











Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto



MANUSCRIPT

# History of the

MANUSCRIPT

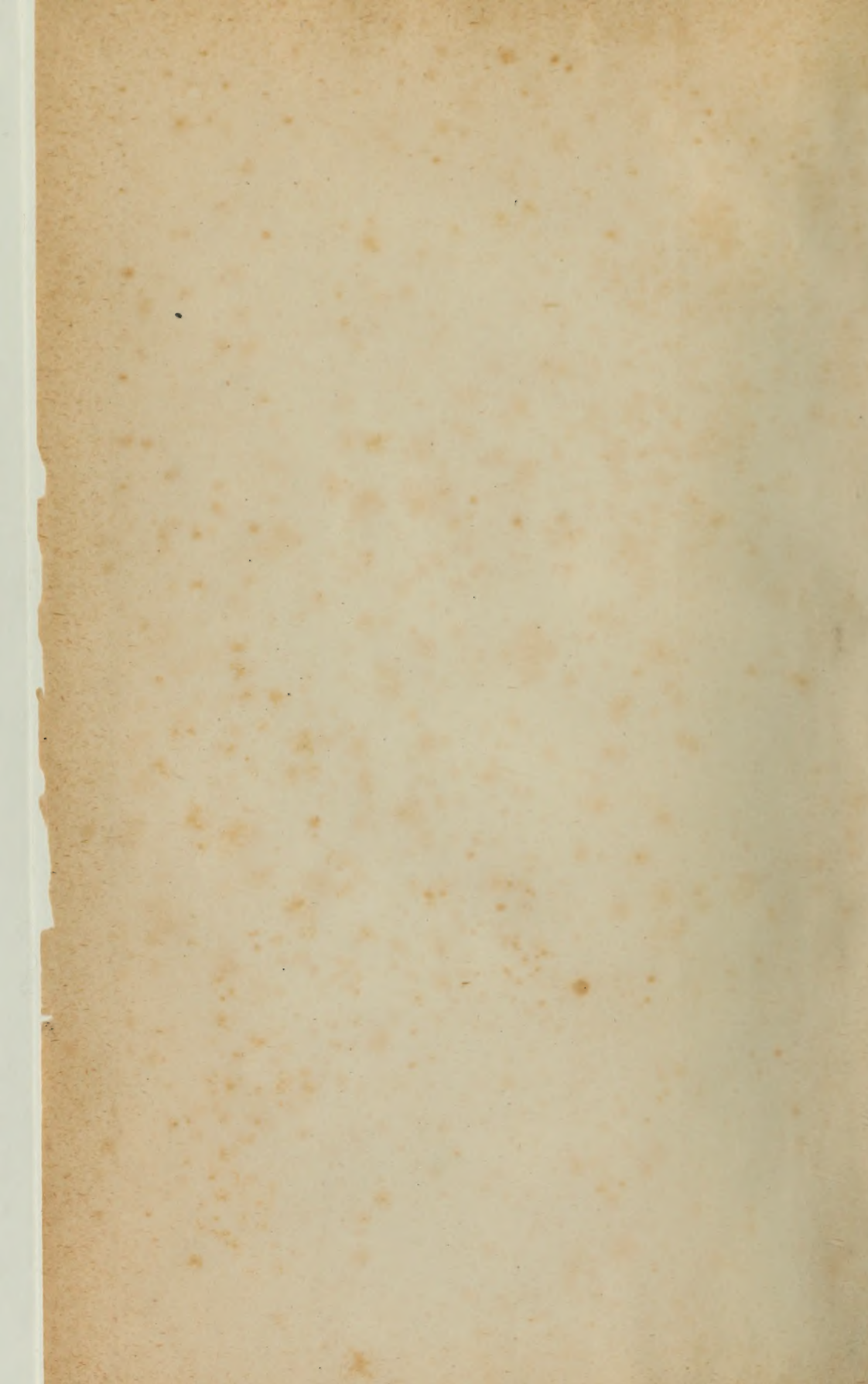
MANUSCRIPT

MANUSCRIPT

MANUSCRIPT

MANUSCRIPT

MANUSCRIPT





THE  
MYVYRIAN  
Archæology of Wales:

COLLECTED OUT OF  
ANCIENT MANUSCRIPTS.

---

BY  
OWEN JONES (MYVYR),  
EDWARD WILLIAMS (IOLO MORGANWG),  
WILLIAM OWEN PUGHE, D. C. L., F. A. S. (IDRISON).

---

TO WHICH HAS BEEN ADDED  
ADDITIONAL NOTES UPON THE "GODODIN,"  
AND  
AN ENGLISH TRANSLATION OF THE LAWS OF HOWELL THE GOOD:

ALSO,  
AN EXPLANATORY CHAPTER ON ANCIENT BRITISH MUSIC,

BY  
JOHN THOMAS (PENCERDD GWALIA).

---

"AMMAU POB ANWYBOD."

*"Everything unknown is doubted."*—ADAGE.

---

DENBIGH:  
PRINTED AND PUBLISHED BY THOMAS GEE.

MDCCCLXX.





## The Dedications of the three Volumes.<sup>1</sup>

---

TO PAUL PANTON, ESQUIRE,

OF PLAS GWYN, IN ANGLESEY, THIS VOLUME OF WELSH ARCHAIOLOGY IS HUMBLY DEDICATED, AS A TRIBUTE OF RESPECT FOR HIS PATRIOTISM, AND OF GRATITUDE FOR HIS LIBERALITY, IN LENDING HIS VALUABLE COLLECTION OF BRITISH MANUSCRIPTS TOWARDS COMPLETING THIS WORK,

BY THE EDITORS.

---

TO THOMAS JOHNES, ESQUIRE,

OF HAVOD UCHTRYD, LORD LIEUTENANT CUSTOS ROTULORUM, AND MEMBER OF PARLIAMENT FOR THE COUNTY OF CARDIGAN, THIS VOLUME, CONTAINING ORIGINAL DOCUMENTS OF BRITISH HISTORY, IS RESPECTFULLY INSCRIBED; WITH THANKS FOR THE USE OF HIS VALUABLE COLLECTION OF ANCIENT MANUSCRIPTS, TOWARDS SUPPLYING THE CONTENTS OF IT; AND AS AN ACKNOWLEDGMENT OF HIS PATRIOTISM,

BY THE EDITORS.

---

TO THE RIGHT HONOURABLE GEORGE PARKER,

EARL OF MACCLESFIELD, VISCOUNT PARKER OF EWELME, AND BARON PARKER, OF MACCLESFIELD, THE THIRD VOLUME OF ARCHAIOLOGY, CONTAINING THE MORAL PHILOSOPHY, LAWS, AND MUSIC, OF THE ANCIENT BRITONS, IS MOST HUMBLY DEDICATED, AS AN ACKNOWLEDGMENT OF THE OBLIGATION CONFERRED BY HIS LORDSHIP UPON US, IN THE LIBERAL USE HE PERMITTED TO BE MADE OF HIS VALUABLE COLLECTION OF WELSH MANUSCRIPTS, TOWARDS FORWARDING OUR PLAN OF LAYING THOSE HIDDEN TREASURES BEFORE THE WORLD.

THE EDITORS.

---

<sup>1</sup> The Work was originally printed in three volumes: but each volume appears now as a separate division.





## THE GENERAL ADVERTISEMENT.

---

THIS volume<sup>1</sup> of the Welsh Archaiology may possibly come into the possession of persons who are unacquainted with the language of the materials that are contained in it. With a view of preventing the Welsh Archaiology from being depreciated, the editors are anxious of giving a brief and a general account of the collection, which is now added in this form to the scanty store of archaiological literature.

There still happily remains a great number of ancient manuscripts in the Welsh tongue; some of them brought together into the valuable depositories of public-spirited gentlemen, who are liberally solicitous of preserving such treasures for posterity; and many manuscripts are fortunately saved by attentive individuals.

These books are venerable monuments of enlightened periods of literature amongst the Britons, while scenes of barbarity were acted over Europe, and darkened the light of our island: a literature whose origin was not borrowed, but matured at home, under that extraordinary system, the Bardic institution; concerning which, under the name of Druidism, much has been written, much misunderstood, and of which the world yet knows but very little.

From a consciousness that time was rapidly diminishing the number of our most curious manuscripts, the conduct-

ors of the present undertaking were induced to take the necessary measures for preserving the contents of those remaining, by printing a few copies to supply the demand of the collectors of British history and antiquities. Towards accomplishing such a design, they lately increased a collection, which they had been several years accumulating for themselves, by purchasing many manuscripts, and by procuring transcripts of others; and the editors made application also to gentlemen possessed of rich treasures of this kind, for the use of their writings.

The materials being arranged from the above-mentioned sources, it was found that the plan naturally divided itself into two parts: one having poetry for its object, the other prose; and that it was eligible to pursue the following order in the execution of it.

The first division is appropriated for so much of the ancient poetry of the Britons as fate has bequeathed to us; and comprehending all the remaining compositions, from the earliest times to the beginning of the fourteenth century. To those who are tolerably well versed in Welsh literature, this will appear a very proper point for the conclusion of the division, as it forms a remarkable epoch in the character of our poetical compositions in particular, resulting from the loss of patronage, occasioned by the great change in our political condition.

The second division of Poetry includes the most select performances of the fourteenth, fifteenth, and sixteenth

<sup>1</sup> This work was originally published in three volumes; but as the whole is now contained in one volume, the wording of the preface is slightly changed, to adapt it to the work as it stands at present.—ED.

centuries. However charming all the effusions of the Cambrian muse, during those periods, may appear to the few, who are acquainted with them, the editors must content themselves with giving such pieces only as seem most deserving of notice, from their intrinsic merit; or as they may tend to elucidate our history, or to display our national manners and customs; for, by publishing the whole, which would extend to many volumes, there would be great expence incurred, without adequate gratification to the public.

This division will form a thesaurus of ancient British verse, through the space of about twelve hundred years; and it will display various characteristics, with respect to style and manner.

The first division of prose Archaiology is dedicated to history. It will embrace about the same extensive period as the first volume of poetry; that is, from the fifth to the beginning of the fourteenth century. Therein the reader may perceive that the Welsh have some records of their origin, and of ancient events, the preservation of which must obtain to them fair cause of exultation, in the presence of the nations of Europe.

The succeeding division of prose contains monuments of various parts of learning and science: amongst other matters, maxims of social economy and morality; a splendid collection of proverbs; institutes of grammar and of poetry. These, as they become known, will shine unexpectedly and with brilliant lustre before the world.

With respect to the nature and character of a collection of miscellaneous ancient writings, to such as do not understand the language in which they are conveyed, no satisfactory information can be given by an introductory discourse, however elaborate it may be; therefore, the editors will not make the attempt, trusting that the intention will be adequately answered by a reference to the table of contents, wherein any peculiar characteristics of the respective pieces are pointed out. But

however, there are some historical sketches of persons and things, appertaining to the object of this publication, which could not be well passed over. These the reader will find under the head of a Review of British Literature.

The editors beg leave to express their particular thanks to THOMAS JOHNES, Esq., of Havod, member of parliament for the county of Cardigan, for the liberality which he has shown by lending his very valuable collection.

To PAUL PANTON, Esq., of Plas gwyn, in Anglesey, the editors likewise return thanks for the generous promptitude with which he gave the free use of his very valuable manuscripts.

To GEORGE CHALMERS, Esq., the Rev. WILLIAM COXE, the Reverend JOHN WHITAKER, and SHARON TURNER, Esq.—those learned men, who have kindly imparted advice, and who have encouraged the appearance of the Welsh Archaiology before the world, the editors present their best respects.

To their respected friends and fellow-labourers in Welsh literature, they also return thanks, for the use of their curious manuscripts, and also for their advice and good offices respecting the conduct of the work; and whom they beg leave particularly to mention here by name:—

The Reverend EDWARD DAVIES, of Olveston, in Gloucestershire.

The Reverend RICHARD DAVIES, of Bangor.

The Reverend Mr. WILLIAMS, of Treffos, in Anglesey.

The Reverend WALTER DAVIES, of Meivod, in Montgomeryshire.

The Reverend PETER WILLIAMS, of Llan Rug, in Carnarvonshire.

The Reverend Mr. HERBERT, of Dolgellau.

The Reverend Mr. EVANS, of Brechva, Carmarthenshire.

Mr. EDWARD JONES, of Green street, Grosvenor square, London.

Dr. GRIFFITH ROBERTS, of Dolgellau.

Mr. RICE JONES, the aged bard of Blaenau.

Mr. HUGH MAURICE, of Tooley street, London.

DAVYDD THOMAS, *y Bardd.*

THOMAS EDWARDS, *y Bardd.*

From the liberality and patriotism of the possessors of the superb collections of WYNNSTAY, GLODDAITH, and HENGWET, the editors anticipate the pleasure of enriching the subsequent volumes out of those treasures of ancient British lore. And when their task is completed, the editors hope,

in having thus rendered a more easy access to the treasures of British manuscripts, that some individuals, who are properly qualified, will show a solicitude for their value, by publishing literal translations of them, as a means of attracting the attention of the literary world, which will repay to British literature what is due to it for the oblivion of centuries.

OWEN JONES,  
EDWARD WILLIAMS,  
WILLIAM OWEN.

*London, the first day of  
January, 1801.*



# CONTENTS.

	PAGE.		PAGE.		PAGE.
<i>Aneurin</i> , 510—560.		Historical fragment ...	44	The appeasing of Lludd the	
GODODIN: a poem on the		Dialogue between Merddin		Little ...	63
battle of Catteraeth, the		and Taliesin ...	45	The first song of Taliesin ...	64
moral of which is to show		The destiny of Britain ...	45	An ode—historical ...	64
the evil of intemperance		Urien's gift—historical ...	46	The Graves of Warriors—	
and want of discipline in		Urien's reconciliation—his-		historical ...	65
war ...	1	torical allusions ...	47	Elphin's Consolation ...	69
Odes of the Months, contain-		The Battle of Gwenystrad		Incantation of Maelderw—	
ing maxims and moral		—with a translation ...	47	historical ...	69
observations ...	21	The Battle of Argoed Llwy-		The Day of Judgment ...	72
		van—with a translation	48	The Oracle of varieties—	
<i>Taliesin</i> , 520—570.		Ode to Urien—eulogy ...	49	mystical ...	74
Some account of his birth...	22	To Urien—eulogy ...	50	A view of past and future	
An account of himself—		Ode to Urien—historical ...	51	ages ...	76
mystical ...	24	The spoil of Taliesin—to		The confession of Taliesin...	79
Elphin's consolation ...	25	Urien ...	51	Satire on Cynan, son of	
To Mead—invocation for		To Gwallawg—historical ...	52	Brochwel ...	80
Elphin's release ...	26	Urien's Reconciliation ...	52	Elegy on Corroi, son of Dairy	80
To the Wind—the same sub-		Elegy on Owain, son of		An ode—moral ...	81
ject ...	26	Urien ...	52	Elegy on the thousand Saints	81
The bard's juvenile accom-		Godebon's Incantation ...	53	The miraculous Stone ...	81
plishment ...	27	Cynvelyn's Incantation—			
The great world—mystical	28	with historical allusions...	53	<i>Llywarch Hen</i> , 550—640.	
The little world ...	29	Maelderw's Incantation—		Elegy on Geraint, son of	
The gall of the Bards—saty-		historical ...	54	Erbin—historical ...	83
rical ...	29	The song of Daronwy—his-		Elegy on Urien Reged—his-	
The circle of the Bards—		torical ...	55	torical ...	84
mystical ...	29	To Gwallawg ab Lleenawg		Elegy on Cynddylan—his-	
The beautiful things ...	30	—historical ...	55	torical ...	84
Battle of the Trees—mys-		Taliesin's Encomiastic ...	56	Llywarch to his old age, and	
tical ...	30	The Royal Chair—mystical		on his sons ...	92
The appeasing of Lludd—		and historical ...	56	Ode to Maenwyn ...	96
historical ...	33	The Chair of Ceridwen—		Elegy on Cadwallawn, king	
The primary Gratulation—		mystical ...	57	of Britain—historical ...	96
historical ...	33	To the sons of Llyr ab		Gorwynion—ethical triplets	97
The inimical Confederacy—		Brychwel ...	57	Triplets—moral ...	99
historical and mystical...	35	The prospect of Dinbych—		Moral triplets ...	99
The Chair of Taliesin ...	37	historical ...	58	To the Cuckoo in the vale	
Ode to the Wind—historical	38	Sketch of the World ...	59	of Cuawg ...	100
Ode to Ale—historical ...	38	Elegy on Ercwlf ...	59	Moral verses ...	101
The Plagues of Egypt ...	39	Elegy on Madawc the Bold		Moral triplets ...	102
The Rod of Moses—religious	40	and Erov the Fierce ...	59		
The same subject ...	41	Elegy on Aeddon of Môn—		<i>Myrddin</i> , 530—600.	
The war horses ...	42	historical ...	60	To Yscolan ...	104
The Loricæ of Alexander ...	42	Elegy on Cunedda ...	60	Merddin's Oracles from his	
The wonders of Alexander...	43	The Oracle—historical ...	61	grave... ..	104
The Spoils of Hell—mys-		Elegy on Uthyr Pendragon	61	Invocation to Pigs—histo-	
tical, with historical allu-		The Oracle—historical ...	62	rical allusions ...	106
sions ...	43	The Contention of Gwynedd		Dialogue between Merddin	
Eulogy on the men of Israel	43	and Deheubarth ...	62	and his sister—historical	108
Dialogue between Ugnach		The Praise of Lludd—histo-		The Apple Trees—historical	
and Taliesin ...	44	rical ...	62	allusions ...	115

The Impulses ... ..	351
<i>Llevoed</i> , 900—940.	
The Journey of Life—moral	118
<i>Golyddan</i> , 560—630.	
The destiny of Britain—his- torical ... ..	119
<i>Meigant</i> , 600—650.	
Elegy on Cynddylan ...	121
An ode—moral, with histo- rical allusions ... ..	122
<i>Elaeth</i> , 640—760.	
Moral Triplets ... ..	123
<i>Tysilio</i> , 660—720.	
A religious Dialogue ...	123
<i>Cuhelyn</i> , 770—800.	
A religious Ode ... ..	124
A religious Ode ... ..	134
<i>Gwyddno</i> , 460—520.	
An Ode—moral ... ..	125
On the inundation of Can- trev y Gwaelod ... ..	125
A contention between Gwyddno and Gwyn ab Nudd ... ..	126
<i>Gwydion ab Don</i> , 470—520.	
Verses on the Battle of the Trees ... ..	127
<i>Anonymous Pieces of the earliest Bards.</i>	
Dialogue between Arthur, Cai, and Gwlelwyd ...	127
The Oracles—moral ...	127
Dialogue between Arthur and Gwenhwyvar ...	130
Dialogue between Arthur and Eliwlod ... ..	130
Dialogue between Trystan and Gwalchmai ... ..	132
A fragment—historical ...	133
A fragment ... ..	134
An ode ... ..	134
Cybi's discourse with the Saints going to Enlli ...	134
An ode—religious ... ..	135
An ode ... ..	136
An ode ... ..	136
Religious triplets ... ..	136
A religious ode ... ..	138
A religious ode ... ..	138
THE BARDS OF THE MIDDLE AGES.	
<i>Meilyr</i> , 1120—1160.	
Elegy on Gruffydd ab Cy- nan. 1137. ... ..	140
Elegy on Trahaiarn and Meilyr ... ..	142
The death-bed of Meilyr ...	142

<i>Gwalchmai</i> , 1150—1190.	
Gwalchmai's boasting—his- torical ... ..	142
To Owain Gwynedd—his- torical ... ..	144
Eulogy on Owain—historical	145
To Owain Gwynedd—his- torical ... ..	145
To Owain Gwynedd ... ..	145
To Owain Gwynedd ... ..	145
An ode to David, son of Owain ... ..	146
To Rodri, son of Owain ...	146
A panegyric on Madawg, prince of Powys ... ..	147
Elegy on the same ... ..	147
The dream of Gwalchmai ...	149
An ode to Eva, his wife ...	149
<i>Cynddelw</i> , 1150—1200.	
A panegyric on O. Gwynedd —historical ... ..	149
Another on the same—his- torical ... ..	150
Another on the same—his- torical ... ..	151
Elegy on the same—his- torical allusions ... ..	151
A contention with Seisyll for the chair of Madawg	154
To Madawg, prince of Po- wys ... ..	154
Verses to the same ... ..	154
Other verses to the same ...	154
Elegy on the same ... ..	155
Address to his family on his death ... ..	156
Verses to Owain, son of Madawg ... ..	156
A verse to the same ... ..	156
A panegyric on the same ...	157
Elegy on the same ... ..	157
A virgin eulogy, to Eva, daughter of Madawg ...	157
To Llywelyn, son of Ma- dawg ... ..	159
Elegy on Cadwallawn, son of Madawg—historical ...	159
An ode to O. Cyveiliawg— historical ... ..	161
Elegy on the family of Owain Gwynedd—his- torical ... ..	163
The reconciliation of the lord Rhys—historical ...	164
A panegyric on the same ...	166
Elegiac verses on Rhiryd ...	167
Verses to the same ... ..	167
Elegy on the same ... ..	167
Elegy on Einion ab Madawg ab Iddon—historical ...	169
Verses to O. Cyveiliawg ...	170
The reconciliation of Rhys, son of Grufudd ... ..	171
Elegy on Ithel, son of Cad- ivor, the Gwyddelian ...	174
Elegy on Iorwerth, son of Meredudd ... ..	174
The Circuit, or battles of Llywelyn—historical ...	175

To Gwenwynwyn ... ..	176
Verses of praise to the same	176
Verses to the same ... ..	176
An ode to Tysilio—historical	177
To God ... ..	179
A sonnet to a Damsel ... ..	183
Verses to Ednyved ... ..	183
Elegy on the sons of Dwywg	183
Verses to an alien of Llan- sadwrn ... ..	184
A verse ... ..	184
Verses to Hywel, son of Ieuav. ... ..	184
Elegy on Bleddynt, the bard ... ..	184
Verses to Dygynnelw, his son	185
The tribes of Powys—his- torical ... ..	185
The privileges of the Men of Powys—historical ...	186
An ode to Hywel, son of Owain ... ..	186
To Llywelyn ... ..	189
To the Monks of Ystrad, who refused him burial	190
The death-bed of Cynddelw	190
<i>Owain Cyveiliawg</i> , 1150—1197.	
An ode to Hirlas, or the blue long horn ... ..	190
Verses on the circuit of Wales ... ..	192
<i>Daniel ab Ll. Mew</i> , 1150—1200.	
Elegy on Owain Gwynedd	193
<i>Gwynvadd Brycheiniawg</i> , 1160—1220.	
To the lord Rhys—his- torical ... ..	193
To Dewi, or St. David ...	194
<i>Gwilym Ryfel</i> , 1160—1220.	
Verses to David, son of Owain ... ..	196
Verses of reconciliation to the same ... ..	196
<i>Hywel ab Owain Gwynedd</i> , 1140—1172.	
A love ode ... ..	197
Another ... ..	197
Another ... ..	197
A war ode ... ..	197
Another ... ..	197
A love ode ... ..	198
His boast ... ..	198
A love ode ... ..	199
<i>Llywarch ab Llywelyn</i> , 1160—1220.	
An ode to David, son of Owain—historical ... ..	199
The threatening of David	200
The gratulation of David ...	201
An ode to Rodri, son of Owain ... ..	201
A panegyric on the same ...	202



A panegyric on Rodri ...	202	A divine ode ...	227	To Owain ȳchan, ab Ma-	
An ode to the same ...	203	Another ...	228	dawg ...	246
Verses to Grufudd ab Lly-		Another ...	229	An ode to Llywelyn ab	
welyn ...	203	Another ...	229	Iorwerth ...	247
A verse to Bleddynt ...	203	Another ...	229	A panegyric on Owain—	
An ode to Grufudd ab Lly-		Another ...	229	historical ...	247
welyn ...	203	Another ...	230	To Cadvan—a British saint	248
The threatening of Grufudd				Signs preceding the day of	
ab Cynan ...	204	<i>Einiarn ab Gwalchmai,</i>		judgment ...	250
An ode to the same ...	204	1170—1220.		<i>Bleddyn Vardd, 1250—1290.</i>	
Elegy on the same ...	204	Elegy on Nest, daughter of		Elegy on the three sons of	
An ode to the fiery ordeal—		Hywel ...	230	Grufudd ab Llywelyn ...	251
on the loss of Madawg ab		Ode to Llywelyn, son of		To Davydd ab Grufudd ab	
Owain ...	205	Iorwerth ...	230	Llywelyn ...	251
To Grufudd ab Hywel ab		A divine ode ...	231	Elegy on the same ...	251
Owain ...	205	The same subject ...	232	To Owain ab Grufudd ab	
Elegy on the same ...	206	Another ...	232	Llywelyn ...	252
An ode to Gwenlliant,		<i>Einiarn Wan, 1200—1250.</i>		Elegy on the same ...	252
daughter of Hywel ...	206	Elegy on Madawg ab Gruf-		Elegy on Llywelyn ab Gruf-	
An ode to Rhys Gryg—his-		udd Maelawr ...	232	udd ab Llywelyn ...	253
torical ...	207	To the same ...	233	Ode to Rhys ab Maredudd	
Elegy on Hywel ab Grufudd		Elegy on Llywelyn, son of		ab Rhys ...	253
ab Cynan. 1216 ...	208	Iorwerth ...	233	Elegy on Davydd ab Gruf-	
To Madawg ab Gruf. of		To the same ...	234	udd ab Owain ab Madawg	253
Maelawr ...	209	The reconciliation of Dav-		Elegy on Goronwy ab Ed-	
Elegy on Iorwerth ab Rot-		ydd, son of Llywelyn ...	234	nyved ...	254
pert ...	209	Ode to Grufudd, son of		Elegy on Hywel, son of	
Elegy on Maredudd ab Cy-		Llywelyn ...	235	Goronwy ...	254
nan ...	210	<i>Gwgawn, 1190—1240.</i>		To Grufudd ab Iorwerth ab	
An ode to Llywelyn ab Ior-		Verses to Llywelyn ab Ior-		Maredudd ...	255
werth—historical ...	210	werth ...	235	Elegy on Davydd Benfras,	
To the same ...	212	<i>Seisyll, 1160—1210.</i>		the bard ...	255
To the same ...	212	Elegy on Iorwerth, son of		The death-bed of Bleddyn	255
To the same ...	213	Owain ...	235	<i>Grufudd ab Gwrgeneu,</i>	
To the same ...	213	Elegy on Owain Gwynedd	236	1210—1260.	
To the same ...	214	To the lord Rhys ...	236	Elegy on Grufudd ab Cynan	
The minor ode to the same	214	<i>Llygad gwr, 1220—1270.</i>		ab Owain Gwynedd ...	256
A panegyric on the same...	215	An ode to Grufudd Maelawr	237	Verses to his friends ...	256
To God ...	215	To Llywelyn, his son ...	237	<i>Phylip Brydydd, 1200—1250.</i>	
To Llywelyn ab Iorwerth	217	To Grufudd Maelawr ...	238	An ode to Rhys Gryg ...	257
<i>Davydd Benfras, 1190—1240.</i>		To Llywelyn, prince of N.		A conciliatory address ...	257
An ode to Llywelyn ab		Wales ...	239	Verses to Rhys, the younger	257
Iorwerth ...	217	Elegy on Hywel, son of		An ode to the same, on a	
To the same ...	218	Madawg ...	239	contention with poetasters	258
To the same ...	218	<i>Elidyr Sais, 1160—1220.</i>		The contention with the	
Elegy on the same ...	219	The reconciliation of Llyw-		poetasters ...	258
Elegy on Grufudd, son of		elyn ab Iorwerth ...	240	Elegy on Rhys, the younger	259
Llywelyn ...	220	Elegy on Ednyfed Vychan,		Verses to Maredudd ab	
A sonnet ...	221	and Tegwared... ..	241	Owain ...	259
Elegy on the three sons of		Elegy on Hywel ab Arthen	241	To the same ...	260
Llywelyn—historical ...	221	Elegy on Rodri ab Owain...	241	To the same ...	260
Elegy on Davydd ab Llyw-		A divine ode ...	242	To the same ...	260
elyn—historical ...	222	The same subject ...	242	Verses to Maredudd ab	
In praise of Llywelyn ab		Another ...	243	Owain ...	261
Grufudd ...	223	Another ...	243	Elegy on the same ...	261
The progress of Llywelyn		Another ...	244	To Owain ab Grufudd ab	
—historical ..	223	An ode to Lent ...	245	Rhys... ..	261
Elegy on Grufudd, son of		A divine ode ...	245	Elegy on the same ...	262
Ednyved ...	225	<i>Llywelyn Vardd, 1230—1280.</i>		Elegy on Rhys Gryg ...	262
Moral verses ...	225	Elegy on Cedivor ab Gen-		Elegy on Morgant ab Rhys	262
<i>Einiarn ab Gwgawn,</i>		illyn ...	246	Elegy on Cynan ab Hywel	263
1200—1260.		To Owain ab Gruf. ab		Elegy on Rhys, the bald,	
To Llywelyn ab Iorwerth		Gwenwynwyn ...	246	and Samswn ab Meurig	263
—historical ...	225			Elegy on Rhys, ab Llywelyn	264
<i>Meilyr ab Gwalchmai,</i>					
1170—1220.					
A divine ode ...	226				



Elegy on Madawg M m ... 234	<i>Llywelyn Ddu</i> , 1290—1340.	To Hopeyn ab Tho. ab Ein-iawn ... 321
Elegy on Bleddynt ab Dwywg ... 264	To Llywelyn ab Gwilym ab Hywel ... 280	To Morgan ab Llywelyn ... 322
Elegy on Gwên, son of Gronwy ... 264	<i>Llywarch Llaety</i> , 1290—1340.	To the same ... 323
Elegy on Llywelyn ab Rhys ... 265	To Llywelyn ab Madawg ab Maredudd ... 280	A lampoon, for a present of a lean calf ... 323
Elegy on Blegywryd ... 265	<i>Cafnodyn</i> , 1290—1340.	To a loose Woman ... 324
Elegy on Gronwy ab Ednyved ... 265	To Gwenlliant, daughter of Cynan ... 283	A lampoon ... 325
Verses to Owain ab Grufudd ab Llywelyn ... 266	To Ieuan, abbot of Aber Conwy ... 283	Another ... 326
<i>Einiawn ab Madawg Rhahawd</i> , 1230—1270.	To Ieuan ab Grufudd ... 284	Another ... 326
An ode to Grufudd ab Llywelyn .. ... 266	Elegy on Madawg ... 285	
<i>Gwerneg ab Clydno</i> , 1270—1320.	An ode to the Trinity ... 287	<i>Prydydd Breuan</i> , 1290—1340.
Moral verses .. ... 266	<i>Rhifferdyn</i> , 1290—1340.	To Maredudd ... 327
<i>Hywel Voel ab Grifri</i> , 1240—1280.	To Hywel ab Grufudd ... 290	<i>Y Proth</i> , 1300—1350.
To Owain ab Gruf. ab Llywelyn, in prison ... 266	<i>Grufudd ab Maredudd</i> .	To Tho. ab Hopeyn ... 327
To the same ... 267	To Tudur ab Gronwy ... 293	<i>Davydd y Coed</i> , 1300—1350.
<i>Grufudd ab yr Ynad Coch</i> , 1260—1300.	To the same ... 294	To Hopeyn ap Thomas ... 328
A divine ode ... 267	Elegy on Tudur ab Gronwy ... 295	To Gruf. ab Llywelyn ab Ieuan ... 329
The same subject ... 268	To the same ... 295	A lampoon ... 330
Elegy on Llywelyn ab Grufudd, 1281 ... 268	To the same ... 296	To Ieu. Ll. ab Ieu. ab Gruf. Voel ... 330
A divine poem .. ... 269	To the same in his illness ... 296	To the fall of the Wye ... 331
The same subject ... 270	To the same ... 297	A verse to the Author ... 331
Another ... 271	To the same ... 297	A pious ode ... 331
Another ... 272	To Gronwy son of Tudur ... 298	<i>Trahaiarn</i> , 1300—1360.
Another ... 341	To the same in his illness ... 300	To Hywel of Llandingad ... 331
<i>Madawg ab Gwallter</i> , 1250—1300.	Elegy on Gronwy Vychan who was drowned ... 301	To Cadwgawn—a lampoon 332
A divine poem ... 273	Elegy on Hywel ab Grufudd ... 301	<i>Goronwy Gyriawg</i> , 1310—1360.
A divine poem ... 274	The same subject ... 302	To Gwenhwyvar daughter of Madawg ... 332
Another ... 275	To Gronwy Vychan ab Tudur ... 303	To Madawg bishop of Bangor ... 347
<i>Gwilym Ddu</i> , 1280—1320.	Elegy on Gwenhwyvar ... 303	<i>Sevnym</i> , 1320—1370.
Ode to the Months—To Sir Gr. Llwyd ... 275	To a fair Woman ... 305	To Angharad ... 333
To the same in prison ... 276	The same subject ... 306	To Llywelyn ... 333
Elegy on Trahaiarn the Bard, son of Gronwy ... 277	The Sabbath ... 306	Elegy on Iorwerth Gyriawg 334
<i>Llywelyn Brydydd Hodnant</i> , 1280—1330.	To the Cross at Chester ... 307	<i>Iorwerth ab y Cyriawg</i> , 1320—1360.
Verses to Ieuan ab Grufudd Voel ... 277	An ode to a fair Woman ... 309	To a fair Woman ... 335
To the same ... 278	An ode to Awd. ... 309	A pious ode ... 353
<i>Hillyn</i> , 1280—1330.	An ode to Angharad ... 310	<i>Llywarch y Nam</i> , 1310—1360.
To Ieu. ab Ieu. ab Grufudd Voel ... 278	To Mary ... 311	To Llywelyn ab Mad. ab Maredudd ... 335
To the same ... 278	To God ... 314	<i>Iorwerth Llwyd</i> , 1310—1360.
<i>Iorwerth Vychan</i> , 1290—1340.	To the Virgin Mary ... 316	To Hopeyn Thomas ... 335
An ode to a fair woman ... 279	To the Deity ... 316	<i>Mewrug ab Iorwerth</i> , 1310—1360.
The same subject ... 279	The same subject ... 317	To Hopeyn ap Thomas ... 336
	Moral Verses ... 317	<i>Goronwy Ddu</i> , 1320—1370.
	<i>Iorwerth Beli</i> .	Elegy on Gronwy Ddu ab Tudur ... 337
	To the Bishop of Bangor ... 317	To a fair Woman ... 337
	<i>Gruf. ab D. Tudyr</i> , 1290—1340.	<i>Mab y Clochyddyn</i> , 1330—1370.
	Ode to a fair Woman ... 318	To Gwenhwyvar daughter of Madawg ... 338
	To the well of St. Cedig ... 318	
	To thank Hywel for a Bow ... 319	
	To a fair Woman ... 319	
	The same subject ... 320	
	<i>Madawg Dwygraig</i> , 1290—1340.	
	Elegy on Grufudd ab Madawg ... 321	
	The same subject ... 321	

<i>Hywel ab Einiawn Llyglir</i> , 1330—1370.	Officium B. Mariæ, in Welsh verse ... 367	<i>Taliesin</i> . The incantation of the Pre- cious Stones ... 363
An ode to Mevanwy of Dinas Bran ... 339	<i>Dewi Mynyw</i> , 1170—1210. Elegy on Rhys Gryg. ... 357	<i>Bergam</i> . A prediction ... 364
<i>Llywelyn Goch ab Meurig</i> , 1330—1370.	<i>Heinyn</i> , 520—560. A prediction to Maelgwn Gwynedd ... 364	<i>Ieuan Trwech y Daran</i> . A prediction ... 365
To Hopeyn ab Thomas ... 340	—	<i>Mab Cryg</i> . A satire ... 365 Another ... 365 Another ... 365
To Llywelyn and Rhydderch 340	<i>Anonymous Authors of the middle ages</i> . An ode to Rhys ... 281 An ode to Hywel ... 281 To a fair Woman ... 283 To Thomas ab Rotpert ... 283 An epigram ... 353 A fragment ... 354 A paraphrase on the Lord's Prayer ... 354 The works of the Six Days 356 Characteristics of parts of Wales ... 356 Snowy Mountains—moral verses ... 359 Others ... 359	<i>Iustus Llwyd</i> . A satire ... 366 Another ... 367
To Llywelyn abbot of Ys- trad Flur ... 341		<i>Addenda</i> . Twelve pieces, printed liter- ally, and line for line, out of the Llyvyr Du, one of the oldest Welsh Manu- scripts ... 378 Additional Readings of the Gododin (page 1), from a copy belonging to the Rev. Mr. Davies, of Ban- gor ... 383
To Goronwy ab Tudur ... 344		
To Rhys ab Grufudd ab Ednyved ... 345		
To God ... 352		
<i>Hywel Ystornyn</i> , 1330—1370.	<i>Mab Claf ab Llywarch</i> . Snowy mountain—moral verses ... 359 The same subject ... 360	
A lampoon on Adam, the tinker ... 342		
<i>Tudur Ddall</i> , 1340—1380.		
A verse to the hall of Hywel 344		
<i>Perys ab Cedivor</i> , 1160—1200.		
To Hywel ab Owain Gwyn- edd ... 346		
<i>Grufudd Gryg</i> , 1330—1370.		
A divine ode ... 346		
<i>Davydd Dafu o Hiraddug</i> .		
A pious ode ... 347		

## DIVISION II.—PROSE.

## A COLLECTION OF HISTORICAL DOCUMENTS.

The Preface ... 383	Amrywiaethau i'r Trioedd blaenorol, allan o Lyvyr Mr. Paul Panton ... 411	Nodiadau perthynol i Brut Tysilio a Brut G. ab Arthur 555
Trioedd Ynys Prydain: allan o Lyvyr Mr. R. Vaughan, o'r Hengwrt 388	Bonedd Saint Ynys Pryd- ain: allan o Lyvyr Havod Ychdryd ... 415	Brut y Tywysogion ... 602 Brut y Saeson ... 652 Brut y Tywysogion, val y bu Ryfeloedd, &c. ... 685
Trioedd Ynys Prydain: allan o'r Llyvyr Coch o Hergest ... 395	Bonedd y Saint: neu Ach- au Saint Ynys Prydain 417	Brut Ieuan Brechfa. O Llyr Rhys Thomas, Ar- graphydd ... 716
Trioedd Ynys Prydain: allan o Lyvyr ysgrifen- edig y diweddar Barch- edig Mr. Richards o Lan- egwad yn Ystrad Tywi... 400	Brut Breninoedd Ynys Prydain: neu Brut y Bren- inoedd ... 432 Brut Tysilio ... 434 Brut G. ab Arthur ... 476	Buchedd neu Hanes Gruff- udd ab Cynan ... 721 Parthau Cymru ... 735 Henwau Plwyvau Cymru 740

## DIVISION III.—PROSE.

A COLLECTION OF APHORISMS, PROVERBS, ETHICAL TRIADS,  
LEGISLATIVE TRIADS, LAWS, AND MUSIC.

The Preface ... 751	Doethineb Catwg Ddoeth o Lancarvan, yr hwn	hefyd a elwir Catwg Sant ... 754
Doethineb Cenediyi Cymry:		

Y Llyvyr a elwir y Gwydd- vardd Cyfarwydd ...	756	Y Naw Helwriaeth ...	872	The Laws of Howel Dda, according to the Vene- dotian Code ...	1014
Athrawiaeth Geraint Vardd Glas ...	12	Llyvyr Triodd Beirdd Ynys Prydain, a gasglwyd o Amryveilion hen lyfrau ysgriven ...	874	Book the First:—The Laws of the Court ...	1014
Diarhebbion Cymraeg a gasgl- odd yr hen Gyrys o Ial ...	838	Triodd Cyvraith ...	938	Book the Second:—The Laws of the Country ...	1026
Triodd Moes, o Lyvyr a elwir "Y Casgliad Di- drevn," eiddo Iarll Mac- clesfield ...	867	Cyvreithiau Hywel Dda, yn ol hen Gyfysgrif o eiddo Ysgol y Cymry yn Llun- dain ...	964	Book the Third:—Proof Book ...	1047
Triodd Cerdd ...	870	The Editor's Preface to Mr. Aneurin Owen's Transla- tion of the Laws of Howel Dda ...	1011	Glossary to Welsh and other terms which occur in the English version of the Laws of Howel Dda] ...	1063
Y Pedair camp ar Ugain, a'r Achos y gwnaethbwyd hwynt ...	871				

PERTHYNASAU CERDDORIAETH.

Cerdd Dannau ...	1071	Caniad Cadwgan ...	1134	Caniad y Weyl ...	1162
Hen Gerddoriaeth, o Lyvyr Rhys Jones, y Bardd ...	1079	Caniad bach ar y Gogywair ...	1136	Caniad Tro Tant ...	1164
Clymau Cydgerdd yn de- chreu ...	1089	Dechre Caniad Cynwrig Bencerdd ...	1140	Caniad Sant Silin ...	1167
Macmwn byr yn dechreu ...	1100	Dechre caniad Llewelyn ab Ivan ab y Gov ...	1145	Caniad Marwnad Ivan y Gov ...	1170
Dechre Gosteg Davydd Athraw ...	1115	Caniad Suwsana ...	1149	Y Caniad Crychar y Brag- awd Gywair ...	1176
Dechre Gosteg yr Halen ...	1119	Pwnc ar ol pob proviad ...	1151	Caniad Hun Gwennlian ...	1185
Dechre yr Osteg Vawr, neu Osteg Ioan Vab y Gov ...	1122	Erddigan y Droell ...	1152	Caniad Pibau Morvuidd ...	1191
Dechre Gosteg Lwyteg ...	1127	Cainc Davydd Brofwyd ...	1153	Caniad Llewelyn Delyn- ior ...	1199
Caniad y Gwyn Bibydd ...	1127	Proviad yr Eaws Brido ...	1153	Amryw Berthynasau i Gerddoriaeth. Cerdd Dannau o lyvyr eiddo Syr W. W. Wyn ...	1205
Caniad Ystavell ...	1130	Proviad chwith Ivan ab y Gov ...	1156		
		Proviad Forchawg ...	1158		
		Proviad y Botwm ...	1159		

THE MUSICAL NOTATION OF THE ANCIENT BRITONS. By JOHN THOMAS, (Pencerdd Gwalia) ...	1270
---	------



---

## EXPLANATION OF ABBREVIATIONS

USED IN REFERRING TO VARIOUS COPIES.

- H. Y.....HAVOD YCHDRYD LIBRARY, belonging to Thomas Johnes, Esq.  
E. P.....The MSS. of Paul Panton, Esq.  
E. D.....The MSS. of the Rev. Ed. Davies, of Olveston, Gloucestershire.  
R. D.....The MSS. of the Rev. Richard Davies, of Bangor.  
L. M.....The MSS. of Mr. Lewis Morris, in the Welsh School, Gray's Inn Lane, London.  
LL. D....."LLYVYR DU," or Black Book. A very ancient MS. in Hengwrt Library.  
LL. C....."LLYVYR COCH," or Red Book. In the Library of Jesus' College, Oxford.
-

## A SHORT REVIEW

OF THE

## PRESENT STATE OF WELSH MANUSCRIPTS.

---

THE existence of very ancient Welsh Manuscripts, in prose and verse, has been announced considerably more than two centuries ago: many respectable English writers have expressed a degree of surprise, and even regret, that these valuable remains of antiquity have never been consigned to the press; and so long have their expectations been disappointed, that hints, and even assertions, have of late been thrown out, that we have none, or none that are authentic; we will however advise such as entertain this opinion to suspend their judgment until the completion of this publication.

Our old manuscripts have for ages been locked up in the libraries of some of the first families in Wales—first in rank, first in fortune, and what on the present occasion is worth notice, first of birth and descent. These libraries have not for several centuries been disturbed by change of proprietors. In every other nation of Europe, such venerable monuments of ancestral celebrity, in the possession of ancient and opulent families, would have been long ago produced to the world with a degree of exultation that would have been very laudable; but it has not been so in Wales; patriotism and nationality admit of modifications that are truly philosophical; and, where they thus appear, are productive of very beneficent consequences. They encourage learning, improvements, and, in general, whatever tends to advance the progress of genuine civilization; but these first-moving virtues, for such they certainly

are, have almost disappeared in Wales. The *Amor patriæ* has long ceased to actuate the souls of families, who for many ages were by the Welsh nation regarded as the descendants and representatives of their venerated princes; who were even as such obeyed by them, for a long time after the title of sovereign was no longer allowed them. These families found their accounts in the general and warm attachments of the natives of Wales, who now know not those that are descended from their ancient native sovereigns; or, if they do, regard them not as such.

About the time when Wales was incorporated with England, government seems to have entertained an idea that it was not safe or politic to suffer the Welsh language to live: the use of it was discouraged, and all that could decently, and with saving-appearances, be done, was attempted, to suppress and annihilate it.

On the Reformation, the Welsh expressed a wish to have the Bible in their own language; and in 1563, an act of parliament enacted that, before the first of March, 1566, (little more than two years) the Scriptures of the Old and New Testaments should be translated, printed, and be ready for use in the churches of Wales; but, towards effecting this, not a single farthing was ever allowed by parliament, or any otherwise by government. The Bible was translated—and well translated—was printed, and brought into use, but not at the expense of government, which had given profuse encouragements to the English translators of

it. They were a few pious and patriotic individuals who did the Welsh this great service. Their names are known, and will, with high veneration, be known, as long as the Welsh language lives; which will be, we presume, as long as the Island of Britain exists. Why Welsh Bibles were taken out of churches, and burnt, as we have it recorded, and English ones ordered to be used in the room of them, cannot now be well known: we trust that, however hostile the politics of this country were once towards our language, they have so far ceased to be so, as to become absolutely in different about the matter. That it has been once in contemplation to banish the Welsh language out of Wales, admits of no positive proofs; but such as are strongly presumptive forcibly obtrude themselves upon us: otherwise, how is it that our literature has never experienced that degree of patronage and encouragement that would have enabled some individuals to usher it into the world. We desire to be understood as speaking of past times, sincerely hoping that those of the present will make amends before the tribunal of the literary world.

The printing of our ancient manuscripts has long been anxiously, but despairingly, wished for, and many persons of learning and every other necessary qualification, have at various times appeared in Wales. Attempts were made by them to bring those manuscripts out of their long and deep seclusions, but without any success. How far the absurd politics that would (had it been known how) have laid violent hands on the Welsh language, had succeeded in engaging the first and leading families of the Principality to act on such an idea, admits of no proof now, beyond that of a strong presumption; and if a few exceptions existed, which we will not deny, they were not numerous or powerful enough to give energy and effect to such an undertaking.

Many collections of Welsh manuscripts were formed, since the reign of Elizabeth, by curious persons, with a view of their

preservation; among those, which still remain, the following are the principal.

## IN NORTH WALES.

The collections of  
 SIR W. W. WYNNE, at Wynnestay.  
 SIR THOMAS MOSTYN, at Gloddaith.  
 GRIFFITH HOWEL VAUGHAN, Esq., at Hengwrt.  
 PAUL PANTON, Esq., at Plas Gwyn.  
 ——— LEO, Esq., at Llanerch.  
 GRIFFITH ROBERTS, M.D., at Dolgellau.  
 Mr. RICE JONES, at Blaenau, near Dolgellau.  
 REV. RICHARD DAVIES, at Bangor.  
 DAVYDD THOMAS y Bardd.  
 THOMAS EDWARDS y Bardd.

## SOUTH WALES.

The collections of  
 THOMAS JONES, Esq., at Hafod.  
 HERBERT HURST, Esq., at Ceubalva, near Llandaff.  
 DAVID THOMAS, Esq., at Trev Groes, near Cowbridge.  
 ——— TURBERVILLE, Esq., at Llanaran.  
 Mrs. BEVAN, at Tre'r Bryn, near Cowbridge.  
 REV. JOSIAH REES, at Gelli Gron.  
 HENRY WILLIAMS, Esq., at Cruc Hywel.  
 MR. EDWARD WILLIAMS, the bard, at Flimston.

## LONDON.

The collections of the British Museum.  
 The Welsh School.  
 MR. OWEN JONES.  
 MR. EDWARD JONES.

## OXFORD.

The collections of Jesus College.  
 The Rev. Mr. PRICE, at the Bodleian Library.  
 The Earl of MACCLESFIELD, near Oxford.

One of the earliest and most assiduous collectors, was JOHN JONES, of Gelli Lyvdy, who continued making fair transcripts of choice materials from about 1590 to 1630, as appears by his excellent practice of affixing dates to all his labours. His volumes are folios and quartos, generally containing upwards of 1000 pages; and of these volumes the Editors are acquainted with upwards of 40, dispersed amongst various collections. The next were the contemporaries, ROBERT VAUGHAN and WILLIAM MAURICE:—the former of the *Hengwrt*, and the latter of the *Wynnestay* collections.



The learned EDWARD LLWYD, author of the *Archæologia Britannica*, spent the whole of his life and fortune in collecting manuscripts, and intended to print the most important of them. After he had struggled with almost insurmountable difficulties for many years, he brought together upwards of a hundred and eighty volumes of old writings—many of them of great value; he had been promised admittance to some of the first libraries for ancient manuscripts in Wales; but when it became known what services he intended to Welsh literature, his friends forsook him, and withdrew from him the patronage which they had promised him: books in or of use to the Welsh language were not to be encouraged. Of this he complains when speaking of one of those pseudo friends.<sup>1</sup> In short, he met with oppositions that disgrace the age in which it was his misfortune to be born. The most malignant artifices were practised to obstruct him, so that he was not able to accomplish his laudable design. He died, far advanced in years, and left his valuable and numerous collection to Sir JOHN SEABRIGHT; in whose library they remained for almost a whole century, inaccessible to any one that could make a proper use of them; and it was feared they were lost for ever: but, very fortunately, as many of the books as were not scattered about and lost lately, became the property of THOMAS JONES, Esq., of Havod, and are lodged in his superb and immensely valuable library. This very patriotic gentleman, with that generosity which actuates him on every other occasion, has put those manuscripts into the hands of the Editors of the present publication.

Not long after the death of Mr. E. Llwyd, another gentleman of learning and appropriate abilities, the REV. MOSES WILLIAMS, engaged in a similar enterprise,

and collected a number of valuable manuscripts. Owing to the prevalence of the same spirit, he also failed of success, and was disappointed by those who had promised him their patronage; he left his collection of manuscripts to Mr. WILLIAM JONES, originally of the parish of Bodavon, in Anglesea, and who was the father of the late celebrated Sir WILLIAM JONES. This gentleman, on his death-bed, consigned the books to the custody of the late Earl of MACCLESFIELD, under the singular injunction of not even showing them to any person whatever. But, as the present noble possessor of them is at liberty to act agreeable to his own sentiments, the Editors hope that he will deposit them in the British Museum.

The late indefatigable Mr. LEWIS MORRIS, superintendent of the royal mines in Cardiganshire, employed the best part of a pretty long life in collecting manuscripts, and was for a while very successful; he was fortunate enough to be admitted into Hengwrt Library, in Merionethshire, the property of the late HUGH VAUGHAN, Esquire, and he copied thence a great number of very valuable articles; amongst them the works of our oldest bards, from manuscripts, some of which are older than the 12th century, which he collated with others of nearly the same antiquity. Mr. MORRIS had a design of printing many, or most of those ancient poems, with many things besides; but he was all the days of his life so perplexingly engaged in business, that he was never enabled to accomplish any of his designs. At his death, the manuscripts came into the possession of his brother, the late Mr. RICHARD MORRIS of the Navy Office, who, by his last will, left them to the CYMMRODORION SOCIETY; and they are now deposited in the library of the WELSH SCHOOL, *Gray's Inn Lane, London*; accessible to all that are found qualified to make a proper use of them. The collection contains upwards of 80 volumes, and their contents are chiefly ancient poetry.

<sup>1</sup> *At postea a quibusdam magis pseudopoliticis opinor, quam literatis dissuasus promissum revocavit.*  
Vide Arch. Brit. p. 261. col. 2.

The late Rev. EVAN EVANS devoted the whole of his life to the service of the Welsh language, and its literature; he also had been permitted by Mr. VAUGHAN to copy the works of our ancient bards, from Hengwrt Library. He had likewise access to the library of the late Sir WATKIN WILLIAMS WYNN, which contains a noble collection of ancient Welsh manuscripts.

The two last mentioned collections contain several of the oldest manuscripts that are in the Welsh language. From a careful examination of the hand writings, and a comparison with manuscripts whose dates are ascertained, some of them must be attributed to different periods, from as early as the ninth century downwards. Much of the contents of the Hengwrt books, being about 170 in number, has been detailed by Mr. LLWYD in his *Archæologia Britannica*.

Mr. EVANS was admitted to the collection of the late Sir ROGER MOSTYN, which also preserves a very great number of ancient manuscripts of great value; he likewise copied the works of the oldest bards, from a very large vellum manuscript, called the Red Book, in the library of Jesus College, Oxford, which contains, besides this valuable volume, some other ancient Welsh manuscripts. He thence also copied several valuable historical tracts of the 12th century, &c. He, besides what has been mentioned, explored every corner of Wales in quest of manuscripts, and met with considerable success; but the necessary encouragement, which was solicited towards putting a part of what he had thus collected to the press, was withheld from him; and he only was able, in 1764, to print a few specimens of ancient Welsh poetry, with an English translation in a volume, which at the time sold for six shillings, and for the copyright of which the late Mr. DODSLEY gave him twenty pounds. Poor EVANS! he spent the last years of his life in want; but a little before his death, the late PAUL PANTON, Esquire,

of Anglesea, settled on him an annuity, sufficient to secure to him the necessities of life; and Mr. EVANS, in return of Mr. PANTON's beneficence, left him his collection of manuscripts. Some of those are ancient, but the greater number are transcripts from the Wynnstay and Hengwrt books, being upwards of 80 volumes in the whole. Mr. PANTON opened his library, as soon as it became the depository of this valuable collection, to such as knew how to make proper uses of the books, with a liberality and politeness that will be gratefully acknowledged, not only by those who had immediate experience of it, but by all in Wales, to remotest futurity, who shall be informed, or amused, by what they thus derive from him. The same must be said of his worthy son, the present PAUL PANTON, Esquire; who has, with the most generous affability, favoured the Editors with the free use of his manuscripts; and has treated with uncommon politeness those who, for the purpose of this publication, visited his valuable library.

With a cheerfulness equally polite, has the Rev. RICHARD DAVIES, of Bangor, favoured the Editors with the loan of his valuable manuscripts, as well as with the most friendly hospitality to those who at his house were permitted to examine and copy whatever they wished for in his library.

From many other parts of Wales the Editors have received valuable communications; all of which will, in a proper place, be duly acknowledged and specified.

Those who thus favour the undertaking will be gratefully remembered by our latest posterity, and their names will remain conspicuous amongst those in whom a new and more and enlightened epocha of Welsh literature commences; for such we hope will be the present commencement of a new century. A taste for books in their own language is now reviving, and gains considerably amongst the Welsh; than which nothing can more effectually secure

their morals, and consequently their happiness: especially as there are not, and we hope never will be, in our language, any such immoral and otherwise pernicious publications, as in most other countries are the bane of morality, and of social happiness. From this circumstance we claim some honour—due, and justly so, to our humbler classes, in whose hands, and at whose mercy, our literature has for ages been: and yet never considerably abused, or perverted from its proper ends of genuinely civilizing our successive generations.

It is hoped that this publication of our ancient literary remains will in some degree reanimate the genius of our country, enrich and purify the language of our writers, afford them models of writing in verse, and even, in some instances, in prose, that are more natural and truly beautiful, than awkward imitations can ever be of what, though in Greece and Rome natural, are not so amongst the ANCIENT BRITONS, who have a species of poetry peculiarly their own; of indigenous growth, founded on principles, which, if they are not always those of *Aristotle*, *Bossu*, and other votaries of Art, are undoubtedly those of Nature, and of Nature as she exhibits herself in the climate of BRITAIN, and in the manners of the remnants that still exist of its *aboriginal* inhabitants.

Those who may take some pains to acquire a proper knowledge of our language will be convinced of its rich copiousness and powers; it retains within itself the primitive roots of every word it possesses, and those, for aught that we can discover to the contrary, in their primeval acceptations. These roots so aptly associate in easy and elegant compounds, that we are not under the necessity of borrowing a single term, in any art or science, from other languages, ancient or modern. The origin of our verb is obvious; our derivative are peculiarly neat; the names of persons and places, as *Caswallawn*, *Casivelaunus*; *Cynvelyn*, *Cunobelinus*;

*Caratoc*, *Caractacus*; *Prydain*, *Britain*; *Celyddon*, *Caledonia*; *Essyllwyr*, *Silures*, &c., &c., are compounds and derivatives, on precisely the same principles that still actuate the language, and are as familiar to us as if they were of recent formation; which proves to a demonstration that our language has altered but very little or nothing; and equally demonstrates that it was formed long before the Roman invasion. It appears to have at that time attained to a stability, which secured it against all the storms that, through almost two thousand years, have assailed it. This accounts for its having escaped with life, when all the languages of the ancient Roman Empire died in its fall—even the Latin itself. Through all the dark ages which succeeded the ruin of the empire, the Welsh, for every purpose of literature, used their own language, whilst every other neighbouring nation were generally obliged to have recourse to the Latin tongue.

The ancient Welsh literature has been viewed in very false lights. The Welsh nation and language, as we have just observed, had passed through half a thousand years of Roman learning and civilization before the period wherein the oldest extant of our bards lived; they had also become CHRISTIAN for so long a time before; of course a literary people. After having possessed the advantages of so long and luminous a period of knowledge, how unjustly are our ancient manuscripts viewed through the same medium with the fictions of modern times? We pretend to give nothing from oral tradition; we produce many hundreds of manuscripts of undoubted antiquity, marked with all the genuine characteristics of authenticity.

No one branch of literature ever exists amongst any people by itself, singly and alone; it is always accompanied by others: thus in Wales we have in our old manuscripts, besides poetry, history, geography, such as it is, astronomy, laws, ethics, devotional tracts, agriculture, grammar,



vocabularies, criticisms, lives of saints, medical tracts of various ages : and all these by very numerous authors. Such are the natural and unavoidable circumstances of literary knowledge ; before we can hope to establish a forgery, in any one single branch, it is absolutely necessary that we should forge in all, or most, of the others, that every thing may have its inseparable concomitants. To say that letters had been used in any country, and they had never been applied to, or ever had for their object more than one branch of learning, is as probable a tale as if one should say that he had seen a large and fertile country, where only one species of plant grew, but that in the greatest luxuriance. In all these various branches put together, the Welsh language affords upwards of a thousand, we will venture to say two thousand, manuscripts of very considerable antiquity.

Where a great number of copies of any work are found, that circumstance is a sufficient proof that it has been long extant ; and more particularly so, if such numerous copies are obviously of various antiquities ; clearly evinced to be so by the very various appearances of age, of colour, of decays of hand writing, &c.—appearances that art can never give ; at least, it has not hitherto succeeded in the attempt. Nothing but a great length of time can possibly give existence to such a number of copies, of characters and complexions so various, as we produce. This argument becomes still stronger, if those books appear to be of those ages when but few could write, and when inducements to write were also but very small : a still greater length of time is necessary, under such circumstances, to produce such a multitude of copies ; and hundreds of Welsh manuscripts are of such a description.

The copy of a negligent or unskilful transcriber gets into the hands of one who detects its errors, and in his own way corrects them ; in the hands of another person, such errors are corrected in a different

manner ; a third supplies the defect, on ideas of his own, very different, sometimes, from either of the others ; so does a fourth, a tenth, and possibly a hundredth. Thus will copies, in a long succession of years, differ greatly from each other ; and, perhaps, every one of them in some things from all the others ; and when time has left the original at a very remote distance, it becomes imperceptible, where no copy by the author, or of or near his age, can with any probability be discovered. The judicious critic can only prefer that copy which has the best readings ; that has the fewest inconsistencies in sense, purity of language, manners, versification, and the like. When a time arrives, wherein we find a great multiplicity of such copies, we may be well assured that their original is very ancient ; for such a multiplicity of copies, of variations in readings, of apparent but very various antiquities, evinced by the effects of time in different degrees upon them, can never be produced but by a long series of ages. These things are, as we may term them, the grey hairs and wrinkles of old age, which never deceive those who behold them. The many copies extant of the ancient Welsh bards have been thus acted upon, by time and by accident ; of course, they are authentic ; or there must have existed a very great number of forgers somewhere, and at some time, as remote at least as the appearances of the greatly decayed manuscripts indicate, who combined thus to impose on the world ; and in every age there must have been a succession of forgers, who, possessed of a secret, very similar to that of Free Masons, continued the fraud, and all to no purpose. If there are any who can possibly believe such a thing, we warmly congratulate them on the peculiar superiorities of their understandings ; who can stand under mountains of absurdities and improbabilities without failing.

Our bards were not barbarians. They were men of letters. We are informed in what seminaries they were educated ; we

talk not foolishly and incredibly of oral tradition, in such cases, but inform the world where their works are preserved, in very ancient and very numerous manuscripts; we name the libraries of the most opulent and respectable families of our country, the library of Jesus College, the Bodleian, the British Museum, and others. In these have our manuscripts been preserved for ages; in these they remain at present; and in these, we presume, they will be well preserved for ages to come, opened to all those who, possessed of proper qualifications, may, *rationaly incredulous*, wish to be informed. Ancient copies are also found in private hands, pretty numerous, in most parts of Wales; and that *stubborn audacity*, which either withholds or gives false evidence, is not chargeable on us; and we hope that we shall never have any occasion to bring a charge of *audacity equally stubborn* against those who, without examining the evidences which we point out to them, may presume to decide one way or the other, either for or against the authenticity of what we now give to the press.

These ancient poems have for ages been secluded from the eyes of the public; and some of the collections very difficult of access; and very mistaken ideas of them have for a long time circulated through every part of Wales; there are consequently preconceptions, from which many will too rashly criticise; but a long course of study is absolutely necessary to understand them properly: facts, of which no other records remain, are often alluded to; opinions that are forgotten; manners that no longer exist; idioms, and figurative modes of expression, that are obsolete, and obscured by various schemes of orthography, arising from the inadequacy of the Roman alphabet to represent the ancient British one, render many passages almost unintelligible novices. It is not from a supposed loss, or corruption of our language, that they are difficultly understood; they contain very few, if any words, either radicals

or derivatives, that are not at this day of common use, in one part or other of Wales; nor have any of those words materially changed their acceptation. Our language, as some have imagined, is not altered; it is therefore to be regretted that the Reverend EVAN EVANS did not, in his *Dissertatio de Bardis*, investigate and point out the various things which embarrassed him, instead of assigning all the difficulties to the language. In many of the allusions indeed they are dark, mutilations occasionally met with out of the question, which equally confuse in every age, the present as well as the past, and are matters, not of language, but of accident. Yet, with all these difficulties, which we have mentioned, a little close application to them will make pleasing discoveries; for, besides frequent instances of beautiful poetry, it will be found that from our old bards new and great lights on history are obtained. They exhibit lively pictures of primitive manners, afford curious anecdotes of our ancient knowledge, especially of the very beautiful ethics of our remote ancestors, who seem to have penetrated farther into The knowledge of human nature than the world can be easily brought to believe; and on these occasions we see the Welsh piercing into depths that are almost unfathomable to other languages. Some instances of this will be produced in a proper place from the works of our venerable bards, and also from our very ancient moral aphorisms, which are of nature so very singular in their structure, turn of thought, and mode of expression, that there has not yet been known a language in the world whence they could have been in any degree derived, or wherein strength, clearness, neatness, and facility of expression, can be equally found.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Those who take a pleasure in the research of antiquity, would find their toil well requited, were they to learn the Welsh language, in order to judge for themselves, after the example of SHARON TURNER, Esq., the elegant author of the History of the Anglo-Saxons.



We conceive it one of our greatest duties to give these ancient manuscripts with the most scrupulous fidelity, *as we find them*; even with all their real or supposed errors of orthography, omissions, interpolations; defective arrangements, of words, lines, stanzas, and the like, however obvious these may be; and to leave the work of purging them of such defects to the judicious and candid philologist. This we think the best way of obviating the charges of imposition and collusion, which may fairly be brought against those who send writings into the world through the medium of the press, in colours not originally their own; making them to appear what they will not in reality be found to be, by those who so far honour them as to explore the sources from whence they are derived.

Several of the ancient collectors of the works of our bards appear to have had more affection for, than knowledge of, what they copied; and perhaps the greatest number of the oldest manuscripts of every nation, language, and age, are in the same predicament of their authenticity; but, on the contrary, a very corroborative proof of it; especially where such defective copies are (as in our case) numerous, and those defects in the same passages numerously varying from each other, as we have already more fully observed.

In some of our oldest bards, passages that are *Papistically superstitious* appear, though but seldom; and some half-informed critics wish to consider such pieces as spurious. The churches of Wales, they observe, submitted not to the Papal authority till long after the age of TALIESIN, and others. So far they are right; but though the *power of the Church of Rome* was not then, nor for two centuries at least afterwards, acknowledged in *Wales*, many of its superstitions had taken root amongst us. Of this, we have the unequivocal proofs from monumental inscriptions anterior to the age of our most ancient bards, of whose works we have any thing remaining; amongst others, those in the church-yard

of *Lantwit Major, in Glamorgan*, where the monastery of ILTUTUS stood, are striking instances. Two of these monumental pillars, or crosses, as their inscriptions inform us, were erected by SAMSON, archbishop of Dole, in Brittany, who was the disciple and successor of ILTUTUS, about the year 500, or rather earlier: for ILTUTUS was vested with the superintendency of this monastery of *St. Germanus* about the year 440. For these reasons, such passages of superstitious doctrines affect not the authenticity of the poems in question; imprudent sticklers for the imaginary honours of our ancient church, or any thing else, that wears the colours of unphilosophical nationality, would admit, or reject, as best suited their prejudices; and would consequently greatly mutilate, and otherwise corrupt, our old manuscripts, give the world a very fallacious idea of them, and bring the whole into discredit. But, on our plan, the authenticity of every piece has, besides other supports, a foundation of its own to rest upon; and if its own should be found unable to bear it up, that of another may not beso in the least.

The index of the contents of the first volume of poetry will give the reader a tolerably exact idea of the periods when the different poets flourished, as the years are put therein after the name of each.

It has been already observed, that in the conclusion, it is intended to give a dissertation on the ancient Welsh poetry; wherein we shall consider the nature and peculiar character of it; analyze the verse of our different periods, point out in what they differed, the progress of their improvement, and enlarge on the subject of alliteration. This will enable the reader, who meets, as he frequently may, with ancient anonymous poems in Wales, to form a tolerable judgment of the age wherein they were written. It is intended also to give a catalogue of all our ancient writers in prose and verse, with such anecdotes of their lives as are known, what remains of their works, in whose possession, and to give a



proper account and description of such manuscripts as we have used, and as many others as we can meet with, or be well informed of.

The second part of this volume, as is likewise observed before, contains the works of a great number of our most celebrated bards of the second period, commencing at the beginning, or nearly so, of the twelfth century, and continued into the fourteenth century. At the close of this period, our versification had attained such a degree of perfection, by regular and progressive improvements, that no language, ancient or modern, ever yet attained to. Our system includes not only all the varieties of verse that has yet been produced in all known languages, and in all known ages, but also a number equally great of such constructed verse as we have neither seen nor heard of, in any country, or in any tongue; and yet these latter ones are by far the most beautiful and musical that we have. This system comprehends twenty-four classes of verse, or twenty-four elementary principles; these classes, and their subdivisions, include every species of verse that has ever yet, in any age, or amongst any people, been produced; be-

sides, as just observed, a prodigious number of originals entirely and exclusively our own:—all which had been discovered and brought into general practice about the close of this our second period. But, with the whole being arranged and reduced to a regular system commence our third period, the object of the second volume of poetry, which must consist now of only a selection from a great number of bards, the whole of whose works could not be comprised in a very great number of volumes. This period will come down to the time of queen ELIZABETH; ever since which period our poetry has been lamentably on the decline, till within about forty years ago, when a considerable revival took place; and it is now slowly returning, by an advancing reformation, to its ancient purity, which will be where it should stop, a little short of the excessive refinements to which it once attained. A selection of a sufficient variety of the *best*, rather than the restoration of the *cumbersome whole*, of our *ancient metres*, is that which seems most desirable; and of attaining to this we are, seemingly, in a pretty fair way at the present conjuncture.

## CYFARWYDDYD I DDARLLEN

# YR HEN GYFANSODDIADAU CYMRAEG

SYDD YN Y GWAITH HWN.

YSGRIFENWYD y cyfansoddiadau hynaf sydd yn y gwaith hwn yn y 12fed ganrif, llawer o'r rhai a geir yn "Y Llyvyr Dŷ o Gaer Vyrthyn." Hwn, yn ol barn Edward Llwyd [*Arch. Brit.* 225], a gynnwys y llawysgrifau hynaf a mwyaf awdurdodol a feddwn. Y mae y rhan gyntaf o hono, medd E. L., wedi ei ysgrifenu mewn llythyren fras eglur, ac yn ymddangos yn llawer hynach na'r rhan olaf. Cynnwys y rhan gyntaf Farwnad i Hywel, yn B. A. 1104, gorŵyr i Hywel Dda; a chynnwys y rhan olaf Farwnad Fadawg fab Maredyd (tu dal. 155 o'r gwaith hwn) Tywysog Powys yn 1158, gan Cynddelw Brydydd Mawr; a thybia E. L. y dichon mai y bardd hwnw a ysgrifennodd yr rhan olaf o'r Llyfr Du. Y mae lliaws o'r canïadau sydd yn y gwaith hwn yn y Llyfr Du; megys, "Ymddiddan rhwng Ugnach ab Mydno, o Gaer Seon â Thaliessin, o Gaer Dyganwy," tu dal. 44; "Ymddidan rhwng Myrdin Wyllt â Thaliessin," tu dal. 45; "Kerdd i Wallawg ap Lleenawg," tu dal. 55; "Englynion beddau milwyr Ynys Prydain," tu dal. 65; "Marwnad Geraint ab Erbin," tu dal. 83; "Marwnad Urien Reged," tu dal. 84; "Marwnad Cynddylan ab Cyndrwyn," tu dal. 87; "Canu Llywarch Hen, i'w henaint a'i Veibion," tu dal. 92; "Can Maenwyn," tu dal. 96; "I'r Gog, yn Aber Gwawg," tu dal. 100; "I Yscolan," tu dal. 104; "Hoïanau neu Borchellanau Myrddin ap Morfryn, alias Myrddin Wyllt," tu dal. 106; "Afallenau Myrddin," tu dal. 115; "Gossymdeith Llevoet Wyneb Glawr," tu dal. 118; "Cyngogion Elaeth," tu dal. 123; "Gwyddneu," tu dal. 125; "Gwyddneu pan ddaeth y môr tros Gantref y Gwaelawd," tu dal. 125; "Ymryson Gwyddneu a Gwyn ab Nudd," tu dal. 126; "Marwnad Fadawg fab Maredudd," tu dal. 155; "Dadolwch yr Arglwyd Rys," tu dal. 164.

Cymmerodd Golygwyr cyntefig y gwaith hwn (Iolo Morganwg, Owain Myvyr, ac Idrison=y Dr. Pughe), amryw o'r canïadau crybwylledig o lawysgrifau ereill, er

mwyn eu heglurdeb, fe allai, gan gyfeirio yn achlysurol ar odre'r ddalen at y Llyfr Du, a llyfrau ereill; ond y mae'r deuddeg awdl dienw sydd yn yr Attodiad, tu dal. 378, wedi eu cymmeryd "allan o'r Llyvyr Du lythyr yn llythyr."

Y nesaf i'r Llyfr Du o ran oedran a phwysigrwydd yw "Llyvyr Koch o Hengest," yr hwn, yn ol E. L., a ysgrifennwyd tua diwedd y 14eg ganrif; ond gan fod rhai canïadau yn niwedd y llyfr o waith Lewis Glyn Cothi, yr hwn a fucheddai tua diwedd y 15fed ganrif, rhaid fod y rhan yma o hono, o leiaf, yn llawer diweddarach na'r 14eg ganrif. Y mae yn dra thebyg nad ydyw holl gynnwys y Llyfr Coch, mwy na'r Llyfr Du, ar yr un amser, na chan yr un person; a bod y rhan olaf o'r naill fel y llall yn hynach na'r rhan flaenaf. Y mae rhai wedi meddwl mai L. G. Cothi a ysgrifennodd yr holl lyfr, tra y tybia ereill mai rhyw ad-ysgrifenydd proffesedig a wnaeth hyny, allan o ddefnyddiau hynach fyth [*Cambro Brit.* ii. 107]. Yn y rhan olaf o'r llyfr y mae'r brydyddiaeth a gynnwys wedi ei hysgrifenu: dechreu tu dal. 513. Y mae lliaws o'r canïadau sydd yn y gwaith hwn yn y Llyfr Coch, o'r rhai a briodolir i Taliesin, Llywarch Hen, a Myrddin, hyd yr Iustus Llwyd; a chynnwys lawer o'r rhyddiaith a geir yma hefyd; megys Brut y Tywysogion, Brut y Saeson, ac amryw o'r Trioedd.

Nid yw hysbys, hyd y gwyddys, pa bryd yr ysgrifennwyd y Gododin gyntaf; ond ymddengys fod y gân yn hysbys yn y 12fed ganrif, gan fod Dafydd Benfras, (B. A. 1190—1240) yn crybwyll am dani ac am yr awdwr, fel hyn:—

"I gamu moliant mal Aneirin gynt  
Dyld y cant Ododin."—tu dal. 217.

Dywed Edward Llwyd [*Arch. Brit.* 261], fod William Maurice, Cefn y Braich, yn dywedyd am "Lyvyr Aneyryn, ne Lyvyr y Gododhyne a'r Gwarchane," oedd yn yr Hengwrt, ei fod mewn "llaw hen dros ben." Dywed Ab Ithel [*Pref. to Gododin*,

tu dal. viii], fod ei gyfieithiad ef o'r God-odin wedi ei seilio ar lawysgrif ar fenuwrn, a ysgrifenyddyd, fel y tybir, tua 1200.

Dywedir fod y llawysgrifau hynaf o Gyfreithiau Hywel Dda, a gasglwyd yn y 10fed ganrif, wedi eu hysgrifenu yn y 12fed ganrif. Ysgrifenyddyd y copi o honynt sydd yn y gwaith hwn, gan y Dr. Pughe, mewn llythyræth o'i gynlluniad ef ei hun, yr hon y rhaid ei hegluro ar wahân i lythyræth yr hen gyfansoddiadau.

GWAHANOL DDEFNYDDIAD LLYTHYRENAU  
YR EGWYDDOR.

Prif nodwedd yr hen orgraphau (*orthographies*) ydyw eu hamddifadrwydd o dreigliad y llythyrenau; hyny yw, nid ydyw *c*, er esampl, braidd un anuser yn troi yn *g*, *ngh*, ac *ch*. Gan hyny, yn lle cefn, dy gefn, fy *nghefn*, ei *chefn*, megys yn yr orgraph bresennol, cefn, dy cefn, fy cefn, ei cefn, a geir yn *yf* hen orgraphau; a chyffelyb ydyw yr holl llythyrenau cyfnewidiol. Hyn ydyw'r peth penaf sy'n gwahaniaethu yr hen orgraphau oddi wrth y rhai diweddar; a pho hynaf y byddo orgraph, lleiaf oll a fydd o dreigliadau ynddi. Nodwn rai o'r manylion dan y gwahanol llythyrenau.

A.

Heb law ei sain gyffredin, defnyddid *a* am *o* ac *y*: “*a* dan morduyt mygr was” —o dan forddwyd mygr was; “*a* chimrev an biv” —a Chymry yn byw.

*Ae* am *a'i*: —“ar saer *ae* gunel” —a'r saer *a'i* gwnel; “arbenygaul mon *ae* guledychuy” —arbenigawl Mon *a'i* gwledychwy.

*Ai* am *ae* ac *e*: “*kair*” —caer; “*caitoir*” —cedawr.

*Au* am *aw*, *af*, *o*: “*maur* y kynnit” —*maur* y cynnydd; “*arduireauc* Dev” —arddwyræaf fi Dduw; “*ringuedaul*” —rhinweddol.

*Aw* am *ab*, *af*: “*awraham* pen fit” —*Abraham* ben ffydd; “*guengert* aganaw” —gwen-gerdd a ganaf; “bet deheveint ar cleveint awon” —bedd Deheueint ar gleueint *afon*.

*Ay* am *a'i*, *ai*: “*dir* y paup or *ay* clywei” —*dir* i bawb a'r *a'i* clywei; “*ay* da kiliau rac y kornuyt” —*ai* da cilio rhag y cornwyd?

B.

*B* a saif yn fynych, heb law ei sain ei hun, am *f* ac *m*: “*gilbin*, morbran, ambodlaun” —*gylfin*, morfran, anfoddlaun; “*em-bedid*” —ym medydd; “*em bedin*” —ym myddin.

Saif *b* yn ddamweiniol am *ff*: “*angibret*” —amgyffred.

C.

*C*, heb law ei sain ei hun, a saif am *ch*, *g*, *ngh*: “*nignorcosam*” —ni worchusaf; “*enelle cinicier* ar alanas” —yn y lle y cynygier ar alanas; “*gueleisse guir yg cwinowant*” —gwelais i wyr yng *nghwynofant*.

*Ck* a ddefnyddir yn ddamweiniol am *ch*: —“*a honno adercckewyr*” —a hòno a ddyrchefir; “*meckid* meibion Meigen” —*Mechydd* meibion Meigen.

CH.

Ceir *ch* yn y cyfansoddiadau hynaf yn dynodi y sain a roddir iddi yn bresennol, ac nid ydys yn gwybod iddi gael ei defnyddio erioed yn y Gymraeg am un sain arall: “*Ef rhwygei a chethrei a chethrawr odduch* lle lladdes a llafnawr;” “*Due uch* guit, ac vn *uch* eluit” —*dwyr uch* (*uwch*) *gwŷdd*, ac un *uch* elfydd.

D.

*D*, heb law ei sain ei hun, a saif yn fynych am *dd*, ac weithiau am *n* ac *th* hefyd: “*gaur a doded*” —*gawr* a *ddoded*; “*na didaul i barch*” —*na dddidawl* ei barch; “*medal*, *echuid*, *hverd*, *heid*” —*meddal*, *echwydd*, *hwrdd*, *haidd*: “*vy Dewis* kin-vllaud” —*fy newis* gynnullawd; “*bet Air-gwl in dyved*” —*bedd Aergwl* yn *Nyfed*; “*Ioruerd* uab madauc” —*Iorwerth* fab Madog.

*Dd*, a ddygwyd i'r orgraph, medd E. L. [*Arch. Brit.* 227], tua'r flwyddyn 1400. Pa fodd bynag, ceir hi ddygwaith neu dair yn yr “*Ymddidan* rhwng Myrdin Wylt a Thaliessin,” sydd yn y gwaith hwn (tu dal. 45), “*allan o'r Ll. Du o Gaerfyrddin*,” ac y mae'n fynych yn y copi sydd yma o'r “*Gododin*,” a cheir hi yn ddamweiniol yn yr holl gyfansoddiadau bron a elwir gwaith y *Cynfeirdd* a'r *Gogynfeirdd*, oddigerth “*Beddau Milwyr Ynys Prydain*,” tu dal. 65, a'r *Awdlau* dienw sydd yn yr *Attodiad*.

*Dh* a ddygwyd i'r orgraph i gymrychioli *dd*, medd E. L. [*Arch. Brit.* 227], yn amser y frenhines Elizabeth, gan y Dr. D. Powel [B.A. 1584], a'r Dr. J. D. Rhys [B.A. 1592]; ond yr ydym yn cael *dh* yn sefyll am *dd*, yn ddamweiniol yn y *Glossæ Oxoniensis* [*Zeuss*, ii. 1076], a ysgrifenydd yn y 9fed ganrif, yn y gair “*mergidhaham*” —*meryddaf*. Ceir hi yn ddamweiniol hefyd yn y gwaith hwn; megys, “*ebrydhav*” —*ebryddaf*; “*echuidh*” —*echwydd*, &c. Tybir ei bod yn sefyll am *th* yn y gair “*laudhuer*” —*laethier*, yn y *Glossæ*. Adferodd y Dr. Davies yr *dd* yn ei lle, yr hon a arferir hyd heddyw.



*Il*, a saif am *ll*, yn y *Glos. Ox.*: “*llonaid*”—*llonaid*.

## E.

*E*, a saif weithiau am *a*, *i*, *y*, ac *ei*, heb law ei sain ei hun: “*guerin entuir*”—*gwerin* anwir; “*kynt e vud e vran noyt e allawr*”—cynt yn fwyd i frau nag (yr *ä*) ynghyd i allor; “*chwerw en trin a llain en emdull yaw*”—*chwerw yn nhrin a llain yn ymdullio*; “*disgymnyeis em bedin*”—*disgymais yn myddin*; “*Devi elun*”—*Dewi ei hun*.

*Ei* am *ai*: “*man edelhei*”—*man y delai*.

*Eu* am *au*, *yw*, *y*, ac *u*, heb law ei sain ei hun: “*men i voli*”—*mau i foli*; “*afreu afop amrifreu*”—*a ffrau, a phob amryffrau*; “*arall eu pan del deu vrenyn ar eu cydterfyn*”—*arall yw pan ddel dau frenin ar eu cyd-derfyn*; “*a chimreuan biv*”—*a Chymru yn byw*.

*Ev* am *au*, *eu*, *ew*, *uw*, heb law am *ef*:—“*Der yssi vn a deu, yssi tri hep ew, hep haut y amher*”—*Duo ys sy un a dau, ys sy dri heb au*, heb hawdd ei amheu; “*ni but ar ler tier direid*”—*ni lydd ar lew dref ddiraid*.

*Ew* am *ef*, heb law *ew*: “*ni ddodai lew ar ladron*”—*ni ddodai lef ar ladron*; “*Ri oet ew Riogan ae guant*”—*Rhi oedd ef, Rhiogan a'i gwant (gwanodd)*.

*Ey* am *ai* ac *ei*: “*o teyr forth egueneyr saraet yr brenyn*”—*o dair ffordd y gwneir sarhad i'r brenin*.

## F.

*F*, a saif am *ff* ac *ph*, heb law ei sain bresennol: “*fruih afreu afop amrifreu*”—*ffrwyth a ffrau, a phob amryffrau*; “*ef a gief*”—*ef a gaff*.

## FF.

*Ff*, a ddygwyd i'r orgraph, medd E. L. [Arch. Brit. 227], mor foreu a'r 12fed ganrif, neu gyfunarach. Yr unig lawysgrifau sy genym, yn hynach na'r 12fed ganrif yw y *Glos. Oxon.*; ond ni cheir *ff* yn y rhai hyn. Saif *ff*, weithiau, yn yr hen gyfansoddiadau, am *f*: “*ac im cow. val ioff. a diwaud wrth y gureic. y am dreic vffyl-dawd*”—*ac i'm cof fel Iof (Iob) a ddywawd wrth ei wraig ei amddraig ufylldawd*; “*canydoet hagen higaff. y rotion*”—*can ydoedd hagen hygaf ei roddion*. Ond ei sain gyffredin ydoedd yr un ag yn bresennol; megys, “*offer y lwyth maddeu*.”

## G.

*G*, heb law ei sain ei hun, a saif am *ng* ac *nhg*: “*athuendieco de egluis a chageil*”—*a'th fendigo di eglwys a changhell*; “*y rug*

*Kaer Kenedir a glan*”—*y rhwyg Caer Cenedr a glan*; “*yg goed gorynnuy yg gordibet loegyrr*”—*ynghoed Gorfynwy, yng ngorddibed Lloegr*.

*Gr*, neu *gk*, am *ng* (=ng—ngh): “*nyd oet agelodhuwr llaur pan llatei*”—*nid oedd anghlodhuwr llawr pan laddai*; “*arf agcynnull agcymau dul agcysgoged*”—*arf anghynnull anghymau ddul anghysgoged*; “*hiraethauc vvg kog ygkyueithas*”—*hiraethog fy nghog yng nghymdeithas*.

*Gg*, a saif yn bur fynych am *ng*: “*naut eggylion*”—*mawdd angylion*; “*yggrrut yg gretyf carant*”—*yng ygrudd yng ygreddf carant*; “*meint uyd ygguasgar*”—*maint fydd yng ngwasgar*.

*Gh*, a saif weithiau am *ch*, ond yn fynych am *ng* neu *ngh*: “*treghissant trydyd o vei tryghannlog yn llyghes vordei*”—*trechasant trydydd dydd o Fai dri chan llong yn llynges Mordai*; “*kyn aghen agheu athrugar*”—*cyn angen angeu a thrugar*; “*nyt yngyghlein*”—*nid yngynghein*; “*o gyt gyghor*”—*o gydgynghor*; “*aghyvyrdelit*”—*anghyfrdelid*; “*balch yghynted*”—*balch yng nghyntedd*.

*Y* mae *g* weithiau yn fud yn nechreu ac yn nghanol geiriau: “*Ryv duted ed mic. ogylleistic guise. Agusevis im deni*”—*Rhyw duded edmyg o gyllestig wisg a a wisgwys am dani*; “*agueleiste gureic amab genti*”—*a welaist ti wraig â mab ganddi*? “*eguin*”—*ewin*; “*ringuedaulyon*”—*rhinweddolion*; “*pedguar*”—*pedwar*; “*mergidhaham*”—*meryddaf*.

## NG.

Nid ydys yn cofio gweled *ng* mewn ysgrifau hynach na'r rhai a gymerwyd o'r Llyfr Coch; megys, “*A diango*,” “*deuddeng guragedd*,” “*yn pump ran ryngthynt*”—*yn bum rhan rhyngthynt*.

## H.

Defnyddid *h* o'r dechreuad yn yr orgraph: “*helgalti*”—*hela di*; “*hep amgnaubot*”—*heb ymnabod*; “*hacboi*”—*hacbwyt*”—*yr wyt yn hacio*.

Arferid *h* yn fynych yn y llawysgrifau hynaf o flaen mân eiriau a ddechreuant â llafariad; yn wir, tybia rhai mai ynganiad cyntaf y llafariad oll oedd *ha*, *he*, *hi*, &c.: “*ha crip*”—*a chrib*; “*hac orachmonou*”—*ac o'r achfenau*; “*hin map diop*”—*un mab i Iob (Iof, Iau?)*; *hin cetlinou ir leill*”—*yn gyddlinau i'r lleill [Glos. Oxon.]*.

Defnyddid *h* hefyd i hwybau llafariad ac i rymuso rhai o'r cydseiniaid; ac yn y fath amgylchiadau, wrth gwrs, byddai yn

fud: “*chag fin*”—*eang fin*; “*llenn lliu chauc*”—*llen lliw eog*; “*bahet*”—*baedd*; pan *roho* naud ydyn ay lsd—pan *ro* nawdd i ddyn a'i ladd; “*heittham*”—*eithaf*; “*bahell*”—*bwyell*; “*elhid bendit*”—*elid bendith*; “*man edelhei*”—*man y delai*; “*etncoelhaam*”—*edngoelïaf* (rhoddaf goel i ednod).

Saif *h* yn ddamweiniol am *ch*: “*suh*”—swch [*Glos. Owen*].

## I.

*I*, a ddefnyddid weithiau, heb law ei sain ei hun, am *a*, *e*, *u*, *y*, ac *ei*: “*Rev duted ed mic. ogyilestic guisc. Aguisce vis im d ni*”—rhyw duded ednwg o gyllestig wisg a wisgwys am duni; “*teilug pirfeith*”—teilwg perffaith; “*rotesew dirneid kin dirnaud*”—rhoddes ef ddyrmaid cyn dymnod; “*angunel iechid iry peuid ae bimp dirnaud*”—a'n gwnel iechyd er y penyd a'i bum dymnawd; “*maab ad dyco ivam*”—mab a ddygo *ei* fam; “*i mae*”—*y mae*.

## K.

*K*, a ddygwyd i'r orgraph, medd E. L. [*Arch. Brit.* 228], o gylch 1200, gan y Normaniaid; “*ac nid ydyw byth i'w chael*,” eb efe, “*yn y llawysgrifau hynaf*.” Pa fodd bynag, yr ydys yn ei chyfarfod yn fynych yn y caniadau o'r Llyfr Du, a ysgrifenyddwyd, yn ol pob tebyg, cyn 1158; megys, “*Turr keissied y keissav keli*”—twr ceisied i geisio Celi. Ceir “*k kam*,” hefyd yn Egwyddor Nemnivus [*Zeuss*. ii. 1089], a ysgrifenyddwyd yn y 9fed ganrif.

*K* a saif yn y gwaith hwn am *c*, *g*, *ng*, ac weithiau am *ch*: “*Erbarch o kyuarch*, *o kyuaenad*. *vy kert ith kirpuill kanuill kangulad*”—*Erbarch o gyfarch o gyfaenad*: fy *ng*herdd i'th gyrbwyll canwyll canwlad; “*nat oed un gobeyth yda6 kaffae dyvot traykevyn oy kyvoeth*”—*nat oedd un gob-aith iddo caffai ddyfod drachefn o'i gyfoeth*. *Gwel C*.

## L.

*L*, yn y cyfansoddiadau hynaf, a ddefnyddid am *l* ac *ll* yn ddiwahaniaeth: “*mi telun*”—fy *nhe*lyn; “*med nouel*”—medd nyfel; “*an calaur*”—a'n callor; “*an patel*”—a'n padell; “*loinou*”—llwynau; “*budicaul*”—buddugol; “*gulan*”—gwlan; “*malgueretic*”—malwaredig.

*Lh* a ddefnyddid yn y cyfansoddiadau hynaf, yn fynych rhwng dwy lafariad, er mwyn grymusder, fe allai; megys, “*etncoelhaa n*”—*edngoelïaf*; “*men y delhei*”—*man y delai*; “*med a dalhei*”—*med a dalai*; “*elhid bendith*”—*elid bendith*; “*a yd alhaeth*”—*a rydd alaeth*.

Tua chanol yr 16eg ganrif, defnyddiodd y Dr. J. D. Rhys, a'r Dr. T. Williams, *lh* am *ll* yn gysson, hyd oni fwriodd y Dr. Morgan a'r Dr. Davies hi ymaith, gan ddefnyddio *ll* yn ei lle. Defnyddiodd E. Llwyd yr *lh* drachefn, yn ei *Archaiologia*, yn 1707; ond ni lwyddodd yntau i'w dwyn i arferiad yn lle *ll*.

## LL.

*Ll*, a ddygwyd i arferiad, yn ol E. L. [*Arch. Brit.* 228], o gylch y 12fed ganrif; ond y gwir yw ei bod yn cael ei harfer yn achlysurol, o leiaf, er pan ysgrifenyddwyd yr iaith gyntaf, canys cyfarfyddir â hi amryw weithiau yn y *Glos. Owen*, yn gystal ag yn y *Llyfr Du*; megys, “*bahell*”—*bwyell*; “*epill*”—*ebill*; “*guillhim*”—*gwellaif*; “*gratell*”—*gradell*; “*cuntulled*”—*cynnullled*; “*cuntulletou*”—*cynnullledau* (cynnulliadau).

Defnyddid *ll* yn ddamweiniol am *l*: “*o blein cingleis i allun guernenn*”—*o Flaen Cynlais i Allun Gwernen*.

## M.

*M*, heb law ei sain ei hun, a saif am *f* yn fynych yn y cyfansoddiadau hynaf: “*irdigatma*”—*y ddygad/a*; “*guaroimaou*,” *gwarenfau* (*chwareufau*); “*cemmein*”—*camfain*; “*iranamou*”—*yr anafau*; “*hac orachmonau*”—*ac o'r achfenau*; “*emneit-ian*”—*anneidiaf*; “*cynreith na breint ecluis Teliau*”—*cyfraith a braint eglwys Teilo*.

Y cynniad yma o'r *m*, medd E. L., a barodd i'r Rhufeiniaid ysgrifenu Cadfan, Cuneddaf, Cynfarch, Brychfael, yn Catamannus, Cunotamus, Conmarchus, Brochmaelus.

*M*, a saif yn ddamweiniol am *b*: “*Bet Ebediv am Maelur*”—*bedd Ebedyw ab Maelur*.

## N.

Fe allai mai *n* ydyw y sain fwyaf sefydlog yn yr egwyddor, oddi gerth *s*; canys nid ydys yn gwybod iddi erioed gael ei seinio yn wahanol. Yr unig ddyrswch gyda golwg ar *n* oedd, fod ysgrifenyddwr y canol oesoedd yn defnyddio yr un llythren i'w dynodi ag *u*; canys ysgrifenedig arennau, tyner, nerthu, y pryd hyny yn arennau, tyuer, uertu, a'r cyffelyb; hyny yw, arferent yr un llythren am y ddwy sain *n* ac *u*.

## O.

*O*, a saif yn yr hen gyfansoddiadau, heb law ei sain gyffredin, am *u*, *w*, neu *y*: “*ni*—

guorcosam"—ni worchusaf; "Ugnach yw vy heno"—Ugnach yw fy heno; "coorn"—cyorn (cyforn); "doguomisur"—dygymmesur; "doguohintiliat"—dygghyntiliad (dygghyntiad=myned ar byni); "cenitolaidou"—cenedylaidau (cenedlaethau); "datolahan"—dadglaf (dadlath, dadlennaf).

Oe, heb law ei sain bresennol, a saif am *ou*, *o'i*, ac *o'u*: "ac angel a ddoeth att Padrig"—ac angel a ddacth at Padrig; "neud meu oe agheu dagreu digram"—neu mau *o'i* angau dagrau digrawn; "erbyn oet y dlt. y del paup *oe* bet"—erbyn oed y dydd y del pawb *o'u* bedd.

*Oi* am *aw*, *eu*, *oe*, a'i sain bresennol *oi*: "caitoir"—cedaur; "guawoion"—gway-eau; "loinou"—llagnau; "coilon"—coelan.

*Oo*, weithiau am *o*: "oolin"—olwyn.

*On*, yn fynych am y terfyniad *an*, ac weithiau am *ew*: "aperthou"—aberthau; "datlocon"—dadlogau; "cilehetou"—cylchedau; "emetou"—efyddau; "digulouchetie"—dyolewychedig.

Dywed E. L., mai terfyniad priodol y Gernywaeg a'r Llydawaeg ydyw *ou*, ac nad yw yn gwybod iddo gael ei arfer erioed yng Nghymru. Os felly, y Llyfr Du o Gaerfyrddin, lle y defnyddir y terfyniad *eu*, ydyw y peth cyntaf erioed a ysgrifenyddyd yng Nghymru: canys *ou* sydd yn yr holl lawysgrif sydd hynaf na'r 12fed ganrif [Zeuss, ii. 1076, &c.]. Noda Zeuss dri chyfnod i'r iaith Frutanaeg. 1. Pan yn defnyddio *ou*. 2. Pan yn defnyddio *eu*. 3. Pan yn defnyddio *au*.

*Oy*, a ddefnyddid am *oe* ac *o'i*: "*oyr*"—*oer*; "*oy* gureic"—*o'i* wraig.

### P.

*P*, a saif am *b*, *mh*, ac weithiau am *ph*, heb law ei sain ei hun: "Poriw new ap'is idi. imp'uet y chiwoeth y noethi"—Peryf nef a beris iddi ym mherfedd ei chyfoeth ei noethi; "a perchen fit"—a pherchen ffydd. Arferid *ph* hefyd, ac *f*, am *ph*, yn y Llyfr Du: "aphleidir agaur ingyauhvy"—a phelydr a gawr yn Nyganwy; "a phedir pen pob ieith"—a Phedr pen pob iaith; "afop amriffreu"—a phob amryffrau.

*P*, a saif weithiau am *f* ac *ff*: "guparch"—cyfarch; "hanpych guell"—henffych well.

Ceir *p* weithiau yn fud: "pimp dirnaud"—pum dyruod.

### Q.

*Q*, a saif weithiau (ond anfyfnych) am *c* neu *g*: "Quenetav"—Cyneddaf; "guith"—gwyth.

### R.

*R*, a saif am *rh* cystal ag *r*: "rac brennin arac paup naniyn dy Teliau"—rhag brenin a rhag pawb naniyn y Teilo.

Tua diwedd y 15fed ganrif, medd E. L. [Arch. Brit. 229], defnyddid *rr* weithiau yn nechreu geiriau lle y rhoddwn ni *rh*; *r*, bryd arall, ac *rr* weithiau, lle y defnyddiwn ni *r*: "rriallau"—Rhiallou; "guacuawr rrin Rei adarwant"—gwaewawr rin, rhai a darfant.

Yr oedd *r* yn cael ei hysgrifenu mor debyg i *n* yn y llawysgrifau hynaf, medd E. L., fel nas gellid eu gwahaniaethu ond wrth y synwyr yn unig. Ysgrifeniad guar-di yn guar-di; coesen yn coesen.

### S.

*S*, fel *n* a geidw ei sain o'r dechreuad hyd yn awr, yn ddigymfnewid. Yr oedd yn cael ei dyblu weithiau yn nechreu geiriau, medd E. L., mor foreu a'r 12fed ganrif; a pharhawyd i wneuthur hyny, yn achlysurol, hyd amser W. Lley, neu ddiwedd-arach; megys, "ssyllu"—syllu; "Pedair llythren ar higain Kymraeg y ssydd."—W. Lley.

### T.

*T*, heb law ei sain bresennol, a saif yn fynych am *d* ac *dd*, yn enwedig yng nghanol a diwedd geiriau:—

"Bet ymarch bet y guythur  
Bet i gugavn Cleysfrut  
Anoeth lyt bet y Arthur."

Sef,

Bedd i March, bedd i Gwythur  
Bedd i Gwgawn Gledyfrudd;  
Anoeth bydd bedd i Arthur;

"Pa fort yt awn o Fortun"—pa ffordd yd awn o Fforddun? "anuton"—anudon; "datl"—dadl; "legit"—llygaid; "katnav"—cadno; "calet"—caled.

Dywed E. L. [Arch. Brit. 229], na wyddaf ef ond am un esampl o *t* yn troi i *d* yn nechreu geiriau; sef "Teurafti"—Dyrod. Pa fodd bynag, canfyddir hi nid yn anfyfnych yn nghyfansoddiadau y 12fed ganrif, os nad yn ddiweddarach, yn troi yn *d* yn nechreu geiriau; megis, "arduireaue tri trined in celi"—arddwyrtaf fi dri, trined yng Ngheli; "vnguirth oe teithi"—ungwyrth o'i deithi; "yssi tri hep ev"—ys sy dri heb au. Y mae lliaws o esamplau o'r fath yn yr hen gyfansoddiadau sydd yn y gwaith hwn.

### Th.

Y mae *th* yn ein llawysgrifau hynaf, a saif yn fynych am *dd* cystal ag am *th*: "in



llan heleth beth Owein"—yn Llan Heledd bedd Owain; "a rothei o nebaud"—a roddai o nebaud; "teyr forth"—tair ffordd.

*Th*, yn ddamweiniol a saif am *d*: "*ethuinam*"—edfynaf; ac ymddengys ei bod yn fud, neu yn newid i *n*, yn "*hanther*"—hanner.

U.

*U*, a saif am *f*, *i*, *w*, *y*, heblaw ei sain bresennol *u*: "athuolaf uaurri maur dy urhidri"—a'th folaf fawr Ri, maur dy urhydri; "arduireaue tri"—arddyreaf i dri; "Duu y enu in vn"—Duw ei enw yn un; "Duu y hun. Aunaeth maurth a llun"—Duw ei hun a wnaeth Maurth a Llun; "dricun i mynit"—drycin y mynydd; "maab a ducco iuam"—mab a ddyco ei fam.

*Uu*, a safai weithiau yn ddamweiniol am *w*: "*dauu*"—dau (mab yng nghyfraith).

V.

*V*, a ddygwyd i'r orgraph, medd E. L. [*Arch. Brit.* 229], tua 1200; ond yr ydym yn ei chael yn fynych yn y cyfansoddiadau o'r Llyfr Du; a saif am *f*, *u*, ac *w*: "ni lut ar leu. trev direid"—ni ludd ar leu dref ddairad; "chuerv vuelin"—chwerw fuelin; "Dev yssy na a deu. yssi tri hep ev hep haut y amhev"—Duw ys sy un a dau, ys sy dri heb au, heb hawdd ei amheuo.

Yn y 14eg ganrif, ysgrifened *v* yn 6, yn enwedig pan yn sefyll am *w*, o'r hyn y ceir lliaws o esamplau yn y gwaith hwn, yn y caniadau a'r brutiau; megys, "G6yr yng-a6r g6erth6a6r g6rd ymdared"—gwy'r yng ngaw'r gwerthfaw'r gwrth ymwared.

W.

*W*, a ddygwyd i'r orgraph, medd E. L. [*Arch. Brit.* 229], o gylch 1200. Ceir y llythyren hon, pa fodd bynag, yn fynych yn y cyfansoddiadau a gymmerwyd o'r Llyfr Du; a saif am *b*, *f*, *u*, cystal ag am ei sain bresennol, *w*: "awraham pen fit"—Abraham ben ffydd; "mi nid aw ina in awr"—mi nid af inneu yn awr; "bendith new a llaur"—bendith nef a llaur; "diwyguiff wympechawd"—diwygwyf fy mhechod; "penllu wu tra wu y amser"—pen llu fu tra fu ei amser; "yewenctit"—ieuengctyd; "datcanw"—dadganu.

Ysgrifened *w* yn 6 yn fynych yn y 14eg ganrif. *Gwel* V.

X.

*X*, a saif am *ch*, mewn dwy gân sydd yn y gwaith hwn, tu dal. 130, a gymmerwyd

o'r *Llyfr Gwynedd*; megys, "Pa xwardd pa edryx Eryr"—pa chwardd pa edrych Eryr? Rhoddir *h*, mewn un esamp, ar ol yr *x*: "a xhelu medwl yn hir"—a chelu meddwl yn hir. Dengys orgraph gyffredinol y caniadau hyn, iddynt gael eu hysgrifenu tua diwedd y 15fed, neu ddechreu yr 16eg ganrif.

Ymddengys fod y sain yma i'r *x* (*x* Roeg) yn hysbys i'r Brutaniaid cyn foreued, o leiaf, a'r 9fed ganrif, gan fod Nemnivus yn ei defnyddio fel hyn yn ei Egwyddor ef; megys, "deru"—dechu, neu techu (enw'r llythyren *d*), [*Zeuss*. ii. 1089].

*X*, a ddefnyddid weithiau fel *cs*, mewn geiriau estronol; megys, "*Rex* radau"—recs rhadau; "*Rex* regwm"; "*Rex* awyr," &c.

Y.

*Y*, a saif yn yr hen gyfansoddiadau am *i*, *ei*, ac *i'u*, heb law ei dwy sain bresennol yn hynny (hynu): "aduin yd rotir y paup ychuant"—addwyn y rhoddir i bawb ei chwaut; "a phob un adoeth y le y eistedd fal y buassai"—a phob un a ddaeth i'w le i eistedd fal y buasai; "ae vam yn mynet yr eglwys y wrandaw"—a'i fam yn myned i'r eglwys i wrando.

Dywed E. L. [*Arch. Brit.* 236], na ddefnyddid *y* o gwbl, hyd yr oedd ef wedi sylwi, cyn y concwest Normanaidd (1066), os cyn foreued (nid oes genym ni lawysgrifau mor hen a hynny, oddigerth y geirnoddiadau yn y *Glos. Oxen.* yn unig). Yr oedd yn cael ei defnyddio mor gyffredin, eb efe, o gylch diwedd y 12fed ganrif mewn rhai llawysgrifau, fel yr oedd yn llwyr gau allan yr arferiad o *i*. Ysgrifened hi yn wastad y pryd hyny â dotyn uwch ei phen; a thua chanol y 12fed ganrif, neu ychydig yn ddiweddarach, ysgrifened *y* ac *i* yn yr un sefyllfaoedd bron yn ddiwahaniaeth.

*Y* mae *y* yn egwyddor Nemnivus; a'r enw a roddir iddi ydyw "*oyr*"—oer; ond nid yw yn cael ei defnyddio mewn un gair arall, hyd y canfyddasom ni, yn y *Glossæ*.

Z.

Hysbysa E. L. na bu hon erioed yn cael ei harfer yn y Gymraeg, ond y defnyddid hi yn fynych yn y Gernywaeg am *dd*; megys, "Ezeuon"—Eddewon, a'r cyffelyb. Pa fodd bynag, cawn fod hon hefyd gan Nemnivus; ac ymddengys wrth yr enw a roddai efe iddi, sef zeirch (seirch), yr ystyr iai hi yn gyfystyr âg s.

Ymdrechodd y Dr. Pughe yn egnïol ddwyn *z* i arferiad yn y Gymraeg yn lle

*dd* yn yr argraphiad cyntaf o'i Eiriadur, cystal ag mewn rhai mân draethodau; ond "treeh gwlad nac arglwydd;" a bu raid hyd yn oed i'r Dr. Pughe, blygu iddi hi, fel y prawf yr ail argraphiad o'i Eiriadur godidog, a gyhoeddwyd dan ei olygiad ef ei hun.

Dyma ni wedi myned trwy yr egwyddor oll; ac er y tybir ein bod wedi nodi llawer mwy o'r gwahanol ddulliau yr arferid y llythyrenau yn yr hen gyfansoddiadau nag y gwnaeth neb o'n blaen, nid ydym yn hŏni ddarford i ni lwyddo i ganfod *pob* amrywiad o'r llythyrenau sydd yn yr hen ysgrifau Brutanaidd. Er hyny, credwn fod y nodiadau blaenorol ar yr y llythyrenau, a'r sylwadau canlynol ar yr hen ddull o gyffuno geiriau â'u gilydd, ac o ddefnyddio rhai amserau o'r berfau, yn ddigonol i gynnorthwyo pob myfyriwr manwl i ddauilen yr holl hen gyfansoddiadau sydd wedi eu hargraphu, o leiaf, yn rhwydd a boddhaol.

#### Y DULL O GYSSYLLTU GEIRIAU A'U GILYDD YN YR HEN CYMRAEG.

Sylw E. L. yn briodol, mai un o anhawsderau penaf yr hen ysgrifau Brutanaidd, oedd yr arfer mynych o gyssylltu arddodiaid, nid yn unig â geiriau ereill, ond weithiau â'u gilydd hefyd. Cyfarfyddir â rhai esamplau o eiriau ereill hefyd yn cael eu cyssylltu, ond nid ydynt ond anfynych mewn cymmhariaeth i'r arddodiadau.

#### Esamplau.

*A* = "gulib asich"—gwlyb *a* sych; "*a* unaeth fruith afreu afop. amrifreu"—*a* wnaeth firwyth *a* ffrau, *a* phob amryffrau.

Cyssylltid *a* yn fynych wrth wahanol amserau'r berfau: "*ef aunaeth*"—*ef a* wnaeth; "*disguil aorue*"—disgwyl *a* orug; "*asich heil. Agulich edar*"—*a* sych haul, *a* wlych *y* ddâr; "*agueleiste gureic amab genti*"—*a* welaist ti wraig *â* nab ganddi!

*Ac* = *a*i: "arbenyeaul mon aeguledichvi"—arbenigol Mon *a*i gwledychwy; "detuitach no mi acharhowui"—dedwyddach na mi *a*i harofwy; "mi aegowinneis y offer-eid bid"—mi *a*i gofynais i offeiriad byd.

*Am* = "amdeffin duw amdanav"—amddiffyn Duw *am* danaf.

*An* = *a*n: "Duu anamuc. Duu angoruc. Duu anguaraud"—Duw *a*n hamyg, Duw *a*n gorug, Duw *a*n gwarawd.

*Ar* = *a*r: "argueisson gleisson"—*a*r gweision gleision.

*Ath* = *a*th: *athuendicco de egluis*"—*a*th fendigo di eglwys.

Can: "*canydoet hagen higaff*"—*can* ydoedd hagen hygaf.

*De* neu *te* = *di* neu *ti*, rhagenw yn gyssylltiedig â'r ferf flaenorol: "*Ystarnde wineu*"—ystarn *di* funnau; "*ruitade vy neges*"—rhwydda *di* fy neges: "*athuendiguiste aron o moesen*"—*a*th fendigwys *di* Aaron a Moesen; "*a gueleiste dinion din. gewri*"—*a* welaist *ti* ddynion yng ngofri?

*Di* = *dy*: "pan deuthoste y basse *di* wedit"—pan ddaethosi *ti* i base *dy* fedydd.

*Druc* = *dryg*: "*drucvaet*"—*dryg*waed; "*drucveithret*"—*dryg*weithred.

*E* = *ei*: "sant yn kerdet *ehun*"—sant yn cerdded *ei* hun.

*E* = *y*: "mae *elle etal* estrawn"—mae *y* lle *y* tâl estron.

*E* = *i*: rhagenw mewn cyssylltiad â'r ferf o'i flaen: "gueleisse guir ygcoinowant"—gwelais *i* wyr yng ngwynofant.

*Eg* = *yng*: "ag *eghwyt* edeu vrenyn"—ag *yng* ngwydd *y* ddau frenin.

*En* = *yn*: "*enelle conicier aralanas*"—*yn* *y* lle *y* cynnygier ar alanas.

*E6* = *eu*; rhagenw mewn cyssylltiad â berfau ar ei ol: "pa tri ederin goillt nidele neb e6llad hep kaniat ardir arall"—pa dri aderyn gwyllt ni ddylai neb *eu* lladd heb ganiad (genad) ar dir arall?

*Ev* = *yw*; berf mewn cyssylltiad â rhagenw ar ei hol: "sev *evhene* peterarugeint"—sef *yw* hyny, pedair ar hugaint.

*Ew* = *ef*; rhagenw mewn cyssylltiad â berf o'i flaen: "Rotesew dirneid. kin dirnaud"—rhoddes *ef* ddynaid cyn dyrnod.

*Ig* = *yng* (yn): "ruit *igniw* rigig atew"—rhwydd *yng* ngnif ry-gyngoddef.

*Im* = *ym*, yn: "*imparadiu. impir* kynnuis rac puis pechaud"—*ym* Mharadwys *yn* bur gynnwys rhag pwys pechod.

*In* = *yn*: "y duw *indin* digerit"—i Dduw *yn* ddyn digerydd; "agaur *idygan* hvy"—*a* gawr *yn* Nyganwy; "ameneich *in* vynich *invarchocion*"—*a* mynaich *yn* fynych *yn* farchogion.

*In* = *yng* (yn): "y geissau *inguesti*"—i geisio *yng* ngwesty.

*Init* = *onid*: "*initoet* aratur in eretic tir"—*onid* oedd aradr *yn* aredig tir.

*Ir* = *er*: "aduch *ir* gulet *iry* varet ae. werindaud"—henffych *ir* wledd *er* ei warredd *a*i werindod; "an gunel iechyd *iry* penid ae pimp dirnaud"—*a*n gwnel iechyd *er* *y* penyd *a*i bum dyrnod.

*Ir* = *yr*: "Ni chedwis *eva* irawallen per"—ni chedwis Efa *yr* afallen bër.

*It* = *yd* (hyd oni?): "Dyv *iev* bv. ir. guarth *itatcorasant*"—*dyw* (dydd) Iau bu hir warth *yd* (hyd oni) adgorasant.

*Na* = “*nadigaun* dinyon—*na digon* dynion.

*Nam*=*na'm*: “*namditaui* oth. uit”—*na'm* didol o'th wydd.

*Nas*: “Duu a collei bei *nas*prinhei diuei devaud”—Duw a gollai pe *nas* prynai difai defod.

*Ny*=*ni*: “am y cham *nychin*v ahi”—am ei cham *ni* chymmu (chymmydd) â hi; “bv hyvit ac *nybu* doeth”—bu hywydd ac *ni* bu ddoeth.

*Nith*=*nith*: *nythomet* ingueti”—*nith* omedd yng ngweddi.

*O*: “Ryv. duted edmie ogyllestic guisc”—rhyw dudded edmyg o gyllestig wisg; “omorecanve orieinve radev rvytheint”—o Forganwg, o Rheinwg raddau rwyddant.

*Or*=*o'r*: “ev aetinaut ortan”—ef a'i tynodd *o'r* tân.

*Ue*=*fi*; rhagenw mewn cyssylltiad â berf o'i flaen: “ny canlinafue”—ni chanlynaf *fi*; “arduireave tri trined in celi”—arddwyreaf *fi* dri Trined yng Ngheli.

*Uyg*, *vyyg*=*fy*; mewn cyssylltiad â geiriau yn dechreu âg *g*, *c*, neu *k*: “*uyg*guesti agaduant”—*fy* ngwesti a gadwant; “nyt cynch *vyyg*guet”—nid cywel (cyfuwel) *fy* ngwaed; “*uug*cerenhit”—*fy* ngharenydd; “nyt colletic *uyg*kyueillyon”—nid colledig *fy* nghyfeillion.

*Uyn*, *vyn*=*fy*: “ar *uyn*dv y coes”—ar *fy* nwy goes; “yedruch *vyn*tdat yssit guanclau”—i edrych *fy* nhad ys sy wanglaf; “adyn *vyn*troed o gadwyn”—a dyn *fy* nhroed o gadwyn.

*Wy*=*fy*: “nid eisieu *wykert*. yg keinev”—nid eisieu *fy* ngherdd yng ngheiniau.

*Wym*=*fy'm* (*fy*): “dywyceviif *wympe* chawd am gweithred”—diwygiwyf *fy'm* pechod (*fy* mhechod) a'm gweithred.

*Y* a ragddodir at eiriau fel bannod, rhagferf, rhagenw, ac arddodiad: “ar *y*daear”—ar *y* ddaear; “vrth *y*gwr aweli”—wrth *y* gwr a weli; “dit *y*deuthant”—dydd *y* daethant; “ac yno *y*llas albanac”—ac yno *y* llas (hladdwyd) Albanact; “ac hid vraud ny vn yarvaeth”—ac hyd frawd ni wn *ei* arfaeth; “pan wanpwyd yessu *yny* assen”—pan wanwyd Iesu yn *ei* asau; “arch y plwyv all dyvot *ymywn*”—arch y plwyf all ddyfod i mewn.

*Y*; rhagenw mewn cyssylltiad â berf o'i flaen: “neu cholleiszy argluyt ruyt yn roti, neu'm rotesy hil run ryt aphali”—neu (yn wir) collais i arglwydd, neu'm (oni) rhoddais i hil Rhun rydd a phali?

*Yd*=ydd (*yr*); fel rhagferf: “ac yn yr amser hwnw *y*doyd daniel pphwyf yn gwledychu”—ac yn yr amser hwnw *ydd*

(*yr*) oedd Daniel brophwyd yn gwledychu; “ac yna *y*derchis ef ydwyn hi rac yvron ef”—ac yna *ydd* (*yr*) erchis ef ei dwyn hi rhag ei fron ef; “ac yna *y*kyvyd yguyr ac *ydd*aa yr lle ykivyd yr heul”—ac yna *y* cyfyd y gwyr ac *ydd* (*yr*) â i'r lle y cyfyd yr haul.

*Yg*=yng, o flaen *c*, *k*, ac *g*: “dywal *yg*cad”—dyfal *yng* nghad; “oer guely piscad *yg*kiscad iaeu”—oer gwely pysgod *yng* nghysgod iaeu; “gwin ybid hi y veduen *yguarthaw* din vythvy”—gwyn ei byd hi y fedwen *yng* ngwarthaf Dinfythwy.

*Ygan*=gan: “*ygan*din”—*gan* ddyn.

*Ygyt*=gyd: “onyt edewy ditheu deuot *ygyd* aminneu yrsened vaur”—oni addewi dithau ddyfod *gyd* â minnau i'r senedd fawr.

*Ym*=yn: “*ym*pen ydeg bluyet”—*ym* mhen y deng mlynedd.

*Yn*: “*yny* deyrnas”—*yn* y deyrnas; “*ymy*r amser ydoet selev vab dauid *ynad*eilat temyl crist”—*yn* yr amser yr oedd Selyf fab Dafydd *yn* adeilad teml Crist; “gorbowys ageiff *yndihawl* *ynym*chuelho ygeuyn arydas”—gorphowys a geiff *yn* ddihaul *oni* (hyd *oni*) ymchwelo ei gefn ar y das.

*Yr*: “*yre*neitiau hinv”—*yr* eneidiau hyny.

*Yr*=i'r: “athalet tri buhin *yr*brenyn am gomet guis”—a thaled tri bwyn (buch) i'r brenin am omedd gwŷs.

*Ys*: “Brenhin guirthvin guirth uchaw *yssit*. *yssi* pen plant adaw”—brenin gwyrrthfyn, gwyrrth uchaf *ys* sydd, *ys* sy ben plant Addaf.

#### CYSSYLLTIAD GEIRIAU.

Cyssylltir geiriau yn yr hen ysgrifeniadau yn dra gwahanol i'n dull ni yn awr. Ni chaniatâ lle i ni roddi ond ychydig o esamplau byrion.

“Deudeckeinyane”—deuddeg ceiniog; “namethryad”—na'm eithriad: “namditaui”—na'm didol; “irbleuporthetic”—i'r blew-borthedig; “iargeuyn”—oddi ar gefn; “morliaus”—mor liaws (mor liasog); “mortru”—mor dru (mor druenus); “ni ceinguodemisauch”—ni chain oddefasoch.

#### CYFREDIAD A DYLEDDEFIAD.

(*Gerunds and Supines.*)

Y mae y dulliau hyn yn gwbl allan o arfer yn bresennol; ond yr oedd beirdd y canoloesau yn eu defnyddio yn dra mynych. Rhoddwn ychydig esamplau.



*Cyfrediad*: “adeilator”—yn adeiladu (*in building*).

*Dyleddiad*: “adeilitor”—i’w adeiladu (*to be building*).

“Mwynawg am ran *cygniator*”—mwynwr (yr uchelfryd) am ran *yn cyguo*.—ANEURIN.

“Gwelator arwydion”—*yn gweled* arwyddion.—TAL.

“Arwed Gwynedd *gweiniator*. Arwyrain Owain cain *ceiniator*”—Arwydd Gwynedd *yn gweini*: Arwyrain Owain gain *i’w ganu*.—CYNDDELW.

“Cathl gwae *canator*”—cathl gwae *sydd yn canu*.—TAL.

“*Canator* cathl gwynfyd”—*yn canu* cathl gwynfyd.—MEIG.

“Llyvn môr *brithotor* tired”—llyfn môr, *brith y daw* tiredd.—LL. HEN.

“Gwae a eduis drysor ygglyn *llogitor*”—gwae a adawes drysor mewn glyn *yn llogi*.—TAL.

“Pob llwyr *llemitor* arno”—pob llwfr *i gael llamu* arno.—LLEFOED.

#### GWAHANOL AMSEROEDD Y BERFAU.

Yr oedd rhai o’r hen ysgrifenwyr yn arfer yr un terfyniad, yn enwedig *ynt*, yn amser gorphenol, presennol, a dyfodol y ferf: megys yn y gân a briodolir i Taliesin, a elwir “Gwaith Argoed Llwyfain,” tu dal. 48, dywedir,—

“Nid *ddodant* nid *dynt*, nid *ynt* parod’.

Hyny yw, “Ni *ddodasant*, nid *dynt*, ni *byddant* barod,” lle y defnyddir yr un terfyniad i dri amser y ferf.

Y mae yr un dull anosbarthus yn cael ei arfer yn fynych yn y canïadau a briodolir i Llywarch Hen; megys,

“Gwyr dewr cymmynt â dur.”

Yn y llinell hon, defnyddir *ynt* yn yr amser gorphenol; ond yn y llinell ganlynol, ceir ef yn y presennol:—

“Eglwysau Basa *ynt* dirion heno.”

Dywedir mai yn y cerddi a briodolir i Taliesin a Llywarch Hen yn unig y ceir y cymmysgedd yma o’r amserau.

Yn y “Gododin” a briodolir i Aneurin, defnyddir *ent* yn y gorphenol, *ynt* yn y presennol, ac *ant* yn y dyfodol; megys, tu dal. 3,—

“Maon dychurant eu hoet bu hir.”

“Dyphorthant gowyssawr gelorawr hir.”

“Cyt yven (*ent*) veld gloew wrth liw babir.”

Fe fernir mai yr achos fod y “Gododin” yn fanylach yn hyn, a phethau ereill, na’r canïadau a briodolir i Taliesin a Llywarch Hen, ydoedd, fod awdwr neu awdwyr y “Gododin” yn fwy dysgedig a chynnefin â’r iaith Lladin na’r lleill, gan y dywedir fod ol dylanwad Lladin ar lawer o bethau heb law amserau y ferf yn y “Gododin.” Y mae lle cryf i gasglu mai monachod dysgedig oedd awdwyr y rhan fwyaf o’r “Gododin,” tra y gellir casglu oddi wrth lawer o’r canïadau a briodolir i Taliesin, Llywarch Hen, ac ereill o’r Cynfeirdd, mai gwaith y clerwyr annysgedig ydynt.

#### DEFNYDDIO Y FANNOD O FLAEN ENWAU PRIOD.

Cyfarfyddir â hyn yn fynych yn y Brutiau, y canïadau, ac yn enwedig yn y Mab-inogion; megys, “Heb *y* bendigeidvran”—eb (*medd*) Bendigeidfran; “Heb *y* math-olwch”—eb Matholweh; “heb *y* guenhuyvar”—eb Gwenhwyfar; “heb *yr* Owain”—eb Owain; “heb *yr* Arthur”—eb Arthur, &c.

Y mae yn ddiammheu mai yr “heb yr” yma yw gwreiddyn yr arfer gyffredin sydd ar lafar gwlad hyd heddyw, o ddywedyd—“*ebra* fo,” “*ebra* hi,” “*ebra* nhw,” &c.; ac yr ydym yn cofio gweled y dull yma unwaith mewn orgraph:—

“O Ifan *ebr* hithe, pan o rygsoch chwi fyned i bant, yr oeddwn i goledig o dri mis gan blentyn,” &c.—*Arch. Brit.* 253.

# Y CYNVEIRDD.

## GODODIN.

ANEURIN GWAWDRYDD A'I CANT.

Heb law testyn yr argraffiad cyntaf, yr hwn a roddir yma yn gwbl ddinewidiad, y mae deg o gopiâu ereill o'r *Gododin*; ac un amrywiad, a elwir *Gorchan Maelderw*. Rhoddir gwahanol ddarlleniadau yr un ar ddeg hyn ar odreu y dalenau, ynghyd â nodiadau eglurhaol golygydd yr argraffiad blaenorol; a dynodir hwy fel y canlyn:—

Ab Ithel .. .. .	a.	E. Evans ( <i>Ieuan Brydydd Hir</i> )	e.	Sail copi y <i>Myvyrian Archaeology</i> i.
D. Ellis .. .. .	b.	Paul Panton .. .. .	f.	Gorchan Maelderw .. .. .
Etto .. .. .	c.	Dr. Meyer .. .. .	g.	R. Davies .. .. .
D. Thomas ( <i>Dafydd Ddu Eryri</i> )	d.	E. Davies (sail copi Ab Ithel) ..	h.	Golygydd y <i>Myvyrian Archaeology</i> m.

GREDYF gwr oed gwas  
Gwhyr un dias<sup>1</sup>  
Meirch<sup>2</sup> mwth myngvras  
Y<sup>3</sup> dan mordhuylt<sup>4</sup> mygr was<sup>5</sup>  
Ysguyt ysgafn llydan<sup>6</sup>  
Ar bedrein mein buan<sup>7</sup>  
Cledydwawr<sup>8</sup> glas glan<sup>9</sup>  
Ethy aur a phan<sup>10</sup>  
Ny<sup>11</sup> bi<sup>12</sup> ef<sup>13</sup> a vi  
Cas y<sup>14</sup> rhof<sup>15</sup> a thi  
Gwell gwneif a thi<sup>16</sup>  
Ar wawt dy voli  
Cynt i<sup>17</sup> waet elawr<sup>18</sup>  
No gyt<sup>19</sup> i<sup>20</sup> neithiawr<sup>21</sup>  
Cynt<sup>22</sup> y<sup>23</sup> uwyd<sup>24</sup> i vrein<sup>25</sup>  
Noc yr<sup>26</sup> argynrein<sup>27</sup>  
Cu cyveillt<sup>28</sup> Euein<sup>29</sup>  
Cwl<sup>30</sup> y<sup>31</sup> vot<sup>32</sup> y<sup>33</sup> dan vrein<sup>34</sup>  
March<sup>35</sup> ym pa vro  
Ladd un mab Marco<sup>36</sup>

Caeawc<sup>37</sup> cynhaiawc<sup>38</sup> men y dehai<sup>39</sup>  
Diphun<sup>40</sup> ymlaen bun medd<sup>41</sup> a<sup>42</sup> dalhei  
Twll<sup>43</sup> tal i<sup>44</sup> rodawr yn y<sup>45</sup> clywei  
Aur<sup>46</sup> ni<sup>47</sup> roddei<sup>48</sup> naud<sup>49</sup> meint dilynai  
Ny<sup>50</sup> chyliei<sup>51</sup> o gamhawn yn y<sup>52</sup> verei  
Waet mal<sup>53</sup> brwyn gomynai<sup>54</sup> gwyr nyt  
elhei<sup>55</sup>  
Nys<sup>56</sup> adrawdd Gododin<sup>57</sup> ar lawr mordei  
Rac pebyll Madawc pan atcorei  
Namyn un<sup>58</sup> o gant yn y<sup>59</sup> delei<sup>60</sup>

Caeawc Cymnyviat cyvlat<sup>61</sup> erwyd<sup>62</sup>  
Ruthyr Eryr yn y lyr<sup>63</sup> pan lithiwyd<sup>64</sup>  
Yamot<sup>65</sup> a vu not a garwyd<sup>66</sup>  
Gwell a wnaeth y arvaeth<sup>67</sup> ny<sup>68</sup> giliwyd<sup>69</sup>  
Rac bedin Ododin<sup>70</sup> o dechwyt<sup>71</sup>  
Hyder<sup>72</sup> gymmell<sup>73</sup> ar vreithell vanawyt  
Ny<sup>74</sup> nodi nac ysgeth<sup>75</sup> nag<sup>76</sup> ysgwyd  
Ny<sup>77</sup> ellir anet<sup>78</sup> rhy vaethuwyd<sup>79</sup>  
Rac ergit<sup>80</sup> cadfannau<sup>81</sup> catwyd<sup>82</sup>

<sup>1</sup> Gwrhyt am dias, — a, d, f, g.  
<sup>2</sup> March, — c, e.  
<sup>3</sup> A, — a, d, f, g; O, — c.  
<sup>4</sup> Vordwyd, — a.  
<sup>5</sup> Megyrwas, — a, d, f, g; mygrwas, — b, c, e.  
<sup>6</sup> Ysgwyd ysgauyn lledan, — a.  
<sup>7</sup> Vuan, — a; unam, — b, e; dinam, — c; unam neu vuan, — f.  
<sup>8</sup> Kledyuawr, — a; cleddyfwr, — c; cledyvar, — f.  
<sup>9</sup> Neu Glas, — m.  
<sup>10</sup> Ethy aur a than, — f; aphan, — a.  
<sup>11</sup> Ni, — c.  
<sup>12</sup> Bu, — b, c.  
<sup>13</sup> Efo, — c.  
<sup>14</sup> E, — a, d, f, g. *Nid yw y gair hwn yn c.*  
<sup>15</sup> Rof, — a; d, f, g.  
<sup>16</sup> *Nid yw y llinell hon yn b, c, e, i.*  
<sup>17</sup> Kynt y, — a, d, e, g.  
<sup>18</sup> E lawr, — d, f.  
<sup>19</sup> Nogyt, — a, d, e, f, g; Nag iti, — c.  
<sup>20</sup> Y, — a, c, d, e, f, g.

<sup>21</sup> Neithyawr, — a.  
<sup>22</sup> Kynt, — a.  
<sup>23</sup> I, — b; o, — c.  
<sup>24</sup> Wyt, — a; wayd, — b; waet, — d. *Neu cynt y wyd (wuyd, vwyd) i frein, — m.*  
<sup>25</sup> Y vrein, — a, e, g.  
<sup>26</sup> Y, — a, d, f, g.  
<sup>27</sup> Argynrein, — a, g; argynrein, — e; argyvrain, — c.  
<sup>28</sup> Ku kuyseillt, — a. [— f.  
<sup>29</sup> Ewein, — a, c, d, f, g; Owain, — b.  
<sup>30</sup> Kwl, — a.  
<sup>31</sup> I, — c.  
<sup>32</sup> Uot, — a.  
<sup>33</sup> A, — a, d, f, g; o, — c.  
<sup>34</sup> *Nid yw y llinell yn c.*  
<sup>35</sup> Marth, — a, d, g.  
<sup>36</sup> Marro, — a, d, e, g. Marth ym pa vro ladd un mab Marro, — f.  
<sup>37</sup> Kayawc, — a.  
<sup>38</sup> Kynhorawc, — a, d, e, g. caeawc cynhorawc men y delei, — f.  
<sup>39</sup> Delhei, — a.  
<sup>40</sup> Diffyn, — a.  
<sup>41</sup> Med, — a.

<sup>42</sup> Y, — c.  
<sup>43</sup> Twyll, — e.  
<sup>44</sup> Y, — a, d, e, f, g.  
<sup>45</sup> Ene, — a, d, f, g.  
<sup>46</sup> Awr, — a, d, f, g.  
<sup>47</sup> Ny, — a, d, f, g.  
<sup>48</sup> Rodei, — a.  
<sup>49</sup> Neud, — b, c, f.  
<sup>50</sup> Ni, — a, b, c, d, e, g.  
<sup>51</sup> Chilyei, — a.  
<sup>52</sup> Eny, — a, d, e, g; un o'i, — c.  
<sup>53</sup> Mab, — c.  
<sup>54</sup> Gomynai, — a.  
<sup>55</sup> Ny chiliei o gamhawn yn i ferei waet Mal brwyn gymynai gwyrnd eche (el-i), — f; elei, — c; echei, — a. [— a.  
<sup>56</sup> Nis, — c.  
<sup>57</sup> Gwawdodyn, — c.  
<sup>58</sup> Namyn un gwr, — a, d, e, f, g, i.  
<sup>59</sup> Eny, — a, d, f, g; yno, — c.  
<sup>60</sup> Delhei, — a. *Un yw y pennill hwn a'r neaf yn f.*  
<sup>61</sup> Kaeawc kynnviat (cynviat, — i) kywlat, — a; cyflad, — c.

<sup>62</sup> Erwyd, — d, f.  
<sup>63</sup> En ebyr, — a, d, g; yn ebyr, — f.  
<sup>64</sup> Lithiwyd, — a.  
<sup>65</sup> E arnot, — a, f, g; y amot, — b, d, e; i ammot, — c.  
<sup>66</sup> Gatwyd, — a, d, g; gatwyd, — f.  
<sup>67</sup> E aruaeth, — a.  
<sup>68</sup> Ni, — b, c, d.  
<sup>69</sup> Gilywyd, — a.  
<sup>70</sup> Wawdodyn, — c.  
<sup>71</sup> Odechwyd, — a, d, e, f, g.  
<sup>72</sup> Hydr, — g.  
<sup>73</sup> Gymhell, — a.  
<sup>74</sup> Ni, — c.  
<sup>75</sup> Neu, hysgeth, — m; yscell, — f; osgeth, — c, e.  
<sup>76</sup> Nac, — a.  
<sup>77</sup> Ni, — c.  
<sup>78</sup> Enet, — b; aned, — c.  
<sup>79</sup> Vaethpwyd, — a, d, f; g; vaethvwyd, — e.  
<sup>80</sup> Ergyl, — a.  
<sup>81</sup> Catvannan, — a, d, f, g.  
<sup>82</sup> *Un yw y pennill hwn a'r blaenorol yn h.*

Caeawc cynhorawc<sup>1</sup> bleide<sup>2</sup> maran  
Gwefraw<sup>3</sup> godrwyaw<sup>4</sup> torchaw<sup>5</sup> am ran  
Bu gwefraw<sup>6</sup> guerthvaur<sup>6</sup> guerth gwin-  
van<sup>7</sup>  
Ef gwrthodes gwrys gwyr<sup>8</sup> discrein<sup>9</sup>  
Yt<sup>10</sup> dyflei Wyued a gogledd<sup>11</sup> ei<sup>12</sup> rann  
O gysul<sup>13</sup> mab ysgyran<sup>14</sup>  
Ysgwyd wr<sup>15</sup> angcyfan<sup>16</sup>

Caeawc cynhorawc<sup>17</sup> arawc<sup>18</sup> yggaw<sup>19</sup>  
Cyno diwygwr<sup>20</sup> gwrd eggwyaw<sup>21</sup>  
Cyrran<sup>22</sup> yn<sup>23</sup> racwan rac<sup>24</sup> bydinaw<sup>25</sup>  
Cwydei<sup>26</sup> pym pymunt rac<sup>26</sup> y ta awr<sup>27</sup>  
O wyr Dewyr a Bryneich<sup>28</sup> dychraw<sup>29</sup>  
Ugeincant<sup>30</sup> eu divant<sup>31</sup> yn uwaw<sup>32</sup>  
Cynt y<sup>33</sup> gig y<sup>34</sup> vleid<sup>35</sup> nog yt<sup>36</sup> e<sup>37</sup> neith-  
iaw<sup>38</sup>  
Cynt e<sup>39</sup> vud<sup>40</sup> y<sup>41</sup> vran noc yt y<sup>42</sup> Elaw<sup>43</sup>  
Cyn<sup>44</sup> noe<sup>45</sup> argyurein<sup>46</sup> e waet e lawr<sup>47</sup>  
Gwerth med ynghyentddh<sup>48</sup> gan liwed awr<sup>49</sup>  
Kyneid<sup>50</sup> hir ermygir tra vo cerdaw<sup>51</sup>

Gwyr a aeth Ododin<sup>52</sup> chwerthin ognaw  
Chwerwyn<sup>53</sup> trin a llain yn yndulaw<sup>54</sup>  
Byr vlyned yn<sup>55</sup> hed udynt<sup>56</sup> yndaw<sup>57</sup>  
Mab Botgat gunaeth guyneth<sup>58</sup> gunith<sup>59</sup>  
e<sup>60</sup> law

<sup>1</sup> Kaeawcynhorawc,—a.  
<sup>2</sup> Bleid e,—a, d, f, g, l;  
bleiddie,—b, c; bled  
e,—e.  
<sup>3</sup> Gwevravr,—a.  
<sup>4</sup> Godravr,—a, f, g;  
godiwavr,—d.

Gwefraw godiawwr gwerthvavr gwinvan.

<sup>8</sup> Gwyar,—a, d, f, g.  
<sup>9</sup> Disgrein,—a.  
<sup>10</sup> Ket,—a, d, g; Kyt,—f.  
<sup>11</sup> Gogledd,—a.  
<sup>12</sup> E,—a, d, f, g; eu,—c.  
<sup>13</sup> Gussyl,—a.  
<sup>14</sup> Ysgyran,—a. *Nid yw  
y ban hwn yn e.*  
<sup>15</sup> Ysgwydavr,—a, d, f,  
g; ysgwydwr,—e.  
<sup>16</sup> Angkyuan,—a. [a.  
<sup>17</sup> Kaeawc kynhorawc,—  
<sup>18</sup> Arawc,—a.  
<sup>19</sup> Eg gawr,—a, d, e, f,  
g; yngawr,—b; yn  
gawr,—c.  
<sup>20</sup> Kyn no diw e gwr,—a,  
d, f, g; cynnodiw y  
gwr,—b; cyn od i'w y  
gwr,—c.  
<sup>21</sup> Eg gwyawr,—a, d, f, g.  
<sup>22</sup> Kyrran, a, d, g; cyn-  
ran,—f.  
<sup>23</sup> En,—a; ein,—d.  
<sup>24</sup> Rai,—b.  
<sup>25</sup> Kueydei,—a; cwyd ei,  
—b, c.  
<sup>26</sup> *Nid yw rac yn b.*  
<sup>27</sup> Lafnaw,—a, d, e, g;  
y la ... awr (lafnaw),  
—f; i i awr,—c.  
<sup>28</sup> Deivyr a brennych,—  
a; Deifr a Bryneich,—f.

<sup>5</sup> Gwevravr,—a; gov-  
ravr,—e.  
<sup>6</sup> Gwerthvavr,—a.  
<sup>7</sup> Gwin vann,—a; gwin-  
vain,—b, c; gwinvann,  
—e. *Y mae y ban oll  
yn f fel hyn:—*  
<sup>29</sup> Dychieiawr,—a, d, f, g.  
<sup>30</sup> Ugein cant,—a  
<sup>31</sup> Diuant,—a, d, e, f, g.  
<sup>32</sup> En un awr,—a, d, e, f, g.  
<sup>33</sup> O,—c.  
<sup>34</sup> Gic e,—a, b, d, e, f, g;  
gig i,—o.  
<sup>35</sup> Flaidd,—c.  
<sup>36</sup> Nogyt,—a, d, e, f, g;  
noc yt,—b; nogit,—c.  
<sup>37</sup> I,—c.  
<sup>38</sup> Neithvavr,—a; allawr,  
—g.  
<sup>39</sup> Kynt e,—a; kynt i,—c.  
<sup>40</sup> Yydd,—c.  
<sup>41</sup> E,—a; i,—e.  
<sup>42</sup> Nogyt e,—a, d, e, g;  
nag iti,—c; noc yty,—  
f.  
<sup>43</sup> Allawr,—d, f, g;  
clawr,—c. *N d yw'r  
llinell hon yn h.*  
<sup>44</sup> Kyn,—a.  
<sup>45</sup> Noc,—g.  
<sup>46</sup> Angyrrain,—d.  
<sup>47</sup> *Nid yw y ban hwn yn  
b, c, i.*  
<sup>48</sup> Eg kynted,—a.  
<sup>49</sup> Llhedawr,—a, d, f;  
lledsawr,—g.  
<sup>50</sup> Hyueid,—a, d, e, g;  
hyfeidd (kyneid kyu-  
eid), —f.

Cyt<sup>61</sup> elwynt y<sup>62</sup> lanneu y<sup>63</sup> benytaw<sup>64</sup>  
A hen a leueing<sup>65</sup> a hydyr<sup>66</sup> a<sup>67</sup> allaw<sup>68</sup>  
Dadyl diheu<sup>69</sup> angeu<sup>70</sup> yn<sup>71</sup> eu treiddiaw<sup>72</sup>

Gwyr a aeth Ododin<sup>73</sup> chwerthin<sup>74</sup> wanar  
Digynny ei<sup>75</sup> emm<sup>76</sup> bydin<sup>77</sup> trin diachar<sup>78</sup>  
Wy ledi<sup>79</sup> a llawnawr eb<sup>80</sup> vavr drydar  
Colovn<sup>81</sup> glyw reithvyw<sup>82</sup> rodi arwar

Gwyr a aeth Gattrraeth oed ffraeth<sup>83</sup> y lu<sup>84</sup>  
Glasved eu hanewyn ae<sup>85</sup> gwenwyn vu  
Trychant trwy beiriant yn cattäu  
A gwedy elwch tawelwch vu  
Cyt<sup>86</sup> elwynt y<sup>87</sup> lanneu y<sup>88</sup> benytu<sup>89</sup>  
Dadyl dieu<sup>90</sup> angeu<sup>91</sup> y<sup>92</sup> eu treudu<sup>93</sup>

Gwyr a aeth Gattrraeth<sup>94</sup> vedvaeth<sup>95</sup> vedwn<sup>96</sup>  
Phyru<sup>97</sup> fruythlaun<sup>98</sup> oed cam nas cym-  
huyllun<sup>99</sup>  
Eam<sup>100</sup> lavnawr coch gorravr gwrmwn  
Dwys dengyn yd<sup>101</sup> ymledyn aergwn<sup>102</sup>  
Ar deulu Bryneich<sup>103</sup> be ich<sup>104</sup> barnasswn  
Diliw<sup>105</sup> dyn yn<sup>106</sup> vyw nys gadawsswn<sup>107</sup>  
Cyfeillt<sup>108</sup> a gollais diphleis<sup>109</sup> odovn<sup>110</sup>  
Rhugyl yn ymwerthryn rhyan rhiaidwn<sup>111</sup>  
Ny mynws<sup>112</sup> gwrawl gwadawl chwegrwn  
Maban y Gian o vaen Gwyngwn<sup>113</sup>

<sup>51</sup> Kerdawr,—a. *Yr un  
yw'r pennill hwn a'r  
blaenorol yn h.*  
<sup>52</sup> Wawdodyn,—c.  
<sup>53</sup> Chwerw en,—a, d, g;  
chwerw yn,—f. [g.  
<sup>54</sup> En emdullyaw,—a, e, f,  
<sup>55</sup> En,—a. *Dim yn b.*  
<sup>56</sup> Yd ynt,—a, f.  
<sup>57</sup> Endaw,—a.  
<sup>58</sup> Gwnaeth gwynnyeth,  
—a, d, e, f, g; gwyn-  
yeth,—b; gwyniaeth,  
—c.  
<sup>59</sup> Gwreith,—a, b, c, e, f,  
g, l; gwreth,—d.  
<sup>60</sup> Ei,—b, c.  
<sup>61</sup> Ket,—a, d, e, f, g.  
<sup>62</sup> I,—c.  
<sup>63</sup> I,—c.  
<sup>64</sup> Benydyaw,—a.  
<sup>65</sup> Yeueing,—a.  
<sup>66</sup> Hydr,—f.  
<sup>67</sup> *Heb fod yn d, f.*  
<sup>68</sup> A llaw,—a, c, e, g;  
allaw (a llaw),—f.  
<sup>69</sup> Dithau,—d.  
<sup>70</sup> Angheu,—a.  
<sup>71</sup> Y,—a, e, f, g.  
<sup>72</sup> Treiddiaw,—a. *Un pen-  
nill yw hwn a'r blaen-  
orol yn d.*  
<sup>73</sup> Wawdodyn,—c.  
<sup>74</sup> Chwerth,—d.  
<sup>75</sup> Digynnyeis,—a, g;  
digyn uei (disgynneis),  
—f; disgynas,—d;  
disgynnei,—e.  
<sup>76</sup> Em,—a, f; im,—d.  
<sup>77</sup> Bedin,—a; byddin,—f.  
<sup>78</sup> *Diwedd pennill yn d.*  
<sup>79</sup> Lledi,—a, wyledi,—b, c.

<sup>80</sup> Heb,—a, d, e, f, g.  
<sup>81</sup> Colovyn,—a.  
<sup>82</sup> Reithuyw,—a, e, f, g.  
<sup>83</sup> Ffraeth,—a.  
<sup>84</sup> Eu llu,—a, e, f, g; o  
lu,—b.  
<sup>85</sup> A,—a, d, f, g.  
<sup>86</sup> Ket,—a, d, e, f, g.  
<sup>87</sup> E,—a; i,—c.  
<sup>88</sup> E,—a; i,—c.  
<sup>89</sup> Benydu,—a.  
<sup>90</sup> Diheu,—b, c, d.  
<sup>91</sup> Angheu,—a.  
<sup>92</sup> O,—c; yn,—f.  
<sup>93</sup> Treidu,—a; eudu,—b;  
treuddu,—f.  
<sup>94</sup> Gattrraeth,—a.  
<sup>95</sup> Veduaeth,—a, c, e, f, g.  
<sup>96</sup> Uedwn,—a, c, e, f, g.  
<sup>97</sup> Fyryf,—a, d, e, f, g.  
<sup>98</sup> Frwythlawn,—a, b, c,  
d, e, f, g.  
<sup>99</sup> Kynhuyllwn,—a.  
<sup>100</sup> E am,—a, b, c, d, e, f,  
<sup>101</sup> Ed,—a, d, e, f, g; ydd,  
<sup>102</sup> Oergwn,—b, c. [—c.  
<sup>103</sup> Brennych,—a.  
<sup>104</sup> Beych,—a, d, e, f, g.  
<sup>105</sup> Dilyw,—a.  
<sup>106</sup> En,—a.  
<sup>107</sup> Adawsswn,—a, d, e, f;  
adasswn,—g.  
<sup>108</sup> Kyueillt,—a.  
<sup>109</sup> Diffleis,—a.  
<sup>110</sup> Vedwn,—a, e, f; oed-  
wn,—b, c, d, g, l.  
<sup>111</sup> Rugyl en emwrthryn  
rynn riadwn,—a.  
<sup>112</sup> Mennws,—a.  
<sup>113</sup> Gwyngwn,—a. Un  
maban e gian o dra  
bannawc,—k.



Gwyr a aeth Gattræth gan wawr  
 Travodynt<sup>1</sup> yn<sup>2</sup> hed yn<sup>3</sup> hownawr<sup>4</sup>  
 Milcant a thrychant a em daflawr<sup>5</sup>  
 Gwyarllt a gwynodynt<sup>6</sup> waeulawr<sup>7</sup>  
 Ef gorsaf eng gwriaf<sup>8</sup> eng guriawr<sup>9</sup>  
 Rac Gosgordd Mynyddawr<sup>10</sup> mwynawr

Gwyr a aeth Gattræth<sup>11</sup> gan uawr<sup>12</sup>  
 Dygymyrrus<sup>13</sup> eu hoet eu hangenawr<sup>14</sup>  
 Med yvynt<sup>15</sup> melyn melyn<sup>16</sup> maglawr  
 Blwydyn bu llewyn llawen<sup>17</sup> cerdawr<sup>18</sup>  
 Coch eu cledyfau<sup>19</sup> na phlrawr<sup>20</sup>  
 Eu llain guyangalch a phedryolet<sup>21</sup> benawr<sup>22</sup>  
 Rac gosgordd mynyddawr mwynawr

Gwyr a aeth Gattræth<sup>23</sup> gan dyd  
 Neus goreu o gadeu gewilyd<sup>24</sup>  
 Wy gwnaethant yn<sup>25</sup> geugant gelorwyd  
 A llafn aur<sup>26</sup> llawn anaawd<sup>27</sup> em<sup>28</sup> bedyd  
 Goreu yw hyn<sup>29</sup> cyn<sup>30</sup> cystlwn carennyd<sup>31</sup>  
 Enneint<sup>32</sup> creu ac angeu oe hennydd<sup>33</sup>  
 Rac beddin<sup>34</sup> Ododin pan vu ddydd<sup>35</sup>  
 Neus goreu dan<sup>36</sup> buylliat neirhiad<sup>37</sup> guy-  
 chyd<sup>38</sup>

Gwr a aeth Gattræth gan ddydd<sup>39</sup>  
 Ne<sup>40</sup> lewes ef vedd gwyn<sup>41</sup> vei noethydd<sup>42</sup>  
 Bu truan gynatcan<sup>43</sup> gyvlyudd<sup>44</sup>

<sup>1</sup> Trauodynt, -a.

<sup>2</sup> En, -a, b, c, e, g; eu, -d, f.

<sup>3</sup> Eu, -a, d, f, g; en, -e; yn, -b, c.

<sup>4</sup> Eofnawr, -c; hofnawr, -f.

<sup>5</sup> Emdaflawr, -a, b, e, f, g; am daflawr, -b, c.

<sup>6</sup> Gwynodynt, -a, d, e, f, g.

<sup>7</sup> Waewawr, -a, d, f, g; waewlawr, -c, e.

<sup>8</sup> Yng gwryaf, -a, d, f, g; engwriaf, -b, c, e.

<sup>9</sup> Eg gwryawr, -a, d, e, f, g; enguriawr, -c.

<sup>10</sup> Rac gosgordd mynyddawr, -a.

<sup>11</sup> Gattræth, -a.

<sup>12</sup> Wawr, -a.

<sup>13</sup> Dygymyrrus, -a.

<sup>14</sup> Hanyanawr, -a, d, e, g; haganawr (hanianawr), -f; hanganawr, -b.

<sup>15</sup> Evynt, -a. [-b.

<sup>16</sup> Melyn, melyn, -c.

<sup>17</sup> Llauer, -a, d, f, g.

<sup>18</sup> Kerdawr, -a.

<sup>19</sup> Cledyauwr, -a; cleddyfau, -c.

<sup>20</sup> Phurawr, -a, d, g; phlaur, -c, e; phlurawr (phurawr), -f.

<sup>21</sup> Phedryollt, -a, d, e, f, g; l.

<sup>22</sup> Bennawr, -a.

<sup>23</sup> Gattræth, -a.

<sup>24</sup> Gweilid, -a.

<sup>25</sup> En, -a.

<sup>26</sup> Llawnawr, -a, d, e, g; llafnawr, -f.

<sup>27</sup> Annawd, -a, l; anawdd, -c.

<sup>28</sup> Ym, -c.

<sup>29</sup> Hwn, -a, d, f, g.

<sup>30</sup> Kyn, -a. *Nid yw'r gair hwn yn b.*

<sup>31</sup> Kystlwn carennyd, -a.

<sup>32</sup> Enueint, -d; e meint, -f; enueint, -l.

<sup>33</sup> Hennydd, -a.

<sup>34</sup> Bedin, -a.

<sup>35</sup> Wawdedyn pan fu ddydd, -c; Ododin pan vudyd, -a, e, f, g.

<sup>36</sup> Deu, -a, d, e, f, g.

<sup>37</sup> Bwyllat neirhiat, -a.

<sup>38</sup> Gwythydd, -a; gwythyd, -d; gwythydd, -l. *Nid yw y ban hwn yn f.*

<sup>39</sup> Gattræth gan dyd, -a. *Nid yw y ban hwn yn f.*

<sup>40</sup> Ni, -c, e.

<sup>41</sup> Vedgwyn, -a, d, e, f, g.

<sup>42</sup> Veinoethydd, -a, d, g; veinoethydd, -f.

<sup>43</sup> Gyuatcan, -a, d, e, g; gyvatgan, -f.

<sup>44</sup> Gyvlyudd, -a.

<sup>45</sup> E, -a; i, -c.

<sup>46</sup> Or, -a, d, e, f, g.

<sup>47</sup> Drenghidyd, -a, d, f, g; drenghidydd, -l.

<sup>48</sup> Ni, -b, c, d, g. [a.

<sup>49</sup> Chryssiws gatraeth, -a, -c.

<sup>50</sup> O, -c.

<sup>51</sup> Aruath, -a.

<sup>52</sup> Arwyth, -a.

<sup>53</sup> Ni, -c.

<sup>54</sup> Gyvor, -b, c, e; gyffor, -a.

Y<sup>45</sup> neges ef o<sup>46</sup> drachwres dringhedydd<sup>47</sup>  
 Ny<sup>48</sup> chryssius Gattræth<sup>49</sup> mawr

Mor ehelaeth y<sup>50</sup> arvaeth<sup>51</sup> uch arwydd<sup>52</sup>  
 Ny<sup>53</sup> bu mor gyfor<sup>54</sup>  
 O eidin yscor<sup>55</sup>

O ysgar ei<sup>56</sup> Oswydd<sup>57</sup>  
 Tutwlchir<sup>58</sup> ech y<sup>59</sup> dir ae drewydd<sup>60\*</sup>  
 Ef lladd ei<sup>61</sup> Saeson<sup>62</sup> seithved dydd<sup>63</sup>  
 Perheit<sup>64</sup> ei<sup>65</sup> wrhyt<sup>66</sup> yn wr rhydd<sup>67</sup>  
 Ae govein gan ugein<sup>68</sup> gyweithydd<sup>69</sup>  
 Pan dyu Dudwlch<sup>70</sup> dut<sup>71</sup> nerthydd<sup>72</sup>  
 Oet gwaetlan<sup>73</sup> gwyalyan<sup>74</sup> vab Eilydd<sup>75</sup>

Gwyr<sup>76</sup> a aeth Gattræth<sup>77</sup> gan wawr  
 Wyneb udyd ysgorvâ ysgwydawr  
 Crei cyrchynt<sup>78</sup> cyn hynt<sup>79</sup> treiaur<sup>80</sup>  
 Yn gynuan<sup>81</sup> mal taran twrf aessawr<sup>82</sup> +  
 Gwr gorvynt<sup>83</sup> gwr etwynt<sup>84</sup> gwr llawr<sup>85</sup>  
 Ef rhwygei<sup>86</sup> a chethrei a chethrawr  
 O dduch<sup>87</sup> lle<sup>88</sup> lladdes<sup>89</sup> a<sup>90</sup> llafnawr<sup>91</sup>  
 Yn gystudd heyrn<sup>92</sup> dur arbennawr  
 Y<sup>93</sup> Mordei ystyngi a dyledawr<sup>94</sup>  
 Rac erthei<sup>95</sup> erthrychei<sup>96</sup> viddinawr<sup>97</sup>

O vreithell Gattræth<sup>98</sup> pan adroddir<sup>99</sup>  
 Maon dychurant<sup>100</sup> eu hoet bu hir  
 Edyrn diedyrn a mygyn<sup>101</sup> dir

<sup>55</sup> Ysgor, -a.

<sup>56</sup> A esgareid, -a, d, e, f, g.

<sup>57</sup> Oswyd, -a. *Fel hyn y mae'r pum llinell yma yn a:—*

Ny chryssiws gatraeth  
 Mawr mor ehelaeth  
 E aruath uch arwyth  
 Ny bu mor gyffor  
 O eidin ysgor  
 A esgareid oswyd

<sup>58</sup> Tutwlch hir, -a, d, e, f, g; tutwlch hir, -l; tudwlch ir, -c.

<sup>59</sup> O, -c.

<sup>60</sup> Dreuyd, a, d, e; trewydd, -c; dreuyd, -g; drefydd, -f.

<sup>61</sup> Lladei, -a, d, e, g; a laddei, -c; lladdei, -f.

<sup>62</sup> Saesson, -a; saeson, -f.

<sup>63</sup> Seithuet dyd, -a.

<sup>64</sup> Parheid, -c.

<sup>65</sup> Y, -a, d, e, f, g.

<sup>66</sup> Wrhyt, -b, c.

<sup>67</sup> En wrwyd, -a, d, f; wr vyd, -l.

<sup>68</sup> E gein, -a, d, g; ei gein, -l.

<sup>69</sup> Gyweithydd, -a.

<sup>70</sup> Dudwlch, -a.

<sup>71</sup> Drut, -b, c.

<sup>72</sup> Nerthydd, -a.

<sup>73</sup> Gwaedlain, -c; gwaethan, -d.

<sup>74</sup> Gwyalfain, -c; gwyalyan, -a, d.

<sup>75</sup> Kilyd, -a, d, g; kilydd, -f.

<sup>76</sup> Gwr, -a, d, f, g.

<sup>77</sup> Gatraeth, -a.

<sup>78</sup> Kyrchynt, -a; cynhynt, -d, f.

<sup>79</sup> Kynmullynt, -a, d, g; cynmullynt, -f.

<sup>80</sup> Reiawr, -a, d, f, g.

<sup>81</sup> En gynuan, -a, b, c, d, f, g; (fortasse, -e); cynuan, -e; yn gynuan, -l.

<sup>82</sup> Twryf aessawr, -a.

<sup>83</sup> Gorvynt, -g.

<sup>84</sup> Etvynt, -a, d, f; etvynt, -g.

<sup>85</sup> Llaur, -a.

<sup>86</sup> Rwygei, -a.

<sup>87</sup> Od uch, -a, d, f, e, g; odduch, -b; oeddych, -c.

<sup>88</sup> Lled, -a, d, f, g. [-c.

<sup>89</sup> Lladei, -a, d, e, f, g.

<sup>90</sup> Y, -f.

<sup>91</sup> Llawnawr, -a.

<sup>92</sup> En gystud heyrn, -a.

<sup>93</sup> E, -a, d, e, f, g; a, -b, c.

<sup>94</sup> Dyledawr, -a.

<sup>95</sup> Erthgi, -a, d, f, g.

<sup>96</sup> Erthrychei, -a, d, f, g.

<sup>97</sup> Vydinawr, -a.

<sup>98</sup> Gatraeth, -a.

<sup>99</sup> Adroddir, -a.

<sup>100</sup> Dychiorant, -a, d, e, g; dycharant (dychiorant), -f.

<sup>101</sup> Amygyn, -a, d, f, g.

\* Tutwlch treissic aer caer o dileith  
 Tutwlch treissic hair caer godileit, -k.

+ Mal taran nem tarhei scuataur, -k.

A meibion Godebawc<sup>1</sup> gwerin enwir  
 Dyphorthlynt<sup>2</sup> gowyssawr<sup>3</sup> gelorawr hir  
 Bu truan<sup>4</sup> dyngheldven angen<sup>5</sup> gywir  
 A dyngut<sup>6</sup> y Dulvwlch<sup>7</sup> a Chyvwilch hir  
 Cyt<sup>8</sup> yven vedd gloew<sup>9</sup> wrth liw<sup>10</sup> babir  
 Cyt<sup>11</sup> vei da ei<sup>12</sup> vlas y<sup>13</sup> gas bu hir

Blaen ych Echinig<sup>14</sup> gaer<sup>15</sup> y negei<sup>16</sup>  
 Gwyr gweryd<sup>17</sup> gwanar ae dilynei  
 Blaen ar y<sup>18</sup> bludue<sup>19</sup> dy galonmit<sup>20</sup> vual<sup>21</sup>  
 Blaen gwirawt vragaut ef dybyddei<sup>22</sup>  
 Blaen eur a phorphor cein<sup>23</sup> nas<sup>24</sup> mygei  
 Blaen eddystlawr<sup>25</sup> pasc ae gwaredei  
 Gwarth lef<sup>26</sup> ag<sup>27</sup> eno<sup>28</sup> bryt ae<sup>29</sup> derllydei<sup>30</sup>  
 Blaen erwyre<sup>31</sup> Gawr budvaur<sup>32</sup> drei  
 Arch<sup>33</sup> yn<sup>34</sup> llwrw byth hwyr y techei<sup>35</sup>

A nawr<sup>36</sup> gynhornan<sup>37</sup>  
 Huan ar wyrn<sup>38</sup>  
 Gwledig<sup>39</sup> gyd<sup>40</sup> gyfgein<sup>41</sup>  
 Nef Ynys Brydain<sup>42</sup>  
 Garw rhyt<sup>43</sup> rac rhynn<sup>44</sup>  
 Aes elwrw<sup>45</sup> budyn<sup>46</sup>  
 Bual oedd<sup>47</sup> anvyn<sup>48</sup>  
 Ygeunted<sup>49</sup> eidyn  
 Trihyd<sup>50</sup> ryodres eved<sup>51</sup> meduau<sup>52</sup>  
 Yvei<sup>53</sup> win gwirawt  
 Oet<sup>54</sup> ervid<sup>55</sup> vedel<sup>56</sup>

Ynei<sup>57</sup> win gowel<sup>58</sup>  
 Aerveid<sup>59</sup> yn arvel<sup>60</sup>  
 Aer gemin<sup>61</sup> vedel  
 Aer adan<sup>62</sup> glaer  
 Cenyn cenit<sup>63</sup> aer  
 Aer serchiawc<sup>64</sup>  
 Aer Edenawc  
 Nid<sup>65</sup> oed diryf<sup>66</sup> ysgwyt<sup>67</sup>  
 Gan waeawr<sup>68</sup> plymnwyd  
 Chydyd<sup>69</sup> gynvedyon<sup>70</sup>  
 Ygcat<sup>71</sup> blymnwyd  
 Di yssic<sup>72</sup> ydias<sup>73</sup>  
 Diveyl<sup>74</sup> as<sup>75</sup> talas  
 Hudit<sup>76</sup> ewyllas<sup>77</sup>  
 Cyn by<sup>78</sup> clawr glas  
 Bed gwrveling<sup>79</sup> vreise<sup>80</sup>

Teithi amgant<sup>82</sup>  
 Tri llwry novant<sup>83</sup>  
 Pymwnt a phumcant<sup>84</sup>  
 Trychwn<sup>85</sup> a thrychant<sup>86</sup>  
 Tri<sup>87</sup> chat varchawc<sup>88</sup>  
 Eidyn euruchawc<sup>89</sup>  
 Tri llu llurugawc  
 Tri eurdeyrn<sup>90</sup> dorchawc  
 Tri marchawc dywal  
 Tri chant<sup>91</sup> gyhafal<sup>92</sup>  
 Tri chyfneit<sup>93</sup> cysnar<sup>94</sup>

<sup>1</sup> Meibyon godebawc,—a.  
<sup>2</sup> Dyforthlynt,—a.

<sup>3</sup> Lynwyssawr,—a, d, f, g.

<sup>4</sup> Tru a,—a, d, f, g.

<sup>5</sup> Dynghetven anghen,—a.

<sup>6</sup> Dyngwt,—a.

<sup>7</sup> Dutvwlch,—a, d, e, f, g.

<sup>8</sup> Ket,—a, d, e, f, g.

<sup>9</sup> Yvein ved gloyw,—a.

<sup>10</sup> Leu,—a, d, f, g, l.

<sup>11</sup> Ket,—a, d, e, f, g.

<sup>12</sup> E,—a, d, e, f, g.

<sup>13</sup> I,—c.

<sup>14</sup> Echeching,—a, d, f, g; ycheching,—b, c, e.

<sup>15</sup> Gaer glaer,—a, d, f, g.

<sup>16</sup> Nid ydyw y gair olaf hwn yn y copiau ereill.

<sup>17</sup> Ewgei,—a, d, f, g; yn-eglei,—c.

<sup>18</sup> Gweiryd,—a, d, f, g.

<sup>19</sup> E,—a.

<sup>20</sup> Blouulue,—b; vlouue (corrupte),—e. Nid yw yn c.

<sup>21</sup> Dygollouit,—a; digalonnit,—c; dygollovid,—d.

<sup>22</sup> Ene vwynvaur vordei,—a; er ewynvaur vordei,—f; ene wynvaur vordei,—d. Nid yw y ban hwn yn i, b, c.

<sup>23</sup> Dybydei,—a.

<sup>24</sup> Kein,—a.

<sup>25</sup> As,—a, d, f, g.

<sup>26</sup> Edystrawr,—a, d, g; eddystrawr,—f.

<sup>26</sup> Gwrthlef,—a, d, g; gwarthlef,—e, f.

<sup>27</sup> Ac,—a, d, g.

<sup>28</sup> Euo,—a, d, g; enw,—b, c; ewo,—f.

<sup>29</sup> Bryd ai,—f.

<sup>30</sup> Y mac'r ban hwn ar ol y cantynol yn b.

<sup>31</sup> Arwyre,—b, c.

<sup>32</sup> Buduawr,—a, d, e, f, g.

<sup>33</sup> Arth,—a, d, f, g.

<sup>34</sup> En,—a.

<sup>35</sup> E techei,—a, c, e, f, g; etechei,—d.

<sup>36</sup> Anawr,—a, d, e, g; yn awr,—c; anawr (an-awn,—f.

<sup>37</sup> Gynhoruan, a, e, f, g; gynghorvan,—d.

<sup>38</sup> Arwyran,—a; arwyran,—f. Mae hwn a'r ban blaenorol yn un yn f.

<sup>39</sup> Gwledic,—a.

<sup>40</sup> Gwd,—a, d, f, g.

<sup>41</sup> Gyffegin,—a.

<sup>42</sup> Enys brydein,—a.

<sup>43</sup> Ryt,—a, b, d, f, g; rhed,—c, e.

<sup>44</sup> Rynn,—a.

<sup>45</sup> O llwrw,—c; e llwrw,—d.

<sup>46</sup> Byddyn,—c.

<sup>47</sup> Oed,—a.

<sup>48</sup> Arwynn,—a, d, g; arwyn,—f.

<sup>49</sup> Eg kynted,—a; eg cynted,—l.

<sup>50</sup> Erchyd,—a, d, f, g, l.

<sup>51</sup> E ved,—a, d, e, f, g; yfed,—c.

<sup>52</sup> Medwawt,—a; medwawd,—f. Mae y llinell hon yn ddwy linell yn a.

<sup>53</sup> Yuei,—a.

<sup>54</sup> Oed,—a.

<sup>55</sup> Erunt,—a, d, e, f, g.

<sup>56</sup> Uedel,—a, d, e, f, g.

<sup>57</sup> Y uei,—a, d, e, g; yvei,—c, f.

<sup>58</sup> Gouel,—a, d, g.

<sup>59</sup> Aerueid,—a, g; a erueid,—f; a arueid,—d.

<sup>60</sup> En arued,—a, d, g; yn arfed,—f. Mae y ddwy linell flaenorol yn un yn f.

<sup>61</sup> Aer gennyn,—c; aer-gein,—f.

<sup>62</sup> A dau,—f.

<sup>63</sup> Kenyn keuit,—a, d, e, f, g; ceuit,—l.

<sup>64</sup> Seirchyawc,—a, d, e, g; seirchiawc,—f.

<sup>65</sup> Nyf,—a.

<sup>66</sup> Eirfy,—e.

<sup>67</sup> Y ysgwyd,—a, d, f, g.

<sup>68</sup> Waywawr,—a, c, e, f, g.

<sup>69</sup> Kwydyn,—a, d, e, g; cnyd yn,—b; cuydyn,—f.

<sup>70</sup> Gyuoedyon,—a, d, g; gynfedyon,—b, c; gyvoedyon,—f; gynvoedyon,—e.

<sup>71</sup> Eg cat,—a.

<sup>72</sup> Diessic,—a, c, d, e, f, g.

<sup>73</sup> E dias,—a, b, c, d, e, f, g.

<sup>74</sup> Divevnl,—a, d, e, f, g; difael,—c.

<sup>75</sup> Ys,—e.

<sup>76</sup> Huddid,—c.

<sup>77</sup> E wyllas,—a, d, f, g; ewyllias,—c.

<sup>78</sup> Kyn bu,—a, l.

<sup>79</sup> Gwruelling,—a, d, f, g, l.

<sup>80</sup> Y mac'r llinell hon yn terfynu'r pennill hwn yn a, b, c, d, e.

<sup>81</sup> Nid oes arwydd coll yma mewn un o'r copiau ereill.

<sup>82</sup> Etmygant,—a, d, f, g, l.

<sup>83</sup> Nouant,—d.

<sup>84</sup> Phymcant,—a.

<sup>85</sup> Erchwn,—f; tri chwn,—c.

<sup>86</sup> Thrichant,—c.

<sup>87</sup> Si,—a, d, g, l; chwech,—b, c; chant,—f; dim yn e.

<sup>88</sup> Chatvarchawc,—a, d, e, g; chadvarchawg,—f; cad farchawg,—b, c.

<sup>89</sup> Eu ruchawc,—d.

<sup>90</sup> Eur deyrn,—a; theyrtn eur,—l.

<sup>91</sup> Chat,—a, d, f, g.

<sup>92</sup> Gyhaual,—a.

<sup>93</sup> Chysneit,—a, d, f, g.

<sup>94</sup> Kysnar,—a; kysmar,—d.

Chwerfysgynt<sup>1</sup> ysgar<sup>2</sup>  
 Tri yn<sup>3</sup> drin yn<sup>4</sup> drwm  
 Llew lledynt blwm  
 Eur y gat<sup>5</sup> gyngwrn  
 Tri theyrn maon  
 A ddyvu<sup>6</sup> o<sup>7</sup> vrython  
 Cynric<sup>8</sup> a Chenon<sup>9</sup>  
 Cynrein<sup>10</sup> o Aeron  
 Gogyverth<sup>11</sup> yn honn  
 Deivyr diverogion<sup>12</sup>  
 A<sup>13</sup> ddyvu<sup>14</sup> o vrython  
 Wr well no Chynon  
 Sarph seri alon  
 Yveis<sup>15</sup> y<sup>16</sup> win a med y<sup>17</sup> Mordei  
 Mawr meint y<sup>18</sup> vehyr<sup>19</sup>  
 Ygeyvarvot<sup>20</sup> gwyr  
 Bwyty<sup>21</sup> Eryr erysmygei  
 Pan gryssiei gydwyl cyfdwyreie<sup>22</sup>  
 Awr gan wyrd wawr cyn y<sup>23</sup> dodei  
 Aessawr delit am bellt<sup>24</sup> a adawei<sup>25</sup>  
 Pareu rynn rwygiat<sup>26</sup> dygymmynei  
 Y gat<sup>27</sup> blaen bragat briwei  
 Mab Syvno syweddydd<sup>28</sup> ai gwyddyei<sup>29</sup>  
 A werthws<sup>30</sup> y<sup>31</sup> eneit  
 Yr<sup>32</sup> wyneb grybwieit<sup>33</sup>  
 A llafn llifeit laddei<sup>34</sup>  
 Lleddessit<sup>35</sup> ag<sup>36</sup> a chrwys<sup>37</sup> a phrei<sup>38</sup>

<sup>1</sup> Chwerw vysgynt,—a,  
 d, g; chwervys gynt,  
 —b; chwerw ffysgynt,  
<sup>2</sup> Esgar,—a. —f.

<sup>3</sup> En,—a.  
<sup>4</sup> En,—a.  
<sup>5</sup> E gat,—a; o gad,—c;  
 ynghat,—e.  
<sup>6</sup> A dyvu,—a.

<sup>7</sup> *Nid yw gair hon yn b.*  
<sup>8</sup> Kynri,—a, d, f, g; cyn-  
 frig,—c, e.  
<sup>9</sup> Cherion,—d.  
<sup>10</sup> Kynrein,—a.

<sup>11</sup> Gogyuerchi,—a, f, g;  
 gogyuerthi,—d.  
<sup>12</sup> Duierogion,—a.

<sup>13</sup> *Nid yw yn d.*  
<sup>14</sup> Dyvu,—a.  
<sup>15</sup> Eweis,—a.

<sup>16</sup> *Nid yw yn b; o,—c;  
 i o,—e.*

<sup>17</sup> E,—a.  
<sup>18</sup> E,—a; o,—c; *dim yn b.*

<sup>19</sup> Ueuwy, i. e. wewyr, —e l.  
<sup>20</sup> Yg kyuarvot,—a; ys-  
 cyvarvot,—b, c.

<sup>21</sup> E,—a; i,—c, d.  
<sup>22</sup> Kyfdwyreie,—a.

<sup>23</sup> Kyvi,—a, d, f, g.  
<sup>24</sup> Ambellt,—a, d, e, f, g.

<sup>25</sup> A dawei,—g.  
<sup>26</sup> Rwygyat,—a.

<sup>27</sup> E gat,—a; i gat,—d;  
 ynghat,—c, e.

<sup>28</sup> Syweddyd,—a.  
<sup>29</sup> Ae gwyddyei,—a.

<sup>30</sup> Wertho,—e.  
<sup>31</sup> E,—a; ei,—c.

<sup>32</sup> Er,—a, c, d, e, f, g.  
<sup>33</sup> Grybwyllieit,—a, d,  
 e, f, g.

<sup>34</sup> A llavyn lliveit laddei,  
 —a.

<sup>35</sup> Lladessit,—a.

<sup>36</sup> Ae,—a. *Nid yw'r gair  
 hon yn f.*

<sup>37</sup> A thrwys,—a, f, g; ac  
 athrwys,—d.

<sup>38</sup> Ae affrei,—a, d, g; ar  
 affrei (a pharei),—f.

<sup>39</sup> Amot,—a, d, e, f, g; y  
 mod,—c; ammot,—l.

<sup>40</sup> Arut aruaethei,—a.

<sup>41</sup> Dirmygei,—b, c, f.

<sup>42</sup> Galaned,—a, d, e, g;  
 gelanedd,—f.

<sup>43</sup> Gwned,—a.

<sup>44</sup> Em,—a.

<sup>45</sup> Gwyned,—a.

<sup>46</sup> *Mae'r llinell yn ter-  
 fynu pennill yn a. &c.*

<sup>47</sup> Eweis y,—a, d, e, f, g.

<sup>48</sup> Med e,—a.

<sup>49</sup> Rann,—a, d, g, l; gan,  
 —c.

<sup>50</sup> Fin fawd ut,—a, d, g;  
 ffin ffawt ut,—f. [g.]

<sup>51</sup> Didrachywed,—a, d, f.

<sup>52</sup> Colwed,—a, d, g; cal-  
 wed, colned,—e; (col-  
 ned, eufned),—f; cou-  
 net,—l

<sup>53</sup> Bawb,—a.

<sup>54</sup> Disgynnot,—a; dis-  
 gynnat,—b, c.

<sup>55</sup> Gwaeuanat,—a; gwaeo-  
 aned,—e.

<sup>56</sup> Phechawd,—c.

<sup>57</sup> Present,—a.

<sup>58</sup> I drawd,—a, e, f, g;  
 addrawd,—c.

<sup>59</sup> Vreichyawr,—a, d, f, g.

<sup>60</sup> Gatraeth,—a.

Er a mot<sup>39</sup> arvot arvaethei<sup>40</sup>  
 Ermygei<sup>41</sup> genaledd<sup>42</sup>  
 O wyr gwyhyr gwnnedd<sup>43</sup>  
 Ym<sup>44</sup> blaen Gwynedd<sup>45</sup> gwanei<sup>46</sup>  
 Yveis o<sup>47</sup> win a medd<sup>48</sup> y Mordei  
 Can yveis disgynnei can<sup>49</sup> fin fanlyt<sup>50</sup>  
 Ny didrachyvet<sup>51</sup> cobnet<sup>52</sup> drut  
 Pan disgynnei pawb<sup>53</sup> ti disgynnut<sup>54</sup>  
 Ys deupo gwaeant<sup>55</sup> gwerth na phechut<sup>56</sup>  
 Present<sup>57</sup> adrawt<sup>58</sup> oed vreichvawr<sup>59</sup> drut<sup>60</sup>

Gwyr a aeth Gattrath<sup>60</sup> buant enwawc  
 Gwin a med<sup>61</sup> o<sup>62</sup> eur vu eu gwirawd<sup>63</sup>  
 Blwyddyn yn<sup>64</sup> erbyn urdyn<sup>65</sup> deawd<sup>66</sup>  
 Triuir a thri ugeint a thrichant eurdorch-  
 aud<sup>67</sup>

Or saul<sup>68</sup> yt gryssiasant<sup>69</sup> uch gormant uir-  
 aut<sup>70</sup>

Ny diengei<sup>71</sup> namyn tri o wrhydri flossawt<sup>72</sup>  
 Deu gati<sup>73</sup> Aeron a Chenon dayarawt<sup>74</sup>

A minneu<sup>75</sup> om guaetfreu guerth vyguen-  
 uaut<sup>76</sup>†

Vygar<sup>77</sup> yngwirvar<sup>78</sup> nyn gogyhraft<sup>79</sup>  
 O heb<sup>80</sup> ony<sup>81</sup> bei o gwyn dragon deucant<sup>82</sup>

Ny didolit ygeyntedd<sup>83</sup> o ved gwirawt  
 Es<sup>84</sup> gwnei<sup>85</sup> arceithing<sup>86</sup> perthin<sup>87</sup> arvod-  
 iawc<sup>88</sup>

<sup>61</sup> Medd,—f.

<sup>62</sup> Oc,—f; ag,—c.

<sup>63</sup> Gwirawt,—a.

<sup>64</sup> Blwydyn en,—a.

<sup>65</sup> Tridyn,—b, c; wrdyn,  
 —e; erbynwyr dyn,—l.

<sup>66</sup> *Neu tridyn devawd,—  
 m.*

<sup>67</sup> Trywyr a thri ugeint  
 a thrychant eurdorch-  
 awc,—a, b, c, d, e, f, g, l.

<sup>68</sup> Sawl,—a.

<sup>69</sup> Gryssyasant,—a.

<sup>70</sup> Wirawt,—a.

<sup>71</sup> Diengis,—a, d, e, f, g.

<sup>72</sup> Flossawt,—a.

<sup>73</sup> Gatki,—a; gatei,—b, c.

<sup>74</sup> Dayrawt,—a, d, f, g;  
 daearawt,—b, c; dae-  
 arawd,—l.

<sup>75</sup> Minheu,—a.

<sup>76</sup> *Fy gwennawt,—a. Y  
 mae'r llinell hon yn  
 terfynu pennill yn y  
 coplau ereill.*

<sup>77</sup> Vyg car,—a, e, f, g;  
 llyg car,—d.

<sup>78</sup> Yng wirwar,—a, d, e,  
 f, g.

<sup>79</sup> Gogyffrawt,—a; go-  
 gyhrawd,—b; gogong-  
 rawd,—c; gogong-  
 hrawd,—e; gogyrhawd  
 (gogyffrawt),—f.

<sup>80</sup> O neb,—a, d, f, g.

<sup>81</sup> O ny,—a, d, e, f, g.

<sup>82</sup> Ducawt,—a, d, g;  
 decant,—c; deueawt  
 (ducawt),—f.

<sup>83</sup> Yng kynted,—a.

<sup>84</sup> Ef,—a, d, e, g; ys,—  
 c; ev,—f.

<sup>85</sup> Gwnaei,—a, d, e, g.

<sup>86</sup> Ar beithing,—a, d, g;  
 arethin,—e; arbeith-  
 ing,—f.

<sup>87</sup> Perthying,—a, d, g;  
 perthing,—f.

<sup>88</sup> Arudyawc,—a.

\* Pan esgynnei (estynnei,—i) bawb ti disgynnut  
 (disgynniut,—i)

Ath uodi (uedi,—i) gwas nym gweith (gwerth,—i)  
 na thechut

Presentt kyadrawd (cyn adrawd,—i) oed breich-  
 yaul glut,—k.

† Trywyr a thrygeint a thrychant  
 Y vreithyl Gattrath ydaethant

Or saul yt gryssiasant  
 Uch ved venestri

Namyn tri nyt atcorsant (atcorsant,—d)  
 Cynon a chadraeth (chatreith,—d) a chathleu

(chalew,—d) a gatuant (o gatnant,—d)  
 A minneu om creu \* \* \*—k.



Es<sup>1</sup> diserein ygeat diserein yn aelawt<sup>2</sup>  
 Neus adrawd Gododin<sup>3</sup> gwedy flosawt<sup>4</sup>  
 Pan vei<sup>5</sup> no llwyue<sup>6</sup> llymmach<sup>7</sup> nebawt<sup>8, 2</sup>  
 Arf agcynnull<sup>9</sup> agcymaen dul agcysgo-  
 get<sup>10</sup>  
 Tra chiwet<sup>11</sup> wawr treiglyssyt<sup>12</sup>  
 Llawer<sup>13</sup> Lloegrwys giwet<sup>14</sup>  
 Heissit<sup>15</sup> eis ygcynauor<sup>16</sup> eis ygeat vereu<sup>17</sup>

Gorne<sup>18</sup> wyr<sup>19</sup> lludw  
 A gwragedd gwydu<sup>20</sup>  
 Cyn noi<sup>21</sup> angheu  
 Greit vab Hoewgi<sup>22</sup>  
 Ac ysperi  
 Y<sup>23</sup> beri creu †

Arwr y<sup>24</sup> dwy ysgwyd<sup>25</sup> Adan  
 Y<sup>26</sup> dalfrith ac eltith<sup>27</sup> Prwydan<sup>28</sup>  
 Bu trydar yn arvau<sup>29</sup> bu tan  
 Bu lut<sup>30</sup> y<sup>31</sup> wawr<sup>32</sup> bu huan<sup>33</sup>  
 Bu bwyt brein bu bud y<sup>34</sup> vran  
 A chyn edewit yn rhydon<sup>35</sup>  
 Gan wlith Eryr tith tirion<sup>36</sup>  
 Ac o du gwasgar gwanec tu<sup>37</sup> bron<sup>38</sup>  
 Beird byd<sup>39</sup> barnant wyr o galon<sup>40</sup>

<sup>1</sup> Ef,—a, d, e, f, g; ys,  
 —c.

<sup>2</sup> Disgrein eg catdisgrein  
 en aelawt,—a.

<sup>3</sup> Gwawdodyn,—c.

<sup>4</sup> Fossawt,—a.

<sup>5</sup> Fei,—f. *Nid yw y*  
*gair hun yn e.*

<sup>6</sup> Llwyue,—d; llivyen  
 (llivyeu),—f.

<sup>7</sup> Llymach,—a.

<sup>8</sup> *Mae y ban hun yn terf-*  
*ynu pennill yn y co-*  
*piâu ereill.*

<sup>9</sup> Aryf angkynnyll,—a;  
 agoeun null,—b; ang-  
 eu'n null,—c.

<sup>10</sup> Agkymaen dull agkys-  
 goget,—a.

<sup>11</sup> Tra chywed,—a; tra-  
 chywed,—d; trachiw-  
 et,—e.

<sup>12</sup> Treiglessyd,—a.

<sup>13</sup> Llawr,—a, d, e, f, g.

<sup>14</sup> Grivet (?),—g. *Mac'r*  
*ddau fan hyn yn un*  
*yn a.*

<sup>15</sup> Heessit,—a.

<sup>16</sup> Ygkynnor,—a, d, f, g;  
 ynghynwr,—c; yg  
 cynvor,—e.

<sup>17</sup> Yg cat uereu,—a.

<sup>18</sup> Goruc,—a, d, g, l; gor-  
 ue,—f.

<sup>19</sup> Gwyr,—f.

<sup>20</sup> Gwydw,—a; gwydn,  
 —e.

<sup>21</sup> Kynnoe,—a, d, e, g.

<sup>22</sup> Hoewgir,—a, b, c, d,  
 e, f, g.

<sup>23</sup> I,—c.

<sup>24</sup> A,—c.

<sup>25</sup> Ysgwyd,—a.

<sup>26</sup> E,—a.

<sup>27</sup> Eil tith,—a, d, g; eil-  
 tith (eil tith),—f.

<sup>28</sup> Orwydan,—a, d, g; or-  
 wyden (orwydan),—f;  
 prydan,—c.

<sup>29</sup> En aereu,—a, d, g;  
 aerve,—f.

<sup>30</sup> Ehut,—a, d, e, f, g;  
 hyt,—l.

<sup>31</sup> E,—a.

<sup>32</sup> Waewawr,—a, d, f, g;  
 wawr,—b, c, e, l.

<sup>33</sup> Truan,—e.

<sup>34</sup> E,—a; i,—c.

<sup>35</sup> En rydon,—a, d, e, f, g.

<sup>36</sup> Tiryon,—a.

<sup>37</sup> Ty,—c.

<sup>38</sup> Bronn,—a.

<sup>39</sup> Byt,—a.

<sup>40</sup> Gallon,—a, d, e, f, g.

<sup>41</sup> Di ebyrth,—c.

<sup>42</sup> E gerth,—a, d, f, g.

<sup>43</sup> E,—a; o,—c.

<sup>44</sup> Diua,—a.

<sup>45</sup> E,—a; o,—c.

<sup>46</sup> Gynreiu,—a.

\* Ny sathraut gododin ar lawr fossaut  
 Pan vei no lif llymach nebawt,—k.

† Ef gwneeï gwyr llydw  
 Y gwragedd gwydw  
 Kynn oe angheu  
 Breint mab bleidgi  
 Rac (ac,—i) ysbrei  
 Y beri greu,—k.

Diebyrth<sup>41</sup> y geith<sup>42</sup> y<sup>43</sup> gynghyr  
 Diva<sup>44</sup> oed y<sup>45</sup> gyfrein<sup>46</sup> gan wyr  
 A chyn i<sup>47</sup> olo o dan<sup>48</sup> eleirch  
 Un<sup>49</sup> ytoed<sup>50</sup> wrhyt<sup>51</sup> yn y<sup>52</sup> eirch<sup>53</sup>  
 Gorgolches y<sup>54</sup> greu y seirch  
 Budvan vab Bleidvan dihavarch<sup>55</sup>  
 Cam y adaw<sup>56</sup> heb gof camb ehelaeth  
 Nyd<sup>57</sup> adawai adwy yr adwriaeth  
 Nyt edewis y<sup>58</sup> lys les cerdorion<sup>59</sup> Prydein  
 Duw<sup>60</sup> calan Ionawr<sup>61</sup> yn y<sup>62</sup> arvaeth<sup>63</sup>  
 Nyt erdit<sup>64</sup> y dir cyvei<sup>65</sup> diffeith  
 Drachas anias dreig<sup>66</sup> ehelaeth  
 Dragon yggwyar<sup>67</sup> gwedy gwinaeth<sup>68</sup>  
 Gwenabwy vab Gwenn gynhen Galltraeth<sup>69</sup>

Bu gwir<sup>70</sup> mal y mead<sup>71</sup> y<sup>72</sup> gathlew<sup>73</sup>

Ny<sup>74</sup> deliis meirch neb marchlew<sup>75</sup>

Hëssit maenor<sup>76</sup> y glyw<sup>77</sup>

Yar<sup>78</sup> Llemenig<sup>79</sup> llwybr<sup>80</sup> dew

Ceny<sup>81</sup> vacet<sup>82</sup> am vum am borth<sup>83</sup>

Dywal y<sup>84</sup> gledyval<sup>85</sup> ymborth<sup>86</sup>

Hëssit<sup>87</sup> onn o bedryolet<sup>88</sup> y law

Yar<sup>89</sup> veingel<sup>90</sup> vygedorth<sup>91</sup>

Yt<sup>92</sup> vannoi<sup>93</sup> rygu<sup>94</sup> ruyin<sup>95</sup>

Yt<sup>96</sup> ladei allauyn<sup>97</sup> vreich<sup>98</sup> o eithin

<sup>47</sup> E,—a, d, e, f, g.

<sup>48</sup> A dan,—a, d, f, g.

<sup>49</sup> Vre,—a, d, f, g.

<sup>50</sup> Ytwed,—b; yt wed,—  
 e.

<sup>51</sup> Wryt,—a.

<sup>52</sup> Ene,—a, d, f, g; yn i,  
 —c, e.

<sup>53</sup> Arch,—a, d, f, g.

<sup>54</sup> E,—a.

<sup>55</sup> *Y mae'r llinell hon yn*  
*terfynu pennill yn yr*  
*holl gopiâu ereill ond*  
*h.*

<sup>56</sup> E adaw,—a, d, f, g;  
 ydaw,—b, e; y ddau,  
 —c.

<sup>57</sup> Nyt,—a.

<sup>58</sup> E,—a; i,—c.

<sup>59</sup> Kerdoryon,—a.

<sup>60</sup> Diw,—a.

<sup>61</sup> Yonawr,—a.

<sup>62</sup> Ene,—a, d, f, g; yn i,  
 —c, e.

<sup>63</sup> Aruaeth,—a.

<sup>64</sup> Er dir,—b, c, e.

<sup>65</sup> E dir kevei,—a, l.

<sup>66</sup> Dreic,—a.

<sup>67</sup> Yg gwyar,—a.

<sup>68</sup> Gwinvaeth,—a.

<sup>69</sup> Gatraeth,—a, b, c, d,  
 e, f, g; gatraeth,—l.

<sup>70</sup> Gwin,—c.

<sup>71</sup> Meud,—a, b, d, f, g;  
 modd,—c, e.

<sup>72</sup> E,—a.

<sup>73</sup> Gatlew,—a, d, f, g.

<sup>74</sup> Ni,—c.

<sup>75</sup> Marchlew,—a, d, f, g.

<sup>76</sup> Waywawr,—a, d, f, g, l.

<sup>77</sup> *Nid yw y ban hun a'r*  
*canlynol yn f.*

<sup>78</sup> Y ar,—a, d, e, f, g.

<sup>79</sup> Llemenic,—a.

<sup>80</sup> Llwybyr,—a.

<sup>81</sup> Keny,—a; cenen,—c, e.

<sup>82</sup> Vaket,—a.

<sup>83</sup> Vyrn am borth,—a, d,  
 g, l; vryn amborth,—e;  
 vryn vy mam borth,  
 —f.

<sup>84</sup> I,—c.

<sup>85</sup> Gledyual,—a.

<sup>86</sup> Emborth,—a. *Nid yw*  
*y ban hun yn f.*

<sup>87</sup> Heessyt,—a.

<sup>88</sup> Bedryollt,—a, d, e, f,  
 g, l.

<sup>89</sup> Y ar,—a, d, e, g.

<sup>90</sup> Veinnynell,—a, d, e, g;  
 veinnell,—f.

<sup>91</sup> Fygdorth,—c.

<sup>92</sup> It,—c, e.

<sup>93</sup> Rannei,—a, g, l; fan-  
 nei,—d; van oi,—d.

<sup>94</sup> Ryngu,—c, e; vygu,  
 —f.

<sup>95</sup> Rywin,—d, f, g; ryv-  
 in,—b, c, e; e rywin,  
 —a. *Nid yw yr "e"*  
*ym y copiâu ereill.*

<sup>96</sup> Ys,—b, c, e.

<sup>97</sup> A llauyn,—a, f, g; all-  
 awyn,—b, c; a llavyn,  
 —d; a llawyn,—c.

<sup>98</sup> Vreich,—d, e, f, g.

\* Gen ath diwedus tutles (tut leo,—i)  
 Na deliis meirch neb marchlew (march lew,—i)  
 Keny vacet am byrth amorth  
 Oed cadarn e gledyual ynorth  
 Ur rwy ysgynnyei y onn o bedryholl (bryholl,—i)  
 Llaw (llaw,—i) yar vein erch mygedorth.—k.

Mal<sup>1</sup> pan del<sup>2</sup> medel ar vreithin<sup>3</sup>  
 Y<sup>4</sup> gwnei<sup>5</sup> varchleu<sup>6</sup> waetlin<sup>7</sup>  
 Issac anvonawc<sup>8</sup> o barth deheu  
 Tebyc<sup>9</sup> mor lliant y ddeodeu<sup>10</sup>  
     O wyled a llaryed  
     O<sup>11</sup> chair<sup>12</sup> yved<sup>13</sup> med<sup>14</sup>  
 Meu<sup>15</sup> yth glawdd<sup>16</sup> offer<sup>17</sup> y<sup>18</sup> bwyth madd-  
     eu<sup>19</sup>  
 Ni<sup>20</sup> bu hil<sup>21</sup> dihil<sup>22</sup> na hen<sup>23</sup> dileu  
 Seinyessit<sup>24</sup> y<sup>25</sup> gledlyf<sup>26</sup> ym pen mam-  
     meu<sup>27</sup>  
 Murgreit<sup>28</sup> oed molet<sup>29</sup> ef mab Gwydneu<sup>30</sup>

Caredig<sup>31</sup> caradwy y<sup>32</sup> glot  
 Achubei gwarchatwei not  
 Lletvegin is<sup>33</sup> tawel cyn<sup>34</sup> dyvot<sup>35</sup>  
 Dydd<sup>36</sup> gowychyd y<sup>37</sup> wybot  
 Ys deupo car cyrd<sup>38</sup> cyfnot<sup>39</sup>  
 Y<sup>40</sup> wlat nef adef adnabot

Caredig<sup>41</sup> caradwy<sup>42</sup> gynran  
 Ceinyat<sup>43</sup> y geat<sup>44</sup> gowan<sup>45</sup>  
 Ysgwyd aur<sup>46</sup> orwydr<sup>47</sup> cadlan  
 Gwaeawr<sup>48</sup> uswyd agcyman<sup>49</sup>  
 Cleddyval<sup>50</sup> dywal diwan<sup>51</sup>  
 Mal gwr catwei wyalvan<sup>52</sup>  
 Cyn cystudd<sup>53</sup> daear cyn<sup>54</sup> aphan<sup>55</sup>  
 O ddaphar diphynnei y vann<sup>56</sup>  
 Ys deupo cynnwys ygcyman<sup>57</sup>  
 Can<sup>58</sup> drindawt yn<sup>59</sup> undawt gyvan<sup>60</sup>

- <sup>1</sup> Val,—a.  
<sup>2</sup> Vel,—a, d, f, g, l.  
<sup>3</sup> Vreiddin,—e, f.  
<sup>4</sup> E,—a.  
<sup>5</sup> Gwnaei,—a, d, e, f, g;  
     gwnei,—c.  
<sup>6</sup> Varchlew,—a, d, e, f,  
     g.  
<sup>7</sup> Y mae'r llinell yma yn  
     terfynu pennill yn a.  
<sup>8</sup> Anuonawc,—a.  
<sup>9</sup> Tebic,—a.  
<sup>10</sup> Deuodeu,—a, e, f, g;  
     y devo deu,—b; ydd  
     efo deu,—c; y deuad-  
     eu,—d.  
<sup>11</sup> A,—a, d, f, g.  
<sup>12</sup> Chain,—a, d, f, g.  
<sup>13</sup> Yued,—a.  
<sup>14</sup> Y mae'r ban hwn a'r  
     blaenorol yn un yn f.  
<sup>15</sup> Men,—a, d, f, g, l; mae,  
<sup>16</sup> Glawd,—a. [—c.  
<sup>17</sup> E offer,—a, d, f, g.  
     Nid yw yr "e" yn y  
     copiad ereill.  
<sup>18</sup> E,—a.  
<sup>19</sup> Madeu,—a.  
<sup>20</sup> Ny,—a, d, f, g.  
<sup>21</sup> Hyll,—a, d, f, g; hal,  
     —l.  
<sup>22</sup> Dihyll,—a, e, f, g.  
<sup>23</sup> Heu,—a, d, f, g; hew,  
<sup>24</sup> Seinnysseyt,—a. [—l.  
<sup>25</sup> E,—a; i,—c.  
<sup>26</sup> Gledlyf,—a.  
<sup>27</sup> Mameu,—a.  
<sup>28</sup> Murgreit,—d, l

- <sup>29</sup> Molet,—a.  
<sup>30</sup> Cyssylltir y pennill  
     hwn d'r cantynol yn d.  
<sup>31</sup> Karedig,—a, d, e, f, g.  
<sup>32</sup> I,—c.  
<sup>33</sup> Ys,—c, e.  
<sup>34</sup> Kyn,—a; hyn,—g.  
<sup>35</sup> Dyvot,—a.  
<sup>36</sup> E dyd,—a, d, f, g; o  
<sup>37</sup> I,—c. [dyd,—l.  
<sup>38</sup> Kyrd,—a; cyredd,—c.  
<sup>39</sup> Kynvot,—a.  
<sup>40</sup> O,—c.  
<sup>41</sup> Keredie,—a, b, d, e, f, g.  
<sup>42</sup> Karadwy,—a.  
<sup>43</sup> Keimyat,—a, d, f, g, l;  
     ceiniad,—c, e.  
<sup>44</sup> Yg cat,—a, l.  
<sup>45</sup> Gouaran,—a, d, f, g;  
     gowaran,—l.  
<sup>46</sup> Eur,—a.  
<sup>47</sup> Crwydyr,—a, d, e, f, g;  
     crwydr,—l.  
<sup>48</sup> Gwaeawr,—a, d, e,  
<sup>49</sup> Agkyuan,—a. [f, g.  
<sup>50</sup> Kledyual,—a.  
<sup>51</sup> Divan,—e.  
<sup>52</sup> Wyaluan,—a.  
<sup>53</sup> Kynn kysdyd,—a.  
<sup>54</sup> Hynn,—a, e, f, g.  
<sup>55</sup> Affan,—a.  
<sup>56</sup> O daffar diffynnei e  
     vann,—a.  
<sup>57</sup> Kynnwys yg kyma,—  
     a, d, f, g; agcyman,—  
     b, c; yg cyfan,—e.  
<sup>58</sup> Gan,—a.  
<sup>59</sup> En,—c.

Pan gryssyei Garadawc y<sup>61</sup> gat  
 Mab<sup>62</sup> baedd<sup>63</sup> coch<sup>64</sup> trychwn trychiat<sup>65</sup>  
 Tarw beddin<sup>66</sup> yn<sup>67</sup> trin gomynyat<sup>68</sup>  
 Ef lithyei<sup>69</sup> wyd gwn<sup>70</sup> oe anghat  
 Ys uy nhyst<sup>71</sup> Ewein<sup>72</sup> vab Eulat  
 A gwrien<sup>73</sup> a gwynn a gwriat<sup>74</sup>  
 O Galltraeth<sup>75</sup> o gomyniat<sup>76</sup>  
 O vryn hydwnn cyn<sup>77</sup> caffat  
 Gwedy med gloew ar anghat  
 Ny weles fron<sup>78</sup> y<sup>79</sup> dat<sup>80</sup>  
 Gwyr<sup>81</sup> gryssiasant<sup>82</sup> buant gytneit<sup>83</sup>  
 Hoedlvyrion<sup>84</sup> medduon<sup>85</sup> uch medd<sup>86</sup> hid-  
     leit  
 Gosgordd vynyddawc<sup>87</sup> eurawc<sup>88</sup> yn rheit  
 Gwerth eu gwledd<sup>89</sup> o<sup>90</sup> vedd<sup>91</sup> vu eu heneit  
 Caradawc a Madawc Pyll ag Ieuan<sup>92</sup>  
 Gwgawn a Gwiawn Gwyn a Chynvan  
 Peredur arwe dur gwawr ddu<sup>93</sup> ac Aedan  
 Achubiat eg gaur<sup>94</sup> ysgwydawl agcymman<sup>95</sup>  
 Achet<sup>96</sup> lledessynt<sup>97</sup> wy ladassant<sup>98</sup>  
 Neb y<sup>99</sup> eu tymhyr nyt atcorsant<sup>100</sup>

Gwyr a gryssiassant<sup>101</sup> buant gyhaeth<sup>102</sup>  
 Blwyddyn<sup>103</sup> o dduch<sup>104</sup> medd<sup>105</sup> mawr y<sup>106</sup>  
     harvaeth<sup>107</sup>  
 Mor dru eu hadrawdd<sup>108</sup> wy anghawr<sup>109</sup>  
     hiraeth  
 Gwenwyn eu hadlam nyd<sup>110</sup> mamae<sup>111</sup> maeth  
 Yn<sup>112</sup> ol gwyr pybyr<sup>113</sup> temyr gwinvaeth<sup>114</sup>  
 Mor hir eu hedid<sup>115</sup> ag<sup>116</sup> eu hetgyllaeth<sup>117</sup>

- <sup>60</sup> Gyuan,—a, e, f, g.  
<sup>61</sup> I,—c, j.  
<sup>62</sup> Mal,—a, d, e, f, g.  
<sup>63</sup> Baed,—a.  
<sup>64</sup> Cjet,—a, d, e, f, g.  
<sup>65</sup> Trychyat,—a.  
<sup>66</sup> Bedin,—a.  
<sup>67</sup> En,—a.  
<sup>68</sup> Gornynyat,—b, c.  
<sup>69</sup> Ef lithyei,—a.  
<sup>70</sup> Wydgwn,—a, c, d, e,  
     f, g.  
<sup>71</sup> Vyn tyst,—a, d, e, f, g.  
<sup>72</sup> Owain,—c.  
<sup>73</sup> Gwryen,—a.  
<sup>74</sup> Gwryat,—a.  
<sup>75</sup> Gatraeth,—a, c, d, e,  
     f, g.  
<sup>76</sup> Gymynat,—a, d, e, f,  
     g; gornynyat,—b, c.  
<sup>77</sup> Kyn,—a.  
<sup>78</sup> Vrun,—a, g; unun,—d;  
     vrun vel uryen,—e;  
     uron,—f.  
<sup>79</sup> E,—a; i,—c.  
<sup>80</sup> Mae'r llinell hon yn ter-  
     fynu pennill yn a, &c.  
<sup>81</sup> Gwyr a,—a, b, c, d, e,  
     f, g.  
<sup>82</sup> Gryssyassant,—a; gryss-  
     siast,—c.  
<sup>83</sup> Gytneit,—b, c.  
<sup>84</sup> Hoedylvyrryon,—a, d,  
     e, f, g.  
<sup>85</sup> Medwon,—a. Nid yw  
     y gair hwn yn d.  
<sup>86</sup> Med,—a. [a.  
<sup>87</sup> Gosgordd mynydawc,—  
<sup>88</sup> Enwawc,—a, d, f, g.  
<sup>89</sup> Gwled,—a.  
<sup>90</sup> E,—a, e, f, g.  
<sup>91</sup> Ved,—a.  
<sup>92</sup> Yeuan,—a.  
<sup>93</sup> Gwawr-dur,—a, d, e, f.  
<sup>94</sup> Achubiat eng gawr,  
<sup>95</sup> Angkyma,—a. [—a.  
<sup>96</sup> A chet,—a, b, c, d, e, f, g.  
<sup>97</sup> Lle lesid,—e.  
<sup>98</sup> Lladassan,—a.  
<sup>99</sup> I,—c.  
<sup>100</sup> Atcorsan,—a.  
<sup>101</sup> Gryssyassant,—a.  
<sup>102</sup> Gytvaeth,—a, d, f, g.  
<sup>103</sup> Blwyddyn,—a.  
<sup>104</sup> Od uch,—a, c, d, e, f,  
     g; oduch,—b.  
<sup>105</sup> Med,—a.  
<sup>106</sup> Eu,—a, d, e, f, g.  
<sup>107</sup> Haruaeth,—a.  
<sup>108</sup> Hadrawd,—a.  
<sup>109</sup> Angawr,—a.  
<sup>110</sup> Nyt mab,—a, b, c, d,  
     e, g; nid mam (mab  
     man,—f.  
<sup>111</sup> Au,—f.  
<sup>112</sup> En,—a.  
<sup>113</sup> Pebyr,—a.  
<sup>114</sup> Gwinaeth, arall,—m.  
     Y mae'r ban hwn  
     ar ol y ban cantynol  
     yn a, d, e, g. Nid yw  
     yn f.  
<sup>115</sup> Hetlit,—a, d, e, f, g;  
     hediad,—c.  
<sup>116</sup> Ae,—a; c,—g.  
<sup>117</sup> Het gyllaeth,—b.



Gwlyget Gododin<sup>1</sup> yn<sup>2</sup> erbyn fraeth  
Anewyn<sup>3</sup> Mynyddawc<sup>4</sup> enwawg y<sup>5</sup> gwnaeth  
A phrit er prynu<sup>6</sup> Breithell<sup>7</sup> Galltraeth<sup>8</sup>

Gwyr a aeth Galltraeth<sup>9</sup> ygeat<sup>10</sup> ygcawr<sup>11</sup>  
Nerth meirch a gurmseirch<sup>12</sup> ac ysguyd-  
aur<sup>13</sup>

Pelydr<sup>14</sup> ar gychwyn a llym wacawr<sup>15</sup>  
A llurucu<sup>16</sup> claeir a chledywawr<sup>17</sup>  
Ragorei tyllei trwy vyddinawr<sup>18</sup>  
Cwydei<sup>19</sup> cym<sup>20</sup> pymwynt<sup>21</sup> rac y llavn-  
awr<sup>22</sup>

Rhuwawn<sup>23</sup> hir ef eodei<sup>24</sup> eur y<sup>25</sup> allawr  
A chet a choelwein gein<sup>26</sup> y<sup>27</sup> gerddawr<sup>28</sup>

Ny wnaethpwyd neuadd<sup>29</sup> mor orchyman<sup>30</sup>  
Mor wawr<sup>31</sup> mor o wawr<sup>32</sup> y gyflavan  
Dyrlydut<sup>33</sup> meddud<sup>34</sup> Morien<sup>35</sup> tan  
Ny thraethei na welei<sup>36</sup> Cenon celain<sup>37</sup>  
Yn<sup>38</sup> seirchiawc saphwyawc<sup>39</sup> tou<sup>40</sup> llydnan<sup>41</sup>  
Seinyessit<sup>42</sup> y<sup>43</sup> gledyf ymhen<sup>44</sup> gorchan<sup>45</sup>  
Noe<sup>46</sup> ac Eseye<sup>47</sup> carrec<sup>48</sup> wawr<sup>49</sup> y chyhad-  
van<sup>50</sup>

Ni<sup>51</sup> mwy ysgogit<sup>52</sup> vit<sup>53</sup> vab Teithan<sup>54</sup>  
Ny wnaethpwyd neuadd<sup>55</sup> mor annovauc<sup>56</sup>  
Ony bei Vorien<sup>57</sup> eil Caradawc  
Ny diengis yn<sup>58</sup> trwm y lwrw<sup>59</sup> mynawc  
Dywal dywalach no mab Pheruw<sup>60</sup>

<sup>1</sup> Gwawdodyn, -c.

<sup>2</sup> En, -a.

<sup>3</sup> Anewyn, -d.

<sup>4</sup> Mynyddawc, -a.

<sup>5</sup> Enwawc e, -a.

<sup>6</sup> Prynu, -a.

<sup>7</sup> Breithyll, -a.

<sup>8</sup> Gatraeth, -a, d, e, f, g.

<sup>9</sup> Gatraeth, -a, d, e, f, g.

<sup>10</sup> Yg cat, -a.

<sup>11</sup> Yg gawr, -a, d, e, f, g;

anghawr, -c.

<sup>12</sup> Gwrymseirch, -a; gwr-  
wm seirch, -b.

<sup>13</sup> Ysgwydawr, -a.

<sup>14</sup> Peleidydr, -a; helydr,  
-e.

<sup>15</sup> Waewawr, -a, d, e, f, g.

<sup>16</sup> Llurucu, -a.

<sup>17</sup> Chledyuawr, -a.

<sup>18</sup> Vyddinawr, -

<sup>19</sup> Kwydei, -a.

<sup>20</sup> Byrn, -a, d, f, g; bum,  
-f.

<sup>21</sup> Pymwnt, -a, d, e, g;  
pymwnt, -f; arwydd  
coll yn c.

<sup>22</sup> Lavnawr, -a.

<sup>23</sup> Rhuuawn, -a, d, e, f, g;

Rhufain, -c.

<sup>24</sup> Rodei, -a, b, c, d, e, f, g.

<sup>25</sup> E, -a; i, -c. [l.

<sup>26</sup> Kein, -a.

<sup>27</sup> I, -c.

<sup>28</sup> Gerddawr, -a.

<sup>29</sup> Neuad, -a.

<sup>30</sup> Orchynnan, -a, d, f, g.

<sup>31</sup> Ofawr vel owawr, -e.

<sup>32</sup> Oruawr, -a, e, g;

wawr, -c; orwawr, -  
d, f.

<sup>33</sup> Dyrlydut, -a, b, d, g;

derlyddwyd, -c.

<sup>34</sup> Medud, -a, d, f, g;

meddwyd, -c, e.

<sup>35</sup> Moryen, -a.

<sup>36</sup> Wnelei, -a, d, f, g.

<sup>37</sup> Kenon kelein, -a, l.

<sup>38</sup> Un, -a, d, e, f, g.

<sup>39</sup> Saphwryawc, -g.

<sup>40</sup> Son, -a, d, e, f, g, l.

<sup>41</sup> Edlydan, -a, d, g, l;

lyddan, -d; ellydan  
elydnan, -f.

<sup>42</sup> Seinyessit, -a.

<sup>43</sup> E, -a; i, -c. [-d.

<sup>44</sup> Empenn, -a; empenn,  
-c.

<sup>45</sup> Garthan, -a, d, f, g.

<sup>46</sup> Noc, -a, d, e, f, g.

<sup>47</sup> Esgyc, -a; esaue, -c;

yscog, -e; esgye, -d;

esyc, -f; esgyse, -g.

<sup>48</sup> Canec, -a, g.

<sup>49</sup> Vurwawr, -a, d, e;

vyr wawr, -f; vur  
wawr, -g.

<sup>50</sup> Chahydfan, -f.

<sup>51</sup> Ny, -a.

<sup>52</sup> Gysgogit, -a, d, e, f, g.

<sup>53</sup> Wit, -a, d, g; fyd, -  
c; fid, -e; uit, -f.

<sup>54</sup> Peithan, -a, d, e, f, g.

<sup>55</sup> Mae y ban hwn ynter-  
fynu pennill yn a, &c.

<sup>56</sup> Neuad, -a.

<sup>57</sup> Anvawc, -a, d, i, g.

<sup>58</sup> Vorgen, -d; voryen,  
-a.

<sup>59</sup> En, -a, b, e, g; un, -  
c, d; yr eu, -f.

<sup>60</sup> Elwrw, -a, f, g; o  
lwrw, -c, e.

Ffer<sup>61</sup> i<sup>62</sup> law fflagleu<sup>63</sup> Fowys<sup>64</sup> farchawc<sup>65</sup>

Glew dias dinas<sup>66</sup> y<sup>67</sup> lu ovnawc

Rac beddin<sup>68</sup> Ododin<sup>69</sup> bu wascarawc<sup>70</sup>

Y gylchwy<sup>71</sup> dan y<sup>72</sup> gymwy bu a denawc<sup>73</sup>

Yn dyd guch<sup>74</sup> bu ystuyth<sup>75</sup> neu buyth  
atveiliauc<sup>76</sup>

Dyrlyddei<sup>77</sup> veddgryn<sup>78</sup> eillt Mynyddawc<sup>79</sup>

Ny wnaethpwyd neuadd<sup>80</sup> mor ddiysig<sup>81</sup>

Ny<sup>82</sup> chynonlary vron<sup>83</sup> glinnyon<sup>84</sup> wledig<sup>85</sup>

Nyt ef eisteddei<sup>86</sup> yn<sup>87</sup> tal lleithic

Y<sup>88</sup> neb a wanei nyt adweinit<sup>89</sup>

Raelym y<sup>90</sup> wacawr<sup>91</sup>

Calchdei<sup>92</sup> tyllei vyddinawr<sup>93</sup>

Racvuan<sup>94</sup> y<sup>95</sup> veirch rac rygiawr<sup>96</sup>

Yn dydd<sup>97</sup> gwych<sup>98</sup> atwyth oedd<sup>99</sup> y<sup>100</sup> lavn-  
awr

Pan gryssei<sup>101</sup> Gynon gan wyrdd<sup>102</sup> wawr

Disgynsit<sup>103</sup> yn trwn<sup>104</sup> ygcyssevin<sup>105</sup>

Ef diodes gormes ef dodes<sup>106</sup> ffin<sup>107</sup>

Hut ephyt<sup>108</sup> y<sup>109</sup> wrhyt<sup>110</sup> y lwrw<sup>111</sup> Elphin<sup>112</sup>

Ergyr gaeu<sup>113</sup> rhieu<sup>114</sup> rhyvel<sup>115</sup> chwerthin

Eithin yn<sup>116</sup> oleit<sup>117</sup> mur greit tarw trin

Disgynsit yn<sup>118</sup> trwm ygcyssevin<sup>119</sup>

Gwerth medd ygcyntedd<sup>120</sup> a gwirawt  
gwin<sup>121</sup> [in<sup>124</sup>

Heyessit<sup>122</sup> y lavnawr rhwng<sup>123</sup> dwy vydd-

<sup>60</sup> Ferawc, -a, d, e, f, g.

<sup>61</sup> Fer, -a.

<sup>62</sup> Y, -a, d, e, f, g.

<sup>63</sup> Faglei, -a.

<sup>64</sup> Towys, -b; tywys, -c.

<sup>65</sup> Varchawc, -a.

<sup>66</sup> O, -c.

<sup>67</sup> Bu, -b.

<sup>68</sup> Bedin, -a.

<sup>69</sup> Wawdodyn, -c.

<sup>70</sup> Gwasarawc, -a.

<sup>71</sup> Ynghylchwy, -c.

<sup>72</sup> O, -c; i, -e.

<sup>73</sup> Adeuawg, -f.

<sup>74</sup> Gwyth, -a, d, e, f, g.

<sup>75</sup> Ystwyth, -a.

<sup>76</sup> Bwyth adveillyawc, -  
a.

<sup>77</sup> Dyrlyddei, -a, b, d, e,  
f; dyslyddei, -g; der-  
lyddei, -c.

<sup>78</sup> Vedgryn, -a.

<sup>79</sup> Mynyddawc, -a.

<sup>80</sup> Neuad, -a.

<sup>81</sup> Diessic, -a.

<sup>82</sup> No, -a, b, d, e, f, g;

na, -c.

<sup>83</sup> Vronn, -a.

<sup>84</sup> Geinnyon, -a, d, e, f, g.

<sup>85</sup> Wledic, -a.

<sup>86</sup> Eisteddei, -a.

<sup>87</sup> En, -a.

<sup>88</sup> E, -a.

<sup>89</sup> Adwenit, -a, d, f, g.

<sup>90</sup> E, -a; i, -c.

<sup>91</sup> Waewawr, -a, d, e, f, g.

<sup>92</sup> Calch drei, -a, d, g;

calchdrei, -l; calch ei  
vel calchdei, -e; calch  
trei, -f.

<sup>93</sup> Vyddinawr, -a.

<sup>94</sup> Racvuan, -a, d, e, f, g.

<sup>95</sup> I, -c.

<sup>96</sup> Rhyngiawr, -c, e.

<sup>97</sup> En dyd, -a.

<sup>98</sup> Gwyth, -a, d, e, f, g.

<sup>99</sup> Oed, -a.

<sup>100</sup> E, -a; i, -c.

<sup>101</sup> Gryssiei, -a.

<sup>102</sup> Wyrdd, -a.

<sup>103</sup> En, -a. [g, l.

<sup>104</sup> Trwm, -a, b, c, d, e, f,

<sup>105</sup> Yg kyssevin, -a.

<sup>106</sup> Rhoddes, -c.

<sup>107</sup> Fin, -a, d, e, f, g.

<sup>108</sup> Effyt, -a, d, e, f, g, l;

a phyt, -b, c.

<sup>109</sup> I, -c.

<sup>110</sup> Wrhyt, -b.

<sup>111</sup> Elwrw, -a, g; olwrw,  
-c; y lwrw, -e, f.

<sup>112</sup> Elfin, -a; elffin, -f.

<sup>113</sup> Mae y llinell hon ar ol  
y nesaf yn a, b, d, e, g.

<sup>114</sup> Gwayw, -a.

<sup>115</sup> Rieu, -a.

<sup>116</sup> Ryvel, -a, f.

<sup>117</sup> Eithinyn, -a, f, g;

eithynyn, -d.

<sup>118</sup> Uoleit, -a, f, g; uol-  
it, -l; noleit, -i; vol-  
eit, -c, d. Mae y llin-  
ell hon yn terfynu  
pennill yn a, &c.

<sup>119</sup> En, -a.

<sup>120</sup> Yg kysseuin, -a.

<sup>121</sup> Med y kynted, -a.

<sup>122</sup> Win, -a.

<sup>123</sup> A, -c.

<sup>124</sup> Rwg, -a.

<sup>125</sup> Vyddin, -a. Nid yw y  
ban canlynol yn i, b, c.



Eithin yn<sup>1</sup> noleir<sup>2</sup> mur greit tarw trin<sup>3</sup>  
Disgynsit yn<sup>4</sup> trwm rac alavedd<sup>5</sup> wyrein<sup>\*</sup>

Wyre llu llaes<sup>6</sup> ysgwydawl  
Ysgwyt vriw rac biw Beli bloeddawr<sup>7</sup>  
Nar odduch<sup>8</sup> gwyar ffin<sup>9</sup> ffestiniawr<sup>10</sup>  
An delut<sup>11</sup> cynllwy<sup>12</sup> yar<sup>13</sup> gynghorawr  
Gorwyd gwarëufrith<sup>14</sup> un ytheurdorch-  
awr<sup>15</sup>  
Twrch goruc amot ymlaen<sup>16</sup> ystre ystryw-  
awr

Teilyngdeith<sup>17</sup> gwrthiat<sup>18</sup> gawr  
An gelwit y<sup>19</sup> nef bit achledawr<sup>20</sup>  
Emyt<sup>21</sup> ef crenny<sup>22</sup> y<sup>23</sup> gat waewawr  
Cat nannen<sup>24</sup> yra Elut<sup>25</sup> clotvawr<sup>26</sup>  
Ny<sup>27</sup> chynhennit na bei llu iddaw<sup>28</sup> llawr

Am drynni drylaw drylenn  
Am lwys am ddiffwys<sup>29</sup> dywarchen  
A<sup>30</sup> gwyddaw<sup>31</sup> gwallt y ar<sup>32</sup> benn<sup>33</sup>  
Y<sup>34</sup> am awyr<sup>35</sup> eryr Gwydien<sup>36</sup>  
Gwydduc<sup>37</sup> neus amuc ae<sup>38</sup> waen<sup>39</sup>  
Arduliat<sup>40</sup> diwyllyat y<sup>41</sup> berchen

<sup>1</sup> Eithiny, -a, d, f, g.  
<sup>2</sup> Uoleit, -a, d, g; uolu,  
-l; oleit, -b, c, e.

<sup>3</sup> Mae y llinell hon yn  
terfynu pennill yn a,  
&c.

<sup>4</sup> En, -a.

<sup>5</sup> Alauedd, -a, d, e, f, g,  
l; alaved, -b, c.

<sup>6</sup> Lliaws, -f.

<sup>7</sup> Bloeddawr, -a.

<sup>8</sup> Nar od uch, -a, d, e, f,  
g; na rodduch, -c.

<sup>9</sup> Fin, -a, d, e, f, g.

<sup>10</sup> Ffestiniawr, -a.

<sup>11</sup> Delit, -a, b, d, f, g;  
delyd, -c; denlut vel  
delut, -e.

<sup>12</sup> Kynllwy, -a.

<sup>13</sup> Y ar, -a, d, e, f, g.

<sup>14</sup> Gwareufrith, -a, g;  
gwareusrith, -b, c;  
gwareus rith, -d, l;  
gware rith, -f; nid yw  
rith yn e.

<sup>15</sup> Rin ych eurdorchawr,  
-a; un yth eurdorch-  
awg, -b, c; rin ych  
eurdorchawe, -d; un-  
yth ych eurdorchawe,  
-e; rin eurdorchawr,  
-f; rin ych (unyth),  
-l. Nid yw y ban  
hwn yn g.

<sup>16</sup> Emlaen, -a.

<sup>17</sup> Teilyngdeith, -a; teil-  
ing deith, -d.

<sup>18</sup> Gwrthiat, -a.

<sup>19</sup> E, -a.

<sup>20</sup> Athledhawr, -a, d, f,  
g; athledawr, -l.

<sup>21</sup> Y myt, -d.

<sup>22</sup> Krennit, -a.

<sup>23</sup> E, -a.

<sup>24</sup> Catvannan, -a, d, g;  
cadvannau, -d; cat-  
vanneu (clotvannan),

-f; calvannan (cat-  
vannar), -l.

<sup>25</sup> Er acut, -a, g; yr a  
elut, -b, c; er a dut,  
-d; yr a dut, -e; er  
a clat, -f.

<sup>26</sup> Clot vawr, -d, f.

<sup>27</sup> No, -a, e, f, g; ni, -c.

<sup>28</sup> Idaw, -a.

<sup>29</sup> Diffwys, -a.

<sup>30</sup> Am, -a, d, e, f, g.

<sup>31</sup> Gwydaw, -a.

<sup>32</sup> E ar, -a, d, g; y ar, -  
b; i ar, -c; y vel i ar,  
-e.

<sup>33</sup> Iar e benn, -f.

<sup>34</sup> I, -d, f.

<sup>35</sup> Wyr, -a, d, f, g.

<sup>36</sup> Gwydyen, -a.

<sup>37</sup> Gwyduc, -a, d.

<sup>38</sup> Ac, -a, d, e, g.

<sup>39</sup> Wayw, -a, d, g, l;  
vaew, -f.

<sup>40</sup> Ardullyat, -a; ar-  
ddwliad, -c.

<sup>41</sup> I, -c. [-d.

<sup>42</sup> Moryen, -a; morgen,

<sup>43</sup> Gwenwawt, -a, c, d, f,

<sup>44</sup> Nurdyn, -d, f. [g.

<sup>45</sup> Chyvrannu, -a.

<sup>46</sup> Eg weryd, -a, c, d, g;  
priv eg gweryd, -f.

<sup>47</sup> Annerth, -c; amnerth,  
-f.

<sup>48</sup> Amhen, -c.

<sup>49</sup> Trywyr, -a, b, d, e, f, g.

<sup>50</sup> Yr, -a, d, f, g.

<sup>51</sup> Neu deheuec, -m.

<sup>52</sup> Gwen, -a. Mae y llin-  
ell hon yn terfynu pen-  
nill yn a, &c.

<sup>53</sup> Am drynni, -a, b, c,  
d, e, f, g.

<sup>54</sup> Gweinydawl, -a.

<sup>55</sup> Yg gweithyen, -a, d,  
e, f, g.

<sup>56</sup> En, -a.

Amuc Morien<sup>42</sup> gwennawt<sup>43</sup>

Murdyn<sup>44</sup> a chyvrannu<sup>45</sup> penn

Prif egweryd<sup>46</sup> ac an nerth<sup>47</sup> ac am hen<sup>48</sup>

Tryvyr<sup>49</sup> er<sup>50</sup> bot bun Bratwenn

Deudec<sup>51</sup> Gwenabwy vab Gwenn<sup>52</sup>

Amdrynni<sup>53</sup> drylaw drylenn

Gweinydiawr<sup>54</sup> ysgwydawl yngweithen<sup>55</sup>

Yn<sup>56</sup> aryal cledyal<sup>57</sup> am benn

Yn Lloegr<sup>58</sup> drychion<sup>59</sup> rædrychant<sup>60</sup> un-  
benn<sup>61</sup>

A dalwy<sup>62</sup> mwng bleidd<sup>63</sup> heb benn<sup>64</sup>

Yn y<sup>65</sup> glaw<sup>66</sup> gnawt gwychnawt yn y<sup>67</sup>

Gyvrang<sup>68</sup> gwyth<sup>69</sup> ag<sup>70</sup> asgen [Lenn

Trengis ni diengis<sup>71</sup> Bratwenn<sup>72</sup>

Eur ar<sup>73</sup> vur caer ysgrwydiat<sup>74</sup>

Aer cret ty na chaer<sup>75</sup> aevlodyat<sup>76</sup>

Yn<sup>77</sup> ara ae<sup>78</sup> lyssur<sup>79</sup> ar gatwy<sup>80</sup>

Adar crwydryar<sup>81</sup>

Syll o virein<sup>82</sup> neus adrawd<sup>83</sup> a vo mwy<sup>84</sup>

O ddanwynnyet<sup>85</sup> llwy

Od amlwch lliuanat<sup>86</sup>

Yn awr<sup>87</sup> blygeint<sup>88</sup>

Na bei cynhafal<sup>89</sup> cynheilw<sup>90</sup> \*

<sup>57</sup> Cledyal, -a; cadval,

<sup>58</sup> En lloegr, -a. [-b.

<sup>59</sup> Drychion, -a.

<sup>60</sup> Rac trychant, -a, d,  
f, g; rædrychant, -b;  
r oedd drychant, -c;

rydrychant, -e.

<sup>61</sup> Unbenn, -a.

<sup>62</sup> Daly, -e.

<sup>63</sup> Bleid, -a.

<sup>64</sup> Prenn, -a, c, d, g.

<sup>65</sup> En e, -a, b, c, e, f, g;  
eno, -d.

<sup>66</sup> Law, -a, c, d, f, g;  
gwlaw, -c.

<sup>67</sup> Eny, -a, d, e, f, g; yn  
i, -c.

<sup>68</sup> O gynrang, -g; o gy-  
rang, -a, d, e; o gyv-  
rang, -f. Nid yw o  
yn y lleill.

<sup>69</sup> Gwyth, -d.

<sup>70</sup> Ac, -a, b, c, d, e, f, g.

<sup>71</sup> Diengis, -a.

<sup>72</sup> Y mæ'r llinell hon yn  
terfynu pennill yn a,  
&c.

<sup>73</sup> Eurar, -a; ac ar, -f.

<sup>74</sup> Krysgwydiat, -a, d,  
f, g; kysgrwydiat, -l.

<sup>75</sup> Thaer, -a, d, f, g.

<sup>76</sup> Aer vlodyat, -a, d, e,  
g; aervlodyat, -l; ae-  
fodiad, -c; aer olod-  
iat, -f.

<sup>77</sup> Un, -a, d, e, g; un

Syll o virein neus adrawd a vo mwy.

O damweinyet llwy

Od amluch lliuanat

Neus adrawd a vo mwy

Enawr blygeint

<sup>89</sup> Kynhawel, -a, f, g;

kynawel, -d.

<sup>90</sup> Kynheilweing, -a, d,

ara (unara), l.

<sup>78</sup> Ai, -f.

<sup>79</sup> Leissyar, -a, d, g; leis-  
syr (lavarleissyar), -f.

<sup>80</sup> Argatwy, -a, c, d, e,  
f, g.

<sup>81</sup> Brwydryat, -a, f, g;  
crydryat, -b; crwyd-  
rad, -c; brwydryar, -  
d; crwydryar, al.

crwydrad, -e.

<sup>82</sup> Virein, -a.

<sup>83</sup> Adrawd, -a.

<sup>84</sup> Mae y ban yma yn  
dechreu d Neus ad-  
rawd, ar ol y ddau  
ganlynol, yn f.

<sup>85</sup> Damweinyet, -a, b,  
c, d, e, g; ddamwein-  
iad, -l. Nid yw y ban  
hwn na'r ddau a gan-  
lyn yn i, b, c.

<sup>86</sup> Amluch lliuanat, -a;  
llwyad amluch lliuant,  
-l.

<sup>87</sup> Enawr, -a; yn llawr,  
-f; en awr, -g; nys  
adrawd a fo mwy  
yn awr, -l.

<sup>88</sup> Blygeint, -e, f, l. *Cyf-  
leir y pedair llinell  
hyn, gyda chwanegiad  
o un atynt yn a, neu  
yn hytrach ail adrodd-  
iad o ran o'r flaenaf,  
fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

*fel hyn:—*

\* Disgynsit in trwm in alauedd dwyrem, -k.

Pan vuost <sup>1</sup> cynnyvin <sup>2</sup> clot  
 Yn amwyn tyuysen <sup>3</sup> gortiro <sup>4</sup>  
 O haedot diachor din drei <sup>5</sup>  
 Oedd mynyt <sup>6</sup> wrth olut <sup>7</sup> ae cyrchei <sup>8</sup>  
 Oedd diwas <sup>9</sup> y vyddin <sup>10</sup> ae i <sup>11</sup> cretei  
 Ny elwit gwinwyt men na bei <sup>12</sup>  
 Cyt <sup>13</sup> bei canawr <sup>14</sup> yn un <sup>15</sup> ty  
 Atwen ovalon <sup>16</sup> ceny <sup>17</sup>  
 Pen y gwyr <sup>18</sup> talbeing <sup>19</sup> a dely  
 Nyt wyf vynawe blin  
 Ni ddialav <sup>20</sup> vy ordin <sup>21</sup>  
 Ny chwaddaf <sup>22</sup> y <sup>23</sup> chwerrthin  
 Adan <sup>24</sup> draed <sup>25</sup> ronin  
 Ystynnawc <sup>26</sup> vyg glin <sup>27</sup> a bundat y <sup>28</sup>  
 Yn y ty <sup>29</sup> deyerin <sup>30</sup>  
 Catun heyernin <sup>31</sup>  
 Am benn vy <sup>32</sup> deulin  
 O ved o vuelin <sup>33</sup>  
 O Gatraeth <sup>34</sup> wnin <sup>35</sup>  
 Mi a <sup>36</sup> na vi <sup>37</sup> Aneurin  
 Ys gwyr Taliessin <sup>38</sup>  
 Oveg cywrn <sup>39</sup>  
 Neu chenig <sup>40</sup> Ododin <sup>41</sup>  
 Cyn <sup>42</sup> gwawr dydd <sup>43</sup> dilyn

Mirein uys adrawd a uo byv o dan guenneit  
 Lai o dani lun luh liuanat  
 Nys adraut a uo bu in dit plemieit  
 Na bei cinaul cynelueit,—k.  
 Nys adrawd gododin  
 In dit pleigheit  
 Na bei cynhaua citeluat,—k.

<sup>1</sup>Di,—a, d, f, g.

<sup>2</sup>Kynnyvin,—a, d, f, g;  
 cynnypin,—b, c; kyn-  
 nissyn,—e

<sup>3</sup>Tywyssen,—a.

<sup>4</sup>Gordiro,—a.  
<sup>5</sup>Mae y llinell hon yn  
 ddwy yn a, d, f, g:—

O haedot en gelwit redrych gwyr not  
 Oed dor diachor diachor din drei,—a, l.

O haeddot yn gelwir edrych (gelwid redrych) gwyr not  
 Oedd drei dor (diachor oedd dor) din drei,—f.

Haedot (haeddot,—c; haedod,—e) diachor (ddiachor,—  
 c) din dre (dre,—e) diachor diachor,—g.

<sup>6</sup>Mynut,—a.

<sup>7</sup>Wrtholut,—b.

<sup>8</sup>Kyrchei,—a.

<sup>9</sup>Dinas,—a, d, e, g; div-  
 as (dinas),—f.

<sup>10</sup>E vedin,—a.

<sup>11</sup>Ac i,—b, e.

<sup>12</sup>Mae y llinell hon yn  
 terfynu pennill yn a,  
 ac y mae'r tair llinell  
 nesaf yn un pennill.

<sup>13</sup>Ket,—a, d, f, g.

<sup>14</sup>Canw,—a, d, e, f,  
 g; cannw,—b, c.

<sup>15</sup>En vn,—a.

<sup>16</sup>O valon,—b.

<sup>17</sup>Keny,—a.

<sup>18</sup>Pen gwyr,—a, d, e, f,  
 g, l.

<sup>19</sup>Tal being,—a, d, e, f, g.

<sup>20</sup>Ny dialav,—a.

<sup>21</sup>Ban o f,—m. *Nid*  
 yw yn i, b, c, d.

<sup>22</sup>Chwardaf,—a.

<sup>23</sup>I,—c.

<sup>24</sup>A dan,—a, c, d, e, f,  
 g.

<sup>25</sup>Droet,—a, d, f, g, l.

<sup>26</sup>Ystynnawc,—a.

<sup>27</sup>Fy nglin,—c; vig glin,  
 —l.

<sup>28</sup>Bun ddad,—c. *Nid*  
 yw a bundat y mewn  
 un ffurf yn d, f, g.

<sup>29</sup>En ty,—a, d, e, f, g.

<sup>30</sup>Deyern,—a.

<sup>31</sup>Cadwyn heyernyn,—a;  
 catun heyernin,—l.

<sup>32</sup>Vyn,—a, d, e, f, g.

<sup>33</sup>Ban o f,—m. *Nid*  
 yw yn i, b, c, d.

<sup>34</sup>Gatraeth,—a.

<sup>35</sup>Neu werin,—m; werin,  
 a, d, e, g. *Nid* yw y  
 llinell hon yn f.

<sup>36</sup>Mi na,—a, d, f, g; a  
 wna,—c, e.

<sup>37</sup>I,—c.

<sup>38</sup>Talyessin,—a.

<sup>39</sup>Kywrnyn,—a, f, g;  
 vel cyfrennin,—e.

<sup>40</sup>Chynig,—c; chenic,—  
 l.

<sup>41</sup>E ododin,—a, d, f, g.  
*Nid* yw e yn y lleill.

<sup>42</sup>Kynn,—a.

Goroled <sup>44</sup> Gogledd <sup>45</sup> gwr ae gorug <sup>46</sup>

Lary vron <sup>47</sup> hacladon <sup>48</sup> ny yssyllut <sup>49</sup>

Nyt ymda <sup>50</sup> daear nyt yon duc mam <sup>51</sup>

Mir <sup>52</sup> eirian <sup>53</sup> gadarn haearn gaduc

O narth y cledlyf <sup>54</sup> daear y <sup>55</sup> hanc

O garchar anwar <sup>56</sup> daear yn <sup>57</sup> duc

O gyvle anghau o anghar dut

Ceneu <sup>58</sup> vab Llywarch dilafarch drut <sup>59</sup>

Nyt ef borthor <sup>60</sup> gwarth gorsedd

Senyllt ai <sup>61</sup> Lestri lawn medd <sup>62</sup>

Goddolevi <sup>63</sup> gleddyf <sup>64</sup> y <sup>65</sup> garedd

Goddolevi <sup>66</sup> lemeni <sup>67</sup> y <sup>68</sup> ryvel <sup>69</sup> dyphorth <sup>70</sup>

Seil yn myssaur <sup>71</sup> o <sup>72</sup> freych <sup>73</sup>

Rac byddin <sup>74</sup> Ododin <sup>75</sup> a Brennych <sup>76</sup>

Gnawt yn y <sup>77</sup> neuadd <sup>78</sup> fyth <sup>79</sup> meirch

Gwyr a gwrwnseirch

Ceyng y el <sup>80</sup> hiryell oe law

Ac yn <sup>81</sup> elydd <sup>82</sup> bryssiau <sup>83</sup>

Gwen ac ymhyrddwen hyrddbleit <sup>84</sup>

Diserch <sup>85</sup> a serch ar tro <sup>86</sup>

Gwyr nyt oedyn drych draet <sup>87</sup> fo <sup>88</sup>

Heilin <sup>89</sup> achubyat pob bro

Llech Leucu <sup>90</sup> tud leu <sup>91</sup> leudvre

Gododin <sup>92</sup> ystre

<sup>43</sup>Dyd,—a. *Mae y ban*  
*hwn yn terfynu pen-*  
*nill yn a, &c.*

<sup>44</sup>Gwroled,—c, e.

<sup>45</sup>Gogled,—a.

<sup>46</sup>Goruc,—a.

<sup>47</sup>Lary vronn,—a.

<sup>48</sup>Haclad,—b; hacla

don,—f.

<sup>49</sup>Essyllut,—a; yssylluc,

—f.

<sup>50</sup>Emda,—a; am dda,

—c.

<sup>51</sup>Ny emduc,—a, d, e, g,

l; nid ion ddug,—c;

nid ymdug mam,—f.

*Rhoddir mam yn ne-*

*chreu y ban nesaf*

*mewn amryw o'r copi-*

*au, ac felly cedwir y*

*brifodl.*

<sup>52</sup>Mor,—a, d, e, f, g.

<sup>53</sup>Eirian,—a.

<sup>54</sup>Cledyf,—a.

<sup>55</sup>E,—a; ei,—c.

<sup>56</sup>Amwar,—a, d, f, g.

<sup>57</sup>Em,—a; ym vel im,

—e.

<sup>58</sup>Keneu,—a.

Godolei lemein e ryuel

Dyfforthsei lynyssawr oe vreych.

Yn f fel hyn:—

Godolei lemein (lemen) o ryvel dyphorthei Cynnwys-  
 awr oe freych.

<sup>74</sup>Bedin,—a; bydin,—l.

<sup>75</sup>Gwawdodyn,—c.

<sup>76</sup>Brennych,—l.

<sup>77</sup>Ene,—a, d, e, f, g; yn

<sup>78</sup>Neuad,—a, l. [e,—l.

<sup>79</sup>Vyth,—a, l.

<sup>80</sup>Keingyll,—a, b, c, d,

e, f, g.

<sup>81</sup>En,—a.

<sup>82</sup>Elyd,—a.

<sup>83</sup>Bryssaw,—a.

<sup>84</sup>Ymhyrddwen hyrd-

<sup>59</sup>Terfyna y ban hwn  
 bennill yn y rhan fwy-  
 af o'r copiau.

<sup>60</sup>Borthi,—a, b, c, d, e,

f, g, l.

<sup>61</sup>Ae,—a, d, e, f, g.

<sup>62</sup>Llawn med,—a.

<sup>63</sup>Godolei,—a, d, f, g, l.

<sup>64</sup>I gleddy,—f; gledyf,

—a, l.

<sup>65</sup>I,—c, f.

<sup>66</sup>Godolei,—a, d, f, g, l.

<sup>67</sup>Lemen,—a, d, g, l;

lemen (lemen),—f.

<sup>68</sup>E,—a, l; o,—c, e, f.

<sup>69</sup>Ryvel,—a, l. *Mae'r*

*gair hwn yn terfynu'r*

*linell yn a, d, f, a'r*

*gair nesaf yn dechreu*

*y llinell ganlynol.*

<sup>70</sup>Dyfforthsei,—a, g; dy-

phorthi,—d, f, l.

<sup>71</sup>Lynyssawr,—a, d, g,

l; yn mwysaw,—e;

cynnysawr,—f.

<sup>72</sup>Oe,—a, d, f, g, l.

<sup>73</sup>Vreych,—a; vreich,—

l. *Saif y ddwy linell*

*flaenorol yn a fel hyn:*

Ystre ragno ar y angat<sup>1</sup>  
 Anghat gynghor i<sup>2</sup> leuver<sup>3</sup> cat  
 Cangen<sup>4</sup> Gaerwys Cen<sup>5</sup> duliwys<sup>6</sup>  
 Tymor tymhestyl<sup>7</sup> Tymhestyl dymmor  
 Y<sup>8</sup> beri rhestr rhac rhiallu<sup>9</sup>  
 O dindovyt<sup>10</sup> yn dyvu wyt yn dy uovu<sup>11</sup>  
 Dwys ut<sup>12</sup> uodyn<sup>13</sup> Llyn yt wenyn  
 Llwy'r genyn llu ysgwy't rygyn<sup>14</sup>  
 Rac tarw trin y dal vriw<sup>15</sup> vu<sup>\*</sup>  
 Er cryn<sup>16</sup> y<sup>17</sup> alon ar af<sup>18</sup>  
 Er<sup>19</sup> y Brwydrin trin trachwar<sup>20</sup>  
 Cwr y van ceirw<sup>21</sup>  
 Am gwr y van carw<sup>22</sup>  
 Byssed brych briuant<sup>23</sup> barr<sup>24</sup>  
 Am bwyll am Rhodri<sup>25</sup> am Rychwardd<sup>26</sup>  
 Ys broys<sup>27</sup> brys treulyant Rhys<sup>28</sup>  
 Yn rhin drec<sup>29</sup> ny<sup>30</sup> hu<sup>31</sup> ny gaffo y<sup>32</sup>  
 neges<sup>33</sup>  
 Nyt anghwy<sup>34</sup> o vanny<sup>35</sup> oddiwes<sup>36</sup>  
 Ny mat uanpuyt ysguyt<sup>37</sup>  
 Ar grymal<sup>38</sup> carnuyt<sup>39</sup>  
 Ny mat ddodes<sup>40</sup> y<sup>41</sup> vorddwy't<sup>42</sup>

Ar vreichir mein llwy't<sup>43</sup>  
 Gell y baladr<sup>44</sup> gell  
 Gellach<sup>45</sup> o bell<sup>46</sup>  
 Y mae dy wr yn y<sup>47</sup> gell  
 Yn cnoi angell bwch<sup>48</sup>  
 Budd<sup>49</sup> oe law<sup>50</sup> yddaw<sup>51</sup> poet ymbell<sup>52</sup>  
 Da y daeth<sup>53</sup> Adonwy atwen<sup>54</sup>  
 Ym a dawssyt<sup>55</sup> wen<sup>56</sup> heli Bratwen  
 Gwnelut leadut<sup>57</sup> llosgut no Morien<sup>58</sup>  
 Ny naeth<sup>59</sup> wnelut  
 Ny ddelyeist<sup>60</sup> nac eithaf na chynghor<sup>61</sup>  
 Ysgwn drein<sup>62</sup> dibennor  
 Ny weleist<sup>63</sup> y morehuyd<sup>64</sup> mawr marchog-  
 ion<sup>65</sup>  
 Ny leddin<sup>66</sup> my<sup>67</sup> roddin<sup>68</sup> nawdd<sup>69</sup> y Saeson<sup>\*</sup>

Gododin<sup>70</sup> gomynaf<sup>71</sup> dy blegyt  
 Tyno<sup>72</sup> eu dra thrinuein<sup>73</sup> drinnessyt<sup>74</sup>  
 Gwas chwant y<sup>75</sup> ariant heb<sup>76</sup> ymwy't<sup>77</sup>  
 O gysul<sup>78</sup> mab dwyre<sup>79</sup> dy wrhyt  
 Nyd oedd<sup>80</sup> gynghor uann<sup>81</sup>  
 Uael<sup>82</sup> rac lan<sup>83</sup> Veithin

<sup>1</sup> Anghat,—a. *Ban o f,*  
*m. Nid ydyw y ban*  
*yn i, b, c.*  
<sup>2</sup> E,—a, d, e, f, g.  
<sup>3</sup> Leuer,—a.  
<sup>4</sup> Cangen,—b, c.  
<sup>5</sup> Keul,—a, d, g; cevi,—  
 l; ceuy,—f.  
<sup>6</sup> Drillywys,—a, d, g;  
 drillwys,—f; drilywys,  
 —l.  
<sup>7</sup> *Nid ydyw y ddau air*  
*hyn yn c.*  
<sup>8</sup> I,—c; i et y,—e.  
<sup>9</sup> Restyr rac riallu,—a.  
<sup>10</sup> O dindylwy't,—a, d, f,  
 g; odindovyt,—b, c, e.  
<sup>11</sup> Dy wovu,—a, e, g; dy  
 uovu,—b; dywo dyvu,  
 —d; dyuovu,—f. *Nid*  
*Am bwyll 'am,—a) disteir am distar,—f.*  
*Yn ol l fel hyn :—*

*Nid ydyw yn i, b, c, d.*  
<sup>23</sup> Am rodic,—a, l; Rhod-  
 ic,—f.  
<sup>26</sup> Rychward,—a; rych-  
 wedd,—b, c.  
<sup>27</sup> Ys bro ys,—a, d, f, g,  
 l; ysbroys,—c.  
<sup>28</sup> Treullyawt rys,—a, l.  
<sup>29</sup> En riwdrec,—a, d, g;  
 Ys bro ysbrys treullyawt rys en riwdrec  
 Ny hu wy ny gaffo e neges

<sup>34</sup> Amghwy,—l.  
<sup>35</sup> A wanny,—a, d, g, l;  
 o vann y vel o fan,—  
 e; a wa mvy,—f.  
<sup>36</sup> Odiwes,—a. *Mae y*  
*llinell hon yn trifynu*  
*pennill yn y theill.*  
<sup>\*</sup> Lech leud ut tut leu ure  
 Gododin stre stre  
 Ancat ancet cyngor cyngor  
 Temestyl trameryn lestyr trameryn  
 O dindylwy't en dyvyn (dyowu,—i)  
 Scuyt grugyn irac taryf trun tal triv (briw,—i)  
 bu,—k.

<sup>43</sup> Mein-llwy't,—a. *Nid*  
*yw y pum llinell gan-*  
*lynol yn c.*  
<sup>44</sup> E baladr,—a.  
<sup>45</sup> E,—a, c, d, e, f, g;  
<sup>46</sup> Obell,—a, c, d, e, g; y  
 obell,—f.  
<sup>47</sup> Ene,—a, c, d, f, g.  
<sup>48</sup> Bwch aut hwch,—b;  
 hwch,—e.

Y mae dy wr ene gell  
 Yn cnoi angell  
 Bwch bud oe law idaw  
 Poet ymbell angell

*Ac y mae'r llinell hon*  
*yn terfynu pennill.*  
<sup>53</sup> Doeth,—a, d, e, f, g.  
*Nid yw'r pennill yma*  
*yn c.*

<sup>54</sup> At wen,—a.  
<sup>55</sup> Ym adawssut,—a, c, d,  
 f, g, l; ym adawssyt,  
 —e.  
<sup>56</sup> Wenn,—a.  
<sup>57</sup> Lladut,—a, b, c, d, e,  
 f, g, l.  
<sup>58</sup> Moryen,—a.  
<sup>59</sup> Waeth,—a, c, d, g;  
 vaeth,—e; waeth  
 (vaeth),—f.  
<sup>60</sup> Delyeist,—a.  
<sup>61</sup> Chynhor,—a, c, d, e,  
 f, g.  
<sup>62</sup> Drem,—a, c, d, f, g.  
<sup>63</sup> E,—a.  
<sup>64</sup> Morehwyd,—a; ym-  
 orchvyd,—l.  
<sup>65</sup> Marchogyon,—a.  
<sup>66</sup> Wynedin,—a, c, g; wy  
 nedin,—d, f.  
<sup>67</sup> Ny,—b, d, ni (na),—l.  
<sup>68</sup> Rodin,—a.

<sup>49</sup> Bud,—a.  
<sup>50</sup> Lawr,—b.  
<sup>51</sup> Idaw,—a.  
<sup>52</sup> *New*, Budd oe law ydd-  
 aw poet poet ymbell  
 angell,—m. *Y mae'r*  
*tair llinell yna yn*  
*bedair yn a, fel hyn:—*

<sup>69</sup> Nawd,—a.  
<sup>70</sup> Gwawdodyn,—c.  
<sup>71</sup> Gofynaf,—e.  
<sup>72</sup> Tynoeu,—a; ty noeu,  
 —b.  
<sup>73</sup> Thrumein,—a, d, f, g;  
 thrinyein,—b, c; thrin-  
 uein,—e.  
<sup>74</sup> Drum essayth,—a, d, g.  
 Tynoeu tra thrumein  
 drum essayth,—f.  
<sup>75</sup> I,—c.  
<sup>76</sup> Hem,—g.  
<sup>77</sup> Emwy't,—a, d, f, g, l.  
<sup>78</sup> Gussyl,—a; gyssu,—  
 d.  
<sup>79</sup> Dwywei,—a, d, g, l;  
 dwywe;—f.  
<sup>80</sup> Ny't oed,—a; nid oed,  
 —f.  
<sup>81</sup> Gynghorwann,—a, d,  
 f, g; ynghoruan,—b;  
 gynghorwan,—c; gynn-  
 gorfan,—e.  
<sup>82</sup> Wael e,—a; haeli,—e.  
*Nid yw e yn i, b, c,*  
*te.*  
<sup>83</sup> Tan,—a, d, e, f, g.

<sup>\*</sup> Da dyvot adonwy adonwy am adausut  
 A wnelei vratwen gwnelut lledut llosgut  
 Ny chetweist nac eithaf na chynhor (chynhor,—i)  
 Ysgwn tref dy beuvel (bennel,—i) ni weleis or  
 mor  
 Bwy'r mor marchauc a vei waeth no odgur,—k.



O lychwr y<sup>1</sup> lychwr luthbin<sup>2</sup>  
 Luchdor y<sup>3</sup> borffor<sup>4</sup> beryerin<sup>5</sup>  
 Lladd gnaws<sup>6</sup> gwan maws mur<sup>7</sup> trin  
 Anys garat<sup>8</sup> vu<sup>9</sup> ynat<sup>10</sup> ac Aneurin<sup>11</sup>  
 Cywyrein cetwyr<sup>12</sup> cynrennin<sup>13</sup>  
 Y<sup>14</sup> Gattræth gwerin firaeth<sup>15</sup> fysgiolion<sup>16</sup>  
 Gwerth medd<sup>17</sup> ygcyntedd<sup>18</sup> a gwirawt win  
 Heessit y<sup>19</sup> Lavnawr rhwng<sup>20</sup> dwy vyddin<sup>21</sup>  
 Ardderchawc<sup>22</sup> varchawc rac Gododin<sup>23</sup>  
 Eith iuy<sup>24</sup> voleit<sup>25</sup> mur greit<sup>26</sup> tarw trin<sup>27</sup>  
 Cywyrein cetwyr<sup>28</sup> cynrenhin<sup>29</sup>  
 Gwlat atvet<sup>30</sup> gochlywet<sup>31</sup> eu<sup>32</sup> dilin<sup>33</sup>  
 Dy goglawd<sup>34</sup> tonn beuyr<sup>35</sup> beryerin  
 Men<sup>36</sup> ydynt<sup>37</sup> eiliassaf<sup>38</sup> elein  
 O brei<sup>39</sup> vrych yn uelych<sup>40</sup> Ueyelin<sup>41</sup>  
 Ny chemyd<sup>42</sup> haedud<sup>43</sup> a Gorddin<sup>44</sup>  
 Ny phlyrth meyl<sup>45</sup> moryal eu dilin  
 Lavn<sup>46</sup> durawt<sup>47</sup> barawt y<sup>48</sup> uaeth lin<sup>49</sup>  
 Cywyrein cetwyr cywrenhin<sup>50</sup>  
 Gwlat atvel gochlyuer<sup>51</sup> eu dilin<sup>52</sup>  
 Ef laddawdd<sup>53</sup> a chymaw<sup>54</sup> a llain  
 A charneddawr<sup>55</sup> tra gogyhne<sup>56</sup> gwyr trin<sup>57</sup>  
 Cywrein<sup>58</sup> cetwyr<sup>59</sup> cyvaruuant<sup>60</sup>  
 Ygyt<sup>61</sup> yn unvryt<sup>62</sup> yt gyrchassant  
 Byr<sup>63</sup> eu hoedyl, hir eu hoet ar eu carant

<sup>1</sup> I, -c.

<sup>2</sup> Lluch bin, -a, d, g;  
 luthvin, -b; lwthfin,  
 -c; lwch bin, -f.

<sup>3</sup> I, -c.

<sup>4</sup> Borfor, -a; bor for, -g.  
<sup>5</sup> Beryenin, -d.

<sup>6</sup> Gwaws, -a, d, f, g, l;  
 graws, -e.

<sup>7</sup> Gwyr, -d.

<sup>8</sup> Anysgarat, -a.

<sup>9</sup> Ac vu, -a, e, g; ac un,  
 -d, f, l. *Nid yw ac*  
*yn i, b, c.*

<sup>10</sup> Y nat, -a, d, g; yn  
 ad, -c; y nad, -f.

<sup>11</sup> *Nid yw ac yn g: mae y*  
*llinell hon yn terfynu*  
*pennill yn y copiau*  
*creill.*

<sup>12</sup> Kywyrein Ketwyr, -a.

<sup>13</sup> Kywrennin, -a, d, f, g.

<sup>14</sup> I, -c.

<sup>15</sup> Fraeth, -a.

<sup>16</sup> Fysgiolin, -a; wysg-  
 iolin, -c.

<sup>17</sup> Med, -a.

<sup>18</sup> Yg kynted, -a.

<sup>19</sup> Heyessit e, -a.

<sup>20</sup> Rwn, -a.

<sup>21</sup> Vedin, -a.

<sup>22</sup> Arderchawc, -a.

<sup>23</sup> Gwawdodin, -c.

<sup>24</sup> Eithiyn, -a, d, e, g,  
 l; eithiwyn, -b; eith-  
 in yn, -c, f.

<sup>25</sup> Uoleit, -d; noleit, -f.

<sup>26</sup> Murgreit, -a, d, e, g.

<sup>27</sup> *Mae'r llinell hon yn terfynu*  
*pennill yn y lleill.*

<sup>28</sup> Kywyrein Ketwyr, -a.

<sup>29</sup> Kywrenhin, -a, d, f,  
 g; cywrenhin, l.

<sup>30</sup> Atvel, -a, d, f, g, l;  
 atuet, -b; adued, -c.

<sup>31</sup> Gochlywer, -a, f.

<sup>32</sup> Ei, -b.

<sup>33</sup> Dilyn, -d: *y mae ar-*  
*wydd coll rhwng y gair*  
*hwn d'r nesaf yn g.*

<sup>34</sup> Dygoglawd, -a, d, e, f,  
 g.

<sup>35</sup> Tonn beuyr, -a.

<sup>36</sup> Mein, -b, c.

<sup>37</sup> Yd ynt, -a, d, e, f, g.

<sup>38</sup> Eilyassaf, -a; helies-  
 synt, -c; heliesynt  
 eiliassaf, -d; eiliassaf,  
 -e.

<sup>39</sup> Bei, -c.

<sup>40</sup> Welych, -a.

<sup>41</sup> Weyelin, -a, d, f, g;  
 lleuelin, -b, c, e; wey-  
 elin, -l.

<sup>42</sup> Chenyt, -b, c, e.

<sup>43</sup> Haed ud, -a, d, f.

<sup>44</sup> Gorddin, -a.

<sup>45</sup> Meryl, -a.

<sup>46</sup> Lavyn, -a; dawn, -e.

<sup>47</sup> Durat, -d.

<sup>48</sup> I, -c.

<sup>49</sup> Waetlin, -a, c, d, e, f,  
 g, l. *Y mae'r llinell*  
*hon yn terfynu pennill*  
*yn a, b, c, e, f, g: yn*  
*d, y mae'r ddwy linell*  
*olaf o'r pennill canlyn-*  
*ol wedi eu chwanegu*  
*at y pennill hwn.*

<sup>50</sup> Kywyrein ketwyr ky-  
 wrenhin, -a.

<sup>51</sup> Gochlywer, -a.

<sup>52</sup> *Dau fan o f, -m.*  
*Nid yw'r ddwy linell*  
*hyn yn i, b, c, d.*

<sup>53</sup> Lladdawd, -a; lladd-  
 awdd, -l.

<sup>54</sup> Cham mawn, -c, e.

<sup>55</sup> Charneddawr, -a.

<sup>56</sup> Gogyhwc, -a, d, g;

Seith gymeint o Loegrwys a laddassant<sup>64</sup>  
 O gyryrsed<sup>65</sup> Guraged<sup>66</sup> guych<sup>67</sup> a unaeth-  
 ant<sup>68</sup>

Llawer mam ae deigyr ar<sup>69</sup> ei<sup>70</sup> hamrant<sup>71</sup>

Ny wnaethpwyd neuadd<sup>72</sup> mor ddianaf<sup>73</sup>

Lew mor hael baran llew llwybr<sup>74</sup> muyaf<sup>75</sup>

A Chynon lary vronn<sup>76</sup> a don<sup>77</sup> deccaf

Dinas y dias ar led<sup>78</sup> eithaf

Dor anghor byddin<sup>79</sup> budd<sup>80</sup> eilyassaf

Er<sup>81</sup> sawl a welais ac a welaf<sup>82</sup>

Ymyt<sup>83</sup> yn ymduyn<sup>84</sup> aryf gryt guryt

Guryaf<sup>85</sup>

Ef laddei oswydd a llafn llymmaf<sup>86</sup>

Mal brwyn<sup>87</sup> yt gwyddynt<sup>88</sup> rac y<sup>89</sup> adaf

Mab Clytno<sup>90</sup> clothir<sup>91</sup> canaf y ty<sup>92</sup>

Or clot heb or heb<sup>93</sup> eithaf<sup>94</sup>

O winveith a meddveith<sup>95</sup> dygoddolyn<sup>96</sup>

Gwn leith<sup>97</sup> mam Hwrreith Eidol ynial<sup>98</sup>

Ermygei racvre<sup>99</sup>

Rac bron Buddugre<sup>100</sup>

Breirin<sup>101</sup> dwyre

Wybr<sup>102</sup> ysgynnyal

Cynrein<sup>103</sup> yn cynydaw<sup>104</sup>

Val glas heid<sup>105</sup> arnaw

Heb gilyaw<sup>106</sup> gyhaval<sup>107</sup>

gogyhue, -e; gogyhwe

(gogyhwc), -f.

<sup>57</sup> *Mae y ban hwn yn terfynu*  
*pennill yn y copiau*  
*ereill, oddi gerth d.*

<sup>58</sup> Kywyrein, -a, d, e, f,

<sup>59</sup> Ketwyr, -a. [g.

<sup>60</sup> Hyvaruuant, -a, e, f, g.

<sup>61</sup> Y gyt, -a, d, f, g; yg-

cyt, -b; ynghyd, -c,

e.

<sup>62</sup> Un vryt, -a, d, e, f, g.

<sup>63</sup> Byrr, -a.

<sup>64</sup> Ladassant, -a.

<sup>65</sup> Gyrrysed, -a, d, f,

g; gyrrysed, -b, c, e.

<sup>66</sup> Gwaged, -a.

<sup>67</sup> Gwyth, -a, d, f, g, l.

<sup>68</sup> Wnaethant, -a.

<sup>69</sup> *Nid yw yr ar yma yn d.*

<sup>70</sup> E, -a, e, f, g.

<sup>71</sup> *Mae y llinell hon yn*  
*terfynu pennill yn y*  
*lleill.*

<sup>72</sup> Neuad, -a.

<sup>73</sup> Dianaf, -a.

<sup>74</sup> Llwybyr, -a.

<sup>75</sup> Wyvhaf, -a, d, f;

vwynaf, -g.

Mab klytno clot hir canaf

Yty or clot heb or heb eithaf.

<sup>95</sup> Medweith, -a, d, e, f, g.

<sup>96</sup> Dygodolyn, -a, b, d, f,

g; dygodd o lyn, -c.

<sup>97</sup> Gwnlleith, -a, d, f, g, l.

O winveith a medweith

Dygoddolyn gwnlleith

Mam hwrreith

Eidol enyal.

<sup>99</sup> Rac vre, -a, e, f, g.

<sup>100</sup> Bronn budugre, -a.

<sup>101</sup> Brein, -b, c.

<sup>102</sup> Wybyr, -a.

<sup>103</sup> Kynrein, -a.

<sup>76</sup> Laryvrronn, -a.

<sup>77</sup> Adon, -a, d, f, g, l;

ar don, -c.

<sup>78</sup> Lled, -a.

<sup>79</sup> Angor bedin, -a.

<sup>80</sup> Bud, -a. *Nid ydyw'r*  
*gair hwn yn b.*

<sup>81</sup> Or, -a, d, f, g.

<sup>82</sup> Welaw, -a.

<sup>83</sup> Ymmud, -c; y mut,

-d.

<sup>84</sup> En emdwyn, -a; yn

dwyn, -e.

<sup>85</sup> Gwryt gwryaf, -a.

<sup>86</sup> *Ef lladei oswyd a llavyn*  
*llymaf, -a.*

<sup>87</sup> O brwyn, -b.

<sup>88</sup> Gwydynt, -a.

<sup>89</sup> I, -c.

<sup>90</sup> Klytno, -a.

<sup>91</sup> Clot hir, -a, b, c, d, e,

f, g, l.

<sup>92</sup> I ti, -e.

<sup>93</sup> Oreb, -e.

<sup>94</sup> Ertheiaf, -e. *Y mae'r*  
*ban hwn yn terfynu*  
*pennill yn y lleill.*

*Trefnir y ddau fan*  
*olaf yn a fel hyn: -*

<sup>98</sup> Enyal, -a. *Trefnir y*  
*ddwy linell uchod yn a*  
*yn bedair yn ol eu prif-*  
*odl, fel hyn: -*

<sup>104</sup> Kwyaw, -a, d, f, g.

<sup>105</sup> Glasheid, -c.

<sup>106</sup> Giliaw, -a.

<sup>107</sup> Gyhaval, -a.

Synwyr<sup>1</sup> ystwyr ystemet<sup>2</sup>  
 Yar<sup>3</sup> neilyon<sup>4</sup> gueblyl<sup>5</sup>  
 Ac arddemyl gledwal<sup>6</sup>  
 Blaen anewyn<sup>7</sup> anhun<sup>8</sup>  
 Hedin<sup>9</sup> ar<sup>10</sup> dihun  
 Mam<sup>11</sup> Reiddyn<sup>12</sup> rwyf trydar<sup>13</sup>  
 O winveith a meddvaeth<sup>14</sup> ydd<sup>15</sup> aethant  
 Yr<sup>16</sup> gynhen<sup>17</sup> llurygogyon  
 Nis<sup>18</sup> gwn leith lletcynt<sup>19</sup>  
 Cyn lwyded<sup>20</sup> eu leas dyddarvu<sup>21</sup>  
 Rac Cattraeth<sup>22</sup> oedd<sup>23</sup> ffraeth<sup>24</sup> eu llu  
 O osgordd<sup>25</sup> uynyddawr<sup>26</sup> vawr<sup>27</sup> dru  
 O drychant namyn<sup>28</sup> un gwr ny ddyvu<sup>29</sup>  
 O winveith<sup>30</sup> a meddveith<sup>31</sup> yt gryssiasant<sup>32</sup>  
 Gwyr yn rheit<sup>33</sup> moleit eneit dichwant  
 Gloyw ddull<sup>34</sup> y<sup>35</sup> am drulyt<sup>36</sup> gytvaethant<sup>37</sup>  
 Gwin a mel<sup>38</sup> a mal<sup>39</sup> a muesant<sup>40</sup>  
 O osgordd<sup>41</sup> vynyddawc<sup>42</sup> am<sup>43</sup> duy<sup>44</sup> atvyl-  
 iawr<sup>45</sup>  
 A rhwyf<sup>46</sup> a golleis am<sup>47</sup> gwir garant  
 O drychant rhiallu<sup>48</sup> yt gryssiasant<sup>49</sup> Gat-  
 traeth<sup>50</sup>

- <sup>1</sup> Synnwyr, —a.  
<sup>2</sup> Ystemel, —a, d, e, f, g;  
 ystynnmeid, —c.  
<sup>3</sup> Y ar, —a, d, e, g; yr,  
 —c.  
<sup>4</sup> Weillyon, —a, d, f, g.  
<sup>5</sup> Gwebyl, —a; gwevyl,  
 —b, c.  
<sup>6</sup> Ardemyl gledyual, —a.  
<sup>7</sup> Anewyn, —a, b, c, d, e,  
 f, g, l.  
<sup>8</sup> Nid yw'r gair hwn yn d.  
<sup>9</sup> Hedin, —a, f, g.  
<sup>10</sup> An, —a, d, f, g.  
<sup>11</sup> Nam, —f.  
<sup>12</sup> Reidun, —a, b, c, d, e,  
 f, g.  
<sup>13</sup> Y mae'r llinell hon yn  
 terfynu pennill yn y  
 lleill.  
<sup>14</sup> Medweith, —a, d, f, g.  
<sup>15</sup> Yd, —a, b, d, e, f, g.  
<sup>16</sup> E, —a, l; i, —c.  
<sup>17</sup> Genhyn, —a, b, d, f, g, l.  
<sup>18</sup> Nys, —a.  
<sup>19</sup> Lletkynt, —a.  
<sup>20</sup> Llwyded, —a.  
<sup>21</sup> Llaes dydaruu, —a.  
<sup>22</sup> Cattraeth, —a.  
<sup>23</sup> Oed, —a.  
<sup>24</sup> Ffraeth, —a.  
<sup>25</sup> Osgord, —a.  
<sup>26</sup> Vynyddawc, —a, d, f, g.  
<sup>27</sup> Wawr, —a, e, f, g.  
<sup>28</sup> Namyn, —a.  
<sup>29</sup> Ny dyvu, —a. Mae y  
 llinell hon yn terfynu  
 pennill yn a, &c.  
<sup>30</sup> Winweith, —e.

O drychan riallu yt gryssyasant  
 Gatraeth tru namyn vn gwr nyt atcorsant

- <sup>34</sup> Hw bydei, —a.  
<sup>35</sup> Yg kywreïn, —a, d, g;  
 yg kywreïn, —l; yng-  
 hywreïn, —f.  
<sup>36</sup> Mal, —a, d, e, f, g.  
<sup>37</sup> I, —a.  
<sup>38</sup> E hu, —a, d, g; echu,  
 —b; echw, —c, f.  
<sup>39</sup> Bydei, —a, b, c, d, e,  
 f, g.  
<sup>40</sup> Ene, —a, d, e, f, g; oni,  
 —c.  
<sup>41</sup> Uei, —a; mal pel ar y  
 e hu bydei yn y vei  
 atre, —l.  
<sup>42</sup> A mug, —f.

Tru namyn un<sup>51</sup> gwr<sup>52</sup> nyt atcorsant<sup>53</sup>  
 Hu byddei<sup>54</sup> ygcyvreïn<sup>55</sup> present mab<sup>56</sup> pel  
 Ar y<sup>57</sup> elu<sup>58</sup> beddei<sup>59</sup> yn y<sup>60</sup> vei<sup>61</sup> atre  
 Hut amuc<sup>62</sup> Ododin<sup>63</sup> o win a medd<sup>64</sup>  
 Yn<sup>65</sup> dieding<sup>66</sup> yn gystryng<sup>67</sup> ystre  
 Ac Adan cadvannan<sup>68</sup> cochre  
 Veirch marchawc goddrud<sup>69</sup> y more<sup>70</sup>  
 Angor deur<sup>71</sup> daen  
 Sarphe seri raen  
 Sengi uryngaen<sup>72</sup> ymlaen byddin<sup>73</sup> \*  
 Ayth<sup>74</sup> arwynawl<sup>75</sup> drussyat<sup>76</sup> dreissyawr<sup>77</sup>  
 Sengi uaenawr<sup>78</sup>  
 Yn dydd<sup>79</sup> cadwynawr<sup>80</sup>  
 Ygclawdd<sup>81</sup> gwernin  
 Eil nedie<sup>82</sup> nar<sup>83</sup>  
 Neus duc drwy var  
 Gwledd<sup>84</sup> y<sup>85</sup> adar  
 Drydar<sup>86</sup> drin

Cywir<sup>87</sup> yth elwir enwir<sup>88</sup> weithret<sup>89</sup>  
 Rhagan<sup>90</sup> rhwyuyadwr<sup>91</sup> mur catuilet<sup>92</sup>  
 Merin a Madyen<sup>93</sup> mat yth anet†  
 Ar dyledawr<sup>94</sup> canu cyman<sup>95</sup> caffiad<sup>96</sup>

<sup>63</sup> Wawdodyn, —c, e.

<sup>64</sup> Med, —a.

<sup>65</sup> En, —a.

<sup>66</sup> Diedin, —c; ddiedin, —  
 e.

Hut amuc ododin  
 O win a med en dieding  
 Yng ystryng ystre

<sup>67</sup> Yng ystryng, —a; yn  
 ystryng, —l. *Trefnir  
 y ddwy llinell uchod fel  
 hyn yn a:—*

<sup>68</sup> Gatvannan, —a; cat-  
 vannau, —e.

<sup>69</sup> Godrud, —a.

<sup>70</sup> E more, —a, b, f, g;  
 ym more, —c; emore,  
 —d; y more vel ym  
 more, —e. *Mae'r ban  
 hwn yn terfynu pennill*

*yn y lleill.*

<sup>71</sup> Dewr, —a.

<sup>72</sup> Wryngaen, —a; uryng  
 gaem, —b, c.

<sup>73</sup> Emlaen bedin, —a. *Y  
 mae y llinell yn ddwy  
 yn a, er mwyn y brif-  
 odl:—*

Sengi wryngaen  
 Emlaen bedin

<sup>74</sup> Arth, —a, d, f, g; ath,  
 —c; aeth vel ath, —e.

<sup>75</sup> I arwynawl, —a.

<sup>76</sup> Drussyawr, —a, f, g;  
 drwsiad, —c, e.

<sup>77</sup> Dreissyawr, —a.

<sup>78</sup> Waewawr, —a, d, g;  
 vaenawr, —b, c, e;  
 waywawr, —f.

<sup>79</sup> En dyd, —a.

<sup>80</sup> Cadyawr, —a, d, g;  
 cadiawr, —f.

<sup>81</sup> Yg clawd, —a.

<sup>82</sup> Redic, —b, c, e.

<sup>83</sup> Na'r, —c; yn ar, —e.

<sup>84</sup> Gwled, —a.

<sup>85</sup> I, —c.

<sup>86</sup> O drydar, —a, d, f, g.  
*Nid yw o yn y lleill.*

<sup>87</sup> Kywir, —a; gwir, —c.

<sup>88</sup> Oth enwir, —a, d, f, g.

\* Angor deur dain

Sarff sawfyy graen

Anysgoel (anysgoc, —i) vaen blaen bedin, —k.

† Enwir yth elwir oth gywir (al. guir) weithret (al.  
 Enwir yth elwir guerit, —i. [guerit])

Kewir yth elwir gywir (al. oth gyuir) weithret

Rector rwyuyadur (al. lliuiadur, al. cindir) mur

pob kiwet (al. uiwet, al. kyryeith)

Meryn mab madyeith mat yth anet, —k.



Cetwyr am Gattræth a wnaeth brythret<sup>1</sup>  
 Brith<sup>2</sup> a uyar<sup>3</sup> sathar sanget  
 Sengi uit<sup>4</sup> Gwynedd<sup>5</sup> bual am dalmedd<sup>6</sup>  
 A chalanedd<sup>7</sup> cyuringet<sup>8</sup>  
 Ny<sup>9</sup> ardrawdd<sup>10</sup> cibno cet<sup>11</sup>  
 Bei cynyn<sup>12</sup> cein<sup>13</sup> daeret<sup>14</sup>  
 Wedy cyffro cat<sup>15</sup>\*

Ardyledawe canu cyman<sup>16</sup> o vri<sup>17</sup>  
 Twrf tan a tharan a rhyuerthi  
 Gwrhyt ardderchawe marchawe<sup>18</sup> mysg  
 Rudd vedel<sup>19</sup> rhyvel a eidduni<sup>20</sup>  
 Gwr gwne<sup>21</sup> divuddiawe<sup>22</sup> dimyngyei<sup>23</sup>  
 Y gat or<sup>24</sup> meint gwlat yt y clywi<sup>25</sup>  
 Ae<sup>26</sup> ysgwyd<sup>27</sup> ar y ysgwydd<sup>28</sup> hut a roli<sup>29</sup>  
 Llaen<sup>30</sup> mal gwin gloew o wydr lestri<sup>31</sup>  
 Ariant<sup>32</sup> am yvet<sup>33</sup> eur dylpi  
 Gwinvaeth oedd<sup>34</sup> vaetnerth<sup>35</sup> Lyuri<sup>36</sup>

Ardyledawe canu clær orchyrdon<sup>37</sup>  
 A gwedy dyrraith<sup>38</sup> dyleinw afon<sup>39</sup>  
 Dimcones<sup>40</sup> loveln ben<sup>41</sup> eryron

- <sup>1</sup> Ketwyr am gatraeth a wnaeth brithret,—a.  
<sup>2</sup> Brithwy,—a, d, g, l.  
<sup>3</sup> Wyar,—a, b, c, d, e, f, g, l.  
<sup>4</sup> Sengi wit,—a; sengiwyd,—c, e.  
<sup>5</sup> Gwne,—a, d, f, g, l.  
<sup>6</sup> Dal med,—a, b, c, d, f, g.  
<sup>7</sup> Chalaned,—a.  
<sup>8</sup> Kyuurynged,—a, d, f, g; cyuringet,—b; cywiringed,—c; kyuurynged, al. cyfringed,—e; cyviringed,—l.  
<sup>9</sup> Ni,—b.
- <sup>10</sup> Adrawd,—a, b, c, d, e, f, g.  
<sup>11</sup> Kibno wede kyffroket,—a, d, g; Ni adrawd cibno wedi cyffro cad ced,—f; Wedi cyffro cat cyt bei cymun cein dayret,—l. [—c.  
<sup>12</sup> Kymun,—a; cymain,  
<sup>13</sup> Keui,—a; ceui,—f.  
<sup>14</sup> Dayret,—a; daeret,—f. *Gyda'r gair yma y mae'r pennill yn terfynu yn a, d, g.*  
<sup>15</sup> Trefnir y pum llinell yma yn a yn bedair, fel hyn:—

Sengi wit gwne bual am dal med  
 A chalaned kyuurynged  
 Ny adrawd kibno wede kyffro  
 Ket bei kymun keui dayret.

- <sup>16</sup> Kyman,—a; cyfan,—e.  
<sup>17</sup> Ovri,—a, e, f, g.  
<sup>18</sup> Varchawe,—a.  
<sup>19</sup> Ruduedel,—a, b, d, e, f, g; rhudd fedd,—c.  
<sup>20</sup> Ryuel a eidduni,—a.  
<sup>21</sup> Gwynedd,—c.  
<sup>22</sup> Divudyawc,—a.  
<sup>23</sup> Dimyngyei,—g.  
<sup>24</sup> Er,—c.  
<sup>25</sup> Yd y klywi,—a; yt glywei,—e; yt y clywei,—l.  
<sup>26</sup> Ae,—b, c, e.  
<sup>27</sup> Ysgwydd,—c.  
<sup>28</sup> Ysgwyd,—a.  
<sup>29</sup> Hut aroli,—a, c, d, f, g; aroli vel arholi,—e.  
<sup>30</sup> Way,—a, d, f, g;
- llain,—c, e.  
<sup>31</sup> Wydyr,—a.  
<sup>32</sup> Aryant,—a.  
<sup>33</sup> Yued,—a; y ved,—d, f.  
<sup>34</sup> Oed,—a.  
<sup>35</sup> Waetnerth,—a, d, e, g, l; vaelnerth,—b, c.  
<sup>36</sup> Vab llywri,—a, d, e, f, g, l. *Nid yw vab yn l, b, o.*  
<sup>37</sup> Orcharddion, c, e; orchorddion, l.  
<sup>38</sup> Dyreith,—a.  
<sup>39</sup> Aeron,—a, d, f, g; auon,—l.  
<sup>40</sup> Digones,—e.  
<sup>41</sup> Benn,—a.  
<sup>42</sup> Llwyd,—a; clwyd,—g. *Mac arwydd coll rhwyg y gair hun a'r can-*

\* Erdyledaf canu ciman cafa  
 In cetwir am gatraeth ri guanaid brit ret  
 Brltgwe ad guiar sathar sanget  
 Segit guid gunet dial am dal med  
 O galanet ciuei (cives,—i) riget  
 Nis adrawd (*nid yw hun yn l*) cipno gwedi  
 kyffro cat  
 Ceuei cimmun idau ciui daeret,—k.

Luyt<sup>42</sup>— ef goreu vuyt<sup>43</sup> y ysgyolyon<sup>44</sup>  
 Or a aeth Gattræth<sup>45</sup> o aurdorchogion<sup>46</sup>  
 Ar neges mynyddawe<sup>47</sup> mynawe maon  
 Ny ddoeth<sup>48</sup> yn ddiwarth<sup>49</sup> o barth<sup>50</sup> Vryth-  
 Ododin<sup>51</sup> wr bell well no Chynon<sup>52</sup>\* [on  
 Ardyledawe canu cemann<sup>53</sup> cynreint<sup>54</sup>  
 Llawn llogel<sup>55</sup> byt<sup>56</sup>  
 Bu didichwant† hu mynnai eng kylich byt<sup>57</sup>  
 Eidol anant<sup>58</sup>  
 Yr eur a meirch maur a medd<sup>59</sup> meddueint<sup>60</sup>  
 Nannyn<sup>61</sup> yn y<sup>62</sup> delei<sup>63</sup> o vyt hoffieint  
 Cyndilic Aeron<sup>64</sup> wyr en o uant<sup>65</sup>  
 Ardyledawe canu clær orchyrddon<sup>66</sup>  
 Ar neges Mynyddawe<sup>67</sup> mynawe Maon  
 A merch Eudaf hir dieis<sup>68</sup> gwanaui hon<sup>69</sup>  
 Oedd porphor guysgyadur dir amdrych-  
 ion<sup>70</sup>  
 Dyphorthes<sup>71</sup> meinry<sup>72</sup> molut nyvet<sup>73</sup>  
 Baran tan terydd<sup>74</sup> ban gyneuet<sup>75</sup>  
 Duu maurth<sup>76</sup> guisgyasant<sup>77</sup> y<sup>78</sup> gwrym<sup>79</sup>  
 duddet<sup>80</sup>  
 Duw<sup>81</sup> merchyr periddeint<sup>82</sup> eu calchdoet<sup>83</sup>

- lynol yn i, b, c, hefyd.*  
<sup>43</sup> Gorevwyd,—a.  
<sup>44</sup> Ysgylyon,—a, f, g;  
 ysgolion,—c; ysglyf-  
 yon,—d; ysglyfion,—  
 e; ysglyfyon (ysglyf-  
 ion),—l.  
<sup>45</sup> Gatraeth,—a.  
<sup>46</sup> Eur dorchogyon,—a, e,  
 f, g; eurdorchogyon,—  
 f, g.  
<sup>47</sup> Mynyddawe,—a. [d.  
<sup>48</sup> Doeth,—a; ddaeth,—  
 b, c, e.  
<sup>49</sup> En diwarth,—a.  
<sup>50</sup> Nid yw barth yn b, c.  
<sup>51</sup> Wawdodyn,—c.
- <sup>52</sup> Mae y llinell hon yn  
 terfynu pennill yn y  
 lleill.  
<sup>53</sup> Kenian,—a, b, c, d, f,  
 g; ceman,—al. cyfan,—  
 e; cymun,—l.  
<sup>54</sup> Kywreint,—a, d, f, g;  
 cywreint,—l.  
<sup>55</sup> Llogell,—a.  
<sup>56</sup> Bu,—e.  
<sup>57</sup> Engkylich,—a. *Nid yw*  
*hu mynnai eng kylich*  
*byt yn b, c, d.*  
<sup>58</sup> *Nid yw eidol anat yn d.*  
*Trefnir y tair llinell*  
*uchod yn a fel hyn:—*

Llawn llogel byt bu didichwant  
 Hu mynnai engkylich byt eidol anant.

- <sup>59</sup> Med,—a; meddw,—b,  
 c, e.  
<sup>60</sup> Medweint,—a.  
<sup>61</sup> Namen,—a.  
<sup>62</sup> Ene,—a, d, f, g.  
<sup>63</sup> Dylai,—e.  
<sup>64</sup> Kyndylic aeron,—a.  
<sup>65</sup> Enouant,—a, d, f, g, l;  
 en o gant,—b; un o  
 gant,—c; en e novant,  
 al. un o gant,—e. *Mae*  
*y llinell hon yn terfynu*  
*pennill yn a, &c.*  
<sup>66</sup> Orcharddion,—a, b, f, g;  
 orchorddion,—c, e.  
<sup>67</sup> Mynyddawe,—a.  
<sup>68</sup> Dreis,—a, d, g; dreit  
 (dreis),—f.  
<sup>69</sup> Gwananhon,—a, d, f, g.  
<sup>70</sup> Oed porfor gwisgyad.
- ur dir amdrychyon,—  
 a. *Y mae hon yn ter-*  
*fynu pennill yn y lleill.*  
<sup>71</sup> Dyfforthes,—a; dy-  
 phorthyt,—b.  
<sup>72</sup> Meiwyd,—a, d, f, g, l.  
<sup>73</sup> Nyuet,—a.  
<sup>74</sup> Teryd,—a.  
<sup>75</sup> Gynneuet,—a.  
<sup>76</sup> Duw maurth,—a.  
<sup>77</sup> Gwisgyasant,—a; grys-  
 syasant,—d.  
<sup>78</sup> Eu,—a, d, e, f, g.  
<sup>79</sup> Gwrm,—e.  
<sup>80</sup> Dudet,—a.  
<sup>81</sup> Diw,—a.  
<sup>82</sup> Peri deint,—a; pridd-  
 eint,—c.  
<sup>83</sup> Calch doet,—a, d, f, g.

\* Erdyledam canu i cinon cigueren  
 In guarth ac cin bu diant dileit aeron  
 Riuessit i loffen ar pen erirhon  
 Luit em rannuit guoreu buit i igliuon  
 Ar les minidawe marchau maon

Oed odit imit o barth vrython  
 Gododin o bell guell no chenen,—k.

† Er dyledaf canu ciman ciguerenit  
 Llawn llogel bit budit dit di,—k.



Dyvyeu<sup>1</sup> bu diheu eu diuoet  
 Duu Gwener<sup>2</sup> calanedd<sup>3</sup> amdyget<sup>4</sup>  
 Duu Sadwrn<sup>5</sup> bu diwrn<sup>6</sup> eu cytueithret<sup>7</sup>  
 Duu Sul<sup>8</sup> eu llavneu rhudd<sup>9</sup> amddyget<sup>10</sup>  
 Duu Llun<sup>11</sup> hyt ben<sup>12</sup> clunguaetlun gueleit<sup>13</sup>  
 Neus adrawd<sup>14</sup> Gododin<sup>15</sup> gwedy lluddet<sup>16</sup>  
 Rac pebyll madawc pan atcoret<sup>17</sup> \*  
 Nanyrn<sup>18</sup> un gwr o gant yn y<sup>19</sup> ddelhet<sup>20</sup>  
 Moch dwyreawc<sup>21</sup> ym<sup>22</sup> more  
 Cynnif Aber<sup>23</sup> rac ystre  
 Bu bwlch bu twlch tandde<sup>24</sup>  
 Mal trwch y<sup>25</sup> tywyssseit vre  
 Bu golut mynut bu le<sup>26</sup>  
 Bu gwyar gweilch gwrwde<sup>27</sup> †  
 Moch dwyreawc ym eilin<sup>28</sup>  
 O gynnu Aber rac fin  
 O dyuys<sup>29</sup> yn lyuys dylin<sup>30</sup>  
 Rac cant ef gwant gyseuin  
 Oed garu<sup>31</sup> y<sup>32</sup> gwnewchui waetlin<sup>33</sup>  
 Mal yvet medd<sup>34</sup> drwy chwethrin  
 Oed lew<sup>35</sup> y lladeuch<sup>36</sup> chwi dyvin<sup>37</sup>  
 Cledlyval dywal ffysecolin<sup>38</sup>  
 Oedd mor ddiachor yt laddei<sup>39</sup>

- <sup>1</sup> Divyeu, —a.  
<sup>2</sup> Diw gwener, —a.  
<sup>3</sup> Calaned, —a.  
<sup>4</sup> Amddyget, —c.  
<sup>5</sup> Diw sadwrn, —a.  
<sup>6</sup> Diwrn, —a.  
<sup>7</sup> Kytueithret, —a.  
<sup>8</sup> Diw sul, —a.  
<sup>9</sup> Rud, —a.  
<sup>10</sup> Amdyget, —a; amdyg-ied, —c.  
<sup>11</sup> Diw llun, —a.  
<sup>12</sup> Benn, —a.  
<sup>13</sup> Gwaetlun gwelet, —a.  
<sup>14</sup> Adrawd, —a.  
<sup>15</sup> Gwawdodyn, —c.  
<sup>16</sup> Lludet, —a.  
<sup>17</sup> Atgored, —c; atcoret, —l.  
<sup>18</sup> Nanyrn, —a.  
<sup>19</sup> Ene, —a, d, f, g.  
<sup>20</sup> Delhet, —a. *Y mac y llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.*  
<sup>21</sup> Mochdwyreawc, —a.  
<sup>22</sup> Y, —a, d, f, g.  
<sup>23</sup> Kynnif aber, —a.

- <sup>24</sup> Tande, —a.  
<sup>25</sup> *Nid yw y yn e.*  
<sup>26</sup> Lle, —a.  
<sup>27</sup> Gwrymde, —a, d, f, g, l; gwrwmdde, —c, e. *Mac y ban hon yn terfynu pennill yn a, &c.*  
<sup>28</sup> Y meitin, —a, d, e, f, g, l; y meitin, —f.  
<sup>29</sup> Dywys, —a.  
<sup>30</sup> Yn tywys yn dylin, —a, d, f, g, l; yn lywys yn dilyn, —e.  
<sup>31</sup> Garw, —a.  
<sup>32</sup> *Nid yw y yn b, c.*  
<sup>33</sup> Gwnewchui chwi waetlin, —a, l.  
<sup>34</sup> Mal yuet med, —a.  
<sup>35</sup> Llew, —a, d, e, f, g.  
<sup>36</sup> Lladewch, —a.  
<sup>37</sup> Dynin, —a, d, f, g.  
<sup>38</sup> Cledlyval dywal ffysecolin, —a.  
<sup>39</sup> Oed mor diachor yt laddei, —a.  
<sup>40</sup> Haul, —a; gyhavel & gwr havel, —e.

\* Ni forthint, ueiri (*nid yw hon yn i*) molut muet  
 Rac trin riallu trin orthoret  
 Tebihic tan teryd drui cinneuet  
 Diu mawrth guigassant eu cein duhet  
 Diu merchyr bu guero eu citunet  
 Diuyei cennadau amodet  
 Diu gwener calanet a ciuriuet  
 Diu sadurn bu didwrn eu cit gweithret  
 Diu sul launeu rud a at ranhet  
 Diu llun hyt benn clun guet lun gueleit  
 Nys adraud gododin guedy lludet  
 Hir rac pebyll madauc pan atcorhet, —k.

† Moch amireit i more  
 I cinim a pherym rac stre  
 Bu ciuarch guat guat  
 Ig cin or or cat  
 Ciueilt ar garat  
 Init gene  
 Bu guolut minut bu lle  
 Bu guanar gweilging gwrymde, —k.

Esgar gwr haval<sup>40</sup> yn y<sup>41</sup> bei<sup>42</sup> \*  
 Disgynnwys yn<sup>43</sup> aphwys<sup>44</sup> dra phenn  
 Ny deliit cynyt<sup>45</sup> cywrenhin<sup>46</sup>  
 Disgiawr breint vu<sup>47</sup> e ladd<sup>48</sup> ar gagen  
 Cynmeddyf<sup>49</sup> y Ewein<sup>50</sup> escynnu<sup>51</sup> as<sup>52</sup> ystre  
 Ystung cyn<sup>53</sup> gorot goreu gangen  
 Dilyd<sup>54</sup> dyleyn rathleu<sup>55</sup> dilen  
 Llywy llyvrodedd<sup>56</sup> ruych<sup>57</sup> ac asgen  
 Anglas<sup>58</sup> asswydeu<sup>59</sup> lovlen  
 Dyphorthes ac law luruc wehyn  
 Dymualau<sup>60</sup> gwledic dal<sup>61</sup> oe brid<sup>62</sup> bren-nyal<sup>63</sup>  
 Eidol adoer<sup>64</sup> crei granuawr<sup>65</sup> gwyn<sup>66</sup>  
 Dysgiawr pan vei bun barn benn  
 Perchen meirch a gwymseirch<sup>67</sup>  
 Ac ysgwydawl yaen<sup>68</sup>  
 Gyvoet a<sup>69</sup> gyvergyr escyn discyn<sup>70</sup>  
 Aer dywys<sup>71</sup> ry dywys ryvel  
 Gwlat gordd<sup>72</sup> garei<sup>73</sup> gwrdd<sup>74</sup> vedel  
 Gwrdd ueryt<sup>75</sup> gwaet am iruedd<sup>76</sup>  
 Seingiat<sup>77</sup> am seirch, <sup>78</sup> seirch seingiat<sup>79</sup>  
 Seirchiawc<sup>80</sup> am grudd<sup>81</sup> yt vedd<sup>82</sup>  
 Ar ddelw<sup>83</sup> lleith drygiawr<sup>84</sup> lludet

- <sup>41</sup> En y, —a; yn i, —c.  
<sup>42</sup> *Mac'r llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.*  
<sup>43</sup> Lln, —a.  
<sup>44</sup> Afwys, —a.  
<sup>45</sup> Kywyt, —a, d, g; cyuyd, —f.  
<sup>46</sup> Kywrennin benn, —a.  
<sup>47</sup> Ou, —g.  
<sup>48</sup> Lad, —a.  
<sup>49</sup> Gangen, —a, d, e, f, g.  
<sup>50</sup> Kynmeddyf, —a.  
<sup>51</sup> Esgynnw, —a, b, d, f, g; esgynias, —c, e.  
<sup>52</sup> Ar, —a, l.  
<sup>53</sup> Ystung kyn, —a.  
<sup>54</sup> Dilud, —a.  
<sup>55</sup> Cathleu, —a, d, e, f, g.  
<sup>56</sup> Llyvroded, —a.  
<sup>57</sup> Rwyth, —a; vraych, b, c.  
<sup>58</sup> Angas, —g.  
<sup>59</sup> Asswyddeu, —c; a swydeu, —e; as-swyden, —g.  
<sup>60</sup> Dymgwallaw, —a, g; dymwalaw, —d; dy-wallaw, —e; dymgu-alau, —f.  
<sup>61</sup> *Nid yw dal yn c.*  
<sup>62</sup> Bridd, —c; brit, al. bridd, —e.  
<sup>63</sup> *Mac y llinell hon yn ddwy yn a:—*

Dymgwallaw gwledic dal  
 Oe brid brennyal;

- ac d'r llinell hon y terfyna'r pennill.*  
<sup>64</sup> Adrer, —g.  
<sup>65</sup> Grannawr, —a, d, f, g, l; graenawr, —c; grai-anfawr, al. granfawr, —e.  
<sup>66</sup> Gwynn, —a.  
<sup>67</sup> Gwrymseirch, —a, b, c, d, e, f, g.  
<sup>68</sup> *Nid yw yaen yn e.*  
<sup>69</sup> O, —l.  
<sup>70</sup> Gyuoet a gyvergyr esgyn disgyn, —a: *ac d'r llinell hon y terfyna y pennill.*  
<sup>71</sup> Y, —b; i, —c.  
<sup>72</sup> Gord, —a.  
<sup>73</sup> Gar ei, —e.  
<sup>74</sup> Gwrdd, —a.  
<sup>75</sup> Gwrddweryt, —a, d, e, f, g.  
<sup>76</sup> Iroed, —a, c, f, g; irved, —d.  
<sup>77</sup> Seingyat, —a.  
<sup>78</sup> Veirch, —f.  
<sup>79</sup> Seingyat, —a.  
<sup>80</sup> Seirchiawr, —a, d, f, g.  
<sup>81</sup> Am y rud, —a, d, g, l; am y rudd, —f.  
<sup>82</sup> Ued, —a; ved, —l. *Hon ydyw y flaenaf o'r ddwy llinell yma yn y lleil.*  
<sup>83</sup> Delw, —a.  
<sup>84</sup> Dygiawr, —a, d, f, g.

\* Moch aruireith i meitit pan crs  
 Cinerein i midin  
 O douis in towys milin  
 Rac cant em guant cesuein  
 Oed mor guanauc idinin  
 Mal iuet med neu win  
 Oed mor diachar  
 Yt wanei esgar  
 Uid alt guanar gurthyn, —k.

Peleidyr yn<sup>1</sup> eis yn<sup>2</sup> dechreu cat  
Hynt am oleu bu godeu beleidryat<sup>3</sup>  
Seint<sup>4</sup> amnant<sup>5</sup> am diua<sup>6</sup> dy gell  
Ac ystavell yt vydei<sup>7</sup> dyrlyd ei<sup>8</sup>  
Medd<sup>9</sup> melys maglawr  
Gwrys aer gynglys<sup>10</sup> gan uawr<sup>11</sup>  
Cet<sup>12</sup> luy<sup>13</sup> Loegrwys liuedawr<sup>14</sup>  
Rhy<sup>15</sup> benyt ar hyt y attawr<sup>16</sup>  
Eiilt Wynedd<sup>17</sup> clywer y<sup>18</sup> ardderehdd<sup>19</sup>  
Guan an hon<sup>20</sup> byt vedd<sup>21</sup>  
Saun<sup>22</sup> radanwy<sup>23</sup> Gwynedd<sup>24</sup>  
Tarw byddin<sup>25</sup> treis trin teyrnedd<sup>26</sup>  
Cyn<sup>27</sup> cymest<sup>28</sup> daear cyn goruedd<sup>29</sup>  
Byt<sup>30</sup> orfin<sup>31</sup> Gododin bedd<sup>32</sup>  
Byddin orddyvnat yn agerw<sup>33</sup>  
Mynauc luyddauc<sup>34</sup> law cheurw<sup>35</sup>  
Bu ddoeth<sup>36</sup> a choeth a syberw  
Nyt oedd<sup>37</sup> ef wrth gyfedd<sup>38</sup> gochwerw  
Mudyn geinyon<sup>39</sup> ar eu<sup>40</sup> helw  
Nyt oedd<sup>41</sup> ar les<sup>42</sup> bro pob delw  
An gelwir mor a chynnwr ym plymnytt<sup>43</sup>  
Yn tryvruyt<sup>44</sup> peleidyr, peleidyr gogymnytt<sup>45</sup>  
Goglyssur heym liueyd<sup>46</sup> llaun<sup>47</sup> yn<sup>48</sup> assed  
Syrchyn<sup>49</sup> ygorun<sup>50</sup> yn<sup>51</sup> trydar  
Gwr ffrwythlawn fflanddur<sup>52</sup> rac ysgar<sup>53</sup>

<sup>1</sup>En,—a.<sup>2</sup>En,—a.<sup>3</sup>Bleidryal,—a, d, f, g; bleidrial,—l. *Mae y ban hon yn terfynu pennill yn a, &c.*<sup>4</sup>Keint,—a, d, g; ceint,—f.<sup>5</sup>Amnat,—a, d, g; amnat,—d; amnant et amnawdd,—e.<sup>6</sup>Dina,—a, d, g; diva,—b, e; difei,—c; diva (dina),—f.<sup>7</sup>Ac ystavell yt uydei,—a.<sup>8</sup>Dyrlydei,—a, b, d, e, f, g, l; (derlydei),—c.<sup>9</sup>Med,—a.<sup>10</sup>Aergynlys,—a, e, f, g; aergynlwyys,—d.<sup>11</sup>Wawr,—a, c, d, e, f, g; wawr,—b.<sup>12</sup>Ket,—a; cad,—c, e.<sup>13</sup>Lwys,—a.<sup>14</sup>Loegrwys liuedawr, Ry,—a. [—a.<sup>15</sup>Yd allawr,—a; i allawr,—c, e; hyd ydd attawr,—f.<sup>16</sup>Wyned,—a.<sup>17</sup>Klywere,—a.<sup>18</sup>Arderched,—a, e, f, g; i ardderehdd,—c.<sup>19</sup>Gwananhon,—a, d, f, g; gwanan hon,—b, c, e, l.<sup>20</sup>Ved,—a.<sup>21</sup>Savwy,—a, l; et savy,—e.<sup>22</sup>Cadawwy,—a, d, g, l; radanwy,—e; radanwy (radenny, cadauuy)—f.<sup>23</sup>Gwyned,—a.<sup>24</sup>Bedin,—a.<sup>25</sup>Teyrned,—a.<sup>26</sup>Kyn,—a.<sup>27</sup>Kywesc,—a, d, g; cywest (cywest),—f; cywesc,—l.<sup>28</sup>Kyn gorwed,—a.<sup>29</sup>But,—a.<sup>30</sup>Orfun,—a, g; et orfin,—e; oryn,—d; orfun,—f.<sup>31</sup>Bed,—a. *Mae y llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.*<sup>32</sup>Bedin orddyvnat en agerw,—a.<sup>33</sup>Llyddauc,—a.<sup>34</sup>Llaw chwerw,—a; law chwerw,—l.<sup>35</sup>Doeth,—a.<sup>36</sup>Oed,—a.<sup>37</sup>Gyued,—a.<sup>38</sup>Geinnyon,—a.<sup>39</sup>Y,—a.<sup>40</sup>Oed,—a.<sup>41</sup>Lies,—a. *Terfynir y pennill yma yn a, &c.*<sup>42</sup>Plymnytt,—a, e, f, g; plymnytt,—b, c; plymnytt,—d.<sup>43</sup>Tryvruyt,—a; nhryourwyd,—e.<sup>44</sup>Gogymnytt,—a.<sup>45</sup>Lliveit,—a, l.<sup>46</sup>Llawr,—a, d, f, g; llawn,—b, c; llawn et llafn,—e; llawr,—l.<sup>47</sup>En,—a.<sup>48</sup>Syrchyn,—a, d, g; syrthyn,—e; iyrchyn (syrchyn),—f.<sup>49</sup>Yg gorun,—a.<sup>50</sup>En,—a.<sup>51</sup>En,—a. [—a.<sup>52</sup>Ffrwythlawn flandyr,

Dyphorthais<sup>54</sup> catveirch<sup>55</sup> a chatseirch<sup>56</sup>  
Greulet<sup>57</sup> ar Gatraeth cochre

Mae<sup>58</sup> blaenuyd byddin<sup>59</sup> dinus<sup>60</sup>

Aergl, gwyech<sup>61</sup> guarthvire<sup>62</sup>

An<sup>63</sup> gelwir ny<sup>64</sup> fan<sup>65</sup> glaer vwyr<sup>66</sup>

Echadaf heydyn<sup>67</sup> hearn de<sup>68</sup>

Mynawc Gododin traeth y annor<sup>69</sup>

Mynawc am rann cunhyator<sup>70</sup>

Rac eidyn arial<sup>71</sup> phlam<sup>72</sup> nyt atcor

Ef dodes ef dily<sup>73</sup> y geyuhor<sup>74</sup>

Ef dodes rac trusi<sup>75</sup> teudor<sup>76</sup>

Yn<sup>77</sup> aryal ar drywal<sup>78</sup> disgynnwys

Can lleues<sup>79</sup> porthes mam bwys<sup>80</sup>

O osgordd vynyddawc ni ddiangwys<sup>81</sup>

Namyn<sup>82</sup> yn<sup>83</sup> aryf<sup>84</sup> amddiphryf<sup>85</sup> amddiffwys<sup>86</sup>

O Golet<sup>87</sup> moryet ny<sup>88</sup> bu aessawr

Dyphorthyn<sup>89</sup> traeth y ennyn<sup>90</sup> llawr

Rhy duc<sup>91</sup> oe loflen glas lavnawr

Peleidyr pwys preiglyn<sup>92</sup> ben<sup>93</sup> periglawr

Y ar<sup>94</sup> orwydd<sup>95</sup> erchlas penfeddawr<sup>96</sup>

Trin digwydd<sup>97</sup> trwch<sup>98</sup> trach y<sup>99</sup> lavnawr

Par<sup>100</sup> orwydd<sup>101</sup> oe cat<sup>102</sup> ni<sup>103</sup> bu ffoawr<sup>104</sup>

An dyrlys<sup>105</sup> molet medd<sup>106</sup> melys maglawr

<sup>53</sup>Esgar,—a; al yuhrydar,—e. *Mae hon yn terfynu pennill yn a, &c.*<sup>54</sup>Dyphorthes,—a.<sup>55</sup>Cat veirch,—a, e, f, g.<sup>56</sup>Chadveirch,—c; chat seirch,—d.<sup>57</sup>Greulyd,—c.<sup>58</sup>Mac,—d.<sup>59</sup>Blaenuyd bedin,—a.<sup>60</sup>Dinas,—b, c, e.<sup>61</sup>Gwyth,—a, d, f, g.<sup>62</sup>Gwarth vre,—a, d, f, g.<sup>63</sup>Au,—e.<sup>64</sup>Wy,—e; ni,—c.<sup>65</sup>Faw,—a, d, g, l; flaw,—f.<sup>66</sup>Fwyr,—a; ffwyr,—f.<sup>67</sup>Treuddyn,—b, c, e.<sup>68</sup>Haearnde,—a, b, c, d, e, f, g. *Mac'r ban hon yn terfynu pennill yn a, &c.*<sup>69</sup>Traeth e annor,—a, d, g; traeth i annor,—c; traethyannor vel traethiannor,—c; traethannor,—f; traeth y annor (annor),—l.<sup>70</sup>Kwynhator,—a; cunhyator,—b.<sup>71</sup>Aryal,—a.<sup>72</sup>Ham,—a.<sup>73</sup>E dilis,—a, d, f, g, l.<sup>74</sup>Yg kynhor,—a, d, e, f, g; i geinhor,—c; yg cynhor,—l.<sup>75</sup>Trin,—a, d, g; ractrisi (rhag trin),—f.<sup>76</sup>Tewdor,—a.<sup>77</sup>En,—a.<sup>78</sup>Dywal,—a, d, f, g; arddywal,—e.<sup>79</sup>Lleues,—a.<sup>80</sup>Mawrbwys,—a, d, g; mawrbwys,—c; mawrbwys & mawrbwys,—e; mawr bwys,—f.<sup>81</sup>Oosgordd vynyddawg ny diangwys,—a.<sup>82</sup>Namen,—a.<sup>83</sup>Vn,—a, b, c, d, e, f, g.<sup>84</sup>Arf,—c.<sup>85</sup>Amdiffyrf,—a, l; amddiffyrf,—c.<sup>86</sup>Amdiffwys,—a; amddiffyrf,—e. *Terfyna y llinell hon bennill yn a, &c.*<sup>87</sup>Gollet,—a, d, f, g; golled,—b, c.<sup>88</sup>Ni,—c.<sup>89</sup>Dyforthyn,—a.<sup>90</sup>Treathiemyn,—a.<sup>91</sup>Ry duc,—a, d, g; rhyduc,—b; rhyddug,—c.<sup>92</sup>Periglyn,—c.<sup>93</sup>Benn,—a.<sup>94</sup>Yar,—f; i ar,—c.<sup>95</sup>Orwyd,—a.<sup>96</sup>Pen wedawr,—a, d, g; peniuddawr,—b; peniuddawr,—c; peniuddawr,—e; peniuddawr,—f.<sup>97</sup>Trindygwyd,—a, d, f, g.<sup>98</sup>Nid yw trwch yn d.<sup>99</sup>I,—c.<sup>100</sup>Pan,—a, d, e, f, g.<sup>101</sup>Orvyd,—a, d, g; oruyd,—b; orvydd,—f.<sup>102</sup>Gat,—a.<sup>103</sup>Ny,—a, b, d, e, f, g.<sup>104</sup>Foawr,—a.<sup>105</sup>Dyrlys,—a.<sup>106</sup>Med,—a. *Mae y llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.*



Gweleis y<sup>1</sup> dwll<sup>2</sup> o benn tir Odren<sup>3</sup>  
Aberth am goelcerth<sup>4</sup> a disgynyn  
Gwelais oedd cynevin<sup>5</sup> ar dref ffiledeg-  
ein<sup>6</sup>

A gwyr unythion<sup>7</sup> ry golessyn<sup>8</sup>  
Gweleis gwyr dullyawr gan aur<sup>9</sup> add-  
euy<sup>10</sup>

A phen Dyfnual<sup>11</sup> a<sup>12</sup> breich<sup>13</sup> brein ae  
cnoyn<sup>14</sup>

Mat mudic<sup>15</sup> ysgafnuyn<sup>16</sup> asgwrn<sup>17</sup> advaon<sup>18</sup>  
Ae lassawc<sup>19</sup> tebedawc tra mordwy<sup>20</sup> alon

Gwrawl amddyvrwys<sup>21</sup> goruawr y<sup>22</sup> lu  
Guryt vron<sup>23</sup> gurban<sup>24</sup> gwanan aruau<sup>25</sup>

Y<sup>26</sup> gynnedyf<sup>27</sup> disgynnu rac naw rhiallu<sup>28</sup>  
Ygguyd<sup>29</sup> gwaed a gulat<sup>30</sup> a gordiynau<sup>31</sup>

Caraf dy<sup>32</sup> vuddic leithic<sup>33</sup> a vu anau<sup>34</sup>  
Cyndilic<sup>35</sup> Aron<sup>36</sup> cenhan<sup>37</sup> lew<sup>38</sup>

Carassun<sup>39</sup> ddeigynnu<sup>40</sup> y<sup>41</sup> Gattræth<sup>42</sup> ges-  
sevin

Gwerth<sup>43</sup> medd<sup>44</sup> ygcuntedd<sup>45</sup> a gwirawd  
gwin<sup>46</sup>

Carasswn neu chablwys ar lain<sup>47</sup>  
Cyn<sup>48</sup> bu y<sup>49</sup> leas ae<sup>50</sup> las<sup>51</sup> uphin<sup>52</sup>

Carasswn eil clot dyphorthes<sup>53</sup> gwaetlin  
Ef dodes y<sup>54</sup> gleddyf<sup>55</sup> yg goethin

Neus adrawdd<sup>56</sup> gwrhyt<sup>57</sup> rac Gododin<sup>58</sup>  
Na bei mab Ceidiaw<sup>59</sup> clot un gwr trin<sup>60</sup>

<sup>1</sup> I,—c.

<sup>2</sup> Dull,—a, b, d, f, g;

<sup>3</sup> Adoun,—a, d, g; adoen

(adoyn),—f.

<sup>4</sup> Goelkerth,—a.

<sup>5</sup> Oed kenevin,—a.

<sup>6</sup> Redegin,—a, d, f, g.

<sup>7</sup> Nwythyon,—a, g;

wnythyon,—c; mwyt-

hon,—d; unythyon al-

ufuddion,—e; nwyth-

on (mwythion),—f.

<sup>8</sup> Gollessyn,—a, d, e, f, g.

<sup>9</sup> Awr,—a, d, e, f, g.

<sup>10</sup> Adewyn,—a, d, f, g;

addewyn,—c; a ddeu-

yn,—e.

<sup>11</sup> A phennddyvnwal,—a.

<sup>12</sup> Nid yw a yn d, l.

<sup>13</sup> Breych,—a, f, g; vrych,

—e, l.

<sup>14</sup> Y mae'r llinell hon yn

terfynu pennill yn a,

&c.

<sup>15</sup> Ydic,—a, d, f, g.

<sup>16</sup> Ysgafnywyn,—a.

<sup>17</sup> Asgwrn,—d.

<sup>18</sup> Advaon,—a; addfaon,

—e.

<sup>19</sup> Aelussawc,—a, e, f, g.

<sup>20</sup> Tramordwy,—e.

<sup>21</sup> Amddyvrwys,—a.

<sup>22</sup> I,—b, c.

<sup>23</sup> Gwryt vronn,—a.

<sup>24</sup> Gwrvan,—a; gurban,

—f.

<sup>25</sup> Arnaw,—a, d, e, g.

<sup>26</sup> Nid yw y ban hwn yn

i, b, c.

<sup>27</sup> O,—b, c.

<sup>28</sup> Gynedyf,—a.

<sup>29</sup> Riallu,—a.

<sup>30</sup> Yg gwyd,—a.

<sup>31</sup> Gwlat,—a.

<sup>32</sup> Gordiynaw,—a, d, f, g;

gorddiynau,—i, b, c;

gorddiynau, gorddineu,

et gorddyfneu,—e.

<sup>33</sup> Vy,—a, d, e, f, g.

<sup>34</sup> Vudic leithic,—a.

<sup>35</sup> Anaw,—a, d, e, f, g.

<sup>36</sup> Kyndilic,—a.

<sup>37</sup> Aeron,—a, b, c, d, e,

f, g, l.

<sup>38</sup> Kenhan,—a; cynon,

c, e.

<sup>39</sup> Mae y ban hwn yn

terfynu pennill yn a, &c.

<sup>40</sup> Carasswn,—a.

<sup>41</sup> Disgynnu,—a, d, e, f,

g; ddisgynnu,—l.

<sup>42</sup> Yg,—a, d, f, g, l; o,—

c; y vel i,—e.

<sup>43</sup> Catraeth,—a; cat-

traeth,—l.

<sup>44</sup> Gwert,—a, d, f, g.

<sup>45</sup> Med,—a.

<sup>46</sup> Yg kynted,—a.

<sup>47</sup> Win,—a.

<sup>48</sup> Llân,—a.

<sup>49</sup> Kyn,—a.

<sup>50</sup> E,—a, d, e, f, g.

<sup>51</sup> Oe,—a, d, e, f, g.

<sup>52</sup> Leas,—l.

<sup>53</sup> Uffin,—a, l; wphin et

uphin,—e.

<sup>54</sup> Dyforthes,—a.

<sup>55</sup> E,—a, c, f, g; 'i,—c.

<sup>56</sup> Gledyf,—a.

<sup>57</sup> Adrawd,—a.

<sup>58</sup> Gwtryd,—c.

<sup>59</sup> Gododyn,—a.

<sup>60</sup> Keidyaw,—a.

Truan yw gennyf<sup>61</sup> gwedy<sup>62</sup> lluddet<sup>63</sup>  
Goddef<sup>64</sup> gloes anghew trwy agcyffret<sup>65</sup>  
Ac eil trwm trinau<sup>66</sup> gennyf vy gwelet  
Dygyddai<sup>67</sup> an gwyr ny pen<sup>68</sup> o draet  
Ac ucheneit hir ac eilyuet<sup>69</sup>  
Yn<sup>70</sup> ol gwyr pybyr<sup>71</sup> temyr<sup>72</sup> tutuet<sup>73</sup>  
Rhuvaun<sup>74</sup> a Gwgawn Gwiawn<sup>75</sup> a Gwyl-  
yget<sup>76</sup>

Gwyr gorsaf gwryaf gwidd<sup>77</sup> ygcalet<sup>78</sup>  
Ys deupo eu heneit wy wedy trinet  
Cynnwys ygwlat<sup>79</sup> Nef addef anneuet<sup>80</sup>  
Ef gwrthodes tres tra gwyar lyn<sup>81</sup>  
Ef laddei<sup>82</sup> val<sup>83</sup> deur dal<sup>84</sup> nyt<sup>85</sup> erchyn<sup>86</sup>  
Tavloyu<sup>87</sup> ac ysgeth tavlet wydrin<sup>88</sup>  
A medd<sup>89</sup> rac teyrnedd<sup>90</sup> tavlai<sup>91</sup> vyddin<sup>92</sup>  
Meint<sup>93</sup> y gynghor<sup>94</sup>  
Men na lauarei<sup>95</sup> liaws<sup>96</sup>  
Ac vei annaws<sup>97</sup> nyd<sup>98</sup> edeint<sup>99</sup>  
Rac ruthyr bwyll yaddeu<sup>100</sup>  
A chleddyvawr<sup>101</sup> lliveit handit  
Gwelir lavar<sup>102</sup> lein<sup>103</sup>

Porthloedd vyddin<sup>104</sup>

Porthloedd<sup>105</sup> lain

A llu racnedd<sup>106</sup>

Yn ragyruedd<sup>107</sup>

Yn dydd gunedd<sup>108</sup>

Ygcyvryssedd<sup>109</sup>

<sup>60</sup> Gwrtin,—b, g. Nid  
yn'r llinell hon yn f.  
Y mae'n terfynu pen-  
nill yn a, &c.

<sup>61</sup> Gennyf vy,—a, d, e, f,

g. Nid yw vy yn i, b, b.

<sup>62</sup> Nid yw gwedy yn e.

<sup>63</sup> Lludet,—a.

<sup>64</sup> Godef,—a.

<sup>65</sup> Angkyffret,—a; am-

kyffret,—d.

<sup>66</sup> Truan,—a, d, e, f, g.

<sup>67</sup> Dygyddaw,—a, d, e,

f, g; digwyddai,—c.

<sup>68</sup> Penn,—a.

<sup>69</sup> Eilywet,—a; a'i clyw-

ed,—c; eilyvet,—g.

<sup>70</sup> En,—a.

<sup>71</sup> Pebyr,—a, d, f, g.

<sup>72</sup> Tymyr,—c.

<sup>73</sup> Tudwet,—a.

<sup>74</sup> Ruvawn,—a.

<sup>75</sup> Nid yw gwiawn yn e.

<sup>76</sup> Gwlyget,—a; gwylyget,

—l.

<sup>77</sup> Gwrd,—a; gwrrd,—f.

<sup>78</sup> Yg calet,—a.

<sup>79</sup> Kynnwys yg wlat,—a.

<sup>80</sup> Avneuet,—a, d, f, l;

arneuet,—g. Y mae'r

ban hwn yn terfynu

pennill yn a, &c.

<sup>81</sup> Llyn,—a.

<sup>82</sup> Lladei,—a.

Meint y gynghor men na lleveri

Liaws ac vei annaws nyt odewyt

Rac ruthyr bwylladeu a chledyavwr

Lliveit handit gwelir llavar lleir :

ac fel hyn y terfynir y

pennill.

<sup>101</sup> Porthloedd vedin,—a.

<sup>102</sup> Porthloed,—a.

<sup>83</sup> Nid yw val yn f.

<sup>84</sup> Dewrdull,—a, e, g;

dewr dull,—b, c, d, f.

<sup>85</sup> Nad,—f.

<sup>86</sup> Echyn,—a, b, c, g;

ethyn,—d, l; echyn et

erchyn,—e.

<sup>87</sup> Tavloyw,—a.

<sup>88</sup> Vwydrin,—e.

<sup>89</sup> Med,—a.

<sup>90</sup> Teyrned,—a.

<sup>91</sup> Tavlei,—a.

<sup>92</sup> Vedin,—a. Nid yw

hwn yn b, c.

<sup>93</sup> Menit,—a.

<sup>94</sup> Gynghor. Nid yw

meint y gynghor yn i,

b, c.

<sup>95</sup> Lleveri,—a, d, f, g.

<sup>96</sup> Lliaws,—a.

<sup>97</sup> Anaws,—a, d, f, g.

<sup>98</sup> Myt,—a.

<sup>99</sup> Odewyt,—a, g; ydyn',

—c, edewyt,—d, f;

edeint et ydyn,—e.

<sup>100</sup> Bwylladeu,—a, c, e, f,

g; bwyll y adeu,—b;

bwys 'i adeu,—d;

bwylladeu,—l.

<sup>101</sup> Chledyavwr,—a.

<sup>102</sup> Llarar,—a; lasar,—e.

<sup>103</sup> Lleir,—a, d, f, g.

<sup>104</sup> Trefnir y chwe ban

yna yn a fel hyn :—

<sup>105</sup> Racwed,—a, d, e, f, g.

<sup>106</sup> Ragyrwed,—a, l.

<sup>107</sup> En dyd gwned,—a.

<sup>108</sup> Yg kyvryssed,—a.



Buant gwyched<sup>1</sup>  
 Gwedy<sup>2</sup> medddaw<sup>3</sup>  
 A medd yvet<sup>4</sup>  
 Ny bu uaret<sup>5</sup>  
 An gornylam<sup>6</sup> ennyd phrwythlam<sup>7</sup>  
 Pan adrodder<sup>8</sup> torret ergyr<sup>9</sup>  
 O ueirch<sup>10</sup> a gwyr tyngyr<sup>11</sup> tyngel<sup>12</sup>  
 Pam<sup>13</sup> ymddyvydd<sup>14</sup> lliaws Pryder Pryd-  
 eraf ffyn<sup>15</sup>  
 Ffyn<sup>16</sup> en ar dec<sup>17</sup> aryal rodec<sup>18</sup> ar hynt<sup>19</sup>  
 wylaw  
 Cy<sup>20</sup> cystyiu<sup>21</sup>  
 Cu<sup>22</sup> carassun<sup>23</sup>  
 Celeic<sup>24</sup> ffau<sup>25</sup>  
 Ac argoedwys  
 Gwal<sup>26</sup> gordyvnwys  
 Y<sup>27</sup> em dylaw<sup>28</sup>  
 Ef dadodes<sup>29</sup> ar lwydd<sup>30</sup> pwys ar les<sup>31</sup> rieu  
 Ar dilynn<sup>32</sup> goet  
 Ar diliu<sup>33</sup> hoet yr<sup>34</sup> cyveddeu<sup>35</sup>  
 Cyueduogant<sup>36</sup>  
 Ef an dydduc<sup>37</sup> ar<sup>38</sup> dan advoyu<sup>39</sup>  
 Ac ar groen gwynn gosgroyw<sup>40</sup>  
 Gereint rac deheu<sup>41</sup> gawr a ddodet<sup>42</sup>  
 Llweh<sup>43</sup> gwyn<sup>44</sup> dwll<sup>45</sup> ar ysgwyt  
 Yor yspar lary<sup>46</sup> yor<sup>47</sup>  
 Molut mynyt<sup>48</sup> mor

<sup>1</sup> Gwyched, —a, d, f, g, l.

<sup>2</sup> Gwede, —a.

<sup>3</sup> Medddaw, —a; medddawd, —c.

<sup>4</sup> A medd yvet, —a.

<sup>5</sup> Waret, —a, c, d, e, f, g.

<sup>6</sup> Gornylam, —a, g; gornmylan, —b, c, e; gornwylan, —d; gornylan, —f.

<sup>7</sup> Ennyd frwythlam, —a.

<sup>8</sup> Adrodder, —a.

<sup>9</sup> Nid yw ergyr yn e; ac nid yw'r llinell yn i, b, c.

<sup>10</sup> Veirch, —a.

<sup>11</sup> Tyngyr, —a.

<sup>12</sup> Nid yw tyngyr tyngel yn e. Y llinell hon sydd yn terfynu pennill yn a, &c.

<sup>13</sup> Pam, —a, e, f, g.

<sup>14</sup> Ym ddydd, —a, d, e, f, g.

<sup>15</sup> Fun, —a, d, f, g.

<sup>16</sup> Fun, —a.

<sup>17</sup> Ardec, —a, d, f, g; un ar deg, —b, c, e.

<sup>18</sup> Redec, —a, b, c, d, e, f, g, l.

<sup>19</sup> Kynt, —d.

<sup>20</sup> Ku, —a.

<sup>21</sup> Kystudywn, —a, d, f, g; cystiwn, —b; gwestiwn, —c; cystwywn, —e.

<sup>22</sup> Ku, —a.

<sup>23</sup> Carassun, —a.

<sup>24</sup> Kelleic, —a, d, e, g.

<sup>25</sup> Faw, —a, d, g; ffaw, —e, f.

<sup>26</sup> Guae, —a, d, f, g; gwall, —e.

<sup>27</sup> I, —c.

<sup>28</sup> Emdullyaw, —a, d, f, g; ymdulaw, —c.

<sup>29</sup> Dyddodes, —c.

<sup>30</sup> Arllyd, —a, f, g; ar llyd, —d; ar luyd, —e.

<sup>31</sup> Lles, —a.

<sup>32</sup> Dilyvyn, —a; arduywn, —e; ar dilion, —f.

<sup>33</sup> Diliw, —a.

<sup>34</sup> Or, —c.

<sup>35</sup> Kyvedeu, —a.

<sup>36</sup> Kyveduogant, —a.

<sup>37</sup> Dyduc, —a.

<sup>38</sup> At, —d.

<sup>39</sup> Adloyw, —a; adfoyw, —e.

<sup>40</sup> Gosgroyw, —a. Mae y llinell hon yn terfynu pennill yn y cubl ond i, d.

<sup>41</sup> Achen, —g.

<sup>42</sup> Dodet, —a.

<sup>43</sup> Lluch, —a, b, c, d, e, f, g.

<sup>44</sup> Gwynn gwynn, —a, d, f, g.

<sup>45</sup> Dull, —b, e.

<sup>46</sup> Llary, —a; larylw, —e.

<sup>47</sup> Y or, —d; nid yw yn b, c, e.

<sup>48</sup> Mynut, —a.

<sup>49</sup> Heissyllut, —a; heisslyd, —c.

<sup>50</sup> Gwgynei, —a, d, g, l; gogwnei, —f.

<sup>51</sup> Oedut, —a; edut, —d. Mae y llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.

<sup>52</sup> Di annot, —d.

Gogwneif heissyllut<sup>49</sup> gugyvei<sup>50</sup> Gereint

Hael mynawc oeddut<sup>51</sup>

Diannot<sup>52</sup> y<sup>53</sup> glot y<sup>54</sup> glutvan<sup>55</sup>

Diachor anghor<sup>56</sup> geyman<sup>57</sup>

Diechyr eryr gwyr gouarn<sup>58</sup>

Trin oddef eidded oedd eirian<sup>59</sup>

Ragorei veirch raevuan<sup>60</sup>

Yn<sup>61</sup> trin lledvegin<sup>62</sup> gwin o bann

Cyn<sup>63</sup> glas vedd<sup>64</sup> a glassu yn<sup>65</sup> rhann<sup>66</sup>

Bu gwr gwledd<sup>67</sup> uch<sup>68</sup> medd<sup>69</sup> mygr<sup>70</sup> o bann

Diheny<sup>71</sup> i<sup>72</sup> bob llawr llannet<sup>73</sup>

Y<sup>74</sup> hual amhau<sup>75</sup> afneuet

Tul<sup>76</sup> tal<sup>77</sup> e<sup>78</sup> rodawr cas o hir<sup>79</sup>

Gwythawc rhyvonauc<sup>80</sup> diphyrdeit<sup>81</sup>

Eil gweith gelwidet<sup>82</sup> a malet<sup>83</sup>

Ygcatveirch<sup>84</sup> a seirch greulet

Byddin<sup>85</sup> agcusgoget<sup>86</sup> yt<sup>87</sup> vy<sup>88</sup> cat

Vorion<sup>89</sup> cochro llan<sup>90</sup> pan<sup>91</sup> rygoddet<sup>92</sup>

Trum<sup>93</sup> yn<sup>94</sup> trin a llavyn<sup>95</sup> yt laddei<sup>96</sup>

Garw rybydd<sup>97</sup> o gat dydygei

Can<sup>98</sup> Calan a ddarnethei<sup>99</sup>

Ef gweinit<sup>100</sup> Adan<sup>101</sup> vab Erfei

Ef gweint<sup>102</sup> Adan dwrch trahawc<sup>103</sup>

Un Rhiein<sup>104</sup> a morwyn a mynauc<sup>105</sup>

A phan oedd<sup>106</sup> mab teyrn teithiauc<sup>107</sup>

Yg Gwyndyt<sup>108</sup> gwaet glyt<sup>109</sup> gwardawc

<sup>53</sup> E, —a; o, —c.

<sup>54</sup> E, —a.

<sup>55</sup> Ynglhytvan, —e.

<sup>56</sup> Angor, —a.

<sup>57</sup> Ygkyman, —a, b, c, d, f, g; anghyman et anghyvein, —e; yg cyman, —l.

<sup>58</sup> Govaran, —a; gonaran, —b, c.

<sup>59</sup> Trin oddef eidef oed eirian, —a.

<sup>60</sup> Rac vuan, —g.

<sup>61</sup> En, —a.

<sup>62</sup> Lledvegin, —a.

<sup>63</sup> Kyn, —a; yn, —e.

<sup>64</sup> Glasved, —a, d, e, f, g.

<sup>65</sup> Eu, —a, d, f, g. Nid yw yn e.

<sup>66</sup> Rann, —a.

<sup>67</sup> Gwled, —a.

<sup>68</sup> Od uch, —a, d, f; oduch, —g.

<sup>69</sup> Med, —a; Bu gwr od uch gwledd medd, —f.

<sup>70</sup> Mygr, —a. Y mae y llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.

<sup>71</sup> Dienhyt, —a, f, g; dihenydd, —b, c, e.

<sup>72</sup> Y, —a, e, f, g; nid yw yn d.

<sup>73</sup> Lanwet, —a, d, f, g.

<sup>74</sup> E, —a, d, e, f, g; l, —c.

<sup>75</sup> Am hafal, —c.

<sup>76</sup> Twll, —a.

<sup>77</sup> Tall, —a, d, e, f, g.

<sup>78</sup> I, —c.

<sup>79</sup> Ohir, —d.

<sup>80</sup> Rywonyawc, —a.

<sup>81</sup> Diffreideit, —a, d, e, f, g; diphruideit, —b, c.

<sup>82</sup> Gelwideint, —a, d, f, g, l; gelwiddent, —b, c, e.

<sup>83</sup> Mallet, —a, f, g; amallet, —d.

<sup>84</sup> Ygcatveirch, —a, c, e, f, g; yg cat veirch, —d.

<sup>85</sup> Bedin, —a.

<sup>86</sup> Agkvsogget, —a.

<sup>87</sup> It, —c.

<sup>88</sup> Vyd, —a.

<sup>89</sup> Voryon, —a.

<sup>90</sup> Llann, —a.

<sup>91</sup> Bann, —a, e, f, g.

<sup>92</sup> Ry godhet, —a, d, e, f, g.

<sup>93</sup> Trwm, —a, c, d, e, f, g.

<sup>94</sup> En, —c.

<sup>95</sup> Llavyn, —d.

<sup>96</sup> Lladei, —a.

<sup>97</sup> Rybud, —a.

<sup>98</sup> Cann, —a, e, f; canr, —g.

<sup>99</sup> Darneithe, —a, e, f, g.

<sup>100</sup> Gwenit, —a, f, g; gweint, —e.

<sup>101</sup> A dan, —d.

<sup>102</sup> Gwenit, —a, d, f, g, l; gweinit, —b, c.

<sup>103</sup> Nid yw y ban hwn yn d.

<sup>104</sup> Riein, —a.

<sup>105</sup> Mynawc, —a.

<sup>106</sup> Oed, —a.

<sup>107</sup> Teithyawc, —a.

<sup>108</sup> Yng gwyndyt, —a.

<sup>109</sup> Gwaed glyt, —a; gwaetglut, —d; gwaedlyd, —f.

Cyn<sup>1</sup> golo gweryt at<sup>2</sup> rudd<sup>3</sup> lary<sup>4</sup>  
 Hael etvyn<sup>5</sup> digythrudd  
 O glod<sup>6</sup> a chet echiawc<sup>7</sup> neut bedd<sup>8</sup>  
 Garthwys hir o dir Rhywonyawc<sup>9</sup>  
 Peis dinogat e vreith vreith  
 O grwyn balaot ban<sup>10</sup> ureith<sup>11</sup>  
 Chwit chwnt<sup>12</sup> chwidogeith  
 Gochanwn<sup>13</sup> gochenyn wyth geith  
 Pan elai dy dat ti<sup>14</sup> i<sup>15</sup> helya  
 Llath ar<sup>16</sup> ysgwyt<sup>17</sup> llury<sup>18</sup> yn y law<sup>19</sup>  
 Ef gelui<sup>20</sup> gwn gogyhuc<sup>21</sup>  
 Giph gaph ddaly ddaly<sup>22</sup> dduc dduc<sup>23</sup>  
 Ef led<sup>24</sup> bysc ygoruc<sup>25</sup>  
 Mal bar<sup>26</sup> ladd lew<sup>27</sup> llyuyuc<sup>28</sup>  
 Pan elei dy dat ti<sup>29</sup> i<sup>30</sup> vynydd<sup>31</sup>  
 Dydygei ef<sup>32</sup> pen<sup>33</sup> y uarch<sup>34</sup>  
 Pen gwdd hwch<sup>35</sup> pen hydd<sup>36</sup>  
 Pen gruciar<sup>37</sup> vreith o<sup>38</sup> vynydd<sup>39</sup>  
 Pen pysc o Rayadyr deruenydd<sup>40</sup>  
 Or sawl a<sup>41</sup> gyrchaeddei<sup>42</sup> dy dat  
 Ty ar<sup>43</sup> gieuein<sup>44</sup>  
 O wyth wch<sup>45</sup> a leuyn<sup>46</sup> a luyvein<sup>47</sup>  
 Ny<sup>48</sup> anghei ol<sup>49</sup> ny vei<sup>50</sup> oradein<sup>51</sup>  
 Pan<sup>52</sup> dodyw agecyvung<sup>53</sup> o angyvarch<sup>54</sup>

<sup>1</sup> Kyn,—a.

<sup>2</sup> Ar,—a, d, e, f, g.

<sup>3</sup> Rud,—a.

<sup>4</sup> Llary,—a.

<sup>5</sup> Elwynt,—b, c, e.

<sup>6</sup> Glot,—a.

<sup>7</sup> Echiawc,—a; eich-iawg,—c; eichiawc,—e.

<sup>8</sup> Bed,—a.

<sup>9</sup> Rhywonyawc,—a, d, f, g. *Maer llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.*

<sup>10</sup> Pan,—d.

<sup>11</sup> Wreith,—a, d, e, f, g; vreith,—b, c.

<sup>12</sup> Chwit,—a, e, g; chwnt,—b, c; chwnt,—d; chwint (chwit, chwint),—f.

<sup>13</sup> Gochanun,—b, e.

<sup>14</sup> Ty,—a.

<sup>15</sup> E,—a, e, f, g; y,—d.

<sup>16</sup> Or,—e.

<sup>17</sup> Y ysgwyd,—a, d, e, f, g; *nid yw y yn i, b, c.*

<sup>18</sup> Llory,—a, d, f, g; llwry,—c, e; llory (llwry),—e.

<sup>19</sup> Eny llaw,—a. [—l.

<sup>20</sup> Gelwi,—a; gelwei,—d; geluei,—l.

<sup>21</sup> Gogyhwch,—a, e, f, g; gogyhwch,—d.

<sup>22</sup> Giff (l), gaff dhaly dhaly,—a.

<sup>23</sup> Dhwc dhwc,—a, d, e, f, g.

<sup>24</sup> Lledi,—a.

<sup>25</sup> Yng corwc,—a, d, e, f, g.

<sup>26</sup> Ban,—a, d, f, g.

<sup>27</sup> Lud llew,—a.

<sup>28</sup> Llywyw,—a, d, f, g; llyuyuc,—b, c; llyw-iog,—e.

<sup>29</sup> Ty,—a, b, d, e, f, g.

<sup>30</sup> E,—a, d, e, f, g.

<sup>31</sup> Vynydd,—a.

<sup>32</sup> *Nid yw ef yn d.*

<sup>33</sup> Penn,—a.

<sup>34</sup> Y wch,—a, d, g; y varch,—b; i varch,—c, e; yurch (yarch),—f; Iwrth,—l.

<sup>35</sup> Gwythwch,—a, d, e, f, g; guyd huch,—b; gwydd-hwch,—c; gwythwch (gwydd hwch),—l.

<sup>36</sup> Penn hyd,—a.

<sup>37</sup> Grugyar,—a.

<sup>38</sup> Ar,—c.

<sup>39</sup> Venyd,—a.

<sup>40</sup> Derwennydd,—a; derfennydd,—c.

<sup>41</sup> Yt,—a, d, e, f, g.

<sup>42</sup> Gyrhaeddi,—a, d, f, g; gyrchaeddei,—e; gyrhaeddi,—l.

<sup>43</sup> Ae,—a, d, e, f, g, l.

<sup>44</sup> Giewein,—a, d, e, f, g, l.

<sup>45</sup> Wythwch,—a, d, e, f, g.

<sup>46</sup> Llewyn,—a, l.

<sup>47</sup> Llwyuein,—a, l.

<sup>48</sup> Nyt,—a.

<sup>49</sup> Anghei oll,—a, d, f, g; angheil,—b; angheuol,—c; anghei o,—e.

<sup>50</sup> Uei,—a.

<sup>51</sup> *Mac y llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.*

<sup>52</sup> Peum,—a, d, f, g.

<sup>53</sup> Angkyvrrwg,—a, d, f, g; ang-cyfrwg,—l.

<sup>54</sup> Angkyuarch,—a.

<sup>55</sup> Dyvdyd,—a, d, e, f, g; dydydd,—l.

<sup>56</sup> Uo,—a.

Nym daw nym dofydd<sup>55</sup> a vo<sup>56</sup> trymmach<sup>57</sup>  
 Ny magwyt yn neuadd<sup>58</sup> a vei lewach  
 Nog<sup>59</sup> ef nac ygcath<sup>60</sup> a vei wasdadach<sup>61</sup>  
 Ac aryth<sup>62</sup> ben cluyd<sup>63</sup> Pennant<sup>64</sup> oedd<sup>65</sup> e<sup>66</sup>  
 veirch

Pellynnig<sup>67</sup> y<sup>68</sup> glot pellus<sup>69</sup> y<sup>70</sup> galch  
 A chyn golo<sup>71</sup> gueir<sup>72</sup> hir adan<sup>73</sup> dywarch  
 Dyr llydei<sup>74</sup> vedd gym<sup>75</sup> un mab Veuarch<sup>76</sup>  
 Gweloys<sup>77</sup> y ddull<sup>78</sup> o bentir adan<sup>79</sup>  
 Aberthach goel certh<sup>80</sup> a ymddygyn<sup>81</sup>  
 Gweleis y ddeu<sup>82</sup> oc<sup>83</sup> eu tre<sup>84</sup> ry gwyddyn<sup>85</sup>  
 O eir nunyth<sup>86</sup> ry goddessyn<sup>87</sup>  
 Gweleis<sup>88</sup> y uyr<sup>89</sup> tyll vawr<sup>90</sup> gan uaur<sup>91</sup>  
 adoen<sup>92</sup>

A phen dyvynaul<sup>93</sup> vrych brein ae cnoyn<sup>94</sup>  
 Gododin gomynnaf<sup>95</sup> oth blegyt  
 Yg uydd<sup>96</sup> cant yn<sup>97</sup> aryal yr<sup>98</sup> enuyt<sup>99</sup>  
 A gwarthan<sup>100</sup> mab Duyueu<sup>101</sup> da wrhyt  
 Poet yno yn<sup>102</sup> un<sup>103</sup> tyno treysyt<sup>104</sup>  
 Er pan uant<sup>105</sup> maws mur trin<sup>106</sup>  
 Er pan aeth daear ar Aneurin  
 Mi neit<sup>107</sup> ysgaras nat a Gododin<sup>108</sup>  
 Llech<sup>109</sup> lleidir aryf gardith tithragon<sup>110</sup>  
 Tec uare<sup>111</sup> rac Gododin<sup>112</sup> ystre anhon

<sup>57</sup> Trymach,—a.

<sup>58</sup> Neuad,—a.

<sup>59</sup> Noc,—a.

<sup>60</sup> Yng cat,—a.

<sup>61</sup> Wastadach,—a.

<sup>62</sup> Ar ryt,—a, d, f, g, l;

ar hyd,—c, e.

<sup>63</sup> Benclwyth,—a, d, f, g, l.

<sup>64</sup> Pennawt,—a, d, f, g.

<sup>65</sup> Oed,—a.

<sup>66</sup> O,—b, c, e.

<sup>67</sup> Pellynic,—a.

<sup>68</sup> E,—a, d, e, f, g; ei,—c.

<sup>69</sup> Pellws,—a, d, e, f, g.

<sup>70</sup> E,—a, d, e, f, g; i,—c.

<sup>71</sup> Cholo,—g.

<sup>72</sup> Gweir,—a.

<sup>73</sup> A dan,—a, b, d, e, f, g;

o dan,—c.

<sup>74</sup> Dyrlydei,—a, b, c, d, e, f, g.

<sup>75</sup> Vedgym,—a, b, c, d, e, f, g.

<sup>76</sup> Fervarch,—a; fervarch et ferwarch,—e; ferwarch,—c. *Maer llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.*

<sup>77</sup> Gweleis,—a; gweleis,—l.

<sup>78</sup> Dyll,—a, l. *Nid yw hwn yn e.*

<sup>79</sup> A doyn,—a, d, f, g; addoen,—c; aden fort. adoynd,—e; adoynd,—l.

<sup>80</sup> Coelcerth,—a, c, e, f, g.

<sup>81</sup> Emdygyn,—a.

<sup>82</sup> Deu,—a.

<sup>83</sup> Ac,—b, c.

<sup>84</sup> Tre re,—a, d, f, g, l. *Nid yw re yn y lleill.*

<sup>85</sup> Gwydyn,—a; gwyuydyn,—b.

<sup>86</sup> Nwython,—a, d, f, g,

l; nnythen et van-ython,—e.

<sup>87</sup> Godessyn,—a.

<sup>88</sup> Gueleys,—a.

<sup>89</sup> Wyr,—a, d, e, f, g;

myr,—b, c.

<sup>90</sup> Tylluawr,—a, d, e, f, g.

<sup>91</sup> Waur,—a.

<sup>92</sup> A doyn,—a, d, f, g;

addoen,—c; adoynd,—l.

<sup>93</sup> Dyuyndwal,—a; dyvynual,—f.

<sup>94</sup> Knodyn,—a; enovyn,—b, c. *Y maer llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.*

<sup>95</sup> Gofynnaf,—e.

<sup>96</sup> Yg gwyd,—a, c, d, f; yagwydd,—b; ygcwyd,—e; ys gwyd,—g.

<sup>97</sup> En,—a.

<sup>98</sup> En,—a, d, f, g, l.

<sup>99</sup> Emwyth,—a, d, f, g, l; enwyd,—c; enwyth,—e.

<sup>100</sup> Guarchan,—a, d, f, g; gwarchan,—l.

<sup>101</sup> Dwywei,—a.

<sup>102</sup> En,—a.

<sup>103</sup> Vn,—a.

<sup>104</sup> Treissyt,—a.

<sup>105</sup> Want,—a.

<sup>106</sup> Mor trin,—a, f, g; mur-trin,—e.

<sup>107</sup> Neut,—a, d, f, g.

<sup>108</sup> *Mac y llinell hon yn terfynu pennill yn a, &c.*

<sup>109</sup> Lleth,—d.

<sup>110</sup> Tith ragon,—a, d, f, l; lith ragon,—g.

<sup>111</sup> Ware,—a.

<sup>112</sup> Gwawdodyn,—c.

Rhy<sup>1</sup> due diuyl<sup>2</sup> o nin<sup>3</sup> bebyll  
 Ar les<sup>4</sup> tymyr<sup>5</sup> tymor tymestyl  
 Tra merin lestyr<sup>6</sup> tra merin lu<sup>7</sup>  
 Llu meythlyon<sup>8</sup> cein<sup>9</sup> gatawt<sup>10</sup>  
 Ruyd<sup>11</sup> rac rhiallu<sup>12</sup>  
 O dinguyt<sup>13</sup> yn<sup>14</sup> duynuyt<sup>15</sup> yn dyonn<sup>16</sup>  
 Ys gwyt<sup>17</sup> rygyn rac doleu trin talorin<sup>18</sup> vu  
 Dihenydd<sup>19</sup> y<sup>20</sup> bob<sup>21</sup> llawr<sup>22</sup> llanet<sup>23</sup>  
 Y haul<sup>24</sup> amhal<sup>25</sup> afneuet

Tull<sup>26</sup> tal y<sup>27</sup> rodauc Cas o hir<sup>28</sup> gwyeh-  
 Rhyvynyauc<sup>29</sup> diffret [auc  
 Eil nith<sup>30</sup> gwelydeint a malet<sup>31</sup>  
 Y<sup>32</sup> gatveirch<sup>33</sup> ac eirch<sup>34</sup> ac<sup>35</sup> greulet  
 Bit yn<sup>36</sup> anyscoget<sup>37</sup> bid<sup>38</sup> get  
 Uoron<sup>39</sup> guychyrolion<sup>40</sup> pau goddet<sup>41</sup>  
 Trum<sup>42</sup> yn<sup>43</sup> trin a llain y lladdei<sup>44</sup>  
 Gwaew<sup>45</sup> rybydd<sup>46</sup> o gat ddyddygges<sup>47</sup>  
 Gant can<sup>48</sup> ygalan<sup>49</sup> darmerthei<sup>50</sup>  
 Ef gweint<sup>51</sup> a dau<sup>52</sup> vab Urvei.<sup>53</sup>  
 Ef gweint<sup>54</sup> a dau<sup>55</sup> dwrch tralawc  
 Un Urien<sup>56</sup> a Morwyn a menawc  
 A chan oedd<sup>57</sup> mab brenhin teithiawc<sup>58</sup>  
 Udd<sup>59</sup> Gwyndygwaet Cilydd<sup>60</sup> Gwaredawc<sup>61</sup>  
 Cyn<sup>62</sup> golo gueryt<sup>63</sup> ar grut<sup>64</sup> hael etuynt<sup>65</sup>

<sup>1</sup> Ry,—a.

<sup>2</sup> Diuyl,—a.

<sup>3</sup> Win,—a.

<sup>4</sup> Les,—a.

<sup>5</sup> Llestymyr,—d.

<sup>6</sup> Llestyr,—a.

<sup>7</sup> Llu,—a.

<sup>8</sup> Meithlyon,—a.

<sup>9</sup> Kein,—a.

<sup>10</sup> Gadrawt,—a.

<sup>11</sup> Ruyd,—a; rhwyd,—d.

<sup>12</sup> Rhiallu,—a.

<sup>13</sup> Dindwyty,—a, d, f, g;

drinuyt,—b; dring-

wyd,—c; dringuyt &

ddingwyd,—e.

<sup>14</sup> En,—a.

<sup>15</sup> Dyuuwyty,—a, d, g;

dywynwyd dyvuyt,—

c, f.

<sup>16</sup> Dyvuu,—a, e, g; duou,

—c; ddyoun,—d.

<sup>17</sup> Ysgwyty,—a, b, c, d, e,

f, g.

<sup>18</sup> Tal vriw,—a, d, g; tal-

vriw,—f. Mae y llin-

ell hon yn terfynu pen-

nill yn a, &c.

<sup>19</sup> Dihenyd,—a.

<sup>20</sup> I,—c.

<sup>21</sup> Bop,—a; bawb,—d.

<sup>22</sup> Llaur,—a.

<sup>23</sup> Llanwet,—a, d, f, g, l.

<sup>24</sup> Haval,—b, c.

<sup>25</sup> Am,—c; amhaval,—c.

<sup>26</sup> Twll,—a.

<sup>27</sup> I,—c.

<sup>28</sup> Ohir,—d.

<sup>29</sup> Rywynyau,—a; rhy-

wynyau,—l.

<sup>30</sup> With,—a, d, f, g, l.

<sup>31</sup> Amalet,—a, d, f, g;

am alet,—l.

<sup>32</sup> I,—c.

<sup>33</sup> Gat veirch,—a, f, g;

gateirch,—a.

<sup>34</sup> Seirch,—a, d, f, g, l;

serch,—e.

<sup>35</sup> Nid yw ac ym y lleill.

<sup>36</sup> En,—a.

<sup>37</sup> Anyscoget,—a.

<sup>38</sup> Bit,—a.

<sup>39</sup> Woron,—c; voron,—e.

<sup>40</sup> Gwychyrolion,—a.

<sup>41</sup> Ry godet,—a, d, e, f,

c. Nid yw ry yn i, b,

c.

<sup>42</sup> Trwm,—a, c, d, e, f, g.

<sup>43</sup> En,—a.

<sup>44</sup> Lladdei,—a, d, f, g.

<sup>45</sup> Gwawo,—a, d, f, g, l.

<sup>46</sup> Rybud,—a.

<sup>47</sup> Dydygel,—a; dyddyg-

ei,—l.

<sup>48</sup> Nid yw can yn e.

<sup>49</sup> Yg calan,—a.

<sup>50</sup> Darmerthi,—b, c, e;

<sup>51</sup> Gwenit,—a, d, e, f, g, l.

guncint,—b.

<sup>52</sup> Dan,—a, e, f, g, l.

<sup>53</sup> Uruei,—a, d, f, g; ur-

fei,—c; wifet et urvei,

—c.

<sup>54</sup> Gwenit,—a, d, f, g.

<sup>55</sup> Dan,—a, e, f, g, l.

<sup>56</sup> Riein,—a, c, d, f, g, l.

<sup>57</sup> Oed,—a.

<sup>58</sup> Teithiawg,—a.

<sup>59</sup> Ud,—a, d, f, g; yd,—

b.

<sup>60</sup> Kilyd,—a.

<sup>61</sup> Gwareawc,—e.

<sup>62</sup> Kyn,—a.

<sup>63</sup> Gweryt,—a.

<sup>64</sup> Grud,—a; rudd,—c;

grud & rudd,—e.

Doeth dygyrched<sup>66</sup> y<sup>67</sup> gat<sup>68</sup> ac glot ea  
 eichiawc<sup>69</sup>  
 Not<sup>70</sup> bedd<sup>71</sup> gorthlyn hir O<sup>72</sup> orthir Rhy-  
 vynyawc<sup>73</sup>

Andrynni<sup>74</sup> drilau<sup>75</sup> drylen

Am lwyw am diphuys<sup>76</sup> dywarchen

Tri chue<sup>77</sup> barnuaut<sup>78</sup> treis<sup>79</sup> dili plynin<sup>80</sup>

Atgunc<sup>81</sup> y Morien<sup>82</sup> ac<sup>83</sup> gwian<sup>84</sup> hen<sup>85</sup>

Hanceu<sup>86</sup> vreuier<sup>87</sup> vradden<sup>88</sup>

At<sup>89</sup> gwyr a Gwyddyl<sup>90</sup> a Phrydein

At gu celein<sup>91</sup> veinrudd<sup>92</sup> Gwen<sup>93</sup>

Deheuec gwenau ung<sup>94</sup> val<sup>95</sup> Gwen

Ar<sup>96</sup> ginyau<sup>97</sup> drylau<sup>98</sup> drylen

Trym<sup>99</sup> dwys tra diphwys<sup>100</sup> dywarchen

Cemp<sup>101</sup> y<sup>102</sup> lumen ar wr<sup>103</sup> Carwawt<sup>104</sup> as-

get<sup>105</sup>

Arreith<sup>106</sup> edrych<sup>107</sup> eidyn a breithell

Goruchyd<sup>108</sup> y<sup>109</sup> law<sup>110</sup> loflen<sup>111</sup>

Ar Gynt a Gwyddyl<sup>112</sup> a Phrydein<sup>113</sup>

A chyngo<sup>114</sup> mwng bleidd<sup>115</sup> heb brenn<sup>116</sup>

Yn y<sup>117</sup> law gnaut<sup>118</sup> gwychlaut<sup>119</sup> yn y<sup>120</sup>

lenn

Prytwyf ny bei varw<sup>121</sup> Moryen<sup>122</sup>

Deheuec Gwenabwy mab Gwen—

<sup>65</sup> Etynt,—a, d, f, g; ed-

wynt,—c; etwynt,—e.

<sup>66</sup> Dygyrchet,—a.

<sup>67</sup> I,—c.

<sup>68</sup> Gat,—a.

<sup>69</sup> Eichiauc,—a, d, f, g.

<sup>70</sup> Uot,—a, d, f, g; vot,

—l.

<sup>71</sup> Bed,—a.

<sup>72</sup> Nid yw O yn c.

<sup>73</sup> Rywynauc,—a, d, f, g.

Mae y ban hwn yn ter-

fynu pennill yn a, &c.

<sup>74</sup> Am drynnv,—a, b, c,

d, e, f, g.

<sup>75</sup> Drylaw,—a, b, c, d, e,

f, g; drylaw,—l.

<sup>76</sup> Diffwys,—a.

<sup>77</sup> Trihuc,—a, f, g; tri

chwe,—c; tri hwe,—d;

tri hue, tri chwe,—e.

<sup>78</sup> Barnuaut,—a, d, f; barn-

wawd,—c; barraut &

barrawd,—e; barent,

—g.

<sup>79</sup> Dreis,—a.

<sup>80</sup> Plec hen,—a, d, g, l;

plecein,—f.

<sup>81</sup> Atgunc,—a, f, g, l; at-

gwne,—c; atguue,—d;

atgure,—e.

<sup>82</sup> Emorem,—a, d, f, g; i

morien,—e; moryen,

—l.

<sup>83</sup> A,—c.

<sup>84</sup> Guiau,—a, f, g; guian,

c; gwiau,—l.

<sup>85</sup> Hem,—a, d, f, g.

<sup>86</sup> Hancal,—a, d, f, g, l;

e anceu,—b; e' anceu,

—c; eanceu, anceu,—e.

<sup>87</sup> Ureuer,—a.

<sup>88</sup> Uragdenn,—a, d, f, g.

<sup>89</sup> A,—c.

<sup>90</sup> Gwyddyl,—a.

<sup>91</sup> Kelein,—a.

<sup>92</sup> Rein rud,—a, d, f, g, l.

<sup>93</sup> Guen,—a.

<sup>94</sup> Gwenauwy,—a, d, e,

f, g; gwenabwy,—c.

<sup>95</sup> Mab,—a. Mae'r llin-

ell hon yn terfynu pen-

nill yn a, &c.

<sup>96</sup> Am,—a, d, e, f, g, l.

<sup>97</sup> Giniav,—a; giniaw,

—l.

<sup>98</sup> Drylaw,—a; drylawt,

—b, e.

<sup>99</sup> Trum,—b; trwm,—c.

<sup>100</sup> Diffwys,—a.

<sup>101</sup> Kemp,—a.

<sup>102</sup> E,—a, d, f; o,—g.

<sup>103</sup> Arwr,—a, d, f, g.

<sup>104</sup> Baruawt,—a, d, f, g;

barwawt,—l.

<sup>105</sup> Asgell,—a, d, f, g, l.

<sup>106</sup> Vreith,—a, d, f, g;

freith,—l.

<sup>107</sup> Edryth,—d.

<sup>108</sup> Gorchudd,—c, e.

<sup>109</sup> Ei,—c.

<sup>110</sup> Lav,—a.

<sup>111</sup> Loftien,—a, e, f, g; lof-

len,—b, c, d.

<sup>112</sup> Gwyddyl,—a.

<sup>113</sup> Phryden,—a.

<sup>114</sup> Chynhyo,—a, d, f,

g, l.

<sup>115</sup> Bleid,—a.

<sup>116</sup> Pren,—a; ben,—e.

<sup>117</sup> Eny,—a.

<sup>118</sup> Gnawt,—a.

<sup>119</sup> Gwychlaut,—a.

<sup>120</sup> Eny,—a.

<sup>121</sup> Marw,—a.

<sup>122</sup> Morem,—a, d, f, g.



## ENGLYNION Y MISOEDD.

ANEURIN GWAUDRYD a gant Englynion y Misoed gyntaf ac rhag daed oelynt hwy aethant mor gyffredin, ag na cheisiod neb eu hysgrifenu, oni bu agos idynt a cholli haiachen fel na fedrid cael y deudeg Englyn yn gwbl ym Mhywys a Gwynedd heb fod pedwar ar goll: a Guttyn Owain a wnaeth y pedwar olaf yn lle y llail; ac wedi hynny y caed yn Neheubaath y pedwar oed ar goll fel y maent i gyd yma rhag llaw, Allau or Llyfr Gwydd.

Mis IONAWR myglyd Dyffryn,  
Blin Trulliad, treiglad Clerddyn;<sup>1</sup>  
Cul Bran, anaml llais Gwenyn;<sup>2</sup>  
Gwag<sup>3</sup> Buches, diwres Odyn;  
Gwael gwr anwii i ofyn<sup>4</sup>  
Gwae a garo, ei dri gelyn!<sup>5</sup>  
Gwir a ddywaid Cynfelyn  
Gorau Canwyll Pwyll i ddyn.

Mis CHWEFROR anaml Ancwyn;<sup>6</sup>  
Llafurus Pal, ag Olwyn;<sup>7</sup>  
Cnawd gwarth, o fynych gysswyn;  
Gwae heb raid a wnel achwyn;<sup>8</sup>  
Tri pheth a dry drwg wenwyn  
Cyngor Gwraig, Murn, a Chynllwyn;<sup>9</sup>  
Penn Ci ar fore Gwanwyn;<sup>10</sup>  
Gwae a laddodd ei Forwyn!

Mis MAWRTH, mawr ryfyg adar  
Chwerw oerwynt, ar dalar;<sup>11</sup>  
Hwy fydd Hion, na Heiniar<sup>12</sup>  
Hwy peru Llid na Galar,  
Pob rhyw Arynnaig<sup>13</sup> a ysgar;  
Pob edn a edwyn ei gymmar;<sup>14</sup>  
Pob peth a ddaw trwy'r ddaear  
Ond y Marw, mawr ei Garchar!

Mis EBRILL wybraidd gorthir;<sup>15</sup>  
Lluddedig Ychen, llwm Tir;  
Cnawd osb<sup>16</sup> er nas gwahoddir;  
Gwael Hudd chwareus Clust-hir;  
Aml bai lle nis cerir;<sup>17</sup>  
Gwyn ei fyd a fo cywir;<sup>18</sup>  
Cnawd<sup>19</sup> difrod, ar blant enwir:  
Cnawd gwedi Traha, tranc hir.

<sup>1</sup> Meirwon coed aml clerddyn.—*Llyfr Hir*.

<sup>2</sup> Cul bran, distaw gwenyn.—*Ll. H.*

<sup>3</sup> Gwael.—*Ll. H.*

<sup>4</sup> Cynnwy march distaw aderyn.—*Ll. H.*

<sup>5</sup> Hir i blygain byr brydnawyn.—*Ll. H.*

<sup>6</sup> Llwm pob llwyn.—*Ll. H.*

<sup>7</sup> Deffry neidr i hel gwenyn.—*Ll. H.*

<sup>8</sup> Yr ych llog ni fedr achwyn.—*Ll. H.*

<sup>9</sup> Cynghor gwraig mewn llid nachynllwyn.—*Ll. H.*

<sup>10</sup> Pechod marwol paid oi derllwyn.—*Ll. H.*

<sup>11</sup> Ar ben talar (a dalar).—*Ll. H.*

<sup>12</sup> Y diwyd a drin ei heiniar.—*Ll. H.*

<sup>13</sup> A reing (o aiga).—*Ll. H.*

<sup>14</sup> Ac a dyn ar gwr i ysgar.—*Ll. H.*

<sup>15</sup> Eglur.—*Ll. H.* <sup>16</sup> Gwest.—*Ll. H.*

<sup>17</sup> Pawb a ymarddel ai lafur.—*Ll. H.*

<sup>18</sup> Nid teilwng ir iach segur

Hyf yr ymddengys y cywir

Diwradydd deurydd y cywir.—*Ll. H.*

<sup>19</sup> Mynych.—*Ll. H.*

Mis MAI difrodus Geilwad;<sup>1</sup>  
Clyd clawdd i bob di gariad:  
Llawen hen di Archenad;  
Llafar Cog, a Bytheiad;<sup>2</sup>  
Hawdd cymmod lle bo cariad<sup>3</sup>  
Hyddail coed, hyfryd anllad:  
Nid hwyrach<sup>4</sup> daw i'r Farchnad,  
Groen yr Oen, na chroen y Ddafad<sup>5</sup>

Mis MEHEFIN hardd Tiredde;<sup>6</sup>  
Llyfn Mor, llawen Maranedd;<sup>7</sup>  
Hirgain ddydd, heini Gwagedd;  
Hilawn Praidd, hyffordd Mignedd;<sup>8</sup>  
Duw a gar bob Tangnefedd;  
Diawl a bar<sup>9</sup> bob Cynddrygedd;  
Pawb a chwennych Anrhydedd;  
Pob cadarn gwan ei ddiwedde.

Mis GORPHENAF hyglyd\* Gwair;  
Taer tes tawddedig Cyssair  
Ni char Gwilliaid hir gyngrair:  
Ni lwydd hil corph anniwair;†  
Llom Ydlan lledwag cronffair;  
Llwyrr dielid meff Mawrair;  
Gwir a ddywaid Mab maeth Mair,  
Duw a farn, Dyn a lefair.‡

Mis AWST molwynog Morfa;  
Llon Gwenyn llawn Modryda;<sup>10</sup>  
Gwell gwaith Crymman na Bwa  
Amlach Das na chwareufa;  
Ni lafur, ni weddia;<sup>11</sup>  
Nid teilwng iddo 'i Fara<sup>12</sup>  
Gwir a ddywaid saint Breda,<sup>13</sup>  
Nid llai cyrchir drwg na da.

Mis MENNI<sup>14</sup> mynnawc planed,  
Mwynieithus mor a threufred<sup>15</sup>  
Gnawd Gwyr a meirch yn lludded  
Gnawd pob ffirwyth yn adfed  
Merch frenhinawl a aned

<sup>1</sup> Ynfyd anllad.—*Ll. H.*

<sup>2</sup> Llafar cog ar lethr gwlad,

Uchel adlais bytheiad.—*Ll. H.*

<sup>3</sup> Balch merch o aml gariad.—*Ll. H.*

<sup>4</sup> Cyn ebrwydded.—*Ll. H.*

<sup>5</sup> Gwae a vo ai fwriad

Ar anwiredd na lledrad.—*Ll. H.*

<sup>6</sup> Claeir wedd.—*Ll. H.*

<sup>7</sup> Llawn murianedd (llon rhianedd).—*Ll. H.*

<sup>8</sup> Hylawn ffair (llaid) hyffordd mignedd

Gwlithog llwybrau hyffordd mignedd.—*Ll. H.*

<sup>9</sup> Gar.—*Ll. H.* <sup>10</sup> Diofal gwenyn yn ol haf.—*Ll. H.*

<sup>11</sup> A fo diog y mis yma.—*Ll. H.*

<sup>12</sup> A ddwg eisiau drymder gaiaf.—*Ll. H.*

<sup>13</sup> Brenda.—*Ll. H.* <sup>14</sup> Medi.

<sup>15</sup> Threfred.

\* Myglyd gwair.

† Y llinell hon yw y 6 yn Ll. R. Jones.

‡ Mis gorphenaf teilwng chwys

Gweciau ar dan pawb mewn brys

Chwimwth morgrug rhuddion mefas

Segur milgwn ymhob llys

Llwm yw grudd dyn eiddugus

Gwyn ei fyd a fo cariadus

Ni bydd byth dihelbulus.—*Ll. H.*

An duc o'n dygn gaethiwed<sup>1</sup>  
Gwir a dywed saint Berned<sup>2</sup>  
Ni chwsg Duw pan ro wared.\*

Mis HYDREF hydraid Hydod  
Melyn blaen bedw, gwedw Havod  
Llawmfras<sup>3</sup> adar a physgod  
Lleilai laeth Buwch a gafrod  
Gwae a haed mefl er pechod  
Gwell marw no mynych difrod  
Tri pheth a dawd pob pechod<sup>4</sup>  
Ymptyd a gwedi a chardod†

Mis TACHWEDD moch mehinfaur  
Aed Bugail delid cerdawr

<sup>1</sup> Hwnnw a'n duc o gaethiwed

<sup>2</sup> Sain Bened.—A.D. 496

<sup>3</sup> Llymfras

<sup>4</sup> Bychod

<sup>5</sup> Mwyd, neu gwyd.

\* Mis Medi mydr ynghanon  
Addfed coed yd ac aeron  
Esgud teuleu teilwng ddyinion  
Gwae gan hiraeth fy nghalon  
Golug Duw ar dylodion  
Gwaetha gwir gwarthu dynion  
Gwaetha da drwg anudon  
Traha a threisio gwirion  
A ddifa (ddifa sylwedd) etifedddion.—*Gut. Owain.*

† Mis hydref hydraul echel  
Chwareus hydd chwyrn awel  
(Mynych drawiad o ryfel)  
Gnawd ysbeilwyr (ysbeilynt, ysbeilwynt) yn  
Gnawd lledrad yn ddiymgel [rhyfel]  
(Erioed a gynnygid yn dairgel)  
Gwae'r dyn ni ddawr pan el  
(Pan feid bras y barysia'r Gwyddel)  
Trychni nid hawdd (rhwydd) ei ochel  
Angeu a ddaw yn ddiogel  
Ammau fydd y dydd a del.—*Gut. Owain.*

Gwaedllyd llafn llawn Escubawr  
Llon merllyd pob callawr  
Hirnos heinus carcharawr  
Parchus pawb a fed drysawr  
Tri dyn nid aml a'u didawr  
Trist, Blwng, a chybyd angawr\*

Mis RHAGFYR tomlyd archan  
Llwm gwyd llonyd Llywethan  
Llon ceiliog a Thwylluan  
Au deudeng<sup>5</sup>-nyd yn hoean<sup>6</sup>  
Am eni yspeiliwr sattan  
Trwm tir trymluoc huan  
Gwir a ddywed Yscolan<sup>7</sup>  
Gwell Duw no'i drwg darogan<sup>8</sup>†

<sup>6</sup> Hoywan-Oi ddeuddegnydd yn hoyan <sup>7</sup> Ysgolan  
<sup>8</sup> Yr ab drogan, y mab darogan, no drwg ddarogan.

\* Mis tachwedd tuchan merydd  
Bras llydnod llednoeth coedydd  
Aw'r addaw trwy lawenydd  
Aw'r drist drosti a dderfydd  
Y da nid eiddo'r cybydd  
Yr hael ai rho pieufydd (rhoddo pian'r bydd)  
Dyn a da'r byd a dderfydd  
Da nefawl tragwyddawl fydd.—*Gut. Owain.*

*Arall.* Mis tachwedd diwedd dail  
Llednoeth coed bras anifail  
Llawen dedwydd hylwydd hael  
Clyd nyth diwyd i ochel  
Digid fydd ffau cybydd gwael  
Ni erys nwyfus pan wael  
A dyro y dyn anhael  
Cyffelypa ir casa eu cael.  
† Mis Rhagfyr byrddydd hirnos  
Brain yn egin brwyn ar ros  
Tawel gwenyn ac eos  
Trin ynghyffedd diweddno  
Adail dedwydd yn ddiddos  
Adwyth diriaid heb achos  
Yr hoedl er hyd (fo) ei haros  
A dderfydd yn nydd a (ac yn) nos.—*Gut. Owain.*

## GWAITH TALIESIN.

### HANES TALIESIN.

#### O'R MANGOFION.

GWE bonheddig oedd gynt ym Mhenllyn a  
elwid Tegid Voel ai drefdad oedd ynghanol  
llyn Tegid ai wraig briod a elwid Caridwen,  
ac or wraig honno y ganed mab a elwid  
Morfran ap Tegid a merch a elwid Greirfyw  
a thecca merch or byd oedd honno; a brawd  
iddynt hwy oedd y dyn haceraf or byd  
*Afagddu*. Ac yno Caridwen ei fam a fedd-  
yliodd nad oedd ef debyg i gael ei gynnwys  
ymhlith boneddigion rhag ei hacered, oni  
bei arno ryw gampeu neu wybodau urdd-  
asol canys yn nechreuad Arthur ar ford  
gron oedd hynny.

Ac yna yr ordeiniodd hi drwy gelfyddyd  
Llyfrau Pheryllt i ferwi Pair o Awen a  
Gwybodeu iw mab fal y bai urddasch ei

gymeriad am ei wybodau ai gelfyddyd am  
y byd a ddelai rhag llaw. Yna y dechreu-  
odd hi ferwi y pair yr hwn wedi dechreu-  
id ei ferwi nid allid torri y berw dan ben un-  
dydd a Blwyddyn ac oni gefidd tri defnyn  
bendigedig o rad yr Yspryd. A Gwion  
bach mab Gwreang o Lanfair yng nghaer  
Einion ym Mowys a roes hi i amodi y pair,  
a dall a elwid Morda i gynneu y tan dan  
y pair a gorchymyn yn adawai i ferw  
dorri hyd pan ddelai undydd a Blwyddyn.  
A hitha drwy Lyfrau Astronomyddion ac  
wrth oriau y planedau yn llysieuau beunydd  
o bob amrafael llysieu rhinweddol. Ac fal  
yr oedd Geridwen ddiwrnod yn llyseua ac  
ac yn gorchfanu yn agos i ben y fiwyddyn  
y damweiniodd neittio a disgyn o dri defnyn  
o'r dwr rhinweddol o'r pair ar fys Gwion

bach; a rhag ei frytted ef ai trewis yn ei ben ac yn gytrym ac y trewis y defnynnau gwyrtfawr hynny yn ei ben efe a wyddai bob peth ar a ddela rhag llaw ac efe a adnabu yn hysbys mai mwya gofal oedd iddaw ystryw Caridwen canys mawroedd ei gwybodau, a rhag dirfawr ofn efe a ffoes parth tua ei wlad. Ar pair a dorres yn ddau hanner, herwydd y dur i gyd oedd wenyng eithr y tri defnyrn rhinweddol hynny fal y gwenwynodd Feirch Gwyddno Garanhir am yfed y dwfr or Aber y rhedodd y pair iddi, ac am hynny y gelwir yr Aber o hynny allan gwenwyn feirch Gwyddno. Ac ar hynny Caridwen yn dyfod i mewn ac yn gweled ei llafur er ys blwyddyn yn golledig ysglyfy Rhodyl a tharo y dall Morda ar ei ben oni aeth un oi lygaidd ar ei rudd. Sef y dywaid ynteu drwg im anffurfiest a minneu yn wirion, ni buost golledig om hachos i. Gwir a ddywedaist eb y Caridwen, Gwion bach am hyspeiliodd a chyrchu ar ei ol dan redeg, ai chanfod hithau a wnaeth yntau, ac ymrithio yn rhith ysgyfarnog a rhedeg. Sef y rhithiodd hithau yn Filast ai ystumio ai ymchoelyd tuag Afon. Ac ymrithio yn bysgodyn, a hithau yn rhith dyfrast, ac ymgeisio ag ef dan y dyfr, oni fu ddir iddo ymrithio yn Aderyn ir wybr a hithau yn Llymysten iw ymlid ac ni adodd iddo lonydd yn yr wybr; a phann oedd yn ei oddiwes ac ynteu ac ofn angeu arno, efe a arganfu dwr o wenith nithiedig ar lawr ysgubor ac efe a ddisgynodd ir gwenith, ac a ymrithiodd yn rhith un or grawn; ac yno yr ymrithiodd hithau yn iar ddû goppog ac ir gwenith yr aeth, ac ai thraed ei grafu ai adnabod ef ai lyngau, ac fel y dywed yr ystori, Hi a fu nawmis yn feichiog arno ac wedi esgor o honi ni allei hi ar ei chalon ei ladd rhag mor deg oedd Namyn ei wisgaw mewn *bol y groen* ai fwrw ef yn ewyllys dyn yn y mor y 29 o Ebrill. Ac yn yr amser hwnnw yr oedd Gored Wyddno yn y traeth rhwng Dyfi ac Aberystwyth, garllaw ei gastell ei hun, ac yn y gored hwnnw y ceid cywerthydd can punt pob nos Galanmai; ac yn yr amser hwnnw yr oedd un mab i Wyddno a elwid Elphin yn un or rhai dyryssaf or ieuainge a mwyaf o eisiau arno, ac yn orthrwrm gan ei dad hynny, gan dybiaw ei eni ar awr ddrwg; a thrwy annogiad ei gynghoriaid arno ef a roes ei Dad iddaw dynniad y gored y flwyddyn honno i edrych a ddamweiniai iddo ras byth ac i ddechreu gwaith iddo. A thrannoeth wrth edrych o Elphin ac nad oedd ynddi ddim ond wrth fyned i ffordd arganfod ar bawl y gored y *bol croen*

yna dywawd un or Goredwyr wrth Elphin ni buost ti anhapus erioed cyn hennu Canys ti a dorraist Gyneddffau y gored yn yr hon y ceid ynddi werth can punt pob nos Galanmai. Beth yn awr, eb Elphin ef a allai fod yna Gywerthydd canpunt o dda? dattod y croen a wnaethpwyd ac arganfod or agorwr dâl mab ac a ddywawd wrth Elphin Llyma Daliessin! Taliesin bid eb Elphin a dyrchafel y mab rhwng ei ddwyllaw gan gwyno anhap iddo ac ai cymmerth yn brudd is ei gil; ar awr honno ef a berai i'r March rygyngu oedd yn tuthiaw or blaen ai arwain mor esmwyth a phettai yn eistedd mewn Cadair esmwytha or byd; ac yn fuan yn ol hynny y gwnaeth y mab ddehuddiant i Elphin amoliant ac a brophwydodd urddas iddo ar ddyhuddiant oedd fal y gwelwch yn T.D. yr 25d. o'r llyfr hwn. A hon (sef y Dehuddiant) oedd y gerdd gyntaf a ganodd Taliesin er dyhuddo Elphin am ei fod yn drist, golli helfa y gored a gwaeth ganddo weled or byd mai arno ef yr oedd y bai ar anffortun. Ac yno y gofynnodd Gwyddno Garanhir iddo beth oedd efe ai dyn ai yspryd. Ac yno y canodd yntau yr hanes ac y dywawd "Prif Fardd Cyffredin, &c." Yno daeth Elphin a Thaliessin ganddo i dy Wyddno ei dad, ac a ofynnodd Gwyddno iddaw ai da'r caffaeliad yn y gored? Yntau a ddywawd wrtho gaffael peth oedd well na physgod, beth oedd, eb Gwyddno? Bardd eb yr yntau Elphin; yna y dywawd Gwyddno.—Och druan beth a dal hwnw i ti? Yno yr atebawdd Taliessin ei hunan ac a ddywawd Efe â dâl hwn iddo ef fwy nag a dalodd y gored erioed iti. Yno y gofynnodd Gwyddno iddo a fedri di ddywedyd a chyn fychaned a wyt? Medraf i ddywedyd mwy nag y fedri di ofyn imi. Moes imi glywed beth a fedri eb yr Gwyddno.

Yno y canodd TALIessin—

Ar y dwr mae cyflwr cant bendigaw, &c.

Yn yr un M.S. lle y cefais yr hyn a aeth ymlaen o'r Mânogion, &c. Yr ydoedd y gerdd a ganlyn hebai Ll. Ddû. Mae yn debyg i ryw grynodeb o fywyd Taliessin.

KYNTAF im lluniwyd ar lun dyn glwys  
Yn llys Caridwen em penydwys [nwys  
Cyd bawn bach o'm gwllled gwyl fy nghyn-  
Oeddwn fawr uwch llawr llann am tywys  
Prid fum parwyden per awen Parwys  
Ag ynghyfraith heb iaith am rhydd ry-  
Hen widdon ddulon pan lidiwys [lliwys  
Anghuriawl ei hawl pan hwyliwys  
Ffoes yn gadarn  
Ffoes yn llyffan } Braidd orphowys  
Foes yn rhith bran }



Ffoes yn derwyn }  
 Ffoes yn gadwyn } Mewnllynllychwys  
 Ffoes yn llychwyn }  
 Ffoes yn fleiddyn }  
 Ffoes bleiddawr }  
 Yn niffaeth } Cyfaith Coelwys  
 Foes yn fronfraith }  
 Ffoes yn gadno }  
 Cyd naid ystumau } Fal na thyeiwyys  
 Ffoes yn Felau }  
 Ffoes yn wiwair ni chynnydd celwys  
 Ffoes yn Gern Hudd rhydd im rhwyfwys  
 Ffoes yn haearn mewn tan towys  
 Ffoes yn ben gwayw gwae ai puchwys  
 Ffoes yn Darw taer ymladdwys  
 Ffoes yn faedd Gwrych mewn rhych rhith-  
 Ffoes yn ronyn gwyn Gwenith lwys [iwys  
 Ar ael llen carthen im carfaglwyys  
 Cymmaint oedd ei gweled a chyfeb rhewys  
 A fai yn llenwi fal llong ar ddyfrwys  
 Mewn boly tywyll im tywalldwys  
 Mewn mor dylan im dychwelwys  
 Bu goelfain im pan im cain fygwys  
 Duw Arglwydd yn rhydd am rhyddhawys  
 TAL. AE CANT.

## HANES TALIESIN.

PRIFARD cyffredin  
 Wy fi i Elffin  
 Am gwlad gynhefin<sup>1</sup>  
 Iw bro Gerubin<sup>2</sup>

Ioannes Dewin  
 Am gelwis i Merdin,  
 Bellach pob Brenin  
 Am geilw Taliesin

Mi a fum nawmis hayach  
 Yn mol Gridwen wrach  
 Mi a fum gynt Wion bach  
 Taliesin ydwy bellach

Mi a fum gyda'm ner  
 Yn y goruwchelder  
 Pan gwympiod Luciffer  
 I uffern dyfnder

My a fum yu dwyn banner  
 O flaen Alecsander  
 Mi a wn<sup>3</sup> enwau'r ser  
 Or gogledd hyd Awster

Mi a fum ynghaer Bedion<sup>4</sup>  
 Tetragrammaton

Mi a dygum Heon  
 I lawr glyn Ebron

Mi a fum yn y Ganon<sup>1</sup>  
 Pan las Absalon  
 Mi fum yn y Llyd don<sup>2</sup>  
 Cyn geni Gwdion

Mi a fum bedrenog<sup>3</sup>  
 I Eli ag Enog  
 Mi a fum<sup>4</sup> ar fran crog  
 Mab Duw Trugarog

Mi a fum ben ceidwod  
 Ar wneuthur Twr Nimrod<sup>5</sup>  
 Mi a fum dri chyferod  
 Ynghaer Eirianrhod<sup>6</sup>

Mi a fum yn Arca  
 Gyda Noe ac Alpha  
 Mi a welais difa  
 Sodoma a Gomorra

Mi a fum yn Affrica  
 Cyn adeilad Roma  
 Mi a ddoethym yma  
 At weddillion Troia

Mi fum gyda'm Rhên  
 Yn mhreseb yr asen  
 Mi a nerthais Foesen  
 Trwy dwr Urdonen

Mi a fum ar yr Wybren  
 Gyda Mair Fadlen  
 Mi a gefais awen  
 O bair Griduen

Mi a fum fardd telyn  
 I Theon<sup>7</sup> Llychlyn  
 Mi a gefais newyn  
 Am fab y Forwyn

Mi a fum yn y Gwynfryn  
 Yn llys Cynfelyn  
 Mewn cyff a gefyn  
 Undydd a blwyddyn

Mi a fum am Logawd  
 Yngwlad y Drindawd  
 Ni wyddis beth yw y cnawd  
 Ai cig ai pysgawd

Mi a fum dysgawd  
 Ir holl fydysawd

<sup>1</sup> Mi a fum yng nghanon. <sup>4</sup> Farn crog.—R. I.  
 —R. I. <sup>5</sup> Ar waith Twr Emrod.  
<sup>2</sup> Mi fum yn llys don.— <sup>6</sup> Arianrhod. [—R. I.  
<sup>3</sup> Baderog.—R. I. [R. I. <sup>7</sup> Leon.—R. I.

<sup>1</sup> Gyssefin.—L. M.  
<sup>2</sup> Sierubin.—R. I.

<sup>3</sup> Rhif y ser.  
<sup>4</sup> Gwdion.

Mi a fyda hyd dyd brawd  
Ar wyneb daiarawd

Mi a fum ynghadair flin  
Uwch Caer Sidin<sup>1</sup>  
A honno yn troi fydd  
Rhwyng tri alfyd  
Pand rhyfedd ir byd  
Nas argenydd

## DYHUDDIANT ELPHIN.

GOGNAWD gyrru  
A gwawd dyfyrnu  
A thraethawd gedu  
Pa fyd a ddyfu  
Pwy a wyr canu  
Gar bron yr Iessu  
Yngwydd y tri llu  
Pan foe'r yn barnu  
Pa gerddor a gan  
Pan alwer Cynan  
I ddyfyn gader  
Ger bron Cadwaladr  
Pan fo'r dranc enaiar  
Ar Cynan ap Bran  
Os ywch brif feirddion  
Crwyf celfyddion  
Treuthweh oruchuddion  
Or Mundi Maon  
Y mae pryf atcas  
Oi Kaer Satanas  
A oresgynas  
Rhwyng dwfn a bas  
Cyflled yw ei enau  
A mynydd Mynnau  
Nys gorfydd angyd  
Na llaw na llafneu  
Mae llwyth naw can maen  
Yn rhawn dwy bawen  
Un llygad yn ei ben  
Gwyrdd fâl glas iaen  
Tair ffynnon y sydd  
Yn ei wegorlydd  
Mor fryched arnaw  
A nofiant trwyddaw  
Bu laith bualawn  
Deifr ddonwy dyfr ddawn  
Henwa'r tair ffynnawn  
O ganawl Eigiau  
Un llwydd heli  
Pan fo yn corini  
I edryd lliant  
Dros Moroedd difant  
Yr ail yn ddinam

<sup>1</sup> Sidydd,

A ddigwydd arnam  
Pan fo'r glaw allan  
Drwy awyr dylan  
Y drydedd a ddawedd  
Trwy wythi Mynyddedd  
Fal callestig wledd  
O waith Rex Rexedd  
Ydywech bosfeirdd  
Mewn rhwyf ofeiliant  
Ny wyddoch ddychanu  
Teyrnas y Brytannaec  
Minneu yw Taliesin  
Ben beirdd y Gorllewin  
A ollwng Elphin  
Oi hual Lurin  
Aryf ag cynnil<sup>1</sup>  
Ag cyman dull  
Twryf yn agweud  
Erac menwed  
Erac maryed  
Pan ysteyrn gwern  
Eam gamgyrn eam gamled  
Y voli rhi alar peithiu racued  
Yd y gweles  
Arhul tres Turdei galed  
Dygochuiaur a chloi a phor  
A pherth a pher  
Arud morua  
Ac ymorua  
Ac Eivionydd  
A Gwynheidiyd  
Cein edryssed  
Trybédaut raut  
Rac y Defaut  
Eil dal rossed  
Taryanneu ban amdal henfan<sup>2</sup>  
Bu edryssed  
Bleid y vyuyt  
Oedd bleidyat rhyd  
Yn y deuredd  
Pubal Peleidy  
Penyr pryd neidyr  
O luch nadredd  
Velyd yt wyd  
Gwelydon rhuyt  
Riein gared  
Carut vreidun  
Carun dyvuyt  
Vur heyured  
Cam hurauc daru  
Cuynaf dy varu  
Carut dyhed  
Baran mor y goryf guyt  
Y am Gatpul yn man bran ygcynuyt  
Tardei don gyngon gouytawr byt  
Ef gwrthodes  
Ar lwyth peues

<sup>1</sup> Cynnul. <sup>2</sup> Heulan 9 W.M.

Ar les pedyt  
 Petuar milet ar letauc byt  
 Aesawr yn uellt a llavyn yguallt dri  
   o betror  
 Ur guylas  
 O gyrr glas  
 Med meitin  
 Bre eych tutuulch baran ret tost ben  
   guaed gwin  
 Yr med a fauryf yd aethan aury dros  
   eu haufin  
 Guyar van vaith  
 Er cadu cynrheith  
 Bu cynyeuain  
 Cynan cenon  
 Teithugir o Von  
 Ar vreint Goelin  
 Tutuulch cyuulch  
 A oreu vulch  
 Ar van caereu  
 Gan vynydauc  
 Bu atveilyauc  
 Eu gwirodeu  
 Blwydyn hiraeth  
 Er gwyr Gattræth  
 Am maeth yt meu  
 Eu llafneu dur  
 Eu med eu bur  
 Eu hualen  
 Aryf ag cynnwl  
 Ag cyman dul  
 Turyf nis egleu  
   Ac vely tervyna

### KANU Y MEDD

24 I ELPHIN MS. L. M.

GOLYCHAF<sup>1</sup> wledig pendefig pob wa  
 Gwr a gynneil y Nef Arglwydd pob tra  
 Gwr a wnaeth y dwfr i bawb yn dda  
 Gwr a wnaeth pob llad ac ai llwydda  
 Meddwer<sup>2</sup> Maelgwn Mon ag an meddwa  
 Ai feddgorn ewyn gwerlyn gwymha  
 As gynnull gwenyn ac nis mwynha  
 Med hidleid moleid molud i bob tra  
 Lleaws Creadur a fag terra  
 A wnaeth Duw i ddyn er ei ddonha  
 Rhai drud rhai mud ef ai mwynha  
 Rhai gwyllt rhai dof Dofydd ai gwna  
 Yn dillig iddynt yn dillad ydd a  
 Yn fwyd yn ddiawd hyd frawd yd barha  
 Golychaf i wledig pendefig gwlad hedd  
 I ddillwng Elphin o alltudedd [medd  
 Y gwr am rhoddes y gwin ar cwrwf ar  
 Ar meirch mawr modur mirein eu gwedd

<sup>1</sup> I Fâ—L. M.

<sup>2</sup> Med wet—E. D.

Am rothwy etwa mal diwedd  
 Trwy fodd Duw y rhydd trwy enrhydedd  
 Pump pemhwnt calan ynghanam hedd  
 Elffinawg farchawg medd hwyr dy Ogledd\*

### I'R GWYNT.

DYCHYMIC di pwyl yw  
 Creadur cadarn cyn dilyw [waed  
 Heb gig heb asgwrn heb wythen heb  
 Heb pen a heb draet  
 Ni bydd hyn ni bydd iau  
 Nog yn y dechreu  
 Er ofn nag ry ddifoos eisiau  
 Gan greaduriau  
 Mawr Dduw mor wynneu  
 Ban ddaw o ddechreu  
 Mawr ei fretheiriau  
 Pan ddol or dehau  
 Mawr ei ferthidau  
 Y gur gan goreu  
 Ef yn maes ef ynghoet  
 Heb law ac heb droet  
 Heb henaint heb hoet  
 Ac ef yn gyfoed  
 A phumoes pymhoed  
 A hefyd y sydd hyn  
 Pet pemwnt flwyddyn  
 Ag ef yn gyflod  
 Ag wyneb tudwed  
 Ag ef ni anet  
 Ac ef ni weled  
 Ef a nona gythradd  
 Lle mynno Dofydd  
 Ef ar for ef ar dir  
 Ni wyl ni welir  
 Ag ef yn anghywir  
 Ni ddaw pan fynnir  
 Ef ar dir ef ar for  
 Ef yn anhepcoir  
 Ef yn diesor  
 Ef yn beteiror  
 Ef yn ddi achor  
 Ef yn ddieisor  
 Ef o bedeiror  
 Ni bydd wrth gyngor  
 Ni fydd heb gyngor  
 Ef cychwyn agor  
 O dduch maen mynor  
 Ef yn llafar ef yn fud

\*This poem was written when his patron, Elphin ap Gwyddno, was imprisoned in the Castle of Deganwy by his uncle Maelgwn Gwynedd, Prince or King of Wales, son of Caswallon Lawhir, which Caswallon built the fortress of Caer Gybi, and the son built the Collegiate church of Holyhead and the priory of Penmon.

Maen Gorwedd yn Ynys Seirioel.



Ef yn fynud  
 Ef yn wrdd ef yn ddrut  
 Pan dremyn drosdud  
 Ef myd ef llafar  
 Ef yn orddear  
 Mwyaf y amar<sup>1</sup>  
 Ar wyneb daear  
 Ef yn dda ef yn ddrwg  
 Ef yn orddwc<sup>2</sup>  
 Ef yn anamlwc  
 Cannis gwyl golwc  
 Ef yn ddrwg ef yn dda  
 Ef hwnt ef yma  
 Ef a anrhefn  
 Ni ddiwg a wna  
 Ni ddrwg a wnech  
 Ec ef yn ddibech  
 Ef yn wlyb ef yn sych  
 Ef a ddaw'n fynych  
 O wres haul ac oerfel  
 Lloer yn hanhel<sup>3</sup>  
 Lloer yn anlles  
 Handid llai ei gwres  
 Un gwr ai goreu  
 Yr holl greadwrieu  
 Drwy ddirfawr awel  
 I wneuthur dialedd  
 Ar Faelgwn Gwynedd  
 Drwg y gwr goreu  
 Greaduriau  
 Ef biau dechreu  
 A diwedd diheu  
 Yr hwn a roddes  
 Yr oerfel ar gwres  
 Yr huan ar tes  
 Ar Lloer llwyr achles  
 Nyd cerddor celfydd  
 Ny molwy Ddofydd  
 Nyd cywir ceinad  
 Ny molwy y Tad  
 Ny nawd fydd arad  
 Heb heyrn heb had  
 Ny bu oleuad  
 Cyn Celi cread  
 Ny bydd offeiriad  
 Na bendicco afrillad  
 Ny wybydd anygnad  
 Y saith lafanad  
 Dengwlat darnarthad  
 Yn yngylaw wlad  
 Degvet digarad  
 Digarwys eu tad  
 Digaru cawat  
 Yn rhwy rhewiniat  
 Llucuffer Llygrad  
 Eisor<sup>4</sup> eisys wlad  
 Saith seren y sydd

<sup>1</sup>Ei Faniar.<sup>2</sup>Angelwg.<sup>3</sup>Hafydel.<sup>4</sup>Eissyfwlad.

O seithnawn Dofydd  
 Seon a Sywedydd  
 A wyr eu defnydd  
 Marca mercedus  
 Ola olumis  
 Luna lafurus  
 Jupiter Venerus  
 O Haul o hyd yrfer  
 Hyd gylch lloer lleufer  
 Nyf cof yn ofer  
 Nyf crog ny chreter  
 Ein Tad ein pater  
 An car an cymer  
 An tad an Rhen nin rhaner  
 Gan hu Lucuffer \*

## MAB GYFREU TALIESSIN.

ELEMENTA TAL. E. L. LL.

KYVARCHAF im Rhen  
 Ystyriaw Awen  
 Py ddyddwg angen  
 Cyn no cheridwen  
 Cyssefin im byd  
 A fu eissiwyl  
 Myneich aleid  
 Pyr nam dyweid  
 Pyr nam eregyd  
 Unawr nam herlynnyd  
 Py ddatwreith mwy  
 Pyd echenis mwg  
 Py ffynnawn a ddiwg  
 Uch arget tywyllwg  
 Pan yw calaf kann  
 Pan yw nos Lloergan  
 Arall ni chanwyd  
 Dy ysgwyd allan  
 Pan yw gofaran twrwr  
 Tonnau wrth lann  
 Yn dial<sup>1</sup> dylan  
 Dydd a haedd attan  
 Pan yw mor drwm maen  
 Pan yw mor llym draen  
 A wddosti pwy gwell }  
 Ai ei fon ai ei flaen }  
 Py peris parwyd  
 Rhwng dyn ag anwyd  
 Pwy gwell ei Addwyd  
 Ai ieuanu au llwyd  
 A wddosti beth wyd  
 Pan fyth yn cysgwyd  
 Ai corph ai enaid }  
 Ai argel canhwyd }

<sup>1</sup>Yn nial.

\*TALIESIN ai gwnaeth ymmhorth Castell Teganwy i  
 weddio r Creawdr pennaf am gael gwynt i dorri'r  
 Carchar yr oedd Elphin a Gwyddno ynddo.  
 Un o'r Pedair Colofn Cerdd.

Eilewydd celfydd  
 Pyr nam dyweyd  
 A wddosti cwdd fydd  
 Nos yn aros dydd  
 A wddosti arwydd  
 Pet deilen y sydd  
 Py drychefis mynydd  
 Cyn rhewiniaw elfydd  
 Py gynheil magwyr  
 Daeaf yn breswyl  
 Enaid pwy Gwynawr  
 Pwy gwelas ef pwy gwyr  
 Rhyfeddaf yn Llyfreu  
 Nas gwddant yn ddiau  
 Eneid pwy ei hadneu  
 Pwy bryd ei haelodeu  
 Py barth pan dineu  
 Ry wynt a ryffreu  
 Rhyvel anygnawd  
 Pechadur periglawd  
 Rhyveddaf ar wawd  
 Pan vu y gwaddawd  
 Py goreu medd-dawd  
 O fedd a bragawd  
 Py goryw eu ffawd  
 Amwyn Duw trindawd  
 Pyr i traethwn i draethawd  
 Namyn o honawd  
 Py beris ceinhawc  
 O ariant rhoddawg  
 Pan yw mor rhedegawg  
 Car mor eithiwawg  
 Angeu seiliawg  
 Ymhob gwlad ys rhannawg  
 Angeu uch an pen  
 Ys lledan ei lenn  
 Uch nef noe nen  
 Hynaf fydd dyn pan anher  
 A Ieu Ieu pob amser  
 Yssid a pryderer  
 Or bressent haedd  
 Gwedy anrheufedd  
 Pyr i'n gwna ni byrhoedledd  
 Digawn llawrydedd  
 Cywestwch a bedd [efin  
 Ar gwr an gwnaeth o'r wlad gwerth-  
 Boed ef an Duw an duwch  
 Attaw or diwedd TERFYN

### CANU Y BYD MAWR

O WAITH TALIESIN. ALLAN O'R DELYN LEDR.

GWOLYCHAF fy nhad  
 Fy Nuw fy neirthiad  
 A ddodes trwy fy iad  
 Enaid ym pwyllad<sup>1</sup>  
 Am gorug ym gwyldad

<sup>1</sup>Yr enaid yn y pen.

Fy saith llafanad  
 O dan a daiar, a dwr ac awyr  
 A niwl a Blodeu  
 A gwynt a goddeheu  
 Eil<sup>1</sup> synwyr pwyllad  
 Im pwyllwys fy nhad  
 Un yw a rynnias<sup>2</sup>  
 A deu y tynnas<sup>3</sup>  
 A thi a waedaf<sup>4</sup>  
 A phedwar a flasaf  
 A phump a welaf  
 A chwech a glywaf  
 A saith a arogleuaf  
 A ragddywedaf  
 Seith awyr ysydd  
 Uwch ben sywedydd  
 A thair rhan y myr  
 Mor ynt amrygyr  
 Mor fawr a rhyfedd  
 Y byd nad unwedd  
 Ry gorug Duw fry  
 Ar y Planete  
 Rygorug Sola  
 Rygorug Luna  
 Rygorug Marca  
 Y Marcarucia  
 Rygorug Venus  
 Rygorug Venerus  
 Rygorug Seuerus  
 A seithfed Satwrnus  
 Rygorug Duw dda  
 Pump gwregys terra  
 Pa hyd yd para  
 Una y sydd oer  
 A dau sydd oer  
 Ar trydydd a sydd wres  
 Ac an bludd afles  
 A dyofec anlles  
 Pedwerydd paradwys  
 Gwerin a gynwys  
 Pymhet artymherawd  
 A' byrth y fedyssawd  
 Yn dri yd rannad  
 Yn amgan pwyllad  
 Un yw'r Assia  
 Deu yw'r Affrica  
 Tri yw Europa  
 Bedydd gyngwara  
 Hyd frodic yt para<sup>5</sup>  
 Pan farner pob traha  
 Rygorug fy Awen  
 I foli fy Rhen  
 Mydwyf Taliesin  
 Areith lif Dewin  
 Parahawd hyd ffin<sup>6</sup>  
 Yng hynnelw Elphin<sup>7</sup>

<sup>1</sup>Seith.

<sup>2</sup>Fynaf, Ewyllys.

<sup>3</sup>Teimlaw. <sup>4</sup>Llafar.

<sup>5</sup>Hyd frawd y para.

<sup>6</sup>Fin.

<sup>7</sup>I ollwng Elphin.

## CANU YBYD BYCHAN

MOROEDD Q.

KEIN geneis canaf  
 Byd unddydd mwyaf  
 Lliaws a bwyllaf  
 Ac a Bryderaf  
 Cyfarchafi Feirdd byd  
 Pryd nam dyweid  
 Py gynheil y byd  
 Na syrth yn eissywyd  
 Neu'r byd pei syrthiei  
 Py ar yd gwyddei  
 Pwy ai gogynhaliai  
 Byd mor yw aduant  
 Pan syrth yn diuant  
 Etwa yn geugant  
 Byd mor yw rhyfedd  
 Na syrth yn unwedd  
 Byd mor yw odid  
 Mor fawr yd sethrid  
 Johannes Matheus  
 Lucas a Marcus  
 Wy a gynneil y Byd  
 Trwy rad yr Yspryd  
 TALIESIN A'I CANT.

## DYMMA FUSTL Y BEIRDD,

A ganodd TALIESIN yn Llys MAELGWN GWYNEDD  
 yngwydd Beirdd Maelgwn i gyd  
 ALLAN O'R DELYN LEDR.

CLER o gam arfer a ymarferant  
 Cathlau aneddfol fydd eu moliant  
 Clod orwas ddiflas a ddatecanant  
 Celwydd bob amser a ymarferant  
 Gorchmynau deddfau Duw a dorant  
 Gwagedd priodol wrth ei moliant  
 Drwy feddwl drygbwyll a fawr dwyllant  
 Morwynion gwynion mair a lygrant  
 A goelio iddynt a gwylyddiant  
 A gwirion ddynion a ddyfalant  
 Ai hoes ai hamser yn ofer y treulant  
 Y nos y meddwant y dydd y cysgant  
 Segur heb lafur yr ymborthiant  
 Yr Eglwys a gashant ar Dafarn a gyrchant  
 A lladron ffeilsion y cydsyniant  
 Llysoedd a gwleddoedd a 'mofynant  
 Pob parabl dibwyll a grybwyllant  
 Pob pechod marwol a ganmolant  
 Pob pentre pob tre pob tir a dreiglant  
 Pob salwedd ofer a ymarferant  
 Gorchmynau y Drindod a ddifrodant  
 Gwiliaw na suliau nis addolant  
 Am ddyddiau angau nis gofalant  
 A phob glothineb nis arbedant  
 Gormod o fwydydd i diodydd a fynant

Degwm ag Offirwm teulwng nis talant  
 Deddfolion ddynion a ddyfalant  
 Adar a hedant gwenyn a felant  
 Pysgod a nofiant pryfed a 'mlysgant  
 Pob beth a ymdaith i gynull i borthiant  
 Ond cler ag Oedion a lladron difwyniant  
 Ni chabla i'ch mysg dysg na cherdwriaeth  
 Can's Duw ai rhoes gloes ar gyllaeth  
 Ond sawl syn arfer o gam arfaeth  
 Am watwar Iesu ai wasanaeth\*  
 Tewch chwi Bosfeirddion ffeilsion anhy-  
 lwydd|| [wydd  
 Ni wyddoch i farnu rhwng gwira chel-  
 Odych brifeirdd ffydd o waith Duw  
 ofydd<sup>1</sup>  
 Dywedwch i'ch Brenin beth fydd ei  
 dramgwydd  
 Myfi sydd Dewin a phrif Fardd cyffredin  
 A wyr bob gorsin yngwlad eich Brenin†  
 Mi a ryddhaf Elphin o fol twr meinin<sup>2</sup>  
 Ag a ddyweda i'ch Brenin bethe i gyffrin<sup>3</sup>  
 Fe ddaw pryf rhyfedd iâr Forfa Rhianedd  
 I ddial anwiredd ar Faelgwn Gwynedd  
 Ai flew ai ddanedd ai lyged yn eurwedd<sup>4</sup>  
 A hwnnw wna ddial<sup>5</sup> ar Faelgwn Gwyn-  
 edd‡

## BUARTH BEIRDD.

EDD ympeibli oedd ympuyllod  
 O feirdd Prydein Pryddest ofer  
 Ymryoreu ymryorsedd  
 Digaun gofal i gofan gordd  
 Wyf eissyc pren cyfyn an Gerdd  
 Buarth beirdd ar nis guypo  
 Pymthengmil drostaw  
 Yn ei gymhwyaw  
 Wyf cerddoliad wyf ceiniad clael  
 Wyf Dwr wyf Dryw  
 Wyf saer wyf syw  
 Wyf sarph wyf serch ydd ymgestaf  
 Nid wyf fardd syn yn yryfreidiaw

<sup>1</sup> Ddofydd<sup>2</sup> O rhyddhaf fi Elpin, &c.<sup>3</sup> Ag a ddyweda i'ch Brenin

gwbl o'i gyfrin.

<sup>4</sup> Ei flew fydd eurwedd ai

lygaid ai ddanedd.

<sup>5</sup> Ddiweddar Faelgwn, i

&amp;c.

\* Yma diwedd mewn rhai llyfreu, ond yr oedd y tra  
 dysgedig Mr. John Jones o'r Gelli Lyfdu yn tyb-  
 ied mai gorphenran or Bustl ydyw.||

† A edwyn bob orsin ynghyrau Gorllewin

‡ Yno (yn llys Maelgwn Gwnedd) i bu Taliesin onid  
 oedd 14 oedd yno i'r aeth Elphin ab Gwyddno  
 mewn gwahodd y Nadolig at Faelgwn Gwynedd ei  
 Ewythr ac y canmoleis ef Taliesin yn llys Mael-  
 gwn ac i rhoed Elphin yn ngharchar oni ddaeth  
 Taliesin ai ollwng allan ei hun ai gerdd ac yno  
 i canodd Taliesin oesteg y Beirdd gar bron 33 Beirdd  
 Maelgwn ac o hynny allan y galwyd ef Taliesin  
 ben Beirdd. Gwel ddy huddiant Elphin a Hanes  
 Taliesin.



Pan gan ceinied canu yngof  
 Nyf ef wnaft wy ryfedd uchon  
 Handid a mi eu herbynaiw  
 Mab arfoll dillad heb law  
 Mal ymsawd yn llyn heb naw<sup>5</sup>  
 Tyrff aches eotn yngradd  
 Uchel yngwaed morddwyd trefydded  
 Craig am waneg wrth wawr trefnad  
 Anghlut<sup>2</sup> ysgrut esgar noddiaid  
 Craig pen perchen pen anygnad  
 Yn gwna meddut medddawt meddydd  
 Wyf Cell wyf dell wyf darw becrilled  
 Wyf llogell cerdd wyf lle ynydd  
 Caraf y gorwydd a gorail clyd  
 A bardd a bryd ni pryn yred  
 Nyf ef caraf amrhyssoniad  
 A geibl celfydd ny meuedd medd  
 Madws myned ir ymddiod  
 A chelfyddeid am Gelfyddyd  
 A chancldwm cystwm cywlad  
 Bugeil Broeodd porthoedd neirthiad  
 Mal ymdaith heb drevet i gad  
 Ni fynnei ymdaith heb droet  
 Ni fagei Crau Ha heb goed  
 Mal ceisiaw byweid yngrug  
 Mal peiriant anrhaith ynfud  
 Mal gosgordd lluydd heb benn  
 Mal porthi anclyd ar Kenn  
 Mal grynaiw tyndei o vro  
 Mal haeddu awyr a bach  
 Mal eirach a gwaed ysgall  
 Mal gwneuthur goleu i ddall  
 Mal dogni dillad i noeth  
 Mal tannu engwyn ar draeth  
 Mal porthi pysgawd ar laeth  
 Mal toi neuadd a dail  
 Mal lladd llyry a gwiel  
 Mal toddi dyvet rhac gair  
 (Mal) wyf bardd Neuodd wyf Kyv Kadeir  
 Digonaf i feirdd llafar llestair  
 Cyn ym argywrein ym garw gyflog  
 Ry prynom ni an llog yth dy di Vab Ma

TALIES

ADDFWYNEU<sup>3</sup> TALIESIN.

Q. AN ADDFWYN W. M. Q. YR UN AC ADDRYNNE  
 ORNANAMENTA E. LL.

ATUYN rin rypenyd i ryed  
 Arall atuyn pan fydd Duw ddymgwared  
 Adwyn cyfed nwy gomedd gogyffred  
 Arall atuyn y am corn cywyved  
 Atuyn Nudd udd bleidd naf  
 Arall atuyn hael gwyl golyscaf  
 Atuyn aeron yn amser cynhaeaf  
 Arall atuyn gwenith ar galaf

<sup>1</sup> A nawf. <sup>2</sup> In vetusto an clut.—W. M.  
<sup>3</sup> An addwyn ubiq. legendum.—W. M.

Atuyn Heul yn Ehwybr yn nuyfre  
 Arall atuyn rythalwyr aedde  
 Atuyn march myngfras mangre  
 Arall atuyn dilw yw he  
 Atuynt chant ag ariant Amaerwy  
 Arall atuyn dy vorwyn modrwy  
 Atwyn Eryr ar lan llyr pan llanhwy  
 Arall atuyn guylein yn guaruy  
 Atwyn march ar Eurgalech gylchwy  
 Arall atuyn addfwn yn aduy  
 Adduyn lyuawn meddit i liaws  
 Arall atuyn cerddawr hael hygnaws  
 Atuyn mai i gogeu ac Eaws  
 Arall atuyn pan fydd hinhaws  
 Atuyn reith a pherffeith Neithiawr  
 Arall adduyn cyfluyn a Garhawr  
 Atuyn bryd wrth benyd Periglaur  
 Arall atuyn dyddwyn y allawr  
 Addwyn medd ynghyntedd i Gerddawr  
 Arall addwyn am derwyn torf fawr  
 Atuyn cleiric catholic yn eglwys  
 Arall addwyn enefydd yn neuaddwys  
 Atwyn pluyf *cymrwyddwy* Atowys  
 Arall atuyn ar amser paradwys  
 Atuyn floer llewychawd yn elfydd  
 Arall atuyn pan fydd da dymgofydd  
 Atuyn Haf ac araf hirddydd  
 Arall atuyn a threiddiaw o gerydd  
 Atuyn blodeu ar warthas Perwydd  
 Arall atuyn a chreawdr cerennydd  
 Atuyn didrif Ewig ac Elain  
 Arall addwyn ewynnawg am harchfain  
 Atuyn lluarth pan llwydd y genhin  
 Arall atuyn Kadawarth yn Egin  
 Atuyn Eddystr ynghebystr lledrin  
 Arall atuyn cyweithas y Brenhin  
 Atuyn glew nuy goleith gogyweg  
 Arall atuyn ellein gymaëg  
 Atuyn grug pan fydd ehoeg  
 Arall atuyn Morfa i wartheg  
 Atwyn tymp pan dyn loe llaeth  
 Arall atuyn Ewynawg marchogaeth  
 Ac ys i mi atuyn nid gwaeth  
 A thad bual wrth dal meddfaith  
 Atuyn pysg yn ei lyn llywiawd  
 Arall atuyn y oreilw gwaryhawd  
 Atwyn gair a lefair y drindawd  
 Arall atuyn rypenyd y pechawd  
 Addfwn Haf or addfwyndawd  
 Cerennydd a Dofydd dyddbrawd

## KAD GODDEU.

BUM yn lliaws rhith  
 Cyn bum dysgyfrith  
 Bum cleddyl culfrith  
 Credaf pan urith

Bum deigr yn awyr  
 Bum *seriwaw* syr  
 Bum geir yn llythyr  
 Bum llyfr yn mhrifder  
 Bum llugyrn lleufer  
 Blwyddyn a hanner  
 Bum pont ar trigar  
 Ar drugain Haber  
 Bum hynt am Eryr  
 Bum corwg emyr  
 Bum darwedd yn llad  
 Bum das ynghawad  
 Bum cleddyf yn angad  
 Bum Ysgwyd ynghad  
 Bum tant yn nhelyn  
 Lledrithiawg blwyddyn  
 Yn nwfr yn Ewyn  
 Bum yspwng yn nhan  
 Bum gwydd ynguathan  
 Nid mi wyf ni gan  
 Ceint er yn fychan  
 Ceint ynghad godeu brig  
 Rhag Prydein wledig  
 Gweint feirch canholig  
 Llynghessoed meuedig  
 Gweint mil mawrem  
 Arnaw ydd oedd canpenn  
 A chad er ddy gnawd  
 Dan fon y tafawd  
 A chad arall y sydd  
 Yn ei wegilydd  
 Llyffan du gaflaw  
 Cantewin arnaw  
 Neidr fraith gribawg  
 Cant enaid trwy bechawd<sup>1</sup>  
 Bum ynghaer Fefenydd  
 Yt gryssynt wellt y gwydd  
 Cenynt Gerddorion  
 Eryssynt cad faon  
 Dadwyrain i Frythron  
 A oreu gwydion  
 Gelwyssid ar Neifon  
 Ar Grist o achwysson  
 Hyd pan y gwarettai  
 Y rhen rwy digonesai  
 Os atebwy Dofydd  
 Trwy ieith ag elfydd  
 Rhithwch rhieddawg wydd  
 Gantaw yn llwydd  
 A rhwystraw peblig  
 Cad ar llaw annesig  
 Pan swynhwyd godeu  
 Y gobeith an goddeu  
 Dygottoroyn godeu  
 O bedryddant danheu  
 Cwyddynt am aereu  
 Brychwn trym ddieu  
 Dymar gardei bun

<sup>1</sup> Aboenir yn ei chnawd.—Ll. E. D.

Buddiant buch anhun  
 Blaen llin blaen bun  
 Tarddei am at gun  
 Nim gwnei amellun  
 Gwaed gwyr hyd an clun  
 Mwyaf tair argyfyd  
 A chweris ymmyd  
 Ac un a dderyw  
 O ystyr dilyw  
 A Christ y croccaw  
 A ddydd brawd rhag llaw  
 Gwern blaen llin  
 A wnaent gyssevin  
 Helyg a cherddin  
 Buant hwyr ir fyddin  
 Eirinwydd ys prin  
 Anchwant o *dynin*  
 Keri cywrenhin  
 Gurthrychiad gurthrin  
 ffaonwydd eithyt  
 Ertuyn llu o Gewryt  
 Afanwydd gwneithyt  
 Ni goreu emwyt  
 Er amgelweh bywyd  
 Rhyswydd a Gwydd-fyd  
 Ac eiddo ar ei bryd  
 Mor eithin ir gryd  
 Sirian senyssid  
 Bedw er ei fawr fryd  
 Bu hwyr gwisgyssid  
 Nid er ei lyfrder  
 Namyn er ei fawredd  
 Auron delis bryd  
 Allmyr uch allfryd  
 Ffeinidwydd ynghyntedd  
 Cadeir gyngwrysedd  
 Omi goreu arddyrchedd  
 Ger bron teyrnedd  
 Llwyf ar ei farannedd  
 Nid osgoes troedfedd  
 Ef laddei a pherfedd.  
 Ac eithaf a diwedd  
 Collwydd barnyssid  
 Eiryf dy argyfyd<sup>1</sup>  
 Gwyros gwyn ei fyd  
 Tarw trin teyrn byd  
 Morawg a moryd  
 Ffawydd ffyniessy  
 Celyn glessysid  
 Bu ef y gwrhyd  
 Yspyddad amnad  
 Heint *ech* i angad  
 Gwiwydd gorthorrad  
 Gorthorryssid ynghad  
 Rhedyn anrheithad  
 Banadl rhag bragad  
 Eithin ni bu fad  
 Er hynny gwerinad

<sup>1</sup> Arfgyd.—Ll. E. D.

Grug bu ddydd amnad  
 Dy werin swynad  
 Hyd gwyr erlyniad  
 Derw buanawr  
 Rhagddaw cryneu nef a llawr  
 Gelyn glew dryssiawr  
 Ei enw ym peullawr  
 Clafuswydd cymgres  
 Cymnaw a roddes  
 Gwrthodi gwrthodes  
 Ereill o tylls  
 Per goreu gormes  
 Ym mhlynnwyd maes  
 Gorwythawg Cywydd  
 Aches feilon wydd  
 Castan cywilydd  
 Gwrthriad ffenwydd  
 Handud du muchudd  
 Handid crum mynydd  
 Handid Kyl Koetdydd  
 Handid cynt myr mawr  
 Er pan gigleu 'r awr  
 An deilas blaen bedw  
 An datrith an datedw  
 An maglas blaen derw  
 O warchan mael derw  
 Wherthiniawg tu creig  
 Ner nid Ystereig  
 Nid o Fam a Thad  
 Pan ymddigonad  
 Am creu am cread  
 O nawrlhith llafanad  
 O ffirwyth o ffirwytheu  
 O ffirwyth Duw dechreu  
 O Frialla blodeu bre  
 O Flawd gwydd a Goddeu  
 O bridd o briddred  
 Pan ym digoned  
 O Flawd danet  
 O ddwfr ton nawfed  
 Am swynwysei Math  
 Kyn bum diaered  
 Am swynwys i Wydion  
 Mawrnwr o Brython  
 O Eurwys o Eurwn  
 O Euron o Fedron  
 O bump pum hwnt Celfyddon  
 Athrawon ail Math  
 Pan ymdygaid  
 Am swynwys i wledig  
 Pan fu led losgedig  
 Am swynwys sywydd  
 Sywydon cyn byd  
 Pan fei genyf fi vot  
 Pan fei faint byd  
 Hardd bardd budd an gnawd  
 Ar wawd y tueddaf a draetho tafawd  
 Gwaryeis yn Llychwr  
 Cysgais ym mhorphor

Neu bum yn ysgor  
 Gan ddyllan ail mor  
 Ynghylchedd ymherfedd  
 Rhwng deulin teyrnedd  
 Yn deu wayw anchwant  
 O nef pan ddoethant  
 Yn annwfn llifeiriant  
 Wrth frwydin dybyddant  
 Peduar ugein Kant  
 A Gweint ar eu chuant  
 Nid ynt hyn nid ynt iau  
 No mi yn eu banau  
 Arial kannwr a geni pawb o naw cant  
 Oedd gennyf inneu  
 Ynghledyf brith gwaed  
 Bri am darwedd  
 O Ddofydd a Golo lle ydd oedd  
 O dof hyd las baedd  
 Ef gwrith ef datwrith  
 Ef gwrith ieithoedd  
 Llachar ei enw Llawffer  
 Lluch llywei Nifer  
 Ys gein ynt yn ufel  
 O dof yn uchel  
 Bum neidr fraith ym mryn  
 Bum gwiber yn llynn  
 Bum Ser gam gymbyn  
 Bum bwysfer llyn  
 Fy nghassul am Cawg  
 Armaaf nid yn ddrwg  
 Peduar ugeint mwg  
 Ar bawb a ddyddwg  
 Pum pemhwnt angell  
 A ymdal am cyllell  
 Whech March Melynell  
 Canwaith y sydd well  
 Fy March melyngan  
 Cyfred a gwyllan  
 Mi hun nid Eban  
 Cyfrwng mor a glati  
 Neu gorwyf gwaed lan  
 Arnaw cant cynrhan  
 Rhudd em fy nghylchwy  
 Eur fy ysgwydrwy  
 Ni ganed yn adwy  
 A vu im gowy  
 Namyn Goronwy  
 O Ddoleu Edrywy  
 Hirwyn fy myssawr  
 Pell na bum heussawr  
 Treiglais y mewn llawr  
 Cyn bum lleenawr  
 Treiglais cylhyneis  
 Kysgeis Cant Ynys  
 Cant Kaer a thrugys  
 Derwyddon doethur  
 Darogenwch i Arthur  
 Yssid y sydd gynt  
 Neu'r mi ergenhynt



A Christ y Crocaw  
A dydd brawd rhagllaw  
Ac am un a dderyw  
O ystyr dilyw  
Eurem yn euryll  
Mi hydwyf berthyll  
Ac ydwyf drythyll  
O ormes fferyll

TALIESIN.

## YMARWAR LUDD MAWR.

YN wir dymbi Romani Ker  
Odid o fab dyn arall y Par  
Rhagddaw yggyhwawd maw gyfagar  
A byddin a gwaedlin ar ei Esgar  
A thruganedd cyrn a gwerin trygar  
Ry thrychynt rygyrchynt ynghlleddyfar  
Arllwybr gwrid Arth gwrys diarchar  
Arddychedd Cadwaladr lluch a llachar  
Ar wyneb biddinawr broöed yniâl  
Yn wir dymbi dyddranofeu  
Gofuned dysgogen ynghynnechreu  
Bluiddynedd buddig rossedd rihidd reitheu  
Gayaf gyd llyry llym llywid llongeu  
Ceithiawn eiliassaf mynwt ryffrenu  
Prit myr ryferthwy ar war tonneu  
Elyrch dydymgyrch tam o glawr balcheu  
Arth a llew derllys oleu bylleu  
Ef dibyn ei terfyn o ruydd fereu  
Rwy ceissud cystudd rybudd rageu  
Rag ei faranrhes oi fawr feddeu  
Credeu cuydynt tyrch torynt torfoedd taleu  
I gynnif Cadwaladr clod lathr leu  
Dyddyrchafwy dreic o barth deheu  
Gan was ryded las yn nydd dyfieu  
Yy wir dymbi hael hywredd  
Teyrnwawd *molut* mawr edryssedd  
Llwybr lle lluosawg llydan ei wedd  
Hyd pan fwynt seith Ieith i ri Gwynedd  
Hyd pan fwynt trangwy tranghaiw trydar  
Rhi eiddun dyhun *duded*  
Trais ar Eingl a hynt i alldudedd  
Trwy for llithrant ei heissilledd  
Yn wir dymbi teithiawg Mon  
Pen lluydd perchydd llurygogion  
Ffaw dreig diffrediad i bobl Frython  
Dwfu darogan dewin Drywon  
Pebylliawnt ar Tren a Tharanhon  
Gorllechant gorddyfyt i geisiaw Mon  
Pell debet by hyt o Iwerddon  
Teg ffaw dillyngiaw Cessarogion  
Dysgogan delwat o Agarat dyhedd  
Gogwn pan perid Kad ar winfedd  
Arth o ddeheubarth yn cyfarth Gwynedd  
Yn amwyn rihyd rhyfedd rossedd

D

Y cheirig altired y darmerthedd  
Gayaf Kalennig yn lleu tiredd  
Cyflewyn aessawr yngawr ynghledd  
Y cynnif Cadwaladr ar Ior Gwynedd  
Yn wir dyddheuawr dydderbi hyn  
Lloegr oll ymellun eu meuoedd genhyn  
Gwelet artebet y gwyr brychwyn  
Rhwing saeth fereu a haiarn gwyn  
Galw hawr ar bor gwaywawr aergryn  
Nuchawnt yn eigiawn tra llydan lyn  
Hallt ag ynysedd fydd eu buddyn  
Yn wir dymbi dy dra Hafren  
Wrthenedig prydain brenhin gordden  
Llary Lywydd lluydd lliaws ei echen  
Teyrnas cyfaddas cas o iaën  
Gwerin byd yn wir byddawnt lawen  
Meddhawnt ar peiron berthwyr echen  
Flamychawd hirell tu uch Hafren  
Byddhawt Cymry cynnyll yn ddisgawen  
Y cynnif Cadwaladr bythid llawen  
Peneri Cerdorion clod y gweithen

Yn wir dyddeuhawr  
Ai lu ai longawr  
A darf Ysgwydawr  
Ai newidiaw gwaywaur  
A gwedy gwychyrr awr  
Ei fodd ef gwnelawr  
Cylch Prydain bo  
Flemyched yng  
Draig nid ymgelo  
Eir meint y *do*  
Nid ysgawn i oled  
Gorescyn Dyfed  
Dyddycawd ynwet  
Tra merin Reged  
Prif perchen ced  
Gwledychaud yn elued  
Hael hydr ei ddylif  
Gorfawr ei gynnif  
Wrth awirio hif  
Cadwaladr gweith heinif

TALIESIN.

## PRIF GYFARCH TALIESIN

Ragodeu.—E. Ll. a Gododdau.  
Remoræ seu Impedimenta.—Ll.

PRIF gyfarch<sup>1</sup> gelyyd par ryleat<sup>2</sup>  
Puy Kyntae tyuill ae goleuat  
Neu adaf pan vu pa dyd y great  
Neu y dan tylwet py ry Seilyat  
A vo Lleion nys myn pwylyyat  
Est qui peccator am nivereit  
Collant gulad Nef uy pluyf Offeiryeyt

<sup>1</sup> Gyfan.—E. Ll.    <sup>2</sup> Pan rylead.;

Boreu neb ni del  
 Or ganon teir pel  
 Eingngyl gallwydel  
 Gunaont eu ryvel  
 Pan dau nos a dyd  
 Pan vyd lluyd Eryr  
 Pan yw tyuyl nos  
 Pan iu guyrd llinos  
 Mor pan dyverwyd  
 Cud anys guelyd  
 Yssit teir flynmaun  
 Y mynyd Fuaun<sup>1</sup>  
 Yssit<sup>2</sup> gaer Gwarthawn  
 A dan don eigiawn  
 Gorith gyvarchawr<sup>3</sup>  
 Puy enw y Porthawr  
 Pwy y periglawr  
 Y vab Meir mwynvawr  
 Pa vessur muynaf<sup>4</sup>  
 A orug Adaf  
 Puy vessur Uffern  
 Puy tuet y llen  
 Puy llet y geneu  
 Puy meint eu mein heu<sup>5</sup>  
 Neu vlaen gwydd ffalsum  
 Py estung mor grum  
 Neu pet anat llon  
 Yssyd yn eu bon  
 Neu leu a gwydion  
 A vuant gelvydon  
 Neu a rodant lyvryon<sup>6</sup>  
 Pan<sup>7</sup> wnant  
 Pan dau nos a lliant  
 Pan vyd y diviant  
 Cud anos rac dyd<sup>8</sup>  
 Pater Noster ambulo  
 Gentis tonans in adjuvando<sup>9</sup>  
 Sibilem Signum  
 Ro gentes fortium  
 Am gwiw gwiwam gwmyd  
 Am geissyant deu Gelvydd  
 Am Kaer Kerindan Kerindydd  
 Rys tyneirch<sup>10</sup> pector Dauy  
 Y mwyngant ys ewant  
 Ym Kaffwynt yn dirdan  
 Kymry yggridvan  
 Provater eneit  
 Rac Lluyth eissyffleit  
 Kymry prif diryeit  
 Rann ry goll buyeit  
 Gwaedd hir ucheneit  
 As guyar honneit  
 Dydoent guarthvor  
 Gwydveirch dyarvor  
 Eingyl yghvgor

<sup>1</sup> Ffyawn.<sup>2</sup> Ys id.<sup>3</sup> Pa.<sup>4</sup> Go ith gyvarthawr.<sup>5</sup> Cwdd a nos rhag dydd.<sup>6</sup> Lafur fwynaf.<sup>7</sup> Pan daw nas welydd.<sup>8</sup> Enneinie.<sup>9</sup> Ambulando.<sup>10</sup> Wyddont lyvron.<sup>11</sup> Rhy dynnueirch.

Guelattor aruyddion  
 Guynyeith ar Saesson  
 Claudus in Sion  
 O ruyvannussion  
 Bydant penn Seiron  
 Rac ffichit<sup>1</sup> lewon  
 Marini<sup>2</sup> Brython  
 Ryd a roganon<sup>3</sup>  
 A medi heon  
 Am Hafren Avon  
 Lladyr ffadyr Ken a Massuy  
 Fsis amala ffur ffir Sel  
 Dyrnedi trinet tramoed  
 Creaudyr o ro hai<sup>4</sup>—huai  
 Gentil divlannai<sup>5</sup> gyspell  
 Codigni ceta gosgord mur  
 Gan nath beu gan Govannon  
 Corvu.....dur  
 Neu bum gan uyr Kelydon  
 Gan Vatheu gan Govannon  
 Gan Emnyd<sup>6</sup> gan Elestron  
 Ry ganhymdeith achuysson  
 Bluydyn yg Kaer Govannon  
 Wyf hen, uyf neu yd uyf guion  
 Wyf lluyr uyf synwyr Keinyon  
 Dy gy vi dyheu<sup>7</sup> vrython  
 Guydyl Kyl diaerogyon<sup>8</sup>  
 Meddut medduon  
 Wyf bard uyf ny rivaf<sup>9</sup> y eillyon  
 Wyf llyu, uyf syu amrysson  
 Sihei a rahei<sup>10</sup> nys medry  
 Si ffradyr yn y ffradri  
 Pos Verdein bronrhein a dyvi  
 A ddeuont uch medlestri  
 A ganont gam vardoni  
 A geissent gyvaruys nys deubi  
 Heb gyvreith, heb reith, heb rodi  
 A guedy hynny dyvysgi  
 Brithvyt a byt dyoysei  
 Nac eruyn dy hedduch nyth vi  
 Reen nef rymavyr<sup>11</sup> dy wedi<sup>12</sup>  
 Rac y gres<sup>13</sup> rym guares dy voli  
 Ri Rex gle<sup>14</sup> am gogyvarch yn gelvyd  
 A ueleisti Dominus ffortis  
 Darogan dwfn Domini  
 Budyant Uffern  
 Hic nemor i por progenii  
 Ef a dillyngys ei thuryf  
 Dominus virtictum  
 Kaeth naut Kynhulluys estis iste—est  
 (Est) a chyn buassun a simsei<sup>15</sup>  
 Ruyf deruin y duu diheu

<sup>1</sup> Ffichti.<sup>10</sup> Sihai arahai.<sup>2</sup> Morini (Mariuu).Arahei nys meddai,—  
Deest in Ll. C.<sup>3</sup> Ry daroganon.<sup>4</sup> Oro hai.<sup>11</sup> Rym a wyr.<sup>5</sup> Dichanai.<sup>12</sup> Dy weddi.<sup>6</sup> Teuuyd—iewydd.<sup>13</sup> Yngres.<sup>7</sup> Dy gofi dy hen.<sup>14</sup> Glorise.<sup>8</sup> Diferogion.<sup>15</sup> Synsei arnaf.<sup>9</sup> Ni rifañ.

A chyn mynnuyf dervyn ereu  
 A chyn del ewyn friw ar uygeneu  
 A chyn vvg Kyvalle ar y llatheu pren  
 Poet ym heneft yd a Kyvadeu<sup>1</sup>  
 Abreid om dyweit llythyr llyvreu  
 Kystud dygyn geudy guely agheu  
 Ar saul a gigleu vy mardlyfreu<sup>2</sup>  
 Ry bryn huynt wlat Nef adef goreu  
 Ry prynwynt &c.

DIWEDD Y PRIF GYFARCH.

### TALIESIN.

Myfi sydd Ddewin  
 A Phrifardd cyffredin  
 Mi adwaen bob corsin  
 Yngogof gorthewin  
 My a ryddhaf Elphin  
 O fol y Twr Meinin  
 Mi a fynagaf ich Brenin  
 Ac hir bobl gyffredin  
 E ddaw pryf rhyfedd  
 O Forfa rhianedd  
 I ddial enwiredd  
 Ar Faelgwn Gwynedd  
 Ai flew ai ddannedd  
 Ai lygaid yn eured  
 A hun a una ddiwedd  
 Ar Faelgwn Gwynedd.

### ANGAR CYVYNDAWD.

Inimica Confœderatio.—E. Ll.

BARDD yman y mae ni chaint aganho

Caned pan ddarffo  
 Sywedydd yn yd fo  
 Haelon am nacco  
 Nis deubi a rotho  
 Trwy Iaith Taliesin  
 Bu ddydd ymellin  
 Kian pan ddarfu  
 Lliaws gyvolu  
 By lleith bid araith afagddu  
 Neus dwg yn gelfydd  
 Cyfreu Argywydd  
 Gwiawn a leferydd  
 A ddwn ddyfydd  
 Gwnaei o farw fyw  
 Ag anghyfoeth yw  
 Gwneynt eu perion  
 Af erwynt heb don  
 Gwneynt eu delidau  
 Yn oes Oesau  
 Dydyth dyddyccawd  
 O ddyfnwedydd gwawd  
 Neut Angar Cyfyndawd  
 Pwy ei chynefawd

<sup>1</sup> Cyfedden.

Mard gyfreu.

Cymmeint cerdd ciwdawd  
 A delis eich tafawd  
 Pyr na threthwch draethawd  
 Llad uch llyn llathrawd  
 Penilliach pawb  
 Dybyddaf yna gnawd  
 Dwfn dyfu yngnawd  
 Neu'r doddyw ysgygnawd  
 Trydydd par ygnad  
 Triugein mlynedd  
 Yd porthes lawrwedd  
 Yn nwfr Kaw a chiwed  
 Yn elfydd tired  
 Canweis am ddioedd  
 Cant rihydd addynoedd  
 Can yw ydd aethant  
 Can yw y doethant  
 Can eilewydd gant  
 Ag ef ai darogant  
 Lladdan ferch lliant  
 Oedd bych ei chwant  
 I aur ac Ariant  
 Pwy byw ai diadas  
 Gwaed i ar mynwas  
 Odid traethator  
 Mawl molhator  
 Mi dwyf Daliesin  
 Ryphrydaf i iawnllin  
 Parawd hyd ffin  
 Ynghynelw Elphin  
 Neur Deyrnged  
 O rif eur dylyed  
 Pan gassad ni charad  
 Anudon a brad  
 Mi ni chwennych vad  
 Trwy gogyweg an gwawd  
 A gogyfarchwy brawd  
 Wrthyl ny gwybydd nebawd  
 Doethwr prif gelfydd  
 Dispyllawd sywedydd  
 Am wyth am edrwyth  
 Am ddoleu dynwedydd  
 Am wyr gwawd gelfydd  
 Cerddwn Dduw yssydd  
 Trwy ieith Talhayarn  
 Bedydd bu ddydd farn  
 A farnwys teithi  
 Angerdd Farddoni  
 Ef ai rhin rhoddes  
 Awen anghynnes<sup>1</sup>  
 Saith ugein Ogrfen  
 Y sydd yn Awen  
 Wyth ugein o bob ugein e fydd yn un  
 Yn annwfn y diwyth  
 Yn annwfn y gorwyth  
 Yn annwfn is Elfydd  
 Yn awyr uch Elfydd  
 Y mae ei gwybydd

<sup>1</sup> Anghymmes.



Pa dristyd y sydd  
 Gwell na llawenydd  
 Gogwn ~~deledf~~ rhaden  
 Awen pan ddyffreu  
 Am gelfydd taleu  
 Am ddedwydd Ddieu  
 Am buchedd ara  
 Am oeseu ysgorfa  
 Vm hafal Deyrnedd pa hyd eu cyng-  
 wara  
 Am gyhaval ydynt trwy weryd

Awel uchel gyd  
 Pan fydd gohoyw bryd  
 Pan fydd mor hyfryd  
 Pan yw gwrrch echen  
 Pan echrewyd uchel  
 Neu haul pan ddodir  
 Pan yw toi tir  
 Toi tir pwy maint  
 Pan dynid gwytheint  
 Gwytheint pan tynnid  
 Pan yw gwyrdd gweryd  
 Gweryd pan yw gwyrdd  
 Pwy echenis cyrdd  
 Cyrdd pwy echenis  
 Ys dir pwy ystyriwys  
 Ystyriwyd yn Llyfreu  
 Pet wynt pet ffreu  
 Pet ffreu pet wynt  
 Pet Afon ar hynt  
 Pet Afon ydynt  
 Daear pwy ei lled  
 Neu pwy ei thewed  
 Gogwn t. ws llafnawr  
 Am rudd am lawr  
 Gogwn atrefnawr  
 Rhwng nef a llawr  
 Pan atsain advant  
 Par ergyr divant  
 Pan llewych Ariant  
 Pan fydd tywyll Nant  
 Anadl pan yw du  
 Pan yw oreu a fu  
 Buch pan yw bannog  
 Gwraig pan yw Serchawg  
 Llaeth pan yw Gwynn  
 Pan yw glas celyn  
 Pan yw barfawg myn  
 Yn lliaws mehyn  
 Pan yw baraut }  
 Pan yw creu efwr }  
 Pan yw meddw rolwyn  
 Pan yw lledf orddwyn  
 Pan yw brith Iyrchwyn  
 Pan yw hallt halwyn wyn  
 Cwrw pan yw Ystern  
 Pan yw lledrudd gwern  
 Pan yw gwyrdd Llinos

Pan yw rhudd Egroes  
 Neu wreig ai dioes  
 Pan ddygymu nos  
 Pan ddatwein y sydd yn eur Lliant  
 Ni wyr neb pan ruddir ei bron huan  
 Lliw yn erkynan newydd }  
 Anahawr ei ddwyn }  
 Tant telyn py gwyn  
 Eog py gwyn ny Gan  
 Py geidw ei diddan  
 Py dyddwg Garthan  
 Gereint ac Arman  
 Py ddyddwg glain  
 O erddygnawd fain  
 Pan yw per Erwain  
 Pan yw gwyrliw brain  
 Talhayarn y sydd  
 Mwyaf y Syweddydd  
 Pwy amgyffrawd Gwydd  
 O aches ammod dydd  
 Gogwn da a drwg  
 Cwdda cudd amewenir mwg  
 Mawr maint gogyhwg  
 Cawg pwy ae dylifas  
 Pwy gwawr gorphennas  
 Pwy a bregethas  
 Eli ag Eneas  
 Gogun gogeu Haf  
 A fyddant y gayaf  
 Awen a ganaf  
 O ddwfn ys dygaf  
 fon cyd beryd  
 Gogwn ei gwrrhyd  
 Gogwn pan ddyfeinw  
 Gogwn pan ddyleinw  
 Gogwn pan ddillydd  
 Gogwn pan wegrydd  
 Gogun py pegor  
 Y sydd y dan For  
 Gogun eu heissor  
 Pawb yn ei Osgordd  
 Pet gygloyd yn nydd  
 Pet dydd ymlwyddyn  
 Pet paladr ynghat  
 Pet dos ynghawat<sup>1</sup>  
 Atun yd rannawd  
 Gwawd mwy mefl gogyffrawd  
 Aches gwyd Gwydion  
 Gogwn i nebawd  
 Py lenwis Afon  
 Ar bobl Pharaon  
 Pwy dyddwg rwynnon  
 Baran achwssyon  
 Py ysgawl oddef  
 Pan ddyrchafwyd Nef  
 Pwy fu fforch Hwyl  
 O ddaear hyd Awyr  
 Pet byssedd am pair

<sup>1</sup>Bum dds yngh awad.—Dr. Davies.

Am un am neddair  
 Pwy enw y ddeuair  
 Ni eing yn un pair  
 Pan yw mor meddwtawd  
 Pan yw du Pysgawd  
 Morfydd fydd eu cnawd  
 Hyd pan yw Meddysg  
 Pan y gannawg Pysg  
 Pan yw du troed alarch gwynn  
 Pedryddawg gwaew Llymm  
 Llwyth nef nid ystyng  
 Py pedair tywarchen  
 Ni wys eu gorphen  
 Py voch neu py grwydr hydd  
 Ath gyfarchaf fargad fardd  
 Gwr yth gynnydd esgyrn Niwl  
 Cwddynt dau raiadr gwynt  
 Traethator fyngofeg  
 Yn Efrai yn Efroëg  
 Yn Efroëg yn Efrai  
 Laudatum laudate Iessu  
 Eilgweith yn rhithad  
 Bum glas gleissiad  
 Bum ei bum Hydd  
 Bum Iwrch ym Mynydd  
 Bum cyff mewn rhaw  
 Bum bwall yn llaw  
 Bum ebill yngefel  
 Blwyddyn a hanner  
 Bum Ceiliawg brithwyn  
 Ar ieir yn eidin  
 Bun Amws ar Re  
 Bum tarw toste  
 Bum bwch melinawr  
 Mal y maethawr  
 Bum gronyn erkennis  
 Ef lytwys ym Mryn  
 A mettawr am ddottawr  
 Yn sawell ym gyrrawr  
 Ymrygiaw o Law  
 Wrth fy ngoddeidiaw  
 Am harfolles iar  
 Grafrudd grib escar  
 Gorffwysseis naw nos  
 Yn ei chroth yn was  
 Bum aeduedig feddedig  
 Bum llad rhag gwledig  
 Bum marw bum byw  
 Keing ydd ym Eidduw  
 Bum i arweddawd  
 Rhag ddaw bum tlawd  
 Am eil cynghores gres  
 Grafrudd am rhoddes  
 Odid traethator  
 Mawr molhator  
 Mi wyf Taliesin  
 Ryphrydaf iawnllin  
 Parahawd hyd ffin  
 Ynghynelw Elphin

DIWEDD.

## KADEIR TALLIESIN,

(24 ADAL) CATHEDRA.

MYDWYF Merwerydd  
 Molawd Duw dofydd  
 Llwrw cyfranc cywydd  
 Cyfreu dyfynwedydd  
 Bardd bron Sywedydd  
 Pan atleferydd  
 Awen cyd echwydd  
 Ar feinoeth feinydd  
 Beirdd llafar lluc de  
 Eu gwawd nym gre  
 Ar ystrawd ar ystre  
 Ystryw mawr mire  
 Ac mi wyf cerdd fud  
 Gogyfarch feirdd tud  
 Ryd ebrwyddaf drud  
 Ry talmaf ehud  
 Ryddy hynaf dremud  
 Teyrn terwyn wolud  
 Nid mi wyf cerdd fas  
 Gogyfarch feirdd tras  
 Bath vadawl idas  
 Dofn eigiawn addas  
 Pwy am lenwis cas  
 Camp ymhob noethas  
 Pan yw dien gwlith  
 A lladd gwenith  
 A gwliid Gwenyn  
 A glud ac ystor  
 Ac elyw tramor  
 Ac aur bib lleu  
 A llon ariant gwiw  
 A rhudd em a grawn  
 Ag ewyn eigiawn  
 Py ddyfrys ffynawn  
 Berwr byrtyrddawn  
 Py gysswllt gwerin  
 Brecci bonedd llynn  
 A llwyth lloer wehyn  
 Lleddf lloned verbyn  
 A syuion synhwyr  
 A sewyd am loer  
 A gofrwy gwedd gwyr  
 Gwrth awel awyr  
 A mall a merin  
 A gwadawl tra merin  
 A chorwg gwydrin  
 Ar llaw pererin  
 A phybyr a phyg  
 Ag urddawl segyrffyg  
 A llyseu Meddyg  
 Lle allwyr Venffyg  
 A Beirdd a blodeu  
 A guddig berthau  
 A briallu a briwddail  
 A blaen gwydd goddeu  
 A mall ameuedd

A mynych adneuedd  
 A gwin tal cibedd  
 O Rufein hyd Rossedd  
 A dwfn ddwfr echwydd  
 Dawn ei lif Dofydd  
 Neu pren purawr fydd  
 Ffrwythlon ei gynnydd  
*Rei* ias berwidydd  
 Oedd uch pair punwydd  
 A gwiawn afon  
 A gofwy hinon  
 A mel a meillion  
 A meddgryn meddwn  
 Addwyn i Ddragon  
 Ddawn y Derwyddon

---

### CAN Y GWYNT.

CYCHWEDL am doddyw o Galehfyynydd  
 Gwarth yn Neheubarth anrhaith clodrydd  
 Da a rydd i lew dywaledd i fedydd  
 Llaw yw ei Ystrad llawen gynnydd  
 Llara lluedd peblet llara arallfro  
 Cad gormes tra trachwres bro  
 Odid o Gymry ai llefaro  
 Dyfed dygyrched biw mab Idno  
 Ac ni llefessit neb nid *do*  
 Er talu canmu erof un llo  
 Golaith dy Ysgarant amgant dyvro  
 Mal tan twym tarth yn yd vo  
 Pan gyrchassam ni drwydded ar dir  
 Gwyddno  
 Oedd celein feinwen rhwng graian a gro  
 Pan ymchoelwys Echwydd o Gludyffro  
 Nid Efrewwys buch wrth ei llo  
 Gogyfarch fabon o arall fro cad  
 Pan amug Owein biw ei fro  
 Cad yn rhyd Aclud Cad Yngwen  
 Cad Yngossulwyd aban uddun  
 Cad rhag rhodawys eirwyn drych  
 Gwaywaw a lleullenyn  
 Cad tu man llachar derlyw derlin  
 Ysgwydawl yn llaw garthan yngryn  
 A welei Vabon ar Ranwen Rheidawl  
 Rhag biw Reged y cymysgyn  
 Oni bai ac adanedd ydd ehettyn  
 Rhag Mabon heb gelanedd hwy nid *ëyn*  
 O gyfarfod disgyn a chychwyn cad  
 Gwlad Vabon gwehenyd anoleithad  
 Ban ddisgynnwys Owein rhag biw ei dad  
 Tarddai Galch a chwyr ag yspyddad  
 Nid ysgafael i neb ddwyn biw moel  
 Cyd es glwch rhag gwyr rhain ruddion  
 Rhag Pedrydan dandde  
 Rhag cadarn gyfwyne  
 Rhag gwyar ar gnawd

Rhag afar Ystaenwawd  
 Cychwedl am doddyw o leutiredd deheu  
 Traeth riau goleu haelon  
 Nith ogyfeirch o chwynogion  
 Am ryd or am gwern y Gadfaon  
 Ban berid cad rhi rhwyf Dragon  
 Billt na *owillt* biw rhag Mabon  
 O gyfarfod Gwrgun  
 Bu celanedd nedd rhai yn Rhun  
 Bu llawenydd dy bydd i frain  
 Ban ymadrawdd gwyr gwed Muchien cad  
 Nid ef diengis ysgwyd Owein  
 Ysgwyd fal urthiad ynghad trabludd  
 Ni reëi wartheg heb wyneb rhudd  
 Rhuddion beuder biw a mawr ei rad  
 Gwyar gorgolcher gwarthaf iad  
 Ac ar wyneb gwyn ydd yr ymgaffad  
 Euorbell greuled genem ddulliad  
 Praid wenhwys iolin praidd daresteinad  
 Praid rhag taerfrwydr taer gyffestrawn  
 Praid ben gyfylchi Keing oreig ar ys-  
 gwydawl  
 Mawr ddiscreinawr llafnawr am iad  
 Cad y rhag Owein mawr mawr o irad  
 Meinddynt cwyddynt hwy wyr yn amwyn  
 gwlad  
 Gor erefein bud oi tad

---

### KANU Y KWRWF

(24).

TEITHI edmynt  
 Gwr a gadwynt gwynt  
 Pan del ei rihudd  
 Gorfloeddawg Elfydd  
 Menhyd yn dragwydd  
 Ys tydi a fedydd  
 Dylif deweint a dydd  
 Oedd ym amogawr  
 Nos yn Orphowyssawr  
 Maswedd a folhawr  
 Y wrth wledig mawr  
 Mawr Dduw digones  
 Heul haf ai rywres  
 Ag ef digones  
 Budd Coed a Maes  
 Galwettawr Yraches  
 Ar eilig anghymes  
 Galwellawr pob neges  
 Deus dymgwares  
 Achyn dybyddyn  
 Llwyth byd i'r unbryn  
 Ni ellynt ronyn  
 Heb gyfoeth Mechdeyrn  
 Ef ai tawdd yn llyn  
 Hyn y vo Eginyn



Ef ai tawdd waith arall  
 Hyn y fo yn fall  
 Drehawg dydderfydd  
 Dysgofag yr Elfydd  
 Golchettawr ei lestri  
 Bid gloyw ei frecci  
 A phan fo anawell  
 Dyddyccawr o gell  
 Dyddyccawr rhag rhieu  
 Ynghein gyfeddeu  
 Nis gwrthryn pob dau  
 Y mel ai goreu  
 Duw edwynt ynof  
 Ydd fydd yn ei fodd  
 Llaryaf yw trindawd  
 Gorwyth meddw meddhwawd  
 O fynud pysgawd meint y godrefi  
 Grayan mor heli-y dan dywawd  
 Am cudd y ar teithiawg  
 Mi hun am gwarawd  
 Ni ddigonir nebawd  
 Heb gyfoeth y Drindawd  
 Teithi edygant<sup>1</sup>  
 Yn Nyffryn Garant  
 Gallawg gallwgyd anchwant  
 Sybwl symudant  
 Ban erdddefel tant  
 Neu nos cwdd dyfydd  
 Cwdd dirgel rhag dydd  
 A wyr cerdd Gelfydd  
 Py gel Kallofydd  
 Am dyro amde  
 Or porth pan ddwyre  
 Py ddyddug llyw gayaf  
 Py gyd ddechreu lle  
 Yn dewis eichiawg  
 Ffus ffons ffodiawg  
 Ef dyhun hunawg  
 Ef gobryn Carawg  
 Cymry Caerneddawg  
 Ytat Garadawg  
 Dear meneiuon  
 Dear Mynawg Mon  
 Mawr erch anudon  
 Gwenhwys gwallthirion  
 Am Gaer Wyrangon  
 Pwy a dal y Ceinon  
 Ai Maelgwn o Von  
 Ai dyfydd o Aeron  
 Ai Coel ai Canawon  
 Ai gwrweddaw ai feibion  
 Nid anchwardd ei Alon  
 O Ynyr Wystlon  
 Ef cyrch cerddorion  
 Se Syberw Seon  
 Neu'r dierfeis i rin  
 Ymordei Uffin  
 Ymhorodd Gododin

<sup>1</sup>Teithi edmygant. *Dechreu can arall, Qy?*

Ys geirfrith cyfrenhin  
 Bran bore ddewin  
 Wyf carddenhin hen  
 Wyf cyfreu lawen  
 Athaw y dygen  
 Meu molawd Urien  
 Eirian eirioes  
 Llyminawg llumoes  
 Rhuddfedel afwys  
 Rhuddyn ai llynwys  
 Cad yn Harddnenwys  
 Ynyr ai briwys  
 Cant calan cynnwys  
 Can car amyuwys  
 Gweleis wyr gorfawr  
 A ddygyrchynt awr  
 Gweleis waed ar llawr  
 Rhag rhuthr cleddyfawr  
 Glessynt esgyll gwawr  
 Esgorynt yn waeywawr  
 Trychant calan cymen clodfawr  
 Ynyr ar dir yn wir Cochawr

TAL.

## PLAEU YR AIPHT.

EFREI edwyl ar veib Israel,  
 Uchel enfyd  
 Cyd rif dilyn  
 Ry dynesseyn  
 Ry gadwys dduw ddial  
 Ar blwyf Pharaowys  
 Deg pla poeni  
 Cyn eu boddi  
 Ym môr aphwys  
 Cyssefinbla pyscawd ddifa  
 Dignawd annwyd  
 Eilbla llyffeint lluosawg  
 Llewysynt Aronoed  
 Tai a threfnau  
 A thyleeu  
 A chelleu bwyd  
 Trydedd gwyddbed  
 Gwychr gonoged gwaladwyd  
 Pedwar *icwr*  
 Cwr am ystyr edynogion  
 Ail cygnoës  
 Ffrwyth coed a Maes  
 Cnwd cylion  
 Pumed bwystnon  
 Ar holl Vibnon  
 Egyption  
 Belsid miled  
 O drum aeled  
 Deritolion  
 Chweched heb au

Chwyssig erugau  
 Creithiau *morion*  
 Seithfed tarian  
 Cynllysg a than  
 A glaw cynwyd  
 Gwynt gorddiberth  
 Ar ddeil a gwydd  
 Wythfed Locust  
 Llydan eu clust  
 Blodeu cyfys  
 Nawfed Aruthr  
 Diwedlawg uthr  
 Doniawg nofys  
 Du dywyllwg  
 Drem eneglwg Egiptuis  
 Deg veinioeth  
 Mwyaf gwyniaith  
 Ar blwyf cynrain  
 Christ Iesu christioni grein  
 Hyd ynt clydwr  
 Chwechant milwr  
 Miled Efrei

### LLATH MOESSEN.

O BOB adfer y dorf froder  
 Dychyfaerwawd  
 Budd addefig  
 I Grist Wledig  
 Dogyn volawd  
 Dybwyth Duw cein  
 Yn Arffed Mair ei heissorawd  
 Hynt gwirionedd  
 Cyflawn riedd  
 Cynnelw o honawd  
 Gwyeil Iese  
 Dy bobl Iude  
 Dychyfaerawd  
 Hu gelwir lleu  
 O luch a letro  
 Er eu pechawd  
 Dehau reen  
 Mynydd addien  
 Mwyn gyfundawd  
 Yn rhan Elfydd  
 Yn nheml Selyf  
 Sail o gyffrawd  
 Gofuned gwas  
 Colofn dias  
 Fest fflemychawd  
 Paradwys ddrws  
 Bugail Dews  
 Dauun gwledychawd  
 Neu rygigleu  
 Gan broffwydeu lleenawc  
 Geni Iesu

A ryddarfu  
 Hyd ei fuchedd  
 A fai fuchedd  
 I bob rhiedd bywyd parawd  
 Cyn peryssid bai mi prydwyn periglawd  
 Ryddug claeaf  
 Nid dayar a yspeiddawd  
 Ar for diffwys  
 Pan ddisgynnwys  
 Dy amgyffrawd  
 Gwlad priodawr  
 Nis dug mwynfawr  
 Bei im o honawd  
 Maint dy godded  
 Boed im dy rad  
 Gwyeil Iesse  
 A rhad Iessu  
 Llathr eu blodeu  
 Mawr gwyrth yn ei fryd  
 O Dduw donieu  
 Ef oedd Ygnad  
 Ygnad oedd ef  
 Dewin diheu  
 Gwr y cussyl  
 I bob ufudd rhag geu  
 Ef y sydd gafael  
 Claeaf nifer toeu  
 Cynllaith i luydd Deheu  
 Y mal bydewin dilid  
 O lu lloneid  
 Hubydd y gwrth mab mair  
 Moli Reën  
 Huarwas gwas  
 O Dduar treiddas  
 Pet wyr pet gwirion  
 Dy rac afael cyfoed coed cyflawn  
 Rhudd ni popon moch y dysged  
 Lleddyssid gein o arffed Iessu  
 A rhoddi rhad Rex Meibion  
 Newydd anaw ni mawr glywant  
 Dyniadon  
 Gwir ei rad gwas porthiant heb wr  
 adon  
 Dygwerthydd pob uches rhag  
 Rhai Derwyddon  
 Nudris ni widyn llarychwel  
 gweled Mabon  
 Dyddugant thus  
 Ag aur dilys o Ethiopia  
 O Dduw gordden  
 O Duw Reën Rex meneifon  
 Herod gystig  
 Ni bu goddig Yn geleudon  
 Dy boenedig gwallawd  
 Peues perchen meibion  
 Pan aeth Dofydd par pan ddilludd  
 Nilus habedd  
 Py ddug Herod  
 Anwyd gayafawl

Cyflawn fonedd  
Ynghaer Nazaredd  
Nid aeth peues perchen anaw  
Byd adebriad  
Hubwydd ith irad  
Tud gorchorddion  
Geni Dofydd dyddug perchen  
Lleng Englyion

---

LLATH VOESSEN.

A Duw meiddad  
Duw dofyddad  
Dewin trugar  
Mawr enwerys  
Pan ym noddeist  
I drwy donniar  
Torfoedd Moesen  
Gwledig reën  
Gwae ae hesgar  
Ys arganfu Perif ai Lu  
Reglyd ai bar  
Ac i vorawg a orugost  
Newydd ei bar  
Neu'r denwy  
Trwy ryferthwy  
A fawdd Adar  
A ddrychaif haul  
Hyd gollewin y bu dayar  
Ti a noddyd a rygeryd  
O bob carchar  
Namyn torfoedd terydd  
Eu gwawr trwm eu dear  
A nawdd ninnheu  
Rhag anwydeu  
Uffern anwar  
Ad Dduw meiddad  
Duw ddofyddad  
Dewin trugar  
Ys teu di wlad Nef  
Ys gurth dangnef  
Iti y Kery  
Nid oes tudded  
Nag eissiwed  
Ith wlad Ddofydd  
Ni pherir neb  
Ni bydd esgar neb i'w gilydd  
Mi a wyddwn  
Beis deallwn  
Rhag cywilydd  
Caru o honawd  
Y lan Drindawd  
O neb celfydd  
Beirdd ach gogan  
Wynt acharan  
Yn dragywydd

Ni bu angwael  
Y rhoddaist Israel  
Yn llaw Ddafydd  
Alexander ceffei lawer  
Nifer ei wyr  
Nid ef nerthas  
Oni chafas  
Dy garenhydd  
Pan ddoethant ir ddaear  
Buant ddear  
Eu dihenydd  
Selyf ygnad  
A gennis gwlad  
Bu gwell nog Ydd  
Mab teyrnon  
Bu gnawd berthnon  
Oi gyweithydd  
Iago feibion  
A fu ferthnon  
Ar eu helfydd  
A ddygymuant  
A rannysant  
Trwy air Dofydd  
Afel<sup>1</sup> wirion  
A fu lwyddon  
A gymyrth ffydd  
Ei frawd Caën  
Bu ddiwerin  
Drwg ei gussyl  
Asser a Soyw  
Yn awyr loyw  
Ei cyweithydd  
Seren Angel  
A ddwyn nifer  
Rhag eu Milwyr  
A llath Voessen  
Ef ai ddorfoedd  
Ar eu helfydd  
Rhuddech ddalen  
Udd eilladen  
Ydd ei genhym  
Llafar a Mud  
A doeth a drud  
As diwygydd  
Gwledig cwdd  
Un cwdd dirperian ddihenydd  
Molaf inheu preswyl  
Torfoedd addef menhwyd  
Molaf inheu  
Addawd goreu  
Goreilenw byd  
Prif deyrnas  
A ddug Ionas  
O berfedd Kyd  
Ciwdawd Niniven  
Bu gwrlawen  
Pregethyssid  
Rhiein tra mor

<sup>1</sup> Abel.



Bu cysgod Ior  
Ysgoryssid  
Ac Auasia  
Meir Merch Anna  
Mawr ei phenyd  
Er dy haeddd  
A thrugaredd  
Fechdeyrn byd  
Bwym ninheu  
Yn nef gaereu  
Gynhwys genhyd

---

### CAN Y MEIRCH.

TORRID Anwynudawl  
Tuthiawl dan Yogawl  
Ef iolen o dduch lawr  
Tan tan hwstin gwawr  
Uch awen uchel  
Uch no pob nyfel  
Mawr ei anyfel  
Ni thrig yngofel no neithiawr Llyr  
Llyr llwybyr y tebyr  
Dy far ynghynebyr  
Gwawr gwen gwrth uchyr  
Wrth wawr wrth wrys  
Wrth bob heuelis  
Wrth heuelis nwython  
Wrth Pedyr Afaon  
Arddyreafi a farn gwrys  
Cadarn trydar dwfn ei gas  
Nid mi gwr llwfr llwyd  
Crwybr wrth clwyd  
Hud fy nau garant  
Deu dich far dichwant  
Om llaw ith law *dyt dwp dim*  
Trithri nodded  
Atcor ar hened  
A march mayawg  
Cymrwy teithiawg  
A march gwythur  
A march gwarddur  
A march Arthur  
Ehofn rod-di cur  
A march Taliessin  
A march lleu lledfegin  
A Phebyr llai llwynin  
A Grei March Cunin  
Cornan cynneifawg  
Awydd awyddawg  
Ar tri carn aflawg  
Nid ant hynt hiliaw  
Cethin March Ceidaw  
Corn awarn arnaw  
Ysgwyddfrith Ysgodig  
Gorwydd llemenig  
March Rydderech ryddig  
Llwyd lliw elleig

A llamrai llawn elwig  
A firoenfol gwyrennig  
March Sadyrnin  
A March Custennin  
Ac eraill yn rhin  
Rhag tir all gwin  
Henwn Mad dyddug  
Cychwedl o Hiraddug  
Bwn swch bum bwch  
Bym Syw bum Swch  
Bum ban bum banhwch  
Bum gawr yn rhythwch  
Bum llif yn eirth  
Bum ton yn engweirth  
Bum ysgof ysgeiniad dilyw  
Bum cath benfrith ar driphren  
Bum pell bum pen  
Gafr ar ysgaw bren  
Bum garan gwala gweled golwg  
Tragwres miled morial  
Cadwent cenedl dda  
Or y sydd is awyr gwedi cassolwir  
Nid byw ormodd maint am gwyr

"Deest folium integrum in vetusto membranaceo."  
Verba "Davissi sunt, ex quo hæc transcripta sunt  
per me."

IEUAN FARD.

---

### LURYG ALEXANDER.

Ar glawr elfydd  
Ei gystedllydd  
Ni ryaned  
Teir person Duw  
Un mab addwyn  
Terwyn trinded  
Mab ir Dwydid<sup>1</sup>  
Mab ir dyndid  
Un mab rhyfedd  
Mab Duw dinas  
Mab gwen Maigwas  
Mad gwas gwledig  
Mawr ei ordden  
Mawr Dduw Reën  
Ran gogened  
O Hil Adda  
Ac Abraha yn ryaned  
O hil Dofydd  
Dogn ddyfnwedydd  
Llu ryaned  
Dyddug o eir  
Deill a byddeir  
O bob aeled  
Rac pob anauas  
Pob yn ddilis  
Dinas diffred

<sup>1</sup>Deilas.

ANRHYFEDDODAU ALEXANDER.

MENDOSUS TITULUS.—D.

RHYFEDDAF na chiawr  
Addef nef i lawr  
O ddlyfod rhwyf gawr  
Alexander mawr  
Alexander Magidawr  
Hewys hayarnddawn  
Cleddyfal enwogawn  
Aeth dan eigiawn  
Dan eigiawn eithyd  
I geisiaw celfyddyd  
O geisio celfyddyd  
Bid o iewin ei fryd  
Eithyd odduch gwynt  
Rwng deu griff ar hynt  
I weled dremynt  
Dremynt ni weles  
Present ni chymhes  
Gweles ryfeddawd  
Gorllin gan bysgawd  
A'eiddunwys yn ei fryd  
A gafas o byd  
A hefyd o'i ddiwedd  
Gan Dduw drugaredd

PREIDDEU ANNWN.

GOLYCH wledig pendefig gwad ri  
Pa ledas y pennaeth tros draeth Mundi  
Bu cywair carchar Gwair ynghaer Sidi  
Trwy ebostol Pwyll a Phryderi  
Neb cyn nog ef nid aeth iddi  
Yr gadwyn dromlas cywirwas ai cedwi  
A rhag Preiddieu Annwn tost yt geni  
Ac yd frawd parahawd yn barddwedi  
Tri lloneid prydwen ydd aetham ni iddi  
Nam saith ni dyrraith o Gaer Sidi  
Neud wyf glod geymin cerdd o chlywir  
Ynghaer pedryfan pedyr y chwelyd  
Ynghynueir or pair pan leferid  
O anadl naw morwyn goehynnessid  
Neu pair pen annwfn pwy *wynydd*<sup>1</sup>  
Gwrym am ei oror a Mererid  
Ni beirw bwyd llwrf ni rydyngid  
Kledddyf lluch lleawc iddaw rhyddychid  
Ac yn llaw Lleminawg ydd edewid  
A rhag drws porth Uffern llugyrn lloscid  
A phan aetham ni gan Arthur trafferth  
llethrid  
Namyn saith ni ddyrraith o Gaer Vediuid  
Neud wyf glod geimyn cerdd glywanawr  
Ynghaer Pedryfan Ynys Pybyrddor

<sup>1</sup>Munud mos. Pair Tyrnog.—D.

Echwydd a Muchydd cymysgettor  
Gwin gloyw eu gwirawd rhag ei gosgordd  
Tri lloneid Prydwen ydd aetham ni ar for  
Namyn saith ni ddyrraith o Gaer Rigor  
Ni obrynaf lawyr llen llywiadur  
Tra chaer wydr ni welsynt wrhyd Arthur  
Tri ugeint canhwr a sefi ar y mur  
Oedd anawdd ymadrawdd ai gwiliadur  
Tri lloneid Prydwen ydd aeth gan Arthur  
Namyn saith ni ddyrraith o Gaer Goludd  
Ni obrynnaf i lawyr llaes eu cylchwy  
Ni wyddant hwy py ddydd peridydd pwy  
Py awr ym meinddydd y ganed Cwy  
Pwy gwnaeth ar nid aeth dolau Defwy  
Ny wddant hwy yr ych brych bras ei ben-  
rhwy

Seith ugein cygwn yn ei aerwy  
A phan aetham ni gan Arthur afreddwl  
gofwy

Namyn saith ni ddyrraith o Gaer Vandwy  
Ni obrynaf lawyr llaes ei gehen  
Ni wddant py ddydd peridydd pen  
Py awr ym meinddydd y ganed perchen  
Py fil a gatwant ariant y pen  
Pan aetham ni gan Arthur afreddwl gynhen  
Namyn saith ni ddyrraith a Gaer Ochren  
Mynaich dychnud fal cunin cor  
O gyfranc uddydd ai Gwiddanhor  
Ai un hynt gwynt ai un dwrf mor  
Ai un ufel tan twrwr diachor  
Myneich dychnud fab bleiddawr  
O gyfranc uddydd ai gwyddyhanhawr  
Ni wddant pan ysgar deweint a gwawr  
Neu wynt pwy hynt pwy ei rynnawdd  
Py *va* ddiifa py dir a plawdd  
Bed Sant yn ddifant o bet allawr  
Golychaf i wledig pendefig mawr  
Na bwyf trist Crist am gwaddawl

GWAUD GWYR ISRAEL.

TRINDAUD tragywydd  
A oreu elfydd  
A gwedy elfyd  
Addaf yn gelfydd  
A gwedy Addaf  
Da y goreu Efa  
Yr Israel bendigaid  
A oreu Murgreid  
Gwrdd ei grybwyllleid  
Glan ei gywyddeid  
Deuddeg tref yr Israel  
Dwyrein gywychel  
Deuddeg weib Israel  
A oreu Duw hael  
Deuddeg tra dinam

Teir Mam ai maeth  
 Un gwr ai crewys  
 Creawdr ai gwnaeth  
 Mal y gwna a fynho a fo Pennaeth  
 Deuddeg Mab Israel a wnaeth cul-  
 wydd  
 Mal y gwna a fynho a fo Arglwydd  
 Deuddeg meib Israel a wnaeth Dofydd  
 Mal y gwna a fynho a fo celfydd  
 Deuddeg meib Israel dymgofu  
 O ganhad Iesu  
 Ac untan ai bu a their Mam uddu  
 O naddu y doeth rhad  
 Ag eissydyd mad  
 A mair mad gread  
 A Christ fy nerthiad  
 Arglwydd pob gwenwlad  
 A alwaf a eilw pob rhydd  
 Ha bo fynghynydd  
 Genhyd gerennydd

## YMDIDDAN

REHWNG UGNACH AB MYDNO, o GAER SEON A  
 THALIESIN, o GAER DEGANWY.

ALLAN O'R LLYFR DU o GAERFYRDDIN.

### TAL. 1.

MARCHAWC a girsch y Dinas  
 Ae con guinion ae cirn bras  
 Nyth adwaen nu rythweles

### UGN. 2.

Marchawc a cirsch ir Aber  
 Y ar March cadarn cadfer  
 Dabre genhiw nim gwatter

### TAL. 3.

Mi nid aw ina in awr  
 Gollew gueith y godriccaur  
 Elhid bendith new a llawr

### UGN. 4.

Y gwr nim gwelas beunit  
 Y tebic y gur deduit  
 Ba hyd eidy a phanndeit

### TAL. 5.

Ban deuaw o Caer Seon  
 O imlat ac itewon  
 I tau Caer leu a Guidion

### UGN. 6.

Dabrede genhiw ir Dinas  
 A thuit met ara phellas  
 Ac eur coeth ar di wanas

### TAL. 7.

Mi nyd aduen y gur hy  
 A meteu tan a gveli  
 Tec achuec y dywedi

### UGN. 8.

Debre genhiw imtino  
 A thuit guin gorysgelho  
 Ugnach yw vy heno mab Mydno

### TAL. 9.

Ugnach bendith ithorset  
 Athro rad ac enrhydet  
 Taliessin viw inheu talaw iti dy gulet

### UGN. 10.

Taliessin penhaw or guir  
 Beitad yng Kert Kyurgir  
 Tric yma hyd dyv Merchir

### TAL. 11.

Ugnach Moihav y alaw  
 Ath ro rad y gulad penhaw  
 Ny haetaw Kabit ny thrigiaw

"The following Poem, beginning GOGANWAWD TEYRN, &c., contains an odd sort of Philosophy about the origin of Salt Water, Rain, and Springs; but as the following part is historical, I insert it here."—L. MORRIS.

GOSGORDD Fardd uchod  
 Gosgordd fardd isod  
 Nid oes fan wybod  
 Dan huan a rhod

Ni wyddoch chwithau  
 Pa draetho'ch Tafodau  
 Na dosparth diau  
 Rhwng eich gwir ach gau

Beirddion bychain Brain bro  
 Braidd nad ewch chwi ar ffo  
 Y Bardd nim gostego  
 Gosteg ni's caffo  
 Oni el mewn gortho  
 O ddaiar a Grô  
 Ar sawl a'm gwrandawo  
 Mab Duw ai Caro  
 Elphin ap Gwyddno<sup>1</sup>  
 Sy'n Naear Arthro<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Gwyddno Goronhir, the father of Elphin, was the lord of Cantref Gwaelod, which was swallowed up by the sea. It is said to extend from Sarn Badrig to Aberystwyth, for there is a place in the sea near, called Caer Wyddno. This must have happened *Circ. An.* 530 a 540.

<sup>2</sup> Arthro, now pronounced Artro, is a river in that neighbourhood, where Cantref Gwaelod is said to have been; and it seems Elphin was in prison at the Castle of Harlech (Diganwy says many others) by the command of Maelgwn, for differing with him about religion or politics.—*Vide* pa. 25.



Dan dri ar ddeg clo  
Am gannol ei Athro

Myfi yw Taliesin  
Ben beirdd y Gorllewin  
Ac a adwaen bob Gorsin  
Yngogeir Gorllewin  
Ac a ollwng Elphin  
O'i Hual Eurin

TALIESSIN.

## YMDIDAN

RHWNG MYRDIN WYLLT A THALIESSIN.

ALLAN O'R LL. DU O GAERFYRDIN.

MYRD.

Mor truan genhyf mor truan a dery  
Am Kedvy a chavan  
Oed llachar Kyflavar cyflavan  
Oed yscuid o Tryvvuyd<sup>1</sup> o truan

TAL.

Oed Maelgwn a welwn yn ymwan<sup>2</sup> y deulu  
Rac ter y uulu ni thawant

MYRD.

Rhac deuwr yn nentur y tirran  
Rhac Errith a Churrih yar welugan  
Meinwineu yndihen a dygan  
Moch gweler y nifer gan Elgan  
Och oe leith mawr ateith y deuthan

TAL.

Rys undant oedd rychwant y tarian  
Hyd attad y daeth rhad cyflawn  
Llas Cyndur tra messur y cwynan  
Llas haelon o ddynon tra fuan  
Trywyr nod mawr eu clod gan Elgan

MYRD.

Trwy a thrwi vug a rug y daethan  
Traw a thraw undoeth Bran a Melgan  
Llad Dyuel<sup>3</sup> oe diwed cyflafan  
Ab Erbin ae werin a wnaethan

TAL.

Llu Maelgwn bu ysewn y daethan  
Aerwyr cad trybelidiad gwaedlan  
Neu gweith Aryfderydd pan fyd y deunyd  
O hyd y wychyd y darparan

MYRD.

Lliaws peleidrad gwaedlad gwaedlan  
Lliaws aerwyr bryw breuawl sidan  
Lliaws ban briwher lliaws ban foher  
Lliaws eu hymchwel yn eu hymwan

TAL.

Saith meib Eliffer, seith gwyr ban broffer  
Seith gwaew ni ôchel yn eu seithran

<sup>1</sup>Owynrudy. <sup>2</sup>Inim wan. <sup>3</sup>Dywal ab Erbin.

MYRD.

Seith tân ufelin, seith cad cyferbin  
Seithfed Cynfelin y pop cinhvan

TAL.

Seith gwaew gowanon seith loneid afon  
O gwaed Cinreion y dylanwon

MYRD.

Seith ugein haelon a aethan yg wllwn  
Ynghoed Celiddon y darfuan  
Canys mi Myrtin gwydi Taliessin  
Bythawd<sup>1</sup> cyffredin fy darogan

LLYMA AWDL A ELWIR

## ARMES BRYDAIN.

O DAIR ARMES CERD TALIESIN.

DAROGANA fi hyn  
Cad ym hob meyn  
Cymry ar gychwyn  
Crwst ymrhydyn  
Ag Emil ar gychwyn  
Rhag llion Llychlyn  
A llynges drom droch  
A Brython ar Foloch  
A deudd och  
A diwedd dydd croch  
A chelain Foch  
A guadun yngwadun  
A llew llawer dafn  
A llaw ar y llafn  
A gwaed lad ar rudd  
A Brain ar golydd  
A phelydr yn rhydd  
a gosgerdd

Am gogawn pennardd  
A llu digyfor o bell  
A chroes Crist yw cymmell  
A fflam o Feddlem  
A chaerselem  
A gorfod a fydd  
I genedl Gwindodydd  
Dwy flynedd yn hedd  
A hanner y drydydd  
Cynan Yngwynedd  
Coel cyn celanedd  
Cadwaladyr y sydd  
Cymru llawenydd  
Cymru fu Cymru fydd  
Or mor bwygilydd  
Cyn ein Gwindodydd  
Oes cyn cudwydd  
Tair blynedd di hëdd  
Trigain Trichant i rai ai harwedd  
Oer fydd ei difant

<sup>1</sup>Bydded.—L. M.

Heil plant o honyn i ddant  
 Nid ef ai diwedda  
 Nid aflwydd alaf  
 Hedid yngaya  
 Hed mab modreda  
 Nid coel cyfynles  
 Cymru di fuches  
 Mae cad cyfeinedd  
 Cymry ddifuchedd  
 Anrhydedd rhinwedd  
 Drindod Trugaredd

TALIESIN.

## ANREC URIEN.

LLYFR COCH.

GOGYFERCHEIS, gogyvarchaf,  
 gogyverchyd  
 Urien Reget  
 Duallovyet  
 Y Leuenyd  
 Eur ac Aryant  
 Mor eu divant  
 Eu dihenyd  
 Kyn noc y dau  
 Rug y duylau  
 Y guesceryd  
 Ieuaf a unaeth  
 Coll ac alaeth  
 Am feirch peunydy  
 Keneu y vraut  
 Kynnin daervaut  
 Ni by geluyd  
 Urien a wnaeth  
 Dialynyaeth  
 Y gewilyd  
 Kynnin ynnu  
 Kyvarchuelu  
 Eu dihenyd  
 Deutu Aerven  
 Diffuys dilen  
 Dydau lwyd  
 Seleu delyit  
 Enynnyessit  
 Or a dybyd  
 Dybi y vaeth  
 A ryd alhaeth  
 Oc eu herwyd  
 Cochliu lavneu  
 Truy valch eiryeu  
 Am ffruyth eu guyd  
 Wy Kynnhalyant  
 Lle peduar cant  
 Y peduar guyr  
 Dufyr dyvnav<sup>1</sup>  
 Bendigwyf clav

<sup>1</sup> Dyvnavs.

Ac oe herwyd  
 Yr ae Kaffio  
 Kynvinaul vo  
 Yn dragyuyd  
 Dydeu collet  
 Or ymdiret  
 Yr ardelyd  
 A llau heb vaut  
 A llavyn ar gnaut  
 A thlaut lûyd  
 Oes feibionein  
 Nyt ymgyghein  
 Ymmerueryd  
 Nyt ymganret  
 Nyt ymdiret  
 Neb oe gyllyd  
 Dreic o Wyned  
 Diffwys dired  
 Dirion drefyd  
 Lloegrwys yd a  
 A lletaut yna  
 Harchollyd  
 Torrit meinueith  
 Yn anoleith  
 Ar gyfhergyd  
 Muy a gollir  
 Noc a geffir  
 O Wyndodyd  
 O gyt gyghor  
 Kyvrung esgor  
 Mor a Mynydy  
 Gotrffit Brythyon  
 Yn at poryon  
 Ar antyrion gyueithyd  
 Ef a dau byt  
 Ny byd Kerdglyt  
 Ni byd Kelvyd  
 Alaf gar maer  
 Arthauc vyd chuaer  
 Wrth y gilyd  
 Llad a bodi  
 O Eleri  
 Hyt chuil fynyd  
 Un gorvydyauc  
 Antrugarauc  
 Ef a orvyd  
 Bychan y lu  
 Yn ymchuelu  
 Or Mercherdyd  
 Arth or deau  
 Kyvyt ynteu  
 Dychyfervyd  
 Lloegruiys lledi  
 Afrivedi  
 O Bowysyd  
 Guaith cors Vochno  
 O diango  
 Bydaud deduyd  
 Deudeng guraged

Ac nyt ryved  
 Am un gur vyd  
 Oes Ieunctid  
 Aghyvrydelit  
 Y vaeth dybyd  
 Beru ymdivant  
 Barnauc or cant  
 Nys ryuelyd

Uryen o Reget hael ef syd ac a vyd  
 Ac a vu yr Adaf letaf y gled [gogled  
 Balch yghynted or tri Theyrn ar duc or  
 A un eu enu Aneuryn gauatryd Auenyd  
 A minneu Dalysesin o lann llyn geirionnydd  
 Ny dalywyf yn hen  
 Ym dygyn aghen  
 Oni Moluyf Uryen. Amen.

TAL. AE DYUAUT.

## DADOLWCH URIEN REGED.

TALIESIN.

URIEN yr echwydd  
 Haelaf dyn bedydd  
 Lliaws roddydd  
 I ddynion efydd  
 Angaw a gawsant  
 A mynych goddiant  
 Mal-y cynyllwyd  
 Yd wesgerydd  
 Llawn beirdd bedydd  
 Tra fo dy wychydd  
 Ys mwy llawenydd  
 Gan glodfein glodrydd  
 Ys mwy gogoniant  
 Fod Urien ai blant  
 Ac ef yn arbennic  
 Yn oruchel wledic  
 Bellenic yn ciniad  
 Cyntair Lloegrwys ei gwyddiead  
 Yn ninas pellenig  
 Yn ceiniad cynteig  
 Lleegrwys ai gwyddant  
 Pan ymadroddant  
 Llosgi y trefedd  
 A dwyn eu Tudd  
 Ac emmic<sup>1</sup> colhet  
 A mawr anghyfred  
 Heb gaffel gwaret  
 Rhag Urien Rheget  
 Rheget diffrydiad  
 Clod ior angorwlad  
 Fy modd y sydd arnat  
 O bob herchlynad  
 Dwys dy beleidrad  
 Pan erglywad

<sup>1</sup> Eimwng.

Cad pan i cyrchud  
 Gwiniiaith a wnud  
 Tan yn nhai cyn dydd  
 Udd yr echwydd  
 Yr echwydd teccaf  
 Ai dynion haelhaf  
 Gnawd eingl heb waesaf  
 Am deyrn glewaf  
 Glewaf eissylllydd  
 Tydi goreu y sydd  
 Teccaf ai dynion  
 Haelaf gwawd . .  
 Pan dremir arnaw  
 Es haelaeth y braw  
 Gnawd gwyledd am danaw  
 Am deyrn gognaw  
 Am danaw gwyledd  
 A lliaws teyrnedd<sup>1</sup>  
 Eurdeyrn gogledd  
 Arbennig Teyrnedd  
 Ac yn falchwy fi hen  
 Ymdygn angeu angen  
 Ny byddwyf yn dirwen  
 Na Molwyf Urien

## GWAITH GWENYSTRAD.

ARWYRE gwyr Kattraeth gan dydd  
 Am wledig gwaith fuddig gwartheegydd  
 Urien hwn anwawd eineuydd  
 Cyfeddeily teyrnedd ai gofyn rhyfelgar  
 Rwyg anwar rwyf bedydd  
 Gwyr Prydain adwythein yn lluydd  
 Gwen ystrad Ystadl cad cynnygydd  
 Ni ddodes na maes na choedydd tud achles  
 Diormes pan ddyfydd  
 Mal tonnawr tost ei gawr tros elfydd  
 Gwelais wyr gwychr yn lluydd  
 A gwedi boregat briwgig  
 Gwelais i dwrf teirflin trancedig  
 Gwaed gohoyw gofaran gowlychid  
 Yn amwyn Gwenystrad y gwelid gofwr  
 Hag angwyr llawr lluddedig  
 Yn nrws rhyd gwelais i wyr lledruddion  
 Eirf dillwng rhag blawr gofodion  
 Unynt tanc gan aethant golluddion  
 Llaw ynghroes gryd ygro granwynion  
 Cyfeddwynt y gynrhein Kywyn don  
 Gwaneicawr golychynt rawn y caffon  
 Gweleis i wyr gospeithig gospitald  
 A gwyar a uaglei ar ddillad  
 A dulliaw diatfym dwys wrth gad  
 Cad gwortho ni buffo pan bwyllid  
 Glyw Reged rhyfeddaf pan feiddad  
 Gweles i ran reodig gan Urien

<sup>1</sup> Maranhedd.



Pan amwyth ai Alon yn llech wen Galysten

Ei wythiant oedd llafn aesarw gwyr  
Goberthid wrth Augen  
Awydd cad a ddiſſo Euronwy  
Ac yn y fallwyf hen  
Ym dygyn Angheu angher  
Ni bydif yn dirwen  
Na molwyf fi Urien

TALIESIN AE KANT.

## Y CYFIEITHAD

GAN IEUAN FARDD AC OFFEIRIAD.

Extol the Men of Cattraeth, who, with the dawn went with their victorious leader Urien, a renowned elder, the pillar of Kings, of matchless valour, a chief of great power. The Men of Britain came in a body to Gwenystrad to offer battle; neither the fields nor the woods afforded protection to their enemies when they came in their fury, like the roaring wave rushing in its might to cover the beach. I have seen brave men in the army, and after the battle in the morning the mangled flesh. I saw the place where the shout was given, and where three ranks of men fell, and the crimson gore covered the ground: in Gwenystrad was seen a fort, assailed by the laborious toil of warriors. In the pass of the fort have I seen men dyed with red who have hurted their arms \* \* \*

† \* \* \* they jointly fell to the ground when they lost the day; their hands were on the Crucifix, and horror was in the pale face of the dead warriors. I have seen men \* \* \* and the blood entangled on their clothes, quick and furious thrusts in battle. Men bore patiently the warlike toil, and where there was no flying when they grew outrageous. I am astonished at the courage of Reged's Chief! I have seen Urien's Brow covered with rage when he furiously attacked the enemy by Lech Wen Galysten; his anger was satisfied in dealing deadly blows amongst his foe, and his shield in time of need was heaved up to defend him. Euronwy mayest thou grow desirous of Conflict! And till I grow old, and must necessarily die, may I have no constant joy if I praise not Urien.

N.B....This battle was fought by Urien Reged, Prince of Cymbria, against the Saxons.

## GWAITH ARGOED LLWYFEIN.

CANU URIEN.

Y BORE Dduw Sadwrn Cad fawr a fu  
Or pan ddwyre Haul hyd pan gynnu  
Dygrysowys fflamddwyn yn bedwarllu  
Goddeu a Reged i ymddullu  
Dyfwy o Argoed hyd Arfynydd  
Ni cheffynt eiryoed hyd yr undydd  
Atorelwis fflamddwyn fawr drybestawd  
A ddodynt yngwystlon a ynt parawd  
Yr atebwys Owain ddwyrain flossawd  
Nid dodynt nid ydynt nid ynt parawd  
A cheneu mab Coel byddai Cymwyawg  
lew

Cyn attalai owystl nebawd  
Atorelwis Urien Udd yr echwydd  
O bydd ynghyfarfod am garennydd  
Dyrchafwn eidoed odduch mynydd  
Ac ymportawn wyneb odduch emyl  
A dychafwn beidr odduch ben Gwyr  
A chyrchwn fflamddwyn yn ei luydd  
A lladdwn ag ef ai gyweithydd  
A rhag Gwaith Argoed Llwyfain  
Bu llawer Celain  
Rhuddei frain rhag rhyfel Gwyr  
A gwerin a grysswys gan einewydd  
Arinaf y blwyddyn nad wyf Kynnydd  
Ac yn y fallwyf hen  
Ym dygn angeu angen  
Ni byddif ym dyrwen<sup>1</sup>  
No molwyf Urien<sup>2</sup>

TALIESIN.

## ENGLISHED THUS.

BY L. MORRIS, 1763.

ON Saturday Morning a great battle ensued, Which lasted from sun-rising to its descent;<sup>3</sup> Fflamddwyn<sup>4</sup> hastened in four legions Goddeu<sup>5</sup> and Reged's<sup>6</sup> forces to fight,<sup>7</sup> They reached from Argoed<sup>8</sup> to Arfynydd,<sup>9</sup> but lived only one day. Fflamddwyn loudly called in great hurry,

<sup>1</sup> "The two last lines were not in the Book of John Lewes of Llynwene."—*Daviesius*.

<sup>2</sup> This Urien is he whom the old Author in Nennius calls Urbgen, with his Sons. Deovix the Saxon fought stoutly. Vide Gale's Nenn.—*Ll. Dd.*

<sup>3</sup> See Cynnu, Esgyn, Desgyn, in Davies's Dict.

<sup>4</sup> The Saxon General Fflamddwyn mentioned in Triade, 56.

<sup>5</sup> Goddeu, a country in North Britain, where the famous Battle of Gwaith Goddeu was fought, Triade 47; one of the three trifling battles.

<sup>6</sup> The King of Cumbria Reged.

<sup>7</sup> Ymddyllu in the original signifies to dispose an army.

<sup>8</sup> Argoed, the country of Llywarch-hen, out of which he was driven by the Saxons.

<sup>9</sup> Gwyr Argoed erioed am Porthant.—*Ll. H.*  
<sup>10</sup> Arfynydd, some place on the borders of Northumbria.

Will they (the Britains) give pledges, are they ready?  
 He was answered by Owein,<sup>1</sup> brandishing<sup>2</sup> his spear,  
 They will give no pledges, nor are they ready.  
 And Cenau,<sup>3</sup> son of Coel, would be an afflicted lion<sup>4</sup>  
 Before he would give pledges to any one.  
 In the forenoon Urien<sup>5</sup> the Prince, with fresh men,  
 Called aloud, We relations will unite our forces,  
 And will erect our banner on the hills,  
 And will assist, and turn our faces above the edges, [heads,  
 And will raise our shafts above men's  
 And will push Flamddwyn in his Army,  
 And kill<sup>6</sup> (fight) with him and his auxiliaries;  
 And because of the Battle of Argoed Llwyfein<sup>7</sup>  
 There happened many a dead carcase,  
 And the ravens were coloured with the War of Men,  
 And the common people ran about hastily with the news.  
 I will foretell<sup>8</sup> the year that is not prosperous; [die,  
 And till I grow old, and necessarily must  
 Let me never smile if I praise not Urien.

CANU I URIEN REGED.<sup>9</sup>

URIEN yr Echwydd  
 Haelaf Dyn bedydd

<sup>1</sup> Owein ap Urien Reged, the general of the Cumbrian or Reged men, under Urien his father, he and Flamddwyn had married two sisters, daughters of Culfynawyd Prydain, noted in Triad 56 for their incontinency.

<sup>2</sup> Or clashing his weapons.

<sup>3</sup> Cenau, son of Coel, must have been the general of Goddau's men, who were auxiliaries with Owein.

<sup>4</sup> Or would behave like an angry lion.

<sup>5</sup> Urien the Prince was King of Cumbria, and his dominion reached as far north as the river Clyde, to the northward of which the men of Goddau were, whom I take to be the Godini of Ptolomy. The trifling battle mentioned in p. 48, note 5, seems to be the same with that mentioned by John Major, Hist. of Scotland, occasioned by a mastiff bitch detained by the Picts; but as that battle has been celebrated by Taliesin in his Gwaith Goddeu, it is probable Major was out in his chronology about 300 years.

<sup>6</sup> The original word *uadd* is in the modern British *ymladd*, to fight.

<sup>7</sup> The meaning of the word Argoed Llwyfein seems to be a Forest of Elms (Elms).

<sup>8</sup> Here the poet takes the character of a prophet, after his usual manner. Vide Armes, in D. D. *Llewelyn Dda*.

<sup>9</sup> *Gwel Dadolwch*, tu dal. 47.

Lliaws a roddydd  
 I ddynion elfydd  
 Mal y cynnullwyd  
 Yd wesgerydd  
 Llawn beirdd bedydd  
 Tra fo du uchydd  
 Ys mwy llawenydd  
 Gan glodfan clodrydd  
 Ys mwy Gogoniant  
 Fod Urien ai blant  
 Ac ef yn Arbennig  
 Yn oruchel wledig  
 Bellennig yn cyuiad  
 Cyntau Lloegrwys ai gwyddiad  
 Yn Ninas Pellenig  
 Yn ceiniad cynteig  
 Lloegrwys ai gwyddant  
 Pan ymadroddant  
 Angeu a gawsant  
 A mynych goddiant  
 Losgi eu trefred  
 Adwyn eu lludded  
 Ac eimwng colled  
 A mawr amgyffred  
 Heb gaffel gwared  
 Rhag Urien Reged  
 Rheged diffreidiad  
 Clod Ior angor gwlad  
 Fy modd y sydd arnad  
 O bob erglywad  
 Dwys dy beleidrat  
 Pan erglywat cad  
 Cad pan i cyrchud<sup>1</sup>  
 Gweniaith a wnaud  
 Gweniaith a wneit  
 Tan ynhai cyn dydd  
 Rac Udd yr Echwydd  
 Yr echwydd teccaf  
 Ai dynion haelaf  
 Gnawd Eingl heb waessaf  
 Am deyrn glewaf  
 Glewaf Eissylllydd  
 Tydi goreu sydd  
 Or a fu ac a fydd  
 Nith oes cystedlydd  
 Pan dremher arnaw  
 Ys helaeth y braw  
 Gwnawd gwledd am danaw  
 Am deyrn gognawd  
 Am danaw gwyledd  
 A lliaws Maranchedd  
 Eudeyrn gogledd  
 Arbennig Teyrnedd  
 Ac yn y vallwyf hen  
 Ym dygn angeu angen  
 Ni byddiff im dirwen  
 Na molwyf Urien

<sup>1</sup> Cyrchynt.

## I URIEN.

YNGORPHIOWYS  
 Gan rychedwys  
 Parch a chymrwys  
 A medd meueddwys  
 Meueddwys medd  
 Ei orfoledd  
 A chain diredd  
 Imi yn rhyfedd  
 A chyfedd mawr  
 Ag eur ag Awr  
 Ac eur a ched  
 A chyfrifed  
 A chyfrifant  
 A choddi chwant  
 A chwant oi rodidi  
 Er fy llochi  
 Yd ladd yd gryg  
 Yd fag yd fyg  
 Yd fyg yd fag  
 Yd ladd yn rhag  
 Rhagwedd rhoddid  
 I feirdd y Byd  
 Byd yn geugant  
 Itti yd weddant  
 Wrth dy ewyllis  
 Duw ryth beris  
 Rhieu yngnis  
 Rhag ofn dibris  
 Annogiad cad  
 Diffreiddiad gwlad  
 Gnawd am danad  
 Lwryf pystylad  
 Pystylad lwrwf  
 Ac yfed cwrwf  
 Cwrwf oi yfed  
 A chein drefred  
 A chein dudded  
 Imi ryanllofed  
 Llwyfenydd fan  
 Ag eirch achlan  
 Yn un trygan  
 Mawr a bychan  
 Taliessin gan  
 Tidi ai diddan  
 Ys tidi goreu or gigleu  
 Ei wrdd lidau  
 Molaf inneu dy weithredau  
 Ac yn y vallwyf hen  
 Ym dygn angeu angen  
 Ni byddiff ym dirwen  
 Na molwyf Urien

## I URIEN.

Ar un blynedd  
 Un yn darwedd

Gwin a mall a medd  
 A gwrhyd digassedd  
 Ac ei lewydd gorod  
 A haid am fereu  
 Ai phen ffuneu  
 Ai teg wyddfaeu  
 Ei bawb oi wyd  
 Dyfynt yn hlymnwyd  
 Ai farch y danaw  
 Yngoddeu gwaith Mynaw  
 A chwaneg anaw  
 Budd am li am law  
 Wyth ugein unlliw  
 O loi a biw  
 Biw blith ag Ychen  
 A phob cein amgen  
 Ni byddwn lawen  
 Bei lleas Urien  
 Ys cu cyn iethydd  
 Iais cyngryn cyngryt  
 A briger wen olched  
 Ar elor ei dynged<sup>1</sup>  
 A gran gwyarlled  
 Am waed gwyr gonodded  
 A gwr hewr bythig  
 A fei feddw ei wreig  
 Am ys gwin ffelaig  
 Am ysgwin mynych gyttwn  
 Am Sorth am porth am pen  
 Cyn na phar cyfwyrein  
 Kymaran taraw  
 Gwas y drws gwranda  
 Py drwst ai dayar a gryn  
 Ai mor a ddugyn  
 Dy gwyawg ychyngar wrth y ped-  
 ydd  
 Ossid uch ym mhant  
 Neud Urien ai gwant  
 Ossid uch ym mynydd  
 Neud Urien a orfydd  
 Ossid uch yn rhiw  
 Neud Urien ai briw  
 Ossid uch ynghawdd  
 Neud Urien a blawdd  
 Uch hynt uch as  
 Uch ymhob Kamas  
 Nac un tew na dau  
 Ni nawdd y rhag eu  
 Ni byddei ar newyn  
 A phreiddieu yn ei gylchyn  
 Gygoriawg gorlassawc gorlassar  
 Ail angeu oedd ei bar  
 Yn lladd ei Esgar  
 Ac yn y vallwyf hen  
 Ym dygn Angeu Angen  
 Ni byddiff ym Dyrwen  
 Na molwyf Urien

<sup>1</sup> Y dyged.



## CANU I URIEN.

ARDWYRE Reged rysedd Rieu  
 Neu ti rygostais cyn bwyf teu  
 Gniissynt cad lafnawr  
 A chad fereu gniissynt wyr  
 Y dan gylchwyawr  
 Lleeu goleu gwyn gelein  
 Ymathren ni mad frwydrwyd  
 Rhi ni mad geu  
 Ydd ymarmarth gwledig  
 Wrth Cymryau  
 Nis gyr neges y geissiaton  
 Gochawn Marchawg mwth molud gwrion  
 O ddreig ddylaw adnaw doethaw don  
 Yn i ddoeth Wlph yn dreis ar ei Alon  
 Hynny ddoeth Urien yn edydd yn Aeron  
 Ni bu cyfergyriad ni bu gynnwys  
 Talgynnawd Urien y rhac Powys  
 Ni hyfrwd brwd echen gynnwys  
 Hyfeidd a Gododin a lleu towys  
 Dewr yn enmynedd a thaith gyduwys  
 Difefl dyddwyn yngwaed gwyden  
 A weles llwyfenydd ufydd cyngryn  
 Yn eiddoedd cyhoedd yn eil mehyn  
 Cad yn rhyd Alclud Cad ym ynuer  
 Cad gellawr brewyn Cad hireurur  
 Cad ymhrysg Cadleu; Cad yn Aber-ioed  
 Y ddygyfrang a dur breuer mawr  
 Cad gluduein Gwaith pen coed  
 Llwyth llithiawg Cunar ormant gwaed  
 Atteilaw gwyn goruchyr cyd mynan  
 Eingl eddyl gwrthryd  
 Lledrudd o gyfranc ag Wlph yn rhyd  
 Gwell ganher gwledig pyr y ganed y Udd  
 Prydain pen perchen broestlawn y Udd  
 Nid ymddug ddillad na glas na gawr  
 Na choch nag ehoëg uyg mawr llawr  
 Nid arddodes y forddwyd dros Voel Mael-  
 awr

Meirch o genedl vrych mor greidiawl  
 Haf ydan ayaf ag araf yn llaw  
 A Rhyd a Rhodwydd eu harwylaw  
 A gwest y dan geirdd ag ymdwyraw  
 Ac hyd orphen byd edrywyd Caw  
 Gositydd<sup>1</sup> goyscub dyhawl am delw  
 Dilwfr am leufereu neu fi erthrycheis  
 Rhag hwyd Peleidr ar ysgwydd  
 Ysgwyd yn llaw Godeu a Rheged yn ym-  
 ddulllaw

Neu fi a weles wr yn buarthaw  
 Sarph sonedd firen Segidydd<sup>2</sup> lawr  
 Neu fi gogwn Ryfel ydd argollawr  
 Er maint a gollwyf y argollaw  
 Neu fi neu ym gorwyth meddu meddlyn  
 Gan hyfeidd hywr hywest ddilyn  
 Neu fi neu ysgynhedais cysgawd gweithen  
 Dithrychwys fy rhieu radeu lawen

<sup>1</sup> Gofyddin. — Ll. E. D.    <sup>2</sup> Sengidydd.

Gwasga gwlad dda wrth wruyn  
 Ac yn y vallwyf i hen  
 Ym dygn Angeu Angen  
 Na bydyf ym dirwen  
 Na molwyf Urien

## YSPEIL TALIESIN.

## CANU URIEN.

YNGWRYD gogyfeirch yn nhrafterth gwaet-  
 wyf  
 A wellwyf yn Kerthwir  
 Gweleis i rhag neb nim gweles pob annwyl  
 Ef diwyl ei Neges  
 Gweleis i basg am leu am lys  
 Gweleis i ddail o ddyfyn o dowys  
 Gweleis i geing gyhafal ei blodeu  
 Neur'r weleis udd haelaf ei ddedfau  
 Gweleis i lyw Catraeth tra maeau  
 Bid fy nar nwy lachar Cymryau  
 Gwerth fy nad mawr fydd ei fudd y radeu  
 Pen Maon milwyr amde  
 Preidd lydan Pren onhyt yw fy Awen  
 gwen  
 Ysgawr y rhag glyw gloyw glasgwen  
 Glyw ryhawd glewaf un yw Urien  
 Nim gorseif gwartheygydd  
 Gorddear gorddyawg gorlassawg gorlassar  
 goraig a gorddwyre  
 Pob rhai sang dilew du Merwydd y Mordei  
 Udd tra blawdd yn ydd el oth fodd  
 Vared Melynawr yn neuadd maran hedd-  
 awg  
 Diffreidiawg yn Aeron  
 Mawr ei wyn ei aniant ac eilon  
 Mawr ddyfal ial am ei Alon  
 Mawr gwrnerth ystlyned i Frython  
 Mal rhod tanwhydin tros elfydd  
 Mal ton teithiawg Llwyfenydd  
 Mal cathl cysluf Gwen a Gweithen  
 Val Mor Mwynfawr yw Urien  
 Yn y egin echangryd gwawr  
 Un yw rhieu rhwyfiadwr a Dwyawr  
 Un yw maon meirch mwth miledawr  
 Deehreu mei ymhywys byddinawr  
 Un yw yn deuwy pan ofwy ei werin  
 Eryr tir tuhir tythremyn  
 Addunwn i ar orwydd ffysgyolyn tud  
 ynial  
 Gwerth Yspeil Taliessin  
 Un yw gwrys gwr llawr a gorwydd  
 Un yw breyr benffyg yr Arglwydd  
 Un yw hyddgre hydd yn divant  
 Un yw blaidd banhadlawr anchwant  
 Un yw gwlad fab Eginyr

Ac unwedd ac unswn cadfa cedwyr  
 Unswn y drwg iraven (iaeran)  
 A Cheneu a Nudd hael a hirwlad y Danaw  
 Ac os it *ytwydef* ym gwen  
 Ef gwneif beirdd byd yn llawen  
 Cyn mynhwyf meirw meib Gwyden  
 Gwaladr gwaed gwenwlad Urien

### I. WALLAWG.

YN enw Gweledig Nef Gorchorddion  
 Ryganant ryghwynant y Dragon  
 Gwrthodes gogyfres gwelydon  
 Lliaws Rhun a Nudd a Nwython  
 Ni golychaf an gnawt Beirdd o Vrython  
 Ryfedd hael a sywyd Sywedydd  
 Un lle rhygethlydd rygethlig,  
 Ryddysyfaf rychanaf i wledig  
 Yn y wlad ydd oedd ergrynnig  
 Nim gwnel nis gwnaf ei newig  
 Anawdd diollwng adwloedd ni diffyg  
 I wledig ni omedd  
 O edrych awdl trwm teyrnedd  
 Yn ei fyw nis deubydd budd bedd  
 Ni ddigonont hoffedd o'i buchynt  
 Caletach yr artaith hael hynt  
 Tarf pressenawl tra Phrydain  
 Tra phryder ry gohoyw rylycirawr  
 Rylycecer rytharnawr rybarnawr  
 Rybarn pawb y gwr banher  
 Ac uinat yn yngnad ac elwet  
 Nid y gwr dilaw ei ddaered  
 Gwas greid a gwrhyd gottraed  
 Eil eichawg Gwallawg yn llywet  
 Hwyrweddawg gwallawg artebed  
 Ni ofyn i neb a wnaeth udd  
 Neud ym udd nac neud ych Darwerther  
 Tewuedd yn niwedd Haf  
 Nis cynnydd namyn chwech  
 Chweccach it gynan o hynnydd  
 Chedlawg trwyddedawg traeth dydd  
 Teyrnedd yngwedd nwy medd mad!  
 Tebyg heul haf huenydd soned gan mwyaf  
 Cenhaf gan ddoeth y gan llu eiliassaf  
 Bint *bydi* derwy bryt haf pryt mab  
 Lleenawg lliawg hangwrwl gwmn  
 Gwawl gwmn gwres tarth gwres tarth  
 Trangyunis yd engis heb warth  
 Cleda cledifa cledifarch nidd am tyrr  
 Y lu y ledrad nid amescud i gaw ei gywlad  
 Tyllant tal ysgwydawl rhac taleu ei feirch  
 O march trwst Morial rith gar riallu  
 Gwynawg ry gwyntlant gweiryd goludawg  
 O gaer Glut hyd gaer Garadawg  
 Ystadl tir penprys Gwallawg  
 Teyrnedd tewrn tangweddawg

### DADOLWCH URIEN.

Urieni Regedenis Compensatio.

LLEU uydd echassaf  
 Mi nyw dirmygaf  
 Urien yd gyrchaf  
 Iddaw yd ganaf  
 Pan ddel fyngwaessaf  
 Cynwys a gaffaf  
 Or parth goreuhaf  
 Y dan eilassaf  
 Nid mawr nim dawr  
 Byth gweheleith a welaf  
 Nid af attaddynt ganthynt ni byddaf  
 Ni chyfarchaf fi gogledd  
 Ar mei teyrnedd  
 Cyn pei am laweredd  
 Y gwelwn gynghwystledd  
 Nid rhaid ym hoffedd  
 Urien nim gommeidd  
 Llwyfenydd diredd  
 Ys meu eu rheufedd  
 Ys meu y gwyledd  
 Ys meu y llaredd  
 Ys meu y deliedeu  
 Ai gorefrasseu  
 Medd o fualau  
 A da dieisieu  
 Gan deyrn golau  
 Haelaf rygigleu  
 Teyrnedd pob Iaith  
 It oll ydynt gaith  
 Rhagot yt gwynir ys dir dy olaith  
 Cydef mynnasswn  
 Gwey helu henwn  
 Nid oedd well a gerwn  
 Hyd ys gwybyddwn  
 Weithian y gwelaf  
 Y meint a gaffaf  
 Namyn y Duw uchaf  
 Nis dioferaf  
 Dy deyrn Veibon  
 Haelaf dynedon  
 Wy canan eu hysgyron  
 Yn nhiredd eu galon  
 Ac yn y vallwyf hen  
 Ym dygyn angeu angen  
 Ni byddaf im dirwen  
 Na molwyf Urien

### MARWNAD OWAIN AP URIEN REGED.

ENAD Owain ap Urien  
 Gobwyllid ei Ren  
 Oi Raid  
 Reged Udd ai cudd tromlas

Nid oed fas  
 Ei gywyddeid  
 Isgell cerddglyd clodfawr  
 Esgyll gwaywawr  
 Llfeid  
 Cany cheffir cystedlydd  
 I Udd llewenydd  
 Llathreid  
 Medel galon gefeilad  
 Eissillud y tad  
 Ai taid  
 Pan laeddawdd Owein Fflamddwyn  
 Nid oedd fwyn  
 Og ef cysgeid  
 Cysgid Lloegr llydan nifer  
 A lleufer  
 Yn eu llygaid  
 A rhai ni ffoynt hayach  
 A oeddynt.....ach  
 No chaid  
 Owain ai cospas yn ddrud  
 Mal cnud  
 Yn ymlid defeid  
 Gwr gwiw uch ei amlw seirch  
 A roddei feirch  
 I eirchiaid  
 Cyd as cronnai mal caled  
 Ni ranned  
 Rhag ei Enaid  
 Enaid Owain ap Urien, &c.

---

### GORCHAN ADEBON.

Incantatio Adeboni.—E. Ll.

Ny phel guyd aual o aual  
 Ny chynnyd dyual a dyual  
 Ny ehofa noeth yn esgal  
 Paub pan rydyoger yt bal  
 A garun y ef carei anreithgar  
 Ny byd marw duyueith  
 Ny amsut y vut y areith  
 Ny cheri y gyneuin gyvieith  
 Emis anwychwas ancuy  
 Am surn am gorn Cuhelyn  
 Yn adef tangdef colit  
 Adef let buost leu yn dyd mit  
 Rhudvyt ceissiessit ceissiadon  
 Mein uchel medel y alon  
 Dyuen ar Uarchan Adebón

Ac vely teruuyna Goarchon Adebón.

---

### GORCHAN CYNVELYN.

Pei mi brydun  
 Pei mi ganun

Tardei Uarchan gorchegin  
 Gwelgin torch trych truyt  
 Cyrchessit yn Von  
 Cyn noe geinyon  
 Tyllei garn gaphan  
 Rac carneu riu rhon  
 Ryu elogown  
 Esysn vyrr vyriach  
 Varchogion  
 Tyllei ylvach  
 Gwrhyt Govurthyach  
 Ruyt guyn rac Eingl iaun llad  
 Iaun vrinyn vrynnyal  
 Rac canhuynaul cann  
 Luc yr duc dyvel  
 Disgynnyal alel  
 Y pob deur dysel  
 Truy hoel truy hen. .n  
 Truy gibelaur a gen  
 Ac eur ar drein  
 A galar duyn dyvyd  
 Y uynassed velyn  
 Y greü oe gylchyn  
 Celedic euy  
 Medd melyn  
 Eil creu oe gylchyn  
 Rac cadeu Gynvelyn  
 Cynvelyn gasnar  
 Ysgrun bryffun bar  
 Goberthiat Adar  
 Ar deuín duyár  
 Cyrreith grad voryon  
 Adan vorduyt haelon  
 Cyuret cerd uylon  
 Ar weling dirion  
 Teyrn tut anau  
 Ys meu y guynau  
 Yn y vuýt y dyd tau  
 Gomyndyat gelyn  
 Ehangseit eruy  
 Gorchaun cyrd ceimyn  
 Yw Guarchan Cynvelyn  
 Gorchan Cynvelyn cyluy wylat  
 Etuyn gwr guned Guyned y Ulat  
 Dychiannawr deur dychiangat  
 Eidyn gaer gleision glaer  
 Cyuerchrynnait  
 Cein dy en rud ynys guerth  
 Rud volaut ued meirch  
 Eithinyneut gut blennyd  
 Guarchan Cynvelyn  
 Ar ododin neus goruc odyne  
 Dogyn gymhuyliet  
 Y uaeu drum oreureit  
 Am rodes poet er les yu eneit  
 Etnygir y vab Tecvan  
 Wrth rif ac urth rann  
 Wyr Calvin greit  
 Pan Uyryuyt arveu



Tros ben cat o vleidiau  
 Buan deuer dyd rheit  
 Trywyr a thrygeint a thrychant  
 Y vreithyel Gatraeth ydaethant  
 Or saul yt gryssiasant  
 Uch ved venestri  
 Namyn tri nyd atcorasant  
 Cynon a Chatraeth a Chathleu a  
 gatuant  
 A minneu om Creu dychyorant  
 Mab coelcerth uyguerth a unaethant  
 O eur pur a dur ac ariant  
 Evnyvet nyt nodet e caussant  
 Guarchan cyrd Cynvelyn cyvnovant

### Yma Tervyn Guarchan Cynvelyn

Canu un Canuauc a dal pob Awdyl o'r  
 Gododin herayd breint yngcerd amrysson.  
 Tri chanu a thrygeint a thrychant a dal  
 pob un or Gorchaneu.....Achaws yu am  
 goffau yn y Gorchaneu rivedi Guyr a aeth-  
 ant y Gatraeth nog y dyle gur vyned y  
 ymlad heb arveu: Ny dyle Bard myned i  
 amrysson heb y gerd honno.

### GORCHAN MAELDERU.

TALIESIN AE CANT, ac a rodeis breint y dau Cym-  
 meint ac odleu y Gododin oll ae dri Gwarchan  
 ygcerd Amrysson.

DOLEU deu ebyr am gaer  
 Guibde adoer a duyaer  
 Clod rud ceissiedyd cysgut  
 Erithue arue aruryt  
 Ruthyr anorthur a wehit  
 A duy a dodet nyt hebit  
 Odef ynyas dof y urthyt  
 Dygugei yn aryf yn escut  
 Hutei yn ulyd eluit  
 Gur a ret pan dych  
 Cyuely crymdy crymduyn  
 Cyveilu nac eilu etuuy  
 Tervyn torret tec teithiau  
 Nyt aruedauc y uolaut  
 Dyphryderas y uascaut  
 Molaut rin rymidin rymenon  
 Dysylei trech tra manon  
 Dysgleiriauc ac archauc talachon  
 Ar rud dreig fud Pharaon  
 Cyueylyawr yn auel adauann  
 Trengsyd a gwydei neb ac eneu  
 Y ar orthur maur mur onuyd  
 Ar vor ny delis na chynguyd  
 Na chynguyd na chyngor  
 Gordibleu eneit talachor  
 Nyt muy undyt y Esgor  
 . . . sgor eidin rac dior  
 . . . nan ceinmyg y rager

. . . ossodes y gledyf ar glawd  
 . . . . . nwyrd budic  
 . . . en yn y annaud wledic  
 . . . gynnuythic cynlas cynneis  
 Duvyn dyvynneis  
 Cychhuec ny chuyt cychueru cych ven-  
 yches  
 Cychuenychuy Enlli weles  
 A lenuis mican mar edles  
 Ar ystre gan vore godemles  
 Hute iduare yngorvynt  
 Guyr govynnaf rhyannet  
 Yn lluru ruyd heu ry golet  
 Colluyt meduyt menuyt  
 Gogled Run ren rydynnit  
 Gorcheu am dychuel dychuelyt  
 Goruyd muy galuaut no meluit  
 Am ruyd amry ysto flit lit lam  
 Blin blaen blen blennyd  
 Trybedauc y uledic y rhung  
 Drem dremrud dremryd  
 Ny wolet odef dogynfyd  
 Mor eredig dar digeryd  
 Cyntaf digonaf can elw  
 Cynnuythic leithic tivyrdelu  
 Cyn y olo goundelu  
 Tal gwr mawr y vael Maelderu  
 Deluat dieirydaf y erry  
 Par ardelu ruysc uryf bre  
 Rymun gulat rymun rymdere  
 Ysgaul disgynnaud ulaud gymre  
 Nac ysgaut y redece rygre  
 Ni odiueid o vevyl veint gure  
 Da dyuot Adonuy am adassuyt  
 A uneles vratuen gunelu  
 Ladut llosgut ny chetueist  
 Nac eithaf na chyngor  
 Ysgun tref dy bennel  
 Ny ueleis or mor buyr mor  
 Marchauc a vei uaeth no od gur  
 Trychant eurdorchauc  
 Gynedgar guaenauc  
 Trychan trahauc  
 Cyvum cyuarchauc  
 Trychan mant godrut  
 A gryssius ganthut  
 Trychun a thrychant  
 Try nyt atcorasant  
 Dyual ygeat cyrunug ygeyni  
 Yscyvrag nyt oed bleidic mab Eli  
 Eruyssit guin guydry lestri lawn  
 Ac yn dyd camaun  
 Campa wneei  
 Y ar awyl can cynn y drenghi  
 Calaned cochued ae deni  
 Puys blaen rydre ferei gadeu  
 Dryl cadry cat cein erysguydyat  
 Bryt am gorleu  
 Diechuith lain y oruyan

Nat ry gigleu  
 Ef guneei guyr ludu a guraged  
 Guedu cyn noe anghau  
 Breint mab Bleidgi  
 Rac ysperi  
 Y beri greu  
 Cein guodeo y celyo ery vyhyr  
 O honaw aryf yscut  
 As eiranghût  
 Pan estynnei bawb ti disgymiot  
 Ceneu guin guaet meiru meint a neint  
 Teir blyned a phedair tudet en vaur  
 Yt vaer asgyni myrr hut  
 Ath uedi guas nym guerth na thechut  
 Present cyn adrawd oed breichyaul glut  
 Pan gyrchei ygcywlat e glot  
 Oed annodauc  
 Edilydei Run gur eurtherchauc  
 Arduyei can ur arur mynauc  
 Ef rodei gloyu dul glan y gwychauc  
 Anvonauc eissyllut altut marchauc  
 Un maban y Gian o dra bannauc  
 Ny sathraut Gododin ar glaur phossawt  
 Pan vei no lif lymmach nebaut  
 Angor deor dain sarph saffwy graen  
 Anysgoget uaeu blaen bydin aral  
 Arcluy treis trachyniuy  
 Ruy gobruy gorduylam  
 Enuir ith eluir oth gyuir ueithret  
 Rector rhuyvyadur mur pob cyvyeith  
 Tutvulch treissir aer caer o dileith  
 Angor deor dain sarph Saffuy graen  
 Blaen bydin enuir yth eluir  
 Guerit cuir yth eluir oth gywir weithret  
 Rector rhuyfyadur mur pob uivet  
 Meruyn mab Madyeith mad yth anet

---

### KERDD DARONWY.

DARON E. L.

Duw differ Nefwy  
 Rhag llanw lled ofrwy  
 Cyntaf attarwy  
 Atreis tros fordw  
 Py pren a fo mwy  
 No get<sup>1</sup> Daronwy  
 Nid wy am noddwy  
 Am gyleh balch nefwy  
 Yssid rin y sydd fwy  
 Gwawr gwyr Goronwy  
 Odid ai gwypwy  
 Hutlath Fathonwy  
 Ynghoed pan dyfwy  
 Ffrwytheu mwy cymrwy  
 Ar lan Gwyllionwy  
 Kynan ai kaffwy

<sup>1</sup> Nog ef (el).

Pryd pan wledychwy  
 Dyddeuant et waeth  
 Tros drei a thros draeth  
 Pedair prif Bennaeth  
 Ar pummed nid gwaeth  
 Gwyr gwrrd ehelaeth  
 Ar Brydain arfaeth  
 Gwragedd a fu ffraeth  
 Eillon a fi caeth  
 Ryferthwy hiraeth  
 Medd a marchogaeth  
 Dyddau dwy rain<sup>1</sup>  
 Gweddwn a gwriog fain  
 Heyrn eu hadain  
 Ar wyr yn goriein  
 Dyddau cynrain  
 O am dir Rhufain  
 Eu cerdd a gyngein  
 Eu gwawd a ysgain  
 Anan derw a drain  
 Ar Gerdd yd gyngain  
 Ki i dynnu  
 March i rynnaiw  
 Eidion a wân  
 Hwch i dyrvu  
 Pymhed llwyn gwyn a wnaeth Iesu  
 O wig<sup>2</sup> Adaf i ymtrau  
 Gwydded<sup>3</sup> coed cain eu syllu  
 Hyd yd fuant a hyd yd fu  
 Pan wnel Cymry camfalhau  
 Ceir arall fro pwy caro fu  
 Llemais i lâm o lam eglwg  
 Hewssit da nîr gaho drwg  
 Mygedorth Run ys ef a ddiwg  
 Rhwng Caer Rian a chaer Rywg  
 Rhwng Dineiddyn a Dineiddwg  
 Eglur dremynt a wyl golwg  
 Rhag rhynnawd tan dychyffrwyngw  
 An rhen Duw ann ry amwg

---

DE GALGACO, GWALLAWG AP LLEENAWG, SIG.

Camden in Descriptione Scotiae qui in Triadum  
 Libro in tres Britanniae heroas, appellatur, vir  
 animo magno fortique qui fusa nona Legione magno  
 animi ardore cum Romanis concorrit acerimeque  
 Patriam defendit donec fortuna cum potius quam  
 virtus desereret.

TRI PHOST CAD YNYS PRYDAIN.

Dynawt ap Pabo Post Prydain, Gwallawg ap Lleen-  
 awg, a Chynfelyn Drwsgl. Vid. Trioedd.

### KERDD I WALLAWG AP LLEENAWG.

E. LL.

YN enw gwledig nef Goludawg  
 Y drefynt biefydd Gyfeil foawg

<sup>1</sup> Riain. <sup>2</sup> Wisg.—Ll. E. D.

<sup>3</sup> Gwyddfed.—Ll. E. D.

Eirig ei rethren rieddawg  
 Rhieu rhyfelgar gewheruawg  
 Ef diffyrth addfwyn llan lleenawg  
 Toryd un trwch<sup>1</sup> ardwyawc  
 Hir ddychyferfyddain  
 O Brydain gofiain  
 O berth Maw ac Eiddin  
 Ni chymmeryn cyferbyn  
 Cyweith cyweithydd clydwyn  
 Digonwyf digones i Lynges  
 O beleidr o bleigheid prenwres  
 Prenial yw i bawb i drachwres  
 Anghyfreint o gadeu digones Gwallawg  
 Gwell gwydd<sup>2</sup> fwyd nog Arthes<sup>3</sup>  
 Cad yn Agathes o achles gwawd  
 Gognaw<sup>4</sup> ei brod<sup>5</sup> digones  
 Cad ymro Vretrwyn trwy wres mawr tan  
 Meidrawl yw y trachwres  
 Cad ir ai cyarwy Kanhon  
 Cad cad crynai yn Aeron  
 Cad yn Ardunion ag Aeron  
 Eiddywed eilywed i feibion  
 Cat ynghoed Beid boed ron ddydd  
 Ni meddyliaisti dy Alon  
 Cad yn rhac llydawdawl<sup>6</sup> a Mabon  
 Nid adrawd adrawd Achubion  
 Cad yn Gwensteri ag estygi Lloegr  
 Safwawr un a' wner  
 Cad yn rhos terra gan wawr  
 Oedd hywst gwragawn egurawn  
 Yn nechreu yuheniad y geirawr  
 O rieu o ryfel ry ddiffawd  
 Gwyr a ddigawn goddai gwarthegawg  
 Haearddur a Hyfeidd a Gwallawg  
 Ac Owein Mon Maelgynig ddefawd  
 A wnaw peithwyr gorweiddiawg  
 Ym mhen coed cleddyfein  
 Atfydd calanedd gwain  
 A brain ar ddisperawd  
 Ym Mhrydain yn Eiddin yn addefawg  
 Ynghafran yn adfan Brycheiawg  
 Yyn ergyn yn ysgwn gaenawg  
 Ni wyl gwr ni welas Gwallawg

### GLASWAUD TALIESIN.

24 A DAL.—LL. E. D.

KENNADEU am ddodynt mor ynt anfon-  
 awg  
 Dygawn ymletcynt meint fy ngheudawd  
 Gnawd rwyf yn heli Beli wirawd  
 Gnawd ysgwyd ysgawn ar gefn Yscawd  
 Gnawd gwyth ag adwyth o Ysnyddawd  
 Gaer

<sup>1</sup>Unhweh.—LL. E. D.

<sup>2</sup>Gwyduit.

<sup>3</sup>Arthes.

<sup>4</sup>Gognaaw. <sup>5</sup>Brawd.

<sup>6</sup>Racwydawl.

<sup>7</sup>Wy.—LL. E. D.

A nawcant Maer marwhawd  
 A fydd mai ar Fenai crei gyflogawd  
 Atfydd mwy ar Gonwy creith gwynieith  
 gwnahawd  
 Addoerlleith dyrreith anaw barawd  
 O heyrn erchwyrn edyrn ddyrnawd  
 Tri dilyn diachor droch drymlyhawg  
 Tair llynges yn aches armes cyn brawd  
 Tri diwedydd cad am dri phriawd gwlad  
 Gwnahawd bad betrawd  
 Tri o bob tri tri phechawd  
 Ac Eryri fre farnhawd  
 Llu o sais ail oynt trydydd dognawd  
 Ynghymry ydd erhy gwragedd gwedd-  
 dawd  
 Rac baran Kynan tan tarddawd  
 Cadwaladr ai cwyn  
 Briwhawd bro a brwyn  
 Gwellt a tho Tai ty tyndawd  
 Atfydd rhyfeddawd  
 Gwr gan ferch ei frawd  
 Dy fyn hyn dwrhawd  
 O Lin Anarawd  
 O honaw y tyfawd  
 Coch call y bruddawd  
 Nid arbed na nawd  
 Na chefniderw na brawd  
 Wrth lef Corn Cadwr  
 Naw cant yn afddwl  
 O Bedryddant ddygnawd  
 Dygorelwi lefni o lasawd efret  
 Wrth a gawd y Geudawd

### KADEIR TEYRNON CCC.

AREIT awdl eglur  
 Awen tra messur  
 Am gwr deu awdwr  
 O echen aladwr  
 Ai ffonsai ai ffwr  
 Ai reon rechdur  
 Ai ri rhwyfiadur  
 A rif ysgrythwr<sup>1</sup>  
 Ai goch gochlesswr  
 Ai ergyr dros fwr  
 Ai Kadair gymmesswr  
 Ymhlith gosgordd mur  
 Neus dug o gawrmwr  
 Meirch gwelw gostrodwr  
 Teyrnnon henwr  
 Heilyn pasgadwr  
 Treded dofn doethur  
 I fendigaw Arthur  
 Arthur fendigad  
 Ar gerdd gyfaenad  
 Arwyneb ynghad

<sup>1</sup> Ai rif ysgrythir.—LL. E. D.



Arnaw bystylad  
 Pwy y try chlynweissad  
 A werchedwis gwlad  
 Pwy y tri chyfarwydd  
 A gedwis Arwydd  
 A ddaw wrth awydd  
 Erbyn eu Harglwydd  
 Ban rinwedd rotwydd  
 Ban fydd hyn hoywedd  
 Ban corn cerddetrwydd  
 Ban biw wrth echwydd  
 Ban guir pan ddisglair  
 Bannach pan lefair  
 Ban pan ddoeth o bair  
 Ogyrwen Awen teir  
 Bum Mynawg mynweir  
 Ynghorn im neddair  
 Ny ddily cadeir  
 Ni gatwo fy ngair  
 Cadeir gennyf glaer  
 Awen hyawdl daer  
 Pwy yw enw y teircaer  
 Rhwng lliant a llaer  
 Nis gwyr ni fo taer  
 Eissillut eu Maer  
 Pedair caer yssydd  
 Ym Mrydain powyssedd  
 Rhieu Merwerydd  
 Am nid fo nid fydd  
 Nid fydd am nid fo  
 Llynghessawr a fo  
 Tohid Gwaneg tra gro  
 Tir dylyn dirbo  
 Nag Aillt nag *ado*  
 Na bryn na thyno  
 Na rhynnawd godo  
 Rhag gwynt pan sorho  
 Cadeira Teyrnnon  
 Celfydd rwy catwo  
 Ceissitor yngno  
 Ceissitor Cedig  
 Cedwyr colledig  
 Tebygaf ddull dig  
 O ddifa Pendefig  
 O ddull difynnig  
 O Leon luryg  
 Dyrchafwyd Gwledig  
 Am derwyn hen enwig<sup>1</sup>  
 Breuhawd bragawd brig  
 Breuawl eissorig  
 Orig a Merin  
 Am derfyn chwefrin  
 Ieithoedd eddein  
 Aches ffysgiolin  
 Mordwyaid Merin  
 O blan<sup>2</sup> Seraphin  
 Dogyn dwfn diwerin  
 Dyllyngein Elphin

<sup>1</sup> Euwig.—Ll. E. D.      <sup>2</sup> Blant.—Ll. E. D.

## KADEIR KERRIDWEN. CCC.

RHEN rym awyr titheu  
 Cerreifant on<sup>1</sup> correddeu  
 Yn Newaint ym mhlygeieu<sup>2</sup>  
 Llewychawd yn lleufereu  
 Mynawg hoedl Minawg ap Llew  
 A welais i yma gynneu  
 Diwedd yn llechwedd Llew  
 Bu gurdde ei hurdd ynghadeu  
 Afagddu fy mab inneu  
 Dedwydd Dofydd rhwy goreu  
 Ynghyfamryson Kerddau  
 Oedd gwell ei Synwyr no'r fau  
 Celfyddaf gwr a gogleu  
 Gwydion ap Don dygnferthau  
 A hudwys gwraig o Flodeu  
 A dyddwg Moch o Ddeheu  
 Can ni bu iddaw disgoreu  
 Drud ymyd a gwryd pletheu  
 A rithwys gorwyddawd y ar plagawd lys  
 Ac enwerys cyfrwyau  
 Pan farner y Cadeiriau  
 Arbennig uddun y fau  
 Fynghadair am pair am deddfon  
 Am Araith drwyadl gadair gysson  
 Rym gelwir gyfrwys yn llys Don  
 Mi ag Euronwy ag Euron  
 Gweleis ymladd taer yn Nant ffrancon  
 Duw sul pryd pylgeint  
 Rhwng wythaint a Gwydion  
 Dyfieu yn geugant ydd aethan Von  
 I geissaw yscut a hudolion  
 Aran rhod drem clot a gwawr hinon  
 Mwyaf gwarth y marth o barth Brythton  
 Dybrys am ei Lys Enfys<sup>3</sup> Afon  
 Afon ai hechrys guryr gwrth terra  
 Gwenwyn ei chynbyd cylch byd eda  
 Nid wydywaid geu llyfrau Breda<sup>4</sup>  
 Cadair gedwidedd yssydd yma  
 A hyd frawd parawd yn Europa  
 An rothwy y drindawt  
 Trugaredd Dyddbrawd  
 Cein gardawd gan wyrda

## KERDD AM VEIB LLYR AB BRYCHWEL POWYS.

GOLYCHAF i gulwydd Arglwydd pob echen  
 Arbennig torfoedd ynhyoedd am Ordden  
 Ceint yn yspyddawd uch gwirawd aflawen  
 Ceint rac meibon Llyr yn ebyr Henfelen  
 Gweleis treis trydar ac afar ac anghen  
 Yd lethrynt lafnawr ar bennawr disgywen  
 Ceint rhag udd clodeu yn noleu Hafren<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Om.—Ll. E. D.

<sup>3</sup> Efnys.—Ll. E. D.

<sup>2</sup> Mhlygeineu.—Ll. E. D. <sup>4</sup> Beda.

<sup>5</sup> Y pummed ban yn Ll. E. D.

Rhag Brochwel Powys a garwys fy Awen  
Ceint yn addfwyn *rodle* ym more rhag  
Urien

Yn ewydd am antraed gwaed ar ddien  
Neud amug ynghadeir o beir Cerridwen  
Handid rydd fy nhafawd  
Yn addawd grawd Ogyrwen  
Grawd Ogyrwen Uferen rwy ddigones  
A llefrith a gwllith a mes [arnunt  
Ystyriem yn llwyr cyn clwyr cyffes  
Dyfod yn ddiheu angeu nes<sup>1</sup>  
Ac am diredd Enlli dyvi<sup>2</sup> dylles  
Dyrchawr llongawr ar glawr aches  
A galwn ar y gwr andigones  
An nothwy rhag gwyth llwyth Anghes  
Pan alwer Ynys Von tirion vaes  
Gwyn eu byd hwy gweiddon Saesson artres  
Doddwyf Deganhwy i amrysson  
Ellyngais fy Arglwydd yngwydd deon<sup>3</sup>  
A Maelgwn fwyaf ei Achwysson  
Elphir pendefig ry hodigion  
Yssid imi deir Cadeir cyweir cysson  
Ac yd vrawd parhawd gan Gerddorion  
Bum ynghat Goddeu gan Llew a Gwydion  
Wy a rithwys gwydd Elfydd ac Elestron  
Bum i gan Vran yn Iwerddon  
Gwleis<sup>4</sup> pan laddwyf morddwyd tyllon  
Cigleu gyfarfod am gerddorion<sup>5</sup>  
A gwyddyl diefyl diferogion  
O Benryn wleth hyd Luch Reon  
Cymru yn unfryd gwrhyd Wron  
Gwret dy Gymry yghymelri  
Teir cenedl gwythlawn o iawn deithi  
Gwyddyl a Brython a Rhomani  
A wahan<sup>6</sup> dyhedd a Dyuysgi  
Ac am derfyn Prydein cein ei threfi  
Ceint rhag Teyrnedd uch medd lestri  
Yngheinon Deon im ai dyroddi  
An dwy ben sywed ... ced ryferthi  
Ys cyweir fy nghadeir ynghaer Sidi  
Nis plawdd haint a henaint a fo yndi  
Ys gwyr Manawyd a Phryderi  
Tair Orian y am dan a gan rhegddi  
Ac am ei bannau<sup>7</sup> ffrydieu gweilgi  
Ar ffynnawn ffrythlawn yssydd odducht  
Ys whegach nor gwin gwyn y llyn yndi  
Ac wedi ath iolaf Oruchaf cyn gweryd  
Gorod cymmod a thi. DIWEDD.

## MIC DINBYCH.

ARCHAF y wen i Dduw plwyf esgori  
Perchen nef a llawr pwyll fawr wofri  
Addfwyn Gaer y sydd ar Glawr gweilgi

<sup>1</sup> Nesnes.—Ll. E. D.

<sup>2</sup> Dybi.—Ll. E. D.

<sup>3</sup> Ar ol y ganlynol ym

Ll. E. D.

<sup>4</sup> Gwllis(gweleis.—Ll.E.D.)

<sup>5</sup> Gerddolion.—Ll. E. D.

<sup>6</sup> Wnahon.—Ll. E. D.

<sup>7</sup> Ei bennau.—Ll. E. D.

Bid lawen Ynghalan eirian yri  
Ac amser pan wna mor maw wrhydri  
Ys gnawd gorun beirdd uch medd lestri  
Dydddybydd gwaneg ar frys dybrys iddi  
Addaw hwynt y werlas o Glas *ffichti*  
Ac am bwyf o Ddews dros fy ngweddi  
Pan gattwyf ammod cymod a thi

Addfwyn Gaer y sydd ar lydan Llynn  
Dinas diachor mor ai cylehyn  
Gogyfarch ty Prydain cwdd gyngain hyn  
Blaen Llyn ap Erbin boed teu voyn  
Bu gosgordd a bu cerdd yn eil mehyn  
Ac eryr uch wybr a llwybr granwyn  
Rhag udd ffelyg nag esgar gychwyn  
Clod wasgar a Gwanar ydd ymddullyn

Addfwyn Gaer y sydd ar don nawfed  
Addfwyn ei gwerin yn ymward  
Ni wnant eu dwyn cyt trwy feffhaed  
Nid ef eu defawd bod yn galed  
Ni lefaraf au ar fy nhrwydded  
Nog eillon deudraeth gwell caeth Dyfet  
Cyweithydd o rydd wledd waredied  
Cynnwys rhwng pob ddau goreu ciwed

Addfwyn Gaer y sydd ai gwna cyman  
Meddut a Molut ac adar ban  
Llyfn ei cherddau yn ei chalan  
Am arglwydd hwydd hewr eiran  
Cyn ei fyned yn ei adwyd yn derfyn llan  
Es am rhoddes medd a gwin o wydrin ban

Addfwyn Gaer y sydd yn yr eglan  
Addfwyn y rhoddir i bawb ei ran  
Adwen yn Ninbych gorwen gwyllan  
Cyweithydd wleiddydd udd erlyssan  
Oedd ef fy nefawd i Nos Galan  
Lleddfawd y gan ri ryfel eiran  
A llen lliw ehoeg a meddu prain  
Hyn y fwyaf<sup>1</sup> tafawd ar feirdd Prydain

Addfwyn Gaer y sydd ai cyffrwy cedau  
Oedd meu ei rhydau a ddewiswn  
Ni lyfaraf i daith rhaith rysgattwn  
Ni ddily celennig ni wpo<sup>2</sup> hwn  
Ysgrifen Brydain bryder briffwn  
Yn yd wna tonneu eu hymgyffryn<sup>3</sup>  
Pereit hyd bell y Gell attreiddwn

Addfwyn Gaer y sydd yn arddwyrein  
Gochawn y meddut y molut gyfrein  
Addfwyn ar ei hor esgor gynrheir<sup>4</sup>  
Godde gwrych dymbi hir ei hadain  
Dychyrch bar carreg creg ei hadnein  
Llid ymywn<sup>5</sup> tynged treidded troth mein

<sup>1</sup> Uwyf.—Ll. E. D.

<sup>2</sup> Wyppo.—Ll. E. D.

<sup>3</sup> Hamgyffryn.—Ll. E. D.

<sup>4</sup> Gynfrein.—Ll. E. D.

<sup>5</sup> Mywyn.—Ll. E. D.

A bleiddud gorllwyd goreu affein  
 Dimpynyr o dduch pwy llad cofein  
 Bendith culwydd Nef gydlef afein  
 Arun<sup>1</sup> gunel yn frowyr gorwyr Owein

Addfwyn Gaer ysydd ar lan liant  
 Addfwyn yd roddir i bawb i chwant  
 Gogyfarch ti fyned boed teu fwyant  
 Gwaywawr *ryn rein* a dderlyssant  
 Duw Merchyr gweleis wyr ynghyfnofant  
 Dyfieu bu gwarthau a amugant  
 Ac ydd oedd friger côch ac och ardant  
 Oedd lludwed fyned dydd y doethant  
 Ac am gefn llech Vaelwy cylchwy friwant  
 Cwyddyn y gan gefn llu o Garant

### Y GOFEISWS BYD.

Bu deu teg ar wlad gwledychyssid  
 Bu haelaf berthaf or Rhianedd  
 Bu terwyn gwenyn gwae ei gywlad  
 Ef torres ar Ddar teirgwaith ynghad  
 Ac ef ni fydd corgwydd i wlad dar plufawr  
 Pebyr pell athrechwys coed gyrrh y godi-  
 wawd

Alexander yn hual eurin gwae a garcharer  
 Ni phell garcharwyd angeu dybu ac lle  
 Ef casas ergyr o lu neb cynnog ef ni  
 Ddarchawd mayued bed berthrwydd or add-  
 wyndawd

Hael<sup>2</sup> Alexander ai cymmerth yna  
 Gwlad Syr a Siriol a gwlad Syria  
 A gwlad Dinifdra a gwlad Dinitra  
 Gwlad Pers a Mers a gwlad y Cana  
 Ag Ynyssedd Pleth a Phletheppa  
 A chiwdawd Babilon ag Agascia mawr  
 A gwlad Galldarus bychan y da  
 Hyd ydd ymddug y tir tywarch yna  
 Ac yd wnahon eu bryd wrth eu helya  
 Y weddont gwystlon i Europa  
 Ac anrheithio gwladodd gwisioedd terra  
 Gwythyr gwenynt gwragedd gorddynt yma  
 Bron losgedigion gwyledd gwastra  
 O gadeu afor pan adroddet  
 Digonynt brein gwneint pen brithed  
 Y milwyr mageidawr pan atrodded  
 Neu wlad ith weisson ti pan ddifyded  
 Ni bydd ith esgor, esgor<sup>3</sup> lludded  
 Rhag gofal yr hual ai Agaled  
 Milcant rhiallu a fu farw rhag syched  
 Eu geu gogwilleu ar eu miled  
 As gwenwynnwys ei was cyn noi drefred  
 Cyn no hyn bei gwell digoned  
 Inn harglwydd gwladlwydd gwlad gogoned

<sup>1</sup>Arnyn.—Ll. E. D.      <sup>2</sup>Haul.—Ll. E. D.

<sup>3</sup>Esgar.—Ll. E. D.

Un wlad Ior oror goreu ystlyned  
 Diwyccwyf digonwyf poed genyt dy gyffred  
 Ar sawl am clyw poed meu eu huned  
 Digonwynt wy fodd Duw cyn gwisg tudwed

### MARWNAD ERCWLF.

YMCHOELES Elfydd ✓  
 Fal nos yn ddydd  
 O ddryfod clodrydd  
 Ercwlf pen bedydd  
 Ercwlf a ddywedai  
 Angeu nas riuei  
 Ysgwydawr y Mordei  
 Arnaw y torrei  
 Ercwlf sywessyd  
 Ewnin<sup>1</sup> lloer egyd  
 Pedeir colofn cyhyd  
 Rhuddeur ar ei hyd  
 Colofn Ercwlf  
 Nis arfeidd bygwł  
 Bygwł nis beiddie  
 Gres heul nis godei  
 Nith aeth nes i nef  
 Hyd ydd aeth ef  
 Ercwlf mur ffosawd  
 As arnut tywawd  
 As rhoddwyr Trindawd  
 Trugaredd ddydd brawd  
 Yn undawd heb eisau

### MARWNAD MAD DDRUD AG EROF.

Madawg ddrud ag Erof Greulon.—E. Llwyd.

MADAWG mur menwyd  
 Madawg cyn bu bedd  
 Bu ddinas Edryssedd  
 O gamp a chymwedd  
 Mab Uthr cyn lleas  
 Oi law dy wystlad<sup>3</sup>  
 Dybu Erof greulawn  
 Llewenydd anwogawn  
 Tristyd anwogawn  
 A oryw Erof greulawn  
 Brattau Iesu  
 Ag ef yn credu  
 Dayar yn crynnu  
 Ag Elfydd yn gardu  
 A chyscoc ar y byd  
 A bedydd ar gryd

<sup>1</sup>Ermin.—Ll. E. D.      <sup>2</sup>Ban o L. E. D.

<sup>3</sup>O law dy wystlas.—Ll. E. D.



Llan anwogawn  
A oryw Erof greulawn  
Myned yn y trefn  
Ymunhlith oer gethern  
Hyd yngwaelawd Uffern

## MARWNAD AEDDON O FON.

ECHRY'S Ynyt<sup>1</sup> gwawd hu Ynys  
gwrys gwobretor  
Mon Mad gogei  
Gwrhyd erfei  
Menai ei dor  
Lleweis wirawd  
Gwin a bragawd  
Gan frawd esgor  
Teyrn wofrwy  
Diwedd pob rhwy  
Rhwyf rewintor<sup>2</sup>  
Tristlawn ddeon  
Yr Archaeddon  
Can rychior  
Nid fu nid fi  
Ynghemelrhi  
Ei gyfeissor  
Pan ddoeth Aeddon  
O wlad Wydion  
Seon tewdor  
Gwenwyn pur ddoeth  
Pedair peunoeth  
Meinoeth tymhor  
Cwyddynt gytoed  
Ni bu.clyd coed  
Gwynt yngoror<sup>3</sup>  
Math ag Eunydd  
Hudwyd gelfydd  
Rydd elfinor  
Ym myw<sup>4</sup> Gwydion  
Ac Amaethon  
Atoedd cyngor  
Twll tal y rodawg  
Ffyrff foddiawg  
Ffyrff ddiachor  
Cadarn gyfedd  
Ymhob gorsedd  
Gwnelid ei fodd<sup>5</sup>  
Cu cynaethwy  
Hyd tra fwy fyw  
Crybwylletor  
Cadarn gyngres  
Ei faranres  
Ni bu werthfor  
Am bwyf gan Grist  
Hyd na bwyf trist

Pan ebostol  
Hael Archaeddon  
Gan Engylion  
Cynwyssetter  
Echrys ynys  
Gwawd hwynys  
Gwrys gochymma  
Y rhag buddwas  
Cymry ddinas  
Aros ara  
Draganawl ben  
Priodawr perchen  
Ym Mretonia  
Difa gwledig  
Or bendeig  
Ae tu terra  
Pedeir morwyn  
Wedy eu cwyn  
Dygnawd eu tra  
Erddygnawd wir  
Ar fSr<sup>1</sup> heb dir  
Hir eu trefra  
Oi wironyn  
Na ddigonyn  
Dim gofetra  
Ceryddus wyf  
Na chrybwyllwyf  
Am rywnel da  
I lwrw lywy  
Pwy gwaharddwy  
Pwy attrefna  
I lwrw Aeddon  
Pwy gyneil Mon  
Mwyn gywala  
Am bwyf gan Grist  
Hyd na bwyf trist  
O ddrwg o dda  
Rhan trugaredd  
I wlad rhiedd  
Buchedd gyfa

\* TALIESIN.

## MARWNAD CUNEDDA.

MYDWYF Taliessin derydd  
Gwawd goddolaf fedydd  
Bedydd rhwyf rhifeddan eiddolydd  
Cyfranc allt a gallt ac Echwydd  
Ergrynaw Cuneddaf creisserydd  
Ynghaer Weir a chaer Liwelydd  
Ergrynawd cyfatwt cyfergyr  
Cyfanwaneg tan tra myr ton  
Llupawt glew i gilydd  
Can casas ei whel uch elfydd  
Mal uchercid<sup>2</sup> gwynt wrth onwydd

<sup>1</sup>Ynys.<sup>2</sup>Rewinetor.—Ll. E. D.<sup>3</sup>Yngohor.—Ll. E. D.<sup>4</sup>Mwy.—Ll. E. D.<sup>5</sup>Y tair canlynol yn dechreu o'r olaf yn Ll. E. D.<sup>1</sup>Fôr?<sup>2</sup>Uchenaid.—Ll. E. D.

Hefynderhryn y gwn ei gyfyl  
 Kyfachedwyn a choelyn cerenydd  
 Gwisgan feirdd cywrein canonhydd  
 Marw cuneddaf a gwynaf a gwynid  
 Cwynitor tewdor tavidun diarchar  
 Dychyfal dychyfun dyfnveis  
 Dyfyngleis dychyfun  
 Ymadrawdd ewddedawdd caledlwm  
 Caletach wrth elyn nog asgwrn  
 Ys cynyal Cuneddaf cyn cywys a thydwd  
 Ei wyneb a gadwed  
 Ganwaith cyn bu lleith dorglwyd  
 Duchludent wys bryneich ymmhlymnydd  
 Ef caned rhag ei ofn ai arswyd oergerdd  
 Cyn bu dayr dogyn ei dwed  
 Haid hafal am wydwal gwnebrwyd  
 Gweineu gwaith llyfredd nog addwyd  
 Addoed hun dimyaw a gwynaf  
 Am lys am grys Cuneddaf  
 Am ryafaw hallt am hydyrfer mor  
 Am breidd aswrn a ballaf<sup>1</sup>  
 Gwawd feirdd a ogon a ogaf<sup>2</sup>  
 Ac eraill a refon a rifaf  
 Rhyfeddawr yn erlrawd a naw cant gor-  
 Cyn cymun Cunedda [wydd  
 Rym afei biw blith yr Haf  
 Rym a fei eddystrawd y gayaf  
 Rym a fei win gloyw ag olew  
 Rym a fei toraf<sup>3</sup> Keith rhag untrew  
 Ef dyfal o gressur o gyflew gweladur  
 Pennadur pryd llew lludwy uedes<sup>4</sup> gywlad  
 Rhag mab edern cyn edyrn anaelew  
 Ef dywal diarchar dieding  
 Am ryfreu angydychyfing  
 Ef goborthi aes yman ragorawl  
 Gwir gwrawl oedd ei unbyn  
 Dymhun a chyfatcun a thal gwin Kamda  
 Difaf hun o Goeling

ARMES.

DYCOGAN awen dygobryssyn  
 Maranchedd a meuedd<sup>5</sup> a hedd genhyn  
 A phennaeth ehelaeth a ffraeth unbyn  
 A gwedy dyhedd anhedd ym mhob mehyn  
 Seith meib o Feli dyrchafyssyn  
 Caswallon a Lludd a Chestuddyn  
 Diwedd plo Coll Iago o dir Prydyn  
 Rhag Verw dydderfydd hyd Falaon  
 Lluddedig eu hoelion ymdeithig eu hafwyn  
 Gwlad wehyn fargodion  
 Collawdd cynreg<sup>6</sup> oll ei haelder  
 Yn rygstlynnedd o bennaeth weison

<sup>1</sup> A cham beirdd a swrn a ballaf.—Ll. E. D.

<sup>2</sup> Cyn y rhygtaenol yn Ll. E. D.

<sup>3</sup> Torof.—Ll. E. D.

<sup>4</sup> Uedei.—Ll. E. D.

<sup>5</sup> Meuedd.—Ll. E. D.

<sup>6</sup> Cywry.—Ll. E. D.

Rydddybydd Lyminawg  
 A fydd wr chwannawg  
 I weresgyn Mon  
 A rhewiniaw Gwynedd  
 Oi heithaf ai pherfedd  
 Oi dechreu ai diwedd  
 A chymryd ei gwystlon  
 Ystig ei wyneb  
 Nid estwng i neb  
 Na chymry na Saesson  
 Dyddaw gwr o gudd  
 A wna gyfamrudd  
 A chad y gynhyn<sup>1</sup>  
 Arall a ddyfydd  
 Pellenawg ei Luydd  
 Llewenydd i Frython

MARWNAD UTHYR  
 PENDRAGON.

NEU fi liossawg yn trydar  
 Ni pheidwn rhwng deu lu heb wyar  
 Neu fi a elwir gorlassar  
 Fy ngwregys bu enuys im hesgar  
 Neu fi tywyssawg yn nhywyll  
 Am rithwy am dwy pen Kawell<sup>2</sup>  
 Neu fi rhwng<sup>3</sup> Kawyl yn arddu  
 Ni pheidiwn heb wyar rhwng deulu  
 Neu fi amug fy achlessur  
 Yn difant a charant Casnur  
 Neu'r ordefnais i waed am wythur  
 Cleddyfal hydyr rhag meibon Cawrnur  
 Neu fi a ranwys fy echlessur  
 Nawetran yngwryd Arthyr  
 Neu fi a dorreis cant caer  
 Neu fi a lleddais cant maer  
 Neu fi a roddeis cant llenn  
 Neu fi a lledeis cant pen  
 Neu fi a roddeis i herpen<sup>4</sup>  
 Cleddyfawr gorfawr gynhallen  
 Neu fi oreu terenydd haearndor  
 Edeithor Pen Mynydd<sup>5</sup>  
 Ym gweduit im gofid hydyr oedd gyhir  
 Nid oedd fyd na bei fy Eissillydd  
 Midwyf bardd moladwy anghywraint  
 Poed gan frain ag Eryr ac wyttheint  
 Afagddu ae deubu ei gymaint  
 Pan ymbyrth peddrywyr rhwng dwy  
 Dringaw i Nef oedd fy chwant [Geint  
 Rhag Eryr rhag ofn amheicant<sup>6</sup>  
 Wyf ag wyf belynwyr<sup>7</sup>  
 Wyf bard wyf pibydd ag wyf Crythawr  
 Seith ugein cerddawr dygorfawr gyng-  
 Bu calch fri friniad [allen

<sup>1</sup> A chad cy gynhon.—Ll. E. D.

<sup>2</sup> Cawell.—Ll. E. D.

<sup>3</sup> Ail.—Ll. E. D.

<sup>4</sup> Henpen.—Ll. E. D.

<sup>5</sup> Pennynydd.—Ll. E. D.

<sup>6</sup> Amheirant.—Ll. E. D.

<sup>7</sup> Telynyawr.—Ll. E. D.

Hu esgyll edeniad  
 Dy fab dy Feirddnad  
 Dy veir dewndad  
 Fy nhafawd i draethu fy Marwnad  
 Haudid o meinad gwrthgloddiad byd  
 Pryd Prydain hu ysgein ymlwyllad  
 Gwledig Nef ynghennadeu nam doad

---

ARMES.<sup>1</sup>

KEIN gyfeddweh  
 Y am deulwch<sup>2</sup> lluch omplaid  
 Pleid am gaer  
 Caer yn chaer ry yserfiad  
 Virain fo rhagddaw  
 Ar llen<sup>3</sup> caw mwyedig Vein  
 Dreig amgyffreu  
 Odd uch lleu llestreu llad  
 Llad yn eurgyrn  
 Eurgyrn yn llaw  
 Llaw yn ysci  
 Ysci ymodrydaf  
 Fur itti iolaf  
 Buddyg Veli  
 A Manhogan<sup>4</sup>  
 Rhi rhygeidwei deithi  
 Ynys fel Feli  
 Teithiawg oedd iddi  
 Pump pennaeth dimbi  
 O wyddyl ffichti  
 O bechadur cadeithi  
 O genedl ysgi  
 Pump eraill dymbi<sup>5</sup>  
 O Norddmyn mandi  
 Wheched ryfeddri  
 O hen<sup>6</sup> hyd fedd  
 Seithfed o heni  
 I weryd tros li<sup>7</sup>  
 Wythfed lin o Ddyf  
 Nyd llwydded escori  
 Gynt gwaedd Venni  
 Galwawr Eryri  
 Anhawdd y deui<sup>8</sup>  
 Iolwn Eloï  
 Pan yn bo gan Geli  
 Addef Nef dimbi

---

CYWRYSEDD GWYNEDD A  
 DEHEUBARTH.

RHYDDYRCHAFWY Dduw ar blwyf Brython  
 Arwydd llewenydd lluydd o Fon

<sup>1</sup> *Mac hon yn un a'r gan* <sup>4</sup> Mhanogan.—Ll. E. D.  
*rhagylael yn rhai* <sup>5</sup> Dymgos.  
*llyerau.* <sup>6</sup> Heu.—Ll. E. D.  
<sup>2</sup> Dadolwch.—Ll. E. D. <sup>7</sup> Tros ti.—Ll. E. D.  
<sup>3</sup> Lleng.—Ll. E. D. <sup>8</sup> Dyvi.—Ll. E. D.

Cyfrysedd Gwynedd brys orgorddion<sup>1</sup>  
 Ffaw clær o bob aer caffael gwyntlon  
 Powys dybyddant dwys ynghyfleudon  
 Gwyr gorynt gorynt ar eu deddfon  
 Deulu yd ant byddant gysson  
 Yn un reddf un eir cyweir Kymon  
 Cyfrinant yn iawn Karedigiawn Vaon  
 Pan welych wyr rym am lyn Aeron  
 Pan fo trwm Tywi a Theifi Afon  
 Wy gwnant Aer ar frys am Lys Lonion  
 A gennis adewis yn orllwythion  
 Ni nothwy dinassoedd rhag yr wylhon  
 Dyn clyd dyn maerdd dyn daryfon  
 Nid oedd lwyr dengyn dyn Rhieddon  
 Pan ddyvu Gatwallawn  
 Dros eigiawn Iwerddon  
 Ydd athrefnwys nefwy yn ardnefon  
 Ceiniadon moch clywyf eu gofalon  
 Marchawg lu mor taer am Gaer Llion  
 A dial Idwal ar Aranwynion  
 A gware Pelre a phen Saesson  
 Ys trabluddir<sup>2</sup> y gath fraith ai hanghyf-  
 ieithon

O ryd ar Teradry  
 Hyd ym mhorth Wygyr ym Mon  
 Ieuanc didwynas dinas Maon  
 Teyrn tud nerthad tad Alltudion<sup>3</sup>  
 Or pan<sup>4</sup> amygir mel a meillion  
 Ban ddyfu Gadwallawn  
 Dros eigiawn Iwerddon<sup>5</sup>  
 Gadent eu hamrydar au hamrysson  
 Tru threfnwys neu nym Art nevon<sup>6</sup>  
 Nid diwystl<sup>7</sup> godi dig wrth Alon  
 Ryddyrchafwy Duw ar blwyf Brython

---

GWAUD LUDD Y MAWR.

KATHL gereu gognant<sup>8</sup>  
 Wyth nifer nodant  
 Duw llun dybyddant  
 Peithiawg ydd ant  
 Duw mawrth yd rannant  
 Gwyth yn ysgarant  
 Duw merchyr medant  
 Ryodres rychwant  
 Duw Ieu escorant  
 Ei ddiolydd anchwant  
 Duw gwener dydd gormant  
 Yngwaed gwyr gonesant<sup>9</sup>  
 Duw sadwrn . . . .  
 Duw sul yn geugant  
 Dieu dybyddant

<sup>1</sup> Gorchorddion.—Ll. E. D. <sup>8</sup> Ban o L. E. D.  
<sup>2</sup> Trabluddia.—Ll. E. D. <sup>7</sup> Deved.  
<sup>3</sup> Ban o L. E. D. <sup>6</sup> Gogant.—Ll. E. D.  
<sup>4</sup> O ban.—Ll. E. D. <sup>9</sup> Gonafant.—Ll. E. D.  
<sup>5</sup> Ban o L. E. D.



Pum llong a plum cant  
 Oranant oniant  
 O brithi brithoi  
 Nuoes nuedi  
 Brithi brithanai<sup>1</sup>  
 Sychedi edi euroi  
 Eil coed cogni  
 Antaredd dymbi  
 Pawb i adonai  
 Ar weryd pwmpai  
 Darofyn darogan  
 Gwaed hir rhag gorman  
 Hir cyhoedd cynhyn<sup>2</sup>  
 Cadwaladr a chynan  
 Byd buddydd bychan  
 Difa gwres huan  
 Dysgogan derfydd  
 A un anudyd<sup>3</sup>  
 Wybr geirionydd  
 Cerdd awn y genhyd  
 Wylhawd eil echwydd  
 Yn nhorroedd Llynnydd<sup>4</sup>  
 Ban beu llawn hyd  
 Brython ar gynghyr  
 I Vrython dymbi  
 Gwred<sup>5</sup> gwneddri<sup>6</sup>  
 Gwedy eur ag euryrnni  
 Diffaith Moni a Lleini<sup>7</sup>  
 Ac ergri anhedd ynddi  
 Dysgogan perffaith  
 Anhedd ym<sup>8</sup> diffaith  
 Cymry pedeiriaith  
 Symudant ei haraith  
 Yd y vi y uch<sup>9</sup> y vuch freith  
 A wnaho gwynieith  
 Meinddydd brefawd  
 Meinhoeth berwhawd  
 Ar dir berwhodawr  
 Yn llonyd<sup>10</sup> yssadawr  
 Cathl gwae canhator  
 Cylch Prydain amgor<sup>11</sup>  
 Deddeuant un gyngor  
 I wrthod gwarthmor  
 Boet gwir venryt<sup>12</sup>  
 Dragwynawl byd  
 Dolwys dolhwy kyd  
 Dolaethwy eithyd  
 Cynran llawn yt  
 Gyvarch cynud  
 Heb eppa  
 Heb henfonfa heb ofur byd  
 Byd a fydd diffaith dyraid cogeu  
 tynghettor<sup>13</sup>

Hoywedd trwy groywedd  
 Gwyr bychain bron otwyllyd  
 Toruenawl tuth<sup>1</sup> iolydd  
 Hwedydd ar fedydd  
 Ni wan cylllawr cleddyfawr meiwyr  
 Nid oedd uddu y puchasswn<sup>2</sup>  
 Maw<sup>3</sup> angerddawl trefddyn  
 Ac i wyr caredd creuddyn  
 Cymry Eingyl Gwyddyl Prydyn  
 Cymry cyfred ag asgen  
 Dygedawr gwyddfeirch ar llynn  
 Gogledd a wennwynwyd o hermyn  
 O echlur caslur caslun  
 O echen Addaf henyn  
 Dygedawr trydw i gychwyn branes o  
 gosgordd  
 Gwyrein merydd miled seithin  
 Ar far angor ar cristin  
 Uch o for uch o fynydd  
 Uch o for ynial erbyn<sup>4</sup>  
 Coed maes tyno a bryn  
 Pob arawd  
 Heb erglywaw nebawd  
 O vynhawg o bob mehyn  
 Yd fi brithed  
 A lliaws gynnired  
 A gofud am wehyn  
 Dialeu trwy hoywgredeu breswyl  
 Goddi creawdr cyvoethawg Dduw  
 Pell amser cyn dydd brawd [Urddin<sup>5</sup>  
 Y daw diwarnawd  
 A dwyrein darlleawd  
 Terwyn tirion tir Iwerddon  
 I Brydain yna y daw dadwyrain  
 Brython o fonedd Rhufein  
 Ambi barnodydd o anhyngres dieu  
 Dysgogan sywedyddion  
 Yngwlad y colligion  
 Dysgogan Derwyddon  
 Tra mor tra Brython  
 Haf ni bydd hinon  
 Bythawd breu breyron  
 Ai deubydd o gwanfed<sup>6</sup>  
 Tra merin tra ced<sup>7</sup>  
 Mil ym brawd Brydain Urddin  
 Ac yam gyffwn Kyffin  
 Na chwyaf ynglod<sup>8</sup> gwern  
 Gwerin gwaelodwedd Uffern  
 Ergrynaf cyllestrig Caen  
 Gan wledig gwlad anorphen

## YMARWAR LLUDD BYCHAN.

YN enw Duw trindawd cardawd cyfrwys  
 Llwyth lliaws anauws eu henwerys

<sup>1</sup> Brithanhai.—Ll. E. D.  
<sup>2</sup> Cynhan.—Ll. E. D.  
<sup>3</sup> A aa auudyd.—Ll. E. D.  
<sup>4</sup> Mynydd.—Ll. E. D.  
<sup>5</sup> Gwaed.—Ll. E. D.  
<sup>6</sup> Gwned offri.—Ll. E. D.  
<sup>7</sup> Moni a lleeni.—Ll. E. D.  
<sup>8</sup> Yn.—Ll. E. D.  
<sup>9</sup> Yd y vi yn vch.—Davies.  
<sup>10</sup> Llongoed.—Ll. E. D.  
<sup>11</sup> Angor.—Ll. E. D.  
<sup>12</sup> Uenhyt.—Ll. E. D.  
<sup>13</sup> Cynhettor.—Ll. E. D.

<sup>1</sup> Tuch.—Ll. E. D.  
<sup>2</sup> Puchyswn.—Ll. E. D.  
<sup>3</sup> Anaw.—Ll. E. D.  
<sup>4</sup> Ebryn.—Ll. E. D.  
<sup>5</sup> Urddig.—Ll. E. D.  
<sup>6</sup> Gwanfred.—Ll. E. D.  
<sup>7</sup> Tad ced.—Ll. E. D.  
<sup>8</sup> Yngoglod.—Ll. E. D.

Dy gorescynnau Prydain prif fan Ynys  
 Gwyr gwlad yr Asia a gwlad Gafis  
 Pobl pwyllad enwir eu tir ni wys  
 Famen gorwyreis herwydd Maris  
 Amlaes eu peisseu pwy ei hefelis  
 A phwyllad dyvner ober efnis  
 Europin arafin arafanis  
 Cristiawn difryt<sup>1</sup> diryd dilis  
 Cyn ymarwar Lludd a Lefelis  
 Dysgogettawr perchen y wen ynys  
 Rac pemmaeth o Rufein cain ei echrys  
 Nid rys nid cyfrwys ri rwyf ei araith  
 A rywelei a ryweleis o anghyfiaith  
 Dullator pedrygwern llugyrn ymdaith  
 Rac Rhyuonig cynran baran goddeith  
 Rytalas mab grat rwyf ei Areith  
 Cymry yn danhyal rhyfel ar geith  
 Pryderaf pwyllaf pwy y hymdeith  
 Brythonig yniwis rydderchefis

### CANU CYNTAF TALIESIN.<sup>2</sup>

Ar ddwr mae cyflwr can fendigaw  
 Ar Dduw mae iawnaf iawn synwyrw  
 Ar Dduw mae cyfiawn gweddiaw'n brudd  
 Can ny ellir lludd cael budd iwrthaw

Teirgwaith i'm ganed gwn fyfyriaw  
 Truan oedd i ddyn na ddoe geisiaw  
 Hollgelfyddydau bydsy'n byddinaw i'm bru  
 Canys gwn a fu ac a fydd rhagllaw

Cyfarch i'm naf nawdd i'm ganthaw  
 Cyfarchwel i'm del dawn o'i eiddaw  
 A'm crair yw Mab Mair mawr arnaw vy  
 mryd  
 Canys delir y byd bob awr iwrthaw

Bu Dduw i'm dyscu a'm disgwyliaw  
 Gwir greawdyr nef nawd i'm gantaw  
 Cywraint yw i'r saint weddiaw beunydd  
 Canys Duw Dofydd a'u dwg attaw  
 TALIESIN.

### AWDL ETTO O EIDO TALIESIN,

E DYUR.

MOR yu gael gwalet  
 Kynnurf Kynniret

<sup>1</sup> Difrys. — Ll. E. D.

<sup>2</sup> Gwel y *Mangorion* yn 23. tu dal. *Ar ol y gan hon*, y canodd Taliesin ei Hanes, y sydd yn tu dal. 24; *Tereyn pa gan*, yn lle y pennill diweddar yno, sydd val hyn yn Ll. P. P.

Mi a fum naw mis haiach  
 Yn mol Gerridwen wrach  
 Mi a fum Wion Bach  
 Taliesin wyf bellach

Bratheu a brythver<sup>1</sup>  
 Brithuyr ar gerddert<sup>2</sup>  
 Ac ordaut<sup>3</sup> galet  
 Ac arduy dyghet  
 Ac yr Duv dyuet  
 Y dyuan gollet  
 Mab ny mat anet  
 Mabineit dyghet  
 Aghenau agkret  
 Aghenri<sup>4</sup> gywet  
 Lloegrays ae dyuet  
 Och rac anghyffret  
 Hyt ym pen y seithvet  
 Or Kalan Kalet  
 Guir y dau guaret  
 Druyr dyn damunet  
 Guyn vryn guarthaet  
 Guyned a drydet<sup>5</sup>  
 Kymry un gyffret  
 Eu llu eu lluchet  
 Coelwein ei guaret  
 Guiraut Keudaut Ked  
 Guaranrui Reget  
 Rann gann ogonet  
 Gogonet am rann  
 Am rodes rui fuan<sup>6</sup>  
 Am bu bard datkan  
 At gigleu Gamlan  
 Atuelir gridvan  
 Ac anuyn Kuyvnvan  
 A chynnen diuan<sup>7</sup>  
 A chynnyd maban  
 Katuer yn vychan  
 Kadoed a uelan  
 Kynnyd Kadarnvan  
 Kur llauer llaman  
 Llumangoch gun vot<sup>8</sup>  
 Aruyd oe dyvot  
 Aerwyr eryrot  
 Aueryr<sup>9</sup> eu Klot  
 Eu Kled Kleu ragot  
 Ragof rinuedeu  
 Ran gan gyn aghu  
 Dyt gueinyd gwaetneu<sup>10</sup>  
 Dyd Keryd Kaereu  
 Ef a dau val diheu<sup>11</sup>  
 Aches lyghesseu  
 Artreth na thretheu  
 Ny lluyd na suydeu  
 Guan divlan dadleu  
 Gan ruyfan ruyfueu  
 Yeir bit greiryen  
 O Von hyt Vynneu

<sup>1</sup> Brythied. — Ll. E. D.

<sup>2</sup> Gerdded. — Ll. E. D.

<sup>3</sup> Arddawd. — Ll. E. D.

<sup>4</sup> Anghenfri. — Ll. E. D.

<sup>5</sup> Edrydded. — Ll. E. D.

<sup>6</sup> Rhwyfan. — Ll. E. D.

<sup>7</sup> Druan. — Ll. E. D.

<sup>8</sup> Leithen (lleithen) orfod.

— Ll. E. D.

<sup>9</sup> A weryd. — Ll. E. D.

<sup>10</sup> Gwaed creu. — Ll. E. D.

<sup>11</sup> Eddaw 'al diheu. — Ll.

E. D.

Cret y Duv byubudyeu<sup>1</sup>  
 Am byd ryd radeu  
 Drwy eiryaul Seinheu  
 A synhwy'r lluyr llyvreu  
 An roder divieu<sup>2</sup>  
 Guenuled gual oleu<sup>3</sup>

## ENGLYNNION Y BEDEU.

Allan o Lyfr THOMAS WILLIAMS Physygywr a gy-  
 mharwyd a Llyfr WILLIAM SALISBURY o  
 Lanrwt gan IEUAN FARDDE.

1.

Y BED yn y Gorvynydd a lyuyaf ai luyossyd<sup>4</sup>  
 Bed ffyrnall<sup>5</sup> hael vab Hyulyd

2.

Bed Guaynuyn gurgoffri rhung lluvan<sup>6</sup> a  
 llyfni  
 Gur oed ef guir y neb ni rodi

3.

Bed Guydion ap Donn ym Morva Dinllen  
 Dan vain<sup>7</sup> dyveillion  
 Garanauc<sup>8</sup> y geiffyl Meion<sup>9</sup>

4.

Neut am dinau cwm waithvudic anwaith  
 Wr clot ior gwaith uodic  
 Aruynaul gedaul gredic

5.

Guedy meirch a seirch crychraun  
 A guaur a gueuyr uniawn  
 Am dinon rythych dros odre on  
 Pen hard Lonan<sup>10</sup> llaw estron

6.

Guedy seirch a meirch melyn  
 A gawr<sup>11</sup> a gwaewawr gurthryn  
 Am dineu rhych bych dros odre on  
 Pen hard Llovan llaw ysgyn<sup>12</sup>

7.

Bed Llovan llaw divo  
 Yn ar ro<sup>13</sup> Venai yn y gwna ton tolo  
 Bed Dylan yn Llan Veuno  
 Bed Llovan llaw divo  
 Un ar ei<sup>14</sup> o Venei odidauc ai guypo  
 Namyn Duw a mi heno

<sup>1</sup> Cred ddw byw byddieu.<sup>6</sup> Llivan.

—Ll. E. D.

<sup>7</sup> Van.<sup>2</sup> An rhodder rhen ddifeu.<sup>8</sup> Guaranaug.

—Ll. E. D.

<sup>9</sup> Meinyoon—Meion.<sup>3</sup> Gwenwledd gwlad oleu.<sup>10</sup> Llavan. Llovan.

—Ll. E. D.

<sup>11</sup> Gwawr.<sup>4</sup> Lyviasai Luossyd; al.<sup>12</sup> Ygyn.

Liwasai.

<sup>13</sup> Anauro.<sup>5</sup> Ffyrmail.<sup>14</sup> Arnai.

F

8.

Bed Panna vab yt<sup>1</sup>  
 Yg gorthir Arvon dan ei oer ueryt  
 Bed Cynon yn Reon Ryt

9.

Bed llew llaw gyffes  
 Dan achles mor cyn divot y Armes<sup>2</sup>  
 Gur oed ef guahoddei Ormes

10.

Pan dyvu Benbych ae beuyl ar Afon<sup>3</sup> oed  
 ar wawci

Arvauc y unni<sup>4</sup> llas<sup>5</sup> Agen ap Yvrgi<sup>6</sup>  
 O lias Ager yn Aber Brangoni<sup>7</sup>  
 Car canhwyliaith hed-ar luoed y taith  
 Bed Tedel Tydawen yng guarthaf brynn  
 Arien eny<sup>8</sup> gwna ton tolo  
 Bed Dylan yn llan Veuno

11.

Eic len<sup>9</sup> don drom dra thywayt  
 Am vedd Dysgyrnin<sup>10</sup> disgyffedawt<sup>11</sup>  
 Aches trwm Anghures pechawt

12.

Bed ylydyr muynvawr ynglan  
 Mawr nwyedus<sup>12</sup> fawt brydus briodawr  
 Guenefwr gwr gwrdd i gaur.

13.

Y Bed yngorthir Nanllau<sup>13</sup>  
 Ny uyr neb y gynmeddfeu  
 Mabon vab Madron<sup>14</sup> glau

14.

Bed An ap llian ymnewais<sup>15</sup>  
 Vynydd llugor<sup>16</sup> llew Emreis  
 Prif ddewin merdin Emreis

15.

Uwch law ryd y Garw vaen ryde  
 Y mae bedd Hun ap Alun a Dyve

ENGLYNION BEDDAU MILWYR  
YNYS PRYDAIN.

ALLAN O'R LLYFR DU O GAERFYRDDIN.

1.

E BETEU ae gulith y glaw  
 Guir ni ortwynassint vy dignaw  
 Kerwid a Chiurid a Chav

<sup>1</sup> Vab Pyt.<sup>9</sup> Cigleu.<sup>2</sup> I amnes.<sup>10</sup> Dysgyrin.<sup>3</sup> Benyl ar Arfon.<sup>11</sup> Dicyffeddawt.<sup>4</sup> Inni.<sup>12</sup> Rinwedus.<sup>5</sup> Llaes.<sup>13</sup> Al. Cum, Llaw, Llau.<sup>6</sup> Ygri.<sup>14</sup> Modron—Mydron.<sup>7</sup> Bangori.<sup>15</sup> Yn newys.<sup>8</sup> Enni.<sup>16</sup> Lluwagor.



2.

E Beteu ae cut gwitwal  
Ny llesseint heb ymtial  
Gwrien Morien a Morial

3.

E beteu ae gulich Kauad  
Gwir ni llesseint in lledrad  
Gwen ac Urien ac Uriad

4.

Bed Tedei tad awen  
Yg godir Bron Aren  
Yn y duna ton tolo  
Bed Dilan Llan Beuno

5.

Bet Ceri cletif hir yg godir hen, Egluis,  
Yn y diffuis graeande  
Taru Torment y mynwent Corbre

6.

Bet Seithennin sinhuir vann  
Y rug Kaer Kenedir a glan  
Mor mawridic a Kinran

7.

Yn Abergenoli y mae Bet Pryderi  
Yn y tereu tonneu tir  
Yg Carrawc bet Guallauc hir

8.

Bet Gualchmai ym pyton  
Ir dilif y dyneton  
In llan Padarn bet Kinon

9.

Bet gur gwaud urtin  
In uchel titin in isel gwelitin  
Bet Cynon mab Clytno Idin

10.

Bet Run mab Pyd yn Ergrid, avon,  
In oervel ig guerid  
Bet Kinon in Reon Rid

11.

Piau y Bet y dann y brin  
Bet gur gwert yng Kyuiscin  
Bet Kinon mab Clytno Idin

12.

Bet mab Ossvran y Camlan  
Guedi llawer Kywlavan  
Bet Beduir yn allt tryvan

13.

Bet Owein ap Urien ym Pedryal bid  
Dan guerid llan Morvael  
In Abererch Riderch hael

14.

Gwydy gurum a choch a chein

A goruytawr mawr minrein  
In llan helet beth Owein

15.

Guedi gueli a gwaedlan  
A guiscaw seirch a meirch can  
Neud ew hun bet Cintilan

16.

Pieu y bet da y cystlun  
A wnaï ar Loegir lukigrun  
Beth Owein<sup>1</sup> ab Llywarch hen hun

17.

Pieu y bet in yr amgant  
Ac tud<sup>2</sup> mor a goror Nant  
Bet Meigein mab Run rwiw cant

18.

Piau y bet in ir iniss,  
Ae tud mor a goror gwriss  
Bet meigen ap Run ruif llis

19.

Es cul y bet ac ys hir  
Im lluru llyaus amhir  
Bet Meigen ap Run rwyw gwir

20.

Tri bet tri bodauc in Ardorchauc brin  
Ym pant gwinn guinionauc  
Mer a Meilir a Madauc

21.

Bet Madauc mur egluc yg Kywluc  
Kein hen  
Vir Urien goreu mab y guyn o winllyuc

22.

Bet mor mawrhydic diessic Unben  
Post Kinhen Kinteic  
Mab Peredur Penwedec

23.

Bet meilir maluinauc salu vodauc, sin-  
Fisscad fuir fodiauc [huir,  
Mab y brwyn o Brecheinauc

24.

Piau y bet yn Rit vaen Ked, ae pen,  
Gan Kiliei o Kaled  
Mab Meigen mad pan aned

25.

Bet Alun dywed yn y drewred, draw,  
Gan y ranvaeret  
Bet Run mab Alun diwed

26.

Bet Llia gwitel in argel, ardudwy,  
Dan y guellt ae guevel  
Bet Epint in yffrint gewel

<sup>1</sup>Gwen. <sup>2</sup>Cud.

27.

Bet Dywel mab Erbin ig guesledin, Cae-  
au,  
Ni bitei gur y Breinhin  
Divai ni ochelai trin

28.

Bet gwrgi guychit a Gwyndodit, ler,  
A bet llaur llu ovit  
Yg gwarthaw guanas guir yssit

29.

E Beteu hir yg guanas ny chavas ae  
Puy vynt uy puy eu neges [dioses]

30.

Teulu oeth ac anoeth a dynn y noeth  
Yeu gur yeu guas  
Ae keissio uy calet guanas

31.

Bet Lluch Llauighin<sup>1</sup> ar Certenhin  
Pen Saeson Suyt Erbin [Avon]  
Ni bitei drimis heb drin

32.

E Beteu yn nhir<sup>2</sup> uynyt yn lluyr  
Y guir lluosait  
Bet Gwryen guruhud enguant a Lluytawe  
fab Liwelit

33.

Piaur bet yn y mynyt  
A Liviassei Llossit  
Bet Teyrnuael hael ab hyvlyt

34.

Piau y bet hwn bet Eilivleth hir  
Ig gurth tir Pennant Twrch<sup>3</sup>  
Mab Arthan gywlavan gyulch

35.

Bet Llev Llavgyffes y dan achles, mor,  
Yn y bu y gywnes  
Gur oet hwnnu guir yneb ni rotes

36.

Bet Beitlauc<sup>4</sup> rut yn amgant riv lyvnav  
Bet Lluoscar yg Keri  
Ac yn y ryd Britu bet omni

37.

Pell y vysci ac Argut  
Gueryd machave ae cut  
Hir gwynion bysset Beidauc rut

38.

Pell y vyski ac anaw  
Gueryd machaue arnaw  
Beidauc rut yu hunab Emer Llydau

<sup>1</sup> Llawengyn.<sup>3</sup> Fwrch.—W. M.<sup>2</sup> Long Mountain.—Cefn<sup>4</sup> Beidiauw.

digoll.—W. M.

39.

Bet un pen o Prydein yn lleutir Gwyn-  
assed  
Yn y da lliw yn Llychun  
Ig kelli Vriavael bet Gyrthmul

40.

E beth yn ystyvacheu  
Y mae paub yn y amheu  
Bet Gurtheyrn gurtheneu

41.

Kian a ud diffaith Cnud  
Draw o tuch pen bet Alltud  
Bet Cindilic mab Corknud

42.

Neum duc i Elphin  
A Prowy uy Bartrin  
Gessefin uch Kinran  
Bet Ruvaun ruyvenit ran

43.

Neum duc i Elphin  
I brovi vy Martin  
Uch Kinran gessefin  
Bet Rywawn ry ieuanc daerin

44.

Bet ymarch bet y guythur  
Bet y gugavn Cletyfrut  
Anoeth bit bet y Arthur

45.

Bet Elchuith ys gulich glaw  
Maes Mevetauc y danaw  
Dyliei Cynon yno y Cunaw

46.

Piau y bet hwn bet hun a hun  
Gowin ymi mi ae gwnn  
Bet ew bet Eitev oet hun  
A bet Eidal tal ysgun

47.

Eitew ac Eidal diessic Alltudion  
Kanawon cylchuydre  
Meckid meibion Meigen meirch mei

48.

Pieu y bet hun? bet Brwyno, hir,  
Hydir i wyr yn y bro  
Parth ydvei ni bilei vo

49.

Pieu y bet hwn nid, aral,  
Guyth uch urth ervid  
Trath latheu chuarthei vrthid

50.

Bet Silit dywal in Edrywuy, le,  
Bet llemenic in llan Elwy  
Yg guernin bre bet Eilinyv

51.

Bet milur mireingnaud Kelein, oelav,  
Kin bytau y dan mein  
Llachar mab Run yg clun Kein

52.

Bet Talan talyrth yg Kinhen teir Kad  
Kymiad pen pob Nyrrh  
Hyget agoret y Pyrrh.

53.

Bet Elinner ap ner in ywynder  
Dayar diarchar di bryder  
Penllu wu tra wu y anser

54.

Bet gur gurrh y var llachar, llyvnnifer,  
In Aber duwir dyar  
Yn y guna tavne tonniar

55.

Pieu y bet yn y rideu  
Bet ruyw yu hwnnw mab Rigenau  
Gur a digonei da ar y arfweu

56.

Pieu y bet hun? bet Breint  
Y rug lleuin a lledneint  
Bet gur guae y isscereint

57.

Pieu y bet in llithir y brin  
Llauer nis guir ai gofin  
Bet y Koel mab Kynvelin

58.

Bet deheveint ar cleveint, awon,  
Yg gurrhdir Mathauarn  
Ystifful Keduir Kadarn

59.

Bet Aron mab Dewinvin in hir gueunle  
Ni ddodai lew ar ladron  
Ni rodidi guir y alon

60.

Bet Tawwlogau mab Llut  
In trewrut traw mal y mae in y Kystut  
Ae clatheu Kaffei but

61.

Pieu y bet ar lann rydnant, Run,  
Y enw radau Keucant  
Ri oet ew Riogan ae guant

62.

Oet ef Kyfnissen y holi galanas  
Guawrut grut aten  
A chen buir but bet Bradwen

63.

Pieu y bet Pedryval  
Ae pedwar mein amytal  
Bet Madauc Marchauc dywal

64.

En Eiwonit<sup>1</sup> elvit tir  
Y mae gur hydud hir  
Lleas paup pan rydighir

65.

Etri bet yg Kewin Kelvi  
Awen ae divaud imi  
Bet linon garw y duael bet Kinvael  
Bet Kin veli

66.

Bet Lluid lledneis ig Kemeisdir  
Kin boet hir tuw y eis  
Dy girchei tarw trin in o treis

67.

Bet Siavn Syberv in hir erw, minit  
Y rug y guerid ae derv  
Chuerthinauc brauc<sup>2</sup> brid chverv

68.

Pieu y bet yn y Clidur  
Tra uw ni bu eutilur  
Bet Ebediv am Maelur

69.

Pieu y bet in yr Allt draw  
Gelin y lauer y law  
Tarw trin trugaredd itaw

70.

Y beteu yn y morva ys bychan ae hael-  
ewy  
Y mae Sanant Syberv vun y mae Run  
ryfel achwy  
Y mae Carwen verch Kennin y mae  
lledin a llywy

71.

Bet Kennin henben yn aelwyd, dinorben,  
Bet Airgwl in dyved  
Yn ryt Gynan gyhoret

72.

Gogyvarch pob diara  
Pieu yr Vedgor yssy yma  
Bet Einyaun ap Cunedu  
Cwl yn Prydein y diua

73.

Pieu y bet yn y maes mawr  
Balch y law ar i lafnawr  
Bet Beli vab Benlli Gawr

LLYWARCH HEN Y DDAU HYN.

74.

Bet Gwell yn y rhiw felen  
Bet Sawyl yn llan Gollen  
Gwercheidw Llafur bwlech Llorien

<sup>1</sup>Eivionydd. <sup>2</sup>Braut.



75.

Bed Rut neus cut tywarch  
Ni sai rydd gweryd ammarch  
Bedd Llygedwy vab Llywarch

ALLAN O LYFTR ARALL.

Piaur Bedd yn y Caerau<sup>1</sup>  
Gyferbyn a Bryn y Beddau<sup>2</sup>  
Bedd Gwryd ap Gwryd glau

## LLYMA DDYHUDDIANT ELPHIN<sup>3</sup>

ELPHIN deg taw a'th wyllo  
Na chabled neb yr eiddo  
Ni wna les drwg obeithio<sup>4</sup>  
Ni wyl dyn dim ai portho<sup>5</sup>  
Ni bydd coeg gweddi Cynllo<sup>6</sup>  
Ni thyr Duw a'r addawo  
Ni chaed yn ngored Wyddno  
Erioed cystal a heno<sup>7</sup>  
Elphin deg sych dy ddeurudd  
Ni weryd vod yn rhybrudd  
Cyd tybiaist na chevaist vudd<sup>8</sup>  
Ni wna les gormodd cystudd  
Nag ammau wyrthiau Dovydd  
Cyd bwyv bychan wyv gelvydd  
O voroedd ac o vynydd<sup>9</sup>  
Ac o eigiawn avonydd  
Y daw Duw a da i ddedwydd<sup>10</sup>

Elphin gynneddvau diddan  
Anwraidd<sup>11</sup> yw dy amcan  
Nid rhaid it ddirvawr gwynvan<sup>12</sup>

<sup>1</sup> Hwn agladdwyd mewn lle a elwid Maes y Caerau yn ymyl Dinas Emrys.

<sup>2</sup> Bryn y Beddau—According to this, is the old name for Stone-Henge, on Salisbury-Plain.—Medd Wm. MORRIS.

<sup>3</sup> *Gwel gan arall tan yr enw yn tu dal. 25 Y gan honno, yn Ll. P. P. a elwir Gorchest y Beirdd; o vlaen pa un, yn y llywyr honno y mae y geiriau hyn:—*"Ac yna (yn llys Elphin) i bu Daliesin onid oedd ef 13 blwydd oed, ac ydd aeth Elphin ab Gwyddno mewn gwahawdd nadolig at Faelgwn ei ewythr; ac yno canmoles ef Daliesin yn llys Maelgwn; ac i rhoed ef yngharchar, hyd pan ddaeth Taliesin ai ellwng allan a'i gerdd ehanu. Ac yno i canodd Taliesin Orchest y Beirdd, ger bron y tri bard ar ddeg; ac o hynny allan i gelwid ef Taliesin Ben Beirdd." *Ternyn y gan honno a ddylai vod—*"A ollwng Elphin, o'i hual eirin," *yn ol y rhan vnyav o llywrau; a dechre can arall yw—*"Aryf ag cynnil; fydd yn canlyn.

<sup>4</sup> It ddrwg obeithio.

<sup>5</sup> Nid a wyl dyn ai portho.

<sup>6</sup> Y Aedd ban yn Ll. S. D. R.; y 5ed mewn rhai Unnos. [llywrau.

<sup>7</sup> Y 3ed ban yn Ll. S. D. R.; y 4ed mewn rhai llywrau.

<sup>8</sup> Y denfyn Duw dda i'r dedwydd.

<sup>9</sup> Cans o vor ac o vynydd.

<sup>11</sup> Anfilwraidd.

<sup>12</sup> Y 3ed ban yn Ll. S. D. R.; y 5ed mewn rhai llywrau.

Gwell Duw na drwg ddarogan<sup>1</sup>  
Cyd bwyv eiddil a bychan<sup>2</sup>  
Ar gorverw<sup>3</sup> mor dylan<sup>4</sup>  
Mi a wnav yn nydd cyfran<sup>5</sup>  
It well no thrichan maran<sup>6</sup>

Elphin gynneddvau hynod  
Na sor er<sup>7</sup> dy gafaelod  
Cyn bwyv wan ar lawr vy nghod  
Mae rhinwedd ar vy nhavod  
Tra bwyv vi i'th gyvraged  
Nid rhaid it ddirvawr onod  
Drwy gofa<sup>8</sup> henwau'r Drindod  
Ni ddichon neb dy orvod<sup>9</sup>

TALIESIN AI CANT.

EMAN WEITHYON E DECHREU

## GWARCHAN MAELDERW,

Talyessin ae Cant ac a rodeb breint idaw kemeint ac  
odleu egododin oll ae dri gwarchan yng kerd  
Amrysson.<sup>10</sup>

DOLEU deu ebyr am gaer  
Ym duhun am galch am glaer  
Gwibed adoer a dwyaer

<sup>1</sup> Y Aedd ban yn Ll. S. D. R.; y 6ed mewn rhai llywrau.

<sup>2</sup> Y 5ed ban yn Ll. S. D. R.; y 3ed mewn rhai llywrau.

<sup>3</sup> Ar fodd garw verw: Ar nod garw verw.

<sup>4</sup> Y 6ed ban yn Ll. S. D. R.; 4ed mewn rhai llywrau.

<sup>5</sup> Mi a wnav it yn nydd cyfran (cyfrdan). S. D. R.

<sup>6</sup> Well na thrichan maran.

<sup>7</sup> Na sorr wrth. <sup>8</sup> Ond coffa. <sup>9</sup> Dim dy orfod.

<sup>10</sup> O L. P. P. y mae y gan hon. *Gwel ddryll o honi yn tu dal. 53. Gwel Gwarchan Adebon yn tu dal. 53. a darllain yr amrywiaethau hyn o L. P. P. Llinell. 3. Ni byd ehovyn noeth yn esgall.*

4. Pawb pan rydynger yt ball.

8. Ny cheri golofni gyvieith.

9. E mis e mwyrthwas amun.

*Hefyd Gwarchan Cynvelyn, tu dal. 53: yr amrywiaethau hyn:*

4. Gweilgin torch tyrchtrwyd trychethin.

5. Trychinfwrch cyrchessit en avon.

9. Ryvelvododyon.

10. Esecryn vyr vyrwalch.

13. Iauv vriwyn vriwal.

16. Trwy hoel trwy hemm.

17. Trwy gibellaur a gemm

19. A galar dwfn dyvyd.

22. 23, 24, allan.

29. Ar denin dwyar.

30. Dyraith grad vorion.

31, 32, allan.

37. Gomynat gelyn.

39. Gochaun cyrd ceinmyn.

41. Gorchan Cynvelyn cychwy wylat.

43. Dychiannawr deur dychianat.

45. Cyverthryneit.

48. Eithinyng neut ynt blennyd.

50. Ar Ododin neur goruc o dyn.

56. Wyr Catvan colovyn greit.

65. Cynon a Chadreith a Chethlew o Gatnant.

Klotryd Ceissidyd kysgut  
 Brithwe arwe arwrut  
 Ruthyr anorthure a webir  
 Adwy a dodet ny debit  
 Odef ynyas dof y wryt  
 Dygwgei en aryf en escut  
 Hu tes enwlyd elwit  
 Gwr a ret pan dychwelit  
 Kywely krymdy krymdwyn  
 Kyveiliw noc eiliw etwrwyn  
 Nac emmel dy dywal a therwyn  
 Tervyn torret tec teithyawl  
 Nit arvedauc e volawt  
 Diffryderas y brascawt  
 Molawt rin rymidhin rymenon  
 Dyssyllei trech tra Manon  
 Disgleiryawr ac archawr tal achon  
 Ar rud dhreic fud pharaon  
 Kyveillyawr an awel adawawn  
 Trengsyd a gwydes neb ai eneu  
 Y ar orthur teith teth a thedyt  
 Menit e osgord mawr mur onwyd  
 Ar vor ny dheli na chyingwyd  
 Gil na chyingor gordibleu eneit  
 Talachor escor eidin rac dor  
 Kenan kein mur e agor  
 Gossodes ef gledyf ar glawd meiwyd  
 Budic e ren eny annaud wledic  
 Y gynnrwrthic Kynlas Kynweis  
 Dwyn dyvynweis kychwech ny chwyd  
 Kychwerw Kychwenyches  
 Kychwennych y enlli weles  
 A lenwes miran mir edles  
 Ar ystre gan vore godemles  
 Hu tes idware yngorvynt  
 Gwyr goruynaf ry annet  
 En llwrw rwydheu ry gollet  
 Colwydd medwyd menwyd  
 Gogled run ren ry dynnit  
 Gorthew am dychwel dychwelit  
 Gorwyd mwy galwant no melwit  
 Am rwyf am ry ystoflit  
 Ystoflit lliw llain blin blaen blen blen-  
 wyd  
 Trybedawt y wledic e rwnng drem drem-  
 rud  
 Dremryd ny welet y odeu dhogyn ryd  
 Ny welet y odeu dhogyn fyd  
 Noc eredic dar digeryd  
 Kentaf digonir can welw  
 Kynnwythic lleithic llwyrdelw  
 Kyn y olo gouudelw  
 Taf gwr mawr y wael Maelderw  
 Delwat dieirydaf y erry par ar delw  
 Rwyse rwy bre rynnun gwlat rymun rym-  
 dylze  
 Ysgaul dhisgynnyaud wlawd gymre  
 Nac yscawt y redech ry gre  
 Godiweud goddiwes gwlat vre

Ny oddiweud o vevyl veint gure  
 Da dyvot adonwy adonwy am adawssut  
 A wnelei vratwen gwnelut lladut llosgut  
 Ny chedwaist nac eithaf na chynnor  
 Ysgwn tref dy beuwel  
 Ny weleis or mor bwyd mor  
 Marchawc a vey waeth no od gur  
 Try can eurdorch a gryssiassant  
 En amwyn breithell bu edrywant  
 Ket ry ladei hwy wy ladassant  
 A hyt orfen byt edmyc vydant  
 Ac or sawl a aytham o gyt garant  
 Tru namyn un gur nyt englyssant  
 Try cant eurdorchawc  
 Gwnedgar guaeawc  
 Trychan trahaauc kyuun kyvarvawc  
 Trychan meirch godrud  
 A gryssyws ganthud  
 Trychwn a thrychant tru nyt atcorsant  
 Dywal ygcet kyniwnng yg keni  
 Yg kyvrang nyt oed dang as gwnehei  
 Yn dyd gwyth nyt ef weith gocheli  
 Baran baed oed bleidig mab eli  
 Ervessit gwin gwydyr lestri llawn  
 Ac en dyd camawn camp a wnehei  
 Y ar aruul kann kyn noe drenghi  
 Calaned cochwed ae deui  
 Pwys blaen rydre ferei y gadeu  
 Dryll kedyr kat kein krysgwydyat  
 Bryt am gorlew diechwith lam  
 Y orwylam nat ry gigueu  
 Et gwneei gwyr llydw a gwraged  
 Gwydw kyn noe agheu  
 Breint mab bleidig ac ysberi y beri greu  
 Kein guodeo e kelyo ery vyhyr  
 O honaw ar fyseut as eiriangut  
 Pan esgynnei bawb ty disgynnut  
 Cenei gwin gwaet meirw meint a wanut  
 Teir blyned a phedeir  
 Tutet en vaur yt vaer  
 Asgym myrr hut ath vodi gwas nym  
 gwerth na thechut  
 Present kyvadraud oed breichyaul glut  
 Pan gyrchei yg kywlat e glot oed anvon-  
 awc  
 Ef dilydei win gwr eurdorchawc  
 Ef rodei gloywdull glan y gwychiawc  
 Ardweyi kann wr arwr maynawc  
 Anvonawc eissyllut alltud marchawc  
 Un maban e gian o dra bannawc  
 Ny sathraut gododin ar glawr flossaut  
 Pan vey no lif llymmach nebawt  
 Angor deor daen saph saphwy graen  
 Anysgoget vaen  
 Blaen bedin arall arlwy treis tra chyn-  
 nivyn  
 Rwy gobrwy gordwy lain  
 Enwir yt elwir oth gywir weithret  
 Rettor rwyfyadur mur pob kyvyeith

Tutwlech treissic aer caer o dileith  
 Angor deor dain sarph saffwy grain  
 Blaen bedin enwir yt elwir oth gywir  
 gverit  
 Kywir yth elwir oth gywir weithred  
 Rettor rwyfyadur mur pob kiwet  
 Meryn mab madyeith mat yth anet  
 Aches guolouy glasvleid duuyr dias dilyn  
 Angor deor dain  
 Anyswguaen en blaen bedin  
 Ledrud levir a meirch a gwyr rac God-  
 odin  
 Re cw gyvarch kywyrein  
 Bard keinre tot tARTH rac garth merin  
 Sewyt dan wodef ny ystyngei  
 Rac neb wyneb cared erythvaccei  
 Diryeit o eirch meirch yg kyndor  
 Awr gwryawr hein  
 Gwaewawr kelin creudei  
 Pan wanet yg kyveillt ef gwanei  
 Ereill nyt oed amevyl yt a dyceei  
 Dyvit en kadw ryt kein asmyceei  
 Pan dyduc Kyhuran clotvan Mordei  
 Geu ath diwedus tut leo na delus  
 Meirch neb March lew keny vaccet  
 Am byrth amporth oed cadarn e gledyval  
 Ynyorth wr rwy ysgeinnyei  
 Y onn o bryholl llaw  
 Y ar vein erch mygedorth  
 Ardwy nef adef eidun gwalat  
 Gwae ni rac galar ai auar gwastat  
 Pan doethan deon o dineidin parth  
 Deetholwyd pob doeth wlat  
 Ynghyfyssed a Lloegyr lluyd amhad  
 Naw again am un a beithynad  
 Ardemyl meirch a seirch a serie dillad  
 Ardweyi waet nerth e gerth or gat  
 O osgord mynydawe pan gryssiassant  
 Gloywdull e am drull yt gynuoethant  
 O ancwyn Vynyndawe handit tristlawn  
 vymbryt  
 Rwy e ry golleis y om gwir garant  
 O drychan eurdorchawe a gryssyws Gat-  
 raeth  
 Tru namen un gwr nyt anghassant  
 Gosgord Gododin e ar rawn rin  
 Meirch eiliw eleirch a seirch gwehin  
 Ac yg Kynnor llu lliwet disgin  
 En amwyn called a med eidin  
 O gussyl Mynyndawe trossassei ysgwyd-  
 awr  
 Kwydassei lavnawr ar grannaur gwin  
 Wy ceri gon gwylaes disgin  
 Ny phorthassan warth wyr ny thechyn  
 Neut ergveis y win ar yg herdet  
 Gwinvaeth rac Catraeth yn un gwaret  
 Pan ladei ae lavnawr ynysgoget  
 Yn dayr nyt oed wael men yt welet  
 Nyt oed hyll ydellyll en emwaret

Adwythic scyndawe Madawc elvet  
 Pan deg y cyvarchant nyt oed hoedyl  
 dianc  
 Dialgar Arvon cyrchei eur ceinyo arur-  
 chyat  
 Urython browys meirch Cynon  
 Leech leud ud tut leuvre  
 Gododin stre stre  
 Ancat ancate cyngor cyngor  
 Tymestyl trameryn lestyr trameryn lu  
 Heidilyawn lu meidlyawn let lin lu  
 O dindywyt yn dyowu  
 Sewyt grugyn y ractaryf trun tal briw  
 bu  
 Eur ar mur caer crisgwitiat  
 Dair caret na hair air mlodyat  
 Un S sara secisiar argouduit adar  
 Bro uual pelloid mirein nis adrawd  
 A uo byw odam gweinieit lui odam lan  
 Luch livanat nys adrawd  
 A vo biw en did pleimieit  
 Na bei cinaval cinelveit  
 Dim guoiu ediu o adam neinim  
 Un huc an guoloet guoreu fdlinet  
 Em ladaut lu mawr i guert  
 I adrawd ladaud map Nuithon  
 O eurdorchogyon cant o deyrnet  
 Hyt pan grimbuillet  
 Bu guell prid pan aeth canwyr y Gat-  
 raeth  
 Oid eilth gur gwinvaeth callon ehelaeth  
 Oid gur luid einym oed luric ceinim  
 Oid girth oed cuall ar gevin e gavall  
 Ny wisguis i mil i mil luit heinim  
 I guaiw ae ysguit nae gledyf nae gyllell  
 No neim ab Nuithon gur a vei well  
 Tra merin sodeo trileo  
 Yg caat tri guaid franc fraidus leo  
 Bubon a guoreu bar deo  
 Guaut i ar fisiolin i amdiffin  
 Gododin im blain trin  
 Terhit rei gnawd  
 I llwrw Alan buan brithei gnawd  
 Rac teulu deor em discinhei  
 Gnawd mab golistan cennei bei  
 Guletic i tat indeuit a lauarei  
 Gnaut ar les Minidauc scuittaur trei  
 Guaurud rac ut eidin Urvei  
 Ni fforthint molut muet  
 Rac trin riallu trin orthored  
 Tebihic tan teryd trui Cinneued  
 Diw mawrth gwiscassant en cein duhet  
 Diw merchyr bu guero eu cit unet  
 Divyeu cennadeu amodet  
 Diu guener calaned a civrivet  
 Diu sadwrn bu didwrn eu cit gueithret  
 Diu sul laveneu rud a at ranhet  
 Diu llun hyt benn clun gwaed lun guelet  
 Nys adrawd gododin gwedy lludet



Hir rac pebyll madauc pan atcorhet  
 Disgynsit in trum in alavoed dwyrem  
 Cintebie e celeo eivit migan  
 Gwanannon guirth med guryt muilham  
 Ac guich fodyauc gwichawe inham  
 Eithin uoleit mab bodu at am  
 Guir gormant aethant cennin  
 Guinweith a medweith oedyn  
 O anewyn Mynydauc anthuim  
 Cim mrynwawe o goll gur gwned rin  
 Mal taran nem tarhei ysewytur  
 Rac rymnaud eithinin  
 Moch arvireit i meitit pan *ers*  
 Cincerein i midin o douis  
 In towys enilin  
 Rac caut em gwant cesseuin  
 Oed mor guanauc idinin  
 Mal ivet med neu win  
 Oed mor diachar  
 Yt waneï escar  
 Uid alt guanar gurthyn  
 Moch aruireit i more i cinim  
 A pherym ac stre  
 Bu civeirch gueirguat  
 Ig cin or or cat  
 Civeillt ar garat  
 Init gene  
 Bu guolut mynut bu le  
 Bu guanar gueilgin gurymde  
 Guelet e lavanaur en liwet  
 In Ciuamwin gal galet  
 Rac godwryf y aessawr godechet  
 Techin rai eidin vre uiriet  
 Meint a gaffeilau nyt atkorei  
 O honau cuir oed arnaw ac canet [vei  
 Cindynnyauc cale drei pan grinee gri-  
 Nit adwanei ri guanei riguanet  
 Oed menyh gwedy cuin i escar i cimluin  
 Oed guenwin hu carantet  
 A chyn i olo a tan tut guet  
 Daiar dirlishei efar med met  
 Hurtrevit clair Cinteiluad  
 Claer cleu na clair air uener sehic [rat  
 Amsutseic sic sac adleo gogyuurd gogym-  
 Edili edili ui puillyat  
 Nys adrawd gododin in dit pleigheit  
 Na bei cynhauual citeluat  
 Llavnaur led rud laun ciuachlud  
 Guron guorut y maran laun gur leidyat  
 Laguen utat stadal vleidyat  
 Bleid ciman lluarth teulu in ladu  
 Cin oi dalu ni bu guan enwir ot guur  
 Guereit rector Cindur mur pob kyvyeith  
 Tutvwlch treissic haer caer godileit  
 Kyvarvu ac ac erodu leidyat lu  
 Hero ny bu ac cihoit ac i hero ni bu  
 Hero ciued guec guero  
 Gnissint guevilon ar e helo  
 Nit oed ar les bro bot ero ni cilius taro

Trin let un ero traws y achau liiirdelo  
 Ef quant tra trigant echassaf  
 Et ladei auet ac eithaf  
 Oid guin e mlaen llu llarahaf  
 Godolei o heit meirch e gayaf  
 Gochore brein du ar vur caer cein  
 Ef Arthur rug ciuin uerthi ig disur  
 Ig Kynnor guernor guaur  
 Erdyledam canu i Cenon cig ueren  
 In guarth ac cin bu diuant dileit  
 Aeron riuessit i loffen ar pen erirhon luit  
 E ranuit goreu buit i iglivon  
 Ar les Minidawc marchawc maon  
 Em dodes itu ar gwasu galon  
 Ar Gatraeth oed fraeth eurdorchogyon  
 Wy guenint lledint seivogyon  
 Oed ech eu temyr treis canaon  
 Oed odit i mit o barth Vrython  
 Gododin o bell guell no Chenon  
 Erdiledaf canu ciman caffia in cetwir  
 Am Gatraeth ri guanaid brit rec  
 Brit gue ad guiar sathar sanget  
 Sengit guit guned  
 Dial am dal med o galanet  
 Cives riget nis cibno guedi cyffro cat  
 Cevei cimwyn idau civi daeret  
 Llithyessit adar ada am edismyccaf  
 Edeuuniat eithuauat aruhicat  
 Et guisgus awr ig kinnor gaur  
 Ig cin varan edeuinieit ballauc  
 Tal gellauc cat tridid engiriawl  
 Etlinaut gaur arth arwynawl  
 Ar grugiat guor vlodyat erigilriat  
 Hir lu cem bu gupno mab gwen gat  
 Erdiledaf canu ciman ci  
 Guernit llawen llogell bit budit did di.

YRYMES DYDDBRAWD.<sup>1</sup>

O L. E. D.

DEUS duw delwad<sup>2</sup>  
 Gwledig gwaed neirthiad<sup>3</sup>  
 Crist Iesu gwyliad  
 Rhwysg rhydd amnad<sup>4</sup>  
 Adfelach caffad<sup>5</sup>  
 Nim gwnel heb rannedd  
 Moli dy drugaredd<sup>6</sup>  
 Ni ddyfu yma  
 Gwledig dy gynna<sup>7</sup>  
 Ni ddyfu<sup>8</sup> ni ddyfydd

<sup>1</sup> Armes dyd brawd (detbrawd.—LL. C).<sup>2</sup> Dominus Deus deliad.—LL. P. P.<sup>3</sup> Gwlad nerthiad.—LL. P. P.<sup>4</sup> Rrwyk rrydd an mad.—LL. P. P.<sup>5</sup> Neu yn doeth adail mad, yn pen ith gavad.—LL. P. P.<sup>6</sup> Ni bom heb rannedd, Oth vawr drugaredd.—LL. P. P.<sup>7</sup> Ni ddyydd yma, Un gwledie mor dda.—LL. P. P.<sup>8</sup> Ni ddoeth.—LL. P. P.

Neb cystal a dofydd  
 Ni ganed yn nydd plwyw<sup>1</sup>  
 Neb cystal a Duw  
 Ac nid addef  
 Neb cystal ag ef  
 Uch nef is nef  
 Nid gwledig namyn ef<sup>2</sup>  
 Uch mor is mor  
 Ef a'n crewys  
 Pan ddyffo dewys  
 Et an gwna mawr trws<sup>3</sup>  
 Dydd brawd yn echwrys  
 Cennadau o ddrws  
 Gwynt a mor a than<sup>4</sup>  
 Lluched a tharian  
 Eirf eb gwengan  
 Llwyth byd yn griddfan  
 Ergelawr dygedawr llawhethan  
 Ergelhawr mor a syr  
 Pan ddisgynno pater  
 I ddial a'i nifer  
 A chyrn gopetror  
 Ac ennynnu mor  
 Llwyth byd llosetawr  
 Hynny fwynt marwawr  
 Llosgawd ynial ran  
 Rhac ei fawr faran  
 Ef tynho aches<sup>5</sup>  
 Rhac ei faranrhws  
 Diffurn dydd reges  
 Gwae ai harhows  
 Ef tarddo talawr  
 Tarddid nef i lawr  
 Gwynt rudd dygetawr  
 Ech y gadwynawr  
 Neu byt mor wastad  
 Mal pan gread  
 Saith pedyr ai dywawd<sup>6</sup>  
 Daeear ddiwarnawd  
 Dywawd duw Sadwrn

Daeear yn unffwrn  
 Sadwrn fore rhwydd  
 I'n gwnaho ni culwydd  
 Tir bydawl tywydd  
 Gwynt y toddo gwydd  
 Ebryn bob dyhedd<sup>1</sup>  
 Pan losgo mynyddedd  
 Atfydd triganedd  
 A chyrn rhag rhiedd  
 Cyfoethawg ai henfyn  
 Mor a thir a llyn  
 Atfydd cyrn dygryn  
 A daear gychwyn  
 Ac uch pob mehyn  
 A marw mein fyddin  
 Eryf argelwch  
 Ac ennynnu llwch  
 Ton anghyolwch  
 Tarian ymrythwch  
 Teithiawg afar  
 Ac eryf trwy alar  
 Ac ennynnu trwy far<sup>2</sup>  
 Rhwng nef a daear  
 Pan ddyffo trindawd  
 Ymaes maestawd  
 Llu nef ymdanaw  
 Llwyth llydan attaw  
 Cyrdd a cherddorion  
 A chathleu engylion  
 Drychafant o feddau<sup>3</sup>  
 Eirant o ddechrau  
 Eirant cwu coed<sup>4</sup>  
 Ar gymaint addoed  
 A rewiniwys mor  
 A wnant mawr gawr  
 Pryd pan ddyffo  
 Ef ai gwahano  
 Y sawl a fo meu<sup>5</sup>  
 Ymchoelant o ddeheu  
 A ddigonwy camwedd  
 Ymchoelent y pothgledd  
 Ponid erlys dy gyfreu  
 A lefeir dy eneu  
 Dy fyned yn du hynt yn nanheu  
 Yn nhywyll heb leufereu  
 Ac ym oedd ei eirau  
 Ac ym oedd ei ieithau  
 Ac ym oedd ei ganwlad  
 Ac ei cant lloneid

<sup>1</sup>Ni aned mewn plwyw.—Ll. P. P.

<sup>2</sup>Is nef ag uwch nef,  
 Nid oes brenhin ond ef  
 Ef a greodd pob dyn  
 Uwchlaw pob terfyn  
 Ef a roes pob rran  
 Dan law'r byd bychan  
 Val y roes y gwir ior  
 Y terfynau ir mor  
 Velly daw diwedd,  
 Ar lawr varannedd  
 Pymthec diwnawd  
 Cyn dywod dydd brawd  
 I tyr cadwynau  
 Yr holl blanedau

Ll. P. P.

<sup>4</sup>Gwynt dwr a than,  
 Daeear awyr dylan  
 Or wy vab gwiwgan  
 Llwyth byd yn griddfan  
 Er golau yr huan  
 Discyt ur llywethan  
 Pan ddel yn prior  
 Ai gyrn pedeior  
 Ac ennynnu'r mor  
 Ar main yn varwor  
 Pan ddel y pumoes  
 Ger bron Agios  
 Llauer deigyr ar sarn  
 Rhag y wawr farn

Ll. P. P.

<sup>3</sup>Yna bydd mawrdrwst  
 Ar y ddaear grynwst  
 Pan ddiscyno Deus,  
 Ynghanol mundus  
 Dirfawr ofn a fydd,  
 Ar y pedwar defnydd

Ll. P. P.

<sup>5</sup>Dyd brawd diaches  
 Gwae ae arhows  
 Pan gryno reges  
 Rhag ei fawr farnes

Ll. P. P.

<sup>6</sup>Pedyr a ddywawd  
 Am y ddaear farnawd

Ll. P. P.

<sup>1</sup>I daw tan pob tuedd  
 I losci'r mynyddedd

Ll. P. P.

<sup>2</sup>Llefain anghlasear  
 A fydd ar y ddaear  
 Pan ddel Drindawd  
 I faes Maestawd.

Ll. P. P.

<sup>3</sup>Kyvodant or beddau  
 A oddefodd angau

Ll. P. P.

<sup>4</sup>O gread Addaf  
 Hyd y dydd diweddaf

Yno i dywait ein ior  
 Wrth fyw a marwor

<sup>5</sup>Y sawl y sydd vau  
 Elont im deau  
 A wnaeth y camwedd  
 Elont y barth cledd  
 I fyned yn glau  
 Lle nid oes golau  
 Mi a roes iwch hadau  
 Ag a roes iwch ieithau

Ll. P. P.

Canfed gwlad present<sup>1</sup>  
 Ni bum heb gadwent  
 Oedd mynych cyfar chwerv  
 Y rhof a'm cefnderw  
 Oedd mynych cyrys-gwyddad  
 Y rhof a'm cywlad  
 Oedd mynych cyflafan  
 Y rhoi ar truan  
 A'm goryw hwn fyth  
 Ni'm gwnaei dyn byth  
 Am gyrrwys ynghrog  
 A wyddwn yn og  
 Am gyrrwys ym mhren  
 Dibynwys fy mhen  
 Tafaw di fy neudroed<sup>2</sup>  
 Mor tru eu haddoed  
 Tauaw dyr boened  
 Ef gyrr fy nhraed  
 Tauaw dy fy nwy fraich  
 Ni ddybydd eu baich  
 Tawaw dy fy nwy ysgwydd  
 Handid mor dyfedd  
 Tauaw dyr cethron  
 O fewn fy nghalon  
 Tauaw dy gethrawd  
 Yrhung fy neu lygad  
 Tauaw yr da allad<sup>3</sup>  
 Coron ddrain i'm iad  
 Tauaw dy oestru  
 A wanpwyd fy nhu  
 Teu i chwithau  
 Mal yr ywch llaw ddeheu  
 Iwch ni bydd maddau<sup>4</sup>  
 Fyngwan a bereu  
 A wledig ni wyddiem  
 Pan oedd ti a grogem  
 Gwledig nef gwledig pob tud  
 Ni wyddem ni grist tud vyhud  
 Bei ath wybyddem  
 Christ ath athechem  
 Nid arfollir gwad  
 Gan lwyth eis

<sup>1</sup> Mi roes iwch gadwent  
 Ynghanol eich present  
 O bob cyfryw ryw  
 Rhof am kefnderyw  
 Mi a eutham ar bren  
 I gymryd fy nien  
 Er adfer mab dyn  
 O garchar ei elyn

Ll. P. P.

<sup>2</sup> Trawed y neudroed  
 Mor ddrut ir haeddoet  
 Truan iawn im poenet  
 Om pen im traet  
 Trawed fy neuiraich  
 Neu'r gawsant eu baich  
 Kavas pob yscwydd  
 Dolur didramgwydd  
 Tewon yw kethrad  
 Rhung fy neu lygad.

Ll. P. P.

<sup>3</sup> Tewion yw tylliad  
 Koron ddrain im iad

Hyn oll a wnaethum  
 Er cariad i ddyn  
 Mae a wnaethoch chwith-  
 au

Om kariad inhau  
 Ni roesoeh im fwyd  
 Na thy rhag annwyd  
 Arglwydd ner cawsud  
 Pe is archesud  
 Pan welsoch dlawd  
 Ar ddolur'r Drindawd  
 Er doluriau fy nghnawd  
 Yn govyn kardawd  
 Pes trugarhessud  
 Trugaredd a gawsud  
 Aun na thrugarheaist  
 Trugaredd a golleist  
 A wnaeth yn anfad  
 Yn erbyn y tad - Ll. P. P.

<sup>4</sup> Ni chewch chwi faddeu  
 Eich camarferau  
 Ll. P. P.

Digon sawchi anfad  
 Yn erbyn Dofyddiad  
 Canmil engylion  
 Y sydd i'm yn dyston  
 A ddoeth im cyrchaw  
 Gwedi fy nghrogaw  
 Ynghrog yn greuled<sup>1</sup>  
 Myhun im gwared  
 Yn nefoedd bu cryd  
 Pan in crogyssid  
 Pan orelwis Eli<sup>2</sup>  
 Dy culwydd uch celi  
 A chenwch ddau Ieuan  
 Rhagof y ddau gynran  
 A dau lyfr yn eich llaw  
 Yn eu darlleaw  
 Nis deubi rryrs  
 Rygoswy rygossys  
 Ac awch bi wyniaith  
 Gwerth awch ynfyd araith  
 Cayator y ddylaith  
 A wnawch i uffern llaith  
 Crist Iesu uchel ryseilas trycha mil  
 blwyddynedd  
 Er pan ytyw ym muchedd  
 Ac ail mil cyn crog  
 Yt lewychi Enog  
 Neu nid adwen ddrud  
 Maint eu heissillut  
 Gwlad press ith ermud  
 A chyd awch beiodud  
 Trychan mil blwyddynedd namyn un  
 Orogodid buchedd tragwydd  
 TALIESIN AI KANT.

## YR AWDYL VRAITH.

### 1. 1.<sup>3</sup> Ev a wnaeth Panton Ar lawr glyn Ebron<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Ynghrog iawn greuled  
 I rhoesoeh eich gwared  
 Atteb ni wyddoch  
 Pam im crogasoch  
 Can mil o engylion  
 Y sydd yn dystion  
 A ddoethont im cyrchu  
 Wedi fynghladdu  
 Arglwydd ni wyddom  
 Mai ti a grogasom  
 Gwledig nef a phob tud,  
 Ni wyddom pwy oeddut  
 Ni arvollir gwad  
 Gan lwyth issaf wlad  
 Ni roer aur dalaith  
 Ar rawd uffernfaith  
 Yno gwae a wnaeth lys  
 Ar fro annilys

Gwae a edewis drysor  
 Ynglyn llosgitor Ll.P.P.  
<sup>2</sup> Ef a ddywaid Eli  
 Duw culwyd Celi  
 Mae tri die cyn brawd  
 I gwledycha Ennawc  
 Ym i dywaid pob cnawd  
 Dynion daearawd  
 Gwae a roes ei fryd  
 Ar lawr creulyd  
 Val y traetha Ieuan  
 Yn yr ysgrythyr lan  
 Gwae a ymdirietto  
 Yn yr hwn nid eiddo  
 Nid oes or presen  
 Or dechreu hyd orphen  
 Un orig or dydd [wydd  
 Wrth y fuchedd dragy-

<sup>3</sup> Y ddau riviad a ddengys drevyn yr awdyl yn ol  
 amryw lyfrau.

<sup>4</sup> Ebron.



Ai ddwyllaw gwynion  
Gwiwlun Adda<sup>1</sup>

2. 2. A phum can mlynedd  
Heb vawr ymgeledd<sup>2</sup>  
Bu ev yn gorwedd  
Cyn<sup>3</sup> cael anima

3. 3. Ev a wnaeth Eilwys  
Yn llys paradwys  
A'i asen aswys  
Iesin Eva<sup>4</sup>

4. 4. Seithawr i buan'  
Yn cadw'r berllan  
Cyn cyvrdan satan  
Sitiwr tartara<sup>5</sup>

5. 5. Oddiyno gyrwyd  
Drwy ryn ac anwyd  
I gael<sup>6</sup> eu bywyd  
I'r byd yma

6. 6. I ddwyn trwy ludded  
Meibion a merched  
I gael ofuned<sup>7</sup>  
Ar dir Asia<sup>8</sup>

7. 9. I Adda ai gymhar  
Y rhoed<sup>9</sup> rhaw balar  
I dori daiar<sup>10</sup>  
I gael bara

8. 11. Engylawl genad  
Gan Dduw uchel-dad<sup>11</sup>  
A ddug had tyviad  
Hyd at Eva

9. 10. A gwenith clærwyn  
I hau'r havaryn<sup>12</sup>  
I borthi pob dyn  
Hyd wyl Vagna<sup>13</sup>

10. 12. Hithau darguddiodd<sup>14</sup>  
Degved ran o'r rhodd<sup>15</sup>  
Hyd na chwbl hauodd<sup>16</sup>  
Yr holl balva<sup>17</sup>

<sup>1</sup>Gyn' hwmânia; gun hwmânia.

<sup>2</sup>Heb vawr anrhydedd.

<sup>3</sup>Heb.

<sup>4</sup>Aswsiesu a femina; aswys iesin fæmina.

<sup>5</sup>Sutiwr tartara; Kyfyrdd Tartara.

<sup>6</sup>I ennil.

<sup>7</sup>Rhag haeddu ddured (teyrnged dured).

<sup>8</sup>Asea; yr Asia.

<sup>9</sup>Deuth.

<sup>10</sup>I bryforio'r ddaear: I lafurio daer.

<sup>11</sup>Goruwch dad. [dyffryn (orwyn).

<sup>12</sup>I hau'r rhyforyn: I gael'r hafaryn: I hau rhyd

<sup>13</sup>Hyd ddydd Fagne: Yd wyl Fagna.

<sup>14</sup>Hithe a ddarguddiodd: hithau a guddiodd.

<sup>15</sup>Y ddegfed ran ir (y) rhodd.

<sup>16</sup>Yd na chwplaoth. <sup>17</sup>Balfau.

11. 13. Yno lle'r hauwyd  
Yr yd a gelwyd<sup>1</sup>  
Medd Daniel<sup>2</sup> brofwyd  
A brofeta<sup>3</sup>

12. 14. Rhyg du a gavad<sup>4</sup>  
Yn lle'r gwenithad<sup>5</sup>  
Er dangaws avrad  
Ar ladrata

13. 15. Am hyn o reswm<sup>6</sup>  
Rhag ovin dydd dwm<sup>7</sup>  
Mae'n rhaid roi degwm<sup>8</sup>  
I Dduw'n bena'

14. 17. O'r gwenith gwyn-vraint<sup>9</sup>  
A'r gwin rhudd rhwydd vraint  
Y gwnair corf cywraint  
Crist vab Alpha<sup>10</sup>

15. 18. Yr avrlad yw'r cnawd  
A'r gwin yw'r gwaedrawd<sup>11</sup>  
A geiriau'r drindawd  
A'u cysegra

16. 19. Y llyvrau dirgel<sup>12</sup>  
O ddwyllaw manwel<sup>13</sup>  
A ddug yr angel  
A'u rhoi Adda<sup>14</sup>

17. 20. Pan ydoedd yn rhen<sup>15</sup>  
Hyd tros y ddwyen<sup>16</sup>  
Yn nwyr Iorddonen<sup>17</sup>  
Yn dirwesta

18. 7. Dau bump a deg wyth<sup>18</sup>  
Y bu yn amwyth<sup>19</sup>  
Yn arwain mysg-lwyth<sup>20</sup>  
Masgl fæmina<sup>21</sup>

19. 8. Ac unwaith heb gel  
Pan ymddug Abel<sup>22</sup>

<sup>1</sup>Yr had a gellwyd: Yr yd a gelpwyd.

<sup>2</sup>Samuel.

<sup>3</sup>Broffesia.

<sup>4</sup>Rhyg du a gad.

<sup>5</sup>Gwenith mad: gwenith had.

<sup>6</sup>Am hyn o ffals-dwrn.

<sup>7</sup>Rhag ofn dydd hwn: Mae'n rhaid medd Satwrn.

<sup>8</sup>I bawb roi degwm.

<sup>9</sup>Gwirfaint.

<sup>10</sup>Crist ap agla: Crist fab agla.

<sup>11</sup>Gwaedlawd: gwaedawd.

<sup>12</sup>Llyfr pob (rhyw) ddigel: Pob rhyw lyfr digel.

<sup>13</sup>Emanuel.

<sup>14</sup>A ddwg (y) Raphael iw roi i adda.

<sup>15</sup>Pan ydoedd yn hen: Pan oedd ym mresen.

<sup>16</sup>Yn nwyr Iorddonen.

<sup>17</sup>Hyd tros i ddwyen yn i ddyfrwestva.

<sup>18</sup>Dau bump deg (ag) wyth: Dau un deg ac wyth.

<sup>19</sup>Y bu hi yn ymlwyth: Y bu yn ymdwyth.

<sup>20</sup>Yn arwain ymsclwyth.

<sup>21</sup>Macula femina: Masgl a femina.

<sup>22</sup>Ir ymddug Abel.

- A Chlain ddiymwel  
Homicida<sup>1</sup>
20. 21. Deuddeg gweryddon<sup>2</sup>  
Pedwar angylion<sup>3</sup>  
Anyones Leison<sup>4</sup>  
I lys Eva.
21. 22. I ddangaws cauerth<sup>5</sup>  
Rhag pob rhyw draferth  
Pan vai anghyvneth<sup>6</sup>  
Ar brygnata<sup>7</sup>
22. 23. Dirvawr ovalon  
A vu ar ddynion  
Cyn cael arwyddion  
Misericordia
23. 16. Or gwin sinobl-rhudd<sup>8</sup>  
A blanwyd ar heul-ddydd  
Ar nos loer gynnydd  
A gwynp luna<sup>9</sup>
24. 24. E gavas<sup>10</sup> Moesen  
Rhag dirvawr angen<sup>11</sup>  
Y tair gwialen<sup>12</sup>  
Ar ddominica<sup>13</sup>
25. 25. Ve gavas<sup>14</sup> Salmon  
Yn Nhwr Babilon  
Holl gelvyddydon<sup>15</sup>  
Arca foedera<sup>16</sup>
26. Mawr gevas innau<sup>17</sup>  
Yn vy mardd-lyfrau<sup>18</sup>  
Holl gelvyddyddau  
Gwlad Europa
27. 27. Och Dduw, mor druan  
Y daw'r ddarogan<sup>19</sup>  
Drwy ddirvawr gwynvan<sup>20</sup>  
I lin Troea

28. Sarfes gadwynawg  
Valch annhregarawg

A'i hesgyll arvawg<sup>1</sup>  
O Sermania<sup>2</sup>

29. 29. Hon<sup>3</sup> a oresgyn  
Holl Loegyr a Phrydyn<sup>4</sup>  
O lan mor Llychlyn  
Hyd Sabrina<sup>5</sup>
30. 30. Yna bydd Brython  
Yn garcharorion<sup>6</sup>  
Yn mraint alltudion  
O Saxonia<sup>7</sup>
31. 31. Eu ner a volant  
A'u hiaith a gadwant  
Eu tir a gollant  
Ond gwyllt Walia
32. 32. Oni ddel rhyw vyd  
Yn ol hir benyd  
Pan vo goglyhyd<sup>8</sup>  
Y ddau draha
33. 33. Yno caif Brython<sup>9</sup>  
Eu tir a'u coron  
A'r bobl estronion  
A ddivlana
34. 34. Geiriau yr angel<sup>10</sup>  
Am hedda rhyvel  
A vydd diogel  
I Brytania<sup>11</sup>
35. 26. Mi wn<sup>12</sup> eu cerdded  
A'u twng a'u tynged<sup>13</sup>  
A'u tro a'u trwydded<sup>14</sup>  
Hyd ultima<sup>15</sup>
- O'r haul i'r ddaiair o ddwn i orchudd  
Ond mi Taliesin nid oes cyvarwydd.

## DIVREGAWD TALIESIN.<sup>16</sup>

GORUCHEL Dduw golochir ym hob va<sup>17</sup>  
Goruchel ei enwau yn hebrea<sup>18</sup>

- <sup>1</sup> Ai hesgyll sefydlog: Ai hesgyll yn ewrog (arfog).  
<sup>2</sup> Sarmania. <sup>10</sup> Geiriau Emanuel: Geir-  
<sup>3</sup> Hono. iau Attanael.  
<sup>4</sup> Loegr a Phrydyn. <sup>11</sup> I frutania: I lin Troia.  
<sup>5</sup> Yd yn Sabrina. <sup>12</sup> Mi a wn.  
<sup>6</sup> Fal carcharonion. <sup>13</sup> I tro ai trwydded.  
<sup>7</sup> Ir Saxonia: I Saxonia. <sup>14</sup> I twng ai tynged.  
<sup>8</sup> Gogyd. <sup>15</sup> Hyd ddydd ultima.  
<sup>9</sup> Yno y caiff Brython.  
<sup>16</sup> *Neu Ymddirregawd: neu Bragawdgerdd Taliesin*  
*allan o Lyfyr y Dr. J. Davies; sef adysgriveniad*  
*allan o Lyfyr Darogan Bodhenlli; ac wedi ei chy-*  
*mharu gyda amryw lyfrau ereill.*  
<sup>17</sup> Golochir ym mhob wa: a weddia ym mhob fa.  
<sup>18</sup> Goruchel glod ymhob da.

<sup>1</sup> Ddiymweledigca: Yr homicida: Ddymwaredoca:  
I Arasynia: I Amisidia.

<sup>2</sup> Fymtheg o wryddon: Pedwar o angylion.

<sup>3</sup> A phedwar angylion: A deuddeg gweryddon.

<sup>4</sup> Anyones Layson. <sup>5</sup> I ddangos nerth.

<sup>6</sup> Pan ddel anghyfraith.

<sup>7</sup> Ar bererindotta: Ar brinatra: Ar Brutania.

<sup>8</sup> Gwin sinobl rhudd.

<sup>9</sup> Y gwimaluna: Ar gwin alpha.

<sup>10</sup> Ef a gafas. <sup>11</sup> Y tair gwialen.

<sup>12</sup> Rhaw ddirfawr angen.

<sup>13</sup> Ar ddominia. <sup>14</sup> Ef (E) a gafas.

<sup>15</sup> Yr holl gelfyddyd.

<sup>16</sup> Arca a ffecia: Gwlad Europa.

<sup>17</sup> Ag a gafas innau.

<sup>18</sup> Yn fy mardd-gyfrau: Yn fy mhrif-lyfrau.

<sup>19</sup> Drwy ddirfawr gwynnan (gyfrdan).

<sup>20</sup> Ydyw'r ddarogan.

Eli eloi ac adonai<sup>1</sup> ac o ac alpha<sup>2</sup>  
 Peryv nev parhaus gwrdra  
 Peris<sup>3</sup> paradwys yn gynnwys i'r rhai da  
 Ac ufern i'r rhai drwg a gwg i'w diva  
 Peris ef nef parhaus wrda  
 Parwydd elvydd peris pridda<sup>4</sup>  
 O dan ac awyr a llyr a therra<sup>5</sup>  
 Can ni bwynt un unian tan a therra  
 Cadwynau dyrys o dir hyd ethera  
 Pwy namyn cywrwys ai cywrwma<sup>6</sup>  
 A chynnil a chelvydd yn holi materia<sup>7</sup>  
 Achymmau helis o lemaria  
 Canys nid un anwyd ser a therra  
 Nid maen nid haearn ai cadarna  
 Nid cors nid calaf tudded ai cuddia<sup>8</sup>  
 Nid plwm trwm ei risg a'i gorwisga  
 Nid mettel o waith uvel ai cylchyna  
 Neus gwisgwys celyydd gwr a dwvr a ia<sup>9</sup>  
 Traethadur prophwyd pur ai traetha<sup>10</sup>  
 Ond celyddydd Panton sempiterna  
 Pan ddywed tad Selyv yn psalmodia  
 Quis tegit aqua superiora  
 Qui legis scriptura  
 Neus gorwisgwys gwr celyydd nev oi nodd-  
 A syr a sygnau a haul a lluna<sup>12</sup> [va<sup>11</sup>  
 Peunydd cylch elvydd haul ai hwylia  
 Yn uchel odduchom i lleuvera<sup>13</sup>  
 Pum gwregys lluniws lluniedydd llawndda  
 Sicut in celo et in terra  
 Llawn yw y ddau eithav o eiry ac ia<sup>14</sup>  
 A rhag eu hoerfel neb nis nesaa  
 Ail dau a osoded o'r tu issa<sup>15</sup>  
 Yn llawn o yngres gwres ignisia  
 Pumed yw y pervedd<sup>16</sup> neb nis cyvannedda  
 Rhac maint tragwres haul yn ei redegva<sup>17</sup>  
 Oes na gwydd na dail na neb rhyw anivail  
 Y ddau o boptu y dyvu tymer da<sup>18</sup>  
 Gwres oddihwnt ac oerfel oddima<sup>19</sup>  
 Peris Duw ddwy fynnawn cyvlawn eu da<sup>20</sup>  
 Fynnawn gwres yn awyr a haul yw ei  
 hwylva<sup>21</sup>

<sup>1</sup> Omega.<sup>2</sup> Eli Eli Eloy ac Adoneia : Pater et homo O ac Alpha.<sup>3</sup> Peir.<sup>4</sup> Pa ryw dy elfydd a orug Agla.<sup>5</sup> A syr a therra.<sup>6</sup> Nid oes ond cyfrwys au cyfrifa.<sup>7</sup> Yn holi matria : yn holi Maria.<sup>8</sup> Nid cors nid calaf rhudd er au kuddia

Nid calaf tudded au cuddia.

<sup>9</sup> Neus gwisgwys celyydd gwr dwfr ag ia.<sup>10</sup> Prophwyd traethad per ai traetha : *Ar ol y gan-lyuot mewn un llyr.*<sup>11</sup> Neus gorwisgws gwr kelyydd nef ai noddfa.<sup>12</sup> Sugmau a ser a haul a luna.<sup>13</sup> Oddiuchom lloer lleuera. <sup>14</sup> O eira a ia.<sup>15</sup> Ail a osoded o'r tu issa.<sup>16</sup> Y pummedd yw'r perfedd.<sup>17</sup> Rygotfa. — Ll. P. P.<sup>18</sup> Ar deau y sydd ardynyr da. — Ll. P. P.<sup>19</sup> Yr oerfel o'r tu hwnt a'r gwres o'r tu yma. — Ll. P. P.<sup>20</sup> Gorug dwy fynnawn cyflawn eu da : Peris Duw dwy fynnawn gyflawn o dda (o eli dda).<sup>21</sup> Fynnawn wies yn uchel haul yw ei hwylva : a haul yn i hwylfa (hadva, ladva).

A'r ail fynnawn a ddail yr eigiawn yn  
 yma<sup>1</sup>  
 Peryv nev a beris pob da<sup>2</sup>  
 A berys present i blant Adda<sup>3</sup>  
 A beris paradwys yn gynnwys i'r sawl a  
 vo da  
 Ac fern i'r rhai drwg er eu diva  
 A beris blwyddynoedd ac oesoedd a secula<sup>6</sup>  
 Cyntav oes Addav<sup>4</sup> ac oes Eva  
 Eiloes oes Noe<sup>5</sup> a novies yn archa  
 Trydedd oes oes Abraham pen fydd<sup>7</sup> pater  
 patriarcha  
 Pedwaredd oes oes Moesen o Egyptica<sup>8</sup>  
 A gavas y deuddeg fordd drwy Vari Rubia  
 A gavas gan geli voddii Pharona  
 A gavas<sup>9</sup> dengair deddv yn y dirwestva  
 Mewn dau dawl vaen yn mynydd Sina  
 Pumed oes oes ddedwydd Davydd propheta  
 Chweched oes oes Iesu a hyd vrawd y para  
 Ac ynddi y proved<sup>10</sup> y prophesia  
 Dyvod o heppil<sup>11</sup> enwir Eva  
 Mal y daw o'r drain<sup>12</sup> blodau rosa  
 Mair wryf a ddyvu yn mru Anna<sup>13</sup>  
 Ac Iesu a ddyvu o vru Maria  
 A'r nos y ganed Iesu gwr a'n iachaa<sup>14</sup>  
 Y clywid<sup>15</sup> cor engylion nev yn canu gloria  
 In excelsis Deo et in terra  
 Dyvynwys elvydd i lawer da  
 Ac i'r tri brenin seren lucerna<sup>16</sup>  
 Tra vu Emanuel yn dawel yma  
 Gwnaeth gwyrthiau lawer a gweithredoedd  
 da<sup>17</sup>  
 Gwnaeth ar y neithiawr Ieuan yn Galilea<sup>18</sup>  
 O'r dwvr y gwin melys<sup>19</sup> pan erchis Maria  
 Ev porthes pum-mil<sup>20</sup> ar y pumtorth bara  
 Mwy oedd o wargred nog a lewed<sup>21</sup> wrth  
 vwyta  
 Cyvodes y vorwyn o'r domo clausa  
 Cyvodes unmag mam<sup>22</sup> extra porta  
 Y ar ei elorwydd o'i orweddfa<sup>23</sup>  
 Cyvodes Lazar<sup>24</sup>  
 Y dan y ddaiar  
 Brawd Mair a Martha  
 Ev treiddwys tonau  
 Heb geisio llongau  
 Hyd y borthva

<sup>1</sup> Ac o'r trydydd fynnawn y dyellir eigiawn attan yma.

Yr eil fynnawn yn deil eigiawn attom yma.

<sup>2</sup> Perus nef peris pob da.<sup>3</sup> Efa.<sup>4</sup> A beris oes ac oesoedd

blwynyddoedd a secula.

<sup>5</sup> Oes oes Addaf.<sup>6</sup> Ar ail oes Noe.<sup>7</sup> Abram benffydd.<sup>8</sup> Pedwerydd oes Foesen

ym mynydd sina.

<sup>9</sup> Pan gavas.<sup>10</sup> Ac yma i proved.<sup>11</sup> Y doeth o heppil.<sup>12</sup> Ar y drain.<sup>13</sup> Mair wryf a doeth o fry<sup>14</sup> Gwr an nertha.<sup>15</sup> I clywspwd.<sup>16</sup> Ac i'r tri brenin serena.<sup>17</sup> Fo a wnaeth wyrthiau a

llawer o dda.

<sup>18</sup> Neithiawr yn Galalia.<sup>19</sup> O'r dwfr yn win melus.<sup>20</sup> Porthes y pum mil.<sup>21</sup> Nog a weled.<sup>22</sup> Gwraig.<sup>23</sup> Y pedwerydd dydd o'i

weddweddfa. — Ll. P. P.

<sup>24</sup> Sef cyfodes Lazar.



Ev a vu veddig<sup>1</sup>  
 I'r parlysedig<sup>2</sup>  
 Yn ymyl porthig piscina  
 Ev a vu veddig<sup>3</sup>  
 I'r clav nychedig  
 A ddoeth attaw hyd y dyrva  
 Ev gwarawd deillion<sup>4</sup>  
 Ev diddan cleivion<sup>5</sup>  
 A charcharorion  
 O bob clevyd a'u gorthryma  
 Nis cyvriw nebawd  
 Na'r holl vedysawd  
 Byth nis traetha  
 A wnaeth ein rhiau  
 O anryveddodau  
 Hyd tra vu yma  
 O'r diwedd y dyvu<sup>6</sup>  
 Iachwyddawl Iesu<sup>7</sup>  
 Hyd yn Ierosolyma<sup>8</sup>  
 Y cymmerth crog a chethrau  
 A frewyllau ac angau  
 Y cymerth un mab Maria  
 I obrynu llawer o law satana<sup>9</sup>  
 Ev cyvodes y trydydd dydd o'i vedd or-  
 weddva<sup>10</sup>  
 Ac a ddoeth at ei ddisgyblon gwedi bwyta  
 Gwedi yspaid dieuoedd<sup>11</sup> quadraginta  
 Neud o mewn nev y daeth pan ddaeth  
 yma<sup>12</sup> [etwa<sup>13</sup>  
 Mewn nev bu mewn y bydd mewn y mae  
 A dyddbrawd y daw ev attam ni yma<sup>14</sup>  
 Ac a ddwg gantaw y sawl ai cofa  
 Y caif Mihangel y saul a vo da  
 I obrynu gwlad nev ys ev y sydd dda  
 Y gethern enwir a adewir yma [da  
 Y gethern y sy waeth ni wnaethant ddim  
 Y gethern a el i ufern gan Lucifer ydd a  
 Pwy a wyr pwy ynt, pwy a'u cofa<sup>15</sup>  
 Pwy onid cyvrws a'u cyvriva  
 Gwae a gymerth bedydd  
 A chred a chrevydd  
 Ac ni sevis yn dda<sup>16</sup>  
 Gwae berchenawg tir

<sup>1</sup> Fo fu feddyg.<sup>2</sup> I'r paralytig.<sup>3</sup> Fo fu feddyg.<sup>4</sup> Gwaredawdd ddeillion.<sup>5</sup> Gwaredawdd gleifon.—Ll. P. P.<sup>6</sup> Ac yn y diwedd dyfu.<sup>7</sup> Iachaw Iesu : Iachusawl Iesu.—Ll. P. P.<sup>8</sup> Serisolyma.<sup>9</sup> Yny i cymerth cethreu

A dirfawr angau mab Maria

Er dadbrynu ei lu o law satana.—Ll. P. P.

<sup>10</sup> O'i orweddfa.<sup>11</sup> Hir.<sup>12</sup> Neud aeth men pan ddoeth:Neu'r aeth men pan ddoeth yn y nef i bu yn y nef  
i mae:

I nef ydd aeth mewn pan ddoeth yma.—Ll. P. P.

<sup>13</sup> Mewn ydoedd mewn i bu mewn i mae etwa.<sup>14</sup> Attam yma.<sup>15</sup> Nid ynt y 6 ban rhagvlaenawl yn Ll. P. P.<sup>16</sup> Ac nis ceidw yn dda.

Ni chynnalio ei wir<sup>1</sup>  
 Rhag un traha<sup>2</sup>  
 Gwae er gwerth gweini  
 A vo cyn trengi  
 Oni thrugaraa  
 Gwae hwynt penaethau  
 O chwant alawau  
 A dyr devodau  
 Ac a'u diva  
 Gwae ofeiriad byd  
 Ni angreiftia gwyd  
 Ni phregetha  
 Ni warcheidw ei gail<sup>3</sup>  
 Ac ev yn vugail  
 Nis areilia  
 Ni ddifer ei ddevaid<sup>4</sup>  
 Rhag bleiddiau Rhuveiniaid<sup>5</sup>  
 A'u fon glopa<sup>6</sup>  
 Gwae ev a vo ci  
 Cyn diwedd gweini  
 Erbyn tervyn trengi  
 Gwae ni thrugarha  
 Gwae ni chred i'r drindawd<sup>7</sup>  
 Gwae ni gynydd cardawd  
 Ac ni thrugaraa<sup>8</sup>  
 Gwae a yso bwyd  
 Gwae ni char olochwyd  
 Ni lavuria<sup>9</sup>  
 Gwae hwynt gynnivaiad<sup>10</sup>  
 Ni garant eu henaid  
 Ni ddygymma<sup>11</sup>  
 Gwae a geisio ei vryd<sup>12</sup>  
 Hyd tra vo mewn byd  
 Trwy drais a thraha  
 Gwae berchen da cybydd  
 Gwae leidyf difydd  
 O ledrata  
 Gwae a laddo dynion  
 Gwae a dyng anudon  
 Onis dywyca  
 Gawe berchen tafawd  
 A farno camvrawd<sup>13</sup>  
 Onis dilea  
 Gwae wrth gymydwg  
 A gynnatio gwg<sup>14</sup>

<sup>1</sup> Ni cheidw ei wir.—Ll. P. P.<sup>2</sup> Rhag y traha : Rhag i ddifa.—Ll. P. P.<sup>3</sup> Gwae ni ddiffer ei gail:

Gwae ni warcheidw ei gail.—Ll. P. P.

<sup>4</sup> Gwae ni ddiffer (cheidw) ei ddevaid.—Ll. P. P.<sup>5</sup> Rhibynniaid : rubanniaid : rybinniaid.—Ll. P. P.<sup>6</sup> A chyffes dda : Ai fion glwppa.<sup>7</sup> Gwae ni weiniaid safawd

Gwae ni chred i'r drindawd

Gwae ni chynydd kerdawd, Gwae ni thrugarha.

<sup>8</sup> Gwae a ddwg treftad gweddw a gwan onis adfera.<sup>9</sup> Gwae a ys bwyd, Ni chan golochwyd. [—Ll. P. P.

Gwae ni lafuria.—Ll. P. P.

<sup>10</sup> Gwnnifaid : gweiniaid : gweinifaid.—Ll. P. P.<sup>11</sup> Ni ddegyma.<sup>12</sup> Gwae a gaselo golud.<sup>13</sup> Cyn yscar ai gnawd.—Ll. P. P.<sup>14</sup> Gwae a gynhalio gwg wrth ei gymydwg.—Ll. P. P.

A wnel iddo ddrwg  
 Ac a ddrwg ei dda  
 Gwae a ddyco tystiolaeth gam  
 Ar vab no vam<sup>1</sup>  
 Onis penytia  
 Gwae ddigasog saint  
 Ni chynnal eu braint  
 Nis addola<sup>2</sup>  
 Gwae yn erbyn angau  
 A wnel<sup>3</sup> pechodau  
 Nis cyfesa  
 Gwae erbyn dyddbrawd  
 Ni chospo ei gnawd  
 Ac am ei briawd  
 Ni phrydera  
 Gwae ev a gynnydd  
 Gogan a chelwydd  
 Cyn ei elorwydd  
 Onis gogela<sup>4</sup>  
 Gwae a gynnail arnaw  
 Ac a ddrwg attaw  
 Ar ni vo yn eiddaw  
 Gwae a yspail tud<sup>5</sup>  
 A gynnalio golud<sup>6</sup>  
 Oni gyvnewita  
 Gwae a ddyco trevtad  
 Gwedd ac ymddivad  
 Onis cyvrana<sup>7</sup>  
 Gwae a orthrymo ar wan<sup>8</sup>  
 Ai cawdd ac a ddrwg ei ran  
 Onis advera<sup>9</sup>  
 Gwae ni garo Duw  
 Gwae a gasao dyn<sup>10</sup>  
 Gwae ai diva  
 Gwae a gynnail bar  
 Yn ei galon wrth ei gar<sup>11</sup>  
 Ac ai casaa  
 Gwae berchenog bwyd  
 Ac a gaeo ei glwyd  
 Ac ni alwo bwyst  
 Wrth ei vwyta  
 Gwae a ladd bendevig  
 Gwae a wel sychedig  
 Nis disycha  
 Gwae berchen cyvoeth  
 A welo lednoeth  
 Onis cuddia  
 Gwae ni roddo letty  
 A than a gwely  
 I beregrina<sup>12</sup>  
 Gwae a gawdd gwirion  
 Gwae ni ddiddan cleivion

<sup>1</sup>Ar fab Abraham: Ar fab I fam.  
<sup>2</sup>Yn Sabbatha.—LL. P. P.  
<sup>3</sup>A folo: a wnelo.  
<sup>4</sup>Pennill o L. P. P.  
<sup>5</sup>Gwae a gynnail tud.  
<sup>6</sup>Gwae a gynnnydd golud.  
<sup>7</sup>Pennill o L. P. P.  
<sup>8</sup>Gwae a orthrymo ar weddw a gwan.  
<sup>9</sup>Onis cyfrana.  
<sup>10</sup>Gwae ni gassa dyn.  
<sup>11</sup>Wrth gar.  
<sup>12</sup>I bererina.

A charcharorion  
 Nis govwy<sup>1</sup>  
 Gwae ev pan aned  
 A ddrwg ei weithred  
 Yn inferna  
 Gwae hwynt y gethern<sup>2</sup>  
 A wladycha ufern<sup>3</sup>  
 Byth wedy yma<sup>4</sup>  
 Man y mae<sup>5</sup> ubain  
 Man y mae<sup>5</sup> llevain  
 A llawer pla  
 Man y mae<sup>5</sup> griddvan  
 Man y mae<sup>5</sup> poethvan  
 Heb esgorva  
 Man y mae<sup>5</sup> deinceryd  
 Man y mae<sup>5</sup> anwyd  
 Ac eiry ac ia  
 Ac nad oes<sup>6</sup> dadolwch  
 Nac edivarwch  
 Vyth wedi yma  
 Achav arch i'r Mab rhad ac i'r Tad da  
 Trugaredd y Drindawd a drugarhaa  
 Cyn myned yn medd i'm gorweddva<sup>7</sup>  
 Llwyd edivarwch tud cyn elwyv oddiyma  
 Ar a veddyliais  
 Ar a ddigonais  
 O drais a thraha  
 Cael i'm drugaredd a diwedd da<sup>8</sup>  
 TALIESIN.<sup>9</sup>

## CYFFES TALIESIN.

BENEDICITE Dominus<sup>10</sup> drwy nerth Iesu fab  
 Alpha  
 I'r wyf yn cydnabod<sup>11</sup> i Dduw a'r Drindod  
 gorucha  
 Fy mod yn wir pechadur ir penadur<sup>12</sup> cad-  
 arna  
 O air meddwl a bryd a bywyd anmher-  
 ffeithia  
 Camdreulio fy mhum synwyr mewn cyfer-  
 wyr<sup>13</sup> a thraha  
 Ac arfer<sup>14</sup> or seith brifwyd heb boenyd na  
 dirwestfa  
 Esceuluso iawn fuchedd a saith rinwedd  
 Ecclesia  
 Miserere mei Deus iti f'arglwydd<sup>15</sup> erfynia

<sup>1</sup>Nis llawenha.  
<sup>2</sup>Gwae 'nt hwy y gethern.  
<sup>3</sup>Gwaenhwy y gethern.  
<sup>4</sup>A fynnant ufern.  
<sup>5</sup>Yn y Rathydra.  
<sup>6</sup>Yn i mae.  
<sup>7</sup>Cyn myned i'm bedd ar (a'm) diwedd orweddffa.  
<sup>8</sup>Ban o L. P. P.  
<sup>9</sup>Ionas Athraw o Vynwy ai cant medd hen Llyvyr Darogan Bodhenlli.  
<sup>10</sup>Benedicite Domine.—LL. P. P.  
<sup>11</sup>I'r wyf yn cydnabod. LL. P. P.  
<sup>12</sup>Bechadur im pennadur.—LL. P. P.  
<sup>13</sup>Seguryd.—LL. P. P.  
<sup>14</sup>Ymarfer.—LL. P. P.  
<sup>15</sup>Itti Iesu yr.—LL. P. P.

Iesu er dy bum archoll am hyn oll<sup>1</sup> ir archa  
 Maddu fy holl ganwedd cyn myned i or-  
 weddfa<sup>2</sup>  
 Pan ddel angen im calon ac oer loesion a  
 chrynfaf  
 Dwyn poenyd tros fy mhechod a rhoddi<sup>3</sup>  
 nis galla  
 Efrydd mud byddar<sup>4</sup> a dall ac anghall fydda  
 Am cynghorau<sup>5</sup> am trysor am anwylyd<sup>6</sup>  
 adawaf  
 Am gweithredoedd<sup>7</sup> am canlyn am gelyn  
 cyhudda  
 Pan ddelwyf i borth y fonwent y bresent  
 adawaf  
 Ar a welais y gerais oll a ddigaraf<sup>8</sup>  
 Fy ngwely a wnair mewn gro a rhwymo  
 fy nwy adaf<sup>9</sup>  
 A chlustog faen dan fy mhen a thudded  
 pren amdanaf  
 Am gado wna fy ngheraint ymmysg<sup>10</sup> llyf-  
 aint im bwyta [arnaf  
 Am ysbeilio om da byd a bwrw gweryd  
 Am gweithred am canlyn am gelyn am cy-  
 hudda<sup>11</sup>  
 Pwy yna sydd oludog ond y tywysog penaf  
 Arglwydd ar dy bum archoll am hyn ith  
 weddiaf<sup>12</sup> [yma  
 Am hyn Duw gogoned cyn fy myned oddi-  
 Pen teyrn y deyrnedd dy drugaredd a  
 archaf<sup>13</sup>

TRAWSGANU<sup>14</sup> CYNAN GARWYN.

M. BROCH.—CAN ETTO O WAITH TALIESIN.

KYNAN cad gyffred  
 Am arlloses<sup>15</sup> ced  
 Cynyd gau gogyfed  
 Gwrthelgwn trebred<sup>16</sup>  
 Cant gorwydd cyfred  
 Ariant eu tudedd  
 Cant llen<sup>17</sup> ehoeg  
 O un oflaen<sup>18</sup> gyffred

<sup>1</sup> Iti oll.—Ll. P. P.<sup>2</sup> Cyn fy niwedd orweddfa.—Ll. P. P.<sup>3</sup> Am fy mhechod a rhoi cerdd.—Ll. P. P.<sup>4</sup> Efrydd byddar a dall.—Arall.<sup>5</sup> Am hanwylyd.—Ll. P. P.<sup>6</sup> Am cynghor a.—Ll. P. P.<sup>7</sup> Fy ngweithredoedd.—Ll. P. P.<sup>8</sup> O'r holl dda byd a welais ac a gerais nis caraf.—Ll. P. P.<sup>9</sup> Am gwely a wnair mewn gro am rhwymo a wnair yna.—Ll. P. P.<sup>10</sup> Yno i gedy fy ngheraint fi ymhlith.—Ll. P. P.<sup>11</sup> Nid yw hon yn Ll. P. P.<sup>12</sup> Nid yw hon yn Ll. P. P.<sup>13</sup> Trugaredd a archaf.—Ll. P. P.<sup>14</sup> Satyra.<sup>15</sup> Arlloses.—Ll. E. D.<sup>16</sup> Trebred.—Ll. E. D.<sup>17</sup> Lleu.—Ll. E. D.<sup>18</sup> Faen.—Ll. E. D.

Cant armell im arffed  
 A phymwnt cathed  
 Cleddyf gwein carreg  
 Dyrngell no neb  
 Cant cynan caffad  
 Cas anweled  
 Cadellig ystrad  
 Cad ynysgoged  
 Cad ar wy cyrched  
 Gwaywawr ebrifed  
 Gwenhwys a ladded  
 A llafn gwyarllod  
 Cad ym Mon mawr teg  
 Eglyd moled<sup>1</sup>  
 Tra menei myned  
 Gorwydd a gworgred  
 Cad ynghrug Dymet  
 Aercol ar gerdded  
 Nac ni ryweled  
 Ei biw rhag ffrw neb  
 Mab Brochuafael broled  
 Ei ddywed eidduned  
 Cernyw cyfarched  
 Ni mawl ieu lynged<sup>2</sup>  
 Dystwg angylfired  
 Ynyd<sup>3</sup> am ioled  
 Myngynnelw o Gynan  
 Cadeu er gymman<sup>4</sup>  
 Aeleu fflam lydan  
 Cyfwyreid mawrdan  
 Cad yngwlad Brachan  
 Cadlan godoran<sup>5</sup>  
 Tegyrned truan  
 Crinyd rhag Cynan  
 Llwyg yn ymwan  
 Eissor llyw hoechan<sup>6</sup>  
 Cyngen cymangan  
 Nerthi ath wlad Lydan  
 Cigleu ymddiddan  
 Pawb yn y gochfan  
 Cylch byd goch gochvan  
 Ceithynt dy Gynan

MARWNAD CORROI MAB DAIRY.<sup>7</sup>

CAN ETTO O WAITH TALIESIN.

Or<sup>8</sup> ffynhawn lydan dyleinw aches  
 Dyddaw dyhepcyr dy bris dybrys  
 Marwnad Corroy am cyffroes  
 Oer deni gwr<sup>9</sup> garw ei anwydeu  
 A oedd mwy ei ddrwg nis mawr gigleu  
 Mab Dairy dalei lyw ar for deheu  
 Dathl oedd ei glod cyn noi adneu

<sup>1</sup> Erglyd amoled.—Ll. E. D.<sup>2</sup> Tynged.—Ll. E. D.<sup>3</sup> Yn nydd, ynnnydd.<sup>4</sup> Gynnan.—Ll. E. D.<sup>5</sup> Godaran.—Ll. E. D.<sup>6</sup> Henhan.—Ll. E. D.<sup>7</sup> Corre ab Dairn.—E.<sup>8</sup> Dy.—Ll. E. D.<sup>9</sup> Ordyviwr.—Ll. E. D.



Dy ffynhawn lydan deleinw nonneu  
 Dyddaw dyhepeyr dybrys dybreu  
 Marwnad Corroy am cyffroes<sup>1</sup>  
 Dy ffynhawn lydan dyleinw dyllyr  
 Dy saeth dychyrrh draeth diwg dybyr  
 Gwr a werescyn mawr<sup>2</sup> ei faranrhies  
 A wedy mynaw myned trefydd  
 A...ant wy ffres ffa y wyonydd<sup>3</sup>  
 Tra fu vuddugre vore ddugrawr  
 Chwedleu am gwyddir o wir hyd lawr  
 Cyfranc Corroy a chocholyn  
 Lliaws eu terfysg am eu terfyn  
 Tarddei pen amwern gwerin goddfwyn<sup>4</sup>  
 Caer y sydd<sup>5</sup> gulwydd ni gwydd ni gryn  
 Gwyn ei fyd yr enaid ai harobryn

## AUDYL

A GANT TALIESIN, E DYBIR.

MAL rot yn troi tramhuylyeu<sup>6</sup>  
 Trallaut meith tra chymell<sup>7</sup> tretheu  
 Traus arofyn dreil<sup>8</sup> mynwyn mynneu  
 Trin engyrret<sup>9</sup> am byrth am borthvæu  
 A guenuyu Kuyn<sup>10</sup> rieu gan rieu  
 Gnaut glut van Trein deuandureu<sup>11</sup>  
 Ac am guyn rieu ryueleu a vyd  
 A diffeith eluyd heb eluydeu  
 Ac alued Rufein gan ruyveu  
 Ac a llinyn heb allel Kyrcheu  
 A guyn vyt Guyndyt yn gaun<sup>12</sup> yr deheu  
 A guander seis ag<sup>13</sup> inseilyeu  
 A llugyr meith am gyvreithyeu  
 A lloegyr yn brydyon brat y rieu  
 A guth ffreinc a fraud ar logheu  
 A gneith dovyr yn dyvrys agheu  
 Eryssi oesvaur yr ae Kigleu  
 Cluyf am bluyf amddiffar opleidyeu<sup>14</sup>  
 Dreic diduyl tywyll a goleu  
 Goludauc riedauc rieu  
 An rodd trwy rydit adneu  
 Y rann oe uled oesued heb eisseu

DIWEDD YR AUDYL.

## MARUNAD Y MILVEIB.

TALIESIN AI CANT, E DDYWEDIR.

ARCHAF weddi ir Drindawt  
 Rhen am Rhothwy yr dyvolawt

O ryned present periglawd aw<sup>1</sup> gweith  
 An rheith gwyth gogyffrawd  
 Ydd edryssynt<sup>2</sup> saint sef Kiwdawd  
 Rex Nef bwyf ffaeth o honawd  
 Cyn ysgar uy enaid am Cnawd  
 Ryn a wyr ym mha ym mhechawd<sup>3</sup>  
 Fy eirioled rhag rhiedd  
 Byddwyf or drindawt drugaredd  
 Iolaf rybuchaf elfydd gwaedd  
 Naw radd Nef mestic torfoedd  
 A degfed saint saig seithoedd  
 Gwrhydych rvydd iethoedd  
 Morhaig mat gynydd cyhoedd  
 Nifer awyl Duw trychoedd  
 Yn nef yn naear yn niwedd  
 Yn yng yn ehang yn y ngwedd  
 Ynghorph yn enaid yn hagwedd  
 Pell pwyll rhag rhydd rhagwedd<sup>4</sup>  
 Ath iolaf wledic wlad hedd  
 Poed ym henaidd<sup>5</sup> ym muchedd  
 Yn dragywydd ynghyntedd  
 Yngwas Nef nim gomedd  
 Ebystyl a merthyri  
 Gweryddon gweddwon gofri  
 A Selyf Duw a servi  
 Glan iaith glan daith dydeithi  
 Ac yn dawn glas dyvydd imi  
 Hyd pan rychadwyf fy nheithi  
 Nifer a fuant glan lwys  
 Graddeu aur golofneu Eglwys  
 Ar maint draethadur a draethwys  
 Sywedydd Llyfreu llwyrlywys  
 Rhag Gwein digarad deswys  
 Boed im henaidd ei amddiffynnwys  
 Nifer a fuant yn anghyffred  
 Uffern oer gwerin gwaredred  
 Hyd pumoes byd  
 Hyd pan ddillyngwys Crist Gaethiwed  
 O ddwfn fais affwys abred  
 Maint dyddwg Duw trwy nodedd  
 Dwy fil feib o blant lia  
 A bimatu et infra  
 A leddaint er anistra  
 Edris ertri Kila  
 Deccrawn Rachel gwelsid pl<sup>6</sup>  
 Dybi Jerosolima  
 Nifer Saint Armorica  
 A Nifer y null Toronia  
 A thorri trachaer Roma  
 A noli<sup>6</sup> ac Alexandria  
 A Garanwys ac Iudea<sup>7</sup>  
 Tre partes Divitia<sup>8</sup>  
 Asia Affrica Europa  
 Nifer saint Capharnawn Maritnen a  
 Nain<sup>9</sup>

<sup>1</sup> Corroy genhyf inheu (oer deni).—Ll. E. D.  
<sup>2</sup> M...r, M. wr.—M. S.  
<sup>3</sup> Wynonydd.—Ll. E. D.  
<sup>4</sup> Goaddfwyn.—Ll. E. D.  
<sup>5</sup> Caer y su.—Ll. E. D.  
<sup>6</sup> Trauchweiliau.—Ll. E. D.  
<sup>7</sup> Trachyndell.—Ll. E. D.  
<sup>8</sup> Draig.—Ll. E. D.  
<sup>9</sup> Engyrth.—Ll. E. D.  
<sup>10</sup> Gwenwynwyn.—Ll. E. D.  
<sup>11</sup> Ffrainge deuan difeul.—Ll. E. D.  
<sup>12</sup> Gwan.—Ll. E. D.  
<sup>13</sup> Oi.—Ll. E. D.  
<sup>14</sup> Diffan pleidiau.—Ll. E. D.

<sup>1</sup> An (ar).—Ll. E. D.  
<sup>2</sup> Edryfyt.—Ll. E. D.  
<sup>3</sup> Im pechawd.  
<sup>4</sup> Ban o Ll. E. D.  
<sup>5</sup> Im buchedd.—Ll. E. D.  
<sup>6</sup> Apoli.—Ll. E. D.  
<sup>7</sup> India.—Ll. E. D.  
<sup>8</sup> Tres partes vivitia. —Ll. E. D.  
<sup>9</sup> Naim.—Ll. E. D.

A zebulon a cisen<sup>1</sup> a ninfen a Neptalim  
 Yn Dubriaetus a zorim  
 Ynddi y prophwydys Crist vab mair  
 merch Ioachim  
 O ardenl penecchen pan ym  
 Nifer saint Erechalde  
 Clot pell castell marie  
 Nat atorroedd silve<sup>2</sup>  
 Ecclesiæ rolundæ<sup>3</sup>  
 Phelasiæ<sup>4</sup> caesariæ  
 Amaneon ambulatæ<sup>5</sup>  
 A dyffrynnoedd Bersabæ  
 A chyn cred gwyr cartasine  
 A rhaithvorion Rolwnde<sup>6</sup>  
 Ieithoedd Groeg a Efrai a Lladin  
 Gwyr llacharte  
 Nifer saint enugyniaid  
 Dewrwyr echeurin eu plaid  
 Rhag Rhiydd rhwysg folaid  
 Cedwyr neb eu cynerschaid  
 Yn ing yn ehang ym mhob rhaid  
 Bwynt ddinas in Corph ac in Henaïd  
 Nifer saint sicomorialis  
 A dephrophani ynys  
 Ar maint glan a vendigwys  
 Dwfr gwin<sup>7</sup> gwyr ai distrywys  
 Ac eiriawl urddawl pwys  
 Dan Syr saint ryseilwys  
 Nifer saint a ddeil goror  
 Effectus re inferior  
 A superare superioræ  
 Ac armonim a thysor  
 A Dyffryn Enor a Segor  
 A chartago mawr a minor  
 Ac ynys gwyr terwyn mor  
 Nifer saint ynys Prydain  
 Ac Iwerddon addwyn rann  
 Torfoedd gweithredoedd mirain  
 A gredis a gweinis y Genhyn  
 Nifer - - -<sup>8</sup> senedd anchwant  
 O Duw ddewin Darogant  
 Ymhob ieith im prydant  
 Ynghylch elfydd i buant  
 Ar maint doethur a ddarogan Crist  
 A chyn dybei dybuant  
 Nifer seint oriento<sup>9</sup>  
 A chyfyndawd ciwdawd Iudæ  
 Ieithoedd Groeg ag Efrei  
 A lladin gwyr llacharte  
 7 Ugaint 700 o saint  
 A 7000, a saith degugeint  
 November nifer adduunant  
 Trwy verthyri mad doethant  
 15 Ugeint saint a vuant  
 A 3000, morialis plant

<sup>1</sup> Cisenen.—Ll. E. D.<sup>2</sup> Siloe.—Ll. E. D.<sup>3</sup> Rotunde.—Ll. E. D.<sup>4</sup> Phalaifè.—Ll. E. D.<sup>5</sup> Ambulate.—Ll. E. D.<sup>6</sup> Potunde.—Ll. E. D.<sup>7</sup> Gwin.—Ll. E. D.<sup>8</sup> Saint.—Ll. E. D.<sup>9</sup> Oriente.—Ll. E. D.

Hijs Decembris uch carant  
 Tra phen Iesu dichiorrant  
 12,000, yn y gymnan  
 A gredwys drwy lef Ieuan  
 Golychan gobrynnant rann  
 Yn nefoedd nis digofant  
 9 mil saint a arvolles  
 Bedydd a chrefydd a chyffes  
 Er golaith poen pobloedd gwres  
 Uffern oer ei hachles  
 Os Dofydd ryndigones  
 Trwy ben Pedr perid anlles  
 Qui venerunt Angeli  
 In Natali Domini  
 Media nocte in laudem  
 Cum pastoribus in Bethlehem  
 Nieu<sup>1</sup> Angeli de Cælo  
 Cum Michaelo Archangelo  
 Qui præcedunt præcelio  
 Erga animas in mundo  
 Am nieum Angeli  
 Præcedunt confirmati  
 Unisorati<sup>2</sup> baptizati  
 Usque in diem Judice<sup>3</sup>  
 Quando fuit Christus crucifixus ut sibi  
 Ipse placuisset venissent ibi in auxilium  
 Plusquam duodecim legiones angelorum  
 Toto orbe terrarum  
 Jesus Christus videntem in agonia in  
 muordo  
 Ut sint nostri auxilium  
 Duodecim millia millium  
 Anti tribunal stantium  
 Qui laudantie laudantium  
 Tues mores Rex regum  
 Nifer a fu ac a fydd  
 Uch nef is nef maint y sydd  
 Ar maint a gredwys ynghywydd  
 A gredis trwy ewyllys Dofydd  
 Maint ar lid trwy y rhodydd  
 Trugar Dduw dy gerennydd  
 Am bwyr gwar anwar gweledig<sup>4</sup>  
 Nis goddwyl cyn bwyf diemig  
 Tost yd gwyn pob colledig  
 Ffest yd hawl eissiwedig  
 Ni phecha<sup>5</sup> bryd rhyoddig  
 O ryred present pan wyf dig  
 Traethaf pan fyddaf yngro  
 O osymdaith osepio  
 A rhyfyr a Merthyr elo  
 Yn edryfant St. Sgerno  
 O air pechawd pan ym bo  
 Dim uch dim maint am clyho

YMA Y TERFYNA BARDDONI TALIESIN.<sup>6</sup><sup>1</sup> Nieuem.—Ll. E. D.<sup>2</sup> Unistrati.—Ll. E. D.<sup>3</sup> Judicii.—Ll. E. D.<sup>4</sup> Gwledig.—Ll. E. D.<sup>5</sup> Reha.—Ll. E. D.<sup>6</sup> [Cawson y deryn canlynol, o waith TALIESIN,yn y *Cambro-Briton*, a gopiwyd gan y Goll., lythyr

## CANIADAU LLYWARCH HEN.

## MARWNAD GERAINT AB ERBIN.

TYWYSAWG DYVNAINT.<sup>1</sup>

PAN aned Geraint oedd agored pyrth nev  
Rhoddai<sup>2</sup> Grist a arched  
Pryd mirain Prydain ogoned<sup>3</sup>

Moled pawb y rudd Eiraint  
Arglwydd molav innau Eiraint  
Gelyn i Sais car i saint

Rhag Geraint gelyn dyhad<sup>4</sup>  
Gwelais i veirch cymrudd o gad<sup>5</sup>  
A gwedy gawr garw bwylliad

Rhag Geraint gelyn cythrudd<sup>6</sup>  
Gwelais i veirch tan gymrudd<sup>7</sup>  
A gwedy gawr<sup>8</sup> garw achludd

Rhag Geraint gelyn ormes<sup>9</sup>  
Gwelais meirch can eu crees  
A gwedy gawr garw achles<sup>10</sup>

Yn Llongborth gwelais drydar  
Ac elorawr yn ngwyar  
A gwyr rhudd rhag rhuthr esgar

Yn Llongborth gwelais i wythaint  
Ac elorawr mwy no maint  
A gwyr rhudd rhag ruthr Geraint

Yn Llongborth gwelais waedfrau  
Ac elorawr rhag arvau  
A gwyr rhudd rhag ruthr angau

Yn Llongborth gwelais i ottoew<sup>11</sup>  
Gwyr ni gilynt rhag ovn gwaew<sup>12</sup>  
Ac yved gwin o wydr gloew

yn llythyr, o *Lyvyr Taliesin*, yng *Nghasgliad Hen-gwrt*, yr hwn ddernyn a adawyd allan yn ddamweiniol o'r argraffiad cyntaf o'r gwaith hwn.—GOL.]

MARWNAD DYLAN AIL TON.

An duw uchaf dewin doethaf mwyhaf aned  
pydelismaes pwy ae swynas yn llaw trahael  
neu gynt noc ef. pwy uu tagnef arredyf gefel.  
Gorthrif gwastrawt gwenwyn awnaeth gweith  
gwythloned. Gwanu dylan. adwythic lan.  
treis ynhytyrver. Ton iwerd. athon vanaw.  
Athon ogled. Athon prydein torroed virein  
yn petweired. Gwolychafi tat duw dovydat  
gwlat heb omed. Creawdyr cell an cynnwys ni  
yn trugared.

<sup>1</sup> *Ll. arall.* Marwnad Geraint ab Erbin: Canu o Eiraint ab Erbin. Tri llyngesawg Ynys Prydain: Geraint ab Erbin; Gwenwynwyn ab Nav; a March  
<sup>2</sup> Rhoddi.—*Ll. P. P.* [ab Meirchiawn.

<sup>3</sup> Wogoned (fagoned).—*Ll. P. P.*

<sup>4</sup> Glyn dihat: Glyn dihat.—*Arall.*

<sup>5</sup> Gweles y veirch kyarut o gat; neu, crumeud.

<sup>6</sup> Gelyn cystudd.

<sup>7</sup> Gymryd, neu gymryud, neu grymrudd.

<sup>8</sup> I gweleis i meirch can crymrudd.—*Ll. P. P.*

<sup>9</sup> Guawr, gwa. <sup>10</sup> Gelein ormes. <sup>11</sup> Achlees (aches).—

<sup>12</sup> Otten, ottew, godde, goddoew. [*Ll. P. P.*

<sup>13</sup> A gwyr ni chilynt (gyllynt, gyllyn) rac gwaew.

Yn Llongborth gwelais i vygedorth  
A gwyr yn godde amhorth  
A gorvod gwedi gorborth

Yn Llongborth gwelais i arvau  
Gwyr a gwyar yn dineu  
A gwedi gawr garw adneu

Yn Llongborth gwelais gymminad<sup>1</sup>  
Gwyr yn ngyrd a gwaed ar iad  
Rhag Geraint mawr mab ei dad

Yn Llongborth gwelais drabludd  
Ar fain brain ar goludd<sup>2</sup>  
Ac ar gran cynran man-rudd<sup>3</sup>

Yn Llongborth gwelais i brithred  
Gwyr ynghyd a gwaed ar draed<sup>4</sup>  
“A vo gwyr i Eiraint bryfied!”

Yn Llongborth gwelais vrwydrin<sup>5</sup>  
Gwyr ynghyd<sup>6</sup> a gwaed hyd ddeulin  
Rhag rhuthr mawr mab Erbin<sup>7</sup>

Yn Llongborth y llas Geraint  
Gwr dewr o goettir Dyvnaint<sup>8</sup>  
Wyntwy yn lladd gyd a's lleddaint<sup>9</sup>

Yn Llongborth llas i Arthur<sup>10</sup>  
Gwyr dewr cymmynyt a dur<sup>11</sup>  
Amherawdyr llywiawdyr llavur

Oedd re redaint dan vorddwyd Geraint  
Garhirion grawn hydd  
Rhuthr goddaith<sup>12</sup> ar ddifaith vynydd

Oedd re redaint dan vorddwyd Geraint  
Garhirion grawn odew<sup>13</sup>  
Rhuddion ruthyr eryron glew

Oedd re redaint dan vorddwyd Geraint  
Garhirion grawn wehyn<sup>14</sup>  
Rhuddion ruthyr eryron gwyn

<sup>1</sup> Gymynad, gymmanat (i gweles gymynad). *Nid yw y pennill hwn yn y Ll. C.* Onid yw yr hwn a gan'yn, yn vyr o vraich yr un un, yr hwn sydd hefyd yn y Ll. Du.

Yn Llongborth gwelais gymmynad  
Porthid gniv pob cynniviad.

<sup>2</sup> Eruein brein ar golud.—*Ll. P. P.*

<sup>3</sup> Ac ar grawn Cynran madrudd.

<sup>4</sup> Gwyr yggrit a gwaet am draet.—*Ll. P. P.*

<sup>5</sup> Ryw drin.

<sup>6</sup> Gwyr ruthr, gwyr ysgryt.

<sup>7</sup> Onawr mab Erbin.—*Ll. P. P.*

<sup>8</sup> Gwyr dewr, o Godir (o Odir) Dyfnaint.—*Ll. P. P.*

<sup>9</sup> A chyn ry lleddid hwy (we) lladdyscint.

<sup>10</sup> Yn Llongborth gweleis i Arthur.—*Ll. P. P.*

<sup>11</sup> Cymynt o dur.

<sup>12</sup> Twrv goddaith.

<sup>13</sup> Grawn odeu; neu, Grawn o dew.

<sup>14</sup> Wehyn.



Oedd re redaint<sup>1</sup> dan vorddwyd Geraint  
Garhirion grawn voloch<sup>2</sup>  
Rhuddion ruthr eryron coch

Oedd re redaint<sup>3</sup> dan vorddwyd Geraint  
Garhirion grawn eu bwyd<sup>4</sup>  
Ruddion ruthr eryron llwyd

Oedd re redaint<sup>5</sup> dan vorddwyd Geraint  
Garhirion grawn addas  
Rhuddion rhuthr eryron glas.

Oedd re redaint<sup>6</sup> dan vorddwyd Geraint  
Garhirion grawn vagu<sup>7</sup>  
Ruddion rhuthr eryron du

Oedd re redaint<sup>8</sup> dan vorddwyd Geraint  
Garhirion grawn gwenith<sup>9</sup>  
Ruddion ruthr eryron brith<sup>10</sup>

Oedd re redaint<sup>11</sup> dan vorddwyd Geraint  
Garhirion grawn anchwant<sup>12</sup>  
Blawr blaen eu rhawn yn ariant<sup>13</sup>

## MARWNAD URIEN REGED.

DYMCYVARWYDDIAD ynhwch dywal<sup>14</sup>  
Baran yn nghyvlwch<sup>15</sup>  
Gwell yd lladd nog yd ydolwch

Dymcyfarwyddiad yn hwch<sup>16</sup> dywal  
Dywedydd yn nrws Llech  
“Dunawd vab Pabo ni thech”

Dymcyfarwyddiad ynhwch dywal chw-  
erw<sup>17</sup>  
Blwng chwerthin mor ryvel dorvloeddiad  
Urien Reged greidiawl gravel

<sup>1</sup> Oedd re rereint. — Ll. P. <sup>9</sup> Grawn wenith.

<sup>2</sup> Boloch. — Ll. P. P. <sup>10</sup> Eryron blith. — Ll. P. P.

<sup>3</sup> Oedd re rereint. — Ll. P. <sup>11</sup> Oedd re rereint. — Ll. P.

<sup>4</sup> Grawn eubwyd. [P. <sup>12</sup> Gran awchwant. — Ll. P.

<sup>5</sup> Oedd re rereint. — Ll. P. <sup>13</sup> Blair blaen eirion yn ariant

<sup>6</sup> Oedd re rereint. — Ll. P. <sup>14</sup> Glaur blaen irawn yn ariant.

<sup>7</sup> Grawn ae bu. — Ll. P. P. <sup>15</sup> Dym cyfarwyddiad yn hwch dywal. — Ll. C.

<sup>8</sup> Oedd re rereint. — Ll. P. P. <sup>16</sup> Barau ynghyfolch; neu, Baran ygkyouluch.

<sup>9</sup> Dymkyuarwyddiad ynhwch. — Ll. P. P. <sup>17</sup> Dymkywardiad unhuch dywal

<sup>10</sup> Chwerthin mor ryvel dorvloedyat  
Urien Reged greidyaul gravel (gael). — Ll. Ddu.

<sup>11</sup> Dim cyfarwyddiad yn hwch ddywal, chwerw  
Blwng chwerthin mor rhyfel

<sup>12</sup> Darfleddiad Urien Reged graiddiol. — Ll. C.

Eyr gal ynhwch glew hael<sup>1</sup>  
Ryvel goddig buddig vael  
Urien greidiawl gravel<sup>2</sup>

Gravael Eyr Gal ynhwch<sup>3</sup>  
Berchen enawr  
Cell llyr cain ebyr gwyr glawr

Pen a borthav o vy nhu<sup>4</sup>  
Bu cyrchyniad rhwng deu-lu<sup>5</sup>  
Mab Cynvarch balch bieuu

Pen a borthav ar vy nu Pen Urien  
Llary llyw ei lu<sup>6</sup>  
Ac ar ei vron wen vran ddu

Pen a borthav mywn vy nhrys pen Ur-  
Llary llywai lys<sup>7</sup> [ien  
Ac ar ei vron wen bran ai hys

Pen a borthav i'm neddair<sup>8</sup>  
Eyr echwydd oedd ni gair<sup>9</sup>  
Teyrn-vron treuliad gynniwair<sup>10</sup>

Pen a borthav tu morddwyd  
Oedd ysgwydd ar ei wlad oedd olwyn yn  
nghad  
Oedd cledyr cywlad<sup>11</sup> rhwydd<sup>12</sup>

Pen a borthav ar vy nghledd  
Gwell ei vyw nog yn ei vedd  
Oedd dinas i henwredd<sup>13</sup>

Pen a borthav o Godir Penawg<sup>14</sup>  
Pellyniawg ei luydd<sup>15</sup>  
Urien geiriawg glodrydd

Pen a borthav ar vy ysgwydd  
Ni'm arvollai waradwydd<sup>16</sup>  
Gwae vy llaw lladd vy arglwydd

<sup>1</sup> Graiddiol eyr gal yn Hwch gleu haul rhyfel  
Goddig buddig fael  
Urien greiddiol gafael. — Ll. C.

<sup>2</sup> Urien grudyawl gavael. — Ll. Du.

<sup>3</sup> Eyr gal unhuch berchen enaur

Kell llyr ebyr guyl (glwyr) glaur.

<sup>4</sup> Pen a borthav a untu; neu, a bu tu. — Ll. Du.

Pen a borthav a ynty. — Ll. C.

<sup>5</sup> By kyrch ynat rug deutu. — Ll. Du.

<sup>6</sup> Pen a borthav ar vyntu

Pen Urien llary llyu silu. — Ll. Du.

<sup>7</sup> Llary llyw eu llys. — Ll. C.

<sup>8</sup> Fedeir. — Ll. C.

<sup>9</sup> Yyr echwydd aed vugail; neu yrrechwyd, yr ech-  
wyd oed augail, &c.

<sup>10</sup> Yr echwydd aed nu geil. — Ll. C.

<sup>11</sup> Genweir. — Ll. C.

<sup>12</sup> Oedd cledyr cad cywlad; neu, Oed cledyr cad cyw-  
lad. — Ll. Du.

<sup>13</sup> Oedd o Wyn ynghad cywlad rwydd. — Ll. C.

<sup>14</sup> Gwell y vru noc yt y vedd

Oedd dinas y henured. — Ll. Du.

<sup>15</sup> Godir pennauc; neu, Gorddir pennog.

<sup>16</sup> Penynllawch y luyd. — Ll. Du.

<sup>17</sup> Ny marfyllai war at wydd. — Ll. C.

Pen a borthau ar vy mraich  
Neus gorug o dir Brynaich<sup>1</sup>  
Gwedy gwawr elorawr veirch

Pen o borthav yn angad vy llaw  
Llary udd llywiai wlad<sup>2</sup>  
Pen post Prydain ryallad

Pen a borthav o du pawl  
Pen Urien udd dragonawl  
A chyd del dydd brawd ni'm tawr

Pen a borthav a'm porthes  
Neud adwen nad arwyll<sup>3</sup>  
Gwae vy llaw lle'm digones

Pen a borthav o du Rhiw<sup>5</sup>  
Ac ei eneu ewyn vriw gwaed<sup>6</sup>  
Gwae Reged o heddiw

Ni thyrvys vy mraich rhygarddwyys vy  
Vy nghalon neu'r dores<sup>8</sup> [ais<sup>7</sup>  
Pen a borthav a'm porthes

Y gelain veinwen a oloir heddiw<sup>9</sup>  
A dan bridd a main  
Gwae vy llaw lladd tad Ow ain

Y gelain veinwen a oloir heddiw  
Ynmhlith pridd a derw  
Gwae vy llaw lladd vy nghevynderw

Y gelain veinwen a oloir heno  
A dan vain ai dewid<sup>10</sup>  
Gwae vy llaw llam rym tyngid<sup>11</sup>

Y gelain veinwen a oloir heno  
Ynmhlith pridd a thywarch  
Gwae vy llaw lladd mab Cynvarch

Y gelain veinwen a oloir heddiw  
Dan weryd ac arwydd  
Gwae vy llaw lladd vy arglwydd

Y gelain veinwen a oloir heddiw  
A dan bridd a thywawd  
Gwae vy llaw llam rym daerawd

Y gelain veinwen a oloir heddiw  
A dan bridd a main glas  
Gwae vy llaw llam rym gallas<sup>1</sup>

Y gelain veinwen a oloir heddiw  
A dan bridd a dynad  
Gwae vy llaw llam rym gallad

Anoeth byd brawd bu yn cynnull<sup>2</sup>  
Am gyrrn buelin am drull<sup>3</sup>  
Rhebydd viled Reged dull<sup>4</sup>

Anoeth byd brawd bu yn cynnwys<sup>5</sup>  
Am gyrrn buelyn amwys<sup>6</sup>  
Rhebydd viled Regedwys<sup>7</sup>

Handid Eurddyl avlawen henoeth<sup>8</sup>  
A lluosydd amgen  
Yn Aber Llen lladd Urien<sup>9</sup>

Ys trist Eurddyl o'r drallawd heno  
Ac o'r llam a'm daerawd<sup>10</sup>  
Yn Aber Llen lladd ei brawd

Dyw Gwener gwelais i ddiwyd mawr<sup>11</sup>  
Ar vyddinawr bedydd<sup>12</sup>  
Haid heb vodrydav hy bydd<sup>13</sup>

Neu'm rhoddes i Run ryvelwawr<sup>14</sup>  
Cant haid a chant ysgwydawr  
Ac un haid oedd well pell mawr<sup>15</sup>

Neu'm rhoddes i Run rwyv iolydd cant-  
A chant eidionydd<sup>17</sup> [rev<sup>16</sup>  
Ac un rodd oedd well nag ydd<sup>18</sup>

Yn myw Rhun reawdyr dihedd<sup>19</sup>  
Dyrain enwir enbydedd<sup>20</sup>  
Heiyrn ar veirch enwired

<sup>1</sup> Llam rym gallas.—Ll. Du.

<sup>2</sup> Annoeth byd braut buyn kynnull.—Ll. Du.

<sup>3</sup> Annoeth byd brawd yn cynnydd.—Ll. C.

<sup>4</sup> Amgyrrn buelyn am drull (amdrull).—Ll. C.

<sup>5</sup> Rebyd vilet (*neu*, wyled) Reget dull.

<sup>6</sup> Annoeth bydd (*neu*, byd) brawd bu yn (*bwyn*) cynwys.—Ll. C.

<sup>7</sup> Amgyrrn buelyn a mwys.—Ll. C.

<sup>8</sup> Rhebydd fild Rhegethws.—Ll. C.

<sup>9</sup> Rhebyd vilet regeduis (*neu*, redegwys).—Ll. Du.

<sup>10</sup> Handit euyrdyl (*neu*, euyrddyl) avlauen.—Ll. Du.

<sup>11</sup> Yn Abner Lley lladd Urien.—Ll. C.

<sup>12</sup> Ac o'r llam amdaerawt.

<sup>13</sup> Gweleis y diwyd mawr; *neu*, difydd; *neu* ddinydd

<sup>14</sup> Gweleis i ddiwyd mawr.—Ll. C. [mawr.—Ll. Du.

<sup>15</sup> Betit, bedit, *neu* bedydd.

<sup>16</sup> Hubydd.—Ll. Du.

<sup>17</sup> Heid heb vodrydav hubyd.—Ll. Du.

<sup>18</sup> Heid heb fodrydau hy byd.—Ll. C.

<sup>19</sup> Neu rivedliawr; *neu* ryfeddliawr; *neu* rhyfeddliawr.

<sup>20</sup> Ac un oedd well pell mawr.—Ll. C.

<sup>21</sup> Rhwyfyddyd cantref.—Ll. C.

<sup>22</sup> A chant eudyonyd.—Ll. Du.

<sup>23</sup> Ac un (rod) oedd uell nogyd.—Ll. Du.

<sup>24</sup> Rheawdyr dyhedd; *neu*, creaudyr dyhed.

<sup>25</sup> Dyrein enwir eu bydedd (*neu*, enbydded).—Ll. Du.

<sup>26</sup> Dyrein enwir eu bydedd.—Ll. C.

<sup>1</sup> Nys goruc o dir Bryneich (Odir Bryneich).—Ll. C.

<sup>2</sup> Llaryud (llaryaid) llywyei wlat.—Ll. C.

<sup>3</sup> Llarywydd llyw ei wlad.—Ll. C.

<sup>4</sup> Neut atuen nat ar yllles.—Ll. C.

<sup>5</sup> Neud adwen nad yrlylles (ar y lles).—Ll. C.

<sup>6</sup> Llym digones.—Ll. P. P.

<sup>7</sup> O dy Riw.—Ll. Du. O ddu Riw.—Ll. C.

<sup>8</sup> Ac y eneuir gwaet.—Ll. Du.

<sup>9</sup> Ac y eneo ewynrhiw gwaid.—Ll. C.

<sup>10</sup> Ny thyr vis vymbreich rygarduys vy eis.—Ll. Du.

<sup>11</sup> Ny thyrwys fy mreich rygarduys fy ais.—Ll. C.

<sup>12</sup> Neut dorres; neu, Neur dorreis.

<sup>13</sup> A oleuir heddyw.

<sup>14</sup> Aedeuit; neu, a dewyd (a edewit).

<sup>15</sup> Llad rym tyghit; neu Llamryn tynged.

Mor yw gogwn vy anaf<sup>1</sup>  
Arglyw pob un yn mhob hav  
Ni wyr neb nebawd arhav<sup>2</sup>

Pwyllai Dunawd<sup>3</sup> marchawg gwain  
Er echwydd<sup>4</sup> gwneuther celain  
Yn erbyn crysайд Owain<sup>5</sup>

Pwyllai Dunawd ydd presen<sup>6</sup>  
Er echwydd<sup>7</sup> gwneuthur cadwen,  
Yn erbyn cyfrysedd Pascen.

Pwyllai Wallawg marchawg trin  
Erechwydd<sup>8</sup> gwneuthur dyvin  
Yn erbyn cyfrysedd Elphin.

Pwyllai Vran vab y Mellyrn<sup>7</sup>  
Vu'n diol i losgi vy ffyrn<sup>10</sup>  
Blaidd a vygai wrth ebyrn<sup>11</sup>

Pwyllai Vorgant ev a'i wyr  
Vu'n diol i losgi vy nhymmyr<sup>12</sup>  
Llug a gravai wrth glegyr<sup>13</sup>

Pwyllais i pan las Elgno  
Frowyllai lavyn a reiddio Pyll<sup>14</sup>  
A phebyll o'i vro.

Eilwaith gwelais gwedy gweithien<sup>15</sup>  
Aur ysgwyd ar ysgwydd Urien<sup>16</sup>  
Bu ail yno Elgno hen

Ar erechwydd ethyw gwallt<sup>17</sup>  
O vraw marchawg ysguall<sup>18</sup>  
A ydd wrth Urien arall<sup>19</sup>

Ys moel vy arglwydd er evras gwrth<sup>20</sup>  
Ni's car cedwyr ei gas<sup>21</sup>  
Lliaws gwledig rhydreulias

<sup>1</sup> Mor vi gogun vy anaf.—Ll. Du.

Mor yw gogwn fy arnaf (*neu*, arwaf).—Ll. C.

<sup>2</sup> Arnaf.

<sup>3</sup> Pwyllie Dunawd; *neu*, Pyllei Dunawd.

<sup>4</sup> Erechwydd.

<sup>5</sup> Crysoedd Owain; cryssed, *neu*, cyfrysedd Owain.

<sup>6</sup> Pwyllie Dunawd, ud presen.

<sup>7</sup> Erechwyd.

<sup>8</sup> Erechwyd.

<sup>9</sup> Melsyrn; *neu*, melhyrn.—Ll. Du.

<sup>10</sup> Yn Dihol llosgi uy ffyrn.—Ll. Du.

<sup>11</sup> Bleid ulgei (fu gai; vu gel; milgi) wrth Ebyrn.—

Ll. Du.

<sup>12</sup> Uyn dihol llosgi uyn tymyr.—Ll. Du.

<sup>13</sup> Llye a gravei wrth Glegyr.—Ll. Du.

<sup>14</sup> Ffrouyllei lavyn o reidyo Pyll.—Ll. Du.

Ffrowylle lafyn ar eiddo (ereidyo) Pyll.—Ll. C.

<sup>15</sup> Gweleis i gwedy gweithiau.—Ll. Du.

<sup>16</sup> Uryein.—Ll. Du.

<sup>17</sup> Ar erethnyd (erechuud) ethyw gualt (guall).—Ll. Du.

<sup>18</sup> Ysgueill; ys gweill, ysgweill.

<sup>19</sup> A fydd fyth Urien arall.—Ll. C.

<sup>20</sup> Ys moel yn fy arglwydd yr (ys) euras gwrth.—Ll.

<sup>21</sup> Nys car cadwyr y gas.—Ll. Du.

[C.]

Angerdd Urien is agro genyv<sup>1</sup>  
Cyrehyniad yn mhob bro  
Yn wysc Llovan Llawddifro<sup>2</sup>

Tawel awel ti hirglyw<sup>3</sup>  
Odid a vo moledyw  
Nam Urien cen nid yw

Llawer ei geilie a hebawc wyrenic  
A lithiwyd ar y llawr  
Cyn bu Erlleon llaweddraw<sup>4</sup>

Yr aelwyd hon a'i goglud gawr,<sup>5</sup>  
Mwy gorddyvnasai ar ei llawr  
Medd a meddwon eiriawr<sup>6</sup>

Yr aelwyd hon neu's cudd dynad  
Tra vu vvw ei gwarcheidwad  
Mwy gorddyvnasai eirchiad

Yr aelwyd hon neu's cudd glesin  
Yn myw Owain ac Elphin  
Breuasai ei phair breiddin<sup>7</sup>

Ar aelwyd hon neu's cudd callawdyr  
Mwy gorddyvnasai am ei bwyd [llwyd  
Cleddyval dywal diarswyd

Yr aelwyd hon neu's cudd caen vieri<sup>8</sup>  
Coed cynneuawg oedd iddi<sup>9</sup>  
Gorddyvnasai Reged rodidi

Yr aelwyd hon neu's cudd drain<sup>10</sup>  
Mwy gorddyvnasai ei chyngrain  
Cwmwrynas cyweithas Owain<sup>11</sup>

Yr aelwyd hon neu's cudd myr<sup>12</sup>  
Mwy gorddyvnasai babir gloyw  
A chyveddau cywir

Yr aelwyd hon neu's cudd tavawl<sup>1</sup>  
Mwy y gorddyvnasai ar ei llawr  
Medd a meddwon eiriawl

Yr aelwyd hon neu's cladd hwch  
Mwy gorddyvnasai elwch gwyr  
Ac am gyrn cyveddwch<sup>14</sup>

<sup>1</sup> Ys a gro (agro) gennyv.

<sup>2</sup> Yn uisc lovan law diffro.—Ll. Du.

Yngwisc Louan law divro.—Ll. P. P.

<sup>3</sup> Tawel anel ty (fu) hirglyu.—Ll. Du.

<sup>4</sup> Cyn by Erlleon llaunedtaur.—Ll. Du.

Cyn y bu Erlleon llyweddriawr.—Ll. C.

<sup>5</sup> Ae goglyd gawr: *neu*, ai goglud gawr.—Ll. C.

<sup>6</sup> Eiriawl.—Ll. C.

<sup>7</sup> Berwassei ei phair breiddin.—Ll. Du.

Berwassei ei pheir breid din.—Ll. P. P.

<sup>8</sup> Neus cud cein vieri coed.—Ll. Du.

<sup>9</sup> Cynnevaut oed idi.—Ll. D.

<sup>10</sup> Yr aelwyd hon sai ddrein.

<sup>11</sup> Cymmwynas, cyndeithas Owain.—Ll. C.

<sup>12</sup> Neus cyd myr. <sup>13</sup> Nes cud tafawl.—Ll. C.

<sup>14</sup> Ac amgyrn cyfeddwch.—Ll. C.



Yr aelwyd hon neu's cladd cywen  
Ni's eiddiganai angen<sup>1</sup>  
Yn myw Owain ac Urien

Yr ystfwl hwn a'r hwn draw  
Mwy gorddyvnasai amdanaw  
Elwch llu a llwybyr anaw<sup>2</sup>

## MARWNAD CYNDDYLAN AB CYNDRWYN.

SEVWCH allan vorwynion a syllwch  
Werydre Cynddylan  
Llys Pengwern neud tandde  
Gwae ieuane a eiddynt brodre<sup>3</sup>

Un pren â gwyddvid arno<sup>4</sup>  
O dianc ys odid<sup>5</sup>  
A vyno Duw dervid<sup>6</sup>

Cynddylan calon iaen gauav  
A wânt Twrch trwy ei ben<sup>7</sup>  
Ti a roddaist cwrwv Tren<sup>8</sup>

Cynddylan calon goddaith wanwyn  
O gyvlwyn am gyviaith<sup>9</sup>  
Yn amwyn Tren, trev ddifaith

Cynddylan bevyrbost cywlad<sup>10</sup>  
Cadwynawg cyndyniawg câd<sup>11</sup>  
Amysgai Tren<sup>12</sup> trev ei dâd

Cynddylan vyvyrbwyll o vri<sup>13</sup>  
Cadwynawg, cyndyniawg llu  
A mysgai<sup>14</sup> Tren hyd tra vu

Cynddylan calon milgi  
Pan ddisgynai yn nghymhelri câd  
Celanedd a laddai

Cynddylan calon hebawg  
Buddai'r enwir cynddeiriawg<sup>15</sup>  
Cenau Cyndrwyn cyndyniawg

Cynddylan calon gwyth-hwch<sup>1</sup>  
Pan ddisgynai yn mhriv-lwch câd<sup>2</sup>  
Celanedd yn ddeu-drwch

Cynddylan gullwch gynniviad llew  
Blaid ddylyn ddisgyniad<sup>3</sup>  
Ni adver Twrch trev ei dâd

Cynddylan hyd tra attad  
Ydd adai ei galon mor wylad  
Gantaw mal y twrww i gâd<sup>4</sup>

Cynddylan Powys borfor wych yt  
Cell esbyd bywyd ior<sup>5</sup>  
Cenau Cyndrwyn cwynitor

Cynddylan wyn vab Cyndrwyn  
Ni mād wisg baryv am ei drwyn<sup>6</sup>  
Gwr ni bu gwell no morwyn<sup>7</sup>

Cynddylan cymmwyad wyt<sup>8</sup>  
Ar meithyd na veddyliwyd<sup>9</sup>  
Am drebull tull dy ysgwyd<sup>10</sup>

Cynddylan cae di y rhiw  
Er yddaw Lloegyrwys heddiw<sup>11</sup>  
Amgeledd am un nid gwiw<sup>12</sup>

Cynddylan cae di y nen<sup>13</sup>  
Yn i ddaw<sup>14</sup> Lloegyrwys drwy Dren  
Ni elwir coed o un-pren<sup>15</sup>

Gan vy nghalon i mor dru  
Cyssylltu ystyllod du  
Gwyn-gnawd Cynddylau cynran canllu<sup>16</sup>

Ystavell Cynddylan ys tywyll heno  
Heb dân heb wely  
Wylav dro<sup>17</sup> tawav wedy

Ystavell Cynddylan ys tywyll heno  
Heb dân heb ganwyll  
Namyn Duw pwy a'm dyry pwyll

Ystavell Cynddylan ys tywyll heno,  
Heb dân heb oleuad  
Elid amdaw am danad

<sup>1</sup> Ni eiddiganeî angen.—Ll. C.

<sup>2</sup> A Lluybyr arnaw.—Ll. C. & Ll. Du.

<sup>3</sup> Gwae ieuane a eiddyn brodyrde (*neu*, brodyrde).

<sup>4</sup> Unpren a govit arnau. [—Ll. Du.

<sup>5</sup> O diemic yr odit.

<sup>6</sup> Ac a fynno Duw derffid.

<sup>7</sup> A unant turch trwy y benn.

<sup>8</sup> Cu (tw) a rodeist curuf (yr kwrwf, twrwf) Tren.

<sup>9</sup> O gyfly yn amgyfieith.

<sup>10</sup> Bwyrbost kyulat.

<sup>11</sup> Cildynnauc eat.

<sup>12</sup> A myscî (mysce, amygsei) tren; *neu*, A mucsei Tren.

<sup>13</sup> Cynddylan vyvyrbwyll (bevyrbwyll) off ri (ry).—Ll. Du.

<sup>14</sup> A mucsei; a myscî; *neu*, amugsei.

<sup>15</sup> Buddair, (*neu*, Bu tair) enwir cynddeiriawg.

<sup>1</sup> Cyndylan callon guythhuch.

<sup>2</sup> Priffwch cad.

<sup>3</sup> Llei (blai) dilyn dis gynnat.

<sup>4</sup> Mal y guruf y gat (y grwf a gat).

<sup>5</sup> Cell a byt bywyd ior.

<sup>6</sup> Fy mad-wisc baraf am ei drwyn.

<sup>7</sup> Gwr ny les gwell no morwyn.

<sup>8</sup> Cymoyt (cynwuyt) wyt.

<sup>9</sup> Ar meithyd na veddylyyt (bydylywt)

Armeityd na bydy lwyd.—Ll. P. P.

<sup>10</sup> Yr ydau (yny daw) Lloegrwys heddiw

<sup>11</sup> Nid yw gwiw; *neu*, nid iw; *neu*, nydiu.

<sup>12</sup> Cae di dy nenn. <sup>13</sup> Yng ddaw; *neu*, yn y dau.

<sup>14</sup> Ny elvir coel o unpren.—Ll. Du.

<sup>15</sup> Cyngnan canllu. <sup>16</sup> Wylaf wers.—Ll. P. P.

Ystavell Cynddylan ys tywyll ei nen  
Gwedy gwên gyweithydd  
Gwae ni wna da a'i dywydd<sup>1</sup>

Ystavell Cynddylan neud aethwyd heb  
wedd<sup>2</sup>

Mae yn medd dy ysgwyd<sup>3</sup>  
Hyd tra vu ni bu doll glwyd

Ystavell Cynddylan ys digarad heno  
Gwedy 'r neb pieuvad<sup>4</sup>  
Wi o angau byr a'm gad<sup>5</sup>

Ystavell Cynddylan nid esmwyth heno<sup>7</sup>  
Ar ben Careg Hydwyth<sup>6</sup>  
Heb nêr heb niver heb ammwyth

Ystavell Cynddylan ys tywyll heno<sup>9</sup>  
Heb dân heb gerddau  
Dygystudd deurudd dagrau

Ystavell Cynddylan ys tywyll hen  
Heb dân heb deulu  
Hidyl mau yd gynu<sup>10</sup>

Ystavell Cynddylan a'm gwân ei gweled<sup>11</sup>  
Heb döed heb dân<sup>12</sup>  
Marw vy nglyw byw iny hunan<sup>12</sup>

Ystavell Cynddylan ys peithiawg heno<sup>13</sup>  
Gwedy cedwyr-voddawg  
Elvan Cynddylan Caeawg.<sup>14</sup>

Ystavell Cynddylan ys oergrai heno  
Gwedy y parch a'm buai  
Heb wyr heb wragedd a'i cadwai

Ystavell Cynddylan ys arav heno  
Gwedy colli ei hynav  
Y mawr drugarawg Dduw pa wnav<sup>15</sup>

Ystafell Cynddylan ys tywyll ei nen  
Gwedy diva o Loegyrwys<sup>16</sup>  
Cynddylan ac Elvan Powys

Ystavell Cynddylan ys tywyll heno  
O blant Cyndrwyn  
Cynon a Gwion a Gwyn

Ystavell Cynddylan a'm erwan pob awr  
Gwedy mawr angynnyrdan<sup>1</sup>  
A welais ar dy bentan

Eryr Eli ban ei lev  
Llewsai gwyr llyn<sup>2</sup>  
Crau calon Cynddylan wyn<sup>3</sup>

Eryr Eli gorelwi heno<sup>4</sup>  
Yn ngwaed gwyr gwynnovi  
Ev yn nghoed trwm hoed i mi<sup>5</sup>

Eryr Eli a glywav heno  
Creulyd yw ni's beiddiaf  
Ev yn nghoed trwm hoed arnav

Eryr Eli gorthrymed heno  
Dyfrynt Meisir mygedawg  
Dir Brochvael hir rhygodded

Eryr Eli echeidw myr  
Ni thraidd pysgod yn ebyr  
Gelwid gweled o waed gwyr<sup>6</sup>

Eryr Eli gorymda coed  
Cyvore ciniawva<sup>7</sup>  
A'i llawch llwyddid ei draha<sup>8</sup>

Eryr Pengwern pen-garn llwyd  
Aruchel ei adlais<sup>9</sup>  
Eiddig am gig à gerais<sup>10</sup>

Eryr Pengwern pen-garn llwyd  
Aruchel ei ieuau<sup>11</sup>  
Eiddig am gig Cynddylan

Eryr Pengwern pen-garn llwyd  
Aruchel ei adav  
Eiddig am gig a garav<sup>12</sup>

Eryr Pengwern pell galwawd heno<sup>13</sup>  
Ar waed gwyr gwylawd  
Rhy gelwir<sup>14</sup> Tren trev ddifawd

<sup>1</sup> Ystavell Gyndylan amorwan pob awr  
Gwedy mawr anghyvrân (anghyvyrdan, ymgynnyrdan).—Ll. Du.

<sup>2</sup> Lleisieu gwyr llyn.—Ll. C. Guyr llyn.—Ll. Du.

<sup>3</sup> Creu callon Kyndylan roynn.—Ll. Du.

<sup>4</sup> Eryr Eli gorelwi heno eu gwaed gwyr gwynnafi.  
Efi goet trwm hoet arnaf ymi.—Ll. Du.

<sup>5</sup> Oet y mi; neu, Arnaf fi.

<sup>6</sup> Geluit guelet (gwelit) o waet gwyr.—Ll. D.

<sup>7</sup> Cyvore ciniawa.—Ll. C.

<sup>8</sup> Ae llauch lluydit y draha.

<sup>9</sup> Aruchel y atlas (neu, addes).

<sup>10</sup> Eiddig am gig a gares.—Ll. C.

<sup>11</sup> Aruchel y ewan.—Ll. P. P. <sup>12</sup> Gig Cynddylan.

<sup>13</sup> Pell galwant heno. <sup>14</sup> Ys gelwir.—Ll. P. P.

<sup>1</sup> Ae dyvyd; neu, Ae dywydd.

<sup>2</sup> Aethuyt heb ued.

<sup>3</sup> Mae ym bed dy yscuyt (ascwynt).

<sup>4</sup> Guedy'r neb pieu vat.

<sup>5</sup> Owi a angau byr im gad; neu, Wi a agheu byr am

<sup>6</sup> Neud eisinwydd heno. [gat.]

<sup>7</sup> Carreg hydwydd (hytuyth).

<sup>8</sup> Stavell Gyndylan ystywyll heno.

<sup>9</sup> Hidyl ieuu ytgynnu. Hidyl men yt gynnu.—Ll. P. P.

<sup>10</sup> Ystavell Cynddylan amgen ei gweled.

<sup>11</sup> Heb doeth heb dan.—Ll. C. Heb doet heb dan.  
—Ll. Du.

<sup>12</sup> Maru vyglyu byu mu hunan.—Ll. Du.

<sup>13</sup> Ys peithwae heno; Ys peithwg (peithwae) heno.  
—Ll. C.

<sup>14</sup> Cueawc.

<sup>15</sup> Y mawr-drigawc Dduw pa wanaf.

<sup>16</sup> Gwedy dyva o Loegyrwys.

Eryr Pengwern pell gelwid heno  
Ar waed gwyr gwelid  
Rhy gelwir Tren trev lethrid

Eglwysau Bassa y orphowys<sup>1</sup>  
Y diwedd ymgynnwys<sup>2</sup>  
Cledyr cād calon Argoedwys.

Eglwysau Bassa ynt faeth heno<sup>3</sup>  
Vy nhavawd a'u gwnaeth  
Rhudd ynt wy rhwy vy hiraeth<sup>4</sup>,

Eglwysau Bassa ynt wng heno<sup>5</sup>  
I etivedd Cyndrwyn  
Tir mablan Cynddylan wyn<sup>6</sup>

Eglwysau Bassa ynt dirion heno  
Ys gwaedlyd eu meillion<sup>7</sup>  
Rhudd ynt wy rhwy vy nghalon<sup>8</sup>

Eglwysau Bassa collasant eu braint  
Gwedy diva o Loegyrrwys  
Cynddylan ac Elvan Powys<sup>9</sup>

Eglwysau Bassa ynt ddiva heno  
Eu cedwyr ni phara<sup>10</sup>  
Gwyr a wyr a mi yma

Eglwysau Bassa ynt barwar heno<sup>11</sup>  
A minnau wyv dyar<sup>12</sup>  
Rhudd wy rhwy vy ngalar<sup>13</sup>

Y drev wen yn mron y coed  
Ys ev yw ei hevras eirioed  
Ar wyneb ei gwellt y gwaed<sup>14</sup>

Y drev wen yn y tymmyr  
Ei hevras ei glas vyvyr  
Ei gwaed a dan draed ei gwyr<sup>15</sup>

Y drev wen yn y dyfrynt  
Llawen y byddair wrth gyvamug cād<sup>16</sup>  
Ei gwerin neu'r derynt<sup>17</sup>

<sup>1</sup> Eglwysau Bassa ynt faeth heno.

<sup>2</sup> Y diued ymgynnuys.

<sup>3</sup> Ynt tiron heno.—Ll. Du.

<sup>4</sup> Rud ynthy a hwy fyhiraeth.—Ll. Du.

<sup>5</sup> Ynt yng heno y etivedd Cyndrwyn.

<sup>6</sup> Mablan Cynddylan wyn.

<sup>7</sup> Y gwaeth eu meillyon : y gwnaeth eu meillyon.—  
Ll. P. P. Yn gwaedlyd (gwaedlef) ei meillion.—  
Ll. Du.

<sup>8</sup> Rhudd yn hwy rhwy fy nghalon.—H. Du. *Neu*,  
Rud ynt vy rwy vy gacallon.

<sup>9</sup> Kyndyl ac Elvan Powys.

<sup>10</sup> Y chetwyr ny phara.

<sup>11</sup> Ynt barwar (farwar) heno.

<sup>12</sup> A minneu wye ordyar.—Ll. P. P.

<sup>13</sup> Rud vy rwy vyggalar : rud ynt wy rwy vyggalar.

<sup>14</sup> Br uynneb y gwellt y gwaet.

<sup>15</sup> Y drev uen ynt (yn yd) hymyr.

Y hevras y glass vyvyr. Y gwaet a dan draet y guyr.

<sup>16</sup> Llawen y bydeir wrth gyvamud (gyuanrud) kat.

<sup>17</sup> Y gueryn neur derynt.

Y drev wen rhwng Tren a Throdwydd  
Oedd gnodach ysgwyd tón  
Yn dyvod o gād nog yt ych yn ech-  
wydd<sup>1</sup>

Y drev wen rhwng Tren a Thraval  
Oedd gnodach y gwaed ar<sup>2</sup>  
Wyneb gwellt nog eredig braenar

Gwyn ei vyd Freuer<sup>3</sup> mor yw di haint  
Heno gwedy colli cevnaint<sup>4</sup>  
O anfawd vy nhavawd yd lesaint

Gwyn ei vyd Freuer mor yw van  
heno<sup>5</sup>  
Gwedy angau Elvan  
Ac eryr Cyndrwyn Cynddylan

Nid angau Freuer a'm de heno  
Am damorth brodyrddde  
Dihunav wylav vore<sup>6</sup>

Nid angeu Freuer a'm gwna haint  
O ddechreu nos hyd ddewaint  
Dihunav wylav bylgaint

Nid angau Freuer<sup>7</sup> a'm tremyn heno  
A'm gwna gryd iau melyn<sup>8</sup>  
A chochau dagrau dros erchwyn

Nid angau Freuer a ernywav heno<sup>9</sup>  
Namyn my hun mi wan-glav<sup>10</sup>  
Vy mrodyr a'm tymmyr a gwynav

Freuer wen brodyr a'th vaeth  
Ni hanoeddynt o'r difaeth  
Gwyr ni veyynt vygyliaeth<sup>11</sup>

Freuer wen brodyr a'th vu  
Pan glywynt gyvrenin llu  
Ni echwydd sydd ganthu<sup>12</sup>

Mi a Freuer a Medlan  
Cyd yd vo cād yn mhob man  
Ni'n tawr ni laddawr ein rhan<sup>13</sup>

<sup>1</sup> Noc yt ych y echuyd.

<sup>2</sup> Oed gnodach y gavat (ganet, gauet) *neu*, Gnoch y  
gwaet (gwaet yn ar).

<sup>3</sup> Guyn y vyt Freuer; *neu*, Guyn y vyt Treiry.

Gwyn ei vyd Freuer mor yw haint.

<sup>4</sup> Ceuneint, cenneint.

<sup>5</sup> Gwyn byd Freuer mor yw wann. Ll. P. P.

<sup>6</sup> Du hunav uylav vore.

<sup>7</sup> Ny agheu freuer.

<sup>8</sup> At am gwna gryd iau melyn.

<sup>9</sup> Ny aghen freuer a ernuaf heno.

<sup>10</sup> Ny wanglaf.

<sup>11</sup> Wyr ny fegynt uygylyaeth.

<sup>12</sup> Ny echuydei sydd ganthu.

Ni echyfyddai sydd ganthu.—Ll. Du.

Ni echyuydei fydd ganthu.—Ll. P. P.

<sup>13</sup> Nyn taur ny ladaur an ran.



Y mynydd cyd ad vo uwch<sup>1</sup>  
Nid eiddigadav dwyn vy muwch  
Er ysgawn gan rai vy rhuwch

Amhaval ar Avaerwy  
Ydd aa Tren yn y Trydonwy  
Ac ydd aa Twrch yn Marchawy<sup>2</sup>

Amhaval ar Elwydden<sup>3</sup>  
Ydd aa Trydonwy yn Nhren  
Ac ydd aa Geirw yn Alwen<sup>4</sup>

Cyn bu vy nghylched groenyn gavyr<sup>5</sup>  
Galed chwannawg i gelin<sup>6</sup>  
Rym goruc yn veddw vedd bryvyn<sup>7</sup>

Cyn bu vy nghylched  
Croen gavyr galed  
Celyngar y lllien  
Rymgoruc yn vedw ved Tren.

Gwedy vy mrodyr o dymmyr Haven  
I am dwylan Dwryw  
Gwae vi Dduw vy mod yn vyw

Gwedy meirch hywedd a chochwedd  
ddillad

A phluawr melyn  
Main vy nghoes nid oes ym dremyn<sup>8</sup>

Gwartheg Edeyrniawn ni buant gerdd-  
enin

A chan neb nid aethant yn myw<sup>9</sup>  
Gorwyniawn gwr o Uwehant<sup>10</sup>

Gwartheg Edeyrniawn ni buant gerdd-  
enin

A chan neb ni cherddynt  
Yn myw Gorwyniawn gwr edvynt<sup>11</sup>

Edwyn warth gwarthegydd<sup>12</sup>  
Gwerth gwyl a negydd<sup>13</sup>  
Ar a ddyvo dragwarth a'i deubydd

Mi a wyddwn à oedd da,  
Gwaed am eu gilydd gwrda

Rhag<sup>1</sup> gwrtaig Gwrthmwl byddai gwân  
Heddyw byddai ban ei dysgyr  
Hi gyn na diva ei gwyr<sup>2</sup>

Tywarchen Ereal ar ar dywal  
Wyr o edwedd Morial  
A gwedy Rhys mae rhysonial<sup>3</sup>

Heledd hwyedig ym gelwir  
O Dduw padyw yth roddir<sup>4</sup>  
Meirch vy mro ac eu tir

Heledd hwyedig a'm cyveirch  
O Dduw padyw yth roddir gwrwm seirch  
Cynddylan ar bedwar-deg meirch

Neu'r syllais olygon ar dirion dir  
O orsedd Orwynion  
Hir hwyf haul hwy vy nghovion

Neu'r syllais o Ddinlle Vrecon<sup>5</sup>  
Freuer werydre  
Hiraeth am damorth brodyrdd<sup>6</sup>

Llâs vy mrodyr ar unwaith  
Cynan Cynddylan Cynwraith<sup>7</sup>  
Yn amwyn Tren trev ddifaith

Ni sangai wehelyth ar nyth Cynddylan  
Ni thechai droedfedd fyth  
Ni vagas ei vam vab llyth

Brodyr ambwyad ni vall  
A dyvynt val gawyail coll<sup>8</sup>  
O un i un edynt oll

Brodyr ambwyad a ddug Duw rhagov  
Vy aufawd ai gorug  
Ni obrynynt faw ei fug<sup>9</sup>

Teneu awel tew ledcynt  
Peraidd y rhychau ni pharad a'u goreu<sup>10</sup>  
Ar a vu nad ydynt<sup>11</sup>

<sup>1</sup> Bei.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> Rheir gureu gyrrhuml bydeiguan hediw.  
Bydai ban y disgyr hi gyva (Ll. D. gyn na) diva  
[wyr.] y gaur.

<sup>3</sup> Tyuarchen ercal ar er (ar) dyual wyr (er erdywal  
O etwed (etiwed) Moryal a guedy Rys maer y sonal.

<sup>4</sup> O Duw padyw yth rodri.

<sup>5</sup> Vreiddun.—Ll. P. P.

<sup>6</sup> Yma canlyn y darn pennill hwn:  
Marchawg o Gaer Adnau  
Nid oedd hwyf a gwynion  
Gwr o Sanneir.

<sup>7</sup> Cynvreith (Kymwreith).

<sup>8</sup> A dyuynt val guyall coll.

<sup>9</sup> Ny o brynynt ffaw er ffug.

<sup>10</sup> Ny pharat (pharae) ae goreu.

<sup>11</sup> Ara vu nat ydynt.

<sup>1</sup> Y mynydd kyt at vo uch  
Nyt eiddigafaf y dauyn rym buch  
Yr ysgaun (ys ys cawn) gan rei vy ruch.

<sup>2</sup> Amhaval ar avaeuwy  
Yd y Tren yn y Trydonuy  
Ac yd aa Turch yn marchauy (marchnwy).

<sup>3</sup> Am haul ar Eluyden (Elfydden).

<sup>4</sup> Geirw am Alwen.—Ll. Du.

<sup>5</sup> Cyn bu vyghylchet croenen (groen) gawyr.

<sup>6</sup> Galed chwannawc i gelen (gelein).

<sup>7</sup> Rym gorug y wedu ved Tren bryuyenn.—Ll. P. P.

<sup>8</sup> Rym gorug yn feddw fedd brynn.—Ll. Du.

<sup>9</sup> Mein vyngoes nym oes dudedyn.—Ll. P. P.

<sup>10</sup> A chant (cherdd) neb nyd aethant ym buw  
(byw).

<sup>11</sup> Gwyr a uchuunt (uchnant), Gorwynnion wyr a uch  
uant.—Ll. P. P.

<sup>12</sup> Ym buyf Gorwynnyaun gwr Eduyn.

<sup>13</sup> Warth gwarthegydd.—Ll. P. P.

<sup>14</sup> Gwerth gwyla negydd.

As clywo a Duw a dyn  
As clywo ieuanc a hyn  
Mevyl barvau maddeu hedyn<sup>1</sup>

Yn myw ehedyn ehediai<sup>2</sup>  
Dillad yn araws gwaed vai  
Ar glas verau nav nwyvai

Rhyveddav dinclae'r nad yw<sup>3</sup>  
Yn ol eilydd celwydd clyw<sup>4</sup>  
Yn ngwall Twrch tòri enau cnyw

Ni vu niwl ai mwg<sup>5</sup>  
Ai cedwyr yn cyvamwg  
Yn ngweirglawdd aer yssydd ddrwg

Endewais o weirglawdd aer ysgwyd<sup>6</sup>  
Digyvyng dinas i gedyrn<sup>7</sup>  
Goreu gwr Garanmael

Caranmael cymwy arnad  
Atwen dy ystle o gâd  
Gnawd mân ar rân cynniviad

Cynniv oedd ognaw llaw hael<sup>8</sup>  
Mab Cynddylan clod avel  
Dyweddwr Cyndrwynin Caranmael

Caranmael oedd dihaidd  
Ac oedd deholedig trev tâd  
A geiswys Caranmael yn ynad<sup>9</sup>

Caranmael cymmwyedd ognaw<sup>10</sup>  
Mab Cynddylan clod arllaw  
Nid ynad cymmynad o honaw<sup>11</sup>

Pan wisgai Garanmael gadbais Cynddyl-  
an  
A pheryrdiaw ei ònen<sup>12</sup>  
Ni chafai Franc tanc o'i ben<sup>13</sup>

Amser y bum i vras vwyd  
Ni ddychavwn vy morddwyd  
Er gwr â gwynai clav gornwyd<sup>14</sup>

Brodyr ambwyad innau  
Ni's cwynai glevyd cornwydau  
Un Elvan Cynddylan dau

Ni mād wisc briger nyw dirper<sup>1</sup>  
O wr yn nirvawr gywrysedd  
Nid oedd levawr vy mroder<sup>2</sup>

Onid rhag angau a'i aelau mawr  
A gloes glâs verau  
Ni byddav levawr innau<sup>3</sup>

Maes Maoddyn neu's cudd rhew  
O ddiva da ei oddew<sup>4</sup>  
Ar vedd Eirinwedd eiry tew

Tom Elwyddan neu's gwlych gwlaw<sup>5</sup>  
Mae<sup>6</sup> Maoddyn y danaw  
Dyn vai Gynon i'w gwynaw<sup>7</sup>

Pedwar pwn broder a'm bu  
Ac i bob un penteulu  
Ni wyr Tren berchen iddi<sup>8</sup>

Pedwar pwn broder a'm buant  
Ac i bob un gorwyv nwyviant  
Ni wyr Tren perchen cyngant<sup>9</sup>

Pedwar pwn terwyn<sup>10</sup> o addwyn vrodyr  
A'm buant o Gyndrwyn  
Nid oes i Dren berchen mwyn

Gosgo yngod addoed arnad<sup>11</sup>  
Nid yw bylgaint gyvod  
Neu'm gwânt ysgwr o gwr dyvod<sup>12</sup>

Gosgo di yngod a thech  
Nid wyd ymadrawdd dibech<sup>13</sup>  
Nid gwiw clain yth grain y grech

Amser i buant addwyn,  
I cerid merched Cyndrwyn  
Heledd Gwladus a Gwenddwyn

Chwirydd a'm bu diddan<sup>14</sup>  
Mi a'u collais oll achlan  
Freuer Medwyl a Medlan

<sup>1</sup> Madeu hed yn.

<sup>2</sup> Ym byw ehedyn ehedyei.

<sup>3</sup> Rywedaf dinclae'r nadiv.

<sup>4</sup> Yn ol kilyd kelu'd klyw.—Ll. P. P.

<sup>5</sup> Ny vu nwl ae muc : Nywy ae nywl ae mwc.—Ll. P. P.

<sup>6</sup> Edeueis y veirglawdd aer ysguyt.

<sup>7</sup> Edeweis i weirglawdd ae ysgwyd.—Ll. Du.

<sup>8</sup> Digyvyng dinas y Gedyrn.

<sup>9</sup> Kynnivoed o gnaf llav hael : Kymwed ognaw llaw hael.—Ll. P. P.

<sup>10</sup> Oed diheid ac oed diholedig

<sup>11</sup> Trev tat a geissyuys

<sup>12</sup> Karanmael yn gat.

<sup>13</sup> Cymwed ognaw.

<sup>14</sup> Ny't ynat kyt mynat ohonau.

<sup>15</sup> A phyrtydau y onnen.

<sup>16</sup> Franc oe ben.

<sup>17</sup> Yr gur a guyneu klav gomuyt.

<sup>1</sup> Nyw dirper awr.

<sup>2</sup> Ny mat uisc briger nyu dirper aur.

<sup>3</sup> Our yn dirvawr gywrysedd

<sup>4</sup> Ny't oed leuawr vymbroder.

<sup>5</sup> Ny bydaf leuawr inneu.

<sup>6</sup> O diva da y odu.

<sup>7</sup> Tom Eluithan neu's gwlych glau.

<sup>8</sup> Mae.—Ll. P. P.

<sup>9</sup> Dyn yei (dylyei) Gynon y guynau.

<sup>10</sup> Ny uyr Tren berchen y du.

<sup>11</sup> Kygant.—Ll. P. P.

<sup>12</sup> Peduar pun tervyn.

<sup>13</sup> Gosgo yngod adot (adof) arnat.

<sup>14</sup> Neun gnanant ysgur o gurr dyvot (o gwr dy got).

<sup>15</sup> Nid ymadrawdd dibech.—Ll. Du.

<sup>16</sup> Chwirydd am byddidan.

Chwiorydd a'm bu hevyd  
Mi a'u collais oll i gyd  
Gwledyr Meisyr a Cheinvryd

Llâs Cynddylan llâs Cynwraith  
Yn amwyn Tren trev ddifaith  
Gwae vi vawr araws eu llaith

Gwelais ar lawr Maes Togwy  
Byddinawr a gawr gymmy  
Cynddylan oedd cynnorthyw

Celein a sych a du tân<sup>1</sup>  
Pan glywyv godwryv godaran  
Llu Llemenig mab Mahawen

Arbèinig lleithig llurig  
Yn nghyhoedd aer gwythgwaith-vuddig<sup>2</sup>  
Flam daphar llachar Llemenig

### CANU LLYWARCH HEN, I'W HENAINT A'I VEIBION.

Cyn bum cain vaglawg bum cyfes eir-  
Ceinvygir ni eres [iawg<sup>3</sup>  
Gwyr Argoed eirioed a'm porthes

Cyn bum cain vaglawg bum hy  
A'm cynnwysid yn nghyvyrdy  
Powys paradwys Cymry

Cyn bum cain vaglawg bum eirian  
Oedd cynwayw vy mhar<sup>4</sup>  
Oedd cynnwyr cevyn-grwm wyv trwm  
[wyv truan

Baglan bren neud cynhauav<sup>5</sup>  
Rhudd rhedyn melyn calav  
Neu'r digerais a garav

Baglan bren neud gauav hyn  
Yd vydd llavar gwyr ar lyn<sup>6</sup>  
Neud diannerech vy erchwyn<sup>7</sup>

Baglan bren neud gwanwyn  
Rhydd cōgau goleu ewyn<sup>8</sup>  
Wyv digariad gan vorwyn

Baglan bren neud cyntevin  
Neud rhudd rhyel neud crych egin

<sup>1</sup> Celein a sych o dy tân.

<sup>2</sup> Ynghyhoedd airggyth gwaith fuddig.

<sup>3</sup> Bun (bwn) cyffes eiryauc.

<sup>4</sup> Oed kymueu vwm par.

<sup>5</sup> Neut kyn trayaf.

<sup>6</sup> Ytuyd (ydwyt) llavar guyr ar lyn.

<sup>7</sup> Neut diannerech vy euryr.

<sup>8</sup> Rud cōgau goleu ewyn.

Edlid yn edrych yth ylvyn<sup>1</sup>

Baglan bren gangen voddawg  
Cynnelych hên hiraethawg<sup>2</sup>  
Llywarch leverydd nodawg<sup>3</sup>

Baglan ben gangen galed  
A'm cynnwysi Duw difred<sup>4</sup>  
Elwir pren cywir cynnired

Baglan bren bydd ystywell  
A'm cynnelych a vo gwell  
Neud wyv Llywarch lawer pell<sup>5</sup>

Yn cymmwedd y mae henaint â mi<sup>6</sup>  
O'm gwallt i'm daint  
A'r cloyn a gerynt yr ieuaint<sup>7</sup>

Y mae henaint yn kymued  
A mi om gwallt im danned  
Ar cloyn a gerynt y gwaged

Dyrgweny gwynt<sup>8</sup> gwyn gne godre  
Dewr hydd diwlydd bre<sup>9</sup> ?gwydd  
Eiddil hên hwyr yd re<sup>10</sup>

Y ddeilen hon neu's cynnired gwynt  
Gwae hi o'i thynged  
Hi hên eleni y ganed

A gerais er yn wâs yssy gâs gènyv  
Merch estrawn a march glâs  
Neud nad mi eu cyvaddas<sup>11</sup>

Vy mbedwar priv-gâs erymoed<sup>12</sup>  
Ymgyvarvyddynt yn unoed<sup>13</sup>  
Pâs a henaint haint a hoed

Wyv hên wyv unig wyv anelwig oer  
Gwedy gwely ceinnmyg  
Wyv truan wyv tridyblyg

<sup>1</sup> Etryt yn edrych yth linin.—Ll. C.

*Neu*, Edryd i'm edrych ith ylvyn.

Edlid yn edryd ith ylvyn.—Ll. Du.

<sup>2</sup> Cynhellych hên hiraethauc.

<sup>3</sup> Lleveryd vodauc.

<sup>4</sup> Am cynhellych Duw difred.

<sup>5</sup> Neut uyt Llynarch lawer gwell.—Ll. C.

*Neu*, Neut uyd hyttrach lawer pell.

Neud wyt Llywarch llawer pell.—Ll. Du.

<sup>6</sup> Y mae henaint yn cymued a mi.—Ll. P. P.

<sup>7</sup> Ar cloyn a gerynt yr ieuaine.—Ll. Du.

Ar cloyn a gar yr ieuaint (ieueinc).—Ll. C.

<sup>8</sup> Dyr guenn (dyr gweny) guynt.

<sup>9</sup> Deurhyd diulyd bre (Dewr hyd ddiwlydd bre).

<sup>10</sup> *Neu*, Hwyr ydyre (hwys y dyre).

<sup>11</sup> Y sy (ysydd) gennyf yn gâs.

A gerais er yn was.—Ll. Du.

*Neu*, Deubeth a gerais er yn was

Merch i estron a march glas

A heddyw nid ynt gyfaddas.

<sup>12</sup> Fy (ym) pedwar prifgas erioed (eirmoed).—Ll. Du.

<sup>13</sup> *Neu*, Yn gyvarvydynt yn unoet.

*Neu*, Pan gyfarfyddynt yn unoet.

Ynghyueruydynt yn unoet.—Ll. P. P.



Wyv tridyblyg hên wyv anwadal drud  
Wyf ehud wyv anwar  
Y sawl a'm caroeidd ni'm câr

Ni'm câr ni'm cynnired neb  
Ni allav ddarymred  
Wi o angau na'm dygred

Ni'm dygred na hun na hoen  
Gwedy y lleas Llaur a Gwên<sup>1</sup>  
Wyv anwar abar wyv hên

Truan o dynged a dyngwyd<sup>2</sup>  
I Lywarch ar y nos y ganed<sup>3</sup>  
Hir gniv heb esgor lludded

Na wisg wedy cwyn na vid vrwyn dy  
vryd<sup>4</sup>  
Llem awel a chwerw gwanwyn<sup>5</sup>  
Na'm cyhudd vy mam<sup>6</sup> mab yt wyv

Neud adwen ar vy ngwên<sup>7</sup>  
Yn hanvod cun achen<sup>8</sup>  
Tri gwyddorig elwig awen<sup>9</sup>

Llym vy mhâr llachar yngryd<sup>10</sup>  
Armaav i wyliaw rhyd<sup>11</sup>  
Cynnydd anghwyv Duw gennyd<sup>12</sup>

O diengyd a'th wylwyv<sup>13</sup>  
O'th ryleddir a'th gwynwyv  
Na choll wyneb gwyr argnwyv<sup>14</sup>

Ni chollav dy wyneb trin woseb er<sup>15</sup>  
Pan wisg glew yr ystre<sup>16</sup>  
Porthav gynv cun mudav lle<sup>17</sup>

Rhedegawc tòn ar hyd traeth  
Echadav tòrid arvaeth câd acdo<sup>18</sup>  
Gnawd fo ar fraeth

Ysid ym a leva wyv  
Briwaw pelydyr parth y bwyv<sup>1</sup>  
Ni levarav na fowyv<sup>2</sup>

Meddal mignedd caled rhiw<sup>3</sup>  
Rhag carn cawn tal glan a vriw<sup>4</sup>  
Eddewid ni wneler nid gwiw<sup>5</sup>

Gwasgarawd naint am glawdd caer<sup>6</sup>  
A minnau a rinaav<sup>7</sup>  
Ysgwyd bryd briw cyn techav

Y corn a'th roddes di Urien  
A'r arwest aur am ei ên  
Chwyth ynddo o'th daw angen

Er ergryd angau rhag angwyr Lloegyr<sup>8</sup>  
Ni lygrav vy mawredd  
Ni ddychanav rianedd<sup>9</sup>

Tra vum i yn oed y gwâs draw  
A wisg o aur ei ottoew<sup>10</sup>  
Byddai re y rhuthrwn y waew

Diheu diwair dy waes<sup>11</sup>  
Ti yn vyw a'th dyst rylâs  
Ni bu eiddil hen yn wâs

Gwên wrth Lawen y ddwylwys neith-  
wyr<sup>12</sup>  
Arthur ni thechas<sup>13</sup>  
Aer a drawdd ar glawdd gorlas<sup>14</sup>

Gwên wrth Lawen yd wylwys neithwyr  
A'r ysgwyd ar ei ysgwyd<sup>15</sup>  
A chan bu mab yn bu hywyd

Gwên wrth Lawen yd wylis<sup>16</sup>  
Neithwyr a'r ysgwyd ar ygnis<sup>17</sup>  
Can bu mab i mi ni ddiengis<sup>18</sup>

<sup>1</sup> Guedy lleas (gwedy y llas) Llaur a Gwen.

<sup>2</sup> Truan o dyngwy a ddygeydd.

<sup>3</sup> Truan o dynged a ddygwydd i Llywarch.—Ll. Du.

<sup>4</sup> I Llywarch er (yr) y nos y ganed.

<sup>5</sup> Orwyn dy uryt.—L. P. P.

<sup>6</sup> Llem awel a cherw gwenebyn (gwenwyn.—Ll. P. P.)

<sup>7</sup> Amgyhyd (am gyhydd, am gyhud) fy mam.

<sup>8</sup> Neut atuen ar uy auen. \* Ynghanfod cun a chen.

<sup>9</sup> Tri gwydd orig elwig awen (wen)

<sup>10</sup> Trigwyddorig elwid wen (awen).—Ll. Du.

<sup>11</sup> Llachar y gryd.

<sup>12</sup> Arnaf (arnaf) i uylaw (wylaw) ryt.

<sup>13</sup> Rhydd cynnydd anghyf Duw gennyd.—Ll. C.

<sup>14</sup> Neu, Kynnydd cyn nid anghwyf Duw gennyt.

<sup>15</sup> Neu, Ynnyt anghyf; neu, cyn ni ddiangwyf.

<sup>16</sup> Neu, Cyn nid anghwyf; neu, Cynni ddiangwyf.

<sup>17</sup> Cynnydd anghyf Duw geneyd.—Ll. Du.

<sup>18</sup> O diegdyd ath ueluyf.

<sup>19</sup> Gwyr argnif; neu, gwyr ar gnif.

<sup>20</sup> Ni chollafdy trin woseb er (wr: wose ber)—Ll. Du.

<sup>21</sup> Penwisg glew yr ystre.

<sup>22</sup> Porthaf gnif kyn mudaf (mydif) lle (le).

<sup>23</sup> Echadef torrit arvaeth (kat ac ado) cad (acdo).

<sup>1</sup> Briau pelydr parth y bwyf.

<sup>2</sup> Ny lafaraf na phowyf.

<sup>3</sup> Meddal mi ened (maged) calet rhiw.

<sup>4</sup> Rac carn caun (cann) tal glan avriw.

<sup>5</sup> Edewit ny weether (ny wnel) nytiw (nid yw).

<sup>6</sup> Neu, Eddewid ny wellaer nyd iw.

<sup>7</sup> Guas karaut (gwasgarawst) neint am glawd caer.

<sup>8</sup> A minneu arnaif (arnaaf) ys gwyd (ysguyt).

<sup>9</sup> Yr ergryt aghen rac aghwyr Lloegr.—Ll. C.

<sup>10</sup> Neu, Er ergryt angen rhag anghenwyr (anhepcur) Lloegr.

<sup>11</sup> Ni ddyhunaf (dihunaf) rianedd.

<sup>12</sup> A wisc o eur y otteu.

<sup>13</sup> Diheu diweir dy was (waes) di yn fyw.

<sup>14</sup> Diau dywir dy was.—Ll. Du.

<sup>15</sup> Gwen, wrth lawen yd welas.

<sup>16</sup> A thuc ny techas (thechas); Athuc ny techas.—Ll. P. P.

<sup>17</sup> Aer (oer), adraud (a drawd) ar glawd (arglawdd) Gorlas.

<sup>18</sup> Ar ysguyt ar y ysgwyd.

<sup>19</sup> Arysg ar ygnis (ysgwydd).—Ll. Du.

<sup>20</sup> Gwen wrth lawen yd wylwys.

<sup>21</sup> Ar ysgwyd ar y gws (ar y gnis).

<sup>22</sup> A chan bu mab im (imi) ny ddiengys (ddiengeis),

Gwên gygydd gochawr vy mryd<sup>1</sup>  
Dy lās ys mawr casnar  
Neud câr a'th lavawr<sup>2</sup>

Gwên vorddwyd tyllvra<sup>3</sup> a wylas neith-  
Yn ngoror ryd Vorlas [wyr  
A chan bu mab ym ni thechas

Gwên gwyddwn dy eissillyd<sup>4</sup>  
Rhythr eryr yn ebyr oeddyd—  
Betwn dedwydd diangyd<sup>5</sup>

Tôn tyrvid toid ervid<sup>6</sup>  
Pan ânt cynrain yn ngovid<sup>7</sup>  
Gwên gwae ry hên o'th edlid

Ton tyrvid toid aches<sup>8</sup>  
Pan ânt cyvrain yn ngnes<sup>9</sup>  
Gwên gwae ry hên ryth-golles

Oedd gwr vy mab oedd dysgywen hawl<sup>10</sup>  
Ac oedd nai i Urien  
Ar ryd Vorlas y llās Gwên

Prenial dywal gâl ysgwn<sup>11</sup>  
Gorug ar Loegyr lu cyngwrn<sup>12</sup>  
Bedd Gwên vab Llywarch Hên hwn<sup>13</sup>

Teg yd gân yr aderyn ar berwydd bren  
Uch ben Gwên cyn ei olo dan dywarch  
Briwai galch Llywarch Hên

Pedwar-meib arugaint a'm bu  
Eurdorchawc tywysawc llu  
Oedd Gwên goreu o naddu

Pedwar-meib arugaint a'm bwyad  
Eurdorchawc tywysawc câd  
Oedd Gwên goreu mab o'i dâd

Pedwar-meib arugaint a'm buyn<sup>14</sup>  
Eurdorchawc tywysawc unbyn  
Wrth Wên gweisionain oeddyn<sup>15</sup>

Pedwar-meib arugaint yn ngenhvaint  
Llywarch<sup>16</sup>

<sup>1</sup> Gwen gygyd (gwgyd) gochawn (gochawd) vy mryt.

<sup>2</sup> Nyt car ath lavawr (ladawr).

<sup>3</sup> Gwen vordwyd tyllvras.

<sup>4</sup> Gwen gwydun (gwydn) dy eissillut (eissillydd).

<sup>5</sup> Belun (Pi tawn) dedwydd dianghut.

<sup>6</sup> Ton tyrsid coed ersid.

<sup>7</sup> Pan aut (nawd) cyvrein ygovid (y gofid, neu, yn [ofid].

<sup>8</sup> Ton tyrfid caed aches.

<sup>9</sup> Pan aut (nawd) kyvrin ygnas (y gnes).

<sup>10</sup> Pan aut kyfyrn yngnes.—Ll. P. P.

<sup>11</sup> Oed gwr vy mab oeddgwen haul (oedd is gwen haul).

<sup>12</sup> Prennyal dywal gal yscyn.

<sup>13</sup> Goruc ar Loegr lu (llu) Kyndrwn.

<sup>14</sup> Yw hwn.

<sup>15</sup> Pedwar mab ar hugaint am bwyn.

<sup>16</sup> Y wrth Wen gueissyon ein oedyn. [Ll. P. P.]

<sup>17</sup> Yn cemieint Llywarch: ynghenuen Lywarch.—

O wyr glew galwythaint  
Rhull eu dyvod clad tramaint<sup>1</sup>

Pedwar-meib arugaint o veithaint vy  
nglhwawd<sup>2</sup>

Drwy vy nhavawd lleddysaint<sup>3</sup>  
Da dyvod vy nghod colledaint<sup>4</sup>

Pan lās Pyll oedd tevyll briw<sup>5</sup>  
A gwaed ar wallt hyl  
Ac i am ddwyllan Fraw frowyll<sup>6</sup>

Dychonad ystavell o esgyll ysgwydawr<sup>7</sup>  
Tra vydded yn sevyll<sup>8</sup>  
A vriwed ar angad Pyll<sup>9</sup>

Dyn dewis ar vy meibion<sup>10</sup>  
Pan gyrcchai bawb ei alon  
Pyll wyn pwyll tân trwy livon<sup>11</sup>

Mad ddodes ei vorddwyd dros obell<sup>12</sup>  
Ei orwydd o wng ac o bell  
Pyll pwyll tân trwy sawell

Oedd llary llaw aergre oedd aelu eil-  
Oedd dinas ar ystre [wydd<sup>13</sup>  
Pyll wyn doed erehyll eudde<sup>14</sup>

Pan savai yn nrws pebyll  
I ar orwydd erewyll  
Arddelwai o wr wraic Pyll

Briwyd rhag Pyll penglog fêr<sup>15</sup>  
Ys odid llwvyr yd llever<sup>16</sup>  
Yn daw eiddil heb ddim digoner<sup>17</sup>

Pyll wyn pellynig ei glôd<sup>18</sup>  
Handwyv nwyv erod o'th dyvod<sup>19</sup>  
Yn vab o'th arab adnabod<sup>20</sup>

<sup>1</sup> Twll en dyvot clot trameint.

Tulleu dyfod clod tra meint.—Ll. Du.

<sup>2</sup> A veithaint; neu, a weithieynt. (A neitheint.—Ll. Du.

<sup>3</sup> Pedwar meib ar hugaint a veithaint vygknawd lledesseint.—Ll. P. P.

<sup>4</sup> Lledosseint; neu, lledesseint

<sup>5</sup> Da dyvot uygeot colledaint (colledeint).

<sup>6</sup> Oed teuyll briw.

<sup>7</sup> Ac am dwylann fraw frowyll.

<sup>8</sup> Dichonaf ystavell (ystevyll) o esgyll (oesgyll).

<sup>9</sup> Tra ydaf yn sefyll.

<sup>10</sup> Afrifed ar angad Byll.

<sup>11</sup> Dyn deuis arwy meibion.

<sup>12</sup> Trwy linon; neu, liwon.

<sup>13</sup> Dros o bell.

<sup>14</sup> Aelu eilvyd (aelaf eilwyd).

<sup>15</sup> Pyll wyn doet perchyll eurde (eude).

<sup>16</sup> Pyll wyn oedd perchyll eurde.—Ll. Du.

<sup>17</sup> Beriwyd rac l'yll pengloc fier.

<sup>18</sup> Ys odid (oeddyt) llyfr (llwfr, lwfyr, llyfyr) yd lleuer. Neu, Ys odid llwfr yd llecher (techer).

<sup>19</sup> Yndaw (yn dan) eiddil heb ddim (daw) digoner.

<sup>20</sup> Pell cunic (cynnig) ei glod.

<sup>21</sup> Handwyf nyfyr yrot o'th dyvod.

<sup>22</sup> Unfab a tharan (atharan, a tharaw) adnabod.

Goreu tridyn y dan nev  
A warchedwis eu haddev  
Pyll a Selyv a Sanddev<sup>1</sup>

Ysgwyd a roddais i Byll  
Cyn noi gysgu neu bu doll  
Deiniaw i haddav ar wall<sup>2</sup>

Cyd delai Gymru ac elyflu o Loegyr<sup>3</sup>  
A llawer o bobtu<sup>4</sup>  
Eangosai Byll bwyll uddu<sup>5</sup>

Na Phyll na Madawg ni byddynt hir-  
O'r dewawd y gelwynt<sup>7</sup> oedlawg<sup>6</sup>  
Rhoddyn na roddyn cyngrair byth nis  
erchynt<sup>8</sup>

Llyma y mab oedd divai tringar  
I veirdd ys ei glod lle nid elai  
Byll pei bellach parhaï<sup>9</sup>

Maen<sup>10</sup> a Madawg a Medel dewrwyr  
Diyssig vroder  
Selyv Heilyn Llaur Lliver<sup>11</sup>

Bedd Gwell yn y Rhiw Velen  
Bedd Sawyl<sup>12</sup> yn Llan Gollen  
Gwareheidw Llavyr<sup>13</sup> Bwlch Llorien

Bedd rudd neu's cudd tywarch  
Ni's evrydd gweryd ammach<sup>14</sup>  
Bedd Llyngedwy vab Llywarch

Goreu triwyr yn eu gwlad  
I amddifyn eu trevad<sup>15</sup>  
Eithyr ac Erthyr<sup>16</sup> ac Argad

Tri meib Llywarch tri anghymmen câd  
Tri cheimiad awlawen<sup>17</sup>  
Llew ac Arau ac Urien<sup>18</sup>

<sup>1</sup> Y amddiffin eu hadden

Pill a Selw a Sanden.

<sup>2</sup> Deiniau y hadau, arvoll (ar wall : y hadaw arwall).

<sup>3</sup> Neu, Dimheu eu haddev ar wall.

<sup>4</sup> Ac elyflu Lloegr (elyllu o Loegr).

<sup>5</sup> Llauer o bell tu. — Ll. P. P.

<sup>6</sup> Danghoseis Byll bwyll ydu.

<sup>7</sup> Na phwyll na Madauc ni bydynt hiraethauc.

<sup>8</sup> Or dewawt y (a) gelwynt (gehwynt, gefwynt).

<sup>9</sup> Rodyn Uarodyn llygreir ryt nys erchynt

<sup>10</sup> Llyma y mabed (ymabedd, yma ved) divei tringar y

Veird (ei eneid) ys y glod (Ni serthynt ni sei eu clod :

Veirdd y sei y glot lle nid elei).

<sup>11</sup> Lle nid elei Byll pei bellach parei (parhaai).

<sup>12</sup> Maerir. — Ll. P. P.

<sup>13</sup> Lliver.

<sup>14</sup> Sawyll.

<sup>15</sup> Llavyr.

<sup>16</sup> Ni seirudd (seiryd) Gweryd Amarch.

<sup>17</sup> Neu, Nyseviryd gueryt ammach.

<sup>18</sup> Nis eiryd gweryd Camuarch. — Ll. Du.

<sup>19</sup> Y an diffyn eu treuad.

<sup>20</sup> Ergir. — Ll. P. P.

<sup>21</sup> Tri chennad awlawen. — Ll. P. P.

<sup>22</sup> Llew ac Arau ac Urien. — Ll. P. P.

Handid haws i amchwyson<sup>1</sup>  
O'i adaw ar lan awon  
Y gyd â llu o wyr llwydion<sup>2</sup>

Tarw trin rhyvel adwn  
Cledyr câd canwyll ysgwn<sup>3</sup>  
Reen nev rhwy a endeid hwn<sup>4</sup>

Y bore gan las y dydd  
Pan gyrchwyd Mwg-mawr-Dreydd  
Nid oedd vagawd meirch Mechydd<sup>5</sup>

Cyvarvan a'm cavall<sup>6</sup>  
Celain ar wyar ar wall  
Cyvranc Rhun a'r drud arall

Diasbad a ddodir yn ngwarthav Llug  
Odduch ben bedd Cynllug [Vynydd  
Mau gerydd mi a'i gorug<sup>7</sup>

Otid eiry toid ystrad  
Dyvrasynt cedwyr i gâd  
Mi nid av anav ni'm gad

Nid wyd ti ysgolhaig nid wyd elai  
Unben ni'th elwir yn nydd rhaid  
Och Cynddilig na buost wraig<sup>8</sup>

Pell oddyman Aber Llyw  
Pellach ein dwy gyvedlyw  
Talan telais dy deigr y mi heddyw<sup>9</sup>

Er yvais i win o gawg  
Ev a ragwan rai rheiniawg<sup>10</sup>  
Esgyll gwawr oedd waywawr Duawg<sup>11</sup>

Oedd edivar genyv pan ymerchis<sup>12</sup>  
Nad gantu i ddewis<sup>13</sup>  
Cynnydd y vai hael hoedyl mis<sup>14</sup>

Adwen leverydd cyni vrân  
Pan disgynai yn nghyvyrdy  
Pen gwr pan gwin a ddyly<sup>15</sup>

<sup>1</sup> Handid haus i amchuisson (im achwissen).

<sup>2</sup> Y gyd a llu ewyr llwydon.

<sup>3</sup> Canwyll o o ginun. — Ll. P. P.

<sup>4</sup> Tarw trin ryvel adun.

<sup>5</sup> Cledir cad canvill o guin

<sup>6</sup> Ren new ruy a endeid hun.

<sup>7</sup> Y bore gan lav ydit. — Ll. Du.

<sup>8</sup> Ban girchuid Mug mawr brewit (*brenin y Season.*)

<sup>9</sup> Nid oedd vagaud (wagawd, dagawd) meirch mechit.

<sup>10</sup> Kywarvan (kyvarvuan, kyvarvuan) am cafall.

<sup>11</sup> Meugerit mi ae goruc.

<sup>12</sup> Nydduid ti ysgolheic nid vid eleic

<sup>13</sup> Unben nith eluir in dit reit.

<sup>14</sup> Och Kindilic na buost gureic.

<sup>15</sup> Talan teleis dy (te) deigr y heddu.

<sup>16</sup> Rac Beinyawc. — Ll. P. P. <sup>17</sup> Diwg; neu, Dwg.

<sup>18</sup> Edifar gennyf pan ymerchais. — Ll. P. P.

<sup>19</sup> Nat gantu y diewis, (edewis).

<sup>20</sup> Cynny dyvei hael hoedl mis. — Ll. P. P.

<sup>21</sup> Atuen leveryd kyni Fran (pan disgynnei ygyvyrdy

Pan (paen) gur pan guin a dyly.



Meyrygawg marchawg maes  
Tra vynws Doydd vy lles  
Nid yswn vegis môch mës

Llywarch Hên na vydd di wyl  
Trwydded a gesi di anwyl  
Tarn dy lygad taw nag wyl

Hen wyv vi nîth oddiweddav  
Rhodd am gyssul<sup>1</sup> cwdd archav  
Marw Urien angen arnav

A'i dy gyssul cyrchu brân<sup>2</sup>  
Can ddiwg ac argynan  
Marw meibion Urien achlan

Na chred vrân na chred Dunawd  
Na chai ganthudd yn fosawd  
Bugail lloi Llanvor llwybrawd<sup>3</sup>

Yssydd Lanvor dra gweilgi  
Y gwna mor molud wrthi  
Llallogan ni wn a'i hi

Yssydd Llanvor tra bânawg<sup>4</sup>  
Ydd aa Clwyd yn Nghlywedawg  
Ac ni wn ai hi llallawg

Heis Dyvyrdwy yn ei thervyn  
O Veloch hyd Traweryn  
Bugail lloi Llanvor llwybryn<sup>5</sup>

Truan o dynged a dynged  
A dyngwyd i Lywarch y nos i ganed  
Hir gniv heb esgor lludded

Teneu vy ysgwyd ar asswy vy nhu  
Cw bwyv hen a's gallav  
Ar Rodwydd Vorlas gwyliav

### CANU MAENWYN.

MAENWYN tra vum i'th oed  
Ni sethrid vy llen i â throed  
Nid erddid vy nhir heb waed

Maenwyn tra vum i'th erbyn  
A'm ieuenctid i'm dilyn  
Ni thorai gosail vy nhervyn<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Rot am gyssut.

<sup>2</sup> Ai dy gyssut cyrchu bran.

<sup>3</sup> Llafnawg llwyprawd.

<sup>4</sup> Yssydd lafnawr tra bannawg.

<sup>5</sup> Llafnawr llwybryn.

<sup>6</sup> Ni thorrei gasseil (gesseil) syn terfyn.—L. D.

Maenwyn tra vum i'th erlid  
Yn dilyn vy ieuenctid  
Ni charai gosail vy ngwythlid<sup>1</sup>

Meanwyn tra vum i evras  
O ddylyn dywal galanas<sup>2</sup>  
Gwnawn weithred gwr cyd byddwn  
gwas<sup>3</sup>

Meanwyn meidyr di yn gall<sup>4</sup>  
Angen cassail ar wall<sup>5</sup>  
Ceisied Maelgwn vaer arall

Vy'm dewis i gyvran<sup>6</sup> a'i gaen arnaw  
Yn llym megis draen  
Nid over gniv i'm hogi maen

Anreg rym gallad o Ddyfryn Mewyr-  
niawn<sup>7</sup>  
Yn nghudd yn nghelwrn  
Haearn llym laes o ddwrn

Boed bendigaid yr anghysbell wrach  
A ddywed o ddrws ei chell<sup>8</sup>  
Meanwyn nag addaw dy gyllell

### MARWNAD CADWALLAWN VAB CADVAN, BRENIN PRYDAIN.

CADWALLAWN cyn noi ddyvod  
A'i gorug a'n digonod<sup>9</sup>  
Pedair priggad ar ddeg  
Am briv-deg Prydain  
A thri-ugain cyvarvod

Lluest Cadwallawn ar Gaint  
Lloegyr adres ormes arnaint<sup>10</sup>  
Llaw ddillwng ellwng oed vrait<sup>11</sup>

Lluest Cadwallawn ar Yddon<sup>12</sup>  
Avar anwar ei alon<sup>13</sup>  
Llew lluyddawg ar Saeson<sup>14</sup>

<sup>1</sup> Ni chareil gesseil fy ngwythlid.—Ll. C.

Ni chareil gossail uy ngwrthlit.—Ll. Du.

<sup>2</sup> Oedvli (oedwli) dywal galanas.—Ll. Du.

<sup>3</sup> Tra byddwn gwas.—Ll. C.

<sup>4</sup> Meddir, medr, meidr, medhyr di yn gall.

<sup>5</sup> Anghen cyssweid (kyssweil) ar wall.—Ll. Du.

Angen cyssail ar wall.—Ll. C.

<sup>6</sup> Vyn deuis i gyvran.—Ll. Du.

Vym dewis gyvran.—Ll. C.

<sup>7</sup> Anrheg rym gall o Ddyffryn Meirniawn.—Ll. C.

Anrhegryn rym gallad o Ddyffryn.—Ll. Du.

<sup>8</sup> A dynaut o drws y chell.—Ll. Du.

<sup>9</sup> Ae goruc an divragot (andigonot).

<sup>10</sup> Lloegyr ar dres ormes ednaint

Neu, Lloegr adres ormes arneint.

<sup>11</sup> Oed yreint; neu, Oed ureint; neu, Oed baint.

<sup>12</sup> Arydon; neu, Ar ydon; neu, Ar y don; neu, Ar

<sup>13</sup> Yn alon.

<sup>14</sup> Llew lluyddawc ar Saeson.

Neu, Llew lluyddawg o'r Saeson.

Lluest Cadwallawn glodrydd  
Yn ngwarthav Digoll Vynydd  
Seith-mis a seith-gad beunydd

Lluest Cadwallawn ar Havren  
Ac o'r tu draw i Ddygen  
A breiaid yn llosgi Meigen<sup>1</sup>

Lluest Cadwallawn ar Wy  
Maranedd wedi mordwy  
A ddylynad câd cylchwy<sup>2</sup>

Lluest Cadwallawn ar Fynnawn Vedwyr  
Rhag milwyr magai dawn  
Dangosai Gynon yno haeru iawn<sup>3</sup>

Lluest Cadwallawn ar Dâw  
Ys lluosawg y gwelav  
Cyvrenin vraig nâv<sup>4</sup>

Lluest Cadwallawn ar Dawy<sup>5</sup>  
Lleiddiad adav yn adwy<sup>6</sup>  
Clodrydd ceisydydd cystwy

Lluest Cadwallawn tra chaer  
Caew byddin a chynnwrw taer<sup>7</sup>  
Can câd a thôri can caer

Lluest Cadwallawn ar Gowyn<sup>8</sup>  
Llaw lluddedig ar awyn<sup>9</sup>  
Gwyr Lloegyr lluosawc eu cwyn

Lluest Cadwallawn heno  
Trathir yn nhymmyr Penvro<sup>10</sup>  
Am nawdd vawr anhawdd i fo

Lluest Cadwallawn ar Deivi  
Cymmysgai waed â heli<sup>11</sup>  
Angerdd Gwynedd gwynygai<sup>12</sup>

Lluest Cadwallawn ar Dyfyrdd Avon<sup>13</sup>  
Gwnaeth eryron yn llawn<sup>14</sup>  
Gwedy trin dywyneu dawn<sup>15</sup>

Lluest Cadwallawn vy mrawd  
Yn ngwerthevin Bro Dunawd  
Ei vâr anwar yn fosawd<sup>16</sup>

Lluest Cadwallawn ar Veinin<sup>1</sup>  
Llew lluosawg ei werin  
Twrwy mawr trachas i orddin<sup>2</sup>

O gyssul estrawn, ac anghyviawn ven-  
Dillydd dwyry o fynnawn [aich  
Tru trym-ddydd am Gadwallawn<sup>3</sup>

Gwisgwys coed cain dudded hâv  
Dybrysid gwyth wrth dynged<sup>4</sup>  
Cyvarwyddom ni am Elved<sup>5</sup>

## Y GORWYNION.

Gorwyn blaen ôn hir-wynion vyddant  
Pan dyvant yn mlaen naint  
Bron gwla hiraeth ei haint<sup>6</sup>

Gorwyn blaen naint dewaint hir  
Ceinmygir pob cywraint  
Dyly bun pwyth hun i haint<sup>7</sup>

Gorwyn blaen helic eilic pysg yn llyn  
Gochwiban gwynt uwch blaen gwrysc  
Trech anian nog addysg [mân

Gorwyn blaen eithin a chyvrin a doeth  
Ac annoeth dysgethrin  
Namyn Duw nid oes dewin

Gorwyn blaen meillion digalon llwyr  
Lluddedig eiddigion<sup>8</sup>  
Gnawd ar eiddil ovalon

Gorwyn blaen cawn gwythlawn eiddig  
Ys odid a'i digawn<sup>9</sup>  
Gweithred call yw caru yn iawn<sup>10</sup>

Gorwyn blaen mynyded rhag anhuned  
gaeav  
Llawn crul cawn trwm yw trawsed  
Rac newyn nid oes wyled.

Gorwyn blaen mynyded hydyr oervel  
Crin cawn crwybyr ar ved [gaeav  
Chwevris gwall yn alltuded

<sup>1</sup> Afreid yn llosgi Meigen.

<sup>2</sup> A delinat (diliuiad) kat kylchuy.

<sup>3</sup> Haery dawn; *neu*, Haearn daun.

<sup>4</sup> Cywrennin vre is nav.

<sup>5</sup> Ar Dafwy; *neu*, Ar Dawy.

<sup>6</sup> Lleiddiad addaf yn adwy.

<sup>7</sup> (Caew) Byddin a chynnwrw caer (taer.)

<sup>8</sup> Ar gowyn (gyuyn).

<sup>9</sup> Llaw lluddedig ar awyr (arawyn).

<sup>10</sup> Trathir yn tymyn (tymyr) Penvro.

<sup>11</sup> Cymmysgai uact a heli.

<sup>12</sup> Angerdd Gwynedd Gwy ny gei (guyngei).

<sup>13</sup> Ar Dyfyrdd (dyfyrd, dufyrd) Avon.

<sup>14</sup> Gwnaeth erfion yn llawn.

<sup>15</sup> Gwedy trin dyuineu (dyfineu, dyuin eu) daun

<sup>16</sup> Y var anwar yn flossaut.

<sup>1</sup> Ar Feirin (veirin).

<sup>2</sup> Twrwy mawr trachas Forddin.

*Neu*, Turuf maur trochas y ordin.

<sup>3</sup> Tri (trych, trig) thrymdydd (trwm dyd) am Gad-

<sup>4</sup> Dy bryssit guch wrth dyghet. [wallawn

*Neu*, Dybrys o fysid gwyth wrth dynged.

<sup>5</sup> Cyfarfyddom ni a Melfed.

<sup>6</sup> Brongwala hiraeth y haint.—Ll. P. P.

<sup>7</sup> Diellon llyfur; *neu*, digallon llyfur.

<sup>8</sup> Lludedic eigyawn; *neu*, Lludedic eidyawn; *neu*,  
ludedic edigyon.

<sup>9</sup> Ys odid ae digawn.

<sup>10</sup> Guithred call yn caru yn iawn.—Ll. P. P.

Gorwyn blaen derw chwervw brig on  
Rac liwyaid gweseraid ton  
Pybyr twyll pell oval i'm calon<sup>1</sup>

Gorwyn blaen derw chwervw brie on  
Chweg eww<sup>2</sup> chwethiniad ton  
Ni chel grudd gystudd callon

Gorwyn blaen egroes nid moes caledi  
Cadwed bawb ei eirioes<sup>3</sup>  
Gwaethav anav yw anvoes

Gorwyn blaen banadyl cynnadyli serch-  
Gorvelyn cangau bacwyawc [awc  
Bâs ryd gnawd hyvryd yn hunawc

Gorwyn blaen avall amgall pob dedwyd  
Hirdyd meryd mall  
Crwybyr ar wawr carcharawr dall<sup>4</sup>

Gorwyn blaen coll ger Digoll bre<sup>5</sup>  
Diaeledd vydd pob foll<sup>6</sup>  
Gweithred cadarn cadw arvoll

Gorwyn blaen corsyd gnawd meryd yn  
A ieuanc dysgedyd [drwm  
Ni thyr<sup>7</sup> namyn fol y fyd

Gorwyn blaen elestyr bid venestyr pob  
Gair teulu yn ysgwn [drud  
Gnawd gan anghywir air tw'n

Gorwyn blaen gruc gnawd seuthuc ar  
Hydyr vyd dwvyr ar dâl glân [lwvyr<sup>8</sup>  
Gnawd gan gywir air cyvan

Gorwyn blaen brwyn cymwyn biw  
Redegawc vy neigyr hediw  
Amgeledd a dyn nid ydiw

Gorwyn blaen redyn melyn cadawarth  
Mor vydd buarth deillion<sup>9</sup>  
Redegawc manawc meibion<sup>10</sup>

Gorwyn blaen cyrawal gnawd goval ar  
A gwenyn yn yniad [hen  
Namyn Duw nid oes dial

Gorwin pisc tuth eleirch ton  
Trybelid areith  
Duv i din a denvin kedimdeith<sup>11</sup>

Gorwyn blaen dâr didor drychin  
Gwenyn yn uchel geuvel crin  
Gnawd gan rewydd rychwerthin

Gorwyn blaen celli gogyhyt yswydd<sup>1</sup>  
A dail deri dygwyddyt<sup>2</sup>  
A wyl â gâr gwyn ei vyt

Gorwyn blaen derw oer-verw dwvyr  
Cyrchyd bwy blaen beduerw<sup>3</sup>  
Gwnelid aeth saeth y syberw

Gorwyn blaen celyn caled ac ereill aur  
agored  
Pan gysco pawb ar gylched  
Ni chwsc Duw pan rydd gwared

Gorwyn blaen helyg hydyr elwig  
Gorwydd hirddydd delyddeg  
A garo eu gilydd ni's dig

Gorwyn blaen brwyn brigawg wydd<sup>4</sup>  
Pan daner dan obenydd  
Meddwl serchawc syberw vydd

Gorwyn blaen ysbyddad hydyr wylid  
gorwydd<sup>5</sup>  
Gnawd serchawc erlyniad  
Gwnelid da diwyd génad

Gorwyn blaen berwr byddinawr gorwydd  
Ceingyvreu coed i lawr  
Chweryd<sup>6</sup> bryd wrth a garawr

Gorwyn blaen perth hywerth gorwydd  
Ys da pwyll gyda nerth  
Gwnelid agkelvyd annerth

Gorwyn blaen pertheu ceingyvreu adar  
Hir dydd dawn goleu<sup>7</sup>  
Trugar daphar Duw goreu

Gorwyn blaen erwain ac elain yn llwyn  
Gwychyrr gwynt gwydd ni gywain<sup>8</sup>  
Eiriawl ni garawl<sup>9</sup> ni gyngain

Gorwyn blaen ysgaw hydr anaw unic  
Gnawd taer i dresiaw<sup>10</sup>  
Gwall a ddwyd daphar o law<sup>11</sup>

<sup>1</sup> Gogyhyt ysuyd; neu, gogyhyt y gwydd.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> A deil deri dygaydyt.

<sup>3</sup> Kyrchid biw blaen betuerw.—Ll. P. P.

<sup>4</sup> Brigawg vyd.

<sup>5</sup> Hydr gorwyd.—Ll. P. P.

<sup>6</sup> Chweryd.—Ll. P. P.

<sup>7</sup> Bann cogeun.—Ll. P. P.

<sup>8</sup> Gwychyrr gwynt gwydd nigein: gwyd migyein.—Ll. P. P.

<sup>9</sup> Eiriawl ny garawl.—Ll. P. P.

<sup>10</sup> Gnaut y dreissau; Gnawt y dreissic dreissiau.—

<sup>11</sup> Gual (gwae) a duc daffar o lau. [Ll. P. P.]

<sup>1</sup> Ein callon.

<sup>2</sup> Chuuc Ewyr Chuerthinat ton.

<sup>3</sup> Katuet bawb y eirioes.

<sup>4</sup> Cruybyr aruaur carcharaur dall.

<sup>5</sup> Geyr digyll bre.

<sup>6</sup> Diaell vyd pob foll. <sup>7</sup> Na thyr.

<sup>8</sup> Gnaut seuthu ar lyfur.

<sup>9</sup> Morfyd duarth deillion; neu, Mor vyd diwarth

<sup>10</sup> Manau meibion. [deillion.—Ll. P. P.]

<sup>11</sup> Pennill o L. P. P.



## TRIBANAU.

Calangauav caled grawn  
Dail ar gychwyn llynwyn llawn  
Y bore cyn noi vnyed  
Gwae a ynddried i estrawn

Calangauav cain gyvrin  
Cyvred awel a drychin  
Gwaith celwydd<sup>1</sup> yw celu rhin

Calangauav cul hyddod  
Melyn blaen bedw gweddw havod  
Gwae a haedd mefyl er bychod

Calangauav crwm blaen gwrysc  
Gnawd o ben diried dervysc  
Lle ni bo dawn ni bydd dysc

Calan gaeaf kein gyureu adar  
Byr dyd ban cogau  
Trugar daffar Duw goreu

Calangauav garw hin  
Annhebyg i gyntevin  
Namwyn Duw nid oes dewin

Calangauav caled cras  
Purddu bran buan o vras  
Am gwymp hen chwerddid gwên gwâs

Calan gaeaf cul cerwyd  
Gwae wan pan syrr byr vyd byt  
Gwir gwell hegarweh no phryd

Calangauav llwm goddaith  
Aradyr yn rhych ych yn ngwaith  
O'r cant odid cydynmaith<sup>2</sup>

## ENGLYNION DUAD.

NEU, Y BIDIAU.

Bid coch crib ceiliawg bid anianawl  
Ei lev o wely buddugawl  
Lawenydd dyn Duw ai mawl<sup>3</sup>

Bid lawen meichiad<sup>4</sup> wrth uchenaidd  
Bid tawel yn delaid<sup>5</sup> [gwynt  
Bid gnawd avlwydd ar ddiriaid

Bid gyhuddawg ceisiad bid gniviad gwyd<sup>6</sup>  
A bid gynnwys dillad  
A garo bardd bid hardd roddiad

Bid lew unben a bid awy vryd<sup>1</sup>  
A bid vlaidd ar vlaidd ar adwy<sup>2</sup>  
Ni cheidw wyneb ar na roddwy<sup>3</sup>

Bid vuan redaint yn ardal mynydd  
Bid yn ngheudawd oval  
Bid anniwair anwadal

Bid amlwg marchawg bid logelawg lleidy  
Twyllid gwraig oludawg<sup>4</sup>  
Cyvaillt blaidd bugail diawg

Bid gwir baglawl bid ryngyngawd gel  
Bid vab lleen yn chwannawg<sup>5</sup> [wydd<sup>5</sup>  
Bid anniwair daueiriawg

Bid gwrw biw<sup>7</sup> a bid llwyd blaidd  
Esgud gorwydd i ar haidd  
Gwesgyd gwawn-grawn yn ei wraidd<sup>8</sup>

Bid gwrw byddar bid trwm cau  
Esgud gorwydd yn nghadau  
Gwesgyd gwawn-grawn yn ei adneu<sup>9</sup>

Bid aha byddar bid anwadal ehud  
Diriaid bid ymgeingar<sup>10</sup>  
Dedwydd or a'i gwyl a'i câr

Bid dwvyn llyn bid llym gwaewawr  
Bid gran clav glew wrth awr<sup>11</sup>  
Bid doeth dedwydd Duw a'i mawr<sup>12</sup>

Bid llym eithin bid dysgethrin drud  
A bid eddain alltud  
Bid chwannawg nyvyd i chwerthin<sup>13</sup>

Bid wlyb rhych bid vynyach mach  
Bid gwyn clav bid lawen iach  
Bid chwyrn colwyn bid wenwyn gwrach<sup>14</sup>

Bid diasbad aeleu bid ae byddin  
Bid besgitor dyre  
Bid drud glew a bid rew bre

<sup>1</sup> Bit avuy unben a bit leu. Ll. C.<sup>2</sup> A bit lleiniad yr ardwy.<sup>3</sup> Ni cheidw ei wyneb ni roddwy.<sup>4</sup> Goludawg.—Ll. P. P.<sup>5</sup> Bid gwir baglawl bid ryngyngawd gorwydd.  
Bid anlwe marchawg bid redegawg gorwydd.—  
Ll. P. P.<sup>6</sup> Bid val llen yn chwannawg.  
Bid amlwg marchawg, bid redegawg gorwydd.<sup>7</sup> Bid gwrw biw.—Ll. P. P.<sup>8</sup> Guescyt guangraun yn y ureid.<sup>9</sup> Yn adneu.<sup>10</sup> Bid nyvyd ymludgar.—Ll. C.<sup>11</sup> Bit gran clef gleu wrth awr.—Ll. C.

Bid gwanandeu glau wrth awr.—Ll. Arall.

<sup>12</sup> Bid doeth dedwydd, Duw ai nawdd.<sup>13</sup> Bid even alltud, bit dysgethrin drud.

Bit chuannawg nyvyd y chuerthin.—Ll. C.

<sup>14</sup> Ll. arall. Bid chwyrniad colwyn, bid wenwyn

gwrach.

Bid cwyntaf claf, bid lawan iach.

<sup>1</sup> Gweith kelyd.—Ll. P. P.<sup>2</sup> Cedymdeith.—Ll. P. P.<sup>3</sup> Llawenydd dyn ai mawl.—Ll. P. P.<sup>4</sup> Meichien.<sup>5</sup> Bit tawel yndilett.<sup>6</sup> Bit gnifgat guyd; neu, Gnifyat guyd (gwydd).

Bid wen gwyfan a bid van ton  
 Bid hyvayl gwyar ar on<sup>1</sup>  
 Bid lwyd rew bid lew calon

Bid las lluarth bid diwarth eiriad<sup>2</sup>  
 Bid reiniad yn nghyvarth  
 Bid wraig ddrwg â mynych warth<sup>3</sup>

Bid gogor gan iar bid trydar gan lew<sup>4</sup>  
 Bid ynydd ymladdgar<sup>5</sup>  
 Bid ton calon gan alar

Bid hofder llawer a'i heirch  
 Bid wyn twr bid orun seirch  
 Bid lwith chwannawg bid ryngawg  
 cleirch<sup>6</sup>

Bid anhygar diriaid bid fêr pob ewaint  
 Bid henaint i dylodedd  
 Bid addwyn yn anwyn medd

Bidchwyrniad colwyn bid wenwyn neidyrr  
 Bid noviaw rhyd wrth beleidyrr  
 Nid gwell yr otwr no'r lleidyrr

Bid gwyrdd gweilgi bid gorwaen ton  
 Bid cwyn pob galarus  
 Bid avlawen hen heinus

## I'R GOG, YN ABER CUAWG.

GOREISTE ar vryn aerwyn vy myrd<sup>7</sup>  
 A hevyd ni'm cychwyn  
 Byr vy nhaith difaith vy nhyddyn

Llem awel llwm benyd er byw<sup>8</sup>  
 Pan orwisg coed telyw hav<sup>9</sup>  
 Terydd glav wyv heddyw<sup>10</sup>

Nid wyv enhued miled ni chadwaw<sup>11</sup>  
 Ni allaw ddarymred  
 Tra bo da gan Gôg caned

Côg lavar a gân gan ddydd  
 Cyvreu eichiawg yn nolyd Cuawg<sup>12</sup>  
 "Gwell côrawg na chybydd"

<sup>1</sup> Ar ffôn.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> Eirchiad.—Ll. P. P.

<sup>3</sup> O'i mynych warth.

<sup>4</sup> Eit gravangau iar (gan iar) bit trydar leu.—Ll. C.

<sup>5</sup> Bid oval ar ei car.

<sup>6</sup> Bid wyn twr bid orwyn seirch

Bid hofder llawer ai heirch,

Bid rwith (lyth) chwannawc bid ryngawc cleirch.

—Ll. P. P.

[bryt.

<sup>7</sup> Goreisle (goreisti) ar vryn, aervryn (a erwyn) vryn

<sup>8</sup> Llem awel llwm benedyr byu.

<sup>9</sup> Par oruisg coed telyw haf : coglyw haf.—Ll. P. P.

<sup>10</sup> Ceryd glaf uyf heddyw.

<sup>11</sup> Neud wyf anhyed miled ny chaduaif.

<sup>12</sup> Cyfra eichiawg yn molydd tuawg.—Ll. Du.

Yn Aber Cuawg yd ganant Gogau  
 Ar gangau blodcuawg  
 Gwae glav a'u clyw yn voddawg<sup>1</sup>

Yn Aber Cuawc yt ganant cogau  
 Ar gangau blodcuawc  
 Gwae glaf ac clyw yn voduawc

Yn Aber Cuawg Côgau a ganant  
 Ys advant gan vy myrd<sup>2</sup>  
 A'u cygleu na's clywyv hevyd

Neu's endewais i Gôg<sup>3</sup> ar eiddiorwg bren  
 Neu'r laeswys vy nghylchwy  
 Edlid a gerais a gerais neud mwy<sup>4</sup>

Yn y van odduwch llon dêr  
 Ydd endewais i lais adar<sup>5</sup>  
 Côg van côv gan bawb â gâr

Cethlydd cathyl-voddawg hiraethawg ei  
 Taith oddev tuth hebawg [llev  
 Cog vreuer<sup>6</sup> yn Aber Cuawg

Gorddyar adar gwlydd naint<sup>7</sup>  
 Llewychyd lloer o'er dewaint  
 Crau vy myrd rhac govyd haint

Gwyn gwarthav naint dewaint hir  
 Ceinmygir pob cywraint  
 Dylywn pwyth hun i henaint<sup>8</sup>

Gorddyar adar gwlyb gro  
 Dail cwyddid divryd divro  
 Ni wadav wyv clav heno

Gorddyar adar gwlyb traeth  
 Eglur nwyvre ehelaeth tón  
 Gwyw calon rhag hiraeth

Gorddyar adar gwlyb traeth  
 Eglur tón taith ehelaeth<sup>9</sup>  
 A grëad yn mabolaeth<sup>10</sup>  
 Carwn pei cawfn etwaeth<sup>11</sup>

Gorddyar adar ar edrywedd<sup>12</sup>  
 Bân llev cwn yn nifaith  
 Gorddyar adar eilwaith

<sup>1</sup> Coc laur canet y rawc.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> Ys advant (atvant) gan fy myrd.

<sup>3</sup> Neus edeueis i Gog.

<sup>4</sup> Edlit a gereis neud mwy.

<sup>5</sup> Yr edeueis (edeueis) y leis adar.

<sup>6</sup> Cog vreuer (vreuer.)

<sup>7</sup> Gulyt veint ; gwld neint ; gwlyb neint.

<sup>8</sup> Dulyn (dyllyn) puyth hun i heint.

<sup>9</sup> Tuth ehelaeth.

<sup>10</sup> A gret ymabolaeth.—Ll. P. P.

<sup>11</sup> Mae y braich hun yn gyntaf o'r pennill canlyn-  
 awl, yn y Ll. Du. [P. P.

<sup>12</sup> Gorddyar adar orredryuad ; ar edrywy ard.—Ll.  
 Neu, Gorddyar adar ar edrywiardd ban.

Cynteivin cain pob amhad<sup>1</sup>  
Pan vrysiant cedwyr i gâd  
Mi nid av anav ni'm gad

Cynteivin cain ar ystre  
Pan vrys cedwyr i gadle<sup>2</sup>  
Mi nid ae anav am de<sup>3</sup>

Llwyd gwarthav mynydd brau blaen ôn  
O ebyr dyhepgyr tôn  
Pevyr pell chwerthin o'm calon

Assymi heddyw pen y mis  
Yn y westva ydd edewis  
Crau vy myrd<sup>4</sup> cryd a'm dewis

Amlwg golwg gwyliadur  
Gwnelyd syberwyd segur  
Crau vy myrd<sup>5</sup> clewyd a'm cûr

Alav yn ail mail am vedd  
Nid eiddun dedwydd dyhedd<sup>6</sup>  
Amaerwy adnabod amynedd

Alav yn ail mail am lân  
Llithredawr llyry llon cawad  
A dwvyn ryd berwyd bryd brâd

Berwyd brâd anvad ober<sup>7</sup>  
Byddant dolur pan burer  
Gwerthu bychod er llawer

Berwitor brâd yr anwir<sup>8</sup>  
Pan varno Dovydd dydd hir  
Tywyll vydd gau golau gwir

Perygl yn burthiad cyrchyniad cewig<sup>9</sup>  
Llawen gwyr odduwch llâd  
Crim calav alav yn eiliad<sup>10</sup>

Cygleu don drom ei tholo vân<sup>11</sup>  
Yrhwing graian a gro<sup>12</sup>  
Crai vy myrd rhac lledvryd heno

Osglawc blaen derw chwerw chwaith on<sup>13</sup>  
Chweg evwr chwerthiniaid ton  
Ni chel grudd gystudd calon

Ymwng uchenaid a ddywaid arnav<sup>1</sup>  
Yn ol vy ngorddvynaid  
Ni âd Duw da i ddiriaid<sup>2</sup>

Da i ddiriaid ni ater<sup>3</sup>  
Nanyn tristyd a phryder<sup>4</sup>  
Ni adwna Duw ar á wnêl

Oedd macwy mabelav oedd goelin<sup>5</sup>  
Gyvran yn llys brenin  
Poed gwyl Duw wrth y dewin<sup>6</sup>

O'r a wneler deryw<sup>7</sup>  
Yttryed ar a'i derlly<sup>8</sup>  
Câr dyn yman yw câs Duw vry

## YNGLYNION Y GNODAU.

GNAWD gwynt o'r deheu gnawd adneu yn  
llan

Gnawd gwr gwan godeneu  
Gnawd i ddyn ovyn chwedllau  
Gnawd i fab ar faeth foethau<sup>9</sup>

Gnawd gwynt o'r Dwyrain gnawd dyn bron-  
rain balch

Gnawd mwyalch ynmhlith drain  
Gnawd rhag traha tra llevain  
Gnawd yn ngwig gael cig o vrain<sup>10</sup>

Gnawd gwynt o'r Gogledd gnawd rhianedd  
chweg

Gnawd gwr teg yn Ngwynedd  
Gnawd i deyrn arlwy gwledd  
Gnawd gwedy llyn lledvrydedd

Gnawd gwynt o'r Môr gnawd dygyvor  
Gnawd i vanw vagu hór [llanw  
Gnawd i voch turiaw cylor

Gnawd gwynt o'r Mynydd gnawd merydd  
yn mro

Gnawd gael tô yn ngweunydd  
Gnawd arlaeth maeth dyn crefydd<sup>11</sup>  
Gnawd dail a gwyail a gwydd

<sup>1</sup> Cein pob amat. <sup>2</sup> Pan vryt ketuyr y gadle.

<sup>3</sup> Nidaaf anaf am edy.

Ni nad af anaf aundde

<sup>4</sup> Crei vymbytt. — Ll. Du.

<sup>5</sup> Cari vymbryt. — Ll. Du.

<sup>6</sup> Nyt eidun detuyd dyhed. — Ll. D.

<sup>7</sup> Berwyd brad anfad o ber.

<sup>8</sup> Preator pteenuir (pre enwir). — Ll. P. P.

<sup>9</sup> Perygl yn dirthivat (dirthinat) kyrchynat

Kewic. — Ll. Du.

<sup>10</sup> Cerygl yn dirthivat Cyrchyniad Cewig. — Ll. Coch

<sup>11</sup> Llawen guyr o dy uet llât

Crim calav alav yn deilyat. — Ll. Du.

<sup>12</sup> Cigleu don drom ith olo fau. — Ll. C.

<sup>13</sup> Rhwing gran o gro. — Ll. C.

[— Ll. C.

<sup>14</sup> Osglod blaen derw chwerw chwerw chwaith onn.

<sup>1</sup> A dyet arnav; neu, A dyfeiad heno.

<sup>2</sup> Da y diryet; neu, Y da i diried.

<sup>3</sup> Da y diryet nyatter. — Ll. Du.

Dau ddiried ny atter. — Ll. C.

<sup>4</sup> Namyn tristyd a phrudder. — Ll. C.

<sup>5</sup> Oedd macwy Mabelav (mab claf) oedd goein gyf-

ran. — Ll. C.

Oed gein gyfion; neu, oed goewin gyfion. — Ll. Du.

<sup>6</sup> Poed guyl Dyu urth edein. — Ll. Du. [P.

<sup>7</sup> Or a uneler yn derut. — Ll. Du. Derwdy. — Ll. P.

<sup>8</sup> Ysttryeit yr ae derlly. — Ll. Du.

<sup>9</sup> Ban o L. P. P.

<sup>10</sup> Nid yw y ban yn Ll. P. P.

<sup>11</sup> Ban o L. P. P.



Gnawd nyth Eryr yn mlaen dâr  
 Ae yn nghyvyrdy gwyr llafar<sup>1</sup>  
 Golwg ymud ar a gâr

Gnawd dydd a thanllwyth<sup>2</sup> yn nghynllaith  
 gauav  
 Cynreinion cynrwyddiaith  
 Gnawd aelwyd ddifydd yn ddifaith

### TRIBANAU.

CRIN calav a lliv yn nant  
 Cyvnewid Sais a'i ariant  
 Digu enaid mam geu-blant

Y ddeilen à drevyd gwynt<sup>3</sup>  
 Gwae hi o'i thynged<sup>4</sup>  
 Hen hi eleni gonod<sup>5</sup>

Cyd boed bychan ys cêlvydd  
 Ydd adail adar yn ngorwydd coed  
 Cyvoed vydd da â dedwydd

Oer-wlyb mynydd oer-las iâ  
 Ymddiried i Dduw nîth dwylla  
 Nid edry<sup>6</sup> hir-bwyll hir-bla

Baglawg byddin bagwy ón  
 Hwyaidd yn llyn graenwyn tón  
 Trech na chant cystudd calon<sup>7</sup>

Hir nôs gorddyar morva  
 Gnawd tervysg yn nghymmanva  
 Ni chlyvyd diriad â da<sup>8</sup>

Hir nôs gorddyar mynydd  
 Gochwiban gwynt uwch blaen gwydd  
 Ni thwyll drycanian dedwydd

Marchwiall bedw briclas  
 A dyn vyn troed a wanas  
 Nac addef dy rin y was

Marchwiall derw mwyn llwyn  
 A dyn vintroet o gadwyn  
 Nac addef rin y vorwyn

Marchwiall derw deilyar  
 A dyn vintroet o garchar  
 Nac addef rin y lauar

<sup>1</sup> Llachar.

<sup>2</sup> A<sub>3</sub> anllwyth.—Ll. P. P.

<sup>3</sup> Gynnirod gwynt.—Ll. P. P.

<sup>4</sup> Gwae hi ae thyghet.

<sup>5</sup> Hen hi elein y ganet: hi hen eleni y ganed.

<sup>6</sup> Nid eddeu.

<sup>7</sup> Trech na chant cystyt calon: cyssul callon.—Ll. P. P.

<sup>8</sup> Ni chytuyd diryeit a da.—Ll. P. P.

Marchwyaill drysi a mwyar arni<sup>1</sup>  
 A mwyalch ar ei nyth  
 A chelwyddawg ni then byth

Gwlaw allan gwlychyd rhedyn  
 Gwyn gro mor goron ewyn<sup>2</sup>  
 Tecav canwyll pwyll i ddyn.

Gwlaw allan yngan glydwr<sup>3</sup>  
 Melyn eithin crin ewr  
 Duw Reen py beraist lyvwr

Gwlaw allan gwlychyd vy ngwallt  
 Cwynvânus gwan diffwys allt  
 Gwelwgan gweilgi heli hallt

Gwlaw allan gwlychyd eigiawn  
 Gochwiban gwynt uch blaen cawn  
 Gwedy pob camp heb y dawn

Llym awel llum brin  
 Anhaut caffael clit llitred ritreuhiid lin  
 Ryseiw gur ar un conin

Ton trathon toid tu tir goruch gwaeteu  
 Rac bron baneu bre breit allan or sevir

Oer lle llwch rac brythwch gaeaw  
 Crin cawn alaf trwch<sup>4</sup>  
 Kedic a wel<sup>5</sup> coed in i blwch

Oer gwely piscawd ygkisscaud iaen  
 Cul hyd cawn baryw haud  
 Birr diwedid gwit gwyrhaud

Ottid eiry gwin y cnes ni ryfelir y gaeaf  
 Nid a kedwir oe neges  
 Oer llinneu eu lliw heb tes

Ottid eiry gwin aren  
 Segur yscuid ar iscuit hen  
 Rywawr gwint reuhid dien

Ottid eiry ar warthav rew  
 Gosgubit gwint blaen gwit tew  
 Kadir yscuid ar yscuit glew

Ottid eiry tohid ystrad  
 Divrissint wy keduir y cad  
 Mi nid aw anaw nim gad

Ottid eiry o du riw  
 Carchaur gorvit cul biv  
 Nid annvyd hawdit hetiv

<sup>1</sup> Marchuyeil dryssi a mwydr (mwgan) arni; Marchwiall amwyar crin.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> Gwyn gro mor goron ewyn (goror ewyn).

<sup>3</sup> Glaw allan y gar glydwr.—Ll. P. P.

<sup>4</sup> Calaf trwch. <sup>5</sup> Kedic awel.

Ottid eiry gwin goror mynit  
Llum gwit llog ar mor  
Meecid lluwyr llawer kyghor

Eurtirn am cirn cyrn am clwir  
Oer lluric lluchedic awir  
Bir diwedit blaen guit gwir

Guenin i gogaaur gvan gaur adar  
Dit diolith kyssulvin kevin brin coch  
gwyar<sup>1</sup>

Gwenin i godo aer acdo rit  
Rreuid rev pen vo  
Ir neb goleith lleith dyppo

Gwenin igkeithiu gwirt iv mor  
Cryn calaw caled riv  
Oer divlit yr elvit hetiv

Gwenin igklidur rrac gulybur gaeaw  
Glas cunlleit ceu ewur  
Dric weret llyvrder ar ur<sup>2</sup>

Hir nos llwm ros lluid riv  
Glas glan guilan in emriv  
Garv mir glav a vit hetiv

Sich gwint guliffynt kinvetlauc diffvith  
Oer callet cul hic  
Llywin avon hinon vit

Dricein i mynit avonit igniw  
Gulichid lliw llaur trewit  
Neut gueilgi gveled ir elvit

Nid vid isgolhaic nid vid eleic unben  
Nith eluir in dit reid  
Och Gintilic na buost gwreic

Kirchit caru crwm tal cwm clit  
Briwhit ia brooet llum  
Rydyeinc glew a lavur trwm

Bronvreith breith bron breith bron  
Bronvreith briuhit tal glann  
Gan gam caru culgrwm cam

Goruchel auel guaetvann  
Breit gvir or sevir allan

Calan gaeav gurim gordugor blaen gruc  
Goreuynauc ton mor  
Bardit dervhit ych kighor

O kiscaut yscuit ac arial gorvit  
A guir deur diarchar  
Tec nos i ffysauc<sup>1</sup> escar

Kinteic guint creilivn koet  
Cryn coed carw erewn<sup>2</sup>  
Pelis enwir pa dir hwn

Kin ottei eiry hit yn arvul melin  
Nim gynaei artu awirtul  
Towisun e lu y brin Tytul

Kan medrit morrvit y rodwit  
Arid ariv a diguit  
Pelis pan vit kyvarvit

Nim gwna pryder im Prydein heno  
Kyrchu tro priw uchein  
Y ar kan kanlin Owein

Kim imtvin ariweu ac yscuid arnad  
Diffreidiat cad cynvit  
Pelis pa tir yth vaguid

Y gur a rithao Duv o rygaeth karchar  
Rut y par o pennaeth  
Owein Reged am ryvaeth

Kan ethiu ruiw in rodwytt i werit  
A teula na ffouch  
Gwydi met mevil na vynnuch

Y bore gan las y dit  
Ban kirchuit Mug maur drewit  
Nig oet dagawd meirch Mechit

Nim guna lleuenit llad  
Or chuetlev am diallad  
Mechyt golo gvit arnad

Kyvarvuam am cavall  
Kelein ar viar ar wall  
Kyvranc Ryn ar drud arall

Kanis ffonogion Muge a lataut Mechit  
Druduas nid amgiffredit  
Peruv new pereiste imi a dyvit

Gwir igrid rid reuittor  
Oervelauc ton brith bron mor  
Ren rothid Duv in kighor

Mechit mab Llywarch dihavarch unben  
Glvystec llen lliw alarch  
Kyntaw a ffruin clumys march

<sup>1</sup> Coch gwawr, guaur.

<sup>2</sup> Dric weuet llyvrder ar gur.

<sup>1</sup> Ffyscau.

<sup>2</sup> Cryn caun caru escun.

## CANIADAU MYRDDIN.

## I YSCOLAN

MYRDDIN WYLLT AI CANT.

Du dy Farch du dy gappan  
Du dy benn du dy hunan  
Iad du a'i ti Yscolan

Mi Yscolan Ysgolhëic  
Ysgafn ei bwyll Ysgodïc  
Gwae ni bawt a gawt gwledic

O Losei Eglwys a lludd buch yscol  
A llyfr rod i foddi  
Fy mhenyd ys trwm genni

Creadir y creadureu  
Porthidon mwyaf  
Cyrraw<sup>1</sup> di imi fy ngheu

Blwyddyn llawn im Rhyddoded  
Ym Mangor ar bawl cored  
Edrych di poen imi gan morbryfed

Bei ysgwypwn ar wn [wn  
Moramluc gwynt y flenbric gwydd ffal-  
Ar a wneuthum byth nis gwnawn

GWASGARGERD VYRDIN  
YN Y VED.

1. Gwr a lefeir yn y Bed  
A dysgwyd cyn seith mlyned  
March marw eurdein gogledd<sup>2</sup>
2. Er gyveis o win o wydryn gwyn<sup>3</sup>  
Gan rieu<sup>4</sup> ryfel degynn  
Myrdin yw vy enu Mab Morvrynn
3. Er yveis i o win<sup>5</sup> o gauc<sup>6</sup>  
Gan rieu ryvel eglauc<sup>6</sup>  
Myrdin yw fy enu amheiduc<sup>7</sup>
4. Pan del gurthryn<sup>8</sup> yar olwyn du  
Y lad Lloegyr llwybyr wehyn  
Chuerw uenuyn yn amuyn
5. Gwynbryn wnyvrynn ei swyn ery<sup>9</sup>  
Hir neuet giuet Gymry  
Ni bydd diogellawr ygellawr Ardudwy

<sup>1</sup> Madden.<sup>2</sup> Eurdeyrn gogledd.<sup>3</sup> Er yfeis i o win o wydr gwyn.—Ll. E. D.<sup>4</sup> Rian rieu.—Ll. E. D.<sup>5</sup> Gavg.<sup>6</sup> Eglwy.—Ll. E. D.<sup>7</sup> Am heiddwg.—Ll. E. D.<sup>8</sup> Pan del gwr gurthryn.—Ll. E. D.

[E. D.]

<sup>9</sup> Gwynbryn gwrthryn eisiwyn (ei syddyn) ery.—Ll.

6. Ar ardaluy Kymry  
Rac arderchawc Twrch toryf hy  
Pau dyvo coch Normandi
7. Y holi Lloegrwys treul diffwys  
Tuth am bob darogan<sup>1</sup>  
Castell yn Aber Hodni
8. Pan dyvo y bruch cadarn  
Hyt yn Rhyt Pengam  
Lliwaut gwyr treuliant Karn  
Pendevic Prydein yno pen Barn
9. Pan dyvo Henri y holi  
Mur castell y dervyn Eryri  
Gallvat<sup>2</sup> gormes dra gweilgi
10. Pan dyvo gwyngann y holi Llundain  
Yar veirch nyt Kein  
Rygeilu<sup>3</sup> ev Dinas Kaergein
11. Teneu y mes teu y hyt<sup>4</sup>  
Pan dyvo yn deisyvyt  
Brenhin gwas gwae ae cryt
12. Mab a vyd mawr y urdas  
A oreseyn mil dinas  
Hoedl egin Brenhin o was
13. Kadarn wrth uann advot  
Guann wrth gadarn gurdrot<sup>5</sup>  
Pennaeth handes guaeth ae dyvot
14. Byt a vyd Byt<sup>6</sup> urth vaurdes  
Yd bydant gurag edeint laes vuches<sup>7</sup>  
Bydant llu Meibylenein eu cyffes<sup>8</sup>
15. Byt a vyd bryt wrth y daes<sup>9</sup>  
Ych wnahe taeauc y leas<sup>10</sup>  
Disgiuen bun gurth buyth guas
16. Byt a vyd a gorphen byt<sup>11</sup>  
Pallant ieuainc rac aduyt<sup>12</sup>  
Mei marw cogeu rhag annuyt
17. Byt a vyd byt<sup>13</sup> wrth erchuys  
Y adeilaur yn dyrys  
Heb werth maur ni chaffaur crys

<sup>1</sup> Treth am bob darogan dydderbi.—Ll. E. D.<sup>2</sup> Galwawd (galwawr).—Ll. E. D.<sup>3</sup> Ni cheidw.—Ll. E. D. <sup>4</sup> Yr hyd.—Ll. E. D.<sup>5</sup> Gorddirot.—Ll. E. D.<sup>6</sup> Byd a vydd bryd.—Ll. E. D.<sup>7</sup> Ys byddant gwrageddaint (haunt) laeth vuches.—<sup>8</sup> Bydant llu meibylenein. Ll. E. D. [Ll. E. D.]<sup>9</sup> Des.—Ll. E. D. <sup>10</sup> Ei leas.—Ll. E. D.<sup>11</sup> Gorphen oed.—Ll. E. D.<sup>12</sup> Addoed.—Ll. E. D.<sup>13</sup> Byd a vydd bryd. Ll. E. D.



18. Byt a vyd bryt urth lyeu  
Byu mall a gwall ar lamreu<sup>1</sup>  
Torredaud geir a chreirieu
19. Eu divanuaut gwir lledaut geu<sup>2</sup>  
Guannu flyd bob eildyd datleu<sup>3</sup>  
Byt a vyd bryt wrth dillad
20. Kyghaus argluyd Maer chuiviat  
Guacław Bard hard ofeiryat  
Difannawr e wir lledawr gwad<sup>4</sup>
21. Byt a vyd heb wynt heblau  
Heb ormod eredic heb drathreul-  
yau  
Tir digaun vid un erw y nau
22. Pan dyvo yr gwyr heb wryt  
Ac yn lle coet cael yr yt  
Ymhob hedd guled a gyvyt
23. Pan fo cyfelin gymyrredd<sup>5</sup>  
Y gwr ai gweryd ni ommedd  
Gwrthfyd yd ym mynyddedd
24. Pan fo sych gwydd gwanwyn  
A fydd gweddi pennaeth gwenwyn  
Byddawd gwaeth buddelw no chrwyn
25. Dyw Merchyr dyd Kyghorphen  
Y treulyaur llavnaur ar benn  
Cydy ant deu ygreu Kyghenn<sup>6</sup>
26. Yn Aber Sor yt uyd Kyghor<sup>7</sup>  
Ar uyr guedy trin treulior  
Glynn<sup>8</sup> guyn llyu yn ysgor
27. Yn Aber Avon y byd llu Mon  
Fingl guedy hinuedon<sup>9</sup>  
Hir veryt arwyd Voryon<sup>10</sup>
28. Yn Aber Duvyr nuy deil duc  
Yt vi agnaho gwidig<sup>11</sup>  
A guedy Cat Kyvarilluc
29. Cat a vi ar hyrri Avon<sup>12</sup>  
A Brython dyworpi  
Graut<sup>13</sup> guyr guhyr gurlydri
30. Yn *Aber y Don* pervor cat<sup>1</sup>  
A phelydr anghyvyon<sup>2</sup>  
A guaedd rud ar rud Saeson
31. Wassauc dy waed dy Wendyd<sup>3</sup>  
Am dywaut wylyon mynydd<sup>4</sup>  
Yn Aber Crafnant crefydd<sup>5</sup>
32. Mi a ddisgoganaf eraill  
Cyrn a llef cwn pan eill  
Ffyrur dy phila yughoed peill
33. Gwenddydd gwrandaŵ yn ddiau  
Yn y daw Teifi o lynnau  
Addoer llithawr llen uwch llyfrau
34. Gwenddydd addoer yw dy erddyryn  
Mi ddisgoganaf mefyrn  
Ar deywy a llef cloer wedi cynn
35. Pan ddyffo Gwynedd yn o iaen eu  
bryd  
Yn ysgwn ysgithrawg  
Chwerw gyfnod clod i garrawg
36. Carrawg Ynry comynhed  
Comyn lli cymyn lleoedd  
Llithiant cwn ar galanedd
37. Carrawg Ynry garw anwyd y bryd  
Garw esgyll yn ynni  
Llithiant brain ar ysperi
38. Dysgogan Tydoch terydd dy  
Rhag Carrawg Cynan dydd  
Gwynfyd ain rhydd sawy llan
39. Dysgogan Tydoch terydd dy  
Yn Aber Mulchwch  
Byddant Teifi a fo trwch
40. Dysgogan Teifi llestri lli ar llyry  
A Brithwyr oi thorri  
Llan Dudoch cloch menechi
41. Disgogan Dyfed arglwydd Iawdi  
Brithwyr du o Fanaw  
Tydoch llan trwm ddydd a ddaw
42. Disgoganaf y llan Dydoch  
Na bydd na chledr na chloch  
Namyn gwarw y fa gwyddfoch

<sup>1</sup> Llunnau. — Ll. E. D.    <sup>2</sup> Llechant geu. — Ll. E. D.<sup>3</sup> Clotieu. *Ac heb arwydd eisiau lliwell ar ol.*<sup>4</sup> Llechant gwad. — *Ban o.* Ll. E. D.<sup>5</sup> Pan vo Kynvelin gymyredl guyd guannuyn

Guedy pennaeth guennyn

Bydaud gwaeth bu delu ne chryuyn.

<sup>6</sup> Cuddiant deu ynghreu cyngen. — Ll. E. D.<sup>7</sup> Yd fydd garw gyngor ar wyr. — Ll. E. D.<sup>8</sup> (Glew. — Ll. E. D.)<sup>9</sup> Hinweddion (hynfyddon). — Ll. E. D.<sup>10</sup> Ar wryd forion (fordon). — Ll. E. D.<sup>11</sup> Yd fi a gnaho (yd fi a gnaho gwidig). — Ll. E. D.<sup>12</sup> Byrri Avon. — Ll. E. D.<sup>13</sup> Gnawd (gnwant). — Ll. E. D.<sup>1</sup> Yn Aber Peryddon peritor cad. — Ll. E. D.<sup>2</sup> Anghymmon. — Ll. E. D.<sup>3</sup> Gwassawg dy waed ti i Wenddydd. — Ll. E. D.<sup>4</sup> Am dywawd y gwylyon. — Ll. E. D. ; Ll. L. M.<sup>5</sup> Mynydd yn Aber Karaf. — Ll. L. M.

A gwedy cynn cloer a fydd

*Dant y diwedd yn Ll. L. M.**Banau o L. E. D. yno y lleill.*

43. Pan treulio Prydain  
Teyrnedd bychain  
Gwlad feibioncin  
Gwerin ormes
44. Ni wyr namyn dawn a rymesynt  
Yny ddel gwynt ar ches

DIWEDD.

## HOIANAU

Neu BORCHELLANAU MYRDDIN AP MORFRYN, ALIAS  
MYRDDIN WYLLT, yr hwn a ganodd o ddeutu y  
flwyddyn 570, ac a ysgrifenyddwyd allan o'r  
LLYFAR DU o GAERFYRDIN.

1.

Oian a Phorchellan a pharchell dedwydd  
Na chladd dy red kyr ym mhen mynydd  
Cladd yn lle argel yn argoeddydd  
Nac erwys Rydderch hael rwyfiadwr ffydd  
Ami ddisgoganaf fi a gwir fydd  
Hyd yn Abertaradr rhag traws eu Prydein  
Cymru oll yn eu cyflwydd  
Llywelyn ei enw o eissillydd  
Gwynedd gwr dygorbydd

2.

Oian a phorchellan oedd raid myned  
Rhag cynyddion Mordai pei llafased  
Rhag dyfod erlid arnam ni an gweled  
Ac or diagwn i ni chwynwn i ein lludded  
A mi ddisgoganafi rhag ton nawfed  
Rhag unig bariffwyn gwehyn dyfed  
Dyrchafawd llogawd nid ir lletiered  
Yn ty yn hir gwrthdir a gwystfied  
Yn y ddel Cynan iti oe chyn gweled  
Ni bydd atcor byth ar ei threfred

3.

Oian a pharchellan ni hawdd cysgaf  
Rhag godwrdd y galar yssydd arnaf  
Deng mlynedd a deugain yd borthais i  
Ys drwg o orhoen yssydd arnaf [boen  
Oes imi gan Iessu gaffu gwaesaf  
Brenhinoedd nefoedd achoedd uchaf  
Ni mad rhianedd o blant Addaf  
Ar ni chredo i ddofydd y dydd diweddaf  
Yd weleis Wenddoleu ym merthic rhiau  
Yn cynnull preiddiau o bob eithlaf  
Y dan fy ngweryd rhudd nu neud araf  
Pen teyrnedd Gogledd llaredd muyhaf

4.

Oian a pharchellan oedd raid gweddi  
Rhag ofn pump pennaeth o Normandi  
Ar pumed yn myned dros for heli  
I oresgyn Iwerddon dirion drefi  
Ef gnawhawdd rhyfel a dyfysgi  
O ymladd mab a thad gwlad ai gwybi

A myned i Loegrwys diffwys drefi  
Ac na bo gwared byth i Norddmandi

5.

Oian a pharchellan na uyt hunauc ryd  
Dybyt attam ny chwedyl dyvrydauc  
Pennaetheu bychein anudonauc  
Meiri mangedd am pen keiniauc  
Pan dyffon dros for gwyr eneirchawc  
Cad veirch y danunt deu wynebawc  
Deu ulaen ar eu gwaew anothleithyawc  
Erddi heb uedi y myd diheddawc  
Gwell bet no buchet pob uchenauc  
Kyrn ar y gwr a get pedrifannau  
A phan uon goforyon meibydon eidawc  
Y byt bore taer rac caer sallawc

6.

Oian a pharchellan a pharchell dyhed  
Rym dyweid chwimb leian chwedel anrhyf-  
A mi disgoganaf haf gwythloned [ed  
Kyfrwg brodoryon brad o Wyned  
Ban diholertagwystyl yn hir o tir Gwynedd  
Dybyt seith ganllug o hynt gan wynt go-  
gledd  
Ac yn Aber deu gledesau eu Kynadlet

7.

Oian a pharchellan a parchell gwynn  
Rym dywot chwionblein chwedyl am dech-  
Pan bebyllo Lloegyr yn tir ethlyn [ryn  
A gwneuthur Dyganwy Dinas dehyn  
O gyfranc Lloegyr a Llywelyn  
Ad uyd mab ar war a char a chychwyn  
Pan sorro Deinoel Mab Dunawd Deinwyn  
Aduyd franc ar fo fort ny Owyn  
Yn Aberdulas gwanas gwehyn  
Cochwet yn eu cylchwet yn eu cylchwyn

8.

Oian a pharchellan hoian hoiau  
Bei ychenawg Duw gwnai ymchwelau  
Y ..... llyssy wyf byddawd mau  
Yr hwn yssy ..... ceised yntau

9.

Oian a parchellan neu dyt goleu  
Andaw di lleis adar deiuyr<sup>1</sup> leisseu  
An byt ny blwynydet a hir dieu  
Arien enwir edwir ffrwytheu  
Ac escyp llawch ladron diffaeth llanneu  
A myneich a obrum<sup>2</sup> beich o pechodau

10.

Oian a parchellan llym i Wynedd  
Cywely a fynnut pan elutti i orwedd  
Bychan a wyr Rydderch hael heno y ar ei  
A borthaisi neithwyr o anhunedd [wledd  
Eiry hyd ym hen clun gan ran caledd  
Pibonwy yn niblau blin fy rhyseidd [edd  
Rhyddybedd dydd Mawrth dydd gwythlon-  
Cyfrwng glyw Powys a chlas Gwynedd

<sup>1</sup> Ddwn, ddyan. <sup>2</sup> Obyrn.

A chlyfod hiriell o'i hir orwedd  
I amwyn ei Elyn dertyn Gwynedd  
Ac oni i'm cudd gan fy rhi rhan trugaredd  
Gwae fi ban ym buy tra fy niwedd

11.

Oian a parchellan ny byt cyuin  
Ban<sup>1</sup> glyw yn llauar o Gaervyrddin  
Y ardwyaw deu geneu yn cywrhenin  
A hil Rys aerllut aerllit byddin  
Pan later y saesson ynghymer trin  
Gwyn eu byt hwy gymryw werin<sup>2</sup>

12.

Oian a pharchellan a pharchell gwyn gwys  
Na chysgi hun fore  
Na chladd ym mhrysg rhag dyfod  
Rhydderch hael ai gwn cyfrwys  
Gan gaffael o honatti y coed  
Rhedaidd dy chwys

13.

Oian a parchellan a parchell gwyn  
Bei gwelud a welais o dreis deugyn  
Ni chas cutti hun fore ni chlyddut ar fryn  
Ni chyrchud ddiffaith o ddiffwys lynn  
Ban eisteddo saeson yn eu sarffren  
A chyrchu o bell gastell gollwyn  
Atfydd dillad hoyw a gloyw dullin

14.

Oian a parchellan andaw de yn awr  
Pan dodynt wyr gwynet eu gweith ynawr  
Llafneu y uerd drin<sup>3</sup> Kyrn a ganawr  
Briwawd Llurugeu rac llym waewawr  
Ban dyffo Nortmyn yar lydan lyn vad  
Ad uydd ym urthryn yna gan vid dinawr  
A goresgyn Prydein y wyron yswain  
Ar wall o Lundein a diatawr  
Ann disgoganaf deu priodawr  
A luniont tagneuet o nef hyd lawr  
Kynan Kadwaladr Kymry benbaladyr  
Bydawd eu cynnadyl a edmycawr  
A chyweiriaw gwlad<sup>4</sup> a chystudyaw gwad  
A llu a lledrad a ddewalawr<sup>5</sup>  
An bi nv ynaeth gwared gwedi gwaeth  
Neb o haclonaeth ni di dolawr

15.

Oian a parchellan neud glas mynydd  
Teneu fy llen i mi nid llonydd [ddydd  
Llwyd yw fy mlaidd ni'm traidd Gwen-  
Banddyffont guyr Bryneich in gwarthluydd  
Cymry a orfydd cain bydd eu dydd

16.

Oian a parchellan a parchell garwy  
Na chladd dy retkyr nag iste<sup>6</sup> fynwy  
Nac a char waes na char warwy

<sup>1</sup>Ban gychwyn llauar o    <sup>4</sup>A freithiaw gwlad, &c.

Caer vyrddin.

<sup>2</sup>Gymryw werin.    <sup>5</sup>Ddiwalawr.

<sup>3</sup>Yn erddyn, &c.

<sup>6</sup>Ysdi.

Na chussyl a roddafi i wenabwy  
Na fid ieuange serchawg syberw wawrwy  
A mi ddisgoganaf gwaith Machadwy  
Adfydd gelorawr rhudd yn rhiw dydmwy  
O gyfranc y Kynfrain bronrheino cyfrwy  
Adfydd bore coch ac och ofwy  
Arth o ddeheubarth a dderchafwy  
Ry lletawdd ei wir ef tra thir Mynwy  
Gwyn ei byd hi Gwenddydd a arhowy  
Pan fo pendefig Dyfed ai gwledychwy

17.

Oian a parchellan neud blodeu drain  
Gorlas can fynydd elfydd neud cain  
A mi ddisgoganaf cad Coed Llwyfain  
A gelorawr rhuddion rhac rhuthr Owain  
Pan gwnelont meiriau dadleu bychain  
Anudon a brad gwlad feibionain  
A phan ddel Cadwaladr i oresgyn Mon  
Dileawr saeson<sup>1</sup> o dirion Brydain

18.

Oian a parchellan mawr eryssi  
A fydd ym Mhrydain ac nim dorbi  
Ban dyffon brodorion o amdiredd Mon  
I holi Brython brithfyd dybi  
Dyrchafawd draig flawd ffaw u peri  
Gwrdd Cynan faran o lan Teifi  
Gwnahawd am Ddyfed dygyuysgi  
Bid iddaw yn aelau eilon ynddi

19.

Oian a parchellan mor enrhuffedd  
Na budd un ennyd y Byd yn unwedd  
Pelled son saeson sail cywryssedd  
Ar brithwn<sup>2</sup> haelon hil cymwyedd  
A mi ddisgoganaf cyn fy niwedd<sup>3</sup>  
Brython dros saeson brithwyr ai medd  
Ac yna in dawni ddawn gorfoledd  
Gwedi bod yn hir yn hwyf frydedd

20.

Oian a parchellan andaw di yr eilon  
A gread adar kyr Kaer Reon  
Un yssyn a rown mynydd Maon  
I edrych drychynawg drych serchogion  
A mi ddisgoganaf fi cad ar y don  
A chad machawy a chad afon  
A chad cors Fochno a chad ym Mon  
A chad cyminawd a chad caerlleon  
A chad Abergwaith a chad Iaethon  
A phan fo diwedd tir terfyn i eilon  
Maban dyrchafawd mad i frython

21.

Oian a parchellan bydan a fydd  
Mor druan ei ddyfod ac ef ddyfydd  
Morwynion moelion gwragedd rhewydd  
Carant ni pharchant eu carrennydd

<sup>1</sup>Dileant saeson.

<sup>2</sup>Brython.

<sup>3</sup>Nygnedd.



Rhwydd ni bydd digyfrwydd wrth i gilydd  
Esgyb anghyfaith diffaith diffydd

22.

Oian a parchellan bychan brychmi  
Andaw di lais adar myr mawr eu hynni  
Cerdlorion allan heb ran teithi  
Cyn safout yn y drws tlws nis deupi  
Rym dywod wylan o bell ynni  
Teyrnedd enrhyfedd eu cynyfeddi  
Gwyddyl a Brython a Rhomani  
A wnakont dyhedd a dyvysgi  
Ac ynghyfenw diwiau dyfod iddi  
Ac ymladd yn daer am ddwylan tywi

23.

Oian a parchellan bychan breichfras  
Andaw di lais adar mor mawr eu dias  
Kerddorion allan heb ran urddas  
Gwrthumawd esspyd a bryd gan was  
Heb godwyd wyneb heb ran urddas  
Pan vo dau froder dau Iddas am dir  
Megittor oi gwir hwy hir alanas

24.

Oian a parchellan nym daw y cyngyd  
O glybod llais adar mor ddieryd  
Teneu gwallt fy mhen fyllen nyd clyd  
Dolydd fy esgubawr nid mawr ei hyd<sup>2</sup>  
Fyngrawn haf a mi nid ymwerd  
Cyn ysgar a Duw didawl cywyd  
A mi ddisgoganaf cyn diwedd byd<sup>3</sup>  
Gwragedd heb wyledd a gwyr heb wrhyd

25.

Oian a parchellan a phorchell rynt  
Teneu yw fy llen nyd llonydd imi  
Er gwaith Arderydd mi nym dorbi  
Cyn syrthiai awyr i lawr a llyr yn lli<sup>4</sup>  
A mi ddisgoganaf gwedi Henri  
Breenhin na frenhin brith fyd dybi  
Pan fo pont ar Daf ag arall ar Dywi  
Y daw diwedd thyfel iddi<sup>5</sup>

## KYVOESI MYRDIN A GWENDYD Y CHUAER.<sup>6</sup>

1.

M. DEUTHUM i attat y adraut  
Yngnadaeth<sup>7</sup> y gwyled y gennyf

<sup>1</sup> Dwfr dyar eu gryd

<sup>2</sup> Fy yd.

<sup>3</sup> Gorphen byd.

<sup>4</sup> Enlli.

<sup>5</sup> Pan fo pont ar Daf ag arall ar Dyw  
Er gwaith Arderydd mi drym dorbi  
<sup>6</sup> Nota — Geiriau E. Evans, neu I. Brydydd Hir, yn Ll. P. P. — "Brudiau o'r Cwta Cyfarwydd juxta exemplar J. Jones, correct ad cod. Davies: qui examinat ad L. Coch."  
<sup>7</sup> Ygnadedd. — Ll. P. P.

Syu pob tyt traethuyt urthyf  
Yr gueith Arderyd ac Erydon

2.

G. Guendyd er meint a dybyd arnaf  
Eneichyad kyvod kud af<sup>1</sup>  
Cyfarchaf i'm llallogan  
Merddin y chwedlau dysgogan<sup>2</sup>  
Ple edewaist dyfynan  
Dymgoeu gorober  
Dydd llawenydd yn ehangder<sup>3</sup>

3.

Kyvarchav ym llallogan Vyrddin  
Gur doeth darogenyd  
Kan hepkoryd o honau  
Pan au bun ganthau<sup>4</sup>

4.

M. Y gerd gadavael avi Hoel<sup>5</sup>  
Kymyr<sup>6</sup> yu bi Kyvarch awel ruyd  
Ryderch hael yn aruyd<sup>7</sup>

5.

Kanys Ryderch bieu ffau  
A chymry oll i danau  
Neu gwedy ynteu Kudau<sup>8</sup>  
Ryderch Kael gymynat gelyn  
Guan teu y wan<sup>9</sup> ac uy

6.

Dyd gwynuyd<sup>10</sup> yn Ryt Tawy  
Ryderch Hael dan ysbeit gelyn

7.

Didas Beirdd bro glyt<sup>11</sup>  
Kud aaef et a yr ryt<sup>12</sup>  
Mi ae dyweit y Wendyd

8.

Kan am kyveirch yn gelvyd  
Na bydd Ryderch Hael drennyd

9.

G. Cyvarchaf ym Kloten lllauc<sup>13</sup>  
Anuynauc yn lluyd  
Neu wedi Ryderch puy vyd<sup>14</sup>

<sup>1</sup> On (eu) eichiad cyfedd cwdd af. — Ll. P. P.

<sup>2</sup> Py chwedleu darogan. — Ll. P. P.

<sup>3</sup> Y 5 ban rhagblaenol o L. P. P.

<sup>4</sup> Pa rian bi ni (Pari au bun) ganthaw. — Ll. E. D.

<sup>5</sup> En gerth Cadafael a bi (vi) cael. — Ll. P. P.

<sup>6</sup> Cyn ri. — Ll. E. D.

<sup>7</sup> Rwydd yw arwydd Rydderch Hael. — Ll. E. D.

Tu bi cyfarchafael.

Rhwydd i arwydd Rhydderch Hael. — Ll. P. P.

<sup>8</sup> Neu gwedi Gweithen cwdd ddaw. — Ll. P. P.

<sup>9</sup> Gwan trwy. — Ll. E. D.

Gwan trywan ac (teu ei wan ar) wy.

<sup>10</sup> Gwynydd. — Ll. E. D.

Gwyn Maydd. — Ll. P. P.

<sup>11</sup> Glo glyd. — Ll. P. P.

<sup>12</sup> A wna (adwna, o daw) yr ryd. — Ll. E. D.

Cwdd aa ef a wna (a ddaw) i'r rhyd. — Ll. P. P.

<sup>13</sup> Clodlew llallawg. — Ll. P. P.

<sup>14</sup> Pieufydd. — Ll. P. P.

10.

M. O leas Gwendoleu y guaetffreu Ar-  
deryd<sup>1</sup>  
Handuf o eithin<sup>2</sup>  
Morgant vaur vab Sadurn

11.

G. Kyvarchaf ym Klotleu llallauc  
Kerdglyt Kyt lliant<sup>3</sup>  
Puy wledych uedy Morgant

12.

M. O leas Guendoleu y guaetffreu Ar-  
derydd  
A synnu paham ym ken gualadyr<sup>4</sup>  
Gwaet gwlat y Uryen<sup>5</sup>

13.

G. Kyvliu dy ben ac aryen gaeaf  
Gwares Dyv dy anghen  
Puy wledych wedy Uryen

14.

M. Digones Dofyd dioned arnaf  
Klaf wyf o'r diued  
Maelgwn Hir ar dir Gwyned<sup>6</sup>

15.

G. Oys gayr ym braut yt vych uynghal-  
on<sup>7</sup>  
Druc vyhoen am ryd drych<sup>8</sup>  
Neu uedy Maelgwn puy wledych

16.

M. Run y enu rugyl y flossaut  
Ygkrynnir bydin brudraut<sup>9</sup>  
Guae Brydein or diuynaut<sup>10</sup>

17.

G. Kan vyd Kedymeith<sup>11</sup> a Chanon  
Kynlleith<sup>12</sup>  
A thal waur<sup>13</sup> a borthun  
Kwda<sup>14</sup> Gwyned guedy Run

18.

M. Run y enu ryvel o vri  
A oganaf y dyderbi  
Guendyn gwlat yn angat veli<sup>15</sup>

<sup>1</sup> Yngwaetffreu Arderydd.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> Handwyf o eithur (eithun).—Ll. P. P.

<sup>3</sup> Clyd lliant.—Ll. P. P.

<sup>4</sup> Ysid i mi paham im len :

Ysyd imi pain im cen.—Ll. P. P.

<sup>5</sup> Neu, Gwaladr gwaed gwlat Urien.—Ll. P. P.

<sup>6</sup> Neu, O dir Gwynedd.—Ll. P. P.

<sup>7</sup> O ysgar am brawd yd nych vynghalon.—Ll. E. D.

a Ll. P. P.

<sup>8</sup> Drwg fy lliw (drut i honn am rhyd drych).—Ll. P. P.

<sup>9</sup> Ynghynnor tyddin brwydrawd.—Ll. E. D.

<sup>10</sup> Neu, O i ddiwrnod.—Ll. P. P.

<sup>11</sup> Can wyd cedyndeith.—Ll. E. D.

<sup>12</sup> A chanaon cynllaith.—Ll. P. P.

<sup>13</sup> A'th alwawr.—Ll. P. P.

<sup>14</sup> Cwdd a.—Ll. P. P.

<sup>15</sup> Gwenddyn gwlat yn angad Beli.—Ll. P. P.

19.

G. Kyvarchaf ym klotleu llallauc  
Anvynnauc ygkyni  
Puy wledych uedi Beli

20.

M. Can ethyw vym pwyll gan wyllon  
mynydd  
A myhun yn agro  
Wedi Beli y vab ev Iago

21.

G. Can ethyu dy buyll gan uylllon  
mynydd  
A thy hun yn agro  
Puy wledych guedy Iago

22.

M. Amgurth gyvarch<sup>1</sup> ym brutuan  
Y gyvedeu neut eban<sup>2</sup>  
Guedy Iago y vab ef Katvan

23.

G. Y Kerdeu rydraethassam  
O dyvot clot Botrydan  
Puy wledych uedy Katvan

24.

M. Gulat Katuallaun vryt maur<sup>3</sup>  
Pedryvael byt orygelaur<sup>4</sup>  
Dyguydit pen Eigyl y laur<sup>5</sup>  
A hyt y byt y hetmyccaur<sup>6</sup>

25.

G. O ueled dy rud mor greulaun  
Y dau ym bryt<sup>7</sup> neu annogaun  
Puy wledych uedy Katuallaun

26.

M. Gwr hir yn cadu Kynnadyl  
A Phrydein yn un Paladyr<sup>8</sup>  
Goreu mab Kymro Katwalatyr

27.

G. Nag yscar yn antrwyadyl  
A mi o an gwarth yr gynnadyl  
Pwy wledych wedi cadwaladyr<sup>9</sup>

28.

M. Am gwrthgyvarch yn glaeur  
Y gynnedeu<sup>10</sup> neut Abar  
Wedi Kadwaladyr Idwal<sup>11</sup>

<sup>1</sup> Am gwrthgyfarch.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> Ynghyfeddeu (y genedyd) neut eban.—Ll. P. P.

<sup>3</sup> Wrhyd mawr.—Ll. E. D.

<sup>4</sup> Pedryfal byd (pedryael bit) ryglywawr.

<sup>5</sup> Digwyddit penn i llawr.—Ll. P. P.

<sup>6</sup> Neu, A hyd byd i hennycawr.—Ll. P. P.

<sup>7</sup> Neu, Iddaw fy ra vyd.—Ll. P. P.

<sup>8</sup> Neu, Dan un paladyr.—Ll. P. P.

<sup>9</sup> Pennill o L. P. P.

<sup>10</sup> Y cyfeddeu.—Ll. P. P.

<sup>11</sup> Pwy wledych wedi Kadwaladyr Idwal.—Ll. E. D.

29.  
G. Ath gyvarchaf yn glaeur  
Clotieu goreu dyn dayar  
Puy wledych wedi Idwal
30.  
M. Gwledychaut uedy Idual  
Yn llun Dyvymyn diarchar  
Ysguyduyn Howel vab Katual
31.  
G. Kyvarchaf ym clotieu llallauc  
Anvynauc yn ryvel  
Puy wledych uedy Howel
32.  
M. Mi a diwedaf y glot vri<sup>1</sup>  
Guendyd kyn esgar a thi  
Guedy Howel Rodri
33.  
G. Cyfarchaf im clod ouri frawd  
Anofnawg ynghyni  
Pwy wledych wedi Rodri<sup>2</sup>
34.  
M. Kynan ym Mon a vi<sup>3</sup>  
Nyt achatuo y deithi<sup>4</sup>  
A chyn<sup>5</sup> galuer Mab Rodri  
Mab Kaledigian vi<sup>6</sup>
35.  
G. Kyvarchaf o echlyssur byt<sup>7</sup>  
Am dauet ychwaryan<sup>8</sup>  
Puy wledych uedy Kynnan
36.  
M. O leas Guendoleu ygguaetffreu Ar-  
derydd  
Digoni o vrau<sup>9</sup>  
Mervin vrych o dir Manau
37.  
G. Kyvarchaf ym clot ovri<sup>10</sup>  
Vraut Kerdoleu oreudyn<sup>11</sup>  
Puy wledych uedi Mervin
38.  
M. Dyuedaf nyt o drygaur<sup>12</sup>  
Ormes Prydein<sup>13</sup> pryderaur  
Wedi Mervin Rodri Maur
- <sup>1</sup> Ynglod ofri (owri).—Ll. E. D.  
<sup>2</sup> Pennill o L. P. P.  
<sup>3</sup> Oes Cynan ym Mon a fi.—Ll. P. P.  
<sup>4</sup> Nid a gatto y deithi.—Ll. P. P.  
<sup>5</sup> A chyd.—Ll. P. P.  
<sup>6</sup> Maban (mab) caledigan fi.—Ll. P. P.  
<sup>7</sup> Neu, Bydan.—Ll. P. P.  
<sup>8</sup> Am dywaid y chwarian.—Ll. P. P.  
<sup>9</sup> Dygyng (dygyni) o vraw.—Ll. P. P.  
<sup>10</sup> Clodfri frawd.—Ll. E. D.  
<sup>11</sup> Ceith eleu (cerdd oleu) oreuddyn.—Ll. P. P.  
<sup>12</sup> Dywedwyf nid o trigawr (ddrygaw, periglaur).—Ll. P. P.  
<sup>13</sup> Armes Prydein.—Ll. P. P.

39.  
G. Kyvarchaf ym clotieu llallauc<sup>1</sup>  
Amaynauc yn dyd gaur  
Puy wledych wedi mab Rodri Maur<sup>2</sup>
40.  
M. Ar lan Konwy Kymuy Duw Merchyr  
Etnyccaur y davaut<sup>3</sup>  
Arveu ni aryen anaraut<sup>4</sup>
41.  
G. Kyvarchaf ym clotieu llallauc<sup>5</sup>  
Annynduc yn dyd gnauc<sup>6</sup>  
Pwy wledych wedi Anaraut
42.  
M. Nessaf yn nes y amser Kennadeu an-  
sel<sup>7</sup>  
Y bennaeth yn llau Howel<sup>8</sup>
43.  
G. A'th ogyfarchaf Llallogan Ferddin  
Anfynawg yn rhyfel  
Pwy wledych wedi Hywel<sup>9</sup>
44.  
M. Ys Bargodyein ni bissuys<sup>10</sup>  
Ny byd nes y Baradwys  
Nyt guaeth urth o dyn nocurd Egluys<sup>11</sup>
45.  
G. Kyvarchaf ym ychein vraut<sup>12</sup>  
A uelais ygklot gein  
Puy wledych uedy Bargotyein
46.  
M. Bluydyn a hanner y ueruer Vrehyr-  
yeit<sup>13</sup>  
Eu hoës a difyrer<sup>14</sup>  
Divenwir pob dibryder<sup>15</sup>
47.  
G. Can uyt Kedymeith a Chanon Kun-  
lleith<sup>16</sup>  
Trugared Duu ith eneit  
Puy wledych uedy Brehryreit
- <sup>1</sup> Clod cleu llallawg.—Ll. P. P.  
<sup>2</sup> Wedi Rodri Mawr.—Ll. P. P.  
<sup>3</sup> Edmugawd i addawd.—Ll. P. P.  
<sup>4</sup> Arbenig arien Anarawd.—Ll. E. D.  
<sup>5</sup> Arbenig eirian (arien) Anarawd.—Ll. P. P.  
<sup>6</sup> Clod cleu anfyynnawg.—Ll. P. P.  
<sup>7</sup> Anmynnawg yn dydd gwawd.—Ll. E. D.  
<sup>8</sup> Yn nydd gwawd yn ffosawd.—Ll. P. P.  
<sup>9</sup> Nessaf yw nes yn (nef i an) amser.—Ll. P. P.  
<sup>10</sup> Kennadeu anghen (an hel) ynsel  
<sup>11</sup> Y bennaeth yn llaw Howel.—Ll. P. P.  
<sup>12</sup> Pennill o L. P. P.  
<sup>13</sup> Oes Bargodiein ni bi swys.—Ll. P. P.  
<sup>14</sup> Nid gwaeth fydd (urd)odyn nog eglwys.—Ll. P. P.  
<sup>15</sup> Ymychiain (ym vuchain, im mirein) vrawd.—Ll. P. P.  
<sup>16</sup> Y vreuër (uerner) urchryeyt.—Ll. P. P. [P. P.]  
<sup>1</sup> Eu hoës a differer; neu.  
<sup>2</sup> Fryyrieid eyllies a ddryfer.—Ll. P. P.  
<sup>3</sup> Dibwyder.—Ll. E. D.  
<sup>4</sup> Cedymdeith a chanaon cynlleith.—Ll. P. P.



48.

M. Dyrchavat muc o gud<sup>1</sup>  
Nyt archatuo<sup>2</sup> y deuryd  
Kynan y Cwn Kymry beievyd<sup>3</sup>

49.

G. Kyvarchaf o echlyssur byt  
Ym dywed yn chwerian  
Pwy wledych wedi Cynan

50.

M. Gwr pellenig o dramyr  
Torant gaerau dierthyr<sup>4</sup>  
Dywedant<sup>5</sup> frenin o freyr

51.

G. Cyfarchaf o echlyssur byd<sup>6</sup>  
Kan guydost y ystyr<sup>7</sup>  
Puy wledych uedy Brehyr

52.

M. Disgoganaf Seruen Wynn<sup>8</sup>  
Kennat<sup>9</sup> guastat ysguyduyn  
Gleu gadarn garchar gylchuyn

53.

Treiglau<sup>10</sup> bro bradauc unbyn [dyn  
Ef grynent<sup>11</sup> hunt raddau hyt ympty-

54.

G. Kyvarchaf ym braut y guyn  
Canys mi ae hamovyn  
Puy wledych uedy Seruen Wynn<sup>12</sup>

55.

M. Deu ysguyduyn Beli  
A dyvi y vaeth a unant dyvysgi  
Nac eurin heduch vi<sup>13</sup>

56.

G. Kyvarchaf ym clotleu llallauc<sup>14</sup>  
Annynawc yg Cymry [Beli  
Puy wledych wedi<sup>15</sup> deu ysguyduyn

57.

M. Unic aruynauc<sup>16</sup> ar uyneb Kedaul<sup>17</sup>  
Kynghoraut Kat differ<sup>18</sup>  
A wledych kyn nor gowuner<sup>19</sup>

<sup>1</sup> Dyrchafawdd unig o gudd.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> Achatwo.—Ll. P. P.

<sup>3</sup> Cynan y cwn bieufydd; *neu*,

Cynan cwn cymru dirudd.—Ll. P. P.

<sup>4</sup> Torynt gaeren dierchyr (diechyr).—Ll. P. P.

<sup>5</sup> Dywetynt (diweddynt).—Ll. P. P.

<sup>6</sup> Y *6* ban rhagelaenol o L. E. D. a Ll. P. P.

<sup>7</sup> Gwydddaf (gwyddost) gystyr.—Ll. P. P.

<sup>8</sup> Serfynwyn (serfen wyn).—Ll. P. P.

<sup>9</sup> Ceimiad.—Ll. P. P. <sup>10</sup> Treiglawd.—Ll. P. P.

<sup>11</sup> Ef (er) grynowd.—Ll. E. D.

<sup>12</sup> Serfyn (serfen) wyn.—Ll. P. P.

<sup>13</sup> Nag erfyn heddwch nith fi.—Ll. P. P.

<sup>14</sup> Clod cleu llallawg.—Ll. P. P.

<sup>15</sup> Pwy wedi.—Ll. P. P. <sup>16</sup> Unic arwynawl.—Ll. E. D.

<sup>17</sup> Cadiawl.—Ll. P. P.

<sup>18</sup> Differ (dilyfred).—Ll. E. D.

<sup>19</sup> Gorynned.—Ll. E. D.

Cynnor goruned (gofuned).—Ll. P. P.

58.

G. Kyvarchaf ym clotleu llallauc<sup>1</sup>  
Annynawc yn lluyd  
Puy yr unic aruynauc<sup>2</sup>  
A darogeni di y vaeth  
Puy y enu padu pan vyd

59.

M. Gruffud y enu greidaul Mirein  
Gnaut ef gan argan Kyngrein<sup>3</sup>  
A uledych ar dir Prydein

60.

G. Kyvarchaf ym clotleu llallauc<sup>4</sup>  
Annynawc yghadeu  
Neu guedy Gruffud pieu

61.

M. Dyueduyf nit odryker<sup>5</sup>  
Ormeis<sup>6</sup> Prydein pryderer  
Gwedy Gruffud Guyn Guarther

62.

G. Kyvarchaf ym clotleu llallauc<sup>7</sup>  
Annynawc yn ryvel  
Puy uledych uedy Guyn Guarther

63.

M. Wi a Wendyd uenn maur adrastil  
gogan<sup>8</sup>  
A chuedleu Chuibleian<sup>9</sup>  
Atkas gueheleith avyd deu adas<sup>10</sup>

64.

Ni phorthynt gwyledd na mawr addas  
Dyfi deu froder deu iddas am dir<sup>11</sup>  
Edmyckaur oe guir hir alanas

65.

G. Kyvarchaf ym clotleu llallauc  
Annynawc ygkateu  
Puy uledych uedy uynteu //

66.

M. Disgoganaf nat guas beid  
Brenhin<sup>12</sup> lleu llau Dirvred  
Gylvin gevel gavel Bleid<sup>13</sup>

<sup>1</sup> Clod lleu llallauc.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> Pwy unig arwynawl a ddarogeni di ei faeth.—Ll. P. P.

<sup>3</sup> Gnawd ef man ar ran cynnrafn.—Ll. P. P.

<sup>4</sup> Clod cleu llallawg.—Ll. P. P.

<sup>5</sup> Diwedaf nyd hedriceer.—Ll. P. P.

<sup>6</sup> Armes.—Ll. P. P.

<sup>7</sup> Clod lleu llallawg.—Ll. P. P.

<sup>8</sup> Mawr adias.—Ll. P. P.

<sup>9</sup> Chwibleian chwedleu atcas.—Ll. P. P.

<sup>10</sup> Disgogan chwibleian chwedleu atcas.—Ll. P. P.

<sup>11</sup> Gwehelydd a fydd ar y dearnas, *neu*,  
Gweheleith a fydd dau iddas.—Ll. P. P.

<sup>12</sup> Dau van o L. P. P.

<sup>13</sup> Breynhin.—Ll. E. D.

<sup>14</sup> Gylfin gofeil gafael bleidd; *neu*,  
Gylmin goruel gahel Bleidd.—Ll. P. P.

67.

G. Kyvarchaf ym ehelaeth vraut  
A uelais yn uedvaeth  
Od yna puy a vyd pennaeth

68.

M. Kynniveruch o rif ser<sup>1</sup>  
Kynhebyker y niver  
Ef yu y Mackuy dau hanner

69.

G. Kyvarchaf ym divuner vraut  
Allwed bydin bud ner  
Puy uledych wedy Deu hanner

70.

M. Cymyse Guydelyeith yn aer  
A Chymro a chynrud daer  
Ef yu Argluyd uyth prifgaer<sup>2</sup>

71.

G. Kyvarchaf ym diagro vraut  
A darlleuys Lyvyr Cado<sup>3</sup>  
Puy uledych uedy efo

72.

M. Mi ai dyueit o Reget  
Kan am Kyveirch yn ogonet  
Keneu Henri<sup>4</sup> rvyryget  
Byth yn yoes nyt oes waret

73.

G. Kyvarchaf ym clot o vri<sup>5</sup>  
Vraut anuynauc yg Kymru<sup>6</sup>  
Puy wledych wedi mab Henri

74.

M. Pan vo pont ar dav ac arall ar dywi  
Y daw ar Loegyr dyvysgi<sup>7</sup>  
A mi disgogonaf guedi Mab Henri  
Brenin na vrenin brithuyt a vi

75.

G. Kyvarchaf ym braut y guyn  
Kans mi ae hamovyn [hin  
Puy wledych uedy Brenhin na Vren-

76.

M. Lledynuyt vrenhin a dau  
A guyr Lloegyr yn y duyllau  
Ny byd gulatlyud y danau

77.

G. Myrdin dec daunglot gywyt<sup>8</sup> [ynvyd  
Llidauc y myt<sup>9</sup> beth a uyd yn oes

<sup>1</sup> A rhif y ser. — Ll. E. D.

<sup>2</sup> Cyfniverwch a rhif ser. — Ll. P. P.

<sup>3</sup> Myth prifgaer. — Ll. E. D.

<sup>4</sup> A lewys lyfyr Cado. — Ll. P. P.

<sup>5</sup> Henrid. — Ll. E. D.

<sup>6</sup> Ofri frawd. — Ll. P. P. <sup>7</sup> Ynghyni. — Ll. P. P.

<sup>8</sup> I daw ar Loegyr lwyrr ddyfysci. — Ll. P. P.

<sup>9</sup> Glywyd. — Ll. P. P.

<sup>10</sup> Llidauag llwythfawr yn bryd

Beth a fydd yn oes y ffordd. — Ll. P. P.

78.

M. Pan vo Lloegyr yn gridvan  
A chynir yn drycanian<sup>1</sup>  
Y byd y lluyd bwhuman

79.

G. Myrdin dec daun leueryd<sup>2</sup>  
Na dyuet wrthby goluyd  
Beth a vyd uedy lluyd

80.

M. Ef a gyvyt un o chuech  
Ar y vu yn hir yn llech<sup>3</sup>  
Ar Loegyr a vyd gortrech

81.

G. Myrdin dec daunglot uely  
Troyt y guynt<sup>4</sup> o vyun ty  
Puy wledych uedy hyany

82.

M. Devawt yu dyvot Owein  
A gorescyn hyt Lundein  
Y roid y Gymry goelwein

83.

G. Myrdin dec daunglot bennaf  
Kans yth eir y kredaf  
Owein pa hyt y paraf

84.

M. Guendyd gurandaw letkynt  
Troit y guynt yr diffrynt  
Pump mlyned a duy val kynt

85.

G. Kyvarchaf ym ehelaeth vraut  
A uelais yn ved vaeth  
O dyna puy a vyd pennaeth

86.

M. Pan vo Owein ym Manau  
A chat ym Prydyn gerllau<sup>6</sup>  
Biaut gur ef a guyr idau<sup>7</sup>

87.

G. Kyvarchaf ym ehelaeth vraut  
A uelais yn vedvaeth  
O dyna pwy a vyd pennaeth<sup>8</sup>

88.

M. Penaeth da ei faeth a da fydd  
A orescyn yr elfydd  
Gwlat wynvyd drwy lawenydd<sup>9</sup>

<sup>1</sup> A Chymru yn dtryganian. — Ll. P. P.

<sup>2</sup> Dawn glot gywydd. — Ll. P. P.

<sup>3</sup> A ryfyn hir dan lech. — Ll. P. P.

<sup>4</sup> Tooid y gwynt. — Ll. P. P.

<sup>5</sup> Nota: nid oedd y 14 pennill nesaf uchod yn llyfyr  
D Jones o Lanfair.

<sup>6</sup> A chad ym Mhrydein ger llaw. — Ll. P. P.

<sup>7</sup> Neu, Bawdd Gwynedd gwyr iddaw. — Ll. P. P.

<sup>8</sup> Neu, Pwy wledych oddi ynaeth. — Ll. P. P.

<sup>9</sup> Pennaeth y vaeth a orescyn (elvydd) eluyd [P.  
Gulat wynuyt (wynnydd) druy lauenyd. — Ll. P.

89.

- G. Kyvarchaf ym ehelaeth vraut  
A weleis yn vedvaeth  
O dyna puy a vyd pennaeth

90.

- M. Elit llevein yn dyffrynt<sup>1</sup>  
Beli hir ae uyr goruynt  
Guyn eu byt Gymry a guaegynt<sup>2</sup>

91.

- G. Kyfarchaf ym clotleu llallauc<sup>3</sup>  
Annwynnauc ygkadeu  
Neu<sup>4</sup> uedy Beli bieu

92.

- M. Elit llevein yn Aber<sup>5</sup>  
Beli hir ae uyr llauer<sup>6</sup>  
Guyn eu byt Gymru guae Wydyl<sup>7</sup>

93.

- G. Kyfarchaf ym clotleu llallauc  
Anwynnauc yn ryvel  
Pa y uae y Wydyl<sup>8</sup>

94.

- M. Disgoganaf un Dyssauc<sup>9</sup>  
Gwyned guedy auch trallaut  
Gorvod iuch ar bob Kiudaut

95.

- G. Canon Morvryn Morunet oedyn<sup>10</sup>  
Mervryn<sup>11</sup> vrych vreise liwet  
Pa daw yn y deu ovunet

96.

- M. Pan ddisgynno Kadwaladyr  
A llu llydan gantau Kymwed<sup>12</sup>  
Duw Merchyr y muyn<sup>13</sup> guyr Gwyned  
As deubyd guyr Kaer Gamwed<sup>14</sup>

97.

- G. Nac ysgar yn antruyadyl  
A mi o anguarth yn gynnadyl<sup>15</sup>  
Pa du i discyn Cadwaladyr

98.

- M. Pan ddescynnó Cadwaladyr  
Yn nyffryn Tywi

<sup>1</sup>Elid lleuyn yn dyffrynt.—Ll. P. P.

<sup>2</sup>Neu, Or helynt.—Ll. P. P.

<sup>3</sup>Clot cleu llallawg.—Ll. P. P.

<sup>4</sup>Neu pwy (Neu, Pwy).—Ll. E. D.

<sup>5</sup>Elit Lleuyn yn ei haber: neu.

<sup>6</sup>Elid Llefeint yn Aber.—Ll. P. P.

<sup>7</sup>Yn llawer.—Ll. P. P.

<sup>8</sup>Gwyn ei fyd Gymro gwaew Wyddel.—Ll. P. P.

<sup>9</sup>Pa y wae i Wyddel.—Ll. P. P.

<sup>10</sup>Disgoganaf fedyssawd Gwynedd.—Ll. P. P.

<sup>11</sup>Canon Morfryn mor uned oeddym.—Ll. P. P.

<sup>12</sup>Oeddyn Merddin.—Ll. E. D.

<sup>13</sup>A llu llydan gantau cymwl duw merchyr.—Ll. P. P.

<sup>14</sup>Yn amwyn.—Ll. P. P.

<sup>15</sup>I amwyn.—Ll. E. D.

<sup>16</sup>Canwedd.—Ll. P. P.

<sup>17</sup>Neu, Fr gynnadyl.—Ll. P. P.

Biaut tra thrwm ebyr

Gwascarawdd ai brythawd Brython  
brithwyr<sup>1</sup>

99.

- G. Kyvarchaf ym ehalaeth vraut  
A ueleis yn vedvaeth  
Puy a wledych odynaeth<sup>2</sup>

100.

- M. Pan vo teir-ieithyauc taeauc ym  
Mon  
Ae vab yn gunuachauc<sup>3</sup>  
Rygeluawr<sup>4</sup> Gwyned goludauc

101.

- G. Puy gwasgar Lloegyr yar diued mor  
Puy y guyn ar deued  
Neu Gymry puy vyd eu gared<sup>5</sup>

102.

- M. Taryf rhywyr a thoryf Ryderch<sup>7</sup>  
A bydinoed Katualadyr  
Yar Dardennin<sup>8</sup> avon  
Torrynt oll ued guyr<sup>9</sup>

103.

- G. Nac ysgar yn awr antruyadyl<sup>10</sup> a mi  
O anguarth yr gynnadyl<sup>11</sup>  
Pa leas a duc Katualadyr

104.

- M. As guan guayu o ergryuyd llog<sup>12</sup>  
A llau kyn y diuedyd<sup>13</sup>  
Dybyd Gymry<sup>14</sup> guarth o'r dyd

105.

- G. Nac ysgar yn antruyadyl a mi  
O anguarth yr gynnadyl  
Pa hyt y guledych Kadualadyr

106.

- M. Tri mis teir blyned teithyon<sup>15</sup>  
A thrychant mlyned Kyflawn<sup>16</sup>  
Kaden gweithu guledychaut<sup>17</sup>

<sup>1</sup>Pan ddisgynno Cadwaladyr yn dyffryn Tywi  
Pa du y disgyn Kadwaladyr yn dyffryn Tywi  
Braut trathum ebyr.

Gwascaraut brythot Brithwyr.—Ll. E. D.

<sup>2</sup>Pa frithfyd a fydd ynaeth.—Ll. P. P.

<sup>3</sup>Neu, gyfoethawg.—Ll. P. P.

<sup>4</sup>Ryglywawr (rhygalwawr).—Ll. E. D.

<sup>5</sup>Pwy wascar Lloegyr i ar dudwedd mor.—Ll. P. P.

<sup>6</sup>Gwaredd.—Ll. E. D.

<sup>7</sup>Taryf rywyr a thwryf Rhydderch (ryfeirth) hael.—  
Ll. P. P.

<sup>8</sup>Tardennin.

<sup>9</sup>Allwedd gwyr.—Ll. P. P.

<sup>10</sup>Yn antrwyadyl.—Ll. P. P.

<sup>11</sup>Can gwarth i'r gynnadyl.—Ll. P. P.

<sup>12</sup>As gwant gwaew o ergrywydd llong:

As gwaew gwaew elai e gen sywydd.—Ll. P. P.

<sup>13</sup>A llaw gynt (tyn) difedydd (diweddydd).—Ll. P. P.

<sup>14</sup>Dybydd i Gymry.—Ll. P. P.

<sup>15</sup>Neu, Teithiawn.—Ll. P. P.

<sup>16</sup>Trugein a thrichant cyflawn.—Ll. P. P.

<sup>17</sup>Neu, Ysgafn gweithu gwleidyddychan (gwledych-  
ant.—Ll. P. P.



107.

G. Nac ysear yn antruyadyl a mi  
O anguarth yr gynnadyl  
Puy wledych uedyl Kadualadyr

108.

M. Y Wendyd y dyuedaf  
Oes tragoes disgoganaf  
Wedy Kadualadyr Cyndaf<sup>1</sup>

109.

G. I Ferddin i gofynnaf  
Ag ni wn ai llyfassaf  
Pwy trefnawr yn oes Cynddaf<sup>2</sup>

110.

M. Llau ar gled arall ar groes  
Gogeled paub y Einyoes  
Gan Gyndaf cymot nyt oes

111.

Neut a gannaut vyd yssyauc<sup>3</sup>  
Gwyned gwedy auch trallaut  
Goruot iwch ar bob kiudaut

112.

G. A chiudaut plant Adaf  
A henynt ae guant<sup>4</sup>  
A dioes guaret hyt vraut<sup>5</sup>

113.

M. Or pan el Kymry heb gannorthuy  
Kat heb gataut<sup>6</sup> eu deurud oll  
Mal y gallo'r goludd<sup>7</sup>

114.

G. Cyfarchaf i'm ehelaeth frawd  
A welais i feddfaeth  
Pwy a wledych oddiynaeth<sup>8</sup>

115.

M. Gwendydd Meueneduc<sup>9</sup> virein  
Kyntaf Katraf ym Prydein  
Aryluch Kymry druein<sup>10</sup>

116.

G. Cyfarchaf i'm ehelaeth frawd  
A welais i feddfaeth  
Pwy a wledych oddiynaeth<sup>11</sup>

117.

M. Pan dyvo dylat dylyet uchaf  
O vor hyt ueryt dylat<sup>1</sup>  
Diued riein orffen byt<sup>2</sup>

118.

G. Neu uedy dylat dylyat uchaf<sup>3</sup>  
Puy a vyd drevnau'r a vi<sup>4</sup>  
Llann a rann periglaur

119.

M. Na rann periglaur na cherdaur  
Ny byd nac adreidyau'r allaur<sup>5</sup>  
Yn y diguydo nef ar laur<sup>6</sup>

120.

G. Llallauc kan am hatebyd  
Myrdin mab Morvryn gelvyd  
Truan a chuedyl a dyuedydd<sup>7</sup>

121.

M. As dyuedaf y Wendyd  
Kanys duys ym kyverchyd  
Dylat diued riein vyd

122.

G. Cyfarchaf i'm ehelaeth frawd  
A welais i feddfaeth  
Pwy wledych oddynaeth<sup>8</sup>

123.

M. A rydywedais i hyt hyn  
Y Wendyd waessaf unbyn  
Diderbyd kymmeint timmyn

124.

G. Llallauc kan am diderbyd  
Neu yr eneit dy vrodyr  
Pa bennaeth ynaeth a vyd<sup>9</sup>

125.

M. Gwendyd wenn ben mynogi  
As dyweduyf yn divri  
Na byd pennaeth byth uedy

126.

Och anuyl or oer escar  
Guedi dyvot yn trydar  
Gan unben dewr diarchar  
Dy olo di dan dayar<sup>10</sup>

127.

Guascaraut auel awyr<sup>11</sup>  
Puyll drut o duyll ot gendir<sup>12</sup>

<sup>1</sup> Cyneddaf.—Ll. P. P.<sup>2</sup> Pennill o L. P. P.<sup>3</sup> Neu, A ganawd fedysawd:

Neu, Neur anol anant fedysawd a chiwdawd.—Ll. P. P.

<sup>4</sup> Plant Addaf a henwyn oc eu cnawd.—Ll. P. P.<sup>5</sup> A dyfes gwared hyd frawd.—Ll. P. P.<sup>6</sup> Gadwad.—Ll. E. D.

Geidwd.—Ll. P. P.

<sup>7</sup> Mall gallo'r (gallawr na) goludd.—Ll. P. P.

Mal a gallor na puy a vyd pennaeth.—Ll. L. M.

<sup>8</sup> Pennill o L. P. P.<sup>9</sup> Mefonneddus.—Ll. E. D.

Meweddus.—Ll. P. P.

<sup>10</sup> Arufiwch Gynry druein.—Ll. P. P.<sup>11</sup> Pennill o L. P. P.<sup>1</sup> O wawr hyd werydd dylaf.—Ll. P. P.<sup>2</sup> Orphennwyd.—Ll. E. D.<sup>3</sup> Neu, Wedi (enwedig) dylyet fwyaf.—Ll. P. P.<sup>4</sup> Pwy fydd a drefnawr.—Ll. P. P.<sup>5</sup> Neu, Nag a dreigliaw'r allawr.—Ll. P. P.<sup>6</sup> Yn i ddigwydd nef i lawr.—Ll. P. P.<sup>7</sup> Tru a chwedyl a ddywedydd.—Ll. P. P.<sup>8</sup> Pennill o L. P. P.<sup>9</sup> Y vaeth a vyd.—Ll. L. M.<sup>10</sup> Neu, Ynaethfyd.—Ll. E. D.<sup>11</sup> Dy ylodi y dan dayar.—Ll. L. M.<sup>12</sup> Neu, Am wyr.—Ll. P. P.<sup>13</sup> Gredir (gedir).—Ll. E. D. A dwyll yd gendir.—Ll

Guenussaut<sup>1</sup> hyt vraut ys dir

128.

Och leas dy vedvaeth  
Neut ym diammaeth<sup>2</sup>  
Hoet pa adoed pan dygir clot urno<sup>3</sup>  
Puy draetho guir

129.

O olochuyt kyvot a thravot llyvreu  
Awen heb arsuyt<sup>4</sup>  
A chuedyl Bun a hun breduyt

130.

Maru Morgeneu marw Kyvrennin<sup>5</sup>  
Maru Moryen mur trin  
Trynmaef oed am dy adoed di Vyrdin

131.

Digones Dovydd dicued arnaf<sup>6</sup>  
Maru Morgeneu maru Mordaf  
Maru Moryen maru a garau<sup>7</sup>

132.

Vy un braut<sup>8</sup> na cheryt arnaf  
Yr gueith Arderyd uyf klaf  
Kyvaruydyt a geissyaf  
Y Duw yth orchmynnaf

133.

Ath orchmynnaf ditheu  
Y ben y creaduryeu  
Guendyd wen atlam Kerdau

134.

Y Kerdau rydrigassant  
O dyvot clot Bodrydant<sup>9</sup>  
Och Duw huynt a advant<sup>10</sup>

135.

Guendyd na vyd anhylar<sup>11</sup>  
Neu roet y lluyth ar dayar<sup>12</sup>  
Diavryt o baub a gar

136.

Ym byu nyth diovrydaf<sup>13</sup>  
A hyt vraut yth goffaaf  
Dy flossaut trallaut trymnaef

137.

Escyt goruyd ruyd guynt<sup>1</sup>  
Amlum ar du afrddwl gynt  
Yt a fyn ol a aethynt<sup>2</sup>

138.

G. Amcuyrynaf<sup>3</sup> vy eiryoef vraut  
Y ren<sup>4</sup> ryw goreu  
Kymer gymun kyn angeu

139.

M. Ny chymmeraf gymun  
Gan ysgymun veneich  
Ac eu tuygeu ar eu clun  
Am cymuno Duw e hun

140.

G. Gorchymynnaf vy eiryoef vraut<sup>5</sup>  
Yn y Gaer Werthevin  
Gogelit<sup>6</sup> Duw o Vyrdin

141.

M. Gorchymynnaf inheu vy eiryoef  
chwaer  
Yn y Gaer ni wesgrydd<sup>7</sup>  
Gogelet Duw o Wendyd

Nota. — Geiriau yn Ll. P. P. — “Dafydd Jones o Lan-fair Dyffryn Clwyd a ysgrifenasai un o'r copiau i diwygiwyd hwn wrthaw, allan o hen lyfyr dihenydd o femrwn, anno 1558.” “Sic R. V. ad exemplar Davies.”

## AWDYL.

PAN fo cwyn cynllwyn bro Gwstennin  
Pan isger gwialen y Gilbant Werin  
Gwyn ei fyd y geneu yn frwydd gyfeistrin  
A lefaro trigeir o'r heniaith gyssefin  
GWENDDYDD CHWAER MERDDIN WYLLT.

## AFALLENAU MYRDDIN

Y rhai a gawsai gan ei Arglwydd Gwenddoleu ap  
Ceidio. — Allan o'r Delyn Ledyr.<sup>8</sup>

1

A rodded i neb<sup>9</sup> yn un plygeint  
A roed<sup>10</sup> i Ferddin cyn no henaint  
Saith Afallen bereint<sup>11</sup> a saith ugaint

<sup>1</sup> Neu, Herwydd gwynt. — Ll. P. P.

<sup>2</sup> Y 2 o'r blaen o L. P. P.

<sup>3</sup> A'm cymynnaf. — Ll. E. D.

<sup>4</sup> Gorchymynnaf. — Ll. P. P.

<sup>5</sup> I'r rheen. — Ll. E. D.

<sup>6</sup> Gwagelet. — Ll. E. D.

<sup>7</sup> Gorchymynnaf inheu. — Ll. P. P.

<sup>8</sup> Gaer werthevin. — Ll. L. M.

<sup>9</sup> Mal hyn yn Ll. P. P. — “Talesin i'r Afallen. Nid oedd yn lyfur B y Dr. Davies ond cymmaint ac i mae D yn eu hymyl.” Sef y rhai sydd yma heb eu nodi o vod o L. P. P.

<sup>10</sup> Ni ddangosed i neb. — Ll. P. P.

<sup>11</sup> I ddangosed. — Ll. P. P.

<sup>12</sup> Neu, Ber. — Ll. P. P.

<sup>1</sup> Gwennffawd. — Ll. E. D.

<sup>2</sup> Gwein ffawd. — Ll. P. P.

<sup>3</sup> Diamuaeth. — Ll. E. D.

<sup>4</sup> Hoed da adoed pan dygir (dyngir) clod erno (yma). — Ll. E. D.

<sup>5</sup> Pob arsuyt.

<sup>6</sup> Morial. — Ll. E. D.

<sup>7</sup> Cynrennin Morial. — Ll. P. P.

<sup>8</sup> Dygnedd. — Ll. E. D.

<sup>9</sup> A garaf. — Ll. E. D.

<sup>10</sup> Ni fu brawd. — Ll. E. D.

<sup>11</sup> Fedrydant. — Ll. E. D.

<sup>12</sup> Fedryddant (bedrydant). — Ll. P. P.

<sup>13</sup> A dduant. — Ll. E. D.

<sup>14</sup> Mor yw advant. — Ll. P. P.

<sup>15</sup> Neu, Anhafar. — Ll. P. P.

<sup>16</sup> I'r daiar. — Ll. E. D.

<sup>17</sup> Yth ddiolfrydaf. — Ll. P. P.

Yn gyfoed gyfuch gyhyd gymmaint  
Trwy fron trugaredd y tyfeddaint<sup>1</sup>  
Un ddoled uchel ai gorthoaint<sup>2</sup>  
Un forwyn bengrech au gorchedwaint<sup>3</sup>  
Olwedd ei henw oleuwedd ei daint<sup>4</sup>

## 2.

Afallen beren burwen o flodeu  
Ir ai hys melyn ei hafalau  
A dyfant erioed a choed  
A dyf ar wahan ys llydan ei changau  
Disgogan Chwibleian cyfan chwedlau  
Dyddiau arwyddion brithfyd ddiau  
A llynges dros for ag angorau  
Seithlong a ddeuant a seithgant dros donau  
Descynnant ar draeth y dan saethau  
Ar sawl a ddeuant ni atter yn neu  
Namyn saith eilwaith og eu hen adneu<sup>5</sup>

## 3.

Afallen beren a dyf dra run<sup>6</sup>  
Cymeythuleis yn ei bon yr bodd yr wun<sup>7</sup>  
Am yscwyd ar fy yscwydd am cledd ar fy-  
nglun  
Ac ynghoed Celyddon i cysgais i fy hun  
Hoian Borchellan pwyllud dy hun  
Andaw di adar difyr yn eu hymeutun<sup>8</sup>  
Teyrnedd dros for a ddaw dduwllun  
Gwyn eu byd Cymru or arofun<sup>9</sup>

## 4.

Afallen burwen ei brig a dyf ygymes yn  
Gnodach im onnwy gyfrwy gwledig [fessig  
No gwyr bro Bran lliw ar riu ei brig  
Agweddi gan riain ran parhedig  
Nid wyf diddawn a dieiddig<sup>10</sup>

## 5.

Afallen a dyf ynglan nant  
Ei hafalau melyn ai deil yn chwant  
Am gwnem am kutum ani carassant  
Ni ethyw fy boen o hir lifant  
Neut wyf ddigariat gan fyngharant  
A minneu gan wyllyon nim adwaenant<sup>11</sup>

## 6.

Afallen beren bren ysydd fad  
Nid bychan dy lwyth sydd firwyth arnad<sup>12</sup>  
A minnau wyf ofnawg amgelawg am danad  
Rhag dyfod y coedwyr coed gymmynnad  
I gladdu dy wraidd a llygru dy had

<sup>1</sup>Drwy eu dwyfroneu teyrnaidd i tyfeint (tyfeddaint).—Ll. P. P.

<sup>2</sup>Y ddeileu ber a'u gorchuddient:

<sup>3</sup>Neu, Un ddoled uchel ai gorthoaint.—Ll. P. P.

<sup>4</sup>Ban o L. P. P.—Gorchwyddient.

<sup>5</sup>Gloywedd ei henw loywyn ei deint.—Ll. L. M.

<sup>6</sup>Pennill L. P. P.

<sup>7</sup>Neu, Drum.

<sup>8</sup>Neu, Cymaethlessune bon yr bodd bun.—Ll. P. P.

<sup>9</sup>Neu, Hy medun.—Ll. P. P.

<sup>10</sup>Pennill o L. P. P.

<sup>11</sup>Pennill o L. P. P.

<sup>12</sup>Pennill o L. P. P.

<sup>13</sup>Ni bychan dy firwyth dy lliw sydd arnad.—Ll. P. P.

Fal na thyfo byth afal arnad  
A minnau wyf gwyllt gorthryfiad<sup>1</sup>  
Im cathrudd cythrudd<sup>2</sup> nim cudd dillad  
Neun rhoddes Gwenddoleu tlyseu yn rhad  
Ac yntau heddyw fal na buad<sup>3</sup>

## 7.

Afallen beren bren addfeinus<sup>4</sup>  
Gwasgadfod glodfawr<sup>5</sup> buddfawr brydus  
Yd wnant bennaetheu gam gyfesgys<sup>6</sup>  
A myneich geuawg bwydiawg gwydius  
A gweisonein ffraeth bid artaethus  
Yd fyddant wyr rammant rit rwyuanus<sup>7</sup>

## 8.

Afallen beren bren diletcyn  
A dyf yn Haber heb ardyfu cylchyn<sup>8</sup>  
A mi disgoganaf cad ym Mhrydyn  
Yn amwyn eu terfyn a gwyr Dulyn  
Seithlong i deuant dros lydan lyn  
A seithgant dros for i orescyn  
Or sawl a ddeuant nid ant y genhyn  
Namyn seith letwag wedi lletcyn<sup>9</sup>

## 9.

Afallen beren biborig  
Melyn ei haeron nid maon ei messig  
Cymathyleis yn ei bon a dynion dewissig  
A phan alwer Dyfnant dinas cerrig  
I talawr gerddawr ei galennig<sup>10</sup>

## 10.

Afallen beren bren ni grino  
Pedwarcant mlynedd yn heddi i bo  
A dyf ar wahan ys llydan ei gortho  
Gnodoch yn ei gwraidd bleidd a treissio  
Na maban mynych a mwynhao  
A mi ddisgoganaf maban a fo  
O flodau Cadfan pan gynnyddo  
Gruffudd ei henw o hil lago  
Ni wna annoes pan pseudo<sup>11</sup>

## 11.

Afallen beren bren a honneit  
Neus gorwlych dwfyr rynn pluyn hweyt  
A mi a ddisgoganaf ei bod yn nessaf  
Ag i mae arnaf ei harynneig  
Pan fo Duw Dewin ym diffryt i rhag trin  
Hyd na bwyf gyfrin ag eissifleit<sup>12</sup>

<sup>1</sup>A minneu am danad wyf gwyllt gwrthddrychiad.—Ll. P. P.

<sup>2</sup>Neu, Im Cathrid cythrudd.

<sup>3</sup>Nim cyrchiat gytradd.—Ll. P. P.

<sup>4</sup>Bwyad.—Ll. P. P.

<sup>5</sup>Neu, Addfeindus.—Ll. P. P.

<sup>6</sup>Neu, Gwascatfawr coedfawr.—Ll. P. P.

<sup>7</sup>Geu gyfesgus.—Ll. P. P.

<sup>8</sup>Ridrofanus, neu rwyfanus.—Ll. P. P.

<sup>9</sup>Neu, Afallen beren a pren melyn

<sup>10</sup>A tyf yn nhal art heb art yn ei chylchyn.—Ll. Du.

<sup>11</sup>Pennill o L. P. P.

<sup>12</sup>Pennill o L. P. P.



12.

Afallen beren<sup>1</sup> hydwf glas  
Plu fawr<sup>2</sup> ei changen ai chain wanas  
A mi ddisgoganaf cad am dias  
Pngewern<sup>3</sup> cyfeddgrud medd eu hadlas  
Ag amgylch cymminawd cymyn leas  
Gan pendefig Eryri eri atgas<sup>4</sup>

13.

Afallen beren a dyf yn Llannerch  
Angerdd ei hargel rhag rhieu Rhydderch<sup>5</sup>  
Amsathyr yn ei bon Maon yn ei chylch  
Oedd aeleu uddudd dulloedd dihefeirch<sup>6</sup>  
Mi nim car Gwenddydd ac nim hennyrch<sup>7</sup>  
Wyf cas gan wasawg gwaesaf ryddlyrch<sup>8</sup>  
Ry rewinais<sup>9</sup> i ei fab ef ai ferch  
Angeu a ddwg pawb pa rag nam cyveirch  
Agwedi Gwenddolen nebrhian nim peirch<sup>10</sup>  
Nimgogawn gwarwy nim gofwy gordderch<sup>11</sup>  
Ac yngwaith Arderydd oedd aur fy ngorth-  
orx<sup>12</sup>  
Cyn i bwy aelaw heddiw gan eiliw eleirch<sup>13</sup>

14.

Afallen beren blodau esplydd<sup>14</sup>  
A dyf yn argel yn argoeddydd  
Chwedleu a gigleu yn nechreuddydd<sup>15</sup>  
Rysorri gwassawg gwaesaf manwydd<sup>16</sup>  
Dwywaith a theirgwaith pedeirgwaith yn  
Och Iesu na ddyfu fy nihenydd [undydd  
Cyn dyfod arfy llaw llaith mab Gwenddydd

15.

Afallen beren a dyf ar lan afon  
Yn llwry ny lluydd maer ar ei chlaer aeron  
Tra fu om pwyll<sup>17</sup> wastat am bwyat yn ei  
A bun welwarwys feinwys fanon<sup>18</sup> [bon  
Deg mlynedd a deugein ny gein anetwon  
Ydd wyf yn ymdeith gan wylleith a gwyll-  
on  
Gwedi da ddigawn a diddan cerddorion  
Mi feum nam gwiw gwall gan wyllion<sup>19</sup>

<sup>1</sup> Afalleu beren bren.—Ll. P. P.<sup>2</sup> Pu fawr.—Ll. P. P.<sup>3</sup> Cyfeddigrunt (cyfedd grudd, cyweddyrn) medd eu haddas.—Ll. P. P.<sup>4</sup> Y 2 van o'r blaen o L. P. P.

Yr 20d. pennill yw hwn yn Ll. P. P.

<sup>5</sup> I hangerdd ai hargel ageiriau Rhydderch.—Ll. P. P.<sup>6</sup> Oedd aylaw (allaw) ydynt dylloedd y dehebeyrch.<sup>7</sup> Yn ym car Gwenddydd ac nym kyveirch.<sup>8</sup> Rhydderch.—Ll. P. P.<sup>9</sup> Rewinies.<sup>10</sup> A gwedi Gwenddoleu neb rhiau nim peirch.<sup>11</sup> Gorthrych.<sup>12</sup> O eddlayr fy nghorthorch.<sup>13</sup> Bwyf aelaw heddiw gan liw (eiliaw) Eleirch.<sup>14</sup> Neu, Eslydd.—Ll. P. P.

Yr 22. Pennill yw hwn yn Ll. P. P.

<sup>15</sup> Neu, I'r dechreudydd.—Ll. P. P.<sup>16</sup> Meuwydd (maessydd).—Ll. P. P.<sup>17</sup> Neu, Tra fum pwyll.—Ll. P. P.<sup>18</sup> Neu, Feinus fanon.—Ll. P. P.<sup>19</sup> Neu, Gwall gwyllieith a gwyllou.—Ll. P. P.

A gwyllieit rhwyfeu na chrynaf y dragon<sup>1</sup>  
Fy arglwydd Gwenddoleu am browy fro-  
dorion<sup>2</sup> [on  
Gwedi porthi heint a hoet amgylch Celydd-  
Bwyf was gwynfydig gan wledig orchordd-  
ion<sup>3</sup>

16.

Afallen beren blodau esplydd  
A dyf y gweryd a hyt y gwit<sup>4</sup>  
Disgogan Chwimleian chwedleu o ddyfyd  
Yd cychennawr gan fryd gwyrdd erfit<sup>5</sup>  
Rhag rhiein ar ddechreu origieu tewydd<sup>6</sup>  
Gorwyt grat wehyn dyn digrefydd  
Rhag maban huan heolydd arfeidd  
Saeson ar ddiwreidd beirdd ar gynnydd<sup>7</sup>

17.

Afallen beren a prenn ffion  
A dyf dan gel ynghoed Celyddon  
Cyt ceissier ofer fydd herwydd y haton<sup>8</sup>  
Ynny ddel Cadwaladryd y gynnadyd cad-  
waon  
Eryr Tywi a Theifi Afon  
A dyfod grande o aranwynion  
A gwneuthur gwar a gwyllt a gwallhir-  
ion<sup>9</sup>

18.

Afallen beren burwen o flodeu  
Melus ei haeron carcharorion geireu  
Yr assen a gyfyd i symmud swyddeu  
Y fineu au gwyr ny synwyr goreu  
Eryr or wybyr ay wyr whereu  
Wherw bydd sein Ywein ameu<sup>10</sup>  
Amyl i wyr ni wyr ddadleu  
Cynnedloedd dros foroedd a fordwyu<sup>11</sup>

19.

Afallen beren llen ar bren briglas  
Bradawg teyrnedd medd yn ninas  
Pyn ddaw Byrgwyn a gwyr Aras  
A mi ddisgoganaf cynhaeaf cneifir yr yd  
glas

Pan ddel yr eryr ar eryres

O Ffreinc odyt a dieinc yn ddiles<sup>12</sup>

20.

Afallen beren bren eil wyddfa  
Cwn coed cylch ei gwraidd digwascotwa  
A mi ddysgoganaf dyddaw etwa

<sup>1</sup> Neu, Nu neu na chyscasi ergrynnaf fy nragon.—Ll. P. P.<sup>2</sup> Neu, brorryw frodorion.—Ll. P. P.

Pennill o L. P. P.

<sup>4</sup> Neu, A dyf i gwreidd a chyt fydd.—Ll. P. P.<sup>5</sup> Neu, Yd lathennaur gan brid gwrhyd.—Ll. P. P.<sup>6</sup> Neu, Rhag dreigieu arddercheu rieu rybydd.—Ll. P. P.<sup>7</sup> Pennill o L. P. P.<sup>8</sup> Neu, hafon, hamon.—Ll. P. P.<sup>9</sup> Pennill o L. P. P.<sup>10</sup> Neu, Arneu, aruen.<sup>11</sup> Pennill o L. P. P.<sup>12</sup> Pennill o L. P. P.

Medrawd ac Arthur<sup>1</sup> modur tyrfa  
 Camlaun danner than difieu yna<sup>2</sup>  
 Nanyn saith ni ddryraith or cymmanfa  
 Edryched Wenhwyfar wedi ei thraha  
 Eglwysig bendedig ai tywysa  
 Gwaeth imi a dderfydd heb ysgorfa  
 Lleas mab Gwenddydd fy llaw ai gwna

21.

Afallen peren per ei changen  
 Puwawr mawr weiriawg euwawg inwev  
 A mi ddisgoganaf rhag perchen Machreu  
 Yn nyffryn Machawy Mercherdydd creu  
 Gorfoledd i Loegyr gorgoch lafieu  
 Oian a parchellan dyddaw dywieu  
 Gorfoledd i Gymru gorfawr godeu  
 Yn amwyn Cymminawd cledlyfawd cleu  
 Aer a saeson ar omn fereu  
 A gwarwyawr pelre ar eu penen  
 A mi ddisgoganaf gwir heb geu  
 Dyrchafawd Maban madfan y Deheu<sup>3</sup>

22.

Afallen beren beraf ei haeron  
 A dyf yn argel yn Argoed Celyddon<sup>4</sup>  
 Cyt ceisier ofer fydd herwydd ei hafon<sup>5</sup>  
 Yn y ddel Kadwaladr i gynadl rhyd  
 Rheon<sup>6</sup>  
 Kynan yn erbyn<sup>7</sup> cychwyn ar saeson  
 Kymry a oruydd kain vyddde dragon<sup>8</sup>  
 Kafiant pawb ei deithi llawen fi brython<sup>9</sup>  
 Kaintor cyrn elweh<sup>10</sup> cathl heddweh a  
 hinon<sup>11</sup>

TERFYN CANUAU MYRDDIN.

## GOSSYMDEITH LLEVOET WYNEB GLAWR.

1. GOLUT byt eyt dydau<sup>12</sup>  
 Ket ymgymysur<sup>13</sup> o honau  
 Dychyslyd<sup>14</sup> anghen dychyfyau  
 Dybyd hinon guedy glau
2. Ny naut kyhaval kyvaeth lau  
 A gleu chuerit creu oe dinau

<sup>1</sup> Medrawd ar Arthur.—Ll. P. P.<sup>2</sup> Darmerthan difieu yna.—Ll. P. P.<sup>3</sup> Yr awdyl hon yw y 23, neu yr olaf yn Ll. P. P.—*Ac yno dymedir mai y gntaf oedd yn y Ll. Du.*<sup>4</sup> A dyf y dan gel ynghoed Celyddon.—Ll. P. P.<sup>5</sup> Neu, Hanfon.—*Ban o Ll. P. P. yw hwn.*<sup>6</sup> O gynnadyl Rhytreon.—Ll. P. P.<sup>7</sup> Yn ei erbyn ef.—Ll. P. P.<sup>8</sup> Cymry a orfydd ein fydd eu dragon.—Ll. P. P.<sup>9</sup> Llawn fydd y (fi bri) Brython.—Ll. P. P.<sup>10</sup> Cenitor corn elweh.—Ll. P. P.<sup>11</sup> Y 12d Awdyl yw hon yn Ll. P. P.<sup>12</sup> Cyd dyddaw.—Ll. E. D.<sup>13</sup> Gemmyner.—Ll. E. D.<sup>14</sup> Dychystadd.—Ll. E. D.

Pob llyfur llemityor arnau  
 Pob ffer dyatter heibiau  
 Dychymmyd detwyd ac anau  
 Kuyd<sup>1</sup> ac ef Duw dynuallau

3. Golut byt eyt dydo<sup>2</sup>  
 Digaun Dovydd darparo  
 Hydyr guaed guanec urthuro  
 Pan eluir chuelit aedo<sup>3</sup>
4. Dioryvic dyn ny uelo  
 Ni didaur ny daur cut vo  
 Ny wneyt guir ny ein ymro  
 Ny chenyr<sup>4</sup> mwyceit ar ffo  
 Bit vleid beidyat a duyll<sup>5</sup>  
 Chuannauc vyd llen lluydau llandino<sup>6</sup>
5. Golut byt eyt dybyd  
 Atuaed chuant avant riuyd<sup>7</sup>  
 Dychynneit ieuainc dychynnyd  
 Nyt echuenit clot Keluyd  
 Nyt un arvaeth caeth a ryd  
 Ys guae<sup>8</sup> vro ny bo Krevyd  
 Atvant a dau ny unehyd<sup>9</sup>  
 Lluyt ac anuyt ny gynnyd<sup>10</sup>  
 No buyll<sup>11</sup> o Duv diffyd  
 Ny eluir vn gyureint ny gynnyd  
 Keinyathun gobrynnwn grevyd  
 Hyd pan in bo gan Grist gerennyd<sup>12</sup>
6. Aghyvaelyur aghyvrdeleit llan<sup>13</sup>  
 Dychystud bru bro lit<sup>14</sup>  
 Guell na vo geu Edenit<sup>15</sup>  
 Yn gueithret guastra gueilit  
 Chuec yn anauas yn odit  
 Chuery druc cor uedy treghit  
 Nyt gnaut esgussaut esguit  
 Ny cheffir da heb prit  
 Pedryvan duvyn pedrychuelit  
 Areith guell goleith no govit  
 Druc pechaut oe bell erlit  
 Da yggnif porthi menechdit<sup>16</sup>  
 Duv o nef guae drut ny chretit  
 Mab meir diueir a venhit  
 Da uerth yn gobeith<sup>17</sup> urthit  
 Ath grybuyllir yn bron bit

<sup>1</sup> Rhihydd.—Ll. E. D.<sup>2</sup> Cyd dyddo.—Ll. E. D.<sup>3</sup> Ac do.—Ll. E. D.<sup>4</sup> Chofid.—Ll. E. D. Cheffir.—Ll. C.<sup>5</sup> Bid bleid beiddid a dwyllo.—Ll. E. D.<sup>6</sup> Llwyddawg llawddino.—Ll. E. D.<sup>7</sup> Rhihydd.—Ll. E. D.<sup>8</sup> Gwag.—Ll. E. D.<sup>9</sup> Atnant a dau ny wnebydd.—Ll. E. D.<sup>10</sup> Llwyd ac ynfyd ni ddigymydd.—Ll. Du.<sup>11</sup> Ni obwyll.—Ll. E. D.<sup>12</sup> *Ban o Ll. E. D.*<sup>13</sup> Aghyvrdeleid llam.—Ll. E. D.<sup>14</sup> Brolid.—Ll. E. D.<sup>15</sup> Gwell na (nag) no geu edewit.—Ll. P. P.<sup>16</sup> Menaichdid.<sup>17</sup> Fy.—Ll. E. D.

7. Difrys guanec diffustit traeth  
Gosgymmon guyth gordin  
Guylvein hanes goyeuin  
Puyll llu a thuyll truy chuerthin  
Bit gynvidyd gyw rennhin  
Bit lesc eidyl bit varu crin
8. Kerennyd fall gall gynnin  
Gan reuyd ny phell vydrin<sup>1</sup>  
Dychyffre guaeu guaelin  
Dychyvervyd truch a thrin  
Enghit a vo llyveithin<sup>2</sup>  
Enuir ef Ryll<sup>3</sup> y uerin  
Namyn Duw nyt oes dewin  
Argluyd gulat luyd guertheuin
9. Dyfrys guanec drygyrthryn gro  
Gust eidyl moch deluyn<sup>4</sup>  
Ruyfuant<sup>5</sup> maon medlyn  
A ordyvyn paub oe dervyn  
Trenghyt torrit pob denghyt<sup>6</sup>  
Ry brynnu<sup>7</sup> nef nyt ef syn
10. Mor vyt gywreinin gyrbuyll o nebaut  
Guiscaut Kaet Kein goruyll<sup>8</sup>  
Nyt eglur edrych yn tyuyll  
Rac annuyt ny ueryt Kannuyll  
Nyt eduyd nuy divo puyll<sup>9</sup>  
Kerennyd a Dovyd ny duyll
11. Nuy<sup>10</sup> dyvo puyll prif egua  
A gynneu edyn uy una  
Oer gaeafraut tlaut morfa  
Guell ruyd<sup>11</sup> no ryssedha  
Rac druc di diuc atneir  
Llauer maureir a vethla<sup>12</sup>  
Keudaut Kyt worrymdaa  
O vrys ny uys Kuc a<sup>13</sup>  
Arythal wy drindaut traha  
Maur Duw morwyrt urda
12. Redeint goruyd ruyd pob traeth  
Kymic mynauc marchogaeth  
Nyt neb a ved oe arfaeth  
Nyt efenir paub yn doeth  
Nyt ehofyn bryt yn llong dreith  
Ny thangnef guynnaun a godeith  
Byt byu gur heb druc wryaeth  
Mynauc Kerd Ketuyf eillyaeth

Ny by Kyvysgur<sup>1</sup> heb noeth  
Nyt oes reith nat vo pennaeth  
Breyenhin veidyaut<sup>2</sup> anreith  
Dyual dir vyd y Oeith<sup>3</sup>  
Ny naut eing llyvyrdder rac lleith  
Enghit gleu oe gyvarueith  
Medu mut drut pob anghyvyeaith  
Dinas a diffyd diffaeth  
Eiryaual a garaur haudueith  
Ef molir paub wrth y ueith  
Ny char Dovyd diobeith  
Goreu cyfluyt yn gyueith

13. Guaeanyvyn goaflum tir  
Od ynt tonnaur gaur enuir  
Dy uestyl olaf dirmygir  
Guall arny mynych uelir  
Ar a vo diffyd divenuir y draa  
Kyva rann rybuchir  
Bit uastat gureic ny erchir  
Mevyl ysgnaut o ueddaut<sup>4</sup> hir  
Ny rydecho rydygir  
O hir dinau dychuynir  
A vo maru ny moch uelir  
A vo da gan Duv ys dir  
A vo gleu gochlyuir y glot  
O uychot godolir  
Guyn y vyt pidu y rodur  
Karennyd Duv a hoedyl hir

DIWEDD.

## ARYMES PRYDEIN FAWR.

GOLYDDAN AI CANT.<sup>5</sup>

DYSGOGAN awen dygobryssyn  
Marannedd a meuedd a hedd genhyn  
A phennaeth ehelaeth a ffraeth unbyn  
A gwedy dyhedd anhedd ymhob mehyn  
Gwyr gwychr yn trydar casnar dengyn  
Esgud yngnofud<sup>6</sup> ryhyd diffyn  
Gwaethl gwyr hyt Gaer Wair gwascar-  
awdd Allmyr  
Gwnahawn<sup>7</sup> gorfoledd gwedy gwehyn  
A chymod Cymry a gwyr Dulyn  
Gwyddyl Iwerddon a Mon a Phrydyn  
Cernyw achludwys eu cynnwys genhyn  
At porion fydd Brython pan ddyorphynt  
Pell dygoganer amser dybyddyn  
Teyrnedd a bonedd eu gorescyn  
Gwyr gogledd ynghyntedd yn eu cylchyn

<sup>1</sup>Fydd rhin.—Ll. E. D.<sup>2</sup>Llyferthin.—Ll. E. D.<sup>3</sup>Cyll.—Ll. E. D.<sup>4</sup>Detwyn.—Ll. E. D.<sup>5</sup>Ry yfant win.—Ll. E. D.<sup>6</sup>Dengyn.—Ll. E. D.<sup>7</sup>Brynwy.—Ll. E. D.<sup>8</sup>Gowyll.—Ll. E. D.<sup>9</sup>Nyd dedwydd yn ddyfo pwyll.—Ll. E. D.<sup>10</sup>Niw.—Ll. E. D.<sup>11</sup>Rhydd.—Ll. E. D.<sup>12</sup>Fetha.—Ll. E. D.<sup>13</sup>O ofrys ni wys cwwd a.—Ll. E. D.<sup>1</sup>Ni bydd huysgwr.—Ll. E. D.<sup>2</sup>Beiddawd.—Ll. E. D.<sup>3</sup>Ei olaith.—Ll. E. D.<sup>4</sup>Weddwlawd.—Ll. E. D.<sup>5</sup>Evelly y mae yn debyg; a hyny yw tyb.—E. D.<sup>6</sup>Yngofud.—Ll. E. D.<sup>7</sup>Gwnahawnt.—Ll. E. D.



Ymherfedd eu rhagwedd y disgynnyn  
 Dysgogan Merddin cyferfydd hyn  
 Yn Aber Peryddon Meirion Mechdeyrn  
 A chyn ni bai un rhaith llaith a Gwynyn  
 O un ewyllys bryd ydd ymurth fynyn  
 Meirion eu treutheu<sup>1</sup> dychymullyn  
 Yngheddoedd Cymry nad oedd a delyn  
 Y sydd wr dyledawg a lefeir hyn  
 Ni ddyffai a dalai yngheithiwed  
 Mab mair mawr ei air pryd na thardded  
 Rac pennaeth saes<sup>2</sup> ac eu hofiedd  
 Ple bwynt Kychwyn<sup>3</sup> i Wrtheyrn Gwyn-  
 edd

Ef gyrhau Allmyn i alltudedd  
 Nis arhaeddwy neb nis dioes daear  
 Ny wyddynt py dreiglynt ymhob Aber  
 Pan brynassant Danet drwy ffiled called  
 Gan Horfa Hengys oedd yn ei rhyssedd  
 Eu cynnydd bu ywrthym yn anfonhed  
 Gwedi rhin dilein Keith ym yuver  
 Dychymmydd medd-dawd mawr wirawd o  
 Dychymmydd angyngan llawer [fedd  
 Dechymmydd anaelew dagreu gwagedd  
 Dychyfroyd edgyllaeth pennaeth lledfer  
 Dychymmydd tristyd byd a ryher  
 Pan fydd Kechnyn Danet an teyrnedd  
 Gwrthotted trindawd dyrnawd a broyller<sup>4</sup>  
 I ddilein gwlad Frython a Saesson yn an-  
 hedd

Poet cynt eu rheges yn alltudedd  
 Na myned Kymry yn ddiroedd  
 Mab Mair maw ei air pryd nas terddyn  
 Cymry rhag goeir breyr ag unbryn  
 Cyneirheid cyneilweid unrraith Cwynyn  
 Un gor un gyngor yn eisson ynt  
 Nid oedd er maured nas lleferynt  
 Namyn er hep cor goeir nas cymmodynt  
 I Dduw a Dewi ydd ymorchmynnant  
 Taled gwrthodedd ffiled i Allmyn  
 Gwnaut wy aneireu eisseu trefddyn  
 Cymry y saesson cyferfyddyn  
 Y amlan<sup>5</sup> ymdreulaw ag ymwrthryn  
 O ddirfawr fyddinawr pan ymbrofyn  
 Ag am allt lafnawr a Gawr a gryn  
 Ag am gwy gair cyfrgeir y am peurllyn  
 A lluman addaw a garw ddisgynn  
 A mal Balaon Saesson syrthyn  
 Cymry cynyrheid cyfun ddullyn  
 Blaen wrth fon granwynion cyfyng oeddyn  
 Meirion yngwerth eu gau yn eu creinhyn  
 Eu Byddin yngwaedlin yn eu cylchyn  
 Eraill ar eu traed trwy goed Kilhyn  
 Trwy wrch y ddinas fforas ffiohyn  
 Rhyfel heb ddychwel i dir Prydyn

<sup>1</sup> Meirion eu trethau. — Ll. E. D.

<sup>2</sup> Saefon. — Ll. E. D.

<sup>3</sup> Pell bwynt kychmyr. — Ll. E. D.

<sup>4</sup> Bwyller. — Ll. E. D.

<sup>5</sup> Camlan. — Ll. E. D.

Attor trwy law gyngor mal mor llithryn  
 Meirion caer geri ditri cwynant  
 Rhai i ddyffryn a bryn nis diuvodant<sup>1</sup>  
 I Aber Peryddon ni mad ddoethant  
 Aneulu dretheu dychynnallant  
 Naw ugein canhwr y ddisgynnant<sup>2</sup>  
 Mawr watwar namyn pedwar nid atcorant  
 Dyhedd i eu gwagedd a ddywedant  
 Eu cryssen yn llawn creu a orochant  
 Cymry cyneirchaid enaid dichwant  
 Gwyr deheu eu tretheu a amygant  
 Llym lifedl llafnawr llwyr i lladdant  
 Ni bydd i feddyg mwyn ar a wnaant  
 Byddinoedd Cadwaladr cadr i deuant  
 Ryddrychafwynt Cymry cad a unant  
 Rhaith anolaith ryddysgyrchasant<sup>3</sup>  
 Yngorphen eu treutheu angyngan a wyu laut<sup>4</sup>  
 Eraill ar osgeill ryphlanhassant  
 Oes oeseu eu tretheu nid esgorant  
 Ynghoed ym Maes ym Mryn  
 Canhwyll yn nhywyll a gerdd genhyn  
 Cynan yn rhagwan ymhob disgyn  
 Saesson rhag Brython gwae a genyn  
 Cadwaladr yn baladr gan ei Unbyn  
 Trwy synwyr yn llwyr yn eu dychlyn  
 Pan syrthwynt eu clas<sup>5</sup> dros eu herchwyn  
 Ynghystudd a chreu rhudd ar rudd Allmyn  
 Yngorphen pob angrheith anrheith deng-  
 nyn<sup>6</sup>

Sais ar hynt hyd Gaerwynt cynt pwy cynt  
 techyn

Gwyn eu byd hwy Gymry pan adroddynt  
 Rym gwarawd y drindawd or trallawd  
 gyt

Na chrynned Dyfed ua Glywyssyg  
 Nis gwnaho molawd meirion Mechdeyrn  
 Na chynhorion saesson ceffyn ebryn  
 Nis gwnaw meddud meddawt genhyn  
 Heb daled o ddynged maint a geflyn  
 O ymddifaid feibion ac eraill rynn<sup>7</sup>  
 Trwy eiriawl Dewi a saint Prydyn  
 Hyd firwd argelo<sup>8</sup> ffiohwr allan  
 Dysgogan aweu dyddaw y dydd  
 Pan ddyffo i wys i un gyssul  
 Un cor un gyngor a lloegr llosgid  
 Yr gobaith Arreiraw ar yn phrydaw luydd  
 A cherdd arallfro a ffo beunydd  
 Mi wyr cudd ym dda cwdd<sup>9</sup> ewdd fydd  
 Dychorchwynt gyfarth mal arth o unydd  
 I dalu gwyniaith gwaed eu henydd  
 Atoi peleidral dyval dillydd  
 Nid arbettwy car corph eu gilydd

<sup>1</sup> Dirwadant — Ll. E. D.

<sup>2</sup> Ban o L. E. D.

<sup>3</sup> Llaith anolaith ryddrychasant. — Ll. E. D.

<sup>4</sup> Awdant — Ll. E. D.

<sup>5</sup> Clus. — Ll. E. D.

<sup>6</sup> Dengyn. — Ll. E. D.

<sup>7</sup> Rhynawd.

<sup>8</sup> Arlego — Ll. E. D.

<sup>9</sup> Cwdda. — Ll. E. D.

Atoi pen gaflaw heb emennydd  
 Atoi gwragedd gweddw a meirch gwielydd<sup>1</sup>  
 Atoi o bein uthr rhac uthur cedwyr  
 A lliaws llaw amhar cyn gwasgar lluydd  
 Cennadau angau dychyferfydd  
 Pan safwynt galanedd wrth eu hennydd  
 Ef dialawr ar werth ei dreth beunydd  
 Ar mynych gennadau ar gan luydd<sup>2</sup>  
 Dygorfu Cymry trwy gyfergyr  
 Yn gyair gadair gydson gyddydd  
 Dygorfu Cymry i beri cad  
 A llwyth lliaws gwlad a Gynhullant  
 A lluman glan Dewi a ddyrchafant  
 I dywysaw Gwyddyl drwy leiengant  
 A gynheu<sup>3</sup> Dilyn genhyn a safant  
 Pan ddyffont ir gad nid ymwadant  
 Gofynnant ir saesson py geissiyssant  
 Pwy maint i dyled yr wlad a ddaliant  
 Cw mae eu herw pan seiliasant  
 Cw mae eu cenhedloedd py fro pan ddaeth-  
 ant

Er amser Gwrtheyrn genhyn a sathrant  
 Ni cheffir o wir randir angharant  
 Neu fraint yn saint pyr y sangysant  
 Neu wrthieu Dewi pyr y toryassant  
 Ymgedwynt Cymry pan ymwelant  
 Nyt ahont Allmyn or ven y safant  
 Hyd pan dalont 7 waith gwerth a ddigon-  
 sant

Ac anghau diu yngwerth eu cam  
 Ef talawr o anawr Garmawn garant  
 Y pedair blynedd ar pedwar cant  
 Gwyr gwygyr gwallt hirion ergyr Dofydd  
 A deol Saesson o Iwerddon dybydd  
 Dybi o Lengo llynges rewydd  
 Rewiniawd i gad rwygawd lluydd  
 Dybi o Alclwd gwyr drud diwair  
 I ddiol<sup>4</sup> o Brydain frain luyd  
 Dybi o Lydaw prydau gyweithydd  
 Cedwyr ar Gadfeirch ni pheirch eu henydd  
 Saesson o bob parth y gwarth a'i deubydd  
 Ry trengis eu hoes nys<sup>5</sup>  
 Dyderpi angeu ir du gyweithydd  
 Clefyd a dyllid ac an gweryd  
 Gwedi aur ac ariant a char.....<sup>6</sup>  
 Boed perth eu differth yngwerth eu dryg-  
 ffydd

Boed mor boed angor eu cyssulwyr  
 Boed creu boed angeu eu cyweithydd  
 Cynan a Chadwaladr cadr yn lluydd  
 Edmyccawr hyd frawd ffawd ai deubydd  
 Deu unben dengyn dwys eu cyssul  
 Dau oresgyn<sup>7</sup> saesson o blaid Dofydd

Deu hael dau gedawl gwlad wartheegydd  
 Deu diarchar barawd un ffawd un ffydd  
 Deu orchwy nawd<sup>1</sup> Prydain mirain luydd  
 Deu arth nis gwna gwarth cyfarth beunydd  
 Dysgogan Derwyddon maint a dderfydd  
 O Fynaw hyd Lydaw yn ei llaw a fydd  
 O Ddyfed hyd Ddanet<sup>2</sup> hwy bieufydd  
 O wawl hyd weryd hyd eu bebyr  
 Llettalawt<sup>3</sup> eu pennaeth tros yr echwydd  
 Attor ar Gynon saeson ni bydd  
 Atchwelwynt Wyddyl at eu hennydd  
 Ryddrychwynt<sup>4</sup> Cymry cadr Gyweithydd  
 Byddinoedd am gwrff orthrwyf Milwyr<sup>5</sup>  
 A theyrnedd Dewys ry gedwys eu ffydd  
 I wis i bob Llynges tres a dderfydd  
 A chymod Cynhon gan ei gilydd  
 Ni alwawr Gynhon yn gynnifwyr  
 Namyn Kechmyn Cadwaladr ai gyfnewid-  
 wyr

Eil Cymro llawen llafar a fydd  
 Am ynys gymwydd heid a dderfydd  
 Pan syrthwynt galanedd wrth eu hennydd  
 Hyt yn Aber Santwic swynedig fydd  
 Allmyn ar gychwyn i alltudydd  
 Ol wrthol attor ar eu hennydd  
 Saesson wrth angor ar fordd beunydd  
 Cymry Gwenerawl hyd frawd gorfydd  
 Na cheisswynt lyfrawr nag angawr byddydd<sup>6</sup>  
 Arrymes yr ynys honn namyn ni bydd<sup>7</sup>  
 Iolwn ni a grewys<sup>8</sup> nef ac elfydd  
 Poed Tywyssawg Dewi i'r cynnifwyr  
 Yn yr yng Gelli Kaer am Duw y sydd  
 Ni threine ni deieine ni Arddispydd  
 Ni wiw ny wellyg ny phlyg ni chryd  
 DIWEDD.

## MARWNAD CYNDDYLAN.

MEIGANT AI CANT.

DYHEDD deon die hir by<sup>9</sup>  
 Rhiau a Rhirid a Rhiossedd<sup>10</sup>  
 A rhygyfarch<sup>11</sup> lary lyw eirassedd  
 Ef cun iw mi wyf im derwyn fedd  
 O leas Cynddydan yn ei famed<sup>12</sup>

Manred gymined a feddyliais  
 Myned i Fenai cyn nim bai fais

<sup>1</sup> Erchwynawd.—Ll. E. D.<sup>2</sup> Thanet.—W. M.<sup>3</sup> Llettalawt.—Ll. E. D.<sup>4</sup> Ryddrychafwynt.—Ll. E. D.<sup>5</sup> Am gwrwf a thwrwf milwyr.—Ll. E. D.<sup>6</sup> Brydydd.—Ll. E. D.<sup>7</sup> Namyn hyd ni bydd.—Ll. E. D.<sup>8</sup> Iolwn ni ri a grewys.—Ll. E. D.<sup>9</sup> Dyhedd dean diechir by (elected).—Ll. E. D.<sup>10</sup> Rhiasedd.—Ll. E. D.<sup>11</sup> Rhygyfwrch.—Ll. E. D.<sup>12</sup> Fanred.—Ll. E. D.<sup>1</sup> Ban o L. E. D.<sup>2</sup> Y pedwar ban rhagvlaenol o L. E. D.<sup>3</sup> Gyhen.—Ll. E. D.<sup>4</sup> Ddihol, neu ddehol.<sup>5</sup> Oes elffydd.<sup>6</sup> A chan uwyn edd (fwynedd).—Ll. E. D.<sup>7</sup> Orsengyn.—Ll. E. D.

Caraf am eneirch o dir Kemais  
Gwerling Dogfeiling codelling trais  
Ef cynnif mi wyf im derw llednais  
O leas Cynddylan coled a nofeis

Manred gymined ei feddyliaw  
Myned i Fenai cyn nim bai naw  
Caraf ameneirch o Aberffraw  
Gwerlin Dogfeiling cadelling ffraw  
Ef cynnif mi wyf im Derwin taw<sup>1</sup>  
O leas Cynddylan ai luyddaw

Manred gyminned gwin waretagw  
Wyf colledig<sup>2</sup> wen hen hiraethawg  
Colleis pan amwth afaf pennawg  
Gwr dwr diarchar diarbedawg  
Cyrcbai drais tra Thren tir trahawg  
Ef cynnif mi wyf yn naear foddawg  
O leas Cynddylan clod ceiriadawg

Manred gymmied mor fu dafawd  
A gafas Cynddylan cynrhan cyffrawd  
Saith gant rhiallu ni yspeidawd  
Pan fyynnwys mab pyd mor fu parawd  
Hy darfu yn neithiawr ni bu priawd  
Gan Dduw py amgen plwyf pydu daearawd  
Ef cynnif mi wyf ni<sup>3</sup> wrth wawd  
O leas Cynddelan clod addwyndawd

Manred gymmied mor wyf gnodaw  
Pob pysc a milyn yd fydd teccaw  
I drais a gollais gwir achassaw  
Rhiau a Rhirid a Rhiadaw  
A rhygyfarch lary pob eithaw  
Dyrrynt eu Keiddeu a tolen taw<sup>4</sup>  
Caith wyynynt briwynt grydynt alaw  
Ef cynnif mi wyf in eru penylaw  
O leas Cynddylan clod pob eithaw

Manred gymied a weli di hyn  
Yd lysc fy nghalon fal etewyn  
Hoffeis mewredd<sup>5</sup> eu gwyr ai gwragedd  
Ni ellynt fy nwyn brodir ambuiad geuell  
ban vythin  
Canawon artir wras dinas degyn  
Rhag caer Luydd coed nis digonsyn  
Crau y dan frai a chrai gychwyn  
Briwynt calch ar drwyn<sup>6</sup> feibion Cyn-  
drwynyn  
Ef cynnif mi wyf in nhir Gwelyddyn  
O leas Cynddylan clodlawn Unbyn

Manred gymmied mawr ysgafael  
Y rhag caer Luyd coed neu<sup>7</sup> dug moriael

<sup>1</sup> Ffaw.—*Davies*.

<sup>2</sup> Coddedig.—*Id.* E. D.

<sup>3</sup> Ar.—*Id.* E. D.

<sup>4</sup> Priddau a doleu.—*Id.* E. D.

<sup>5</sup> Meuedd.—*Id.* E. D.

<sup>6</sup> Gwyn.—*Id.* E. D.

Pyntheccant mubyn a pheinn gwriael  
Pedwar ugein meirch a seirch cyhawael  
Pob esgob hunop ym mhedeirael  
Nis noddos myneich llyfr afael  
A gwyddws yn lu ereulan o gynrhan clael  
Ni ddiengis o flossawd brawd ar y chwaer  
Diengynt ai herchyll trewyll yn taer  
Ef cynnif mi wyf in ers<sup>1</sup> trafwael  
O leas Cynddylan clodrydd pob hael

Manred gymmied morrvedd errim<sup>2</sup>  
Gan fy mryd pan athreiddwn pwll ag Alun  
Irwrn y dan fy nhraed hyd bryd cyntun  
Plwde y danaf hyd ymhen fy nghlun  
A chyn ethniwe yno im bro fy hun  
Nid oes un car neud adar iw warafun  
A chyn im dyccer i Dduw ir digfryn  
Ni ddigones neb o bechawd cyhawal i mi  
hun

## CANU ETTO O WAITH MEIGANT.

Dyt dyuit trenghit deweint  
Dyv a rit ar an<sup>3</sup> breeint  
Y sonet y suin y seint  
I pluiv y bobil pilgeint  
Y llyfreu in llythir in lleint<sup>4</sup>  
Y pwll y prider im pereint  
Rym a vu ir culuit cyreisiaint<sup>5</sup>  
I volaud rebib rycaint<sup>6</sup>  
Eilunnid Dunawd<sup>7</sup> Dehewaint  
Aer ei enwyei arvau o ffraine  
Nis plaud neb nes no heneint  
Llu cludir lluybir y peireint  
Rac Prydain Priodawr hoeffeint  
Eigil i wrys Lloegrwys Caint  
Dyheid Dyvet in diwant  
Ar aches a ganaf  
Ni bit truein trihaf  
Yngoror gwarthaf saint  
Llesteiriawc awir dwfn naint<sup>8</sup>  
Bre brawdau c i gwin am fynaint<sup>9</sup>  
Am Emreis adraut edryfant  
Gnawd rychaidw cuniad cenvaint  
Cred i Dduw nad Derwyddon darogant  
Ban torrer Din Breon braint<sup>10</sup>

Gollechaf perif peridydd  
A beris deigir mab Dauit  
A Selif suinedic syuedit

<sup>1</sup> Eru.—*Id.* E. D.

<sup>2</sup> Moroedd ereun.—*Id.* E. D.

<sup>3</sup> Aren.—*Id.* E. D.

<sup>4</sup> Lleaint (in llyant).—*Id.* P. P.

<sup>5</sup> Rymofyn (Rymat uir) culuit kyrreifeint.

<sup>6</sup> Ei folawd ry bydd ry caint.

<sup>7</sup> Duawd.—*Id.* E. D.

<sup>8</sup> Neu, Llesteirawr i wir Dyfneint.

<sup>9</sup> Neu, Bre baradwys y gwin am fy neint.

<sup>10</sup> Neu, Din bre breint.



Mab gwledig gorfawr gwarthegit  
Arbedav e o Glydawe mynit uit  
Rac Prydain poen Owein ai deubit  
Dewr in rheit dyre pawb oe gilit  
Bluidindaud parahaud brwidir beunit  
Taer bore bradawc Caduain broit  
Ar canhwyf ai nwyf ai newit  
Arllechwet Arvon Eitinionit  
O fined eu hanet ir mynit

Dybi myse Deri fisc y miun llan  
Gogwn tri cyn i bo mi Meugan  
Dychyffrwy genhyf ygkyma  
Peleidir guir goieithin unbaran  
Rhuy rhean ryvel arny van  
Kymry ve Cunreit ygkiman  
A gwydi gorthin gwaetlan  
Vytin in galhuawr dit dogin gyman  
Penvrith o vuarth Cadvan  
Teithi Cerddorion Cynnelwi o haelon  
Am<sup>1</sup> rhen rhad gorten gweith heiniw  
Dylaith o bob gwyniaith  
A chadwyd kyvreith  
Cysgawd gwyniaith gemyw  
Dyddwyn ag atwyn kedeirn ynghadwyn  
A gwedi cwyn kynniw  
Cochwet calanet kyvig breon  
Cochwet calanet ar enaint  
Am noetheint yg gwarthaf nant  
Saith angerdd eu segyf  
Dwfyn dwfyn gwattyn guattyn awallu  
Tri geir am tri pheir tri theulu  
Tri—m—tri nis deupi Metygon  
Tair aer aer am kaer o ganhon  
Kad cad cyffylad<sup>2</sup> ar saeson  
Gwall gwall un arvoll ar Cynhon  
Graid greic goffeileic dragon  
O Eryri vreith vreon  
Eryri o orvi ban welhych  
Dyragon o nyuant a lewych  
Grid im bro greid igro gro ig gwrych<sup>3</sup>  
Ar ysci asceini ascellwrych  
Llestri llu ar heli tuth eleirch  
Gwae wrth mor nad gwrthtir wrthrych

Nota:—Meugant ai Cant o'm tyb i, sic J. Jones  
Allan o lyfr Thomas Gruffudd Arglwydd Llan  
Bedr. sic Dr. Davies.—Nid oedd yn dangos i bwy  
na chan bwy i canwyd.

## CYNGOGION.

1. CANTRENGIS fy ngwist amhoen  
O amryues neus adwaen  
Num gwnaho Dofydd dwyboen

<sup>1</sup> Rhan.—Ll. E. D.

<sup>2</sup> Cyfflydd.—Ll. E. D.

<sup>3</sup> Greid un bro greid greid gro yngwrych

2. Ni gwnaho Dofydd dwy boen ar ddyn  
Am ydig ae afar  
Direid Nef direid daear
3. Daerawl pechodawl im goel a Duw  
A deweint duhuned  
A gothwy Crist na chysced
4. Na chysced mab dyn or dioddefeint  
mab Duw  
A duhuned pilgeint  
Ef ceiff nef a chyrreifeint
5. Cyrreifeint a gaiff a gaffaho Duw  
Ac nis dirmycco  
A nef y nos y trangho
6. O Treinc mab dyn heb ymddiwin a  
Duw  
Am a wnel o bechawd  
Ny mad aeth eneid yn ei gnawd.
7. Ny naud y direid imyoli a Duw  
Yn erbyn dydd cynhi  
Ni thebic drud y trenghi  
ELAETH A GANT.

YMATREG LLYWELYN A  
GWRNERTH.

Llywelyn a Gwrnert h a oeddynt deusant Duyaul yn  
y Trallung yn Powys a dyvot yghyt a unaethant  
y teiraur Diuethaf or nos, ar teiraur cyntaf or dyd  
y dyuedid eu plygeint ac oryeu y dyd y am hynny  
ac y sef y guelai Lyuelyn Hudugyl Gwrnert h yn  
gaent. A chan ny vydyat pa ham oed hynny, sef  
a wnaeth ynteu canu Englyn.  
Tyssiliau vab Brochuel Ysithrauc agant yr Englyn-  
yon hyn y gan Urnert h yn dy voty gyffurau y gret-  
urth Lyuelyn sant y getymeith ac a eluir Ymatreg  
Llywelyn a Gwrnert h.

1. Eiry mynyd guynt am berth  
Canys creaudyr nef am nerth  
Ae kysgu a wna Gwrnert h?
2. Eiry mynyd Duw yn bennav  
Kans attau guediav  
Nac ef kysgu ny allav
3. Eiry mynyd guynt am ty  
Kans llevery velly  
Beth Urnert h a wna hynny
4. Eiry mynyd guynt deheu  
Kans traethaf prif eiryeu  
Tebekaf yu mae agheu
5. Eiry mynyd goruyn bro  
Deduyd baub urth ae llocho  
Creaudyr nef ath diangho

6. Eiry mynyd goruyn pren  
Kans llefaraſ amgen  
Nyt oes naut rag lyghet nen
7. Eiry mynyd pob deuant  
Ra gormeil goval dydbraut  
A gaſſaf y gymun ynghardaut
8. Eiry mynyd guynt am ty  
Kans llefery felly  
Och vy mraut ae reit hynny?
9. Auendrut mi ath garaf  
Hyt ar Duw y guediaf  
Lyuelyn ryuyr y Kaffaf
10. Eiry mynyd guynt am vryn  
Kans creadyr nef ae myn  
Ae kysgu y mae Lyuelyn
11. Eiry mynyd guyn deheu  
Kans traethaf prif eiryen  
Nac ef canu oryeu
12. Eiry mynyd godysgeit  
Pan droho ygkylich pleit  
A uydost puy a dyueit
13. Eiry mynyd llafar hy  
Kans kyrbuyllly felly  
Na unn onys dyvedy
14. Eiry mynyd Kanherth  
A geiff y voli yn prydverth  
Mae yma dy vraut Gurnerth
15. Blaengerd gymhelri a duu pob drut  
Ac auen ym peri  
Beth Urnerth oreu itti
16. Blaeneat pob deuant a llafar o neaut  
Am uched kyt dyd braut [drut  
Goreu y cefeis gardaut
17. Auen drut teg dy gampeu  
Y mae'r ganon yth eneu  
Dyuet pa gardaut oreu
18. Blaengar auen guynt urth lynn  
Pam ymlado am vryn  
Goreu yw buyd rac neuyn
19. Onyt buyt ny kyrhaedaf  
Ac am duyau nas kaffaf  
Dyuet beth yna aunaf
20. Blaengar gymelri ac ynni dob drut  
Ac auen ymperi  
Dyro ddillad rac noethi
21. Vyndillat mi ae rodaf  
Y Duw y gorchlymynnaf  
Py dal yna a gaſſaf
22. A rodyh o da ym pob atrec  
Drut ym breint cady dy uyneb  
Sev y key neb ar y ganvet
23. Kyvliw dyd kan yth garaf  
Ardelu kerd kans keissyaf  
Gan Duw py unpeth gassaf
24. Bud ac auen a chyffret  
Pan retto dufyr ar anuaret  
Guaethav tuyll truy ymdiret
25. Tuyll truy ymdiret os gunav  
Ac y Duw Naf kyffesaf  
Pa dial a vyd arnav
26. Os gunei duyall truy ymdiret  
Heb ffyd heb grevyd heb gret  
Key benyt ar dy seithvet
27. Kyfliu dyd mi ath gredaf  
Ac ar Duw y govynnaf  
Nef py ved yd henillaf
28. Nyt cyffelyb da a druc  
Pan ymlado gwynt a muc  
Guna da yr Duw ſef y diuc
29. Blaengar auen pob achles  
Retuaur goruydaur ar tes  
Diued pob peth yu cyffes
30. A nuelych o bob dirdra  
O duyall a threis a thraha  
Yr Duw kyffesa yn da

---

### CUHELYN AI CANT.

GREID bleid byghawd  
Gretyw detyf durawd  
Gnawd brawdwrriaeth

Gwr oet eiteol  
Gorwy reol  
Gordethol doeth

Gwyth vill dragon  
Gosparth Brython  
Gosgyman weith

Gnawd tryganet  
Gnawd kyhidet  
Gorset metveith

Metwin kyvran  
Marchavc midlan  
Man meidrolaeth

Medrit mur ior  
Mavs Pedir pedror  
Mawr Cor kyvoeth

Moes breisc vreyr  
Moes wirth vehir  
Milwr orvith

Maer claer kywid  
Mad cathyl kyvid  
Moidit ieith

Mas cas nognav  
Maer antedawg  
Maredavg doeth

Medel visci  
Mal vartoni  
Mynogi gwyth

Myn vinad vron  
Medv ton  
Tros draeth

Mer kerteu kein  
Mywir corein  
Mirein anoeth

Menestir vytud  
Mened vedud  
Molud esmwyth

Music a gan  
Mâl eur orian  
Man Vyhanieth

Gweith reith rysset  
Gwich ruich rywet  
Rinwet Reen

Rec rysyolaw  
Rec a archaw  
Rvymav virchen

Rhuthr uthr awel  
Rynaut vvel  
Ryfel febin

Ruteur dyrlyt  
Rhychlud clodryt  
Rihit aden

Reuwet parawd  
Rin vynn wascawd  
Tra gawwd wobrin

Ry hait i tavr  
Ry cheidv ynawt  
Racc kawt gelyn

Rychetwis detyf  
Ry chwynis gretyw  
Rac lletyw Ogyrwen

Rac dac drossot  
Reghit brid bod  
Rot Cuhelin

---

## GWYDDNEU AI CANT.

KYD karui vi Morva, kassaa vi mor pur  
Doe waneg karrec kamhur  
Glew diwael hygar hael hwyskur  
Yscinvaen beirt bid bydic clydur  
Goruc klod Heilin benfic awirdwl  
Hyd braud parahawd y ertivul  
Hyd karui vi Morfa cassa vi don  
Digoneis don dreis oer kleis y ron  
Ef kwyniw yn i wiw herwyth hon  
Gwaith heiniw golchiw or winuiuron  
Kyd illeinw keudaud nis beirw kalon  
Ac ni lluru cyheic kymod y ron  
Y vun edivar oi negessau  
Ban vryssys pebrur pell y agheu  
Glew diwal kywerthyd yd vain in deu  
Menic it arwet duwir dalenneu  
Fechit diriscian oth divot  
Mi nith erwill fuched<sup>1</sup> diot  
Om parth gwerthais y march irot  
Dial kyheic amoed blis  
Am y kyvreu y melis  
Oth korr dy sorr di ymi bu ewnis

---

## GWYDDNEU AI CANT

PAN DDAETH Y MOR TROS GANTREF Y GWAELOWD

SEITHENIN saw di allan ag edrych  
Uirde varanres mor maes Gwitneu rhyt-  
oes

Boed emendiceit y morwin  
A helyngaut gwydi e wyn<sup>2</sup>  
Ffynnaun Wenestyr mor terrwyn

Boed emendigeit y vachdeith  
Ai golligaut guydi gweith  
Ffynnaun Wenestyr mor diffeith

<sup>1</sup> Unchod, neu imchod.

<sup>2</sup> Gwyddi ewin, neu gwydi ewin.



Diasbad wererit yar van kaer  
Hyd ar Duw i dodir  
Gnawd gwedi traha tranc hir

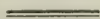
Diaspad mererit y ar van kaer  
Hetiu hyt ar Duv y dadoluch  
Gnawd gwedi traha attregwch

Diaspad mererit am gorchwyt heno<sup>1</sup>  
Ac nim haut gorluyt<sup>2</sup>  
Gnawd gwedi traha tramewyt

Diaspad mererit y ar gwineu  
Kadir Kedaui Duw ae goreu  
Gnawd gwedi gwedi gormod eisseu

Diaspad mererit am kymhell  
Heno wrth vy ystavell  
Gnawd gwedi traha tranc pell

Bet seithenin synwyr van  
Rhwing kaer Kenedir a glan  
Mor, maurhydïc a kinran



## YMRYSOŶ GWYDDNEU A GWYN AB NUDD.

KANIS koegawc sy mor eurawc  
A hin yn ymyl llys Gwallawc  
Minneu byddaf goludawc

Boed emendigeit ir gwydd  
A dynnwys y lygad yn y wydd  
Gwallawc ap Lleinawc arglwydd

Boet emendigeit ir gwydd du  
A dynnwys i lygad oed ddu  
Gwallawc ap Lleinawc penn llw

Boet emendigeit ir gwydd gwenn  
A dynnwys i lygad oi benn  
Gwallawc ap Lleiniawc unben

Boet emendigeit ir gwydd glas  
A dynnwys y lygad yngwas  
Gwallawc ap Lleinawc urddas

Tarw trin an vyddin blawdd  
Arbennic llw lliid anhawdd  
Dinam eiroses am oes nawdd

Ygan gwr gwrdd i kynnyad  
Arbennic llw lliid Owydd  
Ath wrdd nawdd kanyis erchydd

<sup>1</sup> Gorvydd.    <sup>2</sup> Gorewydd.

Kanyis nawdd ym a roddytt  
Mor verth y thogyvethyd  
Gwawr lu py du pan ddoydd

Ban ddeuaf ogat a chymynad  
Mawr ag aesawr in anghad  
Briwint pennavr peleidrad

Ath gyvarehaf huysewn  
Gwr ai ysewid yn anghen  
Nebir gwr pan yw dyeechen

Karngwrn vy march kat trabludd  
Hud im gelwir i Gwyn Mab Nudd  
Gordderch kreurdillad merch Lludd

Kanyis ti Gwyn gwr kywir  
Rhogot ni ry ymgelir  
Minnew Gwidnau Garanhir

Nim gad i gan gyvlfaredd  
A thi wrth i frywn yd wedd  
Diwris im trwm Tawy annedd

Niu Tawve i nessaf a lafaraf  
Wrthyt namvin Tawve i eithaf  
Erir mor teruin treiaf

Yscithreid fy modrwy eur gywrwy  
Kanu y gan vy Afarwy  
Gweles-aer rac Kaer Fandwy

Rhag Mandwy llw a weleis  
Aessawr briwedd torrhyd eis  
Mygedawl kein a ddygei dreis

Gwyn ap Nudd budd bytinawr  
Cynt i syrthiei cadoedd rhag Carnedd-  
Dy vreich no brwyn briw i lawr [awr

Ystec fy ki as ystrwn  
Ag ys ev oreu or kwn  
Dormarchedd hwnnw a vu y Maelgwn

Dormarth drwynrhydd ba syllydd  
Arnaw can yssamgyffredydd  
Dy grwidir ar Wiber wynydd

My wn yn y lle y llas Gwenddoleu  
Mab Ceidiaw Colowyn kerdeu  
Ban ryerchint brein ar kreu

Mi a wnn yn y lle y llas Bran  
Mab y Werydd glod lydan  
Ban ryerhint Brein garthan

Mi a wnn lle y llas lacheu  
Mab Arthur uthr yngherteu  
Ban ryerhint brein ar kreu

Mi a wn lle i llas Meiric  
Mab Kerreian clad etmic  
Ban ryreint brein aa kic

Mi a wn lle<sup>1</sup> i llas Gwallawe  
Mab Goholeth teithiawe  
Addwod Lloegyr mab Lley nawe

Mi a wn lle<sup>2</sup> i llas milwyr Prydein  
Or dwyrein ir gogledd  
My wi wiw vinteu y bedd

Mi a vun lle llas milwyr Prydein  
Or dwyrein ir deheu  
Mi wi wiw vinteu y hagheu

### YMDDYDDAN ARTHUR A CHAI A GLEWLWYD.

Pa gwr yw y Porthavr  
Glevlvid Gafaelfawr  
Pa wr ai govin Arthur a Chei gwin  
Pa imdda genhit gwin goreu im bid  
Ym ty ny ddoi onis gwaredy<sup>3</sup>  
Mi ai gwardi a thi ai gwely  
Vithneint elei Assivion ell tri  
Mab a Mydrion gvas Uthir Pendragon  
Kyscaint mab Banon a gwin godybrion  
Oet rinn vy gweission in amwin eu detvon  
Manawydan ap Llyr oet dvis i kusil<sup>4</sup>  
Neus due Manavid eis tull o Trywrid  
A Mabon am Mellt  
Maglei gwaed ar gwellt  
Ag angvas edeinawe a llwch llawynnawe  
Oetin diffreidiawe ar i din cyminawe  
Arglvit ai llochei mynnei ymtiwygei  
Kei vi heirolei tra llatheï pob tri  
Pan gollet Kelli kaffad cuelli  
A seiriolei Kei hid trae kymynei  
Arthur oed hvarei y gvaed goverei  
In Neuat Awarnach in imlat ef a gvrach  
Ew a gwant penn Palach  
In atodev dissethach  
Ym minit Eidin amvc a Chinbin  
Pob cant id gwrтин pob cant

Rhac Bedwir bedrydant  
Artraetheu trywrid in un in a garwlwid  
Oet gwyhychr y anwyd o cletyf ac yskwid  
Oet gwaget bragad vrth Cei ynghad  
Oet cletyf i ghad oe law digwystlad  
Oet hyneiw gvastad ar lleng as lles gwlad  
Betwir a Bridlav naw Cant gwarandaw  
Chwechant y eirhaw a talei y ortinav  
Gveission am buyat oet gvell ban vitint  
Rhag rhiau Emreis gveleis e Kei ar vrys  
Preiteu gorthowys oet gwrhir in ewnys  
Oet trum i dial oet tost y cynnal  
Pan yvei owval yvei wrth pedwar  
Yg kad pan delei wrth gant it lathei  
Ny bei Duw ae digonhei  
Oet diheit aghen Kei  
Kei gwin a lathei digonynt wy kadeu [un  
Kyn gloes glas veru ygvarthaw ystawing-  
Kei a gwant nav gniton Kei win aeth Fon  
Y dilein Llevon  
Y ysevid oet mynud erbin Cath Paluc  
Pan gogyveirch tud  
Pwy gwant Cath Paluc  
Naw ugein kinlluc ac vitei in y bvyd  
Naw ugein kiwrann

### ENGLYNION CAD GODDAU.

Val dyma yr Englynion a ganwyd pan cad goddau,  
ereill a'i geilw cad Achren, ac o achos iwrch gwyn  
a cheneu y bu, ac o anwn yr hanoedd hwynt, ac  
Amathaon ap Don ai daliodd. Ac am hynny yr  
ymladdodd Amathaon ap Don ac Arawn vrenin  
anwn, a gwr oedd yn y gad oni wyped i henw ni  
orfyddit arno; a gwreic oedd yn y tu arall a elwid  
Achren, ac oni wyped y henw ni orfyddit arnunt.  
A Gwidian ap Don a ddychymygawdd henw y gwr  
ac a ganodd y ddau Englyn sy yn canlyn.

CARNGRAF vy march rhagotoy  
Benn Olgen gwera ar yasfoyr  
Bran ith elwir briger loyr

AC FAL HYN.

Carngraff dy farch yn y dydd cad  
Bann blaen gwern ar dy angad  
Bran lorgric ai vrig arnad  
Y gorfu Amathaon mad

GWYDION AP DON AI CANT.

### AMRYW GANUAU, NIS GWYDDIS PWY A'U CANT.

#### ENGLYNYON Y KLYWEIT.

A GLYWEISTI a gant Kynvyt<sup>5</sup>  
Ac a glyv y dvedut<sup>6</sup>  
Goreu Kamwri Katbyd<sup>7</sup>

A glyweisti a gant Kynrein<sup>1</sup>  
Pen Kyssul Ynys Prydein  
Ys gwell cadw noe olrein

A glywaisti a gant Idloes  
Gwr guar hygar y einyoes  
Goreu kynnyd Kadu moes

<sup>1</sup> Ni bum lle.

<sup>2</sup> Mi a vun.

<sup>3</sup> Gwarchodei. <sup>4</sup> Cyssir. <sup>5</sup> Kynwyd.

<sup>6</sup> Dywedwyd.

<sup>7</sup> Cedwid.—*Dr. Davies.*

<sup>1</sup> Cynrhain.

A glyweisti a gant Kynlluc<sup>1</sup>  
Gur lluyt llydan y oluc  
Kavas da ni chavas druc

A glyweisti a gant Meugant  
Yn ysgar a ysgarant  
Pob enuir dienuir y blant<sup>2</sup>

A glyweisti a gant Karku  
Gweddy gorvot ar y llu  
Nid guaraduyd guellahau

A glyweisti a gant y vronvreith  
Pan dramuyich dros diffeith  
Na vid elyn dy gedymeith

A glyweisti a gant y vran  
Kymmer ..... Kynnudan  
Gvell ry draws uo ry druan

A glyweisti a gant Kadgyffro  
Hen yn darllen llyvyr Cauo  
Nyt mad vu ny bu Gymro

A glyweisti a gant y gegin  
Byd leu na vyd dia ... thrin  
Na vit dy wreic dy gyvrin

A glyweisti a gant Uryen  
Gyt ac a ganeï amgen  
Digaun Crist Trist yn llauen

A glyweisti a gant Kynvarch  
Bit dy ysguyt ar dy varch  
Ar nat parcho na pharch

A glyweisti a gant Deui  
Gur lluyt llydan y deithi  
Goreu denaut daioni

A glyweisti a gant Teilau  
Gur a vu'n penydyau  
A duv nyt da ymdarau

A glyweisti a gant Padarn  
Pregethwr kywir kadarn  
A wnel dyn duv ae barn

A glyweisti a gant Andras  
A diodevod croes leas  
Duv a rannuys nef a gavas

A glyweist ti a gant Anaraut  
Milur donyauc ditlout  
Reit urth amhuyl puyll paraut

A glyweisti a gant Gurhir  
Gwalstaut pob yeith gywir

<sup>1</sup>Cynllwg. <sup>2</sup>Difenwir.

A wnel duyll ef a duyllir

A glyweisti a gant Marthin  
Breinyaul sant y gyffredin  
Namyn Duw nyt oes deuin

A glyweisti a gant Gereint  
Mab Erbyn kywir kywreint  
Byr hoetlauc digassauc seint

A glyweisti a gant Ryderch  
Tridyd hael<sup>1</sup> serchauc serch  
Gnaud rygas guedy ryserch

A glyweisti a gant Hugbuyd  
A vuassei gynt yn fuyd  
Gnaud guedy traha tramcuyd

A glyweisti a gant Ffoluch  
O gymryd edifeirwech  
Gnaut guedy redech yrthuch

A glyweist ti a gant Cormoc  
Breinyaul gyvreith annoc  
Pob bur ledrat y groc

A glyweisti a gant Eileru  
Marchauc serchauc syberu  
Hir y cnoir tameit chueru

A glyweisti a gant Esperir  
Ymdidan a Meni hir  
Kar kywir yn yng y guelir

A glyweisti a gant Heled  
Verch Cyndruyn vaur y rhyved  
Nyt rodi da a wna dloded

A glyweisti a gant y Barcut  
Y dyn ysglyvyat gleu drut  
Moch vyd Barn pob Ehut

A glyweisti a gant Haernued  
Yradauc vilur teyrned  
Trech nerth no guir urth digassed

A glyweisti a gant y Pysc  
Wrth ymdrafful ymplith y guryse  
Trech anyan nac adyse

A glyweisti a gant Huêil  
Mab Caw Kymmuyll ariel  
Mynych y syrth mevyl o gesseil

A glyweisti a gant Llywarch  
Oed henwr drut dihavarch  
Onyd kyvaruyd kyvarch

<sup>1</sup>Rhydd hael.



A glyweisti a gant Beduini  
Oed escaub donyauc diffri  
Racreitha dy eir kyn noi dodî

A glyweisti a gant Avaon  
Vab Talyessin gerd govyon  
Ni chel grud gystud calon

A glyweisti a gant Ysgafnell  
Vab Dysgyvndaut Katgymell  
Nyt anregit tlaut o bell

A glyweisti a gant Rioget<sup>1</sup>  
Guedy caffel teyrnget  
Ny chuse Duv pan rywaret

A glyweisti a gant y Gorres  
Wrth y gelein pan sorres  
Ny charaud Crist ae croges

A glyweisti a gant Angar  
Mab Caw milwr clotgar  
Bid tonn kalonn gan alar

A glyweisti a gant llu crun  
Wrth y gydenu Huatrum  
Pan lado Duv llad yn drum

A glyweisti a gant Goliffer  
Gosgordvaur guych y niver  
Kas uiryoned ny charer

A glyweisti a gant Beuno  
Kan dy bader ath credo  
Rac agheu dy thycya ffo

A glyweisti a gant y Beleu  
Gyt ar adar yn guareu  
Pob hir nychdaut y agheu

A glyweisti a gant Duinnic  
Milur doeth detholedic  
Digaun Duv da y unic<sup>2</sup>

A glyweisti a gant Kymyluch  
Yn y henaint ae heduch  
Deduyd a gar datoluch

A glyweisti a gan Gwiau  
Dremynur goluc unyaun  
Duv cadarn a varn pob yaun

A glyweisti a gant Llenllyauc  
Guydel urdawl eurdochauc  
Guell Bed no buchedd heghenauc

A glyweisti a gant Kynon

Yn ymoglut rac meduon  
Curw yw alluyd Calon

A glyweisti a gant y gurhy  
Bit lauen paub yn y dy  
Wyneb Trist druc ae hery

A glyweisti a gant Hylwyd  
Oed henur kall kyvaruyd  
Nyt treftat enryded arghuyd

A glyweisti a gant Gurgi  
Yn kyssul mewn Kunsli  
Nyt reit y detuyd namyn y eni

A glyweisti a gant gur kall  
Yn kyghori guas aghall  
A unel druc arhoet y llall

A glyweisti a gant Rioget  
Oed ffydlau kyviaun y gret  
A unel druc ymogelet

A glyweisti a gant Kyghellauc  
Yn ymdidan a lliu guaur  
Chuerdit bryt wrth agharauc

A glyweisti a gant Kynan  
Guledic sant y anyan  
Drykai pob amuyll y rann

A glyweisti a gant .....  
Gur a un y lla ...  
Druc drycuas guaeth bod hebdo

A glyweisti a gant Huaraur<sup>1</sup>  
Yn ymdidan ae gymhar  
Ded or ae gwel ae kar

A glyweisti a gant Gildas  
Mab Caw Milwr atkas  
Dynaut guas hir y gar

A glyweisti a gant Gurselid  
Guydel diogel y ymlit  
Drwg pechaut oe hir erlit

A glyweisti a gant Lliaus  
Mab Nuyvre milur hynavs  
Dadleuad ar bob achau

A glyweisti a gant Kyndelu<sup>2</sup>

A glyweisti a gant Credeiliad  
Verch Ludd riain wastad  
Digaun da diwyd gennad

<sup>1</sup> Huarwar.

<sup>2</sup> Mae arwydd yn yr hen lyfrau vod pennill ar goll ar ol hwn.

<sup>1</sup> Rhiogetd.

[Cynganedd.

<sup>2</sup> Mae Giraldus wedi rhoi hwn er dangaws ansawdd

A glyweisti a gant Kyndrwyn  
Tangnefeddwr mad mwy  
Nid gwarac hengi a cholwyn

A glyweisti a gant Hen Gyrys  
Gwna dy neges yn ddi ddefrys  
Gwell car yn Llys nag aur ar Fys

A glyweisti a gant Caleaw  
Ni mynnei i neb ei dwyllaw  
Gwell un hwde no dau addaw

A glyweisti a gant Europa  
Mab custeon caswestfa  
Gnawd o ben drythyll drala

A glyweisti a gant Eheubryd  
Mab Cyfwlch cyfiawn yspryd  
Goval Dyn Duw ai gweryd

A glyweisti a gant Drystan  
Gobeithiwr prudd ei anian  
Gossymdeith dyn Duw ai rhan

A glyweisti a gant Dremhidydd  
Hen ddisgwylliwr ar geurydd  
Gwell nag nac addaw ni wneydd

A glyweisti a gant Cywryd Ceint  
A oddefawdd lawer heint  
Gwae ieuangc a eiddun heneint

A glyweisti a gan Eilassaf  
Odid un Dyn dianaf  
Nid un awen iach a chlaf

A glyweisti a gant y Pi  
Geilwad argoeliad gwesti  
Nid menichdid maerioni

A glyweisti a gant Cadreith  
Fab Porthawr flwr areith  
Ni char Dofydd diobeith

A glyweisti a gant Gwenddoleu  
Wrth dramwyaw dyffrynau  
Pren ynghoed arall bieu

## YMDDIDDAN

RHWNG ARTHUR FRENHIN AI AIL WRAIG  
GWENHWYFAR.

Hon oedd y ferch a ddygodd MELWAS Tywysog o'r  
Alban.—O'r Ll. Gwyrrd.

A. Du yw fy march a da dana  
Ac er dwr nid arswyda  
A rhag ungwr ni chilia

G. Glas yw fy march o liw dail  
Llwyrr ddirmygid mell mawrair  
Nid gwr ond a gywiro ei air

G. ....  
.....ymlaen y drin  
Nid deil gwr ond Cai hir ab Sefin

A. Myfi a ferxyg ac a sai  
Ac a gerdda yn drwm gaulan trai  
Myfi yw'r gwr a ddaliai Gai

G. Dyd wâs rhyfedd yw dy glywed  
Onid wyd amgen no'th weled  
Ni ddalid di Gai ar dy ganfed

A. Gwenhwyfar olwg eirian  
Na ddifrawd fi cyd bwy byxan  
Mi a ddaliwn gant fy hunan

G. Dud wâs o ddu a melyn  
Wrth hir edryx dy dremyn  
Tybiais dy weled cyn hyn

A. Gwenhwyfar olwg wrthox  
Doedwx imi os gwyddox  
Ymhâ le cyn hyn im gwelsox

G. Mi a welais wr graddol o faint  
Ar fwrdd hir Arthur<sup>1</sup> yn Dyfnaint  
Yn rhannu gwin iw geraint

A. Gwenhwyfar barabl digri  
Gnawd o ben gwraig air gwegi  
Yno y gwelaist di fi

## ENGLYNION YMDDIDDAN

Rhwng ARTHUR AB UTHUR A'I NAI LIWLOD AB  
MADOG AB UTHUR OED FARW, ac wedi ymrithio  
yn rhith ERTR.—Ailan o'r Llyfr Gwyrrd.

A. Y sy ryfedda gan wy fardd<sup>2</sup>  
Ar faen dêr a'i brig yn hardd  
Pa edrych Eryr pa xwardd

E. Arthur bell glod oddiwes  
A'th lu llawenydd a'th les  
Yr Eryr gynt ath weles

A. Y sydd ryfedda o du mur  
Ath ofynaf yn fesur  
Pa xwardd pa edryx Eryr

E. Arthur bell glod yn hynt

<sup>1</sup> Celliwig. <sup>2</sup> Ys rhyfeddaf cyd bwyf bardd.—L. M.

- Ath llu llawenyx dremynt  
Yr Eryr ato weles gynt
- A. Yr Eryr a sai ar flaen dâr  
Pei hanffit o rew adar  
Ni byddit ti na do na gwâr
- E. Arthur gledddyldawg uthur  
Ni sai dim gan dy ruthur  
Mi yw mab madog ab uthur
- A. Yr eryr ni wn ei raw  
A dreigla glyneu Cernyw  
Mab Madog ab uthur nid byw
- E. Arthur iaith gyfrwyslid  
Ath lu nis gwradwyld  
Eliwlod gynt im gelwid
- A. Yr Eryr olwg difai  
Ar dymadrodd nid oes fai  
Ai di yw Liwlod fy nai
- E. Arthur dihafarx osod  
Os mi ydyw Liwlod  
Ai gwiw ymgystlwg o honod?
- A. Yr Eryr barablau difrad  
Os di ydyw Liwlod  
Ai gwiw ymladd am danod
- E. Arthur dihafarx atdeb  
Ni sai gelyn ith wyneb  
Rhag angau ni ddiane neb.
- A. Yr Eryr iaith di ymgel  
Allai neb drwy ryfel  
Yn fyw eilwaith dy gaffel
- E. Arthur bendefig haelion  
O xredir geiriau y ganon  
A Duw nid gwiw ymryson
- A. Yr Eryr barabl eglur  
A ddywedi di wrth Arthur  
Pa beth sydd drwg iw wneuthur?
- E. Meddylio drwg drwy irdwl<sup>1</sup>  
A thrigo yn hir yn y meddwl  
A elwir pexod a xwl
- A. Yr Eryr barabl doethaf  
It dy hun y gofynaf  
Bodd Duw pa ddelw ir harddaf?
- E. Caru Duw o fryd iniawn  
Ac erxi arxau cyfiawn  
A bair nef a bydawl ddawn
- A. Yr eryr gwir fynegi  
Os llwyr ofynaf iti  
Ai da gan Grist ei foli?
- E. Arthur ydwyd gadarnaf  
Ar dwr gwr gwiw obeithiaf  
Pob yspryd moled ei Naf
- A. Yr Eryr radlon fywyd  
Ith ofynaf eb ergyd  
Pwy sy nesa eb yspryd
- E. Arthur disegur lafnau  
...ydaist o gur gan waydau  
Crist yw ef cred nag amau
- A. Yr Eryr barabl adef  
A ofynaf o hyd llef  
Beth ore i geisio Nef
- E. Edifeirwx am drawsed  
A Gobeithio y drugared  
Hyn a bair y dangnefed
- A. Yr Eryr barabl diwg  
A fynegi di yn amlwg  
I wneuthud be sy drwg
- E. Medylio brad anghywir  
A xhelu medwl yn hir  
Cwbwl bexod i gelwir
- A. Yr Eryr barabl tawel  
A dywedi di heb ymgel  
Beth a bair ym i oxel
- E. Gwedio Duw bob plygaint  
A dymuno cael madeuaint  
Ac erxi cynnorthwy'r saint
- A. Yr Eryr barabl didlawd  
Ith ofynaf ar draethawd  
Pa fath waetha ar bexawd
- E. Arthur oderxog doethiaith  
Gwedi profer pob cyfraith  
Gwaetha bernir anobeith
- A. Yr Eryr barabl Osyd  
A fynegi yn gelfyd  
O anobaith beth a fyd
- E. Heudu hir boen uffernol  
A xaffel cwyp anesgorol  
A xolli Duw'n dragwydol
- A. Yr Eryr iaith ymadaw  
Ath ofynaf rhag llaw  
Ai gore dim gobeithiaf

<sup>1</sup> Afrdwl.—L. M.



- E. Arthur arderxawg Cyman  
O mynni o fyd gafel rhan  
Wrth gadarn gobaiith gwan
- A. Yr Eryr barabl cywir  
It dy hun y gofynir  
Pan nad cadarn perxen tir
- E. Arthur arderxawg wydfa  
Na xoll Dofud or alfa  
Y cadernid yw'r pennaf
- A. Yr Eryr barabl diau  
Ath ofynaf ar eiriau  
Ond yw cadarn finnau
- E. Arthur ben cadoed Cernyw  
Arderxog finiog o liw  
Nid cadarn neb ond Duw
- A. Yr Eryr iaith diarfford  
Ath ofynaf heb foeldord<sup>1</sup>  
Beth a wna Duw a gosgord
- E. Gosgord os gwir i foli  
Os cyfiawn cyferxi  
Ni ryd Duw uffern arni
- A. Yr Eryr iaith drym garn  
Ath ofynaf yn gadarn  
Pwy dyd brawd a ryd barn
- E. Arthur arderxawg wydfa  
Gorxest gwir a defa  
Duw ei hun a farna
- A. Yr Eryr nefol dynged  
Ar na xafas i weled  
Beth a wna Crist i'r rhai cred
- E. Arthur wydfa llawenyd  
Ath lu buost lwyr gynyd  
Dy hun dyd brawd a'i gwybyd
- A. Yr Eryr barabl syxoed  
Ath ofynaf berxen torfoed  
Dyd brawd beth a wna i bobloed
- E. Arthur arderxawg *Lampre*  
Ath wir gwiriondeb hagdle  
Yna i gwybod pawb ei le
- A. Yr Eryr barabl difustul  
Ath ofynaf heb gynfyl  
Ai da cael gwasanaeth sul
- E. Gwasanaeth sul o xeffi  
A gras gan duw gwedi  
Gwynfydedig wyt o honi

<sup>1</sup>Faldord.—L. M.

- A. Yr Eryr barabl difri  
Ath ofynaf dros geli  
Beth ym o byda hebdi
- E. O bydi heb eiriau llen  
Die sul eb raid eb angen  
Hyd yr ail sul na xward wên
- A. Yr Eryr barabl hynod  
Ath ofynaf yn hynaid  
Beth ore rhag enaid
- E. Pader a gwediau  
A dirwest a xardodau  
A diodef enaid hyd angau

### LLYMA ENGLYNION

A fu rhwng TRYSTAN FAB TALLWCH A GWALCHMAI FAB GWYAR, gwedi bod TRYSTAN dairblynedd allan o Lys Arthur ar soriant, a gyrru o ARTHUR wyth ar hugain o'i Filwyr i geisio ei ddal a'i ddwyn at ARTHUR ac e fwrriodd TRYSTAN hwynt i lawr bob un yn ol eu gilydd, ac ni ddaeth er neb ond er GWALCHMAI a'r Tafod aur.

- G. PRWYSTYL sydd tan<sup>1</sup> anianawl  
Pan fo'r mor yn ei chanawl  
Pwy wyl filwr anfeidrawl
- T. Prwystyl fydd tonn a tharan  
Cyd bont brwystul eu gwahan  
Yn nydd trin mi yw Trystan
- G. Trystan barabl difai  
Yn nydd trin nid ymgiliai  
Cydynaith yt oedd Gwalchmai
- T. Mi a wnawn er Gwalchmai yn nydd  
O bai waith cochwydd yn rhydd  
Nas gwnae'r brawd er eu gilydd
- G. Trystan gynneddfau eglur  
Huddellt baladr oth lafur  
Mi yw Gwalchmai nai Arthur
- T. Yno gynt Gwalchmai nog *mydrin*  
O bae arnat ti orthrin  
Mi a wnawn waed hyd ddeulin
- G. Trystan o honot ti y pywllon  
Oni'm gommeddai'r arddwrn  
Minneu a wnawn goreu ag allwn
- T. Mi ai gofyn er a fen  
Ac nis gofynaf ar grauen  
Pwy yw'r milwyr sydd om blaen

<sup>1</sup>Ton.

G. Trystan gynneddfau hynod  
Nid ydynt ith adnabod  
Teulu Arthur sy'n dyfod

T. Arthur nim bogela<sup>1</sup>  
Naw cant cad ai tyngeddaf  
Om lleddir minneu a laddaf

G. Trystan gyfaill rhianedd  
Cyn mynd yngwaith gorfedd  
Goreu dim yw tangnefedd

T. O ca<sup>1</sup> fy ngled<sup>1</sup> ar fy nghlun  
Am llaw ddeau i'm ddiffyn  
Ai gwaeth finneu nag undyn

G. Trystan gynneddfau eglur  
Cyn cynaws lliaws llafur  
Na wrthod yn gar Arthur

T. Gwalchmai o honot y pwyllaf  
Ag om pen y llafuria<sup>1</sup>  
Fal i'm carer y caraf

G. Trystan gynneddfau blaengar  
Gorwlychyd cafod cann dâr  
Tyred i ymweled ath gâr

T. Gwalchmai atebion<sup>1</sup> cymmen  
Gerwlychyd cafod cann rhych  
Minneu af ir lle mynnych

*Ac yno daeth Trystan gyda Gwalchmai at  
Arthur.*

G. Arthur atebion cymmen  
Gorwlychyd cafod cann penn  
Llyma Drystan bydd lawen

A. Gwalchmai atebion difai  
Gorwlychyd cafod cann tai  
Croesaw wrth Drystan fy Nai

Trystan wynn bendefyg llu  
Car dy genedl<sup>1</sup> cred a fu  
A minneu yn ben Teulu

Trystan bendefig cadau  
Cymmer gystal ar goreu  
Ag yn gywir gad finnau

Trystan bendefig mawr call  
Câr dy genedl nith ddwg gwall  
Nid oera rhwng câr ar llall

T. Arthur o honot y pwyllaf  
Ac ith ben y cyfarchaf  
Ac a fynnach mi ai gwnaf

<sup>1</sup> Nage, Gwrthgrych.

## ALLAN O DDRYLL O HEN LYFR YSGRIFEN

A gafed yn Ngogorthan yn y fl. 1759, mewn  
llaw odiaethol, meddai Llywelyn Ddu.

ACHES ym leinist afei tyrwy ym byddin  
Twrwf Catwallawn hael edhwyl a ydin  
Esgar hyd haual a rhan chweffin  
Rhabawd y adveirch ai radlann medud?  
Y uolud ar llyr llaun  
Naut glust deheu a mor eigiaun  
Hevelys y llon nas arllu estraun  
Hyd esgyr y wyr a daly yaun  
Madganet mab brith<sup>1</sup> cyth mor radlawn  
Kynneved echel aeth Kywryd Kamawn  
Tewynt rieu Krawn rac proystlaun  
Gardei ir pananed dyn dywyndaun Kymry  
Pan rygreas Crist Catuallaun

As amoduy Duw y deur orchordon  
Nys arlludion gwynt a thonawr  
Nychuedyl am doddyw o wynedd glawr  
Lladd y gwyr yn aer anoleith awr  
Diau trafodynt lladd llafnawr  
Rived o dud agynhennawr  
Yd wna<sup>1</sup> Cadwallawn pan gymhwylo y  
myd?  
Tra barhao Nef ucheluit lawr

Ossidd arf y Mon ryphebyllas  
Malgwn hevelyt haylon o guas  
Ny ar arch Briniach ny ry dadlas  
Ac eduin arnaddynt yn dad ruytuylluras  
Ny buglait ywarthec nys arlleueir nep  
Hymanaf Gweithen i dan adas  
Ar wyneb Cymry Catuallaun uas

Dybit ymdouit y luydauc Prydain  
Y digones guychyr gwallauc  
Eilywod Gattræth fawr vygedauc  
Allmyr a maen a gwyonawc<sup>2</sup>  
Biw rewt y rann rad Luossauc yn aer?  
Yg cattreu gwyn gwesti varchawc  
Esgor lluded llong llann gled yfawc  
Yspyddawd Catwallawn Gaer Garadauc  
vre  
Wrth y gyfwyre gynne Efrawc

Kyweir dennmeir yc oneir Prydein  
Pryder ior udic aduer  
Kedwesid grut Kymry can differ y ysgwyd  
Y ysberi pell yd glower  
Cawawc cynhorawc cawgawg fer  
Peuyr porth ysgewin Kyffin Aber  
Canotor cathyl gwynnwyd gwenleuver  
Golluchaf gleu hayl hilic naf ner  
Aded gynt ethynt yn hyd irver hallt

<sup>1</sup> Pict or Briton.

<sup>2</sup> Gwionawc.

Rac gawr pallt gorthrycher  
 A uouch nothi hael dimyn oer arglwydd?<sup>1</sup>  
 Onid gordeil awyr a ser  
 Calwallawn ei mawn a ral ymher  
 Pydret.....

### O LYFR GOGERTHAN, 1759.

RIAN rheu rhad gordden gwaith heinyw  
 Dylaith i bob gwyni aith  
 A chadwyd cyfraith  
 Cysgawd gwiniath geinyw  
 Dyddwyn ac addwyn eedeirn ynghadwyn  
 A gwedi ewyn cynnif  
 Cochwedd calanedd cyfyng fireon  
 Cochwedd calanedd ev seggyf a renaint  
 Amnoethaint yngwarthaf nant  
 Seith angerdd au segyf, dwfyn, dwfyn,  
 gwaddyn, gwaddyn awallu  
 Tri gair am dri phair tri theulu  
 Tri M. tri nis deupi meddygon  
 Tair aer, aer am gaer o ganhon  
 Kadead cyffylud ar saeson  
 Gwall gwall ou arfall ar gynhon  
 Graid greic goffelaig ddragon  
 A eryri fraith freon  
 Eryri a orfi ban welych  
 Daragon o nyuant a lewyech  
 Greid un bro greid agro gro yngwrych  
 Ar ysei asceini asgellwrych  
 Llestri llu ar helituth eleirch  
 Gwae wrth for nad gwrthdir a wrthrych  
 Drull yw hon o'r Gan. Tu dal. 160.

### AUDYL.

MOCH dau byt yggyrt yggredyf carant<sup>2</sup>  
 Moch dau mynych dorr o<sup>3</sup> *turneimant*  
 Moch dau rung saeson ryssyant ymdrychu<sup>4</sup>  
 A dibarch gladu a guassant  
 Moch day guyr Mannau er mynny molyant  
 A gogled dyhed diheu a gunant  
 Moch vyd ym prydein pryder achuant  
 Ac am deutu lloegyr llavar yt guynant  
 Am lithrau mab Henri enryvedant  
 Meint uyd ygguasgar yr ysgrydyant  
 Ysgeindorf<sup>5</sup> voroed rif torfoed tarvant  
 Turf am y teruyn traha ny barchant  
 Ami disgoganaf escut levant  
 Guiryon val geuauc a gymmunant  
 Maur trachures llyghes lloegyr o fyrcuant<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Qu. na vo uch, &c.

<sup>4</sup> Ymdrech. — Ll. E. D.

<sup>2</sup> Korant.

<sup>5</sup> Ysgain dros. — Ll. E. D.

<sup>3</sup> Ar - Ll. E. D.

<sup>6</sup> A gyrchant. — Ll. E. D.

Lluoed avledneis treis a geisiant  
 Am gyhoed ty roed<sup>1</sup> taer ostygant  
 Y tyreu kadarn yn uann y gunant  
 Am dal tyrva y turneimant  
 Am gyghaus undyd rif myrd a syrthiant  
 Am voroed kyhoed y kymynant  
 O honau disgoganaf na hilia plant  
 Ac nyt mi ae kel nys treulant  
 Oesvot adyvyt Dovyd ae divant  
 Brython ae treula penna urdant  
 Brith vyd a dybyd o dieter Karant  
 A Seis byd lauen pan y guelant  
 Dygogan tyvyrru erymes tra bydant

### YMDDIDDAN Y SAINT A CHYBI.

WRTH FYNED I YNYS ENLLI.<sup>2</sup>

PAN oedd seint senedd Brevi  
 Yn ol gwiw pregeth Dewi  
 Drwy arch y Prophwydi  
 Yn myned i ynys Enlli  
 Yno i gofynnent i Gybi<sup>3</sup>  
 Bwy borthiant sydd ar weilgi<sup>4</sup>  
 Duw a ro cyngor ini<sup>5</sup>  
 Ar dir a mor yleni<sup>6</sup>  
 Cann haws<sup>7</sup> gan Dduw rodidi  
 Na chan ddyn diddim erchi  
 Mae medd y Prophwydi  
 Ddau parthiant byd or heli<sup>8</sup>

Gweddiwn Dduw o ddifri<sup>9</sup>  
 A goddefwn galedi<sup>10</sup>  
 Ni chair lles o ddiogi  
 Trech llafur no direidi

Yno i dywawd Eleri  
 O chredir llyfr Genesi  
 Ni rodd Duw ddyn geni<sup>11</sup>  
 Heb lafur iddo iw borthi<sup>12</sup>

Wellwell fydd Duw oi addoli<sup>13</sup>  
 Waethwaeth<sup>14</sup> Diawl oi berchi  
 Dirwest fydd<sup>15</sup> a gweddi  
 A orfydd bob caledi<sup>16</sup>

<sup>1</sup> Tyroed. — Ll. E. D.

<sup>2</sup> Aneurin ai cant medd rhai llyfrau.

<sup>3</sup> I dywedasant (dyfod hon) wrth gybi

<sup>4</sup> Pa (ryw) vwyd a geir yngweilgi.

<sup>5</sup> Gyngor i chwi.

<sup>6</sup> Ar dir a mor a drysni.

<sup>7</sup> Mil can haws.

<sup>8</sup> Deuparth da (y) byd yn heli.

<sup>9</sup> Gweddiwch dduw yn ddifri.

<sup>10</sup> A goddefwch (fawr) galedi.

<sup>11</sup> Ni roes duw ddyn iw eni.

<sup>12</sup> Heb ryw luniaeth iw borthi.

<sup>13</sup> Foli.

<sup>14</sup> Waethwaeth fydd.

<sup>15</sup> Dirwest a chred.

<sup>16</sup> Clefyri.



Y mwyaf yn nydd cyfri<sup>1</sup>  
Y mwyaf ei amherchi<sup>2</sup>  
Yr haceraf ei ferthyri<sup>3</sup>  
Teccaf a fydd ger bron Celi<sup>4</sup>

Nag ofnweh for heli<sup>5</sup>  
Mwy nor fwyalch ynghelli  
Nidd ardd nid erddir iddi  
Nid llawenach neb no hi

Archwn i Dduw un a thri  
Arglwydd yr holl arglwyddi  
Iesu ar ei bum gweli  
Yn dwyn o bob cyfelrhi<sup>6</sup>

### AWDYL.

KYVAENAD kelvit  
Kynelv o Dovit  
Kyvaenad kyan  
O Crist kein didan  
Ac vei gyverkinan  
Am y gylchin huan  
Ar gynniver pegor  
Yssit dan y mor<sup>7</sup>  
Ar gynnifer edeiniaug  
A orug kyvoethavg  
Ac vei vei paub  
Tri trychant tavaud  
Ny ellynt wy traethaud  
Kywoetheu y trindaud  
Din dyval y vawd<sup>8</sup>  
Ni erfyll cospavd<sup>9</sup>  
Cymmun bid paraud  
In erbyn trindaud<sup>10</sup>  
Bit glaf glevychaud  
Ban wanha ei gnaud  
I ddiovryd yssictaud<sup>11</sup>  
Gvae ti din hewid  
Pir dodvid im bid  
Onit imwaredit  
Or drug digonit  
Neud uit yth rehit  
Yt vrit a kerit  
Drud dy tihenit  
Dy imtuin ar logelvit  
Truach dy divet  
Dy lafuriav o uet  
A segi a thraet  
Ymplith prit a thudwet

Diavael<sup>1</sup> dy imteith  
Dy iscar ath cedimteith  
Corph diffit direit  
Gobvill oth eneit  
Corph ni gliuit  
Pe lleveir y gilit  
Pa roteiste oth revet  
Kyn kywes arget  
Pa roteste oth olud  
Kin pwll mwll mut  
Ac i harvetud  
Ac i diadaud  
Ac ni rywelsud  
Y meint a garyssud  
Ac itoet owud  
Y luru tenit dud<sup>2</sup>  
Ad aon<sup>3</sup> itaethant  
Y kymmeint no ffinniant  
Prid prin udechant  
Othrud a geugant  
Ag ysmortmant  
Mal gosod amrant  
A veleiste ogarant  
A vu treis tra geissant<sup>4</sup>  
Ny phecheiste guener  
Oth vaur etyllter  
Ni cheuntoste pader  
Na philgeint na gosper  
Pader priw traethawd  
Gobvill o nebawd  
Namyn y trindawt  
Rhytalud istedlid  
Tri seith pader beunit  
A wu ag nid oes  
Ac ni threghis eu hoës<sup>5</sup>  
Moe y dinwassute merwerit, no phre-  
geth egegil  
An deid i glethvir gverth<sup>6</sup> na buost  
ussil  
Ni phercheiste creireu  
Na lloc na llanneu  
Nid endewiste kiwreu  
Beirt goveg hygleu  
Ni phercheiste kivreith  
Kreavdir new kin lleith  
Llyaus anghivieith  
A dodute ar di areith  
Gwae fi pir imteith  
Genhide in kyveith  
Gwae fi pir wuu<sup>7</sup>  
Ar dikivolu  
Pan daethume attad  
Oet bichan vi mad<sup>8</sup>  
Neu rimartuad  
Oth lavr kiveithad

<sup>1</sup> Y mwyaf ei glwyf ai dlodi.

<sup>2</sup> Rhydd a fydd yn nydd cyfrif.

<sup>3</sup> Ar llaw a gar ferthyri.

<sup>4</sup> Hagraf a fydd garn bron Celi.

<sup>5</sup> Nac ofnweh ormod bwystri (prwystri).

<sup>6</sup> Cydfedhorni (klyvyri).

<sup>7</sup> Yscid y dan mor

Ffawd.

<sup>8</sup> Ni erbyn cospavd.

<sup>9</sup> Trallaud.

<sup>10</sup> Y diodrut yscaut.

<sup>1</sup> Dihafal.

<sup>2</sup> Teint dud.

<sup>3</sup> A duon, daon, a d bona.

<sup>4</sup> Tragissant.

<sup>5</sup> In hoës.

<sup>6</sup> Gurth.

<sup>7</sup> Wuvf, wuu.

<sup>8</sup> Vi anvad.

Arnun nin cred  
Ni neb oth tremynt tryvted

---

AWDYL.

ENEID kit im gvneit  
In agheu digerit  
Gwir yw gvae vinneu  
Pir daethoste im goteu  
Nag irove nag agheu  
Na divet na dechreu  
O seith lawamad  
Bann im se suinad  
O seith creadur  
Pan in roded<sup>1</sup> ar pur  
Oet un tan lllachar  
Pan im roted par  
Oet un prit daear  
Nim dyhaetei alar  
Oetun gwint gouchaf  
Llei vyn drwg nom da  
Oetun nyvl ar mynit  
Yn keissav kedonit  
Oetun blodeu y guit  
Ar wyneb elvit  
Am suinase dovit  
Im dodath ar devnit

---

AWDYL.

NAG un adneir un<sup>2</sup>  
Neu runwared un<sup>3</sup>  
Keugant kyuranghawn  
Wide kywascaran<sup>4</sup>  
A chiwnod senet  
A cheugant kinadlet  
A dadvirein o vet  
Gvedi hir gorvet  
Kyvaethawc Duu a wet  
Y din in y deheu wuchet  
A dyadu tan  
Ar pobloet anylan  
A lluch a tharian  
A llyaws llydan  
Ny lletraut lle dinag  
Na didrif na diag  
A wide tagde  
Teernas arvareu  
Dygettaur y trillu  
Rac drech drem Iesu  
Llu guirin guirion  
Eiliu egilion

<sup>1</sup> Dodaeth.

<sup>2</sup> Neu unadbeirun.

<sup>3</sup> Neu runwaredun.

<sup>4</sup> Kywiscarn.

Llu arall brithion  
Eiluu brodorion  
Trydet llu divetit  
Syth leith gyweithit  
Huiliant i glithuir im parthred dievil  
In un in daon  
Gan dull aghivion  
Myn i mae meillion  
A gvlith ar tirion  
Myn i mae kertorion  
In kyveir kyffon  
Kein bit eu govalon  
Gan gwledig gorchortion  
Myn i mae ebestil  
Am teernas uwil

Myn i mae periw hael in i clauer kyveistet  
Rotiat bid beddrael nid gvael y gerennit  
A chin deginnull enne eilivert vedit  
Or saul dymguytat ar lleith dim gorbit  
Ac ew gweith dvngrv nelemne dunbrodic dit  
Nis rydraeth ryveteu kyvoeth rvyteu dovit

---

AWDYL.

KYNTAW geir a dywedaw  
Y bore ban gyvodaw  
Croes Crist en wisc am danaf

Ar helv fy rhen i g6escaw  
Hetyw untrev a gl6aw  
Nid ew wy Du6 nis credaw

Gwisaw am danaf in berth  
Ny credaf coel canyd kerth  
Y gwr am creuys e am nerth

I mae vi mrid ar debed  
Arovun ar mor wyned  
Etyl butig bithawl ket

I mae vi mrid ar kighor  
Arovun myned ar mor  
Etyl budig bytawd ior

Dyrchid bran y hasgell  
Ar ovun myned im pell  
Etyl budig bydawl gwell

Dyrcheid bran y hadein  
Arovun myned Ruvein  
Etil butig byta6d kein

Ystarnde wineu ffrvin gvin  
Rhedeg hiraethawc rhawn rhin  
Rhen new oet reid Duw genhin

Ystarn de wineu byrr y blew

Ruid ygniw rygig otew  
Myn yt fyt trôyn yt fyt trev

Ystarn de wineu hir i neid  
Ruid igniw rygig woteid  
Ni lut ar lew trev direid

Trwm kytvot daear tev deil dris  
Chwerv vuelin met melis  
Rhen new rhôita de neges

O eissillit gwledig a gweith  
Wdig wosprît, a Phedir penn pob ieith  
Sanfreid fwyua de in imdeith

Heul eirioled arowned  
Argluit Crist Celi Colovin Cred  
Dwec viif wyn pechod am gweithred

Terwyn pisc tuth eleirch tonn  
Trybelid areith  
Duw i din a denvin kedimdeith

Gorôyn blaen pertheu kei gyvreu  
Adar hir din bann cogeu  
Trugar daffar Duw oreu

Mi ai gowynneis y Offeirieit bid  
Ac hescib ac higneid  
Ba beth oreu rhag eneid

Pader a bôyeit a bendigeit creto  
Ae canho rhag eneit  
Hid wrawd goreu gortywneit

Yskithrich fort a delhech ti  
A llunhych tagnevet  
Nyth vi tranc ar tragaret

Rho vôyd i newynawc a dillad  
I noeth, a cheinc olychwyd  
O Cyfyl dievil dothvid

Syberw a segur dolar  
Ar eu cnawt guerth vynet tros vessur  
Ystir nithieu ni bo pur

Rhy hun a rhyvetudawd a rhywirawt o vet  
A rhy etylldea o ynowd  
Llyna chwech chwerv erbin brawt

Anudon am tir a brat Arglvit  
A divanô llawgar  
Dit brawt bitawd ediwar

O kyvoti pilgeint a deweint  
Dylunaw a ymeitunaw saint  
It keiff pob Cristiaôn Maddeuant<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Cyrreisiânt.

AWDYL,

CUHELYN A'T CANT.

DEUS Ren  
Ry many Awen  
Amen fiat

Fynedig wa6d  
Ffrwythlawn draethawd  
Rhy bestawt

Herwit urten  
Awdyl Keridwen  
Ogyrwen amhad

Amhad anav  
Areith awyr llaw  
Y kau keiniad

Cuhelin Bart  
Cymraeg hart  
Kit wrthodiad

Cert cymwynas  
Ket kyweithas  
Ni faintimeit

Gathyr kywystrawd  
Kyvan volawd  
Cluttawd attad

Kyvrgein genhid  
Cor a chiwit  
Cyhyd cydneid

Kywrgryn kywfle  
Kylwan flamde  
Kywvire vad

Kenedyl worord  
Kywrisc woscort  
Kyg hygneid

Kywolu wa6r  
Kywaus mawr  
Kir llavreucheid

Kerit vychod  
Kerenit not  
Clod achubiad

Clo celwit  
Kant kalan kit  
Kynnullyd greid

Cuhelin doeth  
Kymraec coeth  
Cyvoeth awyr llaw

Kelvit it gan



Clyvir vir Aeddan  
Kywlaſan lev

Kert kyvlaſwnder  
Kadeir dirper  
Cadir wobr yw

Kan halogicion  
Caffod eilon  
Keinon wrthaw

Can tyirnet  
Cathyl gyhidet  
Kywrys wyn

Campus veirch  
Canhyn au peirch  
Kywreſneirch glyw

Cor faradred  
Kenedyl noted  
Ket kyvetliw

Lliwet a h6n  
Llysſeit eitun  
Llun venediv

Llyd am kywor  
Llog defessor  
Llog porth anaw

Llygrin kydrun  
Lledvegin grim  
Llim yd grin glew

Lleuver synhvir  
Llawer a vyr  
Llwir id worriw

Gor pegwr gwlet  
Drwy tangnefet  
Het o hediw

### AWDYL.

GOGONEDAWC Argluit hanpich gvell  
Ath vendicco de eglvis a chagell  
A kangell ac eglvis a vastad a diffwis  
A teir finhaun yssit due uch gvit  
Ac un vch elvit a y riscawd ar dit  
A firig a pervit  
Ath vendiviste Awraham penfit  
A vuchet tragivit  
Adar a gwen a attpavr a dien  
Ath vendigaiste Aron a Moessen  
A Vascal a femen

A seithnieu a ser a awir ag ether  
A llyvreu a llyther  
A physcawd yn hydir ver  
A kywit a gweithret a thyvot a thudwet  
A sawl da digonet ath vendigaf de Ar-  
glwit  
Gogoned gogonetawc Arglwy

### AWDYL.

BENDITH y wenwas ir dec diyrnas  
Breise don bron ehelaeth  
Duw i enw yn nufin ymhob ieith  
Dyllit en6ir Meir rymaeth  
Mad daethost di ynghorpolaeth  
Llyna mab gwyrn gobeith  
A dylivas Idas y leith  
Bu drwy vevyl a thwyllvriaeth  
Yn hudawl gwar gwassanaeth  
Y Arglwydd bu hewit ac ni bu ddoeth  
Ac hyd vrawd ni vu i arvaeth  
Kyffei Bart Prydit  
Ar y syt yn elfit  
Ar hallt ar echwit  
Ar graian ar mir ar syr syweddiaeth  
Beirniad rhodiad llaru llaw fraeth  
Mwi i dynwasswn i ganawn i edwaeth  
Kyvoetheu rhi nysyrdraeth  
Mawr Duw heddiw moli dywr daeth

Bendith naw toryf nef ir kelvydd  
Creawdur Cyfoetha6c Duw Ddofydd  
A beris lleufer llewenydd  
Hael vyhver heul yn dydd  
Ail canwyll Cristiawn a lewychydd  
Uch eigiawn lloet vilwedd vilenydd  
A thrydydd rhyfedd yw merwerydd  
Mor kv threia evd echwydd  
Digones perew pedwerydd  
Rhyvedd rhedeg dvc dwfr ech6ydd  
Kv da kvd ymda kw treigil kv threfna  
Pa hyd anev evd vydd  
Ympen y seith mlynedd  
I duc ren y Rhyssedd  
Y dat wedy nyd wyt  
Iolune arabeir Cyvoetha6c Dduw Mab  
Meir, a beris new ag elvit  
O uffern a vu ran iti bu rydd  
Rhen nef ry ffrynom ni dy gerennydd

Brenin gwirthwin gwyrrh uchaf  
Y sydd y sy penn plant Addaf  
Yssi per gadeir gadarnaf  
Yssi hael diwael diwerhraf a diwir  
Yssi o wir yd pridaw  
I Duw mawr i Dduw llawr llariaf [fyw  
I Duw gwinw g6engerdd a ganaw yn i

I Duw yn ddyn digeryd or defnydd i  
 dellaf  
 O bechu a bechwys Addaf  
 O bechawd cyn brawd pryderaf erbyn oed  
 Y dydd y del pawb oe bedd yn y deuredd  
 yn deuraf  
 Mal i bu pan vu oreuhaf  
 Yn un llu yn un lle teccaf  
 Hyt ymhen un bryn erbyn eu barnu or  
 teulu teilyngaf  
 Teilyngdawd wascawd osgorodd naw gradd  
 nef  
 Vy Dews kynnu llawdd  
 Vy Deus Dominus menawd  
 Vy barddeir y beirdd y vedyssa6d  
 Fy maurhydic non fy mherchen  
 Fy mharch cyn tywarch cyn tywa6d  
 Am gadu i draethu traethawd  
 Yth voli cyn tewi tafawd  
 Am im cof mal Iob a ddywawd  
 Wrth y wreic y am dreic uffyldawd  
 Ban dywu gwas Duw diwarnawd  
 Attaw ir ymbrav ai briawd  
 Rhoddes ef ddirneid cyn dyrnawd  
 A bilwis o bilion i guawd  
 Kan ydoedd hagen hygaf i roddion  
 A roddei o nebawd  
 G6naeth trugar y gardawd  
 Yn evr koeth kyvoeth y drindawd  
 Y mas maeistawd y mae mol  
 Duw adwin yn codi  
 A diwad pechawd wid wedi  
 A diwin kelu brad Keli  
 Kulwid Arglwydd nef naw canma6l  
 Attad gwenwlad vad veidroli  
 Gwenwllit rhydd rhieiddun voli  
 Gwyn gar kar gwar gwirionedd kedwi  
 Ni ched6is Eva yr avallen pen barwys  
 Duw wrthi

Am i cham ni chymv a hi  
 Gwyth goleu a oreu erni  
 Rhyw dudded edmic o gyllestic wis a  
 gwis6ys am deni  
 Perif nef a beris iddi  
 Ymhervedd ei chywaeth y noethi  
 Ag ail gwyrth a wnaeth ehelaeth  
 Arglwydd a erglyw ei voli  
 Ban vynnwys gochel y deli  
 Sef ffordd y ffoes iddi  
 Yn yd oed aradwr yn eredig tir  
 Herwydd gwir y gweini  
 Y dywawd y Drinda6d Geli  
 Ew ai mam dinam dawn owri  
 A gwr gwyn twrr gwyr gwedi  
 Ni addaw y geissyaw yn gwesti  
 Or owris y win yddi  
 A gwelest gureic a mab genthi  
 A dy6ed tithau crolav gwironedd  
 Nith omedd yngweddi  
 Yn gweled y myned hebddi  
 Y randir a rhad Duw arni  
 Ar hynny y doeth digyfoeth gwerin  
 Llin Kain kadverthi  
 Toryf anwar enwir y hynni  
 Twr keisseid yn keissaw koeli  
 Y dywad un gwrthwn gwrtharab  
 Wrth y gwr a weli  
 A gweleisti ddynion dyn gowri  
 Yn myned hebod heb drossi  
 G6elais pan llyvnais y lleudir degwch  
 A welwch i medi  
 Sef a wnaethant plant Kæi  
 Y wrth y medel ymchweli  
 Drwy eiriold Mair Mari oe gwybod  
 G6ybu Duw o heni  
 Ydd oedd y diffryd gyda hi  
 Ysryd glan a glendyd ynddi

# Y GOGYNVEIRDD.

## CANUAU MEILYR.

Meilyr Brydyt a gant yr Awdyl Varwnat hon i'w vreinawl uchelrat Gruffut ap Kynan Tywysawc Gwynet diffynwr a thalyan Kymru oll. A un uarw yn niwet y ulwyty'n 1137 wedi itaw deyrnasu yn uilwreit 50 mlynert.<sup>1</sup>

RHEEN nef mor rhyfet i ryfetawd  
Riau rwyf elfyt rwyf i folawd  
Rex radau vruo ryn fynghardawd  
Rec rydeirinan ynn<sup>2</sup> rhan drindawd  
Pann dyfo dofyt yn nyt pennawd  
Peryf par urthfynn yn erbyn brawd  
Pann gaffwyf i y gan glain glau gyflogawd  
Can dyddaw aneu angen drallawd  
Ac eu<sup>3</sup> dra drymhaf trengi metwawd  
Llys lleufer ynys gury's gorfyndawd<sup>4</sup>  
Py dawant anant na phrydant wawd  
Y Edwyn<sup>5</sup> terrwyn torf y forawd  
Nid adiam certau nid gau daerawd<sup>6</sup>  
Ni duc neb ceiniad nag o hobawd  
Yn awen gyfrif kenif draethawd  
Y ri a roai heb esgusawd  
Gruffut glew dywal ar ofetawd<sup>7</sup>  
Gwir gwae i werin gwin eu gwirawd  
Gwr a lywai lu cyn bu breuawd  
Blait bytin orthew yn derw blynghawd<sup>8</sup>  
Yr perygl preitwyr peri flossawd  
Pascador cynrain<sup>9</sup> Prydain briawd  
Handoet gadgyffro<sup>10</sup> o Anarawd  
Ac ail o Run Hir ryfel durawd<sup>11</sup>  
Gwanai ynghynghor eissor Medrawd  
Mal Urien Urdden ai amgyffrawd  
Gweled i ben llu ni bu defawd  
Mur cadeu neuaddeu o ystyllawd  
Cyn myned mab Cynan y dan dywawd  
Ceffid yn i gyntet met a bragawd  
O olo Gruffut yn rut fedrawd<sup>12</sup>  
Cwynym<sup>13</sup> dragon dwfn dygn diwrnawd  
Ergyr waew brwydrin cyn rhewin rhawd<sup>14</sup>

<sup>1</sup> *Neu val hyn*—Marwnad Gruffudd ap Kynan ap Iago ap Idwal ap Meurig ap Idwal Foel ap Anarawd ap Rhodri mawr brenhin holl Gynru.

<sup>2</sup> Rec rydeiri namyn

<sup>3</sup> Ac yn.

<sup>4</sup> Gorfydwawd.

<sup>5</sup> I Edwyn, Etuyn.

<sup>6</sup> Gan daerawd. [fetaut.<sup>12</sup> Feddrawd.

<sup>7</sup> Orwetawd, oruetawd, or—<sup>13</sup> Cwynyn.

<sup>8</sup> Deno blygawt.

<sup>9</sup> Pasgawdur cywrain.

<sup>10</sup> Handoed gan gyffro.

<sup>11</sup> Ddurawd, dinawt.

<sup>12</sup> Feddrawd.

<sup>13</sup> Cwynyn.

<sup>14</sup> Ruawd rywawt

Rynn<sup>1</sup> ruthnai dorfeit oet<sup>2</sup> rybarawd  
Ry gadet<sup>3</sup> Rufain reg atwyndawd  
Ni fynnai gamhur garu nebawd  
I gymeriait<sup>4</sup> lyw dotyw dynnawd<sup>5</sup>  
Difa draig wron weinion<sup>6</sup> wascawd  
Gogwyppo i Dduw oi diwetawd  
Nad el<sup>7</sup> yn rygoll oi holl bechawd  
O gyfranc brenhinet brain fotawc<sup>8</sup>  
Pan fai gyfluyt<sup>9</sup> o wyr gwyhawc  
Atcoryn deyrnet yn weinytawc<sup>10</sup>  
Pob pump pob pedwar yn war weiniawc  
Gwylunt golithrynt yn ogelawc  
Rhag yn mab Cynan y cyndyniawc  
Yr arynaic lew llaw diferiawc<sup>11</sup>  
Ni lut i erlid yn odidawc  
Ceiniad cas agarw<sup>12</sup> syberw serchawc  
Ced galwed unic<sup>13</sup> nid oet ofnawc  
Ar boh rai reitai yn aur rotawc<sup>14</sup>  
Rag bytin Emraiss draiss drahawc  
Cadau didudyt<sup>15</sup> cletyf durawc  
Cwl clywed cystut<sup>16</sup> ar grut mynawc  
Can gertau cyhoet oet arterchawc  
O Ysgewin barth hyd borth Efrawc<sup>17</sup>  
Dybu brenhin Lloegr yn lluytawc  
Cyd doeth ef nid aeth<sup>18</sup> yn warthegawc  
Ni yn Eryri yn reiawc  
Ni thorres i baur a fu breitiawc  
Gruffut grym cyhoet nid oet gutiawc  
A diffyrth i wyr yn Orwythawc<sup>19</sup>  
Cyfamuc i wyr<sup>20</sup> a mil farchawc  
Clywed i gyma ut tra bannawc<sup>21</sup>  
Brenin brwydr efnys gwrys gwellyniawc  
Penn riau parau anoleithiawc  
Perchen pefr ystre o re fyngawc<sup>22</sup>  
Modrydaf Cymry erchi farchawc<sup>23</sup>  
Ar wyneb neuat yn amniferawc

<sup>1</sup> Fryn.

<sup>2</sup> Oeth

<sup>3</sup> Ry gaded

<sup>4</sup> I gymereid

<sup>5</sup> Dyrwawd.

<sup>6</sup> Fron-weinion.

<sup>7</sup> Pan el.

<sup>8</sup> Ffotawc.

<sup>9</sup> Gyfluyt.

<sup>10</sup> Renytawg, reenydawc,

reuetawc.

<sup>11</sup> Diferiawg, difeiriawc.

<sup>12</sup> Cennad (kenyad) cas a

garw.

<sup>13</sup> Kyd bei unyc.

<sup>14</sup> Reidyei yn eurodawc, anrhodawc.

<sup>15</sup> Llatau (ladeu) didudyt.

<sup>16</sup> Cwl clywynt, clywyd.

<sup>17</sup> Eurawg

<sup>18</sup> Cyd daeth nid aeth.

<sup>19</sup> A dyphyrth y wyr yn orwetawg, orwydawc.

<sup>20</sup> Cyfamug ei wir. [awg.

<sup>21</sup> Clywed a gyna yd traban-

<sup>22</sup> Perchen peufer (peuur)

ystre o re rygawc.

<sup>23</sup> Ei rhi (erhi) varchawc.



Nerth Rodri rei rywascarawe  
 Cyn myned mur ced yn dawedawe  
 Dym gwc neum gornc yn oludawe  
 Yfais gan deyrn o gyrr eurawe  
 Arfod faet feitiad<sup>1</sup> anghad weiniawe  
 Yn llys Aberffraw yr ffaw fodiawe  
 Bum o du gwledig yn lleithiawe  
 Eilweith yt aethum yn negessawe  
 O leufer llyw camawn iawn dywyssawe  
 Bu fedd aegylchwy<sup>2</sup> yn fodrwyawe  
 Torressid gormes yn llyngnessawe  
 Gwedi tomnau gwyrt gorewynawe  
 Dyphorthyut i seirch meirch rygyngawe  
 A fu<sup>3</sup> neud gweryd yn war weiddiawe<sup>4</sup>  
 Gwae a ymtiried wrth fyd bradawe  
 Ni wyl<sup>5</sup> cychwil feirt cyllusseitiawe  
 Tymp pan dreing terwyn torf diffreidiawe<sup>6</sup>  
 Cwyniff ni bytif<sup>7</sup> diebreidiawe  
 Delw yt am gyrrwyf bwyf cynheiliawe<sup>8</sup>  
 Crist cyflawn anwyd boed trugarawe  
 Wrth Ruffut Gwynet gwylet fotawe  
 Yngwlad nef boed ef yn draftadawe  
 Nad i enaid hael yn waetlawe  
 Hael a ri a renni ynny rhylyt<sup>9</sup>  
 Ni chronnai na seirch na meirch gweilyt  
 Gwladodet ofynaic draig Gwyndodyt  
 Gwr a roddei gad kyn dybu i dyt  
 Gruffut grym angor eissor merhyt  
 Marchogai escar ar elorwyrt  
 Arbennic cenfaint ceraint weinyt  
 Cynrheinion<sup>11</sup> ysgwyd ysgororyt  
 Yn i fu weryd i obennyrt  
 Ni bytai diwyth i lwyth oswyrt  
 Amugei dragon udd Mon meindyrt  
 Men yd las Trahaiarn yn Gharn fynyt  
 Y dau dywyssawe deiniawe dedwyrt  
 Brenhinert Powys au Gwenhwysyrt  
 Gorau gwaith gwynniaeth ai gyweithyt  
 Pan gedwis i wyneb heb gywilyt  
 Cutynt cyfnofant cant cyfoedyt<sup>12</sup>  
 Cyngen gymmynid gwythid wryt  
 Taer tertyn assau talau trefyt  
 Torri calchdoet turet trenyt  
 Am drefan dryffwn rac eiroltyt  
 Tyrfaei rac llafnau pennau peithwyrt  
 Caith cwynynt certynt gan elfyt  
 Cnoynt frein friwigic o lid llawryt  
 Llenwyrt dwreawr<sup>13</sup> i fawr faessyt  
 Delid meirch amlw a biw elfyt  
 Gwern Gwygyd gwanai bawb yn i gilyt  
 Gwaed gwyr goferai gwyrai onwyrt  
 Or maint a dyfu ar eu edryt

A duc oe gadau chwedlau newyt  
 Cad rag Castell march maur ewedyt<sup>1</sup>  
 A Chadau Cynwric wyrenic wlyt  
 Y gad gynghywair<sup>2</sup> ym Meirionnyrt  
 Arglwyrt glew gadarn haiarn dyfyt  
 Ni fotes mawret en merweryt<sup>3</sup>  
 Yngwaith y Waederw chwerw chwelidyrt<sup>4</sup>  
 Cad Geredigiawn gyfiawn gywyrt  
 Crefynt<sup>5</sup> gwraget gwetw gotiwedyt  
 Cad yn Iwerton dirion drefyt  
 Gan ai canfu ni bu feryt<sup>6</sup>  
 Cad rag tal Prydain prennial fethyt<sup>7</sup>  
 Gruffut a orfu rag llu gwythryt  
 Cad rag castell Mon mor digeryt  
 Dybu oi gyffred gwared bedyt  
 Dewissais in hau nid gau defnyrt  
 Ar emys i lys ai luosyt  
 As rotwy fy renn rann dragwyrt  
 Yngwerth a rotes ar lles Prydyt  
 Ni wtant fanfeirt ni faur gynnyrt<sup>8</sup>  
 Pwy a ennillo or do y syt  
 Edewis eurwas clas Cymreyt  
 Canawon mordai mynogi ryt  
 Dytwyreo Owain Eingl didudyrt  
 Ennillot llyw ystrad lle i gilyt  
 Gwelant glyw Powys i bell oessyt  
 A hawt i ergryd hyd lew divyrt  
 Cadwallawn gedawl o gynfedyt  
 Cyntaic ar gann calan weinyt  
 Gnawd gwarchan a gan eu haweinyt  
 Yr arfod<sup>9</sup> adwy hwy a orfyt  
 Gruffut grym wriawr oe fawr vevyt  
 Nim didoles nu ny bu gelwyrt<sup>11</sup>  
 Yn i fwyf gynnefin a derwin wyt  
 Ni thorraf am car fy ngharennyt  
 Carennyt y syt herwyrt trined  
 I Gristiawn ys iaun i gyrrhaeted  
 Crefyt y Creaedr i cyfrised  
 I Ruffut gloyw ut ae cut tudwed  
 Hyd nas gwnel pechawd pell eiliwed  
 Pedrydawe deyrn uch cynn Coned  
 Cenif nis dygif yn diabred<sup>12</sup>  
 Marwnad mur tewdor mor dylyed<sup>13</sup>  
 Cadernid rhewid<sup>14</sup> cynn noe fyned  
 Ergrynnai fy mhwyll o bell gerted  
 A dyfo mab Cynan maur amgyffred  
 Can Crist cain forawd<sup>15</sup> gwlad ogoned  
 Pan gaffo penn gwylr peuer ymtired<sup>16</sup>  
 Gan engylion foes nym oes neued  
 Un undawd Drindawd drwy rybuchedd<sup>17</sup>  
 Gan glain gloyw addef yn nef drefred.

<sup>1</sup> Aruot uaet ueithyat.

cynheilwawg.

<sup>2</sup> Eurgylchwy.<sup>9</sup> Yny ryhyt<sup>3</sup> Anu, a ni.<sup>10</sup> Guladoet (ef) ouynneic<sup>4</sup> Weidiawg, feitiawg.

dreic gwyndotyrt.

<sup>5</sup> Ni wyr.<sup>11</sup> Karedi ion<sup>6</sup> Diffreityawe.<sup>12</sup> Kutynt kyfnouant cant<sup>7</sup> Cwynis ni byddis.

kyuoedyt.

<sup>8</sup> Delw yt amgyrwyys bwys <sup>13</sup> Llenwyd dwy reawr.<sup>1</sup> Edwdyt.<sup>10</sup> Feuyt, ueurt<sup>2</sup> Goglyweir.<sup>11</sup> Ni wybu (wy bu) geluyt.<sup>3</sup> Y merweryt.<sup>12</sup> Diabred.<sup>4</sup> Gwelidyrt.<sup>13</sup> Nor dylyed.<sup>5</sup> Crenynt, creuynt.<sup>14</sup> Rewyt.<sup>6</sup> Bo feryt.<sup>15</sup> Ceinfolawd.<sup>7</sup> Prenuyal uethyt.<sup>16</sup> Peft ymtired.<sup>8</sup> Genfyrt, gynfyrt.<sup>17</sup> Yn undawd.<sup>9</sup> Yn arfod.

## I DRAHAEFARN A MEILYR.

Meilyr Brydyt a gant yr Awdyl hon yn y lluyt y llas  
Trahaearn vab Caradawg, a Meilyr mab  
Riwallawn vab Cynvyn.

GWOLYCHAF ym Reu rex awyr  
Arglwyd a wyr uym pryder  
Pryder pryderaf yn fawr  
Am uy arglwyd llawr llyw niuer  
Ny dotynt dros uor etwaeth  
Pobyl anhyuaeth Nanhyuer  
Gwytyl dieuyl duon  
Ysgodogion dynion lletfer  
Cad a uyt ym mynyt carn  
A Thrahaearn a later  
A mab Rywallawn rwyf myr  
O'r gyfergyr nyd aduer  
Difeu ym pen y teir wythnos  
Tru a nos<sup>1</sup> yd ith later

DIWEDD.

MARW YSGAFYN VEILYR  
BRYDYT.

REX regwm rybyt rwyd ei voli  
Ym arglwyd uchaf archaf weti  
Gwledig gwlad oruod  
Goruchel wenrod  
Gwrda gwna gymmod  
Yryngod<sup>2</sup> a mi  
Addref adfant cof dy rygodi<sup>3</sup>  
Erof ac ediuar y digoni  
Digonais geryt  
Yg gwyd duw douyd  
Vy iawn greuyt  
Heb y weini  
Gweini fi<sup>4</sup> hagen ym Reen ri  
Cyn bwyf deierin diuenynni<sup>5</sup>  
Diheu darogant  
I Adaf ae blant  
Y ry draethysant  
Y prophwydi  
Bod Iesu ym mru merthyri  
Mair mad ymborthes y beichogi  
Baich rygynulleis  
O bechawd annoueis<sup>6</sup>  
Ry dy ergryneis  
Oe gymhelri  
Rwyf pob fa' mor wyt da wrth dy ioli  
Ath iolwyf ry purwyf cyn o'm<sup>8</sup> poeni  
Brenhin holl riet  
Am gwyr nam gomet

<sup>1</sup> Tu a nos, trayan nos. <sup>5</sup> Diuenynhy.—MS.  
<sup>2</sup> Gryghod, yryghod, MS. <sup>6</sup> Annofais.—MS.  
<sup>3</sup> Adureu aduant cof dy rygodi.—MS. <sup>7</sup> Ua & wa.—MS.  
<sup>4</sup> Gweiniui.—MS. <sup>8</sup> Nom.—MS.

Am y drugaret  
Om drygioni  
Ceuais i liaws awr eur a phali  
Gan vreuawl rien er<sup>1</sup> eu hoffi  
Ac wedy dawn awen amgen yn ni  
Amdlawd fy nblawd ar fy nhewi<sup>2</sup>  
Mi Veilyr Brydyt bererin i Bedyr  
Porthawr a gymmedylr gymhes deithi  
Pryd y bo cyfnod yn cyuodi  
Y sawl y sy' met armäa fi<sup>3</sup>  
As bwyf yn adef  
Yn aros y llef  
Y lloc a acher  
Aches wrthi  
Ac ysi didrif<sup>4</sup> dideul ebri  
Ac am y mynwent mynwes heli  
Ynys veir uirain  
Ynys glan y glain  
Gwrthrych dadwyrain  
Ys cain yndi  
Crist croes darogan  
Am gwyr am gwarthan  
Rag Ufern afan  
Wahan westi

Crea6dyr a'm cre6ys am cynn6ys ym plith  
Plwyf gwirin gwerin Enlli

Tervyn bardoniaeth Meilyr Brydyt.

## GORHOFET GWALCHMAI.

E HUN AI CANT.

MOCHDWYREAWG huan haf dyfestin  
Maws llafar adar mygyr hyar hin<sup>5</sup>  
Mi ydwyf eurdedf diofn yn nhrin<sup>6</sup>  
Mi ydwyf llew rag llu lluch fy ngordin  
Gorwyliais nos yn achadw fin  
Gorloes rydau<sup>7</sup> dyfyr dygen freidin  
Gorlas gwellt didrif dwfyr neud iesin  
Gordyar eaws awdyl gynnefin  
Gwylain yn gware ar wely lliant  
Lleithrion eu pluawr pleidiau edrin<sup>8</sup>  
Pellynig fy nghof y' nghyntefin  
Yn ethryb caru caerwyd febin<sup>9</sup>  
Pell o Fon fain ydwyti dwythwal werin  
Esmwyth ysyd<sup>10</sup> yn aserw gyfrin  
Yd<sup>11</sup> endewis enau yn achlysur gwir  
Ar lleferyd gwâr gwery ei lain  
Ac er<sup>12</sup> lles Owain hael hual dilyn  
Dychysgogan Lloegyr rag fy llain

<sup>1</sup> Yr.—MS. <sup>7</sup> Lleithryou eu pluawr  
<sup>2</sup> Amdlawd uyn tavawd <sup>8</sup> Rydau.—MS.  
ar uyn tewi.—MS. <sup>9</sup> pleidyen etrin.—D.D.  
<sup>3</sup> Arma a ui.—MS. <sup>10</sup> Ethrip caru kaerwys  
<sup>4</sup> Ac yssi ditrif.—MS. <sup>11</sup> Yt.—MS.  
<sup>5</sup> Mygy hear hin.—MS. <sup>12</sup> Acar lles.—MS.  
<sup>6</sup> My ydwyf eur detyf di-  
ofyn yn rin.—MS.

Llachar fy nghledau lluch yd ardwy—glew  
 Llewychedig aur ar fy nghylchwy  
 Cyfun westlawg dytyr dyd neud gafy<sup>1</sup>  
 Cathl o ar adar awdl osymwy  
 Gorfynnig<sup>2</sup> fy mhwyll ynhell amgant  
 Hedyw wrth athreidiaw tir tu efyrrwy  
 Gorwyn blaen afall blodau fagwy  
 Balch caen coed bryd pawb parth yd  
 garwy

Caraf Gaerwys fun fenediw deithi  
 Cas genyf genthi ni gynhelwy<sup>3</sup>  
 Gennilles a'm llif ced a'm lladwy—ar air  
 Fy muner nid mawr imi fy ngofwy  
 Gwyn ei fyd padiw Duw yd ragwy  
 Rieinged rwyh wryd wared Lywy  
 Llachar fy nghledyf lluch ei anwyd  
 Y' nghanl llewychedig aur ar fy ysgwyd  
 Lliaws a'm golwch nym gwelsant er moed  
 O rianed gwent gwyllt ym crybwyllied  
 Gweleis rag Owain Eingyl a'u hadoed<sup>4</sup>  
 Ac o du ribyll rebud y' ngreid  
 Gwalchmai ym gelwir gelyn y saeson  
 Er<sup>5</sup> lles Gwledig Mon gweint ym mhlym-  
 nwyd  
 Ac er bod Llywy lliw eiry ar goed  
 Pan fu aer rag caer cyforiais waed

Gwaedreid fy nghledyf a godrud y'  
 nghanl  
 Y' nghyfranc a Lloegr llawr nid ymgud  
 Gwelais o arfod aerfab Gruffud  
 Rialluoed trwch tebed ossud  
 Gwaith Aberteifi terwyngad Owain  
 Gwyndeyrn Prydain priodawr ud  
 Gorisymed<sup>6</sup> glyw o'i glywed yno  
 Rag gorwyr Iago<sup>7</sup> gwyar drablud [Eingl  
 Gwalchmai ym gelwir gad Edwin ac  
 Ac i gynnwrf llu hud<sup>8</sup> wyf llofrud  
 Ac ys imi dystion a'm testyn ganthud<sup>9</sup>  
 O essillyd cynan coeling dad hanud<sup>10</sup>  
 Ac er bod a'm deu feirch<sup>11</sup> o du balch fre  
 Freidyn  
 Nid athethaf drin drwy ym gythrud  
 Carafi eos fai forehun lud  
 A golygon hwyr hirwyn ei grud<sup>12</sup>  
 Caraf eilon mygr maith arnadud  
 Eiliwed asserw a seirch cystud  
 Ni charyf llawyr fy llawr gy<sup>13</sup>  
 Chan gynif cynnor gwyth gwned  
 Hut—ny hwynt<sup>14</sup> a mi mor wyf dirr

<sup>1</sup> Cyfun westlawc dyuyr <sup>2</sup> Ac ysymy Dyston am  
 dyt neud gawy.—MS. testun ganthut gan-  
 & cawwy.—MS. thud & ganthunt. MS.

<sup>3</sup> Goruynnig fym pwyll.—<sup>10</sup> Dad hanut.—MS.  
 &c.—MS. <sup>11</sup> Deueirch.—MS.

<sup>4</sup> Cynhalio <sup>12</sup> Y grut.—MS.

<sup>5</sup> En hatoed.—MS. <sup>13</sup> Geiriau yn y banau ar ol  
 ar.—MS. wodi eu dileu yn yr  
 hen lyvyr.

<sup>6</sup> Gorisymet.—MS. <sup>14</sup> Huant.—MS.

<sup>7</sup> Iago tywysawg gwyned

<sup>8</sup> Ac y gynnhwryf, &c.  
 —MS.

Er gwyll: gweilging<sup>1</sup> porffor pwyll  
 Ni dirmygaf goi<sup>2</sup> cyfyrdelid y  
 Nym rodwy rwyd eirioes v.  
 Ach llywy o gynllewyth hua.  
 Air yd gyfachlud

Achubais rag llu lliwed  
 Llwyprynt llenwynt  
 Gynnwys Owain yn argl  
 Lyais or gyfergyr er

yn ehegyr  
 Cymynid ar dres droch lynges lyr  
 Lluch fy nghledyf fy nghelainw ni llwyd<sup>3</sup>  
 Ni lludias ym llaw llad ni gweyr  
 Gwelais angerd ri rag craig Gwydyr  
 Pan amwyth ud Mon maws o'i dymyr  
 Gwelais yn Rudlan ruthr flam rag  
 Owain a chelaned rain a rud fehyr<sup>4</sup>  
 Gwelais yn ymo<sup>5</sup> yn amrygyr  
 Tewi ganllwyd awyr o anystyr  
 Tored Caerfyrddin y' ngwrthrin gwyr<sup>6</sup>  
 Gordyar ei dreis<sup>7</sup> Emreies eryr  
 Dychluded teyrned teyrnged idaw  
 Gwledig Aberfraw a gwlad Ynyr  
 Endewais i eaws a'm ryhiraeth er gwyll<sup>8</sup>  
 Gweilging porffor pwyllad fyfyr<sup>9</sup>  
 Pell nad hunawg gwen gogwn pa hyr  
 Pan dyfrigtrawd blawd blaen afallgyr<sup>10</sup>  
 Bid ewynawg ton tu porth wygyr  
 Bid swysawg serchawg banawg breuyr  
 Breudwydiaw er bun balchliw arien dos  
 Ys odidawg nos neu ym hepeyr, hawd  
 wyr di er gwendir goleithychir honaf  
 eu gorfelyn eu ongyr<sup>11</sup>  
 gerdawl fymarch mawr ys profais  
 wng penwaed barth a phorth Gemais  
 an haelion hywyd hawd y treidiai<sup>12</sup>  
 charedig bobl ba hyd dulliais  
 Owain a unis fy mryd<sup>13</sup>  
 ew hyder hud ys cefais  
 ryg mygr y gwelais y  
 gwr gwrdd i euraies, Gwaith  
 y ystofysid cynnif cyn  
 llad o Loegr llew Din Emraies  
 Carafy yr ednan a'i llarian llais  
 Cathl fodawg coed cadr ei ethais<sup>14</sup>  
 Cyfum goluth bun ban ym dyneirch<sup>15</sup> o  
 bell  
 Pwyllid erof ar ni lefaies  
 A minnau o'm cof cefais defnaies  
 Defawd oi adawd oeth ystyfaies

<sup>1</sup> Gweilgig.—MS.

<sup>9</sup> Uyuyr.—MS.

<sup>2</sup> Ny dymygaf, &c.—MS. <sup>10</sup> Pan' deurictrawd blawd

<sup>3</sup> Nyllwyd.—MS. blaen euallgyr.—MS.

<sup>4</sup> A chalanet rein a rut <sup>11</sup> Y ongyr.—MS.

uehyr.—MS. <sup>12</sup> Hywyd hawt y treit.—

<sup>5</sup> Ymo & ymro, MS. [MS. MS.

<sup>6</sup> Yg gwrddin & gwrthrin. <sup>13</sup> Unis ym mryd.—MS.

<sup>7</sup> Gordyary dreis.—MS. <sup>14</sup> Cathyl uodawc coed ca-

<sup>8</sup> Am ryhiraeth yr gwyll. dyr y etheis.—MS.

—MS.

<sup>15</sup> Denneirch.—MS.



Dymhunis tôn wyrdd wrth Aberfraw  
 Dychyrch tir tremud dychlud anaw  
 Dyssig<sup>1</sup> yd gân ednan arnaw  
 Argoed nwy asswe<sup>2</sup> aserw yndaw  
 Ail wytle didrif didwrf gyfiaw<sup>3</sup>  
 Adawd<sup>4</sup> ym gwrthrawd gwrthred hod-  
 iaw<sup>5</sup>

Angerdawl fy march ym maes caeaw  
 Er<sup>6</sup> lles ner Cynan cynwediawn faw<sup>7</sup>  
 Arglodig gwendyd gwyn assymed pawb<sup>8</sup>  
 Prydain allwedawr oll yn eidiaw<sup>9</sup>

Endeweisi eryr ar ei gidiaw, dyfyn  
 Dyraith Gwyned gwyar idaw  
 Pan amwyth Owain aur a threfi Dinbych  
 Dyd yn ystrad aesawr dreuliaw

Dybrysiais innau yn aroloed i Eingl<sup>10</sup>  
 Dyfryded yn Lloegr rag llwybr fy llaw  
 Derllydid fy nedf fy newisaw<sup>11</sup>  
 Y' nghadellling fro dy siliaw<sup>12</sup>

Dymhunis tôn wyrdd wrth aber Dau  
 Dychyrch glan glaswyn glwys y frydan  
 Diessig yd gân ednan enau  
 Addawd<sup>13</sup> ym gwrthrawd gwrthred gerau  
 Adwen gwellt didrif pan dyf diau  
 Adwen balch caen coed cadr ei flodau

Adwen yfeisi fed a'i fenestri o aur  
 Yn llys Owain hir hwyr dilidau<sup>14</sup>  
 Dymgwallofed ei win<sup>15</sup> o'i wen adaf ud  
 Yn Arfonig Gaer ger hiriell bau<sup>16</sup>  
 Derllesid i'm llaw llad ym godau  
 Yngwaith Maesgarned gan freyrau  
 Dyhepcyr alaf<sup>17</sup> elyf doniau  
 Dychlud clod Brydain bedrydanau  
 Dygwystlir idaw o Din Alclud<sup>18</sup> gogled  
 Draig yw yn dyhed drawen yn dehau

A Duw yn cyntefin cain hindyd  
 Araf eriw haf hyfryd dedwyd  
 Adfwyn ydaw dyfyr dychward gwyr  
 wrth echwyd

Ogfanw a chegin a chlawedawg drydyd  
 Dymhunis tôn mor y merweryd  
 O Abermenai mynych dyllyd  
 Dy goglad gwenyg gwyn gyngreawdyr  
 fynyd

Morfa Rianed Maelgwn nebyd  
 Neu dreidysi<sup>19</sup> tra lliw Lleudiniawn dre-  
 fyd

Neu dremyrth eurawg caer Aderyd  
 Ac wrthyf cyferchyd o deyrned Prydain

<sup>1</sup>Diessig. <sup>11</sup>Derllytid uyn detyf uyn dewissaw.—MS.  
<sup>2</sup>Aswy. <sup>12</sup>Yg gadellig uro dysiliaw  
<sup>3</sup>Eil wytle didrif didwrf gyfiaw.—MS.

<sup>4</sup>Adawd.—MS. <sup>13</sup>Adawd.—MS.  
<sup>5</sup>Hotyaw.—MS. <sup>14</sup>Hywr dilideu.—MS.

<sup>6</sup>Ar.—MS. <sup>15</sup>Dym gwallowyed.—MS.  
<sup>7</sup>Faw.—MS. <sup>16</sup>Yn arvonig caer ger hiriell beu.—MS.

<sup>8</sup>Assy met pawb.—MS. <sup>17</sup>Dy hepcyr alaf.—MS.

<sup>9</sup>Eityaw.—MS. <sup>18</sup>Dunbarton.

<sup>10</sup>Arfloed i Eingl. <sup>19</sup>Neu dreitysy.—MS.

Pa fron heilin haelaf y syd  
 A minnau ym cyhud heb gywilyd  
 Ef ydoed Owain hir hywystl bedyd  
 Ac amdawd o fun nenwawl defnyd<sup>1</sup>  
 A dyfnwys a mi maith garennyd  
 Ac ym daerawd y draul o dra newyd  
 Ac amrant hirwrwn a grud hirwlyd  
 Ac yn llys afneud<sup>2</sup> ym eidunir  
 Hynoeth oeth dybydaf o dybwyf ryd  
 Ac os Duw o nef neu ym cynnyd  
 Ceinfod gan Llywy oni lawr ymhuny<sup>3</sup>  
 DIWEDD.

## GWALCHMAI AI CANT I OWAIN.

ARDWYREAF hael o hil Eneas  
 Adwyreaf glew llew lluch efras  
 Ardwyreaf dechaf o deyrned Prydain  
 A theynas cain Owain eur-was

Ardwyrews fy nhad<sup>4</sup>  
 Ei fraisg<sup>5</sup> frenhindad  
 Ar awen am nad  
 Ei rad ragfras<sup>6</sup>

Ardwyreaf innau fan cynhorawr fosp<sup>7</sup>  
 Ar barabl perwawd ar draethawd dras  
 Am cyhud am ud iawn eissillyd Idwal  
 Nid el heb dial mal galanas<sup>8</sup>  
 Ac yn llys Cadwallawn gan gedwellin  
 Llived ai cofaed ced gyfadas  
 Cynhelweis o draig dragon wanas  
 Cymhwylleis Gemais Gymry dinas  
 Neum carws Owain cerdawd yn was<sup>9</sup>  
 Gnaud wedi ryserch ryseiliaw cas  
 Neum rodes o'i fud heb oludias  
 Gorwydawd fyrr gnaud faw gymwynas  
 A mi neud adwen ar naid ym laen<sup>10</sup> y  
 gas

Gawr aml<sup>11</sup> a llafnawr ar flawr flaid  
 A braid ym arwar ar bar golias  
 Abrywsgyl ei faran<sup>12</sup> ar gân y glas

Gloes eisioes esgar  
 A'm cur mal carchar  
 Ac angerd anwar  
 Gnaws dar dan ias

Ac yn orau dyn Duw rygreas<sup>13</sup>  
 Cyn ei far arnaf neuaf na'm llas  
 Ac o'r maint y syd  
 Arnaf o geryd

<sup>1</sup>Defnyd.—MS.

<sup>2</sup>Llys afneud.—D. D.

<sup>3</sup>Ceinuod gan lywe ymy

lawr ymhunyt.—MS.

<sup>4</sup>Vyn tar.—MS.

<sup>5</sup>Y vraise.—MS.

<sup>6</sup>Y rad racuras.—MS.

<sup>7</sup>Cy storawr fosp.—MS.

<sup>8</sup>Dial mal galanas.—MS.

<sup>9</sup>Certawd yn was.

<sup>10</sup>Neid ym laen, amlaen.

<sup>11</sup>Amyl.—MS. [—MS.]

<sup>12</sup>Y varan.—MS.

<sup>13</sup>Ry kreas.

Cymyd a'th brydyd<sup>1</sup>  
 Ni byd yn fas<sup>2</sup>  
 Mab Grufud greid am dias  
 Maith dy dreisiau drag Ewas  
 Ath lawdaf ith law'n urdas  
 Ath lawd<sup>3</sup> pawb pen teyrnas

DIWEDD.

## ARWYRAIN OWAIN.

GWALCHMAI AI CANT.

ARDWYREAF hael o hil Grufud  
 O adian Cynan ceinwydiawn ud  
 Owain yd elwir  
 Arglwyd hywyd hir  
 Ef am dir yn wir  
 Yn wyth gyhud  
 Ef y'ngraid y'ngrew yn llew llofrud  
 Ef y'ngryd y'ngryn yn ryn rybud  
 Ef gwr gwelitor  
 Goleith y dewdor  
 Rag ofn yn angor  
 Hyd oror morrur<sup>4</sup>  
 Ef gwnaeth yn ungad dwy gad digud  
 Yn undyd herwyd herwyr  
 Cad fawr Faes Garsed  
 Cad ystrad Astyrwed  
 Cadarn gywrysed  
 Cedeirn ossud

Cant a dau y'ngrau<sup>5</sup> y'ngghrair achlud  
 Cnud a chnud a fud ymdanadud  
 Cad ar grad arall  
 Cad gawad guall  
 Cad mal bad a ball  
 A phellt ar grud  
 Cad a chedwyr Lloegr a llwgyr y fud  
 A gorfod i fod i fab Grufud

DIWEDD.

## GWALCHMAI AI CANT I OWAIN GWYNED.

ARDWYREAF hael o hil Rodri  
 Ardwyad gorwlad gwerlin teithi  
 Teithiawg Prydain  
 Twyth afyrdwyth Owain  
 Teyrnain ni grain  
 Ni grawn rei

Teir lleng y daethant liant lestri  
 Teir praf prif lynges wy bres brofi

<sup>1</sup> Cymyath brydyt.—MS. <sup>2</sup> Athlawt.—MS. Ath  
<sup>3</sup> Ny bryd yn uas.—MS. lawd.  
<sup>4</sup> Rac ofyn an angor hyd oror mor rut.—MS.  
<sup>5</sup> Deu yg kreu, &c. MS.

Un o Iwerdon  
 Arall arfogion  
 O'r Llychlynigion  
 Llwrw hirion lli

A'r dryded dros for o Nordmandi  
 Ar drapherth anferth anfad idi  
 A draig Mon mor drud ei eissillud yn aer  
 A bu terfysg taer i haer holi  
 A ragdaw rewys dwys dyfysgi  
 A rewin a thrin a thranc cymri  
 Ar gad gad greude  
 Ar gryd gryd graende  
 Ac am dal Moelfre  
 Mil fanieri

Ar lad lad lachar ar bar beri  
 A fwy'r fwy'r fyrfgawd ar fawd fodi  
 A menai heb drai o drallanw gwaedryar  
 A lliw gwyar gwyr yn heli  
 A llurygawr glas a gloes trychni  
 A thrychion yn dud rag reidrud ri  
 A dygyfor Lloegr a dygyfrang a hi  
 Ac eu dygyfwrw yn astrussi  
 A dygyfod clod cledyf difri  
 Yn seith ugein ieith wy feith foli

DIWEDD.

## GWALCHMAI AI CANT I OWAIN GWYNED.

ARDWYREAF hael o hil Iago  
 A gennys dra chas dra Chors Fochno  
 A gyrchws glyw Flandrys a flemychws i  
 eu bro  
 A bar yndaw yn diolo  
 A lithws llwytgwn ar fun fo  
 A borthes branhes Brynaich gyfro  
 A gymhellws treth o Dwr Penfro  
 A elwir o wir orau Cymro

DIWEDD.

## ARWYRAIN OWAIN GWYNED.

GWALCHMAI AI CANT.

ARDWYREAF hael o hil balch run  
 O Faelgwn Gwyned gwinfaeth reidun  
 O Gadwallawn Law hir llawrfab Ein-  
 iawn Yrth  
 O arth orben aerbost catgun

DIWEDD.

## AWDL

A GANT GWALCHMAI I DAFYD MAB OWAIN.

ARAF haf hear gweilgi  
 Eirioes coed oergled celli  
 Allwynin ossid o symud arglwyd  
 Erglyw Duw fy ngwedi  
 Anwyd prophwyd prud ioli  
 Ud nefoed reg oed rodi  
 Amsur ym ceri ef carwn dafyd  
 Y defawd am lloeli  
 Ni llwyd fy llechfod hebdi  
 Carenyd Dafyd dyfn fri  
 Nym rwyd geidw rodri nid reidus  
 wrthryf  
 Nid gwerthfawr ganthaw fi  
 Nym gwna o neb tra trosi  
 Trðsof ir gof arglwydi  
 Mor yw gwael eu goloi  
 A gwlad Cymru mor gymri  
 Nyd mod mau dewi heb honni pwy  
 oedynt  
 Prynesynt eu moli  
 Owain angerdawl anaw anfeidrawl  
 Aer wrawl wrhydri  
 Cadwallawn cyn ei golli  
 Nid oed a lludw y llawdai fi  
 Cadwaladr cerdgar cerdau cyfarwar  
 Cyfarfu a'm perchi  
 Madawg madioed godoli  
 Mwy gwnaeth uy mod no'm codi  
 Un mab Maredud a thri meis grufud  
 Biau bud beird weini  
 Irdud urdas gymhelri  
 Callon clywaf yn llosgi  
 Lleaws teyrned lliaws dyfryded  
 A'm dyfrys eu trengi  
 Trangaf truaf trueni  
 Tranc am cennis cyn no mi  
 Medyg a iolaf  
 Medyg plant Adaf  
 Y Duw uchaf erchi  
 Archaf arch i Grist celi  
 Wy gaffael caffaf rei  
 Cynhysgaeth dofyd  
 I gynnif dafyd  
 I gynnal ei deithi  
 Can glod a gorfod gofri  
 Gwyr a thir a hir hoedli

DIWEDD.

CANU A GANT GWALCHMAI I  
RODRI FAB OWAIN.

DYMGWADOLES Duw dyfyn bwylladoed  
 Dymgwallofies bod bud ar gyhoed

Dymgoluch gogled gweglyd luoed  
 Dyingodau deliau dyhynt breidioed  
 Dychrymynt fy nghlod y' nghlud fandoed  
 Dymcyfeirch pawb ym mhob lleoed  
 Pwy gorau gwledig yn y gwladoed  
 Dysgwrtheb gwrthrawd gwrthrod i honni  
 Hwnnw yw Rodri rwyd ar oloed  
 Ar wehelyth byth brys wy anloed  
 Adaw wy wallaw o well gadoed  
 Arlludiaw Rodri i rodwyd y del  
 Nyd gochel ryfel rialluoed  
 Nyd gwr gwyr i amug aml gnud gynfedyd  
 Ai chantrefyd ai chantrefoed  
 Nyd ef Rodri mawr mur ciwdodoed  
 Nwy pen cynnadle pob cenedloed  
 Ys ef Rodri hir huysgwr deyrn  
 Huysgwrthyr cedeyrn y cadwennoed  
 Ac o Rodriawg rwyf lliwydoed  
 Rodri rad gymryd y byd fydoed

Bid ged gynnefawd gynnefin cyfrein  
 Cyn twrf dwyrein dwyre brwydrin  
 Bid wych y gogled uch gwled uch gwin  
 Bid lew yn deheu yn ehang fin  
 Bid gymry yn gnaws yg gnawd feithrin bar  
 Ac ym cyfeillt car corf fysioliol  
 Ac os mi ai haed herwyd twyllrin  
 Nym bo un cyfieith namyn Cain  
 Caraf Rodri draws dreis gyfredin ei enw  
 Yn Efrai ac yn Lladin  
 Ac ym mhob cyfieith yn gyfiawin  
 Hyd yd breswyl hwyl haul Fehefin  
 Gollewin wledig wlad teithiawg hael  
 Gwyr ail gyfael gwrawl gofawg  
 Gorsaf teyrned gwersyll wychawg  
 Gorsed i lloed gorsaf nerthawg  
 Gorsefyll yn ryd rodawg annibellt  
 Nid heb waed ar wellt ar wallt peithia6g  
 Ac o Rodri oed y Rodriawg  
 Mae yntau orau un tormennawg  
 Tormennoed anloed an llyw tiriawg  
 Torfoed eurdorch oed am eurdorchawg  
 Teyrnfab Owain tremynniad trais hir  
 Treth treulir a'i dir yn digasawg  
 Traethaf o honaw honnaid farchawg  
 Tra ym donwy Duw dawn arderchawg

Ban yd ran ei rad i rodolion byd  
 Balch ei fenwin beilch ei faon  
 Ban bref biw yn riw rag edeon  
 Pan orch eol cad cedawl wron  
 Ban beisg berion a bwystgunion—coed  
 Cadr bonhed bud a berthon  
 Cyllafan taerdan rag teyrnon  
 Cain felaig pen draig a phendragon

Dragonawl feidriawl fadiain yn elfyd  
 Alaf geinryd elw dy ganrain  
 Dy ganred dy ged dy gyfwyrain



Dy gynnif dylif dedlid gymain  
 Dy gymri gymryd  
 Dywyn dy wynfyd  
 Dy gangau genyd  
 A'm pryd a'm prain  
 Dy wasgar cynnygyn rag dyrain  
 Dy gwesgryn drudwyn drudwyr Llundain  
 Dymgorllwyd arglwyd argrain wyr Grufud  
 Dadanhud anghyd angerd Owain  
 Dychyrehws fy llyw llew mawr mirain  
 Dechennis dewis deurud goelfain  
 Dy warae orau dy orwyrain  
 Dy orofyn ar bawb hyd bell Rufain  
 Dysgwedwn gwelsant ar gan celain  
 Am draeth Edrywy adrywed brain

Erbyned erfai  
 Eur falchwawd walchmai  
 Yn awr difai  
 Yn urdedig

Yn synwyr yn llwyr yn llunedig  
 Yn faith ferth yn gerth yn goethedig  
 Yn enw un orig, yn emeinig emyd  
 Ediebrid ny diodrig  
 Nys muner na fer na fynedig  
 Nys difeirn cedeirn cad arglodig  
 Nyd yn wryr yn war  
 Yd wesgryn esgar  
 Yn wythtar yn weithfudig  
 Yn hywyd yn rwyd rag hwyedig  
 Yn ried Gwyned gwynfydig  
 Yn gar gan Dofyd yn ei garennyd  
 Yn dragwyd annhranghedig

DIWEDD.

## ARWYRAIN MADAWG MAB MAREDUD.

Gwalchmai ai Cant.

ARDWYREAF deyrn eurgyrn adawd  
 Eisor cor cwblidawn estrawn drallawd  
 Ystryw dra-mesur  
 Ysgawl pybl pobldur  
 Present penadur  
 Prysor durawd  
 Prydain â danad  
 Prydydion borthiad  
 Boed cyfoed dy rad  
 A'th wlad a'th wawd  
 Ethiw dy ergryd  
 Yn eithafoed byd  
 Arthur gadernyd  
 Menwyd medrawd  
 Madawg maws odrud  
 Mygrfab maredud  
 Meiriau drablud  
 Drablawd fosawd

Ac yssid arnad ar neb uwy gnawd  
 Na mwy Gronni eur nog erwaint flawd  
 Ni ryd rwyg eryr  
 Hyd troed o'i dymhyr  
 Yr ofyn herwyr  
 Yn herw ystawd  
 Nyd haws yth esgar esgor dy gosbawd  
 Na chaffael tywyn ni bo tywawd  
 Nid oes gystedlyd  
 I hael befelyd  
 Or a pyrth bedyd  
 A fyd a fawd  
 Nyd ydyw yn fyw  
 Ni daw ni dodyw  
 Ni chynan ni chlyw  
 Ni chlud molawd

Hyd pan del Cynan cain adfwyndawd  
 A Chadwaladr mawr mur pob ciwdawd  
 DIWEDD.

## MARWNAD MADAWG MAB MEREDUD.

Gwalchmai ai Cant.

CARU Duw diwellig ymdired  
 Cyrchaf car cerennyd afneued  
 Car am oedd nym oes  
 Corawg fynawg foes  
 Corf eirioes, aur fy nghed  
 Caru dyn nyd dilys ogoned  
 Can dyddaw i fraw frwyn dynged  
 Cerais ud Powys  
 Cerifi fordwys  
 Cosb lloegrwys llaw hyged  
 A hedyw ni hawdd wyf oy fyned  
 Nym byd bun nym beidd dyn dyhuded  
 Dyhed dym goryw  
 Diwed arwyd yw  
 Diliw ryw, rin golled  
 Rewin mawr am wyr wawr waredred  
 Rwyg heb warth  
 Rwyd o'i barth ymborthed  
 Rydost fy mhenyd  
 Rydrwm fy nhristyd  
 Rym ergyd oer goded  
 Rag galar garw afar efrifed  
 Ryfei farw cyn Madawg mad aned  
 Cynawon cadud  
 Cadrfeib Maredud  
 Cad gyhud gynnired  
 Cyn arfod yn oes fod fy nghed  
 Mor gresin frenhin gwyn gogoned  
 Gruffud greddf uwel  
 A grym hy hywel  
 A hywyd oloed  
 A hwyaf arnaf ernywed  
 Ar deurud Fadawg fod tudwed

Tudwed to yd edrith fyth fyd cymry  
 A chynri a chynrwyn  
 A chynradw a hirgadw hirgwyn  
 A hirurg o dolur ei dwyn  
 Ac i duw o'i dawn  
 Yd archaf i arch iawn  
 Awdl frwythlawn  
 Frwyth gymwyn  
 Cyfehnig geilig gal wenwyn  
 Cyfeisor echdor ach drylwyn  
 Trilliw ei lafiawr  
 Treulyn ysgwydawl  
 Trylew fawr falch derwyn  
 Tyrfa torf terfysg heb difwyn  
 Heb diwad yn orwlad orllwyn  
 Gorllecheisi eisiau  
 O'i oesfriw aestiau  
 O'i angau anghlaer  
 O freidlin freenhin freidgar  
 O Fadawg o'i fod yn daear  
 O nenbren Powys  
 O draig dragonwys  
 O diphwys ei dafar  
 O difeithiad Lloegr llafn dyar wrth ud  
 Nyd wrth fedr ei alar  
 Galwaf Duw gan deithiawg adfar  
 Gal ofyd huenyd huarwar  
 Hywir draws draglew  
 Hywerth feirch orthew  
 Eurllew llech ysgar  
 Lluch ysgwn pan esgen ufeliar  
 Llawch eirchiad llaw borthiad adat  
 Llerw falch farchawg  
 Llafr fawr fam Fadawg  
 Llary llysawg lluosgar  
 Llywelyn llyw diarchar  
 A llawen cyn y bo llafar  
 Lawfryded frydau  
 Yr Madawg ys mau  
 Marth gofiau gyfesgar  
 Aes gychwyn ysgwyd wyn wanar  
 Ysgor corf ysglyf torf taerfar  
 Esgud ei angad  
 I esglywu gwlad  
 Gwleidiadon gyngwasgar  
 Gwae gymry gymri gyfagar  
 Goloed grud hyged hygar  
 Hygar glew hael ud  
 Hael fab Maredu  
 Hawl odrud gwadedreid cad  
 Ced eglur cedeyrn gur gythiad  
 Cad amlwg crai cyflwg cywlad  
 Cywleidiadon cyhoed nerth oed nawd  
 Cun gynawd gynifiad  
 Cenytesid llawr llwyr drefad  
 Llesgen deg llysoed cyfarad  
 O ben Pumlumon  
 Hyd borth Caerlleon  
 Pair dragon draig furthiad

O Fangor fangeibr oleuad  
 Hyd orwyd Meirionyd meidriad  
 Medresid mawr ri  
 Mawr ran gan deithi  
 Arwystli arwyste rad  
 Aur hwysgynt wyr Bledynt bleiniad  
 Aergorf torf tertyn achubiad  
 Och Duw na dodyw  
 Dydbrawd can deryw  
 Derwydon weini nad<sup>1</sup>  
 Diwreidiws Powys peleidriad, ryfel  
 Ry farw ud gwlyb ystrad  
 Astrus chwedl ry chweiris i Gymry  
 Ystryw chwerw nid chweriau i ryle  
 Ail marth mawr mor de  
 Ail yrth ail syrth fe  
 Ail gawd gne gnawd gyfre  
 Ail diliw dilain draig erhy  
 Ail dyd brawd braw ystawd ystle  
 Ail llam am edfyn  
 Yw llad llywelyn  
 Ail dechryn am dechre  
 Ail dewr ud ai trymgud trymde  
 Ail drais wael am hael am hynny  
 Am orwyr Bledynt  
 Ym gorfawd lledeynt  
 Aml edfynt am dyle  
 Am adfod arth arfod arf he  
 Heb edfryd y' ngweryd wely  
 Gwelais dorf am dwr  
 Gwelais wyr am wr  
 Am wledig Edeyrniawn  
 Gwelais frad a chad a chamawn  
 Cyfrwng llew a llyw Mertyniawn  
 Gwelais Loegr y' ngrwn  
 Gwelais ais yn dwn  
 A thonwaed ar estrawn  
 Gwelais haul yn heiliaw ban llawn  
 Yn medu medged i oru eirchiawn  
 Gwelais wehelyth  
 Ac eu trefnau tryth  
 Ac y treth ni ogawn  
 Gwelais gynt wy cenynt cw dawn  
 Rag Madawg mechdeyrn Lleifiawn  
 Lliaws twr twnfriw  
 A gwaed freu am friw  
 A Ffranc trwch trathawys  
 Lliaws torf o derwyn Argoedwys  
 Am ud glew a glywid a Lloegrwys  
 Lliaws bard a borthid ar ei wys  
 Ar ei fed o felged gwlad achrwys  
 Lliaws eurfeil fawr  
 Yn llys llary a llawr  
 Heb hyd fawr orffowys  
 Lliaws aes esmwyth falch Gaerwys  
 Ar ei helw a hwylynt trallynwys  
 Lliaws cledyf clae  
 A glaif rud raid aer

<sup>1</sup> Neu, veinin ad.—D. D.

A gawr daer drag i wys  
 Lliaws toth nag treth tra brimwys  
 A bydin a bedrawd tu eglwys  
 Lliaws gorwyd gwelw gwalch frowys  
 Frwysg fferffraeth fraisg grawn faeth gre-  
 Lliaws gwinau fadw frawd tywys [wys  
 Tu hir tref tremyniad amdyfwrwys

Lliaws llwyd a llai  
 Lliaws erch erfai  
 Lliaws grai grym diffwys  
 Lliaw coch ceinwiw  
 Cynfyn ford fawliw  
 Felaig riw redecdwys  
 Lliaws du a dwn a mygdwn melyn  
 A milwyr dragonwys  
 Can ry gallas Duw draig Powys  
 Crei dechryn dechreu garawys  
 As rodwy fy ren reidun drugarawg  
 I Fadawg fad gynnwys  
 Gan lain y' nglan Baradwys  
 Gan engylion gloywon glwys DIWEDD.

## BREUDWYD GWALCHMAI.

BOED ym dysgwy Duw dwywawl annwyd  
 Mal y dysgws Duw Dafyd brophwyd  
 Boed ym dysgwy Duw dwys ym gadwyd  
 Rag cadeir enweir yn weitheu rwyd  
 Kym llywy Duw yn diarswyd  
 A dylw arglwyd a erglwyd

Ry llofies yntef  
 Undawd gyfadef  
 Gan engylion nef  
 Neu ry-urdwyd [nwyd

Er mawr gwyp Madawg modur plym-  
 Am bost cad ced goeth oeth ym uthrwyd  
 Nîm ethrefig Duw a digfryd osseb  
 Ny lludiwn i neb newid breudwyd  
 Nyd breidgof genyf cen bwyf llwyd  
 Lleas goronwy gwr yn ysgwyd  
 Nyd gau o'i angau ym hangenwyd  
 Yn agal gofal dyual dyfrwyd  
 Dyfryded fonhed fennig yd wyd  
 Dechryd hun a hoen hon pan dodwyd  
 Dychyrech cyfarwyd dychyfarwyd, a mi

O drechryni y tri yd ym treulwyd  
 Genilles gnaws aur awr a ducpwyd  
 Cwl oed fy ngadu cany adwyd  
 A adwy creawdyr mad y crewyd  
 Ei wadawl er Duw diawd a bwyd  
 A dillad i noeth nawd rag anwyd  
 A gwely a thy a thes aelwyd  
 Eli freienhin elwch cyd wyd  
 Nyd el yth blegyd neu ryblygwyd  
 Ac am bo o'm bud ym niwedwyd<sup>1</sup>  
 Bod Duw ym diheu cadwyd  
 A chadw dy gyfraith  
 Hyd ym cyfranc a'm llaith  
 A'm llwydaw golochwyd DIWEDD.

## AWDYL

A GANT GWALCHMAI I EFA EI WRAIG.

CALAN hydfre cain cynwrye  
 Cyfarwyd dwfyr yn y dyfyrllle  
 Cyfarwar ac wyf ar gywir garu  
 Ac afar gynwrye  
 Cennyn can ein Duw neud de  
 Cyfryw atreg cof atre  
 Cyfdaerant y ron a rin a cheryd  
 A chur gnodyn ar ne  
 Gnaws edyn adnabod bore  
 Gnaws am ban benial ystre  
 Gnawd o'm gwawd gwyechran i falchlann<sup>2</sup>  
 Gnawd o drin dres aele [febin  
 Gnawd gwedi ryserch ryse  
 Sylwed gwyth gwrth y dwyre  
 Gnawd erof hiraeth a dygyllaeth echen<sup>3</sup>  
 Ac uchenaid fore  
 Gnawd march o feirech rabire  
 Yn farch dewr yn farch dyre  
 Gnawd gwraig gwell genthi  
 A fo gwaeth idi  
 Fy adas ni debre  
 Dilyw a dyfu dydbrawd a dyfi  
 I dygyfor i gynne  
 Yd y gyfwrw enwir yn enwerys goll  
 Y' nghyllestrig dande

<sup>1</sup> Ymuwetwyd. — Ll. D. D. <sup>2</sup> Hiraeth edgyllaeth echen.

<sup>3</sup> Neu Valchlaun, falchlaun.

## CANUAU CYNDELW BRYDYD MAWR.

## ARWYRAIN I OWAIN GWYNED.

CYNDELW AI CANT.

ARDWYREAF hael hwyl gyfrgain yg cad  
 Hwrdd gleisiau feidiad flaid cyfwyrain  
 Yn ail arwar mawr myn yd gyngain

Yn ail awduriaeth medfaeth madiain  
 Yn falch awyd gwalch goradain  
 Yn ail awen dofn o dwfn gofain  
 Yn ail arwraid fy huadain  
 Yn ail arwyre ail arwyraîn



Yn ail gerd i'm rwyf yn zwyd yd fain  
 Yn ail gair moliant moli Owain  
 Cyfarw ag Eingl am D-geingl dired  
 Gwaedllaw ar darwed gwaed ar darwain  
 Cyfarfu dreigiau riau Rufain  
 Ac essilyd ran fud y gwigain  
 Dragon o dwyrag draig o dwyrain  
 Draig wen ollswin well y diehwain  
 Oed cleudaer oed clae'r cledyf uch gwain  
 A llinon yg guif a llafinae llain  
 Llafn yn llaw a llaw yn llad penmain  
 Llaw ar llafn a'r llafn ar llu nordmain  
 Ac eryfoed trwm gad tremid angau

Wyned creu ac eryfain

A gnawd y ciglen adneu ednain  
 Ar edrywan gwan gwayw yw yn adain  
 Ar edrywed gwaed gwaedai gigfrain  
 Marchogynt feirw ar fil frain  
 Marchogion Brynaich branhes Owain  
 Celyrfed dachwed celaned crain  
 Calenig udud coelud celain  
 Cynt yd awn am dawn am dadwyrain  
 Cerdorion amryw am rod Owain  
 Ar ha cadr cadell hiriell hiriain  
 Ar berging coeling am eu coelfain  
 Ergyrwayw cludlain clod huysgain  
 Eryr huysgwr ysgwyd arwain  
 Erchwyniawg trylew trylwyn uch prain  
 Tryliw ei ongr angyr rysgain  
 Gwaith Aberteifi torrynt grain waywawr  
 Fal gwaith Fadon fawr wriawr oriain  
 Gwelais gadau geirw a rud feirw rain  
 Oed ryd i fleidiau eu hargyfrain  
 Gwelais eu hadaw heb eu hadain  
 Y dan draed adar gwyr gwanar gwain  
 Gwelais eu trychni trichant celain  
 Gwelais wedi cad colud ar drain  
 Gwelais rag terfysg twrf adfrain  
 Torfoed ymosgryn tarf ymysgrain  
 Gwelais trydar crain y ar drumain mor  
 Gwelais ei hesgor ysgar dilain  
 Gwelais beleidr gwyr am fagwyr fain  
 Gwelais parau rud rag ruthr Owain  
 Gwelais ar saeson trychion truin  
 Cyn dyd difedyd fedel cyngrain  
 Gwaith fudig gwledig gwlad feibionain  
 Gwaith bryn dyganwy au dyganrain  
 Gwelais yn Rudlan yn rudlanw cain  
 Torf arwr am wr am orwyrain  
 Gwelais rag Penfro penadur digard  
 Gwelais rag Penard pen ar digrain  
 Gwelais eu berthl wrthlu yg crain  
 Yn yd byrth berthdud golud gwyllain  
 Gwelais dyrff dygyn gwelais dyrain  
 Gwelais dyrawr awr arwyd dadfain  
 Gwelais darf ar gyfarf ar gyfaniain  
 Gwelais aer uch caer uch coed Llwyfain  
 Nyd oedynt wyned wryd fychain  
 Nyd oedud fygwyl fugail Prydain.

DIWEDD.

## ARWYRAIN I OWAIN GWYNED.

CYNDELW A'T CANT.

ARDWYREAF hael hawl diachor  
 Aerdarf arynaig aerdorf angor  
 Aer fawr fud fawr far aer bar bedror  
 Aerfawr fud fawr falch gwalch gweilch  
 Aer gyngwrwn ysgwn aedwn eisdor [oror  
 Aer gyngredf annedf anniolor  
 Aer a wnaeth ar draeth a dreithitor  
 Rwing Arfon peues a mynwes mor  
 Aer rag dinas caer cadr dyodor  
 Cadarn gyfarfod gwrthod gwarthfor  
 Oed dygngwed Eingl oed digyngor Lloegr  
 Llu Prydain yn ymatgor

Oed anystwyth gwyth gwaith anesgor  
 Am Deifi am dwr am dwrf angor  
 Oed amdorch llynges aches achor  
 Oed amgen gwaith Fon a gwaith Fangor  
 Oed amgoch ystrad am ystryw por  
 Oed amlwg ysgwyd am weun ysgor  
 Oed amlw gelau oed aml gelor  
 Oed am dinaw crau clau clywitor  
 Oed gwrđ am alaf am Alun drefred  
 Oed gyr ban brofed cyfred cyfor  
 Greid goluch dyluch dilochitor  
 Grym afrdwl Ercwl ar grynitor  
 Teyrnas fy rwyf rwyasg Edifor  
 Teyrnfoes eirioes eiriachador  
 Teyrned ai gwyl a gwelator  
 Teyrnged yth law taw telitor  
 Teyrnaig arwar arfolitor gwen  
 Teyrngerd awen amgen am gor  
 Arwred Gwyned gweinidator  
 Arwyrain Owain cain cenitor  
 Arglwyd a'm cynfaeth cyn fy hepeor  
 Ar feirch pasg yg gwasg yg gwisg porfor  
 Arglwyd am porthes porthle teudor  
 Porthloed ysgwydawl pyrth mawr marmor  
 Arglwyd far gwrđfar gwrđ faes oror  
 Arglwyd far gwraf gwrhyd echdor  
 Arglwyd Duw hedyw boed hawd amor llary  
 Llid esbyd ysbar ysbydawd ior  
 Nyd amdawl nam gwawd nam gweditor  
 Yth fyw Faelgwn ryw ran gyfeisor  
 Nyd af y genyd mynwyd mawrior  
 Nyd athwyf drais wr dros dy gyngor  
 Nyd adwyd hebof heb gof heb gor  
 Nyd ediw hebod raelod ragor  
 Nym golo Gymro gwr diohor  
 Nym golud golud golythator  
 Nym gomed oi barth borthfeirch efrifed  
 Beirnaid am regyd beird am ragor  
 Ath folant feirdion derwydon dor  
 O bedeiriaith dyfyn o bedeir or  
 Ath gyfarwyre bard bre breudor  
 Cyndelw cynhelw yno cynnor  
 A'th gyfeirch ce wr cyfurdator  
 A'th gyfarchaf well pell itor  
 Hanpwyf well o honawd gawd gweditor  
 Hanpych well o honaf

## ARWYRAIN I OWAIN GWYNED.

ARDWYREAF hael o hil Einiawn yrth  
 Ni cheuir ei byrth erbyn berthnawn  
 ..... gwalchlid gweilchlaw  
 A oru gwythlaw  
 A orfu ar llu rawn  
 A oreu cadau Caredigiawn  
 ..... cynnygir coelfain cyflawn  
 A budlaw bodlaw  
 A dylud cy frwythlaw  
 A dy cynnif canys dichawn  
 A dyly Cymry ai cymer drwy barch  
 Fal y cymerth march gwedi meirchiawn  
 A dyryd ei fud i feird proestlaw  
 A dyran atan ataw yd awn  
 A fo balch dulliaw o dull cyfiawn  
 A fo traethadur traethed ei dawn  
 A fo bard digard o myn digawn  
 Cer bron bro lydan gochaan gochaawn  
 Y dangos nad byw llary llyw Lleisiawn  
 I geisiaw mynawg myned a wnawn  
 Ni cheisiaw drostaw medyliaw myned  
 Nid ceisiaw caled ced Caswallawn  
 Nis llud llu cyngredf dedf Dyfnwallawn  
 Dyfnwallaw anaw anewig dawn  
 Nis card cyrd amnad anghad anghrawn  
 Nis car llid fyged lledfegin grawn  
 Nid lle..gan lluchfar lluchfeirch erchrawn  
 Nid lle...an helder crynoder crawn  
 Crynai Faes Carned rag carnial ei feirch  
 Rag tarf dihefeirch tyweirch tir dawn  
 Crynai flaen bra...d brad gad greulawn  
 Rag bar braisg wledigfal brig briw gawn  
 Crynai elorfeirch bre bryd nawn  
 Crynai elen rud rag ei we.....  
 Crynai gylch cadlan cadle estrawn  
 .....alch llafar llas eithiniawn  
 Crynai a chwr ysgwydlawr  
 Pan dorres wr Mebwyniawn  
 Crynai ys is gwyn fynnawn  
 Mau fad gwaywdawn  
 Trydar ffawd awn  
 Trylew  
 Tryliw eu peleidr pan fo  
 .....am fedgwyn am fedgryn llawn  
 Tyrant am eu rwyf rwyys anogawn  
 Torfoed amnifer am ner am nawn  
 Am eryr cedwyr a'm ceidw yn iawn  
 Cedwid.....nef nerth Merfyniawn

## MARWNAD I OWAIN GWYNED.

CYNDELW B. M. AI CANT.

CADWEDIG ym cof codiant om arglwyd  
 Cor dygwyd caer dygant  
 Aros marw mawrgoel darogant

Armes draig dragon pedrydant  
 Llid ergryd esbyd esborthiant  
 Llydw amnawd oesgawd ysgarant  
 Llwrw branes ll ormes ormant  
 Llyw llafnawr llew llawr dichwant  
 Llwybr llanwed llenwis y ant  
 Om prydest ym prydain amgant  
 Amgre bryd o bryder adfant  
 Am drist beird am if diyrant  
 Amgen fyrd o'e gyrd yd gerdant  
 Am Owain Gwyned yd gwynant  
 Mur moreb deu wyneb dyfnant  
 Dyfnais rod o'i fod o'i fediant  
 Medgwyn maith a'n maeth o'i ariant  
 Medgryn dynn dyrdniad fant  
 Medel cyfriaau cyfrifant  
 Ffwyr ffyrdder ffer ffyniant  
 Yn gwrhyd ardduniant  
 Gwrd eifor eisillyd Morgant  
 Nid aeth trais tros Emrais a ant  
 Oi amrawd gwarthflawd gorthoriant  
 A saint saith mil dybuant  
 Saith angerd seg yn difant  
 Glas feraw heiyrn heasant  
 Glas lafar gwasgar gwisgasant  
 Am dwyll marchogion marchogasant wyr  
 Am du a lliant  
 Am ardal Caer Dathal doethant  
 w amdrai amdrwch yd aethant  
 Am aid fleiniaid flaid anant  
 Am drychioed am drychu naw cant  
 Amdrychion berion buant  
 Amgoch bryn a phenryn a phant  
 Aml celain y'nghrain y' nghreunant  
 Y g.....creulanw ewyngant  
 Dor ysgor ysgwyd eliphant  
 Elyf nawd adrawd edrywant  
 Edewyd arneu ernywiant  
 Er nad byw rywr ryw runblant  
 Card anghard anghen a'm peidiant  
 Car cerdau cerdorian ramant  
 Cadarn farn feirniad gwestifiant  
 Cyrd Forach cyfedach carant

Kerdgar cyfarwar cyfarwyd yw Duw  
 Diwedwr cyn trychwyd  
 A'm rodes nid rod gwaradwyd  
 Trech wyned haeloned hylwyd  
 Traul gordrud golud goleurwyd  
 Coel calan cyman cymhenrwyd  
 Glew gloywrad gloyw gyngad gynghwyd  
 Cyn canfeirch o duch ceirch cynnwyl  
 Cynwan torf terfysg ymorchwyd  
 Cynwayw gwyth gweith fudig arglwyd  
 Gwedi gwalch gwladlawch gwladlwyd  
 teyrnas  
 Teyrned gkwyd  
 Gwedi gwawr gwriawr gwreidwyd  
 Gwraid ri gwesti gwastadwyd

Gwedi gwr arwr ar orwyd  
 er orug orau bei canmlwyd  
 Ni thwyll pwyll pellnod heb arglwyd  
 Ni thyf cof rag codiant ebrwyd  
 Ryd euras riau ryd afrwyd  
 Ryd euraïs Emraïs amrygwyd  
 Neud efryd cerdawr neud afrwyd cerded  
 Cerd am ged am gertlirwyd  
 Can ethyw llawr llyw llawn awyd  
 Llawch Gwyndyd gwendud ehangrwyd  
 Beird borthiad braint neirhiad nerthrwyd  
 Braw Brynaich ysgwyf faich ysgwyd  
 Balch edlid yssid ys arwyd  
 Ys ernyw ys arnaf yd gwyd  
 Ys wyf wedi rwyf rodrwyd  
 Bard difro dyfryd heb arglwyd

Arglwyd glew aerllew ydan eurllein gled  
 Gledyfal gynwyrain  
 Arglwyd rwyd rud fu ei gigwain  
 Arglwyd hael hirglod dadwyrain  
 Arglodig arglwyd orchrain  
 Argledr llawr arglwyd mawr madiain  
 Aryf eryf eryr Nanhoeunain  
 Araf yw arwyd y dichwain  
 Ardrud walch gwralfch goradain  
 Ar hil Run rud weryd a main  
 A dragon coeling nid coelfain, ei dwyn  
 Ys coel brwyn braw dilain  
 I gerdawr a'm preidiawr a'm prain  
 I eilwyon am eirchion archfain  
 I flaid rud i fraw fud i frain  
 I feird dwfn dyf yd a gofain  
 I gyndelw oed ardelw urdain  
 Urd wledig llurig llu aergrain  
 Urdws Duw diwyrnawd Owain  
 Urdawl ben priawdnen Prydain  
 Mal gwaith Arderyd gwyth ar dyrfaïn cad  
 Yn argrad yn aergrain  
 Uch myrd wyr uch myrdin oed cain  
 Uch gwalechlan uch gwalechlad pennain  
 Uch gwayw ryn yn rudaw adain  
 Uch gwaed gwynt golau hynt gwyldain  
 Uch gwaed lryr gwaedlanw gwaedai gig-  
 Uch gwaed frau uch adnau ednain [frain  
 Yg gawr huysgwr huysgain yn wybr  
 Yn ebrwyd gyfarwain  
 Y gwrfoes yg orfaes cyfrgain  
 I gornawr gwriawr goradain  
 Ygwrial ygwryd Owain  
 Ygorun aergun aergyfrain  
 Yn aergad yn Argoed Llwyfain  
 Ym pen draig dremynt oed celain

Calenig beird byd buched redusion  
 Bugail Mon mall dired  
 O'i fawrwlad morad maraned  
 Ym roded rîfed anryfed  
 Ym aelwyd yd barthwyd berthedd

Berth wartheg anreg anryded  
 As dygaf ys dygyn atchwedled  
 Ei fawr glod hyd fawr glwyd rossed  
 As duch Duw yny dangneded  
 A dug trais tros Erch a Heled  
 A wnaeth anfadrân anfedred ar wyr  
 Ar weryd maes Carned  
 Pan amug Tegeingl teg rysed  
 Rysfa cad cadellig foned  
 Oed tramawr trameirw yn dyhed  
 Oed trymle gweithle gwythloned  
 Oed tromwan coelwan calfed  
 Oed tramawr tremynai tachwed  
 Oed tremid cyfnawid cochwed  
 Cledyfâl clau dywal diwed  
 Clwyf efrys dyfrys dyfryded ys mau  
 Braw gofiau brau gyfed  
 Porthi hoed argoed argywed  
 Porthloed gwawr porthes llawr llaried  
 A'm rodes rud aur gymmyred  
 As rodwy Trindawd trugared  
 Gwrawl hawl haelonaeth gorfed  
 Gwrfalch balch bwldch y difâed  
 Gwr efrâs yn trais yn trofed  
 Gwr afraid ei farwnaid i fed  
 Gwr gwaedrwyf aerglwyf eurgled oed ei arf  
 Eurgorf tarf torf hywled  
 Gwlyd wrth wlyd wrth wlad gyfanned  
 Garw wrth arw wrth awr gymined  
 Chweg wrth chweg wrth chwedl ei fawred  
 Chwerw wrth chwerw wrth chwant cyw-  
 Gwrd wrth wrd wrth ordud gwned [rysed  
 Glew wrth lew wrth lyw teyrned  
 Gwyl wrth wyl wrth ellwng refed  
 Gwn oed hwn oed hiriell Gwyned  
 Gwyned ar gynnan aer gynnygn rebyd  
 Gwystyl bedyd byd eilig  
 Ym buched haeloned hilig  
 Hil haelion heilyn dychymig  
 Hawl greulawn hael hwyrgrawn hirgryg  
 Hard i fard ei fwrdd nadolig  
 Oed aelaw caer aelwyd Beblig  
 Pobl ar wled yn hed yn hirdrig  
 Mygr dragon gwron gwyrenig  
 Medw medlys melus eumestig  
 Meiriau angau angeinmyg ei farw  
 Ei farwnad ni difyg  
 Aerllew tarf torfoed friwenig  
 Arllaw lles arlleg tres treisig  
 Cyrd cerdynt mal cynt Celliwig  
 Ar wyr wawr ar feirch mawr mawrthig  
 Fraeth leision leisiaid cynnhebig  
 Ffriw eurdo ffrwyngno ffroen dyfrig  
 Ffrawd wallaw anaw anewig  
 I fynu i fyned am dirmyg  
 Baran llaww ger llynges gerrig  
 Blaid aerflawd amnawd ammythyg  
 Berth nerth der haelder huenyg  
 Burthiad cad cedeirn ar drysug



Bud am bu am bo i edmyg  
 Bod am rod am rwyd galenig  
 Buelyn am win am wenyg o fed  
 Feird orsed wersyllig

Gwersyll torfoed tew llew lladai  
 Gorsaf tarf taerfâlch fal Gwalchmai  
 Gorfaran gwrfaun gorfydai  
 Gwr yn aer yn aros gwaed fai  
 Bryd Erof gryd arf grau a dodai  
 Brwydr aergrwydr eurgrawn ni gudai  
 Bradawg waith gwyniaith gwynygai  
 Brys briwgad brig bragad briwai  
 Brwysg lafnau yg crau yg crai celaned

Cymined cymynai  
 Gwyrd heli Teifi tewychai  
 Gwaedlau gwyr a llyr ai llanwai  
 Gwyach rud gorfud goralwai  
 Ar doniar gwyar gonofai  
 Gwydfeirch ton torrynt yn ertrai  
 Gwythur naws fal traws ai treisiai  
 Gwyddid Eingl yg clad ai trychai  
 Gwydgwn coed colled au porthai  
 Gwydwal dyfneual dyfnasai...fy mod

Fy mediant a gafasai  
 Collais arglwyd call nym collai  
 Corf eurdorf eurdal am rodai  
 Cof cadflawd a'm cawd a'm carai  
 Car cerdawr cerdau a'i cyrchai  
 Gryd wasgar lluchfar a'm llochai  
 Grym dillud dullus fab eurai  
 Gredf greidwyr a chyfyr a chai  
 Glew defawd glyw oestrawd aestrai  
 Ystre hynt wastad gwestai—gwyndigyf

Gwyn eu fyd bieufai  
 Gwyth ysgor tra mor tra menai  
 Gwlyd elfyd elwais o honai  
 Tra fu Owain mawr ai medai  
 Med a gwin an gwirawd fyddai  
 Gwyned wen Gwyndyd len ledpai  
 Gwedi gwawr cad fawr ai cadwai  
 Pa wladwr arwr ar wyndai  
 Pa wledig a wledych arnai  
 Gwledychws ar wlad ar wledolion med

A mediant ar dirion  
 Gwledychawd molawd mil feirdion  
 I foli telthi teyrnon  
 Gwladoed pair cadair cadfaon  
 Yn nherfysg yn nherfyn Saeson  
 Yn nhorfoed cyhoed cyngreion  
 Yn nharf enwerys gwrys gwron  
 Yn nhwrf llu a llef ysglyfion  
 Cyrn cennynt cerdynt carn-weilwion ar dir

Ar derfyn Caerlleon  
 Eurllew byd esbyd esborthion  
 Aur llyw llwyth lleithig prydydion  
 Aur golofn aur diofn deon  
 Aur anreg redeg rodolion  
 Eurgor dor dinas cerdorion  
 Eurgorf torf teyrnas nywthon

Eurdraig Eryri eryron—fyhyr  
 Eryr gwyr golluchon  
 Dangosed gweithred gwaith Fadon  
 Yn nyd gwyth gweithfudig dragon  
 Ar llwrw ysgwydfwrw ysgyrion  
 Arllwybyr llad a llafnau rudion  
 Ar greulif ar greulyd feirwon  
 Ar greulan baran berion  
 Ar greulen ar greuled Arfon  
 Creulanw gwaed am draed amdrychion  
 Amdrychid erfid arfogion—i lawr  
 Am eurglawr mwynfawr Mon  
 Nid gair gau ef gorau gwron  
 O For Ud hyd for Iwerdon  
 Hyd Elfed trefred trag Idon  
 Hyd Elfael eilfa Gwenhwyson  
 Hyd weryd wryd orchordion  
 Hyd warawd reidgnawd reidusion  
 Hyd Gaer Gaint i gadw braint Brython  
 Hyd Gaer Llyr a hyd Gaer Lleon  
 Hyd Ystreigl hyd Eingl hyd Aeron yd aeth

I bennaeth o Benmon  
 Pennaf gwr nid gorwag hofder  
 Pen riau riallu ymher  
 Tres trachwres trochiad ei wrymder  
 Prain Prydain preidwyr ehofder  
 Pair enwair enwawg y glewder  
 Par anwar anwas yn racter  
 Pobl wasgawd ysbydawd oesber  
 Post esbyd oesbarth elifer  
 Asbarn mwy dadfarn ai dadfer—yn iawn  
 Na wnaeth crawn crynoder  
 As molaf mal yd adroder  
 Mal ym cant o bob cant cymer  
 Am hirwnaeth hiraeth hiramser  
 Hil Maelgwn Maelgynig ener  
 Marw mawrdraig mawrdrwg y dadfer  
 Mab Grufud cledyfrud clod fer  
 Maws medgyrn teyrn tyner—a'm rodai

Nid rodion ni daler  
 Nid a gwad a rad ym roder  
 Am rodes rwydles rwyf nifer  
 O'i alaf amlw biw breufer  
 O'i breidiawr o'i fwynfawr funer  
 O'i winllyn o'i winllad ucher  
 O'i wenllen o'i wenllys  
 O'i wenllaw anaw anober—nym doeth  
 Can doeth ym a llawer  
 O gynnif o gynnal iawnder  
 O gyngredf o dedf o dyfnder  
 O difryd Gwyndyd rag gwander  
 O warthrud gwrthryn gwyn gwarther  
 O dyrru ar llew llu llwydrer  
 Llyw llwydras llwydras y nifer  
 O dorri o derwyn ober  
 O gadau rifedau rif ser  
 O gadwyd Prydain rag pryder—gorwlad  
 Gorflodiad gorflyngder  
 Boed llawenyd boed lleufer  
 Boed cyfaded nef ym Ner

## AMRYSON

CYNDELW A SEISYLL BRYFWIRCH, AM BENCEIRD-  
IAETH FADAWG MAB MAREDUD. A CHYNDELW  
A DECHRIUWYS.

Ym hyfryd yn cymryd cylch  
Gan llyw cyfed llew cyfwlch  
Marchogwni marchogaeth falch  
Marchogion meirch gweilwon gweilch

## SEISYLL.

Gweilch cadau yn cadwyd maes  
Gwyr gwana'r gwawr trydar trais  
Gwynfyd beird bod yn eu hoës  
Gwendorf gwyn deym Powys

## CYNDELW.

Cyd bei tau wledig hyd wlad bor—eur—  
Aer farchawg deiniawg dor [awg  
Rybydei fau faith ragor  
Rybydwn bencerd ben cor

## SEISYLL.

Am faes tref galw lys twrf emys—a glyw  
A glywir yn hysbys  
Twrff gawr gorwydawl gochwsy  
Fal twrf torredwynt am brys

## CYNDELW.

Cyd bei tau wledig wlad Run—am Mael-  
Maelgynig a borthun [gwn  
Kyd bydei fau fed anhun  
Rybydwn bencerd ben cun

## SEISYLL.

Mi biau bod yn bencerd  
O iawn llin iawn-llwyth Culfard  
A hyn Cyndelw fawr cawr cyrd  
O hon ni henyw beird

## CYNDELW.

Rym gelwir yn fyrf yn fysg—arab hwyl  
Yn arabhawl derfysg  
Yn fyrd cyrd cerd dafawdlysg  
Yn brydyd yn brifard dysg

DIWEDD.

ARWYRAIN MADAWG FAB  
MAREDUD.

CYNDELW BRYDYD AI CANT.

ARDWYRFAF naf o naw ran—fy ngherd  
O naw rif angerd o naw ryw fan  
I foli gwron gwryd Ogyrfan  
Goron morgymlawd ai goglawd glan  
Par-goch glyw glewdraws maws mab Cad-  
fan  
Pell yd wledych wyr wledig Arran  
Perging cyniawir pair Pedrydan

Pedrydawg Fadawg farchawg midlan  
Fy mard lei is nef nid anghyfan  
Fy mardair ith barth nid gwarth nid gwan  
Taer am aer am gaer am gain walch-lan  
Tew am lew trylew traul arian gan  
Tarf am galemig torf am galon  
Twrff ton fraeth am draeth am draed gwyfan  
Perierin y' ngofur y' ngofan—fy ngwawd  
Pergnawd parch folawd fal nas diflan

Erchwyniawg esgar ysgwyd trywan  
Yr yfais i'th lys leisiawn gyman  
Eurmydedawg lyn erbyn eurban  
Eurgyrn buelin bueligyrn ban  
Eirioes y perthaist parth ac atan  
Emys llaw llamhir a dan llunan  
Erchlyfn archlyn ceirw uch cain ebran  
Eiliw pysgawd glas gleisiad dylan  
Ermid ei greulaw ar ei greulan  
Eryr argyfrain er yn gyngnan  
Ergyrwayw cyucad ar ferch cyncan  
Erlyniad fleiniad flaid cynfaran  
Arwar fy ngwrddar ar fy ngwrddfan—rwyf  
Canwyf py ganwyf cad clwyf cludfan  
Canaf can caraf can wyf gwaethylfan  
Canu cerd am borth am byrth cloduan  
Cyfodwch cenwch cenyf o'm ban  
A mi feird imewn a chwi allan DIWEDD.

## TRI ENGLYN

A GANT CYNDELW FAWR I FADAWG FAB  
MAREDUD.

MADAWG ai ceidw can urdas  
Bryn diormail diormes  
Bre uchel braint ardangos  
Lle trydar Llech ysgar llys

Yssid yth llys liaws dyn  
A chedyrn a chyrn amgen  
A gwawd gwedi gwirawd gwin  
Ac aur llathr yn llaw deon

Deon unged yn ungoel  
Ys berth yd borthir y' ngwyl  
A glew yniail yn ynniail  
Y glyw ym myw Madawg hael  
DIWEDD.

## LLYMA ENGLYNION

A GANT CYNDELW FAWR I FADAWG FAB  
MAREDUD.

YM maes bryn actun canhun neu rifais  
Am rhudlaffn ar fy nghlun  
Ar untrai trychan catcun  
Ys elont nef ar nun

Ym maes didlystun oed duhun ein glyw  
Nid oed glod gwarafun  
Pob llary ar llyfnfarch diffun  
Pob llew a llafr ar glun

Ym maes y croessau croessassam deon  
Marchogion meirch gwinau  
Hawlwyr hwylynt am breidiau  
Haelon cledyfau rhudion clau

Ym maes tref galw lys torf emys ein glyw  
A glywir yn hyspys  
Twrf marchogion meirch gochwys  
Mal turf torredwynt am brys

Ym maes mathrafal mathredig tyweirch  
Gan draed meirch mawrydig  
Ar dadl cynnaddl ced fudig  
Arwyd iawn wladlwyd wledig

Nis gwyr namyn duw a dewinion byd  
A diwyd Derwydon  
O eurdorf eurdorchogion  
Ein rif yn riweirth afon

Llawer gorwyd blawr yn llanfawr llog-  
Llemenyc yn ionawr [awd  
A llawer gwr gwrdd yngawr  
Gan Llywelyn lles kerdawr

Llawer gwr a march ym maessing hedyw  
Hedychdir digyfing  
A llawer gwr gwrdd yn ing  
Gan hael o hil gadelling

Yn ystrad langwm ystyriais ein glyw  
Ystyrient a genais  
Torf fadawg fynawg fur trais  
Torf lywelyn rywelaes

Rhan Llywelyn llyw aere  
Or rug hyd yn mudug wre  
Llawer marchog march dyre  
Lliaws gwas ar hyd glasfre

Ban in dyfynnwyd i gynwyd gadfor  
Ein cyngor cynnigiwyd  
Cedwyr balch bwlech eu hysgwyd  
Hyd y pasg in gwascarwyd

Nid adawo duw dyn yn fyw bellach  
Deu byllawg er deryw  
Marw madawg mawr ym eilyw  
Llad llywelyn llwyr dilyw

Hawdamor waelest edwy  
Ar llys gan ystlys dyfrdwy  
A lle teg tebyg i draeth  
A wnaeth fy hiraeth fwyfwy

Hawd ammaur i gwm brwynawg  
Ar tai ar terfynau enwawg  
A lle ni llyssir cynnran  
Ar llan od uch llys fadawg

Er pan yw marw madawg wyn  
Nid llawen llawer unbenn  
Gwae yw y byd hyd i gwnn  
A braint diffaith y weithion

Canys bu marw tarw trydar  
Ac nid byw fy llyw llawhir  
O thyrr calonn rag galar  
Y fau a fyd dau hanner

Pei byw llary lleissian  
Ni luestai wyned ym mherfed edeirniaw  
Heb wyr llad gan llyw camawn  
Llith berion lluydion llawn

Ym mywyd madawc ni feidiai undyn  
Dwyn terfyu tra hyfryd  
Nid medwl medu hefyd  
Namyn o duw dim o'r byd

## MARWNAD FADAWG FAB MAREDUD.

CYNDELW AI CANT.

CYFARCHAF ym ri rad obaith  
Cyfarchaf cyferchais ganwaith  
I brofi prydu o'm prifaith—eurgerd  
Ym arglwyd gydymdaith  
I gwynaw Madawg medfaith ei alar  
Ai alon ym mhob iaith  
Dor ysgor ysgwyd ganhymdaith  
Tarian yn aerwan yn eurwaith  
Twrf grug yg godug yg godaith  
Tarf esgar ysgwyd yn nylaith  
Rwyf myrd cyrd cerdoriion wobaith  
Rud dilud diledf gydymdaith  
Ry-gelwid Madawg cyn noe laith  
Rwyd galon difogion diffaith  
Rwyd attaf ateb fy ngobaith  
Ryd wisgoed wesgwyn ganhymdaith  
Rud ongyr Bran fab Llyr Llediaith  
Rwyd ei glod o gludaw anraith  
Rudfoawg faon ny olaith  
Rad wastad wystlon ganhymdaith  
Llafn argrad y' nghan y' Nghynllaith  
Llafn gwyar a gar o gydwaith  
Llaw escud dan ysgwyd galchfraith  
Llyw Powys peues diobaith  
Hawl ofyn gwr ny myn mabwaith  
Hwyl ysgwn ysgwyd pedeir-iaith  
Hil teyrn yn heyrn henwaith  
Hael Fadawg ueuder anhywaith



Can deryw darfuam o'i laith  
 Can daeraud darfu gydymdaith  
 Oed beirdgar bardglwm dileidiaith  
 Oed cadarn angor dyfu for diffaith  
 Oed hir ei drwyded oed hyged hygar  
   Oed llafar gwyar o'i gyfarwaith  
 Oed buelin blas gwanas gwaedraith  
 Oed eurllew o aerllin gadiaith  
 Oed difarn gadarn gydymdaith—unbyn  
   Oed dyrn yn heilyn hacarn dalaith  
 Ai diwed ys bo can bu ei laith  
 Y difwyn y can gymaint ei afaith  
 Y' ngoleuder saint y' ngoleudaith  
 Y' ngoleuad rad ryddid perfaith

DIWEDD.

### EGLYNYON

A GANT CYNDELW Y DEULU MADAWC. M. MAB-  
 EDUT, PAN UU UARU MADAWC. AM  
 GLYBOD EU GODWRYF.

GODWRYF a glywaf am glawr maelenyf  
   Mur eluit ciluann<sup>1</sup> gawr  
 Teulu madawc mad anawr<sup>2</sup>  
 Mal teulu bann benlli gawr  
 Godwrf a glywaf am glawr yeithyon hir  
   Hydyr y wir ar saesson  
 Teulu madawc mur dragon<sup>3</sup>  
 Mal twryf tormennoet kynon  
 Godwryf a glywaf godor drein waewawr  
 Gwae wyr lloegyr<sup>4</sup> yn dyt kein  
 Teulu madawc mur prydein  
 Yn llwythawc yn llithyaw brein  
 Godwryf a glywaf am glawr llafur rei  
   Ryuelglod disegur  
 Teulu madawc<sup>5</sup> mawrglod mur  
 Mal gawr toryf teulu Arthur  
 Godwryf a glywaf<sup>6</sup> am glawr uagu glyw  
 Glew<sup>7</sup> vadawc bieufu  
 Trinua cyua kynyty  
 Trydyt tri diweir deulu  
 Tyll eu hysgwydaur teruyse vawr vaon

DIWEDD.

### EGLYNYON A GANT KYNDELW Y YWEIN.

M. MADAWC.

YWEIN aer dilein a dylif yg gawr  
 A llafnawr llat heb rif

<sup>1</sup> Elfan.—Ll. du.<sup>2</sup> Anhawr.—Ll. du.<sup>3</sup> Galon.—Ll. du.<sup>4</sup> Gwae lloegr.—Ll. du.<sup>5</sup> Eglur mur.—Ll. du.<sup>6</sup> Ar.—Ll. du.<sup>7</sup> Gloew.—Ll. du.

Ac o du gwaedlafyn gwaedlif  
 Ac ar dir kynnygyn kynrif  
 Kynnytwys aeruleit aerulawt teyrnet  
   Teyrnas gvuadrawt  
 Ny bu trwy hunaw tra hawt  
 Ny bu trwy gysen gwgawt  
 Gosgortuawr keduwyr cadw amuod  
   wrthylf  
 Y wrthyd nam gwrthod  
 Om bot ny bytwn hebod  
 Nyd ef oet ny mot ny mod  
 Gan vod yn unvreint yn unvryd am llyw  
   Llaw urydet nym ergyd  
 Dragonawl wrawl wrhyd  
 Dreic wynua dragon wynuyd  
 Gwynuydic y ueirt oe uawrdawn rebyt  
   Gwr am ryt rut eurdawn  
 Arleg toryf rac twryf kamawn  
 Ual twryf ebyr yn llyr llawn  
 Llawn am lyw estrawn am lyw ystrad  
   mawr

Gwyr am lawr gwyr amlad  
 Ac yn dyt rebyt rotyad  
 Rotyon o ueirch rutyon rad  
 Rad wallaw anaw yn oed awyt kyrt  
   Cawt arnaw ny gyflwyf  
 Pryder dragon rotyon rwyf  
 Prydein glawr eurglawr arglwyf  
 Arglwyti gyntwryf gyntorawr yn toryf  
   Yn teruyse bytinawr  
 Marchawc balch bwlech y aesawr  
 Meirch anvonawc mynawc mawr  
 Mawr ged agkaled ygkalan yonawr  
   Mawr llyw llawr llaw gyfran  
 Pan dygyrch cludveirch cloduan  
 Pan vyt kyd kedwyr am pann  
 Am pennaeth yt ym am pennaf terrwyn  
   Tyrrant veirt am alaf  
 Teyrneit hael teyrnaf  
 Teyrnet orset orsaf  
 Nyth orseif esgar esgynvaen mawruro  
   Mawrvrydic yth adwaen  
 Gwawr glyw glew diuwg blwg blaen  
 Gwalch yn eurgalch yn eurgaen  
 Eurgolofyn arwr yn arwein eurgrwydyr  
   Yn eurgreir gywyrein  
 Yn aergreu mawr yn aergrein  
 Ergryd byd bid rac ewein. Ewein

### AWDYL I EWEIN.

EWEIN arwyrein yr oroet ar bawb  
 O bybyr genedloet  
 Mygyr varchawg deifnyawg da oet  
 Mygedvys y magadoet

ARWYRAIN EWEIN VAB  
MADAWC.

CYNDELW AE CANT.

ARDWYREAF dreic o drud veith awen  
 Llew llawen llawr osbeith  
 Llewenyt llu bedyt bydreith  
 Llyw anaw llauyn eurlaw aerlleith  
 Llary ywein lloegyr dilein dileith  
 Llud ysgwn ysgwyd pedeiryeth  
 Pergyg glyw glewdraws maws metueith  
 Par greulyd peir gwrhyd gwr reith  
 Pedrydawc pwyllawc pwyll gotieith  
 Pell y glod o gludaw anreith  
 Preit wasgar dreisuar driseith gyuarpar  
 Yg gwear yg gwynyeith  
 Ry gelwir gelyn agkyfeith  
 Celeu rut geloreu dyrreith  
 Grefyf diletyf dilut gyuarweith  
 Glew difraw glyw ganllaw gunlleith  
 Brys yg gwrys yn efnys ouyn wreith  
 Bryd yg gryd yg greidyawl afeith  
 Breisc abrwysc abrwysgl anorreith  
 Bleit a blwg a blaengar gyweith  
 Bro annawt oesgawt oesgeith y gynnygyn  
 Y gyhal nyd hawt weith  
 Dremhynt hynt hirualch walch osgeith  
 Dremrut prut preityawr rwy canwreith  
 Dor dewdor deon arwyreith  
 Doeth dewgoeth dewrglod ganhymdeith  
 Drud aerlud aerlew yn aerlleith  
 Dryd aergwys aergun gedymdeith  
 Dwrn dradwrn dradegyn yd peith  
 Dyrnheyrn hacarn y daleith  
 Bre drydar arwar anoleith  
 . raw bronndor bar dyfynuor dyuynueith  
 Blawt esgar ysgor yn diffeith  
 Balch eryr baran llyr lledyeith  
 Brad eurgwydyr gynurwydyr gynureith y  
 daryan  
 Yn aerwan yn eurweith  
 Byrt kyrt cadw agkadv agkyureith  
 Breint ongyr angert agkyuleith  
 Brein borthiad gweiniuyad gwinueith  
 Gwin a met a metgyrn rwy meith  
 Ry talaf ym rwyf om rwyllweith molawd  
 Nyd molyant o uriweith  
 Delw ym peirch a meirch mygyr hydeith  
 Mynw eilon mal gwyllon gwellueith  
 Delw ym daw oe law lawer gweith  
 Prif ragor plu porfor perfeith  
 Delw yt wytt pen rieu pen reith  
 Yt wyf pen prifueirt om prifyeith  
 Delw yt wytt wawr toryf coryf kyureith  
 Yt wyf dann deduryd wyd oleith  
 Nyd wyf uart dylaw wyf dyleith ar gert  
 Wyf dilut ym pob yeith  
 Dym keinuyc om kuinualch areith  
 Aros gwarth yr gwrthod auyeith

Nyd wyf dlawd om gwawd om gweiryeth  
 Gweiryd bryd bryssyaw y ymdeith  
 Heirt veirt vut ar ueirch rut rawngeith  
 Hael hebod ny hebafe nosweith  
 O honawd handid uy gooeth  
 O honaf hanbych well ganweith

MARWNAD YWEIN UAB  
MADAWC.

CYNDELW AE CANT.

LLEITH ywein llith brein breit urys y uar-  
 Auarwy aet uab klys [an  
 Llafur llafyn dolur dilys  
 Llud carant cad wrygyant wrys  
 Gwrys aerureu dechreu un dechryn a hwnn  
 Honneid uyt y deruyn  
 Lloegyr al am eur mal melyn  
 Er lleas duw ny llas dyn  
 Dynyadon oesgawt as gwtant oe uarw  
 Gwr oe uar am peidyant  
 Coll arglwyd call argledyr cant  
 Eurglet y muchet mochnant  
 Mochnant diheuchwant erchwynawc gwl-  
 Gwlad vrochuael ysgithrawc [edic  
 Dyfynuet a orchut deifnyawc  
 Detyf hael mad auael Madawc  
 Madawc essillyt oes ellwg aergawt  
 Eurged beirt neud echwg  
 Kedernyd bleit aergryd blwg  
 Ked wallaw kadoet ollwg  
 Neud kygkolled ym colli rwyf mechein  
 Rwym achaws oe gygklwyf  
 Ar goreu yt ym gyrwyf  
 Am gar neid auar neud wyf  
 Nyd wyf diletkynt am diletcawt hael  
 O hil yorueth hirulawt  
 Colled gwr eurged aergawt  
 Oe golli tewi nyd hawt  
 Nyd hawt ym wybod neud anobeith kyrt  
 Kertoryon neud ynt geith  
 Och nad byw keinllyw kynlleith  
 Achaws uu liaws' oe leith. Leith ywein

RIEINGERT EUQ VERCH VAD-  
AWC, M. MAREDUT.

CYNDELW AI CANT.

GORVYNAWC drythyll goruynt a dygaf  
 Wrth ar a volaf a voleisy gynt  
 Kymrawd ewyn dwfyr ae dyuriw gwynt  
 Kymraec laesdec o lys dyfrynt  
 Kyfleuer gwawr dyt pan dwyre hynt

Kyfliw eiry gorwynn gorwynt epynt  
 Rin woleith woletyf woleu dremynt  
 Riein nym rifei y ked am riuynt  
 Rienet iti a dywedynt  
 Rieingert eua a vawrheynt  
 Tremyn y treitwny treuyn a gedwynt  
 Treitle glyw powys pei am getynt  
 Pan dreiteisy yno nynt oetynt  
 Trwy fenestri gwydyr yt ym gwelynt  
 Trybelid wylein a wylent arnaf  
 Treul attep attaf a danuonynt  
 Lawen y carwn y kenym kerynt  
 Llawuorinyon gwery gwiryon oetynt  
 Amgall a bwyllad a bell bwyllent  
 Am gyndelw brydyt yd bryderynt  
 Gorwynawc drythyll golwyth yolwyf  
 Gordawe pall euraue pell nas gwelwyf  
 Goruelyn called colledic wyf  
 Colleis gall attep y nep am nwyf  
 Ym pwyllad newid neud adwyf am vun  
 Yn anhun anhed kyd rys porthwyf  
 Gorthewisi wrthyfy gwerth uy hirglwyf  
 Nyd gorthaw a wnaif wrth a garwyf  
 Keladwy lywy liw tonn am rwyf  
 Rwy gennyf gennyd yr nad ydwyf  
 Cadyr amneid ganneid ged ath yolwyf  
 Cany wney dy erofi yr a ganwyf  
 Na wna ui veinwen val na hunwyf  
 Nyth wnaif ernywed yr nath gaffwyf  
 Nyd yr chwetyl amgen yt amgyrwyf  
 Namyn amgaru ny gerytwyf  
 Nym dawr verch pennyaeth pryd nath  
 welwyf  
 Nyd yr keisyaw tal tros a ganwyf

Gorwynawc drythyll gortyuyn dy uyned  
 Gwrthdrych lys leissyawn y ystlyned  
 Llys y daw deon yw darymred  
 Llys eua y veirt y digoned  
 Llysseit y hirdwf oe heur duted  
 Llaes wenn gall wennann wengann decked  
 Llif dragon vanon valch y thyged  
 Lliw ewynvriw tec rac tonn nawued  
 Nawued rann ym poen yr pan aned  
 Nys ryborthes nep na thebyked  
 Ni riuafe ar vun vod yn galed  
 Nyd clod uyg gwrthod wrth uyndaed  
 A dywed yno eniwed o honaf

A dywan attaf ac attep ked  
 Ac yrofi na chel vy ryweled  
 Ac yrti yt wyf o nwyf nym kred  
 Ac yrod titheu nam amheued  
 Ac er peryf nef nam diuanwed  
 Diuanw am goreu kyn nom gwared  
 Y gwaret oet reid pei rybunched  
 Gwarvart wyf iti o dylyed  
 Gwar eir ym kyueir nym kyuaered  
 A chenym karo nam keryted uyth  
 Om kerytawd nawd nam dotoled

Pell ym treit treitgof oe rygollod  
 Preit preitwyr preitiwr yg kynired  
 Pargoch gad gadarn rac calchdoed  
 Pergig kynverchin kynm noe vyned  
 Gwedy hael ywein hawl ordiued  
 Hwyl dihwyl diofyn am y drefred  
 Neud wy ae gofwy nyd gougyed  
 Goualon eilon aelwyd reged

Gorwynawc drythyll gortyfyn dy gyweith  
 Gortawn ked kyrtuawr kertawr kyureith  
 Gortyfnyad bual buarth metueith  
 Goreu ar veinwen vyned eilweith  
 Na chymyt a hi o hir obeith  
 Na chymer wrthep a dan wrthyeith  
 Nyd af y ar hir dwf ny dal hirdeith  
 Y ar draed awel y drydeweith  
 Ny theweis er moed oe moli mal drud  
 Ny pheir gossymud ym gossymdeith  
 Ac nym rify gwenn riein ryuet a weith  
 Ac ym oet y llaw uy llawen reith  
 Ac nyd oes uart dwfyn dunus gyfieith  
 A garwy yn hwy o hir obeith  
 Nym athreity meingann meingadyr y hyst-  
 Nym hu vrys oe llys y laes ymdeith [lys  
 Gwiryon dec dawel y chyuaryeith  
 Gwann detyf dof ym cof ym canhymdeith  
 Gwery uanon vanwl gwar uetwl veith  
 Gorme gwawr vore ar vor diffeith

Gorwynawc drythyll gortyuyn dy arlwy  
 Arlwyaw erlid gobrid gobrwy  
 Gorwynawc drythyll syll na (fy) saffwy  
 Y saffwn yt wyf o nwyf neud rwy  
 Neum rydraeth hiraeth uetuaeth uakwy  
 Am a rygarafy kenym karwy  
 Neud llutedic glann rac glas vordwy  
 Neud llawen awen awel neud mwy  
 Neud llawer ym llify lliw amaerwy tonn

Ban llewych y bron ger y breichrwy  
 Golwc dof dewis gan ae syllyw  
 Goleuliw golwc yr ae gwelwy (caffwy)  
 Gweleisy ystlys glwys gloyw y gylchwy  
 Ny ry weleis tec nwy ry gwelwy  
 Ac adan rut em ruteur vodrwy  
 Ac uch wynef gwyn gwineu vagwy  
 Deuawd a gatwaf can ae catwy  
 A berthyn rac dyn nwy dylynwy  
 Uy rin a rein nys rybuchwy  
 Nys gwybyt rewynt nys ry gelwy  
 Keledic uy hun yn hir ofwy lle  
 Y lledrad vore gan auarwy

Gorwynawc drythyll gortyuyn dy gywir  
 Eil gwynn gorwynawc gorpwy enwir  
 Manyled meinwenn mal yt yolir  
 Mal yd ardunaf ym ardunir  
 Ardunedic dyn a dwc y ffynyant  
 Ardunyant molyant mal yd glywir



A glywch chwi deon a dywedir  
A dyweid rlein ny ry gebir  
Yg golud amlw amyl ym rotir  
Nyd amgen ym ryt nym rybuchir  
Handid om kyuoeth om kyuarch pan wyf<sup>1</sup>

Om rieu om rwyf<sup>2</sup> ry gystlynir  
Bart llywelyn hael hud ym gelwir  
Geleurut gelyn y bob enwir  
Enwawc ym keinyoes ym keinmygir  
Anwar vy lluchvar onym llochir  
Pall gwyuann gwylein gwylualch wrth  
gertawr

O ruteur gwerthvawr y gorthoir  
Pellynnic vyg cof yg caerwys dir  
Pell yt wyf ym nwyf ony thelir  
Petestres wedeit yn hydreit hir  
Petestric yolic<sup>3</sup> pa hyd yth yolir

## DAU ENGLYN

A gant CYNDELW i Gynyddion Llywelyn am Madawc,  
Am Mareduac ac iw gyrn o achos rodi ido y carw a  
ladassant yn ymyl ei dy. A llyma yr Englynion.

BALCH ei fugunawr ban nefawr ei lef  
Pan ganer cyn cydawr  
Corn Llywelyn llyw lluydfawr  
Bon ehang blaen hang bloed fawr

Corn wedi llad corn llawen  
Corn llugynor llywelyn  
Corn gwyd gwydr ai can  
Corn rueinell yn ol gellgwn

## MARWNAD CADWALLAWN M. MADAWC.

CYNDELW A'I CANT.

DYMGWALLOUWY duw diheudawn awen  
Awdyl urten amgen amgall digawn  
Yn ardunyaw gwr gwtuar eigyawn  
Yn awdur llavur lleueryt yawn  
Y ganu marwnad y gadwallawn  
Mal pan gant moruran marwnad einyawn  
Neum bu om caru can ut carawn  
Cymyrret a met a meirch crychrawn  
Neud meu oe agheu dagreu digrawn  
Digrifwch dragon dreig yoruethyawn  
Neum dotyw defnyt dyt dyuytlawn  
Dyuod y gyfnod y gadwallawn  
Edmygaf radeu rieu radlawn  
Rad wehynn grannwyn greid anogawn  
Adref adraut veirt heirt hiraethlawn  
Adrawt gan hiraeth a wnaeth a wnawn  
Am eryr mawrwyr meruynyawn yt wyf

<sup>1</sup> Kyveirch panyw. <sup>2</sup> Om ryw. <sup>3</sup> Petestric yolyd.

O diua uy rwyf yn ry dristlawn  
Gwedy gwawr cymry cymreisc gwrth nawn  
Kymrwysc rwyse rwyf gawr

Fraeth lawr frwyth lawn  
Pwy keidw o haelon hil cadwgawn  
Teudor am ysgor am iscell grawn  
Py urys cyflaun yn gwan gwaewdawn  
Py uriw lliw llassar o lin lleissyawn  
Py uyt glew a llew a llaun greulawn  
Py uyt glyw aerllyw ar llwrw camawn  
Py uyt llary llysseit llysoet hylawn  
Hylawch prydytyon prydein ogawn  
Py uyt cart oleith olud angkrawn  
Py uyt cert olwch oestrwch estrawn  
Py uyt cad wryaf rac cadwryawn  
Py uyt ced wallaw ual cadwallawn  
Cadwallawn radlawn rodri essillyt

Cadeu ysgymyt ysgymodi  
Cad asgen ysgwn ysgwyd veli  
Ced ysgein gwynyein gwn y golli  
Neu cholleisy arglwyd rwyf yn roti  
Neum rotesy hil run rut a phali  
Neu chyuyd ynof cof ym koti  
Cotedic yt wyf o diglloni  
Neum bu oe aghad rad ragori  
Ragor vut heb gut heb gyntoli  
Rec ouyt oetwn oe daeoni  
Gan gyueisor por pawb ae gweli  
Gweleis am eurllew am eurllestri  
Yn llysoet llisseit ymgegenni  
Ymsag toryf am goryf am gert westi  
Amsathyr kyrt a byrt a bartoni  
Amser am kerid gan lyw keru  
Caradwy wledig wladoet noti  
Carasswn aestwn as dirperi  
Carassei am bot am bod yndi  
Gwedy gwalch kedwyr am kedwis gan yawn

Ny gadwei na chrawn na chrynoi  
Ryhir y tawaf tawel wyfi  
Ny bytaf dawel nyd meu tewi  
Am gadwallawn mawr gwawr gwrhydri  
Gwryd gwyr deheu bareu beri  
Am gadwaladyr hael hawt y uoli  
Pan voled haelon haelach nor tri  
Am vorgant gormant gormes uenlli  
Gormeissyad bleinyad blaen dyuysgi  
Am dreic argoedwys bowys berchi  
Un perchen parchus ar y deithi  
Am vadawc mynawc mynw haeloni  
Medel glyw glewdraws maws mynogi  
Am ywein prydein pryderi haual  
Prennyal ymdial ymdiodi  
Gwr ny orseuyid a orseui  
Gwr gorsaf gwrhaf gwrth yg kyni  
Gwr a wnaeth argel ar galedi  
Argae kedernyd kadarnualch ri  
Gwr a wnaeth kymry mal nad kymri  
Gwr a wnaeth kymryd gwrhyd gwrthi  
Gwr a wnaeth gwrthod gwrthuot dewi

Gwrthwyneb lloegyr heb eu llochi  
 Gwr a wnaeth gwaedlif gwaedlauyn gochi  
 Gwr a wnaeth gwaedlan gwaed canm deiui  
 Kynysgei greu gwyr a gwyrt heli mor  
 Mawr diwrymawd wrth y hoffi  
 Hoffi digoni a digones llew

Ar llu tew trylew trwy varaures  
 Hofferid nyd ouer val y dones  
 Ygkefyn yr aelwyd oet aelaw tres  
 Eruyd a drychid rac y drachwres  
 Arueu pendrychyon cochyon coches  
 Aruawe tormenawe toryf agkymnes  
 Agkymessur cart kerteu achles  
 Agheu cad ortwy rwy rym rotes  
 Aghen am lut gwen gwae rwy golles  
 Neus gwarchae mynwent y mynwes daear  
 Neud gwar gwawr trydar trin orllawes  
 Er pan llas llyw ked neud neued nes  
 Neuaf nas gwelaf ual ym gweles  
 Eissyeu am dygyrch, ym dygyn afles  
 Nyd afiwr ym gwyr ym gotiwes  
 Oet brwyse breisc lafnawr ban breityawr  
 bres

Oet bwlech y ysgwyd nyd ysgoges  
 Oet balch y ragor kyn noe reges  
 Clod itaw racdaw y ragores  
 Ugein punt oe uot eam rotes yn rot  
 Oe varannet nym ditoles  
 Nys ditolwy duw oe deyrnles  
 Teyrneit ormeil teyrn ormes  
 Yttwyf am danaw val ym donyes  
 Yn goleith adneir mal yd adnes  
 Rys molaf om kert om kein aches  
 A beidyad bleinyad a bleit neges  
 Beirt ganhelw ganherth berth ry borthes  
 Yn amwyn ednob edneint ar gnes  
 Yn llat esgarant pan esgores  
 Ny bu esgorueich bryneich branhes  
 Branes ymborthiad nyd amborthi gabyl  
 Nyd oed gablawd a obrynei

Nyd oet ef am grawn a grynoei  
 Nyd oet ef gronnyad ual a gronnei  
 Nyd oet amdlawd fyrt kyrt ae kyrchei  
 Nyd oet ny geffyn or a gaffei  
 Nyd oet agcloduawr llawr pan llatei  
 Nyd oet agcloduan y uann yd uei  
 Nyd oet e dressic yt odrossei  
 Namyn y dreissyaw dros a welei  
 Nyd oet am galan yt ymgelei hael

Nyd hauturyd yr ae kotei  
 Gwalch hyder glewder glewdraws diuei  
 Gwaew hydwn ysgwn ysgwyd amdrei  
 Gwartheruab madawc aruawe eruei  
 Gwawr mawr milwryaeth metuaeth mordei  
 Mordaf heuelyt ryt ym rotei  
 Rotyon gwelw gwylyllyon dym gwallouyei  
 Gwallouyad anaw anoeth aduei  
 O blegyd beirt byd bieuuytei  
 Amgylch kyminawc kymynei saesson

Ar swyt wynnogyon yd wynnygei  
 Ae oet mal gwr ae gorsauet  
 Gorsaf teyrnet het ny haetei  
 Ae oet mal trochyd yt y trychyei  
 Trychwys eigyl trychyon y hadawe  
 Y loegyrwys lhwysgyn lledcyn nyd llei  
 Can llas lliid aerlew llew nwy llochei  
 Neud etiw milwr mal na ryuei  
 Neud ydiw hetiw hetwch arnei  
 Arnaf emrywaf emrywed am elwyf

Am gletyfrut rwyf ym rygoted  
 Cotyant a llywyant rac eilywed  
 Eilyw am dotyw duw ym gwared  
 Aeole om dygnet yt ym dogned  
 Ry dogneis uawr gert am y vawrged  
 Mawrgor gar llachar llacheu gyfred  
 Gan vawrdraws arglwyd rwyf ym roted  
 Gan vawrdreis emreis amryw duted  
 Kyuym doeth kyuoeth kyuym daered  
 Kyfliwyon gweilwyon gweilch ogyfred  
 Kyustrawd eurgaleh mygyrualch myged  
 Mygedawe uarchawc veirch yn ehed  
 A hetiw ym daw dywrthred oe dwyn

Handwyf dirrwyu urwyn oe vraw golled  
 Yn amwyn eluael pan wnaeth elued  
 Eluyten greulawn elvyt greuled  
 Nyd oet ym erbarch ked kyuarched  
 Yt oet ymerbyn heb ymarbed  
 Yd gilyei pob llwfyf yny llated  
 Yd gyrchei pob glew yn yd glywed  
 Yd kwtynt pennawr penn o draed  
 Yd gystlynei pawb oe gystlyned  
 Yd oleithid gwr gwert ry weled  
 Rac ked ellwg blwg bleit kynired  
 Rac kadwallawn llary llaw egored  
 Agored y lys y les eilwyon byd

Eithid y espyd y espothyon  
 Ymyw mynw aches buches beirtyon  
 Ym buchet gwledic gwlad orchorton  
 Gortyfnws udut but a berthon  
 Gorwyntawr tuthuawr tu hir gleisson  
 Gwr eil uleit gwreit gwrhyd nwython  
 Gwrawl gletyual gwryal gwron  
 Prif arglwyf bro lwyf bro din eithon  
 Priodowr cloduawr clud ac aeron  
 Pan brofer traethawd traethaduryon call  
 Nyd kolledic uyg kyueillyon  
 Cyndelw wyf hyd tra uwyf traethawd gys-  
 son

Treithitor yg kert yg kein osson  
 Gnawd om gwawd gorrwod yn amrysson  
 Mal pan oruyt llen yn llyuyr canon  
 Canaf yn esgud yd gwn pa hon  
 As gwtant yn dyse yn discyblon  
 Gwedy cadwallawn rwyf yawn rotyon  
 Rotuawr gwaur gwendyd gwynnyd gwein-  
 A eirchyeid prydein a phrydytyon [yon  
 Nyd gwaclaw adaw adaf rutyon  
 Edewis y ron gan gofyon galar

A geleu rut yg gwelydon  
 Edewis terrwyn teyrn veibyon  
 A edeu geleu yn y galon  
 Tri ergyrwaew glyw glew ganaon  
 Tri eryr ongyr angertolyon  
 Tri chyurin a thrin ac a thrychyon  
 Tri chyfed a ched a chertoryon  
 Tri ehorth am borth am byrth saeson  
 Tri ehouny diouyn dialuoryon  
 Tri chyfaryf rac taryf rac toryf haelon  
 Tri chloduan gwalchlan gweilch urodoryon  
 Golchynt eu deurt dewr weissyon o gad

Gwastad gymynad gymynogyon  
 Can etyw an llyw llew teyrnon  
 Teyrnet ohen dreic nenn dragon  
 Cansy dir hepcor dewrdor deon  
 Deus Dominus duw boed gwiryon  
 As deupo casnar kar kyngreinyon  
 Colofyn cadellig cadell brython  
 Yg goleuad gwlad gwledic veinyon  
 Yg kein adef nef nawt egglylon

## CANU Y YWEIN KYUEILYAWC.

KYNDELW BRYDYT AI CANT.

DYSGOGAN derwyton dewrwlad y esgar  
 Y wysgwyd weiniuyad  
 Dysgweinid kyrt kydneid kydnad  
 Kyd uolyant gwr gormant gormeissyad  
 Dysgweyd keinyeid kyua enad eu rwyf  
 Eu rwytuot yn amhad  
 Dy brydeich brwydyr daer aer aerurad  
 Dybriw dreic dragon beleidryad  
 Dybrys alaf deifyr y drefad Bowys  
 Y beues y hendad  
 Dygostwng arthan dy gwystyl.....  
 Waew dy gwan dywynnyc oe aghad  
 Dygwisc amgenwisc amgeinyad  
 Dy wasgar trychyeid mal trochyd  
 Dychanaf ym naf ym neirthyad ywein  
 Peir prydein preit gyrchyad  
 Breise y doryf am goryf am geinrad  
 Beirt gynnull am drull am dri llad  
 Botawc y rodawc y rodyaw toruoet  
 Twryf kyhoet kyhutyad  
 Bot rot rann gyman gymynad  
 Bolch lauyn goch heb guchyed o gad  
 Brondor wrt ortrud ordyynyad knudoet  
 Uch knawd meirw ar ystrad  
 Bron hyged hygawt y gywlad  
 Bro hygadw a diuradw a diurad  
 Diurad dygymrad dygymrwyng ognaw  
 Digymrut wrth eirchyad  
 Dilwfyrt ut dilut vut veityad  
 Dilyw glyw glewdraws gynniuyad  
 Difwys beith odwys beithynyad glud glwys

M

Argoedwys argleidrad  
 Diachris cartwys cert vorad  
 Diechrys llwry llwyrwys llwyprad  
 Diechig wellig wallouyad  
 Diachor wosgort wosgrynyad  
 Diachar llachar lluchyad y laspar  
 Llacheu uar llaw weinyad  
 Llewenyt preitwyr preitwr yawn  
 Lleithiawc ywein llwyth ogawn  
 Lleithyar llym grym gryd  
 Lleityad kad kert glyd  
 Kedernyd katwallawn  
 Pasgen wrys pascueirch uryse vreiscdawn  
 Pascadyr toruoet twryf eigyawn  
 Pascle kun kyflawn kyflafan goteith  
 Gwyth gwynnyeith wrth wynnawn  
 Par odrut parawd vut votlawn  
 Paladyrgoch paladur estrawn  
 Gwnaeth gwrf gwrhyd vann  
 Gwrualach yg gwalchlan  
 Gwawr creulan mal creulawn  
 Gwaew drwy benn drwy beri camawn  
 Gwaed ar wallt rac allt gadwallawn  
 Yn llannerch yn lleudir meruynyawn  
 Yn llew glew yn llyw rac lleissyawn  
 Llatei llauyn gasnar llathrei galch llassar  
 Mal llachar llaw digrawn  
 Digrawn rwyf rwyf vann rwyuan rwy dig-  
 rifwch  
 Digrifwch dragon dreic ofrwy  
 Dinas gwestiuyeint gostygws mal gwr  
 Gwestun dwr dorradwy  
 Gwesti gwlet gwledic aruordwy  
 Gwesti gwyr yn gwastad gwarwy  
 Gwesti gwastador  
 Gwastad rad rador  
 Gwawr tewdor toryf arlwy  
 Gwesti ked kedernyd uwyuwy  
 Gwesti kyrt keiryadawc ouwy  
 Gwesti gwystyl greu  
 A gwystyl degeu  
 Gwesti creu a chymwv  
 Rutbres kad beityad beirt wantwy  
 Rutbeir bar llachar ban llatwy  
 Rutbraf y saffwy ny syll ae olwec  
 O olud ny rotwy  
 Rut bareu a beir yn adwy  
 Ryt bebyll rynn gestyll gystwy  
 Rut uyt gryd grym aer  
 Ysgor glyw glewdaer  
 Ysgwyd glaer glod arlwy  
 Rut ongyr angert alasswy  
 Rut lwybyr gwaed gwaec lwuyr ae gwelwy  
 Run auael auwy rugyl ordwy ortrud  
 Ar erdrych auarwy  
 Rut uedel ryuel ryuerthwy  
 Ruthyr uthyr ualch eurgalch y gylchwy  
 Kylchwy kyuryuel kyureith orden rwyf  
 Kynnygyn glwyf glod urten



Kynaruod oruod orawen  
 Kyuuryf taryf twryf llu yn dyrwen  
 Kytfe niuerocet kyllaun y ciryoes  
 Kywlad loes moes maxen  
 Mawdraws dreis dra llyr henuelen  
 Mawr bar beir o bedeir echen  
 Marchawe meirch canwelw  
 Meu genhyd gymhelw  
 Mi gyndelw gert ogyruen  
 Brwyse rwyse rwyf tewdor dor dygen  
 Brwyd rwyd rad rannawc om awen  
 Brwydyr gygrwn gygres  
 Bryssyws bwyd branhes  
 Ueb kawres kaer aigen  
 Balch ongyr angert uruoen  
 Ball ar lyw am lanneu hafren  
 Braw rac y wryawr gwtwaera gwrthwan  
 A gwtwaew yn aghen  
 Blaengar glew gletyual uryen  
 Bangor toryf taerlew llew llawen  
 Blaengar y volawd yn hartawd hytestyl  
 Yn hywestyl yn hywen  
 Baranes aeruleit aeruen y waedlafyn  
 Ae waedlan disgywen  
 Disgywen gorten gordawn fraeth gordwy  
 Hydyr goryw uilwryaeth  
 Gorpo teyrnuar tywyssogaeth brut  
 Ar brydein dirogyaeth  
 Goruawr glyw glewyd dialaeth  
 Gorulwg aryf aeruetawc bennaeth  
 Gorchynnann gosgort gwasgawd calchdoed  
 Gwasgargert gwisgogaeth  
 Gorwytawd pen keirw pennhilluaeth an ryt  
 Anrydet uarchogaeth  
 Gorun toryf twryf aches ar draeth  
 Gormes draws gwenwynuaws gwinuaeth  
 Gortyniad bual butugolyaeth ualch  
 Ny uwlech dyn y aruaeth  
 Aryf toruoet teruyse eigyl yg kydoch  
 O vangor hyd vangeibyr dydoch  
 Anyl ywch veirt yw vut  
 Emys llys nyw llut  
 Emys rut ruthyr gwytuoch  
 Y ordawn a ordyfn drosoc  
 Y ueirch kann kyfran kyfryngoeh  
 Y ysgwnn gynnf y ysgwyd yg gnif  
 Y ysewyteu vochuoch  
 Y dreiswaew y dreiswan mor groch  
 Y drosset ny dreissir nemoch  
 Y drylew yn riw  
 Y doryf drylwyn wiw  
 Y daryan dryliw droch  
 Y bareu y arueu aruoloch  
 Y bebyll y byll y ball coch  
 Kochwiw y osgort am byrth marmor mawr  
 Mab gruffut greid oror  
 Coch y lauyn o lat yn ragor  
 Yn raclan yn raelym eissor  
 Koch arueu aeruan kochliw luman

Rac baran beirt vangor  
 Koch rodawc pedrydawc pedror  
 Y ar orwyf pedrogyl pedreindor  
 Koch bwlech y lein o drin o drydar  
 Koch y bar o borfor  
 Porthes gwr gwrualech ygkyntor  
 Gwyth vore yn racre rac yor  
 Treis ar ysgwyd rac ysgor dinteirw  
 A gwyr meirw rac mur cor  
 Tres rac llew rac llyw pedeir or  
 Treis ar lloegyr a llu wrth agor  
 Taryf rac twryf glasuor a thewdor a ther-  
 uysc  
 A thrylew a thrylwyn vrondor  
 A thrychyon a thrychan elor  
 Gelyn traws ryuel tros ruuein yd wys  
 Tros y llys yn llundein  
 Mynw ehofyn colofyn kyfwyrein  
 Mur metgyrn mechdeyrn mechein  
 Mwyn ouyt y veirt y veith goelwein rann  
 Meirch mygyruann kynkan kein  
 Yn rith rynn ysgwyd  
 Rac ysgwnn blymhywd  
 Ar ysgwyt yn arwein  
 Yn rith llew rac llyw goradein  
 Yn rith llauyn anwar llachar llein  
 Yn rith cletyf claeir clod ysgein yn aer  
 Yn aroloet kyngrein  
 Yn rith dreic rac dragon prydein  
 Yn rith bleit blaengar vu ywein  
 Ewein awytuawr argledyr toryf twryf gawr  
 Angert llawr llu gyngwrn  
 Ny hirgeidw ar geirch meirch mygdwn  
 Ny hwyrgrych cludlann clod adwn  
 Ny fy rac teruyse rac taryf yg gosgort  
 Tarw tewdor dor dyrwn  
 Ny phlyc y brafaw ym pryfwn  
 Ny phyrth gwarth gorthrum y gystlwn  
 Nys ergryd goruryd  
 Na gorthrwm glewyd  
 Nys treuyd nys traethwn  
 Nys crawn ked escud rac ysgwn  
 Na thaeawc mygawc na mygdwn  
 Ny dodaf uyg kert yg kynhelw camdull  
 Om kynnull canys gwnn  
 Nys llut llew llauynuriw kanmiw krwnn  
 Ny dotwyf archavael hyd ar hwnn  
 Horitor y glod o gyflawnder kyrt  
 Kertoryon ae daduer  
 Dychyuyd glewyd glew hyder  
 Dychyfry fossawd fwyr gnawd fer  
 Dychynne flamdreis y dan flamdei lloegyr  
 A phlant eigyl yg gwander  
 Dyglud glod mal y clyw llawer  
 Dychyreh cad dy rann rad rif ser  
 Dychymmell prydein or pryder yd vu  
 Prif deyrn ae differ  
 Drud ysgwnn ysgwyd dau hanner  
 Drud auyrdwyth amnwyth amniver

Drudyon a veirtyon  
 A vawl neb dragon  
 Namwyn dreic ae dirper  
 Drud wr gwrth gortrud y lasuer  
 Drud rwyf toryf twryf llanw yn aber  
 Druduleit gawr drud wvynuawr vuner  
 Drud lachar drudlauyn a gymer  
 Drud lawn y eurdyrn  
 O lad y eurgym  
 Am lugyrn am leuuer  
 Drud urwyse ri drudureisc y haelder  
 Drud uannyar druduar drudualch ner  
 Drudlwyrr y drafwyr y ar drafun veireh  
 Oe draferth rac forðun  
 Saeson sag dyllest yg gwestun  
 Bu creu eu callon eu kymun  
 Gwrtlann dihauech  
 Gwrtneenn perchen parch  
 Y ar erchuarch veinallun  
 Gwruawr glyw a glewyd arnun  
 Gwr osgeth o wisc borforun  
 Seodic rac cart kert orun deyrn  
 Kledyr kedeyrn cad eitun  
 Ysgryd gryd rac greid eborthun  
 Ysgrud wlyt ar wlet y mellun  
 Ys gnawd rac ywein  
 Ys gauael y urein  
 Ysgauaeth y veit kun  
 Ar ysgwyd rwyd rodwyd ual run  
 Ysgawl toryf rac trefred alun  
 Ysgordor dyrwn  
 Ysgwn oet ysgwn  
 Ysgwyd twnn tal rugun  
 Taer peir par llachar lloegyr diwael  
 Taryf lutyaw toryf gyuyaw gyuael  
 Kynwalch valch uyygyrdor  
 Kyuachauael cor  
 Kyuechei ueint kafael  
 Eryr cad gwrthodyad gwarthwael  
 Erchwyn greid eirchyeid archauael  
 Erchwynyawc pedrydawc pedryael y lenn  
 Powys wenn wlad urochuael  
 Eurdyrn wal gletyual glywael  
 Ettiuert kynuyn kert auael  
 Gauael glew yg cad gauaeled y wlad  
 Gauaelant ueirt y ged  
 Gal dywal dyual diarbed  
 Gwawr ofrwy kylchwy calchdoed  
 Granwynnyon trychyon trachywet eitun  
 Trachwytynt benn o draed  
 Yn lliðwm yn llydan drefred  
 Yd wanei wanar yd waned  
 Baryf ar uaryf ac aryf yn greuled  
 Tâl tra thal trannyal tra chaled  
 Yn llys ywein hael hu anred y wir  
 Hydyr y dir ae daered  
 Yny mae gwaret a gwared  
 Yny mae gwarae gwaradred  
 Yny mae yued heb neued heb nac

Heb nebawd eissywed  
 Gorpo teyrn twryf llanwed  
 Yn teyrnas nef noted

## MARWNAD TEILU YWEIN GWYNET.

CYNDELW AI CANT.

EWEIN arwyrein aur wron kymry  
 Kymroeyd orchordyon  
 Mur metgryn mechdeyrn mon.  
 Meu hoed am hoetyl y dragon  
 Dragonawl kedawl cad uarchawc melyn  
 Llywelyn llaw deauc  
 Aerdaryf glyw glew dywyssawc  
 Aer goryf aer doryf eur dorchawc  
 Eurdorchauc deifnyauc o dyfnant ragor  
 Rac ysgor esgarant  
 Ny bu uethyl ny bu vethyant  
 Ny bu uagawd meirch morgant  
 Mor gynneuyn trin tra latei ysgwyd  
 Ac ysgwyd a danei  
 Gortiuann annaws traws trei  
 Goronwy ualch uab gwalchmei  
 Gwalch gwaedrwyl hynwyf vnice a gereis  
 A garaf y edmyc  
 Blaen blawt bleinyad gwerennyc  
 Bleit gawr bletynt uab kynwryc  
 Cyrchyad kynniuyeid kert aryal drudyon  
 Clwyf ehofyn cletyfal  
 Nyd kyrt nyd cart anwadal  
 Kein awen canawon yal  
 Canawon keidryon cadryd yd uolir glyw  
 Glew dragon a gwynir  
 Deu vadawc enwawc enwir  
 Deu gyuet gyuoed hoed hir  
 Hir y kedwir kof ked vawr oronwy  
 Cad ortwy ortaun vawr  
 Gwrt y law ar y lafnawr  
 Gwyl hael gwrthauael gwryawr  
 Gwruan gynuaran gynuelyn angert  
 Angut gert gart elyn  
 Aer deruyse am y deruyn  
 Aruaeth haelonaeth heilyn  
 Hael hygleu urydeu uryd eryr yn aer  
 Yn aros kyuergyr  
 Hirgwyn brwyn brwydyr diechyr  
 Hiruraw amdaw am dudyr  
 Tud achles butles botlawn kertoryon  
 Kertessynt am y nawn  
 Breinrut brwydyr breisc ualch y dawn  
 Bryd ar llwrw ar llary einyawn  
 Llary einnyawn lluchdawn llochessid  
 Veirtyon vab kynon clod venwyd  
 Llaw rotyad llew yg glewyd  
 Llafetheir yfo fort byd

Byd trist wyf o glwyf am glaer dechryn  
 Can treghis llid erwyn [treul  
 Lloegyrulawt gadynawt gyngelyn  
 Llyw mawr llew llawr llywelyn  
 Llywelyn llachar lluch uarian gyuet  
 Ny gyuyd oe vablan  
 Bu llw clodduwr bu cloduan  
 Y law y liaws kynran  
 Kynran rann gyfran gyuradw wellyg bart  
 Balch digart digyuyg  
 Mor dee moli mor deilyg  
 Milwr mawr mal maelogyg  
 Maelogyg mwynauwr mynw gyuod y gad  
 Mygyr uleinyd ulelt ossod  
 Angut vrt ortwy hynod  
 Angert ulawt anglawt anglod  
 Clod wasgar aesar eisgur gyuaruod  
 Gyuaruawe bennadur  
 Bleit blaengawr bar dyrawr dur  
 Beirt anael hart aeadur  
 Haetassei wawr glyw glod dengyn gyuet  
 Gwirawd uet gwir oet ynn  
 Gwae am vab gemllyn  
 Gwae veirt kymry gwedy gwynn  
 Gwyn gwaednawt aerulawt aeruleit anael  
 Aryf trylew treis allael [lew  
 Llawrotyad llaw rot gaffael  
 Nyd llaw vytac vytei hael  
 Haelon eiuyonyt hil merwyd marw ynn  
 Hil kedwyn cad ouyt  
 Eissyeu glyw ynn byw an byt  
 Eissor balch bwlech eissillyt  
 Essillyt merwyd mawr a letkynt yw  
 Nad ynt vyw vegys gynt  
 Llas llary vrodyr gwyr goruynt  
 A chyd lletyd llatesynt  
 Llas asser aerllew aerllid uelyar  
 Aerbeir bar baet eruid  
 Llyw glyw glewdraws yg goud  
 Llew torfy taryan eur gymid  
 Llas goronwy hael hwyl ueidyauc yn yg  
 Hil kyuyg kaduarchawc  
 Gwrolwalch balch bwlech y rodawc  
 Gwrueint gwrvtreint garanawc  
 Llas morgant mur gawr lassar wawr wanar  
 Llary llachar llawch kertawr  
 Mab y ewein prein preityawr  
 Wyr y ewein madyein mawr  
 Llas rys ruthyr efyns afneued y dawn  
 Aer greulawn aryf greuled  
 Rwyse vrwyse vreise vreuawl dyghed  
 Rwyd vrwyd vrwydrglwyf rwyf rwygged  
 Llas deu gymynawc am gymynad eigyl  
 Am degeingyl dec ystrad  
 Einyawn wyl olud rotyad  
 Einnnyawn diwyl diofyn cad  
 Llas mab gwyrengyn gwyruriw y baladyr  
 Gwr oet gadyr y gadw riw  
 Rwytuut ueityad gad geithiw

Rut y waedlafyn o waedliw  
 Llas rys fynhonwys fynedie hygar  
 Gwar y gar y gynwys  
 Gwr yn gware a lloegyrwys  
 Gwalch balch oet bwlech ar bowys  
 Llas arglwyt grwytrun gwytuiriw y baladyr  
 Gwaladyr cadyr yn cadw riw  
 Gwan garthan gyrrh yn ymliw  
 Gwan wrth wan gwaed luman liw  
 Pan llas gwas sanfreyd frawtged y gynry  
 Oet kymraw y glywed  
 Oet gwr gwrawl y weithred  
 Oet gwalch balch bwlech y golled  
 Eny llas arterch yn ardifiyd llu  
 Y llas ku can vy mryd  
 Coryf torfy teruyse fyse flamgryd  
 Cor eissor eissyeu yr byd  
 Eny llas madawc mur dygyuorth uar  
 Meu auar car kynnorth  
 Oet anwas cas cad eorth  
 Oet anwar par yn y porth  
 Tra rwy ym gouwy gonal gogywee  
 Am vab tec tudawal  
 Baran lew llew lloegyr oual  
 Lleduegin gwin gwyr uual  
 Gwae ui gletyf glan gloewdrud yth arwein  
 Oth arwet ossymud  
 Medel draws a dreis latud  
 Meuryc beuyr bieuoetud  
 Gwae ui gletyf glan gloewdrud ym llaw  
 Or llachar diwyrnawd  
 Llas trauswalch treis y deuawd  
 Ual yd las ureichuras y wrawd  
 Kut vedrawd ae ceidw wedy kein wotew  
 Arllwybyr llew lloegyr dylein  
 Ar win ar breitin ar brein  
 Ar uet o uetgryn ywein

## DADOLWCH YR ARGLWYT RYS.

CYNDELW AI CANT.

AM rotwy rwyf nef rwyse awdurtawd kert  
 Nym gwnel cart o nebawd  
 Y uoli mab duw dibechawd  
 Dibechdoeth kyuoeth kyuundawd  
 Eil digabyl parabyl parawd  
 Per awen parhaus hyd urawd  
 Ar lles llawr llyw llafnawr llwyprawd  
 Ar llwybyr ywan or dawn ym daerawd  
 Delw ym bo yr bot y drindawd  
 Trugaret tros waret tros wawd  
 Y adrawt aerulawt eurulawd y ysgwyd  
 Mal ysgwyd rwyd rahawd  
 Mur mawrgor treithitor traethawd  
 Traeth om bronn tra thonn tra thywawd  
 Mur mawrdir mawrdoryf amgyffrawd



Mur mawrdut uch medut metwawd  
 Mur mawr daryf mawr dwryf gorwytaud  
 Mur mawrdreis mawdraws gynnefawd  
 Yth gueil vn kwbleir cablawd  
 Nys keneis kenif dy uolawd  
 Molafwr klydwr klutawd y eirchyon  
     Y eirchyeid ar blauhawd  
 Y eryr eiryoës moes medrawd  
 Ny welaf ny welir kydurawd  
 Gweleisy vt nym gwarthrut gwrthrawd  
 Gwrthurwydyr erwydyr creulawndybytaud  
 Gweleisy wledic dic diofnawd  
 Othf y ofyn y efus giwdawd  
 Gweleisy gleis a threis a thrallawd  
 Cletyual dywal diwyrnawd  
 Gweleisy glod a rod a rawd o beleidr  
     A reeydr rut o gnawd  
 Gweleisy hael o hil anarawd  
 Ae gweles gwelei ryuetawd  
 Mal cadarn yn cadw y briawd  
 Mal cadwr cadwei a dywawd  
 Kedweis kyghaws maws mae ystawd deheu  
     Duw o nef ae gwarawd  
 Gwr gwrthaw gwrthrych ys defawd  
 Gwrth uchyr gwrthrychyeid ys gnawd  
 Gwrth eurdro eurdruill gno gnythawd  
 Gwrth eurdal bual bugunawd  
 Buelin oreurin wirawd  
 Buarth llat llonyt o uragawd  
 Buches kyrt kertornon wasgawd  
 Buchet glyw gloyw ystryw aestrawd  
 Burthyad cad kyrchyd kyrchynawd  
 But beirton bartier om tauawd  
 Briwgoch brie ongyr brythawd  
 Breithgad gwyr brydyeu llyr lloegyr dif-  
 Bri brython brei saesson saghawd [rawd  
 Bre bronndor bronn dewrdor durawd  
 Bryd gryd gynn grannwynn greid wor-  
     grawd  
 Brisc risc reu rieu rad barawd  
 Brwyse rwyse rann gyman gymendawd  
 Brwydyr eurgwydyr eurgreir bydyssyawd  
 Breisc rebt yn ryt yn rwynt nawd  
 Y gwna rys rietawc o dlawd  
 Braw bryneich branar eu bedrawd  
 Bro kreugyl braugoel yspytawd  
 Bolch y lauyn o lavur fossawd  
 Bwlch y glet balch y gletyauwd  
 Cletyfrut gwrvt gwr a deffry clod  
 Gwrawl rod rodawc hy  
 Gwr kyrchyd kyrchwn yw uawrdy  
 Mawr dal kert nyd cawt y uelly  
 Gwr gwaedryf gwlad vn rwyf vn ry  
 Gwr gwaedlann nyd gwr gwann gwecry  
 Gwr golud gwaetkaud gwaedkny calanet  
     Kelennic a dyry  
 Gwr creulawn creulan ae kyfry  
 Kyffro cad cadellig wely  
 Gwr a wyr yn dyt fwy na ffy

Gwr a wnn y a hwnn yw hynny  
 Gwr yn twryf yn toryf ar hyly  
 Gwr yn taryf yn teruysc wedy  
 Gwr yg gryd gwyr gwrhyd gwr hy  
 Gwr greidyawl ual greiduab ery  
 Treis dreon trinheion nyw try  
 Traws trydar trydyt haearnlly  
 Grefyf eigawn ny grawn ny gryn gormot  
     Alaf rot elifry  
 Grym ertrym aerdreic ae dily  
 Glyw uyged glew vugeil kymry  
     Kymry difreidyad  
     Kymrwn y gywlad  
     Kymwy cad cas venwyn  
 Kyrd wadawl cerd gamawl ganwyn  
 Ked gyfred gyfrieu gadwyn  
 Kadeir cor cadeu dor dirrwn  
 Kar kerteu kertoryon wo rllwyn  
 Gwrllyw glyw glewdraws maws metgwyn  
 Gwr llwrw llu lloegrwys digyflwyn  
 Gwr gwrutuann am aduan atwyn  
 Gwrt uann gawr gwrutuar vawr venwyn  
 Ef goreu val gwr yn adwyn  
 Yn ceint cler cletyual ar drwyn  
 Lathrei lafyn uch auyn vch auwyn  
 A llif creu a lliw freu ar frwyn  
 Llatei dreic ar dragon drylwyn  
 Tryliw goch trylew droch drachwyn  
 Am eururwydyr am eurgwydyr eurgwyn  
 Am eururo am eururon terwyn  
 Toryf anwar trydar trydolwyn  
 Twryf taerueith goteith gwaeanhwyn  
 Teulu a thewlu a thewlwyn waewawr  
     A gwyr mawr ymasswyn  
 Fyryf deruysc fyse dydyse dydwyn  
 Fwyr fysgyad fal fleimyad flandwyn  
 Frwyth wellig welluaeth fraeth frawdwyn  
 Frawt wallaw anaw aniuwyn  
 Llwrw milueirt milueireh dygyflwyn  
 Llwybyr molyant metyant met ankwyn  
 Llyw kemeis oth goteis yth gwyn  
 Llew camawn kymer y difwyn  
 Llawrwydet am dwc am dwyn y wrthyd  
 Lloegyr eruid braw lid brwyn  
 Brwydyr asgen brwyse nenn breisc adef  
 Brein borthiad achryuad achref  
 Bradw ysgwyd byd ysgein wrth lef  
 Brydeu tan treulwan trin wotef  
 Ys arglwyf ys arwyf ys ef  
 Ys cad fyrt ys car kyrt kyflef  
 Gwledic dec cantoryf a dec cantref rif  
     A rugeint kyuadef  
 But barawd baran gwynt hydref  
 Bugeil byd biw gymryd gymref  
 Coryf keindoryf can dothwyf adref  
 Yth edryt yth adrawt is nef  
 Par eurglawr erglyw uy martlef  
 Peir prydein profwn yn tagnef  
 Tagneuet am nawt amniuerwch rif

Riallu diheidweh  
 Nyd achar llachar llatharweh  
 Nyd achles afles arafweh  
 Nyd achlut eurgut argelweh  
 Argel kart kertoryon wolweh  
 Dor yscor yscwydeu amdrweh  
 Doeth a drud am dud am degweh  
 Taryf aergawt aergwl gadarnweh  
 Toryf eurgoryf eurgwyn gyuedweh  
 Kyuetach uorach uireinweh  
 Kyuetwalch kyuetweilch dlweh  
 Elyf dreic dragon digrifweh  
 Alaf lwy lluoet angelweh  
 Angelet brython brythweh teyrnon  
 Teyrnas nydalweh  
 Teilu rys teilwg gwrys gwrysseyweh  
 Gwrys arloes eiryoed eiryolweh  
 Chwi gennyf gynnifyeid sefweh  
 Mi gyndelw a gymelw gemmweh  
 Beirt wogawn bart vrtawn vrtweh  
 Vrtawl kert kan edifarweh  
 Angut but beirneyid gyuradweh  
 Ongyr vrt angert uatholweh  
 Angertawl gretffawl greft vnhweh dywal  
 Am dywed llonytweh  
 Can dotwyf a digerytweh  
 Na dala uar casuar cas hetweh  
 Nam gwrthvrawd om gwawd om gwarweh  
 Nam gwrthrynn grannwynn greid wolweh  
 Nam gwrthod eiryf draudw aryfdrweh  
 Ny wrthyd mab duw dadolweh  
 Dadolweh llachar  
 Llacheu gyuarpar  
 Yn aeruar yn arueu  
 Llydw ysgor ysgwyd bytineu  
 Llid ysgwn asgwn ys goreu  
 Y gymryd an kyd kyn bareu  
 Y gymmod an dyuod an deu  
 Dy uoli uilwr hyd anghau  
 Dy uolawd ystanawd ys teu  
 Dy uart da dothyw yth oteu  
 Dy uar gwrth gortyfyn y vateu  
 Ti hebof nyd hebu oet teu  
 Mi hebod ny hebafe uinheu  
 Hir yth ardrethir ar dretheu o bell  
 Hil cadell kell kerteu  
 Hil coelig pergig pennaetheu  
 Hydyr am datyl kynnatyl kennadeu  
 Hil rodri gwesti gwystylureu  
 Gwastad gryd gwystlon byd boed teu  
 Hil grufft rwyf rwytuut radeu  
 Rwyse rynnawt morgymlawt mawrgleu  
 Hil maelgwn milcant adodeu  
 Hil tewdwr diwetwr deheu  
 Brwydyr orchwyt ny orchut tlyssau  
 Nac alyant nac eur yn adneu  
 Brwyse rwyse rwyf brolwyt bro seithbeu  
 Breisc am ged am gadeu [dyued  
 Preit preitwyr preitwalch gyureu

Priodawr prydein prein preityeu  
 Pressennwr pryswr pres oleu  
 Preswyllyawc uarchawe uarche gwineu  
 Gwynnyddic wrthuryddic urydeu  
 Gwynfyd cyrd ceinfyrd cyfedeu  
 Gwynnyd gwyr gwrawl deuodeu  
 Gwynnyd beirt beirnyad wyf uinheu  
 Gwr glewyd yn ergyd aergreu  
 Gwr gwledic ar wladoet nyd geu  
 Gwr g...wy gwtrych ysgwydeu  
 Gwr gortrin golud geloreu  
 Gwrt uaran kyfran kyureidyau  
 Gwr uannyr gwrth uar gwynn doleu  
 Gwr a dengys llat a llaineu rutyon  
 Llew dragon llyw dreigyeu  
 Dreic ehofyn ehag y deruyn  
 Dragon rwyf rwyth walch gygelyn  
 Dragonuad dragon ualch uytyn  
 Dragonawl dra ganwyf o dyn  
 Canaf wawd yr priawd ae pryn  
 Prif arglwyth brolwyt bron heilyn  
 Breisc anloet beirt borthloet berthyn  
 Brwyse brydeu brwydyr dechreu dechryn  
 Brad bryneich branes ae canlyn  
 Braw dachwet gyminet gymyn  
 Gwrys efays dechrys dechryn y ongyr  
 Y angert nyd eduy  
 Gnawd vch knawd knadoet ar gylchyn  
 Arllwybyr llawr neud llawer blwyty  
 Llew llysoet llysseit y deruyn  
 Llys ehorth llu adorth llewyn  
 Gwyth wossut llofrut lloegyr dilyn  
 Gwyr wosgo wosgort diergryn  
 Gwrd wasgar o wiscoet keinwyn  
 Gwyr ossed gwr goruod goruyn  
 Gwedy mydw a met gorewyn  
 Am hirwlet am hirwlad y hyn  
 Am gedawl am gadeu dilyn  
 Am gyrt wawr am gyrr mawr melyn  
 Gorpo hael haelonath wobryn  
 Hawl modrut hil mawrvut niervyn  
 Gwawr gwendoryf gwendud oe gylchyn  
 Gwennvrad nef gwir adef gwiryn

## ARWYREIN YR ARGLWYT RYS.

CYNDELW AI CANT.

Yn llyfyr arall hon yw wythfed Awdyl y,  
 Dadolweh.]

ARDWYREAF dreic fwyr seleic ser  
 Ardwy kedernyd menwyd muner  
 Ardmyl ehagdoryf am ehanger  
 Am eurdal bual buarth hydyruer  
 Hydyr yd gert uyg gert ygkyflawnder  
 Yg gyflawn voli ri rwy dirper  
 Yn urtyant molyan mal yd glywer  
 Yn awen barawd awdyl burawd ber

Yn anwfyd yn dwfyd yn dyfynder yd uarn  
 Nyd bart ae daduarn beirt ae daduer  
 Yn taryf yn teruyse yn fyse fyryfder  
 Yn twryf yn toruoet hudoet hyder  
 Ynghyfragor glyw am eu glewder  
 Clos y clyw llawer  
 Yn agkyllwyth gwyth gweith nanhyfer  
 Yn agkyfle llwfwf llafur ouer  
 Yg kemeis yn treis yn traws ober  
 Peunyt oet newyt newid ruteur  
 Pennoeth oet pennaf gwedy pynner cad  
 Can llary llawrotyad llad a llwyrd  
 Llowyt yw ganthaw heilyaw haelder  
 Hil gruffut hael ut hawl diaber  
 Kart wahan kadwan kadwalch nifer  
 Kert wetawl gedawl gadell ener  
 Kadarn vleit uleinyad cadyr neirthyad ner  
 Kadyr yt ym dengys rys yn racter  
 Rac twill y gylchwy pan am gylcher brwyd  
 Nyd bradawc arglwyd yn yd wneler [yr  
 Kynifwr kynnisf nid diouer  
 Kynnisfwr kynnetyf Alexander  
 Teyrnas dinas dyn a gymer  
 Ymerawdyr llywyawdyr llyw amniuer  
 Teyrnuro a geidw o gadarnder  
 Teyrnuron heilyn haelon daduer  
 Teyrnet osgryn mal gwynn gwarther  
 Teyrneit gwreit gwr yn ygder  
 Teyrnweilch prydein gwedy pryder  
 Teyrnged kymry ef ae kymer  
 Kymeraf ut naf na uid ofer  
 Ym na uid ouid yggwenwynder  
 Pan gychwynws gwr gwrty yn trymder  
 Ny bu a gwalltan y gwrth gwallter  
 Oet fyscyad fleimyd flam gan ucher  
 Yn seith neid awyr yn seithwyr ser  
 Pan aeth sarf cadlan seint cloduan cler  
 Cletyfeu cochyon cochyn vriger  
 Ysgor ymdiffyn pan ym differ gwlad  
 Nyd ef gwledic a orsauer  
 Pan amuc teyrn teifi aber  
 Nyd abar y gwnaeth nyd saeth salwder  
 Yn ran orfowys yd gynnwyser  
 Yg kynnwys ryddid gleindid gloewder  
 Yg goleuad rad ry damuner  
 Yg goleu ureisc ure yn lle lleuuer  
 Yggoleuureint seint yt asswyner  
 Yg goleu adef nef yt noter

## EGLYNYON MARWNAD Y RIRID VLEIT.

CYNDELW BRYDYT AE CANT.

RIRID rwyf gwrhyd gwrhaf o gyfet  
 A gefeis y alaf  
 A duw ae due y arnaf  
 A dwc pawb a vo pennaf

Pennhaf y treitem trwy ryuyc gwron  
 Ffroen wynyon friw dyfryc  
 Lles beirt heirt oe hart wenyce  
 Lles kelynyn kelynnyc

Kelennic ruteur am rotei riryd  
 Nym rotes a vei lei  
 Nyd aruanwl vut vytei  
 Nyd ar vanarch yn parchei

Nyd ar an perchis an peirch y weithon  
 Or deon diheueirch  
 Yny kyrchem karcharueirch  
 Karcharoryon kecoron keirch

Gwnaeth goronw gwr anlew  
 Gyflauan anhelediw  
 Adlat ririd rwyf anaw  
 A byth nys beitei bei byw

## KYNDELW AE CANT Y RIRID VLEIT.

MAE ym vleit am car om caffael wrthaw  
 Yn wrthep archauael  
 Nyd bleit coed coll y auael  
 Namwyn bleit maes moesawc hael

Cledyf clod wasgar a wisgaf ar glun  
 Rwg uy llun am llassar  
 Cledyf cloynneu hygar  
 Cledyf ririd uleit vlaengar

Priodawr pennant pennaf uchelwr  
 Uchelwyr uodrydaf  
 Nyd y uleit preit y prydaf  
 Namyn y vleit glyw y glewhaf

## MARWNAD RIRID VLEIT.

CYNDELW BRYDYT AE CANT.

Ym peryf digart bwyf dygen geinyad  
 Yr mab yr mawrdad rotyad uy reen  
 Yr yspryd vchel or vu echen  
 Yr arglwyd gwlad lwyd gwledic moysen  
 Mor wyf gert geinrwyf hyglwyf hagen  
 Mor wyf hygleu uart o ueirt ogyruen  
 Mor wyf gwyn gyfrwyf nyd wyf gyfyrwen  
 Mor oet gyfrin fyrt kyrt kyrriduen  
 Mor eissyeu eu dwyn yn eu dyrwen  
 Aessawr andianc oes anien [doden  
 Mor wyf dirrwyn urwy nam urwydyr a  
 Breisc uab gorgeneu bryden braduen  
 Mor debic uy mod megys gwydyen  
 Gogwyttaw peb llawr ker llaw y benn  
 Mor nawd pob rahawd na byt ryhen





Gwytailed gyfred gratyuyged grawn  
 Ymchet mur treis traws y gamawn  
 Creshwyr fwyf faglaur fraethlaur frwyth-  
 lawn  
 Can riryd rwyf cad kunyad creulawn  
 Callon oet agraff kedoet agrawn  
 O rotyon gwron gorun eigyawn mor  
 Madawe mur tewdor cor caswallawn  
 Gogymaen cluduan cludeurt wogawn  
 Cludeisy alauoet llysoet lleissyawn  
 Gwedy pargoch grym parllym peirllawn  
 Kyrchwn hael dinmael dinmawr nyd awn  
 Duw damnaut eiryoese einyawn  
 Mawruab ytnyued mawrged gyflawn  
 Nym golut mawrvut mal riwallawn  
 Llyw llafnawr llew llawr llystynwallawn  
 Ripid nym gochel am gochawn oe breit  
 Wedy riryd uleit vlawt haearnawn  
 Tbyryf aergoryf argoed hoed hiraethlawn  
 Twryf taerdreul taerdan yn gwan gwynawn  
 Aer daer deruyse daryf aryf aradryawn  
 Arth warth wrthodyad am nad am nawn  
 Tra vu vyg kyuet yg kyuoeth yawn  
 Nym llauarei y nep nam bei digawn  
 Nym ditolei y lary o lawer dawn  
 Nym goruc dewr wrt deurt warthlawn  
 Ny bu warthlef kert kynverching werin  
 O benn talyessin bartrin beirtrig  
 Barteir om kyueir ny byt kyuig  
 Ym kyuteu breu brwydyr diedig  
 Handoet eu hachoeit kyn eu hechig  
 Y merw derw duruet vuchet vethig  
 Or kedeyrn kedawl hawl hirdiug  
 O gadell ener o gadelling  
 Or glan essillit gloew essillig  
 Or glyw glew dywal ny dal ny dig  
 O vonet koelig coelvut kertoryon  
 O arvon o uon o vaelgynig  
 Wedy cad wosut mawr mygyrvut mig  
 Wedy ced wosep neb nym deiring  
 Llew llawr llid enweir llydw beir bergig  
 Llwrw trylew llawr llew llurig deilig  
 Ym buchet arthen arthuar yn ig  
 Y mywyd riryd ruteur wellig  
 Rotynt rut a gwyrt rwyf kyrt kunig  
 nyRoted arduant ar dinodig

---

MARWNAD EINYAWN,  
 M. MADAWC, M. ITON.

CYNDELW AE CANT.

KYWRYSSET brydein ysy bryder ynn  
 Y sy brid i lawer  
 Armes gwr gwythlawn y ober  
 Argleidryad vleinyad uleit niuer  
 Aervur uar aerbeir bar bynnyer

Aruod uygyr a vagei haelder  
 Digones pen glyw pan glywer hyd urawd  
 Peir fossawd fwyrnawd fer  
 Kymyrrws y hoedyl y hyder  
 Kg gorwynt glasure rac glasuer  
 Yn trymgleis yn treis yn trynder  
 Yn tromgad yn tramgwyf wener  
 Yg kyflaundal kyrt yg kyflaunder but  
 Ny bwyad diaber  
 Yny vyw ny vytei ouer  
 Yny varw y vart ae daduer  
 Teilwg ym talu a roter  
 Treth volawd traethawd nawd nawsber  
 Teruyse yn racfysc yn racter a wnaeth  
 Twryf tonn fraeth fraw aber  
 Ysgryd glud glewyd uyd valchder  
 Ysgryd gryd greidyawl hawl hydryuer  
 Ysgor gadw ny gedwis llyuyrder  
 Ysgwn walch ysgwyd deu han ner  
 Ysgawl gwyth gwaethaf nad anuer y  
 hoetyl  
 Neud y hoed a gwyner  
 Kwyn kyrt kyuaenad na water  
 Kwyrtaw llary ar llau vart beuder  
 Kwyn kyndeid keinyeid ae kymer  
 Cof colli a roti rif ser  
 Gwaethyl edlid om bron pan brouer ky-  
 Yr kyran y doter [rein  
 Gwasgaud gwaud gwisgoet diouer  
 Gwasgareit gweiscueirch mei muner  
 Gwaedlann vlaut amnaut amniuer  
 Gwaedlryr vyry varan elifer  
 Gwae ni ueirt uyned yn dyuynder daear  
 Gwaur trydar traus lewder  
 Gwarth wrthrynn gwaewrut gwynn  
 gwarther  
 Gwas a las o leissyawn ener  
 Llary einnyaun llyu lluyrdaun lluru ner  
 Llew doethlyw dothyw y amser  
 Amser ym perchis parch dillut berchen  
 Aerbeir benn preitnenn prut  
 Rwyse aches am rotes rwytvut  
 Rwyf cadeu yr cadw y deurt  
 Ny tholyes uy lles llyw rybut  
 Ny tholyaf a ganaf heb gut  
 Nym gwnaeth golut glyw golud am anaw  
 Nam gorthaw nam gwarthrut  
 Kertoryon kertassant rac dut  
 Ar llary uronn ar uryneich gystut  
 Kerteu dwfyn deifnyawc y sy utut  
 Kwyn kynran kyfran kyfryngthut  
 Oet eityaw eu kert oet eitut eu kadw  
 Or kadyrwalch nwy dihut  
 Diurad hael oet haelach no nut  
 Diuraw dreic dragon dadanhut  
 Dyuryd uyt uytaf drwy gythrut  
 Am ben cun kenetyl varedut  
 Dyurydet y veirt varw achlut einyawn  
 Dor breislawn brwyse lofrut

Llofrut glyw glewidor gor gadwyd  
 Lloegyr dachwet gyminet gymwyd  
 Neun hirdeul hirdreit na atwyd  
 Hael kedawl hoedyl ureuawl ureutwyd  
 Pan ym daw anaw o annwyd uyg eert

Uyg kyeuillt neud adwyd  
 Neud adwyf o nwyf nad ydwyd  
 Ruthyr aruthyr eryr dihiwyd  
 Ruthyr kynwan kynan ab kynwyd  
 Ruthyr kynon vab kul nanawyd  
 Ruthyr torredwynt gwrth gordyfnwyd ar

Ar breitin y magwyd [brein  
 Ef oe barth neud gwarth gwaredwyd  
 Gwaud volaud val y derllytwyd  
 Ef gwyad a gad ni gilwyd  
 Ef latei ef wanci wanwyd  
 Ef gwnaeth a gwaedwaew gwaed abwyd  
 y urein

O uryneich tra adwyd  
 Gwaew kynllew kynllat y annwyd  
 Gwaew kynulawt kynvleit kyn ulaen  
 rwyd

Gwaew ysgwn esgud ym plymnyd  
 Gwaew gweinnyad gwenwyn y dysgwyd  
 Gwaew gwanar gwawr aeru aer uwyd  
 Gwaew gwaedrwyl gwawr dirglwyf dor-  
 glwyd

waew yg koryf yn toryf yn tryfrwyd  
 wryaf

Y orssaf oet arswyd

Gwaew trwy vlwg trwy vwg trwy uortuyd  
 Gwaew y dreis yn eis yn ysgwyd  
 Gwaew einnyawn creulawn creulanw  
 wyd o lid

A lithyei ganaw llywd

Llwyttessid y uut y veiryon llwybyr an-  
 Anaw prydytyon [ant

Llwyrym treit tremid goualon  
 Treulgawt hoen<sup>1</sup> hoetyl uyr gyeuillyon

Treulyws vyg grutyen

Cofyon kyueissyeu

Kyuetu kyuoedyon

Un am elwyf ar cletyf rutyon

Un a vu a dyvu deon

Un catgaut cadulaut uleit galon

Un kadkun val cadki aeron

Un a vu haelaf o haelon kymry

Un kymreise y rotyon

Un mawr llary mawrlwrw kynreinon

Un mawllew mawrllyw kertoryon

Un mawrwaleh mawrwaleh mur dragon

Un mab mawr madawc ab idon

Un llorut prydein pryderwn y gert

Pryderus y kanwn

Bleit blaengar bar dyar dyrwn

Beirt ganllaw bart itaw oetwn

Ym pwyllad am bratfigad briffwn

Praff edlid ysid y saffwn

<sup>1</sup>Treulgadw hoed.

Dynmasswn vreisclawn o vreisrot ein-  
 yawn

Da digawn a dygwn

Nyd oet nep a gymhebykwn

A llew treis pan y treityasswn

Nyd oet llary mor llary lludawn hynt

Handid kynt y kwynwn

Nyd oet drwe ar dreie valch gystlwn

Ad oet da y deduryd a wnn

Nyd oet nawd nebawd na bytwn

Yny bei am veireh mei meindwnn

Nyd oet ny gatiwn or a gallai hael

Ydoet hael tra vu hwnn

Hunn oet digrif hael hun oet digraun

Hwnn oet lew o leissyawn [gleu

Aerdaryf taryf teruysc yg camawn

Aerdoryf toryf twryf goteith wrth gawn

Ar uyg grut am veirt uut valchdawn

Neud diwng<sup>1</sup> deigyr dillwg digllawn

Neud meu hoed am hoetyl anwogawn

Neud wyf gwyn gotedic digawn

Neur gyrcheis ar oestreis estrawn

Efrys pasc pyscawdliw eigyawn

Dihauarch gyuran<sup>2</sup> a duc y gadlan

Ar gaduarch kann krychrawn

Dinac dreie a dragon kreulawn

Dinas gawr garwlym y waewdawn

Diwethaf y canaf<sup>3</sup> can yawn

Diwetgof Diwetgoll einyawn

## ENGLYNYN

A GANT KYNDELW, Y EWEIN KYUEILYAWC.

Gwirawd ywein draw dra digoll uynyt

Mor vynyeh y haruoll

O win kyuyrgein nyd kyuyrgoll

O vet o vuelin oll

Gwirawd am daerawd am daw gan rebut

Am rybuch oe wenllaw

Pennyadyr cad ked wallaw

Penn cor penkert wyf itaw

Gwirawd a dygyr a digawn atan

Gwin a bann rann radlawn

Yn llys lles glyw llyw lleissyawn

Yn llaw llew cad kyrn llad llawn

Gwirawd ywein llary llawen yd rotir

Yny tir tu hafren

A threul hygar yw hagen

A thraw y daw a dygen

Gwirawd ywein llary llachar y deruysc

Ar deruyn y esgar

<sup>1</sup>Neu, dwyng.—Ll. D. D.

<sup>2</sup>Neu gynran.—Ll. D. D. <sup>3</sup>Neu, Cadwaf.—Ll. D. D.



Balch y daw yn llaw lluchuar  
Metw y thoryf met y thonnyar

Gwirawd au gwrthuyrn gwrthi syr a lleuad  
Can rwyf rad rut vyhyr  
Am hiruryn hirvreise eryr  
Am hauren hyuryd gwen gwyr

Ar llaw ywein hael hawl dilin gwrualech  
Y mae gorvlwch eurin  
Anrydet gwynp arwet gwin  
Anrec brifdec breyenhin

Vt yssym etiw ar geir  
Nys arueit llew a dau lloer  
Gwaew crwm yn dyt trwm trwy fwyf  
Gwan fyse yn eurwryse yn aer

## DADOLWCH RHYS FAB RUFFUDD.

CYNDELW AI CANT.

Asswynaf nawdd duw diamheu dy ddawn  
Ath ddoniawg wyf finneu  
Ar dy wyr eryr aereu  
Ar dy wlad wledig deheu

Asswynaf archaf arch vawr y beryf  
A beris nef a llawr  
Nawdd rac dy var car cerddawr  
Ar dy byrth ar dy borthawr

Asswynaf archaf eirchiad ym gelwir  
Nawdd cywir cyngwastad  
Ar dy ddryseu aur drwsiad  
Ar dy ddrysawr gwawr gwenwlad

Asswynaf awch nawdd na chelwch awch  
porth  
Can perthyn attregwch  
Gostegwyr llys gostegwch  
Gosteg beirdd bardd a glywch

Asswynaf nawd hawd haelon deheubarth  
Diheuborth cerddorion  
Ath dwrf oth darianogion  
Ath dorf ath deyrnfeibion

Asswynaf nawd hawd haeloned worsaf  
Nith orseif teyrnedd  
Ar dy dorf corf cywrysedd  
Ar dy deulu teilwng medd

Meddgywn eu gwirawd meddgyrn au gw  
Au gwarcheidw yn eurdyrn  
A gloyw y fed yn edyrn  
A glyw dewr a glew deyrn

Teyrnweilch prydein prydaf awch prifgerdd  
Awch prifglod a ddygaf  
Awch bardd awch beirniad fyddaf  
Awch porth perthyn yw attaf

Atteb a ganaf a ganwyf arglwydd  
Erglyw fi can dothwyf  
Lleisiawn llyw y llew glew glewrwyf  
Llaesa dy far dy fardd wyf

Wyf cerddawr ym rhwyf rhwysg morgym-  
mlawdd gwyrdd  
Rhwysg ffyrdd cyrdd cerdd wahawdd  
Aswyn aserw herw hirflawdd  
Aswynaf ar udd naf nawdd

Am rhoddwy rhwyf nef rhwysg awdurdawd  
cerdd  
Nim gwneil cardd o nebawd  
I foli mab duw dibechawd  
Dibechddoeth cyfoeth cyfundawd

Eil digabl parabl parawd per awen  
Parhaus hyd frawd  
Ar lles llawr llyw llafnawr llwybrawd  
Arllwybr iawn or ddawn ym daerawd

Delu ym bo er bodd y drindaud trugared  
Tros waredd tros wawd  
I adrawdd aerflawdd eurflawd  
Ei ysgwyd mal ysgwyd rhwyd rhaawd  
Mur mawrgor treithitior traethawd  
Traeth om bronn tra thonn tra thyuawd  
Mur mawrdir mawrdorf amgyfrawd  
Mur mawrdud uch meddud meddwawd  
Mur mawrdarf mawrdwrf gorwyddawd  
Mur mawdreis mawdraus gynnefawd  
Ith gyfeir un cwbleir cablawd  
Nis cynneil cennyf dy folawd  
Molaf wr clydwr cludawd  
I eirchion i eirchiad ar blanhawd  
I eryr eirioes moes medrawd  
Ni welaf ni welir cydfrawd  
Gweleis iudd nimgwarthrudd gwrthrawd  
Gwrthfruydr crydrcreulaun dybyddawd  
Gweleis i wledig dig diofnawd  
Ofn i ofn i efnyd giwdawd  
Gweleis i gleis a threis a thrallawd  
Gleddyfal hywal hw yrnawd  
Gweleis i glod a rhod a rhawd  
O beleidr a rheidir rhudd o gnawd  
Gweleis i hael o hil anarawd  
Ai gweles gwelei ryfeddawd  
Mal cadarn yn cadw ei briawd  
Mal cadwr cadwei a ddywawd  
Cedwis cyngwas maws maiestawd  
Deheu duw o nef ai gwarawd  
Gwr gwrthaw gwrthrych ys defawd  
Gwrth uchyr gwrthrychieid ys gnawd

Gwrth eudro eudrull gno gnythawd  
 Gwrth eurdal bual bugunawd  
 Buclin oreurin wirawd  
 Buarth llad llonydd o fragawd  
 Buches cyrdd cerddorion wasgawd  
 Buchedd glyw gloew ystryw aestrawd  
 Burthiad cad cyrehiad cyrehnawd  
 Bud beirddion barddeir om tafawd  
 Briwgoch brig ongyr brythlawd  
 Breithgad gwyr brydeuller lloegr difrawd  
 Bri brython breint saeson sangawd  
 Bre brondor bron ddewrdor ddurawd  
 Bryd gryd grynn granwyn greid wor-  
 grawd  
 Brisg risg reu rieu rad barawd  
 Brwysg rwysgrann gyman gymmendawd  
 Brwydr eurgwyrdr eurgreir bedyssawd  
 Breisg rebydd yn rhydd yn rhuyddnaud  
 Y gwna rhys rhieddawg odlawd  
 Braw Bryneich branar eu beddrawd  
 Bro Brengyl brangoel yspyddawd  
 Bolch ei ladin o lasur ffosawd  
 Bwlch ei gledd balch ei gleddyfawd

Cledddyfrudd gwrffudd gwr a ddeffry  
 Clod gwrawl rod rodawg hy  
 Gwr cyrehiad cyrelin ei fawrdr  
 Mawrdal cerdd nid cardd y felly  
 Gwr gwaedrwyf gwlad un rwyf un rhy  
 Gwr gwaedllan nid gwr gwan gwecry  
 Gwr golud gwaednud gwaedcny  
 Calanedd calenig a ddyry  
 Gwr creulawn creulan ai cyffry  
 Cyffro cad cadellig wely  
 Gwr a wyr yn nydd ffwyf na ffy  
 Gwr a wnn i a hwnn yw hynny  
 Gwr yn twrf yn tof arhyly  
 Gwr yn tarf yn terfysg wedy  
 Gwr yngryd gwyr gwrhyd gwr hy  
 Gwr greidiawl fal greid fab ery  
 Treis dreon trinheion nwy try  
 Traws trydar trydydd haiarnlly  
 Greddf eigiawn ni grawn ni gryny  
 Gormodd alaf rodd elyfry  
 Grym erddrym aerddreig ai dily  
 Glyw fyged glew fugeil cymry

Cymry diffreidiad  
 Cymmrwyn i gywlad  
 Cymmwy cad cas wenwyn  
 Cyrdd waddawlcerdd ganmawl ganmwyn  
 Ced gyfred gyfrieu gadwyn  
 Cadeir cor cadeu dor dirrwyn  
 Car cerddau cerddorion worllwyn  
 Gwrllwyw glyw glewdraws maws medd-  
 gwyn  
 Gwr llwrw llu lloegrwys dygyflwyn  
 Gwr gwrddfan am adfan addfwyn  
 Gwrddfan gawr gwrddfar wawr wenwyn

Ef goren fal gwr yn addwyn  
 Yn seint cler cledlyd ar drwyn  
 Llathrei lasin uch afn uch afwyn  
 A llif creu a lliw ffren ar ffirwyn  
 Lladdei dreig ar dragon drylwyn  
 Tryliw goch trylew droch drachwyn  
 Am eurfirwydr am eurgwyrdr eurgwyn  
 Am eur fro am eurfron terwyn  
 Torf anwar trydar trydolwyn  
 Twrf taerfeith goddeith gwaeanhwyn  
 Teulu a thewlu a thewlwyn waewawr  
 A gwyr mawr ymasswyn  
 Ffyrf derfysg ffysg hyddydg hyddwyn  
 Ffwyr ffysgiad fal ffeiniad fflamddwyn  
 Ffrwyth welling welliaeth ffraeth ffrawd-  
 wyn  
 Ffrawd wallaw anaw anifwyn  
 Llwrw milfeirdd milfeirch dygyflwyn  
 Llwybr moliant meddiant medd anwyn  
 Llyw cemeis oth goddeis ith gwyn  
 Llew cammawn cymmer y difwyn  
 Llawfrydedd am dwg om dwyn i wrthyt

Lloegr erfid brawlid brwyn  
 Brwydr asgen brwysg nen breisg addef  
 Brein borthiad achryfiad achref  
 Bradw ysgwyd bryd ysgein wrthlef  
 Bradeu tan treulwan trin oddef  
 Ys arglwydd ys arwydd ys ef  
 Ys cad ffyrdd ys car cyrdd cyflef  
 Gwledig deg cantorf a deg cantref rhif  
 Ar hugeint cyfaddef  
 Budd barawd baran gwynt hydref  
 Bugail byd biw gymryd gymref  
 Corf ceindorf can dothwyf i adref  
 Ith edryd ith adrawd is nef  
 Par eurglawr erglyw fy marddlef  
 Peir prydein profwn ein tangnef  
 Tangnefedd am naud amniferch rhif

Rhiallu diheiddwch  
 Nid achar llachar llafarwch  
 Nid achles afles arafwch  
 Nid achludd eurgudd argelwch  
 Argel cardd cerddorion wolwch  
 Dor ysgor ysgwyddau amdrwch  
 Doeth a drud am dud am degwch  
 Tarf aergawdd aergwl gadarnwch  
 Torf eurgorf eurgwyn gyfeddach  
 Cyfeddach forach fireinwch  
 Cyfeddwalch cyfeddweilch elwch  
 Elyf dreig dragon digrifwch  
 Alaf lyw luoedd amgelwch  
 Amgeledd brython brythwch  
 Teyrnon teyrnas ynialwch  
 Teulu rys teilwng gwrys gwrysiwch  
 Gwrys arloes eirioes eiriolwch  
 Chwi gennyf gynnifiad sefwch  
 Mi gynddelw a gynnelfw gennwch  
 Beirdd wogawn bardd urddawn urddwch  
 Urddawl cerdd can edifarwch

Angudd bndd beirniaid gyfradwch  
Ongyr urdd angerdd fatholwch  
Angerddawl greddfawl greddf unhwch  
dywal

Am dywed lonyddwch  
Can doddwyf a digeryddwch  
Na ddaly far casnar cas heddwch  
Nam gwrthfraud om gnaud om guaruch  
Nam gwrthryn granwyn greid wolwch  
Nam gwrthod eirif drafod arfdrwch  
Ni wrthyd mab duw ddadolwch

Dadolwch llachar llachen  
Gyfarpar yn aerfar yn arfeu  
Llydw ysgor ysgwyd byddineu  
Llid ysgwn asgwn ysgoreu  
I gymryd ein cyd cyn bareu  
I gymnod an dyfod ein dau  
Dy foli filwr hyd angeu  
Dy folawd ys canwawd ys teu  
Dy fardd da dothwyf ith oddeu  
Dy far gwrdd gorddyfn ei faddeu  
Ti hebafl nid hebu oedd teu  
Mi hebot ni hebafl finneu  
Hir ith ardrethir ar dretheu  
O bell hil cadell cell cerddeu  
Hil coeling perging pennaetheu  
Hydr am ddadl cynnaddl cennadeu  
Hil rhodri gwesti gwystylferu  
Gwastad gryd gwystron byd boed teu  
Hil gruffudd rwyf rwyddfudd radeu  
Rhwyg rhynnawdd morgymmlawdd  
mawrgleu

Hil maelgwn milcant addodeu  
Ail tewdwr diweddwr deheu  
Brwydr orchwydd ni orchudd tlysseu  
Nag ariant nag eur yn adneu  
Brwyg Rwyg rwydd brolwydd bro  
Seith beu dyfed

Breisg am ged am gadeu  
Preidd preiddwyr preiddwalch gyfreieu  
Priodawr prydein prein preiddieu  
Presen wr pryswr pres oleu  
Preswyliawg farchawg seirch gwynnieu  
Gwynfydig wr frydig frydeu  
Gwynfyd cyrdd cennyd ceinfyrdd cyf-  
eddeu

Gwynfyd gwyr gwrawl ddefodeu  
Gwynfyd beirdd beirniad wyf inneu  
Gwr glewyd yn ergryd eurgreu  
Gwr gwledig ar wladoedd nid geu  
Gwrddfaran cyfran cyfreidieu  
Gwrdd fanniar gwrddfar gwenddoleu  
Gwr a ddengys llad a llafneu rhuddion

Llew dragon llyw dreigieu  
Dreig ehofn ehang ei derfyn  
Dragon rwyf rwyddwalch gyngelyn  
Dragonfardd dragon falch fyddyn  
Dragonawl dra ganwyf ei odyn  
Canaf wawd ir priawd ai pryn

Prif arglwydd brolwydd bronheilyn  
Breisg anlloedd beirdd borthloedd berth-  
yn

Brwyg brydeu brwydr dechreu dechryn  
Brad bryneich branas ei canlyn  
Braw dachwedd gyminedd gymmyn  
Gwrys efus dechrys dechryn  
Ei ongyr ei angerdd nid etfyn!  
Gnaud uch cnaud cnudoedd ar gylchyn  
Ar llwybr llawr neud llawer blwyddyn  
Llew llysoedd llyseidd ei derfyn  
Llys eorth llu adorth llywelyn  
Gwyd wosudd llofrudd lloegr ddilyn  
Gwir wosgo wosgordd diergryn  
Gwyrdd wasgar o wisgoedd ceinmyn  
Gwrdd wosod gwr gorfod gorfyn  
Gwedy myddw a medd gorewyn  
Am hirwledd am htrwlad i hynn  
Amgedawl am gadeu dybyn  
Am gyrdd wawr am gyrn mawr melyn  
Gorpo hael haelonaeth wobryn  
Hawl wodrudd hil mawrfudd Merfyn  
Gwawr gwendfor gwendyd oi gylchyn  
Gwenwlad nef gair addef gwir yn

Arddwyreaf i ddreig ffwyr ffeleig ffer  
Arddwy cedernyd fenwyd funer  
Ardeml ehangdor am ehangder  
Am en dal bual buarth hydrfer  
Yr gerdd fy ngherdd ynghyflawnder  
Ei gyflawn foli ri rhwyddirper  
Yn urddiant foliant fal yt glywer  
Yn awen barawd awdl burwawd ber  
Yn annwfn yn nwn yn nyfnder—yt farn  
Nid beirdd ai dadfarn bardd ai dadfer  
Yn tarf yn terfysg yn ffysg yn ffyrdder  
Yn twrf yn torfoedd hudoedd hyder  
Ynghyfragor glyw am eu glewder  
Ynghyfragod clod y clyw llawer  
Yn anghyflwyth gwyth geith nanhyfer  
Yn anghyfle llwfr llafur ofer  
Ynghemeis yn treis yn traws ober peu-  
nyd

Oedd neuyd neuid y rudver  
Penoeth oedd o penaf gwedy pynier cad  
Gan llary llaw rodiad lat a llwyrder  
Kenyd yw ganthau heilyau haelder  
Hil gruffud hael ud haul diaber  
Kardwahan catwan catwalch nifer  
Cerrd weddawl cedawl cadell ener  
Carn fleidd fleiniad cad neirthiad ner  
Cadr ydd ymddengys rhys yn rhaeter  
Rhagtwll ei gylchwy pan amgylcher  
brwydr

Nid bradawg arglwyd yn yt glywer  
Cynnifyw cynnif nid diofer  
Cynnifiad cynneddf Alexander  
Teyrneidd gwyr theidd rhag gwynn  
gwarther



Teyrnfro a geidw o gadarnder  
 Teyrnfron heilyn haelon dadfer  
 Teyrnwalch prydwalech wedy pryder  
 Teyrngel cymry ef ai cymmer  
 Pan gylehynnwys gwr gwrd yn nhrym-  
 der

Ni bu a gwalltan i gwr gwallter  
 Oedd ffysgiad ffeimiad fflam gan ucher  
 Yn seithfed awyr yn seithwyr ser  
 Pan aeth sarll cadlan seint clodtan cler  
 Cleddyfeu cochion cochyn onger  
 Ysgor amddiyn pan ymddiifer gwlad  
 Nad ef gwledig a orsafer  
 Pan amwg teyrn teifi aber  
 Nid abar y gwnaeth nid saeth salwder  
 Yn rhan orllwys yt gynhwyswr  
 Yg kynnuys rhydid glendid gloender  
 Yngoleuad rhad rhy ddamuner  
 Yng ngolen freisg fre yn lle lleufer  
 Yn ngolefaint seint ydd asswyner  
 Yng ngolen addef nef yt nodder

D. S. *Mae hon yn dri chanu yn y Ll. COCH: "As-  
 swynaf ar udd naf nawdd," yn diweddu y gyntaf;  
 "Gwenwlad nef gair addef giwr yn," yn diweddu  
 yr ail.*

## MARWNAD ITHEL AP CADIFOR WYDDEL.

CYNDELW AI CANT.

MAB cadifor kat wormeil  
 Maug ot adas mygrwas mael  
 Ysgwn bryffwn braff diwyl  
 Ysgwyt llathreit hyneit hael  
 Hael anuar guenuynuar guyn  
 Huyluleid<sup>1</sup> vleiniad ygkatlan  
 Perchennauc parchus human  
 Peir glyv periglus unben  
 Unben daun amgen ni div  
 Unbenn balch bulch yn hediv  
 Rudei pan llatei rac lleu  
 Rud onnen oe lovlen lau  
 Llau hylat ar llafyn hylurch  
 Llunyei gлот lleu<sup>2</sup> dihavarch  
 Mynu tonn tremit y dygyrch  
 Maengann wedy meingan veirch  
 Marchauc llaur lleith unbenn  
 Maugof argychuedyl yu yn<sup>3</sup>  
 Kyt ragor a duc ragon  
 Catvab gruffud am rudlan  
 Yn rudlan rug deu niver  
 Pan gyfreing gwavaur a guyr  
 Lladaud a hi llith adar  
 Llavyngreu keneu kedivor  
 Mab cadifor, &c.

<sup>1</sup> Ysgwn.—Ll. D. D.

<sup>2</sup> Mynneu glod glew.—Ll. D. D.

<sup>3</sup> Ae glod ar gychwetyl gychwyn.—Ll. D. D.

## MARWNAD IORWERTH GOCH AP MAREDUDD.

CYNDELW AI CANT.

IORWERTH aer gannerth eur ganhorthuy  
 Nyt kerdaur nyu moluy [kyrd  
 Nyt cablant ys molant mny  
 Moli hael mal y haeduy  
 Haeduys deifnauc ri devnyd vymbardaur  
 Lluru llavnaur llaur llauryd  
 Llary lliit aerleu lleu llyd  
 Lleissyaun llas y hynevyd  
 Hynevyd arghuyd ar eurglaur powys  
 Porthes glwys gloes waewaur  
 Glyw lovruw geleurud gaur  
 Glewdrut golut gelorauc  
 Bu gelyn bryneich branes gyvuyrein  
 Bard goelwein beird gyvles  
 Bleidgruydyr bruydyr brydeu aches  
 Bryt yn arvot a dodes  
 Ny dodes vygkerd ygkyvreith eryoet  
 Dreic argoet hoed hydyrveith  
 Hirwaur toryf coryf kyvarweith  
 Hirvalch gwalch gwae ui oe leith  
 Lleithieluyth hyduyth hyd wasgar o gat  
 Brwysc luchiat breisc lachar  
 Ef oed leu oed lyw trydar  
 Ef oed lary o lin gasnar  
 Kaswallaun eissyor eisseu y dyvot  
 Balch arvot bwlech arveu  
 O beleidyr reeidyr rudgreu  
 O beleidryat kat kigleu  
 Kigleu beleidyr briu brith o gyvergryr  
 O gwaet gwyr y ar wlith  
 A gwyach hylef hylith  
 A guydva bleid yn y blith  
 O blith guyrd a chyrd a chein amser guin  
 A guirauc wrth leuwer  
 Berth yt borthynt amniver  
 Am iorwerth amnwych nerth nêr  
 Aervlaud kyvadraud kyvadref kerdeu  
 Cledyr cadeu kat wodef  
 Ny tholyes bud beird achref  
 Ny tholyir gnauc guedi ef  
 Ef oed gatvarchauc get verchyr am cluyf  
 Cledyvrud nyt etkyr  
 Gueilchlyu glyu gleudraus eryr  
 Gwalchlann gannerth gualchnerth guyr  
 Gur ygaur dyraur deryu ygkreulan  
 Hael am rann am ruythvyu  
 Bu truy lewyd voes gloes glyu  
 Nyt o lyvyrdy y deryu  
 Kan deryu dor glyu gлот diogan hael  
 Kann bu gael an guahan  
 Ny chel vygkerd vygkuyvnan  
 Ny chud vyggrud vyggridvan  
 Gridvan darogan drycyruerth am cluyf  
 Clotvan ruyf ruydget nerth  
 Aerualch balch bulch y darmerth

Aryf taryf toryf agor<sup>1</sup> yorueth  
Iorwerth aer gannerth, &c.

## CYLCH LLYWELYN,

SEF BRWYDREU LLYWELYN AE IORVERTH.  
CYNDDELW, AI CANT.

CRIST celi poet mi om meithveint synuyr  
Ae synnyuy kyn heueint  
Crist kreaudyr llyuyandyr lluru seint  
Cret krevyd celvyd kyureint

Nyt kywreint y neb kywryssed am ruyt  
Yn ryvyc guythloned  
Tut glyu tir mynyu neus med  
Tir torvoed tervyn guyned

Guyned ny ryssed yn rysswryaeth gluy  
A glywant men yd aeth  
Mai kreaudyr llyuyandyr tervysc alaeth  
Mal tonn treis trytlen tros traeth

Traethaf canmolaf kan mil gwyr ysgun  
Haud esgyn eu heryr  
Calchdoet seith rivet syr  
Cylch vy ruyf yn y rechtyr

Rhechdyr croesoswallt cryssyasant onn  
Amyl dragon pedrydant [dreic  
Gyr gortho bro bryn a phant  
Guir cymry cymhellasant

Pebellyuys rywyr rywodie lluoedd  
Llywelyn weithvydic  
Ym bro deogruys diffuys dig  
Ym bryn gwyth yn amwythic

Amwythic wledic wlat om hydyr y breint  
Am ud breisc ny chyhydyr  
Uch uch y dydd herwydd hydr  
Yssic dyd osuyd oeswydyr

Godreis a ladaud o lu trycheit lloegyr  
Llywelyn arhonneit  
Ae bobloed cyhoed kytneit  
Ae byll ae bebyll ny beit

2. Pebyll llywelyn llew cat a welet  
Yn oleu arthanat  
Yn llutwau llidum yn rat  
Yn llu gorseddu gorwlat

3. Pebyllwys fy llyw yn llu hyvryt praff  
Ar pruffyw o wyndyt  
Gorthoei drei draws a hyt  
Gorthir y gelwir gerwryt

<sup>1</sup> Aerdoryf.—LL. D. D.

4. Pebyllwys vy rwyf yn uyt gurd gyn-  
Gwyr gynnif ym plymnuyt [nygyn  
Yggwendut glut yt glywyd  
Yngwenweun bevyr bell o gluyt

5. Pebyllwys teyrn teu arnat y henu  
Ef henu o gancat  
Llyw gwyned gwynvydic wlat  
Llwyth llewdir ystwyth ystrad

6. Yn ystrat meuruc anystywell lu  
Y am lyw bro hiriell  
Ni savei racdun ruych pell  
Nac aer na chaer na chastell

Petuar castell poeth peith ryuyc ystuyth  
Y am ystrat meuryc  
Lluyt usuyd nyt plyd nyt plyc  
Clot gyhoed caeroed cerryg

Kerrynt a dugam ny dygerd ereill  
Ar alltmor ae agerd  
Pebyllva peir cyva cerd  
7. Pennal dir engir angerd

Engiryawl rubeth am rybyd angerd  
Ar gerd gerd geiryonnyd  
Dybuant dybydant vyd  
8. Dy walwern drywern drevyd

Tremynuys ryssur rossed diabret  
Am diebryt gwyned  
Lloegyr gylchwyn ae mynn ae med  
Llywelyn llyw teyrned

Teyrndut leissawn accalassuy dir  
Y deyrn deganwy  
Kam yr Kymro nyu hoffuy  
Kynnif kaddwallawn nyt muy

9. Pebyllwys fy llyw yn llyssyn drevat  
Am drevet wenwynwyn  
Claur powys peues unbyn  
Canmil canmoles duv hyn

Pebyll llywelyn pawb etwa ae gwyl  
Val y gwelsawch chuy yma  
Ygkaer ygkarrec hôva  
Ygkaer vyrdin vyrdyoed bla

Pla oed ar gyhoed ar gytcam cynnygyn  
Eu cynnif rywnaetham  
Arthur gynt ffuyr luchynt fflam  
Ae keissei val y kawssam

Kawssam ar bowys beues goeth gestyll  
Eu gostung oed annoeth

12. Tri tryuan kyanan kyvoeth

13. Pedwar enwauc peithyauc poeth

Peth ae dylyet gan dylyn breint  
 Bro bel i ae medu  
 Kavas kyn lleas kan-llu  
 Keissyet pen tytwt pob tu

Tued a thired a thi neut haval  
 Neut hyvaul dy westi  
 Eang yw yt rydit ri  
 Ehovyn a golovyn geli

## CYNDELW I WENWYNWYN.

Ysym argluyd gurd gordivung y var  
 Gorduy neb nyu hystung  
 Glyu diwreid gurdvleid gorylung  
 Glew dyual ny dal ny dung

Yssit ym argluyd aerluyf ner nerthvaur  
 Aerlleu llaur llauch niver  
 Ny oleith lleith yr llyvyrdar  
 Ny odef kam nyu kymmer

Yssit ym argluyd eurgledyfrud gaur  
 Breisc lavnaur bruyse lovrud  
 Ny daul wrth ae maul mawvud  
 Ny graun golut ny golud

Yssit ym argluyd argledyr anau beird  
 Am bardeir yn eidiau  
 Am karyat kadarn arnau  
 Am kerd am kynhelu o honau

Yssit ym argluyd argledyr cat a tharyf  
 A thervyn ar gyulad  
 Klotvaur llaur llau angkaeat  
 Korf torf tervyse oe aghat

Yssit ym uledic ulad ymdiffyn llary  
 Llauer dyn ae govyn  
 Gualchlan<sup>1</sup> wosparth warth wrthryn  
 Gwalpar<sup>2</sup> gwanar gwenwynwyn

ENGLYNION MOLYANT Y  
WENWYNWYN.

CYNDELW AE CANT.

DETHOLEIS o les o leissyawn uy rwyf  
 Yn rwytualch am y dawn  
 Yn hawl wrt ortyfynd camawn  
 Yn hael digraff yn digrawn

<sup>1</sup>Detholeis uy rwyf yn rwyse aerllew toryf  
 Yn teruyse a thrylew  
 Yn anreith odeith odew  
 Yn wrt ortrud yn lud lew

<sup>1</sup>Gwaedlan.—Ll. D. D. <sup>2</sup>Gwychuwar.—Ll. D. D.

Detholeis uy rwyf yn rwyf rad wasgar  
 Yn llaehar yn lluchyad  
 Yn llary llawr yn llaw rotvad  
 Yn llew glew glyw difreidyad

Detholeis uy rwyf yn rwyd gelynyon  
 Gal yual ym plynnwyd  
 Yn wawr glyw glew diarswyd  
 Yn walch balch bolch y ysgwyd

Detholeis uy rwyf yn rwyf am olud  
 Rwyf wan rut yn rodwyf  
 Yn rotawc vriw vreise arwyf  
 Yn argledyr ym yn arglwyf

Detholeis uy rwyf yn rad wellig mawr  
 Llwythuawr llawr llaw derchwyn  
 Yn eurllyw glyw glew degyn  
 Yn eyr gwyr gwenwynwyn

Detholeis rwyf llu lluryglas deyrn  
 Llugyrn gyrn gyuadas  
 Yn doethgar kertgar cartgas  
 Yn dor cor coelig dinas

Dinas teyrnas teyrnweis ohen  
 Teyrnwalch din Emreis  
 Bu da dethol a geueis  
 Bu doeth mal y detholeis. Detholeis, &c.

## ENGLYNION

A GANT CYNDELW I WENWYNWYN.

GWENWYNWYN erchuyn eirchyeit yr molyant  
 Mur milcant maelgun grait  
 Haul waul wastat reinyat reit  
 Hael wael waret get gytneit

Kytneit kynnivyeyt kynniviawt argluyd  
 Didramgwyd o dromgat  
 Cas draus drablaud caud kywlat  
 Cadeu dôr ear cor kyrchyat

Kyrcheis eyr treis tres oheb heb gud  
 Kat wossud ket wosseb  
 Ar wr ar wir y wyneb  
 Ar wyr waur wrach no neb

Gwrhyt diogel diogan fysgyat  
 Yn fysgyau biu garthan  
 Aerva vawr aerwawr eurwan  
 Eurwalch balch bolch y daryan

Taryannauc enwauc enweir anghynnuys  
 Aergoeduyis bowys beir  
 A dyrr ongyr angerd weir  
 Ac ny dyrr y deyrneir



Teyrned orduy ordyvnyat gorllin  
Yn gorlluyñ duy gawat  
Ynghyvaryf taryf toryf amnat  
Ynghyvarvot kyvnot kat

Katuyñ kyvreieu kyvrud yn rodi  
Ket westi wastadrud  
Gryt worllwyn a greit worllwyd  
Glyw argledyr a gleu argluyd

Argluyd teithyauc tuythvaur yn arveu  
Yn arvruydyr bydinaur  
Argae toryf rhac twryf aessawr  
Argleitryat vleinyat vleid gaur

Gaur beird<sup>1</sup> huysgun huysgein a vyd  
Am vedul mab owein  
Gaur valch rac preidualch prydein  
Gaur vaur am breidyauc am brein

reid wasgar anwar anwas y gelwir  
Enwir hir hydyr y gas  
Enwauc dreic dragon wanas  
Glyu dinac a gleu dinas

Dinas teyrnas teyrn orun toryf  
Twryf aches anodun  
Ruyf dragon rodyon reidun  
Reidrud rodyat ruydrat run

Run gyggyredyf gynnedyf gynnevaut oreu  
Rud bareu rod baraut  
A dal eur mal yr molaut  
Ac ni beirch peiseveirch pascnaut

Gnaut gredyf ae ysguyt ac<sup>2</sup> ysgun teruyn  
Ym prafduyn ym pruffyñ  
Llit odrud llud llu gyngun  
Lluoed orthau lleu llavyndun

Y lavyn ynghreulif ygkreulyn guyar  
Ygkreulaun ymwrthryn  
Gwychyrr y gwylech gweilch amdifyn  
Gwalch gwenwynvalch gwenwynwyn

## CAN TYSSILYAW.

CYNDELW AI CANT.

Duw dinac dinas tangneved  
Duu dy naud nam caud ym camued  
Duu doeth i deithi teyrned  
Teyrnes uerion<sup>3</sup> uas uirioned  
Duu am<sup>4</sup> dug im dogn<sup>5</sup> annyded  
Yw wenulat yw rat<sup>6</sup> yw ried

<sup>1</sup> Gawrveirt, neu gawrveit. — Ll. D. D.<sup>2</sup> Neu, ar ysguyd ar. — Ll. D.<sup>3</sup> Teyrnes wen. — Ll. E. D. <sup>5</sup> In. — Ll. E. D.<sup>4</sup> An. — Ll. E. D.<sup>6</sup> Wlad. — Ll. E. D.

Yn eluch yn heduch yn hed  
Yn hodyat<sup>1</sup> yn haud varannhed  
Ac eilrod<sup>2</sup> eilrot gyhyded  
Areildec<sup>3</sup> eildec dryganed  
A ganuyf ym ruyf om racued  
Ragor nam rat ram rygyrwd<sup>4</sup>  
Tyssilyaw teruyn gyurysedd  
Parth am naud a draud a dryssed<sup>5</sup>  
Peris nêr o'r niver nadred  
Praff uiber uibyat amryssed  
Mab gardun ardunec naured<sup>6</sup>  
Mabolyaeth arvolyaeth wared  
Mab Brochuael bron Hael haul orned  
Gorpu nef yn eivyonyd duded<sup>7</sup>  
Mat gyrchaud garchar alloded  
Kyrch cyvlaun cytle divroed  
Mat gymerth arnau prau pruded  
Prif obruy obryn trugared  
Mat ganet o genetyl voned  
Mauruledic maurulat tyllued  
Mat goreu madeu marthoed  
Ac yr duu diovryt guraged  
Gureic enuauc anuar y throssed  
Ae treidyus bu truy enuiwed  
Llanvechan vychot y byrthod  
Llan<sup>8</sup> ymron y challed  
Dynaul<sup>9</sup> bobyl ny borthant iauned  
Iaun i duu divanu eu reued<sup>10</sup>  
Ar eu bryt ae bratauc vuched  
Ae gueryt ac ef ae gommed  
Cedawl ud cadell etived  
Cadeir cor yn cadu haeloned  
Ceduis dreic dragon gynnadled  
Kassau caru creuloned  
Karet baub ceraduy diwed  
Kerennyd cyn ceryd cared  
Keritor vy ngherd ygkynted  
Yn yt gar guyr guaner guinwed  
Caraf y lan ar llen dan gadred<sup>11</sup>  
Ger y mae gwydvarech uch guyned  
Guitvile gluyde gleu deachwed<sup>12</sup>  
Guyd vynuend guydva brehined<sup>13</sup>  
Beird neuet niveraue orsed  
Vreise adorth ehorth ehovned  
Breiniauc loc leudir cyvanned  
Meivod wenn nyt meuvyr<sup>14</sup> ae med

## II.

Nys med treis nys treid ysgereint  
Nys daeret trevret y triseint  
Mwy yndi gwesti gwesteivyeint y balch-  
naud

<sup>1</sup> Hoddiauw. — Ll. E. D.<sup>2</sup> Neu, eilvod.<sup>3</sup> Aceilrhag. — Ll. E. D.<sup>4</sup> Rhagor fan rhag rhan<sup>5</sup> rhagyrwedd. — Ll. E. D.<sup>6</sup> Adrawd adryssedd. —

Ll. E. D.

<sup>7</sup> Mab gardyn arddunig

fawredd. — Ll. E. D.

<sup>8</sup> Dudwedd. — Ll. E. D.<sup>9</sup> Llam. — Ll. E. D. <sup>10</sup><sup>11</sup> Dairawl. Ll. E. D.<sup>12</sup> Rheufedd. — Ll. E. D.<sup>13</sup> Rheufedd. — Ll. E. D.<sup>14</sup> Rheufedd. — Ll. E. D.<sup>15</sup> Rheufedd. — Ll. E. D.<sup>16</sup> Rheufedd. — Ll. E. D.<sup>17</sup> Rheufedd. — Ll. E. D.<sup>18</sup> Rheufedd. — Ll. E. D.

Noe amrawt amraint  
 Ae balchllann rug y balchneint  
 Ae balchvur ae balchuyr testeint<sup>1</sup>  
 Ae balchuys egluys eglureint<sup>2</sup>  
 Ae balchrad ae balchrot trameint  
 Ae balchwawr yn awr yn deueint  
 Ae balchgor heb achor echureint  
 Ae balch offeiryt ae hofferieint  
 A pharawd<sup>3</sup> offeren hofferint  
 Balch y bagyl baguy eur y hemyeint  
 Balch y lloc rac y llifeiryeint  
 Anhebie ir bleit a blye heint<sup>4</sup>  
 Affleu ffreu a phryvet llyfeint  
 A than poeth porthloed digofyeint<sup>5</sup>  
 Uffern carn<sup>6</sup> ffurf y henneint  
 Kyn arnaf ernied uytheint  
 Uyth p't wythprif cymmeint<sup>7</sup>  
 Kyn ergryt penyt poenofaint  
 Porthuyr duu poet huynyt vygkereint  
 Pan vo paub pan vuyt heb heneint  
 Yn oed deur dengmluyd ar hugeint  
 Pan dau<sup>8</sup> braut rac bron uehelseint  
 Am roduy creaudyr kyrreiveint  
 Kyn minneu kyn y buyf gyureint  
 Kyndelu uyf kynheluaf<sup>9</sup> o vreint  
 Kerd neuyd ym rebud rygeint  
 Kein awen gan auel bylgeint

## III.

Pylgeineu radeu am rodur  
 Rod ruydgall ruyd gatyr yt geuir<sup>10</sup>  
 Cam dreic prydein a brydir  
 O bryder berthvalch yt berchir  
 Berth y mae meivod ae rhandir<sup>11</sup>  
 Berth eluyd rac elved enuir<sup>1</sup>  
 Berth y lloc urth lleu<sup>13</sup> babir  
 Berth y chlas ae chyrn glas gloyuhir  
 Berth radeu rieu rygredir  
 Ae creduy creduch na thuyllir  
 Tranc ar duu traethaf na ellir  
 Traut ar dyn ae tremyn truy dir  
 Truy dir<sup>14</sup> perigllus pellus pell dygir  
 Pall arnau puylaf y dognir  
 Pressuylgoll truydoll egr  
 Pressent vradu vradauc y geluir  
 Pobyl byd yn an guyd yn geluir<sup>15</sup>  
 Paub o honam yn cam<sup>16</sup> yn cospir  
 A unel iaun ratlaun ry molir  
 A vyd ryd y dyd yt vernir  
 A fo gwyl goleu yd nodir<sup>17</sup>  
 Goluc duw arnau a dodir

<sup>1</sup> Ai balchwyr ai balchwir <sup>9</sup> Cynhelwyf. — Ll. E. D.  
 tessaint. — Ll. E. D. <sup>10</sup> Genir. — Ll. E. D.  
<sup>2</sup> Eglurfaint. — Ll. E. D. <sup>11</sup> Hamdir. — Ll. E. D.  
<sup>3</sup> Ai pharawd. — Ll. E. D. <sup>12</sup> Berth elfydd elfed enwir.  
 Blyghaint. — Ll. E. D. — Ll. E. D.  
<sup>4</sup> A than poen porthloed <sup>13</sup> Llen. — Ll. E. D.  
 digofaint. — Ll. E. D. <sup>14</sup> Nid ynt. — Truy dir yn  
<sup>5</sup> Wern. — Ll. E. D. Ll. E. D.  
<sup>6</sup> Wyth brif wyth brifwyd <sup>15</sup> Neu, guyd yn guelir.  
 cymmain. — Ll. E. D. <sup>16</sup> Am ein cam. — Ll. E. D.  
<sup>7</sup> Pan ddel. — Ll. E. D. <sup>17</sup> Ban o L. E. D.

A va guan urth uan urth iaunuir  
 Yn lluru puyl pell yt adrodur  
 A vo llary llauen rygyrelir  
 c a vo llachar ry llochir  
 A vo guar guell yt nodeir  
 Nac a vo anuar ac enuir

## IV.

Enuir dyn a el yth erbyn  
 Enuauc vyd vegys y hervyn  
 Enu dreic dragon amdeffyn  
 Anuar var vedgyrn eissydyn  
 Tissiliau teyrned gylchuyn  
 Treis uenuyn teruyn toryf erchuyn  
 Pan aeth gur gormes uuelyn  
 Gweith goguy guythayt ymostryn<sup>1</sup>  
 Pan gyrchuyt ymlynyut ruyt ryn  
 Yn pluyl plyninest ymorthryn<sup>2</sup>  
 Yn reidun orun oresgyn  
 Yndyd reit arodauc yggyrn  
 Yn rotuyd ebruyd yn erbyn  
 Yn rodle gwyach gwyarllyn  
 Ygkyvrgein cyvuyrein cyverbyn  
 Ygkyvrgell tewdor dor dychlyn  
 Ygkyvranc Powys pobyl degyn  
 Ac Oswallt fab Oswi a eluyn<sup>3</sup>  
 Yn aele oval amovyn<sup>4</sup>  
 Oed aelau coel cunau canvryn  
 Yn ryvel yn ryvaur disgyn  
 Wrth disgyr ketuyr kadyr uehyn<sup>5</sup>  
 Ygkynif sarff unbyn  
 Sevis ef seint<sup>6</sup> duu gennhyn

## V.

Kan vot duu yt vun y dilenn<sup>7</sup>  
 Tut uledic eluic Eluydenn<sup>8</sup>  
 Tir gureid goruyf rac unbenn  
 Tirion mon meillon y morbenn<sup>9</sup>  
 Tissiliau teyrned nenbrenn  
 Teyrnas dinas diasgenn  
 Teyrn<sup>10</sup> ae kan kadyr eurbenn  
 Teyrnuaut teyrnuyr kyngenn  
 Kynnyduys<sup>11</sup> kynnif kygorffenn  
 Kynuys glein kynglas<sup>12</sup> dyuarchenn  
 Kynadyl kerd kerennyd gymenn  
 Gein<sup>13</sup> uenuas heb gas heb gynhenn  
 Llann a wnaeth ae lauaeth loven  
 Llann llugyrn llogaut offerenn  
 Llan Trallyr tra liant uydrleyn<sup>14</sup>  
 Llan drallanu drallys Dinorbenn  
 Llan llydaw gan llytued uohenn  
 Llan benguern bennaf daearenn

<sup>1</sup> Gwythgad ymosgryn. — Ll. E. D. <sup>7</sup> Yd fued dillen. — Ll. E. D.  
<sup>2</sup> Ymhlymnaid ymwrth- <sup>8</sup> Tadwledig elwig elfydd-  
 fyn. — Ll. E. D. en. — Ll. E. D.  
<sup>3</sup> Oswi aelwyn. — Ll. E. D. <sup>9</sup> Meillion y merbyn. —  
 Ll. E. D.  
<sup>4</sup> Am ofyn. — Ll. E. D. <sup>10</sup> Teyrn fardd. — Ll. E. D.  
<sup>5</sup> Wrth ddeigr cedwyr cad <sup>11</sup> Cynnyddwyr. — Ll. E. D.  
 cadrwehyn. — Ll. E. D. <sup>12</sup> Cyn glas. — Ll. E. D.  
 Gair cyrch ar goll yma. <sup>13</sup> Geni. — Ll. E. D.  
<sup>6</sup> Sefut. — Ll. E. D. <sup>14</sup> Wyrdlen. — Ll. E. D.

Llan bywys baraduys buruen  
Llan gamarch llau barch y berchen

## VI.

Perchen cor keid<sup>1</sup> wosgor wasgaut  
Ketuasgar cas llachar lluchnaut  
Lluchvaran lluch van y volaut  
Arvolyant urddiant<sup>2</sup> urdd enuaut  
Keid<sup>3</sup> veivot o virein logaut  
Lloc vaurveith am vedveith vedraut  
Tervyn tec ym terwyn beidaut  
A ucles ny uelir hyt vraut  
Caer ruvein ryved olygaut  
Caer uchaf uchel<sup>4</sup> y devaut  
Caer ehang ehofyn y chiudaut  
Ny chyvret y phobyl ae phechaut<sup>5</sup>  
Caer ar heul caer didreul didraut  
Caer bellglær o bellglot adaut  
Caer barchus barhaus baraut  
A beryt y bererindaut

## VII.

Pennyadury kergyl keressyt  
Ket a chret a chrevyd y gyf  
Periglaur periglus wyndyt  
Gwyndaut<sup>6</sup> guynn guiryon ormodbryt  
Pereit naut pernaut perheyt  
Per volyant esborthant esbyt  
Peir kyvreith kyvruid yn kyuyt  
Cyuoeth duu an dug ygguynuyt  
Kyva vyd yr prydyd ae pryt  
Prydest loyw pryder diheuyn  
Diuahard y vard y vennyut  
Diffleistor teutor tor divryt<sup>7</sup>  
Diffyrth hael hir brochuael broglyt  
Gradunel<sup>8</sup> greidyaul y urhyt  
Guyrth a unaeth ny uneir hyt ennyt  
Ny unaethpuyt eiryoet yr yn oes byt<sup>9</sup>  
Oe ataf etuyn canlyt<sup>10</sup>  
Y dyvu a deil ar y hyt  
Guyrth arall guerthvaur y detvryt  
Granyggre dybu dybryt  
Gre yggredyt<sup>11</sup> yn lledyf yn llucvryt  
Ygkarchar yn daear yn yt  
Post Powys pergig kedernyt  
Pob<sup>12</sup> argledyr argluyd diergryt  
Porthloed bud porthloes oe vebyt  
Yn eluyd Penn mynyd penyt

## VIII.

Pennydur pennaf y grevyd  
A greduys y duu deus dovyd  
Cretet baup y peir lloosydd  
Lluossauc y daun y detuyd

Credaf da ny diva ny divyd  
Ny diffyc onyt y diffyd  
Credaf vi vy ri vy rybyd<sup>1</sup>  
Vy Llyuyaudyr creaudyr credovyd  
Credaf y auen<sup>2</sup> am reen am ryd  
Mat gynull maur weryd<sup>3</sup>  
Credaf y post pressent pressuylulyd  
Am peris or peduar defnyd  
Credaf y peryf nef yn eluyd  
Am gunaeth o buraur yn brydyd

## IX.

Prydyd uyf rac Prydein dragon  
Piaut kerd kadeir prydydyon  
Glyu am ryd ragorveirch gleisson  
Gleissieit liu glas ganoligyon  
Meu detvryt meint guryt guion  
Mal y gunaeth mechdeyrn haelon  
Meirch ar geirch yn garcharoryon  
Meith gerdet mygyr gyddret geitryon  
Y meivot y maent aruydon  
Arureid y wreid vrythyon  
Ymauruled ymed ymaon  
Y threthau yn traethaduryon<sup>4</sup>  
Y deugreir gyueir<sup>5</sup> gyweithon  
Y gyvyt yn gyvoethogyon  
Y hynaf henu henyu oe thiryon<sup>6</sup>  
Handit ryd rung y duy avon  
Y sygyddau<sup>7</sup> gleu gloeu rodyon  
A volaf, a volant beirdyon  
Caraf i barch y harchdiagon  
Caradauc vreinauc vreise rodyon  
Card oleith olud esborthyon  
Periglaur perthuaer pebyllyon<sup>8</sup>  
Delu yd ym yn diamrylon<sup>9</sup>  
Am luyr am gyn am geinyon  
Yn untref yn untrel wledolyon  
Yn undaut undat vrodoryon  
Can trugar can war werydon  
Can terwyn can toryf egllynnyon<sup>10</sup>  
Can dorvoed niveroed neivion  
Can vot duu can vot uiryon  
Am rod vygguledic guleityadon  
Drefret gulat waret worthordyon  
Kyndelu ae kant  
Terfyn cân Dyssiliaw

## CANU I DDUW.

DEUDENGRAD beu berchen brad briodaur  
Deudengrad dyweirwlat mor vat mor vaur

<sup>1</sup> Cerdd.—Ll. E. D. <sup>7</sup> Diffryt.—Ll. E. D.  
<sup>2</sup> Arfoliant urddant.—Ll. <sup>8</sup> Gradifael.—Ll. E. D.  
E. D. <sup>9</sup> Cyn oes byd.—Ll. E. D.  
<sup>3</sup> Berth.—Ll. E. D. [E. D. <sup>10</sup> Oe ataf etewyn tanlyd.  
<sup>4</sup> Cael uchel uchaf. Ll. —Ll. E. D.  
<sup>5</sup> A phechawd.—Ll. E. D. <sup>11</sup> Gre yn neddf.—Ll. E. D.  
<sup>6</sup> Gwyndyd.—Ll. E. D. <sup>12</sup> Pobyl.—Ll. E. D.

<sup>1</sup> Rhebydd.—Ll. E. D. <sup>6</sup> Ei hynaf henyw oi thir-  
<sup>2</sup> Credafi nen.—Ll. E. D. <sup>7</sup> Ei sugn fab; neu, y sy  
<sup>3</sup> Wawr ddull werydd.— <sup>8</sup> Berthfawr (porthfawr)  
Ll. E. D. <sup>9</sup> powysion.—Ll. E. D.  
<sup>4</sup> Ei threthau i'w thraeth- <sup>10</sup> Diamryson.—Ll. E. D.  
adurion.—Ll. E. D. <sup>11</sup> Ynwir.—Ll. F. D.  
<sup>12</sup> Englyion.—Ll. E. D.



Duu deurnir pellir pwyllaur on kynhem  
 Dilem o bressen ban yn bryssaur  
 Deu edryd y syd a syhwyraur  
 Deu erbyn agheu anghychwaur  
 Doethwlat ny adefadaf wychuaur seil  
 Uffern yu'r eil dureil dyraur

Over divuner llyther lleaur  
 Ofyd a chrevyd yt achrettaur  
 O ffyrfyoli tri o draethaut berffaith  
 Oe gwyded ieith oe gwydaur  
 Berthidau riau ryuasgaraur  
 Ny mat borthes main mab nuy didaur  
 Pe rothit donyen byt dynyaul o gaur nem  
 Dynyadon bethou benn bob cuaur  
 Parchus ruyf natlaun daun deburaur  
 Porth yn guaut tavaut digarchuraur  
 Berth gyvoeth lluyrdoeth lleuychuaur  
 beunyd

Am elyt vedyd am elyvd glaur.  
 Gwedy golodyd o dyuyllaur  
 Guedy golue vrat goleuat guaur  
 Gurth keli yoli kynu neithyaur daear  
 Gayl drugar dy gar vo dy gerdaur  
 Kyt nypuyf hedliw haud vot uch llaur  
 Ny uyl yn hynny a uyl henuaur  
 Guyr reen ymreit ryd iolaur  
 Rac yn periglen heb periglaur  
 Gudam yn gorllue gwr lluyduc llaur  
 Gur hydyr ven gheu yggygellaur

## II.

Rygolli maur duu mor dybryt y neb  
 Kyghall nuy goheb oe gynvebyt  
 Kyntoraur yssyd ys ef ancryd  
 Kyghallen dilem orllen orlfryt  
 Kygeudon adau o diovryd Crist  
 Kygavauc kyvrdrist kyvrdost benyt  
 Kanyu y dyn divanu y vryt  
 Kygreif diaul kygul kyuyd  
 Kygaus a vyd traus a ved tristyt meith  
 Kyvreith dioleith cyn lleith lletryt  
 Kywyrdoeth ryu gogel brat annel bryt  
 Kyvyrduyth kyvayrduyth prifuyth prifuyd  
 Kyvarvaeth amaeth am arvedyt tuyll  
 Kyvranc geu gymuyll am pwyll ym pyt  
 Kyvrgnaut ymweudaut devaut hevyt  
 Kyvredc a chuec chuera hir ennhyt  
 Kyvreit oed ym pleit oed ym plegyt vot  
 Kyvragot dyvot tu vyggueryt  
 Yn lluru llyth eluyd dovyd an dyt  
 Yn llaur lliwettaud anglaud anglyt  
 Yn llur yt yd guyd hyd yggueryt llaur  
 Yn lluru im kyvaur yd yn kyvyt  
 O areu agheu areu eigyt  
 O oerued poenued paub y vyuyt  
 O aruar daear dofn y gyt  
 O aruen pechaut lletraut lletvryt  
 Ny rygar trugar tra syberuyd  
 Ny rydau anau oe anwylyd  
 Ny rygoduyf ruyf rymgueryt o dygyn

Nyt ruyd ny gynnygyn gyndiebryt  
 Ny rygolluyf duw o deured byt  
 Ny rygolles nef ny bo nyvyt

## III.

Anfydryd auyd euye laur dau  
 An uedy y karu pum peiyadur  
 Heb synyeit yn reit ruyd echlysaur  
 A heb wybot bot byt mor ampur  
 Rybu *Erethyst* ym rybu *Arthour* [sur  
 Gyt rybu amgyvraut guyt guan tra mes-  
 Rybu *Ulassar* keissassei *Eflar*,  
 Y gau *Ud Prydein* prit y hesgur  
 Rybu *Fran cab Llyr* llu ruym adur mat

Ygkamp ygkyulat ygkat ygkur,  
 Rybu *Ereulff* maur rwyse didaur dur  
 Ryvyc agredyaul greidyaul greidur  
 Rybu gamuedauc *Madauc* modur ffau  
 Rybud vu idau dilau dolur  
 Bu *Alexander* byt lywiadur  
 Hyt sygnoed nefoed ny bu segur  
 Pam na uyl pobloed paub yn dostur pla  
 Pob traha yn diva ac yn divur  
 Pob naf pob niver pob ner pob nur  
 Pob nenn ym pressen yn ampryssur  
 Gurthot ruyf hollawl holl ysgrythur eith

Gurthuyneb a ueith yu y wneuthur  
 Gurth auyd tragyuud tra guyladur  
 Guarchedid eluyd dyspyd dispur  
 Gurthefin vrenhin vreisc penniyadur byt  
 Gurthladet om bryt pryt pechadur  
 Gorthywys nef oed nyued eglur  
 Gurthuyf ny bo trist Crist creadur'

## IV.

Creaduryeu nef naud dialaeth seint  
 Cyrreivieint gymmeint gymmedrolaeth  
 Cared ym ynni neut mi ae maeth  
 Caru a mynnu vy mabolaeth  
 Caraf yolaif tri truy drudannaeth ket  
 Carret om guaret yr auch guyrdaeth  
 Can ryd duu dovyd daun ehalaeth  
 Can ran goleudeur ffuytheu ffraeth  
 Can clyw am cenyw kymhuylluriaeth  
 Cein llyuyaudyr creadyr credun ry wnaeth  
 Caud catuient pressent pressuyliaeth an-  
 hydyr

Canysbreu malguydyr hydyr hudolyaeth,  
 Y teir person byt bit yth arvaeth  
 Yr tri yn iaunuir iaun wrogaeth  
 Yr unduw undyn na vit hydraeth brat  
 Yr mab rat yr tat tec benavyaeth  
 Kan duc pumwhan Crist pumoos o gaeth  
 O yg o gyvyg gymmydogaeth  
 O angor teudor tut alaeth  
 Gymuyll otuyll ottuyll dyuyssogaeth  
 Yn dyn dit ympryt ymru pan aeth  
 Yn dolur ygkur ygkorforaeth  
 Kynnyduys maur ur maur vreulaeth gnif  
 Yngkynnif y brif briodoryaeth.

Kyvyt vu vinheu heb suyseu saeth  
Gan an duu vry vrenhinyaeth.

## V.

Brenhined benn ban yth anet hael  
Bro oed ysgavael ys govumet  
Brenhin Pob fin pob fiau dyghet  
Brau kuydan ygyt yngkret agkret  
Yn uffern gethern goeth dreslet eruan  
Yn affian poethvau peithauc druydet  
Yn daffar taervar tan amgyffret  
Yn arllaryd<sup>1</sup> lle ny lluyd kerdet  
Yn y daeth Kayn can y weithret  
Cam ygkyueithas nam nym bo vynet  
Gudam bob apuar daear dyret  
Godef grun ysgun anysogoet  
Godesun guydun-guaelaet arvan  
Guyth gyman yn llan yn lluyr gywet  
A mi am a vyd yngehevet  
Yn avrinau Duu yn efrifet  
Archaf danc cyn tranc truy eiryolet Meir  
Hyt nam gunel kellueir koll agkyffret  
Cyn dylau gychwyn tydyn tytwet<sup>2</sup>  
Cen dalu y Duu y dilyet  
Can lleng englylon kein lliuet obeith  
Cyn lleith rhac kyvreith kyvreithaeth<sup>3</sup>  
Caffuyf o yoli Crist Keli ket  
Kaffel yn adef naud nef nodet Amen

## KYNDELU AE CANT

VI.<sup>4</sup>

Un Argluyd kyvruid kyvreithgar Uledi<sup>5</sup>  
A uledych heb avar  
Un mab Duu diffuys y daffar<sup>6</sup>  
Un Dovydd traguyd trugar  
Un rieu ruyf nef a daear  
Un goron<sup>7</sup> guraul y daffar  
Un af uen<sup>8</sup> o uedi glaeat  
Ym peryf kyn perigl buyf car  
Om cared caravuy edifar  
Ny bu dull vadeu dalv vydar  
O dyn Duw a bryn yn brifgar  
Ryverthir enwir yn anwar  
Yn Argluyd Uffern wern wanar  
Rygyrchant unpeir<sup>10</sup> teir trydar  
Kynnadledd kenedloed ampar<sup>11</sup>  
Llu Brithyon<sup>12</sup> brodorion bruytyrgar  
Eil gurthlu<sup>13</sup> gordu gordyar  
Trydydd llu nyu llud kyvarchuar<sup>14</sup>  
Llu guynnyon guynvydic a gar  
Yn huenyd naud yn huanaw nef  
Buyf adef aduyngar

Kyn buyf guan esgus guyn esgar  
Buyf guas Duw gwesti dialar  
Kyn buyf anghenauc anghenwar  
Hoedyl hoedran hoen eban abar  
Kyn aghen aghen athrugar  
Arglywet gloes glasswed glar  
Kyn dirvaur gyvaur gyvysgar  
Kyn nom duyn ym diued garchar  
Kyn oergaud aglaud aglaear  
Ygguasc ygguisc deru a guyar  
Urden ren reithvaur guaur guar<sup>1</sup>  
Iudex Rex rei<sup>2</sup> ovyd hygar  
Yehedaul<sup>3</sup> kedaul ket wascar  
O irehiat<sup>4</sup> llaw rodyat llachar  
Iaun om daun doeth arllavar  
Yaul heb daul heb doli arwar<sup>5</sup>  
Yolyd uyf o nuyf yn avar  
Yolaf y Duw y disuyn y var.

VII.<sup>6</sup>

Rac bar an peryt<sup>7</sup> pen haelonaeth  
Dyfun deifnauc vyd y alaeth  
Yn anoes y mae moes mauruaeth  
Maur drygeu brydeu brauduryaeth  
O agkret agkristonogaeth  
Agkrevid<sup>8</sup> yssyd yssyuaeth  
Guell gobrit gobruyon eduaeth<sup>9</sup>  
Heb heneint heb heint heb hiraeth  
Kyn gortho guarther varchogaeth  
Kyn guarthrud kythrud kythreulaeth  
Nyt guallauc vradauc vraduryaeth  
Mab Duu yr mab dyn dirparaeth  
Pan gymmerth maur ur maruolaeth  
Ym prenn crog an creaudyr ni a aeth  
Ef an car an kyvarthaus ynaeth<sup>10</sup>  
O uffern craunuern creulonaeth  
Ef bieu radeu ratlonaeth  
Uch nau torf<sup>11</sup> nau tyuyssoegaeth  
Ef is nef uch nef uch nautraeth yssyd  
Ny symmut y bennaeth  
Ef an ruyf yn ruyd<sup>12</sup> veidrolaeth  
Guellivyat<sup>13</sup> guallovyat guellvaeth  
Ef a ved<sup>14</sup> a vedyr oe arvaeth  
Aryf haf naf nestic hyuafyaeth  
Ef yn vreise yn vron ehelaeth  
Ef a dau i dangos a wnaeth  
Guaun<sup>15</sup> yrdau kyn brau breuolaeth  
Dioheb wosseb wasanaeth  
Erbyn braut brau vyd braduryaeth  
Dovydd barnant ryd ar y gaeth<sup>16</sup>  
Yr amser y ffryuner pob firaeth

<sup>1</sup> Arffuruyd.<sup>2</sup> Tytuat.<sup>3</sup> Neu, kyveilhaeth.<sup>4</sup> Yr awdyl hon yn dechreu y canu yn Ll. E. D.<sup>5</sup> Wledig.—Ll. E. D.<sup>6</sup> Yn canlyn y mae y ban

hwn yn Ll. E. D.—Un

mab Mair meidrawl di-

archar.

<sup>7</sup> Gwron.—Ll. E. D.<sup>8</sup> Afwen.—Ll. Coch: Add-

wyn.—Ll. E. D.

<sup>9</sup> Ni fo dull faddeu dall

fyddar o ddyn. Ll. E. D.

<sup>10</sup> Rhygyrchant un pair.

—Ll. E. D.

<sup>11</sup> Am par.—Ll. E. D.<sup>12</sup> Neu Brython.—Ll. E. D.<sup>13</sup> Gwythlu.—Ll. E. D.<sup>14</sup> Cyfarwar.—Ll. E. D.<sup>1</sup> Goar.—Ll. E. D.<sup>2</sup> Rheg.—Ll. E. D.<sup>3</sup> Iachw ddawl, neu iach-

wyddwl.—Ll. E. D.

<sup>4</sup> Eirchiad.—Ll. E. D.<sup>5</sup> Iawn (iawl) heb ioli ar-

war.—Ll. E. D.

<sup>6</sup> Yr ail awdyl yn Ll. E. D.<sup>7</sup> Perys.—Ll. E. D.<sup>8</sup> Angreddf.—Ll. E. D.<sup>9</sup> Etwaeth.—Ll. E. D.<sup>10</sup> An cyrehaws yn aeth.—

Ll. E. D.

<sup>11</sup> Terf.—Ll. E. D.<sup>12</sup> Rhwyf.—Ll. E. D.<sup>13</sup> Gwelligrad.—Ll. E. D.

vel guelligiat.—E. E.

<sup>14</sup> Ef a fydd.—Ll. E. D.<sup>15</sup> Gwnawn.—Ll. E. D.<sup>16</sup> Dofydd barned rhydd a

rhygaeth.—Ll. E. D.



Ni ueryt meuyt miluryaeth<sup>1</sup>  
 Guran guyl ni a gueledigaeth  
 Guelat vy guelitor yn aeth<sup>2</sup>  
 Muy yt gar guaur guyr gurdaaeth  
 Noc yt gar car eerd kebydyaeth  
 Llei yt gar llavar no llauvaeth  
 Muy yt gar llaurd no llaugaeth

VIII.<sup>3</sup>

Lleuenyd llu nef llawena vy mryt  
 Yth vynet<sup>4</sup> yth wynva  
 Mab Duw hyu vy llyu am lleha  
 Om lle drwc am dyduc ym da  
 Daioni vy ni<sup>5</sup> am rydla  
 Ryd rybuyf gan vy ruyf<sup>6</sup> ruy gwna  
 Reen reithleu rieu rat gyva<sup>7</sup>  
 Ratlaun doethruyf kyvaeth koffa  
 O gan treigyl attreguch yma  
 Ac an cam an cymmer etua  
 Trugarauc Argluyt trugarha  
 Urthyf<sup>8</sup> y urthyth nym<sup>9</sup> pella  
 Pell yduyf o nuyf yn echua  
 Ar ny vo puyllauc nys puylla  
 Eithr oric ny thric ny threfna  
 Hoedyl etvyn hoen dyn dibarha  
 Hoetran hydyr hydreid ae treidia  
 Treul trydar am car am cassa<sup>10</sup>  
 Nam golud ym golychwyda  
 O gatwent pressent y bryssya  
 Dial blas aval blys Eva  
 O amraut amreint diara  
 O amryu amryvus vuyta  
 O bu chuant chuennychu traha  
 O bu chuec bu chueru odyne  
 Chuerdit byt bradauc an diva  
 Yn divanu divant<sup>11</sup> y dá  
 Yn chuetyl atveilyau<sup>12</sup> yt atveilya paup  
 O'r pobloed ny bara<sup>13</sup>

Peris ef peryf nef nodfa  
 Per adaut Paraduys Wydva  
 Pereit loc y enu yna  
 Y Adaf adef ny vuyna  
 Ffruyth luythlen wastadwen westva  
 Yn fruythlaun o fruytheu terra<sup>14</sup>  
 Terwynaul iechedaul iacha  
 Bard a'th yaul a'th vaul a'th vaurhâ

IX.<sup>15</sup>

Maur defnyd bedyd bendigeit rieu<sup>16</sup>  
 Ruyf eneityeu<sup>17</sup> rat volyeit  
 Molaut Duw molaf ae dyweit  
 Ae moluy nys molaf ofeit<sup>18</sup>

<sup>1</sup> Neu, mawrwriaeth. — Ll. E. D.  
<sup>2</sup> E. D. <sup>10</sup> Nam cassa. — Ll. E. D.  
<sup>3</sup> Gwelant hwy (vig E. E.) <sup>11</sup> Yn ddifant. — Ll. E. D.  
<sup>4</sup> gwelitor yn aeth. — Ll. <sup>12</sup> Adfeiliawg. — Ll. E. D.  
<sup>5</sup> E. D. <sup>13</sup> Oi bara. — Ll. E. D.  
<sup>6</sup> Y drydded awdyl yn Ll. <sup>14</sup> Ban o Ll. E. D.  
<sup>7</sup> Ith wynfyd. — Ll. E. D. <sup>15</sup> Y bedwaredd awdyl yn  
<sup>8</sup> Ey rhi. — Ll. E. D. Ll. E. D.  
<sup>9</sup> Gan rwyf. — Ll. E. D. <sup>16</sup> Piau. — Ll. E. D.  
<sup>10</sup> Gynta. — Ll. E. D. <sup>17</sup> Rheidiau. — Ll. E. D.  
<sup>11</sup> Wrthyd. — Ll. E. D. <sup>18</sup> O phaid. — Ll. E. D.

Am obruy am ebrt vy reit  
 Am Iessu caru cyrbuyllyeit  
 Caraf y dreth a draethant genyeit<sup>1</sup>  
 Traethaut ber i burau eneit  
 Rac oerveru uffern wern woneit<sup>2</sup>  
 Rac oerfel uchel ucheneit<sup>3</sup>  
 Rac koryf agkyscot agkysceit kuynvan  
 Rac turyf tan taer yneit.  
 Rac auyd avruyd nyt avreit  
 Rac avrduyth avrdul gyuydeit  
 Rac buched gan bechaduryeit  
 Rac treul hoen yn hir boen yn huyr beit  
 Yn hiruyn guenuyv guenivryeit  
 Rac gorthrud kythrud kythreulyeit  
 Kythreul-glas<sup>4</sup> gorthgas gorthgrivyeit  
 Rac gormeil yspeil yn yspeit pechu  
 Rac pechaut ordyvneit.  
 Gordyvyn vi goreu ri ruyf greit  
 Yn ruydvreint yn rann seint seinyeit  
 Yn ruylluyr<sup>5</sup> yn synuyr synyeit  
 Yn ruydhaul huyrdaul hir dodeit  
 Ym pridull cynnull kynheilweit  
 Ym pri doeth kathyl kyvoeth koethyeit<sup>6</sup>  
 Ym pryssur llavur llyvyr doneit  
 Ym pressent ym pressuyl eneit  
 Yn adorth ehorth ehovneit kyvrgain  
 Kyvuyrein glein gloewheit  
 Duw am rod ruyd vod vedylyeit  
 Rann didann gorchlan gorcheithleit  
 Turyf<sup>7</sup> eurin uerthevin urth reit  
 Yth gerdaur guerthvaur gorthfynnyeit  
 Rac braut rann baran<sup>8</sup> barn beirnyeit  
 Pan varner tri niver truy neit  
 Bernit<sup>9</sup> Duw an duyn i uenbleit nevol  
 Y nefoedd yn yneit. Amen.

X.<sup>10</sup>

Nyt ynat neb drut ny drevnuy  
 Guascant cynn guiscaw avaruy  
 Avar maur ym bron<sup>11</sup> llaua bann lluythuy  
 Mor vyd lluyd llonyd llau daduy<sup>12</sup>  
 Mor attrec pob chuec pan chueruy  
 Mor advuy<sup>13</sup> divuyv digonuy  
 Crist kuluyd poet ruyd ymranghuy<sup>14</sup>  
 Om rang<sup>15</sup> lles neges nam naguy  
 Duu am due om druu y dramuy  
 Y tremyn y dremit o vruy<sup>16</sup>  
 Mor deduyd a dreid a draguy  
 A huyl<sup>17</sup> ar haelvron tra gyrchuy  
 Kan kyrchuy<sup>18</sup> Dews diarduy

<sup>1</sup> Neu, dreith a draethant <sup>9</sup> Bared. — Ll. E. D.  
<sup>2</sup> geiniaid. — Ll. E. D. <sup>10</sup> Y bummed awdyl a'r  
<sup>3</sup> Wenaid. — Ll. E. D. <sup>11</sup> olaf yn Ll. E. D.  
<sup>4</sup> Mae y raglaenawl ar ol <sup>12</sup> Cymron. — Ll. E. D.  
<sup>5</sup> hon yn Ll. E. D. <sup>13</sup> Llawddadwy. — Ll. E. D.  
<sup>6</sup> Cythraul glas. — Ll. E. D. <sup>14</sup> Addfwyn. — Ll. E. D.  
<sup>7</sup> Yn rhwyddlwy. — Ll. <sup>15</sup> Neu, ynnanguy — Im  
<sup>8</sup> E. D. <sup>16</sup> rhagwy. — Ll. E. D.  
<sup>9</sup> Neu, koelhyeit. <sup>17</sup> Rhag. — Ll. E. D.  
<sup>10</sup> Torf. — Ll. E. D. <sup>18</sup> Neu, ovruy, ovnuy.  
<sup>11</sup> Rhag brawd rhag barnu. <sup>17</sup> Ar hwy. — Ll. E. D.  
<sup>12</sup> — Ll. E. D. <sup>18</sup> Cyrchwys. — Ll. E. D.



Kyreh clotvaur am dirvaur diruy  
 Pumhoet pobyl<sup>1</sup> rhac pobyant orduy  
 Pumhoes byt a hevyt yn huy  
 Guae vab dyn dilyt y gamduy  
 Ygkamlit<sup>2</sup> eithr gobrit gobruy  
 Ysgeryd ysgared vuyvuy  
 Caru guyt yn ryhyt yn ruy  
 Yn ruy yd amuc ac amunuy<sup>3</sup> bryt  
 Ry benyt ny bechuy.  
 Pechadur pechodeu dirpruy  
 A dirper pryder pryt arluy<sup>4</sup>  
 Ar luyt cyn kystlun kestuy  
 Keissau nef guar adef guaruy  
 Kan goreu an Duu an datpruy<sup>5</sup>  
 Truy gethreu a chreu a chrymuy<sup>6</sup>  
 Can gueryt creaudyr ae crettuy  
 Kan gwaraut guerinwalch nevuy  
 Kan diffyrth Trindaut tri Maccuy o dan  
 Tri meib<sup>7</sup> glan glein ovuy  
 Kanyf ef a ved a vynnuy  
 Kanyf myn mynnaf a garuy  
 Keritor car cor caraduy  
 Kanret cret crevyd am roduy  
 Kan guledych guledic eur gylehuy  
 Kylch huan Kynnan nyu kannuy  
 Kynheilwat kynheilwet vuyvuy  
 Gan Gyndelu kynhelu kannorthuy. Amen.

CYNDELW AI GANT.

## CYNDELW A GANT YR AWDYL HON.

GWELEIS AT VORWYN VWYN VAWR RYDIE  
 Golwe diserchawe syberw keinmic  
 Lliw goleu tonneu taenverw gwenic  
 Llanw ebyr ar llyr lle ny mawrdric  
 Mynych ymanuon dygyn gofyon die yrof  
 Arienn gannwyll ryuic  
 Mal ydwyf yn kelu kalon yssic  
 Ny mat gyrechawd gwenn gwely eidic.

## LLYMA ELYNYON

A GANT KYNDELW Y YTNUYED BRYF CROGEN  
 VAB MADAWC AB GWALLAUC.

ETNUYED aerllew a dan eurllew clae  
 Ar daryn daer daluriw  
 Am danaw ny daw ny diw  
 Nym gad adoed hoed hetiw

<sup>1</sup> Neu, pibyl. <sup>4</sup> Prif arllwy. — Ll. E. D.  
<sup>2</sup> Ynghamlaid. — Ll. E. D. <sup>5</sup> Dirprwy. — Ll. E. D.  
<sup>3</sup> Neu, a camunuy. — Ll. <sup>6</sup> A chymwy. — Ll. E. D.  
 P. P. — a damunwy. — <sup>7</sup> Trineis. — Ll. E. D.  
 Ll. E. D.

Hetiw ym kyfliw yt ym kyflut gwen  
 Gwynn y kawt ar vygrut  
 Hoen am amdrei am draus lofrut  
 Hoed hydyr am hoedyl wydyr wodrut

Godrut uar anwar anwas ysgwytwyrt  
 Arwar kyrt kyn lleas  
 Gwisgeis glwyf am glod wanas  
 Gwisgws lliid llew lliw glew glas

Glasuet y ortho y orthaw ym byw  
 Am ernyw yr na daw  
 Trwm ynof cof ced wallaw  
 Tristuart uytaf am na daw

Trist yw ynof cof kawt erbyn ymbryd  
 Yr brawdaueth llywelyn  
 Trwm a barthred yd berthyn  
 Y duc duw dewis ar dyn

Dewissws uyg kert dewis y enw  
 Y anaw rym kedwis  
 Bu wrth wruyrt kyrt keinis  
 Bu wrth uryd gwyr y gweinis

Gwenidawc rodawc rad wellig keinyad  
 Kyrchad cad ken echyg  
 Kyrchws glyw bar glew bergyg  
 Kyrch ehofyn yn ofyn yn yg

Oet digyuyg mewn mynwent uyged hael  
 Beirt auael wael wared  
 Milyoet am gyhoet am ged  
 Mil uyrnt molyant ydnyued  
 Ednyued, &c.

## MARWNAD MEIBYON DWYWC UAB IORUERTH.

KYNDELW AE CANT.

KERTGAR kyuarwar kyuaruoloet brwydyr  
 Bryd vchel yg kyhoet  
 Glewdraws kyghaws kenetloet  
 Glyw dinac ual dinas oet

Nyd oet amrylaw nac amrylon wr  
 Amryliw oet y onn  
 Ny threfyt brwynuryt om bronn  
 Nac om cof nac om callon

Callonvleit wreit wrt elyn yg gawr  
 Gwrtlew llawr llaw gymyn  
 Beirt ouynac dinac dyn  
 Breint archauael hael heilyn

Heilyn haul dechryn o dechreu y hoetyl  
 Y hoedran yssy veu

Haetad vleinyad vleit cadu  
Haelwaleh balch bwlech y eissyeu

Eissyeu yssy veu yssy vawdruc yn  
Nym dawr din nym diwe  
Dygyn gofyon deon am dwe  
Dina dewrblant da dwywe

Diuefylwyr frodyr urwydyr efyns yn trin  
Yn trydar amuelys  
Cad enwret enwerys  
Keidweid greid grugunan lys

Grugunawe cryr grugunan gynnetyf  
Ny gymyse am ogan  
Glew lew lachar taeruar tan  
Grym gyflym am gyflauan

Kyflauan trathan tratherwyn y haul  
Traws gedaul gad orllwyn  
Gwr goreuras gwas gwenwyn  
Gwawr gwanar hygar hygwyn

Hwynwyf o dyrwyf o dyraur annyan  
Am erwan am eurwaur  
Ach gwynaf er ych gwynaur  
Er ych gwynant kaut kertawr  
Certgar kyuarwar, &c.

### KYNDELW

A GANT Y TRI ENGLYN HYN, Y VAB EILLT O  
LANSADWRN.

TRA fu uyw glyw bu glewgadyr trydar  
Bu trydyt gnaed raeadyr  
Peryng par gweilgyng gwaladyr  
Pun dryll gunei pyll oe paladyr

Bed pyll pwyll enwir enwauc yn trydar  
But wasgar beirt wisgawc  
Dan llen dirgel oeruelawc  
Yn llan diuradw gadw gadauc

Guaedlyd y lein gwanar seuyll lwrw  
Gwaew aerfwrw gwan aerwyll  
Guaedfreu gwaew diheu deudryll  
Gwaedryd gwae veirt byd am byll

### ENGLYN, A GANT CYNDELW ?

EURWAS kyn lleas yn llysoet enwawc  
Mygedawc magadoet  
O bob da defnytdaoet  
O bob defnyt deifnyawc oet

### LLYMA EGLYNYON

A GANT KYNDELW Y HYWEL VAB YEUAF.

REITUN am rotes hywel  
Reitiawe veiniawe vannawc vil  
Keueis gan dreth ortethol  
Tarw tee talgarth yg gwarthal

Llef a glywaf gloew eilyrth  
Llef eilon yn eilwyt uerth  
Llef bon corn blaen cad ehorth  
Lleis garw a llef tarw talgarth

### MARWNAD ULETYNT VART.

KYNDELW AE CANT.

YN aerdwryf yn aerdoryf yn aerdoryf  
aerdew<sup>1</sup>  
Yn ardwyrac trylew  
Y dan llafnawr lleith wotew  
Y dan lassar glas llas llew

Llas gwas gwawd digart digabyly gwynaw  
O dis llas llys bennart  
Bleit glyw glewyd diwahart  
Blaengar bleituar bletynt vart

Bart hart ehelaeth bart ae meithuaeth met  
A meuet marchogaeth  
Y aruod oet y aruaeth  
Y enw y anaw ry gwnaeth

Ban wnaeth y angert engy hynt yw glod  
A glyw deifyr ae gwelsynt  
A vnbyn powys pwy gynt  
Ae flam ae bleitlam bletynt

Bletynt bleitadwy yn adwy yd las  
Y dessid a vei hwy  
Mabolaeth uetuaeth uacwy  
Mab o oed ae hoed yn hwy

Hwyaf ym athreit a threisuar y dwyn  
Hawl wenwyn hwyl gwanar  
Yny redei rut wyar  
Raeadyr ar paladyr ar par

Oet parawd cletyf cleudaer ym bartrin  
Yn dyt trin ger traeth caer  
Llid ysgwn ysgwyd kanhaer  
Llew keinllew kyn llofrut aer

Yn aerdwryf yn aerdoryf, &c.

<sup>1</sup>Mal hyn hwy rach—aerdaryf yn eurdoryf aerdew.

## LLYMA EGLYNYON

A GANT KYNDELW. Y DYGYNNELW Y UAB.

Yg kynnossod clod clær dyleith bytin  
 Ny bytud wrth gyureith  
 Oet anawt llauyn adrawt lleith  
 Dygynnelw dy gauhymdeith

Tric yn hartureint seint senet gyd eurglawr  
 Arglwyt nef ath weryd  
 Dygyn yw hebod bod byd  
 Dygynnelw a duw gemyd

Gwr ae gwnaeth yn dyn yn delw boenedig  
 Pan aduc dygynnelw  
 Kan duw ny bo kwyn dielw  
 Cutuet keindiwet kyndelw

## GWELYGORTEU POWYS,

KYNDELW AE GANT.

Auch rotaf arawd arawen gyffes  
 Auch rotes auch reen  
 Wrth awch bot awch bod yn llawen  
 Wrth awch bryd awch breint o ueigen

Auch rotaf arawd arovun a wnaf  
 Aruogyon gydyhun  
 Ygwythlid yggwythlawen orun  
 Yg gwaedlann yg gwaedle gwytgyn

Auch rotaf arawd auch rotyon am keidw  
 Ked wallaw kaduaon  
 Bendith duw gennwch gynureinyon  
 Gnawd y vart vendigaw haelon

Auch rotaf arawd aerwosgryn bowys  
 Argoedwys dwys dengyn  
 Uy mawret uy mawreir ae mynn  
 Uym bareu uym bar an kychwyn

Auch rotaf arawd aerdihauch wyr  
 Nym gwelhyr gwahan arch  
 Neum kymwys dreic bowys trwy barch  
 Neum arwar neum car neum cyuarch

Cyuarchaf y duw cyfarchdawn volyant  
 Y vilyoet enwogawn  
 Eurdorchawc uarchawc ueirch agkrawn  
 Eryr gwyrgwelygort lleissyawn

Eil welygort vawr veirt wellig am peirch  
 Ar uygyrueirch ar uygyr uyg  
 Bleityeu toryf teruyse diechyg  
 Bleinnyeid kunyeid kadellig

Trydet welygort trydar ordiawg  
 Treis wollwg vlvwg vlaengar  
 Lloegyr lleityeid llofrutyeid llachar  
 Yorueirthyawn y vurthyaw esgar

Pedwaret welygort pedweryt molawd  
 Molafy ly ae dyrlyt  
 Mawr doryf daryf gyuaryf gyweithyt  
 Madogyon madawc essillyt

Pymhed welygort pymhedran om kert  
 Keritor yn eu bann  
 Aerwyr gawr aruod vawr varan  
 Arotyawn creulawn rac creulann

Chweched athrugar athraon cadwallawn  
 Eil llutyawn llafyn rutyon  
 Kyunewid eruid aruogyon  
 Kynnifyeid kunyeid caer eillyon

Seithued welygort oleugor tros wawd  
 Ae traethawd traethitor  
 Gwrt uytin veityeid yn tewdor  
 Gwyr weirnyawn gwrhyd diachor

Wythued iwyth gynnwyth gynwan eu detyf  
 Eu dewis gyflauan<sup>1</sup>  
 Llawen doryf am goryf am gyuyrdan  
 Llaurotyon llofrutyeid garthan

Nawued eu riued rut wet yg kyfranc  
 Kynn bu tranc eu trosset  
 Tygyryawn tyghed oruolet  
 Ny charws tyngyr tagneuet

Decued yw am klyw om clud eurdaun kert  
 Kenitor canys yawn  
 Toryf ysgwn ys gnawd yg camaun  
 Taryf rac cad rac kwewll uyrryaun

Undec uad awen vndecued awyt  
 A weinyt vyn tyghed  
 Om gwawd rann om bann om bartged  
 O walch ualch o weilchyawn<sup>2</sup> giwed

Deudecued amgen am geinwiw garthan  
 Gyrth yn gwan rac gwaeduriw  
 Hydyr eu gwir or gwr ny diw  
 Hil gwryaeth ysgoew ysgwyduriw

Trydet yw ar dec a digawn raelod  
 Yn ragod ragor dawn  
 Flam luchlam y luchlat estraun  
 Faw gynghyr fwyr wyr fynudyawn

Pedwaret ar dec ardunyant a geiff  
 Ardunwawd diatrec

<sup>1</sup>Eu dewis gyflan. - Ll. D. D. o'r Ll. Coch.<sup>2</sup>Neu, feilchyawn. - Ll. D. D.



Kynnifyeid cynnygyn ogywee  
Cyndrwyn kyndelw ae haurec

Auch rotaf arawd orawen gyffies  
Auch rotes auch reen  
Wrth auch bot auch bod yn llawen  
Wrth auch bryd auch breint o ueigen.

## BREINYEU GWYR POWYS.

CYNDELW AE CANT.

KERTAWR huenyt huanaw auch mawl  
Kert hep dawl heb dwyllaw  
Kert uchel antawel antaw  
Nyd kasgert kosgort dyssilyaw  
O dawn mawr mab duw dylaf ardelw  
Dull kynhelw kynhalyaf  
O gerteu bleityeu blaen gwryaf  
O ganon kertoryon kanaf  
Canaon selyf seirff cadeu meigyen  
Nyd meigoll y kigleu  
Kynniuyeid kynneurawd oreu  
Kynnytwys brenhiniet breinhyeu  
Cynnytwys powys per uolyant yr pell  
Nyd pall yr digonssant  
Dragon dwfyn deuawd a gadwant  
Dreigyeu dewr deu prid ny dalyant  
Ny thelir o wir o wreitrwyf breise  
A brwysgaw yn rodwyf  
Ebediw gwr briw braw dygwyt  
Yn dyt brwydyr rac bron y arglwyf  
Ny thal gwyr powys penn reith ar gyniry  
Gan gymryd ag kyureith  
Wedy treul trylew dioleith  
Wedi trin traean o anreith  
O anreith y dyvu dioual anrec  
Anrydet kyuartal  
Ermydet terrwyn teyrnual  
Eur hybarch hebauc a bual  
Buant kyd yg gryd yg gretyf kyuaruod  
Kyuaruogyon diletyf  
Y wrthod annod ac annetyf  
O greulan o greulawn gynnetyf  
Cynnetyf gwyr metueith metgyrn ortyfneid  
Metgwyn greid gretyf heyrn  
Gwyllyoet gynt ny gedwynt gedeyrn  
Gwyl bentan am dan am deyrn  
Cynnetyf y aergun argoedwys werin  
A warawd rac lloegrwys  
Rann y vrawd y vreint ae towys  
Rann y chwaer ny cheir o bowys  
Cynnetyf y bowys benn ymadrawt gwyr  
Veh gwiraud eur gynlawt  
Yn nep llys yn nep lle anhawt  
Nad ef daw ar eu llaw lledcawt  
Cynnetyf y bowys kynossod yn aer

Yn aros eu raelod  
Ym blaen cadu cadw aruod  
Ac yn ol diwetwyr dyuod  
Cynnetyf y bowys ban el ar dremyn  
Y deruyn diogel  
Na bo tro trainwy gyuarchwel  
Na bo caeth na bo carr dichwel [asaf  
Cynnetyf ywch bowys ban wnaethauch gor-  
Auch gorset na bei gaeth [waeth  
Glyw gwyrthuawr gwyrthodweh chwi et-  
Gwrthodes rywyr righyllaeth  
Cynnetyf yr dreigyeu uegys dragon berth  
Ny borthynt anetuon  
Yn eu byw ar eu ryw rotyon  
Na rennid ranneu kynnyton  
Cynnetyf a waraud y werin argoed  
Nyd argel om bartrin  
Nas gouwy gordwy na gortin  
Goual tal teledic brenhin  
Cynnetyf yr cedwyr ced ysgein y veirt  
Cedweilch heirt hart yd uein  
Eil gwerth gwarth gwrthodes kynrein  
Eil gormeil gormesgylich riein  
Gwrthodweh auch cam cenedloet—powys  
Peues cyrt a chyhoet  
Glyw kyrchuawr kylchynueirch nyd oet  
Gwyl hebauc heboch neud adoet  
Nyd adoet uyn dawn yn ouer—om gwlad  
Am gwledic ae dirper  
Nym gwna tro treigylueirt un amser  
Nym twyll pwyll pam ym kyuarcher  
Gwyr powys pobyl disgywen  
Cad orllawes orllawen  
Pedair kynnellyf cadw cadyr vrten  
Ar dec yr dugant o ueigen

CANU A GANT KYNDELW Y  
HYWEL M. EWEIN.

CADEIR beir beryf  
Kannyad duw gennyf  
Cadyr deissyf heb dissut  
Dawn kyflawn digawn digyflut  
Digart gert y ged diorehut  
Diheueirch gystut diruawr vut gwrutulwg  
Trin trablwg trablwt ut  
Treis ormeil ormant ormes lofrut gawr  
Gortwy llawr gorten ut  
Rygallas rec dinas rac dut  
Oe hygder ehagdud varedut  
Pan wnaeth balch odrut bylchu flemissyieid  
Fleiniyeid greid gryd lofrut  
Brwysc auad o gad oet ganthut  
Brwydyr a chrwydyr a chryd arnadut  
Brwyngwyn gyamwyn gyamrut asyr-  
dwyth

Gwyth beich bwyth bu eidut  
 Gwyth yt aeth traws bennaeth trostut  
 Gwrt eissor eissillit gruffut  
 Gwybu bawb heb gel  
 Gwyth gwt hwt hywel  
 Yn ryuel kyn rybut  
 Gwyt briw gleu a llafneu lledrut  
 Gwyd gwt yr weryd achlut  
 Gwyr y glyw trychyon rac tra chythrut  
 gwaew  
 A gwedlin ar eu grut.  
 Grut rutie wledic wlad ohen  
 Gruguan rwyuan rut onnen  
 Nyd o nerth llaesgad yd geif llesgen—dir  
 Hy molir meint y lenn  
 Hud uriw calch am ualch eluyten  
 Hud wyf uat y ueirt kyghallen  
 Hud af yg kyntoryf yg kynhen—am kert  
 Am kynhelw om perchen  
 Hud aruoll archoll yn archlen  
 Hud arwet arueu ae lofen  
 Hud arueit tra chron  
 Treityaw y alon  
 Treul dragon saesson ssen  
 Hud ysgithyr y esgar yn dilen  
 Hud ymbyrth y ysgwyd asgen  
 Hud ymbraw am breityaw breisg nenn  
 Hud ymbeirch diheueirch a dihebenn  
 —glyw  
 Deheubarch o gollen  
 Hud annawt hirulawt hir wenn—y ysgor  
 Hir gor dor doeth gymen  
 Huan wrys hawl echrys ochren  
 Hual gryd kedernyd kyngen  
 Kyngen gywrysset am gywrys—deheu  
 Llary llacheu heuyls  
 Llathrei lafyn oe law ar gyuys  
 Llachar glaer yn aer yn dyrys  
 Ac ysgwyd yn rwyd  
 Rac ysgwn plynnwyd  
 Ac ysgwyd ar y ystlys  
 A phareu yn phryf hyd enuys  
 Yn eis meirw a meirch yn cochwys  
 Ac ar gastell gwis gogwys yd orvu  
 Godwryf llu lluchyad gwrys  
 Arwr ualch ar uolyant ysbs [yawr  
 Ar uoloch dragon dreic efns  
 Pan arurwydyr arurys arlwy blys—bleit-  
 A gwaewawr uch gwregys  
 Pan dineu gwyar greu ar grys  
 Arueu gwr gwron ae dengys  
 Aruod anwarded enwerys—yg gawr  
 Angert llawr lloegyr echrys  
 Anlloet kyrn teyrn teir yuys  
 Anhawel hywel hawl gyfrwys  
 Antywallt y lys o liaws eirchyeid  
 Pan archant y emys  
 Emys fraeth yn frwynuawr am daw  
 O frawt vot ut heb lutyaw

Caffwn y radew  
 Caffad an gwawdeu  
 Cathleu cleu kerteu caw  
 Karwedros cauas y ganthaw  
 Kadarn dan gwan trywan trwytaw  
 Camp ragod aruod arueityaw—ac aryf  
 Ac arhos heb gilyaw  
 Cas trymdras trymdreis ardwyaw  
 Kar kedyrn caen heyrn heidyaw  
 Kaereu divuryaw cad arllaw—aerllew  
 Arlleng glyw glew difraw  
 Cart wrthryn y wrth aberfraw  
 Canys tec teyrnas idaw  
 Teyrnet yntaw ynteu dayarglas  
 Ry allas rwyf anaw  
 Taryf taeruar trydar vawr yndaw  
 Tarw bytin dilyn dyludaw  
 Taryf ar ysgwydaw terrwynyaw a dysc  
 Teruyse fyse festinyaw  
 Terrwyn ri yn torri arnaw  
 Teyrn dreic a dragon wrthaw  
 Twrwr tonn torchaw hael trwm oet y  
 glywel  
 Tur kynuael yn kwytaw  
 A flameu odrum yn edrinaw  
 Ac angert ac ongyr yn llaw  
 A gwyr gyrrh am byrrh yn burthyaw—  
 gorwlad  
 A bragad yn briwaw  
 A brwydyr a breis rwyse yn brwyseyaw  
 A breuolyon ewyn yn cwmpyay  
 Yn aber ystwyth yn ystrywyaw—gwyth  
 Gweith uadon ym dullyaw  
 Gosgort llawr kyn llat o honaw  
 Gwisgwys llary lluryc amdanaw  
 Gwasgawd gwawd gwaet nenn  
 Gwr yn gwisgaw penn  
 Gwasgarei bawb raddaw  
 Gosgort wrt a ordyfn preityaw  
 Gosgrynwent kadwent ked wallaw  
 Gwallofyad alaf gollewin eryr  
 Aryf dewrwyrr y dwyrein  
 Rutuoawe uarchawc uarch ysgein  
 Riallu ry allas yg crein  
 Pan ruthrys hil run ar rut grein—gwaew-  
 awr  
 Gwawr gwryawr goradein  
 Racydawt ae gletyf uch gwein  
 Racylm vu yn pannu penueein  
 Rac pareu rien rut gicwein  
 Rac teiui yn torri twr mein  
 Teyrn glyw terrwyn tyrrynt prein—yn  
 drud  
 Y gwn knud uch knouein  
 Rygnassant ryf naw cant kelein  
 Kalanmei kelennic y urein  
 Kred a ched a chert ry chygein yth bleid  
 Yth blegyd y dichwein  
 Echel dor echdor gor goeluein

Vechluar vechluab ywein  
 Echrys par llachar lluch gyfwyrein—gawr  
 Lluoet gwawr mawr madyein  
 Gryd ortwy grym uwyuw ydrein  
 Glyw llywyaw llewenyt kyngrein  
 Glew otel gloes lef a glas lein—ar glun  
 A glywir ym prydein  
 Prydein par praf drydar dranhyl  
 Prydytyon gadeir gadyr nyal  
 Pryduerthle kyhoet kybaual—meruyn  
 Hawl edwyn hil Idwal  
 Pryssur dewr dragon dreie goual  
 Pryflwn gawr priodawr preitwal  
 Prydesteu kynry kymrotyal—kynhelw  
 Neud kyndelw ae kynmhyl  
 Can andaw anaw anwadal  
 Anhyet kyfied kyuartal  
 Eurdorchawe a ryt eurdal—ym yr kert  
 Am keinyon o vual  
 Frawt ystryw estronyon hual  
 Fyse dyfyse diffwysgad ardal  
 Fyryf deym rac kym rac canyal—emys  
 Fwyr dyfynurys dyfincual  
 Kyssynhyws kysseuin dial  
 Ar dir caer yr cadw y aryal  
 Cletyfeu goruthur cletyual—ar wyr  
 A oruc yn difal  
 Hywel hael heuelyt eidal  
 Hywr glew gwledic diofal  
 Hwysgynt hysgwr—ysgwyduwrw ysgwn  
 Ys gwrtualch ymprennyal  
 Hwyl taerdan tra wan trwy wyal  
 Hwrt affwyr mal hirdwyr hoewal  
 Hoewal hawl gadarn hart gedawl—y eir  
 Mal yd greir yd gredir  
 Greid gyfred gyfrawt nawt gywir  
 Gryd gyffryd gyffro ny foir  
 Grym gyffuryf gyfor a gessir—y vut  
 Ae vetgryn wrth pabir  
 Gwryd hwylurys hacluron a honmir  
 Gwyr gwasgawd devawd divoir  
 Pan wesgir ar loegyr pan gosgor teudor  
 Pan osgort wasgerir  
 Pan wasgar heyrn pan heir  
 Pan wesgrynn camawn camp enir  
 Pan llat yn lluchyad pan llochir—yn llyn  
 Yn llachar yd vernir  
 Pan gymrwy ryuel ry hoffir  
 Pan gymer glewder yd glywir  
 Pan gymyn yg kad pan gymyse lluoet  
 Pan gyhoet gyhutor  
 Pan gychwyn arueu pan gochir  
 Pan arueit pan breit pan brouir  
 Pan wnel butugawl betu ir—uoch uoch  
 Bytyn droch a drychir  
 Nyd arllutyaw ri ry ellir  
 Nyd yr lles nyd erlleuessir  
 Traws trochyad kyryhyad pell kyrychir—y  
 ueirch

Ae y ueirt yd rotir  
 Taryf ar dres oe dreis a welir  
 Twryf yn toryf yn teruysc am dir  
 Trwm yt ergryner crynoder y sar  
 Y uannyar a uolir  
 Tryfrwyd wawd ym priawd prydr  
 Trefred uawr treul gawr y gelwir  
 Tryliw y ysgwyd ysgydwir—yn torment  
 Y gadwent yd gedwir  
 Trylwyn yw am glyw am glewhir  
 Trydar bar berchen a berchir  
 Trydyt hualawe haelir—yn dygyn  
 Y gynnygyn gan y dir  
 Trwst trathrwst trethieu a dygir  
 Trwy ortwy yd wrt gyfneilir  
 Ar digart gyngan  
 Kyn gorun gwaelan  
 Y gloduan yd gludir  
 Cluduan clod yn cledrwy ysgwyd  
 Cleis o dreis o draws y amwyd  
 Creulawr gawr gychyad  
 Garw gymwyd gwyld  
 Yn kyflat ym plynnwyd  
 Kein uyged am drefred dryfrwyd  
 Kert gan gyrt amgylch y aelwyd  
 Keffid eu keillith kwn kumllwyd  
 Keffynt veryon voreuwyd  
 Keffitor ymdwr am drwyd—heuelyt  
 Twrch teryt y ar vwyd  
 Cassawd beirt eu lut yn yt wyd  
 Keffid noeth noted rac anwyd  
 Keffitor ym prafnad ym proffwyd—areith  
 Ym pryflwn waedwyd  
 Kenir ytt kenetloet gadwyd  
 Keinwalch gych reid y dotwyd  
 Keinnnyad gryd grym llew  
 Keinnhyeid glew dew doryf  
 Am dy goryf dysgorwyd  
 Kedwyr dor am gor am gyrwyd  
 Kadarn prein yn pen yt adwyd  
 Ked ebrwyd kyn arwyd kyuarwyd  
 A llat a llafneu trwy vortwyd  
 Mor gyfran gyfred y donyon  
 Mür mawrgor morgant arwytyon  
 Mor gadarn y fwyr ar faraon—freinc  
 Ae ar frawt o wystlon  
 Am deu ystlys dwfyr dofyn auon  
 Ymdibustlynt gynt gyngreion  
 Ymdibustlei lew ar lan aeron—berth  
 Pan borthes eryron  
 Ry dirwy dyrawr y hollyon  
 Ry dylawch eirchyad ae eirchyon  
 Ry dylat yn drud ran caanon—knaud  
 Ry dylud alltudyon  
 Ry dyl dilein gwleidyadon  
 Ry dylif kynnyf cadnaon  
 Ryd erwyll rwyf dreie rodoloyon eirchyeid  
 Ry dalant eu rotyon



Ry dysgaf disgywen veiryon  
 Rym gedir y gadeir amrysson  
 Ry dirllid uyg cert yg keinyon—o uet  
     Yg kyntet teyrnon  
 Yg kyghawr gwrawr a gwron  
 Yg kyghest gorcheist gorchordyon  
 Yg cantref emreis yn ymyruei gwrth  
     Yn ymhwrt am haelon  
 Yn aber muner meneiuyon  
 Yn anweir yn diweir deon  
     Yn enwoc yn anwar  
     Yn aerbeir yd aerbar  
     Yn erbyn ywerton  
 Yn tewdor yn aruor aruon  
 Yn aruod ac arueu rutyon  
 Pan wnaeth penn dragon pen drychyon o  
     wyr

Pan drychws y alon  
 Gal ysgwn ysgwyd agkyuan  
 Garw esgar yn ysgor gaduan  
 Grawd gan draws lyw maws luman—  
     archauad

Yn aergad y ar gann  
 Gnawd rodawc rac marchawc midlan  
 Gnawd kynteiryf kyntwryf yn arnan  
 Gnawd yny gyman gymyrret am heirt  
     A glwysueirt vch glas pann  
 Gnawd ataw itaw a ruteur oe law  
     A rutueirch y danan  
 Gnawd ym ri rutueirt o uaran  
 A roti rut wisc am danan  
 Gnawd y gwna rut lanw amgylch rutlan  
     —gaer

A rut liw ar dylan  
 Gnawd gosgo gosgort yn diflan  
 Ual ymosgryn mawr gawr gamlan  
 Gnawd canaf y volyant ual auan vertic  
     Neu uartwawd arouan<sup>1</sup>

A uo kert ny uo cart yny rann  
 Ny uo gwaeth no gweith y berllan  
     Am byrth caer uyrtn  
     Porthes gwyr gwaedlin  
     A gwawr trin bu trechaf

Gwal teilu tal ym a ganaf  
 Gnawd yw honn om bronn y brwydaf  
 Brydeu anaf brythwch gaef—garw  
     Bytin darw deyrnaf  
 Brwydyr edrin breenhin breisc naf  
 Bryssws glew bresswyl a honnaf  
     Brwysc rwyse rwyf trydar  
     Bwrw lwrw lid anwar  
     Bwyd adar oe adaf

O voli peir deon pyr dawaf  
 O dor cor coelic kynnelwaf  
 O golofyn prydein y prydaf—yn geluyt  
     Or defnyd y dyfnaf  
 O prydest o dyllest a dullyaf  
 O dawn duw can dotyw attaf

Or mor pwy gilyt py gelaf—uy geir  
     Y gadeir a gadwaf  
 O gadwent o gadwyd eithaf  
 Athwyd uyth ath enw yn uwyhaf  
     Ath dir ath degwch  
     Ath elyf ath elwch  
     Ath wolwch ath alaf  
 Ath urondor ath vro gadarnaf  
 Ath uolchlafyn ath ualch ymorsaf  
 Ath volir ath welir ath welaf—yn uynud  
     Ath olud ym danaf  
 Ath uolant veirt byd ath volaf  
 Ath uo hael hil run a unaf  
 Ath orchymynnaf gan y mawr drugar  
     Pleid a gar plant adaf

CYNDELW I LYWELYN.<sup>1</sup>

LLYWELYN heilyn haelaf—o undyn  
     O undawd plant Addaf  
 Nis gwna pawb na bo pennaf  
 Ni wnaeth Duw fwch ar falchnaf  
 Naf ym mhressent yw ner wennwlad—  
     rhwyf

Yn rhodd Duw ai garhiad  
 Trosti nid traws twyll na brad  
 Trois nyw llefaïs na lladrad  
 Ni bu ledrad cad cadr Aber—Conwy  
     Cyn nechrau fy udd ner  
 Cynhygn fy llyw oedd llawer  
 Cwyddynt yngnif seithrif ser  
 Rhif ser rwy cigleu cigwledd rad—i frain

O freisgwyr ardwyad  
 Cerhynt fy llyw nid lledrad  
 Cwrr gogof cyrrheidd coscad  
 Cadwent pan gyrchaist gyrch union—senig  
     Sangei bawb ei alon

Parthred gwyth mal gwaith fadon  
 Porth athwy myrdd ofwy mon  
 Ym Mon bendragon ban dreigiau—Prydain  
     Wyt prydfawr ith arfau

Cefeist a donaist yn dau  
 Cad anhawdd y coed aneu  
 Cedwaist cad orfod caen orferw—gwaedlin

A gwaedlaif yn ymherw  
 Cyd tan trwy wan trwy agerw  
 Ced hy cad fry fron yn erw  
 Erwan teyrnedd teyrn udd—Prydain

Pryder Lloegr ai cythrudd  
 Ai law braw bryneich gystudd  
 Alun rac hil run bu rudd  
 Rhuddgren ei arfeu arfeidd erlyn—Lloegr

Liaws bardd o'i gylchyn  
 Dawn fu pan ddyfu yn ddyn  
 Dydd llawenydd Llywelyn

<sup>1</sup> Neu, aior a l.<sup>1</sup> Allan o L. E. D.

## LLYMA ENGLYN

A gant CYNDELW gwedi anfon Mynach o Fyneich  
Yschad Marchell i'w wrthod ac i ddywedyd nas  
cloddynt yn eu Monachlog.

CEN ni bai ammod dyfod—i'm herbyn

A Duw gwyn yn gwybod

Oedd iawnach<sup>1</sup> i fynach fod

Im gwrthfyn<sup>2</sup> nag im gwrthod.

## MARWYSGAFN CYNDELW

Y GELWIR Y PUM-AWDL HYN. I DDUW.

CYFARCHAF i Dduw cyfarchwel iawn

I foli fy rhi rhwydd rhadlawn

Un mab Mair a bair pyrnhawn—a bore

Ac aberoed ffirwythlawn

A wnaeth coed a maes a mesur iawn

A ffirwythau a doniau Duw ry ddigawn

A wnaeth gwellt a gwydd

A grug ym mynydd

A wnaeth dedwydd—yr dedfryd iawn

Ac arall ar wall ar wellie ddawn

Yn eissiwedig ac yn ddigllawn

Archaf i fab Duw canys digawn

Commod o'n pechod pechu nid iawn

A chynnwys yn naf yn arnodded

Ir wlad eidduned myned a wnawn

Cyfarchaf i Dduw cyfarchaf

Ceinfolawd ardraethawd i ti a draethaf

Neud milioedd ath fawl fodrydaf

O'th dorfoedd ith derfyn uchaf

Neud mi a fynnwn fy naf—o'th ganiad

O'th gariad i'th gredaf

Neud cennyd cerdd glyd cynnellwaf

Ced wallaw na ad wall arnaf

Neud oedd fwy no rhaid rhad mwyaf

Rhwyf cedyrn yn cadw ar eithaf

Neum dychryn meddwl a feddyliaf

O bechu a bechws Addaf

Neud wyf alltud drud o dreigl dy wendud

Ath wendorf am danaf

Neud beirdd yr eglwys egluraf

Neud eu porth a barthwyd attaf

Neud hyfryd ny llwrw y lle a gyrchaf

Neud gobaith wrth beirhaith rhin a geisiaf

Brenin pob gwerin gwared arnaf

Gwedi treiglaw hyd budd arnaf

O ganiad y tad teyrneiddiaf

Ar mab ar yspryd glendyd gloywaf

Yngoleuder deddf dedwydd fyddaf

Yngwarf engylion gwirion gwaraf

Yngwenwlad wledig nef a archaf

Gwledig arbenig pan ith aned

Dyfu waredd ynn dyfu wared

Dyfu Addaf blant o blaid angred

O anghyfraith faith o gaithiwed

Dyfu yn gofwy un gofuned

<sup>1</sup>Iawn.—LL. P. P.

<sup>2</sup>Derbyn.—LL. P. P.

Ry ddyfu wrhydri hydr afnened

Dyfu Grist ynghnawd priawd prifaed

Dyfu ym mru mair mab dymuned

Dyfu bumod byd o boen galled

O dywyl o dywyll trydwyll trefred

O anghyffred gadwo gadarn—alar

O garchar esgar pan ysgared

Ac ef yw ein llyw an llwyr noddod

O farn wrth ein gwaith ar ein gweithred

Ac ef Arglwydd nef tangnef tynged

An dug o gyfrgoll pan archolled

Ac ef dwyre ynn ac ef daered—ei fudd

Ac ef Udd nin luddan llessaed

Ac ef yn osseb yr ossoded

Yn hollawl meidrawl hawl huanred

A roddo i Dduw ei ddegfed—oi law

Heb luddiaw iddaw ei ddyled

Nid wyf fardd digardd ymdioned

Ar helw fy nghreawdr llywiawdr lliwed

Mi Gynddelw geiniad rhad am rhodded

Mihangel am gwyr am gwrthfynned

Gwledig arbennig pan genais—honawd

Nid ofer draethawd a rydreuthais

Nid eissiwed ced man y cefais

Nid ef ym crews dewys diffleis

I wneuthur amhwyll na thwyll na thrais

Nid ef digrefydd

A gretto Ddofydd

Nid ef ai cedfydd—clwyf defnydd clais

Nid ef ddiunawd ar handdenais

Nid ef rhoddir nef ir neb nyw cais

Nid rhwydd yr arwydd a weinyddais

Nid rhwy o obrwy ry obrynaais

Nid perthyn ryfyg ryfegais—im bryd

Nid porthi penyd ryfeddyliais

Yn adawd rheen ry deiddunais

Rhyd im enaid rhaid rheolais

Gwledig arbennig erbyn attad

Er barch gogyfarch o gyfaened

Yn ddigabl ar barabl ar ei bariad

Fy ngherdd ith grybwyll canwyll canwlad

Can wyt priodawr can wyd meidriad —  
mawr

Can wyd cynhorawr—gwawr goleuad

Can wyd bronn broffwyd can wyd ynad

Can wyd rieu hael can wyd roddiad

Can wyd athro ym nam eithriad—oth fanu

Oth faran oth irein wlad

Nam diddawl oth fudd udd echeiniad

Nam gwellg ym mhlyg ym mhllaid irad

Nam gwallaw oth law gwallus dreffrad

Nam gollwng gan llu du digarad. TERFYN.

## HIRLAS EUEIN.

EUEIN KYVEILIAUC E HUN AI CANT.

GUAUR pen dōyre gaōr a doded

Galon yn anvon anvut dynged

Geleurut ein g6yr g6edi lluted tr6m  
Tremid gov6y mur Maela6r Drevred

Deon a yrreis dygyhyssed  
Diarf6yd ar vr6ydyr arvau goched  
A rygot6y gle6 gogeled ragta6  
Gna6d y6 oi dygna6 devnyt coted

D6yalla6 di venestyr gan vothaed  
Y Korn yn lla6 Rhys yn llys lly6 ced  
Llys E6ein ar brait yt ryborthed eirioed  
Porth mil a gly6i pyrth egored

Menestyr am gortha6 nam ada6ed  
Estyn y Korn er cyd yved  
Hiraethla6n am lly6 lli6 ton na6ved  
Hirlas i ar6yt aur i duted

A dyt6c o vraga6d 6ira6d orgred  
Ar lla6 Wgan dra6s dros i 6eithred  
Kena6on Goron6y g6rt gynnired g6yth  
Kena6on hyd6yth hydyr ei g6eithred  
G6yr a obryn tal ympob caled  
G6yr ynga6r g6erthva6r g6rt ym6ared  
Bugelyt Havren balch eu cly6ed  
Bugunat cyrn met ma6r a 6na neued

Dy6alla6 di y corn argynvelyn  
Anrydetus vet6 o vet gore6yn  
Ac o'r mynni hoedyl hyd un bl6ytn  
Na dida6l i barch can nid perthyn  
A dyt6c i Rufut 6ay6rutelyn  
G6in a g6ydyr goleu yn ei gylchyn  
Dragon Ar6ystli ar6ystyl tervyn  
Dragon O6ein hael o hil Kynvyn  
Dragon i6 dechreu ac ni6 dychryn cat  
Cyvlavan argrat cymy6 erlyn  
Ket6yr yt aethant er clod obryn  
Kyveton arva6c arvau Ed6yn  
Talassant i met mal g6yr Belyn gynt  
Teg i hydrevynt tra vo undyn

Dy6alla6 di y corn canys amcan cen-  
nyv

Yt ymgyrny6 gly6 gloe6 ymtitan  
Ar lla6 deheu ein lly6 gyvlavan  
Lluch y dan ysg6yd ysga6n lydan  
Ar lla6 Ednyvet lla6r diogan le6  
Ergyr6ay6 tryle6 trei i darian  
Tervysc dyfysc deu diovn anian  
Torrynt torred6ynt uch teg advan  
Teleir6 ynghyngrein ynghyvran br6ydr  
Tal ysg6yd eurgr6ydr torrynt yn vuan  
Tryli6 eu pelydr g6edi pen6an  
Tryl6yn yn am6yn am6i6 Garthan  
Kigleu ym Maela6r ga6r va6r vuan  
A gar6 disgyrr g6yr a g6yth er6an  
Ac ymgynnull am druill am dram6yan  
Fal i bu ym Mangor am ongyr dan

Pan 6naeth dau deyrn heb cyrn cyvrđan  
Pan vu gyvetach Vorach Vorvran

Dy6alla6 di'r corn canys myvyr gennyv  
Men yt amygant met a'n tymmyr  
Selyv diars6yt Orsav G6ygyr  
Gogelet ai ca6t calon eryr  
Ac unnab Mada6c en6a6c Dudur hael  
Ha6l bleitiad lleitiad lluch ar ysgyr  
Deu ar6reit deu le6 yn eu kyngyr  
Deu arial dy6al deu vab Ynyr  
Deu ryt yn nyt cat eu kyvergyr  
Kyvargor diachor camp diachyr  
Arvod lle6od g6rt g6rt6an ced6yr  
Aer gunieid lunieid coch eu hongyr  
Treiser6yr yn f6yr fa6 ehegyr  
Trei eu d6y aesa6r dan un ystyr  
Gorvu g6ynt g6aetvan uch glan glasvyr  
Gort6y clau tonniau Talgarth ystyr

Dy6alla6 di venestr na vun angau  
Korn can anrydet ynghyvetau  
Hirlas buelin breint uchel hen ariant  
Ai gortho nid gortheneu  
A dyt6g i Dudur eryr aereu  
G6ira6d gyssevin o'r g6in g6ineu  
Oni da6 i me6n o'r met gorau oll  
G6ira6d o ban dy ben vateu  
A lla6 Voreitig llochertau  
Kertyn hyn i glod cyn oer adnau  
Dieithr vrodyr vryd ucheldeu  
Diarchar arial a dan daleu  
Ced6yr am gorug g6asanaetheu  
Nid ym hyn dihyll nam hen deheu  
Kynnivieid gyर्थieid vleinieid vleitiau  
Kynvaran creula6n creulyd vereu  
Gle6 gly6 Mochnann6ys o Bo6ys beu  
O gle6 g6net arnatunt deu  
Achubieit pob rheit rhut eu harveu  
Eched6ynt rag tervysc eu tervynau  
Moliant y6 eu rann y rei g6ynnau  
Mar6nad vu neud mi ne6id y dan  
O chan Grist mor drist 6yv o'r anaeleu  
O goll Moreitig mawr ei eissieu

Dy6alla6 di'r corn can nim puchant  
Hirlas yn lla6en yn lla6 Vorgant  
G6r a dyly g6a6d g6ahan voliant  
G6en6yn y at6yn g6an edry6ant  
Areglyt devnyt dioteviant llavn  
Llyvn i deutu llym ei hamgant

Dy6alla6 di venestr o lestr ariant  
Kelennyg edmyg can urtuniant  
Ar lla6r G6estun va6r g6eleis irdant  
Ard6y Goron6y oet g6eith i gant  
Ced6yr cyvarvaeth yt ym6naethant  
Cad ymerbynieid eneid dich6ant  
Cyvarvu ysg6n ac ysgarant aer



Llas aer llosget mair ger mor lliant  
 Mwynvaer o gorcharaer a gychassant  
 Meurig vab Gruffyd grym darogant  
 Neud oet gochôys patb pan atersant  
 Neud oet llaen o heul hirvryn a phant

Dyballa6 di y corn ir cynnivieid  
 Cena6on Euein cyngrein cydneid  
 Wynt a dyrllytant yn lle honneid  
 Glud men yt aut gloy6 heyrn ar neid  
 Mada6e a Meilir g6yr gortyvneid treis  
 Tros gyver6yr gyverbynieid  
 Tariannogion torv terfys dysgeid  
 Trinheion vaon tra6s ard6ydeid  
 Kigleuandal met myneddreig Kattraeth  
 Ky6ir eu harvaeth arveu lli6eid  
 Gosgort Vynyta6e am eu cysgeid  
 Ka6ssant y hadra6t cas vla6t vleinieid  
 Ni 6naeth a 6naeth yinghed6yr ynghalet  
 Vaelor  
 Dill6ng karcharor dullest voleid

Dyballa6 di venestr vet hidlaid melus  
 Ergyr6ay6 g6rys gochôys yn rheid  
 O gy n buelin balch oreureid  
 Yr gobryn gobr6yei heneid  
 O'r gymniver anhun a borth cynnieid  
 Nis g6yr namyn Du6 ac ai dy6aid

G6r ni dal ni d6ng ni byt 6rth 6ir  
 Daniel dreig cannerth mor verth he6ir  
 Menestr ma6r a g6eith yd ioleithir  
 G6yr ni oleith lleith oni llochir  
 Menestr met anc6yn a'n cydrotir  
 G6rttan gloy6 goleu g6rtloy6 babir  
 Menestr g6elud dy g6yth yn Llid6m dir  
 Y g6yr a barchav 6ynt a berchir  
 Menestr g6elud dy galchdoed kyngrein  
 Ynghylehyn E6ein gylch6y en6ir  
 Pan breit6yd Ka6res taer6res tr6y dir  
 Preit ost6ng orvl6ng a orvolir  
 Menestyr nam dida6l nim didolir  
 Boed ym mharad6ys in cynh6ysir  
 Kan pen teyrnet poed hir eu tr6yted  
 Yn i mae g6eled g6aranred g6ir Amen.  
 EUEIN KYVEILYAUC EHUN AE CANT.

*Tynnyssauc Powys yttod: Owain Gwyned a Rys o Deheubarth au hymnityassyn[oe ulat Anno 1167 ynteu ai henillaud hi yn ol drwy gymhorth y Norddmyn ar Sacson dan Harri yr 2ed.*

## EGLYNYON

A GANT TEULU YWEIN KYVEILYAUC I  
 GYLCHTAU KYMRY.

TEULU ywein llary lluoet anhun—treis  
 Yn eu traws arovyn

Fyrt kyrt kyneteu duhun  
 Pa fort yt awn o vortun  
 Dos was yn ebrwyf heb roti—geirda  
 Yr gwrda y sy yndi  
 Dywan wan trywan trwydi  
 Dywed an dyuod y geri  
 Dos was o geri ac archwn wrthid  
 Rac an lliid an llochi  
 Diwet y doetham i ti  
 Dywed y down arwystli  
 Dygychwyn gennad gan vawrydie—doryt  
 Y deruyn keredic  
 Dywan ar wyllt ar wallt pie  
 Dywed y down benwedie  
 Dos o benwedie boen ouyt—gennad  
 Gan yth wna kewilyt  
 Dywan ar gynan gynyt  
 Dywed y down veiryonnyt  
 Dygychwyn gennad gyuyd mordwy—gwyrt  
 Gordyar y gylchwy  
 Dywan yr traean tramwy  
 Dywed y down Ardudwy  
 Dygychwyn gennad gein deruyn—y wlad  
 A wletychwys meruyn  
 Dos y west ar nest neuyn  
 Dywed an dyuod leyn  
 Dygychwyn gennad o gylch dragon—llary  
 Lluossawc y galon  
 Dos varchawc aruawc aruon  
 A dywed an dyuod von  
 Teulu ywein hael hawl dioleith—lloegyr  
 Lluossawc am anreith  
 A ennir wedy hirdeith  
 A annwry yn ros nosweith  
 Dos was y gennyf ac nac annerch—nep  
 Ony byt uyg gortech  
 Dywan ar vuan veinerch  
 Dywed an dyvod lannerch  
 Dygychwyn gennad gadyr ardal—teulu  
 Teilwg met o vual  
 A dywan dyno Bydwal  
 A dywed an dyuod yal  
 Kychwyn yw theruyn pathawr—eu hoewet  
 Hirvelyn eu gwaewawr  
 Dywan diw calan yanawr  
 Dywed an dyuod uelawr  
 Dos was na olut na oleith—dy lwrw  
 Dy lutyaw nyd hawtweith  
 Dywan o vaelawr vawrdeith  
 Dywed an dyuod gynlleith  
 Dos was a chyghor na chygein—an toryf  
 Ual teiluoet bychein  
 Dywan dwc rybut hytwein  
 Dywed an dyuod uechein  
 Teulu ywein rwyf rwystrassam—wladobet  
 Poed gwlad nef a welam<sup>1</sup>  
 Kyrch kyfiwyt kyfiwyt adlam<sup>2</sup>  
 Kyleh kymry kymerassam

<sup>1</sup> Ein adlam.—Ll. Coch.

<sup>2</sup> Cyflam.—Ll. Coch.

## MARWNAD YWEIN GWYNET.

DANTEL AB LLOSGWEN MEW AE K.

OCHAFY duw o dyuod y leith  
 Llyw gwynet ac gwyndyd obeith  
 Ochaf duw na daw ef eilweith  
 Ymyd ymydawl ossymdeith  
 Diouryd ewein dygyn a weith  
 Y vnbyn gwynet ac metueith  
 Nyd oet wr dwy awr dwy areith  
 Wrth neb ny thorrid gyfreith  
 Gwr a wnaei ar lloegyr llwyr anreith  
 A dwyn y dynyon yn geith  
 A chwytaf raddaw rif seith—rallu  
 Ny ellid y oleith  
 Oet gwr hael rac gwael rac gwynyeith  
 Oet kymreise oet kymry dyleith  
 Oet ysgwnn oet twnn taleith—y daryan  
 Oet cadarn kyuarweith  
 Drwc y lliw y llaw oet benreith y luoet  
 Kyhoet kanhymdeith  
 Nym arwar na char na chyweith — nym  
 arha  
 Aros agkyuyeith  
 Am retyf angor dyuynuor diffeith  
 Yd lyse vy ghallon yg cof meith  
 Mal y llyse gwynnawn gan oteith  
 Ny thawn pei bytwn keluyt  
 O uoli mab duw diwenyt  
 Kyn yn dwyn yn herw yn herwyth—  
 daear  
 Yn herwr ar douyt  
 Moch gwnelwyf mal y gwna dedwyth  
 My a duw diheu gerennhyt  
 A welei Ewein yn llyt—yn lloegyr  
 Yn llosci y threuyt  
 Gwelei doryf ar doryf y gilyt  
 Gwelei daryf ar dyrrua osswyth  
 Ny weled o gred a betyt—etwa  
 Y gynna gystetlyt  
 Ny gnaeth duw neb dyn dwywawl fyt  
 Ny maeth mam mab y heuelyt  
 Mi nyd wyf lawen o lewenyt—bryd  
 Am bryder yr vndyt  
 Am ewein am dwyreid dyrlyt  
 Am deyrn am gedyrn gyduyt  
 Am rotes meirch re rewyt a danaf  
 Neud nad ef ae dryt  
 Mi nym dawr ken del dros eluyt  
 Llanw o uor a llif o uynyt  
 A mi bei gallwn ymgeryt—a duw  
 Yt oet ym y defnyt  
 Dwyn uy rwyf a dwyn uy rihyt  
 Dwyn uy ner uy nenn kyweithyt  
 Yny uwyf hynwyf hyneuyt—galar  
 Yn auar yn ouyt  
 Cof Ewein ym gallon yd uyt  
 Diunner vcher ac echwyth

## GWYNNUART BRYCHEINYAWC

A GANT YR AWDYL HONN YR ARGLWYT RYS.

VYN duw vyn neirthyad uad rad rannu  
 Vyn nerth am canmherth ym kynytu  
 kynneir om cadeir cadarn ganu rys  
 Kymry wrys yslys ysbyd wetu  
 Kynwan coryf rac toryf twryf elyflu  
 Kynrabad kyncad wlad wletychu  
 Kymhendraws kyghaws kygretyf morgym-  
 lawt  
 Kymhentawt canlawt uar ulawt ulaen  
 Kymhendreic penn eic yn pennaethu  
 Kymhenaf pennaeth yr wnaeth yessu  
 Kymhendoeth a choethachaeth yr molyant  
 Pebyrdor pedrydant pebror gylehu  
 Kymhenrwyth gyfrwyth gyfrwys tra haetu  
 Kymhenreith gyfreith gobeith pob tu  
 Kymhenrwydyr am vinwydyr pan eur-  
 grwydyr wasgar  
 Seri gyuarpar sathar sathru  
 Seith wyr ser gyfuifer am ner a vu  
 Seith cad a seith cant seith riallu  
 Wyth cad ac wyth cant ac wyth teulu taer  
 Cannhaer am cancaer kyn hetychu  
 Naw cad a nawcant gormant gorfw  
 Dec cad a dec cant decaf a fv  
 Yscafyn niuer rys yn llys dinefwr fyrt  
 Myrt gyrrh glydwr glod chwenyachu  
 Fort wosgord diwosgort diwasgaru  
 Fort aergun odorun wadwyf teulu  
 Fyrt kerteu a threthau a thraethu molawd  
 Milyoet wawr wasgawd wennawd  
 wetu  
 Fwyr dra fwyr dra llwyr dra lloegyr vethlv  
 Frawt dra frawt dra chawt drachynhennv  
 Frwst dra frwst dra thrwst tretheu o lun-  
 dein  
 Traethadur prydein wyf yn prydu  
 Treis tra threis tra thraws tra threun  
 gyrchu  
 Twryf tra thwryf tra thoryf tra tharyf  
 ractu  
 Tew tra thew dra thro o dra thrychu trin  
 A gwaedlin am deulin yn yn gwanecu  
 Taer tra thaer am drom aer drwm gymynu  
 Am deruysc am deruyn am deruynu  
 Am biw deifyr dewr escor yt ysgymu hael  
 Ac am dreth diunmael trauael tri llu  
 Am deyrn am gedeyrn heyrn heu  
 Am degeigyl am dir eingyl yn ymdyrnu  
 Am gydurawd medrawd myrdin darogan  
 Am orwyr kyanan kert echlyssu  
 Am dyfyrdwy am ordwy wrt disgynnu  
 Am hafren am orton am wrt luestu  
 Am hyfryd kymryd kymry ben baladyr  
 Am aber taradyr yn tremynv  
 Am byrrh ysgewin yn goresgynnv  
 Am borth wygyr y mou yn menestrv



## CANU Y DEWI.

GWYNNUART BRITCHEINTAWC AE CANT.

Am roto dyuot dedwyt deweint  
 Awen gan awel pan del pylgeint  
 Awyt boet kyfrwyt kyfreith bartoni  
 Kymelw a dewi y deukymeint  
 Ny dily corn met keinion metweint  
 Bart ny wypo hwn hymny dy geint  
 Nyd ef y canaf can digyfoeint—uymmyrd  
 Namwyn mi ae pryd kywyd kywreint  
 Ys mwy y canaf kyn no heneint  
 Canu dewi mawr a moli seint  
 Mabsant syw gormant gormes heint—ny ad  
 Na lledrad yn rad rwyd ysgereint  
 Yssid rad nny wlad a mad a meint  
 Yg gyfoeth dewi difefyl gereint  
 A rydid heb ofud heb ofyn amgen  
 Heb ofal kynhen kyleh y beneint  
 Onyd bleit a dreit drwy y wythneint  
 Neu hyt goruynyt rewyd redeint  
 Ef kymmerth yr duw dioteifyeint—yn dec  
 Ar donn a charrec a chadw y vreint  
 A chyrchu ruuein ran gyreifyeint  
 A gwest yn efrei gwst d'amreint  
 A gotef paluawd dynawd trameint  
 Y gan vorwyn difwyn diwyl y deint  
 Dialwys peirglwys perig dyfneint  
 Ar ny las llosged lluoet llesseint [vreint  
 Dyrchafwys brynn gwyn breinyawl y  
 Yg gwyd seith mil mawr a seith vgeint  
 Archafael kaffael gan westeifeint  
 Dyrchafwys dewi breui ae breint  
 Y freint wrth y vryd yn vreinyawc y ssyt  
 Ae eluyt yn ryt yn rietawc  
 Ar iwerton wlad ys rad rannawc  
 Ar deheu ef bieu a phebidyawc  
 A phobloet kymry a gymer attaw  
 A a ryt yn llaw llwyd deithyawc  
 Tra el yn erbyn yrparch nodawc  
 Padric ae luoet yn lluosawc  
 Ac ef an gwrthuyn wrth nad ofnawc  
 Ar drugaret Duw ar drugarawc  
 A garo dewi da diffreidyawc  
 A gaho ae caro ual caradawc  
 A garo ual Dewi deu eiryawc na vid  
 Na chared na llid na lleidyr difyawc  
 A garo dewi diofredawc  
 Cared efferen len lawerawc  
 A garo dewi da gymydawc  
 Cared ymward ae yghenawc  
 A garo dewi ual diutyawc doeth  
 Ry gelwir ef yn goeth yn gyuoethawc  
 Deu ychen dewi deu odidawc  
 Dodyssant lwy eu gwarr dan garr kynawc  
 Deu ychen dewi vrterchawc oeynt  
 Deu gar a gertynt yn gyd preinyawc  
 Y hebrwg anrec yn redagawc  
 Y lasgwm nyd oet trwm tri vrtassawc

Edewid bangu gu gadwynawc  
 Ar deu ereill ureise y orycheinyawc  
 Ban del goryn arnam ny rybytwyn ofnawc  
 Rac gormes kedeirn cad dybrunawc  
 Ar duw a dewi deu niuerawc  
 Yd gallwn bressen bresswyluodawc

Amen.

Breinhyawl uyth uydaf ban delwyf yno  
 Ny byt yn eu bro a bryderwyf  
 Gwelafy offeiryeid coetheid canhwyf  
 Canaf eu molyant men y delwyf  
 Gwelafy wir yn llwyr a llewenyt mawr  
 A llen vch allawr heb allu clwyf  
 Gweleisy am vcher vchel eu rwyf  
 A gwraget rianet rei a garwyf  
 Gweleisy glas ao vrtas vrtedic haelon  
 Ym plith dedwytyon doethyon dothwyf  
 Ym plwyf llan dewi lle a volwyf  
 Yd gaffwyf y barch kyn nys archwyf  
 Ac o bleid douyt diheuuart wyf  
 Ac ar nawt dewi y diaghwyf  
 A digoneisy o gam o gyglwyf difri  
 Y duw a dewi y diwykwyf  
 Canys dichawn dewi nys dichonwyf  
 Gwnaed eiryoled ym am a archwyf  
 Archaf rec yn dec a digeryt wyf  
 Y erehi ym rwyf rwyd gerenhyt  
 Y duw gessefin dewin dofyt  
 Ac y dewi wynw wedi douyt  
 Dewi mawr mynyw syw sywedyt  
 A dewi breui ger y broyt  
 A dewi bieu balchlan gyfelach  
 Lle mae morach a mawr greuyt.  
 A dewi bieu bangebyr yssyt  
 Meidrym le ae mynwent y luossyt  
 A bangor esgor a bangebyr henllann  
 Yssyt yr cloduan yr clyd ywyt  
 A maenawr deifi dioruynt  
 Ac aber gwyli bieu gwylwyt  
 A henuyniw dec o du glennynt aeron  
 Hyfaes y meillyon hyfes goedyt  
 Llann arth llan adneu llanneu llywyt  
 Llann gadawc lle breinyawc rannawc rihyt  
 Nys arueit ryuel llann uaes lle vchel  
 Nar llann yn llywel gan nep lluyt  
 Garth bryngi bryn dewi digewilyt  
 A thrallwg kynuyn ker y dolyt  
 A llann dewi y crwys llogawd newyt  
 A glascwm ae eglwys gyr glas uynyt  
 Gwyteluod aruchel nawd ny achwyt  
 Kreic vuruna dec yma tee ymynynt  
 Ac ystrad uynhid ae rydid ryt  
 Rotes duw dofyt defnynt oe voli  
 Dewi ar ureui urynt llewenyt  
 Ragor mawr vch llawr rac lluosyt  
 Penn argynan coned cred a bedyt  
 A bod oe gylchyn kyleh y veyssyt  
 Haelon a thiryon a thec drefyt  
 A gwerin a gwin a gwirodyt



A goruod gwared lliwed llonyt  
 Llwyth daniel oruchel eu hefelyt  
 Nyd oes yn cadw oes a moes a mynudyt  
 Llwyth maryed mawretus eu merweryt  
 Gwell pob vn duun dewr noe gilyt  
 A dewi an differ an diffyn uyt  
 Ae wyrth an difflyrth rac pob diffyt  
 A dewi an gweryd rac kryd keryt pechawd

Y maes maestawd dytbrawd dybyt  
 A dewi ae goruc gwr bieifyt  
 Magna uab yn uyw ae uarw deudyt  
 A dewi ryweled yny rihyt  
 Ual kyfliw a heul hwyl ysplenhyt  
 Yssid a dewi da gyweithyt  
 Wrth wann a chadarn a chadw y prydyt  
 Ac itaw y mae mal y dedwynt  
 Dedwytyon breui yny broyt  
 O vedru canu coeth anrec y hael

Kefeisy archafael kaffafy ostec  
 O gyrchu breui breint ehedec  
 Dym gorden yn llawen llawer gosteg  
 Y voli dewi da gymraec ehofyn  
 O vot bryd a bronn o brydest chwee  
 O brydest dyllest dull ychwanec  
 Y vreui a dewi doeth gymraec  
 Diogel y nawt yr neb ae kyrho

Diogan y uro diogywec  
 Rac creiryeu dewi yd gryn groec  
 Ac iwerton tiryon tir gwytelec  
 O garawn gan yawn gan ehoe  
 Hyd ar dywi auon uirein a thec  
 Or llyndu lled vu lliid gyhydrec  
 Hyd ar twrch teruyn tir a charrec  
 Dothyw y dewi debeuparthec beir

Y dial ual diweir dwyn y warthec  
 Dothyw y dewi yn deheuec  
 Gan borth duw porth dyn yn diatrec  
 Dothyw y dewi diffreidyad tec  
 Rys mawr mon wledic reodic rec  
 Ry metyleisy hynn y honni vrtawl

Y vrtas anvedrawl a vedyr roti  
 Rwyrt radeu bieu beirt iw voli  
 A llen a llyureu a llenb bali  
 Pan deuth o freinc franc o erchi  
 Yechyd rac clefyd rac clwyf delli  
 Wynepclawr ditawr dim ni weli  
 Pefychwys tremwys drwy uot dewi  
 Merch brenhin dwyreid doeth y vreui  
 A phryd a gweryd y gyd a hi  
 Wrth glywed dahed tyghed dewi  
 Ae vuchet wiryonet wirion ynni  
 A el ym medrawd mynwent dewi  
 Nyd a yn vffern bengwern boeni  
 A pheulin a pheunyt yggorelwi  
 Y geisyaw diffryd yd eerwi  
 Ny allwys gwerin gwared iti  
 Hyd ban y gwarawd gwirion dewi  
 Ac adar ae haroy nyd arhoyn wy neb  
 namwyn dewi

Ar ef ae dytuc oll heb eu colli  
 Yn vn ysgubawr vawr ar llawr llenwi  
 Pan del ryuel a rwyw fichti  
 Ros eluyt pob kelwyt geilw dewi  
 A gwrtheu a oruc gwerthuawr dewi  
 Bu obeith canhweith kyn noe eni  
 Danvoned itaw ditan perchi  
 O nef dec adef adwyn westi  
 Allawr dec ny eill dyn disgwyl arnei  
 Ychwanec kyuoeth kreuyt peri  
 Kredwch a glywch kedwch dewi  
 Yn ych llaw a llu y byd gyd a chwi  
 Ar uagyl eur y phenn ffowch recdi  
 Val rac tan tost yd wan tyst duw iti [peri  
 Ae vreich ureisc ae vryn gwyn vchaf vchel  
 Arllech dec dros wanec a thros weilgi  
 Ae dytuc dybu duw wrth y throssi  
 Ac nad bo yny uro breint a theithi  
 Eithyr tri mwc yn amlwc oe amlenwi  
 A uynn duw dybyt byth wy voli  
 A uynno noted kyrcched dewi  
 Duw a volaf yr eiryoled ym

Kany allafy dim heb duw trined  
 Dewi yn ehag yn rann rwytged  
 Ac yn yg dietig dewi wared  
 Dewi mawr ar y mor mynych noted  
 Ry gelwir ar y tir rac dy wrthred  
 A gwestua y dewi gwestei roted  
 Ar pob sant gormant geugant goned  
 A dewi ae treitywys tros tydwed eluyt

Ar seint sywedyt dedwynt dyghed  
 Ac y uynyw ethwyf eithaf dyued  
 A theyrnet ethynt a theyrnged  
 Ar uab nonn haeluron hawt ogoned  
 A dewi uab sant syndal duted  
 Dewi mawr myniw mad y gweled  
 Penn ar gynnan bedyt crefyt a chred  
 Ny chronnes rotes radeu wallofyd

Ruteur a dillad uad uerthideu  
 Ny cheffid gan naf nac oe eneu  
 Ny chaffad gwrthep namwyn gwyrtneu  
 Gwrthebed hyged y hygleu gertawr

Gwyrthuawr briodawr briawd detfeu  
 Or daw llyghes drom drwm y geiryeu  
 Y geissyaw kymraw kymryd preityeu  
 Rwg mynyw ar mor mawr a droeu  
 A uyt ar eu llu wy lliw dyt goleu  
 Collant ar llygeid ar eneidyeu  
 Ny welant na lliant nac eu llogeu  
 A chyghor a wnant a chennadeu  
 Y hebrwg itaw ebrwyd dretheu  
 Trydy pla wytyl aflwyd diheu  
 Try dybut mynyw mynawc bieu  
 Peufydwys trefnwys diffwys trefneu  
 Yn amgant hotnant ormant oreu  
 O anuot boia<sup>1</sup> bu diamheu  
 Y doeth ef y uynyw syw synhwyreu [eu  
 Keisswyd kythreulaeth gwaeth gweithred-

<sup>1</sup> Bora.— Ll. Coch.

Ny allwyd a uynwyd methlwyd wynteu  
 Ellygwys gwraget eu gwrocsseu  
 Rei gweinyon nouthon aethau vateu  
 Y gwerth eu gwrth warae gwyrt h a oreu  
 Kertassant gan wynt ar hynt agheu  
 Edewis padric drwy die dagreu  
 Lloneid llech llauar hygar hygleu  
 Pan aeth y werton y wyrth ynteu  
 Ac eiggyl raelaw draw dra thonneu  
 A duw ae mynwys myniw y dewi

Kyn geni yn ri y enryueteu  
 Pan pregethwys haed pregeth oreu  
 Ual corn yd glywid gloyw y cirieu  
 Kyn syrthel urwynean ar urynean o nef  
 Nenuet y gadeu os hanoteu  
 Ny syrthel yr llawr uawr uilltiren  
 Namyn ar dyn vrawl vrthynt seinhyeu  
 A dewi oet bemaif or pennaetheu  
 A duw yn gwybod y deuodeu  
 Ac ef oet vchaf yr yn dechreu byd

A hefyd kertynt ygyd a ninheu  
 Dewi differwys y eglwysseu  
 Dichones rac gormes gormant greiryen  
 A phynnawn dewi ae phymhoimeu llawn  
 Llauer vn radlawn frwythlawn frydeu  
 Ac ol y uarch ae ol ynteu

Ys adwaen y maen y maent ell dev  
 Yssid hymn ar vrynn gwynn goleu vchel

Gan ochel drygoet drygweishredeu  
 Mynogi a pherchi a pharch beikeu  
 Yn eglwys a chynnwys a channwylleu  
 Yssid gyfetaeth gan gyfeteu  
 A charu duw yn drech no phennaetheu  
 Yssid gan vnbynn vnbarch dynyolaeth

Yssid vnbennaeth vubennesseu  
 Yssid escob llary uch alloreu dewi

Pym allawr breui breint yr seinhyeu  
 Ac y uoli dewi dothwyf yr deheu  
 Boed doeth non am clyw am gwerendeu  
 Y gwr a volaf gwir ogonet  
 Ny wnaeth na gwaeth na gwythlonet  
 Namyn o bell dygymhell gwell gwiryonet  
 A dygymnull seint yny senet  
 Seint angaw a llydaw llu edrysset  
 Seint lloegyrrwys ac iwys a seint y goclet  
 Saint manaw ar anaw ac ynysed  
 A seinhyeu powys pobyl enryuet  
 Seint iwerton a mon a seint gwynet  
 Seint dyfneint a cheint a chynnattled  
 A seint brycheinyawe bro hywret  
 A seinhyeu maelenyt eluyt uannet  
 A seinhyeu present worment turet  
 Dy buant y gyd yn vn orsset  
 Y ureui ar dewi da y vuchet  
 Y gymryd dewi dy gymrodet  
 Yn bennaf yn deccaf or teyrnet  
 Or digonsam ny gam o gymaret  
 Kyuodwn archwn arch diomet  
 Drwy eiryoled dewi a duw a uet

Gwae anad gwennwlad gwedy masswet  
 Drwy eiryoled meir man radlonet  
 A mihagel mawr yn pob aruet  
 Dycheferuytwn ny lu am y laret  
 Dycheferuytwn ninheu am drugaret

## EGLYNYON

A GANT GWILYM RYUEL E DAUVT VAB YWEIN.

HANPYCH well dauyt dawn gaffael fal turn  
 Teyrnged or israel

O duw deon archauael

Ac o dyn hawl erwyn hael

Hael vt cletyfrut clod ueith nam gwrthod

Mawr wrthyd vvg gobeith

Anaw dreullyaw drin wosbeith

Enw bell hanpych gwell ganhweith

Cannhweith mal vn weith enw bell o hanawd

Heneuyt bro hirvell

Hanbwylleis gemeis gymell

Hanbwyll o hanaf hanbych gwell

Hanbych gwell dauyt &c.

## EGLYNYON DADOLWCH

A GANT GWILYM RYUEL E DAUVT VAB EWEIN.

DAUVT uab ywein bwyf vn uryd a thi

Yth dewruawr anwylyd

Cas cart kertoryon venwyd

On trydar trydyt hael byd

Dy vyd wrth dy vryd vranhes oborthyant

Wyd berthdud oddiwes

Dawn kyflawn kywlad ormes

Dauyt duw ytty ae rotes

Rotes duw dri dawn y drin wychyd naf

Nerth erowlff ywr trydyt

Doethineb sselyf yssyt

A phryd adaf ar dauyt

Nyd gnawd yt dauyt nad ei bryd am vut

Yn votlawn y gennhyd

Gnawd ytt dreic dragon wynnuyd

Dygant rutaw am gant ryd

Ryuet eithyr gwynet gwenwyngawt kywlad

Kyn kyflechwyf rynnawt

Uym myw am uy llyw nym llawt

Uymryd nyd huuryd hyd hawt

Hawt y bawb a thi yth wyneb am vut

Ymuetiaw am attep

Yth aruod ossod ossep

Yth arueu nyth arueit nep

Neb ny oruc duw wrthyd benlli gawr

Bannllef beirt yth uoli

Trin elyn tranc arglwyti

Treul metgym teyrn val ti

Tidi o mynny ym einyoes arglwyti

Erglyw vi yth gynnoes

Hebawc bryn brenhin eiryoës  
 Hebu ym hebod nid oës  
 Nyd oës ym dauyt dawn oruod ar bawb  
     Arbennigyawl hebod  
 Cadŷr rwyf cadarn glwyf glybod  
 Can llonyt byw vn dyt bod  
 Can uod yn wirion wirhyd hywlyt hir  
     Y archaf ytt dauyt  
 Dygen vt llawen llawryt  
 Dygant dreie py gerennhyt  
 Kerennhyt herwyf or ua (er na) heteis val  
     Ar vrenhin kemeis  
 Y harchaf llary naf lledneis  
 Llyw gwryaf trin eithaf treis  
 Treis dwyn glyw asswyn glew essayng oual  
     Ofyneic maelgynig  
 Mab ywein coeluein coeling  
 Mawrad gwallouyad gwellyg  
 Gwell gennhyf arnaf ernyw elyn lloegyr  
     Wallofyad eur melyn  
 Noth uar uawret gar ganlyn  
 Bar y ssy ar y daear o dyn  
 Dyn wyt galon rwyd goleu y deruyn  
     Nyd arueit nep y teu  
 Duw ath wnaeth or pennaethau  
 Yn orofyn pawb yn oreu  
 Goreu vn goreu gerennyt y dyn  
     Yr honn duw tragywyt  
 A goreu eil gerennyt  
 Wedyn ronh duw ronh dauyt

### HYWEL VAB YWEIN A GANT YR AWDYL HONN.

KARAFY gaer wenn glaer o du gwenylan  
 Mynydd gar gwylded gweled gwyllan  
 Ydgarwny vnyed kenym kared yn rwy  
     Ry eitun ouwy y ar veigann  
 Y edrych uy chwaer chwerthin egwan  
 Y adrawt caru can doeth ym ran  
 Y edryt uy lleduryd ae llet ourwy  
     Y edryt llywy lliw tonn dylann  
 Llilyant oe chyfoeth a doeth atann  
 Lliw eiry llathyr oeruel ar vchel uann  
 Rac ual ym cotidy yn llys ogyruann  
 Chweris oe hadaw hi adoed kynrann  
 Ethyw am eneid y athwyf yn wann  
 Neud athwyf o nwyf yn eil garwy hir  
     Y wenn am llutir yn llys ogyruann

### HYWEL AB YWEIN AE CANT YR AWDWL HON.

CARAFY gaer ualchweith or gyuyllhi  
 Yny bylch a balchlun vy hun yndi

Enwawc drafferthawc a dreit iddi  
 Anwar don lauar leuawr wrthi  
 Dewisle lywy loyw gydteithi  
 Glaer gloew y dwyre o du gweilgi  
 Ar wreic a lewyth ar eleni  
 Ulwyddyn yn ynyal aruon yn eryri  
 Ny dirper pebyll ny ssyll pali  
 Nep a rwy garwy yn uwy noti  
 Pei chwaerei y but yr barddoni  
 Nebawd nossweith y byddwn nessaf iddi

### HYWEL AB YWEIN AE CANT.

ASSWSISWNY heddiw uarch gloywliw glas  
 A threiddyaw arnat geinwlat gynlas  
 Y haeddu daddyl ueith kyn lleith lleas  
 Gan hwn arlludyaw hoen arlludyas  
 Ae ym bei arwyd yr yn was etmyc  
     E lliw oed debyc gwenyc gwynlas  
 Hiraythawc vyg kof yg kyweithas  
 Hoet yrddi a mi genti yn gas  
 Kyt gwnelwyf ar ddyn vrdd o uolyant  
     Nym gwna poen rwydyant bodyant  
     ba dras  
 Tonn a gallonn honn oet a gavas  
 Yr twf mein rien rwdeur wanas  
 Nyt ydyw heddyw nyd hu adas vym porth  
     Yn ymyn yd oed vym perthynas  
 Or a vn mab duw o deyrnas nef  
     Kyn addef goddef gwae ui nam llas

### HYWEL AB YWEIN AE CANT.

PAN vei lawen vrein pan vrysyci waed  
     Pan wyar waryei  
 Pan ryuel pan rudit e thei  
 Pan rudlan pan rudlys losgei  
 Pan rudam rudflam flemychei hyt nef  
     Yn addef ny noddei  
 Hawd gwelet goleulosc arnei  
 O gaer wenn geir emyl menei  
 Treghissant trydydyd o uei trychanllog  
     Yn llyghes vordei  
 A deckant kyman ae kilyei  
 Kyuaryf heb vn varyf ar venei

### HYWEL AB YWEIN AE CANT.

PYM vcher vchet pan achubet freine  
     Pann faraon foet  
 Pan vu yryf am gyryf am galet



Pan vei aryf am varyf a wryret  
 Yng goet gorvynwy yng gordibet lloegyr  
 A llygru y threfet  
 Llaw ar groes llu a dygrysset  
 A llad a lliwet a gwaetlet y laun  
 A gwaetliw ar giwet  
 A gwaetleu am veni a vannet  
 A gwaetlan a gramm yn greulet

## HYWEL VAB YWEIN AE CANT.

VYN dewisy riein virein veinddec  
 Hirwen yny llenn lliw ehoecc  
 Am dewis synhwyr synhyaw ar wreicyeit  
 Bau dyweid o ureit weteit wouecc  
 Am dewis gydran gyhyd rec a bun  
 A bod yn gyurin am rin am rec  
 Dewis yw gennyfy hartliw gwanec  
 Y doeth yth gyuoeth dy goeth gymraec  
 Dewis gennyfy di beth yw gennyty ty ui  
 Beth a dewi di dec y gostec  
 Dewisseisy vun ual nad attrec gennyf  
 Yawn yw dewissaw dewistyn dec

## GORHOFET

HYWEL VAB YWEIN E HUN AE CANT.

TONN wenn orewyn a orwlych bet  
 Gwytua ruuawn bebyr benn teyrnet  
 Caraf trachas lloegyr lleudir goglet hetiw  
 Ac yn amgant y lliw lliaws callet  
 Caraf am rotes rybuched met  
 Myn y dyhaet myr meith gywrysset  
 Caraf y theilu ae thew anhet yndi  
 Ac wrth uot y ri rwysaw dyhet  
 Caraf y morfa ae mynytet  
 Ae chaer ger y choed ae chein diret  
 Ae dolyt ae dwuyr ae dyffrynnet  
 Ae gwylein gwynnyon ae gwyp wraget  
 Caraf y milwyr ae meirch hywet  
 Ae choed ae chedyrn ae chyannet  
 Caraf y meusyt ae man veillyon arnaw  
 Myn yd ganas faw fyryf oruolet  
 Caraf y brooet breint hywret  
 Ae diffeith mawrueith ae marannet  
 Wy a un mab duw mawr a ryuet  
 Mor yw eilon mygyr meint y reuet  
 Gwneuthum a gwth gwaew gweith ar  
 derchet  
 Y rwg glyw powys a glwys wynet  
 Ac y ar welw gann gynnif rysset  
 Gorpwyf ollygdawd o alltudet  
 Ny dalyaf diheu yny del ymplaid

Breutwyd ae dyweid a duw ae met  
 Tonn wenn orewyn a orwlych bet  
 Tonn wenn orewyn wychyr wrth dreuyt  
 Gyfliw ac arien awr yd gynnny  
 Caraf y morua y meiryonny  
 Men ym bu vreich wenn yn obennyt  
 Caraf yr eaws ar wryaws wyt  
 Yg kymer deu dyfyr dyffrynt iolyt  
 Arglwyf nef a llawr gwawr gwyndodyt  
 Mor bell o geri gaer lliwelyt  
 Esgynneis ar velyn o vaelenynt  
 Hyd ynhir reged rwg nos ymy a dyt  
 Gorpwyf kyn bwyf bet butei newyt  
 Tir tegygyl teccaf nny eluyt  
 Ked bwyf karyadawc kerted ouyt  
 Gobwylled uy nuwy uy niheny  
 Tonn wenn orewyn wychyr wrth dreuyt  
 Cyuarchaf yr dewin gwerthenin  
 Gwerthuawr wrth y uod yn vrenhin  
 Kyssylltu canu kysseuin  
 Kert uolyant ual y cant mertin  
 Yr gwraget ae met uy martir mor hir  
 Hwyr wetawc ynt am rin  
 Pennaf oll yn y gollewin  
 O byrth caer hyd borth ysgewin  
 Vn ywr vun a uyt kysseuin uolyant  
 Gwennliant lliw hafin  
 Eil ywr llall or pall pell uy min y wrthi  
 Y am orthorch eurin  
 Gweiruy dec uy rec uy rin ny geueis  
 Ny gauas neb om llin  
 Yr uy llat y a llafneu deuin  
 Rym gwalaeth y gwreic brawdaueth bren-  
 hin  
 A gwladus wetus wyl uebin vab wreic  
 Gouyneic y gwerin  
 A chenaf ucheneid gyfrin  
 Mi ae mawl a melyn eithin  
 Moch gwelwyf am nwyf yn etein y wrthaw  
 Ac ym llaw uy llain  
 Lleucu glaer uy chwaer yn chwerthin  
 Ac ny chwart y gwr hi rac gortin  
 Gortin mawr am dawr am daerhawd  
 A hiraeth y ssywaeth yssy nawd  
 Am nest dec am debic afallulawd  
 Am berweur beruet uymhechawd  
 Am enerys wry ny warawd ym hoen  
 Ny orpo hi diweirdawd  
 Am hunyt defnyf hyd dytbrawd  
 Am hawis uy newis deuawd  
 Keueisy vun duun diwyrnawd  
 Keueis dwy handid mwy eu molawd  
 Keueis deir a phedeir a ffawd  
 Keueis bymp o rei gwyp eu gwyngnawd  
 Keueis chwech heb odech pechawd  
 Gwenglaer vch gwengaer yt ym daerhawd  
 Keueisy seith ac ef gweith gordygnawd  
 Keueisy wyth yn hal pwyth peth or wawd  
 Ys da deint rac tauawd [yr geint

# AWDYL

A GANT HYWEL VAB EWEIN.

KARAFY amsser haf amssathyr gorwyt  
 Gorawenus glyw rac glew Arglwyt  
 Gorewynawc tonn tynhegyl ebrwyt  
 Gorwisgwys auall arall arwyt  
 Gorwenn uy ysgwyd ar uy ysgwyt y dreis  
 Kereis ny gefeis gefeiauwyt  
 Kecdwen hirwen hwyrywann ogwyt  
 Kyfeiliw gwenn wawr yn awr echwyt  
 Klaer wanllun wennlletyf wynlliw kywyt

Wirth gamu brwynen breit na dygwyt  
 Bechannigen wenn wann y gogwyt  
 Bychan y mae hyn no dyn degmlwyt  
 Mabineit lunyeit lawn gweteitrwyt  
 Mabdyse oet iti roti yn rwyt  
 Mabwreic mwy yd feic fennedic rwyt ar  
 wen  
 No pharabyl oe phenn aghymhenrwyt  
 Petestric iolyt am byt y eilwyt  
 Pa hyd yth yolaf saf rac dy swyt  
 Adwyfy yn anuedret o ynvydrwyt caru  
 Nym ceryt yessu y cyfarwyt

## CANUAU LLYWARCH AB LLYWELYN, SEV PRYDYDD Y MOCH.

### CANU

A GANT PRYDIT Y MOCH Y DAUIT M. YWEIN.

KYUARCHAF duw naf neuawl dad keli  
 Keluytyd heb afrad  
 Y uilwr arwr arwein vad  
 Y voli ked westi wastad  
 Y uilwyr eryr aryf gwennwlad a gwaed  
 A gwytgwn ysborthiad  
 A dauyt lawryd lawr gyrchyad  
 Y deuawd eirthyaw detyf neirthyad  
 Priodawr pennwaet pan gaffad ut ner  
 O nerth duw ae cread  
 Prif deyrn kedyrn kydwet rad  
 Preityei bawb y bob digarad  
 Pendeuic fraw aber frawt cad  
 Prydein hydyr hudoet ymdiuad  
 Heb reith heb gyfreith heb gyfrad a gwan  
 Na gweini keleurd  
 Heb ysgor hygor hygarad  
 Heb ysgar ysgwyd ac aghad  
 Heb ysgarant blant yd blygyad kymry  
 Oet kymrwyn y delwad  
 Pan doues peir trachwres trochyad  
 Par trwy var trwy uyrty ysgwytyad  
 Por eissor aessawr weiniuyad  
 Pan racdaw bu faw bu fysgyad  
 Penn brynn keredic nyd karyad ae duc  
 Yn deyrn pymthegwlad  
 Namyn gwaew yn gwan oe aghad  
 A llafyn coch yn llaw gynnifyad  
 A brwyscaw a briwaw bragad  
 A brwysglet a breisc lat trwm yad  
 A bytinawr gwrty gortyfynd kynnnygyn  
 Yn kynnif ar ysdrad  
 Kedwitt duw an kedwis heb wad  
 Kadyr hetwch hytyn am winllad  
 Kad wyllyon dauyt da gyrchyad  
 Ked wallaw cad wallawn amhad

Ked orllwyt arglwyt argleidrad kymru  
 Kymreisclocl dyrchauad  
 Y anaw a daw a dyfnad  
 Y anant y eni bu mad  
 Y eur rut yn rot oe geinyad  
 Ae emys ae amryw dillad  
 Y bali porffor parth nad a wyrthya  
 Ae werthuawr ysgarlad  
 Ef oreu rieu ry gread  
 Vt edmyc traws ryuyc treissyad  
 Ef yn wyl yn olud rotyad  
 Ef yn daer yn aer yn anllad  
 Ef vlawt kyfrieu ef kymtyad yn dygyn  
 Ef kynnnygyn kymynad  
 Ef ysgrud ef drud ef drussyad  
 Ef doethaf ef doethuawr ygnad  
 Ef goreu a vu o vab tad  
 A mab gwreic gwrygwys y pwyllad  
 Pwyllaf a ganaf a genwch veirtyon  
 Y vawrdawn a geffwch  
 Kert dauyt kein rebyt kenwch  
 Kor eissor hyfor kyfetwch  
 Kart wahart a wahan volwch  
 Ar dreicyeu dragon amdistrwch  
 Kabyl arnaw ut fraw a frouwch nyd oes  
 Nyd assw y gwelwch  
 Ef digawn dyhet a hetwch  
 Ef dwyre dewruert uireinwch  
 Ef dyrran dyt kalan cadrwch  
 Ked eirchyon yr kedawl erchwch  
 Ef dyryt heityt a heitwch anaw  
 Ef anant kyulwch  
 Ef goreu aereu arafwch  
 Ef gorfu goruawr y clywch  
 Ef goruc am gerrye mor llwch  
 Am vuarth caduan cad arrwch [anet  
 Ef gwnaeth tu pentraeth penn trwch cal.  
 Gal ac ef na cherwch





Agarw y angert engyr a hi  
 Anmynetus vum yyr kadeithi  
 Enwawe orthywys om gorthewi  
 Nyd adawaf hael o hil beli  
 Na bwyf bwyll sarruc o bell sorri  
 Gwn yny ganwyf gwenwynic ui  
 Gwyth wastaawd tavaawd nas tyf eli  
 Gwythlawn yw yvn dawn yn diuysgi  
 Gwaethyluann yg kyman yg kymelri  
 Gollycha dy uar ueirtyon westi  
 Gollachar y uar o vartoni  
 Gwyl dauyt lawryt lawr orthorri cad  
 Cedawl ar ogel uy ysperi  
 Gwyllon teyrnon tud amnoti  
 Golluthon dragon dreic eryri  
 Gollewin deyrn gwella ui  
 Gwellygyaw uyg kert yw uyg koti  
 Gwell ytt wyf hael rwyf no riedi meirch  
 Marchogwyr hyd bell ar dy deithi  
 Gwell wytt vn edmyc treissyc nor tri  
 Mordaf nut ryderch yn detyf roti  
 Gwellynyawc deyrn gedeyrn gospi  
 Gwallaw ym anaw enw dy uoli  
 Gwallouyad eur rad rodri essillyt

A syll dy uy mody ym cuelli  
 Nam gyrr y wrthyd nam gwrthod ui  
 Nam gad ar gychwyn dytn dewi  
 Gwyn deyrn prydein prawf vy llochi  
 Ath eur rut ath vut ath uynogi  
 Gwynnygawd dy glod hynod honni  
 O angert am kert am kymelri  
 Gweleis ueirt yn gryc nyd egrgyi  
 Gal vlawt yn adrawt dy wrhydri  
 Keneis dy volyant val nas ry ganant

Milwr pedrydant pedrydawe ri  
 Gogwyr doethyon dwfyn nad ofyn tlodi  
 Doethgert lawr werthuawr yt wyf wrthi  
 Gogwn duw pryffwn y proffwydi  
 Nad advc oe dawn y daeoni  
 Gogwybyt dauyt detyf elifri  
 Na ryweilyt ny rwyoli  
 O chygein hael vt hwyl ym ynni  
 A chygwr angor ym agori  
 Ny byt keladwy uod kaledi  
 Y men ym chwrrer yr chwant kronni  
 Teyrnuab ywein teyrnet aergrein

Teyrnas uirein varan benlli  
 Na gwna eryr gwyr gordiogi  
 Am dadyl ut trwyhatyl yn detyf troi  
 Na orsag dy lenn dy les wyf i  
 Na orssaf ar naf yr neb ynni  
 Nam arwerth yr eur y arglwyti ereill  
 Nym arwar arall yr uym perchi  
 Dym gweta vrtas dym gwadawl hi  
 Megys y dewrwr y dywedi  
 Dydotyw y dyt dauyt dyuynfri  
 Detyf hael ym kaffael neu ym colli  
 Dydel kyn ryuel y rott a mi  
 Engyl tagneuet tanc heb drengi

Am bo vt kedawl kyduod a thi  
 Ath uo hwyr hatlet a hir hoetli

## KYUARCH GWELL DAUYT.

PREDYT Y MOCH AE CANT.

HANBYCH well dauyt handid o deuawd  
 Gogyuarch teyrn gogwyr teyrnuart  
 Gogyfurt torment gogyfaw toruoet  
 Gogawn teyrnueirt gogawn teyrnuo

Termud torment terrwyn deyrn  
 Eryres ormes eryron dyrrua  
 Eyrer teyrnon yr yn deyrngein  
 Eyrer dreic ormant arduniant prif ueirt  
 Eurdwrn prydytyon arwynawl pryduar  
 Ar wyneb prydein

Hud wytt yth edryt hud wyf yth eduryd  
 Hydyrueirt oth edrych hud ynt yth adrawt  
 Eiryoed dy ang car aerawd dyt angkeu  
 Eurawc dy aghad eirynt ym anghen  
 Teyrnllu teyrnet teyrnllaw teyrnllin  
 Teyrnllwy teyrnas teruysc torment

Teruyn tir gadw terrwyn  
 Teyrn ar gedyrn eur gedawl dauyt  
 O devawd angertawl  
 Rwym kynnygyn kynnogyn ditawl  
 Rwyf prydein prydyt ath vawl

## AWDYL

A GANT PRYDYT Y MOCH Y RODRI VAB YWEIN.

ANTYRRON daear antyrron  
 Ampryfleu donyeu dynyadon  
 Amryw uyd lle beynt urodoryon  
 Vu cain ac afael wirion  
 Ny bu bryd eisyau absalon  
 Nac alexander na iason  
 Bu kedyrn or tri trinheion  
 Treul efrei afyrdwl groegyion  
 Ercwlff a samswn seirff galon  
 Ac echdor gadarn gad wyllon  
 Doeth vu or trioeth teir canon  
 Teir colofyn y keluytodyon  
 Marcwllff a chadw gadyr swysson  
 A selyl benn sywedtyton  
 Rannws duw dewys donyon angkymwys

Angkymhes veibyon  
 Ran y bawb o bobyl yadon  
 Rei yn drud eraill yn doethyon  
 Kei tra llwfyrr tra llauar eu son  
 Ac ereill taerlew termudyon  
 Rei digart yn hart yn haclon  
 Mwy no rwy o rei kybytyon

Ym om dawn om daw kyflawdon  
 Am olud termud teyrnon  
 Vyn tauawd yn vrawd ar vrython  
 O vor ut hyd vor iwerton  
 Mi ym detyf wyf diamrysson  
 Or prif ueirt ym prif gyfeillyon  
 Neum rotd gweled golygon  
 Tro orid trwy wyr a gweissyon  
 Gweleis uirt o ueirt yn osson  
 Yn moli rodri rwyf dragon  
 Wynt kenyt nas kelynt pa hon  
 Keblynt or kwyl an defon  
 Ef yn vawr yn llawr yn llyryon angert

Yn angut y rotyon  
 Ef yn wyl yn olud anuon  
 Ef diwyl diwyll gweidyaton  
 Ef oreu rieu nyd ron y gynna  
 Ef kynnif tud uoryon  
 Ef bu ryt or rwyd gorchordod  
 O amgant llys dygant uab don  
 Ef a vo gan vot eglylon  
 Yn naw grat yn dewret gwiryon  
 Ef ym myd ym mawruryd ym mon  
 Yg kemeis yg kymaws deon  
 Hil ywein prydein praf wron  
 Hil rodri yn helw rodolyon  
 Yn eryr prifwyr priodoryon clod  
 Yn cludaw anoethyon  
 Yn eurdud terrwyndrud tiron  
 Yn eurdwr yn eurdorchogyon  
 Yn eurdoryf kyntoryf kynreinon  
 Yn eurgoryf yn toryf antyrion  
 Antyrion daear antyrion

## ARWYREIN RODRI VAB YWEIN

PRYDIT Y MOCH AE CANT.

ARDWYREAF hael o hwyl aches kyrt  
 Nyd kartwawd agkyfres  
 Yrdang nad plygyad plymnwyd bres  
 Ardwyad gorwlad a gormes  
 Aryfle ysgwyd eur yn armes kynnygyn  
 Yn kynnif ry dodes  
 Ar ysgwyt didramgwyt didres  
 Aryal hy ny fy ny foes  
 Ny chwsg y gywlad ny chyscoges glew  
 Glyw prydein rwy proues  
 Nyd kynna itaw eidol nes  
 Noc Arthur eirth dragon walhes  
 Nyd kynnwys y lu nyd kynnhes y lid  
 Y lochi nyd afles  
 Nyd ef rif kynnif kyunnnes  
 Ny wtant cwt ant rwy cotes  
 Yn dyrlid molyant mal yt es  
 Yn moli milwr uaranres  
 Ef yn atdeb ny dywaes nac

Nac vehel na hanes  
 Ef milwr ar vilwyr didres  
 Ae uilyoet kyhoet kyuaeres  
 Ker aber congwy kynnognes dwy dreic  
 Deu dragon yn ygres  
 Deu dremud am dud ae dodes  
 Dwy uytin orllin orllawes  
 Deu deyrn derrywn didorres yn llid  
 Llu daear ae hoffes  
 Vn ar dir ar doruoet ry dres  
 Yn aruon yn arwar trachwres  
 Ac arall mynawe y mynwes mawrvor  
 Ymawr uar agkymhes  
 Yn esguraw hawl hawt adnes  
 Yn esgar y bawb am beues  
 Yn yscwthyry trydar yn ysgwn darpar  
 Yn llachar nyn lloches  
 Ar draethell ny draethwyd neges  
 Mor orlwg gyulwg gyuaeres  
 Ar honn rodri mon mwyn claeawres  
 Heul—hael dauyt ae rotes  
 Duc eil ruthyr troch aruthyr trachwres  
 Tir lleyn yr lithyau branhes  
 Tu goror halluor holles ysgwydawr  
 Ar ysgwydeu gwyngnes  
 Dy gyuarth pob parth ef porthes  
 Dec am vn ef dygyuories  
 Deu cann waew terrwyn torres bar dygrwn  
 Pan ysgwn esgores  
 Kyn ysgar llew llachar lluchwres  
 Ae alon ae al angkymhes  
 Kynnifyeid bleinyeid bleidyeu armes cad  
 Bleityeu coed ae llewes  
 Kynna hwn neus gwn nas gweles  
 Dyn y myw or meint ry ganhes  
 Cart arnaw vt fraw frawt-odiwes clod  
 Bei clywed oet eres  
 Mor wrawl y hawl pan holes  
 Mor gadarn yd geidw hyd reges  
 Mab ywein prydein priodes gwendud  
 Gwyn deyrn eryres  
 Mad gogant molyant rwy moles  
 Mal mertin ym marteir kyffes  
 Milueirt mawrurydic ryd ahuones duw  
 Dyn ym myd ae gwares  
 Rodri mawr rwyw llawr rym lloues  
 A ryt but y bawb y gymhes  
 Cafaf cor mawrnaf mawrnerth aches llydw  
 Handid lled uym muches  
 Cafant uirt o veirtyon eu lles  
 O voli rodri ryodes

## ARWYREIN RODRI VAB YWEIN.

PRYDIT Y MOCH AE CANT.

ARDWYREAF naf vt neirtheyid prydein  
 Prif deyrn kynnifyeid

Aerdoryf goryf gwr't derrwyn y neid  
 Y gynnif ar gyunygn trechyeid  
 Ardwy cad argrad eurgreid teyrneit  
 Teyrngert ordyfnid  
 Llew trylew trylef y geineyid  
 Llwrw beirt byd esbyd espothyeid  
 Llaw rodri gwr't ri gwrth anygeid gwlad  
 A gwr gwlyt wrth eirchyeid  
 Llary ysbar ysbenyt y neid  
 Llew wrth aer a llwyr wrth eirchyeid  
 Llaw didawl gwrawl gwr ny dyweid nac  
 Uy neges yw synmhyeid  
 Yn eryr ar llawr wyr lleityeid  
 Yn adon medwon met kynteid  
 Yn ardwy beirt dwfyn dyfnid y alaf  
 Y elyff ueirch canmeid  
 Yn erchlyfyn yn erchliw gleissyeid  
 Yn eruawr froenuawr friw eureid  
 Ym pob lliw keinwiw can ryuygeid dyn  
 Yn velyn yn voleid  
 Ef ae ryt yn rwy't eruynnhyeid  
 Ef rywr ryweryd digreid  
 Ef gogel gogan gymhwyllyeid  
 Ef gogawn glyw kamawn keimhyeid  
 Ef gogwy't galon geleurtutyeid aer  
 Y oruod y yspeid  
 Ef dreissyc ny blyc y blygneid  
 Ef dreissiad ac wynteu dreissyeid  
 Ef gyrcyad ragor wy gyrcyheid rac kwys  
 Wy loegrwys lofrutyeid  
 Ef ysgydw am ysgor y deid  
 Ysgwydawl llethriduawr llathreid  
 Ef eryr prydein priawd wy gwrthau gwrth-  
 Pan oruc keilli kelytutyeid daear [rychyeid  
 Dynyadon edeifnyeid  
 Ef goreu vn gwron ym pleid  
 Kymry vawr kymrwy gleimyrcheid  
 Ef mwyhaf y met adrotyeid  
 Ef haelaf ef teccaf teleid  
 Ef medrws modur henuryeid  
 Mal medru modrydaf ar heid  
 Yn wyaf balchaf bwlch liueid lafynawr  
 Yn wryawr ordyfnid  
 Yn gymynher ner nerth pob reid  
 Yn gymhen yn gymhan ygneid  
 Y gwnaeth duw deifnyawc ar honneid  
 Rodri bael ae hafal ny gwneid  
 O dwfyr ac awyr ac eneid a phrit  
 A frawtus tan ny pheid

## AWDYL

A GANT PRYDYT Y MOCH Y RODRI.

HAEL rodri ryodres edneint  
 Hawl gretuawl tra gwawl tra gwyneint  
 Hanbych well o duw diechwreint deyrn  
 Teyrnet westiueint

O wynet yn het yn hartureint  
 O Bowys o beues dyfnieint  
 O ynys brydein briawd ureint  
 Ae their rac ynys rec hofeint  
 Teyrnas yth law lid gereint nyd chwith  
 Yr chwyddad esgereint  
 Nyd bath llath yn llaw ysgereint  
 Ny byt byth bydawl y gymeint  
 A thrugar kertgar cad wytheint  
 Ath roto creawdyr kyrreiuieint  
 Ath lwyto mawruo a mawruieint  
 Athro ked bych kydurawd a seint

## EGLYNYON

A GANT PRYDYT Y MOCH Y RUFFUT M.  
 LLYWELYN.

GRAESSAW anaw angut ym prydein  
 Ym pryduawr dadanhut  
 Engiryawl arwynyawl ut  
 Angertawl gretuawl gruffut  
 Gruffut gryd lofrut a lawurydet dygyn  
 Y dugost bobyl wynet  
 Bar gwanar y gwin ae met  
 Ae gwyr goruych or diwet  
 Diwet wyr eryr ar gymry hu bych  
 Hu byt bawb ae dyly  
 Wrth duw yt ylaf hynny  
 Wertheuin vreyenhin vry  
 Breisc deyrn kedeyrn cad ognaw llawhir  
 Gan llewenyt wrthaw  
 Metwl pawb porth uyt itaw  
 Metyant y grissyant graessaw

## EGLYN.

NYD yr da y hwfa hen  
 Namyn yr maws ym y hun  
 Y molafy vletyn vleit trin  
 Haelwas hwywys yg garthan

## AWDYL

A GANT PRYDYT Y MOCH Y RUFFUT M.  
 LLYWELYN.

ARDWYREAF dreic dragon nenn prydein  
 Llauer bart pryduawr yny ohen  
 Ardwyad cancad kyn ked oe benn  
 Ys kynt no rywynt uch rut wybren  
 Yr kertgar ysgar ysgarlad lenn  
 Ys gwyr vwrw yn uierien  
 Ys gwybuam gam am ganhunben  
 Gwrth herw dyt osswy't ocs o yaen



Dillyngws keli ual kwlwm dolen  
 Eu carchar anwar amhar am penn  
 Ny bu haws udut ual trallut trenn  
 Noc anhawt gwahawt gwynt yg gwden  
 Neu wtam nael cam kynryd yn benn  
 Mab llywelyn hael hylwyf berchen  
 Ar wyneb prydein prif eluyten  
 Eryr hysgwr hyd ysgoen  
 Aer orun ual run rut y onnen  
 Eryr teyrnet y wynet woun

### BYGWTH GRUFFUT VAB KYNAN.

PRYDIT Y MOCH AE CANT.

ARDALY nef ardunya fyn dlid  
 Arglwyd duw yn dyn yth enid  
 Erglyw ui am vuner ossid  
 Yg canyd oth rad oth ry did  
 Na dos hael yn helw dy dwydid  
 Y wrthif na mi y wrthid  
 Am parabyd oth dawn ym perid  
 Parhauw o nebawd y nid y hael glew  
 Y gloduawr hu bid  
 Y gyhyt y gabyl ae ouid  
 Rac beien rieu yny rennid but  
 Dy rybut ruffut a rybuehid  
 A thitheu aryf kadeu kydlid  
 A thrugar kertgar kyuyndelid  
 Ytt heu vyg cert nae ef uid  
 Mal heu rac moch meyerid  
 Ae ystyr brif vnenn mor brid  
 Eur auya os ef ny erchid  
 Ny ystyr llythwyr uy llethrid ym kert  
 Gyr di yr cart y wrthid  
 Ae onys gyrry di gyrraf wrid  
 Yth deurut ath dewrwarth ganlid  
 A glywo dy wyr wy erlid  
 Ath orwyr ym llamwyr ym llid  
 A hwde dewis or rydid  
 Cabyl neu glod om dyuod dybid  
 Dym dotyw edliw ae edlid  
 Am haelon haelder kynhenid  
 Llas iorneth aerneth eur newid a char  
 Och yrdaw nyd odid  
 Mab madawc llaw deawc lleudid  
 Y nawr uyw y vawruert pob hid  
 Marw einyawn mawr anaw dibrid  
 Myrt ry wneith yn gyureith gymid  
 Mab Tegwared hael hawl dremid galon  
 Gal ae ef ny borthid  
 Ny llat bleit vch blaenwel gwtuid  
 Nys dwc lleidyr uy llawrgert o did  
 Neud llei dy ouod neud dy ouid ked  
 Cadwgawn ry delid  
 Mab llywarch dihaunth dyndid  
 Mab duw nef boed nerth wy rydid

Ny mag nae neges amollid  
 Ny myc rot yn rann edewid  
 A minheu magator om dilid  
 Bot y duw a bod yg gleindid

### AWDYL

A GANT PRYDIT Y MOCH Y RUFFUT AP KYNAN.

Rac rwy dygumwy dygynwyr glyw  
 O uon hyd uynw llyw llu agde  
 Dy ryd y doryf dy re orwydauw  
 Hyd y llewylh llawr gwawr gwym  
 vore  
 Dychymysc airffysc yn aryfle aedur  
 Ae gledyf flandur ay glot dyre  
 Mab medel vtkyrn heyyrn dy he  
 Gruffut teyrnud tut clisse  
 Mab cor dor dewred ef dwyre prifgat  
 Megys y hendat oe rat rodre  
 Molawt yw yguif mal ym danure  
 Edeinueirch a seirch serygyl kynuwe  
 Moladwy y ryd rod y bore  
 Moidyd essillyd ny syll eurde  
 Moleis y rwyf kemeis hamre ysgaylan  
 Yn amwyn garthan gych y dande  
 Moli haelder ner nyt aghyfle  
 Aghyflm uuner ueirch fer fyryfne  
 Pan diwng trawsulwng tros vre y dreiss-  
 Ysgyluyon ysgylue [yon  
 Rac colouyn lliaws maws mab nwyfre  
 Rac gelyn bryneich branhes dychre  
 Ny byd arodryd ar odre prydein  
 Prydydyon arwyre  
 Ef yw fenn fynnyant dibelre  
 Ef ae dwc oy dec werydre  
 Ef kymer hyder hyt uudugre lys  
 Ef dengys emys amyl eu gorne  
 Ef yn freu tereu tarole saysson  
 Mur eryglon mon mynestyr greude  
 Poet ef y orffen orffywysle  
 Arfedawc eirchyeit arch oe vnle  
 Ygkyuaruot clot cludueird dyle  
 Ygkyurwys gynnwys gan wawr y le

### MARWNAD RUFFUT VAB KYNAN.

PRYDIT Y MOCH AE CANT.<sup>1</sup>

HAEL gruffut dilut dilawch teyrnet  
 Teyrnevart neus gwtawch

<sup>1</sup> Llyfr arall a ddywaid mai Daniel ai gwnaeth ar pen-  
 nill diweddaf yma sy gyntaf yno. Gruffudd ap  
 Cynan ap Ywein Gwynedd ydoedd hwn. Bu farw  
 Anno 1290 ac a gladded yng Nghonwy mewn cwll  
 abad neu fynach, Caradoc. 253.

Periglew glew a glywssawch  
 Peir prydein pryd nad oet rawch  
 Rychwynant anant anhawtgoll teyrn  
     Teyrnueirt kymry oll  
 Can y hoed hyd ynt aruoll  
 Cant callonn yn donn yn doll  
 Tyllon y alon y al a gedwis  
     O gadwent ac ynyal  
 Hoetyl ureu hydyr gleu gletyual  
 Hyd gaer ac aer ac eur mal  
 Molaf milyoet naf niuer eurdeyrn  
     Mor kedeyrn cadarn ser  
 Caeth faeth y feirt maeth mwth ner  
 Coeth doeth drud termud tyner  
 Tyner wrth lawer wrth lu byd yn llwyr  
     Yn llwry ysp a menwyd  
 Echel var vu an car kyd  
 Vechel goryf gwendoryf gwyndyd  
 Gwynet gwawr drosset gwr drud am der-  
     uyn  
     Am dyrua beirt akhnud<sup>1</sup>  
 Cwtant oll teyrngoll tud  
 Gruffut mynawe vt mynud  
 Mynud wrth uolud wrth uilwyr bu gwrth  
     Bu gordwy ar allmyr  
 Cadyr wrhyd bryd bran vab llyr  
 Cedawl arwynawl eryr  
 Eryr teyrnet teyrnwawr prydein  
     Pryder beirt neud ryuawr  
 Myned vt but bytinawr  
 Mynawe llary y myuwes llawr  
 Llawr gruffut llary ut llawen gymwyn ysb  
     Llawer osb nad ydwyd  
 Ethynt veirt er pan athwyd  
 Heb eur seirch heb ueirch heb uwyd  
 Bwyd y gnud a drud a dreic vu ruffut  
     Vt angut angert ueic  
 Agor cor cad o feleic  
 Ac or pennaetheu penn eic  
 Eigyawn mwyn terrwyn tyrua man a bras  
     Bu brys beirt kylch huan  
 Mawr llawr llaw<sup>2</sup> prydein a chlan  
 Mab mad kynnifyad kynan  
 Kynan darogan derwyton dy daw  
     Ef dy diw o urython  
 Anaw kwynaw kertoryon  
 Vn oet well vt mwynbell mon  
 Mynawe arderchawe ardyrchauael beirt  
     Llawer bart llawn auael  
 Aerawd gwawd gwedy allael  
 Aer dalmithyr eur hylithyr hael  
 Hael Arthur modur myd angyt am rot  
     Hael ryderch am eur vut  
 Hael mordaf hael mawrdec nut  
 Haelach gretuolach gruffut  
  
 Hael gruffut dilut &c.

<sup>1</sup> Neu, achlud.

<sup>2</sup> Neu, llyw.

AWDYL YR HAEARN TWYMYN.

PRYDYT Y MOCH AE CANT.

CREAWDYR nef crededun y was  
 Credwn y hwn val y credwn yonas  
 Dur ynad detyf rad ry sswynas douyt  
     Dof wyf yt yn wanas  
 Dywynnyc dy wir dy wynnyas  
 Dy wynnuyd ym kywyd hyd kas  
 Edrych pan vernych ueint uyn tras  
 Creadur poethgur path greas  
 Archaf arch y bedyr o berthynas crist  
     A duc erog yn vrtas  
 Trwy eiryawl tec ymyawl tomas a phylip  
     A phawl ac Andras  
 O afleu uy llaw a llanyrn wyn las  
 O afeith goleith galanas  
 Da haearn diheura pan llas  
 Lleith madawc nad om llaw y cauas  
 Noc ae ceif cain ae glas  
 Rann o nef ae naw ternas  
 A minheu mynnaf gyweithas  
 Bot duw ym a dianc oe gas

PRYDYT Y MOCH AE CANT

Y RUFFUT AB HYWEL AP YWEIN GWYNET.

Duw douyt dym ryt reitun awen ber  
     Ual o beir kyrridwen  
 Arwar ut gwetwar gorten  
 Eryr gwychyrr gweith ueigen  
 Meu gynnelw yr elwyr alaf gan dreic  
     O dragon modrydaf  
 Heb pant molyant milyoet naf  
 Heb pannu gan y pennaf  
 Pennaf vt gruffut greid eryr prydein  
     Priodawr tud allmyr  
 Hydyr yt a clod rod rywyr  
 Hyd yt aeth hwyd heul a ssyr  
 Rif ser yn haelder yn helw kertoryon  
     Yn kerted oth artelw  
 Rwng dwyn y gwelwn a a gwelw  
 Rwyf byd rwyd gennyd gynnelw  
 Kynheilwad prydein wyd priodawr clod  
     Ac wyd clo byddinawr  
 Wyd ysgryd gryd greid gwryawr  
 Ac wyd ysgwyd rwyd rwyf llawr  
 Llawr deyrn kedyrn kedwis mawtryt ner  
     Nerth kymry ae gwrhyd  
 Pan dellid rac lloegyr llucvryd  
 Dellis dreic bowys bwys byd  
 Pan doeth byd y gyd goed engir keiryawc  
     Kyrch Gruffut ry honnir  
 Heynt loegyr liwed enwir  
 Heyrn am deyrn am dir

<sup>1</sup> Neu, di wir yn wynias.

Tir uy naf traethaf treth wynet dy doeth  
 O deithi teyrnet  
 A threth gaer genwyn ar het  
 A dwy o dir yr helet  
 Hawl adwn ysgwn ysgwyd yn lleis dreic  
 O dragon rut Enreis  
 O pob tir treth ath weleis  
 Ae o bei ameth treth treis  
 Treissyeu ardalen ardwy trin ry due  
 Ry digwys y gwerin  
 Y racwys o loegrwys lin  
 Y rac bron y breenhin  
 Breenhin powys pobyl dost yn engir  
 Yn ongyr goruost  
 Twr keurein twr brydein bost  
 Tad ced cadoet ry wnaethost  
 Gwneuthost gestyll twnn tud gynnadyl  
 Kynnygyn—kynnygeist ny bu hadyl  
 Ny wneuthost di nam y neb dadyl  
 Ny oruc duw dy gystadyl  
 Castell mathraul mwyth werin wythawc  
 Du peithyawc poeth ethrin  
 Oth gynnygyn gynnogyn bytin  
 Nyd vch wyneb neb noe lin  
 Glyned-duw trined ym trugardawn ui  
 O vawr nen mervynawn  
 Arf myrt aradyr kyrt kan yawn  
 Eryr gwyr llewyr lleissyaw  
 Lleissyaw berchen benn ban fv ystwg  
 Dreic—a dragon yn echwng  
 Hydwr wneuthost wr ar wyr vhwng  
 Dyt trawd trallawd or'trallwng  
 Trallwng llywelyn llen brid yw berchen  
 Ae barchwyr yg gofid  
 Och ar ny llas yn lliid  
 Yth garchar dolur deliud  
 Delius gruffut mawr a maon prydein  
 Nyd pryduerth yw alon  
 Lle tec teyrnweith vt mon  
 Llys yr lles y veddygon  
 Metwynt llyw am vyw am valch wythury  
 Twr—bu tyno wrth an gwynn  
 Pan doeth oes aessawr yg gryn  
 Pan dyfu penn llu pennllyn  
 Penn llysoet kyhoet keiryawc amgant  
 Glaer—a glywir dra lliant  
 Hud aeth eu naf yn diuant  
 Hud el rac gruffut cut cant  
 Can ced ryt peunyt prif eurglaer yn rwyd  
 Am roteist ut didaer  
 Can cad tec torreist dreic aer  
 A gwedy cancad cancaer  
 Carws duw dy uod uyd ohen gymro  
 Ar gymry yt wyd nenn  
 Ar bob dreic dragon berchen  
 Ar pob hydwr hud wyd yn benn  
 Pan ym gwnaeth vulet nath uolwn uy  
 Rwyf—nyd ryuet na thawn  
 Peryf nef pyr dywettwn

Parabyl prif hyuryd hyd hwn  
 Hwnn a due rager nagoch wyr kynary  
 Kynriwei dur vachuoeh  
 Pan vu lew loegrwys voloch  
 Pan oet lliw eiryawc lliw coeh  
 Cochuryrn keredic kyrcheist ryssset gwr  
 Yn gorddwy teyrnet  
 Ongyr gwyr gwyrnt yg gwet  
 Onn ger bron breenhin  
 Breenhin mawr llin mab gwlad a gwyr  
 Wyr gorwar am danad  
 Ath garaf wyr digarad  
 Ath garo duw dewr duw dy dad  
 Duw douyt dym ryt &c.

### LLYMA EGLYNYON MARWNAT.

A GANT PRYDYT Y MOCH Y RUFFUT AB HOWEL  
 AP OWAIN GWYNET.

CHWEFRAWR mis chweiris chweddyll  
 Diargel mawr—marw gruffut vap hywel  
 Nym aele gne gnaws echel  
 Nym eilyw dilyw ken del  
 Dotyw ynn dilyw am dilen preitwalch  
 Prid uyt pawb or gorffien  
 Gwader coll aerner eurnen  
 Gwendud barch gwyndyd berchen  
 Perchen vo gruffut parch westi ar nef  
 Ar neillaw grist keli  
 Am lyw mawr gwawr gwrhydri  
 Am luehuar gwanar gwae ui  
 Gwae ui uod llawryt llawen vt gwendoryf  
 Gwyndeyrn heb daut  
 Lloegyr ormes rotes eur rut  
 Rotyd gra dillad gruffut  
 Gruffut grym euruut adwyn llew  
 Yn lle bei gyamwyn  
 Vnbyn detyf vn boen oe dwyn  
 Enbyd ym ergydy mawrgwyn  
 Cwynaf vleit gwryaf ulawt gwryawr  
 Kyfnod—kyfnewid glas waewawr  
 Einyoes drang llew gyfrang llawr  
 Anyan chweirin dan chwefrawr  
 Chwefrawr mis chweiris &c.

### AWDYL

A GANT PRYDYT Y MOCH Y WENLLIANT DEC  
 VERCH HYWEL.

Duw sul gwyn yw hyn hynt gynwyr  
 Glyw—hynt a dycco glew gloew dydwyr  
 Dygychwyn olwyn elwa<sup>1</sup> vanngre  
 Dygymer hwyl fer heul neud four  
 Dos heb argysswr ar llwr yr lle

<sup>1</sup> Neu, elwawd.



Dossawc hytolawc hawt y belre  
 Heb dymyr Tudyr tud elisse  
 Enwawc kyueilyawc ys kof aele  
 Heb uerch gynuelyn gelyn gue unbynn  
     Ked boed vnennes ys anebre  
 Nest a dywawd im dim gy dwyre  
 Gnawd y dyn dylaw dylif ny gwe  
 Llywarch ym gelwir llu dy gaure  
 Lloegyr dystryw distrawch dilawch dile  
 Dyfnwyd uy ysgwyd yn ysgarte  
 Dyfnant ysgarant gwaew oe hasgre  
 Y fort yd gertwyf gwr yd gre branhes  
     Gwr yssy o varanhwc nny haryfle  
 Llauer vcheneid ym reid dy re  
 Llwybrant om nwyfiant vch nor nwyure  
 Neur arwet dyuret yn eu dyfyrle  
 Gwise gwyndeil gweil gwet a darre  
 Neud adneu cogeu coed neud attré  
 Neud adwen ar dyn ry dwyn uygne  
 Neur duc wysc cantwyse gan y godre  
 Dolyt caer llion deil lliaws bre  
 Neum duc meirch mygyruawr dyrawr  
 Dyre—ar hwyl ganmawl hawl ar heul  
     orne

Caeroet gwynlliant gwynllywc se  
 Caradwy lywy lewych ystre  
 Can y daw ym bot om bod yn de  
 Am hyn gwar uorwyn liw gwawr uore  
 Klywaf uyg callon tonn val tande  
 Yn llosgi yrdi ar detyf kynne  
 Diameth osgeth o wisc eurde  
 Diamheu anuon grann wynyon gre  
 A chludaw y hawl y chlod a he  
 Hyd y daerahawd heul hyd y dwyre

## CANV

A GANT PRYDYT Y MOCH Y RYS GRYC.

CRIST creawdwr ymerawdwr an met  
 Crist keli kolofyn tangnheuuet  
 Crist mab meir am peir pur uonhet  
 Synhwyr—kyn synhyaw enwired  
 Caranhawc yessu car ym wet  
 Keiryonnyt kyrcheis uym buchet  
 Kyrchaf yn gynttaf kyntet deheubarth  
     Diheubenn teyrnet  
 Kyrchaf rys uab rys om ryset  
 Kyrchad cad cadell ediuet  
 Kyrchynueirt kyrchant wy orset  
 Kyrchuawr llawr ys kyrchu llaryet  
 Kyrcheist ros ditos diuaet  
 A phenuro a phen goruolet  
 Torreist gaer uyrtn toruoet ar freine  
     Llauer franc ar adwet  
 Ac aber taw y tref dyhet  
 Tyryoet briw a hetiw neud het

A saint cler ar clae wyndiret  
 Nyd saesson y maon ae met  
 Yn Abertawy terwyn allwet lloegyr  
     Neud llwyr wetw y gwraget  
 Ny char eryr gwyr gorwet na chysgu  
     Na chosgort heb wnet  
 Gnawd ysgyn ac ysgwyd ar glet  
 Yn ysgor brondor brenhinet  
 Gnawd gwaewawr gwryawr gwythlonet  
 Gwan trwywan trwydun gythrymet  
 Gnawd oe law y lavur cochwet  
 Y gychwyn allmyn alltudet  
 Gnawd y lu y lat eu tachwet  
 Y lwydyon canaon callet  
 Gnawd eryr ebyr abar gwet bangaw  
     Y bencnud wy gyuet  
 A chicurein kyuwyrein kicwlet  
 Kicytyon coelyon kalanet  
 Trydyt gnawd cannrawd kynrawet oueirt  
     Am y vurt kyuanhhet  
 Ae breitin ae wlytwin ae wlet  
 Ae breityawr goruawr gorhoffet  
 Ae eur rut ae uut ae uuet  
 Ae emys hyweturys hywet  
 A minheu om donyeu dym het  
 Gnawd ym daw anaw anuedret  
 Or deheu yrdanc haelonet  
 Ardal hart y uart am uerthet  
 Por eissor vn eissyeu nym gwet  
 Penn elyf pan elwyf wynet  
 Vn llyssenw a run nyd ryuet uy mod  
     Yn mudaw am reuet  
 Reuet teyrnet ti bieu y dreis  
     Ar draws ualch gyfrieu  
 Rysva dygyn dugost wy goteu  
 Rusgleth gwr nyd ymhwrt amheu  
 Riuet syr syrthyassant yg oreu  
 Oth gynnygyn oth gynneuodeu  
 Ros diuro penuro penn uateu pybyl  
     Pobyl uedyt rwy kigleu  
 Llys hawrfort y berw fyrt neud teu  
 Llwyrr llosged y thudwed hitheu  
 Llutwyd kymynwyd kwbyl yn eu pobed  
     Pob kenneint yn ychreu  
 Kastell gwis kystyngest yn gleu  
 Ac arberth gosymerth goleu  
 Anghen yn aghen yn agheu oth gas  
     Ath osgort rwy goreu  
 Rys uychan y galwant ys geu  
 Rys uawr ualch yg calch yg cadeu  
 Rys gryc y galwant golofyn peu  
 Nyd Rys gryc yn kynnyc kameu  
 Rys nys kil na deg mil na deu  
 Pan el rys yn rwyse y arueu  
 Arwawc kymynawc kymened osswyd  
     Oes vdtut nyd tyghed  
 Aerwr syr syrthyws eu riued  
 Ar y law ae lafyn wyarllod  
 Arwr dinefwr dinamhed adaf

Neud athwyf ath weled  
 Yn bennaf yn bennaeth or gred  
 O gymro o gymry giwed  
 O bob teyrnas teyrned yn rwyf  
     Nwy rotwy gogeled  
 Y eirchyon y eirchyeid ar lled  
 Ae eur rut ae vut ae vynwed  
 A minheu ked mynhwyf vyned  
 Am radeu ryeu ryn daered  
 Yssym eur ae aryaent nyd fled  
 Ae emys grawthurs grawnvyged  
 Yssym wyr a thir a threfred ehang  
     Ac ehofyn ystlyned  
 Yssym vt digut digaled  
 Digryno digawn y doethed  
 Am rotes ryodres riued  
 A drych eur ar drychant tuted  
 Ef goreu rieu ry aned  
 Er Arthur llary modur lliwed  
 Ef dihytyl y eur yn arfed frawt veirt  
     Ual frwyth coed llawn adued  
 Llywelyn llyw bedyt a chred  
 Uab Ioruerth uy nerth uy noted  
 Y titheu vt deheu dyred  
 Clod wr llary om llwry yth drwyted  
 Ny bytud wrthut vut vyged  
 Yth eissor yth oes o haelled  
 Wrth uordaf a nut pan roted ruteur  
     A ryddereh afneued  
 Yth wrhyd yth wrt gadarnhed  
 Mal gwrhyd ercwlff ergrynهد  
 A Samswn gwytgwn gogoned achaws  
     Ac echdor pan broued  
 Ae or pryd y prouaf nad fled  
 Nath adws yessu eissywed  
 Yn hygant y tri yn tecced adaf  
     Neud adwyf yth ganred  
 Run gymrawt gymry ouyged  
 Rynn wrthyd llyw ryd llaw roted  
 Rys uab rys dilys dyled prydein  
     Prydytyon eituned  
 Rys derllys dyrlytwn y ged  
 Rys rebyt ef dyrlyt dyued  
 Dyued rwyf dy glwyf dy glod dy gyn-  
     ygyn  
     Dy gynnif ys hynod  
 Dy gletyf ry glywssam arrod  
 Ath waew rut yn rynn ym wossod  
 Dy arwyd ech awyt vehod  
 Ys ar grad y gad y ganuod  
 Canhorthwy gordwy gordirod  
 Can wyr lloegyr ys llwyr adnabod  
 Dy ysgwyd rwygwyd ragod trychanweith  
     Trychangwyth gyuaruod  
 Ath eur ryt dilut diuyth oð yth lys  
     Ath emys amgyruod  
 Ath breityawr yn dyrawr dyuod  
 Ath preitin ath braf dy ofod  
 Mal yt wytt yt wyf yth ganuod

Yth gannawl ny gannwyf goruod  
 Mor huysgwr gwr yn goruod ar bawb  
     Or bobloet agkyduod  
 Cannhyad duw ys diheu y uod  
 Yth gannerth kyn darmerth daruod  
 Canyd oes yma annod y drigyaw  
     Dreic prydein syll ragod  
 Pan vuttych oth uyd hart gyduod  
 Or bythwn ny hebwn hebod  
 Boed yn nef ath hendref ath hauod teyrn  
     Teyrnas duw vehod

### MARWNAD HYWEL UAB GRUFFUT M. KYNAN.<sup>1</sup>

PRYD Y MOCH AE CANT.

Hywel ddiogel diogan deyrn  
     Duw or nef nyth wyl han  
 Ae senet laryet lydan  
 Ae saint gloew ardonyeint glan  
 Gloewdid a rydid gan y rad boed ten  
     A bid duw yn ganhyad  
 Hywel hoewal pob eirchvad  
 Hil kynan hwyl kynwan cad  
 Cedawl arwynawl ar wyneb prydein  
     Prydytyon dioheb  
 Ny uagei ugwyl atheb  
 Ne uaeth uegyuaeth y neb  
 Naf eryr teyrn rac tympestyl kedeyrn  
     Cadwei dud y dan destyl  
 Ner trymder tromgad diwestyl  
 Neun gwneir vegys gweir vab gwestyl  
 Gwystlid rad llethrid llathreidrut lasnawr  
     O lofen mab gruffut  
 Treis gymryd lewgyd lofrut  
 Tros gymry traws gymreise vt  
 Ut adyen hywen hywel neud adneu  
     Nyd adwna duw a wnel  
 Gwr hydyr yn hoedran a del  
 Gwawr echen gwrhyd echel  
 Echig ynof cof neum casaf edlid  
     Am edlig teyrnas  
 Hydyr vt cletyfrut cloduras  
 Huysgwr gwr yn oed gwas  
 Gwastad yg cancad yg kyngwyd galon  
     Gal ouid yn rodwyd  
 Gosseb rotvad eur rad rwyd  
 Gwys eissyeu aergleu arglwyd  
 Ar deheu rieu rwyf goruchel nef  
     Yn adawd mihangel  
 Arbennic aer bynnac gwneil  
 Arglywt boed hywyd hywel  
     Hywel ddiogel diogan deyrn &c.

<sup>1</sup>N.B. Hywel Fab Gruffudd ap Cynan a fu farw An.  
 1216. ac a gladded yn Nghonwy meddai y Powel.

PRYDYD Y MOCH Y VADAWC  
AP GRUFFUT O VAELAWR.

AM vníc treissic y traws yolaí duw  
 A ddigawn yach o glaf  
 Milwr milwyr uodrydaf  
 Madawc law ddeawc lary naf  
 Naf ner rac trymder trist gythrud dolur  
 Dilys ym y eur rud  
 Mab duw nef noda vy vd  
 Gredeuawl greidyawl gruffud  
 Greit eryr milwyr maylawr a archaf  
 Y erchwyn nef a llawr  
 Vd dinac dinas gwryawr  
 Vn dinam vn mab mam mawr  
 Vn mab duw ehun oe heneint na lud  
 Gwr ny lwyd beird oe heint  
 Rwym galon nyt gelyn seint  
 Rwyf powys peues hoffernt  
 Powysed anghau powyssuc ae gwyf  
 Or goreu y hamwc  
 A edeu rieu ryddrwc  
 Ac a uo da ef ae dwe  
 Dvc ywein wynnuuin ny wnn han ae hoet  
 Neut y hoedyl am erwan  
 Hil gruffud taer rybud tan  
 Teu anghieu anghyflauan  
 Kyflauan vuan vu ar dreigyeu byt  
 A bedyd kyn bwyn teu  
 Kadyr grist rac cadwen anghau  
 Kadw vadawc uynawc yn veu  
 Meu bryder llawer llwrw klwyf ym  
 Deuryd—ym dewred nyt ydwyf  
 Am—

[*Englynion ar goll.*]

LLYW gwrawl breinyawl brenhineitaf  
 Llywyawdyr gwenndref nef nerth a archaf  
 Llwydyant pob carant caraf dy uoli  
 Llewychuawr geli ri rywoccaf  
 Llwrw ym kyfyd bryd brys ny gelaf  
 Llauur veith a weith aweinydaf  
 Llyryeid uawl trethawl traethaf o naw  
 Uan—llwydran ellylw gan a genydaf  
 Lawen eidun vun uyd diorssaf  
 Lleueir ry gwbl eir ny rygablaf  
 Lletyf dihol dethol doethaf or gwraged  
 Llaryed gluduawred a gloduoraf  
 Llaur mawr mebwynawd dawn diwarthaf  
 Llewychdud meinhir ywr tir teccaf  
 Llu diurawd hyffawd hoffaf ker meuryc  
 Lliw gwynnblyc gwenyc gwen y hadaf  
 Leuuer eiry didreul neu heul yn haf  
 Lliaws ae canmawl o mawl mwyaf  
 Llin gwinuaeth pennaeth pennaf o gymry  
 Llun hy ae dyly ieith atalaf  
 Llwrw gwir nyw cenir ual y canaf  
 Llauar car kerdrod o uod uydaf  
 Lloer hynot ar glot yr gloewaf deurud

P

Laesuerch uaredud a brud brydaf  
 Lleduryd yw gouyn dyn diweiraf  
 Llit cant o volyant gwarant gwiraf  
 Llawer geir — neir a wnaí ker aeron  
 Llif dragon vanon vonhediccaf  
 Llebliw ardal gwiw gwydyrbias yd af  
 Lle uym llwyd eilwyd arwyd araf  
 Lles uymoet eres evraf am tavawt  
 Llathreit wawt hyd urawt hut nawt hoet  
 naf  
 Lliw cer enwyse riw rin dawl om tafawd  
 Neut diueithl anueidrawl  
 Llin arglwyd llary hylwyd hawl  
 Llun diweiruun dy wiruawl  
 Mawl ran ellylw gan gynyd gwyd hydec  
 Y gwawd hydyr ny deruyd  
 Milyoed dreul ne heul hafdyd  
 Molyant pwyll uedyant pell uyd  
 Ny byd amdlawd gwawd gwawr hynod  
 Ellylw—allwed dawn a gwybod  
 Nawd yw rac ran o dannod  
 Nwyf rieu glwyf rwy o glod  
 Cloduawr dwn kyrcwyn kyrcw dilud  
 Ueinuarch—ar fwynuerch varedud  
 Claer orne dwyre deurud  
 Clwyf cant uyd uedyant veird uud  
 Buduawr yawn hydawn hediw hawl  
 Dylyn—yw heul dolyd hebliw  
 Bod rod rin diurawd wawd wiw  
 Bun laes wanllun lwys wynlliw

## LLYMA VARWNAT

A GANT PRYDYD Y MOCH Y IORWERTH AB  
ROTPERT.

FYSCYOLIN byddin bud achref kerddeu  
 Kerddwys hael yn tangnef  
 Carno vro vreinawd addef  
 A gwedy carno caer nef  
 Nef yr gwr arwr eur ossep cerddau  
 Ny duc card e wynef  
 Ny wn o wawt e wohef  
 Ny wybu nakau nep  
 Nep ny wyr yn llwyr uy lletvryt am lary  
 Am lury nul oespyt  
 Trydar wasgar wisg ernyt  
 Trydyd hael beird auaf byt  
 Bydoed ygkyhoed ygkwyn a ethyw  
 Oe athaw yn amwyn  
 Post cadeu kedawldut wrwyn  
 Powys dir peues derwyn  
 Terwyn yn amwyn am nerth teyrned  
 Teyrnas oed y werth  
 Ysgwyt eurdрут balchdrut berth  
 Ysgemyt tewdor Ioruerth  
 Ioruerth gat gannerth gyt gynnor kynran



Kynreul eur a phorffor  
 Ef oed llew llew lu agkor  
 Dyhed teyrned tut yor  
 Yor drydar aerllary oerllawr ae gortho  
 Ny wrthit yndyd gawr  
 Mab rotper rwyf byddinawr  
 Wyr aryfrud maredud mawr  
 Mawr a gwyn kymwyn yr dwyn  
 Kymrawt dreic drwy gauhyat y drindawt  
 Car anwar llachar llwch gwawt  
 Llary llawfer fyryfider fossawt  
 Fyseynlin &c.

## MARWNAD MARED. M. KYNAN.

PRYDID Y MOCH AE CANT.

MAREDUT llofiut lloegyrrwys diarchar  
 Diorchrawn orthywys  
 Y mer nef nota vt glwys  
 Ym parawd ym paradwys

Parawd ysbytawd y esbyd prydein  
 Vt pryduawr y wrhyd  
 Maredut marw yw heuyd  
 Mal modur arthur arthgryd

Greidyawl arwynyawl arwynebet glyw  
 Gloew eryr teyrnet  
 Clwyf dygyn deheu a gogleit  
 Clywed y uyned y uet

Betrawd an daeraud pob deurut prydu  
 Pryderwn yn achlut  
 Daear vn kyuar an cut  
 Deon derw maredu maredut

Maredut gruffut grym aduan teyrn  
 Teyrnet ar gwynuan  
 Meibyon dewr derynt ychlan  
 Mur greid kynniuyeid kynan

Dwyn meibyon kynan cyn bu llwyd yrun  
 Arwynawl ym plynnwyd  
 Engyrt gyrt gwrthlys annwyd  
 Anghen agkyuartal wyd

Anghen an goreu gormeil kenetloet  
 Can edlid yn adueil  
 Nyd hawt ny nawt neb ynyeil  
 Nyd llyn hoes dyn noc oes deil

Deilyadon dyfrynt am defry hiraeth  
 O hirud dreic kymry  
 Yth weryd hydyr wrhyd hy  
 Yth achles wales wely

Gwelytyn teyrn tud gynuan ae ceidw  
 Ae ceidwis pob calan  
 Bro heirt y ueirt y ueirch can  
 Bronn gedawl uch bro gaduan

Caduan ner ener anaw kertoryon  
 Kertassant ar eityaw  
 Arwar trydar trin ognaw  
 Eryr gwyr frawt dymhyr fraw

Fraw gyrchyd cant cad kyn bu llawr y  
 Ae deyrn vytinawr [dy  
 Ny elwid rwyd ysgwydawl  
 Ry gelwir rann varw rann vawr

Mawr deyrn kedeyrn kyd gyurannu eur  
 Ae aryant ym pob tu  
 Milwr milwyr gynytu  
 Maredut mawr adwyn vu  
 Maredut llofrut &c.

## CANU

A GANT PRYDID Y MOCH Y LLYWELYN  
M. IORUERTH.

CRIST creawdyr llywyawdyr llu daear  
 A nef—am notwy rac auar  
 Crist keli bwyf keluyt a gwar  
 Kyn dywet gyuygwet gyuar  
 Crist mab meir am peir om pedwar def-  
 Dofyn awen diarchar [nyt  
 Crist uab duw dym ryt ar llauar  
 Y uoli uy ri rwyse o dyar  
 Llywelyn llyw prydein ae phar  
 Llew a glew a glyw gyfarwar  
 Uab ioruert ym cannerth an car  
 Uab ywein frawtyein frwyth kynnhar  
 Ef dyfu dreic llu yn llassar dillad  
 Yn dillin kyuarpar  
 Yn eruid yn aruod abar  
 Yn arueu bu keneu kynnhyar  
 Yn dengmlwyd hylwyd hylauar  
 Yn didranc y gyfranc ae gar  
 Yn aber conwy cein dafar uy llyw  
 Llywelyn a thrugar  
 A dauyt deauwd ul kessar  
 Diuei dreic dragon adwyar  
 Diuwlech ut diualch y esgar  
 Diuwg blwng blaen uuel drwy uar  
 Dybryd ynn veirt byd bod daear arnaw  
 Ae arnan y alar  
 Ef an llyw kyn lliid gyuysgar  
 Ysglyuyon ysglyuynt llurw bar  
 Oet rynn rut ebyr or gwyr gwar  
 Oet rann veirw uwyhaf or drydar  
 Oet amliw tonneu twnn amhar eu neid  
 Nyd oetynt dilauar

Tonn heli ehelaeth trwy uar  
Tonn arall gwall goch gwyar  
Pann orvu penn llu llachar llywelyn

Llyw alun athauar  
Myrt bu llat llith brein gortyar  
Or milwyr a mil ygkarchar  
Porth athwy pan aethan y ar  
Meirch mordwy vch mawrdwryf tonnyar  
Oet ongyr oet engir eu bar  
Oet angut gwaedrut gwaedryar  
Oet engyrth yn hynt oet agkar  
Oet yg oet agheu an kymhar  
Oet amheu yr byd bod abar  
O honam o heneint lleithyar  
Mawr gadeu angheu angklaear  
Meirw sengi mal seri sathar  
Kyn plygu rodri rwyd esgar y mon  
Mynwenhoet bu branar

Llywelyn kyd llatwy trwy uar  
Ked lloeswy nyd llese uuelyar  
Llary deyrn vch kynr kyuarwar  
Llwrw cyduod yr clod ys claeir  
Ry lloes rwyf tres tros uannyar y ueirt  
Oet vawrllwyth yr daear

Gwisci eur ac aryant nys car  
Gwaswynueirch goseirch gossathar  
Ysginawr goruawr goruynt par  
Ysgarlad lliw fleimyad flamyar  
Meirch mawrthic frwythyc fraeth anwar

Frawtus—a phreityeu cwiar  
Mwth y ryt arwytygwascar  
Mal arthur kein modur kybdar  
Cann a chann a chein wyllt a gwar  
Cant a chant a chynt noc adar  
Adar weinidawc caeawc kynran drud

Dreic prydein pedryuan  
Adod lloegyrr lluosawc am pann  
Adaf hir yn herwyt calan  
Adwet teyrnet tir nys rann  
A dan ser yssef y amcan  
Adnes y uranhes y vrein bann dychre  
Y dychrein gwyr ygkreulan  
Gwrt y gwnaeth am deu draeth dryuan  
Gwr hydwf gwrhydri ogyruan  
Dygwyt gwyr heb leuyr heb lann  
Dygoch llawr dwygad uawr varan  
Vn am vro alun eluyt cann a freine

Yn frawtus val camlan  
Ar eil yn aruon aruor uann  
Yn vndyt an vnduw ynn a rann  
A dwy dreic feleic faw gyman  
Ual deulew nyn dylochassan  
Ac vn traws gadgun treis uaran ual gwr

Yn goruod ym pob uann  
Llywelyn llafnawr agkyuan  
Lloegyrr diwreit llutuleit rutglann  
Llu racdaw a llaw ar lluman  
Llwybyr yn wybyr yn ebrwyt allan  
Llwrw dawn cadwallawn uab caduan

Y mae am brydein yn gynuan  
Llary ny del y law attaw attan  
Llyryed tremyned tea mor dylan  
Rac lleith anoleith anolo lann  
A llafnawr lledrut uch grut a grann  
Ninheu ueirt prydein pryduis eiryen berth

Gwyr a byrth uy rwyf ym pob calan  
Yr digabyll barabyll gan bawb oe uann  
Digrifwch elwch elyf egwan  
Oe aryant gormant gorym drudran  
Ae alaf ae eur ae arian cann  
Can edwyn dechryn o dechreuho bleit

Vch blaenwel yn oed llo  
Gnaws achaws yn ych kyn aduo  
Gnawd y lat ny lwyt y abo  
Caer leon llyw mon mwyn pabo ath duc  
Ef ath dwe yg godo

Llywelyn ef llosges dy uro  
Llas dy wyr tra llyr tra llwyuo  
Llwyrduec y wytgruc nyd fue fo  
Lloegrwys yn lluevryd ys ymino  
Lleu dir teyrn llytywyd yn agro  
Llas y glas y glwysdei neud glo  
Llys elysmer bu fer bu fwyrr gno  
Llwyrr llosged y thudwed ae tho  
Llwrw gwelwch neud hetwch heno  
Can vy rwyf nyd ryued ked bo  
Hyd yt el y doryf ar dyno a brynn

Vt breinhyawc bieiuo  
Llew ae duc ae dwe pan uynno  
Yr trallwng trillu angosgo  
Llys efnyis afneued tra uo  
Lles y uyrty o ueirt ae kyrrho  
A duc y wytgruc ae dycco gwylywch  
Gwelhator pwy llytyo

Llwrw uochnant edrywant a dro  
Llwydeun llwyd llythwyd am honno  
Lledkynt argoedwys gwys greudo  
Llys a dwy neud einym yno  
Edryched powys pwy uo  
Breyenhin breise werin brwyse ado(acdo)  
Ae gwellygyaw pwyll ry twyllo  
Ae gwell franc na frawtus gymro  
Llyw yssyn synhywch ked tawo  
Lloegyrr gychwyn a uynn a uynho  
Llwyrr y dyd y uryd ar uro gadwallawn  
Uab caduan uab yago

Llary ysbar ysbenyt y plo  
Llwrw esbyd yspeid anolo  
Llew pryduawr llyw prydein ae chlo  
Llywelyn lliaws y vranuro  
Llary deyrn kedeyrn cad wosgo ygeur  
Ys fyg car a oruo

Gorwyt vt demrut dra mor lliant y mon  
Mam gymry y metant (bedrytant)  
Gorllwybyr llu llenwis ewyngant  
Gwarthaf brynn a phenrhyn a phant  
Gorlleinw gwaed am draed a ymdrychant  
Amdrychyon pan ymdrechassant

Cad y coed aneu cadyr anant borthi

Burthyeist wyr yn diuant

Eilgad trom yn tremynassant

Vt adyen vch dygen dyfnant

Eil milwyr milwyr dybuant

Eil yth gyrrh yn gwrthuyrnassant

Eil agwrt ymlwrt am hart amgant bre

Brom yr erw y galwant

Kynwan llu mal llew yth welsant

Kadyr eryr yth wyr yn warant

Kan hynny kyuhennu ny gwnant

Kan wyllon kelydon kertant

Dugost y wytgruc a dygant y dreis

A dryssei kyfnouant

A rutglam yn rutlaw amgant

Run gannclawt adrawt edrywant

A dinbych wrthrych orthorryant ar uil

Ar voelas a gronant

A dinas Eureis amrygant

Amrygyr newenhyr naw nant

A chaer vn aruon acharant yg gnif

Yg gnaws coll am peityant

Neur orwytt dy orofyn nad ant

Yth erbyn yth erbarch vetyant

Neur ortwytt yg gorhenw morgant

Ar vilwyr prydein pedrydant

Mad yt ymdugost waew mad yth want

Arall—yn aruoll ysgarant

A chletyf a chlotuawr yth wnant

Ac ysgwyd ar ysgwytt an chwant

Mad tywysseist lu loegyr yrddant

Ar deruyn mechein a mochnant

Dy gynnygyn ny genhynt cwt ant

Ny cheif hoen na hun ar amrant

Mad yth ymduc mam wytt doeth wytt

Dinam—wytt ditawl o bob chwant

O borfor o bryffwn uliant

O bali ac eur ac ariant

Afy wrys<sup>1</sup> gochwys goch anant y veirt

Yn vyrttoet y caffant

A minheu om radeu rym anant

Yn rut eur yn rwytt ardunyant

O bob rif ym rwyf ym donyant

O bob ryw ym roted yn gant

Ked archwyf ym llyw y lloergant yn rot

Ef am ryt yn geugant

Lliwelyt llettrawd dy uolyant

Llywelyn a llywarch ae cant

Munerawd y marw ny mwynyant

Mal ym byw lleissyawn ryw run blant

Nyd gormot uyggeir wytt<sup>2</sup> gormant teyrn

Wyf tebic eliffant

Can oruod pob rod yn ramant

Can volawd a thauawd a thant

Kein deyrn kyn bych digreuiyant

Can difwyn oesgwyn ysgarant

Can duw ren yn rann westiuyant

Can diwet pob buchet bych sant

<sup>1</sup>Neu, O emys.

<sup>2</sup>Neu, ytt.

## AWDYL

A GANT PRYDYT Y MOCH Y LLYWELYN  
M. IORWERTH.

Duw ren dyn ryt kymwynas

Detyf dyfyndawn kyuyawn kyweithas

Deduryd dyt gwynuryd gwyn wanas

Dragon—dreic prydein ae hurtas

Detyf ny rwyf rynn wrthyd o lias

Dewr egin dwyreawd yn das

Llywelyn llary dyn llwyr dias galon

Gwyl hydwf ual pallas

Buost mab arab arueu dras

Drud cadeu dreic keneu kynlas

A gwedy hynny buost gwas

Clet eurin clo bytin cloduras

Neud wytt wr aerdwr ardwy euras cad

Kedernyd eneas

Dy gwlad nyd lledrad y llas

Dy gynnogyn ny gynheil y tywas

Dy gludawr waewawr goch leas kyn-

Yn kynnwyn galanas [nygyn

Dy gludueirt ynt heirt yth hartglas

Dy gletyf dy glod ry seas

Dy arueu anghau angkywas galon

Gal ouyt rwy dyfnas

Dy orwytt dy oruawr adas

Dyweddi teithi teyrnas

Ar ynys brydein briodas yn hir

Yn herwytt bod achas

Dy ystwng kedyrn kadarndras

Detyf gwystlaw yth law heb lutyas

Dygymer pob ner pob nwythas deyrn

Duw o nef yth swynas

Wytt priawd tir prydein ae thlas

Wytt prifwyr eryr arddyrnuras

Wytt chwyrrn wytt teyrn wyt eiryas

Cadeu—wytt cadarn ual dinas

Wytt goreu vn gwron or uas

A wnaeth duw y dyt yn creas

Llym anyan tra than trwy gras a choed

A cheyrn oreuras

Llyw bydoet lled byd dwfyn a bas

Llywelyn llywarch ryth gauas

## AWDYL

A GANT PRYDYT Y MOCH Y LLYWELYN  
M. IORWERTH.

ATH uendicewy duw deyrn werlin hael

Hil uletynt uab kynuy

Aryf eryr gwyr llewyr llewyn

Aer gymid kyndlid kynuelyn

Aryal gortywal gwrdiyn pennawr

Penn prydain ogyrthyn

Yth ysgwyd tebygydd torfyn wyn

Ysgwyd ball guall guhelyn



Geir uyg eir or penneir yn perthyn  
 Ar bawb—o bobloet dyfestin  
 Meu eur rut ym rotyon glyn  
 Mi lywarch titheu lywelyn  
 Mechdeyrn kedeyrn cad o mynn aryfrut  
 Eur dilut aer dylyn  
 Amhyl yth gylch galchdoed gymyn  
 Am dymyr gwaed gwyr gorewyn  
 Peithyawc dy alon dy elyn gwae ef  
 Gwaet a gwlad neuth ganlyn  
 Peth oth oed athwyd wy deruyn  
 Pymthengweith pymthengmlwyd bych  
 Hyn—mabddysc ytt dreulyaw treth en-  
 Y veirt—yn yrtyoet yth gylchyn [uyn  
 Dy law hir neu chredir na chryn  
 Yn roti eur rut a melyn  
 Dewr yth wnaeth vn duw yn vn dyn  
 Haelaf—hyd aeth heul oe gylchyn  
 Detyf dy dad daeoni ath glyn  
 Dadeni haeloni heilyn  
 Wyr ywein prydein praf dechryn galon  
 Gal ouyt hil meruyn  
 Wyr madawc vreinhawc enwawc hyn  
 Mab Ioruert mad ganed urtyn  
 Ath ogyuarchaf naf ny eduyn beirt  
 Megis bart ar dremhyn  
 Hawl gretuawl kedawl cad edwyn  
 Hael hywlyt lawryt lywelyn  
 Hanbyw well o honawd wawd obryn  
 Hanbych well o duw ac o dyn

## AWDYL

A GANT PRYDYT Y MOCH Y LYWELYN  
 UAB IORUERTH

NEUM bu dyt ker eluyt elwy  
 Eilywn wawd a deuawd a dwy  
 Neum bu aralldyt ym rydyd rwy  
 Ker moreb kein wyneb konwy  
 Neum bu tremyn tramwy rwng lley  
 Llewychedic eur ar uy kyfrwy  
 Ac eurauc aruon ac arudwy  
 Ardal dwfyn hoewal dimilwy  
 Eissytn gwylein rein yn rwy  
 Kalcheid y kaeroet kylchwy maelgynig  
 Milgieit eu gwyr ym pob tramwy  
 Nyd treid tra dilyn pell ouyn pwy  
 Py geidw yr gorddwyr rac pob gorddwy  
 Llywelyn ae keidw llew yn adwy  
 Llyw gwynet ae met hyd y mawddwy  
 Llaw orthrech wrth rwyfan mordwy  
 Lloegyr wrthryn tra llynn llwmynnwy  
 Wyr madawc ermidet uwyuw  
 Wyr ywein uirein y auarwy  
 Pryffwn y digreit praff y ddirwy  
 Ger eluyt mechyt a machawy

O lydaw o draw o drwy mor hafren  
 Hyfriw y peleidyr ym porthaethwy  
 O ddyfneint o neint o Nanheudwy  
 Or tir a uernir wrth efyrnwy  
 Gwychyrualech lywelyn erlyn arlwy  
 Nid kywiw a llwfyw dwfyr dyfyrdonwy  
 Kereist oth uebyd gwryd garwy  
 Karu bun weddeit lunyeit lywy  
 Eur didawl meidrawl y modrwy ae phall  
 Ny phell tynn rein rac a garwy  
 Yn ganmlwyd yn rwyd yn rwy ar gymry  
 Ath gymryd yn uwyfwy  
 Doeth attep duw ath attwy  
 Teir oes byd a heuyd yn hwy

## PRYDYT Y MOCH AE CANT Y LYWELYN VAB IORUERTH.

AELE nadolyc yr ae dily lloegyr  
 Dellis llew o gymry  
 Yn gert gytuod rod rily  
 Yn ged gyhydyr gad hydyr hy

Hy bytei arthur eirhyaw hyn ae lu  
 Eilywoet oe gylchyn  
 Milwr gwlyt milwyr gryd gryn  
 Mal yt wytt hetiw hytyn

Hytyn lywelyn hytolawc y veirt  
 Ae vytoet lluosawc  
 Rwyf bedyt ny beit y rawc  
 Rwym lloegyr lliwed trahawc

Traha yw y neb na bo kaeth ym rwyf  
 Gwr ny rif kybytyaeth  
 Duw mal ef nef ner bennaeth  
 Dyn kynna nys gwna nys gwnaeth

Gwnaethost gad aerbost ged eurbar  
 Prydein—nyd pryduert yth esgar  
 Y gymry gymryd gotyar  
 Lloegyr wales yn woress war

Gwrhydri benlli ban llocher ys gwlyt  
 Ys gwledic kymynner  
 Ys gwrnt yny gordiner  
 Ys gordrud fwyr dylud fer

Fwyr fyse aer deruysc ar deruyn lleon  
 Llyw prydein lywelyn  
 Dygen rwyf ry duc dy hyn  
 Ducost vt dremrut dremyn

Tremyn llywelyn llyw rydyrch prydein  
 Prid y lloegyr y dissyrch

Miluyrt glydwr glod meinteirch  
Moes terrwyn maes twrr a gyreh

Cyrehyd trenynyad tra mor ut dy gas  
Dy gosgort yn breinrut  
Mou dy god gad wychawe nut  
Teu uyg gert angert angut

Angut un dy gyreh angert lyr a bran  
A briw goch dy ongyr  
Traw y trenynaist bein gwyr  
Trwy dym deyrneit eryr

Er pan y llyweist lloegyr diwreit gymry  
Gynniweir milcanpreit  
Elyf dreic feleic fwyrdreit  
Elysmer vt fer nyd furueit

Nyd fuc orwyt gruc wytgun ysgorua  
Oes goruod y hil run  
Tyreu poeth peithyawc pob vn  
Tande fyryf foes alun

### PRYDYD Y MOCH AECANT Y LYWELYN.

TREISUAWR lywelyn trossof nys rotei  
Ef rotes wyllt a dof  
Y winllyn dengyn da gof  
Oe wennullaw heibyaw hebof

Hebof nyd anghof anghad glydwr llew  
Llewelyn huysgwr  
Hebawc teym vachawc twr  
Heb ameu ef goreu gwr

Gwr gwrthod gwarthrut gwrtn yn gwrth-  
rynn lloegyr  
Llywelyn ar gychwynn  
Ym blaen caen cawad vnbyn  
Ymbliant gwyrtn ac vn gwynn

Arwynn yw gennyf arwein y vetwl  
Ae veddyant hyd lundein  
Aerwalch balch bolch y laslein  
Eryr araf prif wyr prydein

Prydein anghyngain am gyngas galon  
Ef golofyn teyrnas  
Anaw pedyr ae nawt pa dras  
Y gallwn val y gallas

Gallas arglwyd was aer gleis lywelyn  
Lewenyd dwfyn a beis  
Gwendud amryw dud emreis  
Gwynet adrysset y dreis  
Treisauwr lywelyn trossof &c.

### Y CANU BYCHAN

A GANT PRYDYD Y MOCH Y LYWELYN VAD  
YORCERTH.

CYUARCHAF ym ren cyuarchuawt awen  
Cyureu kyrridwen rwyf bartoni  
Yn dull talyesin yn dillwg elfin  
Yn dyllest bartrin beirt uamyeri  
Kymhwylaf uy naf kymry uodrydaf  
Kymro keluytafry wnaeth keli  
Kymreise lywelyn nys kymrawt neb dyn  
Kymry y deruyn ae doryf drosti  
Eryr teyrnet yr yueis y vet  
Ar het ar dyhet ar deheu ri  
Yr yueis y win o ualeh uuelin  
Ae wisgoet eurin ae uynogi  
Yn llys aberfraw yn llochi bartrin  
Yg kaer uawr vyrtn vertyoet beri  
Yg kaer dygannhwy yn abertawy  
Yn agwrt drunwy dref Gedweli  
Yg kaer yn aruon ygkert gyflawdon  
Ae ygkaer lliion uy lliw dybi  
Yg caer Amwythie yg cein dreui ner  
Yg caroet aber tyner teiui  
Yn llys fer elysmer yn saint cloduan cler  
Yn llysseit aber hydryuer hodni  
Yg castell baldwin ygkeri osgort  
Yn hawrfort dref gort dref diuysgi  
Yn rutlann deguann deiui drachas eingyl  
Yn rutlan degeingyl tee a threui  
Yn llys y wytgruc a lloegyr yc catuc  
Llawer an goduc yn ymgoti  
Yn llyssioet deheu yn lloegyr adodeu  
Lliaws twr goleu yn golosgi  
Ym pryffwn rywrys yn rwyoli gwrys  
Ym prydein ynys gwys an gwesti  
Ny chawsan droeduet heb wan heb wnet  
O deruyn gwynet yny gweini  
Anoethach powys ae thir amddyfrwys  
Ae thoruoet diffwys nyw differi  
Neu loegyr lu derrywn ae llyw llid wen-  
wyn  
Ae lluoet trylwyn hyd tra gweilgi  
Ny chawsan genhyn kymod kymeinthyn  
Eithyrgwarthagwrthrynn wrth ymbroui  
Darogan mertin dyuod breynhin  
O gymry werin o gamhwri  
Dywawd derwyton dadeni haelon  
O hil eryron o eryri  
O wyron ywein ar wyneb prydein  
Vn vrtyein llundein o lan deithi  
Yn lew loegyr gymyn yn yoruert y hyn  
Yn lary lywelyn o lin rodri  
Nys kelaf honnaf hon yw beli hir  
Ny chelir nae wir nae wrhydri  
Am bob treis ryduc ar bob tarw caduc  
Ac ar bob ssaruc yr eu sorri  
Argynnifer gwaed amdrychyon amdraed  
Ac am pob paraed parawd losgi

Ae gwbyl weithredoet ar gel ar gyhoet  
 Ar gadarn gadoet dryfoet dorri  
 Can kymery duw difwyn yn ni dyn  
 Kemer lywelyn lyw kydeithi  
 Archaf ytt arglwyf yr arglwyti  
 Y eryr keinwyr kymod a thi

## ARWYREIN

A GANT LLYWARCH VAB LLEWELYN Y LEWELYN  
 VAB YORUERTH.

MI ath arwyre vt bre breinnyawc  
 Breisclew anael hael o hil madawc  
 Arwr yn arueu aeruetawc deyrn  
 Eryr ar gedym eurged uachawc  
 Llywelyn llary rwyf rwym kyuryawc  
 Lluyteu beri ri rutuoawg  
 Llyw kymry deruyn diryawc y harglwyf  
 Llwyf diruawr dygwyt y digassawc  
 Ry darueit aeruleit euruiaen rodawc  
 Aruogyon dragon dreic llys eurauc  
 Ry arueityaf naf nerthawc dygyrchu  
 Yn rwyuan teulu rwyf teuluawc  
 Am prydest llyst ar dull donnyawc  
 Prydu nyd anoeth y gyuoethawc  
 Prydyt wyf ym rwyf rywawc lywelyn

Hil meruyn hytyn hytueirch gwiscawc  
 Teyrnauab ioruerth berth byddinawc  
 Uab Owein uur prein preitrywef enawc  
 Goreu wyd gorwyd am geiryawc dyffrynt  
 Gwrawl hawl hwysgynt pellynt pwyllawc  
 Mynneist gyfaruod yn gyuaruawc  
 A gwenwynwyn rynn rwyf lluosawc  
 Gyueillyeist ual drud gyueillyawc yth law  
 Gauaellus dreic fraw freic kymynawc  
 Y deheu neud teu ual teithyawc  
 Urehein gwrt drin gwyr dreul uodawc  
 Keueist eluyden alaawc nyal

Oth gleu gledyual goed gleuyuawc  
 Dy uart wyf dy uut ys anghlutyawc  
 Dy ueirt ynt heirtyon vt mon mynawc  
 Dy uyrtoet kyhoet kyhoetawc beunoeth  
 Dy gertawr byt goeth doeth dauodyawc  
 Dy gert dy ganaf naf niuerawc  
 Dy gynny gyn dygwyt arwyf eurauc  
 Dy gy——ny bu bolchawc dy daryan  
 Dy gynnyf nyd man nyd mal diawc  
 Dy gynnytyf dyuod yn oruodawc  
 Am benn gy gynnygyn kynnwryf gwyth-  
 awc

A gwasgaru clwyf a gwascarawt clod  
 A gwisgoet arot yn uyd uodawc  
 Ac eur ac aryant wrth chwant chwan-  
 nawc  
 A meirch mei meingrwn dwnn a dossawc  
 A lluoet ygnif a lluoetawc uaes

A lliaws dilaes aes asgethrawc  
 A ragod penn clod clae ysgwydawc  
 Escudwan garthan is garthynnawc  
 Gwaed am draed o drin a gwaedlid lain  
 A gwaedlauyn aduutyawc  
 A gwaedlwrw gwyr aerfwrw aruawc  
 A gwaedlenn am penn ym peithawc  
 A gwaed a bwyd brein  
 A bran ar gelein  
 A galon aduutyawc  
 A golo ker man ro meinnyawc  
 Gelynyon saeson sidanawc  
 A geloreu creu  
 A gwan a gwaedfreu  
 A gwaedffrwd redecawc

Am uochnant kein amgant coedawc  
 Am uechein yn uochdwyreawc  
 Am eiluann urychan urecheinyawc heuyd  
 Bu hiruryn berchennawc  
 Rac uy llyw yn llu diofnawc  
 Amherawdyr llywyawdyr llurygawc  
 Llywelyn llary rwyf rywonyawc  
 Berchen—barch wledic hiraethawc  
 Ath uolaf uilwr pedrydawc  
 Ath uolant pymtheccant caderyawc  
 Ryth uawl ar yssyt estronyawc  
 Nath orsseif na moel na myghawc  
 Boed dy wir ar dir tormennawc dyet  
 Can mlynet yn het yn hytolawc  
 Can dewis uuchet rinwet rannawc  
 Yn rann yth barthred rwyf ced cadrawc  
 Caffael trugaret trugarawc arglwyf  
 Trugar duw hylwyf rwyf rinwetawc

## CANU

A GANT LLYWARCH BRYDYT Y MOCH Y DUW.<sup>1</sup>

DENG grat benn berchen barth briodawr  
 Deng grat dy wennwlad mor uad mor vawr  
 Duw dewrwir pellir pwyllawr on kynnhen  
 Dilen o bressen ban yn bryssyawr  
 Deu edryt yssyt a synnhwryawr  
 Deu erbyn agheu agychwiawr  
 Doethwlad nef adef adaf wychawr seil  
 Vffern yw yr eil dur eil dyrawr  
 Ofer difuner llyther lleawr  
 O fyt achrefyt yt achrettawr  
 O fyryf yoli tri o draethawd berffeith  
 O egwydet yeith o egwydawr  
 Berthideu rieu ry wasgarawr  
 Ny mad borthes mam mab nyw ditawr  
 Porthid donnyeu byd dynyawl ogawr  
 Nenn: dynyatton berchen benn bob euawr  
 Parthwys rwyf radlawn dawn diburawr  
 Porth ym gwawd tauawd dy garcharawr

<sup>1</sup> Cynddelw ai k. ait. — Ll. C.



Berth gyuoeth llwyddoeth llewychawt  
beunyt

Am clyf vedyt am eluyt glawr

Gwedy golo dyt o dywyllawr

Gwedy golwe vrad goleuad gwawr

Gwrth yoli keli kyn neithyawr daear

Gwyl drugar dy gar uo dy gertawr

Kyd gwýpwyf hetiw hawtuod vch llawr

Ny wun yr hynny a wyf henawr

Gwyr ren an reid ryt yolawr heb daw

Rac yn periglaw heb periglawr

Gwytam yn gorllwe gwr llwydrdrwe llawr

Gwr hydyrneu agheu yg ghyghellaawr

Kygholli mawr duw mor ddybryd y neb

Kyghall nwy goheb oe gynuebyd

Kyntorawr yssyt ys ef an cryd

Kyghallen ddilenn orfen orfryd

Kygeuddon a daw o diofryd crist

Kygafawc kyfyrdrist kyfyrdost benyd

Cam yw y dyn difanw y uryd

Kygreif diawl kygwyl kywyd

Kyghaws a uyt traws a uet tristyd meith

Kyfreith dioleith kyn lleith lleduryd

Kywirdoeth rwy gwel brad annel bryd

Kyfyrdwyth kyfarfyrdwyth prifwyth prif-  
wyd

Kynaruath amaeth am aruetyd twyll

Kyurangeu gymhwyll am pwyll ym pyd

Kyuyrgnawd ym keudawd deuawd heuyd

Kyfredec a chwee chwewr hir ennyd

Kyfreid oet ym pleid oet ym plegyd uod

Kyfragod dyuod tu uy gweryd

Yn llwrw llwyth eluyt douyt an dyd

Yn llawr lliwed kawt anglawt anglyd

Yn llwyr yt yd gwyd hyd yg gweryd llawr

Yn llwrw vn kyfawr yt yn kyuyd

O areu anghew aereu ergryd

O oeruet poenwet pawb y uywyd

O arwar daear down y gyd dytbrawd

O arwein pechawt lleitawd lleduryd

Ny rygar trugar tra syberwyd

Ny ry daw anaw oe anwylyd

Ny rygotwyf rwyf rym gweryd o dygyn

Nyd rwyf wy gynnygyn gyndiebryd

Ny rygollwyf duw o dewret byd

Ny ry golles nef ny uo ynuyd

Enuydrwyf awyt ewyc lafur twnn

Anvedyr y carwn pwnn pennadur

Heb synnyeid yn reid rwyf achlyssur

A heb wybod bod byd mor ampur

Ry bu erthyst yn rybu arthur gynt

Rybu amgyfrawd gwynt gwan tra messur

Rybu ull kessar keissyassei flur

Y gan vt prydein prid y hesgur

Rybu vran ab llyr llu rwym adur mad

Yg kamp yg kywlad yg cad yg cur

Rybu ercwllf mawr rwyse dyrwr dvr

Ryuyc angertawl gretfawl greitur

Rybu gamwetawc madawc modur faw

Rybut uu itaw dylaw dolur

Bu alexander byd lywadur

Hyd sygnoet neuoet ny bu segur

Pan ny wyl pobloet pawb yn tostur pla

Pob tra yn diua ae yn difur

Pob naf oe niuer pob ner pob nur

Pob nenn ym pressen yn am pryssur

Gwrthod rwyf hollaul holl ysgrythur ueith

Gwrthwyneb a weith yw y wneuthur

Gwrth awyt dragwyt dra gwylyadur

Gwarchedit eluyt dy byt disbur

Gwertheuin vrenhin vreisic bennyadur byd

Gwrthlated om bryd pyd pechadur

Gorthywys nefoet ny uet eglur

Gwrthyf ny bo trist crist creadur

Creaduryeu nef nawt dialaeth seint

Kyreuiyeint gymeint gymedrolaeth

Caret ym ynni nyd mi ae maeth

Caru a mynnu vym mabolaeth

Caraf y olaf dri drwy drudanaeth ked

Canred omgwared yr awch gwrdaeth

Can ryt duw douyt dawn ehelaeth

Can ran rad geleu dewr frwythav fraeth

Can klyw can kennhyw kymhwyllwryaeth

Kein llywyawdyr creawdyr credwn ry  
wnaeth

Kant kadwent present presswilyaeth an  
hydyr

Canys breu mal gwydyr hydyr hudolyaeth

Yr teir person byd bid ych aruaeth

Yr tri yn yawnwir yawn wrogaeth

Yr vn duw vn dyn na uid hydraeth brad

Yr mab rad yr tad tec hynafyaeth

Can duc pymwan Crist pym oes o gaeth

O yg o gyuyg gymodogaeth

O angor tewdor tud alaeth gymhwyll

O dwyll o dywyll dywyssogaeth

Yndyndid ym pyd ym brn ban aeth

Yn dolvr yg cur yg corffolaeth

Kynytwys mawr wr mawr vreolaeth

Gnif—yn kynnif y brif briodoryaeth

Kynytnw vinheu heb sswysseu saeth

Kan an duw ury ureenhinyaeth

Breenhinhet benn ban yth aned hael

Bro oet ysgauel ys gofuned

Breenhin pob fin pob faw dyghed

Braw cwydam ygdyd yg cryd agred

Yn vffern gethern gaeth drefred erwan

Yn affan poethuann peithyawc drwyted

Yn daffar taeruar tan amgyffred

Yn arfuruyt lle ny llwyf kerted

Yny yt aeth cain can y weithred cam

Yg gyweithas nam nym bo vnyed

Gwtam pob anwar daear dyred

Gotef grwn ysgwn anysgoged

Gotefwn gwyllwn gwalaed arnan

Gwyth gyman yn llann yn llwyr gywed

A mi am awyt yn geheued

Yn afrifaw duw yn efrifed

Archaf danc kyn tranc trwy eiryoled meir  
 Hyd nam gwnel kellweir coll aghyffred  
 Kyn dylaw gychwyn tytyn tytwed  
 Kan dalu y duw y dylyed  
 Kan lleng egylyon kein lliwed obeith  
 Kyn lleith rac kyfeith kyweithaed  
 Kaffwyf o yoli crist keli ked  
 Kaffael yn adef nau nef noted

Amen.

## ENGLYNION

A GANT PRYDYT Y MOCH I LYWELYN MAB  
 IORWERTH.

CYFARCHAF i Dduw oi ddawn hunaidd  
 Hunaw ym gogawn  
 Arwr arwrwas cas crawn  
 Eryr mawrwy'r merfyniawn  
 Merfyniawn lleisiawn lles arwar cerddau  
 Cyhyrddws am un car  
 Pendragon berion bar  
 Pum wregys dewrfrys daiar  
 Dy orwyf hael rwyf hwyl reuedd prydain  
 Hil pryd fawr teyrnedd  
 Llew torf llyw terfyn Gwynedd  
 Llywarch Llywelyn ai medd  
 Meddfaeth dialaeth diwyl hydd ab cad  
 Cadr ddragon gyfundab  
 Gwr fab Madawg gwrddfeirch arab  
 Gwrhyd pyrr byrr y bu fab

Mabolaeth fy rhwyf yw rhywoli cad  
 Cedwyr tud Feli  
 Ar bob terwyn torf am ri  
 Ac ar bob terfyn torri  
 Mab ddysg yw i'm llyw llu rif ser i'w  
 Oe galchdoed nifer [gylch  
 Tarf cynnygn can yd weler  
 Torri heb nodd heb ner  
 Mamynogi draig drud yw ei gymmwyll  
 I gymmell y wendud  
 Lleith breisgwyr llith brain a chud  
 Lladd Ryfu a channu golud  
 Mebyd rwyf gwrhyd rhwydd fu ei gynnif  
 Ny<sup>1</sup> gynygn bu tramgwydd  
 Pen dragon draig yn ddengmlwydd  
 Pobl dwr neud gwr yn eu gwydd  
 Gwrhyd ri Addaf gwrhyd ferth bieu  
 Buddugawl fab Iorferth  
 Draig Brydain ei bryd ai nerth  
 Ai ddyall guall gannerth  
 Cynnorthwy dragon draig hirlwys filwr  
 Ath filwyr na phowys  
 Car cyrdd cerdda pob diffwys  
 Cant cynnygn yn ddygn ddwys  
 Dessyf llu clyf llew teyrnas wyd  
 Ny ody'n neb dy gas  
 Bar llychwr gwr yn oed gwas  
 Beirdd byd yth gyd ry gafas  
 Cefaist Lywelyn olywiaw gwendorf  
 Gwynn deyrn Aberffraw  
 Cadarn gad drwsiad dreisiaw  
 Ced byd yth lewyd oth law  
 Llwyddid yt gymry llywarch  
<sup>1</sup>Neu, Yw.

## CANUAU DAVYDD BENVRAS.

### AWDL

A GANT DAVYDD BENVRAS I LEWELYN MAB  
 IORWERTH.

GWR a wnaeth llewych o'r gorllewin  
 Haul a lloer addoer addef iessin  
 Am gwnel radd uchel rwyf cyfychwin  
 Cyflawn awen awydd fyrdin  
 I ganu moliant mal Aneirin gynt  
 Dydd y cant Ododin  
 I foli gwyndawd gwyndyd werin  
 Gwynedd bendefig flynnedig ffin  
 Gwanas deyrnas deg cywrenhin  
 Gwreidd teyrneidd taer ym mrwydrin  
 Gwrawl ei flando am fro freiddin  
 Er pan oreu Duw dyn gyssefin  
 Ni wnaeth ei gystal traws arial trin  
 Gorug Llywelyn orllin—teyrnedd

Ar y brenhinedd braw a gorddin  
 Pan fu'n ymbrofi a brenhin Lloegr  
 Yn llygru swydd erbin  
 Oedd breisg weisg ei fyddin  
 Oedd brwysg rwyysg rhac y godorin  
 Oedd balch gwalch golchaid ei lain  
 Oedd beilch gweilch gweled ei werin  
 Oedd clywed cleddyfau finfin  
 Oedd clybod clwyf ym mhob elin  
 Oedd briw rhiw yn nhrabludd oi drin  
 Oedd braw saw saeson clawdd y Cnwckin  
 Oedd bwlech llafn yn llaw gynnefin  
 Oedd gwaedlyd pennau gwedy gwaedlin  
 Rhyw—yn rhedeg am ddeulin  
 Llywelyn ein llyw cyffredin  
 Llywiawdr berth hyd borth ysgewin  
 Ny ryfu gystal Gwstennin ac ef

I gyfeir pob gorllin  
 Mi i'm byw be byddwn dewin  
 Ym marddair mawreddawn gyssefin  
 Adrawdd ei ddaed aerdrin ni allwn  
 Ni allai Daliessin  
 Cyn adaw y byd gyd gyfrin  
 Gan hoedl hir ar dir daierin  
 Cyn dyfynfodd ysgynwedd ysgrin  
 Yn daer dyfulas ar lessin  
 Gwr a wnaeth or dwfr y gwin  
 Gan fodd Duw a diwedd gwirin  
 Nog a wnaethbwyd treis anwyd trim  
 Ym mhresant ym mhryssur orllin  
 Ni warthaer hael am werthefin nos  
 A nawdd saint boed cyfrin

TERFYN.

## I LYWELYN.

HANBYCH well o Dduw eddewy  
 Eddewid ddilid a ddeley  
 Hanbwyf o honawd am wawd wedy  
 Hanbwyll dygymmwyll a gymery  
 Llyw Prydain prydydd ath ddeffry  
 Llywelyn llwyddid yt hynny  
 Mawr ith orug Duw dad Arglwydd fry  
 Myfyr yw mae mwyfwy fyddy  
 Dy faint herwydd braint ti a brofy  
 Dy fantawl nid hawl nid hawdd hynny  
 Dy far ys anwar y gossody  
 Dy uer a gwyner fal y gweny  
 Dy fudd ni oludd er a wely  
 Dy fedd ath refedd a ddoeth renny  
 Difuddiawg farchawg feirch ystry  
 Dy faddeu nid teu teg y rhoddi  
 Dy feddiant nid chwant a chwennychy  
 Dy feddwl nid cwl canys cely  
 Dy fod falch y rod ry feddylly  
 Dy fod herwydd clod mal y clywy  
 Dy fyddedd cyhoedd ti ai cely<sup>1</sup>  
 Dy fryd wrth dy fryd frenhin Cymry  
 Erwan yw ynni o mynny  
 Aerwalch balch balchu fyngwely  
 Arwar udd Kessar a'm ceissy am bwyth  
 Ys da beth ym ceffy  
 Traul caeroedd ciriega ymy  
 Trefad fy hendad ai hundy  
 Trais arnaf fy naf ni edy  
 Tros y gerdd a gannwyf cytty  
 Y mawr udd rhwyddfawr om rhoddy  
 Nid mwy no deg erw os a ddygy  
 Cymer a fynnych Cymry bendefig  
 Arbennig wledig i wladychy  
 Difanw son saeson sef a gery  
 Difwyniant fyddaf o'm difenwy

<sup>1</sup> Neu, coely.

Na dilyssa fi y felly fy naf  
 Nid ef yt lessaf o'm dilyssy  
 A ganwyf dy geiniaid ai eny  
 A genais a genir wedy  
 Aerddryd tud or tu pan getfy  
 Erddrwyg ys teilwg os tely  
 Ystyria wrthyf wrth om colly  
 Ystawl fy nullwawd nam hennilly  
 Ystyriws dewa dawn ytyf er gaint  
 Ystyr saint dy fraint frenhin Cymry  
 Can gwnaf dy foliant fal y heddy  
 O gwnai iawn om dawn nim diawy  
 O wythlonder ner nerth a gedwy  
 O eithaf pob caer tuer y torry  
 Neu ry orwyd hael ydd hwyly  
 Ni ryorug Duw dyn fal tydy  
 A ddaroganer a gymmery  
 O bob darogan dawn a gelfy  
 A ddarogenais a gynnyddy  
 A ddaroganwyf a gynhely  
 Wyt ddaroganawr gan a wely

TERFYN.

AWDL I DDUW AC I LYWELYN  
FAB IORWERTH.

DAFYDD BENFRAS AI CANT.

MAB Duw dylyaf dy bwyllaw  
 Mawr gwerthfawr gwerthyf gwranda  
 Mor iawn yw ydawn am daw ygennyd  
 Mwynair o'm plegyd heb plyg arnaw  
 Mur modur llywiawdur rhag llaw ymae  
 I'm meddwl dy geisiaw  
 Mor ddiriaid i ddyn eiddunaw oi gnawd  
 Er dygnawd bechawd na'i rybychaw  
 Mor deg y gelly di gall arwyddaw  
 Merwerydd echwydd ac ucherddaw  
 Mawrfryd gan ddyn byd er bod iddaw  
 Dda—na mawrair draha nid rhaid wrthaw  
 Mab Duw ai dyrydd yn eiddaw  
 A mab Duw ai dwg y ganthaw  
 A mab Duw ddyddbrawd a ddaw iw brofi  
 Beth fo ei ynni am ei anaw  
 Ni bydd a mab Duw diamadaw  
 Afo mynws byd yn ei bydiaw  
 Mab Duw dewiseis dewissaw a wna  
 Ef dewisaf naf nawdd y ganthaw  
 Diddestl oedd eu lle llu wrth sylliaw  
 Dydd y cymmerth Crist grog yn eiddaw  
 Yngwaelawd uffern affleu fraw einioes  
 Ydd oedd bedeioes yn ymdaraw  
 A llu o bryfed yn eu briaw  
 A llid llid boethfan dân yn eu deifiaw  
 A llys afraid gwrys na gwryfiaw oi plaid  
 A lliaws enaid yn direidiaw  
 A llwyr dywyllwg wrth odrigaw



A llong gythreuliaid yn ei threiliau  
 A llawer bwysti heb ystyriaw ced  
 A llawer syched trwydded trwyddaw  
 A lluoedd pobloedd pawb yn athlaw  
 A llewod a rhod yn eu rhwydaw  
 A lle ydd oedd druan drwy adaw Cain  
 I werin wirin ei warandaw  
 Pan ddyfu y mab rhad oedd raid wrthaw  
 Er porth yn dannorth a dawn arnaw  
 I Uffern bydwern heb adaw ychwaith

Yn un boregwaith i'w hamrheithiau  
 Achos pumoes byd ybu iddaw  
 Uchelwr mirain bér drain drwyddaw  
 Ucheldad fab rhad rhac rhwydaw ei hawl  
 Gwae ni fo deddfawl y dydd a ddaw  
 Mihangel pan dël i dalu drostaw  
 Yn erbyn cythraul cythrudd syniau  
 Ac ymliw ac ef am ryluniaw gau  
 Ac angen dieu dyfod iddaw  
 Pam na char mab dyn Duw ai geisiau  
 Pam na chynnyce ef nef yn eiddaw  
 O dda ni wyrtha wrthaw ny aned

Y gwr gogoned gweled gwyliaw  
 Gwr ni gaffad namyn dim arnaw  
 Gwr ni cheffir ffordd i ffo rhagddaw  
 Gwedi y gwr uchod uchaf llaw diau  
 Ar ei gwr goreu meu ymadaw  
 Llywelyn urddyn urddas iddaw  
 Llew gwaywdwn ysgwn ysgwyd gydiaw<sup>1</sup>  
 Gnauld fod cyfranc rhwydd rhagddaw pan  
 brofed

Ai glywed ar lled hyd yn llydaw  
 Gnauld fod ongar gwyr wedy gwyraw<sup>2</sup>  
 A chledd gwawr Gwynedd a gwaed arnaw  
 Gnauld uthr fod rhuthr yrhyngthaw ai  
 Esgar—a gnauld fod gwyar o'r ymdaraw  
 Gnauld yw o'i elyn hylithr wylaw  
 A gnauld fod tafawd diwyd iddaw  
 Gnauld ysgafael hael yn hwyliaw oi du  
 Rhac ei llu i Loegr andaw  
 Gnauld Ffrange rhag ffyrdrange a ffo  
 Arnaw—a pheleidr rheieidr wedi rhudaw  
 Gnauld Sais nis cwynais yn cwynaw oi ben  
 A gnauld o dduch Tren trin ymwriaw  
 Gnauld cleddyf gilyd yn ymgiliaw  
 Cuall ac arall yn ymgurow  
 Ac ar llwyth oswydd gnauld lleithiau  
 Cigfrain—a chaer dew firain yn difuriaw  
 Gnauld gwayw ac arwydd gwedy gwyraw  
 A gwr yn gorfod a chlod iddaw  
 Gnauld seithgad o eingl yn syrthiau ergyr

Ac eryr rhyswyr heb eu rhusiau  
 Gnauld fod ysgwyd frwyd friwdoll arnaw  
 Ac unbun dengyn dengwlad iddaw  
 A digawn o ddawn i eiddunaw rhen

A dygen llawen yn eu llywiau  
 Llywelyn neud llew cywaethlaw  
 Llyw anaw llawenydd dreuliau

<sup>1</sup>Geidiaw.—Ll. C.<sup>2</sup>Gwyraw.—Ll. C.

Ystyriawl ei hawl i hwyliaw yngryd  
 Ys digrif i'r bod y danaw  
 Ystyriws dewys y dawn iddaw  
 Ystyried tad llwyrged rhagllaw  
 Dyn yn fyw ni fedd i dreisiau Duw fry  
 Am frenhin Aberffraw

## MARWNAD I LYWELYN FAB IORWERTH.

DAFYDYD BENFRAS AI CANT.

MEU foli Crist celi culwydd  
 Mawr foliant didrawd didramgwydd  
 Maith i'm gwnaeth alaeth ac arwydd  
 Arnaf—mi rydynnaf dan ei aflwydd  
 Mor draws fu Iesu am aes digwydd  
 Mor dreisiwr hagen am ren rhadlwydd  
 Mor drist yw ein byw bod glafwydd derfyn  
 Ar rudd Llywelyn llaw gyfanrwydd  
 Mawrbeir cynniweir cynnif hylwydd  
 Mawr benn Cymru wenn ai chymmen-  
 rhwydd

Mawr barch gogyfarch gogyfrwydd or hyd  
 Mae ysbyd y byd yn enbydrwydd  
 Cam y gorug Duw o dybygrwydd  
 Cyn bu drweh na bu drwchanmlwydd  
 Cymyrrs angu an ingrwydd attaw  
 A dygynt o'i law liawsogrwydd  
 Llywelyn haelddyn hwylddawn awydd  
 Llywiawdr gwynfydig gwledig gwladlwydd  
 Lladdawdd Duw arnam am ddwyn lleu-  
 wydd frwyd

Llawn rywydd ysgwyd ar ei ysgwydd  
 Llywelyn aer llyw taer am y teirswydd  
 Llwyddai a llithrai o'i helaethrwydd  
 Lleigiad fryd yn rhyd yn rhodwydd ongyr  
 Och awyr am wyr diwaradwydd  
 Och fawr a fwir o ddirfyngwrwydd  
 Och faith heb ychwaith o'i obeithrwydd  
 Och am naf am nêr diwydrwydd  
 Och am nêr muner mynogrwydd  
 Och ddygyn a ddognes goleuwydd  
 Och de am ddewrdrud ehangerwydd  
 Och nos o arhos yr arwydd  
 Och ddydd a ddoddyw o'i dramgwydd  
 Och Ddofydd ddifa gwreiddrwydd  
 Och Dduw o ddyfod i'n arglwydd  
 Wedi achadw cad fragad friwgwydd  
 Wedi echwng teg heb attregrwydd  
 Wedi addaf teg ar gartrefrwydd  
 Wedi tynnu Lloegr iw llawn archwydd  
 Wedi na wnaeth Duw diddanrwydd ym  
 Wyd—ni gaffei llew gryd greidiaw awyd  
 Gwedi llawer gwr a gorwydd iddaw  
 A ddeuynt attaw wrth ei awydd  
 Ni ri cedwesti cad wastadrwydd

Ni raid a warawd wyr yn hywydd  
 Rhydd fydd a ganwyf i'm rhwyf boed  
 rhwydd  
 Rhan o deg addef nef yn ebrwydd  
 Ebrwyddws dewa dawn ym plegyd gwr  
 Gorellang ei wrhyd  
 Ebrwyddynt ebrwyddweilch o'i gyd  
 Ebrwyddwalch ceinfalch cymryd  
 Braw yw ynn deon diofryd ein llyw  
 Braidd yw yn ein byw ynghynnen byd  
 Wedi brys haelder muner menwyd  
 Mwyniant llu tra fu yn ei fywyd  
 Mai yw am doddlyw yn anhwyfryd wyf  
 Am fyned fy rhwyf yn rhwym gweryd  
 Golo hael galar yw y dedfryd  
 Goludd ei achludd gwayw rhudd yn rhyd  
 Goleu y dug Duw ein diebryd fry  
 Am freenhen Cymry cymrwyn ergyd  
 Gwir yw marw gwr garw am gaer eluglyd  
 Goreu oedd ynn ein marw i gyd  
 Gorofa y sy arnaf hyd nam gweryd dyn  
 Wedi Llywelyn llywiawdr gwyndyd  
 Gwarafun ni wnaif yn nydd creulyd  
 Gwrawl oedd ei hawl wrth ei hwylyfryd  
 Gwardedid keli celfyddyd oleu  
 I wrth ei aflaw poenau penyd  
 Cenais wawd ufydd-dawd yn ei fywyd  
 I'm arglwydd gwladlwydd gwladodoedd  
 oglyd  
 Canaf i'm arglwydd cof enbyd ys man  
 Rym gorug angeu dristyd  
 Am dreisddwyn terwyn tyrfa espyd  
 Am drosedd gwynedd a'i harfeddyd  
 Am drawsgar gwanar gwenwynfryd Pryd-  
 ain  
 Am drawswyr Owain drais syberwyd  
 Am drueni mawr dwyn gwawr gwyndyd  
 Ymdro rhiallu fu o'i febyd  
 Am drengi fy rhi rhwy ledfryd am bydd  
 Ni edych Dofydd ef y gennyd  
 Am drais Duw nid oes dinn gyhyd  
 Am drais dyn dinam gedernyd  
 Am dreiaw anaw anwylyd llawer  
 Am dramawr bryder ac ni veryd  
 Am drwm feddwl cost eurbost aer byd  
 Am drin wychydd rydd ruddlawn creulyd  
 Am dylwyth hydwyth yr hyd y buant  
 Amgylch gwawr dygant yn deg hyfryd  
 Ei deulu a delynt yngryd  
 Delweu aur ar cyfeuryd  
 Ei wyrda oedd dda oedd ddiwid pob un  
 Oedd anhawdd iddun ei ddiofryd  
 Ei weision o'i wasanaeth gyd  
 Ei feirdd byddyn heirdd byddyn harddglyd  
 Ei fyrddoedd cyhoedd cawsynt edgyllaeth  
 Am ei freuolaeth hiraeth hyd  
 I'm rhei y harchaf arch o'm plegyd  
 I'm rhiau gorau gwr i'm ennyd  
 I'm rhwyf y rodded rhan fawr o'r byd

Ef rhodda i Dduw ei ddiheuyd  
 Ys rhoddo fy rhen rhan yspryd addef  
 Ei ran o wlad nef iddaw hefyd

TERFYN.

## MARWNAD RUFFUDD FAB LLYWELYN.

DAFYDD BENFRAS A'I CANT.

GWAE ni hael mor wael mor woleu  
 Weled yn nesad ein eisiau  
 Gwelsam ni gynt ai wynt yn oreu  
 Gweilch Cymru yn cymryd arfeu  
 Yn Lloeger yn llosgi ei thyrau  
 Ai gwelai eiliai yn oleu  
 Ai gweles gwelynt ryfeddau  
 Gwelsam ni wawr maelawr megys ynteu  
 Mygr fadawc wayw roddawc ruddgreu  
 Gwelsam ni faelgwn fawr fur cadu  
 Cadr fab Rhys yn rhos ai fagleu  
 Gwelsam ni Owein prain prudd ei ddoniau  
 Doniawg fab Gruffudd beirfudd bareu  
 Gwelsam ni fab Hywel yn rhyfelau  
 Cynan y gelwid cwyn a'n goddau  
 Gwelsam Rys falchgryg ryfyg reithleu  
 Yn rhuthr aruthr ar y deheu  
 Gwelsam Rys fychan darian daerglau  
 Ym mhyrth Caerfyrddin ai fyddinau  
 Gwelsam wyr dinam yn ddiamheu  
 Gwael yw nad ynt fyw neud ynt feddeu  
 Gwaent hwy ar a wnaeth eu pennaethau  
 Am Ruffudd gwewrudd gwae finnu  
 Am riff ner lluch hyder lllachau  
 Am rym llym y lleinn fy nagrau  
 Am nwyf y darwyf ai neud areu  
 Amlwg yw custudd ar fy ngruddiau  
 Aml i'm gwnaeth hiraeth hir anadleu  
 Am leith gwr dewr dur ei lafnau  
 Am lew glew o'm glud feddyliau  
 Am lyw glyw glod hyd Fynnu  
 Bu gelyn dyehryn o'r dechrau  
 Byth yn lladd Llundain ai thyrau  
 Bu erwan yr awr y cigleu  
 Bu oer ym aros y chwedlau  
 Na bum farw o fawr bryderau  
 Ac yn farw fy arglwydd diheu  
 Na dyn oni'm dug anghofiau  
 Am Ruffudd ni'm dyhudd nau dau  
 Gwael yw colli hael o hil eneu  
 Gwag yw byd bod yn ei faddeu  
 Gwirfab Duw gan dug ben rhiau  
 Gwae i'm poeni rhac pum edau  
 Ucher rhac pryder pryd i'm goddeu  
 Achaws gwalch mawrfalch mur cynnedfau  
 Uchel y dodaf am naf nid mau  
 Wych rador och rhagod ti angau



Cyn y gwedd ini oedd goreu  
 Gwedi gwawr Cynru cymryd croesau  
 Cymmerwn iolwn o iawl seiniau  
 A syniwn ar beth o'r pregethau  
 Am ei ddwyn terwyn torf amrhyffleu  
 Ymddifaid y'm rai genau nid gau  
 Rhy draws fuam gynt hynt hir ddiau  
 Rhy drist i'n gwnaeth Crist creaduriau  
 Gwr a wnaeth yn llawn llenwi cibau  
 O'r dwfr deierin yn win gwineu  
 A wnel gorphowys rhag pwys poenau  
 I Ruffudd rwyddfudd yn ei raddau  
 Gwr an pryn prynhawn ddifiau  
 Gwir iddal o ddylaw affleu  
 Gorug dduw gwener rhwydd-der rhadau  
 Goddef pum harcholl o archollau  
 Gwedi llarydad Duw deg cyfreithiau  
 Llofrudd fab Gruffudd draul budd dreigiau  
 Llwrw y gwn gwenawd bryddestau  
 Llary rwyf a ganwyf a'm geneu  
 Llew buwyf Llywelyn biau  
 Llyw Gwynedd diwedd a dechreu  
 Dechreus dewys hyd na'm dyhudd dim  
 Damwyniaw ym gythrudd

Dychryn mawr bod llawr ar llofrudd  
 Llyw meidrawl llew greddfawl Gruffudd  
 Mab meithyn Llywelyn lafnrudd  
 Mawr gwriawr gorwyr Maredudd  
 Traws gyngaws gyngor diachludd  
 Trais gymmell tri nawwell no Nudd  
 Gwna arnaf hiraeth hir gystudd  
 Gwaith Saeson lliid ruddion lledrudd  
 Gweryd n'm ergyd ai mawrgudd  
 Gwae gwelsym cer mawrfryn morudd  
 Gwr oedd wr oedd orfawr ei fudd  
 Gwyr oedd wyr oedd orddyfn ganthudd  
 Gwyth oedd lwyth oi laith ni atgudd  
 Gwaith oedd saith ymy y oludd  
 Gwawr oedd fawr ei far yn ddyfn brudd  
 Gwas oedd gas ei geisiaw dan gudd  
 Gwalch oedd falch ei falchlafn uch grudd  
 Gweilch oedd feilch am ei falch ddeurudd  
 Gwn o ddwyn terrwyn torf angludd  
 Gwan anrheg anrhaith heb rybudd  
 Gwanar gar trimudfar trymrudd  
 Gwenwyn gwyn gennyf nid ymgudd  
 Gwyn eurdir ardwy dadanudd  
 Gwr eurdwr ardwyad trabludd  
 Gwawr gwyndyd gwander ei orchudd  
 Gwyn Gwynedd gwae ni am Ruffudd  
 Gruffudd aur digudd ef dygnaf i gwyn  
 O genedl plant Addaf

Griff ner o'm pryder y prydaf  
 Prif farwnad ir mab tad teccaf  
 Greddf Echdor gwawr eurdorf gwraf  
 Graid synniaid synniais ei alaf  
 Grymus can gweled ei dy gwelaf  
 Gradd berchen ei barch am danaf  
 Hiraith y sy i'm dwyn am a gwynaf

Hir yd goffeir a goffaa  
 Mor lle ym alar am a garaf  
 Mor llwyr y lladdawdd Llundain arnaf  
 Mor llwyr car am a garaf  
 Cyd a dragon byd o byddaf  
 Trugar hael pa hwyl a ddygaf  
 Am ddwyn draig dragor nas gwelaf  
 Drwg fab Duw y daethost attaf  
 Crist a wyr yn llwrw a ganaf  
 Na wn am fy rhwyf cwddwyf cuddaf  
 O mynnwch chwerddwch mi ni chwarddaf  
 Can mynnwn fy marw ni mawr wda  
 Cud ymguddioch chwi oll mi ni allaf  
 Ymguddiaw dan llaw ban fo lleiaf  
 Cyd ymguddio pawb beth a gelaf  
 Am farwnad Ruffudd nid ymguddiaf  
 Nid a eill cadarn yn cadw eithaf  
 A all gwan truan trist a allaf  
 O orchrawn deigr llawn a ollyngaf  
 O orchudd Gruffudd ail Nudd fy naf  
 O erchyll golled gall marw fyddaf  
 Ai Orchymmyn ef ar nef a wnaaf TERFYN.

## DAFYDD BENFRAS AI CANT.

Ys gorwyn ewyn rhyn yn rhedeg  
 Ys gwrdd yn Ionawr mawr morgroeg  
 Ys gwae fi am iaith gwawdd faith gofeg  
 Yr goddau chweddlau imi a fai chweg  
 Ni wybum erioed medru Saesneg  
 Pan geisiais i efyl o ennileg  
 Cam oedd neud ydoedd yn wyndodeg  
 An rhoddy fab Duw dawn arwaneg  
 Yn dwyn oe ei plith yn olithreg  
 Ei wladoedd cyhoedd cyfun hardd deg  
 Ar wledig lleithig llwythfawr urddreg  
 I wlad Dafydd rydd rwydd gymraeg

## MARWNAD IR TRYWYR YNGHYD.

### DAFYDD BENFRAS AI CANT.

NEUD mai neud lleilai llif yn afon  
 Neud maith i'm dyrraith dir ofalon  
 Neud mwyfwy galar gwanar gweinion  
 Neud mau feddyliaw hwyliaw haelion  
 Hwyl hwyliesynt gynt hyd gaer lliion  
 Owein prydain priodorion  
 Lleiddiaid gad fleiniaid o flaen arfon  
 Llywelyn glodfawr fawr ai feibion  
 Lllyna wr arwr i argosbion  
 Llwyddedig gwledig gwlad orchorddion  
 Llawch ardawch ardwy rheidusion



Llaith arfaith arfod blathaon  
 Llywelyn llywiawdwr gwleiddiaon  
 Llary gynghaws drwy gyngor doethion  
 O fynyw hyd faen gaer lleon  
 Ail colli colled amhyrion  
 Ef cynnif canwyll marchogion  
 Hy ddyfryd ddyfrys gynfreinon  
 Hoeddyl Dafydd megis dydd dyddon  
 Naf ieuange cyn trange treuleirhion  
 Ni ballai i bellennigion  
 Ner muner mynych ei roddion  
 Neud ei hoed ar ei gyfoedion  
 Doeth esgryn gwr chwyrn ei ymchwelion  
 Ymchweiliad tromgad trwm ei gofion  
 Dawn yr abad gwirad gwirion  
 Ai dug oi olo i fro frythion  
 Duw am gwnaeth hiraeth hir ofalon  
 Dyfod corf Gruffudd mwynfudd maon  
 Diafiddwl feddwl fyddwn ym mon  
 Pei yn fyw y delai i dal y bolion  
 Chwegwyr cynnifwyr cynnebigion  
 Eu cheddlaau goreu gwir er lason  
 Llywelyn ai blant pla gelynion  
 Dafydd a Selyf ac Absalon  
 Herwydd trymfryd byd bod tan Saeson  
 Wedi treisiant gynt ar y goron  
 Trydeydd rhyfedd llyfr llesesigion  
 Nid a gwyr Gwynedd gam y gwyllion  
 Am far trwm tramawr goffion  
 Am fod yn eu tud hwy alltudion  
 Am fawrweilch aerweilch arfogion  
 Am fawredd Gwynedd ganaon  
 Llywelyn hyddyn terwyn tirion  
 Gruffydd a Dafydd dywyssogion  
 Rhai difai yn difa galon  
 Rhan berthfan a borthyn greon  
 Pei yn fyw fyddynt o mmon  
 Perynt hynt hendref Wyrangon  
 Parawd gwawd gwedi cryron  
 Peris Duw eu dynggudd rhagon  
 Eny cyfred plyg gwenyg gwenion  
 Yny cyfrange mor a mawr afon  
 I abar feddau rheiddiau rhuddion  
 I aber Conwy ceneddl frion  
 Tri goreu dreigiau sy or dragon  
 Tri a ddug Duw or dyniaddon  
 Tri eres armes trachwres trychion  
 Tri eraill ni eill oll eu deddfon  
 Tri araf pennaf pennadurion  
 Tri arwydd hyrwydd ar eu holion  
 Tri arwr eurdwr eurdorchogion  
 Tri eryr yn wyr ac yn weision  
 Tri chlwyf nad ydynt fal gynt Cynon  
 Tri chleu eu paru fal peryddon  
 Tri chlo ar eu bro rhag bradogion  
 Trwy eiriolodd Pedr pen porthorion  
 A mair oi gwyr y air ai gweryddon  
 I'm tri Arglwydd byd boent cyfeillion  
 Mihangel angel ar angylion TERFYN.

## MARWNAD DAFYDD FAB LLYWELYN.

DAFALLD BENTRAS AI CANT.

DYGN i'n synmud Duw ein tad  
 Ysprydol ysprydoedd oleuad  
 Dydd ym gwna yn drist dris dyfnaid  
 Ar llad yn llawen o'i ganiad  
 Rhyfedd eu rhiau rym swyniad  
 Rhyfeddaf o'm naf o'm neirthiad  
 Nid rhyfedd cyd bwyf o'm rhiniad  
 Gynnefin ar ganu marwniad  
 Ceniddum hon dra bron braidd ni mywad  
 Urddyn Lywelyn lyw y berfeddwlad  
 Ceniddum hon Ruffydd rudd ei ruad  
 Ac ni rygant dyn dim mor irad  
 Canaf hon Ddafydd cynnifiad ryfu  
 Ni wnaethbwyd gwar llu yn llaw gaead  
 Ni ddodai cirif ar ra ddillad  
 Na gwin grysgelo nac ysgarlod  
 Ni ddotto fy rheen fab rhad ei bechawd  
 Yn erbyn fy mrawd ddefawd ddifrad  
 O amlder o dir llawhir lleiddiad  
 Ac emys golchwys goachubiad  
 Na bu gystal dyn y danad Dofydd  
 Ac y bu Ddafydd gan ei ddiad  
 Mor rhyfedd rhac mor fu roddiad  
 Na roddes fy llyw y lleuad  
 Mor eawch ym ardawch ardwyad  
 Cyn ni fwy o Ddafydd yn ymddifad  
 Tra fu wr arwr gerddeidiad  
 No'r trithael haelach yd gaffad  
 Truan y gwnaeth Duw dwyn criad  
 Cymru—ym mhlith prudd wely heb oleuad  
 Etifedd Gwynedd gwanar gyrciad  
 Neud Duw a'i rhannws yr hael reiniad  
 Ysy fyw a fo henuriad  
 Y sy farw gaffas farwnad  
 Deu fab Lywelyn lew gymynad  
 Diofelynt fi o ferch ffysciad  
 Diofelyd Duw hwy ac eu tad  
 Yn y wenwledd fry yn y wenwlad  
 Gwlad fal cynheilid y cynhelis  
 Gwledig ben perchen gwr am perchis  
 Gwyn esgar neud gwar ai gwerchedwis  
 Gwae ni oi drengi fal yr drengis  
 Llauer iawn oi ddawn a ddefnis attaf  
 Llwyf y coffaaf am coffes  
 Cyn angeu Dafydd cynnydd cannus  
 Cawsant or bobloedd pawb erchis  
 Nid dodi bareu a beris arnaf  
 Alaf a enwaf ym a enwis  
 Nid hebof ei alar car a'm cedwis  
 Nid heb meirch meithdew i'm hedewis  
 O eiseu Dafydd neud is yw meddwl  
 Ac neud afyddwl oi orddewis  
 Nyd llew o dyrred yny dedlis  
 Nid llawrydd Dafydd a ddiengis  
 Gwael yw colli hael diwael dewis

Gwae ef a gyll nef er annilyr  
 Dilys briodawr gwynglawr Gwynedd  
 Dolur yw nad byw llyw arllechwedd  
 Dygn yw i Gymru dygnedd ei dygued

Clywed ei fyned yn ei faenfedd  
 Dafydd hael ei hawl gywryssedd  
 Deheu a gigleu a gogledd

Dyfod hyd attaw dyhedd Iwerddon

I farchogaeth Mon dirion diredd  
 A llu o Brydain a llwrw hybrydedd  
 A llu o Ffreinge ffyr ffrawdd galledd  
 I goron Lundain er garwedd heyrn

Ni roddes teyrn ty o wynedd

Duw ai dug rhagon deon diwedd

Dafydd fuddugawl gedawl gyfedd

Digawn o bregeth yw difaedd hael

Heb fryd i'w gael hyd frawd gyhedd

Ystruan ei ran rwyf marianedd

Ysdrwg heddiw lliw wedi llaryedd

Y llaw a gedwis erllynedd

Adwy yn Aber conwy cyn eu gorwedd

Wyr Brenhin Lloegr llu teyrnedd

Mab Brenhin Cymru cymraaisg fonedd

Gwr oedd a hauoedd gorfoledd gwerin

O iawn deyrnllin y brenhinedd

Callaf yw imi beth ammynedd

Colleis gwalch mawrfalch mirain orsedd

Ni rygolleis dyn dygnedd ei awydd

Ni rygollo Arglwydd rwydd anrhydedd

Ef a'm talai aur ar fy myssedd

Nid ef a delid drwy dalwarwedd

A Dafydd dreisrydd drosedd cyn golo

Ni bu o Gymro ei gymrodedd

Bum y gyd a hael hwyglod ryssedd

Buarth eryr gwyr uch gwin a medd

Bum y gyd ag ef yd gefais ei wledd

Boed y gyd a'i Dduw fo ei ddiwedd

TERFYN.

## CANU MOLIANT I LYWELYN AB GRUFFUDD.

DAFYDD BENFRAS AI CANT.

COLOFN nef dy nerth a archaf

Celi hael ir hwyl a ddygaf

Celfyddyd ym myd rymedraf

Cyflawn dawn danfonedd attaf

Ar ddull llawnoed y dywedaf

Arglwydd fal Cynddelw a gynhaliaf

Llowarch a berchis mal ydd barchaf

Llywelyn urddyn urddas hynaf

Llawenydd Cymru cymrodeddaf

Llywelyn guall arall uraf

Gwedi y tri trydydd a enwaf

Nid oes is dayar od ystyriaf

Nac odduch daiar dyn o mynnaf

Heno a allo hyn a allaf

Dedfryd gwr goreu y barnaf

Dadfrawd gwedi a ganaf

Neud adwen i'm prifnenn prydaf

Neud i Dduw mal y dadferaf

Doethineb Selyf selwyd i'm naf

A theccedd eiddunedd Adaf

A dewred yr undyn dewraf

—[*Englynion ar goll.*]

## CYNNYDD LLYWELYN MAB GRUFFUDD.

D. BENFRAS AI CANT.<sup>1</sup>

TRAETHWS fy nhafawd

Trwy nerth y drindawd

Traethawd om barddwawd mor ddibarha

Treisswr ai cymmer

Trosedd Eliffer

Trawswalch ner muner ai mwynhaa

Llyw glyw a glywir

Llyw doeth coeth cywir

Llawhir ni welir ei gywalha

Llym yngrym yngryd

Llawr gorfawr gwrhyd

Llwyr y dyd ei fryd ar fryn buga

Lloegrwys i gysgu

Lluddiwyd oi ddeutu

Lluoedd ai dyfu er ei difa

Canawon Cymry

Cuniaid ai deffry

Ceneddl ai dyly nid ymdolia

Ceinweilch cyffredin

Cynniffaid werin

Llawer i breiddin llu ai breinia

Breiniwys gwr ai medd

Braint y teyrnedd

Breenhin Gwynedd canys gwedda

Breiniawc Lywelyn

Brenhinedd ei hyn

Brynaich a dreissyn dros glawdd offa

Brooedd ysgafael

Bryd arddyrchafael

I brifdeg caffael hael ydd hwyliu

Braisg waig wosgorddion

Bryd gryd grym lleon

Branar bar beirdddion yn Saxonia

Llawnaeth gaeth giwed

Lleith waith waredred

Llosged eu trefred am eu traha

Tyrau tw'n eu mur

Tertysg eu llafur

Torfoedd disegur ai hyssiga

Teyrnfab Gruffudd

Teyrn dadannhudd

<sup>1</sup>Ex y.—Ll. C.

Teyrnas ddatgudd prudd y preiddia  
 Eurglawr Cymru fawr  
 Arglwyddi clodfawr  
 Arglwyddwas ceinfawr ai cynninia  
 Argleidr gwarthfuddig  
 Arglwydd gwynfydig  
 Arbennig wledig a wledycha  
 Cedwid unniab Mair  
 Ceneu cyniweir  
 Ceidwad y gadair gyd a gwenna  
 Y gwr gwrdd uchel  
 Ar gwaew gwaed awel  
 Pan el yn rhyfel nid ymgela  
 Lleiddiad gad gyrchu  
 Llafur gwr gynnu  
 A llu ni rhwymu yn rhyd chwima  
 Ar erlyd fal cynt  
 Ar ael y dyffrynt  
 Ar ail hynt gerrynt garreghofa  
 Trydydd hynt yddaeth  
 Drud fu ei arfaeth  
 Gwnaeth tyrau trefdraeth nad ynt trada  
 Pedwaredd i fro  
 Pennaf a gymro  
 Penfro oddyno rhos oddyna  
 Pummed Forgannwg  
 Parhaus gilwg  
 Er a wnel o ddrwg nis diwedda  
 Chweched i dramwy  
 Chwechad yn adwy  
 Yn aber Tawy teg esgorfa  
 Seithfed Gedweli  
 Saithgad iw llosgi  
 O ystrad Tywi tew ei haerfa  
 Wythfed hynt greulawn  
 O Garnewillawn  
 O Geredigiawn y dug yna  
 Nawfed Frycheiniawg  
 Naw cad cyndynniawg  
 Fal Rhun rhuddfoawg fu ei drofa  
 Degfed digyssellt  
 Dug attaw Fuallt  
 Dibellt ai fflamwellt y fflammycha  
 Unarddeg diwraidd  
 Elfael fro hyfaidd  
 Arwraidd o flaidd ai harfeiddia  
 Deuddegfed yn iawn  
 Y dug Werthryniawn  
 Maeliennydd oi ddawn a ddug etwa  
 Trydeddeg hodni (dogni)  
 Taerwalch Eryri  
 Arwistli keri ker caer ena  
 Pedwaredd ar ddeg  
 Pan ddug ychwaneg  
 Dwyn Cedewing deg Duw ai nertha  
 Pymthegfed Powys  
 Pan y cynnyddwys  
 Pennaeth ni wystlwys ef a wystla  
 Unfed ar bymtheg

I faclor Saesneg  
 Pan aeth ar osteg i dir penna  
 Dwy ar bymtheg drwg  
 A wnaeth yn anlwg  
 Pan gerddwys ei fwg am allt fuga  
 Deunaw dawn oedd fwy  
 Dug eu harfordwy  
 Gwynedd uch Conwy lle y cynnydda  
 Un eisiau o ugeint  
 Ar wynawl eu maint  
 A chwanegu breint ger bro Assa  
 Ugeinfed gan rad  
 Hendref ei hendad  
 Dug y berfeddwlad ac nis gwatta  
 Tros yr ugeinfed  
 O Alun drefred  
 Hyd waelawd Dyfed ydd ehetta  
 Mi yw ei bencerdd  
 Mawr yw ei angerdd  
 Mynegeis ei gerdd ffordd yd gerdda  
 Mwytwy ei gythrudd  
 Mireinfab Gruffudd  
 Mae yn ei ddeurudd ddawn ni chilia  
 Cymmen Lywelyn  
 Cymyrth ei derfyn  
 Cymru o gylchyn a gylchyna  
 Gwystlws y dragan  
 Hyd ynghaer lliion  
 Gwysloni rwyf mon rymynycha  
 Yr ungwr an pair  
 An gweithred an gair  
 Can eiriawl diwair fair ferch Anna

Can cafas eurwas air a lwydda  
 Can gaffed hir hynt byd bod yma  
 Can Duw nef yn ei fawr noddfa  
 Ys casto drugaredd a diwedd da Amen.

## EGLYNYON A GANT DAUYD BENURAS.

PAWB a ddaw yr ddaear long  
 Pobyl vychein druhein a dreing  
 A vacco treul gywro trang  
 Yn vnawr y llawr ae llwng

Llynguawr daearawr deruyn a garaf  
 A gereis ych hanlyn  
 Neut eddwyf yn oer dyddyn  
 Nyd oes dim einoes yddyn

Pob dyn oer dyddyn neut eiddaw agheu  
 Aghyueillwr iddaw  
 Y veddu dayar arnaw  
 Y uedd or diwed y daw  
 Pawb a ddaw &c.



## MARWNAD RUFFUDD FAB EDNYFED.

D. BENFRAS AI CANT.

GWYN ei fyd am gyd a geidw ei wir  
 Gwae ef Arglwydd nef ni fo cywir  
 Ar y fynno dyn rydarwir  
 Ond<sup>1</sup> a fynno Duw dim ni ellir  
 Rhyfawr o bechawd a rybuchir  
 Rhy afnam<sup>2</sup> o gam a gymmerir  
 Rhy anynawd o beth y pregethir  
 Gweleis i wr a gwr a gwynir yn feith  
 Fyth bellach ni welir  
 Gwelais i ddau a dau beth a dewir  
 Gwelais i dri a thri ni thremygir  
 Ni ryweles dyn dim mor engir  
 A gweled y byd ynydd enwir  
 Y gwr ai meddai oll y meddir  
 Cyngor llyw mal aergwl llawhir  
 Mor ddiheid hynny mor ddihir druain  
 Dra fo byd ni cheffir

Gruffudd arfeu rhudd rydebygir  
 Greid barch i Lywarch fab Elidr  
 Ys dinam o was ys dir ei hepcor  
 Ym mynwent fangor a hepcorir  
 Kalan Mai calon a dorri  
 Cof anwar galar pa gelir  
 Pan ddangoser gwyr eryr eurdur  
 Nad y gwr o Ros a ddangossir  
 Ar a fo goreu gwir y dygir  
 Ac a fo da nid edewir  
 Nog a adws Duw yny dognir ced

Hael fab Ednyfed neb ni edir  
 Neud rygwyn terwyn tyrfa pabir  
 Neud rai am Ruffudd a ddyhuddir  
 Neud rhawch ei ardawch neud rhywir ei  
 Ei farwad a glywir [farw]

A orug o ddrwg ni ddrugfennir  
 I Ruffudd oi fudd a faddeuir  
 A orug o dda oni ddywedir gau  
 Nid ai maddeu iddaw y meddir  
 Enaid hardd digardd dygyn yd gwynir  
 Cedwis fi ei fardd im gelwir  
 Cedawl Dduw ei ddawn a iolir  
 Ceidwad nef ei nawdd ni thorri  
 Ai catwo cydymddaith cywir  
 Cyfarwydd roglwydd red<sup>3</sup> Rigid  
 Cywirdad fab rhad rhifed ei wyrthiau

Ni wyrthia ryaned  
 Cof ynghar neud gwar neud gwaredred  
 Cyferyw<sup>4</sup> a mi mawr eisiwed  
 Cyfar a daear dygued ei achludd  
 Am Ruffudd digudd deigr hyd arffed  
 Am ddwyn gweilch terwyn gwedi tyrred  
 Am ddifa rhai da ry ddigoned  
 Ys llawer blwyddyn yn lliwed or gwyr  
 Pob goreu a golled

<sup>1</sup> Neu, wrth.  
<sup>2</sup> Reed.—Ll. C.

<sup>3</sup> Velly.—Ll. C.  
<sup>4</sup> Neu, cyfarfu.

Cefais a fynnaid cyn ei fyned  
 Can Ruffudd o'i fudd ai foddhaed  
 Caffael iddaw nef iw noddod rhac drwg  
 Dragywydd ddymuned  
 Gwehenais ag ef nid gofyged  
 Gwahan hir a hwyr ymweled  
 Byddei praff heddyw y pryned oi fedd  
 Pei yn fyw y caffed  
 Enwog wr arwr aur ei dudded  
 Anwar ei alar a oloed  
 Enwir iw angenau angen drwydded  
 Anwas rygallas pan rygolled  
 Enaid hir cywir cyuwch weithred  
 Anant ai cwynant mwyniant mwynged  
 Anaw oi wallaw ry wallofed  
 Anhawdd yw ei ddyn ei ddiofred  
 Y gwr a'n prynws ni prydwerth galed  
 O Uffern gethern o geithiwed  
 A wnel iw enaid gwirnaid gwared

Amen.

## CANU Y LYWELYN FAB IORUERTH.

EINYAWN VAB GWGAWN AE CANT.

KYUARCH om naf om neuawl Arglwyd  
 Krist keli kulwyt kwl y ditawl  
 Keluyt leueryt o le gwetawl  
 Keluytodeu meu ny uo marwawl  
 Y broui pob peth o bregeth bawl  
 Y uoli uy ri rwyf angertawl  
 Ryuel diochel diochwyth hawl  
 Llywelyn heilyn hwylyeirt wadawl  
 Llewenyt y dyt y detyf ae mawl  
 Llewychedic llafn yn llaw retuawl  
 Yn llat dy wrthlat y wrth lys reidyawl  
 Gweleis a gereis ny gar mantawl  
 Gwelygort lleissyawn llysoet gwetawl  
 Llwoet arwloet ar weilw didawl  
 Llawrwyr am eryr yn ym eiryawl  
 Llywelyn lleyn llyw arderchawl  
 Lluryglas gwanas gwanan a hawl  
 Gwenwyn yn amwyn am dir breinyawl  
 powys  
 Ae diffwys ae glwys a glyw y hawl  
 Ef dynnyad yg cad eingyl urad ureuawl  
 Ef dande rutle rutlan is gwawl  
 Gweleis lywelyn eurdyn urtawl  
 Yn vrtas dreic was dragywyrtawl  
 Eil gweleis y dreis dros ganawl dyfyrdwy  
 Eny trei tramwy llauw rwy rwyd hawl  
 Gweleis aer am gaer oet engiryawl  
 Talv pwyth dyt gwyth gweith canyseawl  
 Ny ryweleis neb na bo canmawl  
 Or dev y goreu a uo gwrawl  
 Mi ath arwyre ath arwyrein myuyr

Eryr yn ryuwr prifwyr prydein  
 Pryduawr lywelyn pryd dyn dadyein  
 Prydas diesgus esgar dilein  
 Esgynnu ar llu ar lle ewein  
 Ysgymod goruod gorualch am brein  
 Ysgymyn gwerylyn gwerlid gofyein  
 Ysgymyt klodryt kwlwyd a llwyuein  
 Llutedie ednic meirch mawrthie mein  
 A lluoet yg gwisgoet yn ymosgrein  
 Ar llinyn ar dynn ar dy kelein  
 A llinon rae bron rae bro eurgrein  
 Tyrrua klawt offa clod yn hofyein  
 A thoruoet gwynet a gwyr llundein  
 Kyfrann tonn a glann glasdir gwylein  
 Golud mor yskrud ysgryd nortmein  
 Llywelyn terwyn toryf agkyngsein  
 Bieu'r gwyr ae goreu bacheu bychein  
 Priodawr mwynglawr mon glod ysgein  
 Areul golud pentud pentir gwychein  
 Gwawr deheu goreu gwyr yn dyrein  
 Gwenwyn a gwamar y deu gar gein  
 Ae lyw kyueryw kyfwyrein a thrin

A thrychyd gwerin caer uyrtyr uein  
 Ny seuis na thwr na bwr bu krein  
 Nae argoed na choed na chadlys drein  
 A rac pyrth bu syrth saesson ygrein  
 Oet trist maer oet caer cletyf heb wein  
 A chan llv pannu pen ar digrein  
 A chan llaw lludwaw llann huadein  
 Kilgerrann achlan a chlod goeluein  
 A chlwy'r ar dyhet mawret mirein  
 Yn aberteiuy tew oet urein vch benn

Yny doet perchen parchus gyurein  
 Oet tew peleidyr creu creynt kicurein  
 Calanet gorwet gortyfnessein  
 Llywelyn boed hyn boed hwy dichwein  
 No llywarch hybarch hybar giwein  
 Nyd keladwy dreic dragon gyngsein  
 Nyd kalan kyman gwr y gymein  
 Hydwf yg gnif ae llif o lein  
 Hud el yn ryuel hyd yn ruuein  
 Ae raelod ae rod o riw uetgein  
 Hyd y dwyre heul hyd y dwyrein  
 Ysy my rwy't arglwy't argleidr  
 Argledyr tir a gwir a gwennwlad  
 Ysymy or kynghor kygwastad  
 Kywesti peri peleidrad  
 Ysymy ri ryuel diffreidat  
 Diffryd gwyr eryr ardwylad  
 Ysymy rwy't arglwy't erglywyad  
 A glywir or tir ger tanad  
 Y symy glew a llew a lleityad  
 Yn ryuel aron orddyfynyad  
 Ysymy wr a weryd y rad  
 Y reidus galarus geilwad  
 Ysymy ner yn arwynn dillad  
 Yn arwein ysgin ysgarlad  
 Ysymy nut haelvut huelueityad  
 Ar lloegyr rwy llygrwys hep diwad

Ysymy ryterch rotyad eur melyn  
 Molitor ym pob gwlad  
 A mawrdud olud olygad  
 A mordaf am alaf cillyad  
 Ysymy run gadkun gvelkam rad  
 Kydgaffael a hael a hwylyad  
 Ef ymy y metwl diurad  
 Mi itaw yn llaw yn llygad  
 Ny henyw o afryw afrad  
 Mi henwyf o henwyr y dad  
 Llachar uar acuar crynyad  
 Llachar uron o urydeu gwryad  
 Lluchyeint gweilch am waleh gymiuyad  
 Ual lluchynt estrawn wynt ystrad  
 Hunyt nenn perchen parchus uad  
 Parch aryfawr aruon angoryad  
 Llywelyn dreis erlyn drussyad  
 Dros deheu aghew oth angad  
 Angor mor y mawr gymynad  
 Angawr llawr lluryc duw am danad  
 Ry chyngein prydein yn dibryder  
 Y briodawr llawr yn llawn niuer  
 Llywelyn gelyn nny galwer  
 Y gelwir am dir am dud tymer  
 Llewenyt lluoet llew yn bryder  
 Llywyawdyr amerawdyr mor a lleuwer  
 Y dylif kynrif kynebyker  
 Y dylan am lann am leissyaid fer  
 Teruyse tonn dilyse dyleinw aber  
 Dylad anwastad ny osteker  
 Teruynt twrwf rywynt yn ryw amser  
 A rialluod lluoed llawer  
 Toruoet yg kyhoet yg kyflawnder  
 Taryaneu goleu ual y gweler  
 Ry molant anant anaw kymer  
 Ry molir y wir y orober  
 Y vryd yn ryd yn reid niuer  
 Y orofyn gwrar nny deler  
 Y oruod goruod glod a glywer  
 Y wyr am eryr ny am parer  
 Y warae oreu pan waraer  
 Y waew a oreu yn deuhanner  
 Dinydyr yn dyt brwydyr yn yd brouer  
 Dinodyng perging pargoeh hydryuer  
 Dinas dreic vrtas eurdawn haelder  
 Dinac o uynac pan ouynner  
 Dyn yw llywelyn llywyawdyr tyner  
 Doeth koeth kywrennin gwin a gwener  
 Ar gwr ae rotes ny rann or pater  
 Ae roto ef gwennuro gwynn ury'n vch ser

## AWDYL.

EIDDUNYANT i dyn y duyn ar voes  
 Y gymryt crefyd Cristyonic groes  
 Anuogaun woglyd o anneirioes  
 Kan ny uyr ae puyll pellet anvoes

Anreit ystyryeit ysbeit cissoes  
O gadarn gadwent camp present poes  
A vu oedauc doe hennu nyt oes  
Yn hir nynnmys Duw dynnyaul einioes

Einyoes enryded rae llu anniueir  
Yn lle ernewit a wna cadeir  
A geiff a gaffier yn diatneir  
O gywyt a gweith a guvch gellueir  
Kan yttoed agheu yn agkyueir  
Paub presennaul luyth leith agkyueir  
Namyn y dyuettuy o Duu a mab Meir  
Nyt oed iaun i dyn dyuedyt geir

Geir garuffraeth gwaeth gweith gyth-  
Guae yt vuynt adref ac ef y gyt [gyuyt  
Guae a goduy Duu druy syberuyt  
Traha ae syrth ym poen yn pell deincryd  
Guae ny llavur lles yn y yspryt  
Ysbeit vyrr vydaul vot ym penyt  
Guae a el ygkam ygkymlegyt Kayn  
Kynryveloc lygrvat enbyt  
Guae a vo yno diffro diffryt  
Distaaed dolur dygyncur cymryt  
Kymmeraud an Duu an diheuyd  
Kanyes ef an goruc ac an gueryt  
Goruchel reen reol diffryt  
Goludauc Argluyd goleuat byt  
Gorpuyt greaudyr nef nerth y gennyt  
Gobryt guelet guled yn hed ynhyt

Yn hyd yn heduch hawd buyf oe glas  
Glan Mechdeyrn glein gloyw deyrnas  
Guledic nef a llaur a lluyr dinas  
Llary Argluyd llauer lleuyn gwanas  
Gwaeni wna kynnil kyn noe leas  
Kymmot ar creaudyr ae rygreas  
Credun i'n Reen rybendigas  
Dwfu dyfn y hunu honneit y gas  
Galwaf ymeiryaul ar y wenwas  
A holl gradeu nef yn eu hadas  
Am eiryolo Pedyr per y euras  
Ar pobloed guerir guanched tras  
Am eiryoluy saint Ezechias  
Ar Veir vam i that y thec urdas  
Am eiryoluy Meir ar y mab kuas  
Nat eluyf yn llugyr yn lloc Idas  
Nam gatto reen cyn deg pynnas  
An reuin Kayn can Sathanas  
Rac pobloed poen eu kyueithyas  
Poet ef vyn Duu nef vo vyn Dinas  
MEILIR AP GUALCHMAI AI CANT.

## AWDL I DDUW

A GANT MEILIR AP GWALCHMAI.

KYVARCHAF i Dduu duyauul ueini  
Kyvarchuel a del y daconi

Kyveiru cyvruyd cyvret am auyd  
Kyvaruyd ym lluyd ym lluyr deithi  
Traethaf arnaf ormeint ynni<sup>1</sup>  
Arveid ym kyvreid ym kyffroi  
Kyffret a lluted a llaud yoli Creaudyr

A lluyr grevyd i grynnoi  
A llafur a chur a chorff torri  
A chyfyau hoedyau hylau<sup>2</sup> heli  
A chymryt y gan Duu diuyn vi<sup>3</sup>  
A Chymro divro divrat wedi  
Diureit a newid ni vei chwant a llit  
Divanu pressent<sup>4</sup> presuyl gynhi  
A chymrif<sup>5</sup> oed guell no gwallrei  
Rybuchet trinet tra vu velli<sup>6</sup>

Pwyll am kyveiryd  
Or creaudyr or cyd  
Or mab or yspryd  
O'r iaunvryd vri

O'r drindaud undaud undras a mi  
Un tra trugared unued ovri

Undec teir person  
Uch Archeglylon  
Un donyon neuion  
Nerth heb drengi

Undanc uynt urthyf urth eu moli  
Un duu ynt uynteu a diheu tri<sup>7</sup>  
Truan o annyan ynny o ampyll  
Tracharu pressent pres ganhyuyl  
Tramoet om daun duu y gymhuyl  
Tremynid uy mryd ym mrad a thuyll  
Trugarauc douyt  
Treilha uyg keryt  
Hyd na buyf heruyt  
Kreuyt kertdwyll

Credaf Crist neuoet neuct gannuyll  
Cein vedyt uyn duu yn diu ystuyll  
Ystwyll ystyryus deus defnyt  
Dirnad digymrad gymryd bedyt  
Delyessid yeuan yeuange deduyt  
Diheu uab Duu nef yn dufyr echuyt

Achaus y dyfu  
Vehel vri ym mru  
Meir yr maurhav  
Llu llyuenyt

Llaun uyt reen yny rihyt  
Ry cherir yn hir yny heruyt  
Hi yn vam uy thad  
Hi yn uyyr heb uad  
Hi yn hollaul rad

Yn rec ouyt

Hi yn uerch uy mab y mot yssyt  
Hi yn chuaer y duu o duyauul fyt  
Hi a haut borthes lles llin yenhyt  
Rac lluyth uyth bechaud priaud prifuyt  
Prynessid mab Duw mad gerennhyt

<sup>1</sup>Traethaf ar mafor meint <sup>5</sup> chynnyf. — Ll. D. D.  
y ynni. — Ll. D. D. <sup>6</sup>Ny belli. — Ll. D. D.

<sup>2</sup>Hwylyaw. — Ll. D. D. <sup>7</sup>Dyna y diwedd mewn  
<sup>3</sup>Diwyhi. — Ll. D. D. rhai llavrav.

<sup>4</sup>Pressent diled. — Ll. D. D.



Enny goyguy gobruy gobryt  
 Pryderun gyfnoel dyuod donyt  
 A dafneu oe greu ar y groguyt  
 Kredassant oe dau yn diuenyt  
 Dendec ebostol dethol doethlyt  
 Credun eu hydud<sup>1</sup> ac nyd aduyt  
 Yn vndaud drindaud yn draguyt  
 Traguytaul Duu tra gyuanuyt  
 Traethaud o honaud a handenuyt  
 Or drun ry loueist ry lauaruyt  
 Yn affleu y geu a gyuytuyt  
 Ac yn rynnaut fraut fraeth yt aduyt  
 Yn vrdas heb d'as dros a bryduyt  
 Am bryd ar gymryd gymraut am nuyt  
 Kyuarus mynuus men y kaffuyt  
 Ac yssy mi Duu a diuykuyt om druc  
 Oe drugaret kyn mi traghuyt  
 Ac am gunel peryt pan beriglyt  
 Perfeith ueith ouec a dec daluyt  
 Teilygdaud adaud adef guirin  
 Treithitor tra mor tra maur deruyn  
 Tirrygymyrth Crist o groes eduyt kethri  
 Tryu am rygolli daeoni dyn  
 Duu am due yno anau dremhyn  
 Tramuy caraduy kaerua urtyt  
 Deuissach gennhyt canys perthyn  
 Dyfnu diuroet no met melyn  
 Melus yu pechaud pan y herlyn digreid  
 Mor drum yr eneid yn yt eduyt  
 Ediuet masuet moes am kanlyn  
 Ediuar auar ef nys dechryn  
 Edieueryauc da Duu ae keinmyn  
 Ef keif kerennhyt oe fyt fechyn  
 Erythyolaf ren rebyt enuyn ar hynt  
 Haut haetuy y fuysgynt huyl guynt gor-  
 uyn  
 Gorfyn oe dremyn dra myr drefred  
 Y dreiau caret caru myned  
 Myn yt ymdaeth Crist ar gein dyduet  
 Daeor—kyn buyt abar am bo lluted  
 Lluytid uyg kyuyd yg cyuir gred  
 Yg kreuyt yn fyt yn fau ganred  
 Yn dytuyn om duu ym dyled  
 O gaduent pressent pres euriued  
 Efryt uyt dechreu  
 Dyn deuret dyureu  
 Ae diuet ef diheu  
 Aghen ygged  
 Ac nys oes gochel gochuerau druyted  
 Guely agklaear daear duted  
 A guae ni or neid yn rydoded  
 Yn rygnaud pechaud pall gynired  
 Rac an tuyllau byth o beth hebred  
 Y golli teithi tanc afneued  
 Ac yssy yn vetyc a vet guared an geu  
 A dodun yneu yn ymdired  
 Yssef argluyt nef a nerthaed  
 Y diouryd guyd guedy ryred

<sup>1</sup> Cyfod. — Ll. Coch.

Ac ym reen guynn guann ystlynet uyfi  
 Ac ys meu erehi arch geinmyged  
 Kyrreuiyt iut or meint meith gylhussed  
 Ry unauthym o dym o dryc ueithred  
 Am trugarauc argluyt trugarhaed  
 urthyf

A mi y urthau nam gurthoded  
 Am duu am diuyd arbed  
 Erbyn braud trindaud trined

## AWDYL WEDDI.

Am bo gan Duu am bo trugared  
 Ny bo druc neued om gorvedho  
 Bod ar iaun am ddaun ymdiheino  
 Byt aun i gyt gryt gret a wellho  
 Bod Duu a haeduyt ruyt am rivo  
 Boed yn adef nef ym godefo  
 Bydawl nef dichleis yr ae keisso ryd  
 Brenhineid gynnyd crevyd credo  
 Brenhin myr a syr am synhwyro  
 Breinyawl yw y haul ar a holo  
 Breint gwlat baradwys am kynhuys  
 Brenhinyath gyuiu gyuir honno  
 O brifluyr syhuuyr y synnio vymryt  
 Brud gyt gelvydyt am kelvydo  
 Kelyud ny dygret a ddywetto  
 Nyt celuyd coelyd ar nythoelo  
 Koeluyt a synnuyt a synno kywraint  
 Koelaf Duw ar seint a breint eu bro  
 Cristyawn uyf gan iaun dawn digyffro  
 Cristus bwyf dawnuus yn y donio  
 Cristnogaeth vaeth am digaetho  
 Crist Geli vy ri am rydhao  
 Ac ef Vrenhin nef am nodho rac guall  
 Y ddaun ae ddeall am diwallo  
 Diuallus Deus nym dyuanuo  
 Diduyll y buyll ae krybuyllo  
 Divrat y garyat yn yt garo  
 Dinam ogonet y ae cretto  
 Duu llyuyaudyr creaudyr am diduyllo  
 Dedveu digamued am diuedo hyd  
 vraut  
 Devaut dibechaut ym a bucho  
 O buchiant maurvot ef am rodo  
 Rodyon ordywyll am diduyllo  
 Dedveu digamwedd am diwedo  
 Donyeu kyghoreu am cyghoro  
 Kynghorur ar ur yr ae mynno gwar  
 Kynghorvynt ny gar wrth ae karo  
 Karu myyd ym am digaplo  
 Karyat ae buyllyat ym ny ballo  
 Car an dadyl dilyt am deuio  
 Kerennyd Dovydd beunydd am bo  
 MEILIR AP GWALCHEMAI.

## AWDYL I DDUU.

OEDAF oed ymi reithaf ym bywyt  
 Caru kymklegyt ygryt grymhaf  
 Caryat diduyl a grybwyllaf  
 Cared breint camued camhaf o gywyt  
 Om bryt cyn gueryt y guaredaf  
 Caru Duu i bawp oed bybyraf  
 Mal y car seint breint breinholaf  
 Canys caru Duu diatveiriaf gueith  
 Eilueith rac cyfreith y kyvrivaf  
 Ef yn diwael hael haul gymhennaf  
 Ef yn ddigard hard y vard vydaf  
 Ef divradu a chadu y dangnef uchaf  
 Ef a oruc nef adef Adaf  
 Ef yn un Duw guiu yn gyuiraf  
 Undeb down digraun digreulonaf  
 Ef yn dri a vu ni mynnaf ei var  
 Ef yn drugar guâr yn hegaraf  
 Ef yu'r Tat ef yu'r Mat muyaf  
 Ef yu'r mab ef yu'r pap pennaf  
 Ef yn yspryd glan gloywaf y defnyd  
 Ef rihyd ryd ni ryvedaf  
 Ef a gred y gret gret aduynaf  
 Cret argel dirgel a dirganaf  
 Credet baub i Duu deur naf gogonet  
 Cret yn eidunet a eidunaf  
 Cret vyvyr ystyr a ystyriaf  
 Cret yn heb ymgel diogelaf  
 Credadun yu ef yu eithaf drausgluyd  
 Crist Argluyd culuyd ac nys celaf  
 Credu camgyvreith ys dichweithaf  
 Cret dysget reit gan yneit anaf  
 Cret grevyd beunydd bennaf ysgogaun  
 Credu y Dduu ae ddaun ys cyfiaunhaf  
 Crettych<sup>1</sup> di vi y Keli kelvydaf  
 Crettyuf di vy ri pan vo reittaf

MEILIR AP GUALCHMAI.

## AWDYL MOLIANIANT I DDUU.

Duw Arglwyd erglyu dy volyant  
 Duu a roddyat a rydd kyngueinyant  
 Duw terwyn torvoed gogonyant  
 Duu nefoedd dy nodva yn geugant  
 Duu breinyauc a brynuys y gerant  
 O'r poeneu ar pechaut a wnaethant  
 Plant Adaf plenhigyon fuant  
 Yn y pressen y pressuyllyassant  
 Gan Dduu yn lleuver lleuychant  
 Llu bedydd lleuenydd a gaffant  
 Rac bron Meir muyaf y medyant  
 Guerydon guiryon vyd an guarant  
 A miangel deg dygant yn ganllau  
 Yn cannll—divant

<sup>1</sup>Neu, creffych.

Crevyduyr credu ryunaethant  
 Yr creaudyr ae creuys i credant  
 Ygkein ffaut y drindaut y trigyant  
 Yn prydverth guerth prifgerd a ganant  
 Reit i minneu le luru medyant  
 Parhaus baraduys yu vy chuaut  
 O eiryol miloed a milcant o'r teulu  
 Parth adu ym parthant  
 Gabriel Raphael am rivant yn gymmen  
 Vygymmodi a wnaethant  
 Yn y dydd ym priaut ym provant  
 Yr Unduu nyr undaut ymgaduaut  
 Yn rhinwedd rhadau ymrodant  
 Yn uastat vygguesti a gatuaut  
 Ygguynvyt rac lledvryt yn lluydyant  
 Teyrned teyrnulad ymdygant  
 Yn lleithic Duu guledic y guledychant  
 Un parch vy perchi a vynnant

MEILIR AP GUALCHMAI.

## AWDYL.

REEN riedauc ruyse kyverthi  
 Rex ryngaf oth rob ruydvot voli  
 Riain eiryan araut traethaut teithi  
 Ym trugar Argluyd kuluyd Keli  
 Canys ef an da an doeth gweini  
 Duu guyl goludauc golychun di  
 Nat elom yn lloc yn lle kyni  
 Yn lluyr llu Malaen maledicti  
 Mat mynychu dyn duyauul uedi  
 Neges yn kymmell kymrodedri  
 Yssym arsuyt maur mynet iddi  
 Mechdeyrn caeroedd na cheryd di fi  
 Kany unth vy fford nam ffurf erni  
 Ernyuyant y dyn y digoni  
 Ar Dduu yn gollug guall vynechi  
 Ae dyckuy yn gam ygkymhelri uffern  
 Affleu dihedd dihun grynu  
 Cymrodauc auyd cymradu y vri  
 Cymrodet vynet pan vo pont Deui  
 Duy reit tristyt wed tregghi  
 Ir a vo divro yn y divri

MEILIR AP GUALCHMAI.

## AWDYL.

DIVRI divroed dyhed diheu  
 Disgeuyt diffyt diffaut gynreu<sup>1</sup>  
 Diphara y dda y defodeu  
 Cam gymmydauc cas kessenydyl vreu  
 Kyntaf ae gestung gystud agheu

<sup>1</sup>Neu, gymeu.

Aghnoeth aghen eghif ragen  
 Rex rysgolychuyf ruyf ryvedeu  
 Cyn digones Duu oe dehydyeu  
 Duu a digones lles a llyssenen  
 Llyuyd lleveryd a llavuryeu  
 Llary a orue lluyr enguyr aneu  
 Nym gattuy Reen yn ran vaden  
 Rhodyssyt y Duu yn an dechreu  
 Rod per paraduys parha goleu  
 Ryn parassai Duu heb din eissen  
 Yn y unaeth an gumaeth an gueithreden  
 Gwae a goduy Duu dogyn berthodeu  
 Duu a una denvyt phryt a ffruythen  
 Diffrauythuyt daear druy gareden dyn  
 Dinam vuyat a vu ae goreu

MEILIR AP GWALCHMAL.

### AWDYL.

GOREU guaredret goreduyn ffau  
 Gobrynnu gobruy gobuyl o honau  
 Guerth ym rodeist dyn dynyaul andau  
 Ath rodaf gyssul heb gas yndau  
 Pan vynno Duu dy divuryau  
 O dyllest present a phresuyl vrau  
 Ket ath vo di golut goleu anau  
 Nath dynnit eldit er i adau  
 Na muy veru avar rhacdau  
 Na cheryd i Duu duyn yi eiddau

MEILIR AP GUALCHMAL.

### AWDYL UARWNAD

A GANT EINTAWN VAB GWALCHMEI Y NEST  
 VERCH HYWEL.

AMSER mei meith dyt neud ryt roti  
 Neud coed nad keithiw keinnliw kelli  
 Neud llauar adar neud gwar gweilgi  
 Neud gwaethrec gwanec gwynt yn edwi  
 Neud arueu donyeu goteu gwedi  
 Neud argel dawel nyd meu dewi  
 Endewisy wenye o wynnou dir

Y am deruyn mawr meibyon Beli  
 Oet hydreit wy'chyr llyr yn llenwi  
 Oet hydyr am dylan gwynuan genthi  
 Hyll nyd oet y detyf hi hwyretyf holi  
 Hallt oet y dagreu digrawn heli  
 Ar helw bun araf vch bannyeri tonn

Tynhegyl a gerteisy gortwfyrr deini  
 Keintum gert y nest kyn noe tregi  
 Cant cant y molyant mal eliuiri  
 Canaf can uetwl afyrdwl erdi  
 Canyad y marwnad mawr drueni  
 Cannwyll Caduan lann o lenn bali

Canneid y synnhycid ger dissynni  
 Gwain wargann wryr gall dyall dogni  
 Gwreic nyd oet un urad garyad genthi  
 Gweryd rut ae cut wedi tewi  
 Gwael neuet maenwet mynwent iti  
 Golo nest goleu direidi  
 Golwe gwalch dwythualoh o brif deithi  
 Gwenned gwawn ae dawn oe daeoni  
 Gwynet anrydet oet reid wrthi  
 Nyd oet fawd ry gnawd rin y genthi  
 Gnawd oet dal eur mal yr y moli  
 Ny ryvu doemach yr y doeni poen  
 Penyd a uo mwy nor meu hebdi  
 Neum goreu agheu agkyfnerthi  
 Nyd ynglyw dyn byw or byd ual mi  
 Ny chyueirch aghenn yawlwenn yoli  
 Yr neb ry barther y ryborthi  
 Nest yny hadawd wennawd weini  
 Yt wyf pryderus ual pryderi  
 Pryderawd keudawd kyfnerthi ny wnn

Nyd parabyt yw hwn ny uo peri  
 Llenn argel issel ysym poeni  
 Llut gwen lliw argen ar eryri  
 Archaf ym arglwyd eulwyt keli  
 Nyd ef a archaf arch egregi  
 Arch yt wyf yn arch yn y erchi  
 Am archuein riein reid ymeni  
 Trwy diwyd eiryawl detuawl dewi  
 A dec kymeint seint senet ureui  
 Am vun a vudyt<sup>1</sup> y hamnodi  
 Ar gystlwn priffwn y proffwydi  
 Ar gyuoeth duw doeth y detholi  
 Ar aghyueir meir ar merthyri  
 Ae yny goteu gweti a dodaf

Am dodes nwyf ym adoedi  
 Ny bu dyn mor gu gennhyf a hi  
 Ny bo poen otef peder wy noti  
 Ny byt da gan duw y ditoli  
 Ny bo ditawl Nest nef boed eiti

### AWDYL

A GANT EINTAWN M. GWALCHMEI Y LEN.  
 M. IORUERTH.

YSSYM ut aryfrut kystut kedeyrn  
 Estygyad kywlad kyflawn deyrn  
 Esgor difreidyad mad mychdeyrn  
 Ysgar ysgenetyl gychwetyl gychwyrn  
 Ysgwyd drud esgud esgyrn eliphant  
 Ys gnawd yn yrdant ar y erdyrn  
 Llywelyn llew glwys loegrwys lugyrn  
 Llary gryc ieitheuyc llosc y theuyn  
 Twrff torredwynt mawr mis chwef rawr  
 chwyrn

Tud ammwyn terrwyn tir eurdeyrn

<sup>1</sup> Neu, vndynt.



A llafnawr dyrawr diruawr y dyn  
 Arwynawl gwrawl nyd gwr anchwyn  
 Nyd emyth nyd llyth yn llwyth heyrn  
 Nyd ef yn ardwy adwy edeyrn  
 Cochwet calanet keler yn kynnhor  
 Kyneissor echdor aerdor eurdyrn  
 Eirynf drablut angut angert dinbyrn  
 Arbennic bennaeth mab maeth metgyrn

## AWDYL

A GANT EINTAWN VAB GWALCHMEI Y DUW.

Duw dewin gwertheuin gwyrtneu  
 Dywallaw atan rann oth radeu  
 Dynyaton defnytyeist yth oteu  
 Dynyawl dyn donyawc wyf uinnheu  
 Dawn yssym yn yawn yn dyn ethrylith  
 A thrylwyn bwylladeu  
 Dyn wyf glan affan offerenneu  
 Duw douyt rec ouyt reithleu  
 Dryc uab wyf yd rwyf rym goreu  
 Bytwn da bytwn diamheu  
 Kyn mablan wythran weithredu  
 Kyd bwyf drwc byt drugar ditheu  
 Herwyf da greuyt dagreu dadolwch

Dydelwynt yn hydyr hyd vug grutyau  
 Kan oruod kymmod om kamweteu  
 Kyn bwyf rawd bedrawd ym plith beteu  
 Kyn duod chwercw gyfnod chwetleu  
 Kyn aduant puchyant pechodeu  
 Duw am gad caryad y mywn caereu nef

Duw a glyw uy llef ymluc urydyeu  
 Duw am gwnel gochel frawt oeruel freu  
 Ffrwd vfern astrus frawtus frydyeu  
 Duw am gwnel om gweith goleith gwelieu  
 Duw am gwnel goglyd selwyd sulyeu  
 Duw am difero om dafareu

Duw dwe ui atad y mawrdad meu  
 Duw nym kerytych om keryteu  
 Dyt y keryter y careteu

Diwet ny byt yt na dechreu ny bu  
 Ny bwyf trist yth datleu

Boed ef y talwyf hael rwyf rieu  
 Ar lann eurdonen yr y donyeu  
 Can gur a dolur ar dal glinyeu  
 Can gymryd penyd penn elineu  
 Ym muchet gorwac yr geiryeu masswet

A doeth eithyr messur ar vug geneu  
 Portheist yr pumoes gloses glas uereu  
 Pym weli keli keluotodeu  
 Porthwyfy boen edryt mynyt mynnheu  
 Parthred a myned myn yth gogleu  
 Penn cred vu weled dy welieu  
 Pan yth archyllwyd oth archollen  
 Can borth eglyyon gwylyon goleu  
 Nyd perthyn yth tad mad vy madeu

Can pereist douyt dyt yn veu  
 Nam gad y gythreul yr dy gethreul  
 Dy groc croes wytin vrenhin vreinhyeu  
 Difyrth chwechoes byd rac pyd poeneu  
 Ymerawdyr greawdyr oth greu bu  
 gwaedlyd

Godlawd ny bytaf oth gyureitheu  
 Gwyn eu hyd vneich vywn eglwysseu  
 Eglwysgar hygar hygadw glosesseu  
 Diwetyn werin wiryon gathleu  
 Dynyaton dynyon diamheu<sup>1</sup>  
 Gwae ef ae peris perygyl vraden<sup>2</sup>  
 Pan wanpyd yessy yny asseu  
 Gwedy doeth ef yr dioteu  
 Duc anreith vfern yny affleu  
 Ac wedy hynny hynn a oreu  
 Gwir y pregethir y pregetheu  
 Gweled yn myned mynwawl detfeu  
 Gwyl gyuarchauael na chof amheu  
 Goresgynnws mab duw difyeu nef vchod

Gormot yw bychod o bechodeu  
 Yn vrten reen yn rann deheu  
 Yn wrawl kedawl kyda seinhyeu  
 Boed ef yn diben boed yn dibleu  
 Heli yn enlli hyd yn henlleu  
 Gwedy dywedwyd gan anwyd geu  
 A gwedy heuyd gwyd gortercheu  
 Gwedy kyssynhyaw kydyaw kadeu  
 Gwedy dwyn goruynt wrth y goreu  
 Gwedy gwydeu garu llu a lleu  
 A lliaws achaws vcheneidieu  
 Gwedy cardu rwy gwedy certe byd

Gwedy gwyd plegyd y plygeinyeu  
 Gwedy am daeru barnu brodyeu  
 Gwedy gwyth<sup>3</sup> omet senet swyneu  
 Gwedy gwasanaeth y pennaetheu  
 Gwedy kygauawc keigyeu y dyndid

Gwedy llid ymlid yn ymlateu  
 Gorpwyf y gan duw vry gwedy gwydyeu  
 Goruod gorffowys baradwys beu  
 Myn na byt dyn na hyn na yeu  
 Men nas trawt trallawd trallwybyr eiss-  
 yeu

Archaf arch y duw ar doreu nef

Na dotto pedyr gloeu  
 Ym llutyas ym adas yr meu  
 Ym tref tad ym caryad kereu  
 Mihagel am del ym dwyn adneu  
 Mal y duc kwyuyen llen a llyureu  
 Mal dyuod Eluod eluyt geleu  
 Mal creuyt hywyt kynnynt keneu  
 Meir a Seinsilin Marthin Mattheu  
 Marcus a lucas yonas eneu  
 Ar duw uy eneid kyureid kyureu  
 Eiryolwch seuwch yn ych swyteu [heu  
 Medyr uy eiryawl Bawl pan del ym ag-

<sup>1</sup> Diamreu.—Ll. C.    <sup>2</sup> Angen.—Ll. C.

<sup>3</sup> Neu, gwynet.

Haer meidryawl nym dehawl om yn di-  
Mi kyn bwyf araſ nym bo areu [heu  
Mywn creuyt a fyt a fawd radeu  
Mynnid ymeiryawl gretuawl graten  
Men yd net duw doeth yth gyuoethen  
Myned ym gward gwar vetylyeu  
Molawd yr drindawd mal gwetieu  
Menhid ym gyrruieynt mwyntant  
creiryu Duw

A diouryd aruen

Aruod perfeith gweith goreu

Kyn gorwet y met poed meu

## AWDYL

A GANT EINYAWN YAB GWALCHMEI Y DUW.

PERYF nef pura uyg keudawd  
Par ym duw parablu o honawd  
Parabyl gwir pan dreithir draethawd  
Per uegys pur velys volawd  
Perygyl yw y dyn y diwyrnawd  
Pan uo yg caret buchot bechawd  
Pan del rac yessy tri llu trallawd  
Pawb a daw ataw pobyl uraw yr vrawd  
Pobyl byd hyfryd eu difrawd a wneir

Ar ny wnel y gardawd

Educieryawc da duw ae kymerawd  
A dynyon gwiryon yn eu gwyrdawd  
Gwerin diwerin ny dyorgrawd  
Gwae ef arglwyd nef ny uo parawd  
Nyd oes darogan dyn truan trawd  
Or gwr an goreu mateu metdawd  
Cretti y daw rac llaw yn llwrw anrawd  
Vn dyt a douyt ynni ae dywawd  
Y cosbir enwir y cosbawd aer gyd

Ar genedyl uedyssawd

Ae eissyoes kyn gloes glasuet tywawd  
Penydywn gwetwn yn ynn gwetdawd

Crist eli keli can uveltawd<sup>1</sup>

Na chysbytnw uod heb ysbytnawd  
Gwennwlad nef yn aduwyndawd  
Gwypm edryt douyt deuawd y radeu

Ny rydraeth nep tavawd

Ragorwn greuyt a fyt a fawd  
Rac agheu lledrad brad bredychawd  
Gwetiwn gwyln bytwn barawd  
Parth ar gwr arwr an ry warawd  
Pan doeth yessu vry oe vrenhindawd  
Yt oet pym hoes byd yn gyd gaethnawd  
Yg gauael yg gwael yg gwaelawd uffern

Yn affleu oerwern yn edrygnawd

Ardunedic duw ardelw o honawd  
A wnaſ arglwyd naſ nerth pob kiwdawd  
Cadwn vrent deweint canys deuawd  
Duw ner ny gymer gam esgussawd  
Na chysgwn canwn canon arawd

<sup>1</sup> Neu, ufullawd.

Can nyd o gysgu y daw gwasgawd  
Ar duw adef y nef uy llef llwyprawd  
Yny edrinaw ury rac y drindawd  
Y ereli ym ri rwyf vawrawd gwerthuawr  
Gwrthryn uy eneid pan ol om knawd  
Boed ef y bytwyf gwedy bedrawd  
Kyd ar vnduw mawr yn y vndawd

## AWDYL

A GANT EINYAWN. M. GWALCHMEI Y DUW.

ADEF nef neirthyad oth rad boed rwyd  
Erglyw om gweti keli kulwyd  
Argledyr o honaf naſ nawt hywyd  
Argleidryad meidryad medyr om awyt  
Ar eu pechodeu puchswn arwyd crog

Ym dwyn croes yr crist ar uy ysgwyd

Agheu yr eneid aureid aurwyd  
A daw am buchyaw ambechrwyd  
Bychod gouyged trwyted tramgwyd  
Buchet anvedret o ynvydrwyd  
Beich o bechodeu nyd bychodrwyd  
Bychdid<sup>1</sup> dall aghall aghyuarwyd

Kyn glassu vvg gwet kyn glasuet gwyd

Glessin deyerin werin wogwyd

Kyn dyuod kyunod ny kyfnerthrwyt

Kennadeu agheu yn gyuarwyd

Kyn boed ym oerglat boed ym arglwyd

Ry dalwyf yawn yn radlawn rwyd

Kan edivarwech kyfrwyd ym yessu

Wedy kymynnv ym kymhenrwyd

Kyn del ar grutyeu dagreu dygwyd

Kyn gwerydre lann nyd gwaradwyd

Edwyn uyt treul dyn trugeinnlwyd

Aduyt hoetyl hitlaw rac llaw ny llwyd

Aduyn<sup>2</sup> pob gorllwyn pan dy orllwyd

Aduwyn arall pall pwyllaw eilwyd

Aduwyn met a gwlet gwledic hylwyd

Aduwyn haf hirwyn kein llwyn canllwyd

Aduwyn march penhill ebrill ebrwyd

Aduwyn ym gware gwaew ac arwyd

Aduwyn uyt ysgwyd ar deur ysgwyd

Aduwyn huysgwr gwr a gorwyd

Aduwyn gwyr terwyn taer gyuannwyd

Cad—pan uyt kedeyrn yn ymorthwyd

Aduwynach kynach kennyf boed rwyd

Keinuoli keli kalonnogrwyt

## MARWNAD FADAWG AP GRUFFUDD MAELOR.

EINION WANN AI CANT.

NEUD rhaid am Fadawg trengi ciwdodoedd  
Gwalch cadoedd cadrfalch ri

<sup>1</sup> Bychydig.—Ll. C.

<sup>2</sup> Addwyn.—Ll. C.

Neud trai calon donn dug fi  
 Ac neud trwydoll oi golli  
 O golli Madawg edgyllaeth cofion  
 Gwyw calon gan hiraeth  
 Gwawr llawr llwyddedig bennaeth  
 Gwae ei fro ai frodyr maeth  
 Maeth Madawg mynawg mynadrwydd  
 wyrth lwy

Ac wrth lew ymorehwydd  
 Arf tarf terfyn ehangrwydd  
 Aerwr oreu pei canmlwydd  
 Canmlwydd ydd oedd raid ruddelwch i  
 fod

I fad gynnhâl heddwch  
 Gwalch brynn brenin yniâlweh  
 Gwael nad byw byd neud amdrwch  
 Trwch yw'r gwr arwr ardwyad gwerin

A goreu o fab tad  
 Ef oedd aerllew arllwybr cad  
 Ef oedd arlleng pymthengwlad  
 Gwladoedd ni debyg glud oeddlw<sup>1</sup>  
 Ymmyd—Madawg oedd cyn heddiw  
 Esgor oi dud nad ydiw  
 Ysgor gadw ysgwyd fradw friw  
 Briw galch ei rodawg o ryw tymhestyl  
 cad

Cynnoer wely diddestl  
 Gwr a wnair fal gwair fab gwestl  
 Gwyr wawr yn llawr llynn Egwestl  
 Diwestl<sup>2</sup> ei ysgor yscwynais nad byw  
 Hael or rhwy rygollais  
 Blaidd blaengar blawdd trydar trais  
 Trei hoeddyl ei hoed yr borthais  
 Porthais alar trwm tramawr odrig gwyth  
 Am wawr llwyth a lleithig  
 Am eryr gwyr gwaith fuddig  
 Am ior aerdor urddedig  
 Arddas teyrnas teyrn arfrudd cad  
 Tringyrehiad tra fu fudd  
 Trymfryd byd bod yn achludd  
 Traws maws Madawg mab Gruffudd  
 Am fab Gruffudd lary lawch ynaid i'm  
 ken

Nid mau wen wedd honnaid  
 I bob rhwyf rhwysg orddyfnaid  
 Diwedd nod rhuddfedd neud rhaid

## EINGION WANN I FADAWG AP GRUFFUDD.

SEF yw teyrnllwyw teyrnllaw Fadawg  
 Par enwawg pair anaw  
 Teyrnedd teyrn ganllaw  
 Teyrnas addas iddaw  
 Iddaw lu ganllaw geinllwyw hyfag cyrdd

<sup>1</sup>Neu, edliw. <sup>2</sup>Neu, Diddestl.

Cerddorion ofynag  
 Rhwyf ner by archer bynnag  
 Nid rhyw i'm ner rhoddi nag  
 Dinag Loegr arac eryres amwyn  
 Bardd gyflwyn beirdd gyfles  
 Dyn a'i mawl llwyrr ganmawl lles  
 Dawn i'm rhwyf Duw ai rhoddes  
 Rhoddes Duw ym llyw y llafn waedlif  
 A'i ysgyr—ysgyrion yngnif  
 Rhwyd Brynaich branes wrthgrif  
 Rhad ô'i genniad y gennyf  
 Ynghynnif Madawg anghynnwys ei dorf  
 Ai daerfar ar Loegrwys  
 Rhwydd y ceidw cad am ddiffwys  
 Rhwydd glyw tra fo byw Bowys  
 Powys nen perchen parch woddef espyd  
 Ys bo Duw gydag ef  
 Rhwym cad yn cadw ei addef  
 Rhwyf byd ys hyfryd os ef

## MARWNAD Y LEWELYN AB IORUERTH.

EINIYAWN WANN AE CANT.

Mawr dilyw detyw am dirion vrtyn  
 Llywelyn llyw dragon  
 Gosgymon gwyth drwyth drudyon  
 Gorparth pybyl pobyl dynyadon

Dynyadon deon dily am y dwyn  
 Dolor kwyn ae kyffry  
 Gwr gwrnt blant hydyr uolyant hy  
 Gwyr vraw gwir vrenhin kymry

Kymry wawr warant yr werin nyd hawt  
 Nid heddwch tragorllin  
 Aer uyr aryf kyrt kettennin  
 Aruoll brwyngoll brenhin

Brenin tir rywir ryuet yt etiw  
 Nad eitaw uo wynet  
 Namyn sarn drumein vein vet  
 Namyn seith drudneith droeduet

Ny met llywelyn llyw mawrgoeth wynet  
 Adrysset dreis anoeth  
 Mab duw ae duc yw gyuoeth  
 Mab mam meir dinam mawr doeth

Doethon lleygyon lluduryd oes anawt  
 Ys einym oll y gyd  
 Treis duw dwyn hael o an byd  
 Ac wedy treis duw tristyd

Tristyd am ergyd mawrgerth na bu hyn  
 Llywelyn llyw arberth



Mab diuei difefyl y nerth  
Mab diwan eiryan iorwerth

Iornerth essillyd aruogyon y hil

Hael gynnil gynreinyon  
Gwae ni wynet orchordon  
Gweled llawr ar llyw mawr mon

Monwyssyon maon mawr kynnetyf awch  
llw

Aweh llywyawdyr rae annetyf  
Modur vur parhaus ddetyf  
— heid nur greid gretyf

Gretuawl lywelyn grym g—r ber toryf  
Teruynwyd y amser  
Ysgrud uad dreic feleic fer  
Ysgwn ysgwyd rwyd racter

Racter y niuer naf lledneis y hil  
Hael urenhin kemeis  
Gwaew dur yn yt treul — is  
Gwan — gwyl ual y gweleis

Gweleis yn lawen lyw meith y deruyn  
Gan lywelyn ganweith

— kanhymdeith  
Ae lu o led y anreith

Anreithwyd mab duw dewin holl wybod  
Llwybyr ehang y myddin  
Am eryr gwyr goreuwin  
Canllaw branhes trachwres trin

Trinhei on gwron goruawr vur drallawt  
O drilliw ysgwydawl  
Pan gwyddawd cad vlawd vleidgawr  
Pan golles gwyr mon gwr mawr  
Mawr dilyw detyw &c.

## EINYAWN WANN AE CANT Y LYWELYN AP IORUERTH.

LLYWELYN gelyn golofyn plymnwyd  
Lew—ar les beird e magwyd  
Roi e wann yw e annwyd  
A rac pob cadarn catwyd

Cadw dduw lywelyn lyw ongyr aelaw  
E alon nyw hesgyr  
Cedryn llu cadarnllaw gwyr  
Cadarnloes eiryoës eryr

Eryr mawr dewrwyr mae y delw y gall—  
Na byddwn a dy helw [wn  
Hard e vard vod yth arddelw  
Hawd yr byt gennyt gynnelw

Hawd kynnelw uy rwyf rwyd ouec  
Mordaf—rwyse mawrdon wrth garree  
Gweleth beileth balchdawn rwydlawn rre  
Gwalch gwreid teyrneid tec

Tec goryw uy llyw llauyn greulawn  
ualch gwr

Ar y gar ae estrawn  
Peryf hael o lin meruynyawn  
Prud yny ddeurud y ddawn

Yth dawn gyreh gynnyrch gynneddyf  
Emreis wrd

O orddwy frane a seis  
Llyw glyw glewdrut yth weleis  
Lloegyr goelkerth llwybyr draferth dreis

Treissyaw a orue tros deruyn ual gwr  
Ar y gar ae elyn<sup>1</sup>

Llawch kerd mawr angerd meruyn  
Llyw kat leidyat lywelyn  
Llywelyn gelyn golofyn, &c.

## LLYMA DADOLWCH

A GANT EINIYAWN WANN Y DAUYD VAP  
LLYWELYN.

BRENHIN kywrenhin kywir yny dyt  
Hael dauyt hawl i tir  
Bolchlaun lut am dut am tir  
Beilch ae geilw balch y gelwir

Ry gelwir ar tir ar teiror prydein  
Gwr vrtein gwrhyd por  
Yn hawl chwyryn deyrn tut ior  
Yn hael ehelaeth gyghor

Kyghor a rotaf y rwyf mon llawryt  
Hael dauyt hil doethon  
Bid lary bid lawch kertoryon  
Bid lew a bid lyw dragon

Dragon vt dremrut dreic emreis val  
Prif gynnyt keuyn yr eis [prut  
O neirthiad ner nenn lledneis  
Ac o nerthoet kadoet keis

Na cheis vy ystwg om estygyt vr  
Yn wiryon ym-plygyt  
Na chassa vi vawr dauyt  
Ny chassa mab duw dedwyd

Dedwyd rwyf aerglwyf eurglet arderch-  
awc

Archaf yt yth laryet  
Breinyawl hawl hylwyd orsset  
Breenhin trin trugaret

<sup>1</sup> Neu, ef goreu o vab dyn.

Trugarawe dauyt tricyawt om mawr-  
dawn

Uy mardeir om tauawd  
Cadeu dor cor kymhendawd  
Cedawl kadw vi yth gysgawd

O gysgawd dauawd da yr awr y med-  
reis

Ymadrawt a duw mawr  
Diwen dy uar lachar lawr  
Dineuyl vt prut priodawr

Priodawr pryduawr prydein adlam gwr

Wyt goreu o uab mam  
Na char a mi meith gytkam  
Ac na chred guhuted gam

Nyd cam canmawl hawl hwyl gynnyd  
eirchyad

Y erchi kerennhyt  
Tormennawc deifnyawc dauyt  
Teu glod om dyuod ym dyt

Y dyt rwyd arglwyd argledyr gorllin  
llu

Y llochir pob edein  
Kedawl budugawl bytin  
Kadyr ryd kadw yth uryd urenhin  
Brenhin kywrenhin &c.

## AWDYL Y RUFFUT M. LLYWELYN.

E. WAN AE CANT.

KET del y ruffud vud gynnan o dda

A ddyglut mor y lan  
Peunoeth doeth dethol gynran  
Peunyd y ryd ac y ran

Ym ran llit ogyruan llawer a archaf

A gaffaf ym naf ner  
Dyn kymhen wyf ae kymher  
Deu kymeint rif seithrif ser

A dan ser ny byd ac ny bu vn well

Vawr glot bell diballv  
Oes ellwng bud rud rannu  
Eissillyd wrth y ssyllv

Syller e hyder hydyr raen y ongyr

Vn angert a serlymaen  
A braw gwayw gwise haearngaen  
A dreid val bleid yn y blaen

Bleinyat gat hwylgat haelonaeth a geidw  
Heb gytuot bygylaeth

Ardwy llu llaw ehelaeth  
Eurdeyrn medgyrn ae maeth

Ny maeth bygylaeth bu gelyn y freinc

Boet frawdus y deruyn  
O haelon haelaf mab dyn  
Hawl llu haeluab llywelyn

Mab llywelyn hael hawl gyua eirchyeit

Erchwyn greit grym tyrrua  
Wyt rwyf cat cetwyr ddiua  
Wyt rodyat rudeur afya

A gaffo fy llyw llaw fodyawc o vud

Ef a uyd gwasgarawc  
Ar lles beird bwrdd digudyawc  
Ar llet byt boet hirhoedlawc

Hirhoedlawc vor gwas gwise eurduddet

Hard—gnawt yw vard ouyget  
Ny lleueur geir gorchalet  
Ac ny llud cat wossud ket  
Ket del y ruffud &c.

## ENGLYNION

A GANT GWGAWN BRÏDYDD I LYWELYN  
FAB IORWERTH.

RHUTHR a ddug fy llyw llew diarswyd

Traws—tros Gynary y clywyd  
Fal rhuthr ereyr aur ysgwyd  
Cynon fab Cul fanawyd [glod  
Rhuthr a ddug fy llyw aeth tra llyr ei

Ei glybod bu myfyr  
Rhuthr gwydd glyw gwythlawn ongyr  
Llyna ruthr aruthr eryr  
Rhuthr a ddug fy naf nawell yw or gwyr

Nor goreu or dilyw  
Rhuthr cadarn cedeirn ddistryw  
Cad gyfamrudd lledrudd llyw  
Rhuthr a ddug nid ffug er ffossawd fy

Llangollen ddiwarnawd [ll yw  
Rhuthr didange aerdrange aerdrawd  
Arf glyw a glywir hyd frawd  
Rhuthr a ddug nid ffug ffwyr ddylyn

Bryneich—braw uddudd a ddychryn  
Augeu goleu pob gelyn  
Angad leiddiad Lywelyn

## AWDL FARWNAD IORWERTH FAB OWAIN.

SEISSYLL BRYFFWRCH AI CANT.

CHWEDL am daw dolur ei gofain  
Chweddl dirfawr dirfarch gyfrwynein

Chweddl rhybir rhyhydr ei ysgain  
 Chweddl agarw marw mawrfab Owain  
 O newydd yn neheu a dwyrain  
 Yn ormodd yn ames Prydain  
 Llaw-wag cyrdd gwedi car dilain  
 Lawer cof canthudd a ddichwain  
 Ar ol erbylu cyrdd nid coellain ei ddwyn  
 Oddyma hyd Rufain  
 Canys marw lor cor cywain  
 Chweddl mwyfwy garw dramwydrumain  
 I Faig ni bu ddadwyrain  
 Bychan hudd ei fedydd a fain  
 Oer gywasg gywisg pridd a main  
 Llan dutchyd<sup>1</sup> am glod orwyrain  
 Rhwyfiadur dygenrad digain  
 Rhwyf Arfon lorwerth fab Ewain

## MARWNAD OWEIN GWYNEDD.

SEISSYLL BRYFFWRCH AI CANT.

Duw gennyf Duw peryf perffaith  
 Duw dofydd Duw parchrydd parchraith  
 Duw gwerthfawr gwerthefin gwniaith  
 Duw drindawd bwyf priawd prifaith  
 I edmyg dinag dinas mawrfaith clod  
 Cleddyfrudd yn amrhaith  
 Cerdd farwnad i'm rhwyf om rhwylwaith  
 Cwbl ddigable barable ber araith  
 Mur gwyndyd mad gwynfyd gwyniaith  
 Mab Gruffudd ced fawrfudd fawrfaith  
 Gwae eirchiaid erchi gossymddaith  
 Gwae feirdd byd a bedydd oi laith  
 Am borthloedd miloedd mil canwaith  
 Am borthi galar uwy golaith  
 Gwedi Owein mon mor ddiobaith cyrdd  
 Cerddorion mor ynt gaith  
 Twr dygyn diganwn oi angrhaith  
 Tranc or ddraig ar ddragon oddaith  
 Gwedi bod fy naf yn nef ym mhressent  
 Nid oes prysur affaith  
 Gwyr Prydain ym mhryder hirfaith  
 Eu gweled neud gwala ditfaith  
 Neum gorchudd gorchoddion  
 Neud gormail gormodd o ymdaith  
 Neud afrwydd neud efrydd gobaith  
 Neud Cymru cynriw ei chyfaith  
 Cymreith gar llachar lluchryfig Arthur  
 Gosgordd dor am gor am gynnig  
 Gwasgarei gweisgfeirch mai mawrchig  
 Ced hyrwydd friwlwydd frwyn dyfig  
 Colofn clwyf nid oedd clod fenfig  
 Rhac traeth caer yn aer yn arfod gweilgi  
 Cil gwri cil wellig

[<sup>1</sup>Neu, dutelyd.

Bu y gwyr cyleh llyr yn llewig  
 Gan ei lladd or llew gosgeiddig  
 Rhif trychan celain o drychion camawn  
 Oedd cynmait un mestig  
 Bar anwar wnar wenwynig  
 Bu estrawn i ystrad Meurig  
 Gwae werin Addaf addoed mab Gruffudd  
 Geleurudd galar dig  
 Dwyn Owain twy coelfain ceinmig  
 Dygant graig aerddraig ar ddrussig  
 Oedd casnar post trydar treisblyg  
 Oedd castell hiriell hwyr wellig  
 Oedd meidrawl meddwl oedd myddig  
 I wan—I warad ei ddiffig  
 Oedd rwyf eli feirdd heirdd hirdrig  
 Oedd rebydd coel rydd celennig  
 Oedd cwyn trange pob tra a diffig  
 Oedd colofn yn ofn an dyfnig  
 Oedd terfyn cardd oedd car ddeuddyblig  
 Oedd calon calan Nadolig

## CAN I'R ARGLWYDD RYS.

SEISSYLL BRYFFWRCH AI CANT.

Duw rym roddwy  
 Rheiddun arlwy erlid cyngor  
 Rhodd fodd fedru  
 Rhif brif brydu bryddest ragor  
 Rhwyech wych wenwawd  
 Rhag deg draethawd a draethitor  
 Rhod glod gleudaer  
 Ym mhedeiraer ym mhedeiror  
 Rhudd brudd breon  
 Rhos dros drychon alon elor  
 Rhygn dygn disgyn  
 Rhwysg wrysg wrysgryn wosgryn wos-  
 gor  
 Rhys wrys wrysiad  
 Rhyw lyw lychiad gad gywangor  
 Graid haid hygar  
 Grym lym lachar gwrddfar gynor  
 Clod gyfragod  
 Corf gyfarfod rhod glod gludaw  
 Cardd gyfarwar  
 Car gyfarbar gyferbyniaw  
 Gwanai drwy wrys  
 Gwanai drwy frys Rys rwyf anaw  
 Gwanai drwy gorf  
 Ynghyfaerdorf ynghyfaerdaw  
 Gwentydd gwrthlawr  
 Gwentydd aessawr osswydd gwyddaw  
 Gwan yn aer rain  
 Gwyr yn aergrain yn ergrydiaw  
 Gweilch yn aergrwydr  
 Gweilch yn aerfrwydr gweilch yn aer-  
 fraw



Coelewyydd celain  
 Coelfain i frain ni faith adaw  
 Yn llawn llunwerth  
 Yn lle coelferth Lloegr ddyludaw  
 A glyw tra glyw  
 A llyw tra llyw trillu rhagddaw  
 A thref tra thref  
 A llef tra llef trallan llywiau  
 A barf ar farf  
 Ac ingl ar darf godwrf giliaw  
 A llyry tra llyry  
 A llwrw tra llwrw aerfwrw urthiaw  
 A llafn tra llafn  
 A llid tra, llid tremid treiddiaw  
 A gwr tra gwr  
 A thwr tra thwr yn trachwynaw  
 A gwyth tra gwyth  
 A gwaith tra gwaith daith derfyniaw  
 Rhyn wyn wenwyn  
 Rhad tad terwyn torf ymandaw  
 Rhod fod falc'hrydd  
 Rhad fad fedydd—heidydd heidiaw  
 Rhys rhos gyffro  
 Rhag pyrth Penfro yn pebylliau  
 Ni lefaïs neb  
 Amgylch moreb mor anhuniawg  
 Na thwyll na thrais  
 Rhag rhwyf Kemeis camp ardderchawg  
 Cawsant warthrudd  
 Gan fab Gruffudd prudd prifaerawg  
 Rhag twr Gwallter  
 Blaidd traidd trymder tra niferawg  
 Rhac pumieirll taer  
 Oedd ef yn caer yn gadfarchawg  
 Un iarll Cernyw  
 Rhac ein aerllyw eurlaw roddawg  
 Ail iarll Bryste  
 Rhac post cadeu oedd cadwynawg  
 Trydydd iarll gwent  
 Trydydd torment torf gymrwynawg  
 Pedwerydd dig  
 Oedd iarll padrig rhac pedryddawg  
 Pumed iarll Clar  
 Rhag gwalch gwanar oedd gwareddawg  
 Lliwgoch tref Ual  
 Llïd brid brenial braidd wasgarawg  
 Llan Ystyphan  
 Llyry byry boethfan llwrw bwrw beith-  
 iawg  
 Teulu ryn rys  
 Teulu taer wrys llys lliosawg  
 Teulu talfriw  
 Aessawr fflamliw rhiw rhuddfoawg  
 Gweli gwyar  
 Gweli dayar gwar gorweiddiawg  
 Gwerin aerlyw  
 Gwaith gyfeilyw gwaith gyweliawg  
 Gwen wlad Ewain  
 A bro brydain a Brycheiniawg

## AWDL Y RUFFUT MAELOR. M. MADAWC.

LLYGAD GWR AE CANT.

Y SYT yn argluyt eurglet ganllau  
 Yssaut y gynnelu ardelu vrthau  
 Ys da y gampeu heb guympau yn afyr-  
 Ysyaun difyglu oe uygythyau [dul  
 Grynaus vthyr yn ruthyr yn anreithiau  
 Greddyf ddiletyf ddilesc urth gymrau  
 Gruffut eur dilut duyiau egored  
 Guaur maelaur drefred ged gyfluytau  
 Goreu kyrechlam ym kyrcu attau  
 Kanyd hart y uart uod y urthau  
 Gurau yu y haul yn huylau y gryd  
 Gur hyfryd yr byd bod y danau  
 Nyd anamyl y vut heb orchutyau  
 Nyd etiu heb da dyn y urthau  
 Nyd anheirt yu ueirt uyrtoet uallau  
 Nyd annaud tafaud diuyd itau  
 Araf toruoet teruyn achubau  
 Aruyt coeluein brein bryneich dreissiau  
 Ar oleu ys mev myuyryau y gert  
 Arureit angert ongyr uriuau  
 Ruyf kyuir ker tir Tyssilyau  
 Ruythaus deus diofyn racddau  
 Ruysc aerlleu tryleu yn treulyau arueu  
 A guyr dros uylcheu yn ualch arnau  
 Ruyl carrec oua cauas yndau  
 Raud saesson lladron yn eu lludau  
 Ys dir oe uareu ddifuryau pob tur  
 Ys anaut i ur y arueityau  
 Drud a glud guladoet ymandau  
 Doeth a choeth kyuoeth kyfunau  
 Duys aerguys pouys poed eityau  
 Detfeu teg tygu oe eurlau  
 Dinam ddveig dragon eitunau  
 Diryad cad kedeirn ordduyau  
 Daun yssyt yn seuyll ganthau  
 Duu o nef a uo nerth itau

## LLYGAD GWR AE CANT

Y LYWELYN M. GRUFFUT. M. MA. AP GR.  
 MAELOR.

HANBYCH well o bell bwyll ardderchawe  
 O duw yn gyntaf naf niuerawc  
 Heneuyt dedwyd odidawc dy bar  
 Anescor dy uar uur tormenawc  
 Ys byt yt arglwyd rwyd rutuoawc  
 Llywelyn lluyt ueirch aruawc  
 A chlod a goruod am geiryawc ddyffrynt  
 Gwrawl hawl hwysgynt hynt hirlid-  
 yawc  
 A rechdyr ae wyr bynt waretawc  
 Yt ddreic y weun wayw kyndynnyawc

Ar drewen yn boeth genhyd beithyawe  
rwyf

Ac ar elsmwr glwyf glud uygedawe  
Rugyl eryr ongyr angert vreinawc  
Rae uluen cad cadarn dywyssawc  
Ragod gynhossod kyhoatawe colofyn  
Ef a dyf gorofyn hyd gaer ebrawe  
Mab gruffut gleifrut glod wasgarawe  
Mawrddrud afael hael o hil madawe  
Mawr beir kyghyweir kynuarchawe yg-  
hau

Mawretus dy wlad rad redegawe  
A mi maal athro ethrylithawe  
Myfyr yw ynof cof cadeiryawe  
Prydaf yn ddyfnaf ytt ddeifnyawe powys  
Pryduerth dy gynnwys gennhyf nerth-  
Ys keffych ys kyffuryf enwawe [awe  
Wrth dy uot nod yn gynnoethawe  
Ac yn y gorffien gorffawe anrydet  
Trugaret gan duw trugarawe

### LLYMA DEIRAWDL

A GANT LLYGAT GWR Y RUFFUT UAB  
MADAWC.

#### I.

HANBYCH well ruffut ueirt uut uylked  
Hael cloduawr curawar arwyp gerted  
Hyneuyt powys peues uyged hir

Perchen gwir a thir a theynged  
Post prydein vrein wrt gylhussed  
Pennyadur llafyndur llaw egored  
Pendeuic gwledic gwlad amgyfred naf  
Kawssam ny ut pennaf pan yth aned  
Pan uei urwydyr eurgwydyr aergun  
dyged

Yrhod ath alon pan yth holed  
A thitheu yn gwyhaw pan goched dy  
par

Ny chaei dy esgar escor lluted  
Kiliaw ny uynny yr nep caled  
Colofyn cad cadarnuleit lliwed  
Kellennic frwythie frwythlawn gored  
Kyrt—kertoryon eiduned  
Ti goreu rieu rut wise ar lled  
O gywan amws ar y ganued  
Ti ureiscaf mab dyn o dir cred a wn

Yn prifgyrch priffwn praff dyled  
Gnawd yt dreic dragon ymddired  
Grym ysgwn ysgwyd wyarlled  
Dyuod a goruod a gwared ath doryf  
Ath deruyn yn lledled

Gnawd yth lys lysseit gynnired  
Gorulycheu gan valch gyfyued  
A metgyrn teyrn tec haelged yn llawn  
A lliaws galch doed  
Llwyry y gwyr gwrawl dy weithred

Dy uod yn arglwyf eurglawr treured  
Y nep ath welo wrth weled dy dawn  
Y gan duw gogoned

#### II.

Gogonyant frwythyant fraethlew gwaew-  
rut

Gogyflawn o dawn yw dy deurut  
Gorwynp heirt dy ueirt dy uut neud  
adwen

Nad ydyw y dan gut  
Gorawenus dreic ar dragon prut  
Gwreitrwys enreis dros dreis drablut  
Gwrawl hael kedawl cad lofrut ar-  
glwyf

Vn eurglod wyd a nut  
Eryr teyrnet teyrneit vt  
Ar fyrt kyrt kertoryon duhut  
Aer yrdang kyfrang kyfrannut  
Gwryaf gorofyn lloegyrr ae chythrut  
Aryf toruoet teruyn heb warthrut  
Aruthyr goeluein brein bryneich gystut  
O vertun gwawr gwychuawr dy gochrut  
uylchlafyn

Dy ualchlys nyd ymgut  
Anwer lyw luoet dirybut  
Enwawe wyr madawe uap maredut  
O honawd henyw dadannut  
O honaf hanpych well ruffut

#### III.

Dewissaf arglwyf didramgwyf dro  
Dywyssawc breinyawc brynn a thyno  
Da gwyr dewissaw ae dewisso ef

Gwr a gynneil nef ae nerthao  
Grym erdrym aerdreic yn deffro  
Gretuawl hawl hwyl gynnyt pabo  
Gruffut ged ddilut a dalyo powys  
Gwrtuar a gynnwys vrowys vranvro  
Goruolet y uyr kyrt ae kyrho  
Goruynt chwetyl kenetyl ae canlyno  
Gwr a obryn faw heb fo vn troeduet  
Nyd mawr oe drosset neb ny dreissyo  
Rwyse goteith pan lwyrweith losco  
Rwyf diuefyl douyt ae gatto  
Ry byt urtedic a vrto uy ner

Ny chymer hyder ae adawo  
Bolchlafyn lud am dud a derllyto  
Balch eryr dewrwyr doryf anosco  
Beilch yw y gadweilch gadarnnglo mael-  
awr

Breiselym orwytaur rotyon ymo  
Cloduoraf fy naf naws a gryno  
Ny byt angloduan y bann y bo  
Gwiw yw clod hynod a honno tauawd  
Yr aerllew parawd ae dirpero  
Disisc wise wascawdueirt ymdro  
Detueu hael wrth pawb ae holo  
Dilesc eurgwydyr brwydyr bryd ar  
gyffro cad

Dioual wlad a wledychu  
 Dinac loegyr a rac wrawl flando  
 Dewrwaleh teyrneit urenhineit uro  
 Donnyawc yw uy llyw llafyngoch gymro  
 Ny dwe duw y dawn a roto

## LLEMMMA BYMHAWDL

A GANT LLYGAD GWR Y LYWELYN VAB  
 GRUFFUD.<sup>1</sup>

## I.

KYUARCHAF y dduw dawn oruolet  
 Kynnechreu donyeu dinam vawret  
 Kynytu canu canyd ryved dreth  
 O draethawd gyuanet  
 Y uoli uy ri rwyf arllechwet  
 Rutuoawc vreinyawc o urenhinet  
 Ryuyg ut kessar treisuar trosset  
 Ruthyrylm grym gruffut etiuet  
 Rwyse urwyse ureise o ureint a dewret  
 Rut bareu o beri cochwet  
 Ryw itaw diryaw ereill diret  
 Rwyf galon golofyn teyrnet  
 Nyd wyf wr gwaclaw wrth y goelet  
 O arglwyf gwladlwyf glod edrysset  
 Nyd newidaf naf vn awruet a nep  
 Aneprwyt dagneuet  
 Llyw yssy ym ys amyl anrydet  
 Lloegyr diua o diuefyl uonhet  
 Llywelyn gelyn galon dachwet  
 Llary wledic gwynuydic gwynet  
 Llofrut brwydyr brydein gywrysset  
 Llawhir ualeh gwreitualeh gorsset  
 Llwyry hylwyt hael arglwyf eurglet  
 Llew kemeis llym dreis drachywet  
 Lle bo cad uragad uriwgoch rysset  
 Llwyry orborth hyborth hep gymwet  
 Gnaws mawr draws am ardal dyhet  
 Gnawd itaw treityaw trwyddi beruet  
 Am y wir byt dir or diwet  
 Amgylch dyganwy mwyfwy y met  
 A chilyaw racddaw a chalanet creu  
 Ac o duch gwatneu gwaed ar darwet  
 Dreic aruon aruod wythlonet  
 Dragon diheueirch heirtveirch hartet  
 Ny cheif seis y dreis y droeduet oe vro  
 Nys oes o gymro y gymrodet

## II.

Kymrodet uy llyw lluoet beri  
 Nyd oes rwyf eryoes aer dyuysgi  
 Kymro yw haelryw o hil Beli hir  
 Yn herwyt y broui  
 Euruut ny olut olud roti

<sup>1</sup> I Lywelyn ab Iorwerth, modd LL. P. P.

Aeruleit arwreit o eryri  
 Eryr ar geinwyr gamwri dinam  
 Neud einym y uoli  
 Eurgoryf toryf tyryoet o loski  
 Argae gryd greidyawl wrhydri  
 Arwr bar taeruar yn torri cadeu  
 Cadarnurwydyr ystoui  
 Aer dalmithyr hylithyr haeloni  
 Aryf lluoet eur wiscoet wiscei  
 Arwyp ner hyder hyd teiui uetyant  
 Ny vet nep y gospi  
 Llywelyn lloegrwys ueistrol  
 Llew breinnyawl brenhinet teithi  
 Llary deyrn kedyrn yn cadw gwesti kyrt  
 Kertoryon gyflochi  
 Koelvein brein bryneich gyuogi  
 Kelennic braues berthles borthi  
 Kilyaw ny oruc yr caledi gawr  
 Gwr ehofyn y gyni  
 Parawd uyt metyant met beirt ym ri  
 Pob kyman darogan derui  
 O bwlfort osgort ysgwyd gochi hydyr  
 Hyd eithaf kedweli  
 Kan gaffael yn da dra heb dregi  
 Gan uab duw didwyll gymodi  
 Ys bo y diwet dawn berchi ar nef  
 Ar neillaw kristol keli

## III.

Llyw yssyn synnwyrnawr rihyt  
 Lliwgoch y lafnawr aesawr uswyf  
 Llyw deifnyawc lliwyawc lledled uyt y  
 blas  
 Llwyry waeth yw y gas noe gerennyt  
 Llywelyn gelyn gal ouyt  
 Llwyrgyrch darogan kyman keluyt  
 Ny thykya rybut hael rebyt racdaw  
 Llaw drallaw drin wychyt  
 Y gwr ae rotes yn rwyf dedwyt  
 Ar wynet arwynawl dreuyt  
 Ae cadarnhao ked hywlyt yn hir  
 Y amdiffyn tir rac toryf osswyt  
 Nyd anwiw nyd anhof gynnyf  
 Neud enwawc varchawc ueirch gore-  
 wyt  
 Y uod yn hynod hyneuyt gymro  
 Ae gymry ae heluyt  
 Ef diueiaf naf ry wnaeth douyt  
 Yn y byd o bedwar defnyf  
 Ef goreu rieu rec ouyt a wn  
 Eryr suawtyn aer gyfludwyt  
 Cad a wnaeth cadarn ymgeryt  
 Am gyuoeth am gefyn gelorwyt  
 Ny bu gad hwyllad heuelyt gyfred  
 Er pan vu weithred weith ar deryt  
 Breislew mon mwyrnawr wyndodyt  
 Brynn derwin clo byddin clodryt  
 Ny bu eduiar y dyt y kyrechawt  
 Kyrech ehofyn essillyt



Gwelel wawr ar wyr lluosyt  
 Ual gwr yn gwrthlat kowilyt  
 A welel lywelyn lewenyt dragon  
 Yg gymysc aruon ac eityonyt  
 Nyd oet hawt llew aerulawt lluyt  
 Y dreissyaw ger drws deuynynt  
 Nys plygawt mab dyn bu donyawe fyt  
 Nys plyko mab duw yn dragywynt

## IV.

Teruyse taerllew glew glod ganynddeith  
 Twryf torredwynt mawr uch mor ddiff-  
 eith

Taleithawe deithawe dyfynyeith aber-  
 fraw

Terwyn anreithyaw ruthyr anoleith  
 Tylwyth frwyth fraethlym eu mawr-  
 weith

Teilwng blwng blaengar ual goteith  
 Taltheithawe aruawe aerbeith dineiwr

Teilu huysgwr ysgyuyl anreith  
 Telediw gad gywiw gyfyeith  
 Teletio balch a bylchlafyn curweith  
 Taltheithawe mathraual meith yw dy  
 derwyn

Arglwynt lywelyn lyw pedeiryeth  
 Seuis yn ryuel diymgel deith  
 Rac estrawn geneddyl gwyn anghyf-  
 yeith

Seuit brenin nef breinyawl gyureith  
 Gan eurwawr aerbeir y teir taleith

## V.

Kyuarachaf y duw o dechreu molyant  
 Mal y gallwyf oreu  
 Kloduori or gwyf a geiryen  
 Ym penn y pennaaf a gicleu  
 Kynnwryf tan lluch uaran llecheu  
 Kyfnewid newyt las ureu  
 Kyuaryf wyf o rwyf rut lasneu yg gnif  
 Kyuoethawe kynnif kynulaen cadeu  
 Llywelyn nyd llese devodeu  
 Llwybyr ehang ehofyn uydd meu  
 Llyw yw hyd gerynw aed garnet y  
 ueirch

Liaws ac kyueirch kefei nyd geu  
 Llew gwynet gwynueith ardaleu  
 Llywydr pobyl powys ar deheu  
 Llwyrywys caer yn aer yn arueu  
 Lloegyrr breityaw am brut anreithieu  
 Yn ryuel frwythlawn dawn diameu  
 Yn llat yn llosgi yn torri tyreu  
 Yn ros a phenuro yn rusuae freinge  
 Llwytedic y einge yn lluyteu  
 Hil gruffit grymus gynnetueu  
 Hael gyghor wrth wrth gerteu  
 Hylathyr y ysgwyd escud bareu gwrnt  
 Hylym yn kyhwrt kyhoed waedfreu  
 Hylwry vwry uar gymell tretheu  
 Hawlwr gwlad arall gwledic rieu

Hartet o nonet naen gaeren dreisdwyn  
 Hirbel ual flanddwyn y flangyrcheu  
 Hwyluawr dreic dragon gyucteu  
 Heirt y ueirt yg gyleh y nyrtu  
 Hylithyr y gweleis dyt golen y unt  
 Ae uetgym wiroteu  
 Iddaw y gynnal kletyual cleu  
 Mal arthur waew dur y deruyneu  
 Gwir urenin kymry kymreisc donyeu  
 Gwrawl hawl boed hwyl o deheu

## DADOLWCH I LYWELYN FAB IORWERTH.

ELIDIR SAIS AI CANT. O L. E. D.

GNAWD yr yfawdd glyw gloyw win—o  
 fuall

O fuarth buelin  
 Gnawd cathleu cogeu cyntefin  
 Gnawd y tyf tywys o egin  
 Gnawd y doeth cyfoeth cyfyewin  
 Ni nawd nid llonydd a llwyfin<sup>1</sup>  
 Hiraeth am ry wnaeth rewin  
 Braint brodryr gwellwyr gollewin  
 Broder de braw aele elin  
 Duw a mair a chwair yn chwerthin  
 Chwerthid bryd o bryder chweurin  
 Dothyw llew a lluchyg gorddin  
 Detholwalch buddugfaleh byddin  
 Llywelyn llyerw freyenhin  
 Llary ddefawd llyw gwyrddrawd gwydrin  
 Nid wyf gynnefawd gynnefin amchwyf  
 Ni rybum gerddennin  
 Edrych cyrdd cerddau Taliessin  
 Edrych ni mor wyf eddein  
 Ry ddarfod brau gyfnod Breiddin  
 Ry ddywawd oi farddawd Ferddin  
 Cyssul ath roddaf oth rin wyd goreu  
 Gorofn tra nierin  
 Ystyrych pan dreisych dros ffin  
 Ystwnp pawb hyd ben ei ddeulin  
 Bydd wrth wann gyfran gywrenin  
 Bydd iawn llary<sup>2</sup> wrth gorddau iownllin  
 Bydd wrddrud aer ddylud ddilin  
 Dilein Loegr a llwgr oi gwerin  
 Trugaredd ath fo oth feiun gaerwedd  
 O garu Duw ddewin

## KYNGOGION OR DADOLWCH.

Llywelyn hyddyn haedd am par cywlad  
 Cyfluddion Udd kessar  
 Om rhoddud rwyg ufeliar  
 Da rodd dy fodd heb dy far  
 Dy far Llywelyn a fu fawr i drwm  
 Ei drymed am diddawr

<sup>1</sup>Neu, allwynin. <sup>2</sup>Neu, iownllary.

Eurdreth o drymyn pob llawr  
 Aerdrange gwr ieuange gwriawr  
 Gwr gwraf gorsaf gwersyll Afarwy  
 Ei fareu am erchyll  
 Aerflawdd Lloegr lluoedd erfyll  
 Arfrudd er cyhudd nim cyll  
 No cholled alaf elw freuner om tal  
 Tebygach ym lawer  
 Heb eisieu neb neuom<sup>1</sup> ner  
 Oes wogawn<sup>2</sup> hwyldawn haelder  
 Haelaf oedd Fordaf ath fawrdad am ged  
 Nym gedynt arallwlad  
 Eryf llu arwr lleiddiad  
 Eryr ar gedwyr nam gad  
 Nam gad i wybraw eb obryn dy far  
 Oth fawr ehang derfyn  
 Glew llawr cenedl fawr Eerfyn  
 Glyw lliwelydd Lywelyn

## ENGLYNION MARWNAD

EDNYFED FYCHAN A THEGWARED AP IARDDUR.  
 ELIDIR SAIS AI CANT. O L. E. D.

UWCH ben bedd newydd Ednyfed y bum  
 Ym bu deigr hyd arfed  
 Cymraw Lloegr cymrwyn lliwed  
 Cyman ced wychran weithred  
 Gweithred Tegwared gynt y gweryd  
 llawr  
 Llawen beird oi wynfyd  
 Gnawd oedd ei wayw yn waedlyd  
 O waedlan rhuddai wan rhyd  
 Rhodwyt ar gynryd oedd ar gyman llu  
 Llary Ednyfed fychan  
 Oedd Bann Gawr am ben garthan  
 Pan gafas aerwas eurwan  
 Erwan ym galar galan hyddfref ddwyn  
 Meu ei ddwys ddioddef  
 Tygiant eidduniant addef  
 Tegwared Ednyfed nef  
 Nodded nim rhodded rhag rhysgyr arfen  
 Arfod Cai a Bedwyr  
 Yngorofn trai trais fynyr<sup>3</sup>  
 Y gwriawr cadwawr cedwyr  
 Om cedwyr lary ni lawag daer  
 Duw a wyr eu manag  
 Gwresaic<sup>4</sup> pybyl pobyl ofynag  
 Gwers y mal arall y mag  
 Or a fag daear hi ai dwg ai phlant  
 Ai phlaeddd am gorllwg  
 Bu ron ym am dragon drwg  
 Dreigioedd amlaen oedd amlwg  
 Oedd amlwg aerlladd cyn orllen gwydd-  
 fedd

Fal gwyddfid cylch gwrysgen  
 Glyw parchfawr ameu perchen  
 Ai peirch Duw dofydd uch ben  
 Uch ben ys——

## AWDL MARWNAD HYWEL AB ARTHEN.

ELIDIR SAIS AI CANT. O L. E. D.

HOED an cyferyw cyfarwydd  
 Yw duw am ein diheurwydd  
 Hoeddl dewrwr can deryw ymgwydd  
 Hydr ei wir am ei waradwydd  
 Neud oerfedd haulonedd hylwydd  
 Hylawch cerdd oedd'ef yngherthwydd  
 Neud araf hywyl peri parodwydd  
 Pur wohen diben dibechrwydd  
 Cyn tewi rwyu tywarch glaswydd  
 Gloes angeu nid anghyfarwydd  
 Yspaid hir haelon yn ei orllwydd  
 Yspyddawd oes barawd barthlwydd  
 Ys bwyf yn oed dyn dengmlwydd ar  
 hugain  
 Rhag deulin fy Arglwydd

## MARWNAD.

A GANT ELIDIR SAIS I RODRI AP OWEIN.  
 O L. E. D.

DA ym goreu Mair fal yn maeth cul-  
 wydd  
 Celfyddyd wasanaeth  
 Colofn nef nestig meidraeth  
 Meidradur llafur pob llawnaeth  
 Lleha fi fy rhi yn rhyolaeth nef  
 Ith noddod frenhiniaeth  
 Bendigws Dews dialaeth  
 Diwolo ei weledigaeth  
 Y pum torth ar pysg pysgaduriaeth  
 gwyr  
 Gorober ehelaeth  
 Cyfran deg ei dygiaw a wnaeth  
 Cyfri llu llydan o bennaeth  
 Cyfraithgar ni gar neginiaeth<sup>1</sup> cyfren  
 Cyfryw seint yn lywedyddiaeth  
 Cyfoethau fy rhen nis rhydraeth tafawd  
 Tan awyr ny hiraeth  
 Hir ydd wyf oddnwyf yn alaeth  
 Gwae brydain am briodoriaeth  
 O golli rhodri neud rhygaeth eirchiaid  
 Am parchai llu meddfaeth  
 O golled ym galled mawrwaeth

<sup>1</sup>Neu, neuo.      <sup>2</sup>Neu, gwogaw.      <sup>3</sup>Neu, nynyr.

<sup>4</sup>Neu, gwresain.

<sup>1</sup>Neu, negyfiaeth, neu ueginaeth. ;

Gallas drais diredd catraeth  
 Rhoddiad mad ym prydoedd pan aeth  
 Rhoddi seirch a meirch marchogaeth  
 Echwng Lloegr lledgynt farwolaeth  
 Och Dduw a ddaw ef etwaeth  
 I ystwg treiswyr treiswriaeth cynnygn  
 Ynghynif prysuriaeth  
 Dyn yn fyw ni fedd oi arfaeth  
 Duw a fedd oi fuddugoliaeth  
 Ernywaf gallaf edgyllaeth ir gwr  
 Am gorug hynafiaeth  
 Arglwydd nef noddod ddarparaeth  
 Argledr hwn ith arglwyddiaeth

### ELIDR SAIS I DDUW.

(O L. E. D.)

RHAID yw ym dillwng tylluedd pressent  
 Canys prysyr ei hoferedd  
 Rhedais o bechawd nid bychodedd  
 O buchiant trigiant i'm trugaredd  
 Trindod am dyeco o'm dygnedd<sup>1</sup>  
 I'm dogn eiddun wared wiredd  
 Teirffordd y deuant etifedd ar Dduw  
 Yn y ddyfydd pawb i'r frawd gyhedd  
 Uchaf gwyr achaws gwirionedd  
 Llwy gwyrdawd cyboedrawd<sup>2</sup> rhinwedd  
 Ac ail yw priawd enw pruddedd  
 Tros fwyniant trigiant trugaredd  
 Tri da an goreu trydydd iw adaw  
 Edifeiriawg da Dwy nyw gommedd  
 Gomeddws Efa afal ddiwedd  
 Afar fu iw char ei chywrysedd  
 O Ddofydd y traethaf trwy gyhydedd  
 O Iessu y traethws iossed  
 Am doethdwy<sup>3</sup> Dafydd am dudwedd yr  
 Israel

Oesran y delwy i dangnhefedd  
 Dydd y parcher rhai yn rhagyrwedd  
 Y perchir eraill y parch argledd  
 Cynadl a wna Crist wedi crogwedd  
 Cynnadloedd pobloedd pawb i'w orsedd  
 Cymhennaf yw i ddyn cyn ei ddiwedd  
 Cymmodi a Duw cyn mud ym medd  
 Cymryd oedd einym cymdionedd cwbl

Cyn cablu o Ddw ar ein buchedd  
 Pechu yr digonsam o gam garedd  
 Am gyrwyf drindawd dy drugaredd  
 Messur a ddodir ar bob maswedd  
 Moesen ai dywawd a Duw ai medd  
 Goreu yw i ddyn diw ynyd peri  
 Periglaur ei gymryd  
 Canys goreu Duw diwyd  
 Gwared plant rhag pla a thristyd

<sup>1</sup>Neu, diguedd. <sup>2</sup>Brawd.—Ll. C.  
<sup>3</sup>Neu, dothyw, doethyw.

Gwr darpar y dirprwy lu byd  
 Garawys cymmerth pwys penyd  
 Dirfawr fu o feddwl ympryd  
 Dirwest Duw bu deugain pryd  
 Am Ddiw merchyr y brad dybu bryd  
 iudas  
 Bredychu ein yspryd  
 A difiau ynn dyfu ledfryd  
 Daly Iessu managu mwynglyd  
 Duw gwener bu erau bu creulyd  
 Crog ein tad an creis i gyd  
 Gwnawn erddaw arddewl<sup>1</sup> enenyd  
 Gwnaeth bob rhyw yn fyw oi febyd  
 Duw Sadwrn ys aeth ys eithyd ym  
 medd

Maddeuaint anhyfryd  
 Trannoeth y goreu ail gwryd  
 Gwirfab Duw dangos ei fywyd  
 Duw Sul dwysaf cof awr y cyfyd haul  
 Cyfodes oi weryd  
 Chweddall mawr an deffry nid ef dyff-  
 ryd  
 Deffro Crist celi ein celfyddyd  
 Culwydd an goreu ni ac an gweryd  
 Argleidraid fab rhad ryhyd o garchar  
 Bu ef a gyrchws ei arfeddyd  
 Dug mab Duw o dân ac ergryd  
 O oerwern Uffern wern wechlyd<sup>2</sup>  
 O gyffro daear o gyffryd  
 O garchar anghlaear anghlyd  
 Aml syrthiasant blant oi blegyd  
 Am greawdr ai grog yn waedlyd  
 Wyth brifwyd y sydd ys enbyd  
 Or wyth gwyth gwaethaf syberwyd  
 Rygelwir fy naf can gan naf gennyd  
 Galwaf difro pob dyfryd  
 Ni bydd dadwoddeu dedwyddyd mab dyn  
 Gan fab Duw oi wynfyd  
 Yn oleu ys bo bu fy anwylyd<sup>3</sup>  
 Ar nef ar nawdd Duw<sup>4</sup> ai ddiffryd

### ELIDR SAIS A GANT YR AWDL HON I DDUW.

(O L. E. D.)

Dir fydd ym brofi cyd coed breuawl byd  
 An bedydd anianawl  
 Duw Iewin breyenhin breiniawl  
 Breiniawg wyd bro gadwyd gedawl  
 Llehaa fi gan llu bedyddiawl  
 Nam llea yn lle engiriawl  
 Nam gossod om gosseb fydwyl  
 Yn gosson dyniaddon dyniawl

<sup>1</sup>Neu, arddelw. <sup>2</sup>Neu, gwecklyd.  
<sup>3</sup>Ys bo yn anwylyd.—Ll. <sup>4</sup>Ar nad oedd duw.—Ll.  
 P. P. P. P.



Crist a ddaw yn war yn wrawl dydd-  
brawd

Ir dirprwy presennawl  
A fo da ef gelwir dwywawl  
A fo drwg a drig yn ddidawl<sup>1</sup>  
Yn nhaerdan affan uffernawl

Uffern dywyn<sup>2</sup> ddyfnas ei chanawl  
Llawer un a ddaw eneidawl yn gwasg

Yn gwisgoedd corphorawl  
Mau ddyddwyn morwyn ymeiriawl  
Mair a phedr Maria a Phawl  
Meu adrawdd ymadrawdd meidrawl  
Udd meidriad medrwyd o waddawl  
Y gwr a oreu awyrawl ednaint

Ac adneu daearawl  
Erglyw fi arglwydd canhwynawl  
Erglywed gwawr nyned<sup>3</sup> nefawl  
Tu y bwyf y bo dy gamawl  
Tud yspryd an tad ysprydawl  
I'r tad cyfarchaf rhwydd af fy rhen  
Ac i'r mab ar yspryd gloywbryd glân  
Nid trawdd im cofiau can ym cyfun  
Nid rhaid yn amau llyfrau llen  
I Crist y canaf ar fraint canon  
Ceinwawd om tafawd ar draethawd  
drwn

Llathraid fy marddair wedi merddin  
Llethrid a berid o beir awen  
Bar ochel uchel uch engylion  
Bardd fyddaf i Dduw hyd tra fwyf ddyn  
Archaf nawdd mab mair crair crededun  
Creawdr ymerawdr llywiawdr llawen  
Rhac oerwern gethern Uffern affan  
Affleu a nodeu lle annoddun  
Lleha fi Dofydd huenydd hyn  
Llawer a wna Duw i'r dyniadon  
Rhwyf nef a daear rhac taerfar tan  
Y rhwng dy ddwyllaw rhac dy ddeulin  
Gorugost wormes nith warafun  
Gorfawr Dduw gorfod o Iuddewon  
Am fedd Crist creawdr cred ysangen  
Ys angraff angred yn ei gylchyn  
Tros elfydd yn byd bid yn erwan  
Trais Ierusalem gan sy ladin  
Ac ail dirglais drais draw a ddygen  
I'm ddigawn galar om car cadcun  
Dwyn Dofydd oi du ac oi dirion  
Dyfrydedd dyrwr hil mawr maelgwn  
Hyd ymdeu gwynedd am ei gwynfan  
Neud amddwll awyr neud hwyr hinon  
Gallaf ith garaf ith gaer urdden  
Gellid pob defnydd froydd frenhin  
Can wyd tri nid rhaid yt amgen  
Can wyt Dau pell goddeu ac un

DIWEDD.

[*Mac yr awdyll yn dechreu yn tu dal. 244 yn ddarn  
o hon, neu y gwrthwyneb.*]

<sup>1</sup> Ddhwyl.—LL. C.    <sup>2</sup> Neu, ddofn.

<sup>3</sup> Neu, nyfed, fyned.

ELIDR SAIS A GANT YR AWDL  
HON I DDUW.

O L. E. D.

Mawr o wr ei ddawn a ddyfu ym rhyd  
I fryd mab kwas Mair o Iesu  
Mad ganed ei fronged oi fru  
Oi freiniawl gamawl gynnyddu  
Ef yn llwyr an gwyr ef an gorwu  
Ef goreu gorwyrain a fu  
Ef wnaeth daear cyn dywu i fron  
Fry o nef i'n canwu  
Ef gwnaeth haul hwyfawr lewychu  
Ef gwnaeth lloer a llewych or du  
Ef gwnaeth trai a llanw a llwyr feddu byd  
A bydoedd wledychu  
Mor gyfiawn ei ddawn ddarparu  
Mor ddigwl i feddwl fynnu  
Mynnesynt fradwyr fredychu Crist  
Creulonedd heb allu  
Rygellynt galleu anghredu  
Yngryd byd ryhyd ryfeddu  
Gwnaetham nam arygam rywu  
Rhyfeddoed rhyfedd ei adu  
Ceisiaw rhag culwydd celu  
Plant Addaf rhag addef i bechu  
Ac Efa ac ef ai gwybu  
Gwybid Duw gwybod a ddarfu  
Goreu ym o'm rheen rhagfeddu  
Rhwydd araith o briffaith brydu  
Prydestawd wawd or trindawd traethu  
Cymmhennaf yw ynn cymmhennu a Duw  
Diwydwr ym nerthu  
Nerthoedd gwyth gweithredoedd am bu  
Gwaith dedwydd yw dadolychu  
Cyn cystwng clwyf cyfrwng claddu  
Cyn gweryd gorober digu  
Cyna nnaaws tywaws tywarchu fynghnawd  
Tywarchen o bobtu  
Bwyf gwas Duw cyn nom gostegu  
Gwst angen angeu riallu  
Bwyf unfod wossod wassau  
Oe weision iw wasanaethu  
Am dyfynno Duw ym dyfynnu nef  
Ar ei nawdd ai deulu

## AWDYLL DDUYVAUL.

ELIDR SAIS AI CANT. O L. P. P.

BRENHIN gogonhet breinyaul y ueithret  
Ny cheit oe barthret na phlet na phla  
Pei na unel ——— hei vegys y harchei  
—— rei ryvaur draha  
Torri ygguahardon a chynnal lladron  
A threissau gueinon gun nath dykya  
Druc vyd or diued diuper y gamued  
Drwy valch oer reuned ryvic nyt da  
Ystyr di enuir heruyd a treithir

Gan ddau ny cheffir dim cynirha  
 Eithr guiryoned a guâr tangneved  
 A guir drugared val y gueda  
 Edrych dy vuched kyn myned ith ved  
 O gunaethost gamued na ryveda  
 Bot yn dir talu ger bron yr Iessu  
 Lle y guelo trillu y trallaut a una  
 Guae i'r saul a gredan os camued a unan  
 Yr tuyll nyt truan a divlanna  
 Ac ny medyllo a ruy dirpero  
 Y ruyf a gaffo nyt ymgoffhâ  
 Cyt boet gyvanned bydaul gymmyrred  
 Guledd guncir enrhyded uned a una  
 Gueleis Lyuelyn luoed eil Mervyn  
 A chymry tervyn yn y tyrra  
 Gueleis bennaethu guyned a deheu  
 Colofynnau cadeu cyd orsedfa  
 Gueleis uyr yn trin a meirch mysterin  
 A guin a guerin a guaruyva  
 Gueleis liossyd a chyved beunydd  
 A byt ar gynnydd gynnif guyrda  
 Hynny aeth heibiau mal ymchoel dylau  
 Mae paub yn adau oet dibarha  
 Ny cheiff cyvoethauc vot yn hir hoedlauc  
 Vuy no chynwinauc na chynhenna  
 Ystyryeit pan vo rac poeneu a gro  
 Ba beth a geisso beth a gassa  
 Keisset pob detuyd y uled ny dervyd  
 Lleuenydd llonydd ffyd a ffynna  
 Na cheisset hocket truy gam gyhudet  
 Nef yn y thecket kan nythyckya  
 Pan luyr vedylier penyt pryt pryder  
 Pan gam edyllder over Eva  
 Nat oe gammoed ef yd aeth Argluyd nef  
 Y pren dioded edyl traha  
 Guae nyt mat anet bechodaul ueithret  
 Tosted vydd guelet goluc luydrda  
 Dangos ffrouylleu ae holl archolleu  
 Ae gethreu ae greu ae groc a una  
 Hynn a unaethum i beth a unaethost di  
 Med Crist Celi rhi reid oed yna  
 Bod gleindyt paraut yn erbyn Duydaut  
 Rac trallaut pechaut devaut diva  
 Guae uynt y kebydyon ar hocket dynyon  
 Ac camvedylyon nyt adola  
 Guelet eu madeu dros eu camuedeu  
 Yn uffern boeneu benyt gudva  
 A guelet mynet i nef ogonet  
 Y saul a gaffet ar gyffurf da  
 Y gan leuenydd y uled ni dervyd  
 Yn dragyuyd ryd rat gymanva Amen.

### AWDL I DUW.<sup>1</sup>

ELIDIR SAIS AI CANT. O L. P. P.  
 ER mab cyfarchaf ruydaf vy reen  
 Ac yr tat ar yspryt gloyubryt glan

<sup>1</sup>Ac i gofio Angau Dafydd ap Owain Gwynedd  
 dybygwn: ehai E. Evans.

Nyt haud yn kofiau kan ym kyvun  
 Nyt reit ym ammeu llyvrenu llen

Y Grist i kanaf arureint kanon  
 Keimaut om tavaut ar draethaut drun  
 Llathreit vy mardeir uedy Myrdin  
 Llethrit a berit o beir awen

Barochel uchel uch Englylon  
 Bard a vydaf i Duw tra vuyf dyn  
 Archaf un mab meir creir credadun  
 Creaudyr amheraudyr llyuyaudyr llauen

Rhac oeruern gethern Uffern aphan  
 Afleu anodeu lle anodun  
 Lleha vi Dofydd huenydd hyn  
 Llaur a una duu yr dynyadon

Rhuyf nev a dayar rhac taerfar tân  
 Y rug dy deulau rac dy deulin  
 Gorugost ormes nych warawn  
 Gorvaur Duu gorvod o Idewon

Am ved Krist creaudyr nef ys aghen  
 Yr agkreiff agkret yn y gylchyn  
 Tros eluyt ynyvut yn erwan  
 Treis sersin pan Sylatin

Ac eil dirgleis treis trau a Dygen  
 Ym digawn galar am kar katgun  
 Duan Davydd oe dud ac oe diryon  
 Dyvryded dirvaur hil maur Maelgun

Nyt ynteu Guynedd am guynfan  
 Neut amdull auyr neut huyrmon  
 Gallaf yth garaf yth Gaer urden  
 Gellit bop devnydd vroyd vrenin

Kan wyt tri nyt reit itt amgen  
 Kan wyt deu pell godeu ac un

### II.

Reit yw ymddillung tyllwedd  
 Pressent canys prysur y hoveredd  
 Redeis o bechaut nyt bychodedd  
 O vuchant trigyant ym trugared

Trindaut am dyeko om digued  
 Yn dogyn eiddunet waret wired  
 Teirfford y deuaut etived an Duw  
 Yn y dyvyt pawb yr viraute gyhedd

Uchaf guyr y achau guiryonedd  
 Llury guyrdaute kyt boet braut rinuedd  
 Ar eil yu priaut enu pryded  
 Tros vuynyant trigyant trugared

Tri da angoreu tryded yw<sup>1</sup> adaw  
 Ediveiryawc da Duy<sup>2</sup> nuy gommed

<sup>1</sup>Neu, ir. <sup>2</sup>Neu, Duw.

Gomeduys Eua aval diwed  
A warvu wychar y chywryssed

O Davyd y traeth trwy gyhyded  
O Iessu y traethwys Iossed<sup>1</sup>  
Am doduy Dofydd amdudued  
Yr Israel oresan y deluyf y dangnefed<sup>2</sup>

Vyd y parch rhei yn rbagyrwed  
Y perchir ereill y parch Argled  
Kynnadyl a wna Krist wedy crocwed  
Kynnadloed pobloed paub yw orsed

Kymhennaf yu i ddyd y diued  
Kymmodi a Duw kymmut ymed  
Kymryt oed einym kymotloned  
Kwbyl cyn o cablu Duw ar aubuched

Pechu yr digonasam o gam gared  
Am gyrufy drindaut drugared  
Mesur o dodir ar bob maswed  
Moesen ae dywawt a Duu ae med

*Awdyl ar ei phen ei hun yw o riv II. o hon yn. Ll. E.  
D. ac yn dechreu val hyn— Rhaid yw ynddlhwng  
tylluedd present— Canid dim (ym) prysur ei hof-  
eredd.*

### AWDYL I'R GARAWYS.<sup>3</sup>

O L. P. P.

GOREU yw y dyn div nynt peri  
Periglaur y gymryt  
Canys goreu Duw diuyd  
Gwared plant rhac pla a thristyt

Gwr darpar y dirpruy llu byt  
Garawys cymmerth pwys penyt  
Dirfaur vu o vedul impryt  
Diruest Duu bu deugeinpryt

Am Duw Merchyr brat dybu bryt Idas  
Bredychu yn yspryd  
A difieu yn dyvu leduryt  
Daly Iessu managu muynglyt

Duu guener bu creu bu creulyt  
Croc an tat an treis y gyt  
Gunaun yrddau ardelu enenyt  
Gwnaeth bob rhyw yn vyw oe vywyd

Duu Sadwrn ys aeth ys eithyt ymedd  
Maddueint anhyvryt  
Trannoeth y goreu eil guryt  
Guiriaw Duu dangos y vyuyt

<sup>1</sup>Neu, i ossedd.

<sup>2</sup>Am doethdwy Dafydd am duedd yr Israel—Oesran y delwy i dangnefedd.

Duw Sul duyssaf kof aur i kyvyt heul  
Kyvodes oe ueryt  
Chuedyl maur an deffry nyt ef deffryt  
Deffro Krist Keli ankelvydyt

Kuluyd an goreu ni ac an gueryt  
Argleitryat vab rat ryhyt  
O garchar bu ef a gyrchuys y arvedyt  
Duc mab Duu o dan ae ergryt

O oerwern uffern wern weglyd  
O gyffro daear o gyffryt  
O garchar angklaear agklyt  
Aml syrthiassant blant oe blegyt

An greaudyr ae groc yn waetlyt  
Wyth brifuyt y syd ys enbyt  
Orwyd guyth guaethaf syberwyd  
Galwaf vy Naf can gannaf gennyd

Ni byd daduodeu dedudydyd mab dyn  
Gan vab Duw oe wynfyt  
Yn oleu ys bo yn anuylyt  
Ar nef ar nad oed Duu ae diffryt

E. SAIS.

### AWDL I DDUW.<sup>1</sup>

O L. P. P.

GOGONAU Arglyud gogonau  
Gogonet vrenin Deuin duyaul  
Differ vi vy ri ruyf ysprydau  
Deui Arglyud bu drigaul<sup>2</sup>  
Divei dat rac brat breuau gymlegyt  
Dygn enbyt benyt boen uffernawl  
Donyaue didrist grist groes rinuedaul  
Didlawt ynguaraut dyd gueneraul  
Diuyt luyd aruyd eiryaul ydyttuyf  
Na buyf arnaf<sup>3</sup> ruyf ruyd engiryaul  
Arbennic lyuyaudyr brynyaudyd brein-  
yaul

Erbynieist llyuieist llu bedydyaul  
Erbyn vi vy llyu yn lle dedvaul  
Guyrtheu yr dy dost gethreu ath dyst  
gythraul

Arglyud Nef a llaur guaur guerinaul  
Ardeluaf o'th nawd rac taud tanau  
Eiryf gynnuy<sup>4</sup> gorduy angerdaul Uffern  
Oer hagrauern gethern gaethraut varuau  
Yr dy gur dolur modur meidraul  
Argledyr gogonyant guarant gwraul  
Erglyu dic tlaud<sup>5</sup> yn gnodaul erchi  
Trugared itti fy rhi reuvaul<sup>6</sup> E. SAIS.

<sup>1</sup>Gualchmei a'i cant, medd rhai.

<sup>2</sup>Dewr arglwyd hylwyd<sup>1</sup> Gymwy.—Ll. D. D.

hael budugawl.—Ll. D. <sup>3</sup>Tlawt gnawt.—Ll. D. D.

<sup>4</sup>Arnad.—Ll. D. D.

<sup>5</sup>Roduawl.—Ll. D. D.



MARWNAD CEDIFOR AP  
GENNILLIN.

LLYWELYN FARDD AT CANT. O L. E. D.

CEDIFOR eurgorf o Argoed pan oedd  
 Arf cyhoedd cyn addoed  
 Ynghydwedd gyfiedd gyfoed  
 Ynghydfoes eirioes erioed  
 Erioed i'm dyfu dyfal dreth augau  
 Un diau dianneth  
 Hoedd breyr breuawl o beth  
 Bron wala ei wabalieth  
 Gwahalieth wosgeld wasgawl prydyddion  
 Pryderus ywn defawd  
 Fy ngherdd yn ôl fy nghendawd  
 Ynghaniad marwnad mor nawd  
 Mor nawd i'm dyfu diofaeth gofion  
 Y tirion oed hiraeth  
 Yn cwynaw braw breuolaeth  
 Breyr breenhin a faeth  
 Magyssai erfai ar ruddion trydar  
 Trydy ran fy nghofion  
 Edlid hil gwythlid gwaethlon  
 Edlaes maes wedi maon  
 Maon Meirionnydd mor ddihaidd eich  
 bod

Heb arfod heb aerflaidd  
 Ac eich byd byth ar ddiwraidd  
 Mal y bydd beinw wedi baidd  
 Wedi Cefifor cad farchawg a saif  
 Sefid Duw gan Fadawg  
 Hirwalch balch bwlech ei rodawg  
 Hil hoedliw boed hir hoedlawg  
 Hoedlfyrion haelion hil Bleddynt  
 Trwm arnaf eu lletyent  
 Fal y deryw y derynt  
 Fal y derfydd gwydd rhag gwynt  
 Gwen ysgor Feirion Feirionydd hygar

Ai hygor gyweithydd  
 Hoed a'ch dwg ŷch digerydd  
 Haid heb fodrydaf hu fydd  
 Ni hu wyf lawen o lawer achaws  
 O achwyson pryder  
 Am ynghof ynghwyn ofer  
 Am ynghymmwyd ynghymer  
 Cymmerais i aur a'i arian attaf  
 A'i atdeb ardduniant

Ni'm oes nawdd rhag cawdd coddiant  
 Nid oes neb yn y bu gant  
 Ni bu digyflu digyfludd am rodd  
 Am rwydd fodd am rwyddffudd  
 Tad mad magawd gawd gwaywrudd  
 Tad maeth myged Maredudd  
 Maredudd gardd gudd gerdd gor gynnifiad  
 A fu dād y dād ior  
 Neud gwydd-fedd gwedi gwydd fod  
 Neud gweryd cyd Cedifor  
 Cedifor eurgorf &c.

LLYWELYN FARDD A GANT YR  
AWDL HONI YWAIN AP GRUFFUDD AP GWENWYNWYN.  
O L. E. D.

CLOD ysgain Ywain clod ysgain  
 Ysgwyd ddrud dylud dyliffain  
 Clwyf jddaw ni ddaw ni ddamwain gorofn  
 Cleu cofn golofn aur ei goffain  
 Clud gamlan cynran ofil cyurain  
 Mal cludno eiddin prif gyfrin prain  
 Cler ysgwn llafadwn orofn Llundain lawr  
 Arwr mawr<sup>1</sup> prydiaur warant Prydain  
 Aer bybyr eryr dewrwr dwyrain  
 Aer-gyfrwy gyfrwydd orwydd arwain  
 Arwydd na elwir yn eain feddiant  
 Arddelwawg hydd gant cwbl foliant cain  
 Erddrym ced wychrym cadoedd achwain  
 Urddud ni blygud yn awr blygain  
 Wrth ofwy arlwy eurlain teyrnedd  
 Eurgledd gwr gywedd gwyar gywain  
 Mab Gruffudd didyb Udd dadiain  
 Myfyr nad didraul molawd didrain  
 Wyr Gwenwynwyn wyn a wna rhain  
 gorphen<sup>2</sup>

Bliddau y gogen<sup>3</sup> ain ei gigwain  
 Ef Nudd ced ddiludd cedyrn ddilain  
 Eur-frenhin cywrennin cywrain  
 Ef ddeddfau gorau goradain cenedl  
 Pan ddoeth cychwedl am lwyth Cichwain  
 Rhysswr parch perchen march archfain  
 Rhyfedd balch cyflymwalch celain  
 Rhwysg eurgor cyngor yn y cyngain ddawn  
 Rhydd alaf ddigrawn alon ddigrain  
 Rhi rhuddbar cyfar cyfwyrain  
 Ryn ddiorddin Brynaich na orddawn brain  
 Rhifir i ddewrllwrw rhyfel ddarllain gledd  
 Rheufedd nid rhyfedd hyd yn Rhufain  
 Rhif pybyr eryr arwyrain  
 Rhwyf ddiifradd rhwym achadw mechain  
 Rhybudd drud ardud golud gwyllain blaid  
 Mal y daid i'n rhaid yn rhyd angain  
 Rybo Duw rebydd ddadwyrain  
 Rhy garawr daerwawr darywain  
 Rhwydd ynni roddi main ei anwyd  
 Clwyd ysgwyd clod ysgain  
 Clodysgain ywain &c.

## LLYMA ENGLYN

A GANT LLYWELYN FARDD CYWRYD I OWAIN  
VYCHAN AP MAD. AP MAREDD AM DYBIAW  
ARNAW ORDDERCHU EI WRAIG.  
O L. E. D.

Os hŷn fyddaf naf neirthiad  
 No thi Fecchain ri roddiad

<sup>1</sup>Neu, wawr.<sup>2</sup>Neu, gorphen.<sup>3</sup>Neu, gogen.

Arfaeth yw gennyf arfau gyrciad deuryd  
 Dodi dwfr ith farwnad  
*Yna dodes Yvain ei anfodd ar Lypvelyn  
 fardd ac y cant yntau yr englynion  
 Dadolwch hyn.*  
 Ni hepgoraf fy rhwyf hyd Rufain ygwys  
 Goreu gwas ym Mhrydain  
 Na dal nad elwyf Fechain  
 Er delw aur deu lu Ywain  
 Teulu Ywain lain lonyddwch i'm cerdd  
 I'm cynnelw yd fyddwch  
 Diriaid ni hawdd baid heddwch  
 Dedwydd a gar dadolwch  
 Caraf neirthiad naf a nertho fy null  
 I'm dillwng arallfro  
 Ni wna draig dragon wylo  
 Ni wnaeth drwg ai diwycco  
 O dywedais drwg o drangwydd synwyr  
 Oawyr ymawydd  
 Dywedaf o'm diwydrwydd  
 Difwyn ei far i'm harglwydd  
 Galwaf Dduw arglwydd am arglais Ywain  
 Llyw coelfain Coblingdrais  
 Heddwch ym am a genais  
 Heidding Fair fal y haeddais  
 O haeddais ai clais ai clwyfiant rhyfedd  
 Ai rhyfel am peiriant  
 Haeddaf o'm cerdd cyrreifiant  
 Gnawd i hael haeddu moliant  
 Moliant a ddily ar ddilydd roddiawg  
 Hil Madawg medel glyw  
 Hael Merfyniawn leisiawn lyw  
 Had heb ladrad heb ledryw  
 Ni bu yn lledrad ar lledryddion wyr  
 Yr orwydd ar Saeson  
 Yngharnial meirch marchogion  
 Yngharneddau tau teon  
 Neud tau or barau a berydd ymplaid  
 I'm plygu heb ddefnydd  
 Ai Cardd ai Cerdd o newydd  
 Ai cabl ai cwbl garennnydd  
 Cerennnydd ydydd y daeth Mair yn wry  
 A wared a'm an pair  
 Archaf ytt atdeb diwair  
 Eryr ongyr er ungair  
 Eryr arbennig ar ben aneirw wyd  
 Neur orwyd neu wyr meirw  
 Bydd lary wrth lys Demteirw<sup>1</sup>  
 Na littia wrthf wrth adrodd dy glod  
 Dy gleddyf o drithawdd  
 Na'm gwrthfyn wrtheb anhawdd  
 Nawdd Duw yn eich cylch calchdoed  
 Ywain—eirchion Cain eich Canred  
 Erchwch ym pair can air eed  
 Archafi udd naf noddod  
 Archaf i'r goreu ungwr nid ofer  
 Cyfrwng nef ac elfydd

<sup>1</sup>Neu, deinteirw.

Caranfael<sup>1</sup> hael hefelydd  
 Carannawg walch carennnydd  
 Cerennnydd fy Rhwy nid rhawch ei erchi  
 Gnawd gan rhi rhwydd ardawch  
 Gwaed gan lu ar lasn dwynweh  
 Gwae a gawdd llew ac nyw llawch  
 Llochiad gwlad hygad bydd hygar wrthyf  
 Nai'n gwrtheb yn anwar  
 Am rhodd fedd feiddiad trydar  
 Am rhodd fawr fawr fodd na'm rhodd far  
 Os bar hir esgar hwyr esgor a fyn  
 Hebawg brynn a bronddor  
 Ni hebafe gan ei hebgor  
 Ni hepgyr gleisiad glas for  
 Ni hepgoraf &c.

## AWDWL

A GANT LLYWELYN VARD Y LYWELYN VAB  
 IORCETH. O L. D. D.

HANDID uyg gystlwn nas gwn nas gwys  
 O veirt yspydeid yspeid yspys  
 Handwyf huawdyl was a wys yn llys  
 Val ymarwar llut a lleuyls  
 Handid uy arglwyd kyfrwyd kyfrwys  
 O ryw diamryw diamruys  
 Handwyf mor ehofyn diofyn dyls  
 Or neunbren a deily y deu ystlys  
 Handoet dy achoet o vchelwrys  
 O echen lawen wrth lef a gwys  
 Handoetud or llin ar llyfyn emys  
 Kyuarwyd uy llaw yn eu llewys  
 Handoet im om kert nyd cart vegys  
 Nyd dawn angyflawn nac angyflys  
 Handuyt eryr elwyd clod enwerys  
 Rieu diamheu diamebys  
 Handythuagwyd peuyr yn penn erchwys  
 Yn oreu keneu kynon vegys  
 Handym veirt heirtyon haelon hwylurys  
 Am hil ywein mawr mae ae dengys  
 Handwyd lywelyn lwrw ddiechrys  
 O lary uab casnar llachar lluchvrys

## ARWYREIN OWEIN.

LLEWELYN VARD AE CANT. O L. D. D.

ARDEMYL gwir ar tir ardwyreaf  
 Ardymyl gwyr eryr yt yth uarnaf  
 Ardwyad cadeir cadyr yth welaf heno  
 Arwreit gymro gymradw mordaf  
 Arwred a wed aweinydaf  
 Arwyrein ywein a gein ganaf

<sup>1</sup>Caranfael oedd fab i Gynddydan mab Cyndrwyn o  
 Lys-tynwennan yn Mhowys.

Arwyp ynn trasserth  
 Ar uy ner uy nerth  
 Ar orwydawl berth yd ymborthaf  
 Ar porthloed toruod achoed vchaf  
 Ar pyrth agoret trwydet treidaf  
 Treideis a gereis aet garaf heuyd  
 Hawd y vyt y pryt a bryderaf  
 Hawd y bo balch gymro a gymrofa  
 Hawd bwyf heb uy rwyf ny rybydaf  
 Yssit im eniwet aciniwaf wrthaw  
 Y liwaw rac llaw rys llauassaf  
 A heno hynny ny gyffroaf  
 Nys kerydo duw nys kerydaf  
 N. keryd a ryuyd ny ryuedaf y uot  
 O gyfanot clot yr clut alaf  
 O gouynnir pwy py ryd vwyhaf  
 O ssaffun as gun nas guaedaf  
 Saffet attaf ys daw attaf y dawn  
 Ot wyf anuodlawn bodlawn vydaf  
 Bydinawe varehawc ueirch anaraf  
 Bod duw a gaffwy a goffaaf  
 Twryf torof traeth llychwr milwr molaf  
 Mal yth rygeiseis yd yth geisaf  
 Na chredet pen ket kadarn gyhudet  
 Credet y tecket y dywedaf  
 Credadun gatkun orun wraf  
 Cret ve geir om peir perit attaf  
 Parawt vyn traethawt nys gnawt traethaf  
 hebot  
 Trehtumot trosglot trawsglwyd vwyhaf  
 Dothwyf eithyr gwyned a ryued pa ham  
 Heb digoni cam heb nam arnaf  
 Dygyrcheis i powys pennes teckaf  
 Ar uadawc mynawc mynyt caraf  
 A mi neud ethyw llyw glyw glewhaf  
 Yn rin hael uron urenhin or llin llaryaf  
 Esgor dor durdor diar  
 Ysgwn cwdedyw ny uu cwdaf  
 Dothwyf attat uat a gatwaf  
 Y gyrchu kyghor goror gwraf  
 Py arglwyd gwlatlwyd y gwedychaf idaw  
 Pa le dros anaw yd asswyuaf  
 O chaffaf dewis hyt y guassaaf  
 A dewiseis gynt a dewissaf  
 Y gwr a dewisir os teir geir taf  
 Hyt yn y gartref yn trin penhaf  
 As dewisso duw y diweiriaf or gwyr  
 Eryr porth wygyr wychyr uchaf  
 Eryri getwi gat olyscaf  
 Eryres ormes trachwres trechaf  
 Eryueis dy win oth wen adaf diwed  
 Eryuaf dy ved dy uod a wnaaf  
 Eryuant anant  
 O eur o aryant  
 Yth lys les milcant  
 Yd ant yd af  
 Dragon dreic wyned

<sup>1</sup> Neu, ac; ae a?

Dragon o uonhed  
 Ar hed ar dyhed  
 Nyth gomeda  
 Mi a uum genhweh can awch barnaf  
 Ar tir deheubarth diheubyrth naf  
 Mi a uum genhweh  
 Ny haedeth i hedweh  
 Ynyt uydei trweh  
 Ny bei trechaf  
 Pan uu gyfaruot ymodrydaf  
 A lluoed lloegrwys pwys diffwyssaf  
 Or sawl y doethant  
 Seithmil a seith cant  
 Syrthysant cnwssant  
 Anant anaf  
 Hanpych guell anaw pell guellwell yth  
 wnaaf  
 Hanpwyf gwell inheu nyth ambeuaf  
 Ny bo guaeth en ran y rei eithaf oth lyw  
 Nor rei ar deryw or toryf nessaf  
 Ath wyr yth orchymynaf  
 Yr haeluron vchot vchaf

## CANU Y GADUAN.

LLEWELYN VART AE CANT. O L. D. D.

GWERTHEUIN dewin duw ym gwared  
 Gwerthuawr briodawr gwawr gwaredred  
 Wrth y uot ym rwyf am rotd awen  
 Awdyl dec dygheduen amgen ym gred  
 Am gyrwyf caru canu kanred  
 Can am rotes uy reen rec eituned  
 Kan am ryt douyt dogyn nothaed ym ran  
 Y uoli caduan kedwyr noted  
 Kedwis gwir y dir ae deyrnged  
 Kedwis gwr arwr arwyp drefred  
 Kedwis duw vrtas  
 Yn wr ac yn was  
 Y uab Eneas  
 Eurwas uyged  
 Kedwir nenn vab gwenn a vad weled  
 Kadwent nerthnawd nerth<sup>1</sup> am kanherthed  
 Poed kanhorthwy duw ym dyhuted an-  
 yann  
 Envyse dyse ditan wahan weithred  
 Y wneuthur llafur bo lluted  
 Myn na lleueis treis trasglwy uyned  
 Myn na lleueir dyn dwyn eishywed or  
 llann  
 Ger glann glas dylann oe dylwed  
 Myn na lleuessir dir oe daered  
 Men y llauassaf oes darymred  
 Teir allawr gwyrrhuawr gwyrtheu glywed  
 Yssy rwg mor a gorwyt a gwr lanwed

<sup>1</sup> Neu, uerthnawd uerth.



Allawr veir or peir hygreir hygred  
Allawr bedyr yw vedyr ydyrvolhed  
Ar drydet allawr a anlloedd o nef

Gwynn y uyd y thref gan y thrwyted  
Gwynn y uyd a uyt o nothaed  
Men y tric gwledic gwlad ednywed  
Gwyn y uyd y uryd a vawrhaed yndi  
Ual eglwys dewi y digoned

Eglwys gadyr gaduan gan gynweled  
Eglwys wenn wyngalech wynhaed  
Eglwys fyt a chreuyt a chred a chymun

Ual wrth duw eu hun y dyrlunhyed  
Llunwys y dewd dewisedryd itaw

Pan doeth o lydaw ar lydu bedyt  
Bendigedic uab ny uaeth keryt  
Ys bendico duw dwywawl weinyt  
Bendith nawrat nef yny drefyt  
Bendigedic uro ureint gynnheuyt  
Bendigeid a deith oe gyweithyt  
Pan doeth yr kyuoeth beunoeth beunyt  
Pan dyfu chwant syllu ar essillyt  
Ymher aber menwenver vcher echwyt  
Vchel wawd yw honn y veiryonyt  
Vcheluart ae pryd uegys prydyt  
Vchelwlad gaduan myn yd gyduyt  
Bresswyl vchel euegyl nwy<sup>1</sup> ouyt  
Ar vacyl uerth werthuawr wyrtheu  
newyt

A llut yr gelyn lat y gilyt  
Ae harglwyd gwladlwyd gwlad lewenyt  
A wna y notua yn da diwenyt  
Eil osuran gyfan aewan oswyd  
Aessawr hael orwawr ar hawl oruyt  
Ae habad rotyad rad ry dyryt  
Attann rydyrrann oe lann lluosyrt  
Ry dylyf kynnyf kan uot douyt  
Rod gynuan voruran rywse dydaudy<sup>2</sup>  
Ry goruc duw dev heuentyt oe ffileid

Effeiried hyneid hynaws yssyt  
Ny deffryd y uot a dan glodryt  
Dyffrynt diledkynt di ledkreuyt  
A chadw croc ached a choedyt  
Achor mor ae aruor a goruonyt  
Mor elw uy ghynnelw yghyuoer lliaws

Yn llwybyr maws achaws vchel dymhor  
Vhelloc yw honn rac bronn breisc yor  
Vchellann gaduan ger glann ghasuor  
Ny chollir oe thir nac oe thewdor  
Annhet: troeduet yr dyhet dihawt hepcor  
Ny lleueis nap treis tros y ysgor  
Ny chymwyl nep twyll tyllu y dor  
Ny chymu rwyf llu allaw gyghor ygawr

Ny chymyrth aessawr vn eisgyor  
Na cham leueryt ar lid echdor  
Ny chablwyd ysgwyd ar ysgwyt yor  
Ny chablaif uy naf yny achor uaran  
Bangeibyr gadw gaduan uegys bangor  
Y chreiryu ban-gleu bann glyhwitor

<sup>1</sup> Neu, uwy.    <sup>2</sup> Neu, dydan dyt.

Y chert y chynrein y mein marmor  
Y gwyrtheyu goleu gwelthar beunyt  
Y gwerthuawr edryt edrychator

Y gorthir y gwir yny goror  
Y chlod y haruod yny haruor

Mor yawn yw om dawn ac om dirnad  
Dedwyt goffau douyt om newyt nad

Can rotes ym rann ueirch can kynwad  
Can am coffawys pan rannws rad

Koffav yessu yssy bwyllad ym bann

A moli caduan gan y gannyad

Molawd a dyrllyt kedwidyt cad

Yawn yw moli ri a uo rotyad

Moladwy vn duw vn diffyniad yssyt

Y meiryonyt ryt rot gygwastad

Molidor y chor ae chelyfrad

Ae chert ae chedwyr ae llyr ae llad

Ae llann ger dylan ger glan dylad heuyd

Llwytyd y gweryd ae hyd ae had

Llwytyd gwir a thir yn y threfad

Llwytyd gwlet a met a menet<sup>1</sup> mad

Llwytid pob amhyd a phob amad yndi

Llwytid ym uoli uilwyr neirthiad

Llutedic uyghert yghynrabad

Lluydon a berthion parth ac attad

Llawen duw douyt dyt yd gaffad caduann

Agored y wann y wenn aghad

Ef goreu gwyrtheu wrth y gennad

Dillwg tan yman y mewn dillad

Ef warawd ball a gwall a gwad

Bendigaw gwynnyr ae wyr ae wlad

Ef a wnaeth y uaeth ual ygnad adef

Ef gymerth nef dros dref y dad

Deu wr a volaf ual ym kenniad douyt

Deu dec deu dedwyt deu ryt rotyad

Deu doeth yghyuoeth yghyuaenad

Deu gu deu gyueith deu wyn ueithad<sup>2</sup>

Deu a wna gwyrtheu yr goleuad raddud

Deu dilut y but yr bot eirchyd

Deu gefynderw oetynt ny verwynt urad

Caduan y gadw llan ef a lleudad

Kadyr y keidw kaduan glann glas weilgi

Kadyruab eneas gwanas gweti

Kadyruryn yw tywyn nyd yawn tewi  
ac ef

Kadyr adef nef eil y athreui

Kadyr ydy kedwis ger dissynny

Kadret a llaryet a llary roti

Kadyr hwysgynt oruynt oruyrthi tewdor

Kadyr ysgor aruor arnot<sup>3</sup> yndi

Aruetyd yw ym bryd prydu iti

Aruaethwn dyffwn dyffrynt dyui

Ar a vynnwy duw nyd egrgyi itaw

Arueitaw treitaw trac eryri

Aruaeth ehelaeth wrth y holi

Arneu o deheu bareu beri

Arwyn oe drwyted kyn noe dreghi ydoet

<sup>1</sup> Neu, meuet.    <sup>2</sup> Neu, neithad.    <sup>3</sup> Neu, aruot.

Yn cadw rac kyhoet allloet enlli  
 Vnlogawd yssyt herwyt heli  
 Lleudad a chaduan yny chedwi  
 Llyre werhydre wrhydri lliaws  
 Hydraws hydreit maws a mynogi  
 Yssyt lann landec y menegi  
 Y meiryonnyt wlad mad y moli  
 Molaf duw vchaf archaf weti itaw  
 A threitaw kyn taw a chyn tewi  
 A threithan gaduan gadyr a threui  
 A threitle haclon haclach no thiri  
 A threuyt herwyt herwyr wrthi nyd  
 moes

Ac nyd oes eissyoës eissyeu yndi  
 Nanyn heirt a beirt a bartoni  
 Nanyn liet a met y mewn llestri  
 Nanyn hawt amrawt yn ymroti a bart  
 A gwyr hart heb gart heb galedi  
 Ac eurgrawn a dawn a daeoni  
 Ac eurgreir kyweir kywiw a hi  
 Ac angert a chert a cheinyedi llawen  
 Ac amgen yw yn llenn a llann dewi  
 Ac am gylch y chlawt y chlas gofri  
 Ac amgyrn o dyrn adurn westi  
 Ac amgant lliant yn llenwi aber  
 Ac amser gosper gosbarth weini  
 Gwenifyad ny<sup>1</sup> nad am rad am rann  
 Gwenniueid oe bleid keinyeid kaduan  
 Kedwyr o du myr o du morlann  
 Vchel yn cadw eu ryuel nyd ymgelan  
 Deon meiryonnyt eluyt eiluann  
 Daw gantut eu but parth ac attann  
 Dewisseis uyghert yghynuaran kynnif  
 O dv llanw a llif a llef dylann  
 Dewrwr a uolaf a uolant veirt byd  
 Dewrwr a weryd penyd pob gwann  
 Donnyawc bedrydawe o bedrydan  
 Donnyeu damheu detueu ieuann  
 Ytra uo ef yn nef yny wengan gadeir  
 Yn ben ban lleueir yn beir eiryann  
 Cadwedic uygawd yw logawd lann  
 Cedwid duw dewrdoeth cyuoeth caduan

## ARWYDDION CYN DYDD- BRAWD.

LLEWELYN FARDD AI CANT. O L. E. D.

Gwyn gwarandaw di ar synhwyr  
 A draetha y llyfrau mor llwyr  
 Gwyrthau golau gwelhator dyrchafael mor  
 hyd awyr  
 Morudd meidrawl ei ddefawd  
 Oblegid Duw ai dywawd

<sup>1</sup>Neu, vy.

Maint yr arwyddion a fydd punthegfed  
 dydd cyn dydd brawd  
 Y pedwerydd dydd ar ddeg  
 Yd gyreh mor mawr attreg  
 Yn nyfnder daiar dremynt  
 Fal nas cyrraedd gwynt gwaneg  
 Trydydd ar ddeg trwy deithi  
 Mawr uthredd gweled gweilgi  
 Pryd pan eler i w sylli  
 Nad ym men yd fu yd fi  
 Deuddegfed dydd Duw digawn  
 Anifeiliaid mor mawr ddawn  
 Y daw pob pysg o'i odeb  
 Hyd ar wyneb yr eigiawn  
 Undegfed dydd certh ceugant  
 Creaduriau yd grynant  
 Rhac ofn diliw diarchar  
 Adar daiar dirwestant  
 Degfed dydd herwydd anian  
 Ni aill dyniaddon diddan  
 Mor ddiffaith ni's ryddfiawdd rhag maint  
 ffrawdd ffrydiau tân  
 Nawfed wedi degfed daw  
 Duw ei hun yn ei luniaw  
 Ufeliar tân drwy ysgyr ergyr or sŷr yn  
 syrthiaw  
 Wythfed dydd dybydd dyar  
 Deddfau diau diarchar  
 Dygn ddangos aros erfyn  
 Fal yd gryn dyn a daear  
 Seithfed dydd dydd darogan  
 Main mwyaf oll a holldan  
 Gwyrthau Duw a ddangosan  
 Rhag arynaig brawd briwan  
 Arwyddon chwerw chweched dydd  
 Y daw gwaed or gwellt ar gwydd  
 A'n Arglwydd ein argledrydd  
 An rhoddes ni cred a bedydd  
 Pumhed dydd elfydd afiwydd  
 Rhyfel nid argel arglwydd  
 Pan fo briwa brwynan<sup>1</sup>  
 Eglwysau diau digwydd  
 Pedwerydd dydd drwy dristyd  
 Arnaid anifeiliaid byd  
 Yngwylltoedd cyhoedd cerddant  
 Can gwddant nad ant i gyd  
 Trydydd dydd drueni  
 Rhag arynaig brawd braw fi  
 A rygollo pawb o gar  
 Ar wyneb daear Dyfi  
 Eildydd cyn no dydd dilyw  
 Pobloedd drist Crist a'i cennyw  
 Yngwylltoedd cyhoedd cerddant  
 Can gwddant na byddant byw  
 Undydd Dofydd dybydd oll  
 Pobloedd plant Addaf o bell  
 A mud a drud a drythyll  
 Yn llwyr yn eu llawn ddeall

<sup>1</sup>Neu, brwynau.

## CANUAU BLEDDYN VARD.

MARWNAD Y TRI MEIB  
GRUFFUT UAB LLYWELYN.

BLEDDYN UART AE CANT. O L. D. D.

Neud amser gaeaf gwelwaf gweilgi  
 Gweilgig moradar hwyluar heli  
 Neud arllen arien eryri weithyon  
 Neud vchel gwenndonn gwyndir enlli  
 Neud wyf hoed fwyfwy drwy dreueni  
 Neud wyf hoen hyboen heb arglwyti  
 Trywyr a golleis tri dyledogyon  
 Brodoryon haelon o hil rodri  
 Ry draws fuam oll kyn eu kolli  
 Rydris yn gwnaeth crist croes oleuni  
 Ry drwm fu eu bar am beri lluoet  
 Y gynhal toruoet teruyn hotni  
 Gwyr hoedlwydyr gwyr hydyr eu gwrhydri  
 Gwyr hydreit gwreit am uro geri  
 Gwyr kyrcyad yg kad yg galedi blwng  
 Ny edynt ystwg ystrad Tywi  
 Ywein uab gruffut uut uynogi  
 Awtawc uarchawc ueirch ddigronni  
 Eryr fraw ny ddaw yw ddaeni neb  
 Am glod ac wyneb gwynet lochi  
 Llas gwr ge—ut hynt haelyoni  
 Llywyawdyr llv kymry hy y henwi  
 Llywelyn teruyn toryf gymelri ualch  
 Llafyngoch yg galch yg caer fili  
 Dauyt glod gynnyd gyn y dreghi  
 Deodeu drystan daryan dorri  
 Dyurydet gwynet gwae ni ry allad  
 Gwalch ffysevad rotyad rut a phali  
 Gwaed raeadyr baladyr o lin Beli  
 Gwaewddur ual arthur wrth gaer uenlli  
 Gwawr aruthyr gwythruthyr am gochi  
 eurglet  
 Pan oet gwyr gwynet tuet teiui  
 Dreigyeu rwyc arueu yn ragori  
 Dragon ddieitil uil uanyeri  
 Drwc yn gwnaeth hiraeth hir dewi trywyr  
 Uegys meibyon llyr llwyrglod ynni  
 Y ddau yt archaf naf eu noti  
 Eir egored rotuyged ri  
 Y gwbyl or seinhyeu y gybi ureinyawl  
 Y hael ysprydawl dedduawl dewi  
 Y ueir uawr gadeir gadyr y gweddi  
 Yr gwyr a wnaethbwyd yn broffwydi  
 Ym plwyf mad gwastad gwesti kyr—rfeint  
 Ym plith hartureint saint senet ureui

## EGLYNYON

A GANT BLEDDYN VARD Y DAUD AP GRUFFUT  
AP LLEWEL. O L. D. D.

Vy arglwyd cludlwyd clod adas vchel  
 Och uab duw dy leas

Am eurdawn mawrddygn y llas  
 Am arddelw tec am vrddas

Am vrddas adas eiddunvryd kymry  
 Doeth kymraw a thristydy  
 Am ddauyt dyt dihyfryd  
 Ap Gruffut grym gythrut gryd

Och am ryd esbyd oesboen dagreu rwy  
 Ry duc lliw vyg gruddyeu  
 Och veith och vyth hyd anghew  
 Och veir am y mawreir meu

Meu rac dolur eur kyr vy mron rac dic  
 Dygy adnabod<sup>1</sup> weithyon  
 Yt hyll gual vyg callon  
 Val yt hyll tec erchyll tonn

Oer donn yg allon angheluyt oet ym  
 Eryr llym llvossyt  
 Aros clybod dyuod dyt  
 Eur golofyn diofyn dauyt

Kyn no llat dauyt deuawd einawn yrth  
 Nerthawclym mervynnyawn  
 Oe vreise ueirch maeth fraeth frwythlawn  
 Ae wiscoet ym dotoet dawn

Arwypm dawn kyfyawn oeraf kofyon vyt  
 Llat dauyt llyw deon  
 Eur disserch rydderch roddyon  
 Aruaeth llyr aryf mawrwyr mon

Gwae von ac aruon goruod kolli rwyf  
 Rwyse angert eliuri  
 Gwayw gwaed fysevad gad gyny  
 Gwawr deifnyawe rutuoac ri

Llat y ri ymi mawr o dramgwyt hwnn  
 Hynn am dwc yn ebrwyd  
 Llyw dragon llym roddyon rwyd  
 Lleityad argleidrad<sup>2</sup> arglwyd  
 Vy arglwyd cludlwyd &c.

## MARWNAD DD AP G. AP LL.

BLEDDYN VARD AE CANT. O L. D. D.

Duw dy nawd rac tlawd tan llachar vffern  
 Yny may kethern kaeth ywr karchar  
 Yny may trallawt berw barawar bar  
 Yny may perued dygned dayar  
 Yny may mawrway marwar kylestrie  
 Yny may godric dic dilauar

<sup>1</sup>Neu, dygyn atnabod. <sup>2</sup>Neu, argleitradd.



Colleis a gereis o gar ac arglwyd  
 Erglyw ew trangwyd tryngwyn anwar  
 Colleis chwech tyryn kedryn kytvar  
 Chwech eryr ketwyr kadyr eu darpar  
 Llewelyn ay blant blayngar vrodoryon  
 Ay haylyon wryon oer eu galar  
 Diwethaf ym bu budawr wasgar  
 Dd. glot derllyd arllwybyr casnar  
 Dewr o was pan llas yn llassar arueu  
 Val e llas llecheu is llechysgar  
 Esgutuab Gruffud barawt rud bar  
 Ysgwn y dryllywyt ysgwyt esgar  
 Ysgor digyuor dic auar obeith  
 Oysgawd e orrllleith gweith gwythlongar  
 Gwr heird e uilueird uolyant kynnar  
 Gwr harddeddyf ddileddf ar dal branar  
 Gwr a wnayth a gwayw gwyar yn cochi  
 Vch aberteiui ri ryuelgar  
 Gwr gwrđ yn ymhwrđ emys lluchuar  
 Gwr gorddin nas byw llyw lluosgar  
 Gwr bolch y daryan dayr var yg kyni  
 Gwr balch yn holi seri sathar  
 Gwr beilch e ayrweilch arwyp drydar  
 Gwr bwch nat ydiw gwayw briw brwyd-  
 yrgar  
 Gwr a wnayth adaw adar ar gynrein  
 Val kievrein ywein awyd ddaffar  
 Gwr val kadwallawn dawn diarchar  
 Llawhir oed ddauid lluoed auar  
 Gwr oed anysgavyn ysgar ac ganlit  
 Gwr am gwnayth edlit gouit gouar  
 Gwr a gynnheil nef gwir oddef<sup>1</sup> gwar  
 Gwawr gwerthuawr gwrthaw boet trugar

## EGLYNNYON

A GANT BLEDYN HEUYT Y OWEIN VAB GRUFFUT  
 O L. D. D.

DOTHYW am Oweyn doethwawr oe gollet  
 Gnawt gollwng deigyr hyd<sup>2</sup> lawr  
 Aer gymrud vud vyddinawr  
 Oer gymraw ar gymry vawr

Mawr a dristyd byd<sup>4</sup> bot hir orchud oer  
 Ar ywein vap gruffut  
 Nef neud ethyw llyw llafynrud  
 Ner niver naw haelder nud

Gwell no nud am vud vu'r llyw a gollet  
 Ergyllaeth am dothyw  
 Gwawr gwayw dur dolur dilyw  
 Gwael neud bed gwae vi nat byw

<sup>1</sup> Neu, addef.

<sup>2</sup> Ys ef Ywain goch ap Gr ap Lln.

<sup>3</sup> Neu, hyt.

<sup>4</sup> Neu, o dristyt byt.

Nyt byw gwalech trawsualch treis anodde-  
 rwy

Ry due duw oe gartref  
 Arddelw keyn fyrd kyrd kyflef  
 Vrddedic wledic wlat nef

Gwlat nef oe addef edyw frwythlawn ddreic  
 O dragon mervynyawn  
 Glew lew o lin Gadwallawn  
 Glyw lyw ganyt byw ba wnawn

Noc a wnaeth agheu aghyffret avel  
 Am ddwyn hael wael weithret  
 Ny weles uolud am get  
 Ny weleis dreis gyn drymet

Trwm golli arglwyd oerglad weryt yw  
 Tramgwyd llyw llawch espyt  
 Trimut aerwalch valch vawrvryt  
 Trymaf treis vwyaf tros vyt

Yr byd<sup>1</sup> ys tristyt treisddwyn damwein  
 dreic  
 Drwc a chwedyl y arwein  
 Eryr cat breisc borthyat brein  
 Aerwalch awydvalch ywein  
 Dothyw &c.

## LLYMA AWDYL UARWNAD

A GANT BLETYNT UART Y EWEIN GOCH. M.  
 GRUFFUT. M. LLYWELYN. O L. D. D.

AGHALL o dyall yt ym yndaw  
 Aghwbyl vu yn pwyll am yn twyllaw  
 Yg draa eua a vu vraw y dyn  
 Aual bu dechryn dechreu arnaw  
 Agheu pob rieu diheu y daw  
 Egyrth ry gymyrth y gam racdaw  
 Aghof gwr hebof heibyau nyd etiw  
 Aghadyr yw uy myw uy mod hebaw  
 Am ywein gyfyrguin gyuyrglod itaw  
 Am aerwalch haelualch hawt yw wylaw  
 Am eryr kedwyr kyduraw meruynyawn  
 Mor digllawn digrawn deigyr yn syrth-  
 yaw  
 Am deyrn eurgyrn aergwn lithyaw  
 Am deyrnwawr llawr llu vytinaw  
 Am dihiruut prut yn preityaw gormes  
 Teyrnllles branhes byneich syrthyaw  
 Hil gruffut waew rut rotuawr eurlaw  
 Haeluab llywelyn llyw Aberfraw  
 Hil yoruertth cannerth kein wallaw reuuet  
 Hil ywein gwynet haelon gwynaw  
 Hil gwrawl breinhyawl brenhin manaw

<sup>1</sup> Neu, byt.

Hil madawc uodawc uyd<sup>1</sup> eitunaw  
 Hil maredut draws hawt drostaw ledkynt  
 Hil eduynt bletynt bleit ynwryaw  
 Hirgwyn yssyn dwyn urwyn vrentwydaw  
 Hirgawt nyd anhawt im ym danaw  
 Hir dewrllaw traglew yn treiglaw ysgwyd  
 Hirwaew vn annwyd ar hwn nynhyaw  
 Hiraeth am gwalaeth gweled arnaw flwng  
 Hirhebrwg echwg och or cutyaw  
 Hir darpar galar heb gilyaw yssyt  
 Hir defnyt a uyt oe uetylyaw  
 Hirdetyf gynnetyf gynn noe orthaw  
 Heirt oet y uilueirt uolyant itaw  
 Hart ywein virein var lluchyaw yg cad  
 Haeluab rad y tad ae duc attaw

### LLYMA AWDYL UARWNAD

A GANT BLEDDYN VART Y LYWELYN VAR  
 GRUFFUT. M. LLYWELYN. O L. D. D.

CRIST vawr arglwyd rwyd rad a archaf  
 Crist uab duw didwyll hanbwyll honaf  
 Crist ddetuawl cedawl cadarnaf arddelw  
 A porthes y ddelw ddolur ddyknaf  
 A perthyn am ddyd a ddywedaf  
 A bortho goud bid bwylllokaf  
 A uo gnaws achaws vchaf y vetyant  
 Y vetwl bid leihaf  
 Crist a ddoeth yr byd rac bod adaf  
 Ae bobyl yn vffern gethern gaethaf  
 Y amlenwi nef amgylch naf vchel  
 A golles angel angheluytuf  
 Kolles kymry vawr gwawr gwreitaf  
 Gwreitlafyn esgud gloewddrud glewaf  
 Gwreitlyw nyd byw ba wnaef oe golled  
 Gwreitlew hyged rotged rwytaf  
 Gwr a las drosom gwr oet drossaf  
 Gwr oet dros gymry hy y henwaf  
 Gwrawl lywelyn gwraf o gymro  
 Gwr ny garei ffo yr fort nessaf  
 Gwr gwr yn kyrehu llu lledeithaf  
 Gwr gwyrtliw bebyll gwersyll gorssaf  
 Gwreitwab gruffut ddigraffaf am rec  
 Yn deddyfeu mawrdec nut a mordaf  
 Gwr gwaewrut gwr prut uegys priaf  
 Gwr gwiw yn vrenhin vyddin valchaf  
 Gwr hylwyd y glod gwr haelaf am dreul  
 Hyd yd gertei yr heul yr hwyl bellaf  
 Gwr dic y ddistryw llyw llysseitaf  
 Gwr dygyn y alar kar kywiraf  
 Gwr kywirgoeth doeth detholaf o uon  
 Hyd yg caer lliw y lle tecaf  
 Gwr vu lywelyn ger teruyn taf  
 Gwawr kyhoet wisgoet wasgaroccaf  
 Gwr oet arbennic bennaf o uilwyr

<sup>1</sup>Neu, uyd.

Hyd ym porth wegyr eryr araf  
 Y gwr a gymyrth eghyrth yghaf  
 Agheu dros bymhoes drymloes dromhaf  
 A gymero uy rwyf rywoccaf vonhet  
 Yn rann trugaret vawret vwyhaf

### LLYMA AWDYL

A GANT BLEDDYN VARD Y RYS AM MAREDUD  
 AP RYS. O L. D. D.

ARDWYREAF naf neirthyat tyyrnet  
 Tyyrnvd llaw rodyat  
 Tyyrnas addas iddaw boed mat  
 Tyyrndrut ordrut wrd beleidrat  
 Tyyrnwawr trawsuawr tros ystrat tywy  
 Tyyrnwyr lochi gwesti gwastat  
 Tyyrnwyr uilwr ual eliwlat  
 Tyyrneid luchynt hynt e hendat  
 Teyrn yn heyrn yn hard wisgat balch  
 Teyrnwalch ygkalch ygkylych gorwlat  
 Ar wimp emys rys ros achubyat  
 Aryuab maredud rud e ruat  
 Aruaeth ehelaeth hwyl gyrchyat brwydrin  
 Eryr caer vyrdin vyddin veiddyat  
 Aruot peredur drymgur dromgat  
 Aruawc ab eurauc<sup>1</sup> cadyr uarchawc cat  
 Aryf prydein ysgein ysgarlat wasgar  
 Ysgwyd tan llachar car kynnifyat  
 Esgut waew weith i wir<sup>2</sup> ovyynyat  
 Ysgwn baladyr cadyr cadarn leidyat  
 Ysgauyn oed gennyf ysgarat pob dyn  
 Wrth hwn llewelyn llyw beruedwlat  
 Ysgor kor kymry diffreityat  
 Aesgur val Arthur ethryst ladyat  
 Ysbydd gnawt berthwawt barth ac atat rys  
 Om tavawt ysbyys oesbell garyat  
 Ys bo dy orffen gymhen geimhyat  
 Ys bych neuawl hawl hwyl oleuat  
 Yn ran drugared yn rat y drindawt  
 Yn ryd oth bechawt ddeuawt ddiurayt  
 Dewrddreic deheubarth warth wrthotyat  
 Dawn adlam dinam duw am danat

### MARWNAD DD AP GRUFFUD AP O. AP MADAWG AP MAREDUD.

BLEDDYN VARD AE CANT. O L. D. D.

Duw a ddwc ataw bud waelaw byt  
 Deduawl vreyenhin dewin diwyd  
 Dewrddreic edeirnyawn gadernyt frwyth-  
 lawn

Doethwalch o leissyawn dawn dileturyt

<sup>1</sup>Neu, efracw. <sup>2</sup>Neu, ron.

Dd ab gruffud grym gythrud gryt  
 Vab ywein<sup>1</sup> virein vawr syberwyt  
 Vab madaue vynawe venwyt diorchud  
 Vab maredud vud valch e ddetryt  
 Gwr rybu dd diveuyl blegyt  
 Gwrawl y verroes cinyoes emhyt  
 Gwr hyvriw e wayw gwr hyryt e vyw  
 Gwreid eurllyw glyw glew oe vebyt  
 Gwr goleu e arveu aigrheu ergryt  
 Gwr gelyn e ddyn e ddiovryt  
 Gwr golut esgut oysgyt byddinawr  
 Ysgwn ysgwydawl buduawr beddyt  
 Gwr balch yn eurgalch ayrgwn waytlyt  
 Gwr bwlech y eurgled yn arueddyt  
 Gwr bolch y daryan dewr wryt bedwyr  
 Gwr beilch e uilwyr eryr ayrvryt  
 Gwr hygyrch e lys esbys ysbyt  
 Gwr hyget hygar car card oglyt  
 Gwr am gwnayth hirayth hirhyt ys ryn-  
 nawd  
 Gwr hawd e adrawd kawd am kyuyt  
 Y dduw yd archaf naf nym enhyt  
 Llehav dd yn lle diwyt  
 Lle may'r vn ar tri twy anwylyt mat  
 Lle may'r mab ar tat ar tec ysbryt

### MARWNAD ORONWY AB EDNYUET.

BLEDYN VARD AE CANT. O L. D. D.

KOLLI goronwy gwr diemyth vu  
 Gorofyn llu llafyn dilyth  
 Llew hael or llin wehelyth  
 Llawir uyd dorvydir vyth<sup>1</sup>

Byth am walch rwydvalch ryndoeth  
 Treis galar—bu traws golofyn kyuoeth  
 Arwr dwr eryr ddewrdoeth  
 Eurwawr karueddvawr koeth

Dewrgoeth lluyduawr yn llu arallwlad  
 Dinydyr gad gynydv  
 Dinas esbyd gyd gyrchu  
 Dinac——uain vanac vu

Bu aruthyr gwythruthyr yn nyd gweithret  
 Traws haeluab ednyued [trin  
 Byd wir bud gywir am get  
 Bu gwawr hygyrch lawr hyget

Kedawl oronwy kat uorgymlawd hard  
 Kard wahard kerd wahawd  
 Kas kabyl kwbyldoeth ymadrawd  
 Keissyaw bot hebawd nyt hawd

<sup>1</sup> Ywein Brogeintum ydoedd hwn

<sup>2</sup> Neu, Llawir ni orfyddir vyth.

Nyt hawd am yn kawd kan aeth oe dynyr  
 Non dauwein yssywaeth  
 Hyt vrawt herw ddevawt hiraeth  
 Hoet vraw dauweiniaw dim waeth

Gwaethwaeth yn tragwnaeth tregghi mur  
 kiwdawt  
 Traws uar gwenwynwar gwae ni  
 Treis pobl trist pawb oe golli  
 Kolli Goronw &c.

### MARWNAD HOWEL AP GORONW.

BLEDYN VART AE CANT. O L. D. D.

RYM goreu agheu anghen ordwy dreis  
 Am draws uab goronwy  
 Rym dirwaen duw rym dirwy  
 Rym dirwnaeth rann hiraeth rwy

Pwy y roddei vor a orwu e glod  
 Ym pob gwlad yrywu  
 Rinveirch rytveith eu kyrchu  
 Rut val nut rotvawr vut vu

Hylithyr vu y lu lawer rec dy uyw  
 Hwylva glyw glod redec  
 Hylwyt wawr llawr llary ostec  
 Hil doethyon hael tiryon tec

Tec yd gauas gwas gwayw hynod amlaen  
 Dec amlwe y ganuod  
 Llyw glyw gleif anesgymod  
 Llew llavyngroch kledyfgoch clod

Arwyp glod oruod aryf kyhoet hywerth  
 Vu hywel oe pobloet  
 Eryr triuawr aryf toruoet  
 Aer ysgwn eur ysgwyd oet

Oet gleifruthyr aruthyr aryf ryuel oet hael  
 Oet hwyluawr glod vchel  
 Oet glew oet llew kyn llenn gel  
 Oet glwys digart hart hywel

Gwar hywel vchel och or grwnn y mae  
 Nyd vy mot nas gwelwn  
 Gwawr gwreituallch gwalch gwaewdwnn  
 Gwae wynet hir orwet hwnn

Hwn oet draws gyghaws ac angeu ae dvc  
 Dic am gwnaeth ac eisseu  
 Hwyl cad cletyf gyrchyad cleu  
 Hael gwrawl or hil goreu  
 Rym goreu agheu &c.



## EGLYNYON

A GANT BLEDDYN VARD Y RUFUT AP IOR-  
UERTH AP MAREDUD O VON. O L. D. D.

GRO a gut deurut dewrwas gwael y varw  
Yn y vawrglod gaffael  
Grym erddrym aerddreic auael  
Gruffut hil maredut hael

Ar hael gruffut cut can drauod anghew  
Yng achweddyl y glybod  
Gwayw gwrtragor yn goruod  
Gwawr dragon gwae uon y uod

Bod heb walch keinvalech kynhebyc drys-  
Ayr gynnwann eur gynnye [tan  
Detholew glew glod edmyc  
Doeth y lwyth hwva pla plyc

Oet plyc dwyn terrwyn nny tyrrei bobyl  
O bob man ay kyrchei  
Oet dilyuyn eur a dalei  
Oet dilut but myn y bei

Myn y bei ayr uab ioruerth yn ryuel  
Kyn ryuawr drygyruerth  
Oet kadarn dreic benn eic berth  
Oet ked gynnyt kad gannerth

Cad gannerth mawr werth mor wae ym  
Nym gad deigyr y warae [digiwyd  
Gryd esbyd oesbell warchae  
Gruffut y maengut y mae

Lle y mae argae ar gymro dinam  
Detyf dunawd ap pabo  
Llavyllid yawgddur kur kyffro  
Llew prut neud llawn prit a gro  
Gro a gut deurut &c.

## MARWNAD

A GANT BLETYNT VART Y DAUTY BENURAS.  
O L. D. D.

MAE gwyrda gwynet gwae ni yr eissywed  
Yssywaeth yn treghi  
Pob deu pobyl dygyn eu colli  
Pob awr poen dramawr pob dri

Oet tringar an car cof newyt an peir  
Perygyl hiraeth peunyt  
Oet ewyn dwyn difefyl dauty  
Oet coeth gwr a doeth y dyt

Tra vu ddyt davyt difefyl ddylyf cad  
Oet cadarn y gynnif  
Oet kedawl oet cadyr yg gnif  
Oet koeth digrawn doeth digrif

Tros nad digrif ym am was hael difei  
Hwyl ddifefyl gyweithas  
Trist wyf treis Duw ry gallas  
Traws dauty lawryt ry las

Llas vnmab llywarch llew afael yn reid  
Llary deleid honneid hael  
Car coeth doeth dygyn y allael  
Cywir nas gwelir ys gwael

Mor wael myned hael hwyl gyffro galar  
Yn rwym gwely mauro  
Llawr gwerthvawr llan ae gortho  
Gadawc gadarn vreinyawc vro

Em bro dewddwr gwr gwrtr yn argae trin  
Trist achwetyl heb warae  
Vthyr gwynuan chwerw herw hirwae  
Eithyr gwynet ymet y mae  
Mae gwyrda gwynet &c.

## MARWYSGAWN

BLEDYN VARD E HUN AE CANT. O L. D. D.

ERBYN vi vy ri rwyf bedydyawl  
Erbarch vchelseint breint brenhinyawl  
Erbyrneist keueist kyauawl eneidew  
Yr agheu gethreu y gan gythrawl  
Erbynyat pym oes o groes greuawl  
Arbennic wledic wlad gynveithyawl  
Arglwyd dat nam gat gyllestrigawl dan  
Yny may poethuan peth uffernawl  
Yny may mawrway heb ymeiryawl  
Yny may mawrwall eneit marwawl  
Yny may kynigyn yn kanmawl kelwyd  
Yny may peunyd poen angerddawl  
Kyn mynet o'r byd bryd breuddwydawl  
Kein vynwent brouent bro gorfforawl  
Kyn maynved diwed bwyf dwywawl gyffes  
Kyn nom goddiwes bwyf gweddiawl  
Kan gwneuthost veithrin brenhin brein-  
yawl  
Kan gwneir yr dy eir veir vuddugawl  
Gwna dan gof yrof eiryawl ym dangnef  
Yn teyrnas nef naf ysprydawl

 MARWNAD HYWEL. M.  
MADAWC.

LLYGAD GWR AE CANT.<sup>1</sup> O L. D. D.

GWAE ui duw or diruawr golled  
Ry golleisy<sup>2</sup> nym gellir gwared  
Gwannder y lawer eilywed tramgwyd  
Ry doeth am arglwyd eurglawr trefred

<sup>1</sup> Dylasai yr awdyl hon fod gyda chanuan ereill y bardd, yn dechreu tu dal. 237.

<sup>2</sup> Yr golleis. - Ll. P. P.

Gwalch gwrawl gwrhyd gwallfied<sup>1</sup>  
 Gweilch oet veilch yny valch gerdded  
 Gwyr golofyn ehofyn pan ehaget fot  
 Am drefgort drwy galed  
 Gwac yr byd bod heb y hawtgel  
 Gwael dwyn hael hwyllawr y weithred  
 Galar yw gennyf y gweled ar lachar  
 Golwe agklaear daear duted  
 Hywel am<sup>2</sup> madawc ny mad doded  
 Y mywn mynwes llawr mygyr wawr myged  
 Hir yw byth bellach belled bod hebdaew  
 Hiraethlawn gymraw gymrwyn goted  
 Hydoryf kylch y goryf gwrymseirch ar lled  
 Hydyr glodryt gynnyd gynulaen lliwed  
 Hygyrch oet y lys les trwyted oy fut  
 Ae uetgryn kyfywed  
 Arwyd teg am rec ban riued gant seint  
 Breint brenhin gogoned  
 Ar deheu mab duw bo y dyghed ef  
 Drwy gaffael porth nef yn agored  
 Aghall yw y dyn ny del y gred  
 Ar y gwr goreu a aned  
 Agheu yn<sup>3</sup> edev yn noted radaw  
 Trwy benn an treissyaw yw an tristed  
 Trist yn gorug Crist kred nyd ymchwel  
 Treis dirgwyn ac nyd treis dirgel  
 Am draws walch aeralch oruel y golli  
 Nyd ryuet ochi yn yawn vchel  
 Neud etiw<sup>4</sup> ynofy cof kyuarchwel  
 Am lyw cletyfrut heb gut heb gel  
 Neud meu y eisseu neud issel uy mryd  
 Yw ueirtyon oet clyd clod diargel  
 Neud aelaw kwynaw neud kynhawel  
 O uerrwyn hyd uawr hirddywel  
 Am yr dwyn terrwyn twryf uuel am riw  
 Ae bar oet gwaedliw ual gwaed awel  
 Och am rwyf aer glwyf eurglet echel  
 Och am diliw mawr nym dawr ken del  
 Och am arglwyd rwyd rutuedel vtkyrn  
 Och am wawr kedyrn cad diogel  
 Och yr uyned gwr gwrtelew ryuel  
 Och ueith byth bellach ny dychwel  
 Och pa wneir och ueir och uihagel  
 Och hyd attad duw yr dwyn hywel  
 Eryr gwyr gwarant heb chel  
 Ar wiryonet yawn dawn ytymdel  
 Erbynnyed arbennig agel  
 Yn barchussaf naf ar nef yt el

### MARWNAD RUFFUT FAB KYNAN.

GRUFFUT AP GWRGENEU AE CANT. O L. D. D.

GWR a gynneil y lloer yny llawnwet  
 A genniw pob tra trwydi beruet

<sup>1</sup> Gwahaved.—Ll. P. P. <sup>3</sup> Ni'n gedy, neu nynedeu.

<sup>2</sup> Vab.—Ll. P. P.

<sup>4</sup> Ytyv.—Ll. P. P.

Oe gamayd oe rad oe rinwet yn llawch  
 Llewychedic heul yny gynted  
 Ae ynteu an dwe on diwet  
 Oe dyg ——— trigyant yn drugaret  
 Edry ant trachwant trachywet an knwad  
 Yt yn knyny daear yn y diwet  
 Drwg yw ynn dryked an buchet  
 Eil drwc yn kyflwc an kyflyet  
 Trydyt twyll herwyt kymwyll camwet  
 Pedweryt rewyt pymhed ryuet  
 Chweched am galed amgelet am eur  
 A mireinwch byd ae anrydet  
 Seithued bwrw gwythlwrw gweithlonet  
 Geir syberw a berw yny beruet  
 Wythued yw llat a lathieu cochwet  
 Kelein a chathyl brein ar y bronnwet  
 Nawued yn ryred nyd yn anryuet  
 Lleidydr na all edrych crist yn y grocwet  
 Decued anwaraed yw anwaret anwar  
 Dall uydar kynn tylluert  
 Dreic anhuenyt herwyt haeret  
 Hiruod heb.gymod yny gamwet  
 Duw a uynn dyuod yw orset  
 Hydyr a llaw nyd llai yw omet  
 Dadwyrein o uein o uet an dylyt  
 Y an diburyaw o an camwet  
 Treisswr yw agheu ar bob trosset  
 Trameint nyd kywreint an kywryssset  
 O Ruffut gwaewrut goruolet ym ken  
 Am kynnygyws eur a meirch hywet  
 Hil kyan erwan erwydet  
 Hael y wan hil ywein gwynet  
 Hil madawc hydyr uynawc vonhet  
 Mwynnyant kert nyd cart y diwet  
 Kyuetach uorach uawret oruchel  
 Or achwet oreu o deyrnet  
 Neum bu oe agad mwyndiad met  
 Ny bu oesdlawd beirt oe ystlynet  
 Ysgereis a gwr nyd yw goruolet  
 Ysgar byw a marw garw argywet  
 Am arglwyd diwyd am diwet ysgar  
 An ysgafyn a wr y vreuolet  
 Ny byt kyuoed pawb pymcan mlynnet  
 Noc y bu gyuyg gwlyd teilyg gwlet  
 Ny bo kyuyg duw ym kyuet yg kyauwr  
 Synnhwyr vawr Senet

### GRUFFUT VAB GWRGENEU

A GANT YR EGLYNYN HYN OE GEDYMEITHON.  
 O L. D. D.

MARW merwyd hirwlyd am hirwlych  
 Dagreu—digrawn ynt a mynych  
 Nyt heneint gwr ae gwrthrych  
 Nyt hyn oes dyn noc oes drych

Ystyryw kwywn ketwyr aruoll naf  
 Ny ad duw yghyur goll  
 Marw myrd mawred kyrd kardgoll  
 Marw merwyd meirw uydwn oll

Pell yw o Bowys pwyll argel y dyn  
 Y ddial gwaet auel  
 Gwaelawt ty tywawt tawel  
 Gwely rud gwylim ryuel

Gweleis le am de am danaw heddiw  
 Hawd y gallaf wylaw  
 Rudued werthuawr wed wrthaw  
 Ac edenawc y danaw

Kanys marw mawred a grym  
 Griffri y treghi oed trwm  
 Marw vyd einawn dawn dinam  
 O dyna ny byd da dim

### PHYLIP PRYDYD

A GANT YR AWDWL HON Y RYS GRYC.  
 O L. D. D.

GWELEIS Rys yn llys eissidlo  
 Gelurud gelyn yn alluro  
 Hyuoluawc hael mynawc hawd bo  
 Glot edmyc kymbengryc kymro  
 Dragonllyw lluoed anwosgo  
 Dreic vnbyn a vynn a vynho  
 Hir y wir y wr dra sauo  
 Hydyr y dreis y dreth o benuro  
 Gwalch gwylwalch golut anghryno  
 Gwawd, uyur gwawr gwyr gortho  
 Enw y uard y uarn a welho  
 Kediur kadeiryawc artho  
 Baran llew yn lluryc eurdo  
 Brenhin beird breinyawl a ganho  
 Gorwenn tonn tued porth gwydno  
 Garw y llenn a grann wenn y gro  
 Gnawt rygwyd rygeis ny allo  
 Gnaws gaeaf alaf yng godo  
 Teleis y ueirch y uarchawc mwydno  
 Teilwng yng talv an rodho  
 Ys ymi vd lwysrud kas a gro  
 Fyddyauec fodyawc y ymdro  
 Hael hir lew hir llew hir llwydho  
 Hil catuan kynan vab iago

### LLYMA KYGORYON DADOLWCH

A GANT PHYLIP PRYDYD Y RYS GRYC GWEDY  
 SORRI WRTHAW AM BRYDU Y NEE NAMYN  
 ITAW EF. O L. D. D.

PA gessidy ui uodrydaf kreugar  
 Kroewgoch gwaew oth adaf  
 Pa ham veirt adlam vleit naf  
 Pa gam a gefeisty arnaf

Arnaf kymeraf kymhennrys atteb  
 Hyd attaw yny lys  
 Myned dylyed dilys  
 A mawrglod ym arglwyd rys

Rys uyg loegyr westyng lary westi toru-  
 Taryan ystrad tywi [oet  
 Rac dy uar kar kert lochi  
 Mal gwiryon gwared dduw ui

Mi ath fum borthwr borthiad riallu  
 Ny ellir y ddiwad  
 Pan oet lyw kyhoet lew cad  
 Ym pob riw ryuel arnad

Ar dy uawluar par pymllyg nam gwartha  
 Nam gwrthod yn dduruyg  
 Eryr llewyr llaw bergyng  
 Erreityeisty ehang o yng

Ys yng yn ystwnng ystic vara rys  
 Rutuoawc cadurua  
 Ys anilys im ddim da  
 Os am carwys am cassa

Nam cassa pwylla pyllawc eduynt rys  
 Y rwng ros ac eppynt  
 Bart vum itt trimud tremynt  
 A chedymddeith kanweith kynt

Kyntaf achubaf echel ureint rac bar  
 Hil casnar cas wyttheint  
 Nawt duw mawr dengwawr deweint  
 Gyda nawt naw mil o seint

Synnya di roti rwyf gwawr carannawc  
 Kerennhyt yth gertawr  
 Rysua kyrt kalan yonawr  
 Rys rut bar rwyse moruar mawr

Mawr fwy y credaf no chreir ked  
 Neirthyad—echel kad ked adneir  
 Gwr yssy ym kadw ym kadeir  
 Gwn itaw goreuraw geir

O dywedeisy eir ar wekrei heb porth  
 Parth eurgolofyn kymry  
 Diwygaf honnaf hynny  
 Difwyn a gymer duw ury  
 Pa gessee dy &c.

### EGLYNYON Y RYS IEUANGC.

PHYLIP PRYDYD AE CANT. O L. D. D.

Rys rwyse chuel ryuel rwyf naf deyrn  
 Rwym kedryn cat worssaf  
 Eithryat brat bron eilyassaf  
 Eithyr kenyt kynelw ny wnaaf





Geuveird aghyfrës y beryt ae henryded  
 O gônaeth golydan gyflauan diryeit  
 Bit ar y eneit yr enôired  
 Tara6 kadgaladyr colofyn elyflu  
 Gôr oed yn gallu y dyualied  
 Ac eissoes eissoes rny dygmed  
 Divreinya6 da6n du6 nyd dyn ae med  
 Mor dyga6n y mae digymroded  
 Wedy penkeyrdeth kynny rghamryssed  
 O byd arglôyd gôr gôyned dygyssac6  
 Essillyd mada6e ry6ya6e reuved  
 Lle6el yn lle6 gôa6r clotva6r cleddyfir  
 Pell yd etmygir y atch6edled  
 Gôr ny uarn kamvarn kadarn yt ved  
 Gôr a vyd y en6 yn edryssed  
 Gôr biheu wreheu trathued llundein  
 Diffeithdir prydein ae chyvanbed  
 Gôr yn llôyr a ôyr synnôyr sened seint  
 Gôr a ôys y vrein6 o vrenhined  
 Goroeu y6 gennyfy gor6ed neuada6r  
 Lly6 llôyth Te6d6r ma6r gôa6r gôaradret  
 Kynnedyf y6 kennyf y k—dergaueid  
 Kanu kerd am borth am byrth neufed  
 Hengerd talyessin y teyrned elvyd  
 Hi a vu ne6yd na6 seith nlyned  
 Ac onym agheu y aghenved daear  
 Kyn anôar kyfar kyflauared

Ny dervyd a6en y ar dar6ed treul  
 Tra vo lloer a heul ar y rod6ed  
 Ac onyt trech kelôyd na gôiryoned  
 Neu daroot da6n du6 yn y di6ed  
 Ys my a vella6r 6r gygheussed  
 G6eryt yr gôagveird y gôaghoffed

## AWDWL VARWNAD Y RYS IEUANC.

PHYLIP PRYDID AE CANT. O L. D. D.

GORUCHEL a glwyd goreythoylaf  
 Goruedawt yn tauawt gwawt a ganaf  
 Goroyt vyng allou gorach addaf llys  
 Gorue angl a rys angben arnaf [ych  
 Gorwlychawt yng rwyden ond draegeu myn  
 Neud val drych gwrthrych gwrth a welaf  
 Neud edhyw gliw gloew orsaf byddin  
 Hoedyl egin vrenlin hoet a borthaf  
 Gwenwynvar gwanar kerdgar kyrd vyget  
 Gwae ui 6e vynet vyn nas gwelaf  
 Gwedy mab gruffud gwaeuwad gurhaf  
 Ysgwan vyng hyslwan ny wnn py wna6  
 Oeh hyt attat ti duw a dotaf yn dde  
 O welet vy lle ar llet eithyaf

## CANUAU Y PRYDYDD BYCHAN.

### MARWNAD RYS IEUANC

Y PRYDID B. AE CANT.<sup>1</sup> O L. D. D.

COLLED GWT ARWT ARUAWC CHWYRN YG CAD  
 Yg cadarnwise heyrn  
 Mur toryf aerdoryf eurdeyrn  
 Mygyr bennaeth mab maeth metgyrn

Mab metgyrn teyrn tawel ut mwynauwr  
 Kyn maenuet y orchut  
 Mab mad mygyr lleityad llauyrut  
 Brwyse breinyawl gretuawl gruffut

Mab gruffut llauyrut lluoet ros gyrcheid  
 Rys gyrchyad tra moroet  
 Gwrt am deruyn amhyl doruoet  
 Gwr bytin gwawr bytinoet

Bytinoet hartoet dyt y hyrtei rys  
 Kiwdawd ros o haneit  
 Lleith kynnygyn kynmeryf gwalehmei  
 Llew gawr ysgwyduawr ys gwnei

Ys gwnei Rys ar urys arlwy gwlet branhes  
 Kyn prynu tanguefeter  
 Par triidryll gwerssyll gorset  
 Penn clod kyn noe vod yw vet

Y met argyuet nyd gouygged teith  
 Doeth y ueirt 6e vynet  
 Am ysgwyt gawr wawr var ked  
 Am ysgwyd vriwdoll golled  
 Colled gwr arwr &c.

### EGLYNYON

A GANT Y PRYDID BYCHAN Y VAREDDY VAB  
 FWEIN. O L. D. D.

MAREDET aestromrut troch  
 Par awehlym wych lith gwyach  
 Earwawt llew yg gawt llauydrwch  
 Aerwaleh eiryi ny theiryi ny theich

Ny thechei ner fer frawtus  
 Mab ywein bro goelwein brys  
 Gwycheirlym dreic eil meic myguras  
 Gwychwlad o gad a gedwis

<sup>1</sup> Rhys Ieuanc a i farw yn y Flwyddyn 1222 ac a gladded yn Ystradffur.

Cadw varedut cadyr eurdoryf  
Cadoet gyman cad gynnwryf  
Bolch glet yn dewret yn eiryf  
Balch glod ac aruod ac aryf

Aryfrut balch teyrnwalc'h tec  
Eurvro gadw gadarn dinac  
Armes ros bla ddangos blyc  
Aeruleit gwreit ae goruc

Goruc fy llyw llew amgoed  
Gwyar am aer drydar draed  
Oesawc varehawe veirch gydneid  
Aes valchliw rut eurwriw rwyd

Rwyd ysgwyd ysgwn eurwlet  
Ruthyr rynn ny geis rann o vot  
Rugyl yawn y dawn yny dyt  
Rutbar vawruar varedut  
Maredut aestromrut &c.

### EGLYNYON

A GANT Y P. B. Y VAREDUT VAB YWEIN.  
O L. D. D.

MAREDUT ut prut prafu  
Kefeis nyd kyfyg dy vro  
Gwledic doeth kyuoeth kyfa  
Gwlad roc diofyn colofyn kymry

Kymry varedut kymer  
Kymreisc walch balch bennadur  
Dreic vnbyn aervyn arwr  
Drud llaw esgud lluosgar

Car gymhell treitbell trethoet  
Mab ywein mawrdwryf arraet  
Llyw glyw glew yn ymorchwyt  
Llwytdud llew gwrtrud gwreit

Gwr yw uy llyw gorllawen  
Gwyr a gar gwawr trydar trin  
Gwrt yn ryuel ae elyn  
Gwrth gas wrth y gassogyon

Digassawc franc frawt anvot  
Dugost vawrdost uaredut  
Diffeith pob gwlad gad gynnny  
Dewr gyuran ae chyfannet

Kyuannet walch dy ualehgorn  
Ar tir ynyal dywalwern  
Eurbost cad aerbyst kedyrn  
Eryr cadyr dewrwyr kadarn

Kadarn kedeirn gywrysset  
Y keidw glew gwlad yr anuot

Bolchlauyn yn aer daer deryt  
Balchgoeth uawrdoeth varedut  
Maredut vt prut &c.

### EGLYNYON

A GANT Y PRYDYT BYCHAN Y VAREDUT  
M. YWEIN. O L. D. D.

OESUYRR dy alon aesuriw varedut  
Trawsualeh ut treiswlad wiw  
Pwyll mab vthyr rwyf aruthr riw  
Pwyllawc par dryllyawc drilliw

Yn lliw gwyar bar beir vetu prydein  
Hil ywein hawl fyrmu  
Pob gwlad barawd gad gyrehu  
A diuarn ae gadarnllu

Yn llu yth weled yn llithyaw branhes  
A bryneich yn cwyrtaw  
Llyw dragon llafneu dreiclyaw  
Llew ehwybyr o lwybyr dy law

Llaw ar bar anwar enwawc varedut  
Dreic rwytuut rutuoawc  
Kynnny blas dy digassawc  
Kynnwalch muner ner nerthawc

Ym neirthyawc breinhyawc brenhin  
gwyr toruoet  
Teruyse lloegyr y gelwir  
Kymreisc wystlon a wystlir  
Kymry ae dyry roc dir

Roc dir y rotir rwyf gofyneic prut  
Maredut mawrvut meic  
Ardwy llu lloegyr eryneic  
Eurdretheu dreithyeu ym dreic

Dreic agkynnwyys dwys nyd oes ath veito  
Yth uytyn diarlloes  
Ath gynnhwan gad veityad voes  
Ath gynnar wlad yth gynnhoes  
Oesuyrr dy alon &c.

### EGLYNYON

A GANT Y PRYDYT BYCHAN Y UAREDUT. M.  
YWEIN. O L. D. D.

GWALCH yssym amyl y niuer  
Gwalch eurgalch aergun gyuoer  
Gwalch dewrwaleh o lin dewdwr  
Ac am walch dewrwaleh dewrwyr



Gwyr rif syr yssyt yn y gad  
Gwrthrut varedut vur gryd  
Twn y bar dreic anwar drud  
Didwn y eir ual creir cred

Cred pan aeth dreic hydryfraeth hy  
Yr goteu goteith bennuro  
Oet amhyl am amlaen deulu  
Heyrn traws teyrn trosti

Trostri yr treisdwyn gwendud  
Aeth mab ywein prein prifglod  
Ny bu le ar lawr dyued  
Ny bei sathyr gan y seithgad

Cadyr uab ywein cadyrualch gwlet  
Kedeyrn wostwg rygylvlgw ryt  
Dyfrys brwydyr bryd ar ymlat  
Difraw y law ar lafyn rut

Llafynrut uaredut llyw drinc  
Llew ny ad lloegyr yny wnc  
Nys arueit aerulawt frawt freinc  
Nys geill seis na threis na thranc

Tranc ar bob franc frawtus gylch  
Gwnaeth uy llyw llew ysgwydvwlch  
Meic kyhaual aryal aerweilch  
Mut mwynfut mygyr gwaerut gwalch  
Gwalch yssym &c.

## EGLYNYON

A GAN Y PRYDYT BYCHAN Y VAREDUT VAB  
YWEIN. O L. D. D.

KYRCH a duc uy llyw llew gwyth  
Kad vt uaredut valch deith  
Oet aerdreic penn eic pann aeth  
Oet agro pennuro pan doeth

Doeth brut varedut  
[*Englynion ar goll.*]

## MARWNAD UAREDUT. M. YWEIN.

Y PRYDYT BYCHAN AE CANT. O L. D. D.

AM varedut vut vawrged  
Gwae y genetyl gwawr gogoned  
Doeth oe gyuoethcoeth kerted gwenyn-  
dro  
Gwenwyndrwm a golled

Colled llyw llew huysgwr  
Maredut mur dineswr  
Dunawd gynnefawd gynnifwr ar ros  
O lin rys ab Tewdwr

O dewdwr aeth gwr gwrllaw hir bolch-  
laun  
Balchwlad dreic bu kywir  
Maredut men na welir  
Mygyrdrud gwae y dud ae dir

Tiriawc rywawc ros wrthrych uu uy  
rwyf  
Rwysc ywein urych  
Vn oe deruyn doryf lewych  
Yspys yspadaden ddinbych

Dinbych y kyrchws kyrch diatrec prut  
Gwalch gwawdvut rwytvut rec  
Hwyl diwyl dyfyndref saesnec  
Hael awyt hil ywein dec

Oet tec rwyf rwysc oliffer  
Oet cleu darpar clod dirper  
Oet glew maredut oet gloewner esgud  
Yn ysgwyd deu hanner

Oet deu hanner ber bar gwythrut yn  
Gwr ual llew digythrut [llaw  
Oet erwan gwaew preitwan prut  
Aruoll mawrgoll maredut  
Am varedut vut &c.

## EGLYNYON

A GANT Y PRYDYT BYCHAN Y YWEIN UAB  
GRUFFUT UAB RYS. O L. D. D.

YWEIN rutlein rot edmyc  
Ged ysgein gad ddiysgoc  
Teyrnet leith dudueith dec  
Teyrnas dinas dinac

Dinac ywein rutlein lafyn  
Doeth id yth wlad leityad leifyn  
Trethoet tros uoroet uar dwfyn  
Treul ked rwyf dyfed rac dy ofyn

Diofnawc uarchawc ueirch fraeth  
Yw hwn ut gwaedwn gwawdueith  
Lloegyr distryw cadarnllyw coeth  
Llid anwar llew gwrtnar gwyth

Angwyth lew arglwyth gwythawr  
Ywein borthyad brein brondor  
Dragon a volafy naf ner  
Dreic ddiogel y gelwir

Gelwir lwr llw gystlwn llyw  
Lloegyr gyrclyad cad ced aelaw  
Teruysc eingle eghyrth pob glew  
Teruyn gadw taryan vradw vriw

Briw ragod ragor anvedyr  
Bradw yscwyd hud blynnwyd hydyr  
Aergleis glwyf rwyf rut belaidyr  
Arglwyf gwawd rwyf gwaed racadyr

Racadyr gwaed am draed am drwyn  
Ryw rac uy llyw llew arwein  
Rwym bryneich branhes terrwyn  
Rwyf gawr awytuawr ywein

### MARWNAD Y EWEIN. M. GRUFFUT.

Y P. BYCHAN AE CANT. O L. D. D.

GWR kymrwyn y dwyn gwawr kymry  
neud marw

Ywein prein neud prit wely  
Arud ugyr aerwalch hydyr hy<sup>1</sup>

Vy hy arglwyf rwyf rut glet ry golleis  
Rym gellir lledurydet  
Vy llyw oet vur glyw a gwlet  
Vy naf poed nef y diwet

Oe diwet vaenuet uwynuawr aruaeth  
hydyr

Hidyl uyt deigr o hiraeth  
Ardelw dyued ged gyduaeth  
Aerdreic oet benn eic ban aeth

Ban aeth gwawr gwinuaeth gwenwyn a  
gollod

A golleis oe adwyn  
Doeth y ueirt byd y gyd gwyn  
Diaa gwalch tyrua terrwyn

Oet terrwyn ywein tyrua rec eurvut  
Kyn oervet gyhydrec  
Oet amhyl oet amlwe gostec  
Metgyrn am gylch teyrn tec

Oet tec eurbost rec rwyf adas prydein  
Traws ywein treis leas  
Oet aergwyn oet oergwyn was  
Oet eurgoryf toryf teyrnas

Teyrnllw y law teyrned alar  
Gwawr gwanar gwin a med  
Teyrnllw glew gloew voned  
Teyrnllw nyd byw neud bed

<sup>1</sup>Neu, hydwr vab hy.

Neud bed dewrwalech gwlet daear dyw-  
archen

Nem<sup>1</sup> gorchwy rwy trugar  
Nyd am llud am udd y var  
Nym llwyd goleuwyd galar

Meu alar llachar mur traeth llychwr  
gwydyr

Llew gwycheddrud dineuwr  
Mwyth doryf dervyn ehachdwr  
Meith blas yn was ac yn wr

Gwr kymrwyn y dwyn &c.

### MARWNAD Y RYS GRYC.

Y PRYDYT BYCHAN AE CANT. O L. D. D.

LLAWER deigr hydyruer ar hynt  
Hityl am rys ryssua mynwent  
Llyw dinefwr gwr gwycheddrud  
Llew trin ae brenhin ae breint

Breinyawc rys brenhin kyuoeth  
Brein borthiad cad kanhymdeith  
Neud ethol walch welch hydwyth  
Neud ethym am dreic neud aeth

Athwyf ym brwyn gwyn geithyw  
Ethym heb vt llauyrut llew  
Aeth rys uab rys ros breityaw  
Yw diwet uanuet vyniw

Ger myniw llyw llew hawrfort  
Y gweleisy rys ros ymhwrt  
Teyrnawwr yg gad uawr uyrth  
Teyrn yn heyrn yn hart

Hart llys rys ros geithiwed  
Rwyf llw tra vu y vywyd  
Balchgyrc barabyl bolchglet drud  
Bar dwys aghynnwys yg gad

Cad gyrclyad llauyndrochyd llew  
Vu rys rugylvar rutbar riw  
Eryr deyrn loew eurgyrn lyw  
Creir oet y luoet y law

### MARWNAD Y VORGANT. M. RYS.

Y PRYDYT BYCHAN AE CANT. O L. D. D.

MORGANT achvre cant mor echrys myned  
Llyw llwytyged llwrw na wys

<sup>1</sup>Neu, neur.

Oet argledyr gwir dir dyls  
Ar eurglawr yr arglwyd rys

Mab rys eurbost llys aerbeir yn aruen  
Duc angheu dygyn o eir  
Ae law oet lw ym pob kyfeir  
Fal kyuun grededun greir

Creir nyd ambarchei creulawn y volch-  
lauyn  
Ae valehllys yg carawn  
Rwyf blwng rwyd ystwnng estrawn  
Rot digraff rotyon digrawn

Digrawn ar uyg grut dagreu am vorgant  
Neum kynwant clwyfiant cleu  
Hael enwawc hoetyl uradawc vreu  
Hydyr nenn kyn aghen agheu

Duc agheu rieu rwyf ehagdwr llu  
Llurycwalch dinefwr  
Llew tir teyrnuro dewdwr  
Llaw esgud llwybyr gwrtrud gwr

Gwr glew oet vorgant gwrtr glet gogoned  
O genetyl teyrnet  
Gwawr llawr lluosawc vonhet  
Gwalch kein aerualch kyn oeruet

Oer ym daw treisuraw tros diuant dragon  
Ar pob dreic ys ramant  
Erwan dolur mur milcant  
Aruoll mawrgwyd goll morgant  
Morgant achvre cant &c.

### MARWNAD KYNAN VAB HYWEL.

Y P. BYCHAN AE CANT. O L. D. D.

DYFED llwyr y gwyr gwrhyd frawt kyf-  
yrdan

Marw kynan kynhwan cawt  
Dawn degwlad cad vleinyad vlawt  
Dwyn yn llyw duw ryn llatawt

Llwyr yn llatawt cawt kwyn uetu galar  
Gelyn lloegyrr a darvu  
Bod gwr arall yn gallu  
Ym adolwyn ae deulu

Teuluot kyhoet kwynyant eu heurglawr  
Eu harglwyd collasant  
Dwys ym bryd beirt byd ba wnant  
Disgyr gwyr am eu gwarant

Gwarant gynry blant bla diochel mawr  
Marw kynan vab hywel

Kein wlad nef boed ef yt el  
Cannos gwnaeth yn ros ryuel

Ryuelnaf trossaf wyf treisdic oe goll  
Gallwys beleidr yssic  
Brein lithyaw breinyawl leithic  
Mur gwladodet marw an gwledic

Gwledic mwyn uawr kwyn kynan kyrch  
breityau  
Preityad lloegyrr ae phoethuan  
An llyw aer aryf taer ual tan  
Llew gretuawl llawer grituan

Grituan uawr kynan kynnyd seithuc bla  
Plygu lloegyrr a oruc  
Dragon gyrchyd gad gaduc  
Vu duw an dreic ny a duc

Duc agheu yr goreu goruc coted bron  
Peir rotyon par ruted  
Pennyal beirt llawr keinwawr ked  
Pennydur dewrvur dyued  
Dyfed llwyr y gwyr &c.

### MARWNAD RYS VOEL A SAMSUN M. MEURYC.

Y P. B. AE CANT. O L. D. D.

E AM rys uab rys ryuyc ny dalywn  
Aeth samswn blyngwrn blyc  
Mur llauyndur lluoet edmyc  
Mwyndud llawr mab mawr meuryc

Kyn plyc vab meuryc mawr anosbarth  
llys  
Kolli rys rwystud barth  
Colled rwy ym rwyf diwarth  
Coll mawr ar wawr llawr llannarth

Gwalch o barth llannarth llaw agor ys-  
gwn  
Oet samswn kystlwn cor  
A gwalch rwyd eurvalch ragor  
Hydwyth cadarnllwyth caduor

Cadarn an diuarn kyd a mateu rys  
Cadwalch llys lles kerteu  
Cwyn dwyn deifnyawc oe dechreu  
Cof meith anghyfreith anghau

Agheu ry diheu egy— seithuc pla  
Plant adaf ry amuc  
Hityl deigyrr diuryd am goruc  
Hoetyl ureu hydyr a deu a duc



Oe dwyn kynnetyf brwyn kwynassam  
 Samswn—llyw llauyndwn llew dinam  
 Collyssant oll coll kyllam  
 Cenetloet eu kein adlam

Adlam gweilch dinam gwyehlys  
 Kyn ystwyll—can ystyn meirch dilys  
 Anwar yn aer urwydyrdaer urys  
 Enwawe rutbar votawe rys  
 E am rys &c.

### MARWNAD RYS UAB LLYWELYN.

Y P. B. AE CANT. O L. D. D.

DUCOST rys ar urys oe uro  
 Dic ym oe dwyn gwyn gyfle  
 Da y dewisseisty hwnnw  
 Yth uytin grist urenbin vry

Wrth dduw vry vreyenhin coeth  
 Rys —yl urys ureiscuawr dylwyth  
 Llawer kertawr gwawr gwawdueith  
 Ar uar am dy uarwolaeth

Marw rys dreic enwerys drud  
 Am gwnaeth drwy hiraeth dristyd  
 Rwg gedymddeith cludueith clod  
 Am arglwyd mawrglwyf golled

Colleisy rys colled nym peise  
 Vab llywelyn llew aerffysc  
 Gwr am parchei parch dilesc  
 Ae am rotei rut eurwisc

Gwiscawc varchawc veirch hywet  
 Oet rys rwyse llew yn ymlat  
 A drud geir dreic gwynnyonyt  
 A distein gwawr prydein prut

Prut alar am rys nym roesy hoen  
 Prifwalch cadarn haeangaen  
 Chwetyl oer y euruab ywein  
 Ae gyfoeth a doeth oe dwyn  
 Ducost rys ar urys &c.

### MARWNAD MADAWC MON.

Y PRYDYT BYCHAN AE CANT. O L. D. D.

MADAWC mon mal kynnyfiwr  
 Bu gwletawc oe nerthawc ner  
 Ae daeran ae daerlew bar  
 Bu briw ger bron y eryr

Oe eryr bu oer golled  
 Dwyn madawc dreic vodawc drud

Oe dy digart hart hyuryd  
 Oe wayw nyd oet waeth y glod

Oet cloduawr clutueirt otef  
 Madawg mon kein rotyon cof  
 Oet tauawd coeth doeth digrif  
 Ar lles pob neges oe naf

Kyd ae naf cadarn yg grym  
 Madawc leif aerduryawc lem  
 Oet pargoeh yn aes droch drom  
 Oet glew lew o lwyth y cam

Llwyth y cam keimyeid dinydyr  
 Ae colles colled anvedyr  
 Llary vadawc brif enwawc brwydyr  
 Llew gwrthgloch burgoch baladyr

Oet briw baladyr cadyr cadeun  
 Oet brwyse y rwyse rwyd gelyn  
 Oet gwrth yg cad treifyad trin  
 Oet llew gawr madawc mawr mon  
 Madawc mon mal &c.

### MARWNAD VLETYNT. M. DWYWC.

Y P. BYCH. AE C. O L. D. D.

O DWYN bletynt o duw nef  
 O goll kywir aruoll cof  
 Glud yw herw hiraeth arnaf  
 Glyw deigyrt am wr glew digrif

Digrif a gar gwaewbar gwaed  
 Vletyn vleit trin tra adwyd  
 Oet kywir y eir erioed  
 Oet hael talyrn ddiwael teleid

Teleid yn reid yn rin gwrys  
 Vu vletyn vlygddrud neges  
 Ragor glod rugyl y kedwis  
 Rac bron balch naf y kafas

Can kauas kyuet dichwant  
 Gan vab dyn dawn ym pressent  
 Mab duw naf drwy nerth seint  
 Boed gwar wrth vlaengar vletynt  
 O dwyn bletynt &c.

### MARWNAD WEN VAB GORONWY.

Y PRYDYT B. AE CANT. O L. D. D.

MARW am wên lawen lawch kyrt  
 O hiraeth oi uaeth i ueirt

Marwnad heb plyc hiddryc hart  
Bellach a ballaf oe gert

Kertoryon kerteu diuwlech  
Gwen lawen lyw ysgwyduolch  
Oet tec am rec am rwyf gweilch  
Oet tew amlew glew gwlet valch

Balch yn yscwy — loew galch laes  
Vu wen wenwynic wrth seis  
Vnbenn — vyunei nyvoes  
Vnben o vnbyn powys

O bowys be — dihagyr  
O dwyn gwen dilawen deigyr  
Gof am daw — llaw am llwgyr  
Am goll gawr am wawr mawr mygyr

Mygyrddrud wen hydylawen hy  
Mygyrveirt magwyd oe voli  
Gwawr destyluawr distein tr —  
Gwalch kenneytyluach kynnatylua

Kynnatyl — bei beilch ddoethon  
Yn ymaruoll mawrweilch n—  
Y lw ny lithid ar wen  
Y eir oet creir crededun

A grettei wen walch syberw  
Creded y vnyed y —  
Erwan y ddwyn gwyn gannhwyrf  
Eyr mur mawrwyd neud marw  
Marw am wen lawen &c.

## MARWNAD LYWELYN VAB RYS. M. IORUERTH.

Y P. B. AE C. O L. D. D.

COLLI llywelyn llew argae mwynvawr  
Maenvet trwm ae gwarchae  
Oe genetyl nyd chwetyl chwarae  
Ae blant os gwyntant ys gwae

Gwae ui oe golli drwy edgyllaeth hydyr  
Hityl uyt deigyr o hiraeth  
Aerwalch aruod ualch aruaeth  
Eur — dwylann frydmaw — fraeth

Oet fraeth y aruaeth aerulaen gynghor llu  
Llywelyn anhepcor  
Tawedawc breinyawc brondor  
Tauarn llwyth cadarn cediur

Caduarchawc pyllawc pwyll agglaeear  
Gwrt—gortwy y esgar  
Llawch kyrt kertwys y alar  
Llew traws ny wneid treis ae gar

Oet carannawc walch weilch gylchyn yn  
Yn llyw coch a melyn [llu  
H— gludhawd glod obryn  
Haelrwy lawrwt lywelyn

Llywelyn llyw —

colles  
Colli llywelyn &c.

## MARWNAD BLEGYWRYT.

Y PRYDID BYCHAN AE CANT. O L. D. D.

MARW blegywryt bla wrthot galon  
Wyf galar anoruot  
Aerwalch balch bolchgled aruot  
Eurwawr hoeddyl ddiruawr ddaruot

Deryw Bleg. deurud arwyd hoew  
Neum doeth hoet oe tramgwyd  
Drutwalch hylwybyr ualch hylwyd  
Dewr argletyr da wr arglwyd

Arglwyd neit mawrgud neud mawrgwyn  
Dwyn gwrda penadur [gwyrda  
Blewgy. llew gryt llafynddur  
Llew oestrwt llan ystrat flur

Ger flur yr dolur dilen saeth detwyd  
Oe dytwed olo ydaeth  
Dwyn gwawr trylwyn trwy hiraeth  
Duw ury dewr urehin ae gwnaeth

Gwnaeth — law aeruraw aurcol bryneich  
Briwlan riw a heol  
Gwawr cadarn yn cadwyt ol  
Gwr coeth gweryt doeth dethol

Neut dethol gwalch nef neut aeth ble-  
Oe gywreint wassanaeth [gywryt  
Llyw gwled gwin a med ae maeth  
Llef gawr oe vawr varwolaeth  
Marw Bleg &c.

## MARWNAT GORONW AP EIDNYUET.

PRYDID BYCHAN AE CANT. O L. D. D.

MARW goronw mur gwyndyt  
Gwydyr — uab ednyuet  
Arueu — cleu — clot  
wlat

[Englynion ar goll.]

## EGLYNYON

A GANT Y PRYDYI BACHAN O DEHEUBARTH Y  
OWEIN GOCH VAB GRUFFUT, M. LLYWELYN.  
O L. D. D.

Gwynet kein reuet canu rad nyth arllut  
Mab gruffut mawryut mab  
Gorvlwg walch yg calch yg cad  
Goruolet y beruetwlad

Gwledic gwyehyr hydric gwychnaws yw  
ywein  
Clet lith brein clod liaws  
O lyw glyw glewddrud gynglaws  
O lin breymmin trin traws

Trawsuar yn trydar yn tro dygythrut  
Mab gruffut breisaut bro  
Caer daer terwynwalch gynro  
Dygant yth uetyant ath vo

Bo gwaleh bro breint teyrnas  
Drwy rad y rwyf cad nyd cas  
Yn ddiodyn choiyn changblas arglwyf  
Oe eurglet ry casas

Kawssawch goruuawch gwrhydri angut  
Angert ueibyon beli  
Mwynvawr weileh beilch westi  
Mon eryron eryri

Eryr eundreth myr aerdranc yw ywein  
Gweileh goeluein gwaleh gyfranc  
Drud yn arueu yn yeuane  
Dreic llys fraw drwe ar lles franc

Ffranc uyth ueit kyfranc kyfrwysgar  
gwersyll  
Rwym pebyll bumddryll bar  
Cad aerulawt uorgynlawt uar  
Cadarn ddilesc wrth esgar

Hyddysc y esgar escuduryd ywein  
Gwawr llundein llew yg gryd  
Hydoryf walch hydyr or mebyd  
Hyder gwendud ner gwendyd

## AWDYL

A GANT EINYAWN VAB MADAWC AB RAHAWD  
Y RUFFUT AB LLYWELYN. O L. D. D.

ARDDWYREAFY hael hwylglod ellwg  
Arddunyant toruoet tyrrua eitwg  
Aruod ysgymod goruod gorfllwg  
Aruou briw trilliw trillu gyhwg  
Eryr gwyg gwynet gwn nad echwg  
Ked ef ddigoner ny chymmer vvlwg

Yr yn nab ym rwyf y gwnaeth ystwg  
Ar y estronyon vs drud echwg  
Pendefic crukyeith meith mygr ddifwg  
Penniadur prydein prydest deilwg  
Pennaf yw gruffut pennaeth rwg deu uor  
Penn eurdor brondor breint a hebrwg  
Pannu a nyt dir nac dewr gorfllwg  
Pan uo dyt gorwlad a chad yn wg  
Pennal pob aryal erev allwg branes  
Amgyleh llyw didres dwydrud gyfrwg  
Gnawd yd gyreh kyngygyn oe gymil pwg  
Mal pan gyreh flandan flando yspwg  
Gnawd yd goch a glew gleif gan vwg gor-  
Gnawd goches rodwyf ruat ostwg [wyt  
Gnawd taw treissyaw tros bob ethwg  
Nyd gnawd oe ardal na thal na thwg  
Gwnaeth drwy einc ar freinc frawt anheil-  
Ac ergryd a chryd a chreu ddillwg [wg  
Gwnaeth drallif gwyar vch trallwg Eluael  
Pan fu yndrafael drud ac erdrwg  
Gwnaed dduw y ddiwet ef ddifeyl hebrwg  
Yny uo y orffen ar ffort deilwg  
Yn dygyant trigvant dreic diystwg  
Yn tec adef nef nawt orddillwg

## EGLYNYON

A GANT GWERNEC VAB CLYDDNO. O L. D. D.

KWDDDEDYNT lletkynt llit anoeth goval  
Gnawt gouyn chwedel y ddoeth  
Mawr dduw a ddyckych beunoeth  
Mor wael na welir dranoeth

Tranoeth or pan el trwm ddylyn ys gwael  
Nas gwyf neb yr gouyn  
Dolur adrawd gawd ganlyn  
Diuancoll dygyn hirgoll dyn

Y dyn a ddyckych o ddygyn trona poen  
Or pan el o ddyma  
Hawl ddiawl ddiwyll wrda  
Hael iessu kwd cv kwdda  
Kwdduynnt &c.

HOWEL VOEL VAP GRIFFRI AP  
PWYLL GWYDDEL

A gant yr AWDYL hon. i OWEIN GOCH AP GR. AP  
LL. yr hwn oedd yngharchar gan ei frawd Llywelyn  
ac a ollyngwyd yn rhydd 1277.<sup>1</sup> O L. D. D.

Duw mawr amerawdyr dynyadon  
Dillwg dy walch terrwynualch tirion  
Dewr ewein deurutliw fion

<sup>1</sup>Ef a garcharwyd yn 1254. bu yn garcharor  
23 blynedd.



Dur goch bar llachar llawch deon  
Dinegyf neges rodolion  
Digalet am ged am geinnyon  
Diffwythws daear oe uod ygharchar  
Aed ae car gan wyllon  
Dilwfyf gwyth gweithfutig dragon  
Digrawn eur digrifweh dynyon  
Diafyrdwl yn aer yn arton diwet  
Rwyf gwynet rwyse lleon  
Difro wyf hef rwyf hef rotyon  
Hep ewein hebawc kynureinon  
Diarswyd ysgwyd ysgyryon ygnif  
Ysgwthyr llif llid dryon  
Digart hart y uart ae vaon  
Ae uyrteu ae uyr aruogyon  
Digabyl wawr gwryawr ual gwron  
Gwreit bleit bliant arwyton  
Dilut but ual nut y netuon mordaf  
Pryd Adaf prif haelon  
Diofyn cad kedeyrn doruogyon  
Difefyl ner fyryfder faraon  
Dinam hael o hil eryron  
Dinac dreic dinas kertoryon

# HOWEL VOEL AP GRIFFRI AP PWYLL GWYDEL

A GANT YR AWDYL HON I YR UN GWR.  
O L. D. D.

Gwr yssyt yn twr yn hir westi  
Gwreit teyrneit teyrnwalch ri  
Gwr am dotyw gwall oe golli o uyw  
Gwreitlyw a glyw y gloduori  
Gwr teleid teiluoet lochi  
Gwr teilu teilwg y uoli  
Gwr y gryd yn ryd gwr ual rodri mawr  
Gwr eurglawr aessawr vsswyt holli  
Gwr yn rwym gan rwyf eryri  
Gwr pei ryt ual run uab beli  
Gwr ny adei loegyr y losgi y deruyn  
Gwr o hil meruyn mawruryd beulli  
Gwr toruoet gwr gwisgoet gwisgi  
Gwr gwasgawd kiwdawd kad weini  
Gwr cadarn cadoet reoli  
Gwr cadwent kedwis haelyoni  
Gwr eurfut dilut heb doli  
Gwr diletyf priffdeddyf pryderi  
Gwr oet ewein hael ny wnei holi mach  
Gwr nyd oet lyfrach noc elifri  
Gwr a beris lloer llwry goleuni  
Gwr a beris heul nyd treul tregi  
Yr gwir dduw yt wyf yn erchi  
Yr gwyf nef om neuawl weti  
Ar oed byr os tyr torri glas cwyn  
Gan uot llywelyn llyw kedwli  
Gan uod hir gymod heb gan ynni  
Gan ddidwyll gymwyll gymodi

Gan uadeu o dduw y dodi yg crocwet  
Gan uyned yr bet bu bot keli  
Gan gredv penn llu llwry kyuodi  
Gan holl ddifryd byd oe bym weli  
Pam na vadeu brawd y brovi arall  
A uyt wrth ddyall guall gospi  
Ny uet namyn duw digyuoethi dyn  
Digart lywelyn lew tra gweilgi  
Dewr dragon berywon borthi  
Dreic aruen pebylleu pali

## GRUFFUDD YN. COCH I DDUW.

O L. E. D.

MOLI Duw yn nechreu a diwedd  
Ai cynnif ni wellyg<sup>1</sup> ni ommedd  
Un mab Mair modrydaf teyrnedd  
Mair mam Grist ergynnan<sup>2</sup> rhanedd  
Dyddaw yr haul or dwyrain  
Dy eiriawl er dy fawr drugaredd  
Ar dy fab iolydd di yn nhrugaredd<sup>3</sup>  
Duw uch omne<sup>4</sup>  
Duw rhag omne<sup>5</sup>  
Duw a fedd  
Rheen nef an rhoddo ni rann trugaredd  
Teyrnfron tange erom heb ymommedd  
Diwycco fi digono fi<sup>6</sup> o gamwedd  
Cyn myned im gweryd i'm hirwedd  
Yn nhywyll heb ganwyll i'm gorfedd  
Ym gwein fod ym gored im gorwedd  
Gwedi meirch ac ymddwyn glafwedd  
A chyfedd a chyd ynni<sup>7</sup> a gwragedd  
Ni chysgaf gobwyllaf om diwedd  
Gwlad yddym ys agro ei maswedd  
Mal dail o flaen gwydd dadwedd  
Gwae angawr a grawn mawrferthedd  
Ac onis gwadawl y riedd<sup>8</sup>  
Cyn gatter ef yn rhyfedd<sup>9</sup> present  
Perygl yw<sup>9</sup> yn y diwedd  
Ni wyr drud nid ysgryd yn ei dymmer  
Ni chyfyd fore ni chyfeirch nid eistedd  
Ni chan wên nid eirch drugaredd  
Bydd chwerv ei dalawr yn y diwedd  
Sybyrwyd a mawrfryd a mawredd<sup>10</sup>  
Meithrin corph i lyffaint a nadredd  
A llewod<sup>11</sup> ac ymddwyn anwired  
Ac angeu dyddaw wrth glwydedd  
Ef yn llwch dychynnul dychyfedd  
Dynessa henaint ar lled arfedd  
Dy glust dy ddrem dy ddaint neud adwedd

<sup>1</sup> Welli neu felly. — Ll. D. <sup>7</sup> Ym ni. — Ll. D.  
<sup>2</sup> Ergynnan. — Ll. D. <sup>8</sup> Rhyred. — Ll. D.  
<sup>3</sup> Yngharedd. — Ll. D. <sup>9</sup> Fydd. — Ll. D.  
<sup>4</sup> Neu, uchom, uch omni. <sup>10</sup> Maredd. — Ll. D.  
<sup>5</sup> Rhagomni. — Ll. D. <sup>11</sup> Lleufod. — Ll. D.  
<sup>6</sup> Diwyccom ni addigonom  
ni. — Ll. D.

Dychrycha croen dy fysedd  
 Ath wra henaint a llwyddedd  
 Afeirolony<sup>1</sup> Mhangel  
 Ar reen nef ran trugaredd  
 Cyntefin ceinaf anser  
 Daeaf aelar<sup>2</sup> glas calledd  
 Ereidr yn rhych<sup>3</sup> ych yngwedd  
 Gwyrdd mor brithottor tiredd  
 Pan ganont cogeir ar flaen gwyddgwiw  
 Handid mwy fy llawfryddedd  
 Tost mwg amlwg amhunedd  
 Can ethynt wy cereint yn adwedd  
 Ymbrynn<sup>4</sup> yn tyno yn ynysedd  
 Mor ym mhob ffordd ydd eler  
 Rag Crist gwyn nid oes ynialedd  
 Oedd ein chwant yn car yn trossedd  
 Treiddiau ty tir i alltudedd  
 Saith saint a saith ugaint a seithgant  
 A fuant yn un orsedd<sup>5</sup>  
 Y gyda Christ gwynn ni phorthynt fy  
 Arch a archaf nym naccaer [gwedd]  
 Y rhoi<sup>6</sup> a duw tangnefedd  
 Am bo ffordd i borth rhiedd Crist  
 Ni bwyf trist yn dy orsedd

## ARALL

O L. E. D.

YN enw Domini  
 Meu y moli  
 Mawr ei folawd  
 Molaf Ddofydd  
 Mawr ei gynnydd  
 Ar ei gardawd  
 Duw an hamug  
 Duw an gorug  
 Duw an gwarawd  
 Duw ein gobaith  
 Teilwng berffaith  
 Teg ei burffawd  
 Duw an dyl  
 Duw ysy fry  
 Frenin trindawd  
 Duw a brofed  
 Ynn yn drwydded  
 Drwy ei dallawd  
 Duw a ddyfu  
 I'w garcharu  
 Gan ufulltawd  
 Gwledig dedwydd  
 An gwnel ni'n rhyd  
 Erbyn dyddbrawd  
 An dwg i'r wled  
 Er ei waredd

<sup>1</sup> Neu, an eirolwy ni.<sup>2</sup> Dyar adar. — Ll. D.<sup>3</sup> Rhith. — Ll. C.<sup>4</sup> Ym mrynn. — Ll. C.<sup>5</sup> Y giledd. — Ll. D.<sup>6</sup> Rhee. — Ll. D.

Ai werindawd  
 Ym mharadwys  
 Ymhur gynnwys  
 Rhag pwys pechawd  
 A'n gwnel iechyd  
 Er ei benyd  
 Ai bum dyrnawd  
 Dolur engyrth  
 Duw a'n diffyrth  
 Pan gymyrth gnawd  
 Dyn a gollai  
 Pei nas prynai  
 Ddifai ddefawd  
 Or grog greuled  
 Y daeth gwared  
 I'r fedysawd  
 Cadarn fugail  
 Crist nid adfail  
 Ei deilyngdawd

MARWNAD ARGLWYDD  
LYWELYN

A LAS YM MUELLT YN Y FLWYDDYN 1281.  
 GRUFFUDD AP YR YNAD COCH AI CANT.  
 O L. E. D.

OER galon dan fron o fraw allwynin  
 Am frenin dewin dor Aberffraw  
 Aur dilyfn a delid oi law  
 Aur dalaeth oedd deilwng iddaw  
 Eurgyrn aur deyrn ni'm daw llawenydd  
 Llywelyn nid rhydd i'm rhwydd wisgaw  
 Gwae fi am Arglwydd gwalch diwradydd  
 Gwae fi o'r aflwydd ei drangwyddaw  
 Gwae fi or golled gwae fi or dynged  
 Gwae fi or clydd fod clwyf arnaw  
 Gwersyll Cadwaladr gwae saf llif daradr  
 Gwas rhudd ei baladr balawg eurllaw  
 Gwasgaroedd alaf gwisgoedd<sup>1</sup> bob ganaf  
 Gwisgoedd am danaf oddi am danaw  
 Bucheslawn arglwydd ni'n llwydd yn llaw  
 Buchedd dragywydd a drig iddaw  
 Ys mau bid wrth Sais am fy nhreisiaw  
 Ys mau rhag angau angen gwynaw  
 Ys mau gan ddefnydd ymddifanw a Duw  
 Am edewis hebddaw  
 Ys mau ei ganmawl deb dawl heb daw  
 Ys mau fyth bellach ei faith bwyllaw  
 Ys mau i'm dyn hoedl am danaw afar  
 Can ys mau alar ys mau wylaw  
 Arglwydd a gollais gallaf hirfraw  
 Arglwydd teyrnblas a las o law  
 Arglwydd cywir gwir gwarandaw arnaf  
 Uched y cwynaf och or cwynaw  
 Arglwydd llwydd cyn lladd y deunaw  
 Arglwydd llary neud llawr ei ystaw eiddaw

<sup>1</sup> Neu, gwisgawdd.

Arglwydd glew fal llew yn llywiaw elfydd  
 Arglwydd aflonydd ei afluniaw  
 Arglwydd cannadlwydd cyn adaw Emrais  
 Ni lyfasai Sais ei ogleisaw  
 Arglwydd neud maendo ymandaw Cymry  
 Or llin a ddyls ddâl Aberffraw  
 Arglwydd Crist mor wyf drist drostaw  
 Arglwydd gwir gwared y ganthaw  
 O gleddyfawd trwm tramgwydd arnaw  
 O gleddyfau hir yn ei ddiriau  
 O glwyf am fy rhwyf y sy'n rhwyfaw  
 O glwyf lludded llu bod faeaw  
 Cwbl o was a las o law ysgeraint  
 Cwbl braint ei henaint oedd o honaw  
 Canwyll teyrnedd cadarn llew Gwynedd  
 Cadair anrhydedd rhaid oedd wrthaw  
 O laith Prydain faith cwynllaith canllaw  
 O ladd llew o an coel lluryg na'ncaw  
 Llauer deigr hylithr yn hwyllaw ar rudd  
 Llauer ystlys rhudd a rhwyg arnaw  
 Llauer gwaed am draed wedi ymdreiddiau  
 Llauer gweddw a gwaedd y amdanaw  
 Llauer meddwl trwm yn tomrwyaw  
 Llauer mab heb dad gwedi ei adaw  
 Llauer hendref fraith gwedi llwybrgodaith  
 A llauer diffaith drwy anrhaith draw  
 Llauer llef druon fal ban fu'r Gamlan  
 Llauer deigr dros ran wedi'r greiniaw  
 O leas gwanas gwanar eurllaw  
 O laith Llywelyn cof dyn ni'm daw  
 Oerfelawg calon dan fron o fraw  
 Rewydd fal crinwydd y sy'n crinaw  
 Pam na welchwî hynt y gwynt ar glaw  
 Pam na welchwî'r deri yn ymdaraw  
 Pam na welchwî'r mor yn merwinaw'r tir  
 Pam na welchwî'r gwîr yn ymgyweiriaw  
 Pam na welchwî'r haul yn hwyllaw'r awyr  
 Pam na welchwî'r syr wedi syrthiaw  
 Pam na chredchwî Dduw dyniadon ynydd  
 Pam na<sup>1</sup> welchwî'r byd wedi byddiaw  
 Och hyd attad Dduw na ddaw mor dros  
 Pa beth i'n gedir i ohiriaw [dir  
 Nid oes le y cyrcher rhag carchar braw  
 Nid oes le y triger och o trigaw  
 Nid oes na chyngor—na chlo nag egor  
 Unffordd i esgor brwyngyngor braw  
 Pob teulu teilwng oedd iddaw  
 Pob cedwyr cedwynt y danaw  
 Pob dengyn a dyngynt oi law  
 Pob gwledig pob gwlad oedd iddaw  
 Pob cantref pob tref ynt yn treiddiau  
 Pob tylwyth pob llwyth y sy'n llithraw  
 Pob gwann pob cadarn cadwedd o'i law  
 Pob mab yn ei grŷd y sy'n udaw  
 Bychan lles oedd ym am fy nhwyllaw

Gadael pen arnaf heb pen arnaw  
 Pen pan las ni bu gas gymraw  
 Pen pan las oed lesach peidiaw  
 Pen milwr pen moliant rhagllaw  
 Pen dragon pen draig oedd arnaw  
 Pen lln. deg dygn o fraw—ir byd  
 Bod pawl haiarn drwyddaw  
 Pen arglwydd poen dyngngwydd amdaw  
 Pen fenaidd heb fanag arnaw  
 Pen a fu berchen ar barch naw Canwlad  
 A naw canwledd iddaw  
 Pen teyrn heiyrrn heid oi law  
 Penteyrnwalch balch bwlch ei ddeifniaw  
 Pen teyrnaidd flaidd flaengar ganthaw  
 Pen teyrnef nef ei nawdd arnaw  
 Gwyndeyrn ortheyrn wrthaw  
 Gwendorf gorf gorfynt hynt hyd Lydaw  
 Gwir freiniol frenin Aberffraw  
 Gwenwlad nef boed addef iddaw

DIWEDD.

## GRUFFUDDAP YR YN AD COCH.

O L. E. D.

OCH hyd ar frenin freint ucheldaw  
 Haelddad goleuad llygad a llaw  
 Na chred pechadur ei ddifuriaw<sup>1</sup>  
 Yny el i bwl i bell drigaw  
 Na phoeni gau galon dreuliaw  
 Na myned o Ghrisr ir grog erddaw  
 Ac na wyr yn llwyr llabyddiau —'n  
 harglwydd  
 A thrwy waradwydd ei wir adaw  
 Bei meddyliai ddyn ei feddyliau  
 A fu o ddolur ar ei ddwyllaw  
 Gan gethri parawd yn cythruddaw cnawd  
 Ef ni wnaï bechawd nai rybuchaw  
 Bei na bai undydd dofydd an daw  
 Dyddbrawd yn barawd i'n diburaw  
 Ar gwaed gyn ired<sup>2</sup>  
 Ar dydd y croged  
 Ai ddwyllaw ar lled  
 Wedi'r<sup>3</sup> lliidiau  
 Ar gwaed yn ffrydiau ynghylch ei fronnan  
 Ai holl weliau heb eliau  
 Ai goron yn ddrain ac yntau'n gelain  
 Ai ben yn anghrain wedi'r greiniaw  
 Ac ol ffrewyllau ar ei ystlysau  
 Er gwneuthur angu a phoen iddaw  
 Er prynu mab dyn o tan ufelyn  
 Y gan ei elyn oedd yn aelaw  
 Er dangos i'r byd ei boen ai benyd  
 Er ein<sup>4</sup> dwyn i gyd o gidwm law  
 Ac yna y dywaid y dydd uchenaid  
 Mae ef y diriaid oi eneidiau

<sup>1</sup> Poni, yn dechreu yr 8 ban rhayvlaenawl, mewn rhai llyfrau.

<sup>2</sup> Diuryau. — Ll. P. P. <sup>3</sup> Uedy. — Ll. P. P.  
<sup>4</sup> Yn giret. — Ll. P. P. <sup>4</sup> Ec y. Ll. P. P.



A cham gyhuddwr

A cham usurwr

A thwyllwr bradwr

Bradawg ddwyliaw

A lleidr amoniawg a dyn dau eiriawg  
A glwth a diawg dial cynraw  
A gott<sup>1</sup> a chelwydd a gowawg grefydd  
Can nad eiddylt ffydd ffloynt rhagddaw  
I blith y gethern i waelawd uffern  
Yn lle mae mygn wern wedi<sup>2</sup> mygnaw<sup>2</sup>  
A chymau o dan a deifi brwnstan  
A phob marchdaron yn ymdaraw  
Rhag tragwres y tan a gormodd poethfan  
A wnaeth Barabban<sup>3</sup> i benydiaw  
Er cythruddaw cnawd er dial pechawd  
Perchen drwgdeffawd a ddol attaw  
Archwn fr yspryd Celi oth blegyd  
Cyn pridd a gweryd ein gwarandaw  
A chaffael augen a goleu<sup>4</sup> a llen  
A chymmmod a'n rheen cyn no'n rheiniaw  
A nefol orsedd a rhan drugaredd  
A Christ o'r diwedd i'n dwyn attaw

Amen.

## CERDD GRUFFUDD AP YR YNAD COCH 1280.

O L. E. D.

PONID gwan truan trymder pechadur  
Pechodeull amifer  
Na wyl dyn dyfod ei amser  
Na welydd cywilydd callder  
Na chryn llaw yn llyniaw salwder  
Na chred i Dduw ddewin ffyddlonder  
Na chrynai bob pryd rhad pryder cwymp-  
Y mewn cwymp Luciffer [aw  
Yn ddiledfryd byd bod yn ofer  
Nid da na thraba na thra-balehder  
Nid digywilyd pan weler ddyddbrawd  
Marllain pob pechawd fal y pecher  
A Christ ymrhen crog er creulonder  
Yn y boen y bu dduw Gwener  
Ar pumffrwd pumffrwyth nid ofer  
Ai bannai am ben y nifer  
Ac anheilwng lu gan Luciffer  
Ac yn nhal pob sant ei galander  
Ac angylion nef niser carannaid  
Yn crynu rhag pryder  
Deallwn syniwn trwy synwyr ber<sup>5</sup>  
Dielwed fydd dyn y dydd y ganer  
Ef yn fab yn febyd ofer  
Ef yn was anwastad gallder  
Ef yn oed yn edrym llymder

<sup>1</sup> Ac ot.—Ll. P. P. <sup>3</sup> Bar aban.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> Y lle y mae miguern <sup>4</sup> Ac oleu.—Ll. P. P.  
guedy'r vignau.—Ll. P. P. <sup>5</sup> Ver.—Ll. C.

Ef yn wr yn ariol pryder<sup>1</sup>  
Ef yn grwm yn grymman gwillner  
Ef yn rhwth yn rhuthraw gwener  
Ef a rhwng yrlawng ei ddwyfer  
Ef heb gof ynghyf brif aeredd  
Ef yn wan truan law tryfer heb nerth  
Ef heb gamerth heb gymifer  
Llwyd ei beun ban henyw ei falehder  
Llygaid briw heb liw heb leufer  
Lle'r dannedd yn dwn pan geisier  
Lledr y groud yn grin pan deimler  
Llwm ei groen crinfrych ysgeler  
Lle rhyfodd rhyfeg a balehder  
Na fid un llysenw a Luciffer  
Ni bydd brychwen llen llawanycher  
Ni bydd brychwyn dyn dydd cladder  
Nis canlyn oi dda oi ddifer ymdro  
Eithr ei amdo amdawd biner

Nawdd y tad ar mab rhad rhof am galon  
Nawdd y glan yspryd cywyd cofion  
Nawdd y Iesu caru coron tangnefedd  
Caredd disgybledd ai ddisgyblon  
Nawdd y grog ddehau ddoniau ddanfon  
A gymmeraist Dduw er dy ddynion  
Rhag Uffern gethern geithaw anffyddlawn  
Ai chreulawn ddigawn ddigasogion  
Nawdd y cariad rhad rhof am galon  
Nawdd myr a mair ai morwynion  
A nawdd a archaf archengylion mawr  
Arglwydd nef a llawr fal y llwyddon  
Nawdd pedr arbennig lleithig llithion  
Oreu porthoriau or porthorion  
Nawdd y pedwar gwar gweryddon wyr-  
yaid  
Angelystor plaid cywaid Canon  
Nawdd Ieuan liw bann ben diwydion  
A fendigawdd Christ croes arwyddion  
Nawdd addfwyn cysswyn cysson eu gweddi  
Prophwydi celi cylvyddogion  
Nawdd undawd Trindawn y tri pherson  
Nawdd yr holl seiniau senedd wirion  
Nawdd canmawl hollawl holl angylion  
nef  
A gwir addef y gweryddon  
Nawdd arnaf dodaf y dedwyddion  
Nodded oi parthed am perthynon  
Nawdd merthyri Duw Deon tragwydd  
Nawdd y sydd uffudd afael wirion  
Cyn goddef aneu engyrtholion  
Am bwyf gan deuhael cael cyfeillion  
Mihangel Gabriel gobrwyon ganmawl  
Ysrydawl gedawl gydymdeithion  
I reol dehol y gwy'r doethion  
I rydd-did addef nef i'm noddon,  
Yn rhydd i'm henaid rhoddion goleuder  
Yn rhydd-der lleufer i'm llehaon

Amen.

<sup>1</sup> Neu, prudder.

AWDYL I DDUW.

GR. AB YR YNAD COCH AE CANT.<sup>1</sup> O L. E. D.

Y GWR an rhoddes<sup>2</sup> rhiniau ar dafawd

Ac arawd a geiriau

Am troses i gyffes nid gau

Am troho i'r trohedd<sup>3</sup> goreu

I guriau gorwigs<sup>4</sup> y gruddiau

I garu mab Duw yn ddiamheu

I gymryd penyd rhag poenau Uffern

Ac affeith pechodau

Gwae ddyn a ddilyn camlyau

Gwae leidr ai ladrad ynghloddiau

Gwae dwyllwr ai dwyll nis maddau

Gwae gyfrydd<sup>5</sup> oi gabl amryffrau

Gwae ott oi drafod yn y dyddiau

Gwae syberw ar subed angau

Gwae lwth oi lithiau<sup>6</sup> yngwenerau

Gwae fradwr oi frydion feddyliau

Gwae ni chyrcho ffair offerennau Christ

Croes dolur archolleu

Gwae a goddo mam o gam nid gau

Gwae a goddo tad nid rhad rhiau

Gwae ef oi eni ener cynghorwr

Cynghorfynt ai geingiau

Saith brifwyd pechawd yw pechodau'r bobl

Mae yn y Bibl eu henwau

Am saith briwyd nid gwyd gau

Saith weddi y pader arfer oreu

Seithrad mad medrwyf eu dechreu

Saith lleufer enwer eu henwau

Saith wers cymman glan cyn gloes aneu

A gant Christ ai enau [erog

Ystyrient pumoes byd eu bod ym maddeu

Pan aeth unmab Duw y dydd goreu

I ddrws porth Uffern gethern gaethau

I wân heb annog ai grog oi grau

Y sarp aflawen yn ei enau

Ydd oedd yn berwi wb or barau

Saith canmil peiriad o eneidiau

A glaweir ac ot<sup>7</sup>

A seirph a llewod

A phawb heb annod<sup>8</sup> yn ei boenau

Ar cethri osglawg

Ar cythrawl cerniawg

Ar cynr llym sodlawg

Ar ei sodlau

Ar llygod pengarn

Ar gylfinau carn

Ar llech las haiarn

Ar sarn saethau

Ar ffair yn hirdrwwg

Ar ffwrn dywyllwg

A phawb ai olwg

Ar ei balfau

<sup>1</sup>O L. E. D.: eithyr o L. <sup>4</sup>Goruest.—Ll. P. P.

P. P. y mae yr enwad hwn. <sup>5</sup>Gebydd.—Ll. P. P.

<sup>2</sup>A rodea.—Ll. P. P. <sup>6</sup>Tuth oetithiau.—Ll. P. P.

<sup>3</sup>Am trossio yr trossed.—Ll. P. P. <sup>7</sup>A glau eira ac ot.—Ll. P. P.

<sup>8</sup>Annot.—Ll. P. P.

A phob rhyw hirdrwwg

A phob cyfriwg<sup>1</sup>

A phob eiddiorwg

Ar hen doreu

A phob rhyw ddefawd er doluriau cnawd

A phob cigweinawd ar cigweinau

A phawb yn ubain

A phawb yn germain

A phawb yn llefain

Nas lladd angeu

Nis adrodd tafawd

Nis traetha ceudawd

Onid y Drindawd

Undawd oreu

Poenedig gethern

Pobl<sup>2</sup> mewn mygwern

Poenofairt Uffern

Gethern gaethau

Archaf arch i'm naf

Y dewin doethaf

Nid ymarwerthaf

Heb ei wyrthiau

Or llethri arhaul<sup>3</sup>

Or lle cyfyd haul<sup>4</sup>

Na'm rhoddo i gythraul

Er ei gethreu

Er ei gyd arfoll

Er ei bum harcholl

Yn ei arch friwdoll

Ai archollau

Er car Absalon

Er eur ei ddwyfron

Er gwaed ei galon

Ai fron friwgreu

Ydd archaf im tad

Ei yspryd a rhad<sup>5</sup>

Ran o wir gariad

Fal i'm goreu

Cyn ysgell beddrawd

Ysgar am pechawd

Modawd nid mau

Penedy cynnes

Caffael gorddiwes

Cymmun a chyffes

A lles llyfrau

O lew ac angen

A chymwyll amen

A chymmod am rhên

Yr hyn goreu

Ni bwyf lwth diawg

Ni bwyf lesg ofnawg

Ni bwyf weithredawg

Camweithredau

Ni bwyf gyhuddgar

Ni bwyf ymladdgar

<sup>1</sup>A phob ryn kyvruc.

<sup>2</sup>Pobloed.—Ll. P. P.

<sup>3</sup>Er lethri araul.

<sup>4</sup>Ar cyvyt gwenheul.—Ll.

P. P. [P. P.]

<sup>5</sup>Yspryd a mab rhat.—Ll.

Ni bwyf anhygar  
Yn hogi gau  
Ni bwyf hoedyl gywall  
O weithred arall  
Ni bwyf wr angall erbyn anghu Amen.<sup>1</sup>

### AWDYL I DDUW.

GRUFF AP YR YNAD COCH AE CANT.  
O L. P. P.

Duu yn gyntaf  
Y kyvarchaf  
Bennaf bieu  
Nef a daear  
A gwyllt a gŕar  
Gŕaŕ ysprydeu  
Mor a dyfredd  
Mur teyrnedd  
Reitued radeu  
Ar ffurvaven  
Ar holl bressen  
Bryssur donieu  
A Pharadŕys  
Ef ae prynŕys  
Pryn godeheu  
Ar holl bobled  
Ac nyt ryved  
Rŕyf synhŕyreu  
Iessu Iessu  
A vyd a vu  
Trŕy vud gethreu  
Mae yn vedyant  
Maŕr ogonyant  
Gŕarant goreu  
Y mae'n canvot  
Ac yn gŕybot  
Holl gŕybodeu  
Nyt oes Vrenin  
Deus Domin  
Ynn yn eisseu  
Pam nat ystyr  
Y parch sŕydeŕr  
Percheu sŕydeu  
Nad an dros gof  
Y gyllt a dof  
I daŕ agheu  
Ac na gydant  
Rac a glyussant  
O glevytieu  
Bryder diryaŕ  
Pa bryt y daŕ  
Eu dŕyn hŕynteu  
Ac nyt gŕell barn  
Eurgledd cadarn  
Arglŕyd kadeu

<sup>1</sup>Yn Ll. E. D. yn canlyn yma, heb yr un enwad, y mae yr awdyl nesav; ac hevyd un o eiddo Elidyr Sais, yn dechreu yn tu dal. 351, yn ol Ll. P. P. ac yn ddiwedd niad.

Nor dyn gŕannaf  
A distadlaf  
Yn y datleu  
Prudyon<sup>1</sup> vydant  
Duŕ<sup>2</sup> y barnant  
Am eu barneu  
Heb dim nevaŕl  
O rŕyf bydaŕl  
Byt gyfreithieu  
Kyvreith hocket  
A chyhudet  
Baned beieu  
Ac enŕired  
Heb drugared  
A dryc eirieu  
A gŕylltineb  
Haŕl ac atdeb  
Gattel poeneu  
A dŕyn reidus  
Yn gamlyrus  
Lŕyr ovityeu  
Y dyd a daŕ  
Ni byd divraŕ  
Gŕyraŕ geiryeu  
Ar ŕan gristiaŕn  
Yn anghyvyaŕn  
Digraŕn dagren  
Yr neb ae gŕnel  
Gormot ryvel  
Ryvaŕr gammeu  
Ny byd un vreich  
Heb vŕy no beich  
O bechodeu  
Gŕae hockedŕr  
Gŕae gyhudŕr  
O'r gohodeu  
Ar balch gyved  
Herŕyd trossed  
Tryssor obreu  
Pan ŕir varner  
Yngoleuder  
Ser a sygneu  
Geyr bron Dovyd  
A syŕedyd  
Nyt oes ŕadeu  
Nyt oes allu  
'N erbyn Iessu  
Na syn droeu  
Nac esgussaŕ  
Na chydyas braŕ  
Brat vedlysau  
Yna y telir  
Aghu ystir  
Enŕir eneu  
Y bob tuyllŕr  
Ac athrodŕr  
Eu gueithredeu  
Pan ŕrthotter

<sup>1</sup>Drudion.—Ll. E. D.

<sup>2</sup>Drwg.—Ll. E. D.



O 6rth y niver  
 Nef obröyeu  
 Y dygöydant  
 Eisseu gëarant  
 G6ae'r eneiyeu  
 Ym pöll uffern  
 Gyt a'r gethern  
 Uern öelyeu  
 Lle mae tristöch  
 A thyöyllöch  
 A llöch a lleu  
 Ar kythreulyeit  
 Eu herbynyeit  
 Qeron boeneu  
 Pob camöedaöc  
 Paöb ys ofnaöc  
 Rac eu sasneu  
 Yn disgyrnu  
 Danned arnu  
 Orn ymlyöeu  
 Llidiaöc vydant  
 Llym i gëanant  
 A'r cigueinyeu  
 G6enöyn atneir  
 G6ed agkyöeir  
 Meö'n peir poeneu  
 Ac eu cronni  
 Y hir goethi  
 G6aeth noc agheu  
 Ac odyno  
 Uel dyna tro  
 Dryc damöeineu  
 Eiry a rheö  
 A rhuthröynt gleö  
 A glaö dineu  
 A g6aeth hevyt  
 Oed odef kryt  
 Myö'n craönbylleu  
 Y neb ny chret  
 Eu kyvryntet  
 Bryvet broveu  
 Wel dy yna  
 Perchen traha  
 Tra hir gammeu  
 Yn hardymer  
 Gan Luciffer  
 Bryder bradeu  
 Oed g6ell mynet  
 Yn lle caffet  
 G6elet goleu  
 G6ylvaö'r vrenin  
 Y gorlleöin  
 Lleöych drefyneu  
 I gymrye g6led  
 Vaö'r enryded  
 Rydit gerdeu  
 Geyr bron Dovydd  
 Yn dragyöyd  
 Gyöir donyeu

T

Y BRAWD FADAWG AI CANT  
I DDUW.

A. D. 1250. O L. E. D.

GWARED arnaf naf nawdd am rhoddych  
 Gwan wyf im nerthwyf fy neirhiad fych  
 Gwareder llawer lle gwaredych raid  
 Gwardwr gweiniad gwae ni gerych  
 Sef yw gwander ner nid nas gwypych  
 Salw ym gelu pan y gwelych  
 Gwander gwir pryder brad fynych cywyd  
 Anghadernyd bryd wrth a bredych  
 Bradychwr yw'r byd ai gyd gywrych  
 Ar Satan truan hyd tra ettych  
 A wyl cnawd chwannawg a chwennych  
 ynhawdd  
 Mawr gawdd diadrawdd daw iw edrych  
 Rhac tri gelyn dyn Duw am noddych  
 Rhugl gyd eu cyngyd a'i cemwrych  
 Rhac eu llu cad-ddu i'm cedwych Arglwydd  
 Rhag ebrwydd cyfrwydd am cyfrennych  
 Ffalster byd ai wyd a weherddych  
 Ffoaf os gallaf ei asgellwrych  
 Ffoawdyr yw ei ryw rewindrych fyned  
 Un fyged gerdded a gardd fressych  
 Ceisiaid gythreuliaid a gythruddych  
 Cas wybraid crwydraid rhwystraid  
 rhwystrych  
 Cawsant gennyd farn nid adfernrych fyth  
 Na thrange eu hoernyth nac eu hirwrych  
 Caer fras eu dorau fal daear sych  
 Corph ai bum synwyr llwyr y llywrych  
 Caeadau parau perych yn eu bron  
 Gwirion borthorion a berthynych  
 Tithau yr enaid paid nam pedych  
 Tro o ffyrdd didro yd tra geffych  
 Tyn droed dy feddwl tra feddych dy bwyll  
 O blith maglau twyll tywyll eu rych  
 Dyfodiad gwastad gwir ystyrych  
 Dy fonedd ar wedd y harweddych  
 Dybyed aeddfed faddeuych<sup>1</sup> yn gall  
 Dy anian ddeall a ddyellich  
 Gloyw degach no'r aur yngwaith<sup>2</sup> eurych  
 Ath luniaudd creawdd hawdd y crettych  
 Ei eilun ei hun honnych ei arddelw  
 Ac oi deg widdelw yr arddelwrych  
 Arfollaist ynof cof y cedwrych  
 Anffawd a phechawd cyn ni phechych  
 Achaws reidwlych un oedydd fowrych  
 Angheu Dofydd Duw a folych  
 Ryssyniaist wedi cais nas gwedych  
 Ar cnawd wall ddefawd a well ddofych  
 Nid unwaith na dwy dolurych bob awr  
 Namyn yn rhyfawr a ryfynnych  
 A wneych o ddrwg a ddiwygrych<sup>3</sup>  
 Gwedi cant cymmod cymyddych unwaith  
 Herwydd cariad maith hyd na methlych

<sup>1</sup> Neu, maddeuych, fettrych.<sup>2</sup> Ith wnaeth. — Ll. C.<sup>3</sup> Neu, o ddiwg na ddioglych.

Amen.

Disgwyliaw yr awr elych o'r cuawd  
 Na fydd amharawd pan ammherych  
 Gwaed Iessu a fu gwaed eu cwynych  
 Gwirda ystoria pan ystyrych  
 Griddfina ocha tal uch yn beichiaw  
 Pan fo yn cwynaw gwaed ei gydych  
 Iessu deg Iessu im dangosych  
 Dy wnech ni heb a ohebych  
 Na rhudd dy ddeurudd diddorych oth was  
 Gwaer neb a gas a gassych  
 Tro fi fy rhwyf celi am calonnych  
 Attad y troaf attaf troych  
 Nad fi iwrthyd i wrthrych masweddd  
 Gwagedd breuoleddd a ddiweddych  
 Amherawdr creawdr cryf i'm gwnelych  
 Ym fydd ym crefydd i'm crytheych  
 Daly fy llaw ith law a lywyth yn iawn  
 Ar hyd ffyrdd uniawn im harweddych  
 Ath folaf Duw naf nefoedd lewyth  
 Pwy nith fawl or sawl a ry seilych  
 Ith foliant soniant son clych a llyfrau  
 Cerddau telynau cras dannau crych  
 Nef daear uffern pan y bernych  
 Dod nod im hwyneb am hadneppych  
 Parth clet i minnau ni mynnych fy mod  
 Parth yr oen gorfod im gossodych  
 Pan ddel y trillu trallawd berych  
 I leaws yn draws a drais boenych  
 Ith lu di difri difrych gwynolen  
 Ar y llaw ddehau i'm lleheych Amen.

### I GRIST.

Y BRAWD FADAWG AP GWALLTER AI CANT  
 FL. A. D. 1250. O L. E. D.

Mab an rhodded  
 Mab mad aned dan ei freiniau  
 Mab gogoned  
 Mab i'n gwared mab goreu  
 Mab fam forwyn  
 Grefydd aeddfwyn aeddfed eiriau  
 Heb gnawdol Dad  
 Hwn yw'r mab rhad rhoddiad rhadau  
 Doeth ystyriwn  
 A rhyfeddwn rhyfeddodau  
 Dim rhyfeddach  
 Ni bydd bellach ni bwyll enau  
 Duw i'n dyfu  
 Dyn yn creu creaduriau  
 Yn Dduw yn ddyn  
 Ar Duw yn ddyn yn un ddoniau  
 Cawr mawr bychan  
 Cryf cadarn gwan gwynion ruddiau  
 Cyfoethawg tlawd  
 An tad an brawd awdur brodiau  
 Iesu yw hwn  
 A erbyniwn yn ben rhiau

Uchel issel  
 Emmanuel mel meddyliau  
 Uch ac assen  
 Arglwydd pressen preseb pian  
 A soppen wair  
 Yn lle cadair yn' llwycadau  
 Pali ni myn  
 Nid urael gwyn ei gynhiniau  
 Yn lle syndal  
 Ynghylch ei wal gwelid carpiaw  
 Eisoes mai ef  
 Dangos o nef a wnaeth gwyrtneu  
 Oedd fab Duw ren  
 Or hwn y Cen llen a llyfrau  
 A dewinion  
 Synhwyr ddoethion ddethol gampau  
 A darogan  
 Prophwydi glân glaer barablau  
 Ei leferydd  
 Wrth fugelydd gwylwyr ffaldau  
 Engyl yd fydd  
 A nos fal dydd dyfu'n oleu  
 Yna y traethwyd  
 Ac y coeliwyd coelfain chwedlau  
 Geni Dofydd  
 Ynghaer Ddafydd yn ddiammau  
 Son anglyon  
 A glyw dynion a diolchau  
 Llawenydd mawr  
 A llawer gawr o ganeuau  
 I Dduw gloria  
 Pax in terra i'n terfynau  
 Heddwch i'r byd  
 Iechyd i gyd gwedi angeu  
 Gwilynt er cynt<sup>2</sup>  
 O gof hir hynt herwydd tadau  
 Gwilyng cywraun  
 Gwyr y dwyrain ar Dal bryniau  
 Pawb ol yn ol  
 Gwnaent trwy reol rann wylfaau  
 O nos i nos  
 Fal chwant aros cyfarossau  
 Gwelsan seren  
 O liw amgen ac amgylcheu  
 Ac amgen nôd  
 Nôr ser uchod uch en pennau  
 Geni yna  
 Y brenhin da arwydd diha  
 Un gyssefin  
 Gan dri brenhin fawr eu breiniau  
 Yna y credant  
 Yna y cyrchant cyrch goddechau  
 Ac eu manag  
 Seren oi rhag yn rhoi goleu  
 Caerusalem  
 A chaer Vethlem nid yr methlau  
 Daethant yn chwydd  
 Ar feirch ebrwydd wiw ebrannau

<sup>1</sup>Neu, i'm.      <sup>2</sup>Myc gynt.—LL. C.

Disgyn yn ffysg  
 Seren ai dysg wir<sup>1</sup> ei dysgau  
 Ir ty iddant  
 Heb ddor heb gant gwynnawg ddrysau  
 Y mab ydoedd  
 A anydoedd dan ei nodau  
 Ai fam ar llawr  
 Ai bron werthfawr wrth ei enau  
 Dyn a welant  
 Duw y credant da eu credau  
 Ef addolant  
 Ni ohiriant ar heirdd liniau  
 Swllt agorant  
 Aur anrhegiant a rhagorau  
 Myrr ac ystor  
 Ardduniant cor certh rinweddau  
 Trwy ffordd arall  
 Troant yn gall heb golledau  
 Rhyddun ai gwlad  
 Rhag twyll a brad y brenhin gau  
 Rhwystrowyd Erod  
 Greulod arfod ar ei arfa  
 Lladdwyd meibion  
 Gwirion gweinion gwae eu mamau  
 A nid gwae nhwy  
 Gwyn eu byd hwy bod yn seiniau  
 A merthyri  
 Achaws ei rhi yn eu rhwymau  
 Cyn bod etwa  
 Ewyllys da dial eisiau  
 Na gwneuthur da  
 Na thraethu da ar dafodau  
 Hynny a wnaeth  
 Ganedigaeth deg fy nerthau  
 Un mab Duw gwir  
 Od edrychir ar y dechrau  
 Nos nadolig  
 Nos annhebig i ddrygnosau  
 Nos lawenydd  
 I lu bedydd byddwn minnau  
 Bendigaidd fyg  
 Yw'r nadolig deilwng wledau  
 Pan aned mab  
 Arglwydd pob pab pob peth piau  
 O arglwyddes  
 A wna ynn lles an lludd penau  
 Ac an gwna lle  
 Yn nhecca bre yngobrwyau Amen.

## YR ENGLYNION HYN

A GANT Y BRAWD FADAWG AP GWALLTER.  
 O L. E. D.

MIHANGEL uchel och rhag gelyn mawr  
 Mae y sarph i'm dilyn

<sup>1</sup>Neu, wiw.

Dyd ym nerth canys perthyn  
 Balch dywysawg doniawg dŷn  
 Dyn can wyf oth blwyf ni oblygant  
 Fihangel fy mabsant  
 A thi yn drech no chwechant  
 O gethern blin Uffern blant  
 Plant Mihangel sant y sarph  
 Yw drygwedd lliwen Cen Cyrph  
 Hagr a llawn yw llun ei gorph  
 A hwy a mwy no mân seirph  
 Y sarph pan<sup>1</sup> sethrych seithuchig ei gaen  
 Gain angel urddedig  
 Gwan drwy ei safn ai sefnig  
 Dyrnawd uthr bigawd ath big  
 Ath big fawr yn awr yn y rhyfel taer  
 Torr danhedd rhwyf Babel  
 Ni bu awr rhag twyll cawr cel  
 Fwy ei hangen Fihangel

## LLYMA ODLAU Y MISOEDD

A GANT GWILYM DDU O ARFON I SYR GRUFF-  
 UDD LLWYD O DREF-GARNEDD A DINORWEG  
 YN ARFON. O. L. COCH HENGEST.

NEUD cynnechrau Mai mau anrhydedd  
 Neud aeth ysgwaeth a maeth a medd  
 Neud cynhebyg ddog ddygn adrossedd drist  
 Er pan ddelid Crist weddw athrist wedd  
 Neud cur a lafur im wylofedd  
 Neud cerydd Dofydd nad rhydd rhuddgledd  
 Neud cof sy ynnof ys anwedd ei saint  
 Neud cywala haint hynt diryfedd  
 Neud caeth im dilyd llied llaweredd  
 Neud caith Beirdd cyfaith am eu cyfedd  
 Neud caethiwed ced nad rhydd cydwedd  
 Nudd  
 Cadrwalch Ruffudd brudd breiddin tach-  
 wedd  
 Neud cwyn Beirdd trylwyn meddw ancwyn  
 medd  
 Neud cawdd im anawdd menestr canwledd  
 Neud carchar anwar enwiredd Eingl-dud  
 Aerddraig Llan Rhystud fynud fonedd  
 Neud nim dyhudd budd bum arygledd  
 Neud nam dilyd llied lliaws blynedd [glyw  
 Neud nam dawr Duw mawr maranedd nef  
 Neud nad rhydd fy llyw llew trefgarnedd  
 Neud trwm oi eisiau dau digyfedd  
 Neu'r wyr Beirdd canwlad nad rhad rheu-  
 fedd  
 Neud ef arwydd gwir neud oferedd gwyr  
 Wrth weled fy eryr yn ei fawredd  
 Neud truan im gwân gwayw lledfrydedd  
 Neud trwydded galed im amgeledd  
 Neud trymfryd Gwynedd gwander dyedd  
 braw  
 Neud hwy eu treisiaw am eu trossedd

<sup>1</sup>Ban. — I. I. P. P.



Neud trahir gohir gloiw babir gledd  
 Oed trablwg echwng Echel ddewredd  
 Neud trai cwbl or Mai mawredd allwynin  
 Neud Mis Mehefin weddw orllin wedd  
 Neud Mis Mehefin mau hefyd gystudd  
 Neud nam rhydd Gruffudd wayw rhudd  
 yn rhyd  
 Neum rhywan im gwân gwayw cryd engir-  
 iawl  
 Neud am Ddraig urddawl didawl im dyd  
 Neum erwyrr om gwyr im gweryd Crist  
 Ner  
 Neud arfer ofer Beirdd nifer byd  
 Neud arwydd nam llwydd lledfryd im calon  
 Neud eres nad tonn honn ar ei hyd  
 Mau ynnof mawrgof am ergyd gofal  
 Am attal ariel Urien yngryd  
 Mal cofain cywrain Cywryd farld Dunawd  
 Men im Dreig priawd gwawd ni bo gwyd  
 Mau gawdgan Afan ufuddfryd ffirwyth-  
 lawn  
 O gof Gadwallawn brenhinddawn bryd  
 Ni wn waith gwaywdwn gwawd ddihefyd  
 clod  
 A thi heb ddyfod pa dda bod byd  
 Neud wyr pawb yn llwyr llefryd gynnal  
 Nad hylithr aur mâl mal oddiwrthyd  
 Nid oes nerth madferth ym myd oth eisiau  
 Gwleddau na byrddau na Beirdd ynghlyd  
 Nid oes lys ysbyr esbyd neud dibeirch  
 Nad oes meirch na seirch na serch hyfryd  
 Nad oes wedd na moes massw ynyd yw'n  
 gwlad  
 Nad oes mad eithr gwad a gwyd  
 Neud gwagedd trossedd traws gadernyd  
 Môn  
 Neud gweigion Arfon is Reon ryd  
 Neud gwann Wynedd fann fenn ydd ergyd  
 cur  
 Neud gwael am fodyr eglur oglyd  
 Neud blwyddyn i ddyn ddiogyd a gar  
 Neud blaengar carchar grym aerbar gryd

### GWILYM DDU O ARFON

I SYR GRUFFUDD LLWYD PAN OEDD YNGHARCHAR  
 YNGHASTELL RUDDLAN. O L. E. D.

RHEN trindawd a rawd einf ynghystudd  
 Rywnaethost am bost neddeirgost Nudd  
 Rhiau rhad barau beri gorchudd llew  
 Caer galchdew glew glyw ddadannudd  
 Rhy flin yw attal llwydd arial lludd  
 Rhy flwng yw echwng echel ddeurudd  
 Rhy flaengar aerddar urddawl roddfudd  
 hael  
 Rheflac wael rwysg Mael er cael cyhudd

Rhyfedd yw yn fyw feirdd ni'n dyhudd  
 Ei fod reiniad clod eledren ffaen rhudd  
 Rhi Dinorweg deg dygn ryfudd Gwynedd  
 Gan Saeson gogledd mawredd Morudd  
 Lle ym am walch grym gryd oleurudd  
 Lledfrydedd mynych greddffirnych grudd  
 Llwrw gohir llawhir llawer cudd gan Eingl  
 Ar llawr caer Degaingl dygn o gystudd  
 Llwoedd a wyddiad llaw roddiad rudd  
 Llwybr drud aer ddylud aur ddioludd  
 Lle delid llid prid prifudd eidduned  
 Y rydelid cedd cyd a Gruffudd  
 Llwyrr yun feirdd anheirdd anhoiw drab-  
 ludd  
 Lliaws eisiwed am noddod Nudd  
 Llwyddid ei ryddid a rad ufudd  
 Llwenydd nawcant prif foliant prudd  
 Llithiwyd o'i wenllaw bodd wallaw budd  
 Llafn Flanddwyn fal brwyn brain argoludd  
 Llwybrged llawfrodded llofrudd gelynnion  
 Llew di ymryson o fon forudd  
 Neud digerydd Duw neud digarad cyrdd  
 Neud llai gwyrrd i fyrdd o feirdd yn rhad  
 Neud lliaws frwyn cwyn canwlad ynghys-  
 tudd  
 O'th attal Ryffudd waywrudd roddiad  
 Neud llid fy llethrid llathrad o'th adaf  
 Llathrwyrrd am danaf oddi am danad  
 Neud lledfryd fymryd fy mrad o ddyfu  
 Pan ddarfu ri llu roi llaw arnad  
 Neum laddawdd trymgawdd llew tromgad  
 py wna  
 Pam na ddoi di attaf neu fi attad  
 Neum llwydd tristyd prid prif wrthrychiad  
 wyf  
 A thrigwy fy rhwyf mewn rhwyl gaeal  
 Neum llwyrgur llafur llifiad fyngorhoen  
 Neum lludd dygnboen hoen hun ar lygad  
 Nam llestair fab Mair mawr arnad fy mar  
 Ellwng ym fy aerddar cadarnbar cad  
 Mowrglwyf a orwyf eryr gyrciad glew  
 Mor oedd ryw ym llew llywiawdr dengwlad  
 Am eurglod hynod hyn a ddiwad Eingl  
 Ym mowrglawr Tegaingl Tegyr bwyllad  
 Am argledd trossedd treisiad ynghyni  
 Am erglyw Dewi gwesti gwastad  
 Am arglwydd hylwydd hwyliad yn aesawr  
 Ar fraint carcharawr cyrch oer irad  
 Pei mau pibl ddiau ddyad Talyesin  
 Pan gyrcawdd a ffin<sup>1</sup> par trin trychiad  
 Pwyll uudd Ruffudd bydd beiddiad yn  
 heiyrrn  
 Pen teyrn cedyrn ced wallofiad  
 Pybyr eryr gwyr Gwriad yn yngorsedd  
 Pobl orfoledd medd wledd wledychiad  
 Post catgun eiddun ef a wyddiad byd  
 Parch esbyd pair gryd greidiawl ffysgyad  
 Na'th oedd ryddid rad ymadroddau

<sup>1</sup> Neu, Elffin.

Na'th edau ddoniau ddinam bwyllad  
 Na'th arfai!l buail bwad gwyn ddofydd  
 Na chadwyd ith ddydd cynnydd cennad  
 Na'th adwn od gwnn guniad pennadur  
 O fewn caear falchfur fy modur mad  
 Mad amddiffynniawg ceidwad ciwdawd  
 Modur gwayw ddur mur Merfyn ddefawd  
 Mydr eirian rhiau rhaawd ail Morgant  
 Mygr foliant Rolant ffyniant ffawd  
 Mirain Ruffudd budd byddin wasgawd  
 Murien ddysg rodd ffysg reidd-ffyrf yng-  
 nhawd  
 Myfyr giried ced Cedrawd calchfynydd  
 Mwyfof gynydd rhydd rhoddion didlawd  
 Meddw yngwnaeth hiraeth herwr ceudawd  
 Maddau fy rhiau ddau ddiwarnawd  
 Meddwl lledfryd bryd modd brawd edifar  
 Meglyd draig llachar llachynt medrawd  
 Muner clyw clod ryw llyw llewychwawd  
 Maig un arynnaig prif ddraig priawd  
 Medd wleddau doniau Dynawd ai gyfarch  
 Myfyr barch Llywarch llywydd ciwdawd  
 Mi a wyr fy rhi rhwyf o ddfrawd  
 Maith fôd mis hebod ehebawg ffawd  
 Mygr naf ddiffwysaf dy ffossawd yn aer  
 Menestr gledd-glaer taer tarw gaeafrawd  
 Mor wael attal hael hwyl Anarawd  
 Mor wann byd trymfryd wedi tromfrawd  
 Mor wae ym y mae medrawd gyflafan  
 Ynghastell Rhuddlan rhieddlwy walstawd  
 Archaf i Grist naf araf arawd  
 Er ei galon donn o'i fron friwgnawd  
 Allwedd nef senedd son undawd Trefi  
 Ellwng ym fy rhi Dduw tri trindawd  
 Rhen trindawd arawd &c.

## MARWNAD TRAHAIARN BRYD- YDD AP GRONWY.

GWILYM DDU AI CANT. O L. E. D.

FFRWYTHLAWN a chyfiawn a chyfoeth y  
 gerdd  
 Gwrdd Drahaian eirgoeth  
 Ffawd gwyr oed nawd gwared noeth  
 Ffraeth dafawd detholwawd doeth  
 Doeth ynn gwyn o'i ddwyn o'i ddawn  
 gynydd  
 Detholrydd brydydd brawd ffydd ffydd-  
 lawn  
 Doethfab rwy Goronwy gairuniawn syberw  
 Doeth dichwerw ei ferw hyd wlad Feiriawn  
 Dyhir na welir waladr nawn cerddau  
 Dihau iw anghau dagrau digrawn  
 Da fu ffawd y wawd i Wiawn ddewin  
 Da Fyrddin a'i lin o lwyth Meirchiawn  
 Da Lefoed erioed da radlawn arddelw

Da arddelw cynnelw Cynddelw ceinddawn  
 Da Elidir gwir gwarant iawn ganon  
 Gwr o ddoethion Môn mynweseigiawn  
 Da Lywarch cyfarch cyfenw iawn urddas  
 Da Ddafydd Benfras digas digawn  
 Da o Ddyfed ced Cadwgawn Ruffudd  
 Da or iaith ddigudd araith Wgawn  
 Da oedd rhwng caeroedd Ceredigiawn rym  
 Phylip a Gwilym aethlym wythlawn  
 Da gyfnun un Einiawn ap Gwalchmai  
 A ganai ffynnai fal berw ffynnawn  
 Da Gneppyn warthryn o Werthryniawn  
 dud  
 Oedd gerdd esgud lud Ladin gyfiawn  
 Llygad gŵr oedd dŵr Edeyrniawn artal  
 Odid ei gystal ynial uniawn  
 O dudwed fawr lled hyd fôr llawn yngwy  
 Hyd Gawrnwy fudd rhwy ar fedd Rhuaun  
 Trahaiarn o'm barn em beirniawn cerddraid  
 Oedd blaid pencerddiaid ceimiai'd camuawn  
 Trindawd tros folawd fal y gwnawn i'th  
 fraint  
 Trwy eiriold Saint ceraint carawn  
 Tro raid iw enaid i uniawn gymwys  
 Trefred Baradwys ffraethlwys ffrwythlawn  
 Ffrwythlawn a chyfiawn &c.

GWILYM DDU ARYON AI CANT.

## LLEWELYN BRYDYD HODNANT AE KANT Y IEUAN AP GR. VOEL.

O L. P. P.

KYUEILLT grym yssym nys amheuir  
 Kyueillt beirdyon yw uy llyw llaynhrir  
 Kyueillt hynot glot a gludir vwyvwy  
 Kyueillt arlwy rwy ny ry geblir

Kynheilyat diurat gwaredat gwir  
 Kyhoed dewr llyssod nyd arllwysir  
 Kerd—awt ud hyffawt yd hoffir ieuau  
 Kyhauall anyan Drystan dreistir

Kyn ūab gruffud ud a odeuir  
 Kynnyd yawn oy dawn ny diuenwir  
 Kyuoethawc toruawc nyw teruir y gled  
 Kyuet edryssed ef ny dreissir

Karaf ny wadaf vd ny wedir  
 Koron glan aeron glyn a eurir  
 Kynnetyf gwen lawen lwybyrdir nae oed  
 Kanoed oludoed wyr elidir

Kadarn uyt peunyt pan gyuerchir  
 Kedawl arwyrein a gein genir

Kyfyawn gwalch karawn keryr y gyngyd  
Kyvyd oe blegyd dedyf ny blygir

Keinyon am rotes lles nym llyssir  
Kyuedach uorach uur dienwir  
Kar dawnus parchus perehir orwyrion  
Kanon atebyon ef nyw tybyir

Kyueillt wyf ym rwyf nyd arwydir  
Kyueillt ym uy rwyf rae herwnwyf hir  
Kyueillon dragon dreic tir a ffedyt  
Kyueillach diwyd kywyd kywir

## I IEUAN AP GR. VOEL.

O L. D. D.

KYUEILLT grym yssym assawd y alon  
Ay aelaw ny chronawd  
Kedawl wirawt wawt wahawd  
Kadyr fyse rwyd hydysc rod hawd

Kyueillt grym yssym ysyd ker aeron  
Kor beirdyon rodyon ryd  
Kyrd uolyant cadyr ffynnyant ffyd  
Kar ket gynnar kat gynydd

Kyueillt grym yssym seil glyw glut gyfranc  
Kadyr yeuanc ieuau yw  
Grymus uab lafyn arab lyw  
Gruffud griff gwaywrudd gwiwryw

Kyueillt grym yssym ny ssomir ri ffyrd  
Yn ryw fford pan brouir  
Kad gyfles yw llyw llafyn hir  
Ked gyflwyd gwaranrwyd gwir

Kyueillt grym yssym nyd som gaffael walch  
O welch hydyr gofael  
Koryf melwynyawn dawn diwael  
Kyfrwyd mawl hylwyd moel hael

## HILLYN AE CANT

I IEUAN LLWYT AP IEUAN AP GRUFFUT VOEL.  
O L. D. D.

KLOT vuan ieuau ieuang dirion hael  
Walch ehelaeth rodyon  
Kludeis o uat vawrwlat von  
Klot ys yrot is Aeron

Pereis glot yrot eur gofyon ieuau  
Vriw darian vro dirion

Parablen a donyeu don  
Peir tes eureir is aeron

Hytlit hael greir meir mur beirdyon dinac  
Donyawc ieuau dirion  
Hydyr geirdoeth synhwyrdoeth son  
Hyder gloyw ner glyn aeron

Haelaf ac enraf dan y goron yw  
Ieuau llwyd am rodyon  
Ys wyr y ruffud rud ron  
Ys irioel ieith is aeron

Lle bo y hoywuro hyuryt y winwlet  
O wenwlad y gwyndyt  
Llwyttec ieuau brifdec bryt  
Llawered llu a weryt

Llys hyspys y gwys nit gwyd ker aeron  
Karwreid gymlegyt  
Lloegyrrws dachwed aruedyt  
Llaun awchlym ygrym ygryt

Llwyr attaw y daw diwyt y genyf  
Gynedyf nud or mebyt  
Llawen eir llew vn wryt  
Llyw kynnyd vyw kan hawd vyt

## AWDL

I IEUAN LLWYT AP IEUAN AP GR. VOEL.  
O L. D. D.

MAE yn gyueillt grym grymus val kei  
Molyant ymadrawd hawd y haedei  
Milwr hu ysgwr ysgwyd dryllyei ygnif  
Mawl ddyrrif kynnif kynydd gwalchmei

Milwreid aerueid aryf a bylei  
Mal arall deall diofyn y gwnei  
Meidrawl llew didawl lle dodei y vryt  
Mireinbryt ygryt ygrym hwylei

Medwl dewr frwythlawnd oedd dawn yd ei  
Mywn kyfrang ieuang ieuau diuei  
Mab ieuau daryan a dorrei yntrin  
Mab gruffud heilwin uydin uydei

Gwawr llaun escut klut klot a uynuei  
Gwalch or adwynryw llew llyw lle bei  
Gwarant kyndwrwf twrwf taruei estrouyon  
Gwiw ron llit alon yn lle delei

Ger bydin brenin y gobrynei  
Gorhoffer a ffarch ar llyuynuarth llei  
Gwr didramgwyd llwyd lladei eingyl gawat  
Goreu ergyrrhat veidyat vydei



Gorwyd a hylwyd hwyl uarchogei  
Gorhoffyon neidieu vch klodieu klei  
Gwaew onnen rethren gwae ruthrei rac  
ouyn  
Gwir eofyn golofyn gwyr a giliei

Llywiawdyr vrdaseid deyrneid dei  
Llym ron isaeron ys aer gyrchei  
Llawen uyd a ryd a rodei daoed  
Lluoed ar bunnoed a erbynni

Lloegyr vryneich ae vreich a vrein borthei  
Llaw gadarn dichwith dros nith dros nei  
Lliwgoch gadyr baladyrllaw ny bylei yghat  
Lleidiat gwir giliat gwyr y galei

Llwyr ym gwnaeth aruaeth aruer hep uei  
Llewynyd beunydd ban ym gwelei  
Llew tadawl nefawl naf pob rei or byt  
Llwydo iechyt hyt hoedel didrei

Costes kun bardles beirdlith  
Ieuan ran rwyd dy diueth  
Naduein a gwyngalch valch uath  
Neb ny cyst y ryw byst byth

## AWDYL

A GANT IORWTH VYCHAN AP IORWTH AP  
ROTPERT. O L. D. D.

MEDWL a dodeis medwid vy kofein  
Am twf mirein mein kein kyfyrdelid  
Medyant pob nwyfiant naw gofid am treul  
Nym llut lliw gwenheul gwan edewid  
Medweis pryderis pryd tonn eruid  
Madeu dyn goreu nym goruygid  
Mwyuwy ym tramwy tramawr edlid  
A meinoeth ym doeth o detholiad nep  
Lliw ar uy wynef ny llwyr edid  
Mynawc dawedawc dec kyfnewid  
Meingan wedeidwan huan hownid  
Mynyglwen ym llen yn lle rhennid gwyrd  
Mynychsathyr miluyrd milueird ganlid  
Morwyn a weleis mor drybelid  
Mireingall o ball a bell glywid  
Mawredus veinus ven yd vernid kreir  
Mor wen y hesgeir vch y hesgid  
Yn arllwyd arwyd ar a boenid  
Yn eurlenn yn wenn yn wann obrid  
Yn orlliw eiry riw rettid ym pywllad  
Yn orllat kariad men y kerid  
Yn arllauar war wawr diodid  
Yn orllawen wen aweinydid  
Yn orllut boen grut gredyd dodid rac poen  
Yn orllifant boen hwn ny geisid

Yn arllawt hircawt a hwyr geblid  
Yn arllaw anaw yn e rennid  
Yn erllyt kynnyd kynnyenid riein  
Yn arllwybyr arwein mein mererid  
Pan vu gymry lu o gymrwyndid  
Yn kymryd kydkof am eu gofid  
Am brydu kanu kerd a trethid  
Y pryduawr gwenauwr llawr llewydchid  
Am bryd ewyn gwyn ym gweindid am  
gwyl  
Am brydest weiruyl yd bryderid

## IORWTH VYCH. AE CANT.

O L. D. D.

NEUT wyf digeryd neut wyf digeryd  
O garu nwyf llu neut lliaws dyd  
Hawl hyuawl ganmawl ganmwy beunydd  
Hawd vu y charv oe chaer newyd  
Hwyl orne heul ure ar vrohyd glasuor  
Pan vyd gloyw goror gorwymp lethryd  
Llifawd vyg keudawd uyghyd hoet dyd  
Llofrud uy neurud yn awr echwyd  
Lleuver ebyr myr morveyd dylan  
Pan llewyd huan ar vann vynydd  
Llywy vun wy hwn aeth oe hedryd  
Llywyawc law eurawc liw eiry bronnyd  
Lleueris wrthyf lleueryd didaer  
Llawenglaer uy chwaer chwedyl am  
deubyd  
A addawssei hoet a hut beunydd  
Om hoen drwy hirboen hirbell gynnyd  
A ddygei kyn mei merweryd gyfliw  
Gne gwynn gyllestyr riw rin dieduyd  
A chyn meheuin hywyn glotryd  
Hi dygawd yn hawd hediw oe fyd  
Hoew wannvein riein na wenyd hawd wen  
Yny wnel orffen vynihenyd  
Kalan gorffennaf gorffwyll am byd  
Gorffwyf gwedydnyf rwyf gan ryhyd  
Gorffenneis kereis ker elvyd ffydyon  
Ar gefyn rutheon ruthreis y drefyd  
Gorffynnyant llivyant llu gwyndodyd  
Gorfarant y phriuwawd gan y phrydyd  
Gorfferygyl ym cof nam kein vygyd hon  
Gorffurvyd gwenndonn gwyndir mechyd  
Gorffurveid wedeid luneyd lonyd  
Gorffurwawr glotawr wawr wir hafdyd  
Gorffeigyawd trymgawd tragywydym dwyn  
Nym gorffeirch morwyn mor wyf vuyd  
Gorffamlw kywiw kyheuelyd  
Gofflyc rawt wenye ryt derwennyd  
Gorffemych llewyd lynn awallwyd kann  
Gorffowys am gran ae bann nym byd  
Gorffwyllaf molaf mal awenyd  
Gorffwyllawc enwawc deifnyawc defnyd  
Gorffell ym kymhell kamre iolyd kein

Gorffysc dadwyrein gwawr ddwyrein dyd  
 Gwynnlliw arien briw brie huenyd  
 Gwynnlluch eiry vchuch aches dolyd  
 Gwynnllat wat varyat vegidyd pobloed  
 Gwenn gannwyll llyssod a llyssyd  
 Gwanlledyd dedyd didawl y hieythyd  
 Gwennloer wawrth adoer adwyr weseryd  
 Gwanllun wawr anllun veiryomnyd y daeth  
 Gwennlliant am gwnaeth rygaeth o ryd  
 Escor y hepeor nyd mi dorvyd  
 Yscauael valch-hael vylchawc keiryd  
 Escut am olut am dilyewyd rwyd  
 Yscwn am eylwyd molyant derllyd  
 Yskennyf y mae mawr hiraethyd  
 Ysgwn na aned ych cysteddyd  
 Yskenyey ys kmuoet ar yskwydyd kyrd  
 Ys gelwir yn wyrd rif miluyrd ryd  
 Ys mwy gan y beird heird bob hirddyd  
 Na fan gant myrddin mawrddyse gwenddyd  
 Meith arwyrein kein kynedwyd forwyn  
 Mein wyf yn gorllwyn gorllewenyd  
 Ys mawr uy angof na bum ouyd  
 Ys mi ysy yn merwi mor angheluyd  
 Ys blwyddyn am ne ysblennyd gawat  
 Kyt bwyf digarat wyf digeryd  
 Neut wyf digeryd &c.

### LL. DDU AP Y PASTARD

AE CANT Y LYWELYN AP GWILIM AP HOWEL.  
 O L. D. D.

GWAE vi arglwyd rwyd rwyf goleuat  
 Gwelet mawr giwet val mor gawat  
 Gwirodau gwledeu a gwlat ar hwntan  
 Kwhwuan truan yw eu troat  
 Gwyr hediw yn wiw yn welch fysecat  
 Gwawt gny a vory yn varw heb wat  
 Gwennwyn rent present bryssyat yw aruaeth  
 Waethwaeth hudolyaeth oe hadeilyat  
 Gwar amkar am ken uy ren reinyat  
 Gwir hir mordehir eu marw deat  
 Gordyfnais mygeis magyat llwyth katuor  
 Goror y glasuor a gar gleissyat  
 Gwedy llywelyn hyn hy neirthyat  
 Gwedy Gwilym lym lys kynheilyat  
 Gwedy chwedyl kenedyl kunyat diogel  
 Gwedy pensel hywel digel dygyat  
 Gwae a gar na gwar na gwyllt ffyrstyat  
 Gwawr tref dieithyr nef tagnef yn tat  
 Gwatwar cwbyl gynnar cabyl gennat dy-  
 bryt  
 Gwyf yw carv yr byt hyt ehedyat  
 Gweleis wennllys valch gweleis winnllat  
 Goror trefynor geir gor garyat  
 Gweleis wled a med a mat wrhydri  
 Gweilch ac eurllestri gwesti gwastat  
 Gwelei ae gwelas kedawblbas kat

Gwelwon arwydon rydyon rodyat  
 Gruffud cledyd rud ruhaf kyflauan  
 Vychan daryandan ae diryondat  
 Gwedy eu gwelet gwawt a gwiw wlat  
 Gwedy eu colli rieni rat  
 Gwae ui aros dros dref nat kydeeket  
 Gwelet llaes kiwet a llys kayat  
 Gwedy hyn duw gwynn gwenwyn borthyat  
 Gwedy byt breuawl ae hudawl hat  
 Gwedy ruthyr goruthyr girat pob kerdawr  
 Gwedy nat oes awr heb vawr varwnat  
 Goreu yn geissyaw heb vraw heb vrat  
 Gwr a gynneil seil seithrad prelad  
 Goruoled gwinwled gwenwlat tragywyd  
 Lle byd hael llywyd heul a lleuat

### ENGLYNNYON

A GANT LLYWARCH LLAETH Y LLN. AP MADAWC  
 AP MAREDD. O L. D. D.

GOUYNNWYS nebun ny bu raen gan rei  
 Kyn rudaw haearnaen  
 Pa was a wisg e lasgaen  
 Pa walch yw y balch or blaen  
 Lleissyawn werennic o ranned dyall  
 Nyd arall ae harwed  
 Llyw glyw glew anhangnyued  
 Llywelyn gelyn gwyned

Pieu yr ysgwt egutwal<sup>1</sup> kynwan  
 Ar kanwaew am y thal  
 Pwy'r glew llew llit aer ddywal  
 Ae deily kyfrwg dwy brennyal  
 Ysgwyf lywelyn lyw kadeithi bro  
 Eu honno yw honni  
 Ysgwyf ac ysgwyd yndi  
 Ysgwyf ac ysgryt reedi

Pieu y cledyd cleu a drauodir  
 Klwyf hir diamheu  
 Klotuawr klywitor nat geu  
 Kauas llad ar llaw deheu

Ysseg ae treuyt treuat amdiffyn  
 Am diffwys gymynat  
 Gweilch argae yn dyd aergat  
 Gwalch mechein gorwyrein gwlat

Pieu y rodawc rud uaran aerule  
 Ae haervleid gyr y ban  
 Pwy briw vch browysuarch can  
 Pwy y henw hynot gyurann

Ysseg y gelwir llawhir llywelyn  
 Llyw teruyn teruyse dir

<sup>1</sup>Hyrych mai - Ysgwyd esgudwal.

Llawr gawr goruchel y wir  
Lloegyr ddiua ddiueuyl gywir

Pieu yr arueu aruot heb gilyaw  
Ny gilyant hyt agheu  
Pwy wr pennaetheid geneu  
Rac pawb pieu y dechreu

Yssek yw hwnnw honneit nud or glyw  
Ef yw glew a llofrud  
Mygyr gawr uar trablwr trablud  
Mab madawc vab maredud

Pieu y katuarch catulaen ae gorueid  
Ar goruot dihaiuarch  
Ar gwr ar gwyr am y barch  
Ar gwaew ar gwan anghyuarch

Yssek yw hwnnw honneit ganllaw draws  
Dra sauo duw ganthaw  
Gwyr oruod gwrd glot gludaw  
Gwr rac gwerin dyssilyaw

Yssek ae herly arlwy garthan dyn  
Llywelyn gwahtwyn gwan  
Gwyr eryr aer darogan  
Gwr yn gware llawessan

Dygychwyn gennat ar vreint keinyat kall  
Ath dyall ath dyat  
Kyrch uarch yr llywarch llew cat  
Ar llywelyn llaw rodyat

Dos a duw gennyt yn hyuryt yn hawd  
Ar gatulawd gatulaen gryt  
Poet hwyl y holi diwyt  
Poet ef enw dy rod bod byt

O dyuydyd uyth o ueith dremyn hwyr  
Ar fywr lwyr loegyr gymyn  
Annerch ——— ac yr dyn  
Y gan lywarch lywelyn

Tremytyat mynyd manot tewnyth lud  
Nyth losgo eiry na rew  
Annerch was hirlas hirlew  
Annwyl dyn llywelyn llew

Llwydit mat a rat<sup>1</sup>———

# AWDYL.

NIS GWYDDIS PWY AI CANT. O L. D. D.

CADARN uyd ysgwyd esgudvrys brwydyrd-  
Gwalch ymhwrdd gweilch emys [wrdd

<sup>1</sup> Y diwedd ar goll.

Carw mawrdrafyn rudlafyn rwydlys  
Cadyr helmuriw keinrodwiw Rys

Clo dodwyd beirdlwyd bwrddlys y wrdurvyg  
Diruawr brydein ynys  
Cart waywgrwydyr trawswrwydyr treisfrys  
Cud taryan rud tirion Rys

Gwneuthost aerurys rys ros gyurein  
Gwawdlwyd a gwaedlafyn ym prydein  
Oth ysgwyd rod glod gloywgein  
Ath ureich leith bryneich lith brein

Cadarn rys cad urys cedd uryd vrwydyr  
dreis drafyn  
Gwayw eurlaun gwyarllyd  
Carw roldym cadyr wayw grym gryd  
Coryf llew gwendoryf llyw gwyndd

# AWDYL.

NIS GWYDDIS PWY AI CANT. O L. D. D.

TRA vuam yn seith triseith nyn beitei  
Nyn kilyei kyn an lleith  
Nyd oes yssywaeth or seith  
Namyn tri trin dioleith

Seithwyr y buam dinam digythrut  
Digyflut eu kyflam  
Seithwyr ffyryf ffo diadlam  
Seith gynt ny gymmerynt gam

Can etiw hywel hwyl diotef kad  
Kyd vuam gyd ac ef  
Handym oll goll gyuaedf  
Handid tegach teulu nef

Meibyon kediuor kyd ehelaeth blant  
Yn y pant vch pentraeth  
Buant brwysgyon breisc aruaeth  
Buant briw ger eu brawd uaeth

Yny berwid brad brython ag cristyawn  
O cristin ae meibyon  
Ny bo dyn y myw y mon  
Or brychuaelyeid brychuoelyon

Yr a del o da o dala tir pressent  
Presswyluod aghywir  
A gwaew gwae dauyt enwir  
Gwan gwalch ryuel hywel hir

Caradawe vab kediuor  
Gwalch bydin gwerin goror  
Hebawc teulu ku keinmynn  
Anhawd genhym dy hepcor



## AWDYL.

NIS GWYDDIS FWY AI CANT. O L. D. D.

Llyw gwrawl breinyawl brenhineitaf  
 Llywyawdyr gwenndref nef nerth a archaf  
 Llywydant pob carant caraf dy uoli  
 Llewychuawr geli ri rywoecaf

Llwy'r ym kyfyd bryd brys ny gelaf  
 Llaur veith a weith aweinydaf  
 Llyryeid uawl trethawl traethaf o naw uan  
 Llwydran ellylw gan a genydaf<sup>1</sup>

Llawen eidun vun uyd diorssaf  
 Lleueir ry gwbl eir ny ry gablaf  
 Lletyf dihol dethol doethaf or gwaged  
 Llaryed gluduawred a gloduoraf

Llawr mawr mebwynyawn dawn di-  
 warthaf  
 Llewychdud meinhir ywr tir teccaf  
 Llu diurawd hyffawd hoiffaf ker meuryc  
 Lliw gwynnblyc gwenyc gwen y hadaf

Lleuuer eiry didreul neu heul yn haf  
 Lliaws ae canmawl or mawl mwyaf  
 Llin gwinaeth pennaeath pennaf o gymry  
 Llun hy ae dily ieith atalaf

Llwrw gwir nŷw cenir ual y canaf  
 Llaur car kerdrod o uod uydaf  
 Lloer hynot ar glot yr gloewaf deurud  
 Llaesuerch uaredud a brud brydaf

Lleduryd yw gouyn dyn diweiraf  
 Llit cant o volyant gwarant gwiraf  
 Llauer geir — neir a wnafr ker aeron  
 Llif dragon vanon vonhediccaf

Lleliw<sup>2</sup> ardal gwiw gwydyrblas yd af  
 Lle uym llwyd eilwyd arwyd araf  
 Lles uymoet eres evraf am tavawt  
 Llatheit wawt hyd urawt lut nawt  
 hoet naf

Lliw cer — enwyse riw rin dawl om taf-  
 awd

Neut diueithl anueidrawl  
 Llin arglwyd llary hylwyd hawl  
 Llun diweiruun dy wiruawl

Mawl ran ellylw gan gynyd gwyd hydec  
 Y gwawd hydyr ny deruyd  
 Milyoed dreul ne heul hafdyd  
 Molyant pwyll vedyant pell uyd

Ny byd amdlawd gwawd gwawr hynod  
 Allwed dawn a gwybod [ellylw

<sup>1</sup>Neu, canaf.<sup>2</sup>Neu, Lleliw.

Nawd yw rac ran o damnod  
 Nwyf rieu glwyf rwy o glod

Cloduawr dwn kyrcawn kyrc dilud uein-  
 uarch

Ar fwynuerch varedud  
 Claer orne dwyre deurud  
 Clwyf cant uyrd uedyant veird uud

Buduawr yawn hydawn hediw hawl dylyn  
 Yw heul dolyd lleblaw  
 Bod rod rin diurawd wawd wiw  
 Bun laes wanllun lws wynlliw

## AWDYL.

NIS GWYDDIS FWY AI CANT. O L. D. D.

THOMAS vab rotpert rwyf par gwersyllyc  
 Rwyf ryuyc ryuelgar  
 Ruthur aruthur areithran<sup>1</sup> esgar  
 Reithon gawr reithawr llawr llachar  
 Rot kynnygyn kynrif diwatwar  
 Rwyn keideirn kadarn y ouar  
 Rwyse tan a gwynawn ual twryf gwynnyar  
 drud

Molut klut klot wasgar  
 Moli ri rybuch yn arpar  
 Molawdyr maws yd moes y gytpar  
 Molyant llew lletawt om bannyar  
 Milwr coeth traws doeth tros dayar  
 Mal molawt dunawt gan rif tonnyar  
 veird

Tynuegyl heird hir dear  
 Tadawc gwent torment termyd gwar  
 Tadmaeth myrd mawr dawn y daffar  
 Tud menwyd mynud wrth wangar  
 Tu brwydyr glyw ef glew anhygar  
 Tuod wyse yn wyse yn yscar torvoed  
 Ac eu teiryf mal adar  
 Adwyn llew yn llat yn anwar  
 Adwen llyw yn llawch yn hygar  
 Ac edif gynnif gnawd llychu amar  
 Edern llit pan llud y arwar  
 Edyrn trin vedgryn trydar erchwynyawc

Trawd varchawc veirch amar  
 Emyrd kyrd kerdoryon llaur  
 Amlwe seif y safwy ual dar  
 Amwlch gled gloywdrut yg wyar  
 Amorth cart nyd kerdawr nyw kar  
 Amyl y rod oe uod y uar ys rydrwm  
 Ys rydraws kein wanar  
 Cnuyad cad kedernyd elgar  
 Kyneil vrwydyr ar vreint tanllachar  
 Kynor trin nyd rwy ediuar  
 Kynwrfw gweir kyniweir kunyar

<sup>1</sup>Neu, areithrau.

Kynheilyant anant auar anelyf  
 Aer gledyf glew digar  
 Glud a drut ar drawt a thrugar  
 Glyw y ryw ef rwyf uuelyar  
 Glew ual rew rudgrys brys brwydyrgar  
 Gleif hywan ac nyd gleif hywar

Ae glod gueir ae eir y ar y trihael  
 Neb traha nyd achar  
 Lleawr gwawr gwedy bo abar  
 Lle mae seint yn sant diauar  
 Y dechreu oed wychuryd casnar  
 Y diwet boed y duw trugar

## CANUAU CASNODYN.

CLOD I WENLLIANT VERCH  
GYNAN.<sup>1</sup>

O L. P. P.

MOLAF ia6n y da6n<sup>2</sup> gne g6a6n gwawthwec  
 Eiliw ewynriw gwynwiw gwanec  
 Eilieis hynot<sup>3</sup> glot gloywdec Wenlliant  
 Eilia6d y molyant<sup>4</sup> mil ych6anec  
 Eilw<sup>5</sup> dreidiyaw nym da6 tra6 truy gystec  
 Elvyd twf glodryd dyd na deudec  
 Eil kein galet ret ym reitrec okeith  
 Oleuveith hoew dreith<sup>6</sup> breint ehedec  
 Aryal bugethal<sup>7</sup> brif dial brec  
 Ar hoy6vun lu<sup>8</sup> hun hoen gynwanec maen  
 Pan wisce tonn vr6yscvaen gaen am garec  
 Eirgall diwall gall bwyll ogywec  
 Eiryoet yr difoet<sup>9</sup> hoet gyhydrec  
 Eur mal am bu dal dolur attrec vra6  
 Yn lla6 6yl anda6 gan eil Indec  
 Eiryan verch Gynan kynran kanrec  
 Eryr tymyr gwyr gweilch dasaesnec  
 Argl6yd cul6yd r6yd r6yf groec rugylch6yrn

A ellwng heyrn<sup>10</sup> y teyrn tec  
 Meu geiryau goleu g6yl wyndodec  
 Mi a wyr moli hil ri ha6l rec  
 Meithir y cludir clot anrec tava6t  
 Mor ddidlawt ygg6aut<sup>11</sup> yggwenh6yssec  
 Meua6t<sup>12</sup> mola6t gna6t gne tonn waedgrec  
 Manar<sup>13</sup> wisce lassar avar 6osec  
 Mil<sup>14</sup> ae ma6l heb da6l diledyf ch6ec l6ys-  
 ieith

Ma6r da6n ganhymdeith oesdeith ostec  
 Mein virein riein gein Gymraec  
 M6yn vor6yn hund6yn hoendygyn gystec  
 Mynych lle lle6ych lli6 ehoc ym

<sup>1</sup> Awlyl a gant kasnodyn y Wenlliant m. gynan, yw yr Enwad yn Ll. D. D. *Gwenlliant verch Gynan ap Maredudd ap Rhys ap Gruffudd ap yr Arglwydd Rhys oed hwnn; Gwraig Syr Gruffudd Llwyd ap Rhys ap Gruffudd ap Ednyfeth Vychan. — Yng-harchar yr oedd Syr Gruffudd.*

<sup>2</sup> Aelw iau yn yw dawn. — <sup>3</sup> Yn dioed. — Ll. D. D.  
<sup>4</sup> Ll. D. D. <sup>5</sup> Ellwng o heyrn. — Ll. D. D.

<sup>6</sup> Erot.

<sup>7</sup> Dy voliant.

<sup>8</sup> Elw.

<sup>9</sup> Hoewdeith. — Ll. D. D.

<sup>10</sup> Bu gethal. — Ll. D. D.

<sup>11</sup> Lud. — Ll. D. D.

<sup>12</sup> Mawr didlawt uyg

gawt. — Ll. D. D.

<sup>13</sup> Menhawt. — Ll. D. D.

<sup>14</sup> Neu, Manaw.

<sup>15</sup> Myrd. — Ll. D. D.

Meu y duc gwenlym<sup>1</sup> ar rym redec  
 Mynet yr gwelet gwennet gwanec  
 Manon wawr Arvon govyon govec  
 Maengaer glot belldaer glut ballddec mygyr-  
 van  
 Meingan dyn eurwan<sup>2</sup> y Dinorwec  
 CASNODYN AE CANT.

AWDL I IEUAN ABAD  
ABERCONWY.

O L. P. P.

Vy ruyf geyr Kon6y goreu kanyat mydyr  
 Vy un eneit hydyr vy ia6n ynat  
 Vygket vynkiriet vynkaryat perffaith  
 Vy meith va6r obeith vy Ior abat  
 Vy argl6yd modl6yd medlat walla6gyrn  
 Vyg66i6 rodyon ch6yrn vygwaredyat  
 Vy mra6t ffyd gynnyd med keinyat gerda6r  
 Vynkynorth6y ma6r vynkein neirthyat  
 Vyghartevr6yd ru6d rodyon diffael  
 Vying6ir gymorth hael vygg6a6r geimyat  
 Vygholovyn diovyon rac dyat lletpei  
 Vynghynn6ys a wnei gan vyghennat  
 Gwa6r lla6r Maenan va6r mewn ia6n vyr-  
 yat ha6l

Gwedy heitya6 ma6l g6a6t ehetyat  
 Gweilging klot arvot g6a6l eurvat heird-dai  
 Gwylpei vud g6stei gan vod g6astat  
 Bedaf y barnaf wyf beirnyat kyvyawn  
 Barn ae trossa da6n Bernet drwssyat  
 Beuno bwyll didwyll dodyat enryded  
 Balched ber6 vudwled y berved6lat  
 Rydd ffyd ffa6t traetha6t nyt truthyat  
 gogan

R6yd ia6nlythyr gan gauryd dianllat  
 Rec dec dal aryal r6yf vyryat ieithrym  
 Ry diengis ym rod oe anghat  
 Ieuan 6r divan ar dyvyat kanlla6  
 Ion a barchei dra6 wyneb eirchyat

<sup>1</sup> Man ymdue gwelwlym. — Ll. D. D.

<sup>2</sup> Erwan. — Ll. D. D.

Euer yu'n hydwr yn hoydat crevyd  
 Ar doys ganneit ffyd eur disgynnyat  
 Llaryeidd6yn dillyn lla6n dullyat Moesen  
 Llwyddel gyhoed llen lla6 ddigaed  
 Lly6 by6 berth ma6rnerth nyt murnyat  
 yg6neir  
 Llathyrgeir lles bartheir lla6s borthiat  
 Maured enryded un redyat Machreith  
 Meith<sup>1</sup> mynych obeith mwyn uchubyt  
 Myrdd gyrd gael ryacl med ruat beirdoryf  
 Ma6rgoryf mygyr wenlloryf mag6yr winllat  
 Kelvydgoel Giryael egorynt deall  
 Koyon Dyvrie kall kyvya6n divrat  
 Kampeu kein h6ylyeu kynheilyat ki6da6t  
 Kymorth y drinda6t f6m keinyat  
 Kat keinyat divrat dyvrys eirchyeit  
 Eur eneit yr yuys  
 R6yd wenllan rydd y winllys  
 R6yf pub rywyau doeth vab Rys  
 Ysbys hil Rys heily6r rod  
 Ys boet vyw bareh esbyt vyd  
 Aml6c yw hoy6ly6 hy6led  
 Oe ganneit beis y gynnyd  
 Kynnyd ae dyvyd kein dawa6t Bedaf  
 Aml wybodus geuda6t  
 Kynnwys wyr kynnes wira6t  
 Kynnull ffyd kann6yll y flaut  
 Kyvl6yd flact salym dalym dyl6yth  
 Karyatva6r byrdva6r beirdvaeth  
 Kedyn dut kadarn a doeth  
 Kar purfla6t kywir perffleith  
 CASNODYN AE CANT.

AWDL I IEUAN AB GRUFFUD.<sup>2</sup>

O L. P. P.

LLYU yw'r meu goreu g6reid kanlla6  
 Lly6 lla6er haelder ffer ffuryveidya6  
 Lleuchvab arab y eura6 clot prud  
 Ieuan vab Gruffud vud vedylya6  
 Lly6 nym gwneit teleit talym damuna6  
 Llewenyd a neb tra ve6n<sup>3</sup> hebda6 [eith  
 Lly6 am dysga6l ha6d hodya6 gerd berff-  
 Nyt val sothachieith beird keith Caeaw  
 Ll6yd ragores les luossyd vra6  
 Ll6ydgwr rac ieueinc veine vydina6  
 Lym gyngor ragor yn r6yga6 darpar  
 Lladgar rac escar der6 rac ysa6  
 Llathyrwa6r nyt<sup>4</sup> oed va6r eiryf g6a6r<sup>5</sup>  
 Ll6y6 vri<sup>6</sup> daeoni dieu ana6 [gurya6  
 Ll6ybr digaeth y yarllaeth y eurla6 Ieuan  
 Ll6yt llydan daryan llit yn<sup>7</sup> durya6

<sup>1</sup> Neu, Meich.<sup>3</sup> Fawn. — Ll. E. D.<sup>2</sup> I Ieuan llwyd ab Ieuan <sup>4</sup> Llathrawr uyd. — Ll. E. D.  
 ab Gruffudd o Ogerdd. — Gawr. — Ll. E. D.

an. — Ll. E. D.

<sup>6</sup> Bri. — Ll. E. D.<sup>7</sup> Ei. — Ll. E. D.

Ll6ybra6d eha6nffysc adysc ida6  
 Ll6ybra oe<sup>1</sup> nerth vreich i Vryneich vra6  
 Llit erdyrn kedyrn Keidya6 neu Wrleis  
 Llis ll6gyr dinas treis ll6gyr dinistya6  
 Llaml ll6gyrllaml ll6gyrllwch drysswel  
 dreissya6  
 Llit duna6t dur hua6dur<sup>2</sup> Huail vab Claw  
 Llwybrd6r Morgynm6r ma6r gannait<sup>3</sup>  
 northwir  
 Lla6 enwir am dir yn ymdara6  
 Lla6s gystl6n h6n honneit gyvya6  
 Lla6chblas a gavas adas eiddiau<sup>4</sup>  
 Llys hysbys dyvrys divra6 gasanaeth  
 Llys ucheloryaeth llary ffaeth ll6gythya6  
 Llavar6n<sup>5</sup> kan6n keinyeit hebda6<sup>6</sup>  
 Llavarveird digeird dyg6n atta6  
 Lle mae me6n kur lla6rker lla6 llys haelnat  
 Llann ran rymussaf goethaf Geithyaw  
 Kyrcheis 6r klyd6r klot tavarn a thref  
 A thravot med o garn  
 Kar kaeth y var koeth y varn  
 Katvalck kadyr eurwalch kadarn  
 Kadarn y eirvarn ae ervit ae ha6l  
 Hael Ieuan eil Pebit  
 Keitwat rhac brat br6dydr ymlit  
 Katol<sup>7</sup> eidyol i lit  
 Llit vr6yse tan chueivvr6yse ch6v6rin y6  
 Ieuan  
 Llavyr Garthan gyrthy6i trin  
 Llydan ryd<sup>8</sup> y g6emyd g6in  
 Llat lle6 beidyat lly6 bydin  
 Bydinlet hirget h6yrgard y6 Ieuan  
 Baed r6ydgwr rudgoch darl  
 Bodlyr cry6 heilhoy6 haelhard  
 Budla6n oe va6rda6n y vard  
 Bard 6yf i im Ri rif ll6yr ar va6rgerd  
 Aryf aergat estra6nff6yr  
 Bard ynteu goreu ae g6yr  
 Bard loe6gerd b6rd oleug6yr  
 G6yr Ieuan divan deva6t ffr6st br6yscedreth<sup>9</sup>  
 G6r breisc-dreul med am6st<sup>10</sup>  
 Erddeint<sup>11</sup> Gereint a Gor6st  
 G6rdvri eur gosti er g6st  
 G6st gynnal heildal haelder g6yr Ieuan  
 Gar ieuan Nud arver  
 Gosgedic Nur eilie Ner  
 Gosgord loy6fford Eliffer  
 Erc6lff<sup>12</sup> gryf<sup>13</sup> Selyf seil wledic Rylerch  
 R6yd Ieuan wayw yssic  
 Aryf aer didaryf urdedic

<sup>1</sup> Ei. — Ll. E. D.<sup>6</sup> Heb daw. — Ll. E. D.<sup>2</sup> Ddurawdr huawdr. — Ll.<sup>7</sup> Cad 6l. — Ll. E. D.

E. D.

<sup>3</sup> Neu, gamraw.<sup>8</sup> Llydawrydd. — Ll. E. D.<sup>4</sup> Iddaw. — Ll. E. D.<sup>9</sup> Brwyscedrech. — Ll. E. D.<sup>5</sup> Llafariwn. — Ll. E. D.<sup>10</sup> Am wst. — Ll. E. D.<sup>11</sup> Erdtraint. — Ll. E. D.<sup>12</sup> Mae y Cyrechgymeriad yn hynod yma, ac yn dangaws yr achaws o vod y sill gyntaf o bennillion Tawddgyrch Cadwynawg yn govyn bod yn dechreu val y maent. — *Iolo Morganwg.*<sup>13</sup> Gyf. — Ll. E. D.



Ar glot y tri glut y tric  
Trigys maöl haedöys mal haedu o iaön  
I Ieuan gan veirdlu  
Adyse glot ffyse heb vyse vu  
Ud kard gorchud kerd gyrchu

CASNODYN AE CANT.

# AWDYL MARWNAD MADAWC.

CASNODYN AE CANT. O L. P. P.

Bu oerchwedl cenedl cwyn enwaöc<sup>1</sup> tristlaön  
Kamp Meirchyaön kwymp Marchaöc  
Bud a vyd rygud y raöc  
Bit heb vyd bot heb Vadaöc  
Madaöc oed marchaöc meirch sarruc kein  
Ail Kynvaöc katgaduc [wr<sup>2</sup>  
Dyöan garö Duö an goruc  
Dan sygn poen dygn pan y duc  
Duc Duö dat bost kat kytvaeth heird eirch-  
yeit

Oe orchud neb ni chöeirdd  
Dygei yngöylieu digeird  
Digaön oe vaördäön y Veird  
Beird wiscaöc Vadaöc o vot aör hebot  
Y hybarch Grist nym daöc  
Derö herö hirvaeth maeth meithvaöc  
Böörö naf o löörö nef i laöc

I laöc Vadaöc vaöc vur ervit Trystan  
Ban draöstaer ordinit<sup>3</sup>  
Trallaöt Eingl giwdaöt gedit  
Dryllyeu aeloden oe lit

Llidyäc oed Vadaöc Vedöyr naös garthan  
Gyrthyei Eingl yggyghaös  
Llet kadoed lluoed llaös  
Llit Kedic llaö dreisic draös

Traös Vadaöc arvaös einyf sathsern aerllu  
Tra vu tu to hayarn

Trech oed y nerth tray verth vaön  
Tröch adöy no'r tri chadarn  
Kadarnbleit eirchyeit y orchud bu trist  
Traödec Vadaöc eil Nudd

Kadarnvalch<sup>4</sup> llu tra vu y vud  
Ket yn eurllet anarllud  
Arllud yö yn bud bed anglad madaöc  
Modur Beird a neuad

Arllöysyat hyölat<sup>5</sup> rat rad  
Eurllyö<sup>6</sup> helym aerlleö hylad  
Hylad Beird digeird digu<sup>7</sup> oe döyn

Hylöyd eöyn cyn darvu  
Haöl vaöl vilör tör tyryilu<sup>8</sup>  
Hylaö rod heil vod hael vu  
Bu oerchöedyl &c.

Dreic llu kan darvu deurvur  
Drut Vadaöc arvaöc arver  
Dröc na doeth maöc anlloeth mör  
Dreigyl brys dreis dyrys dros dir

Diröyn köyn keinyeit löyröys  
Deryö llyö lliöet aros  
Dur bröydrdorf kerdgorf kardgas  
Deör nenbren perchen parchus

Parchus Vadauc deivnaöc doeth  
Pub kynhalyaödr llyöyaödr llöyth  
Pibyl yr llaöc llu maöc lle meith  
Paöb gynt y dethynt y daeth<sup>1</sup>

Aeth madaöc enöaöc anwat  
Uthr gyvlam Vargam vaörgot  
Athraw bröydyr draw gyffaöc drut<sup>2</sup>  
Uthr escutruthr yscöytröt

Rodaöc Vadaöc vodur lleng  
Rat winllat wenllys ehang  
Rudgled kyn deröved durvyng  
Reid yrth aervleid Arthur vlöng

Blöng eingl estöng eisöng<sup>3</sup> oed  
Blodeu kampeu köymp Lloegröaed  
Blaöd galar am gar göreid  
Blingur eirf blaengar aröyd

Aröyd fföyr naflöyr neflyö<sup>4</sup>  
Ar önaethost hoedyldost hedyö  
Aer gatträös yr llaös llaö  
O'r Goettref dan llef döyn lleö

Lleö gleö gloywlan gan Gynwyth  
Llavur naf aödur nef aet  
Llaö anaö yr llyö<sup>5</sup> eneith  
Lleöenyd llyö bedyd boet

Boet llaöen reen röyf llen llöyr  
Wrth Vadaöc bur enöaöc beir  
Byt am walch gryt bryt bröyurdaer  
Bei tes nyt eres neut oer

Oer vu y gyrd vyrd veirdroec  
Aros dyd ketryd katurye<sup>6</sup>  
Arf aergled afuved evnvaec<sup>7</sup>  
Eryr tut murdrut maördreic  
Dreic llu kan daru &c.

Amdrist wyf gorphöyf ym gorphen  
Ymdro call cyn dirwall derwen  
Ymdreigl brat ymbryssyat<sup>8</sup> bressen

<sup>1</sup> Ydd ethynt ydd aeth. — <sup>4</sup> Neu, na ffwy'r neu fflyw.  
Ll. E. D. — Ll. E. D.

<sup>2</sup> Athro brwydr gyffro dro — Ll. E. D. <sup>3</sup> Pr llew — Ll. E. D.  
drud. — Ll. E. D. <sup>5</sup> Katryc. — Ll. E. D. [D.]

<sup>6</sup> Eiddwng — Ll. E. D. <sup>7</sup> Arweddeurwaeg. — Ll. E.  
<sup>8</sup> Yw brysiad. — Ll. E. D.

<sup>1</sup> Cenedl enwawc. — Ll. E. <sup>2</sup> Cywlad. — Ll. E. D.

<sup>3</sup> Ceinfwr. — Ll. E. D. [D.] <sup>4</sup> Eurllyw. — Ll. E. D.

<sup>5</sup> Ordmid. — Ll. E. D. <sup>6</sup> Wyf digu. — Ll. E. D.

<sup>7</sup> Cadrwalch. — Ll. E. D. <sup>8</sup> Torfu. — Ll. E. D.

Ymdraët flaët ny pheit vyggohen  
 Amdylan<sup>1</sup> am dōylan llawren  
 Am dōyn kōyn kynhebie Maxen  
 Am vedru canu kyn agheun  
 Am Vadaëc deivnaëc dōyn aëcn  
 Am Nur pur val peir Keritwen  
 Am ner per paroded Pascen  
 Am nerth berth a barthei ychen  
 A meirch eirch y archōyr aren  
 O'm kyvoeth amcandoeht<sup>2</sup> ym ken  
 Am cyveillt ceveis wrth angen<sup>3</sup>  
 Am kōyaadr am llyōyaadr llaëcn  
 Am kyvarch am parch am perchen  
 Am kyved ymaenved y men  
 Nym kuyt tristyt treis diwen  
 Am koryf toryf tyrvalhoed<sup>4</sup> ohen  
 Am kar rac escar rac ascen  
 Am gystal eirfaryal Uryen  
 Am gwst<sup>5</sup> Gystennin vab Elen  
 Am vydroed mesuroed moescn  
 Am veidraël kymunaël<sup>6</sup> kymmen  
 Am vodur val mab mur Moryen  
 Am Vadaëc bryt vadaëc Bratōen  
 Amyl naëd Duë y deëin adyen  
 Amled hed o rinëd y ren<sup>7</sup>  
 Ren llen a llyvren goleu galar  
 Rōyf glōyf o glevyt lleu bryt brōydrbar  
 Rōym didōym dodi ri rōng daear  
 Rebyd ryd rōydōin a deëin dār  
 Redaëd caëd ym cof dof divevylgar  
 Rōy a mōy y mae no gōae hyt gōar  
 Rydranc ieuane iaëcn daëcn diwatōar  
 Reit ryë llyë lleas oescas escar  
 Rōyt yscōyt escut drut wrth drydar  
 Rot arvot arveu keneu kynnar  
 Redyat kat kedryn deyrn diuar  
 Ryt byt bōyt vyrdōed wiscoed wascar  
 Ryngwellyng wallaë heilyaë hōylyar  
 Rif llif llu vueil eil Ulkassar  
 Reid arveid arvot geddy clot clar  
 Redet vet veidraël dreigyaël drugar  
 Trugar gōar gōir trioet hoet hir kōynir  
 keinud  
 Trist Grist groyë vraët ym uyr gylnaët am  
 waër eil Nud  
 Trōmgoll oll yë tramgōyd yn llyë tryngaëd  
 ny n llud  
 Treid-ffraeth maeth med treis y deëred  
 traës y deurud  
 Trossed Mervyn treissiër gelyn gerdbyn  
 gōrdrud  
 Tryssaër oed ym tra vu walch llym gwiō-  
 rym gwaywrud  
 Trossed y glo manar amdo mynor ymdud  
 Traethu oe dōyn tretheu adōyn hirgōyn  
 hwyrgud

<sup>1</sup> Amddylyn.—Ll. E. D.<sup>2</sup> Am can ddoeth.—Ll. E.<sup>3</sup> B n o.—Ll. E. D.<sup>4</sup> Torfaeodd.—Ll. E. D.<sup>5</sup> Gost.—Ll. E. D.<sup>6</sup> Cynmawl.—Ll. E. D.<sup>7</sup> Dyma dervyn yr awdyll yn Ll. E. D.

Traethaot enōaëc tratheo Vadaëc a vedyr  
 Gruffudd

Tra reit ymi rac tra phrovi costi cystud  
 Trōy arōyrein treidyaë oëin dihein duhud  
 Trōy hir bara y Duë donya y datannud

Datannudaël haël yw hywled Owein  
 Digōyllgein ysgein dōyrein deëred  
 Dedveu traës geneu treis gōned gyrehyat  
 Daëcn y tat rodyat borthyat berthed  
 Duë gōae vi dōyn Ri dyn ryved y vyë  
 Am rōyf rōydllyë nyt byë neut bed  
 Dyvrwledic eilic y wyled anget  
 Dyvet y drosset oed et ryssed  
 Divei val Gōalchmei gweilchmaeth med a  
 gōin

Divlin sarff bydin yn rin ried  
 Deër dyvyant Rolant rul daered plymlōyt  
 Diarsōyt yscōyt eurglōyt aergled  
 Dur eil Arthur mur maër alued ar lu  
 Darvu lle ryvu llaëer reued  
 Dor ior dygyvor da gyved enwaëc  
 Defnyäc oed vadaëc vynaëc voned  
 Dar doethyon ganon Gwyned a Deheu  
 Y llugōyr a gigleu Lloegyr a gogledd  
 Dir yë ar gyōir argyëd Derwin  
 Daearawl yscin Dewin diwed  
 Dyrys dōyn oe lys lōys gyvanned llynn  
 Dyraër gōaër gōayōryn kyn kannmlyned  
 Dyro Dat yn rat enryded divraë  
 Deurud Ud idaë a hōyaë hed

Hed wled sened y seint

Hael diëael Vael veint

Hy dily vry vreint

Gyt ar Vraham

Hynōyf glōyf byf oll

Honn galon donn d ll

Hōyr gōyr ffōyr ffoll

Getkoll gytkam

Hiraeth ffraeth maeth meu

Hut drut lut lityeu

Herë verë chëerë chëetleu

Godeu gōdam

Hōrd dōrd bōrd beirdōin

Hoedōyse vrōyn rōyse rin

Her wisener ffer fin

Goflin gyflam

Hydōr mur cur caer

Hydyse ffyse mysc maër

Hoet adoet oet aer

Ffloyw diglaer fflam

Hyder ffer ver vu

Heit greit bleit blygu

Het haelet llet llu

Trychu tracham

Hydir ôir hir haf

Heb atdeb neb naf

Hynt gōynt kynt kōynaf

Mab mwynaf mam  
Aeth ffaeth vaeth Vangor  
Uthrlaen daen iaen ior  
Oeth doeth goeth gyngor  
Maërgor Margam  
Avar bar kar Caë  
Uyf r6yf gl6yf glutaë  
Ef nef dref dreidyaë  
Rodlaë r6ydlan  
Amdrist 6yf &c.

## CASNODYN AE CANT I'R DRINDAWD.

O L. P. P.

### I.

TRINDAUT dibechaë Duë bych diwahan  
Am ri r6ydlan am kan kentfych  
Mab diatneir meir mor vynyeh ym byd  
Aeth saeth seith brivwyd<sup>1</sup> fydd am ffurvyeh  
Ymdeyn om gwenwyn nym gwenyeh uffern  
Affeith geith gethern surwern nid sych  
Lle mae llawer gwae waethwryeh anescor  
Llu du diyscor ffylor ffordryeh  
Differ vi vy ner rhac nyeh uffern gnut  
Ar tan brômstan brut rut rydunnych  
Ar pydew llenrew llawn ryeh kylestrie  
Ar peir geir garëdic peithvric poethvryeh  
Ar pryvet kalet kolyaëc6ryeh synyaëc  
Afr6yd s6yd sallaëc treisglaëc treisglyeh  
A phob ryë distryë tr6y distryeh flamdaëd  
A ffwyrl6yr loesgaëd adraëd edryeh  
Diryeit nyt teleit talgryeh wythlonder  
Dur aervur arver ar ny geryeh  
Direidyon dynyon ny rydoniych dat  
Dirryd ffyd float brat ae bredyeh  
Tyro ran i'th wan wynvyt wrthryeh haël  
O'th wlat vät vreidryaël yr maël mynyeh  
Yth wled llyë buched lle y byeh dragywyd  
Llaër maër mireinddydd llywydd llewyeh  
Llys didos a nos daën wledyeh racllaë  
Llen ot not neidyaë na glaë nym g6lyeh

### II.

Trindaë dibechaë nyt da bychan  
Troi bryt attat tro gloywrat glan  
Tri ac un cyvua mor yw cyvan  
Trugar gerennyd Dovydd divan  
Trugared ried reuved r6yvan  
Tragy6yd y byd nyt dyd diflan  
Traha ni phara ni pheir didan  
Trahir dielir dir darogan  
Treis dyn a obryn ennyn anyan  
Trist gosp gost ffurndost g6st ufferndan  
Trinheion dynyon danyal ogan

Briwyd.

Traffalst cyn amdo gro a graean  
Tru mo'r angall dall dull aneiryan  
Trossed tr6y gymwed a gymeran  
Trannoeth heb gyfoeth heb gyvr6ynan  
Traë angue veren vedeu vydan  
Tra hy yë pob syë na synn6ryan  
Trymder Lucifer ae loes affian  
Tros y gam arvaeth kynvaeth k6ynvan  
Trymg6ydaëd heb neëd y glaëd nyt glan  
Travael nam oe gain gwaelflam ae gwan  
Trachywed llechëd lluch a tharyan  
Trevynaëdyr ll6yr huaëdyr lloer a huan  
Trevneist a ffurveist o ffyrt amkan  
Trevneu ampryleu geneu a gan  
Treul gyvadeff nef naf pob atvan  
Trengit ae collo ll6rë tro truan  
Traethaëd o'th volaëd vilyoed gyman  
Trenneist syr a myr moraël dylan  
Trevneist dayar vaër ae chlaër achlan  
Trefneist wern uffern affeith Sathan  
Trevret i bryvet lle yd ymbrovan  
Troch heol ysgol esgar boethvan  
Trallaëd yr giëdaëd nyt ymgadëan  
Traës y vu Iessu pen llu llydan  
Traë yr ymdaraë ar doryf Sudan  
Treul gyvor tros vor kyngor kyngan  
Treidle yd ethyë ffaethlyë ffr6ythlaën  
Traetloes yn y groes Grist e hunan  
Treit ym erchi mal am orchan  
Trar6yd vyd kul6yd am bob kalan  
Trugaredd a hedd haedd6yt amkan  
Tr6y eiryolaër maër Meir a Ieuan

### III.

Trindaë dibechaë Duë ni bechaëd  
Treidwyf i nef yn adef y naëd  
Trist vyd tragywyd truy gaëd ae collo  
Tristyd vryd vradvro vr6ydyr gyyvannaëd  
Treis6yr nyt ystyr am dost ansaëd  
Trossir pob enwir yn hir yn haëd  
Lle i trosset kiwet kawatsaëd niver  
Tru Lu Lucifer aergler oerglaëd  
Gwae a dyt y vryt mewn byt ae baëd  
Gwae duc rac gwan y ran rynnaëd  
Gwae die gwir dreissic dryssaëd dy amcan  
Gwael dravael dryvan g6ayw tan ae taëd  
Gwae a vo crettffo tro tr6ydevlaëd  
G6ae div6yn g6en6yn carg6yn curgaëd  
Gwae a divreint seint a seilyaëd temleu  
Gwawr mawr mur gradeu gredyff ymadraëd  
Gwae a vyn gobryn gobyr ufferndaëd  
Gwae diviaëc lli diaëc leidyrt tra allaëd  
Am berchen o brenn a brynaëd pumoes  
Per ffer ffurveidvoes ffrowyll-loes ffraëd  
Er penyt bywyt hoedyl vergyt haëd  
Wr glan diwahan yn y wahaëd  
Yr wlat vat veidryaëd a vedraëd Andras  
I'r wled hed haedblas heb gas heb gaëd

<sup>1</sup>Neu, ffwrwythlan.



Anturyón hólýllyn heli a thonneu  
 A thynnón ved yn rhi  
 Ynat pob gôlat rat roddi  
 Un ion athraon a thri

## IV.

Trindaót yn gwaraót an gwarant  
 Tri unyaón unnerth gegonyant  
 Tevy y tat a rat yn reityant  
 Trôy y mab gwnaet bawb bob grymyant  
 Trôy r yspryt y gyt y gadant  
 Trindaót yn undaót unduó gwediant  
 Trist vu Grist yn y groes dygyant  
 Travael hael hólýlaót ar volyant  
 Traót gôener bu ffer y ffynnyant  
 Trydyd dyd dodyó o divant  
 Tros dyd deugeinvet ket katwant  
 Trev nev afniver ef gwelsant  
 Treidyom ni a mi a Morgant  
 Treu deuvor kyngor kyngharant  
 Treith ymdeith yn veith anvethyant  
 Traeth a brynn a phenryn a phant  
 Treu ny ludd tryleu eil Rolant  
 Traó yr braó ar bryvet gormant  
 Trethóyf Duó a diwedd vy mant  
 Tra vóyf travotór un amrant  
 Tramynut tróm ymof y chóant  
 Tremynnu treislu tros liant

## V.

Trindaót ffaót ffer tref nef nifer gwarder  
 gwirdat  
 Trech wyt no neb trôy daón atdeb treidiwn  
 attat  
 Tra vóyf vy myt y troych heb óyt ym bryt  
 rac brat  
 Treul benydyá ardóy guryáó yr dy garyat  
 Travel a chur gyta dolur gôedy dalyat  
 Tróm gymmereist traós yn pryneist or pren  
 crociat  
 Tróy dy hoelyáó draet a dólýlaó drut adeil-  
 yat  
 A gwayw dan vronn a gôaet góirion góerion  
 bryniat  
 Ar byt paladyr yn diangadyr am dóy angat  
 Ar dall a'th want o'th vadeuant nyth vu  
 diwat  
 Creest Deus dilywygus y deulygat  
 Credaót ynteu yr góyrthvaóó greu goleu  
 gwylyat  
 Ae gwnaeth golóe o dywyllóe a diwallat  
 Ac ae gónaeth vyd o divedyd y dyvodyat  
 Cryt y gymmyrth rac ovyu mawróyrth mur  
 góynnneithyat  
 Cret ae gôaraót oe vaówr bechaót beich oed  
 anvat  
 Ceir pob tervyn credón dyscyn credo dysgat  
 Credadun eir Crist ym brhu Meir maóó ol-  
 euat

Brenin ar gret oed pan anet yn pen ynat  
 Breinyaót osor breint seint seil cor dor  
 deggradiwlat  
 Kenevinglot mab kyn bot na phlaó na ffyr-  
 yf avrllat  
 Kant egylyon gein egluryon gloria ganyat  
 Doeth trywyr tee a their anree amrydedyat  
 Eur Tus a murr yr gwr nyt byrr yn y per-  
 ffeithrat  
 Seren bu róyd bu kyvaróyd bu kyveiryat  
 O vlaen y tri y vynegi yn ri rodyat  
 Eraót greulaón ny bu gyvyawn ny bu gov-  
 yat  
 Ar addoli y Grist Keli kolovyn lleuat  
 Archón yr hael a lud travael ymhob troyat  
 A beris llen ac offeren ac offeiryat  
 Ar dóvyr yn win a phob ryó hin a phob  
 ryw hat  
 A nos a dyd a gwellt a góyd a vyd<sup>1</sup> ffuryf-  
 rat  
 A gwyllt a góar mor a dayar maóó ardóyat  
 A deudegrad nef a diodef da a wydyat  
 Yr y haelder yr y niver vy ner neirthyat  
 Bot yn diwed yr trugared yn tro garyat  
 Amen.

## VI.

Trindaót dibechaót buched wiryon  
 Trugar tróm y var kar gwar gweddwon  
 Tri yw Duw Keli kolovyn Deon  
 Truy rat ac un mat keinyat kanon  
 Trech yw ef tat nef naf gleinyon radeu  
 Nor creaduryeu goreu gwron  
 Gwr dinam digam dygyn y alon  
 Gwr dawnveith gobeith reith reidussion  
 Gwr didic gwledic gwlat englylon  
 Gwr dedvaót gwraót bieu'r goron  
 Gwr a gynnyd dyd dydon ymdangos  
 Gwr a gynnu nos dros dreissogyon  
 Gwr a gynneil seil seith urdolyon  
 Gwr a gennyw yw awyd dynyon  
 Gwr kymmen penn llen y llenodron  
 Gwr kymwys kynnwys kanwyll deillyon  
 Gwr kyvunot a chlot a chleivyon ovóy  
 Gwr kymorth govóy dróy dravaelyon  
 Gwr ny chud y vud y vedygon  
 Gwr ny chel a wnel o dichwelyon  
 Gwr ny char murnvrat lletrat lladron  
 Gwr ny cheinmyc treis cleis cledogyon  
 Gwr ny chymmyll twyll tyllod hoelyon  
 braó  
 Y draet a dólýlaó dolur calon  
 Gwr a aeth yn y gnaót gaethraót gethron  
 Gwrddal góyn ddial gan Ideon  
 Doeth oe greu purgoeth perging drudyon  
 Yr pumoes pumloes pumlif cochyon  
 Duw mab meir yw kreir Cristnogyon  
 Da y góyr toglyt mebyt meibyon<sup>2</sup>  
 Rhac caffael travael tri anwirion

<sup>1</sup>Neu, ffydd.<sup>2</sup>Neu, meibon.

Kaiffas Sudas Sudan Babilon  
 Kyffess6n keiss6n o rat kysson  
 Kyffes dr6g benyt a ia6nbryt I6n  
 Kaffom lwys gynn6ys gan orchestyon  
 nef

Kartref gwir adef y Gweryddon  
 Selyf ynat tat tee  
 Seileith nyt g6yrieith gorwac  
 Seith drwy obeith veith vedic  
 Salym wraul seilym a oruc

## VII.

Gorugan ryrret puret peryf  
 Gormod o becha6t ar llyvyrgna6d llyf  
 Goreu oed vadeu orneu oernyf  
 Gorwakter y gler over a yf  
 Gorwac bechadur gleudur gledyf  
 G6thrus y eir a chweir ny chwyf  
 Gyrrir y benyt detryt didryf  
 Gared sa6d garthga6d yr gwerth g6dyf  
 Gorwed hir ysdir ystor hybryf  
 Gorwisc graean poen da6n pan dyf  
 Gormeil pridlad nyt nad nedyf  
 Gormes yw cluda6 aela6 elyf  
 Gwr hybwyll kymwyll i wryf  
 Goreu da wyrtheu yw Duw wrthyf  
 Gorf6yf deith didrist neut Crist ud  
 cryf  
 Gorffen digynnen da yw gennyf  
 Gymm6yll dysc ffysc ffer nyt ker Kaer-  
 dyf  
 Gem Garusalem geiryeu Selyf

## VIII.

Trinda6t para6t pur  
 Traus ma6s moes eglur  
 Tr6y rat mat modur  
 Mur mereinwch  
 Tro vi Ri ratla6n  
 Trafnidr dinidr da6n  
 Tref nef naf kyfya6n  
 Diga6n deg6ch  
 Treidiwyf rwyf rwydwynt  
 Tros vor kor kerrynt  
 Groec dec dervynt<sup>1</sup>  
 Haedynt hed6ch  
 Tir gwir gwingret  
 Tymyr gwyr gwaret  
 Tat rat reit nodet  
 Get gadarnwch  
 Tnt lut lud dram6y  
 Tec rec ren ov6y  
 Teith veith vaeth gobr6y  
 Tr6y attreg6ch  
 Am gynnal gwal gwyd  
 Seith braweith bri6yd  
 Peth braweith briv6yd  
 Kyn trechdyd tr6ch

<sup>1</sup> Derwynt, neu, dewynt.

Llunyaf naf neges  
 Llunya ym lym les  
 Llydan lan loches  
 Gwares gwarwch  
 Llogeil seil Selyf  
 Lle nyt prifde pryf  
 Llawn nerth berth beryf  
 Gryf digrifwch  
 Llyw gwlat vat vedyd  
 Ll6ythbeir creir crevyd  
 Lleithic Gwledic gwlyd  
 Dyd didanwch  
 Lleuat rat rinwed  
 Lluna da diwed  
 Lle yd aeth ffraeth ffirwythwled  
 Y med medyrwch  
 Llaryed hed hodya6  
 Lle g6yl h6yl heilya6  
 Llaur nef dref dreidya6  
 Aelaw elwch  
 Llys vry hy hoywblwyf  
 Lles gne de digl6yf  
 Ll6yd r6yd r6yf del6yf  
 Dr6y dadolwch

## IX.

Can digones Du6 an divlan verroes  
 Yn eiryoed yn eiryan  
 Gwr a'n gwnaeth ae gwnel am danan  
 Trugared kyn meued mablan  
 Gwr a'n peir an peryf glotvan  
 Gwr gwychedoeth gwyd gyvoeth gyvan  
 Gwr an gwyr an gwara6t oe ran pumoes  
 byt  
 Yr bedyd y Ieuan  
 Gwr ygkret ygkrevyd nyt gwan  
 Gwr ygkroc ygkroes bedryvan  
 Gwr a wys a vrys y vra6tlan  
 Ef a da6 nyt atta6 ef attan  
 Pan wnel Duw dangos y varan  
 Dydyre dy daeret arnan  
 Dychryn t6ryf torvoed yn eban  
 Dychyrrh hynt dychre g6ynt gwaet-  
 van  
 Dychymri6 tonn aml6 am lan  
 Dychymer uvelar bar bann  
 Dychrys gwrys gwres tande allan  
 Gwedy kelennic g6edy kalan berth  
 Pan borther gly6 am ban  
 Gwedy serch a seirch meirch meingan  
 Emys llys llysseid uch ebran  
 Gwedy treth mal tretha6t Ieuan  
 Kyn glasved kyn glassu vygran  
 Duw am ryd om reidun ovvan  
 R6yd obeith o weith y winllan  
 Ac yna daw bra6t braw gyman  
 Ar deheu vy rieu vy rann

## RISSERDYN AE CANT RACLLAU.

I HYWEL AP GRUFFUD. O L. P. P.

Rygd llew aryfrud llyw eurfro gwingost  
Ynghongl gwyngor Beuno  
Rôyf clotnerth ryvic Clytho  
Rydwyr greir rud derw a gro

Cud gro teilwng Gymro tee  
Kyt denôr brôyd<sup>1</sup> ket dinac  
Kael annôn yô'n kelennic  
Calonnus is Kelynoc

Llaôr Kelynoc vaôr a ved gorchud  
Gwae eirchyeit o'r diwed  
Llif greu aer gôaôtglaer gôaetgled  
Llôybry Par<sup>2</sup> travyn bar is trevyn bed

Kaenved a gud Nud nedair  
Kynvyn eil neut kwynvan aer  
Kytkaem prit trillit trallwyr  
Katkun oed lith katcun aer

Aer daradyr cadyr delltôr coedyd on  
Annwyldoeth fab Gruffud  
Adôyn kyn noi dôyn iw dyd  
Oed eneit Pobyl Eiddionyd

Eidyonyd loryf koryf karyat oed Hywel  
Gym Echel gry——  
Aneird yn ei veird oe vot  
Yggraen ved yggro yn vut

Os mut lleô aerdrut llyô urdrec llithyr-  
waet  
Llathyr walch pobyl Wyndodec  
Wyse rôysc raôt ôaôt wiwdec  
Ys uôch y gôyn no dôyn dec

Pob dec ae kôyn adôyn oed  
Par durvlaen paraôt aervleid  
Prif ruthyr yng durvyng deôrvaed  
Pridôr serch Paredur swyd

Sôyd rôyd rodyat vat sudei vedel gyryf  
Ni duc aryf na phensel  
Ar ysgwthyr brat kat nyt kel  
Saer hoyôach no syr Hywel

Ũchel o dôyn Hywel doe  
A chôyn gôyllt ochein a gwae  
A chadarn oed dyroed dei  
A chydôr brôydyr uch adôy

Garôy ar adôy gôraôl redyat ffuryf  
Taer briôgyryf tarô bragat  
Gôys gôae oe varô arô irat  
Gôyssiôr kerd gôae assaôr kat

<sup>1</sup>Neu, brwydr.<sup>2</sup>Dar.

Llithyr am ud kat rat redec  
Llaôn ôylaô lleuon ôlôe  
Llyô ar dadl lleô urdedic  
Llôryf chôalu trin lloryf chôilôc

Chwilôc benn ae nenn y ninneu y roet  
Lle y redant oe eisseu  
Chôylgarô clot vydindarô cleu  
Chwyrn digruthyr chwerwon dagreu

Dagreu tros vadeu llyw traôs vydin  
draô

Daô enô dreig eurllaô yn dra gorllin  
Drut lut lavyn hard dravyn dor hirdrin  
torvoed

Deôr bor gnaôtlôyd oed durbar gôaetlin  
Dedyf redyf rein o vlaen dyd arwvlin  
gymmyse

Deôrffysc duc daerdyse dôygat ordin  
Dyed yn diued deôin ymladdgryf  
Drutlryf dal trafluryf deulit Tryphin

O glywet mynet ymeinîn argae  
Amneit gorôyllt gôae ym neut gerôin  
Arglôyd yr arôyd oreurin lêgych  
Ardôys gythrud gwych oer dyscethrin  
Aryf lithaereu brôytreu bratrin kerdarô  
Yn llaôr rhoi haelôaôr a Ri heilôin  
Och cômypaô kanllaô aôch keinnlin Gôel-  
ydyr

Echel deôrweisc hydyr uôch ael derôin  
Traôs darô brôydr agarô bradôr egin  
Ffreine

Taer vedylffyrf einc torvoed Elphin  
Travyn llavyn llôybry vryt gryt digrin  
baladyr

Taradyr tôr eurgadyr hyt tir Ergin  
Treulôed cost anned Cwstennin gynut  
Tyrveu myvydrut toryf ymevin

Tavaôt un araôt Aneurin gôaôtglaer  
Tec kyffrytyôr aer tei kyffredin  
Hyôel gaen uvel aryf gynnevin blaôd  
Haôd y glut delfaôd ôyr gôlaoed Olphin

Hael heilgost eurbost Erbin ysgôyt<sup>1</sup>  
Hard arveu vôlchvur hyrdeiryf vylehvin  
Hydyr aervathyrh hoeôder veithrin cle  
oed

Hyder llaôr oed hyt orlleôin  
Hynt rôym byd llonyd heb allôynin ôed  
Hepcor dor deôred hyôled hoyôlin  
Hut kur rôyf Arthur ry vaôrthrin deigyr-  
dôyse

Kaf am urddaôl rôysc koveu Myrdin  
Kud prud pridlaôr gôaôr gôerin bendevic  
Klut i aros dic clo daëerin  
Clôyf dyed atôed Etôin digonyant  
Clôy cant maôr russyant am ior iesin  
Kein llôyr garyat rat yn rin yuchelbraw  
Kanllaô nef idaô eil naf eidin

<sup>1</sup>Mae yma vai yn y cyrch.



## II.

Unyawn bill hirda6n o ball harded  
 En6a6c valch vyna6c o veilch voned  
 An6ylgein virein o va6red did6yll  
 Un ny v6r6 y bwyll yn oved  
 Ma6l y hir6en doeth mil ae har6ed  
 Manon eur hoy6dal mynn anryded  
 Myvan6y ly6y oleu6ed prifl6ys  
 Mygyr hoy6lamp Bo6ys mag6yr hy6led  
 Govynnei va6lgerd yn gyvanned  
 G6enl6ys eurs6llt bobyl g6inlys orsed  
 G6asca6t inseil6a6t ansal6ed arver  
 Gymmar hy Ener gem rianed  
 Llythyr ae dysga6d vun llathraid osged  
 Llunyat diorneir llun teyrned  
 Lli6 divrice llu6ch-gisc eiry llech6ed maen-  
 a6l  
 Ll6ydei ammot ma6l llaw diommed  
 Kerir y ma6rd6f nyt er kared  
 Kadeir y va6leir ket orvoled  
 Kymenda6t tava6t etived l6ydyant  
 Kwbly iawn waret kant keibyl enwired  
 Ku vynaucwyp wawr kyvya6n ag6ed  
 Kluda6d ewybr da6n clot o diwed  
 Koeth y gwnaeth y maeth a med buel-  
 sathyr  
 Klaer eurvreise gorff llathr cler ar vr6ys-  
 ged  
 Bit ar hyffa6d hoedyl byt orhuffed  
 Bu vlaen nodet beird byw vlynayed  
 B6ryat geir divrat geir6 dyvred glut  
 Bylechem y golut balch amgeled  
 Digloff i molyant hyt 6lat ogled  
 Dec morof M6n digymared  
 Dyat dyvyr dr6ssyat divar drossed coeth  
 Deall aela6 doeth diell wyled  
 Goluta6c kymar haelwar heulwed  
 Goron6y vychan g6ron vuched  
 G6ymp clot da6n hynot dianhuned deigyr  
 G6iwr6y groy6 eigr g6a6r y g6raged  
 Clytno Eidin  
 Glot ar6yd drin  
 Gleudur detryt  
 Cynlluc durdoryf  
 Ceinlly6 g6indoryf  
 Canlla6 G6yndyt  
 K6ynen kepkor  
 Ar un Elor  
 Yr An6ylyt  
 Kolovyn Gwyned  
 Eur varanned  
 Ar vyrr enhyt  
 Koeth oet Hywel  
 Kyn noi dirgel  
 Kynnyd ergyt  
 Kadyr vab Gruffudd  
 G6awr Eiddyonydd  
 G6eiryd unyt  
 Kymro ad6yn

Kaf oe dreisd6yn  
 Kof o dristyt  
 Kyn6yl Garthan  
 Rod wiw g6a6tlan  
 Rud6ay6 g6aetlyt  
 Kyvr6yd galon  
 Ochein tromvron  
 Ach6yn trymvryt  
 Klot urdolyon  
 Am y govyon  
 Ym a gyvyt  
 Kolli kyrchva  
 Honneit utva  
 Hynn neut atvyt  
 Kantref digeird  
 Doeth y wanveird  
 Deith diwynvyt  
 Keir oe dramcwyl  
 Eureit ar6yd  
 Yr ae deiryt  
 Kynnwryf Bryneich  
 Kynon hoy6vreich  
 K6yn anhyvryt  
 Kalon uchel  
 Oed i Hywel  
 Ud dihe6yd  
 Keith gyvlymliw  
 Dur ysg6ytrwriw  
 Dar escutvryt  
 Krist un mab Meir  
 Radeu wertheir  
 Reit yw wrthyt  
 Kynn6ys Hywel  
 Eurnaf uchel  
 Ar nef iechyt

Iachaet Meir creir croywrad  
 Eneit g6alch b6rdvalch beirdvod  
 Och vynet uchaf voned  
 Ion ym min cor yme6n cud

## III.

Lly6 gly6 gle6na6s tra6s tr6ssyat kerdor-  
 yon  
 Lleon ar6ydyon lla6 ia6n rodyat  
 Lloryf koryf ket kiryt karyat G6yndodyd  
 Lly6yd meu hyl6yd ym Mon hoy6lat  
 Llym rym redyf gynnedyf gan gennad  
 lessu  
 Lles veird a6enllu llys v6rd winllat  
 Ll6ybyr r6y Oron6y eir ynat ieithvydyr  
 Lle6 yn haelvab hydyr lla6en heilyat  
 Tudyr yn ongyr ennyngat Eingylgr6ydyr  
 Tryle6 g6r 6ydyr br6ydyr treul egoryat  
 Trydar aer lavar erliviast g6aetffreu  
 Trevneu clot oleu cleu adeilyat  
 Teyrn g6alla6gyrn a llygat G6yned  
 Taervur bri6dur<sup>1</sup> gled tyrv6r bragat  
<sup>1</sup>Neu, briwgur?



Hyder diwyt  
 Hyd ar Dawy  
 Helym di esgur  
 Hylyon natur  
 Hael brif a6dur  
 H6yl brovad6y  
 Hyr6yd varcha6c  
 Hardlevyn durya6c  
 Hir6ay6 truma6c  
 H6yrnyt dram6y  
 Korff trybelit  
 Kaeroed gliffit  
 Karyat erlit  
 Kiriet arl6y  
 Kamp Oliver  
 K6ympei ygg6er  
 Kant oe le6der  
 Kun talad6y  
 Keimyat G6yned  
 Kymorth Gorsed  
 Kyman de6red  
 Kama6n dir6y  
 Kroewles vedrus  
 Kreulif dirus  
 Ket eur gostus

Kat argyst6y  
 Lliwrad llavyndur  
 Llawrod eglur  
 Llawen A6dur  
 Lly6 yn ad6y  
 Lluchynt Mel6as  
 Lla6chveird winblas  
 Llydan solas  
 Lly6 Dinsil6y  
 Ll6r6 i gorvud  
 Llyr Penmynydd  
 Lle b6r6 geryd  
 Ll6ybreu Gar6y  
 Llym dan heyrn  
 Llevei utkyrn  
 Llundet erdyrn  
 Lleidyat Ord6y  
 Llonn Bendevic  
 Llinon yssic  
 Llun ffenedic  
 Llin ffynad6y  
 Ll6ybyr kat odeith  
 Llaur drutleith  
 Llwyrf da6n doethieith  
 Lloryf Dindaeth6y

RHISSEDDYN A GANT Y TEIR AUDYL UCHOT Y RONUY VAB TUDYR.

## CANUAU G. AB M. AB DAVYDD.

### I DUDUR VAB GRONWY.

O L. P. P.

TROSSES ym Grym Grist  
 Oe deith veith vaengist  
 Trwm eiddilgorff trist  
 Tra meddylgar  
 Treigla6d ka6d kyffro  
 Tr6y'r vron hon heno  
 O vot clot Clytno  
 Dan do daear  
 Trist 6yf murngl6yf ma6r  
 Trin erwin aerwa6r  
 Roi gle6 lle6 dan lla6r  
 Ga6r gorddwyar  
 Tost gost gystudya6  
 O boen hoen hebda6  
 Ym da6 ffr6t wyla6  
 A phrit alar  
 Treissyny<sup>1</sup> Von unweith  
 Tros ruthyr uthyr anreith  
 Treisieï bum triseith  
 Mewn gweith gwyar  
 Tr6m wnaeth maeth meithi6

<sup>1</sup>Ncu, treisiwyd.

Yggryt ryt a ri6  
 Trom aergr6ydyr vr6ydyr vri6  
 A lli6 llachar  
 To gro maendo mur  
 A gud Nud natur  
 Tudur wayw aergur  
 Wiw a eurgar  
 Ter6yn g6yn br6yn bron  
 Nys kel na6s kalon  
 Treigyl y ov6y hon  
 Tragleu avar  
 Tra6s Ud Nud na6ell  
 Treul mil hil Hiriell  
 Travyn Tref y Castell  
 Vedgell vudgar  
 Trystan gleudan gled  
 Oe geith deith dyt6ed  
 Trist ia6n y6 G6yned  
 Treistwyn Gwanar  
 Tervyn dioer oer oed  
 Toryf lloryf coryf cadoed  
 Toryvoed aer viload  
 Awr uvelyar  
 Twryf lletvryt bryt br6yn  
 Teirneith g6eith g6en6yn



Tervyse myse maörgŷyn  
 Dioerlŷn deorlar  
 Lle6 lly6 llu orllin  
 Llavyñ eurdavyn aedrin  
 A lly6ŷr bydin  
 Kyn llawr bydar  
 Llauer blyngder bloed  
 Oe dŷn kŷn kyhoed  
 Lle6 oed Llyr getoed

Lluric odar<sup>1</sup>  
 Llŷr6 alaeth gŷaeth gud  
 Lla6greir nedeir nud  
 Digra6n hywlych grud  
 Deigyr anhalar  
 Lloryf oed Llyr veidyat  
 Kyn maen caen ka6at  
 Llu blanc dranc dromgat  
 Lluchyāt llachar  
 Lluny6yt breud6yt bryt  
 Am doeth koeth kerdglyt  
 Lla6 dreis dasgŷyr gryt  
 Ll6yr drist ysgar  
 Llen gel da6el do  
 A gud grud a gro  
 Ll6ybyr kyffro Ffrollo<sup>2</sup>  
 Me6n tro trydar  
 Lla6r llyt6ed ved veich  
 Llein lithvrein ll6ythvreich  
 A lithrŷr Bryneich  
 U6ch llethyr branar  
 Lla6ir 6eise vreise vreint  
 Lle6 doeth coeth cywreint  
 Llit Gweir geir gereint  
 Oed veint y var  
 Neut tost gost gym6yll  
 Am goeth doeth did6yll  
 Divrat gat gannwyll  
 Eurbwyll aerbar  
 Neut cor mynor maen  
 Glas gŷas gŷise durgæñ  
 Ir grud glo gro graen  
 Ger taen tonyar  
 Neut ma6r a6r ochein  
 Am loryf kynnoryf kein  
 Neut af i levein  
 Nyt 6yf lavar  
 Neut diledyf gredyf grann  
 Dŷn gŷa6r dann lla6r lann  
 Nyt adavel g6an  
 Neut edivar  
 Neut ch6er6 her6 hynt  
 Oe vard hard helynt  
 Neut lletkynt llechynt  
 Llacheu darpar  
 Nym da6 dydd lla6en  
 Na geir gora6en  
 Na g6en na gŷyngen  
 Am ior gwingar

<sup>1</sup>Neu, o dar.    <sup>2</sup>Neu, Ffrollo.

Ner ffer gle6der gly6  
 Nertha6e lytwa6e ly6  
 Ny 6elaf ym by6  
 Y gyvry6 gar  
 Naf nef ma6d na6kant  
 Ae ryd ffyd ffynmyant  
 Gytac Edeyrn sant  
 Trigiant trugar

G. M. AP. DAVYD AE CANT.

## G. M. D. I DUDUR AP GORONWY O BENMYNYDD.

O L. E. D.

AWDUR hael eglur haul ogledd a lloer  
 Oer yw cwympo dioer campan dewredd  
 Eryr cyrchiad cad cydwedd Peredur  
 Arf Eingl Dudur dadl diomedd  
 Arwydd yw tramgwydd trymgof gyfedd  
 bronn  
 Oer fydd calon donn dan lledfrydedd  
 Aruthr gynnygn dygn dognedd o hiraeth  
 Aros marwolaeth eurfab maeth medd  
 Iŷr ciwdawd hoywffawd orhoffedd dangnef  
 Oedd ef wendref nef naf brenhinedd  
 Ai frawd ffydd fyth a fydd yn agwedd drist  
 Y drwy giried Crist i drugaredd  
 Annhebig mewn dig dygnedd uchenaid  
 Nid heb ladd enaid fu'r blwyddynedd  
 Un da iawn hirddawn harddedd llawenydd  
 Diarw a llonydd oedd erllynedd  
 Ai law pan fu draw edrywedd eurdorf  
 Y gwnaeth llorf catgorf coetgwn dach-  
 wedd  
 Eleni gwae fi gwiw fenedd blygu  
 Drwg fu dwyn draig llu llyr gymrodedd  
 Nid adwen roddi y dan dudwedd llawr  
 Llew glew mor glodfawr gwawr gywrysedd  
 Neud Edyrn teyrn hyd lan tuedd draw  
 Ac mal hwn gwynaw braw breuoled  
 Neud ydyw heddiw hawdd gymyrredd cad  
 Dan ddor cor caead rhad anrhydedd  
 Neud adfoes einioes annedd a masarn  
 Neud adfarn cadarn cedawl serthedd  
 Neud udwaedd i fardd neud adwedd cerdd-  
 awr  
 A hoyw eryrwawr yn hir orwedd  
 Neud adfail buail buangledd yngryd  
 Neud adfyd Gwyndyd gwindai sylwedd  
 Neud odfa trofa trafñ canwledd beirddion  
 Neud atborion Môn mau gyfannedd  
 Neud adwyth balchlwyth bylchlafñ drosedd  
 llyr  
 A Thudyr ben gwyf is gwerydd fed  
 Ner ffer ffyrf eurgyrf aergyrrh rysedd glyw  
 Ta fu fyw fy llyw llew gyfluedd

Nid oedd raid oi blaid blodau Gwynedd  
dud  
Nac ammau golud nac amgeledd  
Neur aeth trwm hirfaeth trwy gymmher-  
fedd bron  
Y boen ir galon hon anhunedd  
Neud mynny Duw fry o ddifroedd mawr  
Gwyn dwyn dor gawr gwawr gwirionedd  
Ni'm dorai syrthiaw amserthedd galar  
Nef ar y ddaear nifer ddyedd  
Neu ddyfod trafod trefn alludedd hir  
Y mor dros y tir enwir anwedd  
Neu frenin dewin diwedd gorthrymmaf  
Tros fradawg auaf traws frawd gyhedd  
Neu ddifa traha terfyn chwerwedd garw  
Am eurgarw ei farw yn ei fawredd  
Trwm oi ddwyn yw cwyn cyn hywedd  
farwddydd  
Yn llys Benmynydd oedd rhydd rheufedd  
Tylew gwarant cant uch cyntedd beirddlu  
Gwledig eurswllt fu gwlad a gorsedd  
Traws iawn ail Meiriawn mawreidd un ofeg  
Trafn mawrdeg difreg dyfr gymyredd  
Trefnau aml frodiau am lawfyreddd heirdd  
Diryfig yw beirdd a diryfedd  
Tirion hil beilchion hwyl balchedd cadwr  
Tarian lwyth Tewdwr gwr gorfoledd  
Torf plymlwyd ysgwyd osgedd ardderchawg  
Tarf eurwawg lydwawg fynawg fonedd  
Trwy wyrthiau gorau digaredd Dudno  
Beuno y tyfo ei etifedd  
Tref Ner deng nifer dangnefedd gadair  
Ai pair pefrlws grair mab Mair ai medd

### G. M. D. I DUDUR. MARWNAD.

O L. E. D.

ARGLWYDD Didrist Grist gwirdrist gwarder  
Eurglawr nef a llawr a lloer loywdwr  
Oeraf maith fawrdaith fu ar fyrder  
Arwydd yw na'n llwydd llwyr eddyllder  
Aerdrange llew cadau parablau per  
Eur drafn erfaï lasn arf Olfier  
Aruthr ar un rhuthr a maith drymder  
Aros adfail ail Alexander  
Och a barus wyf drwy glwf glewder  
Fod hyn o ddychryn ail gwynn gwarther  
Och elawraidd bryd gryd grymmusder  
Elcel arwyn farw fawreir doethder  
Uchenejdiau mau Mab Mair uch ser  
A chyn daw glaw gloywddeigr lleufer  
A chan llewyg trist a chwyn llawer  
Achaws traws treisglud heildud haelder  
Echwng ior Gwen llys ffyrf emys ffer  
A charu gwindai aerf ar gwander  
Gwnaeth Tudur aefur arfod lymder

Cyn rhuddglawr llawr llan ei ran ratter  
Gwyarlaith trisaith traws ehofuder  
Gwayw irllwydd adwydd Edyrn gryfder  
A chad fragad fraisg am waisg wychder  
A chammawn yn llawn lliad a blyngder  
A chau heiyron chwyrn chwern nawd digter  
A chorff dorff dirfawr mewn gawr gyrdd-der  
A chryd gryd ar grwydr a brwydr bryder  
A chrau deifr gan frain crain creulonder  
A chrair Gwynedd wenn yn ben balchder  
A chriaw iddaw eiddun ddewrder  
A chynnefin drin am dri amser  
A chynafon glew a chain nifer  
A chlod a gorffod i'm gwir falch-ner  
A chlybod ei waith uchlaw aber  
Dar o fonedd aml dewr ofuner  
Daered fraisg waisg walch eurfalch arfer  
Diwraidd ei faendy dor addfwynder  
Dirwy rybudd tost dur orober  
Deryw Ector nerth diorwagter  
Darfu am ddraig llu llwyr orthrymder  
Dogn gur poen ddolur pan feddylier  
Dogn gawdd am hudawdd am fy hyder  
Dihagr oedd glybod ei glod pan gler  
Deheu ceimiaid brwydr Duw ai cymmer

### YR UN GWR I DUDUR. MARWNAD.

O L. E. D.

AER<sup>1</sup> fy nghwyn och ar gyhoedd Fair  
Farw blodeu cenedloedd  
Deryw clod y ciwdodoedd  
Dor o hil iôr dewr hael oedd  
Aml wylaw glaslaw glwyslen ai mawrgudd  
Am eurgorff rhudd<sup>2</sup> onnen  
Emrais barch am ras berchen  
Aml ddeigr a llef iôr nef nen  
Gwiwdwf iôr gwae fi dy fod  
Gwawr gweilch Gwynedd ym medd mud  
Durdorf cai ar daerdorf cad  
Dewrder grym dordor a gryd  
Galar calon a golwg  
Am gwna yn drist Grist ym grog  
O'th roi ddoe mae wythryw ddig  
Dan gaen maen mur Dudur deg  
Gwainyddoedd fy mron gwayw anoddau  
trist

Treistwyn ior bryn byrddau  
Gwae ei genedl o'r chwedlau  
Gwaith tra galar maith yw'r mau  
Trafn traul ongyr gwyr trefn gwawr doeth-  
wlad

Trin gyrchiad gwriad gawr  
Treigl i'r fron hon hoed tramawr

<sup>1</sup>Neu A ar. <sup>2</sup>Neu, rhyd.

Traglew rym llew dan rwyn llawr  
Rhoed dan faen glasgaen glwysgorf heirdd  
gedoechl

Hardd o giwdawd digeffeirdd  
Ynghôr llên gwên am gweheirdd  
Ynghudd llysty bûdd a beirdd  
Gwam fry yw Cynry cynawredd dyfr  
Gwenwyn Deifr ei fflangledd  
Gwan lls a llan gwan Gwynedd  
Gwan Môn am ior gwin a mêdd  
Rhwydr didarf brwydr rhoed ar Dudyr  
hael

Hil Ywain neu Fedwyr  
Goreu eurddraig a geryr  
Gweryd nîn gweryd nen gwyr  
Ponid rost dogngost dygugudd  
Pefr drafn par eurlafu aerlladd  
Pann Môn am ddraig Penmynydd  
Pen cenedl pen aig Gwynedd

### YR UN GWR. I DUDUR.<sup>1</sup>

O L. E. D.

DOETH i blaid eirchiaid erchyll  
Hir annereh a hwyr ynnill  
Brwydr gwirlafu trev Castell  
Brwyn a dogn gwyn oi dygn goll  
Rhagorawl pob rhyw giried  
Oedd fy Arglwydd Udd fawrglod  
Traws ofyn tir treisfyd  
Tra sefis cyn trais ofid  
Gwae fi loif eurgorf gwawr aergur cyfarf  
Gwayw didarf gwiw Dudur  
Gwasgu llew gwas glew gleifddur  
Gwaig haeearngaen ym maen mur  
Aml uch graun o'i hynt Fangor  
I'm didyr deigr am Dudur  
Aelaw ynof ei alar  
Elyn gryd Alun gryfder

### YR UN I DUDUR PAN OEDD GLAF.

O L. E. D.

CLAF yw nêr nifer nefawl aur anaw  
O Ronwy rwyg Greidiawl  
Caer ar aer car arwrawl  
Cedryn ostwng deilwng dawll  
Cadw hyfryd iechyd Echel greddfawl câd  
Ucheldad mād meidrawll  
Er dy donn fron frenhinawl  
A'th boen gulwydd hylwydd hawl

<sup>1</sup>Canlyniad yr awdyll ragelaenol yw hon yn Ll. L. M.

A'th greuloes ath groes ath grog freiniawl  
Ystyr raid ath gannawl [râd  
Canhorthwy Fair fy eiriawl  
Canwyll hardd ath farth ath fawl  
Cadarn uchaf naf cêd nefawl arglwydd  
Erglyw llef negesawl  
Am loif corf eiwdawd gwawd gwawl  
Am lew gawr am le gwrawl

Oth hireint' eurfraint aerfrad arynaig  
O Ronwy frwydr gyrciad  
Nid oes na berth nerth neirthiad  
Na hydr fudd na rhudd yn rhâd  
Na nen na pherehen na pharehiad ar fardd  
Rhoist i feirdd dy ddillad  
Na chyingaws bwyll echyngiad  
Na chyingor mydr ragor mād  
Tra sylh naf yn glaf gloyw guniad hoyw-  
loif

Hywlych grudd a llygad  
Traws ein gawr gwynllawr gwinllad  
Trosedd gwledig orsedd gwlad  
Och fi eryr gwyr gwriad pennadur  
Fod poen Edyrn arnad  
Iechyd a hyd hoedl gariad  
Athraw nefawl goeth doeth dad  
Och wael drymglwyf rhwyf rhodiad budd  
fawredd

Byddaf farw am danad  
Och wisgoedd gwymp ath wisgad  
Oth wasgawd ni fu wawd wād  
Dyfod dewr arfod aerfawr ffysgiad trin  
Mewn trist ofal gwaifiad  
Mur dur dewr darpar car cad  
Mair a wyr mawr a irad  
Oth hirhaint hoyw fraint nid hyfryd yr un  
Oronwy lasn creulyd  
Oth air ath arf gedernyd  
Ath glod faith nith ddaw gwaith gwyd  
Oth wengred giried gwryd annirgel  
Yn aergad ddihefyd  
Ath ddawn ath ddinam lendyd  
Ath ofeg ath brifdeg bryd  
Och ner fod gwander Echel Gwyndyd traws  
Ni'm gwnêl treis diofryd  
Erglyw Grist fy mawr dristyd  
Arglwydd grym am eurgledd gryd  
Rhen rhwy folaf naf nefawl wryd gwir  
Gwared boen a chlefyd  
Rhad ysbys budd rhaid espyd  
Rhudd baladr ger rhaiadr rhyd  
Rhyfedd yw fy myw fy myd am harglwydd  
A mawrglwyf i'th blegyd  
Rhaith rhuthr brwydr aergwryd ergryd  
Rhywiawg difradawg dy fryd  
Rhyhael eurgair Mair mawredd lendyd  
hydr  
Ath ro hoedl ac iechyd

<sup>1</sup> Hirhaint.



Rhi rheufedd rhuddgledd rhoddglyd  
 Rhi rhwysg heirdd rheufedd beirdd byd  
 Os claf Modur mur mawredd garannawg  
 Goronwy grair gorsedd  
 Gwiw enaid beirdd gwae wynedd  
 Gwawr gwindai ni haeddai hedd  
 Na wna ddig tremmyg trwm lediŷydded  
 Fair  
 Er dy fawr drugaredd  
 Am gar am giried rheufedd  
 Am gain edmig wledig wledd  
 Ucheneidiau mau och na medd fy mryd  
 Haint fy mrawd cyfannedd  
 Uchel ddar Echel ddewredd  
 Iechyd i'w weddeiddbryd wedd  
 Anhyfryd ir byd bod anhunedd clwyf  
 Ar fy rhwyf nid rhyfedd  
 Arf golofn eirf ymgeledd  
 Eryr teyrn meddw-gyrn medd  
 Oer yw hirfod clod clo rhyseidd Gwendorf  
 Mewn gwander yn gorwedd  
 Eurllyw o haelion fonedd  
 Aerllew balch glew bolch ei gledd  
 Och fi Arglwydd rhwydd rhwysg natur  
 ywain  
 Awydd dewrder Arthur  
 Nad ystyr Mair dy dostur  
 Ath glefyd frwydr fawrfryd fur  
 Iechyd wrth fy mryd fy mrawd eglur  
 Y gan Dduw bennadur [ddawn  
 Ath ddêl oth haint ath ddolur  
 Ath ddileddf anawdd gawdd gur  
 Arwyrain madiain modur aur anaw  
 Oronwy fab Tudur  
 Arfod air pair paredur  
 Arf yn ing aer ddirfing ddur

TERFYN.

Yna canlyn Awdl i Dduw gan yr un  
 gwr—yŷef—Lleddf ddeddf ddoeth eurgioeth  
 &c.

## GRUFFUDD AP MAREDUDD I DUDUR FAB GORONWY.

O L. E. D.

LLEW glew gleifym grym gryd fflennyachu  
 Llorf corf cad ceimiad camon<sup>1</sup> dasgu  
 Llaryeiddwalch geirfalch gorfu abrwysgl-  
 dyrf  
 Llyry byrfyrf briwgyrf bragad fylchu  
 Llud prif prif yngnif yngnaws cyrchu  
 Llyw glyw glwyd ysgwyd esgar bylu  
 Llyr ofn aer frwysgddofn ar freisgddu  
 fronndor  
 Llawch feirdd iôrangor Eingl dachweddu

<sup>1</sup> Neu, cammawn.

Llwyrr ddarogan bran i'm brawd y cu  
 Fab Dyfnwal arial gal ddigelu  
 Llwyddiant rhuthr llin uthr aeth lle bu  
 ffrolo  
 Llafn gelyngno clo clod enynnu  
 Llun Rhun gun Gwynedd fedd fenestru  
 Llyr gedwisg eryr gad wasgaru  
 Lluniaf wawd tafawd er tyfu ym byd  
 Lluniaeth diheuyd bryd o brydu  
 Luch fflamddur Dudur dadl ddiblygu  
 Llachar dar bar berth fawrnerth farnu  
 Llachau glod oleu yn glew dalu gwaith  
 Pan fai wyarllaith pum saith sathru  
 Lleiddiad digiliad galon grynu  
 Law rodded nodedd Nudd gystadlu  
 Lliwrudd wayw diludd wiw deulu ffyrn-  
 fael  
 Llawrudd hael diwael Duw iw adu  
 Lladwin wrawl grair borthair barthu  
 Llyd wawt wawr byrddawar<sup>1</sup> beirdd gar-  
 trefu  
 Llawn gyflawn hoywddawn llwrw haeddu  
 om brawd  
 Ni wnaeth trindawd ffawd ffordd iw  
 gablu  
 Tarian lwyth Tewdwr gwr iw garu  
 Tremyniad saeth gad seithgant alltu  
 Twr gwr gwrdd blaidd greidd grym car cu  
 yn gadoedd  
 Tarw ar arw aroedd dorfoedd darfu  
 Trystan hir am dir yn ymdaeru  
 Traws maws mawrddrud clud clod ennynnu  
 Terfysg llew dewrddydg lliad arddu gatgun  
 Tarf cun rhwyf Alun yn rhyfelu  
 Trachwerw ferw fawrdorf lorf corf coethlu  
 Trychiad brydgryd grwydr frwydrfredychu  
 Troches goelfain brain uch bru gwyarllif  
 Trech yngnif no rhiif y rhiallu  
 Tryfer cad neirthiad nerthawg allu  
 Trefn heilrwysg huailrisg heyrnblu  
 Treiglawdd clud ddattawdd clod hyd  
 ddeutu afn  
 Trafn llu egr ai liflafn Lloegr elyflu  
 Treigl om bronnn annerch serch disyrchu  
 Traglew llew lleiddiad gad gymmynu  
 Taerlaif gwyargnaif gwayw irgnu gwaedlin  
 Twrf tarf tan chwefrin drin dremynu  
 Trwy frys oi lys lwsy ddwys ddeisyfu  
 Trwy frawd y geudawd trwy ffawd fynnu  
 Trwy lithiaw branes trwy lethu North-  
 mein  
 Trwy lathr arwyrain gain ganhiadu  
 Trwy rad mawr gwawr gwaig i'n braisg  
 brynu  
 Trwy rodd trwy fodd foes trwy oes Iesu  
 Trwy aur borthair Mair maethlu Mihang-  
 el  
 Pawl Pedr Gradifel y del oi du

<sup>1</sup> Neu, byrthawar.

YR UNGWR I DUDUR NEU  
RONWYMEDD Y DR. DAVIES F'ALLAI MAI I YWAIN  
GLANDWERDWY. O L. E. D.

LLACHAU Gwynedd llyw dwyrsedd llew  
diaiswyd  
Llucheden bar wrth aer ysgar Arthur ys-  
gwyd  
Llafn trafû treigliad deo cynheiliad deucan  
haelwyd  
Llwybr gryd bryd brwysg lliaws gedrwysg  
lleas gadrwyd  
Llyr osgorddion wythlaith galon nithlyth  
gilywyd  
Lluryg frwydr-chwant o'th ddewrfeddiant  
nith orfeiddiwyd  
Lliosawg drafn ergryd lym lafn aergreu  
blymlwyd  
Lluniaist orfod o lewder clod hyd loywder  
clwyd  
Lloegr ddeifr goddi arawn ynni Urien an-  
wyd  
Llorf corf canwledd eislath ddurgledd aes-  
lywth ddorglwyd  
Llyw llym grym gryd o'th ddewr blegyd  
nith hir blygwyd  
Llew llyw orllin milwr dorch trin mal aer-  
dwrch trwyd  
Gwnaethost yn aer catgun eurfaer coetgwn  
irfwyd  
Llithiaist ath ron aer feryfon ar fore fwyd  
Gwnawn glod yntau oth draws gampau  
nith drais gwynpwyd  
Gwas yngarthan a thrwm ogan ni threm-  
ygwyd  
Gwayw gwaith liwed hyloyw giried hael  
yw gorwyd  
Gweilging ongyr yt teg eryr etto geiriwyd  
Gwaywawr trymffysg mal o'th eurddysg  
mal i'th urddwyd  
Gwersyll porthfrain o'th arwyrain i'th or-  
eurwyd  
Gorsafwr trin dewrdwrf Cunin durdarf  
Cunwyd  
Fy ngwalch balch berth da oth fawrnerth  
doe ith farnwyd  
Fy ngwelygordd coed-dur osgordd cad taer  
ysgwyd  
Fy mhôr llawged tirion drefred tarian  
dryfrwyd  
Fy nghydymaith aesawr eurfraith oeswr  
aerfrwyd  
Fy nghariad gwrdd cymmen agwrdd cain  
a wnegwyd  
Fy nghyfwyrain fy nghâr durllain fy  
ngharw dewrllwyd  
Fy nghorf torf taer fy nraig yn aer fy  
nragon wyd

TERFYN.

GRUFFUDD FAB MAREDUDD I  
ORONWY FAB TUDUR.

O L. E. D.

CYFARCHAF i'm naf nefawl rinwedd  
Cyfarch parch parawd ffawd ffyddlawn-  
wedd  
Cannawl fy rhiau modd-wledau mêdd  
Ceinnug rhoddfudd rhudd Rhun gymrod-  
edd  
Cyfun Oronwy rhwy rhwysg mawredd  
Cofawdr ffrwythlawn ddawn ddinam falch-  
edd  
Cyfarf arf eurgrair gair gorfoledd  
Cyfiawn frawd tafawd deifr gyfrysedd  
Cyfiawn frawd tafawd deifr gyfrysedd  
Cadarn farn feirniad gwenwlad gwinwledd  
Cadernid Gwrlais aerglais eurgledd  
Cedryn wysg gyrdfrwysg gwrddfrwydr  
dachwedd  
Cadarnfab Tudur mur marannedd  
Cystal Nudd am fudd fedd gorhoffedd  
Cystegwr byddin drin drachywedd  
Castell gawr clodfawr cludfalach fonedd  
Cystwg brwydr aergrwydr eurgrain gor-  
sedd  
Canwyll pwyll ddidwyll am ddadl gwyledd  
Canllaw lliosydd mewn dydd dygnedd  
Cannrwsyg tonn erfid llied llawfrodedd  
Cynrhain brain breiddfawr gawr goruth-  
redd  
Cedawl yw fy llyw llaw ddiommedd  
Cadr wryd Gwyndyd gwendof gyffedd  
Cyd fryd frwydrglwyf rhwyf Rhun ddewr-  
edd  
Ciwdawd ffawd ffyniant farant fawredd  
Ciried ced cadrblas gwanas gwenedd  
Car dor ior eurwyrdd cyrdd cynnadledd  
Car dar dewrfryd gryd greidiawl ddewr-  
edd  
Corf torf llorff lliaws o draws drosedd  
Cynnadlfa anant borthiant berthedd  
Cenedlfawr eryr gwyr gwirionedd  
Colofn llwyth Cynwrig ryfig reufedd  
Coelfain byd esbyd ysb gynnadledd  
Cydes plaid cynbaid rhaid anrhydedd  
Coeth lwybr cad fragad friwgr gochwedd  
Cynnydd aur roswydd cain ei rysedd  
Cannwyll cerddorion clod Fôn a fedd  
Parch meddfawr aerwawr eurwalch cenedl  
oedd  
Cain adlam caer wengalch  
Parawd lorff torf tariandalch  
Pair gwaed ddafn par bylchlafn balch  
Rhwyddwalch arf cyfarf cofau beirdd Pryd-  
ain  
Rydd arwyrain cain Cai ddefodau  
Rhodd ehofn ddiöfn ddehau ciwdodoedd  
Regoedd cenedloedd au cynnadlau



Rhydderch gannawl hawl i wyliau yngy-  
hwrdd  
Rhun agwrdd ymwrdd aml laddfiau  
Rhyfig urddedig ar ddadlau milcant  
Rholant un ffyniant barant beiriau  
Rhyfawr giried cedd cadau ystyngiad  
Rhyfig cariad mad modur gwleddau  
Rhyfaleh aerwawr gawr goreu ith fenir  
Rhi cywir llawhir llyw brynn byrddau  
Rhuawn hynt lluchynt rwysg llachau  
Rhyfwr rwysg Tewdwr tydi biau  
Rhysfa clod orfod arfau dân llachar  
Rhyseidd U1 Cesar par peryglon  
Rhagoraist Ronwy ragorau amllder  
Rhag balchder nifer fy naf hyglau  
Rhagor rhugl aerfor eirf ddoniau llath-  
frwysg  
Rhag lliif llafur dwysg uch rhwysg rhydiau  
Rhwydd wawr cynnyddfawr cynneddfau  
diwag  
Rhwylf cyrdd fyrdd feirddfag ddinag ddon-  
iau  
Rhyhael aerllew glew gleisiau kann weli  
Rhuthr ynni Beli beleidr gwaed ffrau  
Rhyhydr ffyrdder ner nerth gwydneu yn  
gawr  
Rhwol gosgordd fawr gwawr gwirodau  
Rhwyl giwdawd parawd parau Llychlyn  
ddur  
Rhwylf natur aerfur erfid brwydrau  
Rhyfelgad neirthiad nerthau Cadwaladr  
Rhudd baladr oesgadr ysgwyd ddrylliau  
Rhugl flossawd wawd riau ardderchawg  
Rhywiawg ddigwypawg dda ei gampau  
Rhuthr ddychryn gelyn golau gyhydryg  
Rhygyr môr-waneg ior teg yw'r tau  
Tau ——— fonedd o faint cenedloedd  
Twr cadoedd cadr ith wnaint  
Cymryd gwr cynrawd geraint  
Cymro braisg Cymry ai braint  
  
Breiniawl Oronwy bryd cyd cad ardwy  
Brys lys les ofwy rhwy rhwyl Eudaf  
Brawd eurwawd aerwawr bryd gryd gwr-  
hyd gawr  
Brad cad ced waywawr dramawr drommaf  
Brwydr lorf corf cadfyrdd braisg gwaiss-  
gawd wyrdd  
Brwysg rwysg rwyf myrdd cyrdd cerdd  
waesaf  
Beirdd heirdd hardd ddatcan budd rudd  
ruth osbran  
Bodd rodd rod fflamdan darian daerf  
Dadiain gain gyngor didarf arf Ector  
Difreg reg ragor dor derwynnaf  
Didawl fawl foliant dadl frwysg rwysg  
Rolant  
Dedwydd cynnydd cant gwarant gwraf  
Dawn llawn llawch meddgyrn doethbost  
cost cedryn

Deddf chweg deg deyrn gwiwchwyrn  
gwyachaf  
Dewrwr twr torfoedd dar car cenedloedd  
Dor cor ciwdodoedd achoedd uchaf  
Aerlud ddrud ddragon erfid lliid Llion  
Eyrw mwynwyr Môn roddion rwyddaf  
Eilnerth gerth gedawl eurddraig Maig  
meidrawl  
Erddrym grym greddfawl hawl hael adaf  
Eur air pair penrhaith arwyp tymp pob-  
taith  
Aergorf lorf Loegrlaith gwaith gwythlonaf  
Eurgledd rhyfedd rhad arglwydd rhwydd  
rhoddiad  
Aerglais trais trom gâd mad modrydaf  
Crair gair gorwyrain creuddafu llafln llith-  
frain  
Cedlorf corf cynrain cain cyfiawnaf  
Cyfarch parch parthryw cyfarf gloywarf  
glyw  
Colofn eofn yw llyw llawenaf  
Cedawl hawl heiliaw costwin drin dreidd-  
iaw  
Cant anant anaw aelaw alaf  
Ciried oesged wysg corf torf llorf llifdwysg  
Car par parawdwysg rwysg rywioccaf  
Nod clod cleddyfal naws maws moes Dyfn-  
wal  
Ner ffer ffyrf arial mawrdal mordaf  
Nawdfawd ffyddlonrwydd Nudd budd  
boed canmlwydd  
Nerth berth certh cedrwydd hylwydd  
haelaf  
Neud mael hael hynod a nudd prudd prif-  
A nen pen pob clod orfod arfaf [nod  
Nis arwedd gwedd gwawd angerdd cerdd  
ceudawd  
Nis traeth maeth meithfrawd safawd hyd  
Tâf  
Gwr tŵr tormennawg unrhwysg brwysg  
breiniawg  
Am llyw rhyw rhywiawg niferawg naf  
Naf a wir folaf orfoledd ceudawd  
Ni char cadw na gommeidd  
Ner nerth clod ffræth modd faith mêdd  
Nen urddas gwanas Gwynedd  
Gwynedd angeledd fêdd fenestri  
Gwanas ciwdodoedd rwydd wisgoedd ri  
Gwr addwyn terrwyn yn torri aergad  
Gawr fleiniad feiddiad wastad westi  
Goreu yw fy llyw llafln rhuddweli  
Gwarant hawl anant o haelioni  
Goruthr fryd ennyd ynni llawrodded  
Gwawr clodred llawged Lloegr folochi  
Gwâr wrth wâr hygar hoyw gerdd hoffi  
Gwrdd wrth wrdd ymwrdd aml ddaioni  
Gwr wrth wr milwr mal Elifiri lewgorf  
Helmdew glew ——— gleisiau gochi  
Gwir fydd iddaw glod hynod henwi



Gwrdd digrawn oi ddawn ai ddaioni  
 Gorwyn ffawd tafawd ger Teifi gylehwy  
 Goronwy arlwy aerdorf sengi  
 Gwryd bryd gryd greddf dileddf doli  
 Gwrawl hawl hwyl Nudd budd rudd  
 roddi  
 Gwrdd ffyniant Rolant yn rheoli cad  
 Gwrdd ffysgiad rhoddiad rhudd a phali  
 Gwayw ddur bar aesbar espyd lochi  
 Gwiwdloeth farn cadarn cedeyrn ddoft  
 Gwaed raiadr baladr gwiwder Beli hir  
 Gwalch cywir llawir llawer borthi  
 Grymmus diwael hael hwyl didrossi  
 Greir torf corf ciwdawd gwasgawd gwisgi  
 Gwr greddfawl gwrawl yn egori gryd  
 Fal rhyfelfryd gwyd gwynt ar dderi  
 Gwaith fy naf balehaf rywioceaf ri  
 Gwneuthur brwydr dostur bradwyr dosti  
 Gwychr ddysg fel terfysg taerfor gweilgi  
 gann  
 Gwenyg fann am lann yn ymlenwi  
 Gwasgarawdd alaf baint uchaf bri  
 Gwasgawd cyrdd i fyrdd o farddoni  
 Gwasgawd braisg cydwaig cydwedd Benlli  
 gawr  
 Gwr clodfawr yngawr yngwrhydri  
 Gosgordd falch eurwalch aerwyr gospi  
 Gosgorddion Cynon yngreddf cyni  
 Gwaig arglwydd culwydd celi cyn addef  
 Gwaesaf aur dangnef nef iw noddi  
 Nawdd Crist arglwydd rhwydd rhwysg  
 gwyr hael addfwyn  
 Ar hylwydd fab Tudyr  
 Neirthiad ffawd llwyr cymrawd Llyr  
 Nerthawl arwrawl eryr

TERFYN.

## G. M. D. I ORONWY PAN OEDD GLAF.

O L. E. D.

GWAE fi fod arfod arfaeth goddi par  
 Mewn haint perygl borthi  
 Gwae fyrdd gwae gyrdd gerdd lochi  
 Gwae anheirdd gwae feirdd gwae fi  
 Dod wared lyw cred crair pumweli nef  
 I naf clod haelioni  
 Aur golau orau geli  
 Ardderchawg drugarawg dri  
 Armes fu rodres Rhodri ar wynedd  
 Oronwy gad gospi  
 Arwyp ei fudd rudd roddi  
 Eryr gwaig aruthr fraisg fri  
 Aros trymglwyf rwyf ryfig Benlli gawr  
 Eurwawr mawr mur cyni

Aer baladr arfau Beli  
 Arf gwinwledd Gwynedd gwae ni  
 Os gwan glew anian gloyw ynni Rhydd-  
 ereh  
 Roddiad gwyrdd a phali  
 Mur dur dar dewrfrwysg rwyg ri  
 Mirain Nudd Mair iw noddi  
 Boed hir hoedl fraisg waig gwasgawd cen-  
 edloedd  
 Cain adlam noeth a thlawd  
 Arf ddeufin araf ddefawd  
 Ail Rolant uthr ffyniant ffawd  
 Os claf ner dewrder awdurdawd mordaf  
 Mawrdeg bwyll gymmendawd  
 Och rhag gofal mal molawd  
 Am eryr mawrfudd Nudd nawd  
 Uchaf geli tri wyd trindawd arglwydd  
 Erglyw feirdd bydyssawd  
 Am achub clwyf nwyf nychdawd  
 Am iechyd i'm bryd a'm brawd  
 Eurwawr cywir gwir gwarawd Oronwy  
 Aur enaid ei giwdawd  
 Argae gawr ergyd gwawr gwawd  
 Aergad bair eurged barawd

Hoyw-gyfarch erbarch aer bar Goronwy  
 Garannawg glew digar  
 Hylithr ei wyrdd cyrdd cerddgar  
 Hawl fynawg ddwyrëawg ddar  
 Hoedl hawsder i'm ner yn oer esgar  
 drom  
 Un dremyn Ul Cessar  
 Hydr neidiad gwengad gwingar  
 Hoywdeg wawr hygost fawr far  
 Hir ym cyfyd bryd brwydr gar echwyn-  
 wr

Uchenaid anghlaur  
 Herwydd gofal anhalar  
 Hiraint hwyl Geraint hael gâr  
 Hoyw Oronwy rwy rywiawg farddair  
 beilch

Bwlch greulyd wyar bair  
 O'i gedawl fudd a'i gadair  
 A'i ged oi giried a gais  
 Haint a' th glwyf fy rhwyf ail rwyg Gwair  
 fab Gwestl

Gwastad drin digyngrair  
 Gwared gwir lawgred loywgair  
 Gwryr eurwawr gwirion fawr Fair  
 Dod ym mwydrwawr gawr gwraf Or-  
 onwy

Aeradwy aur adaf  
 Gwir iechyd Grist goruchaf  
 Gwâr ysprydawl nefawl nâf  
 Mael hael hail fuail oi fwyaf dostur  
 Ai ddolur ydd wylaf  
 Meddgyrn mawr deyrn Mordaf  
 Maith fod mur y gled mor glaf

TERFYN.

MARWNAD ORONWY FYCHAN  
A FODDODD.

G. M. D. AI CANT. O L. E. D.

Ni chlyw na chalon na chlust  
 Ni thraeth tafawd tromfrawd trist  
 Murn dig a mab Mair yn dyst  
 Mawr far no marw da mor dost  
 Llawer o nifer anafu Gwynedd  
 O'i ddirfedd a ddarfau  
 Ai arfau ymrwydr a orfu  
 A wyr ddrwg llwyr am ddraig llu  
 Bu dygn bid ogydh dolur  
 Am fleiniad gwengad gwingar  
 Boddi draig bleiddiad rador  
 Baedd yn aer byddin eryr  
 Llawer och ior llawhir oedd  
 Llwrw galar am flaengar flaidd  
 A gwaie a thrymgwyn a gwaedd  
 A hidl ddeigr oi hoedl ddigwydd  
 Rhyfedd ym fyw llyw lawged  
 Gan gyfar o gwyn gofid  
 Aros chwedl iawn irad  
 Yn ôl ior ynial wryd  
 Echaws bod clod clo marmor  
 Och! brwydr-waith ail Beredur  
 Echwng dan ais trais trahir  
 Echrog helm och rhag galar  
 Chwedl maith gaith gyfrange trange trai  
 Chwerw trist ym maengist y mae  
 Ior torf corf coeth a ddoeth ddoe  
 Ar Wynedd am Oronwy  
 Tristawyd beirdd tros daear  
 O sarw ffrwythlonaf eryr  
 Tromgad fugail ail Ector  
 Tramgwydd brwydr trymgawdd bryder  
 Trefnodd ynof cof cofl dra girad dig  
 A beir deigr ar lygad  
 Trafn aer dorf trefn ei eurdad  
 Trahiraeth farw cydfaeth câd  
 Cawdd am gorthrymmawdd no thramwy  
 galar

Am golofn Dindaethwy  
 Mau gofion am Oronwy  
 Mab Mair ni wnaeth hiraeth hwy  
 Penyd oer poenau a dig  
 Plaid genedl Gymry fu'r plyg  
 Pell Grist farn drist a furn drwg  
 Pallu o'r pwll du pwyll deg  
 Pan ddoeth poen ddethol ofid  
 Tramgwydd am arglwydd mawrglod  
 Ys aml ar bobl a sommed  
 Yn Lloegr am ei hun llygad  
 Doeth am ddraig mil hil hiriell  
 Dygn dramgwydd deugwyn drymgoll  
 Dibwl y gorug dubwll  
 Am orchudd llew ymre'iyl  
 Nim try hoen rhag poen pennnydd  
 Marw cryr Penmynydd

Ni'm treigl gwên o lawenydd  
 Neu'm trig nawd dig nôs a dydd  
 Caiff ef yn nef naf osgordd  
 Llawenydd eglur mur myrdd  
 A hiraeth gwr medd-faeth gwrdd  
 A fydd a'i farw-ddydd iw fardd  
 Gwelais yn gwyngor gwiwlethr  
 Erfai helm arfau hoywlethr  
 Gronwy ddidarf arf aruthr  
 Gryd gyrchiad oesgad ysgwthr  
 Aerlaffu dau finiawg eur llythr  
 Irlawn fy neigr o'i oerllithr  
 Rhod yn ael rhodiwn alar  
 Menai mewn rhwym bedd mynor  
 Gwas glwysdewr mewn gwisg laffur  
 Gwaith uwch gorwydd braisg breichir  
 Gwiw ei lafn gwayw Olifer  
 Gwawd hydr o lin gwaed Tewdwr  
 Dygn oedd roi post cost canrodd  
 Diriai Ffrange mewn derw a phridd  
 Car glyw llyw llŷs Benmynydd  
 Cor brodyr troednoeth a'i cudd  
 Corf ced eurllof câd aerlladd  
 Cwyn trais wenwyn tros Wynedd  
 Dod fab Mair lle ni wnair nag  
 O blas ni ddel arnaw blyg  
 Hwyl oth wlad hoywlwyth wledig  
 Heliwr gryd hael ior ygrôg  
 Hwyl ddoeth a roi hail a ddug  
 Helm ddur hil i Dudur deg  
 Drud fu dawl rhuthr mawl maelgwn  
 Neddair dyfr yr anoddyn  
 Aruthr gedernyd Aron  
 Arial milwr gorph Urien  
 Ar llwybr rhyfel frwydr orllin  
 Ar llew dewr eurlliw darian  
 Dioer bu or iawn a llawn llid  
 Diwraidd draig mewn dewredd drud  
 Dieidd graig da oedd ei gred  
 Dewr a grym yn diriaw gryd  
 Duriol gledd dirwol glod  
 Dar ymlaengar ymlyngad

TERFYN.

G. M. D. I SR. HOWEL AP  
GRUFFUDD. MARWNAD.

O L. E. D.

GWELAIS lewddoeth hael gwiwllys wleddau  
 Ai loywfeirdd yn cael ei alafau  
 Yn rhefnant winllys yn'rhefnau clodfawr  
 Tra ydoedd ein gwawr cyn trai oedau  
 A chynadlu beirdd a chain odlau  
 A chenedloedd ysp oi chynadlau  
 A chwyn udlef wyf och yn nadleu lid  
 A chael a fynnid a choelfeiniau  
 A gwyr ieuang beilch a gwaryau

A gwir awdur beirdd a gwirodau  
 A gwar gwmpas, clod mewn gwir gampau  
 Nudd  
 Ar ail eurfudd eiriol arfau  
 A rhoddi yn ymwing rhuddion emmau  
 A rhwydd orchwyllion Rhydderech heiliau  
 A rheideir o win ynghylch rhiau hydr  
 Mewn aur a gwydr muner gwawdau  
 A chyrd dadeiniawg a cherdd damau  
 Uch y neuadd deg a chynneddfau  
 A chain addwyn-walch a chynneddfau  
 heirdd

A chyfeddach beirdd och oi faddau  
 Echwyn yw a dyf a chwyn a dau  
 Ochain Edyrn bron ucheneidiau  
 Achos galar ior ni chwsg goleu gnif  
 Llefaun annigrif llif yn nagrau  
 Uchel roddaf wyf achul ruddiau  
 Och ar ddayar naf uch eurddiau  
 Achwyn girad fu och un goreu Iôn  
 Echwing hoywrym Môn a chynghorau  
 Echyangawdd deigr bardd uch uch ei enau  
 Och anawdd yn ddig gyd a chwynau  
 Echyangawdd ym boen a cheingiau hiraeth  
 Och ynged a wnaeth anwyh angau  
 Iawn alarus wyf ynial oriau  
 Un oleurwydd trist yn noluriau  
 Am oleufryd cadw aml lyfrau da  
 Am eiriau Beda mawrwybodau  
 Am giried a mawl am gar nid mau  
 Am gariad Gwynedd am ragorau  
 Am guddiau Howel i'm goddau tram-  
 gwydd

Am gwyddaw f' arglwydd rhoi gwaedd  
 fawr glau

Trafaeliawdd fy mryd trwy ofalau  
 Treiau buarth clod un tri biau  
 Trwm o ddolur fydd tra meddyliau car  
 Am lyw ac eurddar amlwg urddau  
 Tri mwy yw'r goglais tra mawr giglau  
 Tri phenyd galar rhac tra phoenau  
 No chwerw alaeth bron gan chwarelau dur  
 Trymfryd ar lasur tromfrwydr lifiau  
 Trech y lliidiawdd hon tra cholledau  
 Trwy hanner y fron er traheiniaw  
 No dryganian fflam y drwy gynnu derw  
 O gymmell hirerw gain alloriau  
 Trist y gorug Duw trawsdeg eiriau  
 Tros lawr daear Môn treislwyr diau  
 Trefn hyglood y doeth trafyn hyglau nid byw  
 Trwm cryssedd yw tri mwy'r eisiau  
 Can aeth amlwg ior cain ei themlau  
 Lwys gyfoeth mab Mair liaws gofau  
 Gwae ddaear Wynedd gweddiau gydfod  
 Gwiw fynnai pob clod a gwae finnu  
 Er gwyar grog Leyn ar gwayw irgrau  
 An rhaid brynawdd yn rhad a breiniau  
 Ath ddiwarthaf daith a'th hoyw wyrthiau  
 grair

O ragor pwyll Mair ior yr eigion  
 Dwg heb lyfiant Duw deg ei blasau  
 Wyr i Dewdwr mawr aur ei deidiau  
 Uniawn ryddid nef anian radau llwyr  
 O glod a synwyr gwlad y seiniau

## G. M. D. I HYWEL AP GRUFF. AP TUDUR. MARWNAD.

O L. E. D.

GWISGAWDD beidd eurgledd aerglo lluryglas

Yn llawr eglwys Feuno  
 Gwr duriawl rod clod Clydno  
 Gwae ei ryw na bai fyw ef  
 Irrlawn oedd farw trwy oerllid  
 Orllwyn deigr orllin dwygad  
 Aerddar glew eurddor y glod  
 Urddawl ail Greidiawl ael gryd  
 Mab am gwnaeth alaeth ddolur  
 Mair fawrgoeth os marw f'eurgar  
 Mau lefaun am Olier  
 Yn rhwygaw brwydr yn rhagor  
 Llywiwr hyfrydweh llawen  
 Pei byw llyw llied mab Alun  
 Drud y dial ar alon  
 Draig brwydr rhag drwg o Brydin  
 Aml am eryr gŵyr gwaywrudd ar dromgad  
 O drangwydd Mab Gruffudd  
 Uchel gost achul gystudd  
 Och a llef groch a llif grudd  
 Cad arnam oerwall cedernyd Cymry  
 Farw Cymro hael cerdd glyd  
 Treisdwyn ior Trystan wryd  
 Traws yngawr trais fawr tros fyd  
 Aelaws dwyn llor corf canmil  
 I'r ddaear gynt ar ddöol  
 Echwing is fy mron achul  
 Och hywyllt am wych Hywel  
 Gwae fi farw rhi Rhun osgordd  
 Gwerin garw Gwair o angerdd  
 Gwawr trin a roes gwin a gwyrd  
 Gwalch urddawl balch arddelw bardd  
 Neud hiraeth oergaeth argel mynor  
 Mynedd balch-ddrud Hywel  
 Naturr un galon otteil  
 Naf oedd ddewr i nef ydd el  
 Ni bu falch haelwalch heilwin awdurdawd  
 No marw dewrder Elffin  
 Na thrair na gwaedd baedd byddin  
 Na thrange aerddraig brwydr a thrin  
 Gwae fi Howel na'th welaf  
 Yn fyw llyw llew cadarngryf  
 Gwnaed Crist trist treisdwyn cwyn cof  
 Gwawr nerth ymhlith gwerin nef  
 Clwyf trymgwyn treisdwyn tristed f'uch-  
 enaid



Och wynedd o'r golled  
 Trin cynnefin cynyfed  
 Clodfawr yn nydd gawr Nudd ged  
 Och farw rhyw fawl garw rhyfelgar aesawr  
 Echeidw llawr gwawr gwaywdaer  
 Eurddwrn rif myrdd cyrdd cerdd glaer  
 Urddawl Arthuriawl wrth aer  
 Cwbl fu cain deulu cyn diloyw ddaear  
 Prudd ysgar pridd osgoyw  
 Clo cadau aer-gran ir-groyw  
 Clo clod rhyfel Hywel hoyw  
 Corf Gwynedd cyn bedd cain baigne orch-  
 aead  
 Ennyngad uniawngainge  
 Brwysg-lym lafn eurdrafn aerdrainge  
 Brwydr drom a wnaeth ar firaeth Ffrainge  
 Llorf didwyl Llyr bwyll llawr bedd a'i  
 cynnwys  
 Canwyll gwlad a gorsedd  
 Llyw yn rhaid llaw anrhydedd  
 Llew oedd ddewr glew a'i ddur glêdd

TERFYN.

## GRUFF. AP MARED. I RONWY FYCHAN AP TUDUR.

O L. E. D.

NEUD trist im gwnaeth Crist croes dang-  
 nhefedd  
 Neud tros ofid lliad a lledfrydedd  
 Neud rhyfawr golled nid rhyfedd am clwyf  
 Neum try yn hyrwyf tra anhunedd  
 Neud trymfryd penydd poen ddifædd  
 O gyfrange trange trafni llawfrodedd  
 Neud tromfrawd tafawd am etifedd llew  
 Erfai cychwyrn glew arfau cochwedd  
 Neud truan i'm gŵan gwayw irlonedd  
 Neud trahir maddeu glew lachau gledd  
 Neud amlwg i'm dwg dygnedd galarfrwyn  
 A feirw orwyllt gŵyn oi farw orwedd  
 Neud trwm hepgor ior dor y dewredd  
 Neud trom anrhaith faith gwaith gwyth-  
 lonedd  
 Neud trais trawslorw o ael tiredd Meig  
 Myned eurfalch ddraig mewn daearfedd  
 Neud braidd yw ym fyw o'i farw dudwedd  
 Neud braw ein treisiaw am ein trosedd  
 Neud bron don yw hon o'i hannedd a dry  
 Am golofn Gymry a'i hamgeledd  
 Neud breuawl chwedl tost farw cost can-  
 wledd  
 Neud brwyn cwyn can-myrdd am gyrdd  
 Gwynedd  
 Neud breuddwyd arswyd orsedd gynheill-  
 iad  
 Am lawhir ynad loyw wirionedd  
 Ni'm daeth na gwyngen na gwên na gwêdd

O'i ddyfrys angau dan lifddyfredd  
 Ni'm daw eithr wylaw uthr ddialedd  
 chwedl  
 Dros firain genedl am draws fawredd  
 Neud hiraeth am gwnaeth gaeth gynnryg-  
 edd  
 Neud herwydd tramgwydd tromgad gyd-  
 wedd  
 Neud tra Edyrn chwyrn chwerwedd gwen-  
 wynig  
 Afreolus ddig o'i farwoledd  
 Neud bu am nad byw llyw llaweredd  
 Colled fu dostur mur maranedd  
 Er pan las gwanas Gwynedd berfeddnod  
 Hydr deyrn a'i glod hyd ar duedd  
 Cynhebyg fyddai ni haeddai hêdd  
 Trwr torredwynt graen am gaen gogledd  
 Cymrwd mawrair glod cymrawd muredd  
 daer  
 Ynghymynad aer ynghyminedd  
 Cwyn golau yw'r mau mi ai harwedd  
 Treiaw Goronwy trafni mordwy medd  
 Cof garw o'i lwyf farw ei alarfedd oedd  
 A bair filoedd heb orfoledd  
 Cynnydd ewybr oedd cyn noi ddyedd  
 Colofn osgorddfawr llawr arllechwedd  
 Cadffaid teyrnaidd teyrnedd ener  
 Eurlliw ei faner o ieirll fonedd  
 Compod clôd cludfeirdd o heirdd harddedd  
 Cwypai grau angau Eingl galanedd  
 Cein dduriawl ei bar uch cynddaredd gryd  
 Yngwyth gerwin fryd yngwaith garwedd  
 Corf ior dor durgrwydr frwydr ddifrodedd  
 Corf torf llorf lleiddiad o'r wlad i'r wlêdd  
 Cun Reged unllid mewn cynryggedd blin  
 Cariad rhyfel trin eiried rheufedd  
 Cwyrant oedd ei fraint fraisg aumynedd  
 Cywair oedd ei air aur gymyrredd  
 Cywir oedd ei wir o wiw rysedd beilch  
 O genedlawg welch oi gynnadledd  
 Cefais alaeth hir enwir anwedd  
 A galar dar doeth coeth cyfannedd  
 Ac udwaedd dan fron ac adwedd tristyd  
 A bylchu fy myrd o farw balchedd  
 Cefas rās urddas eurddawn fuchedd  
 Cennyw ddewin nef cyn noi ddiwedd  
 Caffo gariad rhâd anrhydedd allu  
 Un rhagorawl fu yn nrhugaredd Amen.

## G. M. D. I WENHWYFAR O FON. MARWNAD.

O L. E. D.

HAUL Wynedd neud bedd nid byw unben-  
 nes  
 Heb ynnill ei chyfryw

Henw gorhoffler a dderyw  
Hoen loer hun oer heno yw  
Dygn ymyrraedd gwaedd bu gwael ym-  
ylechlawr

Tros mwyalechliw ddwyael  
Dyn aur a fu'n dwyn urael  
Deune haulwedd heil-fedd hael  
Gwisgawdd llun cain main maendo  
Gwasgrwym llawr ar ol gweisgra  
Gwâr ddeurudd hoen gwawr ddwyre  
Gwydn oedd ym hir fyw gwedy  
Adeilwyd bedd gwedd gwiwder  
Ffenaidd i'th gylch o fynor  
Adeilawdd cof dy alar  
I'm calon ddilon ddolur  
Treigl i'r galon hon hoen geirw creignaint  
glwys

Gloes alar ofeiliaint  
Tros orwyr deg traws Eraint  
Tristyd bryd brwyn mwy no maint  
Gwaith blwng oedd echwng och Wenlwy-  
far deg

Dygn ynof dy alar  
Glwysaf corph dan bridd glasar  
Gloes fawr llawr llun dwf gwann gwâr  
Gwn feinwas a las o loes hiraeth mawr  
Marw eur-ganwyll Bentraeth

Gwan yn ol gwenwyn alaeth  
Gwawn wedd gwin a medd a'i maeth  
Ni roed ymryd bryd bronllech  
Oerllawr dygn eurloer degwech  
Ar ail ewyn ar ôl can-och  
Erddrym deigr ar ddrem degach  
Tristyd a'm cyfyd cofion llef a deigr

Am degwech try chantref  
Can aeth i wlad tad tanguef  
A'm curiawdd ar nawdd iôr nef  
Echwng gwenlloer oedd oer ddoe  
Ymaengist fawrdrist farwdrail  
Aml gwedd yn ymylau gwae  
Am ddyn doeth Ddindaethwy  
Llawer dyn hydr elyn hoed  
Lliw bas ewinblas wenblaid  
Am fun dawl uchelwael  
O drais a dristawyd  
Lle bu ra a gwyrdid lle bu rudd a glas

Neud gloes angau gystudd  
Lle bu aur am ei deurudd  
Lle bu borphor cor ai cudd  
Gwisgwyd haul gwindraul ger gwyndraeth  
Cyrchell

Mewn carchar glasfedd caeth  
Gwae ef i gain nef gan aeth  
Ai carawdd rhac dig hiraeth  
Gwae fi lwysgrair Mair mawr i'm cyffry  
deigr

Am eurdegwech Cymry  
Myned mewn argel wely  
Meinir dwf is mynor dy

Un a thri cyfyn utlir y cyfyd  
Gwayw trwy'r alarfon hon ar ei hyd  
Ynuchludd hoen grudd hun gryd a'm dy-  
chryn

Am falchliw ewyn glasddwfr rhyn rhyd  
Och hir dir diffwys rhac pwys penyd  
O'i dyfrys ferhoedd ai diofryd  
Och aros un-nos ennysd ai maddau  
Angau bun olau bu anwylyd  
Och ffer ner nawradd neum lladd lledfryd  
Galar Gwenhwyfar gwn gwyn hefyd  
Achos goglais trais tristyd o farwddydd  
Fy Chwaer glaer glofrydd ni'm bydd byw-  
yd

Pan aeth mau hiraeth herwydd trymfryd  
I glaer gaer Gybi fro rhi rhoddglyd  
Llun difreg pridddeg yn ôl pryd gwenmwawr  
Llawer llef a gawr uch llawr lleuryd  
Llawer och ym och aml ddiheuyd  
Llawer deigr uch grann ger glann glafryd  
Llawer arraedd gwaedd nid gwyd ei  
chwynaw

A llafar wylaw llif oreilyd  
Ni'm dawr o hoen gwawr yn hun gweryd  
Is glasgor mynor manon ei phryd  
Cwyn yw can deryw ni'm deiryd gortho  
Canlliw aur gwenfro can ni bo byd  
Porthwyd fy nyn llwyd mewn llawr anglyd  
Porth iddi fo Mair ddiwair ddiwyd  
Poen dof pefr eurgof ergyd galar chwerw  
Rhoi yn rhwym irdderw lliw berw basryd  
Pallawdd i'm ddisgwyd am hwyd hyfryd  
Pwyll nid mau oi dwyn gwyn gymhleget  
Pall arael ydoedd cyn pell wryd gro  
Dan ruddglo maendo meindwrf cerddglyd  
Gwedi loer Gynry lliw eiry gymryd  
Bod bun yn hun hir gwir na'm gweryd  
Rhyfel diargel a ergyd ym yw  
Rhyfedd gan a'm clyw fy myw fy myd  
Er dy goron ddrain gain gedernyd  
Ath ddolur fab Mair uch crair creulyd  
Erbyn gymmen wenn wynfyd enrhydedd  
I'r wledd a'r fuchedd ddiarfiechyd  
Neud afiechyd bryd a bryderir  
Neud wyf achul hoen poen am perchir  
Neud afar galar ni rygelir  
Neud ofer hyder am hoedl drahir  
Ni'm doeth llewynydd eithr dydd dyhir  
Am fun deg ei llun lliw nif gorthir  
Neud trwm farw rhiain gain a gwynir  
Neud trom anrhaith faith fyth nas gwelir  
Teg oedd cyn diwedd daarfedd dir  
Y tal dan aur mal am ael meinir  
Lluniaidd a gweddaidd gwiwddyn llawhir  
Oedd hoen blaen gwelwgaen gweilging  
saphir

Diwair oedd a doeth deddf goeth gywir  
Hael o fewn urael yn euraw gwir  
Trefnawdd hon arnawdd cawdd nyw cuddir

Troi'r iyrchell ymhell a gymhwylir  
 Trafyndir tost gwingost gwengaer bapir  
 Trefnad oedd irad a ddidorir  
 Truan yw gweled trwydded trahir  
 Trefnadau angau angen ys dir  
 Lle bu cyn pallu pwyll a hoffir  
 Sirig a syndal mal y molir  
 Lle bu fflwch degwech deigr a wylir  
 A phorphor a rhudd neud grudd grodir  
 Rhyfedd yw o'm byw mewn byd enwir  
 Rhyfel dygn ar gam pam ym poenir  
 Ar ôl dirwyol ym dirwyr  
 A ddirfawr gerais gwenwyndrais gwir  
 Gwae ddig boenedig a benydur  
 Gwae angall fal dall a rydwyllir  
 Gwenhwyfar wylwar a elwir  
 I drugaredd Duw draw a gerir  
 A minnau hyd tra fwyf clwyf a'm clywir  
 Yn rhyfaddaw hon ni ryfeddir  
 Hithau hoen gwendon lon don am dir  
 Ei gloywdwf euraidd a glodforir

Uchenaid fan  
 Gelain deir-ran  
 Galon dorri  
 Am wenhwyfar  
 Gwn drais galar  
 Gan draws guli

Am deg ei gwedd a haul wynedd a haelioni  
 Am ddiweirdeb am loerwyneb aml rieni  
 Bardd hardd hirddysg eurglyd addysg ar  
 glod iddi  
 Bum i'w chanmawl fy nedwydd hawl  
 f'enaid oedd hi  
 Gwae ef ym myd o fewn penyd a fai'n poeni  
 Yn ôl bun deg hoen morwaneg henw mawr  
 weini  
 Mygr win-defeirn miloedd a feirn mal ydd  
 wyf fi  
 Oedd grudd gwrel cain a thawel cyn n'oi  
 thewi  
 Oedd ddrem deccaf cannaid adaf cyn noi  
 doddi  
 Ym mhell ddyfn fedd i dreiaw gwedd o  
 dra gweiddi  
 Nid oedd bwyllfas i ddihunwas ddoe ei  
 henwi  
 Nid oedd anwiw fath em eiliw fyth ei  
 moli [fori  
 Nid oedd ryfedd a chlod fawredd ei chlod-  
 Och o'r gyfrangc gweled oerdrangc gwiliaw  
 derdri  
 Och o'r golled am ail Luned em oleuni  
 Och o'r trymfryd a llwyr dristyd fod llawr  
 drosti  
 Gwnaethost ath was fawr alanas Fair oleuni  
 Gwisgo riein is glaswe fain ys gloeswae fi  
 Gorchudd hoen blaen gorlliw gwelwgaen  
 garllaw gweilgi

X

Gwaneg loywdwr gwynfrig aber gwenfro  
 Gybi  
 Gwae a roddes ac ai colles bryd eiry celli  
 Arnai gariad o dro girad mau dra gewri  
 Mawr Dduw dwyfawl Mair ith eiriawl a'r  
 merthyri  
 Er dy gystudd ath hir gythrudd ath ddur  
 gethri  
 Arail bryd nyf aur eir-gleddyf ior ar-  
 glwyddi  
 Dwg hon ith wlad ettonn oth rad wyt un a  
 thri

TERFYN MARWNAD GWENHWYFAR.

## GRUFFUDD AP MAREDUDD I FERCH.

O L. E. D.

MAU ddogn gur Arthur o orthir Prydain  
 I'r dyn prifdeg llawhir  
 Arwydd ei chlôd a eurir  
 Eiry hoen am ferch Arwy hir  
 Eiliaf o'm iaith gwaith gwenglod  
 I liw Geirw o loyw gariad  
 Oleune dyfr neu Luned  
 Elynys gwedd ail Enid  
 Rhoddais gariad gwad gwydn ym doeth  
 hirglwyf  
 Ar ddyn hwyr glaer bwyll ddoeth  
 Olew boen alaw beunoeth  
 Ail flur a dyf cur-dwf coeth  
 Cerais ddrem gwalch falch fanwyl  
 Myn saerym sant a Seirioel  
 Ynghaer deg Angharad ail  
 Liw eiry caen law eurawg hael  
 Rhyfeddawl ceudawl cadarn yw llifant  
 I'm nwyfiant glwyfiant glyw  
 Gloywddrem riain arglwyddryw  
 Glud hud hun am fun ym fyw  
 O gariad eigr deg eirian  
 A chariad glwysferch Urien  
 Echwynawdd bardd ar harddlun  
 Uchenaid Uthr a Chynon  
 Hylithr nwyfiant i'w hawlwr  
 Haul y geilw hael ei gwyl war  
 O Bowys gyfoeth bowyr  
 A Gwynedd ni ogenir  
 Nid oes liw heddiw haeddaist gampau dyfr  
 Difai bwyll ddefodau  
 Cymryd a'r tawelbryd tau  
 Cymawd eigr came degau  
 Eigr eurfoes einioes anwyd diheurwydd  
 Dihareb a draethwyd  
 Na roddir ferch llawir lwyd  
 Gwlad i fud gloywdwf ydwyd



Megeist boen i'm hoen henw merch a'm  
dihun

Teirll anhun eiry llannerch  
Mau dremnydd medru amnerch  
Madws oedd bun mud o serch  
Lliw geirw rhyd o bryd a wnaeth brâd i'm  
gue

Gnawd serchawg ymlyniad  
Lladd gŵr ydyw lleddf gariad  
Lloer y glôd haul llawr ei gwlad  
Ni chwsg drem hoen gem gyfwlch  
Am wawr gain tŵr main mynfylch  
Ni chaf hun am fun em falch  
Ni chair y fun oi chaer folch  
Trawsdaer serchawl fryd Trystan  
Ar Eryllt-wedd a roeswn  
Priawd olwg pryd Elen  
Luddawg ferch loyw eiddun  
Magawdd i'm hwyrnawdd hirnwylf dy gar-  
iad

Teg orhoen tonn am rwyf  
Megaist ym boen hoen hunglwyf  
Megaist gwayw dan ais gwydn wyf  
Hael ddidaer wenglaer haul winglawr Môn  
Hoywliw manod Ionawr  
Hun am lludd dewrnudd<sup>1</sup> dyrawr  
Hoen ton ogledd wynedd wawr

TERFYN.

## G. M. D. I FERCH.

O L. E. D.

MOLAF gain riain o ryw arglwyddi  
Arglwyddes fy hoedl yw  
Mawr hirglod mil ai herglyw  
Mau hoen a nwyf tra fwyf fyw  
Ith foli fraisg waisg wandwf  
A thywyn haul ni thawaf  
Tra fo hoen ewyn llyn llif  
Fy enaid yn fyw ynof  
Ni wnaaf cyd bwyf nwyf nawtal  
Tewi a chlud dyn tawel  
Ni maddau bryd na meddwl  
Ganmawl gwawr wyth ugein mil  
Molaf ferch falch ddoeth goeth gain  
Tra fwynt i gyd traul bryd brwyn  
Yr enaid uchenaid chwaen  
Tr corph oer mewn cur a phoen  
Aelaw anhun hun hir yw i'w gwanfardd  
Aros gwenfun lawhir  
O logawd serch serch feinir  
Ail eigr dwf o Loegr dir  
Teg om pwyll ofeg im pall afael hun  
Oedd wenfun hoywlun hael  
A gerais dan frig urael

<sup>1</sup>Neu, dewrnudd, neu, deuruidd.

Ac aur mal uwch ei gwmael  
Gwelais a gerais yn rhagori pryd  
O fewn prifleg sentri  
A phall syndal a phadi  
A phwyll oedd ei hirdwyll hi  
Gwelais symud sud sidan ac awmael  
Ac urael ac arian  
Ac asur drwg a gusan  
Ac aur mal am hoen geirw man  
Gorhewg am dwg deg orfeddfa Gaw  
Gywirferch ni phalla  
Ail y cethin ni flina  
Cyflym i'r llun grym llawn gra  
Bryn Caw brwyn-hunaw breuhinaidd  
froydd  
Ail rhuddfreon duthflaidd  
Bryd aurwryd arwraidd  
Bron dorf farch tref Llywarch traidd  
Cyrcher bun wanllun wenllaw anrhyd-  
Un rhediad carn aflaw [edd  
Brysg wyl er hoen braisg alaw  
Brwysg rwyg rydain bryn cain Caw  
Ceirch orddyfn archlyfn cyrch erchlas  
dossawg  
Deisyf neidiaw fferlas  
Car farwain carw main myngfras  
Caer feinir glaer fynor glas  
Mau drymglwyf am Wenhwyfar  
Morwyn loyw mirain leufer  
Mawrair am erddrym oror  
Mwrog ddyledog loywdir  
Wyr Iarddur wr gwayw-ddur gwyh  
Am gwnaeth gaeth gwyn frwyn fron-  
llech  
Ac wyr Ithel uchel ach  
Gam o Degaingl gam degwch

Yna canlyn yn y Ll. C. Awdl i Dduw  
—i'r pedwar angylstor—i Dduw. Awdl  
gyfies G. M. D. neu Iolo Goch—a Dy-  
chanau G. M. D. TERFYN.

## ENGLYNION Y SUL.

GRUFFUDD AP MAREDUDD AI CANT.  
O L. E. D.

Duw sul eurllyw byw bywiaid arwyrain  
Oriain<sup>1</sup> gain gannaid  
Uthr wedd<sup>2</sup> anrhuddedd i'n rhaid  
Yth aned benrhaith enaid

Duw sul rhad iaith fad ith fedyddiwyd  
Mawliaith ior mal ith eurwyd [uaf  
Mab y wry fair o air wyd  
Nef a daear broffwyd

<sup>1</sup> O riain.—Ll. P. P. <sup>2</sup> Neu, Uthrawedd.

Den sul eur grair Mair mawredd y  
Y daethost lyw Nasredd [doethion  
Gwerthefin ddar trugaredd  
Gwyrth fawr ior buddfawr o'r bedd

Disalw ner duwsul i nef  
Deg eiddun y dug Addaf  
O drais gwyn o draws gynnif  
O dramgwydd Uffern drymgof

Duw sul un eiddun addef y creawdd  
Creawdr rhad a thangnef  
Ynglain<sup>1</sup> hydr ynglyn hoywdref  
Ynglân<sup>2</sup> air engylion nef

Duw sul deg anrheg unrhin o gariad  
Y gorug nef ddewin  
Dwywawl wawl waisg fraisg frenin  
Difurn waith y dwfr yn win

Duw sul arglwydd rhwydd rhoddiad dug  
O deg fesur cariad [Voesen  
O leas<sup>3</sup> raid o lwys rediad  
A'i lu o'r Aifft o'i lwyr rad

Daeth manna Alpha eilffawd rhen o nef  
Yn rhaid nifer Moesen  
Duw sul duw gwir gorawen  
Saint braint bryniawdr llywiauwr llen

Or pumtorth hawddborth heiddbal  
O'r<sup>4</sup> ddeubysg ior oedd dibwl  
Ryborthes meus deus duwsul  
Rhadau heb ammau bummil

Duwsul goeth y doeth<sup>5</sup> daith wir adeilad  
Gwedi dilyw dyhir  
Fudd rhad gan gawad gywir  
Fodd rheg falch noe deg i dir

Sar<sup>6</sup> nef a daear diagr briawd<sup>7</sup> ddawn  
Dor eigiawn ffynawn fawd  
Dwys olwg ri tri trindawd  
Duwsul y bydd brwydr ddyddbrawd

## GRUFFUDD AP MAREDUDD AP DAFYDD.

I'R GROG O GAER. O L. E. D.

CARAF benrhaith cor arianwaith carai rin-  
wedd

Crair gair a gad y drwy gariad y drugaredd  
Crog calfaria faerdy gratia fawrdeg rysedd

<sup>1</sup> Ynglann. — Ll. P. P.      <sup>4</sup> Ar. — Ll. P. P.  
<sup>2</sup> Ylân. — Ll. P. P.      <sup>5</sup> Goeth doeth. — Ll. P. P.  
<sup>3</sup> O laes. — Ll. P. P.      <sup>6</sup> Dar. — Ll. P. P.  
<sup>7</sup> Brawd. — Ll. P. P.

Creded unben hael forwyn wen hawl firain  
wedd  
Cred bendefig lys wyrennig lwys wawr an-  
nedd  
Cannaid wyrthiau canon radau cain an-  
rhydedd  
Cadair ffair ffydd cedawl ufydd ced alafedd  
Cyflawn ddawn ddar i rwym galar ar ym-  
geledd  
Coelfain Elen eurai Foesen ar ei fysedd  
Celennig rad cadarn wenwlad cedyrn win-  
wledd  
Corf ardderchawg caer deg eurawg cor di-  
garedd  
Coron euraid cariad nwyaid cired neuedd  
Ceinllun teccaf brenin hynaf y brenhinedd  
Coed berfeddnod cain ei fawrglod cun nef  
eurgledd  
Cael ym grym grair rhad oi borthair rheid-  
iau berthedd  
Culwydd ener a dyng nifer oi dangnefedd  
Colofn llw cred a ran wared or enwiredd  
Coel engylion o lin fanon o lân fonedd  
Dylan natur fawrdeg eglur fordwy gogledd  
Delis arwain o ddwfr dwyrain i ddeifr dir-  
edd  
Dyddug mordon ar ei ddwyfron arwy dyfr-  
edd  
Dyfrdwy waedd greg arial gwaneg ar ael  
Gwynedd  
Delw werthforaf a glodforaf a glud fawredd  
Dadl yspydawl or geiriau mawl i'r gwr an-  
medd  
Dor cor ceinmyg Duw yw'n rhyfyg dewin  
rheuffedd  
Dar eneidiau dilyd frodiau diledfrydedd  
Dawn tlawd anoeth daear wiwgoeth dior-  
wagedd  
Dinam loywyder diwair ener Duw'r wirion-  
edd  
Da yw ei borth a diamorth a diommedd  
Delw fyw f'arglwydd eurlliw arwydd ior  
llaweredd  
Dysg ffyffg ffynniant a gwir foliant y gor-  
foledd  
Deddf leddf loywddeith euraid gyfoeth arod  
gyffedd  
Doeth Gaerlleon deg anrhegion digynrygedd  
Didrai foliant Duw da farant dioferedd  
Didrist Grist groes organ hoedl-loes eur  
gynhadledd  
Delw firein ryw er prynu'r byw or pren ar  
Dug morwaneg deg o du gauaf [bedd  
Llys llawr lleon gawr llun gwawr gwynpaf  
Difai Ion erfai arfaf ei ganmawl  
Delw fyw fab dwyfawl Duw nefawl naf  
Diwarth drysor cor por perffeithiaf  
Diwyd grair i Fair fawredd hoffaf  
Dewin cain Iessin cyn isaf fedrawd

A Nudd ddiwyrnawd ei nawdd arnaf  
 Doeth dros frig tomiaf ear cadarnaf  
 Detholwaleh baleh byw llyw llawenaf  
 Dogn felydd grefydd digrifaf dramwy  
 Drwy fordwy Dyfrdwy deifedir eithaf  
 Dwywawl hawl haelwawl a iawl folaf  
 Delawd wawd wiwder ffer flurfeiddiaf  
 Dofydd lun ei hun hienw goruchaf nen  
 Fab Mair wen ar bren brenhineiddiaf  
 Didwyll bwyll beliawd flawd ffyddlonaf  
 Dadiain cain cynnydd dydd diwaethaf  
 Didawl faith ei daith doethaf bendefig  
 Wyrennig feddig fudd iach a chlaf  
 Duddyw nod eurglod lor gwlad bellaf  
 Lloegr llwyr i'n gweryd fyd fodrydaf  
 Duw Iesu arglwydd dewisaf gynagr  
 Dihagr eirw llinagr ar lun gwynpaf  
 I ddelf ummab Mair ydd addolaf  
 O ddilys araith gwaith gwerthforaf  
 I ddal ynof cof cyfiawnaf dreunyn  
 I ddylyn tyddyn llwyth plant Addaf  
 Eryr engyldorf hoywlof haelaf  
 Ior didwyll o nef euraid adaf  
 Arddelw Moesen hen hynaf ei gynnydd  
 Urddas llin Dafydd gwydd gweddeiddiaf  
 Anfonas canles caen llanw breisgaf  
 Anrheg Lloegr fawrdeg fordwy gloywaf  
 Anrhaith a gobaith gwbl frwythlonaf Ior  
 Ys briw dylan mor ysprydolaf  
 Enwi ei farddlef Ion nef a wnaaf  
 Enwant llythr deccant llathrediccaf  
 Enwawg ardderchawg archaf ei noddod  
 Rhoddod trwy giried tri a garaf  
 Arwr arwydd mab Mair o air araf  
 Arwrawl cedawl cadair deccaf  
 Eryrod eurglod arglwydd pennaf yw  
 A llyw marw a byw rhyw rhadlonaf  
 Arwyrain croes Crist a oreuraf  
 Ac oror cor Caer glaer egluraf  
 Elen ai casaf alaf ysprydawl  
 Trydydd dydd deddfawl awr hawl or haf  
 Doeth delw fyw fy llyw llyryon prif obaith  
 Praff adeilad iaith proffwydolon  
 Dawn a phlaidd gweiniaid uch gwynion for-  
 oedd  
 A ffriwdeg<sup>1</sup> lysoedd ffrydau gleision  
 Darogan dylan deil geirw gwelwon mor  
 I fyddinfawr gor fu ei ddanfôn  
 Dug o gaeth alaeth faeth alon ofid  
 I bobl eu rhyddid beibl a rhoddion  
 Dehau rybudd mad diharebion mawl  
 A naf arwrawl nef eryron  
 Dor cor coeth cyfoeth dar cofion arllwybr  
 Gwawr yngoleu wybr gwir engylion  
 Gwerthfawr eurllof torf tirion ei bleidian  
 Da i eneiddiau dianudon  
 Gwared a roddai gwirion goludawg  
 A gwawr dyledawg ir gwir dldion

<sup>1</sup>Phrifdeg.—LL. C.

Cruplaid didwyllaid deillion cynhwynawl  
 Budd awr ammodawl byddair mudion  
 Clefyd anianawl cleifion difrawbwyll  
 Neu anfeilydd bwyll o ynyddion  
 Gwyr berffeithiaw draw dragon gogoned  
 O euraig gwared i rai gwirion  
 Gwareddawg fynaig fanon brenhinbryd  
 Gwaig urddas y byd ai gosgorddion  
 Gwynfyd oi febyd i feibion Addaf  
 Ai ddifai alaf i ddwyfolion  
 Gwmp arwyrain cain Canon berfeddnod  
 Ac awr araith glod y gorwyrion  
 Lluna anrheg dda ddeon ei gwyrthiau  
 O fyw allorau eflyll aeron  
 O ryfawr goelfain ger afon Dyfrdwy  
 O lawen obrwy o lynn Ebron  
 O luchynt helynt holion dwyreinfôr  
 Ac o lynn Tabor lan atteinfor  
 O awr geudawd ffirwyth o ergydion mad  
 I ddwyn addurn rhad i ddyniaddon  
 Llithraw'r waneg deg dogn arwyddion  
 ffydd  
 Llywydd merwerydd llin mair wirion  
 Llathraid blaid enaid Ion y gogoniant  
 A deheu foliant diofalon  
 Llwybr berffeiddrwydd rhwydd rhoddion  
 goludawg  
 Llydwawg gwareddawg llydw gweryddon  
 Llun llawnrad cariad cerydd côr dangnef  
 Ar fôr lluoedd nef o Gaerlleon  
 Dug mor cor cywir delw fyw llyw Llawhir  
 A nenn ni phlygir nawn na phlygain  
 I lys lws farddlef i Leon wendref  
 Llun ameraidr nêf gan llanw mirain  
 Eryr pum weli traws hael tros heli  
 Eur fawredd geli ar fwrdd gwylain  
 Anrheg brifdeg brîd i roi budd ir bîd  
 I Fair y deiryd o fôr dwyrain  
 Credadun un yw creir Mair marw a byw  
 Croesdeg euraig llyw Crist a garain  
 Ceidw rad ysgrhythur cadarn bennadur  
 Creadur modur creawdr madiain  
 Cor iôr aurdrefnad cywraint wneuthuriad  
 Mawr uchel fab rad Mair ai choelfain  
 Cof gwaneg deg dist cofion diathrist  
 Cyfarawdd a Christ mewn cyfyrain  
 Llathr grôg o fanaig llythr arawd ffawd  
 ffaig  
 Lluryg arian ddraig lliw'r goron ddrain  
 Llyw byw buddygawl llawhir ysprydawl  
 Llawn arwrawl lleir arwyrain [hyfyd  
 Llwyddiant nerth berth byd llw gwir hir  
 Yn trosi iechyd rhac traws ochein  
 Lloer cor ior arab llwyr gyfarch parch pab  
 Llun ei oreu mab llawn aur a main  
 Doethineb Elen a'm gwnaeth gorawen  
 A hirwaith Moesen fu ei arwain  
 Dwywawl wawl wahawdd Dafydd a'i  
 hurddawdd



Duw a'i goreurawdd deg arwyrain  
Delw yspydolaf dogn rad tad teccaf  
Da wia! Addaf diwael oeddain  
Dor cor por pefrlwys a doeth goeth gyn-  
nwys

O lys Baradwys i lwys Brydain  
Rywnaeth saer glaer glod delw loyw hoyw  
hynod

Er didwyll orfod o ior dadiein  
Rhadlawn ddawn a ddaeth ri tri trichyf-  
oeth

I loywgaer gaer goeth o fro Loegr gain  
Rhywogaeth cedrws rhwydd swydd Sipres-  
sws

O geingiau pinws ar ei gyngain  
Rhinweddawl fawl fudd ni faeth gaeth  
gythrudd

Rhoed Duw oi deurudd rhad dadwyrain  
Bonedd medd moliant bydd ysydd o sant  
A naws gogoniant nis goganain  
Balch ddelfw elw eiliad a naf nef wenwlad  
A ner oedd widad naw radd wardein  
Braisg diwair grair grym braint y saint  
ni'm sym

Bid ei arddelfw ym byd ai hurddain  
Amen.

Doeth delw ner Aber wybr uchelfaer nef  
Naf gwerthfawr mireinglaer

Dwfr dir cor eglur wir caer  
Dyfrdwy or mordwy mawrdaer  
Mor a ddysg mab Enair a ddug  
Mawredd daith gwaith gwynfydig  
Olygawd grair loywgged grôg  
O Loegr dir oleugaer deg  
Llyna gain goelfain fu gael yn Lloegr  
Llawged grair ar Israel

Llanw ai dug oi deg afael  
Llun Crist ei hun Croes Duw hael  
Llanw llwybr glud llwybr dud y dug  
Llun llyw pumoes ar groes grog  
Mawr chwedl llawen gan wenyg  
Marchog bronn mordonn mawrdeg  
Doeth delw wenn ar brenn breiniawl nef

Yn ei gwbl ddiodef [ac wybr

Ni ddoeth rheg o deg dangnef  
Duw byw gaer ei debyg ef  
Daeth croes o wial Moesen  
A delw ar frig mor dylan  
Ner o Dduw nawradd ddewin  
Naf ger llaw nef Gaerlleon  
Creawdr llun eiddun Addaf lyw o nef

Ni wyl neb ei gyfryw  
Crair Caer mawrglaer am erglyw  
Croes deg dan eurddelfw Crist yw  
Teg fu dro tonn welwgaen  
A thu i fro gaer ith ddwyn  
Torr grair gwerthfawr fy mawrboen  
Terra Calfaria frain  
Lles hynod llin clod llun clauer llyw nefawl

Llawn afael llwybrwaith saer  
Llethr Dyfrdwy mordwy mawrdaer  
Llithrawdd mor llathrgrair cor Caer

Yma canlyn yn Llyfr Mr. Walter, i Fair  
i Dduw, ac i'r tri doethion. Cerddi o waith  
yr un G. M. D.

## AWDYL.

O L. P. P.

KYN b6yf g6as grudlaf gredydf anvon b6ll-  
vra6

O bellvro Gaerllion

Da6n obeith kyvyeith covyon

Dyn g6yl y6 van6yl o V6n

G6ae bieu madeu medu govyon dogyngud

Meu dygynga6d ovalon

G6angein<sup>1</sup> rein rud ffion

G6edus hael Veinus haul von

Tec dygaf ar haf ar hoe6 vanon d6f

Y dyvu ym govyon

Ta6l ha6l hyl6yth ovalon

Teith hydor meith hoe6dir mon

Gweleis pan gerdeis gord6fyr avon rin

G6yl rein dianvon

Gwir diseml a gwar dison

G6a6r hirdyd ma6r harded mon

Ryd hydneit ym reit by ron vy nigya6

Car h6yla6 cur hoelyon

Ran oval lann rin avon

R6yl y mae meinwyl a mon

Mygyr6enyc a blyc am oblygyon mein

Meu ymaen vynkovyon

Myrd yn wyrd o Iwerdon

Mor a'u g6lych mewn<sup>2</sup> amgylch mon

Gwiw a 6eith g6a6tieith g6yt vanon rein

Y rieu a doethyon

Gwir voli g6yr ovalon

G6ar drem walch g6a6r v6ynwalch von

## AWDYL I AWD.

O L. P. P.

SYNHUYRUS Deus Duw goruchaf  
Sywedyd Dofyd divei haelnaf  
Sef 6yf yt vy r6yf r6yd araf geinyat  
Sef 6yt ucheldat mat modrydaf  
Synh6yrya da donyeneu attaf  
S6yd ditla6t o wa6t a weinydaf  
Syrcha6d gly6 vy lly6 r6ng Taf a Thawy  
Serchir yach Kon6y val y kanaf

<sup>1</sup>Neu, gwengein.

<sup>2</sup>Neu, maur.

Saethvarch kein dravnidyr dinydyr danaf  
 Seri eglurvryn kyn kynhayaf  
 Sy6 dymma6r r6yva6r yr haf arbennic  
 Torredic eidic elwie aha  
 Am verch Ruffudd ud addyse Mordaf  
 Fab Ior6erth kamnerth kynm6rf gorsaf  
 Neut ad6yf o gl6yf yn glaf huyr diane  
 Neut adoet gyvranc or tranc trymmaf  
 Poen rya6t deva6t ot a adevaf  
 Pan vu berigyl wam am gann gynaf  
 Peunyd p6yll berthyd pell borthaf yt hon  
 Penyt bronn dilom delw y nychaf<sup>i</sup>  
 Hybarch dyno vro vreint talheithnaf  
 Hyboen y6 vy hoen ny hunaf o bleit  
 Hebogeid lygeid eureid araf  
 Heb vy chwaer wenglaer mor 6yf wanglaf  
 Hebu gre nyt lle nyt ll6r6 arnaf  
 Hyb6yll gлот did6yll dodaf ar esyt  
 Heb wyt y loer bryt a l6yr brytaf  
 Hir y keinmygir kerd wir waessaf  
 Her6yd da6n diga6n val y dygaf  
 Hwyrda6 oe heilya6 hwylyaf ar veidvyrd  
 Y vyrd dros gainwyrd a drawsganaf  
 Hoen eglurvan kann kyn eiry gaeaf  
 Hi a wnaeth keli ac ny6 kelaf  
 Hylwyd wa6t deva6t yn diveiaf bun  
 Hoy6lun hael eidum o lun adaf  
 Wythgant amnerch da6nserch dyn  
 Uthyr vrys vro Henrys vrenhin  
 A aeth dros ved 6ed 6ahan  
 A Thawy ar lywy lun

Llywya6d ll6yd ranga6d llud rin  
 Llathyrvan geingann vann valchlun  
 Trossof cof pob cyvry6 dyn eithyr aut  
 Aeth am gwa6t am gwin  
 Pereis ffyse glutdyse gлотdull  
 Perigyl hun yr bun o bell  
 Peris g6en yghyvyrgoll  
 Para6t y a6t geinwa6t gall  
 Ot ergyt bryt bratvoll  
 Y bob rlein vein vyndull  
 Ran a6t om gwa6t a vyd gall  
 Ne ryn eir6 no ran arall  
 Ym dyd ef a vyd ovedda6t traserch  
 Treisic y6 vy nivra6t  
 Ym dic katwetic keuda6t  
 A mi kyvoedi kof a6t  
 Ry h6yr ym ll6yr kael ll6r6 ffa6t om serch  
 Os archaf yn bria6t  
 Rya6d y bum eil rya6t  
 R6 hir ym oedir am a6t  
 Ys breinva6r liw g6a6r ale g6a6t hirdric  
 A h6yr dry om keuda6t  
 Ys breid ym vy6 gly6 gl6yvna6t  
 Ys bra6 pell ada6 pall a6t  
 Lluna Lys nyt a diwryna6t om bryt  
 Am bryder vyn divra6t  
 Lle lloer wiwne ll6yr wae6na6t

<sup>1</sup>Ban ar gell ymc.—IOLO MOR. ;

Llifg6yn llas ad6yn llys a6t  
 Kigleu kynn divieuv deva6t gyntevin  
 Kant avar vyvyrda6t  
 Kyrd etneint gl6ysneint glasma6t  
 Kerdgar kat adar koet a6t  
 Y kof ys ynof ys anyna6t y try  
 Tragwyd om keuda6t  
 Anghenwyd her6yd hir6a6t  
 Angeu ym edeu am a6t  
 Dan gyngor ragor rac vyn divra6t ym  
 Am nas kaf yn bria6t  
 D6yn h6yl dyn g6yl goleuwa6t  
 Dyn vric y goetwie ac a6t  
 Erchi merch vy ri rodna6t ys gwneuthum  
 Ys g6naeth gwyd tros vola6t  
 Ar6yd nat ratl6yd ryta6t  
 Eres ymoedes an a6t  
 Trav6yf ry hirl6yf rya6t y wrthi  
 Hoet beri hut bara6t  
 Nym dywan didanded yvna6t<sup>1</sup>  
 Nam da6 kyvada6 kof a6t  
 Llauer Annerch verch Leilya6t brat aele  
 Dro Deilaw ae loga6t  
 O Wlat veith glutweith gлотwa6t  
 Vorgant a redant ar a6r.

## AWDYL.

O L. P. P.

Brvt ar olut byt o byd ma6rdodaf  
 Bryssyaf lle y g6elaf brys llu g6eilyd  
 Breint nef hun adref vat<sup>2</sup> ryd y keit  
 Breinya6l ha6l henbleit ganneit gynnyd  
 Gwywed breiscadurn divurn neutvydarber  
 Brenhines haelder gloywder gwledyd  
 Br6yse vydaf od af y dyd ym gwelo  
 Bro yu amyl yno am lawenyd  
 Bydaf a llunyas oe llonyd valchdut  
 Parau ala6 olut or sut y syd  
 Per dattiein koelwein kelvyd lavarwa6t  
 Para6t berth dava6t gan borth Dovyd  
 Prif deg6ch dil6ch eiry dolyd kynn glaw  
 Pra6 n6yf gyryf ana6 nyt goryynyd  
 Pria6t oleuwa6t eilewyd hyvryt  
 Pryt gein ar deuyt gynnar Davyd  
 G6awr gerdgar h6yrwar her6yd adnabot  
 Gortot ar hoywglot g6iw i reglyd  
 Gorhoffder lla6er med llywyd kerdeu  
 Geiryeu amyl vwryeu<sup>3</sup> ymleveryd  
 Gwir gymm6yll y ph6yll y ffyd ae champen  
 Goreu ffuryf brudyeu gan ffuryf brydyd  
 Gwaret y6 r6ydet y ryd oe g6ytriu  
 Gwin orlla6 iessin yr lluosydd  
 Ragores kares keryd ny haedei  
 Rei a ryvolei lla6r huvelyd

<sup>1</sup>Neu, Didan dedyfnawt, neu diddan deddfnawd?

<sup>2</sup>Neu, rat.

<sup>3</sup>Neu, vuryeu.

Rac breint merch wyndeint llen dyd gyb-  
odeu  
Or mor bu goleu ma6r bwygilyd  
Rodyat Angharat yughaeryd g6yngalch  
Rieda6c dremwalch wylvalch elvyd  
Riein loy6 virein leveryd g6astat  
Rat hyluys blaunyat heul ysblennyd

Mae peth ar goll o'r awdl uchod: nid oes enw ai  
cant wrth yr awdlau, o'r un yn dechreu.—Kyn bwf  
gwas grudlas gredyf anvon hyd yma—ond y mae ach-  
os i veddwl mai G. M. D. a'i cant: os natef, rhyw  
fardd o Forganwg; tebygid.—IOLO MORGANWG.

## I FAIR.

O L. P. P.

MEU ymoral6  
O b6yll disal6  
O bell d6ysa6l  
A meir geirgoeth  
Eiryan wiwdoeth  
Eur rin6eda6l  
Goreu y6 Meir  
Glandat bortheir  
Gleindyt bertha6l  
O berffeithr6yd  
Ar bob ar6yd  
Awr bybyra6l  
Seren y6 hi  
Not goleuni  
Nyt gelyna6l  
Lloer egylyon  
A g6erydon  
Eic wareda6l  
Mam tagneved  
A thrugared  
Yeith ragora6l  
Teyml yr mab rat  
Neuad garyat  
Na6d ac eirya6l  
Hyna6s vor6yn  
Hynot adv6yn  
O hen6 dedva6l  
Hoyvvam Iessu  
Ha6d y charu  
Hed6ch eirya6l  
Hil gweilch Gröec  
Hoy6l6ys brifdec  
H6yl ysbryda6l  
Heul y d6yrein  
Honn oed riein  
Hoen d6yrea6l  
Gabriel Geuda6t  
Ac eur dava6t  
Ac eir d6yva6l  
A vu gennyat  
Ymell dodyat

Ym6yll dida6l  
Pan gat mab meir  
Henu o vardeir  
Hynaf urda6l  
O deilyngda6t  
G6ir vor6ynda6t  
G6ryf vireinda6l  
Goreu ave  
Doeth ar6yre  
Deith oreura6l  
Gweith g6ynvydic  
D6yn o flurnic  
Dan ufferna6l  
Adaf ae blant  
Oe div6ynyant  
O d6y vaena6l  
Dayar a nef  
Kyn peen odef  
Kun penyda6l  
Aeth gwawr y glot  
Ar brenn hynot  
Ior brenhina6l  
Yr llawenyd  
Rat a bedyd  
Reidyeu byda6l  
Yeithyd ffyd ffyrd  
Wyth ugeinmyrd  
Aeth ae ganma6l  
Am y greivyaint  
Diodeveint  
Du6 adeva6l  
Kyrcha6d Crist naf  
Tros veich Adaf  
Treis vucheda6l  
Pumoes o ffwrn  
Y bau gynwrn  
Ny bu gama6l  
Isgynna6d la6r  
Llathyr niver6a6r  
Llethyr nef eurwa6l  
Ar deheu'r tat  
Un tri meidryat  
Yon tra medra6l  
Brenin didla6t  
Ar bob kiwda6t  
Eurbab keda6l  
Bit ef nef na6d  
Byt a bryna6d  
Bu Du6 breinya6l  
Da vu yr Annerch  
Y Anna verch  
O ynni va6l  
Ar les pobyl gret  
Yr ll6yrwaret  
Or lloer wryra6l  
Gorffowys rat  
Deon garyat  
Diengurya6l  
Ym mru'r weryd



Gar llewenyd  
 Gorllewina6l  
 Ior seint breint breise  
 Yn Du6 va6rweise  
     Yon divar6a6l  
 Yn vab ff6ythla6n  
 Yn vy6 diga6n  
     Yn vuduga6l  
 Yn Ysbryt bud  
 Deheu rybud  
     Diharebya6l  
 Yn un a thri  
 Tric y 6edi  
     Tragy6yda6l  
 Yn vrenhin wybyr  
 Hael doeth ewybyr  
     H6yl deithia6l  
 Yn vra6t ffawt ffyl  
 G6iryon ufud  
     G6erin neva6l

## II.

Merch mam Meir o di6eir6aet  
 Ch6aer yth dat o rat eiryoet  
 Eva 6yr y ave wyt  
 Regina a roes eneit

Mammaeth bron vaeth brenhin vu  
 Mor wybyr hir nef tir terra  
 Meir an geil6 Mor6yn Geli  
 Meu amovyn mam ave

Tist ar6yrein y gleindyt  
 Ti veir vu'r diweir waret  
 Tec o'th gaer glaer y6 dy glot  
 Temyl y Grist teu aml6c rat

Rat mat Meir geir ragori  
 An d6c on dygyn an ymdro  
 Gras oessoed ar groes Iessu  
 Ar Annerch tec wyr Anna

Meir vam y Argl6yd y Mor  
 A Naf a that nef a thir  
 Ym kad6 rac r6ym brad6 bryder  
 Oe brat tr6y garyat trugar  
 Tec rec rat t6f mat mam g6ir broff6yt nef  
     G6ell no neb yth varn6yt  
 Temyl yth vab maeth yth wnaethp6yt  
 A neuad ys vy na6d 6yt

## III.

Ar l6yr waret  
 Grist yth anet  
 Naf nef drefret  
 Na6s gogonet  
     Nys goganein  
 Ar dyse ar da  
 Y l6yth terra  
 Rac murn ma6rbla  
 O ben Eva

Y boenovein  
 Ar volyant greir  
 Ar vilyoed greir  
 Ar va6l i veir  
 Ar va6r na6deir  
     Ar varn adiein  
 Ar berffeithvryt  
 Hoy6vreich hyvryt  
 Ar deheu byt  
 Ar Du6 deiryt  
     Ar dad6yrein  
 Ar da6n k6plaf  
 De6in doethaf  
 Pan gyrcheist naf  
 Llwoed Adaf  
     Lle yd oedein  
 Ar drevyn ord6y  
 Ar dres dram6y  
 Oerleith arl6y  
 Yggloes dir6y  
     Ygglas dyrein  
 Ar groes irwyd  
 Ar gadeir ffyd  
 Ar gedyrn groc6yd  
 Ar get gelvyd  
     Ergyt goelvein  
 Argynhyrcha6l  
 Radeu d6ya6l  
 Ar goeth gama6l  
 Ar gof eura6l  
     Ar gyv6yrein  
 Ar da6l ma6l mat  
 Ar demyl garyat  
 Ar deil6ng rat  
 Ar dut y kat  
     Eur dadoc kein  
 Ar glot gyhoed  
 Ergly6'r pobloed  
 Argl6yd ym oed  
 Ar glaer diroed  
     Ar gla6r d6yrein  
 Ar gatholic  
 Dyd nadolic  
 Eir ma6rhdyic  
 Aur wynvydic  
     Ir wen vadye  
 Ar b6yll leindyt  
 Ar bevyr ysbryt  
 Ar borth yr byt  
 Ar les blegyt  
     Ar l6ys blygein  
 Ar dangneved  
 Rat anryded  
 Ar drugared  
 Ar wir va6red  
     Ar wyr y virein

## IV.

Archaf Gul6yd  
 Di6arad6yd

Dy 6i6 radeu  
 Ac i Veir dec  
 Hael o Rœc  
 Hil o rieu  
 Ach6byl a ll6yr  
 Ynnof synwyr  
 O nef seinheu  
 Ac eggylyon  
 A g6erydon  
 A g6i6radeu  
 Yt v'Argl6yd dat  
 Yr dy garyat  
 Eurdec eiryau  
 Roi na6d yth 6as  
 Rac bra6t ogas  
 Rac brat a gen  
 Rac barn kedyrn  
 A baich edyrn  
 O bechodeu  
 Rac kebydyaeth  
 Rac tra6s arvaeth  
 Rac treis arveu  
 Rac kynghorvyn  
 A vyd elyn  
 I vedylyeu  
 Rac kreulonder  
 Yn y dener  
 Anudoneu  
 Rac murn a th6yll  
 A dogyn gymmwyll  
 A dygyn gammeu  
 Rac g6ae6 dan vronn  
 Rac g6yth galon  
 Rac g6eith g6yleu  
 Rac d6fyn lesged  
 A digassed  
 A dic eisseu  
 Rac treis arll6ybyr  
 Och amyl e6ybyr  
 A chamlyeu  
 Rac tralla6t byt  
 Rac traphenynt  
 Rac triphoeneu  
 Rac tan uffern  
 Ae dryc gethern  
 Ae dr6c hitheu  
 Ae chassoveint  
 Ae goveilyeint  
 Ae geveleu  
 Ae chaeth6en6yn  
 Ae choec6an6yn  
 Ae chicweinyeu  
 Ae chynydyon  
 Ae ch6n duon  
 Ae ch6yn dieu  
 Ae phyrth h6yrn  
 Ae thanllyt gyrn  
 Ae thin ll6yt gen  
 Ae tharth ae ll6ch

Ae thiryonn6ch  
 Ae tharynnneu  
 Ae rhost brynnic  
 Ae restr ffyrnic  
 Ae r6ystr ffyrneu  
 Ae breveryat  
 Ae bront baryat  
 Ae brwnt beiryau  
 Ae kot<sup>1</sup> genllysc  
 Ae hin dervysc  
 Ae hoer dyrveu  
 Ae g6ythlonder  
 Ae g6anniver  
 Ae g6anaveu  
 Ae dygyn gymm6rn  
 Ae duocerff6rn  
 Ae daearffeu  
 Ior degradwlat  
 Ya6n a brynyat  
 Ion y breinyan  
 Yno kyrcheist  
 Ar a gereist  
 O rei goreu  
 O'th heneivyaeth  
 Enydigaeth  
 Eneit eigyeu  
 O'th vod yth ved  
 O'th enryded  
 Aeth yn reidyeu  
 O'th vaeth a'th va6l  
 O'th del6 d6ya6l  
 O'th ddal divieu  
 O'th vynedyat  
 Eur dy dyhat  
 Ar dy deheu  
 Pevyr Vihagel  
 Kun gl6ys aghel  
 Kyn gloes aghen  
 Pen kymhenda6t  
 Y6r penn didla6t  
 Pan vo dadleu  
 Por kor karyat  
 Per y vredyat  
 Pur y vrodyeu  
 Par ef nef naf  
 A diwarthaf  
 Y6 d6 6yrtheu  
 Y d6yn v'yspryt  
 Rac hoedyl deugryt  
 Rac hidyl dagreu  
 Yth 6lat rat rec  
 Yth windei tec  
 Yth wyndut teu  
 I'th le aml6c  
 Yth l6ys ol6c  
 Yth lys oleu  
 Amen.

<sup>1</sup>Neu, hir.

## V.

Baltassar gynnar gemat due anrec  
O dee iaômyô garyat  
O arôyd iaôn gyvlaôinat  
O eur taôd i eir y tât

Digystud aurec am dee ystôyll rat  
Due yr hydyr eur gammôyll  
Iessus vab koeth doeth didôyll  
Iaspart or Myrr nyt byrr bôyll

Gwnaeth Melchior eurior arôyd govec  
vod  
Uniaôurod yn anrec  
Y Ioseb dat rat redeç  
Y Iessus dôyn tus daôn tec

Baltazar durbar deôrbor a wnaethant  
Oe maôlsant a Melsyor  
Enôaôc Iaspart eurwar Ior  
Anvon anrhegyon rhagor

Doeth o'r dôyreïn kein ceiff bob aôr eur-  
glot  
Y Arglôyd Nef a llaôr  
Arôyd y vot yn glotvaôr  
Eur myrr a thus wedus waôr

Y tri a roes yt trôy rat  
Teir anrec Veir yr kreir kret  
Seren heb laô lys Erot  
A rodes gyvarôydyt<sup>1</sup>

## I DDUW.

O L. P. P.

ARGLUYD Duô erglyô eurglaer vannyeu  
Arglôyd llanô a threi rei on reidyau  
Arglôyd lluchynt gwynt a gwylt ffrydyeu  
mor

Mawr dy rat a'th wyrtheu  
Arglôyd eglurder ser a sygneu  
Arglôyd gôyllt a gôar daear diheu  
Arglôyd Gwendref nefnaf dervyneu wybyr  
Obeith rât vedylyeu  
Arglôyd mor a thir gwir gwaredeu  
Arglôyd nos a dyd kynnnyd kanneu

<sup>1</sup>Nid yw enw G. ab M. ab Davydd wrth yr awdyl uchod yn bumran i Vair. ond nis gallar lai na chredu, mai eve ai cant. Ac onid wyv yn camsymied, y mae ei enw wrthi yn *Adysgrif y Dr. Davies o Vallwyd*; etto y mae efe dan y gair *Gwyrtyf* yn ei eirlyfr yn rhoddi yr Awdyl hon i G. ap yr Ynad Coch; ac yr wyv yn rhyddeddu yn vavr iddo VE wneuthur hyny, ac eve yn deall rheolau, ac yn drallwyr dehygol, hanes y gynghanedd y sydd ar yr awdyl; sef ei bod o'r rhyw ni welwyd erioed yn y Gymraeg cyn yng-hylch y velyddyn 1330, neu ychydig, a hyny yn ychydig iawn, yn ebrwyddach.—IOLO MORGANWG.

Arglwyd tervyn dyn donyeu goruchaf  
Goruchel nodvâeu  
Tydi a anet get gret greiryau  
O Veir wir eureir vaôr wryy oreu  
Tydi a ved vry vreinyeu ysprydaôl  
Ysprydoed gwedyeu  
Ti a daô dyd braôt ditlaôt datleu  
Yr barnu trillu trallôyr bynkeu  
Ti vab Meir wyt kreir kreaduryeu Duô  
Heb diôed heb dechreu  
Tydi Reen llawen llen a llyvreu  
A dygyn werthwyt gynt drôy dogyn  
wyrtheu  
Yr dec y byt tec bu teu ar ugein  
O datyein a dotyeu  
Tydi Arglôyd rôyd rinwedeu bob aôr  
A rodet dan llaôr vaôr voryadeu  
Tydi Duô gôedly gôaôdeu cof ydyô  
Kyvodeist y'th radeu  
Am hyn wawr pob llaôr lloryf eneidyeu  
Wrth veibyon dynyon dragon dreigyeu  
Dilitya Arglôyd dy aeloteu ym  
Amyl râtlaôn vedyanneu  
O gwnaeth am eurllyô byw bechodeu  
A cherydus drôc a charedeu  
Breisc dewin brenhin breinyaôl senyeu  
Nat dy var arnam am gam gwympeu  
Yr dy gythrud loes yr dy gethreu  
Yr dy goron drein ôr da goreu  
Oeda vi vy ri rinyeu tystolyaeth  
Rac tost dolur agheu

Lloryf brenhinaôl  
Doeth deôinaôl  
Gorlleôinaôl  
Garllyô unyon  
Llyôyd ranneu  
Hyt vedyanneu  
Llew hydyr canneu  
Llyôyodor keinyon  
Llym lavurya  
Nam dolurya  
Na thosturya  
Ieith dôys diryon  
Lle digared  
Gyvlavared  
Yn rugared  
Yn ri gwiryon  
Lle didôstryd  
Llys lluosyd  
Lle dangossyd  
Lladin gysson  
Lle riedaôc  
Digamwedaôc  
Lle gwaredaôc  
Llu Gwerydon  
Lle cyvanned  
Llu Rhianed  
Gôaôr varanned



Gwry vorynyon

Lle nevolaf

A dedvolaf

Duw a volaf

Diovalon<sup>1</sup>

Lle canmolut

Lla6r ma6r olut

Eang olut

I englyon

Llit a chasseu

Ym pop plasseu

Y vadassau<sup>2</sup>

Eva vlyssyon

Lliaws gurya6

Llym dolurya6

Llu divurya6

Lladva wiryon

Llawr wa6r warant

Lluoed barant

Llethyr 6a6t garant

Llithyrwaet gwiryon

Cor eurdor urdas diwyllie

Car kyvar kyv6lch barnedic

Coryf gwendoryf Gwyndyt arbennic

Kaer eurglaer Argl6yd bonhedic

Krea6dyr Amera6dyr mor g6enic a thir

A thervyn wybyr llithric

Kyn mynet ir maenved hirdric

Kyn gwelu gwaela6t prynyedie

Kyn gwelet gwales nychyedic

Kaff6yf Crist vy r6yf vy ryvic

O'th wlat ac o'th wled ny diffie

Kyn pallu pump synwyr p6yllie

Kyn pwl d6fyn pall divalech etmic

Kyn provi o'r prvyet ffyrnic

Pechodeu tremygeu tremic

Kyriedus Argl6yd b6yf karedic vry

Yn y vro dewissic

Yr dy groes ar loes livyedic

Ar kethreu bu kythruddiedic

Ar g6ayw ar gwyar llithredic

Ar<sup>3</sup> galon glaervron eglurvic

Ar bedla6r wyt g6awr gwyrennic

A'th eni aeth yno lle y tric

O'th anet ny bu deith unie

A'th deith Argl6yd r6yd rod brovyedic

A nef damunedic

Ar wara6t o ffa6t ffynedic

Ar warant Eva blant blennic

Ar waret y werin boenedic

Ar wryr eur wiryon llithryedic

Ar weryt yr byt bendigedic rat

A roet du6 nadolic

Kyn gwnaethost nyt kost kystudyedic

Vi Geli yn golovynyedic

Eur dec rec ragor deudyblic

Ard6y r6y r6yse canma6lyedic

Ardal mal molyant sein Syric

Ar dy del6 ardel6 urdedic

Keli Naf pobloed yn kelennic dec

Duc vi wlat ni diffie

Molaf ar6yraf ar eiryeu pria6t

Ma6r dat y mab rat mat amodeu

Molaf hefyt bryt brotyeu diatneir

Un mab Meir diweir o'r geir goreu

Molaf yn ffraethaf yr ffr6ytheu'r hollvyt

Y glan yspryt pryt pria6t wyrtheu

Mor un Du6 a dyn donyeu credadun

Un a thri d6nn a thri dieu

Mor undat un rat reityeu purffa6t

Mor un vra6t un gna6t in g6neit ninneu

Ma6r grea6dyr brynya6dyr ar brenneu  
gloewgroes

Pumhoes o bum loes o lys angeu

Myvi vy ri tri tr6y nertheu vy naf

A tynghet bennaf bob anaveu

O awyr diwyr a deheu dayar

Ac uffern varwar bar berw bylleu

Ae chas ae chwmpas ae champeu meddaut

A phecha6t y ena6t enut anaeleu

Ae brat ae retyat ar r6ydeu duon

Ae hir eissyngyon ae harsangeu

Kyt na allont ym am vyn kammeu wed<sup>1</sup>

Neb ry6 argy6ed dyed dieu

Tr6y gyffes tr6y les tr6y leissyeu hed6ch

Tr6y ediveir6ch rac ll6ch llycheu

Tr6y'r tat ar mab rat yn reityeu hyvryt

Tr6y'r glan yspryt pryt pria6t wyrtheu

Tr6y di6eir loy6 Veir alaveu eglur

A vu em antur y vam ynteu

Tr6y eggylyon llonn llunyeu eur na6ta6d

Ny syrthya6d yr cla6d yr claf dyeu

Tr6y ebystyl r6y r6yd bregetheu llon

Tr6y'r archeggylyon diryon dyreu

Tr6y'r proff6ydi ri riedeu dysgeit

Tr6y y henavyeit bleit y blodeu

Tr6y y pet6ar g6ar gwiroteu ragor

Angelystor cor kaer y sygneu

Tr6y Ieuan galan goleu y gyvl6r

Vedydy6r y g6r an gwyr ninneu

Tr6y ar6yd gloesswyd tr6y egl6ysseu'r  
ffyd

Tr6y vedyd kynnnyd kyn no bedeu

Tr6y ffyd tr6y las6yd tr6y leisseu rin6ed

Tr6y wed ffeir anned efferenneu

Tr6y hinda va6rda vyrddeu diletrith

Tr6y wenith tr6y wlith rith anreithyeu

Tr6y wyn tr6y wenyn tr6y wineu win-

Tr6y barad6ys l6ys leis organeu [b6ys

Tr6y vreint y loy6vreint ae lyvreu kyva

A 6na y bara yn bur gorffeu

A una y bara yn bur gorffei

Tr6y gret tr6y giryet tr6y geiryeu Lladin

A wna'r gwaet o'r gwin rin yn rieu

<sup>1</sup>Ardl foethus, ar y ban yma a bai ydlyw. — I. M.

<sup>2</sup>Neu, va flasseu.

<sup>3</sup>Neu, O'r.

<sup>1</sup>Neu, kam meu wed.

Tr6y dy varn gadarn a'th gadeu dydbra6t  
 Tr6y dy bria6t fla6t na6t eneityeu  
 Tr6y vy r6yf y b6yf heb evynneu dia6l  
 Tr6y eirya6l y sa6l a seil gynneu  
 Cartrefiuf trevna6t travneu goleuni  
 Tr6y voli vy ri tra v6yf inneu

Nid oes hael Iesu ny bu ny byd  
 Digus<sup>1</sup> dudlew yw dy gystedlyd  
 Neirthyat g6i6 retyat g6aredyd pumoes  
 O drymloes eurgroes igren ar6yd  
 Agen dervyn y dyn y dyd<sup>2</sup>  
 A gward vyd galar 6rth y gilyd  
 Agenn dy vr6yn g6yn yn y gynnyd balch  
 Mal hoedel huda6c walch y ehedyd  
 Ergly6 vi vy ner uch ser yssyd  
 Eurglo ni celo med seilym Davyd  
 Argledyat trevna6t travyn br6yd G6ynvyt  
 Am try o gywyt ym tragywyd  
 Yn kreir wyt vab meir morach gynnyd  
 An llawen awdur a'n llunyedyd  
 Yn nen an perchen parch llonyd para6t  
 An deau deva6t an Du6 dovyd  
 Yn ner reit hyder an rat ded6yd  
 Yon gwira6l ewybyr an gwir ly6yd  
 Yn tat unya6n rat an riyd didrist  
 Eurloy6 Iessu Grist ar luossyd  
 Nat na th6yll na brat ar dy brydyd  
 Nat vrec uyt wiwdec ar dy wewdyd  
 Nat anghallder ner yn dyd ym kreifyeint  
 Na digya6 y seint yn dec yssyd  
 Ayssyoes nyt oes na nos na didos dyd  
 Alpha hebot clot clo llu oedyd  
 Un a thri a ri a rybud a rat  
 A that digronnyat dy gerennyd

GRUFF. AP MERED. AP DAVYD AE CANT.

## GRUFFUD FAB MAREDUD AE CANT I VEIR VORUYN.

O L. P. P.

## I.

LLUNYEID Veir gyweir digywyt riein  
 Y naf o dd6yrein nef a deiryt  
 Llawen oet eryoet rat vebyt ovec  
 O b6yll gyhydrec o brifdec bryt  
 Llunyet ma6r a get meir y gyt ar seint  
 Lle6enyd grivieint borthvreint berthvryt  
 Ll6ydyant eur vedyant yn ll6r6 arvedyd  
 Yn lla6r Barad6ys rhac p6ys penyt [gl6ys  
 Llaryeid Veir o'r geir heb gyt y ganet  
 Y mab gogonet get gedernyt  
 Lludya6d dervyn dyn y da myglyt hir  
 Llewenyd pob tir gwir y gweryt

<sup>1</sup>Neu, digas.<sup>2</sup>Gair cyrch yn eissieu.

Llwr6 rec oes brifdec yspryt radla6n drem  
 Lla6r wa6r va6r Vethlem lliw gem gymryt  
 Lliw ll6ybyr g6anee dec am dyt llewenyd  
 Lloer lla6r ll6yr gynnyd llu bedyd byt

## II.

Meir ma6r dristyt byt bryt a bryderaf  
 Meir ma6r da 6yrtheu oleu alaf  
 Meir a mam a chwaer glaer egluraf  
 Wyt i Grist didrist didranc waesaf  
 Mireindec ovec uvyd c6plaf  
 Mor6ynda6t fla6t ffyd dyd dedvolaf  
 Meir dr6y hauldei ner nerthoed hyttraf  
 Ath radeu ditheu doeth yth varnaf  
 Meir vat ervei ————— af  
 Meir neut tew va6leir tir a volaf  
 Meir hoen haul hirdyd hevelyd haf  
 Meir nym gat heyrwat hir6ayw tostaf  
 Dan vron liviedic me6n dic dyenaf  
 Meir o ved6l rat Meir uvydaf  
 Meir o vedyant nef os mar6 vydaf  
 Meir windei gadeir wendec adaf  
 Meir dyro borthair barth ac attaf  
 Meir gein kyn yd6yf o gl6yf yn glaf  
 Meir loer wendref nef nerth a geissyaf  
 Meir o'r Israel hael heul oruchaf  
 Ma6red vyrd voned a Meir ad6ynaf  
 Meir werthva6r glotvaur Meir wawr  
 Meir a lonyda6d Meir lin Adaf [gwympaf  
 Myna6c uvuda6l mam neva6l naf  
 Manon d6f gwiryon g6aret arnaf

GRUFF. AP MARED. AP DAVYDD AE CANT.

## I DDUW.

O L. P. P.

ARGLUYD r6yd an ryd tangneved  
 Eurglo bro breinyawl gymmroded  
 Ergly6 vi wyt ri pob rhin6ed  
 Argledyr Pedyr peidyaf am masswed  
 Arglyt vyr vodur teyrned  
 Arglein<sup>1</sup> kein rac keithyaled  
 O cheweist orchyvyc amved  
 A chur o lavur eilawed  
 Yn prynu o'r pren a'r dyvynved  
 Na vyd na ved6l vyggomed  
 Na vit lit gan ly6 brenhined  
 Na vadeu vedyant gorhoffded  
 Dy brit6erth arnaf Naf Nazared  
 O chereis becha6t a chared  
 A cheryd a charat wraged  
 A threissaw gweinyeit a thryssed  
 A thrysor athreissic salwed  
 A bylchu vyggeir a balched  
 Heb olchi balch ved6l symled

<sup>1</sup>Neu, Ar glein.

O gamlu ac amyl digassed  
 Ac ymlan6 o gymlith<sup>1</sup> ryved  
 Ac amlaf gaml6ybyr dyroded  
 Ac ymlwgwr o gaml6r6 gwaged  
 Am aml6c gamlas euwired  
 Ac ymlit morgymmla6d chwerved  
 Kyn g6isca6 mewm g6asca6t maenved  
 Kyn g6isc rise r6yse gaen dytwed  
 Kyn g6as wher6 irder6 oer dyed  
 Kyn gloessyon kyn glassu'r danned  
 Kyn glassar diwedard diwed  
 Kyn gweithla6r kyn g6ythla6n gynted  
 Kyn g6ythleith seith drutveith draetved  
 G6ir lawhir ly6 mor a thired  
 G6a6r daear dehau a gogled  
 G6ediaf g6iwi diagyr verthed  
 Ymot ymatyein drugared  
 Yth winlla6r yth winllat orsed  
 Yth winllan yth wenllys anned  
 Teith wledic y medic an med  
 I'th wenwlat argl6yd yth winwled

GRUFF. AP MARED. AP DAFYDD AE CANT.

## I DDUW.

O L. P. P.

ARDUYREAF naf a ner egylyon  
 Clot Ion gwerydon gwareda6c ffer  
 Ar6yrein matyein medr ia6nder keuda6t  
 Ard6yrea6r wa6t ffa6t ffydlonder  
 Eura6c a myna6c muner deggradwlat  
 Argl6yd r6yd rodyat gwirdat gwarder  
 Ef an g6naeth o gaeth gerth vlinder weinyd  
 Yn ryd bu uvyd dr6y ffyd ffyryfder  
 Ef a roes ar groes grysseu gollet brec  
 Y waet y redeb bu chwee chwerwder  
 Ef a divan6 llan6 llinagyr dyvynder ffraeth  
 Ei a wnaeth uch traeth trei ac aber  
 Ef a wnaeth arvaeth pob arver diveth  
 A phob ry6 unpeth treth lle traether  
 Dyn dil6fyr o d6fyr d6vyn loe6der glan  
 A than un anyan pan ennyner  
 A ry6 a6yr ll6yr ll6r6 ad6ynder ffyd  
 A oruc Dovydd ac nyt over  
 A Du6 y6 vy lly6 lle mae doethder mawr  
 A dayarlla6r g6a6r g6a6t a dirper  
 A6ar gwyllt a gwar gwir doethder vrodyeu  
 Wybyr eiga6n ffyrydyeu sygneu a s6r  
 Yn lle y bu yn medu bud howder achles  
 Ac yn y lle y colles y lles lla6er  
 Ystyryet d6ysgret nat oes gryvder  
 Na nerth dida6l berth dadyl a borthor  
 Nat oes hebda6 pra6 lle prover  
 Diwed na dechreu parableu per

<sup>1</sup>Neu, gymlit.

Nat oes rat na mat Metrum amser ffa6t  
 Dieithyr ri tri Trinda6t uthyr wa6t wiwder  
 Gwae a gretto bro breuolder vuched  
 Gwae a wnel trossed yn lle y treissyer  
 G6ae ef Argl6yd r6yd yn lle roder nac  
 G6ae ef dyn gor6ac a vac valchder  
 Un6ed ha6l dida6l huda6l vyrder dervyn  
 Yn hoedel dyn tremyn tr6m orober  
 Ac adeilat brat bryt sal6der dryd6  
 A deil o d6r bed6 nyt arbeder  
 Neu hyd a6r ech6yd yn ochor creicver  
 lewyn<sup>1</sup>  
 Neu leissyat ae gwyn mewm trwyn tryver  
 Rac hirdilyt prit pra6 uvullder bryt  
 Ri y byt am dyt dyse a challder  
 R6y gaff6yf vy r6yc r6yse didrymder hed  
 Kyn bed seith droetved a g6ed gwander  
 Ragor r6ym kyngor keingheu bader Grist  
 Regeu di athrist trist lle tyster  
 Ryd ym g6nel Dovydd rac diver dramc6yd  
 R6yd Argl6yd hyl6yd ha6l gyvr6ydder  
 Reen lleen lllathyr dref nef naf d6yolder  
 ch6ec  
 Rex DS. na6sdec a Deus noster

AWDL FOLIANT I ESCOB  
BANGOR.AC I YMLIW AC EF AM ESECUSSO BEIRDD A  
MAWRHAU CERDDORION.

ARGLWYDD Crist culwydd calon gyflawnrad  
 Argleidriad neirthiad nerth engylon  
 Erglyw fi fy llyw penn llywodron cred  
 Eurgrair gogoned gwared gwirion  
 Erwan fu gennyf Arfon fu seithuc  
 Athrist in goruc Athro Canon  
 Ban wisgawdd urddawdd arddwelwon dan-  
 nau  
 Dwrdd clustiau cerddau cerdd ymyrson  
 A gadael gafael gofion diannoeth  
 Y gwyrr digrifddoeth yn rhynoethion  
 Rhyfedd gennyf gan arwyddion plaid  
 Yn Rhen rhy danbaid aniwedion  
 Lle rhoed ar ddifrawd barddwawd Beirdd-  
 ion  
 Tra fu Llywarch parch perchennogion elw  
 A Chynddelw arddelw urdeledogion  
 Gwilym Ryfel ryfig anfon urddas  
 A Dafydd Benfras ym mawrblas Mon  
 Ni wnai Arglwydd rhwydd rhoddion ddi-  
 gronniad  
 Neb rhyw gonglad brad ar brydyddion  
 Tra fu'r prifeirdd heirdd hardd weision  
 cuddawn  
 Cyflawn o driddawn ymadroddion

<sup>1</sup>Twyllodl yn y Gair Cyrch :—llwyn ?



Nid ef a berchid berehyllson debic  
 Grwth Helië terrie torr goluddion  
 Wrth glywed teeced ton englynion  
 O waith prif Deiffriaith y prydyddion  
 A garw oedd glybod eigion telymau  
 O gau gwise fleiddiau tannau tynnion  
 Pan aeth Maelgwn Hir o dir mab Don  
 duedd  
 O wledd Gwalch Gorsed i Gaer Seion  
 A dwyn gydaç ef gofion dan orchest  
 Oedd o gerdd arwest ar gerddorion  
 A pheri uddunt flyrfeiddion lawer  
 I bawb or nifer nofio'r aſon  
 Pan ddaethant i dir terfyn mor ar drei  
 Dim ei nis talei'r telynorion  
 Tyst yw Duw ar hyn tystion ai gwybydd  
 Herwydd hardd gynnydd gynneddf doeth-  
 ion  
 Cystal i pryda'r Prydyddion a chynt  
 Er a nofiesynt helynt haelion  
 Gan rwyf Bangor gor goron urldedic

Pendefig gwledic gwlad y Brython  
 Gwisgoedd a gafodd gosgorddion diffrwyth  
 Gosgryn dylwyth llwyth llethedigion  
 Tudur Wiawn lon lun eidion myngus  
 Reidus ys digus i ostegion  
 Am wybod saesneg seisnig don drygwas  
 Gwise a gafas las laes odrëon  
 Cafas costog cas nid cysson damwein  
 Yseymun filiain cog brain breision  
 Yn dwyllawr cornawr Ceirnion drwg  
 araith  
 Yn dryllio breithiaith dillad brithion  
 Gwehelyth nis ear gwehilion cerddau  
 Tabyrddau swyddau iangwyr saeson  
 Truan oedd gweled gwaelddynion  
 Rhoi dillaid iddyn ns bai'n dyllion  
 Pan na wyddiad penurhad Cennad Canon  
 Mal nad cerdd Duteyn sain erfyn son  
 Ydd ai nod angloð englynion digudd  
 Gwr prudd o for Udd i for Iwerddon  
 IERWERTH BELI AI CANT.

## CANUAU G. AB D. AB TUDYR.

## G. D. T. I FERCH.

## O L. E. D.

Aur a main coelfain cael y cae melyn  
 Dau efyn dwy afael  
 Arwyddion mad i adael  
 O rodd dawn hoyw fodd dyn hael  
 Rhodd hael rheg afael rygafas am  
 wawd  
 Ei dafawd y difas  
 Unllythr llath waith cyweithas  
 Un lliw ac aur gwiw gae'r gwas  
 Y gwas ai kafas cofain rhodd argais  
 Rhudd eurgae teg riain  
 Gwaethaf na wyr arwyrain  
 Gwaith eirian maith aur a main  
 Budd difeth mwynbleth manblaid main  
 sidan  
 Mewn arian maen euraid  
 Bun ai rhoes rhan einioes rhaid  
 Bu yn cylchynu cylch enaid  
 Gwae rhag ofn Duw dyn o'r fann y bo  
 A geisio gwregysan  
 Gwaneg deg gofeg reg ran  
 Gwead gosodiad sidan  
 Nid meu reg adnan rhac adneir dilys  
 Roi gwregys gwreig ddiwair  
 Doe ym doeth cyfoeth cywair  
 Da o fewn gra a fu yn grair

## G. D. T. I FYNON CEDIG.

## O L. E. D.

Dug gwledig Cedig o du coedydd Rhos  
 Nid nawd rhus ar ddedwydd  
 O rwym garw o'r ymgerydd  
 O'r anoddun Rhun yn rhydd  
 Doeth Rhun hir i dir dewrair a bell drig  
 Gan Gedig gain gadair  
 Lle y gwnaeth Rhun gyfun gyfair  
 Aberth o fawr werth i Fair  
 Trwy nerth gair mab Mair eiddun cad-  
 oedd  
 Gwnaeth Cedig credadun  
 Amlwg fodd o'r annoddun  
 Ymddangos i Ros o Run  
 Run goeth fal y doeth o daith geintach  
 gyrch  
 O garchar ddieiriach  
 O ras bwyll i Rôs bellach  
 Y delwyf o nwyf yn iach  
 Yn iach eryr gwyr gwawr bendefig rhin  
 Y doeth Rhun fonheddig  
 I Rôs nid er dangos dig  
 O rwym cadr o rym Cedig  
 I'm naf a garaf a fedr gwyrw glai  
 Ac a saif heb syrthiaw  
 Aer gledd radd eurgledd ruddaw  
 Arglywydd boed rhwydd y byd draw

GRUFFUDD AP DD. AP TUDUR  
I HOWEL AM FWA.

O L. E. D.

ERFID newid nwyf arfer cler a'm clwyf  
 Erfyniaid i'm rhwyf ydd wyf ei dda  
 A rhwyddwawd erfyn ar oed un fwyddyn  
 A warawd toppyn felyn fwla  
 Arwyddion rhoddi a wna haelioni  
 Caledi cronni crynu a wna  
 Eraill a roddai arwydd rhwydd fydd rhai  
 Ped fai ai dyrrai mor i derra  
 Eryr gwyr gwarant arwyrain moliant  
 Ardduniant ffyniant ytt y ffynna  
 Edrydd gweinydd gwawd adneu cerdd daf-  
 awd

Arawd o'm meithwawd ytt ni metha  
 Er mwyn mirein son morwynawl ddynion  
 A sôn llatheion ai llettya  
 Er mwyn llif ddwyn llaith gwawr geinllawr  
 gyullaith  
 Gwawd obeith gweniaith a'm gweinydda  
 Er lliw lluch lanawr er nef llef a llawr  
 Er mwyn gwawr Faelawr na'm gofala  
 Er cof dof dyfrwys bun loywlun liw lwys  
 Canwyll Bowys lwys a'm dilyssa  
 Fy rhwyf a'm rheufedd o roi'r gair gom-  
 medd

Rhianedd Gwynedd a'th ogana  
 Celi a droses wrthyd fy neges  
 Culwydd ath roddes lles nyw laesa  
 Colofn Prystattun coelfeiniau Awrtun  
 Catgun cain eiddun ail Cunedda  
 Calan ddydd dan ddel celennig ddigel  
 Howel aer drafel ni wyr drofa  
 Cydwedd buelin cadwedig Ladin  
 Cyfrin car iessin mewn côr Assa  
 Ciried nawdd ged Nudd car prudd far  
 preidd fudd  
 Can nid eirch Gruffudd na'th rudd na'th ra  
 Cadair air eurbost cadarn lawfarn lost  
 Cadr ffrost da fuost eithr dy fwa  
 Cynnal gywirdeb ac enw ac wyneb  
 Er neb rhyw ateb na'm rhy oetta  
 Dos genad teithfad tuthfa poen dethol  
 Poni ddoethosti etwa  
 Duw a rydd i ddedwydd dda  
 Diau mi biau'r bwa

## G. D. T. I FERCH.

O L. E. D.

GWYL fun a dry hun drwy hud cur ortho  
 Car wrthyf ddywedud  
 Nid diboen na'm atebud  
 Nid hawdd ymadrawdd a mûd

Mûd a balch hil gwalch gweilch nwyf ith  
 welaf

Oth farnaf iaith fawrnwyf  
 Mônoedd henw men ydd henwyf  
 Minnau llacs gofau llesg wyf  
 Gwanllesg wyf hud rwyf hoed drwg am un-  
 O du maengaer amlwg [gair  
 Gwannach a digiach i'm dwg  
 Gwenllys hil gwan-laes olwg  
 Dy olwg treiswg trosow wyf alltud  
 A a filldir hebof  
 Dyn a rydd gefyn ar gof  
 Dywed air diwyd erof  
 Dywed air cywair yn ôl cawad nwyf  
 Can gorwyf cwyn girad  
 Ai er gwerth cannerth cennad  
 Ai o'th fodd enw rhodd yn rhad  
 Ym ni chad yn rhad rhaid ateb eilwyd  
 Eiliw gwendon moreb  
 Nac er gwerth nac er nerth neb  
 Y gan hon etton ateb  
 Atteb dihareb hir orchwyl enaid  
 A ddywaid hawl-blaid hwyl  
 Ys addef feingan anwyl  
 A deu brâd goleu bryd gwyl  
 Ni'm bydd dydd llonydd a llun llary gwan-  
 laes

Ar llawr gwen llys Eittun  
 A minnau hydr yn anhun  
 Mau nwyf cur rwyf uch caer Run  
 Cymmered haelled hoyw-lun o'm dolur  
 Am dalu pwyth fy hun  
 Ar blaid glas glwys lawr Eittun  
 Ar blaid ei henaid ei hun  
 Ni'm gwnaeth gwayw alaeth gwiw eilun  
 hyd hyn

Onid hon yw Eittun  
 Na chof na chawn arofun  
 Na chawdd uthr anawdd eithr un  
 Gwyddwn na haeddwn haddun hygerais  
 Hoyw gares yn Eittun  
 Gwyddai agwyddor anhun  
 Gweddaidd elynaidd wyl lun  
 Wythnos ymannos o'm anhun gyffro  
 Aeth etto wyth Eittun  
 Wyth ateb a aeth attun  
 Aethant dan gudd heb fudd fun  
 Aml drwy hiraeth ydd aethan  
 Ammod rwydd awydd awen  
 O'm genau eiriau eirian  
 Erddylad attad Eittun  
 Yt oedd cam llwrw cytgam llif  
 Nad anfonud hud hoyw-dwf  
 O Eittun gennad attaf  
 Hyd tra gaid enaid ynof  
 Diau y cymmer nêr nêf  
 Y ddau enaid ddianaf  
 Enaid yw hirwen gennyf  
 Ar enaid a wyr ynof

Hoffler fydd doethder deithlud a ddys-  
ger

I ddysgawdr ddywedyd  
Ar goreu geirioel fynud  
Y gein pwyll hydwyll a hud  
Trwy hud bwyll astud a bell ystyr  
gwenn

Tu a'i gwan a'i hepgyr  
Tro mwyfwy traha myfyr  
Trech o dwyll no gwirbwyll gwyr  
Gwyr nwyf gwir gannwyf gwawr gannwyll  
llethrid

A'm llithrawdd i'm gorphwyll  
Deith wyl-boen dyn dethol-bwyll  
Doethion mal deillion a dwyll  
Twyll a symud pwyll pell ddefnydd medd-  
wl

Mal dyn meddw diawdrydd  
Hoen gwaedd grêg gwaneg gweunydd  
Hun am neb un ym ni bydd  
Cyntaf fu Addaf o ddyn  
A morwyn wyl am aeron  
A dau gymmar trydar trin  
Y gelwid gofid gyfun  
Un fu Addaf am afal  
Ac Efa cyd bai goful  
A roes oi merched fedel  
I'w meibion doethion dethol  
Yn ôl Addaf naf nwyf radd  
Cyn cyfraith Pâb mai drabludd  
Y gorug pawb ei garedd  
A'i gares yn ddigerydd  
Digerydd fydd rhydd rhwydd gael  
Da y gwnaeth mai dai o'r dail  
Deu-oed dan goed y dan goel  
I minnau mi a'm anwyl  
Gwylia bwyll hir-dwyll hwyr dwf  
Golwg cyd modd dioddef  
Ac ynnill dysg ac ynnif  
Ac antur bedd yn gyntaf

DIWEDD.

## G. D. T. ETTO I FERCH.

O L. E. D.

Nid lle ym geisiaw llasur brwyngur  
braw  
Rhof a phryd alaw fal grwd wylais  
Lluniaw tangnefedd llifran gwahan  
gwedd  
Baint cyflafaredd cyflafuriais  
Llidiawg fu genti llidiant rwyddiant ri  
Beiddiaw ei henwi pan y henwais  
Llithged breinged brwyn laes firain for-  
wyn

Llyma fy mawr gwyn nid am eurgais  
Rhag lliw tonn ertrai mae fy llaw arnai  
Rhai ai rhyfeddai na's rhwyfeddais  
Llifaaw fy ngruddiau am lladd heb arfau  
Minnau ei maddau ni's meddyliais  
Yn y llun cyntaf o ddechrau gaeaf  
Pan fydd anaraf tonn safaf sais  
Yr unfed flwyddyn o oed a therfyn  
Iawnder yw gofyn hynn a honnais  
Ar ddeg rwyndeg rin trwy lid a gorddin  
O oed y brenin breiniawg Cemmais  
Yn llygrant i'm graun yn lle y gelwir  
llann

Yn llogawd fodfan hoedran hydras  
Yngheindref Aber angau draul lawer  
Lle bu nêr nifer naf y gollais  
Ynghymmwd pennaf Arllechwedd uchaf  
Y dyn a garaf nis digerais  
Yn seryddiaeth don yn Sir Gaernarfon  
Lle bu ron dragon dreigiau Emreis  
O mynnwn fy nghlwyf gan liw tonn wrth  
rwyf

Rwyf nid esgorwyf can dwys geras  
Er deugein swllt nôd o ysterlingod  
Fynn anaes amy<sup>1</sup> ai sommais  
Ys gwyr fy nifa ys gwan ym adwna  
Os gwenn ai gwada gwydn ydd holais  
Mae ym fraw glywed gwybod a gweled  
Carwed Ednyfed Ednowein Sais  
Gwenn a hoyw yw hon gyflwi ertrai  
tonn

Pan fydd eglur fronni a lloen ei llais  
A'i gwahodd yn faith i'r llys dyfrys  
daith  
Cam ac anghyfraith gwaith gwythlawn  
drais  
Fy nghwyn fu gynnu dy ladd heb arfau  
A llaflau geiriau gwyrion llednais  
Am llw be ith lleddid o gair llesmair lliid  
Yn fyw na'th welid edlid adlais  
A byw ith welaf i bawb ytystaf  
A brawd a archaf ac a erchais  
Na ddilynwech dlawd ni ddilynwy wawd  
Ar ec eur dafawd lliw eiry difais  
Dedlis bed<sup>2</sup> yn haf didlawd ith welaf  
Dadleu ni allaf ac ni ellais  
A diallu wyf a deallwr clwyf  
A diellfyd fwyf<sup>3</sup> can diellais  
Dealled doethon dyfod dialon  
O gwnaeth Pendragon drwg i Wrlais  
Nid eilhaws dignaws dygnais ddawn dad-  
lau  
Arddyn didlawd cwrtais  
No myned hwyraged hirgais  
I Werddon o Fôn o fais

<sup>1</sup>Neu, mi.    <sup>2</sup>Neu, bod.    <sup>3</sup>Neu, nwyf.



## CANUAU MADAWG DWYGRAIG.

LLYMA GERDD MADAWG  
DWYGRAIG.MARWNAD RUFFUDD AP MADAWG O LECHWEDD  
YSTRAD. O L. E. D.GWLAD i'm trig trawsdig treisdwyn Gruff-  
udd

Dogn arlludd dygn orllwyn  
Gwr o ddeddf gŵraidd addwyn  
Gwyr o dir Cynyr a'i cwyn  
Cwynwn fyd i gyd am gydwedd Mordaf  
Cun ddewredd arafar ddeuryw fawredd  
Cynnefin fy min a medd ar ancwyn  
Cyn dwyn bwrdd amwyn beirdd ddiomedd  
Cadr Ruffudd drawsudd drosedd diofnawg  
Cadarn fab Madawg rifiawg reufedd  
Cad ddileddf gynneddf ac annedd didrange  
Cynnif unfodd ffrange cyn noi faen-fedd  
Yn nheir llys y gwys gwaig ddygnedd nad  
byw

Llun teyrnaidd lyw llin teyrnedd  
Balch y beirdd bobl heirdd harddedd Hu  
ysgwr  
Bryn hynafwalch gwr brenhineidd wedd  
Yn nhrefgoed i'n rhoedarnhydedd digeirdd  
Ym ai firein feirdd am oferedd  
Yn gynt no'r lluchwynt dir llechwedd  
ystrad

Dofai ugeinwlad difai ganwledd  
Taleithlys emys diomedd teulu  
Tylwythlu a fu o fewn berthedd  
Taladwy arlwy eur wledd gan eryr  
I bellennigwyr bwyll un agwedd  
Telid gwawd tafawd etifedd deddfawl  
Can ei gorff oes-fawl cyn gorphwys-fedd  
Talaſ i'm eurnaf marwnawd gwynwedd  
trais

Am bwyth a gefais byth oi gyfedd  
Ni bu llaw dreisiaw llew drosedd ymlaen  
Ni ragorai chwaen o ryw garedd  
Ni bu dlawd ym mrawd drwy ymrodedd  
wir

Nac enwir dihir hyd dydd dyhedd  
Nid anghyfunai dangnefedd ffrwythlawn  
Ni rusai gammawn hirdawn harddedd  
Ni bu wann anian annedd o'th olo  
Hyd tra fu yno hyttraf founedd  
O'i gyngor tros for traws fawredd cyrchid  
Y cawn ein rhydid can anrhydedd  
O'i gynrain mirain anl mawredd yn llaw  
O gystal a naw o'i gystlynedd  
O'i lynn cawn feryn fawrfalch cledd  
Gwyndyd

O'i ddillad bum clyd hyd hydr ddiwedd  
O'i law bu i anaw buanedd llifant  
O'i blant fu i gant yn ei gyntedd  
Cymmen ail Morien elw mawredd ateb

Y

Nid ai ddoethineb ni ddoeth Wynedd  
Cymmanfawr eurwawr arwedd i'r dangnef  
Eur-lyw werin nef ar laweredd  
Cymmer di Duw tri trugaredd attad  
Lyw Llechwedd ystrad i'th wlad a'th wledd  
Amen.

## MADAWG DWYGRAIG ETTO.

O L. E. D.

GWEDI Gruffudd Nudd yn nydd gwrth-  
groch trin

Gwnae o Eingl gwaedlin pergin purgoch  
Py gadarn hoyw farn hyfoch o Benlyn  
A gystwy Ellmyn hyd Gastell moch  
Byth weithian hoedran ehudroch erom  
Beth o daw attom lynes drom droch  
Pwy a glaif a saif o lan Soch yn gadr  
A geidw a'i baladr hyd goed Beloch  
Gwedi ynglynn Egwestl gwydn och gyfar-  
wydd

A llif am arglwydd a llef mawr gloch  
Gwelygyrdd tri myrdd trem och o'r golled  
Gweled ei ddarged a'i lafn ddur-goch  
Pob hynaif pencerdd pawb honoch am ged  
Cwyned ei golled cynta'g alloch  
Bed fai fyw fy llyw llafn oer foloch Sais  
Byddai anniffais byddin offloch  
A mach ar gammawn a moch wrth gastell  
A flammygau pell a flam ogoch  
A gwas gwin agwrdd gwas gwineugoch  
coeth

Llawreg arwydd goeth llurig ruddgoch  
Chwithau y seiniau synioch am dangnef  
Dy aur bennaeth nef y derbynioch  
Er rhengi bodd Duw y rhyngoch y bydd  
Rhydd cyn nawfettydd i nef attoch

MADAWG DWYGRAIG I HOPCYN  
AP THOMAS AP EINIAWN.

O L. E. D.

HAWDD ammor trysor trwsiad uchelfraint  
Hardd feint hwyl Geraint hawl egoriad  
Heddyw o Wynedd i wahoddiad beirdd  
Hyn heirdd glew ddigeirdd gloyw ddiwyg-  
iad

Hopeyn wirawd-lyn reid-wlad hardd golofn  
Llywiaidd ac eofn llaw ddigaead  
Fab Thomas ddigas ymddygiad cyfiawn  
Fyrdd-lawn fab Einiawn feirdd erbyniad

Twr gwiw mwyn ydyw mynudiad i ryd  
 Tau aes grom yngryd Tywi ystrad  
 Coeth wybod ceisglod casglad doethineb  
 Cyflawn ei wyneb cof-lan ynad  
 Cynneddfau Selyf ceinfodd seiliad dawn  
 Cyfiawn ac uniawn ei ddigoniad  
 Corf Deheubarth dir a'i cariad barngoeth  
 Cyfoeth hir wiwddoeth a'i harweddiad  
 Cystal cof Eidal cyfodiad cerddau  
 Campau y Deau a'i hardwyad  
 Cefais ior rhagor rhwygiad aer dramwy  
 Cadarn Afarwy cedryn fwriad  
 Cain allawr yngherdd cynnulliad clodfaith  
 Cyfraith mydr rwyddiaith ymadroddiad  
 Coeth hustyng wrth ieirll caith ostyngiad  
 gryd

Celfyddyd y byd a'i wybodiad  
 Cynhelydd clodrydd clud-rad gynnyddu  
 Ceinddu dai borthlu deheubarth-wlad  
 Carw fflam-ddur a mur maer ffysgiad gwin-  
 faeth

Cynnydd ehelaeth cain Nudd heiliad  
 Cymry ben a'i nen a'i neirthiad a'i porth  
 Cywiwblaid hyborth cwbl attebiad  
 Cleddlym ail edlym lidlafn cad ymwrdd  
 Caledfin agwrdd elôd fynegiad  
 Ni bu gan deulu gain daliad y gwyr  
 Glywed mawr ystyr glod mor wastad  
 Na Nudd o galon nawdd ddigaead llwyr  
 Neu gadw o synwyr iawn gydsynniad  
 Nag Ifor lwydd-iôr leiddiad gwayw ergryn  
 Na neb a Hopcyn iôr meddlyn mād  
 Ni welais erioed yn ei wiw-wlad ef  
 Newydd aur addef neddair roddiad  
 Nid llai da a haeddai dyhuddiad pellgerdd  
 Y gwnaf i fawrgerdd gynniif aergād  
 No'r beirdd a wna'n heirdd hyrddiad caer  
 eofn

Esgeir-loyw golofn o'i ysgarlad  
 Neud wyf pan allwyf paun ennilliad mawl  
 Eryr iw faenawr arofuniad  
 Iw lys Hopcyn wynn wynniad a'i galchfur  
 Iôr anian Arthur uniawn neirthiad

### MADAWG DWYGRAIG

I FORGAN DD. AP LLYWELYN O YSTRAD TYWI.  
 RHYDODYN. O L. E. D.

I FWYTTY pobloedd af attad Forgan

Fawrgar osp ac eirchiad  
 Dewisdrefn Dywi ystrad  
 Drennydd drwy nerth dofydd dad  
 Tadmaeth prifeirdd heirdd o hirddawn  
 Forgan

Fawrgar cadarn cyfiawn  
 Gwypm o'r borth cymmorth cammawn

Gwych bôr o hîl iôr hael iawn  
 Iawn y rhoddes yr Iesu  
 Anaw caredig yno  
 Anawdd rhag ei haelioni  
 Ynnill ei gyfryw ynny  
 Ynn y mae tyddyn oed dydd lles fawrgost

Llys Forgan fâb Dafydd  
 Dyn agos nid a negydd  
 Dyn o bell i feddgell fydd  
 Rydd yn fy mryd gwynfyd gwir  
 Budd teg bu o'i reg ragor  
 Myned wlad fy mhennadnr  
 Manwl pawb wrth fy muner  
 Muner y sydd mewn aur sud  
 Morgan bennadur mawrged  
 Menestr cler mewn ystyr clod  
 Meistr fawr o ddwyfawr Ddyfed  
 O Ddyfed pan addefer  
 Hyd ym Môn lle ydd bed mor  
 Ni welled ac ni welir  
 Ferthawg er pan fu Arthur  
 Castell ni ad cymmell car  
 Cof dal gwyl cystal y gwr  
 Gwr clodrydd y sydd i'n ansoddi  
 Gorfuddiawg farchawg pan fai erchi  
 Gwr cadr rhudd baladr mal rhodd Beli  
 mawr

Gwawr dandew aesawr Duw i'w oesi  
 Gorddwy uch Tawy ni chyrch Tywi  
 Gwrdd Forgan Drystan a'i law drosti  
 Gwarant i anant daioni cyfrin  
 Gwerin fyrdd fyddin o feirdd feddwi  
 Goreu y barnant o wlad Geri  
 Goron yr awron i Eryri  
 Gwnai man y delai na myn doli gwin  
 Mwy no dwir melin ymen Deiti  
 Gwnaf i'm brawd araf ail Bryderi  
 Gwiw a difilain gwadd i'w foli  
 Gwnaeth yntau finnau f'ynni'n llawenach  
 O'i lifrei'n falchach nog Elifri  
 Hir y gatto Duw mewn daioni  
 Hwyr y dyceer ner rhag yn oeri  
 Herwydd gwych edrych edryd eriarglwydd  
 Ar ei ehudrwydd ai wrhydri  
 Hylwydd a chadarn lle bai holi  
 Hyglau ar ddwyfoes hoyw-gler ddoft  
 Hardd afael fur hael fy rhi'n Neheubarth  
 Hwyliau dewr diwarth haelder Dewi  
 Hael am fudd fu Nudd o fewn nodd  
 Dianhaef<sup>1</sup> Fordaf mewn daioni  
 Di serch fu Rhydderch i rod-di trysor  
 Porphor a phylor aur a phali  
 Deu well yw Morgan ni wn dewi  
 Dwywawl llyw gwrawl llaw egori [ledd  
 Deddf Pawl yn awr traul no'r tri o'r Gog-  
 Ym Duw i Wynedd da ei eni  
 Llafuriaf ei fawl ger gwawl gweilgi  
 Llamsach Deheubarth yn wr llymsi

<sup>1</sup>Neu, Dianhael?

Llwybr hardd i bri'fardd brofi o Benllyn  
 Gofyn Rhyd-odyn a'i rhad oedi  
 Hwn yw'r arfeddyd ergryd eur-gri  
 Heb fynegiad ffyrdd heb fynegi  
 Mewn ystryw y ddaf menestri clodrydd  
 Morgan ap Dafydd rydd rieni  
 Mal Seth ap Addaf ydd af ddyfi  
 Pan aeth i Baradwys wiwddwys weddi  
 A dilyn ôl cler ni wnaeth doli rheg  
 I'w fireinllys deg o fôr Enlli  
 Llew g'ew glaif gwyar llwybr bar beri  
 Lle llawn dawn digardd bri'fardd brofi  
 Lluddiai ennymau yn ynni galon  
 Lladron ddeifir coethion drwy ddwfr Cothi  
 Lle gwna rhaiain gain gynnefodi  
 Llaryeiddiaf merch mam a'i llaw rodidi  
 Lleucu lle prydu pryd arieni ryw  
 Lliw arien ydyw eiry i'w nodi  
 Llunias a malaf glod i'w moli  
 Llerwddoeth aur gloyw-ddoeth o arglwyddi  
 Llwybr da a wedda dyweddi Forgan  
 Llathraid lliw huan ar wynlethri  
 Rhad da a wedda rhoed Duw iddi fun  
 O fewn gwyrd d a phali  
 Llun tawel uch llanw Tywi  
 Llaw-hir fyw hir ef a hi

### MADAWG DWYGRAIG IR UN GWR.

O L. E. D.

MAIN a gudd deu rudd trom fu'n dirwy  
 Muner fab Madawg rieddawg rwy  
 Mewn arfau gorau oedd ail Garwy  
 Mewn oerfa bu dda i ddwyn saffwy  
 Manerfawr eurlawr aml ei arlwy  
 Mynorfedd diwedd cwyn bro Dawy  
 Mewn erfid ei lid oedd daladwy  
 Mae'n oerfar i gâr mawr alar mwy  
 Llefir i'r deifdrir amgylch Dyfrdwy  
 Llafuredig fydd llef ar adwy  
 Llwy'r i'n gwnaeth Dofydd hir ddefnydd  
 hwy  
 Llâdd y gennym ail llyw Ddyganwy  
 Lley'n ddwyn ai cwyn am dy Conwy  
 Llaur Môn ac Arfon gorfawr gyfrwy  
 Llin haelion doethion gwlad Dindaethwy  
 Llefant hyd Brydyn llynn llinnonwy  
 Lley'n a'i cwyryn dros dwfr Cawnwy  
 Llaoedd a'i gogylch hyd am gylch Gwy  
 Rhy anniben wyf ail Ronabwy  
 Rhyw freuddwydydd moel coel celadwy  
 Rywelais Ruffudd ryffyr ardwyl  
 Ri llwyr ym meddwi is llawr Mawddwy  
 Rywelais cyn cwyn yrdd-ddwyn erddwy  
 Rhyw haelion hoewon hywel Gronwy

Dewr gadarn Ruffudd ar dir Gadwy  
 Dogn o freuddwyd yw llyw llaw fodrwy  
 Naf a'i rho eulwydd ebrwydd obrwy  
 Naw alar ym yw na welir mwy  
 Mwy rhan difa'r gran a dwfr grudd drost-  
 Gan dristyd ai cystudd [aw  
 No dwfr dros draeth yn faeth fudd  
 Nawd am oreuffawd Ruffudd  
 Gruffudd cyn maengudd o fewn mein gyr  
 llann  
 Dan rwyml llenn crefyddwyr  
 Oedd enw mawr a gwawr y gwyr  
 Ac wyneb dros wlad Gynyr  
 Gwlad i'n trig treisidig llwrw trawsdwyn  
 Gruffudd  
 Dogn arlludd dygn orllwyn  
 Gŵr o ddeddf gŵraidd addwyn  
 Gwyr o dir Ynry a'i cwyn

### M. DWYGRAIG I LO RHODD.

O L. E. D.

TTRUE loe lo leuawg ei gynffon  
 Assen i gylion ys sy'n goliawg  
 Pryf cloff-droed ym rhoed rhad llwysawg  
 Mirain  
 Teneu-goeg elain tin gagalawg  
 Eidion y gelwynt oediawg marw ddwyen  
 Nid mwy no'r chwannen ar erchwynnawg  
 Ni weled gan wr ni wylawg galon  
 Anfon rhyw eidion uch Rhiwedawg  
 Moel grafangmyr byrr bareuawg tindwl  
 Maint cwecwll trydwl ni thyrr troedawg  
 Mal athrist yrhoes meleithrawg eiddil  
 Mil tarw i gynnul torogennawg  
 Yn atthel plant unteithiawg henfon  
 Yn well no'r edion calon ceiliawg  
 Yn lleiaf unrhodd yn lleuog<sup>1</sup> ommach  
 Yn llun cod owrach grach grafangawg  
 Cynnyg ym fudredd riniawg drowedig  
 Gwell oedd ym Padrig cynnig ceiniawg  
 Rhawn gwrcath mwrchath nid marchawg  
 tromwedd  
 Rhyfedd i'r bawedd na bydd bywiawg  
 Ganed yn gydoes Gynawg a Deinioel  
 O hicc henfon foel Goel Godebawg  
 Am gynnyg ym bryf em giniawg lawes  
 Ar des a golles gan daid gellawg  
 Ymelldith mab Duw diawg y dryr  
 I'w dy a'i feudy o dai Fadawg

TTRUE loe lo lom ei gynffon  
 Pen bryd hyd hydr pil a hil henfon  
 Pam y gwnaeth ath faeth fethion buwch  
 ddiffaith

<sup>1</sup>Neu, lleuawg.



Pa waith ddiwydiaith addaw eidion  
 Deuthum i'm cyngor a gwyr doethion  
 Detholais ceisiais nifer cysson  
 Doeth un ysgymmun osgymmun pobloedd  
 Llygru'r addaw oedd llygrai roddion  
 Eddewis yn rhodd unfodd anfon  
 Ych dwm a yrrwn dan euorion  
 Rhai pryf hwyr carnwyr ceirnion pry'r  
 berth  
 Anferth nid cywerth un o'r cywion  
 Syllais a gwyllais ar draws gwyllion  
 I geisiau'r addaw gan gas arwyddion  
 Cael cymmar dyfriar dwyfron anghym-  
 man  
 Gwan ei ffurf allan ni phawr feillion  
 Eres ym sommes myn Sain Seimon  
 Oer oedd gynnig dioer darw eddnogion  
 I Fadawg oediawg eidion gwaradwydd  
 Dwy ysgwydd henwydd ar ddydd hinon

Tprue loe lo leiaf o wartheg  
 Ei werthu ni medraf  
 Prid i ddyn ei ddwyn hyd attaf  
 Prin o rodd o fodd a feddaf  
 Pryf a'n rhoed anrhydedd leiaf  
 Pryf horllyd hwyr-llo Gorphenaf  
 Biblyd ni chyfyd ni chaf ddim erddaw  
 Ym myrddydd cynhauaf  
 Mantach bach bychan y gwelaf  
 Maint ffured ni phawr wellt calaf  
 Mil eiddil iddaw ni phrydaf  
 Mael ffwlbert ar guert gauaf  
 Mwy corph gwadd iw lladd nis lluddiaf i'r  
 cog

Os llwdn cig a geisiaf  
 Mae rhuad i'r rhai a dystiaf  
 Mae braeor gyda hôr haf  
 Mae cloffi o'r cliffid bawaf  
 Mae'r bendro ar y llo lleiaf  
 Mae'r dafawd wst gwst gest achlaf oediog  
 Ar fy eidion dybygaf  
 Gwr a'i rhoes gwyddiad foes fawaf  
 Gorfynydd geir fanon pringaf  
 Gogeilwas gogul wan llesgaf  
 Gogaled gelyn cyfnasaf  
 Gwerth isel eidion gwarthusaf unrhodd  
 Yn anrheg nis mynnaf  
 Pan golles llawes lliwion gwyw gimmwch  
 Gogymmaint corn sebon  
 Nid ai ar drai drwy afon  
 Adwedd adref dinref don  
 Ni cheisiwyd erddaw na chysson ffeiriau  
 Na pheri dal lladron  
 Na thra annog swyddogion  
 Na thresi na si na sôn  
 Digiaw am danaw dynion a chwilcais  
 Mal am chwalcys yngwimmon  
 Dimmai ni cheid er t'eidion  
 Delai i'r flair wyl Fair fôn

## MADAWG DWYGRAIG, DYCHAN I FERCH.

O L. E. D.

Afallen beren beth ath botes  
 A impais a'm llaw mewn lle cynnes  
 Merch dlawd rwydd waelawd ryweles yman  
 Gael cyn gwyl Ieuan gnuwd mân mal mës  
 Malt ferch Ddafydd rydd oedd eres  
 Mawr a ddug neithwyr llwyr y llewes  
 Poeth fursen finwen o fynwes cae drain  
 Puttain din angerain nid a yn angeres  
 Pan oedd flysig hon hyn a'm sommes  
 Pwynt darogan fu pan dorroges  
 Pond da bod deincod dincau gwres gyfedd  
 Ynghylch ei dannedd ai diennes  
 Rhai yn amrwd mewn cwd cad yn ei myn  
 wes  
 A llawer ynghudd ymhob<sup>1</sup> llawes  
 Rhai a hawdd fernawdd ferw trigwres tân  
 Rhaib abo perllan rhai a bobes  
 Afallen beren a bored i'm plas  
 Ei chnwd clas o flas o flys merched  
 Ffrwythan rhyw gangan<sup>2</sup> riag ynged  
 arnai  
 Ffraeth y dug blottai gallai golled  
 Tair afallen per pored o anfodd  
 Ni roddid o fodd ai ni roddid  
 Un ym Mharadwys a aned yngwydd  
 Rhwng hên a newydd yn eniwed  
 Ail yn dwyn rhyddail rhodded i Fyrddin  
 Buchedd gyffredin werin wared  
 Trydedd hardd i'm gardd am gerdded gor-  
 mes  
 Mul y dibobles Malt babled  
 Rhai'n amrwd mewn cwd cad yn myned  
 draw  
 Rhai gwedi guddiauw gwyd o godded  
 Rhai a hawdd ferawdd ferwed ystlethan  
 Rhaib abo perllan rhai a bobed  
 Afallen beren beraf dan ddaint  
 Gwelwyf a'th ddiwynawdd mewn gwal  
 trym haint  
 Am gyhwrdd gormail a gofeiliaint  
 A chrwydr a chlafri a hi a haint  
 Maallt ferch Dafydd hir fynydd faint  
 Merch dingrach dryswrach o droswraig  
 naint  
 A rodded i neb rodd gogymaint  
 A hwn Maallt wael gwyl ffael gelffaint  
 Saith gastr aeth yndi a saith ugaint  
 O lodrau rhiau rhy anghywraint  
 Prif fuchedd merch weddw oedd wyr  
 meddwaint  
 Plygai eu caliau amgylch plygaint  
 A deng-niawl a dynn cwbl o'i dengnaint  
 Dyn ni w'r ffrwythau sallwyrâu saint  
 Afallen beren mae ffrwyth y gangen  
<sup>1</sup>Neu, ym rhob. <sup>2</sup>Neu, gangau.

Gwae nid o gymen cyn dy gwynaw  
 Cyd gostwng dy frig ar coed-sach helig  
 O Faallt frynnig lyniedig law  
 Ofer fu gywain y polion a'r drain  
 Rhag Maallt buttain gethr-fain gwthrfaw  
 Hyd pryd pren llath pont hell ddafngoll  
 ddwfgont  
 Hydreidd drawsgont<sup>1</sup> front hy y doeth  
 drostaw  
 Cyd ryd rid canwas cefn weinlefn wanlas  
 Cas oedd ei chwmpas wedi ei chwympaw  
 Tynnu afalau torri canghennau  
 Oerfel i'w dynnau am ei darniaw  
 Yr afallen a fu beren cyn dy bori  
 Mae ffrwyth dy frig oedd ddiunig o ddaioni  
 Hâd afalau Adda bynnau oedd heb enni  
 Pan ddoeth gennel traws goed ressel tros  
 gae dryssi  
 Maill y buttain llyna gelain llawn o guli  
 Ar ddwy gangen o'r afallen y gwnaeth felli  
 Cael tromlathau a chryslennau echrys lonni  
 Tynnu ysgawlwyth dogn i ddeulwyth dygn  
 addoli  
 Mawr a ddysgais can ogenaïs cyn noi geni  
 Myrddin ym gwnair dydd y bo ffair yn ei  
 pheri  
 Medd bugeilydd o Feirionnydd ofer ynni  
 Mawr a sonnieu am genghenneu o'i gang-  
 henni  
 Oer y cweiriwyd can ehangwyd cyn noi  
 hengi  
 Araith annheg aeth yn falleg o'i thin felli  
 O'r gwydd oedd fau tynnu tyrrau ac eu  
 torri  
 Cylch ei harffed rhag ei ddofned oedd yn  
 ddefni  
 Ar ddail gwyddfid aele y gwelid ol ei gweli  
 Afallen beren a berais  
 Ei gosod yn gall a geisiais  
 A'm cylllell y dydd ai collais ac ordd  
 O fewn gardd y himpais  
 Cyn clybod Dyfod difais faw haelder  
 Feheldyn anghwrtais  
 A gostwng gystal gwlattrais  
 Brigawglwyn oedd braw a goglais  
 Am ir-lwyn y daeth i'm oer-lais  
 A mawrlwyth parth a glan Marlais  
 Meheldyn gylyn gelain henbais ledr  
 A ledai dan a'i cais  
 Gaf-feddal gwan-wal ugein-wais  
 Gefel gel gulion ei hir-ais  
 Gofid pryd er pryd a welais  
 Gofyn hyn ar hon ni pherais  
 Gafr hyfram fawtgam fwytgais fon llo-  
 mach  
 No llumman llanferrais  
 Mae yn eiddi wryf main eiddil  
 Moel derchwain mahalt oerchwyl

<sup>1</sup>Neu, hydreich drostan.

Achub drygbarabl uchel  
 A meddw weithred a meddwl  
 A llwydfoll olwg lledffol  
 Ac ystlom-gwthr gast lem-gul

## MADAWG DWYGRAIG ETTO. DYCHAN.

O L. E. D.

YSTYRIED bobloedd ystoria Deicyn  
 Ni med acr o dir da  
 Helm drasur hylam drwsa  
 Hil gwrach nid o ddwyach dda  
 Wedi cael gafael ar gyfa Wenllys  
 Lle ydd oedd winllad gwyrda  
 A'i seigiaw Deicyn swga  
 A'i barch gan glei oedd a'i ba  
 O'i gydfod isod ar fro Assa sant  
 Lle ydd oedd saint a chyrchfa  
 Eithinog refr aeth yna  
 Fal ei ddwyn yn falch o'i dda  
 Luciffer y gler gloria faw ddiccwst  
 Fu Ddeiceyn o'i draha  
 Ceiliawg yw penfrith cwla  
 Ceifn bran ydyw'r cefn heb ra  
 Trwywarth trafni hirwarth tra fu'n her-  
 wa byd  
 Ar ôl bod yn wrda  
 Bywd fy nghar oedd fwyccera  
 A phys a phipenau a ffa  
 Truan i groesan egroesa perthi  
 Nas porthai gardotta  
 Trist fu ei hyder o glera  
 Trigwaeth nac y daeth y da  
 Profes arfer cler cloria ireidlyd  
 Ar dyle meddw gwassa  
 Profes a'i fratt farchnatta  
 Profi rhai'n y tai nid da  
 Profes fan drottian lledratta 'sgubau  
 O'r esgobawd yma  
 Profes yn ogloff loffa  
 Prif baw braint chwifaw brwnt chwa  
 Gwerthawdd oedd anawdd oddi yna 'r  
 gwrthban  
 Gwrthben ugain cachfa  
 Gwerthu'r tabar ar bara  
 A gwerthu'r baltog du da  
 A cholli rheibog aeth ei chylla 'n lludw  
 Llwydwan with ongl rongca  
 A'i thymyr tlawd a'i thama  
 A'i chaws drwg yw gnaws ai gwna  
 Sef a fynnai lleidr sef a wna gwibiau  
 A cheisiau a chawsa  
 Sothach o'i refr a saetha  
 Saith fryd sathr plegyd pla  
 Difiauw leidr cipiawg coppa

Rhech chwyd fu  
 A'i nod<sup>1</sup> yw amod yma  
 Nis gwnaetha'r cyryw nis gwna  
 Syntweh ar Ddeieyn a senia pobloedd  
 Pddydd llyfiant gorcerwa duryn catt yn  
 lladratta  
 Deurudd oen deryw ei dda

TERFYS.

## MADAWG DWYGRAIG ETTO. DYCHAN.

O L. E. D.

MAB y gof glawr dof difiau ni'm perchud  
 Perchen clap a chodau  
 F'anwyl ni pharchaf finau  
 Wrthyl y twyll glefyd tau  
 Carn gossawg gorawg gorau ytt dewi  
 A dewis claf-dyau  
 Cas fegr cest egr costogau  
 Clyr ath ffust a dust oedd dau  
 Cais gnaf a gwna glap glippiwr rannau  
 casgl  
 Cwsg o fewn odynau  
 Ffrwyna adail dy ffroenau  
 Ffior a o'th garnor yn ffräu  
 Coliawg yw gweled ciliau y llygaidd  
 Mawr fydd llwgr crammynnu  
 Colles rhan oth amrannau  
 Call glawr cellwair fawr yw'r fau  
 Cyfod ddrygwas cas cais laeth bronnu  
 moch  
 Ymachub a'th glwyfau  
 Ac ir dy hun dy glunniau  
 Ac oer yw celwydd a' gau  
 Cais glafres gynnes dan dy giniau r'nos  
 Yn nesaf ith arrau  
 Cymmer rhag gwres glafesau  
 Cimmwch brynnig forhweh brau  
 Bydd gywair ar ffair cais offerau caf  
 Clwyfus drwyn a gweffau  
 Eistedd leidr ffrom ar dommau  
 Y mysg moch cais fail goch gau  
 Arch flawd arch waddawd arch weddian  
 'r byd

Herwydd bod ytt angau  
 Arch er y grôg waedogau  
 Arch i wr gwan ran o'r au  
 Arch esgyrn a chyrrn a charnau defaid  
 Ac iraid o'r gorau  
 Ymbil am wêr ith fferau  
 Ymddiosg rhag llosg y llau  
 Cais draw gyfeiriaw goferau peras  
 Poera d'olofynnau  
 Mae rhwngc pell ith bibellau

<sup>1</sup>New, nod.

Mawr fydd cossi clafri clau  
 Rhai a ddol gochel dal guchiau wrthyn  
 Mae erthweh i'th lefau  
 Rhyfiedd ben llechwedd lluchau  
 Horyn tin gan yr haint tau

## YR UN MADAWG. DYCHAN.

O L. E. D.

CRISTARGLWYDD didrist edrydd gyfiawnder  
 Traws a glander tros ei gleindyd  
 Crair llywiauwr cofiauwr a'n cyfyd ddydd  
 brawd  
 Ciwdawd oedd iawnfrawd cetoedd unfryd  
 Cymmen gadeirnen gedernyd difreg  
 Cain o ferthyr reg cwynaf wrthyd  
 Difa os dilwn dulwyd areglydd  
 Defnydd gwe newydd gwae anniwyd  
 Gwnaeth waeth hiraeth wyth wrthyd  
 brethyn  
 Gwynn i gael y glynn yn gwl a glyd  
 Gwilym gwiden goelbren gulbryd hebereidr  
 Gwrneidr gormesleidr garw amuslyd  
 Tincyr greffiddyn brethyn brithyd a chwen-  
 nych  
 Dwyen a deurych Duw ni deiryd  
 Dihaedd-wlan dilan delw chwydfryd letpai  
 Diddai gwaddottai gwe a ddettyd  
 Casgl gigleu chwedlau chwydlyd gornettwr  
 Crwydrwr goganwr am gig ynyd  
 Cas bryf oddiwrthyf a wrthyd cyngair  
 Crwydrffair coprys dwyflair ceipr ystifflyd  
 Cribin ddanheddgrin anhuddgryd gyntedd  
 Crychwedd cryw nadredd crawn a edryd  
 Cyrbyyll hwn a wn ennyd y croccer  
 Croen ellyll gwillmer drigrer drygfyd  
 Canaf dyfalaf du fawlyd gidwm  
 Cerdd i ystilwm hirllwm horlyd  
 Ci aeth a'r olbrain cythreulbryd Sattan  
 Cwthr bran gal garan a gel gwrhyd  
 Creinogawg myssawg masw gerbyd diflas  
 Cwynwas cyrch lliwlas crach a lleulyd  
 Cringrys traed efrllys tra dyfrllyd tinbleth  
 Creth gwarae cyfeth gwyr a'i cyfyd  
 Creawdr amerawdr am wryd amen  
 Crog fagl y ddwyen a gwyden gyd  
 Gwys arnaw gwiw ei seirniau  
 Gwall mawr oedd gwillmer eiddil  
 Gwell gennyf gwilliawg annel  
 Gwahodd ei no'r gwehydd cul  
 Annedd goled-oer annheg nadolig  
 Deliais ringcyn hyfreg  
 Ar barth rhwng dwy o'i wartheg  
 Ddyad chwain heb ddiawd chweg  
 Heb gyhydrwydd medd heb gyhydreg lles  
 Na modd llys Dinorweg



Heb rost nac erchi gosteg  
 Heb rannau llettyau teg  
 Eithr yn achrrwm lwm wilammeg lygaid  
 Ai lewgerdd filoreg  
 Ai wart ar bentan carteg  
 Ai din ar Hunydd grin grêg

## PRYDYDD BREUAN AI CANT I FAREDUDD.

O L. E. D.

ARDWYAF profas prifwawd nis cyll  
 Eurged rhaith yfed nid rhwyth eflyll  
 Aerddrud aeth esgud wrth esgyll ongyr  
 Eryr rhodd byhyr mewn rhwydd bebyll  
 Gwr gwrawl fydd ef pan fo'n sefyll  
 Gwr gwawd llwydd gyllid gwaedliw gyllill  
 Gwr a ddaw oi law lafn estyll awch grai  
 O'i wanas difai win ystefyll  
 Nid gair anghyfan difan defyll  
 Nid gwr cyfagos gair cyfegyll  
 Nid gwerthfudd pwystudd pistyll gwin an-  
 dawl  
 Nid gwarthfar f'antawl gwerthfawr fent-  
 yll  
 Glow llew llad merfyn is bryn bryd cyll  
 Gloyw deyrn cedyrn cadoedd a hyll  
 Glaif trabludd cystudd cestyll rhos heleud  
 Gldurwyddbair tradrud ruddbar tri-dryll  
 Un gynnyd beunydd gwinwydd gwyn wyl  
 Un profiad angad Eingl wyr a dyll  
 Un ddeddfau arfau o erfyll prydain  
 Yn rhyfedd Mechain a Rhys mechyll  
 Maredudd cydfudd cydfod a syl  
 Mawr adail cynnail cynnydd fferyll  
 Marannedd bonedd bennill ffyll gystlwn  
 Mur gwaywdwnn ysgwn ysgwyd wëyll  
 Rhag pob drwg amlwg amlaen drythyll  
 Rhwyg aerflawdd llwgrgawdd Lloegr-gad  
 ddistyll  
 I noddï fy rhi rhwyf gwersyll pennaf  
 I'm naf a archaf er ei erchyll  
 Llaur ynys Derllys nid arlludd i'r byd  
 Bod yno ddaðannudd  
 Llaw egored Faredudd  
 Llary ffysg un addysg a nûdd  
 Nûdd unfryd yngryd yngraid rhyfel trais  
 Traws ddeddfau mab Echel  
 Niferllwydd rhwydd rhôdd nis cel  
 Naf cerdd uchel cardd ochel  
 Ni ochel rhyfel rhwyf argae moliant  
 Bwrdd warrant beirdd warae  
 Torfoedd barch nid clod warchae  
 Tyrrwyn llyw mwy'n y lle mae  
 Lle mae cadair gair gwrawr maeth ardwy  
 Maith eurdeiml pob cerddawr

Anant mwyn ardduniant mawr  
 Fewn ynys Derllys derllawr  
 LLAWR YNYS DERLLYS &c.

## I TOMAS AP HOPCYN.

Y PROTH AI CANT. O L. E. D.

HOYWLYW ryw ras ryseidd edlym  
 Edlau cyflym costyhr hylwydd  
 Coeth doeth Domas dymyr erddrym  
 Urddrad grym llym llaw Duw ai llwydd  
 Cyflwr gwr gwygh gwledd medd mynych  
 Gwin hoyw edrych gwynn ehudrwydd  
 Cannawdd cennych arnaw llaw llych  
 Noddiau tlaw clych eurwyth arwydd  
 Arwyddion ion iawn ener diball  
 Dwbl cwbl cuall cyhoedd bensel  
 Abl digabl dawn doniawg ddeall  
 Deongl arall eryr digel  
 Yw ar bobloedd ac ar luoedd  
 A niferoedd wiwnwyf uriel  
 Ior cenedloedd a golu doedd  
 Iawnrad torfoedd unradd derfel  
 Derfel sel sant saint ogyfarch  
 Gafael mawrbarch alarch eiliw  
 Gwawl mawl moliant mal dihafarch  
 Hoywfodd ar farch wedd llywarch wiw  
 Hil madfil mawr Hopeyn wyn wawr  
 Hael wrth gerddawr ffræth flaglawr ffrw  
 Wyr beirdd eurawr dros briafawr  
 Yssig aesawr frwydr gatgawr friw  
 Briwgad rad rwyg rwsgr mordaf  
 Mawrdeg adaf ydyw Thomas  
 Beirddfyd bryd brwysg braisg rodd alaf  
 Eilun Addaf addysg melwas  
 Gorwyr geirwir Einiawn dawn dir  
 Mawr a gerrir mur gywiwras  
 Clau y clywir clod hynod hir  
 Cludnawd wawd wir cenir nid cas  
 Nid cas fës fodd fudd ardduniant  
 Ddaniel rymiant rwyndiaid cyfraith  
 Nudd ffydd rydd rodd rwydd ogoniant  
 I gynnal cant cyntedd llys faith  
 Erglyw Arglywydd nef tref trawsglwydd  
 Ymyr madrwydd am wr mydriaith  
 Ehud syud swydd euraidd arwydd  
 A hael hylwydd paun rhwydd pennrhaith  
 Penrhaith gwaith gwrdd gwyrdd ei roddion  
 Bwyddaf calon celi a'i nawdd  
 Penllad fad fydd feirdd whoddion  
 Hoywdda ddynion ddoniawg ansawdd  
 Lliw-lafn trafrn traws lluoedd lliaws  
 Llyfr hoff unnaws llwyn y ffynawdd  
 Bo hoywdro haws bellnot glod glaws  
 Lle ni bydd anaws llynn byddinawdd  
 Byddin drin draul drylwyn cadau

Cedryn bleiddiau blodau yn ryw  
 Dyn hy dan laud bylwydd gerddau  
 Cyddat gumpaf gwmpaf gwr yw  
 Molaidd fawd fflydd mewn rhwyl mae'n  
   rhydd  
 Mawl a'i cynnydd mal y cennyw  
 Ffioes toes fydd ion awenydd  
 Hirawd mal hydd helydd hoywlyw

### DAFYDD Y COED III HOPEYN AP THOMAS.

O L. E. D.

ARGLWYDDIAIDD traidd trôydded gôyr  
   Cymru  
 Bôrdd cymrôysg gôin yfed  
 Y6 Hopeyn hoy6 loy6 la6ged  
 Mab Thomas crair urddas erêd  
 Cred a ôyr yn llôyr ym hob llun o'r dawn  
   Aur dinag lorf cyfun  
 Gôr yng Hymru hy hoy6gun  
 Gof na6d aur ac ef nad un  
 Nid un lle6 modd glê6 medd glas a hepcyr  
   A Hopeyn fab Thomas  
 Da6n eur ddull nid un urddas  
 Nid un rym ac nid un ras  
 Grâf y6 mab Thomas me6n tymmyr ei  
   dda6n  
 Ys o ddyn yngôhlyr  
 A'i harf ym mro6ydr a'i heryr  
 A'i hen6 a'i pharch ai h6n pyrr  
 H6n pyrr gôyr gôhlyr gôay6 blaenaf ynghad  
   Ynghy6i6d6rn de6raf  
 Lyr nerth loy6 oreu naf  
 Lary gôrol a lôyr garaf  
 Llôyr garaf naf na6 cau-punt  
 Lle6 cyrchiad ar Eingl gadbont  
 Llyw Gwlyr gwell no gwyr Gwent  
 Lla6n orflêch flêch fllo6 aur brint  
 Llathr ben cun y dymuniant  
 A llath bla6dd holl l6yth Bleddynt  
 Ll6yth Bleddyn 6inllyn 6ynlly6 i6n eill-  
   gad  
 Ynnill gerdd Hopeyn y6  
 Llyr harddrym ail llyr heird-dry6  
 Llary Gymro hir y bo by6  
 Nid by6 lly6 beilehyr6 bylch-rondi-hepcor  
   Mal da Hopeyn ddragon  
 Ef y6 ystor cerddorion  
 O for Morgan6g hyd Fôn  
 Ef y6r naf m6yaf a fag ma6n byd  
   Bid a6dyr y Brython  
 Eurfeistr myna6g sercha6g son  
 Ior dethol ar y doethion  
 An6yd Nudd pryd Udd prydyddion a  
   faeth

Ar faith heiliau trymion  
 Un adlam a Thalamon  
 Ened-ly6 teg dîfreg dôn  
 Ar a6luriaid blaidd blodau cofion mydr  
   Meidra6l Gymry gysson  
 O farn byd ia6n leindyd ion  
 Fur gôay6rudd ef y6r goron  
 Coron y6 Hopeyn cy6i6 wryd Cai  
   Ca6 fab Erbin unbryd  
 Rheol g6indai rhôyl Gôyndyd  
 Rhyla6n barch ar haelion byd  
 Byd doethler arfer eurfad ma6r e6ybr  
   Mi a ro6n fy llygad  
 Ma6l aur en6 mal yr ynad  
 Os dy6aid un is Du6 dad  
 Is du6 dad yn rhad ion rh6y aml gylchlyn  
   I6 galchlys ger Ta6y  
 O 6in ac aur en6 Garôy  
 Ni roes neb fael 6yneb f6y  
 M6y a rydd cynnydd cynneddf g6a6r  
   tr6yaadl  
 No'r tri-hael i gerdda6r  
 Walch trahydr clud-fydr clodfa6r  
 Way6 ennyn aer yn un a6r  
 Yn un a6r hyfa6r ddibafarch hoy6bost  
   Deheubarth ben cyfarch  
 Ynad lle6ych por g6ych parch  
 Nid lla66ag un na6d Lly6arch  
 Na6d Lly6arch cludbarch clodbell cledd  
   na6ddgâd  
 Coeth geiniad caith gymmell  
 Nen cedyrn anian Cadell  
 Naf balch ni 6nn galch ei 6ell  
 G6ell ymmhell diell deyrn lla6ch-bobl  
   r6ydd  
 Hyd yn nrhef Gonstinobl  
 Ail Elffin 6ay6 lli6 synobl  
 Y6 na neb am 6in a nobl  
 Ei noblau yn fau fy6 ddi6fri face6y  
   Ai f6g c6rn a'i sendri  
 Ai gariad oreu g6i6ri  
 O'i ras mawr a roes imi  
 Mi a glodforaf feistr llys m6yeilch hael  
   G6nai helmau yn fri6deilch  
 Dros barch rhagora6l g6a6l g6eilch  
 Harddfur a'i wisgoedd heirddeilch  
 Ei heirddeilch 6isgoedd harddfoes y6r  
   g6aladr  
 G6el6yf idda6 hiroes  
 Ffyrf ia6n y6 me6n ffurf einioes  
 A phob da ai ra a roes  
 Rhoes ym ly6 hylm le6 helma6g ruthrda6  
   Llary rygar6 lluryga6g  
 Ei fedd a'i 6in ffyll drin ffa6g  
 Ai f6nai Hopeyn fyna6g  
 Myna6g Hopeyn lynn loy6glos  
 Mur heil-dd6bl ced-g6bl cad-gis  
 M6nai la6 mae yn ei lys  
 Eur ddar y Lucidarius

A'r greal ar yniales  
 A grym pob cyfraith a'i grās  
 Y gras a gafas y gŕ  
 A chlod teilyng-brif Ifor  
 Gŕyndodig fonheddig fur  
 Gŕinau didŕyll feistr pŕyll pŕ  
 Gŕiŕ ail Gŕalehmai ap Gŕyar  
 A gŕayŕ a tharian Gŕyr  
 Gŕyr Garant Ifyniant ffin  
 Y gerdd tra fŕyf fŕyŕ y gŕnn  
 Gŕaŕr maŕr mad bedecrad ben  
 Gŕaladr cadr coeth y doethion  
 Gŕalch a gar arglŕydd a gŕann  
 Gŕyrdd a hepeyr gŕrdd Hopeyn  
 Gŕrdd Hopeyn loyŕ-gŕynnleŕaidd lary glein-  
 dyd

Gŕr arfaŕg yngryd 'n y byd nŕy baidd  
 Fab Thomas falchras fŕylchraidd yngham-  
 maŕn

Fab Einiaŕn fyrddlaŕn drin grenlaŕn  
 draidd

Tŕr tir Taŕy rhŕy rhiaidd rhugl ddidarf  
 Taer yŕ ai ddurarf tyrau ddiŕraidd  
 Tarian i'r hollwyr mewn anturiaidd grwydr  
 Wrth aros ym mŕydr ŕr Arthuraidd  
 Ceing hiraer orfŕd cynghoraidd nen gŕyr  
 Cyŕiriaid eryr mygr carŕraidd  
 Caŕr aesaŕr gŕaŕr maŕr mireinaidd beilch-  
 ryŕ

Carŕ hŕyrfarŕ hir fŕyŕ eurllŕ jarllaidd  
 Helffelt lorŕ gŕayŕddellt gŕrddaidd anŕyd  
 Gaŕ

Haŕl caerau ddiriaŕ hael cerddŕraidd  
 Hŕyl deilŕng briŕgflŕng breisgflaidd yn aer-  
 grŕybr

Hŕlŕybr Uthr eŕybr ac athrŕaidd  
 Gŕir ŕyneb Cymry gŕerinaidd fyrddau  
 A gŕaŕr y dŕau a gŕrdiaidd  
 Da lŕr y gyfraith dilyfraidd ynghad  
 A dŕyfil ynad difleiniaidd  
 Diŕeddŕ olud maŕr diŕyddelaidd iaŕn  
 Da wedd aelaw ddawn dieiddlaidd  
 Doniawg calon hael dienciliaidd blaid  
 Digrimarf yn rhaid digrynŕraidd  
 Diŕyŕ aesaŕr hydr ŕr deŕisaidd dŕrdd  
 Dŕys oesenŕ agŕrdd disaesnigaidd  
 Difreg Hopeyn dŕg didaioagaidd dŕr  
 Da ŕiŕ uchelŕr diaclulaidd

A dlyedaŕg iaŕn a diŕladaidd lyŕ  
 A dyŕynnig yŕ a deŕiniaidd  
 Briŕ aerau a'i ron breyraidd ei radd  
 Byrdd-ŕin eu neuadd barddoniaidd  
 Bronn hynaif beilch-lin brenhinaidd erfai  
 Buan ddŕgyamp Cai boneddigaidd  
 Por iorŕgŕineuddor Gŕyneddaidd eglur  
 Pur fur praŕf aŕdur ŕŕŕŕ proŕffŕydaidd  
 Par brŕydr daer mael ael milŕiriaidd ŕaladr  
 Paun difygwl cadr penŕefigaidd  
 Pryd berth certh taernerth teyrnaidd digabl

Pŕyntusŕalch doethbabl parabl peraidd  
 Parottaŕ lleŕnaf lluniaidd helm ddurgaen  
 Peryŕ ragorŕlaen gŕaŕleŕaen gŕalchaidd  
 Enŕaŕg naf fŕyrfaf fŕurfaidd llŕyŕh Bleddyn  
 Yn ei lys ŕinŕlyn ef ni fynn faidd  
 Eurgadr fŕnnŕaladr engylaidd difradŕ  
 Ion mŕyn eiddun cadŕ enmyneddaidd  
 Eryraŕl Hopeyn arŕraidd diofn  
 Ior gloyŕddu coŕn arglŕyddiaidd  
 Arŕlŕyddiaidd traidd &c.

## DAFYDD Y COED I RUFFUDD AP LLEWELYN AP IEUAN O UCH-AERON.

O L. E. D.

CEREDIGIAWN walch balech bylchron  
 Cryŕdraŕn clodgar rhwysg barwn  
 Yw llathr Ruffudd law Nudd lan  
 Llew olwg fab Llywelyn  
 Llawel-lu eryr llewylch lin  
 Llwyddiant holl wyrion Llowdden  
 Wyrion Llowdden ben beunydd y dyry  
 Yn dirion ail Mechydd

Aur i'r gler ger merwerydd  
 A medd gwledd gloyw fŕy hoyw hŕdd  
 Teyrnaidd lluniaidd llonydd a gloyw-deg  
 Yw Gwleddig Mefenydd

Trech no'i gas fawr ei ras fydd  
 Trychdrin diawdwin dedwydd  
 Dedwydd dieiddil dilaes  
 Dynion gynnydd dawn gynnwys  
 Dewr cain gwell no thrugein sais  
 Diwg yw fydd deg ei foes  
 Ei foes yw rhoi 'bawb ei fudd  
 Ei feirdd cānt ei win a'i fedd  
 Ei fawl yng Hymry a fydd  
 Ei fyd a gaiff wrth ei fodd  
 Modd pablaŕ medd y bobloedd  
 Mil a'i gwyr mawl a gyrraedd  
 Mur iawn rym mewn mireinrwydd  
 Mynawg llaw eurawg llaryaidd  
 Llaryeiddfab arab eirian llaw olud

Llywelyn ap Ieuan  
 Llurygawg calonnaug glan  
 Llew trawsdeg unllid Trystan  
 Llid Trystan dewrder ner nerth  
 Yw Gruffudd Nudd naf di-swrth  
 Dihyball myn Duw hoywborth  
 Deheubarth feddbarth fuddbarch gyfoeth  
 beirdd

Byrddau brwysglawn beunoeth  
 Dioer yw Gruffudd lyw loywoeth  
 Drafn diddig di Seisnig doeth  
 Doeth ail Uthr gwayw-ruthr yn gywrain  
 iawnfalch



O anffodl Eingl Llundain  
 I'r morfa coeth wrda cain  
 Eryrawl walch arwyrain  
 Arwyrain mirain morudd un urddas  
 Wŷn arddwrn plymlwyd-ludd  
 Eurgarw clodbell naw'ell Nudd  
 Aergyrf oreuffyrff Ruffudd  
 Gruffudd Nudd uddair grym llym llafn  
 disgrair  
 Gwynngrair hael myn Mair am y gwin-  
 grawn  
 Gyrfu mawrdda maith gyrrbrwydr dewr-  
 grwydr daith  
 Gwyr distryw Einglgaith garw diestrwn  
 Gwawl hawl mawl mil-cant gwyh llych  
 llawch anant  
 Gwarant glud ffynniant eurglod ffynnawn  
 Hardd ffrwst wst wayw aestalch hydrdaer  
 ar gaer galch  
 Hyn Llywelyn walch iôr coethfalch iawn  
 O werin lin lwsy glod byw gwlad Bowys  
 Hael ynad gleifddwys o hil Einiawn  
 Emyr ail hail heirdd aml-ba da digeirdd  
 Emyn Cirig beirdd yw myn Carawn  
 A chel ferth nerth naid uch Aeron ron raid  
 Un cymmurth Lloegr-blaid yw iôn cam-  
 mawn  
 Elw sal ail Selyf arf mael darf mawldyf  
 Eryraidd aergyrf a rydd eur grawn  
 Ei fardd ryhardd ryw wyf tra fythwyf fyw  
 Fy llyw cynnmen yw nid cam a wnawn  
 Arfaeth maeth maith ner aerfaidd rhaidd  
 rhuddfer  
 Aur oleuged clêr ar ael eigiawn  
 Draig trin lynwin law dragon calon Caw  
 Drylliwr caer aelaw dreill-aer creulawn  
 Bugail cad mad mawr baedd gwnedd  
 gwedd gwawr  
 Bryd uthr cadruthr cawr byrdd-lawr  
 beirdd-lawr [sedd  
 Breyr gwyr myr medd brenhin gwin gwên  
 Bryd byd hyd hydrgledd mawredd Meir-  
 iawn  
 Balch gwalch gweilch loywnen barchus  
 glod berchen  
 Budd ffrwyth llwyth Llawdden doeth ben  
 y dawn  
 Braisg waisg wysg brwydr-dwrdd brys em-  
 ys ymwrdd  
 Bwrdd cired agwrdd Ceredigiawn  
 Ceredigiawn walch &c.

## DAFYDD Y COED ETTO.

O L. E. D.

CYSTUDDFULL bawddull baddwm y pechod  
 Yw'r mab bychan iad-lwm

Cest gawl garl fol tombarlwm  
 Gystegawr clawr amner elwm  
 Caeth arial-sur dwrch cythreul swm soegfa  
 Ci hir-bla cehyr-blwm  
 Collais o'i werngoffr offrwm  
 Cylla diawl mewn cenawl ewm  
 Calonfaen cyff graen caiff grwm ni hyrth-  
 gwymp  
 Mal hurthgen Siace fâb Twm  
 Corph pydew trwm Iddew trwm  
 Ci wyr cedi yw'r cidwm

Lle ni's gwneath o faeth fethiant ryff er-  
 ioed  
 O rodiaw gwledydd hyff  
 Harddged oesged heb ysgryff  
 Heirdd brydyddion prifion prÿff  
 Llyma wneuthur pur peffr ysglyff ryged

O ragor geiriau cryff  
 Englyn o farn gwyr anghlyff  
 O ddau gwys nad gau ei gyff

Cafas Cadwgawn llawn llef  
 Llawer nos dig annigrif  
 Wrth din ei wrth dan calaf  
 Yn tynnu drwy wrysg o brysg bryf

Ffo a wna'r Bedo oer badell ddrewson  
 Ffed gweision ffad gyssellt  
 Ffugiol ei waith fal fflagl o wellt  
 Ffiloreg ffeiryn  
 Ffosydd fydd fawddyn  
 Ffod anglod englyn bawyn Buellt

## DAFYDD Y COED AI CANT.

I IEUAN LLWYD AP IEUAN AP GRUFFUDD FOEL  
 O OGERDDAN. O L. E. D.

IEUAN Llwyd eirian llew dewtredd  
 Yng'winllys o'i emys ni ommedd  
 Bryd uthr ddrud em golud amgeledd  
 Baedd brwydrchwant falch fwyniant feilch  
 fonedd  
 Braisg hir-laif bron hynaif brenhinedd  
 Rhull Garwy rhaid gofwy rhâd gyfedd  
 Rhwyll Arthur rhwydd lwysfudd rhodd  
 lās-fedd  
 Hail fyrddged hawl gwared hwyl gwired  
 Hardd gariad Cai oesgad Caw osgedd  
 Hil Einiawn glud uniawn glêd annedd  
 Fab Gwallter ni fylcher ei falchedd  
 Croyw Rydderch Pâb geirferch pob gor-  
 sedd  
 Cryf Selyf gwiw hoyw-dyf gyhydedd

Crair geirgall dda ddyall ddi-ddydd  
 Credigiawn ail Meiriawn elw mawredd  
 Enw clodfawr un aesaer ynysedd  
 Dilaesdof da lwygof dilesgedd  
 Drud ddurnawd mael ddignawd mawl  
 ddoguedd  
 Draf aml-blaid mawr-enaid marannedd  
 Draws gyngrair anghabl-air ynghwbledd  
 Dur friw fron annhiron yn nhaeredd  
 Dull Bedwyr deg eryr digaredd  
 Dwf Rolant enw mwyntant amynedd  
 Dwr gynnwrf cād ymyl-wrdd ced  
 amledd  
 Diruthr darf mur durarf mawr diredd  
 Udd gampau iōn rhadau anrhydedd  
 Anwyd clyr anghysur ynghasedd  
 Gwawr faelewr gwir filwr gorfoledd  
 Glan eryr eur-clerwyr wr claeuwedd  
 Glynn Aeron da ddragon diddrygedd  
 Gwyr Rydderch enaid-serch anwydsedd  
 Ein heuraw a'n hurddaw enw harddedd  
 A'n dysgu nid ysgyg o'i drosedd  
 A'n puraw a'n breisgaw i'n brwysgedd  
 Aig eur-barch ac arbed pob salwedd  
 O'i giried ac euraw trychan-wledd  
 Ac eiriach rygaru dim serthedd  
 O'i gyrbwyll ac erbyn clēr wynedd  
 Ac arail y geiriau cymrodedd  
 Ac aros mal Geraint yngwnedd  
 A gorïod ac aerfin fflam ddurgledd

## DAFYDD Y COED I RAYADR GWY.

O L. E. D.

RHAEDR oergri cadr a'r crwcedau bach  
 Bychain geiniawg werthau  
 Rhugl ffugl ffagl magl mwygl refrau  
 Rheglwern i gwm Uffern gau  
 Cau gosostig dig dygn gyrbwyll asgen  
 Du gynnen diganwyll  
 Caeth Raeadr ddiwaladr-bwyll  
 Clafres bres taeoges twyll  
 Twyll dwng rwng duslwg diflas lle ceu-  
 soeg  
 Lle ceisiwyd fy llēas  
 Trist chwedl blin doed i'r dinas  
 Tanfflam drwy Raeadr Gwy gas  
 Cas yw anghadr Raiadr  
 Casaf unhwch trwch lwch lun  
 Cas drachus-ffrom sawr tom tin  
 Cas cas cas cas cas cwn  
 Cas digarw i'm cystegiyn  
 Cwys dewgur i'r costogion

## ENGLYN I DD. Y COED.

O L. E. D.

DAFYDD y coed hoed hydr sant  
 Dyn wyt cerddlawn radlawn rent  
 Ffo'r bore o'r brithle brwnt  
 Ffi 'Lanymddyfri ddu front

## ENGLYNION YN Y MABIN- OGION.

O L. E. D.

CLYWAIS aran a lefai ym mhwill  
 Ym mhell oddiwrth dai  
 Ar na wrandawer tawai  
 Ys id yn y boly hwn blawd  
 Ceiniaid cynnifiaid disgynnaid yn nhrin  
 Rhag cadwyr cad barawd

Pan aeth Bendigeidran ap Llyr i Iwerddon i ddial  
 sarhaed ei chwaer Branwen yr heddychodd a'r  
 Gwyddelod a rhan o'r heddych oedd iddynt wneuth-  
 ur iddaw dy y gannai ynddo can nas gannasai mewn  
 ty erioed. A'r ty a a deilwyd ar gant colofn ac ys-  
 tryw a wnaeth y Gwyddyl dodi gwanas o bob parth i  
 bob colofn a dodi boly croen ar bob gwanas a gwr  
 arfog yato. Yna y daeth Efnysien brawd unfam i  
 Fendigeidran i edrych y ty o flaen ei frawd a'i lu a  
 gofyn i'r Gwyddyl beth oedd yn y boly. Blawd eb  
 hwythau. Yna y gwasgai Efnysion a'i law ben pob  
 un o'r gwyr trwy'r boly nes eu lladd ac yna y canai  
 yr Englyn uchod.

## TRAHAIRN BRYDYDD MAWR AI CANT.

I HYWEL O LANDDINGAD YN YSTRAD TYWI  
1350. O L. E. D.

DIOFRYD dor gryd grym arwyrraith  
 Dewr Howel ddigel ddygn o dreiswaith  
 Draig balchlyw canllwy cunllaith Gelynyon  
 Dragon gan gofion gwn gwyn gyfiaith  
 Gweled ar giwed eur argywaith  
 Gwedi gwalch rhoddiad gad gedymdaith  
 Gwaed reieidr beleidr heb olaith ynryd  
 Gwae fy mryd ym myd fy mod noswaith  
 Lletawd greddf bythawd gruddfan hyd  
 beith  
 Llastr gwyn gwenwyn dirrwyn dyrrraith  
 Lafar llu daffar lle diffaith heb ri  
 Llaur Tywi tewi llwrw nad hywaith  
 Llinon ysgyrion llew aes gwyriaith  
 Llefain ac ubain am ddwyn gobaith  
 Llugyrn braisg deyrn brwysg daith mor-  
 gymlawdd  
 Llwybr sawdd Lloegr-dorf gawdd llwgr  
 dwrf goddaith

Lleon ddewrder ffer ffwyf annorraith  
Llam drin brenhin Brynaich angrai<sup>1</sup>  
Llwyth Tewdwr tresiwr trisaith brenhin-  
iaith

Llary llawffraeth bennaeth feirddfaeth  
fwrddfaith

Llid anian dylan tarian teiriaith

Llaw rudd-lein ysgain ar wain eur waith

Llew prudd ced ddiludd cad ddylaith Cae-  
aw

Llawr llwyrfraw lludwaw llid llyr llediaith  
Pwyll Cai pyll Myddiai par pall meddfaith  
Pyrth pybl-fag ddinag ddawn ganhymdaith  
Por gryd lles esbyd llys oesbaith nad byw  
Par glyw digabl ryw deheu gwblraith  
Parhawd molawd mil ossymdaith  
Paun gwyr mawr eryr o'm aur araith  
Prudd budd udd diludd oedd dalaith trydar  
Par galon esgar gelyn oesgaith  
Bid iddaw anaw ynad cyfraith  
Baradwys tadwys tud pob gwyniaith  
Parawd rodd unrhodd anrhaith ni dderfydd  
Cerennydd perydd purffydd perffaith  
Duw ddewin brenhin breiniawl neirthiad  
Doethfab Mair a bair oi bur gennad  
Dawn hysbys dyfrys difrad gerennydd  
Ei brif awenydd herwydd hirwad  
Gan wyrion haelion hwyl ddigranniad  
Arf creulwan cammawn Einiawn ynad  
Ardal aur bennal erbyniad anant  
Ardeml blant moliant miloedd borthiad  
Ni wadaf barnaf can wyf beirniad  
Na waisg ar glod braisg brwysg ddychaniad  
Ac ymhlith ynrhith anrheithiad ni'm ceir  
Heb grair dilesgai<sup>2</sup> ac offeiriad  
Cywyr wyf haeddwyf heddwch arad  
Cyffredinrodd bodd byddin gyrciad  
O bwyll mur didwyll mawr dad didram-  
gwydd

Arglwydd culwydd rhwydd rhwyf goleuad  
Anfonaf traethaf treth o gariad

Eur chwedl i'm cenedl canon brydiad

Awen yn llawen rhac lliwiad celwydd

Nis bwyf goll gynnydd gan gall gennad

Eisiau synhwyrau mydr eiriau mad

Oedd imi golli gwesti gwastad

Peiriaau ffirwyth wledau ffraeth wlad pêr  
heilgyrn

Pyr lasnau erddyrn pyst cedyrn câd

Gwae biau maddau medd a gwinllad

Gwerinoedd llysoedd llês pob eirchiad

Gwahoddion rhwyddion a roddiad dreigiau

Gwiw gawadau tau Tywi ystrad

Da gyfoeth peunoeth poen ymbwyad

A golleis i drais drosedd ffysgiad

A gallu ceinllu canllaw had Merfyn

Ac ysgeir-loyw lynn ac ysgarlâd

Gwir folir yn hir gwyr gawad

<sup>1</sup>Neu, annraith.      <sup>2</sup>Neu, diles' ai.

Gweilch hirfryn terfyn torf gymynyad  
Gwaed werin o lin lleiddiad ain eryr  
Gwyr bleiniad ongyr o blwyf Dingad

TERFYN.

## TRAHA'EARN BRYDYDD MAWR A'I CANT.

I GADWGAWN<sup>1</sup> A'I DDAW AC Y LLOSGES EI DY Y  
CALAN NESAF WEDI EI DDYCHIANU NOS NADOLIG  
AC Y LLAS EI DAW. O L. E. D.

TRALLAWN Gadwgawn gyd ogan a'i fereh

A'i farch ddaw grabidan

Angall a nifer mall man

Ar gronwledd fuchedd fechan

A gwilio fawdro ef oedd fwrdran llynn

Llan Gynawg fab Brychan

Mudfa oedd dda dduw Calan

Lle y bai llanw ei dai o dan

Ulldach ewingrach ei wan a rhudd-gledd

Oedd rvydd glod gyflafan

Alltud secreulyd succan

Ail breiniad albrwn gwlad gwlan

A chynnheig-nest gest gwst ogan celfi

A'i rhagei'n ei rhoecian

Gwys arnai nid bai bychan

Gweision a chleifion achlan

Ar offeiriad brad brait llawchwethan  
brwnt

Maint<sup>2</sup> cadfarch lefhrchan<sup>3</sup>

Nid gweddaidd blaidd bloedd cigfran

Nid iaith o geiniaith a gan

## ENGLYNION

A GANT GORONWY GYRRIOG. I WENHWYFAR  
FERCH MADAWG GWRAIG HOWEL AP  
TUDER. O L. E. D.

RHOED llen gudd uwch grudd greddf drais

Rhiain barabl groyw loyw lwyys

Rhyfyr ir byd hyd ei hoes

Rhwym caen llenn faen yn Llan-faes

Llanfaes fann uch marian môr

A gudd Gwen hoywfudd hwyfar

Lletty saint a baint brodyr

Llawr-gudd-fun llwyr-gawdd hun hir

Hir yw ynof cof cyffro

Herwydd traïs Dofydd trosti

Hawdd ym urddawdd a mawr-dda

Hael hoendeg liw haul hundy

Dy hir hun-dy gwedi gwedd

<sup>1</sup>Neu, Cadwgan Ficar.      <sup>2</sup>Neu, maint.

<sup>3</sup>Neu, lefhrchan.



A phryd a guddiwyd a phridd  
 Dygn gofion rianon rodd  
 Digofaint bun deg ufydd  
 Ei llu fyddawd ceudawd cof  
 I hardd Wenhwyfar araf  
 Bun deg o byyll didwyll dwf  
 A'i haelder a dal ner nef  
 Rhen nef rhan ofid ddyngoll  
 Ei hun bun byd ni's ynnill  
 Rhod llawr ar lloer hardded hyll  
 Ni rodded llawr ar wawr well  
 Gwell fu byyll ganwyll gwenwyn  
 Gwenhwyfar haul daear hoen  
 Gorchudd gwawr yw lleen fawr faen  
 Garw chwedl iw chenedl ei chwyn  
 Mawr o gwyn dwyn dinag rodd  
 Merch Fadawg rieddawg radd  
 Gro heddiw maenwiw a'i medd  
 A gra a wisgawdd ei grudd  
 Rhod lenn gudd &c.

### SEFNYN A'I CANT I ANGHARAD.

O L. E. D.

BRYD olud byd o bydd mawr dodaf  
 Brysiaf lle ygwelaf brys llu gweilydd  
 Braint nef hun adref hoyw fad rydd y caid  
 Breiniawl hawl henblaid gannaidd gynnydd  
 Braisg addurn difurn neud ufydd arber  
 Brenhines haelder gloywder gwledydd  
 Brwysg fyddaf od af y dydd i'm gwelo  
 Bro aml yw yno ym lawenydd  
 Prydiaf a lluniai o'i llonydd-falchdud  
 Paraw aelaw olud or sud y sydd  
 Perddadsain coelfain celfydd lafarwawd  
 Parawd berth dafawd gan borth Dofydd  
 Prif degwech dilwech eiry dolydd cynglaw  
 Praw nwyf gyrf anaw nid gorfynydd  
 Priawd oleu wawd eilewydd hyfryd  
 Pryd gem ar ddeufyd gynnar Ddafydd  
 Gwawr gerddgar hwyrwar herwydd add-  
 nabod  
 Gorfod ar hoywglod gwiw ei rheglydd  
 Gorhoffder llawer medd llywydd cerddau  
 Geiriau aml fwriau ymlefydd  
 Gwir gymmyll ei phwyll ai ffydd  
 Gorau ffurf brodiau gan ffurf brydydd  
 Gwared yw rwydded y rhydd o'i gwydrin  
 Gwin o'r llaw iessin i'r lloosydd  
 Rhagores cares cerydd ni haeddai  
 Rhai a'i rhyfolai llawr hufelydd  
 Rhag braint merch wynddaint wenddydd  
 wybodau  
 O'r môr bu golau mawr bwygilydd

Rhoddiad Angharad yngheirydd gwyn-  
 galch  
 Rhieddawg dremwalch wyl falch elfydd  
 Rhiaïn loyw firain leferydd gwastad  
 Rhad hylwys blaniad haul ysbennydd  
 DIWEDD.

### SEFNYN AI CANT I LYWELYN.

O L. E. D.

CRIST celi poed mi o'm meithfaint synwyr  
 Ai synniwy cyn henaint  
 Crist creawdr llywiawdr llwrw saint  
 Cred crefydd celfydd cywraint  
 Nid cywraint i neb cywryssedd a'm rhwyf  
 Yn rhyfyg gwythlonedd  
 Tud glyw tir Mynyw neus medd  
 Twr torfoedd terfyn Gwynedd  
 Gwynedd yn rhyfedd yn rhyswriaeth glyw  
 A glywant men ydd aeth  
 Mal torf nyw terfysg alaeth  
 Mal tonn trais trodlonn tros traeth  
 Traethaf canmolaf canmil gwyr ysgwn  
 Hawdd esgyn eu heryr  
 Calchdoed saith rified sŷr  
 Cylch fy rhwyf yn ei rechdyr  
 Rhechdyr croes Oswallt crysiasant am  
 ddraig  
 Aml ddragon pedryddant  
 Gwyr gortho bwr bryn a phant  
 Gwir Cymry cymmellasant  
 Pebylliwyd rhywr rhywodig lluoedd  
 Llywelyn waith undig<sup>1</sup>  
 Ym mro Lloegrwys diffwys dig  
 Ym mryn gwyth yn Amwythig  
 Amwythig wledig wlad anhydr ei braint  
 Am Udd braisg ni chyhydr  
 Uch uch y dydd herwydd hydr  
 Yssig ddydd oswydd oeswydr  
 Godrais a laddawdd o lu trychiad Lloegr  
 Llywelyn ar honnoid  
 A'i bobloedd cyhoedd cydnaid  
 A'i byll a'i bebyll ni baid  
 Pebyll Llywelyn lle cad a weled  
 Yn oleu arthawad  
 Yn lludwaw lliwam yn rhad  
 Yn llu gorfeddu gorwlad  
 Pebylliwyd fy llyw yn llu hyfryd praff  
 Ar pryyfwn o Wynedd  
 Gorthôai drai draws a hyd  
 Gorthir y gelwir gerwryd  
 Pebylliwyd fy rhwyf yn rhwyd gwrdd gyn-  
 nygn  
 Gwyr gynnif ym mhlymnwyd  
 Yngwendud glud yd glywyd  
 Yngwenwen befr bell o Glwyd

Pebylliwyd teyrn tew arnad ei henw  
 Ei henw o gan-câd  
 Llyw Gwynedd gwynfydig wlad  
 Llwyth lleudir ystwyth ystrad  
 Yn ystrad Meurig anystywell lu  
 Oddi am llyw bro hiriell

[*Diwedd yr Awdyl, mewn hen lyfyr, y sydd yn canlyn megys y darn olaf o Awdyl gan GYNDELW, yn dechreu—"Ym maes brynn Actun."*]

Ni safai rhag dim rhwydych pell  
 Nac aer na chaer na chastell  
 Pedwar castell poeth paith ryfig ystwyth  
 Oddi am ystrad Meurig  
 Clwyf uswydd nid plydd neud plyg  
 Clod gyhoedd caeroedd cerryg  
 Cerrynt a ddugam ni ddygerdd eraill  
 Ar allt mor a'i ogerdd  
 Pebyllfa pair cyfa cerdd  
 Pennal dir engir angerdd  
 Engiriawl rubeth am rybydd angerdd  
 Ar gerdd gerdd Geirionnydd  
 Dybuant dybyddawd fydd  
 Dywalwern drywern drefydd  
 Tremynws rhyswr rhosedd ddiabred  
 Am ddiebryd Gwynedd  
 Lloegr gychwyn a'i mynn a'i mêdd  
 Llywelyn llyw teyrnedd  
 Teyrnud Leisiawn ac Alaswy dir  
 I deyrn Deganwy  
 Cam i'r Cymro ni hoffwy  
 Cynnif Cadwallawn nid mwy  
 Pebylliwyd fy llyw yn Llyssyn drefad  
 Am drefred Wenwynwyn  
 Clawr Powys peues Unbyn  
 Canmil canmoles Duw hyn  
 Pebyll Llywelyn pawb etwa a'i gwyf  
 Fal y gwelsawchwi yma  
 Ynghaer yngharreg Hofa  
 Ynghaerfyrdin fyrddoedd bla  
 Pla oedd ar gyhoedd ar gytgam cynnygn  
 Eu cynnif ry wnaetham  
 Arthur gynt ffyrwyr luchynt fflam  
 A'i ceisiai fal y cawsam  
 Cawsam ar Bowys beues goeth gestyll  
 Eu gostwng oedd anoeth  
 Tri tryfan cyfan cyfoeth  
 Pedwar enwawg peithiawg poeth  
 Peth o'i ddylyed gan ddylyu baint  
 Bro Feli ai meddu  
 Cafas cyn lleas canllu  
 Ceisied pen tudwed pob tu  
 Tuedd a thired d a thi neud hafal  
 Neud hyfawl dy westi  
 Ehang yw ytt rydid ri  
 Ehofn a golofn geli  
 Crist celi &c.

## SEFNYN ETTO. MARWNAD IORWERTH GYRRIAWG.

O L. E. D.

MYGR-DDUW hardd mae bardd balchffawd  
 cyfannedd  
 Mewn bedd modd buchedd maddau ei bech-  
 awd  
 Moes rās molt pariad parawd ddigrifiath  
 Maith mawrddwyn gwindaith Myrddin  
 geudawd  
 Macewy mau fordwy myfyrdawd garw-  
 floedd  
 Mad oedd mau wisgoedd mwrai wasgawd  
 Medd cyhoedd miloedd molawd Aneurin  
 Maer gwin mur gwerin Mair a'i gwarawd  
 Dysgais gur dwysgur nid ysgawd terfysg  
 Dysg dyrrwyf addysg diryfeddawd  
 Dygnaf Duw eurnaf diwarnawd dygnddu  
 Fu ddoe gan dri llu ddogn o drallawd  
 Dwyn eurwas difas defawd diweccry  
 I dy dirwely daear waelawd  
 Diainge tros fawrgaingc fargawd grudd  
 prydydd  
 Deigr rhydd diefrydd dau auafrawd  
 Gwiw fydd ger broydd i briawd deigr gost  
 Garw ffrost gan gwaedd-dost gwynaw  
 gweddawd  
 Gwneynt draw gwarandaw gwr undawd  
 feddgryn  
 Gar chwyryn ger tefyrn goreu tafawd  
 Gwae nifer glewder gloywddefawd pobloedd  
 Drows fywyd oesoedd dros fedysawd  
 Cafas cwbl urddas rhag cabl orddawd hawdd  
 Cawdd cain ymafrawdd cyn no medrawd  
 Cyfiawn catil fawrddawn farddawd diletpai  
 Cof rhai oed ddifai cadw addefawd  
 Ceingau coeth ddadleu caith ddidlawd  
 ddarmerth  
 Cyngerth cwyn Iorwerth canon eurwawd  
 Cuddiawd llawr cwymp mawr am arawd  
 gwyrain  
 Corsaint corff haeddfraint cywyr ffyddfrawd  
 Brawd ffydd pob prydydd pab priodawr  
 gwawd  
 Gwydn yn fyw bedeirawr  
 Bod ar Iorwerth gerth gerddawr  
 Byddar gudd bedd lliwrdd llawr  
 Llaur du oer yw llai'r deall  
 Lletty Iorwerth ddawnferth ddull  
 A garwbwys cwynfain geirwbell  
 Ac irbwyt derw ac oerbwll  
 Pwll a gudd ei rudd o rif pencerddiaid  
 Gwlad gannaid glod gynnif  
 Pawb a'i gwyf llyd dyn fyl llif  
 Pelled deigr pyllaid digrif  
 Digrifwch diau grefydd  
 Dwy grefft bardd urddedig-rodd

Doded yn gaeth doe dan gudd  
 Dogn trafael dig nid rhyfedd  
 Nid rhyfedd trosedd traserch trais galar  
 Tros golofn cerdd brydferth  
 A marw ein bardd mawr enw berth  
 Ym arwain deigr am Iorwerth  
 Eurawdd Iorwerth geinferth gân  
 Erlynnedd gwir gyfedd gwin  
 Araŵd tēg o orau tōn  
 O rodd Duw a eurawdd dyn  
 Dyn doethbwyll didwyll dodais floedd  
 gyngerth  
 Dwyn Iorwerth lwyserth lais  
 Araf i dref oer fu drais  
 I waelawd llawr a welais  
 Gwelais am fardd hardd hylithr  
 Gwedi darllain gwawd eurllythr  
 Baradwyswaith berw disathr  
 Bridd a derw breuddwyd aruthr  
 Aruthr alaeth ruthr o lithraw prophwydi<sup>1</sup>

Meddyliwyd modd wyliaw  
 Dinidr dagrau am danaw  
 Defni glud deufwy no glaw  
 Glaw bryd wylaw brad alar  
 Gloywon dagrau a glywir  
 Nychwyd anafwyd nifer  
 Na chawn ragorddawn gerddor  
 Da gerddwr hawlwr haelion a guddiwyd  
 Gwyddiad ffyrf amryson  
 Dafodiawg beirdd difudion  
 Didlawd traws fwynawd tros Fôn  
 Gwae ger Môn o feirddion fyrdd  
 Gwisgaw o gorph gwisgi gerdd  
 Gwead diffest gwawd hyffordd  
 Gwasg llawr gwaig gerddawr gwisg hardd  
 TERFYN.

## IORWERTH AP Y KYRRIAWG I FERCH.

O L. E. D.

Mi a baraf i ddyn araf  
 Or a garaf ryw ogerydd  
 Am foniwaw wyf fron friwaw  
 A'm diliwaw ym duw lywydd  
 Mae dy warant mawr dy farant  
 Mewynfeilch garant maenfylch geurydd  
 I lyfasu fy lliw lasu  
 A'm lliasu em lliosydd  
 Gwant fi'n druan gwayw nwyf buan  
 Gwynder huan gwindai rhydd  
 Gwen addwynaf gwyd ddirwynaf  
 Gwedd gain gwynaf gwedd gwawn  
 gweunydd  
 Gwn na'm cery gwan y'm pery

<sup>1</sup> Neu, proffwyd.

Gwas a'th ery gwys ith ddyrydd  
 Gwawd foliannus gwaith lwyddianus  
 Gwae dygianus gwiw dy gynnydd  
 Heais eiriau haul cadeiriau  
 Hafal creiriau hyfawl croywrydd  
 Hyn a wnedydw yt y deddyw  
 Gair yt eddyw gorwyt hoywddydd  
 Yt feidduned wyt ddamuned  
 Eilwedd luned wylwedd w lonydd  
 Uthr ddoluriais oth serch curiais  
 A llafuriais fy lleferydd<sup>1</sup>  
 Llywiau awen llwybr per awen  
 Efa lawen yw feilewydd  
 Lleddf eaglynion llyw rhos gwynion  
 Lloer morynion llawr Meirionydd  
 Gwawr ddydd Meirionydd mawr anawdd  
 I'm nwyf gwyn bryd nyf cyn dattawdd  
 Gwyd a gofal am talawdd  
 Gwawn lliw och heddiw o'i chawdd

## ENGLYNION

A GANT LLYWARCH Y NAM. I LYWELYN FAB  
 MADAWG MAB MAREDDUDD. O L. E. D.

NEUD mau melynddwn  
 Orchfain cyngwrn  
 Ceirw cyd bai ef ni roddwn  
 Bodd bryd ar ei hyd yw hwn  
 Fal y cefais y ceisiwn  
 Goddeu budd gwyddiad fy lles  
 Gwyddant negyf gant neges  
 Ni aill gwaedd awel goddiwes  
 Llyfn gwn Llywelyn ai rhoddes  
 Or dyfyddi syth ar faith dremyn hwyr  
 Lwyr Loegr gymmyn  
 Annerch er Du ac er dŷn  
 Y gan Lywarch Lywelyn

## I HOPCYN THOMAS.

IORWERTH LLWYD AP Y GARGAM AI CANT.  
 O L. E. D.

HAWDD fyd im por parawd foliant  
 Filwr dyfiant difeth frwydrgledd  
 Hylwydd Hopcyn hylwybr ganlyn  
 Heirdd a'i gofyn hirda gyfedd  
 Hael fab Thomas teml gwynedd seirdd  
 Fyrddau digeirdd degan o wedd  
 Hyder Rolant heirddgler fabsant  
 Hael ogoniant hoywlew gwnedd  
 Hil i Einiawn ener Cymry  
 Cymro trahy trwyadl fonedd  
 Hyawdl doethfin hofion Myrddin

<sup>1</sup> Neu, llyferydd.



Heiliai rawnwin hael o rinwedd  
 Hopeyn glaerwyn glerwyr frenin  
 Freiniau Eflin wylfawdd gloywedd  
 Hoedl hir iddaw hwylddawr fâb Caw  
 Hydr yn llywiau llin teyrnedd  
 Heafi fawl filwr aerau  
 Yr ein rheidiau ar amrhydedd  
 Hwyl Peredur hebawg gleis ddur  
 Hoywdeg eglur hyd y gogledd  
 Hopeyn arglwydd eurglod warant  
 Wiwri anant wawr rhianedd  
 Hydr arglwyddllyw hir y bo byw  
 Hael o wiwryw hyloyw wiredd  
 Llewpart y gwyr gwyarlw lufn  
 Liaws hoyw drafn hydru osgedd  
 Llafn ymmyrwydgaol llyr undrwsiad  
 Llywiwr gwenwlad llawhir gwinwledd  
 Llorf deheubarth hybarch freyr  
 Freiniau bedwyr byd orfoedd  
 Llunias glod gwalch llyw llys gaergalch  
 Llew dewr hoywfalch lle diryfedd  
 Lleyg yw pawb pybyrlew gwyn  
 Gwir wrth Hopeyn hepcyr gauwedd  
 Llwyrr wybodau llen a llyfrau  
 Llaur y deheu ai llwyr duedd  
 Lldiawg wrth frwydr friwdorf aergad  
 Burgarw gwenrad gwynrwydd elifedd  
 Llorf cledlyf hir lleon falcchedd  
 Llathr y cynnail camyn beunydd  
 Bennaeth dedwydd didwyll wyledd  
 Lliaws barlmant llonydd anant  
 Llyr ddigoniant llwyr ddigonedd  
 Dyly fohant filwr unfraint  
 Iawn fryd Geraint gwrawl ryssedd  
 Dihagr drwsiad doctor cerddfad  
 Deheu fwriad dioferedd  
 Dydd da iddaw addas gariad  
 Wawr ei hoyw-wlad wiwri hwywledd  
 Darian gwyr degan clerwyr  
 Doethder eryr ar gymrodedd  
 Dysgwadd lyfrau loywfraint downus  
 Lucidarws lws ei daerwedd  
 Cor holl Gymry diwael haelhy  
 Da yw ymy a diomedd  
 Dygaf ei glod gloywdwr hyder  
 Hoywder ener hyd ar wynedd  
 Dyly amlwawd dewin dafawd  
 Dewr da hyffawd dewr dihoffed  
 Difeff bennaeth bumoeedd roddi  
 Rwyg mab Beli baladr dewredd  
 Dor tariandalch digrif dremwalch  
 Dewr a haelfalch dyry heilfedd  
 Duw a'i rhoddo rhwydd hyawdlfryd  
 Hoedl ac iechyd gwyachaf orsedd  
 Da y hadwaen deyrn chwyrn chwaen  
 Drech enw ymlaen drychan mlynedd

TERFYN.

MEURUG AP IORWERTH AT  
CANT I HOPCYN AP THOMAS.

O L. E. D.

DIGABL WR Y DWG EI BLAID  
 Dor dursaf dewr diarswyd  
 Difai ral da fu erioed  
 Diornwalch o deyrnwaed  
 Teyrn hil coelwrn cydwir faedd gwawr  
 brwydr  
 Briwdon wayw ar aesaer  
 Teml beirdd byd bryd briodawr  
 Tad y gerddwriaeth fad fawr  
 Mawr Hopeyn aer-gryn eurgrair pwyllig  
 teml  
 Fab Tomas wyndodig  
 Braint gwyr yw llyw llyssig  
 Baredur ddysg mewn brwydr ddig  
 Eryr uchelwyr diochelwig hael  
 Hylathr farn gadwedig  
 Breiniawl hawl hoywlys diddig  
 Braisg fyfyrdawd fragawd frig  
 Dragwydd y bydd barnedig mawl sail  
 Mal Selyf wynfydig  
 Ei drwydded bendigedig  
 A'i dra myfyrdawd a drig  
 Myfyrdawd ceudawd cerdd blethedig  
 Mawrfawl swllt didawl cyssylltedig  
 Modur maith awdur nid methedig  
 Mal gwasgarfudd Nudd nyw roi'n oddig  
 Mur gwayw-ddur gwiwddoeth coeth  
 catholig fryd  
 A — mawrwell no dyn byd hyd ym  
 Merwig  
 Synwyr a orug alwyssennig  
 Sef ydyw naid syw yn safedig  
 Syth wrth syth trasysyth ac arf treisig  
 Serth lorf doeth loywdorf detholedig  
 Selyf yn-nawd wawd Wyndodig brofiant  
 Sant swydd a alwant y sydd elwig  
 Hopeyn iôr gwinllyn gwenllys foesig  
 Hopeyn wynn wanar trawsdar treisig  
 Hopeyn ail Merfyn mawrfar pwyllig  
 Hopeyn harddwyn hyd deufryd Dyfrig  
 Hopeyn yn dylyn Nadolig beunoeth  
 Hopeyn eirgoeth doeth wrth ymdeithig  
 Hylwm arf yngryd fal hwyl amig  
 Hoyw olud addef hwylau diddig  
 Heliwr aer friwdwr arferedig  
 Hael o wir anian hawl wyrennig  
 Heilwin da wydrin diodrig cadarn  
 A heiliau masarn wr helm ysig  
 A gair yn ei lys ym delw Gwrig  
 A gwraidd ydyw ac urddedig  
 Y gler a a nifer nefol leithig  
 A glân a difan yw'r peudefig  
 A gloywdeg synwyr dirgeledig iawn  
 A gwinfwrdd yn llawn i bellenig  
 I Arthur loyw deml wrth aur wledig

A'i lwygall awen lys Gelliwig  
Ein Udd o fwy fudd a fu feddig  
I dldion ddynion a ddywynnig  
I Feda a Chadw gynnefodig iôn  
Am ei atebion y mae tebig  
Caeth awdur mesur moeseu Ffrengig  
Caith ostyngiad mad yn rhwymedig  
Cystal ac Eidal yw neud cedig  
Costiad ddyfodiad addefedig  
Cymmaint yw ei ffraint firo ni ddiffig  
nawdd

Ar mwyaf yn hawdd o fonheddig  
Clau aergarw trafel cler gartrefig  
Clywed ein awdur clod enwedig  
Cedlym cleulafn grym greddff ffynnedig  
Clwyf rhôn a'r dynion a'r diennig  
Calander masw ener a miwsig beirddion  
Coron y doethion tra dwythedig  
Cymro ydyw ef cymmeredig  
Cyfraith erbyniaith wr arbennig  
Camber rymuster o rwym ystig  
Calon ein brudion yn buredig  
Cwyn a mil adar canmoledig hail  
Cai ail a gynnail ac a gynnig  
Cwrseriaid euraidd eirf bedestrig  
A chadoedd emys nyd ychydig  
Cyfoethawg lludawwg nid colledig  
Cadr-lyw yw uniawn dawn diunig  
Cerdau mwy radau mawredig a fedd  
Cwbl awdur mawredd nid cabledig  
Digabl wr &c.

## MARWNAD GRONWY DDU AP TUDUR AP HEILYN.

O L. E. D.

Da lafurfa dawn ni dychia dyn o'i deched  
Nac oi gynydd nac oi grefydd nac oi  
gryfed  
Nac oi fawredd nac oi fonedd nac o'i fwyned  
Nac oi gadair oi gydarnair ei gadarned  
Ac nad arfaidd neb ei ddiwraidd rhag ei  
ddewred  
Cyd cawn ddynion ymadroddion ymad-  
rwydded  
Henym o dwyll daear orffwyll dioer arffed  
Hen a ofal prudd y dial pridd ein duet  
Ponid rhyfedd rhag dialedd ein dielwed  
Nad ystyriwn oni faglwn o haid<sup>1</sup> fygled  
Nad oes o ddyn daear dyddyn duoer dudedd  
Ond tywarehen dymig bruddlem domog  
briddled  
O weddiaw a modd wylaw pawb meddylied  
Ydaw angau dan gau beddan dyn gwyb-  
ydded

<sup>1</sup>Neu, hain.

O du'r elor i dir mynor mad yr myned  
Och nad ystyr y dialwyr eu dielwed  
Doe'n cyhuddaw heddiw'n treisiaw hawdd  
i'n trosed  
Heddiw'n ddi-draink heddiw'n ieuange !  
heddiw'n neued  
Heddiw'n feilchion a doe gysson nid dangosed  
Ac afory pridd yw'n gwely prudd yw'n  
gweled  
Duw dwywawl na f digaganaf Duw gogoned  
Rhag diawl elyn Duw an herbyn Duw an  
harbed  
Duw gwir arglwydd diau gulwydd diogeled  
Doniawg fab Mair dawn yw ei grair i  
ddwyn ei gred  
Dug Pharaon y dyniadon y dan noded  
Dug nefawl ddraig gair gofanaig gwr gof-  
uned  
Holl bobl yr Aipht o fawr angraffit o fer-  
angred  
Felly Duw ren da offeren ni ddiffered  
O ball heiniau o daw angau i'n dianged  
Un Duw doniawg tri trugarawg i'n trugared  
Trugaredd fab Mair ytt roi gwared coeth  
Rhag caeth bobl geithiwed  
I'n rhoes ar loes groes greuled  
Ar grog er dwyn pobl or gred  
Credaf y dodaf ein dwyn cyddyn<sup>1</sup> prudd  
I'n pridd wely ————— Dyn  
Mor wir y daw dir derfyn  
Mor ddielw dy myn delw dyn

GRONW DDU AI CANT.

## GORONWY DDU I FERCH.

O L. E. D.

GOROR maendôr gôir benydiôr gôael fy  
'nghyflôr  
Gôae ryfelôr gôyr ofalu  
Gôaôn bedd neud tau gôynbryd Tegau  
gôan a' th faddau  
Gôenn a golau gônn ei gelu  
Gôen laes chôerthin gôeheniaôdr gôin gôeil-  
ging eurin  
Gôaôr loyô iessin gôyr leassu  
Arien decced eirian drefred arôydd coddod  
Aur dy gried er dy garu  
Gôaôn bôyll enid gôen drybelid gôyr faôr  
edlid  
A dogn lôyth llid gôyr dygnllaith llu  
Na ôna feinôar ne berô tonniar gôenôen  
hôyfar  
Nid gôyd oth far neud gôaôd ath fu  
Berigl a ddel baraôd ryfel budd ni'm ymgel  
Bôrdd iaôn uchel bardd i nychu

<sup>1</sup>Neu, tyddyn.



## ENGLYNION AC ODLEU

A GANT MAB CLOCHYDDYN I WENHWYFAR ECH  
MADAWG GWRAIG HOWEL AP TUDUR AP  
GRUFFUDD. O L. E. D.

HUNUDD marôgudd neud maôr gur  
Enid unrhôyf Wenhôyfar  
Anrhaith eilôaith a elôir  
Yn droednoeth ôyngoeth ôingor  
Gôasgôyd côr o fynor faen  
Gôasgarai ôyrdd cyrdd ai ôcyn  
Gôasgôdd gôaôd gôindraul haul hoen  
Gôisg ryoer uch gôaisg riain  
Rhiein gain gynneddf ddeddf ddoeth  
Rhyheyô falchloyô o feilchloyth  
Rhôol enôir o hiraeth  
Rhoi meinôar meôn rhôym maenôaith  
Gôaith anhyfryd bryd a bronn  
Gôythlaôn dymp am dêf gôymp gôynn  
Gradd fein faes greddfaôl laes Lann  
Grudd gôaôr a gro llaôr ei llessn  
Llen a gudd dôyrudd dôyre  
Llun haelaf ger llaôn heli  
Llogaôd gyfundaôd faendy  
Lle ceidô saint ei baint a'i bro  
Deôid ger bro tonn gro grêg  
Dan llaôr ael dyn llary olôg  
Dinam o aur oedd dinag  
Deune haul dyno helyg  
Ael bro helig tremmig trôm  
Adeu o nad-lais drais drom  
Hyloyô draôs hoyôliô drem  
Haul a garai draul ger drum  
Lloer drym llary dremyn gwalcheidd  
Llawr wisg ai cudd neud llwyodd  
Llun balch hael llin beilch hylwydd  
Lliw \_\_\_\_\_ oedd  
Oedd gôaôr ger llaôr llary fechyll  
Oedd gôael ei dôyn gôyn gynnul  
Oedd gôangain lleddf ddeddf ddiell  
Oedd gôingar ôenn oedd gôenn gall  
Call o'i phyll ei phôyll oedd ddoe  
Cyn colled ddaered ddirôy  
Canôyll gaen hoendôyll hundai  
Can aeth neud anrhaith gôeith gôae  
Gôae fi ddodi ddadl anfodd  
Gôaisg lôysfun meôn gôisg lasfedd  
Gôaôr faôr fireinddysg ffysg fydd  
Gôyd am ergyd oi maurgudd  
Hunudd mawrgudd &c.

Lliaws ofalon i Fôn a fydd  
Lleufer haul ucher hyloyô echôydd  
Llafuriau poenau peunydd o ddarfod  
Lliô gôliô gôymp o gyfnod mânôd mynydd  
Llafar mor hôyrôar o'i marô herôydd  
Llaôer deigr is grann oedran edrydd  
Llyô nefaôl dôyfaôl dofydd oi dygiad  
Lle yw ynn arnad girad gerydd

Llathr-ôedd gôenn ôaôr faôr fore haf-  
ddydd  
Llithraw merch Fadawg ddeifniaôg  
ddefnydd  
Llaw roddfrys o'i lês lliosydd edlid  
Llym ddygu ofid prid pob prydydd  
Llyô gymmenbôyll ddidôyll ddedôydd  
Llaôen ei gôyngen gôingar ufydd  
Llôrô eisiôed cêd i'm cydfydd galar  
Llôyr ddôyn Gôenhôyfar llun gôar gôaôd-  
rydd  
Llefais llafuriais fy lleferydd  
Llafurus groyô mal gôaith Gôenddydd  
Llôyr hiraeth arfaeth ni orfydd cerddaôr  
Am ôaôr drem ôylôaôr o drym elfydd  
Llun a roed dan llen orphen eurfydd  
Yn lleôychgor saint crefiaint crefydd  
Llary enaid llathraid ger llethrydd mor-  
frig  
Llaôr tyno helig trig tragyôydd  
Lledfryd can deryô i'm byô am bydd  
Lliô lloer pan ddôyre bre a broydd  
Llaryaidd a lluniaidd er llonydd riain  
Lluniais arôyrain coelfain celfydd  
Llyôiaôdr ameraôdr môr a grôydd  
Llyôied ail Elen i leôenydd  
Lle mae didlaôd ffaôd a ffydd ymgaru  
Rhông llu ni ddarfu ac ni dderfydd  
Un ni dderfydd iawn digerydd ion di-  
garedd  
Ener gôyrthau a thri gorau a thrugaredd  
Enô gogoniant a gar foliant a gorfoledd  
Araf riain enaid firain enid faôredd  
Eirian gangu a ddug Iesu o ddigasedd  
Oedd ardderchaôg a hael enôaôg a haul  
Wynedd  
Oedd urddedig a hoen gôenig a henô  
gôynnedd  
Oedd urddas blaid a ry enaid i rianedd  
A'm rhoes ganôaith gôin-ne glôys faith  
gôin a glasfedd  
A'm rhoes edmyg a phob rhyfyg a phob  
rheufedd  
A roes i fyrdd ac aur a gôyrdd ac eiry ei  
gôedd  
A wnaeth boddiant aelaô ariant i laôer-  
edd  
O feôn ysgrin a main gerôin y mae'n  
gorôedd  
Llathrferch Fadaôg llun balch fynaôg  
llin beilch fonedd  
Llôyr oleu-ne llary drem dôyre lloerdrym  
dired  
Llithr o'i darfod llesain hynod llif an-  
hunedd  
Aeth Gôenhôyfar i gaen daear o gôyn  
dyedd  
Eigr fun anian o gaôdd gruddfan a gudd  
graddfedd



Ynghor crefydd ei llun deddydd neud  
 Llandudgedd  
 O gyfyngdôr angau dreisôr yng adrossedd  
 Y mae rhiaid yn ei harfain yn ei heur-  
 bedd  
 Yn enô cyfaôn yn ei hirdaôn yn ei  
 harddedd  
 Yn rheiniael yn rhagorael yn nhrugar-  
 edd  
 Yn rhôy gariad ein naf genêlad yn nef  
 ôinêledd  
 Gwledig urddedig air ddiwyll glaerdwf  
 Eglurder eiry ystôyll  
 Cymman y gellir cymmôyll  
 Cymmhendaed ei ffaed a'i phôyll  
 Mygr bôyllaeg fynag fanon gann hoyô-  
 fun  
 Wenhôyfar rudd ffion  
 Maôr doeth dial gôfalon  
 Marô gôraig ofynaig o Fôn

## AWDL I FEFANWY FECHAN O GASTELL DINAS BRAN.

O L. E. D.

NEUD wyf ddihynwyf hoen Creirwy hoyw-  
 A'm hudodd fal Garwy [ged  
 O fan o'r byd rhwymgydd rhwy  
 O fynor gaer Fefanwy

Trymmaf yw cariad tramwy hoen eur-nef  
 Hwn arnaf dy facwy  
 Dy far feinwar Fyfanwy  
 Ar a'th gar ni bu far fwy

Gofyn ni allaf namyn gotwy cûr  
 Dug<sup>1</sup> mewn cariad fwy fwy  
 Fynawg eirian Fefanwy  
 Fuchudd ael tûn hael fyw'n hwy

Eurais wawdd ddiawl ddadl rhwy eglur-  
 llwybr  
 I glaerllun Myfanwy  
 Euraf i haul amaerwy  
 Er ei mwyn o eiriau mwy

Nid hawdd ardeml cawdd ardwyaadneubo  
 Adnabod Myfanwy  
 Hoen a'th gar afar ofwy  
 Hoed brwyn i'r ddwyn yr a'r ddwy<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Dyn.—Ll. E. E.<sup>2</sup> Darnau y ddwy englyn raglaenawl a wnant un yn  
 Ll. E. E. fal hys:—

Eurais wawdd ddiawl ddadl rwy adneubo  
 Adnabod Myfanwy  
 Poen ath gar afar ofwy  
 Poen brwyn ei ryddwyn i ddwy.

Gorwydd cyrch ebrwydd ceirch ebran addas  
 Dwg dristwas dig drystan  
 Llwrw buost farch llary buan  
 Lle arlloes fre eurllys Frân

Gwnnbeunydd herwydd herw amcan ddilyd  
 Ddelw berw Caswennan  
 Golwg deddf amlwg diddan  
 Gwelw freichfras brenhinblas Brân

Gyrrais a llidiais farch bron llydan hoyw  
 Er hoen blodau firian  
 Gyrrawdd<sup>1</sup> ofal i'r Alban  
 Garhir braisg ucheldir Brân

Lluniais wawd ddefawd ddifan traul ofer  
 Nid trwy lafur bychan  
 Lliw eiry cymmar<sup>2</sup> pen Aran  
 Lloer bryd lwyys fryd o llys Frân

Mirein wawr drefawr drofa<sup>3</sup> brad i'm dwyn  
 Gwarandaw fy nghwyn frwyn freuddwyd-  
 iad

Mau glwyfa mawr-nwyf murniad hunoheb<sup>4</sup>  
 Gwrtheb teg ateb tu ag attad  
 Mi dy fardd digardd dygn gystuddiad Rhun  
 Gyfun laes wanllun wrth<sup>5</sup> llys winllad  
 Mynnudd wyf draethu heb druthiad na  
 gwyd

Wrthyd haul gymryd gamre wastad  
 Mynud hoyw fun loyw oleuad gwledydd  
 Glodrydd gain gynnydd nid gan gennad  
 Maïnt anhun hael-fun hwyf-fad em cyfoeth  
 Ddoeth fain oleugoeth fy nau lygad  
 Medron hoen goroen wyf<sup>6</sup> digarad was  
 Heb ras mau drachas o'm edrychiad  
 Magwyr myr wydr hydr hydreiddiad lwyse  
 Mygr wedd haul fore eurne arnad  
 Megais llwyg gludais llawer gwlad yn ddwys  
 Dy glod lwyys cynnwys pob atceiniad<sup>7</sup>  
 Mal hy oedd ymy am wyl gariad graen  
 Myfanwy hoen blaen eiry gaen gawad  
 Meddwl serchawl hawl liw tonn hwyliad  
 welw

Arddelw dygn elw<sup>8</sup> heb dy gynheilid  
 Modd trist ni wnaeth Crist croesdeg<sup>9</sup>  
 nerthiad llwyr

Wanwyr o'i synwyr drwy lud synniad<sup>10</sup>  
 Murn boeni a mi o'm anynad hawl  
 Serchawl eneidawl un fynediad  
 Mul y bwriais trais tros ddirnad Duw  
 gwyn

Tremmyn ar ddillyn porphor ddillad  
 Megis ti ferch rhi rhoddiad gymyredd

<sup>1</sup> Gyrrawd.—Ll. E. E.<sup>6</sup> Nid.—Ll. E. E.<sup>2</sup> Cynnar.—Ll. E. E.<sup>7</sup> Dateiniad.—Ll. E. E.<sup>3</sup> Dra fo.—Ll. E. E.<sup>8</sup> Dygynnelw.—Ll. E. E.<sup>4</sup> Huno heb.—Ll. E. E.<sup>9</sup> Im gwnaeth Crist croes-<sup>5</sup> P'th.—Ll. E. E.

dog.—Ll. E. E.

<sup>10</sup> Senniad.—Ll. E. E.

Mwyfwy anrhydedd wledd wledychiad  
Marw na byw nwyf glyw gloyw luniad  
cynghaws

Hoednaws nid anrhaws i'm am danad  
Meddwl ofeiliant baint braidd o'm gad  
llesmair

I gael yr eilgair wrth offeiriad  
Masw imi brofi brif draethiad a wnawn  
Lle ni'm rhoddi iawn ne gwawn na gwad  
Mesur cawdd anawdd i ynad eglur  
Adrodd fy nolur ddwysgur ddysgiad  
Modd nad gwiw fy lliw<sup>1</sup> lleuad rhianedd  
Na'm gwedd hud garedd gan<sup>2</sup> hoed girad  
Meinir nith<sup>3</sup> berthir gwn borthiad poenau  
Yn nen hoen blodau blawd ysbaddad  
Medraist aur delaist er adeilad gwawd  
Ym nychedawd ddifrawd ddyfrys golliad  
Meddylia o'th ra a'th rad i'th brydydd  
Talu y cerydd Duw dofydd dad  
Meddiannus Ddeus ddyad ffyddlonder  
Ner dreisgwyn bryder droi gain brydiad<sup>4</sup>  
Brydydd wyf tros glwyf trais glud hoen  
gwaneg

Iaith laesdeg ith lwydsud  
Fynawg riain fain funud  
Fun arlludd hun eirlwydd hud  
Ym neud glud dy hud hydr riain wanlleddf  
O'r wenllys ger din-brain  
Aml yw gwawd gynnefawd gain  
O'm araith i'th dwf mirain

HWYEL AP EINGION LYGLIW AI CANT.<sup>5</sup>

## LLYWELYN GOCH AP MEURIG HEN I HOPCYN AP THOMAS.

O L. E. D.

GOGYFARCHAF naf ini a rodded  
Yn llaw egored weisged wisgi  
Gwawr ystrad diwad Tywi o'i dechrau  
Gwrdd foesau llachau yn ein llochi  
Goroff gadr baladr Beli am osgryn  
Gwellyniawg Hopcyn waywryn wiwri  
Llin Domas ddifas llawen ddofi cler  
Llin Einiawn ener llew un ynni  
Nid rhaid i eirchiaid erchi im canllaw  
Ei law o'r eiddaw a wŷr roddi  
Gwyrdd-las o'r dinas daioni gofeu  
Gwin a phiolau gwynn a phali  
Eryr glewddewr iawn arglwyddi gydfaeth  
Uwch goror hoywdraeth awch gwrhydri  
Eofn llwyr y gwyf egori hyd frawd  
A ddywawd praffawd y proffwydi

<sup>1</sup> Gwiw lliw.—Ll. E. E.

<sup>2</sup> Nam.—Ll. E. E.

<sup>3</sup> Neu, neuth.

<sup>4</sup> Edrych ai ewythr i Ruffadd Llwyd ap Dd' ap Ein-  
ion lygliw oedd yr Hywel yma.—Dr. DAVIES.

<sup>5</sup> Nid yw y ddau fan rhag-  
vlaenawl yn Ll. E. E.

Nid rhyfeddwael cael celi a'i berthwnaeth  
O gampau luniath gwynp haelioni  
Diodydd ynn rhydd ein rhi Rydderchnaw  
O faril gynghaws rhydraws Rhodri  
Hwyliaf addetaf o Ddyfi ardal  
Trwy ochel pennial tryfal trefi  
Dyrrais<sup>1</sup> goethynt dros Gothi ddulas  
I Fedyfnych blâs heb fod ofni  
Trwy lychwr at ŵr ni ad torri ffydd  
A thraw i'w geirydd<sup>2</sup> ni thry gwyrri  
Hebawg goludawg galedi wrthryn  
Hopcyn goreu ynn gŵr ei eni  
Lle mae draw iddaw drwy weddi ffaglawr  
Croesdai neuaddawr Crist iw nodd  
A lliaws draul mēdd a llestri ariant  
A hir ogoniant a hwyr gyni  
Gwyr a gwbl hygyrch i Gaer Gybi sant  
A he yd fwyniant hyd Efenni  
Gwawr gwhyr hoyw lawr ger heli amrwyf  
Glywed ei fawr rwyf iw glodfori  
Gael gorhoff einioes Gilgwri fwyaleh  
Falch ym eryrwaleh uwch mawr erwi  
A diwedd hywledd yn holi a wnair  
Un gredadun grair uthr air a thri  
Tri ac un tro ym gun gael  
I luniaw cerdd aelaw wyl  
Wrth ei rym wiw Arthur ail  
I eryr Gwhyr gwiw hael  
Haelach no neb or hoyw-lu  
Heiliawdd ym win uwch heli  
Hwn a ordyfnawdd hynny  
Hopcyn gyttyn lygeittu  
Llygatgall diball debyg  
Lle mae gair oth nawdd grair grôg  
Llew durwayw llyw diorwag  
Llywy rydd-dal llaryeidd-deg  
Leg yw oronlyw ar alarch unlliw  
Wahen-lliw palfrei-farch  
A hael megis mael am arch  
Ac ufudd fy ngogyfarch  
Gogyfarchaf naf &c.

## LLYWELYN GOCH I LYWELYN FYCHAN AC I RYDDERCH EI FRAWD.

O L. E. D.

HENYNT o le ni hunir  
Heol y glyn hail y glêr  
Hedd hawdd ddiommedd ammor  
Hirdda fawl heirdd ddau filwr  
Milwriaidd gorph mal Urien  
Mygr Rydderch gaethferch goethson  
Meinlew ail mwyn Lywelyn  
Meddgell difachell fychan

<sup>1</sup> Neu, dieres.

<sup>2</sup> Neu, geurydd.

Bychan yw fy rhan o'r rhad a'r echwyn

A'r uchel ysgarlad

Hyd pan ddycco cyffro cad

Duw o Loegr ein dau lygad

Llygad ei hael wlad yw hwn

Llaryaidd Rydderch luniaidd lom

Ail llygad y winwlad wenn

Yw fy llawlyw Llywelyn

Llywelyn uwch y glyn glwys

Rydderch gwrferch hygarfoes

Deuwr yn arwain dwyaes

Dau gyfaillt deg a gefais

Cefais iawn redais yn wiroadu gwin

Yn gaened yn dlysau

Yn rhuddion feirch yn rheiddiau

Yn ra ran o dda y ddau

Dau o gennadau gwynnion ydynt dir  
caeth

Loegr a eth boed ffraeth ffrwythynt

Diwasaid yngherdd ym dewissynt

Dewisaw gwiw ddyn dwys y gwyddynt

Rhieddawg farchawg a gyferchynt

Rhuthr milwraidd fraisg mawr-waisg mor-  
wynt

Rhydderch wrth hir-ferch ddigynghor-  
fynt

Rhi deutu Aeron ein rhaid yttynt

Rhwydd rhag Llywelyn fo hyn o hynt

Fychan ddiymgel echel uchynt

Rhai o drumydd Lloegr bob rhyw drem-  
ynt

Rhoed y ffawd i hwn rhydiau a phynt

Gosyml y barnai er a geisynt

Rhai a'i gommeddai gemmau oeddynt

Gwerin gynnefin gwin a yfynt

Gwŷr drythyll eu byd gwir a draethynt

Braisg eu cyrph a gwaig gwedi y gwisg-  
ynt

Brenhinedd y serch byrr iawn hunynt

Breiniau negesau a ddangosynt

A gwin y brenhin a obrynynt

Y nifer o glêr a eglurynt

Awen yn llawen iawn y llywynt

I dlodion ddynion a eiddunynt

Gael eu lles gan hael llaes gynhelynt

Deallu barddlyfr da a ellynt

Dillynion cysson ni'm atCESSYNT

Dechreu a chanawl hawl a holynt

Na diwedd cyfraith nid edewynt

Rhwydd bererinion rhudd a brynynt

Meirch ar ol dwysgeirch wedi dysgynt

Arfau o'r gorau aer a gurynt

Gwyrdd a rhudd-aur coeth gwrdd y rhodd-  
ynt

Pybyr Lywelyn hyn a honynt

Pabl Rydderch loyw serch ni'n dilyssynt

Par Iessu fab Mair rhag pyr ryssynt

Pob un o honun i'r lle yr henynt

Henynt o le ni hunir &c.

## I LYWELYN FYCHAN AP LL'N. ABAD YSTRADFFLUR.

LLYWELYN GOCH AP MEURIG HEN AI CANT.  
O L. E. D.

CREDAF ytt Iesu fab y croy6-dad  
Crea6dr hael lly6ia6dr haul a lleuad  
Credadun nef gun naf ac ynad  
Crair o ddilys Fair ddeules f6riad  
Can6aith ragoriaith pob rhyw gariad  
Cynnorth6yaist fi geli gwyliad  
A'r a6r hou etton Du6 ren attad  
Rhed6n o'r di6edd ith 6lêdd ath 6lad  
Y nerthaist fyfy megis neirthiad  
Am argl6ydd-ly6 ym a mur g6ledd6lad  
Am 6r eresdrefn a'm 6a6r Ystrad  
Fflur ai phennadur a'i modir mad  
Lly6elyn 6i6barch lluniaidd Abad  
Fychan g6r difan gar6y dyfiad  
Llin lly6 cynnefin lle6 cynnifiad  
Lly6elyn arall ded6yddgall dad  
Heiliaist ddofydd g6ynn h6yl bryn a brad  
Haint a'i arwyddion hynt da roddiad  
Anobaith fuam am ia6n Abad  
A'th nerth a'n diffyrth a'th 6yrth 6yrthiad  
Cly6ed a 6naethost dodd destuniad  
Fy llef qyd y nef ehud nofiad  
Ac estyn hoedl heb gus dyniad  
Ym llayaidd obaith lla6-rodd Abad

## AWDL I DDUW.

GRUFFUDD AP YR YNAD COCH AI CANT.

Duw sul un hyder gwn y ganed  
Mab Duw—ag i doeth i'n gwared  
Braint y saint ar y seithfed  
Bedydd a chrefydd a chred  
Duw Llun naf gwiwlun aber gleu lles  
Llys Uffern a orfu  
O'r dydd y codes Iessu  
O farw yn fyw da farn fu  
Duw mawrth coeth<sup>1</sup> ydoedd wr diwael  
yngaillt  
Yngwydd pobl yr Israel  
Yn un Duw Tad iw adael  
Yn dri Cun drugarog hael  
Duw Mercher archer arch adreg o'r nef  
Pan ddaeth nâf aur anreg  
Gwnaeth Duw bob dwyfol oddeg  
I gwnaethpwyd brad y tad teg  
Duw Iau mab da rad diwradwydd da lw  
I dylawd yn ebrwydd  
Gwir wared Ior reged rwydd  
Gwawr eurglod yn gwir Arglwydd  
Duw Gwener pryder pryd egwan Sawd  
wyr

<sup>1</sup> Neu, coedd.



Gwnaeth Suddas a chusan  
 Diau gwnaid gloyw enaid glau  
 Dihenydd Duw ei hunan  
 Duw Sadwrn wiw dwrn o ddihenydd hael  
 I helaeth drugaredd  
 A dywed yn y diwedd  
 At yn tad iw wlad ai wledd

I wledd annherfynawl Ior  
 Y sydd uwchlau haul a ser  
 A ddarparawdd rhag cawdd cur  
 Duw i holl ddynion daear  
 A byt deg a bywyd hir  
 A gawn o charwn y gwr

Y gwr a rannodd ini i reiniau  
 Ar dafawd gwarawd a phob geiriau  
 A'n erëodd o bridd a phrif Sugnau  
 A'n prynodd ar waed ei draed ai frounau  
 A'n troes ni i gyffes heb air gau  
 A'n troso ni i bob trossedd gorau  
 I foli 'r Drindod drwy gardodau  
 I garu mab Duw er ei fyw ddoniau  
 Ifoli baint y Saint ar Santessau  
 I erfyn gweddi Mair er i mawr radau  
 I gymmeryd penyld rhag y poenau Uffern  
 Ag affaith pechodau

Gwae ddyn a dyngo oergam leau  
 Gwae a ddiflas glas yr eglwysau  
 Gwae ni chred mewn llen ag mewn llyfrau  
 Gwae ni chretto bob peth o'r pregethau  
 Gwae ni ddyldd rif prif weddïau  
 Gwae a wnel balchder o gam arferau  
 Gwae gynfigennus rhag petrusau  
 Gwae lidiog creulon ai ddrwg ddoniau  
 Gwae ddiog ni ddywaid weddïau  
 Gwae gybydd ni rydd rann o'r gorau  
 Gwae lwith a lithir ar Wenerau  
 Gwae ef wybod ddyfod ei ddyddïau  
 Gwae dwyllwr ai dwyllwaith ai gamman  
 Gwae leidr ai ladrad yn y cloddïau  
 Gwae a gâr y ddaear yn ry ddïau  
 Gwae a dreulio'n ofer ei amserau  
 Gwae a frawdwr a frawdïo gam farnau  
 Gwae raglaw ai ruglon ddirwyau  
 Gwae ringyll hir sefyll yn ei swyddau  
 Gwae ef oni saif yn y swydd orau  
 Gwae a gollo i dad ni rad riau  
 Gwae a gotto i fam ai gam gwynau  
 Gwae ni chyrcho ffair offerenau  
 Dros y saith bechod anglod anglau  
 Saith weddi'r pader arfer orau  
 Pan ddoeth un mab Duw ar ol dioddau  
 I ddrws porth uffern gethern gethrau  
 Ar gwaed drwg annog ar y grog ai grau  
 A'r Sarff aflawen a'r tan o'i enau  
 Yr oedd yno yn berwi o bob perirau<sup>1</sup>  
 Saith gammil beraid o enaidïau

<sup>1</sup>Neu, pe'riau.

A berw hyddrwg a phob yddrwrwg  
 A phawb ai golwg ar ei boliau  
 A chwerwyn boeth dan agennaint brwmstan  
 A lle gwelw Sattan suttïwr ffyrnau  
 A llyfaint lliidiog a'r tir oerfelog  
 Ar nadroedd cribog oer i cribau  
 A Chythrau corniog a chethrydd osclog  
 A chyrn gofylllog ar i sodlau  
 A phob dychymig i druanu cig  
 A phob cog ffyrnig o'r coeg ffyrnau  
 A phob ryw ddefawd i ddolurio enawd  
 A phob cigweiniawd ai cigweiniâu<sup>2</sup>  
 A phawb mewn deincryd a phawb mewn  
 penyld  
 A phawb mewn clefyd a phob elwyfau  
 A phawd yn druan a phawb yn germain  
 A phawb yn llefain nas lladd angau  
 Adolwg a wnaif im dewin doethaf  
 Nam gyrru i'r eithaf er i wrthïau  
 Er myfyr degmain Er i wylofain  
 Er i goron ddrain ai wiw gadeir  
 Er a orue Mair oi mawr wrthïau  
 Er lle i cyfyd haul hyd y lle i machlud haul  
 Nam gatto i Gythraul er i gethrau  
 Er cur i galon er Caer Apsalon  
 Er gwaed i ddwyfron ai fronn freiniau  
 Er i wiw arfoll er gwaed i fronn oll  
 Er i bum archoll ai archollau  
 Na bom gythruddgar na bom athroddgar  
 Na bom anhygar erbyn angau  
 Mihangel im raid a mair wen gannaid  
 A fo erbyniad i'r eneidïau  
 Archwn i'r Drindod drwy wir ufuddod  
 Roi ini lwyr gymmod on pechodau  
 A pherfffaith fuchedd a phurlan ddiwedd  
 A chwbl drugaredd o'n camweddau  
 A chael goddiwes cyffredin hanes  
 Cymmuna a chyffes a lles llyfrau

Llyfrau llaswyrâu yn n sâl  
 Llwyrr obaith heb araith bôl  
 CREDU a charu pob chwyl  
 Crist creawdr ymerawdr mil  
 Mab mair o bumgair heb gel  
 Y Sant a aned Duw Sul

## HYWEL YSTORYN AI CANT I ADDAF EURYCH.

O L. E. D.

CYFARCHAF i'm naf nefaôl oesdrig hwyl  
 Hael frenin gôyrennig  
 Cyfran ran rinôedd gotholig  
 Cyfarf arf eurôa'r arbennig [gardd  
 Cyfaôn arglôydd rhôydd rhôymedig breidd-  
 O bruddgerdd enôedig

<sup>2</sup>Neu, cigwenau.

I Addaf addail g6y6edig  
 Adda6d na6d ne6yn heb ddiffig  
 Addysg mysg ymysg6fl ffyrnig  
 Addurn murn ym marn crogedig  
 Addoed gynfyl ch6yl ch6aledig  
 Y bydd buddel6 t6n cylestrig  
 Eurych brych breich-gul llosgedig  
 Afr6ydd s6ydd y sydd anel6ig  
 Afraid naid nidyr gerdd r6ystredig  
 Afr-f6ch tr6ch trach6ybl rhostiedig  
 Efrydd dall cybydd ceibr prynig  
 Rh6yll grin rull gry6 cledr ysgyrnig  
 Car an6ar en6ir tridyblig  
 Ca6r trilla6r trall6ng rheibiedig  
 Corf breith-lorf brith-leidr g6en6ynig  
 Cyrf anffyrf anffa6d cad6edig  
 Cyrffyll hyll ch6edryll ch6ydrefr pennig  
 meirch

March glerm6nt bremienig  
 Ch6er6lys flys heb flas de6isig  
 Ch6yrn esgyrn esgyll lli6iedig  
 Ch6efris mis mysseing diennig  
 Ch6er6 draber6 o'i drabudr sefnig  
 Ch6are nid dyre teir6 p6yedig pla

Plant Addaf gryniedig  
 Llys dyfrys difra6d heiriedig  
 Lles armes ermain anodrig  
 Ll6s myn6s menestr annheilig  
 Llestrau llau ch6aennau ch6ein-wig  
 Lleisgl6r yn nhymma6r annhymmig frys-  
 6lydd

Heb fras6ledd Nadolig  
 Ll6ybr cyfl6ybr cyfle dif6ydg  
 Ll6r6 pasgiad nid pesgych seisnig  
 Lloriaid rhaid rheidusion debig  
 Llyngler ser sarphod b6ytteig  
 Llyngaid rheidysiaid rh6d yssig rheithgun

Rhythg6n cynnefodig  
 Lle diflan calan calennig  
 Lle diflith difl6ng godroig  
 Lle difloedd difla6dd enderig  
 Lle diflas teulu6as talmig  
 Lle direufedd g6edd goddedig h6ngyr na6s

Heb henga6s heb hengig  
 Lle llafar glas adar gloesig  
 Llefain brain branes fediedig  
 Lle rhy6an garan wyl gurig  
 Lle rhe6ydd haul ma6rth ddydd marthig  
 Lle rhe6ydd cethlydd cathl-ddig herythlom  
 Hiraethla6n ddif6ydg

Lle y g6nair dadlau i'r dryd6 llud6 lletto-  
 llig

Lle bydd uchelydd ar ychydig  
 Lle mae tylleuan g6rach fegr-6an fig  
 Ll6ythen anlla6en yn y lle6ig  
 Lle ar di6an6e ar dy6ynnig bod

Bed myn tla6d sychedig  
 Lle anhardd lle anaml selsig  
 Lle anhoy6 lle anosgeiddig

Lle aela6 eil6ydd pellennig  
 Lle dile dila6ch adfydig  
 Lle dioluda6g dioledig noeth  
 Nyth h6nggyrdla6d rynniedig  
 Lle dine dyna6l flotteig  
 Lle dena6l dynion hirbrydig  
 Lle dire dir6ydd adreisig  
 Lle dirodd dir6ydd g6rthnysig  
 Lle difenwant plant plennig Lusiffer

Llys uffern 6en6ynig  
 Lle y brysir bresych wyl Badrig  
 Lle y ber6ir barf y b6ch cynrig  
 Lle difudd i dafa6d blysig  
 Lle diffaith lle diffoddedig  
 Lle difra6d rh6ys6a6d rhyfig nis daliant

Noes dyl6yth trangyedig  
 Lle di6en pob unben p6yllig  
 Lle di6e lle di6estl mennig  
 Lle diheirdd prifeirdd profedig  
 Lle dyhir poenir pendefig clyttwyr<sup>1</sup>

Clytti6r pedyll benffig  
 Lle heb foes llom ar6s lleithig  
 Na mynud na menestr rhestrig  
 Lle heb win cynnefin ceinmig  
 Na medd ymmadull gwaeddedig  
 Lle heb g6rf na th6rf na thorf diyssig rygul

Rhac ne6in bob orig  
 Lleas oersar6yl g6einiedig  
 Er cyfle nid cyfl6yddiedig  
 Ar marygyl<sup>2</sup> merydd llygredig  
 A'i i fodd g6edd g6aeddann gynnhebig  
 Medd6 gr6ban lloppan lleipr-frigt6ll fyrcei  
 T6yll fareut ystyfnig

Lle anghryf pob pryf pryd anel6ig  
 Lle anghredadun bun bengyrnig  
 Lle y mae dryg eurych brych bri6edig  
 Drygof dryg cynnyrch llemffyrch llymffig  
 Llif daradr paladr plygeidig creifion

Llifion bri6ysson nid bro6yssidig  
 Addaf grin gribin g6rbach dig  
 Addaf glaf gleiriach troedig  
 Addaf dincyr danc6d ch6yddedig  
 O dd6f ddefna6d nid Afan fyrddig  
 Addaf g6ynn anaf gwenwynig ei b6rs

Bors-lynga6l ad6ything  
 Addaf leidr l6ydded pren gellig  
 Addaf gr6m grymman ffugiedig  
 Addaf cnâf cniffdelph pysgodig  
 Addaf ddrych dallgrych ddulliedig  
 Addaf rasgl t6yll-gasgl tyllgorn prynig  
 lledr

Lleidr arian clippiedig  
 Addaf dd6l6 ddil6r plygiedig  
 Addaf bryf crinr6yf croen-ch6ysig  
 Addaf hyll pebyll pobiedig  
 Addaf gul galon gasgedig  
 Addaf gau ni thau iaith enid frith-gyrdd  
 A'i freithgerdd ddre6edig

<sup>1</sup>Neu, clottwyr. <sup>2</sup>Neu, marugyl.



Can ni thau garrau goriedig  
 Can ni phaid tarô diriaid terrig  
 Can ni myn emennydd yssig  
 Ymada6 a'i ffrost ffennugl-fost ffig  
 Bore oer ceilioer elo caedig cyff  
 Am ben Addaf ddyff ryff rôygiedig  
 Goganaf Addaf wddf gieu lleidr  
 Lieidr arian careglau  
 Gogul arch gogr cywarch cau  
 Gaga6g craff dae6g crefflau

## ENGLYN.

O L. E. D.

TRIPHETH<sup>1</sup> dirgel ni welir  
 Tramwy maent hwy mewn tir  
 Tyrfaul ac angau terfyn  
 Angau dwrffing ei derfyn  
 A gwynt oer ac enaid dyn

## ENGLYN.

O L. E. D.

NEUADD hywel hygel hegl  
 Newydd drwg neud mwg ai meigl  
 Ys dor gaead nid rhad rhugl  
 Os derw ys diriaid na sigl  
 Ys oerffyrch anhygyrch hogl  
 Ys del drwy nen ei phen ffagl  
 TUDUR DDALL AI CANT.

LLYWELYN GOCH FAB MEURIG  
HENI ORONWY AP TUDUR O BENMYNYDD.  
O L. E. D.

LLARY wynedd llawer ynod  
 Llef uchel llifaw iechyd  
 Llethrawdd oth wyndir llwythrad  
 Llew a gwawr llaw egored  
 Egored frys lys ni laeso ei hil  
 Hael foneddffawr Gymro  
 Gronwy gymheniaith gryno  
 Gwiwrwydd fu gwr oedd efo  
 Efo hepgorus ei fudd  
 I feirdd ymbiliaid o'i fodd  
 Ei fod ynghyssegr-galch fêdd  
 I Fon anghyflyrus fydd  
 Bydd gwae a cherydd ac och irad fawr

<sup>1</sup>Neu, pedwar.

Farwbaglur pymthengwlad  
 Bu dewr nef biau ei dad  
 Bydding arno baedd eiddun-gad  
 Cad arynaig ced Ronwy  
 Cefais o'i law draw heb drai  
 Cyhafal brwyn o'i ddwyn ddoe  
 Cyfluddiwyd gwen men y mae  
 Y mae heb chwarae na chweiriaw ei wyr

Och wir Dduw am danaw  
 Gwae fi gan drueni draw  
 Gwawr Penmynydd-lawr Nudd-law  
 Llaw Ronwy llyw ar Wynedd  
 Llaw'n amlaen llu yn ymladd  
 Llaw yn cynnal llin cannudd  
 Llafn awchrym llaw fynychrodd  
 Mynychrodd o'i fodd a feddais o'i aur

Awr neithwyr ni chysgais  
 Mal chwedl gofal a gefais  
 Marw fy iôr drud mawr fu'r drais  
 Treiswyd ni am ein trysor  
 Trwsiad trais ei dad Dudur  
 Taer ddysgawdd terydd esgar  
 Teyrn bryd twrn Beredur  
 Peredur gystal parawd och gyngerth  
 Rhac angen ai foloch  
 Ym mol twr calch gol cylch goch  
 Ym mryn aer am Ronwy och  
 Och heno nawoch yn niwedd berthfyd  
 Anhyfryd i'm bryd am barodedd  
 Aeth gwawr a phennaeth gorhoff annedd  
 myrdd  
 Ym a fwriawdd gwyrdd am oferedd  
 Iôn trychantref Môn amynedd ni chawn  
 Iawn arial Wgawn uriel agwedd  
 Arfaeth chalaeth hwyled bennadur  
 Eryr fab Tudur goleuddur gledd  
 Gwae fyth gwr geir-syth gwyr gorsedd ei  
 wlad

Gronwy o'i ddygiad gwae rianedd  
 Gwae bybyr aerwyr oerwedd eu chwarae  
 Gwae a bod lle mae eu llyw ym medd  
 Cymmyrth Duw i'w byrth berthedd gogon-  
 Cymro dirusiant cymry drosedd [iant  
 Tâd o'r cymeriad er cymmaredd iôr  
 Ni bydd yn esgor baedd an osgedd  
 Achwyn gwn fal brwyn brenhinedd foloch  
 Och Loegr wineugoch wenwyn agwedd  
 Yth ddifrawd arnam ath ddyfredd ath  
 ddwg  
 Ath ddihunaw drwg ath ddibinedd  
 Pan ym cen am lann naw mlynedd drosodf  
 Ynof ydaw cof ar deg cyfedd  
 Ytty wyf anhy o fonedd a phlaidd  
 Hwyl Gronwy f'enaidd hawl gwirionedd  
 Gwr oedd hwn wrth dwr arth o daeredd  
 glew  
 Lle ym mron caer dew cyn cur diwedd  
 Gwr gwrdd hydr hoed-lwybr huawlledd  
 Garwy



Gronwy loyw saffwy liaws hoffedd  
 A phen ei rethren aruthredd a wnaeth  
 Draw a gelyniaeth drwy galanedd  
 Yngheirydd Ffrengig yngharedd brwydr-  
 lwybr  
 Ynghammawn ewybr ynghymminedd  
 Peris ym Mbaris ammhuredd riddfan  
 Gwaedd yn narogan gweddwon wragedd  
 Pwy ŵr ar adwy mewn parodedd dwyn  
 Par cynnydd-gar cwyn gwenwyn gwnedd  
 Diengis rhag cis na rhwyf casedd caith  
 A phob anghyfiaith gwaith gwythlonedd  
 Doeth i Fôn win doeth o fynyddedd  
 Ffrainge  
 Dewis ar ieuainge hoyw gainc agwedd  
 Mynediad rhifiad nid rhyfedd hyd Went  
 Fy ngosymmeith-rent i Gent gyntedd  
 Bu alar i'w feirdd heb wyledd a'i wyr  
 A llid iw frodyr a lledfrydedd  
 Parchuswaith bumwaith heb ommedd a  
 mwy  
 Ymrhoddess Gronwy gorddwy gyrrdedd  
 Pennadurwawr mawr marannedd gynnal  
 Penmynydd ardal aur mál a'r mëdd  
 Mab tād yspryd rhad aurhydedd rhag poen  
 O'i wyl loyw orhoen i laweredd  
 Mawr wnaeth i'n hiraeth yn nhaeredd  
 Gollmyn  
 Pan las Llywelyn ni bu hyn hedd  
 Gwedi gwae fyfi am feu fedd a gwin  
 Ac yngoeliaw rhin ac amgeledd  
 Mau uniawn heiniau amhunedd orddwy  
 Mwy mwy dug Ronwy da ger Wynedd  
 Llary Wynedd &c.

## LLYWELYN GOCH AP MEURIG HEN AI CANT.

I RYS AP GRUFFUDD AP EDNYFED.  
O L. E. D.

HENPYCH well haelwych yn hwyl-wawd  
 prydydd  
 Hardd dy fedd-fardd fydd wiwrydd wir-  
 awd  
 Hyawdl grair purair parawd wrhydri  
 Hoyw-dwr daioni hyder Dunawd  
 Hael hoyw Rys diwael dywawd peir awen  
 Y rhwy fyddut ben nid rhyfeddawd  
 Hil coeth Rhys dur-noeth rhoes dyrnawd  
 yngrhai  
 Hil Ruffudd erfai windai Wyndawd  
 Hyder brywysgler briw asglawd belydr  
 Ael gwyar reiydr ail gwiw ryawd  
 Hyrddaw tre bergaw bargawd peithynben  
 A wnaeth dy gigwain cynrhain canrhawd  
 Gwyn ei fyd i gyd dy giwdawd telaid

Gwyn yn Frutaniaid gweiniaid gwiwnawd  
 Gwyn ei fyd feirdd byd bedw-wawd a gan-  
 ant  
 Gwyn ei fyd anant gwyllt ffyniant ffawd  
 Gwyn ei fyd uwch rhyd ach rhawd ni  
 chyrehych  
 Gwyn ei fyd lle y bych Owain frych  
 frawd  
 Gwyn deyrn erddyryn gwenwyn orddawd  
 caith  
 Gwnaf i'th wiwaf waith mliaith molawd  
 Gwrdd-ior llawegor llogawd ferneis-win  
 Gwawr trywanawr trin Elffin eilffawd  
 Gwisgaist am danad gwasgawd llurygdew  
 Gwraidd afael llew Gweirydd ddefawd  
 Teyrn hil cedyrn ceudawd gwyrennig  
 Trum difethedig safedi sawd  
 Teflaist oddiwrthyd tafawd ymwangais  
 Trafn Abermarlais trillais trallawd  
 Tyfir yt foliant o'm tafawd y ceir  
 Nid o anghywair druthair draethawd  
 Terwyn fydd dy rynn fudd drawd gelyn-  
 gawdd  
 Ynghymmwy anawdd ynghymminawd  
 Tyrfal tiriondal trindawd i'th adu  
 Tri ac Iesu tu teilyngdawd  
 Tegyw dy hynt lyw hyn nid tlawd gyn-  
 nydd  
 Trugaredd ath fydd fraisg dydd y frawd  
 Iawn frawd Rolant ffawd ffydd yw ar-  
 glwydd Rys  
 Eryr gloywddrem dedwydd  
 Ergydwayw aer daer derydd  
 Iôr du gwynn aur ynn a rydd  
 Rhydd i glêr bedydd glawr byd  
 Rydderch ail rwyddarch olud  
 Rhi yn ein angen y rhêd  
 Rhys dewr mal y rhoes ei dād  
 Y tad o nef wlad oleudwng llwyddiant  
 Lluddied Rys dy ostwng  
 Aruthr yw dy fleidd ruth flwng  
 Arddelw talm urddawl teilwng  
 Teilwng di freudwng dy fryd  
 Tewbar glas ti biau'r glod  
 Taer yn aescalch twrn esgud  
 Teyrn diwallgyrn dullgod  
 Cad oresgyniad a roes gwiwnaf hael  
 I heli Ffrainge ar eithaf  
 Carw trin gwr o lin lanaf  
 Ceinfyged Ednyfed naf  
 Naf yw Rhys gwinllys a gwyrrdd  
 Nerthawg erddyryn farchawg urdd  
 Nid dielw lun neud hael urdd  
 Nid taeawg hên neud teg hardd  
 Hardd berit hoywfardd bert efaill Ger-  
 aint  
 Gurwr Ffrengig castell  
 Hurieist glôd y frô hiriell  
 Henpych wych ymp wiw-dymp well

# PERYF FAB CADIFOR AI CANT I HYWEL AP YWAIN.

O L. E. D.

Es blwyddyn ydd wyf neu ddwy ith  
Nith besgaf a fo mwy [besgi

Dug ym y dygn ofwy  
Nim dygy — a fo hwy  
Difiau i'n diau leas  
Yn y penrhyn uch penrhos  
Ym Mon y mew'n ei hynys  
Ydd ym lleddir a lasfn glas  
Dielid mab Duw dygn alaeth Hywel

Haul echel och arfaeth  
Am ledrad frad freuolaeth  
Efai frodyr mawr wyr anaeth  
Llas arch yn y gyfarchfa<sup>1</sup>  
Llas nerth awyr eryr aerfa  
Llas Hywel wyn fab Ywain  
Llas gwr mirain uch morfa  
Llas gyda Hywel hawl amddyfrwys  
Llew llew trylew traul diffwys  
Pla ple do dial dywal dwys  
Plant Kedifor wyn wenwys  
Lladd Brochfael wyn a gwynaf  
Lladd Aearddur<sup>2</sup> an cur cof  
A lladd Rhirid am llid llif  
A lladd Iddon ac Addaf  
Brochfael ac Iddon brodorion Hywel

A holynt gerddorion  
Ry llas a llafneu rhuddion  
Ar lles draig yn llys dragon  
Can eddyw aerddur yn arddyfrwys far  
Yn trydar dar diffwys

Ciliai rhag ei lu Loegrwys  
Cadr fab Cedifor wenhwys  
Am fyned Hywel hawl diachor traws

Doeth tristyd i'm cyngor  
Yn naear franar fangor  
Doe a dau fab Cedifor  
Fy nghalon a gryn rhac erchlais y fran

Dechreu gwan dychrynais  
Gwae fi pan ei harhais

Gwayw yn Hywel a welais

Bran a gre yn y gyfarthfa

Ni ddarogan ym ddim da

Bod mab brenhin gwyn Gwynedd

Yn gorwedd yn yr aerfa

## AWDL A GANT GRUFFUD GRYC.

O L. E. D.

Yor nef ae chreir

Ac eury'n meir

Y gwr an med

A throet a llaw

<sup>1</sup> Llas arth yn y gyfarthfa. <sup>2</sup> Neu, Aearddur.

Ac arf aelaw

A gorvoled

Gwarandaw heit

Bechaduryeit

Beich o daered

A maddeu ynn

Yn lluse dremyn

An llese drymed

An llet lyeu

An llit vrodeu

An llet vryded

An kasgyl olut

An kani ehvt

An kamwed

An gogan weith

An kyfrwysweith

An kyfryssed

An gwac valchet

Yn anwaeret

An enwired

Ti ywn llywyawdyr

An amerawdyr

Yn y mawred

Ti yw yn yor

Ti yw n tryssor

Ti aw n trossed

Ti an pryneist

Ti an ffuryfeist

Ti yw'n fyryfed

Ti ymhob pwnc

Yn ry ymwnk

Ni wyr omed

Tostyon erchyll

Ti yn nhywyll

Ti yw yn hoewed

Ti yw r goreu

Ti yngoleu

Ti yngwyled

Ti yw yn tat

An gwar ynat

An gwirioned

Ti an bendic

Ti yw n ryfic

Ti yw'n revued

Ti mab meir wenn

O Iorddonen

A vrdd wyned

Ti yw'r gwr kael

Ti yn Israel

Ti o Nasred

Yr dy gethydræd

Er dy raenwaet

Yr dy rinwed

Yr dy uawr drank

Yr dy diank

Wr di ddyed

Yr dy hoelion

Yr dy goron

Wr digared

Yr dy veddyant  
 Yr dy uwynant  
     Yr dy uoned  
 Yr dy garyat  
 Ath enw redeat  
     Oth enryded  
 Yr dy lendyt  
 Eurdwf iechyt  
     Yr dy vuched  
 Yr dy ddechrev  
 Yr dy ddwyweu  
     Yr dy ddiwed  
 Yr dy grychlam<sup>1</sup>  
 Yr dy lwysvam  
     Yr dy loesved  
 Erbyn arglwyd  
 Yrom gwlwyd  
     Yr amgeled  
 Y ddaearblant  
 Yrdang nwyfiant  
     Yr dangneved  
 Rheyt gael gan Bedyr  
 Rydit hyfedyr  
     Rat etiued  
 Yn rwy an coryf  
 Yn wyd gantoryf  
     Yn rwyd gynted  
 Yn rod nawoed  
 Yn rif milioed  
     Yn rwyf moled  
 Ynghor yspryt  
 Ynghof ennyt  
     Ynghyvanned  
 Yn raed Serubin  
 Yn rhol farthin  
     Yn chwyl ferthed  
 Ynghaer addas  
 Ynghae mawr ras  
     Ynghymyrred  
 Ymher gwiwfreint  
 Ymher eurseint  
     Ymhur orsed  
 Ymherffeithgwys  
 Ymharadwys  
     Ymharoded

---

AWDL

FADAWG AP IERWERTH AP RITHID AP IERWERTH  
 AP MADAWG ESGOB BANGOR BRAWD I ROTBERT  
 AP IERWERTH AP RITHID O GOED Y MYNYDD.  
 O L. P. P.

## I.

Duw byw an rhoes llyw llen bendefig  
 Dwyfawl yw'r urddawl canmawl ceinmyg  
 Diafyrddwl feddwl feddig perchodau  
 A lles Eneidiau llys enwedig

<sup>1</sup> Gythrlam.—Ll. C.

## II.

Dor ag Ior Bangor cor catholig  
 Dar i lu daiar car caredig  
 Dogyn gymaint deufraint Dyfrig Beneur-  
     awg  
 Yw heulwin Fadawg hawl wynfydig

## III.

Dyn dan Nef ag ef ni chaf debig  
 O gwbl bwyll didwyll dadl brofedig  
 O haelder Ener<sup>1</sup> unig ynghyfraith  
 I gyfryw benrhaith Bibl-iaith Beblig

## IV.

Duw gan roes einioes'n ei fenthig  
 Ai gad oi ganiad gan Nadolig  
 Wrth raid y Gweinaiad i gynig Alaf  
 A da rhwydd adaf dy rhoddedig

## V.

Gwarant gaer trefnant traw diddiffig  
 Gwin eurin lwryf chwryf a chig  
 A gwisgoedd miloedd moledig wledau  
 I feirdd galonau fyrdd galenig

## VI.

Gwynedd anrhydedd rhadau Curig  
 Gwanas pob urddas eurddull Padrig  
 Gwyn i fyd bod gwledig clodbwyll  
 Mewn cnif didwyll cynnefodedig

## VII.

Gwan oedd Lys allan man a mennig  
 O'n gwlad hyd trefad tref y Mwythig  
 Pan ddoeth rhwyf cyfoeth cofedig Eur  
     nerth  
 Hil Ierwerth gannerth hael win gynig

## VIII.

Gwypm heddiw Gaer rhiw rhwyll eur-  
     ddedig  
 Gwin drefnblas addas addurnedig  
 Gwir glod ni chelir uwch helig dyno  
 Gwenfro wyr Pabo bybr Leithig

## IX.

Llunias gant moliant mawl haiedig  
 I Fangor rhagor rhag Celliwig  
 Llys llu ai dengys dawn gaeledig gwyrdd  
 Lle diwallwyd myrdd llu diwellig

## X.

Lle mae Arglwydd rhwydd yn rhodd-  
     edig  
 Heb fynnu pallu pwyll Teoderig  
 Lle deheuaf budd lle dehenig glwys  
 Lle a gwin da dwys llu gwyndodig

## XI.

Llyna dir an pair parabl a doig  
 Hwn Madawg ddoniawg ddawn boforig

<sup>1</sup> Neu, yner.



Llaw Dduw am danaw ddoniawg frig<sup>1</sup>  
frongwyr  
Eryr ar Glaswyr aer eglwysig

## XII.

Lle mae rhaid Ceiniaid Canon fendigedig  
Am Arglwydd hylwydd bael caredig  
I hiroedl yw llyw Llws deithymig fawl  
Mal banda gedawl bendigedig

GRONW GYRRIOG AI CANT.

## GORDDODAU MERDDIN AB MORFRYN.

O L. R. D.

## I.

GORDDOD bron gorvod nid hawdd gysgaf  
Pan ddel maban o hil Bryton brithvyd a  
wna

Gwr o vewn awr  
O Loegrwys nim dawr  
A llwyr ddiva  
Kyfyd Bryton  
Braise gowyddon  
Brys di draha

Kyfyd Bryneich mawredd ynys  
Y fo addaw y Saeson  
Lliaws pob bron  
Lees ni wedda  
Kaman i boodd  
Y Tir a waeddodd

Y terfyn gwaethaf  
Kyfyd Prydyn y menyh henaf  
A rhuddion lafneu yn rhywyllt  
O'n Caerau gan nis traethaf  
Ac ar ervin brain pla a welir  
Bysia iw diva  
Y maban o gudd  
Kyffreddiwr y budd  
Yr blaidd issa

Yn rhwydd y rhydd ef y rhai esgud  
Mewn cnaif cymwys  
Gwr ni wna ymwys  
Yn y gyfraith ddwys  
Ni ddysg draha  
Maban o dad  
Er a veiont wy ai mad  
Mawr yr hoffaf  
Glendid Bonedd  
Gwlad holl Wynedd  
A dynn ef oll ou halltued  
Aillt ai casa ef ni chyd ganan  
Ni chyd archan gorchwil nis gwnan  
Cydfod Saesson  
Gwaith anhyron

<sup>1</sup>Neu, am danaw frig?

A derfyna  
Diolchaf archaf arch ddi drahaf  
Cadwr haelaf  
O'r hil penna  
Gwyn eu byd Bryton  
Braise yw'r goron  
O Dduw nefol  
Cadwr cedol  
Mwyn ei ganmol  
Llew llaw rhuddwaith  
Milwr ei waith  
Maith y molaf

## II.

Gorddod bron gorfod yn derfyn  
Aurfinioc fydd<sup>1</sup> llen llwyr amofun  
Maban a gad mad ail gychwyn  
A gwageled

Pan gychwynned  
O gylch Mwyf y Gwynvryn  
Rhag twyll y gann y Saeson  
Arwyddion bradoch  
I Ddyn neu ddau  
Y gwnant wenwynau  
Ar Ansoddau  
Mewn rhyw wledau  
Gwedi'r moddion  
Llawen fyddon  
Pan ddigonont  
Dysc ir Vervyn<sup>2</sup>  
Weithred rhyw ddyn  
Gorchwyl diraw  
Gochelid rhagddaw  
Rhiol dervyn  
Y Rhioedd er hynn  
Y Llew llafn rhudd  
Gwiw vudd gwerin  
Lluossawc eidiawc bid ef ar gychwyn  
Mynn ef ystyr y Gaer  
Ac anifer nis mynein  
Ac arhöant wy Ddofydd yn gydwyr  
Oessawl ef fo a gychwyn  
Ac oddiar dowysenau yr oen  
Y Llew llüaws<sup>3</sup> mawr a fyynn

## III.

Gorddod bron gorfod gwyr arfogion  
adynn  
Y gad pan ryddyfo y dydd diarbod  
A lafneu rhuddion  
Y llu Alltudion  
A meirch amlw amryw anrhec  
A marchoc pwylloc  
Pell fydd ei orfod  
O hil Brython  
Braise ei hattebion  
Llywiawd llawer oes am oeswr lluoedd  
Ac yna ymladd arweddawr cad

<sup>1</sup>Neu, vudd.<sup>2</sup>Neu, Veroyrn.<sup>3</sup>Neu, lliaws.

Difrad<sup>1</sup> divrec  
Pwylloc eidioc irwaith dynged  
I'r hwn ai gwnaeth  
Drwy fawr arfaeth  
Ef y gweithred  
Er nerthu a rhwyddhau i'r rhwyf godded

IV.

Gorddod bron gorfod gwynnoc er trai  
Llanw a thwrw a llawen fydd rhai  
A lluosydd a â yn rhydd  
Drwy rwyfau y Bi  
Maban cadyr medrawl holi  
Holion Brython  
Llawen fython  
Rhoddion a gaiff rhyw wr o'n iaith  
Myf ai molianwn pei gwelwn ygwaith  
Yfo a ddaw ar awr  
I ni glodfawr Gawr  
Ac a gychwyn ar awr  
Yn rhydd i dramwy  
Gwaed dan draed arfaeth fwy fwy.  
Gwnn if ei foli  
Yn llywiadur<sup>2</sup> an rhi  
Pennad y llafneu rhuddwise  
Rheidawl genedyl  
Cadarn ei dadyl  
Llawer ai derbyn  
A liaws iw herbyn  
Ar tiroedd ini hevaidd yn ofwynion  
Yn ofni hil Dewdwr mwr<sup>3</sup>  
Llawr llwyth Teifi  
Lluossog enwog anodd fydd ei goddi  
A llawen fydd<sup>4</sup> a rhydd vydd i rwydd  
roddi  
Cedwid ef Creawdwr nef  
Nawdd am ein pechodeu ni  
Rhag angherdded  
Rhag ariwared  
Oessawl fo'r Bi

V.

Gorddod bron gorfod heb rwyf ddegynod  
Heb luoedd a Sais draha tiriogaeth fy  
gawr  
Rhoddion cyfion  
Cyfyd Brython  
Eulun cyfraith  
A lygra yn iaith  
Drwy erlyn yn faith  
Baath a Baath yn oes oesau  
A vydd esgud y mud mynnawr  
Cyfyd eilwaith  
Yn llyw an Penrhaith  
Taith gyinwywaw  
Y tiroedd a ddychryn  
A'r tiroedd a vynn  
Gwaith y cynheilliwr maith

<sup>1</sup>Neu, divrad.

<sup>2</sup>Neu, llywiadwr.

<sup>3</sup>Neu, mawr.

<sup>4</sup>Neu, oydd.

Ai gydymaith  
Blaidh rhun rhydaith gwaith gymwyawr  
Mynnu Colann  
Gwlad dderogan  
Yno y trigian  
Yn unawr  
Yn y wenwlad fawr  
Yn y lle y gwnaethpwyd brâd  
Yn cynheiliad  
Cynal di yn oesswr  
Yn enwoc wr  
Creawdwr Seli  
Gair o divri  
Gwn ei foli  
Ar mawl gorau

VI.

Gorddod bronn gorfod gweddill Brython  
Eidioc rhywioc hil Rhioedd Moon  
Cyfion o Gynan mwyn waith dragon  
Rhywioc pwylloc pill marchogion  
Ar varfaeth iddaw a llaw eilon  
Deued gwared poed gwir vython  
Drwy hir dynged ced cidtalon  
Dyvedd gyrchant  
Cyfarfod a wnant  
Ceraint vyddant  
Lliaws fal brain  
Braisc feddyliaid  
Meddan gadau  
Gwlad ai gwybydd yn glau  
Gwledd fawr gyson  
Ywain ei henw hael y rhoddir  
Y gwin yn Mhenfro  
Pennaeth fydd y fo  
Ac Ion ar Ddeheubarth  
Ac o amgylch val traeth  
Ar llywodraeth  
Drwy'r tair talaith twyll ni ddelo in Iôn

VII.

Gorddod bronn gorvod gorchwyl am ei  
ddyvodied  
Fal ac y traethwydam Grist cynn ei weled  
Darogan y daw  
Brython alaw  
Hylwydd dynged  
Daroganwyd  
Mab y Medrod  
Ai fawr weithred  
Credwn Iesu  
Creawdwr pob llu  
Yn llwyr im puched  
Pan fo drutta bid trista Brython  
Glutta calon golud golled  
Y fo an rhydd Dofydd  
Bawb ohonom yn rhydd  
Ar y dydd ior da i wared  
Drwy eiriol saint

Gweithred gowraint  
 Coro buchedd  
 Gwelir symud  
 Yn oes alltud  
 Aildd o'r gogledd  
 Y fo addaw rhyddid  
 Brython gwelid  
 Gwedi ei dilid  
 Gofyn tehyrned  
 Yn ddiamau  
 Drwy nerth blodau  
 O'r Dwyrain y daw yn ddiamau  
 Ddifri weithred  
 Pan gyfodant  
 Tir a fynnant  
 Tervyn caled  
 Alaw y gwelir  
 Elain ar dir  
 Brenhinwys gwir  
 A folianned  
 Pan fo y difiau<sup>1</sup>  
 Y daw ef in barn  
 Prudd fydd y dydd hwnn i honni  
 Ar brif galan  
 Cyfodweh a gwisgweh gwisgoedd diddan  
 Y fo a welir y llynges ar llongau  
 A rhwyfir y rhyfel ar tan  
 O gylfyddydd ai hergryd ar ai gwelon  
 Yntwy ai harohan au pyrynnau  
 Ceid yr lldiawe yn afrowiawc  
 Y gwnant pan rwyf sathraith  
 Ryw niver gwn y cwympiant  
 Distrowio dyall  
 Esdud a chall  
 Hwyt a giliant  
 Archaf iddo pennadun yn bro  
 Brys yw yr amcan  
 Cyfran o wlad cyffredinwyr yn rhad  
 Nyni ai meddwn

## VIII.

Gorddod bronn gorfod gorvinnioe myn-  
 ydd mynnau  
 Gorfydd rhod — gawr gan gadau  
 Pendevig — yn y Dehau heb  
 Wahoddion i dir Brython brith vyddiau  
 Rhyfel a vydd  
 Ag ymwan g—  
 A gorvod a wnau dau  
 O blant alldud  
 Drwy gymry glud  
 Drud feddyliu  
 Collir trydydd waith nim dorpydd  
 Diriaid fydd Beirdd caith alldudydd  
 Heb dynggefedd drwy waith cochwedd  
 Caswaith y llu  
 Ar y pydwerydd a lywia'r elfydd  
 Byrr yw'r cynnydd

<sup>1</sup>Neu, difan.

Baar o bobtu  
 Heb fawr alaeth  
 Oi frodyr maeth  
 Maith gychwynud  
 Rhyddid caffan  
 Gwlad a gadwan  
 Drwy weithred llann  
 Lluoedd grynnu  
 Caffont wynvyd  
 Drwy union fryd  
 A phawb i gyd  
 A a yn gyfion  
 Addnef meel a gwenith  
 A gw lith a dyfredd  
 A rydd Dofydd  
 Creawdr elvydd  
 Ai law i'n bro gyda rhydit  
 Cyfraith cyfartal ddylit  
 Cyfion eiste am airtangnef a thangnefedd  
 A rhyddid a gwared gwedd moliannu

## IX.

Gorddod bronn gorvod galed a vydd  
 Ac am Loegrwys rhyd rhywin golled  
 A gorddwy tynged  
 A Saeson mewn gloes heb nos wared  
 A chyfion ar y Brython a chysondeb  
 Ac o eisiau 'r Ganon cannoch glywed  
 Heb leen heb lyfrau  
 Heb lwyrfawr weithredoedd  
 Heb fenych mewn llann  
 Gorchwyl gwul im barn gwnn nam  
 puched  
 Heb ydeiladau  
 Nac anneddau  
 Annoeth olwc drwy fawr — —  
 Y bobloedd heb wynvyd<sup>1</sup> — —  
 Ffyse gynired  
 Heb na rhoddion na — —  
 Mawr yw'r golled  
 Gwagedd a merched — — —  
 Ddim ac na ddadtodweh  
 Canys chwydchi a welweh — —  
 Yw'r dynged  
 Anrhyfeddod traethaf rhagod  
 Rhag eich<sup>2</sup> gweith  
 Pan ddelo yr tan  
 Rhwng y teir ban  
 Pethau enbyd  
 Arwyddion Celi  
 Gwn o ddivri  
 A dangossir  
 Yn oes maban  
 Y mynnir cyfran  
 O'r cyfarwyddydd  
 Ac y fo a ddengys yn neer  
 Ei arwydd yn y seer  
 Gwener goched

<sup>1</sup>Neu, myr. <sup>2</sup>Neu, oych.



Ymswrn am draul  
 Amlwioc ydd yr haul  
 A rhyvel mawr luoedd  
 A mawr ludded  
 Ffrwythlon daiar  
 Marfol adar  
 Ymhob cyfor  
 Cyfion rhodded  
 Pyscod mewn llif a leinw  
 Pawb a wna arllwyf  
 I lwy'r weled  
 Archwn in tad nefawl ei rad  
 O rodd deilwng gadw Brython  
 Rhag afwyddon a brad Saeson  
 Yn oes y iaith oi gwaith nim dawr

MYRDDIN AP MORFRYN AI CANT.  
 DIWEDD Y GORDDODEU.

## ENGLYNION.

O L. P. P.

GwYNT tan awyr llwyr llawr daearfa  
 mwyn  
 Gwnaeth un Mab Maria  
 Lleuad dwfr heul ni threula  
 Gwyllt gwar gwell gwydd nos dydd da  
 Rhybychan Grist loywlau lyw  
 Dros gur hoelion loesion liw  
 A brath bronngnaif a glaif glew  
 Ner eurdodoeth a wneir erddaw  
 Erddaw y dylem ddrem ddrud  
 Oddef Mab Duw a Wyddiad  
 Efe an prynawdd nawdd nod  
 O uffern rew fignwern rwd  
 Ac an gwnaeth ffraeth ffrwythlawnged  
 O gaith yn rhyddion i gyd  
 I gyd bobl y byd anwybodus ym  
 Am na charwn Iesus  
 A theg urddas y Grassus  
 A Thad aur Myrr a Thus

GRUFFUDD AP MAREDUDD AI CANT.

## DAFYDD Y COET A GANT YR ODLAU HYNN.

O L. P. P.

MYNAWG gwareddawg y gwiw raddeu  
 Mwynawl hawl nefawl cefir mawl mau  
 Modd rhodd rhen awen awydd gwyrthau  
 Maint baint gwyrrh y saint seilm y  
 graddeu [lau  
 Mawr gwawr fab gwyr Fair Grair Careg-  
 Yt ydd addolaf ti Udd delwau  
 Aur fyngloywner wyt ar fyngliniau

Om pedeiriaith ddysc am paderau  
 Am Cuwrdd seilmawl am cerdd salmau  
 Am fy rhi geli golofn rheidiau  
 Ath fawl heb ddim tawl talm gerdd odleu  
 Yt i cyfarchaf deuaif diheu  
 Ddihagr f'Arglwydd Grist o ddehau  
 Ti a wnaeth fy Nhad bob had iw hau  
 Ti a wnaeth yn ffraeth yr holl ffrwythau  
 A môr a daear mwy ardwyau  
 Hofflawn hoywdeg wyrth a phlanedau  
 Gadr Iesu wiwgnawd gyda'r sygnau  
 Arglwydd pendefig rhyfyg rhifieu  
 Arglwydd cyfiawn iawn ddawn dynionau  
 Arglwydd Dduw culwydd rwydd ei reidd-  
 ieu

Arglwydd a Dofydd cynnydd cannau  
 Arglwydd nef a llawr gwawr y gwyrthau  
 Arglwydd dad mad rhad cariad corau  
 Arglwydd llawen ren llen a llyfrau  
 Dyro im Arglwydd rhag arwydd gau  
 Cynnar yngyrth loes cynn yr Angau  
 Cyffes a chymmun gyfun gosieu  
 Oth nawdd rhag uffern billwern bylleu  
 Er dy goron ddrain wr da gorau  
 Wirdeg Athro nef er dy gethrau  
 Mawr diwael eddyl er dy wleddeu  
 Er deiliadaeth nef er dy lydwau  
 Eurdal ydwynt haul er dy aelodau  
 Er dy fyssedd heird d er dy foeseu  
 Er dy enwinedd lathr wr diwinau  
 Er dy olwg Crist er dy aeliau  
 Er dy aelaw saint er dy wylieu  
 Er dy eiliw teg er dy oleu  
 Er dy wyneb gloyw er dy enau  
 Er dy hoelion dur er dy heiliau  
 Er dy ddigrif nef er dy ddagreu  
 Er dy ing alar er dy engylau  
 A gwaed dy galon hygron donn dau  
 Fyngwyth rydaer gam fyngweithredau  
 Am gwyll aruthr lid am gwall eirian  
 Am eiddilwch oll am meddyliu  
 Trwy iawndud meddiant Trindawt maddeu  
 Cadarnenn syrr em gwyr am gylch om  
 drygeu

Draig rhag aml bechawdfylch  
 Cerdd gennyfi ai diyloch  
 Cof nawdd y Drindawd im Cylch  
 Ith wenwlad wirdad eurdo gras disglair  
 Grist oesglod lathr loywfro  
 Ener gyda thi yno  
 Fynad henn fy enaid bo  
 By gyfyngaf Naf nefawl fryd gain Dduw  
 Fo gan ddyn anhyfryd  
 Ehangangaf sydd beuffydd byd  
 O gynnull Iesu gennyd  
 Gennyd ri Celi culwydd cywir mawr  
 Amerawdr mor a thir  
 Caffwyf nef lle tangnefir  
 Drwy nerth gair y wyrtyf air wir

Wir...glod cred wared dy arwydd arnaf  
 Awyrnenn rhag trancwydd  
 Erglyw fi Rhen Geli rhwydd  
 Eurgledd nef a byd Arglwydd  
 Arglwydd Iesu Grist Arglwydd Asia mawr  
 Arglwydd mur Affrica  
 Arglwydd rhwydd rhodd Europa  
 Arglwydd buddwedd hylwydd ba  
 Arglwydd eglur Dduw Arglwydd Agla  
 naf  
 Arglwydd nef a therra  
 Arglwydd Ri fab Maria  
 Trugaredd a diwedd da

Trindawd gwawd gwalch fyngharw tra-  
 falech fynghartrefiaidr  
 Tro im rad mad trwy hoyw gariad gair  
 rybuddiaidr  
 Trafn gwyrrh hoywryw tra bwyf yn fyw  
 fy llyw llywiaidr  
 Teg wyt Geli traws haelioni rhi rhagor-  
 iawdr  
 Trysor moliant trasyw ffynniant ffawd ar-  
 weddiaidr  
 Trossaist wyrth nyrth trasyth eurbyrrh  
 borth oleuawdr  
 Trai bai bumoes ath wnaeth garwloes ar  
 gros grogiaidr  
 Er ein prynu eurwyrth feddu fudd wared-  
 iawdr  
 O wart Uffern dduhagr fignwern gethern  
 & gaethawdr  
 Wyt un a thri ein Harglwydd ni nef gyn-  
 haliawdr  
 Car Brydydd rhwydd ai hael arwydd o hil  
 arawdr  
 Gwnaethost for Tawch a thir ffrwythlawch  
 awch uchelyawdr  
 A gwellt a gwydd a chred a ffydd ffyrr  
 gynghoriaidr  
 A gwyllt a dof a gwir hoywgof hygadr  
 ddyscawdr  
 Ar holl ffrwytheu ar holl radeu raid war-  
 ediaidr  
 Er dy gethrau ath aml wyrthau wyrth ed-  
 rychiaidr  
 Naad fi yn drist mewn uffern gist hael  
 Grist Greawdr

Crist Greawdr llywiaidr llawer  
 Creulyd geli gwiwri gwyr  
 Crair nef ddigae a daear  
 Craff yth folaf teccaf twr  
 Cryf Arglwydd gwaranrwydd gwir  
 Hoyw gloyw hynod fawrglod fur  
 Credaf yd iawn hyfryd Ior  
 Hyfryd Ior wyd Bor balch  
 Hoyw fraise babl di barabl fwlech  
 Eu cur mawr dy fronm fawr folch

Rho dy nawdd nid cawdd im cyleh  
 Dy nerth Iesu cu yw'n coel  
 Dy nawdd gwn nad cawdd y cael  
 Naf nef eurwlad ddiadfaid  
 Na wrthod fi Geli gwyl  
 Celi gwyl annwyl ennyd  
 Cael im rym rann oth gariad  
 Cwlm cwbl synwyr heb lwyrr lid  
 Coel da glwys nid cul dy glod  
 Calongur fuost cost eed  
 Er prynu pumoes loes lud

## I DDUW LLYWELYN GOCH AP MEURIG HEN AI CANT.

O L. P. P.

ACHUBAF Du6 naf diamnofydd  
 Dy na6dd oth gyfarch rybarch rebydd  
 Uchel yn a6yr dy tag6yrydd  
 Iechyd meir6 a by6 lly6 lla6enydd  
 Brenhin a de6in pob rhy6 dy6ydd  
 Crea6dr ymmera6dr crair ma6r ded6ydd  
 Ysbyrd gloy6fryd glan darian derydd  
 Tad da6n aunogiad mab dinegydd  
 Pan lithrddel rhyfel rh6yf mer6erydd  
 Or tra lla6s bobl ar tri lluydd  
 Ar lethr Olifer funer fynydd  
 Engylion 6erin dy fyddin fydd  
 G6naethan ddadl cynnel6 gydar cel6ydd  
 G6naethost for reydr hoen g6ydr a g6ydd  
 G6naethum ddifflais drais dros dygerydd  
 G6naethost nef a lla6r drama6r drumydd  
 G6naethum ddifra6d nef a g6yr Crefydd  
 G6naethost gelydddyd byd a bedydd  
 G6naethum latteiaeth barn fedd6gaeth  
 fydd  
 G6naethost dd6fr a than glan a glennydd  
 G6naethum i gy6ir 6ir 6arad6ydd  
 G6naethost hagr a theg ofeg ufudd  
 G6naethum ar draetha6d geu6a6d gy6ydd  
 Lleucu yn eilfar lli6 caen elfydd  
 G6naethum odineb nag ednebydd  
 G6naethost lynn Ebron ai afonydd  
 Cyffessaf 6rthyd byd 6ybedydd  
 Cammau a 6naethum cymmen ieithydd  
 G6rolgadr 6aladr digy6ilydd  
 Goruchel bylgain ag a6r ech6ydd  
 Torrais ogradeu bannau beunydd  
 Taeredd a ddyscais hydrau hoedrydd  
 Torrais y dengair ffurfaidd grair ffydd  
 Deddf eurior dileddf ei ardelydd  
 Torraist g6eryaist hil g6i6 rihydd  
 Truma6gfedd daear loy6ar ly6ydd  
 T6r dior6agiaith perffaith parffydd  
 Torraist byrrh uffern g6lyb fign6ern  
 g6lydd

Er dy goron ddrain er dy gerydd  
 Er dy gariad cly6 ly6 fy eile6ydd  
 Er dy gethra6l draed ar rhudd6aed rhydd  
 Er dy gl6yf ofal ar glaif efydd  
 Er dy l6yr6ir far6 ar dy elor6ydd  
 Ar tradoeth gyfod y pryd trydydd  
 Erbyn fy mar6a6l ddi6edda6l ddydd  
 Eurdad digronniad dy gerennydd

Am rhoddes hoy6les haul a luna  
 Am rhodd6y obr6y Ebrea fa6redd  
 Am rho trugaredd a di6edd da Amen  
 Diwedd glan a ede6is  
 Dibenn rh6ydd da bann rhoddes  
 Ynnof Du6 o nef Deus

## AWDL SANTAIDD AM DDIWEDD DYN AI GORPH.

O L. P. P.

### I DDUW IORWERTH AP Y CYRRIOG AI CANT.

O L. P. P.

BRENIN gorlle6in g6r a'n lly6ia  
 Broydd a gorthir brig tir terra  
 Breinia6l nen d6yfa6l na'n difa erom  
 Oni benytiom ia6nboen et6a  
 Breisgior dor d6yrain cein amcana  
 Br6ysgedd ala6edd ynn na li6ia  
 Brycheu eneidiau Ion oeda cy6yd  
 Bryd pa6b ai g6rthyd ai g6arthaa  
 Beirniad byd ein Tad cofiad cyfa  
 Barnia6dr ammera6dr meir6 obeithfa  
 Bernych pan rennych 6yr Anna arnam  
 Y cam ry6naetham na rynoetha  
 Barn drugar ein car cor le6ychfa  
 Oedd raid i 6einiaid ar ddi6annfa  
 Berny y ceffy coffa er gallu  
 I ddial Iesu na ddiyssa  
 Br6ysc ofalon dall ein g6allygfa  
 B6r6 dyse in myse yrfyd crynfa  
 B6r6 fendith in plith pletha dd6yolder  
 Ner na rysommer rhai sy yma  
 Buriaf i 6eddi ym a 6edda  
 Buriaf y gennyf gennyf ydd a  
 Ban fo amser ner nertha 6rth angau  
 Y synh6yrau mau ma6r 6ellhaa  
 Un 6yf a han6yf o hen Efa  
 Ynof na6d pecha6d pechais ddirdra  
 Un 6yd a han6yt dihuna im pleid  
 O Fair ras enaid fa6r Reisina  
 Yn y farn gadarn gyd gymanfa  
 Yn y fra6d bara6d buredigfa  
 Yn y fro i bo pob traha yngorphen  
 Yn y fen fy Rhen mae'n rhaid noddfa  
 Adra6dd dioer dir yma a 6nair  
 Ger bron Crair Crog Calfaria  
 Edrych na lyssych O ag Alpha  
 Er dy bum 6eli Geli g6ylia  
 Fy Argl6ydd cyfl6ydd am cyflea  
 Fy ergly6 'nghyfyng yn ing a 6na  
 Fy eurgledd ma6redd Maria ai g6naeth  
 Am hoes hoedl digaeth ffraeth im  
 ffr6ytha  
 Am rhydd fy Nofydd nef orph6ysfa

RHYFEDD na phwyllwn  
 Rhyfyg na ddaliwn  
 Peidiwn na rwyfwn  
 Er ei fawr rinwedd  
 Gwae ddyn nad ystyr  
 Ydd a yn ehegyr  
 Cynn rhythyr tymyr  
 Tomod Vaenvedd  
 Yr un dyn deccaf  
 O holl blant Addaf  
 Aro vory y g6naf  
 Nefol rin6edd  
 A phob dyn felly  
 Rh6ng yr a6yr fry  
 Ar ddaear obry  
 Wely waeledd  
 Pa wnaer yn unig  
 Na thrais na thremyg  
 Na wnaed neb ddig  
 Nag eiddigedd  
 Miloedd anghyoed  
 Fal ir oedd erioed  
 Pawb a gyrch yr oed  
 Ir saith droedfedd  
 Milwr twr taerfor  
 Val i bu Ector  
 Nid eiddo rador  
 Yn ei orwedd  
 Rhywnaeth caeth cynnadi  
 Rhyfyg annhrwyadi  
 Rhag rheidus disdadyl  
 Dostur fuchedd  
 Eurfab y Brenin  
 Ag Iarlles Erbin  
 A fagawd ar win  
 Flin flynyddedd  
 Neu'r fun lun laesra  
 Fal i bu Efa  
 Wel dyma fal ir a  
 Yn y diwedd  
 Mewn pwll i dodir  
 Mewn pridd i cuddir  
 A byth ni welir  
 Dihir dihedd  
 Y corph afrifed



Mewn budr garreg  
 Yn fwyd i bryfed  
 Heb ged geidwedd  
 Llyfaint braint brydnod  
 A chynrhawn diglot  
 A phryfed hynod  
 Nod a nadredd  
 Yn sach drewedig  
 Yn sur dodeddig  
 Yn swydd annelwig  
 Dig dign agwedd  
 Y Penn a weled  
 Yn hoff ei dynged  
 Yn benglog bridled  
 Ar bruddlawr bedd  
 Ar pryd gweddeiddliw  
 A oedd weddus wiw  
 Cyt boet deg heddiw  
 A hyddysc valchedd  
 Ef a fydd annelwic  
 Dan bridd a cherrieg  
 Heb na chroen na chig  
 Dremyg drymwedd  
 Y llygaid glwysion  
 Yn dyllau crynion  
 Yn llawn o gynroi.  
 Myn y gwirionedd  
 Y geneu gweddus  
 A fu chwareus  
 A fu ryfygus  
 Yn oer ei agwedd  
 Yn dwll mingamddu  
 Yn anybell ei garu  
 Yn dwllgorn digddu  
 Dygyn difroedd  
 Ar dannedd gwynnion  
 Fal hen ebillion  
 Yn escyrn llwydion  
 Budron budredd  
 Yr hirion freichiau  
 Ar heirdd esceiriau  
 Yn ffustiau giau  
 Gohygar budredd  
 Nid estyn erddo  
 Na thraed na dwylo  
 Can gorfu arno  
 Braw breuvoled  
 Ni flassa'r geneu  
 Ni chlyw y clustiau  
 Ni wyl llygaid brau  
 Mewn cau Cadfedd  
 Na dyse ffyse ffynniant  
 Na gwyr a garant  
 Nag aur nag ariant  
 Na meddiant Medd  
 Yna i diflann  
 Y lwyswedd eirian  
 Mewn pwll truan  
 Anghyfannedd

Archwn yt Geli  
 Er dy bum weli  
 Er dy ddaioni  
 Rhif rhwydd gymyrredd  
 Er dy ddrain goron  
 Er dy ddrudd loesion  
 Er gwaed dy galon  
 Kynmodlonedd  
 Drwy ddiwair eiriawl  
 Mair wyrff gannmawl<sup>1</sup>  
 Ysphydawl hil hawl  
 Brenhinawl wedd  
 Drwy eiriawl sawl saint  
 O honun cymmaint  
 Yn ei bro ai braint  
 Am ein Canwedd  
 Cyn cyrchu'r ddalfa  
 Cwbl fawr cymmanfa  
 Ni thyeia yna  
 Un gyfrwysedd  
 Ond herwydd i gwaethant  
 Ag i gorugant  
 Ag ir haeddassant  
 Anfad chwant chwerwedd  
 Ior yr uchelder  
 Mynydd Olifer  
 Nid drwy na symlder  
 Nag oferedd  
 Yna i diolchir  
 Ymadrodd Cywir  
 Yna i dielir  
 Pob enwiredd

DAFYDD DDU O HIRADDUC AI CANT.

## DARN O AWDYL.

NIS GWYDDIS PWY AI CANT. O L. P. P.

GOSSYMMWY tramwy trom ddygnedd byd  
 Gossymmittid bryd brad amynnedd  
 Gorsach arllasach lles marannedd  
 Gossymmeith eilweith annielwedd  
 Gossummudawd gwawd gwedi maswedd  
 Gossymmud gofud gofwy Nasredd  
 Gofynnwn treulwn traed a bysedd  
 Tref ydd aeth Duw nef iw dangnefedd  
 Ymru morwyn fwyn o fonedd Anna  
 Diw gwyl Faria fawr Gyhydedd  
 Pan fu ym mhreseb ym mhrysar wedd  
 Yr ych yr Assen gyda Iossedd  
 Y gorau rhiau rhinwedd pan aned  
 A ddoeth yn wared i laweredd  
 Cyn bei Mab ein tad rhwy danwedd  
 Yr hoen ar ysbryd gyd amgeledd  
 Drwg a daethaw wrthwynebedd iawn  
 I Erod greulawn ei greulonedd

<sup>1</sup>Neu, gannmawl.

Gwerthu yr Iesu y sy ryfedd  
 A orug Iddas o ddigassedd  
 Gwaith vernid gwythlid gwythlonedd im  
 byd  
 Gwrthfyd fu gywyd ei argywedd  
 Cann ryfu ir werin o anwiredd  
 A fredychwys Crist Creawdr buchedd  
 Cyfiawn a edeu Cyfannedd ar dir  
 Enwir difenwir ei etifedd  
 Archaf arch im naf yn anwyledd  
 Er archollion doll gan dylluedd  
 Ei ddwyfron a fu ar fedd ei Arglwydd  
 Na fy rho awydd yn oferedd  
 Ei gorph a eddyw eiddun ryssedd  
 Y mewen Eurddonen hyd y dannedd  
 Cann ni mynnwys er Duw difroedd arnaw  
 Na fynned ai law ladd calanedd  
 O mynn o ammwyl cymmwyll camedd  
 Myned ym wared o iawn waredd  
 Na ddalied yn ddiau ddwy vlynedd y gyd  
 Ei fod yn y byd hyd hir hoedledd  
 Paham nad edrych tlawd yu ei dlodedd  
 Mor fydd hoedl egin y brenbinedd  
 Nad hwyrach i dwg Duw teyrnedd rhagon  
 Na meibion eillion ni eill trossedd  
 Ym cen im ceinwawdd ddyfrydedd  
 Ym cwyn brwyn dwyn brenin Gwynedd  
 Gwae fi Arglwydd Dduw am eurgledd di-  
 deich  
 Gwynn eu byd hwy Fryneich oi freuoled  
 Mal i dug oi deg anrhydedd  
 I dwg Duw braw yn y diwedd  
 Digarad a fydd digaredd rhagllaw  
 Heb allell hunaw gan anhunedd  
 Ef a nef a llawr gwr mawr ai medd  
 Ef yn ddihun ddianhyedd  
 Ef gareu rhiau rhadlonedd ryfu  
 Gwrawl Iessu pen llu llaryedd  
 Ef yn dri yn rhi ag nid rhyfedd

*Cais y gorphen : fel hyn y mae y gorphen yn Ll. C. :*  
 Bwyf gwas Duw cyn gwesti daear.

## O SAITH WEDDI Y PADER.

O L. P. P.

TRWM yw tremygu  
 Hael Ddofydd ym rhydd om rhwydd brynu  
 Llyma medd Beda byd i feddu  
 Fy rhi ail weddi Celi ef ym celu  
 Ai synwyr yw'r llwyr llwrw traethu gofeg  
 Herwydd ei fadreg gymraegu  
 Del dy deyrnas blas blaid barthu rhadau  
 Diau na'n maddeu Duw in meddu  
 Fal i bydder Ner nef allu ddyddbrawd

Rhag rhwyf o bechawd ryfawr bechu  
 Un hanes un lles un llu un awydd  
 Ag un Arglwydd rhwydd in rhyddhau  
*Fiat voluntas addas oddeu*  
*Tua* rhag traha trwm feddylieu  
*Sicut in Caelo* salw eiriau ai gwna  
*Et in terra* pla plyg eneidiau  
 Wel dyna drydedd rheufedd rhiau  
 Weddi ar Geli drwy lén goleu  
 Ai synwyr yn llwyr llorf graddeu dwy-  
 wawl  
 Dothyw in eiriol doethion eiriau  
 Bid dy ewyllys heb frys frodiau  
 Ar y ddaear car ceryddeu bennadur  
 I bob pechadur rhag pechodeu  
*Panem nostrum* trwm yw trem o lid  
*Quotidianum* dy enw gleindid  
*Do nobis bodie* dyn ysodid  
 A wyr dy foli fel i gellid  
 Llyma bedwaredd medd menechdid  
 Weddi or Pader wedd na'n pydid  
 Llyma lwyr synnwyr llwrw o synnid  
 Ein rhaid Duw telaidd talm a'n rhoddid  
 Baraw beunyddiawl hawl a holid  
 Dod Dduw gwiw heddiw ni haeddwn lid  
 Hynny yw buchedd hon ni bechid  
 Hanes pob cyffes caffom rydid  
 Eth reufedd riau gwyd i gyd a gau  
 Maddau imminau om anian ffaith  
*Dimitte nobis* fab rhad Tad dewis  
 Dyls in cedwis cadarn obeith  
*Debita nostra* dybydd dydd bo da  
 Duw ai gwna'n gyfa dinam gyfiaith  
*Sicut et nos* eurgrair air aros  
 Ufudd-dawd aros dros ein drygwaith  
 Dim oed *dimittimus* dyb *debitoribus*  
*Nostris* iawn astrus chwyl mwythus maith  
 Haelfab Mair Crair Cred honn yw llyw  
 llwybrged  
 Y weddi bummed gyfred gyfraith  
 Llywiwn y geiriau llyma eu synhwyrau  
 Twy'r einym ninnau orau araith  
 A maddeu weithion mawrdad rhad rhodd-  
 ion

Ein gwir ddyledion gwar ddilediaith  
 Mal erod tithau bob cyfryw bynciau  
 Gwnawn innau faddeu feddwl canllaith  
 Eth rhag cyfedd cas a llid sid siudas  
*Ne nos inducas in tentatione*  
*Sed libera nos* swydd rwydd rad ddangos  
*A malo* mal dros dyrswch aele  
 Llyma weddiau gydar pump gynnau  
 Gorau rhag barau berw anaele  
 Hael Dad rhad rhifiant naf gyntaf ai cant  
 Maddeuant gwarant meddwl gware  
 Hynny yw amllder saith weddi y Pader  
 Ym er honner Ner nefoedd gyfle  
 Lle ini foli fal i praw Prophwydi

NIS GWYDDIS PWY AI CANT.

## O WAITH Y CHWE DIWRNOD.

O L. P. P.

PAN gyhyrddawdd nawdd neddair hyged  
 Duw mor nef a llawr llofr eidduned  
 I doeth brenin coeth rhag caethiwed  
 O uchelder nef nef amgyffred  
 Ir ddaer fal car i ymwared  
 A dyn oedd mewn glyn o glwyf hybred  
 Gwiscawdd gwise anawdd enw sarhaed  
 Gwascawd dynawl gnawd brawd o brofed  
 Gwiscad herwydd rhad a rybued  
 Gwnaeth i rhai caeth gael ymwared  
 Yn nydd i bu rydd ei rad ddegfed  
 Nadolig Gwledig gwlad ddamuned  
 Dewin gorllewin llyw a aued  
 Dewin deorwin diareb ged  
 Dechrau eu dechreu Crair oran Cred  
 Diwedd eu diwedd Duw gogoned  
 Pan syrthiodd Lucifer or goruchelder  
 Mewn amllder bryder bradawg diffydd  
 Duw ollgyvoethawg pan oedd drugarawg  
 Yn nechrau ——— ddeifniawg ddefnydd  
 Ef a wnaeth darpar ni bu edifar  
 Y nef ar ddaear ffurfeiddgar ffydd  
 Ef a wnaeth rhoddi dirfawr oleuni  
 Da fu Geli rhi fy rhwyf clodrydd  
 Llyna'rgwaith pennaf a wnaeth Duw haelaf  
 Duwllun yn gyntaf ddeddf blaenaf ddydd  
 Ef a wnaeth dyvredd ag mewn eu perfedd  
 Y ffarfafen wedd rhinwedd an rhydd  
 Ag ai gwahanawdd trwy wir ymadrawdd  
 Mal hawdd luniawdd yn iawn lonydd  
 Dyvredd anniben goruwch ffurfafen  
 A ddodes fy Rhen men i maent rydd  
 A dyfredd llafar ar wyneb daear  
 A'n rhoes car trugar treigl afonydd  
 A mor i gelwir a mawr i gwelir  
 A mwy na chwbl wir dir daeerydd  
 Llyma ddwywawlweith a wnaeth wir ben-  
 nafiaith yn eilfedyd<sup>1</sup>  
 Pan weles llyw cred llawhir gogoned  
 Däed ei weithred i lu bedydd  
 Yna digysseilt gwr a feddu mell  
 A wnaeth amllder gwellt a gwiwddellt  
 gwydd  
 Ag amryw brennau amrafael ffrwytheu  
 A blodeu llysiau lles tragwydd  
 A bychan a mawr fal i tyf trwy'r llawr  
 Y medd wawr tymawr gwawrgwarant fydd  
 Heiliawdd ynn Geli hael oedd in porthi  
 Holer in foli rhi ai rheglydd  
 Hwylwaith y dwywawl hoywdadysprydawl  
 Neud mad rad didawl y trydedydd  
 Duw gorucheldad a wnaeth on cariad  
 Yr haul a lleuad pob rhad an rhydd  
 A sygnau a syr un anian yw myr  
 Ag awyr bybyr pobl a edrydd  
<sup>1</sup>Neu, Eilfed dydd.

Didraul haul ehun a ddyd gyd gyfun  
 Ethun o glaerlun eglurliw dydd  
 A lloer oer aros mewn wybr liw diddos  
 Ag ymddangos nos i lliosydd  
 Felly terfynawdd y gwaith a luniawdd  
 Hawdd byd waredawdd bedwaredydd  
 Ni thraethai dafawd yr amryw giwdawd  
 A wnaeth o byscawd rhyfeddawd rhydd  
 A hoywdeg adar ar wyneb daear  
 Haid gerddgar lafar o leferydd  
 Diddanwech bylgaunt a ganant ir saint  
 Diddeneint edueint adneu goedydd  
 Llyma waith amllder o brim hyd ucher  
 Duw gwener fy Ner yn oriau a rydd  
 Ef a wnaeth weithred Cyfenwir chweched  
 Oedd wir eidduned ir rhei dedwydd  
 Pob rhyw anifail gymmarawl arail  
 Diadfail rhwng dail dol a mynydd  
 A phob cenedl bryf Cyfrwng gwan a chryf  
 Or a ddeilyf chwyf chwyf a dderllydd  
 Wrth eu bryd esbyd ysbaid Dofydd  
 Llyma atebion llywiauwr dyniadon  
 Wrth i Angylion rhoddion an rhydd  
 Ni a wnawn nebun o ddyn credadun  
 Ar ein llun ein hun a honnoid fydd  
 A hwnnw yn bennaf Creadur a wna  
 Addaf fu'r hynaf or henw bedydd  
 A chymmar hir hen a roed oi assen  
 Anghymmen medd llen y lle or dydd  
 Wrthynt i traethawdd y gwr au creawdd  
 Erthyst ymadrawdd gannawdd gynnydd  
 Tyfu a gerwech tyfid yr einwech  
 Tyfwch amllewech ym blant beunydd  
 Gorug gwaith didlawd defawd Dofydd  
 Gorphowys dyged o bob rhyw weithred  
 A wnaeth y seithfed teyrnged dydd  
 Am hynny i dedryd y sul seguryd  
 Hirfyd trwy gywyd bid dragywydd  
 Dangos nos i lliosydd  
 Ac wedi nos dangos dydd

NIS GWYDDIS PWY AI CANT.

## LLYMA ENGLYNION

YN DANGOS CYNNEDDFAU AMRYW O BARTHAW  
 CYMRY. O L. W. M.

## I.

CNAW<sup>1</sup> yngwynedd focsedd<sup>2</sup> eiriau  
 A llyrfion gwyr am aur<sup>3</sup> mawr fwriadau  
 A Phen bonedd tir<sup>4</sup> Mon a doethion a  
 Chreiriau

## II.

Cnawd ynhegeingl anghowrain ynghuras

<sup>1</sup>Gnawd.<sup>2</sup>Focsedd.<sup>3</sup>A myr a.<sup>4</sup>Gwyn thrä.



Beunydd a bonedd mewn Dinas  
A Ial yn ddisâl<sup>1</sup> heb sylwedd<sup>2</sup> yn ddiras

## III.

Cnawd yn hwnwrwd ysgafu<sup>3</sup> gelwydd  
A gwarth ar ddieithr a pherth a ffrwyth  
coedydd<sup>4</sup> [ydd  
A min gamwaith<sup>5</sup> maith a methiant Beun-

## IV.

Cnawd ym Mhowys gwyw<sup>6</sup> ac arfer<sup>7</sup>  
A gwyr dewrion gwchion i gychwin l'r  
rhyfel [fwynter  
A chroeso i<sup>8</sup> gerddor a chyngor a chân gan<sup>9</sup>

## V.

Cnawd ym Maelor mor draws wydd  
O daerwch ar tiredd ar Rybydd [ydd  
Dyffryn clwyd a Bwyd a Byd da ar ffrwyth-

## VI.

Cnawd ym Mochdref chwedleu chwyrn  
A churas a cheri ai<sup>10</sup> Meddgyrn  
A chydeuain gowrain gwbario<sup>11</sup> yn gedyrn

## VII

Cnawd ynghefelioc rowioc Rianedd  
A chymdeithion gwchion ac achau Teirll  
fonedd<sup>12</sup>  
Ac ymhob plwyf mwy mawl<sup>13</sup> anrhydedd

## VIII.

Cnawd yngheredigion roddion mewn dyrfa<sup>14</sup>  
Ac aml das Ceirch Môch<sup>15</sup> Meirch a Mod-  
ryda  
A garw llais dyn a llawn bai<sup>16</sup> yngorseddfa

## IX.

Cnawd ynghemais drai a di resyni<sup>17</sup>  
Ac Emlyn yn dyn ai dynnion yn rhoddi  
A phebidiog yn daeog a dieithr<sup>18</sup> heb berchi

## X.

Cnawd ynghaio gaeau crinion<sup>19</sup>  
A chri a chowain ac achwyn ar ladron<sup>20</sup>  
A 'geifr yw gwerthu ar oed<sup>21</sup> a choed a  
Chadache<sup>22</sup> brithion

## XI.

Cnawd ym Muellt gwellt a Gwydd<sup>23</sup>  
Ac ymhob plwyf llwddn hydd [ilienydd  
A morwyn yn dirwyn coel a gwr moel ym-

<sup>1</sup> Ddyfal.<sup>2</sup> Salwedd.<sup>3</sup> Coed i cawn.<sup>4</sup> Neu, ar goedydd.<sup>5</sup> Gan waith.<sup>6</sup> Gwrs.<sup>7</sup> Ar gychwyn baner.<sup>8</sup> Ar.<sup>9</sup> Chyngan.<sup>10</sup> Yn rheoli.<sup>11</sup> Yn ymgwyweirio.<sup>12</sup> Each irllonedd.<sup>13</sup> A nwyf a mawr.<sup>14</sup> Yngheredigiaw garedig-  
wydd rhwydd a rhodd  
mewn tyrfa.<sup>15</sup> Ceirch Meirch, &c.<sup>16</sup> Allyn llawn.<sup>17</sup> A drysni.<sup>18</sup> Phibidiawg daeawg.<sup>19</sup> Gae draenion.<sup>20</sup> A chwain a chwaen o lad-  
ron.<sup>21</sup> A Gwerthu geifr ar oed.<sup>22</sup> Chadw.<sup>23</sup> Gweunydd.

## XII.

Cnawd yn elfel haelioni  
A march a merch a mynych roddi  
A Brecheiniog yn llawn brad a chad yn  
ystrad towri

## XIII.

Cnawd Rheudus ni yngwyr<sup>1</sup> hyd ymro  
A Gwyr ac arfau yn ymdaro  
Rhyngthyn' i hunain bydd gwyth a chost-  
owglwyth ymhentro

## XIV.

Cnawd ym Morganwg ddiwg ddynion  
A gwragedd mewn mawredd a muriau  
gwnion  
A gwyr mewn marchnad o garliad a gol-  
udog ddynion

## XV.

Cnawd yngwent rent arogla  
Ac ymborth a thorth a thir or goreu  
Bost am wragedd a maswedd a moesawl  
wybodau

## XVI.

Cnawd yn euas gas ac oerfel  
Ynglyn bwch trwch trychu chwedel  
A lledrad ynhalgarth a gwarth a gwerth a  
Chwnsel

## AWDL FAR. RHYS GRUG.

DEWI Mynyw.<sup>2</sup>

LLAWER deigr hydr aer ar hynt  
Hidl am Rys rysfa monwent  
Llyw dinefwr gwr gwythblant  
Llew trin ai brenin ai baint

Breiniawg Rhys brenin cyfoeth  
Brain borthiad cad canhymddaith  
Nevd ethol walch welch hydwyth  
Nevd evthym am draig nid aethwyth

Aethwy ym brwyn gwyn geithwy  
Eithym heb fed llatfrrdd llew  
Aeth Rys fab Rys rhos preiddiaw  
I ddiwedd fannedd Fyniw

Geir Myniw llyw llew howrffordd  
I gwelais Rys ros ymwrdd  
Teyrn wawr yn gad fawr frrdd  
Teyrn yn heyrn yn hardd

Hardd llys Rys rhos gaethiwed  
Rhwyf llv tra fv i fowyd  
Balchgrvg barabl balchgledr drvd  
Bar dwys anghymwys ynghad

<sup>1</sup> Rheidussi yn Gwyr. <sup>2</sup> Neu, Llywarch Brydydd  
y Moch.

Cad gyrciad llafn dorchiad llew  
Fv Rys rvgllar rhyddbar liw  
Cryg deyrn loyw evrgyrn lew  
Crair oedd i lvoedd i law

## ENGLYNION EIRY MYNYDD.

ALLAN O AMRYW LITVAU.

## I.

Eiry mynydd blin y6'r byd  
Ni 6yr neb ddamgain golud  
Nid a traha i 6eryd  
Ni phery dim ond enyd  
Gna6d gorfod yn ol adfyd  
T6yllo g6irion sy ddybryd  
Byth ni l6ydd un dyn a g6yd  
Ar ddu6'n unig rhown oglud

## II.

Eir mynydd g6yn corn m6g  
Hoff gan leidr dy6yll6g  
G6yn ei fyd a fo diddr6g  
Ha6dd cymmell diriaid i ddr6g  
Nid da i dig6ydd trythyll6g  
Gna6d galanas o hir gil6g  
Ar bennaeth bai sydd aml6g  
Coelia'n llai'r glust na'r ol6g

## III.

Eira mynydd ma6r ar Ros  
Gofal Her6r y6 hirnos  
Anaml lles o rodio'r nos  
Cyn credu myn yr achos  
Cam ffordd i ddieth na ddangos  
Na 6reicca ond yn agos  
Nag anifeillieid<sup>1</sup> ar gefn Rhos  
Lly6odraeth g6yr fydd annos

## IV.

Eira mynydd ceir g6eled  
Nad da mynych nag am ged<sup>2</sup>  
Nid cybydd yw pob caled  
Na li6ia i neb moi dynged  
Heb fai nid heb ar aned  
O fynych antur ceir colled  
Ni l6ydd a 6neir dr6y hoccoed  
G6aetha stor oll or merched

## V.

Eira mynydd mae'n ysbys  
Gna6d y difyrr6ch o frys  
Dr6g fydd llyferydd beius  
Anodd cydfodd eiddigus  
Ni fa6r g6sg un gofalus  
Ma6r g6en6yn y g6enieithus  
Pell amcan y deallus  
Ffola dyn y cynfigenus

<sup>1</sup> Enfiliaid. <sup>2</sup> Nad da mynych nag amged.

## VI.

Eira mynydd da y6'r hedd  
Cyn dechreu g6el y di6edd  
Ma6r gofal dyn me6n blinedd  
Gna6d adfyd yno! tra6sedd  
G6eddd6a un peth y6 bonedd  
Oni chanlyn rhy6 rin6edd  
I 6rthnebu<sup>1</sup> aruthredd  
Ystry6 dyn y sydd ryfedd

## VII.

Eira mynydd dail ar onn  
Tryma dim d6yn gofalon  
Caletta cl6y clefyd calon  
M6ya cam a dyn g6irion<sup>2</sup>  
Nid g6r i'r byd y6'r cyfion  
M6y i'r ofnir y tra6sion  
Dr6y filoedd o beryglon  
Du6 a 6eryd y G6irion

## VIII.

Eira mynydd melus g6in  
P6y a 6yr dranc mab 6rth feithrin  
Ni chair parch ar rygynnefin  
Nid parhaus lly6ia6dr g6erin  
Am bechod y cyffredin  
I rydd Du6 annoeth Frenin  
G6ir a ddy6a6d Taliessin  
Namyn Du6 nyd oes De6in<sup>3</sup>

## IX.

Eira mynydd ll6m ych llog  
Bychan Teyrnas i chwannog  
Gna6d dyn ifanc yn ddfiog  
Aml tro ar fedd6l serchog  
Na thyn ch6are ar daeog  
Na fydd ry hy ar ry6iog  
G6ae'r neb a fo dyledog  
Lle bo annoeth dy6ysog

## X.

Eira mynydd hoff y6 clod  
Ni waeth digon na gormod  
Yn ol traha gna6d gorfod  
Ma6r y6 cariad aur dafod  
Ar ddim na 6na mor difrod  
Na<sup>4</sup> ludd i gael y parod  
Nid llai'r heiniar er cardod  
Cy6ira cydymaith priod

## XI.

Eira mynydd Du6 sydd ner  
Gnotta c6ymp o'r uchelder  
Anhardd ar Bennaeth balchder  
Y 6isg oreu i ferch y6 g6ylder  
Hardd ia6n ar 6r y6 hyder  
G6ell nag Athro y6 arfer

<sup>1</sup> Wrthnifaw.<sup>3</sup> Nid yw'r ddwy linell yma<sup>2</sup> Mwa cam cam a'r gwir-  
ion,

yn Llyfr Dewi Fardd.

<sup>4</sup> Ni.

G6edi profi ffyrdd lla6er  
Mae'r byd i gyd yn ofer

## XII.

Eira mynydd llydan mor  
Gorau ar hen ei gyngor<sup>1</sup>  
Dyro i'th 6ell ei ragor  
G6ell celfyddyd na thrysor  
Ffol m6ythus ha6dd ei hepeor  
Un fodd a llong ar gefnfor  
Heb raff heb h6yl nag angor  
Ydy6'r ieuanc digyngor

MERFYN GWAUD RYDD AI CANT.<sup>2</sup>

2. ENGLYNION ERAILL I'R EIRA O WAITH  
Y MAB CLAF NEU Y MAER GLAS  
VAB LLYWARCH HEN.

## I.

Eiry mynydd G6yn tir pant  
Hy fydd pa6b ar ei fabsant<sup>3</sup>  
Ni char g6raig ch6egr na llysblant  
Nid gna6d g6eledd gan Anant  
I 6rthladd dr6g i roi ffyniant  
Ond i Ddu6 nid oes feddiant

## II.

Eira mynydd g6yn lla6r bro  
Hygar pa6b wrth a garo  
Na chabled neb yr eiddo  
Dyled ar ba6b ei addo  
Ni char ffol ai cynghoro  
Ar bob da Duw sydd Athro

## III.

Eira mynydd g6yn gaeaf  
Pa6b a garant eu g6alaf  
Pei g6elef pa6b ei ystoriaf  
Odid un dyn dianaf  
Cyd boed balch perchen alaf  
Nid Ner ond Du6 goruchaf

## IV.

Eir mynydd g6yn Ionor  
Uchel brig tonn ar gefnfor  
G6ae hen a gollo i mogor  
G6ae ieuanc ni 6nel gyngor  
G6ir a ddy6ed saint Grygor  
Namyn Du6 nid oes Bennor

## V.

Eira mynydd g6yn tir maffh  
Bra6d i Fud pob anghyfaith<sup>4</sup>  
Ni dda6 da o ddr6g araith<sup>5</sup>  
Ol6yn yn rhych ych yn y 6aith<sup>6</sup>  
A wnel Du6 nid a'n ad6aith  
Odid o'r cant cydymaith

<sup>1</sup> Gynor. <sup>4</sup> Arwydd drwg mwg yn  
<sup>2</sup> Llyfr Mr. Davies Bangor, niffaith.  
felly ai cair mewn copi <sup>5</sup> Neu, obeith.  
arall hen. <sup>6</sup> Gwan a gwyn ac ni  
<sup>3</sup> Golwg pawb ar ei adfant. chwyn d—.

## VI.

Eira mynydd g6yn traethell  
Ni fa6r ddiolchir rhodd gymmell  
Nid anrhegir tla6d o bell  
Goreu un tudedd mantell  
O For a thir a Chastell  
Du6 a ed6yn bob dichell

## 3. ENGLYNION ERAILL I'R EIRA.

## I.

EIRA mynydd g6yn bronn mur  
Ni chair g6lad nef heb lafur  
Odid cael el6 heb antur  
G6ell goddef cam na'i wneuthur  
Ysdir<sup>1</sup> nithio yd yn y bo pur  
Ond Du6 nid oes Bennadur

## II.

Eira mynydd g6yn blaen drain  
Gna6d mab taeog yn filain  
Ni choelir neb ar ddigrain  
Ni 6yr neb beth y6 ei ddam6ain  
Os g6ir geirieu 'r Eurgelein  
Trythyll6g dr6g ei ddich6ain

## III.

Eira mynydd g6yn lla6r tre<sup>2</sup>  
Lla6 pa6b ar ei anaele  
Nid g6i6 g6ylder rhag eisieu  
Ymhob rhith y da6 angeu  
O bob creff a phob campeu  
G6eddio Du6 sydd oreu

## IV.

Eira mynydd gwyn tal bronn  
Brodyr pob cydgerddorion  
Gna6d ar Eiddig ofalon  
G6yn ei fyd a fo union  
Mal i'r a i'r mor bob afon  
I'r a i'r nef bob g6irion

## V.

Eiry mynydd g6yn maen<sup>3</sup> sarn  
Gog6ydd march oddiar ei bed6arcarn  
Ni 6na les llyn<sup>4</sup> heb wasarn  
Gna6d y6 caru me6n perllan<sup>5</sup>  
Ni bydd g6an heb iddo<sup>6</sup> gadarn  
Dyn a ddy6aid Du6 a farn<sup>7</sup>

## VI.

Eira Mynydd g6yn bronn dar  
Y mud a ocar llafar<sup>8</sup>  
Nid ha6dd hardd heb idda6 gymmar<sup>9</sup>  
Ni ll6ydd hil rhy ddichellgar<sup>10</sup>  
Tri thir a ch6d a heiniar  
Cessail bryn g6ar pant a thalar

<sup>1</sup> Neu, ystyr.

<sup>2</sup> Bre.

<sup>3</sup> Neu, tal.

<sup>4</sup> Neu, ody.

<sup>5</sup> Lle g— caredig tafarn.

<sup>6</sup> Neu, ei.

<sup>7</sup> Gwaer neb a roddo gam-

<sup>8</sup> Y myd a ran eg i lafar.

<sup>9</sup> Nid hawdd ardd ych heb gymmar.

<sup>10</sup> Tri thri a chwanega'r

heiniar

[farn. Cessail bryn gwaela talar.



## VII.

Eira mynydd gŷyn Gardden<sup>1</sup>  
 Lla6 lan diogel ei pherehen  
 Nid oes gŷyl rhag rhoddi elusen  
 Nid oes undydd<sup>2</sup> rhag tynghedfen  
 Nef a daiar a ffurfafen<sup>3</sup>  
 I Ddu6 ni allan<sup>4</sup> absen

## VIII.

Eiry mynydd gŷyn bron g6al  
 Dr6g fydd penaeth an6adal  
 Lle bo g6raig serchog anial  
 Rhaid i'r g6r fod me6n gofal  
 G6eniaith a chel6ydd anial  
 Sy'n g6en6yno pob ardal  
 I'r holl fyd Duw sydd r6nd6al  
 Yngroesed pa6b yn ddyfal

## IX.

Eiry mynydd hydd ar des  
 Dr6g fydd gormod o rodres  
 Ni wna balchder ddim o'r lles  
 Parabl difalch sydd gynhes  
 G6ae'r ieuanc diried diles  
 Ni 6nel cynghor synwyr-les  
 G6r dysgedig o'i fon6es

## X.

Eiry mynydd ma6r y6'r g6la6  
 Hardd ar ferch fod yn ddista6  
 Hardd ar 6r ymgell6eiria6  
 Ni chais neges yn 6agla6  
 Rhag it gael nag am dana6  
 G6ell y6 crothell bach yn lla6  
 Na gleisiad a fo'n nofia6  
 Ni 6yr neb pa fyd a dda6

## XI.

Eiry mynydd gŷyn caen ffos  
 G6g o bell g6raig o agos  
 Melina i dla6d ei gŷynos  
 ——— a charchar hirnös  
 G6ir a ddy6ed pob llios  
 Ni 6naeth Du6 ddim heb achos

## XII.

Eiry mynydd gŷyn tra red  
 Eli ei cell agored  
 Rhediad d6r ar i 6ared  
 Nid cadarn ond dini6ed  
 Rhag pob dolur a dr6g dynged  
 Du6 a ddichon roi g6ared

## XIII.

Eiry mynydd gŷyn lla6 myg  
 Gŷyn ei fyd a fo diddig<sup>5</sup>  
 I'r m6yaf ei r6ysg a'i ryfyg

<sup>1</sup> Gaden. <sup>2</sup> Neu, nawdd.<sup>3</sup> Yn nef ac uffern a ffurfafen.<sup>4</sup> Neu, ellir. <sup>5</sup> Neu, diddryg.

Nid oes o'r byd ond benthyg  
 Rhag pob dolur a dr6g ddiiffyg  
 Du6 a ddichon roi meddyg  
 MAER GLAS AI CANT.<sup>1</sup>

## 4. ENGLYNION ERAILL I'R EIRA.

## I.

EIRA mynydd ll6m brig<sup>2</sup> ca6n  
 Ni chydifydd ded6ydd a didda6n  
 Lle ni bo dysg ni bydd 6a6n<sup>3</sup>

## II.

Eira mynydd pysg yn rryd  
 Cyrched gar6 culgr6m g6m clyd  
 Gofal Dyn Du6 ai g6eryd<sup>4</sup>

## III.

Eira mynydd miniog rhi6  
 Ch6annog annoeth i ymli6  
 Ni 6yr neb p6y pieu heddi6

## IV.

Eira mynydd cell<sup>5</sup> hafod6r  
 Hydd yngarth i6 i barth  
 Di6edd lleidr caffael g6arth<sup>6</sup>

## 5. ERAILL O LYFR ARALL.

## I.

EIRA mynydd brith bryniau  
 Cyrchid hyddod i'r glynnau<sup>7</sup>  
 Ni ch6sg Ded6ydd y borau<sup>8</sup>

## II.

Eira mynydd gŷyn brig ll6yn  
 Cna6d yngaiaf pilio br6yn  
 Na chad6 stor o For6yn

## III.

Eira mynydd Gŷyn to Tai  
 Gol6g pa6b ar a garai  
 Ni 6yl y diriaid arno Fai

## IV.

Tira mynydd G6ydd<sup>9</sup> Tafa6l  
 Gŷyn ei fyd a fo ddeddfa6l  
 Ni bydd dyn diriaid heb ha6l

## V.

Eira mynydd rhydd rhydau  
 Ta6ed doeth anoeth ni thau  
 Wrth<sup>10</sup> ammh6yll p6yll sy 6rau

## VI.

Eira mynydd dos hediaid  
 Ond geni ded6ydd nid rhaid  
 Ni all Du6 dda i ddiriaid

<sup>1</sup> Felly mewn copi arall. <sup>2</sup> Llön blaen.<sup>3</sup> Gwyn brig gwrys pysg yn eigiawn.<sup>4</sup> Crwm blaen gwrys pysg yn eigiawn.<sup>5</sup> Hiraeth am farw ni weryd. <sup>6</sup> Neu, gell.<sup>7</sup> Eiry mynydd Hydd yngarth

Cell Hafodwr yw ei barth

Diwedd Lleidr caffael gwarth.

<sup>8</sup> I gymmau. <sup>9</sup> Hun forau. <sup>10</sup> Wrth bob.

## VII.

Eira mynydd g6yn bronn<sup>1</sup> cladd  
Cnawd yn eglwys caffael nawdd  
Cynghori diriaid nid hawdd

## VIII.

Eira mynydd llwm afall  
Ni bydd cyfoethog rhygall  
Cnawd am air serth un arall<sup>2</sup>

## IX.

Eira mynydd llawn beudy  
Clydwr dafad yw ei chnu  
Ni haedd diriaid ei garu

## X.

Eira mynydd cwn yn cyfarth<sup>3</sup>  
Glas fydd adladd ben fuarth<sup>4</sup>  
Bid drwg gwraig o fynych warth

## XI.

Eira mynydd cryn dail gardd  
Heb ei gymmer ni cheir hardd  
Bid drwg gwraig a fynych chwadd

## XII.

Eiry mynydd rhewyd rhos  
Gwynfyd herwr yw hinos  
Gnawd uwch ben dedwydd diddos

## XIII.

Eira mynydd march cadarn  
Ar ei siwrne sathred Sarn  
Dyn a lefair Duw a farn

## XIV.

Eira mynydd hydd ym mro  
Cyrched bryn ai disgwyllo  
Cas fydd gweled<sup>5</sup> a geisio

## XV.

Eira mynydd hydd ar dwyn<sup>6</sup>  
Purddu bran pryd i gychwyn<sup>7</sup>  
Iach rhydd rhyfedd pa gwyn

## XVI.

Eira mynydd brith fy nghi<sup>8</sup>  
Gochwiban gwynt uwch<sup>9</sup> gweilgi  
Nid esmwyth ymgyflogi

## XVII.

Eira mynydd trwm i troes  
Cnawd gorphwys y lle bo croes  
Gwaetha anaf yw drygfoes<sup>10</sup>

## XVIII.

Eira mynydd loyw lyb ia  
Trwm ei fyd a brydera  
Cnawd o benn tryhyll traha

## XIX.

Eira mynydd gwlyb glan naint  
Nid lafurus llaw gywraint<sup>1</sup>  
Ni bydd cyttun hun a haint

## XX.

Eira mynydd rhudd rhedyn  
Gorchwiban gwynt uwch ewyn  
Goreu canwyll pwyll i Ddyn

## XXI.

Eira mynydd gwynt yn tanu<sup>2</sup>  
Gnawd<sup>3</sup> i farn fynych ganu  
Ni ddaw da o hir<sup>4</sup> gysgu

## XXII.

Eira mynydd Llawn goddaith  
Olwyn<sup>5</sup> yn rhych ych yngwaith  
Odid o'r cant cydymaith

## XXIII.

Eira mynydd llawn aber  
Hawd eiriol ar a garer  
Hyd tra fych na fydd ofer

## XXIV.

Eira mynydd cwn ar graig  
Rhewid rhew rhyd yr enaig  
Gwae'r gwr a gaffo ddrygwraig<sup>6</sup>

## XXV.

Eira mynydd llwm ar ddwr  
Rhewid rhew tri argyswr  
Gwae wraig a gaffo ddrygwr<sup>7</sup>

TERFYN.

## EREILL.

EIRY Mynydd caled grawn  
Dail a'r gychwyn llynwyn llawn<sup>8</sup>  
Nag ymddiried i estrawn

Eiry Mynydd gwangcus Iâr  
Gochwiban gwynt ar daiar  
Yn yr ing gorau yw'r câr<sup>9</sup>

Eiry Mynydd glâs morfa

<sup>1</sup> Anhunog pawb yn hen-<sup>3</sup> Nid gnawd.  
aint. [ty]. <sup>4</sup> Ni chair da o dra.

<sup>2</sup> Gwyn ei gnu (gwyn pob<sup>3</sup> Aradyr.

<sup>6</sup> Eiry Mynydd gwynn bronn craig  
Cysgod Gwenyn eu Saig.

Gwae'r gwr a gaffo drygwraig  
Eira mynydd brith bron craig

Crin calaf alaf diehlaig

Gwae wr a gaffo ddrygwraig

<sup>7</sup> Eiry Mynydd gwynn bron Trwr

Rhewid Rhew hyd argyswr

Gwae'r wraig a gaffo drygwr

Eira mynydd brith bron trwr

Cyrchid anifail glydwr

Gwae wraig a gaffo ddrygwr

<sup>8</sup> Dail yn syrhio llyn yn llawn.

<sup>9</sup> Eira mynydd gwagol iar

Gochwiban gwynt gan flaen ar.

Yn yr ing goreu yw car.

<sup>1</sup> Pob. [arall. <sup>6</sup> Yn llwyn. [wyn).

<sup>2</sup> Gnawd o air serth gael <sup>7</sup> Buan iychwyn (gyrch-

<sup>3</sup> Cwn ar barth. <sup>8</sup> Mynai.

<sup>4</sup> Diflas odlau heb gyfarth. <sup>9</sup> Wrth.

<sup>5</sup> Y neb. <sup>10</sup> Anfoes.

Gnawd Rhyfel y Cynbaw  
Ni cheidw dirfaidd ei dda

Eiry Mynydd gwynn brig gwrïsg  
Gochwiban gwynt yn nherfysg  
Trêch sydd<sup>1</sup> anian nag addysg

Eiry Mynydd gwangeus Hydd  
Odid dŷn atcas dedwydd  
Nid ystyr serch eiwilydd

Eira Mynydd llwm yw fêd  
Gnawd dyn atcas heb olud  
Pawb a gnith Cedor ynyfdd

Eiry mynydd gwynn gorwydd  
Gnawd gelanedd yn fforestydd  
Gwaetha gwir yw gwaradwydd

Eiry Mynydd Hydd ar dês  
Hwyad ar llynn cynn achles<sup>2</sup>  
Hwyr hen hawdd ei orddiwes

Eiry Mynydd llwm brig Onn<sup>3</sup>  
Go chwiban gwynt gan flaen Toun<sup>4</sup>  
Trydydd Troed i hên ei fïonn

Eiry Mynydd gwynn bronn rhych  
Gafael gan ŵr grym gan fêch  
Gwell dynoliaeth da na drych

Eiry Mynydd glas gwyddfdd  
Naturiaeth pawb a'i dilyd  
Ni bydd doeth yn hir mewn llid

Eiry Mynydd gwyn to tai  
Bei traethai dafod<sup>5</sup> a wypai  
Ni byddai gymmydawg neb rhai

Eiry Mynydd rhewid Rhos  
Gwynfyd Herwr yw hirnôs  
Gnawd pob dedwydd yn niddos

Eiry Mynydd yn gofrenydd  
Gnawd bod dâ dan law dedwydd  
Yn mhob dirgelwch Duw a fydd

Eiry Mynydd glâs Egin  
Gnawd gofal wrth gaffael trin  
Lle ni fyn Duw ni bydd dim

Eiry Mynydd Brain yn nhraeth  
Celfydd caled ei arfaeth  
Ni thyr Duw ar a wnaeth

Eira mynydd gwyn ceunant

<sup>1</sup> Drwg.

<sup>2</sup> Hyfaidd yn llyn gwyn  
aches.

<sup>3</sup> Hydd ym mron.

<sup>4</sup> Uwch blaen on.  
<sup>5</sup> Ceudawd.

Llawer dau a ymgarant<sup>1</sup>  
A phyth ni cyfarfyddant

Eira mynydd hydd esgud  
Gnawd ymhrydain gynrheid drud  
Rhaid oedd deall rhyalltdd

Eira mynydd hydd ar dro<sup>2</sup>  
Chwerddid bryd wrth a garo  
Cydd dyweter wrthyf chwedl mi a adwen  
fêl lle y bo

Eiry mynydd hydd esgud  
Odid am didawr o'r byd  
Rhybydd i drwch ni weryd

#### EREILL.

EIRY Mynydd Hydd ar ffo  
Go chwiban gwynt ym mlaen to  
Nid ymgel Cariad lle bo

Eiry Mynydd tywyll Celli  
Purddu Brân buan Milgi  
Nawdd Duw rhagod ddireidi

Eiry Mynydd caled grawn  
Go chwiban gwynt ymlaen cawn  
Lle ni bo Dysg ni bydd Dawn

#### EREILL O'R LLYVYR COCH.

EIRA mynydd graenwyn gro  
Pysg yn rhyd elyd i ogo  
Cas fydd a oreilyto

Eira mynydd hydd ar darf  
Gnawd gan gynrhan eirian arf  
A disgyn bar ar farf<sup>3</sup>

Eira mynydd hydd cyngwrn  
Llawer a ddywedais os gwn  
Annhebyg i hafdydd hwn

Eira mynydd hydd hellowd  
Gochwiban gwynt i uch bargawd  
Twr trum aur yw pechawd

Eiry mynydd hydd ar naid  
Gochwiban gwynt uwch gwenblaid uche  
Gnawd tawel yn delaid

Eiry mynydd hydd ym mro  
Gochwiban gwynt ymlaen to  
Nid ymgel drwg y lle y bo

Eiry mynydd hydd ar draeth  
Collid hen ei fabolaeth  
Dau corem a wna dyn yn gaeth

<sup>1</sup> Rhag rhuthr gwynt  
gwydd gwyant.

<sup>2</sup> Eira mynydd fêl cadno.  
<sup>3</sup> Ac escynnu o du corf.



Eiry mynydd hydd mewn brwyn  
Oer mignedd medd yngherwyn  
Gnawd gan bob anafus gwyn

Eiry mynydd hydd yn ffos  
Cyvyd lleidr a hirnos  
Cysgid gwenyn yn ddiddos

Eira mynydd cynglenydd afon  
Hwyrweddawg ynghynydd  
Ni moch dial mefl merydd

Eira mynydd pysg yn llyn  
Balch hebawg vacwyawg unbyn  
Nid ef a geiff pawb a ofyn

Eiry mynydd coch blaen pyr  
Llidiawg lliosawg ongyr  
Och rhag hiraeth fy mrodyr

Eira mynydd buan blaidd  
Ystlys diffeithwch a draidd  
Gnawd neb anaf ag diaidd

Eiry mynydd hydd nid hwyr  
Digwyddid gwlaw o awyr  
Megyd tristyd lledfryd llwyr

Eira mynydd eilon ffraeth  
Gowlychyd tonau blaen traeth  
Kelfydd celed ei arfaeth

Eira mynydd hydd mewn glyn  
Gwasdad vydd haf araf llyn  
Barflwyd rhew glew i erchwyn

Eiry mynydd brith bron gwydd  
Cadarn fy mraich am ysgwydd  
Eiddunaf na fwyf ganmlwydd

Eira mynydd hydd yn nghoed  
Na cherdda dedwydd ar droed  
Mecyd llwfr llawer addoed

Eira mynydd hydd arnaw  
Hwyad yn llyn gwyn alaw  
Diriaid ni myn gwrandaw

Eira mynydd coch traed ieir  
Bas dwfr men yd lfeir  
Anchwanecyd mefl mawreir

Eira mynydd gwyn ei gnu  
Ys odidawg wy ——— ku  
O gar gyda mynych athreiddu

Eiry mynydd dydd ai droeth  
Bid glaf bob trwm llwm llednoeth  
Gnawd pob anaf ar anoeth DIWEDD.

## GORCHAN Y MAIN GWYRTH.

TALIESIN AI CANT. O L. H. Y.

PAN gyfyd gorsedd o'i gorweddfa  
A chyrch maen Gwyrth gan gymanfa  
Ag elgan edwain ar lawr Gwyddfa  
A phawb yn cyfarch parch i'r penna  
Yna bydd creulon balchder a thraha  
A'r cam ar gadfarch a'r gwir yn isa  
A'r cywir dan garn yn y sangfa  
Ag ymladd ym mhob Gwlad gan luedda  
A laddo lle'r el a fydd penna  
A ddywetto 'n groch a fernir yn ddoetha  
Yna i rhifer y gwŷr draw ag yma  
A phrin yr ymborth ag eisiau bara  
A meirw gan ddrud ymud yma  
Yna syrth yn ein plith chwith gymanfa  
A'r Gormes an cymmhell i'r ffordd bella  
Pan daw ewig lwyd i fynydd Asa  
A'r Eryr at wŷr i ben Garth-Ganna  
Gwae frodir. Essyllt gan ai treisia  
Gwyn fyd ym Mhowys y cyfrwysa  
Gwibioliion ddynion heb Aneddfa  
Gobaith a dderfydd gan hir draha  
Gwystlon yn drychion a gyrchir i drennfa  
Y Paur o'r Llwyfenni au cymmell i'r  
Gwyddyl ar y tir a welir yna [ddalfa  
Ag i Faelawr fawr yr ymgyfeiria  
Yna y bydd dedwydd Brynn y Wyddfa  
Ag o hynny allan Sais a ddiplanna

TALIESIN BEN BEIRDD ai cant o Flaen  
Arthur yn Nghaerlleon ar Wysg.

## LLYMA DDAROGAN

A GANT HEININ FARDD I FAELGWN GWYNEDD.  
O L. H. Y.

## I.

CYNTAF daroganaf o'm daroganair  
Cwynfan Brynn Melarth cad gyflefair  
A'r Gwanwyn dunoeth a'r dygn Gyngrair  
A sul y Pasg gwyf gyhydedd Gwen Fair

## II.

Daroganaf arnaw yr Haf hir felyn  
A phob Dyffryn yn llawn o'r grawn di-  
newyn  
A gorescyn llydan y Rhydain llwydwynn  
Lle daw ai arfau ai blaid i'r gorllewyn  
Llew goruchel Rhyfel yn goresgyn  
Lle bynnag y del y bydd derwyn

## III.

Gobaith rhagllaw y daw i lywenydd  
Yn ymgyweiriaw a phob deunydd  
Gwyr a Meirch Llydaw llydan eu lluydd  
Yn rhoi 'r alanas ar elorwydd

## IV.

A llynges draw yn hwyliaw i'r Wenn Yn-  
ys  
Addaw Llydaw llwydion eu hemys  
A dig ymarwad moroedd dyrys  
Yman a ddaw gan ddewr yngyfyrs  
Prifion milwyr arfog yn eu hystlys  
Am Frynn Dinewyr dydd a'u dengys

## V.

Pan ddel llu dihafarch o barth gogledd  
I Aberdaugleddau heb ymyr onmedd  
Ag i Aberhodni deuant diau y diwedd  
Gwae wynt y Beilchion gwyn eu byd lle  
bont yn hedd  
Pan ddyfio Dofydd yn Nialedd  
Ys dangel a fo da ei fuchedd

## VI.

Llu tramawr yn helau tonnau Teifi  
Uchel eu rhwysg rhwyf rhyddyfysgi  
Tair breuddwyd a brofir  
Eu bod yn wir a gwir  
Tair Rhandir yn ymrysoni

## VII.

Tair Blynedd o'u blaen wynt a glywir  
Tair naw a ddwg ffrwyth wedi'r wyth y  
gwisgir  
Tair Asgell ar well a gynhelir  
Tair buwch mewn buarth ni welir  
Tair anesgor a wasgar bob rhandir  
Tair gwraig anniwair ar lawr mae'n  
gywir  
Un yn lle y ddwy a gynhelir  
Cynnullawg yw'r anser gwelir  
A Lloegr i'r Llew a orestyngir

## VIII.

Mi a ddanfonaf faen a thri mor ynddaw  
Ag a wnaef gafod a main brwd i'th ddys-  
trywiaw  
Mi a wnaef baladr yn gadr o Lydaw  
Mi a ddanfonaf dy aelodau cyn peidiaw  
A'th eppil a'th had gad gynhulliaw  
At y cwn ar bleiddiaid a'r brain iw bwy-  
taw  
Mi a ddanfonaf anwiredd i'r lle y daw  
Mi anfonaf wledd o'r sygnedd i'r neb ai  
haeddaw  
Mi anfonaf ddiwedd i'r anghywirion  
Mi anfonaf rad yn y mor a'r donn  
Mi anfonaf wiail Beirddion i flodeuaw

## IX.

Mi osodaf ffynon yn yr uchelion  
Mi osodaf rhyfel rhwng hen elynion  
Mi osodaf lanw mewn saith afon  
A llid llif Tonn  
Yn saith Aberon  
Mi anfonaf nifer yn berchennogion

Mi osodaf blu ar y rhai noethion  
Ag a rof iechyd i'r rhai clefion  
Fal y bo'r byd am hyun yn ymryson  
Mi osodaf y cyfoeth rhwng armoethion  
Fal y bont gurawg gan ymryson  
Mi osodaf hedd a choledd i bob cyfrad-  
lon

Pum naw a ddeholant Estreion

Pum tri yn ymryson

Yn bleidiau blinion

*Gracia Tempora terra*

Tarw maen mawr i'r llawr a ollynga  
Llynges o foroedd a dramwya  
Hyd amdiroedd Ammyr mein a'u harweinia

HEININ BARDD MAELGWN GWYNEDD

AI CANT.

## PROPHWYDOLIAETH Y BERGAM O FAELOR.

O L. H. Y.

## I.

TRAETHAF yt fardd daf  
Cyd cyfanned o gof a'th gaf  
Dymgyd a byd bydaf  
Bryd ar hunaw  
Traethasom awenydd  
Y dydd y daw cynnydd  
Ar fro ag am foydd  
Heb orddwyn cwyn cilydd  
Caled ddiaw

## II.

Pan ffrwytho coedfryn  
A chad ar y Brynn gwynn  
A choelfain byd cynglyn  
Conglau dreiddiaw  
Pan chwaddo Ofydd  
Lle'dd ymgyferfydd  
Yn niffaith maith mynydd  
Ag yn y sylf o dan y gwydd  
Dydd ymdeithiaw

## III.

Arth o Feli a rydd  
Ryddyd a chynnydd  
I Bowys dwys drefydd  
Ag i bob Cymro y bydd  
Pawb cyfun ai gilydd  
Un cyfar cyfannydd  
Ar y byd a ddyfydd  
A heddwch hir ysblennydd  
A fynno Duw diau y bydd

BERGAM O FAELOR AI CANT.

# PROPHWYDOLIAETH IEUAN TRWCH Y DARAN.

O L. H. Y.

PENNAU'R Byd i'r llaw'r a ddigwyddan  
Mab y Dyn a'r Ervr o hynny allan  
Y Byd ai holl wledydd a feddianan  
Yna bydd Tangnefedd a llafar y Gan  
Hyd wyneb y byd a phob diddan  
Ag ar y ddaiar daioni cymman  
Ag ymchwel gwynfyd i bawb yn gydgyf-  
ran  
Ag i Dduw'r gogoniant yn yr uchelfan

## Y MAB CRYG A'I CANT.

O L. C. H.

Duw diadnair a mair mae'r cynghorion  
A wnaeth rhag lladron dynion daunod  
Aethpwyd am teiriain taeriaith ffyrnig-  
rwydd  
Trangwydd nawr arwydd y nos arall  
Ni fu' ryw lefain damwain dymmestl  
Ac a fu echos i'm diddos dy  
Er pan laddawdd cawdd y cath losgyrn-  
grin  
Y ci lledfegin llwyd a fegais  
Dyfod y carnlleidr gwrmeidr garmal  
Ac yspeilio'r ty hyd nos tywyll  
Arfaethu mynnu cawell mynnaedd teg  
A dwyn fy nhaedeg murchweg mawr-  
chwedd  
Edrych a orug ffug uffern drum  
Ar hyd y ty clyd bryd bredychfoes  
Ac arganfod rhidyll y tringod  
A drylliau fy ffon drwy'r un fenestr  
Cafas y lleidr was gyda'm llawdr wael  
Cyfaillt anniwyd bryd i brydydd  
Crib ffyrting nidling neddwallt gymman-  
fa  
A llwy droed gwta drud a gattel  
Hirgrog i'r diriaid oer daid od ai  
Am gwal poen gofal hyd pan gafas  
Hengod fyingwhegr rhwng hengist at-hil  
A thyllau gwiril yn y gwarag  
Nid edewis ym dim grym grymiant  
O'r tsysor trawsfyg lawdr byg bagan  
Dieithr elwyd nawieir bywion hwngyrdl-  
awd melt  
Wrth dda reffyn wellt gyssellt gasaf  
Cigfrain a weler uwch y wilers  
Yn dial f'anrhaith gwaith gwythlonder  
Ar ddinas maelawr lle mae molest sôn  
Ysgwyd pren lladron am eu lledrad

*Neu, bu.*

# Y MAB CRYG AI CANT.

O L. C. H.

CRIST Crair unmab mair mawr ryfeddod  
Am gri bilain sais trais wtreswr  
Nad a hëyrn chwyrn chwyrndwrch gwadd-  
awd blas  
Y doeth y lleas cyn glas goleslif  
Can oedd celwyddawg rhochgawg rhech-  
gawr  
A ffalst ac anghlaer murdaer mawrdwyll  
A ffugiawl trethawl truthain amrhydfeth  
A serth ac anferth swrth ac ynyfud  
Am fy ngharcharu tru tra digter  
Trwy weithred Griffri cablgi cwblgas  
Prif afonydd rhydd rhwng Gwy a hafren  
Modrybedd cymmen mi ai cymmerth  
Un oedd defeidiad ddifrad ddyfrys  
Enwog brif afon tros Fôn traws fodd  
Eurgaddug can dug y dogi gwaddawd saig  
I'r oreu carwraig yn dwyn corwysg  
Ar ail dwf'r gynnaid deifr ar gynnwrf  
Oer yw i ddedwydd cerydd cares  
Dig oedd Ieithon son seingul raeawdo  
Deffro rhwyd ortho be rhaid wrthi  
Trydedd mawr gochwedd er marw gy-  
chwedd  
Bei ceffid trwy lid adled bu erw  
Ofer gleiriach sach sarrug ei wagffon  
Afon cymmaron ai cymmerai  
Ceisiau Griffri ddeifrigi ddwfrgwymp  
Gwnaeth ar ei thrawsryd pyd pedwardyn  
Glawedawg feinawg fwynaf cyfnithderw  
Clwyflif dros ganerw glwysferw glasfor  
Porth Duw i'r pontpren llethr asgen llithr  
Ar saer ai dodes yn odidawg  
Amddychwelu enu cnecc bwch gynhorthwy  
Gan felyn fordwy falaen fawrdwysg  
O gwlychawdd Griffri cri crin foelfors  
Uchlaw Trefycclawdd fawdd faethgennau  
Syched ei ffleas bengam ffwlewd wyll  
Dibwyll arth ffwrndwyll wrth ufferndan

## Y MAB CRYG AI CANT.

O L. C. H.

Duw am rho deall call rhag cellwair  
Dyn wyf yn gwarthwyf oddigarthref  
I brydu canu ceinawad gyfiawni  
I walch balch bylchwin fyddin faddau  
Coethrydd hael Ddafydd cynnydd caunyn  
Caith a ddiodeff rhag llef a llog  
Careu cil eiddil eiddun hedd ddichlais  
Cerenydd a Sais rhag trais traethawd  
Ni bu ddigon rhydd greddf onnwydd grym  
Balchwyr clod ddadweir mawreir neurig



Pan fu glau 'r hyntau yn Norhamtwn dref  
 Pan oedd ddioddef yngles Englis  
 Cyfielyb a'r son y digones  
 Dafydd yn nhrefydd seisnig ryfedd  
 Ac y digones deg anwych dereyn  
 • Maredydd ar llynn yn Llann Rhystyd  
 Pan welas Dafydd hwylddydd haelddeddf  
 Y gwyr yn ymgur tyst ddolur tost  
 Myfyr oedd gantaw rhac antur ymladd  
 Brwydr nadd gwyr mawradd gwers y  
 neirw  
 Can ni ddel yngawr llawr llwyddgyrch  
 Maith yw ei wirawd a'i wasgawd wisg  
 Llyw rhwysg Beirdd hyfrwysg rhwng  
 hafren a Gwy  
 Lle ynu i ofwy drwy dref Raiadr  
 Can ni bon undad mad ymodwrdd  
 Maredudd gyfiawn dawn a Dafydd  
 Brodyr ungalon wrth ymgiliaw ynt  
 I goed gad luchynt i gydlechu

## YR IUSTUS LLWYD A'I CANT.

O L. C. H.

I DDUW y diolchaf  
 Dewin plant Addaf  
 A'i Ddonian cwplaf  
 Euraf eryr  
 Caethed ym faerdy  
 Coeth iawn yw hynny  
 Fal cwtir iar anhly  
 Yn eirina  
 Gruffudd iarll Mawddwy  
 Groth hanner aerwy  
 Grwth brau mewn burwy  
 Wrth hen bared  
 Grem lleim llo truan  
 Groen hoen hen weinian  
 Gyrrawdd fi allan  
 Garran ellyll  
 Gwyr nid gwiw i fro  
 Gwarrog aseth dro  
 Gwyredd llo yn ffo  
 Rhag dwy ffiol  
 Gwaeg budrgengl rawn  
 Gwywedd henraw fawn  
 Gweddaidd yw ei ddawn  
 Dilawn deulu  
 Gwarant ef ni eill  
 Er gwarae eraill  
 Gwyrawdd ei ddwygail  
 O eiddgedd  
 Gwe he hen ddyfrchwil  
 Gwain fain faw rombil  
 Gwae a gais ymbil

A'i gas henbeth  
 Gwyd fryd frys godech  
 Gwadd glaf glun ffallech  
 Gwedd elech feinsech  
 Drwg fu f'ansawdd  
 Gydag ef echnos  
 Heb gudeb agos  
 Gedor bran wythnos  
 Wrth bren aethnen  
 Bum yn dirwestu  
 Bawa dyn a fu  
 Bwa gwrych tradu  
 Gwrach mewn troedog  
 Yn Llys Ruffyddyn  
 Llef cath mewn ody  
 I'm llas o newyn  
 Ar lawr ei neuadd  
 Ynghroth loth ledpai  
 Ynghred na's llanwai  
 Nid mawr i'm dygai  
 Y mae'r digelo  
 Na bwyd na diawd  
 Na medd na bragawd  
 Dam mawd yn wassawd  
 Tan ei weision  
 Gruffudd ysgeler  
 Groth efyns tryfer  
 Gwddf amner maelier  
 Wrth glun miliast  
 Breiddfyw yw Gruffudd  
 Ebrwyddfadur drabludd  
 Bryd ffrwyn o goludd  
 Y bengaled  
 Brys bran yn corddi  
 Braich adain eli  
 Brwyd o grwyn dyfrgi  
 Gan adargwn  
 Brenin cwm llygod  
 Braidd fu ymddyfod  
 A'r lle anorff  
 Uwch Llanurful  
 Pennaeth moel Benddin  
 Heb gael pynau gwin  
 Pin wrth din yswin  
 Heb hossanau  
 Gwedi mod noswaith  
 Gwell myned ymaith  
 Yn y llys diffaith  
 Gerllaw ystyffwl  
 Gwag oeddwn dranoeth  
 Yn gadu'r cyfoeth  
 Fel bran esgeirnoeth  
 Brin ysgornach  
 Yscornach codowrach<sup>1</sup> ci  
 Ys gwyr newyn hoenyn hwch  
 Ysgwydd cylionyn isgell  
 Ysgawd o fewn bargawd bwth

<sup>1</sup> Neu, cod owrach.

## YR IUSTUS LLWYD AI CANT.

O L. C. II.

MADAWG gorynnawg gwr anelw ei fyw  
Gwas drygyw ceillsyw collswydd Rhydd-  
erch

Medrawdd ni gedawdd ei hen gadach ym  
Nid modur gwiwrym minllym manllaes  
Madws i'r bawdlws bodlon ni byddaf  
Ni chaf y gauaf dim o'i gyfoeth  
Medr goelgant rammant ramiwr<sup>1</sup> puteiniaid  
Moelsaid nid callnaid yn oed collnef  
Mair a'i mab gwir grair gwawr Grist gym-  
myrredd

Yssydd anrhydedd marannedd mad  
A ddiſao y llo lleithgabl o wanas  
A gan denebras ar din ebrwydd  
Ar wair mul-gont gul gant gwas faidd for-  
dwy

A'i mwn mal aerwy march Maelorig  
Hawdd ganthaw addystr pe i herchid  
A phyth ni cheffid odid eden  
Eldewis er's<sup>2</sup> mis a mwy no blwyddyn

Ym ei gedechyn cefnedydyl cul  
Sorrais na's cefais cyfyng offeiriad  
A'i dad oedd reiniad taergad dyfgrwn  
Swrcodan druan adrywedd noethi

A fu am Fenlli yn hen founlawdr  
Hi a fu yngwydd llu fab Llyr llediaith  
Hi a fu ganwaith yn hen gonach  
Hi a fu am wyneu<sup>3</sup> wenn cabl rheidusion  
Hi a fu am Wýdion ac am Eudaf  
Hi a fu yn rhynnu 'n oes rhan duran  
Hi a fu yn lluman cregyn llenmeirch  
Hi a fu yn babwyr i'r aurbibau  
Hi a fu yn llymu rhag llymed ei charn  
Ar ol pais Badarn rhac pas bydawl  
Hi a fu yn nychu yn achos ei haint  
Hi a fu am Eraint ac am Arwy  
Hi a fu yn gwasgu gweisgion ar fara  
Hi a fu'n Saconia y mewn Senedd  
Hi a fu'n gresawu Sawel benuchel

Hi a fu'n gawdel i hen Gadell  
Hi a fu'n mygu ynghylech megin ledr  
Hi a fu am fam Bedr yn cael bedydd  
Hi a fu'n cyrchu cyrch ebawl cattus  
Hi a fu am Fruttus yn hen frettyr  
Hi a fu yn malu ym melin Reinallt  
Ar hyd cae llugallt yn rhwyd llygod  
Hi a fu yn tyllu nid dillyn clerwr  
Hi a fu yn Neuddwr ac yn neiddef  
Hi a fu yn llechu lluwch Eiry mynydd  
Bellach am gybydd ymae'n hen gebystyr  
Hi a fu'n crynu rhac crined ei llain  
Hi a fu'n llefain am hên llafais<sup>4</sup>  
Hi a fu'n tarnu turnen wraig fab Pyll  
Hi a fu yn bebyll i hen Babo

<sup>1</sup>Neu, rimiwr.<sup>2</sup>Neu, es.<sup>3</sup>Neu, wyncu.<sup>4</sup>Neu, llawes.

Hi a dynnwyd yn rhwyd ar hyd cwm sas-  
nast

I geisiau dyfrast yn ei dwyfron  
Hi ni chad trwy frad mae'n fradw ei llun  
Gan berchen corun byth ni'n curied  
Madawg yw hwnnw meudaf llwy haiarn  
Calon cul faen sarn carn corn iyrhell  
Gwisgawdd am danaw uch Dinerth yn  
Rhos

Swrcod anniddos cyleh cyleh ei neddair  
Byth yn rhodd o'i fodd nid Rhydderch  
gampau

Noeth yw fy ysgwyddau anosgeiddig  
Ni welir am ddyn eddwedd ganthaw  
Ni ddaw o'i ddurllaw Fadawg ddyffrilyd  
Madyn gi gelyn gogalet wyncu  
Yn y ddel esgob du o din dyfrgi  
Hi a ddoeth yn noeth o neithiawr Franwen  
Hyd yn Llys Facsen nid laes focsach

## OFFICIUM B. MARIE.

Gwasanaeth Mair wedi ei dynnu o'r Lladin Ynghym-  
raeg y gan Ddafydd Ddu o Hiraddug hyd mae  
pawb yn tybiaid ac a gopiwyd yma er mwyn cael  
gweled y dull oedd gan yr oes honno ar gyfieithu.

O L. E. D.

HYN a ddywedir o flaen pob awr—  
Henpych gwell Fair cyflawn o rad Duw  
gyda thi bendigaidd wyt ym mhlith y gwrag-  
edd a bendigedig yw firwyth dy groth di  
Iesu. Amen—Arglwydd agor fy ngwef-  
usau. Am genau a fanaig dy foliant. Duw  
ystyria yn gynhorthwy ym. Arglwydd  
brysia i'm cymmorth Gogoniant i'r tad a'r  
mab a'r yspryd glan. Megis ydd oedd yn  
y dechrau ac y mae yr awr hon ac yn  
wastad ac yn oes oesoedd. Amen.

SALM 95.

DEUWCH ymddrychafwn wrth yr Arg-  
lwydd canwn i Dduw ein iachawdur ni.  
Rhagachubwn ei wyneb ef ynghyffes a  
chanwn Sailm iddaw. Canys Arglwydd  
mawr yw Duw a brenin mawr ar yr holl  
dduwiau ca'n ni wrthladd yr arglwydd ei  
blwyf canys yn ei law ef y mae holl der-  
fynau y ddaear ac ef a edrych uchelder y  
mynyddoedd. Canys of a biau y mor ac  
a'i gwnaeth ai ddwyllaw a seiliaudd y dy-  
warchen. Deuwch, addolwn a syrtiwn  
rhac bron Duw wylwn yngwydd yr Arg-  
lwydd a'n gwnaeth. Canys ef yw ein  
Harglwydd ni a ninnau yw ei bobl ef a  
defaid ei borfa ef. O chlywch heddyw ei  
lef ef na chybydded eich calonnau megis  
ynghellwair herwydd dydd prawf yn y di-

ffaith yn y lle ydd ym brofasant eich tadau  
chwi—hwynt am profasant ac a welsant fy  
ngweithredoedd. Deugain mlynedd y bum  
gyfnesaf i'r genhedlaeth hon a mi a ddywed  
ais y mae eu calonnau yn wastad ynghyf-  
ailorn ac nid adnabuant hwy fy ffyrdd i:  
Wrth y rhai y tyngais yn fy llid na ddeu-  
ynt i mewn i'm gorhlwysfa. Gogoniant  
i'r tad &c.

EMYN. QUEM TERRA PONTUS &c.

MAIR addwyn forwyn fawredd a ymddug  
Y gwr a'i gorug o'i drugaredd  
Mawr foliant mab sant saint orsedd nef-  
awl  
Mair ddeddfawl ddwyawl ddiwael bensedd  
Môr llafar daear duedd ac awyr  
Hael a lloer yn llwyr llwrw teyrnedd  
Mair greawdr llywiawdr llyw ffedd tŵr  
doniau  
Tair ffyrf defnyddiau gwiw radau gwedd  
Mirain wryr ysgain osgedd gwynfydig  
Wyt Fair fawrhydig fawr anrhydedd  
Morwyn yn ymddwyn em ddawn feuedd<sup>1</sup>  
byd  
O ysbryd gleindyd glan etifedd  
Moliant gogoniant gwnedd i'r Drindawd  
Tair person undawd undeml fonedd  
Amen.

SALM 8.

ARGLWYDD ein harglwydd wyt a gwyllt a  
gwar  
Mor rhyfedd dy henw yn yr holl ddaear  
Canys drychafedig yw dy fawredd  
A'r uchaf nefoedd Dduw ben teyrnedd  
O enau maibion yn dyfnu gwnaethost fol-  
iant  
I ladd dy elyn a dialwr chwant [edd  
Can gwelaf nefoedd gwaithredoedd dy fys-  
lloer a ser y rhai a seiliaist i'th anrhydedd  
Beth yw canys coffei ef  
Neu fab dyn a dramwy o nef  
Lleiheist ef noc engylion gwisgaist o goron  
enrhydedd  
A gosodaist ef ar weithredoedd dy ddwy-  
law o'th drugaredd  
Pob peth a ddarestyngaist dan ei draed ef  
yn rhydd  
Defaid ac ychen ac anifeiliaid y maesydd  
Ehedaiad nef a physgod y wailgi  
Y rhai a hwyliant lwybrau môr heli  
Arglwydd ein harglwydd wyt a gwyllt a  
gwar  
Mor rhyfedd dy enw yn yr holl ddaear  
Gogoniant i'r tad &c.

<sup>1</sup> Neu, reufedd.

SALM 19.

GOGONIAINT yr arglwydd a ddatgan y nef-  
oedd  
A'r ffurfafen a ddengys ei ddwyllaw weith-  
redoedd  
Dydd i ddydd a ddiguddia gair diwyd  
A'r nŵs a ddengys i'r nos gelfyddyd  
Nid oes barablau nac ymadroddion  
Ar ni chlywo llefoedd y gwyr doethion  
I bob tir ydd aeth eu sain ac eu llafar  
I ymylau cylech y ddaear  
Yn yr haul y gosodes ei annedd a'i gell  
Ac yntau mal gwr priod yn dyfod o'i ya-  
tafell  
Ymddyrychafawdd fal cawr i ffordd ryediad  
Bu o nef uchaf ei hynt fynediad  
Ai gyferbyniad hyd uchelder  
Nid oes a ymguddio rhag gwres ei gallder  
Difagl gyfraith yr arglwydd a ymchwel en-  
eidiau y rhai truan  
A'i gwir dystiolaeth a ddyry ddoethineb i'r  
rhai bychain  
Cyfiawnder Duw a lawenhaa calonnau ar  
naid  
A'i eglur orchymmyd a oleuhaa llygaid  
Sanctiaid ofn Duw a drig yn oes oesoedd  
A'i farnau a gyfiawnheir ar gyhoedd  
Eiddyn ynt yn fwy nag aur nac emmau  
A pherach ynt no mel a'i ddilyfau  
Ath was a'i cedwis yn ddianwadal  
Ac am eu cadw dirfawr iawn fydd ei dal  
Pwy a ddyall ei feiau glanhaa fi o'm dir-  
geloedd  
Arbed ith was am ei arallion gamweithred-  
oedd  
Onid arglwyddasant arnaf difagl fyddaf  
Ac ef am glanheir o'r gweithredoedd mwyaf  
Ac ef a ranga ei fodd ymadroddion fy  
ngenanau  
A meddwl fy holl galon ger dy fron dithau  
Arglwydd fy nghynnorthwyawdr  
Tydi yw fy mhryniawdr  
Gogoniant i'r tad.

SALM 24.

Duw biau y ddaear a'i chyflawnder  
Byd y daierydd a'i breswyl nifer  
Canys ar y moroedd ef a'i seiliawdd  
Ac ar yr afonydd ef a'i cyweiriawdd  
Pwy a esgyn ar fynydd yr Arglwydd  
Neu pwy a saif yn ei santeiddrwydd  
Diargywedd o ddwyllaw a glan o galon  
A diorwag ei enaid a difrad i'w gymmyd-  
ogion  
Hwn a gaiff fendith gan y creawdr  
A thrugaredd gan Dduw ei Iachawdr  
Hon ydyw'r genhedlaeth a'i cais efo



Ac a wyl wyneb Duw Arglwydd pobl Iago  
Agorwch eich pyrth dwysogion a chenwch  
foliant

Ymddrychefwch dragywydd byrth i frenin  
y gogoniant

Pwy'r brenhin gogoniant hwn a ddaw at-  
tam yn ddirgel

Arglwydd cadarn cyfoethawg a gallus yn  
rhyfel

Agorwch eich pyrth dwysogion a chenwch  
foliant

Ymddrychefwch dragywydd byrth i frenin  
y gogoniant

Pwy'r brenin gogoniant hwn wrth gael  
moliant

Arglwydd y nerthoedd yw brenin y gogon-  
Gogoniant i'r tad &c. [iant

### LLITH LUC 1, 26.

GABRIEL a ofnodd yn gennad y gan  
Dduw i ddinas yn Galilea yr hwn a elwir  
Nasraeth i briodi morwyn a gwr a elwid  
Ioseph o lwyth Dafydd. Ac enw y forwyn  
oedd Mair. A phan ddaeth yr angel i  
mewn attai y dywawd ef hanpych gwell  
Fair gyflawn o rād Duw gyd a thi bendig-  
aid wyt ynghyfrwng y gwagedd. A phan  
gigleu Fair hynny cynhyrfu a wnaeth a  
meddyliaw pa ryw gyfarch oedd honno.

A Dywedyd a orug yr angel wrthi nac  
ofnha Fair canys ti a gefaist rad y gan  
Dduw ti a ymddygu feichiogi ith grôth ac  
a esgory ar fab a elwy ei enw Iesu a hwnnw  
a fydd gwr mawr a mab y gelwir i'r Goruch-  
af ac ef a rydd yr Arglwydd Dduw iddaw  
eisteddfa Dafydd ei dad ac ni bydd diwedd  
ar ei deyrnas ef. A dywedyd a orug Mair  
wrth yr angel pa fodd fydd hyn can nid  
adwaen i wr? A dywedyd a orug yr angel  
gan ateb iddi yr yspryt glan a ddaw ynot  
ti a nerth y Goruchaf a'th wasgoda wrth  
hyn y peth santaidd a aner o honat ti mab  
Duw y gelwir. A llyma Elsbeth dy gef-  
nithderw gwedi ymddwyn mab yn ei hen-  
aint a hwn yw y chweched mis iddi yr hon  
a elwir yn anfab can nid oes un gair diallu  
herwydd Duw. Ac yna y dywawd Mair  
llyma fi yn llawforwyn i'r Arglwydd bid i  
minnau herwydd dy eiriau di.

Tithau Arglwydd trugarhaa wrthym.  
Diolchw'n i Dduw. Dedwydd yn ddihaub  
wyt gyssegredig wryy Fair a theilwng wyt  
o bob rhyw foliant canys o hanot y ganed  
Haul cyflawnder Christ ein Duw ni.  
Gweddia dros y bobl cyfrwng dyred dros  
yr ysgolheigion cyfrwng ddarestwng dros  
ofunedawl wreigawl ysglen<sup>1</sup> synnient bawb

<sup>1</sup>Neu, ystlen.

dy gynhorthwy or a anrhydeddo dy goffad-  
uriaeth canys o hanot ti y ganed Haul cyf-  
lawnder Christ ein Duw ni.

### EMYN AMRROSA AC AWSTIN. *Te Deum.*

Ti dduw addolwn ti a weddiwn  
A thi addefwn eiddun Ddofydd  
Ti Arglwydd nefawl tad tragywyddawl  
To daiar ath fawl y sawl y sydd  
Engylion gerddau nef a'i feddiannau  
Oll ath fawl dithau rhiau rhydd  
Serubin gynnwys Seraphin frowys  
A ganant yn lwys leiswawd newydd  
Sant sant sant Arglwydd Sabaoth culwydd  
Santaidd fawr hylwydd hwyl haul loyw-  
ddydd

Llawn yw nefawl chwanto o'th fawr ogoniant  
A hylldo ariant holl daierydd

Gogoneddus gôr ebystl nefawl bôr

Ath fawl falch gyngor gangau dedwydd

Molliannus i'n rhi rhif y proffwydi

Ath fawl Grist celi colofn bedydd

Canheid-lu creudwysg a gerddant ith wysg

Yn llu aur dur-frwysg yn llwyr dorfydd

Santes eglwyswawd drwy'r holl fedysawd

Dyro hael ddefawd o'th lin Ddafydd

Ein tad trugaredd anfeidrawl fawredd

Ai haddef pob gwedd gwiwddawn elfydd

Dy anrhydeddus unmab moliannus

A fawl crefyddus ffyrf gampus ffydd

Dy gyd ddiddanwch sant ysbryd elwch

A folir yn fflwch ffloyw leferydd

Crist bennadur cred brenin gogoned

Ti yw'n eidduned ydiwedydd

Tragywyddawl blant dragywydd dad sant

Ti biau moliant miloedd beunydd

Ti a gymmerth cnawd o fru morwyndawd

A dynawl giwdawd o nawd newydd

I ryddhau dyn y gan ei elyn

O uffern derfyn dwrf uselydd

Ti a egoraist i ddyn a geraist

Nef pan i'n prynaist ar bren palmwydd

Y mae d'eisteddiad ar ddehau dy dad

Ath breswyl gwastad mad mydr sillydd

Ti Arglwydd Iesu a ddaw i farnu

A fo ac a fu llu llewynydd

Nertha dy weision gwerth dy waed gwirion

Gwyrthfawr dy goron gorawl grefydd

Par eu gobrwyaw gyd a'th Saint adlaw<sup>1</sup>

A'r fuchedd rhagllaw llyw lliosydd

Gwared dy bobloedd gwerin dy wladoedd

Gweryd ar nefoedd naf rhysfaydd

Llywia hwynt nef nef llywiawdr uchelder

Drychaf uch no'r ser muner mynydd

Ti a fendigwn ti a addolwn

Gwastad i'th garwn i'th gerennydd

Molwn dy gampus enw anrhydeddus

<sup>1</sup>Neu, ac'law.

Byth yn barhäus yborëydd  
 Teilynga heddiw ein cadw yn gywiw  
 Rhag pechod ymlw ymlaen lluydd  
 Trugarhaa naf nef trugaroccaf  
 Wrth bobl plant Addaf addurn gynnydd  
 Gobaith ein gorsedd bid yn ddiommedd  
 In dy drugaredd heb dro gerydd  
 Archwnein gobaith er erchyll dy laith  
 Na'n llygrer yn faith fyth tragwydd  
 Amen.

---

MOLIANNAU. AD LAUDES.

Duw ystyria yn gynhorthwy yn  
 Arglwydd brysia i'm cymymorth  
 Gogoniant i'r tad &c.

---

SALM 93.

Duw a wledychawdd tegwech a wisgawdd  
 Gwisgawdd gadernyd ac ymwregysawdd  
 Ef a gadarnhaawdd cylch y ddaiar  
 Hyd na's cydgyffroir fyth o'i darpar  
 Er hynny parawd yw dy eisteddfod  
 Duw er yn oes oesoedd gwir yw dy fod  
 Drychafasant arglwydd yr afonydd  
 Drychafasant lefoedd eu lleferydd  
 Drychafawdd afonydd donnau mawredd  
 Gan liaws lefoedd llawer o ddyfredd  
 Rhyfedd yw dirnadau'r môr a'i sôn  
 Rhyfedd yw yr arglwydd yn yr uchelion  
 Credadyn yn ddirtfawr yw dy dystiolaethau  
 Santeiddrwydd a weddai ith dy yn hyd  
 ddyddiau

Gogoniant i'r Tad &c.

---

SALM 100.

Pob tir cenwech foliant i Dduw dofydd  
 Gwas'naethwech iddaw trwy lawenydd  
 Deuwch i mewn yn ei wydd ger ei fron  
 Yn hu lawen o lawenydd calon  
 A gwybyddwch mai'r Arglwydd yw Duw  
 ein rhi  
 Nid hwynt'wy namyn efo an gwnaeth ni  
 Ei bobl a defaid ei borfa agorwech ei byrth  
 trwy gyffes  
 Agorwech ei lysoedd cyffeswech iddaw ar  
 emynau llës  
 Molwech ei enw hynaws yw yr Arglwydd  
 tragywydd ei drugaredd  
 Hyd enedigaeth a genedigaeth byd y bydd  
 ei wirionedd

Gogoniant i'r tad &c.

---

SALM 63.

Duw fy nuw i ti a folaf  
 Attad o leufer y gwiliaf  
 Ynot y sychawdd fy enaid i

Mor liosawg Duw yw ein gwawd itti  
 Mewn tir diflaith diffordd diddwfr yn sant  
 yt ydd ymddangosais  
 Yn y welwn dy nerth ath ogoniant yn  
 garuaid lednais  
 Canys gwellw dy drugaredd no bucheddau  
 Wrth hynny dy foliant a wna fy ngwefusau  
 Felly yn fy mywyd i'th fendigaf  
 Ac ith enw fy nwyllaw a ddrychafaf  
 Fal y llanwer fy enaid i o floneg a brasder  
 I'th fawl fy ngenau a'm gwefusau nef  
 muner  
 Felly ar fy ngwely ith goffais ti a'm ceraist  
 Y bore i'th feddyliaf canys ti a'm nerthaist  
 Dan wasgawd dy adenydd ydd ymddrych-  
 afaf innau  
 Glynodd fy enaid wrthyt fe a'm cymmerth  
 dy ddehau  
 Ofer y ceisiasant fy enaid i eithafion y  
 ddaiar ydd ant  
 Mewn dwylaw cleddyfau y rhoddir a  
 rhannau cadnoaid fyddant  
 Ef a lawenheir y brenhin yn nuw a molir  
 a dyngo i'r gwirionedd  
 Canys distrywedig fydd y genau a ddywetto  
 enwired

---

SALM 67.

Duw a drugarhâo wrthym ac ef a'n ben-  
 dico  
 Eglurder ei wyneb arnam ac ef a drugarhâo  
 Yn y adnappom ar y ddaiar dy ffyrdd di  
 Ac yn yr holl genhedloedd dy iechyd Geli  
 Cyffesed y bobl yt Dduw Arglwydd  
 Cyffesed y bobloedd oll yt yn dy wydd  
 Llawnhaed y cenhedloedd canys cyfiawn  
 arnynt y berny  
 Ymddrychafent y bobloedd canys y cen-  
 hedloedd a gyweiry  
 Cyffesed y bobl yt Dduw Arglwydd  
 Cyffesent y bobloedd oll y'n dy wydd  
 Can rhoddes y ddaiar ei ffrwyth beunydd  
 Bendiged ni ein Duw ni bendiged ni Ddof-  
 ydd  
 Ac ofnhaed ef gan ei foli yr holl ddaerydd  
 Gog. i'r Tad &c.

---

LLYMA GANIAD Y TRIMAIB YN Y GYNNEU  
 DAN: ANANIAS AZARIAS A MISAEL.

BENDIGWCH Dduw ei ddinam weithredoedd  
 Drychefwech molwech mil o oesoedd  
 Bendigwch engylion Dduw Iôn Ddofydd  
 Bendigwch y nefoedd naf nôs a dydd  
 Bendigwch Dduw ddyfredd uch y nefoedd  
 Bendigwch Dduw ddawn nerth yr holl  
 nerthoedd  
 Bendigwch yr hael Dduw haul a lleuad  
 Bendigwch sŷr nef serennawl wlad



Bendigweh Dduw cywir cawad y gwlith  
 Bendigweh Dduw pob yspryd bendith  
 Bendigweh Duw ddiddan a than a thës  
 Bendigweh oerfel y gauaf a haf hywres  
 Bendigweh Dduw ddurrew a rhew crimp-  
 iawg

Oerfel a glasrew a glwyswlith deifniawg  
 Bendigweh Dduw eirian ac eiry a ia  
 Nosau a dyddiau deddf a wedda  
 Bendigweh Dduw eich llyw y lluchedennau  
 Tywyllweh lleufer wybr ac wybrennau  
 Bendiged y ddaiar Dduw gwâr gwiraf  
 Druchafed moled moliannusaf  
 Pobmynydd bronnydd brynniau bendigweh  
 Naf daiarolion a phellennigion fflweh  
 Bendigweh flynbonnau Dduw rhiau rhydd  
 Moroedd mordon hysson ac afonydd  
 Bendigweh Dduw y morfeirch a morbysg-  
 awd

Molweh ehediaid nef naf gwiraf gwawd  
 Bendigweh Dduw y bwystfil a'r gwyddfilod  
 Holl feibion dynion a dof lydnod  
 Bendiged Israel Dduw hael ehalaeth  
 Arddrychafed moled a moliant ffraeth  
 Bendigweh Dduw ddiwair offeiriad  
 Ai ufuddion weision nefolion haid  
 Bendigweh Dduw telaid saint o galonnauw

#### ANANIA AZARIA A MISAEI.

BENDIGWCH molweh Dduw moliannus hael  
 Bendigwn drychafwn drychafiawdr bŷd  
 Duw dad a mab mad meidrawl yspryd  
 Bendigaid wyt naf nef yn y ffurfafen  
 Moliannus amherawdr greawdr graen

#### SALM 148.

MOLWCH yr Arglwydd o'r nefoedd  
 Molweh ef uchelion loedd  
 Molweh ef ei holl engylion  
 Molweh ef ei nerthoedd gleinion  
 Molweh ef yr haul a'r lleuad  
 Molweh ef ser a goleuad  
 Molweh ef nefoedd y nefoedd  
 Molweh ef ddyfredd i ar y nefoedd  
 Canys ef a ddywawd ac hwynt a wnaeth-  
 pwyd  
 Gorchmynnawdd ef ac hwynt a grewyd  
 Ef a'i hansoddes yn dragwydd rhag llaw  
 Gosodes ef orchymyn ac nid a dostaw  
 Molweh Dduw Arglwydd y nef a'r ddaiar  
 Sairph a holl eigiawn mor affafar<sup>1</sup>  
 Tan cenllysg eiry ia tymhestlau  
 Y rhai a wnant ei air a'i orchymynnau  
 Mynyddedd brynniau a gwydd ffirwythlawn  
 ddwyn

A holl gedriwydd pob coed pob llwyn  
 Bwystfilod ysgrybl dof anifeiliaid

<sup>1</sup> Neu, arllasar.

Ac adar edynogion ehediaid  
 Brenhinedd y ddaiar a'i holl bobloedd  
 Tywysogion a brawdwyrr y gwladodd  
 Iefaing henion gwryfion molant Dduw  
 ben cûn

Canys drychafedig yw ei enw ef ei hûn  
 Ei gyffes ef ar nef a daiar  
 Ef a ddrychafawdd corn y bobl hygar  
 Emyn i bawb o'i saint sant geisiau  
 Maibion yr Israel pobl agos attaw

#### SALM 149.

CENWCH i'r Arglwydd ganiad newydd  
 Yn Eglwys y saint ei foliant fydd  
 Llawenhaed yr Israel yn yr hwn a'i  
 gwnaeth  
 Ymgyfoded merched Sion wrth ei frenhin-  
 iaeth  
 Molent ei enw gan grwth drwy synwyr  
 Canent iddaw dimpan a Sallwyr  
 Can ranghawdd bodd yr Arglwydd ei bobl  
 dda ddiwyd  
 Ef a ddrychafawdd ei ledneision ar ieuchyd  
 Saint a ymgyfodant ar ogoniant  
 Yn eu gwelyau y llawenhäant  
 Llawenydd Duw yn eu mwnwgl ffodiawg  
 Ac yn eu dwylaw cleddyfau miniawg  
 I wneuthur dial ar y cenhedloedd  
 A chosbaduriaeth ar y bobloedd  
 I rwymaw eu brenhinedd mewn caledion  
 efynnau  
 Ai boneddigion mewn haiarnolion gadwyn-  
 au  
 Wrth wneuthur ac hwynt yr ysgrifenedig  
 farn  
 Hyn yw gogoniant holl Saint Duw cadarn

#### SALM 150.

MOLWCH yr Aglwydd yn ei wirdda saint  
 Molweh ef ar gedernid ei nerth a'i fraint  
 Molweh ef yn ei nerthoedd y gwir Arg-  
 lwydd a'n medd  
 Molweh ef herwydd lliosogrwydd ei fawr-  
 edd  
 Molweh ef ar sain trwmp holl genedl dyn  
 Molweh ar Sallwyr a cherdd delyn  
 Molweh ef ar grwth a thimpan  
 Molweh ef ar dannau ac organ  
 Molweh ef ar sainodron glych clych llawen-  
 ydd  
 Pob yspryd moled ei naf tragwydd  
 Gogon. i'r Tad. &c.

#### CABIDWL ECC. xxiv. 23.

MEGIS Gwinllan y ffirwythaisi arafweh  
 aroglau a'm blodau i ffirwythau anryfedd  
 ac addwynder ynt.



## EMYN.

GOGONEDDUS Fair war weddus feinus fanon  
Gam drychafiad gan y gwirddad geiniad  
ganon

Ac uch no'r ser o'r uchelder muner mwy-  
ion

Ti a fegaist ac a borthaist a byrth dynion  
Ar laeth gorau cyssegr ffromau frenin  
doethion

Gwr ath fagawdd ac ath greawdd greawdr  
hinon

Drygwaith Efa Mair Faria morwyn wirion  
A'i gwrageddawdd pan wir greawdd gred-  
adunion

Y drwy fenestr nefawl ffenestr ffin engyl-  
ion

Y caiff Cristiawn a phob flyddlawn iolad  
flyddlonion

Drws drawst eurin uchel frenin freiniawl  
ddeen

Porth eglurder eglur leufer lafar tirion  
A egored Fair oth weithred heb hoccoedion  
Caned pob llais Cristiawn difflais Christ  
elëision

Mawr ogoniant i'r tad a'r plant sant saint  
goron

Mab a aned i'n digoddedd yd y gwyddon  
O Fair forwyn yn fawr orllwyn yn ar-  
llwynion

Moliant hefyd i'r glan yspryd gweryd  
gwaron

Mawr anrhydedd mirain fawredd mur nef-  
olion

I Dduw trindawd ddwywawl undawd un  
tair person Amen.

CANIAD ZACHARIAS OFFEIRIAD PAN ANED  
IEUAN FEDYDDIWR. LUC. i. 68.

BENDIGAID fo Duw arglwydd pobl yr Is-  
rael

Gan gofwyawdd a phrynawdd ei blwyf yn  
ddiawel

Drychafawdd ini gorn yr iechyd

Yn nhy Dafydd ei was diwyd

Megis y dywawd trwy enau y proffwydi

Y rhai a fuant er yn oes oesoedd yn ddifri

Ef a barawdd ini iechyd o'n gelynion

Ac o ddwyllaw pawb o'n digasogion

Wrth wneuthur tragaredd gyd an teidiau

A choffau yn wastad ei sanctaidd orch'myn-  
nau

Llw a dyngodd wrth ein tad ni Abram

Y rhoddai ei hun drosom ni a'n cam

Yn y wasanaethom ni Dduw beunydd

Oddiwrth ein gelynion yn ddiofn rydd

Drwy gyfiawnder a santeiddrwydd

Ger ei fron ef beunydd ac yn ei wydd

Tithau fab yn broffwyd ith elwir i'r Gor-  
uchaf

Ti a'i rhugflaeni ef i arlwyaw flyrdd Dduw  
dy naf

I roddi celfyddyd o iechyd i'w blwyf

Yn faddaunt iddynt o'u pechodau tra-  
gywydd

Drwy ymysgaroedd Dduw ddwywawl nêr

Yn y rhai i'n gofwyawdd ddwyreawr o  
uchelder

Wrth egluraw i'r eisteddiaid yn y tywyll

Yn y tywyllwch a gwasgawd angau [wch

Ac i gyweiriaw ffyrdd ein traed ninnau

Gogon. i'r Tad &c.

OMITTUNTUR ORATIONES AD B. MARIAM.

DROS HEDDWCH.

DYRO heddweh Arglwydd yn ein dyddiau ni

Can nid oes neb arall a ymladdo drosom  
eithr tydi ein Duw ni

Duw bid heddweh yn dy nerthoedd

A bid amler yn dy dyrau di

GWEDDI.

Duw gan yr hwn y mae saint euddun-  
eddau iawnion gynghorau a chyfiawnion  
weithredoedd dyro ith weision yr heddweh  
yr hwn nis dichon y byd ei roddi yn y  
rodder ein calonnau ni ith orchymynion  
di drwy wrthladd ar feiau ein gelynion a  
bod ein amseroedd ni trwy dy amddiffyn di  
yn heddychlon wastad drwy ein Harglwydd  
ni Iesu Grist dy fab di yr hwn a fuchedd-  
occa ac a wledycha gyda thi a'r yspryd glan  
yn dragwyddawl ac yn oes oesoedd.  
Amen.

LLYMA DDIWEDD Y PYLGAIN A DECHREU  
YR AWR BRIM.

Duw ystyria yn gynhorthwy ym—Ar-  
glwydd brysia i'm cymmorth. Gogoniant  
i'r Tad &c.

EMYN.

COFFA Dofydd Duw tragywydd

Dy gerennydd bydd bodd warant<sup>1</sup>

Wrth bobl efrydd bŷd aflonydd

Ath blwyf bedydd bydawl orsedd

Yt ry-gymrud ein enawd ehud

Rheg diolud rhag dialedd

A fu greulud fal i'n carud

A'n prynu'n ddrud o alltudedd

Er anrhydedd dy etifedd

Maddeu garedd modd ein geiriau

Mab cyflawn rad mab Dofydd dad

<sup>1</sup> Neu, warëdd.

Rhag Uffern gad rhwyg y ffwrn gau  
 Differ dy wlad dwg fi attad  
 Yn aur angad yn Awr Angau  
 Mawl caredig i'r pendefig  
 Yw arbennig bennaeth tri-byd  
 Mab genedig o'r wryr ddiddig  
 Mair fawrydig radau gleindyd  
 Miloedd a wnant mawl a ganant  
 Ar fryn a phant a phynt esbyd  
 Mawl ogoniant miloedd foliant  
 A'r tad a'r plant a'r sant yspryd  
 Amen.

## SALM 110.

AR Dduw y llefaïs pan ym trallodid  
 Ac ef a'm gwrandawawdd i'm gofid  
 Arglwydd rhyddhaa fy enaid pan el o'm  
 cnawd

Rhag enwiron wefusau a bradychus defawd  
 Beth a rodder i tithau beth a chwanegcaer  
 Ar fredychus dafawd wrth ei ddrwg ai  
 ddifer

Saethau y cyfoethogion blaenllymion  
 Ynt i gyd a marwar diffaethion  
 Gwae fi belled fy nghiwadaeth  
 Cyd breswyliais a phreswylwyr Cedar  
 Dirfawr dir ddiwylliawr fu fy enaid  
 Ymhlith y giwdawd anhygar  
 Tangnefus oeddwn gyd-a digasogion y  
 dangnefedd pan ymddiddanwn ag hwynt  
 ym gwrthleddynt mal trwy gywrysedd.  
 Gogoniant i'r Tad &c.

## SALM 121.

DRYCHEFAIS fy llygaid hyd ar y mynydd-  
 edd

O baham ym daw cynhorthwy yn y diwedd  
 Fy nghynorthwy i y gan Dduw Arglwydd  
 A greawdd nef a daiar yn hylwydd  
 Ni roddo dy droed ar gyffro  
 Ac ni hepia a'th geidw o'i fro  
 Ni chwsg ac ni hepia yn wael  
 Y gwr a geidw wlad yr Israel  
 Duw ath geidw a Duw d'amddiffyn  
 Ar dy law ddehau ar bant a bryn  
 Ni'th lysg yr haul un awr o'r dydd  
 Na'r lloer yn nôs nac yn elfydd  
 Rhag pob drwg ith geidw yr Arglwydd  
 A Duw a geidw dy enaid yn rhwydd  
 Duw a geidw dy ddyfodiad  
 Yn dragywydd a'th fynediad  
 Gogon. i'r Tad &c.

## SALM 122.

LLAWEN wyf am yr hyn a ddywetpwyd ym  
 Ni awn i dy yr Arglwydd yn gyflym

Safedigion oeddynt ein traed ni  
 Gaerusalem ith lysoedd di  
 Caerusalem a adeilwyd megis dinas  
 A'i chyfranniad ynddi ei hun yn gyfaddas  
 Canys yno ydd esgynnawdd llwyth yr  
 Arglwydd  
 Tystiolaeth Israel yn cyfessu yn gylwydd  
 Erchwch hyn a fo yng Haerusalem hedd-  
 wch  
 Ac i'r a'th garo-o gariad fflwch  
 Duw bid heddwch yn dy gampau  
 A bid amllder yn dy dyrau  
 O achaws fy mrodyr i a'm cyfneseifiad  
 Y traethwn dangnefedd am danat yn hon-  
 naid  
 O achaws tŷ Dduw ein gwir arglwydd ni  
 Y ceisiais dangnefedd a da itti  
 Gogon. i'r Tad &c.

Arglwydd gwrandaw fy ngweddi  
 A deued fy llef hyd attad ti

## GWEDDI.

ARGLWYDD ni a adolygwn iti ddineu dy  
 rad i'n meddyliat ni ac megis adnabuum  
 gnawdoliaeth dy fab di Iesu Grist drwy  
 gennadwri yr Angel yn berffaith ein dwyn  
 ninnau felly drwy ei grog ai ddioddef i  
 ogoniant cyfodedigaeth ein cnawd trwy ein  
 Harglwydd ni Iesu Grist. Amen.

## LLYMA AWR ANTERTH.

Duw ystyria yn gynhorthwy ym Ar-  
 glwydd brysia yn cymmorth. Gogoniant  
 i'r tad &c.

Coffa Dafydd &c. Cais yn yr awr Brim.

DRYCHEFAIS fy llygaid Arglwydd attad  
 Y gwr a breswylia nefoedd Duw dad  
 Llyma fegys llygaid gweision  
 Y mewn dwylaw eu harglwydd tirion  
 Mal llygaid llawforwynion yn llaw eu har-  
 glwyddes  
 Felly fy llygaid ar drugaredd Duw drwy  
 gyffes  
 Trugarhaa wrthym, Arglwydd, trugarhaa  
 Canys cyflawn yw ein henaïd o dremmyg  
 Gwarth i'r llawn a thremmyg i'r trahapsion  
 Gog. i'r tad &c.

## SALM 124.

Pan ni bai yr Arglwydd ynom dyweded  
 Israel

Pan ni bai yr Arglwydd ynom ni byddem  
 ddiwael

Pan gyfottai ddynion yn aflonydd  
 Hwynt a'n llyngcynt oll yn fyw agatfydd

Pan littiai i'n herby neu cynddarsdd  
 Dwfr a'n llyngeai agatfydd o'r diwedd  
 Ein henaidd a drywanawdd drwy garrawg  
 soniawr ei llif  
 A drywanawdd agatfydd drwy ddwfr an-  
 oddef  
 Bendigaidd fo yr Arglwydd ni'n rhodes  
 Ynghaethiwed eu dannedd er afles  
 Ein henaidd ni a dynnwyd mal aderyn y to  
 O hoenyn yr helwyr ac o'u twyll ymdro  
 Yr hoenyn a dorred ac a ddrylliwyd  
 A ninnau o honaw a ryddhawyd  
 Bid ein canhorthwy yn enw yr Arglwydd  
 Gwnaeth nef a daiar Duw mawr culwydd  
 Gogon. i'r tad &c.

## SALM 125.

A ymddirietto yn yr Arglwydd mal myn-  
 ydd Sion heb gyffro  
 Ni chyffroir yn dragywydd Gaerusalem  
 a'th breswyllo  
 Mynyddedd yn ei gylch, Duw oedd yng-  
 hylch ei bobloedd  
 O hyn yn dragywydd fyth ac yn oes oes-  
 oedd  
 Can ni ad Duw wialen y pechaduriaid ar y  
 wirionedd  
 Ac na estynnont eu dwylaw ar anwiredd  
 Gwna dda, Arglwydd, i dda ddynion  
 Ac o'u calonnau yn gyfiawnion  
 Ymchweliad a ddwg Duw mewn trafael  
 A gweithredwyr anwiredd heddych ar  
 Israel  
 Gogon. i'r tad &c.

## CAPITWL.

As felly ym drychafwyd i yn Sion, ac yn  
 gyffelyb i hynny y gorphwysais yn y fant-  
 awl ddinas, am gallu i Gaerusalem. Diolch-  
 wn i Dduw.  
 Arglwydd gwrandaw fy ngweddi;  
 A deued fy llef hyd attat ti

## OMITTUNTUR ORATIONES AD MARIAM.

Gweddi—Arglwydd, ni a attolygwn iti  
 ddineu, &c. *Cais o'r blaen.*

## AWB HANNER DYDD.

Duw ystyria, &c. Gogon. i'r Tad, &c.  
 Emyn. Coffa Dofydd, &c. *Cais yn awr  
 Brim.*

## SALM 126.

Ymchwelw yr Arglwydd ni o gaethiwed  
 Sion  
 Ef a'ngwnaethbwyd ni megis diddanedigion  
 Yna y llepwid ein genau ni o lawenydd

A'n tafod o orfoledd Duw a'i gerennydd  
 Yna y dywedir y rhwng y cenedloedd  
 Ef a fawrhaodd Duw eu gwneuthur ar gy-  
 hoedd  
 Mawrhaodd yr Arglwydd ein gwneuthur  
 Yn llawenion i'n gwnaeth heb ddin awdur  
 Ymchwel, Arglwydd ein caethiwedig  
 Megis carrog yn nehau craig  
 Y rhai a hëont eu hâd mewn dagrau  
 Yn llawenydd y medant eu ffrwythau  
 Y mynediaid a aent ac wylaint  
 Gan anfon eu hadau yn nagreuaint  
 Dyfodiad yn wir y deuant mewn gorfoledd  
 Yn dwyn eu dyrneidiau drwy dangnefedd  
 Gogon. i'r Tad. &c.

## SALM 127.

Onid yr Arglwydd a adeilia y tŷ  
 Ofer fydd llafur yr adeilwyr a gweecry  
 Onid yr Arglwydd a gaidw y dinas  
 Ofer i'r ceidwaid yw gwyliaw y plâs  
 Ofer ywch gyfodi cyn lleufer eglur  
 Cyfodwch o'ch eistedd bwyttâid bwyd  
 dolur  
 Pan roddo hun i'w garedigion efyrllid  
 Llyma dreftad Duw ffrwyth crôth meibion  
 cyfnewid  
 Megys saethau yn llaw meddiannusion  
 Felly meibion ysgydwedigion  
 Gwyn ei fyd y gwr a gyflenwis o honynt  
 ei eidduned  
 Ni lygrir pan ymddiddano a'i elynion wrth  
 borth gwared.  
 Gogoniant i'r tad. &c.

## SALM 128.

Gwyn ei fyd pawb a ofnhäo yr Arglwydd  
 Ac a gerddo yn ei ffyrdd cyfarwydd  
 Hwn a fwyttei lafur dy ddwyllaw  
 Gwynfydig wyt a da fydd yt rhag llaw  
 Dy wraig a geffi mal aml winllan  
 Yn ystlysau dy dŷ fal pren perllan  
 Dy feibion ytt mal oliwydd  
 Ynghylch dy ford a phawb yn ddedwydd  
 Llyma fal y bendigyr y dyn  
 A ofnhäo yr Arglwydd rhag ei elyn  
 Bendicced yt Arglwydd o Sion elfydd  
 Yn y welych ddäoedd Caerusalem beun-  
 ydd  
 Ac yn y welych feibion dy feibion  
 A heddych ar Israel a'i holl ddynion  
 Gogon, i'r Tad.

## CABIDWL.

Mi a wreiddiais yn yr anrhydeddus bobl  
 ai dreftad ef yn rhannau fy Nuw i, a'm  
 cynhaliad i ynghyflawnder y Saint.



## GWEDDIAU.

Llyma. Duw ystyria, &c. G. i. t. &c.  
Emyn. Coffa Dofydd, &. *Cais ar Brim.*

## SALM 129.

Mynych ydd ymladdasant a mi o'm ieu-  
engtid  
Dyweded Israel yr awr hon yn eu hefyrllid  
Mynych ydd ymladdasant o'm iengtid a mi  
Ac ni allasant ddim i'n herbyn o ddi-  
fri Pechaduriaid gwnaethant ar fy ngefn ofail<sup>1</sup>  
Gwnaethanthwylau eu henwiredd yn harail  
Yr Arglwydd cyfiawn dyrr gwarrau y  
pechaduriaid [plaid]  
Llyngcer digasogion Sion gwradydder eu  
Bydd mal gwair tai heb ei gynhullaw  
Yr hwn a wiawdd er cŷn ei ddiwreiddiau  
Ni lenwis ei law o honaw ei fedelwr  
Na'i arffed o dra dyrneidiau ei gynhullwr  
Ac ni ddywedasant y cerddediaid heibiau  
cyfarwydd  
Bendith Dduw arnawch, bendithiwn chwi  
yn enw yr Arglwydd  
Gogon. i'r tad, &c.

## SALM 130.

O'r eigiawn y llelais arnad, Arglwydd  
Arglwydd gwrandaw fyngweddi yn rhwydd  
Bint dy glystiau yn ystyredigion  
Wrth lef fy ngweddi a gwawdd fy nghalon  
Od edrychi ar enwiredd  
Arglwydd pwy a'i dioddef rhag dialedd  
Canys gennyd ymae Trugaredd rwydd  
Am dy gyfraith i'th oddefais, Arglwydd  
Ymgynhaliawdd fy enaid yngair culwydd  
Gobeithiodd fy enaid yn yr Arglwydd  
O'r bore bylgain yn y fo nôs  
Gobeithied Israel yn yr Arglwydd agios  
Canys gan yr Arglwydd ymae trugaredd  
A dirfawr brynedigaeth heb gynddaredd  
Gobaith yr Israel yn yr Arglwydd nefoedd  
O hynn yr awrhon ac yn oes oesoedd  
Gogon. i'r tad.

## CABIDWL ECC. xxiv. 17.

Megis Cedrwydden y'm drychafwydi yn  
Libano, ac megis Sipriswydden ym myn-  
ydd Sion. Megis Palmidwydden y'm  
drychafwyd i yng' Hades, ac megis plan-  
nedigaeth rhôs yn Sierico.

Diolchwn i Dduw, &c.

## GWEDDI.

Arglwydd maddau bechodaud y waision,  
ac megis na allwn ni mewn grym roddi  
bodd iti o'n gweithredoedd &c.

<sup>1</sup>Neu, efail.

## LLYMA DDECHRAU Y GOSPER BELLACH.

Duw, ystyria &c. Gogoniant i'r Tad.  
&c.

## SALM 110.

Dywawd yr Arglwydd wrth fy Arglwydd i  
Eistedd ar fy nehau gyda mi  
Yn y ddottwyf dy elynion  
Yn faingc y dan dy draed ti santeiddion  
Gwialen dy nerth di a enfyn Duw o Sion  
Gwledychawdd yr Arglwydd ym mherfedd  
dy elynion  
Gennyd y mae dechrau eglurder y saint  
Mi ath fegaiss o'r groth cyn Lusiffer ai fraint  
Tyngawdd yr Arglwydd ac ni's penytia  
yn deg  
Offeiriad wyt yn dragywydd wrth urddas  
Melchiseg  
Yr Arglwydd oddiar dy ddeheu dy ddawn  
delid  
A yssigawdd y brenhinedd ar ddydd ei lid  
Ef a farn y Cenhedloedd ac a leinw gwyp-  
au  
Ar dir lawerion ef a waghau y pennau  
Ar y ffyrdd cyfreithlon o garrawg ydd yf  
ddiaud  
Wrth hynny y drychaif ei ben ar ffawd.  
Gogon. i'r Tad &c.

## SALM 113.

Canmolwch faibion fy Arglwydd  
Molwch ef hyd yn henaint enw culwydd  
Bendigaid fo enw Arglwydd nefoedd  
O hyn yr awrhon ac yn oes oesoedd  
O'r lle y cyfyd haul hyd lle y dygwydd  
Bendigaid folianus fo enw'r Arglwydd  
Aruchel yw'r Arglwydd yn yr holl gen-  
hedloedd  
A'i fawr ogoniant fydd uwch no'r nefoedd  
Pwy mal ein Harglwydd ni a breswyl yn  
uchelion  
Ef a edrych i'r ddaiair ar ei ufuddolion  
Defry ef eisiwedig o'r ddaiair  
A ddrychaif o'r fudredd dlawd<sup>1</sup> anhygar  
Wrth eu lleheu gyd a thywysogion<sup>2</sup>  
Yr hwn a wna preswyliau diffwrth yn y  
tŷ  
Mam meibion yn gorfoledd yn ei gwely.  
G. I. T. &c.

## SALM 147.

CANMAWL, Gaerusalem, dy Arglwydd Iôn  
Canmawl dy Arglwydd dithau Sion  
Canys cadarnhaawdd gloiau dy byrth  
Bendigawdd dy faibion ytt yn yngyrth  
Dodes heddwch ith derfynau a da

<sup>1</sup>Neu, wlad.

<sup>2</sup>Ban ar goll yma.

O fraser y gwenith ef ath gyflawnhaa  
 Ef a enfyn i'r ddaiar ei barabl  
 Ebrwydd y rhydd ei ymadrawdd digabl  
 Y gwr a rydd yr eiry megis y gwlan  
 Niwl a'i gwasgara megis lludw man  
 Ef a enfyn y crisiall megis tammeidiau  
 Pwy oddef rhag wyneb ei oerus loesau  
 Enfyn ei air ac ef a ddaw i werthnebedd  
 Dywawd ei yspryd hwy a lithrant i ddyfr-  
 edd  
 Yr hwn a fenyg i Iacob ei air diwael  
 Ei gyfiawnder ai farnau i bobl yr Israel  
 Ni wnaeth efe felly i bob cenedl yn hawdd  
 A'i farnau iddynt ni's damlewychawdd.  
 G. I. T. &c.

CABIDWL ECCLES xxiv. 20.

MEGIS safwyrusion neiddau Sinam a  
 Bām y rhoddais aroglau; ac megis Myrr  
 etholedig y rhoddais hygar safwyr. Diolch-  
 wn i Dduw.

EMYN. AVE MARIS STELLA.

Mair wryr ddisglair ddiwair wawr fore-  
 ddydd  
 Môrseren lwyswen laeswann leferydd  
 Hanpych gwell ddiell ddiēn fam Ddofydd  
 Hampom hwyl ddiffrom ddiffrost ddigel-  
 wydd  
 Hanpo heb un-bro trefydd—dy ganmawl  
 Bucheddawl borth nefawl ddydwawl  
 dded-wydd  
 Cymmeraiſt cefaiſt cymmeriad ufydd  
 Cyfarch ytt er parch perchen llawenydd  
 Engylawl annerch fereh Anna glodrydd  
 Par i'n dangnef nef naf rhydd y maeth  
 Fam pennaeth ehalaeth o hil Ddafydd  
 Gellwng rwym echwng achwyn llu bedydd  
 Gwrthladd Fair oi gradd greddfawl aflon-  
 Cynnull olau dull y deillion efrydd [ydd  
 Cynnal ith ardal ardeml gyfluydd  
 Cannerth di drafferth drwy ffydd a geisiwn  
 Credwn y caffwn coffau cerennydd  
 Dangos glod o'th fod ith fadien gynnydd  
 Yn hael fam ddiſanā Dduw nef tragwydd  
 O'n gweddian geiriau boenau beunydd  
 Dy fab diārab daierydd ffurfawdr [nydd  
 Nef-greawdr nyf-hwylawdr haul ysplen-  
 Odidawg wryr ddoniawg ddawn gynbelydd  
 Didawl wawr ddwywawl ddiwael geren-  
 nydd  
 Gwna fi, fam Geli, o gyliau yn rhydd.  
 Yn ddi weirioes gerennydd.  
 Mammaeth beunydd nefawl  
 Ath fawl foliant areglydd  
 Tro wedd ein buchedd o bechawd merydd  
 Trwy hynt ddiogel rhag trwm ufelydd

Heb gwl na meddwl na modd anghelydd  
 I gael gorfoledd gair foliant newydd  
 A gweled myned mynydd mawr allu  
 Iesu ffirwyth dy fru frenin holl wledydd  
 Moliant mawr i'r Tad tadawg pob defnydd  
 A'r plant a'r yspryd sant saint ardemlydd  
 Holl nerthoedd nefoedd y naf o'n bröydd  
 Gorfoledd rhyseidd eu rhyſföydd  
 Gogoniant meddiant meddydd cywirdawd  
 I'r drindawd undawd undud preswlydd.  
 Amen.

CANIAD MAIR WRTH YR ANGEL.  
 LUC i. 46.

Ef a fawrhaa fy enaid i Dduw fy Arglwydd  
 Ymdrychafawdd fy yspryd yn fy Iachawdr  
 Can drychdawd ufuddeawd ei forwyn Ar-  
 glwydd nefoedd  
 O hyn allan gwynfydig y'm dywaid holl  
 genhedloedd  
 Canys mawredd a'm gwnaeth Arglwydd o  
 nef  
 Gallus yw a sanctaidd ei enw ef  
 Pery i ofnusion ei drugaredd o etifedd  
 dynawl  
 Gallu a meddiant o feddwl a wasgarawd  
 Tynnawdd o'u heisteddfa feddianusion  
 Drychafawdd Duw o nef ei ufuddion  
 Cyflewnis ef o dda yr eisiwedigion  
 A gorwag ydd edewis y cyfoethogion  
 Cymmerth Israel ei was i nawdd  
 A'i drugaredd ef a goffāawdd  
 Mal y dywawd wrth ein tadau ni ar gy-  
 hoedd  
 I Efrema a'i etifedd yn oes oesoedd  
 G. I. T. &c.  
 Gweddi.<sup>1</sup>  
 Gweddia dros y bobl  
 Ora pro populo.  
 Cyfrwng dyred tros yr ysgolheigion  
 Interveni pro clero.

Cyfrwng ddarestwng tros ofunedawl wreig-  
 iawl ystlen<sup>2</sup> &c.  
 Intercede pro devoto femineo sexu &c.  
 Llyma weithion ddechre Cwmplyn.  
 Ymchwyl Dduw ein Iachawdr ni  
 A thro dy lid oddiwrthym, Geli.  
 Duw ystyria &c. G. I. T. &c.

SALM 132.

Duw iawnfedr argledr erglyw fi, Arglwydd  
 Coffa Dafydd a chwbl o'i ledneisrwydd  
 Megis y tyngawdd i'r Arglwydd yn ddi-  
 gyfro

<sup>1</sup> Ond na weddia dy fel hyn.

<sup>2</sup> Duw yn unig, ac yma edrychar yr iaith yn unig.  
 \*Neu, ysglen.

Gofuned a ofunedawdd i Dduw Iago  
 Od af i mewn i ardeml fy nghartref  
 Od esgynnaf i'm gwely o hun oddef  
 O rhoddaf hun i'm llygaid anolau  
 Ac ychydig heppian i'm hamrannau  
 Na gorphywys i'm heneidrwydd yn y fro  
 Lle i'r Arglwydd ardeml i Dduw Iago  
 Ni a'i clywsam yn Ephrata erioed  
 Ni a'i cawsam hi ym maesydd y coed  
 Ni a awn attei i mewn hyd yn ei hardeml  
 Ni a weddiwn lle safawdd traed y disyml  
 Cytod i'th orphwysfa, Arglwydd  
 Ti ag ysgrin dy sancteiddrwydd  
 Gwisged dy offeiriad y cyfiawnder  
 Ymddrychafed dy saint ar fyddlonder  
 Arglwydd, o achos Dafydd dy was di  
 Na thro dy deg wyneb oddiwrthym ni  
 Tyngawdd Duw i Ddafydd y wirionedd, ni  
 bydd ofer

Dodaf ar dy eisteddfa ffrwyth dy groth  
 yngwydd llawer

O chaidw dy feibion fy neddf yn gyfun  
 A'r tystiolaethau a ddysgwyl iddun  
 Ei meibion hwythau a eisteddant yn rhydd  
 Ar dy eisteddfa di yn dragwydd  
 Canys etholes yr Arglwydd Sion  
 Etholes Duw hi yn breswyl gysson  
 Hon yw fy ngorphwysfa i yn oes oesoedd  
 difflais

Yman y preswylaf canys hi a etholes  
 Bendigaf ei weddw a llanwaf o dda  
 Cyflawnaf ei dlodion oll o fara  
 Ei offeiriad a wisgaf o iechyd buchedd  
 Ei saint a ymddrychafant o gwbl orfoledd  
 Yno ydd hebryngaf goron i Ddafydd  
 Parattoais lugorn i'm Cristiawn cilydd  
 Gwisgaf ei elynion o lwgr a diraidi  
 Arno ef y blodeua fy sancteiddrwydd i.  
 Gogon. i'r Tad &c.

## SALM 133.

Llyma mor dda mor ddigrif mor eiddun  
 Yw cydbreswyliaw o frodyr yn gyfun  
 Megis iraid gwrthfawr ym mhen dynion  
 A ddisgynnawdd ym marf, barf Aaron  
 A ddisgynnawdd yn ymlau ei wisg mal  
 gwlith yn Hermon  
 Yr hwn a ddisgynnawdd o'r nef hyd ym  
 mynydd Sion  
 Canys yno y gorchymynnawdd Duw ei  
 fendith

A buchedd barhaus yn oes oesoedd wastad  
 ddichwith G. I. T. &c.

## SALM 134.

LLYMA bendigwch yr Arglwydd  
 Yr awr hon ei holl weision rhwydd  
 Y rhai sydd yn sefyll yn nhŷ Ddofydd  
 Ym mhlassoedd ein Duw ni naf tragywydd  
 Drychefwch ar y nosydd ar y Sant eich  
 dwylaw  
 Bendigwch yr Arglwydd ac ad'lygwch  
 iddaw  
 Bendiged yr Arglwydd o Sion di  
 Yr hwn a wnaeth nef a daiar, Geli.  
 Gogon. i'r Tad &c.

## CABIDWL ECCES xxiv. 18.

MEGIS mam lwsy gariad ac ofn, ac ad-  
 nabod, a santawl obaith.

CAN SIMEON SANT pan gymmerth Iesu  
 yn fâb rhwng ei ddwylaw yn y Deml.  
 Yr awrhon, Arglwydd y gellyngi dy was  
 Herwydd dy air ith heddwch a'th d'yrnas  
 Canys gwelsant fy llygaid i  
 Yr awrhon dy iachwyawl di  
 Yr hwn a barattoast ar gyhoedd  
 Ger bron wyneb yr holl Genhedloedd  
 Goleuad arddamlewychiad y Cenhedloedd  
 A gogoniant dy blwyf Israel yn oes oes-  
 oedd

G. I. T. &c.

## GWEDDI.

HOLL gyfoethawg dragwyddawll Dduw  
 yr hwn a arlwyast yn iawn rhyfedd corph  
 ac enaid yr ogoneddus fam Grist, wry Fair  
 wrth haeddu ei gwneuthur yn deilwng  
 Deml a phreswylfod ith un mab di dyro i  
 ni gael ein rhyddhau oddiwrth bob rhyw  
 gyndrychawl ddrwg a pherygl ac oddiwrth  
 dragwyddawg Angau, drwy Iesu Grist  
 ein Harglwydd. Amen.

Bendigwn yr Arglwydd. Diolchwn.

Gwareddawg gyfrwng  
 Pia intercessio.

*Y Copi yr ysgrifennwyd hwn allan o honaw a ys-  
 grifennwyd yn Llanharri ym Morgannwg, ynghylch y  
 30 o Harri 8 ynghylch y flwyddyn 1557. Ac a ysgrif-  
 ennwyd yma (medd Dr. Davies, h. y. ym Malhwyd) yn  
 Y flwyddyn 1631.*



# ATTODIA D

o

## AMRYW AWDLAU DIENW.

ALLAN O'R LLYVYR DU LYTHYR YN LLYTHYR.

### AWDYL.

GOGONEDAUC argluit  
hanpich guell. Athue  
dicco de egluis. achagell. A.  
kagell. ac egluis. A. vast-  
ad. a diffuis. A. Teir fin-  
haun yssit. Due uch guit.  
ac vn uch eluit. A. yrif-  
gaud ar dit. A. Siric ap'  
wit. Athuendiguiste aw-  
raham pen fit. A. Vuchet  
tragiuit. A. adar aguen-  
en. A. attpaur.<sup>1</sup> a dien.  
Athuendiguste aron a mo-  
esen. A. vascul a femer. A.  
Seithnieu a ser. A. awir.  
ac ether. A. llevreu a lly-  
ther. A. piscaud in hydir-  
uer. A. kywid. a gueith-  
red. A. tyuvod a thydued.  
A. ysaul da digoned. Ath-  
uendigaf de argluid gogo-  
ned. Gogonedauc. a. h. g.

### AWDYL.

ARDUIREAUE tri trined in  
celi. yssi un a thri. un-  
ed un ynni. Vnguirth oe  
teithi. un duu diuoli. ath-  
uolaf uaurri maur dy ur-

<sup>1</sup>Neu, atepaur.

hidri. Dy uolaur. ysguir.  
Dy uolaudir ys mi. ysbud  
bartoni ar helv eloy. han-  
pich guell cristi. pater. &  
fili. & spu. domni. on. ad-  
onay. Arduireaue Dev.  
yssi vn a deu. yssi tri hep  
ev. hep haut y amhev. aw-  
naeth fruith afreu afop.  
amriffreu. Duu y env. in deu.  
Dyuau. y kyffreu. Duu y env.  
in tri Dyuuauyl y inni. Duu  
y enu in vn. Duu paul ac an-  
nhun. Arduyreaue. vn. is-  
y Deu ac un. issi tri arnun. is-  
si Duu y hun. Aunaeth maur-  
th a llun. Amascul abun. ac  
nat kyuorun bas ac anot-  
un. Aunaeth tuim ac oer. a.  
heul a lloer. allythir. ig-  
cuir afflam im pabuir. a.  
serch in sinhuir. abun hyg-  
ar huir. allosci. pimp kaer  
oty ueti. wir.

### AWDYL.

YNENU domni meu y voli  
maur y uolaud. Molawe  
douit maur y kynnit ar y  
cardaud. Duu anamuc.  
Duu angoruc. Duu angu-  
araud. Duu angobeith.

teilug pirfeith. tec y pur  
faud. Duu andyli. Duu is-  
si vry. vrenhin trindaud.  
Duu abroued ini truyted i  
y trallaud. Duu a dyfu. oc  
garcharu gan vuilaud.  
Guedic deduit anguel in  
rit erbin dit braud. Andu-  
ch ir gulet iry varet. æ.  
werindaud. ym paradui.  
impur kynnuis rac puis  
pechaut. An gunel iechid  
iry penid æ pimp dirna-  
ud. Dolur eghirith. Duu  
andiffirith ban kymirth  
cnaud. Duu a collei bei nasprin-  
hei diuel devaud. Or croc crevled y  
deuth guared ir vedissyaud. kad  
arn bugeil crist nid adweil. y teily  
gdaud.

---

### AWDYL.

ADWIN caer yssit ar lan llyant. Adwin yd  
rotir  
y pawb y chwant. Gogywarch de gwinet  
boed tev wy-  
ant. Gwaewaur rrin. Rei adarwant.  
Dyv merch  
ir. gueleisse guir yg cvinowant. Dyv iev  
bv. ir.  
guarth. itadcorssant. Ad oet bryger coch  
ac och  
ar dant. Oet llutedic guir guinet. Dit  
ydeuthant.  
Ac am kewin llech vaelwy kylchuy wriw-  
ran  
Cuytin y can keiwin llv ocarant.

---

### AWDYL.

YSTARNDÉ wineu fruin guin. redec  
hiraethauc raun rin. ren new. oet  
reit duu genhin. Ystarnde winev  
birr y blev. ruit igniw rygig. ot-  
ew. mynyd vo truin. yt uit trev.  
Ystarnde winev hir y neid. ruit yg  
nyw rygig. Woteid. ni lut ar lev.  
trev direid. Trum kyduod daear.  
tev deil dris. chuerv vuelin met  
melis. ren new ruitade vy neges.  
O eissillit guledic. A gueith wtic. wos  
prid. a phedir pen pob ieith. Sanf-

freid suynade in imdeith. Heul eir  
ioled arounded argluit. crist kely.  
colowin ked. Dywyccviff wympe  
chawd am gueithred.

---

### AWDYL.

BRENNIN guirthvin  
guirth uchaw yssit. yssi pen  
plant adaw. Yssi per gadeir  
gad arnaw. Yssi hael diwael diweir  
haw. Yssi haul uraul gurbaw. Acli  
wir. issi owir id pridaw. y Duv  
maur. y duv llaur llariau. y duv  
guin guengert aganaw. Yn y wuy  
w. y duv indin digerit. or devait  
y challaw. O pechu a pechuis ada  
w. O pechaut kin braud pryder  
aw. Erbin oed y dit. y del paup oe  
Bet. iny devret in devraw. Mal y  
bv ban fu oreuhaw. in vally ir un  
lle teccaw. Hid impen vn brin er  
bin ev barnv. or teulv teilyghaw.  
Teilygdaud wascaud. osgort nav  
grad new. Vy Dewis kinvllaud.  
Vy Devs domenvs menaud. Vy  
bardeir. y Beirt y ueudissiaud. Vy  
maurhidic nen. Vy perchen. Vy par-  
ch. kin tywarch. kin tywaud. Am  
gadu y traethu traethaud. yth vo-  
li kin tewi tawaud. Ac im cow. val  
ioff. a diwaud wrth y gureic. y am  
dreic vffylaud. Ban dywu guas  
dov diwarnaud attav. ir imbrav.  
æ briaud. Rotesew dirneid. kin  
dirnaud. a bilwis obilion. y gnaud.  
Canydoet hagen higaff. y rotion. a.  
rothei o nebaud. G6naeth du6 tru  
gar gardaud. In evr coeth kyvo  
eth. y trindaud. Y mas maeistaud  
y mae moli dov. adwin y coti. a.  
diwad pechaut. wid. weti. achw.  
in kelv brad keli. Culuit argluit  
new nav kanmaul attad. guen-  
glad vad veidroli. Gwenvlit rit  
rietun voli. Gwingar kar. gvar  
guironet kedwi. Ni chedwis eva  
irawallen per. barauchs dov. vr  
thi. Am y cham nychimv ahi. guy-  
th golev a orev erni. Ryv duted ed  
maic. ogyllestic guisc. Aguiscevis im  
deni. Periw new apis idi. imp'uet  
y chiwoeth y noethi. Ac eil guirth  
awnaeth ehalaeth argluit a ergliw  
y voli. Ban winnvis gochel y deli.  
Sew fort y ffoes iti. Inytoet arad-

ur in eredic tir. herwit guir igu-  
eini. y diwaud y trindaud keli. ew  
ae mam dinam daun owri. Agur  
guin. Turr guir gwydi ny. adav  
y geissav inguesti. ar owris y win  
iti: Agueleiste gureic amab genti.  
Adiwed tithev irolev guironet. ny  
thomet ingweti. In gueleid imy  
ned hebti. y randir a rad duv er-  
ni. Ar hinn y doeth digiwoeth  
gwerin. llin kain kadeithi  
Toriw anwar enwir ev hinni. Turr  
keisseid y keissav keli. Y diwod vn  
gurthwn gurtharab. Vrth ygvr  
aweli. A gueleiste dinion din.  
gowri. In myned hebod heb dros-  
si. Gueleis ban llyuneis y lleu-  
tir deguch aweluch y medi. Sew  
awnaethant plant kai y vrth  
y medel ymchueli. Druy eirol-  
ed meir mari oe gvybod guybv  
duv o heni. Yt oet iny diffrid. y.  
gid ahi. ysprit glan a gleindid.  
indi.

---

### AWDYL.

DINAS maon duv daffar. Pendevic adwin  
adviar. asich heul. Agulich edar  
Dinas maon cas vnbin teernet. kymynad  
kad degin. asich heul agulich mervin.  
Dinas maon gulad adav. amdiffyn duv am-  
danav. asich heul. agulich. nynhav.  
Mad dodes ymortuit armerchin march lluid.  
kadeir deur am diwurn. asich heul aglich  
maelgun.

---

### AWDYL.<sup>1</sup>

Gwin y bid hi y vedwen in diffirin in gwy  
Asirth  
ychegev pop vn. pop dvy. Ac auit pan vo. y  
gad in ardudvy. A chimrevan biv am rid  
vochnvy  
Apheleidr agaur ingyanhvy. Ac edwin  
imon  
ban giuedichuy. Argueisson gleisson ys-  
ca.....t  
vodi. Ar dillad rution in ev roli

Gwin y bid hi y vedwen. ym pimlumon. a  
wil ban vit ban baran eilon. Ac awil. y.

<sup>1</sup> Merddin ai cant medd rhai.

freige in lluricogion. ac am gewin iraeluid  
bv-  
id balawon. a mineich in vynich invarch-  
ogion.

Gwin ybid hi y veduen yguarthaw din  
vythuy. Avibid ban vo ygad in ardud-  
wy. Arpeleidir kychuin amedrywuy. A.  
phont ar taw. ac arall ar tawuy. Ac arall.  
amwall am dwylan gwy. Ar saer ae gunel  
wy. bid y env garvy. Arbenygaul mon ae.  
guledychuy. Guraget dan ygint. Guir yg  
kystvy.

Dedwytach no mi acharhowe. Amser  
kadwaladir kert a ganhwi.

---

### AWDYL.

Duv in kymhorth in nerth in porth in  
canhorthuy.

Y valch deern dinas unbin degin  
adwi. Hywel welmor. kimry oror kyghor  
arvy

Terruin trochiad. torwoet ueitad vab gor-  
onvy

Godrut y var. gurt in trydar g6ae rycoth6y.  
Pe-

dridaue heul. Muyhaw y treul. uchel  
kylchwy.

Tir brycheinauc. dy iaun piaud. paup ae  
gwelh6y. Nev rydadlas am luith eur-  
gvas eas lyvuy. Ergig anchvant. guent.  
gulad morgant. Dyffrin mynvy. Gv-  
hir penrin ystradvi brin. Tywin. wa-  
rvy. Dyued duycaun. Kerediciaun. kif-  
laun owuy. Ameirionit. ac ewionit. ac  
ardud6y. A llein drav. ac aberffra6. a.  
dygan6y. Ros rowynninauc. ran arder-  
chauc. rugil yg gortuy. Tegigil artal.  
Edeirnaun ial. arial arl6y. Ryuel eb-  
ruit. a diffirin cluit. A nant con6y.

Powis enwauc. A chyueilanc ac avo  
mwy. Dyffrin hawren. kerid dygen. ky-  
ven venvy. Elwael buellt. Maelenit  
guell. pell y treithvy. Teir iac ynis. ar  
Teir inis. Ar tramordvy. Hyuel gul-  
edic. vt gweithvutic. id y guystlvy.  
Y tharkiveir arpennic penn. o.  
plant nevuy. Goruir edwin. gur-  
aul breenhin. dilywin denvy. Dreic  
angerdau turvf moroet maur. Meuit  
achupvy. Rywiscuis llaur am y vyss-  
aur eur amaervy. Bei na chaned. y.  
tyernet anhvvet rvy. Or saul penn  
aeth ageis inaeth. arvaeth camrvy.  
Hydir y kymhell. hywel env o pell.  
Guell yv noc vy. Dipryderant di



yscarant. rac. y dibvy. Dihev utu-  
nt. trallaud kystut. a chur kystvy.  
Gwerin werid. gwedy clevid erid  
a chymvy. Na dav metie hid orph-  
en bid-hid ynotty. Hyuel haelaf.  
Vaur eilassaw goresynhvy. Caf-  
faud hyuel urth y hoewet. wy ry-  
buchvy. Vy rypuched y colowin.  
ked. clod pedrydant. Ryuel dywal  
Vrien haval. arial vytheint. Gurise  
gueilgi dowyn. kyoid hehowin colofyn  
milcant. llugirn deudor. lleuoet agor gur.  
bangor breint. Prydus p'chen p'odaur ben.  
pen  
pop kinweint. Gorev breenhin or gor-  
llewin.  
hid in llundein. Haelaw lariau. levaf tec-  
caf.  
o adaw plant. Gwerlig haeton vant  
veitaton vaton vetveint. Goruir meiric  
mur gwerenic  
gurbid gormant. Terruin am tir. ri reith  
kyw-  
ir. o hil morgant. Omorecanhve o rieinve  
radev  
rvytheint. Oteernon kywrid leon. galon  
reibeint.  
vn vid veneid y ellyspp bid. gelleist porth-  
ant. Ho-  
ethil hir ac ew. A chein y atew trvi art-  
uniant.  
Vrten arnav. rad ac anaw. affav aphlant.

---

### AWDYL.

Mr aegowinneis y offereid bid. ae  
hesgip ae higneid ba beth orev  
rac eneid. Pader a buyeid a bendic  
eid creto. ae canho rac eneid. hid wra-  
ud goreu gortynweid. Yscythrigh fort  
a delhich ti. a llunbich tagneuet. ny-  
thvi tranc artrugaret. Ro vyd. y.  
newynauc. a dillad y noeth a chenich  
golychuid. o kyuil dieuil dothuid.  
Syberu asegur dolur ar eu knaud.  
guerth myned dros uessur. ystir nith  
iau ny bo pur. Ryhun a ryuetuda-  
ud. a riwiraud o vet. a rietillter. o.  
gynaud. llyna chuec chuerv erbin  
braud. Anudon am tir. a brad ar  
gluid. a diuanv llaugar. dit braud  
bitaud ediwar. O kyuodi pilgeint  
adeueint duhunau. ac ymeitunav  
ar seint. id keiff. pop cristaun. kyr  
reinueint.

### AWDYL.

GVLEDIC arbennic erbin at  
tad. Erbarch o kyuaarch. o.  
kyuaenad. Yuigabil bara-  
bil ar y parad. Vy kert ith kirpui-  
ll. kanuill kangulad. Can vid pri-  
odaur. canuid meidrad maur. Ca'uid  
highoraur guaur goleuad. Canuid  
bron proffuid. Canuid inad. Canuid  
riev hael. canuid. rofiad. Canuid  
athro im. namethryad. oth. vann. oth  
varan. oth virein gulad. Namditaui oth.  
wt. vt echeiad. nam gwellic ymplic im-  
pled dirad. Nam gollug oth lav.  
guallus  
trewad. Nam ellug gan llu du digarad.  
Gwledic arbennic. Ban geueise. o.  
honaud. nid ower traethaud imi. ac a  
tretheis. Nid eissev. wykerd. yg keinev.  
reis nid eissywed ked men y keweis. Nid  
ew  
ym crevis dewis diffleis. yr guneuthur.  
amhuill na thuill. na threis. Nid ew  
duhunaur ahandeneis. Nid ew rotir new.  
ir neb nvy keis. Nid ruy o awit. awenyt  
eis. nid rvy o obruy a obryneis. Nid por  
thi ryuic ryuegeis im bron. Nid porthi  
penid. ry vetyleis. In adaud wy ren  
damvneis. Rydid imeneid. reid ryioles.

---

### AWDYL.

BENDITH y wenwas. ir dec diyrnas.  
breisc ton. bron ehalaeth. Duv  
y env in nvfn impop ieith. Dyllit  
enweir meir rymaeth. Mad dev-  
thostę yg corffolaeth. llyna mab gowri  
gobeith. Adylivas idas y leith. Bu divi-  
vewil. athuyllvriaeth. in hudaui gvar  
guassanaeth yargluit. Bu hywit. ac  
nybu doeth. Ac hid vraud. ny vn yar-  
vaeth. Kyffeir bart pridit. Ar yssit in  
eluit. Ar hallt ar echuit. Ar graean.  
ar mir. ar sir syweditiaeth. Beirnad  
rodiad llara llau fraeth. Mui y dinwas  
sune gunaune eddwaeth. Kyuoethev. ri  
nisrdraeth. Maur duv hetiv. moli  
dyvrdaeth  
Bendith nautoryw new  
ir keluit creaudir. kyuothauc duu  
douit. Ap'is lleuver lleuenit. hael.  
vynver heul indit. Eil kanuill cristaun.  
a leuich uch eigaun. Lloer vilioet vilen-  
it. Athrydit ryuet. yv merwerit mor. Cv

threia. cud echwit.<sup>1</sup> Cuda. evdymda. Cv.  
treigil. Cvthrewna. Pa hid. a. nev cud vit.  
Y pen yseith mlinet. y duc ren y risset.  
ydad

<sup>1</sup> Digones per. w. pedwerit yvet. Redec. uc duwyr.  
chwit.

wet. ynyduit. Iolune ara beir. kyvce-  
thauc  
duu vab meir. ap'is new uc eluit. Pan  
deuth  
oste y passe diwedit. ovffern. awu ran iti.  
bv rit. Ren new ryphrinomme digerenhit.

#### DIWEDD Y FARDDONIAETH.

# A COLLECTION OF HISTORICAL DOCUMENTS.

---

## DIVISION II.—PROSE.

---

*“Nid doeth ni leo.” “He is not informed who doth not examine.”*

ADAGE.

DEDICATED TO

THOMAS JOHNES, ESQUIRE, OF HAFOD ICHTRYD, LORD LIEUTENANT, CUSTOS ROTULORUM AND MEMBER OF PARLIAMENT FOR THE COUNTY OF CARDIGAN, THIS VOLUME, CONTAINING ORIGINAL DOCUMENTS OF BRITISH HISTORY, IS RESPECTFULLY INSCRIBED; WITH THANKS FOR THE USE OF HIS VALUABLE COLLECTION OF ANCIENT MANUSCRIPTS TOWARDS SUPPLYING THE CONTENTS OF IT; AND AS AN ACKNOWLEDGMENT OF HIS PATRIOTISM,

FROM THE EDITORS.

---

## THE PREFACE.

THE contents of this volume,<sup>1</sup> the second of the *Archæology of Wales*, is composed of such materials as were deemed by the editors most important towards the elucidation of British history; and these are comprised under the heads of Triads, Genealogy of Saints, Chronicles, and Ancient Topography.

The Triads may be considered amongst the most valuable and curious productions preserved in the Welsh language, and they contain a great number of the memorials of the remarkable events which took place among the Ancient Britons. Unfortunately, however, they are entirely deficient with respect to dates; and, considered singly, they are not well adapted to preserve the connection of history. Yet, a collection of Triads, combined together as these are, condense more information into a small compass than is to be accomplished perhaps by any other method; and consequently, such a mode

of composition is superior to all others for the formation of a system of tradition—a system which was matured to the highest state of perfection under the bardic institution, and which was applied to the purpose of preserving every kind of knowledge and science. These historical Triads are not to be considered as the productions of any one individual, or of any one period of time; but an accumulation, formed successively, by national concurrence, as the various events appeared and became recognized in public observation. Therefore, some of them are extremely ancient; others record many things which happened within the scope of the ordinary track of history, and some even reach to as late a period as the twelfth century. Copies of these, generally varying in the extent of the collections, abound in a great number of our old manuscripts; and the result of such a circumstance the reader will perceive in the variety of the readings which are given of them.

After the Triads, the Genealogies of

<sup>1</sup> This division forms the second volume in the original work.



the British Saints are to be considered as next in antiquity, and worthy of attention, on account of the use they may be susceptible of towards the elucidation of history. Amongst other things, they show that most of the churches of Wales were founded by those British chiefs who had lost their possessions in consequence of the growing power of the Saxons, or by their immediate descendants; who, to soothe their misfortunes, had embraced a religious life in the solitary recesses of the mountains.

Then follows a connected history to the death of Cadwaladyr, being the last who had any pretension to the appellation of king of Britain. This comprises two different chronicles, for the sake of distinction, called "The Chronicle of Tysilio," and the "Chronicle of G. Ab Arthur,"<sup>1</sup> collated with two others, under the signature of *A* and *B*. The first of these four Chronicles should have been called after the name of Walter Mapes, archdeacon of Oxford; for there is no authority for asserting that Tysilio wrote anything besides some poetry, and because that, at the conclusion of the Chronicle, are added the following words:—"Myvi Gwallter, Archiagon Rhydycaïn, a droes y Llyvyr hwn o Gymraeg yn Lladin; ac, yn fy henaint, y troes i ev yr ailwaith o Ladin yn Gymraeg."—"I Walter, Archdeacon of Oxford, did turn this book out of Welsh into Latin; and, in my old age, I turned it the second time out of Latin into Welsh." This passage is involved in a difficulty, which, probably, must be thus explained. Walter translated the meagre and unadorned Chronicle above-mentioned into Latin; then Jeffrey takes it in hand, and produces a more elegant Latin version, which makes the other to be soon forgotten. It is the original work, thus rendered more popular by the poetical talents of Jeffrey, which is translated by Walter, in his old age, and is probably the one printed second in order, under the name

of G. ab Arthur. In order to consider this point more fully, it may be proper to adduce also the concluding words added to the version of Jeffrey, which are these:—"The kings of the Saxons, who followed in succession, I have commended to William of Malmsbury, and to Henry of Huntingdon; and to those I have thus commended to write of the kings of the Saxons, and to desist with regard to the Welsh, since they are not possessed of that book which Walter, archdeacon of Oxford, turned into Latin; and he treated faithfully and completely of the before-mentioned British princes, and all that I also have again translated from the Welsh into Latin." The Chronicle marked *A* agrees in many parts, word for word, with the one under the name of G. ab Arthur; therefore, only such passages of it are given as disagree with the other. The Chronicle under the signature *B* is a different composition altogether from either of the others; but agreeing nevertheless, in general, as to the subject. It is worthy of observation that several of the fabulous parts are inserted in some, and omitted in others, according to the credulity or incredulity of the different writers. But the principal fable—the story of the Trojan Origin, is adopted by them all, notwithstanding that it runs contrary to the pure stream of British History, as developed by the Triads. At what period the fiction of the coming of Brutus to this island was invented may be doubtful, after all the investigation that can be made; but the editors are certain that it must have been anterior to the chroniclers of the twelfth century<sup>1</sup>—and that, most probably, it originated amongst the Romanized Britons—who, learning the manners and imbibing the notions of their conquerors, had the vanity to adopt such

<sup>1</sup> There is a copy of *Nennius* in the Vatican Library—the oldest that is known—undoubtedly written in the beginning of the tenth century, which contains the story of Brutus. An edition of this valuable copy is now preparing for publication, by the Reverend Mr. Gunn.

<sup>1</sup> The Welsh name of Jeffrey of Monmouth.

an invention, in order to claim a common descent with them; and, by their assumption of sovereignty over the other tribes of Britain, their history, decorated with the tale of Brutus, consequently obtained also a general reception. Copies of these chronicles are pretty common, apparently written in the twelfth century, and from a collation of a variety of those, the present edition is made.

Where the history of the kings of Britain concludes, begins another series of Chronicles, wherein are recorded the events which happened amongst those Britons, who were still independent; but the supreme authority of whose government was divided, and vested in the hands of chiefs, who bore the less assuming titles of princes in the different regions of Wales. These are known under the common appellation of *Brut y Tywysogion*, or the Chronicle of the Princes; and they were written by Caradog of Llangarvan, who flourished in the middle of the twelfth century. Two copies of them are printed entirely, because they have not the least identity with respect to composition or course of narration. The second copy is printed on the lower half of the page, with the text of another valuable Chronicle, entitled *Brut y Saeson*, or Chronicle of the Saxons; a name which it bears, not because that it is peculiarly a history of the Saxons, but from its connecting with the affairs of Wales a general review of the transactions of all Britain. To accompany the two last mentioned Chronicles, at the bottom of the page is also given another, which appears to be a short summary of the history of Wales, and which was thought might possibly be of use towards illustrating some of the transactions recorded in the others.

The next article following the general Chronicles of Wales is a particular history of Gruffudd ab Cynnan; one of the princes who died, after a long reign, in the year 1137. This valuable piece of ancient biography is still preserved in several

transcripts; and the edition of it, printed in this volume, is made from collating two copies, agreeing together very closely, excepting the curious circumstance that the one given as a text is in the dialect of North Wales, and the notes are the prevailing characteristics of the language of South Wales, which pervade the other copy.

As a necessary appendage for illustrating the before-mentioned historical documents, the volume concludes with some typographical pieces. One contains the divisions and subdivisions of the three principalities of Wales into *cantrevi*, or cantons; and *cymydau*, or communes. The other is a list of all the towns and parishes in those districts.

It has been already noticed, according to the order of arrangement, that the different copies of the Chronicles—but more particularly that by Caradoc—are not alike, with respect to their phraseology—a circumstance which may induce persons to suspect the authenticity of one copy, and to give to another the preference. But such variations, however, in ancient manuscripts, may be accounted for, on the idea of the very great possibility, and even probability, that each of the very various copies attributed to the same author may be equally authentic. Many, perhaps most of the copies of *Caradoc of Llangarvan* differ from each other in mode of expression, and in length, or brevity of narration. We may thus, conjecturally, account for it. Caradoc very possibly, and even most probably, was, like most of his age who furnished the literary part of the community with books—a copyist, or compiler of history, by profession; preparing for sale copies of different prices, ample or brief, in various proportions, according to a variety of prices, for purchasers of various descriptions: again, copies intended for one part of Wales might contain what might not have been equally interesting in another part, and there of course omitted: again,



some copies might have been written in an early part of life—from which others written at a more advanced period would very naturally differ, from an accession of additional or more correct knowledge of facts; to which an adaption of copies, subsequently written, would be no violation of the truths of history; but on the contrary, a more faithful display of them, and an incumbent duty on the writer. After a long practice in this profession, the writer's memory would naturally become charged with most of the facts and dates; he would then have no real occasion to consult his originals for every line, or for every particular, or otherwise than occasionally to keep himself and his narrations under the general control of an original copy. Words and modes of expression would thus unavoidably vary, be more contracted or diffused, and still be perfectly adherent to truth. Thus keeping facts and dates, in unison with the original, he might easily, as he wrote on, use words and modes of expression that spontaneously occurred at the moment. Truth requires not a severe formality of language, and modes never to be deviated from, any more than that several persons, witnessing the same incident, should be under the necessity of each using precisely the very words used by the other; or that the same person should, in relating any circumstance, be tied down to the very words and arrangement of them, which he expressed himself in on a former occasion. Where differences not very material occur in the chronology of different manuscripts, it may be, because, in one copy, the writer—as naturally led by causes and impulses, only known to his own experience—might enter on the scene of action just at its commencement; in another, at its height, or any other stage of its progress; in a third, about, or after the close of it. An annalist, who had no room for ample details, would be often under the necessity of doing so; having been unavoidably, or at least naturally, led thereunto by con-

nections and dependencies, which might have arisen from the manner wherein he handled the subject, from his mode of conducting the narration. There is no violation of historical truth in all this.

Admitting that we have thus justly accounted for the variations of manuscripts, on the same subject, by the same author, and under the same title, it may be asked, By what criterion are we to know which of such copies is the best? which the first? which the subsequently improved? To such questions, it must be confessed, no satisfactory answer can be given; nor do the editors know of any conduct more proper to be pursued than that of publishing the obviously authentic copies that are known; and where each of such copies agree sufficiently in facts and dates, it would be rather difficult to show good reasons why the authenticity of one should be supposed greater than that of another: hence again the propriety of preserving the whole. Considerable differences of this nature appear in the various copies of *Brut y Breninodd*, or History of the British Kings. The Saxon Chronicle is in the same predicament, its various copies considerably differing from each other. Books seldom become fixed and permanently unalterable in language, and other circumstances, till they become properly *minted* from the press, if we may use the metaphor. How far ancient manuscripts may have been affected by the interpolations of subsequent copyists, cannot with ease, and satisfactorily, be ascertained. In order to come at some knowledge of this, and also of determining which of various ancient copies should be preferred, we must compare them with as many contemporary writers on the same subject as can be met with; we must well consider the complexion of the times, wherein anything worthy of criticism occurred. There are some analogies that will assist us: the works of the British bards will throw much light on the subject—even from the language much



may be inferred. An impartial critic may do himself some credit, and be of some use, on such an occasion, and such it is hoped may be found.

The copy of Caradoc, which is collated with the Saxon Chronicle, comes down to the year 1196; whereas that which was translated by Humphrey Llwyd, and published by Dr. Powell, comes down to the year 1157. One of Caradoc's first copies might have been written about 1157, he being then about from 25 to 30 years of age; another, written when he might be from 65 to 70 years old, would come down to the year 1196. It is known that a modern marginal note, in one copy of *Brut y Breninodd*, says that Caradoc died about 1157. It doth not appear on what authority this has been said: perhaps it was only inferred from the circumstance of the translated and published copies coming down no lower than that date. But this, after all, is of no great importance: Caradoc's history might have been continued, by a later copyist, down to the year 1196. Perhaps a critic of sagacity might detect some interpolations in this copy: it is the opinion of the editors that he may; and amongst them, perhaps, two or three mistakes—and one in particular, in the account of the time when Robert Duke of Normandy was confined in Cardiff Castle. At the same time, they are not sure that their conjecture is well founded: a passage omitted in one copy may be deemed an interpolation in another; but that it is so is not a necessary consequence, when no better reason appears, than the not being able to find in one copy what is found in another. We must however confess, that to abridge, to simplify, to interpolate, and to alter, were practices that were frequent before the art of printing was known; and that these were suggested by a more perfect knowledge of the subject which the copyist possessed, is not only possible, but highly probable. If so, it is very possible that,

in rejecting what may appear to be interpolations, we may reject many of the most important and interesting truths of history. Old manuscripts should always be published as we find them, even with all their supposed errors and imperfections. To discriminate between truth and error, to detect mistakes—in short, to sift truth from the chaff which may be seen amongst it—is the business of the learned critic, the philosophical historian, and not that of the publishers of ancient documents. They should be severely true to the manuscripts; and there are cases (perhaps it is so in every case) where they cannot be allowed to alter even the orthography of a single word, however erroneous; and the foolishly fastidious critic who thinks otherwise has not well acquainted himself with such subjects. All that the editors of ancient manuscripts have to do, or ought to do, is to publish them as they find them, to inform the public whence they had them, and where the originals may be seen by those who may wish, or think it necessary to consult them. To vouch for the truth or correctness of everything in ancient manuscripts is not walking the legal, the honest, the open highway of truth: there are local, national, political, and other prepossessions and prejudices; nor are those of pedantry and hypercriticism less virulent, but rather more so. Yet, what has the philosophical searcher after truth to do with all such things, or with those who indulge in them? The editors are prepared for persons of such dispositions: they are on their guard, not indeed against them—from them there is nothing to fear; but against any deviation from that path of rectitude which should always be pursued by all who, from sources such as are now explored, endeavour to bring long hidden truths to light, long neglected remains of genius into a renewed celebrity, which they so justly merit.

THE EDITORS.

## TRIOEDD YNYS PRYDAIN:

ALLAN O

LLYVYR MR. R. VAUGHAN, O'R HENGWRT,

A GYM HARID GANDDO A'R AMRYW HEN LYVRAU HYN.

## CYFRES I.

	Tricoedd.
LLYVYR JOHN BALMER.	LLYVYR JOHN BALMER, A GYNNWYS YNDDO - 70
LLYVYR ROBERT VAUGHAN.	LLYVYR ROBERT VAUGHAN - - - - - 34
LLYVYR MAREDUDD LLWYD.	Y LLYVYR CWTA - - - - - 56
Y LLYVYR CWTA. <sup>1</sup>	LLYVYR MAREDUDD LLWYD - - - - - 58
A LLYVYR O LAW JOHN JONES O'R GELLI LYFDY.	LLYVYR JOHN JONES - - - - - 53
Mae'n canlyn y tricoedd ym mhob un o'r llyvrau uchod ;	ANGWHANEG O'R 24 MARCHOG LLYS ARTHUR - 8
sef, pa un sydd gyntaf, ail, a thrydydd, &c.	

1. TRI henw yr ynys hon.  
Y Cyntaf cyn ei chyfanneddu y gelwit hi Clas Merdin.<sup>2</sup> Wedi ei chyfanneddu y gelwit hi y vel ynys, ag wedy ei gorescyn O Vryt y dodes arni Ynys Bryt, mewn rhai llyfrau fal hyn, ag wedy ei gorescyn o Prydain mab Aedd mawr y dodes arni ynys Prydain.<sup>3</sup>

2. TEIR prif rann ynys Prydain.  
Lloegr, Cymru ar Alban, sef yw hyt yr Ynys honn o Benrhyn Blathaon ym Mhrydyn hyd ym Mhenbryn Penwaeth yg Hernyw naw cant milldir. ai llet o Griceyll ym Mon hyt yn Soram, pump cant milldir yw hynny.

A hi a gynhelir tan un goron a thair talaith, ag yn Llundain gwisgo y goron, ag ym Mhenryn yn y gogledd un or talaethau, arall yn Aberfraw ar 3dd yngher-nyw.

3. TEIR prif rag ynys y sydd iddi.

Orc, Manaw, ag Ynys Weith. a seith rag ynys a thrugaint ereill y sy iddi, a phedwar prif anrhyfedd ar ddeg sydd ynddi.

4. TEIR prif afon ynys Prydain.

Temys, Hafren a Hymyr. a thair prif Aber a deugaint a chant y sydd ynddi : a phedwar porthfa ar ddega deugaint, ag wyth ar ugaint o brif gaerydd. nid amgen, 1. Caer Alelut. 2. C. Efrawc. 3. C. Geint. 4. C. Wyrangon. 5. C. Lundein. 6. C. Lirion. 7. C. Golun. 8. C. Loyw. 9. C. Seri. 10. C. Wynt. 11. C. Went. 12. C. Grant. 13. C. Dawri.<sup>1</sup> 14. C. Lwyth-coet. 15. C. Urnach. 16. C. Fuddei. 17. C. Gorgyrn. 18. C. Lleon. 19. C. Sele-mion. 20. C. Gorgorn. 21. C. Mygit. 22. C. Lysidit. 23. C. Beris. 24. C. Lion. 25. C. Weir. 26. C. Caradoc. 27. C. Widawlwir. 28. C. Esc.<sup>2</sup>

5. TEIR prif borthfa ynys Brydein.

<sup>1</sup> Y 4 hyn ar femrwn.

<sup>2</sup> Clas Meitin medd llyfr arall R. V.

<sup>3</sup> Gwedi gwladogi o Brydain ab Aedd mawr arni y galwyd hi ynys Prydain ; a chyn ei chyvanneddu llawn coedydd, a bleiddiaid, ac eirth, ac eveine, ac ychain banawg ydoedd.—LL. IOR. GWILYM.

<sup>1</sup> C. Dawn.—Nennius.

<sup>2</sup> Rhai llyfrau sydd yn cyfrif saith Gaer angwhaneg : viz. 29. Caer Lyn. 30. C. Ffawydd. 31. Caer Gei. 32. Caer Fyrdin. 33. C. Arfon. 34. C. Ennarawd. 35. C. Faddon. Rhai o honynt sydd wedi eu diwreiddio yn wallus, ereill yn gyfanedd etto.

Porth ysgewin yngwent. porth wygyr ym Mon a porth wyddno yn y Gogledd.

6. TEIR Archesgobot yn Prydein.

Un o Lundain, yr eil o Gaer Efrawg, ar drydedd o Gaer Lleon ar wysg. Llyfrau eraill fal hyn Un o gaer Geint, yr ail o Gaer Efrawc, ar drydedd o Fynyw.

Ac nyt oes dilyet y neb ar yr ynys hon namyn y genedl Gymry ei hun, gweddill- yon y Brutannyeit a ddaethant gynt o Gaer Dro.

7. TRI lleithic llwyth ynys Prydain.

Arthur ym Penteyrnedd Ynghaerlleon ar Wysg, a Dewi yn pen escub; a Maelgwn Gwynedd yn pen Heneif.

Arthur yn Penteyrnedd Ynghelliwig Ynghernyw, a Betwini<sup>1</sup> yn pen escub, a Charadawc Vreichvras yn pen hyneif.

Arthur yn pen teyrnedd yn Penryn Rhionydd yn y gogledd, a Chyndeyrn Garthwys ym pen escub, a Gwerthmwl wledig yn pen heneif.

8. TRI hael ynys Prydein. Rhydderch- hael ap Tutwal Tutclut. Mordaf hael mab Servan. A Nudd hael fab Senyllt.

9. TRI gwyn Teyrn ynys Prydain; Rhun mab Maelgwn, Ywein mab Urien, a Rhufawn befr mab Deorath<sup>2</sup> wledig.

10. TRI deifniawg ynys Prydain; Gwalchmai mab Gwyar; Llecheu mab Arthur, a Rhiwallon wallt Banbadlen.

11. TRI phost cad ynys Prydein. Dunawt<sup>3</sup> Fur Mab Pabo Post Prydein, Gwall- awc mab Lleenawg. A Chynfelyn yn drwsgyl.

12. TRI tharw cad ynys Prydein, Cyn- fawr Cad Cadwc mab Cynwyd Cynwydyon. Gwendoleu mab Ceidiaw, ag Urien mab Cynfarch.

13. TRI tharw unben ynys Prydein El- mur mab Cadeir.<sup>4</sup> Cynhafal mab Argat, Afaon mab Taliesin (Tri meib beirdd oedd- ynt ell tri.)

14. TRI lleddf unben Y. P. Manawyd- an<sup>5</sup> mab Llyr lledieith, Llywarch hen mab Elidir Lydanwyn, a Gwgawn gwrawn mab Peredur, mab Elifer Gosgorddfawr, ag ys sef achaws y gelwyd hwy lleddf unben, wrth na cheissynt gyfoeth ac na allai neb ei luddias iddynt.

15. TRI unben Llys Arthur. Goronwy mab Echel Vorddwytll, a Chadreith mab

Porthfawr gadw, a fleidwr flam mab Godo.<sup>1</sup>

16. TRI unben Deifr a Brynych. Gall mab Dysgyfedawc,<sup>2</sup> a Diffedel mab Dys- gyfedawg,<sup>3</sup> a Tri meib beirdd oeddynt ell tri.<sup>4</sup>

17. TRI Gwaewrudd<sup>5</sup> Beirdd Y. P. Tristfardd Bardd Uryen: Dygynnelw bardd Owein a mian<sup>6</sup> Ferdie Bardd Cat- wallawu mab Catfan.

18. TRI ofer feirdd Y. P. Arthur, Cat- wallawu mab Catfan, Rhyhawt eil Morgant.

19. TRI chynweissiat Y. P. Caradawc mab Bran, a Chawrdaf mab Caradawc Freichvras ac Ywein mab Maxen wledig.

20. TRI llyngnessawg Y. P. Gereint mab Erbin Gwenwynwyn mab Naf, a March mab Meirchiawn.

21. TRI gwrdd faglawg, Y. P. Rineri mab Tangwn a Thinwaed Faglawg, a Ffryder mab Dolor Deifr a Bryneich.

22. TRI eur hualog Y. P. Rhiwallon wallt banhadlen a Rhun mab Maelgwn, a Chatwaladry Fendigait, a sef y gelwit y gwyr hynny yn hualogyon, wrth na cheffit meirch a berthynai<sup>7</sup> iddynt rhag eu<sup>8</sup> Meint, namyn dodi hualoe eur am y heg- wyddled ar bedrenneu eu Meirch tra eu cefi- eu, a dwy badell eur a dan eu gliniu, ag wrth hynny y gellir padellec y glin.

23. TRI Chadfarchawc Y. P. Caradawc Freichfras, Menwaed o Arllechwedd, a Llyr llwyddawc.<sup>9</sup>

24. TRI Galofydd<sup>10</sup> Y. P. Greidiawl,<sup>11</sup> Galofydd mab Enfael Adran, a Drystan mab Tallwch.

25. TRI rhuddfoawg Y. P. Arthur, Rhun mab Beli a Morgant mwynfawr.

26. TRI thaleithiawc cad Y. P. Drystan mab Tallwch Hueil mab Caw, a Chei mab Cynyr<sup>12</sup> Ceinfarfawg,<sup>13</sup> ag un oedd daleith- awc arnaddunt wynteu ell tri, Bedwyr mab Pedrawc oedd hwnnw.

27. TRI glew<sup>14</sup> Y. P. Grudneu, Henpen ac Aedenaw<sup>15</sup> eu cynneddfau oedd nad cynt o gad namym ar eu heloreu.

28. TRI Thrahawc Y. P. Sawyl ben

<sup>1</sup> Fleidwr.—Ll. Argraf.

<sup>2</sup> The 3d omitted in the printed edition.

<sup>3</sup> Dyssyndod.—Ll. Argraf.

<sup>4</sup> Mr. Llywd Arch. Brit. Lett. A. makes Arovan Bardd Selys ap Cynan to be one of these, p. 254. 3. col.

<sup>5</sup> Gwawdrwy.—Ll. Arg.

<sup>6</sup> Avanneddig.—E. Llywd. Avan Ferddig.—Ll.

<sup>7</sup> A digon uchel iddynt.—Ll. Argraf.

<sup>8</sup> Hyd au.—Ll. Argraf.

<sup>9</sup> Lluyddauc.—Ll. Argraf.

<sup>10</sup> Glewfyrd.—Ll. Argraf.

<sup>11</sup> Gwgon Gwron.—Ll. Argraf.

<sup>12</sup> Cynyr.

<sup>13</sup> Uwrrchwag.—Ll. Argraf.

<sup>14</sup> Unben.—Ll. Argraf.

<sup>15</sup> Aedenawe [Meibion. Ll. Argraf. & Caifor Aed- enaw] Mab Gleisar or Gogledd a Haiarnwedd ei fam.

<sup>1</sup> Betwini Escop Pennaf Kernyw.—R. V.

<sup>2</sup> Dewiarth.—Ll. Argraf.

<sup>3</sup> Dunawd fwr ap Pabo Index. But in Brut y Brenhinoedd it is Dunawd Fyrr: in Davies' MS. of Bonedd y Saint, Dunawt uwrr.

<sup>4</sup> Cadegyr.

<sup>5</sup> Meddian.



uchel, Pasceen mab Uryen a Rhun mab Einawen.

29. Tri Ysgymmydd aereu. Gilbert mab Cadgryfro, Morfran eil Tegit, a Gwgan Cloddyfrudd.

30. Tri gwrddfeichiad Y. P. Drystan mab Tallweh a getwis moch March mab Meirchiawn tra aeth y meichiad y erchi y Essyllt dyfot y gynmadr ac ef, ag Arthur yn ceissiaw Un hwch, ac y twyll, ac y treis ac nys casaf. a Phryderi mab Pwyll anwyn a getwis moch Pen daran Dyfet yn Glyn Cuwch yn Einlyn, a Choll mab Collfrewy a getwis Henwen Hwch Dallweir Dalben, a aeth yg gorddodo hyt y Mhenryn Awstin yg Cernyw, ac yna daeth yn y Mor, ag yn Aber Torrogi yg Gwent is Coet i doeth ir tir, a Choll mab Collfrewy ac law yn y gwrych pa ffordd bynnag i cerddai, nac ar for nag ar dir. Ac ym Maes Gwenith yg Gwent i dodwes gwenithen a gwenhynen, ag er hynny y mae goreu lle y Wenith y lle hwnnw.—Ac oddyna ydd aeth hyt y llonwen ym Penfro ac yno dotwes ar heidden a gwenhynen, ag er hynny y mae goreu lle heid Llonwen.<sup>1</sup> Ac oddyna y cerddes hyt Riw gyferthwch yn Eryri, ac yna dotwes ar geneu bleidd ac ar cyw eryr. ar Eryr a roddes Collfrewy i Frynach Wyddel or Gogledd, ar Bleidd a ddodes i Fenwaed o Arllechwedd, ar rhei hynny fu fleidd Menwaed ag Eryr Brynach. Ac oddyna ydd aeth hyt y maen du yn Llanfair yn Arfon ac yno y dodwes ar ceneu cath A ceneu hwnnw a fyryws Coll mab Collfrewy y Menai, a honno wedi hyny fu cath Paluc.

31. TRYWYR Hut a Lledrith Y. Prydein. Menyw mab Teirgwaed, Eiddilic Corr, a Math ap Mathonwy.

32. Tri prif hut Y. P. Hut Math mab Mathonwy a ddysgodd y Wdyon mab Dôn, a hut<sup>2</sup> Uthr Bendragon, a ddysgodd y Fenyw mab Teirgwaet, ar trydydd hut Rhudlwm Gawr<sup>3</sup> a ddysgodd i Coll mab Collfrewi.

33. Tri phrif lledrithiawc<sup>4</sup> Y. P. Coll mab Collfrewi Menyw mab Teirgwaet,<sup>5</sup> a Drych eil Cibddar.

34. Tri diwair teulu Y. P. Teulu Catwallawn mab Catfan a fuont seith mlynedd yn Iwerddon gyt ag ef, ag yn hynny o yspeit ni ofynnasant ddim iawn iddaw rac gorfot arnaddunt y adaw. A Theulu

Catfan mab Aeddan pan fu y difancoll<sup>6</sup> a aethant yr môr dros eu harglwydd. A Trydydd teulu Gwenddolen mab Ceidiaw yn Arderydd a gynmadasant y wrwydr pythefnos a mis wedi lladd eu Harglwydd, sef oedd rifedi teuluoedd pob un or gwyr hynny un kann wr ar ugaint.

35. Tri anniweir deulu Y. P. Teulu Goronwy Pesyr o Benllyn<sup>7</sup> a ommeddasant eu harglwydd o erbynieit y gwenwynwaew gan Lew Llaw gytles<sup>8</sup> yn Llech Oronwy ym blaen Cynfael yr Ardudwy. A theulu Gwrgi a Pheredur a adawsant eu harglwydd Ynghaer Greu<sup>9</sup> ag a oedd<sup>5</sup> ymladd trannoeth uddynt ag Ede<sup>6</sup> Glinmawr ac yna y llas ell<sup>7</sup> deu. Ar trydydd teulu Alan Fyrgan a ymchoelasant y wrth eu harglwydd yn lledrat<sup>8</sup> ar y ffordd, ac ollwng ynteu ai weision y Gamlan, ac yna y llas.

36. TEIR gosgordd adwy<sup>9</sup> Y. P. Gosgordd Mynyddawc Eiddyn yn Cattraeth, a Gosgordd Melyn mab Cynfelyn, a gosgordd Drywon mab Nudd yn Rodwyd Arderyt.

37. TRYWYR a wnaeth y teir mat gyflafan Y. P. Gall mab Dysgyfedawc a laddawdd deu ederyn Gwendoleu, a ieu o eur oedd arnynt, a dwy celein or Cymry a yssynt ar eu ciniaw, a dwy ar eu cwynos. Ac Yscafell mab Dysgyfedawc a laddawt Edelfflet<sup>10</sup> frenhin Lloegyr, a Diffeddell mab Dysgyfedawc a laddawt Gwrgi Garwlwyd, a Gwrgi hwnw a laddei celein beunydd or Cymry, a dwy bob sadwrn, rhag lladd y sul yr un.

38. TAIR anfad gyflafan Y. P. Eidyn mab Einryan a laddawt Aneurin Gwawtrydd medeyrn<sup>11</sup> beirdd. A llawgat trwm bargawt. Eidyn<sup>12</sup> a laddawd Afaon mab Taliesin, a Llofan Llawddino a laddawdd Uryen mab Cynfarch.

39. TEIR anfad fwyellawt Y. Pr. Bwyellawt Eidyn ym pen Aneurin, ar fwyellawt<sup>13</sup> ym pen Iago mab Beli, ar fwyellawt ym pen Goliden Fardd.<sup>14</sup>

40. Tri chyfor a aeth or ynys hon ac ni ddoeth yr un drachefyn o naddynt. Un

<sup>1</sup> Vid. Bede, lib. 1. c. 34. He fought this battle under his father, A. D. 603.

<sup>2</sup> Bowys.—Ll. Argraf.

<sup>3</sup> Llen (q. Llywelyn).—Ll. Argraf.

<sup>4</sup> Gren.—Ll. Argraf.

<sup>5</sup> Chyfnod.

<sup>6</sup> Adda.—Ll. Argraf.

<sup>7</sup> A. D. D. 584.—R. V.

<sup>8</sup> Wrthaw o hyd nos.—Ll. Argraf.

<sup>9</sup> Addwyn. q.

<sup>10</sup> Edelffled fflesoc.—E. Llwyd.

<sup>11</sup> Mechdeyrn. q.

<sup>12</sup> Neu Llowgat Trwm Bargot neu Lwm bargot Eiddyn.

<sup>13</sup> Fwyellawt.

<sup>14</sup> Golyddan Fardd.—Ed. Llwyd.

<sup>1</sup> Neu Llovion neu Llonion neu Llonwen.

<sup>2</sup> Sev Myrddin.

<sup>3</sup> Gwythelin Gorr.—Ll. Argraf.

<sup>4</sup> Lledurithiauc.

<sup>5</sup> Teirgwaedd.—Ll. Argraf.

aeth gan Yrp Llyuddawc hyt yn Llychlyn a ddoeth yma yn oes Cadyal<sup>1</sup> mab Eryn y erehli cymhorth yr ynys hon. Ag nyt archodd o bob prifgaer namym cymmeint ag a ddelei gantho iddi ; ac ny ddoeth gantaw ir gaer gyntaf namym ef a Mathutafwr<sup>2</sup> ei was, ac ardustru fu gan wyr yr ynys honn roddi hynny iddaw. A hwnnw eissoes llwyra llyudd a fu a aeth o ynys honn, ac ni ddoeth drachefyn neb o naddynt nae llinys : sef lle trigwys y gwyr hynny yn dwy ynys yn ymyl Mor Groec. Sef ynt y ddwy ynys Gals ac Afena. Eil cyfor a aeth gan Gaswallawn mab Beli a Gwenwynwyn a Gwanar meibion Lliaws mab Nwyfre ac Arianrhodd Merch Beli eu mam, ac o Arllechwedd<sup>3</sup> y hanoedd y gwyr hynny Ac ydd aethant y gyt a Chaswallawn eu hewythr yn ol y Cessaryeit trwy for, sef lle y maent yn Gwasgwyn. Y trydydd a aeth gan Helen llyddawc a Chynan ei brawt, sef eiryf a aeth ym mhob un o lluoedd hynny 61,000, a'r rhei hynny oedd y tri arianllu sef achaws y gelwit felly, wrth fynet eur ag ariant yr ynys ganthynt, ae hethol o oreu i oreu.

41. TEIR gormedd a ddoeth yr ynys honn ac nyt aeth yr un drachefyn. Cywdawc y Coranyeit a ddoethant yma yn oes Lludd mab Beli, ac nid aeth yr un o naddynt drachefyn. Eil gormes y Gwyddyl Ffichdi ag nid aeth yr un drachefyn. Trydydd gormes y Saesson, ac nid aethant drachefyn.

42. TRI Sanctaidd Linus Y. P. Llinus Bran ab Llyr,<sup>4</sup> a llinus Cunedda Wledig, a Llinus Brychan Brycheiniawc.

43. TRI gwestai gwynfydedig Y. Pr. Dewi, Padern a Theiliaw.

44. TRI chorff a wnaeth Duw er Teilaw, un sydd yn Llandaf y Morgannwc, yr eil yn Llan Deilo fawr, y trydydd ymhen Alun yn Dyfet. mal y dyweit yr ystoria.<sup>5</sup>

45. TRI chudd a thri dateudd<sup>6</sup> Y. Pr. Un o naddynt pen Bendigeit Fran fab Llyr a gladdwyd yn y Gwynfryn yn Llundain, a hyt tra fa yn yr ansawdd honno, ni ddoe ornes ir ynys honn fyth. Eil, esgyrn Gwrthefyr Vendigeit a gladdwyd ym mhrif byrth y ddinas y drydydd cudd y dreigiau yn ninas Pharan yg creigiau Eryri ar tri chudd hynny anpoyt<sup>7</sup> gwaeth

oi dateuddiaw. Arthur a ddatguddiodd benn Bendigeit Fran or Gwynfryn yn Llundain. Can ny oedd ofer ganthaw cadw yr ynys o Gadernid neb namyn yr eiddaw e hun. Gwrtheyrn Gwrtheneu a ddatguddiodd esgyrn Gwrthefyr fendigeit ei fab o serch ar Ronwen ei wreig, ag hefyd a ddatguddiodd y dreigiau o ddinas ffaran, yr hon a elwit wedy hynny dinas Emrys.

46. TEIR drut aerfa Y. P. un o naddynt pan ddeuth Medrawt y Gelliwig yng Hernyw, nyt edewis yn ylls na bwynt na diawt nys treuliei a thynnu Gwenhwyfar oi rhieingadair. Yr eil pan ddaeth Arthur i lys Medrawt, na bwynt na diawt nys treuliei, na dyn na llwdn yn fyw yn y Cantref : ar trydydd aerfa pan ddaeth Aeddan Vradog hyt yn Alclut i lys Rhydderch hael nyt edewis na bwynt na llynn, na llwdn yn fyw.

47. TEIR ofergat Y. P. un fu gat Goddeu Sef y gwnaethpwynt o achaws gast ar iwrch fochyll<sup>1</sup> a Chornigill, yr eil fu gwaith Ardrydd a wnaethpwynt o achaws nyth yr ehedydd, ar drydydd oedd waethaf Sef oedd honno Camlan, a honno a wnaethpwynt o gyfryssedd Gwenhwyfar a Gwenhwyach Sef achaws y gelwit hwynt yn ofergateu wrth eu gwneuthur o achaws mor ddiffwrwyth a hwnnw.

48. TRI anfad gyngor Y. P. rhoddi i Vleassar a gwyr Rhufein le i garneu blaen eu meirch ar y tir ym Pwyth meinlas. yr eil gadel Hors a Hengys a Rhonwen yr ynys honn. ar trydydd rhannu o Arthur y wyr teirgweith a Medrawt yng Camlan.

49. TRI hualogion<sup>2</sup> teulu Y. P. Teulu Catwallawn<sup>3</sup> Llawhir a ddodasant hualau eu meirch ar eu traed pob deu o naddynt wrth ymladd a serrigi wyddel yng Cerrig y Gwyddyl y Mon, a theulu Rhiwallon mab Uryen yn ymladd ar saeson, a Theulu Belyn<sup>4</sup> o Leyn yn ymladd ag Etwyn ym mryn Ceneu<sup>5</sup> yn Rhôs.

50. TRI goruchel garcharawr Y. P. Llyr Lledieith yng Carchar Oeurowsydd wledig, ar eil Madog mab Medron, ar trydydd Geyr mab Geyrybet,<sup>6</sup> ac un oedd Oruchelach na'r tri, sef oedd hwnnw Arthur a fu deirnos yng Caer Oeth ac annoeth A theirnos y gen Wen Bendragon a theirnos yg carchar kudd dan y llech a chymmreint<sup>7</sup> ag un gwas ae dillyngwys o tri charchar

<sup>1</sup> V allai Cadell, mab Gereint, y 43 brenin wedi Brutus, ogyrch 300 miwydd cyn Crist.

<sup>2</sup> Mathuta fawr, q.

<sup>3</sup> Erch a Heledd.—E. Llwyd.

<sup>4</sup> Joseph o Arimathea, mewn rhaillyfrau ; ond yn ebyg mai y mynaich ai ddol yn lle yr enw arall.

<sup>5</sup> Legend.

<sup>6</sup> Tri Matgudd a thri annfatgudd.

Hanpwynt.

<sup>1</sup> Fechwys.

<sup>2</sup> Hualoc.—Ll. Argraf.

<sup>3</sup> Casswallon.—Ll. Argraf.

<sup>4</sup> Beieu.—Ll. Argraf.

<sup>5</sup> Edwin.—Ll. Argraf.

<sup>6</sup> Geyryoet.

<sup>7</sup> Echemeint.—Ll. Argraf.



hynny, Sef oedd y gwas Goren fab Cus-temnin y gefnderw.

51. TRI anafat palfawt Y. P. Palfawt Matholwch Wyddel, ar Vranwen merch Llyr, a phalfawt Arthur ar Fedrawt, a phalfawt Gwenhwyfar ar Wenhwyfach.<sup>1</sup>

52. TRI gwyn dorllwyth Y. P. Uryen ac Eurdyl plant Cynfarch hen a fuaunt yn un torrllwyth ynghalon Nefyn merch Frychan eu Mam. yr eil Owein ap Urien a Merwydd<sup>2</sup> ei chwaer a fuaunt yn un torrllwyth ynghalon Modron merch Afallach. y trydydd Gwrgi a Pheredur a Cheindrech pen ascell plant Elifer gosgorddfawr a fuaunt ynghalon Eurdyl ferch Cynfarch eu mam.

53. TRI Serchawg Y. P. Caswallawn mab Beli am Flur merch Fugnach Gorr, a Thyrstan Mab Tallwch am Eyllt gwreig March Meirchiawn ei ewythr, a Chynon ab Clydno Eiddun am Forwydd ferch Urien.

54. TRI diweirferch Ynys Pryd. Treul difefyl ferch llynghesawl llawhael, Gwenfaden ferch Tutwal Tutclud, a Thegeu Eurfron.

55. TEIR diweirwreig Y. P. Ardun<sup>3</sup> gwraig Cadcor<sup>4</sup> ap Colwyn,<sup>5</sup> Efilieu gwraig wydwr drwm,<sup>6</sup> ag Emerchred<sup>7</sup> gwraig Fabon<sup>8</sup> ap Dewen hen.<sup>9</sup>

56. TEIR anniweirwreig Y. P. Teirferched Culfynawyt Prydein. Essyllt Fyngwen gordder<sup>10</sup> Trystan, a phen arwen gwreig Owein mab Urien, a Bun gwreig Fflamddwyn.

57. TAIR priflys Arthur, Caer Llion ar wyse Ynghymry, a Chelliwig yg kernyw, a Phenryn rhionedd yn y gogledd.

58. TAIR pryfwyl yn y teirllys hyn. Pasc, Nadolic a Sulgwyn.

59. TEIR prif riain Arthur. Gwenhwyfar merch Gwythyr mab Greidiawl, a Gwenhwyfar Gawryd Ceint, a Gwenfwyfar ferch Ogyrfan gawr.

60. TEIR prif gariadwreig Arthur, Garwen ferch Henyn A Gwyl ferch Eudawd, ac Indeg ferch Afarwy hir.

61. TRI Marchawg llys Arthur a gawsant y greal. Galath vab Lawnselot dy Lak, a Pheredur mab Efrawc Iarll, a Bort mab brenin Bort. Y ddeu gyntaf

oeddynt wery o gorph a'r trydydd oedd ddiweir am na wnaeth pechawd enawdol ond unweith a hynny drwy brofedigaeth yn yr amser yr enmillaidd ef.....<sup>1</sup> o ferch Brangor yr hon a fu ymerodres yn Constantinobl, or honu y doeth y genhedlaeth fwyaf o'r byd, ag o genhedlaeth Joseph o Arimathea y hanoeddyn ell tri, ac o lin Dafydd brophwyd mal y tystolaetha ystoria y Greal.

62. TRI anheol llys Arthur, Etheu mab Gwrgon, a Choleddawg mab Gwynn, A Gereint hir mab Gemeirnon hen.

63. TEIR neges a gaffad o Bowys, un o honynt yw Cyrchu Myngan o Veigen hyt yn Llan Silin erbyn anterth drannoeth y gymryt y cynneddfeu y gan Gadwallawn Fendigeit, wedi lladd Ieuaf a Griffri hyt ym Mryn Griffri erbyn y bore drannoeth wrth ymchwelyt di ar Edwin y 3.....

64. TEIR gwroffryn Y. Pr. un oedd Llew-ei ferch Seithwedd, a Rore ferch Usber, a Mederei badellfawr.

65. TRI Arfeddawg ynys Pryd. Selyf mab Cynan Garwyn, ac Afaon mab Taliessin a Gwallawc mab Lleenawc. Sef achaws y gelwit hwynt yn Arfedogion wrth ddial eu cam oc oe bed.

66. TRI phorthor gweith Perllan Fangor, Gwgon gleddyfrudd, a Madawc ap Rhun,<sup>2</sup> a Gwiawn ap Cyndrwyn.<sup>3</sup>

67. TRI ereill o bleit Lloegyr. Hawystl<sup>4</sup> Drahawg, a Gwaettym<sup>5</sup> Herwnden<sup>6</sup> a Gwiner.<sup>7</sup>

68. TRI eurgelein Y. P. Madoc mab Brwyn A Cheugan<sup>8</sup> Peilliawt, a Ruawn Pefyr ap Gwyddno.<sup>9</sup>

69. TRI tharw ellyll Y. P. Ellyll Gwidawl A ellyll Llyr merini, ag ellyll Gyrthmwl wledig.

70. TRI gwydd Ellyll Y. P. Ellyll Bannawc, ac Ellyll ednefedawc drythyll ac Ellyll Melen.<sup>10</sup>

71. TRI thrwyddedawc ag anfoddawc Llys Arthur. Llywarch hen, Llemenig, a Heledd.<sup>11</sup>

72. TEIR Llynges gynweir ynys Prydain llynges Llaur mab Eirif, a llynges Difwg mab Alban, a llynges Doler mab Mwrchath.

73. TEIR gwenriain Y. P. Creirwy

<sup>1</sup> Gwenhwy fach.

<sup>2</sup> Morfudd.

<sup>3</sup> Arddun.—Ll. Argraf.

<sup>4</sup> Cadrot.—Ll. Argraf.

<sup>5</sup> Gorolwyn.—Ll. Argraf.

<sup>6</sup> Drwn.—Ll. Argraf.

<sup>7</sup> Emythyrd.—Ll. Argraf.

<sup>8</sup> Ll. Argraf, Mabon ab Dowengan.

<sup>9</sup> Dewyngen.—Ll. Argraf.

<sup>10</sup> Gordderch.

<sup>1</sup> Yr enw ar goll.—Ll. P. P.

<sup>2</sup> Y Cynneddfau.—Ll. Argraf.

<sup>3</sup> Gwgon Gyndrwyn.—Ll. Argraf.

<sup>4</sup> Hastyl.

<sup>5</sup> Gwentym.

<sup>6</sup> Herwm.

<sup>7</sup> Gwymor.—Ll. Argraf.

<sup>8</sup> Cyngain.

<sup>9</sup> Aaron ap Gwyddno Befyr.—Ll. Argraf.

<sup>10</sup> Melu.—Ll. Argraf.

<sup>11</sup> Llwmhunic ap Maun a Heledd ferch Gyndrwyn.



merch Ceritwen<sup>1</sup> ac Arianrhod ferch Don, a Gwenn ferch Cywryd ap Crydon.

74. TEIR gohoyw rein Y. P. Angharat ton felen merch Rhydderch hael, ac Anan merch Meic<sup>2</sup> mygotwas, a Phenyr. ferch Run ryfeddfawr.

75. TRI budr Hafren. Catwallawn pan aeth y weith Digoll a llu Cymry ganthaw ac Etwin or parth arall a llu Lloegr ganthaw ac yna y budrawdd Hafren oi blaen tua ai haber: ar eil cyfarws Golydan y gan Einiawn fab Bed Brenhin Cernyw, ar drydedd<sup>3</sup> Calan faerh Idon ap Nery gan Faelgwn.

76. TRI brenhin a fuant o feibion eillion, Gwryat vab Gwryan yn y Gogledd, a Chadafael vab Cynfedw yng Gwynedd, a Hyfeidd fab Bleiddig, yn Deheu-barth.

77. TRI Eurgyd Y. P. Casswallawn mab Beli pan aeth y geisiaw Flur<sup>4</sup> hyt yn Rhufein, a Manawydan mab Llyr. pan fu hyt ar Ddyfet A Llew llaw gyffes pan fu ef a Gwdyon yn ceissaw henw ac arfeu y gan Riarot y Fam.<sup>4</sup>

78. TAIR rhiaid ardderchawg llys Arthur, Dyfyr wallt eureid, Enit Verch Iniwl iarll a Thegeu Eurfron.

79. TRI pheth a orchfygodd Loegyr. Cynnwys dieithraid, ryddhau Carcharorion, ac anrheg y gwr moel.

80. TRI dyfal gyfangán ynys Prydein, un oedd yn ynys Afallach, yr ail ynghaer Garadawc, ar trydydd y Mangor; ymhob un or tri lle hyn y oedd 2400 o wyr crefyddol ac or rheini 100 cyfnewidiol bob awr or 24 yn y dydd ar nos yn parhau mewn gweddieu a gwasanaeth i Dduw yn ddiidrango ddiorthwys.

81. TEIR prif ormes Mon a fagwyd ynddi, Cath Paluc, yr eil oedd Daronwy, ar trydydd Edwin frenhin Lloegr.

82. TRI marchog aurdafodiawc llys Arthur, Gwalchmai mab Gwyar, Drudwas mab Tryphyn ac Eliwlod mab Madawc ap Uthur. Gwyr doethion oeddynt, ac mor deg a llaryeidd ac mor hyawdl a hynaws yn eu hymadroddion ac i byddei anodd i neb ballu iddynt or negesseu a geisynt.

83. TRI brenhinol farchog oedd yn Llys Arthur Nasiens brenhin Denmarc, Medrod mab Llew ap Cynfarch, a Hywel mab Emyr Llydaw. Gwyr mor llaryeidd hynaws a theg eu hymadroddion oeddynt ac i byddei anodd gan neb ballu iddynt ar a geisynt.

84. TRI chyfiawn farchawg oedd yn llys

Arthur. Un oedd Blas mab tywyssog Llychlyn yr eil Cadawc mab Gwynlliw filwr ar trydydd oedd Padrogl paladr ddellt, eu cynneddfeu oedd amddiffynn amddifaid gweddwon a gwryfon rhag trais, cam a gorddwy, Blas trwy gyfraith fyd, Cadawc trwy eglwys, a Phedrogl trwy gyfraith Arfeu.

85. TRYWYR a ddianchasont o Gamlan, Morfran Mab Tegit, Sanddef bryd Angel, a Glewlwyd gafaelfawr: Morfran rhag ei haccered canys pawb yn tybyed mai cythreul oedd, ai gochelent Sandde gan ei lanned ai decedd ni chododd neb law yn ei erbyn gan dybied mai Angel oedd a Glewlwyd rhag ei faint ai gryfed pawb a ffoent rhagddaw.

86. TRI chynghoriad farchog Llys Arthur, Cynan ap Clydno Eiddun, Aron ap Cynfarch, a Llywarch hen ap Elidir Lydanwyn.

N. B. Nesaf yn llyvyr Mr. Vychan y canlyn trioedd y meirch, y rhai a adawaf heibio tan y diweddaf.

87. TEIR gwydd balfawt ynys Prydein. Palfawt Matholwch Wyddel ar Franwen merch Llyr yr eil palfawt a drewis Gwenhwyfach ar Wenhwyfar, ag o achaws honno y bu waith Camlan wedi hynny, ar trydydd a drewis Golyddan Fardd ar Gadwaladr Fendiceit.<sup>1</sup>

88. TRI chyndynniawc Y. P. Eiddilic Corr. a Gweir gurhyt fawr, a Drystan.

89. TRI gogyfurdd Llys Arthur. Ryhawt eil Morgant, a Dalldaf eil Cunyn Cof, a Drystan eil March.

90. TRI dyn goreu wrth osp a phellenigion<sup>2</sup> Gwalchmai fab Gwyar Gadwy fab Gereint, a Chadyrieith Saidi.<sup>3</sup>

91. TRYWYR gwarth Yn. Pr. y cyntaf o naddunt Afarwy vab Lludd ap Beli mawr: ef a ddyfynawdd Iul Cesar a gwyr Rhufein yr ynys honn ac a beris talu 3,000l. o ariant bob blwyddyn yn teyrnget o'r ynys hon i wyr Rhufein yr eil fu Gwrtheyrn M. Gwrtheneu, a roddes tir gyntaf yr saeson yn yr ynys honn, ac a ymddyweddiodd gyntaf ac wynt, ac a beris lladd Custennin Vyn. mab Custennin Fendigeit oe dwyll, a dehol ei frodyr Emrys ac Uthur Bendragon or ynys honn hyt yn Llydaw, ac yn y diwedd dychwelsant ac ai llosgosant ynteu Ynghastell Gwerthrynnyaw ar lann Gwy er dial eu brawd. Trydydd gwaethaf oll fu Medrawd ap Llew ap Cynfarch pan edewis Arthur lyw-

<sup>1</sup> Caridwen wrach Gwraig Tegit.

<sup>2</sup> Mogotwas Aneirin.

<sup>3</sup> Merch Iddon mab Ynyr Gwent.

<sup>4</sup> Fram, mewn rhai llyfrau.

<sup>1</sup> Gwel Tri. 51 a 47.

<sup>2</sup> Neu fal hyn, Trywyr goreu yn llys Arthur wrth osp a phellenig.

<sup>3</sup> Mewn lle arall, a chadeiryeth Sadi.

odraeth Ynys Prydein ganthaw, a chweddi ei fyned ynteu trwy for yn erbyn yr ymerawdwr tu hwnt y fynydd Mynneu lle i llas gorengwyr Arthur Pan glybu Medrawd gwahanu nifer Arthur.

92. Tri phrif fardd ynys Prydein Merddin Emrys, Merddin mab Morfryn a Thalesin benn Beirdd.

### TRIOEDD Y MEIRCH.

1. Tri meirch a ddugynt y tri Marchlwyth Du moroedd, march Elidir Mwynfawr a ddug arnaw Seithnyn a hanner o Benllech Elidir yn y Gogledd hyt ym Mhen llech Elidir y Môn. Sef y Seithnyn oeddynt Elidir ag Eurgain ei wraig, merch Maelgwn Gwynedd, a Gwynda gyoet,<sup>1</sup> a Gwynda Reinyat<sup>2</sup> A mynach Nowmon<sup>3</sup> y gynghorwr, a phrydelw menestyr gwallofyad, ac arianfagl ei was a Gelbenefin ei gog a nosies ai ddwyllaw ar bedrain y march a hwnnw fu hanner y dyn. Yr eil Marchlwyth a ddug Cornan<sup>4</sup> march meibion Elifer Gosgorddfawr,<sup>5</sup> a ddwg Gwrgi a Pheredur arnaw a Dunawt uwr<sup>6</sup> a Chynfelyn Drwscyl y edrych ar fygedorth<sup>7</sup> Gwenddoleu yn Arderydd. Ar trydydd marchlwyth a ddug<sup>8</sup> Gweir a gleis ac Arthauat yn erbyn Allt Faelwc<sup>9</sup> yng Heredigawyn yn dial eu tat.

2. Tri rhoddedig farch ynys Prydein Meinlas march Caswallawn ap Beli a Melngan mangre march llew<sup>10</sup> llaw gyffes, a Lluagor march Caradawc freichfras.

3. Tri phrif eddystr ynys Prydein; Du hir tynnedig march Cynan Garwyn, ac Awyddawr<sup>11</sup> breichir march Cyhoret eil

Cynan.<sup>1</sup> Rhuddfreen Tuthfleidd march Gilbert mab<sup>2</sup> Cadgyffro.

4. Tri amheithfarch Y. P.<sup>3</sup> Carn Afllawg march Ywein mab Uryen, Tafawt hir march Catwallon mab Cadfan, a Bucheslan march Gwgawn Gledddyfrudd.<sup>4</sup>

5. Tri gordderch farch Y. P. Fferlas march Dalldaf eil Cunin cof. a Rhuddfrych march Rahawt eil Morgant, a Gwelwgan gohoywgein march Morfran eil Tegit.

6. Tri gohoew eddystr Y. P. Llwyth march Alser mab Maelgwn, a Gwineu gwddwf hir march Cei. a Chethin carn aflawg march Iddon mab Ynyr Gwent.

7. Tri thom eddystr Y. P. Du march Brwyn Mab Cunadaf ac Arfwl felyn march Pascen mab Uryen a rhuddlwyd, march Rhydderch hael.<sup>5</sup>

8. Tri rhedegfarch ynys Prydein y torrlydan a gloyn deufarch Collawn mab Berchi, ar Cethin cyflym march Dinogan mab Cynan Garwyn.

9. Tri ymladdfarch ynys Prydein Lluagor march Caradawc Vreichvras, a Melngan mangre march Llew Llaw gyffes ag awyddawc freichir march Cynhored eil Cynon.

10. Tri prif ychen ynys Pryd. Melyn gwanwyn<sup>6</sup> a gwinau ych Gwlwlwyd ar ych brych bras o benrhew.<sup>7</sup>

11. TEIR prif fuwch ynys Pryd. Brech fuwch Faelgwn Gwynedd a thonllwyd buwch meibion Olifer Gosgorddfawr a Chornillo buwch Llawfrodedd farfawc.<sup>8</sup>

Felly terfynes troedd y meirch herwydd Sion Balmer.

<sup>1</sup> Ruthr reon, ruddfrom, rather reon, Rudd from Tuthbleid a ruthfrom.

<sup>2</sup> Tair.—Ll. Argraf.

<sup>3</sup> Carnafllaw Gr. ap Maredudd.

<sup>4</sup> Bucheslom seri march Gwgon Gleifrudd.

<sup>5</sup> Ellemenic. Medd Sion Balmer yn lle'r olaf, ac Ysgwydfrith march Llemenic mab Mawan. Mr. Vychan ydoedd wedi chwanegu at Trioedd y Meirch wrth Tri 7 val hyn; Tri thom eddystr ynys Prydain Gwineu gwddwf hir march Cai, a Grei march Edwin a llwyd March Alser ap Maelgwn.

<sup>6</sup> Gwaynhwyn.

<sup>7</sup> Bras y benren.

<sup>8</sup> Farchawc.

<sup>1</sup> Gywet.—Ll. Argraf.

<sup>2</sup> Gwyn Dareiniat.—Ll. Argraf.

<sup>3</sup> Namon, Nawmod.—Ll. Argraf.

<sup>4</sup> Cornan.—Ll. Argraf.

<sup>5</sup> Olifer.—Ll. Argraf.

<sup>6</sup> G. Dunawt fyr. Vid.—Tri 11.

<sup>7</sup> Rygdorth.—Ll. Argraf.

<sup>8</sup> Llwyn Gweir Pengeis Rhiw Arthen ac Allt Faelawr yn Ngharedigion.

<sup>9</sup> Allt Faelwr.

<sup>10</sup> Lles.—Ll. Argraf.

<sup>11</sup> Trwyddawc.—Ll. Argraf.

## TRIOEDD YNYS PRYDAIN:

ALLAN O'R

LLYVYR COCH O HERGEST.

CYFRES II.—TRI DYNION A GAUSANT GAMPEU ADAF.

1. TRI dyn a gauas kedernit Adaf. Erculf gadarn ac Ector gadarn. a Sampson gadarn. Kyn gadarnet oedynt yll tri ac Adaf ehun.

2. TRI dyn a gauas pryt Adaf. Absalon ab Dauyd. A Jason vab Eson. a Pharis vab Prief. Kyn decked oedynt yll tri ac Adaf ehun.

3. TRI dyn a gauas doethineb Adaf. Cado hen. a Beda. a Sibli ddoeth. Kyn doethynt oedynt yll tri ac Adaf ehun.

4. TEIR gwragedd a gauas pryt Eua yn trithraean. Diodema gorderch Eneas ysgwydwynt. ac Elen uannawc y wreic y bu distriwedigaeth Tro druy y phen. A Pholixena verch Prief hen vrennhin Tro.

5. PAN aeth llu y Llychlyn. porth a aeth gan Yrp Lludawc hyd yn Llychlyn. a'r gwr hwnnw a daeth yma yn oes Gadyal ybyry y erchi dygyuor o'r ynys hon. Ac ny doeth gantau namyn ef a Mathutauar y was. ac ys ef a erchai o dec prif gaer ar hugeint yssyd yn yr ynys hon. a den kymmeint a elei gantau i bob un o nadunt y dyuot gantau o honynt ymeith. Ac ny doei gantaw yr gaer gyntaf namyn ef ae was. Ac y bu ardustur gan wyr yr ynys hynny ac y rodassant idaw a hwnnw vu lwyraf llu or a aeth or ynys hon. Ac ef a orescynnaud ar gwyr hynny y fford y kerdau. Ac ys ef lle y trigayaud y gwyr hynny yn y duy ynys yn ymyl Môr Groec. nyt amgen Clas ac Auen. Ar eil a aeth gan Elen ludydawc. a Maxen wledic hyt yn Llydaw. ac ny ddoethant byth yr ynys honn. a'r trydyd a aeth gan Gaswallon ap Beli. a Gwenwynwyn. a Gwanar. veibion Lliav vab Nuyfre. Ac Aryanrot verch Veli eu mam. Ar gwyr hynny o Erch a Heled. panuanhoedynt. ac a aethant gyt a Chaswallawn eu hewythr ar vyc y Kessaryeit

or ynys honn. Sef lle y mae y gwyr hynny yg Gwasgwynt. sef riuedi a aeth gan bob un o nadunt un uil ar hugeint. arhei hynny uu tri arianllu ynys Brydein.

6. TRYWYR gwarth a uu yn ynys Brydain. un o nadunt Afaruy vab Llud vab Beli. Ef a dyunnaud Julius Cesar a guyr Ruvein yr ynys honn yn gyntaf. ac a beris talu teirnil o bunnoed ariant bob bludyd yn deyrngot or ynys honn y wyr Rufein. o gyfryssed Caswallawn y ewythr. Ar eil uu Gwrtheyrn Gwrtheneu a rodes tir gyntaf y Saesson yn yr ynys hon. ac a ymdywediaud yn gyntaf ac uynt. ac a beris lladd Custennin Vychan vab Cystennin Vendigeit oe vrat a dehol y deu uoder. Emrys Wledic ac Uthur Pendragon or ynys hon hyd yn Llydaw. a chymryd y goron ar vrenhiniaeth o dwyll yn y eidiau ehun. ac yn y diuod Uthur ac Emrys a losgasant Wrtheyrn ygcastell Guerthrynyawn ar lann Gwy yn unfflam y dial eu brawt. Trydyd gwaethaf vu Vedrawt pan edewis Arthur lywodraeth ynys Prydein ganthaw pan aeth ynteu drwy vor yn erbyn Lles amherawdyr Ruvein a anvonassei gennadeu at Arthur hyd yg Caer Llion y erchi teyrngot idaw or ynys honn. ac y wyr Ruvein ar y messur y talpuyt y Gatwallawn vab Beli hyt yn oes Gustennin vendigeit teit Arthur. Sef ateb a rodes Arthur y gennadeu yr amherawdyr. nat oet well y dyliei. wyr Ruvein deyrngot y wyr ynys Prydein. noc y dyliei wyr ynys Prydein udunt hwynteu. Canys Brân vab Dyunwal a Chwstennin vab Elen a uassynt amherodron yn Ruvein. a deu wr o'r ynys hon oedynt. ac yna y lludawd Arthur gordetholwyr y gyvoeth drwy vor yn erbyn yr amherawdyr. Ac y kyuaruuant y tu hwnt y vynydd Mynneu. ac aneirif o nadunt o bob parth



a las y dyd hwnnw. Ac yn y diwedd y kyuaru Arthur ar amherawlyr. ac Arthur ai lladawd. ac yno y llas gorengwyr Arthur. a phan gigleu Vedraut gwahanu nifer Arthur. y dymchwelawd ynteu yn erbyn Arthur ac y dyunaud Saesson a Ffichteit. ac Yscotteit ac ef y gadw yr ynys honn nac Arthur. A phan gigleu Arthur hynny yd ymochelawd dracheuyn. ac a dihengis gantaw oe niuer ac y dreis y ar Vedrawt y kauas dyuot y dir yr ynys honn. ac yna y bu weith Camlan y rwgg Arthur a Medrawt. ac y lladawd Arthur Vedrawd. ac y brathwyd Arthur yn angheaul ac o hynny y bu varw. ac y myun plas yn ynys Afallach y claduyt.

DECHREU Y TRIOED YW Y REI HYN.

7. TRI goruchel garcharawr ynys Prydein. Llyr llediaith. a Mabon mab Modron. a Geir vab Geiryoed. ac un oed oruchelawr no'r tri. Ef a vu deirnos yg garchar Hut adan Lechechymmeint. Sef oed hwnnw Arthur. ac un gwas ae gellygawd o'r tri carchar hynny. nyt amgen Goreu vab Custennin y geuynderw.

TRI GWYNDEYRN YNYS PRYDEIN.

8. OWEIN vab Uryen. a Run vab Maelgwn. a Ruvawn Beuyr vab Dorarth Wledic.

9. TRI oueruad ynys Prydein, Arthur a Raawt eil Morgant. a Chadwallawn vab Caduann.

10. TRI matkud ynys Prydein. Pen Bendigeit Uran vab Llyr a gudywyt yn y Gwynuryr yn Llundein. ac wyneb ar Freinc. A hyt tra vu yn yr ansawd y dodet yno. ny doi ormes Saesson byth yr ynys hon. yr eil anatkud. y dreigiau yn ninas Emrys a gudyawd Llud vab Beli. ar trydyd esgyrn Gwrtheyrn vendigeit. ymprif pyrth yr ynys honn. A hyt tra vydynt yn y kud hwnnw. ny doi ormes o Saesson byth ir ynys honn. A llyna y tri anatkud pan datkudywyt. A Gwrtheyrn Gwrtheneu a datkudyawd esgyrn Gwrtheyrn Vendigeit yr Serch gwreic. Sef oed honno Ronuen baganes. Ac ef ddatgudyawd y dreigieu. ac Arthur a ddatgudyawd pen Bendigeit Uran o Gwynnvrynn. Kan nyt oed gantau kadu yr ynys o gedernit neb. namyn or eidau e hun.

11. TRI marchlwyth Ynys Prydein. Du y moroed march Elidyr Mwynfawr. a duc Seithyn a hanner arnaw o benn Llech Elidyr yn y Gogledd hyt ym pen Llech Elidyr ym Mon. Sef Seithyn oedynt. Elidyr Mwynfawr. ac Eurgein verch Vaelgwn y wreic a Gwyn da gyued, a Gwynda Reimat. a Mynach Nawnon y gyghorwr a

Phetryleu Venestyr y wallovyat. ac Aran-uagyl gwas. ac Albeinyn y goc. a noffes ae duylaw ar bedrein y varch. a hwnnw vu hanner y dyn. ar eil Marchlwyth aduc Cornann March meibon Bliffer gosgortuawr, a duc Gwrgi a Pheredur arnaw. ac nys gordiuedawd neb namyn Dinogat vab Kynan Garwyn yar y Kethin kyflym ac aruidiawt. ac aglot a gauas yr hynny hyd hediw. a Dunawd wr vab Fabo, a Chynvelyn drwscyl y edrych ar vygedorth llu Guendo'eu yn Arderydd. Yr trydyd Marchlwyth a duc Erch march meibon Grythmwl Wledic. a duc arnaw Achlen. ac Arthanat yn erbyn riu Vaelaur Yg Keredigyawn y dial eu tat.

12. TEIR llynges gynniweir ynys Prydein. Llynges Llary vab Yryf. a llynges Dignif vab Alan, A llynges solor vab Urnach.

13. TEIR gwith balvawt ynys Prydein. Un o nadunt a trewis Matholwch Wydel ar Vranwen Verch Llyr. Ar eil a drewis Guenhwyar vab Wenhwuar. ac o achaws hynny bu weith Cad Gamlan wedy hynny. Ar dryded a drewis Golydan Vard ar ar Gadwaladyr Vendigeit.

14. TEIR drut heirva ynys Prydein. Un o nadunt pan doeth Medrawt y lys Arthur yg Kelli wic yg Kernyw. nyt edewis na bwynt na diawt yn y llys nas treulyei. a thynnu Gwenhwyar heuyt oe chadair Vrenhinyaeth. ac yna y trewis balvawt erni. yr eil drut heirua pan doeth Arthur y lys Medrawt. nyt edewis nac yn y llys nac yn y Cantref na bwynt na diawt.

15. TEIR neges a gabat a Bowys. un o nadunt yu kyrchu Myngan o Veigen hyt yn Llansilin erbyn Antherth drannoeth. y gymryt kynnedueu gan Gadwallawn Vendigeit. wedi llad Ieuaf a Griffri. Yr eil yu kyrchu Griffri hyd ym bryn Griffri erbyn y bore drannoeth wrth ymchwelyt at Etwin y drydet uu kyrchu Hywel vab Ieuaf hyt yg Keredigyawn. Owein Gwynedd y ymlad a Ieuaf ac a Iago yn yr aerva honno.

TRIOED YW Y REI HYN.

16. TEIR prif riei'n Arthur Gwenhwyfar uerch Guryt Gwent. a Gwenhwyar Uerch Vab Gredyawl, a Gwenhwyar uerch Ocurvran gawr.

17. Ae deir karedigwreic oed y rei hyn. Indec verch Aruy hir. a Garwen verch Heuinbrén a gwl y uerch Eudaf.

18. TEIR gwrvorwyn ynys Prydain. Un o nadunt Llewel verch Seitwed. a Rore verch Usber. a Mederei Badelluawr.

19. TEIR gosgord aduyn ynys Prydain.

Gosgord Mynyddawc yg Kattraeth. a Gosgord Dreon Lew yn Rotwyd ar derys. ar dryded Gosgord Velyn o Leyn erythlyn yn Ros.

20. TEIR prif hut ynys Prydein. Hut Math mab Mathonwy a dysgawd y Wyl-yon vab Dôn. a Hut Uthur Bendragon a dysgawd y Venw vab Teirgwaed. ar dryded Hut Rudlwm Gorr a dysgawd y Goll vab Collureuy ynei.

21. TRI chynweissyeit ynys Prydein. Gwydar vab Run vab Beli. ac Owein vab Maxen wledic. a Chaurdaf vab Cradauc. Tri deifnyawc ynys Prydein. Riwallaun Wallt Banhadlen, a Gwall vab Gwyar a Llacheu vab Arthur.

22. TRI anuat gyghor ynys Prydein. rodi y Ulkessar a gwy'r Ruvein lle y karneu blaen y eu meirch ar Ytir ym Pwyth Meinlas, ar eil gadel Hors a Heingyst a Ronuen yr ynys honn. ar trydyd rannu o Arthur y wyr deirgweith a Medrawt yg Kamlan.

23. TRI thaleithawc ynys Prydein. Gweir vab Gwystyl a Chei vab Cynyr a Drystan vab Tallwch.

24. TRI ruduoawc ynys Prydein. Run vab Beli. a Llew llaw Gyffes. a Morgan Mwynvawr ac un o nadunt oed rudvogach nor tri Arthur oed y enu. bluydyn ny doi na gwellt na llysseu y fford y cerdei Arthur.

25. TRI llynghessur ynys Prydein. Ger-eint vab Erbin a March vab Meirchion. a Gwenwynyn vab Nav.

26. TRI unben llys Arthur. Gronw uab Echel. a Ffleudur fflam uab Godo. a Chae dyrleith 4 uab Seidi.

27. TRI tharw unben ynys Prydein. Adaon vab Taliessin. a Chynhauval vab Argat ac Elinwy vab Kardegryr.

28. TRI unben Deifr a Bryneich a thri beird oedynt. a thri meib Disgyuindawt a wnaethant y teir madgyulauan. Diffeidell vab Disgyuindawt a ladawd Gwrgi Garlwyd. ar gwr hwnnw a ladei gelein beunydd or Kynury a duy bob sadwr rac llad un y Sal Ysgafnuell vab Dissyuindawt a ladawt Edelfflet Ffleissawc Vrenhin Lloegyr. Gwall uab Dissyuindawt a ladawd deu ederyn Gwendoleu y rhai oedynt yn cadw y eur ac aryant. a deu ddyn a yssynt beunydd yr eukinyaw. argymmeint arall yn eu kwynos.

29. TRI Gwythur ynys Prydein a wnaethant y teir anuat gyulafan. Lloan Llawddiffo a ladawt Uryen vab Kynvarch. Llougat grum uargot Eidin a ladawd Avon vab Talyessin. a Heiden vab Euengat a ladawd Aneurin Gautryd Vechteyn beird. y gur a rodei gan myw bob sadwrn yng-

hervyn ennaint yn Talhaearn. ac trewis a bwyell gynnut yn y phen. a honno oed y drydedd vwyellawt. ar eil kynminte o Aberffraw a drewis Golydan a bwyall yn y ben. Ar drydedd uab Beli a drewis y wr e hun a bwyall yn y benn.

30. TRI aervedawc ynys Prydein. Selyf uab Kynan Garwyn. ac Auaon vab Talyessin a Gwallawc uab Lleimawc.<sup>1</sup> Sef achaw y gelwit hwy yn aervedogyon wrth dial eu cam oc eu bed.

31. TRI phost cad ynys Prydein. Dunawt vab Pabo A Chynvelyn drwscyl. ac Uryen Vab Kynvarch.

32. TRI hael ynys Prydein a Rhyderch hael vab Tutual Tutclty. a Nud hael vab Senyllt a Mordaf hael uab Serwan.

33. TRI glew ynys Prydein. Gruduei a henbrien ac Aedenawe. ny ddoynt o gat namyn ar eu geloreu. ac yssef a oedynt y rei hynny tri meib Gleissiar Gogled o Haernwed Vradawc eu mam.

34. TRI trahawc ynys Prydein. Gwibeidrahwac a Sawyl ben uchel a Ruuawn Peuyr drahauc.

35. TRI lledyf unben ynys Prydein. Manauydan uab Llyr, a Llywarch hên, a Gwgon gwron vab Peredur vab Eliffer, ac yssef achaws y gelwit hwy lledyf unben. wrth na cheissynt gyuoeth ac ny allai neb y ludyas uddunt.

36. TRI galouyd ynys Prydain. Greidawl galofyd, a Drystan vab Tallwch, a Gwgon Gwron.

37. TRI esgemyd aereu ynys Prydein Moruran eil Tegit. a Gwgon gledyfyrd. a Gilbert Kadgyffro.

38. TRI phorthawr gweith Perllan uangor. Gwgon gledyfrud. a Madawc vab Run. a Gwiawn vab Cyndrwyn.

A thri ereill o bleit Lloegyr Hawystyl Drahwac. a Gwaetrym Herwnden. a Guiner.

39. TRI eur gelein ynys Prydein. Madawc uab Brwyn. a Cheugan Peillyawc. a Ruuawn Peuyr ab Gwydno.

40. TRI hualhogyon deulu ynys Prydein. Teulu Gatwallawn Lawhir a dodassant hualau eu meirch ar draet pob un o nadunt yn ymlad a Serygei Wydel ygkerrig y Gwydyl y Mon. ar eil Teulu Riwallon vab Uryen yn ymlad a saesson. a Theulu Belen o Leyn yn ymladd ag Etwin ym Mryn Etwin yn Ros.

41. TRI diweir deulu ynys Prydein. Teulu Katwallawn yn y buant hualogion, a theulu Gauran vab Aedan pan uu y diuankoll. a Theulu Gwendoleu ab Kei-

<sup>1</sup> Lleenawc.



dyau yn Arderyd. a dalyassant yr ymlad pythewnos a mis gwedi llad eu harglwyd. Sef oet eiryf pob un o'r teuluoed un kan wr ar ugeint.

42. Tri anniweir deulu ynys Prydein. Teulu Gronw peuyr o Benilyn a ommed-assant eu Harglwyd o erbyn y gvenyn-uaew y gan lew Llaw Gyffes. a theulu Gwrgi a Pheredur. a adawssant eu Harglwyd yg Caer Greu a Chynoeth ac ymlad udynt drannoeth. ac Eda Glin Gawr ac yn y llas ell deu. ar trydyd teulu ar Lan Ffergan. a ymadawssant ac eu harglwyd yn lledrat y ar y fford yn myned Gamlan. Riuedi pob un o'r teuluoed un can wr ar hugeot.

43. Tri hualoc eur ynys Prydein. Riwallon Wallt Banhadlen. Run a Maelgwn a Chadwaladwyr Vendigeit, ac yssef achaws y gelwit y gwyr hynny yn hualogion wrth na cheffid meirch a berthynai udunt, rac eu nieint. namyn doddi hualau eur am eu hegwytledd ar bedreineu eu Meirch dra e kefyn. a dwy badell eur a dan eu glinieu. Ac y wrth hynny gelwir padellec y glin.

44. Tri charw ellyll ynys Prydein. Ellyll Gwidawl. ac Ellyll Llyr Marini. ac Ellyll Gwrthmwl Wledic.

45. Tri gwyd Ellyll ynys Prydein. Ellyll Manawc ac Ellyll Ednyuedawc drythyll. ac Ellyll Melen.

46. Tri thrwydedawc llys Arthur. a thri anvodawc Llywarch hên a Llemenic a Heled.

47. Tri diweir ynys Prydein. Ardun wreic Gatorc vab Gorolwyn. ac Eneilyan wreic Wydyr drwm ac Emerchret wreic Uabon uab Dewengan.

48. Tri gwaywrud ynys Prydein. Dygynnelw vard Owein. ac Arouan vard seleu uab Kynan. Ac Avanedic uard Katwallawn vab Katvan.

49. Tri goruchel garcharawr ynys Prydein. Llyr Lletieith a vu gan euroswyd ygkarchar. ar eil Mabon mab Modron. ar trydyd Gweir uab Gweiryoad. ac un oed goruchelach no'r tri a uu deirnos ygkarchar ygkaer Oeth ac Annoeth. ac a vu deirnos ygkarchar gan Wenn Bendragon. ac a vu deirnos ygkarchar Hut y dan lech Echymmeint. ac ysef oed y goruchel garcharawr hwnnw Arthur. ag un gwas ae gollyngawd o'r tri charchar. ac y sef oed y gwas hwnnw Goreu uab Custennin y geuynderw.

TRIOED Y MEIRCH YW Y REI HYN.

50. Tri rodedicuarch ynys Prydein. Meinlas march Casswallawn vab Beli. a

Melyngan Gamre march Llew llaw gyffes. a lhuagor march Karadawe vreichurus.

51. Tri phrifurach ynys Prydein. Du hir tywedie march Kynan garwyn. ac Awydawe Vreich hir march Kishoret eil Kynan. a Rud broen tuth bleid march Gilbert uab Kadgyffro.

52. Tri anreithvarch ynys Prydein. Karnavlawc march Ywein uab Uryen. a thavawt hir march Cadwallawn vab Katvan. a Bucheslom march Gwgawn gledyfrud.

53. Tri thom edystyr ynys Prydein. Gwineu Guduc hir march Kei. a Grei march Edwin. a Llwyd march Alser mab Maelgwn.

54. Tri gorderchuarch ynys Prydein. Fferlas march Dalldaf eil Kynin. a gwelugan gohoegin march Caredic vab gwallawc. A Gurbrieth march Raawt.

55. Tri phrifuarch ynys Prydein a dugant y tri marchlwyth. y mae eu henweu dracheuyn.

56. Tri gwrveichyat ynys Prydein. Pryderi mab Pwyll pen Annwn wrth voch Pendaran Dyuet y datmaeth ac ysef y katuei y glyn Cuch yn Emlyn. ac ys ef achaws y gelwit hwnnw yn wrueichyat. Kany allei neb na thwyll na threis arnau. Ar eil Drystan vab Tallweh wrth voch march fab Meirchyawn. Tra aeth y meichyat yn gennat ar Epyllt. Arthur a March. a Chei. a Bedwyr a uuant oll petuar ac ny chawssant cymmeint ac un banw, nac o dreis nac o dwyll nac o ledrat y gantau. ar drydyd Coll vab Collvreuy wrth voch Dallwyr Dallben yggyln Dallwyr yg Cernyw. ac un or moch oed dorrawc Henwen oed y henw. a darogan oed yr hanei waeth ynys Prydein or torrllwyth. Ac yna y kynnullawd Arthur llu ynys Prydein ac yd aeth y geissyaw y diva. Ac yna y daeth hychen yngordodu. ac ym Penryn Austin yg Kernyw yd aeth yn y mor. ar gwrduieichyat yn y hol. ac ym Maes Gwenith yg Gwent y dotwes ar wenithen a Gwenynen. ac yr hynny hyd heddyw y mae goreu lle gwenith yg Gwent. ac yn Llouyon ym Penuro y dotwes ar beiden a gwenbithen. ac am hyny i diarhebir o heid Llouyon. ac yn riw gyvnerthweh yn Arvon y dodwes ar geneu Cath a Chyw Eryr. Ac y rhoed yr eryr y Vreat tywyssawc o'r gogledd ac wynt a hanfuant waeth o nadunt. Ac yn Llanueir yn Aruon a dan y maen du y dodwes ar geneu Cath, ac y ar y maen y byryawd. y gwrveichyat yn y mor. a Meibon Paluc y Mon ae Magassant yr drwc udunt. a



honno uu gath Paluc. ac a vu un o deir  
prif ormes Môn a vagwyd yndi. ar eil oed  
Daronwy. ar drydet Etwin frenhin  
Lloegr.

57. TRI anuyl llys Arthur, a thri chat-  
varchawc, ac ny mynnasant penteulu  
arnynt eiryoet. ac y Cant Arthur eglyn.

Sef yu vyn tri Chaduarchawc  
Mened a Llad llurugawc  
A cholouyn Kymry Karadawc.

58. TRI eurgyd ynys Prydein. Cas-  
wallawn vab Beli. pan aeth y geissyaw  
Flur hyd yn Rufein. a Manauydan uab  
Llyr pan uu hyt ar Dyuet. A Llew llaw

gyffes pan uu ef a Gwydyawn yn ceissaw  
enw ac arveu y gan aranrot y uam.

59. TRI brenhin a vuant veibon eillon.  
Gwryat vab Gwryan yn y Gogled. a  
Chadauael vab Kynuedw yg Gwyned. a  
Hyseid vab Bleidic yn Deheubarth.

60. TRI budr Hafren Katwallawn pan  
aeth y weith Digoll. a llu Kymru gantaw.  
ac Etwin o'r parth arall. a llu Lloegyr  
gantaw. ac yna y butrawd Havren oe blaen  
hyt y Haber. Ar eil kyuarws Golydan y  
Gan Einyawn vab Bled brenhin Kernyw.  
ar drydet calain uerch Idon vab Ner y gan  
Vaelgwn.

LLYMA

# DRIOEDD YNYS PRYDAIN:<sup>1</sup>

SEF YDYNT TRIOEDD COF A CHADW A GWYBODAETH AM HYNODION O DDYNION AC O BETHAU A FUANT YN YNYS PRYDAIN AC AR DDAMWAIN A DAMCWYDD  
I GENEDEL Y CYMRY ER YN OES OESOEDD.

## CYFRES III.

1. TRI enw a ddoded ar Ynys Prydain o'r dechreuad: Cyn ei chyfanneddu y doded arni Clas Merddin, a gwedi ei chyfanneddu y doded arni y Fel Ynys, a gwedi gyrru Gwledigaeth arni y gan Prydain ab Aedd Mawr y doded arni Ynys Prydain. Ac nid oes dyled i neb arni namyn i Genedl y Cymry, can ys hwy ai goresgynasant gyntaf, a chynn no hynny nid oedd neb o ddynion yn byw ynddi, eithr llawn Eirth, a Bleiddiau ac Efeinc, ac Ychain bannog ydoedd.

2. TAIR Prif Ardal Ynys Prydain: Cymru, Lloegr, a'r Alban, a Braint Teyrnedd a ddylid i bob un o'r Tair. A than Unbennaeth a Rhaith Gwlad ai gwladoler herwydd Dosparth Prydain Ab Aedd Mawr, ac ar Genedl y Cymry y mae dodi yr Unbennaeth wrth Raith Gwlad a Chenedl, herwydd Braint a Dyled gyssefin: ac yn nawdd hynn o ddosparth y dylid Teyrnedd ymhob Gwlad yn Ynys Prydain, ac yn nawdd Rhaith Gwlad pob Teyrnedd: sef achaws hynny y dywedir ar ddihareb, Trech Gwlad nag Arglwydd.

3. TAIR Colofn Gwladoldeb Ynys Prydain: Rhaith Gwlad, Teyrnedd, ac Yngneidiaeth, herwydd Dosparth Prydain Ab Aedd Mawr.

4. TRIPHOSD Cenedl Ynys Prydain: Cyntaf, Hu Gadarn a ddaeth a Chenedl y Cymry gyntaf i Ynys Prydain, ac o Wlad yr Haf a elwir Deffrobani y daethant: sef y lle mae Constinoblys: a thrwy For

Tawch y daethant hyd yn ynys Prydain a Llydaw lle ydd arhosasant. Ail, Prydain Ab Aedd Mawr, a wnaeth Wladoliaeth a Theyrnedd gyntaf ar ynys Prydain, a chynn no hynny nid oedd o lawm namyn a wnelid o Addwynder, na Deddf namyn y trecha treisied. Trydydd, Dyfnwal Moelmud, ac efe a wnaeth Ddosparth gyntaf ar Gyfreithiau, a Deddfau, a Defodau, a Breiniau Gwlad a Chenedl: ac achaws y pethau hynny eu gelwid hwynt yn Dri phost Cenedl y Cymry.

5. TAIR Ciwdawd Addwyn ynys Prydain: Cyntaf oeddynt Genedl y Cymry a ddaethant gyda Hu Gadarn i ynys Prydain, sef ni fynnai efe wlad a thiroedd o ymladd ac ymlid, eithr o gyfiawnder ac yn nhangnef; Ail oeddynt Al y Lloegrwys a ddaethant o Dir Gwasgwyn ac a hanoeddynt o brif Genedl y Cymry; Trydydd oeddynt y Brython, ac o Dir Llydaw y doethant a'u hanas o gyssefin Al y Cymry, a'r Tair Hedd-Giwdawd a'u gelwir, am ddyfod o honynt y naill wrth fodd y llall yn heddwch a thangnef; a'r Tair Ciwdawd hynny a hanoeddynt o gyssefin Genedl y Cymry, a chyflaith cyflafar y Tair Ciwdawd.

6. TAIR Ciwdawd Nawdd a ddaethant i ynys Prydain, ac yn Nhanc a Chennad Cenedl Cymry y doethant, heb arf heb osawd: Cyntaf oeddynt Ciwdawd Celyddon yn y Gogledd; Ail oedd yr Al Wyddyl, ac yn yr Alban y maent; Trydydd Gwyr Galedin a ddaethant yn y llongau moelion hyd yn ynys Wyth ban foddus eu Gwlad, a chael o honynt Le Tir gan Genedl y Cymry; ac nid oedd iddynt Ffaint o Hawl yn ynys Prydain, namyn y Tir a'r Nawdd a rodded iddynt dan derfynau, a dodi

<sup>1</sup> Y Trioedd canlynol a gymmerwyd allan o Lyfr ysgrifenedig y diweddar Barchedig Mr. Richards o Lanegwad yn Ystrad Tywi, a fu yn menthyg gyda'r Parchedig Mr. T. Walters o Landocha yn Morganwg, gennyf fi Iolo Morganwg.

arnynt nas gellid Braint Cymry cynhenid iddynt hyd ym mhen y nawfed Ach.

7. TAIR Cwdaudw Ormes a ddaethant i ynys Prydain, ac nid aethant fyth ohoni: Cyntaf, oeddynt y Coraniaid, a ddaethant o Wlad y Pwyl; Ail, y Gwyddyl Ffichti, addaethant i'r Alban drwy For Llychlyn; Trydydd, y Saeson; sef lle y mae y Coraniaid am Afon Hymyr a Glann Mor Tawch; ac yn yr Alban y mae y Gwyddyl Ffichti, yng Nglann Môr Llychlyn: a myned yn un a wnaethant y Coraniaid a'r Saeson, a dwyn, Rhéal y Lloegrwys yn ogyfun â hwynt, o drais a gorfod arnynt, a chwedi hynny dwyn Coron yr Unbennaeth oddiar Genedl y Cymry. Ac nid oes o'r Lloegrwys nad aethant yn Saeson namyn a geir yng Ngherniw, ac yng Nhwmwd Carnoban yn Neifr a Bryneich. A Chiwdawd gyssefin y Cymry a gadwasant eu Gwlad a'u Hiaith colli Teyrnedd ynys Prydain a wnaethant achos Brâd y Cwddodau nawdd, ac anraith y Tair Cwdaudw Ormes.

8. TAIR Cwdaudw Ormes a ddaethant i ynys Prydain ac a aethant o honi: Cyntaf y Llychlynwys, a gwedi dwyn o Urb Lluyddawg y goreuon o Genedl y Cymry o'r ynys honn: sef oeddynt eu rhif tairmil a thrugaint ac un mil o wyr cyfallawg meirch a rhyfel, a gyrru y Llychlynogion drwy For hyd yng Ngwlad yr Almaen a wnaethant y Cymry ymhenn y drydedd oes; Ail y bu Lluedd Ganfal Wyddel a ddaethant i Wynedd, ac a fuant yno nawmlynedd a'r hugain, hyd yn a'u gyrrwyd hwynt i'r Môr y gan Gaswallawn ab Beli ab Mynogan; Trydydd y bu'r Caisariaid a fuant o drais yn yr ynys honn amgen na phedwar canmlynedd yn ydd aethant i wlad Rufain i wrthosod Cadgyffrwd yr Ormes ddu, ac ni ddaethant fyth yn ol i ynys Prydain; ac o hynny nid arhoses yn yr ynys honn namyn Gwragedd a Phlant bychain y dan nawmlydd oedran, a myned yn Gymry a wnaethant y rhai hynny.

9. TAIR Bradormes ynys Prydain: Cyntaf y Gwyddyl Coch o'r Werddon, a ddaethant i'r Alban; Ail y Llychlynwys; a Thrydydd y Saeson, sef y daethant i'r ynys honn yn Nhanc a Chennad Cenedl y Cymry, ac yn nawdd Duw a'i wirionedd, ac yn nawdd Gwlad a Chenedl, ac a wnaethant ossawd o frâd a diriadi ar Genedl y Cymry a dwyn i arnynt a ellynt o gyfoeth Teyrnedd ynys Prydain, a chydymwerinaw a'u gilydd a wnaethant yn Lloegr a'r Alban, lle yr arhosesant hyd yr

awr honn, ac yn oes Gwrtheyrn Gwrthenau y buad hynny.

10. TRI Difancoll ynys Prydain: Cyntaf Gafran ab Aeddan a'i wŷr a aethant i'r mor ynghyrch y Gwerdonau Llŷon, ac ni chlywyd mwych am danynt; Ail Merddyn Bardd Emrys Wledig a'i naw Beirdd Cylfeirdd a aethant i'r mor yn y Ty Gwydrin, ac ni bu son i ba le ydd aethant; y Trydydd Madawg ab Owain Gwynedd, a aeth i'r mor a thrichannyn gydag ef mewn deg llong, ac ni wyddys i ba le ydd aethant.

11. TAIR Gormes a ddaethant ar ynys Prydain ac a ddarfu am danynt: Cyntaf Gormes March Malaen, a elwir Gormes Galanmai; a Gormes Draig Prydain; a Gormes y Gwr Lledrithawg: sef y cyntaf tramor, yr ail o Wynofaint Gwlad a Chenedl dan wasg anrhaith ac amrawd Teyrnedd; Dyfnwal Moel Mud ai diffoddes drwy wneuthur dosparth gyfiawn ar Frawd a Chymmrawd, ac ar Deyrn a Chytteyrn, ac ar Wlad a Gorwlad; y Drydedd a fu yn amser Beli ab Manogan, a Bradgyffarfod ydoedd, ac efe ai diffoddes.

12. TAIR Haint Echrys ynys Prydain: Cyntaf, Haint o Gelanedd y Gwyddyl a laddwyd ym Manuba gwedi gormesu ohonynt ugain mlynedd a naw a'r wlad Wynedd; Ail, Haint y Fad felen o Rôs, ac achos celaneddau lladdedigion y bu honno, ac od elai neb o fewn eu gwynt cwympo'n farw yn ddioed a wnelai; a'r drydydd Haint y Chwŷs drewllyd achos llygru yr yd gan wlybaniaeth yn amser Gormes y Normeinwyr, y gan Wiliam y Bastardd.

13. TAIR Engir Ddichwain ynys Prydain: Cyntaf Torriad Llwyn Llŷon a myned bawdd hyd wyneb yr holl diroedd ynydd foddde yr holl ddynion namyn Dwyfan a Dwyfach, a ddianghasant mewn llong foel, ac o honynt hwy ydd adepiliwyd ynys Prydain; Ail fu Dychryn y Tân rhyferthwy bann holltes y ddaear hyd annwn, ac y difaëd y rhan fwyaf o bob byw; Trydydd, yr Haf Tesog, pan aethant y coedydd a'r llysiau ar dan gan angerdd gwres yr haul, a cholli llawer o ddynion ac anifeiliaid a rhywiau adar, a phryfed, a choedydd, a llysiau yn anesgorawl.

14. TAIR Cyforddwy a aethant o ynys Prydain: Cyntaf, yr un a aeth y gan Ūr ab Erin Luyddawg o Llychlyn, ac efe a ddaeth i'r ynys honn yn amser Gadial ab Erin i erchi cymmorth yr ynys honn dan adduned na chaisiai o bob Prifgaer namyn y rhif a ddelai ganthaw iddi; ac ni ddelai



ganthaw amgen nag un i'r Gaer gyntaf, namyn ei hŷn a'i was Mathatta fawr, ac o honno cael dau, ac o'r eilgaer pedwar, ac o'r drydygaer myned yn wyth, ac o'r nesaf unarbuntheg, a herwydd hynny o gyfedryd o bob Caer arall, hyd onid oedd o'r Gaer ddiweddaf nis gellid eu rhif yn yr holl ynys. A chydag ef y ddaeth teirmil a thrugaint, ac un mil, ac nis gellid iddaw fwy no hynny yn yr holl ynys o wyr cyfalleu gan nad oedd namyn plant a henawgwyr ar ei ôl. A llywra llyudd a fu erioed oedd Ūr ab Erin Luyddawg: ac ar ddiystyrdod y bu gan Genedl y Cymry roddi hynny iddaw dan adduned anesgorawl, canys o hynny y cafas y Corranaiid le iddwy cyrch Gormes i'r ynys honn. Ac o'r Gwyr hynny ni ddaethant drachefu yr un onaddynt, nag o lin nag o epil iddynt. Sef ydd aethant ar gyrch Gorddwy hyd ym Mor Groeg, ac aros yno yn Nhir Galas ac Afena hyd heddyw, a myned yn Roegiait.

Ail Cyforddwy a ddyweiniwyd y gan Gaswallawn ab Beli ab Manogan a Gwenwynwyn a Gwanar meibion Lliaws ab Nwyfre, ac Arianrod ferch Beli eu Mam. Ac o Arllechwedd Galedin, ac Essyllwg, ac o Gydweyddon y Bylwennwys ydd hanoeddynt; a rhif y Gwyr hynny oeddynt driugaint ac un mil: a myned a wnaethant y gyda Chaswallawn eu hewythr ar ol y Caisariaid drwy Fôr hyd yn Nhir Geli Llydaw, a hanoeddyn o Rïal y Cymry: ac ni ddaeth un o honynt na'u heppil yn eu hól i'r ynys honn, eithr aros a wnaethant yng Ngwlád Gwasgwyn ym mysy Caisariaid, lle maent hyd yn awr; ac ynghyrch dial yr Orddwy honno y daeth y Caisariaid gyntaf i'r ynys honn.

Trydydd Cyforddwy a ddyweiniwyd o'r ynys honn y gan Elen Llyddawg a Chynan ei brawd, arglwydd Meiriadawc, hyd yn Llydaw, lle y cawsant Diroedd a Chyfoeth a Theyrnedd y gan yr ammhawdwr Macsen Wledig, am ei ganlllofi yn erbyn Gwyr Rhufain. A'r Gwyr hynny a hanoeddynt o Dir Meiriadawc, ac o Dir Seisyllwg, ac o Dir Gŵyr a Gorwennydd: ac ni ddaeth yn eu hol yr un o honynt, eithr aros yn Llydaw, ac yn Ystre Gyfaelwg a wnaethant hwy gan wladychu yno. Ac achos honn o Gyforddwy y bu wanhâd a diffyg Gwŷr arfawc ar Genedl y Cymry onid aethant y Gwyddyl Ffichti yn ormes arnynt; ac o hynny y gorfu ar Wrtheyrn Gwrthenau gyrchu Saeson i ladd yr ormes honno, a'r Saeson yn gweled Gwendid y Cymry, a droesant yn Fradormes drwy Gystlyniad y Gwyddyl Ffichti a'r Gwyr

difrawd a hwynt, a dwyn eu tiroedd oddiar y Cymry, a dwyn hefyd oddiarnynt eu braint a'u coron. A Thair Traha gadarn Cenedl y Cymry y gelwir y Tair Cyforddwy yma; a hefyd y Tri Arianllu, achos dwyn o honynt o'r ynys honn yr aur a'r arian hyd y gellid eu cael o dwyll a dichell a difrawd, yn gystal ac o iawn a bodd; a'r Tair annoeth Luyddawg a'u gelwir, am wanhâu drwyddynt yr ynys honn gymmaint ag y rhoed lle drwy hynny i'r Tair Gormes Gadarn, sef y Corranaiid, a'r Caisariaid, a'r Saeson.

15. TAIR Gormes Gadarn Ynys Prydain a gystlynasant yn un, ac o hynny ydd aethant yn un Ormes a ddug oddiar y Cymry eu braint a'u coron a'u tiroedd: sef cyntaf y Coraniaid, ac ymgystlynu a wnaethant a'r Caisariaid onid aethant yn un; ac ail o'r Tair y bu'r Caisariaid: Trydydd oeddynt y Saeson, ac ymgystlynu a'r ddwy eraill a wnaethant yn erbyn y Cymry: ac o Dduw y bu hynn er dial y Tair Traha Gadarn Cenedl y Cymry, can nas gellid o gyfiawnder eu cynghyd.

16. TRI phrif Welyddon Cenedl y Cymry: y Gwenhwyson, sef Gwyr Essyllwg; y Gwyndydiaid, sef Gwyr Gwynedd a Phowys; a Gwely Pendaran Dyfed, sef ydynt Gŵyr Dyfed, a Gŵyr, a Cheredig-iawn, ac arbenniceter ar y Gymraeg i bob un o naddynt.

17. TRI Unbenn Rhaith Ynys Prydain; Un, Caswallawn ab Lludd ab Beli ab Mynogan; Ail, Caradawc ap Bran ap Llyr Llediaith; Trydydd Owain ab Macsen Wledig: sef o Raith Gwlad a Chenedl y doded arnynt yr Unbennaeth, lle nad oeddent Hyneifiad.

18. TAIR Gwelygordd Santaidd Ynys Prydain: Gwelygordd Bran Fendigaid ap Llyr Llediaith, sef y Bran hwnnw a ddug y Ffydd yng Nghrist gyntaf i'r ynys honn o Rufain, lle y bu ef yngharchar drwy Frad Aregwedd Föeddawg merch Afarwy ab Lludd; Ail Gwelygordd Cynnedda Wledig, a roddes Dir a Braint gyntaf i Dduw a'r Saint yn Ynys Prydain; Trydydd ydoedd Brychan Brycheiniawg, a ddug ei blant a'i wyrion ar ddyg a bonedd, fal y gallent ddangos y Ffydd yng Nghrist i Genedl y y Cymry, lle ydd oeddent yn ddiffydd.

19. TRI Gwesteion Gwynwyddedig Ynys Prydain: Dewi, Padarn, a Theilaw; sef au gelwid felly am ydd elynt yn Westeion i Dai Bonedd, a Gwreng, a Brodor, ac Aillt, heb gymmeryd na rhodd na gofr, na bwyd na llynn, eithr dysgu'r ffydd Ynghrist a wnaent i bawb heb na thal na

diolch, eithr i dlawd ac anghenus y rhodd-  
ynt roddion o'u haur a'u harian, a'u gwisg-  
oedd, a'u bwedydd.

20. TAIR Bradgyfarfod Ynys Prydain :  
Cyfarfod Afarwy ab Lludd a'r Gwyr Di-  
frawd a roddasant le ar dir i Wŷr Rhufein  
yn Ynys Prydain ym Mhwyth Mein a  
Glas, ac nid mwy : a'r diwedd o hynny fu  
ynnill o wyr Rhufain Ynys Prydain ; Ail,  
Cyfarfod Goreugwŷr y Cymry ac Arddel-  
wyddiaid y Saeson ar Fynydd Caer Carad-  
awc, lle bu Frad y Cylllyll hirion, o frad  
Gwrtheyrn Gwrthenau, sef o'i gynghor ef  
yn gyfrin a'r Saeson y llas Dyledogion y  
Cymry agos oll yno ; Trydydd, Cyfarfod  
Medrawd ac Iddawc Corn Prydain a'u  
Gwŷr yn Nanhwynain, lle y gwnaethant  
Frad Arthur, ac o hynny Cadernyd i'r  
Saeson yn Ynys Prydain.

21. TRI Charnfradwr Ynys Prydain :  
Afarwy ab Lludd ab Beli Mawr a wahoddes  
Iwl Caisar a Gwŷr Rhufain i'r ynys  
honn, ac a beris ormes y Rhufeiniaid ;  
sef yr ymroddes efe a'i wŷr yn gyfarwedd-  
iaid i wŷr Rhufain, a derbyn y ganddynt  
ged o aur ac ariant bob blwyddyn, ac  
o hynny y daeth gorfod ar wŷr yr ynys honn  
dalai tair mil o ariant bob blwyddyn yn  
Deyrnged i wŷr Rhufain hyd yn amser  
Owain ab Macsen Wledig, ac efe a om-  
meddes y Deyrnged honno, a than rith  
boddlondeb i hynny o beth y tynnasant  
Wyr Rhufain oreuon Gwŷr ynys Prydain,  
a ellid Gwŷr Rhyfel o honynt i Wlad  
Arafia a phell o Wledydd eraill, ac ni  
ddychwelasant yn eu hól ; a Gwyr Rhufain  
a oeddent yn ynys Prydain a aethant hyd  
yr Eidal, hyd nad oedd o honynt namyn  
Gwragedd a Phlant bychain ar eu hól ; ac  
fal hynny y gwanheid y Bruttaniaid fal  
nas gellynt wrthosod Gormes a Gormedd  
eisiau Gwŷr a Nerth. Ailydoedd Gwrth-  
eyrn Gwrthenau, ac efe wedi lladd Cys-  
tenyn Fendigaid a dwyn Coron yr ynys o  
drais ac anraith, a wahoddes y Saeson  
gyntaf i'r ynys honn yn amddiffynyddion  
iddaw ac a briodes Alis Ronwen merch  
Hengist, ac a roddes Goron yr ynys i'r  
mab a fu iddaw o honi, a'i enw ef oedd  
Gotta, ac o achos hynny y gelwyr Brenhin-  
oedd Llundain yn Blant Alis : sef achaws  
Gwrtheyrn y collasant y Cymry eu Tiroedd  
a'u Braint a'u Coron yn Lloegr. Trydydd  
y bu Medrawd ap Llew ap Cynfarch, pan  
edewis Arthur Lywodraeth ynys Prydain  
yn adneu y gydag ef, tra fu'n myned yn  
erbyn yr Ammherawdr yn Rhufein, ac  
yna y dug Fedrawd y Goron oddi ar Ar-  
thur o drais a llathlud, ac fal y cadwai efe

hi ymgynghreiriau a'r Saeson a urug, ac o  
achaws hynny y collasant y Cymry Goron  
Lloegr a Theyrnedd ynys Prydain.

22. TAIR Brad ddirgel ynys Prydain :  
Cyntaf, bradychu Caradawc ap Bran y gan  
Aregwedd Föeddawg, ferch Afarwy ab  
Lludd, a'i rodidi yn Gaethglud i'r Rhuf-  
einiaid ; a bradychu Arthur gan Iddawc  
Corn Prydain a ddatrinwys ei Rin ef ; a  
bradychu Tywysawg Llywelyn fab Gruff-  
udd gan Fadawg Min, ac o'r tair Brad  
hynny y bu lwyr ortrech a'r Genedl y  
Cymry, ac nis gallasai namyn Brad eu  
gortrech.

23. TRI glewion Unbennaid ynys Pryd-  
ain : Cynfelyn Wledig, a Charadawc ab  
Bran, ac Arthur : sef y gortrechaint ar eu  
galon hyd nas gellid, namyn o frad a  
chynllwyn, eu gorfod.

24. TRI phrif Gatteyrn ynys Prydain :  
Caswallawn ab Beli, Gweirydd fab Cyn-  
felyn Wledig, a Charadawc ab Bran fab  
Llyr Llediaith.

25. TRI Gwyndeyrn ynys Prydain :  
Rhun ab Maelgwn, Owain ab Urien, a  
Rhuawn Befr ab Dewrath Wledig.

26. TRI Eilldeyrn ynys Prydain : Gwrgai  
fab Gwrein yn y Gogledd, a Chadafael fab  
Cynfedw yng Ngwynedd, a Hyfaidd Hir  
fab Bleiddan Sant ym Morganwg : sef y  
rhodded Teyrnedd iddynt am eu campeu  
a'u cynneddeu clodforion a rhadforion.

27. TRI Hueilogion Teulu ynys Prydain :  
Teulu Caswallawn Lawhir, a Theulu  
Rhiwallon ab Urien, a Theulu Belyn o  
Lëyn : sef eu gelwid felly am nad oedd na  
phenn na theyrnedd arnynt hyd y cerddei  
braint eu Teuluoedd a'u Cyfoeth, cyt bei  
a holid o fewn y terfynau hynny, namyn  
Rhaith Gwlad a Chenedl.

28. TRI Aurhualogion ynys Prydain :  
Rhiwallon wallt Banhadlen, a Rhun mab  
Maelgwn, a Chadwaladr Fendigaid : sef y  
rhodded iddynt wisgaw hualau euraid am  
eu breicheu, ac am eu glinieu, ac am eu  
gyddfeu, ac ar hynny y rhodded braint  
Teyrnedd ymhob Gwlad a Chyfoeth yn  
ynys Prydain.

29. TRI Chadfarchawg Teyrn ynys Pryd-  
ain : Caradawc Freichfras, a Llyr Llu-  
yddawg, a Mael ab Menwaed o Arllech-  
wedd ; ac Arthur a gant iddynt hynn o  
Englyn,

Sef ynt fy Nhri Chadfarchawg,  
Mael hir a Llyr Llyuddawg,  
A Cholefn Cymru Caradawg.

Sef goreugwyr oeddynt o bawb ar feirch  
cad a gosawd, ac yn hynny rhodded idd-  
ynt Teyrnedd er gallu a fyanynt ; a'u



cynneddfau oeddynt ni whelynt onid a fai dosparthus a chyfiawn, ba wlad a chyfoeth bynnag ydd elynt.

30. Tri Haelion Teyrnedd ynys Prydain: Rhydderch Hael ab Tudwal Tudclud; a Mordaf Hael ab Serfan; a Nudd Hael ab Senyllt; a'u cynneddfau oeddynt ni phelllynt o un peth bynnag o'r byd ac o ryw i'r neb ai ceisiai hyd y bai ganddynt, nag a gaent yn rodd, neu yn echwyn, neu o gyfarch; na char na chas na thras nag estron, ai ceisiau.

31. Tri Rhuddfannogion ynys Prydain: Arthur, Morgan Mwynfawr, a Rhun fab Beli: sef pan ydd elynt i ryfel ni fynnai neb aros gartref rhag maint ai cerid, ac nid oedd na rhyfel na maes nas ynnillynt lle ni bai frad a chynllwyn, ac am hynny diarheb yw, Tri gwr a wnaint wyr lle 'dd elynt: Arthur, Morgan Mwynfawr, a Rhun fab Beli: Triwyr a wnaint wyr lle i byddynt, Gwyr Arthur, Gwyr Morgan Mwynfawr, a Gwyr Rhun fab Beli.

32. Tri Gal Ofydd ynys Prydain: Gal Ofydd Greidiawl, ac Enfael mab Adran, a Thystran ab Tallwch; a baint iddynt nis gellid a elei yneu herbyn lle bynnag y mynynt yn ynys Prydain hyd nad elynt yn amrwad.

33. Tri Escemmydd Aeraw ynys Prydain: Grudnew, Henpen, ac Eidnew; a'u cynneddfau nad elynt o gad a rhyfel onid ar eu heloreu, gwedi nas gellynt symmud na bys na thafawd.

34. Tri Unbenn Dygynnull ynys Prydain: Cyntaf, Prydain fab Aedd Mawr pan rodded Teyrnedd ddosparthus ar ynys Prydain a'i rhagynysoedd; Ail, Caradawc ap Bran pan ddoded arnaw ef Gattēyrnedd holl ynys Prydain er attal Cyrch Gwyr Rhufain; ac Owain ab Macsen Wledig pan gawsant y Cymry 'r Dēyrnedd ym mraint eu cenedl eu hunain y gan yr ymherawdr Rhufein: sef a'u gelwir y rhain y Tri Unbenn Dygynnull am eu breiniawfelly y gan ddygynnull gwlad a gorwlad dan holl derfynau Cenedl y Cymry, a chynnal dygynnull ymhob Cyfoeth, a Chwmwd, a Chantref yn ynys Prydain a'i rhagynys-oedd.

35. Tri Menwedigion Teyrnedd ynys Prydain: Bran fendigaid ab Llyr Llediaith a ddygwys gyntaf ffydd yng Nghrist i Genedl y Cymry o Rufain, lle y bu efe saith mlynedd yngwystl ei fab Caradawc a ddug Gwyr Rhufain yng ngharchar gwedi ei fradychu drwy hud a thwyll a chynllwyn Aregwedd Fôeddawg; Ail, Lleirwg ab Coel ab Cyllin Sant, a elwir Lleufer Mawr,

a wnaeth yr Eglwys gyntaf yn Llandaf, a honno fu'r gyntaf yn ynys Prydain, ac a ddodes fraint Gwlad a Chenedl a brawd a briduw ar a fyddaint o'r ffydd yng Nghrist; Trydydd, Cadwaladr Fendigaid a roddes nawdd o'i diroedd a'i holl ddäoedd ei hun i'r ffyddloniaid a ffyont rag y Saeson di grêd a'r Ammrodorion a fynnaint eu lladd.

36. Tri Bancewyddion Teyrnedd ynys Prydain: Prydain ab Aedd Mawr; Dyfnwal Moel Mud; a Bran ab Llyr Llediaith: sef goreu Trefn eu Trefn hwy ar Deyrnedd ynys Prydain hyd onis beirnid hwy 'n bennorawl ar bob Trefneu eraill a wnaed yn holl ynys Prydain.

37. Tri Charnfeddwon ynys Prydain: Ceraint, feddw brenin Essyllwg, a losges yn ei feddwod yr holl yd ym mhell ac yn agos hyd glawr gwlad, ac o hynny dyfod newyn bara; Ail, Gwrtheyrn Gwrthenau, a roddes ynys Daned yn ei ddiawd i Hors, am gael ymodinebu a Rhonwen ei fereh ef; a rhoddi hawl hefyd a wnaeth efe i'r mab a enid o hynny ar Goron Loegr: ac yn un a hynny Brad a Chynllwyn yn erbyn Cenedl y Cymry; Trydydd, Seithinyn feddw ab Seithyn Saidi, brenin Dyfed, a ollyngwys yn ei ddiawd y môr dros Gantre'r Gwaelod, oni chollwyd o dai a daear y maint ag oedd yna, lle cyn hyny y caid un dinasdef ar bymtheg yn oreuon ar holl drefydd a dinasoedd Cymru, a gadu yn amgen Caerllion ar Wysg: a chyfoeth Gwydnaw Garanhir, brenhin Ceredigiawn ydoedd Cantre'r Gwaelawd; ac yn amser Emrys Wledig y bu hynny; a'r Gwŷr a ddianghasant y rag y bawdd hynny a diriasant yn Ardudwy, a Gwlad Arfon, a mynyddoedd yr Eryri, a lleoedd ereill nad oeddynt gyfannedd cyn no hyny.

38. Tri lleddf Unben ynys Prydain: Manawydan ab Llyr Llediaith, gwedi dwyn yngharchar teulu Bran ab Llyr ei frawd; a Llywarch Hen ab Elidir Lydanwyn; a Gwgawn Gwron ab Eleufer Gorgorddawr; a meib o feirdd oeddynt y tri; ac ni cheisyt gyfoeth a theyrnedd gwedi eu myned wrth gerdd, cyd nas gellid ei lluddias iddynt; sef achaws hynny eu gelwid yn Dri Lleddf Unben ynys Prydain.

39. Tri Unben Deifr a Bryneich; Gall ab Dysgyfedawg, a Diffedel ab Dysgyfedawg, ac Ysgafnell ab Dysgyfedawg; a meib beirdd oeddynt y tri; a gwedi eu myned wrth gerdd y rhoddwyd arnynt Unbenaeth Deifr a Brynaich.

40. Tri Gwawruddion Beirdd ynys Prydain: Tristfardd, bardd Urien Rheged;



Dygynnelw, bardd Owain ab Urien; ac Afan Ferddig, bardd Cadwallawn ab Cadfan; a meib o feirdd y tri hynn, ac nis gellid ai dehorai.

41. TRI Chynweisiad ynys Prydain: Caradawc ab Bran, ab Llyr Llediaith; a Chawrdaf mab Caradawg Freichfras; ac Owain fab Maesen Wledig; sef a'u gelwid felly am fyned, o'u gwir fodd, holl wyr ynys Prydain o deyrn i aillt yn wyr iddynt, wrth raid gwlad, rag rhuthr gal a difrawd; a phan elynt y triwyr hyn i ryfel nid oedd nebun o wyr ynys Prydain nad elai yn eu gosgorddau; ac ni fynid aros ynghartref: A thri meib beirdd oeddynt.

42. TRI Hualogion Teyrnedd ynys Prydain: Morgan Mwynfawr o Forganwg; Elystan Glodrydd rhwng Gwy a Hafren; a Gwaithfoed brenin Ceredigion; sef eu gelwid felly achaws y gwisgion hualau yn holl y gwneleint brif deyrnedd ynys Prydain, ac nid taleithiau, sef coronau.

43. TRI Theyrn Taleithiawg ynys Prydain: Cadell brenyn Dinefwr; Anarawd brenin Aberffraw; a Merfyn brenin Mathrafal; sef a'u gelwid y Tri thywysog Taleithiog.

44. TRI Estron Deyrn ynys Prydain: Gwrdyled Gawr, a Morien Farfawc, a Chystenyn Fendigaid.

45. TRI Charnfradwr a fuant achaws i'r Saeson ddwyn Coron ynys Prydain oddiar y Cymry: Un oedd Gwrgi Garwlwyd, ac efe wedi cael blas ar gig dynion, yn llys Edelffled, brenin y Saeson, ai carai gymmaint ag nis bwytaï amgen na chig dyn fyth gwedi hyny; ac am hynny ymgyfunaw a orug efe a'i wŷr ag Edelffled brenin y Saeson: ac efe a wnaï ossawd lladrad ar Genedl y Cymry, ac ai dygai yn wryw ac yn fenyw y rhai ieuanc y maint ag a fwytaï beunydd; a phawb o'r gwyr difrawd o Genedl y Cymry a gychynt atto efe a'r Saeson, lle caent braidd ac yspail eu gwala, a ddygid oddi ar frodorion yr ynys honn; Ail ydoedd Medrawt, a roddes ei hun a'i wyr yn un a'r Saeson er cadarnhan iddaw a Deyrnedd yn erbyn Arthur; ac achaws hynny o frad ydd aethant laweroedd iawn y'r Lloegrwys yn Saeson; Trydydd ydoedd Aeddán Fradwr o'r Gogledd, a ymroddes, efe a'i wyr, nad derfyneu ei Gyfoeth yn Saeson, fel y ceffynt ymgynnal ar Annosparth ac Anraith, yn nawdd y Saeson: ac o achaws y tri charnfradwyr hynny y colles y Cymry eu tir a'u coron yn Lloegr; a pheï na buassei y bradeu hynny, ni allasent y Saeson ynnill yr ynys oddiar y Cymry.

46. TRIWYR o Feirdd a wnaethant y tair madgyflafan ynys Prydain: Cyntaf, Gall mab Dysgyfedawg a laddwys ddau Ederyn Llychwin Gwenddoleu ap Ceidiaw: sef ydoedd iau o au amddynt a dwy gelein o'r Cymry a yssynt beunydd ar eu ciniaw, a dwy ar eu cwynos; Ail, Ysgafnell mab Dysgyfedawg a laddwys Edelffled brenin Lloegr; ac efe a fynnai bob nos dwy riain ddyledawg o Genedl y Cymry, ac a wnelei anfodd arnaddynt, a thrannoeth y lladdei efe wynt ac a'u hyssai; Trydydd ydoedd Diffedel mab Dysgyfedawg, a laddwys Gwrgi Garwlwyd yttoedd briod a chwaer Edelffled, ac a wnaeth frad a chyflafan yn ungrych ag Edelffled ar Genedl y Cymry; a'r Gwrgi hwnw a laddei gelein o Gymro a Chymraes bob dydd, ac ai hyssai, a dydd sadwrn efe a laddei dwy gelein o fab a dwy o ferch, rhag lladd ar y sul: A thri meib o feirdd oeddynt y triwyr hynn a wnelynt y tair madgyflafan.

47. TAIR Anfad Gyflafan ynys Prydain: Eiddyn mab Einyan, a laddwys Aneurin Gwawdrydd mydeyrn beirdd; a Llawgad Trwm Bargawd, a laddwys Afalon mab Taliesin; a Llofan llaw dino, a laddwys Urien mab Cynfarch; sef trimeib o feirdd oeddynt a las, gan y triwyr hynny.

48. TAIR Anfad Fwyellawd ynys Prydain: bwyellawd Eiddyn ab Einyan ym mhen Aneurin Gwawdrydd; a bwyellawd a roddes Cadafael Wyllt yn mhen Iago ap Beli; a'r fwyellawd a rodded yn mhenn Golyddan Fardd, achaws y balfawd a roddes efe a'r Gadwaladr Fendigaid.

49. TAIR Engir balfawd ynys Prydain: palfawd Matholwch Wyddel ar Fronwen ferch Llyr; a phalfawd a roddes Wenhwyfach i Wenhwyfar, a honno a beris y Gad Gamlan; a phalfawd Golyddan fardd ar Gadwaladr Fendigaid.

50. TAIR Ofergad ynys Prydain: Cyntaf oedd y Gad Goddeu, a honno achaws gast a iwrech a chorniccyll; ac yn y Gad honno y llas trugain mil o wyr ac unarddeg o filoedd; ail y bu waith Arderydd, a nyth ehedydd a fu achaws honno, lle lladdwyd pedwar ugain mil o wyr o Genedl y Cymry; Trydydd fu'r Gad Gamlan y rhwng Arthur a Medrawd, lle y llas Arthur a chydag ef canmilo wyr yn oreuon Cenedl y Cymry: ac achaws y tair ofergad y bu i'r Saeson ynnill Gwlad Loegr i ar Genedl y Cymry; sef achaws nad oedd o wyr rhyfel a allai wrthosod y Saeson, a Brad Gwrgi Garwlwyd, a Hud Eiddilic Gorri.

51. TRI Anfad Gynghor ynys Prydain; Can hiadhau lle i Ul Caisar a Gwyr

Rhufein i flaen carneu eu meirch yn Mhwyth Min y Glas yn ynys Daned ; sef o hyny y cafas y Caisariaid le i oresgyn ynys Prydain, ac i ymgystlynu a Brad Afarwy ab Lludd ; sef y rhodded hyny o ganniadbad i'r Caisariaid am fod yn ofer gan Genedl y Cymry amddiffyn eu gwlad namyn drwy nerth arfau a gwroldeb a chalondid gwlad, lle nas gwyddid yn y byd am fradgyfarfod Afarwy ab Lludd a Gwyr Rhufain ; Ail anafd gynghor oedd gadael Hors a Hengist a Rhonwen i ynys Prydain, gwedi eu gyru drwy for i'r Wlad lle ydd hanoeddynt ; a'r Trydydd, gadu i Arthur rannu ei wŷr a Medrawd deirgwaith yn y Gad Gamlan, ac o hynny y colles Arthur y maes a'i fywyd ; lle ydd oedd Medrawd yn un a'r Saeson.

52. TAIR Aerfa Ddrud ynys Prydain : Cyntaf, pan aeth Medrawd i Gelliwig, ni edewis ef yn y llys na bwyd na diawd a borthai wybedyn, eithr ei yssu a'i dreulïaw i gyd, ac a dynnes Wenhwylar o'i rhiein-gadair, ac a wnaeth anniweirdeb a hi ; Ail ydoedd pan aeth Arthur i lys Medrawd, ac yno ni edewis na bwyd na diawd nas difethai, ac a leddis bob byw yn y cantref, yn ddyn ac yn ysgrubl ; Trydydd, pan aeth Aeddau Fradawg i lys Rhydderch Hael, ef a ddifethis y bwyd a'r diawd oll yn y llys, heb adu a borthai ednogyn, ac nas gadai yn fyw na dyn na llwnn, eithr difa'r cyfan ; a'r tair Aerfa ddrud y gelwir y rhai hynny, am orfod ar Genedl y Cymry, herwydd Deddf a Defawd, ateb a dodi iawn am a wnaed yn hynny o fodd annosparthus, ac annefodawl ac anneddfawl.

53. TAIR Cudd a Datgudd ynys Prydain : Cyntaf, Pen Bendigeidfran ab Llyr, a guddïawdd Owain ab Maccen Wledig yn y Gwynfryn yn Llundain ; a thra bai yn hynny o ansawdd ni ddelai Ormes i'r ynys honn ; Ail ydoedd Esgyrn Gwrthefyr Fendigaid, a gladdwyd ym mhrif borthladdoedd yr ynys ; a thra baint yn eu cudd analledig gormes i'r ynys honn ; Trydydd oedd y dreigiau a guddiwyd gan Ludd ab Beli yn ninas Pharaon yng Nghreigiau'r Eryri : a'r tri chudd hynny a ddoded yn nawdd Duw a'i riniau, ac anpoed Gwaeth o'r awr a'r un a'u datguddiai. Gwerthefyrn Gwrtheneu a ddatguddiawdd y dreigiau er dial anfodd y Cymry parth ag ef, ac a wahoddes y Saeson dan rith gwŷr porth i ymladd a'r Gwyddydd Ffelfti ; a gwedi hyny y datguddiawdd efe Esgyrn Gwrthefyr Fendigaid, o serch ar Ronwen ferch Hengist Sais ; ac Arthur a ddatguddiawdd

Ben Bendigeidfran fab Llyr, can mai bach oedd ganthaw gadw yr ynys namyn oi Gadernyd ei hŷn ; a gwedi'r tri datgudd y cafas Gormes y goreu ar Genedl y Cymry.

54. TAIR Gwrthrym Ardwy ynys Prydain : Hu Gadarn yn dwyn Cenedl y Cymry o Wlad yr Haf, a elwir Deffrobani, hyd yn ynys Prydain ; a Phrydain ab Aedd Mawr yn gyrru Gwlad a Rhaith ar ynys Prydain ; a Rhitta Gawr a wnaeth iddaw ei hun ysgin o farfau brenhinoedd a wnaeth efe yn eillion am eu gormes a'u difrawd.

55. TRI Madoreilittiwr ynys Prydain : Prydain ab Aedd Mawr yn goreilid y ddraig Ormes, sef oedd honno gormes anrhaith a difrawd a faged yn ynys Prydain ; a Charadawg ab Bran ab Llyr, yn goreilid Gormes y Caisariaid ; a Rhitta Gawr yn goreilid Gormes ac Anraith y Brenhinoedd annosparthus.

56. TRI Chyfarwysawg Cenedl y Cymry : Cyntaf Hu Gadarn, a ddangoses y ffordd i aru tir gyntaf i genedl y Cymry, pan oeddynt yng Ngwlad yr Haf, sef y lle y mae Constantinoblis yn awr, cyn no'u dyfod i ynys Prydain ; a Choll ap Coll Frewi, a ddaeth gyntaf a Gwenith a Haidd i ynys Prydain, lle nid oedd namyn Ceirch a Rhyg cyn no hynny ; ac Elldud farchawg Sant o Gor Dewdws, a wellâes y modd a erid Tir ac a ddysges well nag a wyddid o'r blaen i Genedl y Cymry, ac a roddes iddynt y drefn a'r gelfyddyd ar aru tir ysydd yn awr, canys cyn nog amser Elldud ni chyferid tir eithr a chaib ac arad arsang yn unrhyw a ffordd y Gwyddelod.

57. TRI Chynofydd Cenedl y Cymry : Hu Gadarn, a wnaeth Glud a Gosgordd gyntaf ar Genedl y Cymru ; a Dyfnwal Moel Mud, a wnaeth ddosparth gyntaf ar gyfreithiau, a breiniau, a defodau Gwlad a Chenedl ; a Thydain Tad Awen, a wnaeth drefn a dosbarth gyntaf ar Gof a chadw Cerdd Dafawd a'i pherthynasau ; ac o'r drefn honno y dychymygwyd Breiniau, a Defodau dosparthus ar Feirdd a Barddoniaeth ynys Prydain gyntaf.

58. TRI Chyntefigion Beirdd ynys Prydain : Plennydd, Alawn, a Gwron ; sef oeddynt y rhai hynny a ddychymygasant y Breiniau a'r Defodau y sydd ar Feirdd a Barddoniaeth ; ac am hynny eu gelwir y tri chyntefigion ; hagen ydd oedd cyn nohynny Beirdd a Barddoniaeth, ac nid oedd arnynt ddosparth drwyddedawg, ac nid oedd iddynt na Breiniau na Defodau, namyn a gaid o addwynder a syberwyd, yn nawdd Gwlad a Chenedleyn nog amser y tri hynn : a rhai a ddywedant mai yn amser Prydain



ab Aedd Mawr y buant; ac eraill y ddywedant mai yn amser Dyfnwal Moel Mud ei fab ef y buant; ac yn rhai o'r hen lyfrau y gelwir ef Dyfnfarth ab Prydain.

59. TRI Mattëyrn ynys Prydain: Prydain ab Aedd Mawr, a wnaeth ddosparth Brodoriaeth gwlad a chenedl, a dosparth ar wlad a gorwlad gyntaf yn ynys Prydain; a Dyfnwal Moel Mud a wnaeth wellhad a mwyhad ar Ddeddfau, a Chyfreithiau, a Breiniau, a Defodau Cenedl y Cymry, mal y bai iawn a chyfiawn i bawb yn ynys Prydain a faent yn nawdd Duw a'i dangnef, ac yn nawdd Gwlad a Chenedl; a Hywel Dda fab Cadell ab Rhodri Mawr, brenin Cymru oll a wnaeth wellhad ar Gyfreithiau ynys Prydain, mal y gofynnei y troion a'r trafodeu a fuant ar Genedl y Cymry, rhag myned ar goll a fai daionus, a rhag na chaffai a fai daionus eile, a'i ansawdd, a'i waith yn nosparth Gwlad a Chenedl, a goreuon ar bob Deddfwyr y buant y Triwyr hynny.

60. TRI Gyrddion ynys Prydain: Gwrnerth Ergydlym, a laddes yr arth mwyaf ac a welwyd erioed a saeth wellten; a Gwgawn Lawgadarn, a dreiglis Maen Maenarch o'r glynn i benn y mynydd, ac nid oedd llai na thrugain ych ai tynnai; ac Eidiol Gadarn, a laddes o'r Saeson ym mrad Caersallawg chwechant a thrigain a chogail gerdin o fachlud haul yd yn nhywyll.

61. TRI Theulu Teyrnedd a ddyged yng ngharchar o'r gorhendaidd i'r gorwyrion, heb adu yn niane un o honynt: Cyntaf, Teulu Llyr Llediaith a ddyged yng ngharchar hyd yn Rhufein y gan y Caisariaid; Ail, Teulu Madawg ab Medron, a fuant yngharchar y gan y Gwyddyl Ffichti yn yr Alban; Trydydd, Teulu Gair ap Geirion arglwydd Geirionydd, y gan Raith Gwlad a Chenedl yng ngharchar Oeth ac Anoeth; ac o'r rhai hynny nag un nag arall o honynt yn niane, a llwyraf careharu a wybuwyd erioed a fu ar y Teuluoedd hynny.

62. TRI Archescobawt ynys Prydain: Cyntaf, Llan Daf, o ddawn Lleurwg ab Coel ab Cyllin, yr hwn a roddes diroedd a baint Gwlad gyntaf i'r rhai a gystlynasant gyntaf a'r ffydd yng Nghrist; Ail, Caerefrawc, o ddawn Cystynin amherawdr; sef oedd efe y cyntaf o'r amherodron yn Rhufain a ymgystlynwys a'r ffydd yng Nghrist; Trydydd, Llundain o ddawn yr amherawdr Macsen Wledig; a gwedi hynny y buant Gaerllion ar Wysg, a'r Gelliwig yng Ngherniw, a Chaer Rianedd

yn y Gogledd; ac ynawr y mae Mynyw, a Chaerefrawc, a Chaer Gaint.

63. TAIR prif Orsedd ynys Prydain: Cyntaf, Llundain; ail, Caerllion ar Wysg; a Thrydedd, Caer Efrawg.

64. TRI Lleithig Llwyth ynys Prydain: Un, Caerllion ar Wysg, ac yno Arthur yn Benrhaith, a Dewi Sant ab Cunedda Wledig yn Benescob, a Maelgwn Gwynedd yn Bennhynaif; ail, Celliwig yng Ngherniw, ac yno Arthur yn Benrhaith, a Bedwini yn Benescob, a Charadawg Freichfras yn Benn Hynaif; a'r Trydydd, Penrhyn Rhionydd yn y Gogledd, ac yno Arthur yn Benn Rhaith, a Chyndeyrn Garthwys yn Benn Escob, a Gwrthmwl Wledig yn Bennhynaif.

65. TAIR Porthladd Freiniawl ynys Prydain: Porth Ysgewin yng Ngwent, Porth Wygyr ym Môn, a Phorth Wyddnaw yng Ngheredigion.

66. TAIR prif Afon ynys Prydain: Hafren yng Nghymru, Tain yn Lloegr, a Hymyr yn Nyfyr a Bryneich.

67. TAIR Rhagynys Gyssefin ynys Prydain: Orc, Manaw, a Gwyth; a gwedi hynny y torres y môr y tir onid aeth Môn yn ynys; ac yn unwedd ynys Iorc a dorred onid aeth yno liaws o ynysodd, a myned yn ynysodd a wnaeth mannau eraill o'r Alban a Thir Cymru.

68. TRI Llynghesawg ynys Prydain: Geraint mab Erbin; Gwenwynwyn mab Naf; a March mab Meirchion: a chweugain llong gan bob un o'r Llynghesogion, a chweugain llongwyr ymhob llong.

69. TRI Thaleithiog Cad ynys Prydain: Trystan mab Tallwch; Huail mab Caw o Brydyn, arglwydd Cwm Cawlwyd; a Chai mab Cynyr Cainfarfawc; ac un gwr yn Daleithiawc y arnynt eill Tri, sef oedd hwnnw Bedwyr mab Pedrawc.

70. TRI Deifnogion ynys Prydain: Gwalchmai ab Gwyar; a Llecheu ab Arthur; a Rhiwallawn Wallt Banhadlen; ac nid oedd nas gwypyn ei ddefnydd a'i deifnogaeth, ai o ryw ai o rann, ai o ansawdd, ai o gyfanfawdd, ai o ddychymmod, ai o ddychymmyg, ai o anian ai o aniad y byddei.

71. TRI phost Cad ynys Prydain: Dunawd Ffur fab Pabo Post Prydain; Gwallawc fab Lleenawg; a Chynfelyn Drwsgl: sef y medrynt Dosparth ar Gad a Chatteyrnedd yn oreuon o bawb oll ar a fuant erioed.

72. TRI Tharw Cad ynys Prydain: Cynfar Cadgadwg ab Cynwyd Cynwydion; a Gwenddoleu ab Ceidiaw; ac Urien mab Cynfarch: sef y rhuthlrynt ar eu galon yn ail i darw, ac ni ellid ai dehoraint.



73. TRI Tharw Unbenn ynys Prydain : Elmur eil Cibddar ; a Chynhafal fab Argad ; ac Afalon mab Taliesin Ben Beirdd : a Beirdd oeddynt y tri hyn, ac nid oedd a ofnynt yng nghad a brwydr ; eithr rhuthraw ynddynt a wnaent, ac nid ofnynt gyllafu.

74. TRI Thrahäawg ynys Prydain : Sawyl Bennuchel ; Pasgen mab Urien ; a Rhun mab Einiawn : a thrahäusaf ar bob trahäus eu traha wynt, ac achaws hymny dwyn difrawd ar ynys Prydain ; a'r ddi-frawd honno a ddamgystlynas a'r Saeson, ac o'r diwedd myned yn Saeson.

75. TRI Gwrddfaglawg ynys Prydain ; Rhineri mab Tangwn ; a Thiuwaed Faglawg ; a Phryderi mab Doler Deifr a Bryneich.

76. TRI Aerfeddawg ynys Prydain : Selyf ab Cynan Garwyn ; ac Afalon mab Taliesin ; a Gwallawg mab Lleenawg : sef achaws yu gelwyd hwynt yn Aerfeddogion, am ddarfod dial eu cam oc eu beddau.

77. TRI Eurgelein ynys Prydein : Madawc mab Brwyn ; Ceugant Beilliwac ; a Rluawn Befr ab Gwyddnaw Garanhir : sef yu gelwid felly achaws rhoddi eu pwys yn aur am danynt o ddwyllaw au lladdes.

78. TRI Chydydynnawc ynys Prydain : Eiddilic Gorr, a Thrystan ab Tallweh, a Gweirwerydd Fawr ; ac nid oedd au trothai o iwrth eu harfaethu.

79. TAIR Gosgordd Addwyn ynys Prydain : Gosgordd Belyn fab Cynfelyn yng nghadfel Caradawc ab Brân ; a Gosgordd Mynyddawg Eiddin yng nghattraeth ; a Gosgordd Drywon ab Nudd Hael yn Rhodwydd Arderydd yn y Gogledd : sef ydd elei bawb yn y rhai hyny ar eu treul eu hunein heb aros gofyn, ac heb erchi na thâl nag anreg y gan Wlad na chan Deyrn ; ac achaws hymny au gelwid hwy y tair Gosgordd Addwyn.

80. TRI Theulu Diwair ynys Prydain : Teulu Cadwallawn eil Cadfan, a fuant gydag ef saith mlynedd yn y Werddon, ac yn hynny o amser ni ofynasant na thal nag iawn yn y byd, rhag gorfod arnaddynt ei adaw, ac nis gallai efe 'r iawn a ddylesynt ; Ail, Teulu Gafran ab Aeddan, pan fu 'r difancoll, a aethant y'r mor dros eu harglwydd. Trydydd, Teulu Gwenddoleu mab Ceidiaw, sef cynnal y frwydr a wnaethant chwenydd a deugaint gwedi llâdd eu harglwydd ; ac nid elynt o gad a brwydr, yny dielynt ei alanas ef ; a rhif pob un o'r Teuluoedd hynny uncant ar hugain o wyr glewion, a chymmeint eu gwrol-oldeb ag nis galleisid eu gormedd.

81. TRI Anniweir Teulu ynys Prydain : Teulu Goronwy Befr o Benllyn, a ommeddasant eu harglwydd o erbynnydd y Gwenwynwaywau y gan Llew Llaw Gyflles yn Llech Oronwy ym Mlaen Cynid yn Ardudwy ; a Theulu Gwrgi a Pheredur, a adawsant eu harglwydd yng Nghaer Greu, a chyfnod ymladd a oedd drannoeth iddynt ag Edaf Glin Mawr, ac au llas wynt ill dau ; Trydydd, oedd Teulu Alan Forgan, a ymchwelasant oddi wrth eu harglwydd yn lledrad ar y ffordd, a'i ollwng yntau a'i weision i Gamlan mann ai lladdwyd.

82. TRIPHETH a fu achaws gorchfygu Lloegr, a'i dwyn oddiar y Cymry : cynnwys Dieithraid, rhyddhau Carcharorion, ac anreg y Gŵr Moel.

83. TRIWYR Dïanc o'r Gad Gamlan a fu : Morfran ab Tegid rhag ei hacored, sef y tybiei bawb mai cythraul o Uffern ydoedd, ac a ffoynt rhagddaw ; Sandde Bryd Angel gan ei hardded, a'i laned a'i deuced ; ni chodai neb law yn ei erbyn, gan dybied mai angel o'r nef ydoedd ; a Glewlwyd Gafaelfawr rhag ei faint a'i gryfder, nid oedd a safai o'i flaen, a phawb a ffoynt rhagddaw : sef namyn y Triwyr hynny ni ddiengis neb o'r Gâd Gamlan.

84. TAIR prif Gyfangor ynys Prydain : Bangor Illtud Farchawg yng Nghaer Worgorn ; Cor Emrys yng Nghaer Caradawg ; a Bangor Wydrin yn ynys Afalleu ; ac ym mhob un o'r tair Bangor hyny ydd oedd pedwar cant ar hugain o saint, sef oedd cant ar bob awr o'r dydd a'r nos yn eu cylch yn cynnal mawl a gwasanaeth Duw heb orphwys heb yspaid.

85. TRI Buelydd Gosgordd ynys Prydain : Bennren Fuelydd yng Ngorwennydd, a gedwis Fuel Caradawc ab Brân o'i Gosgordd ; ac yn y Fuel honno ugain mil ac un yn Wartheg blithion ; Ail, Gwydion fab Don a gedwis Wartheg Gosgordd Gwynedd Uch Conwy, ac yn y Fuel honno ugain mil ac ün ; Trydydd, Llawfrodedd Farfawc a fuelis Wartheg Nudd Hael fab Senyllt, ac yn y Fuel honno ugain mil ac un yn Wartheg blithion.

86. TAIR Llynges Gynniweir ynys Prydain : Llynges Llawr mab Eidirif ; a Llynges Difwg mab Alban ; a Llynges Dolor mab Mwrechath brenin Manaw.

87. TAIR prif Ddinas ynys Prydain : Caerllion ar Wysg yng Nghymru, Caer Lundain yn Lloegr, a Chaerefrawc yn Neifr a Bryneich.

88. TAIR Gorchwyl Gadarn ynys Prydain : codi Maen Cetti, adeiliaw Gwaith Emrys, a thyrru Cludair Gyfrangon.

89. TRI Gwyn Seronyddion ynys Prydain : Idris Gawr, a Gwydion mab Don, a Gwyn ab Nudd ; a chan faint eu gwybodau am y ser a'u hanianau a'i hansoddau y darogenynt a chwennychid ei wybod hyd yn nydd brawd.

90. TRIWYR Hûd a lledrith ynys Prydain : Math ab Mathonwy, ac efe ai dangoses ei hud i Wydion mab Dôn ; a Menyw fab Teirgwaedd, a ddysges ei hud i Uthyr Bendragon ; a Rhuddlwm Gawr, ac efe a ddysges ei hud y gan Eiddic Gorr a Choll mab Collfrewi.

91. TRI Mad-Gyrfinydd ynys Prydain : Corfinwr bardd Ceri Hir Lyngwyn, a wnaeth Long, Hwyl, a Llyw gyntaf i Genedl y Cymry ; Morddal Gwr Gweilgi, saer Ceraint ab Greidiawl a ddysges waith Maen a Chalch gyntaf i Genedl y Cymry yn yr amser y bu Alesander ammherodr yn dwyn y byd y danaw ; a Choel ab Cyllin ab Caradawg ab Brân a wnaeth Melin, Rhod, ac Olwyn gyntaf i Genedl y Cymry : a thri meib beirdd oeddnt.

92. TRI Deifnogion Cerdd a Cheudawd Cenedl y Cymry : Gwyddon Ganhebon, a wnaeth Gerdd Dafawd gyntaf o'r byd ; a Hu Gadarn a ddodes gyntaf ar Gerdd Dafawd gynnal Cof a Cheudawd ; a Thydain Tad Awen, a ddodes gelyfddyd gyntaf ar Gerdd Dafawd, a dosparth ar Geudawd ; ac o'r a wnaethant y triwyr hynny y cafad Beirdd a Barddoniaeth, a dodi yn nosparth Brint a Defawd y pethau hynny y gan y tri beirdd cyntefigion, nid amgen, Plennydd, ac Alawn, a Gwrn.

93. TRI Chynfebydd ynys Prydain : Tydain Tad Awen, Menyw Hen, a Gwrhir bardd Teilaw yn Llan Dâf : a thri meib beirdd oeddnt.

94. TRI Tharw Ellyll ynys Prydain : Ellyll Gwidawl, ac Ellyll Llŷr Merini, ac Ellyll Gwrthmwl Wledig.

95. TRI Gwydd Ellyll ynys Prydain : Ellyll Bannawc, ac Ellyll Melan, ac Ellyll Ednyfedawc Drythyll.

96. TRI Gwrforwyn ynys Prydain : Lleweli ferch Seithwedd Saidi, a Mederaï Badellfawr, a Rhorei Fawr ferch Usber Galed.

97. TRI phrif Orchestwaith ynys Prydain : Llong Nefydd Naf Neifion, a ddug ynddi wryw a benyw o bob byw bann dorres Llynn Llïon ; ac Ychain Bannog Hu Gadarn, a lusgasant Afanc y llynn i dir ac ni thorres y llynn mwyach ; a Main Gwyddon Ganhebon, lle y darllenid arnynt loll gelyfddydau a gwybodau Bŷd.

98. TRI Gwynfebydd ynys Prydain :

Cadawg ap Gwynlliw yn Llangarfan ; Madawg Morfryn yng Nghor Ildud ; a Deiniol Wynn yng Ngwynedd : Tri meib beirdd oeddnt.

99. TRI Defeidydd Gosgordd ynys Prydain : Colwynn defeidydd Gosgordd Brân ap Llyr Llediaith yn Morganwg ; Pybydd Moel defeidydd gosgordd Tegerin Llwyth Llwydiarth ym Môn ; a gwesyn defeidydd Gosgordd Goronwy ab Ednywain brenin Tegeingl yn Rhyfoniog ; ac o'i enw ef y gelwir Gwesyn ar fugail defaid : sef oedd rhif a gadwai bob un o'r triwyr hynny, chweugain mil, ac y danynt bob un dri chant o feibion eillion yn nawdd Cenedl y Cymry.

100. TRIWYR y rhodded hwy a'u heppil hyd y byddei byd dan warth ac ammrant, ac nis gellir arnynt amgen na braint meibion Eillion ; Cyntaf, Afarwy ab Lludd, a wahoddes y Rhufeiniaid gyntaf i'r ynys honn yng ngosgordd Iwl Caisar eu hemmherawdr, ac a roddes daiar iddynt yn ynys Daned ; Ail oedd Gwrtheyrn Gwrthenau, a wahoddes y Saeson gyntaf i'r ynys honn yn gannllawiaid iddaw yn ei drawsdeyrnedd, ac a roddes dir iddynt yn ynys Daned, ac hanfydded gwaeth i'r neb a rothai dir a daiar i estron yn yr ynys honno ; ac efe a ymddyweddes a Rhonwen ferch Hors ; ac i'r mab a gafas efe o honno a'i enw Gotta fab Gwrtheyrn, y rhoddes efe o drawsfrant Unbennaeth ynys Prydain ; ac achaws hynny y collasant y Cymry Unbennaeth ynys Prydain ; Trydydd ydoedd Medrawt ap Llew ap Cynfarch, a gafas deyrnedd ynys Prydain yn Adneufaint, tra fai Arthur yn gwrthladd Gwyr Rhufain y draw i Fynydd Mynnau, pan fynnynt attychwel yn Ormes i'r ynys honn, ac yno y llas goreuon Gwyr Arthur, a phan glybu Medrawd, ymgystlynu a'r Saeson a orug, a pheri ymladd y Gad Gamlan, lle y llas Arthur a'i wyr namyn tri, ac o hynny ydd aethant y Saeson yn ormesgyrch ar deyrnedd ynys Prydain, a ladd a deol o Genedl y Cymry y neb nad elai ganthynt, ac ni chaid namyn Ciwdodeu Gwlad Gymru a fynnynt Wrthladd Gormes y Saeson : a Gwŷr Rhufain yn cadarnhau baint a thiroedd i'r Saeson yn ynys Prydain, mal pei y naill Genedl ormes yn ymddyweddiaw ar llall, onid aeth iddynt wyr Rhufain mal y modd y llosges genfigen ei pherchen o ddyfod yr Ormes Ddu arnynt.

101. TRI Gwrddfeichiad ynys Prydain : Cyntaf fu Pryderi fab Pwyll Pendaran Dyfed, a getwis foch ei dād tra yttodd yn



Annwn; ac yng Nglyn Cweh yn Emllyn y cetwis efe wynt. Ail, Coll ab Collfrewi a getwis Hweh Dallwran Dalben, a ddaeth yng ngorddodwy hyd ym Mhenrhyn Penwelic yng Ngherniw; ac yna myned yn y mor, a'r lle y dathoedd i dir Abertarog yng Ngwent Iscoed; a Choll mab Collfrewi a'i law yn y gwrych ffordd bynnag ydd elei, ai ar for ai ar dir; ac ym maes Gwenith yng Ngwent y dodwes dri Gwenhithyn a thair Gwenhynen; ac er hynny y mae goreu Gwenith a mêl yng Ngwent: ac o Went y cerddei hyd yn Nyfed, ac y dodwes ar Heiddyn a Phorchellan; ac er hynny goreu Haidd a Moch yn Nyfed; ac yn Llonnio Llennwen y dodwes y rhain. Gwedi hynny y cerddwys hyd yn Arfon, ac yn Lleyn y dodwes ar y Gronyn Rhyg; ac er hynny goreu Rhyg yn Lleyn ac Eifionydd; ac er vstlys Rhiwgyferthwch y dodwes ar Genau Blaidd a Chyw'r Eryr; a rhoddi'r eryr a wnaeth efe i Frynach Wyddel o Ddinas Affaraon, a'r blaidd y rhoddes efe i Fenwaed arglwydd Arllechwedd: a llawer o son y sydd am Flaidd Brynach ac Eryr Menwaed: ac oddiyna myned yd y Maen Du yn Arfon, lle dodwes ar geneu Cath; a Choll mab Collfrewi ai teflis ym Menai; a honno oedd y Gath Balwg, a fu'n Ormes ynys Mon wedi hynny. Trydydd, Trystan ab Tallweh, a getwis foch March fab Meirchion, tra aethai y meichiad yn genad at Essyllt i erchi oed a hi; ac Arthur, a Marchell, a Chai, a Bedwyr, a fuant eill pedwar ar ymgais a chyrch, ac nis gallasant gael cymmaint ac un banw, nag o rôdd, nag o brŷn, nag o dwyll, nag o drais, nag o ledrad. Sef achaws au gelwid y Gwrddfeichiad am nas gellid nag ynnill na gortrech arnynt am un o'r moch a gedwynt, eithr eu dadfer a wnaent ar eu llawn gynnydd i'r rhai au pieuffynt.

102. TRI Serchogion ynys Prydain: Cyntaf, Caswallawn ab Beli am Fflur ferch Mygnach Gorr, a myned yn ei chyrch hyd yn Nhir Gasgwyn, yn erbyn gwŷr Rhufain, a'i dwyn ymaith, a llad chwemil o'r Caisariaid; ac yn nial hynny o alanas y daethant wyr Rhufain i ynys Prydain; Ail fu Trystan fab Tallweh am Essyllt ferch March ab Meirchion ei Ewylth; Trydydd, Cynon am Forfydd ferch Urien Reged.

103. TAIR diweirferch ynys Prydain: Trywyl ferch Llynghesawl Llaw hael; Gwenfronn ferch Tudwal Tudelud; a Thegau Eurfronn, yr honn oedd un o dair Gwenriain Llys Arthur.

104. TAIR diweirwraig ynys Prydain: Arddun gwraig Catgor ap Collwyn; Efliauw gwraig Gwydyr Drwin; ac Emerched gwraig Mabon ab Dewein Hên.

105. TAIR Anniweirwraig ynys Prydain, sef oeddynt tair merched Culfynawyd Prydain: un, Essyllt Fyngwen gordderch Trystan ab Tallweh; Ail, Penarwen gwraig Owain ab Urien; Trydydd, Bun gwraig Fflamddwyn.

106. TAIR Gohoyw Riain ynys Prydain: Angharad Tonnfelen, merch Rhydderch Hael; Annan ferch Maig Mygedwas; a Pherwyr ferch Rhuon Rysseddfawr.

107. TAIR Gwenriain ynys Prydain: Gwenn ferch Cywryd ab Crydon; Creirwy merch Ceridwen; ac Arianrod ferch Dôn.

108. TAIR Gwenriain Llys Arthur: Dyfir wallt euraidd; Enid ferch Yniwl Iarll; a Thegau Eurfronn: sef oeddent Tair Rhiaid Ardderehawg Llys Arthur.

109. TAIR Gwragedd Arthur, sef oeddent ei Dair Prif Riain; nid amgen, Gwenhwyfar ferch Gwythyr fab Greidiawl; a Gwenhwyfar ferch Gawrwyd Ceint; a Gwenhwyfar ferch Ogyrfan Gawr.

110. TAIR Prif Gariadwraig Arthur: un, Garwen ferch Henyn Tegyrn Gwyr ac Ystrad Tywy; a Gwyl ferch Eutaw y Gaerworgorn; ac Indeg ferch Afarwy Hir o Faelienydd.

111. TAIR Priflys Arthur: Caerllion ar Wysg yng Nghymru; Celliwig yng Ngherniw; a Phenrynn Rhionydd yn y Gogledd, ac yn y tair hynny cynnal y tair Prifwyl Arbennig, nid amgen, y Nadolic, y Pasg, a'r Sulgwyn.

112. TRI Thrwyddedawg Hanfodawg Llys Arthur: Llywarch Hên ab Elidir Lydanwyn, a Llemenig, a Heiddyn Hir: sef meib beirdd oeddynt.

113. TRI Gogyfurddion Llys Arthur: Dalldaf mab Cynin Côf; a Thyrstan mab March ab Meirchion, a Rhyhawd mab Morgant ab Adras.

114. TRI Unben Llys Arthur: Goronwy ab Echel Fforddwydwtll, a Chadraith ab Porthor Godo; a Fleidur Fflam mab Godo: sef oeddent yn Dywysogion yn Berchenogion Gwlad a Chyfoeth, a gwell oedd genddynt no hynny aros yn Farchogion yn Llys Arthur, gan y bernid hynny yn bennaf ar bob anrhydedd a bonheddigeiddrwydd, a ellid wrth a gair y Tri Chyfiawn Farchawg.

115. TRI Marchogion Aurdafodogion Llys Arthur: Gwalchmai ab Gwyar, a Drudwas fab Tryphin ab Madawc fab Uthur, a doethaf ar bob doethion o'u hamser oeddynt, ac mor deg a llaryeidd eu



hymddwyn, ac mor hyawdl a hynaws eu holl ymadroddion, fel nas gallai neb ball iddynt ar a geisiynt.

116. Tri Marchog Cynghorddoeth Llys Arthur: Cynon mab Clydno Eiddin; ac Arawn fab Cynfarch; a Llywarch Hên mab Elidir Lydanwyn: ac ni chaid amgen na llwydd i bob Cyngor o'u heiddaw a wnaed, ac aflwydd a gaid lle bynnag nas gwneid yn oll eu cynghoreu.

117. Tri Marchawg Cyfiawnbwyll Llys Arthur: Blas mab Tywysawg Llychlyn, a Chadawg fab Gwynlliw Filwr, a Phadrog Palarddellit mab Brenin yr India: Cynneddfu y rhai hynny oedd amddiffyn pob gweinion ac amddifaid, a gweddwon, a gwryfon, a phawb a roddent eu hunain yn nawdd Duw a'i dangnef; a phob tlawd, a gwann, a dieithr, a'u gwared rhag trais, a cham, a gorddwy: Blas drwy Gyfraith fydwyl; a Phadrog drwy Gyfraith Arfau; a Chadawg drwy Gyfraith Eglwys a Deddf-eu Duw: ac ni wnaent nac o barch nac o ofn, nac o serch nac o gas, nag o bwyll, nag o ddarwedd, nag o ddig, nag o drugaredd yn y byd, namyn a fyddai iawn a chyfiawn herwydd deddf Duw, ac ansawdd daioni, a gofynnion cyfiawnder.

118. Tri Marchawg Brenhinawl Llys Arthur: Morgan Mwynfawr ab Adras; a Medrawd ap Llew ap Cynfarch; a Hywel mab Emyr Llydaw: cynneddf iddynt, oedd, eu bod mor hynaws, a llaryaidd, ac addwyn eu hymadroddion, ag y byddei anhawdd gan undyn o'r byd ommedd a nacau iddynt a geisiynt.

119. Tri Marchog Serchogion Llys Arthur, a goreu wrth osb a phellennig, a haelaf o'u roddion a'u cymmwynas: Gwalchmai ab Gwyar, a Garwy mab Geraint ab Erbin, a Chadeir eil Seithin Saidi; ac nis gallei neb nacau a geisiynt rhag eu serchocced, a chymmaint eu serch hwy tuag at bob dyn fal nas ceisiynt amgen nog a geisiai gâr y gan a garai yn gywir.

120. Tri Anhüol Farchogion Llys Arthur: Eithew mab Gwrgawn, a Choleddawg mab Gwynn, a Geraint hir fab Cymannon Hên: sef gwŷr gwreng oeddynt o feibion eillion; ond cystal eu gair a'u cynnheddau am addwynder, a hynawsder, a llaryeidd-der, a doethineb, a gwrolder, a chyfiawnder, a thrugaredd, a phob campau a gwybodau molianus, yn heddwch ac yn rhyfel, fal nas gweddai amgen na Llys Arthur, ai breiniau, ai thrwydded iddynt.

121. Tri Marchawg Llys Arthur a gadwasant y Gréal: Cadawg fab Gwynlliw,

ac Ildud Farchawg a sant, a Pheredur fab Efrawc.

122. Tri Diweir Farchogion Llys Arthur: Cadawc ap Gwynlliw, ac Ildud Farchawg, a Bwrt mab Bwrt brenin Llychlyn: sef ni wnaeth un o honynt bechawd cnawdol erioed, ac ni fynnynt gyfathrach, na chyd a gwragedd, namyn bucheddu yn weryddon, a bod wrth ddeddf Duw a'r Ffydd yng Nghrist.

123. Tri Oferfidd ynys Prydain: Un, Arthur; Ail, Cadwallawn ab Cadfan; Trydydd, Rhyhawd eil Morgant Morganwg.

124. Tri Eurgryd ynys Prydain: Caswallawn ab Beli; pan aeth hyd yng Ngwasgwyn i gyrcu Fflur merch Mygnach Gorr, a ddyged o Lathlud yno i Gaisar amherodr y gan a elwid Mwrcan Leidr, brenin y Wlad honno, o châr Iwl Caisar; a Chaswallawn ai dyges yn ol i ynys Prydain; ail, Manawydan ab Llyr Llediaith, pan fu hyd ar Ddyfed yn dod i Gordodau; a Llew Llaw Gyffes, pan fu ef gyda Gwydion mab Dôn yn ceisio Enw ac Arfaeth y gan Riannon ei fam ef.

125. Tri Phrifardd Bedydd ynys Prydain: Merddin Emrys, Taliesin Ben Beirdd, a Merddin ap Madawg Morfryn.

126. Tair Talaith Teyrnedd a ddodes Rodri Mawr yng Nghymru: un, Dinefwr; ail, Aberffraw; Trydydd, Mathrafal; a Thywysawg Taleithiawg ym mhob un o'r Tair Talaith; a'r hynaf ei oed o'r tri thywysawc, bynnag y byddai o honynt, yn Benn Teyrnedd; sef hynny brenin Cymru oll; a'r ddau eraill wrth ei air ef, a gair ei air ef ar bob un o naddynt, a phenraith a phenhynaif hwnnw ym mhob Gorsedd Ddygynnull, ac ym mhob Cyffro Gwlad a Chenhedl.

Ac felly terfyna chwech ugain a chwech o Drioedd Ynys Prydain.

A'r Trioedd hynn a dynnwyd o Lyfyr Caradawc Nant Garfan, ac o Lyfyr Ieuan Brechfa, gannof fi Thomas Jones o Dre-garon; a hynn a ellais i gael o'r trichant. —1601.

## AMRYWIAETHAU I'R TRIOEDD BLAENOROL,

(Yn dechren yn tudalen 388).

ALLAN o LYFVR MR. PAUL PANTON.

3. TEIR rhag ynys: Mon a Manaw ac Ynys Weith; a seith ragynys arugeint; a phedwar anrhyfedd ar ddeg.

4. TEIR prif Aber a seith ugeint y sydd ydanei; a phedwar porthfa ar ddeg a deugeint; a their prif gaer ar ddeg ar

hugent, &c.—Yn lle *Caer Seri*, *C. Grant*, *C. Urnach*, *C. Selemion*, *C. Ligidit*, *C. Es*, darllen *Caer Siri*, *C. Grawnt*, *C. Urnaws*, *C. Selymon*, *C. Ligidit*, *C. Exson*.

7. Yn lle *Caerleon ar Wysg*, darllen *Mynyw*: Yn lle *Betwini yn pen escob*, darllen *Betwini escob*: Yn lle *Penryn Rhionedd* darllen *Penryn Rhionedd*.

11. Tri chyfor a aeth or ynys hon ac ni ddaeth yr un onaddunt drachefn: un a aeth gan Elen Lluddyawc a Chynan i bawt, a hwnnw ni ddaeth drachefn; yr eil aeth gan Irf Luydawc a ddaeth yman yn amser Cadyal mab Erin i erchi cym-morth ir ynys hon; ac ni ddoeth ganthaw ir gaer gyntaf, namyn ef ai was. Sef a archei o bob prif gaer yr ynys deu cym-meint ac a ddelei ganthaw iddi; ac ni ddoeth ganthaw ef i mywn namyn ef ai was. Ac i bu mor arddustru gan wyr yr ynys hon hynny, ac i rhoddasant iddaw ef y cymmorth; a hwnnw eissioes llwyraf llu a aeth or ynys hon: ac ni ddeuth drachefn na hwy nau llinys; sef i trigasant wy yn y ddwy ynys yn ymyl mor Groec; sef oedd y gwyrr hynny eu henwau Gals ac Afena.<sup>1</sup> Y trydydd llu aeth gan Gaswallawn mab Beli, a Gwenwyn a Gwanar meibion Lliaws mab Nwyfre ac Arauron<sup>2</sup> ferch Beli eu mam y fynet trwy for a rhwyse y Kesseryeit or ynys hon.<sup>3</sup> Sef i mae y gwyrr hynny yn Ghaswyn. Sef oedd y rhif a aeth gan bob un o naddunt un fil a thriugeint.<sup>4</sup> A rhei hynny a oedd Tri Arianllu. Sef oedd yr achaws i gelwit felly, achaws mynet eur ac ariant yr ynys ganthunt, a dethol gwyrr o oreu i oreu. Ac un llu haeach fu gym-maint ar tri llu hynny a aeth gyda Maxen Wledic i Lydaw, a phan ddanfonawdd Cynan Meiriadawc at Dunawt tywysawc Cernyw i gaffael Ursula ei ferch ydd aeth or dyledogion un fil ar ddeg o forwynion merthyri y sydd yng Coloyn: ac hefyd deugein mil o wragedd ereill, ac ni ddoeth yr un drachefn.

12. Yn lle *Tri tharw cad*, darllen *Tri tharw kaddug*: yn lle *Cynfawr Cad Cardwe*, darllen *kynfawr katgadduc*.

<sup>1</sup> Arall—Yr Llyuddawg yn oes Cadyal mab Eryn, a ddaeth yman i erchi cymmorth, ac nid archei o bob prif gaer namyn deu cymmeint ac a ddelei ganthaw iddi; ac ni ddoeth ganthaw ir gaer gyntaf, namyn ef ai was; ac arddustru fu rhoddi hynny iddaw. A hwnnw eissioes llwyraf llu a aeth or ynys hon, ac ni ddoeth drachefn neb o naddunt. Sef y lle y trigws y gwyrr hynny yn ddwy ynys yn emyl mor Groec; sef yw y ddwy ynys hynny Gals ac Afena.

<sup>2</sup> Arall, Arianrhod.

<sup>3</sup> Arall, trwy for yn ol y Cessariteit.

<sup>4</sup> Arall, sef eirif a aeth ym pob un or lluoedd hynny un fil ar ugeint.

13. Yn lle *Elmour mab Culeir*, darllen *Elinwy ap Cadegyr*.

14. Tri lleddf unben ynys Prydein: Llowarch hen mab Elidir Lydanwyn a Manawydan mab Llyr Lledieith a Gwgon Gwron mab Peredur mab Elifir Gosgordd-fawr.

15. Tri unben llys Arthur: Gowronwy mab Echei forddwytwil, a Chadeeit mab Porthawr gadw a Ffleudur ffam.

16. Tri unben Deifyr a Brenych Gal (Kall) mab Dysgyfawd, ac Ysgafnell (Ysgwfnell) mab dysgyfawt, a Diffyddell mab Disgyfawd: a thri meib beirdd oeddynt ell tri.

17. Yn lle *Gwaewrudd*, darllen *Gwarthrudd*, *Gwaurudd*: neu *Gwawdrudd*: Un lle a mian *Ferdic*, darllen *Afan Ferddig*.

21. Yn lle *Rineri*, *Tinwced a Ffryder*, darllen *Rhiferi*, *Dinawc a Phryder*.

24. Yn lle *Enfael*, darllen *Enwael*; a chwanega—a Gweir Gwrhyd fawr.

27. Tri glew Y. P. Tri meib Haiarnfedd Fradawg: Grudner, a Henpen, ac Edenawc.

30. Yn lle *Pwyll amwyn*, darllen *Pwyll* pen Annwyn: yn lle *Dallweir Dallben*, *Dallwyr Dallben*: yn lle *Gorddodo*, *Gorddody*: yn lle *Llonwen*, *Llonion*: yn lle *Eryr a rodde Collfrewy i Frynach*, *Eryr* a rodde Coll mab Collfrewy i Vrerynach: yn lle *Eryr Brynach*, *Eryr Breunach*.

32. Tri phrif Hut Y. P. Hut Math ap Mathonwy, a hut Uthur Bendragon, a hut Gwyddelyn gorr.

33. Yn lle *Uedrithiawc*, darllen *lledurithawg*: yn lle *Menyw*, *Menw*: yn lle *Cibddar*, *Kilidar*.

34. Yn lle *ni ofynnasant ddim iawn iddaw rac gorfot arnaddunt y adaw*, darllen *ni ofynnasant ddim iddaw*:<sup>1</sup> yn lle *pan fu y ddifancoll a aethant yr mor*, darllen a aethant ir mor.

35. Yn lle *Eda Glinmawr*, darllen *Oda Glinvawr* (a *Damglymor*); darllen y trydydd fal hyn, A theulu Alan Ffyrigan a ymchwelasant i wrthaw hyt nos ac ellwng ae weision i Gamlan ac yno i llas.

36. TEIR Gosgordd adwy Y. P. Gosgordd Mynyddawg Eiddyn, a gosgordd Melyn ap Cynfelyn, a gosgordd Dryon mab Nudd.

37. Yn lle *Trywyr a wnaeth y teir mat gyflafan Y. P.* darllen *Trywyr a wnaeth* teir mat gyflafan Tri meib Deisyfawt;<sup>2</sup> yn lle *dwyr celein*, *deuddyn*; yn lle *Yscafell*, *Yscafnell*; yn lle *Diffeddell*, *Diffet dell*.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Arall, Teulu Caswallawn ap Beli pan fuant hualogion.

<sup>2</sup> Arall, Dysgyfawd.

<sup>3</sup> Arall, Diffydell.



38. Yn lle *Eiddyn mab Einnyan* darllen Eiddyn mab Einiawn;<sup>1</sup> yn lle a *Llofan Llawddino a lachlawdd Uryen mab Cynfarch*, darllen a Chynon mab Clydno Eiddin a Dyfynnawl mab Mynedawe Eiddin a laddodd Urien mab Cynfarch.<sup>2</sup>

41. Yn lle *gormedd*, darllen gormes; yn lle *Lludd mab Beli*, Caswallawn m. Beli; a chwanega ar ol *drachefyn*, ac or Afia pann hanoeddynt: y drydedd fal hyn, Gormes y Saeson a Hors a Hengist yn bennaduriait amaddunt.

45. Yn lle *tri chudd a thri dalcudd Y. P.* darllen Tri malcudd pan guddiwyd, a thri anaf dalcudd ynys Prydain pan dalcuddiwyd; mal hyn yr ail cudd, Esgyrn Gwrthefyr fendigeid a gladdwyd ym mhri-flyrdd (mhriaf pyrth) yr ynys hon, a hyt tra fei yno ni ddoei ormes ir ynys: mal hyn y trydydd, cudd y dreigieu a guddiawdd Lludd mab Beli yn ninas ffaran yng Cerrig Eryri.<sup>3</sup>

51. Yn lle *Matholech Wyddel*, darllen Mathonawe; yn lle *Branwen*, Bronwen.

53. Yn lle *March Meirchiawn*, darllen Marach.

59. Yn lle *prif riain*, darllen prifwregedd; darllen yn olaf Gwenhwyfar ferch Gawrydd Keint.

61. Yn lle *Tri marchawg yn llys Arthur o gawsant y Greal*,<sup>4</sup> darllen y tri marchawg gwry oedd yn llys Arthur, nid amgen. Galath ap Lawnselot dy Lac; Pederud ap Efnog iarll; Burt ap Burt brenin Gasgwyn, pa le bynnac i delei y rhai hyn, lle na bei na chawr na neb rhyw beth anysbrydol er kadarned vei eu harfeu a daed vae eu kallonau ni ellynt ddim oe haros. Yn lle *Galath*, Galaad; yn lle *Brangor*, brenin Brangor.

65. Tri aerfeddawe Y. P. Selyf mab Cynan Garwyn, ac Urien mab Cynfarch, ac Afaon m. Taliessin.

72. Yn lle *Difwg mab Alban*, darllen Difwg mab Alan: yn lle *Doler mab Murthach*, Golor mab Murthach.

82. Tri marchawg eur dafodiawc oedd yn llys Arthur; nid amgen Gwalchmai ap Gwyar, Drudwas ap Tryffin, Eliwlod ap Madog ap Uthur; canys nid oedd na

brenin na iarll, nag arglwydd ag i delei y rhai hyn attunt nas gwrandewynt; a pha neges bynnac a geissent hwy yntwy ai mynnant naill ai o fodd ai o anafodd.

83. Tri brenhinol farchawg oedd yn llys Arthur, nid amgen Nasiews, brenin Denmare; Medrod ap Llew ap Cynfarch; Howel ap Emyr Llydaw; ac nid oedd nag ammerawdyr na brenin a ballei ou neges ir rhei hynny o achos eu tecced au doethed, pan ddelynt mewn heddwch; a hefyd nid oedd na milwr na rhyfwr a allei eu haros pan ddelynt mewn rhyfel er daed vae eu harfeu; ac am hynny y gelwid hwynt yn farchogion brenhinawl.

84. Yn lle *tywysog Llychlyn*, darllen iarll Llychlyn: yn lle *eu cynneddfeu oedd*, &c. darllen cynneddfeu y rhei hynny, pwy bynnac a wnele gam a dyn gwan, pwy bynnac vei, hwynt a hymleddynt yng kweryl y kyfiawnder ag er kadarned vae hwynt ae gorfydddynt kanyys ymroddi a wnaethaeddnynt i gadw kyfiawnder ar dyn gwann hwy au helpynt ymhob uu or teir kyfreith: nid amgen Blas yn y gyfraith vydol; Kadawc o gyfreith eglwys; Pedrog o gyfreith arfeu: am hynny i gelwit hwynt Tri Chyfiawn Farchawg.

85. Yn lle *Trywyr a ddiangasant o Gamlan*, &c. darllen Tri Gwrthwyneb farchawg oedd yn llys Arthur, nid amgen, Morfran ap Tegit, Sanddef bryd Angel, a Gwlelwyd Gafaelawr: kynneddfau y rhai hyn oedd, gwrthwyneb oedd gan neb ballu uddunt pa neges bynnag ac y geissynt: Sanddef rhag ei decced, Morfran rhag ei hacred, a Gwlelwyd Gafaelawr rhag ei faint ai gryfed; ac am hynny ni wyddiad neb beth oedd oreu ai rhoi ai pallu uddunt y neges a geissynt; ag am hynny i gelwid hwynt gwrthwyneb farchogion.

86. Tri chynghoriad farchawg oedd yn llys Arthur, nid amgen Kynan ap Clydno Eiddun; ac Aron ap Kynfarch ap Meirchion gul; a Llywarch hen ap Elidir Lydanwyn: ar tri marchawg hynny a oeddnynt gynghorwyr i Arthur, pa ryw ryfel bynnag na bygwth a vae arno, hwynt ae kynghor-ynt hyd na chae neb y gorvod ar Arthur, ac am hynny i gorfu ef ar bob kenedloedd drwy dri pheth a oedd yn ei ganlyn, nid amgen gobeith da ac arfeu kyssegredig y rhai a ddanfonos Iesu Grist iddaw, a rhinwedd ei filwyr: ac am hynny i gwiscodd ef ddeuddeg coron am ei ben, ac i bu ef amherawdyr yn Rhufain.

90. Yn lle *tri dyn goreu wrth osp*, darllen Trywyr goreu yn llys Arthur wrth

<sup>1</sup> Arall, Heiddyn mab Einnyan.

<sup>2</sup> Arall, a Llofan Llawddifo a ladawdd Urien mab Cynfarch.

<sup>3</sup> Arall, Tri chudd a thri dalcudd ynys Prydein; Bendigeituran m. Llyr a gladdwyd yn y Gwynfryn yn Llundein, a hyt tra vei y pen yn yr ansawdd ydd oedd yno ny ddoei ormes byth ir ynys hon. Eil esgyrn Gwrthefyr vendigeid a gladdwyd ym prif byrth yr ynys hon. Trydydd y dreigieu a gladdwyd Lludd m. Beli yn Dinas Emrys yn Eryri.

<sup>4</sup> Arall, a ennillodd y Greal ac eu dug i nef.



osp : yn lle *a Chadyrieith Saidi*, a Chadyr-  
zeit m. Saidi.

TRIOEDD Y MEIRCH, td. 20.

1. Yn lle o *Benllech Elidir*, darllen o Benllech : yn lle *Gwynnda gyoet*, a *Gwynula Reinyat*, Gwyn da gyfed, a Gwyn da remat : yn lle *Prydelaw*, Prydelaw : yn lle *Gelbenetin*, Gilbenetyn : ar ol *pedrain y March*, darllen ai draet yn y dwfyr : ar ol y *trydydd marchlwyth a ddug*, darllen Heid march Gwrthmwl wledig a ddug ; yn lle *Gweir a Gleis ac Arthanat*, darllen Gneir a Gleis ac Arthynad.<sup>1</sup>

3. Yn lle *tynnedig*, darllen rhynedig ; yn lle *ac Awyddawr breichir march Cyhoret eil Cynan*, a Rhuddfron Tuthvleidd march Gilb ap Cadgyffro : yn lle *Rhuddfreon Tuthfleidd march Gilbert mab Cadgyffro*, ac Awyddawc vreich hir, march Kyhoret eil Cynan.

4. Yn lle *Bucheslan*, darllen Bucheslom, neu Buchesdom.

5. Yn lle *Cunin*, darllen Cwfin : yn lle *Rhuddfrych*, Arwlvrith ; yn lle *Gwelwgan Gohoywgein*, Cronach Arwch.

6. Yn lle *carn aflawg*, darllen cyflym.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> *Arall o lywyr gorhynol.*—TRI marchlwyth ynys Prydein ; Du moroedd, march Elidir mwynfawr, a ddug seithnyn a hanner arnaw o ben Llech Elidir yn y Gogledd hyd ym mhen Llech Elidir ym Mon ; sef rhei oeddynt Elidir ac Eurgein ferch Faelgwn ei wreig, a Gwynda Gynydd, a Gwynda Rheiniad, a Manach Nawmon yn gynghorwr, a Phedrillaw fenestyr, ac Arian fagyl ei was, a Gellfeinesin, a nofies ai ddwyllaw ar bedrain y march a hwnnw fu hanner y dyn. Ar eil marchlwyth fu Goron march meibion. Olifer Gosgorddfawr, a ddug Gwrgi a Pheredur a Dunod vurr a Chynfelyn Drwscl, iedrych mygedorth Gwynddole. Ar trydydd, march meibion Gwrthmwl wledig, a ddug arnaw Gwair a Chlais ac Arthenad yn erbyn yr Allt Faelwr yng Ceredigiawn i ddial eu tad. Cynneddf oedd ar Faelwr, na chaye i borth er un marchlwyth, ac yna i laddassant.

<sup>2</sup> *Arall*, Cethin Carnafaw march Iddon mab Enyr Gwent.

7. Yn lle *Cynadaf*, darllen Cuneddaf ; yn lle *Arfiel*, Arwl ; yn lle *Rhuddlwyd*, Dulwyd.

10. Yn lle *Gwholwyd* ; darllen Gwylwlydd.

11. Yn lle *Olifer*, darllen Eliffer ; yn lle *Cornillo*, Carnillo.

CHWANEGIAD O L. P. P.

TRI chat farchawc oedd yn llys Arthur : nid amgen Cadwr iarll Kernyw, a Llawnslot dy Lac, ac Ywain, ap Urien Rheget. Kynneddfau y rhai hyn oedd, ni chilynt nag er gwaew nag er saeth nag er kleddyf, ac ni chafas Arthur gywilydd mewn brwydyr y dydd i caffai ef weled eu hwyn-ebeu ac am hynny i gelwit hwynt katvachogion.

TRI lledrithiog farchawg oedd yn llys Arthur : nid amgen Menw ap Teirgwaed, Trystan ap Tallwch, Kai hir ap Cynyr farfog, canys ymrithio a wneynt yn y rhith i mynnynt, pan vae galed arnynt, ac am hynny ni attai neb eu gorfod rhwng eu kryfder au dewrder au hud au lledrith.

Wrth y Trioedd, o ba rai y tyned yr amrywiaethau uchod, y mae y geiriau hyn :—"Y Trioedd uchod a gefais i yn ysgrifennedig mewn llaw ewingron a ysgrifennesid uwchlaw chwechan mlynedd cyn no hyn, ac a gollasei eu dechreuad hwynt, ond cymmeint ac a gefais mi au hyscrifennais yn y modd i cefais.

Sic Jones."

Wrth y Trioedd, o ba rai y tyned y chwanegiadau uchod, y mae y geiriau hyn :—"Ac fal hyn a escrifennais i o law Simwnt Fychan y terfyna y 2. dydd o fis Chwefror 1640. Jo. JONES."

## BONEDD SAINT YNYS PRYDAIN:

ALLAN O

LYVYR HAVOD YCHDRYD.<sup>1</sup>

DEWI mab Sant. mab keredic. mab kuneda wledic. a nonn verch gynyr o gaer gauch ym mynyu y vam.

Docuael mab ithael mab keredic mab kuneda wledic.

Tyssul mab corun. m. keredic. m. kuneda wledic.

Carannauc. m. corun. m. keredic. m. kuneda wledic.

Pedyr mab corun. m. keredic. m. kuneda wledic.

Teilyau. m. enoc. m. hedun dun. m. keredic. m. kuneda wledic.

Gynlleu m. kyngar. m. garthauc. m. keredic. m. kuneda wledic.

Auan buellt m. kedic. m. keredic. m. kuneda wledic.

Kyngar m. garthauc. m. keredic. m. kuneda wledic.

Kyndeyrn m. kyngar. m. garthauc. m. keredic. m. kuneda wledic.

Kynuelyn m. bleiddut. m. meiryaun. m. tybiaun. m. kuneda wledic.

Edern m. beli. m. run. m. maelgun. m. katwallaun llawhir. m. einyaun yrth. m. kuneda wledic.

Einyaun vrenhin yn llynn. a seiryoel. ympenn mon. a meiryaun ymmerthyr.

Meiryaun yngkantref meibyon owein danwyn. m. einyaun yrth. m. kuneda wledic.

Katwalaudyr vendigeit. m. katwallaun. m. katuan. m. iago. m. beli. m. run. m. maelgun. m. katwallaun llawhir. m. einyaun yrth. m. kuneda wledic.

Deinyoel mab dunaut vyr. m. pabo post prydein. a dewei verch leennauc y uam.

Assa m. sawyl ben uchel. m. pabo post prydein. a guenassed verch rein o rieinuc y vam.

Kyndeyrn. m. garthwys. m. owein. m.

uryen. a denu verch leudyn luydauc odinas eidin nny gogled y vam.

Gorust mab gueith hengaer. m. elphin. m. uryen. ac eiryoruy merch glydno eidin y vam.

Kadell. m. Uryen.

Buan m. ysgun. m. llywarch hen.

Lleudat yn henlli. a baglan yngkoet.... ac eleri ym penn nant guytherin yn rywynnyauc. atheguy. athevrydauc iscoet. meibyon dingat m. nud hael m. senillt. m. kedic. m. dyfynwal. m. edynyuet. m. maxen wledic. a thenoi verch leudun luydauc. odinas eidin nny gogled eu mam.

Katuan sant yn henlli. m. eneas ledewic o lydau. a guenteirbronn merch emyr llydau y uam.

Hennen<sup>1</sup> m. guyndaf hen o lydau periglaur y gatuan. ac yr seint a unant ynghyt oes ac ef yn henlli.

Kynan. a dochduy. a mael. a sulyen. a thanuc. ac eithras. a llewen. a llenab. a theguyn. adoethant gyt achatuan yr ynys honn.

Padarn m. petrun. m. emyr llydau. kevynderu y gatuan.

Tedecho. m. annun du. m. emyr llydau. kevynderu y gatuan.

Trunau m. diuuc. m. emyr llydau. kevynderu y gatuan.

Maelrys. m. guydno. m. emyr llydau. kevynderu y gatuan.

Tegei ym maes llann glassauc yn arllechwed. atherillo yndineirth yn ros. meibyon ithael hael olydau. allechit yn arllechwed. chwaer udunt uynteu.

Kybi mab selyf. m. gereint. m. erbin. m. cystennin gorneu.

Padric. m. alvryt. m. goronuy o waredauc yn aruon.

Katuarch sant yn aberrych ynllwyn. athangun yn llann goet ym mon. a maethlu

<sup>1</sup> Corf y llyvyr hwn ydoedd Meddyginaeth Meddygon Myddvai; a Bonedd y Saint yn ei ddiwedd.

<sup>1</sup> Henwyn.—*Llyngr Brook o Varddryn.*

ynghkarnedaur ym mon. meibyon caradauc vreichvras mab llyr marini.

Beuno. m. bugi. m. guynlliu. m. gliwys. m. tegit. m. kadell. apheren verch leudun luydauc odinas eidin yny gogleid y vam.

Cannen sant<sup>1</sup> m. guydilleu. m. guynlleu. m. gliwys. m. tegit. m. kadell. olann gadue yngguent.

Tussiliau. m. brochuael ysgithrauc. m. kyngen. m. kadell dyrnlluc ac aradun verch pabo post prydein or gogleid y vam.

Llywelyn ortrallung. m. tegonuy. m. teon. m. guineu deu vreuodyt. a gurnerth sant. m. yr llywelyn oed hunnu.

Elhaearn ymmaes kegitua ympowys. a lluchhaearn ynghetwein. a chynhaearn o ynys gynhayrn yneidyonyd. meibyon hyrgaruael mab kyndruyn oles tinwynan yngkaereinyaun ympowys.

Guyduarch m. amalarus tywyssauc y puyl.

Ystyphan m. mawan. m. kyngen. m. kadell dyrnlluc.

Pedrauc m. clemens tyuysauc o geryu.

Tutclut. aguennoedyl. a merin. a thutno ynghyngreadur. a seneuyr. meibyon y seithennin vrenhin o vaes guydno aores-gynnaud ymor ydir.

Peris sant kardinal o ruuein.

Bodo. a guynnin. a brothen sant. meibyon Glanauc. m. helyc voel otyno helyc.

Tyvredauc ymmon. adwenyr ymottyfar-ru yntegeingyl. a theyrnauc yndyffryn cluyt. a thudyr yndarywein ynkeuilyauc. brodoryon. meibyon haustyl gloff. a diuaned merch amlaud wledic eu mam.

Keidau m. ynyr guent.

Madrun verch wertheuyr brenhin yr ynys honn. ac annun llauvoruyn idi.

Tecuan sant ym mon. m. carcludwys. m. kyngu. m. yspuys. m. kadraut calch uynynd. a chenaf verch tewdyr maur y vam.

Elaeth vrenhin. m. meuric. m. idno. ac

<sup>1</sup> Cadwg Cutt, q.—*Llyvyr Brook o Vawddwy.*

onnen gree verch wallauc vab lleennauc y uau.

Mechyll m. echwys. m. guynn gohoen.

Kowy m. y mirvnen hen. a chainell gureic ovot angharat. yngholeinaun y vam.

Deunauc sant. m. kaurdaf. m. kraucau vreichvras.

Collen mab petrun. m. coledauc. m. guynn mel angell. merch kynelch. m. tut dawal tutclut. o ethni wydeles y vam.

Idloes m. guidnabi. m. llawrodet varuauc.

Nidan ym mon. m. goruyn. m. pasgen. m. uyen.

Dwyvael m. pryder. m. dolor dyfyr dieifyr a byrneich yny gogleid.

Eurgein merch uaelgun guyned. m. katwallaun llawhir. m. einyaun yrth. m. kuneda wledic.

Llonyan llau vur.<sup>1</sup> m. alan ffergan. m. emyr llydau.

Guenan a noethon. meibyon gildas m. kadu.<sup>2</sup>

Gwrhei m. kadu<sup>3</sup> o penn ysteryueit yn aruistli.

Garmon m. ridicus. ac yn oes gurttheyrn gwrtheneu ydoeth i'r ynys honn. ac o freinc yr hanoed.

Dona ymmon. m. selyf. m. kynan garuyn. m. brochuael yscithrauc.

Peblic sant yn y gaer yn aruon. m. maxen wledic. amperaudyr ruuein. ac elen verch eudaf y vam.

Elien keimyad m. alltu redegauc m. carcluduys. m. cyngu. m. yspuys. m. cadr- aud calchvynynd. athecvan<sup>4</sup> verch teudur maur y vam.

*Yma y terryna boned seint cymry.*

<sup>1</sup> Lloniaw llawhir.—*Llyvyr Brook o Vawddwy.*

<sup>2</sup> Gwynyawg a Noethon meibion Gildas ab Caw.—*Ibid.*

<sup>3</sup> Gwr mab Caw.—*Ibid.*

<sup>4</sup> Gwel Tegvan yn y blaen, lle y dywedir Cenaf verch tewdyr maur. Mae camgymeriad yma; ac o lyvyr Brook o Vawddwy y tynwyd ach Elien uchod, gan vod peth o'r diwedd ar goll yn Llyvyr Havad Ychdryd.



## BONEDD Y SAINT:

NEU

## ACHAU SAINT YNYS PRYDAIN.

Y CASGLIAD hwn a wnaed gan *Lewis Morris*, yn y vlwyddyn 1760, allan o amryw ysgrivlyfrau hen iawn, dan enw *Bonedd y Saint*, ac *Achau y Saint*, drwy eu cymharu gyd a'u gilydd; ac hevyd drwy eu cyweirio, o gynnorthwy llyfrau ereill.

Un o'r llyfrau, o ba rai y crynôwyd hyn, ydoedd o waith *Thomas Wyn* ab Edmwnd ab Rhys ab Robert ab Ieuan Vychan, B. A. 1577. Hwn yn gyfredin a elwid *Llyvyr Watkin Owain*, gan ei vod eiddo y gwr hwnw, a oedd byw yn Ngwydyr wrth Lanrwst.

*Thomas Wyn* a wnaethai y llyvyr hwnw allan o'r Ysgrivlyfrau canlynol.

Llyvyr o eiddo *W. Salesbury*, o'r Plas Isav wrth Lanrwst; ac wedi hyn y o eiddo Mr. Wyn o Vodysgallen. Arwydd am y llyvyr hwn yw S.

Llyvyr *John Brook* o Vawddwy. Hwn sydd dan arwydd B.

Llyvyr *Robert Davies* o'r Llanerch; yr hwn ydoedd o groen, ac yn hen iawn; a Brut y Breninodd yn rhan vwyaf o hono. Hwn sydd dan arwydd D.

Heblaw *llyvyr Watkin Owain*, a'i amryw awduron, bu y llyfrau canlynol yn gynnorthwy i *Lewis Morris*.

*Llyvyr Bodeulwyn*, yn Mon, o eiddo Ieuan ab Sion Wyn; wedi ei ysgrivenu yn 1579. Hwn sydd dan arwydd C.

*Llyvyr Henry Rowland*, dan arwydd R.

*Llyvyr Llywelyn Offeiriad*.

*Llyvyr Coch o Hergest*.

*Llyvyr Achau Robert Vychan*, o'r Hengwt.

*Llyvyr Llywelyn ab Meredith*, neu Llelo Gwta.

*Dau Llyvyr y Dr. Thomas Williams*, o Achau y Saint, a ysgrivenid rhwng 1578 a 1609. Un o honynt a dyned allan o llyvyr *Thomas ab Llywelyn* ab Ithel o

swydd Flint; yr hwn ydoedd adysgriviad o Llyvyr y Llanerch, gyda chwanegiadau, o lyfrau ereill. Y llall ydoedd gasgliad o waith y Dr. *Thomas Williams* ei hun, allan o amryw lyfrau; ac yn cynnwys llawer o nodau cywrain, nad ydynt yn y llyvyr arall, o waith y gwr dysgedig hwnw. Nid ynt y ddau uchod yn ol trevn yr egwyddor, eithyr, mal yn llyvyr Llanerch, Dewi Sant sydd yn y dechreuad.

A.

ARIANWEN Vch Brychan, gwraig Iorwerth hirflawdd a mam Caenawe mawr. T. W. 2. Hwyraich mai Gwenlli. yn Ll. S. Gwel. T. W. 2.—CLOC CAENOG.

Arthen ap Brychan, ym Manaw y mae ef yn gorwedd. C. a T. W. 2. Mae lle a elwid Rhiw Arthen wrth Aberystwyth.—RHIW ARTHEN.

Ane ap Caw Cowllwg. C. Mae Capel a elwid Coed Ane yn Mon.—COEDANE MON,

Arddun benasgell verch Pabo post Prydain mam Tyssilio ap Brochwel Ycythrog. Y Cyth roc. S Gwel Tyssiliau —DOL ARDDUN.

Arddun Benascell uerch Pabo post Prideyn, mam Tissiliau m. Brochvael esgithrauc. D. LM.

Asaph ap Sawl ap Pabo P. P. a Gwenassad ach Reun hael o Ryfoniog i Vam. C. velly T. W. 2.

Asaph, Assa ap sawel benuchel ap Pabo post prydain, a Gwensaeth ch Rhein o Remwg i fam. B.

Assa mab sawyl benuchel mab Pabo post Prydein a Gwenassad uerch Rein o Reinwic e Fam. D.—LLANHASSA.

Mae plwyf yn Nyfryn Clwyd, a elwir Llanassa; ac esgobaeth Llanelwy a ddug yr enw hwn hevyd.—ST. ASAPH.

Assa ap sawl benuchel ap Pabo post

Prydai ei fua oedl Gwenneth a'r uch  
Rudhro o Rfoniog. Th. W. 1. A. saph.  
&c. 1. Reyn hael o Ryfoniog ei fam.  
T. W. 2.

Avan Buellt, m. Cedie m. Cenedic m.  
Cunedda Wledic o Daened vch Degid voel  
o Benllyn e vam. D. L.M.—LLANAVAN  
VAWR. LLANAVAN VACH. LLANAVAN Y  
Trawsgoed.

Avan Buellt m. Cedie m. Cenedic m.  
Cunedda a Thegvedd vch Degid voel o  
Benllyn i vam. C. Cefnder Dewi. Th.  
W. 1.

Avan Buellt ap Caredic ap Cunedda  
Wledic a Thegvedi vch Tegyd Voel o  
Benllyn i vam. B. Eglwys yn dwyn  
enw Avan yw, Llanavan vawr, Llanavan  
vechan yn Muallt; a Llanavan y Traws-  
goed yn Ngharedigion; ac yn Llanavan  
vawr y mae ei vedd hyd heddyw a'r geiriau  
hyn arni—

HIC JACET SANCTUS

SIMONIS SANVAV

Mae Lewis Glyn Cothi yn son am dano  
vel hyn, Prydaf i Afan Buallt.

Aelhaiarn St. Gwel Elhaiarn.—LLAN-  
AELHAIARN.

Llanaelhaiarn yn Arvon; ac arall yn  
Meirionydd.

Arthne. Llanarthne, eglwys yn Nghyd-  
weli, swydd Gaerfyrddin.—LLANARTHNE.

Amo. Llanamo, eglwys yn swydd  
Vaeshyved.—LLANAMO.

Rhosyr yn Mon a elwir Llanamo, yn  
hen lyvyr i R. Vychan o'r Hengwrt; ond  
Llanamo yw yr enw yn y gymmydogaeth.

Anhun, llawforwyn i madrun verch  
Werthevyr frenhin ynys brideyn. D.  
L.M.

Aidan neu Aedan ap Gwruyw wyr  
Urien Reged, ni wyddys pa un ai Aidan  
frenhin ai Aiden Voyddog ydoedd yr hwn  
a rydd enw i Laniden ym Mon. Rowland.  
Ond gwel Nidan.

Amaethlu eg Carnedavr e Mon mab  
Caradauc Ureichuras m. Llyr Marini.  
D. L.M. Gwel Maethlu.

Aelgyfarch ap Heli ap Glannog. T. W.  
2. Gwel Boda.

Ailfyw fab dirdan a danadlwen verch  
Ynry o Gaergawch ei fam. Th. W. 1.

B.

Beuno, ap Hywgi ap Gwynllyw ap  
Glywis ap Tegyd ap Cadell osser ufferen  
vch. S.

Beuno ap Bugi ap Gwynlls ap Tegid ap  
Cadell deyrnllwg.—B.

Beuno m. Hywgi m. Gwyn llyu m.  
Glywis m. tegit m. Cadell a Plerfren  
nach Lewdwn lluydauc o ddinas Eidin en  
e Gogledd e vam. D. L.M.

Beuno ap Ingi ap Gwynllw ap Prise a  
Theneu verch Leuddyn Luyddog o ddinas  
Edwin yn y gogledd i fam. T. W. 1.

Beuno ap Binsi<sup>1</sup> &c. ap Cadell deyrnllwg  
..... Peren verch lawden luyddoc o ddinas  
Edwin, &c. T. W. 2.

Baglan ynghoed Alun, ap Nudd hael ap  
seuylt ap Cedig ap Dyfnwal hen ap  
Ednyvet ap Macsen wledig, a Thebri vch  
Lewdwn lueddawc o Ddiu Eiddin yn y  
Gogledd i vam. B.—LLANVAGLAN. Gwel  
Lleuddad ei frawd. C.

Llanvaglian, ei eglwys, bydd yn agos i  
Gaerynaron.

Baglan ynghoed Alun ap Dingat ap  
Nudd, &c. megys Lleuddad. D. L.M.  
Gwel Lleuddad, Eleri, Tygwy, Tyvriawg,  
Gwytherin.

2. Baglan a Thanwg a Thwrog meib  
Ithel hael. Th. W. 1.

Boda a Gwynnyn Sant, &c. D. L.M.  
meibion Helic ap Glanauc. Gwel Brothen.

Boda a Gwynnyn, a Brothen a Chelynin  
a Rhychwyn ac Aelgyfarch meibion Heli  
ap Glanawc. T. W. 2.

Neu Bodfan ap Heli ap Glannog o  
ddyno Heli i goresgynnodd mor eu tir.  
T. W. 2.

Brothen, St. mab Helic m. Glannawc o  
Dyno..... a oresgynwys mor ei dir. D.  
Ei frodyr oedd Boda a Gwynnyn. D.  
L.M. Gwel Bodfan.

Buan ap Pasen ap Llywarch. S.

Buan ap Llywarch hen. Nage ap Yscwn  
ap Llyw. hen. Ysgwyn. C. Gwel Cadell  
a Catyel.

Buan m. esgun m. Llywarch hen. D.  
L.M.

Buan ap Ysgwn ap Llywarch hen. T.  
W. 1.

Brychan Brycheiniog<sup>2</sup> ap Anllech gor-  
onawc<sup>3</sup> Brenhin Ewerddon, a Marchell  
'ch Tendric<sup>4</sup> ap Tithffalt ap Teithrin ap  
Tathal ap Amun<sup>5</sup> ddu Brenin Groec, i  
fam. C. Velly T. W. 2.

Tair Gwreig a fu i Frychan, nid amgen  
no 1. Eurbrawst. 2. Rhybrawst. 3. a  
Pheresgri, a'i blant ef sydd yn un o'r tair  
Gwelygordd Saint Ynys Prydain, a'r ail  
yw Plant Kunedda Wledic, y drydedd yw  
plant Caw o Brydein. C.

<sup>1</sup> Pessi.

<sup>2</sup> Brycheiniog.

<sup>3</sup> Gorunawc.—T. W. 2.

<sup>4</sup> Teudric.—T. W.

<sup>5</sup> Annun.—T. W.

Mewn lle arall o'r un llyvyr dywedir mai mam Kynawc vab Brychan oedd Banhadlwedd 'ch Banhadle o Fanhadla Ymhowys.

# ENWAU PLANT VRYCHAN.

(O *Llyvyr Bodentlwyn*).

## MEIBION VRYCHAN.

1. KYNAWC. 2. Cledwyn. 3. Dingad. 4. Arthen. 5. Kyvlevyr. 6. Rhain. 7. Dyfnan. 8. Gerwyn. 9. Kadawc. 10. Mathayarn. 11. Pascen. 12. Neffei. 13. Pabiali. 14. Llecheu. 15. Kynbryd. 16. Kynfran. 17. Hychan. 18. Dyfric. 19. Kynin. 20. Doevan. 21. Rhawin. 22. Rhun. 23. A Chledawc.<sup>1</sup> C.

## MERCHED VRYCHAN.

1. GWLADUS. 2. Arianwen. 3. Tanglwst. 4. Mechell. 5. Nevyn. 6. Gwawr. 7. Gwrgon. 8. Eleri. 9. Lleian. 10. Nefydd. 11. Rhiengar. 12. Goleuddydd. 13. Gwenddydd neu Wawrddydd. 14. Tydieu. 15. Elined. 16. Keindrych. 17. Gwen. 18. Kenedlon. 19. Kymorth.<sup>2</sup> 20. Dwynwen. 21. Keinwen. 22. Tydvyl. 23. Envail. 24. Hawystl. ac yn 25. Tybie.—C.

Bigel, hwyrach Vigilius. — Llanvigel, Eglwys ym Môn.—LLANVIGEL.

Maen y Bigel, careg yn y mor yn ymyl Môn; arall wrth Enlli.

Bach ap Karwed, a adeiloedd yr Eglwys Vach yn swydd Ddinbych, os gwir y chwedyl.—EGLWYS VACH.

Berrys.—Llanverry. Eglwys yn Ial. Dinbych.—LLANVERRYS.

Brynach.—Llanvrynach, Eglwys ym Mrecheiniog.—LLANVRYNACH.

Brynach Wyddel a enwir yn y Triodd.

Y Brid, [Saint y Bride], h. y. St. Brides yn Saesoneg: Eglwys o'r enw yn Morganwg, Penfro, a swydd Wynwy.—SAINT Y BRID.

Y Wyddeles St. Brigid. yw hon, yn Gymraeg a elwir San Ffraid Leian.—Gwel Llan San Ffred.

Mae 2 eglwys iddi yn Maeshysed, 1 yn Brych. 2 yn Morganwg, a 2 yn Mynwy, i gyd 12 eglwys.

Bodfan,

Bodfan, Ernin, Brothen a Brenda meibion Helic ap Gwannauc<sup>3</sup> y rhain a oresgynnodd mor eu tir. Th. W. 1.

Bodfan Sant yn Abergwynnregin yn

Arllechwedd uchaf mab Helig ap Glannog. T. W. 1.

Yn llyvyr Llanerch vel hyn, Boda Gwynnau a Brothen, meibion Helig ap Glannauc. L.M.

Brenda St.

Gwir a ddywaid saint Brenda Nid llai cyrchir y drwg na'r da.

Bliglyd a Gwynhoydyl a merini a Thyneio ynghyngreawdr, meibion i seithin frenhin a oresgynnodd mor eu tir o faes gwyddno. T. W. 2.

Camgymmeriad yw yr enw yma, mae yn debyg, am y darlenniad hwn yn llyvyr Llanerch, Tutglyt, Gwynhoedyl, merin a Thudno.....vender a Sennevyr meibion Seithinin frenhin.

C. neu K.

KADWC, neu Kadauc neu Kadawc neu Kadwc Sant ap Gwynlliw ap Glywis ap Tegid ap Kadell, S.—Cadwc Sant m. Gwynlliw m. Gliwis m. Tegid m. Cadell. D.

—LLANGADOG VAWR, swydd Gaervyrddin.

Cadwg ap Gwynlliw ap Glwys ap Tegid, ap Cadell o Langadog yn Gwent. B. Gwel Cattwg.—LLANGATWG DYFR. Wysg Ll. Gattwg meib. Afel Ll. Gattwg Clennig. i gyd yn Mynyw.

Kadawc ap Brychan yn ffrainc y Gorwedd. C. velly T. W. 2.

Kadell ap Urien. B.

Catyl m. Uryen. D. L.M.

Kadell ap Urien ap Buan ap Ysgwyn ap Llywarch hen &c. C. Gwel Buan.

Camddarllead yw hwn hevyd o lyvyr Llanerch, yn mha un nid oes dim perthynas rhwng Buan a Chatyl.

Kadvan St. yn Enlli ap Elieas ledwyr o Lydaw, a Gwen teirbron'ch Emyr Llydaw i vam. C. velly T. W. 2. Elias Letwyr.—LLANGADVAN, Cd. Caereinion.

Catvan. Sant en Enlli m. Eneas Ledewic o Lydaw a Gwenteirbron, merch Emhyr llydav e uam.—D. L.M. Eneas Ledwig. Th. W. 1.

Kadvan St. yn Enlli ap Eneas Ledewig o Lydaw a Gwen Teir e fon<sup>1</sup> 'ch Emyr

<sup>1</sup>Yn ll. Llanerch Gwen Teirbron merch emhyr llydav e vam.

It is surprising how these MSS. agree in this blunder Teirefon!

This Cadvan being a nobleman and son-in-law of the king of Armorica, came over with Uthur Bendragon, or his son King Arthur, and a great number of pious and learned men in his retinue, and chose for his residence Ynys Enlli (that is the Monastery in the Isle of Bardsey), where he was an Abbot, and many of his followers had churches dedicated to them. See Ynion and Kynan. Paban, Tydecho, Trunnyaw, Hewyn, Dochtwy, Mael, Sulyen, Tanwc, Eithnas, Llywan Llyuch, Gwyno Mochyn.

<sup>1</sup> Cayan sydd eisia yma.

<sup>2</sup> Gynorth sydd yma yn lle Clydai.

<sup>3</sup> Glannauc.



Llydaw i vam. B. S. I Gaduan y perth yn Eglwys Tŷwain Meirionydd.

Kaffo St. mab Caw o Frydain, H. Rowland. Ei eglwys yw Llangaffo yn Mon.—LLANGAFFO MON.

Mae Fynnon Gaffo yn y plwyf hwnw, lle yr aberthid eiddogol ieuaine, fr sant i rwystro i blant grio.—Yr oedd y rhai hyn yn dda eu blas fr eglwyswr. L.M.

Cadwarch St. yn Abererch yn Llyn ap Caradawc Freichfras, &c. B.

Kadarch St. yn Abererch yn Llyn S. ap Cowrda ap Car. I. Freichfras, &c. S.

Kadwarch St. yn Abererch yn Llyn ap Cowrda ap Cariadawc Freichfras. C. Gwel Tangwyn a Maethlu ei frodyr. C.

Catwarch Sant yn abererch yn llyn a Thangwn yn llangoed ac amaethlu yngherneddawr ymmon meibion Caradauc freichfras ap Llyrmerini. D. L.M. o degau eurfron eu mam. T. W. 2.

Kayan neu Caian.—TREGAYAN.

Tregayan eglwys yn Mon, a hwyrach Llangian yn llyn. h. y. Llangaian.

Cayan, ap Brychan yn Llangayan. T. W. 2.

Karanawc ap Corun, megys Tyrnoc. C. Gwel Padran.—LLANGRANOG yn Ngheredigion.

Kathan ap Cowrda. B.—LLANGATHAN, swydd Gaervyrddin.

Cathan ap Cowrda ap Caradog freichfras ap Glywys ap Tegid ap Cadell a Fferyfferen ferch Lewddyn Luyddog i fam. T. W.

Kattw.

Kattwg. Llangattwg. Gwel Kadauc a Cadwc.—LLANGATTWG, Mynyw. LLANGATTWG. Brych. LLANGATTWG Glyn Nedd Morg.

Kedwyn, ap Gwgon Megwron ap Predur ap Oliver, a Madrun'ch Gwertheyr Vrenhin e vam.—LLANGEDWYN, S. Ddinbych.

Cangymmeriad yw hyn oll. Gwel Keidiaw, Madrun ac Anhun.

Kedwyn ap Gwgon me Gwron ap Predur ap Oliver Gosgorddfawr a Madren vch Gwrtheyrn i Vam. C.

Velly yn T. W. 2. eithyr Madryn. Bai etto yw hwn. Gwel Madrun.

Nid oes perthynas rhwng Kedwyn, Keidiaw, Madrun ac Anhun.

Caw Arglwydd Cwm Cawlwyd. C.

Keinydr St. Gwel Rhiengar. C.

Keindrych vch. Brychan, ynghaer Godolawr. C.

Keindrych neu Ceindreg'ch Brychan ynghaer Godolaur. T. W. 2.

Keinwen vch Brychan ym Mon. C. velly T. W. 2.—LLANGEINWEN, Mon.

Kenedlon vch Brychan y sydd yn y Mynydd. C. yn Mynydd Cymorth. T. W. 2.

Kledawc ap Brychan y sydd y'nghaer Gledawc yn Lloegr. C. velly T. W. 2.—CLITAUDUS. Lib. Landav. donat.

Mewn llyvyr arall, Y'ngaer Llydaur yn Lloegr. Qu. ai y Dre hir<sup>1</sup> yn Euias.

Kledwyn ap Brychan a oresgynawdd Ddeheubarth. C. a T. W. 2.

Klydai'ch Brychan yn Emlyn. C. velly T. W. 2.—EGLWYS CLYDAI, yn S. Benfro.

Kollen,<sup>2</sup> ap Gwynawc ap Clydawc ap Cowrda ap Caradawc freichfras, &c. ac Ethni Wyddeles ei fam. C. velly Tho. W. 2. Ethni wyddeles T. W. 2. & Gwyniawg.—LLANGOLLEN, swydd Ddinb.

Keidiaw, Ane ac Aeddan Voeddog ap Caw Cowlog, a oeddynt a'u heglwys yn y Coedane a Rhodwydd Geidio. H. Rd. —EGL RHODWYDD GEIDIO yn Mon. LLANGEIDIO yn Arvon.]

Keydau m. Enyr Gwent. D. L.M.

Kristiolus yn Lledwigan ym Mon, a Rysted yngheredigion Meib. Howel Vychan ap Howel ap Emyr Llydaw. C. velly T. W. 2. Rhystut.—LLANGRISTIOLUS yn Mon.

Onid yn llyvyr H. Rowland.

Kristiolus ap Owen ap Yner o Frydain fach.

Cristiolus fab Hywel ap Ymyr Llydaw. Th. W. 1.

Kwyfen. Kwyns, Ll. Watkin Owain.—LLANGWYFAN ym Mon. Llangwyfen. Dyffir. Clwyd.

Kwyfen ap Brwyneu hen ap Corthi o Gwyn dyfnoc ap Medrod ap Cowrda ap Caradoc Freichfras, &c. C.

Kwyfen ap Brwyneu hen. Th. W. 1.

Cwyfen ap Brwyneu hen ap Corthi o Llyn. T. W. 2.

Kwyryeu m. Hwrrwneu hen a Chamell gureic o Uot angharet eg Coleiaun e vam. D.

Kybi. ap Seleft ap Gereint ap Cwstenin ap Gornu. S.—CAERGYBI, Mon. LLANGYBI, ARVON. LLANGYBI, Caredigion, LLANGYBI, S. Vynwy.

<sup>1</sup> Perhaps Langtown, in Herefordshire, near the river Munnov, or Mynyw.

<sup>2</sup> The transcriber of which says, or Mr. Ed. Llwyd,

"In Msto quodam recentiore in quo Buchedd Collen. Sic legimus,

Collen St. ap Gwynawg ap Cadellawg ap Cowrdaf ap Cariadawg Freichfras, &c."

The words of the Davies MS. are these:—"Collen m. Petrun m. Coleidawc m. Gwynn.—D. L.M. And the sentence following is another Saint, Melangell merch Riewlf, m. Tudawal tudelyt ac Ethni wyddes e mam. Gwel Melangell.

Cybi ap Selyf ap Geraint ap Erbin ap Cwstennin Corneu. B.

Kebi m. Selyf m. Gereint m. Erbin m. Cwstennin Gornen. D. I.M.

Kybi ap Selyf ap Geraint ap Erbin ap Custenin Korneu a Gwen 'ch Gyngyr o Gaer gawch yn Myniw i Fam. C.

Eraill mai Tonwen 'ch Gynyr y gelwid hi. C. velly T. W. 2.

Nai Gyngar ac Iestyn ydoedd, ac Esgob Môn, medd rhai. H. Rowland.

Cybi fab Selyf fab Geraint fab Erbin fab Custennin goronog a Gwen ferch Ynry o Gaergawch i fam. T. W. 1.

Mewn man arall,—ap Custennin Gornen. T. W. 1.

Cybi, &c.—Custennin Gornen a Gwen verch Gyngar o Gaergawch yn Mynyw ei fam. T. W. 2.

Kadwaladr Vendigeid ap Cadwallon ap Cadvan ap Iago ap Beli ap Rhun. C.—LLANGADWALADR, MOR. — LLANGADWALADR, Swydd y Waun.

Ond yn veius vel hyn mewn llyfrau ereill,

Kadwaladr Vendigeit ap Kyswall.

Kadwaladr<sup>1</sup> Vendigt. ap Cadvan ap Iago ap Beli ap Rhun ap Maelgwn. &c.—B.

Y naill yn canlyn bai y llall.

Mal hyn yn llyvyr Llanerch.

Cadwalader Vendigeit m. Catwallawn m. Catvan m. Yago m. Beli m. Run m. Maelgun m. Catwallawn llauhir m. Einn-yawn yrth m. Cunedda Wledic. D. I.M.

Kynan, a ddoeth gyda Chadvan i'r Ynys hon. B.

Kenon a ddaeth o Lydaw ygyta Chatvan er enys hon. D. Gwel Kynon.

Kynawc, ap Brychan Merthyr. ac ym Merthyr Kynawc ym Mrecheiniog y mae'n Gorwedd a Banhadlwedd 'ch Banhadle o Fanhadla ym Mhowys i vam. C. a T. W. LLANGYNOG ym Mechain Mochnant. LLANGYNOG yn Derllysg, S. Gaervyrddin.

Tebyg mai cariadwraig oedd hon : Gwel Brychan a'i dair gwraig.

<sup>1</sup> Llangadwaladr, in Anglesey, is a church dedicated to this royal saint. He was the last king of the Ancient Britains, and was be-monkt and sainted by the Pope of Rome, Sergius. A.D. 665. R. V. but 685. Ga.fr. and Caradoc.

His grandfather, Cadvar, had been buried at this church, whose ancient name was Eglwysael, but afterwards was dedicated to St. Cadwaladr.

The inscription on Cadvan's tomb is on a stone, put as a lintel over the south door of that church; part of it hid in the wall by the incurious mason.

CATAMANUS REX SAPIENTISIMUS  
OPINATISIMUS OMNIUM REGUM.

This I copied from Rowland's Mona, but I would have the stone again more narrowly examined.—L.M.

Kyndeyrn Garthwys ap Ywein ap Urien a dengw 'ch Lewdwn Luydauc, &c. i vam. B. K. &c.—LLANGYNDEYRN, swydd Gaervyrddin.

Kyndeyrn Garthwys ap Y. ap U Reged ap Cynfarch ap Meirchiawn gul ap Grwst ledlwm ap Cenau ap Coel, a Dwynwen 'ch Ladden lueddog o ddinas Edwin (Eidyn) yn y Gogledd i vam. C.

Yr oedd Kyndeyrn arall.

Kyndeirn ap Arthawc ap Keredic ap Cunedda. C.

St. Kentigern yn Llanelwy. MS.

Yn llyvyr Llanerch vel hyn—

Kyndeyrn garthwys m. Ewein m. Uryen a Diuw verch Lewdwn llydauc e vam. D.

Yn llyvyr Th. W. vel hyn a Deuei verch Lewddun Luyddawg i fam o ddinas Eiddin yn y Gogledd. Th. W. 1.

Kyngar. ap Arthawc ap Keredic, &c. C.

Cyngar ap Arthawg ap Ceredig ap Cunedda Wledig. T. W. 2.

Yr oedd Kyngar arall.

Kyngar ap Geraint. Gwel Iestyn. C.

Kyngar, Iestyn a Caw Cowlllog (tad Keidio Ane ac Aiddan Voeddawg) oeddynt blant Geraint. Gwel Geraint ac Iestyn. H. Rowland.

Cyngar yn Llangefni. H. R.

Llangyngar yn swydd Ffaint.

Cyngar ac Iestyn a Cataw a Selyf, meibion Gereint ab Erbin ap Custennin Corneu ap Cynfor ap tutwal ap Eurmwr (neu morfawr) ap Caden ap Cynan ap Eudaf ap Caradoc ap Bran ap Llyr llediaith. T. W. 2.

Kynhaval St. ap Elgud ap Cadfarch o Lun ap Carad. freichfras Tub tabrawst neu Tuthlwyniaid i vam. C.—LLANGYNHAVAL, Dyffryn Clwyd.

Cannavel Sant ap Elgud ap Cadfarch ap Caradoc freichfras. Tubrawst a hanoedd o'r.....T. W. 1.

Cynhafal sant ap Elgud ap Cadvarch o Leyn ap Caradoc freichfras. Tubrawst ferch Tuthlwyniaid ei fam. T. W. 2.

Kynhaearn St. yn Efionydd ap Cynwel ap Cyndrwyn olys Tudwynnan yn Kered. S.—LLANGYNHAEARN. Arvon.

Kynhaearn yn Eiddionydd a Hugarval ap Cyndryoyn o lystin Wennan Ynghaer Einiawn. B.

Yn llyvyr Llanerch vel hyn—

Cynhaearn en eidyonyd m. kervael m. kendrwyn o lystin wyddan en Kereinyun. D. L.M. Gwel ei frodyr Elhaearn a Llwchaearn.

Cynhaearn yn Ynys yn Efionydd mab i



Garanvael ap Cyndrwyn o Lystenwynnen yngheredigiawn. T. W. 1. yn veius o D. Ei frawd alhaearn ynghedigiva ynhowys. T. W. 1.

Kynbryd ap Brychan y sydd St. yn Llanddulas. C. velly T. W. 2.

Kymryd neu Kyvryd. Ed. Llwyd.

Kynvyw a Kyniw, Kynvyw St. ap Gwynlliw ap Gliwys ap Tegid ap Cadell. S.—LLANGYNIW, Powys, Cwmd. Caereinion.

Kynvyw sant m. Gwynllwy m. Gliwis m. tegid. m. Cadell. D. L.M.

Kynon, a ddaeth i'r ynys gyda Chadvan. C. Gwel Kenon. Gwel Cadvan.

Kynvarch. Sanctus Kynvarch yn ffenestr Eglwys Llanvair Dyffryn Clwyd.

Kynvarch a ddyveisiaiwd yr Ysgriften ar y garreg wrth Langollen.

Connarch pinxit hoc Chirographum Rege suo Poscente Concen, &c.

Kymorth'ch Brychan yn Emlyn ai chwaer Clydai gyda hi. C.

Clydai yn Emlyn. T. W. 2.<sup>1</sup>

Kynvarwy ap Awy ap Llehenog Arglwydd Kemyw.—LLECHYNNVARWY.

Ei Eglwys yn Llechgyнварwy Mon. H. R.

Kynin ap Brychan sydd sant yngwlad ddyfed, yn y lle a elwir Llangynin a'i Weision, neu a'i Veibion. C. velly T. W. 2. neu Kynyn.—LLANGYNIN, S. Gaervyrddin. Yn anghywir Llangynan.

Kynvran ab Brychan y sydd Sant yn Llysuaen yn Ros. C. velly T. W. 2.

Rhad duw a Chynfran lwyd ar y da, Meddynt wrth offrm dros wartheg yn ffynon Gynfran yn Llysuaen, medd Ed. Llwyd yn ei Itinerary.

Kynyddyn ap Bleiddid ap Meiriawn ap Tibiawn ap Cunedda Wledic. B.

Ai onid yr un a Canotinn, yn yr argraf ar gareg yn mynwent Llanwnnws yn S. Garedigion? L. M.

Kyffefyr ap Brychan Merthyr, ac a sydd yn Gorwedd yn Sant Yngheredigion yn Neheubarth. C. velly Th. W. 2.

Kwyllog Stes. chwaer i Gildas ap Caw, medd H. R. a gwraig Medrawd.—LLANGWYLLLOG. Mon.

Kedol.—LLANGEDOL ARVON.

Llangedol yn mhlwyv Pentir wrth Bangor Vawr.

Klynin ap Heli ap Glannog. T. W. 2. Gwel Boda.—LLANGLYNIN.

Llanglynin yn Arvon; arall yn Meirion.

Kelert.—BEDD KELERT. LLANGELER.

Bedd Kelert, yn Arvon; hevyd Llangeler yn S. Gaervyrddin.

Kedryn.—LLANGEDYRN.

Llangedyrn yn Lleyn.

Kurig<sup>1</sup> St. Eglwys yn Arwystli a elwir Llangurig.—Un a ddwg—Gurig lwyd dan gwrr ei glog.—LLANGURIG. Arwystli. Eglwys Ilid a Churig. Morganwg. Egl. Porth Gurig. Morg. Capel Curig a'i fam Iulita, yn Arvon.

Kynllo St. yn Rhaiadrgwy fab Mar fab Cenau fab Coel. T. W. 1.—LLANGYNLLO. Ceredig. LLANGYNLLO. Maesyved.

Kwnllo.—LLANGWNLLO. Cered. wrth Kilkenin.

Kynvelyn St.—LLANGYNVELYN. Ceredigion. Geneu'r Glyn.

Kenvelyn m. Bleidud m. Meiriawn m. Tibyawn m. Cunedda Wledig. D. L.M.

Karawn neu Caron yn Neheubarth. T. W. 1.—TREGARON. Ceredig.

Kolmon neu Kolman St.—LLANGOLMON. S. Benvro.

Katrin neu St. y Catrin.—EGLWYS SAINT Y CATRIN. Tir Dewi. LLANIESTIN yn Mon.

Sain Cler neu St. Clares.<sup>2</sup>—ST. CLARE. S. Gaervyrddin.

Caio.—CYNWYL GAIO.

Kynheidion neu Kynhaidion. Gwe Tegiw.—LLANGYNHEIDION. Cydweli.

Cynneiddian<sup>3</sup> ap Ynyr gwent a Thegiwg ei chwaer, eu mam oedd Fadrun verch Gorthefyr frenhin. T. W. 2. Gwel Ceidiau.

Kwnnwr.—LLANGWNNWR. S. Gaervyrddin.

Kenych neu Kynych.—L. G. Gothi.—LLANGENYCH. S. Gaervyrddin.

Kammarch St.—LLANGAMARCH. Brychein.

Kanten.—LLANGENTEN. Brychein.

Kynydyr St.—EGLWYS MAIR A CHYNYDYR. Brych.

Kenau St.—LLANGENAU Brych.

Krallo St.—LLANGRALLO. Morg.

Kynwyd St.—LLANGYNWYD FAWR. Morg.

Karvan.—LLANGARVAN. Morg.

Kiwig St.—LLANGIWG. Morg. LLANGIWG. Mynwy.

Kyfelach St.—LLANGYFELACH. Tir Gwyr Morg.

Kynydd St.—LLANGYNYDD. Tir Gwyr.

Koven.—LLANGOVEN. Mynwy.

<sup>1</sup> But with him there is no daughter of Brychan called Cymmorth. One of them called Cenetlon lies in Mynydd Cymorth.—L. M.

<sup>2</sup> See his Legend in Giraldus Cambrensis.—Itin. Cambr.

<sup>3</sup> This is a Norman Saint.

<sup>4</sup> Over Cyneiddian is interlined Ceidiau.



Kyvyw St. neu Kiviw. — LLANGYVIW neu LLANGYVIW. Mynwy.

Kiwa St.—LLANGIWA. Mynwy.

Keydyav m. enyr guent. D. LM.

Gwel Keidiaw ap Caw.—CAPPEL CEIDIO.

Ceidiaw ap Ymyr gwent. T. W. 1.

Cowrda yn Llangoed ym Mon. Th. W. 1.

Cammab Sant (brawd Cadog) ap Gwynllyw. T. W. 1.

Cwyfyn fab Arthallun o Lyn achlach. T. W. 1.

Cataw ap Geraint ap Erbin. Gwel Cyngar. T. W. 2.

Cedol Sant ymhlwy Pentir, wrth Fangor fawr yngwynedd. T. W. 1. Gwel Kedol.

#### D.

DEINIOEL ap Dynot ap Pabo Post Prydain.—LLANDDEINIOEL.

Deiniol ap dynot Va ap Pabo P. Prydain a dwywai'ch Leenawg i vam. B.—DEINIOEL mabsant Bangor vawr. LLANDDEINIOEL. S. Garedigion.

Deiniol ap dunawd ap P. P. P. ap Arthwys ap Arar ap Cenau ap Coel, &c. a dwynwe'ch Gwellawc Llienawc i vam. C.

Deinyoel m. Dunaut Uwrr m. Pabo post prydein o Dwywei uerch Lennauc e vam. D. LM.

Deinioel ap dunawd Wr ap Pabo post Prydain a dwywei ferch Lennawc i fam. Th. W. 1.

Mewn lle arall, dwywy ferch Banallie i fam. Th. W. 1.

A Dwywe ferch Gwallawg ap lleenauc ei fam. T. W. 2.

Deinioel neu Deiniel fab. mab y Deinioel uchod.—LLANDDEINIOL FAB. yn Mon.

Dewi<sup>1</sup> ap Sant<sup>2</sup> ap Cedie ap Caredic ap Cunedda wledic a Nort (neu Nonn)'ch Gynyr o (neu Ynyr o) Gaergawch i vam. B.

Dewi m. Sant. m. Keredic m. Cuneda wledic a Nonn uerch Kenir o Gaer Gauch e Meny e vam. D. LM.

Dewi ap Sant ap Ceredic ap Cunedda wledic ap Edyrn ap Padran beisrudd. C.

Mam Dewi oedd Non'ch Gynyr o Gaergawch y Myniw. C.

Mam Cynyr o Gaergawch oedd Anna verch Uthur Bendragon. Sim. Vychan apud Tho. W. 2.

Y saith Gefnder sant  
Dewi a Chybi achubant beunydd  
Dwyn Beuno yn Warant  
Dingad Cynfarch a barchant  
A Deinioel a Seirioel sant.

Dyna'r saith eurffaith arfer gan Feudwy  
Gwynfydu bob amser  
A fu'n y Maen graen grynder  
A'r saith a<sup>1</sup> rifodd y ser.

Dier, (Chwaer Tyfrydog) merch Arwystl Gloff. B. Gwel Diheyuyr.

Dier ymodffarri ynhegeingl. C.

Dier ymhot varu ynhegeingl. C. m. Arwystl Gloff, &c. Gwel Tyfrydog.

Digan.

Digain yn Llangerniw ap Custenin Gorveu. C.

Digain yn Llangernyw ap Custennin Gorneu. T. W. 2. Gwel Ysgin.

Dingad ap Brychan, yn sant yn Ngwent is Coed y mae'n Gorwedd. C. a T. W. 2.

Dingatt ap Nudd hael oedd Tad Lleuddat. Gwel Lleuddat.

Dochdwy, Dochary a ddoeth gyda Chadvan i'r Ynys hon. C.

Dochdwy a ddaeth i'r Ynys hon gyda Chadvan. C. velly Th. W. 1.

Dothdwy, a mael a sulyen, &c. a doethant o Lydau ygyt a Chatvan e'r enys hon. D. LM.

Dogfael (Dochvael) ap Ithael ap Ceredic ap Cunedda Wledic. B. a C.—St. DOGMAEL S. Benvro.

Dochvael ap Ithael hael.

Docvael. C.

Dogfael ap Ithael hael ap Cedie ap Ceredic ap Cunedda wledic cefnder Dewi.—T. W. 1.

Docuael m. Ithael hael m. Keredic m. Kuneda wledic. D. LM.

Dogfel yn Nhalebolion. T. W. 1.—LLANDDOCWEL Mon.

Dogvan.

Docvan a Rawin a Run meib Brychan ni wn i ple i maent yn gorphowys. C. velly T. W. 2.

Dona ynghathgoed ym Mon ap Selyf ap Cynan Garwyn ap Brochwel Ysgithrog, &c. C. velly T. W. 2. ac, Ynghraffgoed uwch ynghathgoed ym Mon.—LLANDDONA.

Dona ap Brochwel Ysgythrog. S.

Don m. Non ap Selyf ap Cynan garwyn ap Brochwel Ycithrog.—B.

Dwynwen<sup>2</sup> 'ch Vrychan a Cheinwen ei chwaer, sydd Santesau yn Llanddwyn ym Mon. C. velly T. W. 2.—LLANDDWYN, ym Mon.

<sup>1</sup> Welles.

<sup>2</sup> This Saint, among the Welsh, was, like Venus among the Romans, the protectress of all love affairs. David ap Gwilym's Petition to her is a master-piece.

<sup>1</sup> Dewi ddyfwr—i. e. David the waterman; because he lived on water before he accepted of a bishopric.

<sup>2</sup> Xanthus.

Dwyvael ap Pryderi neu Pryder ap Dolor deini o Ddeifr a Brynach yn y gogledd. C. velly Th. W. 2. yn veius yn lle, Dwyvael m. Pryderi m. dolor deiniyr o deiniyr a brennych en e gogledd. D. L. M.

Dwyfel yn Llanvair yn Llein. T. W. 1. Dyman ap Brychan ym Mon; y Llanddyfinen y mae yg Gorwedd. B.

Dyffian ap Brychan yn llanddyffian. T. W. 2.

Dyfnog, Dynawc sant ap Medrawd ap Sawdaf ap Caradawc freichfras. B.

Camddarllead o—

Dyffnau Sant m. Medraut m. Courdaf m. Caradawc ureichuras. D. L. M.

Camddarllead o—

Dyfnog ap Madredd ap Cowrda ap Caradawc freichfras. Th. W. 1.

Dyfrig ap Brychan sydd sant yngheredion. C. velly T. W. 2.

Dubricius archesgob Llandaf. Gwel Lib. Landav.

Dwywe.—LLANDDWYWE yn Arddudwy.

Ar y sul Cyntaf ar ol dygwyl Ddywa y cedwir gwymlabsant Dimmeirchion. Ed. Llwyd.

Diheuyr e mot y Uarru en tegeingl m. Hawstel gloff o Lywanned uerch Amelavd wledyg ei fam. D. L. M. Gwel Dier.

Dolor ap deifr o ddeifr a bryneich yn y Gogledd. T. W. 1.

Dannwc a Samarws y Saint ym Mhenial ym Meirionydd. Th. W. 1. Gwel Tanwc.

Doget. T. W. 1.—LLANDDOGED.

Doged ap Cedig ap Cunedda wledig frenhin. T. W. 1.

Dolgar merch Gildas ap Caw arglwydd Cwm Cawlwyd. T. W. 2. Gwel Gwynnawg.

Derfel gadarn Sant a Dwywei, meibion Hywel ap Emyr llydaw. T. W. 2. Gwel Herbert's Life of H. 8.—LLANDDERFEL.

#### E.

EDWEN, Santes o Lin Saeson, naill ai Merch ai nith i Edwin frenhin Northumberlant yr hwn addygpywyd i fynu yn llys Gadvan ynghaersegaint; ym Mon mae ei heglwys. R.—LLANEDWEN. Mon.

Edyrn, neu Edeyrn ap Beli ap Rhun ap Maelgwn ap Cadwallawn law hir ap Einiawn Yrth ap Cunedda wledic. B.—EGLWYS EDERN. Llein.

Edyrn ap Lludd ap Beli, &c. ap Cyswallon. C.

Edern m. Nudd m. Beli m. Run. m. Maelgun Gwyned m. Catwallawn llavhir m. einnyaun yrth m. Cunedda wledic. D. L. M.—BODEDERN. Mon.

Edern ap Beli ap Run, &c. mal yn D. Th. W. 1.

Egryn ap Gwrydr drwm ap Gwedrawc ap Geraint ap Garanawc ap Glewddigar ap Cynwae Rychwain o fod Rychwain yn Ros. C. velly Tho. W. 2. eithyr Cynwag Rychwain.—LLANEGRYN.

Egryn ap Gwyddrwm ap Gwedrawg ap Geraint ap Caranog ap Glewddigar ap Cynwal ap Rychwin o vod Rychwin yn Rhos. T. W. 1.

Einion Frenin ap Einion Yrth ap Cunedda wledic. S.—LLANNGEN neu LLAN-EIGNION. yn Llein.

Einion frenin yn Llŷn ap Ywain danwyn ap Einiawn Yrth ap Cunedda wledic. B.

Einnyawn frenhin en Llein m. Ewein danwyn m. Einnyawn Yrth m. Cunedda wledic. D. L. M.

Einion frenin yn Llun, a Seiriol ym Mhenmon a Meirion yn y Cantref, Meibion Ywain Dauwyn ap Einion Yrth, &c. C.

Elldyd.—LLANELLYD yn Meirion.

Am dano nis crybwyllir amgen nag Elldyd farchog ydoedd.—Ed. Llwyd's Itinerary.

Eurgain, 'ch Maelgwn Gwynedd. S. B. C.—LLANEURGAIN.

Eurgein uerch Vaelgwn Gwynedd m. Catwallawn llavhir m. Einyaun yrth m. Cunedda wledic. D. L. M.

Eithrias a ddaeth gyda Chadvan i'r Ynys hon. B. D.

Eithras a ddaeth, &c. C.

Eithras a doeth o Lydav ygyt a Chatvan er Enys hon. D. L. M.

Elaeth frenin ap Meuruc ap Idno, ac Omen Grog<sup>1</sup> verch Wallawc ap Lleenawc ei Fam. B.—CAPEL ELAETH. Mon.

Elaeth frenin ap Meuruc ap Idno ac Elen wallawc luyddawc ei fam. C. Elen vch Gwallawc ap Llienawc.

Elaeth vrenhin m. Mauryc m. Idno ac Onnen uerch wallawc m. lleennawc e vam. D. L. M.

Elaeth, &c. ap Meirchiawn ap Grwst ap Cenau ap Cael Godhebog o Elen wallawc luyddawc ei fam. T. W. 2.

Bai o'r un achos a'r un yn C.

Elen 'ch Goel godeboc, a honno a gavas y groes vendigaid wedi ei chuddio o'r Iddewon<sup>2</sup> yn y ddaiair. C. velly T. W. 2.

Enghenel wyr Frychwel yscithroc ym Mon. y mae ei Lann.—LLANENGHENEL.

Elhaearn ynghedigfa ym Mhowys ap Hugarvael ap Kyndrwyn o Lystiuwennan ynghaereiniawn. B.—LLANAELHAYARN.

<sup>1</sup> Darllen Onien Greg.

<sup>2</sup> Iuddeon.—T. W.

Aelhayarn yn Cegidva yn Powys ap Kyrrael ap Kyndrwyn o Lys Tydwynnan yngheredigion. S.

Elhaearn eg kegitva em Powys m. Keruel m. Kendrwyn o Lystinwynnan en Kereinyaun. D. L.M.

Morfael ap Cyndrwyn o Lyswynnan.  
T. W. 2.

Elian Keimiad ap Kallgu redegoc ap Carcludwys ap Cyngan ap Yspwys a Chenaf'ch Dewdwr mawr i fam, Chwaer i Rys ap Tewdwr mawr. C.

Pai garw.

Elien keimied ap alltu redegawc ap Carcludwys ap Cyngu ap Yspwys ap Cadrawd Calchvynydd a Thegvan verch Tewdwr mawr ei fam. B.

Dyma y darllead iawn—

Elyen keimyat m. Alltu redegawc m. Carcludwys m. Kyngu m. Yspwys m. Cadravt calchuenyd ..... nav uerch tewdwr mawr e vam. D. L.M.

Elien ap Alltu redegawc ap Carcludwys ap yspwys ap Cadrawd Calchvynydd o Gyna verch tewdwr mawr ap Emyr llydaw ei Fam. Th. W. 1.

Elen Ceimiad ap Callgu redegawg ap Carcludwys ap Cyngen, &c. a chena ferch Tewdwr mawr ap Madawc ap Emhyr llydaw ei fam. Th. W. 2. Uwch Cena yr oedd Gyna wedi ei yserivenu. L.M.

Gwel ystori Elen Ceimiad gan Gwilym Gwyn.

Elined verch Vrychan ynghorsebawl neu Cruc gorseddawl. T. W. 2.

Eleri vch Vrychan gwraig Keredig ap Cunedda wledig a mam Sant ap Keredic Tad Dewi archesgob Mynyw. C. velly T. W. 2.

Eliri neu Eleri ymhenant, &c. hyd Maxen wledig.

Gwel Baglan a Tlevoc'ch Lewdwn Rediawc o ddinas Eiddyn yn y gogledd i vam. B.

Eleri ymhenant Gwytherin yn Rhyfon-iawg, a Theon ei fam. Buchedd Gwenfrewi. Th. W. 1.

Eleri em Pennant. D. L.M. Gwel Lledat.—AVON ELERI, yn Caredigion.

Erbin ap Custennin brawd oedd i Ddigan. C.

Eugrad ap Caw y Frydain. Gwel Peirio ei frawd.

Elnog.

Elnoc Sant o Gaergybi.

Yn debyg mai Eluot yw hwn. h. y.

Elvodugus neu Elbotus.

Elwad' fub Gowlwyd, a fu Esgob

'This is certainly Nennius's Elbotus.

ynghaergybi pan vu oedran Crist. 773. Th. W. 1.

Eluoc Sant o Gaergybi. T. W. 2. camddarllead an Eluot.

Envail.

Envail'ch Vrychan sydd santes ym Merthyr Envail. C. velly T. W. 2.

Erwyn.

Enddwyn.—LLANENDDWYN. yn Ardudwy.

Euddog.—LLANEUDDOG, wrth DULAS, yn Mon.

## F.

FABIATL. Camddarllead o Fabiali, mae yn debyg.

Fred Leian. Gwel Sanffraid leian. C. Ffinan oedd ddiscybl i Aidan. R. Mon. Ant. p. 153. Gwel Flaherty's Ogygia.

Fflewyn St. mab Ithael hael. Gwel Gredivael.

Fabiali ap Brychan. Gwel Neffeï a Pascen. C.

## G.

Gallgo ap Caw o Frudain. Gwel Peirio Rowland.—LLANALLGO, Mon.

Gurhei m. Caw o ben ystrywyeyt en Arwystli. D. L.M.

Garmon ap Redgitus o Ffrainc i'r henyw ac yn amser Gwrtheyrn Gwrthenau i doeth i'r ynys hon. T. W. 2.—LLANARMON. CAPEL GARMON. ST. ARMON. ST. HARMON.

Garmon ap Ridicus ac en oes Gortheyrn gortheneu y doeth er enys. D.

Ond yn yr hen lyvyr—

Garmav m. Ridicus, &c. L.M.

Goleuddydd'ch Frychan sydd santes yn Llanhesgin yngwent. C. velly Th. W. 2.

Grwst neu Gorwst ap Gwaith Hengar ap Urien ac Eironwy'ch Clydno Eiddyn i vam. B.—LLANRWST.

Gorwst m. Gweith hengaer m. Elphin m. Urien, &c.

O lyvyr Llanerch, mae yn debyg.

Gorwst m. gueith hengaer m. elfin. m. uryen ac euronwy uerch glytno eidin e vam. D.

Grwst ap Gwaith Hengar ap Elfin ap Urien ac felly i Goel godeboc, a Chreirwy'ch Cludno Eiddun ap Cynwyd Cynwydion ap Cynfelyn i vam. C. velly Tho. Wm. 1 a 2.

Gerwyn ap Brychan sydd sant ynghernyw. C. velly T. W. 2.

Gwenteirbron'vch Emyr llydaw oedd vam St. Cadvan. C.

Gwenddydd'vch Brychan sydd santes yn y lle a elwir y Towyn y meirionydd. C. velly T. W. 2. Eraill ai geilw hi





Iestin ap Geraint ap Cwstennin ap Gorreu. S.—LLANIESTIN.

Iestin ap Geraint ap Erbin ap Custennin gorneu ap Cynfar ap Tudwal Kurnwr neu Morvawr. C. velly T. W. 2.

Yestin m. Gereint m. Erbin m. Custennin gorneu. D. L.M.

Iestin ap Caden ap Cynan ap Eudaf ap Caradoc ap Bran ap Llyr Llediaith. C.

Iestin ap Geraint ap Erbin.<sup>1</sup>

L.

LLECHID yn Arllechwedd 'ch Itkel hael o Lydaw. B.—LLANLLECHID.—Chwaer i Degai a Thrillo. C. velly Tho. W. 1. a 2. Ac i Rychwyn. T. W. 1.

Lleian 'ch Vrychan Gwraig Gawran mam Ayddan vradow. C. velly T. W. 2.

Gafran ap Aeddan ap Gafran ap Dyfnwal hen a briododd Lleian vch Brychan, medd R. Vychan.

Lleiddad neu Lleudat Sant en Enlli m. dingatt m. nud hael m. senyllt m. Kedic m. Dyfymwal hen m. Ednevet m. Maxen wledig a Thynoy ver... Lewdwn lluydauc o dinas eidin en e gogle e vam. D. L.M.

Ei frodyr oeddynt Baglan Gwytherin Tygwy a Thivriawe, ai chwaer Eleri. D. L.M.

Lleiddat yn Enlli ap Dingat, &c. mal o'r blaen. B.

Lleuddad a ddaeth gyda Chadvan. C. Gwel Sulien.

Lleuddad<sup>2</sup> yn Enlli a Maelgan neu Baglan yn Nghoed alun, Eleri ym Mhenant, Gwytherin yn Rhyfonioc a Theccwy yn Ardudwy a Thyfrydoc yngheredigion iscoed, meibion i ddingad ap Neddhael ap Seysyll ap Kedic, &c. a Thonwy 'ch Lawdden lueddawc o ddinas Edwin i mam. C. velly Tho. W. 2. a Thonwy ferch Lawdden.

Llonio neu Lloniaw lawhir ap Alan Vyrgan ap Emyr Llydaw. B.

Llonyav llavnwr m. alan Vyrgan m. emhyr Llydav. D. L.M.

Llonio ap Alan Ffrigan ap Ynyr llydaw. C.

Llwchaearn yn Kedewein ap Cynfael ap Cyndrwyn. S.—LLANLLWCHAEARN.

<sup>1</sup> He was buried at Llaniestin, near Beaumaris, in Anglesey, whose tombstone I have seen there, with an inscription upon it: which is falsely copied by Mr. Rowland in his *Mona Antiqua*, p. 156.

<sup>2</sup> Leuddad's legend is in L. Gl. Cothi's works, p. 276, where he calls Dingad Brenin Bryn Buga ap Nudd hael. He also calls him Llowddog.

Llowddog fy llw a oddef.  
Lleuddad ap Dingad yw ef.—L. G. Co.

H. Dafydd ap Ieuan ap Rhys in Cywydd Enlli calls him Lleudat.

Cennad at Lewdad Lwydwyn.—H. D. I. Rh.

Llwchaearn ynghyd dewein ap Kygarvael Cyndrwyn o Lystin wennau. B.

Llwch haern en Kedewyng m. Kervael m. Cyndrwyn. o Lystinwynnan yn Keryaun. D. L.M.

Lluab a ddoeth gyda Chadvan i'r ynys hon. B.

Llyuab addoeth o Lydau ygyt a chatvan er Enys hon. D. L.M.

Llywelyn Sant ap Bleiddyt ap Tegonwy ap Teon ap Gwinau dau freuddwyd. S.

Llywelyn o'r Trallwng ap Tegonwy ap Teon ap Gwinau dau freuddwyd. B.

Llywelyn m. Bleidud m. Tegonwy m. Teon m. guineu deu Ureudvyt. D. L.M. Gwel Gurnerth.

Llywyn neu Llywen a ddaeth gyda Chadfan i'r ynys hon. B.

Llywen a doeth o Lydau ygyt a Chatvan er enys hon. D. L.M.

Llecheu ap Brychan yn Llangan<sup>1</sup> ym Mon neu Tregayan ym Mon. C.

M.

MARCHELL 'ch Arwystl gloff a Thywanwedd 'ch amlawd wledic ei mam.—CAPEL MARCHELL yn Llanrwst. T. W. 1.—YSTRAD MARCHELL.

Marchell 'ch arwystl gloff o dwywannedd vch amlawd, &c. C.

Gwel Tyfrydog ei brawd.

Marchell verch Hawystel gloff o Lywannedd 'ch amalawd wledyc e mam. D. L.M.

Mathaern ap Brychan yngheredigion y gorwedd. C. velly T. W. 2.

Mechell 'vch Vrychan gwraig Gynyr varfdrwch. C. velly T. W. 2.

Mechyll neu Mechyl m. Cochwyl m. Gwyn gohoew. D.

Velly y darlleoedd rhai, ond val hyn y dylai vod—

Mechyl ap Arthwys, &c. h. y. Mechyll. Mechell ap Echwydd fab Gwyn, &c.

Rowland, p. 156.—LLANVECHELL.

Mechyll ap Mochwys ap Gwyn gohoew ap Cynfarwy o Gerniw. Th. W. 1.

Meigent neu Meugant ap Cyndaf gwr o'r Israel. C. velly T. W. 2.

Meirion neu Meiriawn ap Ywein danwyn. S.

Meiriawn yn y Cantref ap Ywein danwyn ap Einiawn Yrth, &c. B.

Meiryaun yn y Cantref mab Ewein danwyn m. Einnyaun yrth m. Cunedaw wledic. D. L.M.

Yn Llanveirion ym Mon. Rowland.

<sup>1</sup> Llecheu ap Brychan yn Nhal-y-llecheu.—T. W. 2. That is certainly a blunder; for that is Tal y Llychau, from the two Lakes.



Gwel Seirioel ac Einion frenin.

Maclog ap Caw o Frydain.—LLANVAEL-  
OG. Mon.

Meryn neu Meirynd ap Seithennin o vaes  
gwyddno a oresgynnodd mor eu dir. S.  
neu B.

Merin a Thutclyt a Gwynoedyl a Thud-  
no a ..... vander a senneuyr, meibion  
seithennin vrenhin o Vaes Gwyddno a or-  
esgynnws mor eu tir. D. L.M.

Merini. Th. W. 1. Gwel Bliglyd.

Melaugell 'ch Tudwal ap Credic<sup>1</sup> ap  
dyfnwal hen ap Ednyved ap Maxen Wledic.  
C.—PENNANT MELANGELL.

Melangell ferch Tutwal ap Ceredic ap  
Dyfnwal hen ap Edu ap Maxen wledig ac  
Ethn wyddes ei mam. T. W. 2.

Melangell merch Ricwlff m. Tudawal  
tutclyt ac Ethni wyddes e mam. D.  
L.M.

Melangell merch Cwylch m. Tydwal  
tudclyd. Th. W. 1.

Mael<sup>2</sup> a doeth o Lydau ygyta chatvan  
e'r enys hon. D. L.M. Gwel Sulien.

Mael ap Sulien ynghorfaen. T. W. 2.

Yn debyg mai Mael a Sulien.

Maelrys.—LLANVAELRYS.

Maerlys ap Gwyddno ap Emyr llydaw  
Cefnder i Gadvan. C.

Maelrys m. Gwyddno m. Emhyr llydaw  
keuend e Catvan. D. L.M.

Maethlu ynghaerneddac ym Mon ap  
Caradoc freichfras hyd Cunedda Wledic, o  
Degau Eurfron i vam. Gwel Cadvarch a  
Tangl.—LLANVAETHLU. Mon.

Gwel Amaethlu.

Madrun uerch Wertheuyr urenhin enys  
brideyn. D. L.M.

Madrun verch i wrthefytn brenin o'r  
ynys hon. T. W. 1. Ac anhun llawfor-  
wyn. T. W. 1.

Mwrog, ym Mon.—LLANVWROG. Mon.

Gwel ei Ystori.

Mordeyrn St.—CAPEL MORDEYRN, St.  
yn Nantglyn i'r oedd. T. W. 1.

Mae Cywydd o'i Ystori.

Mwynen verch Vrychan, hevyd ei dwy  
chwaer Gwennan a Gwenlliw, yn ol llyvyr  
S. Ond ni welais mo eu henwau mewn  
llyvrau ereill. L.M.

N.

NEFFEL, ap Brychan ai frodyr Pasgen a  
Ffabiali o'r Ysbaenes a rei hynny aethant

<sup>1</sup> Cedic.

<sup>2</sup> Ar wyl Mael a Sulien y ceidw gwyr y Cwm yn  
Nhegengl eu Gwylmabsant. 13 o Fai.

Y sul gwedi y dydd y cadwent nid yn unig yma  
ond yn agos drwy Gymru oll eu Gwylmabsannau.—  
*Ed. Llwyd's Itinerary.*

yn saint ac yn benheithiau yn yr Ysbaen.  
C. velly T. W. 2. Gwel Pasgen a Ffab-  
iali.

Nefydd 'ch Vrychan gwraig Tudwal  
bevyr sydd Santes yn y lle a elwir llech  
gelyddon ym Mhrydyn. C. velly T. W.  
2.—LLANNEFYDD, S. Ddinbych.

Nevyn 'ch Vrychan gwraig Cynvarch  
oer ap Meirchion gul ap Grwst ledlwm ap  
Cenau ap Coel godebog a main Urien ap  
Cynvarch yr hwn a elwid Urien Reged ne  
urien reget, e Mam Eurddul y wraig a fu  
i Olfier gosgorddfawr. C. velly T. W. 2.

Nidan ym Mon ap Gwyrnyw ap Pasgen  
ap Uryen. B.—LLAN NIDAN, Mon.

Nidan ym Mon ap Gwrfyw ap Pasgen  
ap Cynfarch ap Meirchion ap Grwst ap  
Cenau ap Coel godheboe. C.

Nidan e mon m. Guruyw m. Pasken m.  
Uryen. D. L.M.

Noethan neu Noethen ap Gildas ap Caw.  
B.

Noethon<sup>1</sup> m. Gildas ap Caw. D. L.M.  
Gwel Gwynnave.

Non mam Dewi.—LLAN NONN.

O.

OLERI ap Brychan.<sup>2</sup>

Oswald yn Northumberland ap Oswi  
Aelwyn. Th. W. 1.

P.

PABO post prydain ap Arthrwys ap Mar  
ap Ceneu ap Coel godhebog. yr hynaf o  
seiniau mon. Rowland.—LLANBABO.

Padarn ap Petrwn ap Emyr llydaw,  
Kefnderw i Gadvan. B.—LLANBADARN.

Padarn m. Petrwn m. Emhyr llydaw  
kuendu e Gatuan. D. L.M.

Padarn ap Pedrwn ap Emyr llydaw  
Cefnder i Gadvan. Th. W. 1.

Padric ap Alvryt ap Gronoy o Waredog.  
S.—LLANBADRIG.

Padric ap Gronwy o Waredog. B.

Padric m. Aluryt m. Goronwy o Wared-  
auc en Arvon. D. L.M. Velly yn un  
man yn llyvyr Tho. W. 1.

Padric Sant ap Alfryd ap Gronwy o  
waredawc yn arfon. C. yn llyvyr Tho. W.  
o Wrydog yn arfon.

Padrig, Brython o Ystrad clwyd yn y  
gogledd a bioedd Lanbadrig ym Mon fo  
yrrasid gan y Pab Celestine i droi'r  
gwyddyl. Rowland.

Padric Sant ap Alfryd ap Gronwy ap

<sup>1</sup> Near Eglwys Llangwm Dinmael, the chapels of  
Gwynnog and Noethon are now converted to a mill  
and a kiln.

An old house there called Llys dinmael.

<sup>2</sup> A mistake for Eleri verch Brychan.



Gwdion ap don o waredawg yn arfon.  
T. W. 2.

Paseen ap Brychan. Gwel Neffci.

Peblic Sant yn y Gaer yn Arfon ap Maxen wledig amherawdyr Rhufain ac Elen verch Eudaf ei fam. B. a C.—LLAN-BEBLIG. Arvon.

Peblic yn y gaer yn Arfon ap Maxen wledig brenhin y Brutaniaid ac Imerawtr yn Rhufain, ac Elen verch Eudaf ei fam.  
T. W. 2.

Pedrog.

Pedrauc m. Clemens tywyssauc o Gern-yw. D. L.M.

Hwyrach y dylasai vod yn Pedrauc.

L.M.

Pedrog ap Clemens tywyssawg Cerniw.  
T. W. 1.—LLANBEDROG.

Pedyr m. Corun m. Keredic m. Kuneda wledig. D.—LLANBEDR.

Padern ap Corun ap Keredic ap Cunedda wledig. T. W. 1.

Peris Sant Cardinal o Rvucin. D. L. M.—LLANBERIS.

Peris Sant Cardinal o ruvain a Gwynnin a Brothen meibion i Lannawc ap Helig, o ddyuo Helig yn y gogledd. T. W. 1.

Yn llyvyr Llanerch vel hyn—Boda a Gwynnin a Brothen, meibion Helig ap Glannawc, &c.

Peulan ap Palcen o Fanaw, chwaer iddo oedd Gwenfaen o Roscolyn. Rowland.—LLANBEULAN.

Peulan a Gwrgenau meibion Pawl hen o Fanaw. Th. W. 1.

Camddarllead yw Gwrgeneu yn lle Gwyngeneu. Gwel hwnw.

Peugan yn Nyffryn Clwyd. Th. W. 1.  
Padran ap Corun. Gwel Caranauc, Tyrnog, Pedyr.

Padran ap Hedd ap Emyr Llydaw. C. Eraill a ddywaid mai—

Padran mab Peitwn mab Emyr llydaw.  
C.

Hwyrach mai—

Padern m. Petrwn. Gwel Padern.  
Peirio mab Caw o Frydyn ym mon y mae. H. Rowland.—RHOSBEIRIO.

Gwel ei vrodyr—Gallgo, Eugrad, Maelog, Caffo, a'i chwaer Cwylog. H. Rowland.

R.

RHAIN ap Brychan sydd sant yn Swydd Lincol ac mae iddo deml ym Manaw. C. velly T. W. 2.

Rhawyn ap Brychan Gwel Docvan.  
C.

Rhun ap Brychen. Gwel Docvan. C. Rheingar neu Rhieingar sydd santes yn

Llech Maelienydd, a mam Geinydr sant o Faelienydd.

Nid yw hyn yn llyvyr D; ond i mae yn llyvyr. T. W. 2.

Rhystud mab Howel vychan ap Howel ap Emyr llydaw. C. velly T. W. 2.

Rhystut. T. W. 2. Gwel Cristiolus.—LLANRHYSTUD, Caredigion.

Rhystud Sant rhyw astud fereh  
A roe' lin ar ryw lannerch. D. G.

Rhediw St. yn llanllyfni. Ffynnon Rediw, Cadeir rediw, ol troed march rediw. ol bawd rediw, Dyddgwyl Rediw a gedwir yno yn y gauav.

Rhwydrys ap Rhwydrim neu Rodrem brenin Conacht. S.

Yn y werddon. R.

Rhwydrys vab Rhwydrhieni brenin Conach o Iwerddon. Th. W. 1.

Rhychwyn Sant ap Ithael hael o Lydaw. Th. W. 1.—LLANRHUCHWYN.

Gwel Tegai, Trillo a Llechid.

Rhychwyn ap Heli ap Glannog. T. W. 2. Gwel Boda.

S.

SANFFRAID leian verch Cadwrthai wyddel. C.

Sanffraid leian verch Dwyppws ap Cefyth o rieni Yscotiaid. T. W. 1.

Sanffred leian verch Cadwthlac wyddel. T. W. 2.—LLANSANFFRAID.

Saeran ap Geraint Saer o Iwerddon. C. a T. W. 2. Yn Llanynys mae Eglwys Saeran yn ngantref dyffryn clwyd medd Llelo Gwtta lle dangosir ei vedd medd Ed. Llwyd, ogylch 3 neu 400 mlwydd oed.

Saiarn.

Seirioel em Penmon m. Ewein danwyn mab Einyaun yrth m. Cunedda wledig. D. L.M.—CAPEL SEIRIOEL.

Gwel Einyaun a Meiryaun. Velly  
B. a S.

Selyf ap Geraint ap Erbin. T. W. 2. Gwel Cyngan Iestin a Cataw.

Seneuyr ap Seithennin frenhin o faes gwyddno. B.

Senneuyr, ap Seithennin vrenhin o Vaes gwyddno a oresgynnws mor eu tir. D. L. M. Gwel Tutglyt, Gwynoedyl, Merin, Tudno a ..... vender.

St. Siad yn yr Holt. T. W. 1.—ST. CHADDS Lat. Cedda.

Siat Rhadynfre ap Cadfan llwycoed. T. W. 2. a C.

Hwyrach mai Cadvan abad Enlli.

Sylien neu Sulien a ddoeth gyda Chadvan i'r ynys hon. B. a D.

Sulien, Kynon, Dochdwy, Mael, Tanwc,

Eithan, Lleuddad, Ilywyn a ddaethant o Lydaw gyda Chadvan. C.—LLANSILIN : CAPEL SILIN, yn Ngwrecsam. T. W. 1.

Yn amser Arthur yr oedd hyn, mae yn debyg.

Styffan m. Mawon. m. Kyngan m. Cadell dyrnlluc. D. L.M.—LLANSTYFFAN.

Styffan neu Ystyffan ap Mawan ap Cyngen ap Cadell debyrn llyc. C.—ap Cadell deyrnlluch. T.

Sadwrn, Sant.—LLANSADWRN, yn Mon ac yn Emlyn, S. Gaervyrddin.

Sadymyn<sup>1</sup> Lat. Saturninus.—LLANSADRYNN, S. Gaervyrddin.

T.

TANAWG a ddoeth gyda Chadvan. B.—LLANDANWG.

Tanne a ddoeth o Lydaw ygyt a Chatuan e'r Enys hon. D. L.M.

Tanwg. mab Ithael hael. Th. W. 1. Gwel Twrog a Baglan.

Tangwn yn Llangoed ym Mon. S.

Tangwn yn Llangoed ym Mon ap Caradawc freichfras ap Llyr, &c. B.

Tangyn en Llangoed e mon mab Caradawc ureichuras m. Llyr Marini. D. L.M.

Gwel ei vrodyr Catvarch ac Annaethlu.

Tangwyn yn Llangoed ym Mon. C.

Tangwystl neu Tanglwst.

Tangwystl verch Brychan, gwraig Cyngen ap Cadell deyrnllug mam Brochwel ysgithrog a Maig a Ieuaf. T. W. 2.

Teccwy neu Tegwy yngheredigion is coed ap Dingat, &c. i Faxen wledig. B.—LLANDEGWY.

Gwel Baglan.

Teccwyn neu Tegwyn a ddoeth o Lydaw ygyta Chatvan. D.—LLANDEGCWYN, Meirion.

Teccai neu Tegai ym Maes Llanglassawg mab Ithel hael o Lydaw. S.—LLANDYGAI, Arvon.

Tegai Glassawc yn Maes ythan ap Ithel o Lydaw. B.

Tegai ym Maes Llanglassawg mab Ithel hael o Lydaw. C. Gwel Llechid ei chwaer. C. a Thrillo. C.

Tygei em Maes Llanglassauc m. Ithael hael o Lydaw. D. L.M.

Gwel ei vrawd Terillo.

Tegai ym Maes Englysawg a Thrillo yn Ninerth yn rhos a Rhychwyn Meibion Ithel hael o Lydaw, a Llechid chwaer iddynt.

Tegiwc.

Tegiawc 'ch Ynyr Gwent, ei Mam oedd

<sup>1</sup> Morgan ap Sadyrnin is mentioned in Mr. R. V.'s papers of the Northern wars.

Vadrum 'ch Gorthetyr frenhin. Gwel Kynaidion. T. W. 1.

Teccan neu Tegvan Sant.

Tecuan Sant e Mon. m. Carcludwys m. Kyngu m. Yspwys m. Cadraut Caluenyd. D. L.M.—LLANDEGVAN, Mon.

Teglan Sant ym Mon ap Carcludwys ap Cyngen ap Yspwys ap Cadrawd Calchfynydd ac i goel godhebog frenin wyr i Gadrod. Rowland.

Teglan ap Carcludwys ap Cyngen ap Ysbwys ap Cadrawd Calchfynydd a Thena verch Dewdwr mawr ei fam. T. W. 1.

Teilaw<sup>1</sup> ap Enlleu ap Hwdwn bwn ap Keredic ap Kunedda Wledic. B.—LLANDEILO, eglwys Llandaf. LLANDEILO FAWR.

Teilav m. eusych m. bydwn dwyn m. Keredic m. Kunedda wledic. D. L.M.

Teilaw ap Cursith ap Hydwn dwn, C. eraill a ddywaid mai—

Teilaw ap Enoc ap Hydwn dwn ap Keredic ap Kunedda wledic. C. velly T. W. 2. Nai fab Cefnder i Ddewi. C.

Teilaw ap Enos ap Hyddun dwyn ap Keredic ap Cunedda wledig nai fab Cefnder i ddewi a Thegfedd verch Tegid foel o Benllyn ei fam. Th. W. 1.

Teilaw ap Cussith ap Hydwn. T. W. 2. neu Enoc.

Tibie 'ch Brychan, sydd Santes yn Llandybïe yn Ystraddewi. C. Darllain—Ystrad Tywi.

Trillo yn dinerth yn Rhos, Gredevel m. Ithael hael o Lydaw. S.—LLANDRILLO.

Trillo yn rhos ap Ithel o Lydaw. B.

Terillo en Dineirth en ros mab Ithael hael o Lydaw. D. L.M.

Trillo yn yddinerth yn rhos mab Ithel hael o Lydaw. C.

Gwel Llechid ei chwaer. Gwel hevyd Gredevel.

Triniaw ap Diwng ap Emyr llydaw Cevender i Gadvan. B.—LLANDRINNIO.

Trunnyaw m. Diuwng m. Emhyr llydaw Keuendv e Gatuan. D. L.M.

Triniawg fab dufwng fab ymyr llydaw Cefnder i gadvan. Th. W. 1.

Tudno ap Seithennin. B. neu Seitherin.—LLANDUDNO, Arvon.

Tudno m. Seithennin frenhin o Vaes gwydno a oresgynys mor eu dir. D. L.M. Gwel Gwynoedyl, merin, Tutglyt, senneuyr ..... vender ..... ei frodyr.

Tudfyl 'ch Brychan sydd Santes ym Merthyr Tudfyl ym Morganwc. C. velly T. W. 2.—MERTHYR TUDFYL.

<sup>1</sup> This was St. Teliaw of Llandaf. In the Welsh Charter, in the Liber Landavensis, he is written Teliaw, being the Patron Saint of Llandaf.

Tri chorph a wnaeth Duw i Deilaw.—Triades.

Tudyr yn Narwain Ynghyveiliawg ap Arwystl gloff ap Seithenin vrenhin o Vaes gwyddno. B.

Tuder en Darewein eg Keveilliauc m. hawystel gloff o Lywanned uerch amalaud wledyc e Vam. D. L.M.

Tudur Sant yn Arwain ynghefeiliog mab arwystl gloff, &c. o Dwywannedd verch amlawd wledig ei fam. C.

Tudur yn Narywain ynghyfeiliog, Tyfrydog ym Mon, dier ya nhegengl ym Mot fari a marchell ei ferch Meibion i Arwystl gloff o ddifanwledd ferch amwlad wledig i fam. T. W. 1.

Tutglyt m. Seithennin. Gwel Merin.

Tutglyt ap Sochmyn (Seithennin) frenin. T. W. 2.

Tydie 'ch Brychan, yn y Tri gabelogwar. C. velly T. W. 2.

Tydecho ap Annwn ddu ap Ynyr llydaw Cefnderw i Gadvan. S.—CAPEL TYDECHO.

Tedecho m. Annun du m. Emhyr llydav Keuend'v e Gatvan. D. L.M.

Tedecho ap Anun ddu ap Emyr, &c. C. He had his Cloister at Llandegvan in Anglesey. Rowland.

Tydecho ap Gildas ap Caw. S.

Twrnoc ap Arwystl Gloff yn Nyffryn clwyd o Dwywannedd verch amlawd wledig ei vam. C.—LLANDYRNOG.

Tyrnawc yn Nyffryn clwyd ap Arwystl gloff a Thynwannedd verch amlawdd wledic ei vam. B.

Teyrnauc en deffrynt Clwyd m. Hawystel gloff. D. L.M.

Tyrnoc ap Corun ap Keredic ap Kuneda Wledic. C. velly T. W. 1. gan chwanegu —Cefnder Dewi.

Tyssul m. Corun m. Keredic m. Kuneda Wledic. D. L.M.—LLANDYSSUL.

Velly C. velly T. W. 1.

Tyssilio.—LLANDYSSILIO.

Tyssiliau ap Brochwel Ysgithrog, &c. o Arddun 'ch Pabo post prydain ei vam. C.

Tyssilyav m. Brochuauel esgithrauc m. Kyngen m. Cadell dyrnlluc ac Arddu ben

ascell uerch Pabo post prydeyn e vam. D. L.M.

Tyssiliau ap Brochwel ysgithrawc ap Cyngen ap Cadell dehyrnlluc ac Addun ferch Pabo post Prydein. T. W. 1.

Tyvriawc yngheredigion is coet ap Dingat, &c. i Faxen wledig. Gwel Baglan. B.—LLANDYFRIOG, Ceredigion.

Tiuriauc eg Keredigyaun iscoet m. Dingat. m. Nudd hael m. Senyllt m. Kedic m. Dyuymwal hen m. ednevet m. Maxen wledic a Thynoy ver .... Lewdwn lluydyawc o Dinas Eidin en e Gogled e vam. D. L.M.

Gwel ei vrodryr, Lleuddat, Baglan, Gwytherin, Tygwy, a'i chwaer Eleri.

Tyfyrdawc ym Mon ap Arwystl gloff a Thysvanwedd ei vam. B.—LLANDYFRYD-OG, Mon.

Tyfyrydog ym Mon mab Arwystl gloff, &c. o Dwywannedd verch amlawd wledig ei vam. C. velly Th. W. 2.

Gwel Dier, Twrnog, Tudur, a marchell eu chwaer. C.

Tyurydave em Mon m. Hawystel gloff, D. L.M. o lywanned uerch amalawd wledig ei fam. D.

Gwel ei vrodryr, Diheyuyr, Teyrnauc a Thuder a marchell eu chwaer. D.

Twrog Sant.—LLANDWROG, Arvon.

Twrog, Tanwg a Baglan meibion i Ithel hael. Th. W. 1.

Tyneio. Gwel Bliglyd.—EGLWYS DYN-  
EIO, Ymhwillheli.<sup>1</sup>

## U.

Ust a Dyfnig y Saint yn Llanwrin ynghyfeiliog a ddoethant i'r ynys hon gyda Chadvan. Th. W. 1.

## Y.

YSTYPHAN. Gwel Styphan a Stephen. Ysgin ab Erbin ap Custennin Gorneu. T. W. 2.

Gwel Digain.

<sup>1</sup> From Heli ap Glannog.



## BRUT BRENINODD YNYS PRYDAIN:

NEI

## BRUT Y BRENINODD.

## HYSBYSIAD.

YMA y canlyn dau ddarlenniad o *Hanes Breninodd Ynys Prydain*, o waith Tysilio; ac a helaethed gan Gwallter o Rydychain; a chan Gruffudd ab Arthur, yr hwa a elwir yn gyfreddin Geoffrey o Vynwy.

Y darllead cyntaf, tan enw *Brut Tysilio*, sydd yn ol y *Llywyr Coch* o Hergest, yn Rhydychain.

Yr ail ddarllead, tan enw *Brut G. ab Arthur*, ydyw yn ol adysgrifiad y parchedig Evan Evans o hen lyvyr croen, o eiddo *Paul Panton* yswain, o'r Plas Gwyn, yn Mon.

Yn canlyn cynnwysiad y ddau lyvyr uchod gwelir amrywiaethau tan arwydd *A. a B.*, at ba rai y cyfeirir drwy y ffigurau.

Yr amrywiaethau tan y llythyren *A.* a ydynt yn ol llyvyr yn perthyn i *Ysgol y Cymry*, yn Llundain, wedi ei ysgrivenu yn y flwyddlyn 1613; ac amdano mae yr ysgrivenydd yn dywedyd—"Hyn a gasgais allan o amryveilion lyvrau, o achaws nad oedd yr un llyvyr heb lawer ar goll ynddo; etto, myvi a gevais y cwbyl ymewn pump o lyvrau hen, dau ohonynt o groen, wedi eu ysgrivenu er agaws i 500 mlynedd wrth dyst; heblaw tri ereill o hen lyvrau."

Yr amrywiaethau tan y llythyren *B.* a ydynt yn ol hen lyvyr croen, o gylch 500 mlwydd oed, eiddo *Thomas Jones* yswain, o Havod Ychdryd, marchog dros Swydd Ceredigion.

## Y RAGARAWD.

PRYDAIN<sup>1</sup> oreu or ynyssod yr hon a elôyt gynt y wen ynys ygorlleigina<sup>2</sup> eigawn r6g freing ac i6rdon y mae<sup>3</sup> gosodedic wythcant milltir ysyd yny hyt<sup>4</sup> adeu cant ynylled apeth bynnac avo raid ydyna<sup>6</sup> arver oanifygedic<sup>5</sup> frwythlonder hi ae gwasanaetha ygyt<sup>6</sup> hynny cyfla<sup>6</sup>n y6 obob kenedyl m6yn a metael hevyt frwythlawu y6 or maesdired llydan<sup>7</sup> amyl abryneu arderchaoc adas ydir diwyllodraeth tr6y yrei ydeuant amryualon genedloed froytheu yndi. Hevyt ymaent coedyd allwyneu kyflawn oamgen genedloed anieileit abwystuileit. Ac ygyt ahyny amlaf kenu-einoed or gwenyn oplith yblodeuoed yn kynnulla<sup>6</sup> mel. Ac ygyt ahyny gweir-glodeu amyl ydan awyrolon vynyded yny rei ymaent ffynhoneu gloy6 eglur or rei ykerddant ffrydyeu. Ac alithrant gan glaer saint amurmur ar wystyl kerdd ahun

y6yrei hyny yrneb agysco ar eu glaneu. Ac ygyt ahynny llynneu ac auonoedd kyflawn o amryual genedloedd byscawd ysydd ynddy. Ac eithyr yperuedduor ydeir drostaw yfreinc teir auon boneddieydd ysydd ynddy. Temus ahumur ahafren.<sup>1</sup> Ar rhai hyny megys deu vreich<sup>2</sup> ymaent yn rannu yr ynys, ac ar hyd y rei hyny y deuant amryual gyfnewidyau or g6ladedd tramoroedd. Ac ygyt ahyny ydoedd ynddi gynt wyth prif ddinas arhugaint ynythecau. A rei oneddunt hyd-iw ysydd diffeith gwedy diwreiddaw yn wallus. Ac ereill etwa yn feul yny iach<sup>3</sup> a themleu Seint yndynt ynmoli duw *A*

<sup>1</sup>Addas a hafnau lle daw amrafaelion frwythau tramor iddi. A hefyt y mae yndi goedyd a llwynau cyflawn o amrafaelion genhedloed o anifailiaid a bwystvilait. Hefyt amyl genvainoed o wenyn ymlith y blodau yn cynyll mel. A chida hynny llynoed ac afonyd cyflawn o amrafaelion genhedloed byscod. Ac velly tair afon vonheddiec y syd yndi nit amgen temys a hymer a hafren.

<sup>2</sup>Tair braich.

<sup>3</sup>Daw amrafaelion gyfnewidiau o wledydd tramor a hefyt yddoedd yndi hi gynt dair prif dinas arddere ar hygain ynythecau hi; rhai o honynt y sydd heddiw y diffeith wedi diwraiddio y myroed; ac eraill ysyd gyfannedd.

<sup>1</sup> Brytaen.

<sup>2</sup> Y gorllewyn.

<sup>3</sup> Fraing a'r Iwerddon megis y mae.

<sup>4</sup> Yn y hyd.

<sup>5</sup> Y dynion arver o honaw o aniffigedic.

<sup>7</sup> Gwasanaetha hwynt a chid.

<sup>6</sup> Cyflawn yw hi o'r maesdir llydan.

muroedd achaeroedd arddyrchawc yn eu teccau. Ac ynny temleu teuluhoedd achyfenhoedd o wyr agwragedd yntalu gwasanaeth dylyedyc yn amseroedd keugant yeu cryawdyr yn herwydd kristonogawl ffyd. Ac or diwedd<sup>1</sup> pypm cenedlaeth y sydd ynny chyfaneddu hi, nyd amgen normanneit brytanyeit asaesson affichdeit<sup>2</sup>

ac Yscotiaid. Ac or rei hynny hagen cyntaf ygwledychwys<sup>1</sup> y Bryttanyeid o uor rudd<sup>2</sup> hyd vor Iwerddon, hyd pan daeth ygan Duw dial arnaddunt ameu syberwyt ygan yffichteit ar saeson; a megys ydeuthant ygormessoed hyny ni ae damlle6ych6n rae lla6. Yma yteruyna y prolog.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Rhei hynny oll cynta y gwledhoedd.

<sup>2</sup> Hi o vorrydd.

<sup>3</sup> Arnynt am y pechodau yr hwn a dangossw'n ni rac llaw. Ac yna y tervyna prolog.

<sup>1</sup> Y voli duw. Ac velly.

<sup>2</sup> Bryttaniait, normaniaid Saesson fichtiaid.

## BRUT TYSILIO.

ENEAS YSCWYDWYN. G6edi cael y gaer y foes Eneas ac Esgannys<sup>1</sup> y vab gydac ef ac y doethant me6n llongau hyd yng6lad yr Aidial<sup>2</sup> yr hon a el6ir g6lad Ryfain. Ac yn amser h6n6 yr oed Latinus yn vrenin yn yr Eidal a h6n6 arvolles Eneas yn anrydeddus. Ac yna g6edi ymlad o Eneas a Thyrru Vrenin yr Yt tyl ai lad ef o Eneas. ac yna cael o Escannys Lavinia merch Lattinys yn wraic iddaw. Ac 6edy Eneas Yscannys a 6naethbwyt yn 6r ma6r.<sup>3</sup> ac 6edy drychafel o Esgainus ar vrenhinawl gyfoeth ef adailiod dinas ar lan avon Daiberys. Ac yna mab a anet idda6 a el6id Sylhys amrode y ledrada6l odineb. ac velly gorderchy a oruc ev ar nith ai baichogi. Ac 6edy g6yb od o Esannys y dad ev hyny. erchi a oruc ev oe dewinion dy6edyd idda6 p6y a vaichogassai y vor6yn.<sup>4</sup> ac de6inia6 o honynt a chael dehayr6yd am y p6nc h6nnw h6y a dywedassant vod y vorwyn yn vaichoc ar vab a ladai yvam aedad, ac 6edy darfai ido draiglo lla6er o 6ladoed y da6ai ev y orychelder anryded. ac ni th6yll6ys y de6inion h6ynt.<sup>5</sup> Ac yna 6edy dyvod oed y vor6yn esgor yn y g6elyvod y by hi var6, ac yno y lladod ev y vam. Ar mab a en6id yn Vryttys<sup>6</sup> ac a roed ar vaeth ac 6edy y vaithrin yny oed ev bymtheng mlu yd ydoed ev diwarnot yn canlyn y dat yn hela ac val yr oedynt velly nachav gar6 ma6r yn dyfod haibio sef aoruc Bryttys anely y v6a a saethu y car6 ac ar yr ergit hyny y treuis ev y dat a saeth dan benn y vron ac y by var6 ev. Ac velly y lladoed ev y dat hefyd.<sup>7</sup> Ac yna g6edy mar6 Sylhys y deholes g6yr yr Eidial Vryttys ymaes oi 6lad canit oed daylung ydynt y gymryt yn vrenin arnynt y neb a 6nelai gymaint o gyflafu a lad y vam ai dat.<sup>8</sup> Ac wedy y deol o dyno y daeth ev hyd yngroec. Ac y g6eles ev yno o welygord Elenys ap priav o etivedion troyav me6n caethi6et dan Bendrassys vrenin groec. cans Pyrr ap Achilar6y y dyc y genedlaeth hono ganto g6edy distr6y troyav y dial y dat arnynt ac ai g6archayod h6ynt me6n caethi6ed yn hir o amser.<sup>9</sup>

Ac yna wedy adnabot o Vryttys y genedl y hun trigio a oruc ev yno gydac h6ynt. Ac yn y lle wedy cenefina6 o bryttys ac ymgydnabot o ba6b o honynt ac ev cymaint vy y dawn ev yny plith h6ynt ac y by ev gymeredic gan y brenhinoed ar ty6ysogion a hyny oll o achos y bryt ai deg6ch ai de6rder ai haelioni ai viluriaeth ai glot sev oed hyny doethav oed ev ymhlith y doethion a dewrav ymhlith y rhai ymladgar. A hefyd pa beth bynac a damhwainiai nac aur nac ariant na mairch na dillad hynny oll a rannai ev rung y gyt varchogion ac y ba6b ac ai cymerau ganto. ac velly g6edy hedec y glod ev dros 6ladoed groec ac ymgynyll atto o ba6b ac oed o genedlaeth droyav yno o bob lle hyd ydoed dervynau groec ac erchi idaw ev vod yn dy6yssa6c arnynt ai rydhau hwynt o'r caethiwed hynny! Ac h6ynt adywedyt y gallai ev hynny yn hawd cans cymaint o niver oedynt g6edy ymgynnyll ynghyd ac ydoedynt saith mil o 6yr ymlad heb ychwanec. a hevyd y mae y gwas bonedicav yngroec o bart y dat ai vam ev a hanoed o genedl droyav ac y mae ev yn ymdired y ni ac yn gobaitio cael nerth mawr genym sev achos y6 hynny g6yr y 6lad hon y syd yn ryvely arno gida bra6t undat y syd ido o achos mam h6nn6 ai dat a henia6 o roec. a ryvel ma6r y syd ryngtynt o achos tri chastell ade6id y dat yr mab hyny ar y varwolaeth yn ragor noc y vra6d. Ar haini y mae g6yr groec yn caissio y d6yn arno ev am hanvot y vam o droyav. Ac am hynny y mae g6yr groec y daly gyda y vra6t yn y erbyn ev. Ac yna g6edy g6elet o Vryttys amllder a rivedi y g6yr a g6elet y cestyll yn gedyrn ac yn barod ida6, ha6d vy ganto yvydhau ydynt a chymryd y dy6issogaeth arnaw.

Ac yna wedy drychav Bryttys yn dy6yssa6c ar aniver troyav ac yna cadarnhau cestyll Assaracys a oruc ai llen6i o 6yr ac arvaui a b6yd, ac 6edi darvod hyny cych6yn a oruc ynte ev ac Assaracys ai holl aniveroed ai da gantyt hyd yn anial6ch y difaith goedyd lle y ffoassant, ac yna y danvones



Bryttys lythyr at Bendrassys vrenin groec yn y mod hwnn.

Bryttys tygyssa6c g6edillion cenedl droyav yn anvon llythyr at Bendrassys vrenin groec gan vanegi nad oed dail6ng idaw gad6 nac attal me6n caethi6ed eglyr vrenhinawl genedl o lin dardan nai caethi6a6 yn amgenach noc y dlynt o her6yd y boned. Am hyuy y mae Bryttys yn manegi idaw ev vod yn 6ell gantynt h6y bresswylo yn y difaith ac ymborthi val anifailhait ar gie amr6d a llyssau gan ryddit. noc me6n gwledau a melyster dan gaethi6ed. ac velly os codi gory6ehelder dy vediant di ath gyvoeth a 6na hyny ac na dot yn y herbryn namyn madau ydynt. cans anian a dlyed y6 y bob caeth lavyria6 y gaisiaw dyfot y hen dailyngda6d ai ryddit. ac 6rth hyny y harch6n ni dy drygared di yn y genetaych ydynt bress6ylio yn y coedyd rai foassant gan ryddit ac oni edy ydynt ryddit yth deyrnas nai gell6ng h6ynt y 6ladoed eraill y gaisio lle y bress6ylio heb gaethi6ed.

A fan 6yby Bendrassys ystyr y llythyr ryvedy yn va6r a oruc anvon atto y rhy6 genad6ri hono. ac yn y lle gal6 y gynghoriaid atto sev oed y cyngor cynyll lly ma6r a myned ar y hol yr difaith, ac velly pan oedynt yn myned haibio heb la6 y castell a el6ir Ysbaradinys ai cyrchu a oruc Bryttys a thair mil o 6yr arvoc ganto yn dirybyd ai cael yn diarvod a oruc a g6naythyr aerva vawr arnynt. Ac yn y lle fo a wnaethant yn gywilydys ai brenin yn y blaen a chyrchu yr avon a el6ir Ystalon a rac maint y brys ai hovn rac Bryttys ran o nadynt a vodes a ran a las ar lan yr avon. ar dryded ran a foes. ac velly y cavas ev y vydigoliaeth arnynt. Ac yna g6edy g6eled o Antigony. dolyria6 yn vaur a oruc a gal6 y gydmaithion atto ai bydinaw a chyrchu g6yr troyav a bod yn 6ell ganto y lad tr6y glot noc diane tr6y anglod. ac anoc y lu a oruc y ymlad yn 6rawl a b6r6 dyrnodau ma6r a oruc ev y hun ac ychydic a rynga6ys idaw hyny cans Bryttys ai 6yr oed yn gy6air o arvau. A h6ynte yn amharot heb gael ennyd y wisgo y harvau. Ac velly yn y lle y cafas Bryttys y gorau arnynt. A daly Antigony. bra6d y brenin a oruc. Ac yna Bryttys a gadarnhawys castell Assaracys a rodi chwechant marchawc yndaw. A myned a oruc ynte yr coet ai lu gydac ev yr lle ydoed y hanedau. Sev a oruc Pendrassys cyd bai ofalys am y fo a daly y vrawt hefyd. Cynnull a oruc y maint a diangyssai oi lu a fan oed hi dyd drannoeth y dayth ev am ben y castell.

Cans yna y tybiod ev dybot Bryttys ai vrawt ev yngharchar ar carcharorion eraill hefyd. ac wedy y dyfot yno rannu y lu a oruc ynghylch y castell ac yn vn6edic y ran v6yav y gadw y pyrth rac dyfot neb allan a roi arall y droy y d6r odi6rth y castell. Ar dryded ran y 6naythyr pairiannau y ymlad ac ev ac y gaisio y v6r6 yr lla6r a fa6b o nadynt ar ethrylithr gorau ac a vedrai gan yfydhau y orchymyn y brenin ac velly pan dayth y nos arnynt ethol y g6yr de6raf a oruc y ymlad ar castell a gady yr hai blin y gysgu rac difot Bryttys am y pen ai lu ganto yr ailwaith. Ac yr oed y castell6yr yn g6rth6ynebu ydynt yn 6rol ac yn y saethu ac yn b6r6 tang6yllt arnynt ac yn y cymell odi6rth y myroed a fob amrafael gelvydyt.

Ac yna wedy gossot pairianau 6rtho a dechrau y glady orty dano sev a oruc y castell6yr b6r6 tan g6yllt a d6r ber6edic ar y pennau ai cymell odi6rth y wall.<sup>32</sup> Ac yna 6edy blina6 o nadynt gan benydia6l lafyr ac anhyned y nos a newyn a syched arnynt. Ac yna anvon cenadau a orugant at Vryttys y gaisio nerth ganto rac gor6ot arnynt roi y castell y fynyd.<sup>33</sup> A fan gogle Vryttys hyny govalys vy ganto am na 6ydiat pa del6 y gallai y hamddiffin cans nid oet ganto allu y roi cad ar vaes ydynt h6y. Sev a oruc ynte arvaethu d6yn cyrch nos am y pennau a medyllo llad y g6yl6yr a oruc ai caissio h6ynte yn y c6sc a medd6l na allai ev hyunny heb nerth o 6yr groec. Sev yna y gel6is ev Anacletys cydymaeth oed h6n6 y Antigony. a thynny cledvy a oruc Bryttys gan y brico ev yn fest a dy6edyt 6rtho val hyn. ti di was ieuanc etholedic llyma dy angau di ath dervyn oni 6nay y peth a gaisswyv genyt yn fydlawn cans heno y rov i gyrch nos am ben g6yr groec. ac val hyn y mynav i ti y t6yllo h6ynt val y gall6yv i gael y ford yn ruyd am y pennau h6ynt. Dos di at y g6yl6yr a dy6aid dy diane di ac Antigony. oim carchar i ac y ti y adaw ev me6n glyn coeda6c ai vod ev yno heb ally dyvot ymbellach rac trymet yr hayrn y syd arno ac arch ydynt dyvot y gyrchu ev gyda thi. Ac o g6nau di velly mi a gav 6y 6llys arnynt. ac yna pan 6elas Anacletys Vryttys yn gogyvada6 y angau iddo roi ll6 a oruc ev ar vot yn gy6ir y Vryttys tr6y ida6 gael Antigony. gydae ef. Ac velly cychwyn a orugant parth a g6yr groec ac velly pan dayth ev att y g6yl6yr y gylchyny a 6naethant a gofyn ido ai g6naythyr y brat h6ynt ydoed ev yno. Nage yn 6ir ond ar vynghefn y dygym i Andigony. a.

garchar Bryttys yn lledrat a mi ai gadewais ev yn llechu ymyse y drain ar dryssi yn y glyn issod ac yn gyllm dowch gida mi y gyrcu ev. Ac velly ydoelynt yn ofni mynet gydac ev rac ofi toyll. Ac ydvdāt un oi gydnabot ev y bot yn dydedyt g6ir. Ac yna ymgynhillōys y g6yl6yr y gyt a mynet gidac ev hyt y lle y dy6edasai vot Antigonyas ac yno y rythrwyas Bryttys ydynt ai llad heb ada6 un ac yna cerdet yn reolys a 6naethant yn y doethant ymyse y llu ac ni levassod neb dywedyt un gair yn y dayth. Bryttys ai ydin ynghylch pebyll y brenin ac yna canu y gorn a oruc Bryttys ar dr6s y pebyll a dechrau y llad h6ynt yn y c6sc. Ac yna gan g6ynvan y rhai lladedic y defroys y llaill heb 6ybot y pa le y foynt nes y llad y gyt. A phan 6yby y castellwyr hyny dyfot y maes y 6naethant a phan dayth Bryttys o fewn pebyll y brenin y daly a oruc ai r6ymo gan dybiaid y cae v6y o daioni o hynny noi lad ev. Ac velly 6edy troylō y nos. ai mynet yn dyd y gelwys Bryttys y 6yr y gyt atto ac y ranod yr ysbail rynglynt yr h6n oed eida6 y rhai lladedic megis y mynnynt y hun ac velly yr castell y dayth Bryttys ar brenin ganto yn garchar6r a chadarnhau y castell a oruc ev o 6yr ac arvau. A phan darvydynt gael y vydigoliaeth. Gal6 y gynghor atto a oruc Bryttys y gael gwybod beth a gynghorynt iddaw y erchi yr brenin cans yn mediant ni y mae y gorff ef a pha beth bynnac a gaisser ganto ef a ryd er y rydhau. Ac y dy6at y gynghor 6rtho mae gwell oed gymryt da ganto ev no thrigio ymplith y gelynon. Ac wedy hir ymrysosn y safoed g6r doeth y vynynt a elwit Membyr ac erchi gostec a oruc a dywedyt val hyn Arglwydi vrodry pa hyt y petrys6ch chui am yr h6n y tebygav i y vot yn iechyt i ch6i rac llaw. Nid amgen no chenat y vynet ymayth val y caffoch ch6i lonyd yn drag6daw y ch6i ac ych etifedion. cans os gell6ng Pendrassys vrenin a 6ne6ch a chymryd ran o roec y bress6lyio yndi ni che6ch ch6i dilis hedwch vythtra bo by6 dyn o roec h6ynt a goffant y nos naith6yr hyd pan y dialont naill ai arnoch ch6i ai ar ych etifedion ch6i y chwyl honn. Am hynny vy nghynghor i y ch6i gymryt y verch hunaf idaw ev yr hon a el6ir Enogen yn 6raic briod y ch6i a chyda hi aur ac arian a llongau a g6in a g6enith a phob peth ac a fo rait ai genat ynte y vynet y 6ledyd eraill yr lle y danvono Du6 ni y gynnal yn ryddit rac caethi6et g6yr groec arnom ni an ettifedion. Ac velly ai ym-

adrawd ev y cyttun6ys pa6b. Ac yna y par6yt d6yn Pendrassys vrenin yr cenol a Bryttys a dywat oni 6nai ev bob peth ar y gassyd ganto y caffai ev y angau a ffan dayth ev gar bron y gosodet aistedva ido uchla6 pa6b ac yna y attebod ynte val hyn<sup>48</sup> y cythroylion duwau am rodes i yma mi ac Antigonyas vy mra6t ych d6yla6 ch6i rac colli vy my6yt rait y6 ymi yfydhau y ch6i yr h6n adaf i y brynny gen6ch ch6i mi am bra6t Antigonyas. Ac nid ryfed y mi yfydhau y ch6i o her6yd mae difai y6 genyfi roi vy an6yl verch yr gwas ievanc raco cans mi a 6n y vot ev yn hanvot o lin Briaf ac Enssissas ai glot ev ai deurder y syd yn dangos hynny yr a6r hon. P6y ond evo allai rydhau alldydion trofay 6edy y bot me6n caethi6et cyt ac y byont a than y sa6l dy6ysogion mewn caethi6ed? P6y allai hefyt gydac anifer mor vychan ac oed ganto 6rth6yneby brenin groec a roi cat ar vaes ido ai yrry ar ffo ont evo. ac ny diwed y daly ai r6ymo. ac am hynny mi a rof vy merch ida6 ev ac a rov gyda hi aur ac arian a thlyssau ma6r6erthi6c a g6in ac oel a g6enith a maing6erthva6r a llongau digon ar maint a vo raid y chui o bethau eraill ac Enogen vy merch.<sup>51</sup> Ac or mynn6ch chwi drayan vy mrenhimiaeth a mi a drigav gyda ch6i yn garcharor nes y ch6i gael c6bl och addewid. ac yna y gellyng6yt cenadau y bob porthva yngroec y gynyll y llongau oll yr un borthva. Sef oed y rifedi y gyt pedair llong ar hygain a thrychant ac yn y lle y llen6 a 6naethb6yd or gyffelyb da6ed a dy6etb6yd vry a fob cyvry6 fr6ythau ac yna y gellyng6yt y brenin yn ryd. Ac 6edy y mynet yr llongau i roed Enogen y sevyll yn y lla6r issav yr llong r6ng d6ylo Bryttys ac yr oed hi yn llefain ac yn 6ylo o hiraeth am y g6lat a Bryttys oed yn y didanu hi ac yn dy6edyt yn dec 6rthi yn y dyg6ydoed cysgu arni 6edi blino yn 6ylo. Ac velly y byant yn h6yilia6 dau dyd a nos6aith ar g6ynt yn y hol yny doethant y ynys a el6it legetta a difaith oed hono heb neb yn y chyvanedy wedy yr genedl a el6it y Pyrattas y distrywō. ac yno gellyng6ys Bryttys drychant marchog yr tir y edrych oed neb yno. ac 6edy na 6elsant yno neb helya 6naethant o amrafaelion v6ystvilaid.<sup>53</sup> a phan dayth nos arnynt y doethant y hen dinas maur difaeth ac yno ydoed del6 y diana yr hon a roe 6rtheb yr sa6l a caissai ar neb hefyt a gaisaas esbysr6yd genti ev ai cae. A thrannoeth yr llongau y doethant ai ll6ythau o gic hely gantynt o amrafaelion anifailiait a mynegi y Vryttys



megis y gŵelsynt yn yr ynys hono. ac annoc ido ynte vynet yr demyl y aberthu yr Duŵes honno ac y ovyn idi pa le y caſai ev le y bresswyllo ac o gynghor y gŵyr hynny y cymerth Brytlys Gerion y dewin gydac ev a daydengŵyr o henaŵgŵyr a mynet yr Demyl a dŵyn gantynt yr hŵn a vai rait 6rtho a phan dayth ev yno y gŵisgod Brytlys dŵf o dail y gŵin gyd am y ben a dyſot a oruc ev y drŵs yr hen demyl honno.<sup>57</sup> Ac yn yr hen dedyſ yr aberthit yr tri duŵ nit amgen Iubiter a Mercyŵri a Diana. Ac yna Brytlys y hun a dayth gair bron allor y duŵes ac yn y llaŵ assau ydoed llester yn llawn o ŵin ac yn y llaŵ dehaus ido corn yn llaŵn o ŵaed eŵic ŵen. A drychav y ŵyneb a ŵnaeth yn erbyn y delŵ a dyŵedyt val hyn. Ai ty di y ssyd Arglŵydes gyfoethaŵc ar hela ti y ssyd gaidŵat ar y baed coed y ti y mae cennat y ymdaith trŵy lŵybrau yr aŵyr a thrŵy dai uffern dyŵait ym pa dir a gaisŵwv y bressŵyliaŵ yndaŵ ac yth anrydedy dithau trŵy oessoed a blynydoed a mi a ŵnav demyl yth anrydedy ti. Ac ŵedy dyŵedyt o honaŵ ev hynny naŵaith cylchyn y allor a oruc bedaigrŵaith a roi y gŵin yngnau y dyŵes a gorŵed a oruc ev ar ŵarthav croen eŵic ŵen. Ac val ydoed ev y dryded aŵr or nos yr amser ydoed velysav y hun ev a dybyai welet y dyŵes gair y vron ac yn dyŵedyt 6rtho val hyn.<sup>60</sup> Brytlys heb hi dan dygŵydedigaeth yr haul y parth draŵ y deyrnaŵsoed frainc y mae ynys meŵn eigion yngŵarchau ar mor o bob parth idi yr hon y by geŵri yn y chyfanedy ar aŵr hon diffaith yŵ. dos di y honno caus hi yssyd adas y ti ac yth etifedion a honno a vyd ail droyav yth vaibion di ac yno y genir brenhinoed oth lin di yr hai y byd darostyngedic yr holl daiar ydynt. Ac ŵedy gŵelet y weledigaeth hono y deffroes Brytlys ac na ŵydiat ev pa beth a ŵelsai ac y doethant yn llaŵen yr llongau a drychav hŵylau a holl di y cefn vor ac o veŵn y naŵfet dyd y doethant yr Affric ac odyo y doethant y allorau y felystynion. ac yno y caŵsant berigl maŵr yn ymlad ar pyraniaid yr hai oed genedl groylon. Ac eissioes y vydygoliaeth a gafas Brytlys ac ymgyfoethogi ar ysbail hyny a oruc ev. Ac ody na y hŵylasiant oni doethant y dir Mauritania. Ac yna rac eissiau bŵyd a diot y by rait ydynt vynet yr lan ac anraithio yr ynys oll. Ac ody na y daethant hyt yngogofau Ereŵlf gadarn. ac yno ymgynyllŵys yn y cylch laŵer or morvaillet yr hai a elŵir y morvorŵynion ac y bu agos yr haini a sodi y llongau hŵynt. ac ody na

y daethant hyt y mor tyren ac ar emyl y traeth hŵnŵ y cyfarŵy ac hŵynt bedair cenedl o alldydion troyav yr hai a foassant odyo gydac Antenor ac yr oed gŵr maŵr yn dyŵssaŵc arnynt yr hŵn oed gryfach a deŵrach no neb yr hŵn a elŵit Coronegys ac nid oed anos ganto ev ymlad a chaŵr noc a mab blŵyd. Ac ŵedy ymgydnabot o nadynt a gŵybot ydnabot or un genedl ymgydymdaithiaŵ a orugant a gŵrha u a oruc Corinays y brytlys. Ac ymhob brŵydr ac ymladau nerthu Brytlys a ŵnat ev yn ŵell no neb. Ac yna y doethant hyt yn Accŵitania ac y borth Lingyrys y meŵn a bŵrŵ angorau yna sayth diŵarnot y edrych ansaŵd y ŵlat. Ac ydoed yn vrenin yno ŵr a elŵit Coffarffichdi. A phan glyŵas hŵnŵ disgin y llynges yn y ŵlat ev anvon cenadau a oruc atynt y ŵybot beth a ynnynnt y gael ai hedŵch ai ryfel. Ac velly val ydoed y cenadau yn mynet ty ar llongau y cyfarvy gorinays a hŵynt ac ev yn hely a gofyn or cenadau pŵy a roesai gennat idaŵ ev hely yn forest y brenin ac y dyŵat ynte na chaisysai ev genat gan neb y hely lle mynai ev. Sev a oruc un or cenadau yr hŵn a elŵit Mynbert anely y vŵa a bŵrŵ Corinays a saeth sev a oruc ynte gochel y saeth ac yn gyflim cael gafel meŵn Mynbert a thynny y vŵa yn arŵ oi laŵ ac ar bŵa y daro ar y ben nes bot yr holl ymhenyd ynghylch y bŵa ac o vraid o nerth y bedestric y diengys y llall.<sup>62</sup> A manegi a oruc hŵnŵ y Goffarffichdi val y llas Mymbert. Ac yna cynyll llu maŵr a oruc Goffarffichdi ar vŵriat dial ar Gorineys lad y genat. A phan glyby Vrytlys hyn cadarnhau y llongau a oruc a roi y gŵraged ar plant ar llailldy a mynet ar holl ymladŵyr yr tir yn erbyn Goffarffichdi ac ymlad yn groylon a wnaethant. a chŵilyd maŵr a gymerth Corineys welet y gŵas gŵniait yn gŵrtheby ydynt ac na ŵelai ev ŵyr troyav yn gorvot arnynt. Ac yna galŵ y ŵyr y hun a oruc Corineys a gŵnaythyr bydin o ba rth y dehaus yr llu a llad y bobl hyny heb orffŵys ai gyrry ar ffo heb ado un ar ni las o hanynt cans pan gafas ef y vŵyall dau vinioe yn y laŵ ev a lade y saŵl a gyfarffai ac ev cans ev ai holl dai o warthav y ben hyt y llaŵr a ryfedy yn vaŵr a oruc y elynion oi ŵelet ev velly Ar gairiau hyn a dywedai ev 6rthlynt pa le y fflowch chui ŵyr ofnoc llese ymladŵch a Choryneys gŵae chui rac cyŵilyd ffo rac ofn un gŵr a bit diogel gennŵch gael ffo cans mi a yrrŵn ffo ar y ceŵri. Ac ŵedy dyŵedyt o honaw ev hyny amhoelyd a oruc iarll Siart a chant marchog gidac ev.



Ai cyrchu h6ynt a oruc Corineys a drychav y v6yall ai daro ev ar 6arthav y benffesting ai h6ldi hyt y lla6r ac 6edy hyny troy y v6yall yn y gylch a oruc ev heb orff6ys a chymyny y elynion ar neb y gyfarffai ac ev y lad neu ynafu a 6nai ar un dyrnot. Ac yna g6elas Bryttys ev yn y gofyt h6nn6 ac atto y dayth ai vydin yn borth ida6. Ac yna y by aerva va6r ryngtynt ar amrafaelion genedloed. Ac yn y lle wedy hyny y cymhell6yd Coffarfichdi ar ffo ai lu ganto. Ac yr aeth ev y ffraine at y genedl y gaisio neth y dial y lit ar 6yr troyav cans yr amser h6n6 or un dailngdawt ar un argl6ydiaeth ar un lly6odraeth y cynhelynt y g6lat. Eithr brenin Car6et oed y6ch y dailngda6t noe h6ynt cans ydoed daudec brenin ar ffraine ar haini ai herbynna6d ev yn hygar la6en ac ado nerth ido y 6rthlad estron genedl i6rth y 6lat ev ai thervynau. Ac yna g6edy cael o Vryttys y vydigoliaeth cyfoethogi y 6yr a oruc ev ac ysbail yr hai lladedic. Ac 6edy hyny ail6aith bydina6 y 6yr a oruc ev a mynet yr 6lat a d6yn pob ry6 da ac oed yndi gantynt yr llongau a llogi y dinessyd a chymryt y haur ai hariant ac a ellit y gych6yn o daoed eraill a llad c6bl or bobl ac 6edy darvot ida6 llogi dros 6yneb gasg6in ac odyo yr lle a el6ir yr a6r hon dinas tyrri. Ac yno g6edy g6elet o hona6 le adas o gadernit messuro a oruc ev le adas y bebyllau a g6naythur cadernit yn y cylch megis y gellynt gynnal br6ydr o bai rait cans ofni doedynt dyfot Coffarfichdi a brenhinoed eraill ac amllder o luoed gydac ev ac ynte oed yn y baros h6ynt yno. Ac yna pan gigne Goffarfichdi y bot h6ynt yno ni orffwysoed ev na dyd na nos nes dyfot lle y g6elas ev yr holl gadernit ac y dy6at ev och och rac cy6ilyd trist o dyng-hedven y6 hon 6elet estron genedl 6edy gossod pebyllau ym teyrnas g6isg6ch 6yrda amdanoch a del6ch h6ynt megis dialy defait me6n fflatt a raun6n h6ynt yn garcharorion ac yn gaethion ymbob mann yn g6lat ni y dial yn lltan digofaint arnynt. A bydina6 y 66yr yn daydec bydin a dyfot yn erbyn 66yr troyav. Sev a oruc Bryttys pan 6yby hyny g6isga6 y arvau ev ai 6yr a dyfot yn erbyn Caffarfichdi ai cyrchu yn diofn a chynghori y ly y gyrchu pan vai amser ac y aros pan vai rait. Ac velly y gorvot a oruc 66yr troyav ar yr rythyr cynthav a chymell Coffarfichdi y ffo ev ai 6yr ac ar y ffo. hyny y llas d6yfil o nadynt. Ac velly dec cymaint oed anifer Coffarfichdi ar ffraine noe anifer Bryttys cans bob a6r ydoed rai yn dyfot attynt.<sup>20</sup> Ac

yna ail6aith y doethant am ben 66yr troyav a g6naythyr aerva va6r arnynt ai cymell yr cestyll drychefn. Ac velly 6edy cael or ffraine y vydigoliaeth hono eisted a orugant yn y cylch a med6l y g6archau yn y vaynt var6 o ne6yn neu y gellit y roi y angeu a vai hagrach no hyny. Ar nos hono cynghor a gymwerth Bryttys ev a Chorineys fev oed y cynghor mynet o Gorineys yn da6el o'r lluestau ac ymgydiat mewn ll6wyn o goet oed yn agos yno. A thrannoeth pau elai Vryttys y ymlad ac h6ynt. Codi o hona6 ynte o'r ty arall a roi cri arnynt a roi aerva va6r ar y ffraine. A hyny a oruc Corineys mynet allan ar hyt nos a thair mil o 6yr arvoc gydac ev ac ymgydia6 yn y coed. Ar borau drannoeth bydina6 y 6yr o Vryttys yn reolys ac yn gy6air a roi cat ar vaes yr ffraine ai cyrchu h6ynte or ffraine yn lliidioc ac yna y llas lla6er o villoed o bob part. Ac yno ydoed was ievanc a hanoed o droyav a nai oed ev y Vryttys ai hen6 ev oed Dyrri cans ond Corineys de6rav oed ev cans ai gledyv y hun ev a ladoed ch6echann6r ac yna y ffraine ai lladoed ynte ac yno y cladwynt ev. Ac o hen6 ev etto y gel6ir y lle h6n6 dinas Tyrri am y glady ev yno. Ac yny nachav Gorineys yn dyfot heb 6ybot ydynt or tu cefn ai cyrchu yn diannot a phan 6elas Bryttys hyny ymgadarnhau me6n de6rder a oruc ev ai 6yr a rac maint y cri a roddes Corineys digalonni a oruc y fraine gan dybiet vot yno v6y anifer nog oed a dechrau gado'r maes a oruc y fraine a fo ai hemlit h6ynte a oruc 66yr troyav yny ga6ffant y vydigoliaeth arnynt ac velly hyt bai la6en Bryttys o gael y vydigoliaeth trist oed ev am lad Tyrri y nai. Ac velly llaihuu ydoed anifer Bryttys beynd y m6ybau ydoed anifer y fraine. sev yna y cafas Bryttys yn y gynghor mynet y longau a ran v6yav o'i 6yr yn iach ganto a chlot y vydigoliaeth hefynt. Ac yna mynet parth ar ynys a vanagassai y du6es ida6 ac yn diannot tr6y gynghor y 6yrda mynet yr llongau a orugant a d6yn gantynt a vanasson o bob cyfryw da ar a oed yn y 6lat hono.

A DRYCHAV h6ylau a chael y ma6n6ynt ac yr tir y doethant y draeth talnas. Sev oed y lle h6n6 yr Alban yr hon a el6ir yn gymraec y 6en ynys ac nid oed neb yn y chyfaneduo namyn ychydio o ge6ri ac ansa6d dec oed yndi nit amgen lla6er oafonyd tec a fysgot yn amyl yndynt a choedyt tec oed yndi. Ac velly bodlon vy gan Vryttys ai gyfaillion ossodiad yr ynys ar ce6ri oed yn fo yr mynydoed ac yna gan genat

y tybysogion rannu yr ynys a 6naethont ryngtynt a dechrau aredic ac adailiady tai arni ai chyfanhedy me6n encyt bychan megis y tybygit vot cyfaned yndi er ys lla6er o amseroed. Ac yna y mynnod Bryttys al6 yr ynys ar hen6 ev y hun ac en6 y genedl oed yn y chyfanedy y brytanait sev oed hyny achos y hen6 ev y hun o her6yd y mynnai ev gafel ido yn drag6da6l hyt dyd bra6t ac o hyny allan y gel6it iaith y genedl hono bryttanec. Ac y roes Corineys ar yr rann a dayth ido ynte cerni6 cans ev a gafas y dewis ymlaen pa6b. Ac ynte a de6issod y ran hono or ynys o achos amlav oed y ce6ri yuo cans digrifach oed ganto ev ymlad ar haini. Ac yn y myfe h6ynt yr oed ry6 anghynvil yr h6n a el6it Gogmagog a daydec cyfyd oed yn y hyt a hefyt cymaint y dy6edynt vot y nerth ev ai gryfder ac y tynnai ev y derwen v6yav yn y coet yr lla6r dan y draet oi g6raid cyn ha6dd a thynny g6ialen goll vechan. Ac velly val ydoed Vryttys yn ryfely ar dyd g6ylva yn y lle y dathoed ev y dir gyntav yr ynys hon nachav Gogmagog yn dyfot ar y daydegvet ga6r ac yn g6naythyr croylon aerva ar y Bryttaniait. Ac yna ymgynyll a oruc lla6er o nadynt ynghyt ac ymlad ac 6ynt yn 6ra6l ai lad oll eithr Gogmagog cans Bryttys a beris y ada6 ev yn vy6 cans digriv oed ganto 6elet Corineys yn ymlad ac ev achos hyny ydoed ev yn y damyna6. Ac yna pan 6elas Corineys yr anghynvil h6n6 yn dyfot ennynni o la6enyd a oruc a b6r6 y arvau odi6rtho ac erchi yr ca6r dyfot i ymdrech ac ev. A dyfot y gyt a orugant a sefyll 6yneb yn 6yneb a chymryt o bob un afel ar y gilyd a mynych ymdafodi a 6naethant yny oed y sa6l oed yn y hemyl.....gana y hanadl h6ynt. Ac yn y lle g6asgu or ca6r Gorinays atto oi holl nerth yny dorres tair assen ida6 d6y or ty assa6 ac un or ty debau ac yna lldia6 a oruc Corineys a chymryt yn erth atto a drychav y ca6r ar y ysg6yd a rydec ac ev ty a chraic y mor a dyfot ac ev y ben tarren ychel ai v6r6 dros y graic yr mor yny aeth ev yn vil o dryllau yn y li6is y don oi 6aet ev yn hir o amser ar lle h6n6 o hyny hyt hedi6 a el6ir llam y ca6r neu naid Gogmagog. Ac yna g6edy rannu yr ynys ch6nychu a oruc Bryttys 6naythyr dinas. A cherdet ar hyt yr ynys a oruc y gaisia6 lle a vai adas y 6naythyr y darpar ac or di6ed ev a dayth hyt ynglan avon Demys a gorymdayth hono a oruc ar hyt y traethau. Ac 6edy cael o hona6 le adv6yn a ryngau y vod ev adail6ys dinas yno ac ai gel6is hi troyav

ne6yd ac velly y gel6it hi yn hir o amser ac yna tr6y lygredigaeth y hen6 ef y gel6it hi Trynovant ac 6edy y chael hi lyd ap Peli ma6r bra6t Casswalla6n y g6r amladoed oc Ilcassar. Ac 6edy cael y vrenhiniaeth or Llyd h6nn6 y cadarnha6ys ev y dinas o diroed a miroed o anairiv gelvydyt a chy6raindeb ac y herchis ev y gal6 hi o hynny allau caer Lyd oi hen6 ev ar Saison ai gelwis hi L6nd6n ac am hyny y by r6ng Lyd a Nynia6 y vra6t amrysson ma6r am difa hen6 troyav. Ac yna g6edy darvot o Vryttys adailiat y dinas ai chadarnhau o vyroed a chestyll ai chyssegru a oruc a gossot cyfraithiau cad6edic yndiyr neb ai press6yliai yn dangnefedys a gossot na6d ar y dinas ac ystynny baint idi. Ar amser h6n6 ydoed heli effairiat yn g6ledychu yn yr Iudea ac yno yr oed yr archysteven yngharchar gan yr Piliste6ission. Ac yn troyav yr oed maib y Ector gadarn yn g6ledychu 6edy y 6rthlad o ettifedion Antenor o heni. Ac yn yr Eidial yr oed Sylhys ap Ysgannys ap Eneas yn g6ledychu e6yrth Bryttys o oed h6n6 yn drydyd brenin yn o Latinys.

Ac yna y by y Vryttys o Enogen y wraic dri maib nid amgen Locrins Camber ac Albanactys ar tri maib hyny g6edy mar6 y tat y bed6red vl6ydyn ar hygain 6edy dyfot yr ynys hon. Ac yna h6ynt a rannassant yr ynys yn dair ran. Locrins cans hynav oed a gymerth canol yr ynys ar ran hyny oi hen6 ev a el6ir Lloegr. Camber a gafas y ran arall ty yna y hafren ar ran hono a el6ir Cymbry ac Albanactys a gafas o avon hymyr hyt ymhenryn bladon a hono a el6ir Ysgotlond ac oi hen6 ynte Alban. Ac velly y byant yll tri yn cid6ledychu. Ac yna y dayth hymyr vrenin huna6t a llynges va6r ganto ir Alban y dir ac ymlad a oruc Albanactys a chymell pobl y 6lat hono y ffo hyt att Locrins. Ac anvon a oruc ynte att Gamber y vra6t a chynyll a 6naethant holl ientit y dau gyfoeth a mynet yn erbyn hymyr ai yrry ar ffo yny vodes ev yn yr avon hono ac o hynny hyt hedi6 y gel6ir yr avon hono hymyr. Ac yna 6edi cael o Locrins y vydygoliaeth ev a rannod ysbail yr hai lladedic ar maint a gafat o aur ac arian yn y llongau. Ac yna tair mor6yn 6ych y pryt ai teg6ch a dali6s ev ac un o nadynt oed verch y vrenin Germania a dygassai hymyr ganto o dyno pan anraithassai ev y 6lat a d6y vor6yn eraill gida hi ai hen6 hi oed Essyllt. a g6nnach oed y chna6d hi nor aira g6nnav neu ala6 neu asg6rn morvil. A fan y gwelas Locrins



hi ennynu oi chariat a oruc ai chymryt hi ar y bely megis gôraic briot idaô. A phan 6yby Gorineys hyn lldiaô yn vaôr a oruc ca s ado a ônaethod Loerins gymryt y verch ev yn briot idaô. Ac yma cyrchu'r brenin o oruc Corineys gan ysgydiaô y v6yall arno a dyôedyt val hyn. Ai val hyn 6as y tely di i mi y gynifer brath a g6eli a gefas i gydath dat ti tra vyom ni yn ymlad ac estron genedl drostaô ev ai velly wâs y tely di y mi pan ettyt ti gall ar vy merch i a chymryt morôyn achyfaith yn y blaen hi nit a hyn yn rat gennyt ti tra vo nerth ym d6yfraich i cans tr6y y v6yall honn y colles llaôer caôr y byôyt a hyn gan ysgyôait y u6yall dau vinioc arno megis be bai yn mynny y daro ev. Ac yna yr aeth cydmaithion rynto ev ar brenin. Ac yna 6edy tangnofedy ryngtynt y cymhell6yt ar Loerineys gymryt merch Gorineys yn briot. Ac er hynny nit ym-6orthodes ev a chariat Essyllt namyn g6n-aythyr seler yn llyndain idi dan y daiar a gorchymyn i an6ylaid y chadw. a phan elai etti y dyôedai y vot yn mynet y ônaethyr aberth dirgeledic y duô cans ni lefassai ev rac ofn Corineys y chadô hi ar goed ar y 6ely ac velly y bu ev yn tram6y etti hi saith mlyned. Ac 6edy marô Corineys gadau G6endolau y verch ev a oruc Loerins a chymryt Essyllt ar goed ar 6ely y vrenhines. Ac yna dolyrio a oruc G6endolau a mynet hyt yngherniô a chynyll holl iencitit y chyfoeth etti a dechrau ryfely ar Loerins. Ac yna y cyfar6y y dau lu ar lann yr avon a el6it Vyrram a br6ydr groylon a vy yno. Ac yna y treôis Loerins a saeth yn y dalken ac y llas ev. Ac yna y cymwrth G6endolau lyôodraeth yr ynys yn y llaô y hun. A feri a oruc hi gymryt Essyllt a Hafren y merch ai bodi ylld6y yn yr avon ac o hynny allan y gel6ir yr avon Havren dros g6bl o ynys Brydain ac velly y gel6ir hi hyt dyd braôit o achos y vorwyna rodet yndi megis y delai gov yn drag6ydaôl amverch Loerins. Ac 6edy Loerins y llyôiaôd y vrenhines y dynnas daydeng mlyned a daydec erail bysai Loerins yn llyôiaô. A phan dayth Madoc y mab hi meôn oed dedvol yr hyr-d6yt ev yn vrenin a lyôiaô cerniô a oruc hi y hun tra vy vyô. Ac yna gôraica a oruc Madoc a dau vab a vy idaô o honi nit amgen Membyr a Mael ac yna llyôiaô y dynnas a oruc Madoc yn dangnofedys deng mlyned ac yna y by ev varô. Ac yna y by anundeb r6ng y deu vab ev am y dynnas cans pob un o nadynt a vynnai y chael hi ido y hun. a roi cennat a oruc Membyr

y Vael y vraôit y dyfot ymdidan ac ev ar vessyr tangwefed ac yna tr6y vrât y peris Membyr lad y vraôd. Ac 6edy cael o honaô ev yr ynys yn hollaôl cymaint o groylonder a gymerth ev yndo y hun hyt pan ladoed ev gymaint o 6yrda ac oed yn yr ynys megis na beynt h6y yn g6ledychu yn y ol ev a hefyt gado y ôraic a oruc yr hon oed vam y Efroc cadarn. ac ymroi a oruc y bechot Sottma a Gomorra ac ymhoelyt yr anian pryyfaith ni 6rth6yneb ar y ganvet vl6ydyn oi dynnas diôarnot ydoet ev yn hela a mynet a oruc ev ychydic odi-6rth y g6yr meôn glyn coedaôc ac yna y dayth blaidau ac ai ladassant ev ac ai llaôssant.

Ac vedy marô Membyr y dayth Efroc y vab yn vrenin cadarn y gynnal y dynnas ac ai cynhelis hi deng mlyned ar hygain. a chyntav brenin aeth 6edy Bryttys a llynges y frainc vy ev. A llat a llosgi a oruc ev yno a d6yn y hanraithiau ai haur ai harian a dyfot y drev a chlot y vydgoliaeth ganto vedy llosgi y dinessyd a dystryô y cayryd ar cestyll yn ll6yr. Ac ev yn gyntaf adaili6ys y parth draô y Hymyr y dinas a el6ir oi henô ev y hun dinas Efroc. Ar amser h6nô Dafyd oed vrenin Carissalem. A hefyt ev adaili6ys Caer Efroc gyferbyn ac Alban. Ac ev adaili6ys castell mynyd Angnet a h6n a elwir hediô castell y morynion neu vynydd dolyr ac velly ygain maib a vy y Efroc o ygain g6raged a dec merchet ar hygain. Ar dynnas hon a lyôid ev daygain mlyned. hunav or maibion oed Vryttys darian las Gilins Run Moryd Bleidyn Iago Calan Cynar Ysbladen Gwryl Dardan Eididol Ivor G6ychyr Gronôy Ector Cyhelyn Rat Assaracys Howel. Ar maibion ar merchet a danvones y tat yr Eidial att Silmins Alban y g6r a vy vrenin 6edy Siliys Lattins ac yna rodet h6ynt y 6yr bonedigion o genedl trovay. Ar maibion oll hefyt ac Asaracys yn dw6foc arnynt aethant a llynges gantyt hyt yn Sermania ac o ganhorth6y Silmins Alban y goresgynasant Sermania ac y caôsant y vrenhiniaeth hono.

Bryttys darian las a drigid gyda y dat ac ev a 6ledychod 6edy y dat deng mlyned. Ac ar y ol y bu Leon gaôr y vab ynte a g6r da vy h6nô yn vrenin yn cynnal g6ir-ion a chyfaônder.

Ar Leon h6nô a r6yda6ys lyôodraet y dynnas ac adaili6ys yn y part draô yr gogled o ynys Brydain dinas a elwir Caer Leon. ar amser h6nô ydoed Selyv ap Dafyd yn adailiat temyl Iessu Grist yngharissalym. Ac yna y dayth Brenhines



y dehau y Grando doethineb Selyv. ac velly pymlyned ar hygaint y by Leon yn gôled-yehu yn vrenin. Ac yniôed y oes llese vy ev ac am hyny y codes tervyse yn y dyrnas a ryfel ryngtut y hun.

Ac yni ol ynte y gôledychôys Run baladr brâs y vab onit un vlôdydn daygain. A hôn6 a duc y bobl oi ryfel y dangnefed. Ar Run hôn6 adailiôys Caer Caint aint a Chaer Wynt a Chaer vynyd y paladr ac yno yr oed yr Eryr yn proffôydo daroganau. ir ynys hom ac v gorffenôys Selyv ap Dafyd y demyl yn Gaersalem.

Ac yn y ol ynte y dayth Blaidyt y vab ac ygain mlyned y gôledychod ynte. Ac ev adailiôys Gaervadon ac a ônaeth yr ennain tôym parhays byth y vedignaethu y neb y bai rait ido ôrtho. Ac ev aberthôys yr deônes a elôir Minerva osot tân heb diffodi byth yny losgi y dym hoelai yr... ôaith yn bellennai tân ac amser hôn6 y gôediôys y proffôydi hyt nar rodai du6 dim gla6. ac yna ni by un dafn gla6 dair blyned a saith mis. A gôr ethrylithys oed Vlaidyt ac ev gynthav a duc nigromans ar hyt ynys brydain. ac ni orffôyssôys ev yn gôn-aythyr celyvd yny ônaeth escyll ac adenyd ida6 ac ehedod y orychelder aôyr ac odyo y syrthiod ev ar ben temyl Apolo yn Llyndainyny aeth ev yn gant o drylleu. Ac yn ol Blaidyt y dayth Llyr y vab ynte yn vrenin yr hôn a vy daygain mlyned yn llyôia6 y dyrnas yn ôra6l dangnofedys. Ac ev adailiôys Caer ar lan avon Soram yr hon a elôir Caerlur o Gymraec ac o Saesnecc Lessedr. Ac yr Llyr hôn6 ni by un mab namyn tair merchet sev oed y henôau Coronilla a Raga6 a Chordalia. Ai tat ai carai h6y yn vwy no mesyr. a mwy y carai ev Gordalia y verch ioyav ida6 nor dôy verchet eraill. Ac yna ôedy y henaidio ev ai drymbau meddylia6 a oruc ev rannu y gyfoeth yn dair ran ai roi h6ynte y ôyr a thrayan y gyfoeth gida fob un o nadynt ac hefyt ôedy gôypai pa un v6yav oi verchet ai carai ev a rodai y hono y ran v6yav oi gyfoeth. ac yna gofyn a oruc ev yr verch hynav pa gymaint y carai hi y that. ac y tynôys hithau mae môy y carai hi y that nor enait oedyn y chorf. Ac y dyôat ynte ôrthie er môyn dy vot ti ym carv i yn v6y nor holl vyt vynghareddicav verch mi ath rodav di yr gôr môyav a garych a thrayan vy nghyfoeth gyt a thi. Ac yn y lle gofyn a oruc ev yr ail verch hynav pa gymaint y carai hi y that. Ac y dyôat hithe na vedrai hi draythy ar y thaftot vaint y carai hi y that a thyngu y carai hi y that yn

v6y nor holl greadyriait y dayar. Sev a oruc ynte y charu hi yn va6r a rodi idi yr ail ran oi gyfoeth. Ac yna y dywat Cordaila ôedy ôelet y dôy ch6ioryd yn y dôyllo ev tr6y gariat falst t6yllodrys profi a oruc hi daly atbe ressyma6l ida6 ev. Ac yna gofyn a oruc ev y6 verch ieyav pa gymaint y carai hi y that. Argl6yd dat ev alle vot rai yn cynryt arnynt garu y tat yn v6y nog y carant. eithr Argl6yd mi ath garav di megis y dily merch garu y that. cans megis y bo defnyd y cariat y carav i dy di vy Arglwyd dat. Sev a oruc y that yna llidia6 yn va6r ôrthi gan dybiait mae o l6yr ôeyllys y chalon y dyôed assai hi hynny ôrtho ev. Ac yna y dyôat ynte val hynn. yn y mod yd6yt ti ym caru i yn vy henaint y carav inau dithau rac lla6 cans mi ath anhailyingav di oth ran o ynys brydain byth ac ai rodav yth6y ch6ioryd di. Ac ni dyôedav i na rod6yv i di y ôr os tynghedven ai dôc cans vy merch i ôyt ti. Ac er hynny ni rodav i gyda thi na da nac anryded megis dy chwioryd di cans mi ath geraist di yn v6y no h6y yld6y a thithau heb vy nghary i. Ac velly o gynghor y ôyrda y rodes ev y dôy verchet hynav y dau dôyssoc nit amgen noc y dôyssoc cerni6 a th6yssog y gogled ar cyfoeth yn dau hanner ryngtynt. Ac ôedy hyny y damôhain6ys y Ganipys vrenin ffraine glybot clot ma6r y Gordalia a dyôedyt mae dyn g6ych oed hi. ac anvon cenadau a oruc y herchi hi y that yn ôraic briot ida6. ac yna dyôedyt ôrth y that or genadôri. Ac ynte a dyôat y rodai hi y ôr heb ardemyll or byt gida hi candaroed ida6 rodi y gyfoeth ai aur ai arian yr dôy verchet eraill. ac er hynny pan ôyby vrenin ffraine decet oed y vor6yn cyfia6n vy ev oi serch hi a dyôedyt vot ganto ev digon o aur ac arian a chyfoeth ac nat oed rait ida6 ev ôrth dim namyn ôôraica g6ych y caffai blaut o heni yn ettifedion ar y gyfoeth. ac yn diannot y g6naithb6yd cyfrathach ryngtynt. Ac yna y cymerth y tyôssogion eraill oresgyn or cyfoeth yr hôn a gynhalassai ev yn ôra6l yn hir o amser ac y rannassant y dau haner ac y cymerth Magla6n tyôssoc yr Alban Lur atta6 a daygain marchoc gidac ev rac bot yn ôilyd ganto vot heb varchogion yn y ganlyn. Ac ôedy bot Lur gidac ev g6arter bl6ydn blyngheu a oruc Coronilla gan vaint oed o varchogion gida y that hi a rac y g6asn-aeth6yr h6ynte yn tervysgu y llys. A dyôedyt a oruc hi ôrth y gôr mae digon oed dec marchoc ar hygaint gidac ev a gell6n yr hai eraill ymaith. ac ôedy dyôedyt

hynny y Lur y dyôat ynte trôy lit ymad-  
a'ai ev a Maglaôn ac ydai ev att Iarl  
Cernî. ai erbynnaît a oruc y Iarl yn  
anrydedys ac velly ymhen y flôydyn y  
codes ryfel a thervyse rông gôsnaethôyr.  
Ac yna y sorres Ragaô 6rth y that ac a  
erehis idaô ellông y varchogion odiôrtho  
oll onit pypm marchoc ai gôsnaethai ev.  
Ac yna tristau yn vaôr a oruc llur a chodi  
odyno ty ac att y verch hynav yr ailôaith  
gan dybiait y bot hi ôedy dat digiaô 6rtho  
am gynnal y varchogion gidac ev. sev y  
ônaeth hitheu tyngu trôy lit maôr na chai  
ev drigio yno oni ellyngaî y holl varchogion  
odiôrtho onit un marchoc ai gôsnaithai a  
dyôedyt nat oed rait y ôr hen dim or lyos-  
ogrôyd hynny. Ac yna gôedy na chai ev  
dim ar a gaissiai gan y verch. gellông a  
oruc y holl varchogion odiôrthaô onit un.  
Ac yna medyliaô a oruc am y dailyngdaôit  
ai anryded a thristau yn vaôr a oruc a  
medyliet mynet y ymôelet ar verch athoed  
y fraine ac ofni hynny a ônaeth rac mor  
digariat y gellyngasai ev hi yno. ac eisioes  
ni alloed ev dioded y merchet eraill yn  
hôy ac yna codi ty a fraine a oruc. ac yna  
pan oed ev yn mynet yr llong ac na ôelai  
gidac ev neb namyn tri marchoc a than  
ôylo y dyôat ev val hyn. O dynghedven-  
noed pa le y cerdôch chôi cans môy o boen  
yô coffai cyfoeth gôedy y collar no godev  
tlodi heb ordyfnait cyfoeth cans yr amser  
yr oed y saôl gannôr gida mi ym canlyn  
pan vym yn ymlad ar cestyll ar dinesyd ac  
yn anraithio cyfoethau vy ngelynion a  
godev ôedy hynny angenoetit a thlodi y  
ônaeth y gôyr hyn y mi yr hai a vydai yr  
amser hônô dan vynraet i. och duô pa bryt  
y daô amser y gallôyv i dial arnynt hôy  
hynny. Och vi Gordaila mor ôyr vy  
dymadrod di pan dyôedaist di mae val y  
bai vynghally i am cyfoeth y caryt ti vy  
vi. Ac velly tra vy vynghyfoeth ym llaô  
ac yn gally rodi rodion maôr paôb am  
carai. Ac velly pan giliôys y rodion y  
foes y cariat. Ac ôrth hyny pa delô y  
gallav i rac cyôilyd gaissio nerth gennyt ti  
o achos ym sorri ôrthyt am dy doethineb  
di yn doethach noth chôioryd cans ôedy i  
mi roi vynghyfoeth ydynt hôy hōynt am  
gônaethant i yn alldyt om gôlat am cyfoeth.  
a chan gôyno y drafel velly ev a dayth hýt  
ymharis y dinas ydoed y verch ev yn trigio.  
Ac yna anvon annerch at y verch a oruc  
ac y vanegi idi y riô anghyfinerth a gyfar-  
fyssai ac ev. Ac ôedy dyôedyt or gennat  
nat oed yno onit ev y hunan ac un marchoc  
gidac ev. Sev a oruc hitheu anvon amlder  
o aur ac arian idaô ac erchi y that vynet

yr dinas oed gair llaô yno a dyôedyt y vot  
yn glav a gônaythyr ennaint idaô ai ôisgaô  
ev meôn gôisc neôyd oed daylông y vrenin  
y ôisgaô. A dôn attaô daygain march-  
aôc ai gôisgaô yn hard o veirch ac arvau a  
dillat. ac yna anvon llythr a oruc ev at y  
vab ynghyfraith ac at y verch. A phan  
glyôas y brenin hynny y dayth ev ai ôyrda  
yn y erbyn ai arvoll ev yn anrydedys  
megis dlyai vrenin. Ac yna cynyll llu  
maôr a oruc Acanipys dros holl fraine ac  
yn unôedic yr holl varchogion arvoc a dyfot  
yllldau a orugant y Loegr. Llor a Chor-  
daila y verch ar llu hônô y ymlad ai dau  
vab ynghyfraith a chael y gervot arnynt  
ac ôedy goresgyn o lur y gyfoeth yr ailôaith  
ni by ev byô namyn tair blyned. Ar un  
amser y by varô Acanapys vrenin fraine.  
Ac yna y cas Cordaila y vrenhiniaeth yny  
llaô y hun ac yna hi a beris clady y that  
meôn gogov a ônaethodit dan yr avon a  
elôit soram ynghaer Lur ar daerdy hônô  
a daroed y ônaythyr yn anrydedys yr duô  
a elôit biffons ac yno ymgynyllai holl  
sairi a chrefftwyr y dyrnas y waithio pob  
gwaith ac y vedylynt y wnaythyr hyt  
mhen y flôydyn y dyd hynny y dechroynt  
y ônaythyr. ac velly by Gordaila yn llyôiaô  
y dyrnas yn hedychlôn dangnofedys. Ac  
yna y codes yn y herbryn hi y dau nai  
maibion y chôioryd mab Maglaôn tyôsaôc  
y gogled a mab Einion tywsaôc cernî. A  
henôay y maibion oed Morgan ap Maglaôn.  
A chyneda ap Einion gan dyôedyt vot yn  
anhailông vot gôraic yn llyôiaô y dyrnas.  
Ac velly lllidiaô a oruc pob un o nadynt a  
dechrau anraithiaô y gôladoed. Ac yno  
brôydro a hitheu ai dala ai roi yngharchar  
ac yn y carchar o digofaint a llit ydym-  
golles hi y hun. Ac yna y rannod y gôyr  
hynny yr ynys rynttynt yn dau hanner ac  
y rodet y vorgan y ran val y dycai hymyr  
yr hon a elôir Ysgottlont. Ac y Gyneda  
y ran ynte or parth arall ty ar gorlleôyn.  
ac ymhen y dôy vlyned ôedy hyny y dayth  
at Vorgan y neb a garai dervyse a ryfel ac  
a dyôat vot yn gôlild idaô o achos ev a  
dylai o henafiaeth lyôiaô y dyrnas o gôbl  
ai vot ynte yn daly dan arall a bot day-  
parth y cyfoeth gan Gyneda. Ac yna  
dechrau anraithaô a llogsi a oruc Morgan.  
Ac yna y cynyllod Cyneda lu maôr yn y  
erbyn ynte ai yrry ar fo ai ymlit o ôlat y  
ôlat ac o le y le yny doethant yr maes  
maôr ynghymry ac yno y by'r vrôydr ac y  
llas Morgan y Morganôc yn y lle y mae  
Monach loc Vargan yn sefyll ac yna y  
cladwyf ef. Ac yna ôedy caffel o Gyneda  
y vydigoliaeth y by ef vrenin ar gôbl or



dyrnas dair blyned ar dec ar hygain yn llaen ac yn dangnofedys ac unved dyd ar dec cyn calan mai nesaf att hyny y dechray 6yd adailiat Ryfain gan dau vrodyr a el6it Romilya a Raimes. Ac 6edy mar6 Cyneda y dayth Riallon y vab ynte yn vrenin yn y ol ef. A g6as ievanc oed h6n6 a hedych6r tangnofedys. Efa ly6iod y dyrnas yn hedychlon ac yn y amser ef y dayth gla6 g6aed dri di6arnot a thairnos a marvolaeth ar y dynion.<sup>181</sup>

Ac 6edy Riallon y dayth Gor6st y vab yntau yn vrenin. G6edy ynte y dayth Saifyllt yn vrenin g6edy ynte y dayth Iago nai Gor6st yn vrenin. G6edy Iago y dayth Cynvarch ap Saisyllt yn vrenin. G6edy Cynvarch y dayth G6rvy6 yn vrenin ac y h6nn6 y by dau vab yr ai a el6it ffervex a fforex.<sup>182</sup> Ac 6edy dyg6yda6 y tat me6n benaint a chlefyd y codes tervysc r6n y dau vrodyr am y vrenhiniaeth. ac y 6ybot p6y ai caffai. Sev a oruc Porex ennyny o lit a digofaint 6rth y vra6t a darparu y lad ev. A phan giglau ffervex hyny yr aeth ev y ffrainc y gaissio porth a nerth gan Si6art vrenin ffrainc a dyfot ail6aith a oruc y ymlad ai vra6t. Ac yna fforex ai llas ev ar ran v6yav oi lu. sev a oruc mam y day vab daly llit wrth fforex y mab oed yn vy6 a dyfot hi ai morynion pan i cafas hi ev yn cysgu a hi ai llas ev yn y g6sc ac ai torres yn darnau m6n. Ac 6edy hyny y by dervysc r6ng y bobloed yn hir o amser a ryfel ryngtynt y hunaint am y dyrnas hyt pan y rannassant hi yn bym ran r6ng pym brenin o naddynt ar hain bob ail6ers yn ymlad ba6b ai gilyd. Ac yna myhen lla6er o amser 6edy hyny y codes clot y 6as ievanc a el6it Dyfn6al Moel Myt cans mab oed h6n6 y Glydno Iarll Cerni6 a ragor oed ida6 o deg6ch a de6rder cal holl vrenhinoed ynys Brydain. ar g6as h6n6 6edy mar6 y dat a gymerth y cyfoeth yn y la6 y hun. Ac yn y lle 6edy hyny ymlad a oruc ev ar pymet brenhin Lloegr a llad h6n6. Ac yna pan gly6as Nyda6s Vrenin Cymbry hyny a The6d6r vrenin Ysgotlant y daythant h6ynte ai lluoed y gyfoeth Dyfn6al a dechrau anraithia6 a llosgi. A ffaun gly6as dyfn6al hyny dyfot a oruc a deng mil ar hygain o 6yr arvoc gidac ev ac ymlad ac h6ynt a throyla6 lla6er or dyd h6n6 heb arvot o un ar y gilyd. Ac yna pana 6elai Dyfn6al y vot yn cael y vydygoliaeth gal6 a oruc atto ch6aygain6yr or g6yr gorau a roi arvau y g6yr lladedic yn y cylch ac ynte y hun a roes arvau un or g6yr mair6 andana6 a thynny ymmayth y arvau y hun

ac yn gyflym dyfot yr lle ydoed Nyda6c vrenin ai lad a mynet ai ch6aigain6yr yr lle ydoed De6d6r ac erchi ydynt rythra6 ida6 ac yn gyflym y lad ynte a 6naithant heb aum ont ch6aigain6r gidac ev. Ac yna rac ofn y lad oi 6yr y hun y g6is6ys y arvau y hunan am dana6. Ac yna annoc y 6yr o ne6yd y lad y gelynion ac ni by hir o ennyt yn y chafas ev y vydygoliaeth ar g6bl. Ac yna cerded a oruc ev ar hyt y cyfoethau a goresgyn a distry6 y cayryd ar cestyll ac 6edy goresgyn c6bl o ynys Brydain or mor y gilyd yn y eido y hun. ef a beris 6naythyr coron o aur iddo ai g6isga6 a oruc ar y ben a d6yn yr ynys ar y hen dailyngda6t a gossot cyfraithiau yr hai a el6ir etto cyfraithiau Dyfn6al Moel Myd. Ac y maer Saesson etto yn y cynal h6ynt ac ev a rodes y baint yr temlau ar dinessyd ac yr fyrd cyfraeth val y caffai bob dyn na6d ac a foe attynt er a 6nelai o gam a mynet heb genat y elynion ford y mynnai a hefyd lla6er o bethau eraill a oruc ev yr h6n a vyd yn ry vlin y draythu val ysgrifenn6ys Gildas h6ynt cans baint nodva a rodes ef yr fyrd a gyrchai y priv dinessyd. A roi y priffyrd yr bobl gyffredin y vynet yr dinessyd ar temlau. ac yn y oes ev ni by na llaidr na thraiss6r ac velly 6edy lly6ia6 y cyfoeth yn y 6ed hono daygain mlyned 6edy g6naithyr Coron ai g6isgo mar6 vy ev. Ac yn llyndain me6n temyl a 6naethoed y hun y clad6yd. A 6edy y var6 y codes tervysc ac anundeb r6ng y dau vab ev Beli a Bran am y vrenhiniaeth ar goron cans pob un a vynai y chael hi ido y hun. Ac yna y g6naeth g6yr da doethion dangnefed ryngtynt a rannu y cyfoeth yn d6y ran nit amgen no gady y vely Loegr a choron y dyrnas a ch6bl o gymry a cherni6 hefyd o achos mae hunav oed ev cans o her6yd hen dedyvv g6yr troyav y mab hunav a gai y dailyngda6d y gyt. Ac y vran y parth dra6 y hymyr gan y vot yn darostyngedic y vra6t sev oed hyny y gogleid oll. a chadarnhau hyny a 6naethb6yt ryngtynt ac velly mynet pymlyned haibio yu dagnofedys. Ac yna rai a garai dervysc a dayth at Vran a dy6edyt vot yn llesc ida6 ac yn g6ilydys ell6ng y dlyet y vyny y vra6t ac ynte yn un vam undat ac ev ac yn un vrait a dlyet. a hefyd m6y y byost di me6n ymladau a chynnhennion noc y by ev. pan dayth Ed6etro ty6ssoc morien yth 6lat ti a thi ai gyrraist ev un6aith ar fo ymayth ac am hyny torr di y gyngrain 6rad6ydys yssyd rot ti ath vra6t. a dos di at vrenin Llychlyn a chymmer di y verch



cy yn oraie briot itti a thrôy neth hôn y golly di ynyll dy dlyet. Ac yna lliadao o Vran droi y gairiau hyny ac yr aeth hyt yn llychlyn y briodi merch brenin llychlyn. Ac bedy manegi hyny y Veli drôc vy ganto ac anhailong a lliadao a oruc yn vaor am vynet y vraôt heb gynghor y gaisio ford hyny neth yn y erbyn ev. A chynyll lu maor a oruc Beli a mynet trôy hyny a chymryt y caeryd ar dinessyd a roi y ôyr y hun yndynt. A phan gogle Vran hyny cynyll llu maor a oruc ynte o Lychlyn ac velly val yr oed ev yn dyfot ar llynges hono parth ai ôlat yn llaen ar gôynt gidac ev nachav yn cyfarvot ac hôynt Wychlan Vrenin dassia yr hôn oed yn enlitt ev o gariat ar y vorôyn a dygassai ev o Lychlyn a fan ôyby hôn mae Bran oed yn parattoi y Lynges a oruc ac ymlad ac ev yn galet yn gafas ev vôrô bachau am y llong ydoed ôraic Bran yndi a thynny ganto yny daith ev a hi yn ganol y Lynges y hun. Ac yna nachav ystorm o ôynt yn dyfot ac yn gôasgaru y llongau y bob traeth trôy anffortyn ac velly diôarnot y byant yn hôyliaô. Ac yna pan glyby ôyr y lat hynny y daly a ônaethant ai dôyn at Veli oed yno yn aros y vraôt o Lychlyn. A chida llongau brenin Dassia ydoed dair llong eraill ac un o nadynt a hanoed o llongau Bran y vraôt ev. A da vy gan Veli gael honno y dechrau dial ar y vraôt. Ac ar ben ychydic o dydiau gôedy hynny nachav Vran yn dyfot gôedy casglu y llongau ynghyt yr lan yr gogle. Ac bedi manegi idaô y Veli oresgyn y gyfoeth ev a daly y ôraic anvon cenat a oruc ev at Veli y erchi iddaô adveryt y ôraic ai gytoeth idaô ev drachefn. a dyôedyt onys cae y hanraithiai ev yr holl ynys or mor y gilyd ac y lladau ynte hefyt o chaffai gôrd ac ev. A phan gogle Veli hynny y naccau a oruc or dau bôn hyny oi ôraic ai gyfoeth. Ac yna Beli a gynyllôys llu o holl varchogion ynys Brydain a dyfot yn erbyn brân ac arlôaô ymladacev. Ac yn y llepan ôyby Vran hyny dyfot a oruc yn erbyn Beli hyt y lle a elôir llôyn caladyr.<sup>197</sup> ac yna ymgyrchu a orugant yn groylon cans gôyr canmoledic ymrôydr oed bob un o nadynt ac o bob part y syrthiau'r gôyr megis y syrthiau y cayrch y cynhauav gan y medel ôyr. Ac yn y diôed y gorvy y Bryttaniait ac y ffoes gôyr Llychlyn yn vriôedic parth ai llongau ac yn y vrôydr hono y llas o ôyr Llychlyn bymthengmil ac ni diengis neb o nadynt yn iach. Ac yna o vraid y cafas Bran un oi llongau ac yr aeth hyt yn ffrainc ar anifer eraill y daethoed gidac ev

a ffoes yr lle cyntav y caôssant Gasgot. Ac yna bedy cael o Veli y vydygoliaeth galô a oruc atto holl ôyrda y dynnas hyt ynghaer Efreo y gymryt y cynghor am vrenin Dassia. A gellong cenadau a oruc hônô attaô ev y gynnic y ôrogaeth idaô ev a darostyngedigaeith o herôyd y da o dynget bob blôydyn er y ellông ev yn ryd ev ai orderch. A hyny a oruc Beli o gynghor y wyrda a chymryt cadernit a gôystlon gan vrenin Dassia ai ellông ev yn ryd gida y orderch. Sef a oruc Beli yna bedy goresgyn yr ynys or mor y gilyd ac nat oed neb ai gôrafynau. Ac yna cadarnhau y cyfraithau a ônaethod a oruc a chrio hedôch trôy yr holl ynys ac yn gadarnav yn y temlau ar dinessyd a roi y baint pennav ar a vyssai ydynt er ioed. Ar amser hynny ymyrsson oed am y ffyrd ni ôydid y tervyn yn hysbys. Ac yna y gelôis ev atto holl Sairi main ynys Brydain a gorchymyn ydynt wnaythyr y fyrd yn gyfreithlon o vain a chalch. Sef y gônaitbôyt un o nadynt or lle ida penryn cerniô yr mor hyt ymhenryn bladon yn y gogle a hyny yô hyt ynys Brydain trôy briv dinessyd a vai yn uniaôn ar y fford. ac un arall a beris ev y gônaythyr ar draô yr ynys nit amgen noc o gaer vynyô ar lan y mor hyt ym horth hamon sev yô hônô Northampton. A dôy ford eraill a erchis ev y gônaythyr yn resgôy ydynt ar vessyr conglaun yr ynys drôy dinessyd hefyt val y llail. A fan darvy y gônaythyr ev a beris y cyssegru a rodi ydynt vrait nodva. cans pôy bynnac a gaffai un or ffyrd hynny er maint o gamai a ônelai na lefassai neb y lestaier<sup>200</sup> ac yna y by Veli yn dangnofedys yn gôledychu. A Bran y vraôt gôedy mynet y ffrainc yn ofalys achos trôm oed ganto y deol oi ôlat ai gyfoeth ac nat oed fford idaô y chaffel hi drychefn ac ni ôydiait beth a ônai. Ac yna ve aeth ar y daydeceved march at dôyssoc frainc a dangos y damôain tryan idaô. Ac bedy naccau y nerthu o hônô yr aeth ev yn union att dywssoc Byrgôin. A hônô a vy laôen ôrtho ac a rodes y gydmaithias ai gariat arno hyt nat oed yn y llys un cymaint y hanryded ac ev sev achos oed hynny ymhob peth ac a ônelai nac yn ryfel nac yn hedôch y bai y dangossai ev voliant ac anryded hyt pan y caroed y tyôssaôc ev yn gymmaint a fai bai mab idaô. cans gôr tec oed Vran o edrych arno. Ac aelodau hirvainion oed idaô a bonedigaid oed a chyôrain a doeth val y gôedai idaô vot. Ac bedy rodi or tyôssaôc y gariat arno ev velly ac unverch oed ido ac yn ettifed idaô

ac ev a rodes hono yn vraic briot y Vran ac oni bai ida6 ettifed arall ado Byrg6in ida6 yn y ol ev ac o bai vab ida6 ada6 porth a nerth ida6 ev y oresgyn y gyfoeth y hun. A hefyd ydoed un o dy6ssogion frainc 6edy ada6 porth a nerth ida6 megis yntau. Ac yna y priodes Bran y vor6yn ac velly ty6ssogion y 6lat a darestyng-a6d ida6. A lly6odri y cyfoeth a roes-b6yt ida6 6rth y la6 y hun.<sup>202</sup> Ac ni by vl6ydynd 6edy hynny yn y vy var6 y ty6ssa6c. Ac yna ranna6d Bran yr ty6ssogion oed yn y garu ev yr hynn daoed a dygassai y ty6ssoc ar y taidiau h6ynt orblaen. Ac velly y r6ymoed ev y cariat h6ynt atto o achos y haelder ev. A chida hyny g6naythyr yr h6n gorau gan 6yr Byrg6in roi b6yt a diot y ba6b ac a delai ac ni chayit un porth ragdynt. Ac yna 6edy bot yr anifer hynny yn gitun ac ev medylia6 a oruc ev pa vod y gallai ev gael ymdial a Beli y vra6t am a 6naethoed ida6. Ac velly ada6 o ba6b borth a nerth ida6 y vynet y oresgyn y lle a vynnai or byt. Ac yna yn diochir cynyll llu ma6r a oruc a dyfot y ffrainc a g6naythyr cyngrair ar g6yr hyny ar gael mynet ai lu tr6y y g6lat h6ynt ty ac ynys brydain. Ac yna pan vy barot y llongau ar draeth fflandrys yr aethant yr m6r ar g6ynt yn y hol yny doethant y ynys Brydain. A fan gogleu Veli vot y vra6t yn dyfot a llynges va6r ganto cynyll llu ma6r a oruc ynte a dyfot yn y erbyn y ymlad ac ev. Ac yna val yr oedynt yn mynet y ymgrych y dayth Tonwen y mam attynt a bryssia6 a oruc hi tr6y y bydinoed y gaiffio g6elet Bran y mab o achos nas g6elsai er ystalym o amser ac velly yn airgrynedic ofnoc y cerd6ys hyt y lle ydoed Vran yn sefyll a rodi y d6yla6 am y v6n-6gl ev a rodi mynych gysanau a oruc hi a dy6dedyt val hynn tr6y igvan ac 6yla6 vy an6yl vab coffa di y d6yfron hyn a signaist di arnynt. coffa di galon dy vam yr hon a thyc di na6mis dan y g6regis coffa di y trafel a gefais i yth ymd6yn di. Med6l di hyny hedi6 er m6yn y crea6dyr or nev ath 6naeth di dyro vadeyant yth vra6t a fait ar llit a gymeraist 6rtho cans ni 6naeth ev y ti dim defnyd llit ac nit evo atheoles di oth 6lat ath gyfoeth. Ac ni 6naeth ev dim cam y ti ac ni etholes ev di er gestyngat arnat namyn er dy drychafu cans g6r darostyngedic oedyt ti ida6 ev o ran vechan or dyrnas a phan gollaist di hono dy6yt ti yn gynebic ida6 ynte. Ac velly ev a vy ach6ysa6l ar dy drychiafiat ti me6n yrdas ma6r. cans m6y yrdas y6 bod yn duc o Byrg6in. noc ar gyfran o ynys Brydain.

Edrych di nat oi achas ev y tyfod y ter-vysc cyntav ryngoch namyn ty di a dech-ray6ys pan aethost di y vynny merch brenin Llychlyn yn 6raica ytt ac o nerth h6n6 cassio y digyfoethi ynteu<sup>205</sup> ac velly 6edy dy6edyt o heni hi hynny 6rtho tr6y 6ylo troi a oruc ynteu ar lonyd6ch a hed6ch tr6y y l6yr vryt ai ved6l a g6naythyr cynghor y vam a diot y helym ai benffest-ing iam y ben a dyfot hyt y lle ydoed Veli y vra6t. A fan 6elas ynte y vra6t yn dyfot ty ac atto b6r6 y arvau odi6rtho a orucynte a mynet d6ylo ym6n6gl ai vra6t. A chymodi yndiannot a orugant. Ac yna b6r6 or lluoed y harvau odi6rthyt a chammol yr hed6ch a mynet o dyno hyt yn Llyndain. ac yna cymryt y cynghor h6y ai g6yrda. Sev oed y cynghor mynet y frainc a goresgyn yr holl 6ledyd 6rth y mediant y hun. ac 6edy ybot yn Llyndain vl6ydynd y codassant ty a frainc a dechrau anraithio y g6lad-oed a orugant. A fan gogle 6yr frainc hyny ymgynyll a 6naethant holl frainc y gyt yr unlle ac ymlad ac h6ynt ac y cafas Beli a Bran y vydygoliaeth a fo a oruc g6yr frainc ai hemlit a oruc y Bryttaniait yny dalasant y brenin ai gynnell y darost6ng ydynt. ac yna destry6io y cayryd cedyrn olla a wnaethant ac erbyn pen y vl6ydynd y darostyngas-ant g6bl or dyrnas. Ac 6edy hyny y daethant ai lluoed ty a Rufain a dechrau g6as-garu y cayryd a orugant ar hyt yr Eidial ac yna goresgyn yr holl 6ladoed a orugant hyt yn Rufain.<sup>207</sup> ar amser h6n6 ydoed yn Rufain dau dy6sa6c ai henw oed Gabius a sorcena ac yr haini y daroed gorchymyn lly6-odraeth y 6lat. Ac 6edy g6elet or haini na allai un genedl 6rthneb y groylonder Beli a Bran ac o gyt gynghor sened Ryfain y g6naethant dangnefed ac h6ynt a rodi rodion ma6r ydynt o arian ac aur ac ada6 tyrn-get ydynt bob bl6ydynt er cady y cyfoeth yn llonydydynt. Ac y cymmerth Beli a Bran wystlon gantynt ar hyny. Ac o dyno y daeth Beli a Bran ai llyoed ty a sermania. Ac yna 6edy dechrau o nadynt ryfely ar y bobloed edifar vy gantynt yr amot a 6naeth-oedynt ar Bryttaniait a thorri a orugant a mynet yn borth y 6yrsermania.<sup>209</sup> A phan gogle Veli a Bran hyny llidio a 6naethant yn va6r a chymryt y cynghor pa vot ymledynt ar dau lu cans nit oed ha6d 6mro y llu a dathoed o Ryfain ar cynghor vy ada6 Beli ar Bryttaniait oll gyda6 ev y ymlad a g6yr sermania a mynet o Vran ai lyoed ynte ty a Ryfain.<sup>210</sup> A fan gogle wyr Ryfain hyny ymado a wnaethant a g6yr sermania achaisia6 y blaen ar Vran ai lu cyn y dyfot y Ryfain.<sup>211</sup> a fflau gly6as Beli hyny dyfot a



wnaeth ev ai lu ar hyt nos yn y herbyn hōynt hyt o veon glyn coedaŋc oed ar y fford a llechu a oruc Beli ac lu yno ai ragot hōynt. A thrannoeth nachav 6yr Ryfain yn dyfot yr lle hōn6 ac yno y gelynt hōy arvan y gelynion yn disgrairio ar hyt y glyn ac yna ofni yn va6r a 6naethant gan dybiait mae Bran oed yno a g6yr Byrg6in gydac ev.<sup>213</sup> Ac yna y cyrchu yn gyflym a oruc Beli ac yn y lle fo a oruc g6yr Ryfain a gado y maes cans ni chāssynt na g6isga6 y harfau na bydina6. ai hemlit a oruc Beli yn y dyc y nos yr aerva ragdo.<sup>214</sup> ac yna gwedy cael y vyd-ygoliaeth o Veli yr aeth ev hyt att Vran y vra6t y trydyd dyd wedy ida6 eisted wrth gaer Ryfain. Ac yna wedy dyfot y dau lu 6rth y gaer ymlad yn dirving a wnaethant a chyn bai va6r ydrygiau a wnelynt y wyr Ryfain ac hwynt a 6naethant gorog6yd wrth borth y gaer y grogi y gwystlon oni rodynt y gaer y vynydd ai chynnal hi a orugant er hyny.<sup>215</sup> Ac 6aithiau ymledynt ai peiriannau ac 6aith eraill yn ymsaethu ac hōynt ac ymlad a 'orugant o bob ford ac y gellynt. Ac yna g6edy g6eled o Veli a Bran hyny ennyny o lit a wnaethant ac erchi crogi y ped6arg6ystl ar hygain or hai bonedicav yn y g6yd gair bron y gaer.<sup>216</sup> Sev yna a oruc g6yr Ryfain llyniaethu y llu yn vydinoed a dyfot allan or gaer a roi catar vaes ydynt cans cenadau a dathoed at 6yr Ryfain odi6rth y dau dy-6ssa6c 6edy cynyll y gwasgaredic lu a dywedyt y bot yn dyfot yn borth ydynt ac erchi ydynt na rodynt y gaer y vynydd er dim ac yna y dayth y bydinoed yn dau lu am benn y Bryttanait a gwyr Byrgwin yn dirrybyd ac y gnaethant aerva va6r.<sup>217</sup> Ac yna pan 6elas Beli a Bran llad y cidvarchogion tristau a wnaethant a bydina6 y g6yr ai hannoc y ymlad ai gelynion ai gyrru ymhell yn y hol a wnaethant ac yn y di6ed 6edy lad milioed o bob ty Beli a Bran a gawssant y vyd-ygoliaeth a lad Galins a daly forcena ar gaer a ga6s-sant. A rannu y s6llt a oruc Beli a Bran r6ng y cidvarchogion.<sup>218</sup> Ac yna 6edy caffael y vyd-ygoliaeth y trigioys Bran yn amhera6dr yn Ryfain a darost6ng y bobl a oruc o anvaidra6l groylonder val y dy-6edyr yn ystoria g6yr Ryfain ni thraythais i yna m6y o nadynt cans gormod o vlinder vydai y traethu y gyt.<sup>219</sup> Ac yna ymhoeloes Beli yn y ol ty ac ynys Brydain ac a lly6iod ev y dyrnas yn hedychlon y ran arall oi oes. Ac adne6dy y cayryd a oruc ymhob lle ac y beynt yn advailio a g6naythyr eraill o ne6yd. Ac ymyse yr hain yr adailiod ev

gaer ar lan avon 6yse ac yno ydoed arch-esgopty Dyfed. Ac 6edy dyfot g6yr Ryfain yr ynys hon y gel6it hi caerllion cans yno y bydynt h6y yn trigio y gayaf. A hefyd yn Llyndain y g6nayth Beli borth anryf-edis ar lan temys yr h6n a el6ir Bilingsat ac ar 6arthav h6n6 y g6naeth ev d6r anvaidra6l y vaint a forthva adas dano yn disgynva yr llongau. A hefyd cyfraithau y dat adne6dod ev ym hob lle. Ac ymrodi y 6irioned a oruc ac yn y amser ev y by anllder o aur ac ariant ymyse y bobloed hyt na by y gyfelyb na chynt na ch6edy. Ac nydi6ed pan dayth y dyd tervynedic y vynet or byt h6n y llosged y gorff ev ac y rodet y llyd6 hyny me6n llester aurait ac y clad6yt yn Llyndain o amrafael gelvydyt ymhyn y t6r a dy6etb6yd vry.<sup>221</sup> Ac 6edy mar6 Beli y dayth G6rgant Varf-dr6ch y vab ynte yn vrenin a g6r hyna6s pryd oed h6n6 a dilin g6aithredoed y dat a oruc a hed6ch a g6irioned a garai ev. A phan gaissiau neb ryfely arno gle6der y gad a gymerai ac ymlad yn groylon ai elynion ai cymell y 6edy ida6 ac yna brenin Dassia a gaissiod adtal y dyrnged ev yr h6n yr oed yn y daly y dat ev ac ni fynnai y daly ida6 ev.<sup>222</sup> Sev a oruc ynte mynet a llynges ganto am ben brenin Dassia ac ymlad yn groylon ar bobl hynny a llas y brenin a gossot y 6lat yn gaeth ida6 ev y hun vel y byssai y dat or blaen.<sup>223</sup> Ac velly val ydoed yn dyfot y drev tr6y ynys-Ore y cyfarvy ac ev dec llong ar hugain o 6yr a g6raged ac 6edy gwybot o hona6 y dyfodedigaeth hwynt ymafael a oruc y brenin yn y tywssoc yr h6n a elwit Barthlome ac erchi na6d ida6 a oruc h6n6 a dywedyt y deol or Ysbaen ai vot yn trailo y moroed yn caissio lle y bress6ylio6 yndo ac erchi a oruc ev y Wrgant ran or ynys hon y bresswylio rac diodev mord6y gwailgi a vai h6y cans bl6ydyn a hanner y byssai ar y wailgi er pan dathoed oi 6lat.<sup>224</sup> Ac velly pan wyby Wrgant y dyfodiad a pha genedlaeth ydoed ev a danvones genat gydac hwynt hyt yn Iwerdon yr hon oed diffaith yna a rodi hono ydynt o hynny hyt hedi6. Ac yna amlhau a orugant a chyfanhedy y lle h6n6 ac er hynny hyt hedi6 y mae ettifedion yr haini yn Iwerdon. Ac yna wedy tervyny byched G6rgant ai var6 ynghaerllion ar wysc ac yno y clad6yt ev yn y lle y gwnathoed ev la6er o gadernit wedy mar6 y dat ev.<sup>225</sup> Ac wedy mar6 G6rgant y cymerth Cyhylyn y vab ynte goron y dyrnas ac ev ai llywiod hi yn hed6ch dangnofedys tra vy vy6 ai wraic ynte a elwit Marssia a dysg-



edyc oed hi ymhob celvydyt a hono a gafas pob peth o anryfedodau hi ai gwr priod o athrylithr y gyfraith yr hon a elwis y Bryttaniait cyfraith Marssia a hono a droes Alvyrd vrenin or Gymraec yn Saes-nec ac ai gelwis hi Maicheneange o iaith y Saesnec.<sup>226</sup> Ac wedy marw Cyhylyn y trigwiws llywodraeth y dyrnas yn lla6 y wraic ev ac yn llaw Saessyllt y mab hi cans nit oed oet ar y mab hi pan vy varw y dat saith mlwyd ac ni allai ev herwyd oet lywia6 y dyrnas ac am hyny y gad6yt y vam gidac ev o achos y doethineb hi ac wedy mar6 y vam y cymerth Sayssyllt goron y deyrnas. Ac wedy ynte Cynvarch y vab a vy vrenin. Ac wedy ynte Daned y vra6t a vy vrenin. Ac wedy Daned y dayth Moryd y vab ynte yn vrenin cans mab oed h6n6 ida6 ev o gariadwraic a h6n6 gwr clodva6r canmoledic vy nad-ymrodassai yn ormod mewn croylonder cans pan lidiai nit arbedai ev neb ac nas lade os galle a thec oed ev a hael am rodion ac nit oed yn y deyrnas un gwr dewrach noc ev me6n ymlad.<sup>227</sup> Ac yn y amser ev y dayth Morien a llu ma6r ganto hyt y gogled a dechrau anraithia6 y wlat. Ac yna y dayth Moryd yn y erbyn ai lu ynte. A mwya a ladeod Moryd o nadynt noc a ladeod yr holl lu. Ac wedy gorvot o hona6 a chael y vydygoliaeth ni dewis ev un dyn byw or llu ac y erchis ev dwyn pob un atto ar ol y gilyd y gael y llad ac wedy y llad y blingo a gorffwys ychydic a oruc ac erchi blingo yr hai eraill yn vyw ac wedy hyny y llosgi. Ac yna ev a dam-hwainod dyfot ryw groylonder y difa y diraidi ev ai enwired. cans ev a dayth odiwrth vor Iwerdon ryw anifeil ni all6yt erioed gyflewni y groylonder a h6nn6 heb orphwys a lyngcai dynion a nifailiaid fford y cerdai. A fan giglau Voryd hyny ef aeth atto y hun y ymlad ac ef ac ni thyg-iwys ida6 cans pan darvy ida6 droyla6 y y cwbl oi arvau y neffa6d y bwystvil atto ai lyngcu yn vy6 megis y llyngcau bysgod-yn mawr un bychan.<sup>228</sup> A thrimaib a vy ida6 ac un o nadynt a elwit Gwrvinia6. A h6n6 a gymerth goron y dyrnas a gwr da oed h6n6 cans nit oed neb a garai gyfiawnder yn vwy noc ev. Ac velly trwy holl dinessyd ynys Prydain adnewdy y temlau a oruc ev ac adail eraill o newyd. Ac yn y oes ev amyl oed aur ac ariant ac anoc a wnai ev yr cyffredin lafyrio y dayar ac ynte ai cadwai hwynt rac y neb wnay-thur cam ydynt oi arglwyddi ev ai swydd-ogion. ar gwaission ievaine a gyfoethogai ev o aur ac arian val na bai rait y neb

draissio y gilyd. Ac yna mar6 vy Wrvini-ia6 ac yn Llyndain y clad6yd. we yn y ol ynte y dayth Arthal yn vrenin y vra6t ynte ac nit oed debic y defodau ev y vra6t arall cans y bonedigion dlyeda6c a daros-tyngau ev ac anvonedigion a drychafai ar anryded ac anraithia6 y cyfoethogion ar cyfawnion ai cymell y roi teyrnget ida6 ev. ac yna y codes gwyr da y deyrnas yn y erbyn ai wrthlad ev ymaeth oi vrenhin-iaeth. A gwnaythyr Eleidir y vra6t yn vrenin ai alw a wnaethant Eleidir va6r o achos y drygared a oruc ev ai vra6d cans wedy myned pym mlyned haibio velly yd-oed Eleidir yn hely yn forest llwyn y cladyr ac yna y cyfarwy Arthal y vra6t ac ef yn diarwybot ida6 yr h6n a daroed y deol or deyrnas wedy y vot mewn swrn o wledyd yn caissio porth y oresgyn y cyfoeth ac ni chawssai ev dim. Ac am na allai diodev angenoctid yn hwy ymhoelod ev yr ail-waith y ynys Brydain a dauddec marchog gidac ev y gaissio gwelet cydmaithion. A phan y gwelas Eleidir ev yno rydec a oruc atto a mynet dwylo ym6n6gl ac ef yn garedic gan y gyssanu ac wlyo a oruc Eleidr o achos y vra6t oi vrenhiniaeth a maint vyssai y anghyfnertth. Ac yna y duc Eleidr y vrawt gydac ev y dinas Alelyt ai gy6io yno mewn ystavell.<sup>231</sup> a chymryt a oruc Eleidir arno vot yn glav ac anvon cenadau a oruc y bob lle dros wyneb ynys Brydain y erchi y ba6b or tywssogion dyfot y ymwelet ac ev. Ac wedy dyfot pa6b hyt ynghaer Alelyd erchi a oruc yr porthor na ellyngai atto onit un ar unwaith a dyfot yn dista6 rac bot yn vlin ar les y ben ev glywet gormot son a chredy o ba6b hyny. Ac yna gorchmynai Eleidir y wsnaethwyr y daly ev a thorry y ben oni wrhai y Arthal ailwaeth megis y byassai gynt ac velly wedy cadarnhau o nadynt trwy amodau ai b6g6th y tangnofedawd ev ba6b yn hedychlon ai vra6t.<sup>232</sup> Ac yna y dayth Eleidir at y vra6t y gaer Efwrae ac a gymerth y goron iam y ben y hun ac ai roes am ben Arthal y vra6t ac o hyny allan y gel6it ev Eleidir va6r.<sup>233</sup> Ac wedy hyny y by Arthal yn vrenin deng mlyned gan wellhau y dryc defodau anathoed or blaen. Ac o hyny allan perchi bonedig-ion a oruc a gostwn anvoned a gado y ba6b y eido y hun a chynnal gwirioned ym hob lle ac ynghaerlyly clad6yt.<sup>234</sup> Ac yna ailwaith y drychafwyt Eleidir yn vrenin. Ac yna y dayth y dau vrodyr ieyav y ymlad ac ev Owain a ffredyr a llu ma6r gantynt a chael y vydygoliaeth a wnaethan a daly Eleidir a mynet ac ev y Lundain yngharchar a

ranny y gyfoeth ryngtynt sev y dayth yn ran Owain o hymyr hyt y gorllewyn nit amgen Lloegr a chymry a cherniw. a ran Bredyr oed o hymyr hyt y gogledd ar gogledd oll. Ac ymhen y saith mlynedd y by var6 Owain ac y dayth y vrenhiniaeth oll yn lla6 Bredyr ac y llywiodd ev y deyrnas yn dangnosedys megis na chofait am un oi vrodyr ac y by var6 Predyr.<sup>235</sup> Ac yna y cyrchoyd Eleidir oi garchar ac y gwnaethlbwy yn vrenin y drydyd waith. Ac wedy troiyd y amser yn hedychlon y by var6 ev.<sup>236</sup> Ac yn y ol ynte y gwnaythlb6yt Gorvinia6 y vab ynte yn vrenin a chyffelyby dat vy ev o unia6nder a chy6irder.<sup>237</sup>

Ac yn y ol ynte y dayth Morganap Arthal yn vrenin ac y cynhal6ys y dyrnas yn hed66h dangnosedys.<sup>238</sup> Ac yn y ol ynte y dayth Einion y vra6t yn vrenin ac anhebic vy y defodau ev y vra6t yn lly6ia6 pobyl ar chweched vl6ydyd y b6ri6yt ev oi vrenhiniaeth am y groylonder ac na ynnai wirioned a hyny ai digyfoethei ev.<sup>239</sup> Ac yn y ol ynte y dayth Eid6al ap Owain yn vrenin y gar ynte a rac ofn y damwain a dathoed y Einion unia6nder a gynhelis ymyse y Bobloed.<sup>240</sup>

Ac yn y ol ynte y dayth Runap Predyr yn vrenin. Ac yn y ol ynte y dayth Geraint ap Eleidir yn vrenin. Ac yn y ol ynte y dayth Cadell ap Geraint yn vrenin. Yn ol Cadell y dayth Coel yn vrenin. Yn ol Coel y dayth Porex yn vrenin. Yn ol Porex y dayth Cheryn yn vrenin ac y h6n6 y by drimaib nit amgen fylgniws ac Eidal ac Andras ar haini bob un yn ol y gilyd a vyant vrenhinioed. Yn y ol hwynte y dayth Urien ap Andras yn vrenin. Yn y ol ynte y dayth Elvryd yn vrenin. Yn y ol ynte y dayth Clydoc ac yn ol Clydoc y dayth Clydno. Yn ol Clydno y dayth Gorwst. Yn y ol ynte y dayth Mairia6n. Yn y ol ynte y dayth Blaiddyt yn vrenhin. Yn y ol ynte y dayth Caff. Yn y ol ynte y dayth Owain gwedy Owain y dayth Sayssyllt gwedy ynte Ble-gywryd.<sup>241</sup> gwedy ynte Arthmael y vra6t. Gwedy ynte Eidol. gwedy ynte Rydion gwedy ynte Rydderch gwedy ynte Sawlben-ychel. Gwedy ynte y dayth Pirr. gwedy ynte Capeir gwedy ynte Manogan y vab a gwr hyna6s oed h6n6 ac unia6nder a gwirioned a garai.<sup>242</sup> Gwedy ynte y dayth Beli Ma6r y vab ac ynte a wledycha6d yn vrenin ynys Brydain daygain mlynedd. ac y h6n6 y by bedwar maib Llyd a Llefelys a Chasswalla6n a Mynia6. a Llyd oed y mab hunav. Ac wedy mar6 y dat ev a gymerth lywodraeth yr ynys. A

chwairia6 myroed llyndain a oruc a dam-gylchyny y gaer o anairiv diroed a thrigio yno y ran vwyav or vl6ydyd a ferri adailat tai ma6rwaithioe o vewn y gaer megis na bai y chyffelybyn yr holl wnedyd an wledyd ac ev ai gelwis hi Gaer Lud ac nydiwed y gel6it hi Gaer Lyndain. Ac wedy dyfot estron genedl iddi hi y gelwit hi Gaer L6nd6n. A llefelys a garai ev y v6yav oi vrodyr cans doeth a cymhen oed ev. Ac wedy clybot o Lefelys var6 brenin frainc yn diettifed namyn un verch ar cyfoeth yn lla6 hono yngyngghori ai vra6t a oruc ev am vyned att dywssogion frainc y erchi y verch. ac yna yn diannot y vorwyn a rodet idav. a choron y dyrnas gyda hi ac ynte ai llywia6d hi tra vy vvw yn hyna6s garedic. Ac yna wedy talym o amser tair gornes a dygwyd6ys yn ynys Brydain ni welssid erioed y cyfry6 cans un o nadynt oed genedl a el6it y Coraniait a chymaint oed y gwybodau ac nat oed un ymadroed ac y cyfarfuai y gwynt ac ev nas gwyppyt hwy ac 6rth hyny ni ellit drwc ydynt. Ar ail oed diasspat a roit bob nos glammai ywch benn pob aelwyd drwy holl ynys brydain a hono ai trwy galonnau dynion ac anifailiait yn gymaint ac y collai y gwyr y lliw ai nerth ar gwraged y baichogi ar maibion ar merchet a gollai y synwyr ar anifailiait a dawai ev yn diffry6yth ar coedyd. Y drydyd oed er maint vai yr ordainiaeth a vai yn holl llyssod ynys Brydain ni chait byth dim o hona6 ont y troylit y nos gyntaf. Ac velly amlwc oed yr ormes gyntav ar d6y eraill nit oed neb a wypai y hystyr ac yna pryder y gofaly yn va6r a oruc Llyd am vot y ryw ormess-oed hyny yn ynys Brydain. Ac yna cwairia6 llongau a oruc ev y vynet ymwelet a Llefelys y vra6t. Ac wedy gwybot o Lefelys hyny dyfot yn y erbyn ynte a oruc a mynet dwylo ym6n6gl ac ev. Ac wedy gwybot o Lefelys ystyr y neges ev yno peri a oruc ev wnaythyr corn hir megis y gellit ymdidan drwydo megis na chai y Coraniait dim or gwynt oi ymadroed h6ynt rac gwybot o nadynt y cyfrinach ac velly yn y corn ymdidanassant. Ac nachai un o nadynt glywet gan y gilyd namyn ymdian chw6r6 din dros ben ac adnabot o Lefelys vynet cythrayl yn y corn a ferri golchi y corn a gwin a oruc ev. Ac yna y rodes Llefelys y vra6t ryw bryfret ac erchi ido pan delai y drev y briwo h6ynt ai b6r6 me6n dwr oer. A dyfynnu pawb yn gyffredin atto y Bryttaniait ar Coraniait or holl dyrnas a b6r6 y dwr h6n6 ar ba6b o nadynt yn gyffredin. ac a lad yr holl Gor-



niait y gyt ac nit argyweda ev dim ar y Bryttaniait. Yr ail ormes y syd yth dyrnas di yw draic yr ynys a draic arall o estron genedl y ssyd yn caissia6 a goresgyn hi ac y dyrru ych draic chwi rac llit a digofaint a diasbot hynny a gly6ch chi. A llyma heb ev val y gell6ch chwi wybot hynny. messur di yr ynys y hyt ai llet pan delych y drev ac yn y lle y ceffych di ganol yr ynys par di glad pwll yn y dayar a ffar di roi cer6ynait o ved or gorau ar a geffych me6n cerwyn yn y pwll h6n6 a ro di lenn o bali ar wyneb y gerwyn. A byd dithau dy hun yn y gwiliat hwy yno a thi a gly6y y draigau yn ymlad yn arythr yn yr awyr. Ac wedy darffo ydynt vlino yn ymlad h6ynt a fyrthiant yn rith dau barchell ar warthav y llen ac a yfant y med ac a dynnant y llen gantynt hyt yng6aelot y gerwyn ac yno y cysgant. Ac yno lapia di y lenn yn y cylch hwynt ac yn y lle cadarnav a geffych yth dyrnas clad di hwynt yn dyf6n yn y dayar a thra vont hwy yno ni da6 un gormes yr ynys Brydain o un lle arall. Y drydyd ormes yw gwr cadarn lledrithoc y ssyd yn d6yn dy v6yt ti a thiot trwy hyt a lledrith ac a bair y ba6b gyssgu. Ac am hyny rait y6 i ti dy hun wiliad dy amser a chad6 dy armerth a rac gorvot arnat gyssgu gat gerwyniat o dwr oer gair dy la6 a fan vo y cyssgu yth orvot dos yr gerwiniat dwr. Ac yna ymhoeles Llyd y drev. Ac y dyfyn6ys holl wyr y dyrnas ger y vron a b6r6y dwr yn gyffredin arnynt. Ac yn diannot y by var6 y Coraniait ac heb argywedy dim ar y Britaniait ac yn y lle wedy hyny Llyd a bar6ys messyr yr ynys y hyt hi ai llet ac yn Rydychen y cafat y canol. Ac yno y herchis ev wnaythyr pwll val y dy6edassai Lefelys 6rtha6. Ac yn y lle ev a gafas pob peth yn wir val y dywedassai y vra6t ida6. Ac wedy cyssgu or perchyll Llyd a lapi6ys y lenn yn y cylch hwynt ac yn ninas Emrys me6n cist vaen y cydi6ys ev h6ynt yn dyfn yn y dayar. Ac o hyny allan y paidi6ys y diasbat dymhestlys hono. Ac yna y peris y brenin arlwyas gwled va6r ac 6edy y bot yn barot gossot a oruc gerwyniat o dwr oer gair y law ac wedy y gwili6ys ev y wled. Ac val yr oed ev velly am la6er or nos ev a gly6ai y cerdau tecav yn y byt yn y cymeryt ev y gyssgu sev a oruc ynte mynet yn dwr yn vynyeh ac yna y gwelai ev wr ma6r yn dyfot yn harnaissys y me6n a cha6ell ma6r ganto a roi yr holl armerth o vwyd a llynn yn y cawell yny olwe ev ac yn cychwyn ac ev ymaith. Ac yna erchi a oruc Llyd ido

ev aros a dy6edyt wrtho ery ti wnaythyr collet y mi cyn hynn nis g6nau di bellach oni bydy di trech no mi. Ar gwr dy arhoes ac ymlad yn groylon a wnaythant yn y oed y tan yn goleyo oi clefydau hwynt ac ny di6ed y gorvy Llyd yr ormes. Ac yna erchi na6d a oruc y gwr dy yr brenin gan dy6edyt y gwnai ia6n ida6 am yr holl golledau a wnathod ev ida6 hyt hyny ac y bydai ev wr cy6yr yr brenin o hyny allan. a hyny a gymerth y brenin ganto. Ac velly y gwrthneba6d Llyd y tair gormes. ac wedy y varw y clad6yt y gorf ev ynghaer Lyndain gair llaw y porth o el6ir yn gymraec porth llyd ac o saesnech lwyd-gad a dau vab a vy ida6 Afarwy a Thenefan. ac am nat oedynt me6n oedran y lywia6 y dyrnas y hyrd6yt Casswalla6n ap Peli ewyrth y brenin. Ac wedy yrda6 Casswalla6n yn vrenin ev amrodes y garu gwirioned a chyfia6nder. Ac er y vot ev yn vrenin ni vynnai ev didymy y niaint namyn roi rann va6r or cyfoeth ydyntsev y rodes y Afarwy Lyndain a iarllaeth gentac y rodes y Denefan iarllaeth Ger-niw ac ev y hun yn vrenin arg6bl. Aramser h6n6 y doeth Ilcassar amheraw6r Ryfain yn goresgyn nynssoed ac wedy goresgyn frainc ac odyno ev a gafas gwelet ynys brydain a gofyn a oruc pa dir oed gyfairwyneb ac ev a rai a dy6at wrtho mae ynys Brydain oed hono. Ac wedy gwybot o Ilcassar ystyr yr ynys ar bobl oed yn y chyfanhedy a dywedyt a oruc cyma yn cenedl ni gwyr Ryfain cans gwyr Ryfain ar Bryttaniait o genedl Droyav y doethom cans Eneas wedy ymlad troyav vryn hendait ni ac ydynt hwynte cans Bryttys ap sylhys ap Ysgannys ap Eneas. a Bryttys a oresgyn6ys yr ynys racco yn gyntav a thyb yw gennyv na byd anod i mi y darost6ng yr ynys racco dan Sened Ryfain cans yn y mor y maent hwy ac heb wybot ryfely na dwyn arvau nac ymlad. Ac hefyt iawn yw anvon cenadau attynt yn gyntav y erchi ydynt na fellhaynt iwrth wyr Ryfain a thaly tyrnget ydynt megys pa6b or cenedloed yny cylch. a hyny heb ymlad rac gorfot arnom ni est6ng y gwaet hwynt ac hwynte yn geraint y ni a chodi boned yn hendait ni Priav. Ac yna wedy y Ilcassar danvon y llythr hyny ar gorchmyaion y Gaswallon wnaythyr velly. Eithr ni by dail6ng gan Gaswallawn hyny ac anvon a oruc ynte lythr att Ilcassar ar ymadrod hynn yndo. Caswalla6n brenin y Bryttaniait yn anvon anerch at Ilcassar amhera6dr Ryfain y vanegi vot yn ryfed gennyv i chwant g6yr Ryfain a maint yw arnynt syched aur ac ariant ac na fynant hwy yn



bot ni yn diodev perigl yn y wailgi yn preswylia6 me6n ynys yn y mor o diaithr tervyn y hyt heb gaissio cymell swllt arnom orlle y byom ni hyt hyn yn y gael y ryd a chwild ma6r y ti llesar yw yr hwn a orehynnaist cans or un voned y disgyn- assom ni a choithau o Eneas ysgwydoyn. Ac am hyny na chais di yn dwyn ni y gaethiwed tragwda6l am hyny gwybyd di llesar ymladwn ni dros yn ryddit a thros yn gwlat ac or de6y di dros y mor megis yd6yt yn ada6 dyfot yn gynt noc y sengych ar dir ynys Brydain. Ac velly wedy gwelet o llesar lythr Caswalla6n ai atebion cwairia6 llynges a oruc ev a dyfot hyt yn aber Temys ac yn y erbyn y dayth Nynnia6 y vra6t ac Afarwy y nai twysa6c Llyndain a thrahayant iarll Cerniw a Chrada6c vrenin yr Alban a Gwerth- aet vrenin Gwent a Brithael vrenin Dyfet. Sef y doethant yn diannot hyt ynghastell Doral ac yn diannot cyrchu y traeth a orugant ac ymlad yn wechyr o bob parth. ac yna y cyfarvy Nynia6 ac llesar a drychav y gledyv a oruc llesar y gais- ia6 pen Nynnia6 ac erbynait a oruc ynte ar y darian yny lynna6d y cledyv yndi. ac ni alla6d ev dynnu odyo rac tewed y bydinoed nymgymysgu ac hwynt. Ac wedy cael y cledyv o Nynia6 ni safod neb dan y dyrnot ev ac yna y cyfarvy Alibiens iarll nynia6 ac yn diannot y llas ev h6n6. Ac velly llu llesar a las gan v6yav a gyrru fo arno ynte yn wrad6yds hyt yn fraine. Ac ymgyferbyn ac ev a oruc gwyr fraine ac y ymlad ac ev y gaissio b6r6 y arglwydiaeth iarnynt yr lla6r cans tyb- iait y daydaynt faely y gyrch ev ar y Bryt- taniait ai gymell ar fo odyo am glybot vot llongau Casswalla6n ar y mor yn y ymlit ev. Sev a oruc ynte roi swmp anvaidra6l o da y dywsogion fraine a ryddit y ba6b ar a oed dan y gaethiwed ev. Ac velly y tangnofedod ev y bobl. Ac wedy y yd- ygoliaeth hono y dayth Caswalla6n y Lyn- dain ai gydvarchogion gyda6 ev y anrydedy y duwau. Ar pymthegvet dyt wedy hyny y by var6 Nynnia6 or dyrnot pen hyny ac y clad6yt gair llaw porth y gogled ar cledyv gidac ev cans yr angau coch y gelwit. y cledyv cans pwy bynnac a han- waydid ac ev mar6 fyda6 yn diannot.<sup>253</sup> Ar amser h6n6 y g6naeth llesar gastell odinae rac darhwainio yr ailwayth y wrthlad o wyr fraine. Ac velly ymhen y dwy vlyned y dayth llesar yr ailwaith y gaissio dial y syrhaedau. ar y Bryttaniait. A phan gigne Gaswalla6n hyny peri a oruc ev blannu polon hayrn cyn braffed a

mord6yt gwr ar hyt canol Temys ar ford llongen llesar. ac yn dirybyd y dayth y llongau ar ben y polon yny vri6od y llong- au a bodi milioed or gwyr. Arsawl a dayth yr tir Caswalla6n ai herbyni6ys hwynt a holl gadernit lloegr ac y cafas ev y vdydgoliaeth ac y foes llesar hyt yn raeth Moran ac odyna y daeth ev y gastell odinae ac y dayth Caswalla6n hyt yn Llyn- dain ac yna y gwnaeth ev y wled va6r y dywsogion ev ai wsnaethwyr. Ac yna aberthu a orucev daydengmil ar hygain o amrafaelion anifailiait ar haini a droyl- assant nos dr6y amrafaelion ch6aryau. Ac yna ydaeth yu ystriv rwng dau was iev- aine ardercha6c wrth chwara6 pale6d. ac enw y naill oed Hirias nai yr brenin ar llall oed Gyhylyn nai Afarwy ac yny darvot hyny y llas Cyhylyn Hirias nai y brenin. Ac o hyny ydaeth cynwrf ma6r yn y llys ac y lli6i6ys y brenin yn va6r gan vynnu cael nai Afarwy wrth varn y llys. A fettrys oed gan Afarwy hyny gan dy- 6edyt mae pob cam a wnelit o vewn y dyrnas mae yn Llyndain y dlit g6naythyr ia6n am dano. Ac ynte parot oed y hyny. Ac ni vynnai y brenin namyn cael Cyhyl- yn wrth y 6ylls ev. Ac ni fynnai Afar- wy hyny cany wydiat beth oedd e6ylls y brenin ac am hyny y gade6ys Afarwy y llys a mynet y gyfoeth y hun. Agwelet or brenin hyny a dyfot yn y ol ev a llu ma6r ganto a difa y gyfoeth ev yn ll6yr o dan a hayarn ac yna danvon o Afarwy att y brenin y gaissio tangnefed ac heb y gael. Ac yna y medylid Afarwy pa fod y gallai ev 6rthnebu y brenin. ac y cafas yn y gynghor anvon at llesar y erchi ida6 dyfot y ynys Brydain ac y byda6 ev ganhorth6y ida6 ac y cadarnhae ev o dyfot ac y dar- ostyngynt hwy ynys Brydain y llesar. Ac yn gadernit ar hyny y danvones Afar- wy Gynan y vab a daydec gwystyl arhygain o vonhedigion ynys Brydain yn wystlon ar hyny.<sup>257</sup> Ac yna cwairia6 llynges a oruc llesar a dyfot y borth Rwydon yr tir. Ac Afarwy ai herbryna6d yn anryded- ys. Ac yna yr oed y brenin yn ymlad a chaer Llyndain. ac wedy clybot o Gaswall- a6n dyfot llesar y ynys Brydain ym- g6airio a oruc y dyfot yn y erbyn a fan dayth yr glyn coeda6c yn agos y gaer gaint fev y gwelas bebyllau g6yr Ryfain.<sup>260</sup> ac yna brwydro a orugant ac yna y bu aerva va6r o bob parth. ac yn y diwed y gyrr6yd y Bryttaniait y mynyd ychel.<sup>262</sup> a chad6 yno yn wra6l a orugant a llad lla6er o wyr Ryfain.<sup>263</sup> a fan welas y Ryfain6yr hyny damgylchynu y mynyd a orugant y gaissio

negnu y Bryttaniait. ac yna y danvones Caswallaon at Afarôy y ervynnait idaô wnaythyr tangnefed ryngto ev ac Ilcasar.<sup>265</sup> a ryfedy a oruc Afarôy a dyôedyt panit lleô meôn hedôch gaissio hedychu. Ac yna ef a dayth Afarôy at Ilcasar. ac a dyôat ôrtho fal hynn. Argldôy heb ev mi adeôais y ti darostyngedig-aeth ynys Brydain nit adeôais i y ti distryôio y nghenedl vy hun cany wnaethont drôc y mi hyt na allont ônaythyr iawn am dano. ac ni chyttuav i difa vyinghenedl.<sup>268</sup> Ac yna rodes Ilcasar dangnefed y Gaswallaon trôy rodi tair mil o bynnoed bob blôydyn y Sened Ryfain o ynys Brydain. Ac wedy cadarnhau hyny y daethant y gyt hyt yn llyndain ac yno y trigasant y gayaf hônô.<sup>269</sup> ar gwanôyn rac wyneb yr aeth Ilcasar ty a Ryfain ac yr aeth Afarôy gyda ev y daro wrth y Pontenis yr hôn oed yn cynnal yr amerodraeth yr amser hônô.<sup>270</sup> ac y trigiod Caswallaon yn ynys Brydain yn gwledychu saith mlyned ac wedy y varô y cladôyt ynghaer Efrog. Ac yn ol Caswallaon y dayth Tenefan ap llyd iarll cerniô yn vrenin.<sup>272</sup> Ac yn y ol ynte y dayth Cynvelyn y vab yn vrenin yr hôn a vagasai Ilcasar a rac maint y carai Gynvelyn wyr Ryfain nichassiod ev dôyn y tyrngtet arnynt.<sup>273</sup> Ac yn y amser ev y ganet Iesu Grist <sup>4</sup>. Ac ôedy gwledychu o gynvelyn deydeng mlyned y ganet dau vab idaô Gôyder a Gôairyd. Ac wedy marô cynvelyn y gwnaethbôyd Gôyder yn vrenin ac wedy yngadarnhau o honaô yn y gyfoeth y attalaôd ev dyrngtet gwyr Ryfain. Ac wedy gôybot o wyr Ryfain hyny anvon Eloyôcasar a wnaethant a llu maôr gantaô y ynys Brydain. A fan dayth yr Amheraôdr y tir cyrchu Caerberis a oruc ac ymlad ar gaer. ac wedy nathyg-iôys idaô hynny cau pyrth y drev a orugant a myr maen y warchau yr anifer oed y mewn yn y vaynt vairô o newyn <sup>275</sup> Ac wedy clybot o Wydr hyny cwairiaô llu maôr a oruc a dyfot wrth Gaerberis ac yn diannot cyrchu gwyr Ryfain a môy a ladai wydr y hun o honynt noc a ladai gan môyav yr holl lu. Ac yna y dayth Hamon dwyllôr yr hôn a dysgasai yr iaith gan y gwystlon or Bryttaniait yn Ryfain. a bôrô haibio y arvau y hun a chymryt arvau un

or Bryttaniait a las am danaw a chyrchue ymlith y bydinoed.<sup>276</sup> a fan gafas ev gyfla llad y brenin a oruc. Ac odyo llithro trôy un a thrôy arall a oruc oni dayth at y vydin y hun. Ac yna bôrô yr arvau hynny ymaith a chymryt y arvau y hun.<sup>277</sup> Ac wedy gôybot o wairyd lad y vraôt diose y arvau y hun a oruc a chymryt arvau y brenin ac anoc y wyr y ymlad yn wraôl a a oruc agyrry fo ar wyr Ryfain.<sup>278</sup> Ac yna y foes Hamon arraun vôyaf or llugydacev hyt yllea elôirporth Hamon neu borth Hamôn y gelôir ev hyt yr aôr hon ac yno y llas Hamon.<sup>279</sup> Ac y dayth Gwairyd hyt y lle ydoed Glywcesar yn ymlad a chaerberis. A fan welas yr aniferoed yn y gaer y Bryttaniait yn dyfot yn borth ydynt. hwy ymdoethant y maes i ymlad a gôyr Ryfain. a llad llaôer o bob parth ac eissioes rac amled gwyr Ryfain hôynt a enillasant y gaer a a gyrru fo ar wairyd hyt ynghaer wynt. ac yno y dayth Gloyw-casar ai lu a mynnu gwarchau y Bryttaniait yny vaint vairô o o newyn.<sup>280</sup> a fan wybu wairyd hyny cyw-airiav y lu a oruc a dyfot allan. a fan welas Gloyw Casar hyny anvon a wnaeth y gaissio tangnefed at y Brittanait. ac yn diannot y gwnaethbôyt tangnefed ryng tynt. ac y rodes Cloywcesar y verch yn wraica y wairyd y gadarnhay y dangnefed. ac wedy hyny o nerth y Bryttaniait y gor esgynnod gwyr Ryfain ynyssod Orc ar cyt ynysoed eraill yny cylch.<sup>282</sup> ac wedy llithro y gayav haibio y dayth y vorôyn o Ryfain a diayret oed y ffryd ai thegôch ac y priodes Gwairyd hono. Ac y gwnaeth Gloywcesar dinas yr hon a elwis ev Caerloyw ar lan Hafren yn y tervyn rung Cymry a Lloegr.<sup>284</sup> Ar amser hônô y diodefod Crist yngharisalem.<sup>285</sup> ac y gosodes pedr Ebostol gadair yn anossia ac o dyno y dayth ev hyt yn Ryfain y drigio ac y gynnal y Esgobaôd ac y danvones ev Vare Athro ac Evengylôr hyt yr Eift y bregethu yr Efengil a scrifenassai y hun.<sup>288</sup> Ac velly pan vy amser gan Gloyw-casar ef aeth y Ryfain a gadel ynys llyôdraeth ynys Brydain y Wairyd. Ac wedy y vynet ev or ynys hon. y cymerth Gwairyd yndo ryfic a balchder. ac attal tyrngtet gwyr Ryfain a oruc. ac wedy clybot o gloywcesar hyny ev a danvones Vassassian a llu mawr ganto y gymryt tyrngtet o ynys Brydain. ac wedy parattoi y llynges yn barot hwynt a doethant yr tir y borth rydipi. Ac yn y herbryn y dayth Gwairyd ai lu. ai llydias y dir a oruc sef y gwnaethont hwynt troi y hwylau a disgyn ymhorth totnais.<sup>288</sup> ac wedy y dyfot yr tir cyrchu caer benhôyl.



goet a orugant ac ymlad a hi.<sup>290</sup> Ac wedy gwybot or brenin hyny, ymgairio a oruc ynte ai lu ac ar ben y saithved dyd y dayth ev yno a chyrchu gwyr Ryfain ac ymlad ac hoynt. a llad llawer o bob part y dyd hono. A thranoeth gan anlet oed wyr Ryfain anod oed y gorfot. Ac yna y dayth y vrenhines y dangnofedy ryngynt ac y gyt y doethant hyt yn Llyndain. Ac yna anvon a wnaethant y cidvarchogion hyt yn Iwerdon a goresgyn hi. Ac wedy darvot y gayav ydaeth Vaspasian y Ryfain ac y tyngôys ev Wairyd yn ynys Brydain hyt yniôd y oes. Ac wedy y varô ev y cladôyt ev ymanachlog Caerloyw yr hon a wnaethoed Glow-casar. Ac y nol Gôairyd y dayth Mayric y vab ynte yn vrenin ac yn oes hônô y dayth Rodric vrenin y flichdiait o seithia a llu mawr ganto yr Alban ai goresgyn a oruc. Ac wedy gwybot or brenin hyny ev a dayth yn y erbyn ac ymlad ac hōynt a oruc a gyrru fô arnynt ac yn y fô hyny y llas Rodric. ac yna y roes Meiric or Alban yr bobl hyny y breswyllo yndi ac wedy cyfanedy y lle hônô nit oed cymariait yr flichdiait. ac y daethant hwy at y Bryttaniait y erchi y merchet hōynt yn wraged ydynt. ac ni by dailông gan y bryttaniait y roi ydynt. Ac yna yr aeth y flichdiait hyt yniwerdon a chymryt y Gwydelessau yn wraged ydynt ac or haini y heniw Ysgottiait. Ac wedy y Vairic lonydu yr ynys hon. ev a rodes dangnedef y wyr Ryfain trôy y vod ai gariat. a gosot cyfraithiau nefôyd yn hob lle yn y gyfoeth ac yn hedôch dangnofedys y gwledychoed tra vy vyw. Ac wedy marô Mayric y dayth Coel y vab ynte yn vrenin yr hôn a vagasyd yn Ryfain. A rac maint y carai ev wyr Ryfain cyt gallai attal y tyrngtet nis attalioed tra vy vyô.<sup>290</sup> Ac wedy Coel y dayth Lles y vab ynte yn vrenin ac un annwynt ai dat oed ef. Ac wedy ymgadarnhau o honaô yn y gyfoeth. ev a danvones att Eleuteriws esgob Ryfain y ervynnait idaw danvon y ynys Brydain dysgaôdyr o Gristnogaôl fyd megys y gallai ev gredy y Grist trôy dysc a fregethan.<sup>291</sup> ac ynte a danvones idaô dau dysgaôdyr Dyfian a Fagan ar haini a bregethawd idaô o dyfodiad Crist yn gnaôd. Ar haini ai golches ev o lan fyddaôn Vedyd a holl bobl y dynnas wedy ynte.<sup>292</sup> ac yna y roes Lles y temlau oed ossodedic yr gau Duôau. ev a beris y cyssegru yn enô holl gyfoethaôc Duw ar saint a gossot ydynt amrafaelhion yrdolion y cyfanhedy ac y daly duôaôl wssanaeth y duô.<sup>293</sup> ar amfer hônô yr oed wyth Esgobdy a thrygain yn ynys Brydain

a tri arch esgobdy yn benadyr ar y llaill. ar tri hyny yn y tri dinas pennav yn yr ynys. Llyndain a chaerefroc. a chaer-llion ar wysc. A fan ranôyt rông yr arch esgobdai. wrth Esgobdy Caer Efrog y perthynôys deifyr a brynaich ar gogled oll val y gwahanai hymyr. Ac wrth Arch Esgobdy Llyndain Lloegr a Cherniw valy caidô hafren. Ac wrth Arch Esgobdy Caer llion Cymry o hafren y vynydd cans Caer llion oed benadyr ar y dwy eraill.<sup>294</sup> Ac wedy y roes y brenin ydynt rodion maôr o dir a dayar. Ac yn nghaerloyw y tervynôys y vtyched ac ny vanachloc hono y cladôyt yr unvet vlwyddyn ar bymtheg ar hygain a chant gôedy dyfot Crist ynnaôd. Ar amser hônô y oed yn ynys Brydain wyth temyl ar hygain. A thair temyl hefyt oed odiar yr haini. Ac yr oed yr wyth demyl ar hygain hyny dan vediant y tair eraill ai harglôyddiaethau oll y vot wrth orchymyn yr haini ac ymhob un or temlau hyny y gossodwy Esgob cyssegredic ac ymhob un or tair pennav y gossodet Arch Esgob yn y tri dinas pennav a ennwid or blaen. Ac velly am nat oed ettifed y Les y codestervysc rông y Bryttaniait agwyr Ryfain. Ac wedi manegi hyny y sened Ryfain hōynt a danvonassant severys senedôr o Ryfain a lleng o wyr ymlad ganto nit amgen ygain mil. ac ev a oresgynôys yr ran vōyav ar y Britanniait a rai o nadynt a foes dros daifyr a brynaich a silien yn dyôssoc arnynt. a mynych ymgyrchu a vy ryngynt. a gorthrôm vy gan yr amheraôdr hyny. Ac yna y peris ev ônaythyr claôd rông daifr ar Alban o gyffredin dreth or mor y gilyd val y bai haôg gwrthneby y Bryttaniait. a phan welas Silien na thyciai idaô ymlad ve ar Bryttaniait a gôyr Ryfain. ef aeth hyt yn Seithia y gaissio nerth. Ac wedy cael o honaô holl iengtity y wlad hono y gyt ev y dayth y ynys Brydain ac yna cyrchu Caer Efraôc a oruc ac ymlas a hi. Ac wedy mynet y chôedl dros y dynnas. yna y ran vōyav or Bryttaniait amadeôis ar amheraôdr ac a dayth at Silien. Ac yna yn diannot y dayth severys ai lu ganto y ymlad a silien. A silien ai brathôys ynte yn angeuaôl ac o hônô y by varô severys ac y cladwynt ynghaer Efraôc A dau vab oed y severys Bassian ac Etta a mam Getta a hanoed o Ryfain. a mam Bassian o ynys Brydain. ac wedy marô y dat y cymwerth gwyr Ryfain Getta yn dyôssoc arnynt o achos hanvot y vam o Ryfain. Ac y cymwerth y Bryttaniait Bassian yn vrenin arnynt hwynte am hanvot y vam o ynys Brydain. ac yna y



codes tervyse r6ng y brodyr a di6arnot y g6rd ac yn y c6rd hyny y llas Getta ac y casfas Bassian y vrenhiniaeth yn y eido y hun.<sup>299</sup> Ar amser h6n6 ydoed gwas ievanc yn ynys Brydain. Caran oed y henw ac o genedl issel y hanoed a chlodva6r oed ev o de6rder wedy y brofi me6n lla6er o vr6ydrau a chyrchu a orve h6n6 ty a Ryfain ac erchi wnat a oruc y Sened6yr Ryfain y warchad6 ynys Brydain ai longau rac estron genedl a cada6 da ma6ra oruc ev am hyny.<sup>300</sup> Ac yna y dayth ev yr ail6aith i ynys Brydain a chynyll cadernit yr ynys a oruc a mynet yr mor y vynyech amrafaelion borthayd a gwnaythyr cyn6rv ma6r ar yr ynyssoed o gylch ido gan y hanraithia6 ei llad ai llosgi. a pha6b ac a garai drais a lledrat a da6ai atto ev yn y oed gymaint y anifer ev ac nat oed arno ofn neb.<sup>301</sup> Ac wedy gwelet o hona6 bob peth yn gynydy ganto. Anvon a oruc at y Bryttaniait a gofyn ydynt a gai ev vot yn vrenin arnynt ac ynte a distry6ai wyr Ryfain ac ai helhai or ynys hon ac ai rydhai h6ynt odi6rth estron genedl.<sup>302</sup> ac wedy ida6 gael y vydygoliaeth. ev a dayth a llu ma6r ganto yn erbyn Bassian a gwyr Ryfain ar y ffighdiaid ac yn y vr6ydr gyntaf y troes y ffighdiait yn erbyn gwyr Ryfain ac yn y vr6ydr hono y llas Bassian a gyrru fo ar wyr Ryfain canu wydynt p6y oed yn y herbyn p6y nit oed. Ac wedy cael o Garan y vydygoliaeth tr6y vrat y ffighdiait ev a rodes Esgottlont ydynt hwy ac yno y maent etto yn y lle a elwir Prydyn.<sup>303</sup> A phan wyby Sened6yr Ryfain hyny hwy a danvonassant Alectys Sened6r o Ryfain a thair lleng o wyr ymlad ganto hyt ynys Brydain ac yn y erbyn y dayth Caran ai lu ac ymlad ac h6ynt ac yn y vr6ydr hono y llas Caran. A gwnaythyr dirva6r dymestl o Electys ar y Bryttaniait. a thr6m vy gantynt hyny a dethol Alysglapit6l6s yn dy6ssa6c arnynt sev oed h6n6 iarll Cerniw a mynet a wnaethant am ben Alectys hyt yn Llyndain lle ydoed ev yn cynnal gwylyr y tadolion du6au a fan adnaby Alectys ystyr y neges parattoi y lu a oruc a chyrchu y Bryttaniait ac yna y by aerva vawr ac nydi6ed y foes y Ryfain6yr ai hemlit a oruc y Bryttaniait a llad milioed o nadynt ac yna y llas Alectys.<sup>305</sup> A chayet pyrth Llyndain a oruc gwyr Ryfain. Sef a oruc Beisgalys cydymaeth y Alectys oed h6n6 cymryt arno vot yn dy6ssoc gwyr Ryfain sev a oruc Alisglapit6l6s cylchyny y gaer ac anvon at holl dy6sogion ynys Brydain y vanegi y vot ev yn eisted wrth gaer Lyndain ac

erchi y ba6b dyfot yn diohir yn borth idav.<sup>306</sup> Ar dyfyn a dayth at y dehayw6r ar gwyn-dit a gwyr daifr a brynaich a gwyr yr Alban. ac wedy y dyfot oll ymronn y gaer a bri6o y myroed a orugant a thr6ydynt a throstynt myned y me6n a dechrau llad y Ryfain6yr a fan welsant hwynte hyny dyfot gair bronn y brenin a wnaethant ac erchi na6d ida6 ai gell6ng yn fyw y gwlat.<sup>307</sup> Ac velly val ydoed y brenin yn cymryt y codes gwyr Gwyned a ragot ar wyr Ryfain ai llad o gwbl. Ac yna y cymerth Alysglapit6l6s goron y dyrnas ai llywio hi a oruc daydeng mlyned.<sup>309</sup> Ac yn y amser ev y dechray6ys y dymestl a wnaeth Diacleasian amherawdr Ryfain ar y Cristnogion hyt pan difa6ed ev gan mwyav yr holl Gristnogaeth. Ac yna y dayth Maxen ac Erc6lff yn dau dy6sa6c o arch y Croyla6n h6n6 a distry6 yr Eglwysau a llosgi llyfrau ysgrythr lan ac yna y lais y gwyr llen ar Cristnogon.<sup>310</sup> ac yna y llas Saint Alban o Virolan ac Aron o gaer llion y gydymaith ynte.<sup>311</sup> Ac yna y codes Coel iarll Caerloyw a ryfely yn erbyn Alysglapit6l6s ac yn diannot y lladod Coel ev. Ac yna y dayth Constans Senedwr o Ryfain hyt yn ynys Brydain wedy y vot yn darest6ng Ysbaen a ryfely ar Goel a oruc a gosot dyd y daro a mynnu ymgyrchu.<sup>312</sup> ac yn diannot y tangnodedwyt hwynt ac ymhen wythnos a mis wedy hyny y by var6 Coel a deng mlyned y gwledycha6d.<sup>313</sup> ac yna y cymerth Constans Elen un verch Coel yn wraic bria6d ida6 yr hon a elwit Elen lyda6c yr ni welsit y chyffelyb hi o bryt a gwed.<sup>314</sup> Ac ydynt y by vab a elwit Cystennin ap Constant a h6nn6 a oresgynnot Ryfain ar Vaxen groyla6n ev ai dri Ewyrth vrodyr y vam nit amgen Llywelyn a Thrahaern a Mayric. ar Trahaern h6n6 a dayth a thair llen o wyr arvoc i oresgyn ynys Brydain odiaid Eidaf iarll Erging ac Eyas ac y ca6ssent gaerberis.<sup>320</sup> Ac erbyn pen yr ail dyd y dayth Eidav hyt yn emyl Caer wynt y vaes vrien ac yna y casfas y vydygoliaeth gyntav. Ac y gorvy ar Drahaern fo y6 longau ac yr Alban y dayth ev y dir i ryfely.<sup>321</sup> Ac yna y gorfy drahayrn ar Eidav ai emlit o le y le nyf foes hyt yn Llychlyn y gaissio nerth gan Gytbert vrenin Prydyn ac ervyn idi6 dion wnaethyr angau Trahayrn. Sev a oruc iarll y castell cadarn dyfot o fewn glyn yr ford y doe Drayahayrn ac yna llechu ar y ganvet marchoc. a phan dayth Trahayarn yno yn diannot y llas ev.<sup>323</sup> Ac yna y goresgynnod Eidav ynys Brydain ac y cymerth ev

goron y dyrnas ac yn y lle ymgyfoethogi a oruc a chymnal gwyr a mairch ac arvau a da hyt nat oed hŏad i un brenin ymryson ac ef. Ac velly y cynhelis Eidav y dyrnas hon ynny dayth dau Amherodr o Ryfain. nit amgen Grassiant ac Atalaŏnt a gwled-yelu ynys Brydain a oruc o eissiau iaŏn ettifed hyt y diwed hayach cans nit oed idaŏ ettifed namyn un verch. Ac yna peri a oruc ev dyfynnu attaŏ holl wyrda ynys Brydain i ymgyngchori ac hwynt am lywodraeth yr ynys ac am gyfle y rodi Elen y verch a rai a gynghores idaŏ roi cyfoeth y Gynan Mairiadaŏc y nai ap y vraŏd.<sup>325</sup> A roi Elen y verch y Bryns o ynys arall a digon o da or ynys hon gyda hi. Eraill a gynghorau y roi hi y dywsaŏc yr ynys honn arcyfoeth genthi. Acyna y dywat Cradaŏc iarll Cerniw dan darostyngedigaeath Sened Ryfain ydymni.<sup>326</sup> Cynghor yw geny v e danvon hyt yn Ryfain a dethol Maxen wledic cans mab yŏ hŏnŏ y Lywelyn ewyrth Elen Lydaŏc. a merch oed y vam ynte y dyŏssoc Sened Ryfain a rodi dy verch y hŏnŏ ar cyfoeth gida hi ac o hyny y cawn ni nerth sened Ryfain y ymdiffin yn gwlat rac estron genedl. ac ar hyny y trigŏyt. Ac yna y danvones Cradaŏc iarll Vairyc y vab hyt yn Ryfain.<sup>327</sup> Ac anvynych vyd vot cytundeb rŏng gwyr Ryfain a faŏb or ynyssed. Ac gwedy gwelet o Vayric y terfysc hŏnŏ.<sup>328</sup> dyŏedyt a oruc ev wrth Vaxen ryfed yw geniv dy vot yn diodev gan y gwyr raco. beth a wnaŏi heb y Maxen. dyfot heb ef gyda mi hyt yn ynys Brydain a friodi Elen verch Eidav brenin y Bryttaniait a chymryt y cyfoeth gyda hi a hefyt val y gellych o nerth y Bryttaniait darestŏng pob ynys ac a wrthnepo ytt ac ar hyny y trigŏys Maxen.<sup>329</sup> Ac yna cyŏairio llynges a oruc ev a dyfot hyt yn fraine ai cymell y wnaythyr y ewllys ev a rodi idaŏ aur ac arian.<sup>330</sup> Ac yna y dayth rybyd y vrenin y Bryttaniait vot llynges ar y mor ac na wydir pa le y disgyunai ac yna y erchais Eidav y Gynan Mairiadoc dyfynnu gidac ev holl iengtŏt ynys Brydain y warchadŏ y tir rac estron genedl. Ac yna y dayth a llu maŏr ganto hyt ymynd Cent.<sup>331</sup> Ac wedy gwelet o Vaxen vaint oed y llu rythraŏ a oruc ev y Vayruc a dyŏedyt wrtho vot yn rait cynghor da a fowair wrth lu a vai gymaint a hŏnnŏ ac arŏyd ymlad arnynt.<sup>332</sup> ac yna y detholet daydengŏyr or hai hynav a doethav a gafat ai hanvon mewn bad y dir ac yn llaŏ bob un o naddynt gwialen o oliŏyd glas yn arŏyd tangnefed. a dyfot a wnaethant att

Gynan Mayriadaŏc.<sup>334</sup> a chyfarch gwell ido a manegi y bot yn genadau gan Vaxen Wledic att vrenin y Bryttaniait.<sup>335</sup> sef y gŏfymmod Cynan pam y dathoed ev a llu cymaint a hŏnŏ ganto ar hedŏch.<sup>336</sup> ynte a dyŏat mae rac y orthrymu ar y ford.<sup>337</sup> Ac wedy gwybot o Gynan y neges ev y mynassai y wrthlad rac colli o honaŏ y vrenhiniaeth ac yna dyŏat Cradaŏc iarll Cerniw gellyngŏn ni hwy at y brenin ac a vynnŏ ev gwnaet ydynt ac yna y doethant y gyt ar gaer yn arvŏn lle ydoed Eydav ac Elen y verch yn cynal y llys.<sup>338</sup> Ac yn diannŏt y cymerth Maxen Elen yn wraic briot idaŏ a llyŏodraeth y dyrnas gida hi. A phan wyby Gynan hyny mynet a oruc hyt yr Alban a chynnyll llu maŏr ganto.<sup>341</sup> a dyfot trwy hymyr ac anraithiaŏ y cyfoeth hyny doeth Maxen a gyrry fo arnynt ar ailwaith y dayth Cynan ai lu ac y tangnefedŏyt ryingtynt y git gael ac y git golli.<sup>342</sup> Ac ymhen y bymet vlwydyn wedy hyny ydaeth Maxen a Chynan y fraine yr lle ydoed Hymblat yn dyŏssaŏc yno.<sup>343</sup> a llaŏ hŏnŏ a wnaethant ac yna y dyŏat Maxen wrth Gynan Mairiadaŏc cyn dygym mi arnat ti ynys Brydain mi a rodaf y uithau Midaŏ.<sup>344</sup> A llyna yr amser cyntav ydaeth y Bryttaniait y lydaŏ. ac o hyny allan y gelŏit hi Bryttaen vechan. Ac odyŏa y cerdod Maxen ty a dinas Roam y Normandi ac y foes y fraine rac y ofn a gado y cestyll ar dinessyd yn wac. Ac odyŏo ydaeth Maxen ty a Ryfain a ryfely yn erbyn Grassian Navalaŏnt amherodron Ryfain ac yn diannŏt y lladaŏd ev y naill a deol y llall a oruc ymaes o Ryfain.<sup>345</sup> ar amser hŏnŏ yr oed mynych gyfrangau rŏng y Bryttaniait. o lydaŏ ar fraine. Ac wedy y bot velly yn hir o amser medyliaŏ a oruc gwyr Llydaŏ am gael gwracae da ydynt.<sup>350</sup> ac anvŏn cenadau y ynys Brydain att iarll Cerniw yr hwn adeŏit yn gaidŏat ar y dyrnas ac ervynnait idaŏ danvon un-vil-ar dec o verchet gwyr anlydaŏc ir ynys yn wraicae ydynt hyt att Gynan. A thrygain o verchet maibiot aillion a gwenedigion.<sup>351</sup> Ac wedy cynyll hyny o Vorynion cychŏyn ai llynges a orugant. ac ar y mor y dayth gŏynt gwrthŏyneb a gŏasgaru y llongau y amrafaelion draethau a bodi rai o nadynt. Ar amser hŏnŏ ydoed Gwnŏas a Melŏas yn ryfely ar y mor ar wyr sermania o blegit Grassian amherodr Ryfain.<sup>353</sup> sev y cyfarvy ar gwyr hyny dŏy long or merchet hyny a ŏasgarassit ar vor fraine ac ŏedy cael manec or gwyr a dywethbŏyt vry gan y morynion adaŏ ynys Brydain yn ŏac. troi



y hwylau a orugant a dyfot y ynys Brydain. Cans Gwnâs oed vrenin hynot a Melâs oed vrenin Paitto. Ac wedy y dyfot yr gogledd yr lan llad y bobloed a gnaethant ford y cerdasant.<sup>354</sup> Ac wedy clyôed o Vaxen hyny yn Ryfain anvon a oruc dōy leng o wyr arvoc a Grassian yn llywiaôdr arnynt y amdiffin ynys Brydain. Ac velly brôydr a vy ryngtynt ar ryfelwyr a llad llaêr o bob parth a gyrryfo ar Wnâs a Melâs hyt yn Iôerdon. Ar amser hōn6 y llas Maxen yn Ryfain ar holl aniferoed o hanodynt o ynys Brydain ont adiengis hyt yn llyda6 herôyd y pedestric.<sup>355</sup> Ac yn gōedy clyôed o Grassian lad Maxen ai oreygwyr ev a gymerth Grassian lyôodraeth ynys Brydain yn y eida6 y hun ac a wisgod goron y dyrnas am y ben ac a wledychod yn hir o amser trôy groylonder yn erbyn y brittaniait ac yny dîôed y lladod y wyr y hun ev. Ac ôedy clywet o Wnâs a Melâs lad grassian oi wyr y hun cynyll a gnaethant hōynte wyr llychlyn a Denmarc ar Ysgottiait ar fîchidiait a dyfot y ynys Brydain ai hanraithio o dan a hayarn or mor y gilyd a lad y cenvainoed. Ac ôedy gwelet or Bryttaniait nathyciai ydynt ymgyferbynait ac hōynt. Anvon a gnaethant hyt yn Ryfain y gaissio. nerth gantynt.<sup>356</sup> Ac y caôsant leng o wyr arvoc a Severys yn dyôsoc arnynt. ac ôedy y dyfot y ynys Brydain cyôrd ai gelynon a gnaethant ai gôrthlad y maes oi tervynau. ac o gyt gynghor y gōnaethant myr maen o gyffredin drayl rông daifyr ar gogledd val y bai anos y estron genedl y gorthrymu rac lla6.<sup>357</sup> Ac ôedy y dyfot odyo hyt yn Llyndain y herchis gwyr Ryfain y Gyhylyn vanegi golli or Bryttaniait y gwyr ai swllt ac ydynt hwy gosti y haur ai harian mwy noc y gaôsant yr ioed o ynys Brydain yn caissio amdiffin y Bryttaniait ac na lafyriynt hōy o hyny allan i hamdiffin.<sup>358</sup> A lлев tryan a rodes y bobl boenedie am bally oi holl nerthoed ydynt ac yna cyrchu o wyr Ryfain ty ai llongau a mynet ty ai gôlat. Ac wedy adnabot o Wynâs a Melâs hyny cynyll a gnaethant hōynte y llu mōav ac ellynt a dyfot yr Alban yr tir a ryfely ar y Bryttaniait ai llad. a goresgyn yr Alban hyt yn hymyr a gōnaythyr mynych gyrchau arnynt. Ac yna gwelet or Bryttaniait na ellynt ymgyferbynait ai gelynon ac anvon a gnaethant y gofydys gōyn at Gittiôs amherodr Ryfain. y adolwyn y nerth ev ymgyferbynait ai gelynon. Ac ôedy gōybot o Sened Ryfain y hadolwyn hōynt y nacau o gōbl a orugant ac ymôrthot ac ynys Brydain ai thyrrget o hyny allan. ac ôedy adnabot or Bryttaniait

y gomed o wyr Ryfain. Anvon a orugant Gyhylyn Archesgob Llyndain y Lyda6 y y gaissio nerth gan Aldôr vrenin llyda6 cans y pedôryd brenin oed hōn6 gōedy Cynan Mairiadaôc. ac ôedy y Gyhylyn vanegi yr brenin ofyt yr Bryttaniait gan estron genedl.<sup>359</sup> dolyrio a oruc y brenin a rhodi ydynt dōy vil o varchogion arvoc a Chystennin y vraôf yn dyôssaôc arnynt.<sup>370</sup> ac wedy ydynt gaffel y llongau yn barot hōyliâ6 a orugant parth ac ynys Brydain. ac y borth Totnais y doethant y dir loegr. Ac ôedy clybot o Wnâs a Melâs hyny. ymbarattoi a orugant hōynte a chyfarvot ynghyt a brôydrô yn groylon a lad llyossogrôyd o bob parth. Ac nydiôed Cystenin ar Bryttaniait a gafas y vydygoliaeth drôy lad y gelynon. Ac ôedy hyny y doethant y gaer Vyda6.<sup>372</sup> ac yna y gōisgod Cystennin goron y dyrnas ac y roded yn wraic idaw verch un o dywssogion Ryfain a vagassai Gyhylyn Archesgob.<sup>373</sup> Ac o hono y by ida6 drimaib ni amgen Constant ac Emrys ac Ythyr ben dragôn. Ar Constant hwnw a vagwyd ymanachlog Amffibalys ynghaer wynt ar maibion eraill a roesbôyd at Gyhylyn ar Vaeth.<sup>374</sup> Ac wedy gwledychu o Gystennin daydeng mlyned mewn hedôch tangnofedys. ev a dayth un or fîchtiait yn rith ymdidan ac ev oiaithr niver ai vrathu a chyllell dan ben y vron ac or brath hyny y by ev varw.<sup>375</sup> Ac yna wedy marô Custennin y by anundeb rông gwyrda yr ynys am ônaythyr brenin rai a vynnai ônaythyr Ythyr yn vrenin. eraill a vynnai ônaythyr rai oi ceraint yn vrenin. Ac yn y dîôed geddy na by undeb rydynt y dayth Gôrtheyrn Gôrthenau o achos y vot yn un o Anhawgwyr ynys Brydain a mōyav a ônait oi gynghor. Ac ôedy medylia6 o hona6 nadoed wir dlyedys ar yr ynys hon ont un o Vaibion Gystennin.<sup>376</sup> Ac gofyn pa ry6 anryded a ônai ida6 ev o farai y ônaythyr ev yn Vrenin.<sup>377</sup> Sev y adeôis y mynach ido bob peth ac a fyinnai er hyny. Ac yna y cymerth Gôrtheyrn y mab ymaith oi vanachloc o anvod yr Abat ai gōfaint ai yrda6 yn Vrenin.<sup>378</sup> Ac ynte a wnaeth Gôrtheyrn yn orychel ystiwert dros ynys Brydain. Ac ôedy y vot ev velly dalym o amser medylia6 a oruc Gôrtheyrn drôy vrat pa vod y gallai ev vot yn vrenin y hunan. Ac yna y managôys ev yr Brenin vot llynghes ar y mor ac naôydiat pa le y disgynai a bot yn orau cadarnhau cestyll o wyr ac arvau a bôyt a llynn. Ac y herchis y brenin ida6 ônaethyr megis y mynnai y hun. cans ev a rodassai ido lyôodraeth yr ynys.<sup>379</sup> Ac ôedy cael o



Wrthayrn ateb y brenin mynet a oruc ev y hun o gastell y gastell ac yno dethol a oruc ev beddar ygainwyr o Vaibion y dlyedogion gorau ar y hanner oed o genedlaeth y fflachiait y Gaetan 6rth ben march y brenin. Ac 6edy y bot velly dalym o amser. a Gwrtheyrn oed ryngy bod yr haini o barch a rodion ac ysmwythder.<sup>390</sup> Sev ydoedynt nosaith yneyad y brenin yn yfet goin 6edy mynet y brenin y gysgu. c6yno a oruc Gwrthayrn 6rth y fflachiait. nat oed gyfoeth gauto ev megis y gallai 6naythyr cydmaithias a neb onit bychan. a ffai gall6n 6naythyr anryded y neb mi ai gwna6n y ch6ch6i pahan heb h6ynt ponit ty di y ffyd vrenhin. nagev yn wir nit oed y mi o gyfoeth ont Erging ac Eyas.<sup>391</sup> Ac velly wedy mynt G6rtheyrn y gysgu. myned a 6naethant y stavell y brenin a llad y ben ev a dyfot att Wrthheyrn a b6r6 y pen yn y arffet ev gan dy6edyt cymmer di h6nn a byd vrenin os mynnu. A phan 6elas G6rthayrn hyny 6ylo a oruc o d6yll ac nit o alar a fferi a 6naeth ev daly y gwyr hyny ai carcharu. Ac yna pan adnaby dlyedogion ynys Brydain lad y brenin ymgynylla6 a orugant hyt yn Llyndain a fferi crogi y ped6ar ygainwyr a vyssai yn llad y brenin a gorchymyn y cyfoeth y Wrtheyrn yn y geffit brenin dlyeda6c arno. Ac yna 6edy g6ybot o Gyhylyn lad y brenin. codi a oruc ev heb 6ybot y Wrgant iarll Cent. ac heb 6ybot y neb o wyrda yr ynys a phan adnaby wyrda'r ynys ai thy6ssogion hyny hefyt hagr vy gantynt a hefyt gan y vaibion ynte or wraic arall sev oed y hen6au Cyndayrn a G6erthevyr a Ffasgen.<sup>393</sup> ar amser h6n6 ydoed Simiaun EsgobaLippys y gydymaeth ynte yn pregethu yn yr ynys honn ac yn dysgu y ffyd yr Cristnogon cans er pan dathoed y peganiait attynt ydoed gamgret yn y plith trwy falst bregethau angrist yr h6n a el6it Pelagian cans h6n6 a lygrassai fyd y Bryttaniait. A thr6y bregethau y gwyr sanctaid hyny y troes y Bryttaniait yr fyd gatholic Ac yna y dayth Hainssiester att y brenin ac ai gwahodes ev y s6pper. Ac yr oed merch y Hainster yn un or bobl lana yn y byd. ac y chwenych6ys y brenin gael cysgu gida hi y nos hono ac ae cafas trwy amot y friodi. Ac yna dy6edyt o Hainssiester 6rth y brenin dranoeth ty di waithion ysyd vab y mi a minau yn dat y tithau ac am hyny ia6n y6 i ti 6naythyr vynghyngor i o hyn allan. a mi ath gynghorav di yn da rac dy godi o estron genedl. Anvon di hyt yn Sermania yn ol Octa vy mab i ac Assaf y e6yrth ynte yfyd varchoc da clodva6r a ro di Ys-

gottlant yr haini y lle yssyd yth ortrechlu di o vynyeh ryfoloed ac h6ynt a gad6ant yno rac pellenigion.<sup>400</sup> A hyny a oruc y brenin anvon hyt yn sermania y gyrchu y gwyr hyny. ac yna y dayth o sermania drychan llong o wyr arvoc ac Octav ac Assav a Chledric yn dy6ssogion arnynt hyt yn ynys Brydain.<sup>401</sup> Ac 6edy g6ybot o dy6ssogion yr ynys hyny tristau a 6naethant rac maint yr anifer a gl6ssynt y dyfot y dyr. Ac anvon a orugant att y brenin y erchi ido y g6rthlad ymaeth or ynys ai hely ymaith.<sup>402</sup> Ac 6edy adnabot hyny o Wrtheyrn ni wnai ev ynamyn cyn6ys gwyr sermania tr6y rodi tiroed a chyfoethau ydynt. a phan 6yby y Bryttaniait hyny dethol a orugant Werthevyr ap G6rthayrn yn vrenin arnynt a dechrau ryfely ar y Saeson.<sup>403</sup> ac yna G6erthevyr a enill6ys bedwar maes arnynt. y maes cyntav a vy ar dervyn Avon. ar ail maes yn ryt y pysgot ac yno y cyfarvy Gyndayrn a Hors ac y llas pob un y gilyd o nadynt. Ar trydyd maes a vy ynglan y mor ac y ff6es y saesson hyt yn Ynys Daneta G6erthevyr yn y hemlit h6ynt ac yn y llad. A phan welas y saesson nat oed le y dianc gado y plant ai gwraged a 6naethant o ff6 y hunain y gwlat.<sup>404</sup> Ac 6edy gorvot o Werthevyr arnynt ev a dayth ty ac ynys Brydain.<sup>405</sup> A phan gigne Rawn6en hyny gwraic G6rthayrn lad y Saeson yn ll6yr rodi aur ac ariant a oruc hi y 6naethw ev y hun er gwen6yno y brenin. Ac yna pan wyby ev darfot y wen6yno dyfynnu a oruc ev y holl dy6sogion atto a chynghori pa6b o nadynt y amdiffyn y g6lat ai gwir dlyed rac estron genedl a rannu y swllt a oruc y ba6b oi dy6sogion. a gorchymyn llosgi y gorf ev a roi y llyd6 h6n6 mewn del6 o evyd ar lun gwr a roi y del6 hono yn y borthloed y bai estron genedl yn mynnu dyfot yr tir a diau oed na delynt tra g6el-ynt y lun ev yno. Ac 6edy mar6 G6rthevyr ni 6naeth y tywsogion megis y harchasai ev ydynt namyn y glady ev yn Llyndain.<sup>407</sup> a g6naythyr G6rtheyrn yn vrenin yr ail6aith o eissiau gwr dlyeda6c. Ac 6edy cael o h6na6 ev ly6odraeth yr ynys ail6aith. anvon a oruc Rawn6en hyt yn sermania at Hainssiester y that y erchi ido dyfot a chyfot a chyfartalr6yd o bobl gydag ev hyt yn ynys Brydain a manegi ida6 mar6 G6rthevyr.<sup>408</sup> A phan wyby Hainssiester hyny ev a dayth a thrygain llong o wyr arvoc gydae ev y ynys Brydain. A phan 6yby y bryttaniait dyfot y ry6 anifer hyny yr tir. ervyn a wnaethant yr brenin y g6rthlad. A phan 6yby y sermaniait hyny

manegi a orugant yr brenin ai dyôsogion na doethant hŏy yr ynys er molest or byt at y bryttaniait namyn tybiaw na bysai varô Gôrthevyr vendigait, eithr rac yn cyfarsangu o honaô ev y daythom ni ar anifer hyn gennym. ac velly gan y varô ev ervynnait yw gennym yr brenin wnaythyr oetdyd mewn lle tervynedic y wybot pa vaint o enifer a vai eôllys ganto ydynt drigio yma ar sawl ni bo amhoelant ailôaith y gôlad. Ar oetdyd hônô a dodet duô calan mai yn y maes maôr ynghymry. a gôrafyn na dygai neb dim arvau gantyrnt yr oetdyd rac tyvy amryson rông y plaidiau. Ac ôedy medyliaô o Hainssiest oi hen vrat gorchymyn a ônaeth y bob un oi wyr ev dôyn cyllaill hirion yn y sanau erbyn yr oet ar Saxoniat or parth arall. Ac velly pan oed y tyôsogion yn sefyll yn un pentôr y gymryt y cynghor Hainssiestr a dyôat draw out iwr Saxs ac yno y tynnod y saeson y cyllaill ac y lladasant drygain a phedwar cant iairll a a barôniait a ffenaethiait or Bryttaniait a daly y brenin o Heinssiestr.<sup>411</sup> ac ni diengis neb o holl dyôsogion ynys Brydain namyn Eidiol iarll caer loyô a diengis o nerth trolol a gafas ev dan y droet ac ar trolol hônô ev a las dengôr a thrygainwyr. Ac velly y diengis ev yn iach ac yr aeth y gyfoeth y hun. Ac yna y dykbôyt rac y brenin Gaer Lyndain. a Chaer Efrog a Chaer Lincol.<sup>412</sup> ac yna y gellyngôyt y brenin ac y gwrthladôyt o holl dervynau Lloegr ac y foes ynte y gymry. Ac ôedy y vot ev velly dalym o amser medyliaô a oruc am adalliat castell rac y gyfarsangu o estron genedl val y gônathoedynt gynt. Ac ôedy edrych cêbl o dir cymry ev a gafas le gôedys y gastell yn y lle a elôir yr aôr hon dinas Emrys yn yr Yrri.<sup>413</sup> ac wedy dyvynnu yno laôer o sairi main a dechrau y gôayth myr. Ac yna cymaint ac a ôaithit y dyd ev a syrthiau y nos. Ac ôedy bot velly yn hir o amser heb fynnu y gôaith ryfedy a oruc Gôrthayrn a gofyn y daydec Prifard beth a ônai na safai y gôaith.<sup>415</sup> Ac yr aethant hŏy yn y cynghor pa ateb a rodynt idaô ac yna dyôedyt o un y peth ni allo bot o farôn ni gaissio yr hôn ni chair byth ac velly y bydôn ni diadnair. Ac y dyôedassant ôrth y brenin ba ceffit gôaet mab heb dat ido a chymysgu hônô ar mortar y safai y gôaith. ac ôedy manegi hyny yr brenin anvon a oruc ynte ar hyt

y gyfoeth y gaissio mab heb dat idaô ac ôedy cerdet pob lle y dayth y cenadau hyt ynghaer Vyrdin. sev achos y gelôir hi velly am y sailiaô o vyrd o wyr. Ac yna y gwelsant vaibion yn chôarau pel a thyfu amryson rông dau o nadynt. taô heb er un ôrth y llall athgyfraitha a mi cans bonnedic wyv i o dat a mam a thithau nit oes ytt un tat.<sup>417</sup> A fan glyôas y cenadau hyny ymafel ar mab a wnaethant.<sup>417</sup> ai dôyn ev gair bron y mayr a gorchymyn idaô o blegit y brenin danvon y mab ai vam gair bron y brenin a hyny a oruc ynte.<sup>418</sup> Ac yna y gofynnod y brenin yr wraic pŏy oed dat y mab. naôn ymcyffes heb hi namyn un verch oedôn i y vrenin dyfet ac yn ievane ym roded i yn vanaches y gaer Vyrdin ac val yr oedôn ni yn cysgu rông vychôioryd mi a ôelôn trwy vy hun was iefane yn cydiaô a mi a fan defroais nit oed yno neb namyn mi am chôioryd ac yna y baichogais i ac y ganet y mab hyn y mi ac ym cyffes y duô ni by achos rofi a gwr er ioed namyn hyny.<sup>420</sup> ac yna y gofynnod y brenin y Vaygan Êsgob allai hyny vot yn wir. gallai heb ev cans pan syrthiod Lysyfer ai engylion drôc a bechasant gydac ev yn y lleoed ar mod ydoedynt pan erchis Duô ydynt baidio yn y leoed hyny y maent hyt hediô ac y mae rai or haini yn gally ymrithio yn rith gwraged eraill yn rith gwyr ac velly agatvyd y cofat y mab hôn.<sup>421</sup> Ac yna y dyôat y brenin ôrth y mab vot yn rait idaô gael y ôaet ev y beri yr gôayth sefyll y gymysgu ar mortar. paham heb y mab beth a ôna vyingôaet i o les môy na gôaet arall. am dyôedyt om daydec prifard y mi hyny heb y brenin. Gelôch yma y daydec prifard heb y mab.<sup>422</sup> A phan doethant y gofynnod y mab ydynt. paham y dyôedasoch chŏi y gônai vy ngôaet i yr gwaith sefyll. pa beth heb y mab y syd dan y brŏyufôrnr raco.<sup>423</sup> Na ôdom ni ymcyffes heb hŏynt. Ac yna y peris y mab glady dan y brŏyusôrn ac ydoed yno llyn vaôr o dôr. pa beth waithion y syd yn y llyn heb y mab. na ôdom ni heb y baird. disbydôch y llyn a chŏi a geôch yndi gist vaen ac yn y gist hono y mae dôy draic fyn cysgu a phan defront ymlad a ônant a chan y cyffro hônô y syrth y gôaith. ac ôedy na ellynt hŏy disbydy y llyn Merdin oi gelvydyt ai gellyngod hi ym bymffrôt yn rydec. Annvab y llaian y gelôit ev cynno hyny ac yn Vyrdin gwedy hyny am y gael ev ynghaer Vyrdin.<sup>425</sup> Ac wedy gôybot o Wrtheyrn vot gôybodau maôr gan y mab gofyn a oruc idaô pa beth a dervyd y mi. dy lad ath losgi heb y merdin cans



hedio y mae meibion Gystennin yn dechrau hōyliad ar y mor ac y foru y daŋant y borth Totnais y dir Lloegr. a pha le bynnac yr elych gōagel dau meibion Gystennin.<sup>426</sup> Ac yna peris Gōrtheyrn agori y gist vaen ac odyo y codes y dōy draic un wen ac un goch a dechrau ymlad yn groylon a orugant ac yn y lle y gyrod yr un wen y draic coch y ganol y llyn ac bedy dolyrio or un goch y gyrod hithau yr un ōen drachefn y ganol y llyn. Ac yna y gofynnod Gōrtheyrn y Vyrddin beth arōydoca hyny. Ac y dyŋat ynte gōai hi y draic coch cans y haŋfōyd ysyd yn bryssio a gogofau a achyb y draic ōenn yr hon arōydoca y saeson ar draic coch arōydoca y Bryttaniait yr hon a orchfygir gan y ōen. Am hyny y mynydoed a ŋastattair val y glynnau ac avonyd y glynnod a lithrant o waed. Ac yna y gofynnod Gōrtheyrn y Vyrddin pa ryō angau ai dygai ev. ac y dyŋat ynte gochel di dan maibion Gystennin cans ynaōr y maent yn lledy hōyliau ar draeth y mor Llydaō y dyfot ty ac ynys Brydain y oresgyn y cyfoeth y gan y Saxonait ac yn gyntav y lloccant hwy dy meōn twr ceric cans ty di oth dōyll ath ystryō a vradychaist y tat hōynt ai braōt ac a wahodaist y saeson yr ynys hon er caissio nerth gantyt ac y mae hyny yn annerth y ti hediw cans dau angau yssyd yth dilin di. Un yw y ssaesson yssyd yn goresgyn arnad ti. Ac y voru y daw Emrys ac Ythr maibion Gystennin a daydengmil o varchogion arvoc gantyt ac hwynt a gochant wynebaw y ssaeson oi gwaed y hun ac wedy llad Hainssiestr y coronir Emrys ac y gwledycha y gwladoed ac adnewda yr eglwyssi ac nydiwed a gwenwyn y lledir ef. Ac ni ol ynte y coronir Ythyr y vrawd ynte ac a gwenwyn hefyd y lledir ef o ystry y saeson a baed Cerniw a dial hyny oll.<sup>427</sup> Ac ni by hōy na thranoeth yny dayth maibion Gystennin y dir lloegr a fan vy honnait y dyfot y dir ymgynyllod yr holl Vryttaniait a dyfot y ōrhau y Emrys ac ynte a ŋisgod y goron ac a gys-egrōyt yn vrenin.<sup>430</sup> Ac yna ymgynghores Emrys ai wyr pa un gyntav a gyrthai ai Gōrtheyrn air saeson. Sev y cafas yn y gynghor dyfot y Gymry a chyrchu castell Gronōy cans yno y ffoassai Wrtheyrn. Sev oed hyny yn Ergin ar lan Gwy. a dyfot yno a oruc Emrys a lly maōr ganto a dōyn ar gov a wnathoed Wrtheyrn idau ev o gamau a dyōedyt ōrth y wyrda. ha wyrda y gwr hōn a beris lad vynhat i am braōt a dōyn y saeson peganiait bradwyr yr ynys hon am hyny ymladōn yn wraōl ar castell

raco ac heb oedi roi tan a orugant o gyleh yr castell a llosgi y maint oed ynto o dynion a da gida Gōrtheyrn. ac yna ofni a oruc Hainssiestr. cans ev a glyōssai maōl oed yn frainc neb allai diodev Emrys heb angau a hefyd doeth a hael a thrygaroc oed ev. sev a oruc y saeson fo hyt y ty arall y hymyr ac yno ymgadarnhae y drigio. A phan gogle Emrys hyny mynet a oruc. ynte ai lu yn y hol hōynt a thrōm vy ganto ŋeled yr eglōyssai bedy distryō or saesson ac adaō a a oruc o delai yn vyō yr ailōaith y parai y gōnaythyr o neōyd val a byssynt orau er ioed. A phan glyōas Hainssiestr vot Emrys yn ymgais am danaō annoc y wyr a oruc i ymlad yn wraōl a dyōedyt ydynt nat oed vaōr gally Emrys o varchogion Llydaō ac nit oed arnynt hōynte ofn y Bryttaniait cans ydoedynt daygain mil o wyr arvoc. Ac yna mynet a ŋnaethant y lle a elōir maes Beli ar vedōl dōyn cyrch daisyvyt bradychys am ben Emrys ai lu. ac ny ymgeled Emrys hyny a bydinaō y wyr a oruc a roi gwyr Llydaō ai wyr y hun blith drafflith ac hōynt a gosot a oruc ev wyr Dyfet ar y brynnau ychel gan y hystlys. a gwyr gōyned meōn coet gair y llaō megis y gellynt erbynait y saeson pa ford bynnac y delynt. ac or ty arall ydoed Hainssiestr yn annoc y wyr ynte ac yny dysgu. ac wedy llad llaōer o bob ty y foes Hainssiestr ai lu yr lle a elōir Caer Cynan ac Emrys ai lu yn y hemlit gan y llad val y gordiōedit. A ran vaōr o nadynt a diengis y gastell oed gair llaō yno ac yna ailōaith ymvydinaō a orugant o bob part ac ymlad yn groylon ac nydiōed bydinoed Emrys a dyllod bydinoed y saeson ai gōsgaru trōy dysc y gwyr pennav. Ac yna ydoed Eidiol iarll Caer Loyō yn ymgais am Hainssiestr.<sup>435</sup> ac ymgōrd ac ev or diōed ac ymlad yn groylon a ŋnaethant yny ŋelit y tan oi harvau megis mellit ymlaen taran. ac val ydoedynt velly nachav Gōrlais iarll ai vydin yn dyfot attynt ac ar hynt y gōsgaru y saeson. Sev a Eidiol o hyder hynny namyn cymryt Hainssiestr erbyn y varv ai benfesting ai arōain hyt ynghanol y vydin y hun gan dyōedyt o hyt y benn. gōrthrymōch y saeson bellach achos ev a orvyōyt arnynt llyma Hainssiestr an aōr.<sup>436</sup> ac o hyny allan y foes y saeson ac y foes Octaf ap Hainssiestr ar ran vyōav or llu hyt ynghaer Efrog. Ac Ofav y eōyrth ynte a foes a ran arall or llu hyt ynghaer Alclyt.<sup>437</sup> Ac bedy cael y vydygoliaeth y dayth Emrys hyt ynghaer Gynan a dyōetbōyt ychod ac ev a gafas y gaer ac yno y trigōys ev dridiau yn beri clady y calaned a ladasit yn y rait



ac y vedignaethu yr hai brathedic ac yn bŵr y lluded odiŵrthunt.<sup>437</sup> Ac yna yr aeth Emrys y gymryt y gynghor am Hainssiestr. Sev oed yn y cynghor esgob Caer-loŵc ac Eidiol iairll y ŵraŵt. A phan ŵelas yr esgob Hainssiestr yn sefyll gair y vron. y dyŵat ha wyrda pa mynnechwi oll rydhau Hainssiestr ni vy hun ai lladŵn ev. val y gŵnaeth Samuel broŵfyt pan ŵalas ev Agaf vrenin Amlech yngharchar ev a beris y dorri ev yn dryllau man a dyŵedyt ŵrtho val y gŵnaethost di vamau heb vaibion y gŵnav innau dy vam dithau heb vab. Ac yna y dayth Eidiol a Hainssiestr y ben bryn ychel yn emyl castell ac yno y llas y ben ev a gŵnaythyr cri maŵr yŵch y ben megis ydoed arver o glady sawden.<sup>439</sup> Ac odyna ydaeth Emrys hyt ynghaer Eŵroc y gaisio Octav. Sev y cafas Octav yn y gynhor ev ai holl bobl cymryt cadŵynau yn y dŵylaŵ a thamet o brid ym pen pob un. ac velly mynet yn eŵyllys Emrys. gan dyŵedyt ŵrtho Arglwyd vrenin gorchyŵedic ydiŵ yn duŵan ni ac ni fettrysŵn ni vot dy duŵ di yn gŵledychu yr hŵn ysyd yn cymell y sawl vonedigion hyn yn dy eŵyllys di ny mod hŵn a llyma ni Arglŵyd a chadŵyn yn llaŵ bob un o hanom ac yn gymynol ac os mynnu par yn roi ni y angau. Ac yna yr aeth Emrys yn gynghor. ac yna y dyŵat yr esgob ac Eidiol chŵchŵi bobl drŵc a dayth och bod y erchi trygared megis y dayth pobl yr Israel ac ai cawsant. Ac ni byd gŵaeth yn trygared ninnau noc y by yr lēdeŵon. Ac velly y dayth Osav ai bobl y drygared Emrys. Ac yna cymryt tir a orugant gan Emrys trŵy dragŵydaŵl gaeth-iŵet sev oed hŵnŵ Ysgotlont.<sup>440</sup> Ac velly y tangnofedŵyt ryngtynt ac ŵedy hyny y dayth Emrys y gaer Eŵroc ac y dyŵynnod atto yr holl iairll ai varŵniait ai archesgyb. A chyntav dim a gaŵsant yn y cynghor vy gŵairio yr eglŵysau a distryŵassai y saeson ar gost Emrys oll dros ŵyneb ydyrnas. Ar pymthegved dyd ŵedy hyny ydayth ev y Lundain. ac yna heŵyt y peris ev adneŵdy yr eglŵysau a gŵellau y cyfraithiau drŵc a rodi y baŵb y tiroed a dygassyt yngham arnynt a chynnal gŵirioned a faŵb a vynnai ev.<sup>441</sup> A o dyna ydaeth ev hyt ynghaer Wynt y ŵnaythyr yr un ryŵ. Ac ŵedy darvot ido lonydy pob lle ydaeth ev hyt yn salstbri y edrych bedau y saŵl a barasai Hainssiestr y llad o iairll a barŵniait a marchogion yrdolion. A thrychant o vynaich oed yn gŵfent ymanachloc mynyd Ambri cans velly y gelŵit hi am y sailiaŵ o ŵr a eiŵit Ambri. A thrŵm vy gan Emrys ŵelet y lle hŵnŵ mor diardyn a hyny. A

dyfynny a oruc atto holl sairi main a rai o sairi pren o ynys Brydain y ŵnaythyr adyrn ethrylithys tragŵdaŵl ynghylch y vedraŵt hono.<sup>442</sup> Ac ŵedy dyfot y gynyll-aidva ynghyt a fally ydynt a ethrylithr nessau attynt a oruc Tramor archesgob Caer-lleon. a dyŵedyt ŵrth Emrys. Arglŵyd heb ev. dyfynnŵch attoch Vyrdin bard Gŵrtheyrn. cans hŵnŵ a ŵyr dechmygu gŵaith ryfed drŵy aniffic ethrylithr dragyŵyd.<sup>443</sup> Sev y cafat Merdyn at Emrys a llaŵen vy y brenin ŵrtho. Ac y erchis Emrys idaŵ dyŵedyt y daroganau a delynt rac llaŵ nyr ynys hon.<sup>444</sup> sev yr attebod Merdin. nit iaŵn traethu or ryŵ bethau hyny ont pan vo angenrait a faist dyŵettŵn i heb amgen yr ysbryt ysyd ym dysgu ai odiŵrthiv pan vai rait ym i ŵrtho.<sup>445</sup> Ac yna ni fynnaŵd y brenin y diriaŵ ev ymhell-ach ont gofyn ido pa vod y dechmygai ev ŵaith tec parhais yŵch ben y lle hŵnŵ. Sev y cynghores Merdin mynet hyt yn Iŵerdon yr lle yr oed gor y ceŵri ar vynyd Cilara. cans yno y mae main anryfed y hansawd heb wybŵt o neb dim odiŵrthunt. ac ni cheffir hŵynt. Arglŵyd. nac o gadernit nac o gryŵder ont trŵy gelvydyt. a fai beynt hŵynt yma val y maent yno hŵynt a safent yn dragŵdaŵl.<sup>446</sup> Ac yna y dyŵat Emrys dan chŵerthyn. pa fyrv y gellit y dŵyn odyno. ac y dyŵat Myrdin. na chyffro di Arglŵyd ar chŵerthyn. cans ni dyŵedav i namyn prydder a gŵirioned cans main rinŵedŵal yŵr haini ac ymraŵaelion vydyg-naethu arnynt. a chewri gynt ai dyc hŵynt yno o eithafoedd Ysbaen ac ai roes val y maent yno. Sev achos y dygassant pan delai glefyt ar un o nadynt gŵnaethyr ennaint a ŵnaynt ynghanol y main ac y golchynt y maen a dŵr a hŵnŵ a rodylt yn yr ennaint. a thrŵy hŵnŵ y ceffynt gŵbl o iechyt ac or gŵelïau a vai arnynt. cans llyssau a roylt yn yr ennaint ar haini a iachaynt y gŵelïau.<sup>447</sup> A phan glŵas y brenin rinŵed y main yn diannŵt y daeth y cyrchu ac yn bennav arnynt y daeth Ythr-ben-dragon a fymthengmil o wyr arvŵc ganto. A Merdin heŵyt am y vot yn orau o ethrylithr y gydoesi ac ev.<sup>448</sup> sev ydoed Gilamŵri yn vrenin Iŵerdon. a fan gïgle ynte hyny dyfot a oruc a llū maŵr ganto yn y herbyn. a gofyn ydynt ystyr y neges. A phan ŵyby y brenin ystyr y neges chwerthyn a oruc a dyŵedyt nit ryfed genyv i ally o bobl lesc anraithiaŵ ynys Brydain. canydynt mor unvyt a feri y bobl Iŵerdon ymlad ac hŵynt o blegit cerrie. ac yna ymgrychu a orugant ac ymlad yn groylon a llad llaŵer o bob parth yn y fŵes Gilamŵri ac a diengis

oi wyr.<sup>449</sup> Ac yna y dyôat Merdin arver-  
 geh ch6i o'r dechymie gorau ar a bypoeh y  
 dôyn y main ymaith, ac ni thyciai ydynt.  
 Sev y naeth Merdin yna ch6erthin, ac heb  
 dim llafyr namyn ethrylithr dôyn y main  
 hyt y llongau yn rôyd. Ac velly y doeth-  
 ant ac h6ynt hyt y mynyd Ambri. Ac yna  
 y dyfynnod Emrys atto holl iairll a barôn-  
 iait ac ysgolhaigion yrdassol y dyrnas a  
 ardynniad y lle h6n6 trwy y cynglor h6ynt  
 o odida6e adyrn. Ac yna y g6isgod Emrys  
 goron y dyrnas am y ben ac y g6naeth  
 g6ylva y Sulg6yn yn yrdassiad dri diau  
 ynty, ac y rodes y ba6b or ynys g6bl oi  
 gwir dlyed, a rengi bod pa6b oi wyr megis  
 y g6edai ida6 o aur ac ariant a mairch ac  
 arvau, ac wedy darvot lluniaethu pob peth  
 y herchis Emrys y Verdin drychafel y  
 main val yr oedynt ynghilara, ac velly y  
 g6naeth ev. Ac yna adnaby ba6b vot yn  
 6ell cy6raindeb na chryfder. Ar amser  
 h6n6 ydoed Pasgen ap Gôrtheyrn geddy fo y  
 sermania a chynyll yno y llu m6yaf a gafas  
 ev y oresgyn ynys brydain odia Emrys ap  
 Cystennin, a chredy y Basgen a orugant,  
 a dyfot gidac ev ac anairif o wyr arvoc. A  
 phan dayth y llynges yr ynys hon dechrau  
 anraithia6 y g6ledyd a orugant. A phan  
 gly6as Emrys hyny dyfot a llu ma6r a  
 oruc yn y herbyn a gyrru fo arnynt y  
 gy6ilydys hyt yn I6erdon lle doed Gilam-  
 ôri yn vrenin. A lla6en vy h6n6 6rth  
 Basgen, ac ach6yn a oruc pob un 6rth y  
 gilyd rac maibion Gystennin. Ac yna y  
 daythant oi cyttundeb ylldau a llynges  
 gantynt y dir Myni6, a fan gly6as Ythyr  
 hyny argys6r ma6r a vy ganto, cans ydoed  
 emrys yn glav ynghaer wynt, ac nat oed  
 ganto ynte bo6er y roi cat ar vaes y Basgen  
 a Chilamôri.<sup>451</sup> a phan gigne y dau wr hyny  
 lla6en vy gantynt vot Emrys yn glav gan  
 dubiaid na allai Ythyr y hun ymgyferbyn  
 ac 6y ylldau. Ac yna y dayth un or saeson.  
 Eppa oed y hen6 a dyfot at Basgen a gofyn  
 ida6 beth a roi o da yr neb a ladai Emrys.  
 Mi a rodav heb e Basgen fil o bynnoed am  
 cydmaithias innau tra v6y by6, ac o bydav  
 i brenin mi ai hanrydedav ev o dir a dayar  
 a chyfoeth val y bo ev bodlon.<sup>452</sup> Ac yna  
 y dyôat Eppa mi a 6n vedeginiaeth heb ev  
 6rth Basgen a moes y Bryttaniait, dyro ym  
 gadernit am ady6edaist ym mi a 6nav  
 angau Emrys.<sup>453</sup> Ac yna ymgadarnhau a  
 orugant. Ac y peris Eppa eillio y benn  
 ai varv ar fyrv mynach, ac yna yr aeth  
 ev ty a llys Emrys ac offer medic ganto,  
 a manegi a oruc ev y rai or plas a dy6edyt  
 y vot yn vedic da.<sup>454</sup> Ac ni chaissynt h6ynte  
 dim well no hyny a manegi hyny y Emrys.

ac ar hynt darparu diot o wen6yn yr brenin a  
 oruc, ai hyfet a 6naeth, a chynghori or  
 t6yllwr ida6 lechu a gorf6ys yn ol y diot,  
 megis y tr6ble y gwen6yn ev yn gynt.  
 Ac yn y lle diffannu a oruc Eppa er  
 llys. Ac yna ymdangoses seren anvaidra6l  
 y maint i Ythyr ac un paladr idi ac ar ben y  
 paladr pellen o dan ar lun draic, ac o enau  
 y draic ydoed dau baladr yn codi ar naill  
 baladr yn ymystyn dros aithafoed Fraine,  
 ar paladr arall dros I6erdon ac yn rannu  
 yn saith baladr bychain.<sup>456</sup> Ac ofni a oruc  
 Ythr a fa6b ar a 6elas y 6eledigaeth hono,  
 a gofyn a orugant yr doethion pa beth ar-  
 6ydocaie hyny.<sup>457</sup> ac yna 6ylo a oruc Merdin  
 a dy6edyt O genedl y Bryttaniait, yn a6r  
 yd6ych ch6i 6ed6 o Emrys Wledic, y colletti  
 ellir y ennill, ac er hynny nit ydych ch6i  
 amdifaf o vrenin, a bryssia y ymlad ath  
 elynion, cans ti a vydi vedianys ar yr ynys  
 hon o gwbl, a thydi ar6ydoca y seren a  
 velaist di ar draic dana6l deni, ar paladr a  
 estynnod dros Fraine mab a vyd y ti a  
 chyfoetha6e vyd h6n6, a lla6er or byt a  
 vedianna ev. Ar paladr arall merch a vyd  
 y ti, a maibion hono ai h6yron a vedianant  
 oll ol ynol. Sev a oruc Ythr yna cyt bai  
 bettrys ganto a dy6edasai Vyrdin cyrchu y  
 elynion a oruc.<sup>458</sup> ac ymlad ac h6ynt a llad  
 lla6er o bob ty ac nydi6ed y gorvy Ythyr,  
 a gyrru fo ar Basgen a Chilamôri ty ai  
 llongau gan y lled val y gordi6edit.<sup>459</sup> ac  
 6edi y vydygoliaheth y dayth Ythyr hyt  
 ynghaer Wynt wrth glady Emrys y vra6d  
 ac yno y dayth holl archesgyb ac abadau  
 yr ynys ac y clad6yt Emrys gair lla6 man-  
 achloc Ambri o ve6n cor y ce6ri.<sup>461</sup> Ac y  
 g6ahodes ythyr yr holl aniferod hyny, ac  
 oi cyt cynglor oll y cyssegrwynt yn vrenin.  
 Ac y roded coron y dyrnas am y ben ev ac  
 yna y dayth cov y Ythr am a dy6edassai  
 Verdin 6rtha6, ac y peris Ythr 6naythyr  
 d6y draic o aur yn y fyrf y g6elsai ev ar ben  
 y paladr o anific gy6rainr6yd, ac un or  
 del6av hyny a rodes Ythr yr eglwys ben-  
 nav ynghaer Wynt ar llall a barai ev y  
 d6yn oi vlaen pan elai y vr6ydr, ac o hyny  
 allan y gel6it ev Ythr ben drag6n.<sup>462</sup> Sev  
 a oruc Oclav ap Hainssiestr ac Asav gwa6d  
 y saesson attynt, ac 6edy mar6 Emrys dy-  
 6edyt y bot yn ryd or ll6 a roesynt ida6.  
 Anvon a 6naethant hyt yn sermania y  
 gaissio nerth a hefyd att Basgen.<sup>463</sup> Ac  
 6edi cynyll anairiv o bobloed o nadynt a  
 goresgyn holl Loegr hyt ynghaer Efra6c, a  
 phan oedynt yn dechrau ymlad ar dinas y  
 dayth Ythr ai lu ac y by ymlad croylon ac  
 or di6ed y gyrr6yt fo ar y saesson, ai hem-  
 lit hyt y lle a el6ir mynyd dannet, cans lle



ychel cadarn oed hōn6 o graige a cherrie. ar nos hono y byant yno ac y gelōis Ythr y gynghor atto. Ac y codes Gōrlais iarll Cerni6 y vynyd a dy6edyt. llai ynt yn auifer ni noc hōynt. a fāu vo y nos yn dy6yll. Arglōyd. a6n am y pennau ac ni ai ca6n hōynt.<sup>466</sup> ac velly y gōnaethant goresgyn y mynyd arnyt a llad lla6er a daly Octav ac Assav a g6asgaru y llaill oll.<sup>467</sup> Ac 6edy y vydygoliaeth hono y dayth Ythr hyt ynghaer Alclyt. a damgylchyny yr holl gyfoeth a chadarnhau cyfraithiau hyt na lefassai neb 6naythyr cam ai gilyd.<sup>468</sup> Ac 6edy g6astatau pob peth y daeth y brenin y Lundain. ac yno y peris carcharu Octav ac Asav. ac y gwnaeth ev 6led y pasc a gwa6d iarll a baruniait ai gwraged gidac hōynt o g6bl o ynys Brydain a lla6eu vy Ythr 6rth ba6b o nadynt a throyla6 y 6led a 6naethant trōy esm6ythider a digrif6ch.<sup>469</sup> Ac yna y dayth Gōrlais iarll Cerni6. ai 6raic ynte oed Eigr verch Am6a6d 6ledic. ac nidoed yn ynys Brydain na g6raic na morwyn cyn deced a hono.<sup>470</sup> A phan edychod Ythr erni y chary yn vawr a oruc megis na allai y gely. ac ni vynnai ev vot hebdi eithr anvon mynych anredion etti a diodyd me6n fiolau aur. a gairiau am6ys hefyt. hyt pan adnaby Wrlais iarll hyny.<sup>471</sup> Ac yna llidia6 a oruc ynte a gado y llys heb gennat y brenin. a phan 6yby Ythr hyny y llidioed ynte. ac anvon cenadau yn y ol y erchi y Wrlais dyfot drychefn. cans syrhaet va6r oed ada6 llys y brenin heb gennat. Ac anvon ail gennat ar dryded. ac ni dayth ev dim. Ag y dy6at y brenin y digyfoethai ev o dan a hayarn onit ymhoelai. Ac nit ymhoelod Gōrlais er b6g6th.<sup>472</sup> Ac yn diannot cynyll llu a oruc y brenin a llad a llosgi trōy holl gyfoeth Gōrlais. Sev a oruc Gōrlais am nat oed bo6er gando y roi cat ar vaes yr brenin cadarnhau dau gastell oed idaw a oruc a roi y wraic yn y castell cadarnav ac en6 y castell oed Dindagol ac ar lan y mor ydoed. Ac ynte y hun aeth yr castell a el6it Dinblot rac y gofydia6 y gyt.<sup>473</sup> Sev y dayth Ythr ai lu am ben y castell ydoed Wrlais a gwasgaru y 6yr ac ai las hayach. Ac yn y lle y daeth cennat y vanegi y Eigr hyny. Ac yna y gelōis Ythr attaa Wlffin o gaer Grada6c cans marcha6c ida6 oed hōn6. a manegi a oruc ida6 y holl ved6l ai gariat ty ac at Eigr. a gofyn cynghor ida6.<sup>474</sup> Sev y dy6at Wlffin. Arglōyd vrenin heb ev ni thycia o gadernit gaissio y castell y mae Eigr yndo ac ar ben craic y mor y mae ac nit oes ford y vnyed idaw yn amyn un. ar ford hono tri marchoc ai

cad6ai rac yr holl vyt. Eithr llyma vyngynghor i y ti y6 dyfynnu Myrdin attat a manegi ida6 dy gyfrinach. ac o gōna neb y ti dim help. hōn6 ai gōna.<sup>475</sup> ar brenin a 6naeth hyny.<sup>476</sup> Ac y dy6at Merdin os hyny a vynnu di rait roi fyrv Gōrlais arnat ti a minnau av yn fyrv Brithael an6yl6as y Wrlais. a mi a rov ar Wlffin fyrv Medav o Dindagol anwyl6as y Wrlais. ac yna ni 6yr neb na bo Gōrlais ai dau 6as ydym ni.<sup>477</sup> a phan darvy ydynt ymrithio yn y fyrv hyny.<sup>478</sup> mynet a 6naethant hyt ymhorth castell Dindagol dechraynos a manegi yr porthor vot Gōrlais yno. ac agori or porthor ac y me6n y doethant ac yr aeth Ythr y gysgu at Eigr a dechrau ymdidan caredic t6yllodrus a oruc ev a dy6edyt mae yn lledrat y dathoed or castell arall ym6elet a hi ac na allai ev er dim na delai. A chredy hyny a oruc hithau ar nos hono y enillwyt Arthyr ap Ythr.<sup>479</sup> Ac velly pan 6yby lu Ythr nad ydoed ev gydac hōynt ymlad yn le6 ar castell a orugant yny vy rait y Wrlais dyfot allan y roi br6ydr ydynt. ac yna y llas Gōrlais a g6asgaru y wyr.<sup>480</sup> Ac yn y lle y dayth cennat y vanegi hyny y Eigr. Ac ydoed Ythr gida hi yn y g6ely. Ac y dy6at ev dan ch6erthin yn rith Gōrlais argl6ydes nim llas i etto. mi av y edrych pa vaint a gollais i om g6yr.<sup>481</sup> Ac yna yr aeth Ythr at y lu y hun yn y fyrv y hynan. A dr6c vy gan Ythr lad Gōrlais am un peth. a da ia6n am beth arall. Ac o hyny allan y cymerth Ythr Eigr yn wraic dirgel ida6 ac y cafas vab a merch o heni nit amgen Arthyr ac Anna y ch6aer. Ac 6edy hyny clefych6ys Ythr o orthr6m haint ac y by ev yn nychy yn hir o amser yn y digod y gwyr oed yn cad6 Octav ac Asav. ac o digofaint 6rtho y gellyngassant y ty6ysogion yn ryd y g6lat ac yr aethant hwynte gidac hōynt y sermania. Ac yna ofni a oruc y Bryttaniait ac glybot vot g6yr sermania yn dyfot i oresgyn yr ynys a g6ir vy hynt. hōynt a doethant yr Alban a dechrau anraithio y 6lat ai llosgi.<sup>483</sup> Sev ydoed Le6 ap Cynvarch yn dy6ssoc llu ar y Bryttaniait cans ev a briodassai Anna verch Ythr ben dra66un a gwr ma6r hael oed ev a charu gwirioned a 6nai ev. a chynal lla6er o vr6ydre yn erbyn y saeson a oruc. a mynychy a gorvydai y saeson arna6 ev. Ac felly y byant yn hir o amser yn y vy agos a cholli yr holl ynys a manegi hyny a wnadthb6yt y Ythr na alle y iarll darost6ng y saeson.<sup>484</sup> A llidia6 yn va6r a oruc Ythr. ac y peris dyfynnu holl wyr yr ynys gair y vron y ymlia6 ac hōynt



am y llesged yn erbyn y saeson. Sev y cafas Ythr yn y gynghor peri y dōyn ar elor o vlaen y llu hyt ynnas Verolan. cans yno ydoed y peganiait saeson yn llad ac yn llosgi.<sup>465</sup> A phan gogle Octav ac Assav vot Ythr yn glav ac ni dōyn ar elor o vlaen y llu ty ac yno. llaēn vy gantyt hyny tynt hyny ai gellbairio ev yn dirmygys ai alē yn hanner gwr marē. a mynet a oruc y saeson yr dinas a gado'r pyrth yn agoret o watbar am ben Ythr ai lu. A phan 6yby Ythr hyny peri damgylchynu y gaer a oruc a mynet a 6naeth llaēr y meēn a llad llaēr o bob ty yny vy nos. ar bore drannoeth y dayth y saeson y maes or gaer ac ymlad yn groylon ar Bryttaniait. Ac yna y llas Octav ac Osaf ac eraill a foes or ty6sogion saeson yn wradōydys.<sup>467</sup> yna y codes Ythr o lawenyd yn y eisted ar y 6ely. A chyn hyny ni throe ont o nerth dau wr gryfion. a dy6edyt a 6nai y bradōyr tōyllwyr am galē i yn hanner gwr marē. gōell y6 hanner gwr marw a orffo. no hanner gwr by6 a a orfer arno. a hefyt yw marē yn glodva6r no by6 yn gy6ilydys.<sup>468</sup> Ac 6edy y vydygoliaeth honno y gōedillion a diengis or saeson amgasglasant hyt yr Alban y Ryfely val cynt sev y mynasai Ythr y hemlit ac nisgai y gynghor ida6 rac mor glav oed ev y dōyn ar elor.<sup>469</sup> Ac am hyny gle6ach vy'r saeson a medōl a 6naethant vradychu angau Ythr ac anvon rei yn rith rydyssion ymddidan ac ev. Ac y ca6sant vanec nat yfai Ythr namyn dōr fynnon yr hon oed yn agos y dinas Verolan.<sup>470</sup> Sev y 6naethant hōynte peri gōenōyno'r fynnon ac oed o dōr yny hamgylch ac yna pan yfōys Ythr or dōr y by ev varē ar sa6l ai hyfōys ar y ol nes ydynt gaēl gōybot ac yna lla6 y fynnon o brid a oruc y Bryttaniait.<sup>471</sup> Ac 6edy hyny y cladōyt Ythr ynghor y Ce6ri.<sup>472</sup> Ac yna anvon a 6naeth y saeson hyt yn sermania y gaissio nerth y ennill ynys Brydain. Ac y danvonet ydynt Lynges dirva6r y maint a Cholgrin yn dy6soc arnynt a goresgyn a 6naethant o hymyr hyt ymhen ryn bladon.<sup>473</sup> Ac 6edy gōybot hyny o wyrda ynys Brydain o aflonydōch y saeson ymgynyll a 6naethant hyt ynghaer Vydau y maynt oed o sgolhaigion a llygion yn ynys Brydain ac y ca6sant yn y cynghor yrdav Arthyr yn vrenin. ac nat oed oedran arno y 6isgo'r goron yn bymthengmlōyd ac nit oed neb hyt y clōyt yn un gampau ac ev. ac velly nit oed Arthyr yn gordiwes o da agos y gymaint ac a rodai. Ac 6edy peri o dy6sogion yr ynys y Dyfric arch esgob Caerllion gysegry Arthyr yn frenin a

gōisgo'r goron am y ben ofn y saeson peganiait.

Ac yna y diannot y cynylloed Arthyr lu ma6r ac yr aeth hyt ynghaer Efra6c.<sup>474</sup> A fan gogle Golgrin hyny cynyll llu mawr a oruc ynte or saeson ac ysgottiait ar ffiehdiat a rodi cat ar vaes y Arthyr ar lan avon Dylas ac ymlad yn 6yehyr a llad llawer o bob parth ac o'r di6ed y cafas Arthyr y vydygoliaeth a gyrru fo ar Golgrin ac a diengis oi lu hyt ynghaer Efra6c ac yna y cronas Arthyr hōynt heb na bōyt na diot.<sup>476</sup> A ffan gogle Baldōlf bra6t Golgrin hyny ev a dayth a chōemil o wyr arvoc ganto hyt ar deugnilldir o gaer Efrog. Ev a vysai yn aros Cledric ty6soc o sermania ai nerth ynte yr saeson. Ac yna y mynasant dōyn cyrch nos am ben Arthyr ai lu.<sup>477</sup> a fan 6yby Arthyr hyny anvon a oruc ev gatt6r iarll Cerni6 a chōechant marchoc ganto. a thair mil o bettit y ragot ev or y ford.<sup>478</sup> Ac 6edy cy6rd ac hōynt ymlad o Gatt6r yn groylon lidioc ai gōasgaru a llad llyosogrōyd o nadynt ai cymmell ar fo. Ac yna tristau a oruc Baldōlf am na allod rydhau y vra6d. a medyllo a oruc pa delē y gōnai. Ac y peris ev bolio y ben a thori y gallt ai 6arv a mynet yn rith arestdyn a thelyn yn y la6 trōy llyestau y bryttaniait yn y dayth ev dan ystlys y gaer.<sup>479</sup> a chanu a oruc a chrio yny attebōyd ev or gaer ac y tynōyt ev y mewn a raffau dros y gaer. Ac yna ystyr-io a oruc ev ve ai vra6t pa delē y gellynt hōy ymrydhau odyo. Ac val yr oedynt velly nachav genadau yn dyfot o sermania a chōechant llong gantyt yn lla6n o 6yr arvoc a Chledic yn dy6soc arnynt ac yn disgin yn yr Alban.<sup>500</sup> A phan gogle Arthyr hyny gado caer Efrog a oruc a mynet y Lyndain. ac yna dyfynnu y 6yrda atto ymgynghori ac hōynt. Sev oed y cynghor anvon at Howel ap Emyr Llyda6 y nai ap y chōaer yr hōn oed vrenin llyda6 y ervynnait nerth ganto.<sup>501</sup> Sev y dayth Howel a fymtheng mil o 6yr arvoc gidac ev y Northamptwn y dir Lloegr. A lla6-en vy Arthur 6rtha6. ac odyo y gyt ydaethant hyt ynghaer Lōyttgoet. eraill ai gailw hi Caer Lincol cans yno ydoed y saeson. ac ymlad croylon a vy yno a rōng y llad ai bodi y collet yno chwemil or saeson. ac a diengis o nadynt aethant hyt ynghoet Celydon ac Arthyr yn y hemlit.<sup>503</sup> ac yna y by vrōydr galet a llad llaēr o bob ty cans o 6asgot y deri y brethynt y bryttaniait ac yna y peris Arthyr dorri y deri ai roi ar gyffion ychel ynghyleh y saeson. ac yna y g6archōyt hōynt dri di-

garnot a thair nos heb na bôyt na diot. Ac yna rac y mairô o nebyn y rodez y saeson y Arthyr yr holl sôllt a thyngnet o sermania hefyrt ar y gellông y gôlat a roi gôystlon ar hyny.<sup>505</sup> Ac ôedy y mynet hyt ynghafn gôailgi edifar vy gantynt y hamot ac Arthyr a throï y hôylau a ônaethant ac y borth Totnais yr lan y dir Lloegr ac anraithiaô y ôlat hyt yn hafren ac odyno hyt ynghaer Vyddau a damgylchynnu y gaer ac ymlad a hi.<sup>506</sup> A phan ôyby Arthyr hyny y peris ynte grogi'r gôystlon heb o hir. Ac ymado a oruc ev ar Ysgottiait ar ffichdiait a gado Howel y nai yn glav yno o orthrôm haint ynghaer Alclyd ymlith y elynion.<sup>507</sup> a dyfot am ben y saeson hyt ynghaer Vyddau. A dyôedyt ôrthynt chôchôï dôyllwyr lladron ni chad-ôsoch amot a mi nis cadôav innau a chôithau. Ac yna ydaeth Dyfric arch esgob Caer Llïon y ben bryn ychel a dyôedyt o hyt llev. ha wyrda heb ev y saôl ysyd a hanoeh o gristnogaôl fyd coffeôch hediô dial gôaet ych rieni ar y peganiait Saeson a thrôy nêrth Duô y llafyr a gymeroeh ar angau a ylch ych pechodau chôï yn lan.<sup>508</sup> Ac yna y gôisgod Arthyr amdano llyrg a oed dailông y vrenin ac am y ben helym aurait a llun draic o dan erni a delô arall a elôit prydôenn ac yndi hithe ydoed delô vair yn ysgythredic a hyny a dygai Arthyr gydac ev pan elai meôn perigl brôydr-  
au a chledyrv a gymerth ev a elôit caled-  
vôlch cans gorau oed ev yn holl ynys Brydain yr hôn a naethbôyt yn ynys Af-  
allach. a gôayô a gymerth ev yn y laô yr hôn elôit Rongymyniat.<sup>509</sup> ac wedy y baôb wisgo am dano. trôy vendith yr arch-  
esgob. cyrchu y gelynyon yn groylon a orug-  
ant ai llad yny vy nos. ac erbyn nos y cyrehod y Saeson ben bryn ychel gan dyb-  
iait y gellynt ymgado yno. A fan vy dyd drannoeth y dyc Arthyr y mynyd arnynt ac er hyny ymlad yn groylon a orugant. Ac yna lliido a oruc Arthyr a thynnu Caledvôlch gan goffau enô Mair a rythro y elynion yn wraôl ar neb a gyfarffai ac ev ar un dyrnot y lladaï ac ni orffôyssod Arthyr yny ladaôd ev or Saeson dec a thrygain a fedôar cant. A fan ôelas y Bryttaniait y brenin yn digoni trwy vilô-  
iaeth ac eôllys cymryt llaôenyd a ônaethant ai nêrthoed attynt a chydgerdet ac ev ac nydiôed y llas Colgrin a Baldôlf y vraôl a llaôer o vilioed gidac hôynt ac y foes Cledric ac a diengis oi lu.<sup>510</sup> Ac yna y herchis Arthyr y Gattôr iarll Cerniô a dengmil o wyr arvoc y hemlit hôynt ac Arthyr a gym-  
erth y ford ty a Chaer Alclyt cans ev a

glôasai vot Ysgottiait ar ffichdiait yn caiss-  
iaô Howel allan or gaer.<sup>511</sup> Sev y gônaeth Cattôr ai lu cyrchu llongau y Saeson ai llenwi oi gwyr y hun ac ynte aeth ar ran arall gydac ev y hemlit hôynt megis lleô coedaôl ac yna y llas Cledric ytyôsaôchhóynt a chymell y llaill yn gaeth tragyôyd.<sup>512</sup> Ac ôedy gorvot o Gattôr ar y Saeson y dayth ev ty a Chaer Alclyt lle ydoed Arthyr ac ynte oed ôedy cymell y ffichdiait hyt y mor. cans hônô oed y trytyd ffo a wnathoed Arthyr a Howel arnynt ac yna y foasant wy hyt yn llyn Llumonôy cans y mae yn dyfod yr llyn hono o afonyd dryg-  
ain a thrychant yr hai ysyd yn llithro o vynydoed Prydain ac odyno yn un avon yn mynet yr mor a Lleven y gelôir yr avon hono. Ac ymhob ynys or haini y mae craic vaôr a nyth Eryr ar ben pob craic a fan elai yr haini y ben un craic y waidi. gôybydynt hwy y daô ryw ormes o allôlat yr ynys hono. Sev a oruc Arthyr peri dôyn llongau. ac ysgraffau yno a dam-  
gylchynnu y llyn a chronni y bobloed hyny yno yny vy vairô milioed o nadynt o neô-  
yn.<sup>513</sup> ac val yr oedynt velly nachav Gil-  
amôri vrenin Iôerdon yn dyfot a llynges vaôr ganto yn borth yr Ysgottiait. cans or un iaith y hanoedynt ac or un genedl. A ffan ôelas Arthyr hyny ymadaôl a oruc ar Ysgottiait ac yna y dayth yr esgobiait ar abadoed cysegredic yn y gôisgoed a gostông ar y gliniau gair bron Arthyr y ervynnait tangefed yr bobloed hyny. trôy gymryt y saôl a diangasai yn gaeth tragyôdaôl idaô ev ai ettifedion a hyny a gymerth Arthyr. Ac ôedy hedychu ev aeth y edrych an-  
saôd y llynn ai hamgylch. Ac yna y dyôat Arthyr ôrth Hoôel. mae yma yn agos lynn y syd ryfedach no honn ac ygain troedfed yn y hyt ac ygain yn y lled a ffymp troedved yn y dyfnder a fedôar ryô bysgot yndi. yn ymhob cornel yr llyn ac nit ymgymyse un o nadynt ai gilyd byth. Ac y mae llyn arall gair llaô hafren yr hên a elôir llyn llaôa a ffan lanô y mor y traia hithau ac ni chyfyt yr glannau er maint o dôr croyô el idi. A fan draio y mor y llainô hithau megis mynyd maôr gan dawly tonnau o heni a ffwy bynnac y cyfarffo y tonnau hyny ac ef o byd y wyneb attynt o vraid y diainc yn vyw. os y gefn a vyd at y llynn ef a dianc er nasset y savo idi.<sup>514</sup> Ac o dyna ydaeth Arthyr hyt ynghaer Efrog y gynnal y lys erbyn nadol-  
ic. Ac yna tost vy gan Arthyr weled yr eglwyssau wedy distryw or Saeson a lad y maibion llen.<sup>515</sup> Ac y roes Arthyr y Aron ap Cynvarech Ysgottlont ac y Elw ap



Cynvarch iarlleth Lindessi cans ef oed vrawd yngyfraith y Arthyr ac y Wyar mam Walchmai amherawdr. Ac y Yrien ap Cynvarch y roded Reged. Ac wedy darvot y Arthyr wastattau ynys Brydain yn y mod gorau ac y byssai er ioed. Ac yna y goraicod Arthyr ar Wenhwylar verch Gogvran gawr a mam hono a hanoed o dledogion Ryfain a Chlatter iarlle Cerniw a'i magasai hi cans un or hai tecav yn ynys Brydain oed hi.<sup>516</sup> Ac yna y parattoes Arthyr lynges erbyn yr hav nesav y vynet y Iwerdon, a phan y dayth Arthyr yno y doed Gilamwri ai lu ganto yn barot y ymlat ac ef. Ac ni thygivyds idaw ynamyn ffo, ac ar y ffo hyny y dalwyd Gilamwri ac y by raid idaw ev wrhau y Arthyr ev ai lu.<sup>517</sup> Ac odyno ydayth Arthyr y Islont ac y goresgynnot y glat hono ar hynt, a phan glybas anifer or ynysoed eraill hyny a bot Arthyr yn goresgyn ford y'cerdai ac nas allai neb y lydias, sev a oruc Doldav vrenin Ysgottlont a Góynbas vrenin Ore dyfot yno oi bod y hun y grhau y Arthyr ac y roi tyrnget ida6 bob blwydyn ac wedy myned y gayaf haibio y dayth Arthyr y ynys Brydain. Ac yna y by Arthyr daydeng mlyned ynty yn gorfóys.<sup>518</sup> ac y peris ev dyfynnu atta6 wyr profad6y clodva6r o bob g6lat y amlhau y niferoed. Ac yna y heda6d y glot ev ai vil6riaeth ev ai vil6yr o dewrder a haelder o voes ac arver yn y oed hannait yr ynys hon megis nat oed un brenin a ellit y geflyby y Arthyr yny oed ar bob brenin y ofn ev rac ida6 oresgyn y cyfoethau.<sup>519</sup> a phan gigne Arthyr hyny medylia6 a oruc vynet y g6plae ai faithret y clot a roet ida6 ar eiriau. Ac nit oed lai y arvaeth no goresgyn holl Europa, sev oed hyny trayan yr holl vyt. Ac nit oed na brenin nac argl6yd gallys na bai yn caissio dysgyblo 6rth voes ac arver gwyr Arthyr ac yna y parattoes Arthyr lynges y vynet y Lychlyn cans mar6 vyssai Assyehlyn vrenin Prydain, a h6n6 a gymynassai y vrenhiniaeth y Le6 ap Cynvarch y nai ev, ac ni mynnai wyr llychlyn hyny, namyn g6naythyr Ric6lff yn vrenin arnynt ac ymgadarnhau yn y cestyll y gaissio cad6 y glat arnynt.<sup>520</sup> ac yno ydoed Walchmai ap Lle6 ap Cynvarch yn trigio ar 6ssanaeth esgob Ryfain lle danvonassai Arthyr y e6yrth ev yno y dysgu moes ac arver a marchogaeth mairch na wyr Ryfain. Ar esgob h6n6 a roes arvau gynthav y Walchmai.<sup>521</sup> Ac yna pan dayth Arthyr y Lychlyn ydoed Ric6lff yno a llu ma6r ganto yn erbyn Arthyr. Ac ymgyrchu a 6naethant a llad lla6er o bob ty ac or di6ed Arthyr a

laddoed Ric6lff a goresgyn y glat oll ida6 y hun a Denmare hefyd a chymell y bobl y wrhau ida6 ev, a gado Lle6 ap Cynvarch yn vrenin yn y day le hyny. Ac odyno y h6yliod Arthyr ai lynges parth a frainc, a dechrau goresgyn frainc ac yn y erbyn ynte y dayth Erolo y gwr oed yn mediannu frainc dan Leo amhera6dr Ryfain, ac ymlad ac Arthyr a oruc ac ni thygi6ys ida6 cans amlach oed varchogion Arthyr a gwell hefyd, ac y foes frolo hyt Ymharis a gal6 atto y llu m6yav ac all6ys.<sup>522</sup> Sev y 6naeth Arthyr ai lu damgylchyny y dynas vis o ynty yny vy vair6 lla6er o nadynt o ne6yn, a dolyrio a oruc frolo yn va6r a chymnic mynet ev ac Arthyr ylldau y ynys oed yn yr avon yr hon a el6ir Sain yssyd yn llithro tr6s dynas Paris, ar un a orfai cymeret gyfoeth y llall a gado y lluoed yn llonyd.<sup>523</sup> ac nit oed dim 6ell gan Arthyr no hyny, ac yr ynys yr aethant ylldau yn gy6air o vairech ac arvau, ar dau lu yn edrych arnynt.<sup>524</sup> Ac yn diannot cyrchu Arthyr a oruc frolo a g6ay6, sev a oruc Arthyr gochel y gofyt hyny ac ar hynt gossot o Arthyr ar frolo yn y aeth ev dan dorr y varch a thynny y gledyr yna y gaissio y lad, yna y codes frolo yn 6ychyr y vynydd a llad march Arthyr yny aeth Arthyr ai varch yr lla6r, a fan welas y Bryttaniait hyny annod vy gantynt gad6 cyngair ar frainc. Ac yna yn lliidioc y codes Arthyr a throi y darian ryngto a frolo ac ymarvot ac ev. Ac yna ne6idio dyrnodau yn groylon fyrv o bob un ai gilyd. Ac yna frolo a v6ra6d dyrnot y Arthyr ac ai tre6is ar y dalken yn y oed y 6aed ev yn frydio yr lla6r ac ar hyt y 6yneb ai d6yvron. Ac yno y lliodio Arthyr a drychav Caledv6lch a tharo frolo ar 6arthav y ben hyt pan holdes y gorf ai arvau hyt y 6regis, ac yno y syrthi6d frolo yr lla6r a maedy y lla6r ai sodlau nny vy var6. Ac yna y gwrha6ys c6bl o fraine y Arthyr.<sup>525</sup> Ac yna ev a rannod Arthyr y lu yn dau hanner, ar llaill hanner a ellyngod gida Ho6el y nai y oresgyn Peitio. A chidac ynte y hun y ran arall y oresgyn Gasg6in ac Einssio, ac yna y cymhell6yt G6idrat ty6ssawe Peittio y grhau y Arthyr, a na6 mlyned y by Arthyr yn goresgyn y g6lad oed hyny. Ac yn ol hyny ydaeth ev y gynnal y lys y Baris, ac yna y g6ahodes atto holl dy6sogion yr ynysoed ar penaethiait ar ysgolhaigion ar llygion, ac o gittundeb yr holl aniferoed y g6naethb6yt cyfraithiau da dros 6yneby tyrnasoed oll. Ac yna y rodes Arthyr y Vedwyr y ben trylliat iarlleth Normandi ac y Gei y ben swydwyr



iarllaeth Angiw. ac y bawb oi wyrda val y ryglydiai ydynt. Ai rôymo hwynt a oruc ef ai haelder ai guriad yn gyttun. A phan darvy idaw wastattau y gwladodol hyny y gwanwyn rac wyneb y dayth Arthyr i ynys Brydain drycheth.<sup>526</sup> ac y cefas yn y gyghor daly y lvs ynghaer lliion ar wysc. cans tecaf lle oed hwnw achyfoethocaf ac adassaf y vrenin gadw y wylva yndi. cans or llail dy yr dinas y mae avon vawr val y gallai longau o aithafoed byt dyfot idi. ac or ty arall yr dinas gwairglodyd tec gwastat sychion. ac amgylch yr haini y mae brynnau tec ychel ac yn agos ydoed fforest dec eang y hely bwystvilait. ac o vewn yr gaer ydoed tai tec brenhin-aöl ac am hyny y ceflybwyd y dinas hynys y Ryfain. a hefyd yn y dinas ydoed dwy eglwys arbennic ac un o nad ynta gyssegrwyt yn enw Siliwys verthyr. Ac yno ydoed manachloc manachessau. ac eglwys arall y Aron verthyr a manachloc canhonwyr oed hono. A hefyd yno ydoed y trydyd archesgobdy pennav yn ynys Brydain a hefyd daycant maner ossgolars oed yn y dinas o amrafaelion gelydyddau ac yn bennav y saith gelydyd cans penaf lle nyr ynys oed Gaer Lliion ar Wsc.<sup>531</sup> Ac yno y peris Arthyr ordainiaw gwled anvaiddawl y maint a anvon cenadau y bob gôlat ar y oresgynassai. y waöd holl vrenhinoed. a ffenadyriaid a llygion megis na ellid rifedi arnynt yn dyfod y wled Gaer Lliion y rodi brainiau y bawb megis y dirperynt o herwydd y baint ai boned.<sup>533</sup> Ac velly or Alban y dayth Aron ap Cynvarch brenin Prydyn. ac Yrien ap Cynvarch arglwyd Reged. a Chasswallawn Lawhir arglwyd Gwyned. a Meyric vrenin Dyfed. a Chactôr iarl Cerniö. a thri archesgob ynys Brydain. a fennaf o nadynt oed archesgob Caer Lliawn. cans baint Legat oed idaw a gwr santaid oed hönö. Ac yno y dayth Moryd iarl Caer loyw. a Mor iarl Caerrangon. ac Anaröd arglwyd Amwythia a Madoc o gaer Wair. ac Owain o gaer Vallawc ac o henö arall Salstbrl a Gwrssalen o gaer Gynvarch ac Yrien o gaer Vaddon a Bosso iarl Rydychen. A chyda hyny llawer o wyrda a ydai ryvlin y henöi. Ac o ynyssoed eraill y daeth Gilamwri vrenin Iwerdon. a Gilamwri arall vrenin Alawnt a Doldaf vrenin Ysgottlont a Gwynwas vrenin Orc. a Lleö ap Cynvarch vrenin Llychlyn. ac Achel vrenin Denmare. Ac o ynyssoed Frainc. Olydyn tywssoc Rwyttton. a Bwttel tywssoc Cenonia Leodegar o Volwyn. a Bedwyr työssoc Normandi Cei tywssoc Angyw. a

Gwidard tywsawc Paittio a daydec gogyfurd a Geraint Garwys yn Ysbaen a Ho. ap Emyr Llydaw a llawer a ydai ryhir y manigi. namyn ar vyrr ni dayth y un öled er ioet gymaint o wyrda a gwrageda a maich da ac adar a chön a thlyssau maöf werthiöc ac eur lestri a gwisgoed odidaöc o baly a forfor ac ydayth yna. cans ni by dyn or ty hönnt Ysbaen ar a vyunnai da na dayth yno y gymryt amrafaelion rodion o bob ryö rodion ar a vyunnai baöb. A hefyt llaöer y dayth yno y edrych y öled heb y gwaöd.<sup>534</sup> Ac öedy y dyfot y y gyt y gëlöit y tri Archesgob y öisgo y öise vrenhinaöl am dan y brenin ai goron am y ben. a Dyfric a gannoed yr efferen a phan aethant yr eglöys ydoed day archesgob yn aröain Arthyr oed yn y vrenhinöise. ac yn y vlaen ev ydoed bedöar gwyr yn döyn pedöar cledyd noethion cans hyny oed vrait amheraödr. Nit amgen Aron ap Cynvarch brenin yr Alban. Casöallaön Laöhir brenin Göyned. a Mayryc vrenin Dyfet. a Chactör iarl Cerniö. Ac ydoed y öfainoed yn canu amrafaelion ganyau ac organ o bob ty ydynt or hai tecav a gorau er a brydoed mysic ac or ty arall yr oed y vrenhines yn mynet yr eglöys ac adryn brenhines am deni ai choron am y fen ac esgyb a manachessau gyda hi a phedair gwaged y pedöar tayrn gynau a cholomen wen yn llaö bob un o nadynt. Ac öedy y mynet hi yr eglwys y dechroyöyt y öössanaeth dröyr ysgolhaigion gorau ar pyngciau tecav ac a brydoed dyn er ioed. Ac yna y gëlöit reget vae amyl o eglöys y gilyd y örandö amrafaelion ganyau.<sup>535</sup> Ac velly öedy y feren dyfot yr llys a önaethant a döise y öoisgoed parch a öoisgo eraill am danynt a mynet yr neyad y vöytta ac or parth arall yr oed Wenhöyfar ai harglöydessau gida hi megis ydoed arver y brenhines vot.<sup>536</sup> ac velly wedy rodi paöb y eistet megis y dlynt. y codes Cai a mil o öyr gidac ev y ösnaethu or gegin. a öoise o ermin melyn am dano. ac velly ydoed am bob un o nadynt ac y codes Bedöyr pen trylliat Arthyr a mil o wyr gidac ynte yn ardynraid or un dillat y össnaethu'r ved gell a digoned o lestri aur ac ariant. ac nit oed lai o anifer ardynraid yn ösnaethu y vrenhines noc ar yr amheraödr Arthyr ai wyr ynte. Ac velly nit oed un dyrnas yngret allai ymgedyby ac ynys Brydain o bob da a moessau a defodau. cans un arver oed hollwyr llys Arthyr a gwaged y gwyr hyny un arver oedynt o voessau a dillat ac ni vynnai na gwraic na moröyn na gwr na gorderch onit

milwr campys profedie. Ac am hyny deórach vydai a góyr a dióairach y gwraged.<sup>537</sup> Ac wedy darvot citio y daeth paóó allan odióorth y dinas y edrych amrafacthon chóaryau. Ac y bennav ar ymóan a hefyt nit oed dechymic ar chóaryau na beynt yno ar gwraged ar vylchau y gaer yn edrych ar hyny a íaóó or gwraged yn dangos y gwyr móyav a gerynt. Ac am hyny ydoed y gwyr yn gónaythyr y górh-ydri móyav ac a ellynt. Ar neb a vai vydygaóí ar y chóare ev a gae yn da dros y lafyr a hyny ar gost yr amheraóódr ai dressor. Ac óedy darvot ydynt droylo y óled hono meón tri diau a thair nos ar pedóryd dyd y óelit yr hai a vyssai yn gwssnaethu yn cael dros y llafyr cans y rai o nadynt y rodod dinessyd ydynt ac y ereill gestyll ac y eraill esgobaethau lle bai rai yn wac.<sup>539</sup> Ac yna y dayth Dyfric arch-esgob Caerllion yn vaidóy ac a órthodes yr archesgobaeth am óelet maint vy'r armerth yr óled hono ar gynyllaidva ai darvot meón tri diau. Ac yna ystyriaó a oruc ev mae darvodedic vyd poth peth yn y byt hónn. ac yna y caissiod ev beth parhays ty ac at dyrnas gólat nev. Ac yn y le ynte y roet Deóí ap Sant yn archesgob cans gwr dóyfol bychedol oed ev ac ewyrth y Arthyr. Ac yn lle Samson archesgob Caer Efrog y roet Tailo esgob Llandav. A hyny o eiriol Howel ap Emyr Llydaó cans gwr bychedol oed Dailo.<sup>540</sup> Ac yna megis ydoed óedy llyniaethu pob peth. nachav y góelynt daydec marchoc yrdol a chaing o olióyd yn llaó bob un o nadynt yn aróyt y bot yu genada. Ac yna cyf-arch góell y Arthyr ai annerch y gan Les amherodr Ryfain ac yn roi llythyr yn y laó ar gairau hyn yndaó.

LLES amheraóódr Ryfain yn anvon annerch y Arthyr brenin y Bryttaniait val y haedóys cans ryfed yó genyv i dy groylon-der di Arthyr ath ynydyróyd ath dra o anian ynvyt y syrhaist di amheraóó Ryfain a ryhóyr ydóyt ti yn gónaythyr íaón y Ryfain a brenhinoed yr holl vyt yn dar-ostóng idi namyn ty di. cans ty di yssyd yn attal tyrnget a dlyet Ryfain y gael o ynys Brydain yr hónn a gafas Ilcassar ac amherodron eraill óedy ev. cans yr holl ynyssloed ereill yssyd yn ardrethu i Ryfain. eithr ynys Brydain a darestyngaist di ytt dy hun a dóyn baint gwyr Ryfain. Ac am hyny sened Ryfain ath varnod di erbyn Aóst nesav y dyfot y Ryfain y diodev y varn a varner arnat. ac yth dyfynnu di yno y doethom ni yma ac oni deóy di yno erbyn yr oet góybyd di y don hóy yma y

ofyn íaón y ti am syrhaedau Ryfain val y barno y cledyv rot ti a hi.<sup>542</sup> Ac óedy góybot o Arthyr dyall y llythyr ev aeth yn y gynghor am daly attec y wyr Ryfain. a chyntav y rodos Cattór iarl Cerníó attec y Arthyr. Arglóyd vrenin heb ev y mae arnav i ofn llesged a diogi y gael y gorrvt arnom ni y Bryttaniait gan hyt y byom ni yn segyr gan ymroi y óledau ac ymdid-anau a gwraged a hyny es pym mlyned óaithian a hyny a dyc yn deóorder ni an fynant odióorthym. a ni a dlyem díolch y wyr Ryfain yn cyffíoi ni.<sup>543</sup> Ac yna y dyóat Arthyr ha wyrda heb ev vynghyd-varchogion chóí a roessoch ymi hyt hynn gynghorau da frwythlaón. ar aóó hon y mae yn rait y mi óérhynt. Ac am hyny medylwn ni baóó gynghor grymys. ac o byd da y cynghor ni a orvydógan ar wyr Ryfain cans er cael o hanynt hóy dyrnget or ynys hon er dyfot ai llyoed yn hamdíffin ni rac estron genedloed. ar aóó hon ni dlyant hóy yni dim. Ac velly y maent hóy yn hól y ni beth anlydys ac am hyny ni a holwn ydynt hóynte beth dlyedys ar cadarnav o hanom cymeret dyrnget gan y llall. cans yn rieni ni a oresgynod arnynt hóy nit amgen Beli a Bran maibion Dyfn-óal moel myt cans hwynt a dygassant ygain o vonedigion Ryfain yn óystlon gantynt odyo y ynys Brydain. Ac óedy hyny y by Gastennin ap Elen a Maxen Wledic gwyr dlyedogion o ynys Brydain ar haini a oresgynnod hyt yn Ryfain hefyt ac a vyon amherodron bob un ar ol y gilyd ac or achos hóno nit attecóó ni ydynt hóy dim. namyn holón ni yn dlyed ydynt hóy.<sup>544</sup> Ac yna y dyóat Howel ap Emyr Llydaó rofi a duó bai dyóettem ni bob un ar llailldy ni bydai gystal ac y dyóat yr amheraóódr. ac am hyny arglwyd aón ni y amdífin baint y dyrnas cans gwyr Ryfain a dechreyóys hól peth anlyedys yni. a ferthynol yw y ti arglwyd ofyn peth dlyedys ydynt hóynte cans Sibli doeth a dro-ganod y bydai dri amheraóódr o Gymry yn Rufain sev y by dau hyt hynn a thithau vyd y trydyd. Ac am hyny brýssíón ni yr hynt hono cans citun yó paóó oth wyr a thý a mi a rodav y ti o gymorth dengmil o varchogion arvoc.<sup>545</sup> Ac y dyóat Aron ap Cynvarch rofi a duó arglóyd ni allav i draethu maint yó vy llaóenyd i am yr amadrod a dyóedaist di am Ryfain ac am hyny hyfryt yó gennym gymryt dyrnodau gan wyr Ryfain am yr hai a rodod ninau ydynt hóynte y dial y taidiau an hen rieni arnynt ac er drychav dy vraint dithau arglóyd vrenin a mi a rodav y ti y vynet



yno d6y vil o varchogion arvoc a fettit hefyd.<sup>546</sup> A fan darvy y ba6b dervyny ymadrod a main a rodai bob un o wyr arvoc y vynet y Ryfain. ac Arthyr a diolches y ba6b o nadynt ar llailldy am y rodion. Ac yna y cyfrif6yt y Arthyr y maint rifedi a roessit ida6. sev amcan a gafas o ynys Brydain heb law y rodes Ho. ida6. trygain mil o varchogion arvoc profedic ymr6ydrau ac ni ellynt riv ar y pettit sev y cyfrif6yt ida6 gael or ch6ech ynys o bettit ch6aigain mil sev oed en6au yr ynyssoed hyny I6erdn. Islont. Ysgotlont. Ore. Llychlyn. Denmare. Ac o holl Fraine y cafas ev bed6ar ygain mil o varchogion arvoc. A chan y daydec go-gyfwrd a chida Geraint Caer6ys y dayth mil a daycant o varchogion arvoc. Sev amcan oll a gafat o varchogion arvoc. daycant marchoc a daydeng mil a fed6ar ygain mil. ac ni 6idiat neb riv y pettit.<sup>547</sup> ac velly 6edy g6elet o Arthyr e6llys pa6b y ceniady a oruc y drev ymbarattoi erbyn A6st. Ac y manag6ys ev hyny y genadau gwyr Ryfain ac nit y daly tyrnget ydyn. Ac yna y daeth y cenadau ymaith.<sup>548</sup> A phan gicle Les amhera6dr Ryfain hyny ydaeth ev yn y gynghor vo a sened Ryfain. sev oed y cynghor anvon at vrenhinoed y d6yrain y erchi nerth ydynt yn erbyn Arthyr. Sev y rifedi o wyr ymlad a gafas Lles amhera6dyr Ryfain daygainwyr a chant a fed6ar can mil o vilioed. Ac 6edy darvot ydynt lyniaithu pob peth erbyn A6st y codassant ty ac ynys Brydain. A phan glyby Arthyr hyny cynyll y lu a oruc ynte a gorchymyn y Vedrot y nai ap y ch6aer ly6odraeth y dynas ev a Gwen-h6yfar yn da ac yn di6all yn y delai ev y drev. Ac yna y cyrchod Arthyr anifer oed borthva Northamptwn. a fan gafas ynia6n6ynt h6yilia6 a oruc ev ty a Fraine.<sup>551</sup> ac 6edy y vynet y ganol y 6ailgi ev a syrthiod mar6 hun arno am dalym or nos ac y g6elai ev vraid6yt. ev a 6elai yn hedec odi6rth y debau ry6 anghynvil a gar6 lais ganto ac yn disgin ar vordir Fraine. ac a 6elai draic yn dyfot or gorlle6in a chan oleyfer y llygait hi y golehae y mor. ac ev a 6elai y draic ar arth yn ymgrychu. ac 6edy hir ymlad ev a 6elai y draic yn b6r6 tanllachar o dan ar yr arth yn y losges ev yn yl6 oll. a ryfed vy gan Arthyr vraid6yt. Ac yna y deffroes ev ac y manegis yr cydmaithion y 6eledigaeth ev. ai deongl a 6naethant val hynn. ty di. argl6yd amledy a ry6 anghynvil o ga6r ac ai gorvydy ev. cans ty di ar6ydoea y draic ac ni chredod Arthyr dim o hyny namyn

tybiait mae ryngto ev ar amhera6dr vyddai. Ac erbyn dyd drannoeth ydoed Arthyr ai lynges ymhorthloed Barilio y Normandi. ac ymaros a oruc ev g6bl o wyr yr ynyssoed eraill ada6sai borth ido.<sup>552</sup> Ac 6edy manegi y Arthyr vot Lles amhera6dr Ryfain 6edy pebylla6 or ty arall yr avon a el6ir G6enn. ac anvaidrol lu ganto. Ar nos hono y llyestod Arthyr or parth arall yr avon. Ac anvon cenadau a oruc Arthyr hyt att yr amhera6dr y erchi ida6 ada6 Fraine ai thervynau neu rodi cat ar vaes y Arthyr drannoeth. Sev oed y canadau aeth yno G6alchmaiap G6yar a Bosso iarl Rhydychen a Geraint Car6ys ty6ssoc o Fraine. A lla6en vy gan lu Arthyr vynet G6alchmai yno gan dybiait y g6nai ev ry6 sire6ed a gwyr Ryfain i cymell y vr6ydro ac 6ynt. Ac 6edy manegi y Les dyfot y cenadau ac ystyriait ymadrod h6ynt. Ac ynte a dy6at mae ia6nach oed ida6 ev lywia6 Fraine no mynet ymaith. Ac yna y dy6at Gei6s nai yr amhera6dr h6y o lower y6ch tafodau ch6i y Bryttaniait noch cledydau. Sev a oruc G6alchmai yno yn chwim6th tynnu y gledyv a llad Gei6s. ac yn esgyt esgynnu ylltri ar y mairch a gwyr Ryfain yn y hemlit y gaissio dial y gwr arnynt. Sev yna a oruc Geraint cans olav oed ev brathu y blaenav or ymlidwyr ai lad. Ac yna y nesa6d Marceinigys y gaissio dial Gei6s ai aros a oruc G6alchmai ai daro a chledyv ar y ben yny holltes hyt y dwyfron ac erchi ida6 vanegi y gytmaithion ev yn Uffern vot yn h6y clefydau y Bryttaniait noi tafodau. ac o gynghor G6alchmai aros yn gyttun a orugant a llad pob yn wr or ymlidwyr. Ac val yr oedynt velly yn gyfagos y goet. nachav ch6emil or Bryttaniait yn roi cri ar yr Ryfainwyr ac yn y llad yn groylon ac yn daly eraill ac or di6ed yn y cymell y ffo.<sup>564</sup> A phan gly6as Pentaraine hyny sened6r o Ryfain y dayth ynte ar hynt a dengmil o wyr arvoc gidac ev y amdiffin gwyr Ryfain ac ar y rythyr cyntav gyrru fo ar y Bryttaniait yr coet y byassynt or blaen ac yna y llas lla6er o bob part. Ac ar hyny nachav Edyrn ap Nyd afymilo wyrarvocgydacev yn borth yr Bryttaniait ac o ne6yd y g6rthneby a orugant yn wra6l a chynnal y clot a syber6yt. A Fedraine yn anoc y wyr y grychu yn groylon.<sup>566</sup> a fan 6elas Bosso iarl Rhydychen hyny. gal6 a oruc anifer da atto a mynet ar y cyferbyn a gal6 a G6alchmai atto a dy6edyt 6rtho ymwagel6n ni rac yn syrthio yn y ran 6aethav rac cael o honam ni geryd gan y brenin. ac am hyny moess6ch y ni y gyt gaissio



gorvot ar Bettraine trôy y lad neu daly.<sup>607</sup> Ac yn diannot y daethant trôy vyddinoed y Ryfainwyr a thynnu Pettraine odiaf y varch ai rôyno yn fest, ac yna y by vrôydr gadet o bob part, ac nyddioed y gorvy y Bryttaniait a dôyn Pettraine gautynt y bydin y hun ac o neôyd mynet y ymlad a gwyr Ryfain, ac y nyddioed y gyrru ar fo, ac ar na by wiô y daly, y llad ai sbailio. Ac yna y daith y Bryttaniait ar carcharorion gautynt hyt y lle ydoed Arthyr, a manegi idio ev gôbl or damôain. A llaôeu vy gan Arthyr mor rôyd vysai ragdynt yn y apsen ev. Ac yna y gorchymynnaôd Arthyr y Vedwyr a Chattôr iarl Cerniô a dau dyôssoc eraill hebrông y carcharorion hyt ymharis. Ac yna pan glywas gwyr Ryfain hyny y detholed pymthengmil o wyr arvoc ai hanvon hyt nos y ragot y carcharorion y gaissio y rydhau, ac o vlaen yr anifer hyny ydoed senedôr o Ryfain a elôit Achôintys, ac Ofander vrenin Siria, a Sertorys Lybia. Ac velly aros a ônaethant meôn lle dirgel. A thrannoeth y dayth gwyr Arthyr ar carcharorion hyt y pant coedaôc lle ydoed y Ryfainwyr yn aros a chodi ydynt ai gôasgaru yn drôc. Sev a oruc y Bryttaniait ranu yn dôy ran, nit angen Bedôyr a Rissiait o Baldôn y gadô y carcharorion. Ac o vlaen y vydin ydoed Gattôr iarl Cerniô yn ymlad, a Borel tyôssoc. Ai cyrchu a oruc y Ryfainwyr. Ac yna y dayth Gwidart tyôssoc Paittio a thair mil o wyr yn borth yr Bryttaniait, ac yna y gôrthneby yn wraôl a orugant a dial arnynt y tôyll ai brat. Ac yna y llas Borel tyôssoc achos Ofander vrenin Siria ai brathwys a gwayô yny vy varô a fedôar eraill o wyrda a las y Arthyr. Hirias o Eliaôn a Mayric ap Cattôr, a Halidyc o Dindagol, a Chei ap Ithel. Ac er colli hyny nidaôd y Bryttaniait un or carcharorion y golli namyn gyrru fo ar y Ryfainwyr ac ar y fo hyny y llas Ofander vrenin Siria a Vyltany senedwr o Ryfain. Ac yna bedy gorvot or Bryttaniait y daethant ar carcharorion y Baris a rai a dalwynt hefyt y dyd hônô. Ac yna yn llaôen dyfot y drev at Arthyr a manegi idao y damôain. Ac yna tristau yn vaôr a oruc Lles drycet vyssai damôain y wyr ynte a mynet ynny cynghor a oruc y gybod beth a ônelai ai mynet y drev yn ol porth idao gan Leo amheraôdr Ryfain ai mynet y hun i ymlad ac Arthyr. Sev y cafas ynny cynghor mynet hyt y Nafarn yr lle a elwir Leigrys ac yna y byant y nos hono. A phan gogle Arthyr hyny myned a oruc

hyd y lle a elwir glyn Asnessia cans yno y daôai Les amheraôdr drannoeth, ac yno y arhoes Arthyr hôynt a roi y varchogion ar llaildy a Moryd tyôssoc Caer Lôyô oi blaen a byddao y lu a oruc ynte yn ôyth bydin. Ac ymhob bydin ydoed bymcant a thair mil o wyr profadôy. Ac velly bedy y parattoi hôynt yn gymhedrol, y dysgu a oruc Arthyr y gyrcu ac y aros y cyfle, ac ymlaen pob bydin ydoed dau varchoc clodvaôr profedic, cans o vlaen y gyntav ydoed Aron ap Cynvarch, a Chattôr Cerniô. Ac y vydin hono oed or ty deha. Ac ar y llall or ty asô ydoed Bosso o Ryd-ychen, a Geraint Caerôys. O vlaen y drydyd vydin ydoed Achle vrenin Denmarc, a Lleô ap Cynvarch vrenin Prydain, ymlaen y bedôred ydoed Hoôel ap Emyr Llydaô, a Gôalchmai ap Gôyar. Ac yn ol y pedair hyny ydoed pedair eraill a dau reolôr ar bob un o nadynt. Ymlaen y gyntav ydoed Gei hir a Bedôyr ap Pedrot. Ymlaen yr ail ydoed Holdins tyôsaôc Ryttaen, a Gôidart tyôssoc Peittio. Ymlaen y dryded vydin ydoed Owain o Gaer Llion a Gôynnôas o Gaer Gaint. Ymlaen y bedôred vydin ydoed Yrien o Gaer Vadon, a Gôrsalem o Dorsieistr. Ac yn ol hyny ydoed Arthyr a llang o wyrda gidac ev, ac oi vlaen ydoed delô draic eurait yn arôyd nodva y baôb or gwyr brathedic. Sev oed amcan bydin Arthyr y hun chôegwyr a thrychant a chôe mil. Ac yna y pregethoed Arthyr y lu val hynn. O wyrda hysbys yô, heb ev mae o achos ych nerth chôi ach cynghor y cafas ynny Brydain vot yn bennav ar dec tyrnas ar hygain, ac etto trôy ych nerth chôi ni a orvydôn ar Ryfain ac a dialôn arnynt gaissio yn caethiwo ni am y rydit. Coffeôch yr aôr hon am segyryt a gaôssom estalym o amser trwy ymdidan a gwraged. Coffeôch bellach y chôi ynnynnu yn ychgleôder ach milôriaeth, a bydôn ni gyttun pan gyfarffom ni a gwyr Ryfain a chymynôn hôynt megis anifailiait cans ni thybygant lefassu o honono ni roi cat ar vaes ydynt hôy. Ac os chôychôi wyrda a ôna vyngyngor i minau ach anrydedav chôche ôrth ych bod o bob peth ar y vo ar vy mediant i, a faôb o nadynt a deôis gônaethyr gorchymyn Arthyr. A phan gogle Les vot Arthyr yn pregethu y lu sef a oruc ynte pregethu y lu a manegi y dlyai yr holl vyt vot yn yfyd y Ryfain, a choffeôch mae ych tadau chôi a gedôis Ryfain yn bennav lle or holl vyt o deôder a milôriaeth a ffynniant ac am hyny na wrthodôch chôithau angau er cynal baint Ryfain, ac ymledôch yn

gadarn megis y gallom ni ofyn tyrnget o ynysoed eraill. ac am hyny wyrda coffeſech na doethom ni yma er ffo nanym er ymlad yn gyttun an gelynion a chyn bont h6y gle6 ar y dechrau sas6n ni ynghyt a ni ai gorvyd6n h6ynt. A ffan darvy ida6 hynny bydina6 y lu a oruc ev yn daydec bydin. ac ymhob bydin o hyny lleng o varchogion ac ymlaen pob bydin y roded dau varchoc glodva6r yn reol6yr. A chida hyny ydeod Lles yn dysgu y wyr lle y g6elai raittav ac ynghanol y vydin y herchis ev roi eryr aur me6n ystondart yn ar6yd nodva yr neb y bai berigl arno. ac yna ymgrychu a orugant ac yn gyntav y cyfarvy vydin brenin Ysbaen. a bydin Aron ap Cynvarch a Chatt6r iarl Cerni6 a dechrau ymlad yn ffest. Ac yna nachav Geraint Caer6ys a Bosso o Rydychen yn dyfot ac yn tyll bydinoed gwyr Ryfain ac o hyny allan ymfysto yn groylon a 6naethant blith draflith yn y gly6eyt y t6r6 yn cyffro y dayar ar a6yr dan dr6st sodlau y milwyr yn ffysto'r lla6r. ac yna y by aerva va6r o bob ty val y roed vlin y draethu. Ac yna y brath6ys Bocys vrenin Med Ved6yr a g6a6 dr6da6 yn vy var6. Ac y brath6yt Cei yn angheua6l. ac er hyny y vydin a duc y gorff ev yny gyfarvy a bydin Libia. a hono ai g6asgarod h6ynt. ac erhyny h6ynt a dygassant y gorff ev hyt lle ydoed y draic aurait. Sev a oruc Hirias nai Ved6yr cymryt gydagev drychant marchoc grymys profedic ac megis baed coet ymlith lla6er o g6n rythro yni mysc yny gafas ev g6rd a Bocys ai dynnu gydac h6ynt ar gefn y varch het yn emyl corff Bed6yr ac yno y drylli6yt ev. Ac yna y dayth Hirias at y vydin y hun ai hannoc y ymlad yn wra6l. ac yna y collet o bob ty.<sup>576</sup> ac y llas o Ryfainwyr. Alifantys a Milins senedwyr o Ryfain.<sup>578</sup> Ac y llas o wyr Arthyr Holdins dy Ryttaen. a Leodegar o Vol6n a thri thy6ssoc o ynys Brydain. nit amgen Grissalem o Gaer Gaint a G6alhoc o Am6ythic. ac Yrien o Gaer Vadon. Ac yno Cai a vy var6 or brath a ga6sai ev or blaen.<sup>577</sup> Ac yna y g6ahanod y bydinoed blaen ac encyl hyt att Vydin Ho6el ap Emyr Llyda6 a G6alchmai. Ac yna ymgryfau a orugant ac yn 6yehyr cyrchu y gelynion o ne6yd. ar neb a gyfarffai a G6alchmai ar un dyrnot y lladai. ac velly ni off6ysod G6alchmai yny dayth y vydin amhera6dr Ryfain. Ac yna g6anha6yt y Bryttaniait am am lad Cynvarch ty6ssoc Teiger a d6y vil gydac ev. Ac yno y llas try6yr da nit oed 6aeth y gwrhydri no thy6ysogion.<sup>579</sup>

Sev a oruc Ho6el a G6alchmai ymgad6 y gyt a chynnal y hanrydd a llad a gyfarffai ac h6ynt a rodi dyrnodau ai cymryt.<sup>580</sup> ac yn y di6ed y cafas G6alchmai yr h6n yd. oed yny damyna6. nit amgen cy6rd a Lles amhera6dr Ryfain. Ac nit oed dim 6ell gan yr amhera6dr ny chy6rd a G6alchmai a newidia6 dyrnodau a orugant a ffan oed-ynt lidiocav yn ymfyst y dayth anairiv o wyr Ryfain am ben Ho6el a G6alchmai yny vy rait ydynt encil hyt att Arthyr ai vydin.<sup>581</sup> A ffan 6elas Arthyr hynny lliidia6 yn va6r a oruc a rythro y wyr Ryfain ai cymyny a Chaledv6lch a dy6edyt yn ychel 6rth y wyr nac oed6ch wyrda dial cam ych taidiau ar y gwyr g6aigion. hynn ro6ch ydynt dyrnodau lliidioc ffyrv a gel6ch ych ffyniant attoch val y g6naethoch er ioed ac ni byd6n 6rthynt un cam. Ac yna o vlaen y wyr cyrchu y elynion a oruc Arthyr val l'e6 croylon ar sa6l a gyfarffai ac ev ar un dyrnot y lladai. ac am hyny y foes pa6b ragdo val y foe anifail g6an rac lle6 ne6noc cans nithygiat y neb y arvau rac y dyrnodau ev. Ac yna y cyfarvy Arthyr ai dau vrenin Sertorius vrenin Libia. a Foltetes vrenin Bettania ac y lladod yr haini ar dau dyrnot.<sup>582</sup> Ac yna pan 6elas pa6b y argl6yd yn digoni velly enynnu o lit a digofaint ac ymlad yn wra6l o hyny allan trwy dyse y hargl6yd. Ac velly g6naeth g6yr Ryfain annoc y gwyr h6ynt ai cymfordi. a hefyt ni ellyt rifiedi yno ar a las o bob ty.<sup>583</sup> yna nachav Voryd iarl Caer-loyw a lleng o wyrda ganto ac o ne6yd cymynu g6yr Ryfain. Ac yna y dayth un or Bryttaniait a g6an Lles amhera6dr Ryfain a g6ay6 yny dygwydod ev yn var6 yr lla6r. ac ni 6is p6y ai llas. Ac yna y gorvy y Bryttaniait a chymell gwyr Ryfain ar fo gan y llad ai nafu gaissio caethi6o dlyedogion ryd y daly tyrnget ydynt.<sup>584</sup> Ac yna y peris Arthyr 6ahanu cyrff y wyr ev odi6rth gyrff y Ryfainwyr ai clady yn anrydedys yn y manachlogydnasav attynt. Ac yna yherchis Arthyr danvon cyrf gwyr bonedigion o Ryfainwyr gida y han6ylait y clady ac y dyg6yt corff Bed6yr hyt y Normandi y dinas a 6naethod y hun. ac yno y clad6yt ev. A chorff Cei a dycb6yt y Beittio ac yno me6n egl6ys ermidwr y clad6yt. A Holdin ty6ssa6c Ryttaen a dyg6yt y Fla6ndyrs ar holl wyrda eraill a dycb6yt yr egl6ysau nessav attynt. Ac yna y herchis Arthyr d6yn corff amhera6dr Ryfain gair y bron essened Ryfain a gorchymyn ydynt na delynt ail6aith y ynys brydain y gaissio tyrnget.<sup>585</sup> Ac yno y



trigiod Arthyr y gayav hōn6 yn darostōng Byrgōin. Ac velly pan oed Arthyr yr bythnos gyntav or hav yn mynet ty a Ryfain dros vynyd Mynnau y gordiedōys cenadau o ynys Brydain ev. a manegi ida6 darvot y Vedrot y nai ap y chōaer Gisgo coron Lyndain. a chymryt Gōenhōyfār yn wraic gōely ida6 ar cyfoeth oll. Ac yna ymhoeles Arthyr ty ac yny Brydain a gellong Hoel ap Emyr Llyda6 y ostōng gōladoed y Ryfainwyr.<sup>567</sup> Ac yna y gorvy ar Vedrot anvon Selix y bahod y Sermaniait y dyfot y ynys Brydain ar rifedi mōyav a geflynt yn borth ida6 ev ac ev a rodai ydynt gymaint ac y roesse Wrtheyrn ydynt nit amgen noc o Hymyr hōnt a swyd Gaint hefyt. Ac yna ydaeth Selix y Sermania ac a dayth yr ail gōaith a saith ganllon ganto yn lla6n o beganiait arvoc. ac erbyn y dyfot ev a daroed y Vedrot gael undeb y Fichdiait ar Ysgottiait ar Gwydil a fob ry6 genedl oed gas gantynt Arthyr. yny gafas gydac ev bed6ar ygain mil o wyr ymlad.<sup>568</sup> a dyfot a gnaeth Medrot ar anifer hyny ganto hyt y Northampton y gaisio llydias Arthyr yr tir. ac Arthyr ai lynges ar y mor a Medrot ar y lan. ac yna y llas lla6er o bob ty ac yn bennav Aron ap Cynvarch a G6alchmai ap G6yar. ac yn lle Aron y roet Yrien ap Cynvarch a thrwy lafyr ma6r a cholli gwyrd a dayth Arthyr yr tir a chymell Medrot y ffo a g6asgaru y wyr. Ac 6edy nos gal6 a oruc Medrot y wyr ynghyt a mynet y gaer Wynt a chadarnhau y dinas arnynt.<sup>569</sup> A fan 6yby Wenhōyfār hyny mynet a oruc hi y Gaerllion a chymryt abit crefyd am deni gidar manachessau eraill yneglōys Sil-iws verthyr.<sup>570</sup> Ac ymhen y trydyd dyd 6edy ido beri clady y wyr y dayth Arthyr hyt ynghaer Wynt ai lu. Ac yno y dayth Medrot ai lu y maes or gaer a roi cat ar vaes y Arthyr Ac yna y by aerva va6r ac y llas lla6er o bob ty ac nydi6ed y foes Medrot ac y diengis hyt yngherniw. Ac nit ambōyllōys Arthyr yna am beri clady y wyr namym emlit Medrot dōyllwr ac yn drist am y diane dōy6aith arna6. Ac yna ar avon Gamlan y arhoes Medrot Arthyr. Sev oed rifedi llu Medrot ch6egwyr a ch6echant a thrygain mil ac am hyny gōell vy ganto ev aros Arthyr no fo o le a bydina6 y wyr a oruc Medrot yn na6 bydin sev amean a rodes ymhob bydin lheng o wyr. Ac yna yr ade6is Medrot y ba6b os ev a orffai 6naythyr y bod hōynt oll o dyr a dayar a da rodion eraill.<sup>571</sup> Ac yny erbyn ynte y bydinoed Arthyr. ac y dy6at ha wyrda nit ymlad y bobl rae6

byth yn gittun cans pob casgal anghyfaith ynt ygyrnynedic nit ynt un galhon a christnogion da a ninau y syd hefyt ar y ia6n a hōynte ar y cam. Ac velly gan dyagu y wyr y cyrchod Arthyr y elynion ac ymlad o oruc ev ve ai lu yn ch6erdost yny oed y rai by6 yn mynet y maes oi pōyll gan grio a llefain yr hai llet vair6.<sup>572</sup> Ac yna 6edy troyla6 lla6er or dyd y cyrchod Arthyr y vydin ydoed Vedrot yndriac yn y lle g6asgaru y vydin ai thylly a oruc Arthyr val lle6 ymlith anifailiait dov. ac ar y rythyr hōn6 y lladoed ev Vedrot a milioed gydac ev. Ac er llad Medrot brōydro a oruc pa6b or hai by6 y vrōydyr vōyav ar a vy er ioed. A hynn a las o dy6ssogion Medrot Eiaes. Brytt. Bōfynt or Saeson. O I6erdon Gilam6ri a Gilafradric a Gilasg6r6m. ac Ilarch. Ar Fichdiait ar Ysgottiait a las oll. Ac o barth Arthyr y llas Ebras vrenin Llychlyn a Choel vrenin denmare a Chatt6r Lemennic. a Chaswalla6n a lla6er o vilioed gida hyny. Ac yna y brathōyt Arthyr yn angheua6l. ac odyo ydaeth ev y ynys Avallach y vedignaethu. ac ni dy6edyr yma am angau Arthyr mōy no hyny. Ac y Gystennin ap Catt6r y gorchymynnod Arthyr goron y dyrnas. Oed Crist yno oed dōy vlyned a daygain a fymcant. Llyma di6ed Ystoria Arthyr a Medrot.<sup>573</sup> Ac 6edy coroni Cystennin yn vrenin y codes dau vab Vedrot ar Saeson yn y erbyn ac ni thygiōys ydynt.<sup>574</sup> Ac yna y by var6 De6i archesgob Caer Llion. ac y peris Maelg6n G6yned y glady ev yn anrydedys. ac velly 6edy lla6er o ymladau rōng Cystennin ar Saeson y foes y Saeson ac un o vaibion Vedrot hyt yn Llyndain ac yno y llas ev ymanachloc y brodyr. Ar mab arall a foes hyt yghaer Wynt. ac yno y llas ynte yn eglōys Amffidaly rac bron yr allor va6r. Ac yn y dryded vlōydyn oi dyrnas y llas Cystennin y gan Gynan Wledic ac y cladōyt gair lla6 Ythr benn dragōn ynghor y Ce6ri yn Salsbri.<sup>575</sup> Ac y nol Cystennin y gōledycha6d Cynan Wledic. gwr ievanc clodva6r oed hōn6 ac adas oed ida6 Gisga6 coron. a ch6annoc oed ev y dervysc ac ymladau. ac 66yrth a oed ida6 ev a dlyai y goron ac ev a daliod y g6r hynny ac a ladoed y dau vab. ar ail vlōydyn oi dyrnas y by var6 ev.<sup>577</sup> Ac yn y ol ynte y dayth Maelg6n G6yned a gwr ma6r oed hōnn6 a goresgynnwr ar la6er o vrenhinoed a de6r a chadarn a chroylon oed ev. A ch6bl o gampau da pai namrodasai y bechot Sottmia ac Amorra. Ac am hyny ev a vy gas gan du6. A chyntav brenin ar ol Arthyr



a enilloed ch6ech ynys 6rth ynys Brydain vy ev. Sev oedyn I6erdon. Islont. Orc. Llychlyn. Denmarch. Ac ai duc h6ynt yn drethol dan ynys Brydain. ac yn egl6ys y brodyr y by var6 pan 6elas ev y vall velleun drwy d6ll ar dr6s yr egl6ys.<sup>598</sup>

Ac yny ol ynte y dayth Caredic yn vrenin a h6n6 a gare dervyse r6ng cenedl-oed ac am hyny y by ev gas gan du6 a chan y Bryttaniait a fan 6yby y Saeson hyny anvon cenadau a oruc ev hyt yn I6erdon at Orm6nt vrenin yr Affric oed yno yr h6n a dathoed a llynges va6r ganto i oresgyn I6erdon.<sup>600</sup> Ac 6rth daisiv y Saeson y dayth y Gorm6nt h6n6 yma a thrygain llong ganto yn lla6n o wyr arvoc hyt yn ynys Brydain. ar Bryttaniait ar ran arall ar y gwir dlyed ac yn gristnogion da ac yn dr6c ryngtynt ar Saeson. Ac 6edy dyfot y Gorm6nt h6n yn borth yr Saeson. ymlad a 6naethant a Charedic a chael y vydygoliaeth arno ai yrru ar ffo hyt yn Sysedr.<sup>601</sup> Ac 6edy gorrnot or Gorm6nt h6n ar y Bryttaniait Inibert vrenin Fraine a doeth y wrhae yr Gorm6nt h6n er cael y borth y oresgyn Fraine i gan y e6yrth ai gyrrassai ev odiar y wir dlyet y hun. A mynet a orugant y gyt hyt ynghaer Vydau i ymlad ar dinas ac y gaisio Caredic a g6archau y dynesswyr y me6n heb ennill dim eithr colli y gwyr. Ac yna y ca6sant yny gynghor daly adar y to anifer ma6r o nadynt. a llen6i plisg enau o dan a br6msdan a fyc ac yn agos yr nos r6ymo y plisc wrth y daned h6ynt ai gell6ng i hedec y do y tai yr dinas ac yr dassau yt a g6air. Ac y cynnod y tan yn y plisc gan 6ynt adaned yr adar yny oed y dinas yn boeth erbyn trannoeth. Ac yna y dayth Caredic allan y roi cat ar vaes y elynion ac ni thygioys ida6 namyn fo a oruc tr6y Hafren hyt ar dervynau Cymry. Ac yn diannot llad a llosgi a oruc y Gorm6nt h6n ar Saesson y diinessyd ar cestyll ac heb ariach neb nae ysgolhaic na llyc or Bryttaniait megis na didorai neb y pa ley foai cans ni thyciai ydynt dim 6 achos hen dra y rieni yn erbyn llyesogr6yd ornessoed genedl yr hai a danvonassai du6 yn dial ar y Bryttaniait.<sup>602</sup> Ac nit ryfed genedl dryain ynys Brydain ych darest6ng ch6i velly cans cyn hyn ych hen daidiau ch6i a darostyngassai bobloed eraill yn oessoed. ac yn a6r ydychwi yn ymhoelyt yn ch6er6 hyt na ell6ch amddiffin ych g6lat ych hun o la6 estron genedl. dryain ynys Brydain cymer6ch ch6i benyt megis y haedassoch a chydabydd6ch air du6 nyr efengil. pob tyrnas a rennir ac a 6ahenir yndi y hun

yny syrthio y tai ar y gilyd. Ac velly anundeb y Bryttaniait ai cynghorvynt a distry6is yr ynys hon. ac am hyny y mae y peganait croylon yn darest6ng ettifedion yr ynys hon. Ac velly 6edy darffo yr peganait y hanraithia6 hi a llosgi or mor y gilyd. cans ev a roes Caredic holl Loegr yr Saeson. Ac yna y by dir y 6edillion y genedl dryain drigia6 yn ymylay yr ynys ty a Cherni6 ac yr lle a el6ir Cymry a godev mynych gyrchau gan y gelyndion. A fan 6elas Teon archesgob Llyndain. ac archesgob Caerefroc yr egl6yssau 6edy y distry6o. yna y cymerth yr esgob hyny yr holl grairiau ac esgryn ysaint a fo ac h6ynt hyt y lle anialav yn yr Yrri rac ofn yr ysgymyn bobl hyny cael h6ynt. a lla6er o nadynt aeth hyt yn Llyda6. canyt oed yn un or d6y esgobaeth un egl6ys heb distry6o o peganait Saeson a llad y maibion llen yn ll6yr. Ac velly dros serten ma6r o amser y colles y Bryttaniait goron y dynnas ai harglwydiaeth. a chida hyny y ran a vyssai yn y lla6 or wlat hono. ac nit dan un brenin yd oedynt yn daly eithyr dan dri a mynych ryfel arnynt. ac er hyny ni chafas y Saesson goron y dynnas a mynych ryfel a vydai ryngtynt y hun ac ar Bryttaniait hefyt. Ac yna y dayth esgob o Ryfain bregethu yr Saesson hyt yr ynys hon cans daillion oedynt o fyd Grist. cans ev a daroed ydynt distry6 fyd Grist yn ll6yr oi plith. Ac er hyny ydoed y Bryttaniait yn cynal fyd Grist yn g6bl yny myse er yn oes Eleuteriws esgob Ryfain y gwr cyntav a danvones fyd Grist yr ynys hon.<sup>607</sup> Pregethu yr Saesson a oruc a m6y o la6er ai gwat6arai noc a gredai ida6. ac y dayth ev ty a mynyd y Saint ac anifer ma6r yn y ganlyn. Ac yna me6n pant ma6r y by eissiau dwr arnynt. ac yno y gwediod ev ar yr argl6yd am d6r. Ac a dayth angel atta6 ac a herchis ido na fetryse dim oi arvaeth cans du6 a roessai ida6 bob peth cyfia6n ac yno y tardod fynnon or dayar megis y cai ba6b digon o d6r ac y by hoff gan Awstin hyny. A dyfot a oruc ragdo ty a Chaint. ac yno y pregethod yny dayth y brenin y gredy y Grist ai holl aniferoed. Ac odyo ydaeth ev hyt yn rer riw a thra vy ev yn pregethu yno vo daroed g6nio amrafaelion o losgynau anifailiait 6rth y esgob6isc ev er gwatt6ar arno. Ac yna y g6ediod ynte p6y bynnac a delai ymaes or drev y vot yn llosgyrnoe. Ac odyo ydaeth hyt yn Llyndain. ac ymofyn a oruc ev yno am yr archescriptai. ar maibion llen a daroed y Saesson y difa. Ac y cly6as ev vot archesgopty Caerllion a saith

esgob dana6 yn g6snaethu yn grefydys a manachlogyd helyt a chloefent d6yful yndynt yn gosnaethu du6 ar saint. Ac ymlith yr lai hyny ydoed vanachlog Vangor vawr y Maelor Saesneac ac yndi heb rifo na friorait na s6ydogion un cant ar hygaint o ymaichi ar haini oll yn ymborthi ar lasyr y dwyla6. Ac abat y vanachloc hono a elwit Dyna6t a h6n6 a 6ydiat m6y o gelydydt no neb yn y oes ev. A fan 6yby A6stin hyny lla6en vy ganto. ac anvon a oruc ev att Dyna6t ac erchi ido dyfot y bregethu yr Saeson y gaissio y d6yn y gret sev y danvones Dyna6t att A6stin y vanegi ida6 nat oed dayl6ng ganto ev bregethu yr bobl groylon hyn a dathoed o all6lat tr6y y t6yll ai brat a llad o nadynt yn rieni ni ai traissio oi g6ir dlyed. ac ni ferthyn y ni na fregethu nac yfydhau ydynt ac y neb or ynys onit y archesgob Caerllion cans h6n6 ysyd brimas a fennav yn ynys Brydain.<sup>609</sup> Ac yna pan wyby Edelfflet vrenin Caint hyn anvon a oruc ynte att Edelfflet arall vrenin y gogledd ac att y genifer penadyr ac oed or Saeson y erchi ydynt yn diannot lydia6 am ben Dyna6t ai vanachloc y dial arno y anfyda6t ac yna ymgynullod y Saeson gymaint ac oed yn ynys Brydain a dyfot hyt ynghaer Llion sev ydoed yn Vroch6el Esgithroc yn bennadyr ar y Cymry a chida hynny ydoed yno anifer ma6r o grefydwy'r o bob manachloc o ran y Brytaniait ac yn bennav o Vangor vawr a brwydro ar Saeson a orugant ac yna fo o Vroch6ael hyt y Mangor a dyfynnu atto g6bl or Bryttaniait. a fan 6elas Edelfflet yno y sa6l grefydwy'r ac adnabot y bydai ladva va6r oi plegit y peris ev lad y Mangor dau cant a mil o grefydwy'r.<sup>611</sup> Sev y dayth o dy6sogion Cymry yn borth y Vroch6el hyt y Mangor nit amgen Bledric ty6ssoc Cerni6. a Mredyd vrenin Dyfet. a Chanvan vrenin G6yned. Ac yna y by ymlad croylon ryngtynt ar Saeson a llad lla6er o bob ty. ac nydi6ed y gorvy y Bryttaniait. a brathu Edelfflet ai gymell y fo ac a diengis ar Saeson gidac ev. Sev rifedi a las or Saeson yna ch6egwyr a thrygain a dengmil.<sup>612</sup> Ac o barth y Cymry y collet Cledric ty6soc Cerni6 a lla6er gydac ev cans gorau un gwr a ged6is yr ymlad vy ev. Ac ymgynylloed y Cymry y gyt ac aethant y gaer Leon.

Ac yna y ca6sant yny cynghor 6naythyr Cadvan ap Iago yn benav arnynt ac emlit Edelfflet ar Saeson a oruc ev yny foassant tr6y hymyr. Ac yna cynyll llu a oruc Edelfflet ac ymlad a Chadvan.<sup>613</sup> Ac 6edy dyfot y lluoed yn gyfagos ynghyt y tang-

nofed6yt ryngtynt. nit amgen no gado Edelfflet yn vrenin ty dra6 y hymyr ac y Gadvan ty yma y hymyr a choron Lyndain y Gadvan.<sup>614</sup> ac 6edy ymr6ymo o nadynt ar hyny tr6y 6ystlon. sev y darvy y r6ng Edelfflet ai 6raic briot o achos gorderch oed ma6. Ac y deholes Edelfflet y wraic briot oi dyrnas ev a hi yn vaichlog. sev y dayth hithau hyt yn llys Cadvan y ervynnait ida6 beri cymot idi. Ac ni wnai Edelffled dim er ervyn Cadvan. Sev y trigiod y wraic yn llys Gadvan nes geni y mab idi. Ar un pryt y ganet mab y wraic Gadvan. Ac en6 mab Gadvan oed Gadgallon. ac en6 mab Edelfflet oed Edwin ai cydvaithrin a wnaethbwyt yn y vyant vaibion ma6r. Ac y hanvonet h6ynt yll-dau at Selyv vrenin Llyda6 y dysgu moessau ydynt. a defodau llys ac arver o vairch ac arvau.<sup>616</sup> A lla6en vy Selyv 6rthynt. A chynydy a 6naethant yna ar gampau da hyt nat oed 6ell neb ymrwydra ac ymladau noc h6ynt.<sup>617</sup> Ac 6edy mar6 Cadvan ac Edelfflet y dayth pob un or maibion yn lle y dat ac ymr6ymo ar gydmaithias a orugant megis y byssai r6ng y tadan. Ac ymhen y d6y vlyned erchi a 6naeth Ed6in genat y Gadgallon y 6naythyr coron ido val y gallai y g6isgo pan 6nelai anrydet yng6ylau y saint ty dra6 y hymyr megis y g6nai defot brenhinoed cyn noc h6ynt. a gossot oetyd a 6naethant ar lan yr avon a el6ir Dylas y dodi gwy doethion y dosparth am y neges. Ac y rodes Cadgallon y ben ar lin Braint ap Nefyn y nai. Sev a oruc Braint hir yna 6ylo yny syrthiod y d6r ar 6yneb Cadgallon yny deffroes ev gan dybiait vot gla6. Ac yna gofyn or brenin y Vraint paham ydoed ev yn 6ylo.<sup>619</sup> heb ynte defnyd 6ylo a dayth yr bryttaniait o hedi6 allan. can rodaist yr h6nn oed o ragor dailyngdot ytti ac yth genedl yr h6n oed yrdas y6ch er yn oes Maelg6n G6yned hyt hedi6 yn y roi yr Saeson t6yllwyr bradwy'r peganiait anfydla6n 6naythyr brenin o hanynt y hun. ac yna h6ynt amgynyllant ynghyt ac a oresgynant g6bl o ynys Brydain oi t6yll ai hystry6. Ac am hyny ia6nach oed y ti y gest6ng h6ynt noi cynydy. paham na da6 cov y ti argl6yd am a 6naethant h6y a G6rthayrn y gwr ai cynhwyssod h6ynt gyntav gydac ev yn lle gwyr cy6ir. Ac h6ynt a dalassant ida6 dr6c dros da. Ac 6edy hyny y g6naethant h6y vrat Emrys Wledic ai 6en6yno ev ac Ythr ben dragwn hefyt. Ac 6edy hyny y torassant y cret a g6rhau y Vedrot yn erbyn Arthyr. ac yn di6ethav y dyfynassant Gorm6nt vrenin y



oresgyn cyfoeth Caredic ai deol oi vrenhin-  
iaeth y 6r d6ydys.<sup>620</sup> ac bedy tervyny o  
Vraint ymadrod y danvones Cadgallon  
genadai at Ed6in y vanegi ida6 nat ydoed  
y gynghor yn cenady ido vot un goron yn  
ynys Brydain namyn coron Lyndain. Sev  
a oruc Ed6in dy6edyt y g6nai ev goron er  
drycet vai gan Gadgallon. A Chadgallon  
a dy6at os g6nai y parai lad y ben ev dan  
y goron.<sup>621</sup> ac o hyny allan y by dervyn  
ryngtynt ac y cynyllo6 pob un y llu m6yav  
ac allai a br6ydr va6r a vy ryngtynt.  
Ac Edwin a orvy a gyrru Cadwallon ar fo  
hyt yn I6erdon. ac y goresgynod Ed6in  
dr6y lad a llosgi gwbl o gyfoeth Gadgallon.  
Ac ynte yn caisio dyfot yr tir a pha  
le bynnac y caissiai. ev a vydai Ed6in ai  
lu yny lestair tr6y dysc de6in oed ganto  
yr h6n a el6it Pelidys. Ac ar esgyll adar  
ar ser y de6iniau ev bob peth yr brenin  
Sais. A fan 6elas Cadgallon hyny annoba-  
aithio yn va6r a oruc. gan dybiait nat en-  
illai byth y gyfoeth drycheffn. Sev y  
dayth y g6yna6 att Seliv vrenin Llyda6 ac  
ervyn ida6 nerth a chyingor y gaissia6 y  
gyfoeth. Ac val ydoed ev ai lynges yn  
h6yia6 ty a Llyda6 y dayth g6ynt g6rth-  
6yneb ida6 a g6asgaru pob llong odi6rth  
y gilyd. ac yna y clefychod Casgallon o  
orthr6m haint hyt na allai gymryt na b6yt  
na diot dri di6arnot a thair nos un ty ar  
pedwryd dyd y codes Casgallon yn iach y  
vyny.<sup>622</sup> a phan ga6sant y g6ynt gyntav  
h6yia6 a 6naethant ty a Llyda6. A lla6-  
en vy Selyv 6rthynt. ac addo porth y  
Gadwallon a oruc yn dirion a thost vy  
ganto ally o estron genedl y gorthrymu  
mor wrad6ydys a hyny a ryfedy a oruc  
lesget gwyr ynys Brydain yn erbyn y  
Saeson a fob ynys yny gwrthlad namyn yn  
twy. cans er pan dayth Maxen Wledic a  
Chynan Mairiadoc a dlyedogion ynys  
Brydain gyntav y Lydaw ac ni by neb yno  
o hyny hyt hediw a allai gynal baint ynys  
Brydain. ac am hyny drwc y6 genyfi na  
allav i ymdial ar Saeson. A phan darvy y  
Selyv dervyny ymadrod cywilydio yn va6r  
a oruc Cadwallon a diolch y Selyv y dir-  
ionwech wrtho a dy6edyt val hyn Arglwyd  
naft ryfed genyt vot yn llesc y bobloed a  
dewit yn ynys Brydain. ac ni adewit yno  
un gwr bonhedic na dayth yma gida Chyn-  
an Mairiadoc. A fan aeth mediant yr ynys  
yn lla6 anlyedogion llesc diwybot ni fedr-  
assant nai chad6 hi nai chynnal. namym  
ymrodi y ormod bwyt a diot a godineb a  
balched megis y dywat Gildas mae arver o  
bechodau a darest6ng y bobloed yny wneler  
ia6n am danynt ac nafynnant hwy dim gan

vedic yr holl wirioned ac am hyny Argl6yd  
nit ryfed vot yn gas gan duw y rai hyny.  
ac am hyny y mae duw yn roi estron genedl  
yn bennav arnynt ac yn y gost6ng y dial y  
pechodau. Ac am hyny Arglwyd y  
daythym i yma ymgystl6ng carenyd a thi  
cans Maelgwn Gwyned a vy y ped6ryd  
brenin wedy Arthyr ar g6bl o ynys Bryd-  
ain. a dau vab a vy ida6 Einiona Run. A  
mab y Run oed Veli. a mab y Veli oed  
Iago. a mab y Iago oed Gadvan vynhat  
inau. Run bedy mar6 Einion y vrawt ai  
deol o Saeson a roes y verch yn briot y  
Howel Vychan ap Ho. ap Emyr Llyda6 y  
g6r a vy gidac Arthyr yn goresgyn lla6er  
o 6ladoed. Ac y Ho Vychan or verch  
hon y by vab a el6it Alan a mab yr Alan  
h6n6 oed dy dat tithau a g6r cadarn grym-  
ys oed h6n6. Ac yn Llyda6 y trigiod  
Cadwallon y gayav hyny ac y cafas yn y  
gynghor ell6ng Braint hir i ynys Brydain  
ac y ch6edleya am Belitys de6in y brenin  
Sais. Ac yna y dayth Braint y ynys  
Brydain yn rith cerded6r a bagl hayarn  
yny la6 ac y dayth ev hyt ynghaer 6froc  
lle doed llys Edwin. Ac val ydoed Braint  
yno ymlith yr hai tlodion. Sev y g6elai  
ev y ch6aer a llester ev ar vagl hayarn tr6ydo  
yny dyg6ydod ev yn var6 yr lla6r a ni  
6yby6yt p6y ai llas ev. Ac bedy hyny  
ydaeth ev hyt ynghaer Exon a dyfynu  
atto la6er o Bryttaniait a chadarnhae y  
dinas ar gaer a oruc a manegi y ba6b dar-  
vot ido lad y de6in. Ac anvon y ch6edl  
hyny a oruc ev y Gadgallon a erchi ido  
dyfot i ynys Brydain yn gyntav a gallai  
ac ynte barai dyfynu c6bl o Bryttaniait  
yn y erbyn. a fan gogle Bainta ty6ssoc y  
Saesson hyny dyfot a llu ma6r a oruc ev y  
ymlad a chaer Exon. A fan gogle Gad-  
gallon hyny dyfot a oruc i ynys Brydain  
a dengmil o varchogion yn borth ida6 y gan  
Selyv vrenin Llyda6 ac ni orf6yssod yny  
dayth hyt ynghaer Exon. Ac yno bydin-  
a6 y lu a oruc yn bedair bydin a chyrchu  
y Saesson a llad lla6er o nadynt a daly  
Painda a rac y lad y g6rhaod Painda y  
Gadgallon a mynet gydac ev i ymlad ar  
Saeson a roi g6ystlon a oruc ar vot yn  
gy6yr yr brenin. Ac yna ydaeth Cadgall-  
on tr6y hymyr am ben Ed6in vrenin. A  
dyfot a oruc ynte a llu o Saeson yn erbyn  
Cadgallon ac yn y lle y llas Ed6in a Gor-  
blot vrenin Orc ai holl luoed. Ac wedy



gorvot o Gadgallon dechrau a oruc dileu y Saeson ai distryg drôg i'ad a llosgi a llad y Saessnesau a thynny y baichogi oi crothau y gaisio difa y Saeson o ynys Brydain. Ac yna y llas Offric vrenin ai dau nai a Byanda vrenin Ysgottlont a dathoed yn borth i Offric ai bobl oll a las. Ac yny le ynte y dayth Oswall yn vrenin a Chadgallon ai hanlidiod ev o le i le. ac y foes Oswallt o veon myr maen a onathoed Sefcrys amheraodr Ryfain róng Daifra Brynaich. Ac y danvones Cadgallon Baynda ar ran vgyav or llu y emlit ef. ai gylchyny a oruc Paynda ny lle a eloir maes nefaol. Sev a oruc Oswallt drychav delô y groc a dygedyt wrth y gydmaithion dygwydôn ar yn gliniau on lloyr cöllys a gwediôn duô holl gyfoethaêc yn rydhau ni y gan y tyôs-soc croylon Paynda. cans duô a 6yr mae caissio rydhau yn cenedl ydym ni. a thrannoeth y cyrchod Osallt y elynion gan ymdiret y duô a gorvot a oruc ai ordiôes yn Vyrnwy ac yna y lladod Paynda Osallt vrenin. Ac gedy llad Osallt y dayth Osôyt Aelôynn y vraôt ynte yn vrenin yn y le. A chynyll sôllt a oruc ai hanvon y Gadgallon achos ev oed oruchel vrenin ar gôbl or ynys a gôrhaau a oruc Osôyt idaêev. Ac yna y codes y dau nai vaibion y vraôt y ryfely yn erbyn Osôyt. Ac gedy na thyciod ydynt cymodi ac efa gnaethant. ac at Baynda brenin y mars ydaeth Osôyt y ervynait nerth ganto y ryfely ar Gadgallon. Ac y dyôat Paynda na lefassai ev dorri ar brenin tra vai vyô oi ôrogaeth heb y genat. Ar sulgwyn rac ôyneb daly y lys a oruc Cadgallon yn Llyndain a chôbl o dywssogion Cymry a Saesson a doethant yno ôrth goron Cadgallon namyn Osôyt Aelôynn. Ac y gofyn Paynda pam na dathoed Osôyt yno. Am y vot yn glav heb y brenin. nagev os gwir heb y Paynda ev a danvones attai y gaisio gennyv gyttuno ac ev y dial y vraôt arnat ti. Ac am na chittunais ac ev anvon cenadau a oruc y Sermania y ôahod y Saeson atto y dial y vraôt arnat ti ac arnav innau ac yn arôyd ar hyny ev a deholes y dau nai y maes or ynys ac ev a gaisiod vy nghittundeb i yn dervyn di ac am hyny y mae ev yn torri hedêch ynys Brydain. A dyrro di arglôyd genat y mi y lad ev neu ydeol ymaes or ynys. Ac yna ydaeth Cadgallon ynny gynghor. Ac y dyôat Mredyd vrenin Dyfet wrth y brenin. nidlit ti baidio ar darpar cyntav nit amgen no dehol cêbl or Saeson or ynys hon. Ac am hyny dyro genat y Baynda vynet i ymlad ac Osôyt megis y llado pob un o

nadynt y gilyd. achos na dyly anfydlaên gadô fyd ôrtho. ac velly y distryôir hôynt o gôbl.<sup>643</sup> Ac yna y rodea Cadgallon genat y Baynda ryfely ar Osôyt. Ac y helaôd Paynda ev trôg hymyr a dechrau llad a llosgi y gyfoeth ev. Ac y cynigiod Osôyt rawnswm maôr o da y Baynda er cael y hedêch. Ac nis cymerai ynte namyn ryfely arno. Ac y rodea ar Duô dervynny ryingtynt. Ac yn y vruidr gyntav y llas Paynda. Ac yna y rodea Cadgallon y vrenhiniaeth ev y Wlvryt ap Paynda. Ac yr aeth hênô y ryfely ar Edbart tyôsoc y Mars. Ac ny diôet y cymodi a oruc Cadgallon.<sup>645</sup> Ac velly y by Gadgallon yn gôledychu ynys Brydain ac yn benadyr Cymry a Lloegr ôyth mlyned a daygain yn y syrthiod ev meôn haint a chlevyt ar pymthegvet dyd o vis ragvyr y by varô ev ac y hiraôd y Cymry y gorf ev ac iraidiau gwrthvaôr ac ai roesant ev mewn delô o lattwn a gnaethbôyt trwy gyôreiuwaith anifigedic ac a roesant y delô hono ar varch o lattôn yôch ben porth Llyndain i rythro ar y Saeson. Ac yn y porth hênô y gônaethbôyt eglôys ai chysegry hi yn enô Duô a Marthin ac yno y cenit yfferenau rac enait Cadgallon y gôr a droganod Merdin yn varchaêc efydaôl.<sup>661</sup>

Ac ni ol ynte y dayth Cydôaladr vendigait y vab yn vrenin. Oet Crist yna.<sup>647</sup> Ac yna y by Gydôaladr yn dangnefedys yn cynal coron y dynas ai llyôdraeth un vlôydin ar dec ac yna y clefychod Cydôaladr o hir nychdot. Ac i tyfod tervysc róng y Cymry y hunain. cans mam Gydôaladr oed chôaer un dat a faynda ai mam hithau oed ôraic vonhedic o dlyedogion Erging ac Elyas cans pan gymodes Cadgallon a Faynda y cymer ef y ôraic hono yn briot yr hon oed vam Gydôaladr.<sup>648</sup> Ac yn y tervys hyny y dayth mall a neôyn ar y Bryttaniait yn dial gan duô am y pechodau megis na chefit dros ôyneb ynys Brydain un tamait bara namyn cic hely ac ni allai yr hai byô gladdy yr hai mairô rac neôyn ar hai a ellynt vyned i ynyssoedd eraill hôy aynt gan ddyôgedyd gôir dduô ti an roddest ni yma yn vôyd blaidau megis defaid ac yna y y peris Cadôaladr barattoi llynges iddaô y hun y vyned ty a Llydaô gan ddyôgedyd gôai ni y pechadyriaid rac amled yn pechodau drôg yr hai y codassam ni dduô cans ni a gaoëssam oed y baidiaô ac ym ônayth-yr a duô ac nis gwnaethom ac am hyny y mae Duw yn dehol ninnau on gôir ddlyed canu allôys na gwyr Ryfain na neb yn gôasgaru ni val hynn namyn dnô y hun.<sup>649</sup> Ac yna yddaeth Cydôaladr dan ôylo ty ac

att Alan vrenin Llyda6 a lla6en vyr bren-  
in 6rtho.<sup>650</sup> ac ni adewid yn ynys Brydain  
r6ng ne6yn a ball ond yr hai athoedd yr  
yr diffaith y gaissio by6 ar gie hely ac un  
vl6yddyn ar dec y parha6ys y vall hono yn  
ynys Brydain. Ac yna g6eddillion y  
Saesson a danvones hyd yn Sermania y  
vanegi vod ynys Brydain yn 6ac ac erchi  
yddynt y chymryt hi yn rad ydynt y hun.<sup>651</sup>  
Sev a oruc y bobl hyny cynyll anvad ri-  
fedi o wyr a gwraged a dyfot yr gogled yr  
tir a chyfaneddy y g6ladoed o Lychlyn hyd  
yngherni6 achos nat oed o Vryttaniait ai  
llyddiai ac o hyny allan y colles y Bryttan-  
iait y llywodraeth ar ynys Brydain.<sup>652</sup> Ac  
ymhen ysbaidd g6edy hyny y herchis Cyd-  
6aladr nerth y Alan vrenin Llyda6 y dy-  
fod y oresgyn ynys Brydain ar y peganiaid  
Saesson oed 6edy y goresgyn. Ac yna y  
dayth angel att Gyd6aladr ac a erchis ido  
nad elai y ynys Brydain canu mynnai Du6  
vod y Bryttaniaid yno yny delai yr amsser  
a droganoed Merdin Emrys gair bron  
G6rtheyrn ac y herchis yr angel y Gyd-  
6aladr vyned y Ryfain y benydio y gorf ac  
ev a gyfrif6yd yno ymlith yr hai g6yn-  
vydedic ac y dy6ad yr angel 6rtho mae  
dr6y y obr6yu ev ai 6aithredoed da y caif  
y Cymry ly6odraeth ynys Brydain yr ail-  
6aith pan vai gyfla6n yr amser tynghed-  
venna6l gan du6 ac ni byd hyny heb yr  
angel yny del dy esgyrn di o Ryfain i ynys  
Brydain a hyny a geffir pan dangoser es-  
gyrn y saint oll a gydi6yd gynt yn Ryf-  
ain rac ofn y Sarssiniait a fan gafer hyny  
y cayf y Cymry y mediant ai hargl6ydiaeth  
o g6bl ar ynys Brydain.<sup>653</sup> Ac yna y dayth  
Cyd6aladr at Alan vrenin Llyda6 a manegi

ida6 pob peth. ac yna y cymerth Alan holl  
lyvrau Merddin Emrys a chanyau Sibli y  
edrych oeddynt y gairiau yr angel. a fan  
gafas yn cy6rd da vy ganto ac annoc y  
y Gyd6alad vyned y Ryfain a oruc ev.  
Ac yna Cyd6alad a danvones Ivor y vab  
ac Ynyr y nai y gaissio cad6 ynys Brydain  
o ia6n a dlyed cyfia6n rac diflannu cenedl  
Gymry.<sup>654</sup> Ac yna y g6rthodes Cyd6aladr  
bob ry6 beth byda6l o gariad du6 ac yr  
aeth yr Ryfain ac y cymerth y benyd. Ar  
dayddegved dyd o vis Ragvyr y by var6  
ac yr aeth yn enait yr nefoed yr  
6ythved vl6yddyn a ffed6ar ygain a ch6e-  
chant 6edy geni Crist. Ac yna cynyll llu  
ma6r a oruc Ifor ap Cyd6aladr ac Ynyr y  
nai a dyfod i ynys Brydain a ryfely ar y  
Saesson 6yth mlyned ar hugain ac ni  
thyciod ydynt cans y dymestl hono oed  
6edy llad y Cymry tryain hyd na ellynt  
6rthladd yr estron genedl oddi6rthynt. Ac  
o hyny allan ni el6id hwynt yn Vryttan-  
iait namyn yn Gymry. Ac o hyny allan  
y g6naethi y Saesson yn gall cad6 cittundeb  
ryngtynt y hun ac adailiad dinessyd a  
chestyll ac velly y b6rassant argl6ydiaeth  
y Bryttaniait odi6rthynt ac 6ynt y hun yn  
medy ar holl Loegr dan Edelstan y gwr  
cyntav or Saesson a 6isgod goron y dyrnas.  
Ac o hyny allan y colles pria6d genedl yr  
ynys y heu6 ac ni allasant y gael o hyny  
allan ond yn 6astad diodev caethi6ed y  
Saesson arnynt aithr y ty6yssogion a vy ar  
Gymry bob ailwers.

Myfi Gwallter Archiagon Rydychen a  
droes y llyfr h6nn o Gymraec yn Lladin.  
Ac yn vy henaint y troes i ef yr ailwaith  
o ladin ynghymraec.



## BRUT G. AB ARTHUR.

ENEAS YSGWYDWYN gŵedy ymlad Tro a dystrywedigaeth y gaer y gyt ac Ascanius y vab ev. yr hŏn a anet ydaw o Creusa merch Pryav brenin Tro a deuthant ar longheu<sup>†</sup> hyt yngŏlat yr Eydal : ac ys sev llongeu a kavas yr a athoed kan Alexander Parys y Roec o eyryv dwy ar ugaint. Ag ys ev eyryv o dynion a doeth gyt agev 6ythmyl ar ugaint yr rŏng gŏyr a gŏraged a hen a ieuane. A gŵedy eu dyvot hyt yg gwlat yr Eydal. Latinus brenin yr Eydal ae harvolles wynt yn anrydedus.<sup>2</sup> Ac wedy hynny Twrn brenyn Rwytyl a kyghorvynnws urthau ac a ymladus ag ef. Ac wedy ymlat o nadunt a llat Twrn. Eneas a kavas brenhynyaeth yr Eydal a Lavynya merch Latynus. ag o enŏ honno y gelwys ev y Kastell Lavynyum. ac Eneas a gŵledychus ar 6lat yr Eydal pedayr blyned. Ac gŵedy marŏ Eneas. ev a kymmerth Ascanius y vap ev y Vrenhynyaeth yr hwn a anadoet ydaŏ yn Tro o Creusa merch Pryav. Ac a dugassey Eneas kanthau hyt yr Eydal. Ac gŵedy hynny Ascanyus a edeŏys Lavynyum y dinas rywnathoed Eneas y tat oy lysvam. Ac a edeilŏs ynteu y dinas gŏyn ar Avon Tyberym yr hon a elŏyr Ruvein yr auron. Ac a duc dŏyŏeu y tat kanthau hyt y dinas newyd ryŏnathoed ynteu. Ac gŵedy hynny y geu dŏyŏeu hynny eu huneyn a ymchŏlassant trachevyn hyt yn Lavynyum. Ar eylweyth Ascanius a duc y geu dwyweu hyt y dinas gwynn. Ac wynteu yr eylweyth ac ymchwelassant hyt yn Lavynyum. Ascanyus agen a vagaud Sylvyus y vrat vraut ynteu y gyt a holl gwared ac Amgeled. Ar Sylvyus hunnu mab oet y Eneas o Lavynya merch Latynus brenyn yr Eydal. Ac gwedy gwledychu o Ascanyus teyr blynet ar dec ar ugeynt. ev a edewys Sylvyus y vrawt yn trevadauc yn y ol gwedy ev. Ar Sylvyus hunnu a ymrodes y letrat serch godinep. ac a vechyoges nyth y Lavynya.<sup>3</sup> Ac gwedy Klybot o Ascanyus hynny ev a orchymynus oy dewynyon ev gwybot pwy a vechogassey y vorwyn honno a pha ryw etyved a vydey

o honey.<sup>4</sup> Ac gwedy gwybot dyheurwyd o nadunt. wynt a dywedassant y bot yn veychyauc hy o vap a ladey y vam ae tat. A gwedy darfei ydau cruydrau llawer o wladoet yn alldudet. or dywed ev a deuey ar vlaenwet gorwchaf Anrydet. Ac ny thwyllus eu dewyndabaeth wynt.<sup>5</sup> Kany pan doeth oet escor oy vam y bu varw hy ar y thevytle ac gwedy hynny y map a rodet arvaeth ac a elwyt Brutus.<sup>6</sup> Ac or diwet gwedy bot y gwas yn pymthec mlwyd ac y gyt ae tat yn hely ev a ladawt y tat o ergyt anodeu. Kany pan ydoedynt y gweyssyon yn trossy y Keyrw yn eu herbyn Brutus a ellyngus Saeth or odeu un or keirw ac o honno y gwant y tat a dan y vron.<sup>7</sup> Ac gwedy marw y tat gwyr y kyvoeth a dyhollassant Brutus kanyt oet teilwng kanthunt gwledychu arnadunt gwr ar rywneley kyvlavaneu mor dybryt ar rey rywnaethoet ynteu.<sup>8</sup> Ac gwed alludokau Brutus oe wlat ef a kerdws racdau hyt yg gwlat Roec. Ac yno y kavas gwelygort Helen vap Pryaf yn arweyn keythywet adan Arglwydyaeth Pandrassus brenyn Groec. Ar kenetyl honno Pyrr vab Achel gwedy dystryw Tro ae dugassey kanthau ygkeythywed wrth dyal agheu y tat arnadunt.<sup>9</sup> Ac gwedy atnabot o Vrutus y kytkenetyl ev a trygwys y gyt ag wynt. A chynydu a oruc ar voliant a chlot a deured a mylwriaeth. hyt pan oed kymeredyc a charedyc y gan y brenhyned ar towyssogion ym blaen holl iewenctyt yt hanoet o honey. Kany doeth oet ym plyth o doethyon. Dewr a glew ym plyth yr ymladwyr. A pha beth bynnac nac eur nag ariant ae da arall a gasey neu a damwenyey ydau. hynny yn hollaul a wascarey ac ar rodey oy kytmedeythyon yn hael.<sup>10</sup> Ac gwedy mynet y klot wrth hynny tros y gwladoet. dechreu a gwnaethant gwyr Tro ymkynnullau attau ac erchy ydau ynteu bot yn tywyssawc arnadunt. ac eu rydhau o keythywet gwyr Groec.<sup>11</sup> Ac wynt a kedernheynt y gallon ef hoey yn yscavyn hynny. kany kyn amlet oed eu heyrif ac yd oedynt seyth myl o wyr ymlad. heb en

† Y mae y nodiadau at ba rai y mae'r ffigyrau yn y Brut hwn yn cyfeirio i'w cael yn ei ddiwedd.



gwraged ac eu mebyon. Ac y gyt a hynny hevyt yd oed gwas yeuanc bonedyc o Roec yr hwn a elwyt Assaracus a hunnu a oed yn kannwrthwyau eu pleyt hwynt hevyt. kany's mam y gwas hwnnw a hanoed o kenetyl Tro. Ac wrth hynny ymdyryat yn vawr a wnaey ydynt hyt pan bey trwy eu nerth ynteu y galley ynteu gwrthwynebu y Wyr Groec. Kany's brawt ydau a oed yn gwaravun ydau try chastell a rodassey y tat ydau pan vuassey varw.<sup>12</sup> Ac vrawt ynteu oed yn keissiau dwyn yr rey hynny y kanthau kany's o karat wreyc yd hanoed ef. Ac gwelet o Brutus amyl-der o nyver a chestyll Assaracus yn agoret ydau haus vu kanthau ef darestwng y eu harch wynteu.<sup>13</sup>

Ac gwedy y ardyrchavael ef yn tywys-sawe galw a oruc attau y Trovanwyssyon pobloed o pob lle a chadarnhau cestyll Assaracus a wnaeth o wyr ac arveu a bwyt. Ac ynteu ac Assaracus y gyt ac eu holl nyver y am hynny o wyr a gwraged a kyrchassant y koedyd ar dyffeythwch ac o dyna yd anvones ef llythyr at Pandrasus brenyn Groec ar amadrawd hwn yndunt.<sup>14</sup>

BRUTUS tebyssauc ggedyllon<sup>15</sup> kenedyl Tro yn anvon annerch y Pandrasus brenyn Groec. Kany's antheilong ac anedus oed yglur ettyred Dardan eu traethu yth kyv-oeth di yn amgen<sup>16</sup> noc y dyley eglurder eu boned gynt.<sup>17</sup> 6rth hynny yr aeth gynt-eu yr koedydd ac yr dyfflaethoch. Kany's dewissach kanthunt o bywstylaol devaot ymborth ar cyc ac ar lyssyeuod kan kyn-hal eu rydyt<sup>18</sup> pellach. noget ymarveru o bob melyster a digrivoch a fo hwy adan keythyget.<sup>19</sup> ac os peth h6n6 a goda dy deylcta6t dy ny dyley r y etmygu idunt uy hynny.<sup>20</sup> Kany's anian pob kaeth y6 uch-eneidia6 ar y rydyt ac ymch6elyt ar y hen deylcta6t.<sup>21</sup> Ac 6rth hynny gwna trugar-ed ac 6ynt a chanhyattaa eu rydyt udunt ar dyffeythoch ar achubassant gad udunt y presswylia6 neu ynteu kannhyatta 6ynt y wladoed ereyll y gyt ath garyat y keyssya6 dayar a kyvanhedont ac a presswilyont.<sup>22</sup>

GWEDY gwelet ac atnabot o Pandrasus grym a syn6yr y llythyr h6nn6 ryvedu a oruc yn wuy no meynt llavassu or nep ar ry sey yn y keythyget ef yn kyhyt ac y buessynt wy llavassu anvon yr ry6 orchymyn h6nn6 attaa ynteu.<sup>23</sup> Ac yn dvannot o kyghor y wyrda kynnulla6 llu a oruc a mynet yn eu hol. Ac gwedy mynet yr dyffeyth y tebygassey ef eu mynet yda6 ac yn kerdet hep y kastell a elwyt Esp ar Tanum. Brutus a theyr myl o wyr ymlad y gyt ac ef yn dyssyvyt ac eu kyrch6s.

Kany's pan kyglen ef eu bot yn dyvot hyt nos y dothoed ynteu a hynny o nyver y gyt ac ef yr Castell h6nn6. Ac eu kyrchu a oruc gwyr Tro ac emrodi y wneuthur aerva or Groegwyssion.<sup>24</sup> Ac yn y lle kylyaa a gwnaethant gwyr Groec a gwas-karu a ffo pawb megys y kaffey kyntaf ac eu brenyn yn eu blaen. A chyrchu a orugant yr avon a elwyt Akalon ag yn bryssya6 tros honno lla6er o nadunt a vodassont. kany's Brutus ae nyver oed yn eu kymell. ac wrth hynny ran o nadunt a ledyt ar y tyr sych. ar ran arall kymellyt y eu body. Ac y velly deudyblyc agheu a ymdangossey udunt.<sup>25</sup> Ac g6edy g6elet o Antigonus bra6t Pandrasus yr aerva honno. Mwy no dyrva6r dolur a kymyrth ynda6 or acha6s honno. a gal6 y ketymdeythyon attaa ac ymvydynaa ac ymchwelyt a chyrchu y Trovan6ssyon o wnaeth. Kany's gwell oed kanthaa y lad yn gwrthwynebu ac yn ymlad. nocyt y vody yn llychaol tonneu yn warad6ydu.<sup>26</sup> Ac wrth hynny otew vydyn. o kytymdeithyon yn 6raol kan annoc yr rey hynny oe holl nerth treygla6 agheuaol dyrnodyeu ac ergydyeu a oruc. ac ny dygrynnoes hynny hagen namyn ac ychydig ae dym. kany's y Trovanwyssyon a oedynt gwysskedyc o arveu. Ar rey ereyll yn noe hyon. Ac wrth hynny glebach y gwneynt y truanhaf aerva o nadunt hep orff6ys.<sup>27</sup>

GWEDY caffael o Brutus y budugolyaeth kadarhau y kestyll a oruc o hwechant marcha6c. Ac g6edy yd aet yntheu yr dyffeythoch yn lle yd oedynt y anhedeu yn eu haros.<sup>28</sup> Ar nos honno Pandrasus trwy dyrva6r drystyt ac goveylyeint o acha6s y ffoedygaeth e hunan a dalyedyg-aeth y vra6t. kynnulla6 y waskaredy6 l6 a wnaeth y gyt. a phan doeth y dyd dran-noeth mynet a oruc ygkylech y kastell. Ac eyste wrthaa. kany's ynda6 y tebygey ef bot Brutus ae vra6t ynteu ygharchar ganthaa.<sup>29</sup> ac g6edy dyvot o honaa yn kyv-agos yr muroed. rannu y lu a oruc yn vydynoed ac yn torvoed yn y kyloch a gorchymyn y pa6b o nadunt a oruc lludya6 ffyrd yr g6archaedygion y dyvot allan. ac ereyll y ludyas d6fyr ydunt. ac ereyll y ymlad ac 6ynt trwy amravael peyryanneu y geysysaa destyry6 y kastell.<sup>30</sup> a pha6b o nadunt yn her6yd y gellynt a wnaethant yr hyn a archassey y brenyn udunt yn creulonhaf ag y gellynt. Ar rey gle6haf ar de6rhaf pan delhey y nos a kymerynt arnadunt p6ys yr ymlad a gadu yr rey a ymladey y dyd y nos y orff6ys ac y ell6ng y lludet y ar nadunt.<sup>31</sup>

Ar gŷt o feŷn y muroed ar kastell hagen nyt oedynt segur ŷnteu namyn trŷy pob amravalyon kelvyddodau a pheyrnanheu yg gŷrthŷynep y eu peyrnanheu ŷnteu yn gwrthŷynebu udunt. Ac yn ŷraŷl ymlad ac ŷynt. gŷers yn tavlu a magneleu. gŷers arall yn hŷrŷ tan gŷyllt. gŷers arall yn saethu ac unvryt yn gŷrthŷynebu udunt. Ac gŷedy bot yn parvant peyrnant y cladu y mur a dŷfyr brŷt ac a than gŷyllt ŷynt ac llosgasant ac a kymhellasant y gwyr y kylyad tracheuyn.<sup>32</sup> Ac or dyŷed eyssyoes o peunydyadl lafur ac eissyen bwyt yn eu kody hŷynt a anvonassant eu kennat hyt at Brutus y erchy nerth a chanurthwy y kanthaŷ kanyŷ ovyn oed arnadunt eu gwanhau a gorvot arnadunt rody eu kastell.<sup>33</sup> Ac wrth hynny goval a kymyrth Brutus yndaŷ kan ny wydyt pa wed y galley ynteu rydhau y saŷl varchogyon honno kan nyt oed kanthaŷ o nyver megys y galley rody kat ar vaes yr Groegŷssyon. Ac eyssyoes arveru a oruc o gyghor kall doeth. ag ys ef oed hŷonnŷdwyn kyrchnosam eu pen. a chan nyt oed fford y galley ynteu ey leuŷy hynny heb kanhŷrthŷy un o wyr Groec ef a kymyrth attad Anacletus kytymeith Antigonus. A noethy y kledyf a oruc a dywedyt ŷrthaŷ yn y wed hon.<sup>34</sup> Ony wney di yr hyn a orchymynaf y tyar kledyf hŷonn y lladaf y dy ben di a phen Antigonus dy kytymdeyth. Ac y ŷef yŷ hynny. hono y darpereys y dŷyn kyrch yn dyrybud am pen gŷyr Groec. Ac any ellyr hynny heb geysŷyad twyllad y gwylwyr ar gwersylleu yn kynŷtaf. a chanyŷ yn y rhey hynny yd oed ymchŷelyt yr arveu yn kynŷtaf. ŷrth hynny y mynnaf ynneu trŷy dy gallder dy ath ŷynhŷyr eu tŷyllad ŷynt hyt na bo dyogelach y my gwedy hynny kyrchu am pen y Groecweysŷyon ereyll.<sup>35</sup> Ac ŷrth hynny yn gall kymer dytheu arnat pwys y neges hon ac am pryt kyntun or nos hon dos ragot hyt ar y gwylwyr ac yn gall trwy ystryŷ dy amadrodyon ty twyll hŷynt a dywot rydyvot o honot ty a Antigonus om karchar y ar rydwyn o honot y velly hyt meŷn glyn dyrys ai ry adad yno hep allu rac pwys yr heyrn y dwyn a uey pellach namyn y adad yno yn llechu ymplyth dreyŷn a myeri a derysŷch.<sup>36</sup> Ac gŷedy hynny dwg dythau ŷynteu hyt y glyn hŷonn megys y rydhau Antigonus. Megys y kaffwyf ynneu ŷynt ŷrth vy ewyllys.<sup>37</sup>

Ac gŷedy gŷelet Anacletus y kledyf noeth a geiryau y tewissauc yn gokyvadaŷ y angheu. yn y lle uvudhau a oruc rac ovyn a thebygu a oruc e gwnaey pob peth nor archeŷ kan kaffael o honad ynteu y eneyt

efae Antigonus. Ac gwedy darvot hynny kan y kadarnhau yn yr auŷer. yd erchys Brutus ydad y kerdus ynteu parth ar elw. Ac yn y lle ynachaf y gwylwyr or gwersylleu yn y achub ac yn y daly ac yn govyn ydad pa kerdet oed arnad. Ac yn govyn ydad ae yr bredychu ed oed yn dyvot. Ac yn y lle megys kan dyrvaŷr lewenyd y dywadŷt. yn kyvlym hep ev doŷch y kyt a my y kyrchw Antigonus ar redygyŷ y o karchar Brutus. Ac a adeweys meŷn dyrryse yn llechu hep allu y dwyn a rey pellach rac pwys yr heyrn hyt yn y kaŷŷŷon kymmorth. Ac vel yd oedynt ynnamheu a dyuedey ynachaf un yn dyvot ac yn y atnabot. ac yn y lle kerdet gyt ac ef hep pedrus a wnaethant. ac galŷ paŷb or gwylwyr ar gwersylleu ereyll y gyt ac ŷynt hyt y koet y dywedasseŷ ef adad Antigonus yn llechw.<sup>38</sup> ac gwedy eu dyvot hyt yno kyvodi a oruc Brutus ae kytymdeythyon y gyt ac ef yn arvaŷcaceudalyŷnkwbyl hŷynt ac eu llad hep annot. Ac odyŷna kyrchu raedu ac am benn brenyn Groec ae lu. Ac gŷedy eu dyvot hyt y gyt ac wynt rannu y kytymdeythyon a oruc yn teyr bydyn ac gorchymyn udunt mynet paŷb yn tawel yn kymhen am pen y pebylleu ar llwesteu. ac na dyŷetteŷ nep un geŷr hyt pan klywyt llef korn Brutus yn kyntaf yn arŷdy udunt.<sup>39</sup> Ac yna gŷedy dyscu o honad ef y paŷb o nadunt pawed y gwnelynt kychŷyn a oruc ynteu ac vydyn gyt ac ef hyt pan doeth am pen pebyll e brenyn. a phaŷb or bydynoed ereyll a kyrchassant yn eu kyveir megys yd erchessyt udunt. ac arhos er arwyd a wnaethant.<sup>40</sup> a hynny nyt annodes Brutus yr rody udunt. gwedy y dyvot ym pebyll y brenyn. Gŷedy klybot o paŷb o nadunt y rac dywededyŷc arŷdy dyspeyllad eu kledyveu a orugant paub o nadunt. Ac yggt ar kledyveu noethyon deffroy a orugant yr rhey kyŷcadur a rody agheuaŷl dyrnodyeu. a hep nep trugared gŷahanu yr eneydyau ar corfforoed.<sup>41</sup> Ac yn ywed o honno y e kerdyn trŷy y pebylleu ar llwesteu. Ac chwynvan yr rey meyrŷ en deffroy yr byŷ. Ac y velly gwelynt eu gelyŷnion megys bleidyŷeu ymplyth deveyt. Ac gwedy klybot or kaŷtellwyr yr aerva honno allan y doethant wynteu a deudyplyc aerva a wnaethant. Gwedy kaffael eyssyoes o Brutus pebyll y brenyn megys y dywedassam ny wchot ŷrth y kyghor daly y brenin a oruc. kanyŷ medylyad a wnaeth bot yn wuy lles a kaffey oe daly noc oe lad.<sup>42</sup> E toryf eyssyoes ar vedyn a oed y gyt ac ef ny orphwyŷŷey o wneuthur antrucaraŷc aerva or Groegwysŷyon.



Ac gwedy treyla6 o nadunt y nos yn y wed honno y dyd a doeth.<sup>43</sup> A g6edy gvelet o Brutus yr aerva honno dyrva6r le6enyd a kymyrth. a rannu y pa6b oe wyr espeyleu yr rey lladedygyon. Ac evelly eu kyvoethogy. Ac odyne mynet a oruc ir kastell ar karcharoryon kantha6 hyt tra yd oedynt y wyr ef yn rannu y da ar golut y rygthunt. Ac g6edy darvot hynny kadarnhau eylweyth y kastell a oruc or bwynt ac o wyr ac arveu. Ac ynteu ae nyver kantha6 a kerdassant parth ar dyffeyth6ch y gyt a llawen budug-olyaeth.<sup>44</sup> Ac yna galw atta6 a wnaeth y hynafgwyr ae doethyon a govyn udunt pa beth a gymmerynt y gan Pandrassus. kanys hyt tra vey ef yn eu karchar wynt ac yn eu medyant ef a wnaey pop peth or a erchynt yda6.<sup>45</sup> Ac yna rey a gyghorynt kymryt y kantha6 ran o Roec a presswylla6 yndy. ereyll a vynnynnt kymryt y kantha6 eur ac aryant ac gwenith a llongheu a chanhyat y vynet yn rhyd y kantha6 y fford y gweley Dyw udunt kaffael gwlat y presswylynt yndy.<sup>46</sup> Ac gwedy bot yn hyr yn pedrus- sa6 y velly y kyvodes un o nadunt. ac ys ef y gelwynt h6nn6 Membyr ac erchy gostec a oruc. Ac megys y kygleu pa6b o nadunt yr ymadra6d h6n a dywa6t. A wyrda hep ef bot a pedruss6ch chwy yn yr hyn y syd lessaf ynnu. Sef y6 hynny kymryt kanhyat y vynet y ymdeyth. kanys kyt kymeroch trayan Groec y gan y brenyn y presswylla6 yndy ymplyth gwyr Groec ny cheff6ch chwy hed6ch yn trgywyda6l yndy or dyd hedy6 allan. kanys y mebyon syd heb eu geny ett6a a goffaant yr aerva hon ac a kyyssyant dyal agheu eu tadeu ac eu hentadeu ar en mebyon nynheu. Ac ar eu wryon o bob ff6rdd or ac allont. Ac 6rth hynny kymer6n nynneu Ygnogen merch y brenyn yn wreyc y en tywyssa6c ny. ac ygyt a hy eur ac aryant. a gwin a gwenyth a llogheu. a phob peth or a vo reyt y en ff6rd ny wrtha6. a chanhyat y vynet y ymdeyth.<sup>47</sup> Ac g6edy dywedwyd o hona6 ef yr amadra6d h6n a llawer hevyt y gyt a hynny dvuna6 a wnaethant pa6b ac ef a dwyn Pandrasus yr lle a wnaeth- p6yd a mynegy yda6 ony rodey pob peth udunt or a erchynt yda6 wrth eu mynnu y mae or kyntaf agheu y tervynnt y hoedyl ynteu. Ac g6edy y ossot ef mewn gor- welhel kadeyr y eyste yn eu perved a dy- wed6yt wrtha6 hynny. ef a wrthebus udunt kan dywed6yt udunt yr amadra6dh6nn.<sup>48</sup>

KANYS kythraul dwyweu am rodassant my ac Antygonus vem bra6t ac Anacletus yn ych dwyla6 ch6y. ac yn ych karchar.

reyt y6 6rth hynny y mynheu ufudhau y wneuthur yr hyn a vynnuch chwytheu. kanys nyt oes dym a vo melyssach y dyn noe vwched na dym a vo dygryvach a chet boet anvod genhyf. eyssyoes dydan y6 kenhyf rody ve merch yr gwas iewanec syd kemeynt y klot ae volyant a h6nn6 ac wrth henny mi a rodaf ve merch yda6. My a rodaf eur ac aryant. a gwyn a gwen- yth a llongheu a phop peth a vo reyt y ech hynt ac ych ff6rd megys y dywettoch. Ac o mynn6ch tryga6 a chyt presswylla6 a my eg gwlat Groec my a rodaf trayan Groec yw ch6y 6rth presswylla6 yndy en hyd6ch.<sup>49</sup> Ac yn y lle kynnulla6 llongheu o bop porth yn eg Groec a wnaethp6yd. ac eu llen6y o bob kyvry6 da or a oed reyt udunt 6rtha6. Ac gwedy bot yn para6t pob peth o hynny mynet yn y llongheu a wnaeth Brutus ae kytemdeythyon y gyt ac ef.<sup>50</sup>

AC YNA g6edy kych6yn ar y mor yd oed Ygnogen yn y k6irr ol yr llong yr r6ng dwyla6 Brutus yn wyla6 ac yn drycyrverthu o acha6s ada6 y gwlat. ae that ae mam. ae brodyr ae chenedyl ae hwynep heb ym- chwelut y 6rth y gwlat hyt pan ymgud6ys y gwlat y genthy yg kysca6t y mor. Ac eyssyoes ny pheyd6s hy ae drycyrverth hyt pan dygwyd6s dyrva6r hun yn y phenn.<sup>51</sup> Ac yvelly deudyd a nosweyth ar gwynt yn hyr6yd unya6n yn eu hol yn hwyli6 wynt a dacthant hyt yn ynys a elwyr Legesty a honno diffeyth oed hep nep yn y chevan- hedu.<sup>52</sup> Ac yno yd ellyghus Brutus try chan6r arva6c y edrych ansa6d yr ynys honno. Ac gwedy na welsant nep or dyn- yadon yny chyvanhedu kyvla6n hagen oed o amravael kenedloed anyveilyeyt ac y ladedigaeth y rey yd ymrodassant ac chan- dunt y eu llogheu y dugant kymmeynt ac a vynnassant o nadunt.<sup>53</sup> Ac yn yr ynys honno y doethant y hen dinas dyffeyth ac yno yd oed hen temhyl y Dyana yn yr hon yd oed delw y dwy6es ac ymrody gwrtheba chyvarch y pa6b o pob peth or a vynnynnt ydy. Ac or diwed wynt a doethant hyt eu llongheu a a vanagassant y Brutus ac oy kytemdeythyon yr hyn a rywelsynt.<sup>54</sup> ac annoc a orugant yr tewyssa6c mynet yr temhyl y ovyn yr delw honno pa wlat a pha dayar a kyrchyt y ev pressuyllyla6.<sup>55</sup> Ac o kyffredyn kyghor y doethyon y kym- yrth Brutus Gereyn dewin a deu degwyr or gwyr hynaf y gyt ac ef ac yd aethant yr temhyl a pob kyvreyt kanthunt or a oed reyt y aberthu ac ef.<sup>56</sup> Ac gwedy eu dy- vot yno Brutus a dodes koron or gwynvyd- yg kylch y ar llevoed ef ac o heu kynnev- aut teyr kynne a osodasant rac bron dr6s



ythemyl uny Jupiter ac uny Vercuryus. ac un y Dyana. ac aberth y bob un nadunt ar neylldu.<sup>57</sup> Ac ynteu Brutusa sevysrac bron yr allaor a llestyr yn y laob ynllaonwynagwaet ewyc wen. Ac wynep ef ar allaor y dwyges. ar amadraod hōnn a dywaot.<sup>58</sup> Kyv-oethaod dwyges y koedyd. ty syd arutlred yr beyd koet. y ty y mae kanhyat y ker-det trwy awyrad fflyd ac uffernolyon tey. a threyglad dayarolyon dylhet. Dywet imi pa dayar a vynnyc y phressuylad o honot. yn y lle yr annydedwyf ffinu ty o werynaod choreu.<sup>59</sup> a gwedy dywedwyd o honaod ef yr amadraod hōnn nau weyth ef a dyneuaod y llestreit hōnn y meon y kynne. ac gwedy hynny gorwed a oruc ar croen yr ewyc wen honno rac bron yr allaur ac yno y kyskōs. Ac yn y tryded aor or nos pan vyd melyssaf eu hun gan yr rey marwaod ef a weley y dwyges yn sefyll rac y vron ac yn dywedwyd wrthaod val hyn.<sup>60</sup> Breudwyd Brutus.

BRUTUS adan dygwydedygaeth yr heul tros mor Ffreync y mae ynys yn yr egyptaon a wu kyvanhed gynt gan y kewry. ac yn aor dyfeyth yw. ac adas yth kenedyl ty. kyrch honno. kanys yno y byd tra-gwytdaod eystedva y ty ac yth llyn gwedy ty. honno a vyd eyl Tro yth veybyon ty. Ac yno oth llyn y genyr brenhyned yr rey y byd darestyghedyc yr holl dayar y hyt.<sup>61</sup>

Ac gwedy gwelet o tewysaod y gweledygaeth honno dyhunaod a oruc a phedrusaod pa beth oed hynny ac ffalst vrendwyd ae ynteu y dwyges yn kyndrychaod yn manegy ydaod y dayar a kyrchey. Ac or dywed gwedy galw attaod y kytemdeythyon datkanu udunt a oruc yr hyn rywelsey. A dyrvaor lewenyd a kymerassant yndunt ac a annogassant ydaod yn dyannot kyrchu eu llongheu. a hyt tra gwynt rwyd unyaon yn eu hol keyssyaod y wlat ryvanagadoed udunt wrth y phressuylad.<sup>62</sup> Ac hep un gohyr at y kytemdeythyon yr llogheu y doethant a dechreu rwygaod y gorwchel vor trwy yspeyt deg nyeu ar ugeynt. Ac ar hynny o yspeyt y deuthant hyt yr Affryc ac ny wydynt wy pa wlat yd oedynt yn y kyrchew. Ac odiyna y doethant hyt ar alloryeu y Phyllystewysyon a hyt yn llyn yr helyc. Ac o dy yna yr hwylyasant yr rwng Rwsscat a mynyd Azare.<sup>63</sup> Ac yno ykaosant maor perygyl gan kenedyl pyrate ac gwedy kaffael budugolyaeth budugaod y nadunt ac eu kyvoethogy o yspeyl ac an-reythyeu yr rey hynny yd hwylyasant ar hyt avon Malue ac ydoethant hyt y wlat aelwyr Maurytanya.<sup>64</sup> ac yna o eisyeu bwyd yn y llogheu yd aethant ar tyr. ac y byd-

ynasant ac yd anreithyasant y wlat honno or emyl pwy gilyd ydy. Ac gwedy lleuwy eu llogheu o nadunt o bob da odiyna yd aethant hyt yg kolovneu Erculff.<sup>65</sup> ac yno yd ymdangosasant y morvorynnion udunt a chylchynu eu llongheu ac gwneuthur dyrvaor o temhestyl a govut udunt hyt pan wu agos udunt a body.<sup>66</sup> Ac gwedy dyanc o henny wynt a doethant hyt ym mor Tyrwys. Ac yna yn ystlys y mor hōnnō gynt a kawsant pedeyr gwelygord o alltudyon kenedyl Tro yr rey ryffoasey y gyt ac Antenor pan wu destryw Tro. a Choryneus yn tewysaoc arnadunt. Gwr hunaws oed hōnnō agoreu kyghoror oed a dewraf a glewhaf or gwyr. Ac o bey ymtaraod neu ymhwrd yg rythaod ef ac un or kewry ynoy y dewred ef a orvydey arnaod megys kyt bey map vydey.<sup>67</sup> Ac gwedy ymatnabot o nadunt a gwybot eu hanvot o un kenedyl wynt a ymkytemdeythysasant y gyt. ac ef ar pobyl a oed y gyt ac ef. Ac o enw eu tewysaoc y gelōyt y kenedyl honno Corneueyt yr hynny hyt hedyd. Ac yna Brutus yn kanhurthwyōr ydaod ym poblleac ym pob kyvranc.<sup>68</sup> Acodyna ygyt y doethant hyt yn Angyw a hyt ym porth Lygeyr. ac yno y bwryasant anghoreu allan ac y gorffwyasant yno wythnos ac edrychasant ansaod y teyrnas honno.<sup>69</sup>

Ac yn yr amser hwnnw yd oed Goffar Ffycty yn vrenyn yn y wlat honno. ac gwedy klybot o honaod ef rydyskynnu llyghes o estraon kenedyl ar tervyn y teyrnas ef. Anvon kennadeu a oruc ynteu y syllu ac y wybot pa beth a vynnint. ae ryvel ae heddech.<sup>70</sup> Ar kennadeu hynny a kyrchasant parth at y llogheu. wynt a kyvarvuasant a Choryneus yn holy. Ar kennadeu hynny a ovynnasant ydaod pa kanhyat oed ydaod ef y hely fforest y Brenyn kanys gosodedyc oed o hyn kynnevaod hyt na lavasey nep hep kanhyat hely yn fforest y brenyn na thervysku ar yr anyveyleyeyt a vey yndy.<sup>71</sup> Choryneus hagen a wrthebaod ydunt hyt na cheysyey es kanhyat y gan neb y hely yn y lle bey da kanthaod hely yndaod. Ac un or kennadeu yr hwn a elwyt Ymbert a annelaod y wua ac a wrīōs Coryneus a sayth. a gochel e sayth hagen a oruc Coryneus. a chyrcu Ymbert ac a wōa e hun esygau y penn a oruc yn dryllyeu. Ar rey ereyll or kennadeu a ffoasant.<sup>72</sup> ac a vanagasant y eu brenyn agheu kytymdyeyth. a thyrstau a oruc e brenyn a chynnullaod llw maor wrth dyal agheu y kennat yndunt.<sup>73</sup> Ac ysef a wnaeth Brutus pan kygleu eu bot yn dyvot kadarnhau y llogheu a gosot gwraged ar

meibyon yndunt. Ac ynteu ar holl ymladwyr y gyt ac ef aethant yn erbyn y llu. Ac gwedy ymkyvarvot ygkylt gyrat ymlad o bob parth.<sup>74</sup> Ac gwedy trewlya6 llawer or dyd yvelly kewryld vu gan Coryneus hwyret yd oed ef yn kaffael y wudugolyaeth a gwelet y elynion yn kyn glewet ac yd oedynt yn gwrthwyneba udunt a hep rykaffael o wyr Tro y wudugolyaeth.<sup>75</sup> Sef a oruc Coryneus galw y lewder atta6. a chymryt y vydyn ehunan ar y parth dehau ir wr6dyr a chyrchu y elynion. Ac ny orffwysey.<sup>76</sup> ef o kywarsanhu yr rey hynny hyt pan aeth trwy'r holl vydynoed ac eu kymmell ar fo yn holla6l. kany's gwedy kolly y kledyf o hona6 y tyghetven a wasanaeth6s bwyall deu fyna6c yda6. a pha beth bynnac na gwr na march a kyvarffey ac ef ar un dyrna6t y gwahaney owarthaf y pen hyt y dayar. Anryved hagen oed gan pa6b or a welhey Coryneus meynt oed ynda6 o nerth ac angerd a chedernyt a dewred a chan eskytweyt a threygla6 y wuyall deuvynya6c honno yn y law ymplith y elynya6l vydynoed y dywedey ef fal hyn. Pa beth a ffowch chwi ofynogyon ergrynnedyg. ymchwel6ch ymch6elwch ac ymled6ch a Choryneus. gwae chwy rac kewryld y saul vlyloed honno o wyr en ffo rac un gwr. ac or e wed hon y gwatwar-ey wynt.<sup>78</sup>

Ac ar hyny sef a oruc yarl a elwy't Sy-wart y gyt a thrychant marcha6c ymchwel-yt a chyrchu Coryneus. Ac yssef a oruc Coryneus gochel y dyrna6t adan y daryan a choffau y wuyall ddeufynya6c a oruc a gossot ar warthaf y penfestyn ae holly yn dwyran a oruc yda6 hyt y dayar. Ac yn y lle yn ddyanhot kymmell yr rey ereyll arffo a oruc kan gwneuthur gwychraf aerva o nadunt. A pha6b or gelynyon yn ey erbyn ef ehun. Ac ynteu yn erbyn pa6b. Ac ar wuyall honno y trychey ef pen y un. ac y arall vreych y wrth y escwyd. y ereyll y gwahaney eu traet ac eu hesceyryeu y wrth eu corfforoed. A gwedy gwelet o Brutus hynny kyrchu a oruc ynteu ae vydyn y gyt ac ef oy kanwrthwyau. ac yna y bu'r lleveyr ar gordery. yna y bu newyda6 mynych dyrnodyeu o pob parth a dyrva6r eyryf o kalaned. Ac ny bu yna un gohyr y undugolyaeth a kavas Brutus a gwy'r Tro. a Goffar vrenyn ae ffychyteit y gyt ac ef a ymchwelassant ar ffo ac odyne y kyrchus ef eythavoed Ffreync y keys-sya6 nerth a chanhwrthwy y gan y kereynt ay kytyndeythyon. Ac yn aniser h6n6 yd oedynt y deudec gogyvurd yn medu Ffreync. ar rey hynny a ada6ssant o kyt

duundeb g6rthlad y estra6n kenedyl o ter-vyneu Angyw a Pheyttw.<sup>79</sup>

Ac o acha6s y wudugolyaeth honno ar rydywedassam yn wchot llewenyd a kym-yrth Brutus ynda6. ac o yspeyl yr rey lladedye kyvoethogy y wyr e hun a oruc. Ac gwedy hynny eylweyth eu llunyaethu wynt yn vydynoed. ac y velly kerdet tros y wlat a mynnu y dyleu hy hyt ar dym. a llenwy y longheu o bob kyvryw olut a da dayara6l. Ac gwedy hynny trwy dan a hayarn dystryw y dynassoed o pob parth. ac odyne kynny y kudyedygyon gollidoed a sswllt. ac ameythiau y tyred yn llwyr. a mynnu dyleu y dyryeyt kenedyl honno yn holla6l trwy creula6n aerva. Ac or dywed y velly ef a doeth hyt y lle y gelwyr yn awr dynas Twrn.<sup>80</sup> Ac gwedy gwelet o honau yna lle adas y dyogeluch a chedernyt ef a vessur6s yna lle kastell. ac ae goruc. hyt pan alley ynteu kaffael yno dyogel6ch o bey rey't yda6 urthau. kany's ofyn oed arna6 dyvot Goffar Ffychyty a brenhyned a tewyssogyon Ffreync kantha6 wrth ymlad ac ef ac y dyal arna e sarhaed ar rywnathoed ynteu yda6 ef. Ac or dywed gwedy darvot gwneuthur e kastell h6nn6 ef a arhoes yna trwy yspeyt deu dyd. dyvotygaeth Goffar Ffychyty kan emdyryet oy gallder ef ac oy dohythnep a glewder yr yewenctyt or oed enteu en rac vlaynu arnadunt.<sup>81</sup>

Goffar hagen Ffychyty gwedy klybot o hona6 yn dyeu bot y Trouanwyssson yn kyndrycha6l yn y lle honno ny orffwyssus ef na dyd na nos yn kerdet hyt pan dyvu hyt yno. Ac yn y weles kestyll Brutus ae luesteu ae pebylleu. Ac gwedy edrych yn agar6 o hona6 ar hynny glas chwerrhyn kelloweyryedic a oruc a dywedwy't val hyn. Gwyskuch wyr amdana6ch.<sup>82</sup> gwysc6ch ych arveu a bydyn6ch. a hep un gohyr kymmer6n yr hanner gwyr hyn a dalun wynt megys deveyt ar rann6n wynt yn keyth ym pob lle ar traws yn teyrnassoed.<sup>83</sup>

Ac yn y lle yn dyannot kymryt a wnaeth pa6b y arveu a gwyska6 yn kyvlym am dana6 a thrwy deudeg bydyn ymkyweyrya6 a chyrchu eu gelynyon. Ac yn erbyn hynny or parth arall bydyna6 a wnaeth Brutus y kytyndeythion ynteu nyt yn doeth dysku udunt pa wed y deleynt kyrchu neu kylya6. neu ymlad ac yn dyanhot ymlad a orugant yn drut ac yn kalet. ar Trouanwyssson a wnaethant aerva dyrva6r y meynt oc eu gelynyon hyt ar dwy vyl hayach o wyr gan eu kymmell ar ffo.<sup>84</sup> Ac yn y lle mwyhaf vey nyver



mynychaf yw yna danweinyad e wudugolyaeth. A chanyys mwy teyrngweyth oed lw Ffreine nogyt un Brutus. kyt ry plykylt wynt ar y dechreu. or dywed ymkwyeyryad a orugant a chyrehu gwyr Tro a llad llawer o nadunt. ac eu kynniell yr kastell tracheuyn a medyllyad wnaethant eu gwarchae yna wynt yn y vey reynt udunt trwy newyn ymrody yn ewyllys y Ffreine. Ac gwedy dyvot y nos cyssyoes y kaussant gwyr Tro yn y kyghor mynet Coryneus ac wyr kantha6 allau hyt y mewn llwyn koet ker eu llaw a llechu yno hyt y dyd. A phan delhey y dyd mynet Brutus ae lu kantha6 allan y ymlad ae elynyon a phan vey kadarnhaf y wrwydyr dyvot Coryneus ae vydyn kantha6 or parth yn ol oy elynyon ac eu llad. A megys y dywedassant y velly y gwnaethant oy kytvundep. A trannoeth pan dyvu y dyd bydyna6 a oruc Brutus a mynet allan y emlad. ar Ffreine a kyvodassant yn eu herbyn. ac yn y lle y syrthiassant ac y brathwynt lla6er o bop parth.<sup>65</sup> ac yna y llada6d gwas yeanac o Tro ney y Vrutus y gyt ae un kledyf chwech chant o wyr nyt oed hagen eythyr Coryneus yn y llu gwas dewrach no hwnnw.<sup>66</sup> Ac eyssyoes ydamkylchyn6s llawer oy elynyon ef ac y llas yna ef ac ysef oed y gwas T6rn. ac oe enw ef y gelwyr y dynas yr hynny hyt hedyw T6rn.<sup>67</sup> Ac ar hynny y doeth Coryneus a theyr myl o wyr arva6e ygyt ac ef yn dyrybud or tu ol y Ffreine a gwneuthur aerva trom o nadunt.<sup>68</sup>

A PHAN welsant y Ffreine hynny kymra6 a chythrud a aeth yndynt o tebygu bot yn w6y noc yd oed y llu ac ymchwelut ar eu ffo. ac eu hymlyt a wnaethant gwyr Tro ac eu llad ac eu gwascaru hyt pan ka6ssant y wudugolyaeth. a chyt bey mawr defnyd lle6enyd y Vrutus or rykaffael o houa6 e wudugolyaeth honno. Tryst eyssyoes oed am ry llad T6rn y ney.<sup>69</sup> a bot y nyver yn lleyhau ae elynyon en amlhau.<sup>70</sup> ac en pedrus kantha6 or dywed padyw e damweynyey e wudugolyaeth.<sup>71</sup> Sef a kavas yn y kyghor hyt tra vey er rann wuyhaf oy lu kantha6.<sup>72</sup> mynet yn y longheu y gyt a chlot y wudugolyaeth honno. Ac o kyt kyghor y ketymdeythyon ed aethant en eu llongheu. Ac eu llenwy o pop kyvryw golut a da dayara6l. Ac y gyt hyrwyd gwynt e deuthant hyt er ynys oed adawedyc udunt trwy dwywa6l wrthep. ac y traeth Totenys e daethant yr Tyr.<sup>73</sup>

Ac yn yr amser hunnu y gelwyt yr enys hon e wen ynys.<sup>74</sup> a dyffeyth oed eythyr echedyc o kewry en y chyvanhedu. tec

hagen oed y bansa6d o avonoed tec a physca6t yndunt. a choedyd a bwystvylet gwyllt endynt yn amyl a bodla6n wuant yr lle wrth presswylyad ynda6. Ac gwedy gwelet or kewry wynt yn damkylchynu yr enys. fo a orugant yr gogoveu ac yr mynyded. Ac yna trwy kanhyat Brutus yr rannwynt yr ynys. ac e dechreuassant y chyvanbedu a dywylliau y tyred. ac adeylat tey. ac yn ychydyc o amser gwneuthur dyrva6r kyvanned arney. ac y mynn6s Brutus galu yr ynys oe enu ef Brytaen. ar kenedyl Brytanyeyt. ac o henny allan er yeyth er hon a elwyt kyn no henny yeyth Tro neu enteu kam Groec a elwyt gwedy henny Brytanec. ac or un ryw dyse hunnu e mynn6s Coryneus gal6 yrann enteu or enys Kernyw ae pobyl. eu Korneuueyt kanyys pan rannwynt e kavas Coryneus dewys. ac e dewyssus ynteu yr ran honno. kanyys eno yd oedynt y kewry yn amlhaf ac nad oed dygryvach dym kantha6 enthi noc ymlad ar rey henny ac ym plyth yr rey henny yd oed un anthyghetvonnol y veynt a deudec kyvyd oed y hyt.<sup>75</sup> a chymmeynt oed y angerd ac y tynney derwen er y meynt oe gwreyd megys gwyalen coll vechan. kany yskytweyt vnweyth. Ac val yd oed Brutus dywrnawd yn aberthu y Dyana yn y porthloed rydyskynnassay yndy ynachaf y ka6r h6nn6 yn dyvot ar i ugeynvet or keuri ereyll y gyt ac ef ac yn gwneuthur creula6n aerva or Brytanyeyt. Ac eyssyoes eu damkylchynu a wnaethant e Brytanyeyt ac eu llad oll eythyr y kawr ma6r hunnu ar ry archasay Brutus y gad6 y welet katwent ac ymdrech yr rygtha6 ef a Coryneus. kanyt oed dym dygryvach kantha6 nor ryw katwent honno. ac y ymdrech yd aeth Coryneus ar ka6r a phob un o nadunt a kymyrth gavael arduen ar y gylid. ac ymtara6. a gwascu a oruc y kawr Coryneus atta6 a thorry teyr assen ynda6 un yn yr ystlys deheu a dwy yn yr assu.<sup>76</sup> a llydyad a wnaeth Coryneus. a dyrchavael y kawr ar y ysc6yd a oruc. ac or veynt y gattey pwys yr agkyghel hunnu redece a wnaeth a chyrchu pen gorwchel carrec a b6r6 yr anthyghedvenna6l anyveyl h6nn6<sup>77</sup> y ar y yskwyd trwy yskythred kerrye hyt pan wu yn vyl o dryllueu ac yn y gochassant y tonneu y waet ef. Ac yr hynny hyt hedyw y gelwyr y lle h6nn6 llam Goemagoc neu ynteu megys y geilw ereyll ef llam y kawr.<sup>78</sup>

Ac yna gwedy rannu o Vrutus y teyrnas rwng y wyr ynteu a chwennyachu adeylat dynas. ac ynteu a edrychws pa le y bey teylwng kantha6 adeylat dynas a vey



kyvurd ar hunn a vynydd ynteu y wneuthur. Ac gwedy krwydraw o hona6 llawer o leod or dywed ef a deuth hyt ar avon Themys. ac yno y kavas le a wu adas kantha6 wrth adeylat. Ac yno yd adeylus ef dynas ac e gelwys ef y dynas h6nn6 Tro newyd. Ar enu h6nn6 a parhaus arney hyt yn oes Llwd vap Bely<sup>99</sup> bra6t Kaswalla6n vap Bely y gwr a ymladas ac Wlkessar amherawder Ruveyn. Ac gwedy kaffael o Lwd y vrenhynyaeth y kadarnha6s ynteu y dynas o keyryd a thyroed amvroed anrydedus. ac y gelwys o en6 e hun Kaer Lwd. ac or achos h6nn6 y bu tervyse y rygtha6 ynteu a Nynnya6 y vraut am keyssya6 o hona6 ef dyffody enw Tro.<sup>100</sup> A chanyss traeth6a Gyldas en eglur or tervyse h6nn6 urth hynny y peydeys ynteu rac hacrau om tla6t ethrylyth y amatra6d gwr mor kyffirwys hawdyl a h6nn6.

Ac gwedy darvot y Vrutus adeylat o dynas ty dywedpwynt wuchot.<sup>101</sup> gossot kywda6twyr a oruc ynda6. ar rody kyvreythyeu a breynhyeu udunt trwy yr rey y gellynt buchwedokau gan hed6ch a thagneved ynda6. Ac yn yr amser h6nnu yd oed Hely offeyrryat o Sylo ym blaen pobyl yr Ysrahel yg gwlat Indea. ac yd oed yr arch ystafen ygkeythywet e ffylystwyssyon.<sup>102</sup> ac yd oedynt yn gwledychu Tro mebyon Hector kadarn vap Pryaf gwedy ry dyhol plant Antenor o honey ymdeyth. Ac yn yr Eydal yd oed Sylvyss Eneas yn trydyd brenhyn gwedy Eneas Yskwdwyn e ewythr brawt y tat y Brutus.

Ac gwedy ky6eyryav a llunyethu pob peth ar hyt yr ynys yn tagnevedus ac adeylat y kaer ar dynas.<sup>103</sup> kysku a oruc Brutus gyt ac ygoen y wreyc.<sup>104</sup> a thry meyb a anet yda6 o honey. Sef oed enweu yr rey hynny.<sup>105</sup> Locrinus. Kamber. Albanactus. ac ym pen y pedwared wulwyd yn arugeynt gwedy y dyvodedygaeth y enys Prydeyn y bu varw Brutus.<sup>106</sup> ac a cladwyt yn y kaer a adeylasseu ehun yn anrydedus. Ac yr rannassant y veybyon yr ynys yn teyr ran yr rygthant.<sup>107</sup> Ac y Locrinus kanyss yr hynaf oed y dygwyl6s yr ran berved or ynys yr hon a elwyr Lloegyr oe enw ef.<sup>108</sup> Ac y kymyrth Camber or tu arall y Hafren y rann a elwyr oc enw enteu Kymyr.<sup>109</sup> ac y kymyrth Albanactus y gogled yr ran a elwys enteu oe enw ef Alban. A honno a elwyr yn yr amseroed hyn Yskotlont.<sup>110</sup> ac gwedy eu bot e velly yn tagnevedus trwy hyr amser y deuth Humyr brenyn Huna6t a llyghes kantha6 hyt yr Alban. ac gwedy

ymlad ac Albanactus y lad a oruc a chymell y pobyl oed gyt ac ef ar ffo hyt ar Locrinus.<sup>111</sup> a gwedy gwybot or kyvranc honno o Locrinus.<sup>112</sup> kymryt Kamber y vra6t a oruc y gyt ac ef a chynnulla6 eu llu a chyrchu.<sup>113</sup> yn erbyn Humyr vrenyn Huna6t hyt yg glan yr avon a elwyr Humyr. ac ymlad ac ef yno ae kymmell ar ffo. Ac yn y ffo h6nn6 y bodys Humyr ar yr avon honno. ac edewys ynteu y enw ar yr avon yr hyn hyt hedy6.<sup>114</sup> Ac gwedy kaffael o Locrinus y wudugolyaeth honno rannu yr yspeyl oy kytemdeythyon a oruc hep ada6 dym ydau ehun eythyr teyr morwyn enryved eu pryt ac eu tegwch a kavass yn e llogheu. Ar pennaf or teyr morwyn hynny oed verch y vrenyn Germany. ac a dugasseu Humyr kantha6 pan wuassey yn anreythya6 y wlat honno. Sef oed enw y vorwyn honno Essyllt.<sup>115</sup> ac nyd ydoed hawd kaffael dyn kyndeket na chymryt a hy yn yr hollvyt. kanyss gwynnach oed y chna6t mor echtewynnedyc ask6rn morvyl. ac no dym a ellyt dyharebu o hona6.<sup>116</sup> A dyrva6r serch a charyat a dodes Locrinus arney a mynnu y chymryt yn wreic wely yda6. Ac gwedy klybot o Coryneus hynny llydya6 a oruc yn va6r kanyss kyn no hynny ry wnathoed Locrinus amvot y kymryt y verch ef yn wreyc yda6.<sup>117</sup>

Ac wrth hynny kyrcu Locrinus a wnaeth Coryneus a dan treygla6 bwyall deuvynya6c yn y law deheu a dywedwyt wrthau yr amadra6d h6nn. Ac megys hyn Locrinus y tely di y my yssa6l vracthau a gwelyeu a kymereys y tros dy tat fy hyt tra wuhvm y yn kynnydu tyr a dayar yda6 ef.<sup>118</sup> kymryt alldues hedyw yn wreyc yt ny udest ty pa le pan henyw. a gwrthot yf merch ynteu. Etebyd hagen nat pryverth yt hynny ac nat dy pryt hyt tra parhao nerth yn y breych deheu h6nn.<sup>119</sup> yr h6nn a lada6d y sawl kewry ar traethyeu ynys Prydeyn. Ac evelly y okyvadau yn vynyth a dan treygla6 y deuvynya6c wuyall.<sup>120</sup> Ac yna eyssyoes y daethant eu kytemdeythyon o pob parth yr rygthunt y eu tagnhevedu.<sup>121</sup> a chymmell ar Locrinus kymryt merch Coryneus yn wreyc yda6. Ac yna y kyskus Locrinus kan Gwendolueu merch Coryneus. Ac yr hynny eyssyoes ny leyha6s karyat Essyllt kantha6 namyn y gossot mewn dayar ty o fewn kaer Lundeyn. ac anwlyeyt yda6 yn y chad6 ac yn y gwassanaethu ac yn y dywalluo pob peth or a vey rey ydy. a hynny yn dyrgel.<sup>122</sup> Ac yno y deuey ef attey hy en kudyac6. Ac evelly y bu yn mynnychu

atthey trwy yspeyt seyth mlyned hep wybot o nep cythyr y anwylycyt ehun a oed yn y gwarchaod. mlyn yn rith aberthu yn dyrgel yr dwywen yd aey ef yno.<sup>120</sup> Ac eno cyssyoes beychyogy a kavas Essyllt a merch a wn ydy. ac ys ef enw a dodes ar honno Hafren. Ac yn yr unrhwy amser h6nn6 beychyogy a kavas Gwendoleu a a map a anet ydy hytheu. ac ar y map h6nn6 y dodet Mada6c.<sup>124</sup> Ac ar Coryneus y hentat yr rodet h6nn6 ar vaeth ac oy dysku.<sup>125</sup> Ac em pen espeyt gwedy mar6 Coryneus ymada6 a wnaeth Locrinus a Gwendoleu. ac ar ostec ardyrchavael Essyllt yn vrenhynes. ac wrth hynny llydya6 aoruc Gwendoleu yn dyrva6r eythyr mod.<sup>126</sup> a mynet hyt yg Kernyw a chynnulla6 y llu mwyhaf a allws y katiel wrth ryvelu ar Locrinus. ac ar lan yr avon a elwyr Sturam emkyvarvot a wnaethant. ac en e wurwydyr honno o ergyt sayth y llas Locrinus. Ac yna y kymyrth Gwendoleu llywodraeth y teyrnas yn y llaw ehun ac arveru o tata6l creulonder. Ac erchy a oruc Gwendoleu body Essyllt a Hafren y merch yn yr afon honno.<sup>127</sup> Ac gwedy hynnygwys a ossodes tros wynep yuys Prydeyn galw pawb or avon honno o enw y vorwyn honno Hafren. Ac y velly y gelwyr yr avon honno o enw y vorwyn Hafren yr hynny hyt hedyw.<sup>128</sup>

Ac gwedy hynny deudec mlyned g6edy llad Locrinus y gwledychus Gwendoleu. a dec mlyned y buassey Locrinus yn vrenhyn kyn n6 hynny ac gwedy gwelet o Wendoleu Mado6c y map yn oedran y galley ynteu bot yn vrenhyn. hy a rodes gwyalen y teyrnas yn y law. ac ae harderchoges ef yn vrenhyn. a hytheu ehunan a vu bodla6n ar Kernyw oy gossymdeythya6 hyt tra wu vyw. Ac yn yr amser h6nn6 yd oed Samuel prophwyd yn gwledychu ym blaen pobyl yr Ysrahel yg gwlat Iudea a Sylvyus Eneas etwa yn vyw yg gwlat yr Eidal. ac Omyr etwa yn traethu y kathleu yn eglur clotva6r.<sup>129</sup>

Ac gwedy urda6 Mada6c yn vrenhin gwreyc a yvna6d a deu vap a vu yda6 o honey. Sef oed yr rey hynny. Mymbyr a Mael. a deugeyn mlyned y bu Vada6c yn hed6ch tagnhevedus yn gwledychu. Ac gwedy marw Mada6c tervysc a kyvodes y rwng y deuvap am e kyvoeth. kany pob un o uadunt a vyney katiel e vrenhynyaeth o k6byl. ac eyssyoes Membyr a yvna6d dwyn y enny ef ar perfeythda6t ac wrth hynny ef a wnaeth datleu o eskus gwneuthur llunyeth ar tagnheved yr rygthunt. ac yn y datleu h6nn6 y perys ef

llad Mael y vra6t. ac gwedy llad Mael y kymyrth Membyr llywodraeth yr holl teyrnas.<sup>130</sup> a chymmeynat y creulonder a kymyrth enda6 en erbyn y pobyl hyt pan lada6d ef hayach holl dyledogyon y teyrnas or a telykye ef keyssya6 kyvody yn y erbyn. Ac y gyt a hynny amadau a wnaeth ac wreyc prya6t or hon y ganodoed yda6 yr ardercha6c was ieuanc Efra6c kadarn.<sup>131</sup> ac arveru ac ymrody y pecha6t Sodoma a hynny yn erbyn dedyf ac anyan yr hyn oed kassach kan Dyw no dym arall.<sup>132</sup> ac val yd oed yn hely dywyrna6t yn yr ugeynvet wulwydyn oe arglwydyaeth y wrth y kytyndeythyon y mewnglyn koeda6c yd ymkynnullassant yn y pen lluosowgrwyd o vleydyeu kyndeyrya6c. ac yn truanhaf y llyghassant ef.<sup>133</sup> ac yn yr amser hunnu yd oed Sawl un vrenyn yn yr Ysrahel. ac Eurystheus yn Lacedemonya.<sup>134</sup>

Ac yna gwedy marw Membyr yd urdwyt Efra6c y vab ynteu yn vrenhyn. Gwr mawr y twf ac anryved y kedernyt ae dewred oed h6nn6. Ac un wulwydyn eyssyeu o deugeynt y bu yn gwledychu ar ynys Prydeyn.<sup>135</sup> Ef gyntaf gwr gwedy Brutus a aeth a llyghes kantha6 y ffreyne ac gwedy llawer o ymladeu a llad dyvesured or pobyl ef a dyvu adref kan wudugolyaeth ac amylder o da a golut eur ac argant kantha6.<sup>136</sup> Ac gwedy hynny ef a adeyla6d dynas.<sup>137</sup> or parth dra6 y avon Humyr. ac ae gelwys oe enw ehun Kaer Efra6c. ac yn yr amser h6nn6 yd oed Davyd prophwyd yn vrenyn yg Kaerssal-em a Sylvyus Latymis yn vrenyn yn yr Eydal. a Gad a Nathan ac Assaf yn prophwydy yn yr Ysrahel. ac y gyt a hynny hefyt Efra6c kadarn a oruc kaer Alclut kyverbyn ac Yskotlont.<sup>138</sup> a chastell mynyd Agned yr h6nn a elwyr yn awr kastell y morynyon ar vynydd dolurus. Ac y gyt a hynny hefyt ef a anet yda6 ugeyn meyb o ugeyn wraged a oedynt yda6. a deugeyn mlyned yn wychyr kadarn y gwledych6s ar holl teyrnas ynys Prydeyn ac ys ef oedynt enweu y meybion.<sup>139</sup>

BRUTUS Taryan las. oed y map hynaf yda6<sup>140</sup> Maredud. Seyssyll. Rys. Morud. Bleydud. Yago. Bodlan. Kyngar. Yspadaden. Gwa6l. Dardan. Eydol. Yvor. Hector. Kyngu. Gereynt. Run. Asser. Howel. Ac ys ef oedynt enweu y verchet ef.<sup>141</sup> Gloewgeyn. Ignogen. Euda6s. Gwenllyant. Gwawrdyd. Agharat. Gwendoleu. Tanghwystyl. Gorgon. Medlan. Methael. Efrar. Maelvre. Kamreda. Ragau. Gwael. Ertus.<sup>142</sup> Rest. Keyn. Stadud. Efen.<sup>143</sup> Blayngeyn.



Avallach. Angaes. Galaes teccaf morwyn oed honno or a wu ygkytoes a hy yn ynys Prydeyn a Ffreync.<sup>144</sup> Gweyrvyl. Perweur. Eurdrec. Edra. Anor. Stadyalt. Egron. Ar rey hynny oll a anvones Efra6c hyt at Sylvys ygar oed yn vrenyn yn yr Eydal. ac enteu ae rodes wynt yr gwyr bonedykaf a hanoedynt o genedyl Tro. ar mebyon a aethant a llyghes kanthunt ac Asser y bra6t yn tewysa6c arnadunt hyt yn Germyna ac o kanhwrthwy Sylvyus wynt a oreskynnasant y wlat honno ac a gwledychasant yndi.<sup>145</sup>

BRUTUS hagen Taryan las ehun a tryg6s y gyt ae tat yn yr ynys 6rth kymryt y teyrnas gwedy ef a deudec mlyned y gwledych6s ynteu gwedy y tat.<sup>146</sup>

Ac yn ol Brutus Taryan las y deuth Lleon y vap ynteu. Gwr oed h6nn6 a karey ked6ch. ac gwedy gwelet o hona6 y kyvoeth yn llwyda6 ac yn hedychupoppeth 6rth y gyghor ef a adeyla6d dynas yg gwled yr ynys hon ac ae gelwys oe enw ehun Kaer Lleon ac yn amser h6nn6 yd adeyl6s Selyf themyl yr Arglwyd yg Kaerussalem ac y deuth brenhynes Sabba y waranda6 y doethynef ef. ac y deuth Sylvyus pyptus yn lle y tat yn vrenyn yn yr Eydal. ac yn dywedd y oes llescu a wnaeth. a phum mlyned ar rugeynt e bu yn gwledychu. Ac oy lesked ef ar dywed y oes y kyvodes ef kyt6rada6l tervysc yn y teyrnas.<sup>147</sup>

Ac g6edy Lleon y gwledych6s Run Paladyr vras y vap ynteu un wlwydyn eyssyeu o deu ugeynt h6nn6 a duc y pobyl oc eu tervysc ar tagnheved a duhunde. Ac ef hevyt a adeyl6s Kaer Keynt. a Chaer Wynt. a Chastell mynyd Paladyr. yr hon elwyr yn awr Kaer Septon. ac yna tra adeylut y gaer honno y bu eryr yn proffwyda6 ac yn dywedyt darogoneu yr ynys hon. Ar amadrodyon hynny bey tebyk6n y eu bot wynt yn wyr ny ochel6n y eu hyskryvennu wynt megys yr rey ereyll.<sup>148</sup> Ac yn yr amser yd oed Cappys Sylvyus yn vrenyn yn yr Eydal. ac Aggeus ac Amos. ac Hyeu a Iohel ac Azaryas yn proffwydy yn yr Ysrahel.

Ac gwedy marw Run y deuth Bleidud y vap ynteu yn vrenyn ugeyn mlyned ar y teyrnas hon. ar gwr h6nn6 a adeyl6s Kaer Vadon. ac a oruc yndy yr enneynt twymyn yr medygnyaeth ac artymyr yrmarwa6l.<sup>149</sup> Ar gweythret h6nn6 a aberth6s ef yr dwywes a elwyt Mynerva. ac adan yr enneynt h6nn6 y gossodes ev tan heb dyffody byth yn wrychyon nac yn llwdw. namyn pan dechreuey dyffody yna eylweyth yd ymchweley yn tana6lyon pelleneu kerrye. Ac

yn yr amser h6nn6 y gwedy6s Helyas hyt na delhey glaw. ac e bu hep dyvot un davyn glaw chwemys a theyrbl yned yg gwlat Kaerussalem.<sup>150</sup> Ar Bleydud h6nn6 dyrva6r ethrylyth a kavas. ac ef yn kyntaf a dyskus kelvydyt nygromans trwy teyrnas enys Prydeyn. Ac ny orffowys6s ef o dychemygu kelvydodeu a chy6reynrwyd hyt pan wnaeth eskyll ac adaned yda6 ehun a phrovy ehedec trwy orwchelder yr awyr. Ac yna y syrthy6s ynteu ar temhyl Apollo yn Llundeyn. ac yd yssyg6s ef yna yn llawer o dryllyeu. ac yna y kladwyd.<sup>151</sup>

GWEDY rody Bleydud yr tyghetvenneu y dyrchawyt Llyr y vap ef yn vrenyn. A thry ugeyn mlyned y bu ef yn wychyr ac yn 6ra6l yn gwledychu y teyrnas.<sup>152</sup> A Llyr h6nn6 a adeyl6s dynas. ar avon Sorram ag ae gelwys yn Kymraec Kaer Llyr. ac yn Saisnac y gelwyr Leyrcester.<sup>153</sup> ac ny bu yda6 ef un map namyn teyr merchet. ac ys ef oedynt enweu yr rey hynny. Gonorylla. Raga6. Gordeylla. a dyrva6r karyat oed kan eu tat udunt. Ac eyssyoes mwy y karey y verch yeuhaf yda6 nor dwy ereyll.<sup>154</sup> A phan ydoed ef yn llythra6 parth a heneynt medylia6 a oruc pa wed yd adawe y kyvoeth oy verchet gwedy ef. Ac ys ef a wnaeth provy pwy wuyhaf oy verchet ae karey megys y galley ynteu adae6 o honno y ran oreu or kyvoeth kan wr. a galw a wnaeth attaw Gonorylla y verch hynaf ydaw a gofyn ydy pa veynt y karey hy ef. a thyghu a oruc hytheu yr nef ac yr dayar bot yn wuy y karey hy ef noe hencyt ehun. a chredu hynny a wnaeth ynteu a dywedwyd wrthy kan oed kymeint y karey hy ef a hynny yr rodey ynteu hy yr gwr a dewyssey yn ynys Prydeyn a thrayan y kyvoeth genthy.<sup>155</sup> Ac yn ol hynny y gelwys ef Ragau atta6 y verch eyl hynaf a govyn y honno pa veynt y karey hytheu ef a thyghu a wnaeth hythau y kyvoeth nef a dayar hyt na alley dywedwyd ar y thava6t leveryd meynt y karey hy ef. a chredu hynny a wnaeth ynteu. ac ada6 y rody hytheu yr gwr a dewyssey a thryded ran y kyvoeth genthy.<sup>156</sup> Ac gwedy hynny y gelwys ef Gordeylla y verch yeuhaf yda6 atta6. yr hon a karey ef yn wuyhaf a govyn ydy hytheu pa veynt y karey hytheu ef. Ac yna atnabot a wnaeth Gordeylla rycedu oy tat y yr amadrodyon anlyedus t6yllodrus rydy6edyssyat y chwyoryd 6rthae6. a phrovy y that a oruc. a gurtpeh yda6 yn amgen noc y g6rthesbessynt wy yda6 ef. Ac ar e wed honn e rodes hytheu atteb yda6. Ny chredaf y bot merch a allo



karu y that yn wuy noe y dely hy y caru. nae ae dywetto onid trwy gellweyr kan gelu gofyrioned.<sup>157</sup> Ac 6rth hynny myvy ath kereys ty cyryoet megys tat ag et6n hep peyda6 or arvaeth h6nn6. ae o cheysy m6y no hynny gwaranda6 dy dylheur6yd meynt dy garyat dy genhyf y a gossot ter-vyn yth orcheston. ac ysef yw hynny yn y meynt y bo de kyvoeth ath yechyt ath de6red. yn y veynt honno y karaf y ty.<sup>158</sup> Ac ena kyffroy a llyda6 a oruc y that wrthy. a thebygu mae o dyhewyt i challon y dy6edassef hy yr amadrodyon hynny a hep annot dy6edwyt wrthy val hyn. kanys yn y veynt honno yd ebruygeyst ty heneynt dy tat ty hyt na charut ty ef megysdechwyoryd ty. Mynheu ath varhaf ty yn diran.<sup>159</sup> y gyt ac 6ynteu o ynys Prydeyn. Ry dywedaf y kan wyt merch ym na rodwyf y ty y wr os y tyghetven a damweynya hynny. hyn hagen a kadarnhaaf na bydy vyth un anryded ath ch6yoryd. kanys m6y eyrtoet y kereys y ty dy noe wyntwy. a thytheu ym karu ynheu yn lley noe wynt6y.<sup>160</sup> Ac yna hep un gohyr o kyghor y wyrda ef a rodes y d6y verchet hynaf yda6 yr deu tewysa6c nyt amgen tewysa6c Kerny6 ac un gogled a hanner yr ynys kanthunt hyt tra vey vy6 ef. ac gwedy bey var6 ynteu llywodraeth yr holl ynys udunt yn deu hanner.<sup>161</sup> Gwedy hynny Aganyppus brenyn Ffreync a kygleu clot teked Gordeylla nat oed nep or a alley y chyffebu o pryt a gosged a theg6ch.<sup>162</sup> ac anvon kennadeu a wnaeth hyt ar Lyr y that oy erchy yn wreyc yda6. Ac ys ef y dywa6t y that yn ateb yr kennadeu kan parhau yn y lyt ae kyffro wrthy. my ae rodaf ef ym llawen hep arkyvreu. a hep da kenth. kanys y kyvoeth a rodassef yr merchet ereyll. ae eur ae aryant.<sup>163</sup> ac gwedy mynegy hynny y Aganyppus o karyat y vor6yn ef a an-vones y kennadeu eyl6eyth trachevyn a dy6etpwyf.<sup>164</sup> bot yda6 ef dyga6n o eur ag aryant a chyvoeth ac nat oed dym eyssyeu ar-na6 ef namyn kaffael morwyn vonhedyg dyleda6c or hon y galley gaffael ettyved a kynhalyey y kyvoeth gwedy ef. kanys ef pyeoed tryded ran Ffreync. Ac yn dy-annot y rodet Cordeylla y Aganyppus.<sup>165</sup>

A GWEDY llawer o amser a dechreu o Lyr lescu o heneynt y deu racydwededyc defyon wchot a kyvodassant yg gwrthwyn-ep yda6. ac oreskynnassant yr holl teyrnas ac ae dugant y arna6 ae llywodraethyr hon a llywyassef ef en 6ra6l ac en wychyr ac en clotva6r hyt yr amser h6nn6 ac o kyt duhundep eyssyoes Magla6n tewysa6c yr Alban ae kenhelys ygyt ac ef a deu ugeynt

marcha6c kantha6. rac bot yn kewlyd yd-a6 y vot hep varehogyon y gyt ac ef.<sup>166</sup> Ac eyssyoes gwedy yspeyt dwy vlyned llyda6 a wnaeth Gomorylla y verch 6rtha6 rac meynt oed o varehogyon y gyt ag ef. kanys kyprys a vydey rwng y wassanaethwyr ony cheffynt y gossymdeyth yn yr amylder y mynnynt. Ac wrth hynny hy a dywaut wrth y gwr bot yn dyga6n oy that ugeyn marcha6c yn y wassanaethu ef ac ell6ng yr ugeynt ereyll y ymdeith.<sup>167</sup> Ac wrth hynny llyda6 a oruc Llyr. ac amada6 a Magla6n a mynet hyt at Hen6yn tewysa6c Kernyw yr h6nn yr rodassef ynteu Raga6 y verch eyl hynaf yda6. Ac gwedy bot yn llawyn y tewysa6c 6rtha6. ny deuth eyssyoes pen y wiwydyn hyt pan wu tewysc yr rwng eu gwassanaethwyr. ac wrth hynny llyda6 a oruc Raga6 a gorchymmyn oy that oll6ng y holl ketymdeythyon y gantha6 eythyr pym inarcha6c a vydynt yn y wassanaethu.<sup>168</sup> Ac wrth hynny llyda6 oddyeythr mesur a oruc Llyr. ac ymchwelut eylweyth at y verch hynaf yda6 o tebygu trugarhau o honno urtha6 ae kynhal ae varehogyon y gyt ac ef. Sef a oruc hytheu trwy y llyt ae chyffro tyghu y kyvoethu nef a dayar na chassey un gohyr y gyt a hy ony myn-hey gollwng pob un y wrtha6. a bot yn vodla6n y wassanaeth un marcha6c. Ac y gyt a hynny dywedwyt 6rtha6 nat oed reynt y wr kyvoet ac ef un lluosowg-r6yd y gyt ac ef. na theulu achwanec y un gur ae gwassanaethay.<sup>169</sup> Ac gwedy na chaffey ef dym or a keyssyey gan y verch ellwng y varehogyon a oruc oll y ymdeyth eythyr un y gyt ac ef. Ac gwedy bod y velly ryna6d o hona6. dwyn ar gof a oruc y kyvoeth a hen teylygdaut ae anryded. ae vedyant. a thyrstau yn va6r a medylia6 am veynt y trweny ry dygwydassey ynteu yd-a6. a medylia6 hevyt gowya6 y verch ar ry athoed yda6 y Ffreynge ac ovynhau hynny hevyt a oruc rac mor dygarat y gellyghassey y kantha6.<sup>170</sup> Ac eyssyoes ny all6s ef a vey hwy dyodef envyget ac am-arch kymmeynt ac a oed arna6. Ac yna kychwyn parth a Ffreync a wnaeth.<sup>171</sup> Ac gwedy y vynet y mewn y llong ac na wel-ey nep 6rth y oscord ef namyn ar y trydyd. kan wylaw e dywa6t ef yramadra6d h6nn.<sup>172</sup> Ae chwy yr anweledygyon tyghetvenneu pa le y kerd6ch chwy tros ych gnotaedyg-yon hynt pa achas6s yd ardyrchauassa6ch chwy vyvy eyrtoet ac ar orwehelder an-ryded. kanys mwy poen yw koffau pryth-verth6ch a chyvoeth gwedy y koller kanys dyodef aghanoctyt hep ordyvneyt pryth-verth6ch kyn no hynny. Mwy y gorth-

rymma hedyw cof yr amser h6nn6 yn yr h6nn yd oed6n damkylchynedyg or sa6l kan myl o varchogyon yn anreythya6 gwladoed vygelynyon. ac yn destryw eu kestyll ac eu dynasoed no dyodef poen yr anghanoctyt a wnaeth y gwyrr hyunny y myrr rey a vydynt yna adan vyn traet ynheu Owy a Dwyweu nef a dayar a da6 amser y gallwyf y talw chwyf en y gwrthwynef yr gwyrr hyunny yr rey rr oruc ymynheu dyvot yn yr aghanoctyt hon. och Cordeylla vyg karedyg verch y mor wyr yr amadra6d teuty. pan dywedeyst ty pan yw val y bey vyg gallu am medyant am kyvoeth y a gallu rody da o honaf. pan yw yvelly y karut ty vyvy. Ac wrth hyunny tra uv vygkyvoeth a gallu rody o honaf pa6b am karey. ac nyt my hagen a kerynt namyn vy rodyon am donyew. a phan kylyws y rey hyunny y kyl-yasant wynteu. Ac wrth hyunny o pa tal vyg karedyg verch y llavasaf yr ac kewyl-yd kyrchu dy kyndrycholder o acha6s ry sorry o honaf fy wrthyt ty am yr amadrod-yon hyunny ath ry ell6ng dytheu dy anrhydedusach noch ch6orydy ty. yr rey g6edy hey sa6l anrhyded a rodeys y udunt wy am dugant ynheu yn dyanrydedassant ynheu. ac a dan kwyna6 y agkyvnerth ae aghanoc-tyt yn y wed honno ef a doeth hyt yg Kar-tya y dynas yd oed y verch ynda6.<sup>173</sup> Ac anvon kennat a wnaeth at y verch y ven-egy ydy y ry6 agkyvnerth rykyvaroed ac ef. ac nat oed ydaw na b6yt na dillat ae vot ynteu yn dyvot y keyssya6 y trugared hytheu. a phan kyely y verch yr amadrod-yon hyunny wyla6 a oruc a govyn pa sa6l o varchogyon a oedynt y gyt ac ef. ac g6edy dy6ed6yt or kennat nad oed namyn ef ac un es6eyn y gyt ac ef. Sef a oruc hytheu yna kymryt amylder o eur ac aryant ac anvon yn llaw y kennat. ac erchy mynet ae that odynd hyd ym mewn dynas arall. a chymryt. arna6 y vot yn glaf a g6neuthur enneynt yda6 ae artymheru a symda6 y dyllat. a chymryt attau tryug-eyn marcha6c ac eu kyweyrya6 yn hard kymyrredus o veyrch a dyllat ac arveu. A gwedy darfey hyunny anvon o vlaen at Ag-anypus brenyn Ffireync ac at y verch yn-teu a dywed6yt y vot yn dyvot. A g6edy darvot gwneuthur pop peth o hyunny. an- von a oruc Llyr kennat at y brenyn ac at y verch ynteu a dywed6yt y vot yn dyvot ar y try ugeynt marcha6c.<sup>174</sup> g6edy<sup>175</sup> ry dehol oe deu doifyon o ynys Prydeyn yn dyanryd-edus ac yn dyvot y keyssya6 porth y gan- thunt y oreskyn y kyvoeth trachevyn. a phan kygleu y brenyn hyunny kych6yn a wnaeth ef ae 6reye ae teulu oe erbyn yn

anrydedus mal yd oed teylwng erbyneid g6r kyvurd ac ef ac a vey yn vrenyn yn kyhyt ac y buasse ynteu. A hyt tra wa ynteu yn Ffireync y rodeys y brenyn yda6 lly6odr- aeth holl teyrnas Ffireync hyt tra vydynt wynteu yn kynnulla6 llw yda6 ef 6rth or- eskyn y kyvoeth ehun yda6.

Ac yna yd anvonet gwys tros teyrnas Ffireync y kynnulla6 y holl varchogyon ar- va6c urth eu hell6ng y gyt a Llyr y ores- kyn ynys Prydeyn yda6 trachevyn. Ac gwedy bot pop peth yn para6t kych6yn a oruc Llyr a Chordeylla y verch y gyt ac ef ar llw h6nn6 kanthynt hyt pan deuthant hyt yn ynys Prydeyn.<sup>175</sup> Acyndyannotym- lad yn erbyn y doifyon a oruc a chaffael y wudugolyaeth. Ac g6edy g6edu pop peth yda6 yn y tryded w6ydynd gwedy hyunny y bu var6 Llyr. ac y bu var6 Aganypus brenyn Ffireync ac yna y kymmyrth Cor- deylla lly6odraeth teyrnas ynys Prydeyn yn yllawehunac y clad6yt Llyr mewn dayar ty awnathoedadan avon Sorram yg Kaer Llyr. Ar temhyl honnory6nathoed Llyryn anryd- ed yr dy6a el6yt Biffrontis Iani a phandelhey g6ylva y demhyl honno y deuhynt holl creft- 6yr y dynas h6nn6 ar rey y wlat hyt yd ymkyrraedynt oy anrhydedu. ac yno y de- chreynt pob g6eyth or a dechreynt hyt ym pen y w6ydynd or amser hunnu.<sup>176</sup>

Ac yna g6edy g6ledychu Cordeylla tr6y yspeyt pym mlyned yn heduch tagnevedus y kyvodassant y deu neyeint meybyon y ch6orydyd nyd amgen Margan vap Magla6n a Chuned a vap Henwyn a dechreu ryvelu arney kanyb bl6ng ac antheil6ng oed kan- thunt bod llywodraeth ynys Prydeyn urth vedyant g6reye. Pob un hagen or deu was yeueyno hyunny moledyc a chlotva6roedynt. ac yna kynnulla6 llw mawr a wnaethant. ac ny orffwyssassant hyt pan anreythya- sant y gwladoed. ac or dywed ey daly hythau au charcharu. ac yn y karchar hunnu y dolur kolly y chyvoeth y g6naeth e hun y dyhenyd. Ac odynd y rannassant wynteu y teyrnas yn deu hanner yr ryg- thunt. ac y deuth y Vargan or parth dra6 y Humyr y gogled gan y thervyn. ac y Cuned a parth yma y Humyr Lloegyrr a Chymry a Cherny6.<sup>177</sup> Ac gwedy llythra6 d6y vlyned y deuthant ar Vargan y g6yr a keryn dervyse ac anuundep a llenwy y vryt ae ved6l o tervyse a dywed6yd 6rtha6 bot en ke6ylyd ac yn warad6yd yda6 ac ef yn hynaf bot deuparth y kyvoeth yn eydav Kuned a ynteu yn yeuaf. A Margan yn hynaf ac ar ran leyhaf.<sup>178</sup>

Ac yna gwedy llen6y Margan or amad- rodau hyn a llawer or rey ereyll ef a kyn-



nullôs llw a dechreu anreythya6 kyvoeth Cunedu o lud a llosgi ac gwedy dechreu or ryvel h6nn6 yr rygthunt kynnulla6 llw a oruc Cunedu adyvyt yn y erbyn a brwydra6 ac ef a gwneuthur aerva va6r oe lu ae kymmeill ynteu ar ffo o wlat p6y gylud hyt pan deuth hyt ym mewn maes ma6r yg Kymry ac yna rody kat ar vaes. ac yno y llas Margan. ac oe eu6 ef y gel6yr Maes Margan yr hynny hyt hedy6. Ac yno y mae manachlo6 Vargan yn a6r.<sup>179</sup> Ac g6edy y wudugolyaeth honno y kymyrth Cunedu holl teyrnas ynys Prydeyn. ac y gwledych6s Cunedu yn hed6ch tagnevedus teyr blyned ar dec ar ugeynt. Ac yn yr amser yd oedynt Ysayas oe osee yn proph6dy yn yr Israhel ac a adeily6yt Ruveyn gan y deu vroder. Remus. a Romulus. yn yr unvetdyd ar dec cyn kalan mey.<sup>180</sup>

GWEDY marw Cunedu y deuth Rywalla6n y vap ynteu gwedy ef. g6as yeuanc tagnhevedus a tyghetvenna6l oed h6nn6. ac ef a gwledych6s tr6y karyat a thagneved. ac yn y amser ef y deuth glaw g6aet. ac y huant var6 y dynadon y. gan y Kak6n tr6y y glaw gwaetlyt yn eu llad.<sup>181</sup> Ac yn ol hunnu y deuth Gwr6st y vap ynteu. Gwedy h6nn6 Seyssyll. gwedy h6nn6 Iago ney Gwr6st. g6edy h6nn6 Kynvarch vap seyssyll yn nessaf Kynvarch G6rfyw dygu. ac y h6nn6 y ganet deu vap Servex a Phorrex.<sup>182</sup> ac gwedy dyg6yda6 eu tat yn heneynt y kyvodes tervyse yr rygthunt wynteu am y vrenhynyaeth. ac ys efa oruc Porrex o wuyhaf ch6ant y kyvoeth keysya6 llad y vra6t trwy vrat. ac gwedy klybot hynny o Fervex ef a ffoes hyt yn Ffreync. ac odynd. yd ymchwela6d trachevyn a phorth kantha6 y gan Sywart brenyn Ffreync. ac ymlad a oruc a Phorrex y vra6t. ac yn yr ymlad h6nn6 y llas Fervex ar kynnullayt6a a dothoed y gyt ac ef.<sup>183</sup> a g6edy g6ybot oe eu mam wynt yr hon a el6yt Widon ry lad y map. Sef a oruc hytheu medyla6 llad Porrex y map y byw yn dyal y map mar6. Ac gwedy kaffael o honey lle ac amser adas y hynny ac ef yn kyseu hy ae lla6vor6ynyon a doethant yr ystavell. ac yn llawer o drylllyw wy ae rannasant ac gwedy hynny trwy lawer o amser ky6da6da6l ryvel a tervyse ymplyth y pobyl ar teyrnas a tan pym brenyn yn rannedyg. ar rey hynny pob eylwers yn ryvelu ar y gylud. ac yn newyda6 aerva.

#### DYFYNWAL MOELMUT.

Ac g6edy hynny ym pen yspeyt y kyvodes molyant a chlot gwas yeuanc clotva6r ac ys ef oed h6nn6 Dyfynwal Moelmut map Klytno tewyssa6c Kerny6. ac o pryt

a theg6ch a glewder rac vlaenu a wnaey rac oll vrenhyned ynys Prydeyn. Ac gwedy mar6 y tat a chaffael o hona6 ynteu y kyvoeth. kyvody a oruc Dyfynwal yn erhyn pymet brenyn Lloegyr a dechreu ryvelu arna6. ae lad a gorescyn y kyvoeth. Ac gwedy llad Pymer kytvuna6 a wnaethant y gyt Nyda6c vrenyn Kymry. ac Stater vrenyn y gogled ac wedy ymarvöll o nadunt dechreu lludha6 am penn kyvoeth Dyfynwal ac anreythya6 y gwladod ac eu lloscy.<sup>184</sup> Ac yn y lle yn dyannhot Dyfynwal a deuth yn eu herbryn a dec myl ar rugeynt o wyr arva6c kantha6 ar rody kat ar 6aes udunt. Ac gwedy treulya6 llawer or dyd ac na weley Dyfynwal y wudugolyaeth yn damweynnya6 yda6. ef a kymyrth atta6 ar neylltu chwechann6r or gweyssyon ieueync glewhaf a wydye y ac erchy y pob un o hynny gwyssa6 arveu eu gelynyon yr rey ryladessynt ac ynteu ehun a wysk6s y arveu ac a wysk6s arveu g6r lladedyg a dywed6yt wrth y kytemdeythyon val hyn. kanlyn6ch ch6y vyvy a gwne6ch megys y gweloch vynheu yn y wneuthur. Ac yna kerdant racdunt. a gwnaethant trwy eu gelynyon megys kyt bydynt rey o nadunt yn y doethant hyt y lle yd oedynt Nyda6c ac Stater. ac yna annoc y kytemdeythyon a oruc ac ym perved eu bydyn eu llad yll deu. Ac gwedy hynny yn dyannot y dyodassant wy y gelynya6l arveu hynny y am danunt a chymryt y harveu ehuneyn rac ovyn eu kywarsanghu oe eu gwyr ehuneyn. Ac yn y lle ymchwelut ar y gelynyon ac eu llad ac eu ffo a chaffael e wudugolyaeth. Ac odynd kerdet a oruc tros wladod y brenhyned hynny gan eu gorescyn a gwascaru y muroed ar kestyll a darest6ng y pobyl 6rth y arglwydyaeth ehun a chymryt ynys Prydeyn or mor pwy gylud yn eyda6 ehun.<sup>186</sup> Ac gwedy darvot yda6 hedychu a tagnhevedu pob peth ev a oruc Coron yda6 o eur a gemeu ac y duc yr ynys ar y hen deylinda6t. ag o dyna gossot kyvreythyeu arney or rey yd arverant y ssaysson ettwa. Ac o dyna rody nodvaeu a breynhyeu yr dynassoed ac yr temheu megys y hyscryfenn6s Gylidas tr6y lawer o amseroed gwedy hynny megys y galley y nep a wneley kam kaffael dyogel6ch yndunt ac a rodes yr unryw vreynt h6nnw y erydyr y byleynyeit ar tyr dywyllodryon. ac yr pryfyrd a kyrcyht dynassoed ar petheu hynny oll yn kymmeynt eu breynt ac eu rodva ar rey doed yr temheu.<sup>187</sup> Ac y gyt a hynny yn oes Dyfynwal y pylywyt kledyveu a grybdeyl y treiswyr. Ac yn y oes



ef nyd oed neb a lavessey gwneuthur kam na treys ar y gylid. Ac gwedy kyflenôy deu ugeyn mlyned o hona6 gwedy kymryt coron y vrenhynyaeth y bu var6 ac yn Llundeyn y cladwyt ker llaw temhyl taghnedv yr hon a wnathoed ynteu wrth kadarnhau y kyvreythyeu rywnathoed.<sup>188</sup>

O VELY A BRAN I TRAETHA HYNN.

GWED mar6 Dyfynwal y kyvodes tervyse yr rwng Bely a Bran y deu vap ynteu am y vrenhynyaeth pwy a nadunt ae kaffey. Ac gwedy llawer o kynnen a datleu y tangnevedut trwy kytemdeythyon a doethyon ar y wed honn. Ac ys ef a orugant rannu y teyrnas yr rygthunt. a gadu y Veli coron y deyrnas a Lloegyr a Chymry kanys hynaf oed. kanys o herwyd hen kynevaut gwyr Tro y map hynaf a dyley y deylgtaut. ac y Vran kanys yeuhaf oed or parth arall y Humyr a darestyghedyg-aeth oy vra6t.<sup>189</sup> Ac gwedy darvot eu taghnevedu a chadarnhau hynny yr rygthunt pym mlyned y buant trwy hed6ch yn llywyau eu kyvoeth. a chanys tervyse ac annundep ny charant hed6ch na taghneved. dychmygwyr kelwyd a doethant at Vran a dywedwyd 6rtha val hyn. pa acha6s y gwney ty g6ryogaeth a darestyghedyg-aeth y Veli dy vra6t. a pha lesked ath duc y hynny. a thi yn unvam undat ae ef ac yn un voned ac yn un dyltet ac yn un vreynt.<sup>190</sup> Ac y gyt a hynny yn llawer o kyvrangheu ac ymladeu provedyc a chlotva6r wyt. yn y gniver gweyth y deuth Thefff teweysa6c Moryan yth wlat ti. ti a elleyst gwrthwynebu yda6. ac yn waradwydus y kymmell ar ffo.<sup>191</sup> Ac wrth hynny torr y taghneved y syd warad6ydyt y chad6. a chymer merch Elsyng brenyn Llychlyn yn bryot wreyc yt hyt pan vo tr6y porth h6nn6 ae nerth y gellych dytheu kaffael de teilygda6t ath dyltet ry golleyst. Ac 6rth hynny gwedy darvot udunt trwy yr amadrodyon hynny a llawer or rey ereyll llenwy bryt a med6l y g6r yeuanc ef a wnaeth eu kyghor ac aeth hyt yn Llychlyn ac a kymyrth y vorwyn honno yn wreyc yda6 megys y dyskessynt y bradogyon twyllwyr anhyedwyr hynny ef.

Ac gwedy mynegy hynny oy vraut ynteu. nyt amgen y vynet y keyssya6 porth yn y erbyn ef yn y lle sef a oruc ynteu kynnulla6 llu a mynet radca6 a gorescyn y kyvoeth ynteu a gossot gwyr yda6 ehun y kad6 y dynassoed ar kestyll.<sup>192</sup> Ac yn y lle pan kygleu Vran y chwedleu hynny. ef a kymyrth kantha6 aneryrf luossogrwyd or Llychlynwyr ac gwedy hot yn para6t y lyghes ymchwelut a wnaeth parth ag ynys

Prydeyn. Ac mal yd oedynt yn r6yga6 moroed yn hyfrytaf gantha6 ar gwynt yn r6yd yn eu hol ynachaf Gwythlach brenyn Denmarc yn kyvarvot ac ef. kanys mwyhaf gwreyc a karrey Wythlach oed y vorwyn ar vynnassey Vran. ac 6rth hynny ry dothoed ynteu oy erlyt ef. ac yn dyannot ymlad a wnaethant o longha6l wrwyder. ac yna o damweyn y kavas Gwythlach y llong yd oed y vorwyn yndy a bwr6 bacheu arney ae thynnu hyt ym perved y llongeu ehun.<sup>193</sup> Ac mal yd oedynt y velly yn ymlad a pob parth ar warthaf yr eygya6n ynachaf yn dyssevyt y gwynhyeu gwrth6ynep yn chwythu ac yn temhestlu y weylgy ac yn gwaskaru eu llongeu y am-ravaelyon traetheu. Ac yna trwy elynya6l treys y gwynhoed gwedy y vot ar va6t trwy yspeyt pym nyeu y b6rywyd brenyn Denmarc y gyt ae vorwyn kan ergynnedyce ovyn yr gogled yr tyr. ac ny wydyt ef hagen pa wlat y bwryessyt ydy.<sup>194</sup> Ac gwedy eu gwelet o wyr y wlat eu daly a wnaethant ac eu dwyn hyt at Beli. kanys yn yr amser h6nn6 yd oed ef ar glan y morbenn oed hynny yn aros dyvodedygaeth Bran y vra6t. Ac gyda llong Gwythlach yd oedynt teyr llong or rey hynny a hanoed o lyghes Vran. ac gwedy mynegy yr Brenyn pa beth oedynt ar damweyn a daroed udunt llawenhau a oruc or ry kyvarvot or damweyn h6nn6 yda6. kanys yd oed ey vra6t yn mynnuryvelu yn yerbyn.<sup>195</sup>

Ac g6edy yspeyt ychydyc o dydyeu ynacba6 Bran gwedy rykynnulla6 y logheu ac yn dyskynnu ar tyr yr Alban. A gwedy mynegy y Vran ry daly brenyn Denmarc ae wreyc ynteu. yn y lle anvon kennadeu a oruc hyd at Vely ac erchy yda6 etvryt y kyvoeth ae wreyc yda6. ac onys advereday tyghu a oruc y kyvoethen nef a dayar yr anreythyay yr ynys or mor pwy gylid a y lladey ynteu o chaffey lle y ymkyvarvot ac ef.<sup>196</sup> Ac g6edy mynegy hynny y Vely naccau yn dyannot o k6byl a oruc. a chynnulla6 holl varchogyon arva6c ynys Prydeyn ae holl dewred a dyvot yn y erbyn hyt yr Alban y ymlad ac ef. Ac gwedy gwybot o Vran yr rynnaccu or peth ry archassey a bot y vra6t yn dyvot ar y wed honno. ynteu a deuth yn y erbyn hyt yn llwyn y Calatyr 6rth ymkyvarvot ac ef.<sup>197</sup> ac gwedy kaffael o pob un o nadunt y maes h6nn6. gossot a orugant eu kytemdeythyon trwy vydynoed a dynessau gyt a dechreu ymlad a llawer or dyd a drewly6yt yn ymlad. kanys y gwyr deurfaf a moledykaf a danossynt eu deheuoed pob rey oy gylid o nadunt. Ac y gyt a hynny llawer o

crew a gwayt a ellyghassant o pob parth. kany's yr ergydeu a ellyghynt o'e eu holl nerth aghenolyon welyeu a dyporthynt. Ena y syrthi'nt y gwyr brathedyc ymplyth y bydynoed megys y ssyrthyey yt e kyn-hayaf pan vydynt y medelwyr da yn amrysson. Ac or dywed gwedy gorvot or Brytanyeyt ffo a wnaethant y Llychlynôyr yn yd oedynt yssyc eu bydynoed y eu llongheu. Ac yn yr ymlad hōnn6 y llas o nadunt pymtheg myl ac ny dyeghys mil o nadunt yn yach. Ac o vreyd y kavas Bran yna un llong megys y rann6s y tyg-hetven yda6. Ac ody'na yd aeth hyt yn traetheu Ffreync. Ar rey ereyll oll megys y ranney damweyn eu tyghetven udunt y ffoassant.<sup>198</sup>

Ac g6edy kaffael o Veli y wudugolyaeth homio galw atta6 y wyrda hyt yg Kaer Ebra6e a oruc a govyn kyghor udunt peth a 6nelyt am vrenyn Denmarc. kany's oe karchar anvon kennadeu a rywnathoed hyt at Veli y gynnyc ydau darestyghedyg-aeth a theynget pob blwydyn o Denmarc ac 6yrogae'th ynteu yr y ell6ng ef ae orderch yn ryd oy wlat. Ac y gyt a hynny y kadarnhau y petheu hynny arvoll a g6ystlon kymmeynt a vu dogyn kantha6. Ac gwedy galw y gwyrda megys y dywedp6yd uchot. o kytsynnhedygaeth y holl wyrda ellwng a oruc Beli Wythlach en ryd o karchar ae orderch y gyt ac ef hyt yn Denmarc kan kadarnhau eu hamvot trwy arvoll a gwystlon.<sup>199</sup>

Ac gwedy gwelet o Veli nat oed nep yn y teyrnas a kyhytrey ac ev nac a urthwyn-eppay yda6 namyn bot yn eyda6 ef yr holl ynys or mor pwy gylid. ef a kadarnhaus yna y kyvreythyeu rywnathoed y tat. A y gyt a hynny kadarn a gwastat yawnder a gwyrnyoned a ossodes ac a orchmynn6s eu kad6 tros y teyrnas. Ac yu wuyhaf kadu breynt y dynassoed. a hynny o un ryw vreynt a theylygda6t ac a wnathoed Dyf-ynwal y tat ynteu kynnoc ef. A chany's kynhen ac amrysson a kyvodasse'y am y ffyrd kan ny wydyt pa dervyn oed udunt. Urth hynny y brenyn a vynn6s g6rthlad pob petrusder ac amrysson y 6rth hynny. A galw y gyt a wnaeth holl seyry maen yr ynys ac erchy gwneuthur y ffyrd hynny o veyn a chaleh. un o nadunt o vor Kerynw ar hyt yr ynys hyt ym mor Kateneys yn y gogle'd. a honno trwy dynassoed a kyvarfey hy yn unya6n. Ac y gyt a hynny ef a erchys bot arall ar traws yr ynys o Vynyw hyt ym porth Hamen a honno hevyt trwy dynassoed a kyvarfey a hy yn unya6n. Ac y gyt a hynny hevyt ef a erchys

gwneuthur dwy fford ereyll yn amrysoew croesygroes. Ac gwedy darvot oll ef ae teylygh6s wynt o pob anryded a breynt hyt na lavasse'y nep gwneuthur ar rey hynny na cham na threys na sarraet oy gylid. A phwy bynnac a vynno yn llwyr gwybot breynhyeu y ffyrd hynny keyasseyt ef kyvreythyeu Dyvynwal Moel Mut yr rey a ymchwelus Gylas o Kymraec yn Lladyn. Ac gwedy hynny a ymchwelus Alvrvt vrenyn o Ladyn yn saysnec.<sup>200</sup> Ac val yd oed Bely yna trwy hed6ch a tag-nheved yn wledychu. Bran y vra6t ynteu megys y dywedp6yt wchot a wuryt y traeth Ffreync yr tyr yn ovalus pryderus kany's gorthrum a thyrst oed kantha6 yr ry dyhol o tref y tat ac oe wlat ac oe kyvoeth ac nat oed un gobeyth yda6 kaffae dyvot tray-kevyn oy kyvoeth. A chan ny wydnt pa peth a wnaey. Sef a oruc mynet at tywys-sogyon Ffreync a deudec marchauc gyt ac ef. a gwedy mynegy udunt y govut ar trweni ar kyvaroed ac ef. ac na chaffey nep kanwrthwy na nerth y gan un o hon-unt. Or dywed ef a aeth hyt at Segwyn tywysa6c Bwrg6yn. ar gwr hōnn6 ae har-volles yn anrydedus ef. Ag gwedy tryga6 o hona6 a phresswilya6 y gyt ac ef kym-meynt wu y kytymdeythyas ac ef ac nad oed er eyl gwr yn y llys a vey kyvurd ag ef. kany's ym pob negys nac yn ryvel nac yn hed6ch clotva6r a molyannus yd ym-dangossey hyt pan ydoed y tywysa6c yn y karu megys kyt bey map yda6.<sup>201</sup> kany's gwas tee oed Vran oe welet oe pryt ac oe osceth. ac aelodeu teyrneyd brenhyna6l yda6. Ac y gyt a hynny megys y gwedey doeth a chyvrwys oed yn hely a gweylch ac a hebogeu a gwedy y vynet ygkaryat kymeynt a hōnn6 gan y tywysa6c. ef a vynn6s rody y Vran unverch oed yda6 hep ettyved arall yn y gwreycca. ac ony bey un map yr tywysa6c dygwyda6 y kyvoeth oll y Vran gwedy bey varw y tywysa6c. Ac y gyt a hynny hevyt ada6 porth yda6 y oreskyn y kyvoeth yn ynys Prydeyn. Ac nad mwy yd adawey y tywysa6c namyn y holl wyrda yn kyt duun yn ada6 yr un peth hōnn6. Ac ny bu un gohyr y vorwyn a rodet y Vran a tewysogyon y wlat a darystyghasant a llywodraeth y tyyrnas a rodet yda6.<sup>202</sup> Ac ny bu k6hyl yspeyt bl6ydyn gwedy hynny y bu var6 y tywysa6c. ac yna g6edy hynny tewysso-gyon y wlat yr rey ry wnathoed Vran yn un ac ef o kytymdeythyas kyn no hynny ny ochel6s eu gwneuthur yn r6ymedyc yda6 oy haylder kan rody udunt eur ac aryant y tywysa6c ar swllt ry kynnullasey



yn eu hoes gynteu kynnoc ef. Ac y gyt a hynny y peth môghaf a karey y Bwrgôynŷr haelder o ôuyt a dyaôt. ac porth ny cheyt rac nep.

Ag gwedy darvot y Vran tynnu paôb attâc ae eu dwyn yn un ac ef. medylâc a oruc pa wed y galley ef ymdyallia ar Bely y vraôt am ry wnathoed o sarahedeu ydâc. Ac gôedy mynegy o honâc ef hynny oy wyr ac oy kyvoeth kytdunnaa a wnaethant paôb ac ef a thyghu ydâc yd eynt y gyt ac ef y pob lle or y mynhey yn y byt. Ac ny bu un gohyr kyanullaô llw maôr a oruc a chygreyyrâc a gwyr Ffreync y vynet trwy eu gwlat hyt yn ynys Prydeyn yn hedôch. Ac odyâ gweddy parrattoy y llyghes ar traeth Flandrys ar y weylgy ay gyt a hyrôyd wynt yn eu hol y dyskynnasant yn yr ynys.<sup>203</sup> A gôedy hynny y dyvodedygaeth ef. Bely y vraôt ynteu a kynnulôg holl yeuencyt ynys Prydeyn. ac a deuth yn y erbyn ôrth ymlad ag ef.<sup>204</sup> a phan ydoedynt gwedy gossot eu bydynoed o pop parth ac yn kymyscu hayach ynachaf y mam ylldeu oed yvw ettôa yn bryssyâc ac yn kerdet trwy y gossodedygyon vydynoed. ac ys ef oed enô honno Tonnen. a dyrvaôr chôant oed arney gôelet y map ny ry welsey trwy laêr o amser. a gwedy y dyvot trwy ergrynedygyon kameu hyt y lle yd oed y map yn sevyll bôr y brychyeu a oruc am y wunugyl a damdyblygu damunedygyon kussaneu. a gôedy hynny noethy y bronneu a wnaeth a dywedôyt wrthâc yn y wed hon ac ygyon yn llesteyrâc yhamadraôd. koffâ dy arglwyd vap hep hy koffay bronneu hyn yr rey a segneyst ty ac ath vaeth koffâ hevyt ep hy bru dy vam yn y lle yth wnaeth di pensaer yr anwydew yn dyn or peth nyd oed dyn ac odyâ ath duc dy yr byt. a dyrvaôr poeneu a doluryeu yn poeny vy ymascaroed. Ac wrth hynny yr aghyvnnertheu ar doluryeu a dyodeveys y yrot koffâ ty hedyw a dyro vadeueynt yth vraôt a gorfiowys y gan y dechreuedyc yrloned y syd kennyt. kany ny dyley bot un bar kenhyt yn y yrbyn. kan ny wnaeth ef y ty un sarhaet. Os ef dyweddy y mae ef ath dyholes ty oth wlat ac otref dy dat. eysyoes ot edrychy dy hynny yn graff ac yn karedyc ny cheffy un enwyred yndâc ef. kany nyt ef ath ffoes ty hyt pan damweynhyey a vey waeth yt namyn dy kymmell y adaô peth bychan ac eskynnu ar vey wuch. Darestyghedyc oedut gynt ydâc ef ar ran o ynys Prydeyn. a phan golleyst hynny yth wnaethpôyt yn kyffelyp ydâc ynteu yn vrenyn yn Bwrgôyn. ac wrth hynny pa peth a wnaeth ef

y ty. onyt o brenyn hyn tlaôt dy gwneuthur yn oruchel vrenyn. Ac y gyt a hynny hevyt y tervyse a vu yr ryghoch nytrwydâc ef namyn trwyot ti y dechreôyt pan keysyeyst ty porth y gan Vrenyn Llychlyn y geysyâc gorescyn ar dy vraôt.<sup>205</sup> Ac gôedy darvot ydy hy trwy ygyon hedychu y vedôl a oruc Bran a taghnvedu. ac oe vod dyot y penffestyn ac y gyt ae vam dyvot parth ac at y vraôt. Ac y gyt ac y gweles Beli hynny bot Bran a drech taghnved kanthâc yn dyvot attâc bôr y arveu a oruc ynteu a mynet dwylâc mônôgyl ae vraôt. Ac yn dyannot kymmody a wnaethant a dyot eu harveu or bydynoed ac yggt mynet y kaer Lyndeyn. Ac yno gôedy kymryt kyt kyghor pa beth a wnelynt. parattoi llyghes a wnaethant wrth gychôyn a llw kyfredyn y orescyn Ffreync ar holl wladoed ereyll yn y amgylch wrth eu harglwydyaethu ac eu medyant.<sup>206</sup>

Ag gwedy llythraô yspeyt blôydyn y kychôynasant parth a Ffreync a dechreu anrethyâc y gwladoed. Ac gôedy klybot o hynny yn honneyt tros y gwladoed wynt amkynnullassant y gyt holl vrenhyned Ffreync yn eu herbyn ôrth ymlad a hōynt ac eyssyoes gedy damwennâc y ôudugolyaeth y Beli a Bran y Ffreync yn vrathedygyon a ffoasant. ac yn y lle y Brytaneyt ar Burgôynŷr gôedy arveru or ôudugolyaeth ae hymlydasant y Ffreync hep orffôys hyt pan dalyhasant y brenhyned ac eu kymmell wynteu y wrhau ac y wedu udunt. a chyn y vlôydyn y keyryd ar dynasoed ar kestyll kedryn a dyôgrydyasant a gorescyn yr holl teyrnas. ac or dywed gôedy darvot udunt goreskyn pob un or teyrnas oed wynt ac eu holl kynnulleitva a aethant parth a Ruveyn kan anrethyâc y gwladoed ar tyr dyôyllodryon trwy yr Eydal.<sup>207</sup>

Ac yn yr amser hōnnô yd oedynt deu tywysaôc yn gwledychu Ruveyn. Sef oedynt yr rey hynny Gabyus a Phorsenna ac y llywodraeth yr rey hynny y darestyghy gwlat Ruveyn ae hamerodraeth. Ac gôedy gôelet o nadunt nat oed un wlat a alley gwrthôynebu dym y dywalder a chreulonder Bely a Bran o kytsynheddygaeth Senedwyr Ruveyn y doethant y erchy tagheved a dyundep y ganthunt. ac yr kaffael hynny llawer o eur ac aryant yn teyrngat udunt bob plôydyn. a gwystlon y kadarnhau hynny. yr gadu udunt wynteu eu kyvoeth yn hedôch.<sup>208</sup> Ac gôedy kymryt y gwystlon ar hyuny y brenhyned a rodes kygreyr udunt a trossassant eu bydynoed parth a Germanyâ. ac gwedy dechreu o nadunt ryvelu ar y pobloed hynny edyvar



wu gan wyr Ruveyn yr amvot ar rywnath-oedynt a gal6 eu gleoder attadunt a mynet yn porth y wyr Germania.<sup>209</sup> Ac g6edy kaffael or brenhyned gwybot hynny mwy no mesur y bu trum kanthunt. Ac yn y lle kymryt kyghor pa wed yd ymledynt ar deu lu. kymeynt o amyllder g6yr o wlad yr Eydal a dothoedynt ac yn yd oedynt yn aruthred ofyn arnadunt. ac gwedy kymryt kyghor o nadunt. Beli ar Brytanyeyt a drygassant y ymlad a gwyr Germania. a Bran ae lu ynteu a kerdasant parth a Ruveyn y dyal arnadunt torry eu kygrheyr ac wynt.<sup>210</sup> Ac yn y lle g6edy gwybot o wyr yr Eydal hynny yn dyannot ymada6 a gwyr Germania a wnaethant ac ymch6elut parth a Ruveyn. a cheysya6 blaen Bran kyn kaffael o hona6 eyste 6rth y gaer.<sup>211</sup> Ac gwedy mynegy hynny y Veli gal6 a oruc atta6 ei lu a hyt nos bryssya6 a wnaeth hyt y mewn glyn a gavas o vlaen y elynyon y fford y deuynt.<sup>212</sup> Ac yno llechu a wnaeth ac arhos eu dyvodedygaeth a phan yd oed y dyd trannoeth yn dyvot gwyr yr Eydal a doethant hyt yr un lle h6nn6. Ac g6edy g6elet y glyn o nadunt yn echdygyunygu o arveu y gelynyon yn y lle kynhyrvu a orugant a thebygu y mae Bran ar Burg6yn6yr a g6yr Ffreynce y gyt ac ef.<sup>213</sup> Ac yna eyssyoes yn dyannot eu kyrchu a oruc Beli yn dyssyvyt ac yn wychyr. Ac ny bu un gohryr yr Ruveynwyr g6edy eu damkylehynu yn dyssyvyt ac yn dyarveu dyarvot heb un urdas yn dypryt kan ffo ac ada6 y maes. Ac yna hep wared a hep trugared eu herlyt ac eu llad a wnaeth Beli hyt pan duc y nos lleuwer y dyd y kanthunt ac na ellynt eylenwi y dechreuedyg aerva honno.<sup>214</sup> Ac odyra gan wudugolyaeth y kyrch6s at Vran y vra6t yn trydyd yda6 yn ymlad ar kaer. Ac yna gwedy dyvot y deu lu ygyt yn dyannot o pob parth yr dynas ymlad ar dynas ar kaer a cheysyau y dystryw. A hyt pan vei mwy gwarad6yd udunt dyrchavael ffyrch a g6naeth rac bron y porth a mynegy yr rey ym mewn mae yn yr rey hynny y crogynt eu gwystonl ony rodynt y dynas.<sup>215</sup> ac ys sef a wnaethant wynteu kan tremygu eu meybyon ac eu hwyrion a chynnal y dynas arnadunt ac eu hamdeffyn eu hun. ac o amravaelyon kelvydodeu a pheyranneu yn erbyn eu peyrarheuw ynteu. Gweythiau ereyll o pob kyvryw kenedloed ergydeu yd ymledynt. Ac g6edy g6elet or brodyr hynny ennynnu o creula6n ag agar6 ylloned a wnaethant ac hep annot pery crogy pedwar gwystyl ar rugeynt or rey bonhed-ykaf a dyledokaf o wyr Ruveyn. ac 6rth

hynny g6rthb6ythach a gle6ach 6uant y gwyr o veun kanys kennadeu Gabyus a Phorssenna rydoded attadunt a mynegy udunt y denynt wynteu trannoeth y nerth udunt.<sup>216</sup> ac arvaethu mynet or kaer allan ar rody kat ar vaes udunt. a phan ydoedynt yn gossot eu bydynoed ynachaf y ty6yssogyon hynny yn dyuot gwedy kynnullau eu gwascaredy6 lu. Ac yn dyssyvyt kyrchu y Bwrg6yn6yr ar Brytanyeyt. Ac yn y lle ky6ada6twyr a doethant or kaer allan. ac yn kyntaf gwneuthur aerva va6r o nadunt.<sup>217</sup> Ac eyssyoes gwedy gwelet or brodyr aerva yr rey trystau o peth a wnaethant. ac eyssyoes annoc eu kytemdeythyon ac eu kynnulla6 yn eu bydyn. ac yn vynych eu kyrchu ac eu kymell trachevyn y kylya6. Ac or dywed g6edy llad llawer o pob parth y 6udugolyaeth a kavasy brodyr. Ac gwedy llad Gabyus a Phorssenna y kaer a kymerassant a chudyedyc sswllt y ky6ada6twyr a rannasant y eu kytvarchogyon yndy6a6t.<sup>218</sup>

Ac gwedy kaffael y 6udugolyaeth honno Bran a tryg6s yn amhera6dyr yn Ruveyn yn darest6ng y pobyl o agklywedyc creulonder. A phwy bynnac a vynno gwybot y weithredoed ef ae dywed kanys hystorya gwyr Ruveyn ae traetha. 6rth hynny y peydyeys ynheu ac wynt kanys gormot o hyt a blynder adod6n yn y gweythret h6nn pey yscryvenn6n. ac amada6 am arvaeth ac am gweythret vy hunan.<sup>219</sup> Ac yna yd ymchwel6s Beli hyt yn ynys Prydeyn. a thrwy hed6ch a thaguheved y gorffenn6s ef dywoed y 6uched ac y llywus y wlat. ac adnewydu a oruc y keyryd a atveylynt ac adeylat ereyll o newyd. Ac yn yr amseroed hynny ymplyth y weythredoed y lleyll ef adeylus kaer ar avon wyse ker llaw mor Havren yr hon a elwyt tr6y llawer o amser kaer wyse. a honno oed archescopy Dyvet. Ac gwedy dyvot gwyr Ruveyn yr ynys y dyle6t yr en6 h6nn6 ac y gelwyt kaer Llyon kanys yno y pres6ylynt y gayaf.<sup>220</sup> Ac y gyt a hynny ef a wnaeth yg kaer Lundeyn ar lan Themys porth anryved y ky6reinr6yd yr h6n a eilw y saesson Belyn Esgat. Sef y6 hynny yg Kymeraeac Porth Beli. ac ar warthaf h6nn6 y g6naeth Twr anryved y veynt ac y adana6 dyskynva yr llongheu addas y orffowys. ac y gyt a hynny atnewydhau kyvreythyeu ey tat em pob lle trwy y teyrnas o wastat wryoned. Ac en y oes ef kyn kyvoethoked wuant pa6b yn y kyvoeth o eur ac aryant ac na chynt na chwedy y kyffelyp. Ac gwedy dyvot tervyn y wuched y vynet or byt h6nn ef a loscet y corff ae lud6 a kudu6yt em mewn llestyr eureyt ym pen y twr

racdygededyc ar ry wnathoed ef yg kaer  
Lundeyn a hynny o anryved kelvydyt.<sup>221</sup>

GURANT VARYF TWREH.

Ac gwedy mar6 Beli yd urdet G6rgant  
Varyf Twreh y vap yn y ol ynteu yn vren-  
yn. Gwr hyna6s prud. A thrwy pop  
peth erlyn a wnaey gweythredoed a gwyrt-  
yoned a thagnheved a karey. a phan delynt  
y elynyon y ymlad en y erbyn glewder a  
kymerey a aghreyfft y tat a chreula6n em-  
ladeu a dyporthey a chymell y elynyon a  
wnaey ar dyledus darestyghedygaeth. Ac  
ymplyth llawer oe weythredoed ef a dam-  
weyny6s brenin Denmarec yr h6n a taley  
teyrnget oy tat ef keyssya6 y attael racda6  
ynteu a hep ynnu talu dyledus ufudyaeth  
yda6. A thr6m y kymyrth G6rgant hynny  
arna6.<sup>222</sup> Ac yn y lle parattoy llyghes a  
mynet hyt en Denmarec ac o kaletaf ym-  
ladeu ef a lada6d y brenyn ac a orescynn6s  
e g6lat ac ac kymhell6s ar y hen taledyg-  
aeth teyrnget yda6.<sup>223</sup> Ac yn yr amser  
h6nn6 pan ydoed yn ymch6elut adref g6edy  
e 6udugolyaeth honno trwy enysedd Orc ef  
a kavas dec llong ar rugeynt eu lla6n o  
wyr a gwraged ac g6edy govyn o hona6 pa  
le pan dewynt. ac ed hanoedynt o hona6 ef  
a doyth Partholym eu tewyssa6c wynt ac  
adoly rac bron e brenyn ac erchy tagnhev-  
ed a thrugared y gantha6. A dywed6yt  
a oruc ry dyhol ae ry wrthlad o tervyneu er  
Hespaen ae vot yn kylchynu ac yn crwydr-  
a6 moroed yn keyssya6 lle y presswylya6  
yntha6. ac erchy a oruc y 6rgant ran o en-  
ys Prydeyn y presswylya6 yndy rac y vot  
yn godef tymhestyl a mord6y gweylgyoed  
a vey hwy. kanys blwydyn a hanner ar  
lythrassey yr pan dyholyyessyt oy wlat ag  
yn gwybya6 trwy yr eigia6n.<sup>224</sup> Ag gwedy  
gwybot mae or Hyspaen pan hanoedynt ac  
gwybot yr arch ed oedynt yn y hadol6yn  
ef a rodes kyvar6dydeyt gyt ac wynt y  
dangos y Werdon udunt yr hon a oed dy-  
ffeyth6ch yr amser h6nn6 hep nep yn y  
chyvanedu. ar rody honno udunt. ac odyne  
amlhau a thyvu a wnaethant yndy a  
gwledychu yndy yr hynny hyt hedyw. Ac  
gwedy eylen6y o 6rgant varyf t6rch dyeu-  
oed y vuched ef y gyt a tagnhefed a hed6ch  
ef a klad6yt yg kaer Llyon ar Wysc yr  
hon g6edy mar6 y tat a lavuryassey ynteu  
y hanrydedu ai thekau o adeilyadeu a  
muroed a cheyryd ardercha6c.<sup>225</sup>

CUHELIN VAB GWRGANT.

GWEDY mar6 G6rgant Varyf T6rch y  
kymyrth Cuhelyn y vap ynteu llywodraeth  
y teyrnas yr h6nn ae traeth6s yn hygna6s  
ac yn war hyt tra 6u yn y oes. a gwreyc  
vonbedyc doeth oed yda6 a elwyt o enw

Marsia a dyskedyc oed yr holl kelvydodeu.  
A honno ymplyth llawer o agklywedyc  
pethau a dychymyg6s oe phrya6t ethrylyth  
hy a kavas y kyvreyth a elwyt yr rwng y  
Brytanyeyt Martyan. Ar kyvreyth honno  
ymplyth pethu ereyll a ymchwel6s Alvyrt  
vrenyn o Vrytanaec yn Saysnec ac a el6ys  
Mechnlage.<sup>226</sup> Ac gwedy mar6 Cuhelyn  
llywodraeth y teyrnas a tryga6d yn lla6 y  
racdywededyc vrenhynes honno. ac oy map  
a elwyt seyssyll. ac yn yr amser h6nn6  
seyth mlwyd oed seyssyll. ac wrth hynny  
nyt oed adas y oedran y llywodraeth y  
teyrnas. Ac o achas hynny kanys grymus  
o kyghor a doethinep y kymyrth y vam  
holl llywodraeth y kyvoeth yn y llaw ehun.  
a phan aeth hytheu o leuwer e wuched hon  
seyssyll a kymyrth coron y teyrnas. Gwedy  
Seyssyll Kynvarch y vap a doeth yn vren-  
yn. Ac yn ol Kynvarch y doeth Dan y  
vra6t ynteu yn vrenyn. Ac yn ol Dan y  
doeth Morud y vap ynteu yn vrenyn a  
h6nn6 dyrva6r oed meynt y clot ae haelder  
pey nat ymrodey y ormod creulonder.  
A phan lyttyey ny arbedey y nep yn y  
lladey o chaffey o arveu ac ergydyeu y  
veynt honno. Ac y gyt a hynny tec oed  
o edrych arna6 a hael yn rody. Ac nyt  
oed yr eyl a vey kyn deuret ac ef yn y  
teyrnas o alley kymkyverbynnyeyt ac  
ef.<sup>227</sup> Ac yn y amser ef y doeth brenyn  
Moryan a llw mawr kantha6 yr gogled a  
dechreu anreythya6 y gwladod. Ac yn  
y erbyn y doeth Morud a holl kynnulleyt-  
va ac yeuentyt y teyrnas oed eyda6 ef ac  
yn dyannot ymlad ac ef. a mwy a ladod ef  
ehunan nor rann wuyaf oe l6. Ac gwedy  
kaffael o hona6 ef y 6udugolyaeth ny dy-  
enghys yn vwy nys lladey. kanys erchi  
a wnaey dwyn atta6 yr un h6n yn ol y  
gylyd hyt pan vey ehun a lladey oll ac o  
hynny yd eylanwey ynt6 y creulonder.  
Ac gwedy blyna6 o hona6 gorffowys ych-  
ydye a oruc a gorchymyn eu blygha6 yn  
vyw. ac gwedy blyghyent en llosey. Ac  
ymplyth hynny a phetheu ereyll oy dywal-  
der ae creulonder ef a doeth ac a dam-  
weyny6s ryw anthyghetven yda6 y dyal y  
enwyred arna6. Ac ys ef oed hynny ry6  
vwystvyl a deuth y 6rth vor ywerdon. ac  
ny chlywyt eynyoyet kyvryw anyveyl y  
creulonder. a hono hep orffowys a lyghasey  
y tyr dywyllodron a press6tylent ker lla6  
y weylgy. Ac gwedy klybot o Vorud y  
chwedyl h6nn6 ef a deuth ehunan y ymlad  
ar bwystvyl h6nn6. Ac gwedy treulya6 o  
hona6 eu holl arveu en over er enyveyl  
h6nn6 ae savyn en agoret ae kyrch6s ac ae  
llyg h6s megys pysc bychan.<sup>228</sup>



## GORVYNYAWN.

PYM meyb hagen a anadoed yda6 a hynaf o nadun oed Gorvynya6n a h6nn6 a kymyrth llywodraeth y teyrnas. kanys nyt oed yn yr amser h6nn6 gwr ya6mach noe ef nauwyn a karey gwyrnyoned nac a lywey y pobyl en karedygach. kanys gwastat oed y voes ac devodeu ac anyan. a dyledus anryded a taley yr Dwywen. ac unya6n wrynyoned yr pobyl. a thrwy holl teyrnas ynys Prydeyn templheu y dwy6eu yn y dynassoed a atne6ydey ac ereyll o newyd a adeyley. ac yn y holl amseroed ef kymmeint a wu o anylder a ryodres yr ynys o verthed a golut ac nat oed nep un or nyssed yn y chylech a gyffelypyd ydy kanys annoc a wnaey y brenyn e tyr dywollodron y dywyllya6 y dayar ac eu hamdeffyn rac treys eu harglwydy. Ar gweysyon yeuync dewr ar ymlad6yr a kyv-othogey o eur ac ariant a meyrh ac arveu hyt nat oed reyt y nep gwneuthur kam na threys ey gylid. Ac er rwng y gweythredoed hyn a llawer o devodeu da ereyll talu dilyet yr annyan a oruc ac or lleuver hon ed aeth. ac yg kaer Lundeyn y cladwy.<sup>229</sup>

## ARTHAL.

A GWEDY Gorvynya6n y deuth Arthal y vra6t ynteu yn vrenyn. ac ym pop peth hagen gwrth6ynep oed y weythredoed y vra6t. kanys yr rey bonedyc ar dyleda6c a lavuryey ef eu hyst6ng ar rey anvonedyc anyleda6c a urdey ac a dyrchafey er rey berthae6c a chyvoetha6c ef ae aureythye y a chynnulla6c anthervynedyc Swllt. Ac g6edy g6elet o wyrd a teyrnas hynny ny allasant y dyodet a vey hwy. namyn en kytdunn kyvody yn y erbyn ae 6rthlad o kadeyr y teyrnas.

Ac urda6 Elydyr y vra6t yn vrenyn yr h6nn gwedy hynny o achae6s y trugared a wnaeth ae vra6t a elwyt Elydyr War.<sup>230</sup> Ac ys ef oed hynny gwedy y vot ef yn llywya6 y teyrnas trwy pym mlyned. dywyrna6t o damweyn yd oed yn hely yn ffoest llwyn y Caladyr ef a kyvarvu ac ef Arthal y vra6t yr h6nn a dhyolyessyt or vrenhynyaeth. gwedy ry crwydra6 pob gwlad yn keyssya6 nerth a chanwrth6y y orescyn y gyvoeth trachevyn. a hep kaffael dym. A gwedy na alley a vey hwy dyodet yr aghenoctyt ar dodaed arna6 ymchwelut drachevyn y ynys Prydeyn a wnathoed. a dec marcha6c y gyt ac ef. ac yn mynet y owuy y gwrw rywuessyat kydemdeythyon neylltuedyg yda6 gynt ac yn kerdet trwy y koet h6nn6 y kyvarvu ac Elydyr y vra6t yn dyarwybot. Ac y gyt ac y gweles

Elydyr ef redec a oruc a mynet dwyla6 m6n6gyl yda6. a rody llawer o Cussaneu yda6. Ac gwedy wyla6 a chwyna6 yn hyr y trueny ac aghyfneth ef ae duc cantha6 hyt yg Kaer Alclud. ac ae kudys yn y Castell.<sup>231</sup> a gwedy hynny dychynygu a wnaeth ei fot yn glaf. ac anvon kennadeu a wnaeth tros pob gwlat yn ynys Prydeyn. ac erchy y bawb or tewyssoygon a oedynt adana6 ef dyvot oe edrych. Ac gwedy dyvot o pawb hyt y dynas erchy a oruc y pob un ar neylltu dyvot atta6 oy ystavell yn tawel a hep ffrost. kanys a dywedey bot yn argywedus oy pen o delhynt llawer y gyt o nadunt. Ac ys ef a oruc pob un o nadun kedu hynny a dyvot pob un ol yn ol megys y harchassey. A megys y delhey pob un y gorchmynney Elydyr yr gwasanaeth6yr oed ossodedyc kantha6 y hynny kymryt pob un mal y delhey a llad y pen ony wrhaey eylweyth y Arthal y vra6t. Ac velly y gwbaey y pob un ar neylltu. Ac y velly yn yd oed kymherved ovyn y tagnhevedus pa6b ae vra6t.<sup>232</sup> Ac or dywed gwedy kadarnhau y kerennyd honno y rygthynt Elydyr a kymyrth Arthal y vra6t ag ae duc kantha6 hyt yg kaer Effrawe ac yno y kymyrth ef koron y am pen ehun ae dody am penn y vra6t ac wrth hynny y kavas ynteu yr enw h6nn6 o hynny allan Elydyr War.<sup>233</sup> ac ody na dec mlyned y bu Arthal yn gwledychu a pheydyda6 a wnaeth ar dryc devodeu a wuessynt arna6 gynt. ac ody na allan anrydedu y bonedyggon ar dyledoggon ac estwng er rey anyleda6c a thalu y pawb y dilyet. Ac or dywed y bu varw ag yg Kaer Lyr e cladwy.<sup>234</sup>

Ac yna yr eylweyth yd etholet Elydyr yn vrenyn. ac eyssyoes hyt tra ydoed ef yn erlyt gweythredoed a devpdeu Gorvynya6n y vra6t yr hynaf yn holl daeony. y ddau froder yeuaf yda6 Iugeyn a Pheredur a kynnullassant llw mawr arva6c o pob parth ac a dechreuassant ymlad ac ef. Ac gwedy arveru o honunt or 6udugolyaeth wynt a dalyassant Elydyr War ac ae carcharassant ef mewn Twr yg kaer Lundeyn. a gossot keytweyt oy kadw. ac ody na yr rannasant hwynteu y teyrnas yn dwy ran yr rygthunt. ac ysef y dygwyd6s y ran Iugeyn o Humyr hyd y gorllewyn. Sef yw hynny Lloegyr a Chymry a Chernyw. Ac yn rann Peredur y dygwyd6s o Humyr h6nt y gogled ar Alban oll. ac gwedy llythraw seyth mlyned marw wu Iugeyn ar teyrnas oll a dygwyd6s yn llaw Peredur. ac gwedy y vot yn vrenyn ar kwbyl o ynys Prydeyn ef ae llywya6d yn hygar



anrhydedus megys yd oed amlóc y vot yn well noy holl vrodyr kyn noc ef. ac na choffeyt kevey Elydyr rac dahet arglwyd oed Peredur. Ac eyssyoes kan ny wuyr agheu arbet y nep hy a deuth o dlyssyvyt redech ac a duc Peredur or wuched honn.<sup>235</sup> Ac yn y lle yna y kymerwyt Elydyr oy carchar ar trydewayth yd urdwyf ef yn vrenyn. Ac gwedy trewlyaó o honaó holl amser y wuched ef trwy holl daeony a yaónder a gwryoned or wuched hon yd aeth kan adaó agrheyst gwarder y pawb or a delhynt yn y ol ynteu.<sup>236</sup>

Ac gwedy marw Elydyr War y deuth Rys vap Gorvynyaón yn vrenyn ac ewyther a evelychus ef o synnwyr a phurder a doethynep a pheydyaó a wnaeth ef a chreuouder ac erlyn gwryoned athrugared yn y pobyl. ac eyrtoet ny chyveylyornes y gan lwybyr yaónder a gwryoned.<sup>237</sup>

GWEDY Rys y deuth Margan vap Arthal yn vrenyn a hónnó o dysc y ryeny a wnaeth yaónder ag a eglurós kenedyl Brytaen o weythredoed da.<sup>238</sup>

Ac yn y ol ynteu y deuth Eynnyaen yvraót a phell wu odiwrth anwydeu y vraót wu hónnó yn llywyaó y pobyl. Ac yn chwechet wlódydn y bórywyt ef allan oe vrenhynyaeth. kanys pellau odiwrth yaónder a gwryoned a wnaeth. a rac deuyssau creulonder. yr hon ae bórywys ef or vrenhynyaeth.<sup>239</sup> Ac yn y le ynteu y deuth Ydwal vap Iugeyn y gar ef. yr hónn na eymavnaó o aghreyff Eynnyaón dyllet a yaónder a dywylleu.<sup>240</sup> Ac yn ol Ydwal y deuth Run vap Peredur. Ac yn ol Run y deuth Gereynt vap Elydyr. Ac yn ol Gereynt Cadell y vap ynteu. Ac yn ol Cadell Coel. Ac yn ol Coel Porrex. Ac yn ol Porrex Cheryn. Ac yr Cheryn hónó y bu trymeyp Fulgen ac Eydal ac Andryv a phob un or rey hynny a wledychós yn ol y gylod.

Ac odyna y deuth Uryen vap Andryw. Ac yn ol Uryen y deuth Eluid Klydaó. Ac yn ol Kelydaó y deuth Clytno. Ac yn ol Clytno y deuth Górwst. Ac yn nesaf y órwst Meyryaón. Ac yn ol Meyryaón Bleydud. Ac yn ol Bleydud Caph. Ac yn ol Caph y deuth Oweyn. Ac yn ol Oweyn Seyssyl. Ac yn ol seyssyl y deuth Blegywryt.<sup>241</sup> a hónnó ny bu yn yr oessoed na chlynt noc ef nac gwedy kouyadur kystal ac ef ar rac dahet y caney ac y gwydyat keluydyt y mussyc y gelwyt ynteu Dyw y gwareu. Ac yn y ol ynteu y deuth Arthvael y vraót ynteu. Ac yn ol Arthvael y deuth Eydol. Ac yn ol Eydol y deuth Rydyon. Ac yn ol Rydyon y deuth Ryderch. Ac yn ol Ryderch y

deuth Sawyl Penysse. Ac yn ol Sawyl y deuth Pyrr. Ac yn ol Pyrr y deuth Capoyr. Ac yn ol Pyrr y deuth Capoyr. Ac yn ol Capoyr y deuth Manaogan y vap gur prud a hygnaós. Ac y ar pob peth unyaón wryoned yr rwng y pobyl a wnaey.<sup>242</sup>

BELY MAUR VAP MANOGAN.

Ac gwedy marw Manogan y deuth Bely mawr y vap en y ol ynteu yn vrenyn a deu ugeyn mlyned y gwledychós ar enys Prydeyn.<sup>243</sup> Ac yr Bely hónnu e bu try meyp Lléd a Chasswallaón. a Nynyaó. A megys y dyweyt rey or kyvaródyeyt pedweryd map a wu ydaó Lleuelys. A Llud oed hynaf or rey hynny. a hónnó gwedy maró y tat a kymyrth lywodraeth y teyrnas. Ac odyna y bu gogonedus adeylyaódyr keyryd a chestyll ef a atnewydós mureod Llundeyn. ac anryvedc tyroed ac amkylchynós. Ac gwedy hynny a orchmynnós yr kywdawdóyr adeylat tey endy megys na bey en y teyrnassoed ym pell yn y chylch yn un dynas adeyladeu na they kymryt ac vey endy. Ac y gyt a henny ymladóer da oed a hael ac ehelaeth yn rody bwyf a dy-aót y paó or ae keyssyey. a chet be llawer ydaó o keyryd a dynassoed honn a karey ef yn wóy noc yr un. ac yno yn honno y preswylley yr rann wóyhaf or wlydydn. ac wrth hynny y gelwyt hy Kaer Lud. ac or dywed Kaer Llundeyn. ac gwedy dyvot estraón kenedyl y gelwyt hy Lyndyne neu ynte Lyndres.

LLEVELYS.<sup>244</sup> hagen a karey ef en wuyhaf oy vrodyr kanys gwr prud a doeth oed. A gwedy klybot o Levelys varw brenyn Ffreync heb adaó ettyved namyn un verch ac adaó y kyvoeth en llaw honno. ef a deuth at Lwd y vraót ac erchy kyghor a nerth nyt na mwy yr lles ydaó ef namyn er keyssyaó chwanegu anryded ac urdas a theylygdaót y eu kenedyl o galley ef mynet y teyrnas Ffreync y erchy y vorwyn honno yn wreyc ydaó. Ac en e lle y vraót a kyt-synyós ac ef ac a vu da kanthaó y kyghor ar hynny. Ac yn y lle parattoy llogheu ac eu llenwy o varchogion en arvaó a chychwyn parth a Ffreync. ac yn y lle gwedy eu dyskynnu anvon kennadeu a orugant y vynege y wyrda Ffreync estyr y neges a dothoed oe cheyssyaó. Ac o kytkyghor gwyrda Ffreync ae tewyssogyon e rodwyf e vorwyn y Levelys a choron y teyrnas y gyt a hy. ac gwedy hynny ef a lywós y kyvoeth yn prud ac yn doeth ac yn dedwyd hyt tra parhaus y oes

Ac gwedy llythraó talymo anser teyr gormes a dygwydós yn ynys Prydeyn. anryryklywsey nep or hen oessoed gynt eu kyvryw.

KYNTAFOED o nadun ryw kenedyl a doeth a elwyt Koraneys a chymeynt oed eu gwybot ac nat oed amadrawd or a kyvarlleŷ y gwynt ac ef nys gwyppunt. ac wrth hynny ny ellyt un drwe udunt.

EYL oed diaspat a dodyt pob nos kalamey wrth pob aelwyt yn ynys Prydeyn. a honno a aey trwy kallonnoed y dnyon yn kymeynt ac y kolley y gwyr eu lliw ac eu nerth. E gwaged a gollynt eu beychyogy. ar meyhon ar merchet a gollynt eu synwyr. ar holl anyveylyeyt a adawey yn diffwrth.

TRYDED oed yr meynt vey darmerth ar arlwy a parattoet yn llyssod y brenyn kyt bey arlwy blwydyn o w6yt a dya6t ny cheffyt byth dyin o hona6 namyn a dreulynyr un nos gyntaf. Ac eyssyoekyoed oed ac amlwg yr ormes gyntaf. ar dwy ormes ereyll nyt oed nep a wpey pa ystyr oed udunt. Ac wrth hynny mwy gobeyth oed kaffael gwaret or kyntaf nogyt or eyl neu or tryded.

Ac wrth hynny Llud Vrenyn a kymyrth pryder ma6r a goval ynda6 kan ny wydyat pa fford y kaffey gwaret or gormessoed hynny. ac o kyffredyn kyghor y wyrda Llud vap Beli a aeth hyt at Levelys y vra6t brenyn Ffreyn. kanys gwr doeth a ma6r y kyghor oed h6nn6 y keyssya6 kyghor y kantha6. Ac yna parattoy llyghes a wnaethant a hynny yn argel ac yn dysta6 rac gwybot or kenedyl honno ystyr y negys. nac o nep eythyr y brenyn ae kyghorwyr. Ac gwedy bot yn para6t y llyghes Llud a aeth udunt a dechreu holly y moroed. Ac gwedy klybot o Levelys y chwedleu hynny kany wydyat ef achae6s na neges llyghes y vra6t yn y lle ynteu a kynnull6s llyghes or parth arall dyrva6r y meynt. Ac a aeth ar y mor yn erbyn y vra6t. Ac gwedy gwelet o Lud hynny. ef a edewys y holl logheu ar y weylgy allan o eythyr un llong. ac yn yr un honno y deuth yn erbyn y vra6t. Ac yn y lle pan weles Llevelys hynny. ynteu y me6n un llong arall a deuth yn y erbyn ynteu. Ac gwedy eu dyvot ygyt pob un o nadunt a aeth dwyla6 m6n6gyl oy glyd ac o vrodyra6l karyat pob un a gressaa6d ygyld o nadunt.

Ac gwedy mynegy o Lud yda6 ystyr y neges y vra6t a dywa6t y gwydyat ehun pa achae6s ry dodoed yr gwla6oed hynny. Ac gwedy hynny wynt a kymmerassant kyghor y mydydan yn amgen no hynny megys nat elhey y gwynt am eu hamadra6d a gwybot or Koranyeyt yr hyn a dywedynt. Ac yna y perys Llevelys gwneuthur corn hyr. ac trwy y corn dywedwyt. Ac gwedy bot yn bara6t y korn Llevelys a dywa6t 6rth y

vra6t y rodey ef yda6 ef ryw pryvet a gadu rey o nadunt yn vyw y hylia6 rac ovin damweinya6 eylweyth dyvot y rhu ormes honno a chymrvt ereyll or pryvet ac eu brywa6 yn plyth d6fyr ac ef a kadarnhaey bot yn da er rey henny y dystryw kenedyl Koranyeyt. nyt angen gwed yd elley adre. oy teyrnas ehungalw pawb y gyt oy pobyl et ag o kenedyl e Koranyeyt y un datlew y vynnw gwneuthur tagnefed yr rygthunt. Ac yna gwedy delhey pawb ygyt kymryt y d6fyr h6nn6ay v6r6 yn kyffredyn ar pa6b. Ac ef a kadarnhaey y bydynt var6 y Koranyeyt yn kwbyl ac nad eydygavey nep oe kenedyl ynteu ehun. Ar eyl ormes hep ef ysyd yth gyvoeth ty. dreye yw honno. y dreyc arall estra6n kenedyl y syd yn ymlad a hy ac yn keyssya6 y gorescyn. Ac wrth hynny rac llyt y dyt ych dreyc ch6y y dyaspat engyrya6l honno. Ac val hynn y gelly kaffael gwybot hynny. messur yr ynys y hyt ae llet. ac yn y lle y keffych y pwynt perved yn ya6n par cladu y lle honno ac gwed hynny par dody kerwyn yn lla6n or med goreu a aller y wneuthur ym mewn y clad h6nn6 a llen o paly ar wynep y kerwyn ac gwedy hynny yth person dy hunan byd yn y gwylya6. ac yna ty a wely y dreyygeu yn ymlad en ryth aruthyr anyveylyeyt. Ac or dywed yn ryth dreigieu yd ant yr awyr. Ac or dywed oll gwedy darffo udunt blynaw o engyrya6l a gyrat ymlad wynt a syrthiant yn ryth deu parchell ar warthaf y llen ac a sudant. ac a dynnant y llen ganthunt hyt yg gwaela6t y kerwyn ag a yvan y med yn kwbyl. ac a kyscant gwedy hynny. Ac yna yn y lle plyka tytheu y llenyneu kylch wy. ac yn y lle kadarnhaf a keffych yth gyvoeth ym me6n kyst vaen clad wynt a chud ym mewn y daear. a hyt tra w6ynt wy yn y lle honno ny da6 gormes y ynys Prydeyn o le arall.

ACHAUS y tryded ormes yw g6r lletrythauc kadarn y syd yn dwyn dy w6nt di ath darmertheu h6nn6 trwy y hwt ef ae letryth a wna y pa6b kyscu. ac wrth hynny y mae rey y tytheu y dy person duhanan gwylya6 dy darmerth ath arlwy. A rac gorvot o kyscu arnat bit kerwyn yn lla6n o d6fyr oer ker dy law a phan vo kyscu yn treysya6 arnat dos y mewn y kerwyn.

Ac yna yd ymchwel6s Llud trachevyn oy wlat. ac yn dyannot y dyvynn6s ef pa6b yn llwyr oe kyvoeth ef ac or Koranyeyt. a megys y discadoed yda6 brywa6 y pryvet a oruc ym plyth dwfyr a b6r6 h6nn6 ar pa6b yn kyffredyn. Ac yn y lle yr holl Koranyeyt yn llwyr a wuant var6 hep edygavael nep or Brytanyeyt.



Ac ym pen yspeyt gwedy hynny Llwd a perys messura6 yr ynys ar hyt ac ar y llet. ac yn Ryt Ychen y kavas y perved pwynt. ac yn y lle honno y peris ef cladu y dayar. ac yn y ffios honno gossot kerwyn yn lla6n or med goreu a allwyt y kaffael a llen o paly ar y wynep. Ac ef y hunan y nos honno wu yn wylat. ac val yd oed e velly ef a weles y dreygyeu yn ymlad. ac gwedy darvot udunt blyna6 a dyssgya6 yn ymlad wynt a dygwydassant yn y kerwyn ac gwedy darvot udunt yvet y med kyscu a wnaethant. ac yn eu k6se Llwd a plyk6s y llen yn eu kylch. ac yn y lle dyogelaf a kavas yn Dynas Emreys yn Eryry ym mewn kyst vaen y kwdy6s. ac evelly y peydy6s y dyaspat tymhestlus oe kyvoeth.

Ac gwedy darvot hynny y brenyn a perys arlwy6 gwled dyrva6r y meynt. ac gwedy y bot yn bara6t ef a perys gossot kerwyn yn lla6n o d6fyr oer ker y llaw. ac ef ehuu yn y prya6t person ae gwyly6s. ac val y byd yuelly yn gwyly6a ef a klywey llawer o amravaelyon kerdeu a hun ag yn y kymell ynteu ar kyscu. Ac yn y lle sef a oruc ynteu rac y orthrymmu ef or kyscu a llesteyrya6 ar y darpar mynet yn y d6fyr a hynny yn vynyeh. Ac or dywed ynachaf g6r dyrfa6r y veynt yn wyskedyc o arveu tr6m kadarn yn dyvot y me6n a chawell kantha6. ac megys y gnotaassey yr holl darmerth ar arlwy or bwynt ar llyn ym mewn y kawell. ac yn kychwyn yn y ymdeyth ac ef. ac yn y lle Llud vrenin a kychwyn6s yn y ol a dywa6t wrtho fal hyn. Arho ep ef arho kyt ry gwnelych ty sarrahadeu a cholledu ymy kyn no hyn. nyt ey weythyon ony barn dy vylwryaeth yn trech ac yn dewrach no my. Ac yn dyanot ynteu a ossodes y kawell ar y lla6r ae arhos ef atta6. ac yna gytrat ac angerda6l ymlad a wu yr rygthunt. a newidia6 dyrnodi6n ar tan yn ehedec or kledyeu ac or arveu ereyll. ac or dywed y tyghetven ar rac weles damweynnya6 y wudugolyaeth yr brenyn. kan w6r6 y ormess6r yr rygtha6 ar dayar. Ac gwedy gorvot arna6 o rym ac angerd erchy nawd a oruc. Ar brenyn adywa6t 6rtha6 ynteu pa wed ep ef y gallaf i rody na6d yty. gwedy y gniver gollet a sarrahet a wnaethost tytheu ymy. ac ynteu a dywa6t yn atdeb yda6 ef dy holl kolledu eyryoet or ar rywneuthum yty myvy ae hynnyllaf yn kystal ac y dygum. Ac o hyn allan my nys gwnaf y kyffelyp. ac o hyn allan g6r ffydlan ydaff hyt bellach. ar brenyn a kymyrth hynny y gantha6. ac y velly y gwarra6t Llud y teyr gormes hynny y ar ynys

Prydeyn. Ac o hyn y hyt yn dywed y oes yn hed6ch ac yn dedwyd y gwledych6s.

Ac yna or dywed gwedy mar6 Llud map Beli Ma6r y kudywyt y korff yg kaer Lundeyn ker llaw y porth a elwyr ettwa Porth Llud. ac yn Saysnec y gelwir ef Lwdys Gady. deu fap hagen a wuessynt yda6. Avarwy vap Llud a Theneuvan vap Llud. ar rey hynny urth nat oed oet arnadunt megys y gellynt llywyaw y teyrnas y gwnaethpwynt Kasswalla6u vap Beli y vra6t ynteu yn vrenyn. Ac yn y lle gwedy y urda6 ef o coron y teyrnas. ef a kymyrth ynda6 haelder a daeony a chlot a molyant yn kymeynt ac yny ydoed y clot ef yn ehedec tros y gwladoed ar teyrnassoed ym pell y wrth-a6. Ac odyna gwedy damwennya6 yda6 ef yn kwbyl llywodraeth yr holl teyrnas ac nyt oy neyeynt. Eyssyoes Kasswalla6n a ymrodes y warder ac ny mynn6s bot y neyeynt yn diran or teyrnas namyn rody udynt a oruc ran va6r or kyvoeth. ac y sef a rodes y Avarwy vap Llud Kaer Lundeyn. a yarllaeth Swyd Geynt. ac y Teneuvan y rodes yarllaeth Kernyw. ac ynteu ehunan pennadur ar pa6b ac yn arweyn coron y teyrnas.<sup>245</sup>

Ac yn yr amser h6nn6 megys y keffyr yn hystoryacu gwyr Ruueyn gwedy darvot y Wlkessar gorescyn Ffreync ef a damwenny6s y dyvot ar lan Traeth Rwten. ac gwedy gwelet o honaw odyna yhys Prydeyn. govyn a oruc yr nep a oed yn eu gylch pa wlat oed honno. a pha kenedyl ae kyvanhedey. ac ae presswyllley. Ac gwedy kaffael o honaw gwybot enw y teyrnas ar pobyl ef a dywa6t. Mwyn Herc6lff hep ef o un kenedyl henym ni yr Ruueynwyr ar Brytanyeyt kanys o kenedyl Tro y kerdassam ni. Eneas Ysgwydwynt gwedy dystriw Tro a wu hentat ynny yn kyntaf. ac udunt hwytheu y bu hentat Brutus vap Sylvyus Ascanyus vap Eneas. Ac onim twyllir i neu rydivonhedassant wy. kanys megys y tebygaf ny wdant wy dym y wrth vylwriaeth wrth y bot yn presswyly6a odyeythyr y byt ym mewn yr Eigia6n. Ac ysgavyn herwyd y tebygaf y byd eu kymmell wynt y talu teyrnget ac y eu gwneuthur yn tretha6l ac y talu gwastat wassanaeth yr Ruveynnya6l teylygta6t. Ac eyssyoes ya6n yw yn kyntaf erchi udunt talu teyrnget y wyr Ruveyn kyn eu lla6furya6 nac ymlad ac wynt. megys y mae yr holl kenedloed ereyll o amgylch y byt yn talu teyrnget udunt a darestyghedygaeth y Sened Ruveyn. rac kody o honam nynuheu hen vonhed Pryaf yn hentat ny



ae hen teilygtaët. kan ellwng eu gwaet wynten megys y maent yn kereynt ynn. Ac gwedy anvon o Wlkessar yr amadrodyon hynny meun llythyr hyt at Kasswallaön llydyaö yn vaöf a orue ynteu ac anvon llythyr hyt at Wlkessar ar geiryen hyn yn y llythyr.<sup>216</sup>

KASSWALLAUN Brenyn y Brytanyeyt yn anvon annerch y Wlkessar ygyt ar amadrodd hwnn. Anryved yw Wlkessar meynt chwant a chybydyaeth gwyr Ruveyn kanys rac meynt sychet arnadunt eur ac aryant na allant dyodof en bot ny megys odyeythyr y byt yn dyodof perygleu yr Eigiaön heb kan ryvygu kymell swllt a tretheu arnam. or lle a ar rykynnalyassam ny eyryoet yn ryd dydreth hedöch hyt hyn. Ac nyt dygaön ganthunt hynny namyn keyssyaö gwaret yn rydit. a mynnu gossot tragwydaöf keythiwet kewlyd yty Wlkessar yd wyt yn keyssyaö kanys kyffiredyn gwythlen boned y syd yr Brytanyeyt ac yr Ruveynwyr yn llythraö y gan Eneas ar un ryw kadwynyn rac egluraö kadarn kytemdeythas a dylley yr rygthunt honno a dylent y cheyssyaö ae erchy ynny. nyt kymhell keythywet arnam. kanys yr rydyt honno a ordynassam ny ac a dyscassom ny yr rody ae c' ynnal yn wöy noc arweyn gwed keythywet yn y veynt honno y gordynassam ny y chaffael ae medu hyt na wdam ar ufydhaü y keythywet a honno hagen pey keyssynt y dwyweu y dwyn y kenhym. ny a lavuryem yn y veynt y gallem or yn oll nerth oy hattal yn eu herbyn. ac wrth hynny Wlkessar byt etnebededyc yth dy osparth ty yn bot ny yn paraöt y ymlad yth erbyn o cheyssy dy dyvot yr ynys honn megys yd wuyt yn gogvyadaö dyvot ydy.<sup>217</sup>

Ac gwedy gwelet o Wlkessar y llythyr hönnö yn dyannot parattoy y lyghes a orue ac aros gwynt wrth eylenwy ey weythret yr hyn a dywedassey y Kaswallaön trwy y llythyr ae kennadeu.<sup>218</sup> Ac gwedy kaffael o honaw ef y damwnedyc wynt dyrchavael hwylyen a wnaethant ac yn Aber Themys y deuth yr tyr ae lu ganthaw ac val yd oedynt y llongheu yn kaffael y tyr ynachaf Kaswallaön a holl kedernyt ynys Prydeyn kanthaö yn dyvot y kastell Dorahel yn y erbyn. Ac yno y kymyrth kyghor y gyt ae wyrdä pa wed yd ymledynt ac eu gelynyon a pha ansaöf y lludynt y kaffael y tyr. Ac yno y dothoed Bely pen teula Kaswallaön a tywyssaöc y vylwr-yaetha thrwy kyghor y gwr hönnö y gwneyt pob peth yn y teyrnas. ac yno hevyt y dothoedynt deu neyeynt y brenyn. Avarwy vap

Llud tywyssaöc Llundeyn a Thenevan yarll Kernyw. yno hevyt y dothoedynt y trybrenyn a oedynt darestyghedyc ydau nyt amgen Creudu brenyn yr Alban a Gwerthlaed brenyn Gwyned a Brythael brenyn Dyvet.<sup>219</sup> Ar rey hynny megys pawb ar rodes kyghor yn newyd y kyrcu gwyr Ruveyn kyn kaffael o nadunt un dynas nac un kastell ar dir ynys Prydeyn. ac y velly llafuryaö y keyssaö y gwrthlad ymdeyth. kanys o cheffynt wy dyvot ym plyth kedernyt e wlat. anhaös a dyrysach oed eu gurthlat. Ac yna o gytundep kyghor pawb wynt a kyrcasant y traetheu yn y lle yd oed Wlkessar ae lu yn eu pebylleu. Ac gwedy gosot yna y bydynoed o pob parth wynt a kymysasant eu deheuoed ac eu gelynyon. a newydyäö dyrnodyeu ae gylad ac ergydyeu yn erbyn y llyell. A hep un gohyr o pob parth y syrthyt yr rey brathedyc ar ergydyeu yn eu hymyscaroed. A chyn amlet yr redey y tywarchen or gwaet a chet bey dysyvyt deheuwynt yn llyngthu eiry yr mor.<sup>220</sup> Ac val ed oedynt y gwrthwynebedygyon vydynoed yn kymyscu ef a damwennyös trwy y tyghetven kyvarvot Nynyaö ac Avarwy vap Llud a gwyr Llundeyn ar rey swyd Keynt yd oedynt wynteu yn tywysogyon arnadunt kyvarvot a bydyn yr Amherawdyr. Ac gwedy eu kymyscu ygyt yr amherodraöf vydyn hayach a wascarös rac y Brytanyeyt o tew vydyn yn eu kywarsangu. Ac gwedy eu bot plyth traphlyth yn deudyplygu dyrnodyeu. y damweyn a rodes fford y Nynnyaö y kaffael ymöryaö ar Amerawdyr. Ac wrth hynny kan dyrvaür o lewenyd y kyrcu a wnaeth Nynnyaö kanys mwyno llawen oed kanthaö kaffael rody un dyrnaöt yr ryw wr hönnö. Ac y gyt ac y gweles Wlkesar ef yn y kyrcu y taryan yn kyvlym a derchevys yn erhyn y dyrnaöt. Ac yn veynt y gadus y nerthoed ydaö ef a ossodes ae kledyf ar Nynnyaö ar y penffestyn. ac yn y lle dyrchavael y kledyf a orue a cheysyaö yr eil dyrnaöt ar e kyntaf hyt pan alley rody aghenaöf dyrnaöt ydaö. Ac megys y gwyl Nynnyaö ef a dodes y daryan yn erbyn y dyrnaöt. Ac yna eysyoes y trygaöf kledyf Wlkesar ym pen Nynnyaö. ac ny allös ef kaffael tynnu y kledyf rac kaletet y wörydyr kan y bydynoed yn ymkymyscu ac yn newydyäö aghenolyon dyrnodyeu.<sup>221</sup> Ac wrth hynny Nynnyaö a kymyrth kledyf Wlkesar ac a wöryös y kledyf ehun y örthaö. a chledyf yr Amherawdyr yn y law y ruthrös ef y elynyon. a phwy bynnac a kyvarffey ac ef ar kledyf hönnö y trawey. ar neyll a vydey a llad y pen y

arna6 ae ynteu ef vynet yn vrathedyc megys na bey un gobeyth o honaw. Ac val yd oed Nynnya6 ar wed honno yn dywalhau yn erbyn y elynyon ynachaf Labienus tywysa6c yn kyvarvot ac ef ac yn y lle ar y kyvranc kyntaf Nynnya6 ac llada6d. Ac eysyoes gwedy llythraw yr rann w6yhaf or dyd y Brytanyeyt o kywar-sangedygyon vydynoed a dugynt ruthreu glew kalet a Dw6 yn y kanh6rthwya6 y wudugolyaeth a damwemy6s udunt. Ac Wlkesar a kymyrth y logheu ae pebylleu ae luesteu yn kedernyt yda6. Ac gwedy dyvot y nos ef a kyweyrws y longheu ac a aeth yndunt. Ac a wu lawen kantha6 kaffael y mor yn lle kastell yda6. Ac gwedy kyghory o kytmedeythyon yda6 na chynhaleyy ymlad ar Brytanyeyt a vey hwy. ef a wu wrth eu kyghor ac a ymchwel6s trach y kevin parth a Ffreync.<sup>252</sup>

Ac gwedy hynny Kaswalla6n acha6s y wudugolyaeth honno ygyt a dyrva6r lew-enyd a tal6s dyolch dredeu yr D6wyweu ac galw atta6 y kytymdeythyon ar kytlavuryessynt ac ef ac yn herwyd breynt pob un ae lavur talu udunt eu gwasanaeth o amlahaf rodyon. ac or parth arall govalus oed kanys Nynnya6 y vra6t oed yn vrathedyc ac yn pedrus am y vyw. kanys Wlkesar yn y vrwydyr a rodasseyy dyrna6t hep allu medegynyaeth yda6. Ac or dyrna6t h6n6 kyn pen y pymthevet dyd gwedy e wrwydyr y bu varw. ac yg Kaer Lundeyn ker llaw porth ygogled y cladwyt y gyt a brenhynya6l arwylyant. Ac y gyt ac ef yn y bed y dodassant y cledyf a dugasseyy ynteu y gan Wlkesar pan ymladassey ac ef. ac esef oed enw y cledyf h6n6 Agheu Coch. kanys pwy bynnac a archollyt ac ef ny bydey byw.<sup>253</sup>

Ac gwedy ymchwelyt o Wlkesar y keun yn ffo a dyscynnu o hona6 ar traeth Ffreync medyla6 a wnaethant y Ffreync gwrthwynebu yda6 a mynnu gwrthlad y arglwydyaeth y arnadunt. kanys a tebygynt y vot yn wannach megys na bey reydund y ovyn ef arnadunt. kanys chwedleu kyhoed a dywedyt ym pob lle bot y mor yn kyvlawn o lyghes Kaswalla6n yn erlyt Wlkesar. Ac wrth hynny glewach yr ymrodont y keysya6 gwrthlad Wlkesar oc eu tervyneu wynt.<sup>254</sup> Ac y gyt ac y gweles Wlkesar hynny ny mynn6s ef mynet ym petrusder ymlad ac wynt. namyn agory y tryssor a oruc ar rody da yn dyvessur y pob un ar neylltu o nadunt. ac yvelly y dwyn yn tagnheved ac yn un ac ef. Ac y gyt a hynny yr pobyl adau rydyt. ac yr rey rykollasseyy tref eu tat y hynnyll udunt.

Ac yr keyth adau rydyt. ar gwr a oed kynt yn dywal megys llew. yn awr megys oen gwar yn llawen yn talu yr eidaw y pawb. ac ny orphwyss6s ef wneuthur y clayar dredeu hyny hyt pan dagheved6s ef pawb ac eu dwyn yn un ac ef a chaffael y arglwydyaeth arnadunt megys kynt. ac yna eyssyoes nyt aey un dyd heybha6 hep koffiau budugolyaeth y Brytanyeyt a ffoed-ygaeth Wlkesar a hynny kan y watwared-ygaeth.<sup>255</sup>

Ac gwedy llythra6 dwy vlyned parattoy eylweyth y lyghes a oruc Wlkesar vrth vynet tros yr Eigia6n y keysya6 dyal y sarahet ae kewylyd ar Kaswalla6n ac ar y Brytanyeyt. Ac gwedy kaffael o Kaswalla6n gwybot bot yn wyr hynny. kadarnhau y keyryd ar keystyll ar dynasoed. ac eu atnewydu yr rey a atveylyey o nadunt. a gosot marchogyon arva6c y eu kad6 a wnaeth. ac ym pob pryf borth yn amkyleh yr ynys gosot gwyr arva6c a oruc y eu gwylya6 ac y eu gwarchadw. ac eithyr hynny ar hyt kana6l Themys y fford yd hwylyt parth a Llundeyn ef a perys gwneuthur polyon heyrn kyn vrasset. a mordwyrt gwr. ac eu plymmu. a gosot er rey hynny a dan d6vyr a phan delhynt y llongheu megys yd elhey yr rey hynny trwydynt ac y peryelynt o hynny. ac gwedy darvot hynny kynnnullu a wnaeth Kaswalla6n holl ywencentyt yr ynys ag ygkyleh yr arvordyr arhos dyvodedygaeth Wlkesar ae lyghes kantha6.<sup>256</sup>

Ac gwedy darvot y Wlkesar parattoy pob peth or a oed rey yda6 ef a kychwynn6s ar y mor y gyt ac aneyryf amylder marchogyon kan darmerth ac awyda6 gwneuthur damwnedyc aerva or Brytanyeyt. a hynny hep amheu a wnathoe dynt pey rydelhey eu llyghes yn yach ganthunt yr tyr ac wrth hynny ny all6s ef dwyn y dyhewyt ar weythret. kanys hyt tra yd-oedynt yn hwylya6 ar hyt kana6l Themys yn kyrcu parth a Llundeyn yd aethant eu llogheu ar y polyon heyrn ar ry dywed-asam ny wchot. a chan yr rey hynny y dyodefasant dysyvyt perygl aghena6l hyt pan vodasant hyt ar vylyoed o varchogyon. kanys gwedy tyll y llongheu ar y polyon heyrn hynny y deuth d6fyr ym mewn a sudau y llongheu a dan y weylly. Ac gwedy kaffael o Wlkesar gwybot hynny y gyt a dyrva6r o lavur ac govut trosy yr hwylyeu a orugant parth ar tyr ar rey a wuesynt yn y veynt perygl honno ac a ka6sant o vreyd y tyr. a phan weles Kaswalla6n y ar lan y dymhestyl honno arnadunt llawenhau a oruc o achos



body y saŋl a vodes o nadunt a thyrstau o achafis dyanic yr rey ereyll. ac gwedy rody arwyd o honaf oy kytvarechogyn kyrehu yr Ruveynwyr a wnaethant yn dyannot. Ac ys ef a orugant gwyr Ruveyn eysyoes kyt ry kyvarffley perygyl ac wynt ar avon y gyt ac y kaŋsant y tyr yn ŋraŋl gŋrthwynebu yr Bryttannyeŋt a chymryt teuglewder yn lle mur y eu hamdyffyn. ac aerva dyrvaŋr y meynt a wnaethant or Bryttannyeŋt. Ac eysyoes mwy wu yr hon a kaŋsant nor hon a wnaethant kanyŋ llawer a vodes o nadunt. ac urth hynny lley oed eu nyver. Ar Bryttannyeŋt pob aŋr mwyvŋy vydey eu llw. kanyŋ o pob lle yd ymkyanullynt a mwyvŋy teyrgweyŋth oed eu nyver. ac ŋrth hynny y kan gwanhau yr rey ereyll y kaŋsant wynteu y wudugolyaeth. Ac gwedy gwelet o Wlkesar yr orvot arnaŋ y gyt ac ychydyc oy nyver yd aeth ar ffŋ yn y longheu. a chymryt dyrgelŋch y mor ynn amdyffyn ydaŋ. Ac gwedy kaffael gwyt hŋryŋd o honaf dychavael hwylŋeu a hwylŋaf hyt yn traeth Moryan. ac yno yd aeth ym meŋn kastell ar ry wnathoed rac ovyn kyvarvot ac ef y kyffryw damweyn ar ry kyvarvuassey gynt ac ef y gan y Bryttannyeŋt. Ac ysef y gelwyt y kastell Odnea. Ac ys ef achafis y gwnathoed rac ovyn ymchwelut or Ffreynic arnaŋ yr eylweyŋth o delhey ar ffŋ y ŋrth y Bryttannyeŋt megys y weyŋth arall. Ac wrth hynny rywnathoed ynteu y kastell hŋnnŋ megys y galley ynteu gŋrthŋynebu y wrth pwyth pobyl honno o cheysynt wrthwynebu ydaŋ megys y keysynt gynt.

Ac o achafis kaffael o honaf y wudugolyaeth yr eylweyŋth y ar Wlkesar Kaswallaŋn a kymyrth dyrvaŋr o lewenyd yndaŋ ac a ynvynŋs gwys tros pob lle yn ynys Prydeyn y erchy eu holl wyrda dyvot hyt yn Llundeyn ac eu gwraged y gyt ac wynt y talu gwylŋaf anryded dyledus y eu tadolygon dwyŋeu. trŋy yr rey ry kaŋsynt budugolyaeth or veynt Ruveynnaŋf Amheraŋdyr hŋnnŋ. ac gwedy dyvot paŋb heb waradrygyant amravaeylyon aberthau (a orugant ac y ladedygaeth yr annyveylyeyt yd ymrodasant. ac yna.) a wnaethant deu ugeyn myl o warthec a chan myl o deveyt. ac o amravaelyon kenedloed adar y saŋl ny ellyt yn haŋd y ossot yn ryf. Eithyr hynny deg myl ar rugeynt o amravaelyon koedolygon bŋystviled. Ac yn y lle gwedy darvot udunt perffeythyaŋ eu anryded yr dwyŋeu or gwedylylyon ar gormodyon wynteu ehuneyn a wŋytasant megys y gnotteyt yn y wyr ryŋ abertheu hynny. Ac odyna yr hyn a wedyllus or nos ag or

dyd kanthunt wynt ac trewlyasant trwy amravaelyon wareu. Ac ym plyth y gwareu hynny ef a damwennyŋs deu was yeueyn arderchaŋc. y neyll o nadunt yn ney yr brenyn ar llall yn mŋv Avarŋy vap Llwd kynhennu yn gware palet. acor dywed llydyaŋ am y wudugolyaeth. Ac ysef oed enw ney y brenyn Hyrlas. ac enw y llall Kuhelyn. ac enw y llall Kuhelyn. ac gwedy ymlydyaŋ ac ymkywethyl yskylu cledyf a wnaeth Kuelyn a llad pen Hyrlas ney y brenyn. Ac gwedy y lad kynhyrvu a oruc y llys oll. ac ehedec y chwedyl at Kaswallaŋn a llydyaŋ a chyffroy yn vaŋr a oruc achafis lladedygaeth y ney. Ac erchy a wnaeth i Avarwy rody Kuelyn y dyodef kyffreyŋth y llys arnaŋ rac maynet Hyrlas yn didial os kam y lledesyt. Ac gwedy gwelet o Avarŋy bot bryt y brenyn yn kyffroedyc yn y erbyn pedrusaŋ a wnaeth rody y ney yn y ewyllys a dywedwt bot llys ydaŋ ef. ac yn y llys ehun y dywedey ef delyw o honaf ynteu rody yaŋn ae kymryt o paŋb or a vynhey yawn oy wyr ef. Ac wrth hynny os keysyaŋ yaŋn a vynhey ef y gan Kuhelyn. ef a dywedey y mae yn ey llys ef yn Llundeyn y dyley ef gwneuthur yawn tros y ney. a hynny o vreynt a hen dilyet yr kynhoes yr hen wyrda. Ac gwedy gwelet o Kaswallaŋn na chaffey yaŋn ŋrth y vynu ae ewyllys gogyvadaŋ a thyghu y Avarŋy a wnaeth yd anreythyeŋ ynteu y kyvoeth ef o tan a haearn ony delhey wrth y ewyllys. ac odyna trwy lyt a bar brysyaŋ a oruc Kaswallaŋn y anreythyaŋ kyvoeth Avarwy hagen peunydy trwy kytymdeythyon a charant yn keysyaŋ arafbau yrlloned y brenyn. a cheysyaŋ madeueynt y kanthaŋ. Ac gwedy na alley ef nep fford yn y byt kaffael lleyhau llyt y brenyn medylŋaf a oruc pa fford y galley ynteu gwrthwynebu yr brenyn a daly yn y erbyn. Ac or dywed gwedy nad oed fford arall ydaŋ y galley ef gwrthwynebu ydaŋ. ef a anvones kennadeu hyt ar Wlkesar a llythyr ganthunt ar synhwyr lion yndunt.<sup>257</sup>

Y WLKESSAR. Avarwy vap Llwd tywysawc Llundeyn yn anvon annerch. a gwedy damunedyc agheu damunedyc yechyt a bwched. Edyvar kenhyf y daly yth erbyn di hyt tra vuost di yn kynhal ymladeu yn erbyn vy mrenyn y kanyŋ pey peytŋn y tydy a orvuasut ar Kaswallaŋn y gwr gwedy y veynt wudugolyaeth honno a kavas trwy vy nerth y a kymyrth y veynt syberwyt yndaŋ hyt pan edyw yn keysyaŋ hynytrefadu y am dykyvoethogy am dyhol om kyvoeth a gorescyn ydau



ehun vygkyvoeth. Ac gwybyd ty nat y velly y dylley talu y my. myvy yn y kyv-oethogy ef ac ynteu ym dygyvoethogi yn-nheu. kanys myvy yn kwbyl yn ymlad yth erbyn dy. a wnaethum y pethau hyn oll yda6. a mynheu y tyghaf y kyvoethau nef a dayer hyt na heydeys y onyt na rod6n y ve ney y dyodef bra6t y lys ef arnaw. Ac yn y vo goleuach ac eglurach yth doethin-eb dy acha6s y wryoned. gwranda6 dy a my a datkanaf yt yr acha6s y mae y var arnaf y. Gwedy kaffael o hona6 ef y veynt wudugolyaeth honno trwy vy nerth y. y gwnaetham nynheu gwylyawl lewenyd ac anryded y en tadolyon dwy6eu. ac gwedy perffeythya6 o honam ny pob peth or a perthyney ar e dwy6eu. y damwen-ny6s y rwng deu neyeynt yn tyvu kyvrysed am wudugolyaeth gwarae palet. Ac gwedy kaffael om ney inheu y wudugol-yaeth ennynu a oruc y llall o enwyr yr-lloned a dyspeylla6 cledyf a cheysya6 llad pen vy ney ynnheu. ac ys ef a oruc ynteu gochel y kledyf ac yn y kyvrysed h6nn6 eysyoes syrthya6 ney y brenyn ar y cledyf ac y bu var6. Ac gwedy kennatau hynny yr brenyn. gorchymyn ac erchy y mynheu rody ve ney y dyodef brawt y lys ef yn dyal y ney ynteu. Ac gwedy nas rod6n ve ney yn y ewyllys ef e deuth ynteu ae holl lw kantha6 am pen ve kyvoeth ynheu ae anrethya6 ae losky. ac wrth hynny yd wyf ynheu yn erchy de trugared ty. ac yn keysya6 porth a nerth y kenhyt ty y keysyaw ve kyvoeth ymytrachevyn hyt pan vo trwy ve nerth inheu am porth y gellych tytheu goreskyn ynys Prydeyn. Ac o hyn na phedrwsa dym kanys nyt oes dym twyll na brat yn yr amadrawd h6nn.<sup>258</sup>

Ac gwedy darlleyn y llythyr h6nn6 rac bron Wilkesar kyghor a kymyrth y gan y anwylyeyt hyt na chrethey ef oy over am-adra6d ac nat aey ef y ynys Prydeyn ony chaffey ef gwystlon a vey da kantha6 hyt pan vey dyogelach kyrcu ynys Prydeyn. ac wrth hynny Avarwy vap Llud a en-vyn6s Kynan y vap ac gyt a hynny dec gwystyl ar rugeynt o veybyon y gwyr bonhedykaf yn y kyvoeth oe anwylyeyt ae karant.<sup>259</sup> ac gwedy rody y gwystlon yn hyfiyt Wilkesar a kynnull6s y lw ac a kyweyry6s y lyghes. Ac yr y gwynt kyntaf y dyskynn6s ym Porth Rwyntun. ac yn yr amser hunnu yd oed Kaswalla6n yn dechreu ymlad a Chaer Lundeyn ac yn anrethya6 y gwladoed yn y chylch. Ac y gyt hagen ac y kygleu ef rydyvot Wilkesar y dir ynys Prydeyn ymada6 a wnaeth ynteu a Llundeyn a brysya6 a oruc yn erbyn yr

amhera6dyr ac gwedy dyvot o hona6 hyt ger llaw glyn oed yn agos y gaer Keynt ef a weles yn y lle honno gwyr Ruveynt ac eu pebylleu ac eu lluesteu gwedy rydys-kyntu yn y glyn h6nn6. kanys Avarwy vap Llud ae dugassey hyt y lle honno wynt y keysya6 dwyn kyrcu nos yn di-rybud am penn Kaswalla6n.<sup>260</sup> Ac yna heb un gohyr gwedy gwybot or Ruveynt-wyr bot y Brytanyeyt yn dyvot yn dyan-not gwysca6 amdanyt a wnaethant eu harveu a gossot eu marchogyon yn vydyn-oed. Ac yna yd aeth Avar6y vap Llud a phym myl o wyr arva6c y gyt ac ef ac ym mewn llwyn koet oed yn agos udunt ym-kudya6 yn h6nn6 hyt pan vey odyno y gall-ey gwneuthur nerth a chanwrthwy y Wilkesar.<sup>261</sup> Ac gwedy darvot yr Brytanyeyt or parth arall gwysca6 am danynt am ym-pery nyt annodassant o pob parth newyd-yau agheuluon dymodyeu. ymkyrchu a wneynt y bydynoed ac ellwng y gwaet y redec. ac o pob parth y syrthynt y kalaned yn veyrw megys y syrthynt y deyl y ar y gwyd mys Hydref pan vey va6r y gwynt. Ac val yd oedynt y felly yn ymlad ynachaf Avarwy vap Llud ae vydyn kantha6 yn kyvody oy lechva. ac or tu yn ol yn kyrcu bydyn Caswalla6n yr hon oed yn kynhal kedernyt y Brytanyeyt. ac ar rydaroed y Ruveynnya6l vydyn y anrethya6 or ran va6r o honey ac ar aurhon heb allel sevyll yn erbyn y chytcywtaw6twyr. ac wrth hynny kymryt fio a orugant wy ac ada6 y maes. Ac yn agos y hynny mynyd oed ac ym pen y mynyd llwyn o coll tew a oed. ac yno y ffoes Kaswalla6n ae wyr gwedy y dygwyd-a6 yn y ran wannaf or ymlad.<sup>262</sup> Ac gwedy kaffael o hona6 ef gorchwelder pen y mynyd yn 6ra6l kynhal h6nn6 a orug-ant a gwneuthur agheu y lawer o eu gelyn-yon. kanys eu herlyt a wnathoedynt yr Ruveyntwyr ac Avarwy vap Llud wynt gan vywaueubdynd oed avyn vynyth y keyssynt kyrcu ar eu torr yr mynyd ac nys gell-ynt. kanys keryc y mynyd ae oruchelder a oed amdyffyn yr Brytanyeyt a llesteyr yr gelynyon. oe o pen y mynyd y gwneynt y Brytanyeyt aerva dyrva6r y meynt oe eu gelynyon.<sup>263</sup> Ac wrth hynny sef a wnaeth Wilkesar kylychynu y mynyd ae lw a mynnu gwarchae Kaswalla6n yn y lle honno hyt pan vey rey yda6 ae ym-rody yn ewyllys yr amherawdyr ae ynteu y warchae yna hyt pan vey var6 o newyn.<sup>264</sup> Oy a Dyw anryved kenedyl y Brytanyeyt yr rey dwyweyth a kymhellasant Wilkesar amherawdyr Ruveynt ar fio. y gwr y dar-oed yda6 darestwng a gorescyn yr holl vyt

wrth y gyghor, ac yr gwr ny allus yr holl-vyt gwrthwynebu y la6. ar Brytannyeit eyssyoes ar flo oeddynt yn gwrthwynebu yda6 ef, ac yn para6t y dyodol agheu tros eu gwlat ac eu rydyt, ac urth hynny y kant Lutan ym molyant y Brytannyeit or Kessar. Ef a dangosoes y erynnmedye keynoed yr Brytannyeit.<sup>260</sup> Ac yna gwedy llythra6 yspeyt dendyd gwedy nat oed y Kaswalla6n na bwyt na dyawt ovyntau a wnaeth gorvot arna6 ymrody ygkarchar Wilkesar, ac wrth hynny anfon a oruc Kasswalla6n kennadeu hyt at Avarwy vap Llud y erchy yda6 ef y tagnhevedu ef ac Wilkesar rac ovynt kolly brynt y kenedyl ed hanoed o honey, ac y gyt a hynny hevyt mynegy a wnaeth yda6 kyt ryveley ef ar y kyvoeth ef hyt na mynney ef eyssyoes y agheu ef er hynny.<sup>261</sup> Ac gwedy datkanu or kennadeu hynny y Avarwy, ynteu a dywa6t val hyn. Ny dyleyr karu y twysa6c a vydey araf a gwar en ryvel megys oen ac ar ei hed6ch a vyd dy6al megys llew. Oy a dwy6eu nef a dayar vy arglwyd y e gwr a oed kyn no hyn yn medu o honaf ac arawrhon y mae yn erchy y my y tagnhevedu ef ar amherawdyr, yr h6nn a vuassey damunet kantha6. kyn no hynny kaffael tagnheved y kantha6 ef. Ac wrth hynny y deley ynteu anrydedu ac aryneyga6 y gwr a kymmell6s y gyt ac ef amherawdyr Ruveynt oer kyvoeth ac eylchwyd a all6s y dwyn trachevyn. Ac wrth hynny ny deleyt gwneuthur kam i mynheu y gwr a alley yna gwneuthur y gwassanaeth h6nn6, ac ar awrhon a allaf y tagnhevedu ynteu ar amherawdyr. Ac wrth hynny an doethynep yw yr tewysa6c gwneuthur kodyant a sarhaet oy varchogyon ef, trwy er rhey y kaffo ynteu y wudugolyaeth, kanys nyt y tywysa6c pyeu y wudugolyaeth namyn gwyr a ellyngant eu gwaet yn ymlad trostau. Ac eysyoes my ae tagnhevedaf ef ar amherawdyr kanys o gwnaeth ef sarhaet ymy dyga6n o ya6n kenhyf ynheu y vot ef yn erchy vy'n trugared ynheu.<sup>262</sup>

Ac yn dyannot yna kyodi a oruc Avarwy vap Llud or lle yd oed a brysa6a oruc hyt y lle yd oed Wilkesar a dygwyda6 ar tal y lnyeu a oruc rac bron yr amherawdyr a dywedwyd wrtha6 ar y wed hon. Arglwyd hep ef dyga6n ar rywnaethost di o dyal ar Kaswalla6n gwna weythyon trugared ac ef. Pa peth a keysy dy kantha6 amgen noc uvudyaeth y ty a thalu teyrnget y wyr Ruveynt o ynys Prydeyn. Ac yna gwedy na rodey Wilkesar un ateb yda6 ef, Avarwy eylchwyd a dywa6t val

hyn, hyn hep ef a adeweys i yty, ac amvodeys a thydy, sef yw hynny darestwng Kaswalla6n a gorescyn ynys Prydeyn wrth dy kyghor di. llyma hynny wedy rywneuthur, llyma Kaswalla6n yn darestwngedyc, llyma ynys Prydeyn o kanurthwy y gwedy y gorescyn, pa peth a dylyaf y wneuthur yn amgen no hynny yty, nyt ef a wnel crea6dyr pob peth ymy gwedy y gwellhwyf y vy ewythyf y, am arglwyd vrenyn yn erchy vyn trugared i, ac yn gwneuthur ya6n y my or sarhaet a wnaeth ef ymy, dyodol o honaf ynheu byth y karcharu ef a myvy yn vyw. Nyt yskavyn llad Kaswalla6n neu y karcharu a myfy yn vyw, kanys nyt kewilyd kenhyf y rody vy kannh6rthwy am porth am nerth yda6 ef ony bydy ty wrth vy kyghor ynheu am dana6 ynteu.<sup>263</sup> Ac wrth hynny yna rac oyn Avarwy Wilkesar a kymyrth kythundep a thagnheved a theyrnget bob blwydyn y gan Kaswalla6n o enys Prydeyn. Ac ys ef oed eyrif y teyrnget a delyt or enys hon y wyr Ruveynt pob blwydyn teyr myl o punhyoed aryant. Ac o hynny allan kydymdeythyon vuant Wilkesar a Kaswalla6n vap Bely kan rody o pob un o nadunt oy kylyd amravaeylyon rodyon a dilyseu. Ac yna y gayaf h6nn6 y tryg6s Wilkesar yn ynys Prydeyn.<sup>264</sup> A phan dechrewys y gwayanh6yn dyvot yd aeth trwy y mor hyt yn Ffreync. Ac odynd gwedy hynny ym pen yspeyt kynulla6 llw mawr a wnaeth o pob lle a mynet hyt yn Ruveynt yn erbyn Pompeyus y gwr oed yn kynnal yr amherodraeth.<sup>265</sup>

Ac odynd gwedy llythra6 yspeyt seyth mlyned y bu varw Kaswalla6n, ac yg kaer Efrawc y cladwyd<sup>266</sup> ac yn ol Kaswalla6n y gwnaethpwynt Teneuvan vap Llud y ney ynteu vap y vrawt yn vrenyn yarll Kernyw oed h6nn6, kanys Avarwy vap Llud ryathoed y gyt ac Wilkesar parth a Ruveynt, ymlad6r a ryfel6r da oed Teneuvan a gwr oed a karey yawnder a gwryoned ac ae gwney a pha6b.<sup>267</sup> Ac yn ol Teneuvan y gwnaethpwynt Kynvelyn y vap ynteu yn vrenyn. Marcha6c gwychyr oed h6nn6 ac amherawdyr Ruveynt ae magassey ac a rodassey arveu yda6. Ac wrth hynny kymmeynt oed kantha6 karyat gwyr Ruveynt a chyt galley ef attael eu teyrnget radunt hyt nas attaley.<sup>268</sup>

Ac yn yr amser yd oed Kynvelyn vap Teneuvan yn vrenyn yn yr ynys hon y ganet Iesu Grist yn Arglwyd ni, y gwr yr y wyrthvaur waet ef a prynn6s kenedyl dyn o keythywet agahana6c dyaful.<sup>269</sup> Ac gwedy gwledychu o Kynvelyn ynys Pry-



deyn trwy yspeyt dec nilyned y ganet deu rap yda6. Sef oedynt yr rey hynny. Gwydyr oed y map hynaf yda6. a Gweyryd oed y llall. ac or dywed gwedy y ylenwy o Kynvelyn dyueoed y wuched ef teyrn gwyalen y kyvoeth a llywodraeth y teyrnas a digwyd6s yn llaw Gwydyr. Ac gwedy attael or Gwydyr hwnn6 teyrnget a deley y talu y wyr Ruveyn ef a deuth Gloew Kesar yr h6nn a oed. yn kynhal yr amherodraeth a llw maur kantha6. Ac y gyt ac ef y dothoed Ieul6s Haymo tywysa6c y lu ef oed h6nnu. a thrwy kyghor h6nn6 y gwneyt ac y llunyethit pob peth or wnelyt. Ac yna gwedy dyskynnu Gloew Kesar ym porth kaer Perys ef a dechrewys kaw pyrth y dynas a mwr maen a lludias y kywdawt6yr y dyvot allan. kanyys ef a vynyey eu kymmell y wedoyda6 neu ynteu hep trugared eu gwarchae yn y lle honno hyt pan vydynt maru o newyn.<sup>274</sup>

Ac gwedy bot yn honnedyc dyvodygaeth Gloew Kesar yr ynys honn Gwydyr yn dyannot a kynnull6s holl varchogyon ynys Prydeyn ac holl wyr ymlad ac yn erbyn gwyr Ruveyn y deuthant. Ac gwedy gwyysca6 a bydyna6 yn dyannot kyrchu gwyr Ruveyn a orugant. ac en wychyr dechreu ymlad a oruc Gwydyr. a mwy a ladey ef ehunan ac uncledyf oe elynyon noc a ladey yr ran wuyhaf oe lw. Ac a6r pob a6r y medyllye Gloew Kesar fo a chyrchu y longheu. ar Ruveynwyr yn holla6l yn gwascaru. pan aeth y twyllwr gan Haymo a b6r6 y arveu ehun y amdana6 a chymryt arveu un o'r Brytanyeyt y ymlad megys kyt bey un o nadunt vey ef a dywedwyt bot y wudugolyaeth ar gorr6t yn eu llaw o pherheynt yn ymlad megys yd oedynt. kanyys yeyth y Brytannyeyt ac eu moes a dyskassay ynteu yn Ruveyn ym plyth gwyystlon y Brytanyeyt yn Ruveyn. kanyys yn eu plyth y megessyt. Ac odynd trwy blyth y bydynoed dynessau a oruc hyt van vyd kerllaw y brenyn.<sup>276</sup> ac gwedy kaffael o honaw ef lle ac amser y gyt ac cledyf llad pen y brenyn a oruc. Ac odynd y gyt ar eskymun wudugolyaeth honno llythra6 a oruc trwy un trwy arall hyt pan vyd ym plyth y lw ehun.<sup>277</sup> Ac yna y deuth Gweiryd vrenyn ac gwedy gwelet o hona6 y vra6t gwedy rylad yn y lle dyot y arveu ehun a oruc a gwyyska6 arveu y brenyn am dana6 ac yn y lle annoc y Brytanyeyt a oruc a gyrru grym ac angerd yndunt ac erchy ymkadarhau ynn ymlad megys kyt bey ef vey Gweiryd. ac yna y Brytanyeyt ymkadarnhau a wnaethant wrth y annoc ef megys kyt bey ef vey

Gwydyr. kanyys ny wydyn ettwa rylad eu brenyn. Ac or dywed eyssyo6s llythra6 a orugant y Ruveynwyr yn dwyran. ac yn dypryt waradwydus adaw y maes. Ac yna yd aeth Gloew Kesar ar ran oe lw y gyt ac ef a chymryt y longheu yn kedernytadyogelwch idaw. A Haymo ar ran arall y gyt ae ynteu a ffoassant yr koedyd ac yr mynydoed kan ny cha6ssant o yspeyt mynet yn eu llongheu.<sup>278</sup> Ac yna tebygu a wnaeth Gweiryd bot yr amhera6dyr yn yr ran honno or llw a bryssya6 a oruc ynteu ac eu herlyt wynt o le pwy gylyd hyt pan godiwedawd wynt ar lan y mor y lle y gelwir yr aurhon oe enw ef Porth Hamunt. neu ynteu Sudhampt6n. kanyys eno yd oed porthbloed a dyskynva adas y longheu. ac yno yd oed llawer newyt longheu. ac yn yr rey hynny y mynnassey Haymo mynet yndunt pan deuth Gweiryd yn disyvyt ym y ben ac yn dyannot y lad. ac wrth hynny y gelwyt y lle honno yr hynny hyd hedyw Porth Hamunt.<sup>279</sup> Ac yn hynny Gloew Kesar gwedy ymkynnulla6 y kytemdeythyon attaw a dechrewys eylweyth ymlad a chaer Perys yr hon a elwyr yr a6rhon Porth Cestyr. A gwedy kaffael y dynas a gwascaru y muroed erlyt Gweiryd a oruc hyt yg kaer wynt a damkylchynu y dynas ac y gyt ac amravaelyon peyryanheu ymlad ar dynas a cheyssya6 eu dywreidyda6 ae chywarsangu.<sup>280</sup> Ac gwedy gwelet o Weyryd gwarchae y dynas arna6 kyweyryda6 y lu a oruc ynteu trwy vydynoed ac egory pyrth y dynas a wnaeth a mynet y maes or dynas ac arvaethu rody kat ar vaes udunt. Ac gwedy gwelet o Gloew Kesar wynt yn arvaesu ac yn darmerthu kat ar vaes. Anvon kennadeu a oruc at Weyryd ac erchy tagnheved udunt kanyys ovyn oed arna6 glewder y brenyn a dewred a drudanyaeth y Brytanyeyt ac wrth hynny gwell oed kantha6 ef goreskyn trwy synhwyr a doethynep no mynet ym petrusder brwydyr ac ymlad ac wynt. ac wrth hynny anvon a oruc Gloew Kesar at weyryd ac erchy tagnheved yda6 ef yn y wed hon rody merch yr amhera6dyr yn wreyka y Weyryd kan daly enys Prydeyn wrth amherodraeth Ruveyn.<sup>281</sup> ac yna o kyghor y wyrda y peyda6d Gweiryd ac ymladeu a bot wrth Gloew Kesar. kanyys wynt a dyweddynt nat oed waradwyd yda6 ef darestwng y wyr Ruveyn pan vey yr holl vyt yn gwedu udunt. ac yn talu teyrnget udunt. ac o achaf6s y pethau hynny a llawer o achwysson ereyll arafhau a oruc Gweiryd a bot wrth kyghor y wyrda ac ufudhau yr amhera6dyr. Ac yn dyannot anvon



kennadeu hyt yn Ruveyn a oruc ef yn ol y verch a thrwy kannóorthwy Gweyryd e goreskynnós Gloew Kesar ynysed Ore ar kytynysed ereyll yn cy chyleh.<sup>282</sup>

Ac gwedy llythra6 y gayaf heybya6 y kennadeu a ymchwelasant or Ruveyn ar vorwyn kanthunt ac wynt ae rodasant oy tat. ac y sef oed enu y vorwyn honno Gennylles a chyn teket oed ac yd oed anryved kan pa6b or a gweley y phryt ac gwedy y rody yn wreyc pwys y Weyryd kymeynt y kara6d Gweyryd hy ac yn y oed mwy kantha6 y serch hy ae charyat noget holl presenna6l da ac alavoed or a welhey ac lygait. Ac wrth hynny y lle kyntaf y kysk6s ef y gyt a hy a vynn6s ynteu y vot yn anrhyledus enwa6c ac yd erchlys ynteu yr amhera6dyr gwneuthur dynas hono megys y bey honno yn kadw kof y neythya6r honno hyt vra6t trwy holl oessoed.<sup>283</sup> Ac yn y lle honno yd adeyl6s Gloew Kesar dynas yr hon a elwyr oe enw ef Kaer Gloew yr hynny hyt hedyw yg kyffynyd Kymry a Lloegyr ar lan Hafren. ac ereyll a dywedant y mae y kan y Loyw wlat Lydan map Gloew Kesar a ganet. yn y dynas h6na6 gwedy hynny y kavas y dynas honno y enw y gwr gwedy Gweyryd a wu tewyssauc ar Kymry.<sup>284</sup> Ac yn yr amser h6nn6 yg Kaerusalem y kymyrth yr Arglwyd Iesu Grist map Dyw dyodevyeint yr prynnu ken-dyl dyn a oed yg keythywet aghana6c Dyaf6l trwy yr holl oessoed kyn no hynny. Ac yna yr rydha6s ynteu wynt trwy y angeu ac ellyngedygaeth y waet ef.<sup>285</sup> Ac yno gwedy adeylat y kaer a thagnhevedu yr ynys ymchwelyt a oruc Gloew Kesar yr Ruveyn. a llywodraeth yr ynysed a orchmynn6s y Gweyryd. Ac yn yr amser h6nn6 y dechrewys Pedyr abostol yn gyntaf gossot y kadeyr yn yr Antyoces. Ac odyna y deuth hyt yn Ruveyn ac yno y preswylly6s. ac y cynhelys escoba6t. ac y danfones ynteu Marc evangelystwr hyt yr Eyfft y pregethu yr eveghyl a yscryvenasse.<sup>286</sup>

Ac gwedy mynet Gloew Kesar o'r ynys a chymryt o Gweyryd synhwy'r a syberwy't a molyant dechreu adeylat y dynasoed ar kestyll a llywya6 y pobyl ar kyvoeth trwy yawnder a gwyrnyoned hyt pan oed y ovyn ae aryneic ar y teyrnasoad a oedynt ym pell ac yn agos yda6. Ac gwedy hynny kymryt syberwy't ynda6 a oruc a thremygu gwyr Ruveyn ac attael eu teyrnaget raddunt a hep vynnu daly adanadunt a vey hwy no hyny.<sup>287</sup> Ac gwedy klywet o Gloew Kesar y chwedyl h6nn6 ynteu a en-vyn6s Vaspasyan y kymhell Gweyryd ar

tagnheved a gwyr Ruveyn ac y talu y gnottaedye teyrnaget udunt. Ac gwedy y dyvot hyt ym porth Rutupy ef a deuth Gweyryd a holl kedernyt ynys Prydeyn 6rth ludyas h6nn6 ae lu yr tyr. kany's kymeint oed o nyver y gyt ac ef megys yd oed ovyn ae aryneyc ar wyr Ruveyn raddunt. Ac wrth hynny trossy eu hwylyeu a oruc Vaspasyan a dyskynnu ym Perth Totenysy a orugant.<sup>288</sup> Ac gwedy kaffael tyr o nadunt kyrchu a wnaethant Kaer Pen Hwylcoyt.<sup>289</sup> a dechreu ymlad ar kaer. Ac gwedy hynny ym pen y seythvet dyd y deuth Gweyryd ae lu. ac yn dyannot dechrau ymlad a orugant. ar dyd h6nn6 llawer a las o bob parth. ac ny chavas nep o nadunt y wudugolyaeth. ac val y deuth y dyd trannoeth y vrenhynes a deuth y rwng y deu lu ac a oruc tagnheved y rygtant. ac odyna yd anvonasanteu kytvarchogyon hyt yn y Werdon. Ac gwedy mynet y gauaf heybya6 ymchwelut a oruc Vaspasyan y Ruveyn a Gweyryd a drig6s yn ynys Prydeyn. ac gwedy dechreu o hona6 ef trossy parth a heneynt karu a wnaeth ynteu Sened Ruveyn a traethu y kyvoeth trwy hed6ch a gwarder a chadarnhau yr hen kyvreythyeu a gosot ereyll o newyd trwy y kyvoeth. a rody rodyon ma6r y pa6b or ae keysyey y gantha6. Ac y velly y clot ef a eheda6d trwy yr holl Europa. Gwyr Ruveyn a karey a hevyt yd oed ei ovyn arnadunt. kany's mwy a dywedyt am dana6 ef ehunan noc am yr holl vrenhyn-ed. Ac wrth hynny y dyweyt Suvenal wrth Nero yn y kofflau ef yn y lyvy'r Brenyn a dygwyd o Vrytaen nid amgen Gweyryd. nyt oed nep glewach yn yr ymlad ar ryvel nid oed nep gwarach yn yr heduch. nit oed nep haelach yn rody da. ac gwedy eylenwy holl dyhenoad y wuched ef a cladwy't yg kaer Gloew ym mewn temhyl a wnaethoedyt yn anryded Gloew Kessar.

Ac yn ol Gweyryd y deuth Meuryc y vap ynteu yn vrenyn gwr anryved y pruder oed h6nn6 ae doethynep. Ac ym pen yspeyt gwedy hynny a Meuryc yn gwled-ychu yr ynys. Rodryc brenyn y Ffychtyeyt a deuth a llyghes va6r kantha6 o Seythya ac a dyskynn6s yg gogled yr ynys hon y lle a elwyr yr Alban. a dechreu an-reythya6 y wlat a oruc. ac gwedy klybot o Veuryc hynny kynnulla6 y pobyl a oruc ynteu a mynet yn y erbyn a wnaeth. ac gwedy dechrau ymlad y lad a oruc a chaffael y wudugolyaeth. ac gwedy hynny dyrchavael maen ma6r a wnaeth yn arwyd budugolyaeth yn y wlat a elwyr gwedy

hynny oe enw ef Gwysmeuryc ac yn e maen hōnn6 yd yseryvennwyt tytyl y wudugol-yaeth honno yr hynny hyt hedyw. Ac gwedy llad Rodryc yna y rodes Meuryc rann or Alban yr pobyl orchwygedyc a dothoed gygt ac ef Rodryc y preswylya6 yndy. ar rann honno o'r wlat a elwyr Ys-cotlond. kany's yn yr amser hōnn6 dyffeyth oed hep nep yn ei phreswylyla6 nac yn y chlyvanhedu. nac yn y dywylyla6. Ac nat oed gwraged udunt erchy a wnaethant yr Brytanyeyt eu merchet ac eu kareseu yn wreyka udunt. ac y bu antheylwng gan y Brytanyeyt hynny ac ny mynnasant rody eu merchet yr pobyl honno. Ac wrth hynny yd aethant wynteu hyt yn y Werdd-on at y Gwydyl ac y gan yr rey hynny y kymmerasant eu merchet ac eu kareseu yn wraged udunt. ac or rey hynny yd hyl-yasant eu kenedyl gwedy hynny. Ac ar hynny y peydy6n ar kenedyl honno. kany's ny bu darpar kennym ny traethu oe eu hystorya wynt nac or Yscotheyt yr rey a dechrewys y kenedyl o'r Gwydyl Ffychty ac or Gwydyl ya6n. Ac gwedy darvot y Veuryc lunyethu yr ynys holl trwy tag-nheved karyat a kynhelys y rygtha6 a gwyr Ruvey'n ac oe vod yllōng eu teyrn-ge't udunt. Ac o agcreyfft y tat trwy vawnder a tagneved y kyvreythyau yn ad6yn tros yr holl teyrnas a dywyly6s.

Ac gwedy eylenwy o honaw ef y holl wuched ef Coel y vap ef a kymyrth y llyw-odraeth y teyrnas. a hōnn6 yr yn vap a vagessyt yn Ruvey'n ac yno y dyskassey ef moes a devodeu gwyr Ruvey'n a chymeynt oed y kytymdeythas ae karyat arnadunt a chyt galley ef attael eu teyrnget radunt y hellyghey oe vod udunt. kany's ef a welhey yr holl vyt yn darostyghedyg udunt. ac wrth hynny yd ellyghey ynteu udunt eu delyet. ac nyt oed ym plyth brenhyned y dayar gwr well a anrydedy y bonedygyon ar dyledogyon noc oed Koel. kany's pa6b o nadunt a adey yn eu hed6ch ac y gyt a hynny llawer a rodyon a rodey udunt.<sup>290</sup>

Ac gwedy hynny map a anet yda6. ac ysef oed enw hōnn6 Lles vap Koel. ac gwedy mar6 y tat a chymryt o hona6 ynteu koron y teyrnas holl weythredoed da y tat a evelych6s ef eu gwneuthur. megys y dywedyt mae ef oed Koel. ac odyndy ef a vynn6s keysya6 gwneuthur y dy6ed yn well noe dechreu. ac 6rth hynny kennadeu a ellygh6s ynteu hyt yn Ruvey'n at Eleuter Pap y erchy yda6 anvon attae gwyr ffyl-lan6n dyskedyc yg crystnoga6l ffyd tr6y pregeth a dysc yr rey y galley ynteu credu y Cryst. Canys y gwyrtneu ar anryvedodeu

a kylywey ef tr6y pregeth6yr Cryst ar let y bydoed rydaroed udunt yglurhan a go-lehau y 'gallon ynteu 6rth gredu y Crist yachwyda6l.<sup>291</sup> Ac 6rth hynny oy war desyvedygaeth ef ufudhau ef a oruc y Pab hōnn6. ac anvon a oruc deu dyskya6dwyr credyvus. Ac ysef oedynt yr rey hynny Dwy6an a Ffagan. ar rey hynny a pre-gethasant yda6 ef dydodedygaeth Cryst yg cna6t ac ae golchassant ef or lan ffynnya6n vedyd. ac ae hymchwelassant ef ar Cryst. Ac yna hep un gohyr o pob gwlad y pobloed o agcreyfft eu brenyn ymkynn6lla6 ac or un ryw ffynna6n vedyd honno ymlanhau ac ymkysylltu a theyrnas nef.<sup>292</sup>

Ac gwedy darvot ir gwynvydedyc dys-codryon hynny golchy a dyleu agcret trwy holl ynys Prydeyn hayach y templhau y rhey a oedynt aberthedyg yn enryded yr geu dwy6eu yr rey hynny a rodes ynteu ac y kyssegr6s yr holl kyvoetha6c Dduw ac oy seynt ynteu. Ac yn y templheu hynny amravaelyon kenveynnyoed urdassedyc y talu kynnevodyc wassanaeth dyledus y Dyw a ossodassant.<sup>293</sup> Ac yn yr amfer hōnn6 yn ynys Prydeyn yd oedynt wyth escpty ar rugeynt. a thry archescpty. ac yr try archescpty hynny yd oedynt yr wyth escpty ar rugeynt yn darestyghedyc wedaul y talu dyledus ufudta6t udunt. Ar rey hynny trwy orchymmyn ac awdur-da6t pab Ruvey'n g6edy dyleu yr aghret onadunt a kyssegrassant megys y dywed-p6yt wchot yn anryded Dyw ar seynt. Ac yn y tri dynas bonhedykaf yn ynys Prydeyn yd oedynt y try archescpty nyt amgen Llundeyn a Chaer Efra6c a Chaer Llyon ar Wysc. ac 6rth hynny yr try lle hynny y rann6yt yr wyth escpty ar rugeynt. Ac y Archescpty Caer Efra6c y dygwyd6s Deifyr a Brynych ar gogled oll megys y gwahana Humyr y 6rth Loegyr. Ac y Archescpty Llundeyn y parth6yt Lloegyr y gyt ae tervyneu a Chernyw y gyt a hy. Ar dwy archescoba6t hynny a gwahana Hafren a Chymry yr hon a parth6yt y archescpty kaer Llyon ar Wysc.<sup>294</sup>

Ac or dy6ed g6edy darvot ir gwyrda hynny llunyethu ac urda6 a gossot pop peth yn wedus yn her6yd crystnoga6l ffyd y deu escop hynny a ymchwelassant tra-chevyn hyt yn Ruvey'n a phob peth o'r wnathoedynt 6ynt ae datkanassant y Pap Ruvey'n. Ac g6edy kymryt kedernyt a thelygta6t y gan y pap yr petheu hynny oll 6ynt a ymch6lassant a llawer o kytymdeythyon ereyll y gyt a h6ynt hyt yn ynys Prydeyn ac o dysc yr rey hynny



ar vyrr yspeyt y kadarnhaŷt ffyd a Chryst-onogaeth ym plyth y Brytanyeyt. Eaweu hagen a gŷceythredoed y gwyr pŷy bynnac a vynnŷ eu gwybot keyssyŷt yn y llyfr a yscryfennŷs Gylŷas o wudugolyaeth ymreys wledyc. ar peth a draethŷs y gwr hŷnnŷ mor yglur a gloec a hynny nyt rheyt y mynheu y atnewydu hynny o traethaŷt a vey dyelŷoach no honno.<sup>297</sup>

Ac odyŷa ym plyth y gŷceythredoed da hynny y gogonedŷs arderhaec vrenyn hŷnnŷ Lles vap Coel gŷedy gwelet o honaŷ ef dywyll gwyr ffyd a Chrystonogaeth yn echlŷdyŷynnygu yn y teyrnas ar kyvoeth dyrvaŷr lewenyŷd a kymyrth yndaŷ y med-yant ar breynhyeu ar tyr ardayar a oed gyt y templeu y geu dwyŷeu yr rey hynny a ymchwelŷs ynteu yn arver a oed well ac a kadarnhaŷs yr eglwyseu ac yr seynt. A chanys mŷy o anryded ac adurn a dyleyt yr gŷyr Dyw ac oy seynt ac oy ebystyl ynteu a achwanegŷs rodyon o tyr a dayar ac eistedvaeu ac o holl rydyt eu hed-ychu ac eu kadarnhau. ac eu hardyrchav-ael trwy bob rydyt y gan y brenynaŷl anghendaŷt. Ac y velly yr rŷng pob gŷceythret da ae gylŷd yg Kaer Loew y tervynŷs ef dyeuoed y wuched. ac yn eglwys y pennhaf eistedva yr escopty y cladŷt yn anrydedus yn yr unvet vlŷdyŷn ar pymthee a deu ugeyn a chant gŷedy dyvot Cryst yg cnaŷt.<sup>298</sup>

A CHANYT oed plant ydaŷ a dylieu kyn-hal y teyrnas yn y ol 6rth hynny y kyv-odes kyŷdaŷdaŷl tervysc yr rŷng y Brytan-yeyt ar Ruveynyaŷl kyvoeth a gwanhaŷs. Ac gŷedy kennathau hynny y Sened Ru-veyn ŷynt a anvonassant Severus Senedŷr a dŷy leng o wyr y ymlad y gyt ac ef ac y kymholl enys Prydeyn 6rth Ruveynyaŷl vedyant trachevyn. Ac gŷedy dyvot y tyr ynys Prydeyn ef a dechreŷys ymlad ar Brytanyeyt ac a oreskynnŷs ran o nadunt ar ran arall ny allŷs eu goreskyn o kalet-taf a chreulonhaf ymladeu a govalus hyt pan va reyŷt udunt ffo hyt yr Alban tros Deifyr a Brenych yn y gogleŷd. Ar rey eyssyoes a Sulyen yn tywyssaŷc arnadunt oc eu holl lavur yn gwrthŷynebu ac yn daly yn erbyn y Ruveynwyr. ac yn vynyeh yn gŷneuthur aervaeu or Ruveynwyr ac or Brytanyeyt a oedynt y gyt ac ŷynt. kanys kynnullaŷ a galŷ attadunt a ŷneynt paŷb or a keffynt or ynyssed yŷ eu kylch yn kannwrthŷy udunt. ac y velly yn vynyeh yd ymchŷelynt y gyt a budugolyaeth.<sup>297</sup> Ac 6rth hynny gorthrŷm vu kan yr am-heraŷdyr diodef eu kyrchu ac eu ryfel arnaŷ. ac 6rth hynny yd erchis yr amheraŷ-

dyr gwneuthur elaeŷd or mor pŷy gylŷd yr rŷng Deyŷyr a Brennych ar Alban meys y bey haŷs gwahard eu kyreheu ŷynteu. Ac o kyŷfredyn treul y gwmaethpŷt ac y kwplaŷt y gweyth or mor pwy gylŷd yr rŷng Deyŷyr a Brenych ar gogleŷd. a hŷnnŷ trwy llawer o amseroed gŷedy hynny a dyŷŷyrth ac a ytelys ruthreu a chyrcheu y y gelynyon. Ac ysef a oruc Sulyen gŷedy gwelet o honaŷ ef na alley ef ae porth gwrthŷynebu yr amheraŷdyr. mynet hyt yn Seythay keyssyaŷ nerth a phorth y gau y Ffychtyeyt y oreskyn y kyvoeth trach-evyn. Ac gŷedy kynnullaŷ o honaŷ holl yeuencyt y wlat honno y gyt a dyrvaŷr lyghes y deuth hyt ynys Prydeyn. Ac yn dyannot kylchynu Kaer Efraŷc ac ymlad ar dynas.<sup>299</sup> Ac gŷedy ehedec e chwedyl tros y gwladoed. yr ran mŷyhaŷ or Bry-tanyeyt a ymadaŷssant ar amheraŷdyr ac a aethant at Sulyen. ac eyssyoes yr hynny ny pheydyŷs Severus ae dechreuoed ef namyn o pob lle kynnullaŷ yr Ruveynŷyr ef ar Brytanyeyt a trygessynt y gyt ac ef. ac yn dyannot kyrchu tu a Chaer Efraŷc ac ymlad a Sulyen. Ac gŷedy ymlad yn wychyr o nadunt yr amheraŷdyr a las yna a llawer or rey eydaŷ y gyt ac ef. a Sulyen a vrathŷt en agheuaŷl. Ac odyŷa y cladwyŷt Severus enghayr Efraŷc er hon a kaŷssant y lenghoed Ruveynŷyr enteu. A deu vap a adaŷssey enteu ac esef oedynt er rey henny Bassyan a Getta a mam Getta a hanoed o Ruveyn a mam Bassyan a hanoed or enys hon. Ac gŷedy maru eu tat esef a orugant gwyr Ruveyn kymryt Getta en vrenyn ae kannŷrthwyaŷ oc eu pleyŷt ŷynt kanys o Ruveyn ed hanoed e vam. Ac ysef a orugant y Brytanyeyt gwrthŷynebu y henny ac ardyrchavael o nadunt ŷynteu Bassyan en vrenyn kanys y vam enteu a hanoed o enys Prydeyn. Ac odyŷa en kynydu brŷdyr er rygthunt. ac ena e llas Getta. ac e kavas Vassyan e vrenhynyaeth trŷy nerth y Brytanyeyt.<sup>299</sup>

Ac en er amser hŷnnŷ ed oed yno gwas yeuanc a elŷt Karaŷn. ac nyt oed vonhedyc. ac eyssyoes en llawer o emladeu clotvaŷr oed oc dewred ac oe daŷn. ar gwas hŷnnŷ a kerdaŷd racdaŷ hyt en Ruveyn ac erchy kanyat yg gwyd Sened Ruveyn y kadŷ enys Prydeyn ar longheu ar e moroed rac gormessoed y gan estronolyon kenedloed. ac adaŷt tros henny o da y wyr Ruveyn kymeunt a chet kaffey enteu brenhynyaeth enys Prydeyn.<sup>300</sup> Ac gŷedy darvot ydaŷ ef trŷy e ffals adaweu henny twyllau Sened Ruveyn ef a kavas er hyn a erchys udunt ac y gyt ac escryvenneu yn seylyedyc ef a



deuth trachevyn hyt yn enys Prydeyn. Ac ene lle en dyannot kynnulla6 llongheu a oruc a galw atta6 lawer o kedernyt yeuencyd ynys Prydeyn a mynet a oruc yn y lyghes ar y mor a chylchynu holl traetheu a phorthvaeu enys Prydeyn. a gôneuthur llawer o kynhóryf ar y pobloed ac ar enysed en y cylch kan anreythya6 e dynassoed ac eu llad ac eu llosky a grypdeylia6 ac yspeylia6 e tyr dywyllodryon oc eu da. Ac ef evelly yn y creulonder hónn6 llythra6 atta6 a wneynt pa6b ar ay karey treys a grypdeyl ac enwyred. ac ar yspeyt vechan kymeynt oed y lw ac nad oed arna6 ovyn un tywyssauc.<sup>301</sup> Ac o acha6s henny dyrchavael y syberóyt a oruc ac anvon kennadeu at y Brytannyeit y erchy udunt y gneuthur ef en vrenyn arnadunt. ac enteu a emladey a gwyr Ruveyn ac ae dystrywey óynt o enys Prydeyn ac ar rydhae e Brytannyeit y gan estra6n kenedyl.<sup>302</sup> Ac y gyt ac y karas enteu e vrenhynyaeth en dyannot emlad a oruc Kara6n a Bassyan ae llad. kanys y Ffyhityeit a gnaethant y vrat yda6. pan dyleynt wy kanhórthwya6 Bassyan ed emchélasant óynteu arnaw ef en e wrwydyr ac emlad en erbyn eu gwyr ehun. Ac g6edy henny en e lle ada6 y maes a oruc y Ruveyn6yr a dechrau ffo. kany ódynt pwy a vey porth. pwy a vey amporth. Ac gwedy kaffael o Kara6n e wudugolyaeth efa rodes yr Gwydyl Ffyhitye en e gogled y wlat a el6yr Escotlont. ac eno y maent yn preswyllya6 em plyth e Brytanyeit yr hynny hyt hedy6.<sup>303</sup>

Ac g6edy kennatau en Ruveyn ryoreskyn o Kara6n enys Prydeyn Sened Ruveyn a anvones Allectus Sened6r a theyr lleng o wyr emlad y gyt ac ef y lad e creula6n ac y oreskyn er enys trachevyn urth vedyant gwyr Ruveyn. Ac g6edy eu dyvot y tyr enys Prydeyn. en dyannot emlad a orugant a Chara6n. ac g6edy y lad kymryt koron y teyrnas a wnaeth Allectus. ac odyna dyrva6r temhestyl a dyportthes yr Brytannyeit er rey a ymada6sey a chyhoed gwyr Ruveyn. ac ar athoed-ynt ar Kara6n.<sup>304</sup> Ac wrth henny trwm e kymerassant e Brytannyeit henny. a chymryt Asclepyodotus yarll Kernyw ac urdaw h6nn6 en vrenyn arnadunt. ac o kyffredyn kyghor a chytsynnyedgyaeth mynet a orugant am benn Allectus ae kymhell y emlad ac óynt. Ac en yr amser h6nn6 ed oed enteu en Llundeyn en g6neuthur g6ylva oy tadolyon dwy6eu. ac y gyt ac y kygleu ed dyvodedgyaeth e Brytanyeit emada6 ae abertheu a oruc ac y gyt ae holl

kedernyt kyrchu e Brytannyeit a oruc a chalettaf aerva o bob parth a orugant. Ac eysyoes trechaf wu Asclepyodotus ar Brytannyeit a gwascarw er Ruveyn6yr a gnaethant ac eu kymell ar fo ac eu hymlyt a llad llawer o vylyoed o nadunt a llad Allectus eu brenyn.<sup>305</sup> Ac g6edy damweynya6 y wudugolyaeth yr Brytanyeit sef a oruc Lylyus Gallus ketymdeyth Allectus kynnulla6 er rey ar dyangesynt or Ruveyn6yr atta6 y Lundeyn a chad6 e pyrth ar keystyll arnadunt a medylia6 keysya6 g6rth6ynebu odyna yr Brytannyeit neu enteu gochel e kyndrycha6l angheu oed en y herbyn. Ac g6edy gwel ed eysyoes o Asclepyodotus hyny kylehyny e dinas a oru enteu ac en dyannot anvon kennadeu a gnaeth at holl tewysogyon enys Prydeyn a dy6edyt udunt rylad o hona6 ef Allectus a llawer o vylyoed y gyt ac ef ae vot enteu en eiste 6rth Lundeyn. ac en gwarchay endy er hyn a dyanghasey or Ruveyn6yr endy. Ac 6rth henny erchy y pa6b o tewysogyon enys Prydeyn en kytduhun ac en dyannot dyvot hyt atta6 ef en porth yda6. kanys ef a tebygey bot en eskavyn udunt dywreidyda6 er Ruveyn6yr or enys os o kytduhundep pa6b ed emledyt ac óynt.<sup>306</sup> Ac ena 6rth y kennadeu e doythant e Deheuwyr ar Gwyndyt a gwyr Deyfyr a Brennych ar Albanwyr ac y gyt a henny pa6b or hanoedynt 'o kenedyl e Brytanyeit. Ac g6edy dyvot pa6b hyt rac bron e brenyn ef a erchys parattoy amravaelyon peyryanneu a llavurya6 y dystryw e muroed. Ac en dyannot uvudhau a orugant yda6 or g6yr kadarn ar rey glew ac en wychyr kyrchu e muroed a orugant. Ac en dyannot eu brywa6 athróydunt a throstunt y me6n ed aethant a g6neuthur aerva or Ruveynwyr en e lle. Ac eysyoes gwedy gwelet or Ruveyn6yr eu llad hep trugared hep orffowys annoc a gnaethant y eu tewysogyon ufudhau yr Brytannyeit ac erchy eu trugared y eu hellwng en vy6 y eu gwlat. kanys neu ry daroed hayach eu llad oll namyn un lleng oed ett6a en keysya6 emkynhal.<sup>307</sup> Ac 6rth hynny kytsynnyha6 ac óynt a oruc Gallus eu tewysa6c ac amrody ac ef ae cytymdeythyon en ewyllys Asclepyodotus ar Brytannyeit. Ac val ed oed e brenyn en kymryt kyghor am trugarhau wrthunt e kyvdodasant gwyr Gwyned a bydyna6 ac ar lan nant bychan ed oedynt llad penneu er Ruveyn6yr a orugant. Ac 6rth henny e gelwyr e nant h6nn6 eg Kymraec Nant Gallg6n ac en Saysnec Gallobroc.<sup>308</sup>

Ac gwedy gorrvt ar Ruveyn6yr Ascle-

pyodotus tr6y annogedigyaeth tywysogyon e teyrnas a kymyrth koron e vrenhynyaeth ac ae gwyseb6 am y pen ac a traeth6s y kyvoeth trwy unyawu wyrioned a thagnheved ar espeyt dec mlyned. a g6ahard a 6naeth grypdeyl e treyswyr a chledyveu e lladron.<sup>309</sup> Ac en y oes ef e dechreu6ys e tenhestyl a oruc Dyocletyan amhera6lyr ar e Crystonogyon en er hon hayach e dyleyt Crystonogaeth en ynys Prydeyn. er hon a kynhelyt en kyven ac en yach endy yr en oes Lles Vrenyn e g6r kyntaf a dothoed eg kret endy. Ac en er amser h6nn6 e dothoed Maxen Erewllf pen teulu y creula6n h6nn6 ac o arch h6nn6 ae orchymyn y dystrywyt er holl eglwyseu. ac e lloset holl lyfreheu er eserythur lan ar a allwyt y kaffael o nadunt. ar etholedygyon effeyryeyt ar meybyon lleen ar Crystonogyon adanadunt a llas en kyn amlet ac ed ehedynt en vydynod ar 6lat nef megys ar eu gwyr prya6t tref tat 6ynt. Ac ena y ma6rha6s yr Holl-gyvoetha6c Dyw y trugared ef em plyth e Brytannyeit rac eu tewylla6 wynt o nosa6l tewyll6ch agheu er rode6 ef egluraf lampeu udunt e seynt ar merthery a ennyn6s udunt a bedeu er rey henny ar lle e kymmerasant eu merthyrolaeth trwy gwres caryat em meun bryt a med6l e nep a edrycho a dangossasant eu gwyrrhyau pey na bey kwynvanus klybot y gan agkyvyeyth kenedyl er ryw destryw a h6nn6 ar kywdawt6yr enys Prydeyn.<sup>310</sup> Ac em plyth pa6b or bobloed a verthyr6yt ena e dyodevasant mylwyr em mydwn Cryst. seynt Alban o Verolan. ac Wl. ac Aaron o kaer Llyon. A seynt Alban hagen o wres kymmerwedyc carda6t a kymyrth Amphybal y kyffeswr ef o la6 er rey ae merthyrey ac en kyntaf ae kudy6s en y ty ehunan ac odyna a symud6s e dyllat. ac ae ellynga6s y ymdeyth. ac ed emrodes enteu ehunan y verthryrolaeth. ar rey ereyll trwy amravaelyon poenau ar eu corfforoed a ehedasant ar orwchelder llewenyd g6lat nef hep un pedrus.<sup>311</sup>

Ac en er amser h6nn6 e kyvodes Koel yarll Kaer Coelin yn erbyn Asclepyodotus brenyn y Brytannyeit. ac g6edy bot br6ydyr er rygthunt e llas Asclepyodotus ac arderche6yt Koel o coron e teyrnas. Ac g6edy kennatau hynny y Sened Ruveyn llaenhau a orugant o acha6s agheu e brenyn er h6n a daroed yda6 kynnryvu Ruveynya6l kyvoeth. ac ena koflau a oruc Sened Ruveyn e veynt kollet a kollesynt o teyrngat enys Prydeyn. Ac 6rth hynny 6ynt a anvonasant Constans senedur er hun a darestyghasey er Espaeen wrth

Ruveynya6l vadyant. gwr doeth hagen oed h6nn6 a glew. ac em blaen pob peth gwr a vynney aghwanegu kyhoeda6c vedyant sened Ruveyn.<sup>312</sup> Ac 6rth henny Koel vrenyn e Brytannyeit g6edy gwybot o hona6 en honneyt dyvodedygaeth Constans y enys Brydeyn arynya6b ac ovyndau a oruc emlad en y erbyn kany6 y clot a kadarhaey na ry allassey un brenyn gwrth6ynebu yda6. Ac 6rth hynny y gyt ac y dyskynn6s Constans ar tyr er ynys anvon kennadeu a oruc Koel at Constans ac erchy tagnheved yda6. a rhody o hona6 ynteu gwryogaeth a darestyghedygaeth yda6 ac y Sened Ruveyn a dan yr amvot h6n medu o hona6 ef enys prydeyn ae thelygda6t. a thalu o hona6 ynteu e gosodedy6 teyrngat y Sened Ruveyn. Ac gwedy kennatau henny y Constans ef a kymyrth henny en llawen. ac a rode6 hed6ch a tagnheved yda6 a dan er amvot h6nn6. ac ar henny gwystlon a kymyrth a chadarnhau tagnheved er rygthunt. Ac gwedy espeyt mys clevychu a wnaeth Koel o orthwrw heynt ac o h6nn6 e bu var6 kyn pen er wythnos.<sup>313</sup> Ac g6edy mar6 Koel e kymyrth constans coron y deyrnas. ac y kymyrth un verch oed y Koel en wreyc yda6. Ac esef oed honno Helen Llwyda6c. pryt honno hagen ae tholedywr6yd ny cheffyt en er enysed en y chylch ae kyffelyppey. nac en er Espaeen nyt oed er eyl a vey kynteked a hy. ac y gyt a henny hevyt nyt oed er eyl a vey kyn doethet a hy eg kelvydyt Mussyc ar kelvydodeu ryd a hy. kany6 nyt oed o plant oy that namyn hy ehunan. Ac 6rth hynny e mynn6s enteu dysku ydy hy e kelwydodeu hyt pan vey doethach e galley hytheu llywya6 e kyvoeth g6edy ef.<sup>314</sup> Ac gwedy kymryt o Constans honno eg kytemdeythas y wely ef a anet map ydaw o honey. ac esef oed h6nn6 Custennyn vap Helen. Ac o dyna em pen er un wlwydyn ar dec eg Kaer Efra6c e darestygh6s Constans y dylayet agheu. ac er rode6 enteu teyrnas enys Prydeyn y Cwstennyn y vap enteu. Ac en e lle g6edy arveru o hona6 ef a llywodraeth e teyrnas kyn ychydyc o wlydyned ef a dangosses bot enda6 dyrva6r clot a molyant a haylder. ac y gyt a henny en erbyn er Ruveyn6yr dywalder lle6 ae creulonder. Ac evelly ya6nder a gwyr-yoned a wnaey er r6ng e pobloed. Crypdeyl e lladron a pyley. dywalder er rey enwyr creulon a sathrey. tagneved a ned6ch ym pob lle a lafuryey eu hatne6ydu trwy e teyrnas.<sup>315</sup>

Ac en er amser h6nn6 ed oed en Ruveyn



gwr enôyr creula6n en amhera6der. ac esef oed h6nn6 Maxen creulon. ac esef a wnaey dytreftadu o vonhedygion ar dyledogyon ac en hyst6ng. ac o waethaf creulonder ky6arssangu kyffredyn kyhoed Sened Ruveyn. ac ef evelly yn eu kywarssangu ac en eu dytreftadu sef a wneynt 6ynteu ffo hyt en ynys Prydeyn hyt at Cwstennyn. ac enteu en anrydedus ae arvolley 6ynt.<sup>316</sup> ac or dywed g6edy llythra6 llawer o nadunt atta6 wynt ae kyffroassant ac a annogassant ar lyt yn erbyn e creula6n h6nn6. ac en venych e dygynt ar cof yda6 creulonder Maxen. ac e dywedyt wrth Cwstenyn val hyn. Pa hyt y dydedy ty en trueny ny ac en alltuded arglwyd Cwstennyn. pa hyt y gohyry tytheu ynny en ganedyc lavur a thref en tat. kany's tydy duhanan o en kenedyl ny a elly talu ynny en kollet gwedy e goreskynnych ac e g6rthledych Maxen o Ruveyn. kany's pa dywyssa6c e eyll ymkyvartalu y vrenyn Brytaen o kedernyt a dewred marchogyon neu enteu o amylder eur ac aryant. Ac 6rth henny gwedy6n nynnheu tydy hyt pan telych ty y ny tref en tat ac en kyvoeth ac en gwraged ac en meybyon kan dyvot y gyt a ny a llu kenhyt hyt en Ruveyn.<sup>317</sup>

Ac ody'na gwedy kyffroy Cwstennyn or amadrodyon hyn ac o lawer o ereyll ef en ll6yr a kynnull6s llu enys Prydeyn. ac a aeth y gyt ac wynt hyt en Ruveyn ac ae goreskynn6s. ac ody'na a kavas llywodraeth yr holl vyt. Ef hagen a dugassey gyt ac ef try ewythred Helyn y vam. nytt amgen llywelyn Trahayarn a Meuryc. ar rey henny a urd6s enteu en Seneda6l urdas.<sup>318</sup> ac en er amser h6nn6 e kyvodes Eudaf yarll Ergyng ac Ewas en erbyn e tewysogyon ar ry ada6ssey Cwstennyn en kynhal er ynys 6rth Ruveynya6l telygta6t. ac Eudaf a emlad6s ar rey henny ac ae llad-a6d ac a kymyrth ehun llywodraeth enys Prydeyn.<sup>319</sup> ac g6edy mynegy henny y Cwstennyn enteu a envynn6s Trahayarn e6ythr Helen a theyrlleng o wyr emlad y gyt ac ef y kymhell enys Prydeyn tracheuyn 6rth Ruveynya6l vedyant. Ac gwedy dyskynnu Trahayarn ar traeth ker llaw Kaer Perys ef a kyrch6s am pen y dynas. ac en espeyt deudyd ef ae kavas.<sup>320</sup> Ac g6edy henny e chwedyl h6nn6 trwy yr holl wladoed Eudaf vrenyn a kynhull6s holl wyr arva6c ynys Prydeyn. ac y deuth en y erbyn hyt e lle e gelwyr Maes Uryen ker llaw Kaer Wynt a dechreu ymlad a 6naethant ar wudugolyaeth a kavas Eudaf. ac 6rth hynny Trahayarn a dyengys oy varchogyon kantha6 a kyrch6s longheu ac

ody'na a hwylyassant hyt e gogled. Ac ena e deuthant yr tyr ac e dechreuassant anreythya6 e gwladoed.<sup>321</sup> Ac gwedy kennatau henny y Eudaf Vrenyn. enteu eylweyth a kynhyll6s holl kedernyt ynys Prydeyn ac a deuth en y erbyn ef hyt en Escotlont. ae eno yd emlad6s ac ef. ac eyssyoes Eudaf a ffoes ena hep wudugolyaeth. Ac esef a orug Trahayarn gwedy kaffael o hona6 e wudolyaeth dechreu ymlyt Eudaf o le pwy gylyd hep adu yda6 un gorffowys hyt pan duc y kantha6 holl dynassoed a cheyryd ynys Prydeyn a hevty coron e teyrnas.<sup>322</sup> Ac 6rth henny en ovalus Eudaf en y longheu a aeth hyt yn Llychlyn y keyssya6 porth y gan vrenyn Llychlyn y keyssa6 goreskyn y kyvoeth trachevyn ac en henny eyssyoes o amser Eudaf ar ry ada6ssey kan y kytmedeythyon ae anwlyeyt g6neuthur brat ag agheu Trahaearn. ac 6rth henny yarll e mynyd kadarn e gwr a karey Eudaf en wuy no nep a lafury6s em blaen pa6b yr gweythret h6nn6. kany's dywyrna6t ed oed Trahayarn en mynet o Kaer Lundeyn y emdeyth er racydwededyc yarll a theyrmyl o Varchogyon y gyt ac ef a emkydy6s ym me6n glyn e fford e dewey Trahayarn ac en dirybud a kyvodassant am y pen ac ae lladassant em plyth y kytvarchogyon.<sup>323</sup> ac y gyt ac y kennatta6yt henny y Eudaf enteu en dyannot a deuth trachevyn hyt en enys Prydeyn. ac gwedy goreskyn a gwascaru er Ruveynwyr e kymyrth ynteu coron y teyrnas er eylweyth. ac ody'na kymeynt wu y clot ae volyant o amylder eur ac aryant ar vyrr amser ac nat oed ha6d kaffael yr eyl a kyfellyppyt yda6. Ac o dy'na Eudaf a lywya6d yr enys hyt ar oes Gratyan a Valentynyan.<sup>324</sup>

Ac or dywed g6edy trewlya6 Eudaf o heneynt medyla6 a oruc pa wed e llun-yethey enteu e pobyl gwedy ef. a cheysya6 gwybot y gan y gyghorwyr pwy oe lyn ef a wnelynt en vrenyn kany's nyt oed yda6 ef ettyved namyn unferch. ac 6rth hynny rey or kyghorwyr a vyanynnt rody e vorwyn honno y un o dyledogyon enys Prydeyn ar teyrnas kenthly. ereyll a vynnynnt y rody y un o dyledog on Ruveyn ar vrenhynyaeth gentyhy. Ereyll a vynnynnt rody coron y teyrnas y Konan Meyryada6c ney Eudaf vap y vra6t. ar rody y verch enteu y dyled-a6c o estra6n kenedyl. ac eur ac aryan ynn amyl y gyt a hy.<sup>325</sup> A hyt tra oedynt en er amrysson h6nn6 e rydunt nessau a oruc Karada6c yarll Kernyw a chyghory a wnaeth gwahody Maxen Sened6r or Ruveyn ar rody y verch yda6. Ac avelly y



dywedeŷ ef y gellynt wynteu kaffael tra-gwyddadl hedôch. kanys e gwr hōnnô oed vap y Lwyllyn ewythyr Cwstennyn vaŷr vap Helen e gwr a dywetpōyt wehot o honaô. Mam Maxen hagen ae genedyg-aeth a hanoed o Ruveyn. ac o pop parth o vrenhynyaôl waet ed hanoed. Ac wrth hynny ed adaŷey enteu gôastat hedôch. kanys o amherodryon Ruveyn ac o Vren-hyned ynys Prydeyn yd hanoed. Ac gôedy gôelet o Kynan Meyryadaôc Yarll Kernyw yn rody y kyghor hōnnô. blyghau a sorry a oruc. kanys e holl ynny ae holl lavur ef oed en keyssyaô e vrenhynyaeth ydaô ehun. ac o achaô henny kynhyrvu e llys en hollaôl a oruc.<sup>326</sup> Ac yr hynny eyssyoŷ ny pheidyô Kardaôc yarll Ker-nyw ae dechrewoed namyn anvon Meuryc y vap a oruc hyt en Ruveyn y datkan y Vaxen e kyghoreu henny. Gwas yeuanc hagen teledyw oed e Meuryc hōnnô hedus clotvaôr molyannus. glew a dewr en rey e gwyr a gwychyr yn y heyreyt ydaô ef or-nesu.<sup>327</sup> Ac gôedy y dyvot ef rac bron Max-en ef a arviolet en anrydedus y ganthaô ef ay holl kytvarehogyon. Ac en er amser hōnnô dyrvaôr terfysc ar ryvel oed er rōg Maxen ar deu amheraôdŷr oedynt en Ru-veyn nyt amgen Gratyān a Valentynyan kanys e gwyr hynny a daroed udunt gôrthlad Maxen hyt na chaffey ef arveru o tryded ran er amherodraeth megys y dyley o tadaôl anryded.<sup>328</sup> Ac gwelet o Veuryc Maxen en kywarssangedŷc y gan er amherodron ef a dywaôl 6rthaô ar e wed hon. Pa achaô Vaxen e byd arnat ty ovyn Gratyān. kanys egoret yw yty fford trwy er hon y gelly dytheu dōyn er am-herodraeth e ganthaô enteu. Debre gyt a my hyt en ynys Prydein ty a geffy coron teyrnas enys Prydeyn kanys Eudaf brenyn Brytaen sydd gorthrōm o heynt a heneynt. ac nyt oes dym a damuno enteu namyn kaffael y kyfryw was yeuanc dyledaôc ac wyt ty urth rody y un verch ydaô a theyr-nas ynys Prydeyn y gyt a hy. kanys nyt oes nyt oes un map ydaô namyn er un verch honno. Ac 6rth henny kyghor y gan y wyrda a kymertth padyw e rodey enteu y teyrnas kan y un verch. ac 6rth henny kymmeredŷc wu gan wyrda e teyrn-as kanyhadu y vrenhynyaeth yty gyt ar verch. ac ar e kennadôry honno yd anvon-assant wy vynheu y vynegu y tytheu y kyghor hōnnô. Ac wrth hynny o mynny dytheu dyvot y gyt a my e dechreu hōnnô a keffy ty. ac o eur ac aryant enys Prydeyn ae marchogyon ae hymladôry e gelly tytheu goreskyn Ruveyn en y bwynt

gwrthladedŷc y hamerodryon o honey. ac y velly y kynnŷdô Cwstennyn dy gar ty a llawer hevŷt o Vrenhyned Prydeyn a oreskynassant Ruveyn.<sup>329</sup>

Ac wrth henny ufudha a oruc Maxen 6rth kyghor Meuryc vap Karadaôc a chychwyn y gyt ac ef tu ac ynys Prydeyn. ac ar e fford ef a oreskynnô keyryd Ffreynŷc ae dynnassoed. ac a kynnullô llawered ac amylder o eur ac aryant ac o pob parth ydaô e kymdeythokaô llawer o varchogyon. ac odyā ar e mor ed aethant. ac o herwyd hwylyeu y dyskynassant em Porth Hamônt.<sup>330</sup> Ac gôedy kennatau henny y Eudaf brenyn e Brytanyeyt ofyn-hau en vaôr a oruc a thebygu ry dyvot en dyssvyt gelynyaôl lu am pen y kyvoeth. ac en dyannot galô Kynan Meyryadaôc ey ney attaô. ae erchy ydaô ef kynnullaô holl varchogyon arvaôc enys Prydeyn a mynet en erbyn e gelynyon henny. Ac en e lle en dyannot Kynan Meyryadaôc e llw llwyrhaf a mwyhaf ac allô holl yeuentŷt e teyrnasae dewred oed henny ac aeth hyt ym Porth Hamônt en erbyn y llu a doth-oed y gyt a Maxen Wledŷc.<sup>331</sup> ac gwedy gwelet o Vaxen y veynt amylder llw honno en e erbyn govalu en vaôr a oruc kany wydyat pa beth a wnaey kanys bychan oed o vydynod y gyt ac ef 6rth keyssyaô ymlad a llw kymmeynt ar hōnnô en y erbyn. ac 6rth henny pedrus a wu kanthaô emrody y emlad en erbyn amylder y gwyr ac eu glewder kanys kan obeyth tagnheved e dothoed. ac 6rth hynny galô a oruc attaô y hynafgwyr ae kyghorwyr. ae erchy udunt mynegy y kynghor goreu a wpynt en erbyn e kyvryô damôeyn hōnnô.<sup>332</sup> Ac en kyntaf Meuryc a rodes ateb ydaô ar e wed hon. nyt oes eb ef ynny ymlad ar sawl em-ladôry glew kadarn hyn. ac nyt o achaô emlad y dodym ny yma y enys Prydeyn y geysyaô y goreskyn trwy emlad. tagnheved a archôn a chanyat y llettyaw ar e tyr hyt pan wybydom ny medwl e brenyn. Ac 6rth henny dywedôn en bot en kennadeu e kan er amheraôdŷr en arweyn kennadôry a negesseu at Eudaf brenyn e Brytanyeyt. ac evelly trwy amadrodyon kall doeth araf-haôn mynnheu e pobyl honn.<sup>333</sup> Ac gôedy ryngu bod y paôb y kyghor hōnnô. Meu-ryc a kymyrth y gyt ac ef deudengwyr llwydyon or rey doethaf or a kavas en e llô. a cheynk olywyd en llaô pob un o nadunt e deheu. ac evelly deuthant en erbyn Kynan Meyryadaôc.<sup>334</sup> Ac gwedy gwelet or Brytanyeyt wyr mor anrydedus ar rey henny a oet a doethineb ac arôdyon hedôch a tagnheved kanthunt. kyvody en

anrydedus a orugant en eu herbyn ac agory  
e fford udunt en hebang hyt pan ellynt  
en rōyd mynet rac bron e tewyssafō. Ac  
ene lle gwedy en dyvot a sevyll rac bron  
Kynan Meyryadafō yannerch a wnaethant  
o pleyt er amherafōdyr ar Senedadywedwyt  
ryanvon or amherafōdyr Maxen vap Llywel-  
yn hyt at Eudaf brenyn e Brytannyeyt  
a negesseu a chennadōry kanthaō y gan yr  
amherodryon attafō,<sup>335</sup> ac ena e dywaft  
Kynan Meyryadafō. nyt tebyc hyn e drech  
kennadeu ys tebygach hyn y elynyon a  
vynnyrt gōneuthur treys a goreskyn  
gwladodfō.<sup>336</sup> ac en dyannot Meuryc a atteb-  
od ydaō. nyt oed wedus hep ef y wr kym-  
eynt kywurd a hōn hep lawer ac amylder  
o kytyndeythyon ygyt ac ef ac en wōyhaf  
oll o achafō medyant ac arglōdydaeth gwyr  
Ruveyn a gweythredodfō udadeu ac eu  
hentadeu kas ynt y gan llafer o Vrenhyn-  
ed. ac ōrth hynny pey kerdey un o nadunt  
y gyt a nyver bychan. ac attoed ef kyōyrs-  
sangedyc ef y gan y elynyon. ac ewelly e  
keōlydyt kyffredyn gyhoed Ruveyn. ac  
ōrth henny en hedōch a thagnheved e  
deuth. a thagnheved a keys.<sup>337</sup> a henny e  
mae en y dangos ar y weythret kanyys yr  
pan dyskynnassam ny ar tyr er enys hon  
ny wnaetham na threys na chollet na sar-  
haet nac eyssyeu y nep. en treul ac en  
reydyeu megys kenedyl thagnhevedus a  
prynnassam ny ac ny dugam ny dym y  
treys y ar nep.<sup>338</sup> Ac gwedy pedrussaō o  
Kynan Meyryadafō ena pa beth a wneleay  
emlad ac gōynt ac enteud rody hedōch udunt.  
nessau ena a oruc Karadafō yarll Kernyw  
a hynafgwyr e teyrnas y gyt ac ef ac annoc  
y Kynan rody udunt er hyn yd oedynt en  
y adolōyn. A chet bey gwell gan Kynan  
emlad ac wynt. eyssyoes dyosc eu harveu a  
oruc paōb o nadunt a chanhyadu hedōch  
udunt a dōyn Maxen ae kytemdeythyon y  
gyt ac ef at Eudaf vrenyn e Brytannyeyt hyt  
en Llundeyn a demlleōychu ydaō ynteu e  
kyffranc hōnnōen y ōrdas megys ed adaōed.<sup>339</sup>

Ac ena e kymyrth Karada6c yarl Meuryc y vap y gyt ac ef ac erchy gostec a oruc. ac en e wed hon e dywa6t 6rth e brenyn. llyma ep ef er hyn trwy hyr amser ed oedynt er rey a kedwynt kyfla6n a chy6yr ffyd y ty en ydamuna6 a Dy6 en y llunyethu kany tyd wyeth arall a orchmynneyst yth wyrda dy rody kyghor yty pa 6ed y llunyethut ty dy verch ath kyvoeth g6edy ty. ac en w6yha6 oll en y dy-eued hyn e mae heneynt en emlad ath dy en kymeint ac na elly tytheu llywya6 de pobyl ath kyvoeth a vo h6y. ar rey a kyghores yt rody coron y teyrnas y Kynan

2 M

Meyryada6c dy ney. ar rody dy verch y  
wr gwlat arall ac eur ac aryant y gyt a hy.  
Ereyll a kyghorynt rody dy verch y un o  
te6yssogyon er enys hon a lly6odraeth e  
teyrnas y gyt a hy. ac a daley e kyvoeth  
gwedy ty. er ran w6yhaf hagen or kyghorwy.  
ar gwyrd a kyghorassant keyssya6 un dyl-  
eda6c o lyn er amherodryon ac y h6nn6  
rody de verch y gyt a choron e teyrnas  
kanyys wynt a ede6ynt kaffael g6astat a  
thragywyda6l hed66ch trwy henny tra vey  
Ruveynya6l kyvoeth en eu hamdyffyn. Ac  
6rth henny y bu teyl6ng kan Dy6 anvon e  
gwas yeanuc h6nn bonhedyc o lyn er Ru-  
veyawvr. ac o vrenhyna6l kenedyl e Bry-  
tannyeyt. ac om kyghor y de verch a rody  
yda6 hep annot a choron e teyrnas y gyt a  
hy. ac ony 6ney henny pa dyl yet syd yty  
ar enys Prydeyn m6y noc yda6 enteu.  
kanyys kar yw ef y Custennyn a ney y Coel  
en brenyn nynheu er h6n ny all6n ny  
g6adu Helen y verch ef y ryvot en Vren-  
hynes arnam ny ac 6rth henny o treftada6l  
delyet ef a dely kaffael brenhynyaeth enys  
Prydeyn.<sup>340</sup> Ac g6edy y Karada6c darvot  
dywed6yt er amadrodyon hyn Eudaf trwy  
gyffredyn kyghor y wyrda ef a rodes y  
verch yda6 a theyrnas er enys y gyt a hy.  
ac g6edy gwelot o Kynan Meyryada6c  
henny llydya6 ac antheyl6ngu ac anrhy-  
fyghu a oruc en wy noc e gellyt y credu.  
ac en dyannot mynet hyt er Alban a chyn-  
nulla6 llw m6yaf a all6s ef y gaffael atta6  
6rth ryvelu ar Vaxen.<sup>341</sup>

Ac gwedy kytmedeythokau amylder o  
kynnulleitva Kynan Meyryada6c a deuth  
trwy avon Humyr ac o bob tu y Humyr  
dechreu a oruc anrehythya6 e g6ladoed. Ac  
g6edy kennatau henny y Vaxen enteu a  
kynnull6s holl kedernyt enys Prydeyn ac  
ar vrys ed aeth yn y erbyn. ac en dyannot  
emlad ac ef a chaffael e wudugolyaeth. ac  
er henny eyssyoes ny phegyd6s Kynan  
namyn atkynnulla6 eyl6eyth y vydynoed  
ae torvoed atta6 ac emdangos en te6yn  
dystry6edygaeth e gwladod. ac evelly eyl-  
6eyth ed emch6eley Vaxen ac g6edy ed  
emledynt gweythyeu e kaffey e wudugol-  
yaeth. ac or dy6ed g6edy gwneuthur o bob  
un o nadun dyrva6r kollet oy gylyd tr6y  
annoc eu kytmedeythyon taguhevedu a  
orugant.<sup>312</sup>

TRYDYD dekyvor a aeth or enys honn  
wu h6nn.

Ac gwedy llythra6 yspeyt pum mlyned  
syber6hau a wnaeth Maxen ac o achaf6  
anthervynedyc amylder eur ac aryant a  
kymull6yd yda6 pennyd. ac 6rth henny  
parattoy llyghes va6r a oruc agkyvodedyn.



ac y gyt a hynny kynnulla6 holl varchogyon enys Prydeyn a 6naeth a chwemnychu y oreskyn Ffreync. Ac 6rth henny g6edy mynet o hona6 tros e mor en kyntaf e kyrc6s ef Llydaw e teyrnas a el6yr er awrlhon Brytaen vechan.<sup>345</sup> a dechreu a oruc ryvelu ar Ffreync a oedynt en y g6ledychu. ac esef a wnaethant e Ffreync ac Ymbalt en te6yssa6c arnadunt dyvot en y erbyn a dechreu emlad ac ef. Ac eyssyoos en y ran wuyhaf peryglu a orugant a dechreu ffo kanyys Ymbalt eu te6yssa6c wynt o phymthee myl o wyr arva6c y gyt ac ef a dyg6ydassant. Ac g6edy henny g6edy gwnethur o Vaxen e veynt aerva honno dyrva6r lewenyd a kymyrth kanyys g6ydyat bot en ha6d ac en eskavyn yda6 goreskyn e wlat. gwedy rylad e sa6l varchogyon honno. Ac 6rth henny gal6 Kynan Meyryada6c atta6 odyeythyr e torvoed ac adan ch6erthyn en eskavyn dywed6yt 6rtha6 val hyn. llyma ep ef un or teyrnassoed goreu o Ffreync g6edy y goreskyn o honam ny. llyma gobeyth ynnu y oreskyn e teyrnassoed ereyll. ac 6rth henny bryssy6n ny y achubeyt e keyryd ar teyrnassoed ar kestyll en dyssyvyt kyn ehedec e ch6edyl tros eythyvoed y gwladodod ac ymkynnulla6 pa6b ac arveu en erhyn. kanyys o gall6n ny kaffael e teyrnas hon ny phedrassaf y gallu o honam ny goreskyn holl Ffreync 6rth en medyant nynheu. Ac 6rth henny na v6t edyvar gennynt kanhyadu ymy pa beth bynnac vey de delyet dy en enys Prydeyn. kanyys pa beth bynnac a golleyst ty eno my ae hennyllaf y ty eman en e wlad hon. Ac 6rth henny my ath 6naf ty en vrenyn ar e teyrnas hon. a hon vyd Brytaen arall. a honn a kyvanhed6n ac en kenedyl g6edy g6rthladom ny estronolion kenedloed o honey. kanyys gwlat firwythla6n y6 hon o ydeu ac avonoed kyvla6n o pysca6t.<sup>346</sup>

Ac g6edy henny kynnulla6 a chyweyr-ya6 bydynoed a oruc a mynet hyt en Rodhin ac en e dyd h6nn6 e a kavas y dynas h6nn6. ac g6edy klybot o ba6b dywalder a chreulonder e Brytanyeyt a lladedygaeth e aerva ry ledessyt ffo a 6naey pa6b o nadunt kan ada6 eu gwraged ac eu meybyon.<sup>345</sup> ac velly o aghreffit a dyse er rey henny e gwneynt pa6b tr6y e gwladodod ar keyryd ar dynassoed hyt pan oed e ffyrd en heang ac en r6yd yr Brytanyeyt. ac evelly ed oed creulonder e Brytanyeyt hyt pan ledyn er holl kenedyl or gwyr kan arbet e gwraged e huneyn. ac or dy6ed g6edy dyleu o nadunt er holl wladodod ac eu tyr dy6yllodryon kadarnhau e dynassoed ar keyryd ar kestyll a orugant o Varchogyon Bryt-

aen. ac adeylat kestyll a chedernyt en lla-oed kryua a wnaethant. ac gwedy henny dy6alder a chreulonder Maxen a aeth tr6y teyrnassoed Ffreync dyrva6r ovin ac ar-yniec a achub pob tewyssa6c a phob yarll en e veynt hon hyt nat oed un gobeyth yn ep o nadunt namyn emoll6ng ac emrody yr tyghetven. Ac 6rth henny ffo a wnaey pa6b o pob lle 6r e vdynt enda6 yr keyryd ac yr dynassoed ar kestyll kadarn ac y pob lle or e tebygnt kaffael na6d a dyogel6ch enda6. Ac gwedy gwybot o Vaxen bot y 6vin ef ar pa6b en kymeynt a henny kymmeryt glwder a oruc enda6 ac amalau a oruc y lw kan rody kyvar6sseu a rodyon amhyl udunt. A ph6y bynnac a wyppay y vot en ch6annoc y grypdeylya6 da dynyon ereyll er rey henny a kytemdeythokaey Vaxen y gyt ac ef. ac yr rey y rodey eur ac ariant y ereyll. ac evelly o amravaelion rodyon nyt annodey gwaha6d pa6b atta6 ac evelly eu kyvoethogey.<sup>346</sup>

Ac odyna kymmeynt amylder llw a kynnull6s atta6 megys yd oed tebyg a dyheu e galley goreskyn holl Ffreync y gyt ae therfyneu. ac eyssyoos annot a oruc henny hyt pan darffey yda6 en kyntaf hedychu o teyrnas a oreskynnassey ae llen6y ae chyvanhedy or Brytanyeyt. ac 6rth henny gwys aossodes hyt pan deley kan myl o vyl-eynyeyt a thyrdy6yllodryon a chynnulla6 henny trwy holl teyrnassoed enys Prydeyn. ac eu hanvon atta6 wynt. Ac y gyt a henny deg myl ar ugeynt o varchogyon y gad6 er rey henny ac y hamdyffyn en e wlat e press6yllynt endy rac kyrcheu a ruthreu estrona6l kenedyl. ac g6edy darvot yda6 kaffael o honno pob peth o henny 6rth y vyntu. ef a rannus Llyda6 er rygthunt ac a 6naeth Brytaen arall o honno. ac ae rodes y Kynan Meyryada6c.<sup>347</sup> ac odyna e kerd6s enteu ae kytemdeythyon kantha6 hyt en eythavoed Ffreynge a thr6y orthrymmaf emladeu ef ae goreskynn6s Ffreync a dan y therfyneu y gyt a holl Germania ac em pob emlad e bu wuduga6l Maxen. ac odyna e gossodes eystedva y teyrnas en Treverys. ac odyna y dechre6ys ryvelu ar amherodryon. Gratyau a Valentyunan. ac gwedyllad e neyll o nadunt e llall a dyhol-es or Ruveyn en holla6l.<sup>348</sup>

Ac en er amser h6nn6 ed oedynt e Ffreync a g6yr Peytw en ryvelu ar Kynan Meyryada6c ar Brytanyeyt ereyll a oedynt y gyt ac ef ac o vynyth kyrcheu en avlon-ydu arnadunt. Ac enteu eyssyoos en 6ychyr ac en 6ra6l en g6rthwynebu udunt ac en talu aerva en erbyn y gylyd udunt ac en amdyffyn ac en kynhal e wlat a kyf-



reidôyt yda6 en 6ra6l. ac g6edy gorrvt a chaffael e vudugolyaeth o hona6 y mynn6s ef oy kytvarchegyon kymryt gwraged or rey e gellynt meythryn plant er rey a vey tragyôyddael treftadogyon ar e wlat honno. A megys na bey nep kymysc en e byt en eu kenedyl ef a vynn6s o enys Prydeyn kyrelu g6raged udunt.<sup>349</sup> ac 6rth henny anvon kennadeu a oruc Kynan Meyryada6c hyt en enys Prydeyn at Duna6t brenyn Kerny6. e gwr a dothoed en lle Karada6c y vna6t ac ar e kyvoeth ac erchy yda6 ef perffeythya6 e neges honno. kanyg gwr bonhedyc oed h6nn6 a chyvoetha6c. ac yda6 e gorchymynnassey Vaxen lly6odr-aeth er enys en y absen hyt tra oed enteuen goreskyn e gwladod radca6. Ac yr gwr h6nn6 ed oed merch anryved y phryt ac thecked a honno a elwyt Ursula a vynney Kynan Meyryada6c y chaffael en wreycca yda6 ehunan.<sup>350</sup>

Ac g6edy g6elet o Duna6t kennadeu Kynan ac eu neges ef a vynn6s ufudhau oy neges. Ac 6rth henny ef a kynnull6s un vyl ar dec o verchet dyledogyon tr6y holl teyrnassoed ynys Prydeyn. Ac o verchet a vey ys eu bonhed ar tyr dyôyllodryon ed erchys kynnulla6. try ugeyn myl a d6yn henny oll hyt yg Kaer Lundeyn. Ac y gyt a henny o pob porthva ed erchys d6yn llongheu en e rey e gellynt anvon e morynnyon hynny hyt en Llyda6 ac er radyc6ededygyon wyr uchot.<sup>351</sup> A chyt bey lla6er em plyth e vydyn honno a vey da genthunt henny eyssyoes ed oed la6er o honant 6ynten en dr6c kanthunt ada6 eu g6lat ac eu ryeny ac eu kenedyl. ac ereyll o nadunt a oed g6ell kanthunt kadu eu dyweyrdep ac eu gweruda6t noc ymkysylltu a neythoreu. ac evelly en amravaelyon luossawgr6yd amraael ewyllys a vydey yndunt. Ac g6edy bot en bara6t e llynghes e gwraged a ossodet endunt ac ar hyt avon Themys e kyrchassant y mor.<sup>352</sup> ac or dy6ed g6edy trossy o nadun en hwyllyeu parth a Llyda6 kyvody a wnaethant y gwrth6ynebedygyen wynhoed a ch6ytheu en kythra6l en eu erbyn. ac en e lle eu gwaskaru er holl longheu en perygl6s trwy amravaelyon voroed gan suda6 a body er ran w6yha6 o nadunt. ar rey a d6yngheys o'r veynt perygyl a h6nn6 6ynt a w6rywyt y enysed agkyvyeyth ac e karchar6yt ac e keythy6yt lla6er o nadunt. kanyg em plyth llynghes Gwyn6as a Mel6as e dothoedynt o Ruveyn. ar rey henny o arch Gratyan Amhera6dyr e dothoedynt yr ryvelu ar Germany ar arvordyred en ychyleh. Grattyen hagen a anvonassey e gwyr henny

yr ryvelu ar e nep a vey un a Maxen.<sup>353</sup> Ac val ed oedynt e velly en anreythya6 er arvordyred 6ynt a kyvarvuant ar radcywedygyon vorynyon w6chot a ryw6ryessyt yr morbennoed henny. Ac g6edy g6elet o nadunt teked e mor6ynyon 6ynt a vynnassant ell6ng eu ryodres arnadunt. Ac g6edy gwrth6ynebu or morynyon udunt ac eu 6rthlad hep un gohyr e bratwyr a vrathassant ac a ladassant en creula6n er ran 6uyha6 o nadunt. ar rey hynny ynt yr un vyl ar dec o Werydon e mae er egl6ys en enrydedu eu g6ylon. Ac g6edy henny er eskymunedygyion te6yssogyon henny Gwyn6as a Mel6as er rey a kan6rthwynt Gratyan a Valentynyan pan welsant enys Prydeyn en wac emdyvat o holl varchogyon ac emladwyr bryssya6 ae eu llynghes a orugant ydy a chynnulla6 y gyt ac 6ynt m6yha6 ac a ka6ssant o porth or enysed en eu kylen a deskyntu en er Alban. a g6edy bydyna6 o nadunt kyrchu a 6naethant e teyrnas oed hep giwda6d6yr ae hamdyffynney e dan lad y byleynllu hep orvot en eu herbyn. kanyg megys e dywedp6yt w6chot Maxen a dugassey kantha6 en ll6yr Marchogyon enys Prydeyn ae hymladwyr. ac nyt ada6ssey nep endy namyn er rey gwanllesc agkyghorus dyarvot ac g6edy g6elet or te6yssogyon henny nat oed nep en enys Prydeyn a alley g6rth6ynebu udunt anreythya6 e g6ladoed a orugant kan wneuthur aerva dyrvu6r y meynt or pobloed.<sup>354</sup> Ac g6edy mynegy y Vaxen e trueny ar govyt h6nn6 ef a anvones Gradla6n Rodgymeryat a d6y leng o wyr arva6c y gyt ac ef en kan6rthwy yr Brytanyeyt. Ac g6edy eu dyvot er enys emlad a 6naethant ar radyc6ededygyon elynyon henny. ac y gyt a llad lla6er o nadunt eu kymmedl ar ffo a orugant hyt en y Werdon. ac en er amser h6nn6 e llas Maxen en Ruveyn y gan kytemdeythyon Gratla6n Amhera6dyrace llas ac e gwascar6yt e Brytanyeyt a dugassey Vaxen y gyt ac ef. ar rey a d6yngheys o nadunt a doethant at eu ky6ta6dwyer hyten Llyda6.<sup>355</sup>

GRADLAWN Rodkymeryat g6edy klybot o hona6 ry lad Maxen ef a kymyrth coron teyrnas enys Prydeyn ac ae dodes am y pen e hun ac a ymwnaeth ehun en vrenhyn. Ac odyne kymeynt o creulonder a oruc e e bobyl ac eny aethant en vydynod yn erbyn ae lad. ac g6edy klybot e ch6edyl h6nn6 tr6y e teyrnassoed er rac dy6ededygyon elynyon o y Werdon a deuthant ar Escotyeit y gyt ac 6ynt ar Llychlynwyr ac anreythya6 er enys or mor p6y gylyd a orugant o tan a hayarn. a rac e pla ar tymhestyl honno anvon kennadeu a orug-

ant e Brytannyeit hyt en Ruveyn ac es-  
cryvenneu kanthunt y erchy porth y eu  
hamdyffynacada6 tragywyda6l wryogaeth  
udunt yr eu hamdyffyn rac eu gelynyon.<sup>366</sup>  
ac en e lle y kyfreid6yt lleng o wyr arva6c  
udunt. Ac g6edy kaffael llongheu o nad-  
unt 6ynt a doethant yr enys ac emladas-  
sant ar gelynyon ac a 6naethant aerva  
dyrva6r y meynt o nadunt ac ae g6rthlad-  
assant en holla6l or enys hon 6ynt ac a  
dyfferassant e pryaut kenedyl or pla ac or  
tymbestyl a wnathoddynt arnadunt. ac ena  
e gorchmynnassant at wneuthur e mur er  
r6ng Deyfyr ar Alban hyt pan vey h6nn6  
en aruthed yr gelynyon ac en amdyffyn yr  
ky6da6dwyr. kanys er Alban er amser  
h6nn6 dyffeyth anreythyedyc oed y gan  
vynych kyrcheu estronolyon kenedloed  
agkyvyeyth. ac odyna gwedy kynnulla6  
kyffredyn treul 6ynt a 6naethant ac a kup-  
plaasant e mur h6nn6 en holla6l.<sup>367</sup>

Ac g6edy henny sef a wnaeth e Ruveyn-  
wyr kych6yn parth ac eu g6lat a dan  
vynnu na chymmerynt a vey h6y no henny  
llavur a threul ac enbydr6yd en amdyffyn  
kenedyl e Brytanyeyt y gan kyveylyorn-  
wyr a lladron a mynegy hevyt udunt na  
chymmerey Ruveynya6l kyvoeth e myn-  
ych luedau henny ar blynder ar perygyl en  
kerdet mor a thyr en emlad trostun a  
mynegy udunt vot en ya6 nach udunt  
kymryt dysc ac arveu a gle6der endunt y  
emlad trostunt a thros eu g6lat ac eu ken-  
edyl ac y amdyffyn eu bwched ac eu rydyt  
ehuneyn oc eu holl nerth.<sup>368</sup> Ac g6edy  
darvot yr Ruveynwyr rody e dysc h6nn6  
ar kymmendy6 6ynt a archassant kynnull-  
a6 emladwyr enys Prydeyn hyt en Llun-  
dein kanys odyno e mynnynt er Ruveyn-  
wyr kych6yn y eu g6lat ac g6edy emkyn-  
nulla6 paub hyt eno y Kuhelyn Archescop  
e kyvradwyt er amadra6d. Ac en e wed  
hon e dywa6t enteu 6rthunt 6ynteu.<sup>369</sup>

#### PREGETH KUHELYN.

KANYS o arch a gorchymmyn e te6yssog-  
yon hyn e mae rey t my dywed6yt wrth-  
y6ch chwy m6y ar k6ynvan ac wyla6 e  
trossa vy amadra6d y noc ar pregeth.  
kanys truan yw gennyf y er ymdyvedy ar  
llesked ar g6ander ar ry deuth yny gwed  
espeylya6 o Vaxen er enys hon oy holl  
varchogyon. a ch6ytheu oede6ch 6edylllyon  
llesc agkyvr6ys ar emlad. kanys arver arall  
a dyskassau ch nyt amgen amravaelyon  
kyfne6ydvaeu a dywyllieu edayar. ac g6edy  
dyvot estra6n kenedyl megys deveyt hep  
vugeyl ych gwascar6yt ar hyt e gwladoed  
hyt pan deuth Ruveynya6l vedyant y  
echrydhau ar tref ech tat ac ech kyvoeth.

ac 6rth henny e bydech ch6y en 6astat en  
estrona6l amdyffyn a hep dysku ech dwy-  
la6 ch6y ech huneyn y arveru o arveu y  
wrthlad ych gelynyon ar lladron y wrth-  
y6ch. kan nyt ynt de6rach no ch6y pey  
gattey lesked a secevyrt a methyant ch6y.  
llyma en edyvar gan e Ruveynwyr e llavur  
ar kerdet g6astat mor a thyr ac en emlad  
a gelynyon trossoch. Ac 6rth henny kynt  
e madeuant e teyrnget y genn6ch noc e  
kymmeront bellach e llafur h6nn6 ar vor.  
a thyr trossoch. Ac er na buoch ch6y en  
amser ech marchogyon 6rth henny e tebyg-  
6ch ch6y ffo dynolyaeth y genh6ch. Ac  
eg gwrth6ynep anyan e genyr e dynadon  
megys or byleyn geny marcha6c ac or  
marcha6c geny byleyn. Ac eyssyoes yr  
henny ny thebygaf golly o nep dyna6l  
anyan yr henny. Ac 6rth henny kanys  
dynyon y6ch byd6ch megys dynyon. a  
gel6ch ar Cryst hyt pan vo ef a godo gle6-  
ger y6ch hyt pan alloch ch6ytheu amdy-  
ffyn ech rydyt.<sup>361</sup> Ac g6edy darvot yda6  
tervynu y amadra6d kynh6ryf a murmur a  
kyvodes en e pobyl megys e tebygnt eu  
bot en kyvla6n o dyssevyrt glewder.<sup>362</sup>

Ac odyna kadarn dyskedygaethau ar  
rodassant er Ruveynwyr yr ergrynnedyc  
pobyl honno ac ada6 ganthunt dyskedyg-  
aethau ac exemplareu y wneuthur arvau  
6rthynt. ac y gyt a henny hevyt erchy  
udunt en e porthvaeu e deskynnnt llong-  
heu er estronolyon kenedloed gwneuthur  
tyrau a chestyll megys y gellynt or rey  
henny amdyffyn eu g6lat. ac eyssyoes ha6s  
y6 gwneuthur heba6c o varcutan no  
gwneuthur byleyn en dyskedyc en dyssev-  
yt a dyscu doethynep yda6 un ag6ed yw a  
b6r6 merieryt adan draet moch.<sup>363</sup> ac g6edy  
ada6 or Ruveynwyr e wlat ar ved6l na  
delyn ydy tracheuyn. en e lle e dynevas-  
sant eyl6eyth er racdy6ededygyon elynyon  
henny Gwyn6as a Mel6as e mewn llongheu  
o y Werdon. ar Escotyeit ar Frychtyeyt ar  
Llychlynwyr a gwyr Denmarc y gyt ac  
6ynt. ac a allasant y gyt a henny hevyt y  
gaffael. ac yr Alban e deuthant yr tyr. ac  
anreythya6 en ll6yr o vewn y mur. Ac  
g6edy gwybot o nadunt ryvynet er Ruveyn-  
wyr a heb obeyth eu hymch6elut trachevyn  
hayach ac ehofnach ed emrodassant y des-  
try6 er enys. ac er henny e rodyt e byl-  
eynyeyt llesc en e kestyll ar muroed hep  
wybot kelydyt emlad. namyn en ergryn-  
edyc ofyna6c emch6elyt ar ffo. ac e velly  
ny orff6ysynt gelynya6l ergydyeu en  
tynnu e truan vyleynllw or muroed hyt e  
lla6r ac evelly e rodyt 6ynt y creulonhaf  
agheu.<sup>364</sup> O dyal Dyw en va6r am er hen



pechodeu llaſer o peth o varchogyon ac emladwyr a gollet o syberwyt Maxen kanys pe bydynt er rey henny en er amser h6nn6 ny dewey kenedyl attadun y6 gyrru ar ffo a henny a wu 6rth. uad oedynt. canys en eu hoſes h6ynt e teyrnaſſoed en eu kyleh a oedynt darestyghedyc udunt ac enys prydeyn en araf ac en hed6ch en eu medyant. ac e velly e byd pan roder teyrnas 6rth amdyffyn a lly6odraeth byleynyeyt. A pheth a vynny amgen ada6 a wneynt y dynaſſoed ar muroed w6chwel ac emrody y ffo a 6neynt e ky6ada6dwyr ac eyl6eyth e rodyt y waſcaredygaeth. ac y anobeyth. ac eyl6eyth e lledyt y gan e gelynyon. o creulonhaf aerva. a megys 6yn y gan y bleydeu evelly y dystrywyt e 66ynvannus pobyl truan y gan eu gelynyon. Ac 6rth henny eylweyth trueyn gedyllyon kenedyl honno a anvonassant kennadeu ac eſcryvenneu hyt at Agytyns e gwr a oed en kynhal Ruveynya6l kyvoeth en e 6ed hon.<sup>365</sup> Kwynvan e Brytanyeyt en y dangos yr amhera6dyr. ac en y ellegyt a henny en mynegy yda6 bot eu gelynyon yn eu kymmell 6ynt yr mor ar mor yn eu kymmell ar eu gelynyon. ac evelly d6y kenedyl agheu en emdangos. kanys nyt oes namyn un o deu peth ae en body neu en llad.<sup>366</sup> ac yr hynny ny cha6ſſant y kennadeu un kanh6rth6y ac 6rth henny en tryst yd ymch6elaſſant e kennadeu ac attech nac en eu penn.<sup>367</sup>

Ac gwedy kymryt kynghor o nadun Kuhelyn archescop Llundeyn a aeth hyt em Brytaen vechan er honn a el6yr Llyda6 y keyſſa6 kanb6rth6y a nerth a phorth y gan eu kytrvodyr. Ac en er amser h6nn6 ed oed Aldwyr vap Kynva6r en pedweryd gwr en gwledychu gwedy Kynan Meyryada6c en Llyda6.<sup>368</sup> Ac g6edy g6elet or gwr h6nn6 person kyvurd ac oed er Archescop y erbynnyeyt ae arvoll en anrydedus a oruc a govyn yda6 achas y dyvodedigaeth atta6 enteu. Ac en elle Kuhelyn Archescob a dywa6t 6rtha6 val hyn. Amlo6c a danllywychedyc yth vonhed ty ac ar k6ynvan e dylat ty kyffroy o klybot e poen. ar trueny edym ny de kytrvrytannyeyt ty en y odef yr pan eſpeyl6s Maxen en enys ny oy Marchogyon. ac a oſſodes 6ynt en e teyrnas ed 6yt ty en y medu. a g6yn y byt a weles gan hed6ch a tagnheved en 6aſtat y medu o hona6t. kanys gwedy d6yn o Vaxen y marchogyon o enys Prydeyn e kyvodassant gwyr er enyſſoed eſſyd en y chylch ac anreythya6 en enys nynheu o holl amyllder golot or a oed endy o eur ac aryant ac

alavoed ereyll. ae hadau hytheu en wac ac en dyffeyth hayach hyt pan edynt o kenedloed hep kaffael bwyt hayach eythyr kellydyt hely ac evelly emborth ar cyc anyveyleyeyt a g6ydvylet. Ac ny bu a alley g6rth6ynebu y dym o henny. kany bu un kyvoetha6c nac un emlad6r da oc eu kenedyl ny yr hynny hyt hedy6. kanys er Ruveynwyr er ry dery6 udunt blyna6 rac henny ac en holla6l emada6 a ny heb kaffael un kanh6rth6y nac amdyffyn y ganthunt pellach en erbyn e gormeſſoed henny. ac 6rth henny en eſpeylyedyc o holl kanh6rth6y a gobeyth y gan nep arall en y byt e kyrchassant nynheu ar de trugared ty y adol6yn kanh6rth6y a nerth y amdyffyn e teyrnas e syd dyledus yt y amdyffyn. kanys pwy arall a dyley oth ty caffael coron Cuſtennyn a Maxen kanys er rey henny a 6uant hentadeu a gorhentadeu yty ac a vuant ardercha6c a coron enys Prydeyn. Ac 6rth henny parota de lynchges a deret y gyt a my a my a rodaf enys Prydeyn yth d6ylaw ty.<sup>369</sup> Ac ena Aldwyr a dywa6t wrtha6 enteu. Dyoeſ ep ef ef a vu amser na wrthod6n ny enys Prydeyn o bey ae rodey y my kanys ny thebygaf y or gwladoed g6lat Ffrwythlonach no hy hyt tra gaffat en hed6ch tagnhevedus arveru o honey. Ac weythyon hagen kanys dryc damweynyau lla6er a keveyry6 a hy gwaeth y6 ac y my ac y pob tewyſſa6c a chaſſach yw gan pa6b. Ac yr ar pob dr6c or eſſyd arney mwyhaf ed argwed6s medyant gwyr Ruveyn en kymeynt ac na eyll nep kaffael gwastat teylygta6t a medyant endy megys na bo reytdau kolly y rydyt a g6aſſanaethu y keythy6et. ac 6rth henny p6y ny bey gwell kantha6 kyvoeth bychan en lle arall y gyt a rydyt noget arveru oe holl olut hy ae chyvoeth adan keythy6et. E teyrnas a wely ty eman en darestyghedyc y my y gyt ac anryded y medaf a hep talu g6aſſanaeth y nep o honey. Ac 6rth henny deſyſſach y6 gennhyf ynheu e wlat vechan honn en ryd no holl teyrnaſſoed ereyll adan keythy6et. ac eyſſyoes kanys vy hentadeu y am gorhentadeu a wu eydunt er enys megys y dy6edy ty my a rodaf y ty Cuſtennyn vem mra6t a d6yvyl o varchogyon y gyt ac ef os Dy6 a vyd teyl6ng kantha6 rydhau e wlat honno y gan rathreſtronolyn kenedloed. ar gwas h6nn6 arveret ef o coron teyrnas enys Prydeyn. kanys y my y mae bra6t a el6yr Cuſtennyn er h6nn e syd brovad6y em mylwryaeth a champeu ereyll. a dewred a molyant a chlot. h6nn6 a rodaf y ty ac eeryf a dy6edeyſ o varchogyon y



gyt ac ef o byd da genhyt y kymryt. kanys eyrif marchogyon a vo mdy no hōnnō tewy araōrhon a wnaōn am danaō kanys bygōth ryvel y gan Ffreync beunyd e syd arnaf. ac o vreyd e daroed yr brenyn tervynu y amadraōd pan ed oed er Archescop en talu dyoloch ydaō. ac en e lle galō Custennyn attadunt. ac a dan chwērthyn er Archescap a dywaōt val hyn. Cryst a orvyd. Cryst a wledycha Cryst ar arglwydha. llyma vrenyn Brytaen dyffeyth Cryst araōrhon y waret. llyma en amdyffyn ny llyma en gobeyth ac en llawenyd. peth a traethaf y amgen ethol a orupecyōt e llongheu ar e traeth ac o pob lle en e teyrnas kynnullaō e marchogyon ac eu rody y Cuhelyn Archescop.<sup>371</sup>

Ac gōedy bot pob peth en baraōt ōynt a aethant ar e mor ac a deskyunnassant en aber Themys ar draeth Totoneys ar tyr enys Prydeyn. ac odyne hep un gohyr kynnullaō a wnaethant holl yeuengetyt a dewred enys Prydeyn a chyrchu eu gelynyon ac emlad ac ōynt a thrwy effillyt e gōynvydedyc wrda hōnnō e wudugolyaeth a gawssant. ac odyne o pob parth emkynnullaō a orugant e gwascaredygyon Vrytaneyt hyt yg kaer Wudey.<sup>372</sup> ac eno ardyrchavael Custennyn vendygeyt vap Kynvaōr en vrenyn a gossot coron e teyrnas am y pen ac en dyannot rody gwreyc ydaō o dyledogyon Ruveyne er hon a vagessey Cuhelyn Archescop.<sup>373</sup> ac gōedy atnabot o honaō ef honno trymeyp a anet ydaō o honey. Ac esef oedent er rey henny. Constans ac Emreys wledyc. ac Uther Pendragon. ac ena y rodes ef Constans e map hynaf ydaō em mynachloc Amphybalus eg Kaer Wynt oy veythryn ac y kymryt mynachaōl urda. yno. ar deu ereyll hagen Emrys ac Uther a orchmynnōs y Cuhelyn. archescop y eu meythryn.<sup>374</sup> Ac odyne gōedy mynet deg mlyned heybyaō ef a deuth un or Ffyghteyt a rywuassey en wassanaethōr kyn no henny ydaō a megys kyvrōch neylltuedyc ar brenyn a vynney y kymryt ef meōn llōyn ac gōedy gyrru paōb y ōrthaō en e lle honno y lladaōd ef a chyllell en dirybud.<sup>375</sup>

Ac ōrth henny gōedy llad Custennyn Vendygeyt tervyse ac annuhundep a kyvodes e rōng e gwyrda pōy a ōnelyt en vrenyn. kanys rey o nadunt a vynnynnt urdaō Emreys Wledyc en vrenyn. ereyll a vynnynnt Uther Pendragon. ereyll a vynnynnt etholl ereyll oc eu kenedyl. ac o'r dywed gōedy na chytsynhynt namyn un val hyn arall evelly. nessau a oruc Gortheyrn Gortheneu tywyssaōc Ergyng ac Euas er hōnn a oed oe holl lafur en keyssyaō e

vrenhynyaeth ydaō ehun. a dyvot hyt Kaer Wynt at Constans vanach map Custennyn vendygeyt a dywedōyt ōrthaō val hyn.<sup>376</sup> marō ep ef yō de tat ty. ath vrodyr dytheu rac bychanet en hoet ny allan bot un o nadunt en vrenyn. ac ny ōelaf y nep arall oth kenedyl ty a dyly bot en vrenyn. ac ōrth henny o mynny ty vot ōrth veg kyghor y. ac anghōhanegu vy medyant y am kyvoeth. mynheu a ymchōelaf ōynep e pobyl yth ethol ac yth urdaō ty en vrenyn. ac or ryō abyth honno ket boet gwrthōynep gan er urdas de tynnu o honev my ath ōnaf en vrenyn.<sup>377</sup> ac gōedy klybot o Constans er amadraōd hyn dyrvaōr leōenyd a kymmyrth endaō. a thyngthu ydaō en kadarn pa beth bynnac a vynney y kaffey. ac en dyannot Gortheyrn ae kymyrth ac ae gwyscōs o vrenhynaōl adurn. ac ae duc hyt en Llundeyn. ac eno ar ar pobyl o vreyd en y kanhyadu y urdas ef en vrenyn. ac en amser hōnnō neut varō Kuhelyn archescop ac nyt oed un arall a racveydyey y kyssegru ef en vrenyn. ōrth e tynnu ef enteu or venechtyt. Ac eyssyoes yr henny nyt hebrevygōys Gortheyrn y coronhau ef namyn ehunan arveru o ōassanaeth archescop ac ae dwylaō ehunan dody coron vrenhynaōl am pen Constans ac evelly y urdaō en vrenhyn.<sup>378</sup>

Ac gōedy ardyrchavael Constans en Vrenhyn holl lyōdraeth a yaōnder e teyrnas a kyvradus enteu y Ortheyrn ac emrody ehunan en hollaōl ōrth y kyghor en e veynt honno megys na ōuasy ef dym namyn a kyghorey Ortheyrn. kanys gōander y synhwyr ae deall ef a dyssey hynny. ac y gyt a henny amgen dyse a dyscassey ef en e claōstyr a llywyaō teyrnas e vrenhynyaeth. Ac gōedy gōelet o Ortheyrn henny dechreu medyllyaō a oruc endaō ehun pa wed e galley enteu emdyrchavael en vrenhyn kanys henny em mlaen pop peth a chōennychey. Er holl vrenhynyaeth hagen ar rydaroed y gorchymyn oy dosparth ef. ac nyt oed dym y Constans or teyrnas onyt gwascaōt ac enw. kanys ef a elōyt en vrenhyn ac nyt oed nac garōder nac yaōnder nac ovyn enteu ar nep nac o bell nac o agos or pobloed. E deu vap yeueyn oed deu vroder ydaō enteu nyt amgen Uther Pendragon ac Emreys Wledyc en eu crudeu etōōa ed oedynt. ac nyt oed arnadunt oed adas wrth lywyaō e vrenhynyaeth nac y eu gōneuthur en vrenhyned. Eythyr henny hevty dryc damōeyn arall a damōeynnassey en er enys honn. Sef oed henny ryvarō holl henaōfwyr e teyrnas ac nat oed nep namyn Gortheyrn ehun megys

aryennyc oe gallder ae doethynep ac estry6 megys en un kyghor6r en e teyrnas. ar rey ereyll oll megys meybion a gweysyon yeueync oedynt g6edy rylad en er ymladeu kyntadeu a hentadeu er rey henny ac eu he6ythred a pha6b or a wuessynt urdedyc a medyannus kyn no henny. ac 6rth henny g6edy g6elet o Ortheyrn henny medylia6 a oruc o pob athrylyth ac o pob estry6 pa wed e galley enteu diosc Constans vanach or vrenhynyaeth yda6 ehun. Ac eyssyoes e peth h6nn6 a annodes ef hyt pan kavas en kyntaf er holl wladoed ar holl kestyll ar dynassoed kadarn arpennyc 6rth y kyghor ae vedyant ac g6edy kaffael o hona6 henny evelly wrth y kyghor ae vedyant erchy a oruc yr brenyn rody y tryssor ae s6llt ae eur ae aryant ae tlyssu en y warchad6 ef ac en y vedyant ae dynassoed ar kestyll. kanys ef a kadarnhaey rydyvot rybudyen atta6 bot er enysedd yn eu kylch yn emkynnulla6 ac en lludhau am pen enys Prydeyn. ac g6edy kaffael o hona6 henny y gan e brenyn ef a dodes y wyr ehun en e kestyll henny y eu kad6 6rth y vedyant ae ewyllys ehunan. Ac g6edy darvot yda6 henny dechreu medylia6 pa wed e galley ef eyleswy er racy6ededyc vrat. u6chot. ac 6rth henny ef a deuth at Constans a dywed6yt wrtha6 bot en reyt ydau ef ang6hanegu eyryf y teyl6 megys e bey dypryderach a dyogelach yda6 rac y elynyon. ac ena y dywa6t Constans. panyt yth vedyant ty ac yth dyosparth e gorchmynneys holl ly6odraeth a holl pryder e teyrnas. ac 6rth henny g6na dytheu pob peth or a vynyach. a henny hagen gan kad6 fydlonder ymy.<sup>379</sup> Gortheyrn a dywa6t 6rtha6 enteu. Ed edes en dywed6yt ymy ep ef bot e Ffychtyeyt en devynnu gwyr Denmarc attadunt ar Llychlynwyr ac y gyt holl er rey henny am en pen uynheu y ryvelu arnam en wuyhaf ac en kadarnhaf y gallont. Ac 6rth henny my a kynghoraf y ty gwaha6d rey or Ffychtyeyt ac eu kaffael yth llys ac ar teulu megys e bo er rey henny en kynhervedwyr er rystat tytheu ac eu kenedyl ehunayn. kanys os gwyr eu bot en mynnu ryvelu arnam ny er rey henny en e lle a allont gwybot brat a gweythredoed eu kyt kenedyl ac an rybudyant nynheu val e bo ha6s en emoglet emgallhau en eu herbyn. llyma dyrgeledyc vrat e kytemdeyth. kanys nyt yr yechyt nac yr dywytr6yd yr brenyn y dy6edey ef hyn. namyn g6ybot bot en an6astat annyan e Ffychtyeyt a bot en ha6d eu trossy ar pob gweythret creula6n. ac g6edy bydynt med6 bot en ha6d eu

kyffroy ar lyt e yrlloned yn erbyn e brenyn megys e lledynt ef en dyhavarch. Ac os henny a damwenney megys e kaffey enteu fford oy ardyrchavael en vuan en vrenyn megys ed oed en wastat en y ch6ennych. Ac en dyannot anvon kennadeu a oruc hyt en Escotlont a gwaha6d cant marcha6c or Ffychtyeyt ac eu kymryt ar teulu y brenyn. Ac g6edy eu kymryt eu hanrydedu a gwnaey Ortheyrn er rey henny y ar pa6b ac eu kyvoethogy o amravaelyon rodyon. ac en wuy no meynt eu llen6y or b6yt ac or llyn megys ed oedynt 6ynteu en y kymryt ef en lle brenyn. Ac e fford e kerdynt ar hyt er estrydoed ar heolyd ar ky6ydeu ar kanhuau e kenynt teyl6ng yw Ortheyrn o amherodraeth teyl6ng yw o teyrnwyalen enys Prydeyn. ac antheyl6ng yw Constans.<sup>380</sup> ac 6rth henny mwyv6y ed anrydedey Ortheyrn 6ynteu o amravaelyon rodyon hyt pan vey m6y e keryt enteu y ganthunt 6ynteu. ac g6edy g6ybot o hona6 kaffael en kareat 6ynt en holla6l ef ae g6naeth 6ynt en ved6 ac a dywa6t wrthynt y vot ef en ada6 enys Prydeyn ac en mynet y kessya6 mynet en lle arall a vey m6y noc a oed yda6. a dywed6yt na alley ef ar bychydye kyvoethoed yda6 gossymdeythya6 dec marcha6c a deu ugeynt. ac evelly en tryst mynet oy letty ac eu hada6 6ynteu en yvet en e neuad. ac g6edy g6elet o nadunt 6ynteu henny trystau a wnaethant yn v6y noc y gellyt y credu. a thebygu bot en wyr a dywedassey Gortheyryn 6rthynt. a dywed6yt pob un 6rth y gylid. pa acha6s y gad6n ny y manach h6n en vy6. pa acha6s na llad6n ef hyt pan allo Gortheyryn arveru o'r vrenhynyaeth. kanys p6y e syd teyl6ng y kaffael ac amherodraeth namyn Gortheyryn e gwr ny orffowys en anrydedu nynhen.<sup>381</sup>

Ac g6edy henny yn y lle kyvody a orugant a kyrchu estavell e brenyn a g6edy y lad d6yn y pen a orugant hyt rac bron Gortheyryn. ac g6edy g6elet o Ortheyrn y pen trystau a oruc ac wyla6. ac eyssyoes ny bu la6enach enteu eyrtoet no a6r honno. ac eyssyoes gal6 a oruc ky6da6twyr Llundeyn atta6 kanys eno y daroed e kyvlavan honno ac erchy llad e brad yr henny en holla6l kanys kymeressynt arnadunt g6neuthur kyvry6 kyvlavan a honno. ac ed oed eno 6rth henny rey a tebygynt pany6 trwy Ortheyrn ae kyghor e g6nathoedyt e brat h6nn6 ac nas dychymygessynt e Ffychtyeyt herwydunt ehuneyn. ereill ae dyheurynt en holla6l gan y ry6 weythret h6nn6.<sup>382</sup> Ac eno eyssyoes ar peth h6nn6 en agheugant tat maetheu a deu vroder nyt



amgen Uther ac Emreys a ffoassant ac meybion kanthunt hyt em Brytaen vechan. ac eno y harvolles bynt enhyr Llyda6 ac or anryded y dyleynt e perys eu meythryn.<sup>363</sup>

Ac g6edy g6elet o Ortheyrn nat oed nep en e teyrnas a emkyffelyppey nac a emkyvuchey ac ef. ef ehunan a dodes coron e teyrnas am y pen. ac a aeth tros y kyt te6yssogyon.<sup>364</sup> ac or dy6ed g6edy bot en danlle6ychedyc ac en honnedyc yvraduryaeth ef tr6y e gwladod kyvody a orugant en y erbyn pobloed er enyssed en y kylch er rey a dugessynt e Ffyghtyeft hyt er Alban. kanys llyda6 a 6nathoedynt e Ffyghtyeft 6rth rydal eu kytvarchogyon o acha6s Constans. Ac y gyt a henny hevyt gonalus oed o acha6s y vot peunyd en kolly y lw en peunyda6l emladeu henny. A hevyt goval oed arna6 or parth arall rac ovyen Emreys Wledyc ac Uthr Pendragon y vrag6 enteu er rey megys y dy6edassam ny wuchot a ffoessynt hyt en Llyda6 raeda6 enteu pan las Constans eu bra6t. kanys odyo peunyda6l ch6edyl a ehedey ar y clusteu enteu eu bot 6ynt en darmerthu e llynghes w6yha6 ac ellynt y chaffael y emch6elyt trachevyn y enys Prydeyn ar y corfenteu y orescyn eu gwyr teyrnas ac eu gwyr dylzet.<sup>365</sup>

#### DIYODEDYGAETH E SAESSON.

Ac en er amser h6nn6 y dyskynnassant teyrllong hyryon en emlyeu Swyd Keynt en lla6n o varchogyon arva6c a deu vroder en tewyssogyon arnadunt. Sef oedynt er rey henny Hors a Heyngyst. Ac en er amser h6nn6 oed oed Gortheyrn eg Kaer Keynt en her6yd kynneva6t. kanys mynych e gnottaey myned a phresswyllya6 eno. ac eno e kennatta6t yda6 rydyvot gwyr ma6r anetnebededyc agkyvyeith em mewn llongheu ma6r ar rydyskynnu ar y tyr. kyghreyr a rode udunt ac erchy a oruc eu d6yn atta6 wynt.<sup>366</sup> Ac en lle g6edy eu dyvot trossy eu lygeyta oruc ar e deu vroder. kanys ragor a dugynt rac eu kytemdeythyon en holla6l o pryt a meynt. a gosged a theg6ch a bonhed. ag 6edy edrych o hona6 ar pa6b o nadunt govyn a oruc pa wlat ed hanoedynt o honey. A pha acha6s e dothoedynt oy wlat yntau. Ac ena em mlaen pa6b e g6rthebus Heyngyst yda6 en e wed hon. kanys ragor oed yda6 o advedr6yd a doethynep rac pa6b oe kytemdeythyon. Argl6yd ep ef. bonhedykaf or brenhyned en Saxonya un o vrenhynyaethau Germanya yn ganet ny. Acha6s en dyvodyat ninnau yth kyvoeth tytheu hynny y6 y kynnyc yty neu enteu y tewyssac6 arall a

rodo da a gossymdeyth yn tros en g6asan-aeth en g6rygyaeth. Ac esef acha6s en g6rthladut oc en gwlat. kynneva6t e syd en e wlat honno pan amllhao e kywda6t endy ed emkennullant ygyt holl te6yssaogyon e vrenhynyaeth ac e kynnullyr rac eu bron holl yeuengetyt e wlad. Ac odyo ed etholant er rei a welont yn orau ac er rodant prennau udunt. ac megys e del or koelpren udunt yd erchy udunt mynet y wladod edryll y keyssya6 gossymdeyth. ac ewellyt e rydheyr eu gwlat 6ynteu ehuneyn y gan ormot kywda6t. Ac en e dy6ed h6n e vu ormod o amylder kywda6t en en gwlat ny. ac e deuthant e tewyssogion y gyt ac e b6ryassant koelprennau ac ed etholassant er yeuengctyd a wely dy rac dy vron ema. ac ed erchassant yn uvudhau yr kyvreith ac yr deva6t a oed osodedyc en e wlat hyr e kynnoes ac e gosodasant nynneu en deu vroder en te6ysoogyon arnadunt. Ac esef yn gel6yr nynheu Horss y6 vem mra6t a Heyngyst 6yf ynheu. ac o lyn e te6ysogyon pan henym. Ac 6rth henny ufudhau a wnaetham nynnau yr kyvreythiau gosodedyg or dechreu. ac yr mor e dody mae yth kyvoeth tythau a Mercury6s en tewysa6c yn. A phan kygleu Gortheyrn en6y Mercury6s dyrchavael y wynep a oruc pa ry6 gret oed ganthunt. Ac ena e dywa6t Heyngyst wrtha6 enteu en tadolyon dwy6eu a anryded6n ny Saturn6s a Iupyer ar dwy6eu ereyll tr6y er rei e lly6yr e byt. ac en v6yaf oll Mercury6s er h6n a elwyr en en iaith ni Woden. ac y h6nn6 ed aberthasant en ryeny y ped6eryd dyd o'r Wythnos yr hynny hyt hedy6 ac y gal6asant Wodens dey. ac gwedi h6nn6 ed anryded6n e dwy6es kyvoethokaf er hon a elwyr Fream ac y honno e parthasant e ch6echet dyd er h6n a al6n nynheu oe hen6 hy Ffrydey.<sup>367</sup> Ac ena y dywa6t Gortheyrn oc ech cret chwy er hon a elwyr yn well y dywedut ae gal6 en ankret noc en kret dolur y6 kennyf. og ech dyvodedygaeth chwytheu pa dan6eyn bynnac ae dydyko lla6en y6 kennyf kanys en amser kryno e daetha6ch pa Dyw na peth arall ag ech hanyu onho kanys veg gelynion o pop parth esyd ym ky6arsangu ac ym govalu en va6r en er amseroed hyn. ac o mynn6ch ch6ytheu kymryt kytlafur er emladeu hynny ygyt a nynheu. My ac ech kymmeraf en wyr ym ac ach kynhalyaf en e teyrnas y gyt a my en anrydedus ac o amravaelyon rodyon ac ech kyvoethogaf ac o tyred. Ac en e lle ufudhau a orugant ac emkadarnhau ac ef a thrygau en wyr llys yda6.<sup>368</sup> Ac en e lle enachaf e Ffych-



tyeyt yn kynnulla6 llw ma6r ac en dyvot ac en dechreu anreythya6 e gwladod kanthunt e fford e kerdynt. Ac wedy kennattau henny y Ortheyrn enteu a kynnull-6ys y holl varchogyon enteu ac a deuth tr6y Hymyr en eu herbyn. Ac o dyna gwedy eu dyvot en kyvagos e ky6da6twyr or neyll parth ar gelynyon or parth arall en dyannot dechreu ymlad kalet gwychyrr a wnaethant. Ac ny bu reytr yr Brytan-nyeyt dym llavurr hayach en er emlad h6nn6 kanys e saeson a emladasant en 6ra6l ac en wychyrr megys e kymmellasant ar ffo e gelynyon a notheynt orchvygu a gorfot kyn no hynny.<sup>389</sup>

A GWEDI kaffael o Ortheyrn e wudugol-yaeth ar gorfot tr6y nerth e saeson ef am-ravaelyon rodyon en amvyl udunt. Ac i Heyngyst eu tewysa6c er rhodes llawer o tyr a dayar en Lyndesey megys y galley kyuhall y varchogion y gyt ag ef ac ev gos-ymdeithia6. ac odynd megys yd oed ef gwr kall estry6ys a doeth gwedi kaffael o hona6 ef kytemdeithas a charyat e brenin. dywed-tyt a oruc enteu en wed hon wrth e brenin.<sup>390</sup> Argl6yd ep ef mi a welaf da elynyon ty en ryfelu arnat o bob parth yt. ac ychydig oth kywda6t6yr hevyr yth garu. kanys pa6b o nadunt esyd yn bygythya6 dwyn Emreys Wledyc o Lyda6 ath vur6 ty or vrenhynyaeth ae urda6 enteu en vrenyn. Ac wrth hynny o rhyng bod iti envynvu kennadeu im gwlat y a gwahod-6n marchogyon odynd ac achwaneg6n en nyfer 6rth emlad. Ac un peth o bey da kenhyt ty a arch6n pey na thebyg6n vy nackau o hona6t. Ac ar ar hynny e dywa6t Gortheyrn. Anvon tyde kennadeu hyt en Germany a gwaha6d e neb a vynnynh. Ac arch y mynheu er hyn a damunych ac nyth ommedyr. Ac ar henny estwng e penn a oruc Heyngyst a thalu dyolchyadeu ma6r yda6. Arglwyd ep ef ty am kyvoethogeyst o tyr a dayar amyl. Ac eysyoes nyt mal y dyleyt annydedu tewysa6c ac a enyt o tewyssogyon dyled-6c. kanys y gyt ar peth ar rodut e dilyvt rody ymy ae dynas arpennyg ae enteu kastell megys ym gwelyt en annydedvs ym plyth e tywysogyon ereyll. kanys teylng-da6t a dilyet tewysa6c a deleyt y rody y tewysa6c ac a hanffey o lyn tewysogyon o bob parth.<sup>391</sup> Ac en erbyn hynny e dywa6t Gortheyrn. Gwahardedyg wy i y yngan vy ngwyrda hyd na rod6yf y rhyw rodyon henny ychwy. kanys estra6n ken-edyl y6ch a phaganyeyt. Ac 6rth hynny ny ddylaf y ech gwneuthur chwy en un breynt am kywda6twyr ve hunan. nyt ar

na rybuch6n y ech gwneuthur un-freynt ac 6ynt. namyn nas llavassaf rac e kywda6twyr a gwyrda a teyrnas.<sup>392</sup> Ac ar henny y dywa6t Heyngyst. Arglwyd ep ef kanhyatta ymy de was ty gwneuthur ar y tyr a rodeyst ty ymy kastell en kym-meynt ac i damkylchyna un karrey. megys e gallwyf i emlehu ynda6. y adeylat o byd reytr ym wrtha6. kanys ffydda6n wum y a ffydda6n wuyf a ffydda6n vydaf y ty a gwnaf ynhu y peth a damunych y gwneuthur.<sup>393</sup> Ac wrth henny gwanhau a orug y brenin wrth y ymadrodyon ef a gorchymmyn yda6 ell6ng y kennadeu hyt en Germany a waha6d marchogyon ar ffrwst en kanurth6y udvnt. Ac odynd heb un gohyr gwedy ell6ng o Heyngyst y kennadeu hyt yn Germany of a kym-yrth croen car6 ac ae gwnaeth ef en un karrey. Ac odynd ad etholes ef le carreg-a6c megys e ryghey bod yda6 y ansa6d ac kedernyt. Ac eno e messur6s y gyt ar garrey honno ac en e lle h6nn6 ed edeyl6s ef castell a chaer. Ag wedy darvot y adeylat ef a gavas y en6 or karrey kanys a hi e messur6yt. Ac wedy hynny em Brytanec egelwit e lle h6nn6 Kaer Garrey ac en saesnecc Thancastre kastell e Garrey.<sup>394</sup>

AG en er amser h6nn6 e kennadeu y ymch6lasant o Germany a dev na6 llong kanthunt. ac y gyt a hynny wynt a d lugalant merch Heyngyst y gyt a hwynt er hon a elwyt Ronwen. Ac nyt ha6d kaffael. en e byt er eyl a ellyt kyffelybu y phryt ae theg6ch y honno. Ac wedy eu dyvot Heyngyst a wahodes Gortheyrn y edrych er adeylat newyd ar marchogyon newyd dyvot. Ac en e lle e brenin a deuth atta6 a nyver bychan ysgywala y gyt ac ef. a moly a hoffy en va6r a oruc y disevyt adeylat h6nn6. a gwaha6d e marchogyon newyd dyvot y gyt ag ef.<sup>395</sup> Ac odynd gwedy udynt vwytta ag yfed o vrenhynolyon an-regyon e deuth e vor6yn dec honno or estavell a ffyol eureyt en lla6n o wyn en y llaw hyt rac bronno e brenin ac ar tal y glynyeu e dywa6t fal hyn Lafyrt kyng wasseyl. Ac esef a oruc Gortheyrn y gyt ac y gweles annyvedu y phryt idi emlen6i oy serch. a govynt yr yeythyd pa peth a dywedasei hy. Ar yeythyd a dywa6t. hy ath el6ys en Arglwyd ac en vrenyn. ac or galwedyaeth h6nn6 yth annyded6s. A hyn a dyleyt titheu y wrthep idi hitheu Drync heyl. Ac Gortheyrn a 6rtheb6s ydy Drync heyl. ac a erchis ydy yvet e llynn en kyntaf. ac enteu a kymyrth e ffyol oe llaw hytheu ac ar rodes cusan ydy ac gwedy henny a lewes e wira6t honno.

ac yr hynny hyt hedyd e mae e kynevaot honno em plyth e Kymry ar kyvedach. kanys e nep a yvo en kyntaf a dywait wrth y ketymmeith washeyl, ar llall a orthepe Drynuc heyl. Ac ena gwedy medoi Gortheyrn trôy amravael wiredeu yggt ac annoc y Dyaol karu a wnaeth e vorôyn ac herchly oe thad kanys Dyaol a ryathoed en y gallon ef pan vey en eno Crystyaon chwenychw o hona6 enteu kyd dau a gwreyc ancrystyaon hep bedyd.<sup>398</sup> Ac gwedy gwelet o Heyngyst henny megys ed oed gwr estraon ef gal6 a oruc y vra6t atta6 ar gwyr hynaf oy kytemdeythyon ac emkyghor ac 6ynt, pa'peth a wneley or rody y verch yr brenyn. Ac o kytgyghor pa6b o nadunt yr rodassant e vorôyn yr brenyn, ac ed erchassant 6ynteu yda6 ef swyd Keynt trosty hytheu.<sup>397</sup> A hep un gohyr e vorôyn ar rodet yr brenyn, a swyd Keynt ar rodet y Heyngyst hep wybot a hep kanyat Gwrgant e gwr oed yaril ar e swyd honno. Ar nos honno e kyse6s Gortheyrn yggt ar paganes honno ac y kar6s yn 6uy no meynt, ac o acha6s henny e bu cas ef y gan wyrda e teyrnas, a thry meyb a oedynt yda6 kyn no henny. Sef oedynt e rei henny. Gwrthevyr a Chyn-deyrn a Phasken.<sup>398</sup>

## GARMAWN.

Ac en er amser h6nn6 e deuthant Garmaeon Escop ar Bleyd y kytemdeyth y pregethu geyr Dyw yr Brytannyeit kanys llesteyrya6 a llygru ar ry daroed ffyd a Crystonogaeth en eu plyth o acha6s e paganyeyt saysson, ar kymmerassey en eu plyth neu enteu o acha6s kam cret ar pregethassey Pelagyan, ar gwen6yn h6nn6 trôy llawer o amser ae llygrassyd. Ac wrth henny trwy pregeth e gwynvydedyg-yon wyr henny ed atnewyd6yt ffyd a gwyr Crystonogaeth em plyth e Brytannyeit, kany llawer o anryvedodeu a gwyrthyau a dangossey Dy6 peunyd udunt trôy efyrllyt e gwyrda henny, ar rey henny a escryvenn6s Gylas o eglwr traetha6t.<sup>399</sup> Ac gwedy rody e vorôyn yr brenyn megys e dywetp6yt w6chot. Heyngyst a dywa6t wrth e brenyn, my essayd tat yt a chynghor6r yt y dylaf vot, ac nados tytheu tros vying kynghor ynheu, a thy a a orvydy ar dy holl elynyon trwy nerth vying kenedyl ynheu. Ac gwahod6n ettwa Octa vy map ac Ebyssa y kevynder6 kanys emlad6yr da ynt a chynnyfwyr, a dyw udunt egwlad-oed ker lla6 e mur er r6ng Deyfyr ac Escotland, w6ynt a erbyniant eno ruthreu a kyrcheu e gelynyon angkyvyeyth a delont megys e bych tytheu en hed6ch e parth

h6nn y Humyr.<sup>400</sup> ufvdhau a oruc Gortheyrn yda6 a gorchymynyn yda6 gwaha6d e nep a wyper ef eu bot en kanwrth6y ac en nerth udunt. Ac en e lle anvon ken-nadeu a oruc Heyngyst hyt en Germany, ac 6ynt a deuthant odyno Octa vab Heyngyst ac Ebyssa a Cheldryc a thrychanllong en lla6n o wyr arva6c. Ar rey henny a kymyrth Gortheyrn en hygar, ac a rodea llawer o rodyon ma6r udynt. A thr6y nerth e saysson e gorvydey Gortheyrn ar y holl elynyon, ac em pob gwlad e bydei vuduga6l.<sup>401</sup> A Heyngyst eissioes en was-tat a wahodey e llongheu, ac ang6anegey y nyver peunyd. Ac gwedy gwelet o'r Brytanyeyt henny ovyndau a orugant brat e saysson. Ac 6rth henny wynt a dywed-assant urth e brenyn ac archassant yda6 gwrthlad e saysson paganyeyt oy kyvoeth, kanys ny dyleynt y paganyeyt emkysylltu ar Crystonogyon nac emkytemdeythokau ac wynt, kanys Crystonoga6l kyfreith a wahardey hynny, ac y gyt a henny hevyt kymeynt o amylder o paganyeyt a dothoed-ynt er enys a megys ed oedynt yn ofyn ac yn aruther yr ky6da6twyr, kanys nid oed gwybot ha6d pwy a vey Crystyaon p6y a vey pagan kanys e paganyeyt a rodessynt eu merched ac eu karesseu en gwtraged udunt, ac 6ynteu g6edy rody yr paganyeyt eu merched ac eu karesseu ac wrth henny ed annogyn e Brytannyeit yr brenyn dyhol e paganyeyt oe kyvoeth rac ofyn trwy eu brat ac eu hystryw goreskyn o nadunt e ky6da6twyr.<sup>402</sup> ac esef a wnaeth Gortheyrn eyssyoes efelechwy ac annot hynny rac meynt oed kantha6 karyat y wreyc ac eu karyat 6ynteu. Ac gwedy gwelet o'r Brytannyeit hynny 6ynt a ymada6sant a Gortheyrn ac o kyt kyghor a chyt duundep kymyr G6rthevyr y vap ac oun-vryt yardyrchavael ae urda6 en vrenhin, ac esef a oruc G6rthefyr en holla6l gwneuth-ur kynghor e Brytanyeyt o pob peth, a dechreu emlad ac estraon kenedyl ac en wychyr greula6n mynnu en dyhol or enys hon.<sup>403</sup> a phed6ar kyfranc a phed6ar emlad a wu yda6 ar saysson. Kyntaf o nadunt ar avon Darwenhyd, Er eyl ar ryt Epyffort, Ena ed emkyvarvu Kyndeyrn vap Gortheyrn a Hors bra6t Heyngyst, ac gwedy ymkaffael o nadunt e lla6a6d pob un y gylud o nadunt. Trydyd emlad a wu ar lan e mor en e lle ed aethant e saysson en wreyyga6l en eu llongheu ac e kyrchassant enys Thanet en lle amdiffyn udunt. Ac eyssyoes esef a wnaeth G6rth-yvyr eu damkylchynu ac o longa6l ymlad beunydd eu govalu. Ac gwedy na ellynt e



sayson a vey h6y dyodef ryvel G6rthfyr Vedygeyt ar Brytanyeyt arnadunt. wynt a ellynghassant Gortheyrn e gwr a wuasey em pob emlad y gyt ar sayson en kennat hyt at Werthyvyr ar Brytanyeyt y erchy kanhyat udunt y emchwelut hyt yn Germany en yach. A hyt tra ed oedynt e kymry en kymryt eu kynghor ed aethant e sayson en eu llongheu ac e daethant hyt en Germany kan ada6 eu gwraged ac eu meybyon.<sup>404</sup>

Ac g6edy kaffael o Werthyvyr e wudugolyaeth dechreu a oruc talw y pa6b tref y dat ac eu kyvoeth or ar rydugassey e saysson y arnadunt. ac y gyt a henny hevyt karu y wyrda ac eu hanrydedu ac o arch Garma6n ac kynghor atnewydhau er eglwyseu.<sup>405</sup> ac eysyoes en e lle kynghorvynnu a oruc Dyaf6l wrth y daiony ef a mynet a wnaeth eg kallon Ronwen y ell-drewyn ef a honno a lafurya6d y keysya6 agheu y Werthyvyr. ac wedy medylya6 pob ystry6 or diwed hy a rodes gwen6yn tr6y la6 un o wasanaethwyr yda6 a henny kan rody y h6nn6 llawer o da.<sup>406</sup> Ac y gyt ac y llewes er ardercha6c emladwr h6nn6 e gwen6yn en dyssyvyt klevychu hep un gobeith o hona6. Ac odynd hep un gohyr dyfynu atta6 a oruc y holl varchogyon a mynegu a wnaeth udunt y vot ef yn mynet yr fford y mae yn reynt y pob perchen ena6t vynet ydy. Sef y6 honno y angheu. a gwascaru udunt y eur ae aryant ae holl daeod or a kynnullesynt y tatau ae hentadeu kyn noc ef. kan dyscu udunt bot en reynt y pa6b mynet y angheu megys yd oed enteu en mynet ac annoc y wyr ywainc glew ar ryfuesynt rac y vron ef en e brwydreu ac en e emladeu hyt pan ymdyffynnynt ew gwlat en wra6l ac en wychyr a llafurya6 oy dyffryt rac eu gelynyon a rac estra6n kenedyl ag y gytadyscu glewder udunt erchy a oruc udunt gwneuthur del6 arwra6l yda6 a llehau honno en e porthva e gnotteynt e sayson dyvot yr tyr ydy. ac gwedy bey varw enteu gosset y gorph enteu ar y del6 hono. ac yr a6r y gwelei er aghyfyeth genedyl honno y del6 honno ydymchoelynt h6ynteu y h6ylyeu dracheuyn hyt en germania. kans g6erthevyr vendigeit a dywet na levassai er un or saeson byth dyfod y dir ynys prydein tra g6elynt y wed ef yny borthva honno. Ofi ma6r o beth oed glewder y gwr a debygey vot y ofyn ar y elynyon yn var6 mal yn vy6. Ac eissyoes amgen awnaeth e brytanyeid. kans yg kaer lundein e clad6yt y gorff ef yn anrydedus.<sup>407</sup>

Ac 6edy mar6 g6erthevyr vendigeit eilweith y gossoded G6rtheyrn yn frenhin. Ac yn diannot yd anvones kenhadeu hyt yn germania y erchy y Heyngyst dyfod y ynys prydein. a niver bychan gantha6. a hynny yn dysta6 da6el rac ennynu teruyse eilweith yn yr ynys o achaf6s y Saesson.<sup>408</sup> Ac yna yn diannot. sef a oruc Heyngist kynnulla6 trychanmil o varchogyon arva6c a dyuot a hynny gantha6 y ynys Prydein. A phan gygleu y brytanyeid dyvot hynny. yn diannot dyuna6 a orugant. a dyfod yn y herbyn ac ymlad ac h6ynt kyn y eu dyvot yr tyr. A difryt y porthloed eactynt. Sef aoruc Heyngyst yna medylya6 o pob med6l twyllodrus pa ffunut e gallei ef dyfot yr tir. Sef val yd ystrywy6s ef hynny. nyt amgen anvon ar 6rtheyrn ac ar ronwen y verch y vot ef yn dyvot y ymwelet ar brytanyeid tr6y garyat a thangnheved. a manegy ydynt nad yr keissya6 triga6 yn ynys Prydein y dodoyd ef yna. namyn tybygu bot G6rthevyr yn vy6 ac er nerthu G6rtheyrn y dygassey ynteu y niver h6nn6 yno. Ar niver a vynho G6ertheyrn y attal gyddac ef attalyed. Ac ar ni mynho ellyghed ymeyth.<sup>409</sup> A phan wyby G6ertheyrn ystyr y kennad6ry honno. Sef aoruc ynteu yn diannot rodi idynt kennad y dyvot yr tir. A g6neuthur oet y ymdydan ar Brytanyeid yny lle a elwyr maes y kymry yn aga6s y vanachloc Ambyr. A hynny ar dy6 kalanmei. Sef aoruc Hingestyr erbyn e dyd h6nn6 pryd y t6yll. nid amgen no rody kylllell hyr y bop gwr onadynt yny hossan yggt ae esgeir. a rhodi yn ar6yd oi wyr pan vynney tynnu eu kylllyll onadynt. doedyd o hona6 ef namyn. draweth hwy sexes. neu onwer saxes. Sef y6 hynny. kymmerwech ych kylllyll. A phan doetey ef hynny llad o bop un onadynt a ellynt v6yhaf or brytanyeid.<sup>410</sup> Ac yr oet dyd y daethant yr lle yd oed eu kyn-nadyl. Aphan vu amser gan Hengistyr doedyt aoruc yr ar6yd o hyd y lef. Ac yna yn diannot y kymerth y Saeson eu kylllyll a llad y brytanyeid yna o rivedi onadynt triugeinwr a phed6ar kant. o dy6ysogyon a bar6nyeid a marchogyon. kans pa6b onadynt a doethant yno heb arveu. kany medlylynt dym namyn tag-nheued ar Saeson. Ac h6ynteu tr6y eu brad a doethant yn arva6c 6rth hynny ha6d idynt lad e g6yr ereill yn diarvot. Ac eissoes nys kawsant yn rat. kanyllawer o honynt h6ynteu a las yna. kany y Brytanyeid a gymerynt e meini or dayar ar trosolyon. ac yvelly y lladasant lawer or bradwyr Saeson.<sup>411</sup> Ac yno ydoed Eudol



iarll Kayaw. sef yw honno Kaer Loyw. A phan welys ef y damŷeyn hōnn6 e llad-oed Eidol dengwyr a thriugeinwyr or Saeson heb a anovod onadunt. o dorri eu breychieu neu sigaf y penneu. ac wedy na thycia6d ida6 ef hynny ffo a oruc hyt ŷny dinas ehun. a llawer o pop parth yn y hymlyt. ac velly y gorfu y Saeson yna. A daly Gortheyrn ae garcharu. ac yn y garchar kymhell arna6 rodi idynt y dinasoed ar kestyll y ryfedi a ynnasant er y rydhau ef. Sef y kawsant gantha6 Lundeyn. a chaer Evra6c. a Lincol. a chaer Wynt. Ac yna y kymerth Eidol. gorfforoed y gwyr da a las yno. a phery eu kladu ygkaer Garada6c. ac aelwir ywrran Salisbury mewn myn6ent garlla6 mynachloc Ambyr. Ac ef a berys abad yno engynta.<sup>412</sup>

A wedi rhydhau Gortheyrn llad a orugant y Bryttanyeid. megys bleidyeu yn llad defeid y me6n keil. wedy ydada6ei eu heusor h6ynt. A phan welas Gortheyrn y lladva honno ar Bryttanyeid. y doeth ynteu i emyleu Kymru o dic a llyt 6rth yr yscymun bopyl honno.<sup>413</sup> Ac yna gal6 attaf a oruc holl doethyon y kyuoeth a gouyn kyghor idynt. Sef y kowssant yn eu kyghor. gwneuthur kastell kadarnaf ar a ellyd yny lle kadarnaf a 6ypynt. megys y bey h6nn6 yn amdiffyn ida6. Ac ody na y doethant y geissia6 lle kadarn. sef y kowsant y lle ymynydd yryri.<sup>414</sup> Ac y kynnull-6yt g6eithwyr a holl seiri main. ynys prydein or a all6yt eu kaffel ac eu d6yn hyt yno. Ac 6edy eu dyfot yno. dechreu y g6eyth a orugant. a gossot sylvain. ac a wnelynt beunyod o weith a lynkau y dayar ac a syrthiau beunoyth. Ac 6edy mynegu i ortheyrn hynny. gouyn a oruc ynteu oy dewinyon. beth a wnaey divlannu y gwaith uelly.<sup>415</sup> Ac yna yd erchys y dewinyon ida6 geissia6 mab heb dad a llad h6nn6. ac a g6aet h6nn6 ira6 y main ar kalch ac uelly y sauey y g6aith. Ac yna yn diannot yd anuones Gortheyrn kenhiadeu y bop lle i geissya6 y kais h6nn6. Ac val y da6 y kenhiadeu yr dinas a elwir kaer Verdyn. wynt a 6elynt s6rn o weission yeueinc yn g6are yn ymyl porth y dinas. sef a orugant y kenhiadeu yna eiste ac edrych ar y g6areu.<sup>416</sup> Ac val yd oedynt velly ynrychaf deu or g6eission yn darvot rhyngthynt. ar neill onadynt a el6yt Merdyn. ar llall a el6yt Duna6t. Ac yna y dywa6t Duna6t 6rth Verdyn. nyt 6yt ti un 6r a myfi. kany dyn tagheduenna6l 6yt ti heb dat itti. A minheu a han6yf o lyn brenhinoed. o dat a mam.<sup>417</sup> Ac yna pan gogleu y kenhiadeu y gair h6nn6 am Verdyn. gof-

yn a orugant ir niver o bop tu udynt. p6y oed y gwas. Ac yna y dywa6t pa6b onad- ynt na wydhynt h6y p6y oed y dat. y vam ynteu oed 6erch i vrenhin Dyvet. a man- aches vucheda6l y6 ymplith manachessen ereill yn egl6ys. Beder ygkaer Vyrbyn.<sup>418</sup> Ac yny lle yn diannot yd aeth y kenhiadeu hyt ar e swyda6c a oed yn y dinas ar kas- tell. Ac erchi ida6 oblegyd y brenhin anvon Merdyn yn diannot ae vam yggt ac ef i ymwelet a Gortheyrn. Ac yna yn di- annot ydaeth y lleian ai mab yggt ac h6ynt rac bron Gortheyrn ir Yri. Sef a oruc Gortheyrn yna aruoll y lleian da honno yn anrydedus. kany y hanvot o lin brenhina6l.<sup>419</sup> Ac yna govyn a oruc Gortheyrn yr lleian. p6y oed dat y mab. Argl6yd vrenhin ebhi mi a doedaf yt wir- yoned. val ydoed6n ymplith fy ch6ioed krefyd yn vy hundy ynrychaf y dyfot attaf wr ma6r tec teledy6. ac yn rody kussaneu mynych ym. ac yny lle yn displannu y6rth- yf. Ac yny di6ed yn kytya6 a mi am ada6 yn veichia6c. Ac edrychet dy doethin- eb di arglwyd a alley vot tat ida6 6rth na bu imi erioet achaws a gwr namyn hynny.<sup>420</sup> Ac yna ryfedy hynny a oruc Gortheyrn. a dyvynnu attaf Meugant dewin. a gofyn i h6nn6 a allei hynny vot yn wir. Ac yna y dywa6t Meugant ef a geffyr yn llyvreu doethyon ac yn ystoriau bot llawer o dynyon or ryw enedigaeth a honno udynt. Aphili6s a dywaid pan draetho o du6 ac or seint. bot y ryw gen- etyl ysbrytion yn pres6yilia6 r6g y lleuat ar dayar. ar rei hynny a al6n ni yn deivyl dyg6ydetie. ar rei hynny rann syd onadynt o anyan dynyon a rann arall o anyan ag- glylon. a phan vynnont y kymerant korf dynyon ai drych arnadunt. Ac yny wed honno y kytyant a gwraged. ac agatvyd un or rei hynny a ymdaghoses yr wraic hon. ac a grea6d y gwas ieuanc h6n.<sup>421</sup> Ac wedy gwrandaf o Vyrbyn pob peth or ymadrodyon hynny nessau aoruc ar y brenhin adoedyt wrtha6. Argl6yd eb ef pa acha6s y dycp6yt fyfi yma am mam hyt rac dy vron di. Gortheyrn a dywa6t wrtha6 ynteu vyn dewinyon am doethyon a gyghorassant ym geissia6 mab heb dat ida6. ac a gwaet h6nn6 ira6 y mein ar kalch. ac velly ydodynt h6y y savey y gwaith. Ac yna y dywa6t Merdyn ar ith doythyon ath dewinyon dyvot gar fymron i ami a brovaf arnadynt eu bod yn gelwyd- a6c. ac eu bot yn dechymygu kelwyd.<sup>422</sup> Ac yny lle anryvedu yn va6r aoruc y brenhin y amadrodyon ef. ac erchi d6yn e dewinyon rac bron e brenhin a Merdyn

ygyt. Ac yno y dy6ot Merdyn 6rthynt h6y. kany's ny wda6ch ch6y pa beth yssyd dan y gr6ndwal e dechreywydic dwr. yn llesteirya6 y gweith i sevyll 6rth hynny yd archysa6ch ch6y roi vyg gwaet i ae gymyscu ar kalch. megys byt sauey y gweith o hynny allan. namyn doyd6ch ch6y imi pa beth yssyd dan y gr6ndwal. kany's yno y mae y peth ni ad y gweith i sevyll.<sup>423</sup> Sef a wnaeth e dewinyon yna ofynhau a thewi. Ac yna y dywet Merdyn. Ar-gl6yd vrenhin gal6 dy weith6yr ac arch idynt gladu y dayar. a thi a geffy lynn dan y dayar. a h6nn6 ny ad yr twr seuyll. Gwedy g6neuthyr hynny. y llynn a gaffat. yr h6n a wnay y dayar yn an6astat. ac a 6nay ir g6aith na saf. Ac eyl6eith nesau a oruc Merdyn at y dewinyon. a gouyn udynt. doyd6ch imi eb ef d6yllwyr geua6c pa beth yssyd yg g6aela6t y llynn. Sef a orugant h6ynteu tewi.<sup>424</sup> Ac yna dy6ot Merdyn 6rth Ortheyrn par di argl6yd oll6g y llyn yn gyffredin a thi a weli deu vaen geu yny gwaela6t. Ac ymae yn y rei hynny d6y dreic yn kyscu. A chredu hynny aoruc Gortheyrrn am welet y llyn. A pha6b a oed yn ryvedu ar a oed yn gwranda6. Ac yna edrych ar y g6as ieu-ank yn doydyt hynny. Ac An vap y lleian y gel6yd ef hyt hynny. ac o hynny allan Merdin. o acha6s y gael ygkaer Verdin.<sup>425</sup>

Ac g6edy goll6g y llynn y kad e gyst. ae hegori a vynha6d y brenhin. Yna proph6ydolyaeth Merdyn Emrys garbron Gortheyrrn. yr hon aelwyr y brofwydyly-yaeth va6r. y brofwydylyyaeth hon nid yscryven6s yma rac y hyt.<sup>426</sup>

Ac 6edy darvot i Verdyn draethu y broff6ydoliaeth. ryfed oed gan ba6b vaint oed syn6yr y mab. Sef y gofynna6d y brenhin i Verdyn: pa agheu ae dygai ef.<sup>427</sup> Gochel di eb ef. dan meibyon c6stenin. kany's y maent yr a6r hon yn lledu h6yliu or draeth llyda6. yn dy6at i enys Prydein i lad saesson. ac ae gorescynant oll. Ac yn gyntaf h6ynt ath loscant ti me6n t6r. kany's tydi oth d6yll a vradycha6d y tat ae bra6t. Ac a wahodeist Heyngest yma yr lles yt. Ac y mae hynny yn amhorth yt. kany's deu agheu syd yt ogyvada6. un y6 y Saesson sy yn gorescyn arnad. Ac Emrys ac Uthyr a doant y draeth Toynus yvore yr tir. Ac 6ynt a gochant 6ynebeu y Saesson ou g6aet. Ac 6edy llader Hengestyr e coronir Emrys. h6nn6 a atnewyda er egl6yseu. ac a g6en6yn e lledir ef. Ac yny ol y coronir Uthyr. ac a g6en6yn y lledir h6nn6. o d6yll y Saesson. Ac yn

ol h6nn6 y da6 Baed Kerny6. yr h6n ae ll6nk 6ynt oll.<sup>428</sup>

Ac ny bu h6y noc hyt trannoeth ony doeth Uthyr ae Emrys ir tir. a deg myl o varchogyon arua6c.<sup>429</sup> Ac ymgynnulla6 a oruc y Brytanyeid oll attunt. a g6rhau i Emrys. Ac yna y kymwerth Emrys y goron. ac y kavas yny gyghor vynet am ben Gortheyrrn tua Chymru. Ac 6edy y dyvot hyt yn Erging. kyrchu castell Gronwy. ar ben mynyd Denarch. ar lan G6y. avon a da6 o vynydd Klorach. kany's hyt yno ffoassei Gortheyrrn. Yna d6yn argof a orugant ida6 llad eu tat ae bra6t. a d6yn Saesson ohona6 yr tyr. ac 6rth hynny eb ef. wyrda ymled6ch yn di-6eiria6c ar kastell ack6. Ac yn diannot roi tan a orugant yg kylech y kastell. a lloski a oed ynda6 o da a dynyon. Ac y llas Gortheyrrn ac y llosced.<sup>430</sup> Aphan gycleu Hengestyr llad Gortheyrrn. a dewred Emrys ffo a oruc y Saesson or tu b6nt y H6myr. ac ymgadarnhau yno.<sup>431</sup> Yna yr aeth Emrys ar y hol ac y bu dr6c gantha6 welet yr egl6yseu 6edy distrygia6 or Saesson. a dywedyt yr adnewyday o doe dra-cheuyn.<sup>432</sup> Yno y daeth Heyngest ae lu i vaes Beli. ar ved6l d6yn kyrch disy6yt am ben Emrys.<sup>433</sup> Ac ni ochela6d Emrys y lle h6nn6. Ac yno bydina6 a oruc a rhoi g6yr Llyda6 or naill tu. ae wyr ehun blith draphlith. a g6yr Dyvet gan y hys-tlys. a g6yr G6yned yn y koet garlla6 a oruc Emrys. val y galley ymlid y Saesson pan ffoynt.<sup>434</sup> Ac yn y tu arall yr oed Hengestyr yn annoc y wyr ynteu. ac yn y dysku. Yno y bu aerua va6r o bop tu. ac or di6ed yffoes Hingestyr ae wyr i gaer Kynan ar kastell. Ay ymlid a oruc Emrys. ac yno ymvydina6 a llad lla6er o bop tu. Or diwed gwyr Llyda6 a dylla6d y Saeson tr6dydynt. Ac yr oed Eidal iarll kaer Loy6 yn ymgeisya6 a Hingestyr.<sup>435</sup> Ac or di6ed yr ymga6sant. Ac ymlad ony bu y tan oe harueu val mell't lluched-ena6l ymlaen taran. Ac val y budynt velly. nychaf Gwrlas iarll Kerny6 ae vydin yn dyvot attynt ac yn g6ascaru y Saesson. Sef a oruc eidal yna y hyder hynny kym-ryd Heyngyst 6rbyn barfle y benfestyn ai d6yn ym plith y vydin. a dy6edyt o hyt y lef. kyfarsengwoh y Saesson. kany's kad Hingestyr.<sup>436</sup> Yna y ffoes Octa vab Heyngyst a ran va6r or ll'u hyt yg kaer Efra6c. A Osa y geuynder6 a ran arall i gaer Al-kl6yt. Ac yno ymerbyn ac Emrys.<sup>437</sup> Ac 6edy gorvot o Emrys arnunt. ef a gavas y gaer. Yno y bu dridydeu yn pery cladu y kalaned a ledesyt.<sup>438</sup> Yna 6ovyn kyghor



a oruc pa beth a 6naid i Hingestyr. Ac un oy gyghor oed Eidol escob kaer Loy6 bra6d Eidol iarll. A phan 6elys Heyngyst y dy6a6t. 6e erbynyeu pa6b rydhau Hingestyr mi ae llad6n vy hun val y g6naeth Sam6el bro6fyt pan 6eles Agag brenhin Amalech y perys y dryllia6 6edy y daly a dy6edyt 6rtha6. val y g6naethost di y meibyon heb vameu. minneu a 6naf dy vam ditheu heb vah. Yna y duc Eidol iarll kaer Loy6 Hengestyr y ben bryn ac yno torri y ben ae gladu a roi karned arna6 val y g6naed am Sowdan.<sup>439</sup>

Yna yr aeth Emrys ae lu hyt yg kaer Efra6e i geissya6 Octa. Yna y kavas y Saeson yn y kyghor. dyvot allan a chad6yn yn lla6 pob un. a thamet o bryd ympen pob un. a dy6edyt 6rth Emrys. Argly6d gorch6ygedic y6 yn du6yeu ni. ach du6 ch6i sy gadarn ysyd yn kymhell y sa6l vonedygyon hyn yn ych e6ylls ch6i yn yr ag6ed hon. A llyma ni a chad6yn yn pob un. par di argly6d yn r6yma6 os mynny. Yna 6edy kymryt kyghor y dy6a6t Eidol escob val hyn. Egobanite a doethant oy bod y erchy tagnued y popyl yr Israel ac ay ka6sant. Ac ny byd g6aeth yn trugared no h6ynteu ir Ide6on. Ac odyna yd aeth Osa ay bopyl ynteu yn trugared Emrys. Yna y roet Octa ay niver yn gaithyeit i Emrys yn Ysgotlant.<sup>440</sup>

Yna y gel6ys Emrys atta6 y holl ieirll ac var6nyeit ar archescob i gaer Efra6e. Ac yn y kyghor y ka6sant yn gyntaf g6eirya6 y temleu neu yr egl6ysseu a distr6assei y Saesson. Ac ar gost y brenhin ehun y peris g6eirya6 yr egl6ysseu. Ac yn en6edic egl6ysseu yr archescoptey. Ac ympen y pymthevet dyd 6edy hynny yd aeth Emrys i Lundein. a phery yno hevyt adne6ydhau yr egl6ysseu. Ac yny lle ar ol hynny y perys adne6ydhau y kyvreithyeu dr6c a oedyt yn y kynhal. nid amgen no roi yr meibyon ar wyrion ar gor6yrion eu g6ir dylfet o dired a dayared a dylnt. ac a daroed eu treisya6 amdanadynt. A dilin gwirioned ympop lle ae chynhal.<sup>441</sup> Ac odyna yd aeth y brenhin parth a chaer Wynt i 6neuthyr yno val y g6naethoed ym pob lle. Ac 6edy darvot ida6 llunyaethu pob lle ay hedychu yd aeth hyt y lle ael6yr yr a6r hon Salsbru. i edrych yno y niver a barassey hengestyr eu llad yno o ieirll a bar6nyeit a marchogyon urda6l. A thrychan manach oed yno o g6vent ym mynyd Ambri. Ac Ambri a seili6s y vanachlog honno gyntaf. A thrist vu gan Emrys 6elet a lle honno. mor diadurn a hyny. A dyuynu a oruc atta6 hyt yno holl seiri

mein a phren o holl ynys Prydein i darparu g6neuthur yno adurn parhaus tragydya6l t6c aurydedus y u6ch ben y vedra6t hon. o dylwedogyon a ladyssit yno yn 6yr-yon yn aindiffyn tref eu tat rac y brad6yr paganyeit.<sup>442</sup> Ac 6edy eu dyvot hyt yno ygryt dechymygu g6eith a orugant. oc eu holl ethrylith ay wneuthur yn diannot yn barhaus dragywyda6l. Ac 6edy pallu eu hethrylith ganthunt. nessau a oruc Tramor archescob kaer llion ar y brenhin. a dy6edyt 6rtha6 val hyn. Argly6d eb ef. gal6 attat Verdyn bard Gortheyrn. A h6nn6 a wyr dechymygu g6eith enryved. o anniiffyc ethrylith dragywyda6l.<sup>443</sup> Ac y dyvyn6yt Merdyn yno 6edy y gafel ar lan fynha6n Galades yg g6lat E6ias. kans yno y tram6yey ef yn vynyeh. Ae arvoll a oruc y brenhin ida6 yn lla6en ac yn enrydedus. Ac erchi a oruc ida6 dywedyt y daroganeu a deley rac lla6.<sup>444</sup> Ac yna y dywa6t Merdyn. Argly6d eb ef. nid ya6n draethu or ry6 betheu hynny. namyn pan y kymhello anghereit. Pei as dywet6n ni yn amser ni bei reit wrthyt. tewi a wnaei er ysbryt ysyd yn dysgu inheu. A phan vei reit 6rtha6 y ffoei racof.<sup>445</sup> Ac ni mynn6s e brenhin i dirrya6 namyn govyn ida6 pa ffynyt y dechymygey ef datkan y g6eith ar 6edra6t yno. Llyna val y kyghoraf eb enteu. mynet hyt en Iwerdon y lle mae kor y kawri. ym mynyd Kilara. kanys yno y maent mein enryued eu hansa6d. Ac nyt oed neb yn yr oes honno. a wypai dym y 6rth y mein hynny. Ac ny cheffit h6yuth6 nac o gryfder nac o gedernyt. Ar mein hynny. Arglywd. pei bydunt 6y yma val y maent yno. h6ynt a seuynt yn dragywyda6l.<sup>446</sup> Ac yno y dywa6t Emrys dr6y ch6erthin val hyn. pa ansa6d eb enteu y gellyd eu d6yn h6ynt odyno. Ac yna y dywa6t Merdyn. na chyffroa di argly6d ar ch6erthin yn ormod nac ar wat6ar nac ar or6acder. kanys ny dywedafi namyn prudder a g6iryoned. A mein rinweda6l yty6 y mein. ac amryuaelyon vedeginyaethu arnadunt. Ar kewri gynt ac eu duc h6ynt yno. o eithauoed yspaen. ac ae rodassant yn y mod y maent yno. Sef acha6s y g6naethant h6y hynny. pan deley glevyt ar un onadunt sef y g6einid enneynt yg kymherved y mein. ac yna y golchynt y mein ac y dodunt yn yr enneynt. Ar neb onadunt a vei glaf. o ba heint bynhac y bei iechyt a gaffei o vynet yr enneynt. A llyssu a rodynt heuyt yn yr enneynt, ac or llyssieuoed hynny yd iecheynt eu g6el-ioed.<sup>447</sup> ¶

A phan gigleu y Brytanyeyt kynnedeu



y mein. yn diannot y daethant y eu kyrchu. Ac yn benaf arnadynt yd anvonet Uthyr ben dragon. aphlymptheg myl o wyr arua6c ygyt ac ef. Ac yna yd anvonet Myrdin gyt ac 6ynt. am y vot yn gelyvd ac ethrylith ma6r ynda6.<sup>448</sup>

Ac yn yr amser h6nn6 yt oed Gillam6ri yn vrenhyn yn I6erdon. A phan gicleu Gillam6ri h6nn6 eu bot yn dyvot. kynnulla6 llu aoruc ynteu a dyvot yn erbyn y Brytanyeyt. A gouny ydynt ystyr eu dyuotyat yno. A phan 6yby ystyr eu hynt. ch6erthin aoruc a dywedyt 6rthynt nyt ryved genyfi eb ef gallu o genedyl lesg anreithya6 ynys prydein. canys ynyvt ynt pan delynt h6y hyt yn I6erdon. i bery i genedyl I6erdon ymlad a h6ynt am geryc. Ac yn diannot ymvydina6 aorugant ac ymgyrchu ac ymfust yny gymhell6yt Gillam6ri i ffo ac a dyengys oe wyr.<sup>449</sup> Ac yn gyflym diannot mynet a oruc y Brytanyeyt hyt ym mynyd Kilara. y lle yt oed y mein. Ac yna y dywa6t Merdyn 6rthynt. Arver6ch or dechymyc goreu a 6ypoch i d6yn y mein ymeith. Ac yn diannot pa6b onadynt a lavurya6d or a 6ydynt obop kelvydyt a dechymyc i geissya6 d6yn y mein. Ac ny dygrynnoes udynt dim. Sef aoruc Merdyn yna chwerthin. A heb lavur or byt arna6. onyd y anodun ethrylith 6edy dar6ot ida6 gweiryas6 pop peth or a vey reit. nyt amgen peyrianneu a chelvydoteu ereill. Merdyn a duc y mein oll 6o eu lle yni vuant yn y llogheu. Ac yn diannot herwyd dyuot y g6ynt. yni vuant ym mynyd Ambri. A fdyvynnu hyt yno a beris Emrys a oed yn ynys Brydein o ieirll a bar6neyit ac yscolheigyon urdasaid 6rth adurna6 y lle honno. o odida6c adurn. Ac 6edy ymgynnull pa6b ygyt hyt yr un lle h6nn6. pan daeth y dyd gossodedic h6nn6. Emrys Wledic a wisga6d coron y deyrnas am y pen ac yn vrenhina6l a anrydeda6d gwylva y Sulg6yn tr6 espeyt tridieu a theirnos. Ac yn henny o espeyt ac amser or anryded ar teilygdodeu a oedynt yn wac heb perchanogyon na dyledogyon arnadynt. er rei henny a rodese brenhin oy wasanaethwyr enteu ac oy wyrda i dalu eu llavur udynt. A d6y archescoba6t oedynt yn 6ac heb vugelyd endynt. nid amgen kaer Efra6c a chaer Llion ar Wysc. Ac o gyffredin gyghor e gossodes ef ena Sampson en archescob ygkaer Efra6c. g6r ardereha6c goruchel oe gre6yd ae vuched oed h6nn6. Ac ygkaer Llion e gossodes Dyvric yn archescob. e gwr a rac welsei d6ywa6l edrychedigaeth i vot yn etholedic ir lle honno. Ac 6edy darvot ida6 llun-

yaethu henny. a llawer o bethau ereill a perthyneu ar ly6odraeth y deyrnas. ef a orchymyna6d i Verdyn gossot a llunyaethu e mein ar rydygessynt oywerdon egheilch e bedra6t ar e wed e g6ely 6f i vot yn ia6n. A Merdyn yna o arch a gorchymyn y brenhin ae gossodes ena h6ynt ar e wed ar ansa6d ed oedynt ym mynyd Kilara en I6erdon.

Ac yn yr amser h6nn6 Pasken vap Gortheyrn. e gwr a ffoassei ygyt a Saeson hyf yn Germany a gyffroes y bopyl honno ae holl varchogyon arva6c en erbyn Emrys Wledic. i geisia6 dial e dat arna6. kan ada6 udynt antervynedic amylder o dir eur ac alyant. or tr6y eu nerth h6ynt ac eu kant6rth6y e galley enteu gorescyn teyrnas ynys Prydein. Ac or diwed g6edy darvot ida6 dr6y ei ada6eu ef llygru holl ieuengetyd e g6lat. paratoy a gwnaeth e llyghes v6yaf a allei. a dyvot hyt yg gogledd er ynys. a dechreu anreithya6 e g6lad-oed. Ac 6edy kennatau henny ir brenhin enteu a gynnulla6d y holl lu ac a aeth en eu herbyn. ac a elwys ar ymlad y dy6al elynyon. Ac h6ynteu oe eu bod a ymladasant ar ky6da6twyr. Ac eissoes kan vod Du6 e ky6da6twyr a orvuant ac a gymhellassant e gelynyon ar ffo.

Ac 6edy kymhell Pasken ar ffo ny llavassa6d ef ymchoelyt tracheuyn i Germany. namyn trossi y h6ylieru a chyrchu hyt at Gillam6ri. brenhin I6erdon. A h6nn6 ae herbryna6d yn anrydedus. Ac 6edy datkanu o hona6 y antyghetven ae direidi i Gillam6ri. truanhau 6rtha6 a oruc. ac ada6 nerth a chanh6rth6y ida6. A ch6yna6 y sarhaet ar ryga6ssei enteu ygan y Brytanyeyt. pan dygessynt Kor e Ke6ri odyno. Ac or diwed g6edy kadarnhau kerennyd er rygdynt. paratoy llogheu ag6naethant a mynet endynt. ac i gaer Vyny6 e daethant yr tir.<sup>450</sup> Ac g6edy honni eu dy6odedigaeth 6ynt tros y g6ladoed. Uthyr Pen-dragon a kymyrth holl varchogyon a holl wyr arva6c er enys. ac a aeth parth a Chymru 6rth emlad yn eu herbyn. kanys Emrys Wledic y vra6t ef a oed yn glaf ygkaer wynt. ac ny allei dyvot i'r ll6yd 6rth henny.<sup>451</sup> Ac g6edy g6ybot henny o Basken a Gillam6ri ar Saesson ygyt a h6ynt lla6enhau aorugant en va6r. kanys tebygu a g6neynt vot en ha6s udynt goreskyn e deyrnas o acha6s klevyt e brenhin. Ac val yt oedynt evelly en m6rmauria6 am hynny em plith e llu nessau a oruc un or Saesson at Pasgen. ac esef oed y en6 ef Eopa neu neu Eppa neu Oppa. a dy6edyt val hyn 6rth Pasgen. Pa beth eb ef o da

ar rodot ti yr nep a ladey Emrys Wledic. A Phasgen a dyôaöt 6rthaö enteu, dioer eb ef. pöy bynhac a alley eskynnu hynny en eu vedöl ai döyn ar berfeithdaöt ar i 6eithred. mi ar rodön idaö mil o bunhyoed o aryant am annöylyt ynheu am kytem-deithas hyt tra vydön vyö. Ac os e dyg-hetven a kanhiataey i mi arveru o goron teyrnas ynys Prydain mi ae gönaön ef en söydaöc ym a henny a gadarnhaön tröy arvöll.<sup>452</sup> Ac ar hynny e dywaöt Eopa mi a dyscais eb ef yeith e Brytanyeit. ac eu devaöt mi ae gön. a chyvaröyö 6yf yg kel-vydyt medeginyaeth. Ac 6rth henny. o chyöiri di er hyn yt 6yt en i adaö i mi. min-heu a dychymygaf vy mot yn gristyaön ac yn vrytön. Ac en rith medyg mi a doaf at e brenhin. a mi a wnaö diaöt idaö er hon ae llado enteu. A hyt pan vo kynt e kaff-6yf ymgelet ar brenhin mi am gönaf yn vanach credyfus ryolaödyr. ac en dyscedyc o bop dysc.<sup>453</sup> Ac gwedy adaö o honaö henny Pasken tröy kedernyt aruoll a adeö-ys kyöiraö pop peth idaö megys y hadaö-ssey. Ac 6rth henny yny lle Eopa a berys eillyaö y varyf a chneivyaö y ben ac eill-yaö y gorun a chymryt abit manach am-danaö. a llestri ac offer medyc. a chymryt y hynt e tu a chaer Wynt. Ac or diwed göedy i dyvot ir dinas ac ir gaer dagaöy y 6asanaeth ae gelvydyt agwnaeth i wassan-aethwyr e brenhin. A chymedeithas a gavas ygan er rey henny. kanyy ny dam-unyt ena dym gwell na chaffael medyc da.<sup>454</sup> Ac göedy y dyvot rac bron e brenhin ef a adeöys i göneuthur en iach o myn-hey e brenhin arveru or diotyö ar rodey enteu idaö ef. A heb un gohir erchi a gwnaethpöyt idaö gwneuthur diaöt i'r brenhin. Ac en diannot kymyscu gwen-6yn a oruc ar diaöt ae rodi ir brenhin. Ac göedy y chymryt o Emrys ac hyvet ene lle erchi a wnaeth er yskymun vradör hönnö idaö dodi dillat arnaö a llechu a chysku. kanyy evelly möyaf a chadarnaf ed ymgymerei e gwenöyn ac ef. Ac üfydhau aoruc e brenhin i dysc yr yskym-un vradör hönnö a chysku megys kyt bei o henny e kaffey enteu iechyt a göaret. Ac ni bu en gohir yggt ac er redaöd e gwenöyn tröy fenestri y gorf ef. en e lle yt euth er angeu en ol er hon ni göyr nac ni myn arbet i nep. Ac yn henny er röng un ac arall llithraö agönaeth er eskymun vradwr hönnö. ac nit emdangosses yn e llys o henny allan.<sup>455</sup> A hyt tra yt oedyt yn göneuthur henny egkaer Wynt yd ym-dangosses seren enryved y meint ae lleufer. ac vn baladyr idi ac ar ben y paladyr

hönnö et oed pellen o dan ar lyn dreic. ac o eneu honno e kerdynt deu baladyr. a hyt y neill onadynt a welyt en estynu tros teruynau Freinc. ar llall a welyt en kerdet parth ac Iöerdon. ac en teruynu en seith baladyr bychein.<sup>456</sup>

A phan amdangosses e seren honno an-ryued ac ofyn a drewys paöb or ae göelaö. A dirvaöf ofyn a gymerth Uthyr braöt e brenhin en e lle et oed yg kymru en kyrcu y elynyon. Ac gofyn i baöb or doethyon yggt ac ef. pa beth a aröydokaey e seren honno. Ac ym plith paöb or rei henny ef a erchys dyvynu Meryn Emrys ir lle. Ac 6edy dyuot Meryn a seuyll rac y vron. ef a erchys idaö danlleöychu pa beth a aröydokaey e seren radyöededic vöehot.<sup>457</sup> Ac en e lle 6ylaö aoruc Meryn. a galö y esbryt attaö a dyöedöyt val hyn. O kollet heb 6aret. O emdivaöt bobyl brydein. O agheu e bonedicaöf vrenhin. kanyy difödedic yö er arderchaöc vrenhin e brytanyeid Emrys Wledic. Ac yn i agheu ef et aballeu ni en hollaöl pey na rodey duö ini kanhörthöy. Ac 6rth henny bryssia di Uthyr. bryssia ac na ohr göneuthur bröydyr ath elynyon. kanyy e vudygolyaeth a vyd yth laö. Ti a vydi vrenhin ar holl enys Prydein. Ti a aröydokaa e seren ar tanaöl dreic adan e seren. E paladyr a estyn parth a Freinc hönn a aröydokaa mab kyfoethaöc a vyd itti. a chyfoeth hönnö ae vedyant a amdi-fyn. e teyrnassoed a vydant adanaö en ho laöl. E paladyr arall a estyn parth a mor Iöerdon a aröydokaa merch a vyd itti. a meibyon honno ae höyrion a fydey udunt pob eilwers teyrnas Brydein.<sup>458</sup> Ac val yt oed Uthyr yn pedrussaö ae gwir ae kelöyd a dyöedassey Meryn. am e seren. megys y dechreuassey kyrcu parth ae elynyon aoruc. Ac 6edy i dyvot hyt ker llaö Mynyö ac nat oed namyn ymdeith banner dyd errygythyn.<sup>459</sup> A göybot o Basken a Gillamöri ar Saesson en bot en dyuot höynteu a aethant en eu herbyn höynt. Ac göedy eu dyuot hyt pan ym-gelsant o pob tu. höynt agossodassant eu bedynöed ac adechreuassant emlad. Ac höynt yn e wed honno en emlad e march-ogyon o bob parth o las megys e derveyd en er yö damöein hönnö. Ac or diwed göedy treuliaö llaöer or dyd gorröot aoruc Uthyr. Ac göedy llad Pasken a Gillamöri e vudygolyaeth a gavas Uthyr. A dechreu ffo agwnaethant e gelynyon at eu llogeu. Ac yn e ffo hönnö. e lledyt höynt ygan y kyö-daötwyr en eu hymlyt. Ar vudygolyaeth a dygöyöy en llaö e teöyssaöc a christ yn



y kanh6rth6y.<sup>460</sup> Ac g6edy e veint lavur h6nn6. megys y galla6d gyntaf ef a aeth parth a chaer Wynt. kanys kennadeu a dothoedynt atta6 a menegi ida6 dyg6yded-igaeth e brenhin ar rydarvot yr archescob ac yr escyb ac i abadeu e teyrnas i gladu ger lla6 manachloc ambri yn myn6ent kor y kewri. er hon a parassei ef i g6neuthur hyt tra etoed en vy6. kanys pan glywsant i var6olaeth ef et ymgynnullasant er escyb ar abadeu ar escoleigyon ar holl deyrnas. megys y dylent 6rth ar6ylianr g6r kymeynt kyv6rd a h6nn6. kanys hyt tra etoed en y vy6yt e gorchymynassei enteu i gladu en e lle hono. Ac 6rth hynny ygyt a brenhinia6l ar6ylianr eno eu kladasant.<sup>461</sup>

Ac g6edy henny en et oedynt gal6edigyon er escoleigyon. ar lleigyon. ar bobyl ygyt. Uthyr bra6t e brenhin a kymyrth coron teyrnas enys Prydein. Ac o gyt annoc pa6b en gyfredyn ef a urd6yt en vrenhin. Ac odynd kofau aoruc e dehongyl ag6naethoed Merdyn or racyd6ededic seren uchot. ef a erchys g6neuthur llun d6y dreic o eur ar kynhebygr6yd er hon a emdangossasei ygyt ar seren. Ac g6edy g6neuthur er rei henny o anryued kywreinar6yd. ef a ofryma6d eneill onadynt eg er egl6ys penhaf yg kaer Wynt. ar llall a attelys kantha6 6rth i ar6ein en y vlaen en lle ar6yd pan elhey i vr6ydyr ac i kat aci emlad. Ac or amser h6nn6 allan egel6yt ef Uthyr Pendragon. Ac 6rth henny e kauas ef er en6 h6n6 6rth i darogan ef o Verdyn tr6y e dreic i vot en vrenhin.<sup>462</sup>

Ac en er amser h6nn6 Octa vap Heyngyst ac Offa y keuynder6 enteu g6edy g6elet onadynt eu bot en ellygedyc or arvoll a rodessynt i Emrys Wledic. medylia6 ag6naethant ryvelu en erbyn e brenhin. Ac amlhau eu teruynen ehuneyn. kanys e Saesson ar a vuessynt ygyt a Pasken vap Gortheyrn. a gymeressynt attadunt. ac eu kennadeu a ellyghessynt hyt en Germania en ol ereill.<sup>463</sup> Ac g6edy emgynnulla6. kynnullaidva va6r ygyt onadynt. dechreu ag6naethant anreithia6 gogled gladoed er enys. ac emrodi i creulonder en gymeint a distry6 e keyryd ar kestyl ar lleoed kadarn or Alban hyt eg kaer Efra6c.<sup>464</sup> Ac or di6ed g6edy dechreu onadynt emlad a chaer Efra6c ac eiste 6rthi. Uthyr pendragon ygyt a hol kedernyt a dewred e deyrnas a deuth. ac en diannot emlad ac 6ynt. Ac essef a g6naethant e Saesson eissioes en 6ra6l gwrth6ynebu ir brytanyeit. ac eu kymhell ar ffo. Ac g6edy kaffel e vudygoliaeth onadynt h6ynt ac herlidassant e Brytanyeit

hyt ym mynyd Damen. kan eu llad hyt tra kynhelys er heul e dyd. Ac esef ansa6d oed ar e mynyd h6n6 v6chel oed ac yni ben en ia6n et oed kelli. a cheryc dyff6ys en y kylch. a lle adas i pres6ylva b6ystviled. Ar mynyd h6n6 a gymerasant e Brytanyeit ae kynhyaliasant en amdifyn udynt tr6y e nos.<sup>465</sup> Ac g6edy goruot or nos ar edyd Uthyr Pendragon a dyvyn6ys atta6 i dy6ysogyon ae ieirll ac var6n-yeit hyt pan vey tr6y eu kyghor 6ynt e treythynt py 6ed e g6rth6ynebynt i eu gelynyon. Ac yn gyflym pa6b a deuthynt 6rth dyvyn e brenhin rac deu lyn i kyndrycholder. Ac g6edy eu dyuot ygyt h6ynt ef a erchys udynt rodi eu kyghor. Ac yn kyntaf et erchyt i G6rleis ty6ysa6c Kerny6 dy6edyt i kyghor ef ae syn6yr. kans g6r doeth adfet oed h6n6. a ma6r i kyghor. Ac ar henny G6rleis a dywa6t val hyn. ny reit eb ef amgylchion nac amadrodyon gor6ac eghyleh hyn. namyn hyt tra barhao e nos e mae ia6n inni arueru ogle6der a chadernyt a de6red. o mynh6n ninheu arueru o rydyt a vo h6y ac on buched. kanys ma6r y6 amllder e pagan-yeit a ch6anna6c i emlad. a lley y6 en niuer ninheu. ac os e dyd a arho6n ni barnafi bot en gryno yny ymgvyaruot ac h6ynt. Ac 6rth hynny. hyt tra barhao ty6yll6c e nos disgyn6n. ac en disyvyt kyreh6n am eu pen en eu pebyllaeu en diar6ybot. kanys ni thebygant h6y en dyvot ni. ac evelly en dirybud diarvot e kaf6n ni budugolyaeth arnadunt os oun vryt ed arver6n ninheu o gle6der a henny heb pedrus.<sup>466</sup> Ar kyghor h6nn6 a vu da kan ba6b. ac ufydha u orugant oy dyskedigaethu ef. Ac en diannot ky6eiria6 eu bydynoed ac en wiskedic oc eu harueu kyrehu lluesteu eu gelynyon. ac en dihefyt ac o un vryt eu kyrehu. Ac g6edy y dyvot hyt en agos yr lluesteu a gwilwyr a gybuant eu bot en dyvot. ac o sein eu kyrn e dyhunasant eu kytemdeithyon kysgyadur. Ac 6rth henny en kynhyr-edic dehnn6 ag6wnaethant a rey onadynt. kan vrys a giskynt eu harueu. ereill en achubedic o ofyn a ffoynt en e lle y har6edey eu tyghetven h6ynt. Ar brytanyeit oagen kan de6hau eu bydynoed en gyflym ac en 6ychyr e kyrchynt lluesteu a phebyllen eu gelynyon. ac ygyt a noethyon cledyfau en ruthra6 e gelynyon. Ar rey henny g6edy eu damkylchynuen disyvyt nyt oed grynnu e telynt emlad. kanys er rey ereill gle6der ygyt a chyghor oed ganthynt. Ac 6rth henny e Brytanyeit en 6ychyr e kerdynt ygyt ac eu llad e paganyeit hyt ar



vilyoed. Ac or diſed e delyt Oeta ac Offa ar Saeson en holla6l a waskarasant heb enkanlyn neb ae gilyd.<sup>467</sup>

Ac g6edy e budygolaeth hono ed aeth e brenhin hyt eg kaer Alclut. a llunyaethu e teyrnas hono aoruc. ac atne6ydu y thagnheved. Ac ody na kylehynu holl g6lad-oed Escotlont. ac eſt6g er vrpwith pobyl hono aoruc 6rth y gyghor. A chymeint o ia6nder a g6irioned aoruc ef tr6y e g6ladoed ac na g6naethoed nep kyn noc ef e kymeint. Ac 6rth henny en i dyefoed ef e bydey ofyn ar ba6b oc g6nelynt na dr6c na cham. kanys heb trugared e poenyt.<sup>468</sup> Ac or diwed 6edy hedychu a thagnhevedu holl deyrnasoed e gogled. ody na et aeth hyt en Llundain. ac eno et erchys ef karcharu Oeta ac Offa ac eu g6archad6 en graff amgeledus. Ac ody na val et oed g6ylva e Pasc en dyvot. ef a orchymyn6s i wyrd a deyrnas emkynnulla6 hyt egkaer Llundain. kanys yno e mynney ef g6iska6 coron e deyrnas. a chan enryded ac adurn g6neythyr g6ylua e Pasc en vrenhina6l. Ac vfydhau a wnaethant pa6b ida6. Ac o pop amryuaillon kaeroed a cheſtyll a dinassoed a g6ladoed emkynnulla6 ag6naethant en erbyn y dyd kyfnodedic h6n6. Ac 6rth henny e brenhin a anryded6s yr 6ylua honno en vrenhina6l megys e darparassey. Ac a ynrodes i le6enyd ygyt ae wyrd. A lla6enyd a g6naey pa6b kanys lla6en oed e brenhin en arvoll pa6b onadynt 6ynteu.<sup>469</sup> Ac yno e doethoedynt e sa6l vonedigyon a dyledogyon. ygyt ac eu g6raged ac eu merchet. megys yt oed-ynt teil6g o anryded kymeint a henny. Ac eno em plith er rei henny e dothoed G6rleis tywyssa6c Kerny6 ac Eigyr y wreic ygyt ac ef. A ffyrt honno ae theg6ch a orchfygey holl wraged enys Prydein kany cheffit vn kyn deket a hi.<sup>470</sup> Ac g6edy g6elet or brenhin honno em plith e g6raged ereill. a syllu arney aoruc ac ymlen6i oe serch en kymeint ac nat oed dim kantha6 ef nep namyn hi ehunan. ae holl ved6l ae holl enni en i cheilch hi e treygley ef henny. Ac i honno ehunan ed anvonyt er anregyon ar g6irodeu ar annerchion heb orffo6ys heb kyh6ng. Ac en vyny ch amneidia6 a ch6erthin a geirieu digryf ch6areus.<sup>471</sup> Ac g6edy g6elet or g6r henny en e lle lldia6 a g6naeth. A heb kanhiad en kyfroedic ada6 e llys en dianot. Ac ny bu en e llys nep or a allei i 6aha6d. kanys ofyn oed kantha6 ef golli e peth a garei ef en v6y no dim. Ac 6rth henny lldia6 a barhau aoruc e brenhin 6rtha6. ac erchi

ida6 ymch6elu yr llys i g6neuthur ia6n yr brenhin or sarhaet a g6naethoed am ada6 y llys en anghyfreithia6l en her6yd i barney kyfreith y llys yda6. Ac g6edy nat ufydhaey G6rleis yr gorchymyn h6nn6. lldia6 en va6r a oruc e brenhin. ac yn i lit ae gyffra6 tyghu et anreythyey i gyuoeth en holla6l ony deley i g6neuthur ia6n ida6.<sup>472</sup> Ac hep un gohyr ar racyd6-ededic yrloned h6nno en parhau errythynt. kynnulla6 llu aoruc e brenhin a mynet tu a Cherny6. a dechreu lloski e dinassoed ar keyryd ar trevyd. Ac ny lauassa6d G6rleis emgyuaruot nac emkyferbynnyeit ac ef. kanys lley oed eiryf i wyr arva6c noc ef. Ac 6rth henny de6iſſach vu gantha6 kadarnhau i gestyll hyt pan gaffey enteu porth o Y6erdon. A chanyſ m6y oed y oval ae pryder am i wreic noc amdana6 ehunan. Ac 6rth henny ef ae dodes hi eg kastell Dindagol. er h6n a oed ossodedic em me6n e mor. a h6nn6 oed diogelhaf a chadarnhaf amdifyn ar y hel6 enteu. Ac enteu ehun a aeth eg kastell Dymlyot. rac o dam6ein eu kafel ell deu ygyt.<sup>473</sup> Ac 6edy mynegi henny yr brenhin kyrchu aoruc enteu e kastell et oed G6rleis enda6. ac eiste en i gylch. a g6archae pob ford or e gellyt dyuot allan o hona6. Ac ody na g6edy llithra6 espeit 6ythnos heybia6 kofau a g6naeth e brenhin karyat Eigyr ac gal6 atta6 Wlffyn or ryt karada6c. kyt-emdeith neylltuedic a chydvarcha6c ida6. a mynegi 6rtha6 val hyn. En lloski eo ef 6yfi o karyat Eigyr en gymeint ac nat pedrus genhyf na allaf gochel perygyl vengorf ony chafaf e wreic 6rth vyg kyghor. Ac 6rth hyuny et archaf inheu i ti gyghor or h6n e gall6yf inheu eylen6i vy 66ylls inheu rac dam6eyn o tra gofeilieint vy aballu.<sup>474</sup> Ac ar henny e dy6a6t Wlffyn. Argl6yd eb ef p6y a alley rody kyghor iti kanyt oes nep kyvry6 grym nac ansa6d ni mynet enghyvyl kastell Tindagol. kanys en e mor e mae gossodedic. ac en gayedic en i kylch or mor. ac nat oes un ford e gallet mynet ida6. namyn un karrec kyvyng. a honno tri marcha6c arva6c a ellynt i chad6 ket delhey holl deyrnas Prydein ygyt a thi. Ac eissioes pey Merdyn vard a g6neley i allu en graf enghylch hynny mi a debyg6n tr6y i gyghor ef e gellut titheu arveru oth damunet ac oth ewylls.<sup>475</sup> A chredu aoruc e brenhin i henny a dyvynu Merdyn atta6. kanys en e llu et oed. ac g6edy dyvot Merdyn rac bron e brenhin. ef e erchys ida6 rody kyghor ida6 tr6y yr h6n e galleys e brenhin kaffael Eigyr 6rth i gyghor.<sup>476</sup>

Ac g6edy g6ybot o hona6 meynt e gofeil-  
yeint ar pryder oed ar e brenhin amdeni.  
dolurya6 aoruc enteu rac e veint gariat  
oed gan e brenhin arney. a dywed6yt val  
hyn. O mynni di gafael dy ewylllys 6rth  
dy gyghor reit y6 arveru o keluydodeu  
ne6yd ar ny chly6yt eirioet yth oes di.  
kany's mi 6n om medyginaetheu i rodi i  
ti drech ac ansa6d G6rleis. hyt na bo neb  
a Gypo nac a adnapo na bo di vo G6rleis.  
Ac 6rth henny o mynni ditheu vfydhau i  
henny miaheu ath g6naf di en e drech ar  
g6ed e mae G6rleis. Ac Wlfyn en ryth  
I6rdan o Tindagol. a minheu en drydyd  
ygyt a ch6i a gymeraf e trydyd fy6or. Ac  
evelly en diogel e gelly mynet yr kastell e  
mae Eigyr enda6.<sup>477</sup> Ac ufydhau a oruc e  
brenhin oy holl dyhe6yt. ac or di6ed gor-  
chymyn e llu aoruc oy teylu. ac emrodi  
i medegyniaetheu Merdyn. a symuda6  
ag6naeth en ryth G6rleis megys e dy6edas-  
sei Merdyn. ac Wlfyn en ryth I6rdan. a  
Merdyn en ryth Brythvael. megys nat oed  
nep or holl niver ae hadnapey megys e  
buassynt gynt.<sup>478</sup> Ac ody na kymryt eu  
fford a orugant parth a chastell Tyndagol  
en e lle et oed Eigyr. A ffian oed gyvly6  
gwr a ll6yn e deuthant. Ac g6edy menegi  
yr portha6r. bot er iarll en dyuot en e lle  
egori e pyrth aoruc. ac i me6n edeuthant.  
kany's pa beth arall a debygey nep pan  
g6elynt G6rleis ehun en i ffuryf en dyuot.  
Ac ena e nos hono e trig6ys e brenhin  
ygyt ac Eigyr ac eylan6i o damunedic serch  
ygyt a hi aoruc. kany's e drech ar ffuryf a  
gymerassey. oed en ty6ylla6 Eigyr. Ac  
ygyt a henny hevyt er amadrodyon dych-  
ynygedic t6ylllodrus oed en i thywylla6.  
kany's ef a dy6edey i dyuot en lleadrat or  
kastell et oed et oed enda6 i syllu pa 6ed  
oed ar e kastell ac ar e nep a garey enteu.  
en v6y nor holl vyt. oed en e kastell. Ac  
6rth heny e kredey hitheu bot en wir pop  
peth megys e dy6edey enteu. ac ni lludyey  
ida6 g6neuthyr dym or a vynney. Ar  
nos hono e kafat er anrydedusa6 Arthyr.  
er h6n g6edy heny a dangosasant i an-  
ryued g6eithreded i vot en volyannus  
ardercha6c ef.<sup>479</sup> Ac ody na eissioes g6edy  
g6ybot eissieu e brenhin emplith e llu. en  
agkyghorus mynet pen tra phen a g6naeth-  
ant. ac emrodi i geissia6 dystri6 e gaer ar  
kastell. a chymhell er iarll i rodi kat ar  
vaes udynt. Ac ody na er iarll en agkyg-  
horussach a deuth ae varchogyon ygyt ac  
ef allan kan debygu ohona6 gallu o niuer  
bychan. emerbynniad e g6rth6ynebu yr  
sna6l varchogyon arva6c a oed en eu herbyn.  
Ac ody na g6edy dechreu ymlad o pop

parth en e lle emplith er hey kyntaf e llas  
G6rleis. ac e g6askarassant i gytemdeith-  
ion. Ac y kaffet e kastell et oedynt 6rth-  
a6. Ar da oed enda6 en aghyfredyn er  
ran6yt. kany's pa6b megys er raney e tyg-  
hetuen ida6 ae kymerey.<sup>480</sup> Ac g6edy  
daruot e kyvranc ar dam6eyn h6n6. ken-  
nadeu a deuthant at Eigyr. er rey a vyn-  
agassant idi rylad er iarll. ac rykafael e  
kastell. Ac eissioes g6edy g6elet onadynt  
e brenhin en ryth G6rleis en eiste ygyt a  
hi. erdang a bra6 a aeth arnadynt. a  
ryvedu e gwr a ede6synt g6edy yr rylad  
en e br6ydyr. g6elet h6n6 en vy6 ac en  
iach oc eu blaen eno, ni g6ydynt h6y  
hagen e medegyniaetheu ry g6naethoed  
Merdyn. Ac en erbyn hagen e ch6edleu  
henny ch6erthin a g6naeth e brenhin. Ac  
ygyt ar geyriaeu hyny. dodi y d6yla6  
eghylch er iarll. a dywed6yt. Argl6ydes  
eb ef. nym llas i. namyn megys y g6eli di  
by6 6yf dolur eissioes y6 kenyf rykaffael  
vygkastell a llad vyg6yr. ac 6rth henny  
ofyn y6 inni rac dyuot e brenhin en  
dyssyvet am ben e kastell h6n. ac en  
kaffael en deu ygyt enda6. Ac 6rth heny  
mi a aaf en erbyn e brenhin ac a dang-  
nhevedaf ac ef rac dyuot dam6eyn a vo  
g6aeth.<sup>481</sup> Ac 6rth henny et aeth ac a  
cyrch6ys parth ae lu. Ac 6edy b6r6 drech  
a furyf G6rleis iarna6 et emch6ela6d en  
Uthyr pen Dragon. Ac g6edy menegi  
ida6 holl dam6eyn er emlad. dolurya6 a  
oruc o angeu G6rleis. Ac eissioes or parth  
arall lla6enoed o achas6 bot Eigyr en  
ryd ellygedic oe phridas. Ac en dianot  
emch6el6yt aoruc parth a chastell Tyndag-  
ol. ar kastell a gavas. ac Eigyr a gymyrth ac  
arveru o honei aoruc en her6yd i ewylllys.  
Ac ody na ygyt e preswylassant en r6ymedic  
o vfydhaf gariat. A mab a merch a fu  
udynt. Ac en6 y mab fu Arthur. ac en6  
e verch fu Anna. A honno fu mam  
G6alehmei. a Medra6t. ac a fu wreic i  
Le6 ap Kynvarch her6yd g6oirioned er  
hystoria.<sup>482</sup>

Ac ody na g6edy mynet dydieu ac amser-  
oed heibia6. eu dirva6r glevyt e dyg6yds  
e brenhin. Ac 6edy i vot evelly tr6y la6-  
er o amser. blina6 a g6naethant e gwyr a  
oedynt en kad6 e karcharorion Octa a  
Ossa. er rey a gofaassam ni uchot. a fo ygyt  
ac a h6ynt hyt en Germania. Ac ofyn ac  
aruthred a aeth o achas6 henny tr6y er  
holl deyrnas. kany's e ch6edyl a gadarnaey  
eu bot g6edy ry kyffroi holl Germania ar  
ry paratoy dirva6r lynges 6rth dyvot i dis-  
try6 enys Prydein en holla6l. Ar peth  
h6n6 a darfu. kany's h6ynt a emch6elassant



ygyt a dirva6r lynges ac aneiryf o niuer kantynt. Ac en er Alban e deskynassant ar dinassoed ar ky6da6twyr o dan a hayarn a dechreuasant eu molestu ac eu anrheithya6.<sup>489</sup> Ac 6rth henny holl lu enys Prydein a orchymyn6yt i Le6 ap Kynvareh 6rth keissia6 g6rthlad a g6rth6ynebu yr gelynion. Ar lle6 h6n6 iarll kaer Llyr oed. a marcha6c g6ychraf a de6rhaf a chlodforhaf a doethaf. ac advet oy oet. Ac o acha6s e molyanheu ar devodeu da henny eny klodfori. e brenhin a rodassey Anna i verch ida6. a llywodraeth e deyrnas hyt tra ydoed e brenhin en gor6ed eny gleuyt. Ar g6r h6n6 g6edy mynet ohona6 a dechreu ymlad ar gelynion en vynych e kiliei racdynt megys e bey reit ida6 kyrchu e dinassoed kadarn racdynt g6eithieu ereill e bydey buduga6l enteu. ac i g6askarey g6eithieu yr koedyd ac yr mynydded ac yr keryc. g6eithieu er ymkymhelley i eu llongau en warad6ydu. Ac evelly hir pedrusder ymlad a fu er rydynt megys na alley neb g6ybot pa du onadunt e dyg6ydei e vudugolyaeth. kanys syber6yt e brytanyeit oed en harky6edu 6rth nat oed teil6g kanthunt bot 6rth kyghor er iarll.<sup>494</sup> Ac evelly e buant heb dervyn yny fu aga6s yr enys ar re6inia6. A menegu henny a wnaethb6yt i Uthyr nat ydoed yr iarll en gallu yst6ng e Saesson t6yllwyr. Ac yna pan 6ybu Uthyr henny en dieu llidia6 en v6y no mesur a oruc. a ma6r ydoed i heint. Afferi dyfynnu atta6 k6byl hyt eno oy wyrda i gymryt kyghor. ac yml6c ac h6ynt am lesket oedunt. a r6ng llit a dig 6rth i wyr. ef a berys g6neuthur elor ida6. ac ar honno peri i d6yn ymlaen y llu er i vot en glaf. Ac ni allei o un ystym or byd onys dykit ar er elor. Ac ena y paratoyt elor ida6 erbyn e dyd terwynedic yr oed br6ydyr. Ac ena yd aethp6yt ac ef ar er elor hyt en e dinas a el6yt Verolan. Ac eno yd oedynt y Saesson en llad ae en lloski.<sup>495</sup> Affan gigleu Octa ac Ossa bot e brenhin velly ch6erthin g6at6ar a orugant am dana6 ai gell6eiria6 o eiriau difrodus. ai al6 en hanner mar6. A mynet a aoruc e Saesson ir dinas h6n6 i me6n. ac o dremyc balchder a difra6t ar Uthyr. ae lu. ada6 pyrth e dinas yn agoret.<sup>496</sup> Affan gigleu Uthyr henny erchi aoruc enteu mynet i me6n yn eu hol h6ynt. a damgylchynu e dinas en distry6gar. a g6neuthur aerua va6r o pob parth. ac ni ffeidiassant. oni 6ahana6d e nos 6ynt. A thrannoeth pan emdangosses e dyd dyvot aoruc y Saesson allan or gaer a chymhell br6ydyr en erbyn e brytanyeit

ymhell or dyd. ac eissoes en e di6ed llad Octa ac Ossa a chymhell eu g6edillion ar ffo yn 6rad6ydu.<sup>497</sup> Ac emogounniannu a oruc e brenhin. ac yndroi elun ar yr elor. ac ni allai gynt namyn val e troit. ac ef a godes yn i eiste o ly6enyd a doedyt dr6y ch6erthin yr ymadra6d h6n 6rth i 6yr. Y bratwyr t6yllwyr eb ef am gal6assant i en hanner mar6. ys g6ell yr hanner mar6 a orllo nor by6 c6byl e gorfer arno. ac os g6yrva6rockach mar6 en glotva6r no buch6dokau en gy6ilydu anghlodfa6r gan 6ard6yd.<sup>498</sup> Ac gedy gorvot ena ar e Saeson a chael e vudygolyaeth or Brytanyeit ni ffeidiassant 6y ac eu t6yll. namyn mynet odynd hyt er Alban i ryvelu val kynt. Ac e mynassey Uthyr eu hymlit val e dechreuassei. ac ni ad6s i gyghor ida6. rac trymet er heint arna6 ai wanet am i d6yn ar er elor velly.<sup>499</sup> Ac am henny gle6ach vu e Saeson. a m6y e llavurynt i g6neuthur t6yll a brat ac ystry6 dr6g. A medylia6 a orugant pa ford e gellynt g6neuthur agheu Uthyr o bop ystry6. Ac anvon rey onadunt en rith reidussion i dyvot a ch6edleu i 6rth e brenhin. Sef y doyth y rai henny. a menegi nat yvei e brenhin d6fyr or byt namyn d6fyr o ffynnon loy6 a oed yn aga6s i dinas Verolan.<sup>500</sup> Sef a orugant 6ynteu dyuot ac anveidred o wen6yn hyt na cherdey dim or d6fyr o ffynnon yn diwen6yn. Affan rodet e d6fyr or ffynnon honno yr brenhin y bu far6 en diannot. a llawer heuyt ygyt ac ef ae llewes a vuant veir6 o annian e g6en6yn. Affan 6ybu y Brytanyeit yna g6neuthur crue ma6r ar warthaf y ffynnon. rac g6en6yna6 m6y o dynion.<sup>501</sup> Ac g6edy henny emgynnulla6 a oruc k6byl or holl wyrda enys Prydein. ac hescyb ac archescyb. a mynet ar korf oi gladu i vanachloc Ambri ger lla6 Emrys i vra6t y klad6yt Uthyr bendragon en vrenhina6l.<sup>502</sup>

Ac g6edy mar6 Uthyr ai wen6yna6 or Saeson yd amgynnullassant holl wyrda enys Prydein ac hescyb ac archescyb. ae habadeu hyt eg kaer Vudai. Ac yna o dyhun gyghor k6byl or niver h6nn6 e perit i Dyvric archescob kyssegre Arthur en vrenhin. a dodi coron ami ben. kanys eu hangen oed en eu kymhell. Affan gigleu y Saeson mar6 Uthyr y danvonassant 6ynteu keniadeu i Germania i erchi anvon porth attadunt. Ac yna y danvonet llyghes va6r. a Cholkryn yn dewysa6c arnadunt. Ac daroed udunt yna goreskyn o Hymyr hyt ym penryn Bladon. sef oed traian enys Prydein.<sup>503</sup> Ac nyt oed Arthyr yna namyn pymthegml6yd. ac nyt oed



yna hyt y klybŷt or byt. na hen nac ieu-  
anc un devodeu nac un gampeu ac Arthur.  
kanyŷ hael oed a doeth. a digrit a deŷr. a  
ffrud pan vei amŷer. a llaŷen a chellŷeirur  
pan vaeŷ amŷer arall. Ac ar vyrler ni  
wnaeth Duŷ or pan vu Ada un dyn gŷbl-  
ach noc Arthur. A henny a rodasŷey  
Duŷ yn anedic daŷn ganthaŷ.<sup>494</sup> Ac o  
henny allan emdyrchavael aoruc Arthur  
ympop peth. kanyŷ or a dyŷetpŷŷt uchot  
oni ytoed yn dyuot attaŷ o varchogyŷn val  
nat oed haŷd idaŷ gaŷŷel o da a rodai  
udunt. Ac er henny pŷbynac a vo endaŷ  
daeoni anianaŷl nyt ad Duŷ arnaŷ baŷtat  
anghanoctyt. ac am henny ŷef a oruc Ar-  
thur yna. kanyŷ daeoni anianaŷl a oed en-  
daŷ. en dianot kynnullaŷ llu a mynet i  
gaer Evraŷe.<sup>495</sup> A phan gigueu Golkrin  
henny emkynnullaŷ aoruc e Saeson a Fich-  
tyeyt gyt ac ŷynteu. a dyuot en erbyn Ar-  
thur hyt lan Dulaŷ. Ac yn yr emlad  
hŷnŷ e peryglŷs anveided o pop parth.  
Ac ordiged Arthur a orfu. a gyru Kolkrin.  
ac a dyengys oi lu ar fo hyt egkaer Evraŷe.  
ae warchau en e dinas a oruc Arthur.<sup>496</sup>  
Affan gigue Baldŷlph. braŷt oed y Golkrin.  
hynny. drŷc vu gantaŷ bot y vraŷt egkar-  
char. Ac en diannot y dyvu eno a chŷe-  
mil o wyr arvaŷe ganthaŷ. kanyŷ ar lan e  
mor edoed e Baldŷlff hŷnŷ. pan yrŷs Ar-  
thur Colkrin ar ffo. Ac en araŷs Cheldric.  
dŷyŷŷaŷe ydoed Baldŷlph ar lan e mor. a  
phorth o Germania gantaŷ. Ac gŷedy  
dyuot Baldŷlph hyt ar dec milltir y ŷrth  
gaer Evraŷe medyliaŷ a oruc dŷyn noŷaŷl  
kyrch am pen Arthur ae lu.<sup>497</sup> Ac Arthur  
a ŷybu henny. ŷef a oruc Arthur yna an-  
von Kadŷr dyŷyŷaŷe Kernyŷ a chŷechant  
marchaŷe ganthaŷ. ac a theiŷ mil o pedit  
ygyt ac ef. a mynet yn eu herbyn. ac eu  
ragot e noŷ hono e ford e delynt.<sup>498</sup> Ac  
gŷedy kaffael o Gadŷr e fford e deuynt e  
gelynyon eu kyrchu en diŷyvyt a oruc.  
Ac gŷedy briŷaŷ ac eŷŷigaŷ eu bydinoed  
ac eu llad llaŷer onadynt. kymhell e Saeson  
a oruc ar ffo. Ac ŷrth henny dirvaŷr triŷtyd  
a goval a gymyrth Baldŷlff endaŷ. ŷrth na  
allŷs gŷneuthur kanhŷrthŷy na nerth oi  
vraŷt. a medyliaŷ a oruc pa ŷed e galley en-  
teu kaffael emdidan ae vraŷt. kanyŷ ef a de-  
bygey e galley kaffel holl ŷaret i pob un  
o nadunt pey ymkeffynt i ymdidan igyt  
ell deu. Ac gŷedy na chaffey ford arall  
en e byt eilliaŷ a oruc y ben ae varyf. a  
chymrŷt telyn en i laŷ. ac en rith kroeŷan  
ac aŷeŷtdyn. ac gŷareyt dyvot emplith e  
llu ar llueŷteu. ar klymeu a ganeŷ ar eŷdelyn  
a dangosynt i vot en telyniaŷr. Ac or  
diŷed gŷedy na thebygei neb i vot en

dŷyllwr neŷau a oruc parth a muroed e  
gaer.<sup>499</sup> Ac gŷedy i adnabot or gŷyr o  
veŷn i dynu a orugant ŷrth raffeu attadunt  
i meŷn. Ac gŷedy gŷelet ohonaŷ i vraŷt  
emkaru a orugant megys na rymŷŷelsynt  
trŷy laŷer o eŷpeit kyn no henny. Ac val  
ydoedynt velly yn medyliaŷ. ac en keiŷaŷ  
yŷtryŷ pa ŷed e gellynt emrydhau odyno.  
Ac val edoedynt en diobeithiaŷ o henny  
enachaf eu kennadeu en ymchŷelyt o ger-  
mania a Cheldric en dyŷyŷaŷe arnadunt. a  
chŷechant llong kanthunt en llaŷn o varch-  
ogyon arvaŷe. ac en dyskynu enŷr Alban.<sup>500</sup>  
Ac gŷedy klybot henny annoc a gŷnaeth-  
ant i gyghorwyr i Arthur adaŷ e dinas  
rac dyvot eŷaŷl niveroed henny am eu pen.  
a bot en pedrus ac ar damŷeyn udunt rodi  
kat ar vaes udunt. Ac ŷrth henny vfyd-  
hau a oruc Arthur oe kyghorwyr. Ac  
odyna ed aeth hyt en Llundein. ac eno  
gaŷl aoruc attaŷ holl ŷyrda e deyrnas o  
eŷgolheigion a lleygion. ac erchi udunt  
rodi kyghor goreu a iachaf or a ŷypyt  
neu a ellynt en erbyn e paganieit. Ac o  
gyt dyundep a chyt gyghor paŷb ygyt  
kenadeu a ellyngaŷŷant hyt ar Hyŷel vap  
Emyr Llydaŷ brenhin Frydeia vechan. i  
venegi idaŷ enteu er ormes ar trueni ar  
ryuel oed gan y paganyeit ar enys Prydein.  
kanyŷ ney vap chŷaer i Arthur oed e gŷr  
hŷnnŷ.<sup>501</sup> Ac gŷedy klybot o Howel er  
ryuel ar avlonydŷch a oed ar i eŷythyŷ.  
erchi a oruc paratoi llynges. a chynnullaŷ  
pymthec mil o varchogyon arvaŷe. ac ar e  
gŷynt kyntaf a gavas e deuth i Borth  
Hamŷnt i dir enys Prydein. Ac odyne  
Arthur ae harvolles or anryded e gŷedey  
arŷoll gŷr kyford a hŷnnŷ. ac en vynyeh  
damplygu ac ymgaru pob eilŷers.<sup>502</sup> Ac  
odyne gŷedy llithraŷ echedic o dydieu ŷynt  
a kyrchassaŷt kaer Lŷytkoet. lle er oed e  
paganyeit yn ymlad a hi. E gaer honno  
hagen a oed goŷodedic en e ŷlat a elŷit  
Lyndyŷey ar pen mynyd er rŷg dŷy avon.  
ar dinas honno ar aŷrhon a elŷir Lincoll.  
Ac gŷedy eu dyvot eno igyt ac eu holl  
niuroed ymlad a orugant ar Saeson. Ac  
anghlyŷedic aerva a gŷnaethant onadunt.  
kanyŷ chŷe mil onadunt a dygŷydaŷant e  
dyd hŷnŷ rey oc eu llad. rey oc eu bodi en  
er avonoed a gollaŷant eu heneidieu ac eu  
bucheŷ. Ac ŷrth henny er rey ereyll en  
gyflaŷn o ofyn adaŷ e dinas a orugant. a  
chymrŷt eu ffo en lle diogelŷch udunt.  
Ac eiŷoes er rey henny ni orŷyŷaŷd Ar-  
thur oc eu hymlit hyt pan deuthant hyt  
en llŷyn Kelydon.<sup>503</sup> Ac eno ymkynnullaŷ  
o pop lle a gŷnaethant oc eu fo. A med-  
yliaŷ odyno gŷrthŷynebu i Arthur. Ac

odyna g6edy dechreu emlad o nadunt aerva a orugant or Brytanyeit. ac eu hamdifyn eu huneyn en 6ra6l. kanys o gysga6t e g6yd ac eu kauh6rth6y ed arverynt ac e gochel-ynt ergydieu e Brytanyeit. Ac g6edy g6elet o Arthur henny ef a erchis tryehu a llad a koed en e parth h6nn6 yr ll6yn a chymryt y kyfion henny ar tra6spremni ac eu gossot en eu g6archae ena megys na chefynt ac na ellynt myned odyne. kanys ef a vyney eu g6archey en e lle honno. en gyhyt a e bydey reit udunt dyvot i la6 ida6. ney enteu a vydynt var6 o ne6yn. Ac g6edy g6neuthur y kay h6nn6 ef a erchis yr torv-oed ar bydinoed damgylchynu e ll6yn. Ac eno tridieu a theirn6s e buant.<sup>504</sup> Ac g6edy g6elet or Saeson nat oed udunt dim a b6yteynt rac eu mar6 oll 6ynt o ne6yn. 6ynt a geissiasant ygan Arthur ellygda6t ygyt ar amvot h6nn. eu hell6g 6ynt trach eu kevyn i Germany en eu llogeu. Ac ada6 i Arthur eu heur ac eu haryant ac eu holl da eithyr eu llogeu. ac ygyt a heuny ada6 teyrnget pob bl6ydyn ida6 o Germany. a chadarnhau heny kan rodi g6ystlon. Ac ae hellygod i emdeith.<sup>505</sup> Ac val et oedynt evelly en emch6elyt adref. ac en r6yga6 e moroed edivar vu ganthunt er amvot a wnaethoedynt. a throsi eu h6lyleu a orugant ac emch6elyt trachevyn i enys Prydein. ac i draeth Totnes e deuthant yr tir. Ac odyne anreithia6 e g6ladoed a orugant hyt ar Havren. a llad e tir dy-6yllodron. Ac odyne a kymerassant eu hynt hyt egkaer Vadon. ac eiste 6rth e gaer ac emlad a hi.<sup>506</sup> Ac g6edy menegi henny ir brenhin anryvedu en va6r a oruc meint eu t6yll ac eu hyskymynda6t a chymryt byr kyghor am grogi eu g6ystlon. Ac ymada6 a oruc ar ryvel a dechreuassei ar e Fichtyeit ar Escotyeit. a brysa6 i distry6 e Saesson. Pryder ma6r hagen a goval oed arna6. kanys Hy6el i nei a ry-ada6sei egkaer Alclut en glaf o orthr6m glevyt.<sup>507</sup> Ac or diwed g6edy dyvot ohon-a6 hyt pa 6eles e Saeson. ef a dy6a6t val hyn. kanys er au6arhaf au6eledic en6 Saeson. ni bu teil6g kanthunt kad6 fyd na chy6irdep 6rthyfi. myfi hagen kan kad6 fyd 6rth Du6 ygyt ae nerth enteu a dialaf hedy6 g6aet vygki6da6t6yr endun h6ynteu. G6ise6ch wyr ych arveu. g6ise6ch ac en wra6l kyrc6ch e bradwyr hyn. a hep pedrus kan kanh6rth6y Crist ni a orvyd6n.<sup>508</sup>

Ac odyne a 6e y dy6ed6yt o Arthur henny Dyvric archescob kaer Llion a aeth a sevyll ar ben bryn. ac en v6chel ef a dy6a6t val hyn. Awyrda ep ef. er rey essyd ardercha6c o gristonoga6l profes.

press6ylet enoch ch6i g6arder a chof ech ki6da6dwyr. ac ech g6lat er rey ar ry las ac a distry6i6yt tr6y vrat e paganyeit. kanys tragy6ydawl g6amad6yd vyd ych6i onit emrod6ch i eu hamdifyn. Ac 6rth heny emled6ch tros ech g6lat. ac o byd reit dydedy6ch agheu trosti oc ech bod. kanys er agheu hona a vyd budugolyaeth a buch6ed ir eneit. p6ybynac hedy6 a el i agheu ef elunan a emryd en wir aberth i Du6. ac nyt pedrus ymlyn Crist ohona6. er h6n a vu teil6g kantha6 rodi i eneit tros i vrodryr. Ac 6rth heny p6ybynac o hon-a6ch a lader en er emlad h6n. bit er agheu hono en penyit ida6 ac en vadeueint oi boll bechodeu ac en ellygda6t. A dan amvot nas gochelo o dam6cina i dyvot.<sup>509</sup> Ac ni bu un gohir en lla6en o vendith e g6yn- ydedig wrda h6n6. brysia6 a orugant a g6isca6 pa6b en arveu amdana6 ac vfydhau i kymynydy6 ac i orchymyn er archescob. Ac odyne Arthur a g6isc6yt amda6 lluryc oed teil6g ir veint vrenhin h6n6. penfestyn eureit eskythredic o ar6yd dreic a adass6yt oy pen. taryan a gymyrth ar y ysk6yd er hon a el6yt pryd6en. en er hon ed oed del6 er argl6ydes Veir en yskythredic. er hon yn vynyachaf a al6ei enteu ar kof. ef a r6ym6yt o caledv6lch e cledyf goreu. er h6n a wnaethoedyt en enys Avallach. gleif a dekaa6d i deheu ef er hon a el6yt ron v6chel oedd hono a llydan ac adas i aerva.<sup>510</sup> Ac odyne g6edy llunyaethu e bydinoed o bob parth e Saeson en her6yd eu deva6t en gle6 kyrcu a g6naethant. ac ar hyt e dyd en wra6l g6rth6ynebu e Brytanyeit. Ac or di6ed g6edy trosi yr heul ar i dyg6ydet-igaeth. achubeit mynyd ma6r oed en aga6s udunt a g6naethant e Saeson. a chynnal h6n6 en lle kastell udunt. Ac o amylder eu niuer emdiriet a thebygu bot en diga6n udunt o kedernyt e mynyd. Ac 6edy dy- d6yn er heul e dyd arall rac 6yneb. Ar- thur ae lu a eskyn6s pen e mynyd. Ac eissioes en er eskynu h6n6 lla6er oi wyr a a golles. kanys ha6s oed ir Saeson o ben emynydy g6neuthur dr6c ar e Brytanyeit noc yr Brytanyeit eng6rth6ynep e mynyd ar e Saesson. Ac or di6ed gan v6yha6 grym a llavur g6edy kaffael or Brytanyeit pen e mynyd en e lle 6ynt a dangosasant eu deheued udunt. Ac en erbyn henny e Saeson en wra6l a ossodent eu bronod en eu g6rth6ynep. ac oc eu holl angerd em- gynnal en eu herbryn. Ac g6edy treulia6 la6er or dyd evelly llidia6 a oruc Arthur rac h6yred e g6eley e vudygoliaeth en dyg- 6yda6 ida6. Ac 6rth heny dynoethi kaled- v6lch. a gal6 en6 er argl6ydes Veir. ac o



ebrôyd ruthyr kyrcu a oruc eny vyd em perved i elynion. A phôy bynac a kyvarfei ac ef. kan gal6 en6 Du6. o un dyna6t i lladei. Ac ni orfôysa6d or ruthyr h6n6 hyt pan lada6d a chaledv6leh ehun triug-einwyr a ffed6ar kant. Ac g6edy g6elet or Prydeinyeit henny teghau eu torvoed a g6naethant ae ymlit enteu. ac o pop parth udunt g6neuthur aerva. Ac en e lle e dyg6ydasant Colgryn a Bald6lf i vra6t. a lla6er o vilio6d ygyt ac 6ynt. Ac g6edy g6elet o Cheldrich perigyl i kytemdeithion en e lle heb annot emch6elyt a oruc ygyt a rei ereill ar fo heb un annot.<sup>511</sup>

Ac g6edy arveru or brenhin or vudygol-yaeth ef a erchis i Kad6r iarl Kerny6 erlyt e Saesson. hyt tra vryssieit enteu yr Alban. kanys menegi a g6naethoydyt ida6 bot e Fichtyeit ar Escotyeit 6rth gae Alclut e lle ryada6ssei enteu Hy6el i nei en glaf. Ac 6rth heny y brysseu enteu i vynu i rydhau enteu ygan i elynion.<sup>512</sup> Ac odyna ty6ysa6c Kerny6 a dec mil ygyt ac ef. ac nyt en ol e Saeson en gyntaf ed aeth ef namyn en e blaen achubeit eu llogeu aoruc rac kafael onadynt dyogel6ch neu amdifyn or rey henny. Ac g6edy kafael e llogeu ohana6 ef ae kadarnhau o 6ynt or marchogion arva6c goreu oed kantha6 rac kafael or Saeson for6 udunt os attadunt e mynynt ffo. Ac en e lle g6edy darfot ida6 gadarnhau e llogeu evelly. Ar vrys erlyt e gelynion aoruc enteu kan eu llad hep trugared ac eilen6i gorchymyn Arthur amdanadynt. er rei o deudyplyc dy6alr6yd a ky6arsangit. Ac 6rth henny rei onadunt o ergrynedic kalonoed a ffoynt yr koedyd ac yr ll6yneu. ereill yr mynyded ac yr gogoueu i geissia6 espeit i agh6anegu eu hoedyl. Ac or di6ed g6edy nat oed udynt nep ry6 dyogel6ch er henny a dyengis en vric6dic onadynt 6ynt a emgynnull-assant hyt en enys Thanet. A hyt eno ty6ysa6c Kerny6 kan eu llad ae hymlyn-a6d. Ac ny orf6ysa6d hyt pan las Cheldric ac en kynhell 6ynteu oll i lla6 kan rodi g6ystlon.<sup>513</sup>

Ac g6edy kadarnhau tangnheved ar Saesson en e lle mynet a g6naeth kad6r en ol Arthur parth a chaer Alclut er hon ar rydaroed i Arthur i rydhau ygan e Fichtyeit ar Escotyeit. Ac odyna kyrcha6d Arthur ae lu hyt e M6reif e 6lat o en6 arall a el6yt Reget. Ac eno g6archaha6d ef er Escotyeit ar Fichtyeit. er rei teir g6eith kyn no henny a emladysynt en erbyn Arthur ae nei. Ac g6edy dyvot er rei henny hyt e 6lat hono ar ffo. 6yn oll a aethant hyt en llyn llumony6. a chymryt

er enysed a oedynt en e llyn en gadernyt udunt. kanys tri ugeint enys oed en e llyn. a thri ugeint karec a nyth eryr em pop karec. Ar rei henny pop dy6 kalanmei a deuynt ygyt. ac ar e lleis a kenynt ena dynyon e 6lat hono a etnebyduut e dam-6einieu a delhynt en e vl6ydyn rac 6ynep. Ac ygyt a henny tri ugeint avon a redynt yr llyn. ac ny redei ohona6 namyn un avon ir mor. Ac yr enyssoed henny y floessyut e gelynion. i geisha6 dyogel6ch o kedernyt e llyn. Ac ny dygrynoes udunt namyn echedic. kanys kynnull'a6 llogeu a g6naeth Arthur a chylchynu er avonoed ar llyn. hyt na cheffynt mynet nep odyne allan. Ac velly pymtheec dywyrna6t e g6archaha6d efelly hyt pan vuant mar6 o ne6yn hyt ar vilioed.<sup>514</sup> Ac val et oed Arthur en eu g6archay evelly enachaf Gillam6ri brenhin I6erdon en dyvot a llyges. kantha6 amylder o poploed anghyvieith kantha6 en porth yr Escottieit ac yr Fichtyeit. Ac 6rth he ni emada6 a g6naeth Arthur ar llyn. ac emch6elyt i arveu yr G6ydyl. ar rey heny kan eu llad hep trugared a gymhell6s ef ar ffo i eu g6lat. Ac g6edy e vudygoliaeth hono. emch6elyt tray kevyn aoruc eilch6yl i vynu dileu er Escottieit ar Fichtiaid hyt ar dim en holla6l. Ac g6edy nat arbetit y nep megys y kefynt. emkynnulla6 a g6naethant escyb e 6lat hono egyt ac eu holl escoleigion or a oed darystygedig udunt. ygyt ac esceirn e seint ar eu kreiryu. ac en droetnoeth e deuthant hyt rac bron Arthur. ac erchi trugared tros e truan popyl hono. Ac ar eu glinieiu i 6edia6 ef hyt pan drugarhei 6rthunt. kans diga6n o perigyl a dr6c ar ryg6naethoed udunt. kanyt oed reit ida6 dilid hyt ar dim er hyn a dyanghassei o honunt. Ac g6edy erchi onadunt ar e 6ed honno. 6yla6 o 6arder aoruc ar rodi yr g6yrda henny kymeint ac a archassant.<sup>515</sup>

Ac g6edy daruot henny syllu aoruc Hy6el ap Emyr Llyda6 ac anryuedu ansa6d y llyn. essa6l avonoed. ar sa6l enyssoed. ar fa6l keryc. ar sa6l nythot eryrot. Ac val et oed ef en anryuedu henny. Arthur a dywa6t ida6 bot llyn arall en a 6lat honno. a oed ryu-edach no h6n6. ac nit oed pell odyno. ac ugeint troetued eny hyt. ac ugeint en i let. a hyunny pedrogyl. a ffeideir kenedyl o pysca6t enda6 amry6. ac ni chefit byth un or rey en ran y gilyd. Ac ygyt a henny hevyr ef a dywa6t bot llyn arall egkymru ar glan Havren. a dynion e 6lat hono ae geil6 ef llyn Llivan. Ar llyn h6n6 pan vo e mor en llen6i. a kymer e d6fyr enda6 ac



ae llŏng megys mynyd. hyt pan el tros eglaneu. Ac eua o danŏciniai bot nep en sevyll ae 6ynep ar e llyn o chyvarfey dim o askellŏrych e dŏfyr hŏnŏ ae dillat anhaŏd vydey idaŏ emattal hyt na sugnei e llyn ef endaŏ. Ac o bydei enteu ae gevyn attaŏ. yr nesses e bydei idaŏ nit arkyŏedaŏ dim ket bei en sevyll ar y glan.<sup>516</sup>

Ac gŏedy hedychu ar Escotieit e brenhin odyne a aeth hyt egkaer Evraŏc. o achaŏs enrydedu gŏylva e nadolic oed en dyvot en dysvyt. A ffan gŏeles ef er eglŏyseu gŏedy eu distryŏ hyt e llaŏr. doluriaŏ en vaŏr aoruc. kanys gŏedy dehol Sampson archesgob ar gŏyrda maŏr credyvus ereill ygyt ac ef. lloski e templeu ar eglŏyseu a gŏnaethoedynt e Saeson a distryŏ gŏasan-aeth Duŏ em pob lle. kanys pan deuthant er anreithwyr henny e fŏes Sampson archesob a seith eseyb ygyt ac ef hyd en Llydaŏ. ac eno en enrydedus ed erbyniŏyt hyt e dyd dywedaf oi vuched. Ac eno gŏedy galŏ paŏb ygyt or escoleigion. ac or pobyl o 'kyt kyghor ygyt ef a gossodes Priaf i caplan ehunan en archesob egkaer Efraŏc. ar eglyseu distryŏedic hyt e llaŏr ef ae hadneŏyŏŏs ac ae hadurnaŏd o cre-ŏydusi n kŏvennoed o wyr a gŏraged. Ar gŏyrda dyledogion bonedigion ar rydehol-asai e Saeson ac a dygessynt trev eu tat. ef ar rodes i pawb onadunt tref eu tat. ac eu dylyet. ac eu enryded i paŏb onadunt.<sup>517</sup> Ac en plith er rei henny et oedynt tri brodyr o vrenhiniaŏl dylyet. nit amgen oed er rei hynny. Lleŏ ap Kynvarch ae Urien ac Araŏn. tri meibion Kynvarch oedunt er rei henny. A chyn dyvot gormes e Saesson er rei henny a dylyent teŏysogaeth e gŏladoed heny. Ac yr gŏyr henny. megys y paŏb or dylyedogion ereill ef a vynaŏd talu eu dylyet. Ac 6rth heny ef a rodes i Araŏn vap Cynvarch brenhinaŏl vediant Escotlond. ac i Urien ap Kynfarch er rodes teyrŏyalen Reget. ac i Leŏ ap Kynvarch. e gwr et oed i chŏaer kanthaŏ er en oes Emrys Wledic. ac et oedunt deu vap idaŏ o honei. Gŏalchmei a Medrawt. i hŏnnŏ er rodes tyŏysogaeth Lodoneis ar gylatoed ereill a perthynei attei. Ac ordiŏed gŏedy dŏyn o honaŏ holl teruynau enys Prydein ar ei hen teilygdaŏt ac eu hen devaŏt ac eu hedychu. ef a gymyrth gŏreic idaŏ. Sef oed honno Gŏenhŏyvar er hon a hanoed o vonedicaŏ kenedyl gwyr Ruvein. ac a vegesit en llys Kadŏr tewys-aŏc Kernyŏ. pryt honno ae thelediŏrŏyd a orchyvygei holl gŏraged teyrnas enys Prydein.<sup>518</sup>

A ffan deuth e gŏayanhŏyn ar haf rac 6ynep ef a paratoes llyghes ac a aeth hyt en Iwerdon. kanys hono a vynei i gorescyn idaŏ ehun. Ac val edeuth yr tir enachaf Gillamŏri brenhin Iŏerdon ac aneirif amylder o pobyl ygyt ac ef en dyvot en i erbyn 6rth emlad ac ef. Ac gwedi dechreu emlad en e lle e genedyl noeth diarveu a emchŏelassant ar ffo ir lle o kefynt gŏascaŏt ac emdifyn. Ac ni bu un golir en e lle daly Gillamŏri a gŏnaeth-pŏyt ai gymhell 6rth ewyllys Arthur. ac 6rth henny holl teŏysogion Iŏerdon rac ovyn a deuthant ac o anghreiffŏt e brenhin a enirodassant oc eu bod en wyr i Arthur.<sup>49</sup> Ac gŏedi darvot idaŏ gorescyn holl teruynau Iŏerdon ac eu hedychu. ef aeth en eu lyges hyt en Islond. ac gŏedy emlad ar bobyl hono. ef ae goreskynŏs. Ac odyne gŏedy honni tros er enysed ereill i clot ef. ac na allei un teyrnas gŏrthŏynebu idaŏ. Dolvan brenhin Godlond. a Gŏynŏas brenhin Orc. oc eu bod a deuthant a gŏrthau idaŏ kan dalu teyrnget pob blŏydyn idaŏ. Ac odyne gŏedi llithraŏ e gaiaŏ hŏnŏ heibiaŏ ef a emchŏelaŏd trachefyn i enys Prydein. ac atneŏydu ansaŏd e teyrnas a chadarnhau tagnhefed endi. ac eno bn deudec mlyned i untu.<sup>520</sup>

Ac en er amser hŏnŏ gŏahaŏd aoruc marchogion clotvaŏr deŏr o arall gladoed a fflŏl teyrnassoed ae anghŏanegu ac amylhau y deylu. megys yt oed kyghorvynt kan e teyrnassoed pell iŏrthaŏ meint clot i lys a ryodres y teylu. ac eu moliant. a cheissiaŏ awnaey paŏb kyfelybu a dyskyblu 6rth lys Arthur. ac 6rth i varchogion ac 6rth y teylu. kanys nyt oed dym kan un bonedic en e teyrnassoed em pell iŏrthunt ony ell-ynt bot un denaŏt a marchogion Arthur ac oc eu gŏiscoed. ac oc eu harveu. ac oc eu marchogaeth. Ac or diŏed gŏedi ehedec i clot ae voliant ae haelder tros eithauoed emyleu e byt. ovyn a kymerasant brenhin-oed tramor teyrnassoed racdaŏ. rac i dyvot a gorescyn eu kyvoeth ac eu gŏladoed. Ac 6rth heny rac govalon a frydereu. sef agŏnaeth paŏb onadunt kadarnhau eu keyryd. ac eu dinnassoed. ac eu tyroed. ac eu kestyl. ac adeilat ereill o neŏyd en lleoed cryno sef achaŏs oed heny o delhei Arthur am eu peneu. megys e kefynt lleoed kadarn en amdifyn udunt. o bey reit ndynt 6rth-aŏ.<sup>521</sup> A gŏedy gŏybot o Arthur bot i ofyn evelly ar baŏb. emardyrchavael aoruc enteu. a medyliaŏ a darparu gorescyn holl Eurŏpa idaŏ ehun. Ac odyne paratoi i lynges a oruc. ac en gyntaf kyrchu Llychlyn a gŏnaeth hyt pan vey Lleŏ ap Kyn-

varch a 6nelai en vrenhin endi. kany's Lle6 vab Kynvarch oed nei vab ch6aer i Sychelyn brenhin Llychlyn. A h6nn6 ryvuassei var6 en er amser h6n6 agymynassei i vrenhinyaeth i Le6 y nei. A henny ni buasai teil6g gan er Llychlyn6yr. Ac 6rth heny e kymerassant 6ynteu Ric6lf ac i g6naethant en vrenhin arnadunt. a chadarnhau eu dinassoed ac eu kestyl kan tebygu gallu g6rth6ynebu i Arthur.<sup>522</sup> Ac yn yr amser h6n6 et oed G6alchmei vap Lle6 en deudec ml6yd g6edi ry rodi ef oy e6ythyr eog6asanaeth S6lfy6 pap Rufein i dysgu moes a marchogaeth a llad a chledyf. Ar pab h6n6 gyntaf a rodes arveu i Walchmei.<sup>523</sup>

Ac g6edy dyvot Arthur. megys e dechreuassam ni i dy6ed6yt. hyt en traeth Llychlyn. Ric6lff a holl niver i 6lat ygyt ac ef a deuth en erbyn Arthur. a dechreu emlad ac ef. A g6edy ell6g lla6er o creu a g6aet o pop parth or di6ed e Brytanyeit a orvuant kan lad Ric6lf a lla6er oi 6yr ygyt ac ef. Ac g6edi kafaer or Brytanyeit e vudygolyaeth kyrchu e dinassoed a orugant. ac eu lloski a g6ascaru eu pobloed. ac ni orfo6yssasant hyt pan darvu udynt darestwg holl Llychlyn a Denmark 6rth argl6ydiaeth Arthur. Ac g6edy darvot henny ef a urd6s Lle6 ap Kynvarch en vrenhin en Llychlyn.<sup>524</sup> Ac odyne et h6ylian6d enteu ae lynges hyt en Freinc. Ac g6edi k6feiria6 i torvoed dechreu anrheithia6 e 6lat o pop parth a orugant. Ac en er amser h6n6 et oed Frollo en dy6ysa6c ar Freinc. adan Lew neu Leo amhera6dyr Ruvein en i lly6ia6. Ac g6edi clybot o Frollo dyvodedigaeth Arthur. efe a kynnulla6d holl varchogion Freinc. ac a deuth i emlad ac Arthur. ac ni all6s 6rth6ynebu ida6, kany's ygyt ac Arthur et oed holl ieuencyt er enyssoed ar ryoresgnasei. Ac 6rth henny kymeint a dy6edyt i vot ygyt ac ef o lu. ac et oed anha6d i un ty6ysawc neu i nep i erbynia6 neu gorvot arna6. kany's ygyt ac ef hevyt et oed er ran oreu o Freinc. er hon ar ry g6naethoed i haelder ef en r6ymedic oy gariat enteu. Ac g6edy g6elet o Frollo yr ry dyg6yda6 ef en er ran g6aethaf or emlad. en e lle adaw e maes aoruc ac igyt ac echedic o niver ff6 hyt en Paris. Ac eno kynnulla6d atta6 i 6askaredic pobyl. a chadarnhau e gaer. a mynnu eilch6yl emlad en erbyn Arthur.<sup>525</sup> A hyt tra edoed en mynnu ang6hanegu a chadarnhau i lu o kanh6rth6y y gymydogion. en dirybyd e deuth Arthur ac lu ae g6archai enteu en e dinas. Ac g6edy llithra6 mis heibia6. a

dolyria6 o Frollo g6elet e pobyl en aballu o ne6yn. gorchymyn a g6naeth i Arthur dyvot ell deu i emlad. ar h6n a orfei onadynt kymerey kyuoeth e llall hep lad nep oc eu gwyr. Gwr ma6r i dwf oed Frollo ae angerd ae gle6der ae kedernit, ac o achaws emdiriet yr nerthoed heny et archassei ef i Arthur dyvot i neilltuedic emlad ac ef. kan tebygu kaffael ford iechyt o heny.<sup>526</sup> Ac g6edy mynegi hyny i Arthur lla6en vu kantha6. ac en e lle anvon atta6 a dy6edyt i vot en para6t i kadu. ac i gn6euthur er amvot h6n6. Ac g6edy kadarnhau er amvot h6n6 o pob parth h6ynt ell deu a deuthant en hard 6edus hyt eme6n enys oed e6ythyr e dinas. ar bobloed o pob parth en arhos ac en syllu pa dam6ein a darfei udynt.<sup>527</sup> Ac eno e deuthant en hard 6edus ky6eir en eiste ar deu varch enryvet i eu buanet. ac nit oed para6t atnabot i p6y onadynt e delhei e vudygol-iaeth. Ac g6edy sevyll onadynt a derchavael eu har6ydion o pob parth. danga6s e spardyneu a orugant yr meirch ac gossot pob un ar i gilyd e dyrnodieu m6yaf a ell- ynt a g6naethant. ac eissioes ky6reiniach et ar6ed6s Arthur i gleif kan gochel dyrna6t Frollo. Arthur ae g6ant empen i vron. ac en her6yd i nerth ef ai b6ria6d hyt e daiar. Ac en e lle noethi cledyf a g6naeth a mynnu llad i ben. pan gyvodes Frollo en kyflm ac escynnu i gledyf a g6an dyrna6d anghuea6l en d6yvron march Arthur. hyt pan dyg6ydassant Arthur ar march yr lla6r. Ac ygyt ac e g6elsant e Brytanyeit eu brenhin en syrthia6 o vreid e gallud eu hattal heb tori er amvot. ac o yn vryt kyrchu e Freinc. Ac val et oedynt en mynu torri e kynghreir enachaf Arthur en kyvodi en kyflm 6y6hyr. ac en derchavael i darian ac en kyrchu Frollo. A sevyll en agaws a g6naethant a ne6idia6 dyrnodeu. a llavuria6 pob un i geissiau angeu oi gilyd. Ac or di6ed Frolla a gauas ford. a thara6 Arthur en i dal a g6naeth. a ffei na ry bylhey e cledyf ar vodroieu e penfsetyn. ac attoeth ef ar ry kassey dyrna6t agheua6l. Ac g6edi g6elet o Arthur i l6ryc ae darian ae arveu en cochi kan i 6aet enynnu o lit a g6y6hyr erlloned aoruc. A derchavel kaletv6lch ac oi holl nerth gossot a g6naeth ar helym ar penfsetyn a ffen Frollo a holl- es en deu hanner hyt e d6y esg6yd. Ac or dyrna6t h6nn6 dyg6yda6 ag6naeth Frollo. ac ae sodleu maedu e daiar. ac ell6g i neit gan er a6el. Ac g6edy honni heny tros e lluoed. brysia6 a g6naethant y ki6- da6t6yr ac egori pyrth e dinas ae rodi i Arthur.<sup>528</sup> Ac g6edy kaffel o hona6 e vud-



ygoliaeth hono. ef a ranôys i lu en dôy ran. ar neill ran a rodes i Hyôel ab Emyr Llydaê. ac gorchymyn idaê mynet i estôg Gôitart. ac enteû chun a ran arall kanthaê i oreskyn e gôladoed ereill en eu kyleh. Ac en e lle yggt ac e deuth Hyôel yr ôlat ef a gyrchôs e keyryd ar dinassoed. A Gôitart gôedi llaêr o ymladeu en dualus a gymbellôs i ôrhau i Arthur. Ac ydyna Gôasgôyn o flam a haiarn a anrheithiôs ae thygysogion a darestyngôs i Arthur.<sup>529</sup> Ac gôedi llithraê naê mlyned heibiaê a darvot i Arthur gorescyn holl gôladoed Freine ôrth i vediant chun. ef adeuth eilchôyl i Parys. Ac eno y delys lys. Ac eno gôedy galê paêb or escol-eigion ar lleigion kadarnhau a gônaeth an-saêd e deyrnas. a gossot kyvreithieu a chadarnhau hedôch a thangnheved tros er holl deyrnas. Ac ena er rodes ef i Bedôyr i pen trulliat Normandi a Flandrys. Ac i Kei i pen sôydwyr er rodes Angiê a Feitê. a llaêr o wladoed ereill yr dylwedigion ereill. a oedynt en i wasanaeth. Ac odyna gôedy hedychu a thangnhevedu pob lle or dinassoed. ar pobloed. pan etoed e gôaian-lôyn en dechreu dyvot ef a emchêlôs tracheuyn i enys Prydein.<sup>530</sup>

Ac val et oed gôilva e sulgôyn en dyvot gôedy e veint vudygoliaeth hono. o pob lle. yggt a dirvaêr lewenyd ef a vynôs daly llos en enys Prydein. a gôiscaê i coron am i pen. ac yggt a heny. gôahaêd attaê e brenhined ar tygysogion a oedynt wyr idaê o pob lle. or a orescynasei. ôrth en-rydedu er wilva honno en vrenbinaêl en-rydedus. ac i atnêydu kadarnhaf tagnhev-ed er rygthynt.<sup>531</sup> Ac gôedi menegi ohonaê heny oi kyghorwyr ae anôyleit. ef a gavas en i gyghor mae eghaer Llïon ar Wyse e daliei i lys. kanys or dinassoed kyvoethoc-af oed ac adasaf ir veint ôylva hono. Sef achaês oed yr neill parth yr dinas er redei er anôen vonedic hono. ac ar hyt hono e gellynt e brenhined a delhynt tros e mor-oed dyvot en eu llogeu hyt idi. Ac or parth arall gôeyglodieu a foresteu en i thekau. ac yggt a henny adeiladeu a llys-oed brenhinaêl endi oy meôn. a they eureit. megys nat oed en e teyrnassoed tref a kyn-hebykyt i Rufein or ryodres namyn hi. Ac yggt a heny arderchaêc oed o dôy eglôys arbennic. un onadynt en arderchav-edic en anryded Wl neu Iulius verthyr. a chôfent o gerydon en talu moliant i duê endi en Gastat dyd a nos en enrydedus urdasseyd. Arall oed en anryded Aaron kytymdeith e merthyr hênê. a chôfent en hono. o canonwyr riolaêdyr. Ac yggt a

heny hevyt arderchaêc oed o deu kant ca-eol o athraon a doythion a etnebydynt kerdediat e ser. ar amravailion kelvydodeu ereill. kanys en er amser hênê e kefit endi or seith kelvydyt. Ar rei heny trôy ker-dediat e ser a vynegynt i Arthur llaêr or damôeinieu a delynt rac llaê. Ac or ach-ôyssion henny oll e mynôys Arthur eno daly e llys.<sup>532</sup> Ac odyna gwedi ellôg ken-nadeu trôy amrauaylion deyrnasoed. gôa-haêd paêb aoruepôyt. ac o teyrnassoed Freinc. ac or amravailion enyased ereigiaên or a dyleynt dyvot ir llys.<sup>533</sup>

Ac ôrth henny e deuthant eno Araên vap Kynvarch brenin Escotlont. Urien i vraêt brenin Reget. Kadôallawn llaêhir brenhin Gôyned. Meiric brenin Dyvet. Kadôr llemenic brenin Kernyê. a thri archescob enys Prydein. nit amgen arch-escob Llundein. ac un kaer Evraêc. a Dyvric archescob kaer Llïon ar Wyse e penhaf o nadunt. a legat i pap Ruvein oed. ac yggt a henny eglur oed oe santolaeth ae vuchôed. kanys pob kyv-ryê clevyt or a vei ar dyn ef ae gôredei trôy i wedi. Ac yggt a heny ôynt a deuthant tygysogion or dinassoed bonedic nid amgen. Morud iarll Kaergloeê. Meur-ic. neu Mor. iarll Kaerfrangon. Anaraêt o Amôythic. neu o Salsbri. Marchyd o Gaer-weir. Aelwyn Gôenyrôic. neu Arthal. a Warôic. Ôgain o Gaerwallaêc. neu o Gaer Lleon. Gôrsalem o gaer Gynvarch. neu Eursalem o gaer Lllyr. Kynvarch iarll kaer Keint. Gwallaêc ap Llyennaêc o Am-ôythyc. Ionathal o gaer Dor. Boso. neu Bodo. o Rydychen. Ac eithyr y rei heny llaêr o wyrda nyt oed lei eu boned nac eu teilynetaêt nor rei henny. nit amgen Dun-aêt furr mab Pabo Post Prydein. Keneu vab Koel. Peredur vab Elidyr. Grufyd ap Nogoyt. Reyn ap Claêt. neu Regein vap Klaêd. Edelyn vap Kelydaêc. Kyngar vab Bangau. neu Angen. Kynvaêr. Gorbouiaên. Maskoet Cloflaêt. neu Maesswic Cloff. Run vap Nôythôn. a Chynvelyn vab Trunyat. Kattied vab Kadell. Kynllith. neu Kyn-dilic. vab Nôythôn. neu Novton. Kyhelyn. Gôrgant. Gweir. Katvan. Ac yggt a heny llaêr o wyrda a vydei vlin eu datganu. Ac or ynysod e deuth Gillamôri brenin Iôerdon. Melêas. neu Gillamôri arall. bren-in Islont Doldan brenin Gotlont. Gôyn-ôas vrenhin Orc. a Lleê vab Kynvarch vrenin Llychlyn. ac Ethel brenin Den-mark. Ac or parth arall yr mor o Freinc. Holdin tygysawc Rôytyn. neu Rôythên. Leodegar iarll Boloyn. Bedôyr. neu Bet-ôyr pen trulliat. tygysaêc Normandi. Bôr-



el tygysa6c Cenoman. Kei. pen s6ydwyr  
Arthur. tygysa6c Angi6f. Gwittard tygys-  
a6c Peitt6f. ar deudec Gogyvurd o Freine.  
a Gereint Carnwys en eu blaen. Hy6el  
vab Emyr Llyda6. a lla6er o wyr gyt ac ef.  
a ryhir vydei meneg kymyrred pob un or  
rei hynny ar 6ahan.<sup>534</sup>

Ac g6edy emgynnulla6 ygyt or niver a  
dy6edasam ni u6chod. ar tri archescob a  
oed eno i wisca6 e deyrn6isc am Arthur ac  
i dodi e goron am pen Arthur. Ac ena y  
gorchymny6yt i Dyvric archescob g6assan-  
aythu er cferen. A ffan darvu gwisca6 am  
Arthur mynet aoruc parth ar egl6ys ar  
deu archescob un o pob tu ida6 en kyn-  
nal i dillat. Ac oi vlaen et oedynt en  
ar6ein ped6ar cledyf noithion eureit en ar-  
6yd i vot ef en amhera6dyr. a henny oed  
eu breint. nit amgen Ara6n vab Kynvarch  
vrenhin er Alban. a Chatwalla6n lla6hir  
vrenhin G6yned. a Meuric vrenhin Dyvet.  
a Chad6r vrenhin Kerny6. en mynet oi  
vlaen yr egl6ys. Ac et oed e k6vennoed  
en kanu pob tu udynt o amryavael gy6y-  
oliaetheu ac organ or pyrkeu teckaf a  
chyssnaf or a ellyt i gafel ar e daiar.  
Ac ena or parth arall et oedynt en d6yn e  
vrenines en wiscedic o vrenineid6isc a  
choron o la6rwyd ami ffen. ac eskyb ac a  
manachesseu gyt a hi yn mynet yr egl6ys.  
Ac oi blaen hitheu et oed pedeir g6raged  
e ped6ar brenin a oedynt o vlaen Arthur.  
a cholomen bur6en en lla6 pop un or  
g6raged.<sup>535</sup> A ffan darvu e g6asanaeth en  
e d6y egl6ys. 6edi mynych emdreidia6 or  
niveroed or egl6ys p6y gilyd i branda6 am-  
ryval gy6ydolaetheu or organ teckaf. dyv-  
ot yr llys aorugant a diosc e g6iscoed bren-  
hina6l yamdanadunt ag6isca6 escafyn wis-  
oed amdanadunt a mynet i v6yta yr neu-  
ad. Ar neill parth yr neuad et aeth  
Arthur i eiste ar g6yr ygyt ac ef. ar parth  
arall yr neuad et aeth G6enh6ivar ar  
g6raged i eiste. val et oed hen deva6t ena  
pan daliai vrenin lys.<sup>536</sup> A ffan darfu gos-  
sot pa6b onadunt val e ryglydei i enryded.  
e kyvodes Kai i vyny a oed pen s6y6dr i  
Arthur. a g6isc o ermin amdana6. a mil o  
dyledogion gyt ac ef or un ry6 6isc i was-  
anaethu o gegin. Ac or parth arall e  
kyvodes Betwyr i pen trulliat. a mil gyt  
ac enteu en adurnedic o un ry6 wisc. en  
g6asanaethu o vedgell. a dogned o lestri  
goreureit. Ar parth et oed en g6asan-  
oethu ar e vrenines et oed dogned o niver  
hard. o amryualion wiscoed. en g6asan-  
aethu. val ed archei hen deva6t. Ac ar  
vyrder nit oed or teyrnasoad a allei emgyf-  
elybu o gyuoeth a drythyll6c ac amylder

pob da endi ac enys Prydein. Ac a oed o  
wyrda clodva6r provad6y en wyr i Arthur.  
un arver oedynt oll o veirch ac arueu a  
g6iscoed a moes a mynut. Ar g6raged a  
vei orderchadeu yr mil6yr heny or un ry6  
wiscoed ed arverynt. Ac ni mynei un  
wreic nac un vor6yn en er oes hono un g6r  
en orderch idi namyn gwr a vei brovedic  
yn mil6riaeth. kanys di6eiriach vydei e  
g6raged o heny. a de6rach a durvingach  
vydei e g6yr o heny.<sup>537</sup>

Affan darfu udynt v6yta 6ynt a aethant  
allan odieithyr e dinas. i beri danga6s am-  
rya6ailion g6ar6eu ac en en6edic danga6s  
ar6yd ymwan. ac evelly g6are pedyt a  
marchogyon affob kyvry6 amryavael war-  
eon a 6elit eno. Ar g6raged en edrych ar  
heny. i ar e muroed ar fenestri. Affob un  
onadynt ena a vydei ae gol6c ar y gwr  
m6yaf a garei. Ac yr g6eith godeu ed  
emdangosynt velly yr g6yr m6yaf a gerynt.  
yni vei gogoniant yny gwyr i danga6s en  
mil6riaeth ac eu g6rhydri egg6yd e gwrag-  
ed m6yaf a gerynt. ar nep a vei vudyga6l  
en e g6ar6eu heny. kystal e telit ida6. a  
chyt bei en br6ydyr wythla6n. i gynnal  
tir a chyvoeth. a henny o dryror. neu drys-  
sor Arthur.<sup>538</sup> Ac gwedi treulia6 onadynt  
yny mod h6n6 tridieu a theirnos. e ped6er-  
yd dyd. e gel6yt ar ba6b i un lle. i dalu i  
6asanaeth ida6. a heny val e reglydunt. ac  
i rei e rodet eno e dinassoed. ac i ereill e  
kestyll. ac i ereill archescopa6daetheu. ac i  
ereill e manachlogyd e lle e bei er un or  
ry6 rai henny en wac.<sup>539</sup>

Ac ena et aeth Dyvric archescob en er-  
mid6r a g6rtha6t i archescoba6t. Ac ena  
er rodet en i le enteu en archescob Dewi.  
a gwr bucheda6l 6sbryda6l d6y6a6l oed  
h6n6. Ac e6ythyr i Arthur oed ac adas  
ida6 enryded. Ac en lle Sampson arches-  
cob kaer Efra6c e rodet Teila6 escob Llan  
Daf. a henny o eiria6l Hy6el ap Emyr  
Llyda6. kanys gwr d6y6a6l bucheda6l oed  
Teila6. Ac ena e gwnaethp6yt Morgant  
en escob eg kaer Vudei. a Iulian egkaer  
Wynt. ac Edeuluyrth. neu Edlithrych.  
enghaer Alclut.<sup>540</sup> Ac val et oedynt en  
lluniaethu pop peth o henny. enachaf e  
g6elynt deudeggwyr prud oydia6c hard. a  
chainc o oli6yd en lla6 pob un onadunt.  
en ar6yd eu bot y genadeu. a dyvot en  
araf vfyd dangnevedus yni doethant gar  
bron Arthur. Ac en i anneroh o bleit  
Lles amhera6dyr Ruvein. a rodi llythyr en  
lla6 Arthur. ar amadra6d h6n enda6.<sup>541</sup>

Lles amera6dyr Ruvein en anvon an-  
nerch i Arthur brenin e Brytanyeit yr  
heny a hayd6s. Anryved m6y no meint

genyvi dy greulonder di ath envydrôyd ath syberôyt di Arthur. kanys o anian envydrôyd e sarheaist di ruveiniaôl emerodraeth. A ryhwyr yr ôyt en gôneuthur iaôn i sened Ruvein. kanys kared vaôr yô kodi Ruvein. e breuhinoed er holl vyt en darestôg idi ontydi y sy en attal teyrnget a dylae hi Ruvein i chael. Ac a gavas Wl Kassar emerodyr ac emerodron gôedy ef. ac gyt a heny. llaêor o enysed a darestygôyt i Ruvein. a gribdeilaist ti. A sened Ruvein a varnod arnaêt am heny i dyvot erbyn Awst nessaf i Ruvein i gymryt y varn a vynont twy i rodi arnat. Ac yth dyvynnu i doetham ni yn deudec. Ac oni dovi. neu doi. er a deuyr yma i ovyn iaôn iti. am sarhedau Ruvein val y barno cledyf y rot a hôynt.<sup>542</sup>

Ena er aeth Arthur en i gyghor. Ac i dyôat Kadôr iarll Kernyô arglôyd vrenin eb ef. mae arnaf i ofyn gorrvt o llesced ar e Brytanyeit rac hyt er ym en segur yg-gledau a masôed ac emdivan a gôraged. henny a dôc yn gleôder ni. a nyni a dylem dyolch i wyr Ruvein. dyvot hyt ema yn kyfroï ni.<sup>543</sup> Ena a dyôat Arthur. Ha wyr da hyt en hyn e roesech ym gyghor da frôythlaôn. ac yr aôrhon i mae reit ôrth gyghor da. Ac am henny medyliôch baôb am gyghor da grymus. Ac yr awr-hon o un vryt rodôch ech kyghor. ac en doeth racvedyliôch pa beth a vo iaôn i ateb en erbyn or atebion hyn. kanys pa beth bynac ar a racôeler en da en e blaen ygan doethion. pan deler ar e gôeith-ret haôs e dyodever. Ac ôrth heny haôs e gallôn ninheu dyodof ryvel gwyr Ruvein os o gyfredin kytundep a chyt kyghor en doeth er racvedyliôn ninheu pa wed e gallom ni gôanhau eu ryvel hôynt. Ar ryvel hônno. herôyd e tebygafi. nyt maôr reit i ni i hofynhau. kanys andyledus e maent hôy en erchi teyrnget o ynys Prydein. kanys ef a dyôeit dylyô i talu idaô ôrth y ry talu i Wl Kesar ac i ereill gôedi ef. A henny o achaôs tervysc ac andundep er rôg en hen dadeu ni nyhunein a dugant wyr Ruvein yr enys hon. Ac o treis ygônaethant en trethaôl. Ac ôrth heny pa beth bynac a gafer o treis a thôyll a chedernyt nyt o dylyet kynhebyc hônno. pôy bynac a dycco treis peth andy'edus e maent hôy en keissiaô teyrnget y genymni. en kynhebyc i henny ninheu a deisyvôn teyrnget y genymni. en kynhebyc i henny ninheu a deisyvôn teyrnget ygan-thunt hôynteu o Ruvein. Ar kadarnaf ohonom kymeret er hyn a geissio. kanys o goreskynô Wl Kesar ac amherodrion er-

eill gôedy ef enys Prydein ac o achaôs henny ar aôrhon holi teyrnget o henny. En kynhebyc i henny ninheu a varnaf dylyn o Ruvein talu teyrnget i minheu. kanys vy hen rieni inheu gynt a oresgynasant Ruvein. ac ae kynhaliasant. nyt amgen Beli vap Dyvnwal. kan kanhêrthôy Bran i vraôt. dôc Bwrgôyn. gôedy crogi pedôar gôystyl ar ugeint o dyledogion Ruvein. rac bron e porth ôynt ac ae daliasant trôy lawer o amseroed. Ac gwedy heny Côstenin vap Helen a Maxen vap Llyôelyn. pob un or rei heny en kar agaôs i mi o kerenyd. ac en vrenhined arderchaôc o goron Prydein. er hôn gôedi i gilyd a kaôsant amherodraeth Ruvein. ac ôrth heny pa ny bernôch chôï bot en iaôn i minheu deisyveit teyrngeit o Ruvein. o Freinc hagen ac or enysed. ny ôrthebôn udynt. kanys pan i goresgynasam ni deuthant oi hamdifyn nac oi gôravun. ac ôrth heny ni ôrthebôn udynt or rei henny.<sup>544</sup>

Ac gôedy tervynu o Arthur ar i amadraôd. ef a erchit i Hyôel ap Emyr Llydaô em blaen er rei ereill ôrtheb er amadrodrion ar rydyôedasei Arthur. Ac enteu a ôrthebaôd val hyn. Pei treiklei pob un o honam ni a medyliaô pop peth en i vedôl. ni thybygaf i gallu o nep o honam ni rodi kyghor gôerthvorach na chrynoach na doethach nor hôn a racvedyliaôd racôeledic doethineb er arglôyd Arthur i ehunan. ac ôrth henny e peth er racôeles medôl doeth anianaôl gôastat wr. ninheu en hollaôl a dylôn moli hônno ae kanmaôl. en wastat. kanys en herôyd e deliet adyôedi ti o nÿnni di kyrchu Ruvein. ni pedrusaf. i ed arverôn or vudygoliaeth. hyt tra vom ni en amdifyn en rydit. hyt tra keissiom ni en iaôn. ygan en gelynnion ni. e peth e maynt hôy en kam. en i geisiaô ygenym ninheu. kanys pôy bynac a keisio dôyn i vreint ai deliet kan gam ygan dyn. teilôg yô hônno enteu kolli i vreint enteu ai delyet. Ac ôrth henny kanys gwyr Ruvein essayd en keisiaô dôyn er einym ni. hep amheu ninheu a dygôn racdynt hôynteu er eidunt. o ryd Duw kenhiat i emgyvarvot oc ôynt. A llyma kyvarvot damunedic er holl Bryteinieit. llyma darogan sibilla en dyvot en wir. a dywaôt dyvot o kenedyl e Brydeinyeit e trydyd brenin er hôn a geif amherodraeth Ruvein. or deu neu dreu i eilenô en amlôc. megys e dyôedeist ti. er eglur tywysogion. Beli a Chôstenin. pob un onadun a vuant ameroedrion en Ruvein. Ac ar aôrhon edym en kafaêl e trydyd er hôn ed ydes en adaô blaynfet. neu blaynôed. Ruveiniaôl enryded. Ac ôrth



heny brysia ditheu i kymryt e peth e mae Du6 en i rodi. brysia i oresgyn e peth essayd oi vod en mynnu i oreskyn. Brysia i en arderchavael ni oll. a hyt pan arderchevyech titheu. ni ochel6n ninheu kymryt g6elieu nac angeu o byd reit. A hyt pan gefeich ti henny. minheu ath ketemdeithocaaf di o degmil o varchogion arva6c ygyt a mi i angh6anegu de lu.<sup>545</sup>

Ac g6edy teruynu o Hy6el e parabyl. Ara6n vab Kynvarch a dywa6t val hyn. er pan dechrena6d vy argl6yd i dy6edyt i anadra6d. ni allaf i traethu om tava6t e veint lly6enyd essayd ym med6l inheu. kanys nyt dym kenhyf ar ry g6naetham o emlad-eu yr holl vrenhined a oreskynasani ni hyt hyn. os gwyr Ruvein a gwyr Germani a dyangant en diaerva ygenym ninheu. heb dial arnadunt er aervau a g6naethant 6ynteu i en rieni ninheu gynt. Achany's ara6rhone mae darpar emgyvarvot ac h6ynt lla6en y6 kenhyf. A dymuna6 et 6yfe dyd e kyvarvydom ni ygyt. kanys sychet eu g6aet 6ynt essayd arnafi. en kymeint a pei kafe6n inheu fynha6n oer g6edi i byd6n tridieu heb yvet dia6t. Oy a Du6 g6yn i vyt a arhoei e dyd h6n6. melys a 6elieu kenhyfi er rei a gymer6n neu enteu er rei a rod6n inheu. pan ne6itiem en deheuoed ygyt an gelynion. er angeu hono essayd velys er hon a dyodefoi vi en dial vy rieni an kenedyl. en amdifyn vy rydlit. en arderchavael yn brenin. Ac 6rth henny kyrch6n er hanner gwyr a safwn en eu kyrchu. hyt pan orfom ni arnadunt h6y. kan d6yn eu anryded. et arverom ninheu o lla6n vudygoliaeth. Ac i angh6anegu de lu titheu. minheu a rodaf d6yvyl o varchogion arva6c eithyr pedit.<sup>546</sup>

Ac g6edi darvot i pa6b dy6edut e peth a vynhei eg kyloch henny. ada6 aorugant pa6p onadunt niver megys e bei i allu ae devnyd en i g6assanaeth. megys et oedynt o enys Prydein ehu trivgein mil o varchogion arva6c. hep e dengmil a ada6sai Hywel brenin Llyda6. Ac odynabrenhined er enysed ereill. kani buassei deva6t kanthunt arver o varchogyon. pa6b onadunt a ade6is pedyt e sa6l e gellynt eu kaffael. megys et oedunt or ch6ech enys. nyt amgen ac I6erdon ac Islont ac Gotlont ac Ore a Llychlyn a Denmark. Ch6e ugein mil o pedyt g6edi eu riva6. G6edi heny ygan e te6ysogion Freinc. nit amgen o R6then. a Phortu a Normandi a Cenoman ac Angy6 a Pheitt6. ped6ar ugein mil o varchogion arva6c. Ac ygan e deudec gogf6rd a dothoedunt ygyt a Gereint deu kant marcha6c a mil o varchogyon arva6c. Ac esef oed

eirif heny oll. 151200. o varchogion. sef y6 heny kan mil a dengmil a deugein a deudengmil o varchogion eithyr pedyt. er hyn ni ellyt eu rif.<sup>547</sup>

Ac g6edi g6elet o Arthur pa6b en bara6t en i wasanaeth. erchi aoruc i pa6b brysia6 oy wlat ac embaratoi. ac erbyn kalan A6st bot eu kynnadyl oll ygyt em porth Barbefflwy en Llyda6. megys a gellynt odyna kyrchu B6rg6yn en erbyn gwyr Ruvein. Ac ygyt a henny menegi a g6naeth i ken-nadeu er amera6dyr na thalei ef teyrngtet udunt t6y o enys Prydein. Ac nat er g6neuthur ia6n udynt or a holynt et oed ef en kyrchu Ruvein. namyn yr kymhell teyrngtet o Ruvein ida6 ef. megys e barnasei ef ydylut. Ac ar heny e kennadeu a aethant or llys. E brenhined a aethant. e g6yrda a aethant. ar hyn a erchyt udynt pa6b en eu ansa6d heb un annot a empara-toasant erbyn er amser tervynedic ud-ynt.<sup>548</sup>

Affan gygleu Lles amera6dyr Ruvein geirieu Arthur amdana6 6rth i genhadeu. gal6 kyghor sened Ruvein atta6 a oruc. Ac or kyghor h6n6 anvon a orugant kenhadeu ar vrenhined e d6yrein. i erchi udynt nerth i est6ng Arthur. Ac ef a doeth atta6 6rth y dyvyn Epistroff6s vrenin Groec. a Mustensar vrenin er Affric. ac Aliffantma. neu Aliffatima. brenin er Espae. ac Hirtacus brenin Parth. a Boc6s brenin Medif. a Sertor brenin Libia. a Sertorius brenhin Iturrea. Pandrassus brenin er Eifft. Misapsa. neu Mitipa. brenin Babilon. Politetes brenin Bithinia. Te6cer duc Frigia. Evander brenin Siria. Echion brenin Boetia. Spolitus brenin Kreta. ac ygyt a heny ty6yssogion a ieirll a bar6nyeit a lla6er o wyr da aoedunt darystyngedic i Ruvein. Ac o sened Ruvein yd oed Lles amera6dyr Ruvein. a Chadell a Meuric a Lepid6s a Gaius a Mettell6s a Chocta a Quintus Milui6s a Catalus. Quintus Carutus. Sef oed rivedi hynny oll ygyt. pet6ar kant mil o wyr ac m6y. med un llyvyr. 460100. med e llall. 400140. nyt amgen deugein wr a chan wr a ffed6ar kanmil o vilioed. neu kanwr a thri ugein mil a fiedwar kant mil.

Ac g6edy darvot lluniaethu pop peth o heny oy dy6edut y baratoi a wnaethant o 6eithret erbyn A6st. Ac ena en duhun kych6yn a orugant parth ac enys Prydein.<sup>550</sup> Affan gavas Arthur diheur6yd i 6rth heny. gorchymyn aoruc enteu i Ved-ra6t i nei vab i ch6aer ac i Wenh6ivar i wreic lly6odraeth enys Pryde n. a mynet aoruc enteu gyt ae lu parth a Porth Ham-



6nt. Affan gawas gyntaf bynt iniaón oi ol kyrchu e mor a orugant.<sup>551</sup> Ac val et oed 6f velly en r6yga6 e mor. a rivedi ma6r o logheu gantha6. kyseu a oruc Arthur. Ac ef a welei vreud6yt. sef a 6elei eilun arth en er a6yr en ehedec. a m6rm6r ma6r. a son a god6rd genthi yni debygei Arthur vot ar ba6b or traetheu y houyn. Ac ef a 6elei Arthur ena hevyt dreic en ehedec i 6rth e gorlle6in ac echty6ynedigr6yd i llygeit en goleuha6 e wlat. Ac ena y g6elei Arthur er arth ar dreic en emgyrchu her6yd e tebygei ef. ar dreic a 6elei en kyrchu en 6yechyr er arth ac oi thana6l anadyl en llosci ac en i hell6g yr lla6r. Affan defroes Arthur datkanu i vreud6yt i wyrda aoed en i gylch. sef val e dehonglasant. dy6edut mae Arthur a ar6ydokaei e dreic a doethoed y 6rth e gorlle6in. ar arth a dy6edynt i ar6yd6ccay ry6 anghenvil o ga6r a emladei ac Arthur. ar emlad a 6el-sei Arthur dr6y i hun a ar6ydokai emlad Arthur ar anghenvil h6n6. a budygoliaeth e dreic a arwydokai gorrvt o Arthur. Ac ni chredai Arthur 6ot e dehongyl velly. namyn am i vynediat i gyh6rd a Lles am-era6dyr Ruvein. Ac g6edi dyvot e dyd drannoeth e doethant h6y ir porth a el6it Barbefflwfi en Llyda6. Ac ena tynnu eu pebylleu a orugant ac eno ara6s en i doeth k6b6l o wyr er enyssed.<sup>552</sup> Ac val e bydunt velly en eiste 6edi dysgynu eno. enachachaf kennat en dyvot ar Arthur i venegi ida6 dy6ot ka6r enryved i veint i 6rth er Espaeen. a gripdeilia6 Elen nith Hy6el ap Emyr Llyda6 y dreis i ar y g6ercheid6at. a mynet a hi hyt em pen mynyd a el6it Mynydd Michael. A mynet marchogion e wlat en i hol. ac ni thygi6s udynt. kanys os ar longeu ed emlydynt ef. llen6i eu llongeu a 6naey er anghenvil h6n6 or toneu. yny sodynt. Os ar dir ed emlynynt o greula6n ergydieu i lladei h6ynt. neu er rei a od-6edei onadunt ef ai llynkei oll en lledvy6.<sup>553</sup> Ac g6edi dyvot e nos egheilch er eil a6r or nos kyvodi aoruc Arthur yvynu a mynet ef a Chei i pens6ydwyr. a Bet6yr i pentrulliat. a mynet ell tri hyt em pen e mynyd haiach. Ac eno 6ynt a welynt taunll6yth ma6r o dan yg korun e mynyd. ac en aga6s i h6n6 6ynt a welynt mynyd a oed lei. A gyru Bed6yr aorugant i edrych pa un or deu vynyd et oed er anghenfil enda6. sef e kavas Bet6yr yscreaf a mynet aoruc en gyntaf i'r mynyd bychan. kani ellyt mynet i h6n6 heb yscreaf. Ac ef a cly6ei em pen e mynyd g6reigia6l g6ynvan. A dyvot aoruc Bet6yr en da6el ovyna6c i ben e mynyd ae gledyf en noeth en i la6.

Ac ef a 6elei en eiste 6rth e taunll6yth g6rach en wyla6. 6ch ben bed newyd gladu. ac en drycyrrverth 6ch i ben.<sup>554</sup> Sef ad6a6t e wrach 6rth Vet6yr. O dydi direitiaf or dynion ep hi. ni 6dosti. ni 6dosti or byt pa boen gyntaf a odeuych dr6y agheu ygan esgymunedic ankygel. neu anghenfil. ysayd ena. a dreulia blodeuyn dy ieuencyt ti. er h6n a d6c Elen nith Hywel hyt ema. ac ema e goruc i lleas. a minheu ae cladas hi en e bed newyd h6n. Ac ef am duc inheu hyt ema. am vym bot en vamaeth idi. Ac ef ath divetha ditheu er a6r hon. A g6ae vinheu om by6 en ol vy an6ylverch vaeth. Affan ettoed er anghenvil h6n6 en keissiauw kytia6 amerch i ena rac i ovyn e bu var6 hi. Ac am hynny o g6nei di ia6n ti a foi rac i dyvot ef ema i gydia6 amyfi. ath odi6es ditheu ema ath dienydu.<sup>555</sup> Ac ena truanu aoruc Bet6yr 6rth e 6rach a dy6edut idi e keissiei i hamdifyn hi. Ac en diannot dyvot lle et oed Arthur. a menegi ida6 k6b6l or a 6elsei.<sup>556</sup> A ch6yna6 yn va6r a oruc Arthur colli Elen. A mynet aoruc Arthur or govlaen ac erchi udunt na delynt atta6. oni bei angen arna6. A mynet aorugant ar eu traet ac ada6 en meirch gan eu hys6eineit. Agadu Arthur en eu blaen a orugant. Affan deuant eno et oed er anghenvil h6n6 a beroeidieu o gie moch koet gantha6. 6edi b6ytta peth onadynt en lletamr6t. Ac en gorfen pobi e rei heny et oed.<sup>557</sup> Affan 6eles ef e g6yr en dyvot atta6 bryssiauw aoruc enteu i v6yta e kie. ac i gymryt ffon a oed ida6. Ac nit oed lei e ffon. noc et oed anha6d i deu wr ieu-einc kryf i derchael y6rth e lla6r. Ac ena tynnu i gledyf aoruc Arthur. a derchafel i darian ai gyrchu en gyflym kyn derchavel e ffon ohona6. Ac eno eissioes a derchevis e ffon. ac a drewis dyrna6t ma6r ar darian Arthur eni gly6it e sein em pell. ac eni golles Arthur i glybot oveint e dyrna6t. Ac enynnu aoruc Arthur ena o lit ac angerd. a derchavel kaletv6lch. ai dara6 en i dal dyrna6t ma6r eni vyd e g6aet en kudia6 i 6wyneb aelygeit. Affan dy6ylla6s i olwe lldia6 aoruc er anghenvil. Ac val e kyrchei e baed koed er hel6rar hyt hych6ae6. e kyrch6s enteu Arthur ar dor y kledyf. emavel ac ef. ai gymhell eni vyd ar dal i deu lin. Ac en gyflym 6yechyr emlithra6 aoruc Arthur ygantha6. ac en eh6ybydrvt greula6ngryf i gura6 aoruc Arthur a chledyf ida6 eni gavas gosot e cledyf egg6arthaf i ben eni vyd hyt er em-enyd. Ac ena a rodes e ka6r llev va6r athrugar a dyg6yda6 en un k6ymp vegys

derben pan v6riei g6ynt mawr hi. Ac ena ch6erthin aoruc Arthur. ac erchi i Vet6yr tori i ben. ac rodi ae un or es6ein-eit oy d6yn oy danga6s yr llu en anryved-a6t.<sup>553</sup> Ac ena e dywa6t Arthur na cha6-sei ef eirioet er eil g6r a gynhebycei i nerth i h6n6 er pan vuassei en emlad a Ritta ga6r am i bilis. nyt amgen no g6neuthur o Ritta pilis o gr6yn barveu brenined ac ada6 lle croen baryf Arthur en uchaf am i vot en belaf or brenined. Ac erchi i Arthur ehun blingia6 i varyf. ac oni 6nei Arthur heny dyvot i emlad a Ritta. Ar neb a orfei onadunt kymerei y bilis a baryf e llall. Ac Arthur a gavas e bilis hono. ac a orvu ar Ritta.<sup>559</sup> Affan darvu i Arthur llad e pryf h6n6. am er eil 6ilva or nos e doeth oy bebill ar pen gan i es6ein oy danga6s en ryveda6t. A thristau en va6r aoruc Hy6el am golli i nith. Ac ar e mynyd h6n6 e roet en hen6 o heny allan Bed Elen.<sup>560</sup>

ODYNA e kerdassant ef ae lu hyt en dinas Angustidinum. Ac g6edi dyvot dr6y er Avon Wen e menegit ida6. vot er amhera6dyr 6edi luestu yn aga6s eno a thorredlu gantha6. Ac en e lle et oed Arthur ena e luest6s ar lan er avon.<sup>561</sup> A gyru en genhadeu ar er amhera6dyr G6alchmei vab G6yar a Boso o Rydychen a Gereint Carn6ys. i erchi yr amhera6dyr ada6 Freinc. neu vot en bara6t trannoeth i rodi kat ar vaes i Arthur. Ac ena lla6-enhau en va6r aoruc holl ieuenctit llys Arthur o debygu kafa6l br6ydyr a gwyr Ruvein. Ac annoc aorugant i Walchmei 6neithur g6rthgased en llys er amhera6dyr.<sup>562</sup> Ac en diannot et aeth e kenhadeu i llys er amhera6dyr. A dy6edut 6rth er amhera6dyr k6byl or a archasei Arthur. Ac ena y dywa6t er amhera6dyr bot en ia6nach ida6 ef lli6ia6 Freinc no mynet ohonei. Ac ena e dywa6t Gai6s nei er amhera6dyr 6rth genadeu Arthur. h6y la6er y6 a6ch tav dieu ch6i g6yr enys Prydein noe a6ch kledyveu. Ac ena en diannot. tynnu i gledyf aoruc G6alchmei a llad pen Gaius. ac en ch6im6th esgynu eu meirch ef ae gytymdeithion. a dyvot tracheuyn. Sef aoruc gwyr Ruvein eu hym-lit i geissia6 gial eu gwr. Sef aoruc Ger-eint Carn6ys. kanys nessaf oed yr gwyr a oed en ymlit. emch6elut ar un onadu6t ai 6an a g6ae6 dr6yda6 berved eni vyt en var6 yr lla6r. Ac envigen vu heny gan Boso o Rydychen. kafel kelein o bob un oi gytymdeithion ac enteu heb er un. Ac en diannot emch6elut aoruc Boso. ar kynt-af a kyvarvu ac ef i v6r6 ir lla6r aoruc ai

lad en var6. Ac ena sef aoruc gwr ael6it Marcel mut mynnu dial ar Walchmei llad i gytymdeith ai emlit en divudya6c. sef aoruc Gwalchmei ena emch6elu arna6. ai dara6 a chledyf eni hyll i pen ida6 ar m6n6gyl hyt i d6y esc6yd. a gorchymyn ida6 menegi en ufern oi getymdeith bot en amyl gan e Brytanyeit e ry6 grot hono. ar ry6 orho6der. Ac ogyghor G6alchmei em-ch6elut a orugant en duhun ar e g6yr aoed en eu hymlit a llad a orugant e nessaf aoed i bob un onadunt.<sup>563</sup> Ac val et oed-ynt velly en aga6s i goet. enychaf or koet en dyvot attadunt en borth udunt ch6emil o Bryteinieit. Ac en e lle dodi ga6r ar wyr Ruvein. ac eu kymynnu ac eu kymhell i ffo. Ac eu hymlit yn duhun gan eu llad ac eu b6r6 a daly ereill onadynt. Ac ni all6s gwyr Ruvein na llad nep onadunt. h6y. nac eu daly. nac eu b6r6.<sup>564</sup> Ac ena pan gycleu Petres sened6r o Ruvein heny i kymyrth enteu dengmil owyr arva6c yggt ac ef. a mynet en porth oy wyr. Ac en e lle gyru e Pryteinyeit ar ffo eni doethant yr koet e buessynt enda6. o cholli lla6er o wyr o bob tu. Ac ar heny enychaf Ederu vab Nwd affymmil o wyr arva6c en brysia6 en borth yr Bryteinyeit. Ac ena g6rth6ynebu aoruc e Brytanyeit i wyr Ruvein en wra6l 6ychyr en kynhal eu klot ac eu syber6yt. A Petreis a oed val gwr doeth en ruoli i wyr. ac en eu kyghori i gyrchu ac i 6ilia6.<sup>565</sup> Affan 6eles Boso o Rytychen heny gal6 a oruc enteu atta6 or g6yr gle6af a de6raf niver da i veint. a dy6edut 6rthyn val hyn. A un-byn deulu eb ef. kanys heb gyghor e doeth-am i dechreu emlad a gwyr Ruvein. reit y6 yn emoglut rac an dyg6yda6 en ran ge6ilydus or emlad. kanys o dyg6y6dn. collet a g6arthaet a gaf6n ac inni ac i Arthur. Ac am heny wyrda emogonjan-n6n ninheu en fynniat a gle6der. Ac emogel6n rac antyngetven ge6ilydus. a nessa6n en wra6l duhun ar Petres. neu Petreis. i geissia6 i daly neu i lad.<sup>566</sup> Ac ena en diannot o annoc Boso dyvotaorugant en ed oed Petreis. ac emavael aoruc Boso ac ef ae dynnu yr lla6r. Ac ena e bu vr6ydyr galet amgylch Petreis. ac or di6ed e gorvu e Brytanyeit a d6yn Petreis en garchar6r eni doethant i berved eu g6yr ehun. Ac ena o ne6yd mynet i emfust a g6yr Ruvein. g6edy daly eu te6ysa6c ac eu kymhell i ffo. ar ni ladasant ac ar ni bu wi6 eu daly. Ac or di6ed emch6elut aorugant ar eu kytvarchogion a chymryt a vynassant o espeil g6yr Ruvein. a dyvot en ed oed Arthur ar carcharorion gan-



thunt. A menegu awnaethant i Arthur kôhyl oc eu damôeyn.<sup>567</sup> A llaen vu Arthur am gafael dechreu da en i absen ar wyr Ruvein. Ac ena e gorchymynôs Arthur i Vetôyr i bentrulliat ac i Cadôr iarl Kerny6. ac i deu deôysa6c ereill gyt ac 6ynt. mynet i anvon e carcharorion i Baris rac kyh6rd gwyr Ruvein a h6ynt ar e ford i 6neuthur cam udunt eni elynt i ve6n kastell.<sup>568</sup>

PAN 6ybu gwyr Ruvein henny e peris er amhera6dyr ethol pymthegmil o wyr arva6c. ac en gell6ng nos or blaen i y ragot e karcharorion i geisia6 eu rydhau. Ac em blaen e niver h6n6 et aeth Wltei6s sened6r a Chadell a Ch6intus Ca6ritius. ac Evander brenin Siria a Sertorius brenin Libia. A cherdet aorugant eni ga6sant le adas i ara6s eu karcharorion. A thranoeth e bore e cych6yn6s e Brytanyeit tu a Faris ar karcharorion ganthunt. A ffan deuant yr lle et oed e pyt udunt. en diannot e kyvodes gwyr Ruvein udunt ac eu g6askaru.<sup>569</sup> Ac en e lle en duhun gyghor emranu aorugant h6ynteu. nit amgen no rodi Bet6yr a Rissert i 6archad6 e karcharorion. Ac em blaen e bedinoed i emlad et aeth Kad6r iarl Kerny6 a Borell te6ysa6c. Ac en dirva6l emrodi aoruc gwyr Ruvein i geissia6 rydhau eu karcharorion. Ac 6ynt a ga6synt henny pei na delei G6ittard te6ysa6c Peitt6f a their mil o wyr da gantha6. am 6ybot vot pyt vdunt. A ffan emga6sant ygyt g6rth6ynebu en wra6l a orugant i wyr Ruvein. a thalu p6yth udunt eu t6yll ac eu brat.<sup>570</sup> Ac ena e collet Borellus de6ysa6c. pan gyyvarvu Evander vrenin Syria ac ef. A h6n6 ai g6ant ef a g6ae6 dr6yda6 eni golles ei eneit. Ac ena ygyt e collet ped6arg6yr da. Hirias o Pune. a Meuric. a Chad6r. ac Alliduc o Dindagol. a Her vab Ithel. Ac yr kolli henny ny ada6d e Brytanyeit eu plygu na rydhau er un or karcharorion. Ac or di6ed kymhell gwyr Ruvein ar ffo. ac eu hymlit. ac er llad en er ymlit h6nw. Ac ena e llas Ultei6s. ac Evander brenin Syria. Ac g6edi kafaal or Brytanyeit e vudygoliaeth ena. anvon aorugant e karcharorion hyt em Paris. Ar rei a deliessit e dyd h6nw en agh6anec. Ac odyna emch6elyt ar Arthur en llaen.<sup>571</sup>

Tristau en va6r aoruc Lles amheraedyr ena am rethu ida6 dechreu i emlad. Ac emgyghor aoruc ef ai wyrda pa peth awnei. ai mynet i Ruvein drachevyn. ai anvon en ol porth odyno ygan Leo amhera6dyr. sef e ka6sant en eu kyghor mynet e nos honno hyt en A6vern. Ac en e lle a el6ir Leu-

grys e bu ef ai lu e nos hono.<sup>572</sup> A ffan gyleu Arthur henny mynet aoruc enteu ef ae lu i dyfryn e deuynt h6y ida6. Ac eu haros eno dranoeth. A hen6 e lle h6n6 Glyn Suegia. neu Senan. A gossot i varchogion aoruc Arthur ar neilltu. a Morud de6ysa6c kaer Loe6 en eu blaen. A ranu i lu e am heny en seith. neu 6yth bydin. Ac em pop bydin et oed pym mil a fflym kant a deng6yr a deugeint a fflym wyr ech6anec. A heny en gy6air o arveu. A henny o wyr provedic en emladen.<sup>573</sup> Ac 6edi eu paratoi en gymhedra6l eu paryat dr6y dyse arveru emlad eu dyscu a 6naethp6yt i gyrchu ac i ara6s eni orfynt ar eu gelynion. Ac em blaen un or bydinoed e rodet Ara6n vrenin Escotlont. A Chad6r iarl Kerny6 un onadunt ar deheu ac arall ar ass6. Ac em blaen arall onadunt e rodet Boso o Rytychen. A Gereint Carn6ys. Ac em blaen e dryded er rodet Achel vrenin Denmark. A Llew vab Kynvareh brenin Llychlyn. Ac em blaen e bet6ared er rodet Hyvel ap Emyr Llyda6 a G6alchmei nei Arthur. Ac en ol er rei heny e gossodet pedeir ereill. Ac em blaen un onadunt e gossodet Kei pen s6ydwyr. a Bet6yr i ben trulliat. Ac em blaen er eil vydin er rodet Holdinus dy6ysa6c Ruteu a G6ittard dy6ysa6c Peitt6f. Ar dryded e gossodet Ewein o Gaer Lleon. a G6yn6as o Gaer Wynt. neu gaer Keint. Ac e betwared a rodet i Urien o Gaer Vadon a G6rsalem o Dorcestyr. Ac ar ol heny et oed Arthur ehun e lleng o wyr gantha6. A gossot a peris e dreic eureit oi vlaen. kanyys hono oed ar6yd gan Arthur o d6yn e gwyr a vei vrathedic hyt attei. Sef y6 rivedi lleng ch6ech a thriugeint a ch6e chant a ch6e mil.

Ac ena e dywa6t Arthur val hyn. Awyrda eb ef. vyghyt varchogion i y6ch ch6i a ch6ich6i wyrda aoruc enys Prydein en ben ac en argl6ydes ar dec teyrnas ar ugeint. a ffei na bei ch6ich6i ni bydei 6ch hi na theyrnas arall. Ac onyt tr6y a6ch neth chwi ett6a nyt oes imi orv6t ar wyr Ruvein. A thr6y neth Du6 ar ein6ch ch6itheu ni a orfenwn dial ar wyr Ruvein eu traha ac eu geirieu divan6edic en an kyveir en keissiaw d6yn an rydit ygenym. A ged6ch ch6itheu dros gof e seguryt a ga6sa6ch ar emdydan a g6raged. ac ar g6are er wydb6yll. ar set. ar dapplys. Koffewch bellach a6ch gle6der ac a6ch mil6riaeth a6ch clot. A byd6ch duhun di6osgo pan del gwyr Ruvein yr glyn attae6ch. a lled6ch h6ynt val e lladeuch esgribyl. Ac ni thebygant h6y llevasu o



honam ni rodi kat ar vaes udunt. Ac o gŵneŵch chŵi er enryded a eidunoch 6rth a6ch bod or gallu ar mediant a vo imi. Ac a oreskynoch oc eu tir ac eu kestyl ac eu heur ac eu hariant. y6chi oll e rennyr 6rth c6ch bod. Ac ena e dywa6t pa6b onadunt un duhun e gŵneint hyn a orchymynn6s Arthur yn oreu ac e gellynt.

A phan wybu Lles amera6dyr vot Arthur ai lu evelly ni oruc enteu ena namyn pregethu oy wyr. ac eu dyscu. a menegi udunt e dylvei Ruvein est6ng idi or d6yrein hyt e gorlle6in. A chofe6ch chŵitheu emae a6ch tadeu ac a6ch hen dadeu. ac a6ch rieni a gynheliis Ruvein en benaf oc eu duhundep ac eu mil6riaeth ac eu gle6der. A chofew6h chŵitheu hedi6 a6ch hanvot or gwyr da henny. Ac na ochel6ch hedi6 a6ch agheu er kynnal Ruvein m6y noc e gochelasant h6ynt6. kanys teyrngetoed a doethant i Ruvein o bob g6lat. a6ch rieni chŵi a gavas eu mynu onadunt. A chŵitheu a gef6ch oc aoresgynoch gyt a minheu er hyn goreu a gavas a6ch rieni. Ac am hynny wydda nit yr ffo edodym ni ema namyn yr emlad en duhun en erbyn an gelynion. Ac am henny wyrda kyb6ynt gle6 h6ynt6 ar er uthyr kyntaf sef6ch chŵitheu en duhun gadarn. Ar nep a savo en da ar dechreu kyvrang. gna6t vyd ida6 i orfen en vudyga6l.

AFFAN darvu yr amera6dyr i emadra6d gŵisca6 en diannot a oruc gwyr Ruvein k6byl oc eu harveu a dyvot yr glyn et oed Arthur. A chyn eu dyvot yr glyn bedina6 a orugant en deudeng mydin. ac em pob bydin o varchogion et oed rivedi lleng. Ac em blaen pob bydin onadunt e rodet deu de6yssa6c i eu ryoli. Em blaen e gyntaf onadunt e rodet Cadell Vleid ac Aliffatima brenin er Espæen. Ac em blaen er ail onadunt Irtaceius brenin Parthia. a Marys-gyvarna6c sened6r o Ruvein. Ac em blaen e dryded Boccus brenin Midif. a Gai6s gwr o sened Ruvein. Ac em blaen e bet6ared e gossodet Serrex vrenin Libia a Ch6yntus Miluinus sened6r o Ruvein. ar pedeir hyny a aeth en e blaen. En ol er rey heny e rodet pedeir ereill. Ac em blaen un onadunt e rodet Seret vrenin Sturrua. Ac em blaen er eil Pandrass6s brenin er Eifft. Ac em blaen e dryded Politetes vrenhin Frigia. Ac em blaen e bed6ered Denotus te6ysa6c Bithinio. Ac en ol er rei heny er rodet pedeir ereill. Em blaen un onadunt e rodet e pymhet sened6r o Ruvein. Em blaen er eil onadunt e rodet Lellius de6ysa6c o Ruvein. Em blaen e dryded e rodet Supplicus. Em blaen e bed6ared e

rodet Meuric or Koet. A Lles amera6dyr ehun en eu dyscu em pob man or e g6lei wall. Ac em perved henny e peris gossot del6 eryr o eur en ar6yd emlad. ac en lle ystondart. Ar nep a vei arna6 ai govut ai perigyl o wyr Ruvein oll eno e dygit em breint nodet ac amdifyn.

PAN vuant bara6t o bob tu emgyrchu aorugant. Ac en gyntaf e kyvarvu e vydin et oed vrenhin er Espæen en i llywia6. ar vydin et oed Ara6n vab Kynvarch vrenin er Alban eni llywia6. a Chad6r iarll Kerny6 gyt ac ef. Ac ni bu ha6d gan nep onadunt wasgaru er un i 6rth i gilyd. Ac val e bydynt velly enychaf Gereint Carn6ys ae vydin en dyvot. a Boso o Ryd Ychen. Ac en diannot eu tyllu. Ac o heny allan ni all6yt un ryol arnadunt namyn emffust en greula6n eni gly6yt eu sein en edrina6 en er awyr. ac en i gly6yt e daiar en krynu gan d6r6f sodleu e milwyr en dil6yn eneit. Ac ena i bu aerva va6r o pop parth val e bydei ryvlin i datkanu ai gytrif. Ac en gyntaf e kollet Bet6yr ben trulliat. a Chei ben s6yd6r a vrath6yt en agheua6l pan gyvarvu Bocc6s brenin Midif a Bet6yr h6n6 a vratha6d Bet6yr a g6ae6 eni syrthi6s Bet6yr en var6 yr lla6r. Ac en keissia6 d6yn Bet6yr odyno e brath6yt Kei en agheua6l. Ac er heny Kei ai vydin a duc korf Bet6yr. en i gyvarvu ac h6ynt bydin brenin Libia. A hono a wasgar6ys er rei eida6 ef en holla6l. Ac enteu eissoes ygyt ac echydic a chorf Bet6yr gantha6 a foes hyt adan e dragon eureit. Ac ena pa veint o g6unvan oed gan wyr Normandi pan 6elsant korf eu ty6yssa6c en vri6edic or sa6l 6elioed heny. pa veint o g6ynvan a gŵneint wyr Angy6 ta ytheidunt en ymodi g6elieu Kei eu te6yssa6c. Ac nit oed reit k6yvan ena kanys ni edynt e g6aetlyt vydinoed en emgyrchu o bob parth espeit i c6ynvan. namyn kymhell pa6b oy amdifyn ehun. Ac 6rth heny Hirias nei Bed6yr en kyfroedic o agheu i e6ythy a gymyrth ygyt ac ef tri chanwr or rei eida6. A megys baed koet em plith toryf or c6n evelly e kerd6s ef tr6y gelynia6l vydinoed o dyssyvyt dedec e meirch hyt e lle e g6lei ef ar6yd brenin Midif. A hep didordep na medylia6 pa beth a dam6einieu ida6 hyt tra geissiey dial i e6ythy. Ac or di6ed ef a gavas ford yr hyn a geissie. Ac a lada6d er racyd6dedic vrenin h6n6. ac g6edi i lad. ef a duc y corf ar i kytemdeithion ehun. ar rac bron corf Bed6yr ef ai g6ahan6ys en dryllieu oll ef.<sup>574</sup> Ac odyna goral6 ar i kytemdeithion. a chan eu hannoc kyrchu eu gel-

ynyon en vynyeli. megys kan atnebydu en nerth hyt tra etoedynt er rei ereill en ofynhau ac eu kallonod en krynu. Ac ygyt a heny kyreiniach e kyrcynt e Brytanieit oi dyse enteu. A chreulonach a mynach e góneynt aerva. Ac 6rth henny oi annoc ef grym ac enni a kymersassant e Brytanieit a dóyn ruthyr i eu gelynion.<sup>576</sup> Ac o bop parth ena dirva6r aerva a orucpóyt. kanys em parth er Ruveinwyr ena ygyt ac eneirif o vilioed ereill e syrthiassant Aliphant breinir en Espæen. Mysypsa breinin Babilon. Quintus Miluius. Marias Lepidus senedwyr.<sup>576</sup> Ac o parth e Brytanieit e dyggydassant Holdyn iarll Ruthen a Leodegar iarll Bolo6yn. A thri the6yssa6c o enys Prydein. Cursalem o kaer keint. a G6alla6c vap Llyenna6c o Salesbru.<sup>577</sup> Ac 6rth henny e bydinoed et oedynt en eu llywia6 g6anhau a g6naethant a ffo trachevyn. hyt pan kyvarvuant a bydin Hy6el vab Emyr Llyda6 a G6alchmei. Ar vydin hono megys flam yn enynnu godeith kan gal6 er rei a ffoynt kyrcu eu gelynion. Ar rei a oedynt kynno heny en erlit er rei heny a kymhellassant trach eu kevyn ar ffo. Ac ygyt a heny eu herlit 6ynt kan eu b6r6. ac eu llad. a g6neuthur aerva onadunt heb orfo6ys hyt pan deuthant hyt ar vydin er amera6dyr.<sup>578</sup> Ac g6edy g6elet or amera6dyr aerva er rei eida6 bryssia6 a oruc en porth udunt. Ac ena e g6anha6t e Brytanieit en va6r kanys Kynvarch te6ysa6c Trygery a dóy vil ygyt ac ef a las ena. Ac ena e dyggydassant trywyr. nid amgen rykyuarch a Bolconi a Lag6yn o Bodolan. A bei bydin ty6yssogion teyrnasoed er oessoed a delhynt hyt vra6t a anrydedynt eu moliant ac eu clot. Ac eissoes hyt tra et oedynt en emlad a Hy6el ac a G6alchmei ni dyanghey p6y bynac a kyvarfei ac un onadunt heb kolli i eneit. ai a g6ae6 ai kledyf.<sup>579</sup> Ac g6edi dyvot megys e dywetp6yt u6chot hyt en plith bydin er amera6dyr. en damgylhynedic o eu gelynion e syrthiasant e try6yr heny. Ac 6rth heny Hy6el a G6alchmei er rei ni megesyt er oessoed kyn noc 6ynt nep well noc h6ynt pan 6elsant aerva eu kytemdeithion. en 6ychyr e kyrcasant h6nt ac yman un o pop parth en kyvredic. ac en dicallu. ac en blinia6 bydin er amera6dyr. Ac eissioes G6alchmei megys o ne6yd nerth en llosky en 6astat en keissia6 ford i emgafael a Lles amera6dyr. A megys e marcha6c gle6haf a de6rhaf en b6r6 ac en llad a kyvarfei ac ef. A Hy6el hagen or parth arall nit oed llei i angerd megys ll6chaden en annoc er rei eida6. ac en llad i elynion. ac en erbyn-

ieit eu dyrnodeu 6ynteu nit megys llesc. Ac ni bydei un a6r hep rodi dyrnodeu o hona6 ef neu enteu e kymerei ereill. Ac nit oed ha6d barnu p6y oreu ai Hywel ac G6alchmei.<sup>580</sup>

Ac odyne eissioes megys e dy6etp6yt v6chot G6alchmei kan lad llawer. or di6ed ef a gavas er hynt et oed en i damuna6. Ac en 6ychyr kyrcu er amhera6dyr a oruc a gossot arna6. Ac eissioes Lles megys et oed en dechreu blodeu de6red i ieuenetia ac en va6r i ryvyc ae enny enda6. nit oed g6ell dim kantha6 nac emkafel ar ry6 varcha6c h6n6. er h6n ai kymhellei i 6ybot pa beth vei i angerd ai de6red. Ac 6rth heny erbynieit dyrna6t Gwalchmei aoruc a dirva6r le6enyd a kymyrth rac meint e klot a gly6sei y 6rth Gwalchmei. Ac g6edi bot emlad en hir er rygthynt kan ne6idia6 caledion dyrnodeu ac eu herbryniet ar eu tarianeu. Afflob un onadynt en llavuria6 keissia6 agheu oy gilyd. A hyt tra etoedynt en emlad en 6ychyr evelly. llyma er Ruveinwyr en 6ychyr en em6ellau ac en dóyn ruthyr i wyr Llyda6. Ac en kanh6rth6ya6 eu hamera6dyr. Ac en kymbell Hy6el a G6alchmei ar eu torvoed kan eu llad hyt pan kyvarvuant ac Arthur. ai vydin.<sup>581</sup> Kanys pan gycleu ef er aerva et oedynt eni rodi oy wyr ef. enteu oed en dyvot ar lleng a oed ygyt ac ef. Ac en kyrcu i elynion. Ac g6edi tynnu Kaletv6lch e cledyf goreu. en u6chel e dywa6t ef val hyn en annoc i gytvarchogion. A6yrda peth a wne6ch ch6i val hyn. pa acha6s e ged6ch ch6i e g6reigolion wyr hyn i vynet en iach val hyn. Nac aet un en vy6 onadynt. nac aet. Kofe6ch eu deheuoed er rei en gyfr6ys en sa6l emladeu kyn no hyn a darystyngasant dec teyrnas ar ugeint 6rth vy mediant i. Kofe6ch ech hen tadeu er rei pa oedunt kadarnach g6yr Ruvein no hedy6 ae g6naethant en tretha6l udunt. Kofe6ch ech rydit er hon e mae er hanner g6yr hyn en ch6enhychu i dóyn i arna6ch. Ac wrth heny nac aet un onadunt en vy6 nac aet. Pa beth a g6ne6ch ch6i. A chan dywed6yt er amadroddion kyrcu i elynion. ac eu b6r6. ac eu sathru. ac eu llad. A ph6y bynac a gyvarfei ac ef ar un dyrna6t i lladei ae ef ae i varch. Ac 6rth henny pa6b a ffoynt racda6 megys e ffoynt er aneveilleit rac lle6 dy6al pan vei ne6yn ma6r arna6. ac enteu en keissia6 b6yt. Aff6y bynac o dam6ein a gyvarfei ac ef nis dyferei i arveu ef rac Kaletv6lch pan e treigleu deheu e kadarn nertha6c vrenin h6n6. hyt pan vei reit talu i eneit ygyt ae Gaet. Deu vrenin er drycdam6ein a kyvarvuant



ac ef. Sertor brenin Lybia a Pholitetes brenin Bythynia. ar deu heny. g6edi llad eu peneu a envyn6ys i ufern.<sup>582</sup> Ac g6edi g6elet or Pryteinieit eu brenin en emlad evelly. gle6der a gymerasant ac ehovyn-der. a chan deghau eu bydinoed o un vryt kyrcu er Ruveinwyr. A hyt tra vydei e kat peditkant o'r naill parth ar 6ed hono en eu ky6arsanghu. en un ag6ed a henny e katvarchogion or parth arall en eu b6r6 ac en mynet trostynt. Ac eisioes en 6ychyr g6rth6ynebu a g6neint er Ruveinwyr. Ac o dysc Lles ardercha6c vrenhin llavuria6 i talu aerua yr Bryteinieit. A chymeint vu gryr ac angerd er emlad. a chet bei en er a6r honno e dechreuit o ne6yd en kyntaf or parth h6n megys e dy6etp6yt u6elhot. Arthur en llad i elynion ac en annoc e Brytanieit i sevyll eu wra6l. Ac or parth arall Lles en annoc er Ruveinwyr. ac en eu dyscu. ac eu moli. Ac ni orfo6yseit enteu en llad ac en b6r6. ac en kyelhynu i vydinoed. Affa elyn bynnac a kyvarfei ac ef. ai a g6ae6. ai a chledyf ef ay lladei. Ac evelly o pob parth e hydei Arthur en g6neuthur aerva. kanys g6eithieu e bydynt trechaf e Brytanieit. g6eithieu e bydynt trechaf er Ruveinwyr.<sup>583</sup> Ac or di6ed val et oedynt ar ry6 amryson h6n6 er rygthynt. enachaf Morud iarll Kaergloe6. ar lling a dy6edasam ni i hada6 egg6ersyll u6elhot. en dyvot ac en dissyvyt en kyrcu e gelynyon heb debygu dim o heny. Ac or tu en ol er Ruveinwyr en eu kyrcu. a chan eu g6asgaru mynet trostynt kan 6neuthur m6yaf aerva onadunt. Ac ena e syrthiasant llae6r o vilioed or Ruveinwyr. Ac ena e dyg6ydy6ys Lles amera6dyr en vrathedic a chledyf ac e bu var6. Ac ena e Bryteinieit ket bei kan dirva6r lavur. 6ynt a ga6sant e vudygoliaeth ar maes. Ac ena e g6ascarasant e Ruveinwyr rei yr difeith-6ch ac yr koedyd. ac ofyn en eu kymhell. ereill yr dinasoed ac yr kestyl ac i leood kadarn e foynt. Ar Brytanieit hagen oc eu holl enni ac eu holl lavur en eu hymlit. ac o druanav aerva en eu llad ac en eu daly ac en eu hespeilia6. Ac evelly megys eroedynt er ran v6yaf onadunt eu dywyla6 en 6reigia6l i eu r6yma6 ac i eu karcharu i keisia6estennu echedic eu hoedyl. a heny o vra6t gan du6. kanys eu hentadeu h6ynteu kyn no henny en andledus a g6naethoedynt e Brytanieit en tretha6l estyngedic vdunt h6y.<sup>584</sup>

Ac ena g6edi kafel o Arthur e vudygoliaeth e peris g6ahanu corforoed i wyrda ef i 6rth gorforoed gwyr Ruvein. a fferi eu hanvon i vanachlogyd en urdaseid dr6y

gyweir brenhina6l. Ac anvon pa6b onad- ynt oi wlat ehun. Ac ena peris Arthur anvon Bet6yr i ben trulliat oi wyr ehun hyt en Normandi yr dinas a adeilasei ef e hun. Ac yna yme6n myn6ent a oed ger-lla6 e dinas y klad6yt en anrydedus. Ac en nesaf i heny Kei ben swy6r Arthur a glad6yt yme6n kastell a wnadoed ehun ac a el6it kastell Diarnum. Ac yme6n man-achloc ermudwr a oed eno ger lla6 e kastell e klad6yt Kei en anrydedus. A Holdin dy6ysa6c Ruten a ducp6yt hyt en Flandrys ac en dinas yn Tervan e clad6yt. Ar g6yrda ereill ar tywysogion ar ieirll ar bar-6nieit ar marchogion urda6l. a erchis Ar-thur eu d6yn yr manachlogoed n6saf udunt i eu cladu en anrydedus. Ac ef a erchis hefyt kladu gwyr Ruvein en ll6yr. A gorchymyn a oruc anvon corf Lles amer-a6dyr hyt en sened Ruvein a gorchymyn eno ida6 na delei eil6eith i ovyn teyrnget o enys Prydein.<sup>585</sup>

Ac g6edi darvot i Arthur peri g6neuthur pop peth o heny. eno i trig6s Arthur e gaiaf h6n6 i est6ng B6rg6yn. A ffan et- oed er haf en dechreu dyvot. Ac Arthur en mynnu mynet i Ruvein. Ac ef en dechreu mynyd Mynheu e doeth kennadeu atta6 o enys Prydein i venegi ida6. vot Medra6t i nei vab i ch6aer 6edi g6isca6 coron e deyrnas ami ben. a chymryt G6en- h6yvar wreic Arthur en wreic ida6 ehun. a chytgyscu en diargel a hono.<sup>586</sup> A ffan gygleu Arthur endyhun emch6elyt aoruc i enys Prydein. Ac ell6g Hy6el var Emyr Llyda6 a llu Freinc gantha6 i wastatau e g6ladoed heny.<sup>587</sup> Sef aoruc Medra6t e t6yll6r ena. anvon Sellinx de6ysa6c e Saes- on. hyt en Germania i waha6d odyno er hyn m6yaf a gefynt i dyvot en borth i Vedra6t en erbyn Arthur. Ac neur dar- oed ida6 ada6 ir Saeson o delynt atta6 o H6myr hys Escotlont. val e rodassei Gorth- eyrn Gortheneu udunt oreu eirioet a s6yd Geint en ach6anec er dyvot en ampoth i Arthur. Ac ena et aeth e Sellinx h6n6 hyt en Germania. Ac e doeth odyno ac 6yth gan llong ganta6 en lla6n o baganieit arva6c. en borth i Vedra6t. A neur dar- oed ena i Vedra6t ena dehuna6 ac ef Es- cotyeit a Fichieit a G6ydyll ereill a f66b ry6 genedyl or a 6ypei ef arnadynt kassau Ar- thur i e6ythyrc. sef oed eirif a duhuna6d a Medra6t yn erbyn Arthur o g6byl. nit amgen pet6ar ugein mil.<sup>588</sup> A henny o niver gantha6 oll e doeth en erbyn Arthur. yr lle et oed Arthur en mynnu dyvot i dir. Sef lle oed h6n6 Porth Ham6nt. Ac ena rodi br6ydyr aoruc Medra6t i Arthur



en keissia6 i ludias yr tir. A llad lla6er o bop tu. Ac ena e llas Ara6n vab Kynvarch brenin er Alban a G6alchmei vab G6yar. Ac yn e lle Ara6n vab Kynvarch e rodet Owein vab Urien en vrenin en er Alban. A thr6y lavur a cholli gwyr. Arthur a doeth yr tir o anvod Medra6t. Ac en diannot kymhell Medra6t ai lu a oruc Arthur i fo en wascaredic agklotva6r. Ac 6edi bot en nos emanvon aorugant ac emkynnulla6 ygyt a beris Medra6t udunt. a mynet ef ai lu hyt egkaer Wynt. A chadarnhau e dinas h6n6 arnadunt.<sup>588</sup> A ffan 6ybu Wenb6yvar vot i dam6ein evelly mynet a oruc o gaer Evra6c hyt egkaer Llion ar Wyc. Ac en eglwys Iule verthyr g6isca6 aoruc en un grevyd a manachesseu a oed eno i ara6s agheu.<sup>590</sup>

Ac ena m6yhau aoruc Arthur i lit ai engiriolaeth am na chavas dial i lit am golli i wyr. Ac em pen e tryded dyd 6edi darvot i Arthur peri cladu i wyr. mynet aoruc ef ai lu am ben kaer Wynt en ol Medra6t. Ar boredyd kylchynu e dinas aoruc Medra6t. a bydina6 i wyr ac eu hannoc. ac eu dyscu. Ac egori e pyrth a mynet allan a rodi kad ar vaes i Arthur. Ac ena e bu aerva athrugar eni gollet lla6er o bop tu. Ac or d16ed ffo aoruc Medra6t ay lu ac ni orf6ys6s eni vu yg Kerny6. Ac ny handen6s Arthur ena peri kladu i wyr namyn mynet en ol Medra6t parth a Cherny6 dr6y ofal am diang Medra6t d6y6eith ygantha6. Ac ni orfowys6s Arthur eni doeth en i ol hyt ar avon Gamlan. Ac eno et oed Vedra6t ay lu en ara6s. A gwr gle6 estry6gar kadarn oed Vedra6t. Ac en diannot bydina6 aoruc Medra6t i lu. en ch6e bydin. sef amcan o rivedi a oed ida6 oll o lu trigein mil a ch6e gwyr a ch6echannwr. hevyt. kanys g6ell oed gantha6 noi ffo o le i le en warad6ydus ara6s ena. Ac em pob bydin ida6 e rodes o rivedi lleng o wyr. Ac ygyt ac ehun rivedi lleng. Ac ada6 aoruc i ba6b oi wyr os efo a orfei rengu en bod h6ynteu val y heidurei bob un onadunt o eur ac ariant a thlyseu ma6r6eirthisia6e a thired a deieryd. a ffob kyfry6 da byda6l a vo en i vediant ef er sevyll en duhun gyt ac ef en erbyn Arthur.<sup>591</sup>

Ac eni erbyn enteu e goruc Arthur i lu en na6 mydin a the6ysogion kyvr6ys doeth kadarn a rodes Arthur em blaen pop bydin Ar pedyt a rodet ar neilltu erh6ng deheu ac ass6. val e g6elsant bot en gymedra6l. ac annoc e gwyr aoruc Arthur i lad e brat6yr escymunedic baganieit divedyd. Ac anebyd6ch ch6i wyrda nat emlad ygniver

kenedyl esyd race6 vyth en duhun. ac nit ynt brovedic en emladeu megys ed y6ch ch6i. A llan darvu i ba6b onadunt llun-iaethu eu dydinoed. endiannot emkymyscu a orugant ac emlad en ch6ar6lost greula6n engiria6l. Ac velly e buant en emfustia6 eny ettoed e rei by6 en kolli eu synywyd odostur kly6et e rei meir6 en dyscrethein ac en dil6yn eneit o pop parth val et oed druan nai draythu nai escrivenu.<sup>592</sup> Ac g6edi treulia6 onadunt lla6er or dyd en emlad evelly. sef aoruc Arthur ai vydin mynet am ben e vydin et oed Medra6t vratwr endi. ac eu g6ascaru aoruc. Ac eu tyllu a llad a gyvarvu ac 6ynt megys lle6 dy6al ne6yna6c heb eiriach. Ac ar e ruthyr h6n6 e llas Medra6t a milioed ygyt ac ef. Ac er kolli Medra6t ni pheid6s er hyn a dyengis oy lu yni fu eno er aerva v6yaf a vu en un lle erioet na chynt na g6edi. nit amgen a gollet ena o de6yssogion noc Elaes ac Egbrict a Bymyne te6yssogyon Saeson oed er rei hennu. A Gillam6ri. a Gilaphuric. a Gillasor. a Gillarch. te6yssogion G6ydyd oed er rei heny. A ch6byl o te6yssogion e Fichteit ar Escotieit a las eno oll. Ar parth arall e llas i Arthur Etbrict brenin Llychlyn. ac Achel brenin Denmare. a Chad6r Lemenic. a Chaswalla6n a lla6er gyt a heny o vilioed o a doet heno o bop g6lat. Ac ena e brath6yt Arthur er ardercha6c vrenin Arthur. en angeua6l. Ac odyo e duop6yt ef hyt en enys Avallach oy iachau. Ac ni dy6edir ema o vo ysbysach no henny am angeu Arthur. Cor6n e deyrnas a gymyn6s enteu i G6stenin vab Kad6r i gar ehun. Sef amser oed heny. d6y vlyned a deugeint a phymkant 6edi geni Mab Du6 or argl6ydes Veir 6yry. e gwr a brynn6s e kristonogion da oll yr creu i gallon a geithi6et diefyl usern.<sup>593</sup>

Ac g6edy 66neuthur C6stenin vab Kadwr en vrenhin e kyvodes e Saeson a deu vab Vedra6t en i erbyn. ac ni thygi6s udunt. namyn g6edi lla6er o emladeu ffo aoruc e Saeson ac un o veibion Medra6t hyt egkaer Lundein. ac eni i llas. Ar llall a odiwa6d egkaer Wynt. ac eno i llada6d.<sup>594</sup>

Ac en er amser h6n6 et aeth Deinioel sant. gwr a vu escob em Bangor i orfo6ys or byt h6n i obr6yeu nev. Ac et etholet Theon escob kaer Loe6 en archescob en Llundain. Ac ena hevyt et aeth De6i vab Sant i orfo6ys or byt h6n. Ac em Myny6 en e vanachloc a seiliassei ehun e klad6yt. A Fadric kyn noi eni a daroganassei e lle hono ida6. ac eno e klevych6ys or

heint e doeth i agheu. A Maelgŷn Gŷyned a beris i gladu eno ymeŷn eglŷys en anrydedus. Ac ena et etholet Kynaŷc escob en i le enteu en arehescob egkaer Llŷon.<sup>595</sup>

Ac ena erlit e Saeson aoruc Cŷstenyn hyt e dinasoed a dyŷedasam ni uelot. ac em meŷn eglŷys Amphibalus egkaer Wyt rac bron allaŷr eno e llaŷaŷl ef un o veibion Medraŷt. ar llall onadunt a laŷaŷl en Llundein y meŷn manachloc broder. Ac en e dryded blŷdydn e llas Cŷstenyn. ygan Gynan Wledic. A cher llaŷ Uthyr Bendragon e cladŷt eg Kor e Ceŷri en emyl Salsbru. er hŷn essay osodedic o anryved gelvydyt ac annidiffic amylder gyŷreindrŷd.<sup>596</sup>

Ac en nesaf i Gŷstenyn e gŷnaethpŷyt Cynan Wledic en vrenin. gŷas ieuanc oed a dirvaŷr glot idaŷ ac adas i wiscaŷ coron. a chŷannaŷc oed i dervysc errŷg i gŷdaŷdwyr ehun. Ac eŷythyr idaŷ ehun a dylyeu ŷledychu ŷedi Cŷstenyn a ryvelŷ arnaŷ ac a delus. ac ai rodes egkarchar. Ac ŷedi llad i deu vab a gymyrth ehun e deyrnas. ac en er ail vlŷdydn oi deyrnas e bu varŷ.<sup>597</sup>

Ac en nesaf i Gynan Wledic e doeth Gŷrthevyr en vrenin. ac en erbyn hŷnŷ e kyvodes e Saeson. a dŷyn eu kenedyl attadunt o Germania ymeŷn llynges. Ac ni thygiŷs udunt. Gŷrthevyr a orvu arnadunt. ac a vu vrenin pedeir blyned ar un tu.<sup>598</sup>

Ac en nessaf ar ol Gŷrthevyr e doeth Maelgŷn Gŷyned en vrenhin ar gŷbyl or Bryteinieit. A gwr maŷr teg vu Vaelgŷn a gorescynŷr vu ar laŷer o greulonion vrenhined a chadarn a deŷr oed Vaelgŷn en arveu. A llaŷ a chŷbyl oed em pob kamp da. pei nat emrodei em pechaŷt Sodoma a Gomorra. A chan henny e bu atkas ef gan Duŷ. Ac er henny kyntaf brenin gŷedi Arthur a orescynŷs chŷech enys ŷrth enys Prydein vu Maelgŷn. Sef oed er rei heny Iŷerdon. ac Islont. a Gotlont. ac Orc. a Llychllyn. a Denmarc. Ac ef a estyngŷs heny o wladoed en drethaŷl i enys Prydein. Ac ymeŷn eglŷys en emyl Dygannŷ e bu ŷarŷ pan ŷeles e vat velen drŷy dŷl dor er eglŷys.<sup>599</sup>

GWEDY Maelgŷn en nesaf idaŷ e doeth en vrenhin Ceredic. a gwr a garei dervysc oed hŷnŷ erhŷg i gŷdaŷdwyr ehun ac am heny e bu gas hŷnŷ hevyt gan Duŷ. a chan e Brytanyeit. A fian ŷybu e Saesson vot er anŷatatrŷyŷd hŷnŷ arnaŷ ef. anvon kenadeu a orugant hŷynteu Iŷerdon ar wr a elŷit Gotmŷnt vrenin er Affric. a doeth ena a llyghes vaŷr ganthaŷ i orescyn Iŷer-

don.<sup>600</sup> Ac ena y dyvyn e Saeson e doeth e Gotmŷnt hŷnŷ a thrŷugein llong ganthaŷ en llaŷn o wyr arvaŷc hyt en enys Prydein. Ac en e neill ran or enys et oed Saeson en dyŷyllŷŷr escymun baganieit dyvedyŷ hep gret. Ac en e ran arall et oed e Pryteinieit ar eu gŷŷr dylyet. Ac en da eu kret en duŷ. ac en drŷc e rygtunt ar Saeson. Ac ena duhunaŷ aoruc e Saeson ar Gotmŷnt hŷnŷ a mynet hyt en Ceicestyr en erbyn Keredic. gan i emlit o dinas bŷy gilyd.<sup>601</sup> Ac ena e doeth ar y Gotmŷnt hŷnŷ gwr a elŷit Ymbert. neu Hysembard nei i Loŷys. neu Llowyr vrenin Freinc a gŷrhau aoruc hŷnŷ i Otmŷnt dan amvot. nit amgen no dyvot e Gotmŷnt hŷnŷ gyt ac Ymbert i orescyn idaŷ enteu Freinc y ar i eŷythyr. ai gyrrassei o Freinc y ar y dylyet dils ehun. Ac ena o duhundeŷ mynet aorugant am ben e dinas a chymhell Ceredic allan or dinas i rodi kat ar vaes idaŷ. A gyrru Keredic ar fo drŷy Havren eni vyd ar dir Kymru. Ac en e lle Gotmŷnt anreithiaŷ e gŷladoed a lloski e dinassoed. Ac ni orŷŷysaŷd o hyt pan distrywiaŷd haiaŷh er holl enys or mor pŷy gilyd yggt a llad e meibion eillŷon ar efeireit ar esgoleigion ar cledyfeu. ac ar flam en eu lloski. ac evelly en eu kyŷar-sangu hyt e daiar. Ar hyn a allei kafaŷl dyanc onadunt fo a gŷneynt e lle e kefynt dyogŷlŷch.<sup>60</sup>

PA beth a gŷnaey segyr kenedyl kyŷar-sangedic o pynner gorthrymion pechodeu er hon en ŷastat a vydei arnei sychet kyŷdaŷdaŷl emlad. kanyŷ en e veint hono trŷy de kartrevaŷl ryvel. kanyŷ cenedyl e Brytanieit kynt a gnotteyt gorescyn pell teyrnasoad e byt en eu kyŷch ŷrth eu heŷylls. ac ŷrth eu mediant ehuneyn. Ac ar aŷrhon megys gŷinllan da ŷedi diryŷiaŷ emchŷeledic en chŷerŷed hyt na elli ti amdiffin dy wlat nath wraged nath veibion. Ac ŷrth henny kynyda titheu kiŷdaŷtaŷl apall kynyda. bychan apeth e dyell-eist ti er evengelaŷl amadraŷd hŷnŷ. pob teyrnas ŷahanedic endi ehun a difeithir ar ty a syrth ar y gilyd. Ac ŷrth heny kanyŷ gŷahanedic de teyrnas ti. kanyŷ envydrŷyŷd kiŷdaŷtaŷl teruyŷe ac anundeb. kanyŷ mŷc kynghoruynt a dyŷyllaŷd de vedŷl di. kanyŷ syberŷyt ni adawd itti ufydchau i un brenin. Ac ŷrth heny ti a ŷeli de ŷlat en anreithedic egan er enŷiraf baganyeit. ti a ŷeli e teu gŷedi rysyrthiaŷ ar y gilyd. er hyn a gŷynant de ettived gŷedi ti. kanyŷ hŷynt a ŷelant kan-aon agkyvieith leŷes en medu e trefy ar dinasoed ar keŷtill. ac eu holl kyvoeth ac



eu mediant ac en truan eu gŕithlas hŕynt-  
eu i alltuded or lle ar eu hen dŕlyntaŕt  
ni allant dyvot onyt en anhaŕd neu enteu  
byth nis gallant.<sup>604</sup>

Ac gwedy darvot e dywetpŕyt uŕshot yr  
escymmedic creulaŕn hŕnŕ a llaŕer o vil-  
ioed paganieit yggt ac ef anrheithiaŕ er  
enys oll laiaŕh ef ar rodeŕ e ran vŕyaf o  
hŕnei er hon aelŕyt Lloegyr yr Saeson trŕy  
vrat er rei e doethoed yr enys hon. Ac  
ena e kiliassant e Prydeinieit er hyn a di-  
anghasei onadynt i olleŕynaŕl raneu er  
enys. nit amgen i Kernyŕ ac i Kymru.  
Ac odynd mynych a gŕastat ryvel dyŕal a  
gŕnaethant ar eu gelynyon.<sup>605</sup> Ac 6rth  
heny Theon archescob Llundein. ac arch-  
escob kaer Efraŕc gŕedi gŕelet onadunt er  
eglŕyseu aodynt adan eu llaŕ gŕedi eu dis-  
tryŕhtellaŕrveintadienghysoc eu hurd-  
olion yggt ac hŕynt or veint perygyl hono  
a foasant hyt en dyŕogelŕch koedyd Kymru.  
ac eu kreirieu ac escyrn seint kanthynt.  
rac ovynd dileu or anghyvieith paganieit e  
veint o escyrn e saŕl seint a oedynt kan-  
thunt et emrodunt ŕynteu i verthyrolaeth  
en e dysevyt perygyl hŕnŕ. A llaŕer hevyt  
onadunt a foassant hyt en Llydaŕ hyt pan  
oedynt holl eglŕyseu e dŕy archescobaŕt en  
difeith. nit amgen Llundein a chaer Efraŕc.  
Ar pethu heny ar aŕrhon tewi a gŕnaŕn  
amdanunt. kanyŕ pan traythŕyf oc eu  
lleŕenyd ena e traethaf o henny.<sup>606</sup>

Ac odynd e collasant e Bryteinieit cor-  
on e teyrnas trŕy laŕer o amseroed a llyŕ-  
odraeth er enys ar i hen teilyntaŕt ni  
allasant i hadneŕydu. Ac etŕŕa er ran a  
drigassei kanthunt or enys nit i un brenin.  
namyn i tri creulaŕn et oed darestyngedic.  
Ac en vynyŕ kiŕdaŕtaŕl ryvel er ryng-  
thunt. ac yr hynny eissioes ni chaŕsei e  
Saeson etŕŕa coron e teyrnas kanyŕ tan tri  
brenin et oedunt ŕynteu gŕeithieu er ryv-  
elynt er ryngthunt ehunein. gŕeithieu er-  
eill er ryvelynt ar Brytanieit. ac evelly ni  
chaŕsei nep onadunt coron e teyrnas.<sup>607</sup>

Ac en er amser hŕnŕ et envyndaŕd Gir-  
ioel pap Awstyn i enys Prydein i pregethu  
yr Saeson er rei a oedynt dall o paganaŕl  
arver en er ran et oedynt hŕy eni medu or  
enys. neu rydaroed udunt dileu holl cret a  
christonogaeth a fyd catholic. A christ-  
onogaeth en grymhau er en oes Eleuther  
pap e gŕr ae hanvynaŕd en kyntaf i enys  
Prydein. heb i difodi un amser er ryg-  
thunt.<sup>608</sup> Ac gŕedy dyvot Aŕstyn megys  
e dyŕetpŕyt uŕshot ef a kavas en ran e  
Brytanieit archescobaŕt a seith escobaŕt en  
kadarn o eglurion preladiet credyfuŕ glan  
vuchedaŕl a llaŕer o vanachlogoed en er

rei ed oelynt keinvinoed i Duŕ en kyn-  
hal uniaŕn reol ac urdas. Ac empliŕh er  
rei heny en dinas Bangor et oed manachloc  
vonedic en er hon e dyŕedir bot e veint  
hon o kŕveint gŕedi renynt en seith ran e  
bydynt trichant mynach em pob ran. sef  
oed eirif heny oll yggt kant a dŕy vil. yggt  
ac en pryorieit ac eu preladiet en osodedic  
udunt. A heny oll en buchŕedu o lavur  
eu dŕylaŕ. A Dunaŕt oed abat arnadunt.  
gŕr anrved y dysc en e kelvydodeu oed  
hŕnŕ.<sup>609</sup> Ar Dunaŕt hŕnŕ pan geisiaŕd  
Aŕstyn ygan er escyb darestyngedigaeth  
idaŕ ef. ac annoc udunt pregethu yggt ac  
ef ir Saeson. enteu a dangosses trŕy am-  
ravailion argumenneu ac aŕdurdodeu er  
esgrythyr lan hyt na deleynt hŕy darestŕng  
idaŕ ef. kanyŕ archescob oed udunt ehun-  
ein. A bot kenedyl e Saeson en dŕyn tref  
eu tat iarnadunt. Ac 6rth heny dirvaŕr  
kas oed er rygthunt ac ni dodynt mesur ar  
eu kret na chyt emdeithocau ac ŕynt am  
dim mŕy noc ar cŕn.<sup>610</sup> Ac 6rth heny  
Edelfŕet brenin Keint pan geles e Brytein-  
ieit hyt nat ufydheynt i Aŕstyn. ac en  
tremygu i pregeth. trŕm vu kanthaŕ heny.  
Ac annoc a gŕnaeth i Edelfryt brenin Es-  
cotlont ac yr brenhined bychein ereill or  
Saeson. kynnullaŕ llu a dyvot yggt ac ef  
hyt en dinas Bangor i dial ar Dunaŕt ac ar  
er escoleigion ereill yggt ac ef ac eu trem-  
ygesynt. ac i eu distryŕ. Ac 6rth heny  
ŕynt en kytdun a deuthant yggt ac ef a  
dirvaŕr lu i veint kanthunt parth a gŕlat  
e Brytanieit. Ac ena ŕynt a deuthant hyt  
egkaer Lleon en lle et oed Brochŕael Es-  
cythraŕc en eu haros. tyŕysawc e gaer. A  
hyt e dinas hŕnŕ e dothoedynt o pop gŕlat  
egkymru oll meneich o aneirif niver onad-  
unt a dydryvŕyr. ac en vŕyaf o dinas Ban-  
gor. hyt pan ŕedihynt tros iechyt eu pobyl  
ac eu kenedyl. A gŕedy kynnullaŕ evelly  
e llu o pob parth. dechreu emlad. A  
Brochŕael er hŕn a oed lei i niver o varch-  
ogion noc Edelfŕet. Ac or diŕed adaŕ e  
dinas aoruc Brochŕael. Ac eissioes nit  
heb gŕneuthur dirvaŕr aerua en gyntaf oi  
elynyon. kynnoget i ffo.<sup>611</sup> Ac or diŕed  
gŕedi kafaŕl o Edelfŕet e dinas. A gŕybot  
er achaŕs e dothoedyn e meneich heny yr  
lle hono. ef a erchis en kyntaf. emchŕelyt  
er arveu en er rei heny. Ac evelly en e  
dyd hŕnŕ. deucant a mil. kan eu tekau o  
goron merthyrolaeth a gaŕsant nevaŕl eis-  
tedva.<sup>612</sup> Ac odynd pan edoed errac dy-  
ŕededic creulaŕn hŕnŕ en kyrchu Bangor.  
A chlybot or Bryteinieit i creulonder ae  
envytrŕyd. tyŕysogion e Bryteinieit a em-  
kynnullasant obop lle yggt. nit amgen a



Bledr6s ty6ysa6e Kerny6. Maredud brenin Dyvet. Cadvan vab Iago brenin G6yned. Ac g6edy dechreu emlad h6ynt a kymhellasant Ethelflet en vrathedic ar ffo. Ac ygyt a heny h6ynt a ladasant oi lu ch6eg6r a thriugeint a degmil. Ac emparth e Brytanieit e dyg6yd6s Bledr6s ty6ysa6e Kerny6. e gwr a oed penaduraf ar er emlad h6n6.<sup>612</sup>

Ac odyndu ed emecynnullasant holl te6ysogion e Brytanieit hyt egkaer Lleon. Ac o gyt dyundeb h6ynt a urdasant Cadvan vab Iago vab Beli en vrenhin arnadunt. Ac en eu blaen erlit Edelflet tr6y Humyr. Ac g6edy i coronhau ef ogoron e deyrnas emgynnulla6 a orugant pa6b en ll6yr o Brytanieit atta6. ac en kytduun en ol Edelflet e daethant tr6y Humyr. Affan gygleu Edelflet heny enteu a kynnull6s er holl Saeson atta6.<sup>613</sup> Ac odyndu val ed oedynt o pob parth en bydina6 e deuthant eu kytemdeithion o pob parth ac e g6naethb6yt tangnheved er ryngthynt ar e 6ed hon. Gada6 i Edelflet e parth dra6 i H6myr en i vediant. ac i Kadvan e parth ena. sef oed heny Lloegyr a Cherny6 a Chymru a choron e deyrnas: a chadarnhau hynny tr6y arvoll a g6ystlon. Ac 6edi darvot heny. kymeint vu eu kytemdeithas ac et oed pob peth en kyfredin er ryngthynt.<sup>614</sup> Ac odyndu e darvu gan Edelflet g6rthlad i 6reic pria6t. a chymryt g6reic arall. A chymieint vu i kas ar e 6reic a 6rthodes. a hyt pan i dyholais oy holl kyvoeth. Ac ena eissioes et oed e 6reic hono en veichia6e. A hyt at Kadvan e kyreha6d i geissia6 i porth ef megys e gallei hitheu kafa6l kymot gan Edelflet. Ac 6edy na allei kafa6l o nep ford en e byd: hi a pres6yilia6d en llys Cadvan. hyt pan escores e mab oed endi.<sup>615</sup> Ac en e lle g6edi heny e ganet mab i Cadvan oy vrenhines enteu. kanys en er un amser h6n6 ed oed hitheu en veichia6e. Ac odyndu ygyt e mag6yt e meibion megys e dyleyt meithrin brenhin-a6l etived. Ar neill onadynt. nit amgen mab Cadvan a el6yt Kat6alla6n. ar llall Ed6yn. Ac g6edy eu bot en 6eision ieu-einc vynt. eu rieni ae hanvonasant hyt at Selyf brenin Llyda6. hyt pan vei eni lys ef e dyscynt moeseu a devodeu a mil6riaeth.<sup>616</sup> Ac g6edi eu kymryt en garedic e kantha6 ef 6ynt a ka6sant i kytemdeithas ef ai kariat en e veint. hyt nat oed nep oc eu kyvoedion a garey en kymeint ac 6ynt. nac a dy6etei i dirgel6ch en gynt noc udunt. noc a vei digrivach kytemdydan ac h6ynt. Ac or di6ed en ebey reit en vynyeh eni vlaen ed eynt yr yng ac yr kalet. ac yr vr6gydyr.

ac e dangosynt eu klot tr6y eu de6red. ac eu kampeu molianus.<sup>617</sup>

Ac g6edi treulia6 ruthyr o amser mar6 vuant eu tadeu en enys Prydein. ac 6ynteu a emch6elasant trach eu kevyn i eu g6lat. ac a kymerasant pob un onadunt kyvoeth i tat. ar kytemdeithas a oed er ryngthunt kyn no hynny ac r6ng eu tadeu kyn noc h6ynteu. hono a kat6asant h6ynteu ar talym. Ac evelly em pen e d6y vlyned Ed6yn a erchis i Kat6alla6n kanhiat i 6isca6 coron o hona6 parth tra6 i H6myr. ac i gynhal g6ylvaeu megys i g6nai Kat6alla6n. e parth eman i H6myr.<sup>618</sup> Ac g6edi g6neuthur oet onadunt. datleu y traythu o heny ar glan Dulas. A doethion o pob parth en edrych pa bethoreu adeleyt. egkylech henny et oed Kat6alla6n en gor6ed or parth arall yr avon. ae ben en arffet Breint Hir i nei. A hyt tra edoedynt e kennadeu en ar6ein atebion. ewyla6 ag6naeth Breint Hir. megys e g6lycha6d baryf e brenin kan e dagreu oi lygeit en syrthia6. Ac ar heny kychynnu a oruc e brenin kan tebygu emae kavat. a derchafael i 6yneb a g6elet Breint Hir en 6yla6. a govyn ida6 pa acha6s oed ida6 yr dyssyyvt tristyt h6n6.<sup>619</sup> Ac ar heny e dywa6t Breint. denvyd 6yla6 a thristyt y6 imi ac i holl kenedyl e Brytanieit en tragwyda6l o hedi6 allan. kanys rodeisti heny a oed o ragor teilyngda6t ytt ac i genedyl e Brytanieit. a hyn a oed o urdas y6ch er en oes Maelg6n G6yned. kanys er heny e mae kenedyl e Brytanieit heb gafael un te6ysa6e a allei g6rthlad gormes estra6n genedyl. nac a allei i d6yn ar i hen teilyngta6t. a hedi6 ebychydic a oed o emgynnal anryded dy vot titheu en dyodef lleihau henny ae kolli. kanys kenedyl Saeson. er hon eyrioet tr6y i brat ae th6yll ae distrygia6d. ac 6rth heny y6eithion m6iaf oll pan kanhiater udunt arveru o coron te6ysogaeth en er enys hon. kanys pan gly6er bot en6 brenin udunt syber6ach vydant ac eu ky6da6t a 6ahodant attadynt tr6y e rei egallont distry6 en kenedyl nينه. kanys en 6astat egnota6sant bot en vrad6yr ac ni allant gad6 fydlonder 6rth nep. Ac 6rth heny ia6nach a dyledusach oed eu ky6arsangu ac eu darest6ng egenym ni noc eu harderchavael. Pan ettelys G6rtheyrn h6ynt en kyntaf megys i emlad tros e 6lat. ac eissioes pan allasant h6y gyntaf talu dr6c tros da h6ynt a dangosasant eu t6yll ac eu brat. Ac a ladasant en kenedyl o dy6al aerva. Eil6eith 6ynt a vredychasant Emrys Wledic. 6ynt a vredychasant Arthur pan duunassant a Media6t i nei. Ac or di6ed 6ynt a dugant

Gotmónt am pen Keredic. ac ae deholasant. ac a dugant e glat rac i dyledogion.<sup>620</sup>

Ac wedi dydedyt o Vreint Hir er amadroddion heny edivar vu kan Katballaón e dechreuedic amvot hónó. ac gorchymyn a menegi i Edóyn na chytsyniei i gyghorwyr ac ef. ac na edynt idaó kanhiadu idaó er hyn et oed en i erchi. kanys en erbyn devaó a gosot er hen wyrda yr e dechreu na deleyt ranu er enys 6rth dóy goron. Ac 6rth heny sori a gónaeth Edóyn ac adaó e datleu a mynet i Escotlont a dywedóyt e gyiscei ef coron hep ovyn kenhiat i Katwallaón. Ac g6edi menegi heny i Katballaón ef a anvones kennadeu attaó a menegi idaó o góiscei ef coron en enys Prydein e lladei enteu i ben adan y goron.<sup>621</sup>

Ac g6edi bot teruysc evelly erryngthynt 6ynt a emcyvarvuant elldu e parth traó i Hómyr. Ac g6edi dechreu e vródyr Katwallaón a golles llaóer o vilioed oi wyr. ae kymhell enteu ar ffo. Ac ena i kymyrth i hynt tróy er Alban hyt en Ióerdon. Ac 6edi arveru o Edóyn or vudygoliaeth ef a duc i lu tróy gladoed Katballaón a llosgi e dinasoed ar trevyd a llad e kiódaótwyr ac anreithiaó e gwladoed. ac hyt tra ydoed Edóyn en dyóalbau evelly et oed Katballaón en gástat en keissiaó ar llongeu emchóelyt oi glat ac nis gallei. kanys pa porthva bynac e keisiei dyvot yr tir eno y bydei Edóyn ae lu en i ludias. kans attaó e dothoed deóyn doethaf en e byt or Espaeu a elóyt Pellytós. A hónó o ehediat er adar ae oredec e ser. a venegei i Edóyn pob damóein or a delei idaó. Ac 6rth heny e menegei enteu pan geissiei Katballaón emchóelyt. Ac e bydei Edóyn en paraó a en i erbyn. Ac e brióei i longeu a bodi i kytemdeithion. Ac 6edi haiach nat oed un gobeith kafaél emchóelyt tray kevyn i enys Prydein or díóed ef a gavas en i gyghor mynet hyt at Selyf brenin Llydaó i geisiaó porth y ganthaó i kynydu i gyvoeth idaó trachevyn.<sup>622</sup> Ac g6edi trosi eu hóyliu onadynt parth a Llydaó en dyssyyvt e kyvodes temhestyl en e mor. a góascaru eu llogheu ar vyr hyt nat oed un ygyt ai gilyd onadunt. Ac 6rth heny dirvaó ovyn a gymyrth llyóyd llong e brenin. Ac emadaó ar llyó aoruc. a gadu e llong 6rth vynnau e tyghetven e ford e mynhei i haróein. Ac g6edy eu bot evelly em perygyl angeu ar hyt o nos hónt ac eman pan deuth g6aóer e dyd tranoeth hóynt a deuthant i enys a elóy Garneria. ac eno tróy dirvaóer iavur e deuthant ir tir. Ac en e lle kymeint o dolur a llit a thristyt a gymyrth

Katballaón endaó o achaós rykelli i kytendeithion megys e bu teir nos a thridieu en goróed ar i óely heb vynnau na bóyt na diaó. Ac en e pedóeryd dyd e deuth idaó blys kic hely.<sup>623</sup> Ac 6rth heny galó Breint aoruc attaó a menegi idaó heny. Ac en e lle Breint a gymyrth y v6a ae saetheu. a chróydraó er enys aoruc i syllu a kyvarfei un góydlódyn ac ef or hón e gallei góneuthur bóyt oy arglóyd ohonaó. Ac g6edi kerdet o honaó er holl enys. a hep welet dim or ageissiei dirvaóer ovut a fryder a gymyrth a góveilleint 6rth na allei kafaél i damunet oy arglóyd. kanys ovyn oed kanthaó dyvot i agheu oni chafei i damunet. Ac 6rth heny arveru aoruc o kelvydyt newyd. trychu drull o kyhyr y vordóyt. a dodi hónnó ar ver ae bobi ae dóyn yr brenhin. Ac en e lle kan tebygu e mae kic góydlódyn oed i gymryt a bóyta o honaó. Ac anryedu na ry kaósei eirioet e veint velyster hono ar kic arall kyn no hynny. Ac 6edi bóyta ohonaó or díóed llaóenach vu. megys ed oed ar pen e tridieu en holliach. Ac odyna pa kaóstant e góynt en heróyd kyóeiriaó eu llong a gónaethant a derchavael eu hóyl a róygaó e mor. Ac i gaer Kathalet e deuthant i dir Llydaó. Ac odyno ed euthant hyt en Selyv brenin Llydaó. Ac ef ae harvolles en llaóen hynaós.<sup>624</sup>

Ac g6edi góybot estyr eu neges. ef a edeóis kanhorthóy idaó ygyt ar amadraóed hón. Dolur yó kenyvi arderchaóe óeision ieueinc bot gólat en hendadeu ni en cyóarsangedic egan agkyvieith kenedyl. A faóer o kenedloed ereill en amdifyn ac en kynhal eu gladoed. Ac ech kenedyl chóitheu colli enys mor fréythlaó. ac na ellóeh góρθóynebu yr Saesson er rei ni dodynt en hentadeu ninheu mesur arnadunt pan edoed vyg kenedyl i e Brytain Vechan hon en presóyiliaó ygyt eno. hóynt a oedunt arglóydi ar er holl teyrnassoed eni cheilch. Ac ni allós nep górvot arnadunt hóy eithyr gwyr Ruvein. Ar rei heny ket bydynt rynaóed eni medu eissioes g6edy llad eu llyóiodron hóynt a 6rthladyt en waradóydu or enys. Ac 6edi dyvot Maxen a Chynan yr ólat hon. er hyn a trigós eno ni chaósan byth rat i gynhal e coron en wastat. ket er ryvo rei o teóysogion kadarn endi eissioes ereill a vydynt góan. Afan delynt e gelynion i kollynt. Ac 6rth heny dolur yó kenyvi góander ech pobyl chói. kanys or un genedyl et henymni. Ac 6rth heny en gelóir en Bryteinieit megys ech kenedyl chóitheu. Ac edym ni en wraó en kynhal e wlat a óelóeh chói. rac paóer o en gelynion o pop parth ynni.<sup>625</sup>



Ac gŕedi darvot i selyf dywedut evelly megys kan gŕŕilyd Katwallaŕn a dywaŕt val hyn. Arglŕyd vrenin eb ef ganedic on hendadeu vrenhined llaŕer o dyolch-tredu a dalaf itti tros e nerth et wyt eui adaŕ imi i geissiaŕ vygkyvoeth trachevyn. Er hyn a dyŕedi titheu ryvedu ohonaŕt nat edym ni en kadŕ teilynctaŕt en hentadeu ni kyn no ni gŕedi dyvot e Brytanieit yr gŕladoed hyn. ni varnavi bot en ryved heny. kanyŕ e bonedigion ar dyledogion a deuthant ygyt ar tyŕŕysŕogion heny. o holl deyrnas. ar rei anvonedigion a drigassant eno. ac a gymerasant anryded ar rei heny. Ac gŕedi dechreu or rai heny kafaŕ kyv-oeth a theilynctaŕt er rei bonhedic emderchavaŕ agŕnaethant en ryodres a syberŕyt en vŕy noc e deissyvei anian. ac emrodi i odineb er ryŕ un ni chlyŕyt emplith e kenedloed. A megys e dyweit Gildas traethadŕ hystoria. nit namŕy e pechaŕt hŕnŕ. namyn er holl pechodeu agnotaa dyniaŕl anian eu gŕneuthur. Ac en vŕyaf oll er hŕn a diŕreidia ansaŕd er holl da. sef yŕ hŕnŕ kas gŕirioned ygyt ae amdifynwyr. kariat kelyŕd a thŕŕyll. a brat. kymeredig-aeth drŕc tros da. Anrydedu anŕired. a cham ŕeithredod tros hygarŕch a hynaŕs-ter. arvolvedigiaeth diavyl em blaen engyl lleuver. A brenhined a etholynt nit herwyd duŕ namyn er hŕn a ŕelynt en creu-lonaf. Ac en e lle egan er un rei ae heth-olynt e lledyt. kan ethol ereill a vei creu-lonach. Pŕybynac a vei aravach ac echedic nes i garu gŕirioned. hŕnŕ megys gelyn enys Prydein a distryŕyt. Ac or diŕed pob peth or a garei duŕ ac or a gassaei o kyhaval vraŕt e gŕneynt. onyt bot en caru-ach kanthunt er hyn a kassaei duŕ. Ac evelly e gŕneynt pob peth or a vei gŕrth-ynet yr iechit. A hep geissiaŕ dim ygan ŕedyc er holl iechit. Ac nit na mŕy y dynion byt namyn kenveint duŕ ehun ae vugelyd heb diosparth a gŕneynt evelly. Ac ŕrth heny nit ryved bot en kas gan duŕ er rei anvonhedic a gŕneynt e petheu heny. Ac ŕrth heny e duc duŕ e pobyl hono yr mynnu dial eu syberwyt arnadunt ac eu dehol oc eu gŕlat. Ac eissoes os gatei duŕ teilŕng oed inni llavuriaŕ i geis-siaŕ derchavaŕ e kenedyl kyŕarsangedic ar ei hen teilynctaŕt. rac bot en wardŕyd yn kenedyl en bot ni en llyŕiodron gŕan oni llavuriŕn oc en holl allu i keissiaŕ eu rydbau. kanyŕ er un gorhentat a vu ynni en deu. ŕrth heny diogelach ac ehovnach e keissiaŕ kanhŕrthŕy egenyt titheu. Mael-gŕn Gŕyned e goruŕchel vrenin Prydein e pedŕeryd gwr a wledychŕs gŕedi Arthur.

deu vab a vuant idaŕ. nit amgen Run ac Einiaŕn. i Run e bu vab Beli. yr Beli hŕnŕ e bu vab Iago. i Iago e bu vab Cat-van vya tad inheu. Einiaŕn gŕedi marŕ i vraŕt a deholiet or ryvel e Saesson ac a deuth hyt e ŕlat hon. Ac a rodes i verch i Hyŕel Vychan brenin e ŕlat hon. mab Hyŕel ab Emyr Llydaŕ. e gŕr ygyt ac Arthur a orescynŕys e teyrnasod. ac o hono e ganet Alan i vab. o Alan Hyŕel dytat titheu e gwr hyt tra vu vyŕ i holl Freinc a dyporthei ovyn en vŕyaf or tyŕŕysŕogion en wastat.<sup>626</sup>

Ac en ygyt a Selyf e gaiaŕ hŕnŕ e bu Katwallaŕn ac oeu kytygyghor ellŕg Breint Hir i enys Prydein i geissiaŕ os kanhatei duŕ idaŕ o nep ford kafaŕ llad deŕyn Et-gyn. rac llesteiriaŕ o honaŕ o kynnevodic kelvydyt i Katwallaŕn dyvot yr tir. Ac gŕedy dyvot Breint Hir i Porth Hamŕnt yr tir. ef a kymyrth gŕis reidus am danaŕ. ac en rith anghanaŕc kerdet. Ac ef a gŕnaeth idaŕ bagyl o laiarn. a hono en vlaenllym iaŕn ar hon a damŕeiniei duŕ idaŕ kafaŕ kyŕŕd y lladei enteu e deŕyn Ac odyno e kerdŕs parth e chaer Eŕraŕc. kanyŕ eno en er amser hŕnŕ et oed Edŕyn. Ac ŕrth heny gŕedi i dyvot yr dref emkym-yseu ar reidusion aoruc er rei aoedynt en araŕs alusen em porth llys e brenhin.<sup>627</sup> Ac val et oed Breint en treiglaŕ emplith er anghanogion enachaf chŕaer idaŕ en dyvot allan or llys a phaeol eny llaŕ en kyrchu dŕvyr yr vrenhines. A hono a dygassei Edŕyn o kaer Wyrangon gŕedy dehol Katwallaŕn hyt tra ydoed en an-reithiaŕ gŕladoed e Brytanieit. Afan yd-oed hono en kerdet heb laŕ Breint atnabot i chŕaer agŕnaeth ac ŕylaŕ. Ac en isel galŕ arnei. Ac essef aoruc hitheu troŕsi i hŕynep attaŕ. ac en gyntaf pedruŕsaŕ pŕy oed. Ac gŕedi dynessau attaŕ ac atnabot i braŕt megys haiach lleŕygu rac ovyn o dryc damŕein i adnabot o neb a kafaŕ oi elynion ai daly. Ac gŕedi karedigion cus-aneu ac geirieu ry buchedic ar vyrdre megys amadraŕd arall hi a vynegys oi braŕt ansaŕd e llys. ac a dangosses idaŕ e deŕyn et oed eni geissiaŕ. kanyŕ ef edothoed i or-ymdeith emplith er reidusion tra edoedet en ranu alusseneu undut.<sup>628</sup> Ac gŕedi atnabot o Vreint e deŕyn. ef a erchis oy chŕaer en nos hono keissiaŕ dyvot en lled-rat or llys hyt attaŕ enteu odyeithyr e gaer kar llaŕ hen dempyl oed en agaŕs yr dinas ac enteu ae haroei hi en llechu em pen e karec hono. Ac en e lle et aeth Breint em plith toryf or reidussion en e parth et oed e deŕyn en eu ryoli. A hep gohir pan



gavas ef ryt ar i kyvlaſan. ef a derchevys wrdun ac a want e deſyn adan i vron ac or un dynaſt y lladaſd. Ac en e lle bſrſ i vāgyl ſi laſ ac emgudiaſ em plith er ang-hanogion ereill heb i atnabot o nep nai dybiaſ. Achan kanhſrthſy duſ kyrchu i lechva.<sup>630</sup> Ac odyſ i chwaer enteu gwedi bot nos en dyvot o lawer ford en keiſſiaw mynet allan or llys. ac niſ gallſs kanys kyfraw mawr ac ovyn a kyrch Edwyn o achaſs rylad e dewyn. Ac wrth heny goſſot gſilwyr a cheitweit a gſnathoed. ar rac er rei heny ni chafei hitheu ford allan. Ac gwedy gwybot o Vreint heny. enteu a aeth or lle hono hyt enghaer Exceſtyr.<sup>630</sup> Ac eno dyvynnu attaſ e Brytanieit. A menegi udunt e kyvlawan ar ryſnathoed. Ac gwedi anvon kennadeu at Katwallaſn. kadarnhau e gaer hono aoruc. a gorchymyn i holl wyrda e Brytanieit llavuriaw i gadſ eu dinassoed ac eu keſtyll. Ac en llawen arhoſ dyvodedigaeth Katwallaſn kanys ar vyr edeuey a phorth egan Selyf brenin Llydaw i eu kanhwrthſyaſ.<sup>631</sup> Ac gwedi honni e chſedyl hſnſ tros er enys Peanda brenin ſwyd Keynt a mſihaſ kynnullaidva o Saesson yggt ac ef a deuthant hyt eg-kylch kaer Exceſtyr a gſarchae Breint en e dinas ac dechreu emlad ac ef.<sup>632</sup>

Ac ar heny enachaf Katwallaſn en deſkynu yr tir ſi longeu a dengmil o varchogion arvaſc yggt ac ef ygan Selyf brenin Llydaſ. Ac en kyvlym kyrchu o lle et oedet en gſarchae Breint. Ac gſedi eu dyvot hyt en agaſs yr llu gſahanu i varchogion en pedeir kat a heb annot kyrchu i elynion. Ac gſedi dechreu emlad daly Peanda a llad llawer oy lu. Ac gſedi nat oed ford arall idaſ egallei kaſael iechit gwrhau agſnaeth i Katwallaſn a rodi gſyſtlon. ac adaſ mynet yggt ac ef i emlad ar Saesson. a chadarnhau heny trſy arvoll a gſyſtlon.<sup>633</sup>

Ac gſedi kaſael o Katwallaſn e vudyg-oliaeth. galſ agſnaeth attaſ i wyrda a veſſynt gſaſcaredic. trſy hir amſer. Ac en diannot kyrchu e gogled ar tor Edſyn. a dechreu anreithiaſ e gſladoed.<sup>634</sup> Ac gſedi menegi heny i Edſyn ef a kynnullaſd attaſ holl vrenhined e Saesson. a hyt e maes a elſir Hedfeld en erbyn Katwallaſn. a dechreu emlad ar Brytanieit. Ac en e lle ar dechreu er emlad e llas Edſyn ai holl pobyl haiach. ac Offrit i vab yggt ac ef. a Gotbott brenin Orc. a dothoed en porth idaſ. ar ran vſyaf or eu llu yggt ac gſynt.<sup>635</sup>

Ac gſedi kaſael o Katwallaſn e vudyg-oliaeth kerdet aoruc trſy gſladoed e Saes-

ſon er kyn creulonet ac nat arbedei i neb. namyn en e lle e gſelhei Saesson en veichiaſc. ai gledyf ed ellyngei i beichiogi yr llaſr. Ac evelly nit arbedei nac i wr nac i wreic. nac i was nac i vab. kanys ef a vynnei en llſyr eilliaſ kenedyl e Saesson or enys hon en hollaſl. Ac 6rth heny. pa rei bynac a gafei onadunt o anghlyſedigion poeneu i dyvethaei.<sup>636</sup> Ac or diſed brſydyr vu idaſ ac Offric er hſn a deuth gſedi Edſyn. a hſnſ a las ae deu neieint. er rei a deleint gſledychu gſedi ef. Ac gſedi llad er rei heny. Oſſſallt a deuth en vrenin en Eſcotlont. a hſnſ hevyt Katwallaſn gſedi er rei ereill ar ryvelaſd arnaſ ac ae ſſoſ o ſlat pſy gilyd hyt e mur agſnathoed Severſs ameraſdyr er rſng Prydain ac Eſcotlont. Ac gſedi heny ef a envynaſd Peanda ar ran vſyaf or llu kanthaſ hyt e lle hono i emlad ac ef.<sup>637</sup> Ac eſſef aoruc Oſſwallt hyt tra ydoed Peanda eni ſarchaey en e maes a elſir en Saesnec Hevefelt. ac en Gymraec e Maes Nevaſl. noſſeith derch-afael croes er arglſyd eno ac erchi oy kytemdeithion ac oy kytvarchogion ac oy llaſn llef dywedſyt. plygſn en glinieu a gſediſn er holl kyvoethaſc Duſ byſ hyt pan yn rydhao ni ygan ſyberſ lu e Brytanieit. Ac ygan eu hyskymun teſyſſaſc Peanda. kanys ef a wyr mae iaſn edym ni tros en kenedyl en emlad. Ac 6rth heny paſb onadunt a gſnaeth megys i herchis. Ac evelly pan deuth e dyd e kyrchassant eu gelynion a herſyd evyrllit eu ffyd hſynt a kaſant e vudygoliaeth.<sup>638</sup> Ac gſedi menegi heny i Katwallaſn llidiaſ a gſnaeth a chynnullaſ llu maſr ar erlit Oſſwallt a brſydraſ ac ef. en lle a elwir Bwrne i kyrchſs Peanda ac i lladaſd.<sup>639</sup>

Ac gſedi llad Oſſwallt a llaſer o vilioed oy wyr yggt ac ef Oſſwy aelſyn i vraſt a deuth en vrenin en i le. a hſnſ ar rodeſ llaſer o eur ac ariant i Katwallaſn. Ac a gavas tanghneved yganthaſ. a gſrhau idaſ hevyt.<sup>640</sup> Ac ni bu un gohir hſynt a gyv-odassant en i erbyn. Alffryt i vab ehun ac Oydwallt i ney vab i vraſt. Ac gſedi na ellynt ſevyll en i erbyn hſynt a foassant hyt at Peanda i geiſſiaſ nerth yganthaſ i oreſcyn kyvoeth Oſſſy aelſyn.<sup>641</sup> Ac 6rth na lavassei Peanda tori e tangneved ar ry-gſnathſed Katwallaſn trſy teyrnas enys Prydein ef a annodes heny hyt pan keiſſiei kanhiat Katwallaſn. ae yr ryvelu arnaſ ae i rodi kat ar vaes idaſ. Ac 6rth heny treigylſeith pan edoed Katwallaſn e ſul-gſyn en Llundein en daly llys ac en gſiſcaſ coron e deyrnas am i pen. A holl tyſyſſogion e Saesson yggt ac ef eithyr

Ossôy aelôyn ehun. ac ygyt a henny holl tyôyssogion e Brytanieit. Peanda a deuth ar e brenin a govyn ida6. pa acha6s na dothoed Osswy aelôyn ehunan yr llys an-not un tyôyssu6c or Saeson. Ac gôedy dywedôyt or brenin ida6. emae o acha6s i vot en glaf. Peanda a dywa6t ôrtha6. nit er hyny arglôyd ep ef. namyn i kennadeu a envyna6 i hyt en Germania en ol e Saeson i dial Oswallt i vra6t arnam ni mi a thi. Ac ygyt a heny Peanda a dywa6t ry tori y hona6 ef ehunan tanghneud e deyrnas pan dyholeys Aelfrit i vab ac Oytwalt i nei vab i vra6t o teyrnas Nordhanhwmr. Ac ôrth heny ef a erchis yr brenin kanhiat oy lad neu enteu i dyhol or deyrnas en holla6l.<sup>642</sup> Ac ôrth heny gôedi medylia6 or brenin lla6er enghylch heny ef a erchis oy kyghorwyr medylia6 pa beth a kynghorunt am heny. Ac val etoedynt evelly pa6b en menegi i kynghor. Maredyd brenin Dyvet emplith pa6b a dywa6t. Arglôyd vrenin ep ef. kanys. buassei arvaeth kenhyt ti gôrthlad holl kenedyl e Saeson o enys Prydein. pa acha6s 6eithon e gedi titheu hôynteu i vuchedockau en tanguevedus en ei plith ninheu. Ac ôrth heny arglwyd kanhiatta udunt ehunein ryvelu er rydunt megys ac advyd e distryôier hôynt o gyvne6it aervaeu i kanthunt ehunein. kanys nit ia6n kad6 fflyd ôrth e nep a vo bradwr en 6astat. kanys er pan deuthant e Saeson en gyntaf yr enys hon en 6astat e maent en bredychu en kenedyl ni. Ac ôrth heny delei ti kad6 dy fflyd ôrthunt hôy. kanhiatta i Peanda kyvodi erbyn Osôy aelôyn. megys e darfo or tervysc h6n6. er neill onadynt ac llad ae enteu i dyhol or enys hon.<sup>643</sup> Ac ôrth heny Katwalla6n a kanhiada6d i Peanda ryvelu ac Osôy aelôyn. Ac odyne Peanda a kynnull6s llu ma6r. ac a aeth trôy H6myr ar tor Osôy aelôyn. a dechreu anreithia6 e g6ladoed a ryvelu arna6.<sup>644</sup> Ac or di6ed rac aghen Ossôy aelôyn a ede6is breninolon rodion o eur ac ariant m6y noc a ellir i credu yr peidia6 a ryvelu ar i gyvoeth. ac emch6elôyt adref. Ac gôedi na mynnuey dim ygantha6 e brenin h6n6 a sylia6d ar kanh6rthôy du6. a chet bei llei eirif i lu noc un Peanda. ef a rodes vrôydyr ida6 ker lla6 avon Wynôed neu Wynnet. Ac gôedi llad Peanda Katwalla6n ar rodes i Wlffret i kyvoeth. A h6n6 a kymmerth Ebba ac Etbert i ryvelu en erbyn Osswyd. ac or di6ed o arch Katwalla6n h6ynt a tanghnevedasant.<sup>645</sup>

Ac gôedi elen6i 6yth mlyned a deu ugeint. Katwalla6n e bonhediac ar kyvoethocaf brenin e Brytanieit en treuliedic

o heneint. pythevnos gôedi kalan gaiaf et aeth or byt h6n. ac gorf a irôyt ac iredeu g6erthva6r. ac a dodet em me6n del6 o evyd ag6nathoydyt ar vesur i veint ehun. Ar del6 hono a dodet ar del6 march o evyd anryved i deg6ch en arva6c. a hono a osodet ar porth e gorlleôyn en Llundein en arôyd er racyd6ededig vudygoliaeth u6shot. ac yr aruthred yr Saeson. Ac adana6 et adeillasant eglôys en er hon e kenir eferenneu rac i eneit ef ac eneidieu kristonogion e byt en holla6l. a h6n6 vu e teôysa6c evyda6l.<sup>646</sup>

Ac gôedi mar6 Katwalla6n. Katwaladyr vendigeit i vab a kymyrth lly6odraeth e deyrnas. er h6n a el6is Beda Chitwalt. ac e bu en g6ledychu deudengmlyned en frôythla6n dangnevedus en kynnal coron a lly6odraeth. Ac ena clevychu aoruc Katwaladyr o nychda6t hir. Ac ennynu tervysc awnaeth ena erh6ng e Brytanieit ehunein.<sup>647</sup> Mam Katwaladyr vendigeit uchôaer un dat i Beanda. Ai mam hitheu oed ôreic vonedic o dyledogion Erging ac Euas. Affan gymodes Katwalla6n a Pheanda i Kymyrth Katwalla6n e wreic hono. ac ena i ganet Kat6aladyr vendigeit en vab i hono.<sup>648</sup>

Ac ena gyt a bot tervysc er rông e Brytanieit e doeth arnadunt neôyn oc eu llad. a heny en dial ygan Du6 am eu pechodeu. ac eu syberôyt. dros 6yneb enys Prydein. hyt na chefit dros 6yneb er enys un tameit b6yt namyn a gefit o gie hely o vystveileit yme6n difeith. a hyt nat oed or rei by6 aallei cladu er rei meir6. Ac a all6s onadunt vynet i gladoed e byt h6ynt a aethant dan g6ynvan a dryceyrverth a dy6edyt ôrth du6 ti an rodist ni mal deveit en v6yt i vleidieu. ac an g6ascereist emplith kenedl-oed ereill. Ac ena e peris Kat6aladyr ehun kyweiria6 llynges ida6 a mynet i Lyda6. a ch6ynvan val hyn. G6ae ni bechadurieit rac amlet an pechodeu yrei e kodassam ni Iessu Grist onadunt en ormod tra ettoedym en kafa6l espeit oy benydia6 ac emwneithur a du6. Ac am heny e mae Du6 en dial arnam ni an pechodeu ac en an dihol o an gôir dyliet. Ac ni all6s an gwyr Ruvein na nep kenedyl or byt en g6ascaru ni val hyn. Ac am heny emch6elet er Escotieit ar t6yllwyr bratwyr escymun Saeson i enys Prydein. kanys ydi6 en difeith oy phobyl dyleda6c a ch6aent h6y nat h6ynt6 ac an dehokies ni o enys Prydein namyn Du6 ehun.<sup>649</sup> Ena e doeth Katwaladyr hyt en Llyda6 ar Alan vrenin. a nei oed h6n6 i Selyf vrenin. Ai arvoll aoruc Alan i Gat6aladyr en lla6en. val e



dylyei vrenin i arvoll.<sup>650</sup> Ac nit edebeit en enys Prydein erōng ball a neġyn namyn a allos kyreſu difeith vynydoel ac emporth o hely. Ac un vlyned ar dec e paraḡs e vall hono en enys Prydein. ar hyn a dy-engis or Saeson a anvonassant kennadeu hyt en Germania ar eu kenedyl i vyneġi udunt bot enys Prydein en ḡac o bop ryw genedyl. Ac erchi udynt dyvot oy chyvanedu ai chymryt en ſegur.<sup>651</sup> Afan gycleu er eſcymunedigion bobyl hono heny. eu diannot emgynullaḡ aorugant o wyr a gwraged anvat niver a dyvot yr gogled yr tir. a dechreu kyvanedu e wlat or Alban hyt eg Kernyḡ. kan nyt oed nep ac eu lludiei or Bryteinieit. Ac o heny allan e colles e Brytanieit eu llyḡodraeth ar er enys hon.<sup>652</sup>

Ac am ben eſpeit ḡōedi henny ed erchis Katwaladyr i Alan vrenin Llydaḡ porth i dyvot i oreſcyn enys Prydein. i ar e paganieit eſcymun aoed endi. Ac ena i doeth llef ygan angel o nef ar Gatḡaladyr i orchymyn idaḡ peidiaḡ a dyvot i enys Prydein kanny vynnei Duḡ wledychu or Brytanieit eni delei er amſer a darogaḡaḡd Merdyn rac bron Uther Bendragon a rac bron Arthur. Ac ena ed erchis er angel i Gatḡaladyr mynet i Ruvein ar Sergius pap. Ac ḡōedi e kymerai eno i benyt ef a rivit eno erhōng er rei ḡḡynvydedic. Ac ena y dḡaḡt er angel emae drḡy evyrllit i fyd ef e kafei e Brytanieit eu llyḡodraeth ar enys Prydein. pan darfei idaḡ ef elenḡi er amſer tynget-venaḡl. Ac ni byd kynt heny no fan gaḡḡynt eſcyrn Katḡaladyr o Ruvein i eu dḡyn i enys Prydein. A hōnḡ a gefir or diḡed pan dangosſer eſgyrn e ſeint ereill a gud-iḡyt rac ovyn e paganieit. eu hen deilyctaḡt a mediant enys Prydein.<sup>653</sup> Afan darvu yr angel tervynu ar er emadraḡd hōnḡ e doeth Catḡaladyr hyt ar Alan vrenin Llydaḡ. a dyḡedut idaḡ a dyḡedasei er angel ḡrthaḡ. Ac ena e kymyrth Alan vrenin. holl lyvreu darogan Merdyn Emrys. a darogan er eryr a broḡydaḡd egkaer Septon. ac o gathleu Sibilla. a dechreu ac edrych heny oll o daroganeu aoruc i geiſſiaḡ ḡḡybot a oed wir a dḡaḡt er angel. Afan ḡeles Alan e daroganeu oll en un ac emadraḡd er angel. et annoges i Gatḡaladyr vynet i Ruvein. Ac anvon Ivor i vab ac Ynyr nei i enys Prydein i geiſſiaḡ i chynnal o waet ac o wir dyliet. rac mynet ḡḡelydon ar e Brytanieit.<sup>654</sup>

Ac ena et emḡrthodes Catḡaladyr vendigeit afob kyvryḡ beth bydaḡl. a heny o gariat Duḡ. Ac ena et aeth i Ruvein hyt ar Sergius bap ac e kadarnaaḡd Sergius ef emplith e ſeint gleinnion. Ac ena en a lle i clevychaḡd o orthrḡm heint. Ac en e deudecvet dyd o vis mei e bu varḡ. ac et aeth i eneit i nef en er ḡythvet vlḡydyn afedḡar ugeint a ſeithgant ḡōedi geni Mab Duḡ or Argḡydes Veir.<sup>655</sup>

Ac ena kynnullaḡ aoruc Ivor vap Katḡaladyr ac Ynyr i nei a allasaut vḡyaf o wyr a llongeu a dyvot aorugant i enys Prydein a ryvelu en greulaḡn dyḡal ar er eſcymunedic kenedyl Saeson divedyd ḡyth mlyned a thriugeint. ac ni dygrynnoes udynt heny canyt adaḡsei e vall a neḡyn hevyr dim haiach en vyḡ or Brytanieit. Ac ni elḡyt ḡynt en Brytanieit o heny allan namyn en Gymry. Ac o heny allan e ḡḡnaethant e Saeson en diveriaḡc kynnal tangnevad ai kadḡ erhynghunt ehun. a diḡyll e tired. ac adeilat e dinasoed ar keſtyll. ac evelly e bḡriasant argḡydiaeth e Brytanieit iarnadynt. Ac ḡynt ehunein en medu holl Loegyr adan Delstanaoed deḡyſaḡc arnadunt. e gwr kyntaf or Saeson a ḡiſcḡs coron e deyrnas. Ac o heny allan e colles Cymry eu breint ac eu dyliet ac e bu dir udynt godef e Saeson en benaf arnadunt.<sup>656</sup>

“AMADRAWD E GWR A ESGRIVENNWS UN OR LLYVREU CROEN MEWN LLAW DEC BERFAITH.”—*Meddai ysgrivenydd y llyvyr A.*

Ar tyḡyſſogion a vuant ar Gymry ḡedi heny pob eilḡers. a orchmynneis i Caradaḡc o Lan Garban.<sup>657</sup> vyg kyt oeswr i oed hōnḡ. Ac idaḡ ef ed edeḡis i devnyd i eſgrivenu e llyvyr hōnḡ. o heny allan e brenhinoed Saeson er rei a doethant ol yn ol a orchmynes inheu i Wylom o Walmesbury ac i Henri o Hendendelon. ac yr rei heny i gorchmynḡs inheu eſcrivenu e brenhinoed Saeson a ffeidiaḡ ar Kymry. kanyt idiḡ ganthunt hḡy e llyvyr Kymraec hōnḡ er hōn a emchḡelḡs Gwallter archdiaon Ryt Ychen o Ladin eg Kymraec. ac ef ae traethḡs en wir ac en ḡḡbyl o istoria e rac dyḡededigion Gymry. a henny oll a datemchḡeleis inheu o Gymraec en Lladin. ac evelly e tervyna istoria Brut.<sup>658</sup>

TERVYN BRUT Y BREINODD.



# NODIADAU

PERTHYNOL I

## BRUT TYSILIO A BRUT G. AB ARTHUR.

<sup>1</sup>Eneas gwedi imlad Troia a distriw egaer ac esganiws, ivab gidao ef adoethant ar longeu. A.

<sup>2</sup>Hit iwlath aelwir ir awr hon Itali ac aelwit ina er Eidal ac in er amser hwnw Latinus oed in vrenin in ir eidal a'r gwr hwnw a arvoles Eneas en lawen. A.

<sup>3</sup>Aphan weles Turun vrenin Rwtul henni keghorwinnu aoruc wrthaw ac imlad ac ev agorvot aoruc Eneas a lad Twrin vrenin achafel breniniaeth ir Eidal a chafel Lavinia verch Latinus yn wreickia. A gwedi tervinu ohoedil Eneas igwnaethpwt Esganiws ivab in vrenin. Ac wedi derchavel Esganiws in vrenin ef a adeilawd dinas ar avon Diberim. Amab a anet idaw a idodet en henw ar hwnw Silius. Ar mab hwnw wedi imderchavel imrodi aoruc in ladrath ingodineb a gorderchu nith Labitan' ai beichogi. A.

<sup>4</sup>Aphan wibi idat ef heni erchi aoruc iw dewinion doedit idaw pwi aveichiogasei ivorwin. A.

<sup>5</sup>Ar dewinion adiawwt idaw vot evorwin in veichiawc ar vab aladei ivam aedat ac ni thwillasei eu dewindebaeth wint erioet canis doeth yn wir er hin adiwedasant. A.

<sup>6</sup>Aphan doeth oed ir vorwin i esgor ar i chlewit ibu varw ac velli iladawd ev ivam. ar mab a roet yn henw arnaw Brutus. A.

<sup>7</sup>Ac arvaeth i erhoet emab iw vagu oni vu bemthegmlwid. Adiwrnot i er aeth emab i ganlin idat ihele ac arganvot carw in agaws attaw ac annelu i vwa aoruc emab ac en keisio medru ekarw sev imedrawt idat idan ivron oni golles eneit. ac velli i eladawd ev idat ai vam. A.

<sup>8</sup>Ac ena e deholet gwir er Eidal Brutus odino. canis nit oed deilwg ganthunt in vrenin arnadunt gwr aladei ivam ai dat. A.

<sup>9</sup>Ac ina idaeu hit egroec. ac ino igwelei ev gweligord o etived Elenus vab Briav en gaeth dan Bendrasius vrenin groec. Pirr vab Achil a digasei igenedil hono ganthaw gwedi distriw Tro enial i dat ac ai gwarchasei ino wint en gaeth. A.

<sup>10</sup>Ac ena pan adnabu Brutus i genedil hono trigaw igit ac vint awnaeth. oni oed ginevin acharedig ev gan ebrenhined ar tiwisionog en vwi no neb oi givoeidion ahenni oi brit ai dewred ai haelioni ai vilwriaeth ai glot. Sev achaws oed henni doeth oed empilith edoethion adewr empilith irei emladgar ar hin adamweinie i idaw oda ev ai rodei oi gidvarchogion ac ibawb or hai harchei. A.

<sup>11</sup>Ac wedi ehedec iglot dros wineb holl Roec imginnullaw a orugant attaw pawb or a hanwoid o genetil Dro ar a oed dros wineb Groec a ervin i Vrutus vot yn diwisawc arnadunt. ac eu ridheu o geithiwet gwir Groec. A.

<sup>12</sup>Kan erodint oriveti heb wraged amebion saith mil. ac igit a henni idoeed gwas ieuane bonedicaef ar aed egroec ahanwoed oparth idaw o Roec ivam enteu

<sup>1</sup>Eneas yscowydwynt wedi daruot ymladeu tro a dystryw ygaer affoes ygyt ac ascanius yuab. Ac adoethant ar loegu. B.

<sup>2</sup>Hyd ygwlat yr eidal yr hon a elwir yr awr hon gwlat rufein. Ac yn yr amser hwnnw ydoed latinus yn vrenin yn yr eidal ygwir aruolles enas yn enrededus. B.

<sup>3</sup>Ac yna pan welas Turn vrehin Ruthyl hynny kygoruenu allidiaw aoruc. Ac ymlad ac ef agoruot awnaeth enas allad Turn vrehyn Ruthyl. Achafel yr eidal. Alauinia merch latinus yn wreic ytw. Ac yna gwedy ollenwi diwed buched enas. Ascanius yuab ynteu awnaythpwynt yn vrehin. Agweddy dyrchael ascanius ar vrehinawl gyuoeth. ef a adeilwys dinas ar auon tyberis. A mab aanet itaw. Ac adodet arnaw siluius. Ar gwas hwnnw gwedy ymrod i ymladawl odineb : gorderchu aoruc nith launia aebechogi. B.

<sup>4</sup>Velly B.

<sup>5</sup>Agweddy dewiniaw onadunt. Achafel gwybot diheurwyd ohyny wynt adywedasant bot y vorwyn yn veichiawc or mab aladei y uam ae tat. Agweddy darfei ydaw crwydraw llawer owladoed ydaiair. Or diwed ef adaw ar vlaenwed goruchel enryded. Ac ny thwyllwys oi dewindabaeth wynt can doeth. B.

<sup>6</sup>Aphan yu oet yr vorwyn escori ybu varw hi yar yetived. Ac velly ylladawd ef y vam. Ar mab arodet ar vaeth. Ac ydodet Brutus arnaw. B.

<sup>7</sup>Agweddy meithrin ymab ae vot yn bymthegmlwyd diwarnawt ydaeth ygwias yhela gyt ae tat. Ac val ydoedyni velly nachaf carw yn mynet heibaw. Sev aoruc Brutus aneleu bwa ac ellwng saeth. Ac yn keissaw llad ykarw ygwant ytat ar saeth dan yuron. Ac ybu varw. Ac velly ylladawd ef y tat. B.

<sup>8</sup>Agweddy marw y tat or ergyt hwnnw ydeholes gwyr yr eidal brutus. Kanyt oed teilwg gantut kymryt yn vrehin arnadunt gwyr awnelei kyflauaneu kyn dybrydet llad y uam ae tat. B.

<sup>9</sup>Agweddy deol, y daeth ynteu lyt y groec. Ag ygwelas yno gweligord oetived elenus vab priav yn keithiwet ydan pandrasius vrehin groec. Pir. vab achyl adyngassei ygenedyl hono gantaw gwedy dystryw tro. yn dial y tat. Ac ae gwarthueyssei wynt ygkeithiwet yn gyhyt ahynny oamser. B.

<sup>10</sup>Ac yna gwedy gwelet orvutus ygenedyl. trigaw aoruc ygyt ac wynt. Ac yny lle gwedy kyneunhain ac ymadnabot achwynt. A phawb ac yteu kymeint vu ydawn yn eu plith yny oed kareidic achymeredic ygan pawb or brenhined ar tywysogyon yn vwy no neb oe gyfoetyon. A hynny kan oe pryt ae dewred ae haelder ae daeoni. Ae vilwryaeth ae glot. Sef achaws oed hynny doethaf oed ymplith doethyon. Adewraf ymplith yr ymladwyr. Ac ygyt ahynny py beth bynhac adamweinei idaw nac eur nac alyant na meirch na dillat. hynny ardelei ynteu oe gyt-uarchogion. Ac ypwab or ae mynhei ygantaw. B.

<sup>11</sup>A gwedy ehedec yglot ef tros teruynau groec. yd ymgynnullasant attaw pawb or hanoed ogenedyl tro. opob lle hyt ydoed teruynau groec. Ac erchi idaw ef bot yntywysawc arnadunt. Ac ae rythau ogeithiwet gwyr groec. B.

<sup>12</sup>A hynny agedernhynt ac adyweddynt yallu wneuthur yn hawd. kans kymeint oed eu niuer gwedy ymgynnullaw ygyt. ac ydoeddynt seith mil o wyr

ahanvoid ogeuedil Dro. Sev oed ihenw Asaracus. ac ploed egwr hwnw en wastat en kinnorthwiau kenedil Dro am hanvot ivan o Dro. Ac idoed gwir Groec en rivelu arnaw yn wastat igit a brawt oed idaw a henvoed evan aidat o Roec. am adaw oe dat dri chastell y Asaracus yn ragor. A.

<sup>7</sup> <sup>13</sup> Ac am henni idoedint en keisiaw dwin ekestill drachevin igan Asaracus. Ac ena pan weles Brutus henni a gwibod ohonaw rivedi iŵ agwled ekestil en hawrd idaw ev agimmerth vot in diwisawe arnawd-unt igesiaw iridit udunt. A.

<sup>11</sup> Ac ena wedi emderchavel ovrutus in diwisawe imginnullaw igit aoruc pobil dro achadarnhau kestil Asaracus ac eu lenwi owir ac arveu adogued owit aŵiawt. Aphan darvu idaw henni minet eva Asaracus achwibol oe eu hol niver gauthint namin a adawint yn ekestil i'r difaith goedil adwin gauthint eno ev gwaged ac meibion achwibol oe hancethieu ac odino anvon lithir aoruc Brutus hit at Bentrasius vrenin ar imadrawd hwn indaw. A.

<sup>12</sup> Tevisawe a driblin gwedilion. A.

<sup>16</sup> A menegi idaw nat oed deilwg idaw attal gantaw in gaeth. A.

<sup>17</sup> Nac eu ceithiaw in amgen eu barneu eu boned. A.

<sup>18</sup> Ac amhinni imae Brutus inmenegi idaw bot in wel gantint preswiliaw ini difeith ac importh vel enveilleit ar gic amrwt alyseu gyta ritit. A.

<sup>19</sup> Noc importh ini kivannedeu inkafel gwledeu dan geithiwet. A.

<sup>20</sup> Ac os kodi dioruchelder di ath kivoeth awna heni onit ev na diro di in eu erbin namin diro vad-euaint. A.

<sup>21</sup> Cans anian iw ibawb caeth ceisiaw ridit obob ford adivot ar i hendeilgdawt. A.

<sup>22</sup> Ac am heni idarchwn i de drugared di hit pan ganhietich di udunt wy breswiliaw ini koedid ifoas-ant udunt gan ridit. neu ganiata udunt vinet in rit iwladoed ebit ibreswiliaw in digeithiwet. A.

<sup>23</sup> Ac ina gwedi gwelet o Bandrasius lithir ai dar-lain rak ivron galw aoruc ataw ikighor. sev ikawsant in eu kighor kinnulaw lu ac au himlit olit ablinder wrthint am ibot in gaith in gihit ac ibuesint alivasu onadunt anvon yriw lithir ahwnw ar vrenin groec. A.

<sup>24</sup> Ac ikinnulawd penbrasius lu igit ac ef achirchu edifeith etebigeu ef vot Brwtus indaw. Ac val idoedint in minet heb gastel aelwit Espartanu' eu kirchu aoruc Brwtus atheirmil owir arvawo gantaw ac winteu heb wibot dim ohenni. kans in diarwibot idodoed Brutus ino ohit nos in girch am ipen. Ac ina icirchu aoruc Brwtus udunt. in diannot ac in wrawl wichir. agwneuthur aerva dirvawr imeint onadunt. A.

<sup>25</sup> Ac ina in gewilidus onawo. fo aoruc pandrasius ai lu ipob le o tebigint kafel nodet abrisiau aorug-ant ar fo ac ibrenin in iblaen. acheisiaw minet trwi avon aod agaws udunt. ahenw ir avon oed askalon. ac in keisiaw minet trwi hono periglu lawer onadunt. A brutus ini himlit. ac in deudibligu aerva onadunt ir rwg lad abodi. A.

<sup>26</sup> Aphan weles Antigonius brawt pandrasius vren-in ir aerva hono doluriaw in vawr aoruc aglaw attaw oer niver gwagaredic oni gawas vidin da imeint. Ac ina in givlim circhu gwr tro aoruc. kans oed gwel gantaw athecach achlodvorusach ilad in kirchu ac in imlad noi vodi in waradwidus in fo. A.

<sup>27</sup> Ac ina imchwelut aoruc Antigonius in fenedic wrawl a newidiaw dirnotieu agwir tro. ac ni thiciawd

ymlad heb ywaged ar meibion. ac ygyt ahynny ydoed ygyt awynt ygwaw lenue bonhediad yg groec y parth ytat. y vau ynteu ahanoed ogeuedil tro. Sef oed yhenw assaracus. Ahwnw aod yn kan-horthwiau kenedyl tro. Ac yn ymdiret yndunt. Ac yssel achaws oed hyyny: gwyr groec. oed yn ryuelu arnaw ygyt abrawt untat ac ef. A man hwnw ac tat ahanoed o groec. Ar ryuel oed yryd-ynt am tri chastell a adawei tytyt y assaracus yny varwylaeth yn ragor rac y vrawt. B.

<sup>14</sup> Anei hyyny ydoed wyr groec yn keisaw eu dwin yamaw. with na hanoed y uam ef o roec. kans man athat y ywrawt ahanoet o roec. Ac wrth hyny yd oed borthach gwyr groec ydy vrawt noc idaw ef. Ac yna eisoes gwedy gwelet o vrutus amylder ywyr ac eu heirif. Ag welet ykestyll cadarn yn parawt idaw: hawd vu gantaw ufydabu udunt a chymryt tywessaweth ar anadunt. B.

<sup>15</sup> Ac ynagwedy dyrchael Brutus yn tywessawo arnawd. galw gwyr tro aoruc opob man achadarn-hau kestyll assaraccus. Ac eu llenwi o wyr ac arus abwyt. Agwedy daruot hyyny kychwyn aoruc ynteu. ef ac assaracus ar holl gynnullleit or gwaged ar meibion ar anreithieu gantant hyt yn-ylwch y coedyd ar difeith. Ac odyna yd anuones brutus lythyr hyt ar pandrasius vichyn groec yny mod hyn. B.

<sup>16</sup> A menegi idaw nat oed teilwng attal ygkeith-iwet. B.

<sup>17</sup> Nac eu keithiaw yn amgen nog y dylent yn herwyd eu boned. B.

<sup>18</sup> Ac wrth hyny ymae Brutus yn menegi itti bot yn well gantant wy presswylaw achartreun yny difeith ac ymborth mal anueilleit ar kik amrwt allyssyeu gan rydyt. B.

<sup>19</sup> Noc yny kywaned ar wledeu a melyster ydan geithiwet. B.

<sup>20</sup> Ac os kodi goruchelder dyuedyant ti ath gy-uoeth awna hyny na dot yn eu herbyn namyn madeu udunt. B.

<sup>21</sup> Kans anynan ydylyet yw y pop kaeth llau-ryaw opob ford y ymchoelut ar y hen teilygawt ae rydyt. B.

<sup>22</sup> Ac wrth hyny yd archwn ni dydrugared di. hyt pan genhettych ti udunt wy presswylaw yny coedyd yffoussant udunt gan rydyt. neu ynteu oni edy hyyny udunt ytheynas ti gan rydyt: ellwg ynt gan dy ganhyat ywladod ybyty ygeissaw presswyluot heb geithiwet. B.

<sup>23</sup> Agwedy darllein yllthyth hwnw gac bron padra-sius galw aoruc ef attaw ygyghorwyr. A sef agaws-ant yn eu kyghor: lluydyan yn eu hol. Ac eu hym-lit. kans blwg vu gan wyr groec ygenedyl a ryfiei y sawl fwnyded hyuy ygkeithwet ydanadunt llauassu anvon yryw lythyr hwnw attadunt. B.

<sup>24</sup> Ac wrth hyny lluydyaw awnaethant gwyr ygroec yn eu hol y geissaw eu kymell yeu keithiwet. Ac val ydoed pandrasius ae lu yn kyrcu difeith y tebygynt vot brutus ae wyr yndaw. Ac yn mynet heblaw kastell aelwit sparantintus: eu kyrcu aoruc brutus udunt atheir mil owyr aruawo gantaw: yn dirybud. Ac ymlad ac wynt aoruc gwyr tro achrych diafyrdwl. A llad ayrua diruawr ymeint onadunt. B.

<sup>25</sup> Afo yn gewilydus aoruc pandrasius agwyr groec ygyt ac ef y pob man or ytybyccynt gaffel dianc. Acheissaw myned trwy yr auon ger eu llaw. Sef oedy enw akelon. Ac yn ceissaw bryssaw trwy yr auon yperigylus aneirif onadunt. Allawer auodass-ant. allawer or adiahei heb eu bodi: aladei wyr tro ar ylan. Ac yny wed hono gwneuthur deu dyblyc aerva onadunt. B.

<sup>26</sup> Agwedy gwelet o antigonius brawt y brenhin hyny doluriaw awnaeth yn vwy no meint. Agawl y wascareidic gedemdeithon attaw. Ac eu bedinau yn gyflym. achrychu gwyr tro. kans kloduoruach oed gantaw. Athegach ylad gan gyrcu ac ymlad: noe uodi gan fo yn lluch athom. B.

<sup>27</sup> Ac ymlad aoruc ef ac getymdeithon. ynwychyrr ac yn wrawl. Ac ny dygrynoes udunt namyn



idaw. cans gwir tro parawt oedint ac adurnedic oarveu. Agwir groec noethion oedint adiarvot. Ac ina igorvu gwir tro ar wir groec ac ilad gan mwiaw ol adal Antigonus brawt ebrenin ac Anacletus ced-imaith idaw. A.

<sup>28</sup> Ac ina gwedy gorvot ovrutus ini vrwidir hono gosot aoruc chwechannwr arwac i mewn castell i Asaracus a chiweiriaw iscastel opob agenreit ac odina idaeth brutus ai lu hit lle idood gwraged ar meibion in iharaws ini difeith. A.

<sup>29</sup> Ar nos hono doluriaw aoruc Pandrasius in vawr oachaws dali Anticonius iwratt ai fo inteu ihunan alad lawer o wir. Kinnulaw aoruc adieghis oi wir. athranoech pan oleuhaod idid kichwin aoruc ahenni ganthaw adiwot amben ekastel etebigasei wot Brutus endaw at karcharorion. A.

<sup>30</sup> Ac weti edrich o Bantrasius ansawd ekastel in lwir ranu aoruc illu egkiloch ecastel ac erchi ibawb onadunt gadw i ni givair val ibai diogel. agorchimyn aoruc i bawb onadunt obop kelvidit imlad ar kastel in oreu ac igellint. A.

<sup>31</sup> Ac ina er aeth pawb onadunt ini le. ac opob arver imlad or awidint odeulu achladu wint a imladasant ar kastel val iderchis ebrenin idunt. ac dan osymt iroedint erei dewraw onadunt in imlad ar kastel ar leil avelid in gwiliaw epelluere circh disivt gan wrutus am epen. A.

<sup>32</sup> Ac in eu herbin winteu idood egwir or kastel in amddifin eu ty ac eu heneidied in oreu ac eu gellint. ac in bwrw dwir brwt athan gwilt am ben eu parianeui eni foasant iwrth ikastell. A.

<sup>33</sup> Ac ini diwed ibu reid idint anvon kenadeu ar vrutus iwenegi eu govit ac pericil ac erchi idaw eu amddifn gar bot in reit idunt rodi eti ivini o eisieu bwit. A.

<sup>34</sup> Aphan gicle vrutus heni mediliaw agovalu am eu amddifn aoruc. ac ini diwed ekavas in ei gighor dwir circh nos am eu pen. ac eu ceisiaw velli wint in diarvot. achiesiaw twillaw eu gwiliwr ac gwersillieu. sev e cawas Brutus in ei gighor galw ataw Anacletus cedimaith Anticonius athinu cledid allan adiwetit wrthaw vel hin. A.

<sup>35</sup> Oteri was ieanoc: lima terwinn de vuched ti ac Anticonius ar clediv hwn in diannot illadav ich deuben chwi oni wnei di aarchavi in fidlawn. nit amgen pan wo nos i chwinsaw de vinet ti itwillaw egwilwir gwir groec eni delint ar talim odiwrth illu im erbini val icafwiv idiwetha achafel wedi heni dewot in diribid am pen illu. A.

<sup>36</sup> Ac val hin igwnei hebi Brutus: minet in ereil awr or nos in arav diorvot ini gefich imldian arei onadunt. adiwetit val hin. Anticonius adigimi ar vigkevin ogarchar Brutus allawer oheieirn arno hit mewn glin coetawc diris. arac meint aod oheieirn arno ni elleisi idwin ew bellach no heni. A.

<sup>37</sup> Acweti idiwetich di heni dwe ditheu winteu hit eglin hwnw megis iridheu Antigonus megis icafwiv inweu wint wrth vi ewillis. A.

<sup>38</sup> Ac val ydoed rei onadunt yn amheu peth adywedai ac gwir ac geu. nachaf un or gwilwyr yny adnabot. Ac yn menegi hyny oe gedymdeithon. Ac yna heb pedrussaw. galw ygwersyllieu awnaethant a mynet yggt ac ef hyt ylle ydywedassaei adaw Antigonus. B.

<sup>39</sup> Agweddy eu dyuot hyt yno: kyuodi aoruc brutus ac vydin gantaw yn aruawc. ac eu llad yn llwyr. Ac ody na kerdet aoruc parth ar llu. Arannu ylu yn teir bydin. Agorchimyn y pawb kerdet yn distaw. achyrchu opop parth yr llu heb frost gan neb. Ac na ladei neb un gwr hyny elhei vrutus hyt yn pebyll ybrenhin yn gyntaf. Aphan glywyt y gorn ef. gwnelel pawb y allu. B.

<sup>40</sup> Agweddy eu dyscu velly o vrutus wynt. kerdet awnaethant yn tawel reolus hyny doethant yn plith yllusteu pawb yn gyueir. ac velly arhos yr arwyd teruenedic aod rydunt ac eu harglwyd. B.

<sup>41</sup> Ac yna gwedy dyuot y drws pebyll ybrenhin. y lle ydamunassei dyuot. heb annot canu ygor yn arwyd aoruc. Yna nyt annodes neb or gwyr. namyn mynet ymywn ar tor ykyscadwryeit. arodi dymnuden agheuwawl udunt. B.

<sup>42</sup> Ac velly crwydraw ypebyllu ar lluesteu. c yna gan gwynuan a discyryon y rei meirw. y deffroei y rei byw. A megys deueit ymplith bleiden heb wybot fford y ffo yd arhoynit eu hangeu. nyt oed udunt nawd. hany cheffynt o enhyt gwisaw eu harueu ny chyffynt wynteu ffo namyn redeu y noeth diaruot ymplith eu gelynnynon aruawc. ac y lledit. Ac odihanghei neb ac y chydic o heneit yndaw. rac meint yawyd yffo. briuaw ac yssigaw awnaei ar gerrye adreim amieri. Ag yggt y velly ykollynt eu gwaet ac eu heneidau. Ac or darfei yrei onadunt o nerth ae arueu ereill: gaffel lle y ymgudyaw. trwy tywyllweh y nos. ymplith y kerrye y syrthynt hyny vydynt uriwedec anafus. Ac or diaghei neb or damwein tyghetuenawl hyny: byodynt yny dyffred ger eu llaw. Ac velly abreid y diaghei neb yn dianaf or ryw damwein direit hyny.

Aphan wybu wyr y kastell. bot eu harglwyd yn llad eu gelynnyn y velly: dyuot allan or kastell awnaethant wynteu. Adeudamblygu aerua onadunt. A megys ydwespywt uchot: Achyrchu aoruc brutus pebyll ybrenhin ae daly. Ac erchi y garcharu. kans mwy les atebgyei oe garcharu noc oelad. B.

<sup>43</sup> Y torfy hagen a oed gyt ac ynteu yn orfowyssynt o lad a gyfarfei ac wynt heb neb trugared. Ac yny wed horo y treulwyt y nos hyny doeth ydyd. ynyd oed amlew meint yr aerua awnathodit. B.

<sup>44</sup> Ac yna lleuehaw aoruc brutus. A rannu yr yspeileu y rvg ywyr ehun. A hyt tra attodit yn hynny: yd aethpwyd ar brenhin y garchar yr kastell. Ac ydy erchis brutus kadalhan y kastell. A cludau ykulaned. Agweddy daruot hyny: ymgynullaw aoruc brutus alu yggt gan diruaw lewenyd oe budugolyaeth. A mynet yr difeith yr yd oed yr anhoieir ar gwraged ar meibion yn eu haros. B.

<sup>45</sup> Ac yna ygelwis brutus yhenhafgwr attaw y ymgylhor ac wynt awnelit am pandrasius vrehin groec, kans hyt tra uei ef y eu karchar hwy ac yn eu medyant. dir oed idaw waethur a vynnnyt. B.

<sup>46</sup> Ac yna y roled amryualyon gyghoreu. rei y gyghorei erchi ran idaw oe teyrnas gan ryilit. Ereill aggyghorei erchi kanhyat y uynet y ymdeith. Ar hyn a uei reit y eu hynt gantunt. B.

<sup>47</sup> Agweddy eu bot yn yr amrysson hwnw. kyuodi aoruc un yuynyd. Sef oed y enw membyr. A dywedut. bot y oreu kyghor udunt ac yn iawnaf kymryt kanhat y vynet y ymdeith o mynhynt iechyt udunt ac yeu hetined gwedy hwy. kans orydheynt wy y brehin. Achymryt ran oe gyuoeth ygantaw y

bychydic. kans parawt oed wyr tro ac eu harueu yn wiscedic gwyer amdanadunt. Agwyr groec noethion diaruue oedunt. Ac wrth hyny glewach oed wyr tro. Ac yny wed hono ny orffowyssynt oc eu llad hyny daruue eu distryw yn gwbyl hayach: Adaly antigonius brawt pandrasius. ac anacletus y gedymdeith. Ac ar hyny yuudugolyaeth agauas brutus. B.

<sup>28</sup> Ac yna gwedy kaffel o vrutus y vudugolyaeth honno: gosot aoruc chwechant marchawc ymywn kestyll assaracuss. Ae gadarnhau or pethen awei reit yggt a hyny. Achyrchu aoruc ynteu yr difeith ar dryll oe lu gantaw vny lle ydoed yr anhedeu ar gwraged ar meibion. B.

<sup>29</sup> Ar nos hono gwedy hyny coffau aoruc pandrasius yffo ehun. Adoluryaw yn vawr ry lad y wyr adaly y vrawt. A chynullyaw yffodigyon attaw oe eu llechuau. A phan oleuhawys ydyd rannoeth kyrrhu aoruc am pen ykastell kans yno ytybygei ry uynet brutus ar karcharoryon gantaw. B.

<sup>30</sup> Agweddy edrych ohonaw ansawd ykastell yn graf ranu ylu yn vydynoed aoruc ygkyloch ykastell. Ac erchi ypawb gwarchadw yran. Ac ymlad ac ef opop keludyd or ygellit. B.



presswylaw yndaw ymplith gwyr groec. Ef atehygei na cheffyt hedweh tragwydawl, yn eu plith or dyd hwnw allan, kams wyrion agorwyrion y rei lade-he agoffeynt eu gelynyaeth ac wynt yn tragwydawl ac eu hettied wynteu. Ac oduffei vot brwydyr yrydunt niuer gwyr groec beunyd a anlael. A mieu gwyr tro alihael. Ac wrth hyny y kyghorei ynteu kymryt y verch hynaf y pandriasius yr hon elwit enogen, yn wreic y vrutus allougei aphob peth or a uei reit udunt wrth eu hynt. Ac os hyny agehynt: kymryt canhyat y uynet y le y keffyt tragwydawl hedweh. B.

<sup>94</sup> A gwedy daruot y venbyr termyna y ymadrawd velly, wfydhau awnaeth yr holl gynnulleitua' yw gyghor. A dwyn pandriasius y berued ygynulleitua awnaethpwy. A dywedut idaw y diheu ydynt diannot, ony wnelei yr hyn y dodynt yny adolwyn ida. A thra yttoliti yn dywedut wrthaw yr ymadrawd yny: y dodelt ynyw'n kader oruchel mal y dyllyhei vrenhin. Agwedy gwelet orbrenhin gogyuadaw y agheu, ateb aoruc yny mod hyn. B.

<sup>95</sup> Kams y tyghetueuon an rodei ni yn awch medyant chwi, dir yw ynwneuthur, awch mynnu chwi rac kolli an buched, yr hon nyt oes a uo gwerthuorogach no hi na digrifach yny byt hwn herwyd y gwelir inni. Ac wrth hyny niyt ryued y prynu o pop fford y galler y gaffel. Achyt boet gwrthwneib genhyfi rodi vy merch. Elissoes didan yw genhyfi rodi uy merch y was ieanuc clotuawr ahenyw o etined praf vrenhin tro ae anchises, ar boned yssyd yndaw ynteu yn blodeuaw mal ygellir gwelet yn eglur. Aphwy a allei hediw yllwg kenedyl tro yn ryd, yr hon ryuauasei y saw vil o vlynnydet ac amseroed ydan vrenhined groec yg keithiwet, neu pwy ageissei lamuryaw gyt ac wynt ygeissaw rydit agwaret or ryw gethiwet honno. A chan gallwys y gwas ieanuc hwn hyny, minheu a rodaf vy merch idaw ef yn llawen. Ac eu rac ariant, a gwenith a llogeu. Aphob peth ar uo reit yhynt wrthaw. Ac o byd gweli genweh presswylaw gyt a gwyr groec, mi arodaf ywch trayan ygy kyuoeth yn ryd trwy helweh yw gynauhedu. Ac oni mynwch namyn mynet y ymdeith mal y bo hynvydach genych: mi atrigaf gygt a chwi megysgwystyl hyny vo parawt pop peth or aedwyt iwch. B.

<sup>96</sup> Agwedy daruot cadarnhau yr amot uelly y rydunt, yd anuonet y pop porthua or aod ygykylch teruyn-eu groec y gynnulaw llogeu. Agwedy y dwyn oll y un lle: eu llenwi awnaethpwyt opop peth or a uei rei trwth yr hynt. A rodi y uorwyn awnaethpwyt y vrutus. Ac y pawb ar neilitu y rodet yn hewyd ynonhed ae teilygdawt eur ac ariant a thylseu a mein gwerthuawr yn amyl. Agwedy daruot hyny yd ellygwyt y brenhin oe garchar. Ac yd aeth gwyr tro yeu llogeu yn ryd o gethiwet gwyr groec. B.

<sup>97</sup> Ac yna y gossodet enogen gwreic vrutus yny kwr ol yr llog. Ac ieanuc achwynuon a gynyryth hitheu erni am adaw yryeni ae chenedyl ae gwlat. Ac ny throssei y llygeit ar y gwlat yny gwydwys y weigli y traeth. Ac yn hyny o yspeit yd oed vrutus yny didanu hitheu. Ac yn dywedut wrthi yn glaer, ac yr hyny ny thawei hi yny dygywydws kysei arnei. B.

<sup>98</sup> Ac ewelli deudid anosweith ar gwint in hirwid uniawn in eu hol en hwiliaw wint adoehtant hit in enis aelwit Lagesty neu Leogena, ahono difeith oed heb neb ini chivanedu. A.

<sup>99</sup> Ac y uelly y kerdassant deu dyd a nosweith ar gwynt yn rwyd vnyawn yn eu hol. Ac yna y doethant hyt yn ynyis leogetia. Ar yns hono difeith oed yna, gwedy y haneithiaw gyn no hyny, yn llwyir o genedyl aelwit y piratas. B.

<sup>100</sup> Ac yna ellwg trychanwr aruawe wnaethant y etrych py ryw tir oed hwnnw. Aphy ryw gendyl aod yny presswylaw. Agwedy na welsant gyfanhed yndi namyn yn gyflawn o amryual genedyl anieueit abwystuleit, allad llawer awnathant or rei hynn. Ac dwyn gantant yr llogeu. B.

<sup>101</sup> Ac yna y doethant y hen dinas aod yn yr yns difeith. Athemyl y diana dwyes yr hely yndaw. Ac yd oed delw diana yn rodi ateb y pawb or anynhynt. Ac y doeth y gwyr hyny a gorthwrw veicheu arnadunt or anieueit y eu llogeu. Amenegi awnathant y vrutus ae gytymdeithion ansawd yr yns. B.

<sup>102</sup> A chyghori awnathant y vrutus mynet yr temyl. Ac aberthu yr dwyes. Ac y ouyn py wlat ykaffei presswyluot ychyanhedu yntragwydawl idaw ef ae etined. B.

<sup>103</sup> Ac o gyghor y kymyryth brutus geriyon dewin adeudec oe henhafgwyr gyt ac ef. Ac ydaethant hyt y demyl. Ac yducsant pop peth gantant or aod reit udunt herwyd eu deuwat yaberthu. B.

<sup>104</sup> Ac gwti idivot eno Brutus adotes goron or gwinwit igkilch iarlleuoed ev, ac ohen ginnevawt teir kinneu agosodasant rac bron drws edemil, un i Iwpiter, ac un i vercurius, ac un i diana, ac aberthu ibob un onadunt ar neilltu. A.

<sup>105</sup> Agwedy y dyuot yr temhlyl, gwisaw awnaethant koron or gwinwyd am pen brutus. Ac yn herwyd deuoet tri kynneu o tan awnaethant yr tri duw, nyt amgen: iuibter: a mercurius, a diana. Ac aberthu y pop wn onadunt ar neilltu. B.

<sup>106</sup> Ac ody na yd aeth brutus ehun rac bron y allor diana. A llester yn y law yn llawn owin agwaet ewie wen. Adyrchafel ywyneb aoruc gyfarwyneb ar dwyes: adwyedut wrthi val hyn. B.

<sup>107</sup> Odidi dwyes gyuoethawc, tidi yssyd aruthred yr beid coet. Itti ymae canhyat treiglaw awyrylon lwybreu. Ac ellwg eu dyltet ydaearolyn ac uffernolyn tei, dywet ti ini pa daear y presswylaf yndi, yn diheu. A phy eistedua yd anyrddedyt tyti trwy yr oessoed o temleu a gwerynawl coreu. B.

<sup>108</sup> Agwedy dywemt hyny ohonaw naw weith, troi ygyrch yr allawr aoruc peder gweith. Adineu y gwin oed yny law ymywn y gynneu. Athannu croen yr ewie wen rac bron yr allawr. Agorwed ar hwnnw. Ac am ytryded ran or nos pan oed esmwythaw gantaw yhun: y gwelei yduwes yn seuyll rac y vron. Ac yn dywedut wrthaw val hyn. B.

<sup>109</sup> Brutus heb hi ymae yns y parth hwnt yfreinc yn gatwedic or mor opoptu idi. Auu gewri gynt yny chyuanhedu. Auu gewri gynt yny chyuanhedu. Ac yar awrhon difeith yw ac adas yth genedyl ti. Kyrech honno, hi a yd tragwydawl eistedua it. Ac auyd eil tro yth lin ti, yno y genir brenhined oth lin ti, y rei y byd darystygiedic amgylch y daer. B.

<sup>110</sup> Agwedy y weledigyaeth honno deffroi aoruc brutus, apheidrussaw beth ar welsei ae breudwyt, aer dwyes yn mynegi idaw lle y presswylaw. Agawl ygytymdeithion attaw aoruc a menegi udunt y weledigyaeth. A diruawr lewenydy agymersant yndunt. Ac annoc mynet yllouer. Ac ar y gwynt cyntaf agaw-sant yn hyrwyd: i yd hwylassant y geissaw y wlat a adawssai y dwyes udunt. B.

<sup>111</sup> Achan dyrchafel eu hwylheu: cyrchu y difeithuor. A dec niwamawt ar hugeint y buant yn kerdet hyt yr affric, ae ody na y doethant hyt alloryeu philistyor. Ahyt yn llyn yr helic. Ac ody na yd aethant hyt yrwg ruscadan amynynd azaras. B.

<sup>112</sup> Ac yna ybu ymlad mawr arnadunt gan genedyl ypirates. Agwedy goruot onadunt wy, kymryt llawer o yspylieu ypiratas awnaethant. Ac ody na y kerdasant dros auon malif hyt pan docant hyt ym-awritania. B.

<sup>113</sup> Ac yna y bu reit udunt otlodi bwyt a diawt vynet yr tir. Ac anreithaw y wlat awnaethant or mor y gilyd. Agwedy eu llaw eu llogeu yd hwylassant hyt yg colofneu ercwlf. B.

<sup>114</sup> Ac yna ydymdangosses y moruorynyon udunt. Achylchynu eu llogeu. Ac y bu agos eu sodi o gwbyl. B.

<sup>41</sup> Ac odyna yd aethant hyt ymor tiren. Acheir llaw y mor hwnw y kawsant pedeir kendyl o alltudyon tro. Erei affoassei gyt ac antynor o tro. Ac yn tywysaw arnadunt yd oed. corinyus. Gwr hynaws oed hwnw. goreu ygyghor o gwy. mwyaŷ ynreth ae lewder ae gydernyt. Pan ymdrechei a chawr: ef ae bwrei mal y bwryei y mab lilihaf. B.

<sup>42</sup> Agwedy ymadnabot onadunt. gwrahu aoruc corineus ae popyl y vrutus. A hwnnw ym pop lle o y bei rei wrth wr a ganhorthwyei vrutus. B.

<sup>43</sup> Ac odyna y doethant hyt ym porth ligeris yg gwasgwin. Abwrw aghoreu yna. Ac yna y gorffowys-asant y edrych ansawd y wlat honno seith diwarnawt. B.

<sup>44</sup> Ac yn yr amser hwnnw yd oed goffar ffighti yn vrenhin y gwasgwyn apheitaw. Agwedy clybot o hwnnw discynnu estrawn genedyl yny wlat. Anuon aoruc attadunt y wybot beth auynnyt ae ryuel ae hedwch. B.

<sup>45</sup> Ac val yd oed kenhadeu goffar yn dyuot. ykylaruuant a chorineus ar y deu canuet yn hely yn forest y brenhin. A gouya awnaethant pwy arodasei ganhat idaw yhely yn fforest y brenhin. kans hen deu-awt yw yr y dechreu. na delyehi neb hely yn fforest y brenhin. na llad anueileit heb y ganhyat. B.

<sup>46</sup> Ac y dywawt corineus. na cheisasei ef erioet ganhat am y gyfryw hwnnw. Ac sef aoruc un or canhadeu. Sef oed y enw imbert. Anelu bwa abwrw corineus asaeth. Sef aoruc corineus gochel y saeth. Ac yscyluyei y bwa olaw ymberth abriaw y pen ac ef. hynny yttoed y emenhyd am y deu clust. A dechreu ffo aoruc yrei ereill. Ac o ureid y diaghasant y gantaw. B.

<sup>47</sup> A menegi hynny wnaethant y eu harglwyd. Athristau aoruc ynteu yn uawr. Achynnnullaw llw y dial agheu ygnant arnadunt. B.

<sup>48</sup> Aphan welas brwtus hynny cadarnhau aoruc ynteu y logheu. A dodi y gwraged ar meibion yndunt. Ac ynteu ar holl gynnulleitua or gwy a aethant yn herbyn y brenhin. Agwedy bedinaw o pop parth. ymlad awnaethant yn galet ac yn greulawn. B.

<sup>49</sup> Agwedy treulaw llawer o dyd yny wed honno. kewilydiaw aoruc corineus hwyrdd yd oedynt yn kaffel y uudugolyaeth. Ac am lauassu or fichteit bot mor lew ahynny yn eu herbyn. B.

<sup>50</sup> E wyr ehun gyt ac ef ar neilltu. A mynet yr parth deheu yr ymlad gan geweiraw y wyr yn vydin. kyrcu y elynnyon aoruc hyny aeth ehun yn eu perued. B.

<sup>51</sup> Ac eahunan ed aeth hit inperued bedinoed ielinion. Ac ni gorfowisei. A.

<sup>52</sup> Ac orffowyswys. hyny kymellwys ar ffo. Agwedy y colli y gledyf. y damweinwys idaw caffel bwell deu vinyawc. Ac ahonno y gwbanel agyfarffei ac ef o warthaf y pen hyt y gwadyd y troet. Aryued oed gan pawb or ae gwelhe: dewret y gwr ae gryfder ae gedernyt gan ysktweit bwell deu vinyawc y gyrrai ffo trwy ofyn ar yelnyon. Can dywedut wrthunt val hyn. Pyle wyr ofnawc llase y fowchwhi. ymhoelwech. Ac ymlledwch achorinyus. Gwae chwi druein rac kewilyd. y sawl milyoed ydywch yn ffo rac un gwr. A chmyrwech hagen yn lle didan gaffel ffo ragofi. ken kymhelleisi. y creulawn gewri ar ffo. pan y lledeis pop tri pop petwar. B.

<sup>53</sup> Ac wrth hynny sardus tywysawc agymerth tri chanwr y gyt ac ef. Achyrchu corinyus agossot arnaw. Ac erbynet. y dyrnaw aoruc corineus ar y taryan. A gossot arnaw ynteu ar uwell ar warthaf y helym hynny holltes yr helym ar penfestyn. Ac aoed ohynny hyt yllawr. Agwneuthur aerua digawn y meint o rei ereill. Ac ny orffowyswys corineus or ruthur honno: hyny oed can mwyaŷ y elynnyon yn anafus ar ny ladydoed o nadunt. Ac y velly y oed corineus ehun yn erbyn pawb. Aphawb yny erbyn ynteu. Aphan welas brutus hynny kyffroi o garyat corineus aoruc. Achyrchu ae vydin yn ganhorthwy idaw. Ac yna ydodet ylleuein mawr ar gorderi. Ac ybu aerua trom opop parth. Ac yna he oir y kauas gwyr tro y uudugolyaeth. Ac y kymhellwyt y ffighteit ar ffo. Agwedy ffo goffar hyt yn teruynue freinc. y kwynwys wrth y getymdeithon rac estrawn genedyl aamladassei ac ef. Ac yna ydodet deudec brenhin ar freinc yn aruer or un teilygdawt ac un gyffreith. Ar rei hynny a dawadassant oe kytundeb vynet y gyt ac ef ydial y sarahet ae gweilyd ae gollet. Ac y wrthlad yr estrawn genedyl oteruynue y wlat. B.

<sup>54</sup> Agwedy y uudugolyaeth honno ar urwydyr: llawenhau aoruc brutus ae getymdeithon. A chyfoethogi y wyr o da y rei lladedio. Adifeithaw ywlat ae llosgi. Allenwi eu llogeu oda. Agwedy distryw onadunt y genedyl honno ar wlat uelly. ydoethant hyt yn dinas turun. B.

<sup>55</sup> Yr hwn adyweit onyr. y mae tyron ac hadeilwys yn gyntaf. Agwedy gwelet yno lle kaŷarn. adeilat yno kastell aoruc. Obei reit idaw kyrcu lle kadarn a diogelwch yno. mal y caffei yn barawt kans ofyn oed gantaw dyuot goffar a thywysogyon freinc allu aruawc gantunt y ymlad ac ef. A gwedy gwneuthur y kastell y bu deu dyd ynharos dyuotedigyaeth goffar ae lu trwy ymdiret yny lewder ae ieuineitit. Achedernyt y lle. B.

<sup>56</sup> A dewetit val hin. Oehrist a tigheden hon. kanis altudion essit gwedi ri kastelu im teirnas i val hin. gwiswch wir amdanawch. A.

<sup>57</sup> Agwedy gwybot o goffar bot gwyr tro yn kastellu yny gyuoeth uy orffowyswys na dyd na nos hyny doeth yno. Apan welas ef gestylt brutus gan edrych yn arw arnadunt y dywawt valhyn. Och o tristyon tyghetueu. Lauassu o alltudyon kastellu ym perued vyg kyfoeth val hyn. Gwiswch awch arueu wyr. hydynwch. Achyrchwech yr hanher gwyr racco megys deueit. Arennwchi. wynt yn geith ar hyt ykyuoeth. B.

<sup>58</sup> Agwisaw eu harueu awnaethant. Abydinaw yn erbyn eu gelynyon trwy deudec bydin. Ac or parth arall yd oed vrutus yn hydinaw nyt yn wreigawl namyn dyscu y ydinoed yn trybelit briud iriell ygellynt kyrcu achi aw. Aheb annot ymlad yn wycheir ac yn galet awnaethant. Ac aerua dirwawr y meint awnaeth gwyr tro oe eu gelynyon hyt ar dwy vil hayach gan eu kymell ar ffo.

<sup>59</sup> Ar freinc a gyudes yny erbyn. Ac yny brathwytt llawer. Ac ysyrthwys llawer opob parth. B.

<sup>60</sup> Nei yr brenhin. Turn oed y enw ae un cledyf. wechchanwr. Nyt oed hagen ynyllw eithyr corineus was dewrach no hwnnw. B.

<sup>61</sup> Ac eisoes y dangylchynwys lluosogrwyd oe elynnyon ef. ac y llas Turn. Ac oe enw ef yr hynny hyt hediw y gelwir ylle hwnnw tyron. B.

<sup>62</sup> Doeth corineus attheir mil owyr aruawc gantaw yn ol yfreinc yn diarwybot. A gwneuthur aerua trom onadunt. B.—A gwneuthur aerua dirwawr. A.

<sup>63</sup> Trist eisioes oed ev am lad Turn inai. A.

<sup>64</sup> Aphan welas y freinc hynny: kymraw a gymerassant. o tebygu bot yn vwy llw noc ydoed. Achymryt eu fo. Ac eu hynsilt aoruc gwyr tro ac eullad ac eu gwasearu hyny gawsant y uudugolyaeth honno. Achyt hei mawr defnydd llawenydd brutus oachaws y uudugolyaeth honno. Trist oed eisioes am agheu y nei. Abot yniuer beunydd yn lleihau ae elynnyon ymhlau. B.

<sup>65</sup> Ac in betrus gantaw or diwed drigaw in hwi no henni. A.

<sup>66</sup> Gantaw yn iach. B.

<sup>67</sup> Ac eu lenwi opob ciwriw golut ada dairawl. ac <sup>68</sup> Allenwi eu llogheu opob ryw da agolut. achan



odina idaethant agwint iniawn ini hol. hit er enis hyrrwyd wynt yloethant yr ynys aed edewit udunt  
oed adawedic idint idivot o venec eduwies. ac i trwy dwywawl attech y porth twtneis yr tir. B.

<sup>94</sup> Ac yn yr amser hwnw ygelwit hi y wen ynys. B.

<sup>95</sup> Edoad un antyghetvenawl iveint neu aghenvil adeudec kuyd ini hit. A.

<sup>96</sup> Estlis aaw. A.

<sup>97</sup> Er aghenvil neu er anthigevenawl anivel hwnnw. A.

<sup>98</sup> Neu enteu llam ecawr. A.

<sup>99</sup> Hit en amser Llud vap Beli. A.

<sup>100</sup> Difodi enw tro oe gwlat. A.

<sup>101</sup> Adeilat o dinas megis e diwetpwit. A.

<sup>102</sup> Egheitwad e flistewission. A.

<sup>103</sup> Ac yna gwedy llunaethu pop peth ar hyt yr ynys. B.

<sup>104</sup> Kyacu aoruc brutus gan y wreic. B.

<sup>105</sup> Sef oed eu henweu. B.

<sup>106</sup> Ac ym pedwarded ulwydyn ar hugeint gwedy dyuot brutus yr ynys hon : y bu uarw.

<sup>107</sup> Ac yna y veibyon ynteu a rannysant yr ynys y rydunt. B.

<sup>108</sup> Ac y Locrinus can oed hynaf y doeth y ran perued or ynys. yr hon a elwit oe enw ef : lloeger. B.

<sup>109</sup> Ac y kamber yloeth or tu arall y hafren y ran a elwir oe enw yntei kymry. B.

<sup>110</sup> Ac albanactus a gymyrth y gogled. y ran a elwis ynteu oe enw ef yr alban. B.

<sup>111</sup> Ac ymlad ac albanactus ae lad aoruc. Achymell y pobyl ar ffo hyt ar locrinus. B.

<sup>112</sup> Agwedy gwybot olocrinus y gyfranc hono. B.

<sup>113</sup> A mynet. B.

<sup>114</sup> Ac ar y ffo hwnnw y bodes humyr yn yr avon. Ac yd edewis y enw ar yr auon yr hynny hyt hediw. B.

<sup>115</sup> Ar penaf or teir morwyn hynny oed verch y vrenhin germania. Sef oed y henw y vorwyn : essayllt. B.

<sup>116</sup> Kyn decked a hi yn yr holl vyt. Gwynach oed y chnawt nor echtywynedic asewrn moruil. B.

<sup>117</sup> Agwedy gwybot hynny o gorineus. llityaw aoruc. kanyys kyn no hynny rywnaethoed locrinus amot y gymryt y verch ef y wreic idaw. B.

<sup>118</sup> A dyuot a oruc corineus dan treiglaw bwyall deu uinyawc yny law deheu ar locrinus gan dywedut yr ymadrawd hwn. Ac velly locrinus y teli di imi y sawl vratheu agwelieu a gymereis i dros ty tat ti. tra uum yn kynydu tir idaw. B.

<sup>119</sup> Na diprit tra vo y nerth yny breich deheu hon. B.

<sup>120</sup> Ac y velly y gogyuadawd yn vynyeh dan dreiglaw y vwyall. B.

<sup>121</sup> Ac eissoes yd aeth kydymdieithon y rydynt. Ac y tagnouedwyt. B.

<sup>122</sup> Ac yr hynny eissoes ny lauasswys cariat essayllt gantaw ef. namyn y gossot y mewu daerdy yn llundein. Ac annwyleit idaw yny gwassanaethu yn dirgel. B.

<sup>123</sup> Ac yno y dawei ynteu yn rinyawc attei. Ac velly y bu yn mynychau attei seith mlyned heb wybot y neb eithyr y annwyleit. namyn yn rith aberthu yr dwyeu yn dirgel yd aei ef yno. B.

<sup>124</sup> Abechogi agauas eissyllt. A merch a uu idi. Ac ar honno y dodet hafren. Abeichogi agauas gwendoleu. A mab a anet idi hitheu. Ac ar hwnnw y dodet madawc. B.

<sup>125</sup> Ar mab a rodet ar corineus y hentat ar vaeth. B.

<sup>126</sup> Allidyaw aoruc gwendoleu eithyr mod. B.

<sup>127</sup> Ar lan yr auon a elwir Sturam ymgyaruot. Ac o ergit saeth llad locrinus. ac yna y kymyrth gwendoleu llewodraeth y teyrnas yny llaw ehun. Ac erchi aoruc boli essayllt ae merch ynyr auon honno. B.

<sup>128</sup> Kans henni a vinnws bot traegwidawl glot ir vorwyn oachaws ibot in verch i locrinus igwr priawt hitheu. Ac velli igelwir er avon hit hediw o enw evorwin Havren. A.

<sup>129</sup> A pymthec mlyned y gwledychwys gwendoleu gwedy llad locrinus. A dec mlyned y buassei locrinus yn vrenhin kyn no hynny. A phan welas gwendoleu vadawc y mab yn oetran y gallei ef bot yn vrenhin. hi a rodes gwyalen y teyrnas yny law. Ac ae ardyrchoges yn vrenhin. Ac y kymyrth hitheu yn ymborth idi kornyw tra uu vwy. Ac yn yr amser hwnnw yd oed samwel yn profwyt. ac yn gwledychu yn iuda. A Siluius eneas yn yr eidal. Ac omyr etwa yn traethu y gathleu yn eglur glotuawr. B.

<sup>130</sup> Ac yna gwedy urdaw madawc yn vrenhin. Gwreicca awnaeth. A deu vab a vu idaw ohonei. Sef oed y rei hynny. membyr a mael. A deu ugein mlyned ygwledychus trwy dyundeb a hedweh. Agwedy marw madawc. teruyse a gyuodes rwg y deu vab am y kyuoeth. Ac eissoes membyr a wnaeth dadleu ae vrawt o eacus tagnouedu ac ef. Ac yny dadleu hynny y peris ef llad mael y vrawt. Ac y kymyrth membyr llywodraeth y teyrnas. B.

<sup>131</sup> A chymeint vu y greulonder yn erbyn y pobyl. Ac y lladawd holl dylyedogyon y teyrnas or rei a tebyceei ef keissyaw kyuodi yn y erbyn. Ac ygyt a hynny ymadaw ae wreic priawt mam efrawc kadarn y vab aoruc. B.

<sup>132</sup> Achydyaw a gwyr yn erbyn dedef y pechawt kassa gan duw. B.

<sup>133</sup> Mewn glyn koedawc y gyrchu eithyr a wnaeth lluosoggrwyd o ouleideu kyndeiryawc ae lad ae yssu. B.

<sup>134</sup> Ac euriustus yn lacedoma. B.

<sup>135</sup> Ac ena gwedi marw membyr et urdwit Efrawc ivab enteu en vrenin. gwr mawr i riv ac anried ikadernit ai dewred oet hwnw. ac un vlwidin eisau odeu ugeint ebu in gwledichu ar enis pridein. A.

<sup>136</sup> Agwedi llawer o emladeu e uudugoliaeth a gauas. A.

<sup>137</sup> Ac yna yd adeilyawd ef dinas. B.

<sup>138</sup> Ac odyndaw yd adeilyawd efrawc kaer alclut gyuerbyn ar alban. B.

<sup>139</sup> Agwedy hynny y ganet idaw ugein meib o ugein wraged a oed idaw. a dec merchet ar ugein. a dec mlyned a deugein y bu y gwledychu. Sef oed y henweu y mybyon. B.

<sup>140</sup> Brutus taryanlas. oed hona. B.

<sup>141</sup> Run. asser. enweu y merchet oed. B.

<sup>142</sup> Egbu. B.

<sup>143</sup> Ebrun. B.

<sup>144</sup> Teccaf morwyn oed honno yn yr ynys. B.

<sup>135</sup> Ac odyndaw gwedy marw membyr y hurdwyt Efrawc kadarn y vab yn vrenhin. ac un ulwydyn eissau o deu ugein y bu y gwledychu. B.

<sup>136</sup> Dyuot adreff awnaeth ac amylder o olut gantaw. B.



<sup>145</sup> Ar rey hyny a anwones efrawc ar syluius y gar brenhin yr eidal. Ac a rodet yno y wyr bonedic dyledawc. Ar meibyon a aethant allyges ygantunt hyt yn germania. ac assery brawt yn tywysawc arnallunt. ac o ganborthwyl syluius y gwrysnyasant y wlat hono ae phobyl. B.

<sup>146</sup> A brutus taryan las a trigawd yn yr ynys wrth y llywiad gwedy y tat. A deudec mlyned y gwledychawd arnei. B.

<sup>147</sup> Ac in ol brutus idaeth lleon ivap enteu. ac en ir amser hwnw ed adeilws seliv temil ir arglwid egkaerusalem ac idaeth brenines saba iwrandaw idoothineb ew. ac idaeth Siluius Epitus in lle idat in vrenin in ir Eidal. Gwr oed lleon agarai hedwch. agwedi gwelet ohonaw igivoeth in llwidaw ac in hedichu pob peth. wrth igighor ef a adeilawd dinas egogled ir enis hon ac igelwis oe enw ehun. kaer lleon. Ac in diwed ioes eisoes llescu agwnaeth. Aphum mlined arugeint ibu en gwledichu. Ac oe lesgeid ew ar diwed ioes ekivotes ciwtawtawl tervise ini deirnas. A.

<sup>148</sup> Agwedy marw lleon: y doeth run paladur bras y vab ynteu y vrenhin. vn wlwydyn eiseu o deugeint. y bu ygwledychu. Ahwnnw a duc y pohyl oe eu teruysc ar gytuundeb. Ac ef a adeilwys. kaer geint. Achaer wynt. achaer vynyd paladur: yr hon aelwir yr awr hon. kaer septon. yny lle y bu yr eryr yn dywedut daroganeu tra adeilwyt y gaer. B.

<sup>147</sup> Ac yn ol brutus y doeth llyon y vab ynteu. Gwr a garwys hedwch uu hwnnw. Agwedy gwelet o honaw y gyuoeth yn tagnouedus. sef a adeilwys dinas y gogled yr ynys. Ac ae gelwis oe enw ehun kaer lleon. Ac yn diwed y oes y llescwys. Ac ynyr amser hwnnw y dechreuws Selyf wab dauyd adeilaw temyl ygkaerusalem. Ac y doeth brenhines sabba y warandaw doethineb selyf. Ac y doeth siluius epitus yn vrenhin yn lle ytat yn yr eidal. Ac yna val y dywespywt uchot. gwedy llescu lleon. y kyuoedes teruysc y rwg y kiwtawtwyr ehun. B.

*Dyma y daroganeu hyny, yn ol Brut y Breninodd o waith Siefre o Vynny, yr hon sydd yn y MUSEUM yn LLUNDAIN.*

## PROPHETWDOLIAETH YR EIRI.

MEGIS y gwrthlat ywen ydreic coch, velly ybrwrw y dywyll ywen. Dreic aruthyr waethaf athecca ac ochwythaf y geneu odamawl dan alysc yr holl ynys gan y llyu. O arennw hwnnw ydaa maharen man ygen, adiwyllya dymodieu ygyrn yny dwyrein. Odyna ydaa ystlum gwenwynic y olwe ac ar y edrychiat ydechryn fydd achreuyd. Odena ydaa llew anesao yr ystlum lluchyadenawc, ac adan yplywodraeth ylygryr sychet gwirioned. Crang or mor adynessa yr llew ac adan y vediant ydylanna rydit o rydit. gwedy y trosser y keibien yn waywyr. Baed danhedawc anessa yr crang ac awalhaa yny mieri tew ac alymhaa y danned yngkedernyt ydeyrnas. Ochwant y baed y kynnyd kenev er hwn a ryd am agheu y dad megis am anghau ki. Gwaet ytat agynyd y meibion ar kyntaf onadunt aesygn yoruchelder ydeyrnas yn defnydd hagen vegis blodeuyn gwaenwyn kyn noe frwthy y gwywa. O bechawt yr hen ypecha ymeibion wrth eu tat, ar caret cyntaf a vyd dewnyd yr rei ol. Meibion agyuodant yn erbyn eu tat ac amdial pechawt, emysgaroed a a gyffroant yn erbyn y groth. Gwaet agyuat yn erbyn eu gwaet yny daruo yr alban wylaw penyt yperheryn ac anobeithus boen avyd. Yna ydaw kynhwir kadarn owynt dwyrein, ac aruthra yr gorllewin ac adiweida holl gedernyt iwerdon. Rac bron hwnnw ygestwng twysogion agwedy y kyngreiter tagneued yd ymgarant. Dolur adrossir yn llewenyd, pan drychoant ytat yngkallon y vam. Ef anessa huir adisgynno ohat y llew ae lynder adylla kedernyt haearnawl ac un elechawl. ymynediat hwnnw yged-eu normandi ydwy ynys. ac odiruawr vod symudedigaeth ygwhehenir ykledyf ywrth ygoron. Oachaws anvndep y brodyr ygwledycha vn adelei ole arall. Kerbyt pyymet adreiglr yr petweryd agwedy y drychauer ylluneeu priawt ysarret actiaug asathyr yteyrnassoed, yn dydyed diwethaf ydreic wen ygwesgerir yhetivet yn deir ran, ran adyn yr pwy ol dwyreiniawl swlt ykyuoethogir, ran adisgin y iwerdon, o orllewiniawl ardyrmyr ydifrifheir, ydyrtyd ran adric yn ywlat dielw agorwac ykeffir. Tanawl beleu adisgin ordwyreine allsyd yny kyleh ogylch alynga. Wrth ylluver yd ehetta adar yr ynys, arrei mwyaf onadunt wedy yd ennyner eu hesgyl adigwydant yn dalyedigaeth. Or tan hwnnw ygenir gwreichioren; ac oe chynwrf y dechrynant yr ynysedd, yngwyd yrei mwiaf ygwelir yr absent; ar eil mynedat avyd gwaeth nor kyntaf. Gwedy bo marw llew wriwioned, ykyvty ybrenhin gwyn bonhedic yn ynys brydein yn gyntaf yn elhedec, odena yn marchogaeth, odena yn disgynnu, ac yny disgynat hwnnw ykeir ef yny glud. Odena ydygir ac adangossir abys ac ydywedir mae ybrenhin gwyn bonhedic. Yna y kynullir y ydyin ew agwystyl drostaw agymerir, ac yna ybyd porthmanyaeth ydydynion megys am eidion neu am dauat, ymendaat hynny ageisir ac ny byd yr un; onyt pen dros pen. Ac yna y kyuyt ygwyn ac ydaa yr lle ykyuyt yr heul, ar lle digwyd heul arall, yna ydywedir yn ynys brydein brenhin na vrenhin. Gwedy hynny ydyrcheif yben ac ydyngis ytuot yn vrenhin ar lawer o weithredod dybryt, ac nyd arun elwedic. Gwedy torrer llawer ny byd atkyweirdeb, yna ybyd byt ybarcuttanot; adycko pawb ydreis avyd eidaw ehun abhyny abery seith mlyned. Ac yna ybyd treis agordineu gwaet, ar fyrrnev agyffilybir yr eglwisseu, ar hyn aheo un arall ay met, ac ar y uchod druan ygoruyd anghau ac yn ychydic odynyon ybyd kariat kyuan. Ar hyn agyngreirier ar osber ybore ylygryr. Odena ydaw or deheu ar veirch pren ar ewyn mor kyw eryr ac ymordwya ac ydaw y ynys brydein yr tir, ac yny lle ef asaetha y dy yr eryr, ac aygoresgyn, ac yna ybyd ryuel yn ynys brydein blwydyn ahanner, ac yna ny thal dym dwyn kyfnewit, namyn paub abrydena pa furef ykattwo yr eidiaw ehun ac ykeisio da arall. Odena ydaa ybrenhin gwyn bonhedic tu argorllewyn ay vydin yny gyleh yr henn lle gar llaw ydywyr redegauc, ac yna yda y elynion yny erbyn, ac y lluniethir pawb yny le yny gyleh ef. Allu y elynion afurfheir ar bon taryan. Yna yd ymledir oe eu taleu ac eu hystlysseu, ac yna y llithyr ybrenhin gwyn bonhedic yr awel. Odena y nytha kyw yr erir yngoruchelder kreigau holl ynys brydein, ny digwid yn ieuang, ny daw ynteu ar heneint, yna gogonyanus fyntant y odef amreit na sarhaet idaw. agwedy ytagnauetter ydeyrnas ydygwyd.

<sup>149</sup> Ac aoruc endi er enneind twimin. A. <sup>149</sup> Ac awnaeth yno yr enneind twymyn. B.

<sup>150</sup> Ac ydan yr enneind hwnnw y gyssoes tan heb diffodi. Ac yny yr amser hwnnw y gwedwys helias proffwyd hyt na dele wlaw. Ac ni bu wlaw ynteu chwe mis a thnyr blyned ygwlat kaerusalem. B.

<sup>151</sup> Ar bleidut hwnnw awnaeth nigromans yn gyntaf yn yr ynys hon. Ac ny orffowyswys o dechymygu kyweinrwyd hyny wnaeth idaw adaned a phroui hedec. Ac yn hynny y syrthwys ar temyl apollo yn llundein. Ac yd ysgysyll oll. A yno y cladwyd. B.

<sup>152</sup> Bu lyr yn llwyaw y teyrnas yn wychyr ac yn wrawl. B.

<sup>153</sup> Ac y adeilwys dinas ar auon soram y gelwys kaer lyr. ac yn saessnec leircestryr. B.

<sup>154</sup> Ac ny bu y lyr un mab namyn teir merchet. sef oed eu enwen. Goronilla. Regau. Cordeila. Adir- uawr ykarei eu tat wynt. a mwyaf y karei ef y verch ieuaf. cordeila no rei ereill. B.

<sup>155</sup> Sef awnaeth proui pwy uwyahaf ae karei oe verchet. wrth rodi y ran uwyahaf agoreu gan wr or kyuoeth. A galw attaw aoruc Goronilla y verch hynaf idaw. A gouyn py veint y karei hi euo. Athygu

aorue hitheu yr nef ar dayar bot yn vwy ykarei hi euo no eneit heun. Achredu awnaeth ynteu llyny. A dywedut aorue ynteu, y rodei hi yr gwr a dewissei yn ynys prydein athrayan y gyuoeth genthi. B.

<sup>154</sup> Ac yn ol honno y gelwis ef rageu yr eil hynaf. A gouyn idi py veint ykarei luthen ef. Athygu aorue hitheu y gyuoethen nef a dayar, na allai venegi ar y thauawt leueryd py veint y karei hi euo. Achredu awnaeth ynteu llyny. Ac adaw idi hitheu y rodi yr gwr edewissei ar trayan aiall genti oe gyuoeth. B.

<sup>157</sup> Ac yna y gelwis ef Gordeila y ienhaf. A gouyn idi py veint y karei hi euo. Ac yna achabot aorue Cordeila ryeredu oe that yr amdrydyon anhyedus a dywedassei ychwioryd wrthaw, a phrou ythat, a gwrtheb idaw yn angen noe chwioryd ar y wed hon. Ni chredaf ui bot merch a allo karu y that yn uwyr noe y dylho y garu nac ae dywetto onyt trw gellweir llad y heneit gan gelu gwionod. B.

<sup>158</sup> Ac yna llydyaw aorue y that wrthi, gan tebygu y mae dihwyt y challon y dywedassei hi hynny. A dywedut wrthi val hyn, kans yny veint honno y treinygeisti heneint dy tat hyt na charut ti ef megys chwioryd y rei ereill. B.

<sup>159</sup> Heb ran y gyt ac wynteu or ynys. B.

<sup>160</sup> Ny dywedaf can wyt merch ti inni na rodwyf ui ti y wr ny hanffo or ynys hon. Os tyghetuen adawina hynny heb argyfreu. hyn adwyedaf na bydy un anryded adal wihoryd, kans mwy eiryoet y kereis i ti noe wyntwy: athitheu ymkaru inheu yn llei noe wynteu. B.

<sup>161</sup> A heb un goir o gyghor y wydda y rodet y dwy verch et hynaf idaw y deu tywyssawc, nyt angen, y tywyssawc kernyw. Ac y tywyssawc y gogledd, ahaner yr ynys gantunt tra vei vwy ef. Agweddy ybei uarw ynteu, y kyuoeth oll yn deu haner y rydunt. B.

<sup>162</sup> Ac yna gwedy clybot o aganipus vrenhin freinc clot a phryt a tieghweil cordeila. B.

<sup>163</sup> Anuon kennadeu awnaeth hyt ar lyr ythat oe erchi yn wreic idaw. Ac y dywawt ynteu lyr y rodei y verch idaw heb argyfreu a heb da genthi yn llawen, kan daroed idaw ynteu rodi y gyuoeth ae eur ae ariant yr dwy verch et ereill. B.

<sup>164</sup> Tracheuyn y dywedut. B.

<sup>165</sup> Ac nat oed reit, idaw wrth dim, namyn kaffel gwreic vonhedic telediwd dilydewac y kaffei etived ohonei a gynhalei y gyuoeth gwedy ef, kans ef bieoed y tryded ran o freinc. Ac yn diannot cordeila a rodet y aganipus. B.

<sup>166</sup> Ac ymphen yspeit ygykylch diwed oes llyr. A dechreu lleucu o honaw o heneint, y deu raodywededig-yon douyon aweroseynasant arnaw y gyuoeth, yr hwn agynhalyassei ef yn wrawl trwy hir amser. Ac ae rannasant y rydunt yn deu haner. Ac o gyt duundeb eissoes maglawn tywyssawc yr alban a gymyrrth llyr attaw ar y deugeinnet marchawc, rac bot yn gewilyd gantaw wrth heb vachogyon wrth escord. B.

<sup>167</sup> Agweddy bot llyr velly gyt a maglawn yspeit dwy vlyned: llydyaw aorue coronilla y verch wrthaw rac meint oed o vachogyon ygyt ac ef. A rac eu gwssanaethwyr ynteruyen y llys. A dywedut awnaeth wrth y gwr vot yn digawn ugein marchawc ygyt ae that ae ellwg y rei ereill ymdeith. B.

<sup>168</sup> Agweddy dywedut hynny wrth lyr, llydyaw a oruc, ac ymadaw a maglawn a mynet hyt ar henwyn tywyssawc kernyw y daw y llall, ac erbynet o hwnnw ef yn enrededus llawen. Ny bu pen y ulwydyn hyny daru teruyse y rwg eu gwssanaethwyr. Ac wrth hynny y sorres regau y verch wrthaw. Ac erchi idaw ellwg y vachogyon oll y wrthaw eithyr pump marchawc ae gwssanaethi. B.

<sup>169</sup> Athristau a oruc llyr eithyr mod. Achychwyn ody na elchwyl hyt ar y verch hynaf idaw. A thebygu trugarhau o honno wrthaw, achynaf gyt ac ef y vachogyon. Sef awnaeth hitheu tygu trwy y llyt y gyuoethen nef a dayar na chaffei ef ohir yno onyt ellygei oll y vachogyon y ymdeith eithyr un ae gwssanaethi. A dywedut awnaeth heuyt nat oed reit y wr kyuoet ac ef na theulu na lluosogrwyd y gyt ac ef onyt un gwr ae gwssanaethi. B.

<sup>170</sup> Agweddy na chaffei dim, or ageissei gan y verch. Gellwg y vachogyon oll y wrthaw eithyr un marchawc. A gwedy y vot yno hir yspeit, mydilyaw aorue am y hen teilygdawt ae enryded. Athristau aorue yn vawr. A medilyaw mynet hyt ar y verch a thoed y freinc. Ac offynhau hynny henyt aorue, mor digaryat ygellygassei y wrthaw. B.

<sup>171</sup> Ac eissoes ny allwys ef a vei hwy diodfed yr amharch a oed arnaw. Achychwyn parth a freinc aorue. B.

<sup>172</sup> A phan yttod yn mynet yr llog. Ac na welei neb wrth y escord namyn ar y eil, ganwilyaw, y dywawt yr ymadrawd hwn. B.

<sup>173</sup> Ev adoeht hit egkara idinas edoed iwerch indaw. A.

<sup>174</sup> Anvon aorue Lyr genat at ebrenin ac at iwerch enteu ari drigeinvet. A.

<sup>175</sup> Ac yna yd anonedd gwyts tros wyneb freinc y gynnullaw y holl dewred: wrth eu gollwg gyt a llyr y oressyn y gyuoeth tracheuyn idaw. A gwedy bot pop peth yn barawt, kychwyn a oruc llyr a chordeila y verch ar llu hwnnw gantunt. A cherdet hyny doethant y ynys prydein. B.

<sup>176</sup> Ac yn diannot ymlad ae dofyon Achaffel y uudugolyaeth o lyr. A gwedy gwedu pawb or ynys idaw: y bu varw llyr yny tryded ulwydyn. Ac y bu varw aganipus vrenhin freinc. Ac yna y kymyrrth cordeila llewodraeth y teyrnas yny llaw ehun. Ac y cladwyd llyr y mywn daerty awnaethoed ehun dan auon soram. Ar temhyl honno a rywnaethoed ef yn anryded ianij bifrontis yr duw a elwit, Aphan delhei wylua y temyl honno: y deuei holl grefftwyr y dinas ar wlat oe henrededu. Ac y dechreuyn pob gweith or a wnelyn hyt yn pen y ulwydyn. B.

<sup>177</sup> A gwedy gwledychu o cordeila pump mlyned yn tagneuedus: y kyuoed ydeu nyeint yny herbyn. Margan vab maglawn. A chuneda vab henwyn a llu aruawc gantunt. A dala cordeila ae charcharu. Ac yny karchar hwnnw o dolur colli y chyuoeth y gwnaeth ehun y lleith. Ac y rannasant wynteu y kyuoeth yrydunt. Ac y doeth y vargan or tu draw y humyr y gogledd yny theruyn. Ac y doeth y guneda y parth yma y humyr, lloeger achynary achernyw. B.

<sup>178</sup> Achyn pen dwy uylwed y doethant gwyr a gerynt teruyse ac annundeb a llenwi bryt margan o teruyse. A dywedut wrthaw bot yn gewilyd ac ef yn vab hynaf gadu deuparth y kyuoeth yn eido kuneda. B.

<sup>179</sup> A chynnullaw llyr aorue margan, ac anreithyaw kyuoeth kuneda o lad a lloeci. A dyuot aorue cuneda yny erbyn ae erlit o le y le hyny doeth yg kymry. Ac ar uaes mawr ymorganawc. Ac yna y llas margan ae oe enw ygelwit y lle o hyny hyt hediw, maes margan, ac yno y mae manachloc vargan yn awr. B.

<sup>180</sup> Agweddy y uudugolyaeth honno y kymyrrth cuneda holl lywodraeth ynys prydein. Ac y gwledychwys yn tagneuedus teir blyned ardec argeint. Ac yn yr amser hwnnw yd oed ysayas ac eseu yn profwydwyd yg kaerusalem. Ac yd adeilwyd ruuein y gan deu wroder remus a romulus, yn yr vnuet dyd ar dec kyn kalan mai. B.

<sup>181</sup> Agweddy marw cuneda, y doeth riwallawn y vab ynteu yn vrenhin. Ac yn oes y gwr hwnnw y bu y glaw gwaet. Ac y bu varw y dynyon gan y kakwn yn eu llad trwy y glaw gwaet. B.

<sup>182</sup> Ac yn ol hwnnw y doeth, gorwst. Ac yn ol gorwst y doeth seissyll. Ac yn ol seissyll y doeth iago



vab gorwst y nei ynteu. Ac yn ol iago y doeth kynuarch vab seissyll. Ac yn ol kynuarch y doeth goronw digu. Ac y hwnw y bu deu vab porrex a fernex. (Fervex. A.) B.

<sup>153</sup> A gwedy marw eu tat y kyuoeds teruyse y rydunt am y vrenhinyaeth. A cheissaw o porrex llad fernex y vraw to vrat. A gwedy gwybot o fernex hynny. ffo a oruc hyt yn freinc. A dyuot a phorth odyuo gan swardus vrenhin freinc. Ac ymlat a phorrex y vrawt. Ac yna y llas fernex ar gynnulleitua a doeth gantaw. B.

<sup>154</sup> A gwedy gwybot oe vam (yr hon a elwid Indon. A.) rylad y mab. Sef a wnaeth hitheu keissaw llad y mab byw. yn nial y mab marw. A gwedy gaffel yn kyscu o bonei. yd aeth hi ae morwynion ae lad. Ac yna y rawnwyt yr ynys yn pump ran trwy symudaw teruyneu. B.

<sup>155</sup> Ac ym pen yspet. y kyuoeds gwas ieuanc clotauwr. Sef oed y enw dyfnawl moel myt mab clydno tywyssawc kernyw. A gwedy marw y tat a chaffel o dyfnawl y gyuoeth. Ryuelu a oruc ar piner (pymr. A.) vrenhin lloeger. A gwedy llad preier y daethassant yn y erbyn. Nidyawc vrenhin kymru ac stater vrenhin y gogle. a dechreu lloeci kyuoeth dyfnawl ae anreithyaw. B.

<sup>156</sup> A dyuot aoruc dyfnawl a degmil o wyr aruawc gantaw yn eu herbyn a rodi kad ar faes idunt. A gwedy gwelet o dyfnawl hwyr et yd oed yn kaffel y uudugolyaeth. dwyn chwechanwr or gwyw dewraf a oruc a gwisawc arueu y gelynyon lladedic. a mynet a hwynt racdaw trwy y golynyon ac y llas nidyawc a stater a chaffel y uudugolyaeth. Ac odyndy gorescyn gwladodet y brenhined hynny a darostwng pawb wrth y arglwydiaeth ehun. B.

<sup>157</sup> A gwedy daruot o dyfnawl dwyn y pobyl ar kyuoeth wrth y hen teilygdawt. A gwnethur coron eur idaw. a mein gywrthauwr yndi. A gossot kyfreitheu yr ynys. or rei y mae y saesson etwa yn aruer. A rodi noduau yr dinasoed. mal y gallei pawb or a tui reit udunt gyrrhu yn diogelwch. Ac yr ereidyr allan y rodes ef y breint hwnw ar y meysydd yn un furaf ac yr temleu. B.

<sup>158</sup> A hyt tra parawys dyfnawl: y pylwys cledyfeu y lladron ar treiswyr. Ac yny dyd ef ny llausse neb treissyaw y gilyd. Ac ym pen deugin mlyned gwedy kymryt y goron y bu uarw. Ac y cladwyt geir llaw temyl awnathod ehun yn enryded ydwys a elwit kyttundeb. B.

<sup>159</sup> A Gwedy marw dyfnawl y kyuoeds teruyse y rwg beli a bran y deu vab ynteu am y kyuoeth. A gwedy llawer o gynhen a dadleu y kymodet trwy getymdeithon. gan amuot gadu y veli coron y teyrnas can oed hynaf. A lloeger a chymry a chernyw genthi. can oed iawnach gadu yr hynaf yn vrenhin. A gadu y vran or parth arall y hmyr a bot yn darystygedic oe vrawt. B.

<sup>160</sup> Agwedy eu tagneuedu yny wed honno. pypm mlyned y buant trwy hedwch y llywyaw eu kyuoeth. Ac yna y doeth meibion annundeb y teruyseu y rygtunt. Ac y waradwydwar bran am y vot yn darystygedic yw vrawt. Ac wynt yn un vam un tat. Ac yngydwedret. Ac yn un dylwet. B.

<sup>161</sup> Ac egita henni hevit eu llawer ocirvageu ac imladedu provedic achlotvawr wit en eniver weith a deuth Chelfi (Thelff) tivisawc Morgan ith wlat ti. ti alleist gwrthwnebu idaw ac en waradwidus i gimhell ar fo. A.

<sup>162</sup> Ac erchi idaw kymryt merch helsen vrenhin llychlyn yn wreic idaw. hyt pan vei trwy porth hwnw y gallei gaffel y gyuoeth ae dylwet. A chymryt kyghor yr anhyedwyr twyllodrus a oruc bran. A mynnu y vorwyn yn wreic idaw. A thra yttodet ef yn llychlyn. y doeth beli hyt y gogle a llanw y kestyll ar dinasoed oe wyr ehun. Ac eu kadarnhaw o pop peth or wei reit. B.

<sup>163</sup> A phan doeth ar vran hynny kynnullaw y llychlynwyr aoruc ynteu. a cheweiryaw llyges diruawr y meint. A chyrcelu tu ac ynys prydein. Aphan oed lonydaf gantaw y rwygaw y mor. nachaf Gwythlach vrenhin denmarc a llyghes gantaw yn erlit bran o achaws y vorwyn. Ac ymlad a wnaethant. Ac o damwein y kausas gwythlach y llog yd oed y vorwyn yndi. Ae thynnu a bacheu ym plith y logeu ehun. B.

<sup>164</sup> Ac val yd oedynt velly yn ymlad nachaf wynt kythrawl gywrthwynebu yn gwasgaru eu llogeu pawb y wrth y gilyd o nadunt. Ac or ryw damwein y byrwynt llog wythlach ar vorwyn y gyt ac ef y tir y gogle. B.

<sup>165</sup> Agwedi igwelet owir ewlat eu dali agwnaethant ac eu dwin hit at beli. kans en er amser hwnw et oed ev ar glan emoroed morbennoed heni en achaws divotetiataeth bran ivrawt. Ac igit allog gwythlach etoetint rei llog. ar dritet or rei henni abanoed olyghes vran. Ac gweti menegi ir brenin pa beth oedint ar damwein. adarvot idunt llawenau aoruc or ri civarvot e damwein hwnw idaw. kans edoed ivrawt en mennu rivelu eni erbin. A.

<sup>166</sup> Agwedy yapeit yehydic o diwed y doeth bran yr tir ae lyghes gantaw. Ac anuon awnaeth trwy genhadeu ar veli y erchi idaw eturty y gyuoeth ae wreic rydalyassei ynteu. gan vygythyaw onys atuerhel yn diannot. o caffei le ac amser y lladei y pen. B.

<sup>167</sup> A gwedy y naecau o veli o pob peth o hynny. kynnullaw ymladwyr ynys prydein a wnaeth beli. A dyuot i ymlad a bran. ac ar llychlynwyr a oed y gyt ac ef. A dyuot aoruc bran ae lu ynteu hyt yn llwyn y kaladry wrth ymgysaruot. B.

<sup>168</sup> A gwedy eu dyuot y gyt. llawer o greu gwaet a ellygwyt o parth. Achynhebic y dygwydei y gwyrr brathedic: y yt gan vedelwyr kyflm. Ac eisoes goruot a wnaeth y brytanyet. a chymell y llychlynwyr y eu llogeu. Ac yna y dygwydws pynthegmil o wyr bran. ny dienghis hayach o nadunt yn diuriw dianaf. Ac yna o vroid y damweinwys y vran kalf un llog. Ac y hwylyws a honno parth a freinc. y getymdeithion ynteu. y rei ereill mal y dyceei eu tyghetuen y ffoassant. B.

<sup>169</sup> Ac wedi kaffel o vely y uudugolyaeth honno a dyuo hyt kaer effrawc o gyt gyghor y wyrd a yd ellygwyt brenhin degmarc ae ordderch yn ryd gan tragywydawl darystygedigyaeth a theynroget y gan vrenhined denmarc y ynys prydein. B.

<sup>170</sup> Ac yna kadarnhaw a oruc ynteu kyfreitheu y tat. A gossot ereill o newdy. Ac yn penhaf yr temleu ar dinasoed ar ffryd. Ay peris gwynuthur ffryd brenhinawl o vein a chalch ar hyt yr ynys o pen rym kernyw hyt yn traeth catness yn prydein. Ac yn unniawn trwy y dinasoed a gyuarfeii ahi. A fford arall ar y llet. o vynyw hyt yn norhampwn yn unyawn trwy y dinasoed a gyfarfeii a hitheu. A dwy fford ereill yn amroscowyd yr dinasoed a gyfarfeii ac wynteu. Ac eu cyssegru a rodi breint a noduau udunt mal y roldassei y tat. A phwy bynbach a dynho gwybot y brenhebu hynny ar noduau: darlleet kyfreitheu dyfnawl.

<sup>171</sup> Ac val y dywetpwynt uchot y doeth bran y freinc. yn gyflawn o pryder a goul. am y dehol yn waradwydus o tref y tat y alltuded. Ac nat oed obeith gallu ennill y teilygdawt tracheuyn. Agwedy menegi pop

<sup>165</sup> Yn y lle yd oed beli yn aros dyuodedigaeth bran y vrawt. pedeur llog y doethant ar pedwarad a hanoed olyghes bran. Aphan datganwynt hynny y veli: llawen vu gantaw. B.



un o tywyssgygon ffreinc ar neilltu ac na chausa na phorth' na nerth, or diwed y doethl hyt ar segyn tywyssau byrgwyn. A gwedy gwrallu ohonaw y hwnw: kymeint a gausa o garyat a chelyndeithas y gan segyn agwyrda y teyrnas. Ac nat oed yr eil gwr nes noc ef y tywyssawc. hyny oed euo alunyaethei negossa y teyrnas. Ac adosparthei y dadyeu. B.

<sup>207</sup> Sef kythiwr wr oed vran. tee oed o pryt a gosced. Adoeth achymhen oed adosparthus. Ac ethrel-ithus oed wrth hely aelwn ac adar ma y dyliei teyrn. Ar tywyssawc agausa yny gyghor rodi un verch aod idaw yn wreic y vran. Ac ony bei etiuod o vab, kanhyadu y vran y gyuoeth gan y verch o bei hyn noc ef. Ac o bei vab idaw yteu. Adaw porth y vran y orescyn y gyuoeth ehun. B.

<sup>208</sup> Ac ody na ny pen y vlywdyn, marw segyn. Ar gwr y garei vran gynt o getymdeithas yn fawr, ny bu anhawl gantunt darestwg oe wryogaeth. A gwedy tynnu pawb yn un velwl ac ef, medilyaw aoruc dial ar veli y vrawt y saraet. Ac yna heb annot trwy gyghor y wyrdia, kygreiraw aoruc a thywyssogyon ffreinc, val y kaffei yn hedwch kerdet trwy ffreinc, ac lu hyt y traeth flandras y lle yd oed y llogeu yn parawt. A gwedy eu dyuot yno yd hwllyasant hyt yn ynys prydein. B.

<sup>209</sup> A phan doeth y chwedyl ar veli, kynnnullaw aoruc ynteu iuenetit adewred ynys prydein yn erbyn bran ae lyghes. B.

<sup>210</sup> A phan welas tanwen ma'y gweissyon y bydinoed yn parawt. Ac yn chwanhawc y ymgysaruot, brysaw aoruc hitheu trwy ergryndigyon gameu hyt ynll yd oed vran y mab a oed damunedic genthi y welet. A noethi y dwy vron trwy dagreu a ieuon. Ac erchi idaw ef coffau pan yw yny challon hi y crewyt ef yn dyn o peth nytt oed diin. Ac erchi y charedic vab coffau y poen ar gouyt a gawsei yny ymdwyn naw min yny challon. A chan hynny erchi idaw madeu y vrawt y llit ar bar a oed gantaw wrthaw, kany wnaethod y vrawt idaw ef deunydd llit, kany bel ae deholasei ef o ynys prydein mayn y gamwed, ae anghymendawt ehun, pan duc breunlu llychlyn am pen y vrawt y geisaw y digyuoethi. B.

<sup>211</sup> Ac ar hyny, sef aoruc bran helychu ac ufydau y vam. A bwrw y arueu y wrthaw. A dyuot hyt ar y vrawt. A phan welas bel y vrawt y dyuot attaw trwy arwyd tagnefyd, diot y arueu aoruc ynteu a mynet dwylaw mynwyl elldu. A chymodi y deu lu y gyt, a dyuot y gyt hyt yn llundein. B.

<sup>212</sup> Ac ym pen yspet gwedy eu bot ygyt yn ynys prydein, oe eu kyt gyghor y kychwynnassant parth a ffreinc a llu diruawr y veint gantunt. A chyt bei trwy lawer o ymladeu y kymellasant holl tywyssogyon ffreinc yn wedawl darystgedigaeth udunt. A chael y nudugolyaeth ar ffreinc gyt ac wynt kyn pen un olwydyn y kyrhasant parth a ruuein dan anreithaw awrthwynepi udut. B.

<sup>213</sup> Ac yna yd oed Gabius, a phorcenna yn amherodryon yn ruuein. A phan welas y gwyr hynny na ellynt ymerbyneit, a bel a bran, dyuot yn ufyd awnaethant y rodi darystgedigaeth ac vifylldawt. Ac adaw teyrngat udunt yno o ruuein, pop blwydyn gan ganhat sened rufein er gadu tagnefyd udunt. A rodi gwyntlon a chedernyt ar eu kywirdab. B.

<sup>214</sup> A gwedy ymchoelut bel a bran y wrth ruuein a chyrchu parth a germania: eduarhau awnaeth gwyr ruuein am wneuthur y ryw tagnefed honno na rodi eu gwyntlon y uelly. Sef awnaethan trwy twyll llud-yaw yn eu ol. A mynet yn porth y wyr germania. B.

<sup>215</sup> A phan doeth y chwedl honno ar veli a bran. Sef awnaethant llidyaw yn uwy no meint. Am wneuthur ac wynt y kyfryw twyll hwnw. A medilyaw py wed y gellynt ymlad ar deu lu. Sef y kawsant yn eu kyghor trigyaw bel ar brytanyeit wrth ymlad a gwr germania. Ac y eu darestwg. A mynet bran a ffreinc a byrgwyn gantaw y geisaw dial eu twyll ar wyr rufein. B.

<sup>216</sup> A phan doeth diheurwyd or darpar hwnw ar y rufeinwyr. Sef awnaethant wynteu brysaw tracheu-yn y geisaw rufein o vlaen bran. Ac adaw gwyr germania. B.

<sup>217</sup> A gwedy kaffel o veli y chwedyl hwnw. Sef awnaeth ynteu ef ae lu y nos honno eu pydyaw wynteu y mywn glyn dyrys a oed ar eu ford. B.

<sup>218</sup> A phan doeth gwyr rufein trannoeth yr glyn hwnw. Sef y gwelynt y glyn yn echtewynnu gan yr heul y disleiraw ar arueu eu gelynon. A chymraw a aeth arnynt o tebygu mae bran ae lu aod yn eu ragot. B.

<sup>219</sup> Ac yna gwedy kyrchu o veli wynt yn diannot. Sef awnaet y rufeinwyr gwascaru yn diaruot a ffo y waradwydus. Ac eu hymlit awnaeth y brytanyeit yn greulawn tra parawys y dyd. Agwneuthur aerua trom onadunt. B.

<sup>220</sup> A chan y nudugolyaeth honno yd aeth bel hyt ar bran a oed yn eisted wrth rufein. Agwedy eu dyuot y gyt, dechreu ymlad ar dinas a briaw y muroed. Ac yr gwraddwyd y wyr rufein dyrchauel crogwyd rac bron y gaer a menegi udunt y crognyt eu gwyntlon yn diannot ony rodynt y dinas. A dyuot yn eu hewyllys. B.

<sup>221</sup> A gwedy gwelet o ueli a bran gwyr rufein yn ebyruygu eu gwyntlon. Sef awnaethont wynteu gan flemychu o antrugarawc irlloned, peri crogi petwar gwystul ar hugeint o dylydogyon rufein yg gwyd eu rieni ac eu kenedyl. Ac yr hynny yn uwyaf oll paru awnaethant y rufeinwyr trwy engiryolyaeth yn eu herbyn. kans kennadeu a doeth y gan eu deu amherawdyr y dywedyt y doynt trannoeth y eu amddiffyn. B.

<sup>222</sup> Sef awnaeth gwyr rufein oe eu kyt gyghor pan doeth y dyd trannoeth, kyrchu allan yn aruawc y ymlad oe eu gelynon. A thra yttodynt yn llunauthu eu bedinoed, nachaf y deu amherawdyr yn dyuot megys y hedewssynt, gwedy ymgynnullaw yr hyn ar adiasseil oe eu llu heb eu llad. A chyrchu eu gelynyon yn drydbud drac eu kefnau, ar gwyr y dinas or parth arall. A gwneuthur aerua diruawr y meint or brytanyeit. B.

<sup>223</sup> A gwedy gwelet o veli a bran llad aerua gymeint a honno oe eu marchogyon, glehaw awnaethont wynteu a chymell eu gelynyon tracheuyn. A gwedy llad milynod o pop parth, y damweinwys y nudugolyaeth yr brytanyeit a llad Gabius a Phorcenna. A gwerescyn y gaer, ar hen swllt cudedic a oed yny gaer, hwnw a rannwyf y eu kedymdeithon. B.

<sup>224</sup> Ac yno y trigwys, bran yn amherawdyr yn rufein yn gwneuthur yr arglwydiaeth ny chlywyspwyf kyn no hynny y chreulonet. A phwy bynhac a uynno gwybot gweithredoed bran gwedy hynny, edrych-ect estoriau gwyr rufein, kan ny pherthyn ym traethu oweithredoed gwyr rufein. B.

<sup>225</sup> Ac yna y kechwynnwys bel ac y doeth ynys prydein. Ac yn hedwch tagnouedus y treulwys y dryll arall oe oes. Ac ody na y kadarnhawd y keiryd ar kestyll ar dinassoed o a uei reit. Ac y gwnaeth ereill o newyd. Ac ody na yd adeilawd ef kaer a dinas ar auon wysc, yr hon a elwit trwy lawer o amser, kaer wysc. Ac yno y bu y trydyd archescobty ynys prydein gwedy hynny. A gwedy dyuot gwyr rufein yr ynys hon, y gelwit, kaer lleion, ar wysc. B.

<sup>226</sup> A bel a wnaeth y porth yn llundein enryued y weith. Ac oe enw ef etwa y gelwir ef porth bel, y danaw ef y mae disecynua y llogeu. Ac yny oes ef bu amlyder o eur ac aryant, megys na bu y gyffelyb yn yr oesoed gwedy ef. A phan doeth y diwed ae uarw, y lloset y escryn yn lludw. Ac y dodet y mywn llestyr eur ympen y twr awnaethoed ehun yn llundein. B.

<sup>227</sup> A gwedy marw bel: y doeth Gwrgan varyf trwrch y vab ynteu yn vrenhin. Gwr a euselychwys

gweithredoed y tat trw tagneud amwnder. A chynhal y teyrnas rac estrawn genedyl yn prud. A chan kymell y elynyon yn dylwedus y darestyg idaw. Ac ym plith y weithredoed y damweinwys nakau o vrenhin denmark y teyrngat a talyseu y tat. Ac a dalyei ynteu y talu idaw. B.

<sup>223</sup> Acheweiraw llyges a oruc gwrnan a mynet hyt yn denmarc. A gwedy creulawn ymlad a llad y brenhin y kynhellwys y bobyl y wedawl darystgedigaeth idaw. ar teyrngat val kynt y ynys prydein. B.

<sup>224</sup> A phan yftoed yn dyuot parth ac ynnyssed ore tracheuyn. nachaf yn kyuaruot ac wynt dec llog ar hugeint yn llawn o wyr a gwraged. A gwedy gouyn udunt o pyle pan hanoedynt. A phyle yd eynt. y kyuoedes eu tywyssawc ac adoli y wrगत. Sef oed y enw. bartholonn. Ac erchi nawd idaw. A dywedut a oruc y rydeol ore yspsaen. Ac bot ulwydyn a hanher yn krwydraw y moroed yn keissaw lle y kyuanhedu yndaw. Ac erchi idaw ran yn ufyd darystgedic o ynys prydein y chyuanhedu dan tragwydawl geithiwet yr neb a uei vrenhin arnei. kany ellynt diodfed mordwy yn vwy no hynny. B.

<sup>225</sup> A gwedy gwybot eu neges. truanhau a wnaeth gwrnat wrthtunt. Ac anuon kyuarwydyt udunt hyt yn iwerdon a oed diffeithle yna y rodes gwrnat yr ynys honno yr gwydyt yn gyntaf eiroet. Ac yna yd aethant hyt yn y werdon. Ac y kynhydassant yr hynny hyt hediw. Ac yna doeth gwrnat y ynys prydein. Ac yno y bu uarw. Ac y cladwyd yg kaer lliion ar wysc. y lle ar daroed idaw ef y teccau. B.

<sup>226</sup> A gwedy gwrnan y doeth kuhelin y uab ynteu y vrenhin. A hyt tra parawys y oes. yn tagnouedus y traethwys y teyrnas. A marcia oed enw y wreic. A honno oe ethrylith a dechymgywys kyfreith. Ac alwei y brytanyiet kyfreith marcia. Ar gyfreith honno a troes aluryt vrenhin o gymraec yn saesne. B.

<sup>227</sup> Gwedy marw kuhelyn y doeth y vrenhinyaeth yn llaw varcia a seissyll y mab. kanyt oed ar y mab oet nam seith mlwyd pan fu varw y tat. Ac wrth hynny y gadwyt y vrenhinyaeth yn llaw y wreic kans doeth ethrelithus oed. A gwedy marw marcia y bu yn vrenhin seissyll. A gwedy seissyll y doeth kyuaruach y vab yn vrenhin. Ac yn ol kyuaruach. y doeth. dan y wrat ynteu yn vrenhin. Ac yn ol dan. y doeth morud y vab yn vrenhin. Ar gwr hwnw clotauwr uu pei nat ymrodei y greulonder. pan littyei nyt arbedei neb mwy noe gilyd. Teg oed ynteu a hael. Ac nyt oed un dyn dewrach noe ef. B.

<sup>228</sup> Ac yn y amser ef y doeth brenhin moren yr gogle a llu mawr gantaw. Ac y doeth morud yny erbyn. A gwedy bot ymlad y rydud y kauas morud y uadugolyaeth. Ac erchi a oruc dwyn pawb oe elynyon wedy y gilyd attaw y eu llad y gyflenwi y greulonder. A hyt tra vei yn gorffwys. yd archei eu blygaw yn vwy rac y vron. A gwedy eu blygaw eu llocci. Ac ar hynny y doeth ryw uwystuill athrugar y ueint y wrth vor y werdon. A dechreu llyngu y gauarfeis ac ef o dyn. Ac y aeth ynteu ehun y ymlad ac euo. A gwedy treulaw y arueu yn ouer. y llynckwys yr aniuell ef mal pysgodyn. Ac o hynny allan ny welat nac ef nar enefeil. B.

<sup>229</sup> A phymp meib a uu y uorud. A hynaf oed gorboniawn. A hwnw a gymyrth llywodraeth y teyrnas yn llaw. A hwnw a uu tagnouedus ac araf. Ac ymlaen pop peth y talei teilyg auryded y dwyeu. Ac uniawn wirioned yr pobyl. Ac attnewyddau temleu y dwyeu ar dinasoed a oruc. a gwneuthur ereill o newyd. Ac yn yr amser hwnw kymeint uu amlder eur ac aryant a goluoed ereill. Ac nat oed un or yn-yasooed a llei ymgyfflybu idi. Ac ym pen hynny oll y kyuoethogei ynteu yn hael pawb or tlodyon mal na bei reit y neb. wneuthur treis na lledrat na chribdeilei ar y gilyd. B.

<sup>230</sup> A gwedi marw gorboniawn yn llundein. y drychauwyd arthal y wrat yn vrenhin. Ac nyt tebic vu ef yw wrat kyn noc ef. y bonhedigyon a estyghai. Ac ar anidyledogyon a urdei. A gwedy na allwys y dyledogyon y diodfed duuwal yny erbyn awnaethant ac diwreidaw o gadeir y teyrnas y ymdeith. A dodi elidyr y wrat yny le. B.

<sup>231</sup> Ac ym pen pump mlyned gwedy y rot yn vrenhin. yd oed yn hela diwarnawt yn fforestlwyn y kaladyr nachaf arthal y wrat y gwr a dyolassit oe vrenhinyaeth gwedy ryuot yn crwydraw gwladod ereill am y geissyaw y gyuoeth tracheuyn. Ac yn chwasei dim. Sef a wnaeth elidyr truanhau wrthaw ae dwyn gantaw hyt yg kaer alclut ae dodi yny ystaell ehun. ymgaledus. B.

<sup>232</sup> A chymyrth elueyt arnaw awnaeth elidyr. Ac anuon ar y holl wyrda y erchi udunt dyuot yw wybod. A gwedy eu dyuot yn llwyr hyt y dinas. Erchi y pop un onadunt dyuot y ymwelet un ar ol y gilyd. Ac y delhei pop un. gwyr yn parawt gantaw y eu daly ac y eu llad ony wrheynt y arthal. A gwedy gwelet hynny ac ofyn eu llad. y gwrhayssant y arthal. B.

<sup>233</sup> Ac odyna y doethant hyt yg kaer efrawc. Ac yna y kymyrth elidyr y goron y am y pen ehun. Ac y dodes am pen y wrat. Ac wrth hynny y gelwit ef elidyr war. B.

<sup>234</sup> Ac odyna y gwledychwys arthal deg mlyned gan ymchoelt y chwyll yny gwrthwyneb. urdaw y dyledogyon a gestyg yrei andlyedawc. A gwneuthur iawnder a phawb. A phan vu varw y cladwyd yg kaer lyr. B.

<sup>235</sup> Ac yna cilweith y deuth elidyr yn vrenhin. Ac ym pen rynnawd y kyuoedes ywein a pheredur y deu vroder iuaf yn eu erbyn. A gwedy ymlad ac ef. daly elidyr ae rodi yn llundein ygkarchar. Arannu yr ynys y redunt. nyt amgen lloegyr a chymry y ewein. ar gogle y peredur. Ac ym pen seith mlyned y bu varw ynteu. Ac y doeth y kyuoeth yn llaw peredur. Ac ym pen yspeit gwedy hynny y bu varw peredur. B.

<sup>236</sup> Ac yna y doeth elidyr y tryded weith yn vrenhin. A phan aeth or byt hwn yd edewis agreiffeu da yny ol. B.

<sup>237</sup> A gwedy marw elidyr y doeth rys mab gorboniawn. A hwnnw adelis yn ol weithredoed elidyr y wneuthur o gwbyl. B.

<sup>238</sup> A gwe y marw rys. y doeth morgan vab arthal. A hwnnw o dyse y rieni awnaeth iawnder. B.

<sup>239</sup> A gwedy marw morgan y doeth einyawn y wrat ynteu. A phellau aoruc ynteu y wrth weithredoed y wrat. Ac am y greulonder y bwrwyd ef y chwechet ulwydyn oe teyrnas. B.

<sup>240</sup> Ac yna y doeth idwal vab ywein y geuynderw ynteu y vrenhin. A hwnw a wnaeth iawnder rac ofyn damwein einyawn. B.

<sup>241</sup> Ac yn ol idwal y d. run vab peredur. Ac yn ol run y doeth gereint vab elidyr. Ac yn ol gereint y doeth kadell y vab ynteu. Ac yn ol kadell y doeth coel. Ac yn ol coel y d. porrex. Ac y porrex y bu tri mab. fulgen. ac idwal. ac andryw. A phob un or rei hynny a deuth yn ol y gilyd. Ac yn ol y rei hynny y doeth uryen. Ac yn ol uryen y d. eluyd. Ac yn ol eluyd y d. clydaw. Ac yn ol clyaw. y doeth clydno. Ac yn ol clydno. y doeth gorwst. Ac yn ol gorwst. y d. meiryawn. Ac yn ol meiryawn. y doeth. bleidut. Ac yn ol bleidut y d. caph. Ac yn ol caph. y d. ewein. Ac yn ol ewein. y d. seissyll. Ac yn ol seissyll y d. blegwryt. B.

<sup>242</sup> Ac ny bu yn yr oesoed kantor kystal ac ef. Ac rac dahet y kanei y gelwit duw y gwaryeu. Ac yn ol blegwryt y doeth arthmael y wrat. Ac yn ol arthmael y d. eidol. Ac yn ol eidol y doeth. rydion. Ac yn ol rydion y d. ryderch. Ac yn ol ryderch y d. sawyl pen uchel. Ac yn ol sawyl y doeth pyrr. Ac yn ol pyrr y d. capoir. Ac yn ol capoir. y d. manogan y vab. B.

<sup>243</sup> Ac yn ol manogan. y d. beli mawr y vab ynteu. A deu ugeint mlyned y bu vrenhin yn ynys prydein. B.



<sup>216</sup> Ac y veli y bu tri meib, lud, a chaswallon, a nynyaw. A gwedy marw beli mawr, y gwnaethpwyd llud y vab yn vrenhin. Y gwr a vu gwedy hynny, gogonedus adeilawdyr kaered a dinasoed, hwnw a atne-  
wydys mnyneod llundein ac tyren. A chyt bei llawer idaw o dinasoed, hwnw eissoes a garei ef yn vwy  
nor un. Ac wrth hynny y gelwit hi kaer lud. Ac wedy hynny y gelwit ef yn llundein gan lygru y hennw.  
A phan vu varw llud y cladwyd yn llundein, geir llaw y porth a elwir etwa oe enw ef porth lud yn gym-  
raco. Ac yn saesneec ludygat. A dou vab a vu idaw ynteu, auarwy a theueuan. B.

<sup>217</sup> A phan vu varw llud nyt oet ar un or meibon val y gelit ywneuthur yn vrenhin. Ac wrth hynny  
y gwnaethpwyd kasswallawn yn vrenhin. Ac ymcyrchauel aoruc ynteu y haelder a daoni, hynny oed y  
glot ef ae volant yn haelder tros y teyrnas pellaf. Ac wrth hynny y kausu ynteu vot yn vrenhin. Ac  
eissoes herwyd y haelder, ny nynyws e vot y meibon yn di ran or teyrnas, namyn rodi y auarwy  
llundein a iellaeth keint. Ac y teneuan iellaeth kernyw. Ac idaw ynteu ehun coron y teyrnas. B.

<sup>218</sup> Ac yu yr auiser hwnw megys y keffir yn ystoria gwyr rufein, gwedy daruot y wklessar orescin  
ffreine a dyuot hyt ar lan y mor ar traeth rwyten. A gwedy arganuot ohonaw odyo ynys prydein. A  
gybot py tir oed a phwy oed yn y chyuanhedu, y dywawt pan yw un genedyd oed wyr rufein ar bryt-  
tanyeit. Kans o enes yd hanoedynt wy ar bryttanyeit. Ac eissoes om tebic i, neur derw udunt dygen-  
eillu y withym ni, kany wdant leth yw mllwrneth wrth eu bot y mywn eigawn o dieithyr y byt yn  
presswyllaw. Ac wrth hynny ni a tebygaf bot yn hawd eu kymell y talu teyrget y rufeinawl amher-  
awdyr megys y tal yr holl vyt. Ac eissoes yawn yw anuon y erehi teyrget udu, blayn llafulary gwyr  
kymeint a gwyr rufein yn eu kymell y talu teyrnet. A rac coti priaf lien eu hentat wy gan ellwg gwaet  
an kereynt. Ar ymadrawd hwn a dotes wklessar y mywn y llythyr. Ac anuones at gaswallawn vab beli  
brenhin prydein. A phan dygauwyt y llythyr y gaswallawn, sorri a wnaeth, ac anuon llythyr ar wklessar  
tra therwyn a oruc kasswallawn yn y mol hwn. B.

<sup>219</sup> Kasswallawn brenhin prydein yn anuon anerech y wklessar. O ryuedu meint sychet a chwant gwyr  
rufein y aur ae ariant mal na allant dyodelf yn bot ni yg kwr y byt, val yd ym ni, heb ef, y dyodelf  
perygyl yr eigawn y mywn nyssed heb gymell teyrnet arnadut. A menegi idaw nat digawn gantaw  
keissaw teyrnet, namyn tragwydawl geithiwet. A hwrw eu rydit y gantant, yr hon yd oedynt wy yn  
buehedeueu ohonei. A menegi y wklessar nat herwyd kaithiwet y dyliei adolwyn udunt, namyn  
herwyd kereynt, kans o un llu pan anhoedynt, kans rydit a ordyfnassant wy yn gymeint ac na wydnt  
peth oed geithiwet. Ar rydit honno bei keissei y dweu y dwyn y genym, ni alafurym yny meint y  
gallen y andiffyn. Ac wrth hynny menegi y wklessar an bot ni yn parawt y ymlad dros an gwlat ac  
an rydit os eno ageu dyuot y ynys prydein. B.

<sup>220</sup> A gwedy menegi, grym a llythyr y wklessar, kynnullaw llyghes a wnaeth ynteu wrth dwyn ar  
weithret yr ymadrawd a anuonassei ynteu yny llythyr ar gaswallawn. B.

<sup>221</sup> A chwed y kaffel damunedic wynt drychael hwyleu a dyuot aber temys yr tir. Ac yna y doeth kys-  
wallawn a holl gedernyt ynys prydein gantaw yn eu herbyn. A beli tywysawc y ymladeu ae benteulu ae deu  
nyent auarwy tywysawc llundein, a theueuan tywysawc kernyw, a chreidu vrenhin prydein, a gwerthaed  
vrenhin gwyned, a briaethal vrenhin dyuet. Ac y am hynny ierill a barwnyeit a marchogyon urdolyon. B.

<sup>222</sup> Sef y kawsant yny kyghor, kyrcchu ulkesar yny bebylleu kyn kaffel ohonaw dyuot yr wlat, gan tebygu  
bot yn anhaws y wrthlad gwedy y kaffei ae dinasoed ae kestyll. A gwedu llunyaethu eu bedinoed a  
chyrcchu gwyr rufein yny pebylleu yn diannot. Ac yna y bu kyn galettet y wrwydyr hynny oed y  
tywerych yn rydeo o waet, mal pei delhei deheuwyt yn deisyut y toti eira a rew. B.

<sup>223</sup> Ac ual yd oedynt yn yr ymadrawd hwnw y kyuaru y vydyn yd oed nynyhaw vab beli ac auarwy vab  
llud yn y llywynn a bydin y llywynn a llinaru bydin yr amherawdyr. Ac ar hynny yd ymyguaru nynyaw  
ac ulkesar, a diruawr lywenyd a gyrrth nynyaw yndaw am damweinaw idaw gyuaruot a gwr kyurud  
a hwnw. Ac yndiamot y gyrcchu a oruc. A phan welas ulkesar nynyhaw yny kyrcchu a chledydf noeth troi  
y taryan yn wyehyr gyflim a oruc ac erbynyeit y dyrnawt a oruc arnei, a megys y gadwys y nerthoed  
idaw gosot a wnaeth ynteu a chledydf ar nynyaw ar uchaf y helym, ar penfestyn yr eil yn gyflim mal y bei  
angheuawl. A phan welas nynyaw hynny erbynyeit y dyrnawt a oruc ay daryan, a chymient vu y dyrn-  
awt ac y glynhws y cledydf yny taryan, ac rac ruthyr bydinoed yn kyrcchu pan y bu reit yr ymherawdyr  
adaw y cledydf yny taryan heb y gafel o honei. B.

<sup>224</sup> A chwed y kaffel o nynyaw y cledydf hwnw aerua diruawr y meint a wnaeth oe elynyon, a gwedy  
treulaw llawer or dyd yny wed honno y brytanyet a gauas y uduogolyaeth, a ffo ulkesar ae u yw llogeu,  
a chymryt y mor yn lle castell udunt, a llawen vu gantant gafel hyny odiogelwch ac yny kyghor y  
kawsant na dilynyn ymlad ar brytanyet hwy no hynny. A hwylaw a wnaethant parth a freine. B.

<sup>225</sup> A gwedy kaffel y uduogolyaeth honno diruawr lywenyd a gymyrth kyasswallawn yndaw, ac yn gyntaf  
talw molyant y eu duweu. Ac odyda rodi rodyon mawr oe wyr o tir a daear ac eur ac ariant a guldodoed  
ereill val y dirperei y enryded. Ac eissoes yr hynny goulous oed a bot nynyaw yn vrathedic a chyn pen y  
pythewnws y bu varw, ac y cladwyd yn llundein, ac y dodet y cledydf a dugassei yny taryan rac ulkesar  
yn yr yserin y gyt ac ef, sef oed enw y cledydf ageu glas sef achaws y gelwit velly nyt oed dim y anwaetoi  
arnaw a vei vuw. B.

<sup>226</sup> Ac odyda gwedy dyuot ulkesar hyt yn traeth freine, sef a wnaeth y freine medlyaw bwrw y ar-  
glwydyath y arnadut wynteu wrth y dyuot ar ffo y wrth y brytanyet, a thebygu y uot y wanach o  
hynny, ac attunt heuyt yr dathoed bot y weigli yn gyflawn o lyghes gan gaswallawn yn y hymilit. Ac  
wrth hynny glewach oed y freine yn keissaw y wrthlad oe teruynen. B.

<sup>227</sup> A gwedy gwelet o ulkesar hynny ymgallau a oruc ynteu ac nyt ymrodes y podrustrer ymlad ar pobyl  
greulawn honno namyn agori y tryssor a rodi y pawb amlyder o eur ae ariant a bodlonhaw pawb or bon-  
hedigyon ac eu tagneuedu velly ac eu dwyn yn un ac ef. Ac y gyt a hynny adaw eu breint ac eu dyltet  
y pawb or ae kollassei a rydit y a wei kaeth. Ar gwr a oed gynt yn anhrugaraw megys llew dywal gwedy  
y hespelliauw ae treissaw ar awr honno yd oed hwnw megys oen gwar yn adaw talu ac edrud pop peth  
udunt ac ny orffowysswys or gwardogryd hynny trwy eu hedychu yny duc oll yn un ac ef. Ac yn yr  
auiser hwnw nyt oed na chwyrd nac ymdidan gan neb namyn am ulkesar a budugolyaeth y brytanieit. B.

<sup>228</sup> Cynn pen y dwy vlyned eilweith parattoi llyghes aoruc ulkesar y geissaw dial ar gysswallawn y  
sarhaet awnaethoed idaw. A phan gogleu gaswallawn hynny cadarnhaw y kestyll aoruc ac adeilyat ereill  
o newyd a gosot keitweit kedeyrn yn pop porthua yg kelych ynys prydein, a gweuthur sycheu o hym  
plynhedic ar hyt kenawl temys a gosot y rei hynny wrth gadwyneu y tyllu y llogeu ydydanunt o delyn  
yno ac odyda yd aeth kyswallawn a holl gedernyt yr ynys gantaw y kadw yr aruortir ractaw. B.

*Yma y mae dalen ar goll yn llygyr B.*

<sup>229</sup> A gwedy nas kaffai auarwy tagneued yn un mod yd anuones y geissaw nerth at ulkesar ymherawdyr  
rufein, trwy llythyr yny y mod hwn. B.



<sup>258</sup> Auarwy tewyssawc llundein yn anuon anorch y ulkessar. A gwedy damunaw gynt y aegu damunaw weithon yiechyt. eduarwy genyfi dalaythi erbyn ti pan vu yr ymladrot a chaswallawn a brenhin ni. kans pei peidasswn i ti a gaffoedut. y uadugolyaeth. A chymaint syberwyf a gymyrth ynteu gwedy kael y uadugolyaeth trwy vy nert h. Ac y mae ynteu weithon ynidgyuoethi y inheu. Ac velly y mae effyn talu drwv tros day un. Miui ae gwnaethof ef yn tref tawac. ac ynteu y syd ymditretatu inheu. Miui ae gossodeis ef yr eilweith ar y vrenhiniaeth. Ac ynteu yssyd yn wenychu vyn deol inheu. a minheu a alwaf tystolyaeth y nef a dayar na heileisi y var. o nyt na rodwn vy nei oe dienydu y wiryon. Ac edrychet dy doethineb ti deunydy lit ef. damweinaw awnaeth y deu nyeint y ni ware palet. a gwedy goruot ou nei i. sef awnaeth nei y brenhin lliidaw. a chyrchu y llall a chledyf. ac yn hynny y serthwys nei y brenhin ar y cledyf hynny aeth trwydaw. A gwedy dyuot hynny ar y brenhin yd erchis ynteu vy nei i yw dienyd tros y llall. Ac wrth nasrodeis y mae ynteu yn anreithaw vyg kyuoeth ac ny distryw ac wrth hynny yd wyf y gwedidaw ty trugared ti. ac yn erchi ty nert y gynhal vyg kyuoeth hyt pan vo trw yn nert inheu y kefyth titheu gwrescyn ynys prydein. ac na amheuet ty bruder ti dim o hyn. kans or deuaht hon yd aruerant y rei marwawl gwedy eirlonedu tagnouedu. A gwedy ffo ymchoelut ar y uadugolyaeth. B.

<sup>259</sup> A gwedy edrych y llythyr o ulkessar. sef agauas nny gyghor ef ae wyrdla nat elynt y ynys prydein yr geireu y tewyssawc. hynny delhei wylston a ellit y credu. A gwedy kynhetau hynny y auarwy yd anuones kyan y vab a deg gwystyl arrugeint o dyledogyon y gyuoeth ygyt ac ef. B.

<sup>260</sup> A gwedy dyuot y gwystlon kyehwyn ar y mor aoruc ulkessar ar llu mwyaf a gauas y gyt ac ef. A dyuo y dofyf yr tir. A phan gogleu gyswallawn hynny lle oed yn ymlad allundein ymadaw ar dinas aoruc. A brysyau yn erbyn yr ymherawdyr ae lu. Ac val yd oed yn dyuot parth a cheint naela wyr rufein yn pebyllaw ynny lle hwnw kan auarwy ae dugassei wynt yno wrth dwyn kych deissyuyt am pen kyswallawn y eilwv ygaer y gantaw. B.

<sup>261</sup> A phan welas gwyr rufein y brytanyet yn dyuot attunt gwiscaw eu harueu a chweiryaw eu llu yn vydinodet awnaethant. Ac yna y kymyrth auarw vab llud punil o wyr aruawc ae dwyn y lwyn coet a oed yn agos. val y gallei pan vei amser dwyn kych dirybud am pen kyswallawn ae lu. B.

<sup>262</sup> A gwedy daruot llunyaethu y bydinodet y gwnaethpwyf aerua greulawn o pob parth. kans y gwyr lladedic a dygwydeu mal deil mis hydref kan wynt kadarn. Ac val yd oedynt yn yr ymfust hwnnw kychwyn a oruc auarw ae varechogion gantaw or llwyn. bydin gyswallawn or tu dracheuyn ar vydin houno a oed anreithedic or tu arall kan ruthyr gwyr rufein. Ac yna rac kywarsaghedigyaeth y kywtawtwyr elun ny allwys seuyll y rycunt namyn kymryt ou ffo. Ac yn agos uduot yd oed mynyd karegawc. a llwyn o goet drys a oed ym pen y mynyd. A hyt yno y ffoes kyswallawn ae lu. B.

<sup>263</sup> A gwedy dygwydaw yn y ran waethaf or ymlad a chael goruchelder y mynyd gwrthwynebu yn wrawl awnaethant y eu gelynyon a oed yn ymlit gan geissaw trigaw ar y tor. Ac eissoes serthed y mynyd ae dryaswech ae gerrie a oed ymdiffyn yr brytanyet mal y gellynt wneuthur aerua vawr or gelynyon. B.

<sup>264</sup> Ac yna sef awnaeth ulkessar codi y lu yg kylych y mynyd y worchadw rac dianc neb odyon. kans y vedwl oed kymell y brenhin y darostwg idaw trw newyn. yr hwn ny allassei y gymell trwy ymlad. B.

<sup>265</sup> O enryved genedyl y brytanyet a gymellawd dwy weith y gwr hwnw ar ffo yr hwn ny allwys yr holl ryt gwrthwynebu idaw. Ae wynteu yr awr hon yn ffoedigyon rac hwnnw. Ac eissoes yn gwrthwynebu yn wrawl idaw. Ac yn parawt y dioedf ageu dros eu gwlat. B.

<sup>266</sup> Ac ym pen yr eil dyd gwedy gwarchae kaswallawn velly. Ac nat oed na bwyf na diawt uduot. ofyn-hau a oruc bot yn dir idaw rac newyn ymrodi y garchar yr amherawdyr. Sef a oruc anuon ar auarwy y erchi idaw tagnouedu ac ulkessar rac yw genedyl golli eu teilygdawt ar y teyrnas gwedy darffei idaw daly kaswallawn. A menegi idaw kyt ryfelei ar taldyn ar auarwy yr darestwg ae gospi ny mynhei ef y aegu yr hynny. B.

<sup>267</sup> A gwedy menegi hynny y auarwy y dywawt ynteu nat oed hawd karu tywyssawc a vyd gwar ar ryfel megys oen a chreulawn a dywal ual llew ar yr hedwch. Oi a duw nef a dayar yr awrhon y mae ef yn gwediaw y i gwr a oed arglwyd arnaf gynheu yr awr hon y mae ef yn damunaw tagnouedu trwy darystegedigyaeth ac ulkessar y gwr a oed gan ulkessar kynno hyn. gaffel tagnoued y gantaw. Ac wrth hynny y dylaei ef edrych ar wneuthur iawn yr gwr y gallwys ef dwy weith trwy y nert wrthlad ymherawdyr rufein dwy weith or teyrnas ar drydyd weith y dwyn idi oe anuod. Ac wrth hynny nyt oed iawn dadleu ar gam ac enwir a miui kan gelleis i wneuthur y gwyssatheu hynny yna. Ac yr awr hon y gweuthym hon. Ac wrth hynny annoethinab yw gweuthur sarhaedu na cham yr neb y kaffer vudugolyaeth trwydaw yn wastat kany eill un tewissawc gaffel budugolyaeth heb y gwyr y ellyghant y gwaet yn ymlad drostaw. Ac yr hyny eissoes oe gallafi mi a wnaf tagnoued ac ulkessar kan deryw dial yn digawn arnaw ef y syrrhaet awnaeth y mi. Pan dydw yn gwediaw yn uytrugared i. B.

<sup>268</sup> A chychwyn a oruc auarw a dyuot gan urys hyt y lle yd oed ulkessar a darestwg rac y vron gan dywedut yr ymadrawd hwn. Llyma weithon goleu ac amlwyt yt bot yn digawn y dieleisti yt lit ankaswallawn gwna weithon trugared ac ef. both a vynynt amgen gantaw ef noc ufylltawt a darystgedigyaeth a thalu teyrngtet y rufeinawl teilygtawt. A gwedy na rodes ulkessar ateb idaw y dywawt auarwy wrthaw val hyn tidi ulkessar heb ef hyn a adeweis i y tidi. gwedy goruydit ar gaswallawn. darystgedigyaeth a theyrngtet y ti o ynys prydein. llyma kyswallawn gwedy goruot arnaw. llyma ynys prydein yn darystgedig ytt trwy vy nert h. both a dylafi yti y wneuthur ymlaen hynny nyt ef dwg grawdwr nef a dayar a wnel dioedf ohonafi gycharu kyswallawn yw arglwyd. Ac ynteu y gweuthur iawn y mi am y syrraeden a wnaethod ym. Edebyd ti ulkessar nat hawd llad kyswallawn. a miui yn vwy y gwr nyt kywilyd genyf rodi vy nert idaw o ny bydy ti wrth vyg kyghor. B.

<sup>269</sup> Ac yna rac ofyn auarwy arafahu a oruc ulkessar a thagnouedu a kyswallawn. A chymryt teyrngtet o ynys prydein pop plwydyl. sef oed meint y teyrngtet teirmil o punoed. Ac yna yd aethant ulkessar a chyswallawn yn gytymdeithon. Ac y rodes pop un y gilyd rodyon mawrweithawc o eur ac aryant a thlysseu. Ac y bu ulkessar y gauaf hwnw yn ynys Frydein. B.

<sup>270</sup> A dechreu gwanwyn y cychwynwys ef rydaw a freine. A ym pen yspeit o amser kynnullaw llu mawr awnaeth ulkessar. Ac ar llu hwnw yd aeth ef parth a rufein yn erbyn pompeis y gwr a oed yn lle amherawdyr yna y dala yn erbyn ulkessar. A chan ny perthyn ar y deunydy i mi traethu o weithredod gwyr rufein. hyny ou hebruyedic y rei hynny yd amhoelwn ar yn treuthawt nyhunein. B.

<sup>271</sup> Ac ym pen yspeit seith uylwed gwedy mynet ulkessar o ynys prydein. y bu varw kyswallawn. Ac y cladwyf yg kaer effrawc kan vrenhinawl arwylyant. B.

<sup>272</sup> Ac yn ol kyswallawn y gwnaethpwyf teneuan vab llud yn vrenhin. kans auarwy a athoed y rufein y gyt ac ulkessar. A hwnw a traethwys y teyrnas. trwy hedwech a thagnoued. Gwr dewr oed teneuan ac agarei gyfawnder yn vawr. B.

<sup>273</sup> A gwedy marw teneuan y deuth gynuelyn y vab yn vrenhin. marchawc gwyth trybelit oed hwnw

auagassei ulkessar ac ae wrdassei mewn arueu a chymaint uu garyat gwyr rufein gan gynuelyn. A chyt gallei attal eu teyrngtet oec eu anuod y rodei udunt heb oruot y chymell. B.

<sup>261</sup> Ar amser hwnnw y ganet iessu grist or arglwydes veit wry y gwr y brynwys y kristynogyon yr creu y gallon. B.

<sup>262</sup> A gwedy bot kynuelyn yn vrenhin deg mlyned y bu deu vab idaw Gwydyr. a gweryd adar weudawt. A gwedy marw kynuelyn y gwnaethpwt gwedyr yn vrenhin ac y dechreuws attal teyrngtet gwyr rufein. Ac yna y doeth gloyw ymherawdyr rufein a llu ganthaw y ynys prydein y gymell y teyrngtet tracheuyn. a thywysaw y ymladeu y gyt ac ef aef oed y enw lilius hamo yr hwn ni wnaei ef dim eithyr trwy y gyghlor. ac y porchestyr y deuthant yr tir. ac y gwnaethant mur maen ar pyrth y dinas mal na chaffei neb o yvwn vynet allan. kans. eu bryt oed y gwarchae ac darestwg uelly. B.

<sup>263</sup> A gwedy dyuot y chwedyd ar wydyr kymull aoruc ynteu holl ymladwyr ynys prydein yny herbyn. A gwedy dyuot y deu lu y gyt bydinaw o pop parth awnaethant a dechreu ymlad a molestu y elynyon a oruc gwedyr yn wchelyr a miwy a ladei ehun no ran vwyaf oe lu. Ac ar hynny yd oed yr ymherawdyr ae lu yn kyrcu eu logeu y ffo pan aeth y twyllwr Bradwr kan lilius hamo. a chymryt arueu un or brytanyeit a rylalysst ac yn yr arueu hynny amoc y brytanyeit megys kyt bei un o nadunt. ac adaw udunt y nudug-olyaeth o perheyn velly kan ieith a dyuodeu y brytanyeit a dyscassei ym plith y gwyntlon a oed yn rufein o ynys prydein a cherdet yn astrywys trwy y bydnoed hyny deuth geir llaw y brenhin. B.

<sup>264</sup> A phan gauas gyffle taraw y brenhin hyny vu y pen hyt y maes a chledyd. A llithraw trwy y bydin- oed gan yr yscymun vudugolyaeth honno hyny deuth ar y lu ehun. B.

<sup>265</sup> A gwedy gwelet o weiryd adarweinidawe rylad y brenhin bwrw y arueu ehun y wrthaw a gwiscaw arueu y brenhin. ac annoc y gytemdeithon a gyrru angerd y ymlad yndunt megys pei euo wei y brenhin. A phawb a vu wrth y dysc. Kans ny wydynt rylad oe brenhin. A gwedy ymlad yn drut wynt awnaeth- ant aerua creulawn or y gelynyon. Ac or diwed ffo aoruc gwyr rufein yn dwy ran. Gloyw ar lleill ran oe lu yn vriwedie aeth yw llogeu. A chymryt y rei hynny yn diogelwch idaw. a lilius a ran arall a grych- wys y koet kany chafas yspeit y vynet yr llogeu. B.

<sup>266</sup> A thebygu awnaeth Gweiryd vot Gloyw yn ffwr koet y gyt a hamo. Ac wrth hynny ny orffowys- wys oe hynllit hyny gordiwedawr ar lan y mor ynys lle a elwir oe enw of nordiantwn. yno yd oed porthua adas y diseynnu llogeu. Ac val yd oed hamo yn kaffel y llogeu y doeth gweiryd yn deissyuyt am eu pen. ac yno y lad. Ac yr hynny hyt hedw y gelwir y porthua honno nordhamptwn yn saessec. Ac yn gymraec porth hamo. B.

<sup>267</sup> A thra yttod Weiryd yn ymlit hamo. yd oed loyw ar hyn a diagassei oe lu gantaw gwedy rymchoelut tracheuyn. Ac yn ymlad ar dinas a elwit yna kaer peris. Ac elwir weithon porchestyr. Ac yn diannot gwedy kaffel y gaer ae goresgyn a gwascaru y muroed. kychwyn awnaeth yn ol gweiryd a ryathoed hyt yg kaer wynt. A gwedy y dyuot hyt yno dechreu ymlad ar gaer. A medylaw awnaeth ef gwarchae gweiryd hynny delhei yny ewyllys rac newyn. B.

<sup>268</sup> A gwedy gwelet o weiryd y warchae ef uelly. kyweiryaw a oruc ef y lu yn vydinoed. A chyrchu allan wrth rodi kat ar vaes. A phan welas yr amherawdyr weiryd mor lew a hynny. Sef awnaeth anvon attaw y geissaw tagneued a duundeby y gantaw. kans ovyen oed gantaw glewder a chadernyt y brytanyeit. Ac wrth hynny diogelach vu gantaw trwy synwyr a doethineb eu gwaret yna. noc ymrodi yn pelruster ymlad ac wynt. Sef yd anuones y gan y genhadeu. rodi y uereh y weiryd yn wreic idaw gan gymell bren- hinyaeth ynys prydein dan goron rufein. B.

<sup>269</sup> Ac o gyghlor wyryda ae doethon. y kymyrth gweiryd y tagneued honno. A chymryt merch yr am- herawdyr yn wreic idaw. A dywedut awnaeth y wyryda wrthaw heuyt nat oed waradwyd idaw darestwg y amherawdyr rufein. pan vei yr holl vyt yn wedawl idaw. Ac uelly trwy y ryw amydrodyon hynny ufydhau a oruc gweiryd wrth eu kyghor. A darestwg yr amherawdyr. Ac yn dianot yd anuones gloyw yn ol y uereh wrth y rodi y weiryd. A thrwy porth gweiryd ae ganhorthwy gwedy hynny y gorescynnwys gloyw yr ynyssod ereill yny gylch. B.

<sup>270</sup> A gwedy mynet y gayaf hwnnw heibaw. y doeth y kynhadeu o rufein a merch yr amherawdyr gantunt. Ac y dodassant hi ar y that. Sef oed y henw gwenwissa. Ac enryuedawt oed y thegweh o pryt a gosced. A gwedy y roi y weiryd mwy y karei ef hi nor holl vyt. Ac wrth hynny y mynwys ynrydedu y lle kyntaf y kysewys genthi o tragwydawl gof. Ac erchi a wnaeth yr amherawdyr adeilat dinas yny lle hwnnw y gadw koff ryneuthur neithoreu kymeint a rei hynny trwy yr oessod. B.

<sup>271</sup> Ac ufydhau awnaeth yr amherawdyr y hynny. Ac adeilaty dinas a chaer. A galw hwnnw oe enw ef kaer loyw. Ac yg kyffnyd kymyr a lloegy y mae ar lan hafren. ereill a dywyt mae o achaws mab yr amherawdyr a anet yno. Ac a elwit gloyw gwlat lydan. y gelwit y gaer velly. Ac nyt ef. B.

<sup>272</sup> Ar amser gweiryd y kymyrth yr arglwyd iessu grist diodeifeint ym pren kroc yr prynu cristynogyon o geithiwet uffern. B.

<sup>273</sup> Gwedy adeilaty y dinas. a hedychu yr ynys yd ymchoeles yr amherawdyr parth a rufein. A gorchy- mun y weiryd llywodraeth yr ynyssod yny gylch gyda ac ynys prydein. Ac yn yr amser hwnnw y seilwys pedyr eglwys gyntaf yn yr antioc. Ac odynd y doeth y rufein. Ac yno y delis teilygdawt tadawl escobawt ac yd anuones marc euegylwr hyt yr eiffit y pregethu euygil iessu crist ascriuenassei ehun o weithredoed mab duw. B.

<sup>274</sup> A gwedy mynet yr amherawdyr y rufein y kymyrth gweiryd yndaw synnwyr ac atnewyddau y kaeroed yny lle y bydynt yn adveilyaw. A llywyaw y teyrnas aoruc trwy wrolder a gwyrioned megys yd oed y enw ae ofyn yn ehedec y teyrnasyoed y boptu. Ac yn hynny eissoes kyuoody syberwyt yndaw ac attal teyrngtet gwyr rufein. B.

<sup>275</sup> Ac wrth hynny yd anuones gloyw vassasyanus a llu mawr gantaw hyt yn ynys prydein. y tagnouedu a gweiryd. neu y gymell teyrngtet y wyr rufein arnaw. A gwedy eu dyuot hyt ym porth rwydynt. Nacha Weiryd a llu mawr gantaw yn dyuot yn eu herbyn. hynny oed aruthyr gan wyr rufein amlet eu nifyr. Ac wrth hynny. ny lauassyant kyrcu y tir yna. namyn trossi y hwyleu a chyrchu radunt hyny doethant y traeth tutneis yr tir. B.

<sup>276</sup> A gwedy kaffel o vassasyanus y tir ef ae lu y doethant parth a chaer penhwylgoet. yr hon a elwir yr awr hon Exon. *Dalen ar goll yma*. B.

<sup>277</sup> A gwedy eilenwi o veuruc y vuched y deuth koel y vab ynteu yn vrenhin yny ol. Ac yn rufein y magysst koel. a moes gwyr rufein ae deuawt a dyscassei. Ac wrth hynny yd oed yuron yn rymwedie oe karyat wynt ac yn talu teyrngtet udunt heb y warauun. kans yr holl vyt awelei yn yr amser hwnnw yn darystygied udunt. ac ar vyryder ny bu yn ynys prydein vrenhin well a ynrydedei dyledogoyon y teyrnas ny choel nae ae katwei yn hedychach. Ac yn mab a anet idaw. sef oed y enw. lles. B.

<sup>278</sup> A gwedy marw koel y deuth lles y vab yn vrenhin. ac holl weithredoed da y tat a erlynwys. Ac awnaeth yn gymeint ac y tebygit mae ef oed koel ehun. a medylaw a wnaeth hyt y gallei vot yn well y



<sup>270</sup> ved noe dechreu. Ac anuon aoruc hyt ar eleutherius pab y erchi idaw danuon attaw wyr fyddawn a pregethei idaw gristynogaeth a chret a bedyd. kans gwyrtheu awnathoed yr ebystyl yn pregethu ar hyt y byt adaroed udunt kyffroi a golehaw y gallon ae vedwl at duw. Ac wrth yd oed ynteu yn damunaw gwyr fydd o dihwyt y vryt. Ac ynteu ae kausas. B.

<sup>271</sup> A gwedy gwelet or pap y greuydus damunet sef yd anuones attaw deuwr greuydus fyddawn dyscotron seileidc ynn lan fydd gatholic y brygethu idaw ac yw pobyl dyuodedigyaeth yr arglwyd iessu grist yg knawt ae golchodigaeth wynteu trwy lan fyddawn vedyd. Sef oed enweu y gwyrr. dunau. a phagan. A gwedy dyuot y gwyrr da hynny y ynys prydein a phregethu y les vab koel ae vedydyaw ae ymchoelut ar grist oe holl gallon. a dechreu a oruc y bobyl ynn lle rydec attadunt. ac o dysc ae egreiffet eu brenhin credy y duw ac eu bedydyaw yn enw iessu grist trwy fydd lan gatholic. Ac velly y rifaw ymplith y gleinyon ac eu talu y grist eu creawdyr wynt. B.

<sup>272</sup> A gwedy daruot yr gwynuedeligyon athrawon hynny dileu kamgret or holl ynys y temleu a oed gwedy seilaw yr geuduweu a gysegrrwt ac aberthwyt yr gwir duw hollgyuoethawc. Ac yr ebystyl ac yr seint. A gossot yndunt amryualyon genuinoed o vrdas yr lan eglwys y talu dwydwawl wassanaeth yndi y en creawdyr. B.

<sup>273</sup> Ac yn yr amser hwnnw yd oed yn ynys prydein yn talu enryded yr geuduweu wyth temyl ar ugeint. A rei prif temyl y ar hynny a oed uwch noe wynteu. Ac wrth gyureithu y rei hynny y darystygei y rei ereill oll o arch yr ypotolaw wyr hynny y ducpwy y temleu hynny rac y geu duweu. Ac ymppyon or wyth temyl ar ugeint y gossodet escob. Ac ymppyon vn or tri lle arbenic y gossodet archescob. A rannu yr wyth temyl ar ugeint yn teir ran. vfyddau yr tri archescobeu ac eistedduae y tri archescob a oed yn y lleoed bonhedicaf yn yr ynys. nyt amgen lundein. a chaerfrawc. a chaerllion ar wyse. Ac yr tri dinas hynny y darystygei yr ar ugeint. A gwedy ranu yr ynys yn teir ran. y discynawd y archescob kaer cfrawc deuyr a bryneich ar alban megys y kerda humyr. Ac y archescobawt lundein lloegyr a chernyw. Ac odyas kymry oll mal y keidw hafren wrth archescobawt kaer llion.

<sup>274</sup> A gwedy daruot yr deu wrda gatholic hynny llunyaethu pop peth yn wedus or a perthynai parth ar lan fydd. ymchoelut a wnaethant trach eu keuyr parth a rufein. A datganu y eleutherius pap pop peth or a wnathoddynt. Ac y kadarnhawd y pap pop peth ar y llunyaeth y edewssynt wynteu. A gwedy kaffel onadunt wynteu y kedernyt hwnnw y deuthant y ynys prydein a llawer o getymdeithon dywawl ygyt ac wynt a thrwy dysc y rei hynny yn enkyt bychan y bu kadarn fydd y brytanyeit. A phwy bynac ac auyuno gwybot enweu y gwyr hynny. keisseit ynn llyuyr assericuenwys gildas o volyant y emrys wledic. kans yr hyn a ysciuenei wr kymeint ahwnnw o eglur traethawt nyt reit y un y atnewydu. B.

<sup>275</sup> A gwedy gwelet o les diwyllwyt cristynogawl fydd yn kenysu ynn teyrnas diruawr lywenyd a gymyrrt yndaw. ar kyuoeth ar tired ar breineu aedy y temleu y geuduweu kyn no hynny a rodes ef y duw ar seint yntragwydawl dan ygwneccau yn vawr o tir a dayar a breineu a rydit a noducae. Ac ym plith y gweithreded hynny y teruyrnawd lles y vuched ac y aeth or byt y teyrnas mab duw. ae gorff a gladwyd yg kaer loyw yn y eglwys penas ynny dinas. Sef amser oed hynny vn vldwyn arbynthec a deugeint a chant gwedy dyuot crist ymrudd yr arglwydes veir wyrr. B.

<sup>276</sup> A gwedy marw lles ac nat oed vn mabidaw y wledychu ynn ol y kyuodes teruyssg y rwg y brytanyeit. Ac y gwanhawys arglwydiaeth gwyr rufein. A gwedy klybot hynny yn rufein. Sef awnaethant anuon seuerus senedwr a dwy leg o wyr aruawc gantaw y gymell yr ynys wrth y harglwydiaeth val kynt. A gwedy dyuot seuerus a bot ymladeu lawyr rygtaw ar brytanyeit gweresyn ran or ynys aoruc. a ran arall yn allwys y gweresyn namyn o vynyech amladeu y poeni hyny debolet dros deifyr a brynnych hyt yr alban a sulyen yn tewyssawc arnadunt. Ac sef a wnaeth y dyledogyon hynny kynnullaw llu mawr or enysedd ac gowalu eu kiwtawtwyr trwy vynyech ryfel a brwydyr. B.

<sup>277</sup> A thrwm vu gan yr amherawdyr diodef eu ryfel y wastat. sef awnaeth erchi dyrchauel 'mur rwg yr alban a deifyr a bryneich or mor bwy glyd ac eu gwarchae val na cheffynt dyuot dros teruyr y mur hwnnw. Ac y gossodet treul keffredin wrth edeilat y mur. Ar mur hwnnw a parhawys trw lawer o amseroed ac ae attellis yn vynyech y wrth y brytanyeit. A gwedy na allwys sulyen kynhal ryuel a vei hwy yn erbyn yr amherawdyr. sef yd aeth hyt yn sithya y geissaw porth y gan y fichteit y werescyn y gyuoeth tracheuyen. A gwedy kynnullaw holl ieuencit a dewred y wlat honno. A dyuot awnaeth y ynys prydein yr tir a llyghes uawr gantaw. ac am pen kaer cfrawc y doeth ac ymlad ar gaer. B.

<sup>278</sup> A gwedy mynet y chwedyl honno yn honneit tros y teyrnas yd ymadewis y ran vwyaf or brytanyeit ar ymherawdyr a mynet at sulyen. Ac yr hynny ny pheidwys yr amherawdyr ae darpwr namyn kynnullaw gwyr rufein arhyw a trigassei y gyt ac ef or brytanyeit. a chyrchu y lle yd oed sulyen ac ymlad ac ef. A phan oed gadarnaf yr ymlad y llas seuerus. ac y brathwyt sulyen yn agbeuawl. ac y cladwyd seuerus yg kaer cfrawc. a gwyr rufein agynhelis y dinas arnadunt a deuab seuerus. nyt amgen. bassianus. a geta. Basianus a hanoed y vam or ynys hon. a gyta. a hanoed o rufein. A gwedy marw eu tat sef awnaeth gwyr rufein dyrchauel gyta yn vrenhin wrth hanuot y vam o rufein. Sef awnaeth y brytanyeit ethol bassianus yn vrenhin ac oachaws hanuot y vam or ynys hono. Ac wrth hynny ymlad awnaeth y deu vroderac ynnr ymlad hwnnw y llas gyta. Ac y kausas bassianus y vrenhinyaeth trwy nerth y brytanyeit. B.

<sup>279</sup> Ac yn yr amser hwnnw yd oed gwas ieuene clotuawr yn ynys prydein sef oed y enw karawn. Ac ny hanoed o vrenhinawl genedyl namyn o lin isel. A gwedy kaffel clot o honaw yn llawer o ymladeu. kychwyn a oruc parth a rufein y geissaw kanhat kan sened rufein y wyrchadw arvortir yr ynys rac estrawn genedyl. Ac adaw oda wdunt yr hynny digawn bei kenhetit idaw vrenhinyaeth yr ynys. B.

<sup>280</sup> A gwedy twyllaw o honaw y sened trwy ewidyon twyllodrus. A chanhattau a wnaethpwy idaw y negesseu ac ymchoelut adre ae negesseu gantaw trw gedernyt llythyreu. ac inseileu y sened wrthtunt. A gwedy y dyuot y ynys prydein kynnullaw amylder o logeu a oruc a galw attaw hollieuencit ynys prydein a chyrchu traetheu a gweuthur kynwryf mawr yn yr holl teruyneu. Ac y gyt a hynny dwyn kyrcheu mynych y enysedd ynny gylch ac eu anreithaw ac eu llosei a distryw eu kestyll a llad eu tir diwyllodron a thra yttodet of yn hynny pawb or kribdeilwyr ereill a gwrtchei attaw y wrhaw idaw. Ac ar pen yspeit vechan kymeint oed y nifer ac nat oed hawd y vn tywyssawc seuyll ynn erbyn. B.

<sup>281</sup> Ac wrth hynny sef a oruc karawn ymdyrchael o syberwyt ac anuon ar y brytanyeit y venegi pei gwynelnyt euo yn vrenhin gwedy darfei idaw gwascaru gwyr rufein ae llad yd ymdiffynnei ynys prydein rac estrawn genedyl ac rac pob gormes a geissei dyuot idi. B.

<sup>282</sup> A gwedy kaffel o honaw duundeid ymlad a oruc a bassianus ae lad a chymryt llawodraeth yr teyrnas ynn chun kans effichteit a dugassei sulyen ganthaw a wnathoed brat bassianus. A phan dylent y fichteit kythorthwyaw eu brenhin nyt ef awnaethant wynteu namyn kymryt gwerth gan garawn a llad bassianus. Ac sef a oruc gwyr rufein ynnuadu a heb wybot pwy a vei y gwyr chunein ac adaw y maes a ffo. A gwedy kaffel o garawn y udugolyaeth honno y rodes ynteu yr effichteit yr alban yn lle hynny y preswlaw ac yr hynny hyt heddiw y maent yno. B.



<sup>304</sup> A gwedy clybot yn rufein rywarescyn o garawn ynys prydein a llad gwyr rufein ac gwascaru sef a wnaeth gwyr rufein anuon alectus a their llog o wyr aruawe gantaw y geissaw llad y creulawn hwnnw a dwyn yr ynys wrth arglwydiaeth gwyr rufein. A heb vn goir gwedy dyuot alectus yr tir ac ymlad a charawn ac lad a chynryt llewodraeth yr ynys yny law elhun. ac gwneuthur creulonder a molest ar y brytanyeit o achaws rymadaw o hanunt ac arglwydiaeth gwyr rufein. a gwrhau y karawn. B.

<sup>305</sup> Sef awnaeth y brytanyeit heb allu diodef hyyny gwneuthur asclipototus tewyssawe kernyw yn vrenhin arnadtut ac odynd kynnullaw llu y ymlad a gwyr rufein. Ac yna yd oed alectus yn llundein y gwneuthur gwylua ydy tatolyn duweu. Ac eissoes pan gogleu alectus bot y brytanyeit yn dyuot ain y pen perlaw ac aberthu a oruc a mynet o dieithyr y dinas ac keiderynt gantaw. A gwedy bot ymlad y rydunt. aerna diruawr y meint a las o pop parth. A goruot a gauas y brytanyeit a gwascaru bedinoed gwyr rufein ac kynell ar ffo. Ac yny ffo hwnnw y llas alectus a llawer ovihoed ygyt ac ef. B.

<sup>306</sup> A gwedy klywet o lilius gallus kedymdeith alectus rygaell o brytanyeit y uulugolyaeth sef awnaeth ynteu. kynnullaw yr hyn adiaugasai oe getymdeithon a chyrhu kaer lundein a chae y pyrth arnadtut o tehygu gallu gochel eu agen uelly. Ac eissoes sef awnaeth asclipototus eu gwarchae yno ac anuon at pawb o ynys y venegi rydaruot idaw ef lad alectus a bot ynteu yngwarchae yr hyn a diagassei oe lu yg kaer lundein ac wrth ereili y bawb dyuot yn gyttuun ac eu holl pyrth gantunt y geissaw dreidraw gwyr rufein o ynys hon. kans tetric oed gantaw bot yn hawd hyyny lyt tra vdydnt ygwarchae velly. B.

<sup>307</sup> Ac wrth y wys honno y doethant pawb o a hanoed o brytanyeit. Ac gwedy dyuot pawb hyt yno agwneuthur amryual perianeu y ymlad ar gaer yn drut ac yn galet. A phan welas gwyr rufein hyyny anuon awnaethant eu tywyssawe y ymrodi y trugared asclipototus. ac ereili idaw eu ellwg o ynys heb dim o da gantunt namyn y eneidun kan daroed oll y llad o nyt vn leg a oed etwa yn ymgynhal. B.

<sup>308</sup> Ac wrth y kyghor hwnnw yd ymrodassant y ewyllys y brenhin. ac nae yd oedylnt yn kymryt kyghor am eu ellwg sef awnaeth gwyr gwyned eu kyrehu ac ar yr vn ffrwt a gerdei trw lundein. llad gallus ac gytymdeithon oll. Ac yr hyyny lyt hediw oenw ef y gelwir y nant hwnnw yn gymraec nant y kellowo. ac yn saesnac galwsbrwc. B.

<sup>309</sup> A gwedy goruo ar wyr rufein y kymrth asclipototus coron y teyrnas ac llywodraeth trw duundeib pawb. a thraethu y gyoeth a oruc o vnyawn wiryoned a hedwch trwy yspeit deg mlyned a gwaryd crib deil y treiswyr. a phylu cledyfeu y lladron. B.

<sup>310</sup> Ac yna y cyuodes creulonder dioclicianus amherawdlyr rufein trwy yr hwn y dilewyt cristynogyaeth o ynys prydein. yr hon a gynhalysst yn gyuan yndi yr yn oes lles vab coel y brenhin kyntaf agymrth cret a bedyd yndi. kans maxen tywyssawe ymladeu yr amherawdlyr creulawn hwnnw a deuth yr ynys hon a llu mawr gantaw. ac o arch yr amherawdlyr. y diuawyt yr eglwysen ac y llosect ae llyfreu o yscrythyr lan yn lwyg ac merthyrywyt yr ytholedigyon effeireit. a kristynogyon a oed ufyd dan wed mab duw. ac yna y damlewychwys duw y trugared ac ny mynwys bot kenedyl y brytanyeit yn llychwin o tewyllwech pechawt. namyn golubau ohanunt ehunein egluraf lampen o verthryi. Ac yn awr y mae beieu y rei hyyny ac eu hescyrn yn greireu mawr weirhawc yny a oed y merthyrywyt yn gwneuthur gwyrtheu hyyny bei kwynnannus y kristynogyon clybot rywneuthur o paganyeit y kyfryw distryw hwnnw ar eu priawt genedyl. B.

<sup>311</sup> Ac ym plith y bendigeidyon verthryi y diodefws seint alba o varolan. Ac ygyt ac ef iulius ac aron o gaer lliion ar wysc. Ac yna y kymrth seint alban anthibalus a y cudywys yn ty ehunan rac y verthryr. A gwedy na thygye y kymrth y wisce elhun ymdanaw ac ymrodes ym merthyrolyaeth drostaw gan euelychu crist y gwr a rodes y eneit tros y deueit. ac odynd y deu wr ereill trwy aglywedie poeneu ar eu korfforoed ae hellwg y wlat nef. B.

<sup>312</sup> Ac yna y kyuodes iarl kaer loyw yn erbyn asclipototus. A gwedy ymlad ac ef ae lad. y kymrth ehun coron y teyrnas. A gwedy menegi hyyny y sened rufein. llawenhau awnaethant o ageu. y brenhin a gynhermasse ei arglwydiaeth. A gwedy dwyn ar gof onadtut eu kollet yr pan gollasent arglwydiaeth ynys prydein sef awnaethant anuon constans senedwr o rufein y gwr a waryscynassei yr yspaw wrth rufein. gwr doeth glew aod hwnnw ac alafuryei yn vwy no neb y chwanecau arglwydiaeth gwyr rufein. B.

<sup>313</sup> A phan gogleu goel bot y gwr hwnnw yn dyuot y ynys prydein ofynhau aoruc ymlad ac ef kan klywei nat oed neb a allei gwrthwynebu idaw. Ac wrth hyyny pan doeth constans yr tir. Sef awnaeth koel anuon attaw y erchi tagnoued ac y gnyic idaw darystygedigyaeth o ynys prydein o ganhadu y goel y vrenhinyaeth a thalu teyrnget y wyr rufein. A gwedy datganu hyyny y constans y rodes tagnoued undunt. Ac y kymrth gwystlon y gan y brytanyeit ar hyyny. a chyn pen y mis gwedy y kleuychwys coel o orthwrw heint. Ac ynyr wythuet dyd y bu varw. B.

<sup>314</sup> Agwedy marw coel y kymrth constans coron y teyrnas ac vn verch coel yn wreic idaw. sef oed y henw elwen verch coel. a honno a vu elen ludyawc. ac ny chat yn yr enysed a gyffypei idi o pryt a gosced. ac nyt oed yg kyluydodeu a allei ymgyfflybu idi. kans y that a parassei y dyscu velly wrth nat oed idaw etiued namyn hi. mal y bei haws idi liwyaw y theyrnas gwedy ef. B.

<sup>315</sup> A gwedy kymryt o constans. elen y wreic idaw. ac y ganet mab idaw o honai. Ac y dodet ar y mab Custenin. Ac ymphen deg mlyned gwedy hyyny y bu varw constans. ac y cladwyt yg kaer efrawc. Ac yd edewis y custenin y vrenhinyaeth. ac ymphen ychydic o vlnwyded ymdangos aoruc custenin vot yndaw voned mawr a delyet. ac ymrodi y haelder adilyet adaconi agwneuthur iawnder yny arglwydiaeth ac ymdangos mal llew dywal y rei drwc. a megys oen yr rei da. B.

<sup>316</sup> Ac yn yr amser hwnnw yd oed wr creulawn engiriawl yn amherawdlyr yn rufein. Sef oed y enw maxen. ar bonhedigyon a gywasagei o gyffredin arglwydiaeth. Sef awnaeth y dylyedogyon hyyny. gwedy yr creulawn amherawdlyr y dehol wynt ofref y tatau ae dyuot hyt ar custenin ac ynteu ae aroelles wynt yn llawen vonhediged. B.

<sup>317</sup> A wedy dyuot llawer o rei hyyny ar custenin y gyffroi awnaethant gan gwynaw wrthaw eu alltuded ac eu trueni yn vynyach gan annoc idaw gwrescyn maxen kans o genedyl rufein y hanoed custenin. ac nat oed ae dylhyei wynteu yn gystal ac euo. Ac wrth hyyny adolwyn idaw dyuot ygyt ac wynt y werescyn tref eu tatau ac edrut vdunt eu dylwet ac y waret gormes o rufein. B.

<sup>318</sup> A thrw yr ymadrodyon hyyny kyffroi aoruc custenin. A chynnullaw llu mawr a mynet ygyt ac wynt hyt yn rufein. a gorescyn yr ymarodraeth yn eidyaw ehun. ac odynd a kaus llewodraeth yr holl vyt. Ac ydud tri ewythyr y elyn ygyt ac ef. llywelyn athryayarn ameuruc. ar rei hyyny a ossodes custenin yn vrdas sened Rufein. B.

<sup>319</sup> Ac yn yr amser hwnnw y kyuodes eudaf yarll ergig ac euas yn erbyn y tywyssogyon a adawsei custenin yn kadw llewodraeth yr ynys danaw ef. A gwedy ymlad eutaf ar gwyr hyyny ac eu llad kymryt aoruc ehun coron y teyrnas allawodraeth ynys prydein yn gwbl ywy law. B.

<sup>320</sup> A gwedy menegi hyyny y custenin anuon aoruc tryhayarn ewythyr elen a their llog o wyr aruawe

gygt ac ef y werescyn ynys prydein tracheuyn. A gwedy dyuot tryhayarn yr tir yr a elwir kaer peris. y kaus y dinas hwnnw kyn pen deudyl. B

<sup>321</sup> A phan gogleu eutaf hynny. kynnullaw holl ymladwyr ynys prydein a dyuot yny erbyn ef hyt yn ymyl kaer wynt. yr lle a elwir maes vryen. Ac yno y bu wrwydyr y rydunt. Ac y goruut eutaf. Ac val yd oedynt yn vriwedid ladedic y wyr yd aeth tryhayarn. yny logeu ar ffo. Ac yna trwy vorawl hynt yd aeth hyt yr alban. a dechreu anreithaw y gwladod ae llosgi. a llad y bileinlu. B.

<sup>322</sup> A gwedy dyuot y chwedyl hwnnw attaw. kynnullaw llu a oruc eutaf a mynet yny erbyn hyt yr alban. Ac yny wlat a elwir westmarlont roi brwydyr y tryhayarn. ac eissoes kilyaw or wrwydyr honno awnaeth eutaf. heb vudugolyaeth. Sef awnaeth tryhayarn y ymlit ynteu o le y le hyt y ynys prydein. a dwyn y arnaw y dinassoed ar kestyll. a choron y teyrnas. B.

<sup>323</sup> A gwedy digyuoethi eutaf yd aeth ynteu hyt yn llychlyn. Ac eissoes tra yttoed eudaf velly ar dehol. Sef awnaeth adaw gan y getymdeith ae gereint llafuryaw y geissaw diua tryhayarn. Sef awnaeth iarl y kastell kadarn. kans mwy yd kareid ef eutaf na neb mal yd oed tryhayarn diwarnaw y dyuot o lundein. llechu ar y ganuet y mywn glyn kedawc ar y fford y deuei trahayarn. Ac yny lle hwnnw ymplith y gyttuarchoyon yllas tryhayarn. B.

<sup>324</sup> A gwedy clywet o eutaf hynny dyuot awnaeth y ynys prydein a gwascaru y rufeinwyr a gwiscaw ehun coron y teyrnas ac ar vyrdyr ymguyoethogi o eur ac aryant hyt nat oed hawd kaffel neb a vei arnaw y ofyn. ac o hynny allan y kynhelis eutaf ynys prydein hyt yr amser y buant grassian a valawnt yn ymherodron yn rufein. B.

<sup>325</sup> Ac yd kylych diwed oes eutaf ymygyhor awnaeth ae wydda pywed ydawei y gyuoeth gwedy ef. kanyt oed etiuod idaw namyn vn verch. rei a gyghorei idaw rodi y verch y vn o dyledyogon rufein ae gyuoeth genthi mal y gellit kynhal y teyrnas yn tagnouedus gadarn rac llaw. Ereill a gyghorei idaw rodi y verch y vrenhin o wlat arall ac eur ac aryant digawn genthi a rodi y gyuoeth y kyanan meiriadawc y nei. B.

<sup>326</sup> Ac eissoes cradawc iarl kernyw ae kyghores ef y roi y verch ae gyuoeth gwedy ef y vaxen wledic. kans o hynny y tybgei ef kaffel tragwydawl hedwch kans mab oed vaxen ylywelyn ewythyrr yelen ludyawc y ram ynteu alanoed o dyledyogon rufein. Ac ar vyrdyr o vrenhinawl gendyl y hanoed. a chynhyrnuu y llys a oruc kyanan yn vawr am roi kyghor hwnnw yr brenhin. kans y vedwl ef oed gaffel y vrenhinaeth. Ac wrth hynny adaw y llys trwy eirloned. B.

<sup>327</sup> Ac yna eissoes anuon awnaeth cradawc veuruc y vab oed wr mawrdec clotuawr o haelder a dewred. A phybeth bynac adywetef ef ae kadarnhael oe korff a arueu. B.

<sup>328</sup> A gwedy dyuot meuruc rac bron maxen. kymeredic vu ganthaw ymlaen pawb. sef yd oed yna teruysc mawr a ryfel rwg maxen ae deu vroder gracion a valawnt. kans y rei hynny a daroed gwrthlad maxen or tyrted ran or ymherodraeth. a hynny oed wrthrwg gantaw. B.

<sup>329</sup> A phan welas meuruc y vot yn gywarsgedic gan y vrodyr. sef ydywawt meuruc wrthaw yr ymadrawd hyn. maxen heb ef palam y diodefy ti ty tremygu val hyn. afford yt y ymwaret. dabre y ynys prydein a chymy coron y teyrnas. kans eutaf vrenhin yssyd hen a chlauss. ac nyt oes adamuno namy kaffel dylyedawc o rufein y rodi y vn verch idaw ae vrenhinaeth genthi. kanyt oes idaw etiuod namyn hi. Ac wrth hynny y kaus eutaf yny kyghor rodi y ti y verch ae teyrnas genthi. ac or achaws hwnnw yd ymanuoneth inheu hyt yma. ac o mynny titheu dyuot gygt a mi hyt yno pop peth o hyn ayrd parawt itt. A gwedy keffych amlyder o eur ac aryant a marchogyon ynys prydein y gelli gorescyn yr amharodron hyn ar holl vyt kans o ynys prydein y kaus custenin dy gar amherodraeth rufein. A gwedy hynny yr holl vyt. llawer gygt ac ynteu o ynys prydein agenedassant rufein. B.

<sup>330</sup> Ac wrth yr amherodryon hynny y kewynwys maxen ygyt a meuruc hyt ynys prydein. ac ar y fford yn mynet y darestygyws kaereu ffreinc ae dinassoed. ac y gwercsynwys wynt. A chynnullaw llawer o swllt y roi yw varchogyon ac amlahu y teulu. A gwedy gwercsynwys ffreinc o honaw kychwyn aoruc ar y mor a gwynt rwyd yny ol a dyuot y nordhamtwn yr tir. B.

<sup>331</sup> A phau canhatawyt hynny at y brenhin diruawr ofyn agymerth o tebygu mae y elynyon yn keissaw gwercsyn y gyuoeth. agawl attaw aoruc kyanan meiriadawc y nei. ac erchi idaw kynnullaw holl ymladwyr ynys prydein a mynet yny herbyn. a chynnull awnaeth kyanan lu diruawr a chychwyn parti a nordhamptwn yr lle yd oed pebylleu maxen. B.

<sup>332</sup> A gwedy gwlet o vaxen lu kymeint a hwnnw yn dyuot ny erbyn ofynhaw awnaeth o pop vn o dwyfford. o veint y llu. ac o wybot glewder y brytanyeit ac na yttoed ynteu yn gobeithaw tagneued. a galw attaw a oruc y henafgywr a meuruc vab cradawc ac erchi kyghor udunt am hynny. B.

<sup>333</sup> Ac yna y dywawt meuruc. arglwyth heb ef nyt oes ynn ymlad a gwyr racco ae nyt yr hynny y doetham yma. nac yr kyffroi y gwyr racco yn dybryt yn herbyn namyn tagnoued yssyd iawn y erchi vduat a letty hyny wyppon vedwl y brenhin ymdanaw. a dywedut yn bot a chanadwri genym ygan ymherodron rufein ar eutaf vrenhin y brytanyeit. Ac velly trw ymadrodyon claeir keissaw tagnouedu ac wynt. B.

<sup>334</sup> A gwedy bot yn ranc bod gan bawb y kyghor hwnnw. kymryt awnaeth meuruc deudegywr o wyr llywydon a cheint o eliwyd yny llaw deheu y pop yn onadunt a dyuot hyt rac bron kyanan. B.

<sup>335</sup> A phan welas y brytanyeit y gwyr aduwyn hynny yn arwein oliwyd yny deheuod yn arwyd tagnoued. Sef awnaethant kyuoedi hyny herbyn yn arededus. Ac mal y doethant rac bron kyanan y anerch awnaethant o pleit y herodron rufein ae sened. A menegi idaw ryanuon maxen achanadwri gantaw y gan ymherodron rufein ar eutaf. B.

<sup>336</sup> Ac yna y gouynwys kyanan py achaws yr dathoed llu kymeint a hwnnw gantaw ynteu. A dywedut nat oed tebic y kerdedyat y kenadeu namyn y elynyon ayvnynt anreithaw gwladod. B.

<sup>337</sup> Ac yna y dywawt y kenadeu nat oed teilwg kerdet gwr kyuard a hwnnw heb luossogrywd ygyt ac ef. kans velly y mae teilwg kerdet ygyt a phob vn o ymherodron rufein rac kaffel kewilyd gan eu gelynyon. kerdet llu y eu kadw y fford y kerdont tagnoued a geissant. tagnoued adyborthynt. B.

<sup>338</sup> Hyd yma, *ethyr lle mae nodau i'r gwrthwyneb, mae llywyr A yn canlyn, air yn air, y traethawd ganol, dan enw BRUT G. AB ARTHUR.*—A beni emae eni dagaws ari weithret. canis er pan disenasam ni ar dir er enis hon ni wnaetha na theiris na chollet na saraed i neb namin er da arall lawinllaw wrth vot pawb. A.

Ac arwyd yw hynny yr pan doethant yr tir hwn ny wnaethant na theiris na sarhaet y neb am prynu eu kyfreideu yr y eur mal gwyrd hedwch heb geissaw diin yn rat gan neb. B.

<sup>339</sup> Sef aoruc cenan ena roti hetwch vtunt. adwin maxen get a vint hit en llundein i emveled ac eutaf. A.

Ac val yd oed kyanan yn pedrussaw beth a wnelhei ae ymlad ac wynt ae peidaw dynessau aoruc cradawc iarl kernyw ar gwydda ereill a chyghori hedychu ac wynt. a chyt bei drwc gan gynan rodi hedwch awnaethpwyd udunt. Ac yna y doeth maxen y gygt ac wynt hyt yn llundeyn. Ar eutaf a datganu idaw mal y daroed. B.

<sup>340</sup> Ac wedi i devod i lundein ed aeth cradawc iarl cerniw. a meuric i vab a gwirad ereill gidac wint hit



rac bron eutaw, a dewedid wrthaw val hin aoruc caradawc. Arglwit vrenin eb ev. llima e cighor a gighores doethion de deirnas it, wedi i anvon o duw hit attad ema. A hin arglwit ed oetud dyhun eni damunaw, nid amgen no cheisaw deliedawc en wra ith verch o deliedogion ruvein. canis ediw heneint en cimwet athi. Afan roted it arglwit er eil cighor am roti de deirnas i cenan meiriadawc de nei ni bu da genid heni, na chan neb oth cighor ochafut deliedawc o ruvein. A llima wedi anvon heni arglwit o duw hit attad, ac o emerodron ruvein. Ac ogwrthodi di arglwit e gwas ieuane da hwn, enebit vol en gystal dehed e gwas hwnw o vonet agwael ar enis hon athitheu canis car agaws i gwestenin iw a nei i goel an brenin ninheu. A.

Ac yna y kymyrti eradawc iarll kernyw gwyrda y gyt ac ef, a gwedy eu dyuot y rac bron eutaf dywedut awnaeth wrthaw ual hyn, arglwyd heb ef llyma yr hyn yd oed y gwyr ath garei ti yny damunaw cirioet a duw ny danuon hediw yna wrth dyuot tithen yn kadw fydlonder wrth duw. Seif yw hynny tra vuost yn ynygyghor ath wyrda beth awnehit am elen ty verch ath gyuoeth kan yttoedut yn treiglaw parth a heneint, mael nat oed hawd ytt llywyaw ty teyrnas yn hwy no hynny. Ac y rei agyghorei itt roi coron y teyrnas y gynan dy nei. A rodi dy verch y dyledawc o wlat arall, kans ofyn oed amnolud dyuot darystyged-igyneth arnunt o delhei vrenhin aghyuyeth. Ereill a gyghorei itt rodi dy verch y vn o dyledogion ruvein, kans velly y tebygynt kaffael hedweh a rufeinawl amherodraeth y emdiffyn. A llyma hediw arglwyd gwedy ryanuon o duw y gwas ieuane hwn yma ytti yr hwn a henyw o rufeinawl amherodron a brenhinholyn vrytanyet. Ac y hwnw y kyghorwn ui ytti rodi dy verch ath gyuoeth genthi. Ac y gyt a hynny edryeli ti vot yn kystal y dylet ef ar teu dithen ar ynys prydein, kans kar agos yw ef y gwestenin a nei y koel yn brenhin ninheu. Ac wrth hynny ny dylit gwaraun yr gwr hwnnw y verch ar vrenhinyath. B.

<sup>341</sup> Ac en diannod odvhuon gighor eudav ae wrida iroted elen i vaxen ar vreniniaeth genti. Afan gicleu cenan meiriadawc heni lliidiaw aoruc amined hid er alban, a chennullaw llu aoruc eno i venu rivelu ar vaxen. A.

Ac ufydhan awnaeth eutaf yr kyghor hwnw a rodi elen y verch ae gyuoeth gwedy ef y vaxen. A gwedy gwelet o gyuan hynny lliidiaw aoruc, a mynet parth ar alban. A chynnullaw llu mawr y ryfelu ar vaxen. B.

<sup>342</sup> Ac aniver mawr cantaw ev adoeth drwi avon hwmir ac anreithiaw adarwau vwiaw itaw aoruc. Afan gicleu vaxen heni cennullaw llu aoruc enteu a dawed en erbin cenan, aroti brwidir ar vaes itaw, a giru cenan ar fo. Ac enteu oilweth a gennullawt llu enewit a rivelu ar vaxen, ac or diwet, wint a gimmodasant ac aethant en ungar unesgar. A.

A dyuot ae lu trwy humyr a dechreu anreithaw y gwladoed. A gwedy menegi hynny y vaxen kynnullaw llu mwyaf a allwys awnaeth a mynet yny erbyn y roi kat ar vaes y gynan ae yrru ar ffo. Ac ny phleidwys kynan namyn kynnullaw y lu ac anreithaw y gwladoed. Gweithen gan vudugolyaeth gweithen hebiddi yd yncholeli vaxen y wrthaw. Ac or diwed gwedy gwneuthur kollet mawr o pop vn yw gilyd, dyuot awnaeth ketymdeith y rydunt ac eu kymodi, ae dwyn yn vn garyat. B.

<sup>343</sup> Acwedi minet pum minet heibiaw arvaethu aoruc maxen mined i oresein freinc, afan vu barawd gantaw i darpar, mined aoruc hit en lliidaw, elle aelwir wedi heni pridain vechan. A.

Ac ymphen yspeit pump mlyned syberwau awnaeth maxen o amlder eur ac ariant a marchogyon. Ac yny lle parattoi llyghes, a holl ymladwyr ynys prydein, ac allwys y gaffel o loeod ereill. A gwedy bot pop peth yn parawt, kychiwn aoruc parth a llydaw y wlat aelwir weithon brytan vechan. B.

<sup>344</sup> Ac emlat en wicir aoruc ac aoet eno o freinc. A dali aoruc e freinc aoet eno en erbin maxen. Ac imbalt oet henw en tewisawc, allat er imbalt hwnw awnaethpwid apimtheemil eo wir. Allawen vu vaxen am heni, agalw attaw cenan meiriadawc a dewedid wrthaw val hin oediethir iniver. Cenan eb ev, weldi ema wlad da, agoreu ran iw hon o freinc, abrisiwn i oresein e raneu ereil cin cliwed or gwladoet an divid ina. Achid collut ti beth o enis pridein om divid o eno, minheu ae hennillwn itti ema, ami ath urtav di or lle en vrenin ar ewlad hon. A hon awit eil pridein o hin allan. Ani ae llawnw oc an cenedil nvhuon wedi darvo imi vwrw estronion genedil otima emdeith. A.

A gwedy dyuot yno dechreu ymlad ar popyl aoed yndi a llad hunpallt eu tywyssawc. A phymthegmil o wyr aruawc y gyt ac ef. A phan welas maxen meint yr aerua awnaethodit ar y gelynyon. A gwybot o honaw bot yn hawd gwedy hynny eu darestwg o gwbyl galw kynan awnaeth attaw dan werthin a dywedut wrthaw val hyn ar neilltu o dieithr y lloed. Kynan heb ef llyma vn or gwladoed goreu yn freinc gwedy darostwg y ni, gobeith yw genyf weithon kaffel y rei ereill. Ac wrth hynny brissywn y gymryt y kastyll ar kaeroed ar diunasoed kyn mynet y chwedyl hwnnw yn honeit dros y gwladoed. Ac ymgynnullaw pawb yggt yn erbyn kans o kaffwn y teyrnas hon nyt oes pedruster genyf gaffell holl freinc yn einym. Ac wrth hynny na vit eduar genyt ganhatu y mi dy dylhet ar ynys prydein, kans py beth bynhac a gollych ti yno mineu ae entllaf yti yma. Ac yn gyntaf mi ath wnaif yn vrenhin ar y wlat hon. Ac ae kyuanhedwn oc an kenedyl nehunein gwedy darfo yn vwrw estrwn genedyl o henei yn llwyr a hon vyd eil brytan. A hyt y gwelir ymi gwlat firwythlawn yw hon o ymryual yteu ac auonoed kyflawn o pyscawt. A choedyd a fflorestyd tec adas y hela. Ac yhyt y gwn nyt o gwlat garueidach no hon. *Dalen ar goll yma, B.*

<sup>345</sup> Achenrit er urtas hwnw aoruc cenan meiriadawc, ac ataw cinnal fitlonder i vaxen o heni allan. Ac en diannod id aethant otina hit en rodwm, ac ae gwelei wint ae a cliwei, fo awneint ractunt efort i tebieint cafel noted er eu heneidien. Ac nid eiricheint winteu neb or a civarfei ac wint nas dienitint, onid wraget. A.

<sup>346</sup> Agwedy darvod itint estwg y cwbil or gwladoet, cadarnhau aorugant e cestil ar caeroet. Agwneuthur llaweroed ini lleot ni buesint erioed er un gint. Ac ewelli egoruc maxen efort e certawt eni itoet i oven ae ergie ar bop tewisawc afob brenin or ai cliwei. Ac enteu vaxen en amilhuau bounit i varchogion ac en roti utunt eur ac ariant a meirch ac arveu a dillad a thir a daiar a bwid a diawd. A.

<sup>347</sup> Ac ev agennullws ena o riwedi o villoet eni tebigei ev vod en digawn i oresein freinc. Ac ena e gohriawt ev eni lenwis ev eno or brytanied. Ac eno ed anvones maxen cenadeu i enis pridein i dwin attaw eno o riwedi or bobil isaw eu breint ac eu gwaed o lavurwir edaiar, nid amgen no chamuil a degmil arugeint o varchogion, a heni orivedi adnepwid ar vaxen ena o enis pridein hid en lliidaw. Ac eni igosodes maxen wint i ginnal e wlad hono, nid amgen nor niver isel ibreint ac eu gwaed i dewill edaiar, ar niver marchogion in arglwiti arnatunt winteu ac i eu amldifn rac eu gelinion, ac oheni allan igelwid lliidaw en ail pridein. A.

<sup>348</sup> Ac eno od edewis maxen cenan meiriadawc en vrenin ac ed aeth enteu parth ac eithavoet freinc, ac i gorescinws cwbil o freinc idan i thervineu a germania olleid adan i thervineu, agwedi darvod itaw gorescin e gwladoet heni. igosodes eistetva i deirnas in e dinas aelwir treveris. Ac odina rivelu aoruc ar e deu amerawdir aoetint ena in ruvein, nid amgen gratian ac avalawnt, a deu vroder oetint, a llat e naill aoruc maxen, a dehol e llall o ruvein. A.

<sup>349</sup> Ac ed oet ena wir freinc en rivelu ar cenan meiriadawc aadewsit en vrenin en lliidaw, ac en benaw or



britanieid. A chenan aoruc ar e freinc. Acwedi hetichu arnaw i cawas eni cighor circhu gwragnet hid en enis pridein. en wreicaeu oc gid varchogion. rac bod angen riw en eu hetivetion no britanieid. A.

<sup>350</sup> A dunawd aoet vrenin ar gerniwen ena. Ac ir dunawt hwnw i gorchiminasei vaxen liwodraeth er enis. A merch aoet ir dunawd hwnw enrivet i thegwch. A chenan meiriadawc aoet en caru hono. Ac anvon aoruc cenan cead at dunawd i erchi itaw e verch hono en wreica i genan. Ac anvon hevid llawer o rivedi o wragnet ereill o enis pridein hid en llidaw. A.

Sef oed y dunawt hwnnw brawt y gratawc iarl kernyw. ac a thoed yn lle y vrawt yn vrenhin. A phenadury a heuyt oed ef yn ynys prydein. kans idaw ef y gorchymunassei vaxen tywysogaeth y teyrnas tra vei o honei. B.

<sup>351</sup> A dunawd aoruc heni val ed oet genan eni erchi. Nid amgen no feri o dunawd cennullaw o verched delieologion vnnil ardeg. A chennullaw o verched e bobil anvonetic devgeinnmil. A heni oll o niver a beris dunawd eu dwin hid en llundein. aferi cennullaw llogeu ac eu dwin i lundein i anvon e nifer hwnw i lidaw. A.

A gwedy dyuot y genhadwri honno ar dunawt ufydhau aoruc idi. Ac anvon gwys tros wyneb y teyrnas y gynullaw y gwragnet hynny mal yd archassit idaw. Sef oed eiryf y gynnullwyf o verchet dyledogion yn vil ardeg ac o wragnet a oed is y breint deugein mil ac erbyn dyuot y gynnulluitua honno hyt yn llundein y kynnullwyf kymeint ac a ellit o logeu wrth eu hanuon hyt yn llydaw. B.

<sup>352</sup> Ac ar hid temis ed hwiliasant eni doethant ir mor. allawer or niver hwnw aoet well gantint eu marw en er enis hon noc eu mined i lidaw. Ac wint a rotint govunedoet ovined egorevit a mined en lleianeu rac eu mined oc eu gwlad. A.

A chyt bei lawer ym plith hynny o wragnet a wynnychei vynet velly yw roi y wyr gwlat arall. eissios yd oed yno lawer aoed well gantunt eu marw yny gwlat ehun noc adaw eu kenedyl ac rieni ar wlat y ganyssit yndi. ac ereill adewissei kadv eu diweirdeb. A gwassanaethu duw trw aghenocit no mynet y wlat arall y aruer o euylter knawt ac digrifwch. Ac yna pan yttod y llyghes yn parawt ar gwynt yn rwyd dodi awnaethpwyf y gwragnet yny llogeu a dechreu hwylyaw ar hyt temys yr mor. B.

<sup>353</sup> Acwedy eu hwiliaw eni vuant en agaws i draeth llidaw. Ac ena i civodes gwint gwrthwneib iwrth emil e tir. ac eu gwascaru ir mor allan eni votes e ran vwiaw onatint. Ac a dieghis en viw onatint a vwrriwid i enisoet ageciweith a llat llawer onatint. Ac adaw ereill en viw in geith ne in garcharorion. Ac wint eveli ene civeiliorn truan hwnw e civaru ac wint ar e mor gwinwas a melwas. Canis e gwir heni a erasei gratian amerauwr ruvein a llyghes vawr gantaw hid en germania i rivelu ar gwladodet oboptu itaw a wetasei i vaxen. Ar gwinwas hwnw aoet vrenin ar hunawd. Ar melwas hwnw aoet vrenin in peithwv. Ac i rivelu ar vaxen i girasei gratian emerauwr wint ell deu. A.

Ac mal yd oedynt yn dyuot yn gyguos y traethau llydaw y deuth gwynt gorthwyneib kythrawl ac ar ennyt vechan gwascaru eu llogeu. A bodi y ran vwyaf or gwragnet. ac ereill onadunt a vyrrwyf y enysedd aghyueith ym plith estrawn genelloed. Ac yno y merthyryf ac y llas rei. ac ereill a attelit yg keithiweith. Ac ereill a gyuaru a llyghes diruawr a auonassei gracion amherawdyr hyt yn germania y ryfelu ar yraruortir yn erbyn a wedassei y vaxen. Ac yn tywysogyon arnadunt gwinwas vrenhin hunawt a melwas vrenhin peitaw. B.

<sup>354</sup> Ac ena i delis a deu heni a gawsant or morwinion. ac ni menit dim igantint namin emrewitu ac wint cid bei drwc cantint. sef aoruc e bradwyr escimin heni llat e ran vwiaw onatint in diannod. Afan gicleu e bradwyr heni vod enis pridein heb gedernid enti ni orfwissant eni doethant ir alban ir tir ar gallu mwiaf a allasant egid ac wint. Ac en diannod anreithiaw e wlad a llat e gwerin val i gellasant gantaw. cadid edewid en er enis hon. pan aeth maxen ohonei namin pobil lesc i diwlll edaiair. ar rei heni heb na meirch nac arveu. A dirvawr aerva awnaethant ar bobil er enis hon. a dwin eu holl daoet cichwinawl. A.

Agwedy kyuaruot y moryon ar yscymunedie pobyl honno gwedy gwleot o nadunt tecced y gwragnet keissaw awnaethant ymdiauaru ac wyut ac eilenwi y godineb. A gwedy na mynei y morynywn kytsynnyaw ac wynt yn yr ewyllys hwnw. Sef awaethi e bradwyr hynny llat y ran vwyaf o nadunt ac yn diannod pan glywsant bot ynys prydein yn anreithedic oc eu marchogion ac yn wedw oc eu brenhin. Sef awnaethant brysseyaw eu hynt parth ac ynys prydein. A chymryt yggt ac wynt porth vwyaf a allesant y gaffel or enysedd y pobtu a dyuot yr alban yr tir a dechreu anreithiaw y gwladodet a oed heb amdiffynwyr arnadunt a llat y bileinlu ar tir dywylldron. B.

<sup>355</sup> Afan wenegwid heni i vaxen. sev ed anfonen enteu ima gwr aelwid gratian amerauwr a dwi leg o wir gid ac ev. en arwac i amdfin e britanieid. Acwedi diwod e gwr hwnw ima emlat aoruc en wrawl ae elinion. ac eu cimbell ar fo eni foint in iwerton. Ac en er amser hwnw i llas maxen wledic in ruvein igan gelimleithion gratian. Ac a dieghis or britanieid otino a daethant hid in llidaw ar genan meiriadawc. a adawsei vaxen en vrenhin ar elle hono. A.

A gwedy menegi hynny y vaxen yd auonoes gracionrodgymryt a dwyleg o wyr aruawc gantaw y amdiffyn y brytanyeit. A gwedy dyuot gracion hyt yn ynys prydein dechreu ymlad a oruc ae elynyon a gwneuthur aerua vawr a oruc onadunt. Ac eu kymell ar ffo hyt yn iwerdon. Ac yn yr amser hwnnw y llas maxen yn ruvein ac y gwascarwy a oed y gyt ac ef brytanyeit. ac y ffoassant hyt yn llydaw ar gyan meiriatawc. B.

<sup>356</sup> Afan gicleu gratian rot cimeriawdir llat maxen wledic in ruvein i cimerth enteu coron e deirnas ami ben ehun. a chemrid entaw redic a balchder eni bu dir ir britanieid dvhvnaw eni erbin ai lat. Afan gicleu gwinwas a melwas rilat gratian. sev aorugant winteu ena dvhvnaw ac wint e gwitl ar esgotieid ar llichlinwir. A diwod a heni gantint i enis pridein ac anreithiaw er enis aorugant or mor pwi gylt o dan a baiarn. Ac ena in diannod ed anvones e britanieid genadeu i ruvein i erchi nerth oc eu hamdiffin igan eu gelinion. A.

Agwedy clybot o gracion rodgymryt rylad maxen yn ruvein. kymryt a oruc ynteu vrenhinyath ynys prydein. A gwedy y uot yn vrenhin. kymeint vu eu creulonder yn arglwydiaeth. hyt pan vu reit yr brytanyeit or diwed y lad. am y greulonder. A phan gicleu y racydwededigyon elynyon uchot affoassant y iwerdon rylad gracion. kynnullaw awnaethant wynteu y gwydyl ar ysgotteit ar denmarcwyf ar llechlynwyr y gyt ac wynt. A dyuot hyt ynys prydein. ae hanreithiaw o tan a hayarn or mor y gylt. Ac wrthi hynny auonl llethyreu awnaeth y brytanyeit hyt yn ruvein. A dagreawl gwynuon yndunt gan adaw tragwyddawl darystgedigaeth udunt yr gollwg canthorthwy udunt. B.

<sup>357</sup> Ac ena ed anvoned lloeg o wir arwac. afan doethant i tir er enis hon emlat aorugant en diannod ac eu gelinion ac eu cimhell oholl dervineu enis pridein. Ac oachaws emlat ar riw elinion heni. ac eu gwrthlat otima emdeith. Ac am heni i parasei severws gwneuthur aruthrach gan genedil elinion diwod ar e britanieid. A difeith oet er alban ena. ac ena o dvhvndeb cwblwl or enis e gwnaethpwi e mur val i buasei gint or mor pwi gilut. A.

Ac yna yd auononet llog o wyr aruawc attadunt. A gwedy eu dyuot hyt yn ynys prydein. Ac ymlad

ar gelynydd ac eu dehob o holl teruynau ynys prydein, ac eu gwrthlad o gwbyl, a rythau y bopyl leac. Ac yr gwrthlad gelynydd yd archassu Senerus amherawdyr gynt wneuthur mur rwg denyr ar alban ar mor y gilyd, kanyys yr alban y gnotae pob gornes o a delhei y ynys prydein dyuot yn gyntaf. Ac yna eilweith y kaussant yn eu kyffroddin gyghor atnewyddiau y mur hwnw, ac wneuthur yn gwbyl ar mor y gilyd. B.

<sup>289</sup> A wedi darvod cwplau e gweith e menegys gwir rufein ir britanieid na ellint hwi en wastad diwod o ruvein trwi heiglen hant ac aneuriu o gost a threul wrth wir a meirch ac arweir rae cwidredigion lwdron agelwrieth. Ac ni ad senetawr rufein yn amldifin arnawch namin discwch chwihunein emlat drassawch eneidie, athros awch plant, athros awch trev tad. A.

A gwedy darnot cwplau y gweith hwnnw y menegys gwyr rufein yr brytanyeit hyt na ellynt wy kymryt llafur ac aneuriu o treul o wyr ac arueu ac eur ac aryant ar uor ar tir yn keussaw amldifyn popyl mor leac a hymny. A bot sened ruvein yn blinaw o treulaw eu da, ac eu swllt mor wastad a hymny yn kerdet mor a thur, ac yn diodol agheuolion perigleu drostunt, a bot yn well gantunt dilyssu eu teyrngt no hymny. Ac y gyt a hymny bot yn iawnach udunt ehunein kymryt dysc ac aruer o ymlad mal y gelynt amldifyn eu gwlat, no doch eu hemdret yn wastat ar wyr rufein. B.

<sup>290</sup> Ac ena wedi menegi vtunt er amadrawt hwnnw ed erehid ir britanieid diwod en llwir hid en llundein, canis mined otino ruvein ed oet cwbl o a hanoet o ruvein. Ac wedi eu diwod lundein ed erehis gwir rufein i guhelin archeseob discu e britanieid i emlat. A gorchemin itaw pregethu vtunt en drwiadil hwallid eni vitint discadie. A.

A gwedy darnot udunt venegi yr ymadrodyon hymny yr brytanyeit, erchi awnaethant kynnullaw ieuencit ynys prydein ac holl ymledwyr ac eu dwyn hyt yn llundein yn eu herbyn wynteu, kanyys ar ymhoel y oedlnt tu a rufein. A gwedy eu dyuot yn llwir hyt yn llundein pregethu udunt yd erclut y kuhlenn archeseob llundein a menegi udunt yr ymadrodyon yd oed wyr rufein yn adaw gantunt. B.

<sup>291</sup> Sew wal e dechreuys euhelin pregethu vtunt. Awrida eb er, cid archer inni dewedid wrthwch chwi is mwi im cinelliri i wilaw noe i diwedid pregeth ac amadroton wehel, sev achaws iw heni truaned iw geniwi er iutivedi ar gwander a danweiniys inni, er pan aeth maxen an gwir da ar meirch ar arueu. Ac nad edewit ena namin attethol pobol a chivnewidwr a llawurwir daiair. Ac am heni pan doeth awch gelinion atawch ieh cinhellwid in awch ceiliu megis deveid civeilornus heb vogel wrthunt. Ac ni minwch arver nac o emlat ac arueu, nac o disc nac o anian enoch chwichwbn, nac ar veirch na heb veirch. Ac ni daw neb o ruvein bellach i awch andifin er mateu eu teirnged. Afei bitewch chwi er anser i buant e marchogion da in enis pridein, pa beth a debigewch chwi ai fo diniawl anian iwrthiwch. Ac e gwrthwyneb anian e genir e dinion, canis ev a enir mab ir milein ac ev a vit marchawc, ac ev a enir ir marchawc hwnw mab in vilein. Ac am heni o minwch chwi vod en dinion gwnewch val e deli dinion i wneuthur a galw ar grist a deliwch i vod en nerth iwch i enninu in finiant a glewder i amldifin awch gwlat. A.

A megys y dechreuys yr archeseob yr ymadrawd. Arglwydi heb ef kyt archer y mi pregethu ychwehi, ys mwy yn kymhellir y wylaw noe y pregethu, rae truanet genyfi yr ymduedi ar gwander a danweiniwys y chwi gwedy aspellaw o vaxen ynys prydein oe marchogion ac ymladwyr. Ac a dieghis o honawch lhiheu, pobyl agliefrywys ywch y ymlad, namyn yn achubedid o anryuolion negesseu a chefnewidyeu yn vwy noe ar dysc ymladeu. Ac wrth hymny pan doethant awch gelynyon am awch pen, y awch kymhell-assant y adaw awch keibeu. A megys deueit keuilornus heb ugeil arnadunt awchgwascaru, kany mynysawch kymyscu awch dwylaw ac erueu nac a dysc ymlad. Ac wrth hymny py hyt y keisawchi bot rufeinyawl arglwydiath yn vn gobeith ich. A phly hyt yd ymiredwch yn estrawn genedyl nyr oed dewrach no chwi pei nar atwch y llesed awch goruot. Ednebydwch heuyt bot gwyr rufein yn blinaw ragoch. Ac yn eduar gantunt y gnyiuer perigyl a gymerassant drassawch yn wastat. Ac weithon y maent yn dewissaw madeu eu teyrngt iwch yn mlaen diodol y kyfryw llafur hwnw bellach. Pei hydwelchi yn yr anser y ba y marchogion ynys prydein, beth a tybgywchi, ac yr hymny y tybgywchi fo dynyawl anynan y wrthywch a geni dynyon ygothwyneb anynan y megys pei genit oer bieln vachawc ac or marchawc vilein. Ac yr hymny eisoes discynnun dyn y gan y gilyd, ny thebygafui colli o nadunt wy eu dynyawl anynan yr hymny. Ac wrth hymny, kans dynyon ywch gwnewc megys y dylyd dynyon, gelwch ar grist hyt pan vo euo rodho ywch lewder ardyt. B.

<sup>292</sup> Afa darvu i guhelin deruvin ar i emadrawt ed oet e britanieid oc eu metwl ac eu brid ac eu hini wedi emlenwi o finiant a glewder. A.

A gwedy teruynu or archeseo yr ymadrawt yny wed hon, kymeint uu y kynhwryf yny pobyl, a megys y tebygnt yr deissyuit eu bot gwedy eu kyfenwi o lewder o vn vryt. B.

<sup>293</sup> Ac ena i eivodes gwir rufein oc eu discu en frwithlawn i amldifin eu gwlat rac estrawn gneddoet, ac adaw vtunt exemplareu i wneithir arueu wrthint, a dyseu vtunt wneithir cestil ar lan e moroet elle i bei borthlotheu da a discinawu llogeu, ac ewelli e gellwch ginnal ich gwlat rac awch gelinion. Ac eisioes haws iw gwneithir chebawc or bareutan no gwneithir milein en discied en diseid. Apwibenac aroto disc o doethineb i vilein cinhebic iw hwnw a gwascaru gemeu mawrweirthiawc dan draed moch. A.

Ac yn ol y parabyll hwnnw y rodes y rufeinywyr kadarnon dyscydgygaethyeu arymladeu yr pobyl honno, ac adaw agreiff udunt y wneuthur arueu. Ac erchi udunt adeilafu kestyll ar lan y mor yny portheu yd y bei discynnua eu llogeu, wrth gadw eu gwlat o nadunt rac eu gelynyon, haws yw eisoes gwneuthur hebawc or bareut, no gwneuthur bilein yn dyssedid ar vrydyr. A phwy bynhac a rodo dysc o am dim doethinab idaw, kynhebic yw yr neb a wascarei geineu mawrweirthiawc dan traet moch. B.

<sup>294</sup> Ac otina en diannod ed aeth gwir rufein emdeith. Ac eni lle ar ol heni e doeth Gwinwas a melwas ir alban ir tir. A gwir lliellin gyd ac wint, a gwir denmarc. Afob rhy genedil o a allesint cafel eu duhyndeb. Ac ar hint gorescin aorugant cwbl o wlad hid e mur awnatot sever. Ac amgliwed onatvnt mined gwir rufein emdeith otina chownach lawer i gorescinasant ar enis hon iar e bileinlu llesc digalon. Ac eu cinhell ir cestil ac ir mureot ac ir ceirit. Ac otino i tenid wint a bacheu ac wrth rafeu, ac ena i dieneidid wint. Canid oet in enis pridein dim o marchogion ena en hanvod ohonei ehun. A.

Ac yna kychwyn awnaeth gwyr rufein y ymdeith megys ar odeu na delhynt yr ynys hon tracheuyn. Ac ar hymny nachaf yny lle radeydwedeligion elnyon uchot, gwynwas a melwas yn dineu or llogeu yr tir a llawer o niveroed gantunt o gwylid ar yscoteit ar yfichteit ar llychlynwyr, a gorescyn yr alban yr dian-not o vynn y mur. A gwedy gwybot o nadunt yr vynet gwyr rufein y ymdeith heb oibeith y ymchoelut tracheuyn, cofnach noe y gnoteynt yd ymrannasant y distryw y mur. Ac yna y gossodet yw amldifyn wynteu y bileinlu diaruot, parawt ar ffo pei lleuessynt. Ac ny offowseyi y gelyon o vwrw agheuolion ergydeu yn eu plith. Ac o vwrw bacheu gwrthuinyawc yn eu plith wrth llynyneu. Ac y uelly y trym-yon vileinlu o kestyll a tyngt hyt y llawr attadunt. A digawn o didan a oed gan y neb a gaffei agheu ebrwyd arnaw, rac y ryw amryuolion poynyeu awnelynt ywneuth' ar eu kenedyl yu gwyd. B.

<sup>295</sup> Ac is mawr o beth iw gweled diwiawl dial ar bopil am eu pechodeu. Ac ewelli hawn i bit pan adawer metiant a lliwodraeth mawr gan vileinieid gwenwinc creulawn. Ac wedi darvod eu hestwg hid



ar dim haiach. ed anfonasant winteu lithir hid en ruvein ar agitius aoet amerawdir ena in ruvein. A.

Oi a duw mawr a beth yw gwelet dwywawl dial ar e pobyl am eu pechodeu hen. kany's pei bydynt yna y sawl varchogyon a dugassei vaxen gantaw trwy enuydrwyd. ny doei pobyl y ynys prydein a allai oruot arnadunt. A thra yttodeynt yno gwerescyn y gwledyd awneynt yny kylch. Ac uelly yw gadaw brenhynyaeth y vileinlu. Beth weithon a dywedafi. namyn yna yd edewit y dinassoed yn wac. Ac wrth hynny y kausas gwedillon y pobyl truan yn eu kyghor anuon llythyreu hyt yn rufein ar agicius amherawdyr rufein yny mod hwn. B.

<sup>356</sup> Cwinvan ac vcheneidieu e britanieid en dagaws i agitius amerawdir ruvein. ac en cwinaw wrthaw val hin. E mor essit en in cimhell ni ar an gelinion ir tir i en llad. ac en gelinion a cimhellawt ir mor i an boti. Achanid oes i ninheu namin vn o dev peth. arglwit amerawdir ed im en damunaw de divod titheu arglwit en amdifin. A ni a dalwn itti e deirunged vwiaw a dalwid erioed o enis pridein. A.

Kwynnan y brytanyeyt yn eu dangos y agicius amherawdyr rufein. Ac yn menegi bod ymor yn en kymell yr tir ar toreu gelynyon y en llad. A bot en gelynyon yn en kymell yr mor y en bodi. Ac uelly menegi nat oed udunt namyn o vn o deu peth. ac en bodi or mor ac en llad ar y tir. B.

<sup>357</sup> Ac ni chavas e cenadeu eu gwarandaw in ruvein namin eu gillwg drachevin en drist allwinin. A.

<sup>358</sup> Ac ymchoelut awnaeth y kenhadeu yn trist heb eu gwarandaw. B.

<sup>359</sup> Gweddy divod e cenadeu velly. sev agavas e bobil druan hono en eu cighor anvon cuhelin archescob llundein hid en llidaw i geisiaw nerth igan eu cidvroder. Ac en vrenin en llidaw ed oet ena aldwr e pedwerit brenin oet hwnw wedi cenan meiriadawc. A.

Ac yna y kawssant yn eu kyghor anuon kuhelyn archescob llundein hyt yn llydaw y geissaw nerth y gan eu kereint. Ac yn yr amser hwnnw yd oed aldwr yn vrenhin yn llydaw. y pedwered gwedy kynan meiriadawc. B.

<sup>360</sup> Ac ena iganort cuhelin archescob i neges wrth aldwr am nerth i amdifin enis pridein. A dewedid itaw na dileu neb coron e deirnas a lliwodraeth en gestal ac evo er pan vu gwstenin. Ac am heni arglwit ep cuhelin emgiweiria en diannod a dered i gemrid coron enis pridein. A.

A gwedy dyuot kuhelyn hyt yn llydaw ae welet or brenhin ef yn yr dywawl. y erbynneit yn enrededus: Ac amouyn ac ef achaws y hynt ac ystryw y negys. Ac yna y dywawt kuelyn wrthaw. Arglwyd heb ef digawn yw damillywechediet itti yv neges i. A thi a allut kyffroi ar dagreu o glybot y trueni yssyd anam yn ynys prydein. yr pan anreithwys maxen wledic hi oe hymladwyr yn llwyr. Ac y gossodes yny hon yr hon yd wyt yn vrenhin arnei. A gwyn y vyt a welas pei gwledychut titheu hi trwy hedwch. kany's y rei yssyd yno agheuyrws ynt ar ymlad. Ac ny allan wrthwynebu yr gelynyon. Ac y gyt a hynny neur deryw y wyr rufein vlinaw mal na chaffwn gantunt wynteu dim o amdifin. Ac wrth hynny yd ym ninheu yn gwediawt y trugared titheu hyt pan rodych ti nerth ac amdifyn o honot tuhun y teyrnas yd wyt dyledawc arnei. kany's ny dyleb neb y coronhau yn well no thidi o coron custenin a maxen wledic. kany's y gwy'r hynny yssyd gereint itti. Ac wrth hynny parotta lyghes adyret y gynmyr coron ynys prydein. A minheu ae rodaf itti. B.

<sup>361</sup> Ac ena i diwawd aldwr wrth cuhelin. A wrda eb ev nid avi odeirnas vechan hon ed wiv eni chafel en llonit esmwith diovalus divygwth. ac o ruvein ac o bob breniniaeth. nid av i enis pridein. dan e bigithieu. ac amled iu gelinion a digasogion itti. Ac is gwell civoeth bechan in llonit digenwil. no chivoeth mawr en avlonit ovalus dan vigwth a thalu teyrnged i wir ruvein. Ac er heni wrda eb ev mi a rotav en nerth gadathi i ginnal enis pridein custennin vinnawd a dwivil o wir arvawc gid ac ev. canis bigwth essit arnavi o wir freine nid adawavi vigivoeth. A.

Ac ar hynny y atebawd y brenhin yr archescob. Hawrda heb ef. eff a uu amser nawrthodwn i teyrnas ynys prydein o bei ae rodei ym. kans mi a tebygaf nat oes teyrnas ffrwythlonach no hii tra gefit hedwch. ac yr awr hon y mae wedy y ryuel y dystrwy. Ac wrth hynny kans yw genyfi hii a chan pop tewyssawc arall. ac ny all vn tewyssawc y chynhall heb talu teyrnged y wyr rufein. Ac wrth hynny wrda pwy ni bei well gantlaw gyfoeth bychan yn ryd no chyuoeth mawr a thragygydawl geithiwe. Ac eissoes heb ef. kany's yr ynys a dywedy ti a uu eidunt wy uy rieni uiena minheu a rodaf yn ganborthwy itti. Gustenin vy mrawt a dryuil o uarchogyon y gyt ac ef y edrych a yvno duw idaw allu distryw y gorneisseit. A chymeret ef y goron ehun. Or myn duw idaw y chaffel. Ac ny adawafi mwy o wyr yn awr rac ryuel o freine dyuot ymma. B.

<sup>362</sup> Ac ena llawenhau aoruc cuhelin archescob a diolwch heni en vawr e rot hwnw en vwi no mesur. A galw custenin attaw aoruc cuhelin a dywedid val hin wrthaw. custenin a orvit. custenin a orchivicca. custenin a wledicha. llima an gobeith ni ac an amdifin ac en lllenit ac an brenin. Ac ene lle pan gawsant eu parotrwit divod aorugant enis pridein. A.

Ac diolch awnaeth y yr archescob idaw yn uawr. ac yny lle galw custenhin. a dywedut wrthaw val hyn. Crist a oruyd heb ef. crist a wledycha. crist a orchynyt da. llyma vrenhin ynys prydein. Beth gwedy hynny yny lle gwedy bot y llogheu yn parawt kychwyn awnaethant y ynys prydein. B.

<sup>363</sup> Ac ena i doethant i borth totheis ir tir. ac en diannod cennullaw llu aorugant arnatint. ac eu geru ar fo. Afan glwid e damwein hwnw dros gwbil or enis emgennullaw aoruc cwbil o bobil enis pridein eni doethant hid elle aelwid cioester. A.

Ac yna dyuot y porth titneis yr tir. Ac yn diannot kynnullaw y brytanyeit y gyt ac wynt. a chyrchu y gelynyon. ac ymlad ac wynt. a chaffel y uduugolyaeth. a gwedy mynet hynny yn honneit tros wyneb y teyrnas ymgynullaw awnaeth y brytanyeit hyt yn cyrcystyr. B.

<sup>364</sup> Ac ena i rotes cuhelin archescob coron teirnas enis pridein am ben cwstenin. ai vendigaw ai alw oheni allan custenin vendigaed. A roti en wreica itaw gwreic ahaonet o deliedigion ruvein ac a vagassei cuhelin archescob in llundein. A.

A gwisaw coron y teyrnas am y pen custenhin vendigeit. A rodi gwreic idaw a hanoed o dyledogyon rufein. ac a uagassit yn llys a kuhelyn. B.

<sup>365</sup> A thri meib a vu itaw ohono. sev oet eu henw. constans ac emris wledic ac uthur bendragon. a henav oet onatint constans. a chuhelin ai rotes ar vaeth ev emewn manachloc amphibal' egaer wint. Ac eno ed aeth ene crevit hwnw. Ar deu vab ereill a beris cuhelin eu roti hevid ar vaeth. A.

Ac or wreic honno y bu idaw tri meib. Sef oed y rei hynny. constans ac emrys ac uthur bendragon. A chonstans a rodes ef y mab hynaf idaw ar vaeth y vanachloc amphibalus yg kaer wynt. ac y yd y wneuthur yn vanych. Ar deu vab ereill a rodaf ar kuhelyn archescob. B.

<sup>366</sup> Agwedi mined deudeg mlnet o oes custenin en vrenin i doeth un or fichteid a vuasei wr itaw gint. a galw custenin attaw ar neilltu en rith hustig neu givrinach. ac in heni iwan a chillel drwitaw eni chill i eneid. A.

Ac ym pen deudec mlyned gwedy hynny y doeth un or effichteit ar auuassei wr idaw kyn no hynny. A



galw y brenhin attaw megry y gwrthwyl yny lle yskyvalaf. A gwedy gyrru pawb y wrthtunt y lladawd y twyllwr y brenhin a chylllell. B.

<sup>356</sup> Gwedi colli custenin velli tivu aoruc andagnhevet irwg gwirde e civoeth am wneithir brenin o un o veibion custenin. sef aoruc gwrtheirn gortheineu ena iarll oet hwnw ar went ac ergig ac euas. metiliaw obop fort. ac obop estriw pa funit i cafei ev e vreniniath itaw elhun. Ac or diwet i cawas eni gighor mined hid i vanachloc egeaer wint ed oet constans enti igerevit. a diwedid aoruc wrth constans val hin. A.

Ac yna gwedy llad custenhin vendigeit y kyuodes amnuandab y rwg gwyrda y teyrnas am wneuthur brenhin. kanys rei a vyneid wneuthur emrys wledic yn vrenhin. ereill a vyneid uthur pen dragon. ereill a vynynt wneuthur un oe kenedyl elhun. Ac or diwed gwedy na duunyt am hynny. Sef awnaeth gwrtheirn gwrtheneu. iarll a oed hwnnw ar went. ac ergig ac uas. wrth geissyaw elhun y vrenhiniaeth or diwed. mynet hyt yg kaer wynt y lle ydoed constans yn vanyeh. A dywedut wrthaw val hyn. B.

<sup>357</sup> Henav mab wit ti heb e gortheirn o blant cwstenin. ac ni ellir brenin o er un oth vroder mor int ievene. A mi ath wna di en vrenin. a mwihia ditheu vinheu or civoeth a mi anchwelav attad wineb e civoeth oll. A.

Constans heb ef. ty tat ti ar y un varw. at vrodyr yssyd ievene ydy wneuth'v on o nadunt yn vrenhin. Ac wrth hynny o bydy ti wrth yv kyghor i bo ychwanecau yw mediant i. mi a para ty tynnu or abit hon ath wneuth'v brenhin hyt bo gorthwyneb gan yr urdas. B.

<sup>358</sup> Ac ena emoginiannu aoruc constans ac ataw i ortheirn gadu itaw ev lliwiaw e deirnas ogwbwl wrth i gighor. Ac ena i peris ev diosc er abid iam dano a roi dillad e bid amdanaw. ai dwinn or vanachloc o anvet er abad ar covent. Afan daeth i lundein gwisco dillad breninawl ar goron. A.

A phan gogleu constans yr amadrodyon hynny llewenhaw a oruc. Ac ataw trwy aruoll rodi pob peth idaw or a ynhel. Ac yndiamnot y tynnu awnaeth gwrtheirn or vanechitit. Ac o vreid kaffel canhat y dyrchauel yn vrenhin. Ac yn yr amser hwnnw marw uassei kuhelyn archescob. Ac wrth hynny ny chaffat un escob ac kyssegrei yn vrenhin wrth y tynnu or creuyd. Ac eissoes nyt ebyrgous gwrtheirn nanynt mynet elhun yn lle escob. a rodi coron y teyrnas am y pen. B.

<sup>359</sup> Ac wedi urtaw constans en vrenin entent awnaeth gortheirn en oruchel swidawc dano ev ar er enis. ac en wneuthuredic a wnelei. Ac gwedi i vod velli metiliaw aoruc gortheirn. pa vot e gallei ev vined en vrenin. Ena i diwed ev ir brenin. weled lliges ar e mor. a menegi i bitei da estorio a cestill arvordir. Gwnewch eb e brenin. a heni awnaeth gortheirn. aferi i bawb or switwr deglu itaw ev. a roi swit dair blinet itvnt. A.

Gwedy dyrchauel constans yn vrenhin. y rodes ynteu holl lewodraeth y teyrnas yn llaw gwrtheirn. Ac ef heuyt a ymrodes wrth y gyghor. kanys angen dysc a dyscassei chun yny claustrw no llywyaw teyrnas. A gwedy kaffel o wrtheirn mediant kymeint a hwnnw yny law. medlyaw aoruc py wel y gallei gaffel elhun y vrenhiniaeth a distryw constans. Ac or diwed gwedy ystrywyaw pop peth menegi awnaeth y constans bot dygyuor llu am eu pen o wledyd ereill. Ac arglwyd vrenhin heb ef goreu yw itti ychwanecau dy teulu mal y bo tibrtyrach it rac dy elynyon. Ac yna y dywawt constans ponyt yth law ti y rodeis i mediant a llywodraeth y teyrnas. Ac wrth hynny gwna titheu pop peth or a uynych gan gadw ffyddloner y minheu. B.

<sup>360</sup> Ena e daeth gortheirn ir alban a dethol pedwarugein o wir or meibion dewrav a deledocav a gorev eu campen or fichtiadi. ai dwinn at e brenin iw galin wrth ben i vareh. Ena i diwed gortheirn wrth e brenin darvod itaw pop peth. a dwinn e meibion or alban. ac i gellid o doei rivel i dali en wistlon. gortheirn a rigawt bot. e meibion. A.

Ac yna y dywawt. ef a dywespywt imi heb ef bot y ffichteit yn mynnu dwyn gwyr llychlyn a denmarc yn va ac wynt wrth ryuelu arnam ni. Ac wrth hynny y nae goreu gwawd rei o nadunt yn wyr itti yn wastat yd llys val y gallont whedleua it a gwybot medwl eu kenedyl ar y twyll yth erbyn. A phony welweli vrst gwrtheirn kanyt o achaws kynhal iechyt y brenhin yd ystrywei ef yr yr ymadrolyon hynny. nanynt gwybot bot mae yseuany aod annwyf y rei hynny a hawd troi y medwl a llad y brenhin. A gwedy darfiei hynny. medlyaw wnaeth mae hawd a oed idaw gaffel y vrenhiniaeth yny law elhun gwedy hynny. A gwawd awnaeth gwrtheirn cant marchawc yn wyr yr brenhin o yscotteit ac or effichteit ac eu annydedu awnaeth udunt o eur ac aryant a meirch a dillat hyny yttodynt wynteu yny gymryt yn lle brenhin. Ac yna y kenyt wynteu gowydeu idaw ar hyt yr yholody y fford y kerdynt. Gwrtheirn yssyd teilgw o amherodraeth a theyrnwyalen ynys prydein. a chonstans yssyd anheilwg. B.

<sup>361</sup> Ac wedi bod nosweith en wtres wrth e tan wedi mined e brenin i gescu. ena i diwed gortheirn. ir ai ar echidic goweth a oet itaw. i geisiaw da iw roi tvnt. onid wid ti eb wint en cael a vinich or enis. Nac wiv eb ev ond ergig ac euas. afe bai mwi chwi ae cefich. Ena ir aeth gortheirn i gisau. A.

Ac or diwed gwedy kaffel gwybot o wrtheirn rygaffel eu karyat yn llwyr. Gwedy eu medwi nosweith y dywawt gwrtheirn wrthtynt y uot ef yn adaw ynys prydein y geissyaw kyuoeth a uei vwy yn lle arall. kany allei ef herwyd y dywedei kynhal dec marchawc a deugeint yn diwall or bychydic kyuoeth a oed idaw ef. A gwedy dywedut wrthtunt kymeint a hynny mynet parth ae letty awnaeth yn trist. Ac eu adaw wynteu yn y neuad yn yuet. A gwedy gwelet or effichteit hyny. tristau awnaethant wynteu yn vwy noe yd hawd y credu. a thebygu pan yw pruder a dywedassei wrtheirn wrthtunt a dywedut awnaethant y rydunt pa achaws na laddn yr atuanach hwn. megys y caffo gwrtheirn gwedy hynny cadeir y teyrnas. Pwy a dylly brenhiniaeth yn well noe ef. ar gwr an rydedwys ninheu yn wastat. B.

<sup>362</sup> Sef awnaethant rwg metldaw a gerieiu gortheirn circhu estavell e brenin a llat e brenin a divod. bit di vrenin os meni. ena e peris gortheirn dali e rai hin ae earcharu rac dial arno ev er alanas. A.

Ac yn diannot kychwyn awnaethant a dwyn ruthur am y brenhin y ystauell ac lad. A chynuryt y pen gantunt hyt rac bron gwrtheirn. A phan welas ynteu hynny megys trwsdan o dieithyr ac yllaw a oruc. Ac eissoes ny buassei lawenach erioet o vyvyn noe yd oed yna. A galwa a oruc attaw kywtawtwyr lundein. kanys yno y gwnathodeit y gyflauan honno. ac erchi udunt daly oll y bratwyr hynny. ae dihenydyhaw am wneuth'v gyflauan kymeint a honno nyt amgen llad y brenhin. A rei o wyr y teyrnas adlywedei panwy gwrtheirn a rywnathod y vrst honno. ac nas gwnaei y ffichteit oe dechynyn e hunein. B.

<sup>363</sup> Afan gicleu cuhelin archescob llat e brenin drwi vrst gortheirn. fo aoruc ar deu bav ereill at emir lldaw i cevindrheu i lidaw rac ovin twill. Ena i croges e tewisogion in llundein e gwir a ladasei e brenin. a gorchimin er enis in llaw gortheirn. A.

—Ei ac eissoes sef awnaeth tatmaetheu y meibion ereill. emrys ac uthur pendragon ffo ac wynt hyt yn llydaw rac ofyn gwrtheirn. ac na bei oc eu betiued y dyllyehi y teyrnas o diffodei y rei hynny. Ac yn yr amser hwnnw yd oed emyr llydaw yn vrenhin yn llydaw. ar gwr hwnnw a aruolles y meibion yn llawen. B.

<sup>90</sup> Ena pan wbu e fichtiad gurgi i meibion, einnull a orugant a rivelu ar gorthieirn. Ena i gwiscaut gorthieirn a goron a nannu on vrenu heb gadad. A.

Ac yno pan wllas gwrtheyrn nat oed a llell ymerbynnit ac ef. Sef awnaeth ynteu kynmryt, coron y teyrnas ac yswaw a y pen chum. A gwareseyn y tywyssogyon ereill. B.

<sup>91</sup> Ac weli mawr gorthieirn en vrenu anvon aorne i gwisaw pawb i deol e fichtiaid, necau aoruc o britanod ac erebi traw o gwinaethoet dwll xynt wneuthur lawu ne darbin a delei ato. A.

Ac ossosw gwely dybot y vnatryaeth honno ym pop lle yn homent. Sef awnaeth gwyr yr ynyssoed ymlwynaw y gyt wrth ryndu a gwrtheyrn, kanya y fichtet a dyflynnasynt ar allan attunt y dial eu kyntweddigion ar panesset wrtheyrn y llad am rylad o madunt wynteu constans vab custennu venligeit. Ac yno ddiuawr odyu a phryder a oed ar wrtheyrn ar neill parth o achaws y vot yn kelli y wyr trwy bentryawl yndelu a lwy-frest. Ac or parth arall rae ofyn emrys wlede ac utliur pen dragon, kanya y rylad tw gild a ddu attaw y veneti eu bot yn dyuot a llyghs dyruawr gantunt y wareseyn, ac y dial aghen eu brast araw. B.

<sup>92</sup> Afan oet an nannu a dda er eris, am na elai neth o yn lle, a gwelod llied e britanieid wrtho, ac ev ar venit oent, i gweli ddaet llog enrivet i ment ar vor freine. Anvon aoruc i wibod pwi oetint. A.

Ac ar hynt, wnelat neth llog kiryon yn llawn o varehogyon aruaw yn diseynnu yr tir yn swyd geint, a deu yr yn dda vroler yn tywyssogyon armadunt. Sef oed eu henweu, hors, a hengyst, ac yn ufern y mannt. Ac yn osser hwnnw yd oed wrtheyrn yn dinas dorobera. Sef y dinas yw hwnnw kaer geint. A chudduad aedeth ar wrtheyrn y veneti idaw rydyuot gwyr mawr hwdhe heb wybod panhooedynt y mywa llogheu laron. A neth mawd awnaeth gwrtheyrn adunt. Ac erebi eu dwyn attaw. B.

<sup>93</sup> A wnt a venetogent nae o germtia i doethesent, a diwod o been i vined o tir, canis velli i gwneint pob seith indnet, ac boel ar e mor or esbiwten a hanner, ac erwin oed lle i preswiliaw in enis prilein. Hors a kungestur a gelwad e deu dewiaww aet arunt. Anvon aoruc e breuin en i hol. Ac wedi e diwod govin aorne a breuin i hwi i erisint. I wlen heb hwi i erelwn. Ar polwerit dit or wthnos a elwid eo enw ev wodsday. Ac gaiduw arall a elwid freou ac o enw ev i gelwid froeday. A.

A gwely eu dyuot rae eu vron, argantat awnaeth gwrtheyrn y deu vroler a oed tywyssogyon ar y rei ereill, kanya a oet armadunt o pry. A goyru awnaeth o pyle pan hoodynt, a phy negys y dothoedynt y teyrnas ynteu. Ac yna y rades hengyst ateb idaw, kanya ystrywysaf a oed ef a mwyaf y drwe pei gallei. Ac yn y wad hon y dechreu yr ymladraw. O tidi voneheaf or brehinied yg wlat Saxonia yn ganet ni, vn yw honno o wledeud germtia. Achaws an dyuodedigaeth ninleu yw, y rodi yn gwassanaeth itti nes y tywyssaw arall a wnel da yn. Ac nyt oes achaws y an gwrthlad eo an gwlat namyn adywedwn ni yn hengst. Gwelat vechu ganyu yw yn gwlat ni. A phan anlaot y pobyl yno nal noe eignent yno. Sef yw en kenmawt kynmullaw holl wyr ieneine y wlat ger bron eu tywyssogyon. A bwrw prenneu y rydant. A megys y dyl i oselbren udunt yd etholir, ac yd ellyghir y wladod ereill y mywn llogheu megys y gwely ti y gwisaw gosyndeith. A ninheu y deu vroler a wely ti yn tywyssogyon armadunt kanya o lin brehinied yd hengst. Sef yw yv enw hengyst. A enw yw mrawt hors. Ac uelly doetham hyt dy vronhau dych tithen yn yd oed mercurius an duw ni yn an tywysaw. A phan gigleu y brehinu kyrbwyll mercurius dych tithen y wyneb a orue. A goyru py ryw erod ysyl genhweli. Ac yna y dywaet hengyst ysoydon. Arglwyd heb ef an taidolyn dweyeu a enrydelwn nyt amgen. Saturnus a lubiter. Ar dweyeu ereill yr syd yn llywyaw y byt. Ac elsoes yn penhaf yd anrydelwn i mercurius, yr hwn a alwn ni yn an oith ni wogen. Ac y hwnnw y partwys an rieni ni y pedywred dyd or wythnos, ac alwn ninheu eo enw ev wogenas day. A hwnnw a elwir yn kynraec duw merchyr. Ac yn nesaf y hwnnw yd enrydelwn ni y dweyeu kynnothoecaf or dweyeu, yr hon effreini. Ac y honno y kysogwys an rieni ni y chwechet dyd or wythnos. Ac yn an eith ni y gelwir friday. Sef yw hynny duw gwener. B.

<sup>94</sup> Afan wela e breuin deilehwrwit e gwir ciurid i gwraget aoruc a diwod igid i lundcin. Sev oet heni wedi dechren bid 4301. A.

Yna y dywaet gwrtheyrn am awch eret elwi yr hon ysyl iawnach y galw yn aghyret noc yn gret, dolurus yw genyf, llawen yw genyf inen ych dyuodedigaeth, kanya ni bu reidac ym erioet, kanya vy gelynyon ysyl ym kywarsaw o pop parth. Ac o mynwheh elwitheu kyliuuryaw a minheu wrth ymlad, in gelynyon, mawth awen kynnothoecaf chwitheu o tir a dayar acur ae arant a da ara l. Ac yn diannot ufyddhau awnaethant y hynny. A gwrhau yr brehinu. A thygu fyddloner idaw. B.

<sup>95</sup> Ena i ommellawt e fichtieid in erbin gorthieirn. A thrwi neth e saxonaid i gorvu gorthieirn arment. A.

Ac yny lle nethaf y fichtieid yn dmen or allan a llu diruawr y veint gantunt ac yn anreithaw y gwladodet. A phan elaiwr wrth yn llyny kynmullaw y varehogyon awnaeth ynteu a mynet yn eu erbyn. A gwely dyuot y dda lly y gyt ac yndad, ny bu reit layach yr kiwatawtwyr ymlad y dyd hwnnw, kanya y saesson a yndelussant yn kynwrydet. Ac gelynyon a oedyn yn pylu y kiwatawtwyr hyny yn reit udunt ymchoelut ar ffo yn gwerlydus. B.

<sup>96</sup> A lloesodon aorne gorthieirn oia, a rei tir in saeson aelwid lindesi. A.

A gwely kettel o wthnos y wad gelyaeth honno trwy neth y saesson ynteu yny lle a anlawsy rodyon udunt wynteu. Ac y hengyst y rades of, yn swyd lindcin tir a dayar megys y gallei ymssedeithaw yn da o honaw, ef ne varehogyon. Ac odyno nall yd oed hengyst ystrywys a flafst, gwedy gwybot o honaw rygalid botymothas y brehinu. Sef y dywaet wrth y brehinu yny wad hon. B.

<sup>97</sup> Ac oia pan garyant gwrthaw arion i germtia i ol deunaw llog i wir enlat. Ena i daeth hors a hingestur a dda breuin a gwisaw oer ne gastel i engalw. A.

Arglwyd heb ef dy dlycyon ysyl yn ryndu arant o pop parth. A chyt gweli imi heuyt ehydic o wyr ty teyrnas arth gar, kanya on kenmawt a glywad on bot yth ogynodaw ti an dwyn emres o lydaw am ty pan yth ddaet oit teyrnas. Ac wrth hynny on da genhyt tithen, kyghor yw genyf annon kenhadu hyt vyc gwlat i y wadl mawrogyon odyne, megys y bo mwy an niner y ymlad at dlynyon tithen. Ac y gyt a hynny heuyt on aeth a sretaf yt bu na bu rae ofyn vy gonad o hona. Ac yna y dywaet gwrtheyrn annon ti heb ef ty kenhadu hyt yn germtia y wadl mawrogyon odyne. Ac odyno areh y minheu ac nyth nekeir o honaw. Ac yn odyw y pan awnaeth hengyst a flafst idaw hynny. Tidi arglwyd heb ef a kynnothoecaf o tir a dayar. Ac ossosw nyt megys y gwelod omda tewysaw a handfai o lin brehinied, ti adrynt rades y na ne kastell ae dinas y gyt ae y rodut megys ym gwelit minheu yn enrydelus ym plith y tywyssogyon. B.

<sup>98</sup> E breuin a diwad na llyssai ev i rei rae e britanieid. A.

Ac yna y dywaet gwrtheyrn. Hawda heb ef vy gward i awnaethpwynt rae rodi y ryw rodyon hynny itti kanya omdaen genedyl pobwl a phaganyet. Ac nyt atwen indan ych moss elwi, nae awch deunaw megys y gallwyd awch kefflybu yn kywatawtwyr, kanya pei dechreu i awch anrededu elwi megys priawt kiwatawtwyr yr ynys gwyda y teyrnas a gyuoelynt yn erbyn gan wrthwynedu ym. B.



<sup>293</sup> Hwinteu a ovynasant gyvled a chroen ich i deilad kaer. B.

Ac yna y dywawt hengyst. Arglwyd heb ef canhatta titheu yth was wneuthur kymeint ac y gyrhaedo karrei y damgylchynu o vntu ar y tir a rodeist yn mal y bo diogelach ym ymgalw mywn hwnnw rac yv gelynyon. kanyf fydlawn vum ac wyf a vydaf. B.

<sup>294</sup> Ar brenin ai roes. Ena ir aethant adref a holli e croen ich mwlaiv a gawsant en garrei vain. a gwneuthur dnas e garrai ai galw doncastel. A.

Achianhadu awnaeth y brenhin hynny idaw. a gorchymun idaw ellwg kenhadeu hyt yn germania y geisaw porth o newyd. Ac yna heb vn gohir ellwg a oruc hengyst hyt yn germania. ac ody na kynryt croen tarw awnaeth ynteu ac holi yn ym garrei. Ac ody na dewis y lle kadarnhaf a allws y gaffel ar hyt y tir a rodassit idaw. ac ar garrei honno mesuraw lle yr kastell a diechreu y adeilyat yn dianot. A gwedy daruot adeilyat y gaer y gelwit yn gyurace kaer y garrei ac yn saesneec tancastyr. ac yn lllading castrum corrigie. Ac or enw hynny y gelwit y gaer yr hynny hyt hediw. Ac velly yd oed hengyst yn gwneuthur lleoed kadarn ac vryt ar twyllaw y brytanyet a gwneuthur drwe dros da. Ac y uelly y gwna y peganyet saeson escymun vyth. B.

<sup>295</sup> Ena e daeth llogheu o germania. a ronwen verch hingestir. Ena i gwahot e brenin i wlet aorugant i weled or adeilad. B.

Ac yna ydoeth ykynnadeu o germania a deunaw llog yn llawn o uarchogyon gordethol yn aruawc gantunt. A merch hengest ygyt ac wynt. Sef oed y henw ronwen. Ac nyt oed yr eil aellit ychlyfilybu idy rac ytheceot. A gwedy dyuot yn niuer hwnnw. Sef awnaeth hengest gwawd gwrtheyrn y edrych yr adeilad deisyuyt a wnathodit. Ac y edrych y marchogyon newyd dyuot. A gwedy dyuot y brenhin yno a niuer kyfartaw gantaw a moli awnaeth y gweith newyd. A chymryt ymarchogyon yn wyr idaw. B.

<sup>296</sup> Ac val etoet e brenin ar diwet i wld ev a welai vorwin anrivet ifrid en divod a gwin attaw. a gostwg a diwedid lenly king wasel. Ar brenin aoruc anridedu e vorwin a rivetu ifrid ac emlenwi oe serch a govyn ir ieithit pa beth a diwedasei hi a fa beth a dilei enteu i doedid egwrthwneib iti hitheu. Ar ieithit a diwawd hi ath elwis in vrenin. ac or galwedigaeth hwnnw ith anridetoet. A hin a deli ditheu i wrthwneib iti hitheu Drink heil. A gortheirn a wrthebawt iti. Drink heil. A gortheirn a wrthebawt iti. Drink eil. ac a erchis iti ived e llin en gintav ac enteu a gimerth e fiol oi llaw hi ac a rotes cusan iti. Ac wedi heni a ewawt e wirawd hono. Ac otina gwedi gortheirn drwi amraveilion wiodeu gidac annoc e cithrel. caru e vorwin aoruc ai herchi iw thad. A.

A gwedy daruot udunt uwyta o vrenhinolyn anregyon nachaf y vorwyn yn dyuot or ystauell agorulweh eur yn llawn o win yn llaw. ac yn dyuot hyt rac bron y brenhin. A gwedy rodi idaw ar tal y deu lin. kyfarch gwell idaw aoruc. A heilyaw arnaw mal hyn. lofart king wasseil. A phan welas y brenhin pryt y uorwyn. enryuedu aoruc yn vawr y theceot. Ac yny lle ymlenwi oe charyat. a govyn yr ieithyd peth a dywedassei y vorwyn. a phy beth a dylsei ynteu ydywedut ygwrtheb idi hitheu. Ac yna y dywawt y ieithyd wrthaw. Arglwyd heb ef hi ath elwis ti yn arglwyd. ac yn vrenhin. yn y ieith ni. Ac heilwys arnat yr hyn a dylly titheu y wrtheb yw hyn. Sef yw hynny. drink heil. Ac yna rydywawt gwrtheyrn wrthi. drinc heil. Ac erchis yr vorwyn yvet y gwin. Ar yr hynny hyt hediw y mae deuwat honno yn plith y kyuedachwyr yn yr ynys hon. drinc heil. wesseil. Ac yna gwedy medwi gwrtheyrn neidaw awnaeth diawl yndaw. A pheri idaw kytsynaw ar paganes yskymun heb veddy arnei. B.

<sup>297</sup> Ac wedi gwled o hengest heni megis et oet ev wr estriuw ev galw aenoc i vrawd attaw. ar gwjr henav oe gidemeithion ac emgighori ac wint beth a wnelei am roti i verch ir brenin. Ac o gidgighor pawb onatint i rotasant e vorwin ir brenin. Ac yr archasant winteu swit ceint itaw ev erti hi. A.

Ac ysef awnaeth hengyst. mal yd oed ystrywus. adnabot yscawnrwyd y brenin ai annwy. Ac ymgyghor ae vrawd ac oe gedymdeithon am rodi y vorwyn wrth ewyllys y brenhin. Ac oe eu kytygyghor y rodassant y vorwyn idaw. Ac erchi idaw ynteu swyd geint idi hitheu yny hegwedi. B.

<sup>298</sup> A heb oir e vorwin a roted ir brenhin. a swit geint a roted i hingest heb wibod a heb gennad gwrgant e gwr a oet iarl ar e swit hono. Ar nos hono e cisgawt gortheirn egid ar baganes hono. Ac i carawt en vwi no meint. Ac o achaws heni i bu gas gan e deirnas ev. A thri meib a oet itaw ein no heni gorthevir. a chindeirn a fagen. A.

Ac yn dianot y rodes ynteu swyd geint idi. heb wybort yr gwr aod iarl yno. Sef oed y enw. gwrgant. Ar nos honno y kysewys gwrtheyrn gan y vorwyn. A mwy no mesur y karei ef hi o hynny allan. A thri meib auassei y wrtheyrn kyn no hynny. sef oed eu henweu. kyndeyrn. a gwrtheuyr vendigeit. a phascen. B.

<sup>299</sup> Ac en er amser hwnw etoet garmon en pregethu geirieu duw en plith e britanieid. canis llesteiriaw a lligru adaroet fit a christnogaeth in eu plith. Ac enteu o achaws camgred a bregethasei pelagian. ar gwenwin hwnnw drwi lawer o amser ae lligrasei. Ac wrth heni drwi e gwinvidedic wr hwnw e dadnewtwid fit e gwirgristnogaeth emplith e britanieid. canis llawer o anrivetodeu a gwrthneueu a daghosei duw vtnt beunt drwi everllid e gwir da heni. Ar rei heni a scrivenawt gildas vab caw o eglur draethawd. Oed crist 462 e gwnaeth leo bab duw pasc ar duw sul. ar vlvitin wedi heni i ganed sanfraid. ac i daeth garmon a bleit uchod. A.

Ac ynyr amser hwnw y doeth. Garmon escob. a Lupus traucius y pregethu geir duw yr brytanyet. kans llygredic oed cristnogaet er pan dothoed y paganyet yn en plith. Ac yna gwedy pregethu or gwyrda hyyny. yd atnewydwyt yffyd ym plith y brytanyet. kans py beth bynhac a pregethynt ar eu tauawt. wynt ae kederheyn trwy beunydwyl wyrtheu ac ynryuedodeu awnaei duw yrdunt. B.

<sup>400</sup> Ac wedi roti e vorwin ir brenin mal e doetpwid uchod. Hingist a diwawd wrth e brenin. mivi esit dad iti a chighorwr it i diliav vod. ac na dos ditheu dros vigeighor ineu a thi a orviti ar de holl elinion drwi nerth vigenedid ineu. a gwahtown attom ettaw octa vi mab i ac obissa i gevinderw enteu. canis emlatwir da vnt. a diro vtnt e gvladoet gerllaw hwmur rwg deivir ac escotlont. ac wint eno a erbinant rthruer ar circheu igan e gelinion ageiowieith vegis i bich ditheu en hetwec e parth hwn i hwmir. A.

Ac yna gwedy rodi y uorwyn yr brenhin. y dywawt hengyst yr ymadrawd hwn. miui heb ef ysdyd megys tat maeth itti. Ac or bydyti wrth vygkyghor i. ti aorchyuygi dy holl elynyon trwy vym porth i. am kenedyl. Ac wrth hynny. gohodwn ettawa octa vi mab attam ac ossa vwy keuynnderw. kans reulwyg goreu yny byt ynt. A dyro vdunt ygwladoed yssyd yrwg deuyr ar mur. Ac wynt ae kydabyant rac estrawn genedyloed. mal y gellych titheu kaffel yn hedwch or parth hyn y humur. B.

*Oddiyma allan y mae y llyvyr A yn canlyn, air yn air, y traethawd canol, dan enw*

*BRUT G. AB ARTHUR, oddieithyr y llythyriant.*

<sup>401</sup> Ac vfydhau awnaeth gwrtheyrn wrth kyghor hyny. Ac ody na anones hengyst hyt yn germania. Ac ydoethant ody no offa. ac ossa. a cheldric. athrychant llog gantunt o varchogyon aruawc. A hynny



oll a aruolles gwrtheyrn yn llawen. Ac a urdwys pawb onadunt yny lle o rodyon mawrweirhawc. kans ym pop kyfranc y bydei oruydawdyr ef trwydunt wy. B.

<sup>402</sup> Ac velly beunydd eissoes yd achwanegi hengyst ylu trwy twyll brat ganedic gantaw. A gwedy adnabot or brytanyeit hynny dala ofyn awnaethant. Ac erchi yr brenhin gyrru hengyst ae nifer o teyrnas ynys prydein. kany wedei ygristonogon ketymdeithocau a phaganyeit na yngymysu ac wynt. kans kyfreith adedyf gristonogyaet ac gwahanei. Ac ygyt ahynny heuyt. kymeint oed eu niuer ac nat oed hawd adnabot pwy aod gristiawn pwy aod pagan. A ygyt ahynny heuyt seint Garmon escoob a orchymynassei udunt dehol ypaganyeit saeson oc eu plith. B.

<sup>403</sup> Ac eissoes sef awnaeth gwrtheyrn o garyat y wreic ar saeson. yscalusaw gorchymyn y brytanyeit. Aphau welas y brytanyeit oc tremygu hwynt yuelli. Sef awnaethant ymadaw agwrtheyrn. achymryt. gwrtheyr vendigeit y vah ynteu ae urdaw yn urenhin arnadunt. A dechreu ymlad ar saeson agwneuthur aeruaw mawr creuluan onadunt. megys ydoed da gan duw ywneuthur. B.

<sup>404</sup> A phedeir bwydyr a vu rwg gwrtheyr ar saeson. ac ym pop vn ygoru wrtheyr trwy nerth duw. Ar ymlad kyntaf auu rydaw ac wynt ar auon tewenyd. Ar eil auu ar ryt epifort. Ac yna yd amgyuarnuunt kyndeyrn vab gwrtheyrn a hors brawt hengyst. Ac y lladawd pob vn onadunt ygyld. Y trydyd ymlad auu ar lan y mor. Ac yn yffoes ysaeon yn wreigawl y eu llogeu. Ac ydathant hyt yn ynys tanet ygeisaw ymgadw yno. Ac eisoes gwedy eu damgylchynu o wrtheyr ac eu blinaw o peunydyawl ymlad mal na ellynt ydiodef. Sef awnaethant auon gwrtheyrn ar uuasei ygyt ac wynt yn pob brwydyr yn porth udunt. hyt ar wrtheyr. y uab y erchi idaw eu canhadu y uynet yeu gwlat ynyrd. A thra yttodeit yn kymryt kyghor ymdanadunt. Sef awnaeth ysaeon kymryt oc llogeu ac adaw eu gwaged ac eu meibyon. Affo hyt yn germania. B.

<sup>405</sup> Agwedy kaffel o wrtheyr y uudugolyaeth hono. dechreu awnaeth ynteu talu y pawb ydelyet ar daloed yr saeson ydwynt y arnadunt. Ac enrydedu y wyr. a chadw iawnder ac wynt. Ac ygyt ahynny atnewydhau yr eglwyseu. ac eu anrededu wrth gyghor garmon escoob. B.

<sup>406</sup> Ac eissoes kyghoruynu awnaeth diawl wrth y daeon ef ae gyfarchwel. A dodi yghalon ronwen y lysuam medwl y geissaw ystrywyaw y agheu. Agwedy medylaw o honoi pob ystryw. or diwed sef awnaeth rodi gwenwyn yn llaw vn oe wassanaethwyr. Agwedy kymryt y gwenwyn ohonaw. cleuychu awnaeth o wrthtrwm heint yn deisynt. B.

<sup>407</sup> Ac yny lle dyuynnu attaw holl wyrdya yteyrnas. Agwedy eu dyuot ygyt. rannu udunt agynnullassei o eur ac ariant a da arall. A menegi udunt yuot ef yn mynet ygantunt y hagheu. A phawb onadunt wynteu yn griduan ac yn drycyruerthu. Ac ynteu yn eu didanu wynt ac yn eu kyghori. Ac yn annoc y gwyr leuicne dewr bot yn wrawl fenedic y ymlad dros eu gwlat. Ac y amdiffyn y teyrnas rac gormes estrawan genedyl. A gwedy eu hannoc velly yn hewyd y gallei oreu. erchi awnaeth dineu delw euydeit trwy tanawl gelydyt. Ae gossot yny porthua ygnotaei ysaeon dyscynnu yndi. Agwedy bei uarw ynteu iraw y gorff ac ireideu gwerthuaw. ae ossot yny porthua ygnotaei y saeson dyuot ar ydelw honno yr aruthred yr saeson. Ac ef adwedei wrtheyr vendigeit hyt y gwelynt wy y delw honno ae gorff ef arnei hi. na leuessynt dyuot y tir ynys prydein. kans ef a gerdei na leuessynt wy dyuot ar y tor ef yn uarw. y gwr awnadoed udunt yny ywynt y gyuniuer defnydd ofyn ac aruthred ar awnadoed ef. Ac eissoes gwedy y warw ef. kyghor a oed waeth awnaethant wy. cladu ygorff ef yn llundein. B.

<sup>408</sup> A gwedy marw gwertheur vendigeit. y doeth gwrtheyrn gwrtheneu y gyuoeth tracheuyn. A gwedy kaffel o honaw y vrenhinyaeth. o arch ac annoc y wreic auon awnaeth hyt yn germania y erchi y hengyst dyuot tracheuyn y ynys prydein yn ysefalalahaf y gallei o niuer rac ofyn geni teruyse eilweith yrydunt ar brytanyeit. B.

<sup>409</sup> Ac yna pan gogleu hengyst yr uarw. gwrtheyr vendigeit. kynnullaw aoruc ynteu trychant mil<sup>o</sup> varchogon aruawe achyweiraw llyghes. ac ymchoelut tracheuyn hyt yn ynys prydein. A gwedy gwybot or brytanyeit bot nifer kymeint ahynny yn dyuot. Sef agawsant yn eu kyghor ymlad ac wynt kyn eu dyuot yr tir. A diffryt y porthuaw raddunt. A gwedy auon oe verch attaw ef y uenegi hynny. Sef awnaeth ynteu ystrywyaw bredychu y brytanyeit trwy arwyd tagneued. Ac auon ar y brenhin y uenegi idaw nat yr keissaw trigyaw yn yr ynys y doethant y sawl niuer hwnnw ygyt ac ef. namyn tebygu bot gwrtheyr ettwaw y uwy y dygassei y niuer hwnnw y amdiffyn raddaw. Ar niuer a yunnho gwrtheyrn onadunt. attalyt yn wyr idaw. Ac ar ny mynno. ellyghet y ymdeith yn diannot. B.

<sup>410</sup> A gwedy datganu hynny yr brenhin rodi tagneued awnaeth udunt. Ac erchi yr kiwtawtwyr ac yr saeson duw kalan mei aod yn agaws y hynny. dyuot ygyt y maes kymry y wneuthur tagneued y rydunt achymot. Ac aruer awnaeth hengyst yna onewyd kelydyt bradwryaeth athwyll. Ac erchi y pop vn oe wyr ef dwyn kyllleill hiryon gantunt y mywn eu hossaneu gyt ac eu hesceired. Ac yna pan vei dipryderaf gan y brytanyeit yn gweuthur eu dadleu. rodi arwyd o hengyst y wyr. Sef arwyd oed. Nunyd awr saxys. Aphau dywettei ef yr arwyd hynny wrthunt hwy. Erchi y pop un onadunt kymryt y gylleill allad y bryttwn nesaf idaw. B.

<sup>411</sup> Ac yny dyd teruynedic hwnw ar amser gosodedic wynt adoethant pawb yny gyueir onadunt yr ynllle. Agwedy dechreu y dadleu. a gwelet o hengyst yr awr auu da gantaw ac amcanus. sef adwawt yn digawn y uchet o hylt yf. Nunyd awr saxys. sef oed hynny yg kymraec kymmerwch awch kyllleill. Ac ar hynny sef awnaeth y saeson dispeilaw eu kyllleill. a chyrcu tywysogyon y brytanyeit ac eu llad megys deueit. a sef niuer alas yno rwg tewysogyon a gwyr da ereill trugein wyr a phetwar canwr. B.

<sup>412</sup> Ac yno y kymrth gwynnydedic eidol escoob corfforedd y gwyr da hyny merthry. ac y cladwys ymberwyd delyf gristonogawl yn agos ygaer garadawc yny lle adwir salsyberi ymywn mywent geir llaw manachloc ambri abat. y gwr auu seilawdyr ar y vanachloc hono yn gyntaf. Ac ny doeth gan y brytanyeit yr dadleu hwnw vn aryl kanyt oed yn eu bryt namyn gweuthur tagneued. Ac ny thebygant wynt eu bot ymryt ysaeon amgen no hynny. Ac eissoes y doethant y bratwyr yn aruawc. ac eissoes ykeric auu amdiffyn iawnda yr brytanyeit.

Ac yno yr dothoed. eidol iarll kaerloyw. Aphau welas eidol lad ygetymdeithon uelly trwy vrat. Sef ykuaus ynteu pawl da kadarn. Ac ahwnw py vn pynhac or saeson agyfarfeci ac ef. yny bei wriwedic y pen ae emenhyd y auonei parth ac uffern. Ac ar pawl bendigeit hwnnw y briwei ef ypen y vn. y yscwydeu y arall. y vreichu y arall. ae dwylaw y arall. y traet ae esceired ywrth y gorff. Ac ny orffowsyswys eidol ar ruther honno. hyny ladawd deg wr athri vgeint ar vn pawl hwnnw. A gwedy gwelet o honaw na allei ef ehun gwrthwynebu yr niuer mawr hwnnw. kymryt yfo aoruc hyny doeth y dinas ehun. A llawer asyrthwys yna opop parth. Ac eissoes yryscymun uudugolyaeth honno agafas y saeson. Ac yr hyny eissoes ny ladasant wyr wrtheyrn. namyn y garcharu achymell aruaw rodi vdunt. ydinasoed ar kestyll cadarn o ynys prydein yr ynellw. Ac yna y rodes gwrtheyrn udunt pop peth a yunasant yr ynellw. Ac yna ykymryth y saeson y gantaw lundein achaeu efrawc. alincol. achaeu wynt. allad eu kiwtawtwyr yn llwyr. megys ylladei vleideu deueit gwedy assadawei eu bugoil. B.

<sup>403</sup> Agwedy kymryt kedernyt aruoll y gantaw : yd clygwyt, agwedy gwelet o wrtheyrn y truan aerus honno ar priodryon yr ynys ygan yr yseymun pobyl saeson. Sef awnaeth ynteu kyliaw parth ac emyleu kymryt kany wydlat pethi awnaei yn erbyn yr yseymun pobyl honno. B.

<sup>411</sup> Ac yna galw aoruc wrtheyrn attaw holl doethon ahenuryeit yr ynys, a goun yn undant peth awnaei wrth hynny. Ac yna ykghoret idaw adeilat kastell kadarnaf a llei ynny lle kadarnaf agatfei megys y bei hwnnw yn andiffyn idaw, can kollassei y lleoel cadarn oll o gryneth. Agwedy crwy-lraw ohonaw llawer oleoed ygeisaw lle awei adas gantaw, o diwed of adeithi hyn mynydd eryri. B.

<sup>415</sup> A gweled kaffel ohonaw lle aui adas gantaw wreuthur ykastell, kymnullaw awnaethpwyd a allwyt y gaffel oseri meini ac eu dwyn yno. Agwedy gossot y grwyndwal onadunt, kymaint ac awneint ydyd o gweith : trannoeth pan gwnont neur daruydei yr dayar yllneu heb wybot dim ywrthaw, mwy nochiyny ryfiei eiroet uch ydayar, agwedy menegi hynny y wrtheyrn : goun awnaeth yw dewinnyon peth awnai hynny. B.

<sup>416</sup> Ac ynaud yd erehis y dewinnyon idaw : keissaw mab heb tat idaw, allad hwnnw, achymysseu ywaet ar kalch, ac iraw y meini henyt ar kalch agwaet y mab. A dinew y gwaet yny grwyndwal. Ac y velly y sauei y gweith. Ac yn yd auoniet y pop lle y geissaw y kyffryw vab hwnnw. Agwedy dyuot deu or kanhadeu hyn y dinas aelwit gwedy hynny, kaeryrdin. B.

<sup>417</sup> Nachaf y gwelynt bwrn oweission ieuene yn gware yn drws ydinas. Asef awnaethant ykynhadeu dynessau y edrych ar y gware. Ac eisted yn lludedic dyfflygyawl. Ac ywarandaw am eu negys y doethodynt o cheissaw. Agwedy bot y gweission velly yn gware yn hir veith, daruot awnaeth wrth den onadunt a elwit myrdin, ar llall a elwit dunawt. Ac yna y dywawt dunawt wrth yrdin, py achaws heb ef yd amnyssout ti a miui nac y kynheny, kans dyn tyghettunawlyr heb tat itt. A minheu a henwyf o vrenhinaw lin o pleit mab athaf. B.

<sup>418</sup> A phan gigleu y kenadeu y gyreue hynny. Drychael eu wyneben awnaethant y edrych ar yrdin. Agouyn yr dynnyon aod yn eu kyleh pwy oed y gwas. Ac wynteu adywedassant na wydyynt wy pwy oed y tat ef, nac a oed tat idaw, y vam ynteu a dywedlynt wy ybot yn verch y vrenhin dyuet. Ac yny tref yma y mae yn vanaches ym plith y manachesseu ereill yn eglwys pedyr. B.

<sup>419</sup> Ac yny lle cychwyn awnaeth y kenhadeu ar gwynstabil y tre. Ac erchi idaw o pleit y brenhin, anton myrdin ac vam yn diannot hyn ar y brenhin, wrth wreuthur y ewyllus onadunt. A gwedy eu dyuot hyn nac bron y brenhin, y aruoll yn anredelus awnaeth y brenhin y vam yrdin can gwydyat y hanuot o vrenhinawli genedylaeth. B.

<sup>420</sup> Ac odyna gouny awnaeth ef idi : pwy oed tat y mab, ac yna y dwawt hitheu wrth y brenhin, hyw yw vy eneit, i. nat adnabuum, i. wr eiroet, ac na wn pwy a gweys y mab, namyn vn peth awn. Pan yttodent ym plith vyg ketyndithesseu yn yr hunty. Nachaf ygwelwn yn dyuot attaf ar drych gwr ieuanc teocaf o byt. Ac yn dodi y dwylaw ymdanaf, ac ym karu ami. Ac o diwet yn kytyaw ami trwy yf hion. Am adaw yn veichawe. Gwybyddet dy pruddir di ath doethineb arglwyd vrenhin na bu imi erioet achaws agwr namyn hynny, megys y gwyppwn, i. bot idaw ef amgen no hwnnw. B.

<sup>421</sup> Ac ynreuedu yn vawr awnaeth y brenhin hynny, ac erchi dwyn meugant dewin attaw, y ouyn idaw ef aallei hynny vot yn wir, agwedy dyuot meugant yr lle datganu awnaethpwyd idaw y gyfranc honno, ynteu a dwawt y keffit yn llyureu y doethon ac yn llawer o istoriaen, bot llawer o dynyon aryw anedigatheu hynny undunt. Apuleius adwyet pan traetha o duw ar seint bot ryw genedyd o yspryt yn presswylyaw y rwg y lleuat ar daiar. A rei hynny allwn ni dieuyl gogwydedic. A ran yndunt o dayar ac o dynyawl annyan. A ran arall o annyan eglon. A phan y mynont y gallant kymryt furuf gwr ac drych amadunt. A chydyaw ar gwraged velly ac atuyd y mae vn o rei hynny a doeth ar y wreic da hon, ac ae beichoges, pan gahat y gwas hwn. B.

<sup>422</sup> Ac yna gwedy gwarandaw o yrdin yr ymadrodyon hynny : nessau awnaeth ar ybrenhin ac adoli idaw. A gouny py achaws y ducet ef ac vam yno. Ac yna y dywawt gwrtheyrn wrthaw, yny dewinnyon a archassant im keissaw mab heb tat idaw. Ac agwaet hwnnw iraw y gweith. Ac yvelly y dywedlynt y sauei. Ac yna y dwawt myrdin, Arglwyd heb ef par ti dynynnu dy dewinyon nac vy mron, i. Ami aprouaf arnunt bot yn gelwyd adywedassant. B.

<sup>423</sup> Ac enreuedu awnaeth y brenin ar ymadrodyon myrdin, ac erchi dwyn y dewinyon nac bron myrdin. Agwedy eu dyuot nac y vron, merlyn a ofynwys vduet, peth a oed yn llesteiraw yr gweith seuyll, kans ymae yno peth yn dirgelu : ny at yr gweith seuyll. B.

<sup>424</sup> Ac ny allwys y dewinyon ateb idaw. Ac yn y dywawt myrdin, Arglwyd heb ef, arch ti dwyn dy weithwyr y gladu y dayar yma. Athi ageff llyn y dan y dayar. A hwnnw ny at ygeit seuyll. Agwedy gwnyuthur y clad. A chaffel y llyn, yna y dywawt myrdin eilweith wrth y dewinyon, dywedwch twyll-wyr bratwyr anhyedwyr kelwydawe, peth ysyd dan y llyn. Ac yna tewi awnaethant megys kyt bydynt uut. B.

<sup>425</sup> Ac yna dywawt myrdin, Arglwyd heb ef, par ti dispydu y llyn trwy frydyeu. A thi awely deu uen keoun yny waelawt. A ymywn y deu vaen y mae dwy dreic, yn kyseu. A chredu awnaeth y brenhin hynny idaw, kan dywedassei wir am y llyn kynno hyny. Ac erchi dispydu y llyn awnaeth y brenhin. A gwedy y dispydu y llyn, y mein megys y dywawt myrdin agahat, ar dreigeu yn kyseu yndunt. Ac am pop peth o hynny : enryued doethineb myrdin awnaei y brenhin. A phawb ar a oed gyt ac ef yn credu bot dywyawl gyfoeth a gwybot a doethineb yndaw. B.

<sup>426</sup> Pan yttod gwrtheyrn gwrthenue ar lan y llyn yn eisted diwhwynded, y kyudassant dwy dreic o o honaw. O rei ydoed vn wen ac arall goch. Agwedy dynessau pop yn yw gilyd onadunt, dechreu girat ymlad awnaethant, a chreu a dan oc eu handyl. Ac yna gwrthlad y dreic choch ac chymhell hyn ar oithaod y llyn. A doluryaw aoruc hitheu allidyaw yn vawr. Achymhell y dreic wen drachefyn. Ac val ydoed y dreigeu yn ymlad yny wed honno, yd erehis y brenhin y yrdin dywedut beth a arwyddocaei hynny, yny lle sef awnaeth ynteu gwelhyntu y yspryt gan wylaw adywedut gwaie hi y dreic choch kans y haball yssyd yn brysyraw, y gogoue hi a achub y dreic wen yr hon a arwyddocaei y saeson, a hodeist, y dreic choch arwyddocaha kenedyl y brytanyeit, yr hon agywarsegir ygan y dreic wen, wrth hynny y mynydd awastateir mal y glyneu. Ac auonod y glyneu alithrant owaet. Pwyll y gristonogyaeth adileir, a chwymp yr eglwyssau a ymdewynic, yny diwed y ran uwaa y gywarsagedic. Ac dywaller yr estronyon y gwrthwynebir, kanyb baed kyruyw aryd kanhorthwy. A mynygleu yr estronyon a sathyr dan y drayt, ynysseid yr eigawn adarystygant idaw. A gwladod freinc auedhawt. Gw rufein a ofynhaa pobyl yd anrydelir. Ae weithredod a vyd bywt yr ae datgano. Wheych gwedy ef aymlynt y teyrnwyalen. A gwedy wynteu y kyuyt pryf o germania, y morawl vleid adrycheif hwnnw, yr hwn agytymdeithocaha kwyneu yr affric, y creuyd a dileir eilweith. A smydedygaeth yr eisteduau penhaf a yd Teiligdawt lundein a adurnoccaa kaer geint. A bugeil kaer efrawe a vynycha llydaw. Mynyw a wiskir o vantell kaer lllion. Aphregethwyer iwerdon auyd mut o achaws y mab yn tyfu yg kallon y vam. Ef adaw glaw gwaet, a girat newyn aliwa y rei marwawl. Pan delhont y pethu hynny, y doluria y dreic choch. Ac yno bo lithredic



llafur y grymhaa, yna y bryssa direidi y dreie wen. Ac adeiladeu au y garden a diwreidir. Seith dygawlyr teyrnwyalen; a ledir. Ac yn onadunt a uyd sant. Diruawr poen a uyd yr dynnyon, yny atneher y rei eissywedie, awna y pethu kyn hynny a wise gwr enydawl. Athrwy laweroed o anseroed ar varch ufydawl y geidw llundein. Ody na yd ymchoel y dreie coch yny priodolyn deuodeu, ac yndi elun y llafyrya y dywallhaa, wrth hynny y daw dial ar holl gyfoethiawe, kans pop tir a twyll y amaeth, marwolaeth a gribdeila y popyl, yr holl geneolled a diffwythia, a gwedillon a adayar ant en genedic dayar. Ac aheant graduu estraonawl, y brenhin bendigeit a darpar llyges, ac yneudaw y deudec y rwg y gwynnyddedigion y rithu, yna y byd truan adawat y teyrnas. Ac ytlaneu yr ydeu a ymchoelant yn anfrwythlawn, eilweith y kyfyt y dreie wen, a merch germania a wahawd. Eilweith y llenwir an graduu ni o estraonawl hat; ac yn eithaioed yllan y gwarha y dreie coch. Teyrny gossodedic yssyd idi, yr hwn ny eill mynet drostaw. Dee mlyned a deu vgeint a chant y byd yn anwastadrwyd, a darystygedigaeth, trychant hagen y gorffwys, yna y kyuyt gogleddynt yny erbyn, ar blodeu a greadw y dheuwynt a gribdeila, yna yd eurir y temleu, yr orffwys hagen llundein y cledyeu. Breid uyd o cheiff prf germania y ogeteu, kans dial y vnat adaw yny erbyn, wrth y diwed y grymha bychlydie. Degwm flandrus hagen ae llesteirha, kans popyl adaw yny erbyn y mywn pren a pheissieu henru amdanadunt a gymer dial oe dywallder of ae enwired. Ef a atveir yr hendiwhyllodion y presswylleu, Achwymp yr estryonyn aymdawynic, hat y dreie wen a eillir oe an graduu ni. Agwedillon y genedyl a degemir. Gwed trawgydawl geithiawt a dyborthant. Ac eu mam a arehollant o geibu ac ereidyr, yna y dynessa y drygeu, or rei y darestawg y neill y saeth kyghorynt yllall agen a ymchoel dan wascawt y enw. Ody na y dynessa llew y wiryoned. Ar vreinat yr hwn yd ergynant tyroed freinc. Ac ynysolyn y dreigyn, yn dydyeu hwnnw yd ymchoelir, eur or lilium ar danhaden. Ac ariant alithyr o garneu y rei a ureont y calanustreit awiscant anreuaelon guoned. Ar abit vchaf a arwdochaa y pethu o vywn. Traet y rei a gyfarhont atyechu; hedweh agafant y bystuileit. Dynyolaeth adolurya poen, ef ahoilir, furuf y gefnewit, hanher erwn a uyd, of a balla cribdeil y barcaneit, a danhed y bleiden a bylant. Canawon y llew asymudir y morolyn pyseawt. Ac eryr hwnnw awna ynyth ar vynydr yr auia, gwyneb a gocha oe mamawl waet, Ath cornus adad ywhebroder, onossolyn dragreu y gwylycha yr ynys, yna y golwir pawb ar pop peth, y plant alauryant ehedec ar oruchelder, canmawl pethu newyd hagen a dyrcheuir, yr auo gwar yd argwedir o enwired hyny wisco ef y tat, wrth hynny yd eseyn y mynydd y rwymeric o danhed baed coet a gwascawt y penfestinyawc, llydaw awna yr alban. Ac yny bo kyt alwedie y ystlyssu, yllaurya yllineu gwaet, y geneod hwnnw y rodri frwyn yr hwn awneir yn arfet llydaw. Eryr torr y gygreir a euria hwnnw. Ac yny trydyd nyth y llawenhai, yna y deffry y kanawon aaruthrant. Ac yny bywnt adawedigion y llwyneu o vywn mureod y kerhyt yd hehir. Ac na uyt bychan awnant or ae gwrthwynepo. A thawt y teirw a trechant, mynnygu y rei vrefont a wrtherymant o gadwynu, Ahenyng amseroed a atnewydant. Ody na kyntaf yr pedwryd, Or pedweryd yr trydyd, or trydyd yr eil y troir y vawt ynyr olew, y chwechot adwiwdeila mureod iwerlon. A llwyneu a sumyt yn wastadrwyd, amryual ynuo ranneu adwc yn vn. Ac yn pen y llew y coronheir, y dechreu a darestwg y whibiander, dihenyht y diwed hagen a eheta ar oruchelyon, kans atnewydaha eisteduaen y gwynuedidigion trwy y gwladodet. Ac aela bugelyd yny lleoed gwedus. Dwy kaer awise o dwynantell, ae werynolyn rodyon aryd gwerydon. Ody na y gobryn canmawl yr holl gyuoethawe. Ac y rwg y rei gwynuededigion a kyfheir. O hwnnw y kertha hur aechryrucha pop peth, yr hwn afymdywinc yn gwmp y priawt genedyl. Trwy hwnnw y kyll flandrys y dwy ynys. Ac oe hen teilygtawt yd yspeilir. Ody ymchoelant ykiwdawtrwy yr ynys, kans aball yr estrawn genedyl adwyrhaa, yr hen gwyn y ar varch gwely yn diheu a trossa auon perydon. Ac agwyalen wen a uestru melin arnei, katwaladyr a eilw kyanan, ar alban a dwe yny getymdeithas, yna y byd acuta geneolled, yna llihannt owaet, yna y llawenhant mynydd llydaw. Ac or teyrnwyalen y coronheir y byttanyeit, yna y llenwir kymry o lewynyd. Achedernyt kernyw a irhaa. O enw brutus yd enwir yr ynys. Ac enir yr estryonyn a aballa. O gynan y kerdabed ymladgar yr hwn alymbha blaenwed y danhed o vywn llwyneu freinc, kans trechla pop kedernyt mwyaf, yr rei lliaf hagen y ryd amdiffyn hwnnw aoffynhaant yr auia ar affrica, kans rathur y redece of a ystyn y eithaioed yr yspaeu, y hwnnw y dynesa bwch y serchawl gastell, abaraf ariant idaw, achyrn eur, yr hwn achwyth oe freneu y veint wybren, yny tywyllw wyneb yr holl ynys, hedweh auyd yny anser ef. Ac o frwythlonder y tywarehen yd ynikant yr yteu. Agwaged yn eu kerdelyant auydant nadred, a phop cam udunt a lenwir o syberwynt, yna yd atnewydlir lleuestu godineb. Ac ny orffowysant saethu kybydaeth o vrathu, fifynaw eilweith alenwir owaet, a deu vrenhin awnant onest am y llewes o ryt y vagyl. Pop gweryt agynheuda. A dynyolaeth yn pheit a godineb, pop peth o lyn teir oes ae gwyl, hyny datgwedyr y brenhined cladedic ygkaer lundein. Eilweith yd ymchoel newyn a marwolaeth y popyl. Ac odiffeithweh y keryd ydoluryan y kwdawtr, Ody na y daw baed ygyfnewit, yr hwn acilw y keneuhoed ar eu kollidigion porueyd, y vron of a uyd bwyt yr rei awlychant hynny weusod y dynyon. Ody na trw llundein y creir pren a their keing arnaw, yr hwn atwylla wyneb yr holl ynys oet y deil. Yn erbyn hwnnw y kyuyt gwynt y dwyrein. Ac oe enwir whythat of y gribdeila trydydd geig, y dwy hagen atrigyo; a achubant le y diwreidiedic, hyny diewo y neill y llall o amlyder y deil. Ody na hagen y kymyr vn lle y dwy. Ac adar yteyrmasoed eithaf a gynheil, y wlatolyn adar yhyt argyweidawdyr, kans o ofynt y wascawt y collant eu plant, yllwnnw y dynessa assen enwired, buan ygyweitheur, llese hagen yn erbyn cribdeil y bleiden, yny dydyeu hwnnw y lloesant y deri yny llwy. Ac yg heigen y llwyf y genir y mes. Mor hafren trwy seith dwrys y ret. Ac auen wyse trwy seith mis a gamerwa. Pyscawt honno auydant verw o wres. Ac onadunt y creir nadred, yna yd oerhaa yneint badwm. Ac dyffred iachwyawdyd auagant agheu, llundein agwyn agheu vgein mil. Ac auon temys asymudir, yn waet, y kyflogwyr a elwir ar neithoryeu. Ac eu lleueni aglywir ymnydd mynheu.

Teir fynyaw aguynt ogaer wynt, ffrydyeu y rei hynny ahoallant y dayar yn teir ran, yneb a yffo o vn o nadunt; o hir uched yd auera. Ac ny wrthymir o gleuyt rac llaw. Ac yffo or eil; o aniffegedic newyn yd aballa. Ac yny wyneb yhyd aruthred a glassed. Ac yffo or tryded; o deissyuyt agheu yd aballa. Ac ny thric ygorif ymed; y rei auynhont gochel y veint tymhestyl honno. A lafuryant oe dirgelu o amryndolyn gwledigaethu, wrth hynny beth bynlac adottor arnadunt; furuf corff arall agymar arnaw, kans dayar yn vein, mein yn pren, pren yn lludw, lludw yn dwfyr o bwir yarnaw a ymchoel yn plwm, yn hynny y dyrcheuir morwyn or llwyn llwyd, y rodi medeginyaeith o hynny. Gwedy prof ho honno pop keludyet, oe hamadyd elun y sycha yfynhonedu argyweidawdyr. Ody na yn ydymiachoa hitheu o iachwyadawl velogyen, ykymyr yny deheu lwyn kelydon. Ac ny assen hagen mureod llundein. Pyle bynlac y kertha hitheu; cameu brwstanawl awna, y rei avyngant o deu dyblyg flam, y mwe hwnnw a gyffry gwyr rodwm. Ac auyd bwyt y rei dan y mor. O truceion dagrueod y llihtyr hitheu. Ac o aruthur diaspat y lleinw yr ynys, honno adad y carw dee geig, y pedwar onadunt a arwedant coronau eur, y chwech ereill a ymchoelir yn kryn buffleit, y rei y gyfroant teir ynys prydein oe eu hyseynyn sein, yna y sychir llwyn



danet. Ac yn dynawl lef gan yntori y llefha. Dynessa gymry a gwasc kynryw wrth dy ystlys. A dywed y gaer wynt, y dayar ath lwnc. Symut eistedua yr lle y discyn y llogeu. Ac ymlynent yr aelodeu ereill y pen. kans dyd a vrysya, yn yr hwn yd aballant y rei anudonyl am eu pechodeu. Gwyder y gwyllan a argwelaha: ac ymryuelder y rei hynny. Gwasc yr anudonyl genedyl, kans kaer ardyrelawc a syrth o achaws. Ac yn oduu auyd. Draenawc gwrthrwyn o aualen a adeilha honno o newyd, wrth aroglu y rei hynny yd echedant adar amryualon lwyneu. fford diruawr auyd yr llys. Ac owehant twr y kedernheir, wrth hynny y kyghoruyha llundein. Ac muroel a achwannecca yn tri dyblyc. Temys ae eylehyna o pop parth. A chwedleu y gweithret hwnnw agendant tros vyndeu. ynli ycad y draenawc y aualeu. a gweuthur fford idaw dan y dayar. yn yr anser hwnnw y dywelant y mein, ar mor y kerdid drostaw y freine, a gyfygir ym byrr yspeit, y am y dwylan yd ymglywant ydynyon. Achedernt yr ynyu ahwyheir yna y damlywychant dirgeledigyaeth y mroed. A freine rac ofyn a ergryna. Odyna y kerdia ederyn o lwyn y kaladyr, yr hon agylehyna yr ynyu dwy vlyned. O nossawl leucin y geilw yr adar. Apho kenedyl yderyn agetyndeithoecca idi, yndiwyll y rei marwawl y rufhrant. Aholl grawn yr yt alyncant. Odyna ydaw newyn yr popyl, yn ol ynewyn: girat agheu. Pan orffowysso y veint aghyfueth hono y kyrcy yr yseymun ederyn hono glyn galabes. Odyna yd ymdyreheif y vynyd, yn pen hwnnw y planha dar. Ac yny cheigheu ygwna ynthy. Tri wy adeidy yny nyth, or rei bydd llewynawc, a bleid, ac arth, y llewynawc alwne y vani. Ac ynteu aarwed pen assen arnaw, wrth hynny ynyho kymyredic yr aghyghyl yd aruthra y vrodyr. Ac y fty hyt yn flandrys. Agwely kyffroont wynteu y baed yscithrawe, yd ymchoelant o vrodwy ywnyth' dadleu, ar llwynawc, pan el ynteu yr dadleu: yd ymwna yn varw. Ac enwired ybael agyffroha yny lle kyrcy ynteu y gelein. A phan del vch y pen, ywyth yny wyneb ae lygeit. Sef awna yllwynawc heb ebyruegu ynotaedic vrat. Temhigaw y troet assen ae diwreidaw oll oe gorff, yd yscely ynteu y clust deheu yr llewynawc ae losewrn gan neidaw draegynyn. Ag yg gogoueuy y mynyd yd ymdirgelha. wrth hynny ybaed twylledic ageis y bleid ar arth y eturyt idaw y golledigyon aelodeu, y rei gwedy elhont yn dadleu a adawant deu traet achlustallosewrn. Ac orei hynny, gweuthur aelodeu hwch idaw. Darestwg awna ynteu y hynny. Ac arhos y edewit, yn hynny y discyn yllwynawc or mynyd. Ac yd ymritha yn vleid. Amynet y gyffrweh awna ar baed. Ac yn ystrywys ylyneu yn gwbyl. Odyna yd ymritha yn vaed. A megys heb aelodeu y derhy y vrodyr. Ac eissoes gwedy delhont, o deissyuunt deint y llad. Ac o pen y llew y coronheir, yn dylyeu hwnnw y genir sarff a ymdywynnic y agheu y rei marwawl. Ohyt ef kykylehyna llundein. Ac el heibaw alwne, yr ych mynydawl agymer pen bleid, ae danhed awynhaa yg werth mor hafren. Ef a gytymdeitha idaw keneuonid yr alban achymry, yr rei a sychaut auon temys gan y hyuet, yr assen a eilw bwch hir y varyf, ae furyf a symut, y llonhau awna ymynydawl: yny bo galwedic y bleid, y tarw a ansoda y grym yndunt. Gwedy y madaheuo hagen y dywalder, y llwnc eu kic ac eu hescryn. Ac ym pen organ y lloisir. Gwirychoyn y gynnen: asanudir yn eleirch, y rei anoyant yny asychid megys yn yr auon, y pyscawt alyncant y pyscawt. Ar dynyon y. l. y dynyon, wrth heneint y rei dan vor awneir yn lleuffer. Ac wynteu a lunyant bredycheu dan y mor, y llogeu asodant ac aryant nyt bychan a gymnullant. Eilweith yret auon temys. Ac yny bwynt alwedigyon auonoed eithr teruyn ychanawl y kertha, y kaeroed nassaf agud. Ar mynyd y ar fford a distryw, wrth hynny yrodri ffynhawn idaw lawn o vrat ac enwired. Ohonno y genir lladuan aelid a gwyndyt ar ymladeu, kedernyt yllwyneu. A gytunnha. Ac o elecheu y deheuwyr yd ymladant. Bran a ehetta ygyst ar barcutanot. Achorfforoed y rei lladedic alwne. A muroel kaerloyw y gwna y bwn y nyth. Ac yny nyth y creir assen, hwnnw auag sarf maluarn. Ac yn llawer o wredycheu y kyffroha, yn ybo kymyredic y teyrnwyalen: yd escyn goruchelder. Ac o aruthyr sein yd aruthra y wlat, yny dydyeu y seinant y mynyd. Ac y dyspeill y kymhydeu oc eu lwyneu, kans daw pryf tanawf yanadyl: yr hwn alyse ygwyd yny bo gwrthladedic y gwlybwr Ohwnw y kerdant seith ychen kymyruedic o penneu bycheu. O dryc wynt eu froeneu yllgrangt y gwraged. Ac ygwant yn priawt udunt. Ny wybyd y tat y priawt vab, kans o deuawt anieulleit y rewydant, wrth hynny y daw kawr enwired: yr hwn a aruthra pawb o lynder y lygeit, yn erbyn hwnnw ykuyt dreic kaer wyragon. A hwnnw auydyla ydistryw. Gwedy ybo ornest yrydunt y goruydir y y dreic. Ac o enwired y budugawl y kywarsegir, kans escynnu y dreic awna. Ac yny bo diodedic y wisc, yd ested ar y gefyn yn noeth, y dreic ae dwc ynteu ar oruchelder, yny bo atgmyredic y losewrn: ae maed yn noeth. Eilweith yny atgmyredic y grym, y kawr hwnnw ae kywarsagha achledyff, yny diwed ef a blygir y sarff dan ylosewrn. Ar gwenwinia aballa, yn hol hwnnw ydaw baed tutneis: ac o greulawn lwybur ykywarsagha y bobyl, kaer loyw adyrcheif llew: yr hwn a aflonyda o amryualon ymladeu. Hwnnw asathyr dan y traet, ac o agoredigyon orchyraneu yharuthra, yny diwed ykywaethla yllew. Achefneuf abonhedigyon a escyn. Odyna y daw tarw yr amrysson. A llew a seren oe troet deheu, hwnnw a wrthlad trwy leeu dielw y teyrnas, y grym hagen atyrr muroed kaer exon. Llewynawc kaer dubal a adeila y llew. Ac ae treutha oll ae danhed. Neidyr kaer lincol a damgylchyna yllewynawc. Ae kyndrycholder ylaweryon a nadred ystysir o aruthyr whibanat, Odyna ydymladant y dreigean. Ar neill a vriw y llall, yr edeinawc y gywarsaga yr hon heb adaned. Ae gwenwynic ewined aweise yny genoed. Ereill adeuant yr ymlad: Ac arall ulad hwnnw, y pymet a nessa yr lladedigyon. Ar neill o agheuoed amryual a vriw. Odyna yd escyn kafen vn achledyff. Ac y gwahan y pen ywrth y gryff, yny bo diodedic ywisc: ydescyn arall ae deheu, ac ae bwrw ar assaw, hwnnw ae orchyffica y noeth pryt na allei dei ym wiseedic, ylleill aboenha y ar eu gefyn. Ac yg cryuder y teyrnas ykynhell. Teir pypm ran adwe yn vn. Ac ehun auyd arglwyd ar y pobyl, kawr a echtywynnyeca o vynn liw. Ae pobyl wen aulodeuha. Tegycheu adiwreida y tywysogyon a darystgedigyon a kymnyda yfanniueileit mor, yna y dwyrhaa y llew, kwydedic o dynawl greu, dan hwnnw ydodir iachwyawdyl yn yt, yr hwn tra lauryho y bryt: y gywarsegir o gan hwnnw, y rei hynny achedycha kerbyr kaer efrawc, yr hwn adwyet: escynet y kerbyr, yny bo gwrthladedic arglwyd, yno vo noeth y cledyff: ygoguedeu y dwyrein. Ac oleu y olwynneu aleinw o waet. Odyna y byd pyscawt yno mor, yr hwn atalwedic o chibanat neidyr agyttya ac ef. Odyna y genir thrithar echtewynedic y rei a ymchoelr ywyd gwedy eu treulhont eu porueyd, yn gyntaf a arwed ffrowyll gwenwynic. Ac y wrth y ganedic wedy ef y trossa y geuyn. Dywry y ffrowyll ygantaw alafuryant wynteu. A ygan yr eithaf ydagreiffyr, ymchoelut pop eilwrs eu hwynebu hyny vwyryant dychymic wherthin y hwnnw y dynessa diwyllawdyr yr alban, yr hwn yd ymdywynnic ysang traegefyn, hwnnw a orffowys o ymdiwylant y dayar wrth ymcehtywynnu or ydyeu, allafuryaw awna ysarff y ellwg gwenwyn val na cheft llysyen yn yr hydeu. O agheuloyon a peris y diffyo y popyl. A muroed y keyryd a diffieithir, kaer loyw arodry y vedeginyaeth, yr hon agyfragawt merch vaeth y neb a ffrowylla, kans mantais medeginyaeth a arwed, ar ynys ar vyrdar a atnewdyr. Odyna deu amlynant y teyrnwyalen, yr rei y gwascarwys y dreic cornaw. Odyna y daw arall yn hay yd. Ae marchocca sarff a ehetto, ynybo noeth y gefyn. Ac ogyleh eu losgwrn y kyffyr y mroed. Oe lef ef y kyffrant ofyn eilweith. O symudigyon aeruau y darystwg echwyn. Dywalder hagen aneuesti mor aracryma. Odyna y daw neb vn yntinpan athelyn. Ac a glerhaa dywalder y llew, wrth hynny yd



hedychant genedloed y teyrnas, ar llew ar vantawl y galwant, yny gyfdeed cistedua y llauurya y dychauel y dwylaw hagen a ystyn ar yr alban, wrth hynny y tristaant kymlydeu y gogleid, a drysseu y tenleu aagori, y serenawl uleid ahebrwg toruod. Ac oachaws ef: kerynw arwym, y hwnnw ygwirth-  
wynepa marohawc ynni kerbyd, yr hwn asmut ypobyl yn vaen coet, wrth hynny yd anreitha y kym-  
hydeu. Ac ygwaelawt hafren y syrthyr y pen. Dyn a damblygir y gan lew, byw alluchadeu eue a dalla y  
rei a edrychont, yr aryant awynha yny gylch. Ac amryualyon pressureu aulinha, yny bo trossedeic ygwini  
y medwant y rei marwawl, ynybo ybryugedic y nef, y edrychant ar ydayar, y syr adwc ygantunt eu  
drych. Ar gnotaedic rydeo awasearant, yny dirly ou had yrei hynny: ylloscant yr ydeu. A gwybwr  
kyfrsagydied aneckeur, y gwreid arkageu aymchoelant ychwyn. A newydder ygweithret auyd anryved-  
awt, Echtywynnedigryw mercurius awanha. Ac arutired uyd yr neb ae hedrycho. Stalbon asmut  
taryan arcadio. Penfestyn mars aelw venus, Penfestyn mars awna gwascawt. Kyndared mercurius  
agyroha y rwyminau. Orion hayarnawl asmut y gledyf, y mor..... a vlinha yr wybr. Jubit a gyrcha  
y ganhataedigion lwybreu. A venus a edeu y gossodedigion letyeu. Kyghorun sadwrn seren a dygwyd,  
Ac o grwin gryman yllad y rei marwawl. Deu whech y rif ty y syr a gwyn kerlet, y letywy, Gemini  
nebryugant eu gnotaedigion damgylchynen. Ar kelwrn a alwant yr fyfynonau. Mantaw y punt a  
dobynha yg kam, hyny dotto y maharen ygyrmyon gyrn ydanaw, lloswrn y sarff a greha lluchedeneu. Ar  
crano a amrysson ar heul, y wyr a esyn keuyn y seythyd, atlywyllu awnant gwernyolyn vlodeuoed.  
Redec y lleuat agynhyrua zodiacum. Ac ygwynuan ydymtorant peliades. Nyt ymchoel neb o wasan-  
aeth ianus: namyn yno bo kayat y drws, yr ymgelant y gogoue adrianus, yndyrnawt y paladry y kyuo-  
dant y moroed. Alludu y rei hen a atnewyda, y gwynhoed a ymtorant o nat chwyth draeth. Ac awnant  
sein y rwg y syr. B.

<sup>427</sup> Ac yna gwedy daruot y vydrin traethu or anodun profwydolyaeth hynny, ryuedu awnaeth pawb yn  
uawr or ae gwarandawsei meint gordyfynder ysnywyr ae doethineb. Ac yn vwy yno neb, moli aoruc  
gwrtheyrn gordyfynder y synhwyr ae wybot ae doethinab kany chlywssei ef yny oes ac nas gwelsei adywettei  
y ryw doethinab hwnnw, ac wrth hynny erchi aoruc y vydrin menegi idaw y diwed ae dyceoi os gwypel. B.

<sup>428</sup> Ac yna ydyawt myrdin, ffo heb ef rac tan meibyon custennin os gelly, kans yr awr hon y maent y  
paratoi eu llogeu, y maent yn ymadaw yr awr hon athraeth llydaw, yr awr hon y maent yn lledu eu  
hwyleu ar ymor yn kyrchu y ynys prydein, ymygrchu a wnant a chenedyl saesson, wynt awerescynant y  
pobyl yscymun. Ac eissoes yn gynt no dim ohynny wynt ath loscant ti y mywn twr, kans oth drwc ti y  
bredychieist eu tat wy. Ac y gohodeist kenedyl saeson yr ynys yr keisaw nerth y<sup>g</sup>antunt. Ac wynteu  
adoethant yn poen itti, kans deu agheu ysyd yth ogyuadaw. Ac nyt hawd tyt wybot py yn gyntaf  
a oehely onadunt, kans or neill parth it y mae y saesson yn gwrescin dy gyuoeth. Ac yn llauuryaw y  
geissaw dy agheu. Ac or parth arall y mae y deu vroder emreys wledic, ac uthur pen dragon y llauuryaw  
y geissaw dial agheu eu tat arnat. Ac wrth hynny keis le y ffo os gelly, kans auory y deuant y traeth  
twtnes yr tir, wynt a gochant wynebeu y saesson oc eu gwaet. Agwedy y llader hengyst: y coronehir  
emreys wledic. Emreys ahedycha y gwlaoded. Ac atnewyddha yr eglwysseu. Ac or diwed y lledir  
agwenwyn. Ac yny ol ynteu y coronehir vthur pen dreic y vrawt. Ac eissoes a gwenwyn ybryrheir y  
diwed ynteu, kymeint a hynny vyd brat dy saesson ti, y rei hynny baed kernyw aelilwnc. Sef oed hwnnw  
Arthur. B.

<sup>429</sup> Aphan yttoed ydyd trannoeth yn golechau: y doeth emreys wledic, ac vthur pen dragon a deg mil o  
varchogon aruawo olydaw gantunt y tir ynys prydein. Tref yn tadoed ni. B.

<sup>430</sup> Ac yna pan glywsppwt y chwedel hwnnw yn honneit ymgynnullaw awnaeth y brytauyet o pob lle oc  
yd dydynt wascareidic. A dyuot yn toruoed kan diruawr lewenyd o glybot dyuot eu kiwtawtwyr attadunt.  
A gwedy dyuot pawb ygyt or yscelheigion ar llygon, kyssegru emreys awnaethant yn vrenhin. Ac yn  
herwyd eu kynheuwat gwrhau idaw. Ac mal yd oed pawb yn annoc mynet am ben y saesson. Sef aoruc  
emreis annot hynny darfieid idaw yn gyntaf gaffael gwrtheyrn, kans kymeint oed y lit o achaws y brat a  
rywnathoed wrtheyrn yw tat ef. Ac nat oed well gantaw wreuthur dim or awnelei no phedyaw ony chaffei  
yn gyntaf dial y lit ar wrtheyrn. Ac wrth hynny ymchoelut a oruc parth ac ymyleu kymry. Achyrchu  
kastell goronwy y lle yffoassei wrtheyrn idaw y geissaw diogelwch. Sef lle yd oed hwnnw yrgig ar lan  
gwy auon ymynd clorach. A chweddy dyuot emreis hyt yno coffau a wnaeth y brat awnathod wrtheyrn  
yw tatae wratt. A dywedut wrth eidol iarell caer loyw. Edrychti tywysawc bonhedie yn graf adeiladu  
y kaer ar kastell. Ac atybygy ti a allant hwy diffryt gwrtheyrn racgoffi megys nachaffwyf gudaw blaen-  
llymder vvg cledyf yndaw, kan haedwys ef agheu megys y gwosti. Kans yn gyntaf y bredychwys ef wy  
tat i, y gwr a rithawys y wlat, ac ynteu ygan ormes yffichteit. Achweddy hynny ybredychwys constans  
vy mrawt. Ac or diwed gwedy y vot ehun yn vrenhin ydud estrawn genedyl saesson paganyet, y geissaw  
distryw y kiwtawtwyr. Ac y tybygyti yvot yn cadw fydlonder y mineu. Ac eissoes heb ef megys y  
canhadaud duw: neu rysyrthwys ehun yn magyl a ranwys y rei gwiryon, kans pan wybu y saesson y  
enwired ef, wynt ae byrrassant ef os vrenhinyaeth, yr hyn nyt reit y neb y gwynyaw, kans euo yn ys-  
cymun a wahodys pobyl yscymun attaw. Ac a due tref eu tatau rac y dyledogogon. Ef a anreithwys y  
wlat frwythlawn. Ac y distrywawd yr eglwysseu ar gristynogaeth or mor y gilyd hayach. Ac wrth  
hynny y kiwtawtwyr dyledawc, dielwch arnaw yn wrawl trwy yr hwn y cawssoch y sawl drwc hwn. Ac  
odyna ymhoelwn yn harueu yn an gelynyon. Arythawn ygwlat ygan en gormes. Ac yn diannot dechreu  
ymlad ar kastell trwy pob kelyudyd. A gwedy na dygrynoes udunt wy dim o hynny. Dodi tan yndaw.  
Ac yna y lloset y kastell a gwrtheyrn yndaw. B.

<sup>431</sup> A gwedy clybot or saesson hynny ofynhaw awnaethont, kan clywsynt nat oed neb a allei ymerbyneit  
ac emreis na gwrthwynebu idaw. Ac ygyt ahynny hael oed am rodyon. Agwastat mewn dywyawl was-  
anaeth a hynaws yn pop peth. A throes pan pob peth karu gwirioned a chassau celwyd, kadarn oed a  
dewr ar y troet, a chadarnach ar varch. Doeth oed yn tywysaw llw ac yny llywyaw. A hyt tra yttoed  
yn llywawdyr o rvy deuodeu hyny yd chedei y glot ar hyt ynys prydein. Ac wrth hynny sef aoruc y  
saesson mynet yn gwbl hyt y parth draw y humur. Ac yno kadathau y kestyll ar kaerod ar dinassoed  
arnadunt, kans y wlat honno a oed megys kedernyt y estrawn genedloed pan delynt y flicheit ar yscoteit  
ar saesson ar llychlynwyr, yno y discynant yr tir ac o gedernyt y lle hwnnw yd anreithyn y gwlaoded ac  
y lledynt y kiwtawtwyr. B.

<sup>432</sup> Ac yna gwedy clybot o emreis ryffo y saesson hyt yno ehofnach uu ynteu gan tebygu kaffael goruot  
arnadunt. A gwedy kynnullaw y llw mwyaf aallwys ygaffael, kyghwyn a oruc parth ar gogleid yn ol y  
saesson. A phan yttoed yn kerdet ar traws y gwlaoded. Sef gwlel wynt gwedy eu llosei ae anreithaw,  
allad y kiwtawtwyr. A doluryaw aoruc yn vawr or achaws hwnnw. Ac yn wryaf oll o achaws rydistryw  
yr eglwysseu hyt y dayar. Ac adaw aoruc ynteu gwneuthur yr eglwysseu o newyd oll os duw a rodei  
idaw y nudugolyaeth ual yd oed yny oibethaw. B.

<sup>433</sup> Ac yna pan gogleu hengyst vot emreis ae lu yn dyuot galw y lewder attaw aoruc ac annoc y getym-

doethon y seuyll ac y ymlad yn wrawl yn erbyn emreis. A dywedut nat oed gantaw namyn deg ml o varehogyon llydaw nylolod ynteu vessur ar wyr yr ynys, kans mynych y goruassei ef wynt. Ac wrth hynny yd adawei ef y uadugolyaeth yw getym leithon, kans mwy oed y niuer noc vn y brytanyet. Sef oed y rif deu can ml o wyr awawe. Agwed y daruot y hengyst gyrru grym ac ewych hynny wyr eys-hwyn a orue yn erbyn emreis wloie yr lle a elwit maes beli, y wneuthur kyreh deisyut ar y brytanyet y eu keisyaw yn amharawt aghweir. B.

<sup>414</sup> Ac eissoes trwy north duw ny yngelawd hynny rac emreis, ac yr hynny ny ochelawd ef y maes eithyr pan welas y elynyon llanyneithu y lu awnaeth yn velinod. Ac yna y dodes ef ten bydin o varehogyon llydaw gyt ac ef ehun ar neilltu ar rei ereill oll ym plith gwyr yr ynys yny bydinod. Ac y gossollet gwyr dyvet gan eu ystlys, a gwyr gwyned yceit keir llaw. Sef achaws oed hynny os fo awnelei y saesson mal y bei wyr emreis yny herbyneyt ny lle y ffoynt. Ac yna dynessau a orue eidol iarl kaer loyw ar y brenhin a dywedut wrthaw, arglwyd heb ef digawn oed genyfi o hodyl kaffael yn dyd y yngynaruot a hengyst a gatydd ef a syrthi y neill ohonom rac y gilyd tra vydem yn ymfust cledyfeu, kans koef yw genyfi y brat awnaeth ef y dyd y doethon ar uessur taguonedu rom ac wynt. Ac y lladassant ar kyllid haryon tir ygeni wyr a phedwar can wr heb diane heb onyt nu a dauinewys ym gaffael trossawl ac o hwnnw yd dyndiffereis ac ydeuthym yn yw ywrthtunt, a hynny oll o ierill a barwnei a marchogyon urdawl, a hyd yd oed eidol yn dywedut hynny yd oed emreis yn annoc y lu ac y dodi y holl obeith ar duw. Ac odyda yn lew ac y wechyr kyrehu eu gelynyon ac ymlad tors eu gwlat, a thref eu tatau. B.

<sup>415</sup> Ac or parth arall yd oed hengyst yn bydinaw y lu, ac ny dyleu, ac yn kerlet o vydin y gilyd yn annoc glewder yndunt. Ac or diwed gwely eu bot yn parawt o pop parthi: ymgrychu awnaethant. Ac yny lle eilwgeu a gwaet yn drallawt o pop parthi. Ac yna yd oed emreis yn annoc y gristynogyon. Ac or parth arall yd oed hengyst yn annoc y paganyeit ynteu. Athra ytyolent wy velly, yd oed eidol ynteu yn yngeis a hengyst. Ac eissoes nys cauas yna, kans pan welas hengyst y brytanyet yn goruot. Ar saesson yn plygu, sef awnaethant kymryt eu ffo. Achrychu kaer gynan. Ac eu herlit eissoes aorue emreis udunt. Aphan welas hengyst bot emreis yny erlit, nyt aeth ynteu yr kastell, megys y dyrparassaei, namyn bydinaw y lu eilweith, ac ymchoelut ar emreis, kan gwydyat na allei gynhal y kastell radaw kyt as kyssaei. Ac wrth hynny y dodes y holl obeith ac amldiffyn yny wayw ac gleyf ac taryan. Ac dechreu gwechyr hollad awnaethant. Ac yna cldhwyl yd ellygwyt ereu a gwaet o pop parth, ac ybu aerua diruawr y meint, hyny gyffroei y rei byw ar lit achyndared, kan gwynuan y rei marwawl brathelid. Ac or diwed y saesson a oruassant pei nar delei vydin o varehogyon llydaw ar ossodysst ar neilltu, mal y gwathoedit yn yr ymlad kyntaf. A phan doeth y vydin hono y pylwys y saesson, ac y kilyassant. Ac oreuid yd yngynullassant gwedy hynny. Ac ymplith hynny eissoes yd oed eidol ae holl vryt yn ymgeissaw a hengyst y ymwybot ac ef. B.

<sup>416</sup> Ac eissoes or diwed val yd oed y bydinod yn ymfust, ac yn yngymyn blith dra chymysc, yd ymgauas eidol a hengyst ygyt, ac ymgyuogi ar cledyfeu awnaethant, yna y gellit gwelet deu ymladur yn ragori rac pawb. Yna y gwelit y tanlychlar yn eceinaw or arueu yngantunt megys myllt ymlaen taram. A hir y buant yn ymlad heb wbot pwy oroffei. Ac ual ydydynt uelly, nachaf gorleis iarl kernyn yn dyuot ar vydin yd oed yny llywyaw. Ac yn gwascara y elynyon yn diannot. A phan welas eidol hynny, kymryt hengyst a orue herwyd barfle y penfestyn ac arueru oed holl nerthod. Ac tymnu gantaw hyt yn perued kedernyt y gytaorchogyon ehun. Agwed y dyuot hyt yno: kan oruchel lef y dyuot val hyn. Awryda heb ef a eilenwis yny danunet, kywarsegweh y bratwyr twyllwyr, kans yn awch llaw y nae y uadugolyaeth ar goruot. Pan oruwynt ar hengyst. O hynny allan bwrw y saesson oc eu llad ac eu daly awnaethant hyny gawssant y uadugolyaeth, B.

<sup>417</sup> Ac ar hynny gwascara awnaethant y saesson, ac adaw y maes yn dybryt. A ffo pawb o nadunt megys y harweddi y tyghetuen, rei yr korydd, ereill yr kestyll, ereill y eu llogue. Ac yna yd aeth octa mab hengyst a ran uwyaif or llu gantaw hyt yg kaer essulwe. Ac ossa y genynderw a ran arall or niuer a ffoes hyt yg kaer alcut. A chadamhau y dinassoed hynny awnaethant o lawer o varehogyon aruawc. Ac aruaethu eu kynhal ra emreis ar brytanyet, B.

<sup>418</sup> Agwed y kaffel o emreis y uadugolyaeth honno, yd aeth hyt yg kaer kynan. Ac yno y bu y gorffwyys ridieu. Ac yn hynny o yspeit yd erchis emreis gladu y gwyr lladedic a gweuthur medeginyaeth wrth y trei brathelid. A gorffwyys y rei blin lludedic, B.

<sup>419</sup> Ac odyda galw attaw y wydda, ac ymgyghor ac wynt beth awnelit am hengyst. Ac ymplith hyny owydda yr dothod. Eidal esob kaer loyw, gwr prud doeth crefydus. A phan welas, eidol hengyst yn seuyll rac bron y brenhin, dechreu yr ymadrawd hwn. Arglwyd heb ef, pei barnewchi oll eilw hengyst mubunan ac lladwn ef, gan erlit agreiff a dyse samuel proffwynt am agag vrenhin amalee a oed yny garehar ac yny vedyant. Sef aorue briwau yn drylleu man, gan dywedut val hyn. Megys ygwathost ti nameu yndiueit oc eu meibyon, velly ygwaf inheu dy vam tithieu yn ymdiaut ohonot tithieu ymplith y gwaged. A gwnewch chithieu uelly y hwnnw yr hwn a ymdyngoses yn eil agac yn an plith ninheu. Ac yna y kymyrth eidol iarl kaer loyw hengyst, ac y aeth ac ef dieithyr y gaer, ac y lladawd y ben. Ac yna mal yd oed wardedocaf y emreis or gwyr, erchi aorue cladu hengyst, a gwneuthur crue mawr or dayar ar y warthaf, mal yd oed deuawt gan y paganyeit cladu eu meirw. B.

<sup>420</sup> Ac odyda kychwyn awnaeth emreis ae lu parth a chaer efrawe, y ymlad ac octa mab hengyst. A gwedy dyuot yno kylchynu a orue y gaer, a dechreu ymlad a hi. A gwedy gwelet o octa na allei gynhal y gaer rac emreis. Sef ykauas yny gyghor ef ae henafgywr kymryt kadwyne yn eu dwylaw. A dodi tywawt yn eu penneu yn lle kymun undant. A mynet yn ewylls y brenhin, gan dywedut yr ymydradw hwn. Gorchyunnedit ynt au dwyeu ni. Ac ny phedrusswn ni bot dy duw ti y gwledychu, yr hwn yssyd y kymhell y sawl uobedigyon hyn hyn y dyuot yth ewylls ti yny wed hon. Ac wrth hynny kymet ti y gadwyn hon. Ac o yny myn ty trugared ti wneuthur amgen nohnynt, rwynt ti ni a honno. A gwna y dilhendy a vynyeh o honam. Ac wrth hynny kyffroi ar warder a thrugared awnaeth y brenhin. Ac erchi kymryt kyghor ymdanundant. A gwedy rodi o pawb o nadunt amryuaylon gyghoreu, kyudi awnaeth eidol esob kaer loyw, atheruynu ar eu hynadrodion val hyn. A gabonitie adoeathant oc eu bod y erchi trugared y pobyl yr israel. Ac wynt ae cawssant. Ac wrth hynny na ydydn waeth ninheu a ni yn gristynogyon: noc wynt yn idewon, rodnw vduent trugared, llydan ac yhalaeith yw ynnys prydein. Allawer ysdy yndiddeith heb heb ny chyanhedu. Dan arwein, tragwyddawl geithiwet y danam ninheu. Ac ar hynny ytrigwynt. Ac yna o agreiff octa y doeth osa ar saeson ereill a ffoasnyt gyt ac ef: y geisaw trugared. Ac wynt ae kawsant. Ac yna y rodet undant y gwladodet kylych ysgotlond. Ac y kadranhawyt kygreir ac wynt, B.

<sup>421</sup> A gwedy goruot o emreis ar y saeson, galw aorue attaw y tywysogyon, ar ierill, ar barwneyt, ar marchogyon urdawl, ar eseyb, ar abadeu, ar yscoleigon y teyrnas hyt yg kaer efrawe. A gorchymyn undant adnewydu yr eglwyseu y rei rydared yr saeson eu distryw. Ac yna y kymyrth y brenhin ar y gost ehun



atnewyddau yr eglwyseu or a vei archescoptry ac escobtry trwy y gyuoeth. Ac ymphen y pymthecuet \*dyd gwedy gosot seiri a gweithwyr wrth yr eglwyseu. y kychwynnwys y brenhin parth a llundein: y lle nyt arbetsaei y saeson o dim. A chytdoluraw ac wynt a oruc y brenhin. Ac erchi udunt atnewyddu y dinas. ar gaer. ac eu eglwyseu. Ac yna y mynwys y brenhin y kyfreitheu a oedlnt yn kyseu trw lawer o anser gan eturty yr plant dylcet eu rieni ar gollysynt hir yspeit. Aholl hynni y brenhin a oed yg kylych atnewyddau y kyfreitheu y teyrnas. A gweuthur yr eglwyseu. a chadw gwiryoned. B.

<sup>414</sup> Ac ody na yd aeth parth a chaerwynt. y lumaethu yno megys ylleod ereill. Ac odylo yd aeth parth ar unachloc a oed kerllaw kaer geradawc. yr hon aelwir salsburi. y edrych y lle yrilladassit ytywysogyon ar ieirll ar barwyneit trwy vrat yr yscymun hengyst. yno yd oed vanachlawc athrychant mynach o gwaent yndi ymyndyl ambri. Sef oed yr ambri hwnnw: y seilawdyr kyntaf a uu yr unachloc. A gwedy gwelot o brenhin ylle yd oed ygywyrda hynny yngorffowis kyffroi ar warder awnaeth y brenhin. Ac ellwg ydagreu ac ywlaw. A medylhaw a oruc gweuthur y lle hwnnw yn anrydedus. kans barnedic oed gantaw bot yn teilwg o volyant ac arlun tragwydawl y tywarchen yd oed ysawl tywysogyon dylyedogyon hynny yn gorffwys gwedy eu rylad yn wiryon yn amdfifyn tref eu tat. ac eu rydit. B.

<sup>415</sup> Ac yna y dyuynwyt ar emreis holl seiri pren a mein or gaffat yny teyrnas. Ac yd erchit udunt oc eu holl ethrylith ac eu gwreinnrwyd dylchymgu gweith enrydedus weh pen y gwyr hynny. Ac a parahe yntagwydawl. y gadw koff a molyant y gwyrda hynny hyt dyd brawt. A gwedy pallu eu hethrylith y pawb o nadunt. Ac na wydynt beth awneynt. dynesau a oruc tramor archescob kaer lliion. ar y brenhin. adlywedut wrthlaw val hyn. Arglwyd brenhin heb ef ossit heb allo dechymgu y ryw weith adlywedut di. myrdin vard gwrtheyrn a dichawn y dechymgu oe ethrylith ac gwreinnrwyd. kanyt oes yth teyrnas dyn uwy y ethrylith ac gwreinnrwyd noc ef. Ac yn gyndrychawl a raelaw. ac oe y ymadrawd. ac oe weithreit. Ac wrth hynny heb ef. Arch y deynnu attat. a gorchymyn idaw arueru oc eu ethrylith hyt pan vo drwydawl ef. y kwplaer y gweithreit ysyd yth vryt y wneuthur. B.

<sup>416</sup> Ac yna yd anuonet kenhadew ygeissaw myrdin wrth y dwyn ar y brenhin py le bynhac ae keffit. A gwedy erwydawl llawer oleod onadunt. wynt ae kawssant ef yg wlat euas. ar lan ffynawn galabes. kans yno y gnotaei genniweir. A gwedy eu menegi idaw eu negys: wynt ae duciant ef gantunt hyt ar y brenhin. Ac aruoll yn llawen aoruc y brenhin idaw. Ac erchi idaw datganu yr brenhin daroganeu a delynt cae llaw. kans digryf oed gantaw warandaw petheu enryued. B.

<sup>417</sup> Ac yna y dywawt myrdin. nat oed iawn traethu o ryw betheu hynny drwy pan y kymhellei aghenreit. kans bei' as dywetwn. i. yn anser yn bei reit wrthaw: tewi awnaei yr yspryt yssyd ym dangos. i. a ffo y wrthlyf awnaei pan vei reitia vrtho. B.

<sup>418</sup> Ac wrth hynny ny cheisswys y brenhin y uolestu nae gymell oe anvod y dywedut daroganeu. Gofyn awnaeth emreis bei i mod y gwnaei datgan y gweith yd oed yn mynnu y wneuthur. Ac yna y dywawt myrdin. Arglwyd heb ef. o mynnu ti canhiatau bedrawt y gwyrda hyn o dragwydawl weithreit. anuon hyt yn iwerdon. y gyrchu cor y kewri yssyd yn mynyd kilara. Ar gweith yssyd yno. nyt oes yn yr oes hon a allo manegi ony bai ethrylith mawr ai harwedei. kans kymeint ynt y mein ac na cheffit kedernyt na dewred aallei dim wrthunt. Ar mein hynny bei bydynt yma yny wed y maent yno gwedy eu gosot ygkylych y vedrawt. wynt a seuynt yno yn dragwydawl. B.

<sup>419</sup> Ac yna sef aoruc emreis chwerthin. a dywedut val hyn. py ansawd eb ef y gellir dwyn mein kymeint ar rei hynny. ac kynbellet a hwnnw. ac na cheffit yn ynys prydein cedernyt a cllit gweuthur y gweith hwnnw onadunt. Ac yna y dywawt myrdin. Arglwyd heb ef. na chyffroa ti ar werthin yn orwac yr hyn. kanyt yr gwatwar na gorwacter y dywetis yr ymadrawd hwn. kans kymyscedic rinwedawl tynt y mein hynny a iachwydawl. Ac adas y amryual vedeginyathieu. Ar kewri gnyt ae ryduc yno wynt pan ytteoelynt yn presswylaw iwerdon. Sef achaws oed hynny: pan delhei heint neu gleuyt ar un onadunt. sef y gweint enein yg kymherwed pedryfal y mein. Ac y golchynt y mein. ac y byrrit ymywn yr enein. ac yny dwfyr rinwedawl hwnnw y kaffei y claf iechyt o pob heint or a vei arnaw. Ac ody na y kymyscit llyssau ar dwfyr hwnnw. Ac a hwnnw y iecheit gweloed y rei brathedic. kanyt oed yno un maen heb vedeginiath rinwedawl arnaw. B.

<sup>420</sup> A gwedy klybot o brytanyeit bot y ryw rinwedeu hynny ar y mein. wynt a gawssant yn eu kyghor kyrcu y mein. Ac ymlad a gwyr iwerdon ocheissyn eu lludyas. Ac yna yd eholet vthyr bendragon brawt y brenhin. A phymthec mil o wyr aruawe ygyt ac ef y vynet yr negys honno. A myrdin ygyt ac wynt. hyt pan vei trwy y dysc ef ae ethrylith y cwpleit y neges. B.

<sup>421</sup> Ac yn yr anser hwnnw yd oed gillamwri yn vrenhin yn iwerdon. Gwas ieuanc enryued y volyant ae glot. Aphan gogleu y gwr hwnnw ryduot y brytanyeit yw wlat. kynnullaw llu mawr awnaeth a dyuot yn eu herbyn. Ac eisoes pan wybu achossyon eu dyuodedigaeth. Sef awnaeth chwerthin. A dywedut wrth y gytymdeithon val hyn. Awyrda heb ef. nyt ryued genyfi gallu o genedyl less anreithaw ynys pdein rac eu henuyttet. ac eu symlet. kans pwy aggleu ciroet gnyt y ryw enuydrwyd hwn. py achaws tybygwehi. ybei well mein iwerdon. no mein ynys pdein pan doynt y gymhell kenedyl iwerdon y ymlad yn eu herbyn o achaws y kerrie hynny. Gwisewch ymdanawch heb ef gwisewch. ac ymledwch dros awch gwlat. Ac ymdiffynwch cor y kewri. kans a miui yn vyw ny chaffant wy yn grenyn o hadunt. A phan welas vthyr y gwydyl yn parawt y ymlad ac wynt. Sef awnaeth ynteu yndiannot eu kyrcu wynt yny doedynt parawt y bydynoed. A heb hayach ohirgoruot o brytanyeit. allad y gwydyl. a chymell gillamwri ar ffo. y doeth y brytanyeit hyt ymyndyl kilara. y lle yd oed y mein. *Dalen ar goll yma.* B.

<sup>422</sup> Ac yna y kymhellwyt pascen ar ffo. ynteu ny lauriwys ef yna kyrcu germania. namyn trossi y hwyileu tu ac iwerdon. Ac yna y erbynnwys Gillamwri ef yn enrededus. Agwedy datganu y trueni o bonaw. Truanhaw aoruc gillamwri wrthaw. Ac adaw nerth idaw. Achwynaw wrthaw ynteu y serhahet a gawssai ynteu gan vthyr pendragon. pan doeth y gyrchu cor y kewri y trois y arnaw. Ac wrth hynny ymaruoll awnaethant ar dyuot ygyt y ynys prydein y geissaw y gorescyn ar tor ynnrys wledic. A gwedy bot eu llogen yn parawt. kyrcwyn awnaethant parth ac ynys prydein. A dyuot y vynyw y tir. B.

<sup>423</sup> A phan gogleu emreis hynny. Sef awnaeth anuon vthyr pendragon ac amyllder o wyr aruawe hyt yg kymry wrth ymlad ac wynt. kans kleuychu awnathod emreis o wrthrm gleuyt. mal na allei dyuot yr llud. B.

<sup>424</sup> A phan gogleu y gelynyon hynny llawenhau awnaethant yn wawr o tebyg bot yn lawd vduot gorescyn yr ynys o achaws hwnnw. A hyt tra ytteod y godwrd hwnnw ar murmur yny llu dynessau aoruc or saesson a elwit coppa ar pascen vad gwrtheyrn. A dywedut wrthaw val hyn. Py veint oda heb ef a rodut ti yr neb alathai emreis. Ac y dywawt pascen wrth coppa. Dioer. heb ef. pei kaffwn y dyn a allei wneuthur a dywedy ti. mi a rodwn idaw teir mil o punneu aryant. am karyat tra vydwn vyw a gaffei. Ac ygyt a hynny os tynghetuen a vei y minneu aruer o goron yn yr ynys hon. mi ae gwnawn yn iarll kyoethawc. a hynny trwy aruoll a garrhawn. B.

<sup>425</sup> Ac yna y dywawt coppa wrth pascen. miui a dysceis iechyt y brytanyeit. a mi a wn eu moes ac eu

deuawt. Ac ygyt a hyunny kyfrwys wyf ygkeluydyt medeginyaeth. Ac wrth hyunny o chywiri ti imi yr hyn ydwyt yny adaw. mieu a dywedaf vy mot yn vrytwn kristawn. ac yn vedyc. Ac velly mi agaffaf vnyet rac bron y brenhin. Ac gwedy delwyf yno mi a rodaf idaw diawt trwy yr hon y bo marw yny lle. Ac val y bo haws ym heuyt gaffaf mynet hyt y lle y bo y brenhin. mi aeillaf yny pen am baryf. A y dywedaf wy mot yn vanaeth. ac yn gyuarwyf ymrop kelydyt medeginyaeth. B.

<sup>499</sup> A gwedy daruot vduyt ymgydernhau trwy aruoll am pop peth or aadawsei pop vn y gilyd o nadunt. Sef awnaeth eoppa eillaw y varyf ae gorun. A chymryt gwisc manach amlanw. a chymryt offer unelyc gantaw. A mynet parth a chaer wynt. A gwedy y dyuot hyt yno. menegi awnaeth y weisson ystauell y brenhin y uot yn vedyc goreu or byt. Ac yny lle kaffel ketymdeithas y rei hyunny. kanyt oed dim a damunyt wy yn vwy na medyc da. B.

<sup>500</sup> A gwedy y dwyn yn dianot rac bron y brenhin. Adaw awnaeth gwneuthur iechyt idaw ochymerei diodyd medeginyaeth gantaw. Ac yna yd erchit idaw yny lle wneuthur diawt vedeginyaeth ae rodi yr brenhin. Ac sef awnaeth y bradwr yna gwneuthur diawt. a chymyscu gwenwyn ahi. ae rodi yr brenhin. A gwedy yuet or brenhin y diawt. Erchi aoruc y bradwr yscymun idaw orffowys. achyscu. hyt pan vei vwy yd argywedei y gwenwyn idaw. Ac ufyddau awnaeth y brenhin wrth gyhor y bradwr. Achyscu. megys kyt bei kymryt iechyt deissyuyt a wnelei or diawt. Ac eissoes heb vn goir dedec awnaeth y gwenwyn ar hyt y gwythi. Ac ym pop lle ar hyt y korff. Ac yn ol hyunny nachaf yr agheu yn dyuot yr hwn nyt arbetei neb. Ac yn gwanhau yr eneit ar corff. Ac ym plith hyunny eissoes llithraw awlaeth yr yscymun vradwr hwnnw rwg vn ac arall y maes or llys. Ac ny welat o hyunny yny llys. B.

<sup>501</sup> Ac yna tra yttodet yn gwneuthur y petheu hyn yg kaer wynt : yd ymdangosser seren ryued y meint ae eglurder ac vn paladyr idi. Ac ar pen y paladyr pellen o tan ar lun dreic. Ac o eneu y dreic deu paladyr yn kerdet. Ar lleill onadunt a welit yn ymestynnu dros eithauoed ffreinc. Ar llall parth a mor iwerdon. Ac yn rannu yn seith paladyr bychein. B.

<sup>502</sup> Aphan ymdangosser y seren hono. ofyn mawr a gymyrth pawb or llu yndunt rac er enreuedawt hwnnw. Ac sef awnaeth vthur pendreic eissoes pan welas y seren. gan diruawr ofyn. galw attaw y doethon. Agouyn vduyt peth aarwydoccae y seren honno. Ac ym plith pawb o hyunny yd erchia keissaw mardin. kans yno yr dothoed wrth wneuthur pop peth or auei reit yn yr ymladeu hyunny. trwy y gyghor ef. A gwedy y dyuot hyt rac bron vthur. erchi awnaethpwyt idaw venegi beth a arwydoccae y seren honno. B.

<sup>503</sup> Ac ar hyunny sef awnaeth myrdin wylaw yndrut. Ac eissoes galw y yspryt attaw. A dywedut yr ymadrawt hwn. O gollet heb allu y ennill. owdw genedyl y brytanyeit o achaws marwolyaeth emrys wledic an brenhin ni. Ac yny varwolyaeth ef y daruydwn ni oll. Pei na rodei duw nerth yn o fford arall. Ac wrth hyunny tywyssawc bonhedie bryssya dithyeu. Ac yn diannot ymlad ath elynyon. kans yth law y mae y vudugolyaeth. A thi vyd brenhin ar holl ynys prydein. kans ti a arwydoccae y seren ar dreic tanawl ydan y seren. Ar paladyr awely yn estynnu dros ffreinc. a arwydoccae mab kyuoethawc a vyd y titheu. Ar holl teyrmassoed a amdiffyn ac a vyd idaw. Ar paladyr arall a arwydoccae merch a vyd itt. A meibion honno ae hwyrton a vyd vduyt yr ynys ol y ol. B.

<sup>504</sup> Ac eissoes kyt bei petrus gan vthyr beth ar ydywedassei vyrdin ae gwir ae kelwyd. Sef awnaeth kyrechu y elynyon megys y darparassei. kans ef a dothoed yn gyngesset y vynyw. Ac nat oed y rydaw a hi namyn ymdeith hanher vn diarnawt. B.

<sup>505</sup> A gwedy clybot o pascen a gillamwri bot vthyr yn dyuot parth ac attunt. Sef awnaethant wynten dyuot yn erbyn vthyr wrth ymlad ac ef. A gwedy bydinaw onadunt a dechreu ymlad onadunt. y llas o pop parth megys y mae gnawt ryw damwein hwnnw. Ac eissoes gwedy treulaw llawer or dyd yny wed honno. y dygydws y uadugolyaeth yn llaw vthyr. A gwedy llad pascen a gillamwri. fio aoruc yr agkyfaeth bobyl honno. y ymdeith y eu llogeu gan eu hymilit ac ae llad. Ac yna yndiamrson y kauas vthyr y vudugolyaeth. B.

<sup>506</sup> Ac odyna bryssaw aoruc yn gyntaf ac y gallwys parth a chaer wynt. kans kenhadeu a dothoed attaw y venegi idaw marwolyaeth emrys wledic y vrawt. Ar y daruot y escyb yr ynys y gladu geir llaw man-achaloc ambri o vywn y cor y kewri y lle ar awnathoed ehun yny vywyt. Ac yd archyseu y gladu yno. B.

<sup>507</sup> Ac yna trwy annoc y bobyl o ysgolheigyon a llygyon y kymyrth vthyr y goron y am y pen. Ac yn diannot y kysegrwyty vthyr yn vrenhin. Achoffau aoruc y dehogyl ar awnathoed vyrdin am y seren. Ac wrth hyunny yd erchis ynteu gwneuthur dwy delw dreic o eur ar y llun y gwelsei ar pen y paladyr y seren. A gwedy daruot eu gwneuthur ynt trwy enryued ethrylith megys yd archadoed. y gosodes y brenhin yneill o nadunt yg kaer wynt. Ac y gadwys y llall wrth y harwein yny vlaen ynteu pan elhei yr ymladeu. Ac or amser hwnnw allan y gelwit ef vthyr pendragon. Sef wy hyunny yn gymraec vthyr pen dreic. Ac or achaws hwnnw. kans myrdin ae daroganasei yn vrenhin trwy y dreic. B.

<sup>508</sup> Ac yna sef awnaeth octa mab hengyst. ac osa y geuynderw. gwedy marw emrys. ac eu bot wynteu yn ryd oe aruoll a oed y rydynt ac ef. dechreu ryfelu ar vthyr. A gward attunt y saesson a dathoedynat gyt a phascen. Ac anuon kenhaden hyt yn germania y wawd ereill odyo. B.

<sup>509</sup> A gwedy kynnullaw diruawr attadunt o lu. dechreu hanreithaw y glawoed yn eu kylch awnaethant. Ac ny orffowysont or kreulonder hwnnw : hyunny orescynnassant y dinassoed ar kestyll o hyunny hyt yg kaer efrawc. Ac eu distryw o gwbyl. B.

<sup>510</sup> Ac val yd oedynt yn ymlad ar dinas hwnnw. nachaf vthyr yn dyuot ae holl gedernyt gantaw. Ac yn diannot ymlad aoruc ae wynt. Ac eissoes gwedy bot brwydyr y rydunt. y kymhellwyf y brytanyeit ar ffo. Ac eu herlit a oruc y saeson wynt hyt y mynyd damen tra parahwys y dyd yn ole. Sef kyfryw le oed y mynyd. vchell oed a chelli garregawc yny phen. Ac yno y kyrcchaws y brytanyeit y nos honno. B.

<sup>511</sup> A gwedy eu ymgynnullaw ygyt. Erchi awnaeth vthyr yw henafgwyr kymryt kyghor ebrwyd peth awnelynt yn erbyn y genedyl a oed yny kywarsegu yn gymeint a hyunny. Ac ar hyunny yn gyntaf y dywawt Gorleis iarl kernyw yr ymadrawd hwn. kans hynaf gwr oed a phrudaf y gyghor. Arglwyd vrenhin heb ef nyt reit vn amgylchynu ymadrodyon na chyghoreu gorwac. namyn hyt tra parahoe etwa tywyllwch ynys y mae iawn y ninheu arueru oc an glewder. megys y mynthon an rydit an buched kans ac arhown y dyd. ny barnafi bot. yngryno yn ymgysaruot ac wynt. kans luosyawc ynt a chwanoawc y ymlad. A ninheu llei an niuer. Ac wrth hyunny tra parao tywyllwch ynys bydinwn a chyrchwn wynt yn eu pebylleu. kany thebygant lauas o honam ni dyuot yn eu kyuyll. Ac o gwnawn velly : ny phedrusaf vi gan porth duw gaffel a vudugolyaeth. B.

<sup>512</sup> A ranc vn gan bawb o nadunt y kyghor ef. Ac yn diannot gwiscaw awnaethant a bydinaw. Ac o vn dihwyt kyrechu eu gelynyon. Ac eissoes gwedy eu dyuot yn gyuagos vduyt. eu harganuot awnaeth y gwilywr or gwersyllleu. Ac yny lle dyffroi eu kytymdeithon trwy sein eu hutgryn. Ac yna sef awnaeth



y gelynyon yn ofnauw wyuodi rei a gwisaw eu harueu, ereill y ffo. Ac yna eisoes sef awnaeth y brytan-yeit tewhau eu bedinoed. A chyrchu ar eu tor yr pebylleu. Ac ny dygrynoes yr gelynyon dim yn eu herbyn. kans hyngweir rac dyscedic yr doethoed y brytan-yeit am eu pen. Ac wynteu amharawt oedynt. Ac yna y llas o nadunt hyt ar vilyoed. Ac or diwed daly octa, ac osa. B.

<sup>468</sup> Ac odyne gwedy y vudugolyaeth honno yd aeth y brenhin kyt yg kaer al clut y atnywydhau tagneued trwy y teyrnas. A chymeint o iawnder a gwirioned awnaeth dros wyneb y teyrnas. Ac nas gwnathoed vn brenhin kyn noc ef. A thrwy y holl diwed ef ofyn a vydei ar y neb awneili kam neu ae kynhalei. Ac yno kosi heb drugared yny dial. B.

<sup>469</sup> A gwedy daruot idaw hedychu yr alban dan y theruynueu yd aeth odyne hyt yn llundein. Ac yno y dodes octa ac ossa yg karchar. A gwyr neilltuedic yd y cadw. Ac val yd oed wylua pasc yn dyuot anuon awnaeth y brenhin kenhadu y pob lle or ynys, y dyuynu pawb oe wyrda ieirll a barwnyeit hyt yn llundein. wrth enrededu yr wylua honno trwy lywenyd. A gwisaw coron y teyrnas am pen eu brenhin. Ac y rodi y iawn ae dylset y pawb. Ac ymgynnullaw awnaeth pawb wrth y wys honno, a dyuot hyt yn llundein o pop lle dros wyneb y teyrnas. Ae enrededu awnaeth y brenhin yr wilua honno, megys y darparsey gan lewenyd. A diruaw lewenyd a gymmyrth pawb o welet eu brenhin yny herbynhiet mor lawen a hynny. B.

<sup>470</sup> A chymeint o dylydogyon adeothant yno wynt ac eu gwaged ac eu meibyon ac eu merchet. Ac a oed teilwg y ryw wled honno. Ac ym plith y gwyrda hynny y dothoed gorloes iarll kernyw. ac eigyr verch anmlawd wledic ywreic ygyt ac ef. Pryt y wreic honno ae thegweh aorchuygei holl wraged ynys pryd-ein. B.

<sup>471</sup> A phan welas y brenhin y wreic honno ym plith y gwrageda ereill, ymlenwi awnaeth oe charyat yn gymeint ac na hanbwyllei o dim namyn treiglaw y holl ynni ae vedwl ygykylch y anryuedu hi. Idihl yd anuonit y golwython. Idihl yd anuonit y gorulycheu eurent. ar gwirodeu yndunt. ar heil mynych. ar anregyon.

<sup>472</sup> Ac wedy kaffael gwybot hynny or iarll y gwr hitheu. litiaw aoruc ac yn diannot adaw ylls heb genhat y brenhin. A chymeint vu y lit ac na allwyd y ymchoelut trachefyn rac ofyn kolli y wreic. yr hon a garei ynteu yn vwy no dim daerawl. Ac wrth hynny lliidiaw a oruc y brenhin am adaw y lys heb y ganhat. A gwedy nat ymchoelei yr neb, tygu awnaeth y brenhin trwy y lit yd anreithi gyuoeth gorleis.

<sup>473</sup> Ac yna heb vn gobir tra yttod y lit yn parahu. kynnullaw llu mawr awnaeth y brenhin. A chyrchu kernyw, a dechreu llosgi y dinassoed ar kestyll. Ac yr hynny eisoes ny lauasswys gorleis ymerbynnait ac ef. kans llei oed y niuer. no niuer y brenhin. Ac wrth hynny sef y kausus yny gyghor kadarnhaw y gestell. ac velly arbos porth o iwerton attaw. A chan oed mwy y ofyn am y wreic noc ymdanaw ehun. Sef awnaeth y gossot hi yg kastell tintagol ar lan y traeth yny lle kydarnaf yny gyuoeth. Ac ynteu ehun naeth y kastell dimlot, rac eu kaffael ell deu ygyt. B.

<sup>474</sup> A phan gogleu y brenhin hynny. Sef awnaeth ynteu mynet parth ar kastell yd oed gorloes yndaw. A gwedy y glychynu dechreu ymlad ac ef. ae warchae mal na chaffei heb dyuot ohonaw na mynet idaw. A gwedy mynet wythnos heibaw, koffau aoruc vthyr karyat eigyr. A galw vlphyn o ryt garadawe y gedemeith a menegi idaw y vedwl yny wed hon. Dioer. heb ef mawr yw ynof ui karyat eigyr. Ac nyd diheu genhyf na chollwyf yv eneit ony chaffaf y wreic. wrth vgy kyghor. Ac wrth hynny dyro yny gyghor trwy yr hwn y gallwyf. eilenwi yv ewylls. kanyt oes pedruster genhyf vy aballu ony chaffaf y wreic. B.

<sup>475</sup> Ac y dywawt vlphyn. Arglwyd heb ef a allei kyghor itt pryt na bo fford yny byt yd ymgaffer a hi. kans y kastell y mae hi yndaw yssyd ar pen karrec yny weigli yn gaedie or mor o pop parth idaw. Ac nyd oes fford yny byt y galler mynet idaw. na dyuot o honaw namyn ar hyt othry cyr vn karrec gyuyg yssyd or hyt y tir. Ar garrec honno trwywae ac katwei yn aruawc rac holl teyrnas ynys prydein. Ac eisoes arglwyd heb yr vlphyn pei myrdin vard a rothei y weithret wrth ty vedwl ti. mi a tebygaf y gallut ti gaffel y wreic wrth ty gyghor ti. B.

<sup>476</sup> Ac y velly erchi aoruc y brenhin dyuynnu myrdin attaw. kans yny llud yd oed. A gwedy dyuot myrdin. erchi awnaethpwyd idaw rodi kyghor yr brenhin trwy hwn y gallei ef gaffel eigyr wrth y ewylls ef. B.

<sup>477</sup> A gwedy gwybot o vyrdin meint oed garyaf y wreic ae serch yny brenhin doluryaw aoruc yn vawr. A dywedut wrthaw val hyn. Arglwyd heb ef o mynny ti gaffel y wreic wrth dy vymppwy val yd wyt yny damunaw. reit yw it arueru o geludydeu newyd ny chlywspwyd erioet yth amser ti. kans miawn geludyd trwy yr hwn y gallaffi rodi drych gorlois arnat ti. hyt na bo neb a adnapo na bo gorlois vych di. A mi awnaf vlphyn yn rith iwrddan o tintagol gwas ystaell y brenhin oed hwnnw. A minheu a gymeraf drych arall arnaf. ac af yn tyded gyt a chwi. Ac y velly y gelly ti yn ehouyn vynet y gastell tintagol. A chaffel y wreic wrth ty gyghor ti. B.

<sup>478</sup> A gorchymyn aoruc y brenhin y anwytleit warchadw y kastell yn da. a chynhal yr ymlad. Ac ym-rodri aoruc ynteu y geluydeu. Ac yna y rodes myrdin arnaw ef drych gorlois. ac ar vlphyn drych iwrddan o tintagol. ac arnaw ehun drych brithael arall megys nat oed neb or ae gwelhei awypei na bei y gwyr hynny vdynt yny gwir drych. B.

<sup>479</sup> Ac odyne kymryt eu hynt awnaethant parth a chastell tintagol. A phandoethant yno: yd oed yn gyflychwr. A gwedy menegi yr porthawr bot y iarll yn dyuot. egori y pyrth a oruc yndiannot. Ac eu ellwg y mywn. kanyt oed neb or ae gwelaei awypei na bei y iarll vei. Ar nos honno kyscu aoruc y brenhin gyt ac eigyr gan ymrodi y damunedic serch. kans y falyst drych a rodassei vyrdin arnaw atwylassei ywreic. Ac ygyt a hynny geireu tyllodrus dychymyguawr a dywedei ynteu. kans dywedut wrthi awnaeth y rydyuot yn lledrat or kastell. kany allei yr dim bot heb y gwelet rac meint y amgeled ymdanei. wrth wybot py ansawd a vei arnei ac ar y kastell. A chredu awnaeth hitheu yr ymadrodyon hynny. a gwneuthur y vynnueu. Ar nos honno y kausus hi veichiogi. Ac or beichogi hwnnw y ganet Arthur. y gwr cloturussaf a vu oe genedyd weddy hynny. megys y dengys y weithreded. B.

<sup>480</sup> Ac yna gwedy clybot nat yttod y brenhin yny llu. Sef awnaethant yn aghyghorus ymlad ar mureod a cheissaw distryg y kastell. A chymhell y gwarchaedic iarll allan y rodi kat ar vaes a niuer bychan gantaw gan tybygu gallu goruot. Ac val yd oedynt yn ymlad o pop parth. yny lle ym plith y rei kyntaf y llas gorlois. Ac y gwasearwyf y getymdeithau. Ac y kaat y kastell ar golut a oed yndaw. nyt trwy vnyawn goelbren y ranwyf. namyn herwyd y bei dewred anwyf o gedernyt yny cribdeilaw. B.

<sup>481</sup> A gwedy daruot y gyuranc honno, y deuthpwyf y venegi y eigyr rydal y iarll a chaffel y kastell. A phan welas y kenhadu y brenhin eisoes yn drych gorlois yn eisted ar neillaw y eigyr. kywyldaw awnaethant yn vawr. A ryuedu yn vwy no meint gwelet yno yn eu blaen. y gwr yd oedynt yn dywedut y rydal. A phan gogleu vthyr dywedut y chwedyl hwnnw. sef awnaeth ynteu cwerthin. a dodi y dwylaw am vwnwylg y iarlls. A dywedut wrthi val hyn. Dioer arglwyds nym llas ettwae. ac eisoes dolur yw genhyf dyuot y brenhin am pan ninheu a chaffel y kastell hwn heuyt. Ac an kaffel ninheu yndaw ef an deu. ac wrth hynny miui a af yn ewylls y brenhin rac kyuaruot a ni a vo gwaeth no hynny. B.



<sup>492</sup> Ac ar hyunny kyehwyn awnaeth y brenhin a mynet ar y lla. A bwrw drych gorlois y arnaw. A mynet yny drych ehun. A gwedy menegi yn wir ar daroed, doluryaw yn vawr aoruc am aghen Gorlois. Ac eissoes oer parth arall llawen vu o achaws bot eigr yn ryd o rwm priodas. Ac odyne ymhoelut aoruc y brenhin parth a chastell tintagol y gymyrt y kastell idaw ehun. Ac y gymyrt eigr yn wreic idaw heuyt. Ac ohynny allan y trigassant y gyt yn rwyndioed o diruawr garyat. Ac y ganet vlunt arthur ac anna. B.

<sup>493</sup> Ac ym pen yspeit gwedy dyluyn ac anseroed heibaw, cleuchyu awnaeth y brenhin o wrthrwim heint. A gwedy yuot llawer o diwed yny cleuyt hwnnw. blinaw awnaeth y gwyr a oel yn kaŵ octa ac ossa. Ac eu clhwg oer karchar. A mynet y gyt ac wynt hyt yn germania. Ac wrth hyunny kynhwyrfa a gymyrt y holl teyrnas. kans beunydl ydytgeint udunt bot y saesson yn paratoi llyghes. ac yn ymhoelut tracheyn y oressyn ynys prydein. Ac ar hyunny wynt a doethant a llyghes diruawr y meint gantunt, ac amylher o niuer y gyt ac wynt y tir yr allan. A dechreu lloesi y wlat ac anreithaw. B.

<sup>494</sup> Ac yna y gochymynwynt y leu vab kynmarch llu ynys prydein wrth ymlad ar gelynyon hyunny. Iarll oed hwnnw a marchawe prouedic oel hwnnw clotuawr, a synhwyrus. Ac wrth veint y glot ac volant y rodassei y brenhin, anna y verch idaw y wreic. A llywodraeth y teyrnas yny law tra yttodeu ynteu glaf. A gwedy mynet lleu a llu ynys prydein gantaw, a dechreu ymlad ar gelynyon yn vynyeh y ffoei ef raelunt wy yr dinassoed, ac yn vynyehaf y kynhellei ynteu wynt y ffo y wrthaw. A mynych gyfranc a yn rydunt heb wybot pieiuei y vudugolyaeth kans syberwynt y kiwtawtwyr ehun a oel yny gwanhau, kanyt oed teilgw gantunt nfydhan wrth gyghor y iarll. B.

<sup>495</sup> A gwedy anreithaw yr ynys hayach, menegi hyunny awnaethpwynt yr brenhin, a lliidiaw aoruc y brenhin y wy no meint. A gwedy dyvynnu attaw y holl wyrdia: eu hagreiffaw aoruc yn dost, ac yn drut, am eu syberwynt. A thrwy y lit tygu yd aei ehun yn eu blaen yr ymlad. Ac yny lle erchi paratoi elor idaw wrth y arwein, kany ellit yn angen no hyunny y dwyn rac y glouyt ac wandler. A gwedy eu kyfreideu yn parawt, gossot awnaethpwynt y brenhin yn yr elor. A dyuot ac ef hyt y dinas a elwit verolan yny lle yd oed y saesson yny distryw. B.

<sup>496</sup> A gwedy clybot oer saesson bot y brytanyeit yn dyuot ac eu brenhin gantunt ar elor. Sef awnaethant eu hyagellussaw, a megys anheilygu ymlad ar neb a arwedit ar elor o wyr kyfurd ac wyntwy. Ac wrth hyunny, sef awnaethant mynyt yr dinas y mywn, ac o syberwynt megys na bei ofyn arnadunt adaw pyrth y dinas yn agoret yn eu hol. B.

<sup>497</sup> Ac eissoes menegi hyunny y vthyr pendragon, erchi aoruc ynteu mynet ampen y dinas ac gylchynu, ac ymlad ac ef. Ac ufydhan aoruc y kiwtawtwyr, a dechreu ymlad ar mureod yn wrawl. A megys yd oed y brytanyeit gwedy ryoruot hayach ar y mureod, ac yn gwnetheur aerua vawr oer saesson pei na wrthwynepit udunt ar y diwed. Ac yna sef awnaeth y saesson daly ydiarwch am ar awnaethoednt am anussuraw y brytanyeit. Ac oer diwed eissoes mal yd oeddynt yn ymlad yn drut ac yn galet, y doeth y nos yr hon y wahanwys pawb y wrth y arueu. Ac yna pan welas y saesson bot eu syberwynt yn argywedud vduant a bot y brytanyeit hayach gwedy ryoruot arnadunt. Sef awnaethant medlyyaw tranynioeth mynet allan a roi kat ar vaes udunt. A phan daporthes yr heul y dyd tranynioeth, yd aeth y saesson oer dinas, a gossot y marchogyon yn vyndioed. A phan welas y brytanyeit hyunny llunaeu aoruc wynteu y marchogyon yn vyndioed. Ac yn diannot kyrcyu y saesson, ac gwrthwynebu awnaethant wynteu yn wrawl. A gwedy treulaw llawer o dyd uelly y vudugolyaeth y kauas y brytanyeit. A llad octa ac ossa, a chymyrt eu ffo aoruc y rei ereill oel. B.

<sup>498</sup> Achymaint o lewenyd a gymyrt y brenhin yndaw ac ual yd oed heb allu ymdreiglaw ar y elor. Ac yna kyuoel a oruc yny eisted heb nerth neb rac llywenyd yn unwed, a pheideissynt icchyt adelhei idaw yn yr awr honno, a dywedut dan chwerthin yr ymadrawd hwn, y bratwyr twyllwyr am gelwynt i yn hanher marw wrth yw mot yn gorwed ar yr elor yn glaf, a gwir oed hyunny, eissoes gwelly yw genyf i vy mot yn haner marw gan oruot arnuot wy no phytuewn iach a goruot o nadunt wy arnafi, kans gwerthvoroach yw merwi yn glotuawr gan enryded no buchedocau yn gwyilydus gan weradwyd. B.

<sup>499</sup> Ac yna gwedy goruot ar y saesson mal y dwospwynt uchot, yr hyunny ny pheidyassant wy eiryoet oc eu drycystryw namyn mynet hyt yr alban a ryuelu yno heb offrywys ac eu erlit a vynyassei vthyr ual y buassei darpar gantaw ac nys gadwys ywyrdia idaw, kans trymach uu y heint a gwanach gwedy vudugolyaeth no chyn. B.

<sup>500</sup> Ac oer achaws hwnnw glewach oed y gelynyon yn ryuelu ar y brytanyeit, ac o pop fford ymrodi y gnotaedic urat gan geissaw gorescyn yr ynys ac distryw ac ymlyth pop peth prydu awneynt yny wed y gellynt gwnetheur brad y brenhin yn gyntaf. A gwedy dyffygaw pob ystryw sef awnaethant anuon kenadeu yn rith aghenogyon hyt verolan, y dinas yd oed y brenhin yn glaf yndaw, wrth wybot ansawd y llys ac echeredyat. B.

<sup>501</sup> A gwedy eu dyuot yno a chaffel gwybot pop peth wynt awelsant ffynyon loeyw eglur, ac oer dwfyr hwnnw ygnotaeti y brenhin yuet pryt na allei yuet ony pryw dim arall yny byt. Ac yna gwedy kaffel oer yscymunedigyon vratwyr gwybot hyunny sef awnaethant wynteu yny lle kyrcyu parth ac yno, a damgylchynu y ffynyon o wenwyn. Ac ynghylch y glaneu megys y bei wenwynawc y dwfyr arettei ohonai. Ac yna gwedy yuet oer brenhin oer dwfyr gwenwynic hwnnw o ebrwyndioed agheu y bu varw, a mwy no chant o dynyon yggt ac ef, a lewes oer dwfyr gwenwynic, ac sef awnaethant llenwi y ffynyon oer dayar a gwnetheur kruc mawr ar y gwarthaf. B.

<sup>502</sup> Ac yna gwedy honni marwolaeth y brenhin y deuthant yr archescyb ac escyb ac abadeu o pop lle yny teyrnas. Ac odyne kymyrt korff eu brenhin ac dwyn nrydedus hyt yn manachloc ambri, ac yno mewn cor y kewri geir llaw emreis y vrawt y cladwyrt trwy vrenhinawl arwylyant. B.

<sup>503</sup> Ac yna gwedy marw vthyr pendragon yd ymgynnullassant holl wyrdia ynys prydein o yscolheigyon allygion hyt yg kaer vudei ac o gyt synediged pawb yd archassant y dyfric archescob kysegru arthur yn vrenhin arnadunt, kans eu agen ac kynhellei. Sef achaws pan gigleu y saesson marwolyaeth vthyr, yd ymhoclassant wynteu hyt yn germania y geissa porth, a neur dathoed attunt llyghes vawr a golgrym yn tewyssawc arnadunt, ac neut daroed udunt gwerescin tu traw y hwnyr sef oed hyunny y tryded ran or ynys. B.

<sup>504</sup> A phan welas dyfric arthur a thrueni y pobloed kyt doluryaw ac wynt awnaeth a chyssegru arthur yn vrenhin, a gwisaw coron y teyrnas am y pen. A phymthegmiwyd oed arthur yna. Ac ny chlywysit ar neb kyn noc ef y ryw daoudeu a oed arnaw o nerth a chedemynt a glewder a daoni, a chymaint a racvyd-assei duw idaw ac nat oed yn eithauoed y byt dyn or a glywei dywedut ymdanaw nys karei, a chwaethach or ac gweloi, a hyunny yn anedic gantaw. B.

<sup>505</sup> A gwedy y hardahu o vrenhinolion arwydon y teyrnas ymrodi y haelder aoruc yn gymeint ac nat oed hawd idaw gaffel kymein o da ac aoed reit idaw y rodi yr sawl varchogyon a lithrei attaw, ac eissoes pwy bynag a vo hael nymanawl yggt a phrouedic volyant kyt boet eisseu arnaw ar talyrn, ny at duw wastat

aghenocit y argywedw idaw. Ac wrth hynny sef awnaeth arthur kan oed yaw ef molyant y kytyrmedith-  
ocean haelder a daeoni llunygathu ryfel ar saesson hyt pan vei oc eu da wynt ac eu swlwt. y gallei kyuoeth-  
ogi y varechogion ac telu ac iawnder a dangossei hynny idaw. kanys ef a dyllei holl vrenhinyaeth ynys  
prydein o wir tref tatawl dylwed. A chynnullaw aoruc holl ieuencit ynys pdein. A chychwyn parth a  
chaer efrawc. B.

<sup>496</sup> A phan gogleu golgrun hynny kynnullaw y saesson ar yscotteit ar fichteit aoruc ynteu ygyt ac ef a  
dyuot yn erbyn arthur hyt yg glan dulas. ac eidynd y periglwy y deu lu yn vawr. Ac eisoes y uadug-  
olyneth a gauas arthur a chymell golgrun ar ffo hyt yg kaer efrawc. ac werchae nny dinas. B.

<sup>497</sup> A phan gogleu baldwif aod a hwenil o wyr aruawc ganthaw ae wyrchae. sef awnaeth ynteu kyrcu  
parth ae yno a hynny o niuer gantaw y geissaw gellwg y vrawt kans pan ymladassei arthur a golgrun yd  
oed baldwif ar lan y mor yn aros dyuot geldrig tywyssawc a llu gantaw o germania yn porth udunt. A gwedy  
dyuot baldwif hyt ar deg milldyr y wrth y gaer. medyllyaw aoruc dwyn kyrcu nos am pen arthur ae lu. B.

<sup>498</sup> Ac nyt amgelwys hynny rac arthur. Sef a oruc ynteu anuon cadwr tewyssawc kernyw a wechiant  
marchawc gantaw a theirmil o pedyt y rac vlaenu y fford y tybygynt y dyuot. B.

<sup>499</sup> A gwedy kaffel o cadwr gwybot y fford wynt dwyn kyrcu aoruc am eu pen ac eu gwascaru ae kymell  
ar ffo. A diruawr tristyt a gymyrth baldwif wrth na allwys gellwg y urawt or gwarchae ydoed yndaw.  
A medyllyaw awnaeth pweid y gallei gaffel ymlidan ae vrawt. kans ef a tybgyi y keffynt holl rydit a  
gwaret pui keffynt fluryf y gytystriwyaw peth a wnelynt. ac gwedy nat oed fford amgen. sef awnaeth  
allaw y wallt. a gwneuthur diwyl erestyn arnaw. a chymrtyt telyn nny law a cherdet trwy bebylleu arthur  
gan ymdangos yn erestyn. A gwedy na tybgyei neb wrthaw y vot yn twyllwr mal yd oed. Sef a oruc  
dynesau parth ar gaer dan ganu telyn. B.

<sup>500</sup> A gwedy y adnabot or rei gwarchaedic. sef awnaethant estynnu raffeu idaw. ac wrth y raffeu y tynnu  
y mywil. A gwedy gwelot o honaw y vrawt mynet dwyllyaw mynwyg ac ef aoruc. A gwedy medyllyaw  
o nadynt bwed y gellynt ymyrthlau odynd nachaf y kenhadeu yn dyuot o germania a wechanllog gantunt  
ynllawn o varechogion aruawc a cheldrie yn tywyssawc arnadunt. a diseyn yr alban y tir. B.

<sup>501</sup> A gwedy clybot o arthur hynny. sef y kauas nny gyghor nat eisteidei wrth ygaer hwy no hynny rac  
pedruster ymlad a chynulleitua gymeint a honno. o delynt am y pen. A mynet odynd awnaeth hyt yn  
llundein a galw attaw holl wydda ynys prydein ieirill a barwnyeit a marchogion urdaw ac eseych ac  
abadeu. Ac oe kytygyghor yd anuonet kenhadeu hyt ar hywel vab humyr llydaw oed vrenhin yn llydaw  
y venegi idaw ef yr ormes aod ar y bryttanyeit gan genedyl saesson paganyeit. nei y arthur vab chwaer  
oed hywel. B.

<sup>502</sup> A phan gogleu hywel y ryvel a oed ar y ewythyrr paratoi llyghes awnaeth. ac ethol pymthegmil o  
varechogion aruawc ygyt ac ef. Ac ar y gwynt kyntaf agauas nny ol kychewyn aoruc parth ac ynys  
prydein. a dyuot y norhamton yr tir. ae aruoll a oruc arthur yn anrydedus mal y dylit y wr kyuard a  
hwnnw. B.

<sup>503</sup> A gwedy mynet ychydig o diheued heibaw kychewyn awnaethant odynd parth a chaer lwytoget am  
pen y saesson yscymun a oed nny chwarsawg. ar tref honno y syd yn llyndyssei ar pen mynyd uchel rwg  
dwy auon. ac aelwir o enw arall lincol. A gwedy eu dyuot yno ymlad awnaethant yn diannot ar saesson  
ac yn yr un dyd hwnnw y dygywydws wemil or saesson rwg eu llad ae boli. a chymrtyt eu ffo aoruc y  
saesson: ac ny orffowsswys arthur oe hynlitt odynd hyt yn llwyn kelydun. B.

<sup>504</sup> Ac yno yd ymgynullasant wynteu oc eu ffo a pop lle. a medyllyaw awnaethant eilweith gwrthwynebu  
y arthur. A gwedy dechreu ymlad o pop parth aerua nny bu yychan awnaethant or bryttanyeit gan y  
amldiffyn ehunein. ac aruer owysawt y deri y ochel ergydyon y bryttanyeit. a phan welas arthur hynny  
erchi a oruc trychu y gwyd or parth hwnt yr llwyn ac eu gosot yn gae ym kylych mal na cheffynt mynet  
odynd hyny ymrodynt y wyllys arthur neu wynteu a veynt veirw o newyn. A gwedy gwneuthur y kae a  
rannu y bydyndod yg kylych y llwyn. Ac velly y buwyt tri dieu a their nos. B.

<sup>505</sup> A gwedy nat oed dim bwyt gan y saeson sef awnaethant rac eu marw rac newyn anuon kenhadeu ar  
arthur y adolwyn y hellwg yn ryd y eu lloeg. Ac adaw idaw ynteu y eur ae haryant ae holl swlwt. A  
theyrngot pop plwydun o germania a gwyllton ar hynny. Sef y kauas arthur nny kyghor kymrtyt hynny  
gantunt. A roi kanhat udunt y vynet yn ryd. B.

<sup>506</sup> Ac val yd oedynt yn rwygaw moreod yn mynet tu ac eu gwlat y bu eddiuar gantunt wneuthur yr amhot  
hwnnw ac arthur. Ac nny lle trossi eu hwyleu dracheuyn parth ac ynys prydein. A dyuot y traeth  
totneis yr tir. A dechreu anreithaw y gwladod hyt ymor hafren. Allad ybileinlu. Ac odynd kerdet  
racdunt hyt yg kaer vadwn. A dechreu ymlad a hi. B.

<sup>507</sup> A gwedy menegi hynny y arthur. ryuedu aoruc meduc y twyll arnadunt yn gymmeint ac yto rynt y  
haruoll mor chwryd a hynny. Ac yn diannot crogi eu gwyllton ac ymadaw ar yscotteit a mynet parth ac  
yno. Ac eisoes gousalus oed am ryadaw hwel vab emyr llydaw yn glaf yg kaer alclut. B.

<sup>508</sup> A phan welas y peganyeit yn ymlad ar gaer y dywawt yr ymadrawd hwn. kynny uy teilwg gan twyll-  
wyr saesson bradwyr kadw aruoll wrthyfi mui a kadwaf fydd wrth duw gan geissaw dial gwaet vy  
kiwtawtwyr arnadunt. gwiswch awch arueu a chyrchweh yn wrawl y twyllwyr racco. A chan porth duw  
ni oruydwn arnadunt. B.

<sup>509</sup> A gwedy dywedut o arthur yr ymadrawd hwn y kyndoes dyfric archescob kaer lliion. a seuyll ar pen  
bryn uchel. A dechreu y ymadrawd llyd hyn. hawyrda heb ef y rei sydd arderchwac o gristynogawl fydd  
gatholic koffowch waet ye kiwtawtwyr yr hwn ysdyd ellygedic y gan escymyn estrawn genedyl saesson.  
kans gwaradwyd tragwydawl yweh ony lafuryweh y geissaw dial ych kenedyl arnadunt. ac wrth hynny  
ymledwch dros awch gwlat a diodfawch agau trosti orbyd reit yweh. A pwy bynac a damweinaw idaw  
yr agau honno. y nac yn yntroi chun yn wir aberth y duw gan eueychu krist y gwr a ymrodes yn wir  
aberth tros y popyl. B.

<sup>510</sup> A gwedy kymrtyt bendith y gan y gwynnydedic archescob. bryssaw a oruc pawb nny gyueir y wisaw  
y arueu. Ac yna y gwisawyt am arthur lluruc a oed teilwg y vrenhin. ac am y pen y dolet helym eureit.  
a droic escithredic a gwen taryan arthur aosodet ar yscowd yn yr hon yd oed delw yr arglwydes ueir. kans  
ynw pop lle kalet ac yg y galwei ef arnei ac y gkoffaei. Ac ar y glun y dolet kaletuwllwch y cletyf goreu  
amnthoedit yn ynys atalla. Ac yny law y rodet gwaew aelwit ron goruchel. a llydan oed hwnnw ac  
adas. B.

<sup>511</sup> A gwedy daruot gwisaw bydinaw o pop parth a ymgrychu awnaethant. a llad llawer o vilioed. Ac  
val yd oed yr eul yn gestw ar dyd yn daruot. Achub awnaeth y saeson y mynyd a oed yn agos. A  
chymrtyt hwnnw yn lle kastell udunt gan ymdirod y eu kodernyt ac yn amylldir y niuer. Ac eisoes pan  
arwedwys yr heul y dyd trannoeth. yscymun awnaeth arthur ae lu y pen y mynyd. A llawer oc wyr a  
golles yn escymun y mynyd. kans haws oed yr saeson ymlad o oruchelder y mynyd. noc yr bryttanyeit  
wrthwynebu nac argywedw udunt wy nny gwrthwynebu. A gwedy treulaw llawer or dyd yn mynyd nny



wed honno. llduaw ablyghau aoruc arthur owelet y saesson yn ymlad mor wrawl a hynny. ac nat yttoed ynteu yn kaffel y nudugolyaeth. Ac ar hynny tynnu kaletuwlych o'e wein o arthur gan alw enw duw ar arglwydes uelir. ac oe vuan vuan ruthyr. kyrcu y lle tewaf y gwelei vydnoed y saesson. Ac ny orfflowysaws hynny ladawd ac vn clodyf chun deg wyr a thri ugeint a phleduaf canwr. A gwedy gwelet hynny or brytanyet, glesuau awnaethant wynteu, a gwnethur aerua diruawr y meint or saesson. Ac ny urwydyr honno y llas colgrin. a baidwlf y vrawt. a llawer o vilioed y gyt ac wynt. A phan welas keldric yr aerua trom honno oe gytymdeithon. ffo awnaeth ynteu. B.

<sup>312</sup> A gwedy kaffel o arthur y vudugolyaeth hono. sef awnaeth anuon kadwr tewysawc kernyw y erlit y saesson a ryffoassei. hyt tra bryssai ynteu parth ar alban yn erbyn yr yscoteit oed wely dyuot am pen kaer alclut. y lle yd oed welyd vab emyr llydaw yn glaf. Ac wrth hynny y bryssai ynteu rac kaffel y gaer am pen bywel. B.

<sup>313</sup> Ac yna y kyehwynys kadwr a degnol o varchogyon aruawc gantaw. A gwedy kaffel y llogen ac eu briuaw ychoelut ar y elynyon aoruc. Ac eu llad heb trugared rei o nadant a gyrchei diogelwch y llwyneu ar koedyd. ereill y mynydd ar gogoue y geissaw yapeit rac eu hangeu. A gwedy nat oed dim diogelwch udunt. sef awnaethant kyrcu yn tanet hyny oed yn ladedigyon eu bydinoed. Ac eu herlit aoruc kadwr hyt yno gan wneuthur aerua diruawr y meint. Ac ny orfflowysaws hynny ladawd keldric. a chymell y rei ereill y darestwg y arthur. B.

<sup>314</sup> A gwedy gwnethur tagnoued ac wynt y kerdwys kadwr parth a chaer alclut yr hon a daroed y arthur y rathau y gan yr yscoteit ar fichteit. Ac odyo y kyehwynassant parth a muryreiff yno yr yscoteit ar effichteit. a ymladassant teir gweith ac arthur kyn no hynny. Ac y ffoassant hyt yno. Ac yna yd athoednyd y enyssoed a oed yn llyn llumonwy y geissaw eu ymldiffyn yny lle kadarn hwnnw. kans yny llyn hwnnw y mae trugein ynys. athrugin auon a daw idaw. Ac ny ret o honaw namyn un. A thrugein karrec a nyth eryr ym pop karrec. Ac unweith pop plwydyn yd ymgynnullant ygyt. Ac y dangossant ar y lleisseu y damwein adelhei yr teyrnas o hynny hyt ym pen y vlwydyn. Ac yr lle hwnnw y ffoassei yr yscoteit ar effichteit. Ac ny dygrynoes udunt: kans kynnullaw llogen ac yseraffeu awnaeth arthur. ac ae gwarchae velly trwy yspeit pythwenos. hynny vu varw hyt ar viliod. B.

<sup>315</sup> Ac val yd oedyn uelly nachaf gillamwri brenhin iwerdon. a llyghes anueidrawl y maint yn dyuot yn porth yr popyl truan yd oedit yny gwarchae. Sef awnaeth arthur ymadaw yr yscoteit. ac ymchoelut y arueu yny gwydyl. ac eu kymell ar ffo. A gwedy ffo y gwydyl ymchoelut aoruc arthur ar yr yscoteit ar effichteit y vnnu y dileu hyt ar dim. Ac val yd oed arthur gwedy ymrodi y kreulonder yn erbyn y bobyl honno nachaf escyb y truan wlat ae offeireit ae yscolheigyon yntroetnoeth ac escyrn y seint ar crogen yn dyuot wediaw trugared arthur dros edlybin y truan pobyl honno. A gwedy adoli ar tal eu glinueu ac adolwyn idaw gadu udunt y ran vechan a oed gantunt or ynys y arwein tragywdawl geithiwet y danaw ef. A chyffroi a oruc arthur ar warder a thrugared arodi yr gwyrda seint hynny eu adolwyn. B.

<sup>316</sup> Ac yna gwedy daruot hynny. sef awnaeth hwel uab hemyr llydaw edrych ansawd y llyn. a ryuedu y sawl auon a deuei idaw ac nac aei o honaw namyn vn. Ar sawl ynys. ar sawl gaer. ar sawl nythot eryrot. sef awnaeth arthur dywedut wrthaw vot llyn arall yny wlat honno aod ryuedach no hynny. sef oed y ansawd vgein troetued yny hyt ac ugein yny llet a phump yny dyfnet yn pedrogyl. ac ym pedeir koghol yd oed pedeir kenedyl o pyscawt ac ny cheir vn byth yn ran y llall. Ac y mae llyn arall yg kynry arlan hafren. sef yw y henw llyn lliwan. A phan lanwo y mor vet atei ylwne ynteu megys morgerwyn. ac ny byd kyuywch a y kudyo y glaneu yr meint uo y llanw. A phan treio y mor y wyda ynteu megys mynydd mawr tan tafu boneu a chymewr. A phwy bynac a vo yn seul yn agos idaw ae wyneb attaw breid yd idaw dianc heb y lyncu or llyn. or bei y geuyn ar y llyn nyt oed perigyl yr nasset y bei idaw. B.

<sup>317</sup> A gwedy daruot hedychu yr yscoteit yd aeth y brenhin hyt yg kaer efraw y enrydedu gwyl ynydoluc a oed yndyut yn agos. A gwedy dyduot yno a gwelet distrywedigaeth yr eglwysseu. a gwedy rywrthlad y gwynydedic sampson archescob ar dwywoilyn wyrda ereill effeireit. a gwedy peidaw a dwywaw wassanaeth o gwbyl. doluryaw aoruc arthur yn vawr. am hynny. Ac galw y wyrda ygyt. ac o getuundeb pawb y gossodes priaf y. gaplan ehun. yn archescob yg kaer efraw. ac y peris adeilat yr eglwysseu flossedigyon o newyd. A gossot kouenoed kreuydus y talu deduawl wasanaeth yn ameroed herwyd gossod-edigaeth y ffyd lan catholic. Ar dyledigyon ar daroed yr saesson ydiwreidaw eu gossot aoruc arthur ar eu dylyet ae mediant o gwbyl tracheuyn. B.

<sup>318</sup> Sef oedyn yno tri broder a hanoedyn o vrenhinawl tued a delyet. llew wab kynurach. ac uryen. v. k. ac aron v. k. ar rei hynny a dilyent tywysogyaeth y gwladod hynny. Ac yd oed yn y heidun kyn dyuot y saesson y eu gwarescyn. Ac yna y rodes arthur y aron wab kynurach brenhinaeth yscotlont. ac y lew wab kynurach iarlleth lodoneis dan y pherthyneu. kans yn oes emrys y rodassit anna verch uthyr pendragon yn wreic idaw yr hon a oed vam y walchmei. a medrawt. Ac y rodes y uryen wab kynurach ryget dan y pherthyneu. A gwedy daruot llunyaeu pop peth a dwyn yr ynys ar y hen teilygdawt. A rodi y pawb y dilyet. y kymyrth y brenin gwreic a hanoed o dyledigyon rufein. A gwenhwynar oed y henw. Ac yn llys kadwr iarl kernyw y magysit. A phryt athegwech y wreic honno a orchunygei holl wraged yn ynys prydein. B.

<sup>319</sup> Ac erbyn dyuodedigaeth yr haf rac wyneb parattoi llyges a oruc arthur y vynet y werescyn iwerdon. A gwedy discyn yr tir y deuth gillamwri brenhin iwerdon. ac ynnieirf o lloosogrwyd ygyt ac ef. A gwedy dechreu ymlad sef awnaeth y genedyl noeth truan diaryf heb vn goir kymryt eu ffo. Ac yna y delit gillamwri ac y kymhellwy y darestwg y arthur. Ac o agreiff hwnnw y deuth holl tywysogyon iwerdon. a gwedhau y arthur oc eu bod. B.

<sup>320</sup> A gwedy daruot gwerescyn iwerdon mynet ae llyghes a oruc y slont. A gwedy ymlad ar popyl ef ae gwerescynnwys. A gwedy clybot or ynyssod ereill nat oed un wlat a allei gorthwynebu y arthur. sef doldan vrenhin gotlont. a gwinwas vrenhin ore. dyuot oc eu bod y wrhau y arthur. ac y rodi teyrngtet idaw. A gwedy mynet y gafaf hwnnw heibaw ymchoelut a oruc arthur y ynys prydein. A chadyrnhau tagnoued yndi. Ac ybu yndi ar vntu deg mlyned. B.

<sup>321</sup> A gward attaw awnaethpwyrt marchogyon prouadwy clotuawr o wladod ereill y chwanaccu y teillu. A chymaint oed syberwyrt llys arthur. ae teulu o vaes a gwybodeu a daeoni a haelder a milwryaeth ac nat oed dim gan neb or ae clywei o ny allei ymgfflybu idi. ac nyt oed dim gan vn dyledawc o pedeir bannoed y byt ony bei vn diwygat ac vn o teulu arthur. Agwedy ehydec dros pedeiruanoed y byt y ryw wr oed arthur. yd oed pawb or brenhined yn ergrynu rac ofyn y gwarescyn o honaw. sef awneynt kadarnhau y kestyll ae kaeroed agwnethur ereill o newyd rac ofyn. B.

<sup>322</sup> Gwedy clybot o arthur hynny ymdyrbauel aoruc ynteu o glybot bot y ofyn ar pawb yn gymeint a hynny. A medylaw awnaeth gwerescyn holl europa. sef oed hynny y tryded ran or holl vyt. A pharatoi llyghes aoruc arthur. a mynet tua llychlyn a gwarescyn y lew wab kynurach oed nei y sychelyn vrenhin



llychlyn a vuassei varw. Ac a gymynassei y vrenhinaeth y lew y nei sef awnaeth y llychlynwyr y wrthot ef. ac wrdaw rikwlf yn vrenhin annadunt. sef awnaeth hwnnw kadarnhau y dinasoedd ar kestyll. gan vedwl daly yn erbyn arthur. B.

<sup>544</sup> Ar amser hwnnw yd oed walchmei yn oed deudegmilwyd yn gwasanaethu suplicius pap. gwedy y arthur y anuon y dyscu moes a milvryaeth. A chan y pap hynny y kymyrth ef arueu gyntaf. B.

<sup>544</sup> A gwedy dyuot arthur y traeth llychlyn. nachaf rikwlf a llu mawr ganthaf yn dyuo yny erbyn. a gwedy gollwyl llawer o greit a gwaet o pop parth y llas rikwlf a llawer y gyt ac ef. ac y kauas arthur y vudugolyaeth a dechreu doli tan yny dinasoedd. Ac ny orffowysys arthur ae lu yny darau vdu gorescyn llychlyn a denmarc. ac eu darestwg wrth arglwydiaeth arthur. Ac yna y gossodes arthur lew vab kynuarch yn vrenhin yn llychlyn. B.

<sup>545</sup> Ac odyda yd aeth arthur ae lu hyt yn ffreine a dechreu anreithaw y gwladoedd hi o bob parth udunt. Ac yn yr amser hwnnw yd oed ffrillo yn tewysawc yn ffreine dan les amherawdlyr rufein yn llywyaw ynty. trythal. A gwedy clywet o ffrillo dyuodedigaeth arthur. ac yd oed ny wneuthur ar ffreine. kynnullaw holl uarchogyon ffreine aorue. a dyuot yn erbyn arthur a dechreu ymlad. Ac ny allawd ffrillo seuyll yny erbyn. kans kymeint oed lu arthur ac nat oed hawd eu gossot mywn rif. rwg ynys prydein ar enysedd ereill awaryscynassei. a ran oreu o wyr ffreine oed heuty y gyt ac ef. A gwedy gwelet o ffrillo y syrthiaw yny ran waethaf or ymlad. Adaw y maes a oruc. ac ychydic o nifer kyrchu paris. A gwedy ymgynnullaw aorue y ffoedgygon lu attaw a chadarnhay y dinas ar veder y gynhal yn erbyn arthur. B.

<sup>546</sup> A thra ytoedd ffrillo yn aros porth attaw nachaf arthur yn dyuot yn deisyuyt am pen y gaer. ac yn rannu y lu yny chlych ual na chafiei neb dyuot o honei onyt wrth y gyghor ef. ac ar pen y mis doluryaw aorue ffrillo o welet y pobyl yn meirw rac newyn. Sef awnaeth anuon ar arthur y ofyn a vynnei y dyuot elldu y le ny allei neb kanhorthwy y vn mwyr noe gilyd. ar vn a orffei kymerei kyuoeth y llall ae wyr yn diymlad yr deu lu. Sef achaws y kemyzys hynny gwr mawr aruthyr anueidrawl y dewred oed ffrillo. Ac o achaws hynny mawr oed y ymdiret y goruydei ar arthur. ac y rhythae y bobyl. B.

<sup>547</sup> Allawen vu gan arthur y gynadwri honno. A gwedy kydarnhau yr amot hwnnw rydunt wynt a dechreu elldu y mewu ynys wastat a oed oediethyr y gaer yn gaedic or auon. ar lluoedd o pop parth yn edrych py damchwein a vei rydunt. B.

<sup>548</sup> A gwedy dyuot eu yllid yn gyweir adurnedic o arueu ar deu varch enryued y meint ae buanet mal nat oed hawd gwybot pwy bieudyd y vudugolyaeth. a gwedy dyrchauel eu harwydyon gosot aorue pop yn ar y llall oed holl nerthoedd. sef awnaeth arthur gan ochel dymawt ffrillo gosot arnaw yn pen y vron hyny y doed y ar y varch y lawr ae yn gytlyn kyuoedi a orue ffrillo a gosot ar varch arthur ae leif hyt pan syrthiawd yn agheuawl or dymawt. A phan welas y brytanyeit eu brenhin yn dagwydau. breid y gallwyd yr attal heb torri y gyghreir. Ac mal yd oednt yn mynnu y thorri. Nachaf arthur yn kyuoedi ac yn dyrchauel y tarjan yn erbyn dymawt arall ffrillo gan y gyrchu ynteu yn gytlyn. A gwedy eu dyuot y gyt ac ymyguoeti yn hir gosot awnaeth ffrillo ar arthur y tal. Ac bei na phlyceei y cledyf ar awch yr helym ar penfestyf ef anuasei agheuaw. A gwedy gwelet o arthur y waet yn kalli ae yn kochi y arueu ennyu o flamychedic lit aorue. A galw y nerthoedd ae wrhydri attaw. a gosot ar ffrillo. a thrwy y helym ae holl arnaw hyny aeth y cledyf drwyddaw hyt y llawr. Ac ynteu yn deu hanher y bobtu yr cledyf. A gwedy bot ynhoenit hynny yr deu lu. Agori pyrth y gaer awnaethlwpwt ae rodi y arthur. A gwrhau a orungat y ffreine idaw yn diannot. B.

<sup>549</sup> A gwedy y vudugolyaeth honno sef aorue rannu y lu yn dwy ran. a rodi y hywel vab emyr llydaw y neill ran. y werescyn peittaw. ar ran arall gan arthur ehun y darestwg y gwladoedd ereill yny gylch a vei orthwyneb idaw. a mynet a orue hwet hyl yg gwasgwyn a pheitoet ac ankiu. A gwedy llawer o ymladeu y werescynwys y kestyll ar kaeroed ar dinasoedd. ac y kymellwys y brenhined y darestwg idaw. B.

<sup>550</sup> A gwed mynet yseit naw mlyned hebaw. a darestwg holl teryneyn ffreine wrth ywed ef. y deuth arthur hyt yn paris y daly llys. a galw attaw archescyb ac eseyb ac yseolheigon a lleygon holl teyrnas ffreine. Ac yna y roies arthur y velwyr pan trullat iarllathie nordmandi. Ac y gei y penswydwr iarllathie yr ankiu. Ac yr gwydda ereill dylchylawe aodl yny wasanaeth. y gwladoedd ereill yg kylych hynny. Ac yny wed honno hedychu pawb ac eu gwneuthur yn vodlawn. A gwedy daruot llunyaethu y gwladoedd hynny yn dyledus. dan ytoed y gwanwyn yn dyuot. y deuth arthur tracheuen y ynys prydein. B.

<sup>551</sup> A gwedy y dyuot darparu awnaeth trwy diruawr lyweny daly llys a gyscaw coron y prawt teyrnas am y pen. A galw pawb or brenhined ar tywysgon a wyrysynassei arthur hyl y wled honno. sef amser oed hynny y sulgwyn. Ac aruathu awnaeth aruoll pawb trw lyweny d. ac ydnewydau tagnued y rydunt trwy y teyrnas oedd. B.

<sup>552</sup> A gwedy manegi o honaw y vedwl yw annwyleit oed eu kytygyghor y kawsant gwneuthur y wled honno yg kaer lliou ar wyse ygwethuogant. kans teccaf lle oed yn ynys prydein. achyuoethoccaf o eur ac aryant a goludoedd ereill. ac adasaf y ynydydu gwylua kymeint a honno. kans or neill parth yr dinas yd oed yr auon vonhedic yn arwein y flogen ar brenhined yndunt o pedyruanedd byt. ac or parth arall yr dinas yd oed y gwyrglodeu a llwynen ar forestyl yny theccau. ac o uewn yr gaer ar dinas yd oed y tei brenhinawl goreureit. ac euo oed yr eil dinas a oed gynhebic y rufein o teccet y thei ac anlet y chyuoeth o eur ac aryant a meint y syberwyt. A dwy eglwys arbenic a oed yndaw. vn yn enryded y iulius verthyr. a manachloc gwerydon. A honno oed tryded archescopy ynys prydein. ac yn yr amser hwnnw arderchawc oed dinas kaer lliou o deuant yseol ae ythraon da yn kanu yndunt amryualyon gelydodeu. B.

<sup>553</sup> A chymein a parattoet yna o armerth ac a oed teilwe ryw wled honno. Ac yna yr anuonet y po gwlat o a waresynassei arthur y wawl y brenhined ar tywysogyon ar ieiell ar barwneit ar marchogyon urdawl ar gwydda y gmyrm yr iawn ae eu dylet. B.

<sup>554</sup> Ac yna y doeltant wrth ywys honno. Aron vab kynuarch brenhin yseotlont. ac vryen vab kynuarch brenhin reget. a kyswallawn llawhir brenhin gwyned meurus vrenhin dyuot. a chadwr. i. kernwy. a thri archescob ynys prydein. archescob llundein. ac archescob kaer efrawe. a dyfric archescob kaer lliou. a hwnnw a oed penaf. a legat dan pab rufein. Ac yam hynny tywysogyon y trefyd mawr bonhedic. morud iarll kaer loyw. mor iarll kaer wrangon. anarawt o amwythlic. marchrut o gaer weir. yr hon aelwir warwic. ywein o gaer lleon. kynuarch o gaer geint. gwallawc o salsyberi. vryen o kaer vadon. ionatha o dorigestyr. bosso o ryt ychen. dunaet vab pabo post prydeyn. kene vab koel. predur vab rud. gruffyd v. voguet. kygyn v. klawd. edelyn vab colerlawe. kygar vab angaw. massen cloffawt. run vab noethon. kynnelyn vab trunant. kariel vab kadell. kynllith vab noethon. Ac ygyt a hynny llawer ogyrda a oed reir y datgan. ac or enyssoed y doeth yno gillamwri vrenhin iwerdon. gillamwri brenhin islont. doldan vrenhin gotlant. winwas brenhin ore. llew vab kynuarch brenhin llychlyn. echel vrenhin denmarc. a o ffreine y doeth hotlin tywysawc rwyttun. lodgar tewysawc bolwyn. pedwyr petrullat tewysawc nordmandi. burel tewysawc senomon. kei pen swydwyr tewysawc ankiw. gwindard tywysawc peittaw. ar

deuddeu gogwrudd o ffremu, a geseint gan effus yn eu blaen, hywel vab henny llydaw, a llawer o wyrda oed darystygied idaw ynteu. Ac ar vryder yn thargawl va tywysawc ar parth yma yr ysyrn ny ddolau wrth y wys honno. A chymuot a lunn mudoed a meirch a gwisgoed ac ardeu aed gan pawb o hyuny. Ac yd oed vha a rhyer y datced. E.

<sup>309</sup> A gwedy yngwvillaw parth yr gaer, a dyd y wilia yn dyuot, y gelwit y tri archescob y llys wrth wiscau y teyrnas am y brenhin. A choron y teyrnas am y pen. Ac y dydd archescob y gorchymgwyt yr efferen, kaus vny archescopyt ef yd oedit yn ddy llys. A gwedy daruot gwiscau am y brenhin, kyehwn awnaethpwynt ac of parth ar eglwys yr archescopyt. Ar noell archescob ar parth dda idaw yn kyndal y wisg, ar lall or parth assen. Ac arawn vab kymueth brenhin yr alban. A chatwallawn law hir brenhin gwyned. A meiric brenhin dyuot. A chadwr brenhin kornyw, yn herwyd eu breint yn arwein petwar cleitf noethon eurent ymblyu y brenhin yn mynet yr eglwys wrth efferen. Ac o pop parth udant y cwenoel o venereh a chanynwyt ac yscolluon yn amryual urdasoed yn eu possession, yn canu amryual geinydygaethu ac organ yn dwyn eu brenhin wrth efferen. Ac or parth arall yd oedit yn dwyn y vrenhines yn wiscoed o vrenhinaw wisg. A choron o lawrtyd am phen, ac oseyb athrawon yny chyleh hithen y eglwys y manachessu wrth efferen. Ac o blaen llythn gwaged y podwar brenhin yn arwein pedair clomen pur wynnyon ar eu dwy law. Ac y gyt a hyuny y gwaged la kymnet vn ny canlynt wynteu parth ar agferen. A gwedy daruot y possession ym pob vn or dwy eglwys, kymnet oed yr organ geinyadaeth a rac diffriet oed y gwasnadau hyt na bydynt y marchogion adathoeilynt yno py vn gyntaf or dwy eglwys a gynhynt gan daet y kenit ym pop vn onadunt, namyn kerlet yntorwet or eglwys yr lall, ac ni magynt vlinder by treiglynt y dyd oll wrth wasaneth yr effereu. B.

<sup>310</sup> A gwedy cwplau dywyawl wasanaeth ym pop vn or dwy eglwys gwaret awnaethpwynt y am y brenhin ar vrenhines brenhinolyn wiscoed, a gwiscau ymdanadlyt yseuonyon wiscoed. Ac odyda yd aeth y brenhin yr neuad y wvytta ar gwyrr oll y gyt ac ef, ar vrenhines yr ystauell a gwaged oll ygyt aithen. B.

<sup>311</sup> A gwedy gossot pawb y cisted herwyd eu anryded y kyuoed kei y vnyd, a mil o dylyedogyon y gyt ac ef yn adurnedic o arnyrn wiscoed ywasanaethu o gegin. Ac or parth arall y kyuoed bedwyr a mil ygyt ac ynteu yn adurnedic, oamryual wiscoed ywasanaethu or velgell trw amryualyn llostr gorulycheu a fioleu eurent ac aryant a chyn buelyn goreureit y wallaw amryualyn wiroleu, y paw herwyd y dirperei y enryded. Ac or parth arall yny neuad y vrenhines yd oed aneryf o wasanaethwyr yn adurnedic o amliw amryualyn wiscoed, y rodi yr gwaged eu gwasanaeth yn anrydedus herwyd eu kynheuaawt. Ac yna ydoed amlew dyuot yny prydyn yw hen ansod ac chyuoeth ac treillyllweh yn gyumeint ac nat oed vn teyrnas aedit y cheillybu idi. Ac a vei o varechogion clotuaw o vn ryw wisg ac ardeu yd aruerynt ar gorderchwaged o vn ryw dwygat yd aruerynt. Ac ny bydei teilgw yna gan vn wreic gymryt yn gwr yn orderchidi o nylt vn a vei proeddic teirgweth ymlwryaeth. Ac velly diweirach yd ymwinau y gwaged, a chlotuorach yd ymwinau y marchogion ymlwryaeth. B.

<sup>312</sup> A gwedy daruot bwytta ac yfet a chyuoeth y ar ybyda mynet allan awnaethant odieithyr y dinas, rei y chware pedyt, ereill i torri pelydyr, ereill y tafu dyscul plwm yr awyr, ereill y vwrw maen, ereill y ymwan, ereill y chware gwydbwll. Athra yttodunt odieithyr y gaer yny chwaryeu hyuny, yd oed y gwaged mwyaf agerynt ar van y gaer yn eilrych arniadunt, ac yn ymdangos vduent val y bei vwy ynni pawb onadunt wynteu yny gwaryeu. A phwy bynhac a vei vudugawl yny chware yn diannot y talei y brenhin idaw jgwyarwas. B.

<sup>313</sup> A gwed treulaw tridieu a theyrnos yny wed honno y pydwyryd dyd y gelwit ar pawb yr vn lle y tal eu gwasanaeth vduent mal y dirperei pawb yn anrydedus. Ac yna y rodet y dinasoed ar kestyl ar brenhin-aethen ar gwladoed, ar archescobodaethen ar escobodaethen. Ac y lle bydynt yn wac. B.

<sup>314</sup> Ac yna y gwrthodes dyfrie y archescobawt ac yd aeth hyt yn henlli y gwplau diwed y vuched o penydaw ac y gosodet dewi euytlyr y brenhin yn archescob yny le ynteu a theilgw oed yhyuny o lyndit a buched a santolyaeth, ac yn lle y gwynyddic sampson archescob kaer efrawc y gosodet telaw y escob llandaf herwy y vuched ac deuoleu da yny ganhorthwyaw. Ac yn y gwnaethpwynt morgan yn esco yg kaer vudei, a julian yg kaer wynt, ac eteluryt yg kaer alclut. B.

<sup>315</sup> Ac val yd oedit y llymryaethu pop peth yn dylyded, nachaf y gwelynt yn dyuot deudegwyr o wyr aeduet eu hoet enrydedus eu gwed a cheinc o eliwyd yny llaw deheu y pop vn arwyd y bot yn kenhadeu. A gwedy eu dyuot rac bron arthur, annereh o pleit ymberawdyr rufein awnaethant, a rodi llythyr yny law gwedy y ysriuennu yn y mod hwn. B.

<sup>316</sup> Lles amherawdyr rufein yn anvon annereh y arthur vrenhin y brytanyeit, yr hyn a haedwys enryued yw genyfi dy greulonder ti ath enuydrwyd ath seherwynt, na choffei ty, ti rywneuthur y sawl sarahadeu awnaethost y rufeiniawl amherodraeth pan dugost yn gyntaf y gantunt eu teyrngot o yny prydyn yr hwn agauas wlkessar ac ymherodron gwedy ef, Achyn no niuheu. Ac odyda y gorescynest freinc a burgwyn, a holl enysoed yr eigawn a rei aedynt trethawl y rufeiniawl amherodraeth tra yttoddyn ny racuedu. Ac wrth hyny yd ym niuheu yn ryuedu eithr mod hwyrnt yd wyt tithen yn ymchoelut ar ty synhwyr. Ac yn ymydnabot a thudunan, kans gormod gwll yw gwnethur codyant y sened rufein, ar holl vyt yn dylyeu bot yn darystegied ydi. Ac wrth hyny sef y barnwys sened rufein bot yn iawn y tithen wneuth iawn or sawl sarahadeu hyny mineu a archaf yti dyuot hyt yn rufein erbyn kalan awst nessaf y wneuthur iawn or sawl sarahadeu hyny mal y barno sened rufein arnat, ac ony deu ti yno yny racydyweddyd teyrny hwnnw etiebyd ti y doafi yth teyrny ti a phy beth bynac a gribdeileisti oth enwired mineu ac dygaf yny bwynt gymherued y cledyeu yn rannu rom. B.

<sup>317</sup> A gwedy daruot darlleu y llythyr rac bron arthur ar brenhinad ar tywysogion aed ygyt ac ef, kyuoed awnaethant a mynet odyda parth a thwr y kewri y ymgogyr wrth ateb y gennadwyr honno, a thra yttoddynt yn eseynuu graden y twr. Sef awnaet kadwr tewysawc kornyw dan chwerthin yn llawen oe vryt ac vedwl, hyt hyn arglwyd y bu arnaf ofyn mawr heb of rac gwarescyn o lested y brytanyeit trwy lir tagnoued a seguryt trwy ymrodi y wledeu a medawt a godinab, kany oes pedruster hyn wledycha medawt a charyat y gwaged a seguryt a thaplas a gwydbwll, koll y gwledwyr ar nerthoed, a llychwinaw y clot ar enryded, ac agaws y y pypm mlyned yssyd yr pan ydym niuheu yn amrodi y wledeu a seguryt, ac wrth hyny y mae duw yn kyffroi gwyrr rufein yn an herbyn y rodi deunyid ini y vwrw llesged a seguryt y wrthym, ac ymgoffau ac an mlywryaeth, ac ar hyny wynt a doethant hyt yn twr y cewri. B.

<sup>318</sup> A gwedy kyueisted pawb onadunt herwyd y anryded arthur a dywawt ual hyn, arglwydyd vyg kytuarchogion proeddic y keucis ych kyghoreu crioet hyt hyn yn rwyd ac yn dyrys. Ac wrth hyny synhwyrrwch yr awr hon. A medyllych o vn vryt py ateb a dylywn y talu yn erbyn yr ymadrodyon hyn, kans by beth bynhac aracyedydlo deothon yn da pan deler ar weithret haws yd y odef, a heuyt herwyd a tybygafi nyt reit ynni ofyn gwyrr rufein, kans trwy anlyet y maent wy yn keissaw teyrngot o yny prydyn wrth dyuot wlkessar ac ymherodron ereill gwedy ef a llu mawr gantunt ac otreis ac anundeb an rieni yneue



a gwarescyn y wlat, ac gweuthur yn trethawl vdunt trwy treis achribdeil. A phy beth bynhac a dyker trwy treis a chymhell yn dyluir kaffel kedernyt yw gynhal. Ac wrth hynny kan ydiw yr ymherawdyr rufein trw anlyet yn keissaw yn bot ni yn trethawl idaw ef. ninheu trw dyltet a iawn aholwn teyrnget idaw ynteu o rufein, ar kadarnaf ohonam kymeret ygan y gilyd. kans gwercscynwys wlkessar ac ymherodron ereill ynys prydein oc eu kedernyt, ac or achaws hwnnw kymell teyrnget ohonai. yn awr yn kynhebic y hynny. mineu a varnaf dyltet ohonaf ineu teyrnget o rufein. kans vy rieni yneu gynt a waryscynassant rufein. nyt amgen. beli. a bran. meibon dyfnawl moel mut. ac a grogassant y pedwar gwystyl ar vgeint rac bron y gaer ac a vu eidunt y gaer trwy lawer o amser. A gwedy hynny kustenin vab elen a maxen wledie yw kereint inheu auuant amherodron yn rufein. ac o yny prydein y gwercscynassant. ac wrth hynny pony bernweh chwitheu dyltet o honaf inhen teyrnget o rufein ac o ffreinc ac or enyssoed ereill. ni wrth-ebaf i idaw ef kans amdiffynwys pan y gwercscyneis i wynt. B.

<sup>545</sup> A gwedy daruot y arth' teruyny y ymadrawd velly. hwel vab hemyr llydaw a atebawd ual hyn ymlaen pawb. dioer heb ef. gwedy medyllei pawb ohonan arneilltu a menegi o pop yn ohonan y synnwyr yn wahanedic a gallu o hynny oll bot yn vn kyghor wedy hynny nyt ydwyf yntebygu bot vn kyghor a vo gwell. a nac ateb a vo eglurach nor hwn y rodeisti yr awr hon arglwyd. Ac wrth hynny y delywn ninheu trw diergryn sanedigyaeth dwn ardylet a phruder y kyghor arodeisti. kans o myny ti kyrcu rufein herwyd y synnwyr ar dyltet a dywedeisti arglwyd ny phedrussaf kaffel y vudugolyaeth hyt tra vohom trwy iawnder yn amdiffyn yn breint ac yn rydit. yr hon y mae yn gelynyon yn keissaw y dwyn y arnam trwy enwired kans pwy bynac ageisso dwyn delyet ygan arall trwy enwired. ef yrlit a iawnder dyldeus yw y hwnnw kolli yr hyn auo idaw ehun. ac wrth hynny kans gwyr rufein yssyd yndarparu yn keithau ni a dwyn an rydit y arnam ninheu a dygwn y arnunt wy yr eidun os duw a ry lle ac amser y ymgysaruot ac wynt. llyma gyuaruot damunedu yr holl vrytanyeit. llyma darwganeu sibli yn dyuot trwy geugant tasfol-yaeth bot or brytanyeit tri brenhin a wercscynnt rufeinawl amrodraeth. ac o hynny amlwe yw dyuot y deu. beli a chustenin. ac arawr hon yd yn yth kaffel titheu yn trydyd kan ytys yn adaw blawd anryd-edaw amherodraeth rufein it. Ac wrth hynny bryssya titheu y gymryt y peth yn ydiw duw yn annot y rodi yt trwy y haelder ef. bryssya y darestwg yr hwn yssyd yn bynnu bot yndarystygedic. bryssya y dyrchael tywy ath teulu yrei ni ochelant or byd reit rodi eneidu yth dyrchael titheu ac yth vrdaw. Ac yn nerth yr neges hon miui achwenecaa ty lu ti o degmil o varchogion aruawc. B.

<sup>546</sup> A gwedy hynny y dyrchewis arawn vab kynuarch y ymadrawd ynteu yny wed hon. yr pan derchewis vy arglwyd i heb ef. damlewychu y vedwl ae darpar kymeint lywenyd adiscynwys ynofi ac na allafi y venegi ar uyn taot kanyt oed dim genhyf y sawl teyrnyssoed a wercscynassam gan dianc gwyr rufein a germania heb y darestwg a dial arnadunt yr areuaeu trymon awnaethant wynteu gynt on an rieni ninheu. A chan ytys yn darogan bot kyffranc roia ni ac wynt mwy no diruawr lywenyd yssyd ynof. y. am hynny a chymaint yw arnaf sychet yw gwaet a phef bythwn heb diawt tri dieu a their nos a gwelet ffynyon rac vy mron. arglwyd heb ef gwyn y vyt arhoeli y dyd hwnnw yn yr hwn y kaffem ymgysaruot ac wynt melys o welioed vydei genyf i y rei agymernw tra vythwn ynkeissaw dial vy rieni ac ynamdiffyn yn gwlat ac an rydit. Ac yn dyrchael an brenhin. ac chwanaccau ty lu mi arodaf dwy vil o wyr aruawc heb eu pedyt. B.

<sup>547</sup> A gwedy dywedut o pawb y dull. adaw awnaeth pawb yn herwyd y gyuoeth. y nifer goreu aallei yn porth y arthur. Ac yn y kahat o ynys prydein ehun heb a adawsei hywel vab emyr llydaw trugeinmil o varchogion aruawc. Ac or enyssoed ereill nyt amgen iwerdon ac yscottlont a golont ac orc llychlyn a denmarc y riuwyt weugeinmil o pedut. kanyt oed aruer o varchogion gantunt. Ac o ffreinc nyt amgen o rwuthun. a phorthvu a normandi. senoman a pheitaw ar angwi. y riuwyt petwar vgein mil o varchogion aruawc. Ac ygan y deudec gogyfurd o ffreinc y rifwyd deg mil o varchogion aruawc. Sef oed y rif hynny oll ygyt o varchogion. Deucant a their mil a phetwar ugein mil a chan mil heb eu pedyt. yr hyn nyt oed hawd eu gossot yr riff. B.

<sup>548</sup> A gwedy gwelet o arthur pawb yn amrodi yn llawen yny wassanaeth. rodi canhat a oruc y pawb onadunt y vynet y en gwlat y ymparottoi erbyn kalan awst. A gorchymyn awnaeth y pawb dyuot yny teruyn hwnnw y porthua dofytr yn llwyf a chychwynu odyo y gyt yn erbyn yr amherawdyr. Ac yna yd aniones arthi ar yr amherawdyr trwy genhaden y uot ef yn ymparattoi wrth vynet parth a rufein. Ac nyt yr ufydhan y sened rufein. namyn yr kymell arnadunt wy trwy delyet iawn. yr hyn yd oedunt wy trwy anlyet yny erchi idaw ef. A chychwyn awnaeth y brenhined ar tywysogion y eu gwlat wrth paratoi eu lloedd mal yd adwssynt yr arthur. B.

<sup>549</sup> A gwedy gwarandaw o les amherawdyr rufein ateb arthur y gan y kenhaden. Annon gwys aoruc ynteu ar vrenhined y dwyrein. o gyghor sened rufein y erchi y pawb onadunt ludydau y gyt ac ef am pen arthur oc darestwg. Ac yna y doethant wrth y wys honno epistropus vrenhin groec. mustensar vrenhin yr affrik. ac eliffant vrenhin yr yspaen. a hirtagus vrenhin parth. a boccus vrenhin midiff. a sertorius vrenhin libia. a serrer vrenhin iurtia. pandrassius vrenhin yr eiff. euader vrenhin ziria. missippia vrenhin babilon. politetes duc bitunia. teuser duc frigia. elion vrenhin borth. ipolit brenhin cretta. Ac y am hynny tywysogion mawr a ieirll a barwnyeit a marchogion urdawl. Ac o urdas sened rufein lles amherawdyr. kadell. meuruc. lepitus. gagius. mettelus. coeta. quintinus. mistinus. quyntus. karaussius. Sef oed eiryf eu marchogion. seith mil a phetwar kan mil. B.

<sup>550</sup> A gwedy bot y rei hynny yn parawt erbyn kalan awst kychwyn awnaethant parth ac ynys prydein. B.

<sup>551</sup> A gwedy kaffel o arthur wybot yhot yndyuoet gorchymyn awnaeth ynteu llewodraeth y teyrnas y vedrawt y nei vab y chwaer. ac i wenliawr vrenhines. Achychwyn awnaeth arth' y gyt ae lu parth a nordhamtwn wrth kychwyn odyo yny lyghes. B.

<sup>552</sup> Ac ual yd oed yn rwygaw moroed yn damglychynedic o luosogrwyd anyirfy o logeu. mal am hanner nos y dygwyddys hwn diruawr y thrymet ar arthur. Sef y kwelli trwy y hun arth yn ehedecyn yr awyr. a murnur hwnnw ac odwrdd alanwei y traethu o ofyn ac ergenedigyaeth. Ac ody na y gwelhei dreic yn ehedec y wrth y gorllewin ac o ehtewenedigrywd y llygeit ygolhehau y wlat. ac y gwelhei wynt ynkennydu ymlad ryued y rycunt. Ac or diwed. y gwelhei y dreic yn kyrcu yr arth ac oethanawl anadyl yny losci ac yny vwrw yn lloesedic yny dayar. ac ar hynny dyffroi a oruc arthur a datganu y vreidwytr yr gwyrd a oed yny kylych. Ac erchi vdunt ydeogyl. Sef mal ydehoglassant. dywedut mae arthur a arudocaei y dreic a doeth y wrth y gorllewin. Ar arth a dywedunt a arwydocaei y ryw aghynuil o gawr a ymladei ac ef. A budugolyaeth y dreic a arwydocaei y uadugolyaeth a damweini y arthur. Ac nyt velly y tyhygasei arthur bot y dehoglat namyn o achaws y gyuaruot a vei rydaw ac ymherawdyr rufein. A phan oed y wawr dyd trannoeth y golehai y doethant y aber bawerfoi y tir llydaw. Ac yny lle hwnnw tynnu eu pebylleu wrth arhos eu llu ygyt. B.

<sup>553</sup> Ac val yd ydoedunt gwedy disycnu. nachaf kenhaden or wlat yn menegi y arthur rydyuot kawr enryued y veint o eithauoed yr yspaen. a chiribdeilaw elen nith hywel vab emyr llydaw a dwyn y treis y ar



y cheitweit. a mynet ahi hyt y mynyd mihagel, a mynet pobyl y wlat yny hol. Ac ny degrywys ydunt o dim ny erbyn ef ar vor nac ar tir. Os ar vor yd erlymunt wy ef. llenwi eu longeu o doneu ac eu sodi a wna. os ar y tir ydellei attaw a ladei. B.

<sup>354</sup> A gwedy dyuot y nos honno mal am yr eil awr kyuodi awnaeth arthur a chei a bedwyr yggt ac ef achwehwn yn distaw o plith yllu parth ar mynyd yd oed y kawr. a chymaint oed ymdiret arthur yny nerthoed ac na tybgei vot yn reit idaw saethgyaw ylu yr yriw aghyguil hwnnw o gawr. A gwedy eu dyuot yn agos wy a welint deu vynydd a thanllwyth ar pob vn ac ethryekin or mor rwg y deu vynyth hyt na ellit mynet onyt mewn llog neu ysaraf. A gwedy kaffel ysaraf onadunt anion bedwyr awnaethant or blaen y geisaw diheuriwyd am y kawr. A phan deuth parth a phen y mynyd lleaf. nachaf y clywei gweigawl gwynuan adrycarueth. sef awnaeth ynteu megys pedrusaw ac ofynhau o tebygu nae y kawr aod yno. Ac eisoes galw y nerthoed attaw. a chyrchu pen y mynyd. a phan deuth yno: myt oed yno namyn gwrach vawr yn eisted wrth tanllwyth vawr ac yn wylaw ywch pen bed newydd cladu.

<sup>355</sup> A phan welas hi vedwyr y dywawt dan ieuon. awlyaw. o tydi drettaf or dynyon paryw direidi athue ti yr lle hwn. ny ellir adrawd y saw poen ysyd parawt it. yr awr hon y daw yr yseymunedic kawr. yr hwn aduc elen yn lathrut. yr hon cledeis yr awr hon yny bed newydd hwn. Ac am duc inheu yggt kans y manyaeth oedwn hyt yma. A gwedy keisaw kydyaw a hi ac nys gallws a duw a dwaf inheu ym tystol-yaeth rydwyn treis o honaw arnaf ac wrth hynny ffo titheu vyg kareidic i ra ofyn ydyuot ef herwyd y genheuwat ef y gydyaw a miui. ath ordiweis titheu yny wed hon athreulaw blodeu dy ieuencit ath lad. B.

<sup>356</sup> A thruanhau awnaeth wrthi o dynyawl annyan ac adaw kanhorthwy idi yn ebrwyd. A dyuot ar y gytymdeithon aoruc a menegi ydunt ar ywllsei. B.

<sup>357</sup> A chwynyaw aoruc arthur yn vawr varwolyaeth y vorwyn ac erchi y gytymdeithon y adu ef or blaen y ymlad ar kawr. ac o gwelynt bot yn reit idaw dyuot o ganhorthwyaw. A phan deuthant parth a phen y mynyd wynt awelynt yr aghyguil kawr a bereideu ogig moch coet gathaw yn eu pobi. ac ny hysu yn lletamrwt. B.

<sup>358</sup> A gwedy arganuot o honaw y gwyr y dyuot yn dirybud brassyaw aoruc y kymryt y ffon. A chymaint oed y ffon ac yd oed anahwd yr deu vilwr dewraf y dyrchaelu y wrth y llawr. a ddiellyaw cledyf aoruc arthur a dyrchaelu y taryan yny clywit sein y dynawt dros wyneb y traetheu. ac yny pylwys clusteu arthur gan y sein. Ac yna ennynu o lit awnaeth arthur a dyrchaelu caleturlych a tharaw dynrawt mawr yny tal hyny yttoed ywaet yn lithraw ar hyt y wyneb ac yn tywyllu drem y lygeit. Sef awnaeth ynteu mal baed coet kyrcu yr helw ar hyt yr lychwayw kyrcu arthur ar tor y cledyf ac ymauel ac ef am y wreigis ae kymell hynny vu y deulin yr llawr ac eisoes kaffel o arthur yn rednawl ethreliethus lithraw y ganthaw a throii cledyf yny kylych hyny kausas oe holl nerthoed gossot ygwarthaf y pen hyt yr ymhenyd allef adodes y kawr a syrthyaw y llawr megys derwen pan syrthei gan wynt. a clawerthin awnaeth arthur ac erchi y vedwyr llad y pen oe dwyn ym plith y llu yw dangos arnyuedawt. B.

<sup>359</sup> Ac yna ydywawt arthur narygawsei ef cirioet yr eil gwr gan dewret a hwnnw gwely ymlad o honaw a ruta kawr yn mynyd eryri yr hwn a daroed idaw rywneuth pilis o varued brenhined. ac wrth hynny erchi y arth' ehunan vlygyaw y varaf yn llwyr wrth y danuon idaw ef. ac am vot arthur yn penhaf or brenhinoed yr enryded y arthur y gadyssie ef lle baraf arthur yn vefah ar y pilis. ac oyny blygei arthur y varaf iffyd erchi idaw dyuot y ymlad ac ef. ar vn a orifei o nadunt kymerei varaf y llall ae pilis. ac or ymlad y goruau arthur a dwyn y varyf ae pilis y arnaw ae lad. a gwedy hwnnw ny rygawsei arthur vn gwr kyn gadarnet ar lall. B.

<sup>360</sup> Ao odyna ydoethant a phen y kawr ar y llu. A phan welas pawb y pen moli awnaethant y gwr a rathyasie y wlat o ryw ormes hwnnw. Ac eisoes tristau aoruc hywel am agau y nith. ac erchi gwneuthur eglwys ywch y bed ac o enw y vorwyn y gelwir y mynyd hwnnw ettwa. bed elen. B.

<sup>361</sup> A gwedy ymgynnnullaw pawb y gyt. kyrcu aoruc arthur odyo parth ar dinas aelwit awgustutunum. A gwedy y dyuot y lan auon wen y dywespyt wrthaw vot yr amherawdyr yn lloestu yn agos. A chymaint olu ganthaw ac nat oed hawd y neb y arhos. A phebyllyaw awnaeth arthur ar lan yr auon y lle y gallei lunyaethu y lu or bei reit idaw. B.

<sup>362</sup> Ac o dyna yd anones ar yr amherawdyr bosso o ryt ychen a gereint garannys a gwalchmei vab gwyar. ac erchi idaw yneut o teryneuw freinc neu ynteu bot yn barawt y rodi kat ar vaes trannoeth y arthur y wybot pwy oreu o ydylyet onadunt ar freinc. ac annoc awnaeth ieuencit llys arthur y walchmai wneuthur ryw wrthgafwyd yn llys yr ymherawdyr val y bei reit teryysu ylluod o pop parth ran wannoet oedynt y gaffel brwydyr a gwyr rufein. B.

<sup>363</sup> A gwedy dyuot y kenhadeu hyt kac bron yr amherawdyr erchi awnaethant idaw adaw teryneuw freinc y gan arthur neu vot ymparawt trannoeth y rodi kat ar vaes idaw. ac val yd oed yr amherawdyr yn dywedut nat mynet o honai adlylei namyn y amdiffyn. y dywawt gagius nei yr amherawdyr bot yn vwy boesach ac orhofter y brytanyeit noc eu gallu. a bot yn hwy y tauodeu noc eu cledyfeu. alidia a oruc gwalchmei am dywedut or gwranc mor trymegedic a hynny wrthaw a diyspilyaw cledyf a llad y pen. ac yn gyflim kaffel y meirch. ac eu hmylit a oruc gwyr rufein y keissaw dial y gwr arnadunt. Sef awnaeth gereint ymchoelut ar y gwr nessaf a oed yny ordiweis ae lad. A chylhorynnu a oruc bosso amrylad pop vn oe gytymdeithon wr ac ynteu etwa heb lad vn ac ymchoelut awnaeth ynteu ar a gwr nessaf idaw ae vwrw yr llawr ae vrathu yn agheuwawl. Sef awnaeth marchell mut ymlit gwalchmei yndi udywae ac val ydoed yn ymordiweis ac ef ymchoelut aoruc gwalchmei arnaw a llad y pen a gorchymun idaw ot ymgaffei a gaus yn uffern dwedut bot yn hwy cledyfeu y brytanyeit neu tauodeu. ac ymchoelut aoruc y deu getymdeith a llad y deuwyr nessaf uduent. Ac yr bot gwyr rufein oe eu holl diheulaw yny kywarssagu: ny allyssant nac eu llad nac eu dala. B.

<sup>364</sup> Ac val yd oedynt yn dyuot parth a llwyn coet. nacha wemil or brytanyeit yndyuot yn canhorthwy undut gwedy ryelybot erlit ar y kenhadeu ac yndiannot dodi gawr arnadunt ae kyrc yndeissuyit ae kymell ar ffo. ac ody na y erlit gan dala rei a bwrw ereill. B.

<sup>365</sup> Ac ar hynny y deuth pedrius senedwr a degmil owyr arwae gantaw yn ganhorthwy y wyr rufein. Ac ar hynny y kymellwyit y brytanyeit ar ffo yr coet y dothoedynt o honaw ac nyt heb wneuthur diruawr collet ywyr rufein. Ac yna y doeth bedwyr vab mut a phunpmil yn porth yr brytanyeit. Sef awnaeth y rei aod yn dangos y kefnau y ffo. dangos eu dwyruon yn gyflim gan ymchoelut ar y gelynyon. Ac ny didoreu y brytanyeit py damchwein y dagwydynt yndaw gan gaffel clot oe eu milwryaeth doethach oed wyr rufein kans pedrius senedwr oed yny dyscu y wneuthur diruawr gollet or brytanyeit gweithen gan gyrcu gweithen gan gilaw.

<sup>366</sup> A phan welas bosso o ryt ychen hynny galw attaw y getymdeithon aoruc a dywedut wrthtunt val hyn. A vnbyn teulu heb ef kans heb wbot yn brenhin y dechreuassam ni yr ymlad hwn reit oed y ninheu ymweylt rac yn dygyddaw y ran waethaf or ymlad. a chwylyddaw an brenhin. Ac wrth hynny ymlyn-nywn ydynoed gwyr rufein y edrych attu duw yn ae llad pedrius ae dala. B.

<sup>567</sup> Ac vfydhau awnaethant wrth ygyghor ef ac o gynhebio wilwryaeth kyrcu y lle yd oed pedrius yn dyscu y getymdeithon a dodi aoruc bosso y law dros vgygwyl pedrius ae tynnu gantaw yr llawr. ac ym-pentyrru awnaeth y brytanyet yn porth y vosso. Ac yna y bu aerua galet o pop parth. yna y bu y kynhwylf ar lleueir ar gorderi ar ymurathu ar ymsag ar ymdaraw. yna y gwelit pwy oreu adigoneu or aryf yd arueri o honaw a diodol yn ymanedus awnaeth y brytanyet ruthur gwyr rufein a dyuot a phedr-ius yn garcharawr hyt ym perued eu llu. Sef awnaeth gwyr rufein yna gwedy dala eu llywawdyr kymrty eu flo. Sef awnaeth y brytanyet y hymlit. a bwrw rei adaly ereill ac eu llad ac yn diwed gwedy gweunth' diruawr gollet o wyr rufein. ymchoelut awnaeth ar kyrcaroryon hyt eu pebylleu gan lewynyd a budugolyaeth. a menegi y arthur argauroed ac wynt. B.

<sup>568</sup> A diolwech awnaeth ynteu hynny ydunt yn vawr gan adaw echwaneccau eu enryded am eu gwasanaeth ny apsen. Athranoeth y rifwyt gwyr wrth anuon y karcharoryon parth a pharis tra veit yn kymrty kyghor ymdanunt. ac yna yd erehut y kadwr iarl kerynw a bedwyr pen trullyat a deu dewysawc o fireinc. borel a richert eu hebrwng hyt yn diogel rac eu ellwg o wyr rufein. B.

<sup>569</sup> A gwedy clybot o amherawdyr hynny sef aoruc ynteu ellwg pypmthegmil o wyr aruawc y geisaw gellwg y karcharoryon ac yn tywysogyon arnandut. vlteis senedwr a chedell vleid. a cwinito caricius euander vrenhin siria. a sertorius vrenhin libia. Ac y kerdwys y nifer hwnnw. hyny kawsant le adas y eu ragot ac ymgydiaw yno ar bore tranoeth kychwyn awnaeth y brytanyet ar karcharoryon. ac ual y deuthiant parth ar lle yd oed y pyt. kyudi aoruc gwyr rufein ac eu kyrcu ae gwasgaru. B.

<sup>570</sup> Ac eisoes kyt kyrcit y brytanyet yn drydbud ny chat yn diaruot. gosot rei awnaethant wrth eu karcharoryon. a llunyaetheu ereill yn vyndioed wrth ymlad ae gelynyon. ac ymlaen y vydin aoed yn kadw y karcharoryon y dodet borel a bedwyr. Ac ny cheiswys gwyr rufein yn reol namyn pawb yn y gyueir keisaw ellwg eu kyrcaroryon. Ar brytanyet a gollaise y karcharoryon yn waradwydys pei na delei qanithar tywysawc peitaw a theirmil o wyr aruawc gwedy ry gaffel brat gwyr rufein. A gwedy dyuot canborthwyr y brytanyet gorthwynebu y gelynyon yn wrawl. B.

<sup>571</sup> Ac yna y dygwydws borel tewysawc o parth y brytanyet a llawer y gyt ac ef. Ac eisoes ny allas-ant wyr rufein namyn kymrty eu ffo parth ae pebylleu. A sef awnaeth y brytanyet eu hymlit ac eu llad a dala ereill. Ac yna y llas vlteis senedwr. ac euander brenhin siria. A gwedy kaffel or brytanyet y vudugolyaeth honno. yd anuonasant y karcharoryon hyt ym paris. ac ody na ymchoelut tracheuen gan adaw budugolyaeth y eu brenhin. kans niuer mor uychan a hwnnw a gawsei uduugolyaeth ar y sawl elynyon hynny. B.

<sup>572</sup> A gwedy gwelet or amherawdyr meint y gollet ar dechreu y luded tristau aoruc yn vawr a medlylaw peidaw ae darpar am ymlad ac arthur. a mynet or lle hwnnw hyt yn afar y aros porth o newyd attaw. B.

<sup>573</sup> A gwedy clybot o arthur hynny. mynet aoruc ynteu hyt nos y eu ragot yr fford y delynt trannoeth. A gwedy y dyuot yno llunyaethu gwyr a oruc trwy naw bydin. a wegwy a hweugein a wechant a wemil ym pop bydin. a dodi leg o wyr yg gwersyll erbyn pan vei reit wrthut. *Dalen ar goll yma. B.*

<sup>574</sup> Ac y kymyrth brenhin midif y ar y varch ae dwyn ganthaw hyt y lle yd oed gorff bedwyr. Ac yno y vriaw oll yn drylleu man. B.

<sup>575</sup> A gwedy daruot idaw hynny kyrcu awnaeth ym plith y getymdeithon a gyrru grym ac angerd yndunt hyny oed y ofyn yn vawr ar eugelynyon. Ac oe dysc ef ae angerd kymrty grym awnaethant yndunt. A gweunth' aerua diruawr y meint oe gelynyon. B.

<sup>576</sup> Ac o parth gwyr rufein y syrthwys eliffant vrenyn yspae. A missippia vrenhi babilon a cwintus mulinus a mar senedwr ac nifer ygyt ac wynt yr hyn ny ellit riff anadunt. B.

<sup>577</sup> Ac o parth y brytanyet y dygwydws lodgra tewysawc bolwyn. A hotlinus tewysawc rotwyn. A chursalam o gaer geint a gwallawc o amwythie. ac uryen o gaer vadwm. B.

<sup>578</sup> Ac o achws hynny y gwanhawys y byddioed yd oedynt yny llywyaw. A chilyaw trach eu keuen hyt ar vydin yd oed hywel vab emyr llydaw a gwalchmei yny llywyaw. Aphan welas y gwyr hynny eu ketymdeithon yn kiliaw ennyynu awnaethant wynteu o lit ac angerd megys flam o tan: a dwyn ruthyr ym plith eu gelynyon. Ac annoc y ketyndeithon a oed yn kiliaw a chymell ar ffo y gwyr aoed yny hymlit gan eu bwrw ae briwyaw ae llad. Ac ny orffowyswys gwalchmei ac wynt hyny doeth ar vydin yr amherawdyr. B.

<sup>579</sup> Ac yna y dygwydws o parth y brytanyet kynuarch tywysawc tringer a dwy vil ygyt ac ef. B.

<sup>580</sup> Ac yna gwedy gwelet o hywel a gwalchmei eu gelynyon nat oed well gwyr nos wynt. Ac aerua gyment a honno oe eu ketyndeithon: kymrty angerd o newyd yndunt y ymlad a bydin yr amherawdyr o pob tu idi megys llucheit yn llad a gefarfei a hwynt. Ac yn bwrw rei ac yn llad ereill gan annoc eu kedymdeithon. B.

<sup>581</sup> Ac ar hynny yd ymgauas gwalchmei ar amherawdyr yr hyn yd oed yny damunaw. Ac nyt oed dim well ynteu gan yr amherawdyr noc ymgaffel a marchawc kystal a gwalchmei y gmyll arnaw dangos peth a allei y milwryaeth. kan clywsei nat oed varchawc well no gwalchmei. Ac ymerbyneit awnaethant yn drut ac yn galet ac yn gadarn mal na welat rwg deu vilwr ymlad agyfflyppeid idaw. Ac ar hynny eisoes tewhau aoruc gwyr rufein am eu pen mal y bu reit y wyr llydaw gilyaw tracheuen ar arthur ae vedin. B.

<sup>582</sup> A phan welas arthur yr aerua ydoedit yny wneuthur oe wyr. kyrcu aoruc y elynyon gan annoc y wyr y ny wed hon. Py beth awnewchwi wyr. I'pha y gedwchwi y gweigawl wyr hyn y genweh. Koffewch awch deuodeu y rei a darestyngawd deg teyrnas arugein wrth yr arglybydaeth i. Koffewch yeh rieni y rei awnaethant wyr rufein yn treth ydunt pan oedynt gadarnach nor awr hon. Koffewch awch boned awch rydit yr hwn y mae yr haner gwyr hyn yn keisaw y dwyn y genweh. nac aet yr yn o nadunt y genweh yn vwy. Nac aet. Ac ar hynny gwasgaru eu elynyon ae bwrw ac eu llad aoruc. A pho awneynt wynteu radaw ef. megis yffoci anneueileit rac llew creulawn newenawc. Ny differei y arueu neb or a gyfarfei ac ef. B.

<sup>583</sup> A phan welas y brytanyet eu brenhin yn ymlad yny wed honno. ymgynnullaw awnaethant wynteu yn eu byddioed. A medillaw mynet tros wyr rufein. Ac eisoes gwrthwynebu yn wechyr aoruc gwyr rufein ydunt. Ac o dysc lles eu hamherawdyr wynteu llauuryaw a thalu aerua elchwyl yr brytanyet. A chymeynt vu yna yr erua o pop parth achyt bei yr awr honno y dechreuit yr ymlad. kans or neillparth yd oed yr arderchawc vrenhin arth' yn kyrcu ac yn llad y clynyon ac yn annoc y wyr ac or parth arall ydoed lle amherawdyr rufein y dyscu gwyr ynteu ac yny moli. ac ny orffwysei ynteu namyn ym pop koghol yr llu. kyrcu y elynyon ac eu bwrw ae llad. Ac yna o pop parth y bu aruth' aerua anawd y thrathu hyt nat oed awpyei pydiw y damwheinei y vudugolyaeth. B.

<sup>584</sup> Ac val yd oedynt yn yr ymphant hwnnw nachaf morud tywysaw kaerloyw yr hwn adywespywt uchot y adaw yn gweyllt yn kyrcu y elynyon yn deisyuyt. A lleg ordethol ganthaw o wyr aruawc. Ac yn



gyffilm yn eu herchrynnu. Ac yn mynet drostunt. Ac yna y dygwddwys llawer o vilioed onadunt. Ac ym plith y byddinoed y gwant yn a chlydyl lles amherawdyl rufeini. Ac or dymawt hwnnw yndianot y bu varw. Ac ny dywest y llyuwr pwy ae lladawl. A chyt bei trwy diruawr laur a gout: y brytanyet a gauas y vadugolyaeth. Ac yna y gwasaawys gwyr rufeini yr koetyd ae yr mynydd. ac yr koetyll pawb val y dycei y tyghetuen. y geisaw nawd ac amdiffyn. Ac eisoes eu hymit awnaeth y brytanyet. ac eu daly ae eu llad. ac ereill o nadunt oe eu bod a amrodasunt yn garchartoryn. A hynny awnaethpwy o vrawt dwyawl trugared kanyu eu ryeni wynteu yn enwir enghawl awnaethant gynt yntrethawl vduint y brytanyet yr hyn yd oedylt wynteu yno henyt yny geisaw oe eu holl yuni. B.

<sup>302</sup> A gwedy gwastrattau hynny. erchi a oruc arth' gwahanu corffoed y wyr y wrth eu gelynyon. Ac eu kyweiryaw o vrenhinawl arwlyant. Ac eu hamuon yr manachlogoed a vei anodedic yny gwladod ydy hanfei pawb o nadunt. Ac yna yd anuonet corff hedwyr hyt ym peitaw. Ac yny vynuwent ysyd or parth deheu yr dinas gerllaw y gaer y cladwynt yn enrydedus. A chorff kei aducpwynt hyt yr angiv. Ac y mywn manachloc meudwywyr a oed y mywn forest geillaw kastell ydeanwn y cladwynt yn anrydedus. Hodlinus tywysawc rwythin a ducpwynt y dinas tyrnau yn flandrus ac yno y cladwynt ygywyrda ereill lladedigyon ierill a barwnyeit a marchogyon urdlaw a ducpwynt yr manachlogoed nessaf y eu cladu yn anrydedus. Ac yggt a hynny owander trugared arthur yd erchis cladu corffoed eu gelynyon yn llwyir. Ac anuon korff lles amherawdyl y rufeini. Ac erchi menegi vduint na dyliei ef talu teyrnget vduinty o ynys prydein angen no honno. B.

<sup>303</sup> A yno y trigwys arth' y gayaf hwnnw. Ac y darystygwys teyrnasoed hwrgwin idaw. A phan yttoed yr hafراع wyneb yn dyuot. Ac arth' yn escynnu mynydd mynheu wrth vynet y orescyn rufeini. nachaf genhaued o ynys prydein yn menegi idaw bot medrawt y nei vab y chwaer gwedy rywisaw coron ynys pdein trwy geulonder a brat. A rygysu gan wenhwyr vrenhines gan lygru kyfreith dywawl y neithoreu. B.

<sup>304</sup> Ac wrth hynny ymchoelut awnaeth arth' tracheuen. Ac ellwg hwel vab embyr llydaw y tagnouedu y gwladod hynny a llu freinc gantaw. A chlychwyn a oruc ynteu a gwyr yr ynyssoed gyt ac ef parth ac ynys prydein. B.

<sup>305</sup> Ac neur daroed yr bradwr yscymun gan vedrawt anuon selinx tewysawc y saesson hyt yn germania y wawd y nifer mwyaf a allei y gaffell hyt yn ynys pdein yn porth idaw gan rodi vduint or tu traw y humur oll. Ac ychwanec y hynny yr hyn a rodassei wrtheyrn gwrtheneu y hors a hengist yn swyd geint. A gwedy kadarnhau yr amot hwnnw y rydunt. y doeth y tywysawc hwnnw ac wythcant llong yn llawn o varchogyon paganyet aruawc ganthaw. A gwrhau y vedrawt megis y vrenhin. Ac yn achwanec y hynny neur daroed yr yscotteit ar fichteit ar gwydyl duunaw ac ef yn erbyn arth' y owythyr. Sef oed erif y llu rwg kristynogyon a phaganyet petwar vgein mil. B.

<sup>306</sup> A o hynny o niuer ganthaw y doeth yn erbyn arthur hyt ygl gan y mor y porth hamo. A rodi brwydyr idaw yn dyuot oe llogheu yr tir. A yna y dagwydassant. arawn vab kynuarch vrenhin yr yscotteit. a gwalmhei vab gwyr nei arthur. Ac ar nyt oed bawd eu rifaw y gyt ac wynt. Ac yn lle arawn vab kynuarch y dodet ywein vab vren yn vrenhin. gwyr a uo glotuawr gwedy hynny yn llawer o volyanneu. Ac eisoes kyt bei trw diruawr lafur: arthur ae lu a gauas y tir. A gwedy llad llawer o nadunt. kymell medrawt i lu ar ffo. A chyt bei mwy o lawer niuer medrawt. eisoes trwy dysc gwastat a fenydyawl aruer ar ymladeu doethach oed niuer arth' nor lleill. Ac wrth hynny y bu reit vedrawt kymryt eu ffo ef a lu. Ac yny lle eisoes ymgynnullaw awnaethant ar vedrawt y ffoedigyon o pop man. A chyrchu hyt nos y gaer wynt a chydarnhau y dinas yn eu kylch. B.

<sup>307</sup> A phan doeth y chweilleu hynny ar wenhwyr vrenhines. Sef awnaeth hitheu anobeithaw yn vawr. a mynet o gaer efrawe hyt yg kaer lliion ar wyse. Ac ymroi yn vynaches ym mynachloc Iulius verthyr a oed yno. Ac yno y bu hyt agheu. B.

<sup>308</sup> Ac ym pen y tryded dyd gwedy cladu y lladedigyon kychwyn awnaeth arth' am pen kaer wynt yn flamychedic o lit am rygolli kymeint oe lu a hynny y gan vedrawt ae lu. A phan wybu vedrawt eu bot yghylch y dinas bydinaw awnaeth ynteu gan annoc y getymdeithon ae eu moli am eu dewred. achyrchu allan y rodi kat ar vaes ygywyrth. Agwedy dechreu y wrwydyr honno diruawr aerua y las o pop parth. Ac eisoes mwyaf y las parth medrawt. Ac or dived kymell arnaw adaw y maes a ffo yndybryt. Ac ny handyuwys arthur yna goir wrth gladu y cylanod o achaws rydiane y bratwr y ganthaw y sawl weith hynny. Namyn gan diruawr vrys kymryt y lynt parth a chernywn hyny deuth hyt ar auon ganlan y lle yd oed vedrawt yny haros gan vedylyaw o honaw bot yn tegach idaw y lad yna neu ynteu a orfei no ffo yn gwylydus o le y le. a vei hwy no hynny. Ac yd oed gantaw oe lu ettwa chwe gwyr a whechant a thrigeint mil. Ac o hynny y gwnaeth wech bydin a wegwyrt a weugein a wechant a wemil ym pop vn o hynny a thywysogyon ar pop vn o nadunt. Ac or hyn nyt aeth yny byddinoed y gwnaeth llog ordethol y gyt ac ef ehun. A gwedy daruot idaw llunyaethu y vyddinoed yny wed hono adaw awnaeth y pawb o nadunt os ef a orfei medyant mawr eur ac aryant meirch ac enryded a cyuoeth. Ac erchi vduint o vn vryt ymlad yggt ac ef. B.

<sup>309</sup> Ac or parth arall gossot awnaeth arthur y lu ynteu trwy naw bydin. Athywyssogyon doeth neilltudeedic ar pop rei o nadunt. Ac annoc y pawb awnaeth ynteu llad y pyganyet yscymun a dugassei y bratwr yscymunedic gan vedrawt attaw. y geissyaw digyuoethi y ewythyrt. Ac ychwanegu y ymadrawd a oruc yny wed honn. wrth y llu a welwhei racco yn awch erbyn o amryuaylon ynyssoed yd henynt. Ac aghyfrwys ynt y ymlad. Ac wrth hynny ny allant wrthwynebu iwech na seuyll lych erbyn. A gwedy danot vduint annoc eu llued o pop parth. A hyt pan yttoed y rei buw yn ynydu gan gwynuan y rei meirw mlad yd oed truan ac irat a dolurus yscriuenu. kany o pop parth y bratheii y gwyr. ac y brethit wynteu. Ac y lladei y gwyr. ac y lledit wynteu. B.

<sup>310</sup> Agwedy treulaw llawer or dyd yny wed honno kyrch awnaeth arthur ae vydin megys llew dywal newawc y vydi y gwydat bot y bratwr twyllwr gan vedrawt escymun. Ac agori fyrd ar glydfeu udunt. A gwnethur aerua anrugarawc o nadunt. Ac ar y ruth' honno y llas y bratwr twyllwr gan vedrawt. a llawer o vilioed yggt ac ef. Ac yr hynny eisoes ny ffoes y rei ereill. Namyn kynhal eu brwydyr galettat or a vu erioet yn ynys prydein na chynt na chwed. hyt pan dygwddassant yr holl tywysogyon o pop parth ac wynt ac eu byddinoed. Ac o parth medrawt y llas cheldric. ac elaes. ac edbrich. a humys. tywysogyon y saesson. Gillamwri. a gillaphadric. a gilasor. a gilari or gwydyl. yr yscotteit ar y fichteit oe eu holl niuer hayach alas. Ac o parth arthur y llas etbriet brenhin llychlyn. ac echel brenhin denmarc. a chadur llemenic. a chasswallawn a llawer o vilioed y gy ac wynt y rwg y brytanyet a chenedloed ereill. Ac yggt a hynny heuyt yr arderchawc vrenhin arthur a vrathwynt yn agheawl. ac y dupwynt hyt yn ynys aualach. y iachau y welioed. Ac ny dyweit y llyfyr ymdanaw a uo hispissach no hynny. Coron teyrnas ynys pdein a gymynnwys arth' y gustenin vab kadwry gar e hun yn agos. A sef amser oed hwnnw dwy vlyned a deugeint a phump cant gwedy geni mab duw or arglwydes veir vorwyn. y gwrn pnawd ni yr y waet. B.



<sup>594</sup> A gwedy gwneuthur custenin yn vrenhin. y kyuodes y saesson a deu vab vedrawt gantunt y vynnun daly ynny erbyn. Ac ny dygrynoes wllant. Ar neill o veibon medrawt a gauas custenin yn llundein. ar llall yggakar wynt. Ac y lladawd trwy greulawn agheu elldu. B.

<sup>595</sup> Ac yn yr amser hwnnw y doeth deingyl sant y orffowis o hyt hwn. Ac yna yd etholet theon escob kaer loyw yn archescob yn llundein. Ac ynyr vn amser hwnnw yd aeth dewi y gwynyddedic archescob kaer lliion ar wyse o hyt hwn y orffowis. Ac y mynyw y mywn manachloc aseiliasei ehun y cladwyd. kans padric adaroganasei y lle hwnnw idaw ef. kyn noe eni. Ac yna yd etholet kynawc escob llan padarn yn archescob yg kaer lliion ar wyse yny le ynteu. B.

<sup>596</sup> Ac erlit y saeson awnaeth custenin megys y dywespyt uchot. ar neill mab y vedrawt a ordiawd yg kaer wynt gwedy y ryffo hyt yn eglwys amphibalus. Ac yno rac bron yr allawr y lladawd. ar llall a gauas yn llundein y mywn manachloc a oed yno. ac yno rac bron yr allawr y llas. Ac odyda ym pen y tryded vlwydyn y llas eust-min y gan gnyan wledic. Ac y cladwyd yg hkor y kewri geirllaw uth' pen-dragon yn emyl salisberi. B.

<sup>597</sup> Ac yn nesaf y gustenin y doet kynan wledic yn vrenhin nei y custenhin. Gwas ieuane a oed hwnnw enryued y volyant ae dewred ae daeoni. A hwnnw a gauas llywodraeth yr holl ynys. A theilwg oed ynteu y hynny. pei na charef teruyse yn ormod y rwg y kiwtawyr ehun. Ac ewythyr idaw henyt yr hwn a dylwyd wledychu gwedy custenhin a ryuelwys arnaw ae ae delis. Ac ae dodes yg karchar. A gwedy llad y deu vab y kymrth ehun llywodraeth yteyrnas. Ac yn yr eil vlwydyn oe vrenhinyaeth y bu varw. B.

<sup>598</sup> Ac yn nesaf y gnyan wledic y doeth gwertheuyr yn vrenhin. Ac yn erbyn hwnnw y kyuodes y saeson. a dwyn eu kenedyl attunt o germania. Ac eisoes gwedy kreulawn ymlad. goruot awnaeth gwertheuyr amadunt. A chymrth llewodraeth y teyrnas yny law ehun. A phedeir blyned gan hedwch y kynhelis. B.

<sup>599</sup> Ac yn nesaf y hwnnw y doeth maelgwn gwyned yn vrenhin yn ynys pdein oll. Ac ar vu kyn noc ef tekaf gwas oed vaelgwn. kywarsagawdyr a diwereidwr vu ynteu ar lawer o greulonyon vrenhined. kadarn a dewr oed y vilwryaeth. hael oed am rodyon. Ac ar vn geir: eglurach oed no neb pei nat ymsodei ym pechawt sodoma. Ac o achaws hynny y bu gas gan duw ef. Maelgwn eisoes a gauas coron yteyrnas ae llywodraeth. Ac y gyt a hynny: ef a oroseynwys ywhech ynys yn gyntaf brenhin gwedy arth' wrth coron teyrnas ynys pdein. Sef oedynt iwerton. Ac yslont. A gotlont. Ac orc. A llychlyn. A denmarc. A rei hynny trwy greulonyon ymladeu y darystygwys. Ac o diwed yd aeth y mywn eglwys geir llaw y gastell ehun. yn deganhw. A o yno y bu varw. B.

<sup>600</sup> Ac yn nesaf y vaelgwn y doeth keredic yn vrenhin Gwr oed hwnnw agarei teruyse ac annundeb yn ormod y rwg y kiwtawyr ehun. Ac wrth hynny y bu gas ynteu gan duw. a chan yteyrnas. A gwedy gyphut o saeson y amwastatryd ef. Anuon awnaethant ar gotmwnt vrenhin yr affric hyt yn iwerdon. adothoed a llygher diruawr gantaw y wereseyn iwerdon. B.

<sup>601</sup> Ac yna trwy vrat y saeson y doeth gotmwnt yr alban yr tir. A thrugein llong a chant llong gantaw. yny nan honno yd oedynt y saeson. twyllwyr heb vedyd amadunt. Ac yn y ran arall yd oed priawt genedyl yr ynys. A theruyse ac annundeb y redunt. Agwedy duunaw y saeson a gotmwnt. ymlad awnaethant. a cheridic vrenhin. Agwedy ffo keredic y erlit o dinas pwy gilyd hyt yn circestr. B.

<sup>602</sup> Ac yna y doeth ymbret nei y lewis vrenhin freine. A gwrlhau y gotmwnt gan ammot y ganhorthwyaw ynteu o gotmwnt hwnnw wrth wereseyn teyrnas freine ar tor y ewythyr. kanys herwyd y kadarnhai ef yn aghefreithawl yr list deholissit ef y ymdeth ohono. Ac o diwed gwedy kaffel y dinas ae losci: ymlad kat ar vaes awnaethant. A cheridic vrenhin. Ae gymhell ar ffo trwy hafren hyt yg kymry. Ac ny orlowsyssys gotmwnt yna eo dechreuedic irlloned o lad a llosei y dinassoed ar kestyll ar treuyd. hyny darun idaw dileu holl wyneb y teyrnas hayach o mor y gilyd o yscollheigon a llygyon heb trugared o dam a chelyd a distrywei hyt y prid. Ar hyn a diaghei o truan aerua honno a ffioyt y ynnalwch y geissiaw amdiffynt eu heneiteu. B.

<sup>603</sup> Py beth genedyl lese gywarsagedic o diruawr a gorthrwm. puner pechawt a syberywyd y rei a uydent gynt yn wastat yn sychettocaeu gwaet ac annundeb a teruyse rwg eu kiwtawturyr e hun. y velly genedyl truan ynys prydein y gwenheist ei. kanys titheu kyn nodyn a gymelleist kynedloed y teyrnassoed pell y wrthlyth y darostwyg it. Ae weithon megys gwiullan yd wyt titheu gwedy rymchoelut yn werwed. A cheithwet hyt na elly bellach amdiffyn dy wlat o law dy elynyon. Ac wr hynny truan seberw genedyl. kymr dy penyt. ae edhebyd y geir a dyweyt yrraglywd yn yr yvigil pop ty teyrnas ar hanher ae awahaner yndi ehun. a distrywir ae a diffeithir ar ty a syrthar y gilyd. Ac wrth hynny kanys ymlad ac annundeb y gwldawt e hun. A mwe teruyse a chychoruynit a tywyllwys dy vryt ti. kanys ty syberwyd ti ny mynwys ufylhau y vn brenhin. wrth hynny y gwely titheu y creulonaif paganeit yn distryw dy wlat. Ac yn bwyr y tei ar tor y gilyd. yr hyn a wyl dy etued ti hyt dyd brawt. kanys wynyt a welant estronyon genedloed yn medu eu tei. ar kestyll ar dinassoed. athref eu tat. o rei ymaent deholedic. y rei onyt duw ae peir ny allant eu kynydu byth tracheuen. B.

<sup>604</sup> Agwedy dauot yr creulawn yseymunedic hwnnw a gwyr yr afric ygyt ae ef anreithaw yr ynys ae llad ae llosei o mor y gilyd megys y dywespyt vehot i y rades loegyrr yr saesson a vo distryw o nadunt arneit. kanys trwy eu brat wy yr dothoed gotmwnt yr ynys. Ac wrth hynny kyllwys attlybyn y brytanyeit y emylen yr ynys y gynyra a chymryw. A gwneuthur mynych ryuel o dlyno am pen eu gyllynyon. B.

<sup>605</sup> Ac yna gwedy gwelot o teen archescob llundein. ac archescob kaer efrawc yr eglwysseu ar keneuinoed dwyawl ae gwassanathieu gwedy eu distryw hyt y dayar. Sef awnaethant kymrth eseyrn y seint a ffo ac wynt yr lleoed diffeithaf a gawssant yn ynnalwch cryri. rac ofyn eu distryw yn gwbl y yseymun dimedyl saeson y sawl ar erif o eseyrn seint o hentadeu a oed gantunt. A rac kolli hynny ot ymrodynt wyntu eu eu bod ymerthorlyaeth. Ac ereill omadunt yn llongeu hyt yn llydaw. Ac aruyrder yr holl eglwysseu o a oedynt yny dwey archescobawt llundein a chaer efrawc. A edewit yn diffeith. B.

<sup>606</sup> Ac yna trwy lawer o amser y colles y brytanyeit coron ynys pdein ae theilgytawt. Ar hyn a trigassei gantunt wyntu o ynys nyd y dan vn brenhin creulawn yd oed darystygedic gan vynyth ymanreithaw. Ac yr hynny henyt ny clausu y saeson y goron. namyn daly dan ddi brenhin aorugant. B.

<sup>607</sup> Ac ynyr amser hwnnw yd amones Giryael pap austin y pregethu yr saeson hyt yn ynys prydein. kanys y ran yd oedynt o ynys. yr daroed dilid cristonogyaeth o honci yn gwbl. A chan y brytanyeit ydoed ffyd gatholic didrangwyd yr yn oes leuterius pap. B.

<sup>608</sup> A gwedy dyuot austin: y kanys seith escobawt yn gytllawn o preldayeit credyffus. a manachloeged lawer yny rei yd oedynt keuenmoed dyawwl yn talu dyawwl wasanathai herwyd eu hurdas y duw. Ac ympleth y manachloeged hynny yd oed vmanchloc arbenic yndinas bangor y maclawr. Ac yny vanachloc hwnnw y dywedit bot yngymmeit erif y elwenti o veniech. a gwedy ranhet yn seith ran. y bydei trychant manach ynypp ran heb eu pryoret ac swydwyr. A hynny oll yn ymborthi o laur y dwylaw. Sef oed enw eu habat dunawt. Gwr enryued y ethrylith ae dysc yny keluedodeu. B.

<sup>600</sup> Ac yna y keisswys austin gan yr esob darestwg wrt gythamryaw ac ef wrth pregethu yr saeson drwe. Ac yna y dangosess ddaawt trwy amnydalon awbardedol yn ystyth hen llyt na dilyynt wy pregethu eu fyth yw y celynyon kanys archesob a oed udunt cheniin. A chenedyl y saeson yn ornes arnauant. Ac wrth hynny na myulvnt na prygethu yr saeson. na chelymdedithas ac wynt na chlythrau eu fydd ac wynt mwy noe a chwn. B.

<sup>610</sup> A gwedy gwelet o edelflet brenhin keint y brytanyeit yn ymwrthot a phregethu yr saeson ygyt ac austin. Sef awnaeth ynteu blyghau. Ac anuon llyt ar edelflet brenhin y goelod. ac ar y brenhinied ereill or saeson. y erchi udunt llydawl am pen dinas bangor y gat ac ef. ydol ar ddaawt ac ar yr ysgolhogon. A trengysseal awstin. ac pregeth yr saeson. A gwedy kynnyllaw ddaawt llydawl. dyuot awnaethant ar llu hwnnw gantunt llyt yg kaer lleon y lle ydol brenhinied ystathawe yn eu herbyn. Ac yno yr dothoedylt y meneth a chredylfwr o pop manachloc or aod ynt ymas y brytanyeit. Ac yn wyaaf oll o dinas bangor y wediaw ar duw gyt ac kenedyl. Ac yna gwedy yngymnullaw y llydawl o pop parth: dechreu ymlad awnaethant ysaeson ar brytanyeit. Ac or ddaawt y bu reit y brochmael adaw ymaes ar dinas. Ac eissoes nyt heb wneuth' diruawr aerua oe elynyon. B.

<sup>611</sup> A gwedy kaffel o edelflet y dimas. A gwybot yr achawr yr dothoedylt yno y mawr gredylfwr hynny ymchoelut y aruen awnaeth hynny credylfwr. Ac ynyr vu dyd hwnnw gan goron seitherlyaeht yd ellyg-wyt y wlat nef deucanwr a mil o venioch. B.

<sup>612</sup> Ac odyna meys yd oed y creulawn hwnnw ar saeson y gyt ac ef yn kyrehtu dinas bangor. Gwedy clybot or brytanyeit y gaulouder: yngymnullaw awnaethant holl tywysogyon llyt yn unangor. Ac yna y doeth bledrys tywysawce kernyw. A maredud vrenhin dyuot: katanu vrenhin gwyned. Mab oed hwnnw y iago vab heli vab enyawn vab maelgwn gwyned. A gwedy dechreu y vawdyr honno: drut a chalet ac aruth vu yr aerua o pop parth. Ac eissoes trwy ddaawt dau y goron y brytanyeit. Ac y brawyt edelflet. ac y kymellwyt ar ffo. adiangassei oy lu ef. Ac heuyt y llas hwech a thringieint adegnail oe wyr. Ac y dygwydys bledrys tywysawce kernyw o parth y brytanyeit. B.

<sup>613</sup> A gwedy hynny tywysogyon y brytanyeit y mynkynallasant llyt y kaer lleon. ac o kytyzghor yna yd urdywt katanu vab iago yn vrenhin arnauant. Ac yna wedi gwisaw o honaw coron y teyrnas y kymellaw edelflet trwy humyr. Yna yr mynkynnullaw yr holl vrytanyeit yn borth i katanu. a chyrehtu trwy humyr gan erlit edelflet. Gwedy gwelet o edelflet hynny. sef aoruc kynnul attaw yr holl saeson. a bydinaw yn erbyn y brytanyeit. B.

<sup>614</sup> A gwedy bot y deu lu yn barawt y gyrehtu y gylid. sef y tagnonedwyt rwg katanu ac edelflet kan kytymdeithon. kan rudi y parth traw y humyr y edelflet. ac adaw lloegyr a cherynw a chymru yn mediant katanu ygyt a choron y deyrnas. B.

<sup>615</sup> A thra yttuoedylt ewelly yn kynhal tagnoued a chytymdeithas. sef awnaeth edelflet ymwrthawt ac wraic briawt. ac o herwyd y kas oed ganthaw wrthi y dehol aoruc oe y kyuoeth. Ac yna kan vot eisoes yn veichaw. sef y kyrechawd y wreic llyt at katanu y geisaw porth mal y gallei odyna kymodi ac edelflet. ac ny thygwys hynny idi. sef awnaeth hitheu yna trigyaw yn llys katanu. llyt pan eskorei oe y beichogi. B.

<sup>616</sup> Ac yn yr amser hwnnw y ganet heuyt mab y katanu oe ei vrenhines. Ac yna y rodet y meibon hynny ar vaeth ygyt yn ol y deauwt y dylsei brenhinawl etived. Sef oed enweu y meibon. nyt angen mab katanu aelwyt katwallawn. ac etwin oed enw y llall. Ac yna pan yttuoedylt weisyon ieueine y rodet wynt ar selyf brenin llydaw. er dyscu udunt. mal y dyseynt yno moesau ac aruen. B.

<sup>617</sup> A selyf a aruolles y meibon yn llawen ac yn anrydedus. ac ympeu yspeit o amser y tyfawd gan selyf y meint kariat udunt hnt nat oed nep yn y ryw gyndeithas ac ef. ar gweisyon hynny ymop achaws a daghosynt y dewred ac eu kampeu molyannus hnt y kerdwys eu klot tros y gwlaoded. B.

<sup>618</sup> A gwedy bot ewelly talem o amser y buant varw katanu ac edelflet. yna y deuthant katwallawn ac etwin trach y keven y ynys prydein. ac y kymyrth pob un onadunt kyuoeth y tat. kan kynhal y kytymdeithas y rygthynt mal kynt. A gwedy lliithraw yspeit dyw ulyned heibaw erchi aoruc etwin kanhat ygan katwallawn y wisaw koron ohonaw y tu hwnt y hwnyr. ac y gynhal gwyllau eu enryded y seint. mal y gnotaei katwallawn or parth arall. B.

<sup>619</sup> Ac yna oet dyd awnaethant y datleu hynny wrth auon dulas. sef y doethant yno doethion o pob parth en holi yr hyn a dyleyt ygkyleh yr achaws hwnnw. ac yd oed katwallawn or neill tu yr auon yn gorwed ac ben ar lin breint hir y nei. A phan yttuoedylt yuelly wylaw aoruc breint hir. ac y dygwydys y dagreu ar wyneb katwallawn. Ac yna kan tebygu bot glaw yn bwrw arnaw dyrchauel y olwe aoruc. a gwelet breint hir yn wylaw. sef y gofynwys y brenhin achosyon y trystyt hwnnw. B.

<sup>620</sup> Yna yr attebawd breint hir mawr yw deunydwylaw imi ac y kenedyl y brytanyeit oll rac llaw. kanys hynny aod rager teilyctawt udunt wy ac y titheu arodeisti. a hyn aod rager breint ac urdas er oes maelgwn gwyned. kans er hynny ny bu un tywysawce y genedyl y brytanyeit yn gallu gwrthwynebu gormes y saeson. nac aallei y kadw ar eu hen teilygtawt. ar awr hon yw ymgyhal yr anryded dy vot ti yn godef kolli a lleihau hynny. kan vot yr estrawn genedyl honno yn wastat trwy gnotaeid twyll a brat yn y distrygiaw. ac yr awrion yn wyaaf oll kan geissaw arueru o wisaw koron brenhiniaeth yn yr ynys hon. A phef keffynt hynny mwy o syberwyt a gmyerynt o vot udunt gynhal urdas brenhinawl. ac er gorchuygu a distrygiaw y brytanyeit y gwahodynt ereill oe eu kenedyl atadunt trwy y rei y gellynt wneuthur hynny. Ac heuyt anyanawl udunt yw twyll a brat. y rei ny wnaethant erioet kadw amot wrth neb. A thrif hynny reitach yw eu gwrthlad ac darestwg noe agwanegu eu anryded ac eu mediant. kanys ymdangossawd eu gnotaeid dwyll. pan ladassan yn kenedyl yn amser gwrtheyrn. ac wynt aorugant vrat emrys wledic. wynt a vredychassant arthur heuyt trwy dyunaw a medrawt. a chan dwyn gotmwnt yma wynt a deholassant keredic ac a dugant y kyuoeth ygan y dyledogyon. B.

<sup>621</sup> A gwedy clybot o Gatwallawn yr ymadrodyon hynny edivar vu ganthaw yr amot awnaethei. ac anuon aoruc at etwin y venegi bot yr hyn a geissyei yn erbyn kyghor ei wydda. panyw deauwt eu hentadeu ydoed nat iawn dal yr ynys tan dwy goron. Ac yna blyghau aoruc etwin ac ymadaw kan vynet parth ar alban. a dywedylt y gwisei of coron er gwaethaf i gatwallawn. Ac yd anuoens katwallawn a menegi idaw o gwisei of coron ynys prydein y lladei enteu y ben ydan y goron. B.

<sup>622</sup> A gwedy hynny kynnnullaw y llu mwyaf a allei aoruc pob un. ac ymkynuaruot parth traw y humyr. a bwydray yn dost aorugant. Ac etwin a gymhellawd gatwallawn ar ffo hnt yn iwerdon. ac etwin a oregynawd gyuoeth katwallawn gan loski y dinassoed a llad y kiwdawtrwy ac anreithiaw y gwlaoded. Ac val yd oed etwin ewelly yd oed katwallawn yn keissaw ymchweylt yw gyuoeth tracheuyn. ac nys gallei. kanys pa le bynhac y keissiei dyuot yr tir yna y hydei etwin yn barawt yw erbyn. kans dothoed dewin goreu or byt attaw or yspaen. sef oed enw hwnnw pellytus. A hwnnw a adwanei ar redece y ser. Ac ar trwyf escyll yr adar ydamweineu adelhei rac llaw. A hynny a vanagei ynteu i etwin. Ac wrth hynny ny allei katwallawn dyuot ynys pdein. A gwedy gwybot hynny o gatwallawn annobeithaw a oruc o



tebygu na chaffei byd dyuot y ynys prydein. Ac or diwed y kauas yny kyghor mynet hyt yn llydaw megys yw gallei dyuot yw gyuoeth tracheuen. B.

<sup>601</sup> A throssi awnaethant eu hwyleu parth a llydaw. Ac ynhyyny kyuodi gwynt kythrawl gorthwyneb yn eu herbyn. Ac yn deissyuyt gwascaru eu llongeu hyt nat oed vn y gyt ac gilyd. A diruawr ofyn a dygyrchwys llywyd llog y brenhin. Ac ymadaw ar llyw aoruc. Ac yuelly y buant ar nawd yn gyhyt ar nos mal y dydoei y tonneu wynt. Ac yna pan doeth y dyd trannoeth y doethant y ynys wechan. Sef oed y henw garnarrei. A gwedy kaffel y tir onadunt. Kleuychu aoruc ybrenhin o wrthrm heint rwg dolur colli y wyr ar tymhstel ar mordwy ar dyfroed ar altuded aod arnaw ynteu ehun. A chyntrymet vn y heint ac na lewas na bywt na diawt teir nos a thri diu. ar petwered dyd y doeth arnaw blys kik hely. B.

<sup>602</sup> A gwedy megisi hynny o honaw y vrent hir. kymryt bwa a sacheu aoruc breint. a mynet y grwydraw yr ynys y edrych adanweineu idaw caffel y vlys yw arglwyd. A gwedy na chauas dim gouelleint a gymyrt ymlaw yn vawr rac ofyn dyuot agheu yw arglwyd am na chaffei yr hyn yd oed yny whenychu. A chany wydat peth awnaei: aruer aoruc o geluydyt nyr clywsei eirioet nyt angen no thrychu dryll o gehyr y vordwyt ac doddi ar ver: ae arlymheru yuda. Ae rodi ar gatwallawn. ae yssu a oruc katwallawn gan tybygu y mae kik enueili gwyllt oed. a ryuedu awnaeth na rygassei eirioet y ryw chewith a blas y gywssei ar y golwyth hwnnw. Ac ar hynny eissoes y dechreus grymhau y annyan. ac ar pen y tryded dyd yd oed yn iach. Ac yna dechreu awnaethant kyweiryaw eu llogheu. A drychael hwytleu. Achymryt eu hynt. Ac y gaer gidalet y doethant y tir llydaw. ac odyda yd aethant hyt ar selyf vreuhin llydaw. Ae erbyneit aoruc selyf idaw yn annydedus. B.

<sup>603</sup> A gwedy gwybot o honaw yr achaws yr dothoedynt yno adaw nerth awnaeth undy: Adywedut megys hyn. Dolurus yw genyful. etholedigyon gwyr ieueinc bot gwlat anhentadeu ni gwedy ygwerescynt o estrawn genedil. A chwithieu gwely avel dehol yn waradwydus. Ac ereill oc avel kenedyl yn gywar-sanedic ydana lunt. Aphob kenedyl yn awch kylch yn amdiffyn eu gwlat yn wrawl. A ryued yw bot gwlat ystal ac ynys peldin na ellwch chwithieu amdiffyn hi rac kenedyl satanas sef yw rei hynny y saesson. Pan yttued avel hentadeu chwi a gwyrr y wlat hon yny gwarchadw hi: nyt oed vwy ganthunt nor dim lleihaf y hamdiffyn hi rac kenedyl saesson. A rac pop kenedyl arall ac wynt a vydut arglwyd ar yr holl enyssoed yn eu kylch. Ac mae ny bu vn genedyl a llei wrthwynebu vduent eithyr gwyr rufein. wynt a gymhellwyd eissoes ohonei yn waradwydus gwely llad eu tywyssogyon yn llwyrr. Ac eissoes yr pan duc vaxen wladie a chynan meriadawc dylydedogyon ohonei hyt ywlat hon ny bu yno yr hynny hayach a llei kenedyl eu breint idi tracheuen. Achyt ry ffei heuyt rei agynydeu vduent eu breint o peth: ereill a vei wannach a gallei hynny eilweith. Ac wrth hynny dolur yw genyfi awch gwander chwi. kanyv yn genedyl ym. Ac vn yn gelwir megys chwithieu brytanyeit. Ar wlat hon y mayn yn amdiffyn eu gwlat rac pawb oe gelynyon yn wrawl. B.

<sup>604</sup> A gwedy darnot y selyf dywedut yr ymadrodyon hyn: megys kywylydyaw a oruc katwallawn. ac ateb yr brenhin val hyn. Arglwyd vrenhin heb ef duw attalho itti adaw nerth ymi y geissaw yv kyguoeth tracheuen. A minheu ae diochaf yr hyn a dywedyt tithen bot yn ryued genhyt lesscet kenedyl ynys prydein: hyt na allasant kynhal breint eu hen tadeu. gwedy dyuot y brytanyeit hyn y wlat hon. Nyt reit ryuedu hynny herwyd y gnelir imi. Sef achaws yw. dylydedogyon yr holl teyrnas a duc a tywyssogyon hynny ganthunt hyt ywlat hon. Ar anlyedogyon a trigassant yno. A phan gauas yr anlyedogyon mediant y gwyr bonhedie: ymdrychael awnaethant wynteu yg ham ryuag. a cham syberwynt yn vwy noc y kanhadei dyleyt. Ac o ordmodyn kyuoeth a drych y llwy a golut. ymrodi y odinab megys y dyweyt gildas. hyt nat mwy y pechawt hwn: no phop pechawt or a uyd ymplith ykynedloed. Ac yn penhaf peth a distryw yr holl da: Cassau gwiroed. A charu kelwyd. A thalu drwc dros da. Gredeu enwired dros begarwech. Ac y uelly y gweynt pop peth yn wrthwyneb yr wirioned. Ac ny cheissynt dim gan vedyc yr holl nerthoed. Ac ygyt a hynny: hyt nat mwy y gwnaei y dynyon y byt hynny: namyn meneich ar eglwyswyr a cheneu duw ehun. Ac wrth hynny nyt ryued bot yn gas duw y genedyl y wnelei y ryw distryw weithredloed hynny: Ac or achaws hwnnw colli o nadunt tref eu tat ac eu gwlat: kanyv a oed yn mynnu dwyn estrawn genedyl y dial arnadunt eu pechodeu. Ac eissoes teilun oed pei duw ae caahattaei keissaw kenedyl eu breint ac eu teilyglawt. Ac y vwrw gwardwydyt y wrth an priawt genedyl mal na ellit dywedut an bot yn tywyssogyon llest: na gwallus. mal na lauryem y geissaw bwrw gwaitydyt y wrthym. Ac yn achwanec y hynny. hyach choinach yd archaf y dy canhorthwy ti. noc vn arall kanyv vn gorhentat a vu yn andeu. Ac velly dwyn y hach awnaeth yn dec. B.

<sup>605</sup> Ac yno y trigwys katwallawn y gayaf hwnnw y gyt a selyf vrenhi llydaw. Ac anvon breint hir i enys prydein aorugant o gytgyghor. y arwaethu kaffael or gattei duw idaw kaffael y dewin. yr ydoed yn lludias Katwallawn y dir enys prydein. Ac yna y dothoed breint hir y porth hamwnt yr tir. ac ymwisgaw aoruc megys y reidussyon. ac yn y dull hwnnw ymdeithaw parth a chaer efrawe lle yd oed y dewin yn llys etwin. Sef y kauas yny kyghor gwneuthur bagyl hayarn a blaen tra llym ideu ygyt ar hon yr aruaethei llad y dewin or ryghei bod duw idaw ynkynuaruot ac ef. A gwedy dyuot yr gaer kytymdeithocau ar reidussyon aoruc breint y rei o herwyd deuawt a cruerynt derbyn eluseni yn porth llys y brenhin. B.

<sup>606</sup> A phan oed breint hir yn y lle hwnnw sef y gweleri ei chwaer a llestry ganthi yn dyuot allan or llys wrth keissaw dwfyr yr vrenhines. A honno a rydgassei etwin o gaer wyragon wrth ymchoelut o dyhol katwallawn. A phan welas breint hir y vorwyn yn dyuot yn agaws attaw. wylaw aoruc. a galw arnei yn isel. Sef awnaeth hitheu derchael y golwc gan pedrussaw. A gwedy dyuot attaw ac atnabot y brawt ergrynedigaeth a gymyrt rac ouyn y damweini oe atnabot gan y elynon ac a daly. A gwedy ymgaredigaw ar vydrer trwy amrauel ymaelrawd hi uenegys idaw ansawd y llys. ac a dangosses y dewin idaw. kanyv ef a dothoed yn ol y aruer yn plith y reidussyon wrth rannu kardawt undut.

<sup>607</sup> A gwedy atnabot y dewin. sef a erchis breint oy chwaer. kaffael fford os gallei y dyuot yn diarwybot or llys attaw hyt yn agaws y hen temhlyl avel gerllaw lle y gwnelei llechu yn y haraws. Ac yna yd aeth breint ygyt ar toryf o reidussyon hyt y lle yd oed y dewin yn eu ryoli. A phan rodes y tyghetuen idaw fford y gyflauan. sef y gwant y dewin adan y vron. ac ar dyrnawt hwnnw y lladawd. Ac yn deissyuyt bwrw y vagyl ymdeith awnaeth breint a mynet ymplith yr aghanogyon ereill hep nep yn y dybyaw. ac yn diannot kyrechu y lechu. B.

<sup>608</sup> A phan ydoed breint euclly. y chwaer ynteu gwedy bot twy y nos yn mynnu o pop ystryw kaffael fford y dyuot allan or llys ac eissoes nis gallei hynny. kan y kyffraw ar braw aod yn y llys o achaws agheu y dewin. gossot gwlwyrr aoruc etwin ar y gaer. Ac yna pan atnabu breint hynny ymadael aoruc ar lle hono. a mynet parth a chaer excestyr. B.

<sup>609</sup> A gwedy dyuot yno dyuymu attaw y brytanyeit aoruc breint. a dywedut undut y gyflauan a rywnaethei. yna kadarnhau y gaer honno awnaeth. a gorchymyn y holl wyrda yr ynys ymgessyaw y gadw y diannosod ar kestyll. ac heuyt annon kenhadeu hyt ar katwallawn y erchi idaw ymchweylt yn diannot a phorth ygan selyf brenhin llydaw y eu kanhorthwyaw. B.



<sup>600</sup> A gwedy mynet y chwedyl hwnnw yn hyspys tros ynys prydein, sef aoruc peanda brenhin keint kynnullaw y llu mwyhaf a allei or saesson a mynet hyt yg hwnnw excoestyr a gwarchae y dinas a dechreu ymlad a breint yno. B.

<sup>601</sup> Ac ual yd oed y saesson euilly yn gwarchae breint, machaf katwallawn a degnwl o wyr awnaeth ygyt ac ef yn dyuot yn ganhothwyl o lydaw, ac yn dskyunu y tir o eu lloegor, ac yn gyllyn yn kyrcu parth ar gner honno. A phan oed yn agaws yr lle rannu y varechogion yn pebl hydln aoruc, ac yn diannot kyrcu y elynyon, ac eu kyndell ar flo gan llad muer mawr orodant a daly peanda. A phan wlas y gwr hwnnw nat oed ffordd idaw gathaf rydyt gwrhau aoruc y katwallawn, gan roch gwystlon ac adaw mynet ygyt ac ef yn erbyn y saesson. B.

<sup>602</sup> A gwedy kaffael y tudugolyaeth honno galw attaw y holl wyra awnaeth katwallawn, y rei a vuessynt waskaredigyon er talym o amser, a mynet yn diannot y ryuelu ar etwin parth ar gogledd. B.

<sup>603</sup> A phan gicleu etwin hynny kynnullaw attaw aoruc holl vrenhinod y saesson, a dyuot yn erbyn Katwallawn hyt y lle aelwir hethid. Ac yno eissoes wedi dechreu y vwydyr y llas etwin ac holl lu haecch. Ac ygyt ac ef y dygwylws offryt y vab a gothott brenhin ore, a daethi yn kanchothwyl idaw. B.

<sup>604</sup> A gwedy y tudugolyaeth honno kyrcu trwy wloedd y saesson awnaeth katwallawn gan y vath kreu londer hyt na adawef nep yn vyw, namyn lle gwelhef wreic vachawe, ac gladyf yd ellyd y beichozi hyt y llawr, ac ewelly nyt arbettei na gwr na gwreic, na hun nac ieuene, kan wheuthur kyhaudan druenas o kenedyl y saesson, kan araethu eu diua yn hollawl or ynys hon. B.

<sup>605</sup> Ac yn kendet maedaw ewelly or diwed brwydyr a uo idaw ac offrye, y gwr aod yn dywysawc ar ol etwin, a hwnnw a las ygyt a deu nei idaw, y rei a oedunt y lywodraethu gwedy ef. Yna y daeth osswallt yn vrenhin yn y gogledd, ac yn erbyn hwnnw y daeth katwallawn ac ae kynhellawd ar fio o wlat pwy gilyd hyt y mur a adeilawd seuerws ankerawdyr y rwg lloegyr ar alban. Ac yna auon peanda aoruc ygyt a ran vwyhaf or llu hyt yn y lle hwnnw y ryuelu arnaw. B.

<sup>606</sup> A phan ydoed peanda yn gwarchae osswallt yn y lle aelwir yn saesneec heufelt, ac yn gyntraec y maes newawl, sef awnaeth osswallt yna derchatael croes yr arglwyd, kan erchi ar y gytaurochogion o eu llawn llaf dywedyt plygwn an glynuec a gwedy yn yr holl kyuoethawe duw yn rydliu o dwylaw y brytanyet dywal, ac ygan yr yseymun tywysawc peanda, kanyf ef a wyr an bot ni ar yr iawn yn ymlad tros yn kenedyl. Ac yna pawb awnaethant yn ol y orchymyn, a phan dorres y wawr y dyd triannoeth kyrcu eu gelynyon aorugant, a thrwy evyrllit eu ffyd kaffael y tudugolyaeth. B.

<sup>607</sup> A gwedi clybot hynny o gatwallawn blyghau aoruc a chynnullaw llu mawr er cyrcu osswallt, ac yna ymlad ac ef aoruc peanda yny lle aelwir bwrne ac y llas. B.

<sup>608</sup> A gwedy llad osswallt ar ran vwyhaf o eu lu oswi aelwyn y vrawt a uo yn gwledychu ar y ol ef. A hwnnw a gauas tagnoued gan katwallawn trwy wrhau idaw, a thalu anylder o eur ac aryant. B.

<sup>609</sup> Ac yna yn diannot allfud mab y oswi ac odwalt y nei vab brawt a gyvoddassant yn y erbyn, a chan ny dygrynnoes, udunt hynny wynt a ffoassant ar peanda ac erchi kaffael porth ganthaw y oreskyn kyuoeth oswi aelwyn. B.

<sup>610</sup> A chan nat allei peanda torri y tagnoued awnaethi katwallawn tros y gwladodet annot hynny aoruc hyt pan kaffei kanhiat gan katwallawn y vrwychaw arnaw. Ac yna tra ydoed katwallawn yn daly llys ar wyleu y sulgwyn yn llundein, ac yn gwisaw coron y deyrnas, sef yd oed yno holl tywysogyon y saesson eithr oswi aelwyn yn unic, ygyt a holl tywysogyon y brytanyet heuyt. Ac yna y daeth peanda ar katwallawn y ouyn py achaws na dathoodet oswi yr llys, ar holl tywysogyon wedi dyuot namyn ef ehun. A chatwallawn a dywawt mae claf oel. Nac ef arglwyd heb ef nyt or achaws hwnnw na doethi, namyn auon kenhadeu awnaeth hyt yn germania yseymun y wawd saesson attaw y goisaw dial y vrat arnafi, athi, ac ygyt a hynny heb ef y mae yn torri tagnoued ynys prydein, gan dihol y deu nycint allfud ac odwalt. Ac erchi canbat awnaeth peanda oed lad noe diho o teruynue ynys prydein. B.

<sup>611</sup> Ac yna gwedy galw o katwallawn y gyghorwyr attaw, a medyllyaw peth anwelhit am hynny, ym plith hynny y rodes mareded vrenhin dyuet y kyghor hwn. Arglwyd heb ef, kanyf holl kenedyl saeson a derpeistei eu deholl yn llwyr or ynys hon, pa achaws na thrigeist titheu ar y medwl hwnnw kanyf yn dylit kadw fydd wrth y neb nys catwo. Ac wrth hynny dyro canba y peanda y ryuelu ac wynt, ac attuyd ef a lad pop rei o nadunt y gilyd, yr saeson, ac y uelly y dilhehir or ynys hon. B.

<sup>612</sup> Ac ar hynny y rodes katwallawn ganhyat y peanda ryuelu ar oswi. A gwedy kynnullaw llu mawr, kychewyn a oruc peanda trwy humyr ar torr oswi. A ryuelu yn wychyr a oruc arnaw gan anreithaw y wlat. B.

<sup>613</sup> A chynneic aoruc oswi lawer o rodyon o eur ac aryant y peanda yr peidaw ae ryuelu. A gwedy na mynnai peanda dim ganthaw. Sef awnaeth kynmogni duw ac ef. A chyn bei llei y niuer noe un peanda y rodi kat ar vaes idaw ar lan yr auon a elwit guniued. Ac y llas peanda ar y deguet arugeint o tywysogyon y saeson : a ryueychan oll. A gwedy llad peanda y rodes katwallawn y kyuoeth y ulfrif y vab. Ac y kynmyrth ulfrif tywysogyon mers y ryuelu yn erbyn oswi. Ac eissoes or diwed y kynodi awnaeth katwallawn udunt. B.

<sup>614</sup> Ac wyth mlyned a deugeint gwedy goruot katwallawn y bu yn gwledychu. Ac ym pen yr wyth mlyned ar deugeint yd aeth or byt hwn y pymthecuet dyd o vis tachwed, ac gorff a gymyrth y brytanyet ac ae hirasant ac ireiden gwyrrhuawr. Ac y dodassant y mywn delw edyf gwedy dinue ar y lun ehun, o enryued geluydyt. Ac y gosoddassant y delw ar varch uch pen y porth tu ar gorllewein yn llundein yr aruthyr yr saeson. Ac ydanaw y gnaethpwyt eglwys o enw seint marthin, ac effeireit yganu rac y eneit. Ar gwr hwnnw a vu y marchawe evydawl ar darwgan myrdyn. B.

<sup>615</sup> A gwedy daruot hynny y kynmyrth katwalawdyr vendigeit y vab ynteu lewodraeth y teyrnas y law. B.

<sup>616</sup> Mam katwalawdyr ynteu a oed chwaer untat a pheanda, ac mam hitheu oed wreic vonhedic o dyledydegion ergig ac euas. A honno a gymyrth katwallawn yn wreic idaw gwedy y gmyot a pheanda. B.

<sup>617</sup> A gwedy llylaw o katwalawdyr y teyrnas trwy yspeit deudec mlyned yn wrawl trwy hedwech, yna y cleuychlys o ryw nyctawt. Ac or achaws hwnnw kyuoedi terusy y rwg y brytanyet ehunein, ar wlat firwythlawn a distrywysant oc eu hyseymun terusy, ac ygyt a hynny heuyt ryw diroedi arall adoech ar nadunt ydial o duw arnadunt eu pychodeu. Ac sef oed hynny diruawr newyn a thymhestyl a marwolyaeth ym pop gwlat dros wyneb ynys prydein yn gyffredin hyt na cheffit na bwynt na diawt namyn ychydig y neb a allei hely yny diffeithwech, ar varwolyaeth aod kymceit na allei y rei bu gladu y rei meirw. Ac wrth hynny sef awneynt mynet y wladodet ereill or byt ynny cylech. Ac adaw eu gwlat eu hun yn diffeith gan wyloucin yny wed hon. Arglwyd holl gyuoethawe nef a dayar ti an roleist ni megys deueit yn vwyt bleideu, ac an gascereist ym plith alltudyon. Ac yn y kyweirywys katwalawdyr ehun lyghes. Ac y kychewynnys parth a llydaw gan achwanegu y ryw gwyuau hon. Gwae ni pechaduryeit am an pechodeu, trwy y rei y codassam duw, kany ny chymarassam penytr tra yttoddeim yn kaffiel yspeit y

penydyaw. wrth hynny heddiw y mae duw yn dial arnam ninheu hynny. ac yn dyrru oc an gamedic dayar. kany n allwys un genedyl or byt an dyrru. tra yttod duw ygyt a ni. ac wrth na allwys neb an dihol. y mae ynteu ehun yn dihol ni o tref an tat o achaws an pechoden. Ac wrth hynny ymchwelwch wyr rufein. ymchwelant yr yscotteit ar fichteit. ymchoelent y bratwyr twyllwyr yscymun saesson. llyma ynys prydein yn difeith uduntwy. Gwedy y difeithaw a var duw. yr hon ny allasant wy oc eu holl gedernyt y difeithaw. B.

<sup>650</sup> A chan y ryw gwynuan honno y doeth katwalawdyr vendigeit a hynny o gynnulleitva ygyt ac ef hyt yn llydaw. A chyrchu awnaethant hyt ar alan brenhin llydaw: nei oed hwnnw y selyf. Ac ynteu ae herbynwys ef an areddedus. mal yd oed deilwrg aruoll brenhin. B.

<sup>651</sup> Ac yna yd edewit ynys prydein yn difeith oc phriawt kiwtawtwyr eithyr echydic a diaghyssei y difeithwch kymry trwy ymborth ar hely ar dechreu y uall newyn honno. Ac aruthyr y uall honno ar y brytanyeit ar saesson trwy yspeit un ulwydyn ardec. Ar ydiagassei or saesson eissioes a anuonassant ar eu kenedyl hyt yn germania y venegi udunt bot ynys prydein yn difeith heb neb yn y chlyuanhedu oe phriodoryon. A manegi udunt bot yn hawd y chlyuanhedu ae gorescyn. B.

<sup>652</sup> A phan gicleu y saesson hynny ymgynnnullaw awnaethant lluosogwrwyd ac amylder o niuer gwyr a gwraed. a dyuot yr gogleid yr tir. A dechreu kyuanhedu y gwladod difeith awnaethant or alban hyt yg kemyrw. kanyt oed heb ae lludyei nac ae gwarauneit udunt. Ac or amser hwnnw allan y colles y brytanyeit llywodraeth ynys prydein. ac y dechreuis y saesson y chlyuanhedu ae gwledychu. B.

<sup>653</sup> Ac yna ym pen yspeit gwedy ymgadarnhau or yscymun pobyl honno yn ynys prydein yd archoed katwalawdyr ganhorthwyr ygan alan vrenhin llydaw y dyuot y orescyn yr ynys iarnadunt tracheuyn. Ac yna y daeth llef ygan agel or nef at gatwalawdyr y orchymyn nat elhei ynteu y ynys prydein kan na mynhei duw yr brytanyeit gaffel y llywodraeth hyt na chyflawnyt yr amser a daroganawd merdyn. Yna y peris yr agel i gatwalawdyr mynet y rufein ar sergiws. ac yna y gymeryt penyt mal y kaffel y riaw ymplith y gwynuydeligyon seint. a trwy euyrllit y ffydf ef y delhei llywodraeth ynys prydein tracheuyn yr brytanyeit. gwedy idaw ef eilenwi yr amser tyghetunawl. a chaffel dwyn y escryn ef o rufein y enys prydein. pan geffir dangaws ereill escryn y seint. y rei a gudysseit rac ouyn y paganyeit yscymun. B.

<sup>654</sup> Yna y daeth katwalawdyr at alan vrenhin llydaw a manegi idaw y geireu adywedassei yr agel wrthaw. A phan glywes alan hynny. sef y kymyrth ef llyfreu daroganeu myrdyn. a daroganeu yr eryr o gaer septwn. a chanyadeu sibli. a chwilaw y daroganeu hynny oll aoruc er kaffel gwybot a oedunt yn un ar geireu adywedassei yr agel. yna y gweles alan bot y sawl daroganeu hynny ac ymadrodyon yr agel ygyt yn wir. sef yr annoges ynteu i gatwalawdyr y rufein. Ac anuon iur y vab ac ynyr y nei aoruc alan y ynys prydein y geissaw y chynhal ar y hen deilgytawt o waet a gwir dyltet y brytanyeit. B.

<sup>655</sup> Yn yd aeth katwalawdyr y rufein. ac o karyat duw ef a ymwrthodes a phob peth bydawl. A sergiws bap ae kadarnhaws ef ym plith y seinteu gleinyon. yna y cleuchawd katwalawdyr o orthrwm heint. ac y bu varwryn y deudeuet dyd o uei yn yr wythuet vlywyd yn a phedwar ugeint a seith kant gwedy genu iessu grist or arglwydes veir.—*Mae y diwedd ar goll.* B.

<sup>656</sup> Yr hyn a ganlym, tan y nod yma yw diweddad llypyr GEOFFREY o VYNWY o Vrut y Breninodd, yr hwn sydd yn nghadw dan arwydd—Cleopatra B. V. yn y British Museum yn Llundain.—A phan aeth catwaladyr y ruvein o lydaw : y doeth Iur vab alan ac ynyr ynei allnges ganthunt hyt yn ynys prydein y ryvelu ar saesson : ac ny dygrynhoes ydunt dim. Canyt adaussei ball a newyn dim haeach or brutaneyit yn vew : ar rei hynny ar daroed ev dehol yran kamber or ynys. Ac ny elwyd wynt yn vryttanyeit yna : namyn yn gymre. Ac o hynny allan y goruc y saesson yn dveryauc : kynnal tagneued ryngthunt ev hynneyn. A diwyll tyiroed goreu : ac adeiliat kestill. achaeroed. adinessyd. Ac val hynny y byriassant medyant y bruttannyeit iarnadunt : ac o hynny allann y colles y kymry ev breint. ac y bu dir ydunt godef saesson yn bennaf arnadunt. Ar tywyssogean auuant ar gymre gwedy hyn pob eilwers : aorchymyneis ynnuev y garadauc o lan garban. vying kyt oesswr y oed hwnnw. Ac ydaw ef yd edeweis y defnyd y ysgrivennv f brenhined y saesson o hynn allan : affeidyaw or kymre. Canyt ydiw ganthunt y llypyr kymraec yr hwnn a ymchwelyws Gwalter archdiagon ryt ychen o ladin yng kymraec. Ac ef ay traethws yn wir ac yn gwbyl o herwyd ystoria y racydwedegion kymre. A hynny oll adatymchweileis ynnuev o gymraec yn lladyn. Ac velly yteruyna ystorea brutus.—*Wedy hyn y canlyn Brut y Saeson yn yr un llypyr.*

‡ *Mae gwall yma.*

<sup>657</sup> Oed Crist pan fu farw Caradoc 1156. Mae er hynny hyd heddyw 457 o flwyddau. *Geiriau ar ymyl y llypyr.* A.

<sup>658</sup> Ac ewelly e tervyna vyingwaith inheu am ddrwc yscrifenu hyn yma : er hwn a gesgleis allan o amravallion lyvreu : o achaws nad oedd un llypyr yn berfaith heb lawer ar goll ynddo, etwa myvi a gevais e cwbyl ymewn pypm o lyvreu hen, deu o honynt o parchment wedi yscrifenu es agos i 500 o vlynyddoedd wrth dyst : a thri ereill o hen gopieu. Y neb a'u hysgrifeno nesav govaled am iawn ysgrifenyddiaeth : mwy oedd vy ngoval i am y matter.—*Geiriau ysgrifenydd y llypyr.* A.

*Gwybydded y Darllenydd nadoes hysgrif ar yr enwau a ddoded ar y ddau vrud uchod, sef BRUT TYSILIO a BRUT G. AB ARTHUR, eithyr er gwahaniaeth rhyngddynt.*



## BRUT Y TYWYSOGION.

PETWAR ugeint mlyned a whechant oed oet Crist pan vu y var6olyaeth ua6r dr6y holl ynys Prydein. Ac o dechreu byt hyt yna yd oed blwydyn eisieu petwar ugeint mlyned ac wyth cant a phum mil. Ac yn y vl6ydyd honno y bu var6 Kad6aladyr uendigeit uab Kadwalla6n uab Catuan brenhin y Brytanyeit yn Rufein y deudecuet dyd o Vei megys y proff6ydassei Vyrdin kyn no hynny 6rth Wrtheyrn G6rthenau. Ac o hynny allan y colles y Brytanyeit goron y teyrnas. ac yd ennillawd y Saeson hi. Ac yn ol Kadwaladyr y g6ledycha6d Iuor uab Alan vrenhin Llydaw. yr honn a elwir Brytaen uechan. Ac nyt megys brenhin namyn megys pen-naeth neu tywyssa6c. A h6nn6 a gynhellis llywodraeth ar y Brytanyeit 6yth mlyned a deugeint. ac yna y bu uar6. Ac yn y ol ynteu y g6ledycha6d Rodri mael6yna6c. Ac yn oes h6nn6 y bu uar6olyaeth yn I6erdon. Ac yna y cryna6d y dayar yn Llyda6. Ac yna y bu y g6la6 gwaet yn ynys Prydein. ac Iwerdon. Deg mlyned a phedwar ugeint a whechant oed oet Crist yna. ac yna yd ymchoela6d y llaeth ar emenyn yn waet. Ar lleuat a ymchoela6d yn waeta6l li6. Seith cant mlyned oed oet Crist pan vu uar6 Elfrytt brenhin y Saeson. Deg mlyned a seithgant oed oet Crist pan vu uar6 Pipin v6yaf brenhin Ffreinc. Ac yna kyn oleuet oed y nos ar dyd. Ac yna y bu uar6 Osbric brenhin y Saeson. ac y kyssegrwyt egl6ys lan Vihagel. Vgein mlyned a seith cant oed oet Crist pan vu yr haf tessa6c. Ac yna y bu uar6 Beli uab Elfyn ac y bu vr6ydyr Heilin ygkerny6. a g6eit G6archmaela6c.<sup>1</sup> a chat Pen coet yn Debeubarth ac yn y teir br6ydyr hynny y goruu y Brytanyeit. Deg mlyned ar hugeint a seith cant oed oet Crist pan vu vr6ydyr ym mynyd Carn. Deugeint mlyned a seith cant oed oet Crist pan vu uar6 Beda offeirat. Ac yna y bu uar6 Owein brenhin y Pictait. Deg mlyned a

deugeint a seith cant oed oet Crist pan vu y vr6ydyr r6g y Brytanyeit ar Pictait yg g6eith Maes yda6c.<sup>1</sup> Ac y lladawd y Brytanyeit Talargan brenhin y Pictait. Ac yna y bu uar6 Te6d6r uab Beli. ac y bu uar6 Rodri brenhin y Brytanyeit. ac Ecbalt brenhin y Saeson. Trugein mlyned a seith cant oed oet Crist pan vu br6ydyr y r6g y Brytanyeit ar Saeson yg gweith Henfford. Ac y bu uar6 Dyfynwal uab Tewd6r. Deg mlyned a thrugein a seith cant oed oet Crist pan symmud6yt pasc y Brytanyeit dr6y orchymyn Elbot g6r y Du6. Ac yna y bu uar6 Ffernuaill<sup>2</sup> uab Idwal. A Chubert abat. Ac yna y bu distry6 y deheubarthwyr gan Offa vrenhin. Pedwar ugein mlyned a seith cant oed oet Crist pan diffeitha6d Offa vrenhin y Brytanyeit yn amser haf. Deg mlyned a phedwar ugein a seith cant oed oet Crist pan deuth y paganyeit gyntaf y Iwerdon. Ac y bu uar6 Offa vrenhin. a Maredud brenhin Dytet. ac y bu vr6ydyr yn Rudlan. Wyth cant mlyned oed oet Crist pan lada6d y Saeson Garada6c brenhin G6yned. ac yna y bu uar6 Arthen vrenhin Keredigya6n. Ac y bu diffyc ar y heul. Ac y bu uar6 Rei<sup>3</sup> vrenhin<sup>4</sup> a Chadell brenhin Powys. ac Elbot archescob G6yned. Deg mlyned ac 6yth cant oed oet Crist pan dua6d y lleuat du6 nadolyc. ac y lloscet Myny6. ac y bu uar6olyaeth yr anifeileit ar hyt ynys Prydein. Ac y bu uar6 Owein uab Maredud. Ac y lloscet Deganwy o tan myllt. Ac y bu vr6ydyr y r6g Howel a Chynan. a Howel a oruu. Ac yna y bu daran ua6r ac y g6naeth llawer o loscuaeu. Ac y bu uar6 Tryffin<sup>5</sup> uab Rein.<sup>6</sup> Ac y llas Griffri uab Kyngen o d6yll Elisise y ura6t. Ac y goruu Howel o ynys Von. Ac y gyrra6d Gynan y ura6t o

<sup>1</sup> Magedawc. P. Maes Edawc LL. MS.<sup>2</sup> Ffermael D. P. Ffernael LL. MS.<sup>3</sup> Run. D. P.<sup>4</sup> Dyfed MS. LL.<sup>5</sup> Gruffyth D. P.<sup>6</sup> Run.<sup>1</sup> Garthmaelawc D. P. MS. LL.



Von ymeith y gan lad llawer oe lu. Ac eilweith y gyrrôyt Howel o Von. Ac y bu uar6 Kynon<sup>1</sup> urenhin. Ac y diffeitha6d y Saeson mynyded Eryri. ac y dugant urenhinyaeth Rywynya6c.<sup>2</sup> Ac y bu weith Llan Uaes. Ac y diffeitha6d Genôlf brenhinyaethu Dyfet. Ugein mlyned ac 6yth cant oed oet Crist pan distrywyt castell Deganwy y gan y Saeson. Ac yna y duc y Saeson urenhinyaeth Powys yn eu medyant ac y bu uar6 Howel. Deg mlyned ar hugein ac 6yth cant oed oet Crist pan vu diffy ar y lleuat yr 6ythuet dyd o vis Racuyr. Ac y bu uar6 Satubin<sup>3</sup> escob Myny6. Deugein mlyned ac 6yth cant oed oet Crist pan wledycha6d Meuruc escob ym Myny6. Ac y bu uar6 Idwalla6n. Ac y bu g6eith Ketyll. Ac y bu var6 Merfyn. Ac y bu weith Ffinant. ac y llas Ithel brenhin Gwent y gan wyr Brecheina6c. Deg mlyned a deugein ac vyth cant oed oet Crist pan las Meuruc y gan y Saeson. Ac y tagwyt Kyngen y gan y genedloed. Ac y diffeith6yt Mon y gan y kenedloed duon. Ac y bu uar6 Kyngen brenhin Powys yn Rufein. Ac y bu uar6 Ionathal tywyssa6c Aber Geleu. Trugein mlyned ac 6yth cant oed oet Crist pan yrr6yt kat6eithu ymeith.<sup>4</sup> Ac y bu uar6 Kynan uant nifer.<sup>5</sup> Ac y diffeithwyt kaer Efra6c ygkat Dubkynt. Deg mlyned a thrugein ac 6yth cant oed oet Crist pan vu kat Cryn Onnen. ac y torret kaer Alclut y gan y paganyeit. Ac y bodes G6ga6n uab Meuruc brenhin Keredigya6n. Ac y bu weith Bangoleu a g6eith Menegyd y Mon. Ac y bu uar6 Meuruc escob bonhedic. Ac y kymmerth L6mbart<sup>6</sup> escobawt Vyny6. Ac y bodes B6rngarth<sup>7</sup> urenhin Kerny6. Ac y bu weith du6 Sul ym Mon. ac y llas Rodri a Gwryat y ura6t y gan y Saeson. Ac y bu uar6 aed uab mellu. Pedwar ugein mlyned ac 6yth cant oed oet Crist pan vu weith Conwy y dial Rodri o Du6.<sup>8</sup> Deg mlyned a phedwar ugein ac 6yth cant oed oet Crist pan vu uar6 Subin y doethaf or Yscotteit. ac yn y deuth y Normanyeit duon eilweith y gastell Baldwin. Ac y bu uar6 Heinyth, uab Bledri. ac yna y deuth Anara6t y diffeitha6 Keredigya6n ac Ystrat Tywi. ac yna y diffeitha6d y

Normanyeit Loeger. a Brecheina6c a Morgan6c a G6ent a Buellt G6nll6c. ac yna y diffygya6d b6yt yn Iwerdon kanys pryfet o nef ar weith g6ad a dyg6yda6d a dau dant y bop un.<sup>1</sup> Ar rei hynny a v6yttaod yr holl ymborth. A thr6y unpryd a g6edi y g6rthladvyt. ac yna y bu uar6 Elstan brenhin.<sup>2</sup> Ac Alvrvt urenhin Iwys. Naw cant mlyned oed oet Crist pan deuth Igm6nd y ynys Von. ac y kynhalya6d maes ros Meilon.<sup>3</sup> Ac yna y llas mab Meruyn y gan y genedyl. ac y bu uar6 Llywarch uab Hennyth. ac y llas pen Ryderch uab Hennyth duw g6yl Baol. ac y bu weith Dumeirt.<sup>4</sup> yn yr honn y llas Maela6c cam uab Peredur. ac yna y dile6yt Myny6. ac y bu uar6 Gorch6yl escob. ac y bu uar6 Corua6c<sup>5</sup> brenhin ac escob holl Iwerdon g6r ma6r y grefyd ae garda6t. Mab y Guleuan.<sup>6</sup> a las oe vod y my6n br6ydyr. ac y bu uar6 Kernallt<sup>7</sup> uab Muregan brenhin Langesy<sup>8</sup> o keugant<sup>9</sup> diwed ac y bu uar6 asser archescob ynys Prydein a Chadell uab Rodri. Deg mlyned a na6 cant oed oet Crist pan deuth Other y ynys Prydein. ac y bu uar6 Anara6t uab Rodri brenhin y Brytanyeit. ac y diffeith6yt Iwerdon a Mon y gan bobyl Dilyn. ac y bu uar6 Edelflet vrenhines. ac y llas Clyda6c uab Cadell y gan Ueuruc y ura6t. ac y bu uar6 Uercu<sup>10</sup> escob. ac y bu weith y dinas ne6yd. Ugein mlyned a na6 cant oed oet Crist pan aeth Howel Da vrenhin uab Kadell y Rufein. ac y bu uar6 Elen. Deg mlyned ar hugein a na6 cant oed oet Crist pan las Gruffud ap Owain y gan wyr Keredigya6n. ac y bu ryfel Brun. ac y bu uar6 Hennyth<sup>11</sup> uab Clyda6c a Meuryc y ura6t. ac y bu uar6 Edelstan brenhin y Saeson. Deugein mlyned a na6 cant oed oet Crist pan uu uar6 Abloyc vrenhin. a Chadell uab Archuael<sup>12</sup> a 6en6yn6yt. ac Ida6l uab Rodri ac Elifed y ura6t a las y gan y Saeson. ac y bu uar6 L6nbert<sup>13</sup> escob myny6. ac Ussa uab Lla6r. a Morcheis<sup>14</sup> escob Bangor a vuant ueir6. A Chyngen<sup>15</sup> uab Elised a wen6yn6yt. ac

<sup>1</sup> Rufein Ib.<sup>2</sup> Y Saeson MS. Ll.<sup>3</sup> Molerain D. P.<sup>4</sup> Dinneir. MS. Ll. Dinerth. D. P.<sup>5</sup> Carmot. D. P.<sup>6</sup> Gulenan. MS. Ll. Cukeman. D. P.<sup>7</sup> Kyrnalt. D. P.<sup>8</sup> Lagmes. D. P.<sup>9</sup> Kengant. Ll. MS.<sup>10</sup> Nercu MS. Ll.<sup>11</sup> Eunyth. D. P.<sup>12</sup> Arthfael MS. Ll. Arthuael. D. P.<sup>13</sup> Hubert D. P.<sup>14</sup> Morcleis. MS. Ll. Morclais. D. P.<sup>15</sup> Conan. D. P.<sup>1</sup> Conan D. P.<sup>2</sup> Rhyvonioc D. P.<sup>3</sup> Satubin MS. Ll.<sup>4</sup> Ymddeith MS. Ll.<sup>5</sup> Nifer D. P.<sup>6</sup> Dubert D. P.<sup>7</sup> Dwngarth Ll. MS. Dunganarth D. P.<sup>8</sup> Ac yna y bu farw Cadweithu. MS. Ll. ac y bu farw Hywel. yn Rhufein.

Eueurys<sup>1</sup> escob Myny6 a vu uar6. Ystrat Clut a diffeithoyt y gan y Saeson. A Howel Da uab Kadell vrenhin pen a mol-yant yr holl Frytanyeit a vu uar6. a Chad6gan uab Owein a las y gan y Saeson. ac yna y bu weith Carno r6g meibon Howel a meibon Idwal. Deg mlyned a deugein a naw cant oed oet Crist pan diffeitha6d Iago a Ieuf meibon Idwal Dyfet d6yweith. ac yna y bu uar6 Dyfyn6al a Rodri meibon Howel. ac yna y bu ladua ua6r r6g meibon Idwal a meibon Howel yg gweith Con6y yn llan 6rst.<sup>2</sup> ac y llas Hirma6r ac Anara6t y gan y pobloed. Meibon oed y rei hynny y 6ryat. a g6edi hynny y diffeith6yt Keredigya6n y gan ueibon Idwal, ac y bu uar6 Etwin uab Howel. ac y bodes Hayard6r<sup>3</sup> uab Mervyn. ac y llas Congaloch brenhin Iwerdon. a G6ga6n uab G6ryat. ac y bu yr haf tessa6c. ac y bu dirfa6r eira vis Ma6rth. a meibon Idwal yn gwledychu. ac y diffeitha6d meibon Abloec Gaer Gybi a Lleyn. Trugein mlyned a na6 cant oed oet Crist pan las Idwal uab Rodri. ac y llas meibon G6ynn ac y diffeith6t y ty Wyn<sup>4</sup> y gan y pobloed. ac y bu uar6 Meuruc uab Katuan. a Ryderch escob. a Chad6galla6n uab Owein. ac yna y diffeitha6d y Saeson. ac Aluryt yn tywyssa6c udunt vrenhinyaetheumeibon Idwal. ac y llas Rodri uab Idwal. ac y diffeith6yt Aberffra6. a g6edy hynny y dellis<sup>5</sup> Iago uab Idwal Ieuf uab Idwal y ura6t. ac y carchar6yt Ieuf. a gwedy hynny y croget. Ac yna y diffeithwyt G6hyr y gan Eina6n uab Owein. ac y diffeitha6d Marc uab Herald Benmon. Deg mlyned a thrugein a na6 cant oed oet Crist pan diffeitha6d Gotbriac uab Herald Von. ac o ua6r ystry6 y darostyga6d yr holl ynys. ac yna y kynnulla6d Edwart brenhin y Saeson dirua6r lyges hyt ygkaer Llion ar Wysc. ac y g6rthladwyt Iago oe gyfoeth. ac y g6ledycha6d Howel dr6y uudugolyaeth. ac y clefyth6yt Meuruc uab Idwal.<sup>6</sup> ac y bu uar6 Morgan. ac yna y bu uar6 Edgar brenhin y Saeson. ac y daeth Dunwalla6n brenhin Ystrat Clut y Rufein. ac y bu uar6 Idwalla6n uab Eina6n. ac eilweith y diffeitha6d Eina6n 6hyr. ac y diffeithwyt Ll6yn Celyna6c ua6r y gan Howel uab Ieuf ar Saeson. ac yna y delit Iago ac y goruu Howel uab Ieuf ac

y gorescynn6ys<sup>1</sup> Iago. ac y llas Idwal. A gwedy hynny y diffeitha6d Custhennin<sup>2</sup> uab Iago. a Gotbriac uab Herald Llyn. a Mon. a gwedy hynny y llas Custenhin uab Iago y gan Howel uab Ieuf yn y vr6dyr a elwir gweith Hirharth. Pedwar ugein mlyned a na6 cant oed oet Crist. pan diffeitha6d Gotbriac uab Herald Dyuet a Myny6. ac y bu weith Llan Wana6c.<sup>3</sup> ac yna y diffeithwyt Brecheina6c a holl gyfoeth Eina6n uab Owein y gan y Saeson. ac Aluryt yn dywyssa6c arunt. A Howel uab Ieuf ac Eina6n a lada6d llawer oe lu. ac yna y llas Einawn uab Owein drwy d6yll gan uchelwyr G6ent. ac y bu uar6 bonhedic escob. ac y llada6d y Saeson Howel uab Ieuf dr6y d6yll. ac y llas Ionaual uab Meuruc a Chadwalla6n uab Ieuf ac llada6d. Kad6galla6n ab Ieuf dr6y uudugolyaeth a oresgynn6ys y gyfoeth nyt amgen noc ynys Von a Meiryonyd a holl wladoed G6yned o diruawr ystry6 a challter a darostyga6d. ac yna ydd yspeilwyt Llywarch ap Owein oe lygeit. ac y diffeithwyt<sup>4</sup> Gotbriac<sup>5</sup> uab Herald ar llu du ganta6 ac ef ynys<sup>6</sup> Von. ac y dellit<sup>7</sup> d6y vil o dynyon. ar dryll arall o nadunt a duc Maredud uab Owein y gyt ac ef y Geredigya6n a Dyfet. ac yna y bu uar6ol-yaeth ar yr holl<sup>8</sup> anifeileit yn holl ynys Prydein, ac yna y bu uar6 Ieuf uab Idwal. ac Owein uab Howel. ac y diffeitha6d y kenedloed Lan Badarn. a Myny6 a Llan Ulltut a Llan Garban. a Llan Dydoch. ac yna y llas mab Abloyc. ac y tala6d Maredud yn deyrnget yr kenedloed duon geina6c o bop dyn. ac y bu dirua6r uar6olyaeth ar y dynyon rac newyn. ac y llas Owein uab Dyfynwal. ac y diffeitha6d Maredud Maes Hyfeid. Deg mlyned a phedwar ugein a na6 cant oed oet Crist pan diffeitha6d Etwin uab Eina6n ac Eclis ua6r tywyssa6c Seis y ar voroed y deheu oll urenhinyaetheu Maredud nyt amgen Dyfet a Cherediga6n a G6hyr a Chedweli. ac eilweith y kymerth wystlon or holl gyfoeth ar dryded weith y diffeitha6d Vyny6. A Maredud a hurya6d y kenedloed a dath-oedynt yn y ewyllys gyt ac ef. ac a diffeitha6d g6lat Uorgan. a Chadwalla6n y uab<sup>9</sup> a vu uar6. ac yna y duc meibon Meuruc kyrch hyt yg G6yned. ac a diffeith6yt ynys Von y gan y kenedloed du6

<sup>1</sup> Eueurys. MS. Ll.<sup>2</sup> Rwest. MS. Ll.<sup>3</sup> Yarthyr. D. P.<sup>4</sup> Tywyn. MS. Ll.<sup>5</sup> Delis. MS. Ll.<sup>6</sup> Ac y bu farw Idwallawn fab Einiawn. MS. Ll.<sup>1</sup> Gorescynnwyd Cyfoeth. MS. Ll.<sup>2</sup> Custenhin Ddu MS. Ll.<sup>3</sup> Wenáwc. MS. Ll.<sup>4</sup> Sic in MS. Ll.<sup>5</sup> Gotbriac.<sup>6</sup> Yn ynys MS. Ll.<sup>7</sup> Delid MS. Ll.<sup>8</sup> Deest in MS. Ll.



Ieu kyrehael. Ac yna y bu diruaer newyn yg kyfoeth Maredud. ac y bu brôdyr y rôg meibon Meuruc a Maredud yn ymyl Llan Gwn. ac y gorvu ueibon Meuruc. ac yno y llas Tewdor uab Einaôn. ac yna y diffeithôyt Manaô y gan Yswein uab Herald. ac y llas Idwal uab Meuruc. ac y diffeithôyt Arthmarcha.<sup>1</sup> ac y llosect ac y diboblet Mynyô y gan y kenedloed. ac y llas Morgeneu escob y gantunt. ac y bu uarô Maredud uab Owein y clotuorussaf vrenhin y Brytanyeit. Mil o vlynydoed oed oet Crist pan diffeithôyt Dilyn y gan yr ysgoteit. ac y gôledychaôd Kynan uab Howel yg Gwyned. ac y diffeithaôd y kenedloed Dyfet. ac y bu uarô Morgan uab Gôyn. ac Iuor Porth Talarthi.<sup>2</sup> a gwedi hynny y llas kynan uab Howel. ac y dallwyt Gôlfac ac Uryat. Mil a deg mlyned oed oet Crist. pan diffeithôyt Mynyô y gan y Saeson nyt amgen y gan Entris ac Ubis. ac y bu uarô Hayarn Drut Mynach o Enlli. ac yna yd aeth<sup>3</sup> Yswain uab Herald y Loeger. ac y gyrraôd Eldryt<sup>4</sup> uab Etgar oe deyrnas. ac y gôledychaôd yn y gyfoeth yn yr hôn y bu uarô yn y vlôydyn honno. ac yna y kyffroes Brian brenhin holl Iwerdon a Môrchath y uab. a llaôs o vrenhined ereill yn erbyn Dilyn y lle yd oed Sitruc uab Abloec yn vrenhin. ac yn<sup>5</sup> eu herbyn y deuth gwyrr Largines a Mael Mordaf yn vrenhin arnadunt. ac ymaruoll a orugant yn erbyn Brian vrenhin. ac y huryaôd Sitruc gant yn erbyn Brian vrenhin. ac yna y huryaôd Sitruc llogeu hiryon aruaôc yn gyflaôn o wyr llurugaôc. a Derotyr yn tywyssac arnadunt. a gwedy bod brôdyr rygtunt a gôneuthur aerua o bob tu y llas Brian ae uab or neill tu a thywyssaôc y llogeu ae vraôc. a Mael Mordaf vrenhin or tu arall. ac yna y llas Owein uab Dyfynwal. ac yna y gorescynnaôd Cnut uab Yswein vrenhinyaeth Loeger a Denmark a Germania. ac yna y llas Aedan uab Blegvôryt ae bedwar meib y gan Llywelyn uab Seisyll. ac y llas Meuruc uab Arthuael. ac yna y dechymygaôd neb un Yscot yn gelôyd y vot yn uab y Varedud vrenhin. ac y mynnaôd y alô e hun<sup>6</sup> yn vrenhin. ac y kymmerth gôyr y Deheu ef yn Arglôyd. ac y deyrnas a<sup>7</sup> henô un Rein. ac yn y erbyn y ryfelaôd Llywelyn uab Seisyll goruchel<sup>8</sup> urenhin Gôyned. a

phennaf a chlotuorussaf vrenhin or oll Brytanyeit. Yn y amser ef y gnotaei henafyeit y teyrnas dywedut bot y gyfoeth ef or mor py gilyd yn gyflaôn o amylder da a dynyon hyt na thebygit bot na thlaôd nac eissiwedic yn y holl wladoed. na threfôac na chyfle diffyc. ac yna y duc Rein Yscot y lu yn dilesc. a herôyd defaôc yr Yscoteit yn valch syberô. annoc a wnaeth y wyr y ymlad. ac yn ymdiriedus adaô a wnaeth udunt mae ef a orvydei. ac ymgyfaruot a oruc yn ehofyn ae elynyon. ac gynteu yn wastat diofyn a aoryssant<sup>1</sup> y chôydedic drahaus annogôr hônôn. ac ynteu yn hy diofyn a gyrchaôd y vrôdyr. a gôedy gôeithaô y vrôdyr a gôneuthur cyffredin aerua o bop tu. a gôastat ymlad drô y leôder y<sup>2</sup> Gôyndyt. yna y gorvuôyt Rein Yscot ae lu. a herôyd y dywedir yn dihareb. Annoc dy gi ac nac erlit ef a gyrchaôd yn leô ehofyn. ac a gilyaôd yn war anwydus<sup>3</sup> o lôynogaôl defaôc. ar Gwyndyt yn lidaôc ae hymlynaôd drô y lad y lu a diffeithaô y wlat. ac yspeilaô pob mann ae distryô hyt y Mars. ac nyt ymdangosses ynteu byth o hynny allan. ar vrôdyr honno a vu yn Aber Gôyli. A gwedy hynny y deuth Eilat y ynys Brydein. ac y diffeithôyt Dyuet ac y torret Mynyô. ac yna y bu uarô Llywelyn uab Seisyll. ac y kynhalyaôd Ryderch uab Iestin llywodraeth y deheu. Ac yna y bu uarô Morgeneu escob. ac y llas Kynan uab Seisyll. Deg mlyned ar hugein a Mil oed oet Crist pan las Ryderch uab Iestin y gan yr Yscoteit. ac yna y kynhalyaôd Iago uab Idwal llywodraeth Wyned wedy Llywelyn uab Seisyll. a Howel a Maredud veibon Etwin a gynhalassant llywodraeth y deheu. ac yna y bu weith Hiraethôy rôg meibon Etwin y gan ueibon Kynan. a Charadaôc uab Ryderch y las y gan y Saeson. Ac yna y bu uarô Cnut uab Yswein brenhin Lloeger<sup>4</sup> a Denmark a Germania.<sup>5</sup> a gôedy y uarô ef y foes Eilat hyt yn Germania. ac yna y delis y kenedloed Ueuruc uab Hywel. ac y llas Iago brenhin Gôyned. ac yn y le ynteu y gôledychaôd Gruffud uab Llywelyn ap Seisyll. a hônôn oe dechreu hyt y diwed a ymlidaôd y Saeson ar kenedloed ereill ac ae lladaôd ac ae diuaaôd ac o luossogrôyd o ymladeu ae goruu. y vrôdyr gyntaf a wnaeth yn Ryt Groes ar Hafren. ac yno y

<sup>1</sup> Arthmarchan. MS. Ll.<sup>2</sup> Talarthi. MS. Ll.<sup>3</sup> Y doeth. MS. Ll.<sup>4</sup> Etheldryd. MS. Ll.<sup>5</sup> Yna yn. MS. Ll.<sup>6</sup> Alw. MS. Ll.<sup>7</sup> Aes. MS. Ll.<sup>8</sup> Goruchaf. MS. Ll.<sup>1</sup> Oryssant. MS. Ll.<sup>2</sup> Or. MS. Ll.<sup>3</sup> Adwydus.<sup>4</sup> A Skotland. MS. Ll.<sup>5</sup> Norwayne. ib.



goru ef.<sup>1</sup> y vlôydyr honno y dibobles ef  
 Ian Badarn, ac y kynhelis ef llywodraeth  
 Deheubarth, ac y gôrthladaôd Howel uab  
 Etwin o e gyfoeth, ac yno y bu uarô  
 Heurun.<sup>2</sup> escob Mynyô. Ac yna y bu  
 weith Pen Cadeir, ac y goru Ruffud ar  
 Howel, ac y delis y wreic, ac ae kymmerth  
 yn wreic idaô e hun. Deugein mlyned  
 a mil oed oet Crist pan uu vrôydyr Pôll  
 Dyfach, ac yna y goru Howel y kened-  
 loed a oed yn diffeithaô Dyfet. Yn  
 y vlôdyn<sup>3</sup> y delit Grufud y gan genedloed  
 Dulyn, ac yna y bu uarô Howel uab Etwin  
 brenhin gôlat Vorgan yn y heneint, ac yna  
 y medyliaôd Howel uab Etwin diffeithaô  
 Deheubarth a llyghes o genedyl Iwerdon  
 y gyt ac ef, ac yn y erbyn y gwrthôyneb-  
 aôd idaô Rufud ap Llywelyn, a gwedy bot  
 creulaôn vrôydyr a diruaôr aerua ar lu  
 Howel ar Gôydyl yn Aber Tywi y dy-  
 gôydaôd Howel ac y llas, ac yna<sup>4</sup> y goru  
 Rufud. Ac yna y bu uarô Iosef escob  
 Teilaô yn Rufein, ac y bu diruawr dôyll<sup>5</sup>  
 y gan Ryfud a Rys meibon Ryderch yn  
 erbyn Gruffyd uab Llywelyn, ac yna y  
 dygôydaôd amgylch seith ugeinwyr o teulu  
 Gruffud drôy dôyll gôyr ystrat Tywi, ac y  
 dial y rei hynny y diffeithaôd Gruffyd  
 ystrat Tywi a Dyfet. Ac yna y bu  
 diruawr eira duô kalan Ionaôr, ac y trig-  
 yaôd hyt wyl Badric, ac y bu diffeith holl  
 Deheubarth. Deg mlyned a deugein a  
 mil oed oet Crist pan ballawd llyges o  
 Iwerdon yn dyfot y Deheubarth, ac yna y  
 lladaôd Gruffud uab Llywelyn Ruffud uab  
 Ryderch. A gwedy hynno y kyffroes  
 Gruffud ap Llywelyn lu yn erbyn y Saeson,  
 a chôeiraô bydinoed yn Henfford, ac yn y  
 erbyn y kyuodes y Saeson a diruawr lu  
 gantunt a Reinôlf yn dywyssaôc arnunt, ac  
 ymgyfaruot a orugant a chôeiraô bydinoed  
 ac ymbarottoi y ymlad, ac kyrcu a wnaeth  
 Gruffud yn diannot, a bydinoed cyweir  
 gantaô, a gôedy bot brôydyr chôerôdost ar  
 Saeson heb allel godef cynnôrf y Brytan-  
 yeit yd ymchoelassant ar ffo, ac o diruaôr  
 ladua y dygôydassant, ae hymilit ynlut a  
 wnaeth Gruffud yr Gaer, ac y myôn y  
 doeth a dibobli y gaer a wnaeth ae thorri  
 a llosci y tref,<sup>6</sup> ac o dyna gyt a diruaôr  
 anreith ac yspeil yr ymchoelaôd y wlat yn  
 hyfryd uudugaôl, ac yna y deuth Magnus  
 uab Heralt brenhin Germania y Loeger, ac  
 y diffeithaôd urenhinyaetheu y Saeson. A

Gruffud vrenhin y Brytanyeit yn tywyssaue  
 ac yn ganhorthwy idaô. Ac yna y bu uarô  
 Owein uab Gruffud, Trugein mlyned a  
 mil oed oet Crist pan dygôydaôd Gruffud  
 ap Llywelyn penn a tharyn ac amdiffynôr  
 y Brytanyeit drôy dôyll y wyr e hun y  
 gôr a uassei annorchyfedic kyn no hynny  
 yr awr hon a edewit y myôd glynnau  
 diffeithon. Wedy diruawron anreithu a  
 diuessedigyon udugolyaetheu, ac aneiryf  
 oludoed eur ac aryant a gemneu, a phor-  
 fforylon wiscoed. Ac yna y bu uarô  
 Iosef escob Mynyô, ac y bu uarô Donchath  
 uab Brian yn mynet y Rufein. Ac yna y  
 medyliaôd Heralt vrenhin Denmarc dar-  
 estôg y Saeson yr hôn a gymerth Heralt  
 arall uab Gotwin Iarll a oed vrenhin yna  
 yn Lloeger yn dirybud diaryf, ac o  
 deissyfyt ymlad drôy wladaôl dôyll ae  
 trewis yr llaôr yn y bu uarô, ar Heralt  
 hônno a uassei Iarll yn gyntaf trôy greu-  
 londer gwedy marô Edwart vrenhin a  
 ennillaôd yn andylyedus uchelder teyrnas  
 Loeger, a hônno a yspeilôyt oe teyrnas ae  
 vyôyt y gan Wilim vastard tywyssaôc  
 Normandi, kyt bocsahei or udugolyaeth  
 kyn no hynny, ar Gwilim hônno drôy  
 diruaôr vrôydyr a amdiffynnaôd teyrnas  
 Loeger o anorchfygedic laô ae uonhedickaf  
 lu. Ac yna y bu weith Mechen rôg Bledyn  
 a Ruallon veibon Kynfun, a Mareduad  
 a Ithel veibon Gruffud, ac yna y dygôydaôd  
 meibon Gruffud, Ithel a las yn y vrôydyr,  
 a Mareduad a vu uarô o anwyf yn ffo, ac  
 yno y llas Ruallaôn uab Kynuy. Ac  
 yna y kynhellis Bledyn uab Kynfun  
 Gôyned a Phowys, a Mareduad uab Owein  
 uab Etwin a gynhelis Deheubarth. Deg  
 mlyned a thrugein a mil oed oet Crist pan  
 las Mareduad uab Owein y gan Garadaôc  
 uab Gruffud uab Ryderch ar Freinc ar lan  
 avon Rymhi, ac yna y llas Macmael  
 Minbo<sup>1</sup> clotuorussaf a chadarnaf urenhin  
 y Gôydyl o deissyfyt vrôydyr y gôr a oed  
 aruthur wrth y elynyon a hynaôs y<sup>2</sup>  
 giôtaôtwyr, a gôar ôrth pererinyon a di-  
 eithreit. Yna y diffeithaôd y Ffreinc  
 Geredigyaôn, a Dyuet a Mynyô, a Bangor  
 a diffeithôyt y gan y genedloed.<sup>3</sup> Ac yna  
 y bu uarô Bleiddut escob Mynyô, ac y  
 kymmerth Iulien yr Escobaô, yna yr eil-  
 weith y diffeithaôd y Freinc Geredigyaôn.  
 Ac yna y llas Bledyn uab Kynuy y gan  
 Rys ab Owein drôy dôyll dryc ysprytolyn  
 pennaetheu, ac uchelwyr ystrat Tywi, y  
 gwr a oed gwedy Gruffud y uraô yn

<sup>1</sup> Yn y. MS. Ll.<sup>2</sup> Heurun. D. P.<sup>3</sup> Honno. M. S. Ll.<sup>4</sup> Yno. MS. Ll.<sup>5</sup> Brad. MS. Ll.<sup>6</sup> Dref. MS. Ll.<sup>1</sup> Nimbo.<sup>2</sup> Wrth y. MS. Ll.<sup>3</sup> Kenedloed. MS. Ll.

Kynnal yn ardercha6c holl deyrnas y Brytanyeit. ac yn y ol ynteu y g6ledych-a6d Trahayarn uab Karada6c y gefyndyr6 ar deyrnas y G6ndyt. a Rys ab Owein a Ryderch uab Karada6c a gynhladdasant Deheubarth. Ac yna yd ymlada6d Gruffud uab Kynan 6yr Iago a Mon. ac y lladawd y G6yndyt Kynwric uab Ruallon. ac yna bu vr6dyr ygkand6r r6g Goron6 a Llywelyn meibon Kad6ga6n a Charada6c uab Gruffud gyt ac 6ynt. a Rys uab Owein a Ryderch uab Karada6c y gyt ar rei hynny hefyd. Yn y vl6ydyn honno y bu vr6dyr Bron yr Erw rwg Gruffud a Thrahayarn. ac yna y llas Ryderch uab Karada6c y gan Meircha6n uab Rys uab Ryderch y gefyndery6 dr6y d6yll. ac yna y bu vr6dyr G6ennottyll y r6g Llywelyn<sup>1</sup> a meibon Kad6ga6n a Rys uab Owein a Ryderch uab Karada6c y rei a oruuant eilweith. Ac yna y bu vr6dyr P6ll G6dyc. ac yna y goruu Trahayarn brenhin G6yned. ac y diala6d g6aet Bledyn uab Kynuyd dr6y rat Du6 yr h6nn a uu waraf a thrugaroccaf or brenhined. ac nyt argy-wedei y neb o ny chodit a phan godit oe anuod y dialei ynteu y godyant. g6ar oed 6rth y gereint. ac amdifyn6r yndiueit a g6einon a g6ed6on. a chedernyt y doeth.<sup>2</sup> ac enryded a g6ndwal yr egl6ysseu. a didan6ch y gwladod a hael 6rth ba6p. arthur yn ryfel a hegar ar hed6ch. ac amdifyn y ba6b. Ac yna y dyg6yda6d holl teulu Rys ac ynteu yn ffoa6dyr. megys kar6 ofna6c ym blaen y milg6n dr6y y perthi ar creigau. Ac yn diwed y vl6ydyn yllas Rys ap Howel y vra6t y gan Garada6c ap Gruffud. Ac yna yd edewis Sulyen y escoba6t ac y kymerth y Urahm, ac yna y dechreuad Rys ab Tewdwr wledychu. ac y diffeith6yt Myny6 yn druan gan y kenedloed. ac y bu uar6 y Vraham escob Myny6. ac y kymerth Sulyen yr escoba6t eilweith oe anuod. Ac yna y bu vr6dyr ym mynyd Carn. ac yna y llas Trahayarn uab Karada6c uab Gruffud 6yr Iago. ar Yscotteit gyt ac ef yn ganhorth6y ida6. ac y llas G6rgeneu uab Seisyll dr6y d6yll gan veibon Rys Seis. Ac yna y deuth Gwylim vastard brenhin y Saeson ar Freinc ar Brytanyeit 6rth wedia6 dr6y bererinda6t y Vyny6. Pedwar ugein mlyned a mil oed oet Crist pan edewis Sulyen y escoba6t y dryded weith. ac y kymerth Wilfre. Ac yna y bu uar6 Gwylim Vastar tywysa6c y Normanyeit a brenhin y Saeson ar Brytanyeit ar Albanwyr wedy diga6n o

ogonyant a chlot y lithredic vyt yma a gwedy gogonedusson uudugolyaethau ac enryded o oluodod.<sup>1</sup> a gwedy ef y g6ledych-a6d Gwilym Goch y uab. ac yna y g6rth-lad6yt Rys uab Te6d6r oe gyfoeth ac teyrnas y gan veibon Bledyn uab Kynuyd nyt amgen Mada6c a Chad6ga6n a Ridit. ac ynteu a gilya6d y Iwerdon. ac yn y lle gwedy hynny y kynhulla6d llyges ac y ymchoela6d drachefyn. ac yna y bu vr6dyr Llych Crei.<sup>2</sup> ac y llas meibon Bledyn. ac y rodes Rys ab Te6d6r diruawr S6llit yr Llygheswyr Yscotteit. ar G6ydyl a deuthant yn borth ida6. Ac yna y ducp6yt yserin Dewi yn lledrat or eglwys ac yspail6yt yn ll6yr yn ymyl y dinas. ac yna y cryna6d y dayar yn diruawr yn holl ynys Prydein. ac yna y bu uar6 Sulyen escob Myny6 y doethaf or Brytanyeit ac ardercha6c o grefydus fuched. Wedy clot-uorussaf dyscedigaeth y disgyblon a chraffaf dyse y pl6yfeu y petwar ugeinuot vl6ydyn oe oes. ar unuet eisseu o ugein oe gyssegredigaeth nos galan Iona6r. Ac yna y torret Myny6 y gan genedyl yr ynyssed. ac y bu uar6 Kediur uab Goll6yn. a Llywelyn y uab ae vrodyr a waha6dyssant Ruffud uab Maredud. ac yn y erbyn yd ymladawd Rys ab Te6d6r. ac ae gyrra6d ar ffo. ac yn y diwed y llada6d. Deg mlyned a phetwar ugein a mil oed oet Crist pan las Rys ab Te6d6r brenhin Deheubarth y gan y Ffreinc a oed yn press6yla6 Brecheina6c. ac yna y dyg6yda6d teyrnas y Brytanyeit. Ac yna yd yspeila6d Kad6ga6n uab Bledyn Dyuet yr eildyd o Vei. ac odynd deuvis wedy hynny amgylch calan Gorffena y deuth y Ffreinc y Dyuet. a Cheredigya6n y rei ae kynhallasant etwa. ac y gadarnhayssant y kestyll, a holl tir y Brytanyeit a achubasant. Ac yna y llas y Moel C6l6m ab D6ncha6th brenhin y Pictait ar Alban-yeit y gan y Ffreinc. ac Edwart y uab. ac yna y g6edia6d Margaret urenhines g6reic y Moel C6l6m ar Du6 dr6y ymdiret ynda6 g6edy clybot llad y g6r ae mab hyt na bei vy6 hi yn y var6a6l vuched yma. a g6randaw aoruc Du6 y g6edi kanys erbyn y seithuet dyd y bu uar6. Ac yna yd aeth Gwylim Goch<sup>3</sup> yr hwnn kyntaf a oruu ar y Saeson o glotuorussaf ryfel hyt yn Normandi y gad6 ac y am diffyn teyrnas Ropert yvra6t yr h6nn a athoed hyt yg Kaerusalem y ymlad ar Sarasinyeit a chenedloed ereill agkyfeyth ac y amdifyn y Cristonogyon. ac y haedu m6y o gлот.

<sup>1</sup> Rhwng Gronw a Llywelyn meibon. MS. Ll.

<sup>2</sup> Doethion. MS. Ll.

<sup>1</sup> Ef a gladwyd yn nhref lan yn Normandi. MS. Ll.

<sup>2</sup> Llechryd. D. P.

<sup>3</sup> Brenhin y Brytanid. MS. Ll.



A Góilim yn trigya6 yn Normanli y góthlada6d y Brytanyeit lywodraeth y Ffreinc heb allel godef eu creulonder. a thorri y kestyll yg Góyned. a mynychu anreitha6<sup>1</sup> a lladuaen arnunt. ac yna y deuth y Ffreinc luoed hyt yg Góyned. ac kyuerbynyeit a oruc Kad6ga6n uab Bledyn. ac kyrehu a goruoet arnunt. ac gyrru ar ffoae llad o dirua6r ladua. ar vróydyr honno a 6naethpóyt yg koet Yspóys. ac yn diwed y vlóydyr honno y torres y Brytanyeit holl gestyll Keredigya6n a Dyuet eithyr den nyt angen Penuro a Ryt y Gors. ar bobyl a holl anifeileit Dyuet a dugant gantunt. ac adaw a wnaethant Dyfet a Cheredigya6n yn diffeith. Y vlóydyr rac 6yneb y diffeitha6d y Ffreinc Góhyr a Chedweli ac ystrat Tywi. ac yn trigya6d y goladod yn diffeith. a hanher y cynhaef y kyffroes Góilim vrenhin lu yn erbyn y Brytanyeit. a góedy kymryt or Brytanyeit eu hamdifyn yn y coetyd ar glynmed yd ymchoela6d Gwilim adref yn or6ac heb ennill dim. Y vlóydyr rac wyneb y bu uar6 Gwilim uab Baldwin yr h6nn a r6ndwala6d gastell Ryt y Gors. ac yna y góthlada6d Brytanyeit Brecheina6c a Góent a Góenll6c argl6ydiaeth y Ffreinc. ac yna y kyffroes y Ffreinc lu y Went. ac yn or6ac heb ennill dim yd ymchoelassant. ac y llas yn ymchoelut drachefyn y gan y Brytanyeit yn y lle a elwir Kelli Carnant. Góedy hynny y Ffreinc a gyffroassant lu y Brytanyeit. a medylia6 diffeitha6 yr holl wlat heb<sup>2</sup> allu cuplau eu med6l yn ymchoelut drachefyn y llas gan veibon Idnerth ab Kad6ga6n Gruffud ac Tuor yn y lle a elwir Aber Llech. ar ki6da6t6yr a drigyassat yn eu tei yn diodef yn diofyn yr bot y kestyll etwa yn gyfan ar kastellwyr yndunt. Yn y vlóydyr honno y kyreha6d Uchtrut uab Etwin a Howel uab Goron6 a llawer o bennaethu ereill gyt ac 6ynt. ac ymlad a deulu Kad6ga6n o deulu Kad6ga6n uab Bledyn y gastell Penuro ac hyspeila6 oe holl anifeileit a diffeitha6 yr holl wlat. a chyt a dirua6r anrhaith yd ymchoelassant adref. y vlóydyr rac 6yneb y diffeitha6d Geralt ystiwart yr h6nn y gorchymynnassit ida6 ysti6ardaeth kastell Penuro teruyneu Myny6. ac yna yr eilweith y kyffroes Góilim vrenhin Lloger aneirf o luoed a dirua6r uedyant a gallu yn erbyn y Brytanyeit. ac yna y gochela6d y Brytanyeiteu cynn6r6f wynt heb obeitha6 yndunt e hunein namyn gan ossot gobeith yn Duw crea6dyr pob peth dr6y ymptydya6 a g6edia6 a rodi

carda6u a chymryt gar6 bennyf ar eu kyrff. Kan ny lantsei y Ffreinc kyrehu y creigau ar coedyd. namyn g6ibya6 yg g6astadyon venssed. yn y diwed yn or6ac yd ymchoelassant adref heb ennill dim. ar Brytanyeit yn hyfryt digrynedic a ymdiffymassant eu golat. Y vlóydyr rac 6yneb y kyffroes y Ffreinc luoed y dryded weith yn erbyn Góyned a den dywysa6c yn eu blaen a Hu<sup>1</sup> Iarl Am6ythic yn bennaf arnunt. a phebyllia6 a orugant yn erbyn ynys Von. ar Brytanyeit góedy kilya6 yr lleoed kadarnaf udunt oe gnot-aedic defa6t ac a ga6ssant yn eu kyghor achubeit Mon. a g6aha6d attunt 6rth amdiffyn udunt llyghes ar uor o Iwerdon dr6y gymryt y rodion ar gobreu y gan y Ffreinc a ddugant y Ffraine i Fon. ac yna yd edewis Kad6ga6n uab Bledyn a Gruffud uab Kynan ynys Von ac y kilyassant y Iwerdon rac oifn t6yll y g6r e hunein. Ac yna y deuth y Ffreinc y mywn yr ynys. ac y lladassant rei o wyr yr ynys. ac ual yd oedynt yn trigya6 yn y deuth Magnus brenhin Germania a rei oe logeu ganta6 hyt ym Mon dr6y obeitha6 caffel gorescyn ar wlatod y Brytanyeit. A góedy clybot o Vagnus brenhin<sup>2</sup> y Ffreinc yn mynych vedylia6 diffeitha6 yr holl wlat ac d6yn hyt ar dim dyfryssya6 a oruc y eu kyrehu. ac ual yd oedynt yn ymsaethu y neill rei or mor ar rei ereill or tir y brath6yt Hu iarl yn y 6yneb. ac o law y brenhin e hun yn y vróydyr y dig6yda6d. ac yna yd edewis Magnus vrenhin dr6y deisyfyt kyghor teruyneu y wlat. A d6yn a oruc y Ffreinc oll a ma6r a bychan hyt ar y Saeson. A góedy na allei y G6ndyt godef kyfreithu a barneu a threis y Ffreinc arnunt. kyuodi a orugant eilweith yn eu herbyn. ac Owein uab Edwin yn dywysa6c arnadunt y g6r a dugassei y Ffreinc gynt y Von. Y vlóydyr gwedy hynny yd ymchoela6d Kadwga6n uab Bledyn a Gruffud uab Kynan o Iwerdon. A gwedy hedychu ar Ffreinc o nadunt ran or wlat a achubassant. Kad6ga6n uab Bledyn a gymerth Keredigya6n a chyfran o Bowys. a Gruffud a gavas Mon. ac yna y llas Llywelyn uab Kad6ga6n y gan wyr Brecheina6c. ac ydaeth Howel mab Ithel y Iwerdon. yn y vlóydyr honno y bu uar6 Rythmarch doeth uab Sulyen escob y doethaf o doethyon y Brytanyeit y dryded vlóydyr a deugein oe oes y g6r ny chyfodod yn yr oessoed cael y gyffelyb kyn noe ef. ac nyt ha6d credu na thebygu cael y gyfry6 g6edy

<sup>1</sup> Anrheithu. MS. Ll.<sup>2</sup> A heb MS. Ll.<sup>1</sup> Huw.<sup>2</sup> Frenhin.



ef. ac ni chafssei dyse gan arall<sup>1</sup> eiryoet eithyr gan y dat e hun ggedy adassaf enryded. y genedyl e hun. a ggedy klotuorussaf ac atneôydussaf ganmaol y gyfnessayon genedloed nyt angen Saeson a Ffreinc a chenedloed eraill or tu dra6 y uor. a hynny drôy gyffredin gôymuau pa6b yn dolrya6 eu callonau y<sup>2</sup> bu uar6. yn y vlôydyn rac ôyneb y llas Gwiliu Goch brenhin y Saeson yr h6nn a 6naethpôyt yn urenhin ggedy G6ilim y dat. ac ual yd oed honn6 dydg6eith yn hela gyt a Henri y bra6t ieaaf ida6. a rei oe marchogyon gyt ac ôynt y brathôyt a saeth y gan Wallter Turel marcha6c ida6 oe anuod pan yttoed yn b6r6 kar6 y medra6d y brenhin ac ae llada6d. a phan welas Henri y vra6t ynteu hynny gorchymyn a oruc corff y vra6t yr marchogyon a oed yn y lle. ac erchi udunt gwneuthur brenhina6l arôylant ida6.<sup>3</sup> ac ynteu a gerda6d hyt yg Kaer wynt yn y lle yd oed S6llt y brenhin ac vrenhinolyon oluoded. ac achub y rei hynny a oruc. a gal6'atta6 holl tyl6yth y brenhin. a mynet odyne hyt yn Llundein ae gorescyn. yr honn y syd benhaf a choron ar holl vrenhinyaeth Loeger. ac yna kytredassant ata6 Ffreinc a Saeson y gyt. ac o vrenhina6l gor<sup>4</sup> y gossodassant ef yn vrenhin yn Lloeger. ac yn y lle y kymerth ynteu yn wreic bria6t ida6 Vahallt uerch y Moel C6l6m brenhin Prydein<sup>5</sup> o Vargaret vrenhines y mam. A honno drôy y phriodi a ansodes ef yn vrenhines. kanyys Gwiliu Goch y vra6t ef yn y vy6yt a aruerassei o orderchadeu. ac ôrth hynny y bua-sei ura6 heb etiued. Ac yna yd ymchoela6d Robert y bra6t hynaf udunt yn uaduga6l o Gaerusalem. ac y bu uar6 Tomas archescob Kaer Efra6c. ac yn y ol ynteu ydenessa6d Gerrart a uuassei escob yn Henfford kyn no hynny. ac y derchafa6d Henri urenhin ef. ar deilygda6t a oed uch yn archescob yg Kaer Efra6c. ac yna y kymerth Ansel archescob Keint drachefyn y archescoba6t drôy Henri urenhin yr h6nn a ada6ssei yn amser G6ilim Goch vrenhin o achaf6s enôired h6nn6 ae greu-londer. Kany welei ef h6nn6 yn g6neuthur dim yn gyfya6n o orchymmynau Du6. nac o lywodraeth urenhina6l teilygda6t. Bl6ydyn ggedy hynny y bu uar6 Hu Vras Iarl I Kaer Llion ar Wysc. ac yn ol y dynessa6d Roger y uab kyt bei bychan y oet. ac eissoes y brenhin ae gossodes yn

lle y dat o achaf6s meint y carei y dat. Ac yn y vlôydyn honno y bu uar6 Goron6 uab Cad6ga6n ac Owein uab Gruffud. Can mlyned a mil oed oet Crist<sup>1</sup> pan uu agkyytuade6 r6g Henri Vrenhin a Robert Iarl am6ythic ac Ern6lf y ura6t g6r a gauas Dyuet yn rann ida6. ac a wnaeth Gastell Penuro yn uagrurydus. a phan gigueu y brenhin eu bot yn g6neuthur t6yll yn y erbyn megys y deuth y ch6gedyl arnaut y gala6d attaf y wybot gwiryoned am hynny: ac ôynteu heb allel ymdiret yr brenhin a geissassant achaf6s y v6r6 escus. a ggedy gôybot o nadunt adnabot or brenhin eu t6yll ac eu brat. ny beidassant ymdangos ger bron y gendrycholder ef. Achub a orugant eu kedernit a gal6 porth o bob tu udunt. a g6aha6d attunt y Brytanyeit a oedynt darestygedigyon udunt yn eu medyant. ac eu pennaethau. nyt amgen Kad6ga6n. Iorwerth a Maredudd veibon Bledyn uab Kynuyn yn borth udunt. ac eu haruall yn va6r6rydic enrydedus udunt a orugant. ac ada6 llawer o da udunt a rodi rodyon. a llawenhau y g6lat o rydit. ac ygkyfyr6g hynny kadarnhau eu keystyll ae kylchynu o ffossyd a mureod. a 'pharatoi lla6er o ymborth. a chynnulla6 marchogyon a rodi rodyon udunt. Robert a achuba6d pedwar casteli. nyt amgen Ar6ndel. a Blif a Bryg ynbyn<sup>2</sup> yr h6nn yd oed yr holl twyll yr h6n a r6ndwalassei yn erbyn arch y brenhin. ac Am6ythic. Ern6lf a achuba6d Penuro e hun. a ggedy hynny kynnulla6 lluoed a orugant. a gal6 y Brytanyeit y gyt a g6neuthur ysclyfyaethau. ac ymhoelut yn llawen adref. A phan yttoedit yn g6neuthur y petheu hynny y medylia6d Ern6lf hedychu ar G6ydyl ac erbynyeit nerth y gantunt. ac anuon a wnaeth kenadeu hyt yn Iwerdon. nyt amgen Geralt ystiwart. a llawer o rei ereill y erchi merch Murtart<sup>3</sup> yn bria6d ida6. a hynny a gauas yn ha6d ar kenadeu a deuthant y eu g6lat yn hyfryt. A Murtart a anuones y uerch a llawer o logeu arua6c gyt a hi yn nerth idaw. A ggedy ymdyrchael or Ieirl y my6n balchder o achaf6s y petheu hynny. ac<sup>4</sup> ny chymerassant dim hed6ch y gan y brenhin. Ac yna y kynnulla6d Henri urenhin llu bob ychydig. ac yn gyntaf kylchyna6d castell Ar6ndel drôy ymlad a hi. ac odyne y kymerth castell Blif a hyt yg gastell Brug. ac ympell y ôrtha6 y pebyllia6d. a

<sup>1</sup> Delyn arall MS. Ll.<sup>2</sup> Y an y. MS. Ll.<sup>3</sup> Ac e a gladdwyd yn Nghaer Wynt. MS. Ll.<sup>4</sup> Goron. MS. Ll.<sup>5</sup> Pictet. ib.<sup>1</sup> Neu o bobtu hynny. MS. Ll.<sup>2</sup> Yn erbyn MS. Ll.<sup>3</sup> Urenhin.<sup>4</sup> Om. MS. Ll.

chymryt kygor a oruc py vod y darestyglhei ef y iearll neu y lladei neu y gorthladei or holl deyrnas. Ac o hynny pennaf kyghor a gauas anuon kenadeu at y Brytanyeit ac yn wahanredaol at Iorwerth uab Bledyn. ae wahaol. ae al6 ger y uroon. ac ada6 m6y ida6 noc y gaffei y gan y iearll. ar kyfran a berthynai y gael o tir y Brytanyeit. Hynny a rodes y brenhin yn ryd y Iorwerth uab Bledyn tra vei vy6 y brenhin heb t6ng a heb tal. Sed oed hynny Powys a Cheredigya6n a hanner Dyuet. kany y hanner arall a rodassit y uab Baldwin a G6hyr a Chedweli. a g6edy mynet Iorwerth uab Bledyn y gastell y brenhin anuon a oruc y anreitha6 cyfoeth Robert y argl6yd. ar anuonhedic lu h6nn6 gan Iorwerth gan gyfle6ni gorchymyn Iorwerth a anreithasant cyfoeth Robert y argl6yd drwy gribdeila6 pob peth y gantunt a diffeitha6 y wlat a chynnulla6 dirua6r anreith gantunt or wlat. kany y iarll kyn no hynny a orchymynassei rodi cret yr Brytanyeit heb debygu caffel g6rth6yneb y gantunt. ac anuon y holl hafodyd ae anifeileit ae oludoed y blith y Brytanyeit heb goffau y sarahedeu a ga6sei y Brytanyeit gynt. y gan Rosser y dat ef a Hu ura6t y dat. a hynny oed gudyedic gan y Brytanyeit yn vyuyr. Kad6ga6n uab Bledyn a Maredudd y ura6t a oedynt etwa y gyt ar iarll heb 6ybod dim o hynny. A g6edy clybot or iarll hynny anobeitha6 a oruc a thebygu nat oed dim gallu ganta6 o acha6s mynet Iorwerth y 6rtha6. kany pennaf oed h6nn6 or Brytanyeit a m6yaf y allu. ac erchi kygreir a oruc ual y gallei y neill ae hedychu ar brenhin. ae ada6 y deyrnas o g6byl. Ygkyfr6g y petheu hynny yd athoed Ern6lf ae wyr yn erbyn y wreic ar llyges arua6c a oed yn dyuot yn borth ida6. ac yn hynny y deuth Magnus brenhin Germania eilweith y Von. A g6edy torri llawer o wyd defnyd ymchoelut y Fana6 drachefyn. Ac yna herwyd y dywedir g6neuthur a oruc tri chastell. ae llenwi eilweith oe wyr e hun. yr rei a diffeithassei kyn no hynny. ac erchi merch M6rchath<sup>1</sup> oe uab. kany pennaf a oed h6nn6 or G6ydyd a hynny a gauas yn llawen. a gossot a oruc ef y mab h6nn6 yn vrenhin ym Mana6. ac yno y trigyaud y gaeaf h6nn6. A g6edy clybot o Robert Iarll hynny anuon kenadeu a oruc ar Uagnus. ac ny chauas dim oe negesseu. A g6edy<sup>2</sup> gwelet or iarll y vot yn warchaedic o bob parth ida6. keissau kennat a fford y gan y

brenhin y adaw y deyrnas. Ar brenhin ae kankata6l. ac ynteu dr6y ada6 peth a vord6ya6d hyt yn Normandi. Ac yna yd anuones y brenhin at Ern6lf y erchi ida6 un or deu peth ae ada6 y deyrnas a mynet yn ol y ura6t ae ynteu a delhei yn y ewyllys ef. A phan gigueu Ern6lf hynny dewissaf uu ganta6 vynet yn ol y ura6t. a rodi y gastell<sup>1</sup> a oruc yr brenhin. ar brenhin a dolles g6ercheitweit ynda6. G6edy hynny hedychu a oruc Iorwerth ae vr6dyr a rannu y kyfoeth y rydynt. A g6edy ychydic o amser y delis Iorwoerth Varedud y ura6t. ac y carchara6d yg karchar y brenhin. A hedychu a wnaeth a Chad6ga6n y ura6t. ac y rodi Keredigya6n a rann o Powys. Ac odynd mynet a wnaeth Iorwoerth at y brenhin. a thebygu yr brenhin cad6 y edewit 6rtha6. ar brenhin heb gad6 amot ac ef a duc y ganta6 Dyfet ac ae rodes y neb un uarcha6c a elwit Saer. ac ystrat Tywi a Chedweli a G6hyr a rodes y Howel a Gron6. ac y kyfr6g h6nn6 y delit Gron6 uab Rys ac y bu ura6 yn y garchar. Yn y vl6ydynd rac 6yneb g6edy dyrchauael o Vagnus vrenhin Germania h6yleu ar ychydic o logeu. a diffeitha6 a oruc tervyneu Prydein. A phan welas y Prydeinwyr hynny megys morgrugyon o dylleu y gogofeu y kyudassant yn gadoed y ymlit eu hanreith. a phan welsant y brenhin ac ychydic o nifer y gyt ac ef kyrcu yn ehofyn a orugant a gossot br6dyr yn y erbyn. a phan welas y brenhin hynny kyweiryas bydin a oruc heb edrych ar amylder y elynyon a bychanet y nifer ynteu. herwyd moes yr Alban6yr dr6y goffau y aneiryf uudugolyaethu gynt kyrcu a oruc yn agkyfleus. A g6edy g6neuthur y vr6dyr a llad llawer o bob tu yna o gyfarsagedigaeth lluoed ac amylder niferoed y elynyon y llas y brenhin.<sup>2</sup> Ac y dosparth6yt y dadleuoed ae negesseu. a phan doeth ef yna yd ymchoela6d yr holl dadleu<sup>3</sup> y erbyn e. ac ar hyt y dyd y dadleuwyt ac ef ac yn y diwed y barn6yd yn gamlyrus. a g6edy hynny y barn6yt y garchar y brenhin. nyt her6yd kyfreith. namyn her6yd medyant. ac yna y palla6d y holl obeith ae kedernit<sup>4</sup> ae hechyt<sup>4</sup> a didan6ch yr holl Vrytanyeit. Y vl6ydynd rac 6yneb y bu ura6 Owein uab Etwin dr6y hir glefyt. ac yna yd ystores Rickart uab Baldwin gastell Ryt y Groes. ac y gyrr6yt Howel uab Gron6 ymeith oe

<sup>1</sup> Castell i'r brenhin. MS. Ll.

<sup>2</sup> Ac yna y gelwit Iorwoerth uab Bledyn y Amwythic drwy dwyll i. cyghor y brenhin. MS. Ll.

<sup>3</sup> Gedernid. MS. Ll.

<sup>4</sup> A lechyd. MS. Ll.

<sup>1</sup> Mwrthach. MS. Ll.

<sup>2</sup> Gwybod. MS. Ll.



gyfoeth y gŵr a orchymynnassei Henri vrenhin keitwataeth ystrad Tywi a Ryt y Gors. ac ynteu a gynnullaŵd anreithen drŷy osei tei a diffeithaŵd hayaeh yr holl ōladoed a llad llaŵer or Ffreine a oedynt yn ymchoelut adref. ac ynteu a gychwynnaŵd l<sup>1</sup> y ōlat o bob tu. ac ae hachubaŵd ar castell a drigyaŵd yn digyffro ae wercheitweit yndaŵ. Ygkyfrŷg hynny y gŵrthlad- aŵd Henri vrenhin Saer marchaŵc o Penuro. ac y rodes keitwataeth y kastell ae holl deruyneu y Heralt Ystiwert yr hŵn a oed dan Ernŵlf Ystiwert. Y vlŷdydn honno y llas Howel uab Goronŵ drŷy dŷyll y gan y Ffreine a oedynt yn kadŵ Ryt y Gors. Gŵgaŵn uab Meuruc y gŵr a oed yn meithryn mab y Howel a wnaeth y urat ual hynn. Galŵ a wnaeth Gŵgaŵn Howel y ty ae wahaŵd. ac anuon yr castell a galŵ y Ffreine attaŵ. a menegi udunt eu teruyn-edic le ac aros amser yn y nos. ac wynteu a deuthant amgylch pylgein a chylchynu y dref ar ty yd oed Howel yndaŵ. a dodi gaŵr. ac ar yr aŵr y dyhunaŵd Howel yn dilesc a cheissaŵ y arueu. a duhunaŵd y gedymdeithon. a galw arnunt. ar cledyf a rydaroed idaŵ y dodi ar ben y wely ae wayw is y traet. a rydygassei Gadŵgaŵn<sup>2</sup> tra yttoed yn kyscu. a Howel a geissaŵd y gedymdeithon ōrth ymlad a thebygu eu bot yn baraŵt. ac neur daroed udunt ffo ar yr aŵr gyntaf or nos<sup>3</sup> ac yna y goruu arnaŵ ynteu ffo. a Gŵgaŵn ae hymlidaŵd yn graff yn y delis megys y hedewis. a phan deuth kedymdeithon Gwgawn attaŵ tagu Howel a orugant. ar tagedic yn uarŵ baeach a dugant at y Ffreine. ac ŷynteu gŷedy llad y benn a ymchoelassant yr kastell. Yn y vlŷdydn honno y gŷelat Seren enryfed y gŷeletyat yn anuon paladyr o heni yn ol y chefyn. ac o braffter colofyn y meint<sup>4</sup> a diruaŵr oleuat idi<sup>5</sup> yn darogan yr hyn a vei rac llaŵ.<sup>6</sup> Kanyŷ Henri amheraŵdyr Rufeingŷedy diruaŵryon uudugolyaethu. a chrefudussaf vuched y Grist a orffŷyssaŵd. ae uab gŷedy ynteu gŷedy cael llaŵer o enryded ac eistedua amherodraeth Rufein a wnaethpŷyt yn amheraŵdyr. Ac yna y danuones Henri urenhin Lloeger marchogyon i darestŷg Normandi. a chyhŵrd ac ŷynt a wnaeth Robert iarll o Vethlem. a gŷedi goruot

arnunt eu gyrru ar ffo. a gŷedy na rym- heint dim. anuon a orugant at y brenhin y geissaŵ nerth. ac yna y brenhin e hun gyt ac amylder o uarchogyon a diruaŵr lu a vordŷyaŵd drŷod. ac yna y kyhyrdaŵd ar iarll yn dilesc. ac ef ae ganhorthŷywywr ac yn gyfarsagedic o dra lluosogrŷyd y kymerth y ffo. ae ymlit o brenhin yny delis ac ef ae wyr. a gŷedy eu dala ae hanuones y Loeger y eu carcharu. a holl Normandi a darestyŷŷy<sup>1</sup> wrth y vedyant e hun. Yn<sup>2</sup> y vlŷdydn honno y llas Meuruc a Griffri veibon Trahaearn uab Karadaŵc. ac<sup>3</sup> Owein uab Kadŷgaŵn. Y vlŷdydn rac ŷyneb y diegis Maredud uab Bledyn oe garchar ac y deuth y wlat. Ac yna y bu uarŵ Edwart uab y Moel Cŷlŷm. ac yn y le ef y kynhelis Alexander y vraŵt y deyrnas. Y vlŷdydn gŷedy hynny y danuonet neb un genedyl diadnabydus herŷyd kenedlaeth a moesseu ny ŷydit py le yd ymgudyssynt yn yr ynys dalym o vlŷnyded y gan Henri vrenhin y wlat Dyfet. ar genedyl honna a achubaŵd holl gantref Ros gyr llaŵ aber yr avon a elwir Cledyf gŷedy eu<sup>4</sup> gŵrthlad o gŷbyl. ar genedyl honno megys y dywedir a hanoed o Flandrys y gŷlat<sup>5</sup> yr honn yssyd ossod-edic yn nessaf ger llaŵ mor y Brytanyeit. O achawŷ achub or mor a goresscyn eu gŷlat hyt yn y ymchoelet yr holl wlat ar agkrynodeb heb ffrŷyth dim ffrŷyth gŷedy bŷrŷ o lanŵ or mor diwlw wimon ar tywot yr tir. ac yn y diwed gŷedy na cheffynt le y pressŷylaŵ. kanyŷ y mor a diueuassei ar draŷs yr aruordired ar mynyded yn gyflaŵn o dynyon hyt na allei baŷp bressŷylaŵ yno a achawŷ amylder y dynyon a bychanet y tir y genedyl honno a deissyfaŵd Henri urenhin. ac a adolygassant idaŵ gaffel lle y presswylynt yndaw. ac yd anuonet hyt yn Ros drŷy ŷrthlad odyno y priodolyon giwdaŷtwyr. y rei a gollassant eu priaŷt wlat ae lle yr hynny hyt.<sup>6</sup> Ygkŷfrŷg hynny Geralt Ystiwart Penuro a rŷndŷal- aŵd kastell Kenarch Bychan ac ansodi a wnaeth yno. a llehau yno y holl ōlodoed. ae wreic ae etifedyon ae holl anwylyt. ae gadarnhau a wnaeth o glaŵd a mur. Y vlŷdydn rac wyneb y paratoes Kadŷgaŵn uab Bledyn wled y bennaduryeit y wlat. ac y gŷahodes yr wleda wnathoed Owein y uab o Powys. ar wled honno a wnaeth ef y Nadolic yr enryded y Duw. A gŷedy

<sup>1</sup> Gylchynawdd. MS. Ll.<sup>2</sup> Gwgawn. MS. Ll.<sup>3</sup> Om. MS. Ll.<sup>4</sup> Faint. MS. Ll.<sup>5</sup> Iddaw. ib.<sup>6</sup> Ac ychydic amser wedi hynny y gweled dwy leuad, y naill yn y dwyrein ar llall yn y gorllewin. MS. Ll.<sup>1</sup> Ddodes. MS. Ll.<sup>2</sup> Niwedd. MS. Ll.<sup>3</sup> Gan. MS. Ll.<sup>4</sup> Om. MS. Ll.<sup>5</sup> Wlad. MS. Ll.<sup>6</sup> Heddyw. MS. Ll.



daruot y wled a chlybot o Owein yot Nest uereh Rys ab Teodor gôrde Geralt ystiwart yn y dywededic gastell fry. mynet a oruc y ymwelet a hi. ac ychydic o nifer y gyt ac ef megys a chares ida6 ac velly yd oedynt. kanys Kadôga6n uab Bledyn a Gôladus uereh Rîôalla6n mam Nest a oedynt gefynder6 a chefnither6. kanys Bledyn a Riwalla6n meibon Kynfyn a oedynt urodry o y Agharat uereh Varedud vrenhin. A g6edy hynny o amoc Du6 y doeth ef nossweith yr kastell ac ychydic o nifer y gyt ac ef val angylch pedwar gwyr ardec. a g6edy g6neuthur cla6d dan y trotheu yn dirgel heb 6ybot y geitweit y kastell. ac yna y doethant yr castell yd oed Geralt a Nest y wreic yn kysgu yndaw. a dodî ga6r a wnaethant ygkylch y castell. ac ennynu tan yn y tei 6rth y llogi. a dyluna6 a oruc Geralt pan gîgleu yr a6r. ac yna y dy6a6t Nest 6rtha6. Na dos allan heb hi<sup>1</sup> yr dr6s. Kanys<sup>2</sup> yno y mae dy elynyon yth aros. namyn dyret ym ol i. a hynny a wnaeth ef. a hi ae har6eda6d ef hyt yg geudy a oed gyssyllledic 6rth y castell. ac yno megys y dywedir y dihegis. a phan 6ybu Nest y diane ef llefein a oruc a dywedut 6rtha6<sup>3</sup> y g6yr yssyd<sup>4</sup> allan beth a lefwch yn ofer. nyt yttiwy yma y neb a geiss6ch. neur dihegis. A g6edy y dyuot 6ynteu y my6n. y geissa6 a crugant ym pob mann. a g6edy nas ka6ssant. dala Nest a wnaethant ae deu uab ae merch a mab ida6 ynteu o garatwreic. ac yspeilia6 y castell ac anreitha6. a g6edy llogi y kastell a chynnulla6 aureith a chytya6 a Nest ymchoelut a wnaeth y wlat. ac nyt yttoed Kadôga6n y dat ef yn gedrycha6l yna yn y wlat. kanys ef a athoed y Powys 6rth hedychu y rei a odynt yn anuhyn ac a athoedynt y 6rth Owein. A phan gîgleu Kadôga6n g6eithret h6nn6 kymryt y<sup>5</sup> dr6c arna6 gan sorri a oruc ef hynny o acha6s y treis kyt a wnathoedit a Nest uereh Rys. Ac rac ofyn lldiya6 o Henri vrenhin am sarhaet y Ystiwart. ac yna ymchoelut a oruc a cheissa6 talu y wreic ae anreith y Eralt ystiwart drachefyn y gan Owein ac nys kauas. Ac yna o ystryw y wreic a oed yn dywedut 6rth Owein ual hynn. O mynnny ygkkael i yn ffyddla6n ytt am kynnal gyt a thi. hebr6g. ym plant att eu tat. ac yna o dra serch a charyat y wreic y gellyga6d y blant yr ystiwart. A phan

gîgleu Rickart escob Lludlein hynny y g6r a oed yna ystiwart y Henri vrenhin yn Am6ythie. Medyllya6 a oruc dial ar Owein sarhaet Geralt ystiwart. A galw atta6 a wnaeth Ithel a Mada6c meibon Ridit uab Bledyn a dywedut 6rthyt ual hynn. a yynn6ch chwi regi bod y Henri vrenhin a chaffel y garyatae gedymdeithas yn dragwyda6l. ac ef aeh ma6rhaa yn bennach no neb och kyttiroygon. ac a gyghor6ynna 6rthy6ch ych kyt teruynwyr och holl genedyl. ac atbe a wnaethant mynnwn heb 6ynt. E6ch chwitheu heb ef a del6ch Owein uab Kadôga6n os gell6ch ac onys gell6ch g6rthled6ch or wlat ef ae dat. kanys ef a wnaeth gam a sarhaet yn erbyn y brenhin. a dirua6r gollet y Eralt ystiwart y wahanreda6l gyfeillt am y wreic ae blant ae gastell. ae yspeil ae anreith. a minheu a rodaf gyt a chwi fydlonyon gedymdeithyon. nyt amgen. Llywarch uab Trahaearn y g6r a lada6d Owein y vrodyr. ag Uchtryt uab Etwin. ac 6inteu gwedy credu yr edewidyon hynny a gynnullasant lu. ac a aethant y gyt ac a gyrchassant y wlat. ac Uchtryt a anuones kenadeu yr wlat y venegi yr kiwta6twyr pw y bynnac a gilyei atta6 ef y caffei amdiffyn. a rei a gilyassant atta6 ef ereill y Ar6ystli. ereill y Vaelenyd. ereill y ystrat Tywi ar rann v6yaf y Dyuet yd aethant yr lle yd oed Geralt yn vedyanus. A phan yttoed ef yn mynnu eu diua 6ynt. ef a dam6eina6d dyuot G6allter ucheluaer kaer Loy6 y g6r a orchymynnassei y brenhin ida6 llywodraeth ac amdiffyn Lloeger hyt ygkaer Vyrdin. A phan gîgleu ef hynny eu hamdiffyn a oruc. a rei o nadut a gilya6d y Ar6ystli. ac y kehyrda6d gwyr Maelenyd ac 6ynt ac y lladassant. ar rei a gilya6d att Uchtryt a dihaassant. ar rei a gilya6d y ystrat Tywi Maredud uab Ryderch ae haruolles yn hegar. Kadôga6n ac Owein a ffoassant y log a oed yn Aber Dyfi a dathoed o Iwerdon ychydic kyn no hynny a chynewit yndi. Ac yna y deuth Mada6c ac uara6t yn erbyn Uchtrut hyt yn Ryf Cornnec.<sup>1</sup> ac yno pebyllya6 a orugant. ac yn y diwed y doeth Uchtrut attunt. a g6edy eu hymgynnulla6 y gyt kerdet hyt nos a orugant a diffeitha6 y g6ladoed yn y vu dyd. ac yna y dywa6t Uchtrut. o reing<sup>2</sup> bod y chwi nyt reit hynny. kany dilyir tremygu Kadôga6n ac Owein. kanys gwyr da grymmus ynt a dewron. a medyllya6 llawer y maent. ac agatuyd y mae porth udunt hyt nas

<sup>1</sup> Ynddi. MS. Ll.<sup>2</sup> Om. ib.<sup>3</sup> Yng nghylch MS. Ll.<sup>4</sup> Wrth.<sup>5</sup> A oeddynt. MS. Ll.<sup>6</sup> Arall. MS. Ll.<sup>1</sup> Corunec. MS. Ll.<sup>2</sup> Reig.

gwydam ni. ac 6rth hynny ny 6eda y ni dyuot y deissyft am eu pen namyn yn eglur dyd gyt ac urdassa6c gyweirdeb nifer. ac or geireu hynny bop ychydic yd hedych6yt 6ynt ual y gallei dynyon y wlat diane. A thrannoeth y daethant yr wlat. a g6edy y g6elet yn diffeith. ymgerydu<sup>1</sup> e hunein a wnaethant a dywedut llyma wenyeith Uchtrut. a chuhuda6 Uchtrut a wnaethant a dywedut<sup>2</sup> y neb<sup>3</sup> a ymgedymdeithockau<sup>4</sup> ac ystryw ef. A g6edy g6ibia6 pob lle yn y wlat ny cha6ssant dim namyn gre y Gad6ga6n. a g6edy cael honno a llosgi y tei ar yscuboryeu ar ydeu a wnaethant ac ymchoelut a orugant y eu pebyllau drachefyn. a diua rei or dynyon a ffoassynt y Llan Badarn. a gadel ereill heb eu diua. A phan yttoedynt uelly clybot a wnaethant bot rei yn trigya6 yn nodua Dewi yn Llan Dewi Breui yn yr egl6ys gyt ar offeinat.<sup>5</sup> Annon a wnaethant yno drycysprytolyn agkyweithas<sup>6</sup> a llygru a wnaethant yr egl6ys ac diffeitha6 o g6byl. A g6edy hynny yn or6ac hayach yd ymchoelassant eithyr cael anuolyanus anreith o gyfleoed seint Dewi a Phadarn. A g6edy hynny y mord6ya6d Owein y Iwerdon gyt ac ychydic o gedymdeithon. ar rei yd oed acha6s ndunt trigya6 yn y ol kany buassynt 6rth loscedigaeth y castell. ac y gan M6rchath<sup>7</sup> y brenhin pennaf yn Iwerdon yd aruollet ef yn hegar. kany ef a vuassei gynt y gyt ac ef. a chyt ac ef y magyssit yn yr ryuel y diffeith6yt Mon y gan y deu iarll. ac yd anuonyssit y gan y vra6t a rodion y Murtart. Ac yna yd aeth Kad6ga6n yn dirgel hyt ym Powys. ac anuon kenadeu a wnaeth y geissa6 hedychu a Rickart ystiwart y brenhin. a chael kygreir ganta6 a wnaeth y geissa6 hedychu ar brenhin py 6ed bynnac y gallei. Ae aruoll a oruc y brenhin a gadel ida6 drigya6 my6n tref a ga6ssei y gan wreic oed Ffrages merch Pictot Sage. Ac yna yd achuba6d Mada6c ac Ithel meibon Ridit<sup>8</sup> ran Gad6ga6n ac Owein y uab o Powys y rei a lywassant yn anvolyanus. ac ny buant hedycha6l rygthunt e hunein. Ygkyfr6g hynny g6edy hedychu o Gad6ga6n y catus y gyuoeth. Nyt amgen keredigya6n g6edy y phrynu y gan y brenhin yr cant punt. A g6edy clybot hynny ymchoelut a wnaeth pa6b or a

wascaryssit kylch o gylch. kany gorchymyn y brenhin oed na allei neb gynnal neb or rei a oedynt yn press6yla6 Keredigya6n. kyn no hynny na gwr or wlat na gwr dieithyr vei. A rodi a oruc y brenhin y Gad6ga6n drwy yr amot hyn yma. hyt na bei na chedymdeithas na chyfeillach y rygta6 ac Owein y uab. ac na adei ida6 dyuot yr wlat. ac na rodei ida6 na chyghor na nerth. Ac o dyna yd ymchoela6d rei or gwyr a athoed gyt ac Owein yr Iwerdon. a llechu yn dirgeledic a wnaethant heb wneuthur dim arg6ywed<sup>1</sup> a g6edy hynny yd ymchoela6d Owein. ac nyt y Geredigya6n y doeth namyn y Bowys. a cheissa6 anuon kenadeu at y brenhin.<sup>2</sup> Ygkyfr6g hynny y bu anudeb r6g Mada6c ar Ffreinc. o acha6s y lletradeu yd oed y Saeson yn y wneuthur ar y tir. ac odyo yd oedynt yn g6neuthur cameu yn erbyn y brenhin ac yn dyuot at Vada6c. Ac yna yd anuones Rickert ystiwart at Vada6c y erchi daly<sup>3</sup> y gwyr a wnathoed y kam yn erbyn y brenhin. ac ynteu a 6rth6yneba6dy hynny ac nys dalla6d.<sup>4</sup> Ac yn gamweda6c heb wybott beth a wnei. namyn keissaw kyveillach gan Owein uab Kad6ga6n. a hynny a gauas. a g6neuthur hed6ch r6g a rei a oedynt yn elynyon kyn no hynny. ac ymaruoll uch benn creireu a wnaethant hyt na hedychu un ar brenhin heb y gilyd. ac na vredeychu un o nadunt y gilyd. ac yna y kerdynt y gyt py le bynnac y dyckei ytyghetuen<sup>5</sup> 6ynt. a llosgi tref neb un wrda a orugant. a phy beth bynnac a ellynt y dwyn gantunt nac yn veirch nac yn wiscoed 6ynt ae ducsant na neb ryw dim arall or a geffynt. Y vl6ydyn rac 6yneb y koffaa6d Henri urenhin garchar Iorwoerth uab Bledyn. ac anuon kenat atta6 y 6ybot beth a rodei yr y ell6g oe garchar. kany blin yw bot yn hir garchar. Ac ynteu a edewis mwy noc a allei dyuot ida6. a dywedut y rodei pob dim or a archei y brenhin. ac yn gyntaf ynteu a erchis g6ystlon o veibon goreugwyr y wlat. yr eilweith yd erchis Ithel mab Ridit y vra6t a thrychant punt o aryant py fford bynnac y galle dyuot udunt. nac o veirch. nac o ychen nac o neb ryw fford y gallei dyuot udunt. Ac yna y rodet mab Kad6ga6n uab Bledyn yr h6n a anyssit or Ffranges yr h6n a elwit Henri ac y tal6yt can more drosta6. Ac yna y rodet y 6lat ida6 ef. a lla6er a dala6d. Ac

<sup>1</sup> Ymgredn. MS. Ll.<sup>2</sup> Dyweddi. ib.<sup>3</sup> Om. ib.<sup>4</sup> Ymgydymdeithaw. MS. Ll.<sup>5</sup> Offeriet. MS. Ll.<sup>6</sup> Kyweithas. MS. Ll.<sup>7</sup> Murtareh. MS. Ll.<sup>8</sup> Riddid. MS. Ll.<sup>1</sup> Argwywed.<sup>2</sup> Ac ni lefasawdd neb arwein ei genadwri hyd at y brenhin. MS. Ll.<sup>3</sup> Talu. MS. Ll.<sup>4</sup> Talawdd. ib.<sup>5</sup> Dyngedfen. MS. Ll.



yua y gellygôyt mab Kadôgaôn. Ac yg-  
kyfrôg y pethu hynny y gonesth Owein  
a Madaëc ac eu Kelyndeithon llaëc o  
drygen yg gôlat y Ffinec ac yu Lloeger.  
A pha beth bynnac a gellfint nac o ledrat  
nac o dreis, y dir Iorwoerth y dygent.  
Ac yno y pressôylunt. Ac yua anuon  
kenadori a oruc Iorwoerth attunt yn gar-  
edie a dywedut ôrhynt ual hynny. Duô  
an rôdes ni yn llaëc an gelynyon, ac an  
darestygaôd ni yn gymeint ac na allen ni  
goneuthur dim or a vei ewyllys genym.  
Gôrhadedie yw ynni baôb or Brytanyeit  
hyt na chyffredino heb o honan ni a chô-  
chôl nac o wryt nac o diaët. nac o nerth  
nac o gauhorthôy. namyn aôch keissaô ach  
hela ym pob lle. ach rodî yn y diwed yn  
llaëc y brenhin oc aôch careharu neu oc  
aôch llaëc. neu ych dihenydyâd neu yr  
hynn a vyneî a chôl. Ac yn bennaf y  
gorchymynôyt i mi a Chadôgaôn nat ym-  
gredem a chôl. Kanys ni digaoôn heb  
tebygu na damunaô tat neu ewythyrd da y  
eu meibon ac nyeint. kanys od ymgedym-  
deithôn ni a chôl. neu vynet haeach yn  
erbyn gorchymynneu y brenhin. ni a gollôn  
an kyfoeth ac an karcherir yn y vom veirô  
neu an lledir. Ac ôrth hynny mi aôch  
gôediâf megys kyueilt. A un<sup>1</sup> aôch  
gorchymynnaf megys arglôyd. Ac ach  
eirolaf megis car nad eloch ford ym kyuoeth  
i na ford y gyuoeth Kadôgaôn môy noc y  
gyuoeth gôyr ereill yn kylch. Kanys môy  
o anuodedigaeheû a geissyr yn erbyn ni.  
noc yn erbyn ereill yn bot yn gylus. A  
thremygu hynny y ônaethant a môyfwy  
eu kyuoeth a vynyhynt. a breid y gochel-  
ynt kyndrycholder y gôyr e hunein. A  
Iorwoerth a geissaôd eu hymlyt a chynnull-  
aô llaëc o wyr a oruc ac eu hela. Ac  
ôynteu ac gochelassant bob ychydie. Ac  
yn un dorof ygyt y kyrchassant gyuoeth  
Uchtrut hyt ym Meiryonyd. A phan  
gigleu veibon Uchtrut hynny ac teulu rei  
a ellygassant Uchtrut y amdifyn y tir.  
anuon a orugant y Veiryonyd y beri y  
baôp dyuot attunt y ôrthlad y gôyr oc eu  
tir. Kanys yn gyntaf y dathoedynt y  
Gyfeilaëc yn y lle yd oed meibon Uchtrut.  
Ac ny allyssant eu gôrthlad. Ac yua yd  
ymgynnullaôd gwyr Meiryonyd heb ohir  
ac y deuthant at Veibon Uchtrut. Ac  
ual yd oed Owein a Madaëc yn y lletyeu  
ygkyfeilaëc. Trannoeth y boreu aruaethu  
a orugant mynet y Veiryonyd y letyâc  
heb wneuthur dim drôc amgen. Ac ual  
yd oedynt yn dôyn eu hynt. nachaf wyr  
Meiryonyd ygkyfrôg mynyded ac anyalôch

<sup>1</sup> Mi.

yn dôyn y bydin gyweir yn kyfaruot. Ac  
yn eu ruthiaô. ac yn dodi gaôr arnunt. ac  
ôynteu heb dybyâc dim ôrthynt ar y kyrc  
kyntal y lloassant. ac y deuth Owein. A  
phan gôelas gôyr Meiryonyd ef yn kyrcu  
yn ôraôl ac yn baraôt y ymlad. ffo yn  
deissyleit a orugant. Ac ôynteu ac hym-  
lidyassant hyt eu gwlat. a diffeithaô y  
wlat a orugant. a llosgi y tei ar ydeu a  
llaëc yr yserybyl kymeint ac a gaôssant  
heb dôyn dim gantunt. A gôedy hynny  
yd aeth Madaëc y Bowys. Ac Owein a  
ymchoelaôd ef ac wyr y Geredigyaôn y lle  
yd oed y dat yn gôledychu ac yn pressôylaô.  
a thrigyaô a oruc ef ac gedymdeithon yn  
y lle y mynnaôd. a choffau dyuodyt y dat  
kyn no hynny yr kyuoeth. Kanys y ged-  
ymdeith oedynt<sup>1</sup> y dyfet y yspeilaô y wlat  
ac y dala y dynyon. ac eu dôyn yn rôym  
hyt y llogeu a dathoed gan Owein o Iwerd-  
on. Ac yua yd oedynt yn trigyaô yn  
tervynneu y wlat. Ac eilweith yd aethant  
y galô ynydyon a chôanegi eu rif. a  
chyrcu dros nos y wlat ac llosgi. a llaëc  
paôb or a gaôssant yndi. ac yspeilaô ereill.  
a dôyn ereill gantunt ygkarchar. ac eu  
gôerthu y eu dynyon neu eu hanuon yn  
rôym yr llogeu. A Gwedy llosgi y tei a  
llaëc cymeint ac a gaôssant or anifeileit. a  
chymeint ac a gaôssant a dugant gantunt.  
ac a ymchoelassant fford y Keredigyaôn  
ôrth letyâc a thrigyaô a mynet a dyuot.  
heb edrych dim o achôysson Kadôgaôn nac  
o wahard y brenhin. A rei o nadunt  
dreilgweith a oedynt yn kadô fford yd oed  
henaôgôr or Flemhissieit yn dyuot idi. a  
elwit Wiliam o Vreban. ac gyferbynieit  
a wnaethant ac lad. Ac yua mynet o  
Gadôgaôn gyt a Iorwoerth y lys y brenhin  
y vynnu kael ymdidan ac ef. Ac ual y  
buant yua nachaf braôf yr gôr a laddyssit  
yn y lle yn menegi yr brenhin ry lad o  
Owein ac gedymdeithon y vraôt. Pan gig-  
leu y brenhin hynny gofyn a oruc y Gad-  
ôgaôn beth a dywedy am hynny. nis gônni  
arglôyd heb y Kadôgaôn. Yua y dywaôt  
y brenhin kany elly di kadô dy gyfoeth rac  
kedymdeithon dy uab hyt na ladon vyg  
gwyr eilweith mi a rodaf dy gyfoeth yr  
neb ac katwo. a thitheu a drigy y gyt a  
mi drôyr yr amot hōm yua na sethrych  
di dy briaôt wlat. a mi ath borthaf di om  
hymborth i yn y gymerôyf gyghor am  
danat. A rodî a oruc y brenhin idaô  
peunydy yg kyfeir y dreul pedeir ar hugein.  
Ac yua y trigyaôd heb dodi gefyn arnaô.  
namyn yn ryd y fford y mynnei eithyr y  
wlat e hun. A gôedy clybot o Owein

<sup>1</sup> A aethant. MS. Ll.



yspeilað y dat oē gyuoeth. kyrcu Iwerdon a oruc ef a Madaðc uab Rīdit. A gōedy hynny annuon a oruc y brenhin at Gilbert uab Rickert yr hōm a oed deðr molyannus galluus. a chyfeillt yr brenhin a gōr arderchaðc oed yn y holl weithredoed erchi idaw dyuot attað. ac ynteu a deuth. Ar brenhin a dyawwt ðrthað yd oedut yn wastat yn keissað ran o tir y Brytanyeit y genyf. Mi a rodaf ytt yr aðr honn tir Kadōgaðn dos a goresgyn ef. Ac yna y kymerth yn llawen ygan y brenhin. Ac yna gan gynullað llu gyt ae gedymdeithon y deuth hyt yg Keredigyaðn ac y gorescynnaðd. Ac yd adeilaðd deu gastell yndi. Nýt amgen un gyierbyn a Llan Badarn yn ymyl aber yr annuon a elwir Ystwyth. Ar llall geir llað Aber Teifi yn y lle a elwir Dingereint. y lle grōndwalassei Roger iarll kyn no hynny gastell. A gwedy ychydic o amser yd ymchoelaðd Madaðc ab Rīdit o Iwerdon heb allel godef andynolyn voesseu y Gōydyl. Ac Owein a drigyaðd yno yn y ol dalym o amser. A Madaðc a aeth y Powys. ac nyt aruollet nac yn hegar nac yn drugaraðc y gan Iorwoerth y ewythyrrac y gynnal yn gylus y gan y brenhin herōyd kyfreith a dryeweithret ot ymgýffredinei ae nei o dim. Ac ynteu yn wibiaðdyr a lechaðd hōnt ac yma gan ochel kydrycholder Iorwoerth. Iorwoerth a wnaeth kyfreith hyt na bei a veidei dywedut dim ðrthað am Vadawc. na menegi dim am danað gōelit na welit. Ygkyfrēg hynny aruaethu a wnaeth Madaðc gōneuthur brat Iorwoerth y ewythyrr. A dala kyfeillach a oruc a Llywarch uab Trahaearn. Ac ymaruoll y gyt a wnaethant yn dirgeledic. ac eissoes yr tervyn hōnnð yd aethant. Y vlōdydn rac ðyneb y paratoes Madaðc urat Iorwoerth. a cheissaw amser a chyfle a wnaeth y gyðfenwi y ewyllys. A phan ymchoelaðd Iorwoerth y Gaer Einaðn y kyrcchaðd Madaðc a chedymdeithon Llywarch y gyt ac ef yn borth idað kyrcn nos am ben Iorwoerth. A dodi gaðr a orugant ygkyrch y ty lle yd oed Iorwoerth. a dyhunað a wnaeth Iorwoerth gan yr aðr. a chadð y ty arnað ef ae gedymdeithon. a llosgi y ty a wnaeth Madaðc am benn Iorwoerth. a dodi gaðr o orugant. A phan welas kedymdeithon Iorwoerth hynny kyrcu allan a orugant drōy y tan.<sup>1</sup> Ac ynteu pan welas y ty yn dygōydað keissað kyrcu allan a oruc ae ellynon ae kymerth ar vlaen gwewyr. ac yn atlosgedic y lad. A phan gogleu Henri vrenhin ry lad Iorwo-

erth rodi Powys a wnaeth y Kadōgaðn uab Bledyn. A hedychu ac Owein y uab. Ac erchi y Gadōgaðn annuon kenadeu yn ol Owein hyt yn Iwerdon. A gwedy gōybot o Vadaðc ar rei a ladyssant Iorwoerth yggt ac ef rywneuthur agkyfreith o nadunt yn erbyn y brenhin llechu y mywn coedyd a orugant. ac aruaethu gōneuthur brat Kadōgaðn. A Chadōgaðn heb vynny argðedu y neb megys yd oed uoes gantað a doeth hyt yn Trallōg Llywelyn ar vedyr trigyað yno a phressōylað lle yd oed hyr-rōyd<sup>1</sup> ac agos y Vadaðc. Ac yna annuon yspiwyr a oruc Madaðc y ðybot py le y bei Gadōgaðn. Ar rei hynny a doethant drachefyn ac a dywedassant y neb yd oedynt yn y geissað. ym pell y mae hōnnð ae yn agos. Ac ynteu ae wyr yn y lle a gyrchaðd Kadōgaðn. A Chadōgaðn heb tybyað dim drōc a ymōnaeth yn llesc heb vynnu ffo. a heb allel ymlad. wedy ffo y wyr oll ae gael ynteu yn unic ae lad. A gwedy llad Kadōgaðn annuon kenadeu a wnaeth Madaðc at Rickert escob Llundein y gōr a oed yn kynhal lle y brenhin ac yn y lywyað yn Amgýthyc y erchi idað ef y tir y gōnathoedit y kyðlafaneu hynny ymdanað. A gōedy rac vedylyað or escob yn gynnil y achōysson ef heb rodi messur ar hynny y oedi a oruc. ac nyt yr y garyat ef. namyn adnabot o honað deuodeu gōyr y wlat mae llad a ðnaei bop un o nadunt y gilyd. Ac gyfran a vuassei idað ef ac y Ithel y ðraðt kyn no hynny a rodes idað. A phan gogleu Varedud uab Bledyn hynny kyrcu y brenhin a oruc y erchi idað tir Iorwoerth uab Bledyn y vraðt. ar brenhin a rodes kadōryaeth y tir idað. yn y delei Owein uab Kadōgaðn yr wlat. Ygkyfrēg hynny y deuth Owein ac yd aeth at y brenhin. A chymryt y tir gantað trōy rodi gōystlon. ac adað llawer o alyant. A Madaðc a edewis llawer o alyant a gōystlon ac amodeu ger bronn y brenhin. A gōedy kymryt nodyeu ymogyt a oruc pob un rac y gilyd yn y vlōdydn honno hyt y dived. Yn y vlōdydn rac ðyneb y delit Robert iarll uab Roser o Vedlehem y gan Henri vrenhin. ac y carcharōyt. Ac y ryvelaðd y uab yn erbyn y brenhin.

Deg mlyned a chant a mil oed oet Crist pan annoes Maredud uab Bledyn y teulu y neb un gynhōryf y tir Llywarch uab Trahaearn y dōyn kyrcu. Yna y damweinaðd ual yd oedynt yn dōyn hynt drōy gyfoeth Maredud<sup>2</sup> uab Rīdit. Nachaf ðr yn kyuaruot ac ðynt a dala hōnnð a orug-

<sup>1</sup> Herwyd, MS. Ll.

<sup>2</sup> Madawc, MS. Ll.

<sup>1</sup> Ac adaw Iorwoerth y tan MS. Ll.

ant a gofyn ida6 py le yd oed Vada6e uab Ridit y nos honno yn trigya6. A g6adu yn gyntaf a 6naeth y g6r hyt nas g6ydat ef. Ac ody na g6ely y gystuda6 ac gymell adef a oruc y vot yn agos. A g6edy r6yma6 h6nn6 yspiwy a aroyssant yno.<sup>1</sup> a llechu a 6naethant yn y oed oleu dyd dranoeth. A g6edy dyfot y bore o deissyfyt g6nn6ryf y dugant kyreh ida6. a dala<sup>2</sup> a orugant a llad lla6er oe wyr. ac d6yn ygkarchar at Maredud. ac gymryt yn lla6en a oruc ac gad6 y my6n gefyneu. Yna y deuth<sup>3</sup> Owein ab Kad6ga6n yr h6n nyt yttoed gartref. A phan gigleu Owein hynny ar frys y deuth. ac y rodes Maredud ef yn y la6 ac gymryt yn lla6en a oruc ac dallu. A rannu rygntunt a 6naethant y rann ef o Bowys. Sef oed hynny Kereina6n a thraean Deud6r ac Aber Riw.<sup>4</sup> Y v6dydyn rac gyneb y kyffroes Henri brenhin llu yn erbyn G6yned. ac yn bennaf y Powys. A g6edy barnu ar Owein gwneuthur agkyfreith y guhuda6 a oruc Gilbert uab Rickert 6rth y brenhin. a dywedut bod g6yr Owein yn g6neuthur lledrateu ar y wyr ef ae tir.<sup>5</sup> Ar drygeu a 6nelei ereill a dywedit ar 6yr Owein. A chredu a oruc y brenhin bot pob peth or a dywa6t y kyhud6r yn wir. Ygkyfr6g hynny kyhuda6 a wnaeth mab Hu iarll kaer Llion (ar Wyse) Gruffud uab kynan. a Gron6 uab Owein. Ac aruaethu o gyttundeb mynnu dileu yr holl Vrytanyeit o g6byl hyt na cheffynt Vrytana6l en6 yn dragy6yda6l. Ac 6rth hynny y kynulla6d Henri brenhin llu or holl ynys o Penryn Peng6aed yn Iwerdon<sup>6</sup> hyt ym Penryn Blataon<sup>7</sup> yn y Gogled yn erbyn G6yned a Phowys. A phan gigleu Varedud uab Bledyn hynny mynet a wnaeth y geissa6 kyfeillach y gan y brenhin. A g6edy adnabot hynny o Owein kynulla6 y holl wyr ae holl da a 6naeth a muda6 hyt ym mynydoed Eryri. kanys kadarnaf lle a diogelaf y gael amdiffln ynda6 rac y llu oed h6nn6. Ygkyfr6g hynny yd anuones y brenhin tri llu. Un gyt a Gilbert tywysa6c o Gerny6. a Brytanyeit y Deheu, a Ffreine a Saeson o Dyfet ar Deheu oll. ar llu arall or Gogled ar Alban a deu

tywysa6c armunt. Nyt amgen Alexander mab y Moel C6l6m. a mab Hu iarll kaer Llion. Ar trydyd gyt ac ef e hun. Ac yno y deuth y brenhin ac deulu y gyt ac ef. hyt y lle a elwir Mur Castell. Ac Alexander ar iarll a aethant y Pennaeth<sup>1</sup> Bach6y. Ygkyfr6g hynny yd anuones Owein genadeu at Ruffud ac Owein y uab y erchi udunt g6neuthur kadarn hed6ch y rygntunt yn erbyn y gelynyon y rei yd oed-ynt yn aruaeth y dileu yn g6byl neu y g6archae yn y mor hyt nat enwit Brytana6l en6 yn dragywyda6l. Ac ymaruoll ygkyt a wnaethant hyt na wnelei un heb y gilyd na thagnefed na chyfundeb ae gelynyon. Gwedy hynny y danuones Alexander uab y Moel C6l6m ar iarll gyt ac ef genadeu at Ruffud uab Kynan y erchi ida6 dyfot y hed6ch y brenhin. ac ada6 llawer ida6 ae d6ylla6y gyttuna6 ac 6ynt. Ar brenhin a anuones kenadeu at Owein y erchi ida6 dyfot y hed6ch ac ada6 y g6yr ny aller gaffel na phorth na nerth y gantunt. Ac ny chytsynya6d Owein a hynny. Ac yn y lle nachaf un yn dyfot atta6. ac yn dywedut 6rtha6 byd oualus a g6na yn gall yr hynn a 6nelych. Llyma Ruffud ac Owein y uab g6edy kymryt hed6ch y gan uab y Moel C6l6m ar iarll g6edy rodi ida6 o nadunt kael y tir yn ryd heb na threth na chyllit na chastell ynda6 hyt tra vei vy6 y brenhin. Ac etwa ny chytsynya6d Owein a hynny. Ar eilweith yd arua6th6ys y brenhin anuon kenadeu at Owein. a chyt ac 6ynt Varedud uab Bledyn y ewythyrr yr h6nn pan welas Owein a dywa6t 6rtha6 edrych na h6yrheych dyuot at y brenhin rac racfaenu o ereill kael kedymdeithas y brenhin. ac ynteu a greda6d hynny a dyfot a wnaeth at y brenhin. Ar brenhin ae haruolles yn lla6en dr6y ua6r garyat ac enryded. Ac yna y dywa6t y brenhin 6rth Owein kan deuthost ti attaf i oth vod a chan credaist vygkenadeu minheu ath va6rhaaf di ac ath dyrchafaf yn uchaf ac yn pennaf oth genedel di. A mi a dalaf it yn gymeint ac y kyghorvynno pa6b oth genedyl 6rthyt. A mi a rodaf it dy holl tir yn ryd. A phan gigleu Ruffud hynny anuon kenadeu a oruc at y brenhin y geissa6 hed6ch y ganta6. Ar brenhin ae kymrth ef y hed6ch dr6y dalu o hona6 dreth ua6r ida6. Ac ymchoelut a oruc y brenhin y Loegyr. ac erchi y Owein dyuot y gyt ac ef a dywedut y talei ida6 a vei gyfya6n. a dywedut 6rtha6 hynn a dywedaf yt. Mi a af y Normandi ac o deuy di y gyt a mi. mi a

<sup>1</sup> Anfon yspiwyrr a wnaeth yno. MS. Ll.

<sup>2</sup> Ae ddaly. Ib.

<sup>3</sup> Yn i ddoeth.

<sup>4</sup> Ac yng nghylch yr amser yma y bu ddaear grynn mawr yn Amwythio o fore hyd hwyr. A hefyd yr amser hwnnw yr ymddangoses seren gynffonawc ac y bu aiaf caled yn ol hynny, a marwolaeth a phrinder. MS. Ll.

<sup>5</sup> Dir. Ib.

<sup>6</sup> Kernyw.

<sup>7</sup> Blathaon.

<sup>1</sup> Pennant. D. P.



gyweiraf ytt bop peth or a edeweis it. a mi ath wnaeth yn uarcha6c urda6l. A chaulyn y brenhin a wnaeth dr6y y mor. Ar brenhin a gywira6d ida6 pob peth or a edewis ida6. Y vl6ydyn rac 6yneb yd ymchoela6d y brenhin o Normandi ac Owein uab Kad6ga6n gyt ac ef. Ac y bu uar6 leffrei escob Myny6. ac yn y ol ynteu y deuth g6r o Normandi yr h6nn a elwit Bernart yr h6nn a dyrchaf6yt yn escob ym Myny6 y gan Henri vrenhin o anuod holl yscolheigon y Brytanyeit gan eu tremygu. Ygkyfr6g hynny y deuth Gruffud uab Rys Te6d6r brenhin Deheubarth o Iwerdon<sup>1</sup> yr h6nn a athoed yn y vaba6l oetran y gyt a rei oe gereint hyt yn Iwerdon. Ac yna y trigya6d yn y bu 6r aedvet. Ac yn y diwed g6edy diffgyya6 o tra hir alltuded yd ymchoela6d y dref y dat. A h6nn6 a drigya6d amgylch d6y vlyned g6eithen y gyt a Geralt ystiwart castell Penuro y da6 gan y ch6aer. a honno oed Nest uerch Rys uab Te6d6r g6reic Geralt Ystiwart. g6eithen ereill gyt ae gereint. g6eithen yg G6yned.<sup>2</sup> g6eithen yn absen o le y le. Yn y diwed y cuhudwyt 6rth y brenhin. A dywedut vot med6l pa6b or Brytanyeit gyt ac ef. dr6y y ryuygu o vrenhina6l vedyant Henri vrenhin. A phan gigleu Gruffud y chwedleu hynny aruaethu a wnaeth ar vynet at Ruffud uab Kynan y geissa6 amdiffyn y hoedel. A g6edy anuon kenadeu ef a edewis o deuei atta6 y aruolli yn llawen. Ag6edy clybot o Ruffud uab Rys hynny ef a Howel y vra6t a aethant atta6. yr Howel h6nn6 a vuassei ydgarchar Ern6lf uab Roser iarll castell Baldwin yr h6nn y rodassei Wilim Vrenhin ida6 kyfran o gyuoeth Rys uab Te6d6r. Ac yn y diwed y diagassei yr Howel h6nn6 yn annafus g6edy trychu y aelodeu or carchar. Ac yna yd aruollet 6ynt ac ereill gyt ac 6ynt yn hegar y gan Ruffud uab Kynan. Ac ygkyfr6g hynny g6edy clybot or brenhin mynet Gruffud ab Rys at Ruffud ab Kynan anuon kenadeu a wnaeth at Ruffud uab Kynan y erchi ida6 dyuot atta6. Ac ufud uu Ruffud y vynet at y brenhin. Ac megys y mae moes y Ffreinc twylla6 dynyon tr6y edewidyn ada6 lla6er a wnaeth Henri vrenhin ida6 o chymerei arna6 dala Gruffud uab Rys ae anuon yn vy6 atta6 ef. ac ony allei y dala y lad ac anuon y benn ida6. Ac ynteu dr6y ada6 hynny a ymchoela6d y wlat. Ac yn y lle gofyn a wnaeth py le yd oed Ruffud uab Rys yn trigya6. A

menegi a 6naethp6yt y Ruffud uab Rys dyuot Gruffud uab Kynan o lys y brenhin ae geissa6 ynteu yn y ewyllys. Ac yna y dywa6t rei 6rtha6 a oedynt yn trigya6 y gyt ac ef dr6y ewyllys da. gochel y gedrycholder yn y 6yper py fford y kerdo y chwedyl. Ac 6ynteu yn dywedut hynny nachaf un yn dyfot ac yn dywedut. Lllyma varchogyon yn dyfot ar vrys. a breid yd athoed ef dros y dr6s nachaf y marchogyon yn dyfot y geissa6. Ac ni alla6d amgen no chyrchu Eglwys Aber Daron arna6d. A g6edy clybot o Rufud uab Kynan y dianc yr eglwys anuon gwyr a oruc y tynnu ef or eglwys allan. Ac ny ada6d escyb a [bieuffynt] beuafeyt<sup>1</sup> y wlat hynny rac llygru na6d yr egl6ys. A g6edy y ell6g or eglwys ef a ffoes yr Deheu. ac a deulle y Ystrat Tywi. A g6edy clybot hynny llawer a ymgynnulla6d atta6 o bop tu. ac ynteu a duc kyrch anhegar aniben<sup>2</sup> y Ffreinc ar Flemhissyeit yn y daruu y vl6ydyn honno. Y vlwydyn rac wyneb y kyrcha6d y Grufud ab Rys a dywedassam ni uchot. yn y vr6ydyr gyntaf y castell oed yn ymyl Arberth ac y lloscas. Odyna yd aeth hyt yn Llan ym Dyfri lle yd oed gastell neb un tywysa6c a elwit Rickert P6ns6n y g6r y rodassei Henri vrenhin ida6 y kantref Bychan. ac y profes y torri ae losgi. ac nys galla6d kanys ym6rthlad ac ef a wnaeth keitweit y kastell a chyt ac 6ynt Maredud uab Ryderch uab Krada6c y g6r a oed yn kynnal Ystiwerdaeth y dan y dywededic Richert. y rac castell eissoes a losges. A g6edy ymsaethu or t6r ac ef a brathu llawer oe wyr a saethu. a llad ereill yd ymchoela6d drachefyn. A g6edy hynny y danuones y gedymdeithon y wneuthur kyrch a chynn6r6f ar gastell a oed yn ymyl Aber Tawy. a h6nn6 a bioed iarll a elwit Henri Bem6ud. A g6edy llosgi y rac gastell. ac amdiffyn or keitweit y t6r a llad rei oe wyr yd ymchoela6d drachefyn. A g6edy clybot hynny ac ymgynnulla6d atta6 lla6er o ynvydyon ieueinc o bob tu wedy y d6ylla6 o chwant anreitheu. neu o geissa6 atnewydu Brytana6l teyrnas. Ac ny thal ewyllys<sup>3</sup> dim o ny byd Du6 yn borth ida6. G6neuthur a oruc ysclyfaethen ma6r yn y gylch o gylch. Ar Ffreinc yna y gymerassant gyghor a gal6 pennaethu y wlat attunt. Nyt angen Owein uab Carada6c uab Ryderch y g6r y rodassei Henri vrenhin ida6 rann or Kantref Ma6r. a Maredud uab Ryderch yr h6nn a dywed-

<sup>1</sup> Hennafield. ib.<sup>2</sup> Am benn. MS. Ll.<sup>3</sup> Dyn. MS. Ll.<sup>1</sup> I Delyed. MS. Ll.<sup>2</sup> Gwynel. MS. Ll.



assam ni vry. A Ryderch uab Teodor ac veibon Maredudd ac Owein. Mam y rei hynny goriec Ryderch ab Teodor oed Hunyd uereh Bledyn ab Kynvyn y pennaf or Brytanyeit wedi Grufud ab Llywelyn y rei oedylt vrosdyr un Vam. Kanyys Ygharat uereh Varedud brenhin y Brytanyeit oed y mam ell den. ac Owein uab Karadaec uab Gwenllian uereh y dywededic Vledyn y rei a llawer o rei ereill a deuthant y gyt. A gofyn a orue y Ffreine udunt a oedylt oll ffyllonyon y Henri vrenhin. ac ateb a wnaethant eu bot. A dywedut a wnaeth y Ffreine 6rthynnt od ydy6ch ual y dywed6ch dagoss6ch ar a6ch g6eithretoed yr hynn yd yty6ch yn y ada6 ar a6ch taua6t. reit yw y6ch kad6 kastell Kaer Vyrdir yn h6nn a bie y brenhin. pob un o hona6ch yn y ossodedic amser ual hynn. Cad6 y castell o Owein uab karadaec pythewnos. a Ryderch uab Teodor pythewnos arall. a Maredudd uab Ryderch ab Tewdwr pythewnos. a Bledri uab Kediur y gorchymynn6yt castell Robert La6gan yn Aber Ca6y.<sup>1</sup> A g6edy ansodi y petheu hynny. Gruffud ab Rys a brydera6d am anuon disg6yleit am torri y kastell neu y losgi. A phan gauas amser adas ual y gallei yn ha6d kyrcu y kastell. Yna y damweina6d vot Owein uab Karadaec yn kad6 ygkylch y castell. Ac yna y duc Gruffud ab Rys kyrcu nos am benn y castell. A phan gigueu Owein ae gedymdeithon kynnr6f y gwyr ae ge6ri yn dyuot. Kyfot yn eb6ryd or ty lle yd oed ef ae gedymdeithon a wnaethant. Ac yn y lle y clywei yr awr ef e hun a gyrcha6d ymblaen y vydin a thebygu bot y gedymdeithon yn y ol. 6ynteu g6edy y ada6 ef e hunan a ffoassant. ac uelly y llas yna. A g6edy llogi y rac gastell heb vynet y mywn yr t6r yd ymchoela6d ac yspeileu ganta6 yr notaedigyon goedyd. Odyna yd ymgynullasant y ieueinc ynvydyon y 6lat a bop tu atta6 o debygu goruot o hona6 ar bop peth o acha6s y damwein h6nn6. kanyys castell a oed yg G6hyr a losges ef o g6byl a llad llawer o wyr ynda6. Ac yna yd edewis G6ilim o Lundein y castell rac y ofyn ae holl aniuieleit ae oluodod. A g6edy daruot hynny. megys y dyweit Selyf<sup>2</sup> drychafel a 6na<sup>3</sup> yspryt yn erbyn k6ymp.<sup>4</sup> Yna yd aruaetha6d yn ch6ydedic o valchder. ac o draha yr anosparthus bobyl ar ynyvt giwta6t kyweira6 ynvydyon<sup>5</sup> o Dyfet

y Geredigya6n. A chymryt g6rth6ynebed yr gyfya6nder.<sup>1</sup> G6edy gal6 o Gediur ab Gron6. a Howel uab Idnerth. a Tirhaearn ab Ithel. y rei a odynt yn dynessau o gyfnessaf6yd geremnyd a chyfaduab<sup>2</sup> a dunna6<sup>3</sup> argl6ydiaethu<sup>4</sup> ida6. Ar rei hynny a oedylt gyt ac ef ymblaen holl wyr Keredigya6n. ac nyt oed dim a allei uot yn diretach nor Kediur h6nn6 yr 6lat agkyffredin kyn noc yt ada6 Dyfet yn lla6n o amryuaelon genedloed nyt amgen Fflemhissyeyt a Ffreine a Saeson ae giwta6t genedyl e hun. y rei kyt beynt un genedyl a gwyr Keredigya6n eissoes gelynyon gallonnu oed gantunt o acha6s eu hanesm6ythdra ae hanundeb kyn no hynny. Ac yn vwy no hynny rac ofyn y tremyc a wnathoddynt y Henri vrenhin y g6r a doshaassei holl bennaduryeyt ynys Prydein oe allu ae vedyant. ac a darestygassei lawer o wladoed tramor 6rth y lywodraeth. rei o nerth arueu ereill o aneiryf rodyon eur ac aryant. y g6r nys dica6n neb ymoscryn<sup>5</sup> ef ae eithyr Du6 e hun y neb a rodes y medyant ida6. A g6edy dyuot Grufud uab Rys yn gyntaf y deuth y is Coet. Ac yna y kyrcha6d lle a elwir blaen Porth Hodnant. yr hwn a adeilassei neb un Fflemiss6r. Ac yno y deuth<sup>6</sup> y Fflemissyeyt y drigya6.<sup>7</sup> A g6edy ymlad dydgweith ar hyt y dyd. a llad llawer o wyr y dref. a llad un oe wyr ynteu. a llogi y rann v6yaf or dref. heb gael dim amgen no hynny yd ymchoela6d drachefyn. Odyna y ruthra6d g6yr y wlat atta6 o diefie annogedigaeith yngyfun megys yn deissyfyt. Ar Saesson a dugassei Gilbert kyn no hynny y gyflenwi y wlat yr honn kyn no hynny o ananylder pobloed a oed wac valch. a diffeithassant ac a ladassant. ac a yspeilassant. ac a losgassant y tei. Ae hynt ae kynnr6yf a dugant hyt ym Mhenwedec. A chylchynu a orugant gastell Razon Ystiwart a oed ossodedic yn y lle a elwir ystrad Peithill. ac ymlad ac ef a orugant ae orchyfygu. A g6edy llad llawer ynda6 y losgi a wnaethant. A phan deuth y nos pebyllya6 a wnaeth yn y lle a elwir Glasgruc. megys ar villtir y 6rth egl6ys Badarn Anafr6yd<sup>8</sup> a wnaethant yn yr egl6ys. d6yn yr yscrubyl yn v6yt adunt or egl6ys. Ar bore drannoeth ymaruaethu a wnaethant ar castell a oed yn Aber

<sup>1</sup> Cofwy. Tofwy. ib.<sup>2</sup> Ddoeth. ib.<sup>3</sup> Yr. MS. Ll.<sup>4</sup> Dyn. ib.<sup>5</sup> Deithiau. ib.<sup>1</sup> Cyfiawnder. MS. Ll.<sup>2</sup> Chyfadnabod. MS. Ll. ib.<sup>3</sup> Addunaw. ib.<sup>4</sup> Arglwyddiaethu. ib.<sup>5</sup> Ymystrin. MS. Ll.<sup>6</sup> Yd oed. ib.<sup>7</sup> Yn trigaw. ib.<sup>8</sup> Anaddasrwydd. ib.

Ystôyth gan debygu y oruot. Ac yna y danuones Razon Ystiwart gôr a oed gastellôr ar y castell hōmū. Ac a losgyssit y gastell ynteu kyn no hynny. ac y lladysst y wyr yn gyffroedic o dolur am y wyr ac am y gollet ac yn ergrynedic rac ofyn kenhadeu hyt nos y gastell Ystrad Meuruc yr hōm a wnathoed Gilbert y arglōyd kyn no hynny y erchi yr castellwyr oed yno dyuot ar ffyse yn borth ida6. A g6ercheitweit y kastell a anuonassant atta6 kymeint ac a allyssant y gaffel. ac hyt nos y deuthant atta6. Trannoeth y kyuodes Grufud uab Rys a Ryderch uab Te6d6r y ewythyr a Maredud ac Owein y veibon yn ansyn6yrus oc eu pebyll heb gyweira6 eu bydin. a heb ossot ar6ydon oc eu blaen namyn bileinllu. megys cyweithas o giwta6t bobyl digyghor heb lywya6dyr arnunt y kymerrassant eu hynt parth a chastell Aber Ystwyth. yn y lle yd oed Razon Ystiwart ae gymhorthheit gyt ac ef. heb 6ybot o nadunt h6y hynny yn y deuthant hyt yn Ystrat Antarron a oed gyfar6yneb ar kastell. Ar castell a oed ossodedic ar benn mynyd a oed yn llithra6 hyt yn avon Ystwyth. ac ar yr avon yd oed pont. Ac ual yd oedynt yn seuyll yno megys yn g6neuthur magneleu. ac yn medyla6 pa ffurf y torrynt y castell y dyd lithra6d haeach yn fy oed prytna6n. Ac yna y danuones y kastellwyr megys y mae moes gan y Ffreinc g6neuthur pob peth dr6y ystry6. gyrru saethydyon hyt y bont y vickre ac 6ynt megys o delynt h6yyn ansyn6yrol dros y bont y gallei uarchogyon lluruga6c eu kyrcu yn deissyfyt ae hachub. A phan welas y Brytanyeit y saethydyon mor le6 yn kyrcu yr bont yn ansyn6yrus y redassant yn y erbyn gan ryuedu pa ham mor amdiredu y beidynt kyrcu yr bont. Ac ual yd oed y neill rei yn kyrcu ar rei ereill yn saethu. yna y kyrcu6d marcha6c lluruga6c yn gynhyruus y bont. A rei o wyr Grufud ae kyferbynya6d ar y bont. Ac ynteu yn aruaethu eu kyrcu 6ynteu. Ac yna eissoes y torres y march y v6nygyl. A g6edy brathu y march y dyg6yda6d. Ac yna yd aruaethod pa6b a gw66yr y lad ynteu. ae luruc ae hamdiffynna6d yn y doeth neb un or vydin ae thynnu.<sup>1</sup> A phan gyfodes ynteu y ffoes. A phan welas y gedymdeithon ef yn ffo y ffoassant 6ynteu holl. Ar Brytanyeit ae hymlydiya6d hyt yg g6rthallt<sup>2</sup> y mynyd. Y doryf ol eissoes nys ymlydiya6d. namyn heb geissa6 na phont na rhyt kymryt eu ffo a wnaethant. A

phan welas y Ffreinc o benn y mynyd y rei hynny yn ffo kyrcu y doryf vlaen a wnaethant a llad kymeint ac a ga6ssant ac yna y gwasear6yt y giwta6t bobyl ar dra6s y wlat o bop tu. rei ae hanifeileit gantunt rei ereill g6edy ada6 pop peth namyn ceissa6 amdifflyn eu heneideu yn y edewit yr holl wlat yn diffeith. Ygkyfr6g hynny y danuones Henri vrenhin kenadeu at Owein uab Kad6ga6n y erchi ida6 dyuot atta6. Ac ynteu yn y lle y deuth. A phan doeth y dywa6t y brenhin 6rtha6. Vygkaredickaf Owein a atwaenost di y lleidryn gan Rufud uab Rys yssyd megys yn ffoedic yn erbyn vyn tywysogyon i. Acha6s a chanys credaf i dy uot ti yn gywiraf g6r imi. Mi a vynnaef dy uot ti yn dywyssa6c. Ila gyt am mab i y 6rthlad Grufud uab Rys. A mi a wnaef Lywarch uab Trahaearn yn gedymdeith yt. kanys yna6ch ch6i a6ch deu yd ymdiredaf i. A phan ymchoelych drachefyn mi a dalaf b6yth it yn deil6g. A llawenhau a oruc Owein or edewidyon hynny. a chynulla6 llu a Llywarch gyt ac ef a mynet y gyt hyt yn ystrat Tywi lle y tebygid uot Grufud uab Rys yn trigya6. kanys coetir<sup>1</sup> oed. ac yn ana6d y gerdet ac yn ha6d ruthra6 gelynya6n ynda6. A phan deuth<sup>2</sup> y tervyneu yr wlat. holl wyr<sup>3</sup> Owein a mab y brenhin ae kymhorthheit a anuonassant eu bydinoed yr coedyd. pa6b dan yr amot h6nn hyt nat arbedei neb y gledyf nac y 6r nac y wreic nac y uab nac y uerch. a ph6y bynnag a delynt nas gochelynt heb y lad neu y grogi neu drychu eu aelodeu. A phan gigneu giwta6t bobyl y wlat hynny keissa6 a wnaethant ffurf y gellynt gaffel amdifflyn ac uelly y gwasear6yt 6ynt. Rei yn llechu yn y coedyd. ereill yn ffo y wladoed ereill. ereill yn keissa6 amdifflyn or kestyll nessaf y dathoedynt o honynt. megys y dywedir y my6n Brytana6l diareb. Y ki a lyha yr aryf y brather ac ef. A g6edy g6asgaru yllu y dan y coedyd. A a damweina6d y Owein ac ychydic o nifer gyt ac ef kyrcu y coet o amgyleh degwyr a phetwar ugein. Ac yn edrych a welant oleu dynyon. Nachaf y gwelynt oleu dynyon yn kyrcu parth a chastell kaer Vyrddin lle daroed udunt g6neuthur eu hed6ch. Ac eu hymlit a wnaeth hyt yn agos yr castell. A g6edy eu dala yno ymchoelut at y gedymdeithon a oruc. Ygkyfr6g hynny y damweina6d dyuot llu or Fflemissyeit o Ros y Gaer Vyrddin yn

<sup>1</sup> Attunt. MS. Ll.<sup>2</sup> Nghwr allt. ib.<sup>1</sup> Ynial. ib.<sup>2</sup> Dloethant. MS. Ll.<sup>3</sup> Lu. ib.



yn erbyn mab y brenhin. a Geralt ystiwert gyt ac oynt. Nachaf y rei a diaghyssei yn dyuot dan llef tu ar castell. ac yn menegi y hyspeila6 o Owein uab Kad6ga6n ac hanrheithya6. A phan gigleu y Fflemisseit hynny emynnu a wnaethant o gassa6l gyghoruynt yn erbyn Owein o achas6 y mynych godyant a wnaethod kedymdeithon Owein udunt kyn no hynny. Ac o anogedigaeth Geralt Ystiwert y g6r y llosgassei Owein y gastell ac a dugassei y dreis Nest y wreic ae anreith. Ymlit a orugant heb debygu bot g6rth6ynebed ida6. Owein a gymerth y hynt yn araf. Ac 6ynteu gan y ymlit ef a doethant yn ebr6yd hyt y lle yd oed ef ar anreith ganta6. A phan welas kedymdeithon Owein dirua6r luossogr6yd yn y hymlit. Dywedut a wnaethant 6rtha6 llyma luossogr6yd yn ymlit heb allel o neb ym 6rthlad ac h6ynt. 'Atteb udunt a wnaeth nac ofynhe6ch heb achas6. bydinoed y Fflemisseit ynt. A gwedy dywedut hynny o neb un gynn6ryf eu kyrechu a wnaeth. A diodef y kynn6ryf a wnaethant yn 6ra6l. g6edy h6r6 saethen o hop tu y dyg6yda6d Owein yn vrathedic. A gwedy y dyg6yda6 ef yd ymchoela6d y gedymdeithon ar ffo. A phan gigleu Lywarch ab Trahaearn hynny ymchoelut ef ae wyr drachefyn a wnaeth y wlat. A g6dy y lad ef y kynhala6d y vrodyr y rann ef o Powys eithyr yr hynn a dugassei Owein kyn no hynny gan Maredu6 uab Bledyn. nyt amgen kereina6c yr h6nn oed eida6 Mada6c uab Ridit kyn no hynny. Ac enweu y vrodyr yw y rei hynn. Mada6c ab Cad6ga6n o Wenllian uerch Rufud ab Kynan. Ac Eina6n uab Kad6ga6n o Sanan uerch Dyfynwal. ar trydyd oed Wrgan uab Kad6ga6n o Ellyw uerch Kediur uab Gollwyn y g6r a uu bennaf argl6yd ar wlat Dyfet. Petweryd uu Henri uab Kad6ga6n or Ffranges uerch Pictot tywyssa6c or Ffreinc. ac o honno y bu uab arall ida6 a elwit Grufud. Y whechet uu Maredu6 o Euron uerch Hoedlyw ab Kad6ga6n ab Elstan. A g6edy hynny yd ymaruolles Eina6n uab Kad6ga6n uab Bledyn. a Grufud uab Maredu6 ab Bledyn y gyt y d6yn kyrch am benn kastell Uchtrut uab Etwin a oed gefynder6 y Vledynvr enhin. Kany6 Iweryd mam Owein ac Uchtrut veibon Etwin. a Bledyn uab Kynvyn oedynt vra6t a ch6aer un dat ac nyt un vam. Kany6 Agharat verch Maredu6 uab Owein oed vam Vledyn. a Chynvyn ab Gwerstan oed y tat ell deu. Ar castell rydywedassam ni a oed yn y lle

a elwit Kymer ym Meiryonydd. Kany6 Kad6ga6n uab Bledyn a rodassei Veironnyd a Chyveila6c y Uchtrut uab Etwin dan amot y uot yn gywir ida6 ac y veibon ac yn ganhorth6y yn erbyn y holl elynyon. Ac ynteu oed 6rth6yneb6r ac ymladgar yn erbyn Kad6ga6n ae veibon. A g6edy colli Owein heb debygu gallu dim o veibon Kad6ga6n a 6naeth ef y dywededic castell. Ac ynteu a dywedassam ni vry dro6y ar a gyrchassant y castell. ac ae llosgassant. A g6edy ffo rei or gwercheitweit a dyuot ereill attunt h6ynteu y hed6ch. achub a wnaethant Veironnyd a Chyveila6c a Phenllyn ae rannu y rygtunt. Ac y Rufud uab Maredu6 y deuth Kefeila6c. A Mada6c<sup>1</sup> a hanner Penllyn. Ar ranner arall y Penllyn y veibon Kad6ga6n uab Bledyn. Ygkyfr6g hynny y tervyna6d y vl6ydyd yn vlin ac yn atcas y gan ba6p. Y vl6ydyd yn rac 6yneb y bu uar6 Gilbert uab Rickert. A Henri vrenhin a drigya6d yn Normandi o achas6 bot ryuel y rygta6 a brenhin Ffreinc. Ac uelly y tervyna6d y vl6ydyd honno. Y vl6ydyd rac 6yneb y mag6yt anndeb y r6g Howel uab Ithel a oed argl6yd ar Ros a Rywyna6c a meibon Owein uab Edwin. Gron6 a Ridit a Llywarch y<sup>2</sup> vrodyr y rei ereill. A Howel a anuones kenadeu at Varedud uab Bledyn a meiba6n Kad6ga6n uab Bledyn Mada6c ac Eina6n y ervynieit udunt dyuot yn borth ida6. Kany6 oe hamdiffyn 6ynteu ae kanhaledigaeth yd oed ef yn kynhal y gyfran or wlat a dathoed yn rann ida6. Ac 6ynteu pan gly6sant y 6rthrymu ef o veibon Owein a gynnullassant eu gwyr ae kedymdeithon y gyt. kymeint ac a ga6ssant yn bara6t ual yn amgylch pedwar can 6r. Ac yd aethant yn y erbyn y Dyffryn Cl6yd yr h6nn a oed wlat udunt h6y. Ac 6ynteu a gynnullassant y gwyr gyt ac Uchtrut eu hewythy. a d6yn y gyt ac 6ynt y Ffreinc o Gaer Llion yn borth udunt. Ac 6ynteu a gyfaruuant a Howel a Maredu6 a meibon. Kad6ga6n ae kymhorthoit. a g6edy dechreu br6ydyr ymlad o hop tu a wnaethant yn chwerv. Ac yn y diwed y kymertth meibon Owein ae kedymdeithon. wedy llad Llywarch uab Owein a Iorwoerth uab Nud g6r de6r enwa6c oed. a gwedy llad llawer, a brathu lla6s yd ymchoelassant yn orwac drachefyn. A g6edy brathu Howel yn y vr6ydyr y ducp6yt adref. Ac ym penn y deugeinuot diwarna6t y bu uar6. Ac yna yd ymchoela6d Maredu6 a meibon Kad-

<sup>1</sup> Mawddwy. MS. Ll.<sup>2</sup> Ae. ib.



6ga6n adref. heb lyuassu gorescyn y wlat rac y Ffreinc kyt kefynt y vudugolyaeth. Y vl6ydyr rac 6yneb y bu uar6 M6rcherdarch y brenhin pennaf o Iwerdon yn gytha6n o luossogr6yd<sup>1</sup> a budugolyaethu. Y vl6ydyr arall g6edy hynny yd aruaetha6d Henri vrenhin ymchoelut y Loeger wedy hedychu y rygtha6 a brenbin Ffreinc. a gorchymyn a oruc yr mord6ywyr kyweira6 llogeu ida6. A g6edy parattoi y llogeu anuon a wnaeth y deu uab yn un or llogeu. un o honunt a anyssit or vrenhines y wreic pria6t. Ac o h6nn6 yd oed y tada6l obeith oe vot yn g6ledychu yn ol y dat. A mab arall o orderch ida6. ae un uerch a llawer o wyr ma6r gyt ac 6ynteu. Ac o wraged arbennic amgylch deucant. y rei a debygunt<sup>2</sup> eu bot yn deilgygaf o garyat plant y brenhin. ac ef a rodeut udunt y llog oreu a diogelaf a odefei y mor donneu ar morolyn dymhestloed. A gwedy eu mynet yr llog dechreu nos dirua6r gyffroi a oruc y mor donneu dr6y eu kymell o dymhestla6l uord6y a drychdrum. ac yna y kyfaruu y llog a chreiga6l garrec a oed yn dirgel dan y tonneu heb 6ybot yr llogwyr. ac y torres y llog genti yn drylleu. ac y bodes y meibon ar niuer a oed y gyt ac 6ynt hyt na diegis neb o nadunt. Ar brenhin a eskynassei y my6n llog arall yn y hol. A chyt gyffroi o dirrua6ryon dymhestleu y mor donneu eissoes ef a diega6d yr tir. A phan gogleu ryfodi y veibon dr6c yd aeth arna6. Ac ygkyfr6g hynny y tervyn6ys y vl6ydyr honno. Y vl6ydyr rac 6yneb y priodes Henri vrenhin merch neb un dywyssa6c or Almaen kanyis kyn no hynny g6edy mar6 merch y Moel C6l6m y wreic a aruerassei yn wastat o orderchu. A phan doeth yr haf rac wyneb y kyffroes Henri vrenhin dirua6r greula6n lu yn erbyn gwyr Powys. nyt amgen Maredud uab Bledyn ac Eina6n a Mada6c a Morgan meibon Kad6ga6n uab Bledyn. A phan glywsant 6ynteu hynny. anuon kenadeu a orugant at Rufud uab Kynan a oed yn kynal ynys Von y eruynit ida6 vot yn gyt aruoll ac 6ynt yn erbyn y brenhin. ual y gellynt warchad6 yn diofyn ynyal6ch y g6lat. Ac ynteu dr6y gynhal hed6ch ar brenhin. a dywa6t y floynt<sup>3</sup> h6y y dervyneu y gyfoeth ef y parei y hyspeila6 ae hanrheitha6 ac y g6rth6ynebei. A phan 6ybu Maredud a meibon Kad6ga6n hynny. kymryt kygor a wnaethant. Ac yn y kygor y ka6ssant.

ada6 tervyneu y g6lat e hunein. a chymryt eu hamdifyn yndunt. Ar brenhin ae luoed a dynessayssant y dervyneu Powys. Ac yna y danuones Maredud uab Bledyn ychydic o saethydyon ieueinc y gyferbynyeit y brenhin my6n g6rthallt goeda6c ynyal fford yd oed yn dyuot. ual y gellynt a saethu ac ergydyeu wneuthur kynn6ryf ar y llu. Ac ef a damweina6d yn yr a6r y dathoed y g6yr ieueinc hynny yr 6rthallt dyuot yno y brenhin ae lu. Ar gwyr ieueinc hynny a erbynnyassant yno y brenhin ae lu. dr6y dirua6r gynn6ryf gell6g saethu ym plith y llu a wnaethant. A g6edy llad llawer a brathu ereill un or g6yr ieueinc a dynna6d y v6a ac a ellyga6d saeth ym plith y llu. A honno dygwya6d ygkedernit arueu y brenhin gyferbyn ae gallon. heb 6ybot yr g6yr<sup>1</sup> ae byrya6d ac nyt argyweida6d y saeth yr brenhin rac daet yr arueu. Kanyis lluruga6c oed namyn treilla6 a oruc y saeth drachefyn yr arueu. Ac ofynhau yn va6r a wnaeth y brenhin. a dirua6r aruthder a gymerth yndaw yn gymeint haecach a pheibrethit tr6yda6. Ac erchi yr lluoed a wnaeth pebyllya6. a gofyn a oruc py rei a oedynt mor ehofyn ae gyrehu ef yn gynlewet a hynny. A dywedut a wnaethp6yt ida6 mae rai o wyr ieueinc a anuonassit y gan Varedud uab Bledyn a wnathoed hynny. Ac anuon a wnaeth attunt genadeu y erchi udunt dyuot atta6 dr6y gygreir. Ac 6ynteu a doethant. A gofyn a wnaeth udunt p6y ae hanuonassei yno. A dywedut a wnaethant mae Maredud. a gofyn udunt a wnaeth a 6ydynt py le yd oed Varedud yna. Ac attab a wnaethant y 6ydynt. Ac erchi a wnaeth ynteu y Varedud dyuot y hed6ch. Ac yna y doeth Maredud a meibon Kad6ga6n y hed6ch y brenhin. A g6edy hedychu y rygthunt yd ymchoela6d y brenhin y Loeger dr6y ada6 deg mil o warthec yn dreth ar Powys. Ac velly y tervyna6d y vl6ydyr honno. Ugeint mlyned a chant a mil oed oet Crist pan lada6d Gruffud ab Rys ab Te6d6r Ruffud uab Trahaearn. Y vl6ydyr rac 6yneb y bu uar6 Eina6n uab Kad6ga6n y g6r a oed yn kynhal rann o Powys a Meirionyd y wlat a dugassei ef y gan Uchtrut uab Etwin. Ac 6rth y agheu y kymynna6d y Varedud uab Bledyn y ewythr. Ac yna y gellygwyt Ithel uab Ridit o garchar Henri vrenhin. A phan doeth y geissaw rann o Powys ni chauas dim. A phan gogleu Ruffud ab Kynan ry wrthlad Maredud ab Kadwgawn o Uaredud uab Bled-

<sup>1</sup> Luoed. MS. Ll.<sup>2</sup> Debyzid. MS. Ll.<sup>3</sup> O doynt. ib.<sup>1</sup> Gwr. MS. Ll.

yn y ewythyr. Anuon a wnaeth Kadwalladr ac Owein y veibon a diruwr lu gantunt hyt ym Meirionnyd. a dŷyn a wnaethant holl dynyon y wlat o honoi ac holl da gyt ac ŷynt hyt yn Llyn. Ac odyna kynullaŷ llw a wnaethant ac aruaethu alludaŷ holl wlat Powys. A heb allu kytleŷni eu haruedyt yd ymchoelassant drachefyn. Ac yna yd ymaruolles Maredudd uab Bledyn a meibon Kadŷgaŷn uab Bledyn y gyt ac y diffeithassant y rann vŷaf o gyfoeth Llywarch uab Trahaearn. o achafŷ nerthu o honaŷ veibon Gruffud ab Kynan ac ymaruoll ac ŷynt. Y vlŷdydn rac ŷyneb y lladaŷd Gruffud uab Maredudd ab Bledyn Ithel ab Riddit ab Bledyn y gefynderŷ yggŷydl Maredudd y dat. Ac yn ol ychydic o amser wedy hynny y lladaŷd Catwallaŷn ab Grufud ab Kynan y tri ewythyr. nyt amgen Gronŷ a Riddit a Meilyr meibon Owein ab Edwin. Kanyŷ Agharat uerch Owein ab Edwin a oed wreic Grufud ab Kynan. a honno oed vam Katwallaŷn ac Owein a Chatwaladr. a llawer o verchet. Yn y vlŷdydn honno y magŷyt tervyŷc y rwg Morgan a Maredudd meibon Katwgaŷn uab Bledyn. Ac yn y tervyŷc hŷnnŷ y lladaŷd Morgan ae laŷ e hunan Varedud y vraŷt. Y vlŷdydn rac wyneb yd ymchoelaŷd Henri vrenhin o Normandi wedy hedychu y rygtaŷ ar neb y buassei tervyŷc ac ŷynt kyn no hynny. Y vlŷdydn rac ŷyneb y gŷrthladŷt Grufud uab Rys or kyfran o dir a rodassei y brenhin idaŷ wedy y gyhudaŷ yn wiryon heb y haedu o honaŷ or Ffreinc a oedynt yn kyt bressŷylaŷ ac ef. Yn diwed y vlŷdydn honno y bu uarŷ Daniel uab Iulyen escob Mynyŷ. y gŷr a oed gymodredŷr y rŷg Gŷyned a Phowys yn y tervyŷc a oed rygunt. Ac nyt oed neb a allei gael bei nac aglot arnaŷ. kanyŷ tagnefedus oed a charedig gan baŷp. Ac archdiagon Powys oed. Y vlŷdydn rac ŷyneb y bu uarŷ Grufud uab Bledyn. Ac yna y delit Llywelyn ab Owein y gan Varedud uab Bledyn y ewythyr uraŷt y hendat a hŷnnŷ ae rodes yn llaŷ Blen<sup>1</sup> uab Ieuan y gŷr ae hanuones ygkarchar hyt ygkastell Bruch. Yn diwed y vlwydyn y bu uarŷ Morgan ab Kadŷgaŷn yn Cipris yn ymchoelut o Gaerussalem wedy mynet o honaŷ a chroes y Gaerussalem o achafŷ rylad o honaŷ kyn no hynny Varedud y vraŷt. Y vlŷdydn gŷedy hynny y gŷrthladŷt Maredudd uab Llywarch oe wlat. y gŷr a ladaŷd mab Meuruc y gefynderŷ. Ac a dallaŷd meibon

Griffri y deu gefynderŷ ereill. A Ieuaŷ uab Owein ac gŷrthladaŷd. ac yn y diwed ae lladaŷd. Y vlŷdydn rac ŷyneb y llas Iorwoerth uab Llywarch gan Llywelyn uab Owein ym Powys. Ychydic wedy hynny y dyspeilŷt Llywelyn uab Owein oe lygeit ae geilleu y gan Varedud uab Bledyn. Yn y vlŷdydn honno y llas (Kadŷgaŷn uab Grufud) Ieuaŷ uab Owein y gan veibon Llywarch uab Owein y gefynderŷ. Yn diwed y vlŷdydn honno y llas Madaŷc uab Llywarch y gan Ueuruc y gefnderŷ uab Riddit. Yn diwed y vlŷdydn rac ŷyneb yd yspeilŷt Meuruc uab Riddit oe deu lygat ae dŷy geill. Y vlŷdydn rac ŷyneb y llas Iorwoerth uab Owein. Yn y vlŷdydn honno y llas Kadŷgaŷn<sup>1</sup> uab Grufud ab Kynan y gan Gadŷgaŷn uab Gronŷ ab Owein y gefynderŷ. ac Einaŷn uab Owein. Ychydic wedy hynny y bu uarŷ Maredudd ab Bledyn tegŷch a diogelŷch holl Powys ae hamdiffyn wedy kymryt iachŷyaŷl benyt ar y gorff. a gleindit ediuarŷch yn y yspryt. a chymyn corff Crist. ac oleŷ ac aghen. Deg mlyned ar hugein a chant a mil oed oet Crist pan vu bedeir blyned yn un tu heb gahel neb ystoria or a ellit y gŷarchadŷ dan gof. Ar vlŷdydn rac ŷyneb y bu uarŷ Henry uab Gŷilim Bastard brenhin Lloeger a Chymry ar holl ynys y am hynny yn Normandi y trydyd dyd o Vis Racuyr. Ac yn y ol ynteu y kymerth Esteuyn o Blaes y nei goron y deyrnas y dreis. ac y darestygaŷd yn ŷraŷl idaŷ holl Deheu Lloegyr. Y vlŷdydn rac ŷyneb y llas Rickert uab Gilbert y gan Vorgan ab Owein. gŷedy hynny y kyffroes Owein a Chatwaladr veibon Grufud uab Kynan diruaŷd greu-laŷn lu y Geredigyaŷn y gŷyr a oed degŷch yr holl Vrytanyeit ae diogelŷch ae rydit ae kedernit y gŷyr a oedynt deu arderchaŷc vrenhin a deu haelon. Deu diofyn deu leŷ deŷron Deu detwydion. Deu huodron. Deu doethon. Diogelwyr yr eglwyŷŷeu ae hardemylwyr. Ac amdiffynwyr ytlodyon. llofrudyon y gelynyon. hedychwyr y rei ymladar. Dofyodron y gŷrthŷynebwyr. y diogelaf naŷd y baŷp or a fŷoei attunt. y gŷyr a oedynt yn rac rymhau o nerthoed eneideu a chyrf. Ac yn kyt gynhal yn un holl deyrnas y Brytanyeit. Y rei hynny ar y ruthyr gyntaf a loŷgassant gaŷtell Gŷallter. Ac yna wedy kyffroi eu hadaned yd ymladassant a chastell Aber Yŷtŷyth ac y lloŷgassant. A chyt a Howel uab Maredudd a Madaŷc uab Idnerth. a deu uab Howel nyt amgen Maredudd a

<sup>1</sup> Paine. D. P.<sup>1</sup> Cadwallan MS. Ll.



Rys a losgassant gastell Rickert Dylamar. a chastell Dinerth a chastell kaer Wedros. Ac odynd yd ymchoelassant adref. Yn diwed y vlôydyn honno y doethant eilweith y Geredigyaôn. a chyt ac ôynt amylder lu o detholedigyaôn ymladwyr ual angyleh whemil o bedyt aduôyn. A dôy vil o varehogyon llurugaô. Ac yn borth undant y deuth Grufud uab Rys a Howel uab Maredudd o Vrecheinaôc a Madaôc uab Idnerth. a deu uab Howel uab Maredudd. Ar rei hynny oll yn gyfun a gyweirassant y byddinoed y Aber Dyui. Ac yn y herbyn y deuth Ysteuyn gônstabyll a Robert uab Martin. a Meibon Geralt Ystiwert ar holl Fflemisseit. ar holl varchogyon ar holl Ffreinc o Aber Ned hyt yn Aber Dyfi. A gôedy kyrcu y vrôydyr ac ymlad yn greulaôn o bop tu y kymerth y Fflemisseit ar Normanyeit eu ffo herôyd eu harueredic deuaô. A gôedy llad rei o nadunt. a llosgi ereill. a thrychu traet meirch ereill. a dôyn ereill ygkeithiwet a bodi y rann vgyaf megys ynvydyon yn yr avon. A gôedy colli amgylch teir mil oe gwyr yn drist aflawen yd ymchoelassant y gôlat. A gôedy hynny yd ymchoelaôd Owein a Chatwaladyr yw gôlat yn hyfryt lawen gôedy kaffel y uudugolyaeth. a chaeldiruaôr amylder o geith<sup>1</sup> ac anreithu a gôiscoed maôrwerthaôc ac arueu. Y vlôydyn rac ôyneb y bu varô Grufud uab Rys. lleuwer a chedernit ac aduôynder y Deheuwyr. Y vlôydyn honno y bu uarô Grufud ab Kynan brenhin a phennadur a thywyssaôc ac am-diffynôr a hedychôr holl Gymry. Gwedy llaôs berigleu mor a thir. Guedy aneiryf anreithu a budugolyaethu ryueloed. Gwedy goludoed eur ac aryant a dillat maôrwerthaôc. Gwedy kynhullaô Gôyned y briaô wlat y rei a daroed y gwasgaru kyn no hynny y ymravaelon wlatoed. y gan Normanyeit. Gwedy adeilat llawer o eglôysseu yn y amser ae kysegreu y Duô. Gwedy gôisgaô ymdanaô yn vynach. a chymryt cymun corf Crist. ac oleô. ac aghenn. Yn y vlôydyn honno y bu uarô Ieuan archoffeirat Llan Badarn y gôr a oed doethaf or doethon. Gwedy arwein y vuched yn grefydus heb bechaô marôaôl hyt agheu yn y trydyd dyd o galan Ebrill. yn y vlôydyn honno hefyd y deuth meibon Grufud ab Kynan y dryded weith y Geredigyaôn. ac y losgassant gastell ystrat Meuruc. A chastell Llan Ystyffan. a chastell kaer Vyrdin. Y vlôydyn rac ôyneb y doeth yr amherodres y Loegyr yr darestôg brenhinyaeth Loegyr y Henri y

<sup>1</sup> Gyweith. MS. Ll.

maô. Kany's merch oed hi y Henri gyntaf uab Gôilim Vastard. Ac yna y bu diffyc ar yr heul y deudecuet dyd o galan Ebrill. Y vlôydyn rac ôwyneb y llas Cynôric ac Owein y gan deulu Madaôc uab Maredudd. Y vlôydyn wedy hynny y bu uarô Madaôc uab Idnerth.<sup>1</sup> Ac y llas Maredudd uab Howel y gan veibon Bledyn uab Kynuyn Gôyn. Y vlôydyn rac llaô y llas Howel uab Maredudd uab Ryderch or Cantref Bychan drôy dychymic Rys uab Howel. ac ef e hun ae llaôaôd.

Deugein mlyned a chant a mil oed oet Crist pan las Howel uab Maredudd ab Bledyn y gan neb un heb ôybot pôy ae llaôaôd. Ac yna y llas Howel ae vraô meibon Madaôc uab Idnerth. Y vlôydyn wedy hynny y llas Anaraô uab Grufud gobeith a gogonyant a chedernyt y Deheuwyr y gan deulu Kadwaladyr y gôr yd oedynt yn ymdiret idaô. yn gymeint ac<sup>2</sup> ofynhaei. A gwedy clybot o Owein y vraô hynny drôc uu gantaô. Kany's amot a wnathoed rodi y uerch y Anaraô. A mynnu Kadwaladyr y vraô a wnaeth. Ac yna yd achubaôd (Owein) Howel uab Owein rann Kadwaladyr o Geinaôn. ac y llosges castell Kadwaladyr a oed yn Aber Ystwyth. Ac yna y llas Mils iarll Henfford a saeth neb un varehaôc idaô e hun a oed yn bôrô karô yn hela y gyt ac ef. Y vlôydyn rac llaô pan welas Catwaladyr uot Owein y vraô yn y ôrthlad oe holl gyfoeth. kynullaô llyges o Iwerdon a oruc. a dyuot y Abermenei yr tir. Ac yn dywysogyon gyt ac ef yd oed Otter. a maô Turkyl a maô Cherôlf. Ygkyfrôg hynny y kytunaôd Owein a Chatwaladyr megys y gôedei y vrodyr a thrôy gyghor y gôyr da y kymodassant. A phan glyôit hynny y dellis Germanôyr Catwaladyr. Ac ynteu a amodes udunt dôy vil o geith ac velly yd ymrydhaaôd y ôrthuut. A phan gigleu Owein hynny a bot y vraô yn ryd ter-vysgus gynnôryf a wnaeth arnunt ae kyrcu yn diennic a oruc. A gwedy llad rei a dala ereill. ae kaethiwo yn waratôydyd y diaghyssant ar ffo hyt yn Dilyn. Y vlôydyn honno y bodes ar vor Groec pererinyon<sup>3</sup> yn mynet a chroes y Gaerussalem. Yn y vlôydyn honno yd atgyweiraôd Hu uab Raôlf gastell Gemaron<sup>4</sup> ac y gorescynnaôd eilweith Vaelenyd. Ac yna yd atgyweirôyt Colwyn.<sup>5</sup> ac y darestygôyt Eluael yr eilweith yr Ffreinc. Y vlôydyn rac

<sup>1</sup> Iorweth. ib.<sup>2</sup> Ac nas. MS. Ll.<sup>3</sup> O Gymru. MS. Ll.<sup>4</sup> Gemaron. ib.<sup>5</sup> Gastell Colwyn. ib.



6yneb y delis Hu o Mortimer Rys uab Howel ac y carcharôd myên carchar. wedi llad rei oe wyr a dala ereill. Ac yna y diffeithaôd Howel uab Owein a Chyman y vnaô.<sup>1</sup> A gôedy bot brôdydr arôdost. a chael o nadunt y vudugolyaeth yd ymchoelassant drachefyn a diruaôr anreith gantunt. Ac yna y deuth Gilbert iarll uab Gilbert arall y Dyfet. Ac y darestyg-aôd y wlat ac yd adeilaôd Gastell Kaer Vyrdin. a chastell arall ym Mab Udrut. Y vlôdydn rac 6yneb y bu uarô Sulen Richmarch mab y Seint Padarn mab maeth yr eglôys. a gôedy hynny athro arbennic gôr oed aednet y gelfydyt. ymadrodôr dros y genedyl. a dadleuôr kymedrodôyr. hedychôr amryuaelon genedloed. adurn o vrodyeu eglôyssolyon ar rei bydolyon y deuet dyd o galan Hydref. Gôedy kymryt iachôyaôl benyt ar y gyssegredigaeth<sup>2</sup> gorff a chymun corff Crist ac oleô ac anghenn.<sup>3</sup> Ac yna y llas Meuruc uab Madaôc uab Ridit yr hônn a elwit. Meuruc Tybodyat trôy vrat y gan eu wyr e hun. Ac yna y llas Maredud uab Madaôc uab Idnerth y gan Hu o Mortimer. Y vlôwydyn honno y goresynaôd Cadell uab Grufud gastell Dinweileir yr hônn a wnathoed Gilbert iarll. Ychydic wedi hynny y goruu ef a Howel ab Owein Gaer Vyrdin drôy gadarn ymrysson wedi llad llawer oe gelynyon a brathu ereill. Ychydig o dydyeu wedi hynny y doeth yn deissyfyt diruaôr luosogrôyd or Ffreinc ar Fflemisseit y ymlad ar castell. Ac yn dywysogyon yn y blaen meibon Geralt Ystiwert. a Gôilim ab Aed. a phan welas Meredud uab Grufud y gôyr y gorehymyn-nassit udunt gadôryaeth y castell ae am-difyn y elynyon yn dyuot mor deissyfyt a hynny gyrru callon yn y gwyr a oruc ae hannoc y ymlad. a bot yn drech gantaô y vryt noe oet. Kany's kyn bei bychan y oet eissoes yd oed gantaô weithret march-aôc ac yn anyngrynedic dywyssaôc yn annoc y wyr y ymlad. ac yn kyrehu e hun y elynyon yn arueu.<sup>4</sup> A phan welas y elynyon bychanet oed y nifer yn amdifyn o yvôn y castell drychavael yscolyon 6rth y muroed a wnaethant. Ac ynteu a odefaôd y elynyon y yskynnu tu ar bylcheu. Ac yn dilese ef ae wyr a ymchoelassant yr yscolyon yn y syrthaôd y gelynyon yn y claôd gan yrru ffo ar y rei ereill. ac adaô lliaws o nadunt yn veirô. ar hynn a

dangossos idaô y detwyd dyghetuen rac llaô ar galliel daôn o honaô. ar whelychu yn y Deheu. Kany's goruu ac ef yn uab ar lawer o wyr profedic yn ymladen. Ac ynteu ac ychydic o nerth y gyt ac ef. Yn diwed y vlôdydn honno y bu uarô Run uab Owein yn was i-uanc clotuorussaf o genedyl y Brytanyeit. yr hônn a vagyssei uoned y rieni yn arderchaôc. Kany's tec oed o fluryf a drych. a hynaôs o ymadrod-yon. a huaôdyr wrth paôp. Rac welaôdyr yn rodyon. Ufud ym plith y dylôyth. Balch ym plith y estronyon. a therôyn garô wrth y elynyon. Digrif 6rth y gyfeillon. hir y dyat.<sup>1</sup> Gôyn y liô. Pengrych melyn y wallt. hir y 6yneb. Goleisso i y lygeit llydanyon a llawenyon. Mynôgyl hir praff. Dôy vronn lydan. Ystlys hir. Mordôdyd praffyon. Eskeired hiryon. ac oduch y draet yn veinon. Traet hiryon a byssed ynaôn oed idaô. A phan doeth y chôedyl y irat agheu ef at y dat Owein ef a godet ac a dristaaôd yn gymeint ac ni allei dim y hyfrytau ef na thegôch teyrnas na digrifôch. na chlaear<sup>2</sup> didanôch gôyr da nac edrychedigaeth maôrweirhogyon beth-eu namyn Duô rac welaôdyr pob peth a drugaraaôd oe arveredic defaôd a drugar-haaôd 6rth genedyl y Brytanyeit rac y cholli megys llog heb lywyaôdyr arnei a gedwis udunt Owein yn dywyssaôc arnunt. Kany's kyn kyrehassei anniodefedic dristit vedôl y tywyssaôc. eissoes ef ae drychafaôd. deissyfyt lewenyd drôy racweledigaeth Duô. Kany's yd oed neb un gastell a elwit yr Wydgruc<sup>3</sup> y buessit yn vynyeh yn ymlad ac ef heb dygyaô. A phan doeth gôyr da Owein ae deulu y ymlad ac ef ny allaôd nac anyan y lle nae gedernit ymôrthlad ac 6ynt yn y losget y castell ac yn y diffeith-6yt gwedy llad rei or kastellwyr a dala ereill ae carcharu. A phan gigleu Owein yn tywyssaôc ni hynny y gelygôyt ef y gan bob dolur a phob medôl kôynvanus ac y doeth yn rymus yr ansaôd a oed arnaô gynt. Y vlôdydn rac 6yneb daeth Lowys vrenhin Ffreinc ac amheraôdyr yr Almaen gyt ac ef a diruaôr luosogrôyd o ieirll a barôneit a thywyssogyon gyt ac 6ynt a chroes y Gaerusalem. Y vlôdydn honno y kyffroes Cadell ab Grufud ae vrodyr Maredud a Rys. A Gôilim ab Geralt ae vrodyr gyt ac 6ynt lu am beun Castell Gôiff.<sup>4</sup> A gwedy anobeithaô o honynt yn y nerthoed e lünein. Galô Howel ab

<sup>1</sup> Aberteifi. MS. Ll.<sup>2</sup> Gyssegredic. ib.<sup>3</sup> Angen. ib.<sup>4</sup> Ac arueu. MS. Ll.<sup>1</sup> Dyfiad. ib.<sup>2</sup> Chlaer. ib.<sup>3</sup> Y Rwydgruc.<sup>4</sup> Gwiss. MS. Ll.

Owein a orugant yn borth udunt. Kanys gobeitha<sup>1</sup> yd oedynt oe de<sup>2</sup>rl<sup>3</sup>6 luossogrôyd ef parottaf y ymladeu ae doethaf gygor gaffel o nadunt y vudugolyaeth. A Howel megys yd oed ch<sup>4</sup>anna<sup>5</sup>6 yn wastat y glot a gogonyant a beris gynulla<sup>6</sup> llu gle<sup>7</sup>af a pharottaf yn enryded y harglôyd. kymryt hynt a oruc tu ar dywededic gastell. A gwedy y aruoll yn enrydedus or dywoded-igyon varwneit yno pebyll<sup>8</sup>ya<sup>9</sup> a wnaeth. A holl negesseu y ryuel a wneit oe gygor ef ae dechymic. Ac uelly yd oed ba<sup>10</sup>b or o oed yno y oruchel ogonyant a budugol-yaeth drôy oruot ar y castell oe gygor ef gan diru<sup>11</sup>a<sup>12</sup>r ymrysson ac ymlad. Ac od-yno yd ymchoela<sup>13</sup>d Howel yn vuduga<sup>14</sup>l drachefyn. ny bu bell g<sup>15</sup>edy hynny yn y uu tervyse y rôg Howel a Chynan veibon Owein a Chatwaladyr. Ac odyna yd aeth<sup>1</sup> Howel or neilltu. a Chynan or tu arall hyt ym Meironnyd ae gal<sup>2</sup> a wnaethant y la<sup>3</sup>6 gwyr y wlat a gilyassant y noduaeu eglôysseu gan gad<sup>4</sup>6 ac ôynt y nodvaeu ac enryded yre<sup>5</sup>glôysseu. Ac odyna kyweira<sup>6</sup>6 en bydin a wnaethant tu a Chynuael castell Cadwaladyr yr hwn a wnathoed Cadwalad-yr kyn no hynny yn y lle yd oed Moruran Abat y ty Gôyn yn Ystiwert yr h<sup>7</sup>6nn a 6rthodes rodi y 6rogaeth udunt. kyt ys profit weithen drôy arôydon<sup>8</sup> vegythyen. gweithen ereill drôy aneiryf anregyon a rodyon a gynygyit ida<sup>9</sup>6. Kanys gwell oed ganta<sup>10</sup>6 uar<sup>11</sup>6 yn adu<sup>12</sup>6yn no d<sup>13</sup>6yn y vuched yn d<sup>14</sup>6yllodrus. A phan welas Howel a Chynan hynny d<sup>15</sup>6yn kyrc hynhyruus yr kastell a wnaethant. ae ennill a orugant y dreis. Ac o v<sup>16</sup>reid y diegis keitweit y castell drôy nerth y cyfeillon wedy llad rei oe kedymdeithon. a brathu ereill. Yn y vlôydyn honno y bu uar<sup>17</sup>6 Robert iarll uab Henri<sup>18</sup> g<sup>19</sup>6r a gynhalassei ryuel yn erbyn Estevyn vrenhin deudeg mlyned kyn no hynny. Y vlôydyn honno y bu uar<sup>20</sup>6 Gilbert iarll. Y vlôydyn rac ôyneb y bu uar<sup>21</sup>6 Uchtrut escob Llan Daf g<sup>22</sup>6r ma<sup>23</sup>6r y volyant ac amdiffyn<sup>24</sup>6r yr eglôysseu. g<sup>25</sup>6rth-ôynebwr y elynyon yn y berffeith heneint. Ac yn y ol ynteu y bu escob Nicol uab Gôrgant. Yn y vlôydyn honno y bu uar<sup>26</sup>6 Bernart escob Myny<sup>27</sup>6 yn y drydyd vlôydyn ar dec ar hugeint oe escoba<sup>28</sup>6t g<sup>29</sup>6r enryued y volyant a dy<sup>30</sup>6a<sup>31</sup>6lder a santeidrôyd oed wedy diru<sup>32</sup>6brogyon lauryeu ar vor a thir. 6rth beri y eglôys Vyny<sup>33</sup>6 y hen rydit. Ac yn y ol ynteu y dynessaa<sup>34</sup>6d yn escob Davyd

uab Geralt archdiaga<sup>35</sup>6n Keredigya<sup>36</sup>6n. Yn y vlôydyn honno y bu uar<sup>37</sup>6 Robert escob Henfford g<sup>38</sup>6r oed herôyd yn barnôryaeth ni greuydus a chyflawn o weithredoed cardodeu a hegar borthwr y tlodyon. ac arbennic degôch yr eglwyssu yn gyfla<sup>39</sup>6n o dydyeu da hyt na lygrit cadeir yr ueint brelat h<sup>40</sup>6nn<sup>41</sup>6 o anheilôg erlynya<sup>42</sup>6dyr. Yna yd urdwyt Gilbert abat Kaer Loyw yn escob yn Henfford. Yn y vlôydyn honno y bu uar<sup>43</sup>6 varôlyaeth yn ynys Prydein. Y vlôydyn rac wyneb yd adeila<sup>44</sup>6d Owein uab Grufud ab Kynan gastell yn Ial. Y vlôydyn honno yd adeila<sup>45</sup>6d Kadwaladyr uab Grufud gastell Llan Rystut o gôbyl ac y rodes y rann ef y<sup>46</sup> Geredigya<sup>47</sup>6n a Chadôga<sup>48</sup>6n y uab. Ygkylch diwed y vlwydyn honno yd adeila<sup>49</sup>6d Mada<sup>50</sup>6c uab Maredud gastell Croes Hysuallt. ac y rodes Gyfeila<sup>51</sup>6c y Owein a Meuruc veibon Grufud uab Maredud y neint. Y vlwydyn rac wyneb yd atgyweira<sup>52</sup>6d Cadell ab Grufud gastell Kaer Vyr<sup>53</sup>6din yr tegôch a chadernit y deyrnas. ac y diffetha<sup>54</sup>6d Gedweli. Yn y vlwydyn honno y carchara<sup>55</sup>6d Owein vrenhin Gôyned Gynan y uab. Yn y vlôydyn honno y delis Howel uab Owein Gatuan uab Kadwaladyr y gefynderw ac yd achuba<sup>56</sup>6d y tir ae gastell. Ny bu bell wedy hynny yn y doeth meibon Grufud uab Rys. Cadell a Maredud a Rys a llu gantunt y Geredigya<sup>57</sup>6n ae gorescyn hyt yn Aeron. Yn y vlwydyn honno y darpara<sup>58</sup>6d Mada<sup>59</sup>6c uab Maredud vrenhin Powys drôy nerth Randôlf iarll Kaer Lleon kyodi yn erbyn Owein Gôyned. A gwedy llad pobyl y ganhorthôywyr ef yd ymchoela<sup>60</sup>6d y rei ereill y kesyneu y ffo.

Deg mlyned a deugeint a chant a mil oed oet Crist pan duc Cadell a Maredud a Rys veibon Grufud ab Rys Geredigya<sup>61</sup>6n oll y gan Howel ab Owein eithyr un castell a oed yn Pen Gwein yn Llan Vihagel. A gwedy hynny y gorescynnassant gastell Llan Rustut o hir ymlad ac ef. A gwedy hynny y kauas Howel uab Owein y castell h<sup>62</sup>6nn<sup>63</sup>6 y dreis ac y lloges oll. Ny bu hayach wedy hynny pan atgyweira<sup>64</sup>6d Cadell a Maredud veibon Grufud ab Rys gastell ystrat Meuruc. A gwedy hynny yd edewit Castell uab Grufud yn lletuarw wedy issig-<sup>65</sup>a<sup>66</sup>6 yn greulawn o rei o wyr Dinbych ac ef yn hela. Ac ychydic wedy hynny wedy kynulla<sup>67</sup>6 o Varedud a Rys veibon Grufud ab Rys y kedernit ac yn gyfun y kyrcas-sant Whyr ac ymlad a wnaethant a chastell Aber Llychwr oe losgi a diffetha<sup>68</sup>6d y wlat.

<sup>1</sup> Deuth.<sup>2</sup> A galw. MS. LL.<sup>3</sup> Arwon. ib.<sup>4</sup> Frenhan. MS. LL.<sup>5</sup> O. ib.



Yn y vlôydy honno yd atgyweirassant 6y oll deu gastell Dinweleir ac yd atgyweira6d Howel ab Owein gastell Hwmffre yn nyffryn Clettwr. Yn y vlwydyn rac wyneb yd yspeila6d Owein Gôyned Guneda uab Kadwalla6n y nei uab y vra6t oe lygeit. Yn y vlwydyn honno y llada6d Llywelyn ab Mada6c ab Maredudd Ysteuyn uab Baldwin. Yn y vlwydyn honno y gôrthladyr<sup>1</sup> o ynys Von. ac y bu uar6 Simon archdiagon Keueila6c gôr ma6r y enryded ae deilygda6t. Yn y vlôydy rac wyneb y kyweira6d Maredudd a Rys veibon Grufud uab Rys y Penwedie. Ac ymlad a wnaethant a chastell Howel ae dorri. Ny bu uar6 g6edy hynny yn y gyrrha6d ueibon Rys gastell Dinbych. a thrôy urat nos wedy torri y porth y gorescynnassant y castell. ac y dodassant ef ygkadwryaeth G6ilim uab Geralt. a g6edy daruot hynny y diffeitha6d Rys uab Grufud a dirua6r lu gyt ac ef gastell ystrat Kyngen. A mis Mei wedy hynny y kyrcha6d Maredudd a Rys veibon Grufud y gyt gastell Aberuyn.<sup>2</sup> a gwedy llad y castellwyr a llosgi y castell dirua6r anreith ac aneirf oludoea dugant gantunt. odyo eilweith y diffeitha6d Rys Geveila6c drwy uudugolyaeth. Y vlôydy honno y bu uar6 Davyd mab y Moel C6l6m vrenhin Prydein. Y vlwydyn honno y doeth Henri tywyssa6c y Loeger. Y vlôydy honno y bu uarw Randwlf iarll Kaer Llioni. Y vlwydyn honno ydaeth Cadell uab Grufud y bererinda6t ac yd edewys y holl uedyant ae allu ygkad6ryaeth Maredudd a Rys y vrodyr yn y delei ef. Y vlwydyn honno y bu uarw Ysteuyn vrenhin, y g6r a gynhela6d vrenhinyaeth Loegyr y dreis yn ol Henri uab G6ilim vastard. A gwedy h6nn6 y deuth Henri mab yr amherodres y Loegyr ac y kynhalya6d holl Loeger. Y vlôydy honno y bu uarw Griffii ab G6ynn. Y vlwydyn rac wyneb y bu nar6 Maredudd uab Grufud ab Rys brenhin Keredigya6n ac ystrat Tywi a Dyuet yn y bumet vlwydyn ar hugeint oe oet g6r a oed dirua6r y drugared wrth dloidyon. Ac ardercha6c y gedernit 6rth y elynyon a chyuoetha6c y gyfa6nder. Y vlôydy honno y bu uar6 Geffrei escob Llan Daf ar offeren<sup>3</sup> iarll Henfford. Y vlwydyn rac wyneb pan gigneu Rys uab Grufud uot Owein Gôyned y ewythyr yn dyuot a llu guntaw y Geredigya6n yn dilesc y kynnulla6d ynteu lu ac y doeth hyt yn Aber Dyfi. ac yno y gorff6yssa6d ar uedyr

ymlad a rodi brôydyr y Owein Gôyned ae lu. Ac ny bu bell wedy hynny<sup>1</sup> pan wnaeth yno gastell. Y vlôydy honno y g6naeth Mada6c uab Maredudd arglôyd Powys gastell yg Kaer Eina6n yn ymyl Kymer. Yn y vlôydy honno y diegis Meuruc uab Grufud nei yr dywededic Vada6c oe garchar. Ny bu bell wedy hynny yn y gyssegrwyd eglwys Veir ym Meinot. Y vlwydyn honno y bu uarw Cerdeilach vrenhin Conach. Y ulôydy rac wyneb y dudd Henri mab yr amherodres vrenhin Lloeger. wyr oed h6nn6 y Henri uab G6ilim Bastard dirua6r lu hyt ym maestir Kaer Lleon ar uedyr darestôg ida6 holl wyned. ac yno pebyllia6 a wnaeth. Ac yna gwedy galw<sup>2</sup> Owein tywyssa6c Gôyned atta6. y ueibon ae nerth ae lu ae allu. pebyllia6 a oruc yn dinas Bassin y dirua6r lu gyt ac ef. Ac yno gossot oet brwydyr ar brenhin a wnaeth. A pheri drychafael clodyeu ar uedyr rodi kat ar uaes yr brenhin. A gwedy clybot or brenhin hynny rannu y lu a oruc. ac annuon ieirll a bar6neit gyt a chadarn luossogrôyd o lu arua6c ar hyt y traeth tu ar lle yd oed Owein. ar brenhin e hun yn diergrynedic ac arua6c vydinoed parottaf y ymlad gyt ac ef a gyrchassant drwy y coet a oed y rygtunt ar lle yd oed Owein ae gyferbyn-yet a oruc Dauyd a Chynan veibon Owein yn y coet ynyal. a rodi brôydyr ch6er6dost yr brenhin. A gwedy llad llawer oe wyr breid y diegis yr Maestir. A phan gigneu Owein bot y brenhin yn dyuot ida6 or tu dra egefn y g6elet o hona6 y ieirll or tu arall yn dynessau a dirua6r lu arua6c gantunt ada6 y lle a oruc. a chilya6 a oruc hyt y lle a elwir Kil Owein. Ac yna kynnullaw a oruc y brenhin y lu y gyt<sup>3</sup> yn greula6n.<sup>4</sup> Ac yna y pebyllia6d Owein yn tal Llwyn Pina. Ac odyo yd argy-wedei ef y brenhin dyd a nos. A Mada6c uab Maredudd arglôyd Powys a dewissa6d y le y bebyllyaw rôg llu y brenhin a llu Owein ual y gallei erbyniet y kyrcheu kyntaf a wnelei y brenhin. Ygkyfrôg hynny y dyblyga6d llyges y brenhin y Von. A g6edy adaw yn y llogeu y gwyrd noethon ar g6assanaethwyr. y kyrcha6d tywyssa6c y llogeu ar penllogwyr gyt ac ef y ynys Von. ac yspeilaw a wnaethant eglwys Veir ac eglôys Bedyr a llawer o eglôysseu ereill. ac am hynny y gwnaeth Duw dial, arrunt. Kanyss trannoeth y bu

<sup>1</sup> Gwrthladwyd Cadwaladyr. M.S. Ll.

<sup>2</sup> Aberavan. D. P.

<sup>3</sup> A lloesser. MS. Ll.

<sup>1</sup> Hyd. ib.

<sup>2</sup> O. ib.

<sup>3</sup> A mynet hyt yn Rhuddlan. MS. Ll.

<sup>4</sup> Om. ib.



vrôdydyr y rygtunt a gwyr Mon. Ac yn y vrôdydyr honno y kilyaôd y Ffreinc herwyd eu gnottaedic deuaôd gwedy llad llawer o nadunt a dala ereill a bodi ereill. a breid y diegis ychydio o nadunt yr llogeu wedy llad Henri uab Henri vrenhin a chanmôyaf holl bennafdureyit y llogwyr.<sup>1</sup> A gwedy daruot hynny yd hedychaôd y brenhin ac Owein ac y kanas Katwaladyr y gyfoeth drachefyn. Ac yna yd ymchoelaôd y brenhin y Loegyr. Ac yna yd ymchoelaôd Iorwoerth Goch uab Maredud y gastell Ial ac y lloges. Y vlôdydyn rac 6yneb y llas Morgan ab Owein drôg dôyll y gan wyr Iuor uab Meuruc a chyt ac ef y llas y trydyd goreu. a hōnnô a elwit Gorgant uab Rys. Ac yna y gôledychaôd Iorwoerth uab Owein uraôf Morgan dir Kaer Llion a holl gyfoeth Owein. A gwedy gwneuthur hedôch o holl tywysogyon kymry ar brenhin Rys uab Grufud e hunan a darparaôd gôneuthur ryfel ac ef. A duunaô a wnaeth holl Deheubarth ae holl anôyleit ae holl da gantunt hyt yg coedyd Ystrat Tywi. A phan gogleu y brenhin hynny anuon kenadeu a wnaeth at Rys y venegi idaô uot yn gryno idaô vynet y lys y brenhin yn gynt noc y dygei Loegyr a Chymry a Ffreinc am y benn ac nat oed neb eithyr ef e hunan yn ymerbynyeit ar brenhin. A gwedy mynet yn y gygor ef ae wyrda ef a aeth y lys y brenhin. Ac yno y goruu arnaw oe anuod hedychu ar brenhin. dan amot idaô gaffel y Cantref Maôr a chantref arall or a vynhei y brenhin y rodi idaw yn gyfan heb y wasgaru. Ac ni chynhelis y brenhin ac ef hynny. namyn rodi dryll o dir yg kyfoeth pob barôn o amryuaelon varôneit. A chyt dyallei Rys y dôyll honno kymryt a wnaeth y ranneu hynny ae kynhal yn hedychaôl. Ac ygkyfrôg hynny kyt dyfryssei Rosser iarll Clar mynet y Geredigyaôn. eissoes nys beidei kyn hedychu Rys ar brenhin. A gwedy hynny dydgôeith kyn kalan Mehefin y doeth y ystrat Meuruc. a thrannoeth duô kalan Mehevin yd ystorres y kastell hōnnô a chastell Hōmfre. a chastell Aber Dyfi. a chastell Dineir. a chastell Llan Rystut. Ygkyfrôg hynny y duc Gôallter Clifford anreith o gyfoeth Rys ab Grufud. ac y lladaôd oe wyr y wlat nessaf idaô. Kanys ef bioed kastell Llan ym Dyfri. A gwedy daruot hynny yd danfones Rys genadeu att y brenhin y bery iawn idaô am hyny.<sup>2</sup> Ac yna yd ymchoelaôd teulu

Rys. Ac y gastell Llan ym Dyfri y doeth Rys attunt. ac y gorescynnaôd y castell. yna y kyrrhaôd Einaôn uab Anaraôf vraôf yr arglôyd Rys. ieuanc o oet a gôraôl o nerth. Ac achaoô gôelet o honaô bot Rys y ewythyr yn ryd or amot ac o bop llô a rodassei yr brenhin. Ac o achaoô y uot ynteu yn dolryyaô kyuarsagedigaeth y briaôf genedyl gan dôyll y gelynyon. Yna y kyrrhaôd am benn castell Humfre ac y lladaôd y marchogyon dewraf a cheitweit y kastell o gôbyl. Ac a duc holl anreith y castell ae holl yspeil oll gantaô. Ac yna pan welas Rys uab Grufud na allei ef gadô dim gantaô or a rodassei y brenhin idaô namyn yr hynn a ennillei oe arueu. kyrchu a wnaeth am benn y cestyll a darestygaſsei yr ieiril ar barôneit yg Keredigyaôn ae llosgi. A gwedy clybot or brenhin hynny kyrchu Deheubarth a wnaeth a llu gantaô. A gwedy mynych ôrthôynebu o Rys ae wyr idaô ymchoelud a wnaeth y Loegyr. Ac odyno yd aeth drôg y mor. Y vlôdydyn rac 6yneb y darestygaôd yr arglôyd Rys uab Grufud y cestyll a wnathoed y Ffreinc ar draô Dyfet ac y lloges. Ygkyfrôg hynny yd arwedaôd y lu y Gaer Vyrddin ac ymladaôd ac ef. Ac yna y doeth Reinalt uab Henri vrenhin yn y erbyn a chyt ac ef diruawr luossogôryd o Ffreinc a Normanyeit a Fflemisseit a Saeson a Chymry. Ac adaô a oruc Rys y castell a chynnullaôd y wyr y gyt hyt ym mynyd kefyn Restyr. Ac yno y pebyllyaôd yg kastell Dinôeleir. Reinalt iarll Bristei a iarll Clar a deu iarll ereill. a Chatwaladyr uab Grufud. a Howel a Chynan veibon Owein Gôyned. a diruaôr lu o varchogyon a phedyt gyt ac gynt a heb veidaô kyrchu y lle yd oed Rys. ymchoelut adref a wnaethant yn llaô segur. Odyne cynnic kygreir y Rys a orugant ac ynteu ae kymerth. A chenettau y wyr a wnaeth ymchoelut y gôlat. Y vlôdydyn rac 6yneb y bu uarô Madaôf uab Maredud arglôyd Powys y gôr a oed diruaôr y volyanrôyd yr hōnn a flurfaôd Duw o gymmeredid tegôch. Ac ae kyffanwod o anhybygedie hyder. ac ae hadurnaôd o lewder a mole yanrwyd ufud a hegar a hael ôrth dlodyon-huaôdyr ôrth ufudyon. Garô ac ymladgar. ôrth y alon. Gwedy gôneuthur iachôyaôl benyt a chymryt cymmun corff Crist. ac oleô. ac âghenn<sup>2</sup> ac ym Meiuot yn y lle yd oed y ôylôa<sup>3</sup> yn eglôys Tyssiliaô sant y cladôyt yn enrydedus. Ni bu uaôr wedy

<sup>1</sup> Lloneu. MS. Ll.<sup>2</sup> Ac ni mynnawdd y brenhin beri iawn iddaw am hynny. MS. Ll.<sup>1</sup> Ydd. MS. Ll.<sup>2</sup> Angeu. ib.<sup>3</sup> Wyddfa. MS. Ll.

hynny yn y las Llywelyn y uab. y gŵr a oed unig oheith y holl wyr Powys. Ac yna y delis Kadwallaŵn uab Madaŵc uab Idnerth Einaŵn Cŵt y vraŵt ac y danuones ygkarchar Owein Gŵyned. Ac Owein ae rodes yr Ffreine a thrŵy y gedyndeithon y diegis hyt nos o Wiciew<sup>1</sup> yn ryd.

Trugein mlyned a chant a mil oed oet Crist pan uu varw Agharat gŵreic Grufud uab Kynan. Y vlŵdyd honno y bu uarŵ Meuruc escob Bangor. Yn y vlŵdyd honno y goreskynnaŵd Howel uab Ieuaŵt gastell Daulwern yg Cyfeilaŵc o dŵyll. Ac o achaŵs hynny y syrthaŵd Owein Gŵyned ygkymeint o dolur ac na allei na thegŵch teyrnas na didanŵch neb ryŵ dim arall y arafbau nae dynnu oe gymmeredic lit. Ac eissoes kyt kyrchei anniodefedic dristit uedŵl Owein deissyfyt lewenyd o racweledigaeth Duw ae kyfodes. Kanys yr un ryw Owein a gyffroes un ryw lu y Arŵystli hyt yn Llan Dinam. a gŵedy kaŵel diruaŵr anreith o nadunt ymgynnullaŵ a oruc gwyr Arwystli amgylch try chan ŵr gyt a Howel uab Ieuaŵt y lareglŵd y ymlit yr anreith. A phan welas Owein y elynyon yn dyuot yn deissyfyt. annoc y wyr y ymlad a oruc. ar gelynyon a ymchoelassant ar ffo gan y llad o Owein ae wyr yn y bu v Reid y diegis y traean adref ar ffo. A phan gyflenwis y llewenyd hŵnnŵ vedŵl Owein. Yna yd ymchoelaŵd ar y gyssevin ansaŵd wedy y rydhau oe gymmeredic dristit. ac atgyweiraw y castell a oruc. Y vlŵdyd rac wyneb y dygŵdaŵd Caer Offa y gan Owein ab Grufud ab<sup>2</sup> Owein ab Madaŵc. a Mareduŵd uab Howel. y vlŵdyd honno y kyffroes Henri vrenhin Lloegyr lu yn erbyn Deheubarth. Ac y doeth hyt ym Penn Cadeir. A gwedy rodi gwystrlon o Rys idaw ymchoelut y Loegyr a wnaeth. Ac yna y llas Einaŵn uab Anaraŵt yn y gŵse y gan Wallter ab Llywarch y ŵr e hun. ac y llas Cadŵgaŵn ab Mareduŵd y gan Wallter uab Ridit. Ac yna y kymmerth Rys ab Grufud y cantref maŵr a chastell Dinewr. Y vlŵdyd honno y bu uarŵ Kediur uab Daniel archdiagon Keredigaŵn. Ac yna y bu uarŵ Henri ab Arthen goruchel athro ar holl gyfredin yr holl yscolheigon. Y vlŵdyd rac wyneb wedy gŵeled o Rys ab Grufud nat yttŵed y brenhin yn kywiraw dim ŵrthaŵ o a daŵssei. ac na allei ynteu uuduchockau<sup>3</sup> yn aduŵyn kyrcu a wnaeth yn wrawl am benn cyfoeth Rosser iarll

Clar y gŵr y lladyssit Einaŵn uab Anaraŵt y nei oe achaŵs. a thorri castell Aber Rheidawl. a chastell Mabwynnaŵn ae llosci. ac atorescynn holl Geredigaŵn a mynychu lladuaŵ a lloscuaŵ ar y Fflemisseit. a dŵyn mynych anreithu y gantunt. A gwedy hynny yd ymaruolles yr holl Gymry ar ymŵrthlad a cheitweit y Ffreine a hynny yn gyfun y gyt. Y vlŵdyd rac wyneb y diffeithaŵd Dauyd uab Owein Gŵyned Tegigyl. ac y mudaŵd y dynyon ae hanifeileit y gyt ac ef hyt yn dyffryn Clŵyt. A gwedy tebygu o brenhin y bydei ymlad ar y castell a oed yn thegygyl kyffroi llu a oruc drŵy diruaŵr vrys a dyuot hyt yn Rudlan a phebyllu yno deirnos. A gwedy hynny ymchoelut y Loegyr. a chynnullaŵ diruaŵr lu y gyt ac ef a detholedigyon ymladwyr Lloegyr a Normandi a Fflandrys ac Angiw a Gwasgŵin a holl Brydein a dyuot hyt y Groes. Oswallt gan darparu alltudaŵ a difetha yr holl Vrytanyeit. Ac yn y erbyn ynteu y deuth Owein Gŵyned. a Chatwaladyr ueibon Grufud ab Kynan a holl lu Gŵyned y gyt ac ŵynt. Ar arglŵd Rys ab Grufud a holl Deheubarth y gyt ac ef. ac Owein Keveilaŵc a Iorwoerth Goch uab Mareduŵd a meibon Madaŵc uab Mareduŵd a holl Bowys y gyt ac ŵynt. a Deunaŵ<sup>1</sup> Madaŵc uab Iorwoerth<sup>2</sup> ae holl gyfoeth y gyt ac ef.<sup>3</sup> Ac y gyt yn gyfun diergrynedic y doethant hyt yn Edeirnaŵn. a phebyllu a wnaethant yn Cornaen. A gwedy trigyaŵ yn hir yn y pebylleu yno heb arueidaw o un gyrcu at y gilyd y ymlad. llydyaw a oruc y brenhin yn diruaŵr. a chyffroi y lu hyt yghoet Dyffryn Keiriaŵc. a pheri torri y coet ae bŵrŵ yr llaŵr. Ac yno yd ymerbynyaŵd ac ef yn ŵraŵl ychydic o Gymry etholedigyon y rei ny wydnt ŵdef eu goruot yn aŵsen y tywysogyon. A llawer or rei kadarnaf a dygwydaŵd o bob tu. Ac yna y pebyllaŵd y brenhin ar bydinoed. y gyt ac ef. A gwedy trigyaŵ yno ychydic o dydyeu y kyfarsagwyt ef o diruaŵr dymestyl awyr a thra llifeireint glaŵogyd. A gŵedy pallu ymborth idaŵ yd ymchoelaŵd y pebylleu ae lu y vaestir Lloegyr. Ac yn gyflaŵn o diruaŵr lit y peris dallu y gŵystlon a vuassei ygkarchar gantaŵ. yr ys talym o amser kyn no hynny. Nyt angen deu uab Owein Gŵyned Kadwallaŵn a Chynwric. a Mareduŵd uab yr arglŵd Rys a rei ereill. A gwedy kymryt kygor y symudaŵd y lu hyt yg kaer Lleon. ac yno

<sup>1</sup> Wicw Wicwm. ib.

<sup>2</sup> A. MS. Ll.

<sup>3</sup> Ufuddocau, ib.

<sup>1</sup> Deu uab.

<sup>2</sup> Idnerth.

<sup>3</sup> Wynt. MS. Ll.



pebyllia6 a oruc llawer o dydyeu yn y doeth llog-u o Dilyn ac or dinassoed ereill o Iwerdon atta6. A gwely nat oed diga6n ganta6 hynny o logeu rodi rodyon a oruc y logeu Dilyn ac gell6g drachefyn ac ynteu ae lu a ymchoela6d y Loegyr. Yn y vl6ydyn honno y kyrrha6d yr argl6yd Rys kaer Aber Teini ae chastell, ac y torres, ac y llosges, a dirua6r anreith a duc. Ac achub Castell Kil Gerran a oruc, a dala Robert Ysteuyn ae garcharu. Y vl6ydyn honno dr6ygen nat Du6 ac annoc yr Yspryt Glan y doeth koueint o vnyeich y Ystrat Fflur. Ac yna y bu uar6 Llywelyn uab Owein G6yned y g6r a ragores mod pa6b o de6red a doethineb ar doethineb o ymadroed, ar ymadra6d o voessen. Y vl6ydyn rac 6yneb y doeth y Ffreinc o Benuro ar Fflemisseit y ymlad yn gadarn a chastell Kil Gerran. A g6edy llad llawer oe g6yr yd ymchoelassant adref yn llaw wac. Ac eilweith yd ymladassant a Chilgerran yn ower heb gaffel y castell. Y vl6ydyn honno y distrywyt dineis Basin y gan Owein G6yned. Y vl6ydyn honny y g6rthlad6yt Diernut<sup>1</sup> uab M6rchath oe genedyl ac yd aeth hyt yn Normandi at vrenhin Lloegyr y eruynieit ida6 y dodi yn y gyfoeth drachefyn wedy c6yna6 wrtha6. Ac yn y vl6ydyn honno y g6rthlad6yt Iorwoerth Goch uab Maredudd oe genedyl ac oe gyfoeth ym Mochnant y gan y deu Owein. Ar deu Owein hynny y rarnassant Vochnant y rygtunt, ac y deuth Mochnant uch Raeadyr y Owein kefeila6c a Mochnant is Raeadyr y Owein Vychan. Y vl6ydyn rac 6yneb y kyfeira6d Owein a meibon Grufud ab Kynan y Wyned a Rys ab Grufud ab Rys o Deheubarth yn erbyn Owein kefeila6c, ac y dugant y ganta6 Gaer Eina6n, ac y rodassant y Owein Vychan uab Mada6c uab Maredudd. Odyna yd ennillassant Davalwern a honno a rodet yr argl6yd Rys kanyys oe gyfoeth y dywettit<sup>4</sup> y hanfot. Ny bu ua6r wedy hynny yn y doeth Owein kefeila6c a llu or Ffreinc y gyt ac ef am benn castell kaer Eina6n yr h6n a wnathoed Kymry kyn no hynny. A g6edy ennill y kastell y dorri a wnaethant ae losgi a llad yr holl gastellwyr. Yn diwed y vl6ydyn honno y kyrrha6d Owein a Chatwaladyr tywyssogyon G6yned, ar argl6yd Rys tywyssa6c o Deheubarth ae lluoed gyt ac 6ynt am benn castell Rudlan yn Tegeigyl, ac eisted crtha6 dri mis a orugant. A gwedy hynny cael y castell ac dorri, ae losgi, a chastell

arall y gyt ac ef yr molyant y Gymry yn hyfryt uuduga6l pa6b y6 g6lat. Y vl6ydyn rac 6yneb y llas G6rgeneu abat a Llawden y nei y gan Gynan ac Owein. Y vl6ydyn rac 6yneb y rydha6yt Robert uab Ysteuyn o garchar yr argl6yd Rys y gyfeillt. Ac y duc Diernut<sup>1</sup> uab M6rchath<sup>2</sup> ef hyt yn Iwerdon gyt ac ef. Ac yr tir y doethant y L6ch Garmn, ac ennill y kastell a wnaethant. Y vl6ydyn rac 6yneb y llas Meuruc uab Adam dr6y d6yll yn y g6sc y gan Varedud Bengoch y gefynder6, yn diwed y vl6ydyn honno mis Tachwed y bu uar6 Owein G6yned uab Grufud ab Kynan tywyssa6c G6yned, g6r dirua6r y volyant ac anueidra6l y brudder ae uoned ae gedernit, ae de6red yg kymry,<sup>3</sup> wedy aneiryf uudugolyaetheu, heb omed neb eiryoet or arch a geissei, wedy kymryt penyt a chyffes ac ediuar6ch a chymun rinwedeu corff Crist, ac ole6 ac aghenn.

Deg mlyned a thrugein a chant a mil oed oet Crist pan lada6d Davyd ab Owein Howel uab Owein y bra6t hynaf ida6. Y vl6ydyn rac 6yneb y llas Thomas archescob g6r ma6r y grefyd ae sancteidr6yd ae gyfya6nder, ae gyghor ac annoc Henri vrenhin Lloegyr y pumhet dyd g6edy du6 Nadolic ger broun alla6r y drinda6t yn y gapel e hun yg Gheint ae escoba6l wisc ymdana6, a del6 y groc yn y la6 y llas<sup>4</sup> ar diwed yr efferen. Yn y vl6ydyn honno y mord6ya6d Rickert iarl Terstig<sup>5</sup> uab Gilbert vwa kadarn a chadarn varcha6clu gyt ac ef y Iwerdon. Ac yn y kyrrch kyntaf y kymertth Porth Lachi. A gwedy gwnethur kyfeillach a Diernut<sup>6</sup> vrenhin ac erchi y verch yn bria6t, ac o nerth h6nn6 y cauas Dinas Dilyn dr6y wneuthur dirua6r aerua. Ac yn y vl6ydyn honno y bu uarw Ropert uab Llywarch. Ac y bu uarw Diernut vrenhin Largines, ac y clad6yt yn y dinas a elwit Fferna. Ac yn y vl6ydyn honno y mag6yt teruyse y r6g brenhin Lloegyr a brenhin Ffreinc am lad yr archescob. Kanyys brenhin Lloegyr a rodassei yn veicheu y vrenhin Ffreinc Henri tywyssa6c B6rg6in a Thybawt ieuanc y urawt meibon oed y rei hynny yr Tibawt tywyssawc Byrgwin, a iarl Ffan-drys a llawer o rei ereill pan wnaeth kymot ar archescob hyt na wnaei argywed ida6 byth. A g6edy clybot o Alexander bap rylad yr archescob anuon llythyreu at

<sup>1</sup> Diermit.<sup>2</sup> Mwrta6 MS. Ll.<sup>3</sup> A dewredd y Cymry. MS. Ll.<sup>4</sup> A chleddyfeu. ib.<sup>5</sup> Trist, Strifling.<sup>6</sup> Diermit.<sup>1</sup> Diermit.<sup>2</sup> Dywedd. MS. Ll.

vrenhin Ffreinc a wnaeth. ac at y meirch ereill. A gorchymun udunt drô yscymundaet kymell brenhin Lloegyr y dyuot y lys Rufein y wneuthur iawn am aghen yr archescob. Ac 6rth hynny anesmôythla6 a wnaethant o bop aruaeth ar y treinygu ef. A phan welas Henri vrenhin hynny dechreu g6adu a oruc hyt nat ae gyghor ef y llas yr archescob. ac anuon kenadeu at y pab a wnaeth y venegi na allei ef vynet y Rufein drô y yr achoysson hynny. Ykyfrôg hynny y kilya6d rann uaf or vlôydyn. A thra ytoedit yn hynny tu dra6 yr mor y kynulla6d yr arglôyd Rys uab Grufud lu am benn Owein Keueila6c y da6 ar nedyr y darestôg. Kany y genifer g6eith y gallei Owein gôrthwynebu yr arglwyd Rys y gôrthôynebei. A Rys ae kymhella6d y darestôg idaw. Ac y kymerth seith ôystyl ganta6. Ygkyfrôg hynny ofynhau a wnaeth y brenhin yr ebostola6l ysgymundaet ac adaw gôladoed Ffreinc ac ymchoelut y Loegyr. a dywedut y mynnei vynet y darestôg Iwerdon. Ac 6rth hynny ymgynnulla6 a oruc atta6 holl dywysogyon Lloegyr a Chymry. Ac yna y deuthatta6 yr arglôyd Rys. or lle yd oed yn Llwyn Danet amgylch yr wyl y ganet yr arglwydes Veir. Ac ymgyfeilla6 a wnaeth ar brenhin drô y ada6 drychan meirch. A phedeir mil o ychen a phetwar gwystl ar hugeint. A gwedy hynny y dynessa6d y brenhin y Deheubarth. Ac yn yr hynt houno ar auon Wyse y duc ganta6 Iorwoerth uab Owein uab Crada6c uab Grufud. Ac o achas hynny y distrywa6d Iorwoerth ae deu uab Owein a Howel a anyssit ida6 o Agharat uerch Uchtrut escob Llan Daf. A Morgan uab Seisyll uab Dyfynwal. o Agharat uerch Owein chwaer Iorwoerth uab Owein gyt a llawer o rei ereill dref Gaer Llion ac y lloset hyt y castell. ac y diffeitha6d y wlat hayach o gôbyl. Ac yna y deuth y brenhin a dirua6r lu ganta6 hyt ym Penuro yr unfet dyd ar dec o galan Hydref. ac y rodes yr arglôyd Rys Geredigya6n ac Ystrat Tywi ac Ystlwyf ac Euelfre. Ac yn yr haf h6nn6 yd adeilassei yr arglôyd Rys gastell Aber Teiui o vein a morter yr h6nn a distrywassei kyn no hynny pan y duc y ar iarll Clar ac y dileawd Robert uab Ysteuyn o Nest uerch Rys ab Te6dôr. ar Nest honno a oed vodrup y Rys a Robert yn gefynder6 ida6. A brodyr Robert oed Dauyd escob Myny6. a G6ilim Bastard. Meibon oed y rei hynny y Eraht ystiwert. Ac yna yd aeth Rys o gastell Aber Teiui hyt yg kastell Penuro y ymdidan ar bren-

hin y deudecuet dyd o galan Hydref. a du6 Sadôr uod y dyd h6nn6. Ac yd erehia Rys gynnulla6 y meirch oll a ada6ssei yr brenhin y Aber Teiui ual y beynt bara6t 6rth eu hanuon yr brenhin. A thrannoeth du6 sul yd ymchoeles Rys ac ethol a wnaeth whe meirch a phetwar ugeint 6rth eu hanuon drannoeth yr brenhin. A gwedy dyuot hyt y Ty G6ynn clybot a wnaeth ryuynet y brenhin y Vyny6 y bererina6 ac offryma6 a wnaeth y brenhin ym Myny6 deu gappan cor o bali ar vedyr cantoryeit y wasanaethu Du6. Ac offryma6 heiyt a wnaeth dec swilt. Ac eruyneit a oruc Dauyd uab Geralt y gôr a oed escob ym Myny6 yna yr brenhin v6ytta y gyt ac ef y dyd h6nn6. a gôrthot y gôha6d a oruc y brenhin. o achas gweglyt gormod dreul yr escob. Dyuot eissoes a oruc ef ar escob a thrychan6r gyt ac ôynt y gina6a. a Rickert iarll gôr a oed o Iwerdon y ymgyueilla6 ar brenhin. Kany o anuod y brenhin y dathoed o Iwerdon. a llawer o rei ereill a gina6ssant oc eu seuyll. Ac yn ebrôyd gwedy kinya6 yd yskynna6d y brenhin ar y veirch. Gla6 ma6r oed yn y dyd h6nn6 a du6 g6yl Vihagel oed. Ac yna yd ymchoela6d y Benvro. A phan gigueu Rys hynny anuon y meirch yr brenhin a oruc. A g6edy d6yn y meirch rac bron y brenhin kymryt a wnaeth un ar bymthec ar hugeint a etholes. a dywedut nat y bot yn reit ida6 wrthunt y kymerassei ôynt. namyn yr talu diol6ch y Rys a vei v6y no chynt. A g6edy regi bod uelly yr brenhin dyuot a oruc Rysat y brenhin. a chael da6n<sup>1</sup> a wnaeth gyr bron y brenhin. a rydhau a oruc y brenin ida6 Howel y uab. a vuassei ganta6 yn ôystyl yn hir kyn no hynny a rodi oet a oruc y brenhin ida6 am y gôystlon ereill a dyliei Rys y dalu yr brenhin. Ac am y dreth a dywetpôyt vry yn y delei y brenhin o Iwerdon. Parattoi llyges a wnaethpôyt ac nyt oed adas y g6ynt undunt. Kany amser nywla6c. a breid y keit yna yt aeduet yn un lle yg kymry. A gwedy dyuot<sup>2</sup> Galixtus bap. Erchi a wnaeth y brenhin gyrru y lloeu or borthua yr mor. Ar dyd h6nn6 ysgynnu y lloeu a orugant. Ac etto nyt oed gymmwynassgar y g6ynt undunt. Ac achas hynny ymchoelut a wnaeth drachefyn yr tir. ac ychydic o niuer y gyt ac ef. Ar nos gyntaf wedi hynny yd ysgynnawd y lloeu gan ôyla6 o hona6 ef e hun ac o ba6b oe wyr. a thrannoeth du6 Sul oed yr unuet dyd ar bym-

<sup>1</sup> Ac urdas. MS. Ll.<sup>2</sup> Dyuot Gwyl. MS. Ll.



thec o galan Racuyr dr6y hyr6yd awel wynt y dyblyga6d y logeu ar dir Iwerdon. Y vl6ydyn rac wyneb y bu dirua6r var6ol-yaeth ar y llu oed gyt ar brenhin yn Iwerdon o acha6s newydder y diargrynedigyon wynoed. ac o acha6s kyfyg6l6r o newyn. Am na allei y lloeu a newidyeu yndunt vord6ya6 attunt y gayaf. dr6y dymestla6l gandared mor Iwerdon. Y vl6ydyn honno y bu uar6 Katwaladry ab Grufud ab Kynan vis Ma6rth. Ac yn y vl6ydyn honno yd ymchoela6d brenhin Lloegyr o Iwerdon. gan ada6 yno var6neit a marchogyon urdolyon drosta6 o acha6s y kenadeu a dathoed atta6 y gan y pab a Lowys vrenhin Ffreine. A du6 G6ener y Croglith y doeth ym Penuro. ac yno y trigya6d y pase h6nn6. a du6 Llun Pasc yd ymdidana6d a Rys yn Talacharn ar y fford. Ac odyo yd aeth y Lloegyr. A gwedy mynet y brenhin o Gaer Dyf hyt y Kastell Newyd ar Wyse anuon a wnaeth y erchi y Iorwoerth uab Owein dyuot y ymwelet ac ef. ac y ymdidan am hed6ch. A rodi kadarn gygreir a oruc ida6 ac oe veibon. A phan yttoed Owein uab Iorwoerth gwas ieuanc grymmus hegar yn parottoi o gygor y dat ae wyrda y vynet gyt ae dat y lys y brenhin. y kyfaruu 6r<sup>1</sup> iarl Brista6 ac ef ar y fford yn dyuot a Gaer Dyf ac y lladyssant. A gwedy y lad ef yna y difeitha6d y dat a Howel y vra6t a llawer o rei ereill heb ymdiret or acha6s h6nn6 yr brenhin o neb un mod cyfoeth y brenhin hyt yn Henfford a Chaer Loyw dr6y lad a llosgi ac anreitha6 heb drugared. Ac yna heb odric yd aeth y brenhin y Ffreine wedy gossot yr argl6yd Rys yn Iustus yn holl Deheubarth. Ygkyfr6g hynny y delit Seisyll ab Dyfynwal a Ieuan uab Dyfynwal a Ridit dr6y d6yll y gan wyr y brenhin. ac y carchar6yt yg kastell Abergefenni. Y vl6ydyn rac wyneb y bu dirua6r ardymyr ar hinda ar hyt y gayaf ar g6an6yn a mis mei hyt dyd Ieu kychavel. Ar dyd h6nn6 y kyuodes dirua6r dymystyl yn yr awyr o daraneu a myll a chorwynt a chawadeu kenllysc. a gla6 y rei a dorres keigey y g6yd. ac a vyrya6d y coedyd hyt y lla6r. a ry6 bryuet a doeth y vl6ydyn honno y yssu deil y g6yd. yn y diffr6yth- a6d hayach pob ry6 brenu. Y vl6ydyn honno ar vl6ydyn kyn no hi y collet lla6s or dynyon ar anieileit ac nyt heb acha6s. Kanys yn y vl6ydyn honno y ganet mab yr argl6yd Rys o uerch Varedud uab Grufud y nith uerch y vra6t. Ygkyfr6g hynny pan yttoed Henri vrenhin hynaf y

<sup>1</sup> Wyr. MS. LL.

tu dra6 yr mor y deuth y uab Henri ieuaf vrenhin newyd atta6. y ofyn ida6 beth a dylyei y wneuthur. Kanys kyt bei vrenhin ef llawer oed ida6 o uarchogyon. ac nyt oed ganta6 fford y dalu kyuar6sseu a rodyon yr marchogyon o nys kymerei yn ech6yn y gan y dat. Ar amser h6nn6 oed Ra6ys. Ae dat a dywa6t 6rtha6 y rodei ida6 ugein punt o v6nei y wlat honno beunynd yn dreul ac na chaffeï m6y. Ac ynteu a dywa6t na chly6ssei ef eiryoet bot brenhin yn 6r pae ac na bydei ynteu. A g6edy kymryt or mab gyghor ef a aeth y dinas T6rs y geissa6 arian ech6yn y gan v6rdeisseit y dinas. A phan gigueu y brenhin hynny. anuon kenadeu a oruc y brenhin at y b6rdeisseit. y wahard udunt dan boen y holl da. nat ech6ynynt dim oe uab ef. A heb ohir anuon a oruc wyr da y warcha6d y uab rac y vynet odyo yn dirybud y un lle. A g6edy adnabot or mab hynny peri a oruc medwi nossweith y g6ercheitweit a oed arna6 o lys y brenhin. A gwedy eu hada6 yn vedwon yn kysgu dianc a wnaeth ac ychydio o nifer y gyt ac ef hyt yn llys brenhin Ffreine y whegr6n. Ygkyfr6g hynny yd anuones Howel y uab hyt att yr hen vrenhin tu dra6 yr mor ar vedyr trigya6 yn y llys a g6assanaethu ar y brenhin a haedu y gedymdeithas o bei vy6.<sup>1</sup> ac ual y gallei y brenhin ymdiret y Rys o bei vy6.<sup>2</sup> ar brenhin a aruolles y mab yn enrydedus. a dirua6r diolch a wnaeth y Rys. Ac yna aflonydu a oruc y brenhin ieuanc ar gyuoeth y dat dr6y nerth y whegr6n. a Thyba6t iarl B6rg6yn. a iarl Fflandrys. A thra vyd y brenhin yn ymyrson uelly tu dra6 yr mor y dechreuia6d Iorwoerth uab Owein o Gwynll6g ymlad a Chaer Llion. y pymthecuet dyd o galan A6st du6 Merchyr. Ac a ostyga6d y dreis oe rym ae nerth. Du6 Sad6rn wedy hynny. g6edy dala du6 Gwener y dyd kyn no hynny y g6yr a oed yn ka6d y baeli. A throstunt 6ynteu drannoeth y rodet y kastell. A g6edy hynny yr eilweith yr eil dyd o vis Medi y kyreha6d Howel uab Iorwoerth Went is Coet. A thrannoeth du6 G6ener y darestyga6d yr holl wlat eithyr y kastell, ac y kymerth wystlon o uchelwyr y wlat. Y vl6ydyn honno y goreskynna6d Dauyd uab Owein G6yned ida6 e hun ynys Von g6edy dehol o hona6 Uaelg6n uab Owein y vra6t hyt yn Iwerdon. Y vl6ydyn rac 6yneb y goreskynna6d Dauyd uab Owein holl 6yned gwedy g6rthlad o hona6 y holl

<sup>1</sup> A fei fwy. MS. LL. j<sup>2</sup> A fei fwy. ib.

vrodryr ac holl ewythred. Y vlôydyr honno y delis Dauyd uab Owein Vaelgôn y vraët ac y carcharaëd. Y vlôydyr honno y bu uarë Kynan uab Owein Gôyned. Yn y vlôydyr gôedy hynny y delis Howel ab Iorwoerth o Gaer Llïon. heb gybot oe dat Owein Penn Carôn y ewythr. A gôedy tynnu y lygeit oe benn y peris y yspadu rac meithrin etifed o honaë a wledychei<sup>1</sup> Gaer Llïon. Ac y gyrrasant ymeith odyo Iorwoerth a Howel y uab. Yn y vlôydyr honno y hedychaëd Henri vrenhin hynaf. a Henri ieuaf. gôedy diru-aër distrygedigaeth Normandi ac chyffness-asyeit wledyd. Ac yna y delis Dauyd uab Owein drôy dôyll Rodri uab Owein y vraët un uam un dat ac ef. ac y carcharaëd myôn gefynneu am geissaë cyfran o dref y dat gantaë. Ac yna y priodes y brenhin Davyd hônne Dam Em chëaer y vrenhin Lloegyr drôy debygu gallel o honaë gaffel y gyuoeth yn llonyd hedychaëd or achaës hônne. Ac yna y diegis Rodri o garchar Dauyd y vraët. A chyn diwed y vlôydyr y gôrthladaëd ef Dauyd o Von ac o Wyned. yn y doeth drôy auon Gonôy. Ac yna yd ymbarattoes yr Arglôyd Rys ab Grufud orth uynet y lys y brenhin hyt yg Kaer Loyë. Ac y duc gyt ac ef drôy gygor y brenhin holl dywyssogyon y Deheu a uessynt yg gôrthwyneb yr brenhin. Nyt angen Katwallaën uab Madaëc o Vaelenyd y gefynderë. ac Einaën Clut o Eluael y daë gan y uerch. ac Einaën uab Rys o Werthrynnyon y daë y llall. A Morgan ab Cradaëc ab Iestyn o wlat Vorgan o Wladus y chwaer a Iorwoerth uab Owein o Gaer Llïon. A Seisyll uab Dyfynwal o Went uch Coet. y gôr a oed yna yn briaët a Gôladus chwaer yr arglôyd Rys. Hynny oll o dywyssogyon a ymchoelassant yw gôlodoed yn hedychaëd gyt ar arglôyd Rys y gôr a oed garedickaf gyueillt gan y brenhin yn fr anser hônne. drôy ymchoelut Kaer Llïon drachefyn y Iorwoerth ab Owein. Yn y lle wedy hynny y llas Seisyll uab Dyfynwal drôy dôyll arglôyd Brecheinaëc a chyt ac ef Rufud y uab a llawer o Bennaduryeit Gôent. Ac yna y kyrychaëd y Ffreinec lys Seisyll uab Dyfynwal. a gôedy dala Gôladus y wreic y lladyssant Gadwaladyr y uab. Ar dyd hônne y bu y druanaf aerua ar wyrda Gôent. A gôedy y gyhoededicka danllywychedie dôyll honno ny beidaëd neb or Kymry ymdiret yr Ffreinec. Ac yna y bu uarë Cadell uab Grufud drôy

orthrôm glefyt. ac y cladôyt yn ystrat Fflur wedy kymryt abit y krefyd ymdanaë. Ac yna y llas Rickert abat Clerynaët myôn manachlaëc yn ymyl Reinys<sup>1</sup> y gan neb un anffyddlaën uynach o vrath kylllell. Y vlôydyr rac gyneb y bu uarë Kynan abat y Ty Gôynn a Dauyd escob Mynyë. Ac yn y ol y denessaraëd Pyrs yn escob. Ac yna y kynhalyaëd yr arglôyd Rys ôled arbennic yn castell Aber Teini. ac y gyssodes deu ryë amrysson un rôg y beird ar prydydyon ar llall rôg telynoryon a chrythoryon a phibydyon ac amrauaelon gerd arwest.<sup>2</sup> a dôy gadeir a ossodes y uudugolyon yr amryssoneu. Ar rei hynny a gyuoethoges ef o diruaëryon rodyon. Ac yna y cauas gwas ieuane oe lys e hunan y uudugolyaeth o gerd arwest. a gwyr Gôyned a gauas y uudugolyaeth o gerd davaët. A phaëb or kerdoryon ereill a gaëssant y gan yr arglôyd Rys kymeint ac a archyssant hyt na ôrthladôyt neb. Ar wled honno a gyhoedet vlôydyr kyn y gônethur ar hyt Kymry a Lloegyr a Phrydein ac Iwerdon a llawer o wladoed ereill. Yn y vlôydyr honno yn y Graëys yd ymgynullaëd kyghor hyt yn Llundein ôrth gadarnhau kyureitheu yr eglôysseu yno geir bronn cardinal o Rufein a dathoed yno ôrth y neges honno. A gôedy meithryn cynnôryf y rôg archescob Keint ac archescob Iorc y tervysgôyt y gyghor. Kanys y dyd kyntaf or kyg. or yd achubassei archescob Iorc eistedua y gadeir. or tu deheu yr cardinal yn y lle y dyllyr ac y gnottaei archescob Keint eisted. A thrannoeth pan doethant ger bronn y cardinal wedy amrysson yg gôyd yr holl lys am y teilygdodeu. y deuth y rei or tu drachefyn y archescob Iorc ac yd ymchoelassant y gedeir yn y vyd gôegil yr archescob yr llaër ar gedeir ar y uchaf ac gynteu ar y draës ef gan y sathru ae traet. ae ffustaë ac dyrneu. A breid y diegis yr archescob yn vyë odyo. Y vlôydyr rac gyneb y llas Einaën Clut. ac y llas Morgan uab Maredud. Ac yna yd adeilaëd yr arglôyd Rys gastell Rayadyr Gôy. Y vlôydyr rac gyneb y ryuelaëd meibon Kynan yn erbyn yr arglôyd Rys. Ac yna y llas Kadwallaën. Ac y dechrenôyt coueint y Manachlaëc Gaer Llïon yr honn a elwir Deuma.

Pedwar ugeint mlyned a chant a mil oed oet Crist pan uu uarë Alexander bap. Ac yn y ol ynteu y doeth yn bap Lucius. Ac yna y bu uarë Adaf escob Llanelyë yn

<sup>1</sup> Ac yna o ddeisyfyd gyrch y goresgyn y Ffreinec Gaer Llïon. MS. Ll.

<sup>1</sup> Remys.

<sup>2</sup> Genedloedd arwest.



Ryt ychen. ac y cladôyt y myôn manach-  
laôc Osnei. Y vlôydynd rac ôyneb y llas  
Randôlff Depoyr a llawer o varchogyon y  
gyt ac ef y gan iuenetit Caer Wynt. Y  
vlôydynd rac ôyneb y bu uarw Henri ieuaf  
vrenhin Lloegyr. Ac y bu uarô Rickert  
archescob Keint. Y vlôydynd rac ôyneb y  
bu uarô Ryderch abat y Ty Gwynn. A  
Meuruc abat y Cwm Hir. Y vlôydynd rac  
ôyneb amgylch y Garaôys y doeth padri-  
arch Caerussalem hyt yn Lloegyr y eruyn-  
ieit nêrth y gan y brenhin rac distryô or  
Ideôon ar Sarassinyeit holl Gaerussalem.  
A chyt ac amylder o varchogyon a phedit  
yd ymchoelaôd drachefyn y Gaerussalem.  
Yn y vlôydynd honno duô calan Mei y  
symudaôd yr heul y lliô. ac y dywaôd rei  
uot erni diffy. Y vlôydynd honno y bu  
uarô Dauyd abat Ystrat Fflur. Ac y bu  
uarô Howel uab Ieuaf arglôyd Arôystli.  
ac y cladôyt yn enrydedus yn Ystrat Fflur.  
Ac yna y bu uarô Einaôn uab Kynan.  
Y vlôydynd rac ôyneb y bu uarô Lucius  
bap. Ac yn y le yd urdôyt y trydyd  
Urbanus yn bap. Yn y vlôydynd honno  
amgylch nis Gorffenna yd aeth Cofeint  
Ystrat Fflur y Redynaôc Velen yg Gôynued.  
Ac yna y bu uarô Pedyr abat yn dyffryn  
Clôyt. Ac yna y llas Katwaladyr uab  
Rys yn Dyfet. ac y cladôyt yn y ty Gôynn.  
Yn y vlôydynd honno y bu uarô Ithel abat  
Ystrat Marchell. Ac yna y llas Owein  
uab Madaôc gôr maôr y uolyant. Kany  
cadarn oed a thec, a charedic a hael. ac  
adurn o voesseu da y gan deu uab Owein  
Kyueilaôc. nyt amgen Gôenôynôyn a  
Chatwallaôn, a hynny drôy nossaoî vrât a  
thôyll. Ac yna y delit llywelyn uab  
Katwallaôn yn enwir y gan y vrodyr. ac  
y tynnôyt y lygeit oe benn. Ac yna y  
diffeithaôd ac o llosgaôd Madaôc<sup>1</sup> uab Rys  
Dinbych. Y gôr a oed daryan a chedernit  
yr holl Deheu. Kany egluraf oed y glot  
a thec a charedic oed gan baôp. kyt bei  
kymedraôl y veint garw wrth y elynyon.  
hegar ôrth y gedymdeithon. paraôd y rod-  
yon. budugaôl yn ryuel. Ar holl dywys-  
sogyon kyt amhinogyon ac ef ae hergryn-  
ynt. kyfielyb y lew yn y weithredoed. Ac  
megys keneu lleô aruthur yn y helua. y  
gôr a ladaôd llawer or Fflandraswyr ac ae  
gyrraôd ar ffo. Y vlôydynd rac ôyneb y  
doeth y Sarassinyeit ar Ideôon y Gaerus-  
salem gan dôyn y groc gantunt duô  
Merchur y Lludô a goresgyn Kaerussalem.  
a chymeint ac a gaôssant o Gristonogyon  
yndi llad rei a wnaethant a dôyn ereill  
yg keithiwet. Ac o achaôc hynny y

<sup>1</sup> Maelgwyn.

kymërth Philip brenhin Ffreinc. a Henri  
vrenhin Lloegyr. ac archescob Keint ac  
aneiryf o luossogrôyd cristonogyon ac  
arôydon croes Crist arnunt. Y vlôydynd  
rac wyneb y bu uarô Henri vrenhin. ac  
yn y ol ynteu y coronet Rickert y uab yn  
vrenhin y marchaôc goreu a gleôaf. Y  
vlôydynd honno y goreskynnaôd yr arglôyd  
Rys gastell Seint Cler. ac Aber Coran. a  
Llan Yystyffan. Yn y vlôydynd honno y  
delit Maelgôn uab Rys y gan y dat drôy  
gyghor Rys y uraôd ac y carcharôyt.

Deg mlyned a phedwar ugein a chant a  
mil oed oet Crist pan aeth Phylip vrenhin  
Ffreinc. a Rickert vrenhin Lloegyr ac  
archescob Keint a diruaôr luossogrwyd o  
ieirll a barôneit y gyt ac ôynt y Gaerussal-  
em. Yn y vlôydynd honno yd adeilaôd yr  
arglôyd Rys Castell Ketweli. Ac y bu  
uarô Gwenllian uereh Rys vlodeu a thegôch  
holl Gymry. Y vlôydynd rac wyneb y bu  
uarô Grufud Maelaôr yr haelaf o holl ty-  
wysogyon Kymry. Y vlôydynd honno  
heuyt y bu uarô Gôiaôn escob Bangor  
gôr maôr y grefyd ae enryded ac deilyg-  
daôd. Ac y bu diffy ar yr heul. Y  
vlôydynd honno y bu uarô archescob Keint.  
Ac yna y llas Einaôn or Porth y gan y  
vraôd. Ac y goresgynnaôd yr arglôyd Rys  
gastell Niuer. Ac y bu uarô Owein uab  
Rys yn Ystrat Fflur. Y vlôydynd rac  
ôyneb y diehegis Madaôc uab Rys o garchar  
arglôyd Brecheinaôc. Ac y goresgynnaôd  
yr arglôyd Rys gastell Llan y Hadein. Ac  
y bu uarô Grufud uab Cadôgaôn. Y  
vlôydynd rac ôyneb y delis neb yn iarll  
Rickert vrehin Lloegyr ac ef yn dyuot o  
Gaerussalem. ac y dodet gy karchar yr  
amheraôdyr. A thros y ellygdaôd ef y bu  
diruaôr dreth dros ôyneb holl Loegyr. y  
gymeint ac nat oed yn helô eglôyswyr na  
chrefydwyd nac eur nac ariant hyt yn oet y  
carecleu a dodrefyn yr eglôysseu ar ny orffei  
y dodi oll yn medyant sôydogyon y brenhin  
ar deyrnas ôrth y rodi drostaô. Y vlôydynd  
honno y darestygaôd Rodri uab Owein  
ynys Von drôy nêrth Gôrthryeh vrenhin  
Manaô. A chyn penn y vlôydynd y gôrth-  
ladôyt y gan veibon Kynan uab Owein.  
Y vlôydynd honno nos nadolic y doeth  
teulu Maelgôn uab Rys a blauiou gantunt  
y dorri castell ystrat Meuruc. ac yd enill-  
assant y kastell. Y vlôydynd honno y  
kauas Howel Seis ab yr Arglôyd Rys  
gastell Gôis drôy urat. Ac y delis Phylip  
uab Gôis keitwat y kastell ae wreic ae deu  
uab. A gôedy gôelet or dywededic Howel  
na allei ef gadô y kestyll oll heb vôrô rei yr  
llaôr. ef a ganhadaôd y deulu ac y deulu y

vraët torri castell Llan y Hadein ae distryw. A phan gigleu y Fflandrassyait hynny kyn nullas a wnaethaut yn dirybud yn erbyn y deu uroder. ae kyrcu. a llad llawer oe gwyr. ae gyrru ar ffo. Ac yn y lle g6edy hynny ymchoelut a wnaeth y Kymry. ac ymgynnullas ygkyleh y castell. ae 6rthy hewyllys y distrywyt hyt y lla6r. Y vl6ydyn honno y delis Anaraët Vada6c a Howel y vrodyr ac yd yspeila6d 6ynt oe eu llygeit. Y vl6ydyn honno y rodes Maelg6n uab Rys gastell Ystrat Meuruc y vraët. Ac yd adeila6d yr Argl6yd Rys eilweith gastell Rayadyr G6y. Y vl6ydyn honno y delit yr arglwyd Rys y gan y veibon ac y careharwyt. Ac y rydhaawd Howel Seis y dat gan dwyllaw Maelgwn uab Rys. Ac yna y torres meibon Kat wallawn gastell Rayadyr Gwy. Ac yd ymchoela6d Rickert vrenhin o Gaerusalem. Ac yna kyfuna6d Llywelyn ab Iorwoerth a Rodri uab Owein a deu uab Kynan ab Owein. yn erbyn Dauyd uab Owein. Ac y g6rthladyssant 6y holl gyfoeth Dafyd eithyr tri chastell. Y vl6ydyn rac 6yneb y deuth Rosser Mortymer a llu ganta6 y Vaelenyd. A g6edy g6rthlad meibon Cadwalla6n yd adeila6d gastell y Gamaron.<sup>1</sup> Ac yna y goreskynnas Rys a Maredud meibon yr Argl6yd Rys dr6y d6yll gastell Dinef6r a chastell y Cantref Bichan dr6y gyt synnedigaeth g6yr y kymhydeu.<sup>2</sup> Ar rei hynny a delit yn y vl6ydyn honno dr6y d6yll y gan y tat yn Ystrat Meuruc ac a garchar6yt. Y vl6ydyn rac 6yneb y bu uar6 escob Bangor. Ac yna y kynulla6d yr argl6yd Rys lu. ac y kyrcna6d kaer Vyrdin. Ac y llosges hyt y prid eithyr y castell e hun. Ac od yna y kych6ynna6d a dirua6r lu ganta6 oe wyr e hun ac o wyr argl6ydi ereill a odynt gyfun ac ef y ymlad a chastell Col6yn. ae gymell y ymrodi. A g6edy y gael. ef ae llosges. Ac yn ebr6yd odyno y kych6ynna6d ae lu hyt Maes Hyfeid ae losgi. A g6edy llosgi y dyd h6nn6 yn y dyffryn yn gyfagos y kyweira6d Rosser Mortymer a Hu Dysai yn vydinoed arua6c. o ueirch a llurugen a helmeu a tharyaneu yn dirybud yn erbyn y Kymry. A phan welas y ma6rvrydus Rys hynny ymwisga6 a wnaeth megys Llew dyfal o gallon a lla6 gadarn a chyrcu y elynyon yn 6ra6l ae hymchoelut ar ffo ae hymlit ae traethu<sup>3</sup> yn diel6 kyt bei g6ra6l. yn y g6yna6d y marswyr yn dirua6r yr ormod aerua or rei eidunt. Ac yn y

lle yd ymladada6d a chastell Paen yn Eluael a blifieu a magneleu. Ac y kymella6d y ymrodi. A g6edy y gael y bu gyfundeb y rygta6 a G6ilim Brewys. Ac am hynny yd edewis y kastell h6nn6 yn hed6ch. Yn y vl6ydyn honno yd ymlada6d Henri archescob Keint Iustus holl Lloegyr. a hyt ac ef gynnulleitua o ieirll a Baroneit Lloegyr a holl tywyssoygon G6yned yn erbyn castell G6en6yn6yn yn Trall6g Llywelyn. A g6edy llaurys ymlad ac ef ac amryuaelon peiranneu a dechymgygon ymladeu yn y diwed o anryued gelidydt 6ynt a enmillaasant y kastell dr6y annon m6yn6yr y gladu y dana6. ac y wneuthur ffossyd dirgeledic y dan y dayar. Ac uelly y kymhell6yt y kastellwyr y ymrodi. Ac eissoes 6ynt a diagysasant oll yn ryd ae g6isgoed gantunt ae harueu eithyr un a las. Ac odynd kyn diwed y vl6ydyn honno y kynulla6d G6en6yn6yn y wyr y gyt ac yd ymlada6d yn 6ra6l ar dywededic gastell ac ae kymhella6d y ymrodi ida6. dr6y amot hefyt rodi rydit yr castellwyr y vynet yn iach ae dillat ae harueu gantunt. Y vl6ydyn honno y bu uar6 Grufud abat Ystrat Marchell. Y vl6ydyn rac 6yneb y bu dirua6r dymhestyl o uar6olyaeth ar hyt ynys Prydein oll a theruynau Ffreine yn y vu var6 aneiryf or bobyl gyffredin. a diuessured or bonedigygon ar tywyssoygon. Ac yn y vl6ydyn dymestla6d honno yd ymdangosses Antropos oe ch6oriord y rei a el6it gynt yn du6iesseu y tyghetuennod y kyghoruynnus wen6ynic nerthoed yn erbyn y veint arderchag6 dywyssa6c hyt na allei ystoriaw Ystas ystoriaw6r na chathleu Fferyll uard menegi y meint g6ynuan a dolur thrueni a doeth y holl genedyl y Brytanyeit pan dorres agheu yr e melldigedic vl6ydyn honno ol6yn y tyghetuennau y gymryt yr Argl6yd Rys ab Grufud dan y hadaned dan dar-estygedic uedyant agheu y g6r a oed benn a tharyan a chedernit y Deheu a holl Gymry. a gobeith ac amdiffyn holl genedl-od y Brytanyeit. Y g6r h6nn6 a hanoed o vonhedickaf lin brenhinoed. Ef a oed eglur o amylder kenedyl. a grymuster y ued6l a gyffelyba6d 6rth y genedyl. Kyghor6r y dylyedogyon. ymladgar yn erbyn kedryn. diogel6ch y darestygedigygon. ymlad6r ar geiryd. Kyffro6r yn ryueloed. kyweir6r yn y bydinoed ae reol6r. c6ymp6r y toruoed. ac megys baed<sup>1</sup> neu le6 yn ruthra6 uelly y dywalei y greulonder yn y elynyon. Och am ogouyant yr ymladen. taryan y marchogyon. ymdiffyn y wlat.

<sup>1</sup> Yng Nghamaron. MS. Ll.<sup>2</sup> O bobtu. MS. Ll.<sup>3</sup> Saethu.<sup>1</sup> Yn wherun. MS. Ll.



tegôch arueu. breich y kedernit. llaô yr haelon. llygat y dosparth. echtyôynnôr yr aduôgynder. uchelder maôrurytrôyd. defnyd grymusder. Eil Achelarôy o nerth cledyr y dôyuron. Nestor o hynaôster. Tideus o leôder. Samson o gedernit. Ector o brudder. Ereôlf o wychter. Paris o vryt. Ulixes o lauar. Selyf o doethineb. Ajax o uedôl. a grôndwal yr holl gampeu.

Gôedy marô yr arglôyd Rys y dynessa- aôd Grufud y uab yn y ol yn y llywodraeth y kyfoeth yr hônn a delis Maelgôn y uraô pan doeth y dywededic Vaelgôn wedy ryalltudaô kyn no hynny oe gyfoeth ac wyr y gyt ac ef. a theulu Gôenôynôyn y gyt ac ôynt hyt yn Aber Ystôyth. A goresgyn y dref ar castell. a llad llawer oe bobyl. a dôyn ereill ygkeithiwet a goreskyn holl Geredigyaôn ac chestyll. A gôedy dala Grufud y uraô yd anuones y garchar Gôenôynôyn. A hônnô herôyd y ewyllys ae hanuones y garchar Saeson. Ac yna y goreskynnaôd Gôenôynôyn Arôystli. ac y delis Llywelyn uab Iorwoerth a Dauyd ab Owein Gôyned. Y vlôydyn honno y bu uarô Owein Kefeilaôc yn Ystrat Marchell wedy kymryt abyt y crefyd yn danaô. Ac yna y bu uarô Owein ab Grufud Maelaôr. ac Owein or Brithdir. a Howel uab Ieuaf. a Maelgôn uab Katwallaôn o Vaelened. Y vlôydyn honno y delit Trahayarn Vychan o Vrecheinaôc gôr arderchaôc bonhedic cadarn. a nith yr arglôydes yn briaô idaô pan yttoed yn dyuot drôy Lan Gors y lys Wilim Brewys y arglôyd ac y gefynnôyt yn greulaôn. Ac yn Aber Hodni y llusgôyt ôrth raôn Meirch drôy yr heol yd hyt y crocwyd. ac yno yllas y benn ac y croget herôyd y draet. ac ar y crocwyd y bu driadieu. wedy dianc y wreic ae uab ae uraô ar ffo. Y vlôydyn rac ôyneb y goreskynnaôd Maelgôn ab Rys Aber Teiui. a chastell ystrat Meuruc wedy mynet Grufud y uraô yg karchar Saesson. Ac yna y daeth coueint y Côm Hir y bressôylaô y Gymer. Y vlôydyn honno y goresgynnaôd y meibon ieuaf yr arglôyd Rys gastell Dinefôr. Y vlôydyn honno yd aruaethaôd Gôenôynôyn geissaô talu y hen delygdaô yr Kymry. ae hen briodol- der ae teruynen. A gôedy kytsynyaô ac ef ar hynny holl dywyssogyon Kymry kynullaô diruaôr lu a oruc. a mynet y ymlad a chastell Paen. A gôedy bot yn ymlad ac ef deir ôythnos hayach heb ôybot y damwein rac llaô. A phan ôybu y Saes- son hynny gellô a wnaethant Rufud uab Rys a oed ygkarchar y gantunt a chynullaô kedernit Lloegyr y gyt ac ef ar uedyr hed-

yehu ar Kymry. Ac yna ny mynnaôd y Kymry hedôch y gan y Saesson namyn gôedy caffael y kastell. bygythyaô a wnaethant losgi y dinassoed a dôyn y han- reithen. A heb diodef or Saesson hynny ôynt ae kychassant. ac yn y vrôydyr gyntaf ae kymellasant ar ffo drôy wneuth- ur diruaôr aerua o nadunt. Ac yna y llas Anaraô ab Owein ab Kadwallaôn. a Ridit ab Iestyn. a Rodri uab Howel. ac y delit Maredu ab Kynan ac y karcharôyt. Ac uelly y deuth a Saesson drachefyn drôy uudugolyaeth wedy y kyuoethogi o yspeil y Kymry. Y vlôydyn honno y goreskyn- naôd Grufud uab Rys yn ôraôl y rann oe gyuoeth y gan Vaelgôn y uraô eithyr deu gastell nyt amgen Aber Teiui ac Ystrat Meuruc. Ar neill o nadunt nyt amgen Aber Teiui a tygaôd Maelgôn uch benn amryuaelon greireu yg gôyd myneich wedy kymryt gôystlon y gan Rufud dros hedôch y rodei y castell. ar gôystlon y gyt yn oet dyd y Rufud. Ar llô hônnô a dremygaôd ef heb rodi nar castell nar gôystlon. Dôy- waôl nerth eissoes a rydhaaôd y gôystlon o garchar Gôenôynôyn. Y vlôydyn honno y bu uarô Pyrs escob Mynyô. Y vlôydyn rac ôyneb y goreskynnaôd Maelgôn uab Rys gastell Dineirth a adeilassei Grufud uab Rys. a chymeint ac a gauas yno o wyr llad rei a wnaeth a charcharu ereill. Ac yna y goreskynnaôd Grufud ab Rys<sup>1</sup> gastell Kil Gerran. Y vlôydyn honno ual yd oed Rickert vrenhin Lloegyr yn ymlad a chas- tell neb un varôn a oed ôrth ôyneb idaô y brathôyt a chôarel. ac or brath hônnô y bu uarô. Ac yna y drychauôyt Ieuau y uraô yn vrenhin.

Deucant mlyned a mil oed oet Crist pan uu uarô Grufud uab Kynan ab Owein<sup>2</sup> yn Aber Conôy wedy kymryt abyt y krefyd ymdanaô. Yn vlôydyn honno y gôerthaôd Maelgôn uab Rys Aber Teiui a llaôed<sup>3</sup> holl Gymry yr ychydic werth y Saesson rac ôfyn ac o gas Grufud y uraô. Y vlôydyn honno y grôndwalôyt manachlaôc Lenegwestyl yn Ial. Y vlôydyn rac ôyneb y goreskynnaôd Llywelyn uab Iorwoerth gantref Llynn wedy gôrthlad Maredu ab Kynan o achasô y dôyll. Y vlôydyn honno nos wyl Sulgôyn yd aeth coueint Ystrat Fflur yr eglôys newyd a adeilassit o aduô- ynweith. Ychydic wedy hynny ygkyleh gôyl Bedyr a Phaôl y llas Maredu ab Rys gôas ieuanc advôyn campus yg Karny wyllaôn ae gastell ynteu yn Llan ym Dyfri.

<sup>1</sup> Drwy dwyll. MS. LL.

<sup>2</sup> Gwynedd. ib.

<sup>3</sup> Gan allwed.

Ar cantref yd oed ynda6 a oresgynna6d Grufud y ura6t. Ac yn y lle wedi hynny wyl Iago Ebstol y bu uar6 Grufud ab Rys yn Ystrat Fflur, wedi kymryt abit y krefyd ymdana6. ac yno y clad6yt. Y vl6ydyn honno y cryna6d y dayar yg Kaerussalen. Y vlydyn rac 6yneb y g6rthlad6yt Maredu ab Kynan o Veironnyd y gan Howel ab Grufud y nei ab y ura6t ac yd yspeill6yt yn ll6yr eithyr y uarch. Y vl6ydyn honno yr 6ythuet dyd g6edy Du6 G6yl Bedyr a lha6l yd ymlada6d y Kymry a chastell G6erthryna6n a oed eida6 Rosser Mortymer ac y kymhellasant y kastellwyr y rodi y kastell kyn penn yr 6ythnos. ac y losgassant ef hyt y prid. Y vl6ydyn honno amgylch g6yl Veir gyntaf yn y kynhayaf y kyffroes Llywelyn uab Iorwoerth lu o Powys y darest6g G6en6yn6yn ida6 ac y oreskynn y 6lat. Kany's kynn bei agos G6en6yn6yn ida6 o gerennyd. gelyn oed ida6 her6yd g6eithredod. Ac ar hynt y gelwis atta6 y tywysogyon ereill a oedynt gereint ida6 y ymaruoll ar ryfelu y gyt yn erbyn G6en6yn6yn. A g6edy g6ylot o Elisy ab Madac hynny ym6rthod a wnaeth ar ymaruoll yg g6yd pa6b. Ac oe holl ynni aruaethu a wnaeth wneuthur hed6ch a G6en6yn6yn. Ac am hynny wedi hedychu o egl6ysswyr a chefydwyr y r6g G6en6yn6yn a Llywelyn a digyf-oethet Elisy. Ac yn y diwed y rodet ida6 ygkarda6t y ymborth gastell a seith tref bychein y gyt ac ef. Ac uelly g6edy goresgynn castell y Bala yd ymchoela6d Llywelyn dracheffyn yn hyfryt. Y vl6ydyn honno amgylch g6yl Vihangel y goresgyn-na6d teulu Rys ieuane ab Grufud ab yr Argl6yd Rys gastell Llan ym Dyfri. Y vl6ydyn rac 6yneb y goresgynna6d Rys ieuane gastell Llan Egwat. Ac yna y bu uar6 Dauyd ab Owein yn Lloegyr wedi y deol o l ywelyn ab Iorwoerth o Gymry. Y vl6ydyn honno y goresgynna6d G6en-6yn6yn a Maelg6n ab Rys dr6y dychymg-yon gastell Llan ym Dyfri. a chastell Llan Gada6c. ac y c6pla6yt castell Dineirth. Y vl6ydyn rac 6yneb y brath6yt Howel Seis ab yr argl6yd Rys yg Kemeis dr6y d6yll y gan wyr Maelg6n y ura6t. ac or brath h6nn6 y bu uar6. ac y clad6yt yn Ystrat Fflur. yn unwed a Grufud y ura6t. wedi kymryt abit y krefyd ymdana6. Y vl6ydyn honno y colles Maelg6n ab Rys aliwedeu y holl gyfoeth. Nyt amgen Llan ymdyfri a Dinef6r. Kany's meibon<sup>1</sup> y ura6t ae hennilla6d arna6 yn 6ra6l. Y vl6ydyn honno y deuth G6ilim Marsgal a

<sup>1</sup>Gruffudd. MS. LL.

dirua6r lu ganta6 y ymlad a Chil Gerran. ac y goresgynna6d. Y vl6ydyn rac 6yneb y bu uar6 Hubert archescob Keint. y g6r a oed lygat yr pab a phen prelat holl Lloegyr. Y vl6ydyn honno y peris Mael-g6n uab Rys y dyd kyntaf or g6edieu yr haf y neb un 6ydel Abwell lad Kedhuor ab Griffri. g6r da adu6yn ae bedwar ar-derchogyon veibon gyt ac ef a hanoedynt o dyleda6c voned. Kanya y nam oed Susanna uerch Howel. o uerch Mada6c uab Maredu. Y vl6ydyn rac 6yneb y deuth Ieuan kardinal hyt yn Lloegyr. ac y kynnulla6d atta6 holl escyb ac abaden Lloegyr. ac aneirf o egl6yswyr a chefyd-wyr 6rth wneuthur sened. Ac yn y sened honno y kadarnhaa6d kyfreith yr egl6ys dr6y yr holl deyrnas. Y vl6ydyn honno y g6naeth Maelg6n ab Rys gastell Aber Eina6n. Ac yna y rodes Dau amyllder o bysca6t yn Aber Yst6yth yn gymeint ac na bu y kyfry6 kyn no hynny. Y vl6ydyn rac 6yneb y g6ahard6yt y gristonogaeth y gan y pab yn holl teyrnas Lloegyr o acha6s g6rth6ynebu o Ieuan vrenhin etholedigaeth archescob Keint. Y nl6ydyn honno y g6rthlada6d Ieuan vrenhin Wilim Bre6ys a G6ilim ieuane y uab ae g6raged ae h6yron o gyghoruunt a chas hyt yn Iwerdon dr6y amarch a chollet ar yr eidunt. Y vl6ydyn honno y delis y brenhin Wen6yn6yn yn Am6ythic. Ac y goresgynna6d Llywel uab Iorwoerth y holl gyfoeth ae gestyll ae llyssod. A phan 6ybu Vaelg6n ab Rys hynny rac ofyn Llywelyn ab Iorwoerth y byrra6d gastell Ystrat Meurnc yr lla6r a llosgi Dineirth ac Aber Yst6yth. Ac nyt edewis eissoes Lywelyn y aruaeth namyn dyuot a wnaeth hyt yn Aber Yst6yth ae hadeilat. a chymryt cantref Penwedic ida6 e hun. a rodi y dryll arall o Geredigyon uch Aeron y veibon Grufud ab Rys y nyeint. Y vl6ydyn honno y goresgynna6d Rys Vychan uab yr argl6yd Rys gastell Llan Gada6c. heb goffau yr amot a wnath-oed ae nyeint pan rodyssant ida6 gastell Dinef6r. Y vl6ydyn rac 6yneb yd ymlad-a6d Rys ac Owein meibon Grufud a chastell Llan Gada6c ac y llosgassant gan lad rei or kastellwyr a charcharu ereill. Y vl6ydyn honno yd aeth Ieuan urenhin a dirua6r lu ganta6 hyt yn Iwerdon. ac y duc y ar ueibon Hu Dylasai y tir ae kestyll. A g6edy kymryt g6rogaeth y gan ba6b o Iwerdon. a dala g6reic Wiliam Brewys a G6ilim ieuane y uab ae wreic ae uab ae uerch yd ymchoela6d y Lloegyr yn enryd-edus. Ac yna y llada6d ef Wilim ieuano ae uam o anrugara6c agheu yg kastell



Windylsor. Y vlôdydn honno yd adeilaôd iarl Kaer Leon gastell Deganôy yr hôn a doryssei Lywelyn uab Iorwoerth kyn no hynny rac ofyn y brenhin. Ac yna hefyt yd adeilaôd y iarl hônôd gastell Terfynnaôn. ac y diffeithaôd Llywelyn ab Iorwoerth gyfoeth y iarl hônôn. Ac yna gôedy hedychu o Rys Gryc ar brenin. drôy nerth y brenhin y goresgynnaôd gastell Llan ymdyfri. Kanys y kastellwyr wedy anobeithaô o bop fford a rodassant y kastell. ac un amws ar bymthec yndaô Duô gôyl Veir y Medi drôy amot cael or kastellwyr y cyrif a phob peth or eidynt yn iach. Y vlôdydn honno amgylch gôyl Andras y goresgynnaôd Gôenôynôyn y gyuoeth drachefyn drôy nerth Ieuan vrenhin. o lewenyd hynny yd hedychaôd Maelgôn ab Rys ar brenhin a heb goffau y llô ar aruoll a uuassei y rygtaô a Rys ac Owein meibion Grufud ab Rys y nyeint. kynnullaô diruaôr lu o Ffireinc a Chymry y rygtaô a Phenwedie ac y doeth hyt yg Kil Kennin. ac yno pebylliaô a oruc. Ac yna y kynnullaôd Rys ac Owein meibion Grufud trychanôr o etholedigyon deuluoed a hyt nos kyrcu llu Maelgôn a orugant a llad llawer a dala ereill a gyrru y dryll arall ar ffo. Ac yn y vrôdyr honno y delit Kynan ab Howel nei Maelgôn. a Grufud ab Kynan pen cygorôr Maelgôn. ac y llas Einaôn ab Cradaôc ac aneirf o rei ereill. Ac yna y diegis Maelgôn ar y draet yn ffo yn waratôydus. Y vlôdydn honno y kadarnhaaôd synyscal Kaer Loyw gastell Buellt. wedy llad or Kymry lawer oe wyr kyn no hynny. Y vlôdydn honno y bu uarô Mahallt y Brewys mam meibion Grufud uab Rys yn Llan Badarn uaôr. wedy kymryt kymun a chyffes a phenyt ac abit y crefyd ac y cladôyt y gyt ae gôr priaôd yn Ystrat Ffur.

Dec mlyned a deucant a mil oed oet Crist pan duc Llywelyn ab Iorwoerth greulonyon gyrcheu am ben y Saeson. ac am hynny y llidyôd Ieuan vrenhin. ac aruaethu a wnaeth digyuoethi Llywelyn o gôyl. A chynnullaôd diruaôr lu a oruc tu a Gôyned ar uedyr y distryô oll. A chyt ae lu ef y dyfynnaôd attaô hyt yg Kaer Leon hynn o dywyssogyon Kymry. Gôenôynôyn o Powys. a Howel ab Grufud ab Kynan. a Madaôc ab Grufud Maelaôr. a Maredud ab Rotbert o Gedeweina. a Maelgôn a Rys Gryc meibion yr arglôyd Rys. Ac yna y Madaôd Llywelyn ae giwdaôd y perued y wlat ae da hyt yn mynyd Eryri. a chiwtaôd Von. ac da yn un ffynyt. Ac yna y deuth y brenhin ae lu

hyt yg kastell Deganôy. Ac yno y bu kymeint eisseu bôyt ar y llu ac y gôerthit yr ôy yr kenaôc a dimei. a gôled uoethus oed gantunt gael kic y meirch. Ac am hynny yd ymchoelaôd y brenhin y Loegyr amgylch y Sulgôyn ae neges yn amherffeith. wedy colli yn waratôydus laôer oe ôyr ac oe da. A gôedy hynny amgylch calan Aôst yd ymchoelaôd y brenhin y Gymry yn greulonach y vedôl ac yn vôy y lu. Ac adeilat llaôer o gestyll yg Gôyned a wnaeth. A thrôy auon Gonôy yd aeth tu a mynyd Eryri. Ac annoc rei oe lu y losgi Bangor. Ac yno y delit Rotbert escob Bangor yn y eglôys. ac y gôerthôyt wedy hynny yr deu cant hebaôc. Ac yna heb allel o Lywelyn diodef creulonder y brenhin drôy gyghor y wyrda yd anuones y wreic at y brenhin yr honn oed verch yr brenhin y wneuthur hedôch y rygtaô ar brenhin pa ffuryf bynnac y gallei. A gôedy caffel o Lywelyn diogelrôyd y vynet att y brenhin ac y dyuot ef a aeth attaô ac a hedychaôd ac ef. drôy rodi gôystlon yr brenhin o vonhedigyon y wlat. ac ugein mil o warthec a deugein emys. a chanhat-tau hefyt yr brenhin y berued wlat yn dragywydaôl. Ac yna yd hedychaôd ar brenhin holl dywyssogyon Kymry. eithyr Rys ac Owein meibion Grufud ab Rys. ac yd ymchoelaôd y brenhin y Loegyr drôy diruaôr lawenyd yn uudugaôl. Ac yna y gorchymynnaôd ef yr tywyssogyon hynny gymryt y gyt ac ôynt holl y Morgannôc a Dyuet. a Rys Gryc. a Maelgôn ab Rys ae lluoed. a mynet am benn meibion Rys ab Grufud ab Rys y gymell arnunt y dyuot y laô.<sup>1</sup> neu gilyaô ar dehol or holl deyrnas. Ac yna y kymbhellaôd Synyscal Kaer Dyf. gôr a oed dywyssaôc ar y llu. a Rys a Maelgôn meibion yr arglôyd Rys y lluoed ae kedernit a chyrcu Penwedie a wnaethant. A gôedy na allei Rys ac Owein meibion Grufud ymerbyneyt ar ueint allu hônôn. ac nat oed le ryd udunt yg Kymry y gyrchu idaô anuon kenadeu a orugant att Ffaôcôn y wneuthur y hedôch. A hedychu ac ef a wnaethant. a chanhattau a wnaethant yr brenhin y kyuoeth rôg Dyfi ac Aeron. ac adeilat a oruc Ffaôcôn gastell yr brenhin yn Aber Ystôyth. Ac yna yd aeth Rys ac Owein meibion Grufud ar gôndit Ffaôcôn y lys y brenhin. ae kymryt a oruc y brenhin yn gyfeillon idaô. A thra yttoedynt ôy yn mynet y lys y brenhin. ediuarhau a oruc Maelgôn uab Rys a Rys Gryc y vraôd y hamodeu ar brenhin. a chyrcu a wnaethant am benn y castell

<sup>1</sup> Y brenhin. MS. Ll.

newyd yn Aber Ystôyth ac dorri. A phan doeth Rys ac Owein veibon Grufud ab Rys o lys y brenhin wedi hedychu ac ef kyrcu a wnaethant Is Aeron cyuoeth Maelgôn uab Rys a llad a llosgi ac anreitha6 y kyuoeth a wnaethant. Ac yno y llas g6as ieuanc da dewr oed h6nn6. Y vl6ydyn rac 6yneb wedi na allei Lywelyn ab Iorwoerth dywyssa6c G6yned diodef y genifer sarhaet a wnaei wyr y brenhin ida6 a edewyssit y castell<sup>1</sup> newyd, ymaru-oll a oruc a thywysogyon Kymry nyt amgen G6en6yn6yn a Maelgôn ab Rys. a Mada6c ab Grufud Maela6r. a Maredu6 ab Rotbert. a chyuodi a oruc yn erbyn y brenhin. a goresgyn yr holl gestyll a wnathoed yg G6yned eithyr Degan6y a Rudlan Marthau6l ym Powys a wnathoed Robert Vep6nt h6nn6 a oresgynnassant. A phan oedynt yn goresgyn h6nn6 y doeth y brenhin a dirua6r lu y gyt ac ef y g6rthlad ac ef e hun a than ae llosges. Y vl6ydyn honno y croges Robert Vep6nt yn Am6ythic Rys ab Maelgôn a oed yg g6ystyl y gan y brenhin. heb y uot yn seith ml6yd etto. Ac yn y vl6ydyn honno y bu uar6 Robert escob Bangor. Y vl6ydyn rac 6yneb y bu vr6ydyr. yn yr Yspaen y r6g y Cristonogyon ar Sarassinyeit.<sup>2</sup> yn y vr6ydyr honno y dywedir dyg6yda6 deg mil o wyr a their mil o wraged. Y vl6ydyn honno y croget yn Lloeger trywyr ardercha6c o genedyl a phrif tywysogyon Kymry. Nyt amgen Howel ab Katwalla6n. a Mada6c uab Maelgôn. a Meuruc Barach. Y vl6ydyn honno y rydhaa6d Innossens bap y tri thywysa6c. Nyt amgen Llywelyn ab Iorwoerth. a G6en6yn6yn a Maelgôn ab Rys or ll6 ar ffylclonder a rodassyt y vrenhin Lloegyr. A gorchymyn udunt a wnaeth yn uadeueint oe pechodeu dodi gualus garedicr6yd y ryuelu yn erbyn enwired y brenhin. A g6ahard y Gristnogaeth a baryssei yr 6s pump mlyned kyn no hynny yn Lloegyr a Chymry. y rydhaa6d y pab y tri thywysa6c gynneu oe kyuoetheu a pha6bar a uei un ac 6ynt. Ac 6ynteu yn gyfun a gy-uodassant yn erbyn y brenhin. Ac a oresgynnassant yn 6ra6l y arna6 y berued wlat. a dugassei ynteu kyn no hynny y ar Lywelyn ab Iorwoerth. Y vl6ydyn rac 6yneb wedi g6eled o Rys ieuanc y uot yn dirranni o gyfoeth anuon kenadeu a oruc att y breuhin y eruyneit ida6 dr6y y nerth ef peri ida6 rann o dref y dat. Ac yna yd anuones y brenhin att Synyscal

Henfford. ac att Ffa6c6n Synyscal Kaer Dyf. a gorchymyn beri y Rys Gryc rodi castell Llan Ymdyfri ar wlat. neu ynteu a gilyei o deruyneu y wlat ar dehol. A g6edy dyfynnu Rys Gryc y ateb 6rth orchymynneu y brenhin. A dywedut a oruc yn ateb na rannei ef un er6 a Rys ieuanc. Ac yna llidya6 a oruc Rys Ieuanc. a chynulla6 dirua6r lu o Vrecheina6c. a dyuot y dreis a oruc y Ystrat Tywi. a phebyllya6 yn y lle a elwir Trall6c Elgan. wedi yr wythuet dyd o wyl Seint Ilar. A thrannoeth du6 G6ener y doeth atta6 Owein y vra6t. a Pha6c6n synyscal kaerdyf ae lluoed. A thrannoeth kyrcu a orngant gyuoeth Rys Gryc a chyweirya6 y bydinoed. a dodi Rys ieuanc ae vydin yn y blaen. a Ffa6c6n ae vydin yn y cana6l. ac Owein ab Grufud ae vydin yn ol. Ac ny bu bell yn y gyfaruu Rys Gryc ac 6ynt. Ac yn y vr6ydyr ar vydin gyntaf y goruu6yt ar Rys Gryc ae wyr. ac y kilya6d ar ffo wedi llad llawer oe wyr o dala ereill. Ac yna yd aeth Rys ieuanc ar uedyr ymlad a chastell Dinef6r. Ac eissoes Rys Gryc ae raculaena6d ac a gadarnhaa6d y gastell o wyr ac arfeu. A g6edy llosgi Llan Deila6 kilya6 ymeith a oruc Rys Gryc. Ac eissoes Rys ieuanc a g6rcha6d y castell. a thrannoeth dodi peiranneu a dechymgygon y ymlad ar castell. A g6neuthnr yatolyon 6rth y muroed y wyr y driga6 dros y muroed. ac uelly y goresgynna6d ef y castell oll eithyr un t6r. ac yn h6nn6 yd ymgymmerth y kastellwyr 6rth ymlad ac amdi6fyn ac ergydyeu ac a pheiryannu ereill. ac o dy allan yd oed saethydyon. ac arblastwyr. a m6ynwyr. a marchogyon yn ymlad ac 6ynt. Ac uelly y kymhell6yt annunt kynn y prynha6n talu y castell a rodi tri g6ystyl a wnaethant dr6y amot cael y dillat ae haruen ae haelodeu yn iach. Ac uelly y g6naethp6yt. A g6edy cael y castell y kilya6d Rys Gryc ae wreic ae veibon ac deulu att Vaelgôn y ura6t. wedi cadarnhau castell Llan Ymdyfri o wyr ac arueu ac aghenreiteu ereill. Ac eilweith yd aeth Rys ieuanc y Vrecheina6c. Ac yna kynulla6 dirua6r lu a oruc o Gymry a Ffreine. a chyrchu Llan Ymdyfri. A chynn pebyllu o nadunt ef a rodes y castellwyr y castell ida6 dr6y amot cael y heneideu ae haelodeu yn iach. Y vl6ydyn honno y kymmerth Ieuau vrenhin benyt am y kameu a wnathoed yn erbyn yr egl6ys. a gal6 drachefyn archescob Keint. ar esgyb ar ysgolheigon a ymrodassant y alltued o acha6s g6ahard yr egl6ysseu. Ac o acha6s

<sup>1</sup> Cestyll. MS. Ll.<sup>2</sup> Ac or Sarasineid. MS. Ll.



y gôrthrôd godiant a wnathod yr eglôys yd ymrôymaôd ef ac etiuedyon ac holl urenhinyaeth Lloegyr ac Iwerdon y Duô a Phedyr a Phaôl. ar pab ar pabeu'reill yn y ôl yn dragwydaôl. Ac ar hynny gôneuthur gôrozaeth gan tyghen talu y baôp or eglôysswyr y collet. a thalu mil o vorkeu bob blôdyd y eglôys Rufein. Y vlôdyd honno gôedy ymadaô o Rys Gryc ar Kymry a mynnu hedychu ac ôynt eil-weith herwyd y dyweit. Yna y delit ef yg Kaer Vyrdin ac y dodet yg karchar y brenhin. Y vlôdyd honno y darestygaôd Llywelyn uab Iorwoerth gastell Deganôy a chastell Rudlan. Y vlôdyd rac ôyneb y mordôyaôd Ieuan urenhin ac amylder o ryuelwyr aruaôc y gyt ac ef ym Pheitaô. Ac ymaruoll ac ef a oruc iarll Fflandrys a Bar a Henaônt. Ac anuon attunt a wnaeth ieirll Garur y gyt ac vraôc ac an-eiryl a varehozyon. a gôhaôd attaô Otho amheraôdyr Rufein y uei. a chyuoði a oruc y ryfelu yn erbyn Philip brenhin Ffreinc. Ac yna y magôyt diruaôr ryuel y rygtunt. Otho amheraôdyr Rufein ar iarll o parthret Fflandrys yn refelu. ar Ffreinc a Ieuan urenhin. o parthret Peitaô yn aflonydu. Ac uelly o bop tu yd oedylnt-yn kymhurthaô y Ffreinc. Ac yna yd anuones Philip arderchaôc urenhin Ffreinc Lowys y uab y Peitaô a llu y gyt ac ef y ymerbynyeit a brenhin Lloegyr. Ac ynteu e hun ar Ffreinc y gyt ac ef a dynaôd tu a Fflandrys yn erbyn yr amheraôdyr. A phan welas yr amheraôdyr ar iarll hynny blôg nu gantunt llauassu o vrenhin Ffreinc dynessau attunt. ac gyrchu yn dic a orugant. A gôedy yr ymlad ef a syrthyaôd y uudugolyaeth y urenhin Ffreinc. ac a yrrôyt yr amheraôdyr ar ieirll ar ffo o Fflandrys a Bar a Henaônt. A phan gigleu vrenhin Lloegyr y damwein hônno ofynhau a wnaeth gynhal ryfel a vei vôy. a gôneuthur kygreir seith mlyned a oruca brenhin Ffreinc. ac ymchoelut y Loegyr. a thalu llawer oe colledeu yr eglôysswyr. Ac yna y bu gyffredin ellydaôd yr eglôysseu ar hyt Lloegyr a Chymry. Y vlôdyd honno y bu uarô Geffrei escob Mynyô. Y vlôdyd rac ôyneb y bu teruyse y rôg Ieuan urenhin a Saesson y Gogled. a llawer o ieirll ereill a barôneit Lloegyr. o achaôa na chatwei Ieuan urenhin ac ôynt yr hem Gyffreith. a deuodeu da a gaôssynt gan Etwart a Henri y brenhined kyntaf. a atygassei ynteu yr teyrnas pan rydhaôd rodi udunt y kyfreitheu hynny. Ar teruyse hônno a gerdaôd yn gymeint ac yd ymaruolles holl wyrda Lloegyr a holl dy-

wyssogyon Kymry yn erbyn y brenhin. hyt na mynnei neb o nadunt heb y gilyd y gan y brenhin na hedôch na chyfundeb na chygreir yn y dalei ef yr eglôysseu y kyfreitheu ac teilygdodeu. a dugassei ef ae rieni kyn no hynny y gantunt ac yn y dalei hefyt y wyrda Lloegyr a Chymry y tired ar kestyll a gymmerassei ôrth y ewyllys y gantunt heb na gôir na chyfreith. A gôedy eu dysgu o archescob Keint ac escyb Lloegyr a<sup>1</sup> ieirll ae barôneit a gofyn idaô a rodei yr hen gyfreitheu da yr teyrnas y gomed a oruc a herôyd rydywespyôd rac y hofyn ôynt. kymryt croes a oruc ac ual kynt y kynodes y Gogledwyr yn y erbyn er neill tu. ar Kymry or tu arall. Ac yn y vrwydyr gyntaf y duc y Gogledwyr y arnaô dinas Llundein. Ac yna y kyrrhaôd Llywelyn ab Iorwoerth ar Kymry y Amôythic. A heb ôrthôynebed y rodet idaô y dref ar castell. Ac yna yd anuones Gilis o Brewys mab Gôilim o Brewys Robert y uraôd y Vrecheinaôc. Ae gymryt yn enrydedus a wnaeth gwyrdâ Brecheinaôc. idaô.<sup>2</sup> A chynn penn y tri dieu y goreskynnaôd castell Pen Celli. ac Aber Gefenhi ar castell Gôynn ac ynys Gynwreid. Ar Gilis vry oed escob yn Henfford. ac a uuassei un or aruollwyr kyntaf yn erbyn y brenhin. A gôedy hynny yd aeth ynteu Gilis e hun y Vrecheinaôc. Ac y goresgynnaôd Aber Hodni a Maes Hyfeid ar Gelli. a Blaen Llyfni. a chastell Buellt heb un gôrthôynebed. Castell Paen. a chastell Colwyn. a chantref Eluael ôrthunt a edewis ef y Wallter uab Einaôn Clut ôrth y goresgynn. A thra yttoedit yn hynny ym Brecheinaôc yd hedychaôd Rys ieuanc a Maelgôn uab Rys y ewythyr ac y kyrrhassant Dyuet y gyt. Ac y goresgynnassant Gymry y Dyuet oll eithyr Kemeis a honno a anreithassant. ar Maen Clochaôc a losgyssant. Ac odyna yd aeth Maelgôn ac Owain ab Grufud y Wyned att Lywelyn ab Iorwoerth. ac y kynnullaôd Rys ieuanc lu diruaôr y veint. ac y goreskynnaôd Ketweli a Charnywyllaôn. ac y llosges y castell. ac odyno y tynaôd y Whyr. ac yn gyntaf y goreskynnaôd gastell Llychôr. Ac odyno yd ymladaôd a chastell Hu. Ac yd aruaethaôd y castellwyr gadô yn y erbyn. Ac ynteu Rys a gauas y castell y dreis gan ellôg y castellwyr ar castell drôy dan a hacarn. Trannoeth y kyrrhaôd tu a Sein Henyd. ac rac y ofyn ef y llosges y castellwyr y dref. Ac ôynteu heb dori ar

<sup>1</sup> Ac MS. Ll.<sup>2</sup> Om. MS. Ll.

y haruaeth a gychassant gastell Ystum-llwynarth. a phebyllia6 yn y gylch y nos honno a oruc. a thrannoeth y cauas y castell. ac y llosges ef ar dref. Ac erbyn pen y tri dieu y goresgynna6d holl gestyll Gwlyr. Ac uelly yd ymhoela6d drachefyn yn hyfryt uuduga6l. Ac yna y gellyg6yt Rys Gryc o garchar y brenhin gwedy rodi y uab a deu wystyll ereill drosta6. Y vl6ydyn honno y g6naethp6yt Iorwoerth abat Tal y Llycheu yn escob ym Myny6. a Chad6ga6n Llan Dyffei abat y Ty G6yn yn escob ym Mangor. Yna yd hedycha6d Gilis escob Henfford ar brenhin rac ofyn y pab. ac ar y fford ym mynet att y brenhin y clefycha6d. Ac yg Kaer Loy6 y bu uar6 amgylch g6yl Martin. Ae dref tad ef a gauas Reinold y Brewys y ura6t. A h6nn6 a gymerth yn wreic ida6 merch Llywelyn ab Iorwoerth tywyssa6c G6yned. Y vl6ydyn honno y kynhalya6d y trydyd Innossens bap gyffredin gyghor or holl gristonogaeth hyt yn egl6ys Rufein. Ac yno yd atnewyd6yt kyfreitheu yr egl6ys. ac yd ymgyghoret am rydhau Kaerussalem a daroed yr Sarassinyeit y gywarsagu yr yslawer o amseroed kyn no hynny. Y vl6ydyn honno y kynnulla6d Llywelyn ab Iorwoerth a chyffredin tywyssogyon Kymry dirua6r lu hyt yg Kaer Vyrdin. A chynn penn y pumhet dyd y cauas y castell ac y byrya6d yr lla6r. Ac odyna y torryssant gastell Llan Ystyffan. a Thalacharn a Seint Cler. Ac odyna nos wyl Thomas Ebostol yd aethant y Geredigya6n ac ymlad ar castell a orugant. Ac yna y g6rhaa6d gwyr Kemeis y Lywelyn ab Iorwoerth. ac y rodet ida6 gastell Tref-daeth. A h6nn6 o gyffredin gyghor a yssig6yt. A phan welas castellwyr Aber Teiui na ellynt gynhal y castell y rodi a wnaethant y Lywelyn ab Iorwoerth duw g6yl Ystyffan. A thrannoeth duw g6yl Ieuan ebostol y rodet castell Kil Gerran ida6. Ac odyna yd ymhoela6d Llywelyn ab Iorwoerth. a holl tywyssogyon Kymry a oed y gyt ac ef yn hyfryt lawen y g6lat-oed drachefyn dr6y uudugolyaeth. A llyma enweu y tywyssogyon a uuant yn yr hynt honno o Wyned. Llywelyn ab Iorwoerth Tywyssa6c G6yned. a Howel ab Grufud ab Kynan. a Llywelyn ab Maredu ab Kynan. Ac o Powys G6en6yn6yn ab Owein Kyueila6c. a Maredu ab Rotbert o Gedewein. a theulu Mada6c ab Grufud Mada6c. A deu uab Maelg6n ab Katwalla6n. O Deheubarth Maelg6n ab Rys a Rys Gryc y ura6t. a Rys ieuanc ac Owein ueibon Grufud ab Rys. A llyma

enweu y cestyll a oresgynn6yt ar yr hynt honno. Nyt amgen castell Sein Henyd. castell Ketweli Kaer Vyrdin. Llan Ystyffan. Seint Cler. Thalacharn. Trefdraeth. Aber Teiui. Kil Gerran. Ac ar yr hynt honno y bu araf hed6ch. a theg6ch hinon y gayaf. hyt na welet eiryoet kyn no hynny y cyfry6 hinda honno. Ac yna y bu cyfran o tir y r6g Maelg6n ab Rys a Rys Gryc y ura6t. a Rys ac Owein meibon Grufud ab Rys. yn Aber Dyfi ger bronn Llywelyn ab Iorwoerth g6edy dyffynnu y gyt holl tywyssogyon Kymry. a holl doethon G6yned. Ac y Uaelg6n uab Rys y doeth tri chantref o Dyuet. Nyt amgen y cantref Gwarthaf. a chantref Kemeis. a chantref Emlyn. a Phelunya6c. a chastell Kil Gerran. ac o ystrat Tywi castell Llan Ymdyfri. a deu gym6t. Nyt amgen Hirfryn a Mallaen a Maena6r Vydfei. Ac o Geredigya6n deu gym6t. G6ynyonyd a Mabwynyon. Ac y Rys ieuanc ac y Owein y ura6t meibon Grufud ab Rys y deuth castell Aber Teiui. a chastell Nant yr Aryant. a thri chantref o Geredigya6n. Ac y Rys Gryc y doeth y cantref ma6r oll eithyr Mallaen. ar cantref Bychan eithyr Hiruryn a Mydwei. Ac ida6 y deuth Ketweli a Charnywyla6n hefyd. Yn y ul6ydyn honno yd hedycha6d Gwen6yn6yn argl6yd Powys a Ieuan urenhin Lloegyr. wedy tremygu y ll6 ar aruoll a rodassei y dywyssogyon Lloegyr a Chymry. A thorri yr 6rogaeth a roessoed y Lywelyn uab Iorwoerth. a madeu y g6ystlon a rodassei ar hynny. G6edy g6ybot o Lywelyn ab Iorwoerth hynny kymryt arna6 yn 6rthrom a wnaeth. ac anuon atta6 escyb ac abadeu. a g6yr ereill ma6r y ha6durdad ar Llythyreu ar Syartrassen gantunt. ac echrestyr<sup>1</sup> yr aruoll ar ammot ar g6roggaeth a wnaethoed yndunt. a llafurya6 o bop med6l a charyat a g6eithret y al6 drachefyn. A g6edy na dygrynoei ida6 hynny o dim. dygynnulla6 llu a oruc. A gal6 canm6yha6 tywyssogyon Kymry y gyt at-a6. a chyrchu Powys y ryuelu ar Wen6yn6yn. ae yrru ar ffo hyt yn swyd Kaer Leon. a goresgynn y kyuoeth oll ida6 e hun. Y vl6ydyn honno y doeth Lowys y mab hynaf y urenhin Ffreinc hyt yn Lloegyr gyt a lluosogr6yd ma6r amgylch Sul y Drinda6t. ac ofynhau a oruc Ieuan urenhin y dyuotyat ef. a chad6 a oruc yr aberoed ar porthuau a dirua6c gedernit o wyr arua6c gyt ac ef. A phan welas ef llyges Lowys yn dynessau yr tir. kymryt

<sup>1</sup> Chiaster. MS. Ll.



y ffo a oruc tu a Chaer Wynt a dyffryn Hafren. Ac yna y tynna6d Lowys tu a Llundain. Ac yna yd aruollet yn enrydedus. a chymryt a oruc g6rogaeth y ieirll ar bar6neit ae g6ahodassei. a dechreu talu y kyfreitheu y ba6p o nadunt. A g6edy ychydic o dydyeu wedy hynny yd aeth tu a Chaer Wynt. A phan 6ybu Ieuan urenhin hynny llosgi y dref a oruc. a g6edy cadarnhau y castell kilya6 ymeith a wnaeth. Ac ymlad a oruc Lowys ar castell. a chynn penn ychydic o dydyeu y castell a gauas. A chyrchu a oruc Ieuan urenhin ardal Kymry. a dyfot a oruc y Henfford a lla6er o wyr arua6e gyt ac ef. A galw atta6 a oruc Reinalt y Brewys a thywysogyon Kymry y erchi udunt ymaruoll ac ef a hedychu. A g6edy na rymhaei ida6 hynny kyrchu a wnaeth y Gelli a Maes Hyfeid. a llosgi y trefyd a thorri y cestyll. Ac ody na llosgi Croes Hyswallt ae diffeitha6 ae distry6. Yn y vl6ydyn honno amgylch g6yl Seint Benet y bu uar6 y trydyd Innossens bap. Ac yn ol h6nn6 y bu bap y trydyd Honorius. Ac yna ygkylch g6yl Luc euegyl6r y bu uar6 Ieuan vrenhin. ac y clad6yt yg Kaer Wyragon yn ymyl bed D6nstan Sant yn enrydedus. Ac yn y lle wedy brenhina6l ar6ylant y drychaf6yt Henri y mab hynaf ida6 mlyned<sup>1</sup> yn urenhin ar lywodraeth y deyrnas. A thr6 ganma6l rei o wyrda Lloegyr ae hescyb y kyssegra6d escob Bad ef yn urenhin dr6y a6durda6t cardinal o Rufein a Legat yr pab. Ac yna y coronet ac y kymerth y groes. Y vl6ydyn honno y bu uar6 Howel ab Grufud ab Kynan. ac y clad6yt yn Aber Con6y. Y vl6ydyn rac 6yneb y bu gyghor yn Ryt Ychen y gan gyt uarchogyon Henri urenhin. Ac yno y traeth6yt am hed6ch a chygireir y rygtunt a Lowys uab brenhin Ffreine. a g6yr y Gogled. A g6edy na dygrynoynt dim o hynny. mord6ya6 a oruc Lowys y Ffreine y geissa6 cyghor y gan Philip y dat am y g6eithret-oed a wnelei rac lla6 yn Lloegyr. Ygkyfr6g hynny y kyuodes g6yr y brenhin yn erbyn y gyt aruoll6yr ef. a d6yn llawer o gyrcheu arunt. Ac ody no dyuot a wnaethant y Gaer Wynt. a chymell y castell6yr y rodi y castell udunt. a gor-esgynn y cestyll ereill a rodyssit y Lowys. Ygkyfr6g hynny yd ymchoela6d Lowys y Lloegyr ac ychydic o nifer y gyt ac ef. Ac ody na o acha6s y dyuotyat y bu ehofnach y Gogledwyr ar Ffreine. a chyrchu dinas Lincol a wnaethant ae oresgyn ac ymlad ar castellwyr. Ac eissoes y kastellwyr a

ymdiffynnassant y castell yn gywir 6ra6l ac anuon kenadeu a orugant at Wilim Varscal iarl Penuro y g6r a oed yna hyn-aif a phenkygor6r y deyrnas a g6yrda ereill o Loegyr. ac erchi anuon porth udunt. Ar rei hynny o gyt gyghor a gynnullassant holl gedernit Lloegyr y gyt ac 6ynt y uynet y nerthocau y castellwyr. kanysgwell oed gantunt teruynu eu bywyt yn ganmoledic dros rydit eu teyrnas no chy<sup>2</sup> odef ac aghyfreitheu y Ffreine. Ac yna a tynnu a wnaethant yn arua6e uarcha6clu tu a Lincol. A cher bronn y pyrth cyweirya6 eu bydinoed ae gossot y ymlad ar Gaer. Ac yna y Gogledwyr ar Ffreine a ymwissassant y 6rth6ynebu udunt. Ac ysgynnu y muroed ac amdiffyn yn 6ra6l a wnaethant. A g6edy ymlad yn hir o bop tu. ef a diassgella6d bydin y 6rth y llw yr honny ydoed iarl Kaer Loyw a Fa666n Brewys yn y harwein. a thr6y dr6s dieithyr ar y castell y deuthant y my6n. a chyrchu y dinas a wnaethant a g6neuthur dirua6r aerua or Ffreine ar Gogledwyr. Ac 6ynteu wedy eu haruthra6 a gymerassant eu ffo. ac megys ynuydion pob un o nadunt a ymgudyei yn y lle kyntaf y kaffe. Ac yna y kyrcha6d g6yr Henri urenhin y pyrth ac o torrassant ac y deuthant y my6n. Ac ymlit y ffoodron ae llad ae dala ae carcharu. ac yn y vr6ydyr honno y delit iarl Kaer Wynt a iarl Henfford a Robert ab G6allter. ac y llas iarl Perff y bonhedickaf or Ffreine. a Sym6nt Dypeffi. a Hu Dyroc. a Gilbert iarl Clar. a Robert Derupel. a Reinald Dy Cressi g6nstabyl Kaer Lleone. a Geralt iarl a llawer o rei ereill. Ac aneiryf o nadunt a vodes yn yr auon. ac uelly yd ymchoela6d g6yr y brenhin yn lla6en dr6y uoli Du6 y g6ra wnaeth rydit yr bobyl. Ac yna yn ofyn-a6c y peidya6d Lowys ac ymlad ar castell. ac y brysya6d y Llundain. Ac anuon kenadeu a wnaeth y Ffreine yn ol nerth. Ac yna y kedwis g6yr y brenhin y porth-ueyd a dirua6r lu gantunt. Ac yna y doeth y Ffreine y h6yla6 y moroed a diuessur lyges gantunt. a chyr bronn Aber auon Temys y bu ymlad llogeu y r6g y Saesson ar Ffreine. a g6edy llad llawer or Ffreine y syrtha6d y uudugolyaeth yr Saesson. Ac ody na yn hyfryt yd ymhoel-assant drachefyn wedy g6archae Lowys yn Llundain. Ygkyfr6g hynny o damwein y kymu<sup>1</sup> Reinald y Brewys ar breuhin. A phan welas Rys ieuanc ac Owein meibon Grufud ab Rys y hewythyrr yn mynet yn erbyn yr aruoll a wnathoed 6rth wyrda

<sup>1</sup> O oedran. MS. Ll.<sup>2</sup> Cymododd. MS. Ll.

Loegyrr a Chymry. Kyuodi yn y erbyn a wnaethant a goresgyn Buellt oll y arnað eithyr y kestyll. Ac yna y llidaðd hefyd Llywelyn ab Iorwoerth yn erbyn Reinald y Brewys, a thorri yr aruoll ac yd aruaethaðd y lu hyt ym Brecheinaðc. Ac y cychôynnaðd 6rth ymlad ac Aber Hodni ac aruaethu y distryð oll. Ac yna yd hedychaðd gwyrr y dref a Llywelyn drôý Rys ieuanc oed gymeredic gymodrodôr y rygtunt gan rodi pum gôystyl y Llywelyn o uonhedigyon y dref ar dalu can more idað kan ny ellynt y 6rthôynnebu. Ac odyna yd arwedaðd y lu y. Whyr dros y Mynydd Du. yn y lle y periglaðd llawer o Sômereu. Ac yna y pebyllaðd yn Llan Gîðc. A gôedy gôelet o Reinald y Brewys y diffeithôch yd oed Llywelyn yn y wneuthur yn y gyuoeth ef a gymwerth whech marchaðc urdaðl y gyt ac ef ac a doeth y ymrodi y Llywelyn 6rth y gyghor. Ac ynteu a rodes gastell Sein Henyd idað a hônnd a orchymynnaðd Llywelyn dan gadôryaeth Rys Gryc. A gôedy trigyað yno ychydic o dydyeu arwein y uydinoed a oruc rygtað a Dyfet yn erbyn y Fflandraswyr yn eruyneit hedôch y gantað. Ac nyt edewys y tywyssaðc y aruaeth namyn tynu y Haçlford a wnaeth. A chyweirað y vydinoed ygkylch y dref ar uedyr ymlad a hi. Ac yna yd aeth Rys ieuanc a llog o wyr y Deheu y gyt ac ef yd oed yn y harwein drôý afon Gledyf. A dynessau tu ar dref a wnaeth ar niuer hônnd y gyt ac ef y ymlad yn gyntaf ar dref. Ac yna y doeth Iorwoerth escob Mynyð a llawer o grefydwyrr ac eglôýsswyr y gyt ac ef yn dyuot att y tywyssaðc. ac yn aruaethu ffurf tagnefed ac ef. A llyma y ffurf. nyt amgen rodi o nadunt yr tywyssaðc ugein o vorkeu erbyn gôyl Vihagel nessaf. neu gynteu a 6rheynt idað erbyn hynny. ac y kynhelynt y danað yn dragwydaðl. A gôedy hynny yd ymchoelaðd paðb y wlat. Ac ygkyfrôg hynny y traethôyt am dagnefed y rôg Henri urenhin Lloeger a Lowys uab brenin Ffreinc. Ac ual hyn y bu y dagnefed y rygtunt. nyt amgen talu o Henri urenhin y ieirll a barðneit y deyrnas kyfreitheu ac gossodeu y buassei yr afreol oe hachaðs y rygtunt a Ieuau urenhin. a gellôg paðb o carcharoryon a dalyssit o achad s y ryuel hônnd. a thalu diruaðr sômp o ariant y Lowys uab brenhin Ffreinc. drôý dyghu o honað ynteu deyrnas Loegyrr yn dragwydaðl. Ac yna gôedy cael sômp o ariant ac ellôg sentens ysgymundaðt y mordôyaðd yn Ffreinc. Ac yna y bu cyffredin ellygdaðt

o wahardedigaeth yr eglôýsseu drôý holl deyrnas Loegyrr a Chymry ac Iwerdon. Ygkyfrôg hynny yd ymladaðd Gelin Marscal a Chaer Llion. ac y goreskynnaðd kany chytynyassei y Cymry ar dagnefed uchot gan debyg ebrýgof y kymot. Ac yna y distryðaðd Rys Gryc gastell Sein Henyd a holl gestyll Gôhyr. Ac y deholes y gîaðt Saesson a oedynt yn y wlat honno oll heb obeithað ymchoelut byth drachefyn gan gymryt kymeint ac a fynnaðd o da. a dodi Kymry y breassôylað yn y tired. Y vlôýdyn rac ôyneb y rydhaaðd y gristonogaeth y wyr y Deheu. ac y rodet Kaer Vyrðin ac Aber Teui dan gadôryaeth Llywelyn ab Iorwoerth. Ac yna yd aeth Rys ieuanc e hunan y lys y brenhin o Deheubarth y wneuthur gôrogaeth idað. Y vlôýdyn honno yd aeth llawer o groesogyon y Gaerusalem y rôg y rei yd aeth iarll Caer Lleon. a iarll Marscal. a llawer o wyrda ereill o Loegyrr. Y vlôýdyn honno y mordôyaðd llud y cristonogyon hyt yn Dametta. Ac yn y blaen yn dywyssogyon yd oed brenhin Caerusalem a Phadiarch Caerusalem. a meistyr y demyl. a meistyr yr yspytty. a thywyssaðc Aðstria. ac ymlad ar dref a orugant ac goresgyn. a chastell a oed yg kanaðl yr auon wedy adeilat ar logeu. hônnd a eskynnaðd y pererinyaðn ar yscolygon ac ae torrassant wedy llad llawer o Sarassinyeit a dala ereill. Y vlôýdyn rac ôyneb y priodes Rys Gryc uerch iarll Clar. ac y priodes Ion y Brewys uargaret uerch Llywelyn uab Iorwoerth. Y vlôýdyn honno y rodes yr holl gyfoethaðc Duð dinas Damiet yn yr Eifft a oed ar auon Nilus y lu y cristonogyon a oed wedy blinað o hir ymlad ar dinas. kany s dôywaðl racwledigaeth a beris y ueint uarôlylaeth yn y dinas hyt na allei y rei byð gladu y rei meirð. Kany s dyd y cabat y. dinas yd oed môý no theirmil o gyrff y meirð ar hyt yr heolyd megys kôn heb y cladu. Ar dyd hônnd yr molyant a gogonyant yr creaðdyr y crewyt archescob yn y dinas.

Ugein mlyned a deu cant a mil oed oet Crist pan dyrchafôyt corff Thomas Verthyr y gan Ystyffan archescob Keint. a chardinal o Rufein. ac y dodet yn enrydedus y myôn yserin o gywreiniweith eur ac ariant a mein gôrthuaðr yn eglôýs y Drindaðt yg Keint. Y vlôýdyn honno y gelwis Llywelyn ab Iorwoerth attað ganmôýaf tywyssogyon Kymry oll. a chynullað diruaðr lu a oruc am benn Fflandraswyr Ros a Phenuro. am dorri o nadunt yr hedôch ar gygreir a wnathoed wyr Lloegyrr



y r6g y Saeson ar Kymry, dr6y wneuthur mynych gyrcheu ar y Cymry ac aflonydu arnunt. Ar dyd kyntaf y cyrchad gastell Arberth yr h6nn a adeilassei y Fflandrass-wyr wedy y distry6 or Cymry kynn no hynny. A chael y castell y dreis a wnaeth ac v6r6 yr lla6r, wedy llad rei or castellwyr a llosgi ereill a charcharu ereill. A thrannoeth y distry6ad gastell G6is ac y llosges y dref. Y trydyd dyd y doeth y Ha6lfford ac y llosges y dref oll hyt ym porth y castell. Ac uelly y cylchyna6d ef Ros a Deu Gledyf pump diwarna6t dr6y wneuthur dirua6r aerua ar bobyl y wlat. A gwedy g6neuthur kygreir ar Fflandras-wyr hyt Galan Mei yd ymchoela6d drachefyn yn llawen hyfryt. Y vl6ydyn rac 6yneb y mag6yt teruyse y r6g Llywelyn ab Iorwoerth a Grufud y uab o achas cantref Meirionnyd a darestygassei Rufud ida6. O achas y sarhaadeu a wnathoed y cantref h6nn6 ida6 ac y wyr. A lliya6c uu Llywelyn am hynny, a chynnulla6 llu a chyrcu y lle yd oed Rufud dr6y vyg6th y dial yr hynt honno arna6 ac ar y wyr. Ac aros a wnaeth Grufud yn ehofyn dyuotyat y dat wedy kyweirya6 y vydinoed ae lu. Ac yna yd edrycha6d doethon o bop tu meint y perigyl a oed yn dyuot. Ac annoc a wnaethant y Rufud ymrodi ef ae da yn ewylls y dat. ac annoc hefyt a wnaethant y Lywelyn kymryt y uab yn hed6eh ac yn drugara6c a madeu ida6 g6byl oe lit o ewylls y gallon. ac uelly y g6naethp6yt. ac yna y duc Llywelyn gantref Meirionnyd y ar Rufud. a chym6t Ardud6y. A dechreu adeilat castell ynda6 a wnaeth ida6 e hun. Ygkyfr6g hynny y lliya6d Rys ieuanc 6rth yr argl6yd Lywelyn. ac yd ymedewis ac ef ae yd aeth att Wilim Marscal iarll Penuro. o achas rodi o Lywelyn Gaer Vyrdin y Vaelg6n ab Rys. ac na rodei ida6 ynteu Aber Teiui a oed yn y rann pan rann6yt Deheubarth. Ac yna y deuth Llywelyn ae lu hyt yn Aber Yst6yth. Ac y goreskynna6d y castell ar kyuoeth a oed 6rtha6. ac ae dodes dan y argl6ydiaeth e hun. Ac yna y kyrcha6d Rys ieuanc lys y brenhin. a ch6yna6 a oruc 6rth y brenhin am y sarhaet a wnathoed Lywelyn ida6. A duuna6 a wnaeth y brenhin atta6 Lywelyn a ieirll a bar6neit y Mars hyt yn Am6ythic. Ac yn y kyghor h6nn6 y kymdrodet Rys ieuanc a Llywelyn ab Iorwoerth. ac yd edewis Llywelyn ida6 Aber Teiui megys y rodassei Gaer Vyrdin y Vaelg6n ab Rys. Y vl6ydyn honno yd aeth llu y cristonogyon Danneit yn yr Eifft tu a Babilon 6rth

ymlad a hi. ac nys gada6d dial Du6. Kany's llifa6 a wnaeth auon Nilus ar y fford. ae g6archei r6g d6y auon yn y uodes aneirf o nadunt. Ac yna y doeth y Sarasinieit uddant a llad llawer o naddunt. ac yna keithiaww ereill. Ac yna y goruu arnunt dalu Danet yr Sarassinyeit drachefyn dros y bowyt ac rydit y keith. a g6neuthur cygreir 6yth mlyned ac 6ynt. Ac odyno y hebryga6d y Sarassinyeit wynt hyt yn Acrys lle ny 6ydit dim y 6rth groes Grist. namyn trugared Du6 e hun ae talad6d udunt. Y vl6ydyn honno y kyweira6d Ion y Brewys gastell Sein Henyd dr6y genat a chyghor Llywelyn ab Iorwoerth. Y vl6ydyn rac 6yneb y bu uar6 Rys ieuanc. ac y clad6yt yn Ystrat Fflur g6edy kymryt penyt a chymyn a chyffes ac abit crefyd ymdana6. A g6edy hynny y kauas Owein ab Grufud y un bract6 ran oe gyfoeth. a ran arall a rodes Llywelyn ab Iorwoerth y Vaelg6n ab Rys. Y vl6ydyn honno y mord6ya6d G6ilim Varscal iarll Penuro y Iwerdon. Y vl6ydyn rac wyneb y doeth Wilim Varscal o Iwerdon. a luossogr6yd o uarchogyon a phedyt ganta6 a dirua6r lyges yr tir amgylch sul y Blodeu. A du6 Llun y cyrchad6d Aber Teiui. ar dyd h6nn6 y rodet y castell ida6. a du6 Merchyr rac 6yneb y tynna6d y Gaer Vyrdin. ac y cauas y castell h6nn6 hefyt. A phan gigleu Llywelyn uab Iorwoerth hynny y g6r yd oed gad6ryaeth y kestyll ganta6 o blegyt y brenhin auon Grufud y uab a oruc a dirua6r luossogr6yd o lu ganta6 y 6rth6ynebu yr iarll. A phan gigleu Grufud uot bryt yr iarll ar dyuot y Getweli. kyrchu a wnaeth a dyledogyon Kymry y gyt ac ef. A choffau a wnaeth Rys Gryc rac brat y gan y b6rgeisseit. a cheissa6 cyffroi y Kymry y diogel6ch y coedyd. ac nys gadysant namyn kyrchu y dref a wnaethant. a llosgi y dref ar egl6ys hyt y prid. A phan gigleu y iarll hynny kyrch dr6y Tywi a wnaeth y bont Gaer Vyrdin. Ac aros Grufud ab Llywelyn yn ehofyn a wnaeth. A g6edy hir ymlad y rann v6yaf or dyd ymchoelut a wnaeth pob un or deu lu y 6rth y gilyd y pebylleu wedy llad llawer o bop tu. a brathu ereill. Ac yna rac newyn yd ymchoela6d Grufud ab Llywelyn y wlat drachefyn. Ac yna y cyweira6d y iarll gastell Kaer Vyrdin. Ac y dechreua6d adeilat castell Kil Gerran. Ny bu bell g6edy dechreu y g6eith yn y doeth llythyreu atta6 y gan y brenhin. ac archescob Keint y erchi ida6 dyuot yn y bria6t berson y atteg ger y bronn 6ynt6y ac y wneuthur iawn am a wnathoed ac y

gymryt iawn y gan y tywyssa6c am bop cam or a wnaethod ida6. Ar iarll a ufud-haa6d yr gorchymynneu a mordôya6 a wnaeth y my6n llog hyt yn Lloeger gyt ac ychydic o nifer. ac ada6 y lu ygkil Gerran y gynnal y g6eith dechreuedic ac y nerth-ockau y lle y g6elyn berigyl. Ac ymdangos a wnaethant y gyt yn Ll6tla6 y tywyssa6c ar iarll gyr bronn cyghor y brenhin ar archescob. A g6edy na ellit eu kymot aruaethu a wnaeth y iarll dr6y nerth iarll Ffer6r. a Henri Pictot argl6yd Euas dyuot dr6y gyuoeth y tywyssa6c tu ae wlat. ac nys galla6d. Kanyys Llywelyn ab Iorwoerth a anuonassei Rufud y uab a dirua6r lu y gyt ac ef. a Rys Gryc ae wyr hyt yg Karnywylla6n y ragot y iarll ae wyr. Ac ynteu Lywelyn ae holl allu a deuth hyt ym mab Udrut. Ac yno aros ch6edleu a wnaeth y 6rth y wyr. ac y 6rth dyuotedig-aeth y iarll. Y vl6ydyn rac 6yneb yd aeth Kofeint or Ty G6ynn y bres6yla6 y G6yndir yn Iwerdon. Y vl6ydyn arall rac lla6 y bu uar6 Kediunor abat Ystrat Fflur. Y vl6ydyn rac lla6 y bu uar6 Lowys brenhin Ffreinc. Y vl6ydyn rac 6yneby delit Rys Gryc yn Llanarthneu y gan Rys Vychan y uab. a thros gastell Llan Ymdyfri y gellyg6yt. Y vl6ydyn honno y bu uar6 Maredud uab yr argl6yd Rys archdiagon Keredigya6n ym Pont Ystyffan. ac y ducp6yt y gorff y Vyny6 ac y clad6yt yn enrydedus y gan Iorwoerth escob Myny6 yn egl6ys gyr lla6 bed yr argl6yd Rys y dat. Y vl6ydyn rac 6yneb y doeth Henri a chedernit Lloegyr y gyt ac ef y Gymry. ac aruaethu darest6g Llywelyn ab Iorwoerth a holl dywyssogyon Cymry ida6. Ac yn y lle a elwir Kori<sup>1</sup> y pebylla6d. ac or tu arall yr coet yd ymgynnulla6d y Kymry y gyt a Llywelyn ab Iorwoerth eu tywyssa6c y 6rth6ynebu y brenhin. Ac yna kyrchu y gelynyon a wnaethant ac ymlad ac 6ynt yn duruig. a g6neuthur dirua6r aerua arnunt. Ac yno y delit G6ilim Bre6ys ieuanc yn urathedic. ac y carcharet. a thros y ellyg-da6t ef y rodet y Lywelyn ab Iorwoerth gastell Buellt ar wlat a dirua6r s6mp o ariant. Ac yna yd ymchoela6d y brenhin y Loegyr yn ge6ilydus. eithyr cael g6rog-aeth o hona6 y gan y tywyssogyon a oed-ynt yno. a ffurua6 tagneued y rygta6 a Llywelyn ab Iorwoerth. Y vl6ydyn rac 6yneb y bu uar6 Iorwoerth escob Myny6.

Deg mlyned ar hugeint a deu cant a mil oed Crist pan uord6ya6d Henri urenhin a dirua6r lu arua6c y gyt ac ef y Ffreinc ar

uedyr enill y dyltet o Normandi ar Angi6. a Pheitta6. Ac yn ebr6yd wedy hynny o achas6 tymbestyl a mar6olyaeth dr6y y d6ylla6 oe aruaeth yd ymchoela6d y Loegyr. Y vl6ydyn honno y bu uar6 G6ilim Can-ta6n<sup>1</sup> o Gemeis. Ac yna y bu uar6 Llywelyn ab Maelg6n ieuanc<sup>2</sup> y gyuoeth yg G6yned. ac y clad6yt yn Aber Con6y yn enrydedus. Y vl6ydyn honno y croget G6ilim Brewys ieuanc y gan Lywelyn ab Iorwoerth wedy y dala yn ystauell y tywyssa6c gyt a merch Ieuau urenhin g6reic y tywyssa6c. Y vl6ydyn rac 6yneb y bu uar6 Maelg6n uab Rys yn Llanerch Aeron. ac y clad6yt yn y cabidyldy yn Ystrat Fflur. Y vl6ydyn honno yd adeil-a6d Henri urenhin gastell Paen yn Elusael. Odyna achas6 teruysc a uasaei y r6g Llywelyn ab Iorwoerth ar brenhin y llosges Llywelyn dref y castell Baldwin a Maes Hyfeid ar Gelli ac Aber Hodni. ac a dis-trywa6d y kestyll hyt y lla6r. Odyna y tynna6d y Went ac y g6naeth Gaer Llion yn llud6 kyt collit bonedigyon yno. Ac odyna y kych6ynna6d y gestyll Ned a chastell Ketweli ac y byrya6d yr lla6r. Y vl6ydyn honno y llosges Maelg6n ieuanc a Maelg6n ab Rys Aber Teiui hyt ym porth y castell ac y llada6d yr holl v6rgeis-seit. ac a ymchoela6d yn uuduga6l wedy cael dirua6r anreith ac amylder o yspeil. Ac odyna yd ymchoela6d ac y torres pont Aber Teiui. Ac odyna y doeth att Owain ab Grufud a gwyr Llywelyn ab Iorwoerth y ymlad ar castell. a chyn penn ychydic o dydyeu y torrassant y castell a magneleu. Ac y goruu ar y castellwyr ada6 y muroed a rodi y castell. Y vl6ydyn rac 6yneb y bu uar6 Ion Brewys o greula6n ageu wedy y essiga6 oe uarch. Ac yna y bu uar6 iarll Kaer Llion. Ac y bu uar6 Ybrahim escob Llan El6y. Y vl6ydyn rac 6yneb yd atgyweirya6d Rickert iarll Penuro bra6t Henri urenhin gastell Maessyfeid yr h6nn a distry6assei Llywelyn ab Iorwoerth yr ys d6y ulyned kyn no hynny. Y vl6ydyn honno y kyrcha6d Llywelyn ab Iorwoerth Vrecheina6c. ac y distry6a6d holl gestyll a threfyd y wlat. dr6y anreitha6 ac yspeila6 pob lle. Ac ymlad a chastell Aber Hodni vis a wnaeth gyt a blifieu a magneleu. ac yn y diwed peidya6 dr6y ymchoelut y dref yn llud6. Ac yna ar y ymhoel y llosges dref Golun6y ac y dar-estya6d Dyffryn Teueteiya6c. Ac odyno y cyrchad y castell coch ac y byrya6d yr lla6r. Ac y llosges dref Croes Oswallt.

<sup>1</sup> Cantwm.<sup>2</sup> Yn. MS. Ll.<sup>1</sup> Keri. D. P.,



Y vlôydyn honno y bu teruysc rôg Henri urenhin a Rickert Marscal iarll Penuro. Ac yna y cytaruolles y iarll a Llywelyn uab Iorwoerth ac a thywyssogyon Kymry. Ac yn y lle cynnulla6 dirua6r lu a oruc ef ac Owein ab Grufud. a chyrchu am benn Aber Myny6 a wnaethant ae losgi a g6neuthur aerua o wyr y brenhin a oedynt yno yn kad6. Odyna yn ebrôyd y goreskynnassant hynn o gestyll. Kaer Dyf. ac Aber Gefenni. Penkelli. Blaenllyfni. B6lch<sup>1</sup> y dinas. ac ae byrassant oll yr lla6r eithyr Kaer Dyf. Y vlôydyn honno yd ymgynnulla6d Maelg6n Vychan ab Maelg6n ab Rys. ac Owein ab Grufud ab Rys Gryc ae meibon h6ynteu. a llu Llywelyn ab Iorwoerth. a llu iarll Penuro am benn Kaer Vyrdin. Ac ymlad a hi trimis a g6neuthur pont ar Tywi a orugant. Ac yna y doeth y llogwyr yn arua6c y gyt ar llan6 y dorri y bont. A g6edy g6elet or Kymry na ffr6ythei y hynt udunt ymchoelut a wnaethant y g6latoed. Y vlôydyn honno y bu uar6 Rys Gryc yn Llan Deila6 va6r. ac y clad6yt ym Myny6 yn ymyl bed y dat. Y vlôydyn honno y gorfenna6d Maelg6n Vychan adeilat castell Tref Iian yr h6nn a dechreuassei Vaelg6n y dat kyn no hynny. Y vlôydyn rac 6yneb y brath6yt Rickert iarll Penuro y my6n br6ydyr yn Iwerdon wedy y ada6 oe dywyssogyon<sup>2</sup> yn d6yllodrus. a chyn penn y pythefnos y bu uar6. Y vlôydyn honno y gellyg6yt Grufud ab Llywelyn ab Iorwoerth wedy y uot ygkarchar whe blyned. Y vlôydyn honno y bu uar6 Katwalla6n uab Maelg6n o Vaelenyd yn y C6m Hir. Y vlôydyn rac 6yneb y bu uar6 Owein ab Grufud yn Ystrat Fflur du6 merchyr wedy yr 6ythuet dyd o Yst6yll. ac y clad6yt y gyt a Rys y ura6t yg kabidyldy<sup>3</sup> y myneich. Y vlôydyn honno y priodes Henri urenhin verch iarll Prouins. ac y g6naeth y neitha6r yn Llundein y natolic g6edy kynnulla6 escyb a chann6yaf ierill a bar6neit Lloegyr y gyt. Y vlôydyn rac 6yneb y bu uar6 Mada6c ab Grufud Maela6r ac y clad6yt yn enrydedus ym Manachla6c Llan Egwystyl yr honn a r6ndwalassei kyn no hynny. Y vlôydyn honno y bu uar6 Owein ab Maredud ab Rotbert o Gedewein. Ac yna y bu uar6 escob Llundain. ac escob Caer Wyragon. ac escob Lincol. Ac un nos kyn nos Nadolig y kyuodes diarebus Wynt y torri aneirfy o dei ac egl6ysseu ac essiga6

y coetyd a llawer o dynyon ac anifeileit. Y vlôydyn honno y gellyga6d y na6uet Gregori bap Gad6ga6n escob Bangor oe escoba6t. ac y kymer6yt yn enrydedus yn y crefyd g6yn ymanachla6c Dor. ac yno y bu uar6 ac y clad6yt. Ac yna y cauas Gilbert iarll Penbris dr6y d6yll gastell Morgan ab Howell ym Machein. A g6edy y gadarnhau yd atuera6d drachefyn rac ofyn Llywelyn ab Iorwoerth. Y vlôydyn rac 6yneb y bu uar6 Giwan uerch Ieuan urenhin g6reic Lywelyn ab Iorwoerth vis Whefra6r yn llys Aber. ac y clad6yt my6n Mynwent newyd ar lan y traeth. a gyssegrassei Howel escob Llan El6y. Ac y henryded hi yd adeila6d Llywelyn ab Iorwoerth yno Vanachla6c troetnoeth a elwir Llan Uaes ym Mon. Ac yna y bu uar6 Ieuan iarll Kaer Lleon a Chynwric uab yr argl6yd Rys. Y vlôydyn honno y deuth atta6 gardinal o Rufein y Loegyr yn legat y gan y na6uet Gregori bap. Y vlôydyn rac 6yneb trannoeth o du6 g6yl Luc euegyl6r y tyga6d holl tywyssogyon Kymry ffydlonder y Dauyd ab Llywelyn ab Iorwoerth yn Ystrat Fflur. Ac yna y duc ef y gan y ura6t Ar6ystli a Cheri a Chyfeila6c. a Ma6d6y a Mochnant. a Chaer Eina6n. ac ny ada6d ida6 dim namyn cantref Llyyn e hun. Ac yna y llada6d Maredud ab Mada6c ab Grufud Maela6r Rufud y ura6t. Ac yn y lle y digyuoethes Llywelyn ab Iorwoerth ef am hynny. Y vlôydyn rac 6yneb y bu uar6 Maredud Dall ab yr argl6yd Rys. ac y clad6yt yn y Ty G6ynn. Ac yna y bu uar6 escob Kaer Wynt. ac y ganet mab y Henri urenhin a elwit Etwart. ac y delis Dauyd ab Llywelyn Rufud y ura6t gan dorri aruoll ac ef. ac y carchara6d ef ae uab ygrugyeith.

Deugein mlyned a deu cant a mil oed oet Crist pan uu uar6 Llywelyn ab Iorwoerth tywyssa6c Kymry g6r a oed ana6d menegi y weithredoed da. ac y clad6yt yn Aber Con6y. wedy kymryt abit crefyd ymdana6. ac yn y ol ynteu y g6ledycha6d Dauyd y uab o Siwan uerch Ieuan urenhin y uam. Mis Mei rac 6yneb yd oeth Dauyd ab Llywelyn a bar6neit Kymry y gyt ac ef hyt yg Kaer Loy6 y 6rhau yr brenhin<sup>1</sup> y ewythyr. ac y gymryt ganta6 y gyfoeth yn gyfreithol. Ac yna yd anuones y Saeson Wallter Marscal a llu y gyt ac ef y gadarnhau Aber Teini. Y vlôydyn rac 6yneb yd aeth Otto gardinal o Loegyr. ac y delit ef a llawer o archescyb ac escyb ac abadeu ac egl6yswyr ereill y

<sup>1</sup> Bwch. MS. LI.<sup>2</sup> Archogyon.<sup>3</sup> Senedd-dy. MS. LI.<sup>1</sup> I Henri frenin. MS. LI.

gyt ac ef y gan Ffrederic amheraoddyr gŵr a oed yn yskynnu yn rhyelu yn erbyn Gregori bap. A gŵedy mynet y cardinal o Loegyr y cynnullaŵd y brenhin lu. ac y doeth y darestôg tywysogyon Kymry. ac y kadarhaaŵd gastell y Garrec yn ynyl y Disserth yn Tegeygyl. ac y kymmerth gystlon y gan Danyd ab Llywelyn y nei dros Wyned. ar talu o Danyd y Rufud ab Gŵenŵynŵyn y holl dyllet ym Powys. ac y veibon Maredudd ab Kynan y holl dyllet ym Meirionnyd. a chan dyfynnu Dd y Lundein yr cŵnli. a dŵyn y gyt ac ef Rufud y uraŵt. ar holl garcharoryon a oed y gyt ac ef ygkarchar y brenhin y Lundein. Ac yna y bu uarŵ y naŵfet Gregori bap. Y vlôdyd rac 6yneb ychydig wedy y pasc y mordôyaŵd Henri urenhin y Peitaŵ y geissaŵd gan y<sup>1</sup> Ffreinc y dyllet ar y dired a dugassei urenhin Ffreinc y gantaŵd kyn no hynny ac nys cauas y vlôdyd honno. namyn gŵedy gellôg y ieirll drachefyn y trigyaŵd ef ar urenhines ym Môrŵys. Y vlôdyd honno y kadamhaŵt hynn o gestyll yg Kymry. y gan Vaelgŵn Vychan Garthgrugyn. y gan Ion Mynyŵ Buellt. y gan Roser Mortymer Maelenyd. Ac y bu uarŵ Grufud ab Maredudd ab yr arglôyd Rys archdiagon Keredigyaŵn. Y vlôdyd rac 6yneb yd ymchoelaŵd Henri urenhin o Vôrŵys. ac y kyfarsagôyt y Kymry a llawer orrei ereill yn agkyfreithaŵl. Y vlôdyd rac 6yneb y bu uarŵ Rys Mechyll uab Rys Gryc. Y vlôdyd honno y ceissaŵd Grufud ab Llywelyn dianc o garchar y brenhin yn Lundein wedy bôrŵ raff drôg ffenestyr y tôr allan a diskynnu ar hyt y raff. a thorri y raff. ae syrthaŵ ynteu yn y dorres y 6ynôgyl. Ac yna y llidyaŵd Danyd ab Llywelyn a dyuynnu a oruc y holl wyrda y gyt. a ruthraŵ y elynyon ae holl derwyneu eithyr a oedynt y myŵn kestyll. Ac anuon kenadeu a llythyreu a wnaeth a dyuynnu attaŵ holl dywyssogyon Kymry. a phaŵb a gyuunaŵd ac ef eithyr Grufud ab Madaŵc a Grufud ab Gŵenŵynŵyn. a Morgan ab Howel. a llawer o goll-edeu a wnaeth ef yr rei hynny. ae kymell oe hanuod y darestôg idaŵ. Y vlôdyd honno y bu uarŵ Maredudd ab Rotbert penn kyghorŵr Kymry wedy kymryt abit crefyd yn Ystrat Fflur. Y vlôdyd rac 6yneb y cynnullaŵd Henri urenhin geder-nit Lloegyr ac Iwerdon ar uedyr darestôg holl Gymry idaŵ. ac y doeth hyt yn Teganôy. A gŵedy cadarnhau y castell ac adaŵ marchogyon yndaŵ yd ymchoelaŵd y Loegyr gan adaŵ aneiryf oe lu yn gelaned

<sup>1</sup> Frenhin. MS. LL.

heb y chadu wedy llad rei a bodi ereill. Y vlôdyd rac 6yneb y bu uarŵ Danyd ab Llywelyn yn Aber vis Maôrth. ac y cladôyt gyt ac dat yn Aber Conôy. A gŵedy nat oed etiuod o gorff idaŵ y gŵeladychaŵd Owein Goch a Llywelyn y nyeint meibon Grufud ab Llywelyn y uraŵt yn y ol. Y rei hynny o gyghor gŵyr da a rannassant y kyuoeth yn deu hanner. Y vlôdyd honno yd anuones Henri urenhin Nicolas de Mulus a Maredudd ab Rys. a Maredudd uab Owein y digyuoethi Maelgŵn Vychan. Ac yna y goruuar Vaelgŵn ae e idaŵ ffo hyt yg Gŵyned. ac Owein a Llywelyn veibon Grufud ab Llywelyn gan adaŵ y kyuoeth y estronyon. Ac o achas bot brenhinaŵ allu yn dyuynnu paŵb or a vei gyfun ar brenhin yn erbyn Owein a Llywelyn. a Maelgŵn a Howel ab Maredudd o wlat Uorgan a oed yna y gyt ac 6ynt yg Gŵyned wedy y digyuoethi yn gŵyl o iarll Clar. A gŵedy Gŵybod a nadunt hynny yd ymgadwassant yn y mynydoed ar ynalôch. Y vlôdyd honno y bu uarŵ Raŵlff Mortymer. ac yn y le y cyuodes Roser y uab. Y vlôdyd rac 6yneb y bu uarŵ Howel escob Llan Elyŵ yn Ryt Ychen ac yno y cladôyt. Ac yna y bu uarŵ escob Mynyŵ. Y vlôdyd honno yr ugeinuot dyd o vis Whefraŵr y crynaŵd y dayar yn arathur yn gyffredin ar draŵs yr holl deyrnas. Y vlôdyd rac 6yneb y kymmerth arderchaŵc urenhin Ffreinc ae dri broder ac aneiryf o luoed Cristonogyon gyt ac 6ynt eu hynt hyt yg Kaerusalem. Ac am diwed y vlôdyd y mordôyssant y mor maôr. Y vlôdyd honno vis Gorffennaf y gŵnaeth Grufud abat Ystrat Fflur hedôch a Henri urenhin am dyllet a dylentyr Manachlaŵc yr ys llawer o aniser kyn no hynny gan uadeu yr abat ar cofeint deg more a deugein more. a thrychan more a dalaŵd. a thalu y gymeint arall myŵn teruynneu gosodedic herôyd y keffir ynaeles y vanachlaŵc. Y vlôdyd honno y kauas Owein ab Rotbert Gedewein y dyllet. ac y kauas Rys Vychan ab Rys Mechyll gastell Carrec Kennen drachefyn a rodassei y uam yn dŵylodrus ym medyant y Ffreinc o gas ar y mab. Y vlôdyd honno y kanathaŵd Henri urenhin y abat Ystrat Fflur ac abat Aber Conôy gorff Grufud ab Llywelyn. ac y dugant gantunt o Lundein y Aber Conôy yn y lle y mae yn gorwed. Y vlôdyd rac 6yneb yd aeth Lowys urenhin ae dri broder ar urenhines hyt yn dinas Danneta.<sup>1</sup> ac y rodes Duŵ idaŵ y dinas yn rôyd wedy adaŵ or Sarasinyeit. Yr haf

<sup>1</sup> Damietta.



rac 6yneb yd ymchoela6d y dyghetuen yn y g6rth6yneb. ac y delit y brenhin y gan y Sarasinveit wedy llad Robert y ura6t. ac amgylch degmil ar hugeint or Cristonogyon. a thros y ellygda6t ef ae hebrygat ef ae wyr hyt yn Acris y goruu arna6 rodi Danneta drachefyn yr Sarassinyeit. a g6edy hynny y rodes Du6 ida6 ynteu uudugol-yaeth y dial ar elynyon Crist y sarhaet. Kanys ef a anuones y deu uoder hyt yn Ffreinc y gynnulla6 nerth ida6 o s6llt a g6yr arua6e tra drickyel ynteu ar urenhines yn Acris. Ac odynd yd ennilla6d ef dinas Danneta gan lad anneiryf or Sarassinyeit.

Dec mlyned a deugein a chant a mil oed oet Crist pan uu uar6 brenhin Prydein wedy ada6 y un mab yn etiu6 ida6. Y vl6ydynd rac 6yneb y bu uar6 G6ladus Du uerch Llywelyn ab Iorwoerth. Ac yn diwed y vl6ydynd honno y bu uar6 Morgan ab yr argl6yd Rys wedy kymryt abit crefyd ymdana6 yn Ystrat Fflur. Y vl6ydynd rac 6yneb y bu gymeint g6res yr heul ac y dissycha6d yr holl dayar gantho hyt na thya6d dim ffr6yth ar y coet na maes. ac na chahat pysga6t mor nac auonyd. Ac yn diwed y kynhayaf y vl6ydynd honno y bu gymeint y gla6ogyd ac y kud-ya6d y llidyfred 6yneb y dayar hyt na allei oe mod sychd6r y dayar lygku y dyfred. Ac y llifhaa6d yr auonyd yn y dorres y pynt. ar melineu ar tei kyfagos yr afonyd a chribdeila6 y coedyd ar perllanneu a g6neuthur lla6er o golledeu ereill yn yr haf. Y vl6ydynd honno y duc G6ilim ab G6rwaret y g6r a oed Synyscal yr brenhin ar dir Maelg6n ieuanc dr6y orchymynn y brenhin y ar wyr Eluael anreith am eu bot yn keissa6 aruer o borueyd Maelenyd megys o ureint. Y vl6ydynd rac 6yneb y mord6ya6d Henri urenhin y V6rды6s a dirua6r lu ganta6. a gorchymynn y vrenhinyaeth y Etwart y uab a Rickert iarll Kerny6 y ura6t ar vrenhines. Y vl6ydynd honno y Grawys yd ymchoela6d Thomas escob Myny6 o lys Rufein. Y vl6ydynd rac 6yneb yd ymchoela6d Lowys urenhin Ffreinc oe bererinda6t wedy y uot whe blyned yn ymlad ar Sarassinyeit. Y vl6ydynd honno yd ymchoela6d Henri vrenhin o Wasg6in g6edy ada6 yno Etwart y uab yn kad6 dirua6r lu y gyt ac ef. Ac yna y bu uar6 G6enllian uerch Vaelg6n ieuanc yn Llan Vihagel Gelynrot. ac y clad6yt yn Ystrat Fflur. Y vl6ydynd rac 6yneb y bu uar6 Maredud ab Llywelyn o Veironyd. gan ada6 un mab yn etiu6 ida6 o Wenllian uerch Vaelg6n. Ac yn

ebr6yd g6edy g6yl Ieuan y bu uar6 Rys un mab Maelg6n ieuanc wedy kymryt abit creuyd yn Ystrat Fflur ac yno y clad6yt. Yn y dydyeu hynny o annoc y kythreul y mag6yt teruyse y r6g meibon Grufud ab Llywelyn. nyt amgen Owein Goch a Dauyd or neill tu. a Llywelyn or tu arall. Ac yna yd aruolles Llywelyn ae wyr yn diofyn ym Bryn Der6in dr6y ymdiret y Du6 creula6n dyuotyat y vrodyr a dirua6r lu gantunt. a chyn penn un a6r y delit Owein Goch. ac y ffoes Dauyd wedy llad llawer or llu a dala ereill a ffo y dryll arall. Ac yna y carchar6yt Owein Goch. ac y goreskynna6d Llywelyn gyfoeth Owein a Dauyd. Y vl6ydynd honno y bu uar6 Mararet uerch Vaelg6n. g6reic Owein ab Rotbert. Ac y pryn6yt y gloch ua6r yn Ystrat Fflur yr trugein a d6y 6orc ar hymthee ar hugeint a d6y uu. Ac yn y lle y drychaf6yt ac y cyssegr6yt y gan escob Bangor. Ac yna amgylch diwed haf y bu uar6 Thomas Walis escob Myny6. Y vl6ydynd rac 6yneb y doeth Etwart uab Henri urenhin iarll Kaer Llion y edrych y gestyll ae dired yg G6yned. Ac yna y doeth dylyedogyon Kymry att Lywelyn ab Grufud wedy y hyspeila6 oe rydit ae keithiwaw. a menegi yn g6ynuanus bot yn well gantunt y llad yn ryfel dros y rydit. un godef y sathru gan estronyon dr6y geithiwet. A chyffroi a oruc Llywelyn 6rth y dagreuoed. am eu hannoc 6ynt ae kyghor kyrchu y beruedwlat ae goreskynn oll kyn penn yr 6ythnos. a chyt ac ef Maredud uab Rys Gryc. Ac odynd y kymmerth Veironnyd ida6 e hun. Ar rann a oed eida6 Etwart o Geredigya6n ef ae rodes y Varedud ab Owein. a Buellt gyt a hynny. A thalu y Varedud ab Rys Gryc y gyfoeth gan 6rthlad Rys y nei oe gyfoeth. a rodi y kyuoeth y Varedud uab Rys heb gynhal dim ida6 e hun or tired goreskynn oll eithyr clot a gobr6y. Ac odynd y goreskynna6d Werthrynyon y gan Roser Mortymer yn y la6 e hun. Ac yna y kyssegr6yt yr Athro Rys o Gaer Riv<sup>1</sup> y gan y pab yn escob ym Myny6. Y vl6ydynd rac 6yneb y kyrcha6d Llywelyn ab Grufud. a Maredud uab Rys. a Maredud uab Owein. a lla6er o dylyedogyon ereill y gyt ac ef y gyuoeth Grufud ab G6en6yn6yn. ac y goreskynna6d oll eithyr castell y Traill6g Garan<sup>2</sup> o dyffryn Hafren ac ychydic o Gaereina6n. A distry6 a wnaeth gastell Bydydon. Ykyfr6g hynny y kynnulla6d Rys Vychan uab Rys Mechyll a oed yn Lloegyrr ar dehol dirua6r borth a chedernit

<sup>1</sup> Riwyn. MS. Ll.

<sup>2</sup> Q. an. a ran.

o varðneit a marchogyon Lloegyr y gyt ac ef. Ac y doeth hyt yg Kaer Vyrðin. Ac ody na yn bythnos y Sulgŷn y due hynt y Dinefŷr. A gŷedy dyuot y myŷn yr castell y delis y castellwyr ef. a chyrchu a wnaethant y llu a dala y barðneit ar marchogyon urdolyon. a llad mŷy no dŷy vil or llu. Ac yna y kyrchaðd y tywyssogyon Dyfet. a distryŷ a wnaethant gastell Aber Toran.<sup>1</sup> a Llan Ystyffian. ac Arberth. ar Maen Clochaðc. a llosgi y dref ar trefyd. Y vlŷdydn rac ȳneb y goreskynnaðd Llyŷelŷn ab Grufud Gemeis. Ac y kymmodes<sup>2</sup> Mareduð a Rys Vychan y nei. Ac ody no yn gyfun y kyrchassant Drefdraeth. ac y briwassant y castell. Ac ody no y kymerassant Varedud ab Owein y gyt ac ȳnt. Ac y kyrchassant Ros. ac y llosgassant y wlat oll eithyr Haðlfford. Ac ody no yd hŷyllassant y wlat Uorgan. A gŷedy goresgynn a chael castell Llan Geneu yd ymchoelassant adref. wedy llad llawer a dala ereill. Ac yna y bu uarð Maelgŷn ieuanc ac y cladŷt yn Ystrat Fflur. Y vlŷdydn honno amgylch gŷyl Feir yn Aðst y deuth Henri urenhin a llu maðr gantað hyt yn Teganŷy. Ac yno y trigyaðd hyt wyl Veir ym Medi. Ac yna yd ymchoelaðd y Loegyr. Yn yr amser hŷnnŷ y llosges eglŷs Llan Badarn Vaðr. Ac y kymyaðd<sup>3</sup> Llywelyn ab Grufud a Grufud ab Madaðc. ac y gyrraðd Grufud ab Gŷenŷnŷn ar dehol oe gyfoeth. Y vlŷdydn rac ȳneb y rodes kynnulleitua o dyledogyon lŷ ffylonder y Lywelyn ab Grufud gan<sup>4</sup> boen ysgymundaðt. Ac ny chetwis Mareduð ab Rys y llŷ hŷnnŷ. namyn mynet yn y erbyn yn agkywir. Y vlŷdydn honno y bu teruysc yn Lloegyr y rŷg yr estronŷon amgylch gŷyl leuan Vedydyðr. Y vlŷdydn honno yd aeth Dauyð ab Grufud a Mareduð ab Owein a Rys Vychan. a Rys Mechyll y ymdidan a Mareduð ab Rys. ac a Phadric Dysaes synysgal y brenhin yg Kaer Vyrðin hyt yn Emlyn. pan welas Mareduð a Phadric y gŷyr ereill torri kygreir a wnaethant ae bachub. Ac yna y llas Padric a llawer o varchogyon a phedyt y gyt ac ef. Yn diwed y vlŷdydn honno y mordŷyaðd Henri urenhin y ymdidan a brenhin Ffreinc.

Trugein mlyned a deu cant a mil oed oet Crist pan aeth Llywelyn ab Grufud y Vuellt. a dŷyn Buellt oll y gan Roser Mortymer eithyr y castell. Ac ody na drŷy ymdeith ar draðs Deheubarth heb

wneuthur drŷc y neb yd ymchoelaðd y Wyned. Ac yn y lle y cauas gŷyr Llywelyn o gyrch nos heb un ergyt ymlad gastell Buellt. A gŷedy dala y castellwyr a chael y meirch ar arueu yr dotrefyn ar yspeil oll y distryŷassant y castell. Ac yna y doeth Owein ab Mareduð o Eluael y hedŷch yr arglŷyd Lywelyn. Y vlŷdydn rac ȳneb y bu uarð Gŷladus verch Rufud ab Llywelyn gwreic yr arglŷyd Rys ab Rys Mechyll. Ac yna am galan gayaf y bu uarð Owein uab Mareduð arglŷyd Kedewein. Y vlŷdydn rac ȳneb y bu uarð iarll Clar. Y vlŷdydn honno amgylch gŷyl Andras y doeth rei o gyghor gŷyr Maelenyd yr castell newyd a oed y Roser Mortymer ym Maelenyd. A gŷedy dyuot y myŷn drwy dŷyll y lladassant y porthoryon. ac y dalyassant Howel ab Meuruc a oed gŷnstabyl yno. ae wreic ae veibon. ae uerchet. a menegi hyny a wnaethant y synysgal a chŷnstabyl yr arglŷyd Lywelyn. A byssyað a oruc y rei hynny yno y losgi y castell. A phan gicleu y dywededic Rosser hynny dyuot a wnaeth a diruaðr gedernit yn borth idað hyt y dywededic gastell. a phebyllyað o vyŷn y muroed ychydic o dydyeu. A phan ȳbu Llywelyn hynny, kynnullað llu a oruc a dyuot hyt ym Maelenyd. a chymryt gŷrogaeth gŷyr Maelenyd. A gŷedy ennill deu gastell ereill rodi kennat a wnaeth y Roser Mortymer y ymchoelut drachefyn. Ac ynteu drŷy arch gŷyr da Brecheinaðc a aeth y Vrecheinaðc. a gŷedy kymryt gŷrogaeth y wlat yd ymchoelaðd y Wyned. Y vlŷdydn rac ȳneb y kyrchaðd Ion Ystrog<sup>5</sup> ieuanc a oed Vaeli yg kastell Baldwin gyrch nos a diruaðr lu gantað ar draðs Keri a Chedewein. A gŷedy kynnullað diruaðr anreith o honað ymchoelut a oruc drachefyn. A phan gicleu y Kymry hynny y ymlit. a wnaethant. a llad y dyd hŷnnŷ or Saeson mŷy no deudeg kant y rŷg ar y meyssed. ac yn yscubaðr Aber Miðl. Ac yn y lle wedy hynny y llosges Ion Ystrog yr yscubaðr achaðs y lladua honno. ac ychydic wedy hynny y llas y Kymry yn ymyl Colunŷy. Yr amser hŷnnŷ yd oed Etwart yn ymdeith ardal Gŷyned. ac yn llosgi rei or trefyd. A gŷedy hynny yd ymchoelaðd y Loeger. Ac yna o annoc y kythreul yd ymedewis Dauyð a chedymdeithas Llywelyn y uraðt. Ac yd aeth y Loegyr a rei oe aruollwyr y gyt ac ef. Ar amser hŷnnŷ y kyuodes barðneit Lloegyr a rei o ieirll y gyt ar Kymry yn erbyn Etwart ar estronŷon. ac aruaethu eu gŷrthlad oc eu plith ac o holl Loegyr a darestŷg y dinassoed

<sup>1</sup> Coran.<sup>2</sup> Cyfodes. MS. LI.<sup>3</sup> Cymodawdd. ib.<sup>4</sup> Dan. ib.



kedyrn o nadunt o distryg y kestyll. a llosgi y llyssod. Ac yna y distrygaed Llywelyn y kestyll a oed yg Gwynedd yn y gyfoeth. Nyt amgen Deganôy a Chaer Faelan. A Grufud ab Gŵenwyn yn a distrygaed castell yr Wydgruc. Y vlôydyn rac gyneb y bu gofadóy deruysc y rôg Henri urenhin ac Etwart y uab. Ac kymhorthôyr or neill tu. Ar ieirll ar barôneitor tu arall. Ac yn hynny y doeth hyt ym Maes Leos<sup>1</sup> brenhin Lloegyr a brenhin yr Almaen ae deu uab wedy ymaruoll y gyt ar dala y ieirll ar barôneit a oedynt yn mynnu kyfreitheu a deuodeu da Lloegyr. Ac eissoes y dyghetuen a ymchoelaed yn y gôrthôyneb. Kany y ieirll ar barôneit a delis yno y brenhined. a deu uab Henri urenhin nyt amgen Etwart ac Etmént. a phump ar hugein or barôneit pennaf a oed y gyt ac 6ynt. a llawer or marchogyon bonhedickaf o nadunt. wedy llad môy no deg mil o wyr y brenhined. herwyd y dywawt rei or gwyr a uu yn y vrôydyr. A gôedy hynny o gyghor y gellygaed y ieirll urenhin Lloegyr gan garcharu y rei ereill. Y vlôydyn honno y trigraed y Kymry yn hedôch y gan y Saeson. a Llywelyn ab Grufud yn dywysaêc ar holl Gymry. Ac yna y bu uar6 Llywelyn ab Rys ab Maelgôn yr 6ythuet dyd or ystôyll. Y vlôydyn rac gyneb du6 leu kyn gôyl a drindaed y diegis Etwart uab Henri urenhin o garchar Simént Mônfford o gastell Henfford drôy ystry6 Roser Mortymer. A gôedy hynny y kynnulla6d Etwart dirua6r lu o ieirll a barôneit a marchogyon aruaêc yn erbyn Simént Mônfford ae gyt aruollôyr. a du6 Ma6rth nessaf wedy A6st y doethant y gyt hyt ym Maes Efsam. A gôedy bot darestôg y vrôydyr y rygtunt a llad llawer o bop tu y dygôydaed Simént Mônfford ae uab. a lluosogrôyd o rei ereill. Y vlôydyn honno vis Ma6rth y bu uar6 Maredu ab Owein yn Llan Badarn Va6r ac y cladôyt yn Ystrat Fflur. Ac yna y detholet y pedweryd Clemons yn bap. Y vlôydyn rac gyneb y dihegis deu uab Simént Mônfford o garchar y brenhin. A gôedy kadarnhau kastell Kelli Wrda o wyr ac arueu ac ymborth mordôya6 a wnaeth y Ffreinc y geissa6 nêrth y gan y kereint ae kedymdeithon. A phan gogleu Henri urenhin hynny kynnulla6 dirua6r lu a oruc o holl Loegyr y ymlad ar castell wedy gôyl Ieuan Veddy6r. Ar castellwyr yn wra6l a gynhalassant y castell hyt nos wyl Thomas ebostol. Ac yna o eissey ymborth y rodassant y

<sup>1</sup> Lewes. MS. Ll.

castell drôy gael o honunt y heneideu ae haelodeu ae harueu yn ryd. Y vlôydyn rac gyneb yd ymaruolles Llywelyn ab Grufud a Iarll Clar. Ac yna y kycha6d y iarll Lundein a dirua6r lu ganta6. a thrôy dôyll y bôrgeisseit y goreskynnaed y dref. A phan gogleu Henri urenhin ac Etwart y uab hynny kynnulla6 dirua6r lu a orugant a chyrchu Llundein ac ymlad a hi. a thrôy amodeu kymell y iarll ar bôrgeisseit y ymrodi udunt. A gôedy hynny du6 gôyl Galixto bab y ffuryfha6yt hedôch y rôg Henri urenhin a Llywelyn ab Grufud drôy Octo Bonus legat y pab yn gymodrod6r y rygtunt yg kastell Baldwin. a thros y kyfundeb h6nn6 yd edewis Llywelyn ab Grufud yr brenhin deg mil ar hugeint o uorceu o ystyrlligot. Ar brenhin a genhataa6d ida6 ynteu g6rogaeth holl varôneit Kymry. ac ymgynhal or barôneit yr eidunt y dana6 ynteu byth. ac eu gal6 yn dywysogyon Kymry o hynny allan. Ac yn tystiolaeth ar hynny y kynhalya6d y brenhin y siartyr ef y Lywelyn o gytsynnedigaeth ac y etiuedyon yn rôymedic oe inseil ef. ac inseil y dywededic legat. a hynny a gadarnha6yt o awdurda6t y pab. Yn y vlôydyn honno y llada6d Charles urenhin Cisil Coradin wyr Ffrederic amhera6dyr a mab Ffrederic y my6n brôydyr ar Uaes y Pôyl. Y vlôydyn honno y darastyga6d S6dan Babilon dinas Antiochia gôedy llad y gôyr ar g6raged a diffeitha6 g6lat Armenia ac eu d6yn y geithiwet. Y vlôydyn rac gyneb y bu uar6 Gron6 ab Eidnyuet a Ioab Abat Ystrat Fflur. Y vlôydyn rac gyneb ym mis Racuyr y bu uar6 Grufud ab Mada6c Uychan y ura6t. ac y cladôyt yn Llan Egwestyl. Deg mlyned a thrugeint a deu cant a mil oed oet Crist pan uu uar6 Maredu ab Grufud arglôyd Hiruryn trannoeth o du6 gôyl Lucy wryr yg kastell Llan Ymdyfri. ac y cladôyt yn Ystrat Fflur. Y vlôydyn honno y goresgynna6d Llywelyn ab Grufud gastell Gaer Filu. Y vlôydyn honno y bu uar6 Lowys brenhin Ffreinc ae uab. a legat y gyt ac ef ar y fford yn mynet y Gaerusaleam. ar Lowys h6nn6 ysyd sant enrydedus yn y nef. Y vlôydyn rac gyneb y whechet dyd wedy a6st y bu uar6 Maredu ab Rys Gryc yg kastell y Dryslôyn. ac y cladôyt yn y Ty G6ynn rac bron yr alla6r ua6r. Ym penn teir 6ythnos wedy hynny y bu uar6 Rys ieuanc uab Rys Mechyll yg castell Dinefôr. ac y cladôyt yn Tal y Llycheu. Y vlôydyn rac gyneb y bu uar6 Henri urenhin du6 gôyl Filie Wryr gôedy g6ledychu 6ythnos a mis ac un vlôydyn ar

bymthec a deugein. ac y cladôyt yn y Vanachlae newyd yn Llundain. A gôedy ef y golôdychaêl y mab hynaf idaê. a gôenthredaêd honnê yssyd yseriuenedie yn ystoriaeu y brenhined. Y vlôydyd honno gôyl Sein Denis yd etholet y decuet Gregori bap. Y vlôydyd rac ôyneb yd atueraêd Owein a Grufud veibon Maredudd ab Owein y kymôt perued y Gynan y braôt amgylch gôyl Veir y canhôyllleu. Y vlôydyd rac ôyneb amgylch y pase bychan y golôyaêd Llywelyn ab Grufud gastell Dol Vorôyn. A dyuynnu attaê a oruc Rufud ab Gôen-gynôyn. ac ymlîw ac ef am y twyll ar ag-kywîdeb a wnathoaêd idaê. a dôyn y arnaê. Arôystli a their tref ar dec o Gefelaêc yssyd tu draê y Dyfi yn Riw Helyc. a dala Owein y mab hynaf idaê ae dôyn y gyt ac ef lyt yg Gôyned. Y vlôydyd honno y gônaeth y decuet Gregori bap gyffredin gônslî yn Liôn duê calan Mei. Y vlôydyd honno duê sul gôedy duê gôyl Veir yn Aôst y kyssegrôyt yn Llundain Etwart uab y trydyd Henri yn urenhin yn Lloegyr. Y vlôydyd honno amgylch gôyl Andras yd anuones Llywelyn genadeu at Rufud ab Gôenôynôyn hyt yg castell y Trallôg. Ac ynteu ae haruolles ôynt yn llawen ac ae duc yr castell. ac ae porthes yn anhôyl. Ar nos honno yd aeth ef y Amôythic ac y gorchymynnaêd yr castellwyr attal y kenadeu yg karchar. A phan gîgleu y tywysaêc hynny kynnullaê holl Gymry a wnaeth y ymlad ar castell. A gôedy dyuot yno ae lu y rodes y castellwyr idaê y castell. A gôedy rydhau o honaê y castellwyr ar kenadeu y llosges y castell hyt yllaêr. Ac odynd y goresgynnaêd holl gyuoeth Grufud ab Gôenôynôyn heb ôrthôynebed. ac y gossodes y sôydogyon e hun yn yr holl gyuoeth. Yn y vlôydyd honno y bu gyfnewit deu gymôt y rôg Kynan a Rys ieuanc. ac y deuth Pennard y Gynan. ar kymôt perued y Rys Vychan. Y vlôydyd rac ôyneb ychydîc ar Ieu Kychafel y gossodes Etwart urenhin gônslî yn Llundain. Ac yna y gossodes ef gossodeu newyd ar yr holl deyrnas. Yn y vlôydyd honno yn y pymthecuet dyd o Aôst y bu uarê....ab Maredudd ab Owein. ac y cladôyt yn Ystrat Fflur geir llaê y dat. Y vlôydyd honno amgylch gôyl Veir ym Medi y deuth Etwart urenhin o Lundain hyt yg Kaer Lleon. ac a dyuynnaêd attaê Lywelyn ab Grufud tywyssaêc Kymry y wneuthur idaê gôrogaeth. Ar tywyssaêc a dyuynnaêd attaê ynteu holl varôneit Kymry. ac o gyffredin gyghor nyt aeth ef at y brenhin o achâs uot y brenhin yn kynhal y ffoodron

ef. nyt amgen Dauydd ab Grufud. a Grufud ab Gôenôynôyn. Ac or achâs hônno yd ymchoelaêd y brenhin yn lliadyaê y Lloegyr. ac yd ymchoelaêd Llywelyn y Gymry. Y vlôydyd honno yr ôythuet dyd o wyl Veir ym Medi y krynaêd y dayar yg Kymry amgylch aêr eehôyd. Y vlôydyd honno y mordaêyaêd Emri uab Simônt Mônfôrd. ac Elianor y chwaer tu a Gôyned. Ac ar yr hynt honno y delit ôynt y gan porthmyn Haêlffôrd. Ac y hanuonet yg karchar Etwart urenhin. Ar Elianor honno a gymerassei Lywelyn yn wreic priaêt idaê drôy eîreu kyndrychaêl. A honno drôy wedieu ac annoc Innossens bap a bonhed-igyon Lloegyr a rydhaôyt. Ac yna y gônaethpôyt priodas Llywelyn ac Elianor yg Kaer Wynt. ac Etwart urenhin Lloegyr yn costi y wled ar neithaêr e hun yn ehal-aeth. Ac or Elianor honno y bu y Lywelyn uerch a elwit Gôenllian. Ac Elianor a uu uarê y ar etîued. ac y cladôyt yn Llan Vaes ym Mon. Ar dywededic Wenllian wedy marê y that a ducpôyt yg keithiwet y Lloegyr. a chyn bot yn oet y gônaethpôyt yn uanaches oe hanuod. Ac Emri a rydhaôyt o garchar y brenhin. ac a duc hynt y lys Rufein. Y vlôydyd rac ôyneb yd anuones yr arglôyd Lywelyn mynych genadeu y lys y brenhin ôrth fflurfaê tagueded y rygtunt. ac ny rymhaaêd idaê. Ac yn y diwed amgylch gwyl Veir y canhôyllleu y gossodes y brenhin gônslîyg Kaer Wyr-agon. Ac yno yd ansodes trîllu yn erbyn Kymry. Un y Gaer Lleon ac ef e hun yn y blaen. arall y gastell Baldwin. ac yn y blaen iarll Lîncol. a Roser Mortymer. Y rei hynny a dodes Grufud ab Gôenôynôyn y goreskyn ae gyfoeth a gollassei kyn no hynny gan attal yr brenhin Gedewein a Cheri a Gôerthryuon a Buellt. Ac yna y goreskynaêd iarll Henfford Brecheinaêc. Y trydyd llû a anuones y Gaer Vyrddin a Cherddigyaêd. ac yn y blaen Paen uab Padric Dysaêd. Y vlôydyd rac ôyneb y kylchynaêd iarll Lîncol a Roser Mortymer gastell Dol Vorwyn ac ym penn y pytheô-nos y kaôssant ef o eîsseu dôfyr. Yna y kyfunaêd Rys ab Maredudd. a Rys Wyn-daêt nei y tywyssaêc. a Phaen uab Padric Llywelyn y uraêt a Howel. a Rys Gryc a adaôssant y kyuoeth ac a aethant y Wyned at Lywelyn. Rys ab Maelgôn a aeth at Roser Mortymer ac a rodes darestygedig-aeth yr brenhin yn llaê Roser. Ac yn diwethaf oll o Deheubarth y kyfunaêd Grufud a Chynan veibon Maredudd ab Owein a Llywelyn ab Owein y nei ar brenhin. Ac uelly y darestygôyt holl



Deheubarth yr brenhin. Ac yna y dar-  
estyaâd Paen uab Padric yr brenhin tri  
chymôt o Uch Aeron. Anhunayâc a  
Meuenyd ar kymôt Perued. Ac yd aeth  
Rys uab Mareduel a Rys Wyndaôt. a deu  
uab Mareduel ab Owein y lys y brenhin y  
hebrôg gôrogaeth a llô kywirdeb idaâd. Ar  
brenhin a oedes gymryt y gôrogaeth hyt y  
cônslî nessaf gan ellôg adref Rys ab Mar-  
edud a Grufud ab Mareduel ac attal y gyt  
ac ef Gynan ab Mareduel a Rys Wyndaôt.  
Ac yna y dodes Paen Lywelyn ab Owein  
yn uab yg kadôryaeth o achâs diffyc oet.  
Gôedy hynny yr ôythuet dyd o wyl Ieuan  
y gônaeth Rys ab Maelgôn ar pedwar  
barôn vry ôrogaeth yr brenhin yn y kônslî  
yg Kaer Wyragon. Y vlôydyn honno  
wyl Iago Ebostol y deuth Etmônt braôt y  
brenhin a llu gantaâd hyt yn Llan Badarn.  
a dechreu adeilat castell Aber Ystwyth a  
wnaeth. Ac yna y deuth y brenhin ae  
gedernit gantaâd yr Beruedwlat. a chadarn-  
hau llys a wnaeth yn y Fflint o diruaâd  
glodyeu yn y chylch. Odyo y doeth hyt  
yn Rudlan ae chadarnhau hefyt o glodyeu  
yn y chylch. a thrigyaâd yno dalym o amser  
a wnaeth. Y vlôydyn honno duâ Sadôr  
wedy Aôst yd enkilyaâd Rys ab Maelgôn  
y Wyned at Lywelyn rac ôfyn y dala or  
Saeson oed yn Llan Badarn. Ac yna y  
goresgynnaâd y Saeson y holl gyuoeth. A  
chyt ac ef yd enkilyaâd gôyr Geneu yr  
Glyn oll y Wyned. ac adaâ y tir ae hydeu  
oll yn diffeith. A nos wyl Vatheu yd  
aeth Etmônt a Phaen y Loegyr. ac adaâ  
Roser Mulus yn gônstabil yn Aber Ys-  
tôyth ac y warchaâd y wlat. A thrannoeth  
gôedy gôyl Seint ynus yd ymchoelaâd Rys  
Wyndaôt a Chynan ab Mareduel o lys y  
brenhin y eu gwlat. Y vlôydyn honno  
yn dechreu y kynhayaf yd anuones y bren-  
hin rann uâd o lu y Von y losgi llawer  
or wlat a dwyn llawer o hydeu. A gôedy  
hynny y deuth Llywelyn at y brenhin y  
Rudlan. ac yd hedychaâd ac ef. Ac yna  
y gôahodes y brenhin ef y nadolic y Lun-  
dein. ac ynteu a aeth yno. Ac yno y  
rodes y wrogaeth yr brenhin. A gôedy y  
drigyaâd pytheônus yn Llundein yd ym-  
choelaâd y Gymry. Ac ygkylch gôyl

Andras y gellygôyt Owein Goch ab Grufud  
ab Gôenôynôyn o garchar Llywelyn drôy  
orchymyn y brenhin. Ac yna o cauas  
Owein Goch y gan Lywelyn y uraôt o  
gôbyl uod gantref Llyyn. Y vlôydyn rac  
ôyneb gôyl Etwart urenhin y rodeâ Etwart  
urenhin ac Etwart<sup>1</sup> y uraôt Elianor y  
kefnitherô merch Simônt Mônfôrd y  
Llywelyn ar drôs yr eglôys uâd yg Kaer  
Wyragon. ac yno y priodes. ar nos honno  
y gônaethpôyt y neithaôr. A thrannoeth  
yd ymchoelaâd Llywelyn ac Elianor yn  
llaâen y Gymry. Y vlôydyn rac ôyneb y  
peris Etwart urenhin ffurfaâ mônei newyd.  
a gôneuthur dimeiot a ffyrlligot yn gryn-  
yon. Ac uelly y côplaôyt prophôytolyaeth  
Vyrdin pan dywaôt. Ffuryf y gyfnewit  
a holltir. ar hanner a vyd crôn.

Petwar ugein mlyned a deu cant a mil  
oed oet Crist pan uu uarô Rickert o Gaer  
Riô escob Mynyô duâ calan Ebrill. Ac  
yn y le ynteu yd urdôyt Thomas Bec yn  
escob. Y vlôydyn honno y bu uarô  
Phylip Goch y trydyd abat ardec o Ystrat  
Fflur. A gôedy ef y bu abat Einaôn Seis.  
Ac yn oes hônno y llosges y Vanachlaâc.  
Gôedy hynny nos ôyl Veir y canhôylleu y  
cant escob Mynyô efferen yn Ystrat Fflur.  
a honno a uu yr efferen gyntaf y ganaâd  
yn yr escobaâd. a Duâ gôyl Dewi rac  
ôyneb yd eistedaâd yn y gadeir yn eglôys  
Vynyô. Y vlôydyn rac ôyneb y gores-  
gynnaâd Dauyd ab Grufud gastell Pen-  
hardlech ôyl Seint Benet abat. ac y llad-  
aâd y castellwyr oll eithyr Rosser Clifort  
arglôyd y castell a Phaen Gameis. Y rei  
hynny a delis ac a garcharaâd. Y vlôydyn  
rac ôyneb gôyl Veir y Gehyded y gores-  
gynnaâd Grufud ab Mareduel. a Rys ab  
Maelgôn dref Aber Ystôyth ar castell. ac  
y llosgassant y dref ar castell. ac y distryô-  
assant y gaer a oed ygkylch y castell ar  
dref drôy arbet y heneideu yr castellwyr.  
o achâs dydyeu y diodeueint a oedynt yn  
agos. Ar dyd hônno y goresgynnaâd Rys  
ab Maelgôn gantref Penwedic. a Grufud  
ab Mareduel gymôt Meuenyd.

Benedicamus Domino. Deo gratia.

<sup>1</sup> Etmwnt.

*Hyn a gymmerais allan o'r LLYFYR COCH o HERGEST yn y ffurddyn o oed  
Crist 1781.*

R. DAVIES.

*Diwedd BRUT Y TYWYSOGION, yn ol y Llyfyr Coch o Hergest.*

BRUT Y SAESON.<sup>1</sup>

YMA Y DECHEREU BRENHINED Y SAESSON.

GWEDY daruod yr anodun vall dymhestylus. ar newyn girat a dywetpwynt vchot. yn oes catwaladyr vendigeit: y doeth y saesson a goresgyn lloegyr or mor pwy gilid. ay chynal adan pypm brenhin. val y buassei gynt yn oes Hors a Hengist pan deholassant Gortheyrn Gortheneu o deru- ynev lloegyr. ac ay rannassant yn pypm ran ryngthunt. Ac yna y symudassant henweu y dinessyd. ar trefi. ar randiroed. ar cantrefoed. ar swidev. ar ardaloed: herwyd ev Ieith wynt ehvn. London y galwas- sant caer llud. Ewirwic nev Yorck y galw- assant caer effrauc. ac val hynny holl dinessyd lloegyr a symudasant ev henweu. or rei yd aduerwynt yr hynny hyt hediw onadunt. Hwndrwd y galweint cantref. sire y galweint swyd. Ac y dwyn ar gof yr neb a delei rac llaw: yr arwyd dwil- odrus ysgymun. a uu ryngthunt pan ladassant holl Deledogion ynys brydeyn ar vynynd Ambri. sef oed hynny draweth hawre sexes. Ac am hynny y galwassant y randiroed west sex. estsex swthsex. yr hynny hyd hediw. A llyna val y ranas- sant lloegyr. y ryngthunt. y vrenhin kent holl swid geint a dan y thervynev. Ac un esgobot a oed yny gyuoeth. nyt amgen Archesgob keint. ac escob caer raw. Y vrenhyn westsex y doeth wyltessire bar- rocssire sswthsex sswthamtessire. deu- ynssire. a chornwayle. A phym esgobot a oed yny gyvoeth. nyt amgen. esgob salys- burie. ac escob badon a oed yna yn Wellys. Ac escob chichestyr. ac escob winchestyr. ac escob exestyr. yr honn a rannwynt yna yn deu hanner: y naill hanner i Cridin- tone. ar banner arall y seint german yngherniw. Y vrenhin mers y doeth gloucesterssire. wircesterssire. warwicssire. sstatfortssire. derbissire. chestyrssire. schropssire. herfortssire. oxenfortssire.

<sup>1</sup> Bibl. Cotton. Cleopatra B. V. P. 136. Plut. XIX. A.  
*Ar ol Hanes Gruff. ab Arthur y mae fal hynn. yn y llifyr yma.*

bockinghamssire. hontyndonssire. a hanner betfortssire. northamptonssire. leicestyr- ssire. nicolestssire. notinghamssire. A their esgobot oed yn y gyvoeth: nyt amgen. escob caerlleon. ac escob henfford. ac escob caervrangan. Y vrenhin estsex y doeth cantebruggssire. northfolc. southfolc. estsex a hanner. betfortssire. a their escobot a oed yny gyvoeth: nyt amgen escob norwic. ac escob llundein. ac escob eli. Y vrenhin northhumberlond y doeth or tu hwnt i humyr byt yn mor prydyn. A dwy escob- ot a oed yn y gyvoeth. nyt amgen arches- cob caereffrauc. ac escob durham. Ac val ydoedynt velly yn gwledychu yn hedwch dagnauedus a gwedy peidiaw or dymhestyl.

Ef a doeth Iuor vab alan ac ynyr y nei val y dywetpwynt uchod y dir lloegyr ac ev llu git ac wynt. Sef oed hynny: teir blynd a phedwar vgeint a chwechant gwedi geni duw. Ac yn ev herbyn wyn- theu y doeth y saesson: ac ymlad ac wynt yn wychyr creulon calet. ac yn yr ymlad hwnnw y llas lluosogrwyd o bop tu. Ac or diwed y goruu ivor: ac y goresgynws kerniw a dyfineint a gwlat yn haf. Ac yna y doeth y saesson gynnallau. ev nerth- oed attadunt idyuot am ben iuor: ac yna y doeth gwyrda ryngthunt. ac y tagnaved- wit wynt. Ac yna y cynmyrth ev ethel- burga yn wreica idaw. ac eu a beris gwneuthur frentur y meneich yn glasting- burie. ar y gost y hûn, a hynny drwy llyw- odraeth Adelmus manach sant or tyt. hwnnw. ac yn yr eil ulwydyn gwedy dyuot iuor ir ynys honn y bu marwolaeth yn iwerdon. Ac ef a rodes iuor i eglwys caer wynt deng hidys ar ugeint o dir lle gelwir ewerlond yn ynys with. a deng hidys a deugeint yn y lle y gelwir verdinges. Ped- weryd ulwydyn gwedy y dyuot ef ir ynys honn yn crynws y daear yn manaw. Blwydyn gwedy hynny y bu gwlaw gwaet yn ynys brydein. ac yn iwerdon, ar llaeth ar emenyn a drosas yn waedawl liw. Eil



ulwydyn gwedy hynny y cochas y lleuat yn waedawl liw. Pan oed oet crist D.CC.I. y bu uarw Wrcardies brenhin kent, ac y gwnaethpwyd edbert yn urenhin yn ei le. D.CC.III. y bu ufarw elvric brenhin y saeson. D.CC.VII. y bu uarw eldred brenhin mers. ac y gwnaethpwyd kenred yn urenhin yn y le. Anno dom. D.CC.VIII. y goleuhaws y nos megys y dyd, ac y bu uarw pipin enrydedusaf brenhin freinc. D.CC.XIII. y bu uarw cennred brenhin mers, ac y gwnaethpwyd Scelered yn ei le yn urenhin. D.CC.XVI. y bu uarw osbrit brenhin y saesonaiat. D.CC.XVII. y cysegrwydeglwys mihangel. Anno dom. D.CC.XX. y bu yr haf tesawc. a gwedy gwelet o iuor vab alan nad oed wiiw ymdried yr byd hwnn. ef a ymedewis, ai holl gyuoeth, ac a gymerasant dillat bydawl amdanadunt ysgeulus ev ai wreic. ac y daethant i owwyaw duw hyt yn ruvein. Ac ef a wnaeth duw gweledigaeth mawr yrdynt pa ford bynac y cerdeint drwy y treui ar dinesyd. ef a ganeit clych y dinas neur drev heb dodi o neb llaw arnadunt. D.CC.XXI. y gwnaethpwyd ethelard yn vrenhin yn west sex, ai urenhines ynteu oed frideswida. o honno a rodes i eglwys caer wynt o dref y thad, cantonam, ai gwr ae achawanegws y rod o serch cyuanned. Ac yn y ulwydyn honno y bu uarw beli vab elphin. ac y bu ryuel heil a rhodri malwynawc ynghernyw. ac y bu gwaith garth maelawc a chat pencoet yn deheubarth cymre. ac ymhob or tri chyfranc hynny y goru y brytanieit. D.CC.XXII. y bu varw scelered brenhin mers. ac y gwnaethpwyd ethelard yn vrenhin yn ei le. D.CC.XXVIII. y bu ryuel mynyd carno, Anno Dom. D.CC.XXXV. y gwnaethpwyd cuthred car ethelardi yn vrenhin yn west sex. Ac ef a rodes i eglwys caer wynt, yn ynys wicht deugeint hidys o dir lle gelwir muleburnam. a phump ar hugeint lle gelwyr bone. wadam. a LXVytXXII. yn wippingeham. ar tir a elwir drucham. a'r llys a elwir clera. Ac yny ulwydyn honno y bu uarw beda effeiriad yr ystoriawr goreu. ar ysgolheic goreu or a vu ynghyd oes ac ef. DCC.XXXVI. y bu uarw owein brenhin y piciteit. Anno Dom. D.CC.XLIX. y gwnaethpwyd sigelert yn urenhin yn west sex, ac y dyneshaws ei gyuoed attaw ac y vynassant ef oe vrenhiniaeth ac y tagwyd ef gan nebun gwas ychen, yndlawd alltudedic. Anno Dom. DCC.L. y gwnaethpwyd cynewlfus yn urenhin y saesonieit a thrwy ei uredychu y bu uarw. Yn y vl6ydyn hynno y

bu ymlad rwng y Brytannieit ar pictieit yr hwn a elwir gweith metgadawc. ac yno y llas dalargan brenhin y pictieit. Ac yny ulwydyn honno y bu uarw tewdwr uab beli. Dec.liii. y bu varw rodri maelwynawc. brenhin y brytannieit. Dec.lvii. y bu uarw edpalt brenhin y saxonieit. Anno dom. Dec.lx. y bu ymlad rwng y brytaniet ar saeson yr hwnn a elwir gwaith henford, ac y bu varw dyvnanal vab tewdwr. Dec.lxviii. y symudwyt y pase y nghymre. ac y emendithiwd elbodii gwr i duw oed. Anno dom. Dec.lxxiii. y gwnaethpwyd offa yn vrenhin yn mers. a brithrit yn vrenhin yn west sex. ac y bu uarw fermael vab idwal. ar brithrit hwnnw a deholas egbirt or ynys yn ei ieuengetid ac ynteu a aeth i frainc. ac y ymrodes i dysgu marchogaeth. ac ymdwyn arueu. Dec.lxxv. y bu varw cemoyd brenhin y pictieit. Dec.lxxv. y bu varw seint enbert abbat. Dec.lxxvi. gwyr deheubarth cymre a difeithiasant yr ynys hyd ar offa brenhin mers. Dec.lxxxiii. yr haf y difeithws y cymre cyuoeth offa. ac yna y peris offa gwneuthur clawd yn deruyn ryngthaw a chymre ual y bei haws ydaw gwrthuebu y ruthyr y elynion. a hwnnw a elwir yn glawd offa yr hynny hyd hedyw. Dec.lxxxv. y daeth paganieit gyntaf y iwerdon ac y difeithwyt rechreyn. Dec.lxxxvi. y bu varw offa brenhin mers. ac y bu varw maredud brenhin dyued, ac y bu ymlad rudelan. Dec.lxxxviii. y llas caradawc brenhin gwynedd, y gan y saeson.

Anno dom. Dccc. y gwnaethpwyt egbirait yn vrenhin yn west sex, gwedy brithria a dywetpwyt uehot. Ac yna y cynnullws ef llawer or gweison ienaingc dewraf achryvaf. yn eu gyuoeth. ac au gwnaeth yn uarchogion uordolion. ac a dysgws idynt varchogaeth. ac ymdwyn arueu val y dysgasei ynteu gynt yn freinc. ac aruer onadunt ar hedwch. ual y bei vyuyr ganthunt ar ryuel pan vei reit wrthynt. Dcccii. y gwnaethpwyt cenwlus yn vrenhin yn y mers. Dcccvii. y bu varw Arthen brenhin ceredigion. ac y bu dife ar yr heul. Dcccviii. y bu varw rein brenhin dyuet. a chadell powys. Dcccix. y bu uarw elvod archesgob gwynedd. Dcccxi. y duws y lleuat dyw nadolic. ac y llosgas mynyw. ac y bu varwolaeth yr ysgrybyl. drwy holl gymmry. Dcccxi. y bu varw owein vab moredud. ac y llosges deganwy gan dan meltt. Dcccxi. y bu ymlad y rwng hywel a chynan. ac y gorfu howel. Dcccxi. y bu y taraneu mawr. ac y gwnaeth llawer a losgeu. Ac y bu varw gruffud vab rein.

ac y llas griffri vab cyngen. o dwyll elisse ei vrawd. ac y goru howel o ynys von ar cyman ei vrawt : ac ai deholas ef ai lu gan etivarwch mawr. Deccexvii. y deholet o vanaw ac y bu varw cyman vrenhin. ac y diffeithws y saeson mynyded erryri. ac y dugant brenhiniaeth rywoniawc y ar y cymre. Deccexviii. y bu ymlad yn mon. yr hwn a elwir gweith llantaes. y mon. Deccexix. y diffeithwyd dyuet y gan cernwlfus brenhin mers. Deccexxiii. y llosgat deganwy y gan y saeson, ac y distrywyt powys. Deccexxv. y bu varw hywel brenhin manaw. Deccexxvi. y gwnaethpwyd cenelm sant yn vrenhin mers. Deccexxvii. y gwnaethpwyd. ceowfus yn vrenhin mers. Deccexxviii. y gwnaethpwyd cernwlf yn vrenhin mers. a hwnnw a wnaeth gwatwar am egbirt am dysgu ei wyr val y dywetpwyd uchot. ac anfon a oruc ar egbirt y erchi idaw dyuot i wneythur gwryogaeth idaw. neu ynteu erbynnyeit adelei attaw. ac yna y cauas egbirt yny gynghor bot y degach ganthaw diodef gloes anghew yngwyr gwyr. no dyborthi hir gethiwet waradwydus. ac yna y gysodet oet dyd idunt yr haf hwnnw i ymlad. yn lle gelwyd elle-done lle mae llys yr awrhon y brior caerwynt. a gwedi dyuot pawb i'r oed. ni ddoeth y gyt ac egbirt onyt cant marchawc or rei goachul drycliwiawc a chyda cernwlf y doeth mil or marchogion adwynaf a theccaf a welsei neb. ac ymgyrchu a orugant. ac ymlad yn wychyr creulon. ac ef a oruc duw yn gymeynt yr egbirt. ar gafael o honaw y uudgoliaeth a llad o nadunt hyt na welit y daear. rac celaned. y gwyr ar meirch. ac y goresgynws pynpthege wlat a hanner or rhei a dywetpwyd uchot. ac a dug yn un brenhinaeth west sex. ar hwn mers. a gwedy cymryt o honaw gwriogaeth y gwyr. anuon a oruc edulfus ei uab. ac ef yn ysgolheic a llu y gyt ac ef hyt yngheint. a hyt yn est sex i erchi idynt ar uyr o amser dyuot i wneuthur gwriogaeth i egbirt. o mynneynt uod yn diboen. Ac ynteu a aeth ac a oresgynws y gwledyd hynny. ac a daeth drachevyn adau goron y dau urenhin hynny yn anrec iw dad. Ac yna y daeth egbirt hyt ynghaer efrawc. ac a oresgynws holl Northumberland idaw. a dinas caerllion y ar y Bryttannyeit. A gwedy darostwng pob man idaw. ef a doeth hyd ynghaer wynt. a dyuynnu pawb attaw yno o ysgolheigion a llyegion urdaseid or holl ynys. A gwedy dyuot pawb y gyt. o gyt-synnedigaeth hynny o wyrda. y mynws ef ei wneuthur yn urenhin ar gwbyl o ynys

brydein a gwisgaw y goron am ei ben. a galw yr ynys o hynny allan oelhenw e hun yn y ieith ef yn eglond. ar ieith yn egliss. ar dyneon yn eglissmen. ac ef cyntaf a dug ynys brydein a dan un brenhin. gwedy yr bruttannyeit gynt. ac ef a rodes i eglwys caerwynt yr er enryded a wnaeth duw yrdaw ynteu. yn ynys wicht lle gelwir cannelburnam tec hide arugeint o dir. ac yn scaldeflet xlii or hydys o dir. a phedeir tref. nit amgen drockensford. wordiam. a weltonham. a bedintonam. Deccexxxi. y bu dific ar y lluat. viii kl' novembr. ac y bu uarw saturbin esgob mynyw. Deccexxxvii. y bu varw egbirt vrenhin. ac y glathpwyd ef yn eglwys caer wynt yn enrydedus. ac y doed edulf y uab yn subdiagon yna. ac o eisien etifed y ducpwyd ef o yscalheictot y wledychu y lle y dat.

A gwedy gwneuthur edulf yn urenhin. ef a vu idaw pedwar maib. nyt amgen ethelbald. ethelbircht. ethelred. ac aelfryt. yr aelfryt hwnnw a anuones y dat ef hyt ar leo pab pedwryd iw gysegru yn urenhin ar ynys prydein. ac yr ei nod ef yn urenhin cysagredic ym bewyt y dad. cymmeynt oed ei warder ac na vynnei dim or cyuoeth ym mywhyte ei dat nac ym mywhyte un o vrodryr. Ac yna ydaeth edwlf hyt yn ruuein. ac a weles ar y ford o amrauaelyon genhedloed rei yn noeth. ac ereill a rwymau heyrn arnadunt. yn gwneuthur eu penyt drwy y dinessyd lle bei amlaf y pobloed a mwyaf y cohoed. ac yna cyfroï a oruc ei uryt ar warder a thrugared. a phan doeth ar y pab : ef a ymwnaeth ac ef hyt na phenydit dyn oed deyrnas ef byth yn noeth. nac a rwymau heyrn. nac o dieithyr y wlat e hun. ac yr hynny ef a rodes ceiniawc o bob ty dros wyneb lloegyr unweith pob blwydyn a honno a elwir ceiniawc pedyr. er hynny hyt hedyw. a gwedy ei dyfot o ruuein ef a berys degymmu ei holl gyuoeth a phob decued lloc aradyr o dir ef a eroes i gwennoed yr eglwysu drwy ei deyrnas i wasanaethu dau. ac am lloc un aradyr o dir arodasei catuan a chatwallawn i eglwys caerwynt. yn eu hoes hwynt gynt. ac a dugesit i arnei ef a berys y dalu drachevyn. ac a rodes yn chwanece i'r eglwys tri hide a deugeint a chant. a dwy lys nit amgen birchewellam a wembergam. ac a berys gwneuthur eglwys yn yr hon y clathpwyd ef gwedy hynny. Deccexl. y cysegrwyd esgob mynyw. Deccexlii. a bu uarw idwallawn. Deccexliiii. y bu gweith ketill. ac y bu uarw merfyn urych. Deccexlviii. y bu gweith tynnant ac y llas ithel brenhin



gwent y gan wyr breeheyniawe. Decclx. y llas meuric y gan y saeson. Deccl. y llas cyngen y gan y wyr e hun. Deccliii. y difeithwyt mon y gan y llu du. Deccliiii. y bu uarw cyngen brenhin powys yn ruuein. Decclvi. y bu uarw cemoyth brenhin y pictieit. ac y bu uarw ionathan pennaeth Abergeleu. Decclvii. y bu uarw edwlf brenhin y saeson. ac y cymmyrth y dau uab y gyuoeth yw rannu ryingthynt. nid amgen i ethelbald y doeth west sex. ac i ethelbirt i doeth swydd geint. Decclx. y bu uarw mael talaohen. Decclxii. y bu uarw ethelbald brenhin west sex. ac y cymmyrth ethelbirt ei vrawt y cyuoeth yn gwbyl yn eidaw ei hun. ac a wledychws pypm mlyned ereill. ac yn y ulwydyn honno y bu cat gweithu. Decclxiii. y difeithwyt glywysig ac yd alltudwyd hwynt. Decclxv. y bu uarw cynan naut nifer. ac y dyrchauwyt corf saint swithen. Decclxvi. y difeithwyt caer efrac. ac y bu cat dubgynt. Decclxvii. y bu uarw ethelbirt brenhin lloegyr. ac y cymmyrth edelred. y urawt. y vrenhinaeth yn eidaw e hun. ac y doeth gwyr denmarc naw weith yn un ulwydyn y ymlad ac ef. ac ynteu a oruu arnadunt. ac a ladawd deu urenhin. nid amgen brenhin gnar. ar hwnn unllam. a phedwar ieirll ar deg. ar pedytgant ny wydnt eu rhif. ac yna y llas saint edmund. brenhin est sex. ac ef a wnaeth duw yn dec ac ethelbirt brenhin lloegyr treigl gweith. Gwedy dyuot oseth brenhin denmarc i dir lloegyr. a llu mawr ganthaw. a gossot oet cyfranc yn y lle y gelwir assedone. a gwedy dyuot y deu lu ygyt. ymlad o urugant yn greulon o bob tu yny wahanws y nos y urwydyr. a thranoeth y boreu y trigawd ethelred i wrandaw ei efferen. ac y doeth Aelfryt ei urawt ac a orelwis y llu ynghyt. ac a dechreuws yr ymlad o hir bylgeint yn wychyr creulon. gwyr denmarc yn goruod arnadynt. ac anuo a urugant i erchi i'r brenhin dyuot i'r ymlad. ac ni deuei ef un cam yny darfu idaw gwarandaw cwbyl o'r efferen. ac yny drwy ewyllys da kyrchu yr ymlad a oruc. a duw a wnaeth oe enryded rodi y uudugoliaeth idaw. ac yn y llas oseth. urenhin denmarc ai lu. Decclxix. y bu cat brynn onnen. Anno dom. Decclxx. y torret twr Alelut. Decclxxi. y y bodes gwagnn brenhin ceredigiawn. Decclxii. y bu uarw ethelred. brenhin lloegyr. ac ai clathpwynt yn Winborne.

Ac yna y cymyrrth aelfred y urenhinaeth yn eidaw ei hun. yr hwn a goronhaws pab ruuein ym mywyd edulf ei dat. ac eve a beris gwahanu y pedeir awr ar ugeint y

syd yn y dyd yn deir rann. nyt amgen yr wyth awr a dreuliai ef yn ysgruenu. ac yn darllein. ac yn gwediaw. yr wyth awr ereill y bydei yn yngynghor am deiliadaeth y deyrnas. y trydyd wythawr y gorfwysei ei gorf. a gwr a oed yn y cappel yny un gweith yn wastad yn gwneuthur teir cannyll gogymeint beunynd. un o nadunt a barhæ yn llosgi tra barhæ wythawr. ac yna y daruydei. ac y menegit i'r brenhin. ac yna y llosgit canwyll arall. ac ual hynny yn wastad y gwasaneithyd. ae ual y dywetpwyd uchot am wyr denmarc. bei mynycha y gwrthnebit ydunt. mynycha y cyrchynt wynteu. ac ef a deliit gurmund brenhin denmarc. ac ae gwnaethpwynt yn gristion. A hasteng gwr a doeth gyt a gurmund a watwarws fyd grist. ac y cymellws aelfryt ef ar fo o'r ynys honn. ac y daeth ynteu ac a gynullws llynghes decgaf or awelsit. ac y doeth y dinas a elwit llynne. ac ay distrywawd drwy greulon. der a hen bredrycheu. A'r aelfryt hwnnw a drossas cyfreithieu y bruttanyeit yn saes-nec. ac y gelwit wynt yna cyfreithieu aelfryt. a llawer o lyureu a drosses ef yn y mod honno. ac ef a wnaeth i'r hwn drydeu ar dytangeu y geisiaw y lladron. ac ef a beris gwneuthur dwy uanachlog. un i uenydh yn ethelingham. ac arall iuanach-esau yn schesteburi. ac a wnaeth manachlog mewn mynwent i'r escobty ynghaer wynt. ac ae cyuoethogas o lawer o allu. ac ay rodes i seint grimbold yr trigaw y honaw yn lloegyr. ac ef a rodes i achwanegu cantoraeth caer wynt tref a elwyt kinctone. Decclxxiii. y bu gweith bangoleu a gweith enegynd yn môn. ac y bu uarw escob Mynyw. Decclxxiiii. y cymyrrth limberth escob Mynyw. Decclxxv. y bodes dun-garth brenhin cernyw. Decclxxvi. y bu gweith duwsul ym môn. Decclxxvii. y llas rodri a gwriat ei urawt y gan y saeson. Decclxxviii. y bu uarw Aed uab Mell. Decclxxx. y bu gweith conwy. yr hwn a elwit dial rhodri. Decclxxxii. y bu cat-gweithu. Decclxxxv. y bu uarw hywel yn ruuein. Decclxxxvii. y bu varw certull Decclxxxix. y bu uarw cubin y doethaf or ysgottieit. Decclxc. y doeth y nordmanniait. y duon drachevyn hyt ar ciwiwn. Decclxci. y bu varw cenneth vab bledut. Decclxciii. y doeth anarawt i gyt a'r saeson i difeithiaw ceredigiawn. ac ystrat twyi. Decclxciii. y difeithwyt lloeg yr a brecheiniauc. a gwent. a gwyullywe. Decclxcv. y bu dife bara yn iwerdon : ac y syrthiws pryved o'r awyr megis gwadeu a deu deint ydynt. ac yn yssu yr yttkenn yn

llwyr. ac y cat eu bwrw drwy un pryt a gwedi. Deccexvii. y bu varw elstan brenhin y saeson. Deccxciii. y bu uarwalbryt. brenhin gynoy. Deccc. y doeth paganieit i ynys ven. ac a gynhelws maes melerianm. Dececi. y bu uarw aelfryt brenhin lloegyr. ac y clathpwyd yny uanachloc a wnathoed e hun ynghaer wynt. ac yny ulwydyn honno y llas merfyn vab rodri y gan ei wyr e hun. ac y bu uarw llywarch vab hyveid. ac y gwnaethpwyd Edward vab aelfryt yn vrenhin yn lloegyr yn lle ei dad.

A gwedy gwnenthur edward yn vrenhin. ef a vu cyn gadarnet hyt na lauasei gwyr Denmare senghi y gyuoeth oe anvod. ac ef auu idaw. V. meib. a naw merchet. o deir gwraged. a oed idaw. Oe pypm meib: tri onadunt awledychws ol yn ol gwedy ev tat. nyt amgen edelstan ac edmund ac adred. Or naw merchet: teir onadunt a rodet ynghbreyd. nyt amgen afled auu abbades yn romesi. a seint edburc yn gaer wynt. ac edit oed dryded. Ac ef a rodes y eglwis caer wynt pedeir llys. nyt amgen husseburnam. wite cherche. ouertonham. ac ystockam leiaf. Anno ix<sup>c</sup>.ij. y llas penn rodi vab huueith yn arwystli. Anno. ix<sup>c</sup>.iiij. y bu gweith duuneir yn yr hwnn y llas mayauc cam vab peredur. ac y dilewyd mynyw. Ann. ix<sup>c</sup>.v. y bu varw Gorchywyl escob. a cormoc vrenhin ac escob holl iwerdon. A gwr mawr y grefyd ay gardawt oed. Culennan alas yn yr ymlad hwnnw. ac y bu varw kyrnalit vab muregan brenhin luginensiu' yn diwed yr ymlad. Anno ix<sup>c</sup>.vi. y bu varw asser archescob y bruttanyeit. Anno ix<sup>c</sup>.vii. y bu varw cadell vab rodri. Anno dom. ix<sup>c</sup>.xi. y doeth other y ynys brydein. Anno. ix<sup>c</sup>.xiii. y bu varw anaraut vab rodri brenhin y bruttanyeit. Anno .ix<sup>c</sup>.xiv. y diffeithwyd iwerdon ygan wyr dilyn. ac y bu varw elddfed vrenhines. Anno .ix<sup>c</sup>.xv. y diffeithwyd mon ygan wyr dilyn. Anno .ix<sup>c</sup>.xvii. y llas clydawc vab cadell ygan veuric y vraut. Anno .ix<sup>c</sup>.xviii. y bu varw nercu escob. Anno .ix<sup>c</sup>.xix. y bu gweith y dinas newyd. Anno dom. ix<sup>c</sup>.xxiii. y bu varw edward vrenhin ac y clathpwyd ef yny vanachlawc a wnathoed y dat ynghaer wynt.

Ac yna y gwnaethpwyd Edesltan vab edward yn vrenhin yn lloegyr. Ac y doeth gwyr denmare y geisiau goresgyn yr ynys y arnaw. Ac y rodes yntev kyffranc ydunt. ac yny kyffranc hwnnw y llas brenhin yr yscottieit. a phymp brenhin o denmare. a deudeng ieirll ac ev lluoed. Ac ef

a ystyngawd ydaw holl brenhined kymre: ac aberys ydunt talu teyrngel ydaw megys y talawd brenhin nortwei idaw. Sef oed hwnnw. try chant pvt o areant. ac vgeint pvt o eur. a phymp mil o warthec. pob blwydyn. Ac ydaw yd oed chwaer hilde oed y henw a theckaf morwyn or byt oed. Ac y doeth Edulf iarll boloy. o Bancewine iarll flandrys. ac anrec y gan huges brenhin freinc y edelstan brenhin lloegyr hyt yn abyndon. nyt amgen try chant emmys ac ev gwisgoed yn gyweir arnadunt. a chledyf constans amheraudyr ar wein yn eur coeth. ac yn or kethreu auu mewn traet yessu grist pan diodefaut yn gaeyedio yny cledyf. ar gwayw auuasse y gan charlemaen vrenhin yn ymlad asarassuneit gynt. a choron seyn moris. a pheth o bren y groc y diodefaut crist mewn maen krissiant yn gayedic. apheet or goron drein auu ar benn crist pan diodefaut. a choron vrenhiniaul o eur coeth a meyn gwyrthauar o amrauaylion gwyrythyeu. Ac ef ay derbynns yn enrydedus. ac anvones y chwaer y vrenhin freinc yr honn y buassei yny damvnaw ys llawer o amser kyn no hynny. Ac ef a gynhelis yr ynys yn gyn gadarnhet. nei edewyt torch o eur ar fford: na lauasey neb y dwyn y lledrat. Ac ef a rodes y eglwys caer wynt penn seyn justi merthyr. atheir llys. nyt amgen. Chilboldintona. Eneford. ac Eismeres wordham. Ac a rodes llawer y uanachloc malmesburia. Anno .ix<sup>c</sup>.xxvi. ydaeth Howel da vab cadell y ruvein. Ac y bu varw Elen. Anno dom. ix<sup>c</sup>.xxxiii. y llas Grufud vab Oweyn y gan wyr keredigyawn. Anno .ix<sup>c</sup>.xxxv. y bu ymlad y brune. Anno .ix<sup>c</sup>.xxxvi. y bu varw hymieith vab clydauc. a meuric. Anno .ix<sup>c</sup>.xxxix. y bu varw edelstan vrenhin lloegyr ac y clathpwyd ef yn malmesburie.

Anno dom. ix<sup>c</sup>.xl. y gwnaethpwyd Edmund y vraut yn vrenhin. Ac y bu varw abloyc brenhin iwerdon. Anno .ix<sup>c</sup>.xli. y gwenwinwt cadell vab arthuael. Ac idwal vab rodri ac ellissed y vab alas y gan y saeson. Anno .ix<sup>c</sup>.xlii. y bu varw limberth escob menyw. Anno .ix<sup>c</sup>.xliii. y bu varw vssa vab llaur. A morcheis escob bangor. Anno ix<sup>c</sup>.xliiii. y peryglwyd a gwenwyn kyngen vab elisse. Ac y bu varw Eneuris escob myniw. Ac y diffeithwyd stratclut. y gan y saeson. Anno .ix<sup>c</sup>.xlv. yd oed Edmund vrenhin yn kynnal gwled yn manachloc seint austyn yngkeint. ac val yd oed yn bwrw golwc ar hyt y neuad: ef a welei lleidy ar daroed y dehol or ynys kyn no hynny. Ar



brenhin a gyuodes y vyny ac adoeth hyt yn lle yd oed y lleidyr: ac ymavael ac ef ger wallt y ben ay dynnw dros y bwr. ay daraw ay dorr y vyny adan y draet. Sef awnaeth y lleidyr tymv kylllell ac yalanaw brathu y brenhin trwydaw yny golles y eneit. Ac y kyuodes y gwyr ac y lladasant y lleidyr. Ac yna y ducpwyf corf y brenhin hyt yn glastingburie ac yno y clathpwyf ef.

Ac yna y gwnaethpwyf Edredus braut Edmund yn vrenhin loegyr. Ac ef aragores rac paub oe hennavieit o ovynehau duw. Ac am hynny pob peth or adununei y gan duw: ef ay kuffei. hedwch a vvauei hedwch agavas. Ac y rodes duw idaw y rat hyt nat argywedunt neb arnaw: namyn paub yny garu yn wahanredaul. A dwy lys agolassei eglwys caer wynt: ac ef aberys ev hatuer drachevyn. nyt amgen no duntunam a husseburnam. Anno ix<sup>o</sup>.xlviii. y bu varw howell vab cadell brenhin agogoneant holl kynre. Ac y llas Cadwgon vab Oweyn yng y saesson. Ac y bu ymlad caerno y rwng meibion howel a meibion idwal. Anno dom. ix<sup>o</sup>.l. y diffeithwyf dyuet dwy weith y gan veibion Idwal. Iago a Ieuf. ac y llas dungwallaun ygan ev gwyr wynt. Anno ix<sup>o</sup>.li. y bu varw rodri vab howel. Anno ix<sup>o</sup>.lii. y bu lladua vaur y rwng meibion Idwal: a meibion hywel yn lle gelwir Gurgustu. nev gweith conwy hirmaur. ac y llas anaraut vab gwry. Ac y diffeithwyf keredigiawn ygan veibion idwal. a y bu varw edwyn vab hywel. Anno ix<sup>o</sup>.liii. y bodes hayardur vab mervyn. Anno ix<sup>o</sup>.liiii. y llas Congalach brenhin iwerdon. Anno ix<sup>o</sup>.lv. y bu varw edredus brenhin loegyr. ac ef a gigleu seynt dunstan abbat glastingburie llef or nef yn dywedut: yr aur hwnn ymae edred' yn mynet at y arglwyf. ac yna y syrthiawd seint dunstan yny varw lewic. ac y ducpwyf corfedred' hyt yngkaer wynt. ac yno y cladpwyf ef yn enrydedus. yny vlwydyn honno y bu yr haf tessauc. ac y llas Gugaun vab guryat.

Ac yn yr vn vlwydyn honno y gwnaethpwyf Edwinus vab edmund yn vrenhin. A hwnnw a dremygws holl annwydeu edredus y ewithyr. Ac agymyrth ryvic a balchter yndaw heb didorbot nac am duw nac am dyn dym. y dyd y gwnaethpwyf ef yn vrenhin: ef adue gwreic braut yar y gwr priaut y dreis. am y phryt. ay gwr yn gar idaw. Ac yno ymrodi y odineb ac y ryuelu ac eglwys duw yny un agos ydaw a diwynaw y dymas yn llwyr. Anno ix<sup>o</sup>.lviii. y diffeithws Oweyn goryu-

yd. Anno ix<sup>o</sup>.lix. y bu varw edwinus brenhin loegyr. ac y cladpwyf ef yngkaer wynt. Ac y gwledychaud meibion Idwal drwy nerth diraur mis maurth. Ac y diffeithwyf caer kybi alleyn ygan veibion abloic.

Ac yn yr vn vlwydyn honno y gwnaethpwyf Edgar vab edmund braut y edwin yn vrenhin ar loegyr. a hwnnw a ymedewys a holl drwc deuodeu y vraut. ac auu wr da santeid. yny oes ef y kigleu seint Dunstan egyption nef yn canv: ac yn dywedut. hedwch a vyd ac amyllder o frwitheu yn yr ynys honn. tra vo bew seint Donstan. ac y gwledychau edgar. Ac nyt edewys edgar dros wyneb y deyrnas na manachloc nac eglwys ny wellhaei arnaw: ay o dir a daear. ay o gwerth arall. A gwedy gwelethonaw diffy yr eglwysseu ygan y personyeit. ac yn treulyaw y renti lle bei digryf ganthunt. ac yn gadel yr eglwysseu yn noeth y mewu ac allan. ar vicarieit heb na bwynt na dillat. na gallel ymrysson ac wynt. doluriau yny gallon a oruc. ac anvon ar yr escob ac ar yr archescob y ev kynghori trigaw ar ev renti a gwassanaethu duw megys y dylieint. A gwedy gorchymyn or arch escob ar escob ydunt hynny: yd oed rei anwastad onadunt na wassanaethent y cor vn vlwydyn yr mil o bunnoed o eur ydunt. ac o vnoliaeth dywedut na wnaynt amgen noc y gwnaethant gynt. Ac yno y peris y brenhin bwrw llawer onadunt oe ev renti. agysot meneich yny manachlogoed a bicarieit ywassaneythu duw yn wastat. A gwedy peri o honaw y y Iewan bab xiii. cadarnhau hynny: ef arodes y eglwysseu caer wynt llys aelwyf autione. ac yn itinstokam. x. hidas. ac yn madanlegam. iii. hidas. ac yn broedunam. xiii. hidas. ac yn aderinges feldam. ii. hida. ac yn derrucam. vii. hidas. Athra uu vew ny bu vlwydyn ny wnelei. ae manachloc ay eglwys yr enryded y duw ar seint. Anno dom. ix<sup>o</sup>.lx. y llas Idwal vab Rodri. ac y kyssegrwyf adelwald yn escop yngkaer wynt. Anno ix<sup>o</sup>.lxi. y llas meibeon Gwynn. ac y diffeithwyf y ty wyn. ac y bu varw Meuric vab catvan. ac y daeth meneich kyntaf y vanachloc caer wynt. Anno ix<sup>o</sup>.lxii. y bu varw ryderch escop. ac y daeth meneich kyntaf y vanachloc yr hyde. Anno ix<sup>o</sup>.lxiii. y bu varw Catwallawn vab oweyn. Anno ix<sup>o</sup>.lxv. y diffeithwyf kyuoetheu meibion idwal y gan y saesson. Anno ix<sup>o</sup>.lxvi. y llas rodri vab idwal. ac y diffeithwyf aberfrav gwedy hynny. Anno ix<sup>o</sup>.lxvii. y dalpwyf Ieuf vab Idwal y gan Iago y vraut ac y carchar-

wyt ef agevynnev. Anno ix<sup>c</sup>.lxxviii. y diffeithwyt Gwilyr ygan Eimo' vab Oweyn. Anno ix<sup>c</sup>.lxxix. y diffeithwyt penn mon y gan y paganyeit a maet vab harald. canys caniat agavas gwyr denmare ar drigaw yn yr yns honn tra vynnunt y gan eigar vrenhin lloegyr. Ac yna y daethant kyn anlet hyt nat oed na dinas na thref arall dros wyneb lloegyr na bythynt anlach wynt nor saesson. Ac yna ymrodi y yvet aorugant ac y odineb hyt na ellit reol arnadt. ac yny uu orthrwm gan y brenhin ar dymas wynt. ac na alleynt ev gwrthlad rae ev hamlet. Ac yna y dodet hoyleon yny ffiolev yn dogyn diawt gwr: ac nat yfve neb mw y no hynny. onyt wrth vessur: ac o hynny arafiau peth a orugant. Ac y edgar ybu deuvab vn oy wreic briawt a elwyt edward. ac arall o wreic adylwold iarll adugassei rae y gwr hyt yn fforest o warwelle rae ythecket. ar mab hwnnw aelwit edelret. Pan oed oet Iessu. ix<sup>c</sup>.lxx. y diffeithwyt mon ygan gotfrit vab harald ac ay goresgynnawd yn drethawl idaw. Anno ix<sup>c</sup>.lxxi. y dyrchafwyt corf seint swithan yv dodi yn ysgrin yn enrydedus yngkaer wynt. ac y doeth llynghesseu y gan edgar brenhin lloegyr hyt yngkaer llion ar wysc. Anno ix<sup>c</sup>.lxxii. y diholet Iago vab Idwal oe gyvoeth. a Hywel vab Ieufae ae gwledychws. Meuric vab idwal a dallwyt. a morgant a uu varw. Pan oed oet crist ix<sup>c</sup>.lxxiii. y bu varw Edgar brenhin lloegyr. Ac y kyrcrawd Dungwallawn brenhin strat clut ruvein. ac y bu varw Idwallawn vab oweyn. A chorf edgar a glathpwyt ynglasyngburie. A thra uu vev ni bu blywdyn ny wnelei ay manachlauc ay priorde ae eglwys arrall yn enryded y duw ar seint. ac ny allwyt y gerydu onyt vn o dri pheth. am iarll adelwold. ac am duc Andenere. ac am y vanaches a duc oe manachloc rae y thecket. A hynny a ymendahawd ef oll drwy dysg seint Dunstan. A hynny adaugosses duw idaw gwedy y varw. canys gwedy ryvot ygorf yny daear dwy vlyned arbymthec athrugeint mlyned: y doeth yr abat aylward oed y henw amynnv symvdaw ygorf o lle yd oed yn gorwed yle arall. apheri gwneuthur ysgrin o vaen y dodi y gorf yndaw yn enrydedus. A gwedy tynnv y gorf or daear yw dodi yn yr ysgrin ry virr oed yr ysgrin. Ac y perys yr abat torri y aelodev val y genhynt yn yr ysgrin. ac y neidiawd y gwaet o honaw kyn noe aphe bythey ynteu yn vyw. Ac yna y syrthws yr abat val dyn adorre yvynwgyl ac y collas y bwyll. Ac yr aur ydodet ef yn yr ysgrin:

ef arodes gwaret y dall ac y vydar ac yr abat.

Pan oed oet crist naw cant aphynthec athrugeint y gwnaethpwyt Edward vab edgar yn vrenhin ar loegyr. Anno ix<sup>c</sup>.lxxvi. y diffeithwyt Gwilyr yr eil weith ygan Einon vab oweyn. Anno ix<sup>c</sup>.lxxvii. y diffeithwyt lleyn a chelynnauc vaur yr eil weith ygan Hywel vab Ieufae ar saesson y gyt ac ef. Ac yny vlywdyn honno y doeth Edward vrenhin lloegyr o hely for' ar y lys vam elfride gwreic yr adelwold adywetpwyt vchot ygeissev diawt rac sychet: ac y doeth hi yn rith llewenyd wrthaw ay wasgu wrwg y breicheu. ac y doeth nebun diawl creulon ay vrathu achyllell yny gollas y eneit. ac eisswys ef a drewys y varch ac yspardunev ac a ffoas yny syrthws yn varw yr llaur yar y varch ac y foas y march ar kyfrwy yn waetlyt arnaw hyt yn edwardestolle. ac yno y mae y kyfrwy ynghadw yr hynny hyt hediw: y dwyn ar gof y verthyrloiaeth ef. Ac yntev aolrewt wrth y gwaet ry gollassei yny gat yn varw. Ay gorf aducpwyt yn gyntaf hyt yn waram: ac odyo yducpwyt hyt yn saffesburie drwy enrydedu mawr lle y gwnaeth mynych wyrthiev.

Naw cant mlyned atheir arbymthec athrugeint oed oet crist pan wnaethpwyt Edelredus braut edward yn vrenhin ar loegyr. Ac yna vlywdyn honno y dalpwyt Iago y gan wyr Hywel vab Ieufae ac ef awledychws kyuoeth iago. Anno dom. ix<sup>c</sup>.lxxix. y llas Idwal. a gwedy hynny y diffeithwyt llyn a mon ygan Custennyn vab Iago. a Gotfrit vab Harald. a gwedy hynny ychydic y llas Custennyn ygan Howel vab Ieufae yny vrwyr y elwyt Gweith Hirbaruch. Anno dom. ix<sup>c</sup>.lxxx. y kymyrth Elfride mam edelred' vrenhin goueilieint yndi am ry lad edward vrenhin drwy ythwyl hi: a ry varw adelwold y gwr priaut o lit wrthi. ac yna y perys hitheu gwneuthur manachloc yn warewelle. ac yna y treulaud y buched drwy dirvaur benyt. Ac yna y gwreikaws edelredus vrenhyn ac agymyrth Eme verch richart. vab richart. vab willam. vab rolond. y gwr a oed yn medu yna Norwandi. ac ohonei y cauas deu vab nyt amgen noc Elfred. ac Edward. Anno dom. ix<sup>c</sup>.lxxxii. y diffeithwyt dyvet. a myniw. a llangweithenauc y gan wyr Gotfrit vab Harald. Anno dom. ix<sup>c</sup>.lxxxiii. y dyfeithwyt Brecheinyauc. a holl kyuoeth Einon vab Oweyn y gan saesson y duc Alfred a Howel vab Ieufae. ac Einon aladawt llawer onadunt. Anno dom. ix<sup>c</sup>.lxxxiii.



y llas Einon vab Oweyn ygan y gwyr goreu o went. Anno dom. ix°.lxxxiv. y llas Howel vab Ieuf ygan y saesson. ac y llas Ionaual vab Meuric: ygan Catwallawn vab Ieuf. Anno dom. ix°.lxxxv. y llas Meyc vab Ieuf a Chatwallawn vab Ieuf: y gan Moredud vab Oweyn ac a wledychaut ev kyvoetheu. nyt amgen. Gwyned a Mon. ac ay darystygws wynt yn drethaul idaw. Anno dom. ix°.lxxxvi. y ducpwyll lleuver llygeit llywarch vab owein. ac y diffeithwytt Mon y gan Gotfrit vab Harald. ac y deliis dwy vil oy gwyr. ar gwedilyon a duc Moredut vab Oweyn ganthaw hyt yngkeredigiawn adyvet. Ac yny vlwydyn honno y bu marwolaeth ar yr ysgrybyl yn holl kymre. A gwedy gwelet o Edelredus vrenhin amlet gwyr denmarc yn lloegyr: ovynehau y saesson a oruc. canys o deudeng iarllaeth arygeint or a oed yn lloegyr: yd oed gwyr denmarc yn gwledychu vn ar bymthec onadunt. Ac yno y gorelwys y brenhin attaw holl ieirll lloegyr yn gyfrinachus y gymryt kynghor am wyr denmarc: ac yn ev kynghor y caussant llad ev penn-nev oll yn oet vn dyd ac vn nos. ar neb a attei y vn onadunt diancg: llad pen hwnnw drostaw. Ac yno y llas llawer o vilioed onadunt. ac yna y llas sts' Alfeins yngkeyt. Anno dom. ix°.lxxxvii. y bu varw Ieuf vab Idwal. ac Oweyn vab Howel. Ac y diffeithwytt llanpadarn vaur. a Menyw. allan ylltut. allan Garbann. allandydoch. Anno dom. ix°.lxxxviii. y llas Glumayn vab abloyc. a Moredud yn dreth a rodes yr llu du keinyauc am bob gwr idaw. yn y vlwydyn honno y bu varwolaeth vaur ar y bobyl o newin. Anno dom. ix°.lxxxix. mlyned y llas Oweyn vab dyfnaual. Pan oed oet crist deng mlyned a phetwar vgeint anaw cant. Moredud vab ywein a diffeithws maes hyveid. A gwedyr lladva adywetpwytt vchot ar wyr denmarc: nyt oed o bennaetheu lloegyr yr vn agarei y gilid onadunt nac ay krettei: namyn pob vn a chwardei wattwar am gollet y llall onadunt. Anno dom. ix°.xci. y diffeithwytt kyuoetheu Moredud nyt angen dyvet. kerediaun. gwhyr a chetweli ygan Edwyn vab Eyno' allu saesson y gyt ac ef. ac y diffeithwytt mynyw y trydyweith. ac yn dyuot o diffeithiav gwlat vorgant y doeth Moredud yn ev ewyllys. ac y bu varw Catwallawn y vab. Anno dom. ix°.xcii. digwyl kyvarchavel y diffeithwytt ynys von oe holl yt. agwarchadw o veibion meuric gwyned. Anno dom. ix°.xciii. y bu newyn yng kyuoeth Moredud. ac y bu ymlad rwng meibion Meuric a Moredud

vab Oweyn. ac y goruu meibion Meuric. ac yno y llas Teudwr vab Eynion. Anno dom. ix°.xciv. y diffeithwytt Manaw y gan Suein vab Harald. Anno dom. ix°.xcv. y llas Idwal vab Meuric. ac y diffeithwytt arthmatha ac y llogat. Anno dom. ix°.xcviii. y bu varw Moredud vab Oweyn clotuorussaf brenhin y bryttanyeit. ac y dibobylat mynyw o genedyl anffydlaun. ac y lladassant Morgeneu escop Mynyw. Anno dom. ix°.xcix. y diffeithwytt dilyn ygan yscottieit. Ac yd oed Kynan vab Howel yn kynnal gwyned. Pan oed oet crist Mil o vlynnyd y diffeithwytt dyvet ygan anfydloneon. Anno dom. M°.i. y bu varw Mor vab Gwyn. ac Ivor Porthalarchi. Anno dom. M°.iii. y llas Kynan vab Howel. Anno dom. M°.iiii. y dallwt Gulfach ac vbiat. Anno dom. M°.v. y bu kyntaf decem nonenalis cicli ii. Anno dom. M°.xi. y diffeithwytt Myniw ygan y Saesson. ac y bu varw vbis haeardur manach o Enlli. Anno dom. M°.xii. y doeth Swan' vab Harald brenhin denmarc a llynghes ganthaw y goresgyn lloegyr. a gyrru edelret vrenhin ar ffo ay wreic ay deu vab hyt yn normandi at Robert braut y wreic.

Ac yna y goresgynaud Swan' holl loegyr drwy dwyll Edrich iarll amhwithic a chaer vyrangon a chaer loew. kany pob kyvrinach or a vei yn llys edelred' vrenhin ef ay hanvonei ar Swan' brenhin denmarc. A gwedy goresgyn o honaw lloegyr: kyn penn y vlwydyn y bu varw Swan'. ac y detholes gwyr denmarc Chnout y vab yn vrenhin heb gyuarth dim yr saesson. a hagyar uu ganthunt hynny.

A gwedy dyrchael Chnout yn vrenhin y cafas y saesson yn ev kynghor anvon yn ol Edelred' ev brenhin deledauc hyt yn normandi y dyvot attadunt yn oet dyd tervynedic. sef oed crist. Mil. xiii. o vlynnyd. Ac yno y bu kyffro y rwng brian brenhin Iwerdon a mwrechath y vab a brenhined ereill y gyt ac wynt: yn erbyn dilyn a sitruc vab abloic a oed vrenhin yna. a maylmorda ac ev gallu a oed kytt duhyn yn erbyn brian. ac y lloges sitruc llongeidiev o wyr arvauc o ypirateit a brodr dywyssauc arnadunt yn borth vduent. Ac yny kyffranc hwnnw y llas lloossogrwid o bob parth. yno y llas brian ay vab or neill parth: a brodr a maylmorda or parth arall. A gwedy dyuot Edelred' y dir lloegyr: yr ymgynnvllawd y saesson attaw. ac arodassant kyffranc y Chnout. ay gymhell ar ffo hyt yn denmarc ac adiengys oe lu y gyt ac ef.

A gwedy goresgyn o Edelred' y gyuoeth

drachevyn: ny bu penn y vlwydyn yny glyvychawt o orthwm heint yn llyndein. A gwedy klywet o Chnout hynny: ef adoeth a llynghes ganthaw y tir llegyr. ac ay gorosvnuawt hyt yn llyndein. A gwedy gwanhau y brenhin ef a rodes y eglwys caer wint. hafynton. a softun. a hide alannur o dir yn lle gelwir eclethord. a deu bisgotlyn yn brendeford. a dnytyn adugessit dwy weith yrnadunt ef y rodes drachevyn. Ac yna y bu varw Edelred' vrenhin: ac y clathpwyf ef yn seynt y Paulys yn llyndein. Sef oed hynny o oet crist mil ovlwynyded a. xiiii. Ac yna y doeth y saesson ac y detholassant yn vrenhin arnadunt Edmvdn Ireneside mab Edelred o orderch.

A gwedy gwneuthur Edmund yn vrenhin ef agymyrth Edrich iarl amwylthie yn ystiward idaw canys hynaf gwr oed or saesson. ar mwiaf a wydeat o drwc. A gwedy bod mynych kyffranguen ryngthunt: y doeth Edrich oy dwll y wneithur tagneued ryngthut. a rannv yr vrenhiniaeth yn deu banner y ryngthunt a gadel y Edmund y goron. Anno dom. M°.xv. y llas Oweyn vab Dyfynwal. Anno dom. M°.xvi. y llas Aydan vab Blegywryt ay betwar meis y gan Llywelyn vab Seisyl. brenhin gwyned. Anno dom. M°.xvii. yd oedit yn dadnabot twill Edrich yn llys y brenhin. A gwedy gwybot o honaw hynny: ef avynhei ryngthu bod y Chnout. ac a rodes rodeon llawer y vn o wassanaethwyr Edmund yr y vrathu aber haearn ar y hyd y vyny pan elei yr geudy gyntaf. Ac val hynny y collas Edmund y eneit. ac y clathpwyf yn glastyngburie. ac yna y kymyrth Chnout y vrenhiniaeth. canys ny vedylhit am elured nac am edward meisbion Edelredus vrenhin. y rei a oed yn trigaw gyt ac ev mam yn normandi.

A gwedy dyrchael Chnout yn vrenhin ar gwbyl o loegyr. ef a orchmynnws ar berygyl eneit ac aylodeu na bei neb owyr denmarc awnelei argywed yr saesson. na neb or saesson ydunt wyntheu: namyn bot yn vn genedyl. ac yn gwassaneithu kyvreithieu aeluryt vrenhin. A gwedy gwastattau y vrenhiniaeth o honaw: arvon aoruc hyt ar Richart duc normandi. y erbynneit emma yn wreicka idaw. yr honn auassei wreic briawt gynt y edelred: ay phlant hi yn elynneon ydaw. Agwedy y rodi ydaw mab agafas ohonei Hardechnout oed y enw. Anno dom. M°.xix. y llas Meuric vab arthuael. Anno dom. M°.xx. y doeth nebun yscot kelwydauc a dywedut y vot yn vab y Moredyd vab Oweyn a

Rein oed y henw. ac y kymyrth gwyr yscoteu ef yn bennaf arnadunt. Ac y dancuws yntev gwyned yn erbyn Llywelyn vab Seisyl y brenhin dotuorussaf awydit or mor pwy gilid. ac yny oes ef ny bu eissieu da yny gyfoeth. na neb goundus. nac vn dref vac na diffeith. A gwedy dyuot y lluoed hyt yn aber gweili: y kychws Rein yr ymlad yn valch bocasachus gan annoc y wyr. ac yn hynny y goruwyt arnaw ef. ac y ffas yn llwynogaid flynie. ac y llas y wyr yn olofrud. ac yd anreithwyt yr holl wlat. Gwedy hynny y doeth Eila' y dir kymre athorri Myniw. a diffeithiaw dyfed. Anno dom. M°.xxi. y bu varw Llywelyn vrenhin vab Seisyl. Ac yna yd oed Ryderch vab Iestin yn kynnal dyheubarth. Anno dom. M°.xxii. y bu varw Morgynnyd escob. Ac val yd oed Chnout yn kynnal kwnsyli yn llundein. ef adoeth Turkill daneis ac Irici. ac ereill or a uassey ymrat Edmvdn drwy gynghor Edrich y erchi yr brenhin ev kyuarwysseu. a menegi yr achos. A gwedy menegi ydaw: ef aduc yar Turkill Estsex. ac yar Irici northwmyrlond. ac iar brenhin westsex y gyuoeth yntev. Ac yna y lliadiawd Edrich brenhin Mers. a dywedut vrth y brenhin: ystrwe alaur uu yr einym twillaw yn arglwidid dyledauc. ac ev dwyn yaghen ereill ogareat arnat ti: athitheu yn talu y nynheu yn gyndrwc ahynn. Canys ydwyf yn adef dy dwll heb y brenhin yn gwid kyhoed lloegyr: lledwch y benn abwrywch y gorf yn temys. A hynny awnaethpwyf. a dehol ylleill or ynys. Ac yna y perys y brenhin gwneuthur eglwys yn assessdon. y wediaw dros yr eneidew alas yno gyt ac edmund gint. ac ymphob eglwys or a oed yny gyfoeth ef aberys gwediev drostunt. A thrwy gynghor emme y wreic. ef aberys atkyweiriaw yr holl eglwisseu. yny gyfoeth. agwneuthur manachloc vch penn corf edmund verthir. a dwyn corf alpbegi verthir o lundein hyt yngkeint. Anno dom. M°.xxiii. y bu dece' nouenalis. Anno dom. M°.xxv. bu varw kyanan vab seisyll. Anno dom. M°.xxx. y gorchmynnws Chnout brenhiniaeth denmarc y hardechnout y vab. Anno dom. M°.xxxi. yd aeth Chnout y ruvein. ac y gorchmynnws y gyfoeth y emma y wreic. agorchymyn y baup bot yn hyvyd yv gorchymyn yny delei ef. ac erchi y baub talu y duw yr hwnn adylyhei. nyt amgen alwissenev dros yr ereidyr. a degu' yr aniveilleit y vlwydyn y genit. acheiniauc pedyr. ac aust degum y frwitheu. a gwil Marthin dechreu yr hadeu yr eglwisseu



plwif : yr hwnn aelwyt yn saesnechurche kuth. yny y vlwydyn honno y bu varw Robert brenhin freinc. ac y gwnaethpwynt Henri y vab yn vrenhin yny<sup>le</sup>. ac y llas Ryderch vab Iestin y gan yr yscotieit. Ac ydoed Iago vab Idwal yn kynnal gwyned gweyl Llywelyn. Ac Edwin a Howel. meibion Moredud dyheubarth. Anno dom. M<sup>o</sup>.xxxii. y bu gweith irathuy y rhwng y meibion edwin : a meibion ryderch. Ac y doeth Robert Wiscard or poile. Anno dom. M<sup>o</sup>.xxxiii. y llas Moredud vab edwin y gan veibion kyan. ac y llas Caradauc vab ryderch y gan y saeson. ac y doeth Chnout o ruvein. Anno dom. M<sup>o</sup>.xxxiiii. y gwnaeth Herlewin manachloc yn lle y gelwyr Herlewines becc. Anno dom. M<sup>o</sup>.xxxv. y rodes Chnout y eglwys caer wynt tri hide o dir yn lle y gelwir Hillam. agelor seynt berini escob. a channwillpren maur o ariant gorreureit a chiwe breich maur ydaw yr hwnn yssyd yno ettw. a dwy vaner. Anno dom. M<sup>o</sup>.xxxvi. y bu varw Chnout ac y clathpwynt ef yngkaer wynt. Ac ydoed Hardechnout y vab dyledauc yna yn trigav yn denmarc. Ac y dyrchafwit Harald Harefot yn vrenhin. canys wynt adywedynt bot hwnnw yn vab y Chnout o verch elfelin iarll. a rac y uuanet y gelwit ev velly.

A gwedy kadarnhau Harald yn vrenhin ef a deholas emme vrenhines or ynys. Anno dom. M<sup>o</sup>.xxxvii. yr anfydloneon agynhaliasant Meuric vab Hywel. ac y llas Iago vab Idwal brenhin Gwyned : y gan Grufud vab Llywelyn ac a oresgynnws y gyfoeth ac ay gwledychws. ac a oruu ar lawer o kyfrangheu. yn gyntaf yn ryt y groes ar hafren. ac yn llan badarn vaur. ac a oresgynnws deheubarth. ac a deholes howel vab edwin oe gyuoeth. Anno dom. M<sup>o</sup>.xxxviii. y bu varw Hermeni escob Myni. Anno dom. M<sup>o</sup>.xxxix. y bu gweith pencadeir yn yr hwnn y goruu Grufud ar Hywel. ac agymyrth y wreic ac aylywiaud hi. Anno dom. M<sup>o</sup>.xl. y bu varw Herald brenhin lloegyr. ac y clathpwynt yn eglwys paul yn llvndein. ac yd-aethpwynt y gyrcu Hardechnout hyt yn denmarc. canys nat oed neb yna adywet-  
tei vn geir am veibion edelred yrei a oed yn normandi. Ac yna y bu gweith pwll dyuach. En yr vn vlwydyn ydeliit Grufud gan wyr dilyn.

A gwedy dyuot Hardechnout yn vrenhin. ef a anvones yn ol y vam or lle y diholessyt hyt yn normandi. Ac yn yr amser hwnnw yd oed Godwin iarll yn

bennaf o loygyr a dan y brenhin. Ac y kynghorassant yr brenhin tynnv corf Harald or kyssegyr allad y ben ay vwrw yn themys. y dial yr amharch a wnathoed yw vam a hynny awnaethpwynt. Anno dom. M<sup>o</sup>.xli. y bu varw Hywel vab Oweyn arglwid gwlat vorgant yny heneint. Anno dom. M<sup>o</sup>.xliii. y kymyrth hywel vab edwin llynghesseu or gwydil yn borth ydaw : ac y kyuaruu Grufud vab Llywelyn ac wynt yn aber tywi ac ymlad ac wynt yn wychyr creulon. ac yn yr ymlad hwnnw y goruu Grufud. ac y syrthyws Hywel. Ac y bu varw Gvilfre a Matt' manach. Anno dom. M<sup>o</sup>.xliii. y bu varw Ioseph escob teiliau yn ruvein. Ac y bu lladua vaur y rwng meibion Ryderch Grufud a Rys : a Grufud vab Llywelyn. Ac yno yr anvones Gotwin iarll hyt yn normandi y geisiau elured ac edward meibion edelred y dyuot y loegyr y gymryt ev dylyet. Ac yno yr anvones Robert ev hewythr eluryt y gyt ar twillwyr hyt yn lloegyr a llawer o veibion bonedigeon y gyt ac ef. Ac Edward a ettelihis y gyt ac yntev. Agwedy ev dyvot y borth hamont yr tir. wynt a anvonassant ar Godwin y venegi ev dyuot. ac yd erchys yntev ydunt kyuaruot ac ef ar vynydd Guldudwn. ac ef adoeth yn ev herbyn hyt yn Guldeforde ac anvon gwyr arvauc yn ev herbyn. ac erchi ydunt lle gweleint y mynyd vchaf plannv kyff yny daear agyssot y meibion bonhedigion o normandi y eiste yn amgylch y kyff a rwymaw elvredus wrth y kyff yn ev perved. a sevyll or gwyr arvauc yn amgylch y meibion. ac ev cled-yfey noetheon yn ev llaw. a degymm v meibion allad y deevet tra gellit ev degymm. Agwedy na ellit : erchi tynnv ev llygeit a llad ev trwynev. ac ev clustiev. ac ev gweussed. ac ev tafodev. ac ev dwylav. ac ev traet. ac ev crogi wyntev. Ac odena dinoethi elured arwymaw ydwyllaw dra ygevy yam y post. athynnv pennev y goludeon ford y vogel allan. ac ev festinghiaw a hoylion heiern yny kyff. ay droi yntev yn wisv y ystlys yny ydunt y holl coludyon gwedy yr droi yngchylch y kyff megys raf. Ac erchi ydunt na ettyt yr vn dianc onadunt rac ymliw geir bron y brenhin rylad ohonaw yny mod hwnnw y vraut ny didorei yntev yoganv am. y weithret honno. megys tybiaw a wnay na chredit. Ar gwyr creulon a wnaethant o gwybyl : megys yd erchis y creulon arall ydunt. canys y brenhin a oed glaf. A chet ys menechyt ydaw ny allei namyn. tewi rac cadarnhet Gotwin. Ac yn lle gwedy hyny y bu varw Hardechnout yn

lamhiely yn ymyl llundein ac y clatpwyf ef yn yr escopte yngkaer wint. Ac y rodies emme y vam dros y eneit yr escopte llawer o wisgoed maur weirthiauc, ac eur ac arant a mein gwrth vaur, a dwy lys nyt amgen. West Wode a Piper Mynster. Agwedy marw Hardechnout y rodet gwarchatwedigaeth y vrenhiniaeth y Gotwin yny deholit brenhin arall ogyt synedigaeth yvrenhines ar dyrnas. Ac yu yr amser hwnnw yd oed eward vab eluret yn ymdivat yn normandi: canys marw uassei ygenedyl oll eithyr wiliam vap ydud robert a oed yn was ieuanc y gyt abrenhin freine. Agwedy gwelet pob peth gwedy ryballu ydaw, bwry y eneit yn antur aoruc a chyrchu lloegyr, adyuot hyt yn llundein lle yd oed Gotwin yn trigaw yn wastat. Achael ryt ohonaw boregweith ydyuot yr ystauell lle yr oed Gotwin yn neffro, assyrthiaw yn groes ger bron ygwely, ac wylaw gan ywediaw. Ac ykyuodes Gotwin yny eiste agovyn ydaw pwy wyt ti dyrcha dy wyneb agat vi edrech pwy wyt. Arglwyd heb ef nebun tlaunt wyf agwas ytt, ac ym mebit ym alltudwyd yn wirion, ac yn dywediaw dithev arglwyd am nawd ym eneit. Agwedy ywelet yn tosturiaw mor dygn ahynny: trugarhau aoruc wrthaw, athynghu y wyneb krist na bydei eneit vadev, kyvot weithon heb ef ac adef pwy wyt. Arglwyd heb ef can gefeis gras ythdeuryd. Edward wyfi a mab yeuaf y edelred' vrenhin o emme verch richard duc normandi. Canys edeweis vot yn da wrthyt mynheu a vydaf heb ef, tyng di ybydy vab yny ac wrth vyngorchymyn: a minheu avydaf dat ytti: ac ath wnaft yn vrenhin ar loegyr. Ac y tyngbaud yntev. Dos ti heb ef hyt yngkaer wint ac aro vi yno, ac yntev a aeth agweithiev ybydei yn llys yr escob gweithiev ereill yn llys y vam heb y adnabot o neb. Ac yno y perys Godwin dyvynnyv paub or tywyssogeon hyd ygkaer wint vrth dethol brenhin. Agwedy dyvot paub onadunt ygyt hyt yr escopte ger bron y vrenhines: ymdidan aorugant llawer am ydetholedigiaeth. Agwedy daruot y baub dywedut y ewyllis: dodi aoruc Godwin ylaw ar ben y mab adywedut, llyma auch brenhin chwi heb ef, llyma Edward vab edelred vrenhin o Emme vrenhines ywreic awelwch ymma. Ahwn adetholaf vi yn vrenhin: ac awnaft gwriogaeth idaw yn gyntaf dyn ohonawch. Agwedy gwelet onadunt Godwin yn gwneuthur gwriogaeth idaw: y ryngghws bod ybaub hynny. M<sup>o</sup>.xliii.

A gwedy kyssegru Edward yn vrenhin: ef a rodies y charter y bop brenhin gwedy ef or agoronheit yngkaer wint nev yngkaer vyranghon nev yn west mynster, caffel or korent hanner more ygan ybrenhin, achaut torth o vara symnel, a hanner tynnell owin, ar llythyr hwnnw yszyd yngkadw yn west mynster. Ac ef agymyrth yn wreika idaw Edith verch Godwin. Ac enrydedu ythat awnay ymlaen paub. Emme y vam nyt maur awnay ymdaneil. Anno dom. M<sup>o</sup>.xliiii. gwedy clywet yn normandi vot Edward yu vrenhin y doeth llawer oy getmeithion odyo y geissiaw gossymeith ganthaw, ac y doeth ysgolheic robert oed y henw: ac y peris ef y wneithur yn escob yn llundein yn gyntaf. Ac odyo yn archescob yngkeint, ar hynn aannogei hwnnw y brenhin ay gwnai. Ac ef a beris dethol Gotwin ay veibion or ynys: a rodi yr eidunt ev gelyneon. Ac ef aberys dwyn iar yvrenhines yholl da byt ay rodi hitheu mewn manachloc Warwelle yngkarchar ac ychydic o dreul ydi. Ac ef aberys carcharv Alwin' escob caer wint, adywedut vot kytenawt ryngthaw ar vrenhines. A mwy y credei ybrenin ef: nogyt yw lygeit ehvn. Ac aberys dwyn yrnaw y holl lleectir odieithyr dinas caer wint. Anno dom. M<sup>o</sup>.xlv. y llas o goreu gwyr Grufud vab Llywelyn yn ystrattywi amkan ydeugeint achant, ac yn dial y rei hynny: y diffeithws Grufud dyvet ac ystrattywi. Ac yny vlvwydyn honno ybu eiry maur abarhaws o galen yonawr hyt wyl badric. Agwedy bot Aldwin' escop yngkarchar yn hir val y dywetpwyf vchot. Anvon llythyrev a oruc ar esgyb lloegyr y rei aod gedymeithion ydaw y ervynyeit yr brenhin kymryt yganthaw pob gyffryw gwirioned or adamvnei ehvn, hyt na buassei eryoet achwyssiaul or kelwyd a yrwit arnaw. Ac y cafas y brenhin drwy gynghor robert arch escob peri twymnaw naw llad haearn yn wyn yas: apheri ydunt kerdet naw cam ar y naw llath haearn, ac o galleynt hynny yn diargywed, gwirion oedynt. Ar profedigiaeth honno awneythpwyf ydunt yn oet dyd tervynedic yn eglwys seint Swithon yngkaer wynt. Ar nos kyn bot y provedigiaeth trannoeth: ydudcpwyf y vrenhines o warwelle hyt yno. Ac yno ybi hi yn gwiliaw ac yn gwdiaw ger bron seyn Swithon y nos honno. Agwedy hanner nos ysyrthiawt kysgu arney, ac yr ymdangosses seyn Swithon ydi: adywedut wrthi, nev yr goglew duw dy wedi canys wyt wirion, ac nac argys-syrya yr mynet yr provedigiaeth: canys



nyt argyweda arnawech dym. Athran-  
noeth y doeth holl tywyssogeon yr ynys  
hyt yno dieithyr robert archescob agym-  
yrth arnaw y vot yn glaf yn dofyr. val y  
gallei fo or ynys. o dienghynt yn di poen  
or profedigiaeth. Agwedy dyuot pawb  
ygyt onadunt. wynt adiarchenwyt ac  
adodet kykyllev ar ev llygeit ac a dywys-  
swyt nav cam ar hyt yr haearn twym heb  
argywedu arnadunt. a phob dyn yn wylaw  
ac yn gwediaw duw amdanadunt. canys  
ny welsant eryoet kyfriw provedigiaeth ar  
dyneon a hwnnw. Ac yna y dywat yr escob:  
arglwydi heb ef paham ydygwch chwi vivi  
odiethyr yr eglwis pa nyt yn yr eglwis y  
byd y provedigiaeth. Ac yna y tynnwyd y  
kykylle ac y dangossat ydau y gwyrthiev  
awnathoe d duw yrdunt. aphaub yn wylau  
otra llewenyd. ac yn diolch yduw y wyrth-  
iev. Ac yna yducpwyd wynt ger bron y  
brenhin y dangos ev traet ydau na man-  
nassei yr haearn arnadunt. Ac yna  
yssyrthyws y brenhin yn groes ger ev bron.  
adywedut: Mi abecheis yn duw ac ynoch  
chwithev auch trugared ynghardaut yd  
archaf. Ac wynt ay madeuassant idaw.  
Ac yntev arodes ydunt wyntev ev holl tir  
adugessit yarnadunt. Ac y rodes y bren-  
hines y eglwis seyn Swithon naw llys yn  
lle y naw cam a gerdassei ar yr haearn  
twym. Ac yrodes yr escob nav llys ereill  
odref y dat ehvn. Ac y rodes y brenhin  
dwy llys nyt amgen. Meones. a Portland.  
a. v. hides yn lle gelwit Wrockes Hele.  
Ac y bu ymrysson rwng yr escob ar vren-  
hines pwy mwyaf arodei y eglwys seyn  
Swithon onadunt orodeon ereill. Agwedy  
klywet o robart arch escob hynny: ef a  
edewys yr ynys ac ny doeth byth ydi  
drachevyn. ac y bu yr archescobaut yn wac  
yn hir o amseroed. Anno dom. M.xlvi. y  
cavas Godwin ay veibion comot ar brenhin  
drwy wediev y vam. ac y rodet ydunt ev  
holl dyltet val y buassei orev erioet.  
Anno dom. M.xlvii. y diffeithwyt y dehev  
oll. ac y bu varw Edwin' escob caer wint.  
ac yny le y dodet Stigand' yr hwn awnaeth  
y groc vaur a delw veir. a delw iewan. ac  
ay gwisgaut o eur ac alyant. ac ay rodes  
y eglwis caer wint. o rod emme vrenhines.  
Anno dom. M°.l. y pergilaud llynghes o  
iwerdon yn dyheubarth. Ac yd atwnaeth  
edward vrenhin deneguldon yr hwn  
awnathoe edelred ydat gynt. Anno dom.  
M.lii. y bu varw emme vrenhines ac y  
clathpwyd y eglwis seyn Swithon yngkaer  
wint. Anno dom. M.liii. ar dyd gwyl  
vchel val ydoed Godwin iarll yn eiste ar  
neill llaw yr brenhin wrth y uuyt yn

Hodiham. y doeth ybwtiler affioleit olyn  
ydunt. ac yn hynny pallu or neill troet  
ydav ay achubeit or llall. a gowenv aoruc  
Godwin. agoven or brenhin paham y  
chwardei. mor ehegyr yd achubawt y neill  
braut yllall heb ef. Rofi aduw heb y  
brenhin velly ygwney vymbraut ymmy pey  
gedessit yn vew. Sef awnaeth Godwin  
etivaru adywat. athorri tameit bychan o  
vara. a gwediaw ar duw boet y angheu ef  
bei hynny o vara odoeth angev yw vraut  
oe yweithret ef. Ac yr aur ydodes y bara  
yny enev: ef aeth kythreul yndaw. ac ny  
chavas arvot yr byt: onyt ymchweilit  
ylygeit athagu. Agwedy gwelet or bren-  
hin hynny: ny chyffroas arnaw dim.  
namyn erchi y dynnv oger y draet ya dan  
y bwrt ymeith. Ahynny a wneithpwyd ac  
yducpwyd ef hyt yngkaer wint ac yno yn  
yr eglwys vaur y clathpwyd yn enrydedus.  
Ac y rodes Githa y wreic y eglwys caer  
wint dwy lys nyt amgen vleodona' a  
crawcu'ham allawer o rodeon ereill. Ac  
y eglwyssev ereill hi arodes rodeon llawer.  
Ac y Harald y rodet ygyvoeth canys oed  
braut yr vrenhines. Anno dom. M.liii. y  
lladaut Grufud vab Llywelyn: Grufud  
vab Ryderch. Agwedy hynny ykyweir-  
iaud ef y lu ytu ahenford. Ac y kyodes  
anneirif olu saesson a Randwlf yn dywys-  
sauc arnadunt adyuot yny erbyn aorugant.  
ac ymlad ac ef y wychyr creulon. allad  
llawer oboptu. ac or diwed drwy dirvaur  
dymhestyl ygyrwyd wynt ar ffo gan ev  
llad hyt yn henford. athra uuant ar ev  
bwyt y kychassant y gaer ay thorri ay  
llosgi ay dibobli. a dwyn anreith vaur  
ganthunt adref. Anno dom. M°.lvi. y  
doeth Magus vab Harald brenhin denmare  
y diffeithiav kyvoetheu y saeson drwy  
nerth Grufud vab Llywelyn tywyssauc  
kymre. Anno dom. M°.lvii. y bu varw  
Oweyn vab Grufud. Anno dom. M°.lviii.  
y bu varw Siward iarll north hwmbyrlond  
o heint y gallon. ac ef adywat gwae vi yn  
varchauc druan or gnyver brwydyr ybvm  
yndi na bvm varw o nerth arvev. rac vi  
marw val beuch. ac erohi gwisgav y arvev  
ymdanav val y gallei marw yndunt canny  
allei amgen. Anno dom. M°.lx. y doeth  
Harald vab Godwin mewn bat psgot wyr  
y chware. ac y kyvodes tymhestyl nuy mor  
ac ydud wynt hyt yn pwittif. Ac y deliis  
iarll pwittif wynt. ac ay hauvones hyt ar  
William duc normandi keyynderw y  
Edward vrenhin. Ac yna y tynghaud y  
kymerei verch William yn wreic briaut  
ydav. ac nat elei yn vrenhin gwedy Edward  
byth. A gwedy bu tynglu ohonaw

hynny: y ellwng adref awneythpwy. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxi. y bu varw Grufud vab Llywelyn aurdorchawe brenhin kynre ac ex-handiffynnwr gwedy llawer o anreithew a chyffiangkev budugawl ar y elyneon gwedy llawer owledev adigriiuch arodeon maur o eur ac areant adillat maur weirthauc. yr hwn oed cledyf atharean dros wyneb holl kynre. Ac yny vlwydyn honno y bu varw Ioseph escob Myniw. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxii. y bu pm' dece' rouenal'. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxiii. yd aeth Vwnechath vab Brian y ruvein ac yno y bu varw. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxvi. y perys Edward vrenhin kyssegru West Mvnster. duw gwil y meibion gwedyr nodolic. A nos ystwyll y bu varw yntev. Aduw ystwyll yduc-pwy ef y Westminster yr lle y cladpwy. Ac yn yr vn dyd hwnnw y kyssegrwy Harald vab Godwin yn vrenhin yn erbyn yllw annvdon arodassei kyn no hynny y William duc normandi kefynderw Edward vrenhin. Ar Harald hwnnw ny hanoed o lin brenhined. canys yn Edward ydiffig-iawd llin brenhined y saesson. Canys tat Edward oed Edelred. vab Edgar. vab Edmwnd. vab Adelstan. vab Edward. vab Alured. vab Edwlf. vab Egbirth y brenhin kyntaf or saesson a oresgynnws teyrnas lloegyr yn vn. Mam Edward oed Emme verch Richard. vab William. vab Rolond. duc normandi.

Agwedy gwneythur Harald vab Godwin yn vrenhin: ef a ymdangosses yn yr awyr llawer o weledigaethev yny vlwydyn honno megys faglew tan: ac ofyn maur ar baub or ay gwelas rac dyuot symvediaeth ar yr ynys. Acyn y vlwydyn honno y doeth Harald brenhin Norwei. a Tosti' y vraut a chwechant llong olegeu maur hyt yn aber tine avon. Ac yny erbyn yntev y doeth Harald brenhin lloegyr ay lu yntev. Ac yna y buwy y keissiar kyngreiriaw ryngthunt. ac yny gyngreir hwnnw y llas brenhin norwei ay vraut ac y gwasgarwy ef lluoed. Ac yna y collas y rei goreu o lu brenhin lloegyr. Ac yna yd ymwnaeth yn gyn gallet hyt na lavassei neb gwrth-nebu yw greulonder ac ny alley neb ymdiriet ydaw ef. Ac odyne y duc ef y llw kyntaf hyt yn ynys wicht yn erbyn William duc normandi. a oed yn keisiaw goresgyn arnaw. Ac yna y ffoas ylu oll ywrthaw: ac y dieithrws yntev yr ymlad. Agwedy gwelet o William ysgaelustra Harald am danaw: kynvllaw llu advoy aoruc adyvot hyt yn penenose ydir. ac yno heb olud gweithur castell yn lle gelwit hastinges. Agwedy gwybot o Harald

hynny: dyuot aoruc ac ychydic oln y yngyuarvot ac wynt. Ac yn yr ymlad hwnnw y llas Harald ay holl niver. Ac yr auvonet y gorf hyt ar y vam. ac y clathpwy ef yn waltham. Ac odena ydoeth Aldred archescop caer efrac. ac Wlstan escop caer vragon. ac Walter escob henford ar iarll Gadwin. ar iarll Morcard y rei ny buassei yn yr ymrysson ar rei pennaf o lundein yn erbyn y duc William hyt yn berthamstude ac y dugasant ef hyt yn llvndein. ac y rodassant y dinas ydav. ac y gwnaethant gwriogaeth ydaw. ac y detholassant ef yn vrenhin. ac y kyssegrwit ef ygan Aldred arch escob caer efrac. yn west mvnster ar duw nodolic. a oed ar duw llvn yny vlwydyn honno. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.vii<sup>o</sup>.

Agwedy vrdaw William bastart yn vrenhin: ef a vynei gwisgaw y goron teir gweith yny vlwydyn nyt amgen duw nodolic ynghaer vraghon. ar pasch ynghaer wynt. ar sulgwyn yn west mvnster yn llvndein. Ac ef aberys gwneithur manachloc yn waltha' lle y buassei y kyffranc yryngthaw a Harald vrenhin. ac yny lle y cat corf Harald y gwnaethpwy yr allor vaur. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.viii<sup>o</sup>. y ducpwy Matild gwreic nebun duc yn vrenhines ar loegyr ac y kyssegrwit ynghaer wynt. ygan Aldred archescob caer efrac. Ac yny vlwydyn honno ybu ymlad rwng meibion Kynvyn. nyt amgen Eledyn a Riwallawn. a meibion Grufyd: Moredud. ac Ithel. ac yn yr ymlad hwnnw y syrthiawt meibion Grufud. ac y llas Riwallawn vab Kynvyn. Ac y gwledychws Bledyn gwedy wynt. Ac yn gwledychu dyheubarth yd oed Maredud vab Oweiu ab Edwin. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.ix<sup>o</sup>. y perys tri ieirll nyt amgen. Hereward'. a Morgar. a Siward. ac Agelwin' escob durham kynvllaw ev gallu hyt yn Enry mevn gwern. Ac y kymellwy wynt ymrodi yr brenhin oll: dieithyr Herewardu' adibenghys yn yr awr honno. Ac odena y duc William y lu y darystwg prydyn. ac y bu dir yr brenhin ymrodi ydaw. Odyno y duc William ylu dros vor hyt yn dinas Cynomannus ac ydarystygws idaw ydinas ar wlat. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxx<sup>o</sup>. y perys William chwilliaw yr holl manachlogoed or a oed yny deyrnas or yd adaussei y saeson daod yndunt yw dwn idav ehvn. Ac yny vlwydyn honno y llas Maredud vab Oweyn ygan yfreinc ac y gan Caradauc vab Grufud vab Ryderch ar lan rympei avon. Ac y llas Macmael y clotvorusaf ar cadarnaf ar gorev or auu o vrenhin yn iwerdon eryoet. a hynny yn disyvyt. yny



vlwydyn honno yduc Stigandus arch escob keint iar escob caer wint y escobaut. ac y doeth yntev yr kwssyli hyt yngkaer wint y gwynaw yngwyd y brenhin a holl esgyb lloeyr a legat o rvein a deu effeiriad yr cardinalieid Ieuan a Pheris. Ac yna y ducpwyd y arch escobaut iarnaw ac y dodet yngharchar yny uu varw. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxi<sup>o</sup>. y gwnaeth y brenhin cwnssyli yn windessowr ac yno y kynnydws ef y effeiriad. ef arodes archescobaut caer effrauc y Thomas. ac escobaut caer wint y Walkelin. ac escobaut swthsex yr hwnn adrossat y chichestwr a rodes ef y Stigand arall. ac escobawt excestyr yr hwnn adrossat y lincolny arodet y Reinigiu'. ac archescobot keint arodet y abbat Lanfranco. Ac yny vlwydyn honno y diffeithwyd keredigeon a dyvet y gan y freinc. ac y diffeithwyd mynyw a bangor y gan wyr anfydlawn. ac y bu varw Bleudyd escob mynyw: ac y kymyrth Sulyen yr escobot. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxii<sup>o</sup>. y diffeithwyd keredigiawn yr eil weith y gan y freinc. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxiii<sup>o</sup>. y llas Bledyn vab Kynvyn drwy dwyll y gan Rys vab Oweyn a goreu gwyr ystrattywi. gwedy y ryvot yn kynnal brenhiniaeth kymry gwedy Grufud y vraut yn rymhus adwvyn: Ac yny ol yntev y doeth Trahaearn vab Caradoc y gevinderyw y gynnal gwyned. A Rys vab Owein. a Ryderch vab Caradoc yn kynnal deheubarth kymmre. Grufud hagen nei Iames a oed yn gwarhadw manaw. ac y llas Kynwric vab Riwallawn y gan y gweyndit. yny vlwydyn honno y bu ymlad Camdwr y rwng meibion Cadwgavn nyt amgen Goronw a Llywelyn gyt a Caradauc vab Grufud or neill parth: a Rys vab Oweyn a Ryderch vab Caradauc or parth arall. y rei a oruwyd arnadunt. yny vlwydyn honno y bu ymlad bron yr erw rwng Grufud: a Trahaearn. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxiiii<sup>o</sup>. y llas Ryderch vab Caradauc. y gan y gevinderw Meirchawn vab Rys vab Ryderch o dwyll. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxv<sup>o</sup>. y bu ymlad gweun y nygyl rwng meibion Cadwgavn yr eil weith: a Rys vab Oweyn. ac y goruwyd ar Rys yr eil weith: Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxvi<sup>o</sup>. y bu ymlad pwlgludic y rwng Trahaearn brenhin y gweyndit: a Rys vab Oweyn. ac y goruu Trahaearn. canys duw adoeth yny erbyn y dial gwaet Bledyn vab Kynvyn y gwr goreu ar trugarocka or a uu o vrenhin eryoet. A gwedy llad gwyr Rys y foas yntev val carw gwyllt ofnus. yn diwed y vlwydyn honno y llas Rys a Hywel y vraut. ygan Caradauc vab Grufud. Ac

yny vlwydyn honno yd edewys Sulyen y escobot. ac y kymyrth Abraham hi. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxvii<sup>o</sup>. y dechrews Rys vab Teudwr gwledychu: Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxviii<sup>o</sup>. y diboblat mynyw yn druan ygan wyr anfydlon. ac y bu varw Abraham escob mynyw. ac y kymyrth Sulyen eilweith yr escobot yn eidaw. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxix<sup>o</sup>. y bu ymlad mynyd carn. ac yno y llas Trahaearn vab Caradauc a meibion Riwallawn: Caradauc a Grufyd. a Meilir: y gan Rys vab Teudwr canys Grufud nei Iago ac yscottieit lldiauc adoeth yn borth idaw. Gwrgenev vab Seisyll alas odwyll: ygan veibion Rys seis. yny vlwydyn honno yd aeth William duc normandi a brenhin lloeyr a chymre y bererindaut hyt yn mynyw. athri meib a uu idaw nyt amgen Robert. a William. a Henri. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxx<sup>o</sup>. y dechrewt edeiliat caer dyf. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxxi<sup>o</sup>. y bu dece' nouenalis sick. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxxiii<sup>o</sup>. yd edewys Sulien y escobaut. ac y kymyrth Gwlfret hay. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxxiiii<sup>o</sup>. y bu varw Terdelach brenhin yscottieit nev y gwydyl. Anno dom. M<sup>o</sup>.lxxxvii<sup>o</sup>. y bu varw William bastart duc normandi a brenhin y saesson ar kymre ar yscottieit gwedy llawer o uduoglaethev a gorvodedigaethev yn ymladev calet. a rodeon gwyrth vaur diamdlavt. yn oetran y deyrnas vn vlwydyn arugeint. y oedran yntev ehv oed namyn vn vlwydyn truigeint. y gorf yntev agladwyd yn normandi mewn dinas aelwit caine. A gwedy yntev ydoeth Wyllym goch y vab yn vrenhin. Yny vlwydyn honno y diholat Rys vab Teudwr oe gyvoeth hyt yn iwerdon ygan veibion Bledynt vab Kynvyn. Madoc: Cadwggon: a Ririt: Ac yny lle y doeth ef drachevyn allynghes ganthaw ac arodes kyffranc y veibion Kynvyn yny llech ryt. ac yno y llas deu vab y Vledynt vab Kynvyn nyt amgen no Madoc a Ririt. Ac y goruu ar Rys vab Teudwr rodi dreth vaur yr llynghes a dathoed yn borth idaw.

Agwedy gwneithur Willym goch yn vrenhin ny bu vrenhin creulonach noe ef. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxviii<sup>o</sup>. ydudpwyd kist Dewi or eglwis yn lledrat. ac o dieithyr y dinas y torrat ac yspeilywt. Yny vlwydyn honno y krynws y daear yn dirvaur dros wyneb kymre. Ac yny vlwydyn honno y ducpwyd corf seynt Nicholas o dinas Mirrea ac y dodet mewn yscrin yn lle y gelwir Barwin. Y nauvet dyd o vis mei. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxix<sup>o</sup>. ybu varw Sulien escob Myniwd dysgiander y kymre amdi-flynnwr yr eglwysev. doethineb y krevydv

ev. nos calan Ionaur pan oed y oet ran. pedwar vgeint llyned. Ac vn vlwydyn cissiev o vgeint y buassei yn escob. Yny vlwydyn honno y torrat Mynyw ygan gwyr anfydion or ynysoed. Ac y bu varw Kediur vab Gollwyn. y veibion yntev Llewelyn ay vrodyr a wahodassant Grufud vab Moredud yn erbyn Rys vab Teudwr. ac yn ymmyl llan dydoch ybu ymlad ryngthunt. ac y goruu Rys arnadunt gan ev hymlit ac ev llad adaly ereill onadunt. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxx. y divaws Willim goch brenhin lloegyr deudec eglwys adeugeint o vam eglwyssev heb gappellev yny forest newyd yn ymmyl Swtham twne. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxxi. y llas Rys vab Teudwr brenhin debeubarth y gan y freinc a yttoed yn trigaw yna yn brecheiniauc. ac yna y syrthws brenhiniaeth kymre. Yny vlwydyn honno Cadwgon vab Bledyn a anreithws dyvet ychyd kyn kalan mei. A deu vis gwedy hyuny yn cylch kalan gorffiennaf y goresgynnws y freinc dyvet a cheredigion. ac y gwledychassant yr hyuny hyt hediw. A holl kymre a vedassant a gwneithur kestyll yndi a chadarnhav ereill. Yny vlwydyn honno y llas Moelculm vab Dwnchath brenhin y pictieit nev yscottieit. ac Edward y vab. y gan y freinc. A gwedy klywet o Margaret wreic Moelculm y lad ef: gwediaw a oruc ar duw. mac arhoe hi pellach pen yr wythnos yn vew. Ac y gwarandewis duw y gwedi hi: kyn y seithvet dyd ybu varw. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxx.ii. Willim goch vab William bastart a aeth hyt yn normandi y amdiffyn kyvoeth Robert y vraut. yr lwynn a athoed y Gaerusalem dros y gristionogaeth y ymlad a sarasynniet. ac a gavas y clot uuyaf or byt tra drigws yno. ar lawer o nudugolacthev. Ac yny vlwydyn honno y bv mynych ymgyrchu yrwng y kymre ar freinc a oed yn gwledychu yna keredigion a dyvet. adwyn anreithiev amynych lladauev o bop parth. Ac yn hyuny y kyvaruu Cadwgon vab Bledyn ac wynt yngkoet yspes yn mynet am benn Gwyned: ac ymlad ac wynt yn wychyr calet. allad lluosogrwyd onadunt. a chymell ylleill ar fo. gan ev hymlit ac ev llad heb drugared. Achyn diwed y vlwydyn ef a oresgynws ev holl kestyll eithyr Penvro a Ryt cors. ac aduc ev hanreithiev yn llwyr ganthaw ru wlat. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxxiii. y diffeithws y freinc gwyr a chetweli ac ystrattywi. Ac y doeth Wyllym goch y loegyr. ac am hanner y kynhayaf ydud ef y lu y gymre. Ac yr amdiffynws y glynnev y kymre: ac y daeth y brenhin adref yn llaw wac. Yny

vlwydyn honno y detholet Ancelin' yn arch escob keint. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxxiiii. y gyssodes y brenhin treth ar y saeson. Ac y bu varw William vab Baldewyn y gwr adechreus castell ryt cors drwy gorchymyn y brenhin. A gwedy y varw yd edewyt y castell yn wac o wercheitweit. Gwyr brecheynave. a gwyr gwent. a gwyr gwenllyve a wrthnebassant gorthlrymder y freinc. Ac yna y kyffroas y freinc ev llu hyt yngwent ac ny chafant vn lles yr hyuny namyn llad llawer onadunt yny lle ygelwyt kelli carnawc. Odena yn lleygys gwedy hyuny yd aethant ac eu llu hyt yn brecheynyawc ac ny chaussant vn lles yr hyuny. namyn ev llad ygan veibion Idnerth vab Cadwgan. nyt amgen Grufud ac Ivor yn lle y gelwir Aberllech. ac ev kestyll aedewit yn gyfan. ac ev tlodeon adrigassant yn ev tei yn ergrynedic. Yny vlwydyn honno y doeth Vchdryd vab Etwin. a Hywel vab Gronw yggt athwissogion ereill atholwyth Cadogon vab Bledyn ac agyrchassant castell penvro. ac a yspeiliassant yr holl wlat. ac ay hanreithiassant. ac ay diffeithiassant. ac y doethant adref yn iach ac ev llwythe o da ganthunt. Anno dm. Mo.lx.xxxv. y rodet swid castell penvro y Gerald wasanaethwr. ac y diffeithws e. tervynev mynyw. Yny vlwydyn honno y dygyvres Willim goch vrenhin anneirif o lu yn erbyn y kymry. Ac ymdiret a oruc y kymre yn duw: drwy ev gwediev. ac vn prydiev. ac alwissenev. a phenydiev. a dodi ev gobeith yn duw. Ac aflonydu ar ev gelynneon: hyt na lavassei y freinc mynet yr coedid nae yr anealwch. namyn rodiaw y tiroed rwid yn vlin lludedic. Ac odyo ymchwelut adref yn llaw wac. Ac velly yr amdiffynws y kymre ev gwlat yn he drwy llewenyd. Ac yny vlwydyn honno y bu varw seyn Wlstan escob caer-vrangan: ac y clathpwt yny escopyt elvyn. Ac yny ol yntev y doeth yn escob Henri y vraut y gwr awnaeth kyvreithev da yn lloegyr. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxx.vi. y doeth y freinc y drydeweith allu mawr ganthunt hyt yng Gwyned adeu dywysauc arnadunt. nyt amgen Hugone Goch iarll amhwythie. a Hugo' vras iarll caerlleon. Agwedy ev dyuot hyt yn gwyned: y kil-iws y gweyndit yr annealwch mal y gnotta-hassant gynt: ac y doethant wyntev hyt yn agos ar y mor kyverbyn a mon. y lle y gelwyt aber lliennauc. ac y gwnaethant gastell yno. A gwedy gwelet or gweyndyt na ellynt ym erbynniet ac wynt: achubeit mon aorugant y geissiaw amdiffyn ygan wyr iwerdon nev herw longhev yar vor.



Agwedy gwybot or freinc hynny: kymryt aorugant Oweyn vab Edwyn yn ev blaen y vynet y von. Pan wybu Cadugon vab Bledyn. a Grufud vab Kynan hynny: ovyrhau ev twyl aorugant. ac adaw yr ynys achyrcu iwerdon. Ac yna y doeth y freinc y von ac adrigassant yno ac a ladassant rei or kymre a edewit yno. Ac yn yr amser hwnnw yd oed Magn' brenhin Norwei yn gwillaw mor ygeisiaw gwassan; aethev a llogheu ganthaw. agwelet tir kymre adyaot tu ac ynys von aorugant. Ac yn ev herbryn y doeth y freinc ac ymseithu ac wynt. ac yn yr ymseithu hwnnw y brathwit iarl amwithic yny wyneb olaw brenhin norwei yny golles y eneit. Ac yna o dissyvyt gyghor yr edewys brenhin norwei tervynev yr ynys. Ac yr edewys yr holl freinc ynys von ac y doethant y loegyr at seasson. ac adaw Oweyn vab Etwyn yn dywyssauc y gwr y aduc y freinc y von kynt kyn no hynny. Ac yna ydaeth y gweyndit yr eilweith yn gwrthnebed. can ny ellynt dyborthi kyfvreithiev na brodiev na threis y freinc. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxx.vii<sup>o</sup>. y doeth Cadugon vab Bledyn. a Grufud vab Kynan o iwerdon ahedychu ar freinc a rodi ran ydunt oc ev kyuoethev. Cadugon agymyrth keredigion aran o bowys. Grufud awerchetwys mon. Llywelyn vab Cadugon a las y gan wyr brecheynauc. Howel vab Ithel a aeth y iwerdon. Ac yny vlywydn honno y bu varw Rychemarch vab Sulien escob. y gwr doethaf or kymre. ac ny bu kyn noc ef y gyffelib. eithyr y dat nys dysgws neb ef. ac ynghylch teir blyned adeugeint oed y oetran pan uu farw. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxx.viii<sup>o</sup>. val ydoed Willim goch brenhin loegyr a Henri y vraut yn mynet y hely yr forest newyd adywetpwynt vchot. allawer o varchogion ygyt ac wynt. ef arodes y uuha yn law Sir Walter Tirel atheir saeth yw dwyn. agwedy ev dyvot yn forest y kymyrth y brenhin y uuha a dwy or saetheu a seuyll adan bren y aros ergit. a gossot y marchauc vrdaul adan bren aral kyverbyn ar brenhin. a gorchymyn ydau seith y mwyaf a welei or hyd-gant. A hynny aoruc yntev a saeth y brenhin ehvn: a datlamhv y saeth yar gevin vn or keiriw yny uu adan vron y brenhin. ac or ergyt annodun honno y bu varw. Agwedy gwelet hynny o Henri y vraut: ef a orchymynws yr gwyr kyweiriav y gorff yn enrydedus vrenhiniaul ay dwyn y gaer wint. ac yntev onerth traet meirch a aeth or blaen. canys yno yd oed swllt y brenhin ay angued. Agwedy

cladu y brenhin yngkaer wint. ef awahodes paub or tywyssogeon gyt ac ef hyt yn llundein canys penna eistedva oed or ynys honno. ac yno ydvrduwt ef yn vrenhin. canys arver awnaeth Willim goch agor-dereh wraged heb gaffel vn etived ded-vaul.

A gwedy gwneithur Henri yn vrenhin. ef agymyrth Mahalt verch Moelculu. brenhin y pictieit yn vrenhines ydaw o Margaret y mam hithev. Ac ef a dywedit yna bot Robt. y vraut ef yr hynaf yn dyuot o dir carusalem gwedy yr oruot yno onadunt. Ac yny vlywydn honno y bu varw Thomas archescob caer efvrauc. Ac yny ol yntev y doeth Gerard' y gwr a uu escob yn henford kyn no hynny. canys Henri vrenhin avynnei y dyrchauel y vrdas a vei euch noc y buassei gynt. Ac Ancellin' a adaussei archescobot keint rac kreulonder Willym goch: canys ny wnay ef dim nac yr duw nac yr y orchymynev. Ac yno y perys Henri vrenhin y ansodi drachevyn yny archescobot. Anno dom. M<sup>o</sup>.lx.xxxix. y bu varw Hyw vras iarl caer lliion. ac y rodes y brenhin y gyvoeth y Rog. y vab kyt bei ieuang o garyat y dat. Ac yna y bu varw Gronw vab Cadugon. a Gwynn vab Grufud. Anno dom. M<sup>o</sup>.C. y bu dece' nouenal' gyntaf. Ac y kynydws ryvel rwng Henri vrenhin: a Robert iarl amwythic debelem oed y lyssenw ac Ernwlff y vraut yr hwnn y doeth dyvet yny rann o goelbrenn. ac y gwnaeth castell penvro yn gadarn ydaw. A gwedy klywet or brenhin y chwedleu hynny drwe oed ganthaw. ac anvon aoruc y edrych a oed wir hynny. ac y dyfynu y gwyr attaw. Ar gwyr nyt oed da yd ymdiredeint yr brenhin. a cheisiav esgusodi. ac ny vynnuit yr esgussot drostunt. Ac yna y killiws y gwyr y ev kedernyt: a gwahaud nerthoed attadunt nyt amgen meibion Bledyn vab Kynvyn. Cadwgon. a Iorwerth. a Moredud, ec ev gallu. Ac a allasant uuyaf ar dor hynny or a gymerei da ac enryded yganthunt yr trigaw yn vn ac wynt. Ac yna cadarnhau ev kestyll o muroed asossid aphop ryw kedernit or a wyppit a orugant. Ac yna yd achubaud Robert petwar castell. nyt amgen. Arwn-del. Blydense. Brugge. yr hwnn y bu y ryvel oe achos. am y wneythur heb gorchymyn y brenhin. ac amwithic. Y Ernwlff nyt oed onyt castell Penvro ehun. Agwedy kynullau ev gallu attadunt: kyrcu anreitheu aorugant. adychwelut adref yn llawen hyvryt. Ac yna anvon a oruc Ernwlff: Gerald chapifer a llawer o

kennadeu ereill y gyt ac ef hyt yny Iwerdon. y ervynneit merch Murcard brenhin iwerdon yn wreicka ydaw. Ac y cavas y ervin. Ac yr anvonet llawer o herw logheu agallu maur yndunt yn nerth yv daf gan y verch. ac am hynny ysgeylussach oed ganthunt am hedychu ar brenhin. Agwedy clywet or brenhin hynny yn lleigys kynullaw llu a oruc. dyvot am ben castell Arundel ay goresgyn. ac odyuo y doeth y Blydense a honno a edewyt ydaw ac y kymyrth yny vediant. ac yna y doeth hyt yn Brugge ac y kymyrth kyghor pa furf ygallei ef gores daristwng yr iarll ay oy daly. ay y dehol or ynys. Ac yno y cavas yny gyghor anvon y waliaud Iorwerth vab Bledyn yn dirgeledic attaw. ac adaw aneirif o da ydaw mwy noe yr edewys yr iarll ydaw. Arodi ydaw yn ryd di-dreth tra vei vew y brenhin: powys a cheredigion a hannar dyvet. Ar hanner arall adoeth y vab Bladwyn git ac ystrattywi achetweli a gwhyr. Ior. vab Bledyn hagen a gyrchws castell y brenhin ay holl anreithieu or a oed ydaw ehvn. a hynny drwy gorchymyn y brenhin. Ac a anvones y wyr y cribdeiliaw kyvoethev Robert iarll amwithic. acy diffeithiaw gan goffau yr angkyfreithiev awnathoed Roger y dat a Hvgyn y vraut yr kymre kyn no hynny. ac ni widiat yr iarll vot neb or kymre yngwrthnebed idav. Agwedy kynullav yr anreithiev gwypaf ar goludoed mwiaf amynet ymeith ac wynt: yd oed Cadwgawn a Moredud yn vn ar iarll heb wybot dym ohynny. Agwedy clywet or iarll hynny: annobeithiav a oruc yn vaur canys cadarnaf oed Iorwerth or kymry. ac anvon ar y brenhin a oruc y geisiav kyghreir y gantaw: nev yntev gadel ford ydaw y adaw yr ynys. Ac Ernwlff y vraut a aeth yn erbyn y wreic ar nerth a oed gyt ahi o herw logheu. ymplith hynny ydoeth Magnus vrenhin yr eil weith y von. ac a vriwaud adeiliadev prenn: ac adychwelaud y vanaw ac a dechreuawt yno tri chastell. ac a anvones hyt yn Iwerdon y geisiav merch Mwrcardi vrenhin yn wreicka yw vab yntev. A hynny a gavas yn llawen. Ac yno y trigawd Magnus y gayaf honno ac awnaeth y vab yn vrenhin ar vanaw. Pan gigueu Robert iarll hynny: anvon a oruc y geisiaw amdiffyn yno. heb gaffel dim. Agwedy gwelet o honaw y vot yn argaeat aboptu: y rodes y brenhin ydaw kanneat y adaw yr ynys. ac y mordwyaud yntev hyt yn Normandi ac adav pob peth. Ac yna anvon or brenhin ar Ernwlff y vraut y

wybot pa vn oed orev ganthaw ay dyvot yn ewyllys y brenhin: ay mynet yn ol y vraut ac adav y gyvoeth. Ac y bu dewissach ganthaw mynet vn ol y vraut ac adaw y gyvoeth ay gastell yr brenhin. Ac ydodes y brenhin gwereheitweit yny castell. yn lleigys gwedy hynny y bu tagneved y rwg Iorwerth vab Bledyn ay vrolyr. yn lle gwedy hynny y delhiis Iorwerth Moredud y vraut. ac ay duc ygarchar y brenhin. Cadwgawn hagen awnaeth hedwch ac ef: ac ydaw y rodet keredigiaw a ran o bowis. Odyna Ior. a gyrchws llys y brenhin o dybygu caffel yr edewidion a edewit ydaw gynt. Agwedy gwelet or brenhin hedwch: ef a dattynnws dyvet ar castell. ac ay rodes y varchauc vrdaul Saher oed y henw. ac ystrattywi a chetweli a gwhyr arodet y Hywel vab Goronw. yn hynny hagen ydalpwyf Goronw vab Rys odwill: ac yn ygarchar y bu varw. Anno dom. M<sup>o</sup>.C<sup>o</sup>.i. yd aeth Magn' brenhin g'maynia o vanaw y diffeithiaw tervynev llychlyn. ac y kyudes y llychlyn wyr yn gyfluhitac ymlit yr anreith ac ymordiwas ac wynt. ac ymlad yn wychyr creulon ac wynt a llad llawer o boptu ac yno y llas Magn' vrenhin ay holl wyr. Ac yno y doeth o y vrth y brenhin. doetheon o eskyb a Iorwerth vab Bledyn hyt yn amwithic yn rith dosparthu negeseu y brenhin. Ac yna galw ar Iorwerth attadant: a gwedy ydyvot yn ev plith yr holl negesseu adrodet yny erbyn ef. Ac y buwyf yn kynhennv dadlev arnaw hyt y bu yr dyd. ac y barnwit ef yn euawe. ac nyt o gyfreith namyn o gallu. Ac yno y dalpwyf ef ac y ducpwyf y garchar y brenhin. Anno dom. M<sup>o</sup>.C<sup>o</sup>.ii. Owein vab Edwin o hir nychtawf ybu varw. Ricard vab Baldwin a ystoreas castell ryt cors Hywel hagen vab Goronw y gwr y gorchymynnassei y brenhin idaw gwarchadwedigiaeth ystrattywi a ryt cors ac ev tervynev: a wrthladwyf ac a anreithiwyf allosgi yr ydev ar tei. ac adaw y tir yn diffeith. ac ymchwelut or freine adref drachevyn heb argywed arnadant. Ac yntev a droas ynghyleh y wlat hwnt ac ymma ac a achubws y castell heb tygiaw dym ydaw: canys y castellwyr a yttod yn trigaw yny castell yn digyffro. Yn hynny y duc y brenhin y ar Saher castell penvro ar wlat yn gwbyl. ac ay rodes y Gerald y gwr auuassei geitwat yno atan Ernwlff gynt. Anno dom. M<sup>o</sup>.C<sup>o</sup>.iii. y llas Howel vab Goronw y gan y freine a oed gastellwyr yn ryt cors. Seff mal y llas. Gwgawn vab Meuric a oed tatmaeth mab y Hywel a mwiaf gwr or



byt yd ymdiriedev idaw. a gwahawd a oruc ef Hywel yw dy: ac anvon ar y castellwyr y venegi hyunny. A gwedy mynet Hywel y gysgu yn lle adas y tybygassei: y duc Gugawn yn lledrat odiganthaw y gledyf ay waiw ay aruev oll ereill. Aphan oed bylgeint nychaf gawr am ben y ty ar eil ar dryded. Sef aoruc yntev kyuodi yn llym agalw ar y wyr adybygassey ev bot yn barawt y ymlad y git ac ef: ac wynt gwedy yr hō yr pan glywssant y gaur kyntaf. Ac yno keisiaw y aruev heb gaffel dym: ac yno y foes Hywel ac y hymlynawd Gwgawn ef obell gan ymorallw ay gedymeithion ac nyt ymedewis ac ef yny delhiit. ac yllas y benn ac y ducpwyt yr castell. Yn y vlwydyn honno yr ymdangosses seren aoed anryved y gwelet. Ac ybu varw Henri amheravdyr ruvein gwedy llawer o undugolaethu a chrevydus uuched: ac y gwnaethpwit yuab yn amheravdyr yny le. Yny vlwydyn honno yr anvones Henri vrenhin Lloegyr llu ydaristwg normandi idaw. ac yn ev herbryn ydoeth Robert iarll ac Ernwlff y vraut a Robert de belem a William o moretania y gevynderw ac ev kymhel ar fo drachevyn. Agwedy gwybot o brenhin hyny: kynullaw llu a oruc mwiaf or agavas adyvot ehvn y gyt ac wynt hyt yn normandi: ac yn ev herbryn y kyuodes yr iarll ac ymlad ac wynt yn wychyr kalet. a rac amlet lluoed y brenhin: y foas yr iarll ac yny fo hwnnw y delhiit ef a Gwilliam y gevynderw. ac y ducpwit wynt hyt yn lloegyr yngkarchar. ac ydaristynghwit normandi yr brenhin. Yn diwed y vlwydyn honno yllas Meuric. a Grifri. meibion Trahaearn vab Caradoc: y gan Oweyn vab Cadwgon. Anno dom. M<sup>o</sup>.C<sup>o</sup>.iiii. y dienghis Moredud vab Bledyn oe garchar ac ydaeth yw wlat. Ac y bu varw Herwald escop llandaf: ac y doeth yny lle yntev Worgan. Ancellin archescob ay kyssegrws yngkeint. Pan oed oet crist mil achant aphymp mlyned ydoeth yflemisseit oflandres gyntaf hyt ar Henri vrenhin y ervynyeit lle yganthaw ydunt ybresswiliaw yndaw: a menegi idaw ry dyuot or mor tymhestylev y ev gwlat wynttwy a rydiva yr ydev ar frwithev amynet ac ef yr mor. ac am hyunny ni alleint ymbresswiliaw yny dymhestlus wlat honno. Ac yna yr anvonet wynt hyt yn Ros. ac yr achubassant y wlat honno yn llwyr. a Dyvet hyt yn aber cledif. a dehol y gweinieit or wlat honno yn llwyr. Ac yna yr adeiliaud Gerald gwassanaethwr yr eil weith castell penvro yn lle y gelwit kengarth vachan ac

aduc yno yholl engued ay wreic ay veibion. ac a wnaeth claud a phalis yn amgilch y lle hwnnw a phort achlo arnav. Anno dom. M<sup>o</sup>.C<sup>o</sup>.vi<sup>o</sup>. ygwnaeth Cadwgon vab Bledyn gwled darparedic yn erbyn nodolic a gwahawd y rei pennaf or wlat a oruc attaw: a gwahawd Oweyn y vab o powys aoruc. Ac y kigleu Oweyn: bot Nest verch Rys vab Tewdwr yn wreic briawt y Gerald wassanaethwrac yngkastell penvro ac yn deckaf or gwaged. ac yn gyntaf ydaeth ef yw hedrych ac ychydic o gedymdeithion ygyt ac ef yn rith ybot yn gares ydaw. canys Cadwgon vab Bledynt a Gwladus verch Riwallawn mam y Nest a oed kevynderw achyfnitherw. ac wynt ylldeu yn gefynderiw. a Bledynt a Riwallawn yn deu vroder. Agwedy y gyflenwi o gythreulaeth ac o gareat y wreic y doeth ef ynos honno amben y castell a dyuot y mewn yn diarwybot. adodi gawr amben yr ystauell lle ydoed Gerald yn kysgu a Nest y wreic: a dodi tan yny tei. ac yna y deffroes Gerald a Nest heb wybot peth a oed hyunny. Ac yna yd erchys Nest y Gerald nat elei yr drws allan namyn dyvot ygyt a hi yrgeudy. acynadyrchauel ystyllen y gevdy ay ellwng ford yno allan. Agwedy gwybot ohonei y diang yn diogel: dyvot yr ystavell a oruc a gweidi a dywedut nat oed yno neb onyt hi ay meibion. Ac yna ydoethant ymewn ygeisiaw Gerald heb gaffael dim o honaw. Ac yna y daliassant Nest ay deu vab. ar trydyd mab amerech agat ogaradas. ac y hyspeiliassant y castell yn llwyr ay llosgi ay hanreithiaw a dyuot hyt ympowys ar anreith a orugant. Ac yn lleigys gwedy hyunny y doeth Cadwgon hyt ympowys a hedychu rwng y rei oed annvhnv ryingth unt ac Oweyn y vab. Agwedy klywet o Gadwgon yr anghyfreith awna thoed Oweyn y Gerald: ovynhau a oruc ybrenhin yn vaur ac erchi edryt y wreic drachevin ar anreith ydaw. Ac yna yd erchys y wreic ydaw edryt y blant yw tat ony wnelei amgen no hyunny: ahynny aoruc yntev. A hyunny o garyat y wreic: anvon y deu vab ay verch ydaw. ac attal ev mam ganthaw yntev. Ac yn yr amser hwnnw yd oed Richard escob llundein yn wassanahwr yr brenhin ny ammwithic. A gwedy klywet o honaw hyunny: anvon a oruc y wahaud attaw deu vab Ririt vab Bledyn. ny amgen Ithel. a Madauc. ac adaw ydunt o enryded mwy nogyt y holl kymre yr keisiaw daly Owein am y kywilid a wnathoed yr brenhin ay wassanaethwr. Ac adaw yn ganhorthwy ydunt: Llywarch vab Trahaearn canys Oweyn aladassei y

vraut ef: ac Vchdryt vab Edwin. Ac yna yr ymgredassant ac ef: achymnullaw llu a orugant. Ac anvon a oruc Vchdryt yn dissyut yr wlat y erchi y baub or avyn nei y amdiflyn dyvot attaw. A llawer onadunt adoethant hyt yn arwistli, llawer hyt yn meilenyd, ereill hyt yn ys-trattywi, ar ran uuyaf onadunt a foas hyt yn Dyvet lle yd oed Gerald yn mynnv diffeithiav. Ac yna yd erchys y brenhin y Wallter escob caer loyw kymryt saesson gyt ac ef, a mynet yamdiffyn caer vyrdyn. Ac yna y kirschassant arwistli ac y kyuaru-uant agwyr maylenyd ac y diffeithassant wynt, y rei adoeth ar Vchdryt a diang-hassant, y rei a aeth y ystrattywi Maredudd vab Ryderch ay derbynnewd yn enrydedus. Cadwgon hagen ac Owein a gausant llong yn aber Dyli a doythassey o Iwerdon achyfnewidiev ychydic kyn no hynny: ac a gilliassant ymeith. Madawe ay vraut a Llywarch ac Vchtryt a doethant hyt yngkastell ryt cornouet, amynnassu kyrcu kyrcu nos amben y wlat ac am ben Cadwgon ac Owein. Ac yna y kynghores Vchtryt aros yny vei dyd amynet yr wlat yn reolus: rac bot nerth dirgeledic ganthunt. A hynny aorugant. Athrannoeth pan doethant yr wlat ny chat dym yndi onyt greoed Cadwgon. Ac yna y bu pawb onadunt yn ymgeryd ay gilyd ac yn goganu Vchtryt yn vaur am hynny. Ac yna yllosgassant ytei ar ysguboriev ar ydev ac a dychweillasant y ev keystyll drachevyn, gwedy diffeithiaw y gwledyd kan mwiaf, a rei or kiwdowntwr a foas y lan padarn: ereilli y dir dewi: ereill adienghys heb ev diffeithiaw. Agwedy klywet onadunt bot rei yn trigaw gyt ac effeirieit yn llan dewi vrevi: wynt ay kyrchassant, ac eu dodi mewn geol drwc yn ev gwlat wynt ev hyn, ac anreithiaw yr eglwissev yn llwyr, lle buessant. A gwedi klywet Owein ay gedymeithion hynny: wynt a aethant hyt yn Iwerdon at Murcard brenhin Iwerdon, ac ef ay derbynnws yn enrydes' wynt. Cadwgon a drigws ympowys ac anvon kennadev at y brenhin y geisiaw kigkreir, ac y cavas trigaw mewn tref a gaffei gan y wreic: canys fraghes oed, merch y Piccot de Saii. Ac yn hynny y doeth Madoc ac Ithel meibion Ririt ac achubeit ran Cadwgon ay veibion o bowis, ac y traith-assant yn anadvyn. Ac yn hynny y cavas Cadwgon hedwch yr cant punt o areant ay gyuoeth, adan amot na chaffei Oweyn byth y ganthaw na nerth na chighor na sengi y dir o hynny allan. Ac nat attalie neb or a doethassei y keredig-

iawn kyn no hynny y ev chylvanbedu o ystrawn genedilod: namyn ev gellwng yn ryd. Gwedy klywet o Owein ry gael o Gadwgon y gyvoeth ef a doeth ef ay gedymeithion y dir kymre, ac nyt y kered-igion a gychlws: namyn y bowis. Ac yno keisiaw kennadev y wneith' y hedwch ar brenhin. Ac nyt oet neb ay llavassev, Ac yn yr amser hwnnw ydoed Madoc ap Ririt ac anyhvndeb y ryngthav ar freinc ac ar saesson. Sef achos oed derbynnyeit lledradev y ev gyuoeth awnay ac ev can-mawl. A gwedy anvon o Ricard wassan-aethwr attaw y geisiaw y lladron: y nackau ar gwbyl a oruc. Ac am hynny yd oed yn forfet yn erbyn y brenhyn. Agwedy na wydiat peth a wnay: ymgedymeithiaw a oruc ac Oweyn vab Cadogon, amynet yn vn gar vn esgar ohynny allan. Gwedy ev bot yn elynyon kyn no hynny. Pan oed oyt crist, mil. c. a vii, mlyned y doeth cof y Henri vrenhin carchar Iorwerth vab Bledyn, ac anvon attaw aoruc y wybot ganthaw peth arodei yr y ellwng o garchar. A rac hyt y buassei yngkarchar mwy y hydawei nogyt gallei ef all holl wyr dyuot ydaw. Sef oed hynny: tri chant punt o areant, nev ev kywerthyth o beth arall. Ac yr hynny y dillyngwyt ef yn ryd. Ac o hynny y rodes y brenhin y vab Cadogon or fraghes a dywetpwyt vchot. Henri oed y henw: cant morc. Ac yna y rodet y gyvoeth ydaw: ac y talawd yntev yn lle y vab Cadogon. Ac yn yr amser hwnnw yd oed Owein a Madauc ac ev kedymeithion yn gwneythur llawerodrygev ar y freing ar saesson. A pha drwc bynnac y galleint: y dir Iorwerth ykyrcheint ac ef, ac yno ytrigeint ac y treulieint. A gwedy menegi hynny y Ioru': gorthrwm y kymyrth arnaw rac ovyn anvod ybrenhyn. Ac anvon aoruc attadunt y ymgystlwn keren-nyd ac wynt: aphregethu ydunt. Ac er-vynneit ydunt gochel y gyuoeth ef: ar hwn Cadogon. Canys odeynt yn ewylls y brenhin pan wyppyt seghi o Oweyn neu gedymeith ydaw: tir yr vn onadunt. A gwedy menegi hynny: ydunt mynychach y bydent yno no chynt. Ac yna yd erchys Iorwerth ev gwrthlad oy gyuoeth, ac yd aethant wyntev y gyuoeth Vchtryt hyt yn meirionnyd. A gwedy klywet o veibion Vchtryt hynny: anvon aorugant y erchi ev dehol oc ev tir wynttwy. Ac yna y doethant wyntev gyntaf y kyueiliauc lle yr oed meibion Vchtryt. Ac yn ev hol wyntev y doeth gwyr meirionnyd heb olud. Athrannoeth y kyuaruuant ac Oweyn ac



a Madoc ac ev kedymeithon : ac ymlad ac wynt yn wychyr creulon. Agwedy gwelet o Oweyn a Madoc y gwyr yn ymlad mor wrawl ac wynt : kynmryt ev hynt ar fo a orugant. Ac ev hymlyt aoruc y gwyr ereill hyt ev kyvanhedeu ac yna llosgi y tei ar ydev a llad yr ysgrybyl yn llwyr. Ac yno y trossas Madoc y Bowys. Ac y trosses Oweyn y keredigiawn y gyuoeth ydat heb goffau goruot ar y dat ymbryn ygan y brenhin ychydic kyn no hynny. Ac hynny oy achos ef. Ac yn yr amser hwnnw ydoeth kedymeithyon Oweyn y vynet y yspeiliaw ac y rywmau y dynneon ac yn ev dwyn ganthunt hyt y llongheu a doethassei gan Owein o Iwerdon kyn no hynny. ac yn trigaw velly yn ymlev y wlat ac yn gwneythur gwaethaf ac ygell-ynt. Odena wynt a alwassant attadunt ynvydeon o keredigeon y amylhau ev rif. ac adoethant hyt nos am ben tref ac a ladassant agaussant vwyaf. ac ereilla yspeiliassant ereill a anreithassant. ereill adugant yw llongheu. A llosgi y dref a llad yr anyveileit ar ny allasant y dwyn ganthunt hyt yngkeredigion. ac yno ytrigassant heb ganeat Cadogon nac hwn y brenhin. Odyo wynt ydoethant y warchadw ford : ford y deuwei primas oflandrys William Braban oed y henw ay lad aorugant ydaw. Agwedy klyweto Cadogon hynny a Iorwerth y vraut : kyrcu llys y brenhin aorugant y ymdigerydu urthaw. Ac yno y doeth manac yr brenhyn ry lad o gedymeithion Owein vab Cadogon William de Braban. Agwedy menegi hynny ydaw ymliw aoruc y brenhin a Cadogon yn chwerw. am na allei lludias Oweyn na y gedymeithion yw gyuoeth. Agorchymyn y Cadogon nat elei or llys. adywedut y gwarchatwei ef y gyuoeth rac Oweyn pryt nas gallei ef. Ac yno y trigawd Cadogon yn llys y brenhin yn digarchar. aphedeir arugeint ydaw beynyd o bwrs y brenhin. a chware ford y mynnai eithyr nat elei y gymre yw gyuoeth ehvn. Agwedy klywet o Oweyn ry dwyn y gyuoeth y ar y dat : mynet aoruc y Iwerdon gyt a Madoc vab Ririt. Gwedy hynny yn lle anvon aoruc y brenhin yn ol Gilbert vab Richard a oed wr da gallus a chedymeith ydaw. Agwedy ydyvot : ef adywat wrthav. Ti a ervynneist yn llawer gweith kyn no hyn ran o gymre : ac nys geveist. weitheon my arodaf yt tir Cadogon vab Bledyn. Ac ynteu ay diolochas yn vaur yr brenhin. Achynnullaw llu aorne amynet y oresgyn keredigiawn. A gwneithu deu gastell yndi. vn yn aberystwith kyuerbyn ac eglwis padarn. Ac

arall yn aber teivi lle gelwir dyngereint yr hwn a dechreuaut Rosser iarl. Ac yn lle gwedy hynny y doeth Madoc vab Ririt o Iwerdon. Ac y trigawd Oweyn yno talim o amser gwedy hynny. Ac y doeth Madoc hyt ymhowys ar Iorwerth y gevynderw. Ac ydoed yn gyvreith pwybynnac agytvythei ac ef y vot yn anreith odef. Ac am hynny ny dywat Iorwerth wrthaw mwy yr y vot : noc nabei. Ac yna ymgedymeithiaw a oruc Madoc a Llywarch vab Trahayarn y geisiaw bredychu Iorwerth y gevynderw. Pan oed oet crist mil achant ac wyth mlyned y doeth Iorwerth hyt ynkereinawn athrigaw yno nosweith. Ar nos honno ydoeth Madoc gan ganhorthwy Llywarch vab Trahayarn a rodi gawr assyrthiaw am ben y ty : a chan yr awr honno y dyffroas Iorwerth ay gedymeithion a chadw y ty arnadunt a orugant yn gadarn. Ac yna y dodet tan yny ty yw losgi : a gwedy gwelet oy gedymeithion hynny : fo a orugant drwy yr tan allan ay adaw yntev yny ty. Aphan wyl y ty yn syrthiaw keisiaw didor drwy yr tan allan a oruc. Ac yna y derbynneit ar waywyr awnaethpwit ay lad yny tan. A gwedy klywet or brenhin ry lad Iorwerth : rodi a oruc powys y Gadogon : ac adaw hedwch y Oweyn y vab. ac erchi y gyrchu adref. A gwedy llad Iorwerth ydaeth Madoc arherw adan goet. ac y geisiaw bredychev ar Gadogon hagen adoeth yn hedycheid heb mynnv argywedut ar neb hyt yn Trallwg Llywelyn a fynafgwyr gyt ac ef or wlat y vynnv edeilat castell yno. ef adoeth Madoc gwedy cael brat arnaw. Ac yntev yn wr prud heb welet yn da heb allei ymlad heb allei fo. agwedy fo y wyr oll y cat ef ehvn ac y llas. Agwedy llad Cadogon anvon a oruc Madoc ar Richart escop llyndein adywetpwit vhot yr hwn aoed yn medu yna swid amhwithic. ac erchi ydaw talu pwith idaw y gweithret honno mal y hadawssei gynt. yr escop a vedyliawt am hynny : ac a rodes hedwch ydaw ar kyuoeth a uassei yn eidaw Ithel y vraut kyn no hynny. Ac nyt yr ygaru namyn yr chwenychu ev kyuoeth ac wynt pob vn onadunt yn llad y gilid. Agwedi klywet o Maredud vab Bledyn hynny : kyrcu y brenhin aoruc y geisiaw kyuoeth Iorwerth y vraut. Ac y rodes y brenhin ydaw gwarchatwedigaeth y kyuoeth yny delei Oweyn yr wlat. Agwedy dyuot Owein yr wlat dyuot ar y brenhin awnaeth achymryt y dir y ganthaw ac adaw llawer o da ydaw. a dodi gwercheitweit yny gyuoeth. Ac y doeth Madoc vab Ririt y hedychu ar brenhin ac adaw

llawer o da yr hynny. a rodi gwystlon am y da. Ac ymogelei ef ehvn rac y genedyl os mynnei.

Pan oed oet crist M.C. a nav mlyned. y peris Henri vrenhin daly Robert iarll vab Roger de Belem ay rodi yngkarchar. Ac y bu anyhvndeb rwg y vab ar brenhin am hynny. Ac y bu varw Ancellin' archescob. keint.

Pan oed oet crist mil achant a deng mlyned yd anvones Maredud vab Bledynt ydolwith y afonydu ar gyuoeth Llywarch vab Trahayarn. Ac y damchweinws kyuaruot onadunt a gwr y Vadoc vab Ririt. Ac y govynnassant ydaw pale yd oed Madoc : ac nys managei. Agwedy y gymhel arnaw : ymenegys y vot yn agos attadunt. Ac yna dodi gwiliadwreit arnaw y nos honno. Athrannoeth pan oed dyd : dyuot yn dissyuyt am ben allad llawer oy wyr ay daly yntev ay dwyn ar Voredud. Ac y derbynnaid yntev ef yn llawen ac y dodes gevin arnaw. ac y ketwys yny doeth Oweyn vab Cadogon. Ac yna y rodi y Oweyn : allawen uu Oweyn oy gael. ac aberys y dallu. Ar hyn aoed idaw o gyuoeth ymhowys wynt ay rannassant rygthynt. sef oed hynny : kerein-ion. athraen deudwr. ac aberriw.

Pan oed oet crist M.C.xi. y kyffroas Henri vrenhin y lu y tu a gwyned a phows. canys nev yr daroed y Gilbert vab Richard kyhudaw Oweyn wrth y brenhin. y vot yn derbynnait lledradev yw gyvoeth o gyuoethu ereill : ac yn eu kynnal. Ac nev yr daroed y vab Hywe iarll caer llion kyhudaw Grufud vab Kynan. a Goronw vab Oweyn hevyt. Ac yna y maneseynt diva holl kymre hyt na bei atkyuot vdunt tragywyd. Ac yna kynullaw llu aoruc y saesson or van eithiaf o Gyrnyw lle gelwir pengwayd : hyt y vann eithiaf o brydyn lle gelwir penblathaon. Achyt tyngkv nat edewit dyn bew yn kymre. A gwedy klywet o Voredud vab Bledyn hynny kyrcu y brenhin a oruc : a dygymot ac ef. Oweyn vab Bledyn ay wyr a aethant hyt yn Erryri. canys hausaf oed vdunt yno amdiffyn rac ev gelyneon. Ac yna y gysodas y brenhin tri llu : vn gyt a Gilbert iarll. holl dehev lloegyr a chyrnyw. y vynet y deheubarth kymre. Arall gyt ac Alexander vab Moelkylum. a mab Hywe iarll caer llion a holl prydyn y gyt ac wynt. Trydyd gyt ar brenhyn ehvn. y brenhin a doeth gyt ar deu lu hyt yn lle gelwir mur castell. Alexander ay gedymeith adoethant hyt ym pennant bachwy. Ac anvon ar Grufud y erchi ydaw dyvot

y hedwch y brenhin. ac adaw llawer idaw yr dyuot. ac eiswis y sommi oed pei delei. Ar brenhin a anvones ar Oweyn y erchi idaw dyuot y hedwch ac atdaw y neb ny allei vn amdiffyn ydaw. Ac yntev ay macaawd. Ac ar hynny y doeth nebun wr ar Oweyn amenegi yr hedychu Grufud a mab Moelculum ar iarll ac adaw onadunt ydaw y holl tir dieithyr y keystyll yn di-dreth ymywyt y brenhin. ac yr hynny ny chyt synniawt ef ac wynt. Ac eilweith yr anvones y brenhin ar Oweyn kennadev a chyt ac wynt Moredud vab Bledyn y gevanderw. ac y dywat yntev wrth Oweyn na thremycka di kennadwri brenhin lloegyr : namyn achub di y garyat ymlaen ereill athi ay keffy. Ac yntev a gredawt ydunt ac a doeth gyt ac wynt y lys y brenhin. ac y derbynnywynt wynt yn enrydedus gan ev canmawl. Ac yna ydywat y brenhin wrthaw. Oweyn heb ef canys doethost attaf oth vod achredu geiriev vygkennadev ii : minnev ath ardyrchavaf ragor rac neb oth kenedyl. ac a dalaf y bwith o rodeon teilwg yt. Ac a rodaf yt dy holl tir yn ryd. val y bo kenvigen gan dy genedyl. Agwedy klywet o Grufud yr hedychu Oweyn ar brenhin : anvon a oruc yntev ar y brenhin ygeisiaw hedwch : ac y cawas gan dirvawr dreth. Ac yna y dychwelawt y brenhin y loegyr. ac y dywat wrth Oweyn canlyn di vi heb ef. ac a vo teilwg ytti y gaffel my ay rodaf ytt. ac o deuwy gyt ami y normandi : my agyflawnaf pob p eth or a edeweis yt. a hynny a oruc yntev aphaub onadunt auu kywir wrth y gilid.

Pan oed oet crist M.C.xii. y doeth Henri vrenhin y normandi ac Oweyn gyt ac ef. ac y bu varw Geffrei escop mynyw. ac y perys y brenhin gwneithur yn escop yno Bernard ysgolheic o normandi. bei drwc bei da gan holl ysgolheigion hymre. Yn yr amser hwnnw y gwnaethpwynt gwas ieuanc Grufud vab Rys vab Teudor yn vrenhin yndeheubarth kymre. ac y peris rei oy genedyl ydaw mynet hyt yn Iwerdon yny vei yn oetran. gwedy bot yno yn hir ef adoeth yw wlat. ac y bu ygkylch dwy vlyned gweithew gyt ay genedyl gweithew gyt ay daw Gerald arglwyd penvro canys Nest verch Rys ac yntev oyd chwaer a braut. Ac or dived y kyhudwit vrth y brenhin. a dywedut bot gobeith holl kymry vrthaw. Ac yna y peris y brenhin y geisiaw. ac y foas yntev hyt ar Grufud vab Kynan o dybygu cael diang y eneit. Ac y doeth kennadev ygan y brenhin y erchi y Grufud vab Kynan dyvot y ymwelet ar brenhin. A hynny agiglev



Grufud vab Rys gyt a Hywel y vraut yr hwn a uassei yngkarchar Ernulf vab Rosser iarl Montgomeri. ac y rodassei Gwiliam vrenhin gynt ydau ran o gyvoeth Rys. agwedy torri y alodev y ellwg ymeith aoruc. Ac y doeth yntev ar Grufud uab Kynan ac y bu lawen wrthaw. Agwedi dyuot Grufud vab Kynan y lys brenhin llawen uuwyrt wrthaw ac adaw llawer o da idaw yrperi Grufud vab Rys ydau ay yn vew aynvarw. Ac y rymedewysyntevacwynt. A gwedy y dyvot adref ymovyn a oruc am Grufud vab Rys. Ac y cafas yntev yny gyghor kiliaw iadan y olwe yny wyppey pa chwedlev adelei ganthaw or llys. A gwedy amovyn amdanaw mor vrysahynny: anvon a oruc ar veirch ac ar draet yw geisiaw. nacha un yn dodi gvaed am gwelet marchogeon mor vrys y dyuot. Nacha yntev obreid cael y drws a chyrchu eglwys aber daron a chael y nodua oc ev blaen. A gwedy klywet o Grufud vab Kynan y dianc yr eglwys. anvon a oryc y wyr yw dynnvr or eglwys ymmeith: ac nys gadawd yr escyb a gwyr yr eglwys. A gwedy y adaw onadunt ef yno: fo aoruc hyt yn ys-trattywi. Ac yna ymgynnullaw llawer attaw a dechreu ryuelu ar y flemissieit ar freinc.

Pan oed oet crist. M.C.xiii. Grufud vab Rys a losgas castell kyverbyn ac arberth. Ac odeno y doeth hyt yn llan ym-dyri achyrchu castell Ricard vab Pvnson y geisiaw y thorri ay llogsi. ac y gwrth-nebawt y castellwyr gyt a Moredud vab Ryderch vab Caradauc a oed gwercheitwat ar y wlat honno adan Ricard yna. ac y llogsat y llys ac y brathwyrt llawer allad ereill heb caffel dym or castell. Odena ef a anvones y gedymetheon y geisiaw castell Henri iarl yn aber tawy. ac y llogsassant y llys allad rei or gwyr heb cael dym or castell. A gwedy klywet hynny llawer oweision iueinc ynvyt a doeth yn borth idaw ac anreithiaw yn ev hamgylch yn olofrud. Ac yna yd aeth y freinc yn ev kyghor a galw attadunt tywyssogeon ywlat. nyt angen noc Oweyn vab Ryderch. a Ryderch vab Teudwr ay veibion Moredud ac Oweyn. ev mam wynt oed Hynyd verch Vledynt y mwiaf or kymry gwedy Grufud vab Llywelyn. canys wynt oedynt vrodyr vn vam o Agharat verch Voredud brenhyn kymre. Ac Oweyn vab Caradauc o Wenlliant verch Vledynt adywetpwyrt vchot. a llawer or rei ereill. Agwedy ev dyuot y gyt: govyn or freinc udunt. a oedynt gywir wynt y Henri vrenhin lloegyrt. ac y dywedassant ev bot: Ot ydywch heb yr

wynt: chwi bieu cadw castell caer vyrdyn yr brenhin: A llyna val y ketwir. Oweyn vab Caradauc ay keidiw pethewnos. a Ryderch ay veibion pethewnos arall: a Moredud vab Ryer ch vab Caradauc y trydyd pethewnos. A gorchymyn y Vledyn vab Kediuror castell Robert Courtemayn yn aber comyn. Yn hynny anvon a oruc Grufud vab Rys disgwileit y gaer vyrdyn y edrych o gellit y llogsi nev y thorri. Ac yn ar amser hwnnw yd oed Oweyn vab Caradauc yny gwarchadw. Ac y doeth Grufud ay niver a dodi gaur amben y gaer. Sef a oruc Oweyn bwrw neit achyrchv lle klywei yr awr ac ymlad yn wrychyr odybygu bot y gymedeithion gyt ac ef: sef a orugant wy. y adaw ef a fo. ac yna y llas Oweyn. ac y llogsat hyt y castell ac ny bu da ydieghis y castell hevty. Odeno y dycheuillasant y ev gynottaedic lle gan yspeiliaw y koidyd. ac y syrthiawd attaw anvedred oweision ieuweinc ynvyt or wlat honno. ac y doethant y losgi castell hyt yngwhyr allad llawer owyr aoed yndaw. Ac yd edewys William olundein y gastell rac ovyn Grufud. ar wlat ay holl ysgrbyl. dyeithyr y gwyr aedewis y wlat. Ac yno y kyflewnyt adyvat Selif. kyn y kwymp y dyrchef yr yspryt. A gwedy gwelet or anosparthw bobyl o dyvet hynny: ymgveirav y Geredigion aorugant dwrwy ganhorthwy Kediuror ap Gronow. a Hywel ap Idnerth: a Thrahayarn ap Ithael. y rei a oed gereint agos ydunt: ac am hynny oed well ganthunt pendevigiaeth Grufud no holl wyr keredigion. Ac or kynghor hwnnw yd hanuu wayth holl kymre. canys adaw dyuet awnaethant yn llawn o flemissieit. a freinc. a saesson. a llawer o amrauyllion kenedloed a oed gyt a gwyr keredigion. ac yr hynny yd oed callonniev gelynyaul vrth wyr keredigion am y galanassev awnaythessynt arnadunt gynt. ac ar ev kenedloyd. yr bot hagen Henri vrenhin lloigyr yn darystwg rei oe nerth. ereill ev dehol dros voroed or kymmry. ereill o'eur ac areant: ereill o rodeon amrauyllion hyt na wydeat neb ev rif eithyr duw ehvn. nyt argywedawd Grufud dim yr hynny. namyn kyrchu keredigion ysgoit aoruc ac ymlad diwyrnavt a lle kadarn a daroed y Gilbert vab Richard ar flemissieit y adeiliat lle gelwyrt blaenporthgwydni. ac or ymlad hvnnw y llas llawer or rei aoed y mewn: ac vn or rei allan. ac alogassant y ran mwyafr or dref ac y darystwngassant y kymmwt ydunt. ac y foas y saesson ac adaw ev hanreithiev ac ev tei yn diffeith: ac y doeth y kymry ac anreithaw y wlat

ay llosgi hyt yn penwedie. ac odena y goruuant ar gastell ystratpwythill a llad llawer yndav ay losgi. o wyr Rys gvas-naithwr. canys efo bioed y castell. Odynd y doethant hyt y Glasgrue lle messurwit castell milltir o lan badarn. ac yno fy gvnaethan an adasrwyd dwyn ysgrybyl or eglwis yn bwyllwr ydunt. Athramnoeth yd oed yn ev bryt mynet am benn castell aberystwyth yr hwn a losgessyt gynt a llad y castellwyr. A gwedy klywet o Rys hynny: anvon a oruc o hyt nos hyt yn ystrat meuric y gastell a adeiliasse Gilbert y arglwyd ef. y ervynneit nerth y ganthunt. ac y rodassant yr hynn gorev or a allasant. Trannoeth y doeth Grufud ap Rys. a Ryderch y ewythr ay deu vab Maredud ac Oweyn ac ev llu yn dirool y gyrchu castell aber ystwyth. le yd oed Rys was-snaythwr ay nerth yn diarwibot ydunt. A gwedy ev dyuot hyt ar villtir ywrth y castell lle gelwit ystrat antarron y gymryt ev kyghor y vynet am ben y castell. canys ar ben mynyd yd oed y castell ac ar lan avon ystwyth a phont a oed ar yr avon. Agwedy gwelet or freine trevlav y dyd ganthunt yn ymgyghor: anvon a orugant seithydeon hyt y bont y ev digiav ac y geisiav ev twyllav ydyvot y ymseithu ac wynt. A gwedy gwelet or kymmre hynny: kyrcu y bont aorugant yn dirool ac ymseithu ac wynt yn wychyr calet. ac yn yr ymseithu hynny: y llas march vn or castellwyr. ac yna kyrcu y bont aorugant heb kymmryt kystlwn ganthwnt yny doethant y ben y brynn. A gwedy gwelet or freine henne ellwng aorugant llu o varchoeon llurugauc ydunt y ev llad yn olofrud. A gwedy gwelet or gwyr ereill hynny: fo a orugant rei ac ev anreithev y wladoed ereill. ereill heb anreithev. Ac y foas Grufud ap Rys hyt yn ystrattywi. canys lle anneal oed hwnnw. A gwedy klywet or brenhyn hynny gvahavd Oweyn ap Cadogon aoruc attaw y ervynneit ydaw ac y Lywarch ap Trahayarn mynet gyt ay vab a llu ganthunt am ben Grufud ab Rys. ac adav talu pwyth ydunt pan deleynt drachevyn. canys mwya f oed y ymdiret ydunt yll deu. ac y hadawsant wyntheu hynny. A gwedy kynullav ev lluoed ygyt wynt a doethant hyt yn ystrattywi: ac agythyghassant nat adaweint na gwr na gvreic na mab na merch heb lad ford y kerdynt. Agwedy klywet or wlat hynny fo a orugant rei yr coydyd. rei y wladoed ereill. rei y gestyll cyfnessa attadunt lle tybygynt kael amdiffyn. Ac yno ydywet-pwyt y diayreb. y ki a lyf y gvayw y llader

ac ef. Agwedy ellwng y llu adan y coet. y doeth Oweyn ac ychydio o tylwith. XC. yr coet ac y cawsant olev dynyon ac ysgrybyl yn fo tu a chaer vyrdyn. ac ev hymlit a oruc ac ev daly yn agos ar y castell ac ev dwyn ar y getymeithion drachevyn. Ac val yd oed yn dyuot nychaf Gerald wasnaythwr a llu or flemissieit yn dyuot y gaervyrdyn yn erbyn mab y brenhyn. nychaf vn or foadureon adan weidi mavr: a menegi ry darvot y Oweyn ev daly ac ev hanreithav. a gwedy klywet or flemissieit ynyvt hynny: coffau a orugant yr hen glwifer a wnaethoed Oweyn ydunt gynt llosgi y gastell ay anreithaw adwyn y wreic y dreis a medyliaw am hynny a oruc Gerald arglwyd penvro ay lu a dyuot yn direbud am ben Oweyn ar anreith. a thybygu o Oweyn panyw yn borth ydaw y dathoedynt. agwedy eu dyuot y gyt ymseithu a orugant oboptu: ac yno y brathwytt Oweyn yny syrthiawt. A gwedy kwyravh Oweyn ychydio adiengys or a oed gyt ac ef. Agwedy klywet o Lywarch ap Trahayarn ay gedymeithion ry lad Oweyn: ymchwelut y ev gwlat a orugant o achos bot brodyr Oweyn yn kynnal y ran ef o powys dieithyr adugassei Oweyn y gan Moredud sef oed hynny kereinion a ran Madoc ap Ririt ab Bledyn. Henwev y vrodyr oed: Madoc ap Cadwgon a gat o Wenlliant verch Grufud ap Kynan. Eynon ap Cadwgon a gat o Sanan verch Dyfnaval. Morgant a gat o Ello verch Kedivor ap Collwyn twyssave dyvet. Henri. a Grufud a gat oy wreic briawt merch y Picot de Sai twyssauc o freine. Moredud a gat o Euron verch Hoydlyw ap Cadwgon ap Elystan. Oweyn a gat o Iweryd verch Edwyn. Ac yn hynny kytdyhnaw a oruc Eynon ap Cadwgon a Grufud ap Moredud ap Bledyn y vynet am ben castell Vchdryt ap Edwyn yr hwn a oed yng kymer yn meirionnyd. Canys Cadwgon ap Bledyn arodassey meirionnyd a chyueiliavc y Vchdryt ay veibion yr bot yn borth ac yn ganorthwy y Cadwgon ay veibion yn erbyn gwrthwynebed or odelei arnadunt. Agwedy llad Oweyn heb achos. gorthwrw oed gan y genedyl hynny: a dyuot am ben y castell ay losgi a fo o rei or castellwyr ac ereill adoeth y hedweh yr gwyr. Ac yna yr achubassant meirionnyd. kyveiliawc a phenllan. ac a rannassant ryngthunt. kyueiliauc a machdwy a hanner penllyn y Grufud ap Moredud. a meirionnyd y veibion Cadwgon.

Pan oed oet crist. mil. C.xiiii. o vlwyn-ydded y doeth tervysc rwng Henri brenhyn



lloegyr a brenhyn freing am normandi. canys yno yd oed y brenhyn yn trigav. yny wlydyn honno y bu varw Gilbert vab Richard o hir nyctawt.

Pan oed oet crist mil. C.xv. mlyned: y bu ryvel rwng Howel ab Ithel yr hwn a oed yn kynnal ros a rywynnyave: a meibion Oweyn ap Edwin. Ririt a Llywarch ac ev brodyr. Ac yna anvon a oruc Howel ap Ithel yn ol Maredud ap Bledyn a meibion Cadwgon yn borth ydaw. canys wynt a oed yn kynnal y rannev hynny or wlat gan yawn. A gwedy menegy ydunt hynny: wynt a doethant ac ev tylwith amkan petwar cant o wyr da gyt ac wynt hyt yn dyffryn klwit canys ywlat honno oed eidunt meibion Oweyn ap Edwyn. A gwedy klywet onadunt bot Howel. a Moredud. a meibion Cadwgon yn dyuot: wynt a gynullasant ev nerthoed wyntev gyt a meibion Vchtryt ev keynderw a freyng o gaer leon. Ac a doethant yn ev herbyn ac ymlad yn wychyr creulon oboptu a llad llawer: ac or diwed y foas meibion Oweyn ac adienghys or eidunt. Ac y llas Llywarch ap Trahayarn. a Iorwerth ap Nud oed wrda enrydedus a llawer gyt a hynny. Ac ereill avrathwynt ac uuant veiriw or brathev. Howel ap Ithel a vrathwynt ac aducpwynt adref ac ympenn y deugeint diev ybu varw. Moredud a meibion Cadwgon a ymchweilyssant adref heb lyvassel trigav yny wlat rac ovyn y freinc.

Pan oed oyt crist mil. c.xvi. o vlwynyded y bu varw Murcherdach brenhyn iwerdon.

Pan oed oyt crist mil. c.xvii. y tagnavedyt rwng brenhyn lloegyr: a brenhyn freinc. A gwedy ev tagnavedu yd erchys brenhyn lloegyr parattoi y longhev y dyvot y loegyr. ac wynt abarattoet ac adewisswit y gorev o nadunt y dwyn deu vab a merch yr brenhyn drwod gyt a deu cant or rei gorev eithyr y brenhin ehyn owyr a gwraged. A dechrev nos hwyllav a orugant yny doethant hyt ynghevyng gweilgi: ac y doeth tympmestel arnadunt ac ev bodi heb diang yr vn onadunt. Ar brenhin oed mewn llong arall heb yynet ywrth y tir hayach. ac adiengys yr tir drachevyn. Agwedy klywet ohonav ry vodi y veibion nyctawt adodo yndaw: yny uu abreid ydaw diang ay eneit.

Pan oed oyt crist mil. c.xviii. mlyned y priodas Henri vrenhyn merch yr duc or Almaen. kyn no hynny ybuassei merch Moelculum yn orderch ydaw ac y buassei varw. Ar haf hwnnw y duc ef llu mawr yn erbyn Moredud ap Bledyn a meibion

Cadwgon. Einion. Madoc. a Morgant. ac anvon onadunt wyntev ar Grufud ap Kynan arglwid mon y ervynneit ydaw dyvot yamdiffin ev tervynev rac y brenhin. Ac yntev a wnaeth hedweh adan llav ar brenhin ac adaw ev diva wynt o deleynt yw gyuoeth ef. A gwedy klywet onadunt vot y brenhin yn dyvot anvon gveision ieweinc y ymseithu ac wynt allad llawer onadunt a brathu ereill. amedrut y brenhin a saeth a rac daet yr arvev nyt argywedawt arnaw. Ac yna anvon yn ol Moredud a meibion Cadwgon a dyuot ar gret y ymwelet ac ef. ac yna y gwnaethant hedweh ac ef yr. x mil o warthee. Ac yna y dychwelavd y brenhin y loegyr.

Pan oed oet crist. m. c.xix. hedweh uu y vlwydyn honno. Pan oed oet crist. m. c.xx. y llas Grufud ap Eulhayarn y gan Grufud ap Rys. Pan oed oet crist. m. c.xxi. y bu varw Eynion ap Cadogon. ac y gorchymynnws y Voredud y vraut y ran obowis a meirionnyd yr hwn adugassei y gan Vchdryt. ac y doeth Moredud ap Bledyn y gevynderw. ac Ithel ap Ririt ap Bledyn a ellyngnessit o garchar Henri vrenhyn. adwyn y ar Moredud ap Cadogon y randiroed a orchymynnws y vraut ydaw. Agwedy klywet o Grufud ap Kynan ry wrthlad Moredud ap Cadwgon y gevynderw anvon a oruc y deu vab Cadwallawn ac Oweyn allu gantunt ac goresgynasant meirionnyd hyt yn llyn.

Pan oed oet crist. m. c.xxii. y lladawt Moredud ap Bledyn Ithel ap Ririt ap Bledyn y gevynderw. ychydic gwedy hynny y lladawt Cadwallawn ap Grufud ap Kynan y tri ewythy. Gronw. Ririt. a Meilir. meibion Oweyn ap Edwyn. Canys Angharat e' Owein oed wreic y Grufud ap Kynan a mam y Gatwallawn. Owein. a Chatwaladyr. a llawer o verchet. Yny vlwydyn honno y lladawt Morgant ap Cadogon Moredud y vraut o dwyll.

Pan oed oet crist. m. c.xxiii. y doeth y rei auuassei yn keisiav normandi gynt. a dwyn peth o normandi o vedyant Henri vrenhyn. Pan oyd oet crist. m. c.xxiiii. y kyhudawt y freinc Grufud ap Rys vrth y brenhin. ac yducpwynt y tir arassei y y brenhin ydaw kyn no hynny iarnaw. Ac yn diwed y vlwydyn ybu varw Daniel vab Sulien esceop mynyw y gwr goreu or kymre ac yn archdiagon athagnauedwr gwyned aphowis.

Pan oyd oet crist. m. c.xxv. you varw Grufud ap Moredud ap Bledyn. Ac y delhis Llywelyn ap Owein: Moredud ay doddi yn llaw Payn vab Ithon y gadw

yn gastell brugge. Yn diwed y vlwydyn ydaeth Morgant ap Cadogon y Gaerusalem am lad o honaw y vrawt. agwedy y dyvot drachevyn hyt yn cyprys y bu varw.

Pan oyd oet crist. m. c.xxvi. y lladawt Moredud ap Llywarch y gevynderw gan vab Meuric. A deu gevynderw gan meibion Grifri a dynnawt ev llygeit. A Ieuf ap Oweyn a dallawt y dev vroder ac ay deholas or wlat ac y llas wynt. Pan oyd oet crist. m. c.xxvii. y llas Iorwerth ap Llywarch ygan Llywelyn ap Oweyn ym powys. Ac yn lleigys gwedy hynny y tynnwit llygeit y Llywelyn hwnnw ac y dispadwyt y gan Moredud ap Bledyn. ac y llas Iuaf ap Oweyn ygan y gevynderw. a Llywarch alas a Madoc y vab. y gan Meuric y gevynderw. Pan oyd oet crist. m. c.xxviii. y tynnwyt llygeit Meuric ay geillew. Pan oyd oet crist. m. c.xxix. y llas Iorwerth ap Oweyn. ac y llas Cadwallavn ap Grufud y gan y gevynderw Cadwgon ap Gronw. ac Einion ap Oweyn yn nanhevdwy. ac ybu varw Moredud ap Bledyn amdifynnwr gwyr powys. Pan oyd oet crist. m. c.xxx. nyt oed dym adyckit ar gof. nar dwy vlyned nessaf gwedy hynny.

Pan oyd oet crist. m. c.xxxiii. y bu varw Robert Courteheyse oyd glyshenw yn gaerloiw mab William bastart ac yn iarll y normanniet ac y clathpwit yn gaerdyr. Pan oyd oet crist. m. c.xxxiiii. ybu varw Henri vrenhyn Lloegyr. iii. d. noueb'. yn normandi ac y clathpwyt yn Redinges.

Ac ydoeth Stevyn uab iarll bloys a nei yr brenhyn oed hwnnw a darystyngaut dehev lloegyr yn wravl. Pan oyd oet crist. m. c.xxxv. y llas Richart a Gilbert y vab ygan Morgant ap Oweyn. Gwedy hynny y duc Oweyn a Chatwaladyr tywyssoygon kymre ev llu hyt yngkeredigion. ac alogassant castell Wallt' de Bec. achastell aberystwyth. gyt a Howel ap Moredud. a Madoc ap Iorwerth. ac alogassant castell Richart delamar. a chastell dineyrth. a chaerwedros ac odyndychwelut adref yn hyvryt lawen. Ac yn diwed y vlwydyn y doethant hyt yn kardigan ac amkan y chwe mil o bedyt kant. a dwy vil o wyr meirch arvauc. gyt a nerth Grufud ap Rys. a Howel ap Moredud o vrechseinawc. a Madoc ap Ior. a deu vab Howel adugant ev lluoed hyt yn aberteiui. Ac yn ev herbyn wyntev y doeth Stevyn konstabyl y dref a Robert vab Martyn. a meibion Gerald. a William vab. ... a holl flandrys-siet a normanieit ac ev marchogion hyt yn aber dyvi ac ymlad yn wychyr kalet.

ac yn dissyvyt y foas y flandryswyr. ac y llas llawer onadunt. ereill a lo-gat. ereill a las traet ev meirch ac adalpwyt: ereill a vodas. ereill a dychwelassant yn glaf adref. Agwedy gerut arnadunt y doeth Owein a Chatwaladyr adref ac aneirf o garcharor-eon ac anreithiev a llurugev ac arvev a gwisgoed mawrweirhawc gantunt y hyvryt lawen.

Pan oyd crist. m. c.xxxvi y bu varw Grufud ap Rys arglwid deheubarth. A Grufud ap Kynan tywysauec gwyned gwedy llawer o weithredoed da. Yn y vlwydyn honno y doeth meibion Grufud eilweith y keredigion ac y llogassant castell ystratmevric. a chastell ystevyn: a chastell sire Humfray a chaervyrdyn.

Anno. m. c.xxxvii. Ac yna y doeth yr amherodres y darystwg lloigyr y Henri mab hi or amherawdyr. canys merch oed hi y Henri vrenhin kyntaf vab William bastart. Ac yny vlwydyn honno y bu diffie ar yr heul. xii. kl'. o ebrill:

Pan oyd oet crist. m. c.xxxviii. y llas Kynwric ap Owein y gan wyr Madoc ap Moredud. Ac ybu varw Wallter vab Richart y gwr a seilawd gyntaf manachloc tyndyrn. Pan oyd oet crist. m. c.xxxix. y bu varw Madoc ap Idnerth. ac y llas Moredud ap Howel y gan meibion Bledyn ap Gwynn. Pan oyd oet crist. m.c.xl. y llas Howel ap Moredud ap Ryderch or cantref bychan drwy dwyll. Ac y llas Rys ap Howel. Pan oyd oet crist. m.c.xli. y llas Howel ap Moredud ap Bledyn. ygan yr eidaw ehvn. yn ymryson hagen yllas Howel a Chadogon. meibion Madoc ap Idnerth.

Pan oyd oet crist. m.c.xlii. y delihis Robert iarll caerloyw Stephyn vrenhin yn lincol. iii°. kl'. ap'l. Ac y llas Annaravt vab Grufud gobeith achedernyt deheubarth y gan wyr Catwaladyr. A gorthrwm oed gan Owein y vrawt hynny canys merch Catwaladyr arodesit ydaw. ac yr hynny Howel ac Owein a dugant ran Catwaladyr o karedigion ay gastell yn aberystwyth alogas. ac y doeth Miles iarll henford megys karw ay varchogion gyt ac ef. ac y llas o ergyt saeth. A gwedy alltudav Catwaladyr oe gyuoeth ef adoeth a llynghes ganthaw y aber menei or gwydyl Occer vab Occer a mab Turkyll. a mab Cherulf. Ac yno y kymodat rwg Owein a Chatwaladyr. A drwe oed gan y Gwydyl hynny canys oed amot ydunt dwy vil o vorkev yr dyvot gyt ac ef. A gwedy nas gavssant: wynt adalyassant llawer ac a dugassant gantunt yn attauel ev da.



Agwedy klywet o Oweyn hynny. ymlad ac wynt a ornc allad llawer a daly ereill. Ac ereill a diengys yn waradwydus hyt yn dilyn. Yn y vlwydyn honno yd aeth pelerinion o gymre tu a chaerussalem ac y bodassant yn y mor. Ac yr atkyweirawt Hugyn vab Randwlf castell kymaron. a maelenyd. a chastell colunwy. Ac eluayl agavas y freinc ac ay darystwnngassant hi. Ac y bu varw Innocent bab. ii. kl. apl. Anno. iiii°. y delihs sir Hywe Mortymer Rys ap Howel ac y llas rei oy wyr. ac ereill adalywyt. Ac y diffeithwyt aber-teiui ygan Howel ap Owein. a Chynan y vraut. ac y goresgynnassant castell caer vyrdyn. ac edeiliat castell mab Vchtryt. Anno. v°. y bu varw Sullien vab Richemart mab maeth eglwys llan padarn. ar kyv-iawnafr or kymre. x. kl. octob. Ac y llas Meuric ap Madoc ap Ririt. a Moredud ap Madoc ap Idnerth. y gan Hyw Mortimer. Yny vlwydyn honno y cawas Cadell vab Grufud castell dinwileyr yr hwn a adeil-awd Gilbert iarl. A chastell caer vyrdyn drwy Howel ap Oweyn ar gwyr a oed yngarchar gyt ac ef. Ac odynd y doeth Cadell ay vrodyr Moredud a Rys y gastell llan ystiphan ac ymlad yn gadarn ac wynt a llad llawer o ev gelyneon a brathu ereill. Yn lleigys gwedy hynny y freinc ar slandryssieit ac ev tywyssogion meibion Gerald. a William or hay adoethant yn dissyvyt y ymlad arvn castell hwnnw. Aphan welas Moredud ap Grufud hynny a oed wercheitwat ar y castell kyt bei mab o oetran annoc y wyr y ymlad yn wrawl aoruc. Agwedy gwelet or freinc nat oed namyn nyver bychan yny castell: bwrw ysgolygon amgylch y gaer aorugant. aphan oedynt yn agos ar bylchev: y byrywt wynt yr klawd. ac y llas ereill val ydoed ev tyghetvenev. ac ereill ev kymhell ar fo. Yn diwed y vlwydyn y bu varw Run ap Owein gorev gwr y darper or kymre a theckaf. Ac y cat castell yr wydgruc ac y torrat yn yssic. ac y llas llawer or castellwyr ac ereill adalpywt vn garcharoreon. Agwedy menegi i Owein hynny hof oed gantaw achyvodi llywenyd yndaw ac ymadaw ay holl dolur ay dristwch am y vab. Anno. vi°. yd aeth Lewys brenhin freinc ac amherawdyr yr almaen. a iearll a baroniet lluossogrwyd y Garusalem. Yny vlwidyn yd aeth Cadell ap Grufud ay vrodyr Moredud a Rys am ben castell y wis. ac anvon yn ol Howel ap Owein yn borth ydunt. A gwedy klywet o Willam vap Geralt ay vrodyr hynny: anvon y wahawd Howel a orugant o barthret y

brenhin ac adaw llawer o da idav yr dyvot yn borth ydunt. ac yntev adoeth ac a ym-diffynnawt y castell oy nerth ef. Ni bu bell gwedy hynny yny tyvawt tervyse rwg meibion Owein Howel a Chynan. a Chad-waladyr eu hewithyr braut ev tat. Odena y doeth Howel a Chynan hyt yn meirion-nyd y darystwg y wlat ydunt. ac y gastell kynvayl a adeilhassey Catwaladyr. ac a oed yngeidwadayth Morvran abbat y ty gwyn. Ac ymlad ar castell allad rei abrathu ereill. a dianc ereill yn vaw o getmeithas. Yn y vlwydyn honno y bu varw Robert iarl y gwr auu yn kynnal ryvel yn erbyn Stephyen vrenhin. xii. mlyned. Anno. vii. y bu varw Vchdryt escob llandaf gwr da santeid. ac y rodaf yny le Nichol vab Gourgant yn escob. ac y bu varw Bernard escob mynyw gwr da santeid ac y bu escob. xxxiii. Ac yny le yntev y doeth David ap Gerald archdiagon keredigion. Ac y bu varw Robert escob Henford gwr da kredyfus a da wrth tloleon. Ac yny le yntev y kyssegrwyd Gilbert abat caer loyw. ac yny vlwydyn honno y bu maruolaeth mawr yngymre. Anno. viii. y gwnaeth Owein ap Grufud ap Kynan brenhin gwyned castell yn Ial. ac y gwnaeth Cat-awaladyr ap Grufud castell llanrystut ac a rodes y ran o keredigion y Cadwgon y vab. Yn diwed y vlwydyn yd adeilawd Madoc ap Moredud castell Croesoswallt. Ac a rodes yw neynt. Owein. a Meuric meibion Grufud y ran o kyveilyauc Anno. ix°. Cadell ap Grufud a atkyweir-iawt ketweli. Yny vlwydyn honno y delhiis Owein brenhin Gwyned Kynan y vab. Ac y delhiis Howel ap Owein Cat-waladyr y kevynderw ac aduc y gyvoeth ay gastell iarnaw. Ac y doeth Cadell a Moredud a Rys meibion Grufud ac ev lluoed y keredigion hyt yn Ayron. Ac y daeth Madoc vab Moredud brenhin Powys yn nerth y Randwlf iarl Caer. yn erbyn Owein Gwyned. Ac y llas llawer oc ev gwyr yn konsyllt. agyrru ereill ar fo. Anno. dom. M.C°.l. Cadell. Moredud, a Rys meibion Grufud aganattassant kered-igion y Howel ap Owein dieithyr castell pengwern. castell llan rystut a gavas o hir ymlad ac alas y castellwyr oll. Ac yr atkyweiriawt Cadell ay vrodyr castell ystmeuric. Ac val yd oed Cadell yn mynychu hely beynyd y doeth gwyr Dynbych ay guraw yn yssic ay adaw yn lle marw. Ychydig gwedy hynny y cawas Moredud ap Grufud a Rys y vraut Gohyr ac alogassant castell aberllychwr. ac a adeiliassant castell dinwyleyr. Acid

adeiliaud Howel ap Owein castell vab Gurnfrei yn dyffryn calettwyr. Anno. i. Owein ap Grufud a yspeiliaud Cunedda y nei. a Chatwallawn y vraut oy lygeit ay geilliey rac bot etived ydunt. A Madoc ap Moredud a ladawt y Stephen vab Baldwyn. Ac yr alltudwit Catwaladyr o von ygan Owein y vraut. Ac y bu varw Symeon archdiagon kelynnawc gwr da emrydedus. Anno. ii°. y cavas Moredud ap Grufud a Rys y vraut castell penwedic. a chastell dynbych o vrat nos yr hwn arodesst y gadw y Willam vab Gerald. A chastell aber avyn agafant allad llawer allosgi adyvot ac anreith dirvaur adref. Ac y doeth Rys ap Grufud a marchoclu mawr ganthaw ac a diffeithawt castell ystrat kyngen. Ac ody a diffeithawt yr eil weith kyveiliawc. Yny vlwydyn honn y bu varw David brenhin ysgottieit. ac y doeth Henri tywyssauc y dir llogyr. Ac y bu varw Randwlff iarll caer leon. ac ydaeth Cadell ap Grufud y perindawt ac y rodes mediant yv vrodyr Moredud a Rys yny deley drachevyn. Anno. iii. y bu varw Stephvyn brenhin llogyr y gwr ay kynhelis drwy enwired ac nyt trwy etholodiaeth. ac yny ol yntev ydoeth eilweith Henri mab Geffrei plawntegenet iarll peytw a gat o amherodres rveyn a oed verch y Henri vrenhin vab Willam bastart. ac a gymyrth Elianor brenhines freinc attaw ac a gynheliis y dyrnas yn gadarn. Yny vlwydyn honno y bu varw. Grufud ap Gwynn. Anno. iiiii. y bu varw Moredud ap Grufud ap Rys o keredigion ac ystrattywi a dyvet. ac y bu varw Geffrei escob llandaf. ac y bu varw Roger iarll henford. Anno. v°. y kiglev Rys ap Grufud bot Owein Gwyned y ewithyr yn dyvot allu maur ganthaw y keredigion. ac ydoeth yntev yny erbyn hyt yn aber dyvi y ymlad ac ef. ac y gwnaeth yno fos a chastell. Yny vlwydyn honno y gwnaeth Madoc ap Moredud tywysauc powys castell yngereinawn kyverbyn kynher. ac y diengys Meuric nei Madoc o garchar. Ac y kyssegrwit eglwys veir yn meivot. Ac y bu varw Terdelach brenhin Connach. Anno. vi°. yduc Henri vrenhin y lu hyt yn morva kaer leon ac yno gossot y bebyllev. ac yn y erbyn yntev ydoeth Owein Gwyned ay lu hyt yn dinas bassig. ac yno mesurav lle castell a dyrchavel klodiev mawr. a gwedy klywet or brenhin dynny anvon tywyssogyon ierll a barwnieit a llu mawr gantunt hyt yno. Ac yn ev herbyn y doeth David ap Owein ac ev hmylit hyt yn traeth caer gan ev llad yn

olourud. A gwedy gwelet or brenhin hynny kynnullav y lu yggt a oruc a mynet ar hyt y traeth hyt yn rudelan. ac ydaeth Owein y tal llwyn pennant y vessurav castell. ac ody a gwneithur codiant yr brenhin ay wyr. ac ody a ydaeth Madoc tywyssauc powys a thalm o lu y brenhin gyt ac ef ar longhev hyt yn aber menei. ac yno cyrchu mon ac yspeiliaw eglwys veir. ac eglwys pedyr. A hynny a dangossas duw ydunt. trannoeth y doeth ieigtyt mon y ymlad ac wynt. ac y foas y freinc ac y llas llawer onadunt. ac ereill a vodas. ac ychydic obreid adienghis yr lloghev. ac yna llas Henri vab y Henri vrenhin a thywyssogyon y llonghev oll. ac yna yr hedychwt rwng y brenhin ac Owein. Ac y cavas Catwaladyr y dir. ac ydaeth y brenhin y loegy. ac y cavas Ior. Goch ap Moredud castell Ial ac ay llogas. Anno. vii°. y llas Morgant ab Owein o dwyll y gan wyr Iuor ap Meuric. ac y kymyrth Ior. y vraut caerllion a holl tir Owein yn eidaw ehvn. ac y kynheliis Rys ap Grufud ryvel a brenhin lloegy gwedy hedychu holl tywyssogyon kymmry ac ef. ac a berys y holl deheubarth mvdaw hyt yn diffeithwch tywy. Agwedy klywet or brenhin hynny. anvon kennadev attaw y erchi ydaw dyvot yv lvs kyn dygyvor kymre a lloegy a freinc am y ben. ac yny gynghor y cavas kyrchu y llys a hedychu ar brenhin a oruc. Ac yna y rodes y brenhin ydaw y cantref mawr achantrefoed ereill ymplith kyuoeth-ev barwnyeit ereill. rac torri ac ef rac llaw. Ac y kymyrth Rys hynny ay gynnal yn hedwch canys o dwyll y gwnaethpwynt ac ef hynny. Yn hynny y doeth Rog' iarll Clar oed wr kadarn a chwannavc y gyuoethv yn gymre. ac ervynneit yr brenhin' caffel goresgyn ar y kymmre. ac y cavas. Ac y doeth y keredigion a hedychu a Rys. a gwedy hynny ef a doeth hyt yn ystrat meuric ac ystoriaw y castell. a chastell hwnfrev ar dyvi. achastell dinwrth. a chastell llan rystud. a oyd eidaw Walt' Cliford. achastell llan ymdyvi. ac a berys kyrchu anraith o gyvoeth Rys. Ac y perys Rys menegi hynny yr brenhin. ac id erchis y brenhin gwneith' iawn y Rys ac nys gwnay. Agwedy gwelet o Rys nachaffei dym: ef a oresgynnawt holl kestyll keredigion or a gadarnhaassey ierll abarwnyeit yno. ac ay hanreithiawt. Agvedy klywet or brenhin hynny. ydoeth yr eilweith y deheubarth kymre a chymryt gwyntlon ygan Rys ap Grufud adychwelut y loegy. ac yn lle ydaeth drwy vor. Anno. viii°. y goresgynnws Rys holl gestyll



dyvet or awnaethassey y freinc ac ay llosgas. ac adoeth amben kaervyrdyn. Agwedy klywet o Reinallt vab Henri vrenhin hynny kynullaw a oruc attaw y freing a sayson ar flandrysyr ar kymre ydyuot amben Rys. Ac yna ykiliawd Rys ay wyr ar eidunt hyt yn mynyd kynyn rychtir mein. Agwedy dyuot Reinallt ay iarll brustev a iarll clar a deu iarll ereill a Chatwaladyr ap Grufud. a Howel. a Chynan. meibion Owein a lluoed mavr ganthunt hyt yn Dynwylleir. a messuraw castell yno. A gwedy na chafant dim ywrth Rys yd aythant adref yn llaw wac. Agwedy klywet o Rys hynny: ellwng a oruc yntev ywyr adref. Anno. ix<sup>o</sup>. y bu varw Madoc ap Moredud tywyssawc powys. ac y clathbwyt y eglwys tysiliav yn meivot. Ac yn lleigys gwedy hynny y llas Llywelyn y vab yn hwn yd oed gobeith holl powys. Ac y dalpwyd Cadwallawn ap Madoc ap Idnerth ygan Einaun Clut y vraut. ac y rodes yntev yngharchar Owein ap Grufud. ac y rodes yntev ef yr freinc. ac y dienghis yntev ohyt nos ogyghor ywyr ay vrodryr maeth. Anno. M<sup>o</sup>.c.lx. gwedy marw Adrian y barnwit y goruodedigaeth o freinc a lloegyr y Alexander ac y dyrchafwyd yn bap. Anno. i<sup>o</sup>. y bu varw Agharat wreic Grufud. Ac y bu varw Meuric escob bangor. ac y cawas Howel ap Ieuf castell walwern yngkyueiliawc drwy dwyll. ac am hynny y kymyrth Owein ap Grufud tristwch yndaw am varw y vam. [hyt na allei dim y digrifhau. Agwedy mynet hynny heibiau y doeth Owein ay lu hyt yn llandyunan yn Arwystli a chynullav anreith dirvaur. ac y doeth gwyr arwistli gyt ev harglwyd Howel ap Ieuf ac ymlit yr anreith hyt yngordwr hafren. ac yna ymchwelud o Owein attadunt ac ev hymlit ac ev llad obreid y dienghis ev traen yn vew. Ac yna y doeth gogonyant mewn Owein ac yr atkyweiriawt y gastell drachevyn. Anno. ii<sup>o</sup>. y kessegrwyd Thomas Chaunseler cil Henri vrenhin yn archesgob ygkeint. Ac y toriat castell Carrecgova y gan Owein ap Grufud ac Owein ap Madoc. a Moredud a Howel. Ac ydaeth Henri vrenhin allu dirvaur ganthaw y deheubarth kymre hyt ympencadeir. ac a gymyrth gwyntlon gan Rys ap Grufud ac a dychwelavd y loegyr drachevyn. Yny vlwydyn honno y llas Eynon ap Anarant ygan wr idaw ehvn Wallt' ap Llywarch yny gwyse. Ac y llas Cadwgon ap Moredud y gan Walt' vab Richard. Ac y kymyrth Rys ap Grufud y cantref mavr ar tir yn dinesfwr yn eidaw ehvn. Ac y

bu varw Kedivor vab Daniel archdiagen keredigion. Ac y bu varw Henri vab Arthen yr ysgolheic gorev or kymre. or a oed yn un oes ac ef. Anno. iii<sup>o</sup>. y gwelas Rys ap Grufud nat yttoed y brenhin yn kwplau y edewyt. ac na allei bychedockau val ydoed. rac tlodi. ef a gymyrth tir Rog' iarll clar a hynny o annoc Eynio' y nei ac a oed tywyssawc llu idaw ac alas. Ac a oresgynavt holl keredigiavn yr eilweith. ac a losgas castell ab' reidaul a chastell mabwynnyaun. ac a anreithaut y flandrysyr yn vynyth gan ev llad ac ev llosgi. Ac yn lle gwedy hynny y kytdyhunavt y kymre. a gwrthot kethiwet y freinc iarnadunt. Anno. iii<sup>o</sup>. y diffeithawd Dauid ap Owein tegegyl ac aduc y gwyr ac ev holl allu gyt ac ef y dyffryn klwit. A gwedy klywet or brenhin hynny ef adoeth yno a mynnassu gwneithur castell yno. ac y gymmyrth gwyntlon ac ydaeth hyt yn rudelan. ac yno y bu tri diev yn messurav castell ac a dychwelawt y loegyr. Ac eilweith y doeth a dethol ymlad wyr o loegyr. a normandi. aflandrys. ac angiwi. a gasgwyn. a phrydyn. hyt yn croes Oswallt. Ac yny erbyn yntev y doeth Owein a Chatwaladyr meibion Grufud ap Cynan a llu gwyned. a Rys ap Grufud o deheubarth. ac Owein kyueiliauc. a Iorwerth coch. a meibion Madoc ap Moredud a holl powys. a deu vab Madoc ap Idnerth ac eu holl lluoed hyt yn Edeirnon. Ac yno messuraw castell yn Corvayn. Agwedy klywet or brenhin hynny. dic uu ganthaw. a dyuot ay lu amben coet aber keiriauc ay lad hyt y llawr. Ac y doeth ychydic or kymre heb wybot yw tywyssogion ac ymlad yn wraul allad llawer or rei gorev oboptu. Ac odena ydyc y brenhin y lu hyt yn mynyd berwyn. ac yna pebyllu adyuot glaw arnadunt yny uu veiriw llawer onadunt rei o annwyd ereill o newyn. Ac yno y cawas yny gyghor dychwelut y loegyr. apheri dallu y gwyntlon a oed ygkarchar ganthaw y kynt. nyt amgen. deu vab Owein vrenhin. Catwallawn. a Kynwric a Moredud. meibion Rys. a llawer or rei ereill. o lit wrth y kymre. Eilweith y cawas yny gyghor dyvot hyt yngkaer lleon ac yno kyweiriav y castell yny delei llynghes o Duly. ac o Iwerdon attaw. Ac ny bu digaun ganthaw hynny namyn anvon drachevyn y gyrcu niver avei uuy. ac ydaeth yntev y loegyr drachevyn. Yny vlwydyn honno y cawas Rys ap Grufud Aberteivi ac a losges y castell ac ay drylliaut ac a duc anreith diruawr odyo. ac a achubaud castell kilgarran ac adelhiis

Robt vab Stephlyn ac a dodes yngharchar. Yny vlwydyn honno ydaeth govent gyntaf ystrat flur. ac y bu varw Llywelyn ap Owein. Anno. v<sup>o</sup>. ydoeth y freinc o benvro ar flandryswyr y ymlad a chastell kylgeran ac y llas llawer onadunt adychwelut adref yn llaw wac. Ar eil weith ydoethant ac ny dygryhuoas diu ydunt. Yny vlwydyn honno y distrywiant Owein ab Grufud dinasbassig. ac yd alltudwit Diernid vab Mwrcad oy vrenhinyaeth. ac y doeth yntev hyt yn normandi y gwynav vrth brenhin lloegyr ac y ervynneit idaw y gyvansodi yny gyuoeth drachevyn. Yny vlwydyn honno yd alltudwit Ior' coch oy dir yn mochnant y gan y deu Owein. ac a rannassant rygthunt. Mochnant ewch rayadyr y Owein kyueiliauc. ac is rayadyr y Owein vachan. Anno. vi<sup>o</sup>. y doeth Owein a Chatwaladyr meibion Grufud owyned. a Rys ap Grufud odeheubarth a gyrru fo ar Owein kyueiliauc adwyn kereinavn yrnay. ay gorchymyn y Owein ap Madoc o walwern. Ni bu bell gwedy hynny yny doeth Owein kyueiliauc allu or freinc ganthav ac a dor-rassant castell kereinavn ac ay llogassant. allad yr holl castellwyr. Yn diwed y vlwydyn honno y doeth Owein a Chatwaladyr tywyssogion gwyned a Rys ap Grufud o deheubarth hyt yn rudelan. ac yno ybuan tri mis yn adeiliat castell gvedy torri y castell y gafsant yno ay llogsi achastell prestattyn ac ymchwelut adref y ev gwlat yn hyvryt lawen. Anno. vii<sup>o</sup>. ydoeth Fredric amheraudyr ruvein a llu mawr ganthaw hyt yn ruvein athorri eglwys pedyr agwneithur afrool mavr. ac y dielys yr holl kyuoethauc llad y lu yntev kynmwiad. Ac y llas nei y Wrgenev abat y gaa Kynan ap Owein. Anno. viii<sup>o</sup>. ydill-yghwyt Robt ap Stephyn o garchar Rys. Ac y doeth Diernid vab Mwrcath a marchaue lu mavr ganthav hyt yn Iwerdon ac y llochgarmon y doeth y dir ac ay gorgesynnay. ac yny vlwydyn honno y bu varw Robt iarll leicester. Anno. ix<sup>o</sup>. y llas Meuric ap Adam o buellt ygan Mor-edud pengoch y gevynderw o dwyll yny gvsc. Ac y bu varw Owein ap Grufud ap Kynan tywyssauc gwyned gvedy llawer o goruodedigaetheu. Anno. dom. M<sup>o</sup>.c<sup>o</sup>.lxx<sup>o</sup>. y lladaut David ap Owein Howel y vraut yr hynaf. Anno. i<sup>o</sup>. y pynphet dyd gvedyr nodolic y llas Thomas archescob keint yny escopwisc wrth allor ydrindaud yny eglwys ehvn yngkeint achledyfeu ygan Richard Bryton' a Hugus normyrville. a William Tran. a Reinallt vab yr arth. o annoc

Henri vrenhin lloegyr. am na adei idav trethu yr eglwisc yn erbyn gvahard y tryded Alexander pab. A yna ygversev hyn. Ann' millen' centen' septuagen'. Prim' erat p'ma' corruiit ense Thomas. Yny vlwydyn honno y daeth Ric' vab Gilbt Stragbow iarll amhwysid Iwerdon ac a gymyrth merch Diernid vrenhin yn wreic briant idav. ac awnaeth ladva vaur yn dilyn. Ac yn lleigys y bu varw Diernid ac y glathpwit ef yn ferna. Ac y bu farw Robt ap Llywarch. ac y bu tervysc rwg brenhin freinc abrenhin lloegyr am lad Thos archescob. canys rodassei meichev y vrenhin freinc na chwyvit wrthaw. nyt amgen no Henri duc borgwyn a Theobaldus y vraut. Agweddy klywet o Alexand pab anvon at brenhin freinc ar meichev. a gorchymyn ydunt kymhell brenhin lloegyr hyt yn ruvein ywneithur iawn am ry lad yr archescob. Ac anvon o brenhin lloegyr hyt yn ruvein y esgussodi drostaw na llei dyvot yna. Yn hynny ydoeth Rys ab Grufud idaristwng Owein kyueiliauc y dav gan y verch ac agymyrth seith or gwistlon ganthav. Yn hynny ydoed ar y brenhin ofyn ysgymunoliaeth o ruvein. Ac yd oed yny vryt vynet ydarystwng Iwerdon. Ac y doeth pavb oy dywyssogyon attav o loegyr achymre. Ac y doeth Rys y ymhedychu ar brenhin ac yaeth yny ewyllys o trychan meirch. a. iiij<sup>o</sup>. mil o ychen a. xiiii. o wystlon ar hynny. Odyo yd aeth y Gaerllion ar wysc ac aduc ydinas yar Ior. ab Owein ap Caradoc ap Grufud. Am hynny yd aeth Ior. ay deu vab Owein a Hywel. ev mam oed Angharat verch Vchrit escob llandav. a Morgant ap Seisyll ap Dyfynawal o Dudgu verch Owein chwaer yr dywededic Ior. o llawer gyt ac wynt a anreithassant ywlat ac a distriw-assant ydref hyt y castell. Ac y doeth y brenhin a llu maur ganthav y benvro. ac yno ef arodes y Rys keredigion. ac ystrat-tywi. ac arwistli. ac alvael. Ar haf hwnnw Rys a atkyweiriavt castell abteivi yr hwn adristiwasse gynt. pan delhiis Robt. vab Stephyn o Nest verch Rys ap Teudwr. Ac ef aberis kynnullav y meirch a edevssyt yr brenhin ac adoeth y ymwelet ar brenhin hyt ym penvro. ac odeno yd aeth y brenhin hyt yn mynyw y perindot ac arodas yn offrwg deu cantelcop o bali a dyrneit o aryant amgilch chweigeint. ac y gvahodes yr escob ef. ac y kymyrth gvahaud ac ychydic o niver ygyt ac ef. Ac yna y doeth Richard iarll oywerdon y ymgetmeithiaw ar brenhin: canys oy anuod y daeth y Iwerdon. Agwedi bwit duw



gwyl vihangel ar law mawr y doeth hyt yn penvro. Ac yno y doeth Rys a chwe meirch a phetwar vgein meirch. Ac o hynny ny chymyrth y brenhin namyn vn arbymtheac arugeint. gan ev diolch y Rys yn vaur. Agwedy ev dyuot hyt y ty gwin yggt. ef a rodes y Rys Howel y vab auuasse y ngwystyl yn hir yn lloegyr. Ac yspeit am y gwystlon a oed yny vryt ev kymryt o newyd. ac am yteyrngt yny delei o Iwerdon. Ac yna y peris parattoy llynghes y vynet Iwerdon. a duw gwil Calixti pab yd ellynghaud y llu yr llogheu. Ac y doeth gwynt gwrpwith ac a yrawt y brenhin yr tir drachevyn. Agwedy ev dyvot Iwerdon y trigassant yno y gayaf heb argyweddu dim ar y gwidyl. Anno. ii°. y bu marvolayth maur ar lu y brenhin rei o newin. ereill o newyd bwydev. ereill o diffic na ellyt dwyn kyfnewidiev ar vor yn amser gayaf. Yny vlwydyn honno y bu varw Catwaladry ap Grufud ab Kynan. Ac ydoeth ybrenhin yn wythnos y diodeifein hyt yn penvro ac ychydic o niver gyt ac ef. ac adaw y varwnieit ay varchogeon yn Iwerdon. Ahynny o achos kennadev y pab a rei brenhin freinc. Ac yno ybu duw pasch athrannoeth ac y cafas Rys ymdidan ac ef yn talacharn yn mynet ytu a lloegyr. Agwedy dyvot y lloegyr o honaw auron a oruc kennadev at Ior. ap Owein ierchi ydaw dyvot y ymdidan ac ef ac y gadarnhau hedwch ryngthunt. Ac ydoeth Owein ap Ior. o arch y dat ydyuot gyt ac ef ylys ybrenhin. ac y doeth gwyr iarll brustov o caer dyf ford y castell newyd ar wysg ac y lladassant ef yn was ievanc klotvaur. A gwedy menegi hynny yw dat ac y Howel y vraut ac yr lleill a oed vn ac wynt. nyt ymdiredassant yr brenin obynny allan namyn gwneith' gwaethaf ac y gellynt ar gyvoeth ybrenhin olad allosgi ac anreithaw heb drugared. hyt ynkaer low ahyt yn henford. Ac yna y gwnaeth ybrenhin Rys ap Grufud yn vstvs ar deheubarth kymre. ac yntev aaeth yfreinc heb olud. Yn hynny mys aust ycavas Seissill a Dyvynwal a Ieuan ap Seissill ap Ririt. castell Aber Gevenny odwyll ygan wyr y brenhin. Anno. iii°. ybu yr hin decgaf yn amser gayaf hyt difiev kyuarchavel ac yna y doeth taranev aglaw achenllysc athorri bric y coet hyt ydaear. ac yssu o bryvet y deil yn llwyr hyt na alley y gwydvilot ymborth. ac y peryglavt llawer or bobyl ac or ysgrybyl. Yny vlwydyn honno y ganet Meuric ap Rys ap Grufud. a mab y verch Moredud y vraut. Ac ydaeth Henri ieuanc vab Henri brenhin

lloegyr dros vor at y dat. agovyn yw dat peth awnay canys nat oed ydaw ymborth onyt agaffei gan ydat. Ac yd erchys y dat rodi ugeint pvnt or monei hwnnw beunydw ydaw. Ac y dywat yntev na chiglev rodi lifrei y vab brenhin erioet ac nas mynnei yntev. Ac yny gyghor y cavas mynet ydinas twrws a chymryt areant yn echwyn gan y bwrdeissieit ydref. Aphan giglev y brenhin hynny: gvaharth aoruc na rodty ydaw vn geiniavc. ac anvon gwyr oy lys ehvn yw daly ay warchadw yny darffei ydaw kymryt kyghor amdanaw. Ac y perys yntev medwi y gweircheitweyt athra uuant yn kysgu. ydaeth ymeith ac ychydic owyr gyt ac ef hyt at brehin freinc y chwegrwn. Yn hynny yr anvones Rys ap Grufud Howel y vab dros vor at Henri vrenhin yw wassneithu. ac y bu llawen ybrenhin wrthaw a diolch yn vaur y Rys y anvon yno. Yn hynny yd oed Henri ieuanc drwy nerth y chwegrwn a Theobaldus duc bwrgwyn a chyghorwr flandrys yn ewyllyssu gwrthnebu y gyvoethev ydat. Duw m'chergwith. xv. kl. aust y doeth Ior. ap Owain amben Caerllion ac ymlad ardinaw ynyw kavas. a daly gwyr y dinas yny gafas y gastell. Odeno ydaeth Howel ap Ior. o hyt nos y gastell gwent. athrannoeth y darystynghavt y wlat idaw dieihyr ycastell. ac agymyrth gwystlon or rei goreu or wlat. ac yna y gyrrawd David ap Owein owyned. Maelgwn y vraut hyt yn Iwerdon ac agymyrth Mon y eidaw ehvn. Anno. iii°. y bu varw Kynan ap Owein. Ac y gwrthladawt Dd. ap Owein y vrodyr ay gevynderiw o wyned ac ay kymyrth yn eidaw ehvn. Ac a garcharawt Maelgwn y vrawt. Anno. v. peris Howel ap Ior. ogaerllion heb wybod yv dat daly Owein y gevynderw athynnv y lygeit ay geillew rac kaffel etived o honaw canys ef oed wir etived ar caerllion. Ac yn dissyvyt ydoeth y freinc ac alltudaw Ior. a Howel y vab odeno. Ac y tagnavedwyt rwg Henri vrenhin lloegyr a Henri ieuanc y vab gwedy distrywiaw llawer o Normandi agwladod ereill. Ac y delhiis David ap Owein. Rodri y vraut dro dwill ac ay dodas mewn carchar kyfinc a gevyne arnav. am geisiaw ran o dref y dat iganthaw. Ac yna y kymyrth Dd. ap Owein Emme chwaer yr brenhin yn briawt odybgyu cappel am hynny kynnal y gyvoeth yn hedwch. Ac yn hynny y dienghys Rodri o garchar y vrawt. achyn diwed y vlwydyn ef aduc Mon iarnav a Gwyned ewch Conwy. Duw gwyl Iago apostol ydaeth Rys ap Grufud y Gaerlow yr kwnsili ahoill tywys-

sogon kymre gyt ac ef or a nuassei yn erbyn y brenhin. nyt amgen. Catwallawn ap Madoc y gevynderw o vaelenyd. Eynion Clut y daw gan yverch o elvayl. Eynion ap Rys y dav gan y verch o gwerthrynnyng. Morgant y nei ap Gwlad' y chwaer. tat Caradawe ap Iestin owl vorgant. Grufud y nei vap Nest ychwaer braut Iuor vachan ap Meuric o semhenyd. Ior. ap Owein o gaerllion. a Seissyll ap Dyvynwal o went ewchaf abriodassei Gwladus chwayr y Rys ap Grufud. Agweddy ev dyvot yno y brenhin arodes hedwch ydunt. ac arodes Caerllion y Ior. ap Owein. Ac y llas Seissill ap Dyvynwal o dwll yn gastell ab' gevenni ygan arglwyd brecheynave. Ac yllas Geffrei y vab a goreugwyr gwent. a Gwlad' y wreic adalpwyt. a Chatwaladyr y mab alas. Agweddyr lladua morduon ahonno ny allawd kymro ymdiriet y dwyll y freine ohynny allan. Cadell vab Grufud o orthrwm heint gwedy kymryt habit crevyd amdanaw yn ystrat flur y bu varw ac yno y clathpwyt. Ac Richard abat clerval mewn manachloc yn ynyl dinas ramson y doeth manach ay vrathu a chylllell ac or brath hwnnw y bu varw. Anno vi°. y bu varw Kynan abat y ty gwyn. A David escob mynyw. ac yny le yntev y doeth Perys. Ar nodolic hwnnw y gwnaeth Rys ap Grufud y wled vawr yngastell ab' teiui. y ymryson pwy orev o gerd tant. nev gerd tavot dros wyneb kymre. a lloegyr. a phrydyn. ac iwerdon. a pheri gwneith' dwy gadeir. vn yr gorev or telynoryon. arall yr gorev or beird. Ac or telynnoryon gorev oed gwas ieuanec or llys. or beird gorev oed rei gwyned. ar wled honno o gyhoeddyt blwydyn kyn y wneith'. Yny vlwydyn honno y gwnaethpwyt kwnsili yn llvndain am hanner y grawys y gadarnhav kyfreithev yr eglwysev. ac y tyfawd ymryson y rwng archescop keint. ac archescop caer efrawc am eistedvaev yngwyd y cardinalet o ruvein. kyrechu aoruc archescop keint lle delehe vot. Athrannoeth yd achubawt archescob caer efrawc y lle hwnnw yngwyd y cardinaliet. ac y doeth nebnv or tu drachefyn idaw ay dynnv ef ay gadeir yny uu yn wysg y wegyl yr llaur. ay guraw a dwylaw ac a thrayt yn yssic. abreid un idaw diang ay eneit. Anno. vii°. yllas Eion clut. A Morgant ap Moredud alas hevyt. Ac y gwnaeth Rys ap Grufud castell rayadyr gwy. Anno. viii°. meibion Kynan a ryvelassant ar arglwyd Rys. Anno. ix°. y llas Catwallawn. Ac y prypheythwyd Covent yn nant teyrnon. ereill ay geiliw manachloc devma.

ereill manachloc caerllion ar wysg. Anno dom. M°. c.lxxx. ny bu dim or a dyckit ar gof yny vlwydyn honno. Anno. i°. y bu varw Alexander bap. Ac yny le ydoetholet Luci'. Ac y bu varw Adaf escob seynt Assaph yn ryt ychen ac y clathpwyt ef yn Osiney. Anno. ii°. y llas Randwl de Poer ac ychydic o varchogeon gyt ac ef. ygan gweission ieueinc o went. Anno. iii°. y bu varw Henri vrenhin ievane trydyd Henri oed hwnnw. yn mywyt ydat. Ac y bu varw Richard archescob keint. Anno. iii°. y bu varw Ryderch abat y ty gwyn. ac y bu varw Meuric abat y Cumhir. Anno. v°. y doeth y padriarch. o garusalem o loegyr y geisiaw nerth gan Henri brenhin lloegyr. canys daroed yr ldeon a Saraciniet distriw caerusalem yn llwyr. Ac y dychwelavt drachevyn ac amdeler o wyr meirch a phedyt ganthaw. Duw kalanmei y symdavyt yr heul y lliw megys. pan vei diffic arnei. Yny vlwydyn honno. Dd. abat ystrat flur auu varw. A Howel ap Ieuf arglwyd arwystli. ac Eion ap Kynan. ac y clathpwyt wynt yn ystratflur yn enrydedus. Anno. vi°. y bu varw Luci' bap. ac yny ol ydoeth Vrban' tryded. ac y daeth covent ystrat flur hyt y redynave velen yngwyned. ac y bu varw Perys abat clervall. ac yllas Catwaladyr ap Rys o dyvet yn lledrat ac y clathpwit yny ty gwyn ar daf. Anno. vii°. y bu varw Ithel abat or trallwng. Ac y llas Owein ap Madoc y gorev or kymre drwy dwyll yn garrec gova nosweith ygan veibion Owein kyveiliawc. Gwen oynwyn a Chaswallawn. Llywelyn ap Catwallawn a dalpwyt ygan y vrodyr ac adynhwyt y lyeit. Maelgwn ap Rys o deheubarth adiffeithavd dinas Dynbych ac ay llosgaa. Ac vegys llew yn hela y doeth llawer or flandrysyr ac y lladavt ef wynt oll. Anno. viii°. y doeth paganiet a saraciniet y Caerusalem dechrev y grawys ac adugant y groc y diodefavyt duw arnaw gantwnt. ac yspeiliav ydinas allad llawer or cristonogyon adyly ereill yngkarchar. Ac amhynny ydaeth Philip brenhin freinc. a Henri brenhin lloegyr. a Baldewyn archescob keint alluossogruid o gristonogeon a chroes. Anno. ix°. y bu varw Henri vrenhin.

Ac yny ol yntev y doeth Richard y vab y vrenhin. y marchauc gorev ar devraf. Yny vlwydyn honno y casas Rys ap Grufud castell seinther. ac abercorran. allan yetyphan. Ac aberys daly Maelgwn y vab ay garcharu y gwyr a oed blodev y marchogeon ac andiffynnwr deheubarth kymre.



Anno dom. M<sup>o</sup>.c.xc. ydaeth Phelip brenhin freinc. a Richard brenhin lloegyr. a Baldewyn archescob y Gaerusalem a dirvawr llu ganthunt o ieirl a barwnieit. ac y gwnaeth Rys ap Grufud castell yn ketweli. Ac y bu varw Wenlliant verch Rys blodev gwraged kymre otegwech. Anno. i<sup>o</sup>. y bu varw Grufud Maylor brenhin Powys yr haylaf or kymre. Ac y bu varw Gwion escob bangor gwr mawr ygrefyd. Ac y bu diffic ar yr heul. Ac y bu varw Baldewyn archescop keint. Ac y llas Einion or porth y gan y vraut. Ac y cavas Rys ap Grufud castell dyneinir. Ac y bu varw Owein ap Grufud yn ys-  
 tratflur. Anno. ii<sup>o</sup>. y dienghis Maelgwn ap Rys o garchar arglwyd Brecheinoc. Ac y cavas Rys ap Grufud castell llanmadein. Ac y bu varw Grufud vab Cadwgon. Anno. iii<sup>o</sup>. y dalpwyd Richard vrenhin lloegyr yn dyvot o Gayrusalem ygan nebun iarl ac y rodad yngkarchar yr amherawdyr. yny oruu ar loegyr gwystlaw kareglev y manachlogoed ar eglwyssev ac ev eurllestri yr yellwng or karchar. yny vlwydyn honno y darystygawd Rodri vab Owein ynys von. a hynny o north meibion Godrich. A chyn diwed y vlwydyn y gwrthladwyd ef or ynys y gan veibion Kynan. Ac y cavas gwyr Maelgwn vab Rys castell ystratmevric. yn wrawl nos nodolic drwy ev peiriannev. Ac y cavas Howel seis vab Rys pennaeth deheubarth castell gwys drwy dwyll. Ac adelhiis Phelip vab Gwis ay wreic ay deu vab. Agwedy gwasgaru a castell kyt dyhunaw a oruc a Maelgwn y vraut y distrywiaw castell llannuhadein. Agwedy gossot oet dyd. ydoeth y flandryswyr yr dywededic castell ac ymlad yn diobeith ac wynt a gwneith' lladva dirvaur onadunt. a chymhell ev gwyr ar ffo. Ac ymgynnulla a oruc y kymre am ben ydywededic castell ac ydistriwiwt. Ac y delhiis aranaut y deu vroder. Madoc. a Howel. ac ytnynnawt ev llygeit. Anno. iii<sup>o</sup>. y rodes Maelgwn vab Rys castell ystrat meuric yr hwn ar-  
 odassei Rys ap Grufud idaw. yntev ay rodes yv vraut dros y wystlon. Ac y gwnaethpwyd yr eilweith castell rayadyrgwy. Ac y dalptwyd Rys y gan y veibion ac y carcharwyd a Howel seis o dwyll ar Maelgwn y vraut a ellyngawd Rys y dat o garchar. Ac y kymyrth meibion Catwallawn castell de Nyuer yr hwn a oed eidiaw Maelgwn a chastell rayadyrgwy ac ay llogassant. Ac y doeth Richard vrenhin y loegyr o gaerusalem. Llywelyn ap Ior. a deu vab Kynan Rodri ac Owein

adugant kyvoeth Daid ap Owein yrnaw onyt tri chastell ay gymhell yntev ar fo. Anno. v<sup>o</sup>. y doeth Rosser y mortimer allu ganthaw hyt yn Maylenyd ac y gwrthladwyd deu vab Catwallawn o gastell kymaron. Ac y cafas deu vab Rys ap Grufud. Rys a Maredud. castell dinefwr o dwyll a chastell y cantref bychan. a gwyr y wlat honno a gytsynawt ac wynt. ac y delhiis ev tat wynt o dwill ac yn ystrat meuric y carcharwit wynt. Anno. vi<sup>o</sup>. y bu varw escop bangor. Ac kynvryllant Rys ap Grufud llu amben caer merdyn ac ay llogas ac ay diffeithawd. Ac odyo ydoeth allu dirvaur amben castell Colvnwy. ac eiste wrthaw ac eu kymhell ev rodi. a gwedy y rodi y llogsi ay dystriw a orugant. ac odena y bryssiassant hyt yn radynor ac ay llogassant. ar dyd hwnnw y doeth Rosser Mortimer. a Hvgyn o say. allu diruavr o wyr arvauc ymladgar yn ev bydinev ynbarawt y ymlad. Agwedy gvelet o Rys hynny: kyrchu yelnyon aoruc megys llew ac ev kymhell ar ffo ac ev hymlit yn wrual ac ev eythu gan ev llad yn olofrud. ac ni orfwisavd yny doeth hyt yn chastell paen yn Eluael ac yna eiste wrth y castell a gwneithur ermygyon y ymlad ar castell. Ac y doeth Willyam brewys ac y tagnavedwyd ac ef. Yny vlwydyn honno y doeth Henri archescop keint vstus holl loegyr a chynvllaw tywyssogion kymre y dyvot amben castell wenhwynwyn yny trallwng ac ymlad ac ef obop amriw ymladdev. ac ny thygiawd ydunt dym. canys val y bwr-  
 ieyn ermygyon y ben y castell ydyuot y mewn: pan deleint hyt y bylchev y bwrit wynt hyt yn waelawt clawd yny dorrynt eu mynyglev ereill bodi. Ac or diwed wynt arodassant y castell gan ev gellwg yn ryd ar eidunt gantunt. a hynny awnaethpwyd. Odena ydoeth Gwenwinwyn ay gynvllaitva oy wyr ac eisteu wrth yr vn castell hwnnw. a chymhel ar ycastellwyr rodi y castell gan ev gellwng yn ryd ar eidunt gantunt. Ac y bu varw abat y trallwng. Anno. vii<sup>o</sup>. y bu maruolaeth maur yn gymre afreyne. a hynny or tywyssogion gorev. Ac y bu varw Rys ab Grufud tywyssawc deheubarth kymre blodeu y marchogion ar gorev or auu o genedyl gymre er oet. iii. kl. mai. gwedy llawer uudugolaythev. Agwedy marw Rys y gwledychawd yny le Grufud y vab. Ac yny erbyn y doeth Maelgwn y vraut ay wyr agwyr Gwenwynwyn hyt yn ab' ystwyth ac adelhiis Grufud ac aladawt llawer oy wyr acharcharu ereill adarystwng ydaw holl keredigiawn ai gestyll ac anvon

Grufud y garchar Gwenwynwyn. Ac yntev ay rodes yngkarchar saesson. ac adarystyngws idaw holl Arwystli. Ac y dellhiis Llywelyn ap Ior. David ap Owein. Yny vlwydyn honno gvedy kymryt habit kefryd amdanav ybu varw Owein kyveil-iaue ac y clathpwyd yn ystratmarchell. Ac y bu varw Owein ap Grufud Maelor. Ac Owein or brithir vab Howel ap Ieuaf. A Maelgwn ap Catwallawn o veili nyd. Yny vlwydyn honno y doeth Trahayrn vychan ovrecheinave gwr da doeth kadarn.

a nith verch chwaer y Rys ap Grufud yn wreic briawt y dadlev yr arglwyd William de breusa hyt yn llancors. ac y dalpwyd et yn greulon ay rwymhav yn gadarn achadwynev gerit y draet ay lusgaw wrth y march kryihaf drwy holl ystrytoed Aberhodui hyt y crogwyd. ac yno llad y ben ay grogi ger y draet. ac y clathpwyd yn..... Ac y dial y vraut ay vab ay wreic. pan yw yny ford greulon y divethawd y gwyrda gwirion hynny y torras Maelgwn vab Rys Aberteivi.



## LLYMA

## VRUT Y TYWYSOGION,

VAL Y BU RYFELLOEDD, A GWEITHREDOEDD ENSEILIAD, A DIALEDDAU, A RHYFEDDODAU.  
GWEDI EU TYNNU O'R HEN GOFION CADWEDIG A'U BLYNYDDU YN  
DREFNEDIG GAN GARADAWG LLANCARFAN.

*Yr Hanes uchod a gopiwyd o Lyfr George Williams o Aber Pergwm Ysgweier, genyf i Thomas Richards Curad Llan Grallo, yn y flwyddyn 1764. A minnau Iorwerth ab Iorwerth Gwilym ai copiais o Lyfyr y Parchedig Mr. Richards yn flwyddyn 1790. Ac ai dadgopiais ef i Owain Myfyr, yn Mesyryd y flwyddyn 1800.*

## BRUT Y TYWYSOGION.

Oed Crist 660, y bu farw Cadwallawn ab Cadfan brenhin y Britanniaid ac y daeth ei fab ef Cadwaladr fendigaidd yn Frenhin yn ei le; a gwedi dengmlynedd yn heddwch y daeth y Clefyd mawr a elwir y Fall felen ar holl ynys Prydain, a hynny a ddechreuas pan oedd oed Crist yn 674. Ac achaws y Fall honno ydd aeth Cadwaladr a llawer o bob goreuwyr y Bryttaniaid i Lydaw lle ydd oedd eu cydwladwyr wedi gwledychu yn hir o amser cyn no hynny; ac achaws y clefyd nis gellid rhyfelu yn ynys Prydain na llafariaw daear, ac o hynny y digwyddes newyn mawr oni bu farw niferoedd rhyfeddawl o'r Cymry a'r Saeson; a'r Newyn, a'r Fall, a barheis unmlynedd ar ddeg, onid aethant yn dost eu gormail holl bobloedd ynys Prydain. A gwedi dyfod diwedd ar y dialeddau hynny, fe ddodes Gadwaladr ynys Prydain a'i choron yn nawdd ac adanau Alan Brenin Llydaw, ac a aeth i Ruvain wrth gyngor Angel a welsei efe yn ei lesmair, ac yno y bu efe bum mlynedd ac y bu farw yno, a phan ddel ei esgyrn ef oddiyno yn ol i ynys Prydain y cant y Bryttaniaid eu Braint a'u Coron yn ol y dywaid yr Angel wrth Gadwaladr.

Oed Crist 683, y danfones Alan brenin Llydaw ei fab Ifor ac Ynyr ei Nai a dwy Lynges gadarn i ynys Prydain, a rhyfel a fu ryngddynt a'r Saeson, a gorfod ychydig

arnynt, yna y cymmerth Ifor arnaw Benaduriaeth y Bryttaniaid. A gwedi hynny y daeth y Saeson yn ei erbyn ef a llu cadarn, a chad ar faes a fu ryngddynt lle y gorfu Ifor a'r Bryttaniaid wedi ymladd creulawn. ac ynnill Gwlad Cerniw, a Gwlad yr Haf, a Dyfneint yn gwbl. Ac yna y gwnaeth Ifor y Brodyrdy mawr yn ynys y Fallen er diolch i Dduw am ei gyfnerth yn erbyn y Saeson.

Oed Crist 698, y bu'r glaw gwaedliw yn ynys Prydain, onid aeth y llaeth ar ymenyn a'r caws yn gochliw gwaed; ac Ifor a aeth i Rufain lle y bu farw gwedi cynnal Penadurdawd ar y Bryttaniaid wyth mlynedd ar hugain, yn fawr ei glod ai ddoethineb, efe a ddodes lawer o Dir-oedd at Eglwysi yng Nghymru a Lloegr.

Oed Crist 720, Bu Haf tesawg rhyfeddawl oni bu farw coedydd a llysiau ac ysgrublaid gan sychder ac angerdd y poethder, ac ym mis Medi yr un flwyddyn y bu'r llifeiriaint disyfed ac y torres Eglwys Llancarf, a llawer o'r Tai, ac y boddes aneirif o'r Gwartheg a'r Defaid oni bu dra mawr y colledion, a'r un peth mewn llawer man arall, a'r un amser y bu llanw aruthr-awl ym Mor Hafren oni thorres argaeau, ac y collwyd llawer o'r ynysdir ar hyd lan y mor ym Morganwg, a Gwent, a Gwlad yr Haf, a dirfawr y colledau o hynny.

Yr un flwyddyn y doded Rhodri

Molwynawc yn Frenin ar y Bryttaniaid, a rhyfel mawr a fu ryingthaw ef a'r Saeson lle trechasant y Bryttaniaid mewn dwy Gadfaes yn amrhydeddus. Yr un flwyddyn y bu Cad Garthmaclawg, ac un arall yng Ngwynedd, a Chad Pencoeed ym Morganwg lle y gorfu'r Bryttaniaid ymbob un'r tair.

Yr un flwyddyn y bu farw Beli ab Elphin, ac y torres y Saeson di gred lawer o Eglwysydd Llandaf, a Mynyw, a Llanbadarn, ac y lladdasant Aidan Escob Llandaf a llawer o ddoethion ei Blwyf.

Oed Crist 728, y bu Cad Mynydd Carno yng Ngwent lle y gorfu'r Bryttaniaid gwedi colled dirfawr ar wŷr, ac y gyrrwyd y Saeson drwy Afon Wysg, lle y boddasant laweroed o honynt, achaws llif oedd yn yr Afon.

Oed Crist 733, Bu Cad Ddefawdan lle gwedi ymladd hir a thra chreulawn y gorfu'r Saeson ar y Bryttaniaid.

Oed Crist 735, y bu waith Henffordd, lle gwedi ymladd tost a chreulawn y gorfu'r Cymry ar y Saeson.

Oed Crist 750, y bu farw Tewdwr ab Beli, a Rhodri Molwynawc gwedi gwladychu deng mlynedd ar hugain yn glodfawr am gyflawnder a gwroldeb, ac ai claddwyd yng Nghaerllion ar Wysg, a diweddaf o Eppil Brenhinoedd ynys Prydain a gladdwyd yno oedd efe.—Yn yr un flwyddyn y bu waith Mygedawc lle y gorfu'r Bryttaniaid ar y Gwyddyl Ffichti gwedi ymladd creulawn.

Oed Crist 754, y gwnaethpwyd Cynan Tindaethwy yn Frenhin ar Gymru oll o fodd yr holl Frenhinoedd a'r Arglwyddi. Yn yr ail flwyddyn y bu ail waith Henffordd lle y gorfu'r Cymry, ac yno y llas Cyfelach Escob Morganwg.

Oed Crist 755, y symudwyd y Pasg yng Ngwynedd o gyngor Elfod Escob Bangor, ond nis caid hynny gan yr Escobion eraill, ac achaws hynny y daethant y Saeson ar y Cymry yn Neheubarth, lle bu Cad Coed Marchan, a gorfuiwyd ar y Saeson yn amrhydeddus.

Oed Crist 757, y bu drydedd waith Henffordd lle y Gorfu Gwyr Deheubarth ar y Saeson, ac y llas Dyfnwal ab Tewdwr y rhyfelwr glewaf o du'r Cymry, wedi iddaw wneuthur yn orchestawl o neb yn y Gad honno.

Oed Crist 765, y diffeithiwyd Tiroedd y Mers gan y Cymry ac y gorfuant ar y Saeson, ac ai hyspeillasant yn ddifawr, achaws hynny y gwnaeth Offa Brenin y Mers y clawdd mawr a elwir Clawdd Offa

yn derfyufa rhwng Gwlad Gymru ar Mers, fal y mae fyth yn parhau.

Oed Crist 776, y codes Gwyr Gwent a Morganwg ac a aethant am benn y Mers, ac y torrasant Glawdd Offa yn gydwaisted a'r ddaear, a gwedi hynny dychwelyd ag yspail fawr.

Oed Crist 777, y symudwyd y pasc yn Neheubarth, ac y bu farw Ferinol fab Eidwar, ac achaws hynny y bu ryfel teiban rhwng y Deheuwyr au Brenin a dinistr-aw mawr arnynt ganthaw, oni orfu arnynt ladd y Brenin am hynny yn amŷer Háf, am hynny y gelwir yr haf hwnnw yr haf gwaedlyd, ac ni' rodded fyth wedi hynny i Frenin y Deheuwyr ei air yn air ar y wlad.

Oed Crist 784, y diffeithiwyd y Mers gan y Cymry, ac Offa a wnaeth glawdd yr ail waith yn nes attaw, a gadael lle Gwlad rhwng Gwy a Hafren lle mae Llwyth Elystan Glodrydd lle ydd aethant yn un o bum Brenhinllwyth Cymry.

Oed Crist 795 y daeth y Paganiaid duon gyntaf i ynys Prydain o Wlad Denmarc, ac a wnaethant ddrygau mawr yn Lloegr, wedi hynny daethant i Forganwg, ac yno lladd a llosgi llawer, ond o'r diwedd gorfu'r Cymry arnynt au gyrru i'r mor gwedi lladd llawer iawn o honynt, ac yna myned i'r Werddon lle y diffeithiasant Rechreyn a lleoed eraill.

Yr ail flwyddyn y bu gwaith Rhuddlan lle y lladdwyd Meredydd Brenin Dyfed, a Charadawc ab Gwyn ab Collwyn Brenin Gwynedd.

Oed Crist 804, y bu farw Arthen Brenin Ceredigiawn, a Rhydderech Brenin Dyfed, a Chadell Brenin Teyrnllwg, a elwir yr awr honn Powys.

Oed Crist 809, y bu farw Elford Archescob Gwynedd, ac y bu diffyg ar yr haul, ac y bu Terfysg mawr ym mhlith y Gwyr Eglwysig achaws y Pasc, canys ni fynnai Escobion Llandaf a mynyw ymroddi dan Archescob Gwynedd lle yr oeddynt eu hunain yn Archescobion hŷn o Fraint.

Oed Crist 810, duawdd y lleuad ddyw nadolic ac y llosges y Saeson Mynyw, ac y llosged Teganwy gan dan llychaid gwylltion, ac y bu farwolaeth ddifawr ar yr anifeiliaid hyd holl ynys Prydain ac y tlododd Brenhiniaeth Vôn a Brenhiniaeth Dyfed oblegyd Rhyfel a fu rhwng Hywel Fychan a Chynan ei frawd, o gorfu Hywel ynys Fôn.

Oed Crist 814, bu Taranau a lluched ofnadwy dros benn yn torri a llosgi Tai a



choedydd yn aruthr, ac y bu farw Gruffydd ab Cynan achaws Brad Elisse ei frawd.

Yr un flwyddyn y bu ryfel yr ail waith rhwng Hywel a'i frawd Cynan, ac a laddes lawer o'i wyr ef, ac yna Cynan a gynhulles attaw Gad niferawg dros benn, ac am benn ei frawd Hywel y rhuthres, ai yrru o Fôn hyd ym Manaw. Ymhen ychydig wedi hynny bu farw Cynan Tindaethwy Brenin Cymry oll. A merch oedd etifeddes iddaw a briodes a Gwr Pendefig ai enw Merfyn Frych; ei Fam ef Nest ferch Cadell Deyrnllwg fab Brochwel Ysgithrawc.

Oed Crist 815, y llas Griffri ab Cyngen ab Cadell Deyrnllwg.

Oed Crist 818, y dechreuës Merfyn Frych ac Essyllt ei wraig wladych Gwynedd a Phowys, a'i flwyddyn honno y bu waith Llanfaes ym Môn.

Oed Crist 819, y drygwyd Dyfed yn ddirfawr gan Genwlff Brenin Mers.

Oed Crist 823, y diffeithwyd Gwlad Bowys gan y Saeson, gan ddwyn y meibion bychain i gyd oddiar eu mamau a'u meithrin yn Saeson, canys arferid hynny gan y Saeson, a'r un flwyddyn y llosgasant Deganwy.

Oed Crist 829, y dug Egbert Brenin Caerwynt y danaw Bernwlff Brenin y Mers drwy ymladd drydlew, ac yn ebrwydd gwedi hynny y dug efe y danaw y saith Brenhiniaeth Seisnig, a galw Gwlad Loegr yn Inglont, a galw'r laith Ingles.

Oed Crist 830, y bu diffyg ar y lleuad yr wythfea dydd o Fis Rhagfyr, a'r un diwarnod y bu farw Morydd ab Llywarch Ildwy Brenin Ceredigion.

Oed Crist 831, y daeth Saeson y Mers ar hyd nos yn ddiairwybod, ac a llosgasant Fonachdy Senghenydd, ydd oedd hwnnw vn y man y mae v Castell yn awr, ac oddi yno y daethant hyd yng Nghastell Treoda ac ai llosgasant: a dianc oddiyno dros For Hafren a llawer ganddynt yn lledrad, lle ydd oedd llw cyngrair y pryd hynny rwng Gwyr Morganwg a Gwent a Saeson y Mers.

Oed Crist 833, y daeth y Paganiaid o Ddenmarc i Loegr, ac a ddifeithiasant lawer o fannau yn yr ynys, ac yn mhen tair blynedd myned i Gymru, ac yn un a'r Cymry ymosod ar y Saeson lle y gorfu'r Saeson arnynt.

Oed Crist 835, bu farw Cadwallon, yr oed efe n wr pendefig mawr ei barch a'i ddoethineb.

Oed Crist 838, Gwaith Cyfeiliawc lle bu ymladd tra thost rhwng y Cymry a Berthwryd Brenin Mers; ac yno y llad

wyd Merfyn Frych Brenin y Bryttaniaid: ac yn amser Merfyn y gorfu ar y Bryttaniaid ac oedd yn Lloegr yn byw ymroddi yn Saeson neu adael eu Gwlad a'u cartref oedd ym mhen tri Mis. Yr un flwyddyn y bu waith Fferyllwg rwng Gwy a Hafren lle bu law uchaf'r Cymry.

Oed Crist 840, y bu farw Escob Mynyw, ac y bu ail waith Fferyllwg lle lladdwyd llawer o bob tu, fal nas gellid barnu'r llaw uchaf nac i'r un na'r llall o honynt.

Oed Crist 843, Rhodri Mawr ab Merfyn Frych a ddechreuws wladychu ar y Cymry a gorfod ymddifadu ar Bryttaniaid ac oeddynt yn byw yn Lloegr, a myned yn un ar Saeson a wnaethant hwy. A rhyfel mynych a mawr a fu rwng Rhodri a Berthwryd Brenin Mers. Yr hwnn Ferthwryd a fynnwys gynhorthwy gan Ithelwlf ei frawd ac a ddaeth a llu dirfawr i Fôn gan ddifeithiau Gwlad y ffordd y cerddynt, fal y gwnai'r Paganiaid di grêd a bedydd. Myned a wnaeth Rhodri yn eu herbyn a llu dewisawl o'r Cymry gydag ef; ac yn gynhorthwy iddaw y daeth Meuryg ab Hywel Brenin Morganwg a Llu cadarn, a'r Meuryg hwnnw a laddwyd yn y frwydr honno, eithr gyrru ffo ar y Saeson yn y diwedd, gwedi ymladd tost a chreulawn. Ac yna gwnaethpwyd Ithel ab Hywel yn Frenin ar Forganwg a Gwent yn lle ei frawd, ac efe yn myned a Llu cadarn gydag ef i Wynedd yng nghyfneth Rhodri y gosodasant gwyr Brecheiniawc arnaw ac ai lladdasant yn iawn i Ferthwryd am fil o wartheg yspail a gawsant ganthaw am hynny o alanas, ac o hynny y dechreuws y ddiairheb Bradwyr Brycheiniawc.

Oed Crist 850, y bu Gwaith Ffinant ac y llas Cyngen ab Cadell Deyrnllwg yn Rhufain gan ei wyr ei hun.

Oed Crist 860, bu Cad Wythen lle lladded llawer o Gymry a Saeson fal nas galled y llaw uchaf nac i'r naill na'r llall o honynt, a'r un flwyddyn y daeth y Paganiaid duon i Dir Gwyr ac a'u gyrrwyd ymaith gyda galanasdra mawr.

Oed Crist 865, y lladded Cynan nawdd nifer, y dewraf a'r ardderchoccaf yn ei ddydd o Ryfeilwyr Cymru.

Oed Crist 868, y bu gwaith Brynnonnen, ac y daeth y Paganiaid duon lawer gwaith yn yr un flwyddyn i Gymru a Lloegr, a chael y gwaethaf ym mhob Gossawd.

Oed Crist 870, y torres y Paganiaid duon Gaer Alclud, ac a ddifethasant Llundain a Gwlad y Mers o'i bronn.

Yr un flwyddyn y bu waith Llangollen a lladdfa fawr yno.

Yn yr un flwyddyn y boddes Gwgan ab Morydd ab Llywarch Llwyd Brenin Ceredigion yn morio dros afon Llychwr yng Ngwyr er gyrru'r Paganiaid duon o'r Wlad honno.

Yn yr un flwyddyn y bu waith Bangor lle y lladdwyd y Saeson wrth y niferoedd a cherrig a dreiglwyd arnynt oddi ar y Brynniau, ac ym mhlith y rhai hyany Escob Bangor.

Oed Crist 871, bu farw Einion Fon-heddig Escob Mynyw, ac o gwnaethpwyd Hubert Sais yn escob yn ei le ef.

Oed Crist 872, y bu Waith Bangolau ym Môn, lle gorfu Rhodri a'r Cymry ar y Paganiaid duon mewn Brwydr galed: a gwedi hynny yr un flwyddyn Gwaith Manegid ym Mon, lle difethwyd y Paganiaid duon.

Oed Crist 873, y bu Waith Dyw Sul ym Môn, ac yn honno y llas Rhodri mawr, a Gwriad ei frawd, a Gweirydd mab Owain Morganwg, gan y Saeson; ac yna yn eu llawn angerdd y cymmerth Gwragedd Môn arfau ac a ruthrasant ar y Saeson au lladd yn greulawn oni orfu arnynt ffo.—Yr un flwyddyn y bu Waith Rhiw Saeson ym Morganwg, lle y gorfu'r Cymry ar y Saeson, au lladd yn aruthrawl.

Rhodri Mawr a ddodes drefn newydd ar Lywodraeth Cymry hyd y cerddai ei fraint ef, nid amgen Ceredigion a Chadell ei fab hynaf a'i casas, ac iddaw ei Lys yn Nineswr, Gwynedd a ddodes ef i Anarawd ei Fab, ac iddaw ei Lys yn Aberffraw ym Môn, Powys a roddes ef i Fersyn ei Fab, ac iddaw ei Lys ym Mathrafal, ac ar yr hynaf o honynt Deyrnged i Frenin Llundain, ac i'r hynaf Deyrnged gan y ddau eraill, a'r Tri Thywysawg Taleithiawg eu gelwid am iddynt yn anad fu o'u blaen lwynt wisgaw Taleithiau am eu coronau fal y gwnelai Frenhinoedd yng Ngwledydd eraill, lle cyn no hynny ni wysgynt Frenhinoedd a Thywysogion Cenedl y Cymry namyn huaieu euraid. Ac i'r hynaf o'r Tywysogion Taleithiawc y dodes Rodri'r Unbennaeth, ac arch a gorchymyn arnynt ymddiffyn Gwlad a Chenedl y Cymry rag rhuthr gelynon, a rhag anlywodraeth.

Oed Crist 876, ydd aeth Gadell ab Rhodri mawr yn Frenin Ceredigiawn, ac Anarawd ab Rhodri yn Frenin Gwynedd, a Mersyn ab Rhodri yn Frenin Powys.

Oed Crist 877, y gorfu Gadell ab Rhodri ar Fersyn ei frawd, a dwyn oddiarnaw ei wlad sef Powys, ac yna efe a wladyches holl Gymry.

Oed Crist 880, y bu waith Conwy rhwng

Anarawd ab Rhodri a'r Saeson, lle casas y Cymry'r fuddugoliaeth, a lladd llawer o'r Saeson, ac achaws hynny y gelwid y Gadfaes honno Dial Rhodri.

Oed Crist 883, bu farw Cydwithen y gwrolaf a'r doethaf o'r Bryttaniaid, a dirfawr y golled i Wlad Gymru; a'r un flwyddyn y bu farw Cydfior Abad Llanfeithin, gwr doeth a dysgedig oedd efe a mawr ei dduiwoldeb. Efe a ddanfonas clwech o wyr doethion ei gor i ddodi addyso i Wyddelod y Werddon.

Oed Crist 890, y gorfu ar wyr Ystrad Clud ymadael a'u Gwlad, y rhai ni fynnent ymunaw a'r Saeson, a dyfod i Wynedd, ac Anarawd a roddes iddynt gennad i wladychu'r wlad a ddyled oddiarnaw gan y Saeson ni amgen na Maelawr, a Dyffryn Clwyd, a Rhyfoniawg, a Thegeingi, os gyrru ymaith y Saeson a fedrynt, a hynny a wnaethant yn ddihafech, a'r Saeson a dduethant yr ail waith achaws hynny yn erbyn Anarawd lle bu waith Gymryd, ac y bu'r Cymry yn fuddugolgyrch ar y Saeson, au gyrru o'r Wlad yn ollawl, ac felly y rhyddbaed Gwynedd oddi wrth y Saeson drwy Nerth Gwyr y Gogledd.

Oed Crist 891, y daeth y Paganiaid duon i Gastell Baldwin, ac a ddiffeithiasant Bowys, ac a feddianasant y goreu o'r tiroedd yn drwy nerth y Saeson a Brad rhai o'r Cymry.—Y flwyddyn honno y bu farw Henydd ab Bledri, gwr hynod o Gymro.

Oed Crist 892, y daeth Anarawd Brenin Gwynedd i ddiffeithiaw Ceredigiawn, sef cyfoeth Cadell ei Frawd, ac a losges yr holl dai a'r ydau yn Nyfed ac Ystrad Tywi yn greulawn iawn. Yr un flwyddyn y llas Mersyn Brenin Powys gan ei wyr ei hun. Yr yn flwyddyn y rhuthrasant y Paganiaid duon am ben Caer Wysg ac aladdasant y Saeson: a llawer o'r Bryttaniaid a oeddent yn gwladychu vno a ddaethant at Owain Arglwydd Morganwg, ac a gawsant diroedd a thrigfannau ganthaw, lle arosasant hwy a'u heppil. Ac yng Ngwyr y maent yn Seisnigion.

Oed Crist 893, daeth y Paganiaid duon i Gymru dros For Hafren ac a losgasant Lanelltyd Fawr, a Chynffig, a Llangarfan, ac a wnaethant ddrygau mawrion ym Morganwg, a Gwent, a Brecheiniawc, a Buellt, ac ar ei gwaith yn dychwelyd yng Ngwaunllwg, a nhwy yn anrheithiaw Caerllion ar Wysg y daeth Morgan Tywysawg Morganwg a Chad yn eu herbyn, au gyrru tros Fôr i Wlad yr Haf lle y lladdwyd llawer o honynt gan y Saeson a Bryttaniaid y Wlad honno: a'r haf v flwyddyn



honno y gwelwyd pryfed o rywiau dieithron yn y Werddon ar wedd Gwaddod a dau ddaint hirion i bob un o naddynt, a bwyta'r holl ydoedd a wnaethant, a'r holl Bordir, a gwaidd pob Gwellt a gwair onid aeth newyn ar y wlad, a'r Paganïaid au dug yno fal y tybid, ac a fynnent eu dwyn hefyd i ynys Prydain. Ond gwedi dodi Gweddïau, at Dduw ac Elusenau i Dylodion, a Theilynglawd ar fuchedd, fe ddanfones Duw Rew cadarn, a hithau eisioes hyn haf, oni buant feirw y pryfed hynny.

Oed Crist 894, y bu farw Hywel ab Rhys ab Arthfael Arglwydd Morganwg yn ei lawn henaint yn Rhufain yn nhen tridiau wedi ei fyned yno, sef ei oed chweugeinmlwydd a phedair.

Oed Crist 895, y bu farw Arthfael hen, ab Rhys Arglwydd Morganwg a Brenin ar sai h Gantref Gwent, yn chweugeinmlwydd oed, ei wraig ef oedd Ceinwen ferch Arthen Brenin Ceredigion, a gwedi myned yn hen ni fynnei efe a wnelai a Theyrnedd, am hynny rhoddi'r frenhiniaeth i Hywel ei frawd.

Oed Crist 900, y daeth Igmwnt ai Baganiaid duon i Fôn, ac yna gwaith Rhos Meilon.—Yn y flwyddyn honno y symudwyd Mynyw, ac y bu farw Llywarch ab Henydd. Yr un flwyddyn y bu farw Cadell ab Rhodri mawr, ac y gwnaethpwyd Hywel ei fab yn Frenin Ceredigion, deu fab arall oedd iddaw sef Meyryg a Chlydawc. Ac yna gwladychawdd Anarawd ar holl Gymru, yn ol y gosodes Rhodri Mawr.

Oed Crist 906, y bu farw Asser ddoeth archesgob y Bryttaniaid, ac y daeth Elystan Brenin y Saeson i Gymru, ac a ddug danaw holl Frenhinoedd y Cymry. A'r flwyddyn honno y bu waith Dinerth, a hefyd yr un flwyddyn y diffeithwyd Mynyw gan Uthyr a Rhallt goch, ac y llas Maelawg ab Peredur Gam.

Oed Crist 913, y bu farw Narawd ab Rhodri Mawr Brenin y Bryttaniaid, ac yna Hywel ab Cadell a wladyches holl Gymru, ac Eidwal Foel yn Frenin Aberffraw, ab Narawd ab Rhodri Mawr.

Oed Crist 914, y llas Clydawc ab Cadell gan Feuryg ei frawd, ac y diffeithwyd Mon gan wyr y Werddon, a chyn diwedd yr Haf y cad rhyfel cydgenedl achaws i Feuryg ab Cadell ladd ei Frawd Hywel.

Oed Crist 918, y daeth Edelffleda Brenhines y Mers yn erbyn Morgan Tywysawg Morganwg a Gwent, ac y bu waith y Castell Newydd lle y bu farw Edelffleda ac y ffoes y Saeson.

Oed Crist 926 aeth Hywel Dda fab

Cadell Brenin Cymry oll i Rufain, a chydag ef dri escob, sef oeddynt Martin Escob Mynyw, a Mordaf Escob Bangor, a Marchlwyys Escob Teilaw, a chyda hwnnw Blygwryd ab Owain Pencyfeistedd Llandaf, Brawd Morgan Brenin Morganwg, a'r achaws eu myned yno, ymgynghori a Doethion y modd y gwellhëid Cyfreithiau Gwlad Gymru, a gwybod Cyfreithiau Gwledydd a Dinasoedd eraill, a'r Cyfreithiau a fuant gan Amherodron Rhufain yn ynys Prydain yn amser eu hunbennaeth hwy, a gwedi caffael gwybodaeth o'r pethau hynny, a chyngor Doethion, dychwelyd i Gymru, lle y galwes Hywel attaw holl Bencenedloedd Gwlad au Teisbanteulaeoedd, a phob Doethion a Dysgedigion o wyr Llên a Llëygion yn Ddygynnull Gorsedd hyd y Ty Gwynn ar Daf yn Nyfed. A gwedi chwiliaw a gaffad o bob Gwlad a Dinas y caed yn oreuon o'r cyfan Cyfreithiau Dyfnwal Moelmud, a thrwy ddysg ac athrawiaethgar ymgais Blegywryd Athraw y trefnwyd y rhai hynny, ac au doded wrth Farn y Dygynnull oni chaed, gan nynet eglurhâd, a gwellhâd, ac adlanwad a'r rhai hynny, a gwedi myned wrth Farn a Rhaith Gwlad yn y Dygynnull y cadarnhaed y cyfreithiau ac au rhodded yn ddeddfedigawl ar holl wlad Gymru, a gwedi hynny myned i Rufain yr ail waith o Hywel, a chael Barn Doethion yno, a gwybod bod y cyfreithiau hynny yn gydderddedogion a Chyfraith Duw ac a chyfreithiau Gwledydd a Dinasoedd Tiroedd Cred a Bedydd, y daeth yn ei ol i Gymru, ac y dodes ei gyfreithiau wrth farn y Cantrefi, a'r Cynmydau, a Rhaith Gwlad, ac o hynny ydd aethant yn gadarn yn holl Arglwyddiaethau Cymru, ac ym mhob Llys Arglwydd a Chenedl hyd nad oedd a gaeai yn eu herbyn, ac nad oeddent o arall yn un Llys Gwlad ac Arglwydd yng Nghymru, ac achaws daed ei gyfreithiau y gelwir ef Hywel Dda.

Oed Crist 933, y llas Owain fab Gruffydd gan wyr Ceredigion, ac y dug Elystan Brenin y Saeson holl Arglwyddi a Breninoedd Cymru y danaw, ac felly y bu hyd oni bu farw Elystan, a hynny yn oed Crist 940. Ac yna'r Cymry a ynnillasant eu rhyddid a hynny drwy wrolder a doethineb Eidwal Foel, ac Elisieu ei frawd, a Chadell ab Arthfael ab Hywel Arglwydd Morganwg, ac Eidwal fab Rhodri mawr, ac achaws hynny hwy a laddwyd gan y Saeson ym Murn a Chynllwyn.

Oed Crist 942, bu farw Ussa fab Llaur, a Lambert Escob Mynyw.

Oed Crist 943, y bu farw Marchlwys Escob Llandaf, ac y bu cynddaredd ar y cwn oni orfu lladd y maint ac oedd yn y wlad, ac y bu farw Elen gwraig Hywel Dda, yr un flwyddyn, ac Eidwal Foel ab Nawrd wedi marw, y cymmerth Hywel Lywodraeth holl Gymry arnaw.

Y flwyddyn honno y daeth y Saeson hyd vn Ystrad Llyr ac a wnaethant yno y mawr ddrygau, gan ysbeiliaw a diffeith-iaw'r Wlad y ffordd y cerddynt.

Yr un flwyddyn y diffeithiwyd Ystrad Clud gan y Saeson gan ladd yn dost a gaent, yn eu flyrdd o'r Bryttaniaid a berthynai ydynt; a'r un flwyddyn y peryglwyd Cynan ab Elisieu a Gwenwyn a roesid iddaw.

Oed Crist 948, y bu farw Hywel Dda fab Cadell Brenin Cymry oll, y doethaf o'r cyfiawnaeth o'r holl Dywysogion: efe a garai heddwch a Chyfiawnder ac a ofnai Dduw, ac a lywodraethai yn gydwybodus vmhob iawnder tangnefus, ac efe a gerid vn fawr gan bawb o'r Cymry, a chan lawer o Ddoethion y Saeson a gwledydd ereill, ac achaws hynny y gelwid ef Hywel Dda. Ac yna y cymmerth Owain ei fab Lywodraeth Ceredigiawn.

Oed Crist 949, y llas Cadwgawn ab Owain gan y Saeson, ac y bu waith Carno rhwng meibion Eidwal Foel a meibion Owain ab Hywel Dda, a meibion Eidwal a ddiffethiasant Ddyfed yn filain a thost.

Oed Crist 950, y daeth meibion Eidwal yr ail waith i Ddyfed ac ai hanrheithiasant ac a laddasant Dynwallawn Brenin Dyfed, ac Owain Tywysawg Ceredigiawn a gynhules gad yn eu herbyn, ac au hymldies hwynt yn eu hol i Wynedd mor galed oni foddas lawer o honynt yn Afon Dyfi.

Oed Crist 952, y dug Owain ab Hywel Dda Gad hyd yng Ngwynedd, ac yno y bu waith Aberconwy, a lladdfa fawr iawn o oob tu, oni orfu ar bawb droi yn eu hol o'r ddau du, rhag a'u gwanhâd y ddwy-blaid yn y frwydr honno.

Oed Crist 953, y boddas Haearnddur fab Merfyn ac y diffeithies meibion Eidwal Geredigion, a meibion Hywel Dda a'u gyrrwys yn eu hol gan eu lladd yn dost.

Oed Crist 955, y bu Eira dirfawr ym Mis Mawrth, a llifeiriant aruthrawl oni thorres lawer o'r Tai ac y boddas lawer o 'dynion ac ysgrublaidd yng Ngwent, a Twenllwg, a Morganwg, a lleoedd eraill, ac ar ol hynny bu trathesog yr hâf, ac y bu llawnder ydau a phrinder Aswellt, oni orfu ar lawer gloddio gwreiddiau Gwellt a Rhedyn yn ymborth i'r gwartheg a'r Ceff-

ylan, ac y cafwyd gwafr wedi hynny ar y tir yng Ngwyliau Nadolig yn ddirfawr ei gnwd ac yn iachus ei ansawdd, fal y gwar-dwyd y diffyg a'r prinder o ryfeddolder mawr.

Oed Crist 958, y daeth Owain ab Hywel Dda yd yng Ngorwennydd ac ai diffeith-wys yn dra milain, ac oddiyna hyd yn Euas ac Ergin gan ddwyn y gwledydd hynny o drais oddi ar Forgan Mawr Brenin Morganwg, a phan y gwybu Edgar Brenin y Saeson hynny, chwiliaw ansawdd yr amryson a orug, ac o hynny caffael Gwybodaeth a deall mai Iawn oedd i Forgan Mawr y gwledydd hynny can mai yng Nghyfoeth a Theyrnedd Morganwg ydd oeddynt er yn oes oesoedd, ac ym mhlwyf Teilaw Llan Dâf, ac arfaethu Dygynnulla wnaeth Edgar o'r Arglwyddi Cyfoeth, a'r Ieirll, a'r Escobion yng Ngwlad Gymru ar Mers, a gweled eu Barn, a phan wybuwyd hynny, cadarnbau Braint i Forgan ar y Gwledydd hynny dros fyth, a hynny ar Allawr Deilaw yn Llan Dâf, ai osod mewn ysgrifen, a melidith Duw a'r Saint ar a dorrai nawdd y Fraint a wnaed felly.

Oed Crist 959, y torres Owain ab Hywel Dda Gor Llan Ildud yng Ngorwenydd achaws cael ynddi Lenogion pendefig o Saeson, a myned oddi yno i Gor Cattwg yn Nant Garfan a orug, ai thorri yn filain.

Oed Crist 960, y llas meibion Gwyn ab Collwyn, ac y bu'r fall fawr ym mis mawrth, a hynny hyd Galan Mai a bu farw llawer iawn o Gymry a Saeson hyd yn y lladdwyd yr haint gan yr Haf a'r Tës.

Oed Crist 961, y daeth Meibion Abloic Brenin y Werddon i Gaer Gybi ac ai diffeithiasant yn gwbl, a dwyn arch Cybi y ganddynt i'r Werddon, lle bu ganmlynedd, ac oddi yno aethant i Wlad Leyn gan ei diffeithiaw yn drathost a hynny a fu o frad meibion Idwal a hwy'n trawswladyschu ar y cyfoethu yng Ngwynedd a Phowys.

Yr un flwyddyn y bu farw Padarn Escob Llan Daf, ac y doded Rhodri ab Morgan mawr yn ei Le, a hynny o anfodd y Pab, ac achaws hynny ai gwenwynwyd ef, a doded ar yr offeiriad na phriodynt heb fyned yng nghennad y Pab, ac o hynny y bu Terfysc dirfawr ym mhlwyf Teilaw oni farnwyd yn oreu cennad priodas i'r offeiriad.

Yr un flwyddyn bu farw Rhydderch Escob Dewi, a Chadwallawn ab Owain ab Hywel ab Cadell, ac y gwnaethwyd Monachlog y Rhydan.



Oed Crist 962, y diffeithwyd Gwynedd gan Edgar Brenin a Saeson, ac y dodes ef Gwŷr Denmarc yn ynys Fôn, lle y gwledychasant er gwaetha Gwyr y Wlad.

Yr un flwyddyn y daeth Edgar hyd yng Nghaerllion ar Wysg, ac y trefnwyd heddwch cadarn rhyngtho a Morgan Tywysawg Morganwg ac ammod i Forgan dalu canmuw gyflith i Edgar bob blwyddyn ac am hynny ymrwymaw i Edgar gyfnerthu Morgan ym Mraint Teyrnedd Morganwg, ac yno y daeth Owain ab Hywel Dda, ac ymrwymaw o honaw dalu ced i Edgar bob blwyddyn yn ol y doded ar Dywysawg Dinefwr yng Nghyfraith Hywel Dda, gwedi hynny myned i Wynedd a chael attaw Iago ab Idwal a gyrru arnaw yn lle Teyrnged a ddylit o hên ddeddf Trichanpen blaidd yn y flwyddyn, a rhydd lle mynnant eu lladd yn holl ynys Prydain ac o hynny y cad heddwch yng Ngwynedd: a'r Deyrnged honno a dalwyd yng Ngwynedd dros bum mlynedd a deugain hyd nas gellid Blaidd yn holl ynys Prydain. Gwedi hynny y troes Brenin y Saeson y Deyrnged yn aur ac ariant a gwartheg fal y buasei gynt.

Oed Crist 966, y lladdwyd Rhodri ab Eidwal y gan Wyddelod Môn, ac achaws hynny y diffeithwys Iago ab Eidwal Aberffraw lle ydd oedd y Gwyddelod yn gwladychu ac ef ai lladdes hwynt yn eu holl anneddfaoedd ym Môn, ac nis gallasant fyth wedi hynny ymluyddu yn erbyn y Cymry, gwedi hynny myned hyd yn Arfon, a Lleyn, ac Ardudwy, a gyrru'r Gwyddelod, yn gwbl o'r Gwledydd hynny ac nis gallwyd Cenedl o honynt fyth wedi hynny yng Ngwynedd: a llawer o honynt a ffoasant hyd yng Ngheredigion, a Dyfed, a Gwyr, ac Einion ab Owain ab Hywel Dda a aeth yn eu herbyn, ac au gorchfyges yn aruthrawl, ac a laddes Wyr Denmarc a ddaethant yng Nghyfraith y Gwyddelod, ac a ddyges Ysbail fawr o'r Gwledydd yng nglau Morddwr Llychwr, ac yn niwedd yr un flwyddyn y daeth ef eilwaith hyd yng Ngwyr, ac y diffeithwys dai a thiroedd y rhai a roddasant nawdd a gwasgawd i'r Gwyddelod a'r Daeniaid anffyddlawn.

Oed Crist 967, y daeth Einion ab Owain eilwaith i Dir Gwyr dan rith ymlid yr anffyddloniaid, ac ai diffeithwys yn gwbl, ac yna y daeth Owain ab Morgan yn ei erbyn ac ai gyrres yn ffo, ac a ddug holl wyr Gwyr dan ddamdwng iddaw, fal ag ydoedd a hen iawn a baint a phan glybu Edgar Brenin y Saeson hynny, dyfod a Llynges hyd yng Nghaerllion ar Wysg a

orug, a gyrru Llywodraeth ar Owain ab Hywel Dda, ai ddwyn yn wr damdwng iddaw, a gwedi hynny myned yn heddwch yn ei ol hyd yng Nghaer Odornant.

Yn yr un flwyddyn ydd ethyw cas dirfawr rhwng meibion Idwal, sef Iago ac Ieuau, ac yn ebrwydd wedi hyny y daliodd Iago ei frawd Ieuau ac ai dug yng Ngharchar ac ai dallawdd a hëyrn llosg o dân, ac achaws hynny ydd aeth Hywel ab Ieuaf yn erbyn ei Ewythr Iago ac a ddifeithiodd ei diroedd ac a ddug ysbail ddifawr o iarnaw.

Oed Crist 968, ydd aeth Hywel ab Ieuaf yr ail waith yn erbyn Iago ei ewythr, a chydag ef lu dirfawr o Saeson, a diffeith-iaw Lleyn a Môn, a dodi Saeson yn holl diroedd Iago, a chadarnhau y tiroedd hynny iddynt, a hanped gwaeth i ynys Fôn o hynny, can nas galled ei gwared fyth wedi hynny, ac achaws hynny y doded enw Anglisei ar ynys Fôn, sef hynny ynys y Saeson; a gyrru Iago ab Idwal ar ffo a wnaethpwyd, ac y cymmerth Hywel ab Ieuaf y Deyrnedd arnaw, achaws delli ei Dad, ac a ddaliodd Feuryg ei ewythr ac a dynnodd ei lygaid am ei waith yn dallu Ieuaf Tad Hywel.

Yr un flwyddyn y daeth Macht ab Harallt i ynys Fôn ac a ddifeithwys Benmon lle ydoedd deccaf cyn no hynny yn holl ynys Fôn, ac ebrwydd wedi hynny y daeth Gotfrid ab Harallt yn erbyn ynys Môn ac ai diffeithes, ac Edgar a roddes gennad i wyr Gotfrid aros ym Môn yn gyfanneddawl ac ymunaw yno a gwyr Edwin a wnaethant yn un ormes, ac nid aethant fyth o honi, ac nis gellid fyth gwedi hynny gwared brad o'r ynys, ac Edgar yn gweled fal ydoedd dyfod a orug a llu dirfawr i Gaerllion Gawr, a myned yn erbyn gwyr Iago au lladd yn greulawn yn holl Gymru.

Oed Crist 972, y bu farw Edgar Brenin y Saeson, yr hwnn a wnaethai Fonachlog Bangor fawr, a llawer o Fonachlogydd eraill yng Nghymru a Lloegr, ac a wnaeth Iawn i Eglwysym Cymru am a wnaethai efe iddynt o ddrwg yn ei Ieuenedd.

Oed Crist 975, ydd aeth Dunwallawn Brenin Ystrad Clud i Rufain lle y cymmerth Gorun, a'r un flwyddyn y bu farw Idwallawn fab Owain a Brawd Morgan Mawr Tywysawg Morganwg, gwr oedd efe a garai heddwch a Llywodraeth, ac yngneidiaeth gyfiawn, ac a beris adnewyddu trefn a llywodraeth gynnefodawl yn ei wlad, a chystal ei ddeall a'i wybodau ai haelioni, fal y bu galar i bob Gwlad yng Nghymru ei farw

Oed Crist 976, y dug Einion fab Owain aurath yr ail waith ar Wlad Gwyr, ai hysbeiliaw ai diffeithlaw yn greulawn onid aeth newyn ar y wlad, ac Ithel ap Morgan Mawr a ddug Lu yn ei erbyn o'i wyr goreuon ai ymlid i ffo a wnaethant, a dwyn ei ysbeil oddiarnaw, ai roddi'n rhaid y rhai a ysbeiliwyd ganllaw.

Oed Crist 978, ydd aeth Hywel ap Ieuan waith arall yn erbyn ymddifferyn Iago ei Ewythr, a chydag ef lu mawr o Saeson, ac anrheithiaw Lley'n a Clebynog fawr a wnaethant, a thorri yr Eglwysi yn aruthr, a dilygeidiaw llawer o gymhleidd-yddion Iago, a difeithiaw yn greulawn.

Yr un flwyddyn y dalwyd Iago gan wyr Hywel ei nai, a Hywel a wladychwys ei gyfoethau; a gwedi hynny y lladdwyd Idwal Fychan ab Idwal Foel, a difeithiaw Lley'n ac ynys Fôn, a Chystenyn ab Iago ab Idwal a ddaeth i Fôn, a chydag ef lu o'r Daeniaid duon, a chydag ef y codasant y Saeson a'r Daeniaid a wledychynt yr ynys a difeithiaw'r wlad honno yn dost aruthrawl, a Gotfrid ab Harallt a Chystenyn a aethant oddiyno hyd yn Lley'n, a difeithiaw'r wlad honno hefyd yn yr un modd, ac yn eu herbryn y daeth Hywel ab Ieuf, a chad dost a fu ryngddynt, ac yno y llas Cystenyn ddu yng Ngwaith Hirbarth.

Oed Crist 980, y daeth Hywel ab Ieuf a Llu mawr o'r Saeson gydag ef i gyfoethu Einion ab Owain ab Hywel Dda, ac y bu ymladd tost ryingthyt ym Mrwydr Llanwenawc, a Gotfrid ab Aarallt yn gweled hynny a ddaeth ai Lu hyd yn Nyfed ac ai difeithiasant, ac a dorasant Eglwys Ddewi Mynyw.

Oed Crist 981, y daeth Hywel ab Ieuan ai Lu, a chydag ef Lu mawr o Saeson i Frecheiniawc, a holl gyfoeth Einion ab Owain, ac a ddifeithiasant y Wlad yn greulawn, ac yn eu herbryn y daeth Einion, ab Owain a gwyr Dyfed ac a laddasant y Saeson a lladdfa dost; ac eraill o honynt a ffoasant, ac yn eu ffo y lladdwyd llawer llawer o honynt.

Oed Crist 992, ydd aeth Einion ab Owain ab Hywel Dda hyd yng Ngorwenydd ac y bu waith Pencoe Colwynn, lle y gyrrwyd ffo ar Einion ai wyr hyd yng Nglan y Mor, lle bu Cad yn eu herbryn gan Wfr Morganwg a Gwent, ac yn honno y llas Einion ab Owain, ac yna ydd aeth y Deyrnedd ar Faredydd ab Owain ab Hywel Dda.

Oed Crist 984, ydd aeth Hywel ab Ieuan i Loegr yn erbyn y Saeson a fuant yn ymladd ym mhllaid Iago ei Ewythr, ac

yna y llas ef a llawer lawn oi wyr; ac yna y cymmerth Gadwallawn ab Ieuan arnaw Lywodraeth holl Wynedd, ac yn ei erbyn y daeth y Saeson a'r Gwyr Duon, ac yn eu penn Ionafal ab Meuryg ei gefnder, ac yno y llas Ionafal.

Oed Crist 985, y dug Maredydd ab Owein ab Hywel Dda Gad fawr ganddaw i Wynedd, a brwydr a fu yno ryingtho a Chadwallawn ab Ieuan ai Frawd Meuryg, ac yno y llas Gadwallawn, ac y dug Faredydd Wlad Wynedd danaw ac a lywodraethawdd arni, ac a ddoddes Lywodraeth ar Fôn, ac Arfon, a Meirionydd, lle nid oed Llywodraeth ddyledus wedi bod er yn hir o amser.

Yn yr un flwyddyn y dug Bleidyddion Ieuf ab Idwal Gotfrid ab Harallt y drydy waith i Fôn, a chydag ef y gosodasant y Cymry a'r Daeniaid ar Lywarch ab Owain, Brawd y Tywysawg Maredydd, ac ai daliasant a dwy fil o'i wyr, ac a dynasant eu llygaid o'u pennau; a'r flwyddyn honno y bu farw Ieuf ab Idwal yng Ngharchar, lle y bu yn unig lawer blwyddyn wedi ei ddilygeidiaw, a gwedi hynny gorfu ar Faredydd ab Owain ffoi o Wynedd i Geredigiawn lle y bu mawr a thaer ei wroldeb yn amddiffyn ei gyfoeth yn erbyn cyrch y Daeniaid, a'r Saeson, a Gwyr Gwynedd.

Oed Crist 986, y bu farwolaeth fawr ar yr ysgrublaidd yn holl Gymru, onid aeth Drudaniaeth mawr ar yr enllyn yn y Wlad: a'r un flwyddyn y llas gwyr Daenmare gan y Saeson yn un noswaith oni chad arny y llaw uchaf dros hir o amser wedi hynny, a'r flwyddyn honno daeth y Daeniaid duon i For Hafren mewn Llyngeseu, ac a ddaethant i Dir yng Ngherniw a Dyfnaint a Gwlad yr Haf, ac a diriasant yng Ngwyr ac yno llosgi Cor Cennydd ac eraill o'r Eglwysau, ac ysbeiliaw gwyr y Wlad.

Oed Crist 987, daeth y Daeniaid i foroedd Deheubarth, a dyfod i Dir yng Ngheredigion, a difeithiaw Llanbadarn, a Llandydoch, a Llanrhystud, a gwedi hynny myned hyd ym Mynyw a difeithiaw yr Eglwys a dwyn ei thlysau, ac wedi hynny myned ar hyd for Hafren hyd ym Morgannwg a difeithiaw Cor Ildud, a Chor Cattwg, a Chor Cyngar, a Llan Daf, ac eraill o'r Eglwysi goreu yn y Wlad, a hefyd llosgi ydau a lladd ysgrublaidd onid aeth newyn angerddawl ar y Wlad, ac y bu farw llawer o ddynion achaws hynny.

Oed Crist 990, ydd aeth Maredydd ab Owain i Faeshyfaid a holl gyfoethu Arglwyddi y Saeson rwng Gwy a Hafren, ag Edwin ab Einion a ddaeth attaw a chydag



ef ydd oedd Llu mawr o Saeson a Daeniaid, ac ymladd a Mareddydd ai yrru ar ffo. Oet Crist 991, y daeth Edwin ab Einion ni wyr, ac yn borth iddaw Adelff Tywysawg o Sais a chydag ef Lu dirfawr, ac anrheithiasant holl diroedd Mareddydd, sef Ceredigiawn, a Dyfed, a Mynyw, y Gwyr isaf, a Chedweli.

Yr un flwyddyn yd amser ydd oedd Mareddydd yn anrheithiau Cyfoeth Ithel ab Morgan Tywysawg Morganwg, ac yn heddychu rhwng Edwin a Mareddydd a myned au holl nerthoedd ac anrheithiau Gwlad Forgan yn aruthrawl, ac yna Hywel ab Morgan brawd Ithel a ddangoses ei ewyllys i wyr y wlad, ac y gofaienai efe hwynt lle bai onid dau a ddelai gydag ef, ac ar hynny ymgynnullasant bobl y wlad attaw yn wyr ac yn wragedd, ac yn feibion ac yn ferched, pob un ag arf a gefid wrth law, ac yn erbyn Mareddydd ac Edwin a gyrru ffo arnynt a dwyn oddi-arnynt eu hysbail, a lladd eu gwyr yn dost yng Ngwaith Cors Einion yng Ngwyr, lle y llas Gadwallawn fab Meredydd.

Oed Crist 993, bu newyn mawr yng Nghyfoeth Meredydd, a llawer o farw ar ddynion o haint y Saeson, sef yr haint chwyslyd.

Yr un flwyddyn y daeth y Daeniaid Duon i Ynys Fôn, ac a ddifeithiasant yr holl ynys fal y mynnant, canys nid oedd ar Wynedd yr amser hynny na Phenn na Pherchen, na Llys na Llywodraeth, na neb a safai yn mhlaidd y wlad rhag estron ac anrhaith, am hynny y cymmerasant y Cymry attynt Idwal ab Meuryg, ac ai dodasant yn Dywysawg arnynt, ac y cawsant borth gan Ithel Tywysawg Morganwg, a gyrru ffo a lladdfa fawr ar y Daeniaid a wnaethant, ac Idwal a fu'n Dywysawg clodfawr a chyfiawn, ac a wnaeth lywodraeth ar Wynedd, a threfn a weddai ar heddwch a rhyfel, canys ef a ddysged gan Hywel ab Morgan Mawr, ac efe yn Benn Doethion Cymry yn y Gwybodeu a ddylai Tywysawc eu deall au cynnal, tra fu efe ar ffo yn Llys Ithel Tywysawg Morganwg, ac yn nawdd Cor Llanfeithin yn Nant Garfan, a mynych y torred y Gor honno yn amcan ei ddal a'i ladd gan Einion ab Owain a Mareddydd ab Owain, a chan y Daeniaid a'r Saeson.

Yn yr un flwyddyn y bu frwydr Llan-gwm, lle ydd amcanai Feredydd ab Owain adynnil Gwynedd, ac Idwal a orfu arnaw, ac yn y frwydr honno y llys Tewdwr ab Einion ab Owain ab Hywel Dda, nai mab brawd i Faredydd.

Oed Crist 994, y daeth Swaen ab Harallt a'r Daeniaid duon gydag ef i Wynedd lle y bu cad Penmynydd yn Môn, y lle y llas Idwal ab Meuryg Tywysawg Gwynedd. Ac y diffeithwyd Matharn gan y Saeson, ac hwy ai llogasant.

Yr un flwyddyn y bu farw Mareddydd ab Owain ac o hynny y cafwyd gwell byd am heddwch a llywodraeth yng Nghymru.

Yr un flwyddyn y bu farw Ithel Tywysawg Morganwg ac yr aeth Gwrgan ei fab yn ei le, a Thywysawg doeth heddychgar ydoeth efe, ond Iestyn ei fab a garai aflywodraeth, ac a fynnai ryfel ac anheddwch, ac yn y flwyddyn honno y priodes ef ferch Bleddyn ab Cynfyn Tywysawg Powys ai henw Denis, ac efe a gafas gan Wrgan ei Dad Gwmmwd Tref Essyllt, ac yno y gwnaeth ef Gastell, a dodi arnaw enw Denis Powys, ac a gymmerth attaw Aedd-an ab Blegywryd ab Morgan Mawr, ac a fwriadasant Ryfel er ynnill Cyfoeth Meredydd ac ymbarottoi Gwyr at hynny, a danfon a wnaethant at y Daeniaid au gwahawdd i Geredigion, ac yno a daethant ac y llogasant Arberth. Ar flwyddyn honno hefyd y priodes Llywelyn ab Seisyllt Arglwydd Maes Essyllt Yngharad ferch Meredydd ab Owain, ac efe yn wr ieuanc nid mwy nac oed pedwar blwydd ar ddeg.

Oed Crist 996, y daeth y Daeniaid i Ddyfed o gyngor a phorth Iestyn fab Gwrgan, ac Aedd-an ab Blegywryd, ac a llogasant Fynyw, ac a laddasant Forgenu Escob Dewi.

Oed Crist 1000, y dug Aedd-an ab Blegywryd Gad hyd yng Ngheredigiawn, ac ynnill Cyfoeth Meredydd a orug; herwydd nid oedd Llywelyn ab Seisyllt hyd yn hyn yn oed Gwr i gael Braint-ar Gyfoeth Yngharad ei Wraig, a myned hyd yng Ngwynedd y mynnai Aedd-an, ac yn ei erbyn ef y daeth Cynan ab Hywel, a bu Cad ar Faes rymgthynt lle gorfu Aedd-an, ac o hynny ynnill Gwlad Wynedd ai Chyfoethau. Gwedi ynnill o Aedd-an holl Gymru or Mór beugilydd, efe a beris drefnu Llywodraeth a Chyfreithiau, ac adgyweiriaw Eglwyssau a Chorau a dorresid yn Rhyfel, a chan nad oedd iddaw fab efe a drefnwys yn etifedd iddaw Rydderch fab Iestyn ab Gwrgan.

Oed Crist 1001, bu farw Morgan Mawr Tywysawg Morganwg yn ddifawr ei oedran, nid amgen na chanmlwydd a naw mlwydd ar hugain, a gwedi gadael ei Ffaint yn nwyllaw ei feibion ai wyrion yn hir o flynyddau cyn ei farw achaws benaint ac anallu; efe a gladdwyd dan allawr

Deilaw yn Llan Daf, a chystal ei gariad yn ei wlad a chymmaint ei glod am Ddoethineb fal pan elai yn rhyfel nid oedd a arhosai gartref ac nad elai yn ei Lu nac o wr nac o fab a fedrai afael ar Arfau, eithr mwy a fynnai gynnal yn heddwch nac yn rhyfel ac eissoes ni chaid o wrol ei wrolach, ac efe a fu lwyddfawr ei orchwyl a doeth ei gynghyd a chyfiawn ei ymgais, a mawr ai carai Edgar Brenin y Saeson, achaws hynny rhai o'r Tywysogion eraill nis cerynt ef, lle nid oedd a wnai well erddynt, nac erddynt Genedl y Cymry, a chymmaint addwynder ei Lys yn ail i Lys Arthur onid aeth hynny ar ddarhebbion gwlad a chenhedl, ac y dywedir Mwynder Morganwg, ac Addwynder Morganwg.

Oed Crist 1015, a Llywelyn ab Seisyllt yn ei lawn oedran, efe a feddylies ynnill Cyfoeth Dinefwr a ddylyssid o Fraint iddaw ef oi wraig, canys iawn iddi oedd Cyfoeth ei Thad Meredydd ab Owain, ac Aeddau a ddodai hawl ei fod yn etifeddu o hen Frenhinoedd Cymru nid amgen na Bran ab Llur Llediaith ai Welygordd, a rhoddi Cad ar Faes a wnaeth Llywelyn ab Seisyllt, ac yn honno y llas Aeddau ab Blegywryd ai bedwar Nai, ac yna cymmerth Lywelyn ab Seisyllt y Lywodraeth arnaw, ac efe a gerai heddwch a chyfiawnder, ac yn ei amser ef y bu Gwlad Gymru dros ddeuddeg mlynedd yn ddiryfel, ac ydd aethant y Cymry yn gyfoethawg, dros benn a fu arnynt er yn hir o amser ac oesoedd, a gwedi hir Lwyddiant.

Oed Crist 1020, y bwriadodd Meuryg ab Arthfael ab Blegywryd adynnill Teyrnedd Cymru oddi ar y Tywysawg Llywelyn ab Seisyllt, a rhoi Cad ar Faes, a gorfu Llywelyn, gan ladd Meuryg ab Arthfael ai gledd ei hunan.

Oed Crist 1020, ydd ymddangoses Crwydriad o Ddyn Ysgottyn, a alwai ei hun ar Enw Rhun i wyr Deheubarth gan ddywedyd mai mab Maredydd ab Owain ab Hywel Dda ydoedd ef, a rhai ni cher-ynt Lywelyn ai dodasant yn Dywysawg arnynt, a dodi Cad ar faes a wnaethant, a myned yn ei erbyn a wnaeth Lywelyn, a bu brwydr yn Abergwili, lle gwedi lladdfa drom a dirwaedlyd o bob tu y lladdwyd Rhun. Yna myned i Wynedd a wnaeth Llywelyn, a gosod yn iawn yno, a haeddu cariad ei wlad ai Genedl yn ddifawr, gwedi hynny daeth i Ddeheubarth lle ydd oedd mawr ei Gariad.

Oed Crist 1021, daeth Eulaff i ynys Prydain gan ddrygu ffordd y cerddai, a dyfod hyd ym Mynyw, a thorri'r Eglwys

a diffeithiau Dyfed yn greulawn, a Hywel ab Seisyllt, brawd Llywelyn ab Seisyllt a aeth yn eu herbryn, ac efe a lladdwyd yn y frwydr honno. Yna daeth yr Ysgottiaid i Gaerfyrddin a chydag hwynt Hywel a Maredydd meibion Edwin ab Einion a llu mawr o Wyr, ac yn eu herbryn Llywelyn ab Seisyllt a Chynan ab Seisyllt ai feibion, a gyrru ffo ar Auluff, a gwedi hynny, y llas yno Llywelyn ab Seisyllt. A mab iddaw a elwid Gruffydd ar ei ol a fu Dywysawg Gwynedd. Gwr oedd Llywelyn ni wnelai Ryfel, nac ymladd namyn yn erbyn ai gwnelai yn ei erbyn.

Gwedi marw Llywelyn ab Seisyllt y cymmerth Rhydderch ab Iestin attaw lywodraeth Deheubarth megys iawn iddaw, ac efe'n etifedd Aeddau ab Blegywryd.

Oed Crist 1023, bu farw Morgynnydd Escob Dewi, a Bledri Escob Teilaw Ysgolhaig pennaf Gwlad Gymru, achaws hynny y gelwid ef Bledri ddoeth, a chystal y carai wybodau fal y dodes ar yr offeiriaid gynnal addysg Llyfrau Llên bob un yn ei Eglwys, mal y gwypai bawb a ddylynt parth Duw a dynion.

Yr un flwyddyn y priodes Yngharad gweddw Llywelyn ab Seisyllt a Chynfyn ab Gwerystan Arglwydd Cibwyr.

Oed Crist 1029, daeth yr Ysgottiaid ar hyd y mor i Diroedd Gwrgan ab Ithel Tywysawg Morganwg, ac yn eu herbryn Gwyr y Wlad, fal au lladdwyd gymmaint yng Ngwaith Toniwlwg onid oedd y gwaed hyd egwyddledau'r meirch ar bychandawd ni lladdwyd o honynt a ffoasant hyd Fôr i wlad yr Haf.

Oed Crist 1030, y gwelwyd goleuni rhyfeddawl yn yr wybren hyd nos onid oedd golau fal dydd. Y flwyddyn honno y peris Ioseb Escob Teilaw na wnelid na gwaith na gorchwyl ar y Sulau ar Gwyliau, ag a wnaeth i'r offeiriaid ddysgu darllain yr ysgrythyr lan heb dal heb ged, ac na wnelynt ac ymrysonau.

Yr un flwyddyn y bu farw Gwrgan Tywysawg Morganwg, Gwr doeth heddychgar ydoedd, ac a wnaeth lawer o eluseni, ac a roddes diroedd i'r Tylodion dros fyth, ac a ddodes nawdd a baint i bob gwr a lafuriai dir er dwyn yd a ffrwythau, sef gair iddynt ymhob cynnadi Gwlad, ac nas gellid swydd arnynt o anfodd, ac efe a gymmerth attaw yn borth iddaw Hywel ab Morgan Hen ei ewythr Brawd Tad gan ei ddoethed fal y gallai yn well o hynny lywodraethu yn heddwch a chyfiawnder. Ac yna wedi marw Gwrgan y cymmerth Hywel y Lywodraeth yn gwbl attaw ei



hun, ac Iestin ab Gwrgan a fynnai hynny, ond nas gallai fedru ar hynny gan anfodd Gwlad, canys cynddrwg ei gampau ydoedd fal nas cerid gan neb a gaid yn wŷr da diargywedd.

Oed Crist 1031, y llas Rydderch ab Iestin gan yr Ysgodogion Gwyddelig a ddygwyd i Ddeheubarth gan Hywel ab Edwin ab Einion ab Owain ab Hywel Dda, ai frawd Meredydd, felly cawsant Hywel a Meredydd adfeddu Tywysogaeth Deheubarth.

Yn yr un flwyddyn y dodes Iestin ab Gwrgan gad ar faes yn erbyn Hywel a Meredydd ymhlaid meibion Rhydderch ab Iestin ei fab, ac iddynt lawer o geraint yn eu plaid, ac y bu waith Traethwy, lle gyrrwyd ffo ar Iestin a meibion Rhydderch; a'r flwyddyn ar ol hynny y bu waith Machwy lle y llas Meredydd ab Edwin gan feibion Cynan ab Seisyllt brawd Llywelyn ab Seisyllt, er dial galanas eu hewythr, ac ymhen ychydig wedi hynny y daeth y Saeson i Went, ac yn eu herbyn Caradawc ab Iestin lle y llas ef; yna daethant y Saeson i Forganwg, ac y bu waith Ystradywain lle y lladdasant Gynan ab Seisyllt ai holl feibion, yna daeth Rhotpert ap Seisyllt, Arglwydd Maes Essyllt a brawd Cynan ab Seisyllt, i'r frwydr, ac annog y Cymry drwy son am a wnaethant gynt; yna myned yn erbyn y Saeson, ac yng Ngwaith Llan Cwywan eu lladd yn flin, au gyrru ar ffo o gwasgar, a dwyn yn ysbail oll a feddent, yna heddychwyd rhwng Iestin ab Gwrgan a Rhotpert ab Seisyllt. A merch oedd i Rhotpert ab Seisyllt ai henw Ardden o Efiliau ferch Gwrgeuon gwraig gyntaf Rhotpert, ac unid blentyn o'r wraig honno, ac anwyd iawn ydoedd ganthaw, ac Iestin ai ceisiodd yn wraig iddaw gwedi marw Denis ferch Bleddyn ab Cynfyn ei wraig gyntaf, a hynny nis cai o fodd ei Thad gan ei hyned Iestin; yna gwiilaw wrthi a wnaeth Iestin, ai gordderchu o drais ac anfodd, yn unwedd ac a wnaethai ag eraill o ferched Pendefigion, a blin iawn y bu gan Rhotpert hynny, ac er dial ar Iestin, efe a wahoddes attaw Ruffydd ei nai, ac ai annoges yn erbyn Iestin ab Gwrgan, a chynnull attaw lawer o wyr a wnaeth Gruffydd, ac yng nghyntaf myned yn erbyn Hywel ab Edwin a dodi cad ar faes, ac yn honno y gorfu Ruffydd, ac y ffoes Hywel ab Edwin at Iago ab Idwal Tywysawc Gwynedd, yna myned yn erbyn Iago a orug Gruffydd, a chydag ef; Lu dirfawr o wyr dewisawl, a brwydr daer a fy ryngddynt, lle y lladd-

wyd Iago, ac y cymmerth Ruffydd attaw Lywodraeth Gwynedd, ac felly ydd aeth ef yn Frenin ar Gymru o For Udd hyd ym Mor Hafren.

Gwedi ynnill o Ruffydd ab Llywelyn Lywodraeth holl Gymru, efe a ymrodde ar ddaioni tuag at ei wlad ai genedl drwy amddiffyn rhag estron a rhag anrhaith ac aflywodraeth, a deddfu a fai deg a chyfiawn, a gwared rhag cam.

Oed Crist 1037. bu Waith Pencadair rhwng Hywel ab Edwin a Gruffydd ab Llywelyn, a gorfu ar Hywel ffoi, a'r un flwyddyn y bu waith Rhyd y Grog ar Hafren, lle y gorfu Ruffydd ar y Saeson au gyrru ar ffo.

Oed Crist 1038, y bu waith Llanbadarn lle y gorfu Ruffydd ab Llywelyn ab Seisyllt ar Hywel ab Edwin, ac y dug oddi-arnaw ei wraig ac ai cedwis yn ordderch iddaw, a thyna'r unig weithred, o'r holl weithredoedd a wnaeth Ruffydd, a beris anfoddlondeb i'r Doethion.

Oed Crist 1040, y bu waith Pwll Dyfach rhwng Gruffydd a Hywel, canys Hywel a ddaeth y drydedd waith i Ddeheubarth, ac yn ei blaid lawer o'r Daeniaid duon, a Gruffydd yn eu herbyn, a gyrru ffo arnynt, ac yn osgil y rhai hynny y daeth llu arall o Ddaeniaid a Saeson gan ddifeithiau Dyfed yn greulawn, a Hywel ai wyr yn eu ffo a gyfarfuant ag hwynt ac au hymldiasant yn galed gan eu lladd a'u dal, ac eraill a ddianghasant yn ol iddeu llongeu.

Oed Crist 1042, a daeth Cynan ab Iago ab Idwal i Wynedd o'r Werddon a llu mawr ganthaw i Wynedd, a dal y Tywysawc Gruffydd ab Llywelyn, a chodi arfau a wnaeth Gwŷr y Wlad ac achub y Tywysawc o ddwyllaw y Gwyddelod, au gyrru'n ol i'r Mor yn fawr eu colled.

Oed Crist 1043, y bu dwyll a brad rhwng Hywel ab Edwin a meibion Rhydderch ab Iestin ac a laddasant gant a hanner o wyr fyddlonion Gruffydd ab Llywelyn ab Seisyllt yn Ystrad Tywi yn oreu-gwyr y Wlad honno.

Yr un flwyddyn y bu Eira dirfawr ar Galen Ionawr, ac ni thoddes dan wyl Badric, ac y colled llawer o'r ysgrublaidd.

Yr un flwyddyn y bu farw Hywel Arglwydd Morganwg yn gant a dengmlwydd ar hugain oed, y gwr doethaf o Dywysawg yng Nghymru oedd efe, a goreu ei gariad gyda phawb oi genedl, ac efe a garai heddwch a phob cyfiawnder, ac yn ei le y doded Iestin ab Gwrgan, a gwaethaf oedd efe a welwyd erioed o Dywysawg yng Nghymru, ac ni charai efe na heddwch na chyfiawn-

der, ac ni wnaethodd erioed nas dygai ormes a chribellul ar ei wlad ai genedl, achaws hynny ni chafas ai cyfnerthai, lle caid a fai yn ei erbyn, o ddoeth a deddfawl.

Yr un flwyddyn y llas Hywel ab Edwin yng Ngwaith Abertywi gan Ruffydd ab Llywelyn gwedi ymladd caled.

Yr un flwyddyn y bu farw Ioseb Escob Teilaw Gwr tra doeth, a duwiawl, a dysgedig, efe a wnaeth Drefn dda ar wyliau Mabsant, sef nas caid amgen na gweddiaw Duw, a dangos daioni, a gwneuthur elusenau arnynt, a chymal cof dyledus am Dduw ai Saint, au gweithredodd molediw.

Oed Crist 1050, y dug Ruffydd ab Llywelyn Lu dirfawr o Gymru a Gwyddelod yn erbyn y Saeson, a dodi cad ar faes yn Henffordd, a gorfu Ruffydd ar y Saeson gwedi ymladd caled, a lladd a llosgi dirfawr.

Yr un flwyddyn y daeth Caradawc a Rhys dau fab Rhydderch ab Iestyn a llu mawr o wyr Morganwg a Gwent yn erbyn Gruffydd ab Llywelyn er ynnill oddiarnaw Lywodraeth Deheubarth, a Gruffydd yn eu herbyn, ac ymladd a fy ryngddynt annhebig i a fu erioed namyn y Gad Gamlan, a lladdwyd cymmaint o bob plaid oni orfu ar y ddau Lu ymchwelyd yn eu hol heb a ellid ei alw yn ynnill i nac un na'r llall o honynt, a gwaedlytted yr aerfa ryngddynt, a thra buant feibion Rhydderch ab Iestyn yn nghyrc h y frwydr honno dyfod a wnaeth y Saeson o Wlad yr Haf a llosgi cestyll Caradawc ab Rhydderch ab Iestyn, sef Dindryfan a Threfufared ym Morganwg, a dwyn ysbail anfeidrawl yn yd, a gwartheg, a defaid, a daoedd o bob rhyw a geffynt, a llosgi a thorri tai, a diffeithiaw yn aruthrawl, yn erbyn heddwch ac oedd drefnedig a chadarn a damdyngedig rwng Tywysawg Morganwg a Brenin ac Ieirll y Saeson.

Yn yr un flwyddyn y daeth Cynan ab Iago a llu dirfawr oi Genedl o'r Werddon ar oddeu Gwynedd, ac ynnill ei gyfoeth oddiar Ruffydd ab Llywelyn, ac fal yr oeddynt ar y mor tua Chymru y daeth gwynnygeu temhestlus oni foddys y llongau ar gwyr gan mwyaf, ac yng nghylch yr un amser y daeth rhai o wyr Gwent a Morganwg i Ystrad Tywi a chael yno rai na charent Ruffydd ab Llywelyn, ac a chwenychent ymddyweddu a Charadawc ab Rhydderch, hwy a laddasant lawer o ffyddlonion Gruffydd ab Llywelyn, ac ysbeiliasant ereill yn dost, yna dyfod a wnaeth

Ruffydd yn eu herbyn, a diffeithiaw Dyfed, ac Ystrad Tywi, a Gwyr, yn aruthrawl.

Oed Crist 1056, ydd aeth Rhys ab Llywelyn ab Seisyllt, brawd y Tywysawg Gruffydd i Forganwg a Gwent, gan ladd a diffeithiaw gyfied ac y cerddai, a gwyr y wlad a ddygasant gyrc h yn ei erbyn, ai yrru hyd ym min y Mers ai ddal ai fyrhau o benn, a danfon y penn at Edwart brenin y Saeson hyd yng Nghaerloyw lle ydd ydoedd y pryd hynny.

Oed Crist 1057, daeth Gruffydd ab Rhydderch ab Iestyn yn oed gwr ac a gynnnullwys lu niferawg iawn, a myned yn erbyn Gruffydd ab Llywelyn tywysawg Gwynedd a bu cad ar faes ac ymladd trwch a gwaedlyd ac y llas Ruffydd ab Rhydderch.

Yr un flwyddyn cyfunawdd Algar iarll Caerllion Gawr a'r tywysawg Gruffydd ab Llywelyn a rhyngddynt cynnull llu dirfawr a myned yn erbyn y Saeson lle ydd oedd a elwid Rhanwlff yn dywysawg arnynt yn y Mers, ac yn y frwydr honno y gorfu Ruffydd a gyrru ffo ar y Saeson, ai hymlid yn galed hyd yng Nghaer Henffordd, a myned i galon y dref ar eu hol, au lladd yn ddiarbed, onid oedd na cheffid byw o ddyn yn yr holl dref, ac efe a ddug ysbail ddirfawr oddiyno, ar goreugwyr arbededig y dug yng ngharchar.

Yr un flwyddyn ydd aeth Edwart frenhin yn erbyn Gruffydd ac Algar hyd yng Ngwynedd lle bu cad ar faes, a gorfu Ruffydd ar y Saeson yn anrhydeddus yna clybu efe am y diffeithiaw yn Neheubarth gan eraill o'r Saeson, a myned yn eu herbyn au gyrru ar ffo cywilyddus.

Oed Crist 1059, daeth Macht ab Harallt i Gymru a llu dirfawr yn ei osgordd, a'r tywysawg Gruffydd a Macht yn ymgyfun eu lluoedd a aethant yn erbyn y Saeson, ac a ddiffeithiasant wlad Loegr hyd ym mhell yn ei pherfedd; a dychwelasant yn ol i Gymru ac ysbail fawr ganddynt.

Oed Crist 1060, bu farw Owain ab Gruffydd ab Rhydderch ab Iestyn oi wenywaw; yna Caradawc ab Rhydderch ab Iestyn a gyfloges Harallt i ddyfod a llu ganthaw i Ddeheubarth, yna yn un a llu mawr o wyr Morganwg a Gwent ydd aethant yn erbyn Gruffydd, yr hwn a ddaethai a llu mawr iawn ganthaw o wyr Gwynedd, a Phowys, a Deheubarth, a bu cad ar faes lle ai lladdwyd drwy frad a thwyll Madawc Min escob Bangor, yr un ac a wnaeth y twyll o ba un y lladdwyd ei dad Llywelyn ab Seisyllt. Gwedi lladd



Gruffydd ab Llywelyn ef a dorrwyd ei benn ac a dyged yn anreg i Harallt. Oed Crist pan fu hynny oedd 1061; ac fel hynny y colles Ruffydd ei fywyd, ac anrhydeddusaf oedd efe ai dad o'r holl dywysogion a fuant hyd yn eu hamser yng Nghymru; a goren am wroldeb a rhyfel, ac am heddwch ac am lywodraeth ac am haelioni, a chyfiawnder, ac o'u doethineb au deall y dugasant gyfunbeb ar Wynedd, a Phowys, a Deheubarth, fal y gadarn y Cymry yn erbyn y Saeson a phob gelynion ac estroniaid, ac ni chaid Morganwg a Gwent yn gyfun a hynny achaws gwehelyth y gwledydd hynny, nid amgen meibion ac wyrion Iestin ab Gwrgan, er yn amser Aeddán ab Blegwyrd Hên, ab Owain ab Hywel o wehelyth Bran ab Llyr Llediaith, a hynny fu'r achaws nas gallasant y Cymry ddadynnull teyrnedd ynys Prydain.

Oed Crist 1062, gwedi lladd Gruffydd ab Llywelyn fe ddoded Maredydd ab Owain ab Edwin yn dywysawg Deheubarth gan Harallt ac Edwart brenhin y Saeson. Brodyr unfam y tywysawg a las, sef Gruffydd ab Llywelyn, a gawsant Wynedd a Phowys; nid amgen Bleddyn ab Cynfyn ab Gwerystan arglwydd Cibion a Rhiwallawn ei frawd hwy a ddoded yn dywysogion Gwynedd a Phowys ym mraint etifeddion tywysogion Dinefwr o Gadell ab Rhodri Mawr. Sef etifeddes y dywysogaeth honno ydoedd Yngharad ferch Maredydd ab Owain ab Hywel Dda, a fu'n wraig briod Llywelyn ab Seisyllt; ac wedi lladd Llywelyn hi a briodes Gynfyn ab Gwerystan, Arglwydd Cibwyr yng Ngwent, ap Gwaithfoed, ab Gloddien, ap Gwrydr Hir, ap Caradawc, ap Llew Llawddêawg, ap Ednyfed, ap Gwinau, ap Gwaenoc goch, ap Crydion, ap Corf, ap Cynawg, ap Iorwerth Hirflawdd, ap Tegonwy, ap Tëon, ap Gwineu dda i freuddwyd, ab Bywlew ab Bywdeg, ab Rhun-Rhuddbaladr, ab Llary, ab Casnar Wledig brenin Gwent, ap Gloyw Gwlad Lydan arglwydd Caerloyw, ab Lludd, ab Beli Mawr, ab Manogan brenin ynys Prydain.

Ar brodyr hynn, sef Bleddyn a Rhiwallawn a ddugasant deyrnedd gwlad Bowys o wehelyth Brochwel Ysgithrawc, peth nid oedd iawn ei fod.

Yr amser hynn ydd oedd Cynan ab Iago cyfiawn berchen Gwynedd ar gil yn y Werddon, ac nid oedd a elai yn ei blaid yng Nghymru, canys ni cherit ei wehelyth achaws eu creulonderau yn lladd a dilygeidiau a'u gwrthladdent yn eu hannefodoldeb.

Oed Crist 1066, daeth William Dug Normandi yn ormeswr i Ynys Prydain a bu cad ar faes ryingtho a Harallt; a gwedi ymladd tost a chreulawn, y llas Harallt ac y dug Wiliam y deyrnedd o drais a thrawsfeddiant; ac fal hynny y collasant y Saeson Unbennaeth Ynys Prydain, gwedi bod yn ei dal o drais chwechanmlynedd.

Oed Crist 1068, digwyddes anghydfod yng Ngwynedd, sef Maredydd ac Ithel, meibion Gruffydd ab Llywelyn a ddugasant gad ar faes yn erbyn Bleddyn a Rhiwallawn; er dadennill Gwynedd a ddodesid gan y Saeson o drais oddi wrthynt, ac yn eu herbryn y daeth Bleddyn a Rhiwallawn, a chydag wynt lu dirfawr o Saeson, canys ym Mhowys ydd oedd Saeson yn gwladychu yn heddwch y Cymry yn ogydrif a nhwy, ar ffo rhag gormes y Normaniaid, achaws hynny nid oedd, wrth ag oedd Llu Bleddyn a Rhiwallawn, mawr llu gwyr Gwynedd gyda Maredydd ac Ithel, eithr gwroldeb ai cynhaliai yn erbyn eu deurif, eithr achos twyll a brad colli'r maes a wnaethant, yno y llas Riwallawn o'r naill du, ac Ithel ab Gruffydd o'r tu arall, a gorfu ar Feredydd ffoi, a Bleddyn ai dilynys yn drachaled gan ei yrru i'r mynyddoedd ynialaf yng Nghymru, lle y bu farw o newyn ac anwyd. A gwedi hynny drwy gyfnerth y Saeson y gwladychawdd Bleddyn ab Cynfyn yn unig frenin Gwynedd a Phowys, a Maredydd ab Owain ab Edwin drwy gyfnerth Saeson yn dywysawg Deheubarth.

Oed Crist 1069, aeth Caradawc ab Rhydderch ab Iestin, a chydag ef lu cyfnerth o Normaniaid Wiliam Fastardd, yn erbyn Maredydd ab Owain brenin Deheubarth, a chad drom ar faes a fu ryingddynt lle y llas Maredydd, ac yna cael o Garadawc dywysogaeth Deheubarth, a'r frwydr honno a elwir Gwaith, Llanfedwy, ac ar lan afon Elerch y mae'r lle y bu'r gâd.

Yr un flwyddyn daeth y Normaniaid i Ddyfed a Cheredigiawn ac ai diffeithiasant yn filain, a Charadawc ab Rhydderch a ddug lu dewisawl o wŷr Gwent a Morganwg a Gwyr yn eu herbryn, a'u gyrru yn ol i'r llongau, a dwyn oddiarnynt eu hysbail, a hynn o waith gwroldebus a ddug i Garadawc lawer a gariad gwŷr Dyfed a Cheredigiawn y rhai cyn no hynny ni charent wehelyth Caradawc.

Oed Crist 1070, y bu farw Caradawc ab Rhydderch o glefyd a ddaeth arnaw achaws clwyf a gafas yn rhyfel, a Rhydderch ab Caradawc ab Iestin a gymmerth y lywodraeth yn ei le ef.

Yr un flwyddyn 'y bu farw Bleuddyd Escob Dewi, ac ydd daeth Sulien yn Escob yn ei le ef, a hwnnw a elwid Sulien ddoeth, ac yr oedd ef yn wr duwiau a golychwyd-awl.

Oed Crist 1071, y daeth y Normaniaid yr ail ossawd i Ddyfed a Cheredigiawn, ac y eu erbyn Rhydderch ab Caradawc, a'u gyrru'n ffoedigion gyda cholled mawr.

Oed Crist 1072, y daeth Rhys ab Owain ab Edwin o Fanaw lle bu ar gil, ac a gynnullwys lu mawr o wyr Ystrad Tywi a Brycheiniawc, a doddi cad ar faes yn erbyn Bleddyn ab Cynfyn ai ladd, gwedi hynny myned yn erbyn Deheubarth, a danfon cenhadon heddwhch yn gyntaf at Rhydderch ab Caradawc, a Rhydderch a gyfarfu ac ef mewn heddwhch, a chyttunaw a wnaethpwyd rhoddi cyfran yn Llywodraeth y Dehau i Rys ab Owain, ac o hynny gwared o Ryfel a diffeithiaw gwlad, ac ammod ganddynt i'r olaf ei fywyd y cwbl o'r Dywysogaeth.

Wedy marw Bleddyn ab Cynfyn, Trahaearn, ab Caradawc ei nai, a wladychawdd yng Ngwynedd; ac yn y Deau Rhydderch ab Caradawc ei ewythr ef, a Rhys ab Owain ab Edwin yn cydlywiau'r Wlad yn llonydd ac yn heddwhch.

Oed Crist 1074, y llas Rhydderch ab Caradawc gan Feirchiawn ab Rhydderch ei gefnderw o genfigen a dig am yr ammod ryingthaw a Rhys ab Owain, ac am ddwyn Gwŷr y wlad dan ddamdwng yr Ammod a ddoded ryingthynt er tyngedu'r Lywodraeth i'r hwyaf ei fywyd.

Yr un flwyddyn daeth Goronw a Llywelyn, meibion Cadwgawn ab Bleddyn ab Cynfyn, a llu ganddynt, a chydag wynt Caradawc ab Gruffydd ab Rhydderch ab Iestin, a Chyfinerth cadarn o Forganwg a Gwent er dial galanas eu Tad cu, a chad ar faes a ddodasant, ac yn eu herbyn Rhys ab Owain, a gorfu meibion Cadwgawn a Charadawc ab Gruffydd ar Rhys ab Owain, a buddugoliaeth enrydeddus a fuasai iddynt, eithr Gruffydd ab Cynan ab Iago a ddaeth o'r Werddon a llu cadarn ganthaw, a goresgyn ynys Fôn, a gorfu ar feibion Cadwgawn ymchwelyd i amddiffyn eu cyfoethu rhag gossawd Gruffydd ab Cynan, ac o hynny ni aflonyddwyd Rhys ab Owain, ychydig ar ol hynny ydd aeth Trahaearn ab Caradawc yn erbyn Gruffydd ab Cynan a gyrru ffo arnaw, a gorfu arnaw fyned yn ei ol i'r Werddon.

Gwedi myned fal hynny meibion Cadwgawn a ddodasant Gad ar Faes yr ail waith yn herbyn Rhys ab Owain, yna

Rhys a ddaeth yn eu herbyn, a brwydr dost a fu rhyngthynt mewn lle a elwir Pwllgwttic, lle gorfu meibion Cadwgawn ar Rys ab Owain, ac efe a ffoes, a Trahaearn ab Caradawc ai dilynes mor galed onis daliwyd ganthaw, a dal hefyd Hywel ei frawd, ac efe au lladdawdd eill dau er dial galanas ei ewythr Bleddyn ab Cynfyn, a gwaith didrugaredd oedd hynny, canys Tywysogion o fraint a chyfiawnder oedd-ynt.

Ynghylch yr un amser ydd ymwrthodes Sulien escob Dewi ai Escobaeth, a dewiswyd yn ei le ef Abram, gwr doeth golychwydawl.

Oed Crist 1077, daeth Rys ab Tewdwr o Lydaw ac a ddodes hawl ar Dywysogaeth Deheubarth megis ettifedd cyfiawn, a llawer iawn o wyr gorau y wlad a gymhleidiasant ag efe, canys mawr oedd y gair iddaw am ddoethineb a gwybodau Llywodraeth, ac efe yn ei lawm henaint ai bwyll a gafawdd ewyllys da gorengwyr y wlad, canys nid oedd a garai Iestin ab Gwrgan ai wehelyth, achaws y cerynt Ryfel yn well na heddwhch yn amgen nag a wnelynt eu cynneifiad o'r Welygordd honno, ac yna diogelwyd Rhys yn ei Lywodraeth.

Oed Crist 1079, y diffeithwyd Mynyw gan Saeson lladronaidd, ac y bu farw Abram Escob Dewi, a gyrru yr Escobaeth yr ail waith ar Sulien Ddoeth, canys nid oedd a wyddai gyngor i wlad a chenedl aflonydd gystal ag efe.

Oed Crist 1080, daeth Gruffydd ab Cynan yr ail waith i Gymru, a chydag ef lu mawr o Ysgodogion y Werddon, ac ymunaw a wnaeth efe a Rhys ab Tewdwr a myned yn erbyn Trahaearn ab Caradawc, a chad a fu rhyngthynt, lle lladdwyd Trahaearn, a chydag ef Gruffydd a Meilir meibion Rhiwallawn ab Gwynn ab Collwyn, ac ar Fynydd Carno y bu'r ymladd, a chreulawn a thost y bu, a lladdwyd dros rhif o'u gwŷr y ddwyblaid, a Gwaith Carno y gelwir y frwydr honno, gwedi hynny meddiannu Gwynedd a wnaeth Gruffydd ab Cynan, a Rhys ab Tewdwr a gafas Ddeheubarth, a'r ddau Dywysawg yn ettifeddion cyfiawn y Gwledydd hynny.

Yr un flwyddyn y daeth William Ffastardd i Gymru ym mhererindawd, ac a ddug roddion i'r Eglwysi, ar Escyb, offeiriad, ac i'r monachlogydd a'r mynaich, a myned hyd ym Mynyw, a Sulien archescawb Dewi a ymwrthodes eilwaith ai escobawd, a Gwillefrid ai cymmerth yn ei le.



Yn yr un flwyddyn daeth Gwŷr Rhys ab Tewdwr am benn Iestin ab Gwrgan ac a dorasant Gastell Denis Powys, a Chastell Llanilltyd, a Chastell Dindryfan, y rhain oeddynt Gestyll Iestin ab Gwrgan, achaws hynny bu Cad ar Faes gan Iestin, a diffeithiaw Ystrad Tywi a Brycheiniawc, a dwyn ysbail fawr, wedi hynny ymroddi a wnaeth ef i adeilad Caer Dyf, ac yny o gwnaeth ef Gastell cadarn, ac o wnaeth Gastell Cynffig, a Chastell Trefufered, yn gadarnach nac a fuant cyn no hynny.

Oed Crist 1085, cyweiriwyd yr heddweh rhwng Iestin ab Gwrgan a'r Brenin Bastardd yn ail ac y bu er yn hir o amser rhwng Tywysogion Morganwg a Brenhin-oedd y Saeson, ai ddodi'n gydgyttwng mewn ysgrifen deg fal y mae yn weledig yn Eglwys Teilaw yn Llandaf.

Oed Crist 1087, bu farw Wiliam Fastardd Tywysawg y Francod a Brenin y Saeson—a'r un flwyddyn y daeth meibion Bleddyn ab Cynfyn, sef Cadwgawn a Madawc a Rhirid a llu mawr yn erbyn Rhys ab Tewdwr, a rhag eu caderned gorfu arnaw ffoi i'r Werddon. Yna Iestin ab Gwrgan a ddiffeithiawdd ei gyfoeth; eithr yn ebrwydd wedi hynny efe a ddaeth a llynges drom ganthaw i Ddeheubarth a dodi Cad ar Faes, a gyrru ffo ar ei elynion, a Gwaith Llechryd y gelwir y Frwydr honno, yno lladdwyd Madawc a Rhirid, a Chadwgawn a ffoes ni wyddit i ba le o'r Byd.

Ynghylch yr un amser y dygwyd ni wyddys gan bwy ysgrin Dewi a'r Trysorau auraid ac arianaid o Eglwys Mynyw.

Yn yr un flwyddyn aeth Iarll Henffordd ai Luoedd, ac ynghyfun ac ef wyrion Iestin ab Gwrgan au luoedd ac a ddiffeithiasant Gaerwrangon, a Chaerloyw, a'r gwledydd o amgylch gyflod ag y cerddynt, a gyrru ar y Brenin adweddu Rhyddydd a Breiniau i'r gwledydd oll yng Nghymru a Lloegr, fal y bu er yn oes oesoedd.

Oed Crist 1088, bu farw Sulien Escob Dewi, y doethaf a chlodforusaf o'r holl Escyb yng Nghymru, goreu ei gynghor, ai addysg, ai grefydd, ac amddiffynwr pob heddweh ac iawnder.

Yr un flwyddyn y bu daeargryn mawr hyd holl Ynys Prydain, ac ydd yspeiliwyd Eglwys Mynyw yr ail waith o'i thrysoreu gan forherwyr Seisnig, a llosgi i'r dref a wnaethant, a lladd a ddelai yn eu ffydd.

Ynghylch yr un amser y bu farw Cadifor ab Collwyn Arglwydd Dyfed, ai feibion ef, sef Llywelyn ac Einion, ai frawd Einion ab Collwyn, a annogasant Ruffydd

ab Mareddydd i ddodi cad ar faes yn erbyn Rhys ab Tewdwr, a dyfod a'u lluoedd ynghyd a wnaethant, a brwydr dost a fu, eithr gorfu Rhys ab Tewdwr arnynt yng Ngwaith Llandydoch, a dalwyd Gruffydd ab Mareddydd acai byrhäwyd o benn, a lladdwyd Llywelyn ac Einion meibion Cadifor, ac Einion ab Collwyn Brawd Cadifor a ffoes at Iestin ab Gwrgan Tywysawg Morganwg a Gwent, yr hwn oedd yn rhyfela yn erbyn Rhys, ac adrawdd ei ansawdd iddaw. Einion a fuassai yn wr swydd yn rhyfela gyda Brenin Lloegr ai Farchogion yn Ffrainc a gwledydd eraill, a charedig mawr rhyngddo a'r Brenin ai Farchogion ac Iestin wedi gwybod hynny a addunedwys i Einion ei Ferch yn briodwraig os efe a ddygai gyfnerth iddaw o Loegr yn erbyn Rhys ab Tewdwr, a chyda y ferch honno yn Gyfoeth Arglwyddiaeth Meisgyn, myned i Lundain a orug Einion, ac ammodi a Rhobert fab Amon Tywysawg y Corbwyll yn Ffrainc a chefnderw y Brenin Coch, i Ddyfod yn gyfnerth i Iestin ym Morganwg; a Rhobert a weithiawdd ar ddeuddeg eraill o Farchogion urddasawl nes eu hynnill oi blaid yn un ansawdd ag yntau; dyfod a wnaethant i Forganwg ar frŷs, ac unaw lluoedd ac Iestin, a myned i wledydd Rhys ab Tewdwr, a lladd a llosgi cyflod a'r Tir a gerdd-ynt, a phan glybu Rhys hynny, myned yn eu herbyn, a chyfarfod y ddau Lu ger llaw Brecheiniog, yn y lle a elwir Hirwaen Wrgan, a brwydr waedlydfawr a fu ryng-thynt lle gorfu ar Rys ffoi, ai ymlid a wnaeth Iestin ai ddal yng Nglynn Rhodneu, a lladd ei benn, ac enw y lle y bu hynny *Penn Rhys*, gwedi hynny ymlid ei wyr au lladd yn greulawn, a dal Gronwy mab Rhys, a lladd ei benn ynteu, a mab arall oedd i Rys o'i ordderch a elwid Cynan yn wr dewr a thrachalonog, ac efe yn ymchwelyd tuag Ystrad Tywi wedi lladd ei dad ai wŷr ymlidiwyd ef mor galed a thost oni orfu arnaw amcanu dianc drwy Lyn a elwir Cremlyn, lle y boddes ef a llawer o'i wŷr, ac am hynny Pwll Cynan y gelwir y lle fyth wedi hyny, mab arall i Rys a elwid Gruffydd ac nid oedd ond Plentyn pan las ei dad.

Gwedi hynny ymgynnull a wnaeth Gwyr Rhobert ab Amon ai farchogion au Gwyr ar Dwyn Colwynn lle y talawdd Iestin iddynt eu bodd yn aur coeth, ac o hynny hyd heddyw gelwir y lle y Filtir Aur, ac ymchwelyd yn eu hol a wnaethant tua Llundein, ac Einion ab Colwyn a aeth at

Iestin i erchi'r ferch iddaw yn wraig a'r cyfoeth a addawsai gyda hi, eithr nacau hynny a wnaeth Iestin, gan chwervthin am benn Einion, a dywedyd y gwnai efe'n well ai Ferch na'i rhoddi ar enw Bradwr Gwlad ag Arglwydd, yna Einion a lidaidd yn ddirlawr, a chan gynddaredd ei ddigofaint myned ar ol Rhobert ab Amon ai osgordd a dangaws iddynt y dirmyg a wnaethai Iestyn arnaw, a dangaws hefyd maint oedd anghariad goreugwyr y wlad honno tuag at Iestin, o brased y wlad, a hawsed ei hynnyll oddi ar Iestin, yr hwn achaws ei frad a'i dwyll ni chai gyfuerth gan un Tywysawc yng Nghymru. Blasus oedd gan y Dieithraid wrandaw ar Einion, a hawdd y cymmerasant ei gynghor, ac yna myned at Rhotbert ab Seisyllt a orug Einiawn a dangaws iddaw'r cyfan, ac efe a ddug eraill o'r Pendefigion ni charent Iestin i'r un ansawdd, a gwedi cynnull o'r Pendefigion hynny eu gwyr yng nghŷd ac ymgyfunaw a'r Dieithraid, myned yn erbyn Iestyn, ac yna bu Gwaith y Mynydd Bychan yn ymyl Caer Dydd, lle gyrrwyd ffo ar Iestin. Ymhlaid y dieithraid yn erbyn Iestyn daeth Cadifor ap Cedrych ap Gwaithfoed Arglwydd Ceredigiawn, ac efe a fuasai cyn no hynny ym mhlaid Iestin yn erbyn Rhys ab Tewdwr, ac ni chyflawnai Iestyn ammod ac efe yn ol a addunedai Cedrych ab Gwaithfoed Arglwydd Cibwyr a henyw o Forganwg, ac a aeth yn Ngheredigiawn yng ngosgordd Rhydderch ab Iestin, lle y rhodded iddaw Bendefigaeth a Chyfoeth, ac o garedigrwydd ar Iestin y daeth efe ai Wŷr i Forganwg, a gwedi gweled ei frad myned yn ei erbyn ac ym mhlaid y dieithraid.

Gwedi gyrru ffo ar Iestin ai yspeiliaw oi wlad, Rhobert ab Amon ai wyr a gymmerasant yn eiddaw iddynt eu hunain goreuon y Frodir a'r Tiroedd breision, ac i Einion y mynydddir a'r garwaf a'r anffrwythlonaf o'r wlad, ac fal hynny gwledychasant y Ffrancod yn y wlad honno, gan yrru pawb a gaent ym mhlaid Iestin ar ffo a dwyn eu tiroedd. A llyma enwau y dieithraid Ffreinig a'r lleoedd a gymmerasant iddynt eu hunain.

Rhobert ab Amon yn Dywysawg arnynt a gymmerth iddaw ei hunan y Deyrnedd a Llywodraeth y Wlad oll, a Chastell Caer Dydd, a Chastell Trefufered, a Chastell Cynffig, a'r Tiroedd a berthynai iddynt.

I Wiliam De Lwndwn y doded Aberogwr a'r Tiroedd a bieuffai'r Arglwyddiaeth honno.

I Riccard Grinfil y doded Arglwyddiaeth

Glynn Nedd a Thref freiniawl Castell Nedd ac ai perthynai o diroedd.

I Rhobert De Sanewintin doded Arglwyddiaeth Llan-Fleiddan Fawr, a Thref freiniawl y Bont Faen.

I Riccart Siwart Tal y Fan ai Arglwyddiaeth.

I Gilbert Wmffrefil Arglwyddiaeth Pen Marc.

I Rosser Berclos Arglwyddiaeth Llan Dathan.

I Reinallt Sili y rhodded Arglwyddiaeth Abesili.

I Peter Leswr, Arglwyddiaeth Llanbedr ar Fro.

I Ieuan Ffleming Arglwyddiaeth Llan Ufelwyn.

I Olifer Sainsion Arglwyddiaeth Abernant.

I William Desterlin Arglwyddiaeth Llanwerydd.

I Baen Twrbil y daeth Arglwyddiaeth y Coetty o briod Assar ferch Meuryg ab Gruffydd ab Iestyn ab Gwrgan.

Einion ab Collwyn a gafas Sainghenydd a Meisgyn.

Caradawc ab Iestin a gafas Aberafan a'r holl diroedd rhwng Nedd ac Afan yn Arglwyddiaeth Rial.

Madawc ab Iestin a gafas Arglwyddiaeth Rhuthyn.

Hywel ab Iestin a gafas Llan Tryddy.

Rhys ab Iestin a gafas Arglwyddiaeth Soffen rhwng Nedd a Thawy.

Nest Ferch Iestin a rodde yn Briod i Einion ab Collwyn.

Rotpert ap Seisyllt a gafas Arglwyddiaeth Maes Essyllt.

Wedy gorfod ar Iestin efe a ffoes dros y Mor i ynys y Fallon, ac oddi yno fe aeth i Gaer Faddon ac oddi yno daeth i Went, lle y bu farw ym Monachlog Llanguens.

Gruffydd ab Rhydderch ab Iestin a gynnullas Lu mawr o'r Gwŷr a ffoasant rag y Dieithraid, ac amddiffyn Caerllion ar Wysg, a Gwlad Went, ac ymgadarnhau yno yn erbyn y Dieithraid, a Charadawc ab Gruffydd ab Rhydderch ab Iestin yn Dywysawg ar y Cyfoethu yng Ngwent a Gwaen Llwg a'r Cynnal yng Nghaer Llion ar Wysg, lle y buasai cyn no hynny Brifgynallfa Morganwga Gwent, parth Teyruedd a Dygynnull Gwlad.

Yr amser y bu fal hynn ym Morganwgydd oedd Meibion Cadwgawn ab Bleddyn ab Cynfyn yn diffeithiau Dyfed a Cheredigiawn, a Huw Iarll Caerllion Gawr yn diffeithiau Tegeingl a Rhyfoniawc hyd Afon Gonwy, ac yn dwyn y Tiroedd ar



Cyfoethen oddiar Wyr y Gwledydd hynny, ac yn dod i'r Ffreine ynddynt, a'r Huw yma, tra bu Gruffydd ab Cynan yn amcannu Cyfnerth i Rys ab Tewdwr, a ddaeth hyd yn Aberlleiniawc ym Môn ac a wnaeth yno Gastell ac ymgadarnhau ynddaw hyd y dydd heddyw, a thrachefnau meibion Cadwgawn ab Bleddyn y dug Iarll y Mwythig y rhannau mwyaf o diroedd Powys a Cheredigiawn, ai fab Aruwlff a ddug lawer o diroedd Dyfed, a Bernard Niwmarc a ymgadarnhäes ym Mrechein-iawc, ac eraill a gymmerasant diroedd mewn parthau ereill o Gymru, ac ym mhob mann yn gwneuthur Cestyll a Dinas-oedd cylchwaliedic rhag eu niwedu gan wŷr y Wlad, a'u ffordd dwyn ysbail ar un a'i roddi yn obr i arall, ac fal hynny yn obr i arall, ac fal hynny yn twyllaw annoethiaid a'r rhai ni charent eu cenedl a'u Tywysawc, ac o drech dichell na gwroldeb y gweithiasant y Ffrancod yn unwedd ag y gwnai'r Saeson cyn noe wynt yn y rhyw fodd ac y difreiniasant y Cymry o'u Llywodraethau, a'u Cyfoethau, a'u Tiroedd, a llygru Gwyr y Wlad a'u Gobrau.

Oed Crist 1090, y dug Rosser Mwn-gwmri Gastell Baldwin ac ai gwnaeth yn drachadarn, ac ai galwawdd ar ei enw ei hunan, sef Mwn-gwmri.

Oed Crist 1091, gwalgylched y Bont Faen, gan Robert Saneuwin, a gwedi hynny y gwnaeth ef Gastell Llanfleiddan, ac yn yr un flwyddyn y gwnaeth Rosser Berelos Gastell Llandathan ac a rannes ei diroedd a Marchell ap Gwyn ap Arthwys yr hwn a fuasai berchen ar y cyfan o honynt, ac a ddodes fodd i fyw i'r rhai a golledwyd.

Oed Crist 1092, y dechreuwyd adeilad Castell Llandunwyd, a Threfufered, a Chynffig, yn gadarnbach nag oeddynt o'r blaen, canys a choed cyn no hynny y gwneid Cestyll, a chyn y bu hir wedi hynny y gwnaeth y Ffrancod eu Cestyll ar hyd y wlad er diogelwch iddynt eu hunain, ar amser hynny hefyd y dug eraill o'r Ffrancod y tiroedd goreu yn Nyfed a Cheredigion, ac a wnaethant yno Gestyll a Dinas-oedd.

Oed Crist 1093, aeth y Brenin Coch i Ffrainc yn erbyn ei frawd Rhobert, ac ai daliodd ef, ac ai dug yng Ngharchar i Gastell Caerdydd, lle y bu hyd farw.

Yr un flwyddyn y bu prinder yd ac enllyn drwy holl Ynys Prydain, achaws y rhyfeloedd a fuasai dros amryw flynydd-

oedd ym mhob rhan o'r Ynys, a llawer a fuant feirw o newyn.

Oed Crist 1094, y dug y Ffrancod eu lluoedd hyd yn Ngwyr, a Chedweli, ac Ystrad Tywi, ac a ddiffeithiasant y Gwledydd hynny, a Wiliam De Lwndrys a wnaeth gastell cadarn yng Nghedweli, a thra buant yno codasant Wyr Morganwg a Gwaun Llwg yn un Llu, ac a dorrasant Gestyll a Ffrancod, ac a laddasant agos y cyfan o'u Gwyr, a Phaen Twrbil Arglwydd Castell y Coetty yn Dywysawg ar Wyr y Wlad, ac ni fynnai ef ei diroedd namyn ym mraint Assar ei Wraig, yr honn oedd Etifeddes Meuryg ab Gruffydd ab Iestin ac efe a ddug ei luoedd hyd Gaer Dydd, a dechreu torri'r Castell, a phan weles Robert ab Amon hynny, gofyn yr achaws, a Phaen Twrbil ai dangoses, nid amgen nog y mynnai'r Cymry fyned wrth Freiniau a Defodeu cyssenfion eu Gwlad a Chyfreithiau Hywel Dda, a chael eu Tiroedd yn rhyddion, a chan faint y Llu fe weles Robert yn oreu gwneuthur hynny a fodd-haei'r Cymry, ac yna doded llonyddwch yn y wlad, ac y cafas Baen Twrbil ei diroedd ai Fraint yng Nghyfiawnder ei wraig, a Gwyr y Wlad eu tiroedd yn rhyddion, a'u breiniau a'u defodau fal y dylit i'r Cymry, fal y buant erioed cyn amser y Ffrancod. A gwedi dod i'r Drefn honno ar Forganwg ai chadarnhau, fe ddaeth llawer o Genedl y Cymry o Ddeheubarth a Gwynedd i Forganwg er diogelach Byd nag a gaent yn y Gwledydd eraill.

Ynghylch yr un amser y dug Ruffydd ab Cynan a Chadwgawn ab Bleddyn eu lluoedd i Ddyfed a Cheredigiawn, ac a laddasant lawer o'r Ffrancod, gan nas gallai'r Cymry oddef ym mhellach yr anghyfraith, a'r ammraint, a'r trahäusder, a ddodai'r Ffrancod arnynt, ac yna cafas y wlad lawer o'i Braint a'u Rhyddyd.

Yn hym o amser fe ddanfonos y Ffrancod Lu mawr i ddiffeithiau Gwynedd, a Chadwgawn ab Bleddyn a ddug Lu yn eu herbyn a bu waith Coed Yspys lle gorfu Cadwgawn ar y Ffrancod, a gyrru ffo arnynt, a lladd llawer, a Gruffydd ab Cynan a Chadwgawn a gyrchasant Loegr, a ddiffeithiau Henffordd, a'r Mwythig, a Chaer Wrangon, a lladd aneirif o'r Saeson, a phan wybu'r Brenin Coch hynny, myned yn eu herbyn, eithr ni bu nes iddaw o hynny, canys y Cymry ai darweinasant i'r mynyddoedd, ac yna, heb gad ar faes, y laddasant hanner ei wŷr a gorfu arnaw ddychwel yn fawr ei golled ai gywilydd.

Yr un flwyddyn bu farw Gwilym ab

Baldwin cyn gorphen gwalgylchu Castell Rhyd Cors, a'r Cymry a ddaethant yn ddisyfyd am benn ei wyr ef ac ai lladdasant, ac a dorasant y Castell.

Cyn hir wedi hynny yr ymluyddes gwyr Morganwg, a Gwent, a Gwŷr, a Gwaun Llwg yr ail waith, a'r Francod yn eu herbyn, ac yng Ngwaith Celli Darfawc y gorfu'r Cymry arnynt, au lladd yn ddi-drugaredd, a gyrru ffo gwarthus arnynt. Ac ym mhen ychydig ymluyddes y Francod yn erbyn y Cymry, a chydag wynt gyfnerth anfeidrawl o'r Saeson, a'r Cymry a gymmerasant arnynt ffoi o'u blaen i Fynyddoedd Brycheiniawc, yna troi ar eu gelynydd, aulladd yn ddiarbed y rhan fwyaf o honynt, ac ychydig buan eu traed a ffoasant gyda chywilydd a cholled, a'r Cymry yn dychwelyd yn eu hol cyfarfuant yn eu herbyn Iarll Arwndel, ac Iarll Caerloyw, ac Arnallt Harcwr, a Nel Vegwnt, ac eraill o Ieirll a Thywysogion y Ffrancod yn Gyfnerth i Rhobert ab Amon ai wŷr, a bu cad ar faes, ac yng Ngwaith Celli Gaer y lladdawdd y Cymry bob un o'r Ieirll hynny a'u gwŷr a lladdfa dost, ac a ddygasant ysbail fawr oddi arnynt, a ffoi'r ol iddeu Cestyll y Ffrancod a'u cadarnhau gwedi hynny, ac amcanu myned i Loegr, eithr ofer eu Gwaith, canys Gruffydd a Chydifor meibion Llywelyn Brenn Arglwydd Sainghenydd a ruthrasant a llu yn eu herbyn. Ac au lladdasant gan mwyaf; a'r gweddilliaid, ffoi i Loegr; yna cafas yr hen Drigolion eu Tiroedd a llonyddwch, a rhai o'r Ffrancod a ymgadarnhasant yn eu Cestyll a genhadhaasant i'r Cymry eu cyfiawnder, sef eu Tir yn rhydd, a'u Braint yn rhâd, au Cyfreithieu yn ddefodawl.

Oed Crist 1095, daeth Ychfryd a Hywel meibion Gronw, a meibion Cadwgan ab Bleddyn hyd yng Ngheredigiawn a Dyfed, a diffeithiau tiroedd a chestyll y Ffrancod, au lladd lle au cefid yn ddiarbed; ac yna dychwelyd i Wynedd ag ysbail fawr dros benn; a chyn hir wedi hynny y diffeithiaudd Gerallt Rhaglofydd y Brenin Coch holl derfyneu Mynwy, a'r Cymry yn ei erbyn, a gorfu arnaw ymchwel i Gastell Penfro.

Oed Crist 1096, daeth y Brenin Coch i Gymru er dial y lladd ar ei genedl a wnaethai'r Cymry, eithr y Cymry a weddiasant yn hyderus ar Dduw ac a ddodasant eluseni a chyfiawnder, a myned yn erbyn Llu dirfawr y Brenin ai lladd yn ddiym-osgryd oni orfu arnaw ymchwelyd yn wâg ei law ac yn fawr ei gwyilydd.

Yn yr un flwyddyn y troes Pendefigion Môn yn erbyn eu Tywysawc cyfiawn, ac a ddodasant eu hunain yn nawdd Huw Iarll Caerllion ac arglwydd Aberlleiniawc, ac ar eu hol gwyr y wlad a llawer o'r milwyr arfawc, canys brâd a drigawdd yn y wlad hono er amser Edwin Brenin y Saeson. Yna gwyr y wlad a gymmerasant eu Tiroedd gan Huw Iarll, a gorfu ar Ruffydd ab Cynan a Chadwgawn ab Bleddyn ffoi i'r Werddon a gadaelidnynt. Yna daethant y Ffrancod a'r Saeson i Ynys Fôn, a dodi Owain ab Edwin yn rhith Tywysawg yno er boddhau'r Cymry, a'r Owain hwnw'n benn Brâd yn ail y bu Einion ab Collwyn ym Morganwg, ac efe a ddug y cwbl o luoedd Gruffydd ab Cynan yn un a llu'r Iarll Huw, a chydag wynt yn gyfnerth Lluw Goch Iarll y Mwythig, a diffeithiau'r wlad a wnaethant, a lladd y maint ac oedd o bobl y Wlad yn flyddloniaid Gruffydd eu Tywysawc cyfiawn, yn wryw ac yn fenyw, yn wr ac yn blentyn.

Oed Crist 1097, bu Morlif aruthrawl oni foddos y morfaidur hyd fin Mor Hafren ym Morganwg a Gwent agos y cwbl, ac yn bennaf hynny Glan Mor Gorwenydd, a boddi Castell Llan Dathan a'r Tir lle ydd oedd ei le; a llawer o ddynion, ac ysgrublaid, ac ydau, a gollwyd; a'r un amser y boddos Morfa Rhianedd yn Arfon, a'r un peth yn Lloegr, a Ffrainc, a Gwerddon.

Oed Crist 1098, daeth Magnus ab Harallt Brenin Denmarch ar oddeu adyngnill Coron Loegr, a dyfod i dir yn Ynys Fôn efe a ddodas gad ar faes yn erbyn Huw Iarll Caerllion a Huw Goch o'r Mwythig, a saethu Huw Goch yn ei lygad ai ladd, a gyrru ffo ar y Ffrancod a'r Saeson, a dodi Owain ab Edwin yn Dywysawc ar Fôn a Gwynedd, ac yn niwedd y flwyddyn honno dychwelawdd Gruffydd ab Cynan a Chadwgawn ab Bleddyn i Wynedd o'r Werddon, a Gruffydd allu o Ysgotiaid y Werddon ganthaw a ddadyngnillwys Fôn; acadennill Ceredigiawn Cadwgan, a chydha hynny Gwlad Arwystli a Meirionydd.

Yr un flwyddyn y llas Llywelyn ab Cadwgan ab Bleddyn gan Wyr Brecheiniawc ym mhlaid Bernard Niwmare, a gorfu ar Hywel ab Ithel o Degeingl ffoi i'r Werddon.

Yn yr un flwyddyn bu farw Rhydymarch Escob Dewi, (mab oed ef i Sulien ddoeth Escob yr un Eglwys, a doethaf o Genedl y Cymry) heb iddaw nac ail nac eilydd, namyn ei Dâd, am ddyg a doethineb, a dwyfoldeb, a gwedi Rhydymarch darfu addysg i ddisgyblion yn Mynyw.



Oed Crist 1099, y daeth Harri Bwmwnt i Dir Gwyr yn erbyn meibion Caradawc ab Iestin, ac a ddynnilles lawer o'r tiroedd oddiarnynt, ac a wnaeth Gastell Abertawy, a Chastell Aberllychwyr, a Chastell Llan-Rhidian, a Chastell Pen Rhys, yn y man y llas Rhys ab Caradawc ab Iestin, ac ymgadarnhau yno, a dwyn Saeson o wlad yr haf yno lle cawsant diroedd, a mwya gormes o'r holl Ffrancod y bu efe yng Ngwyr.

Yn yr un flwyddyn bu farw Huw Iarll Caerllion, ac y bu gorfoleddu mawr yng Ngwynedd glywed hynny, a'r gorfoledd a beris ddigofaint i Robert ei fab, ac efe a ddaeth a lliu i Arllechwedd yn erbyn y Cymry, a nhwy heb neb o'u blaen a'u gyrasant ar ffo gyda cholled a chywilydd.

Yn yr un flwyddyn bu farw y Brenin Coch, ac y dug Harri ei fab y goron, lle nad oedd iawn iddaw hynny, achaws ei frawd Rhobert oedd hynaf, ac ettifedd o iawn a Dyled.

Oed Crist 1100 y llosged o Caerloyw a dodi hynny hefyd ar Ruffydd ab Rhydderch ab Iestin, ar Brenin Harri a ddanfonos Lu yn ei erbyn, ac yn myned dros for o Gaerodornant efe a godes Dymhestl aruthrawl oni foddos y Llongau ar gwŷr, a gwedi hynny y gwybu'r Brenhin Harri y cam a wnaethpwyd a Gruffydd o ddodi hynny araw.

Yn yr un flwyddyn y daeth llawer o'r Cymry a ffoasant rag y Ffrancod yn ol i Forganwg, ac a gymmerasant Diroedd yn fodd i fyw, a'r Ffrancod a welasant yn oreu gadael iddynt ac ymheddu a nhwy, a'r un amser y troes y Cymry yng Ngwynedd ar y Ffrancod, a mynnu modd i fyw; a gadael iddynt a wnaethpwyd a hynny yn y diwedd a droes yn gadernyd i'r Ffrancod, ac yn wanhâd i'r Tywysogion.

Oed Crist 1101, y troes Iorwerth ab Bleddyn ab Cynfyn yn mhlaidd y Brenin Harri, ac yn erbyn y Francod, gan ddi-ffeithiau eu tiroedd a'u cestyll a'u gwŷr, a hynny o gyngor y Brenin Harri dan addewidion gobrwyon anrhydeddus, ond y Brenin au twyllawdd, a gwedi cael ei gyfnerth yn erbyn Iarll y Mwythig (yr hwn oedd anffyddlon i Harri,) efe a ddodes gwyn yn erbyn Iorwerth ei fod yn bwrindu brad a thwyll yn ei erbyn; a bwrw Iorwerth yng Ngharchar yn annhugarawg ac yn anghyfiawn; a cholled mawr a fu o hynny i'r Cymry. Ynghylch yr un amser bu farw Gronw ab Rhys ab Tewdwr yn Llundain yng ngharchar y Brenin.

Oed Crist 1103, y gwnaed Castell Rhyd

Cors o newydd ac yn gadarnach nag ydoedd o'r blaen, a Rhisiart Baldwin, ai cadwai yn ei feddiant, a yrrwys Hywel ab Gronw oi gyfoeth; yna gwyr y Wlad a fynnasant Hywel yn ei ôl, a myned gydag ef yn erbyn Rhisiart, a lladd ei wŷr, a diffeithiau eu tiroedd, a dwyn eu dâoedd, a pheth nas gallasant ei ddwyn ei losgi, yn yd, ac yn wair, ac yn dai, a phob peth a gymmerai dân a llosg, a dwyn y wlad y danaw a llywodraethu arni.

Yn yr un flwyddyn y bu farw Owain ab Edwin o nychdawd yr ysgyfeinwst, ac ynghylch yr un amser y bu farw Herwallt archesgob Llan Dâf, ac y gwnaed Gwrfau yn escob yn ei le yr hwn a beris adeilad Eglwys Llan Dâf yn ardderchocchach nac y bu erioed o'r blaen, ac a beris godi'r Eglwysydd a dorresid i lawr achaws Rhyfel-oedd Iestin ab Gwrgan.

Oed Crist 1105, gwelwyd seren gynffonog ryfeddawl ei maint ai gosgedd, ac yna bu farw Henri amherawdr Rhufain, a'r un flwyddyn y lladdawdd Owain ab Cadwgawn ab Bleddyn Feuryg a Gruffydd meibion Trahaearn ab Caradawc, a'r un flwyddyn y lladdwyd Hywel ab Gronw gan y Ffrancod o dwyll Gwgan ab Meuryg ei dad maeth a rhag ofn gwyr y wlad y ffoes Gwgan ab Meuryg at fyr Rhobert ab Amon yr hwn a roddes iddaw wobwr fawr o aur ac arian am ei waith ac ai croges am ei frâd.

Yng nghylch hyn o amser y dihangos Meredydd ab Bleddyn o garchar ac ef a ddadynnilles ei gyfoeth yn ddiwrthred.

Oed Crist 1106, chwythawdd y gwynt oedd y tywod yn aruthrawl dros wyne<sup>1</sup> Tir Galedin hyd onid aeth yn for dwfn ll- y buassei'r traethau a'r tywynau, a gorfu ar wŷr y Wlad honno fyned lle gallent am fywyd, a llawer o honynt a ddaethant i Loegr, ac a wnaethant drychineb mawr, a'r Brenin Harri au gyrawdd i Gymru lle tiriasant yn Nyfed yn y lle a elwir y Rhws, lle gwledychasant rai flynyddau ac yna diflannu.

Oed Crist 1107, y gwnaeth Cadwgawn ab Bleddyn ab Cynfyn wledd anrhydeddus, ac a wahoddes attaw Bennaduriaid a Bonheddigion y wlad o bob ardal yng Nghymru iddei Gastell ef yn Aberteifi ac er dangos y goreu o barch i'r gwesteion, efe a wahoddes y Beirdd ar Cerddorion Tafawd a Thant goreu a gaid yn holl Gymru ac a ddodes gadeiriau iddynt a chynald gorchestion herwydd Defawd Gwleddau y Brenin Arthur, ac yn y wledd honno y dodes ef iddynt ddefodau, a breiniau, a rhoddion anrhydeddus, ac au gollynges yn

obredig o roddion ac yn freiniedig o anrhydedd bob un ar ddychwel i'r lle yr henyw, ac yn y Wledd honno y gwelas Owain ab Cadwgawn Nest ferch Rhys ab Tewdwr yr honn oedd Gwraig Gerallt Rhaglofydd Castell Penfro ac ai serchawdd yn ddurawr rhag ei thecced o bryd a gwedd, a bonheddicced ei moes; ac ym mhen ychydig efe a gynhullawdd attaw gyfeillion ac a weithiawdd o'u cyfnerth oni chafas ffordd i'r Castell a dwyn Nest o drais ac anfordd, ac i Bowys a hi, ac ai cadwawdd yno er a wnelai ei dād a'r Brenin Harri er ei ddarwedd i roddi'r wraig yn ei hól i Gerallt, ac yn gweled hynny, y Brenin a gyffroes Bendefigion Powys yn erbyn Owain, a hwy ai hymldiasant o'i wlad, a hefyd ymlid Cadwgawn ei dad o'i gyfoeth a ddiffeithiaw ei diroedd oni orfu arnaw efe ai fab Owain ffoi i'r Werddon.

Oed Crist 1108, daeth Cadwgawn yn ol o'r Werddon ac a ddodes ei hun yn nawdd y Brenin, ac a ddangoses nad oedd iddaw a wnelai yng ngwaith ei fab Owain, yna heddychu a'r Brenin er canpunt a chael meddiant ar ei gyfoeth.

Cyn pen blwyddyn daeth Owain o'r Werddon i Bowys ac a wnaeth ei ymgais er heddychu a'r Brenin ac nis gallei yna cymmodi a wnai ef a Madawc ab Rhirid ab Bleddyn, lle'dd oedd cas a gelyniaeth ryngthunt o'r blaen, ac ymdynggedu y naill a'r llall, ac yna diffeithiaw'r Wlad a drygu ffordd y cerddynt, ac nid oedd o gâr na chyngor a gai amgen arnynt.

Oed Crist 1109, y prynawdd Iorwerth ab Bleddyn ac oedd wedi bod yn hir yng ngharchar ei ryddydd ai gyfoeth er trichanpunt, a gwedi dyfod iddei gyfoeth ymlid Owain a Madawc oi Wlad a orug, a ffoi a wnaethant i Geredigion a Dyfed gan ddrygu ag eitha gallu lle'dd elynt, a dwyn y cyfan o'u hanraith i Dir Iorwerth, ac ym mhen ychydig y lladdasant rai o swyddogion y Brenin, ac achaws hynny y digiawdd y Brenin yn fawr wrth Gadwgawn nas gwrthladdei ei fab Owain, a dwyn oddi arnaw ei gyfoeth, a gwahardd ei wlad iddaw, a'r cyfoeth ei roddi i Gilbert ab Rhiccart, a chynnal Cadwgawn yn anrhyddus yn Llundain heb ei ddodi yng Ngharchar, ac nas caffai mewn modd na mesur o'r Byd fyned yn ol i Gymru.

Ymhen ychydig wedi hynny daeth Madawc ab Rhirid o'r Werddon i Gymru a chydag ef ysgymyniaid o Wyr Gwyddelig, ac ym Mhowys y cytrefasant yng Nghyfoeth Iorwerth ei ewythr, a phan wybu Iorwerth hynny, ymlid Madawc ai wyr

oni orfu arnynt ymguddiaw mewn creigiau gogofawg, a Llywarch ab Trehaearn a gasai Iorwerth a ymunawdd a hwynt, ac hwy a wiliasant ar Iorwerth lle ai cawsant mewn ty Car iddaw yng Nghaer Einion ac a ddaethant am ei benn ac ai lladdasant, ac a losgasant y Ty a phob peth ynddaw, a phan glybu Henri Frenin hynny, rhoddi Powys i Gadwgawn ai ddodi yn ei wlad ai gyfoeth, ac anfon at Owain i'r Werddon ac ymheddychu ac ef dan ammod iddaw draddodi Madawc ai wyr yn ei ewyllys of fal y gwnelai gyfraith arnynt, a phan ddealles Fadawc hynny dychymmig Brad yn erbyn Cadwgawn, ac ym mhen ychydig dyfod yn ddarwybod am ei benn ai ladd yn annrugarawc yna, ydd aeth Owain at y Brenin ac a brynes ei dir ai gyfoeth ganthaw er gwerth canpunt, yn yehen a meirch, yna Madawc a gafas heddwch y brenin er gwerth, ac a gafas ei dir ai gyfoeth er gwerth canpunt yn arian.

Oed Crist 1110, daliwyd Madawc ab Rhirid gan Maredydd ab Bleddyn, ac a rodded i Owain ab Cadwgawn yr hwn a dynnawdd ei lygaid ef ac ai gollynges yn rydd, eithr ei gyfoeth ef y dug Owain a Maredydd yn rannedig ryngddynt.

Ynghylch hyn o amser y bu farw Rhobert ab Amon yn ei Gastell yn Newbri o lwyr Wallgof aruthrawl, yna'r Brenin a roddes ferch Rhobert a elwid Mabli iddei fab Rhobert a gafas ef yn ordderchfab o Nest ferch Rhys ab Tewdwr, un a fu wedi hynny yn wraig Gerallt o Gastell Penfro, a'r Rhobert hwn a fynnai yrru Cyfraith y Brenin ar Wlad Forgan, a phan wybu'r Cymry hynny Ifor ab Cedifor, a elwir Ifor Bach, a ddodes i hunan yn eu blaen ac a ruthrasant am benn Castell Caer Dydd ac ai torrasant yn ddisyfyd, a dal Rhobert ai wraig a'u cau yng ngharchar oni ddodes ef yn ol i'r Cymry eu rhyddid a'u breiniau au cyfreithiau, herwydd y buant er amser Hywel Dda, a chael gan y Brenin ymrwymaw ei law ai lw na wnelai efe a Gwlad Forgan namyn caredigrwydd a gadael iddo; a mynnu arnaw na ddoded ar neb o'r Cymry na swydd na gwaith na chymmhorth heb i bob gwr a ddodid hynny arnaw ei dir yn rhydd ai fraint yn ddyledawl modd ac oedd gyfiawn i Genedl y Cymry, a gwedi cael cadarnhâd ar hynny gan Robert a'r Brenin, Ifor ai wyr a ymheddychasant a'r Brenin ac a Rhobert; a phawb adref, a phawb iddei le ai ansawdd.

Oed Crist 1111, cychwalwys Robert Dinas Caerdyf, a thynay afon am y Dref



ac am y Castell ac ydd adferwyd Cor Illtyd, ac y gwnaeth Rhobert Consyl Arglwydd Morganwg Fonachlog Margan, a Morys De Lwndwn a wnaeth Frodorly'r Wenni.

Ynghylch yr un amser y daeth Riccart Grutfil a gawsai Arglwyddiaeth Glynn Nedd yn ol i Gymru wedi bod yn ymwel-ed a Bedd Crist, ac a wnaeth Monachlog Glynn Nedd, ac a roddes rann fawr o'i diroedd at ei chynnal, a'r rhann arall efe ai rhoddes i a fuant y perchenogion cyfiawn o Genedl y Cymry; ac efe a ddug wr gyda ef o Wlad y Canon ai enw Lalys, yn wr gorchestol ar Gelfyddyd Saerniaeth ac efe a wnaeth Fonachlogydd a Chestyll ac Eglwys, sef y rhai y soniwyd am danynt, ac a gafas Diroedd yn Llangewydd ac a wnaeth Dref Trelalys, ac a symudes yr Eglwys yno, a gwedi hynny myned i Lundain yn Saerniudd y Brenin Harri, a dysgu'r gelfyddyd i lawer o Gymry a Saeson.

Ynghylch hyn o amser yr oedd Owain ab Cadwgawn yn drygu yn ddiymddarwedd o'i amgylch wedi hir ymarfer a drygau hyd nas gallai ar ei galon amgen; a Gruffydd ab Cynan a fynnai adennill ei gyfiawnder o ddwyllaw Huw Iarll Caerllion, a phan glybu'r Brenin hynny, cynnull Llu dirfawr o bob ardal o'r ynys a dyfod yn erbyn y Cymry; yna Gruffydd ab Cynan ag Owain a ddygasant eu gwyr au ddaedd i Fynyddoedd Eryri; a gwŷr y Brenin o ddilyn arnynt a laddwyd a lladdfa dost, ac nis gellynt niwed i'r Cymry; a phan weles y Brenin hynny danfon Cenhadon at Ruffydd a dodi ammodau heddweh ac ni weles Gruffydd yn iawn yr ammodau ac a wrthneuwdd, yna Owain gan ofn y Brenin a aeth yn ei heddweh, a phan weles Gruffydd ab Cynan hynny myned a wnaeth yntau yn heddweh, ac ni chaffai gystal gan y Brenin ag a gawsai Owain, canys y mwyaf ei dwyll o Bendefigion y Cymry mwyaf ei ddawn ai anrhyddedd y ar law y Brenin, a'r Tywysawg Gruffydd a gadarnhaudd i'r iarll Huw ai wŷr eu tiredd yn Nhegeingl, ac yn Rhyfoniawc, ac ym Môn, fal nas gellid yn ei erbyn fyth gwedi hynny. Gwedi hynny ydd aeth Owain ab Cadwgawn i Lys y Brenin ac ai gwnaed yn Farchawg, a myned gyda'r Brenin i Normandi, a chael anrhyddedd mawr ganddaw fal y gweddai i Frawd oddiar law Brenin o Sais.

Oed Crist 1112, y daeth Sir Owain ab Cadwgawn yn ol o Normandig yda'r Brenin, ac a ddaeth i Gymry, lle ydd ymofwyawdd y Brenin ac ef yn anrhyddeddus.

Yr un flwyddyn y bu farw Grifri Escob Dewi, ac y gwnaeth y Brenin wr a elwid Berned Norman yn Escob yn ei le heb na chennad na chyfarch ysgolheigion y Cymry; ac yna colles escob Dewi ei fraint ac ai dug escob Caint.

Oed Crist 1113, danfoned am Ruffydd ab Rhys ab Tewdwr o'r Werddon ac ai gwnaed yn frenhin Deheubarth, drwy gyfnorth ei gydfrawd Gerallt Arglwydd Castell Penfro ac oedd briawd a Nest ei chwaer ef, a'r Brenin wedi clywed hynny a feddyliaidd ei orfod mawn pryd cyn y gallai ymluyddu, a phan wybu Gruffydd hynny myned yn nawdd Gruffydd ab Cynan a chael rhith anrhyddedd ac addewidion hynaws ganthaw, ac ar fyrr wedi hynny y torres Hywel ab Tewdwr o garchar Arnwlff Iarll yng Nghastell Baldwin a myned at ei frawd yn nawdd Gruffydd ab Cynan, a phan ddaeth hynny i Glyw'r brenin danfon cenhadon anrhyddeddus at Ruffydd a orug, a gosgordd anrhyddeddus i arwain y Tywysawg iddei Lys yn Llundain, a gwedi ei arfolli dros amser yn ardderchawc, a dodi rhoddion anrhyddeddus iddaw yn aur ac yn arian ac ym meini gwyrth, re ddangoses y Brenin ei feddwl i Ruffydd, ac enbytted iddaw ef ac i wlad Wynedd rodde cyfnerth a chefnogaeth i Ruffydd ab Rhys, ac addaw i Ruffydd ei diroedd yn rhydd ai fraint yn ei ewyllys ei hunan, a chyfnerth a fai achaws iddaw os efe a ddanfonai y naill ai Gruffydd ab Rhys yn Garcharor iddaw neu ynteu ei benn ef, a Gruffydd ab Cynan a ymdynghedawdd a'r Brenin y gwnai ef hynny, ac annhrugaroedd oedd ei waith, a gwarthused ei wneuthur, ac ef yn ei ddiawd yn Llys y Brenin a ddywedawdd y cyfan yng nghlyw Car i Gerallt ac a ddanfonoes attaw gennad cyflwm, a gwedi dangaws hynny i Nest chwaer Gruffydd ab Rhys hi a ddanfonoes genhadon brysfawr at ei brodyr yng Ngwynedd, a hwy a ddodasant eu hunain yn nawdd yr Eglwys, a phan ddaeth Gruffydd ab Cynan yn ol i Wynedd gofyn a orug am Ruffydd ab Rhys ai frawd Hywel, a phan glybu efe eu bod yn nawdd yr Eglwys yn Aberdaron, danfon Llu er eu cyrohu attaw, a'r Eglwyswyr ni adawent i hynny fod, na thorri nawdd Duw a'i Saint, a thra bu felly'r ymdynny rhwng yr Eglwyswyr a swyddwyr y Tywysawg, daeth Llong o Ddyfed hyd yn Enlli, a morwyr a drugarchaent wrth Ruffydd ab Rhys ai dug at y Llong yn Enlli, ac yna diano o Ruffydd ab Rhys ai Frawd at ei cenedl yn Ystrad Tywi.

Gwedy dyfod o Ruffydd ab Rhys hyd yn ei wlad, sef Ystrad Tywi, dechreu ymluyddu, a gwŷr ei genedl ac ai carai yn ynnifeiriaw tuag attaw, a chan ossawd ar genedl y Saeson, eu diffeithiaw a'n torri a diffeithiaw terfynau Dyfed a Cheredigiawn, yna danfones y Brenin Owain ab Caradawc, ac Owain ab Rhydderch, a Rhydderch ab Tewdwr, ac eraill ai carai ac arch iddynt wrthladd Gruffydd ab Rhys, a Gruffydd a aeth yn erbyn Castell Abertawy a wnaethai Harri Bwmwnt ac a losges oi gyleh, ac nis gallawdd ei dorri eithr diffeithiaw Tir Gwyr, a dwyn ysbail ddifawr hyd 'yn Ystrad Tywi, yna myned i'r Cantref Bychan ai diffeithiaw, a gwarchae Castell Llanyddyfri, eithr Meredydd ab Rhydderch ab Caradawc ai differes yn gadarn, ac nis gallai Rys amgen na lladd rhai o'r castellwyr, a llosgi tai, a diffeithiaw tiroedd Richard De Pwys, yna myned yn erbyn Castell Caerfyrddin ai faluriaw a llosgi'r Dref yn ulw, a dwyn ysbail fawr hyd yn Ystrad Tywi.

Yn y flwyddyn honno bu marwolaethau trymion ar y Saeson achaws echryshaint, ac nis gallai'r Brenin gael gwyr wrth ei raid, a haint hefyd ar yr anifeiliaid onid aeth prinder ymborth yn drwm ar Loegr, ac nid felly yng Nghymru, a hynny a fu gyfnerth i Ruffydd ab Rhys, ac yn hynny o amser daeth y Fflandrysiaid yr ail waith i Loegr achaws y Mor yn diffeithiaw eu tiroedd lle y torres Morliff y Tywyneu flynyddau o'r blaen, a'r Brenin ac eisieu gwŷr arnaw yn erbyn rhuthrau Gruffydd ab Rhys, a ddanfones at ei gastellwyr, ai swyddogion, a'r Ffrancod, a'r Cymry, ai carai, ac arch iddynt arfoll y Flandrysiaid a dodi modd i fyw iddynt yn ammod iddynt fod yn wyr cad a gossawd wrth achaws y Brenin ai fyddloniaid, ac felly y bu, a'r Dieithraid hynny a gawsant y Rhws yng Ngwlad Penfro Dyfed, ac a wledychasant yno yn wyr flydd i'r Brenin, ac efe a ddodes Saeson yn eu mysg er dysgu iaith y Saeson iddynt a'r awr honn Saeson ydynt, ac yn ormes Dyfed a Deheubarth, achaws eu twyll a'u celwyddocerwydd, yn anad neb a wledychant o fewn i derfynau Ynys Prydain.

Oed Crist 1114, y dug Ruffydd gastell Cedweli oddiar Wiliam De Lwndwn, ac a ddifeithiawdd ei gyfoeth, ac a ddug ysbail fawr o'r Wlad honno, yna daethant Benedefigion ei genedl attaw o Geredigiawn nid amgen Cadifor ab Gronw, a Hywel ab Iderth a Thrahaearn ab Ithel, a llawer eraill o wyr dewisawl yn eu gosgorddau, a

thrwy gyfnerth y rhai hynny yr ennillles Gruffydd ab Rhys lawer o diroedd a chyfoeth ei Dâd, a thorri llawer o gestyll, a dwyn ysbeiliau nawrion, a phan glybu'r Brenin hynny danfon a orug at Owain ab Cadwgawn a elwid yn Neheubarth Owain Fradwr, a Llywarch ab Trehaearn ab Ithel ac addaw rhoddion a breiniau anrhydeddus iddynt am fyned yn erbyn Gruffydd ab Rhys, ac yna myned wrth arch y brenin a wnaeth Owain a Llywarch; a phan wybu Gerallt Rhaglofydd Castell Penfro ddyfod Owain y Geredigiawn daeth ar gof iddaw a wnaethai Owain am Nest ei wraig, a bwriadu dial hynny o Sarhâd, a myned efe ai wyr am benn Owain ai wŷr, a chynn nemawr o ossawd y lladdwyd Owain a saeth, ac fal hynny y darfu iddaw am a wnaeth o ddrygau i Genedl y Cymry, fwy nag a wnaethpwyd erioed o'i flaen gan y gwaethaf o fradwr a wybuwyd erioed am danaw: o honaw ef y bu dechreu Gwylliaid Mawddwy, a geffir fyth yn anrheithiaw gwlad ym mhell ac agos.

Ynglych hynny o amser cyrchawdd Gruffydd Ceredigiawn ac a dorres Castell Porth Gwythain ac a laddes y castellwyr, yna goresgyu yr holl wlad o'i amgylch hyd ym Mhenwedec, yna ynnill Castell Ystrad Peithell. Gwedi hynny ymossawd am Gastell Aberystwyth lle lladdwyd llawer o'i wŷr o dwyll, ac y gorfu arnaw ymchwelyd yn ei golled.

Yr un flwyddyn y gwelwyd goleuni rhyfedd yn yr Ogleddwybr ar hyd Nos.

Oed Crist 1115, aeth Rhobert Consyl yn erbyn Gruffydd ab Rhys a phan ddaethant hyd yn Ystrad Tywi efe a golles agos agoedd yn ei Lu o'r Cymry, y rhai ai gadawsant ef am na fynnent fyned ym mhlaid Estron yn erbyn Gwr o dywysawg cyfiawn o Gymro diledryw, yna Rhobert a ddychweles adref hyd yn Newsbri, ac ni ymddiriedai efe aros yng Nghastell Caerdydd am y gwyddai nas cerid ef yn y wlad honno, achaws y chwennychai newid Defodau Cenedl y Cymry.

Yn yr un flwyddyn y bu ymrysson rhwng Hywel ab Ithel a Rhirid ab Bleddyn, a gynhelynt Rôs a Rhyfoniawe, a Llywarch ab Edwin, a phan nas galled cymmod iddynt anfon a orug Hywel at Feredydd ab Bleddyn a meibion Cadwgawn ab Bleddyn am Gyfnerth, a dyfod a wnaethant a phedwar cant o Wyr Meirch hyd yn Nyffryn Clwyd, ac yno y bu ymladdfa dost yn y llas goreuon Gwyr Gwynedd a Phowys, ac o'r cyfnerth a gafas y gorfu Hywel ar ei elynion, ac yno y llas



Llywarch, a Rhirid a ffoes, a chyn nemawr y bu farw Hywel achaws clwyf a gafas ef yn yr ymladd; yna'r ymchweles meibion Cadwgawn i Wlad Feiriawn, a dwyn ganthynt ysbail ddirfawr, yn yd a gwartheg.

Oed Crist 1116, y bu llifeiriant aruthr-awl yn Loegr am wyl y nadolic ac y boddles llawer o'r ysgrublaid, ac y bu drudaniaeth a'r ymborth mewn llawer mann achaws hyny, ac y daeth Saeson lledragar i ysbeiliaw Gwlad Gymru.

Oed Crist 1118, daeth Harri Frenin i Bowys a Llu cadarn ganthaw yn erbyn Meredydd ab Bleddyn a meibion Cadwgawn, sefy rhai hynny Einion, a Madawc, a Morgan, a phan glybuant, danfon at Ruffydd ab Cynan ac erchi Cyfnerth ganthaw ac nis caent hynny canys ni thorrai Ruffydd heddwch y Brenin, ac ni chaent ei nawdd, a phan wybuant hynny ymgaloni yn gadarn, gan nas gellynt amgen, ac yn erbyn y Brenin a gyrru ffo arnaw a lladd llawer oi wŷr yna, heddychwyd ryngddynt a'r Brenin yr hwnn a ymchwelawdd yn ei ol yn ei golled, ac y cafas Bowys lonyddwch dros ychydig amser, ond nid rhy hir.

Oed Crist 1121, bu farw Einion ab Cadwgawn a chymunaw ei dir ai gyfoeth i Faredydd ei Frawd, eithr Meredydd ab Bleddyn ei ewythr, ac Ithel ab Rhirid ab Bleddyn ei gefnder a ddugasant ei Diroedd Cyfoeth oddiarnaw, a phan glybu Gruffydd ab Cynan y modd y bu hynny, danfon Cadwallawn ac Owain ei ddau fab a llu cadarn i Feirion er gyrru cyflawnder, a dodi yn ol i Feredydd ab Cadwgawn ei Nai ei gyfoeth ai Diroedd, a gorfiant Gadwallawn ac Owain ar Feredydd ab Bleddyn, ac adynnill y wlad i Feredydd ab Cadwgawn, a diffeithiaw Tiroedd Llywarch ab Trehaearn yn greulon am gyfnerthu Meredydd ab Bleddyn.

Yn yr un flwyddyn ymheddychwyd rhwng y Brenin Harri a Gruffydd ab Rhys, a chaniadhau iddaw ei Gyfiawnder ai Dir yn rhydd, sef Ystrad Tywi, a Chantref Penwedie yng Ngheredigawn, a Chantrefydd Caerwedros a'r Cantref Bychan, a Chaethinawc, a Chaeaw, a Myfennydd, a Thiroedd eraill; eithr y Brenin a weles eu bod y Tiroedd yn amhennodawl eu tersyneu modd y caffai achaws ban fai da ganthaw i achwyn ar a wnelai Ruffydd fal y gwelwyd yn y diwedd.

Oed Crist 1122, y llas Ithel ab Rhirid gan ei ewythr Meredydd ab Bleddyn, a Chadwallawn ab Gruffydd ab Cynan a dynnawdd Lygaid ei ewythredd Gronw, Rhirid a Meilir, meibion Owain ab Edwin,

a gwedi hynny eu diaelodi, ac ym mhen ychydig wedi hynny efe au lladdawdd. Ac ynghylch yr un amser y lladdawdd Morgan ab Cadifor Meredydd ei frawd ai law ei hun.

Oed Crist 1124, bu farw Meredydd ab Bleddyn yn ei henaint peth nid mynych y gwelid ar Deulu Bleddyn ab Cynfyn. Yr un flwyddyn carcharwyd Meredydd ab Llywarch yn drachyfiawn gan Owain ab Gruffydd ab Cynan, achaws iddaw dynnu llygaid meibion Griffri, eithr efe a dorres ei garchar ac efe a ddaliwyd ac a dynnwyd ei lygaid gan feibion Meuryg ab Griffri, ac a ddodod ar benn mynydd yniad lle y bu farw o newyn a rhyndod, ac fal hynny y dialwyd arnaw am ei greulonder.

Oed Crist 1125, y tynnawdd Ieuan ab Owain lygaid ei ddau frawd, mal ydd arferid yn Nheulioedd Gwynedd a Phowys.

Oed Crist 1126, lladdawdd Llywelyn ab Owain Iorwerth ab Llywarch, ac yn ebrwydd wedi hynny y tynnwyd llygaid Llywelyn gan Feredydd ab Rhirid, ac yng nghylch yr un amser y lladdwyd Ieuan ab Owain gan yr un Meredydd, ebwydd wedi hynny y lladdwyd Llywarch ab Madawc gan Feuryg ei gefnderw, a chynn hir o amser wedi hynny y tynnwyd llygaid Meuryg ac ai dispaddwyd, a hynn herwydd arfer eu Teuluoedd.

Yng nghylch yr un amser Morgan ab Cadwgawn, ac efe wedi bod a llaw gref yn y gwaith o ladd a dilygeidiaw, a gymmeres attaw ei gydwybod, ac yn ei edifeirwch a aeth ym mhererindawd i Gaersalem; ac ar ei ddychwel bu farw yn Ynys Suprys yn Mor Groeg.

Oed Crist 1129, y llas Iorwerth ab Owain gan Gadwallawn ab Gruffydd ab Cynan, yna Einion ab Owain a fynnai ddial angau ei frodyr ar Gadwallawn, ac efe a Chadwgawn ab Gronw ab Idnerth yu gwybod y lle y delai Gadwallawn yn Nanheudwy, a aethant yng nghynllwyn, a phan ddaeth ef y ffordd honno, rhuthraw arnaw ai ladd, ai roddi'n fwyd i Gwn.

Oed Crist 1130, y dodes y Ffrancod gwyn at y Brenin yn erbyn Gruffydd ab Rhys, yna'r Brenin a roddes orchymyn difreiniaw Gruffydd a dwyn ei gyfoeth a'i diroedd oddiarnaw, a phan ddanfones Gruffydd i wybod achaws y cwyn ni chai efe gan neb ei ddangaws; yna Gruffydd a gynhullawdd ei genedl ai luoedd, ac amddiffyn ei hunan ai wlad, ac yn gyfnerth iddaw yd aeth Hywel ab Meredydd o wlad Frecheiniauw a llu cadarn, a myned yn erbyn y Ffrancod a'r Saeson a ddaethant i dir Rhys, a gyrru ffo arnynt, ac ni fynnai

Rys lladd lle y gallai amgen, a gwedi gyrru ffo ar ei elynion Gruffydd a ddanfonos genadon anrhydeddus yn nawdd Daniel ab Sulien Escob Dewi i wybod achaws y cwyn a ddolasiid arnaw, ac ni chad ateb gan y Brenin, eithr efe a gafas lonydd dros amser wedi hynny.

Oed Crist 1133, bu farw Gwrfan Escob Teilaw yn Llan Dâf, gwr doeth haelionus ydoedd, ac efe a roes feddiannau anrhyddedus i Eglwys Llan Dâf ac i'r Monachlogydd a ddrygesid yn Rhyfel Iestin ab Gwrgan a Rhobert ab Amon. Gwr oedd a wabarddai bob drwg ddefawd ac annwyldeb, ac a ddyddiai yn drywyngar ym mhob ymrysonau, ac achaws ei waith felly y cadwed fwy o heddwch yn ei blwyf nac a gaid yn un rhan arall o Gymru. Yn ei amser ef y gwnaethwyd Eglwys Llan Dâf yn fygediaeth nac y bu erioed cyn no hynny.

Yr un flwyddyn y bu farw Rhobert fab y Brenin Bastardd yng Nghastell Caer Dydd ac ai claddwyd yng nghaerloyw wedi bod yng ngharchar yng Nghaer Dydd un mlynedd ar bymtheg ar hugain, a'r un flwyddyn y llosged y rhan fwyaf o Dref Caerloyw gan wylliaid o Saeson a ysbeiliwyd o'u tiroedd gan y Brenin coch lle y gwnaeth ef y Gelliwig newydd yn Lloegr.

Oed Crist 1134, bu farw Harri Frenin yn Ffrainc ac y gwnaethpwyd Ystyffan ei Nai yn frenin yn ei le, a bu llonyddwch y flwyddyn honno yng Nghymru.

Oed Crist 1135, y Brenin Ystyffan a ddanfonos at Ruffydd ab Rhys i orchymyn iddaw ddyfod attaw yn ddiodor i ateb cwynion a roesid arnaw gan y Ffrancod, a Gruffydd heb wybod achaws cwyn a gynhullawdd ei wŷr, ac ymluyddu, ac yn gyfnerth iddaw daeth Cadwaladr ac Owain meibion Gruffydd ab Cynan, a myned yn ddisyfyd yn erbyn ei elynion yng Ngheredigiawn, a lladd aneirif o'r Ffrancod a'r Saeson, a thorri cestyll iddynt, a dwyn ysbail fawr hyd nas gellid bwyd ac ymborth iddynt ymgynnal yn ei erbyn ef, ac attynt y daeth Hywel ab Meredydd a Rhys ab Madawc ab Idneith a Llu Mawr, yna ydd aeth Gruffydd i Aberystwyth ac a dorres y Castell yn garnedd, a gwedi hynny lladdasant y Ffrancod a'r Saeson a gadwent Geredigiawn a Dyfed, a'u gyrru ar ffo dros for i Loegr, a dodi'r Cymry a ddoded allan o'u Tiroedd gan y Dieithraid yn ol yn eu Trefydd a'u Tiroedd, a'r Ffrancod a'r Saeson ar eu ffo rhag Gruffydd ab Rhys gerllaw Glynn Nedd, a daeth meibion Caradawc ab Iestin yn eu herbyn, ac au lladdawdd dros dair mil o naddynt, a gyrru ffo

ar eraill, ac ychydig o Saeson o ddianghasant i wlad Gwyr lle y cawsant nawdd y Cestyll a wnaethai Harri Bwmwnt yno.

Gwedi adynnill ei diroedd fe wnaeth Gruffydd ab Rhys Wledd anrhydeddus yn Ystrad Tywi; lle y gwahoddes efe attaw bawb a ddeuant yn heddwch o Wynedd, a Phowys, a Deheubarth, a Morganwg, a'r Mers, a pharottoi pob moethus o fwydydd a diodydd, a phob ymryson Doethineb, a phob diddanwch Cerdd arwest a cherdd dannau, a chroesawi prydyddion, a cherddorion, a chynnal pob chwareuon hud a lledrith, a phob arddangos, a phob campau gwrolion, ac i'r wledd honno y daeth Gruffydd ab Cynan a'i feibion, a llawer o'r Pendefigion ym mhob Ardal yng Nghymru, a chynnal y Wledd dros ddeugain niwarnawd; ac yna gollwng pawb tua'u cartrefi, a dodi rhoddion anrhydeddus i a'u dirperynt o Feirdd, a Cherddorion, a Doethion, a Champusion o bob rhyw.

Gwedi'r Wledd honno fe ymroddes Gruffydd ab Rhys i alw attaw y Gwyr Doethion a'r Ysgolheigion, a myned yn en cyngor, a dodi Trefn a Chyfraith ar bawb o fewn ei gyfoeth, a threfnu Llys ym mhob Cantref, a Rhaglys ym mhob Cwmwd, a'r un peth a wnaeth Gruffydd ab Cynan yng Ngwynedd, a drwg y bu gan y Ffrancod a'r Saeson weled y pethau hynny, a dodi cwyn yn erbyn y ddau Dywysawg at y Brenin Ystyffan a wnaethant, ac am nas gwyddai Ystyffan a fai oreu ni ddodes ef ateb i'r cwyneuo.

Oed Crist 1136, bu farw Gruffydd ab Rhys y gwrolaf, a'r doethaf, a'r trugaroccaf, a'r haelionusaf, a'r cyfiawnaf, o'r holl Dywysogion, a mawr y bu'r galar o'i farw, a Rhys ei fab a gymerth ei le, ai fam ef oedd Gwenllian merch Gruffydd ab Cynan.

Yr un flwyddyn bu farw Gruffydd ab Cynan Tywysawg Gwynedd wedi goresgyn o honaw Wynedd tros chwech a deugain o flwynyddoedd, a galarus pawb yng Ngwynedd ar ei ol, can ni chaffad er yn hir o ameserau cyn noc ef ei gystal o Dywysawg yn y wlad honno o'i Genedl, sef Gwehel-yth Rhodri Mawr.

Oed Crist 1137, Owain ab Gruffydd ab Cynan, a elwir Owain Gwynedd, a ddechreuawdd rioli Gwynedd, ac efe a ddug gyrch yn erbyn y Ffrancod a'r Saeson yng Ngheredigiawn a Dyfed, ac a dorres Gestyll Ystrad-Meuryg, a Chastell Pont Ystyffan a wnathai'r Brenin, a Chastell Caerfyrddin, a llosgi'r Dref ai hysbeiliaw, a dwyn anrhaith ddifawr ganthaw i Wynedd.



Oed Crist 1138, y llas Cynfrig ab Owain Gwynedd, gan Fadawc ab Maredydd ab Bleddyn ab Cynfyn.

Yn yr un flwyddyn y bu ymryson rhwng y Brenin Ystyffan a'r Tywysogion Seisnig, a'r Brenin a ddug warchae ar Gaer Lyncol lle yddoeddynt y Tywysogion yn eu llawn gynghyd, yna Rhobert Consyl a ddug Lu Mawr o'r Cymry yn erbyn y Brenin yn gyfnerth iddei chwaer Mawd yr honn oed briawd ac ymberawdr yr Almaen, a chydac ef Rhanwlff Iarll Caerllion a llu o wyr Rhyfoniawc a Thegeingl, a Gilbert Iarll y Clâr a llu mawr o Wyr Dyfed, a llawer o Bendeigion Ffrancod a Saeson, a gwarchae ar y Brenin, a'i ddal, a'i ddodi yng Ngharchar, a goreu am wroldeb y gwelwyd y Cymry; ac yn yr ymladdfa yno y cymmerth Iorwerth ab Owain ab Caradawc y blaen ar Iarll y Clâr, a digiaw'n fawr ei lid a wnaeth yr Iarll, ac efe'n gweled Iorwerth wrtho i hunan yn ymyl afon yn pysgotta, fe aeth attaw ac a roddes iddaw Fonclust, gan ei alw yn Gymro gwladaidd na wyddai fonheddigeiddrwydd, yna Iorwerth a darawawdd yr Iarll ai ddwrn oni bu farw, a phan glybuwyd hynny yng Nghymru myned a wna'i'r Cymry yn erbyn Castell meibion Ychtryd, (lle ydd oedd yr Iarll wedi ffoi o Gastell Caerfyrddin), a gyrru ffo ar y Castellwyr, a hwy ai ysbeiliasant ac a'i llosgasant; yna y dug Owain ab Gruffydd holl Geredigiaw'n y danaw, ac a fynnes Gêd ganthynt.

Oed Crist 1140, y llas Hywel ab Meredydd ab Rhydderch, Arglwydd y Cantref Bychan, gan y Ffrancod, ac yng nghylch yr un flwyddyn y llas Hywel ab Meredydd ab Bleddyn gan ei genedl ei hun, ac y bu ymryson rhwng Hywel a Chadwgawn meibion Madawc ab Idnerth, ac y lladdasant y naill y llall.

Oed Crist 1142, y bu ymryson rhwng Anarawd ab Gruffydd ab Rhys a Chadwaladr ab Gruffydd ab Cynan, Anarawd oedd briawd a merch Cadwaladr, ac efe a fynnai gyfnerthu Rhys ab Gruffydd ei frawd, ac ni fynai Gadwaladr hyny; a geiriau digofus a fu ryingthynt oni wanes Gadwaladr Anarawd yn ei ais ag y bu farw, a phan glybu Owain y Tywysawc hynny, myned yn ei ddig a llu mawr hyd yng Ngheredigion a gyrru ffo ar Gadwaladr dros y mor i'r Werddon, a dwyn Aberystwyth ai holl diroedd; eithr Cadwaladr a ddug gydac ef o'r Werddon Lu dirfawr hyd yn Arfon, a dodi Cad ar Faes yn erbyn Owain, ac ynteu a gynnallawdd ei wŷr, eithr Hywel ab Gruffydd ab Cynan,

yn gweled ei frodyr ar ddarpar ymladd, a aeth ryingddynt, ac a weithiawdd arnynt yn y cyfryw fodd onid ymheddychasant, a phan welai'r Gwyddyl hynny, ac na chant ysbail, dal Cadwaladr, ac nis gollyngynt yn rhydd oni thalawdd ef iddynt ddwyfîl o wartheg, a gwedi cael hynny yn heddwch hwy a ddygasant lawer yn anrhaith, yna myned yn eu herbyn a wna'i Owain, a'u lladd, a dwyn oll a feddynt o'r gwartheg a phob peth arall.

Oed Crist 1143, diffeithiawdd Rhanwlff Iarll Caerllion Faelienydd ac ai dug y danaw, ac a wnaeth Gastell Elfael y Chastell Colunwy.

Oed Crist 1144, y diffeithwyd Aberteifi a Cheredigiawn, ac y lladdwyd llawer o'r Ffrancod a'r Saeson, ac a ddynillwyd y wlad honno gan Hywel a Chynan meibion Owain Gwynedd.

Oed Crist 1145, y cyweiriawdd Iarll y Clâr Gastell Caerfyrddin a Chastell Meibion Uchtryd.

Yr un flwyddyn y bu farw Sulien ab Rhyddmarch mab maeth Eglwys Llanbadarn Fawr, doethaf ei gynghor a dwyfolaf ei ddysg o'r holl Eglwyswyr ym mhlwyf Dewi; a difinaf ei waith tra fu byw er attal drwg a chrenlonder.

Yn yr un flwyddyn y dynlles Rys ab Gruffydd a Chadell ei frawd Gastell Dinewfwr, a Chastell Caerfyrddin, ac ni lladdai amgen nag a gaffai yn arfawc yn ei erbyn. Gwedi hynny ynnillawdd ef Gastell Llanstyffan ac a laddes lu mawr o'r Ffrancod, a'r Saeson, a'r Fflandrysiad a ddaethant yn ei erbyn. Yna mewn llawn ddigofaint y gelyniaion a gynnallasant lu dirfawr ac ymossawd ar y Castell yn dra ffyrnig, ond Meredydd ab Gruffydd, gwr doeth a chalonaug a'u gyrrawdd yn eu gwrthol gan eu lladd yn dost, oni orfu arnynt ymollwng o'r Gwarchau.

Yn un flwyddyn y dug Owain Gwynedd Gastell yr Wyddgrug ac a laddes luoedd dirfawr o'r Saeson a fynnynt ei gynnal ai amddiffyn, ac efe ai torres i'r llawr, lle nis gallai neb cyn no hynny ei ynnill.

Ynghylch hyn o amser ydd aeth llawer o Saeson, a niferoedd mawrion o'r Cymry ym mhererindawd i Gaer y Salem oni weled diffyg yn fawr o fod hebddynt.

Cylch yr un amser y dodes Robert Consyl fodd i wyr ieuainc ddysgu creffteu a chelfyddydeu, ac a ddug Athrawon o Ffrainc, a chyn no hynny crefftwr pob Gwr iddaw ei hunan yng Nghymru namyn y creffteu breiniauwl; sef Gofaniaeth saer-niaeth, ac ysgolheigiaeth y rhai hynny.

Oed Crist 1146, ynnilled Castell Gwys gan Gadell a Rhys, a Meredydd, meibion Gruffydd ab Rhys ab Tewdwr, a Hywel ab Owain Gwynedd yn gyfnerth iddynt, ac efe a wnaeth Beiriannau cyrfn a dorrai muriau mewn modd rhyfeddawl, ac a fwriai gerrig mawrion i'r Castell ac o hynny ei ynnill.

Yr un flwyddyn y diffeithiwyd cyfoeth Cadwaladr ab Gruffydd gan ei neieint ac aethant am benn Castell Cynfael a gadwid tros Gadwaladr gan Feryn Abad y Ty Gwynn ar Dâf yr hwn ai amddiffynawdd yn wrol, ac ni chaid er na gwerth na gwobr ganthaw ollwng y Castell iddynt, achaws hynny maenu'r Castell oni thorwyd ef i'r llawr, a lladd y Gwŷr oll ac oedd ynddaw namyn Merfyn, a hwnnw ni leddynt gan mai mab maeth Eglwys ydoedd, eithr ei ellwng ar ddianc, yna diffeithiaw tiroedd rhai a fynnynt eu gwrthladd, a dwyn ysbail fawr.

Yr un flwyddyn y bu farw Rhobert Consyl Tywysawg Morganwg ac Iarll Caerloyw, Gwr yn bennaf o neb a gynhelis Ryfel yn erbyn y Brenin Ystyffant, a diffeithiaw ei diroedd, fal nas cafas y Brenin nemmawr o Lonyddwch ganthaw.

Yr un flwyddyn y bu farw Uchtryd Escob Llan Dâf, gwr mawr ei ddysg a'i ddwyfoldeb, efe a wnaeth Drefn ar y Suliau a'r Gwyliau, a Gwyliau Mab Sant, a'u cynnal yn olychwydawl lle nas gwnelid hynny o fodd ac arfer; ac yn ei le ef y gwnaed Nicolas ab Gwrgant yn escob yn ei le ef.

Oed Crist 1147, y bu farwolaethau mawrion yng Nghymru, achaws haint, a bu farw Berned Escob Dewi, a Dafydd fab Gerallt a wnaed yn Escob yn ei le.

Yr un flwyddyn y bu ymrysonau rhwng wyrion Iestin ab Gwrgan a Wiliam ab Rhobert Consyl, ond heddychwyd rhyngthynt drwy athrywyndeb Nicolas Escob Teilaw, ac y doded baint ffair a marchnad ym mhob Arglwyddiaeth; ac nas gellid caeth o Gymro Dyledawg hyd nas proffid arnaw gwyn galanas, gwedi hynny ymlonyddu a wnaethant y Cymry, a llawer a ddaethant wedi hynny o Drefn i Forganwg i wladychu achaws diogelwch a gaid yno rhag anghyfraith y Ffrancod yn Nyfed, a Cheredigiawn, a manau eraill.

Oed Crist 1148, gwnaethpwyd Castell Llan Rhystyd gan Gadwaladr ab Gruffydd, ac y dodes y Castell a chyfoeth attaw i Gadwgawn ei fab, ac ni wnai hwnnw a fai iawn yn ei wlad, achaws ydd aethant ei wyr ef at Hywel ab Owain Gwynedd a

damunaw arnaw gymeryd eu blaen, ac y rhoddent gyfoeth Cadwaladr ar ellwng iddaw, a bu fal hynny.

Oed Crist 1149, cyweiriawdd Cadell ab Gruffydd ab Rhys Gastell Caerfyrddin yn drachadarn, wedi hynny myned yn erbyn Cadweli a diffeithiaw'r wlad, a dwyn ysbail fawr; yna ymgysyllaw Gwyr ac ymgais ai frodyr Meredydd a Rhys, a myned yng Ngheredigiawn, ac ynnill y Wlad is Aeron a'r holl diroedd a feddai Hywel ab Owain, a gwedi gossawd hir a blin am Gastell Llan Rhystyd ei ynnill a lladd yr holl Gastellwyr ynddaw, ac yna ynnill Castell Ystrad Meuryg ai gyweiriaw a dodi Castellwyr ynddaw, ac yna ymchwel-yd i Ystrad Tywi a chanddynt ysbail fawr dros benn y'n ydoedd, a gwartheg, a ddoedd eraill.

Oed Crist 1150, Cadell ab Gruffydd, ac ynteu yn hely yn Nyfed, a rhai o Saeson Gwyr yn gwybod yr amser y byddai yno, dodasant Gynllwyn er ei ladd, a gwedi dyfod arnaw, a gyrru ffo ar ei gyfeillion, rhuthrasant yn ei erbyn, eithr efe yn wrglew a chadarn a ymddiffynawdd ei orsaf ac a laddawdd rai o'i elynion, a gyrru ffo ar y lleill, eithr efe a gafas glwyf trwm, a nychu'n flin o'i achaws yn hir o amser, a phan welasant hynny ei frodyr Meredydd a Rhys, cyrchu Gwyr a'u lluoedd, a galw am y cynllwynwyr, a phan nas cânt, ymosawd ar y wlad ai diffeithiaw, a thorri Castell Aber Llychwyr yn garnedd, a llosgi Castell Llan Rhidian, a dwyn ysbail fawr ganthynt i Gastell Dinefwr, a chadarnhau'r Castell hynny, a dodi Castellwyr ffyddlon a gwybodus ynddaw.

Ynghylch yr un amser daeth Rhanwlff Iarll Caerllion a Llu dirfawr o Saeson a Ffrancod i Wynedd, ac Owain ab Gruffydd yn ei erbyn a llu o'r ffyddloniaid, ac yn gyfnerth i'r Iarll Madawc ab Meredydd Tywysawg Powys, a bu Cad ar faes, ac yng Ngwaith Cwnsyllt y gorfu Owain ar ei elynion, a'u lladd yn aruthrawl, a gyrru ffo ar y rhai a weddillwyd.

Cylch yr un amser y mynnes Nicolas ab Gwrgan, Escob Teilaw, adgyweiriaw nawdd yr Eglwysi a dorred er yn amser Iestin ab Gwrgan, ac y doded yn gwair eu nawdd cyssffin i Eglwysi Llan Daf, a Llan Carfan, a Llan Illtud, a Llan Doche, a Llan Ffagan, a Chaer Llion, a Chaer Went, ac i'r Eglwysi eraill herwydd a fu gynt; ac y deddfwyd Nawdd a weddai i'r Mynachlogydd newyddion, hyd onid aeth Rhan fawr o Blywf Teilaw yn Nawdd yr Eglwysi, ac y bu achaws hynny lonyddwch



ym Morganwg yn amgen nac un mann arall yng Nghymru, a gwedi hynny adgyweiriwyd yr Eglwysi a fwriesid i lawr, ac y gwnaed newyddion lle nad oedd o'r blaen, ac o hynny gwell yn trin eu tiroedd, ac nid cystal yn rhyfel, Gwyr Morganwg a Gwent.

Oed Crist 1151, y tynnes Owain Gwynedd lygaid Cunedda fab Cadwallawn, ei Nai fab ei frawd, ac ai dyspyddawdd, a chylech yr un amser y torres Gadwaladr ab Gruffydd ab Cynan y Carchar ai doded ynddaw gan Hywel ab Owain ei Nai, a myned i Fôn, ac efe a ddug rann fawr o'r ynys y danaw, eithr Owain ei Frawd wedi clywed hynny a gynhullawdd lu yn ei erbyn, a chan fyned i Fôn efe ai gyrrawdd ar ffo, ac a ddug yn ôl yr Ynys iddaw ei hun.

Cylch yr un amser yr aeth Meredydd a Rhys, meibion Gruffydd ab Rhys, yn erbyn Castell Penwedie, ac ai ynnillasant oddiar Hywel ab Owain wedi cynnal y gwarchae yn hir ac yn flin, gwedi hynny ynnillasant Gastell Tinbych yn ddisyfyd, ac a laddasant y Castellwyr, canys i'r Castell hwnnw y ffoesynt y rhai a gynllwynasant er llad Cadell ab Gruffydd eu brawd. A phethau 'n myned fal hynn fe ddanfonos Rhys at Forgan ab Caradawc ab Iestin ei gefnder, (canys Gwladys ferch Gruffydd ab Rhys ab Tewdwr oedd Gwraig Caradawc, a Mam Morgan.) ac erchi cyfnerth ganthaw ac y gyrrynt y Ffrancod a'r Saeson o bob Gwlad yng Nghymru, a danfon yr un neges at Fadawc ab Meredydd Tywysawg Powys, ac nis caffai hynny ar law un o naddynt; yna ydd aeth Rhys i Gyfeiliawc ac ai diffeithiawdd yn flin, a dwyn ysbaill drom oddiyno; a Meredydd a ddug ei Lu yn erbyn Morgan ab Caradawc i Forganwg, ac ymossawd am ei Gastell yn Aberafan, ai faluriaw, a dwyn ysbaill fawr; eithr Morgan ai Wyr a ffoasant, ac a ddodasant eu hunain au Gwŵr yn nawdd yr Eglwysi a'r Monachlogydd, ac yn nawdd Wiliam ab Rhobert Tywysawg Morganwg.

Ynghylch hynn o amser bu farw Einion Mebydd Celynoc Fawr, doethaf o ysgolheigion Gwynedd; efe a gynghorai ddoethineb, a chyfiawnder, a thrugaredd, ond bychan y caffai o'i gynghor yn y Wlad honno.

Oed Crist 1152, bu farw Rhanwlff Iarll Caerllion, gelyn cadarnaf Owain Tywysawg Gwynedd.

Yn yr un flywyddyn y gwnaethpwyd Galffrai ab Arthur (offeiriad Teulu Wiliam ab Rhobert) yn Escob, eithr cyn ei fyned yn ei Ansawdd efe a fu farw yn ei Dy yn

Llan Dâf, ac a cladded yn yr Eglwys yno. Gwr ydoedd ni chaid ei ail am ddysg a gwybodau, a phob campau dwyfawl. Mab Maeth oedd ef i Uchtryd Archescob Llan Daf, a nai mab brawd iddaw, ac am ei ddysg a'i wybodau y doded arnaw Felyddiaeth yn Eglwys Teilaw yn Llan Daf lle y bu ef yn Athraw llawer o ysgolheigion a phendefigion.

Oed Crist 1154, bu farw y Brenin Ystyffan, a Harri ei gefnder a wnaed yn frenin yn eile, a elwir Harri yr ail.

Pan oedd Ystyffan yn Frenin fe ddaeth gydag ef laweroedd o'r Fflandrysiad i Ynys Prydain, a'r rhai hynny ai carent, ac efe a ddodai lawer o roddion ac anrhydedd iddynt, canys goreuon o'i Bleidyddion oeddynt, a gwedi dyfod Harri'r ail ni chaent aros yn Lloegr, achaws hynny daeth niferoedd mawrion o honynt i Gymru, a llawer o'r Saeson a gerynt Ystyffan, a'r dieithraid hynn a aethant yn wyr damdwng i Bendefigion y Ffrancod yng Ngheredig-iawn a Dyfed.

Oed Crist 1156, annogawdd Cadwaladr ab Gruffydd a Madawc ab Meredydd y Brenin Harri i ddifeithiaw Gwynedd, a phan wybu Owain y Tywysawg hynny, ymluyddu yn ei erbyn, ac yng Ngwaith Coed Eulo y llas y Saeson mal eu lleibiau, a gorfu Owain arwynt yn anrhydeddus, lle nid oedd o wyr ganthaw namyn un ym mhen pob deg o Wyr Harri, a thra bu hynny ar waith y dug Iorwerth ab Meredydd Gastell lâl gan ei faluriaw, yna'r Brenin a ymheddyches a'r Tywysawg, ac y cafas Gadwaladr ei gyfoeth.

Yn yr un flywyddyn y llas Gwrgan ab Rhys ab Iestin gwr dysgediccaf o Brydydd a gaid yn ei amser y gan Ifor ab Meuryg o Sainghenydd, a Morgan ab Owain ab Caradawc a fynnai ddial hynny, a myned am benn Ifor ai ladd a dwyn ei diroedd, a'u rhoddi yng Ngyfoeth Iorwerth ab Owain ei frawd Arglwydd Caerllion ar Wysg.

Oed Crist 1157, ymheddychawdd Rhys ab Gruffydd a'r Brenin Harri, a'r Brenin ni chadwai'r heddwdh, eithr danfon Iarll y Clar i ddifeithiaw Tiroedd Rhys, ac ef a laddwyd llawer o'r Cymry ac ysbeiliaw eu dâoedd; yna ydd aeth Rhys am benn Castell Llanymddyfri ac ai ynnillas, ac Einion ab Anarawd nai Rhys a ynnilles Gastell Wmffrai ac a laddawdd y Castellwyr, ac a ddug oddiyno ysbaill fawr yn feirch, ac arfau, a pheirianau maenus. Yna daeth Rhys i Geredig-iawn, ac a ddifeithiawdd holl diroedd y Ffrancod a'r Saeson, ac a dorrawdd eu holl Gestyll yn falur, ac

a ddug yr holl wlad y danaw a dyfod a wnaeth y Brenin yn ei erbyn, eithr gweled Cenedl y Cymry yn annifeiriaw yn ddirfawr o bob man at Rys, efe a ddangoser ammodau heddwch, a Rhys a ymwystlawdd a'r Brenin er cynnal heddwch, a dodi gwystron a wnaeth Rhys, a dodi Cestyll yng ngwystl i Rys a wnaeth y Brenin, ac efe yn myned i oresgyn y Castell hynny y castellwyr nis gellyngynt iddaw, yna cynnull ei luoedd a wnaeth Rhys a diffeith-iaw Dyfed, ac efe a dorres y Cestyll yn garneddau. Yna daeth Rheinalt mab y Brenin i Gymru, a chan addaw Deheubarth i Owain Gwynedd efe a gafes ei gyfneth, a Chadwaladr brawd Owain, a Hywel a Chynan ei feibion, a ddaethant a'u lloedd yn erbyn Rhys, eithr efe a droes oddiar eu ffordd, a galw attaw ei luoedd ymbarottoi yn erbyn ei elynion, a phan wybuant hynny ymchwelyd i Wynedd.

Oed Crist 1159, bu farw Madawc ab Meredydd ab Bleddyn Tywysawg Powys, ac y rhanned ei gyfoeth rwng ei feibion, ac yng nghylch yr un amser y daliwyd Cadwallawn ab Madawc ac Idnerth gan Owain Gwynedd, yr hwn ai dodes yng Ngharchar y Brenin yn Llundain.

Oed Crist 1160, bu ymladd a diffeith-iaw cydtiroedd rhwng Owain ab Madawc Arglwydd Cyfeiliawc a Hywel ab Cadwgawn Arglwydd Cyfoeth Elystan Glodrydd, heb nemmawr ynnill a gorfod i'r un na'r llall.

Oed Crist 1161, adnewyddwyd Braint ar a laturiai Dir a Daear ym Morganwg, ac yn ebrwydd wedi hynny y doded yr un Drefn yng Ngwynedd a Deheubarth a Phowys, ac efe a gaid ar y Brenin ei nawdd ar bawb a wnaent hynay fal nas diffeithid y Tiroedd Ydardd yn rhyfel.

Oed Crist 1162, daeth Harri Frenin yn erbyn rhys ab Gruffydd, a Rhys yn ei erbyn yntau, a dodi Cad ar Faes o'r ddau du, eithr Gŵyr da Gwlad Brecheiniawc a drywanasant rwng Rhys a'r Brenin a dodi Gwystron o Du Rhys Einion ab Anarawd ei nai, a nai arall iddaw Cadwgawn ab Meredydd ab Gruffydd, a'r Brenin a ymwystles i Rys y Cantref mawr a Dinefwr, eithr Neiaint Rhys a laddwyd, yna gorsesgyn y Cantref mawr a Chastell Dinefwr heb a ddodai'n ei erbyn a wnaeth Rhys, a myned yn erbyn Rhosser Dacr Iarll Caerloyw a laddasai ei Neiaint a ddodai'r Brenin yn nawdd y Rhosser hwnnw, a Rhys a ddynnilles Gastell Aber Rheidiawl a'r Cestyll ereill o eiddau'r Iarll yng

Ngheredigiawn, au Maluriaw; gwedi hynny ynnill Castell Aberteifi a dwyn y Wlad y danaw, a myned yn erbyn y Fflandrisiaid au lladd, a llosgi a feddynt, a dwyn ysbail ddirfawr o'u Gwlad.

Oed Crist 1163, daeth Brenin Lloegr a Llu dirfawr i Gymru, a Rhys ab Gruffydd ac Owain Gwynedd a aethant yn gydgyfneth yn ei erbyn, a bu Gwaith Berwyn, lle gyrrwyd ffo ar y Brenin, ac yn ei ddig ai lid achaws hynny efe a dynnawdd llygaid y gwystron a gawsai er amseroedd yn ol gan Rys ag Owain, sef oeddynt meibion Rhys, Cynwrig a Meredydd; a Meibion Owain Gwynedd, Rhys a Chadwallawn, a dallu hefyd trichant o'r Cymry a ddaliwyd yn Rhyfel, a hynn a wnaeth y Brenin ei law ei hūn.

Oed Crist 1164, daeth Harri Frenin eilwaith yn erbyn y Cymry, a gwedi dyfod hyd yng Nghaerllion gawr, a chlywed bod Rhys ab Gruffydd ac Owain Gwynedd yn ymlwyddu'n gadarn yn ei erbyn er dial a wnaeth ef a'u meibion, efe a ddynchweles yn ei ol i Lundain.

Gwedi hynny ydd aeth Rhys ab Gruffydd yn erbyn Cilgeran ai ynnill, a dwyn ysbail, a diffeithiaw tiroedd ei gefnder Rhobert ab Nest ferch Rhys ab Tewdwr a Gerallt Rhaglofydd Castell Penfro, a'i ddodai yntau yng Ngharchar, a rhoi rhoddion anrhydeddus i'r Castellwyr, ac yn erbyn Rhys daeth Llu mawr o'r Fflandrysiaid a Saeson Dyfed hyd yng Nghil Geran, ac ymossawd am benn y Castell, a Rhys a'u gwrthladdawdd ac a laddes lawer o honynt, a gyrru ffo ar y llall.

Yng nghylch yr un amser y dug Owain Gwynedd Gastell Basing oddi ar y Brenin, a lladd y Castellwyr, a dodi Gŵyr ei hunan ynddaw, a'i gyweiriaw yn gadarn.

Yn yr un flwyddyn y dug Owain ab Madawc ab Meredydd, ac Owain ab Gruffydd ab Meredydd ei gefnderw holl gyfoeth Iorwerth ab Owain, ac ai rhanasant ryngthynt, achaws hynny ydd aeth Owain Gwynedd, a Rhys ab Gruffydd, yn eu herbyn, a'u gorfod, a rhannu goreuon ei gyfoeth ryngddynt; eithr Owain Cyfeiliawc a gafas gyfnerth a Saeson, ac a losgawdd Gastell Caereiniawn i'r llawr.

Oed Crist 1169, bu farw Owain Tywysawg Gwynedd, gwedi gwladychu deuddegmlynedd ar hugain, a gwedy hynny ydd aeth amryson rhwng ei feibion am a gai fyned yn ei le, eithr Hywel ab Owain a gymmerth arnaw'r llywodraeth, canys hynaf oedd efe, ei fam oedd Pyfog merch Ar-



glwydd urddasawl o'r Werddon, a gwedi bod yngoresgynaeth y Dywysogaeth dwy flynedd yn heddwech lu farw ei chwegrwn, ac efe a aeth i'r Werddon i oresgyn y cyfoeth a gawsai yn hawl ei fam ai wraig, canys unig ettifeddes oedd hi, a thra bu efe yno, Dafydd ab Owain ei Frawd a gynhullawdd genedl ei fam, sef oedd hi Cristiant merch Gronwy ab Owain ab Ednywain, a chyda hynny daeth attaw lawer eraill ni charent Hywel, a phan weles efe gadernyd yn gyfnerth iddaw, cymmerth arnaw'r Llywodraeth, a goresgyn Gwynedd, a Hywel yn clywed hynny, efe a ddaeth yn ebrwydd i Wynedd, ac a ddodes Gad ar faes yn erbyn ei frawd, eithr llawer mwy nifeiriawg Llu Dafydd nag yn Hywel, a gwedi ymladd caled gyrrwyd ffo ar Hywel ai Wŷr, ac efe a glwyfwyd dan ei ais yn ffin eithr Rhirid ei frawd ai dug i Long, ac yna i'r Werddon lle y bu Hywel farw ac efe a roddes i Ririd ei frawd ei gyfoeth yno.

Oed Crist 1172, aeth llawer o Bendefigion y Ffrancod a wledychynt Forganwg, a Gwyr, a Dyfed, a Cheredigiawn, i'r Werddon, ac yn blaenu arnynt ydd oedd Richard Iarl Ystrigyl, a lloedd mawrion gyda nhwy, ac anffyddlonion y Cymry gan weled llwyddiant Rhys ab Gruffydd a aethant gyda nhwy, a hwy ynnillasant helaethled o'r Werddon, ac ai goresgynasant, a hynn a fu ddaionus i Rys ab Gruffydd a Chenedl y Cymry yn Neheubarth a Morganwg.

Yn nghyfle'r amseroedd hynny ymluddes Owain Cyfeiliawg yn erbyn Rhys ab Gruffydd, a Rhys a ddodes Gad ar faes yn ei erbyn, a myned hyd yng Nghyfeiliawc lle gorfu ef ar Owain, a Rhys ni ddiffeithiai Diroedd Cenedl y Cymry, eithr dwyn Gwystlon oddiar Owain, a gadael iddaw ei gyfoeth, a dychwelyd i Ystrad Tywi.

Ynghylch yr un amser aeth Harri Frenin i'r Werddon, ac efe yng Nghaer Dydd, fe aeth Rhys heb na gwr na gwas gydag ef yno; ac yn arfoll i'r Brenin erchi iddaw orchymyn a fai raid iddaw o'i gyfoeth ef, a bu garedig hynn gan Brenin, ac efe a gadarnhaawdd i Rys ei holl Diroedd, a Rys a roddes i'r Brenin yr Ossymmaeth iddaw ei hun ai luoedd bedwar cant o wartheg breision, ac yd, a med, a bragawd, a ellid ei gael yn ei gyfoeth, ac a wnaeth wledd anrhydeddus i'r Brenin ai Wŷr Llys yn Aberteifi; ac yna ydd aeth y Brenin i'r Werddon, eithr daeth echrysaint ar ei wŷr, a bu farw llawer o honynt: achaws hynny

gorfu ar y Brenin ymchwelyd yn ei ôl i Ynys Prydain, a Rhys ai orfolles yn anrhydeddus yn Aberteifi, ac a ddodes iddaw roddion a weddai iddaw ar ei ffordd yn cyrchu Llundain.

Yng nghylch yr un amseroedd, a'r Brenin ar ei fyned i'r Werddon, efe a ddug Gaerllion ar Wysg oddi ar Iorwerth ab Owain ab Caradawc ab Rhydderch ab Iestin, ac a ddodes ei wyr ei hun yn y Castell, eithr Iorwerth a alwes attaw ei genedl, ac ymluyddu yn erbyn Gwŷr y Brenin, ac adynnill y dref a'r castell, a danfon y Castellwyr i'r Werddon at y Brenin: a phan ddaeth y Brenin ar ymchwel o'r Werddon efe a ddanfonas at Iorwerth ab Owain attaw i'r Castell Newydd ar Wysg, a gosod ammodau heddwech iddaw, ac addaw gwared a diogelwech iddaw ddyfod attaw, a myned yn heddwech yn erbyn y Brenin a wnaeth Iorwerth, a danfon Owain ei fab ag aurhegion i'r Brenin o'r pethau a weddai iddaw yn ei gerdded; eithr gossawd ar Owain a wnaeth Gwŷr y Brenin ai ladd, a gwedi clywed o Iorwerth hynny nid elai at y Brenin, eithr ymluyddu yn ei erbyn, a gyrru pob enaid o Sais o Wlad Gwent, a lladd llaweroedd o honynt, a chan fyned tros Afon Gwy, diffeithiaw'r Wlad hyd Gaerloyw, a lladd a llosgi ffordd y cerddai, ac oddiyno hyd yn Henffordd, un ei waith, un ei gerdded, a gwedi llosgi'r Dref honno ai hysbeiliaw; dychwelyd i Gaerllion ar Wysg a chadarnhau'r Dref a'r Castell, a dodi Castellwyr fyddlawn ynddaw, ac ynghyfle'r amser hynny y dug Sitsyllt ab Dyfnwal Gastell Abergefeni, a Seisyllt ab Rhirid a ddug Gastell Cerrig Hywel, canys y Brenin a bieuaffai'r Cestyll hynny, a lladdwyd y Castellwyr, ac Iorwerth a ddodes ynddynt wŷr ei genedl yn gastellwyr fyddlonion, a Hywel ab Iorwerth a ddug holl Went is Coed yn ewyllys Iorwerth; ac a ddug yr hynaf o feibion dengwr ar hugain o uchelwyr y wlad yn wystlon.

Oed Crist 1173, y dodes Dafydd ab Owain Gwynedd ei holl frodyr yng ngharchar, eithr Maelgwn a gadwawdd Ynys Fôn yn ei erbyn dros dair blynedd, gwedi hynny aeth Dafydd a Llu cadarn yn ei erbyn ac ynnill yr Ynys, ac a garcharawdd Maelgwn, yn ebrwydd wedi hynny efe a dorres ei garchar, ac a dorres garcharau ei genedl ai frodyr, a ffoi i Forganwg, rai o naddynt, ac eraill i'r Werddon.

Oed Crist 1176, aeth llawer o Gymry Gwent a Morganwg i'r Werddon lle cawsant diroedd. A chylch yr un amser daeth

Iorwerth ab Owain Gwynedd i Gaerllion ar Wysg at Iorwerth ab Owain ab Caradawc yn ffo rhag Dafydd ab Owain ei frawd, yna danfones Dafydd at ei trawd ac addaw iddaw Diroedd a weddai iddaw o dodi Neiaint iddaw yng nghadwedigaeth Iorwerth ab Owain ab Caradawc yn Wystlon er cadarnhau hynny. Gwedi hynny dychwelawdd Iorwerth i Wynedd, ac y cyfiawnhääwd Dafydd ab Owain ac ef yn hynny, a gwedi hynny ei yrru o'i wlad, a Iorwerth a ddoddes y Gwystlon yn Nawdd y Brenin, lle nas gallai Ddafydd eu lladd.

Oed Crist 1177, ymheddychawdd Iorwerth ab Owain Arglwydd Caerllion a'r Brenin, ac a gafas ei diroedd yn rhydd, ac yng nghylch yr un amser y llas Seisyllt ab Dyfnwal Arglwydd Gwent uwch Coed o dwyll Wiliam Brews Arglwydd Aberhodni, a chydag ef lladd ei feibion, ai geraint, a thrugain a deg o'i genedl, a thynnu llygaidd Hywel Pencarn adodi hynny ar Iorwerth ab Owain o Gaerllion, sef y dianghes Iorwerth o'r Brad hynny, a thorri ffordd ai gleddyf drwy ganol y Cynllwynwyr.

Yr un amser y torres Rhodri ab Owain Gwynedd ei garchar ac a ddynnilles ynys Fôn, a phawb yn ei gyfuernthu, achaws nid oedd a garai Ddafydd ab Owain, a Chadwaladr ab Owain a ddynnilles Nant Conwy a Rhyfoniawc, ac y daeth Maelgwn ab Owain yn ei ol o'r Werddon.

Yng nghylch yr un amser bu farw Cadell ab Gruffydd ab Rhys, a chylch yr un amser Dafydd ab Gerallt Escob Dewi a fu farw, ac y cynllwynes y Ffrancod y y ffordd y clywynt fyned Einion Clyd Daw Rhys ab Gruffydd, ac ai llassasant ef, yna ydd aeth Rhys yn eu herbyn ac a ddiffeithiawdd eu tiroedd hwy ym Maelienydd, ac a wnaeth Gastell Rhaiaadr Wy.

Yng nghylch yr un amser Iorwerth ab Owain o Gaerllion a Hywel ei fab a ddi-ffeithiasant diroedd Wiliam Brews, ac a ddygasant ysbail fawr; ac ni arhosai ef yn hwy yng Nghastell Abergefeni, eithr myned i Aberhodni ac ymgadarnhau yno.

Cylch yr un amser daeth meibion Cynan ab Owain Gwynedd yn erbyn Rhys ab Gruffydd, a Rhys yn eu erbyn hwynt a orfu arnynt, a gyrru ffo cywilyddus arnynt.

Oed Crist 1179, y llas Morgan ab Gruffydd ab Ifor Bach, ab Cydrych, gan y Saeson yng Nghaerloyw. Gwr oedd ef a fu gyda Iorwerth ab Owain yn diffeithiaw'r Wlad amgylch Caerloyw, lle yr ymgampiai

yn wychaf o neb, ac achaws hynny y lladdwyd cyt bod heddwch yr amser hynny a nawdd y Brenin i bawb a ddelynt yn heddwch o Gymry i Loegyrr, a'r Cymry a garaint Forgan a aethant le clywaint y byddai Rhanwlff a'i wŷr ar eu ffordd tuag Aberhodni, ac am ei benn ef, ai ladd ef o a'i wŷr, canys efe a fynawdd ladd Morgan ab Gruffydd ab Ifor Bach, a'r Brenin a fynnai fyned yn erbyn y Gwenhwyfion a'u harglwyddi, ond Rhys ab Gruffydd a ddangoses y modd y bu i'r Brenin, ac yna cafwyd ei heddwch.

Oed Crist 1183, y llas Gadwaladr mab Rhys ab Gruffydd gan y Ffrancod, ac yng nghylch yr un amser y llas Owain Fychan gan feibion Owain Cyfeiliawc, ac y dallwyd Llywelyn ab Cadwallawn ab Gruffydd ab Cynan gan ei frodyr ei hun. Ac yng nghylch yr un amser bu farw Nicolas ab Gwrgan Escob Llan Dâf, Gwr a garai'r Cymry ac a ddodai gynghorion ac addysg iddynt a'i ddwyfoldeb mawr, ac yn ei le y doded Wiliam De Salmars.

Oed Crist 1184, bu farw Madawc ab Iddon Brenin Gwent achaws dynawd a gafas gan Domas ei frawd yn ei ddiawd, gwr oedd Fadawc a wyddai laweroedd o Gelfyddodeu a Gwybodau, ac ni chaid ei gystal yn ei amser, a goreu o Brydydd a Damhegydd ar a wyddid am danynt yng Nghymru.

Oed Crist 1186, yddoedd Herwyr o Saeson ym mhob mann yn Ynys Prydain yn ymgadw dan Goedydd ac yn ysbeiliaw'r Gwledydd, a dyfod i Gymru a wnaethant, ac yn Nyfed ymgynnal yn nawdd y Flandrysiaid, a Maelgwn ab Rhys ab Gruffydd a ymosodes arnynt, ac a losges y Tai lle'dd oeddent hyd y llawr, gwedi hynny eu hymlid hyd yng Ngwyr a'u lladd a'u gyrru tros Fôr i Loegr lle ydd hancoeddynt.

Oed Crist 1189, bu farw Harri Frenin, a Richard Galon Llew ei fab a wnaed yn frenin yn ei le.

Oed Crist 1190, dynnilles Rys ab Gruffydd Gastell Abercorran, a Sain Cler, a Llanystiphan, ac a wnaeth Gastell Cedweli yn decaaf a chadarnaf o'r holl Gestyll, a gwedi hynny dynnilles ef Gastell Dinefwr, yng nghylch yr un amser y bu farw Owain ei fab a Gwenllian ei fferch, ac yng nghylch yr un amser bu farw Gruffydd Maelawr Arglwydd Maelawr, doethaf a haelaf o Ben-defigion ei Wlad.

Yng nghylch yr un amser dynnilles Rhys ab Gruffydd Gastell Llanhuadain, ac a ddug y Wlad honno yn ei ewyllys.

Oed Crist 1192, carcharawdd Rhys ab



Gruffydd ei fab Maelgwn achaws gwallgof oedd arnaw, a chyn hir wedi hynny ef a dorres ei garchar ag a ddug Gastell Ystrad ag ai goresgynnawdd. A chylch yr un amser y dug ei frawd Hywel ab Rhys Gastell Gwys, ac a ddodes y Castellwyr yng ngharchar.

Yng nghylch yr un amser y tynnwyd llygaid Howel a Madawc meibion Rhys gan eu brawd Anarawd, yna Maelgwn ac Anarawd a ddaliasant Rys eu Tâd ac ai dodasant yng Ngharchar, eithr efe a ryddhawyd gan ei Wyr, ac a ddug Gastell Dinefwr oddiar Faelgwn ei fâb, ag yng nghylch yr un amser y goresgynnnes Lywelyn ab Iorwerth ab Owain Gwynedd Dywysogaeth Gwynedd, a difreiniaw ei ewythr Dafydd ab Owain yr hwn nis carid achaws ei greulonder a'i atgasrwydd yn

lladd a thynny llygaid pob un nad elai yn ei ewyllys, yn ail i arfer y Saeson.

Oed Crist 1194, dodes Rhys ab Gruffydd ei feibion anfyddlon yng Ngharchar, ac y dug Gastell Caerfyrddin ac ai malur-iawdd i'r ddaear, gwedi hynny efe a ddyn-nilles Gastell Clunwy gwedi hir amser yn ei ammosawd, ac efe ai maluriawdd i'r ddaiar. Gwedi hynny ynnill Castell Maes-hyfaidd, wedi ymladd cadarn ai elynion, lle gorfu efe arnynt, gan eu lladd a gyrru ffo cywilyddus arnynt. Gwedy hynny y dug ef Gastell Elfael oddiar Wiliam Brews, ac a ddaeth ynei ol i Ystrad Tywi yn orfoleddus.

Oed Crist 1196, bu varw Rhys ab Gruffydd, y gwrolaf, a'r doethaf, a'r haelionusaf, a'r clodforusaf o'r holl Dywysogion; a Gruffydd ei fab a oresgynnnes y Lywodr-aeth yn ei le.

## AC FELLY TERFYNA BRUT Y TYWYSOGION.

*Yr hanes uchod a ysgrifsenwyd o Lyvyr* GEORGE WILLIAMS, Esq, o Aberpergwm, *genyff fi* THOMAS RICHARDS Curad Llangrallo, *yn y flwyddyn* 1764.

*A minnau* IORWERTH AB IORWERTH *ai hysgrifenaïs o Lyvyr y* PARCHEDIG MR. RICHARDS *yn y flwyddyn* 1790.

# BRUT IEUAN BRECHFA.

SEF COF AM DYWYSOGION, A RHYFELAU, A RHYFEDDOLION, O BETHAU, A DIALEDDAU,  
AC ERAILL O BETHAU COFADWY, A DYNWYD O LYFRAU CARADAWC LLANCAR-  
FAN AC ERAILL O HEN LYFRAU CYFARWYDDYD. A YSGRIFENODD  
IEUAN BRECHFA.

*O Lyfr Rhys Thomas Argraphydd.*

CHWECHANT a phedwar ugain a chwech oedd oed Crist pan aeth Gadwaladr Fendigaid i Rufain lle y bu farw, ac yna collasant y Cymry Unbennaeth ynys Prydain. Yna daeth Ifor ab Alan Brenin Llydaw i Gymru ac ai gwnaethpwyd yn Dywysawg, ac o hynny ym Maes, Tywysogion a lywynt genedl y Cymry.

Deuddegmlynedd y saith gant oedd oed Crist pan wnaethpwyd Monachlog ynys Afallen gan Ifor ab Alan o Lydaw, yr hwn a fu Dywysawg ar Genedl y Cymry unmlynedd ar bumtheg ar hugain, gwedi hynny efe a aeth i Rufain lle y bu farw.

Ugain mlynedd a saith gant oedd oed Crist pan fu'r Haf Tessawg, ac y bu farw Beli ab Elphin.

Deg a dugain a saith gant pan fu farw Tewdwr ab Beli, a Rhodri Brenin y Brutaniaid.

Trigain mlynedd a saith gant pan fu brwydr rhwng y Brutaniaid a'r Saeson yng ngwaith Henffordd, ac y bu farw Dyfnwal ab Tewdwr.

Deg a thrugain a saith gant pan symudwyd Pasc y Brutaniaid, ac y bu farw Ffermael fab Eidwal, ac y bu dystryw ar y Deheuwyrr gan ei Brenin eu hunain, ac y gorfu ar y Deheuwyrr ladd eu Brenin yn amser haf.

Wythganmlynedd oedd oed Crist pan laddawdd y Saeson Garadawc Brenin Gwynedd yng Ngwaith Morfa Rhoddlan, ac y bu farw Arthen Brenin Ceredigion, a Rhydderch Brenin Dyfed, a Chadell Brenin Powys, ac Elbod Archescob Gwynedd, ac y bu diffyg rhyfeddawl ar yr haul.

Wyth cant a deg, duodd y lleuad Diw Nydolig, ac y llosged Mynyw, ac y bu farwolaeth mawr ar Anifeiliaid, ac y llosged Tyganwy gan dan lluchaid Gwylltion,

ac y bu waith Llan Faes, ac y tloded Brenhiniaeth Fôn a Brenhiniaeth Dyfed oblegid Rhyfel a fu rhwng Hywel fychan a Chynan ei frawd, ac y goresgynawdd Hywel ynys Fôn gan orfod o hir ymladd arni.

Wythgant ac Ugain pan ddystrywyd Castell Tegonwy gan y Saeson, ac y dugasant Frenhiniaeth Powys oddi ar y Brutaniaid, ac y bu farw Hywel Fychan, ac y lladdodd Gwyddelod Mon ac Arfon lawer o'r Cymry.

Wythgant a deg ar hugain bu diffyg ar yr haul yr wythtedydd o Ragfyr, ac y bu farw Morydd ab Llywarch Llwyd Brenhin Ceredigiawn.

Oed Crist wythgant a thrugain pan wledychawdd Meuryg Escob Mynyw, ac y bu Waith Fferyllwg, ac y llas lthel Brenin Gwent gan wyr Brecheiniawg, ac y torres Paganiaid o Saeson yr holl Fonachlogydd ag Eglwysi yng Ngwent, a Morganwg, a Dyfed, a Cheredigiawn.

Wythgant a thrugain a deg y Paganiaid duon a dorasant Gaer Alclud, ac y boddes Gwgan fab Morydd fab Llywarch Llwyd Brenin Ceredigiawn, ac y bu Waith Bangor, ac y bu farw Einiawn Escob Mynyw, ac y lladdwys y Saeson Rodri Mawr.

Wythgant a thrugain a deuddeg y rhanwyd Gwlad Gymry yn dair Brenhiniaeth rhwng tri meib Rhodri Mawr, sef Cadell y mab hynaf a gafas Geredigiawn a Dyfed. Anarawd yr ail a gafas Wynedd, a Merfyn y drydydd a gafas Bowys, a gadael rhwng Gwy a Hafren i wehelyth Caradawc Freichfras, a Morganwg a Gwent i wehelyth Morgan Mwynfawr, onid aeth pump Brenhinllwyth ar Wlad a Chenedl y Cymry.

Wythgant a phedwar ugain bu farw



Hywel ab Rhys ab Arthfael Arglwydd Pen rhaith Morganwg yn chweugeinmlwydd oed yn Rhufain gan angerdd y Tes.

Wythgant a phedwar ugain a deg daeth y gwŷr duon i gastell Baldwyn ac ai ynnillasant, ac y bu farw Henydd ab Bledri, ac a daeth Nynawd i ddiffeithiau Ceredigiawn ac ystrad Tywi, ac y diffeithiwyd y gwyr duon yn Lloegyr, a Gwent, a Morganwg, a Gwlad Frychan, ac y diffygiaudd bwyd yn y Werddon, canys Pryfed diert hiebig i waddau a ddaethant yno, a dau ddant hirion gan bob un o hanynt, a'r rhai hynny a fwyttaint yr holl Lafur a llysiau'r meusydd, a thrwy weddiau a theilyngdawd y bobl ef au gwrthladdwyd, ac nis gwelwyd y rhyw bryfaid a'r rhai hynny fyth wedi hynny yno.

Naw cant a thair ar ddeg bu farw Anarawd Tywysawg Gwynedd, a'r amser hwnnw y lladdawdd Meuryg ab Cadell ei frawd Celydawc, ac o'r achaws hynny y bu Rhyfel rwng cydgenedl.

Naw cant a thair a deugain aeth Hywel dda fab Cadell i Rufain a chydac ef dri Escob, sef Marc Escob Bangor, Mordaf Escob Mynyw, a Theibyr Escob Llan Asaff, ac oll Defnydd y Deyrnas gydag ef, sef achaws ei fyned i Rufain ydoedd ymgyngori a Doethion a Dwyfolion, rhag bod y gyfraith a wnai efe ai Doethion yn erbyn Cyfraith Duw a Chyfraith Dinas oedd eraill, ac o achaws yr ymladdau, a fuasai o'r blaen rhwng cydgenhedloedd y gwnaeth ef ei gyfreithiau, ac achaws cam arfer yn erbyn Cyfraith Dyfnwal Moel Mud, a chynnull Doethion y Cymry i'r Ty Gwyn ar Daf yn Nyfed a lluniaethu cyfreithiau o farn a chydgyngor y rhai hynny, au doddi yn nawdd Duw a'r saint, ac yn nawdd Gwlad a Llys, a goren cyfreithiau y cad Cyfreithiau Hywel Dda. Ac agos i'r amser hynny y bu farw Elen Gwraig Hywel Dda, ac am yr un amser y daeth Awlaff o'r Werddon i Gymru a Llu o'r Gwyr duon ac arall o'r Gwyddyl, gydag ef, a daethant i Dir yng Ngwyr, ac yn eu blaen y daethant, a Llywelyn ab Syllt a gyfarfu ac Awlaff, ac ai gyrrodd o'r Wlad i Loegr, a chan ganlyn y gelynyon, fe ddanfonodd at Edmunt Brenin y Saeson am gynhorthwy, ac yna daeth Cad fawr a'r Saeson ym mhllaid Llywelyn ai Gymry, a hwy a yrrasant y Gwyddyl a'r Gwyr duon o'r ynys gyda cholledion mawr: a gwedi addunedu o honaw nas drygai ynys Prydain fyth wedi hynny fe aeth Awlaff i'r Werddon lle ai gwnaethpwyd yn frenin.

Nawcant a phedair a deugain bu farw Idwal ab Rhodri, ac y lladdodd y Saeson Elised ab Rhodri, a Lambert Escob Mynyw, ac ysbeiliwyd Ystrad Lur gan y Saeson, ac yno y tagwyd Edmunt Brenin y Saeson gan ei wyr ei hūnan, ac am yr amseroedd hynny bu farw Hywel Dda ap Cadell, a Chadwgan ab Owain a laddwyd gan y Saeson, ac y bu Waith Carno rhwng meibion Eidwal Dyfed a meibion Hywel Dda.

Oed Crist Nawcant a deuddeg a deugain bu lladdfa fawr rhwng meibion Eidwal Dyfed a meibion Hywel dda yng Ngwaith Abercywyn, ar amser hwnnw y diffeithiodd meibion Eidwal Dyfed Geredigiawn.

Nawcant a thrugain y lladdwyd meibion Eidwal ab Rhodri gan y Saeson, ac y bu Haf Tessog, ac y diffeithwyd Caer Gybi gan feibion Eidwal Dyfed, ac y dystryw-yd y Tywyn, ac y bu farw Meuryg ab Cadfan, ac yna ynnillodd y Saeson Arglwyddiaeth meibion Eidwal, ac y lladdwyd Rhodri ab Eidwal, ac y diffeithwyd y Berfraw, a rhyw faint yn ol hynny y dalodd Iago ab Eidwal ei frawd Ifan ac ai rhoddes yng ngharchar a chwedi hynny efe ai crogodd, ac am yr amser hynny rhyfel-oedd Einion ab Owain ac a lladdodd Farc ac Eyrleid.

Nawcant a deuddeg a thrugain y diffeithawdd Catbrig ab Eyrleid Fôn, ac efe a wnaeth drafael dirfawr i'r ynys, ac yna y daeth Etgar Brenin y Saeson a llu dirfawr yn erbyn holl Gymru hyd yng Nghaerllion ar Wysg, ac a ddanfonos ei wyr i ysbeiliaw'r Wlad, ac nid arbedynt na Llys na Llann, eithr dwyn dāoedd a thlysau Eglwysi a manachlogydd, ac y gwrthladdodd Iago ab Idwal o'i gyfoeth, ac a roddes Wynedd i Hywel Ddrwg ab Ifan, ac nid oedd drwg o'r Byd nas gwnelai hwnnw o ladd, a thynnu llygaid, ac yspeiliaw, a thwyllaw.

Nawcant a thrugain a phymtheg bu farw Edgar Brenin y Saeson, ac y daliwyd Iago ab Ifan ab Eidwal, ac a gorfu Hywel ab Eidwal, ac y goresgynodd ei gyfoeth, ac yna y lladdwyd Eidwal, ac y gorfu Cystenin ab Iago ar Hywel Ddrwg ab Ifan, am hynny o amser daeth Gotbrig ab Eyrleid i Ddyfed ac i Fynyw ac ai dystrywodd, yna bu Gwaith Llanwenog, ac y diffeithwyd Brecheiniog ai holl gyfoeth gan y Saeson, a hwy a laddasant Hywel ddrwg ab Ifan, ac y goresgynodd Cadwallawn ab Ifan ei gyfoeth ef drwy fuddugoliaeth yn erbyn y Saeson, nid amgen ynys Fon, ac Arfon, a Meirionydd, a holl

Wladoedd Gwynedd, a hynny drwy ddeall a synwyr, a'r amser hwnnw y tynnwyd Llygaid Llywarch ab Owain, ac yna daeth Gotbrig ap Eyrllaid a'r llu du gydag ef i ynys Fôn ac y dalwyd dwy fil o ddynion, a'r dryll arall a ddug Meredydd ab Owain ganthaw i Geredigiawn ac i Ddyfed, ac y bu farwolaeth fawr ar anifeiliaid yn holl ynys Prydain, ac y bu farw Owain ab Hywel, ac y diffeithiwyd Cenhedlaeth Llanbadarn, a Mynyw, a Llanyltyd, a Llan Garmar, a Llan Rhystyd, a Llandydoch, ac y bu ddirfawr farwolaeth yn ynys Prydain, ac yn yr amser hwnnw y bu drudaniaeth yn holl ynys Prydain, megis y bu farw y bobl gan newyn.

Nawcant a phedwar ugain pan ddiffeithiodd Owain ab Einion Frenhiniaeth Meredydd ab Owain, nid amgen Dyfed a Cher-edigiawn, a'r amser hwnnw y bu newyn dirfawr yng Nghyfoeth Meredydd, ac y bu frwydr rhwng meibion Meurys a Meredydd, yn ymyl Llangwm, ac y gorfu meibion Meurys yn erbyn Meredydd, ac yna lladdwyd Tewdwr ab Einion ab Owain ab Hywel dda fab Cadell, a Rhys mab Tewdwr a ffoes i'r Werddon rhag pydoldeb y lleddid ef.

Nawcant a phedwar ugain a deg y diffeithiwyd Môn gan y genedl ddu, bu am yr un amser ryfel a lladdgarwch mawr rhwng Pendefigion Gwynedd a Phowys, bu rhyfel hefyd rhwng Meredydd ab Owain ac Ithel ab Morgan Brenin Morganwg, achaws anhraith Gwyr Meredydd yn eu newyn, gan ddrudaniaeth, ar amser hwnnw y dechreuwyd bwytta Cregyn y mor yn Neheubarth a Gwyr. Am yr amseroedd hynny y gwnaethpwyd Eidwal ab Meurys yn Dywysawg gan wŷr Mon lle nid oedd na thywysawg na neb a elai ym mlaen Gwŷr Gwynedd, achaws hynny y diffeithid y Wlad honno gan y genedl ddu yn afrifed, ym mhen ychydig y daeth Suoen ab Eyrllaid i Wynedd ac a laddodd Eidwal ab Meredydd, i'r hwn yr oedd mab o Etifedd ai enw Iago. A chyn pen uemawr y bu farw Meredydd ab Owain heb adael ei ail ar ei ol, a merch iddaw ai henw Angharad a briodes Llywelyn ab Seisyllt. A gwedi marw Llywelyn hi a fu briod a Chynfyn ab Gwyrystan, ac o honi hi y bu Bladdyn ab Cynfyn.

Oed Crist un Mil, Aeddan ab Blegwryd a gafas oresgynnaeth ar Wynedd o synwyr a deall, ac efe a lywodraethodd Gwynedd yn dangnefus ddeuddeg mlynedd.

Mil a deg Oed Crist, a Llywelyn ab Sitsyllt wedi cyrhaedd oedran gwr efe a

ddodes hawl ar Lywodraeth Dyfed a Cher-edigiawn, ac a gafas oresgynnaeth arni, ac a ddodes Gad ar faes yn erbyn Aeddan ab Blegwryd ac ai lladdodd, yna cafas ef oresgynnaeth ar Lywodraeth Gwynedd, ac efe a ddodes ei frawd Hywel ab Sitsyllt yn Dywysawg ar y wlad honno, ac felly rhyngddynt y llywodraethent holl Gymru yn aurhydeddus a chyfiawn, ac yn yr Amser y buant y bu gyfoethawg y Cymry, a'r ddaiar yn gnydfawr, ar blynddoedd yn rywiawg, a heddwch a chyfraith yn cael eu lle yn y wlad, ac i'r holl deuluoedd eu Tai, ac i'r holl dai eu Teuluoedd: ac i bob Tir ei lafurwr, ac i bob Llafurwr ei dir, fal y daeth Llawnder digonawl i'r Wlad, ac i'r holl wlad ei llawnder digonawl.

Mil a deg, daeth Rhun mab Meredydd ab Owain, o Ysgottes a fu'n ordderch iddaw, i Gymru, ac a fynnai oresgynnaeth ar Dywysogaeth Deheubarth, a Llywlyn ab Sitsyllt a ddodes Gad ar faes, ac yng Ngwaith Glan Gwili y lladdwyd Rhun, a gorfu ar ei wyr ffoi yn golledus, am yr amseroedd y bu hynn daeth Awlaff ym mlaen y Llu du a'r Ysgottiaid Gwyddelig i Ddyfed ac ai diffeithiasant gan dorri Mynyw ac ei ysbeiliaw, a Hywel ab Seisyllt a ddaeth yn eu herbryn a dewisolion o Wyr Gwynedd ac au lladdodd fwy na'u hanner a gyrru ffo ar eraill yn ôl i'r llongau, a dal llawer au dodi yng Ngharchar, a gwedi hyn fe aeth Hywel a Meredydd Meibion Edwin ab Owain ab Hywel Dda yn erbyn Llywelyn ab Sitsyllt, ac efe a laddwyd yn y frwydr honno, gan adael ar ei ol fab a elwid Gruffydd, a chan y cai Hywel a Meredydd edrych o'i hamgylch, gwelid yn eu herbryn Rhydderch ab Iestin ab Gwrgan, a chydag ef Lu afrifed o Wyr Morganwg a Gwent yn Gad ar faes, a gorfu ar Hywel a Meredydd ffoi, yna cafas Rydderch oresgynnaeth ar Lywodraeth Deheubarth.

Mil a deg ar hugain daeth Hywel a Meredydd o'r Werddon i Ddeheubarth a Llu cadarn o'r Ysgottiaid Gwyddelig yn erbyn Rhydderch ab Iestin, ac efe a laddwyd, a'r ddau frodyr megis etifeddion cyfiawn a gawsant oresgynnaeth a'r Dywysogaeth Deheubarth, ar fyrr wedi hynny y lladdodd meibion Cynan ab Seisyllt Meredydd ab Edwin a Hywel ei frawd, ac yna lladdodd y Saeson Cynan ab Seisyllt, ac ar fyrr o amser wedi hynny y cafas Ruffydd ab Llywelyn ab Sitsyllt Lywodraeth y Dehau, ac efe a roddes faes i'r Saeson yn emyl Rhyd y Groes ar Hafren, ac a gafas y fuddugoliaeth, am yr un amser y bu Waith



Pencadair, ac yno y bu brad ddifawr a thwyll afrifed rhwng Gruffydd ab Rhys ab Iestin a meibion Rhydderch ab Iestin yn erbyn Gruffydd ab Llywelyn ab Seisyllt, yna lladdwyd amgylch saith ugain o oreugwyr Gruffydd ab Llywelyn, sef o wyr Ystrad Tywi a Dyfed. Am yr amser hynny y bu eira difawr ddydd Calan Ionawr, heb doddi hyd Wyl Badric, yn yr amser hwnnw y bu ddiffaith holl Ddeheubarth.

Mil a deugain, bu Waith Pwll Dyfach rhwng meibion Meredydd ab Edwin a Gruffydd ab Llywelyn; ac i Ruffydd y goreu. Ac efe a laddodd a gyrru ffo ar y Cenedloedd Duon a ddaethant i Ddyfed a Cheredigion ar oddau diffeithiaw'r wlad, yna fe aeth meibion Meredydd i Wynedd, ac o dwyll anffyddloniaid feddalwyd Gruffydd ab Llywelyn gan wyr Cynan ab Iago addaethant i Wynedd ar ymgais gorynnill y Dywysogaeth, eithr Gwyr y Wlad wedi clywed hynny a ymgynnullasant ac achubasan Ruffydd o ddwyllaw Gwyr Cynan, a gyrrwyd ffo arnynt.

Mil a deg a deugain daeth y Llu du o'r Werddon i Ddeheubarth ac add aethon gyda Gruffydd ab Llywelyn ap Seisyllt yn erbyn y Saeson, ac yn Henffordd y bu faes rhyngthynt ac y cafas Gruffydd y fuddugoliaeth, ac yna y bu llawer o ladd a llosgi.

Mil a thrugain bu farw Gruffydd ab Llywelyn ab Seisyllt pen, a tharian, 'ac amddiffynwr yr holl Fruttaniaid; a'r un amser y daeth Wiliam y Bastardd i Loegr a dododd gad ar faes yn erbyn Harolt ac ai lladdodd, ac a ddug oddiar y Saeson Goron y Deyrnas, ail i'r modd y dygai'r Saeson hi oddiar y Cymry gynt. A hynn a wnaeth ef achaws adduned a wnaethai Harolt y cai ef y Goron ar ol Edwart Sant Brenin Lloegr, ac ni chywirai Harolt yr adduned, eithr dwyn y goron iddaw ei hunan gwedi marw Edwart, eithr ni hir lwydd anudon. Am yr amseroedd yna bu anundeb mawr rhwng Bleddyn ab Cynfyn a Rhiwallon ab Cynfyn yn erbyn Meredydd ab Ithel, ac y bu farw Meredydd ab Ithel o anwyd a newyn yn cilio i ynialeodd rhag Bleddyn ab Cynfyn, a gwedi marw Meredydd heddychwyd rhwng Bleddyn a Rhiwallon ab Cynfyn, yna cynhaliodd Bleddyn ab Cynfyn Wynedd a Phowys au cyfoethau yn erbyn Rhiwallon ab Cynfyn; a Meredydd ab Owain ab Edwin yn cynnal Deheubarth, ac yn ol hynny y bu frwydr rhwng Goronwy ab Llywelyn a meibion Cydwgan ab Gruffydd.

Mil a thrugain a deg y bu frwydr Llan-

fedwy yn Morganwg rhwng Meredydd ab Owain ab Edwin brenin Deheubarth a Charadawc a Gruffydd meibion Rhydderch ab Iestin am Dywysogaeth Deheubarth, a Charadawc ai ennilles ac a laddodd Meredydd, yna goresgynnodd Garadawc y llywodraeth, ac ar fyrr y lladdwyd Bleddyn ab Cynfyn o dwyll Owain ab Edwin, yna Trehaearn ab Caradawc a oresgynnes Wynedd ac ai llywodraethodd, ai frawd Rhydderch ab Caradawc a Rhys ab Owain a oresgynnasant Ddeheubarth, ac am hynn o amser daeth Gruffydd ab Cynan ab Iago i Gymru o'r Werddon a llu mawr gantho ac a ennillodd Fôn, eithr gorfu arno ffoi i'r Werddon cyn nemmawr o wledychu yng Ngwynedd. A gwedi hynny ar fyrr y lladdwyd Rhydderch ab Caradawc ab Iestin o dwyll Meirchion ab Rhys ab Rhydderch ei gefnderw. A Rhys ab Owain ei hunan a gafas Ddeheubarth, eithr cyn amser hir efe a laddwyd gan Drahaearn ab Caradawc ym mrwydr Pwllgwttig.

Mil a thrugain a deg daeth Rys ab Tewdwr o'r Werddon a llu cadarn yn ei blaid ac a ennilles Ddeheubarth lle'r oedd efe yn difedd cyfiawn i'r dywysogaeth honno, a Rhys a ddanfonodd am Ruffydd ab Cynan yn ol i Gymru o'r Werddon, ac ai cynhorthwyodd yn erbyn Trehaearn ab Caradawc ac ai lladdasant wedi ymladd a cholli gwaed yn afrifed.

Mil a phedwar ugain gorfu ar Rhys ab Tewdwr ffoi rhag lluoedd meibion Bleddyn ab Cynfyn i'r Werddon ond ymhen dwy flynedd efe a ddychwelodd a llu cadarn gydag ef ac a gafas gynhorthwy ai carai, ac a ennillodd dywysogaeth Deheubarth.

Mil a phedwar ugain a deg y bu ymladdau gwaedlyd rhwng Iestin ab Gwrgan Tywysawg Morganwg a Rhys ab Tewdwr; ac Einion fab Collwyn Arglwydd Dyfed ymhlaid Iestin, ac yng ngwaith Rhyd yr Ymladd y cafas Rys ab Tewdwr y goreu ar Einion, yr hwn a orfu arno ffoi at Iestin, ac Iestin ai danfonodd i Lundain i gyflogi cynhorthwy gan y brenin Wiliam goch, ar brenin a ddanfonoes syr Robert fab Hamwn ddeiniog tywysawg y Corbwyll yr hwn oedd gefnderw iddaw, a chydag ef ddeuddeg o farchogion rhyfelgar a llu mawr o wyr at Iestin yn gynhorthwy yn erbyn Rhys ab Tewdwr, ac ym Mrwydr Hirwaun Wrgan y lladdwyd Rhys a goreuon ei Wyr, ac Iestin ni wnai iawn i Einion yn ol ei adduned iddaw, yna troes Einion ai wyr yn ei erbyn ac a ynnillodd ar syr Robert ab Hamwn ai farchogion fal y troesant au gwyr yn erbyn Iestin a chyda

nhwy lawer o bendeigion ac Uchelwyr Morganwg, y rhai a gasiant Iestin am ei dwyll, ai ormes, ai ymrysonusder; ac ym mwrwydr y Mynydd Bychan wrth Gaerdyf y gwaethwyd Iestin, ac y gorfu arnaw ffoi, a syr Robert fab Hamwn a gymerodd gyfoeth Iestin, ac a roddes diroedd a chyfoethau y rhai a gefnogaint Iestin i'r deuddeg marchawg a ddaethant gydag ef: ac i Einion y Blaeneudir; ac fal hynny y diweddodd ar Iestin a fu, efe ai feibion, gyhyd o amser yn ormes Deheubarth a Gwynedd, annhebig i'r hynafiaid a fuant iddaw yn dywysogion a gerynt heddweh, a chyfiawnder, a doethineb. Am hynn o amser y dug Huw Iarll Caerllion Gawr goreuon tiroedd Gwynedd a Môn, a Bernart Nywmare a ddug Frecheiniog, ac ym mhen deufis wedi gyrru Iestin o'i wlad a dygodd y Ffrancod Geredigiawn a Dyfed dan ddarostwng iddynt. A'r un haf a dygodd Iarll Arwndel goreuon gwlad Bowys, ac achaws creulonder ymladdgar tywysogion Gwynedd a Phowys, a gormes Iestin ai feibion yn Morganwg, a collasant y Cymry eu breiniau au cyfoethau, yn ail ac y bu achaws a wnai Gwrtheyrn Gwrth-yneu, lle troasant yr holl Fruttaniaid yn Lloegr yn wŷr i dywysogion y Saeson er cael meddiannu eu ddaedod yn heddweh a llonyddweh, a cyfiawnder.

Mil a chant aeth y Cymry yng Ngwyr, a Morganwg, a Gwent, a Brecheiniog yn nyfnder nos am ben gwyr y Ffrancod ac au lladdasant yn eu gwelyau yr un modd ac y lladdodd y Saeson cyn no hynny y Gwyr Duon, ac adoresgyn eu tiroedd a wnaeth llawer o'r Cymry, a thorri rhai o'r Cestyll, yna'r gwyr mawr o'r Ffrancod a ymroddasant i wneuthur cestyll cedyrn ym mhob man lle'r oeddynt yng Nghymru, ac a ddodasant wobrau i bawb o'r Cymry a fyddaint yn wŷr iddynt, ac felly gwanhwyd y tywysogion dyledog yn fawr.

Mil ac ugain a chant y gwnaed eglwys Llandaf, ac eglwys Llanbadarn fawr, ac eglwys Mynyw a'r Ty Gwyn ar Daf yn newyddion lle yddoeddent dorriedig achaws rhyfeloedd a diffeithiaw; yng nghyfnod yr amseroedd hynn yr oedd bradeu a thwyll ymhlith bonheddigion Gwynedd a Phowys yn annog y Ffrancod yn erbyn y tywysog-

ion tiffeddiaethol, a gorfu ar y tywysogion rhoddi rhanneu mawrion o'u tiroedd i'r Ffrancod, ynghyfyfychau'r amseroedd hynn daeth Gruffydd ab Rhys ab Tewdwr o'r Werddon i Gymry, ac a gafas dywysogaeth Deheubarth, ac a lywodraethawdd yn anrhydeddus. Am hynn o amseroedd yr oedd tywysogion anrheithgar a chreulawn ym Mhowys a brenin y Saeson yn eu cefnogi yn erbyn tywysogion Gwynedd a Deheubarth, ac o achaws hynny yr oedd colli gwaed afried yng Nghymru.

Mil a deg ar hugain a chant, priodawdd Owain ab Gruffydd ab Cynan Wyddeles o ferch Arglwydd urddasol o'r Werddon a elwid Pyfog a honno oedd fam Hywel ab Owain Gwynedd ac a ddamchweiniodd yr arglwyddiaeth i Hywel yn ol marwolaeth Ffyfog ei fam, ac yna yr aeth Hywel ab Owain i'r Werddon i oresgyn ei gyfoeth; dyna'r achos y mae'r Bruttaniaid yn dywedyd mae eiddo hwynt llawer o dir y Werddon yn dragwyddol o hynny allan, yng nghyfyfyched hynn o amser bu farw Gruffydd ab Cynan, goreu o dywysogion Gwynedd o hil Rhodri Mawr, ac ar ei ol y bu Owain ei fab yn dywysawg Gwynedd.

Mil a deugain a chant y lladdwyd Hywel ab Meredydd ab Rhydderch, arglwydd y Cantref Bychan, o dwyll a brad Saeson Dyfed, a chyn y bu hir y daeth meibion Owain Gwynedd i Aberteifi yn erbyn y Ffrancod a Saeson Dyfed, ac a gawsant fuddugoliaeth anrhydeddus arnynt.

Agos i'r un amser fe ennillodd Gruffydd ab Rhys gastell Caerfyrddin, a chastell Llanstyphan, ac a waethodd y Ffrancod yn afried, a gwedi hynny efe ai feibion a ennillasant gastell Gwys a chastell Cynfael.

Mil a deg a deugain a chant, aeth meibion Gruffydd ab Rhys i Geredigion ac a ennillasant y wlad oddiar Hywel ab Owain Gwynedd, ac a oresgynasant gestyll Ystrad Meuryg, a Llanrhystyd, ac au gwnaethant yn gedyrn, ac a ddodasant ynddynt wyr dewisol am galondid gwrol a gwybodaau rhyfel, a chwedi hynny ennillasant gastell Llychwr yng Ngwyr ac ai torrasant, a gwedi hynny ennillasant gastell Penwedig yng Ngheredigion.

*O Lyfr IEUAN BRECHFA, gan RHYS THOMAS, Argraffydd, o'r Bont Faen ym*



## BUCHEDD

NEU.

HANES GRUFFUDD AB CYNAN.<sup>1</sup>

YN nyddieu Edwart vrenhin Lloegr a Therdellach vrenhin Ywerddon i ganet Gruffudd frenhin Gwynedd yn Iwerddon yn Ninas Dilyn ac yng Cwmwt Colomkell i magwyt, y lle a elwir yng Gwyddeleg Surth Colomcell, a thair milldir yw hynny iwrth y lle yd oedd ei fam ai famfaeth. Ei dad oedd Cynan frenhin Gwynedd, ac fam oedd Raguel verch Awloedd frenin dinas Dilyn a phummet ran Iwerddon, ag wrth hynny bonheddiccaf gŵr oedd y Gruffudd hwnnw o frenhinawl genedl a llysoedd goruchel, megys i tysta ach a bonedd ei rieni. Canys mab oedd Gruffudd i Gynan frenin mab Iago mab Idwal ab Elised mab Meuric mab Idwal foel,<sup>2</sup> mab Anarawt, mab Rhodri Mawr, mab Essyllt ferch Cynan o gastell Tindaethwy, mab Idwal Dyre, mab Cadwaladr fendigaid mab Cadwallawn mab Catvan ap Iago<sup>3</sup> ap Beli ap Rhun<sup>4</sup> ap Maelgwn Gwynedd, mab Caswallawn Lawhir, mab Einiawn Yrth mab Cunedda frenhin, mab Edern, mab Padarn Peissrudd mab Tegit, mab Iago, mab Gwidawg, mab Cein, mab Gwrgein, mab Doli mab Gwrddoli, mab Dwfynd mab Gorrddwfynd, mab Auwerit, mab Onwedd mab Dwywng,<sup>5</sup> mab Brychwein, mab Ywein, mab Afallach, mab Aflech mab Beli Mawr, &c.

<sup>1</sup> O hên Lyvyr Sir Rich. yn eiddo Thomas Pennant Gwynn o Wydyr. Ex perustuo Codice transcripti. o'r Dwning, yswain, ac o examinat ad Exemplar Drevriw, allan o Lyvyr o Plaswardense, Itad, librum waith Huw Roberts o Guil. Owen Arm. de Nantelwyd, yn y vlywydd-  
Porkington. Mae Paladyr yn 1651.

Ach Gruffudd yn ddiffyg-  
iol yma; cais yn Lyvyr  
Achau John Jones.  
Yr amryw ddarllen-  
iadau yn cydganlyn a'r  
hanes hwna dynwyd allan  
o Lyvyr y parchedig  
Richard Davis o Vangor,  
yr hwn a ysgrifennasai, yn  
y vlywyddyn 1788, o Lyvyr

Gwelir mai addasu yr  
lith i lavariad gogledd  
Cymru ydyw yr amryveil-  
iad yn y darlenniad, eithr  
mewn bell van.

<sup>2</sup> Allan yn Ll. Gwydyr.

<sup>3</sup> Rhun. Ll. R. D.

<sup>4</sup> Allan yn rhai ll.

<sup>5</sup> Diawng. Yn Ll. Pork-  
ington.

Rhodri mawr oedd mab Merfyn frych  
mab Gwryat, mab Elidir mab Sanddef,  
mab Alcwn, mab Tagit, mab Gweir<sup>1</sup>  
mab Diwg, mab Llywarch Hen, mab  
Elidir Lydanwyn mab Meirchiawn gul,  
mab Gorwst Ledlwn, ab Cenau mab Coel  
Godebawc, mab Tegvan gloff, mab De-  
heweint,<sup>2</sup> mab Urban, mab Gradd, mab  
Rifedel, mab Rhideyrn, mab Endeyrn, mab  
Endigant, mab Enid, mab Endos, mab  
Endoleu, mab Afalach, mab Aflech, mab  
Beli mawr, mab Manogan, mab Eneit,  
mab Cyrwyt, mab Crydon, mab Dyfyn-  
farch,<sup>3</sup> mab Prydein, mab Aedd mawr,  
mab Antonius, mab Seirioel, mab Gwrwst,  
mab Rhiwallawn mab Cunedda, mab  
Rhegau ferch Llyr,<sup>4</sup> mab Rhund,<sup>5</sup> mab  
Bleiddud mab Llywelyt, mab Bruttus  
Darianlas,<sup>6</sup> mab Efrog, mab Membyr, mab  
Madawc, mab Loerinus mab Bruttus  
tywysauc o Rufein<sup>7</sup> mab Silvius, mab  
Ascanius, mab Eneas ysgwyddwyn,<sup>8</sup> mab  
Anchises, mab Capis, mab Assaracus, mab  
Trois<sup>9</sup> mab Hericthionius<sup>10</sup> mab Dardanus,  
mab Jubiter mab Sadwrn,<sup>11</sup> mab Caelus  
mab Cretus mab Siprius, mab Cetyn,  
mab<sup>12</sup> Ieuan, mab Japheth, mab Noe hên,  
mab Lamech, mab Methusalem, mab Enoc,  
mab Jareth, mab Malaleel, mab Cainan  
mab Enos, mab Seth mab Addaf, mab  
Duw.

Bonhedd Gruffudd o barth ei fam.  
Gruffudd frenin fab Rannillt Raonel<sup>13</sup>  
Afloedd<sup>14</sup> frenin dinas Dilyn a phummet  
ran Iwerddon, ac Ynys Fanaw a hanoedd  
gynt o deyrnas<sup>15</sup> Prydain, a brenin oedd  
ar lawer o ynysydd eraill, Denmarc a

<sup>1</sup> Gwên.

<sup>2</sup> Deheufreint.

<sup>3</sup> Dyfynath, Dyfynarch.

<sup>4</sup> Mab Roget verch.

<sup>5</sup> Rud.

<sup>6</sup> Ysgwyddwyn.

<sup>7</sup> Brutus.

<sup>8</sup> Ysgwydd dwyn.

<sup>9</sup> Troas.

<sup>10</sup> Enrichonsius.

<sup>11</sup> Saturnus.

<sup>12</sup> Nid yw mewn ereill.

<sup>13</sup> Raquel verch.

<sup>14</sup> Auloedd.

<sup>15</sup> Neu ynys.

Galwei a Rhennet a Mon, a Gwynedd yn yr hwn le<sup>1</sup> i gwnaeth Afloedd gastell Cael-  
lud a Caelwyl i wnaeth ym 1000 o'r oed a  
elwit Castell. Afloedd frenhin, yng Cym-  
raeg hagen i gelwir Bon y Dom. Afloedd  
ynteu oedd fab i Swtrig frenin mab Af-  
loedd frenhin Cirian, mab Sutric mab  
Auloedd frenhin ab Harflagyr frenhin,  
mab brenin Denmarc. A bit honneit bod  
Harallt Harflagyr ai ddeu froder yn feib-  
ion i frenhin Llychlyn, ac Alyn ei vrawt  
oedd frenhin cyssgredicaf ac enwoecaf  
ym plith holl Denmarc, ac a lladdawdd  
Tur tywyssawc ym brwydr, a thra ytoedd  
hwnnw yn ei yspeiliaw ac yn tynnu torch  
fawr o eur i am ei fwnwgl mal i gnotte<sup>2</sup>  
y brenhinedd ar bonheddigion ei arwain  
gynt y glynodd ei dwylaw wrth y dorch ac  
linieu wrth ei groth; a hwnnw a fu y  
gwyrrth cyntaf a wnaeth. Daw yrddaw  
ac o hynny allan i cymmerasat yr holl  
Daenisseit efo yn sant, ac ir anrhydeddas-  
ant or dydd hwnnw allan, a llawer o  
eglwysau a adeilwynt yn ei enw<sup>3</sup> ac yn<sup>4</sup> ei  
anrhydedd ef yn Denmarc, ar Mordwywyr  
a alwant arnaw yn wanredawl<sup>5</sup> ag a  
aberthant iddaw, ag a offrymwant iddaw  
lawer o roddion pan peryglont yn y mor:  
e tywyssawc a lladdawdd ynteu a elwit or  
weithret honno<sup>6</sup> Thwrciawl, am ladd<sup>7</sup> o  
honno y brenhin gwirin.

A bit honneit rygerdded ar for<sup>8</sup> or tri bao-  
der rhagddywedig hynny<sup>9</sup> i gyrcu Milwr-  
iaeth gan frenhinawl lynges, ac yn y diwedd  
wynt a ddoethant y gyt hyt yn Iwerddon.

Harallt Harflagyr eissioes a gerdasei cyn  
no hynny<sup>10</sup> a dirfawr lu ganthaw ac ydd  
amgylchynws<sup>11</sup> holl Iwerddon gan greulon-  
der a lladd ei chiwdawt, ac eu<sup>12</sup> ffo, ac  
gorescyn ar hyt ac ar llet, ac ydd adeilws<sup>13</sup>  
ynteu dinas<sup>14</sup> Dilyn a llawer o ddinasoedd  
ereill a Chestyll a lleoedd cadarn,<sup>15</sup> ag felly  
cadarnhau a gwastadhau i deyrnas yn ei  
chylech ogyrch<sup>16</sup>, ag un oi frodry a ossodes  
yn un or dinasoedd a adeilassei yr hon a  
elwit yn eu hiaith hwy Porthlarg, ae etif-  
edd ynteu a fuant frenhinedd y dinas  
hwnnw<sup>17</sup> yr hynny hyt heddyw.

Harallt eissioes<sup>18</sup> a wladychwys<sup>19</sup> tros  
wynep Iwerddon, ac ynyssoedd Denmarc

## O LYVIR R. D.

<sup>1</sup> Yn y lle.<sup>2</sup> Gweddai i.<sup>3</sup> Enw ef.<sup>4</sup> Yw.<sup>5</sup> Waredawl.<sup>6</sup> Gweithret hwnnw.<sup>7</sup> Ei ladd.<sup>8</sup> Bit fal yr aethant i'r mor.<sup>9</sup> Hwnnw<sup>10</sup> Yn gynt no hynny.<sup>11</sup> A ymgylchodd.<sup>12</sup> Gan eu hymldid.<sup>13</sup> Yr adeilodd.<sup>14</sup> Ddinas.<sup>15</sup> Cedyrn.<sup>16</sup> Hamgylch.<sup>17</sup> Ddinas honno.<sup>18</sup> Teissys.<sup>19</sup> Wladychodd.

y rhei sydd yn y mor cyfarystlys a thau  
ynys Prydein, megys i mae ynysedd Sik-  
ludet y rhwng mor Tyren a Denmark. Eu  
trydydd mab ynteu nid amgen Rodwlff  
a gerddws<sup>1</sup> ac lynges i Ffrainc ac yno i  
gwastadhaws<sup>2</sup>, ag i gorfu ar y Ffrainc o  
ymhell, ac i gorescynws<sup>3</sup> ran fawr o  
Ffrainc, a elwir yr awron Normandi, kany  
ggyr Norddwei<sup>4</sup> ac presswylya, sef yw  
y rhei hynny cenedl o Lychlyn, ar ddaear  
honno a rannwyd yn ddeuddeg rhann her-  
wydd y Barwnieit ar Tywysogion a  
ddaethant yn gyntaf i rann o Ffrainc a  
elwir Brytaen<sup>5</sup> neu Lydaw, wynt a adeil-  
assant yno ddinassoedd lawer. Rhodwn<sup>6</sup>,  
nid amgen y gan Rhodwlff frenhin adeil-  
iawdr a enwynt, megis Rhufain y gan  
Romulus, a Rhemys y gan Remo, a llawer  
o ddinassoedd ereill a Chestyll a lleoedd  
cadarn<sup>10</sup> a orug. O hwnnw ydd<sup>11</sup> hen-  
ynt<sup>12</sup> breninedd<sup>13</sup> Normandyeit<sup>14</sup> a<sup>15</sup> oes-  
cynnasant Loegyr, o frwydyr nit amgen,  
Gwilym brenin ai ddeu fab ynteu y rhei a  
ddoethant<sup>16</sup> yn ei le, Gwilym Gleddyf-hir  
a Henri ac Ystyffan ei nei neiaint yr rhei  
oeddynt gyd oeswyr, ac fegis hynny i bu  
bonhedd Gruffudd frenhin o barth ei fam  
herwydd tad ei fam.

Eilweith o barthred ei henfam, nid am-  
gen mam ei fam. Gruffudd frenhin oedd  
fab Raguel ferch Failcorkre<sup>17</sup> ferch Dim-  
lwg<sup>18</sup>, mab<sup>19</sup> Tethel frenin Lain e pumhet  
rhan<sup>20</sup> Ywerddon. Alam hagen mam  
Afloedd frenhin oedd ferch i Urien bren-  
hin Muen<sup>21</sup> dwy ran o Iwerddon. Ac odd  
yna Gwrmllach<sup>22</sup> oedd fam Swtric frenin,  
merch oedd honno i Fwrchath frenin  
Laine, ac i hwnnw i bu dri meib clotvawr,  
nid amgen Dwncath frenhin Muen<sup>23</sup> a  
Swtric frenin Dinas Dilyn, a Moelchelen  
frenin Midif. Moel-Mordaf eissioes oedd  
fab i'r frenhines honno o Fwrchath frenin  
Laine. I Ruffudd frenin ir oedd ddeu fro-  
der unfam, brenhinedd Wlthw, nid amgen  
Ranallt mab Mathgany<sup>24</sup> yr hwn a en-  
nillws<sup>25</sup> ddwy rann<sup>26</sup> Iwerddon ym pythef-  
nos a mis<sup>27</sup> oedd dewredd. Llemhidydd<sup>28</sup>

## O LYVIR R. D.

<sup>1</sup> Cyclades.<sup>2</sup> Y.<sup>3</sup> Aeth.<sup>4</sup> Gwastadhaod.<sup>5</sup> Goresgynodd.<sup>6</sup> Sef.<sup>7</sup> Normandi.<sup>8</sup> Brydain.<sup>9</sup> Rhodwn.<sup>10</sup> Celyrn.<sup>11</sup> Yr.<sup>12</sup> Henwynt.<sup>13</sup> Breninoedd.<sup>14</sup> Normandi<sup>15</sup> Ac a.<sup>16</sup> Yr aethant.<sup>17</sup> Failcoxere.<sup>18</sup> Dunlwg.<sup>19</sup> Ferch.<sup>20</sup> Pymtheg. rhan.<sup>21</sup> Innen.<sup>22</sup> Gwmlach.<sup>23</sup> Innen.<sup>24</sup> Mathgynan.<sup>25</sup> Ennillodd.<sup>26</sup> Ran or.<sup>27</sup> Mewn chwech wyth.<sup>28</sup> Llamhidydd



anrhyfedd oedd, nit oedd or holl Wyddyl a allai na gwrthwynebu, na chyffelybu iddaw yn ei neit. Ae farch ynteu oedd odidawc yn<sup>1</sup> amrafaelion gampeu o fuan-der. Islimach<sup>2</sup> oedd ei enw, kymmeint oedd ei neit ef, ac farch tebyccaf oedd i Cynar<sup>3</sup> March Achelarw neu i Bucephal March Alexander amperawdyr.

Y Brawt arall i Ruffudd oedd Ethmin-ach Gawyn brenin Wltw.

Can deryw rhifaw bonedd a charant<sup>4</sup> Gruffudd frenin herwydd byd, rhifwn weithion ei fonedd herwydd Duw, herwydd i dyweit Tad Sant, yn<sup>5</sup> fonedd ef ac o fonedd pop dyn yn yr un exponyat a wnaeth ar y<sup>6</sup> wers or sallwyr<sup>7</sup>. Chwi yw<sup>8</sup> y dwyweu a meibion y goruchelaf yw pawb. Wrth hynny Gruffydd oedd fab i Gynan mab Addaf mab<sup>9</sup> Duw, wrth hynny yn i bo canmoledig Gruffydd frenin, o fonedd bydawl ac un dwywawl, cerddwn weithion ar ddargon<sup>10</sup> Merddin Fardd y Brutanyeit o honaw. Ef ae daroganws<sup>11</sup> Merddin ef in i fal hyn.<sup>12</sup>

Llymminawc lledffier a ddaroganer diarfor<sup>13</sup> dygosed llygrer<sup>14</sup> i enw llygrawd<sup>15</sup> llawer. Sef yw hynny yn Lladin. Sal-tus ferinus praesagitur cuius nomen corrup-tor, quia multos corrumpet<sup>16</sup>.

O garediccaf frodyr Cymry! Coffadwy iawn yw Gruffydd frenin, yr hwn<sup>17</sup> a gan-mawl ei fonedd bydawl a darogan Merddin fal hyn.

A chan<sup>18</sup> deryw hynny bryssiwn iw<sup>19</sup> briodion weithredoedd herwydd yr edd-ewit gennym trwy hen gyfarwyddyt a Christ a fo Awdwr a Chynhelwr<sup>20</sup> yn hynny, ac nit Diane nac Apollo.

### *Historia Incipit.*

Wrth hynny pan yttoedd Gruffydd etwa yn fab da ei ddefodeu a thrythyll ei fagiat, ac yn yscynnu ar<sup>21</sup> flwyddynedd ieuencid<sup>22</sup> yn nhy ei fam, ac yn troi ym plith ei chenedl: ym plith hynny i manegei<sup>23</sup> idd-aw peunydd, pwy a pha ryw wr oedd ei dad, a pha tref tad oedd iddaw, a pha ryw

frenhiniaeth, a pha ryw treissiwyr oedd yn ei phresswylyaw. A phan gogleu<sup>1</sup> ynteu hynny gorthrwm i cymmwrth, a thrist fu lawer o ddyddieu, ac wrth hynny i cerdd-ws<sup>2</sup> ynteu i lys Murchath freniu a chwynaw wrthaw ef yn bennaf, ac wrth<sup>3</sup> frenhinoedd Iwerddon<sup>4</sup> y lleill, bot<sup>5</sup> es-trawn genedyl yn Arglwyddi<sup>6</sup> ar ei dad-awl deyrnas, ac adolwyn iddynt yn ysmala rod-di cannorthwy iddaw y geissiw tref ei dat, a thruanu<sup>7</sup> wrthaw a orugant<sup>8</sup> ac addaw cannorthwy iddaw pan ddelei amser. A phan gogleu<sup>9</sup> yr ateb, llawen fu adiolwch hynny i Dduw, ac uddunt wynteu.<sup>10</sup> Yn y lle eseynu<sup>11</sup> llong a orug<sup>12</sup> a dyrchafael hwylicu i'r gwynt a cherddet môr parth<sup>13</sup> a Chymru, a chaffel Porth Abermenei, ac yna ydd<sup>14</sup> oeddynt yn arglwyddiaw yn enwir ag yn erbyn deiliad Trahaearn ap Caradawc a Chynwrig fab Rhiwallawn brenhinyon o Bowys, ar<sup>15</sup> holl Wynedd, ac<sup>16</sup> rhannu rhyddynt<sup>17</sup> a ddaroedd<sup>18</sup> eidd-unt.

Ac yna ydd anvones Gruffuda gennadeu ar wyr Mon ag Arfon a thri meib Merwydd o Leyn, Asser a Meiriawn a Gwgawn a gwyrd a eraill i erchi uddunt ddyfod ar frys igyfrwch<sup>19</sup> ag ef, agheb ohir wynteu<sup>20</sup> a ddoethant a chyfarch gwell iddaw, a dywedyd wrthaw o ddamuned rhyddoethost:<sup>21</sup> ëna ydd adolygws<sup>22</sup> ynteu oe holl ynni<sup>23</sup> uddunt hwy i gynnorthwyo i gaffael tref<sup>24</sup> ei dad, canys ef<sup>25</sup> oedd eu Harglwydd priodawr<sup>26</sup> agwrthladd (y)gyt ag ef yn wych-yr<sup>27</sup> eu hampriorion arglwyddi wedi dyfod<sup>28</sup> o le arall. Ac yn i bei terfynedic y Cyfrwch, a gwahanedic y kynghor<sup>29</sup>, i cerddws<sup>30</sup> drachefyn y weilgi parth a chas-tell Rhuddlan hyd at Robert (o) Ruddlan Barwn enwog dewr<sup>31</sup> o gadernyt, nei i Hu<sup>32</sup> Iarll Caer, ae weddiaw a orug am<sup>33</sup> gyn-northwy yn erbyn ei elynion a oeddent ar tref ei dad, a phan gogleu<sup>34</sup> ynteu pwy oedd ef ac i ba beth rhyddoethoedd<sup>35</sup>, a pha

### O LYVYR R. D.

<sup>1</sup> Mewn.

<sup>2</sup> Islimach.

<sup>3</sup> Cinar.

<sup>4</sup> Ceraint.

<sup>5</sup> Oï.

<sup>6</sup> Y.

<sup>7</sup> Psaltwyr

<sup>8</sup> Yn.

<sup>9</sup> In.

<sup>10</sup> Ddarogan.

<sup>11</sup> Daroganedd.

<sup>12</sup> Ym fal yn.

<sup>13</sup> A wnaeth diarfor.

<sup>14</sup> Llygrwr.

<sup>15</sup> Llygrwydd.

<sup>16</sup> Salties ferinus praesagitur venturus de mari insidiaturus cuius nomen corruptor, quia multos corrumpet.

<sup>17</sup> Yr.

<sup>18</sup> Chany.

<sup>19</sup> Yno.

<sup>20</sup> Chynhaliwr.

<sup>21</sup> Preswyliaw ym.

<sup>22</sup> Iefenctid.

<sup>23</sup> I fam.

<sup>1</sup> Glybu.

<sup>2</sup> Cerddodd.

<sup>3</sup> Wrth y llail o

<sup>4</sup> Y Werddon.

<sup>5</sup> Fod.

<sup>6</sup> Arglwyddiaethu.

<sup>7</sup> Thrugarbau.

<sup>8</sup> Wnaethant.

<sup>9</sup> Glybu.

<sup>10</sup> Hæythieu.

<sup>11</sup> Trefnu.

<sup>12</sup> Wnaethant.

<sup>13</sup> Tua.

<sup>14</sup> Yr.

<sup>15</sup> A.

<sup>16</sup> Ai.

<sup>17</sup> Y rhyddynt.

<sup>18</sup> Darfod.

<sup>19</sup> Gyfarfod.

<sup>20</sup> Chyn hir hwy.

<sup>21</sup> I ddymuno beth y

daethost.

<sup>22</sup> Y yr adolygodd.

<sup>23</sup> Yr eiraiwl iawn.

<sup>24</sup> Trefi.

<sup>25</sup> Efe.

<sup>26</sup> Priawd.

<sup>27</sup> I gyd yn wrawl.

<sup>28</sup> Dyfodiad.

<sup>29</sup> Gyngor.

<sup>30</sup> Cerddodd.

<sup>31</sup> A dewr.

<sup>32</sup> Hw.

<sup>33</sup> Ar fud yn.

<sup>34</sup> Glybu.

<sup>35</sup> Y daethai.

arch aedd yr eiddaw, ef a erddewis bot<sup>1</sup> yn gymnorthwywr iddaw.

Ac yn hynny y doeth gwraig brudd Tangwystyl y henw, ei gares ei hun, gwreig Lywarch Olbiwch i gyfarch gwell i Ruffydd ei char, ag i ddarogan ei fod<sup>2</sup> yn frenin rhagllaw, a rhoddi<sup>3</sup> iddaw y Crys meinhaf a goren a phais wedi<sup>4</sup> ei wneuthur o yscin Gruffudd<sup>5</sup> frenin mab Llywelyn frenin<sup>6</sup> mab Seisyll: Canys Llowarch ei gwr hithen oedd wahanredol-af<sup>7</sup> gwas ystafell<sup>8</sup> a throssoryer<sup>9</sup> i Ruffvdd mab<sup>10</sup> Llywelyn.

Odd yna Gruffudd a esgynnws i<sup>11</sup> long ag a ymchoeles oe reidwyf<sup>12</sup> hyt yn Aber-menei.

Odd yna ydd anfoness<sup>13</sup> ymladdwyr Meibion Merwydd a oeddent yng Celynog<sup>14</sup> ar<sup>15</sup> Noddfa rhag ofn gwyr Powys a oedd yn eu goglyfaddaw a boneddigion ereill oc eu<sup>16</sup> cenedyl a thri ugeinwyr o etholedigion o Degeingyl o gywaeth<sup>17</sup> y Rhobert a enwyt uchod, a phedwar ugeinwyr o Ynys Fon, hyt yng Cantref Lleyn i ymladd a Chynwric frenhinyn eu treisiwr<sup>18</sup>: Odd-yna i cerddassant yn<sup>19</sup> ystrywys ag i doethant<sup>20</sup> am ei benn yn ddirybudd ag i lladdassant ef a llawer oe wyr.

Ac yna ydd<sup>21</sup> oedd Gruffudd yn Aber-menei nid amgen y porthleoedd<sup>22</sup> a ddywed-pwyd uchod yn aros pa d ynghetfen a ddamweiniau uddunt: ac yna i cerddws<sup>23</sup> or blaen ar frys gwraang<sup>24</sup> o Arfon, Ein-iawn oedd ei enw, i fynegi: y chwedyl hyrwydd yn gyntaf, nyt amgen ryladd ei<sup>25</sup> orescynnwr, ac erchi yn goelfein enwedig gwraig deg Dylat oedd ei<sup>26</sup> henw, gordderch i Fleddyn frenin cyn no hynny, megis i doeth gynt nebun wreang<sup>27</sup>, mab i wr o Amalec ar<sup>28</sup> redeg ar Ddafydd hyt y<sup>29</sup> Philistin<sup>30</sup> or frwydr ryfuasae ym Mynydd Gelboe a theyrnwialen a breich-rwy Sawl frenin ganthaw, ar breichrwy a roddes Dafydd iddaw ynteu yn llawen yn i goelfein am ei chwedl llawenydd.

Oddyna i doethant<sup>31</sup> yn<sup>32</sup> ol gan fudd

O LYVYR R. D.

- <sup>1</sup> Addawodd fod.
- <sup>2</sup> Fod ef.
- <sup>3</sup> Ac i roddi.
- <sup>4</sup> Gwedi.
- <sup>5</sup> Ab.
- <sup>6</sup> Ab.
- <sup>7</sup> Wahanredawlaf.
- <sup>8</sup> I Gastell.
- <sup>9</sup> Thyssorwr.
- <sup>10</sup> Ab.
- <sup>11</sup> Esgynnodd iw.
- <sup>12</sup> Ymchoelodd iw daith.
- <sup>13</sup> Anfonodd.
- <sup>14</sup> Nghelynog.
- <sup>15</sup> Ar i.
- <sup>16</sup> Oi.

- <sup>17</sup> Gyfoeth.
- <sup>18</sup> I treisiwr.
- <sup>19</sup> Hwytheu yn.
- <sup>20</sup> Daethant.
- <sup>21</sup> Yr.
- <sup>22</sup> Porthleoedd.
- <sup>23</sup> Y cerddodd.
- <sup>24</sup> Gwr.
- <sup>25</sup> Ddarfod lladdi.
- <sup>26</sup> I.
- <sup>27</sup> Wrianc.
- <sup>28</sup> Ar i.
- <sup>29</sup> Yn y
- <sup>30</sup> Philistia.
- <sup>31</sup> Daethant.
- <sup>32</sup> Yn i.

ugoliaeth y nifer a anfonessit ir cyrch ao yn y lle ydd<sup>1</sup> annogasant wynteu<sup>2</sup> iddaw ef cerddet rhagldaw ar<sup>3</sup> coel da hwnnw i orescyn Mon ac Arfon a Lleyn ar Cantref-oedd<sup>4</sup> Cyflinydd i Loegyr, a chymryt gwryogaeth<sup>5</sup> y gan y gwerin<sup>6</sup>, o cherddet y velly a<sup>7</sup> goglychynu<sup>8</sup> holl Wynedd ei wir<sup>9</sup> tref tad ef,<sup>10</sup> a roddassei Duw yn eu llaw hwy oe drugaredd ef. Ac yn y<sup>11</sup> bei wneuthuredic<sup>12</sup> y petbau hynny oc eu<sup>13</sup> hannog wy i dyddwg<sup>14</sup> dirfawr lu parth a Chantref Meirionnydd yn y lle ydd<sup>15</sup> oedd<sup>16</sup> Trahaiarn yn ei erbyn ei orescynnwr ef (y llall), a brwydr a fu y rhyngthunt yng glyn Cyning<sup>17</sup> y lle yn<sup>18</sup> Gymraeg Gwaet-erw, neu y tir Gwaetlyt, o achaws y frwydr a fu yna: a Duw a roddes buddugoliaeth iddaw oe Elynion yn y<sup>19</sup> dydd hwnnw, a llawer o filoedd a ddigwyddasant o barth Trahaiarn, a breidd i diengis<sup>20</sup> ynteu yn gwynfannus ag ychydig gyt ac ef or frwydr. A Gruffudd ae nifer ae hymlynws ynteu<sup>21</sup> trwy faes tired<sup>22</sup>, a mynyddedd ar gyflinydd<sup>23</sup> ei wlat ei hun, ac or achos hwnnw i dercheft<sup>24</sup> Gruffudd oe obryn<sup>25</sup> yn frenin Gwynedd, ac i<sup>26</sup> llawenhaws<sup>27</sup> ynteu megis Cawr i redeg ei<sup>28</sup> ffordd gan rhyddau Gwynedd or Arglwyddi a ddoth-oedd<sup>29</sup> iddi o le arall ag<sup>30</sup> oeddynt yn ei<sup>31</sup> gwledychu yn enwir megys ydd<sup>32</sup> amddeffynws<sup>33</sup> Judas Macabeus gwlat yr Israel y gan<sup>34</sup> y brenhinedd Paganieit, ar cenedl-oedd Cyd-derfyn, a ruthrei yn eu plith yn fynych. A gwedy gwneuthur y felly pob peth, dechreuws Gruffudd gwastattau ei<sup>35</sup> deyrnas a lluniaethu ei werin ac eu llyw-iaw yngialen<sup>36</sup> haiarnawl yn ogonianhus<sup>37</sup> yn yr Arglwydd.

*Bellum contra Rhuddlan et Francos.*

Ac gwedi llithraw oddyna<sup>38</sup> ychydig o amser o annog gwyrd<sup>39</sup> y wlat i cynnull-

O LYVYR R. D.

- <sup>1</sup> Yno yr.
- <sup>2</sup> Hwytheu.
- <sup>3</sup> Or.
- <sup>4</sup> Cantrefoydd.
- <sup>5</sup> Gwrogaeth.
- <sup>6</sup> Brenin ai werin.
- <sup>7</sup> Ac.
- <sup>8</sup> Amgylchu.
- <sup>9</sup> I iawn.
- <sup>10</sup> Nid yw yn Ll. P. P.
- <sup>11</sup> Oni.
- <sup>12</sup> Wneuthur.
- <sup>13</sup> Au.
- <sup>14</sup> I ddwyn.
- <sup>15</sup> Yr.
- <sup>16</sup> I orescynnwr arall ef.
- <sup>17</sup> Cyfng. q.
- <sup>18</sup> A clwr yn.
- <sup>19</sup> Y.
- <sup>20</sup> Diengodd.
- <sup>21</sup> Ymlidiaudd.
- <sup>22</sup> Feusydd.
- <sup>23</sup> Mynyddoedd hyd ar derfynau.
- <sup>24</sup> Derchafodd.
- <sup>25</sup> Or dydd hwnnw allan ac i gelwid.
- <sup>26</sup> Y.
- <sup>27</sup> Llawenhaodd.
- <sup>28</sup> Yn rhedeg y.
- <sup>29</sup> Ddaethai.
- <sup>30</sup> Ac a.
- <sup>31</sup> Yn.
- <sup>32</sup> Yr.
- <sup>33</sup> Amddefynnodd.
- <sup>34</sup> Yn erbyn. [au.
- <sup>35</sup> Dechreuodd gwastath-
- <sup>36</sup> Gwerin ac llywaw a gwialen.
- <sup>37</sup> Ogoneddus.
- <sup>38</sup> A chwedi ennyd o ddyddiau (neu ar ol).
- <sup>39</sup> Gwyrd da.



ws<sup>1</sup> llu mawr ac i cerddws<sup>2</sup> parth a Chastell Rhuddlan i ymladd a Robert gastellwr ac ar marchogion ereill dywal o Ffreinc a ddathoeddynt y diwedd<sup>3</sup> hwnnw o Loegyrr, ag oddyna i doethoeddynt<sup>4</sup> i wladychu Cyffinydd<sup>5</sup> Gwynedd. A gwedi byddinaw o honaw a dyrchafael ei arwyddion<sup>6</sup> y baili ag i lloges, ac i dug anrhaith fawr: llawer o Marchogion llurigawc helmawc o'r Ffreinc a ddigwyddasant i ar<sup>7</sup> eu Meirch yn ymladd, a llawer o bedyt a breidd i diengis<sup>8</sup> ychydig o naddunt yn y Twr. A phan gigleu<sup>9</sup> Brenin Iwerddon ae farwnieit bot mor hyrwydd damwein Gruffudd eu car ac eu<sup>10</sup> mab Maeth, a hynny i llawenhasant<sup>11</sup> wynteu yn fawr.

*Rebellio et Insurrectio contra Griffinum.*

Ac oddyna<sup>12</sup> tri meib Merwydd a holl wyr Llein a ddynasant<sup>13</sup> yn erbyn Gruffudd eu Harglwydd priodawr, ag a laddasant hyt y nos yn eu lettyeu yn y wlat o'r Gwyddyl ddeuddengwyr a deugeint o farchogion Gruffudd ae teulu. A phan gigleu<sup>14</sup> Trahaiarn hynny yn orchfygedic ac yn floedic, llawenhau a wnaeth<sup>15</sup>. Oddyna yr Annundeb hwnnw (y) rhwng Gruffudd ae wyr, ac yn y lle<sup>16</sup> i cerddws<sup>17</sup> ynteu ar<sup>18</sup> wyr Powys ac annoc uddunt ddyfod ygyt ac ef am ben Gwynedd yn amler torfoedd i ddial arnaddunt Cynwric y gar.

Ac wrth hynny i daeth Gwrgeneu a Seisyll<sup>19</sup> brenin Powys ae nifer y gynt a Thrahaiarn ae nifer ynteu o gynt ddyundeb<sup>20</sup> i fynnu gorescyn brenhiniaeth Gruffudd frenin.

A phan gigleu<sup>21</sup> tri meib Merwydd, a gwyr Llein ac Eifionydd hynny, i bredychasant wynteu Gruffudd frenin eu harglwydd priodawr megys gwyr anudonol anffyddlon, a chynnorthwyaw eu gelynion a bot yn dywysogion uddunt i<sup>22</sup> Cywoeth, a dau froder o Fon Tudur a Gollwyn a wnaethant yn gyffelyb i hynny wedi cymryt eu Cyfarwys<sup>23</sup> yn Colynawc<sup>24</sup> fawr y

gan Ruffudd. A phan glybu Ruffudd y brad ar dyundeb a<sup>25</sup> oedd yn ei erbyn y<sup>26</sup> gan ei wyr ei hun ae elynion i doeth yn eu herbryn a gwyr Mon ac Arfon ag ychydig o wyr Denmarc ar Gwyddyl ganthaw, a brwydr<sup>27</sup> ddirfawr o gyfodes, (ac) aerfu fawr a fu o bob parth, a llawer a ddigwyddasant o lu Gruffudd frenin, a llawer a ddaliasant yn y frwydr, Cerit ei dadmaeth a Farudri<sup>28</sup> tywysawc y Gwyddyl ac arglwydd Cruc Breuan (sef oedd<sup>29</sup> hwnnw goruchel fynnydd sant Brendan hermidwr enrhfydd a naw cantref yn ei gylch) ac o oreugwyr Mon i digwyddasant dengwyr a thriugeint ac eissioes<sup>30</sup> Gruffudd frenin yn eistedd ar ei farch yn y fyddin ae gleddyf llathrait yn medi ei fradwyr ae elynion megys Agamemnon brenin y groegwyr gynt yn ymladd Tro<sup>31</sup>. Ac yna i Cyrchws<sup>32</sup> Tudor gwas o Fôn, pen bradychwr<sup>33</sup> Gruffudd, gan ffrydiaw gleif ac i trosses Cyfeiliorn ef iw gyrchu yn ei goryf ol iw gyfrwy, a phan weles Gwyncu<sup>34</sup> Barwn o Fon hynny i tynnw<sup>35</sup> ef o'r frwydr ae anfon hyt ei long a oedd yn Abermenei, ac yna<sup>36</sup> ydd aethant hyt yn ynys Adron, sef y lle hwnnw (oedd) ynys y Moelrhoniait, oddyna hyt yn Llŵch Garmaw yn Iwerddon i cerddasant: ar gyfranc honno<sup>37</sup> a elwir Bron yr Erw, neu Erw yr Allt yr hynny hyt heddyw.

Na ryfedded y bobyl hagen<sup>38</sup> bot gweithieu gorfot, ac weithiau ffo herwydd damwein, canys brad y sydd yr y dechreu, fal hynny i gwnaeth, pobyl yr Israel a fredychasant ac a roddasant eu brenhin dyledawc ae eu<sup>39</sup> harglwydd, nit amgen Judas Machabeus i Demetrius frenhin Anffyddlon, ac ynteu eissioes mal ymladdwr Duw, cyffelyb i gawr ac i lew, a ymddialws<sup>40</sup> ei hun yn dda o'r ddwy bleit. Ulcassar<sup>41</sup> amperawdyr Rhufein gwedi goresgyn o honaw yr holl fyt ae wastattau o ymladdeu, i lladdawdd seneddwy'r Rhufain ef o frad a phwyntleu ynghabidyldy<sup>42</sup> Rhufein.

Arthur hefyd Brenhin brenhinedd<sup>43</sup> Ynys Prydein, a rhyswr honeit clotfawr a wnaeth ddeuddeg prif ymladd yn erbyn y Saesson ar Fictyeit<sup>44</sup> ac yn gyntaf o naddunt i bu

O LYVIR R. D.

- <sup>1</sup> Cynnullodd.
- <sup>2</sup> Cerddodd.
- <sup>3</sup> O ffreinc a ddaethant i ddiwedd.
- <sup>4</sup> Oddiyno y daethant.
- <sup>5</sup> Cyffinyd.
- <sup>6</sup> Arwyddion yranrheithiodd.
- <sup>7</sup> Oddiar.
- <sup>8</sup> Diengodd.
- <sup>9</sup> Glybu.
- <sup>10</sup> Ai.
- <sup>11</sup> Yn fawr.
- <sup>12</sup> Yno.
- <sup>13</sup> Addunasant.
- <sup>14</sup> Glybu.
- <sup>15</sup> Or anghyttundeb.
- <sup>16</sup> Yno y.
- <sup>17</sup> Gyrrodd.
- <sup>18</sup> At.
- <sup>19</sup> Mab Ithel mab Gwerystan. L. Pl. et Pork. et versio Lat.
- <sup>20</sup> Nid ynt yn Ll. P. P. y geiriau. brenin Powys ae nifer gynt a Thrahaiarn ac ynteu o gynt ddyundeb.
- <sup>21</sup> Glybu.
- <sup>22</sup> Er.
- <sup>23</sup> Y cyfarfuant.
- <sup>24</sup> Nghellinawc.

O LYVIR R. D.

- <sup>25</sup> Adduned.
- <sup>26</sup> Gan.
- <sup>27</sup> Brad.
- <sup>28</sup> Marndri.
- <sup>29</sup> Sef lle oedd.
- <sup>30</sup> Fal yr oedd.
- <sup>31</sup> Troea.
- <sup>32</sup> Cyrehodd.
- <sup>33</sup> Bradwr.
- <sup>34</sup> Gwyn, Gwynn.
- <sup>35</sup> Tynodd.
- <sup>36</sup> Oddiyna.
- <sup>37</sup> Er hynny hyd heddyw.
- <sup>38</sup> Ormod.
- <sup>39</sup> Au.
- <sup>40</sup> Ymddialodd.
- <sup>41</sup> Julius Caesar.
- <sup>42</sup> Cabidyldy.
- <sup>43</sup> Ffichtiad.
- <sup>44</sup> Ffoadwr.

orchfygedic a ffoawdr<sup>45</sup> ef, o achos brat ynghaer Lwyd Coet sef oedd y lle hwnnw Dinas y Llwyn Coet<sup>46</sup> yn yr ymladden ereill i bu vaddugawl ynteu, ac i talws<sup>47</sup> ir Saesson ar Ffietieit<sup>48</sup> eu ormesswyr cyt bei henwr ef, chwyl<sup>49</sup> teilwng yn y gwrthwyneb.

*Griffini fuga ad Hiberniam.*

A gwedi dyfot Gruffudd i Iwerddon<sup>50</sup> i cwynws<sup>51</sup> yn dost wrth y brenin a'i dywysogion rhag ei fradwyr ae ormesswyr, ac annioddef<sup>52</sup> fu ganthunt wynteu<sup>53</sup> hynny, ae annog o orugant iddaw<sup>54</sup> ymchwelyt drachefyn yn gyflym a llynges gyweir o reidwyf<sup>55</sup> a rheidiau ac ymladdwyr.

Ac wrth hyn ynteu a ymcheolws<sup>56</sup> parth ae wlat gan rwyaw<sup>57</sup> dyfn-foroedd a degllong ar hugeint llawn o Wyddyl a gwyr Denmare, ac yn Abermenei i desgynnasant, ac yna i<sup>58</sup> cawssant Trahaiarn yn gwledychu yn y wlat. A phan gogleu<sup>59</sup> Trahaiarn ddyfod y llynges frenhinawl honno, tristau ac ucheneidiau a oruc<sup>60</sup>, ac ergryn ac ofn ai dygyrchws<sup>61</sup>, a mudaw gwyr Llyn ac Ardudwy ac eu da a oruc attaw hyt yng Cantref<sup>62</sup> Meirionnydd a gafas o naddunt, a Gruffudd ynteu ae lu a ddugant y rhann<sup>63</sup> arall o Leyn ac Arfon hyt ym Mon, fal i gellynt bot yno yn ddiogel dan ei amddeffyn ef.

Oddyna i lliidiws y Daenysseit ef<sup>64</sup> a gwyr ei dy ai dylwyth ei hun can ni cheint ue gorddyfneit mal ir addawodd iddunt ac ir anrheithiasant gan mwyaf Môn o<sup>65</sup> dreis i arnaw ac ymchoelyt i eu<sup>66</sup> gwlat ac eu llongeu yn llawn o ddynion a golud-oedd<sup>67</sup> ae ddwyn ynteu ganddynt, ac nit oe fodd<sup>68</sup>. Ac ni bu lei yna<sup>69</sup> i Ruffudd brat y Daenysseit noc un<sup>70</sup> Cymry.

Oddyna y tyfawdd<sup>71</sup> llawer o ddrwg a gofid yng Gwynedd.

*1. Invasio Vendotice. i. e. North Wallice per Normannos<sup>72</sup>.*

Ac ym plith hynny wedi ychydig o

O LYVYR R. D.

- <sup>45</sup> Sef oedd. <sup>61</sup> Cyrchodd. <sup>73</sup> Y Cynnullodd Huw. <sup>85</sup> Nid oes y gwahaniaeth  
<sup>46</sup> Llwyd. <sup>62</sup> Gantref. <sup>74</sup> Gwarain o Mwythig. yn Ll. R. D. <sup>86</sup> Flwyddyn.  
<sup>47</sup> Talodd. <sup>63</sup> Ran. <sup>75</sup> Mynyddoedd hyd yn <sup>87</sup> Diennic.  
<sup>48</sup> Ffietiaid. <sup>64</sup> Ac oddiyno y lludiws <sup>88</sup> Or danisiaid.  
<sup>49</sup> Hyd onid aeth ef yn y Danisiaid ef. <sup>89</sup> Hwylus ar mor yn  
henwr hwyliad. <sup>65</sup> Wrth. <sup>90</sup> Ac yna y cerddodd  
<sup>50</sup> Ir Werddon. <sup>66</sup> Arnaw ae ymchwelyd <sup>91</sup> Acesgobacathrawona.  
<sup>51</sup> Cwynodd. <sup>67</sup> Golud. <sup>92</sup> Mynyw.  
<sup>52</sup> Anoddef fu hynny. <sup>68</sup> Oi bodd. <sup>93</sup> Ymadroddodd.  
<sup>53</sup> Hwythau. <sup>69</sup> Nid oed hi yno le. <sup>94</sup> Brenhinoedd.  
<sup>54</sup> Wnaethant i. <sup>70</sup> Oherwydd brad y Danisiaid a fu gwaeth na'r. <sup>95</sup> Ydwyf fi yn ffo gar.  
<sup>55</sup> Oreiddwyf, oreiddwyf <sup>71</sup> Oddiyno y tyfodd. <sup>96</sup> Y daethost.  
<sup>56</sup> Ymchoelodd. <sup>72</sup> Nid oes y geiriau hyn <sup>97</sup> Tewdwr.  
<sup>57</sup> Rwygaw. <sup>73</sup> O arw ddyfodiad. <sup>98</sup> Dir Gwynedd wedi i  
<sup>58</sup> Yno y. <sup>74</sup> Glybu. <sup>99</sup> Oherwydd wedi i  
<sup>59</sup> Glybu. <sup>100</sup> Ohneidio a wnaeth. R. D.

amser i cynnullws Hu<sup>73</sup> iarll Caer a llawer o dwyysogion eraill, nit amgen Rhobert o Ruddlan a Gwarin o Amwythie<sup>74</sup> a Gwalter iarll Hentfordd y llu mwyaf yn y byd o farchogion a phedit ac a ddugant ganthunt Gwgeneu mab Seissyll a gwyr Powys ac a gerddassant y mynyddedd yn i ddoethant hyt yn Lleyn<sup>75</sup> ac yn y Cantref hwnnw i lluestasant wythnos gan ei ddestryw<sup>76</sup> beunydd ae anrheithiau a lladd aerfa fawr o gelanedd a hadawsant.<sup>77</sup>

Ac oddyna i bu ddiffieith<sup>78</sup> y wlat wyth mlynedd: ac oddyna pobl y wlat<sup>79</sup> honno a wascarassant yn ddielw ar hyt y byt yn rheidussion, a llawer o naddunt a aethant i alltudedd i wladoedd<sup>80</sup> eraill, trwy hir flwyddynedd, ac o freidd i doeth o naddunt i eu gwlat<sup>81</sup> a honno fu<sup>82</sup> y bla gyntaf a dyfodiad agarw<sup>83</sup> y Normanyeit yn gyntaf i ddaear Wynedd, wedi eu dyfodiad<sup>84</sup> i Loegr.<sup>85</sup>

Ac yn hynny wedi bot Gruffudd blwyddynedd<sup>86</sup> yn Iwerddon megis yn trwyddet gyda Dermitt<sup>87</sup> frenin, ag y gyt ar gwyrdia eraill, eie a gynnulws lynges vrenhinawl o Borthlarc a roddassei y brenhin iddaw yn llawn oe ddaenysseit<sup>88</sup> a Gwyddyl a Brytanyeit, a gwedi lledu hwyliet ar y mor, ar gwynt yn hyrwydd oc eu hol, ar mor yn dangnefeddus<sup>89</sup>, ef a ddoeth i Borth Cleis garllaw Archescobty Mynyw.

Ac yna i cerddws Rhys ab Tudur<sup>90</sup> brenhin Deheubarth Cymru ar Escob ar athrawon ae<sup>91</sup> holl Clas yr Arglwydd Dewi, ac un eglwys Fynyw<sup>92</sup>, hyt y borth a Rhys gyntaf a ymadroddes<sup>93</sup> fal hyn a'r Arglwydd Gruffudd. Hanbych well Ruffudd, Brenin brenhinedd<sup>94</sup> Cymru, attat ti ydd wyf i yn ffo rhac<sup>95</sup> dy fron i digwyddaf ar dal fyngliniau i erchi dy gynnorthwy ath nerth. Pwy wyt titau heb y Gruffudd, ac i ba beth rhyddoethost<sup>96</sup> yma? Rhys wyf i heb ynteu mab Tudur<sup>97</sup> Arglwydd y Cywaeth hwn o fewn ychydig, ac yr awron yn wrthladdedig ac yn ffoedig ac yn ddiff-

O LYVYR R. D.

- <sup>73</sup> Y Cynnullodd Huw. <sup>85</sup> Nid oes y gwahaniaeth  
<sup>74</sup> Gwarain o Mwythig. yn Ll. R. D. <sup>86</sup> Flwyddyn.  
<sup>75</sup> Mynyddoedd hyd yn <sup>87</sup> Diennic.  
Llyn. [tryn]. <sup>88</sup> Or danisiaid.  
<sup>76</sup> Lluestasant gan i dis- <sup>89</sup> Hwylus ar mor yn  
<sup>77</sup> Ac i gadawsant. <sup>90</sup> Ac yna y cerddodd  
<sup>78</sup> O hyuny y bu diffaitb. <sup>91</sup> Acesgobacathrawona.  
<sup>79</sup> A phobyl y wlad. <sup>92</sup> Mynyw.  
<sup>80</sup> Honynt a aethant yn <sup>93</sup> Ymadroddodd.  
alltudedd i wledydd. <sup>94</sup> Brenhinoedd.  
<sup>81</sup> Tros hir flwyddoedd <sup>95</sup> Ydwyf fi yn ffo gar.  
a braidd y daeth neb o <sup>96</sup> Y daethost.  
honynt byth i w gwlad. <sup>97</sup> Tewdwr.  
<sup>82</sup> A bu. <sup>98</sup> Dir Gwynedd wedi i  
<sup>83</sup> O arw ddyfodiad. <sup>99</sup> Oherwydd  
<sup>84</sup> Dir Gwynedd wedi i dyfod.



lanedig haecach<sup>68</sup> ydd wyf yn ymddirgelu yn y noddfa hon. Pwy ath ffoes di heb y Gruffudd? Arglwydd heb ynteu tri brenhin or gwladodd<sup>69</sup> pennaf o Gynry ac eu lluoedd a ddesecynnassant im Cywoeth y diwedd hwn a pheunydd i maent yn<sup>100</sup> anrheithiaw. Pwy heb y Gruffudd y brenhinedd<sup>1</sup> a gerddant trwy dy wyr di ath gywoeth mor fyddinawc a hynny<sup>12</sup> Caradawc mab Gruffudd heb ynteu<sup>3</sup> o Went uch Coet ac is Coet ae Wenhwysson a gwy Morgannwc a llawer o Albrysswyr Normanyeit<sup>4</sup> ganthaw, Meilir mab Rhiwallon ac Bowyswyr ganthaw, Trahaiarn frenin a gwy Arwystli. A phan giglen Gruffudd enw eu<sup>5</sup> ormesswyr ffroeni o gynddaredd a oruc<sup>6</sup> a gofyn iddaw pa beth a roddei yr ymladd tostaw yn erbyn y gwy hynny? Dyoer heb y Rhys, hanner fy nghyfoeth a roddaf yt, ag y gyt a hynny gwryogaeth a wna<sup>7</sup>. A chyfun a hynny a fu Gruffudd<sup>8</sup>.

A gwedi ymddyunaw o naddunt yn y lle honno a bendith<sup>9</sup> yr Escob, Gruffudd a gerddws yn yr undydd rhacddaw, ae<sup>10</sup> Ddaenyssyeit ae Wyddyl a llawer oe Wyndyt rhifedi wyth ugeinwyr a Chynddelw mab Comos o Fon oc eu<sup>11</sup> blaen. Rhys ynteu ac ychydig Ddeheuwyr, a gerddws gydac hwy<sup>12</sup> yn llawen ganthaw ei fryt oe gynnorthwyy.

Ac wedi cerddet dirfawr ymdeith diwyrnawt yng cylech gosper wynt a ddoethant i Fynydd yn y lle ydd oedd<sup>13</sup> lluesteu y dywededigion frenhinedd uchod.

Ac yna i dywaw<sup>14</sup> Rhys wrth Ruffudd frenin Arglwydd heb ef, annodwn y frwydyr hyt y foru<sup>15</sup>, canys gosper yw yr awr-hon, ar dydd sydd yn trengi, annot di heb Gruffudd dan igian, os<sup>16</sup> ynnui, myfi am byddin a ruthraf iddynt wy a felly i bu: a dechrynu a orugant<sup>17</sup> y brenhinedd eis-sioes pan welsant y torfoedd buddugawl amrafael, a byddinoedd Gruffudd frenin ae arwyddion yn eu herbyn, a gwy'r Denmarc

O LYVYR R. D.

- <sup>68</sup> Hefyd.  
<sup>69</sup> Gwledydd.  
<sup>100</sup> Cywaeth ac beunydd i maent yn i.  
<sup>1</sup> Pwy ebr Gruffudd yw'r brenhinoedd.  
<sup>2</sup> Byddinawc felly.  
<sup>3</sup> Ebr yntau.  
<sup>4</sup> Albrysswyr a Norman-iaid.  
<sup>5</sup> Glywodd Gruffudd hen- wau ei.  
<sup>6</sup> A wnaeth.  
<sup>7</sup> Wnaif yt.  
<sup>8</sup> Hynny fu Ruffudd. Nid oes y gwahaniaeth yn Ll. R. D.  
<sup>9</sup> Ac wedi cyfrwch hwn-  
nw hwynt a gerddasant i eglwys Dewi yn i gwedd; ac yno ydd ymwnaethant yn gymdeithion ffyddlon trwy arfoll i ereirieu. Ac wedi ymddifan yn y fan honno ohonynt a bendith.  
<sup>10</sup> Undydd hwnnw rhag- ddaw ef ai.  
<sup>11</sup> Conys o Fon oi.  
<sup>12</sup> Ychydig o ddeheuwyr.  
<sup>13</sup> Fynydd lle ydd oedd.  
<sup>14</sup> Yno y dywawd.  
<sup>15</sup> Frwydyr y foru.  
<sup>16</sup> Darfod, annog di eb Gruffudd dy amnygono.  
<sup>17</sup> A wnaeth.

ac eu bwyceill<sup>18</sup> deufniawc, ar Gwyddyl gaffachawc, ac eu peieu<sup>19</sup> haiarnawl cyll-ellawc, ar Gwyndyt gleifiawc<sup>20</sup> tariannawc.

Gruffudd gyntaf ymladdwr a gychws<sup>21</sup> y frwydyr yn gyffelyp i cawr ac i lew heb orphowys o tanu ei wrthwynebwy'r o gleddyf<sup>22</sup> lluchedennawl: gyrru grym yn ei wyr a orug i ymwrthladd ae eu<sup>23</sup> gelynyon yn wrawl, a hyt na rodlynt uddunt eu<sup>24</sup> cefneu o nep rhyw fodd; ac yna i bu brwydr ddirfawr, i clyf yr etifedd wedi ei rhyeni gewri yr<sup>25</sup> ymladdwyr a ddychaf- wyt ir awyr, Seiniaw a oruc<sup>26</sup> y ddacur gan twryf y meirch ar pedyt, y sein ym- laddgar a glywit ympeil: Cynwryf yr arfeu a seinyen yn fynych, Gwy'r Gruffudd yn dwysaw yn wychyr, ac eu<sup>27</sup> gelynyon yn darestwng uddunt chwys eu<sup>28</sup> llafur a'r gwaet yn gwneuthur ffrydieu rhedegawc, ac yn hynny Trahaiarn a drychwyt yn y cymherfedd yn i yttoedd ir llawr yn farw ae ddannedd yn<sup>29</sup> llyslau ir, ac yn palfalu ar warthaf ei arfeu, a Gwcharris<sup>30</sup> wyddel a wnaeth bacewn o honaw fal o hwch. Ac yn yr un lle hwnnw i<sup>31</sup> digwyddassant yn ei gylch oe deulu ehun pum marchawc ar hugeint, rhei eraill o naddunt<sup>32</sup> a las yn y fyddin gyntaf, llawer o filoedd o honynt a las, ar lleill a roddassant eu cefneu i wyr Gwynedd<sup>33</sup> ac a ymchwelassant ar ffo.

Gruffudd ynteu oe gnottaedic<sup>34</sup> ddefawt yn fuddugawl ae hymlynws wynteu<sup>35</sup> ef ae nifer trwy y llwyneu ar glynneu ar gwerni ar mynyddedd yn<sup>36</sup> hyt y nos honno wrth y lleuat, ac yn hyt<sup>37</sup> y dydd drannoeth, a breidd fu o diengis neb o naddunt<sup>38</sup> or frwydyr i eu gwlad eu hun.<sup>39</sup>

Ac wedi darfot y frwydyr ofynhau<sup>40</sup> brat o barthret Gruffudd a oruc Rhys ym- dynnu a dan gel cydliw gwr llwyn o gyt- ymdeithas<sup>41</sup> Gruffudd ae wyr, ac nit ymddangoses i neb o naddunt<sup>42</sup> o hynny allan, ac am hynny i sorres Gruffudd, ac am hynny ydd erchis Gruffudd ae wyr<sup>43</sup>

O LYVYR R. D.

- <sup>18</sup> Ai bwyill.  
<sup>19</sup> Ai pelau.  
<sup>20</sup> Gleiniawg.  
<sup>21</sup> Gyrchodd.  
<sup>22</sup> Gawr ac i lew heb or- phwys ond tanu i wrth- wynebwy'r a chledddyf.  
<sup>23</sup> A wna i ymladd ai.  
<sup>24</sup> Hyd oni throent i.  
<sup>25</sup> Yno bu frwydr ddir- fawr, i clyw'r etifedd gwedi i rieni gyfri or.  
<sup>26</sup> A wnaeth.  
<sup>27</sup> Pwysaw yn wych ac i.  
<sup>28</sup> Idlynt chwys a.  
<sup>29</sup> Onid oedd ar lawr yn farw yn poriai ddannedd y farw yr arfau. A  
<sup>30</sup> Gwcharris.  
<sup>31</sup> Lle y.  
<sup>32</sup> Honynt.  
<sup>33</sup> Roddasant i wyr Gru- fudd.  
<sup>34</sup> O gnottaedic.  
<sup>35</sup> Hymldiaidd hwythau  
<sup>36</sup> Mynyddoedd ar.  
<sup>37</sup> Ar hyd.  
<sup>38</sup> Breidd a fu o diangodd  
<sup>39</sup> neb o honynt.  
<sup>40</sup> Iw gwlad i human.  
<sup>41</sup> Ofni.  
<sup>42</sup> A wnaeth Rhys, a  
<sup>43</sup> chilio allan yn ddargel a  
<sup>44</sup> wnaeth o gymdeithas.  
<sup>45</sup> Ymddangosodd i neb  
<sup>46</sup> o honynt.  
<sup>47</sup> Yr archodd iw wyr.

anrheithiau Cywoeth Rhys, ac felly<sup>41</sup> i darfu. E mynydd hagen i bu y frwydyr ynddaw, a eilaw<sup>42</sup> ciwdawt y wlat y Mynydd Carn sef yw hymny Mynydd y Garnedd, canys yno i mae dirfawr Garnedd o fein adan<sup>43</sup> yr hon i claddwyd rhysswr yng cynnoesoedd gynt.

A gwedi gwneuthur<sup>46</sup> dirfawr bla yno, a llawer o anrheithiau, i cerddws<sup>47</sup> Gruffudd parth ac Arwystli ac i destrywys<sup>48</sup> ac i lladawdd y gwerin, ac i llocces y tei, ac gwragedd ac morwynion a ddug yng ceithiwet ac y felly i talws<sup>49</sup> y chwyl i Ddrahiarn.

Oddyna i cerddws<sup>50</sup> Bowys, yn y lle i dangos<sup>51</sup> ar hynt ei greulonder iwr wrthwynebwyd o ddefawt buddugawl, ac nit arbedws kenei yr eglwysseu.<sup>52</sup>

Ac wedi lladd y felly ei elynion a distryw eu daear yn gwbl, ydd ymchwelws<sup>53</sup> iwr briodolder a thref ei dad e hun iwr meddu ac iwr thangnefeddu, ac i bu orphowys yng Gwynedd ychydig o ddienoedd<sup>54</sup> ac fal ydd oedd y felly<sup>55</sup> yn arfer o fwyntiant y frenhiniaeth i cyffroet Meiriauwn Goch o saeth Diafol ei farwn ei hun, ac i cyhuddws ef wrth Hu iarll Caer ac i bredychws<sup>56</sup> yn y modd hyn. Peri a oruc<sup>57</sup> y ddeu iarll o Ffreinc, nit angen yr Hu a ddywedpwynt uchot a Hu iarll Amwythic<sup>58</sup> mab Rosser o Gastell Baldwin ddyfot y gyt ac amlder marchogion a phedyt ganthunt hyt yng Cruc yn Edeyrnion<sup>59</sup> y bradwr hagen ae bredychws ef ar<sup>60</sup> geiriau hyn. Arglwydd heb ef, i mae deu iarll or ardalyth annerch ac yth weddiaw am ddyfot yn ddiogel ti ath wyr diethyr i gyfrwch ac wynt hyt yng Cruc yn<sup>61</sup> Edeyrnion, a Gruffudd gan gredu yr ymadroddion hynny a aeth hyt yn lle ei deiliadaeth<sup>62</sup>, a phan weles yr Ieirll ef, i daliassant ef ae nifer ac i dodassant ef yng geol Gaer<sup>63</sup> y carchar gwaethaf a gefynnau arnaw ddeuddeng mlynedd. Y wyr diethyr ynteu wedi eu dal, a dorret ei fawt<sup>64</sup> dehau i law pob un o naddunt<sup>65</sup>, ac fal hynny i gadawssant wy ymdeith<sup>66</sup>, a phan glywyd hynny i gwas-

carasant<sup>67</sup> y lleill, canys ymadrawdd dwywol a ddywait. Mi a darawaf y Bugail, ar deid yn genfaint a wascurasant.<sup>68</sup> Cytymdeithion gwahanredawl Gruffudd a ddywedyt ei fod ef yn wr cymmedrawl ei feint, a gwallt melyn arnaw, ac emmenydd gwressawe, ac wyneb crwn da ei liw, a llygeit mawr gweddus, ac aelieu tec, a baryf weddus, a mwnwgyl crwnn, a chnawt gwynn ac aeloden grynnus a byssedd hiron ac yseiriau union a thraet tec, cywreint oedd a hyawdyl yn<sup>69</sup> amrafaelion ieithoedd; bonheddic oedd ynteu, a thrugarawc wrth ei giwdawt, a chreulawn wrth ei elynion, a gwyehraf ym brwydyr.<sup>70</sup>

*Secunda Invasio et Servitus deplorabilis Venetotiae post capt. Gr. R.*

Ac yn y lle wedi ei ddal ef i doeth Hu<sup>71</sup> iarll iwr gyfoeth ynteu yn amlder<sup>72</sup> torfoedd, ac i gwnaeth cestyll a lleoedd cadarn o ddefawt y Ffreinc, a bot yn Arglwydd ar y tir; cestyll a oruc<sup>73</sup> ym Mon ac arall yn Arfon yn hen Gaer Custennyn arall<sup>74</sup> a wnaeth ym Mangor, ac arall ym Meirionydd, ac a ossodes ynddynt marchogion a phedit a saethyddion, a chemeint a wnaethant o ddrwg, ag na wnaethpwyd ei gyfrwy er dechreu byt<sup>75</sup>, a llef y bobyl a escynnws ar yr<sup>76</sup> Arglwydd, ac ynteu ae gwrandawis wy<sup>77</sup>.

Ac yn hynny i cerddws<sup>78</sup> heibiau un flwyddyn ar bymthec<sup>79</sup> ac i rhyddhawyt Gruffudd ogarchar<sup>80</sup>, canys Gureang o Edeyrnion, Cynuric Hir oedd ei enw, a ddoeth i gaer ac ychydig o gytymdeithion y gyt<sup>81</sup> ac ef i brynu eu hangenrheiteu, a phan weles<sup>82</sup> ynteu ei frenin yn efynnawe ym plas y ddinas i cymmyrth ar ei gefyn, ac y duc heb wybod, ac i cerddws ymdeith ef ae gytymdeithion prydawn<sup>83</sup> pan ydoedd y bwrgeisseit<sup>84</sup> yn bwytta ac i porthes yn ei dy e hun ef, rynnawd<sup>85</sup> o ddyddieu a dan gel.

A gwedi terfynu dienoedd<sup>86</sup> a chryfau Gruffudd i duc ef y nos hyt ym Mon, ac

O LYVYR R. D.

<sup>41</sup> Hwnn a eilaw.  
<sup>42</sup> Gerrig a than.  
<sup>43</sup> Gwneud.  
<sup>44</sup> Corddodd.  
<sup>45</sup> Ac y distrywiawdd.  
<sup>46</sup> Igaethiwed. Ac felly y talodd.  
<sup>47</sup> Oddiyna y cerddodd.  
<sup>48</sup> Dangosodd.  
<sup>49</sup> Fuddugawl ac nid arbedodd moi heglwyswyr.  
<sup>50</sup> Distrywio i daear o gwbl a ymchwelodd.  
<sup>51</sup> Ychydig ddyddiau.  
<sup>52</sup> Yr oedd felly.  
<sup>53</sup> Cyhuddodd ef wrth iarll caeracai bradychodd.  
<sup>54</sup> A wnaeth.  
<sup>55</sup> Huw iarll Caer a Huw iarll y Mwythig.  
<sup>56</sup> Rug yn y Deirniawn.  
<sup>57</sup> Bradychodd ef or.  
<sup>58</sup> A hwynt hyd Rug yn.  
<sup>59</sup> Yn y brad gyfarfod.  
<sup>60</sup> Yn geol Caer yn.  
<sup>61</sup> Wedi dal a dorred y fawd.  
<sup>62</sup> O honnynt.  
<sup>63</sup> Uddynt ymdaith.

O LYVYR R. D.

<sup>64</sup> Y gwasgarodd.  
<sup>65</sup> Defaid a wasgarant.  
<sup>66</sup> Teg, hy a chwyrant oedd mewn.  
<sup>67</sup> A gwyachaf gwr yn y frwydr.  
<sup>68</sup> Ac yno wedi ddal ef y daeth Hu.  
<sup>69</sup> Ac amlder.  
<sup>70</sup> Castell a wnaeth.  
<sup>71</sup> Custenin amrherawdwr fab Costans fawr, ac arall.  
<sup>72</sup> Y cyfryw er dechreu'r byd.  
<sup>73</sup> Ddaeth at yr.  
<sup>74</sup> Gwrandawdd hwynt.  
<sup>75</sup> Yr aeth.  
<sup>76</sup> XVI Blwydd.  
<sup>77</sup> O'i garchar.  
<sup>78</sup> Gymdeithion ynghyd.  
<sup>79</sup> Welodd.  
<sup>80</sup> Ac a gerddodd ymdaith pyrnhawn ef aigymdeithion.  
<sup>81</sup> Bwrdeisiaid.  
<sup>82</sup> Porthes ef yn ei dy i hun ennnyd.  
<sup>83</sup> Ac yn ol ychydig ddyddiau.



na i diwallws<sup>57</sup> Sandef mab Aere ef yng udd. Ac oddyna wedi ychydig o ddyddu ydd esynnws i long<sup>58</sup> i fynu mynet i werddon; ac eissioes y gwynt ae duc yt<sup>59</sup> ym Porth Hodni yn Neheubarth, oddyna i cerddws ir tir<sup>60</sup> a naw cedymneith etholedig ganthaw; ar nawfet a las r hynt. Ciwdawt y wlat honno a ymuddws ag ef teirgweith<sup>61</sup> y dydd hwnnw r teirgweith hynny i gorfu ef arnaddunt<sup>62</sup> wy, ef ai wyth gytymdeith<sup>63</sup> a lladd o onaw ynteu ehun un or gweision boneddicaaf a hanoedd or cywaeth hwnnw, g y felly i diengis y ganthunt<sup>64</sup>.

Oddyna<sup>65</sup> ar y cerddet hwnnw i doeth yt yn Ardudwy yn petrus<sup>66</sup> ganthaw pa e i cerddei<sup>67</sup> rhac brat y Ffreinc. A phan gweles<sup>68</sup> meibion Collwyn<sup>69</sup> Egnir, Mellan, Merwydd, Ednefed<sup>1</sup>, i truanasant wrthaw ac ai diwallasant y a dan gel y newn gogofeu<sup>2</sup> difeith: a gwedi diwoedd missoedd i dyunasant<sup>3</sup> iddaw wyth ugeinwyr, ac i erwydrasant o le i le yng Gwynedd dan wneuthur colledeu<sup>4</sup> yn oes yr arll Hu<sup>5</sup> megis Dafydd frenin fab Isai o Fethlehem yng gwlad Iudea yn oes Saul frenhin. A gwedi gwelet o<sup>6</sup> Ffreinc a oedd yna yn y cestyll, efo yn afroli felly, i ymlyn a wnaethant, ac wynt<sup>7</sup> a chiwawt y wlat yng coet ac ym maes megis felligwn neu gallgwn yn hely<sup>8</sup> ac yn dilyt ym blin. A phan adnabu<sup>9</sup> ynteu na allai ymddiang y felly ydd<sup>10</sup> aeth yn ysgraff y Canhonwyr yn Aberdaron<sup>11</sup> ac yn honno a dan rwyf ydd aethant yn werddon<sup>12</sup>.

Oddyno eilchwyl ym pen y mis i doeth drachefu ir un<sup>13</sup> ysgraff, ac i casaf aber yr an afon ar<sup>14</sup> lle i cychwynassei, ac oddyno cerddws<sup>15</sup> eilwaith drachefyn hyt Iwerddon<sup>16</sup>. Ac oddyno wedi cymmyrd ynghor i cerddws o hwyl a rhwyf hyt yn ynysedd Denmarc<sup>17</sup> at Grothrei vrenhin

O LYVYR R. D.

<sup>57</sup> Diwallodd.  
<sup>58</sup> Esynnodd i'w long.  
<sup>59</sup> Ac gwrthwynt ai dug  
 of hyd.  
<sup>60</sup> Ac yno y cerddodd i  
 lir.  
<sup>61</sup> Ymladdodd ag ef dair  
 gwaith.  
<sup>62</sup> Arnynt.  
<sup>63</sup> Gedymaith.  
<sup>64</sup> Ac felly y diengodd  
 ganthynt.  
<sup>65</sup> Oddyno.  
<sup>66</sup> Yn arswydus.  
<sup>67</sup> Cyrchai.  
<sup>68</sup> Cwifu.  
<sup>69</sup> Collwyn ef.  
<sup>1</sup> Ac Edneved.  
<sup>2</sup> Ac y diwallasant ef dan  
 gel mewn gogoeuau.  
<sup>3</sup> Ac wedi rhai misoedd  
 y dyffynasant.  
<sup>4</sup> Colledion.  
<sup>5</sup> Huw.  
<sup>6</sup> Ac felly gweled or  
 Ffreinc.  
<sup>7</sup> Ymlid a wnaethant  
 hwyntwy.  
<sup>8</sup> I goed ac i maes megwn  
 neu gallgwn yn hela.  
<sup>9</sup> Wybu.  
<sup>10</sup> Ddianc felly yr.  
<sup>11</sup> I Aberdaron.  
<sup>12</sup> Aeth hyd yn y Werddon.  
<sup>13</sup> Yn yr un.  
<sup>14</sup> Yn yr un afon or.  
<sup>15</sup> Y cerddodd.  
<sup>16</sup> Hyd un y Werddon.  
<sup>17</sup> Hyd yn Denmarc.

ei gyveill, i adolwyn iddaw llongeu ac eu dodrefyn ac eu rheidiau, canys yna gyntaf rhyddthoedd attaw ymddiriet<sup>18</sup> i geisiaw porth. Ac ynte a gynnorthwyys iddaw ef, gan gyt ddioddef a chyt ddoluriaw ae fynych perygleu ef<sup>19</sup>.

*Griff. R. redit ap Monam cun auciliis  
 Danicis vel Norweg.*

Ag oddyna i cerddws<sup>20</sup> Gruffudd a thrugeinllong ganthaw, ac i doeth hyt ym Mon i arfaethu ef a gwyr yr ynysedd ymladd<sup>21</sup> a chastell y Ffreinc. A gwyr y wlat a wnaethant gormot llesteir uddunt, ac yna i bu frwydr lidiawc, greulawn galet, or boreu hyt brydnawn, a llawer a ddigwyddasant o pob parth, ar gwyr dewraf yn gyntaf, ac ym plith hynny neidiaw a oruc Gruffudd<sup>22</sup> or blaen yn y vyddin gyntaf i drychu y Ffreinc lluricawc a helmawc oe fwyall deufiniawc megis Dafydd vrenhin ymyss y Philistwysson<sup>23</sup> ar nos a wahanws<sup>24</sup> y frwydr, y llongeu a gerddassant ir ynysedd, efo hagen ac unllong ganthaw, a drigws<sup>25</sup> yn Ron ynys, nit angen ynys Dinewyt y mor<sup>26</sup> ac aysbeiliwys llong<sup>27</sup> yn dyfod o gaer a lladd ei gwerin.

A thrannoeth ir hwyliws parth<sup>28</sup> a Lleyl ac a ddoeth i borth Nefyn, a phan gogleu gwyr y cantrefoedd<sup>29</sup> dyfot ar frys a orugant<sup>30</sup> attaw gwyr Lleyl ac Eifionydd ac Ardudwyac Arfon a Rhos a (Dyffryn Clwyd ac arfoll mal i dylyn eu<sup>31</sup> harglwydd dyledawc, a gwedy cadarnhau Gruffudd o lu mawr yn ei gylch trwy nerth Duw ydd amgylchynws y castell a ddywetpwyt<sup>32</sup> uchot a oedd ym Mon, ac a ymladdws<sup>33</sup> ac ef rynnawt<sup>34</sup> o ddyddieu, ar Ffreinc o eu ceirydd og eu<sup>35</sup> cedernyt, oc eu tyroedd<sup>36</sup> yn bwrw ergytieu o saethau ag o chwarelu ag a magneleu<sup>37</sup> yn gawodau, ac eissioes<sup>38</sup> eu gorchfygu a wnaethpwyt o beunyddiawl ymladd y Cymry, eu hystiwart llys a las yr hwn a oedd yn meddu y Castell a phetwar gwr a chweugein gyt<sup>39</sup> ac ef.

O LYVYR R. D.

<sup>18</sup> Audodrefnau air rheid-  
 ieu canys yn gyntaf y  
 daethai attaw gan ym-  
 ddried.  
<sup>19</sup> Gynnorthwyawddiddo  
 ef gan gyt ddioddef.  
<sup>20</sup> Y cerddodd. [ladd.  
<sup>21</sup> Gwyr ynysoedd i ym-  
<sup>22</sup> Orfu i Ruffudd.  
<sup>23</sup> Ymhlith y Philistiaid.  
<sup>24</sup> Wahanodd.  
<sup>25</sup> Drigodd.  
<sup>26</sup> Ynys y Moel-rhoniaid,  
 Ynys y Dinewyt.  
<sup>27</sup> Ysbeiliodd long.  
<sup>28</sup> Ef a hwyliodd tu.  
<sup>29</sup> Glybu wyr y cantre-  
 daethai attaw gan ym-  
 fydd.  
<sup>30</sup> Wnaethant.  
<sup>31</sup> Ai arfolllynt i ddilyn ei.  
<sup>32</sup> Yr ymgylchodd a ddy-  
<sup>33</sup> Wnaethant.  
<sup>34</sup> Ai arfolllynt i ddilyn ei.  
<sup>35</sup> Ennyd.  
<sup>36</sup> Ffreinc ai ceirydd ai.  
<sup>37</sup> Ac ai tyroedd.  
<sup>38</sup> Ac a thallau a mag-  
 nelau.  
<sup>39</sup> Etto.  
 Ynghyd.

*Hic Inscrubla est historia occisionis Roberti de Redwenta per Gruffuam ap Cynan et Ordric lib. 8. Vol. Nostrum Chronicon Cambriae ad. p. 120. A<sup>o</sup>. 1088.*

A gwedi llosgi y Castell a gorfot ar y gelyniou, llawenlawn a oruc<sup>40</sup> Gruffudd a cherddet am benn y Cestyll ereill a oedd ynt yn y lleoedd ereill yn y teyrnas ac ymladd ac wynt, ac eu llosgi ac eu torri<sup>41</sup> a ladd y gwerin yddynt ymhob lle, rhyddau Gwynedd a oruc oe cestyll a chymmyrt ei gywoeth e hun<sup>42</sup> a thalu eu chywyl yn teilwng iw wrthwynebwy'r a heddwch a fu i Wynedd yna<sup>43</sup> ddwy flynedd.

A cholli hyn hefyd pan ydoedd Ruffudd yn ymladd yn Aberllienawe ym<sup>44</sup> Mon ar ei chwengeinfed o wyr, a phledwar ar ddech a feibion ieueine, losci o honaw ai anrheithiaw a ladd llawer o Castellwyr ac wedi eu<sup>45</sup> anrheithiaw yn llwyr, ymchwelyt o honaw hyt<sup>46</sup> y tu arall i Fon lle ydd oedd teirllong<sup>47</sup> iddaw, ar Castellwyr eraill a gwyr Mon ae hymlynasant ynteu yn<sup>48</sup> hyd y dydd gan frwydraw yn ei ol yn wychyr. Ac fal cynt i cerddasant wynteu<sup>49</sup> drachef yn ar anrhaith ac ar Ffreinc ar<sup>50</sup> Saesson yn rhwym ganthunt ac yn garcharorion ac a llawer oe hymlynwyr<sup>51</sup> a laddassant o'r hir frwydry. Ac yna i digwyddws<sup>52</sup> Gellan telyniour, pencerdd o barthret Gruffudd yn y llynghes. Padarn er ei gyfarwyddet ae drybelitted a allei mynegi yn llwyr gyfrang-eu<sup>53</sup> Gruffudd ae ryfeloedd y rhwng Cymru ac Iwerddon ac ynyssedd Denmarc,<sup>54</sup> ac amrafaelion geneloedd eraill, Myfi a gyf-addefaf nas dichonaf fi pe byddwn cyn hyawdlet a Thwllwiws areithiw<sup>55</sup> ym Bros ac a Marw Fardd yn<sup>56</sup> traethawd Mydry.

Ac fal ydd oedd Ruffudd y felly<sup>57</sup> yn rhwydd; weithiau yn afrwydd rhacddaw; ef a gymmyrth wraic, Angharat ei henw, merch Owein ap Edwin yr hon a ddywed-ynt<sup>58</sup> doethyon i cywoeth i bod yn fon-heddie, hyd dwf walltwn lygatvras, osceth-

loyw<sup>59</sup>, a chorf gwaleheidd ac aelodau gymmus, ac escerieu hyd dwf ar traet goreu a bysedd hirion, ag ewinedd teneu, hynaws a hyawdyl, a da o fwyt a llynn<sup>60</sup> a doeth a chall, a chynghorwraig dda trug-arawe wrth ei chywoeth; chardodus wrth achangogion a chyfreithus<sup>61</sup> ymhob peth: ac o honno i bu iddaw meibion a merchet, enw ei meibion a fu Cadwallawn<sup>62</sup> ac Owein a Chadwaladyr ae ferehet oedd Gwenlliant a Maryret<sup>63</sup> a Ranillt<sup>64</sup> a Susanna, ac Annest, e fu<sup>65</sup> meibion a merchet iddaw hefyd<sup>66</sup> o gariatwragedd.

*Guil. Rufius contra Venetotiam compara seq. cum Sim. Danelmensi.*

A phan gigleu<sup>67</sup> Gwilym Cleddyf hir brwn i Lloegy, milwriaeth Gruffudd ae ddywalder ae greulonder yn erbyn y Ffrainc au-ioddef<sup>68</sup> fu ganthaw, a chyffroi a oruc<sup>69</sup> ei holl teyrnas yn ei herbyn, a dyfot hyt yng Gwynedd yn amler torfoedd marchogion a phedyt, gan anrheithiaw, delen a destryw<sup>70</sup> pawb o giwdaw yn llwyr, hyt na bei fyw<sup>71</sup> cymeint a chi, a hefyd a arfaethassei<sup>72</sup> torri y coedydd ar llwyneue hyt na bei wascawt<sup>73</sup> nac amddeffyn ir Gwyndyt<sup>74</sup> o hynny allan, ac wrth hynny i lluestws ac i pebyllws<sup>75</sup> yn gyntaf ym Mur Castell, a rhei o Cymry yn gyfarwyddyt iddaw.

A phan gigleu Gruffudd hynny i cynnullws<sup>76</sup> ynteu llu ei holl<sup>77</sup> frenhiniaeth ac i cerddws<sup>78</sup> yn ei herbyn ef wrth wneuthur rhagotfaeu iddaw yn<sup>79</sup> lleoedd cyfyng pan ddescynnei o mynydd, ofnhau hynny a oruc ynteu, a chyfarchwelyt<sup>80</sup> ei lu trwy berfedd y wlat yn i ddoeth<sup>81</sup> i Gaer heb wneuthur neb rhyw gollet<sup>82</sup> yn yr hynt honno i giwdaw<sup>83</sup> y wlat, ac ni chafas ei gyfarwyddieit ganthaw, neb cyfryw ffrwyth nac ynnill, namyn un fuch<sup>84</sup>, a cholli rhan fawr o farchogion ac asweir-ieit<sup>85</sup> a gweission a meirch a llawer o ddaoedd ereill. Ac felly i dielwis<sup>86</sup> rhyfyg

#### O LYVYR R. D.

#### O LYVYR R. D.

<sup>40</sup> Wnaeth.  
<sup>41</sup> Ereill oeddynt yn i deyrnas ai llosgi ai torri.  
<sup>42</sup> Rhuddlan Gwynedd ai chestyll a chymryt i cywaeth iddo i hun.  
<sup>43</sup> Yn Ngwynedd.  
<sup>44</sup> Yna ymladd ac Aber-llenawr.  
<sup>45</sup> A chwedi i.  
<sup>46</sup> Ymchwelyd hyd.  
<sup>47</sup> Lle yr oedd tair llong.  
<sup>48</sup> Castellwyr a gwyr Mon ai hymldiasan yntau ar.  
<sup>49</sup> Hwytthau.  
<sup>50</sup> Ac a Ffreinc ac a.  
<sup>51</sup> Allawer oihymldiwy'r.  
<sup>52</sup> Digwyddodd.  
<sup>53</sup> Padarn i'r gyfarwyddyd na allai ei i drybelitted manegi yn llwyr holl helyntiau.  
<sup>54</sup> Cymry y Werddon ynysoedd.  
<sup>55</sup> Medrafi ac nas med-rwn pei byddwn cyn ddoetheda Thullius fardd  
<sup>56</sup> Maro fardd mewn.  
<sup>57</sup> Ac felly fal yr oedd Ruffudd weithiau.  
<sup>58</sup> Ddywedai.

<sup>59</sup> Osgeddloew.  
<sup>60</sup> Fywyd a llun.  
<sup>61</sup> Anghenogachyfreidus  
<sup>62</sup> Enwau y meibion fu y cynnullawdd.  
<sup>63</sup> Caswallawn.  
<sup>64</sup> Marred.  
<sup>65</sup> Ranwillt.  
<sup>66</sup> Fo fu.  
<sup>67</sup> Hefyd iddaw.  
<sup>68</sup> Glybu.  
<sup>69</sup> Anioldefus.  
<sup>70</sup> A wnaeth.  
<sup>71</sup> Dulyd a distrygiaw.  
<sup>72</sup> Yn fyw.  
<sup>73</sup> Efhedyd a archassasai.  
<sup>74</sup> Llwyni fel na bai na chysgod.  
<sup>75</sup> Gwendid.  
<sup>76</sup> Llustodd ac y pebyll-iodd.  
<sup>77</sup> Glybu Ruffudd hynny  
<sup>78</sup> I holl.  
<sup>79</sup> Cerddodd.  
<sup>80</sup> Gan wneuthur rhag-odfaeu mewn.  
<sup>81</sup> Ac ofni hynny a wnaeth ynteu ac ymchoelyd.  
<sup>82</sup> Hyd oni ddaeth.  
<sup>83</sup> I neb golled.  
<sup>84</sup> O giwdawd.  
<sup>85</sup> Ennillodd neb arwaf ef cymmaint a buwch.  
<sup>86</sup> Esgweiriad.  
<sup>87</sup> Y dialodd.



y Ffreinc hyt ar ddim. Ac yn hynny tyth Gruffudd ac lu ganthaw, ynteu weithiau<sup>87</sup> or blaen, weithieu yn ol, weithieu ar ddeheu, weithieu ar asswy uddunt, rhag gwneuthur o naddunt<sup>88</sup> neb rhwy gollet yn ei gyfoeth. A pheir ar wyddai<sup>89</sup> Ruffudd iw wyr ymgymmysu ag wynt<sup>90</sup> ar y llwyneu, diweddaf dydd fyddai hwnnw i Frenhin Lloegyr, ac Ffreinc<sup>91</sup>: ynteu hagen a arbedws<sup>92</sup> iddaw megis Dafydd frenin gynt i Sawl.

A gwedi darbot hynny Hu<sup>93</sup> iarll Caer, yr hun a ddywedpwyd uchod, gwraidd yr holl ddrwg, megis Antiochus gynt gynnullws<sup>94</sup> llynges a llu dirfawr anrhyfedd yr wlat, gan dristyt a chwynfan a dolur, a choffau y Castellwyr a diwreiddiau ei gestyll, a lladdfa ei farchogion, ac a gyt ddyuws<sup>95</sup> ac ef Hu<sup>96</sup> arall iarll Amwythlic ac lu ynteu fal i delynt y gyt yn gyfun i ddial y colledeu rhywnathoedd<sup>97</sup> Ruffudd uddunt ac wrth hynny i cerddassant ac eu llu<sup>98</sup> yn eu llynges ar for hyt ynghywaeth Gruffudd, ac Ywein fab Edwin, ac Uchdrut ei frawt oc eu blaen ac eu<sup>99</sup> gallu.

A phan fu honneit<sup>1</sup> hynny gwyr Gwynedd a Phowys a gyt-ddynassant i wrthwynebu uddunt heb ddarostwng. Ac wrth hynny i mudassant Arglwyddi Powys, Cadwgan ap Bleddyn a Maredudd ei frawt, ac eu hanneddeu ganthunt hyt ar Ruffudd.<sup>2</sup>

Ac yna gwedi cymryt cyt gyngor ydd aethant<sup>3</sup> hyt ym Mon, ac wynt<sup>4</sup> a Gruffudd, ac yno ydd<sup>5</sup> ymddifferassant megis y mewn caer a faei ddamgylchynedic o weilgi. Canys i Ruffudd rhyddothoedd<sup>6</sup> ymllong ar bymthec o gyfar eu hirion<sup>7</sup> yn borth iddaw o Iwerddon<sup>8</sup>, ar rhei hynny i frwydraw ar for yn erbyn llynges yr Ieirll.

A phan ddoeth hynny at yr Ieirll<sup>9</sup> anfonassant wynteu<sup>10</sup> gennadeu hyt ar y llongeu rhyddothoedd<sup>11</sup> i gynnorthwyaw Gruffudd, i erchi uddunt pallu iddaw pan fei cyfyngaf arnaw, a dyfod attaddunt wynteu<sup>12</sup> er a fynnynt o dda, ag felly y

darfu wedi credu o naddunt<sup>13</sup> i dwyll y Ffreinc, y tywalldassant yr holl ynys<sup>14</sup> gan dorri eu harfoll wrth Gruffudd, a phan wybu Ruffudd hynny doluriau a chymmraru yn fawr a oruc<sup>15</sup>, can ni wyddiat pa gyngor a wnei yn erbyn ei wrthwynebwyr o Ffreinc ar brat-longeu.

Ac yna gwedi mynet yng cyngor ef a Chadwgawn fab Bleddyn ei ddaw, i cerddassant y mewn yscraff yn y ddoethant hyt yn Ywerddon<sup>16</sup> ac adaw eu ciwdawt ac a oedd eiddunt<sup>17</sup> yn ewyllys Duw ac amddelfyn, yr hwn a nottae cannorthwyaw<sup>18</sup> i bob dyn pan fo cyfyngaf arnaddunt<sup>19</sup> o anebryfygedic rybuchtet. A phan wybu eu pobyl wynteu hynny ydd<sup>20</sup> ymchweassant ar ffo gan ymddirgelu ac ymguddiau yng gogofeu a llwyneu a rhedynossydd ag elldydd<sup>21</sup> a diffysseu a chorsydd a dryswch a cherrie ag ymhob rhyw leodl ereill or y gellynt ymguddiau rhac ofn Iuddewon nid amgen y Ffreinc, a chenedloedd ereill rhyddothoedd<sup>22</sup> yng cyrch uddunt, canys megis i dywait y dwywawl ymadrodd digwyddaw a oruc<sup>23</sup> y bobyl heb tywyssawc. Ac ni bu ohir ir ieirll ac eu<sup>24</sup> lluoedd, ac eu hemlynassant wynteu yn orawenus<sup>25</sup> y dydd hwnnw hyt ucher, ar hyt ac ar let yr ynys, gan eu hanrheithiau a lladd y gwerin a thorri aelodau eraill, ar nos a wastattaws<sup>26</sup> yr ymlit, a thrannoeth nachaf<sup>27</sup> trwy weledygaeth Duw, llynghes frenhinol yn agos yn ddirybudd yn ymddangos, a phan welet honno<sup>28</sup> anhyfrydu a oruc<sup>29</sup> y Ffreinc a'r Daenyssyeit bratwyr<sup>30</sup> a dwyllessynt Ruffudd.

Ac fal ydd oedd fradawe<sup>31</sup> y Ffreinc eissioes yn wastat ydd anfonassant wynteu a dan gel<sup>32</sup> yn y lle rhei or Cymry cyfun a hwynt hyt ar wyr yr ynys i erchi<sup>33</sup> uddunt ddyfot ar frys i dangnefedd, ar hoddi<sup>34</sup> diogelrwydd uddunt. Canys ofn fu ganthunt gorfod arnaddunt ymladd<sup>35</sup> ar Cymry ffoedigion<sup>36</sup> or neill parth, ar<sup>37</sup> llynges

O LYVYR R. D.

O LYVYR R. D.

<sup>87</sup> Ganthaw weithiau. <sup>88</sup> Aaw rhag wneuthur o naddunt. <sup>89</sup> A phan wyddai. <sup>90</sup> Ymgysgu a hwynt. <sup>91</sup> A Ffreinc. <sup>92</sup> Arbedodd. <sup>93</sup> Huw. <sup>94</sup> Gynnullodd. <sup>95</sup> Gyd tynnodd. <sup>96</sup> Huw. <sup>97</sup> A wnaethai. <sup>98</sup> Ai llu. <sup>99</sup> Oc oi blaen ac ac. <sup>1</sup> Son. <sup>2</sup> Nid amgen Cadwgan a Maredudd i frawd meibion Bleddyn ab Cynfyn ac ai hanneddau ganthunt hyd at Ruffudd. <sup>3</sup> Yr aethant. <sup>4</sup> Hwynthwy. <sup>5</sup> Yr. <sup>6</sup> I daethai. <sup>7</sup> Gyfarau hurion. <sup>8</sup> O Werddon. <sup>9</sup> Ar yr ieirll yr. <sup>10</sup> Hwytthau. <sup>11</sup> A ddaethai. <sup>12</sup> Attynt hwy.

<sup>13</sup> Honynt. <sup>14</sup> (I) hir ynys. <sup>15</sup> Chynnyrfu yn fawr a wnaeth. <sup>16</sup> Wedi iddaw ef a Chadwgan fab Bleddyn ymgynghori yraethant mewn yscraff hyd yn y Werddon. <sup>17</sup> Idlynt. <sup>18</sup> Ddichon gynnorthwy. <sup>19</sup> Arnynt. <sup>20</sup> Hwytthau hynny yr. <sup>21</sup> Mewn ogfeydd daiarol a gwerni a choedydd a llwynau a rhedynoedd a gellydd. <sup>22</sup> A ddaethant. <sup>23</sup> Wnaeth. <sup>24</sup> Hir ir ieirll ai. <sup>25</sup> Nas ymliadasant hwythau yn rymus. <sup>26</sup> Wastadhaodd. <sup>27</sup> Yr oedd. <sup>28</sup> Hynny. <sup>29</sup> Wnaeth. <sup>30</sup> Danisiaid fradwyr. <sup>31</sup> Yr oedd frad. <sup>32</sup> Y danfonasant dan gel. <sup>33</sup> Cymry at wyr yr ynys a oedd ar ffo ac erchi. <sup>34</sup> Dangnefedd a hwynt a hwytthau a roent. <sup>35</sup> Orfod ymladd. <sup>36</sup> Ffoedig. <sup>37</sup> Ac ar.

frenhawl or parth arall, ac felly i darfu, ac felly i twyllws<sup>38</sup> y Ffreinc bratwyr, y Cymry o bob parth gwarchaedigion yn yr<sup>39</sup> ynys wedi y bla rhywnaethoeddynt a allei ddyfot<sup>40</sup> ar gof i'r etifedd wedi ei ryeni. E llynghes hagen a ry welsynt yn ddeissyfyt, brenin Llychlyn bieuoedd<sup>41</sup> a gyfarwyddassei Duw oe trugaredd i Fou i rhyddhau y bobl warchaedic gan yr anghyfiaith<sup>42</sup>, canys galw rhywnaethoeddynt<sup>43</sup> ar eu harglwydd yn eu dioddefeint ac eu gofid<sup>44</sup> a Duw ac eu gwrandewis<sup>45</sup>.

Ac wedi dateanu i'r Brenin trwy ieithydd pa ynys oedd, a phwy oedd eu harglwydd, pa anrheithiau<sup>46</sup> a pha ymlynu, pwy yr ymlynwyr<sup>47</sup> cyt-ddoluriau a oruc<sup>48</sup> a lliidiau a dyneshau i'r tir a their llong, ar Ffreinc hagen yn ofnawe<sup>49</sup>, fal gwagedd pan welsant hynny, a ymladdassant yn llurigawc ac eistedd ar eu meirch oc eu defod a cherddet tu a'r brenhin<sup>50</sup>, a nifer y teirllong, ar brenin yn rhyfygus ac nifer a ymladdws yn eu herbyn wynteu<sup>51</sup>, a digwyddaw a oruc<sup>52</sup> y Ffreinc, i ar eu<sup>53</sup> meirch fal ffrwyth y ffigys i ar y gwydd<sup>54</sup>, rhei yn feirw, rhei yn frathedic o ergytieu y Llychlynwyr, ar brenhin ehun yn ddigyffro or cwrw y blaen i'r llong a frathws a saeth Hu<sup>55</sup> iarll Amwythic yn ei lygat, ac ynteu a ddigwyddws oe ochrwm i'r ddaear yn friwedie, ddieneit, i ar ei<sup>56</sup> farch arfawc dan ymfustiau ar ei arfeu ac or damwein hwnnw ydd ymchwelws<sup>57</sup> y Ffreinc ar ffo, a rhoddi eu cefneu i ergytieu y Llychlynwyr, ar brenhin ac llynges a hwylpassant oddyna ymdeith<sup>58</sup>, canys ef rhyddoethoedd<sup>59</sup> a gallu mawr ganthaw<sup>60</sup> i edrych ynys Prydein ac Iwerddon y rhei sydd oddieithyr y byt, megis i dyfot Fferil bot y Bryttanyeit yn ddieithredie yn gwbyl or holl vyt<sup>61</sup>.

Ac wrth hynny Hu iarll Caer a'r Ffreinc eraill yn llawen o ymchweliat<sup>62</sup> Magnus frenhin, a ddugant y ganthunt y

Gwyndyt ar eiddynt oll yn llwyr hyt<sup>63</sup> yng Cantref Rhos, rhac ofn dyfodiad Gruffudd awr pob awr<sup>64</sup>, ac yna rhifwyt ysgrubyl pob perchennawc ac anrheith, ac oddyna eu hanneru ag ar hanner i cerddws<sup>65</sup> ef i Gaer.

Eno hagen hydd oeddynt<sup>66</sup> a bratwyr anudonol or Daenyssyeit a fredychessynt Ruffudd yn aros yr eddewidion a addawssei Hu uddunt, a cheith<sup>67</sup> o wyr a gwagedd o weision a morwynion, ac ynteu au talws uddunt hwy megis<sup>68</sup> ffyddlawm i anffyddlawm, yn i cadarnhaei ddwywawl lunyaeth canys neu ryddaroedd iddaw ar ehang, cynnullaw holl wrachiot<sup>69</sup> mantach, crwm, cloff, unlygeidiawc, gormessawl, diallu, ac eu cynnyg iddunt yn pwyth eu<sup>70</sup> bratwriaeth; a phan welsant wynteu<sup>71</sup> hynny, gillwng eu llynges a wnaethant a chyrchu y dyfynfor parth ac Iwerddon; y gwr a oedd yn gwledychu yn yr amser hwnnw a beris<sup>72</sup> anafu rhei o naddunt<sup>73</sup>, a thorri en haelodau, a dehol ereill yn ddybryt oe holl deyrnas.

*Adventus Griffini Regis ex Hibernia.*

Ac yn yr amser hwnnw nachaf<sup>74</sup> Ruffudd oe nottaedig ddefot yn dyfot o Iwerddon a y casaf yr holl wlat<sup>75</sup> yn ddifeith, ac chiwdawnt wedi rhyfynet<sup>76</sup> i le arall.

Oddyna ydd anfonws<sup>77</sup> cennadeu hyt ar yr Iarll Hu, ac i tangnefeddws<sup>78</sup> ac ef ac yn y cantref hwnnw i rhoddet teir tref iddaw ef yno.<sup>79</sup> Ac yno i dwg ei fuchedd flwyddynedd yn dlawt ofidus<sup>80</sup> gan obeithiau wrth weledigaeth Duw rhagllaw.

Ac oddyna wedi cerddet blwyddynedd<sup>81</sup> heibiau i cerddws<sup>82</sup> i lys Henri frenhin<sup>83</sup> yr hwn a fu frenin nessaf<sup>84</sup> i w frawt, a chan hwnnw<sup>85</sup> i casaf ef rybuchet a charyat a chyfadnabot eiriawl, a chyfarwyt<sup>86</sup> erfyn escob Bangor, ag i rhoddes iddaw<sup>87</sup> gan dangnefedd a charyat Cantref Llleyn ac Eifionydd ac Ardudwy ac Arllechwedd ac wynt ac eu gwerin ac eu hanrheithiodd<sup>88</sup>,

O LYVIR R. D.

<sup>38</sup> Tywyllawdd.

<sup>39</sup> Gwarchaedigion yr.

<sup>40</sup> Ar y wnaethant allai ddwyn.

<sup>41</sup> Honno a welasant hwy yn dyfod brenin Llychlyn pioedd hi.

<sup>42</sup> Warchaedig anghyf-

<sup>43</sup> A wnaethant.

<sup>44</sup> Ai gofid.

<sup>45</sup> Ai gwrandawodd.

<sup>46</sup> Oedd arglwydd pa anrhaith.

<sup>47</sup> Erid a phwy oedd yr

<sup>48</sup> Wnaeth.

<sup>49</sup> Thynnu i'r tira wnaeth a thair llong ar Ffreinc oedd yn ofnus.

<sup>50</sup> Yn eistedd ar i meirch

<sup>51</sup> y deuant tu agat y brenin.

<sup>52</sup> Rhyfygus a ymladdodd yn i herbyn hwythau.

<sup>53</sup> Wnaeth.

<sup>54</sup> Oddiar i.

<sup>55</sup> Oddiar y ffigwydd.

<sup>56</sup> Huw.

<sup>57</sup> Oddiar i.

<sup>58</sup> Y dymchwelodd.

<sup>59</sup> Oddyno ymaith.

<sup>60</sup> A ddaethai.

<sup>61</sup> Gyt ag ef.

<sup>62</sup> Yn gwbl ddieithra or holl fyd.

<sup>63</sup> Huw iarll ar Ffreinc oedd lawen o ymweliad.

O LYVIR R. D.

<sup>64</sup> Oil hyd.

<sup>65</sup> O awr i awr.

<sup>66</sup> Y cerddodd.

<sup>67</sup> Yno hefyd yr oedd.

<sup>68</sup> Huw iddynt a llawer.

<sup>69</sup> Talodd iddynt megis.

<sup>70</sup> Ni ddarfau iddaw gynnul mor holl wragedd.

<sup>71</sup> Ai cynnyg iddynt yn dal am i.

<sup>72</sup> Hwytthau.

<sup>73</sup> Barodd.

<sup>74</sup> Honynt.

<sup>75</sup> Yr oedd.

<sup>76</sup> I holl wlat.

<sup>77</sup> Myned.

<sup>78</sup> Yr anfonodd.

<sup>79</sup> Ar yr iarll Huw ac y

<sup>80</sup> tangnefeddodd.

<sup>81</sup> Teirtref iddaw.

<sup>82</sup> Dug fuchedd dlawd un

<sup>83</sup> flwyddyn ofidus.

<sup>84</sup> Y flwyddyn.

<sup>85</sup> Cerddodd.

<sup>86</sup> Frenhin Lloegyrr.

<sup>87</sup> Yn nessaf.

<sup>88</sup> A chyn hynny.

<sup>89</sup> Chydnabod eiriawl a

<sup>90</sup> chyfarwyddyd.

<sup>91</sup> I Dduw.

<sup>92</sup> Hanrheithiau.



ac yn y lle pan ymchwelwys<sup>89</sup> Gruffudd or llys i dug eu Cyfannedd ir gwladodd hyuny, gan diolwch<sup>90</sup> i Dduw yr hwn a ddiyt<sup>91</sup> y cywaethogion syberw og eu cadeir yr hwn a wna yr achanawc yn arberthawc<sup>92</sup> yr hwn a ystwg ddynd ac ae dyrchaif.

Oddyna eissoes pob dryll i rhyddhaws<sup>93</sup> pob peth rhac Gruffudd, canys ei obeith oedd yn yr Arglwydd, a pheunydd i llithrynt attaw ereill o Ros ac eu hanreithiau ganthunt heb ganiat Iarll Caer, ac amlhau ei bobyl, ac yn y flwyddyn rhag wyneb i cerddws i Fon ae gwerin ganthaw, ag i gwledychws<sup>94</sup>, ac oddyna ir cymydedd ereill, ac fal hyn<sup>95</sup> i cafas trachafyn oe grym pob peth yng Gwynedd, megis i gwnaeth Maccabeus mab Matathias gynt yn yr Israel. A dwyn a wnaeth ei holl giwdawt o amrafael alltudedd y rhei a athoeddynt<sup>96</sup> i alludedd or ymlitfa a ddywedpwynt uchot, ac amlhau daoedd yng Gwynedd gan lewennydd, megys am wlat yr Israel ac eu<sup>97</sup> hymchweliat o geithiwet Babilon, a molest a gymyrth yr iarll ynddaw oe orescyn<sup>98</sup> y felly heb y ganyat.

*Henrici 1. mi. prosa indignantis Griff.  
Pr. 2. as. Expeditiones ridiculas contra  
Venedusque ad mur Castell.*

A phan gogleu<sup>99</sup> frenhin Lloegyr hynny rhyfeddu a orug<sup>1</sup> ag agori ei dryssor, a rhoddi treul ddidlawd i farchogion a phedyt, a dwyn ganthaw<sup>2</sup> brenhin Ysgotland<sup>2</sup> ar Yscotieit a gwyr Deau, ag felly i doeth i gywaeth Gruffudd, a phebylliaw ym Mur Castell<sup>2</sup>. A Gruffudd ynteu o gynnefindra a brwydyr a luestws yn ei erbyn ynteu ym<sup>4</sup> mreichiau Eryri Eiriawg, ac oddyna ymanfon ar brenin, ac ynteu<sup>5</sup> trwy ysbeit diuenoedd<sup>6</sup>, a thangnefeddu. Ac oddyna ydd ymchwelwys<sup>7</sup> Henri frenhin i Loegyr, a Gruffudd iw gywaeth.

Ag eilweith wedi rhynnawd<sup>8</sup> o amser i doeth Henri frenhin drachefyn a lluoedd mawr ganthaw<sup>9</sup>, a phebylliaw a orug<sup>10</sup> yn yr un lle a ddywedpwyd uchot yn y mynydd i arfaethu diwreiddiaw cywaeth Gruff.

O LYVYR R. D.

udd ae ddestryw<sup>11</sup>, a lladd a difa ei giwdawt yngeneu y cleddyf. A phan glywynt hynny wedi cynnullaw llu i doeth Gruffudd yn ei erbyn oi nottaedic<sup>12</sup> ddefawd, a gossot eu anhedden<sup>13</sup> ae fileinllu ar gwragedd a'r meibion yn dyrsswch mynyddedd Eryri yn y lle ni ddioddefasant un perygl ac wrth hynny ir ofnhaws<sup>14</sup> y brenhin digwyddaw<sup>15</sup> yn llaw Ruffudd oe pydiau pan ddisgynnei or mynydd, i cerddws drachefn i Loegyr gan<sup>16</sup> wneuthur tangnefedd ac ef. O wi! o Dduw<sup>17</sup> y gynnifer gweith ydd arfaethasant ierll Caer gwrthwynebu i Ruffudd ac nys gallasant, ar gynnifer gweith gwyr Powys, ac nis gallasant, ar gynifer gweith gwyr Trahaiarn twyllwr, ag nis gallasant eissoes i ddwyn ar gwylder.

A gwedi hynny i gwledychws Gruffudd<sup>18</sup> llawer o flynyddedd yn hyrwydd gywaethoc gan arafwch a heddwech ac yn<sup>19</sup> arfer o gymmydogaeth y brenhinedd nessaf iddaw yn gyfun, nit amgen Henri frenhin Lloegyr, a Mwrchath frenhin Iwerddon a brenhin ynyssedd Denmarc, a honneit amlwg fu, ac yn y teyrnassoedd pell iwrthaw, ac yn y rhei agos<sup>20</sup> iddaw, ac oddyna ir amlhaws pob cyfryw dda yng Gwynedd ac i dechreuassant y ciwdawtwyr adeilat eglwysseu ym mhob cyfeir ynddi, a heu coedydd ac eu<sup>21</sup> plannu a gwneuthur perllanneu a garddeu, ag eu damgylchynu<sup>22</sup>, o gaeau a flossydd, a gwneuthur adeiladau murrddin ac ymborth o ffrwytheu y ddacae<sup>23</sup> o ddefawt gwyr Rhufein.

A Gruffudd ynteu wnaeth eglwysseu mawr yn y llysssoedd<sup>24</sup> pennaf iddaw ehun, ac adeiladoedd y llysssoedd, a gwleddeu<sup>25</sup> yn wastad yn anrhyddedus. Pa beth hefyd? echtywynnygn a wnei Wynedd yna<sup>26</sup> o eglwysseu calcheit<sup>27</sup> fal y ffurfafen or fyr<sup>28</sup> llywiaw y bobyl a wnei yng gwialen haearnawl gan wneuthur cyundeb<sup>29</sup> a thangnefedd ar teyrnassoedd nessaf iddaw ae feibion etwa yn weision ieueinc a ossodes ar y cantrefoedd eithaf iddaw i eu rhagfeddu ac i eu<sup>30</sup> cynnal mal mur angecyffroedig<sup>31</sup> yn erbyn estrawn genedl-

O LYVYR R. D.

<sup>89</sup> Ymchwelodd.  
<sup>90</sup> Roi diolch.  
<sup>91</sup> Ddarostwng.  
<sup>92</sup> Anyaber oi cadair ac a ddyrolcheiff y rhai ufudd  
ac achannawg arberthawy.  
<sup>93</sup> Rhyddws.  
<sup>94</sup> Gwledychodd.  
<sup>95</sup> Ac fal hynny.  
<sup>96</sup> Ddoedynt.  
<sup>97</sup> Ai.  
<sup>98</sup> O achub i gywaeth ai oresgyn.  
<sup>99</sup> Glyb.  
<sup>1</sup> Wnaeth.  
<sup>2</sup> Yr Ysgotland.  
<sup>3</sup> Mur y Castell.  
<sup>4</sup> Luestodd yn i erbyn ym.  
<sup>5</sup> Ac'or brenhin ag yntau.  
<sup>6</sup> Ennyd o ddyddiau.  
<sup>7</sup> Yr ymchwelodd.  
<sup>8</sup> Ennyd.  
<sup>9</sup> A llu mawr oedd ganthaw.  
<sup>10</sup> Wnaeth.

<sup>11</sup> A distryw.  
<sup>12</sup> Arferedic.  
<sup>13</sup> Gosod i anhedu.  
<sup>14</sup> Ofnodd.  
<sup>15</sup> I ddigwydd.  
<sup>16</sup> Drachefyn gan.  
<sup>17</sup> A Duw.  
<sup>18</sup> Gwledychodd Ruffudd  
<sup>19</sup> Gan.  
<sup>20</sup> A hynny fu amlwg yn y teyrnassoedd pell oddiwrtho ac y rhai nesaf.  
<sup>21</sup> Ai.  
<sup>22</sup> Ai hamgylchynu.  
<sup>23</sup> Ymborth a ffrwythau i daear.  
<sup>24</sup> Yn y lusoedd.  
<sup>25</sup> I lusoedd a gwladau.  
<sup>26</sup> Chwynychu a wna i hefyd Wynedd.  
<sup>27</sup> Calchedig.  
<sup>28</sup> O ser.  
<sup>29</sup> Cyttundeb.  
<sup>30</sup> I ragfeddu ac i.  
<sup>31</sup> O gryff safed.

oedd a rhai aageyfieith o darfa<sup>32</sup> uddunt meddyliaw cyfod o newydd yn ei erbyn, ar brenhinodol bychein eraill a gychynt ei lys ei ac amddiffyn, i gychu eiganmorthwy, ac gychhor y gymifer gweith i gofuddyei estrawn genodl hwynt<sup>33</sup>.

*Opera Pietatis Griffini R.*

Ac yn y diwedd<sup>34</sup> eissioes Gruffudd a hynaws<sup>35</sup> a cholli trem eu lygeit a orue a rhodli a orue ynteu y ymi i<sup>36</sup> weithred-oedd y trugaredd, wedi meddyliaw o honaw ennill enw tragywyddol o filwriaeth, ef a arfaethws hefyd fynet<sup>37</sup> e hun i le dirgel ysgyfida i ddwyn buchedd ddwywawl, a threnggu ei holl Arglwyddiaeth fydwyl yn llwyr. Ac eissioes fal ydd oedd ei derfyn<sup>38</sup> i fynet or byt hwn yn nessau, galw ei feibion a orue<sup>39</sup> a lluniaethu ei farwolaeth fal i gwnaeth y brenhin Ezechias weith arall, ac wrth hynny rhannu a orue<sup>40</sup> ei holl dda ai gyfiawnder ynteu a bara yn oesoedd<sup>41</sup>. Ef a anfonas ngein swllt i eglwys Crist yn Nulun, yn y lle i ganet ac i magwyt, a chymmeint a hynny i holl eglwysu penaf Iwerddon: ar gymmair i eglwys Fynyw, ar gymmeint i fanachloc Caer, ar gymmeint i fanachloc Amwythie, a mwy no hynny i eglwys Fangor, a deg swllt i Gaergybi

O LYVYR R. D.

<sup>32</sup> Anglyfiawn a ddarfu. mewn rhan 'a waherddid  
<sup>33</sup> Gofddid estrawn gen-gantant; pan yw Ysgod-  
elloedd hwynt. — Gellir awg oedd yn rhagori ar  
chwaenat at weithred- bawb yn y cyfarvodi hwnw  
oedd Gruffudd ab Cynan, o ganu pib; ac i ba un y  
iddo ddiwygiaw brein- rhoddes Gruffudd ab Cyn-  
iau a deodau prydydd- an y *Bib Aur*, yn arwydd  
ion a cherddorion; ac o ei orchest yn pibianu.  
yn ol y ddech yn lunoies Y cyvreithiau a sevyddel  
ev drwy gyvraith y cyn- yno sydd etto yn parau,  
nalied eisteddvodau yn ac y naent y dydd hwn  
Ngwynedd hyd yr oes- oedd diweddar. Yn ei  
amser ev hevyd y bu or- cheisiodd Gruffudd ymyru  
sedd ardderchawg yn am vrant ar y Deheu-  
Nghaerwys; am ba un y barth, gan vod estronion  
mae Robert Gruffudd yn wedi cael goresgyndawd  
crybwyll, gan wrthateb amryw bynciau, yn Nhr-  
aethawd G. Owain o blaid ion Deheubarth, drwy  
vod Cadell yn hynav o veibion Hywel Dda. Yn  
yr ystyr yma y mae ei eiriau:—Dywedwch vod  
tywysawg Deheubarth yn pericynnalgorssedau, mal  
yr ydych yn eu camenwi, er baint i gerddorion  
Cymru. Ewelly Gruffudd ab Cynan, brenhin Gwyn-  
edd, agynalliodd eistedd- vod at y cyfryw amean yn  
Nghaerwys; i ba le y cyr- chodd holl gerddorion  
Cymru; a rhai hevyd o Loegyr, ac o yr Alban,  
pan y dirmygai y Cymry ymarver a phibau, ac

ar gymmair i Benmon, ar gymmair i Gelynwac, ar gymmair i Enlli, ar gym-  
mair i Feifod, ar gymmeint i Llan Armon,  
ar gymmeint i Ddineirth, ac i lawer o  
eglwysu pennadusaf<sup>42</sup> ereill. A rhoddes  
ynteu i escob ac archdiacon offeiriad ac  
urddelion, ac awthrawon<sup>43</sup> ac i achano-  
gon cristiawn y daodd hynny a gymmyn-  
af<sup>44</sup> fi i amddeffyn yr Ysbryd Glan yr hwn  
a wyr pob peth ac ae hatwen.

Wrth ei ddiwedd ynteu i doethant y  
gwyr mwyaf a doethaf or holl gywaeth,  
Dafydd escob Bangor, Symeon archdiacon  
gwr addfed o oed a doethineb, prior manach-  
loc Caer, a llawer o offeiriad ac yscolheigion  
yn iraw ei gorph<sup>45</sup> ac olew cysegredic her-  
wydd gorchymmyn Iago Ebostol.

Ei feibion hefyd a oedd yno ym plith  
hynny, ac ynteu yn eu bendigaw wy ac yn  
dywedyd, pa ryw wyr fyddiunt rhagllaw  
megis Iago Padriarch yn bendigaw ei  
feibion gynt yn yr Aipht. A gorchymmyn  
a orue uddunt<sup>46</sup> bot yn wrawl a gwrth-  
wynebu yn wychyr eu gelynyon ar ei  
gyffelybrwydd<sup>47</sup> ynteu yn ei ddiwedd-  
ddyddieu. Yno hefyd ydd oedd Angharat  
frenhines ei wreic briawt ynteu ac iddi i  
rhoddes ynteu hanner ei dda a dwy randir,  
a phorthloedd Abermenai. Eno ydd oedd-  
yut ei ferehet a rhai oi neieint<sup>48</sup> ac i bawb  
or rhei hynny hefyd i rhoddes<sup>49</sup> rhan or  
eiddau yn ymborth uddunt wedi ei ddydd  
ef, Cymry a Gwyddyl a gwyr Denmare  
ynteu<sup>50</sup> a ddrygyferthassant<sup>51</sup> o ddigwydd-  
edigaeth Gruffudd frenin fegis cwynfon yr  
Iuddewon-am Ioswe fab Nun.

Dwy vlynedd<sup>52</sup> a phedwar ugeint oedd  
Ruffudd, ac yna i bu farw, ac ym Mangor<sup>53</sup>  
i claddwyd y mewn yserin<sup>54</sup> yn y parth  
asswy ir allawr fawr yn yr eglwys. A  
gweddiwn ninneu hyt pan orffwysso ei eneit  
ynteu yn yr un peth, nit amgen yn Nuw, y  
gyt a brenhinedd da ereill yn oes oesoedd<sup>55</sup>.

AMEN.

*Examinat. ad exemplar. Plaswardense, trans-  
crip. per Edw. Thelwal, Armiger. Ann. Don. 1574.  
It. exam. ad Codicem Guil. Owen, Arm. de Pork-  
ington, Britannice Brogentyn.*

O LYVYR R. D.

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| <sup>42</sup> Pennaf.              | <sup>50</sup> Hwytiau.           |
| <sup>43</sup> Urddolion athrawon.  | <sup>51</sup> Ddrycerfaethasant. |
| <sup>44</sup> Daodd a gymynnaf.    | <sup>52</sup> Flyydd.            |
| <sup>45</sup> Gorrff ef.           | <sup>53</sup> Yn eglwys Bangor.  |
| <sup>46</sup> Rhagllaw a gorchymyn | <sup>54</sup> O fewn ysgrin.     |
| a wnaeth iddynt.                   | <sup>55</sup> Ynghyd ag eneidiau |
| <sup>47</sup> Gyffelyb.            | brenhinedd da ereill yn          |
| <sup>48</sup> Rhai naiaint.        | oes oesoedd.                     |
| <sup>49</sup> Hynny i rhoddes.     |                                  |

<sup>56</sup> *Dalier sylw: Nid yw yr Hanes ddim wedi  
ei ranu yn bennodau; ac nid oes chwaith gynnywys-  
iadau Lladin y pennodau, yn Llyvyr y parchedig  
Richard Davies.*



# PARTIIAU CYMRU.

LLYMA y modd i mesurwyd<sup>1</sup> ac i rhanwyd Cantrewydd a Chymydau holl Gymru, yn amser Llywelyn ab Gruffudd y Tywysawg diweddlav o'r Cymry. Tair talaith a fu yn Nghymru; un yn Aberfraw yn Môn; a'r ail yn Ninesfwr<sup>2</sup> yn Neheubarth; a'r drydedd<sup>3</sup> yn Mathraval, yn Mhowys; ac wrth Aberfraw i rhoed xv. Cantref Gwynedd, ni l angen.

## *Cantrewydd Gwynedd a'i Chymydau.*

### *Môn.*

1. CANTREV Aberfraw.  
Cwmwd Llivon.

Maiddraeth  
Cemmaes.<sup>4</sup>  
Talebolion.  
Y Twr Celyn.

2. Cantref Rhosyr.  
Tindaethwy.  
Menai.

### *Caer yn Arfon.*

1. Cantref Aber.  
y Llechwedd Uchaz.  
y Llechwedd Isav.  
Nant Conwy.

2. Cantrev Arvon.  
Uwch Gwyrvai.  
Is Gwyrvai.

3. Cantrev Dunodig.  
Ardudwy.  
Eivionydd.

4. Cantrev Lley.  
Maen.<sup>5</sup>  
Finllaen.<sup>6</sup>  
Caelegion.<sup>7</sup>

### *Meirionydd.*

- Cantrev Meirion.  
Tal y bont.  
Ponnal.  
Ystum anner.<sup>8</sup>

- Cantrev Arwystli.  
Uwch Coed.  
Is Coed.  
Gwararcinion.<sup>9</sup>

- Cantrev Penllyn.  
Uwch Meloch.  
Is Meloch.  
Mignaint.

### *Y Berveddwlad*

- Cantrev Ystrad.<sup>10</sup>  
Uwch Aled.  
Is Aled.

- Cantrev Rhuvoniog.<sup>11</sup>  
Hiraethog.  
Cevn Meirch.<sup>12</sup>

- Cantrev Rhos.  
Uwch Dulas.  
Is Dulas.  
y Creuddlyn.

- Cantref Dyfryn Clwyd.  
Cwmwd y Golygion.<sup>13</sup>  
Llanmeirch.<sup>14</sup>  
Rhuthyn.<sup>15</sup>

- Cantrev Tregeingyl.  
Cwnsallt.<sup>16</sup>  
Prystatyn.  
Rhuddlan.

Ac velly i cavad yn y Dalaeth hono, xv. Cantref. a xxxviii.<sup>17</sup> o Gymydau.

Ac wrth Dalaeth Mathraval i rhoed y Cantrewydd a'r Cymydau sydd yn canlyn.

### *Powys Vadauc.*

- Cantrev Barwn.  
Cwmwd y Dinmael.  
Edcyrnion.  
Glyn Dyrdwy.

- Cantrev y Rhiw.  
Cwmwd Ial.  
Ystrad Alun.  
yr Hôb.<sup>18</sup>

<sup>1</sup> Rhanwyd ac i mesurwyd, ac i rhanwyd.  
<sup>2</sup> Yn Mathraval.  
<sup>3</sup> Yn Nin vwr.  
<sup>4</sup> Yn Ll. H. Y. Cantref yw Cemmaes, yn Cynawys C. Talybolion, a Twrcelyn.  
<sup>5</sup> Cymyrtmaen.  
<sup>6</sup> Tindlaen.  
<sup>7</sup> Gafalegion, y Canologion.  
<sup>8</sup> Ystymofir, Ystymauer.  
<sup>9</sup> Gwerthmion.

<sup>10</sup> Rhuvoniawg.  
<sup>11</sup> Ystrad.  
<sup>12</sup> Crymeirch.  
<sup>13</sup> Coleion, Caelegion, Colyan.  
<sup>14</sup> Llan Arch, Llannarth.  
<sup>15</sup> Rhuthyn : bevyd Cwmwd Dogveilin.  
<sup>16</sup> Cwnsallt.  
<sup>17</sup> xxxix.  
<sup>18</sup> Yr Hobeu.

**Cantrev** Uwch Nant:  
Merford.

Maelor Gymraeg.  
Maelor Saesneg.<sup>39</sup>

**Cantrev** Trefred.  
Croes Vain.<sup>40</sup>  
Tref y Waun  
Croes Oswal.

**Cantrev** Rhaiadyr.  
Mochmant Is Rhaiadyr.  
Cynllaith.  
Nanthudwy.

Hevyd o vewn Powys Vadawg i rhoed  
swydd y Drevwen gynt: ac felly y dily  
vod etto.

*Powys Wenwynwy.*<sup>42</sup>

**Cantrev y** Vurnwy.<sup>43</sup>  
Mochmant Uwch Rhaiadyr.

Mechain Is Coed  
Llanerch Hudol.

**Cantref** Ystrad.<sup>44</sup>  
Deuddwr.  
Gorddwr Isaf.  
Ystrad Marchell

**Cantrev** Llyswynav.  
Caer Einion.  
Mechain Uwch Coed.

**Cantrev** Cedewain.  
Cynan.<sup>45</sup>  
Cyveiliog.<sup>46</sup>  
Mawddwy.<sup>47</sup>

*Rhwng Gwy a Havren.*

**Cantrev** Maelienydd.<sup>48</sup>  
Ceri.<sup>49</sup>  
Swydd Grev.<sup>50</sup>  
Rhiwlallt.<sup>51</sup>  
Glyn Ieithon.<sup>52</sup>

**Cantrev** Elvael.  
Uwch Mynydd.<sup>53</sup>  
Is Mynydd.  
Llech Ddyvnog.<sup>54</sup>

**Cantrev y** Clawdd.  
Teveidiat.<sup>55</sup>  
Swyddinogion.<sup>56</sup>  
Penallt.<sup>57</sup>

**Cantrev** Buellt.  
Swydd y Van.<sup>58</sup>

<sup>39</sup> Seianig.

<sup>40</sup> Faen.

<sup>41</sup> Trefywen, Trevowain,

Lib. Herg. Trefwen.

<sup>42</sup> Wenwynwyn.

<sup>43</sup> Yyrwy.

<sup>44</sup> Ystlys.

<sup>45</sup> Uwch Hanes, ac Is

Hanes.

<sup>46</sup> Havren.

<sup>47</sup> Cantrev Cynan C.

Cyveiliawg. C. Mawddwy.

O. L. H. Y.—Ac velly y

cad yn y Dalaeth hon xiv.

cantrev; ac yn y cantrev.

ydd hynny i mae xl.  
Cwmwd.

<sup>48</sup> Melienydd.

<sup>49</sup> Allan mewn Ll. ereill.

<sup>50</sup> Fuddugre, Swydd

Ddygre.

<sup>51</sup> Rhiwlallt, Traillallt.

<sup>52</sup> Swydd Dineithon.

<sup>53</sup> C. Elvael Uwchmyn-

ydd. C. Elfael Ismynydd.

<sup>54</sup> Dyvynawg.

<sup>55</sup> Dyfryn Tyveidiad.

<sup>56</sup> Swyddynogion.

<sup>57</sup> Penwellt.

<sup>58</sup> Dinan, y wain.

**Cantrev** Swydd Drevlys.  
Is Irwon.<sup>59</sup>

Ac velly i cad yn y Dalaeth, bedwar can-  
treu ar Ddeg; ac yn y cantrefydd i mae  
deugain cwmwd.

Ac wrth Dalaeth Dinevwr i rhoed y  
Cantrefydd hyn.

**Cantref** Penwedig.  
Genau y Glyn.  
Pervedd.  
Crenddlyn.

**Cantrev** Canawl.  
Mevenydd.  
Anghunaw.<sup>60</sup>  
Penardd.<sup>61</sup>

**Cantrev** Castell.<sup>62</sup>  
Caerwedros.

**Cantrev** Hirwen.<sup>63</sup>  
Gwinionydd.  
Is Coed.

*Caerfyrddin.*

**Cantref** Finiog.  
Hirvryn.  
Pervedd.  
Is Cynnen.<sup>64</sup>

**Cantrev y** Geiniog.<sup>65</sup>  
Gwyr.  
Cydweli.  
Carnwyllon.<sup>66</sup>

**Cantrev** Bychan.  
Mallaen.  
Caeo.<sup>67</sup>

Maenor Deilo.<sup>68</sup>

**Cantrev** Mawr.  
Certhiniog.<sup>69</sup>  
Mab Elvyw.<sup>70</sup>  
Mab Uchtryd.<sup>71</sup>  
Widigada.

*Brecheiniog.*

**Cantrev** Selyv.  
Selyv.  
Tirhaiarn.<sup>72</sup>  
Canawl.<sup>73</sup>  
Talgarth.  
Ystrad Yw Uchaf.  
Eglwys Iail.<sup>74</sup>

**Cantrev** Mawr.  
Tir Rawf.<sup>75</sup>  
Lliwel.<sup>76</sup>

<sup>59</sup> Irron.

<sup>60</sup> Anhinog

<sup>61</sup> Penuth.

<sup>62</sup> Cantrevwynion, Wyn-

ion.—Mal hyn yn Ll. H.

<sup>63</sup> Y. Cantrev Cadell Cwm-

wd Mabwnion C. Caerwed-

ros C. Gwinionydd.

<sup>64</sup> Seirwen.

<sup>65</sup> Iskenen.

<sup>66</sup> Cantrev Eginog. [Ion.

<sup>67</sup> Carnwallan, Carnwyll-

<sup>68</sup> Caer.

<sup>69</sup> Deivi.

<sup>70</sup> Cethinog.

<sup>71</sup> Elvydh.

<sup>72</sup> Ychdryd.

<sup>73</sup> Trahaiarn.

<sup>74</sup> Cantrev Canawl, Cwm-

wd Talgarth, C. Ystrad

Yw, C. Eglwys Iail.

<sup>75</sup> C. Ystrad yw isaf.

<sup>76</sup> Ralph.

<sup>77</sup> Cantrev Lliwel, C. Tir

Rawf, C. Lliwel, C. Crug

Hywel.



*Morgannwg.*

- Cantrev Gŵ Nedd<sup>57</sup>  
 Rhwng Nedd a Thawy.  
 Tir yr Hwndrwd.<sup>58</sup>  
 Tir yr Iarll.<sup>59</sup>  
 Glyn Ogwr.<sup>60</sup>  
 Cantrev Pen y Nen.<sup>61</sup>  
 y Van.<sup>62</sup>  
 Maenor Rhuthyn.<sup>63</sup>  
 Meisgyn.  
 Glyn Rhoddni.<sup>64</sup>  
 Cantrev Brenhinawl.  
 Cibwr.<sup>65</sup>  
 Seinghenydd.<sup>66</sup>  
 Uwch Cayach.<sup>67</sup>  
 Is Cayach.  
 Cantrev Gwaunllwg.<sup>68</sup>  
 yr Haidd.  
 Canawl.  
 Eithias Elogion.<sup>69</sup>  
 y Mynydd.<sup>70</sup>

*Gwent.*

- Cantrev Gwent Uwch Coed.  
 Mynyw.<sup>71</sup>  
 Iscoed.  
 Llevenydd.<sup>72</sup>  
 Trev y Grug.  
 Cantrev Iscoed.<sup>73</sup>  
 Bryn Buga.<sup>74</sup>  
 Uwchcoed.  
 y Teirtrev.  
 Erging.<sup>75</sup>  
 Bach.<sup>76</sup>

Jantrev Cochion yw y seithved Cantrev o  
 Vorganwg, a hwnw a vesurwyd, o  
 Vynwy hyd yn Mhont Caerloew; neu

cantrev Coch yn y Ddena, hyd Gaer-  
 loew.

*Dyfed.*

- Cantrev Emlyn.  
 Uwch Cuch.  
 Is Cuch.  
 Evelythyr.<sup>77</sup>  
 Cantrev Arberth.  
 Penrhyn ar Elan.<sup>78</sup>  
 Escyrogev.<sup>79</sup>  
 Talacharn.  
 Cantrev Daugleddyv.  
 Amgoed.  
 Pennant.  
 y Velvre.<sup>80</sup>  
 Cantrev y Coed.  
 Llanhuadain.<sup>81</sup>  
 Castell Gwis.  
 Cantrev Penvro.  
 y Coed.<sup>82</sup>  
 Cantrev Rhos.  
 Hwlfordd.  
 Castell Gwalchmal  
 y Garn.  
 Cantrev Pebidiog.  
 Mynyw.<sup>83</sup>  
 Pencaer.  
 Cantrev Cemmaes.<sup>84</sup>  
 Cwmwd Uwch Nyver<sup>85</sup>  
 Is Nyver.  
 Trevdraeth.

Ac velly i cavad yn y Dalaeth hono  
 chwech cantrev ar hugain; ac yn y Can-  
 trevydd hyn y mae lxxxviii o Gymydau.  
 Ac felly tervyna henwau a rhanau y Cy-  
 mydau a'r Cantrevydd yn holl Gymru i  
 gyd. Ac velly mae yn y Llyvyr Coch yn  
 Hergest.

PARTHAU CYMRU.

*Cantrev Tegeingyl.*

- CWMWD Cwmseled.  
 Prestan.  
 Rhuddlan.

<sup>57</sup> Cronarth.  
<sup>58</sup> Rhwng Nedd a Thawy.  
<sup>59</sup> Cwmwd arall yw hwn yn  
 Ll. H. Y.  
<sup>60</sup> Y Coetty.  
<sup>61</sup> Maenawr Ogwr, Maen-  
 or Glynogwr.  
<sup>62</sup> Penychen.  
<sup>63</sup> Maenor Dal y Vann.  
<sup>64</sup> Rhuthun.  
<sup>65</sup> Rhoddnei, Rhoddne.  
<sup>66</sup> Cibwrn.  
<sup>67</sup> Saint Henrydd.  
<sup>68</sup> Cacach.  
<sup>69</sup> Gwentllwch.  
<sup>70</sup> Eithav Elogion, Ed-  
 lyglon, Fdlyglon.  
<sup>71</sup> Allan yn Ll. H. Y.  
<sup>72</sup> Y Mynydd, Uwch  
 Mynydd.  
<sup>73</sup> Lleynydd, Lleynydd.  
<sup>74</sup> Iscoed Gwent.  
<sup>75</sup> Brynbygaf.  
<sup>76</sup> Erging ac Euas.  
<sup>77</sup> Allan yn Ll. H. Y.

*Cantrev Dyfryn Clwyd. 2.*

- Colian.  
 Llannerch.  
 Ystrad.

*Cantrev Rhyvonianwg. 3.*

- Ruthyn.  
 Uch Aleth.  
 Is Aleth.

<sup>77</sup> Elved, Llefethyr. i cavas Castell Maenawr  
<sup>78</sup> Ar Deivi, ar Elyas. Pyr ei henw, C. Penvro.  
<sup>79</sup> Esterolef. <sup>80</sup> Cwmwd (Cantrev)  
<sup>80</sup> Evelore. Miniw; Cwmwd (Can-  
<sup>81</sup> Llanhaden. trev) Pencaer, Cantrev  
<sup>82</sup> Cwmwd Coed yr Hav, Pebidiog.  
<sup>83</sup> C. Maenor Byr, Caldey yw <sup>84</sup> Cemmaesa'i Chantrev  
 Ynys Pyr, o'r Pyr hwnw <sup>85</sup> Never.

*Cant ev Rhos. 4.*

Uch Dulas.  
Is Dulas.  
y Creuddyn.

*Môn. 5.*

Llanfues.  
Cemmais.  
Talebolion.  
Aberfraw.  
Penrhos.  
Rhosyr.

*Cantrev Arllechwedd. 6.*

Trevriw.  
Aber.

*Cantrev Arvon. 7.*

Uch Conwy.  
Is Conwy.

*Cantrev Dinodyn. 8*

Privnot.  
Ardudwy.

*Cantrev Llyn*

Dinmael.  
Is Clogyon.  
Cuandiman.<sup>1</sup>

*Cantrev Meirionydd.*

Estunanner.  
Tal y Bont.

*Cantrev*

Cyvelawch.  
Maden.

*Cantrev Eryri.*

Uch Meloch.  
Is Meloch.

*Cantrev.*

Llangonwy.  
Dinmael.  
Glyndyfrdwy.  
Swmp Cantrewydd.  
Gwynedd xv.  
A swmp ei Chymydau  
xxxvi.

*Powys.**Powys Vadawc.**Cantrev.*

Iail.  
Ystrad Alun.  
yr Hôp.

*Cantrev.*

Berford.  
Uncuan.<sup>2</sup>  
Croes Oswallt.  
y Treuddyn.

<sup>1</sup> Ctandiman.<sup>2</sup> Uchnant.*Cantrev.*

Nant Odyn.  
Cevn Blaidd.  
Uch Rhaiadlyr.

*Powys Wenwynnwyn.**Cantrev.*

Is Rhaiadlyr.  
Deuddwyr.  
Llannerch Hudwl.

*Cantrev.*

Ystrad Marchell.  
Mechain.  
Caereinion.

*Cantrev.*

Uch Affes.  
Is Affes.

*Cantrev.*

Uchcoet.  
Is coet.  
Swmp Cantrewydd Powys.  
viii.

*Swmp y Cymydau. xxi**Maelienydd.**Cantre*

eri.

*Gworth ryniaw**Cantrev.*

Swydd Fuddugre.  
Swydd Ieithon.  
Llythyvwr.

*Buellt.**Cantrev.*

Cymwd, Pen Vuellt.  
Swyddinan.

*Cantrev.*

Trevlys.  
Is Iivon.

*Elcuel.**Cantrev.*

Uch Mynydd.  
Is Mynydd.

*Brecheiniog.**Cantrev.*

Brwynllys.  
Talgarth.

*Cantrev Tewdos.*

Dyfryn Hodni.  
Llywel.  
Ffr Rawf.

*Cantrev Ida.*

Ystrad Yw.



Cymwd Crug Llywel.  
Ewas.  
Ystrad Tywi.  
Cantrev Bychan.  
Hirvryn.  
Pervedd.  
Is Ceunen.  
Cantrev Eginawg.  
Cydweli.  
Carn y Williawn.  
Gwyr.  
Cantrev Mawr.  
Mallaen.  
Caeaw.  
Maenawr Deilaw.  
Cetheiniawg.  
Mab Elvyw.  
Mab Utryd.  
Widigada.  
Ceredigion.  
Cantrev Gwarthav.  
Genau y Glyn.  
Pervedd.  
Creuddyn.  
Cantrev Mabwyniarw.  
Mevenydd.  
Anhuiawg.  
Pennardd.  
Cantrev Caer Wedros.  
Winionydd.  
Iscoed.  
Emlyn.  
Cantrev.  
Cymwd Uch Cuch.  
Is Cuch.  
Cantrev Warthar.  
Cantrev Dyved.  
Cymwd Elvod.  
Derllys.  
Penryn.  
Etyrlwyv.  
Talacharn.  
Amgoed.  
Peliniawg.  
y Velvre.  
Dau Gledlyp.  
Cantrev.  
Llanludlain.  
Castell Hu.  
Penvro.  
Cantrev.  
Coet Raff.  
Maenor Birr.  
Penvro.

Pebidiawg.  
Cantrev.  
Pencaer.  
Myuyw.  
Rhos.  
Cantrev.  
Hawlfordd.  
Castell Gwalchmai.  
Morganwg.<sup>1</sup>  
Cantrev Gorrwynydd.  
Cymwd rhwng Nedd a Thawy.  
Tir yr Hwndrwd.  
Rhwng Nedd ac Avyn.  
y Coetty.

<sup>1</sup> Saith Cantrev Morganóc oc e C6ta civar6it.

G6ibeted pobyl Breiteinieid, pani6 seith Cantrev essit e Morganóc, eni argl6itiaeth ai escobaeth.

E cintav i6 e Cantrev Bichan; er ail Cantrev i6 Gwir a Ched6eli; tridet i6 Gor6onit; ped6erit i6 Cantrev Penuchen; pummed i6 G6aenll6c ac Edeligion; e 6eched Cantrev i6 G6ent-is-coed; e seithved Cantrev i6 G6ent-uch-coed, Estrad E6, ac Ewas: er rai a el6id en d6i la6es Gwentuchcoed; ac hevid Erging ac Anerging, mal e mae e c6bil tervineu en Llevir Teilo.

Pan etoet Edgar vrenhin en Lloegir, a He6el Da vab Cadell de6isa6c D6eubarth Cimru: sev oet heni e dridet dalaeth, et oet i Vorgan Hen oll Vorgan6c en tangnevetus, hit pan geisiot He6el Da i dreisia6 am Estred E6 ac Ewas.

Pan glebu Edgar heni, ev a devenoet ato Ae6el Da, a Morgan Hen, ac E6ein e vab hit ei lys ev in Llundein. Ac ev a 6rande6is estir er emrison a oet retint. Sev a dervin6it, tr6i givreithla6n varn i lis, a pani6 He6el Da a dreisiot en andledus, tr6i gam6et, Morgan Hen, ac E6ein e vab; ac am heni divreinia6 He6el Da a orugant o Estrad E6 ac Ewas en dragi6it.

Ac en ol heni Edgar vrenin a ganiataot, ac a roes i E6ein vab Morgant Hen, Estrad E6 ac Ewas, o ve6n escobaeth Llandav, a chadarnáu heni tr6i 6eithredot ito, ac i6 etivetion vith, o getfinedigaeth a thestiol-aethi holl archescib, escib, ieirll, a bar6nieid Lloegir a Chymru, dan roi eu melltith ir neb a divreinia6i blwiv Teilo, ac argl6idiaeth Morganóc or g6ledit hin: a hevid bendigedic vai ae cad6ai mal i delai en dragi6it.

Ar goeithred a 6naeth Edgar ar hin en tresordi Llandav i mae engcad6.

Cymwd Tir yr Iarll.  
Maenawr Glynogwr.

*Cantrev Penychen.*

Cymwd Meisgyn.  
Glyn Rhoddni.  
Tal y Van.  
Rhuthyn.

*Cantrev Breiniadol.*

Is Caeth.

Uch Caeth.

*Cantrev Gwaunllhog.*

Cibwr.

Cymwd yr Haidd.  
Y Drev Bervedd.  
Edelegion.  
Eithav.  
y Mynydd.

*Iascoed Gwent.*

Iscoed.

Lle Mynydd.

*Cantrev Gwent Uch Coed.*

Trev Grug.

Uch Coed.

Felly Tervyna

## HEN WAU PLWYVAU CYMRU

Bellach soniwn am y Tair swydd ar ddeg  
yn holl Gymru, a'u Trevydd, Dinasodd,  
Cymydau, a'u heglwysydd Plwyv.

SWYDD VON.

*Cwmwd Mulldrasil.*

1 Llangadwaladyr.

2 Aberfraw.

3 P. Feirian.

4 Llan Trevdraeth

5 Llan Gwyven.

6 Llan Gristiolus.

7 Llan Geinwen.

8 Llan Hen Eglwys.

*Cwmwd Menai*

9 Llanddwyn.

10 Mio borth.

11 Llangeinwen.

12 Llangafo.

13 Llanidan.

14 Llan Edwen.

15 Llan Ddeinioel y Bloeg.

16 Plwyv Gredivel.

Yn Mhen Mynydd; ac yn hwnw ydd  
oedd brivlys Owain ab Maredudd ab  
Tudur Vychan o Von, hendad y Brenin  
Harri y Seithved; ac yno y mae Llys  
Beumynydd.

17 Llan Finan.

18 Llanvihangel Ysgeifiog.

19 Llangevni.

20 Trev Gayan. Ac i mae Amlawdd

Gwmwd Menai yn Ynys Gybi.

21 Llanvaen yn Nglyn Rhos.

22 Llanvair.

*Cwmwd Llivan.*

23 Llan Gwyllog.

24 Llan Drygan.

25 Llech Gynvarwy.

26 Llan y Trisaint.

27 Bod Edeyrn.

28 Llan Llibio.

29 Llanvair yn Neubwl.

30 Llanvihangel yn Nhywyu.

31 Llan Maelog.

32 Llechylched.

33 Llan Beulan.

34 Trev Walchmai.

35 Bodwrog.

*Cwmwd Taleboion.*

36 Caer Gybi.

37 Llan Babo.

38 Llan Vwrog.

39 Llan Vachraith.

40 Llan Vaethlu.

41 Llan Rhuddlad.

42 Llan Flewyn.

43 Llan Vugail.

44 Llan y Ddeusant

45 Llanvair yn Nghornwv.

46 Llan Rhwydrys.

47 Llan Vechell.

48 Llan Badrig.

*Cwmwd Twr celyn.*

49 Llan Eleth<sup>1</sup> Vrenin.

50 Llan Elian.

51 Rhos Beirio.

52 Llawen Llwyvo

53 P. Dyvrydog.

54 Coed Dane.<sup>2</sup>

55 Tal y Llyn.

56 Llanvihangel Trev y Bardd;

57 Llanvihangel yn Mhen-Rhos.

58 Llan Allgo.

59 Llan Eigrad.

*Cwmwd Tindaethwy.*

60 Llanvair yn Mathavarn Eithav.

61 Llan Teystyr.

<sup>1</sup> Elaeth.

<sup>2</sup> Coed Ane.



- 62 Llan Ddyvnan.
- 63 P. y Pentraeth.
- 64 Llan Sadwrn.
- 65 Llanddona.
- 66 Llanvihangel Glyn Sulwch.
- 67 Llan Iestin.
- 68 Llanseirioel.
- 69 Llan y Saint.
- 70 St. Catrin.
- 71 Llandegvan: ac yn y Plwyf hwnw i mae y Dref Swydd a elwir y Byw Mares; ac yno i mae Dinas Marchnad bob Dyw Sadwrn.
- 72 Llan Vair yn Mhwl Gwinbill.
- 73 Llan Dysilio.

Tervyn ar y Swydd hono: ac ynddi mae o Blwyvau Driugain a Deg.

#### SWYDD GAER YN ARFON.

- 1 Llan Gynvran.
- 2 Llan Gwstennyn.
- 3 Llan Gyfin.
- 4 P. yr Eglwys Rhos.
- 5 Llan Dudno uwch Conwy.
- 6 Llan Vair o Aber Conwy: ac yno i mae Marchnad.
- 7 Caer Rhun.
- 8 Llan Bedyr y Cennin.
- 9 Llan Ddwy Gyvylchi.<sup>1</sup>
- 10 Llan Vair Vechan.
- 11 Abergwyngregyn.
- 12 Llan Llechid.
- 13 Llan Ddygai: ac yn y Plwyf hwnw y mae y Penrhyn; Gwreiddyn boneddigeddwrwydd Cymru.
- 14 Bangor Yawr yn Ngwynedd.
- 15 Llan Gedol.
- 16 Llan Beris.
- 17 Llan Ddeiniolen.
- 18 Llanvihangel yn Ryg.
- 19 Llan Vair is Caer.
- 20 Llan Bebllic: ac yn y Plwyf hwnw i mae Trev Gaer yn Arvon, a marchnad ynddi bob Sadwrn.
- 21 Bettws Garmon, yn Nhal y Llech.
- 22 Llan Wnda.
- 23 Llan Vaglan.
- 24 Llan Dwrog.
- 25 Llan Llyvni.
- 26 Llan Cylynog yn Arfon.

#### Cwmwd Eivionydd.

- 27 Plwyf Aelhaiarn.
- 28 Bedd Gelert.
- 29 Llanvihangel y Pennant.
- 30 Penmorva.
- 31 Dal Benmaen.
- 32 Cruccaith.
- 33 Llan Gynhaiarn.

<sup>1</sup> Ddygyvylchi.

- 34 Trevlys.
- 35 Llan Ystumdwy.
- 36 Llanarmon.
- 37 Llan Gybi.

#### Tri Chwmwd Lleyrn.

- 38 Abererch, ereill ai geilw Llan Gawrda.
- 39 Carn Guwel.
- 40 P. y Pistyll.
- 41 Nevyn.
- 42 Llan Edeyrn.
- 43 Llan Geidio.
- 44 P. Tudweiliog.
- 45 P. y Rhiw.
- 46 Llan y Pedwarsaint.
- 47 Penllech.
- 48 Llan Iestin.
- 49 Llan Gian.
- 50 Llan Eingion Vrenin.
- 51 Llan Bedrog.
- 52 Llanvihangel.
- 53 Pen Rhos.
- 54 Llan Vair yn Lleyrn.
- 55 Bodvayarn.
- 56 Melldeyrn.
- 57 Bryn Croes.
- 58 Llan Gwynoedl.
- 59 Bod Vrenin.
- 60 Aber Daron.
- 61 P. Denio, yn yr hwn i mae Trev Bwll Heli.
- 62 P. Vaelrys.
- 63 Llan Dudwen.
- 64 Bod Wnnog.

#### Cwmwd Nant Con ry.

- 65 Pen Machno.
- 66 Dolwyddelen.
- 67 Llanvihangel y Bettws
- 68 Llan Rhychwyn.
- 69 Trevriw.

Tervyn ar y Swydd hono: ac ynddi mae triugain ac wyth o Blwyvau.

#### SWYDD VEIRIONYDD.

#### Cwmwd Ardudwy.

- 1 Festiniog.
- 2 Llanvrothen.
- 3 Maen Twrog.
- 4 Llan Deccwyn.
- 5 Llanvihangel y Traethau.
- 6 Llan Danwg.
- 7 Llan Vair.
- 8 Llan Bedyr.
- 9 Llan Enddwy.<sup>1</sup>
- 10 Llan Ddwywau.
- 11 Llan Aber.
- 12 Llan Ulltud.<sup>6</sup>
- 13 Trawsvynydd.

<sup>1</sup> Enddwyn.

<sup>6</sup> Elltyd.

*Cwmwd Tal y Bont ar Delysni.*

- 14 Llan Vachrauth.
- 15 Ysbytty Gwanas.
- 16 Dolgellau.
- 17 Llan Gelyuain.
- 18 Llan Egryn.

*Cwmwd Ystam Aneur.*

- 19 Llanvihangel y Pennant.
- 20 Tal y llyn.
- 21 Tywyn Meirionydd.
- 22 Pennal.

*Cwmwd Mawddwy.*

- 23 Mallwyd.
- 24 Llan yn Mawddwy.

*Cwmwd Penllyn.*

- 25 Llan-uwch-Llyn.
- 26 Llan Gywair.
- 27 Llan-y-Cil.
- 28 Llanvor yn Mhenllyn
- 29 Llan Ddervel.

*Cwmwd Edeyrnion.*

- 30 Llandrillo.
- 31 Llan Gar.
- 32 Corwen.
- 33 Llan Silyn.
- 34 Llansanfraidd yn Nglyn Nyvrdwy.
- 35 Gwyddelwern.
- 36 Aelhaiarn.
- 37 Bettws Gweirvyl Goch.
- 38 Llanvihangel Llyn Myvyr.<sup>1</sup>  
Tervyn ar y Swydd hono: ac ynddi i  
mae 37 o blwyvau.

*SWYDD DDINBYCH.*

- 1 Trev Ddinbych: ac yno mae March-  
nad bob Merchyr.
- 2 Llan Ddyvnoc.
- 3 Nant Glyn.
- 4 Henllan.
- 5 . . . . .
- 6 Llangwm Ddinmael.
- 7 Ceryg y Druidion.
- 8 Ysbytty Ieuan.
- 9 Llanrwst.
- 10 Llan Ddoged.
- 11 Eglwys Vach.
- 12 Llan Drillo.
- 13 Llan Elian.
- 14 Llansanfraidd.
- 15 Y Bettws.
- 16 Llan Ddulas.
- 17 Rhuddlan.
- 18 Abergelau.
- 19 Llan Sain Sior.
- 20 Llan Nevydd.
- 21 Llan Vair Talhaiarn
- 22 Llan Gernyw.

<sup>1</sup> Glyn y Myvyr.

- 23 Gwytherin: ac ylo i mae Monwent y  
Santes: ac yn y vorwent hono i mael  
Capel Gwenvrewi: ac yn y Capel  
hwnw i mae ei bedd hi, lle i chad-  
wyd y Santes vendligaid.

- 24 Llansannan.

*Canolf Dyryn Clwyd.*

- 25 Llan Yrys.
- 26 Llan Gyfylliog.
- 27 Trillo Caenog.
- 28 Y Dderwen Anid.
- 29 Llan Elidan.
- 30 Llan Vair yn Nyfryn Clwyd.
- 31 Y Venechdid.
- 32 Llan Vwrog.
- 33 Rhuthyn: ac yno i mae Marchnad  
bob dydd Llun.
- 34 Llan Bedyr.
- 35 Llan Gynhafal.
- 36 Llan Hychan.
- 37 Llan Gwyven.
- 38 Llan Dyrnog.

*Cwmwd Iâl.*

- 39 Llan Verrys.
- 40 Llan Armon.
- 41 Llan Degla.
- 42 Bryn Eglwys.
- 43 Llan Dysilio.

*Cwmwd Swydd y Waun.*

- 44 Llangollen.
- 45 Llan Vair o'r Waun isaf.
- 46 Llansanfraidd y Glyn.
- 47 Llan Armon Mynydd mawr.
- 48 Llan Rhaiadyr ym Mochnant.
- 49 Llan Gedwyn.
- 50 Llan Silyn Cynllaith.
- 51 Llan Gadwaladyr.

*Cwmwd Maelor Gymraeg.*

- 52 Rhiw Vabon.
- 53 Y Bistog.
- 54 Y Marchwial.
- 55 Gwrecsam: ac yna i mae marchnad  
bob Diviau.
- 56 Y Gresfordd.
- 57 Yr Holt.

Tervyn ar y Swydd hono: ac i mae  
ynddi ddau ar bymtheg a deugain o  
blwyvau.

*SWYDD Y FLINT.*

- 1 Llan Elwy.
- 2 Rhuddlan.
- 3 Y Ddiserth
- 4 Gallt Melydyr.
- 5 Hasa.
- 6 Y Chwithfordd.
- 7 Rhiw Lownwyd.
- 8 Gwaun Esgar.



- 9 Din Meirchion.
- 10 Bodfari.
- 11 Caerwys.
- 12 Ysgeiviog.
- 13 Nannerch.
- 14 Cil Cein.
- 15 Trev Fynon.
- 16 Helygen.
- 17 Flint.
- 18 Llan Eurgain.
- 19 Penarlâg.

*Cwmwd Ystrad Alun.*

- 20 Y Wyddgrug.
- 21 Y Nercwys.
- 22 Y Treuddyn.

*Cwmwd yr Hob.*

- 23 Plwyf Cyngar.

*Cwmwd Maelor Saesneg.*

- 24 Plwyf Bangor.
- 25 Y Gwrddyp.
- 26 Hanguer.
- 27 P. Wrtyn Vadoc.

Tervyn ar y Swydd hono: ac ynddi i mae saith ar hugain o blwyvau.

SWYDD DREFALDWIN.

*Cwmwd Cyveiliog.*

- 1 Machynllaith: ac yno i mae Trev Varchnad bob Merchyr.
- 2 Y Wirt.
- 3 Cemnaes.
- 4 Darowen.
- 5 Penegos.
- 6 Llan Bryn Mair.
- 7 Plwyf Carno.
- 8 Trev Eglwys.
- 9 Llan Idloes: ag yno i mae Marchnad bob Sadwrn.
- 10 Llan Gurig.
- 11 Llan Wnnog.
- 12 Llan Ddinam.

*Cwmwd Ceri.*

- 13 P. Bochdrev.
- 14 Llanvihangel yn Ngheri.

*Cwmwd Cydewain.*

- 15 Llan Ddysul.<sup>1</sup>
- 16 Llan yr Ewig.
- 17 Llan Llŵchialarn.
- 18 Y Drev Newydd: ac yn y Drev hono mae Marchnad bob dydd Mawrth.
- 19 Aberhavesb.
- 20 P. y Cedwg.
- 21 Llandie Gynon.
- 22 Llan Wyddelan.

<sup>1</sup> Llandysul.

- 23 Llan Lligan.
- 24 Manavon.
- 25 Aberiw.

*Cwmwd Caereini n.*

- 26 Llan Vair.
- 27 Llan Ervyl.
- 28 Llan Gadvan.
- 29 Garth beibio.
- 30 Llan Gynyw.

*Cwmwd Mechain yn Mochnant.*

- 31 Meivod.
- 32 Llanvihangel yn Ngwynva.
- 33 Llanwddyn.
- 34 Pennant Melangell.
- 35 Llangynog.
- 36 Llan Hirnant.
- 37 Llan Vyllin.
- 38 Llanarmon yn Mechain.
- 39 Llansanfraid yn Mechain.

*Cwmwd Ystrad Deuddhor.*

- 40 Llan Drinio.
- 41 Llan Dysilio.

*Arghwyddiaeth Marchell.*

- 42 Cegidva.
- 43 Y Trallwng: ac yno i mae Marchnad bob dydd Llun.
- 44 Llan Fynhonnwen.
- 45 Trevaldwin.
- 46 Yr Ystoc.

Tervyn ar y Swydd hono: ac ynddi i mae saith a deugain o blwyvau.

SWYDD FAES HYVEIDD.

- 1 Plwyf Llan Badarn vawr yn Maelienydd.
- 2 Llan Badarn vynydd.
- 3 Llan Anno.
- 4 Llan Bister.
- 5 Llanvihangel y Bugeil Du.
- 6 Llan Ddewi Hiob.
- 7 P. St. Edward yn Nhref y Clawdd: ac yno i mae Marchnad bob Diviau.
- 8 Llan Ddewi yn Hwytyn.
- 9 Llan Bryn Hir.
- 10 P. Mair o Bilalai.
- 11 Llan Degla.
- 12 Llan Gynllo.
- 13 Llanvihangel.
- 14 Rhydieithion.
- 15 Llan Ddewi Ystrad Ynni.
- 16 Llanvihangel Cevyn Llys.

*Cwmwd Gwrtheyrnion.*

- 17 P. Nant Mèl.
- 18 Llanvihangel Vach.
- 19 Llan Llyr yn Rhos.
- 20 Rhaiadyr ar Wy.
- 21 St. Armon.

*Cwmwl Deuddwr.*

22 P. St. Fraid.

*Elvael uwch Mynydd.*

- 23 Y Ddiserth yn Elvael.  
 24 Llan Varraith.  
 25 Aber Edwy.  
 26 Llanbadarn y Gareg.  
 27 Ceryg Runa.  
 28 Rhiwlen.  
 29 Glasgwin.  
 30 P. St. Fraid.  
 31 P. Y Bettws.

*Elvael is Mynydd.*

- 32 Llan Deilo.  
 33 Llan Ystyphan.  
 34 Llan Bedyr.  
 36 Llan Ddewi vach.  
 36 Castell Pann.  
 37 Llanvihangel y Bryn Gwyn.  
 38 Llan Newydd.  
 39 Llanvihangel y Dyfryn.  
 40 Y Bettws.  
 41 Llowes.  
 42 Cleirwy.  
 43 Y Clas ar Wy.  
 44 Bochrwyd.  
 45 Llanvihangel Nant Melan.  
 46 Trev Vaes Hyvaidd; yno i mae Marchnad bob dydd Mawrth.  
 47 Llan Llwythyvwg, neu Llanvair Llwythyvwg.  
 48 Y Pencraig.  
 49 Casgob.  
 50 Llan Andreas ac yno i mae Marchnad bob Sadwrn.  
 51 Plwyv Bleddvach.  
 52 Nortyn.

Tervyn ar y Swydd hono: ac ynddi i mae saith a deugain o blwyvau.

*SWYDD ABERTEIVI.**Y Parth uchav i Aeron.*

- 1 Llangynvelyn.  
 2 Llanvihangel Genau y Glyn.  
 3 Llanbadarn Vawr.  
 4 Llan Llwehhaearn.  
 5 Llan Ilar.  
 6 Llanvihangel y Creuddyn.  
 7 Llan Avan o'r Trawsgoed.  
 8 Ysbytty Rhiw Ystwyth.  
 9 Ysbytty Cynvyn.  
 10 Llan Wnnws.  
 11 Ystrad Meurig.  
 12 Llanvihangel Lledrod.  
 13 Llanvihangel Rhos Deiau.  
 14 Llan y Gweryddon.

15 Aberystwyth: Marchnad bob dydd Iau.

- 16 Llan Ddeiniol.  
 17 Llan Rhystyd.  
 18 Llan St. Fraid.  
 19 Llan Ddewi Aber Arth.  
 20 Llan Badarn.  
 21 Cil y Cemin.  
 22 Tal y Sarn Grin.  
 23 Llan Gynllo.  
 24 Llan Geitho.  
 25 Llan Badarn Odyn.

*Is Aeron.*

- 26 Trev Garon: ac yn y Plwyv hwnnw i mae Marchnad bob dydd Llŷn.  
 27 Llan Ddewi Vre.  
 28 Llanvair Cludogau.  
 29 Cellan.  
 30 Llan Bedyr Pont Ystyphan.  
 31 Y Bettws.  
 32 Plwyv Silian.  
 33 Llan Gybi.  
 34 Yr Ystrad.  
 35 Ciliau Aeron.  
 36 Hen Vynyw.  
 37 Llanarth.  
 38 Llan Ima.  
 39 Llan Llwehhaearn.  
 40 Llan Dysilio.  
 41 Llan Garanog.  
 42 Y Penbryn.  
 43 Bettws Ieuan.  
 44 Y Bryn Gwyn.  
 45 Blaen y Porth.  
 46 Aber y Porth.  
 47 Trev Main.  
 48 Plwyv y Grog o'r Mwnt.  
 49 Plwyv y Verwig.  
 50 Aberteivi: ac yno i mae Marchnad bob Sadwrn.  
 51 Llan Goodmor.  
 52 Llan Ddygwy.  
 53 Trev Deyrn.  
 54 Llanvair Trev Lygen.  
 55 Llan Gynllo.  
 56 Plwyv Dyvnog.  
 57 Henllan ar Deivi.  
 58 Bangor.  
 59 Llan Vair o'r Llwyn.  
 60 Llan Dysul.  
 61 Llanwenog.  
 62 Llanwnnen.

Tervyn ar y Swydd hono: i mae ynddi driugein a phedwar plwyv.

Ni ellais i, a bod yn ovalus, gael onid dau a thriugain o blwyvau ar lawr yn yr ysgriven o ba un y tynais i hyn o beth.

*Iolo Morganwg.*



## SWYDD BENVRO.

*Cwmwd Cemaes.*

- 1 Llan Dydoch.
- 2 Cil Garan.
- 3 Y Briddell.
- 4 Llan Twyd.
- 5 Trev Wyddel.
- 6 Y Baisyl.
- 7 Eglwys Wrw.
- 8 Y Melinau.
- 9 Y Nant Gwyn.
- 10 Yr Eglwys Wenn.
- 11 Nanhyver.
- 12 Y Cilgwyn.
- 13 Trevdraeth.
- 14 Y Ddinas.
- 15 Aber Gwain.
- 16 Llan a Chaer.
- 17 Y Bont Vaen.
- 18 Llan Llawen.
- 19 Llan ach Lwydo.
- 20 Y Castell Gwyn.
- 21 Y Castell Newydd.
- 22 Y Castell.
- 23 Castell Mâl.
- 24 Castell y Vuwch.
- 25 Castell Henri.
- 26 Y Maen Colchau.
- 27 Y Morvil.
- 28 Llan Golman.
- 29 Y Vanachlog Ddu.
- 30 Y Clydau.
- 31 Penrydd.
- 32 Y Castell.
- 33 Llanvihangel Penbedw.
- 34 Maenor Dewi.

*Swydd Cil y Maen Llwyd.*

- 35 Llan Dysilio yn Nyved.
- 36 Llan y Cevyn.
- 37 Llan Egyrmwnt.
- 38 Castell Dyran.
- 39 Llan Valde.
- 40 Llan Ddewi y Velvre.
- 41 Yr Eglwys Lwyd.
- 42 Arberth.
- 43 Rhobestown.
- 44 Marthau Tywi.
- 45 Mynwer.
- 46 Llawr Ynni.
- 47 Ilbastown.
- 48 Siafretown.
- 49 Bugeli.
- 50 Yliverstown.
- 51 St. Dyved.
- 52 Caer yw.
- 53 Costerstown.
- 54 Llampha.
- 55 A'narth.

- 56 Croyn Wydd.
- 57 Gwmpfreystown.
- 58 Mair o Ddinbych y Pysgod: ac yno i  
mae Marchnad bob dydd Merchyr.
- 59 St. Flowrens.
- 60 Celde.
- 61 Ystan pwll.
- 62 St. Pedrog.
- 63 St. Dwned.
- 64 Y Waran.
- 65 Castell Marthin.
- 66 Nan Gel.
- 67 Rhos Gylyddwr.
- 68 Pwll y Crochan.
- 69 Hordstown.
- 70 Maenor Byr.
- 71 Pennal.
- 72 St. Deiniel.
- 73 P. Penvro: ac yno i mae Marchnad  
bob Sadwrn.

*Tir Rhos yn Swydd Benvro.*

- 74 Bwrtown.
- 75 Ros Marked.
- 76 Llanystudwal.
- 77 Ystaintwn.
- 78 Hobrystwn.
- 79 Hasgad.
- 80 Y Dduadl.
- 81 Morlas.
- 82 Llansan Fraid.
- 83 Llan Isbel.
- 84 Waltown.
- 85 Dôl Beini.
- 86 Harstwn.
- 87 Nolstwn.
- 88 Rocds.
- 89 Camros.
- 90 Rhobestown.
- 91 Bitwal.
- 92 Ystrawgad.
- 93 St. Dogwel.
- 94 Wala sbadl.
- 95 Fraistr gam.
- 96 Lamstwn.

*Swydd Llanhuadain.*

- 97 Robrstwn.
- 98 Trev Amlod.
- 99 Trawgad.
- 100 Trev Rina.
- 101 Flimstwn.
- 102 Bolstwn.
- 103 Ysblaist.
- 104 Pictwn.
- 105 Llanhuadain.
- 106 Y Drev Velen.
- 107 Maner Ieuwn.
- 108 Lllys y Vran.
- 109 Y Môr.

- 110 Trev Hwlfordd.
- 111 Merthin.
- 112 P. Mair.
- 113 St. Thomas.

A'r tri phlwyf diweddav sydd yn Hwlfordd: ac yno bob dydd Sadwrn Varchnad.

*Tir Dewi yn Swydd Ben-er*

- 114 P. Dewi yn Mynyw.
- 115 P. y Groes.
- 116 Llan Rïan.
- 117 Marthri.
- 118 St. Catrin.
- 119 Nicolas.
- 120 Llanwnda.
- 121 Mawr Nawn.
- 122 Trevwrigan.
- 123 Llanystinan.
- 124 Llanvair Nant y Gov.
- 125 Trev Letert.
- 126 Hunle Ddewi.
- 127 St. Lorns.
- 128 Castell yr Haidd.
- 129 Breudeth.
- 130 Llan Eilvyw.
- 131 Llan Hywel.
- 132 Llan Dylwyv.
- 133 Llan Reithion.
- 134 Trev Iwerdon.
- 135 P. y Garn.
- 136 Ioltwn.

Teavyn ar y Swydd hono: ac ynddi i mae saith ugain a dau o blwyvau.

SWYDD GAER VYRDDIN.

*Swydd Lacharn.*

- 1 Mareroes.
- 2 Cyfie.
- 3 Pendyn.
- 4 Eglwys Gymmun.
- 5 Llansadrynnin.
- 6 Llacharn
- 7 Llan Ddawg.
- 8 Llanyddyvwy.

*Cantrev Derllysg*

- 9 Llanvihangel Aber Cywyn.
- 10 Meidrym.
- 11 Llan Ystyfan.
- 12 Llan Vair y Byri.
- 13 Llan Gynog.
- 14 Llan Deilo.
- 15 Llan Gain.
- 16 St. Cler.
- 17 Llan Gynin a'i Weison.
- 18 Llan Wnio.
- 19 Mair a Churig.
- 20 Llan Gan.
- 21 P. Ddewi o Henllan.

- 22 Llanvallteg.
- 23 P. Dysilio yn Nyved.
- 24 Cil y Maen Llwyd.

*Cantrev Elved.*

- 25 Ebyr Nant.
- 26 Trev Wleeh.
- 27 Y Bettws.
- 28 Cynwyl Elved.
- 29 Merthyr.
- 30 Llan Llweh.
- 31 Caervyrddin: y Drev, ac yno Marchnad bob Merchyr, a bob Sadwrn.
- 32 P wyy yr Eglwys Newydd.
- 33 Llan y Pumsant.
- 34 Llan Llawddog.

*Emlyn uwch Cuch.*

- 35 Cenarth.
- 36 Ca-tell Newydd yn Emlyn.
- 37 Pen Beyr.
- 38 Llan Geler.
- 39 Cil Redyn.
- 40 Llanvihangel Iorwerth.
- 41 Llan Llwni.
- 42 Llan y Byddar.
- 43 Careg
- 44 Aber Gwyliv.<sup>1</sup>
- 45 Llanvihangel vechan uwch Cothi.
- 46 Llan Egwad vawr.
- 47 Llanvynydd.
- 48 Llanvihangel.
- 49 Llan Dyvei Sant.
- 50 Llanvihangel.
- 51 Llansathes.
- 52 Llan Deilo vawr.
- 53 Llan Gadog vawr.
- 54 Llan y Ddeusant
- 55 Llanvihangel yn Myddvai.
- 56 Llan yn Myddvai: marchnad bob Sadwrn.
- 57 Llanvair y Bryn.
- 58 Llanvihangel Cil y Cwm.
- 59 Llanwrda.
- 60 Llansadwrn.
- 61 Tal y Llychau.
- 62 Llanvihangel y Llychau.
- 63 Cynwyl Gaeo.
- 64 Llan y Pumsant.
- 65 Llan y Crwys.
- 66 Llanvihangel Cil y Cornel.
- 67 Brechfa Cothi.
- 68 Llansawel.

*Swydd Gydwell.*

- 69 Llan Ismael.
- 70 Llan y Saint.
- 71 Llandyvaelog.

<sup>1</sup> Aber Gwili Ieuan.



- 72 Llan Gynheiddon.
- 73 Llan Gyndeyrn.
- 74 Llan Hyddgen.
- 75 Llan Ddarog.
- 76 Llan Gwnwr.
- 78 Llan Arthne.
- 79 Llanvihangel Aber Bysych.
- 80 Llandie.
- 81 Llan Onn.<sup>1</sup>
- 82 Llanedi.
- 83 Penbre.

Tervyn ar y Swydd hono: ac ynddi i  
mae pedwar ugein a phump o  
blwyvau.

Y mae Llanymddyvri a Llanelli, dwy  
Drev varchnad wedi eu gadael allan  
yn y rhestyr uchod, lle nid oes  
namyn 83 o blwyvau.

*Iolo Morganwg.*

SWYDD VRYCHEINIOL.

*Cantref Buellt.*

- 1 Llan Wrthwl.
- 2 Llanvihangel Bryn Pab Ieuan.
- 3 Llan Avan vawr.
- 4 Aber Gwesyn.
- 5 Llan Ddewi Aber Gwesyn.
- 6 Llan Wrtyd.
- 7 Llan Gammarch.
- 8 Llan Ynys.
- 9 Llan Avan Fechan.
- 10 Llan Ddewi Maes Mynys.
- 11 Llan Ganten.
- 12 Llan Llawenvel.
- 13 Llanvair yn Muellt: ac yno i mae  
Marchnad bob dydd Llun.
- 14 Llan Ddewi y Cwm.
- 15 Gallt Mawr.

*Cwmwd Cantref Selyv.*

- 16 Craig Cadarn.
- 17 Gwenoldwr.
- 18 Llan Dyvalle.
- 19 Llys Wenn.
- 20 Brwynllys.

*Cwmwd Talgarth.*

- 21 Llan Tilo.
- 22 Talachddu.
- 23 Talgarth.
- 24 Llan Elwy.
- 25 Lan Eingion.
- 26 Trev y Gelli: ac yno i mae Marchnad  
bob dydd Iau.

*Cwmwd Ystrad Yw uchaf.*

- 27 Llan Vair a Chynedr.
- 28 Eglwys Iail.
- 29 Llanvihangel Cwm du.

<sup>1</sup> Nonn.

*Cwmwd Ystrad Yw isaf.*

- 30 P. Partrisiw.
- 31 Creig Hywel St. Edmond.
- 32 Llanbedyr Ystrad Yw.
- 33 Llan Geneu.
- 34 Llan Gattwg Crug Hywel.
- 35 Llan Elli.

*Cwmwd Pen Celli.*

- 36 Llan Ddetty:
- 37 Llan Veugan.
- 38 Llan Vrynach.
- 39 P. y Cantrev.

*Cwmwd Tir yr Hawlf.*

- 40 P. Maenor Wino.
- 41 Pen y deryn.
- 42 Ystrad Velde.
- 43 Ystrad Gynlais.
- 44 Ystrad Walltwn.
- 45 Y Ddu Vynog.

*Cwmwd Lliwel.*

- 46 P. Lliwel.
- 47 Llan Deilo'r vaen.
- 48 Llanvihangel Nant Bran.
- 49 Merthyr Cynog.
- 50 Llandyvaelog.
- 51 Garth Brengi.
- 52 Aber Esgair.
- 53 Llan Ddwy.
- 54 Y Bettel.
- 55 Llanyspyddaid.
- 56 Llan vaes.
- 57 Y Trallwng.
- 58 Aber Hodni: ac yno y mae Marchnad  
bob Merchyr a phob Sadwrn.
- 59 Llan Ammwlech.
- 60 Llan Y Wern.
- 61 Llan Gors.
- 62 Llanvihangel Gythedin.
- 63 Llansainfraid.

Tervyn ar y Swydd hono: ac ynddi i  
mae triugain a deg o blwyvau.

*Os felly, y mae yma yn eisieu saith.*

*Plwyf. Y Vaenor sydd un o honynt.*

*Iolo Morganwg.*

SWYDD VORGANWG.

*Cantrev Breiniol.*

*Cwmwd Cibwyr.*

- 1 Ieuan Fedyddwr, } o Gaerdýdd: ac
- 2 Llan vair, } yno mae March-  
nad bob Merchyr, a Sadwrn.
- 3 Y Rhath.<sup>1</sup>
- 4 Yr Eglwys Newydd.
- 5 Llan Isan.
- 6 Llys Vaen.
- 7 Llan Edeyrn.

<sup>1</sup> Y Rhaff.

- 8 Y Rhydri.  
9 Llanvedwy.

*Swydd Seingh nydd.*


- 10 Eglwys Ilan.  
11 Llan Vabon.  
12 Celli Gaer.  
13 Merthyr Tudvyl.  
14 Aber Dâr.  
15 Llan Wynno.

*Glyn Rhodni.*

- 16†Ystrad Dyvodwg.

*Cwmmod Glyn Ogwr.*

- 17 Llandyvodwg.  
18 Llan Geinwyr.

 Y mae y plwyfau o hyn allan blith draphlith, dwyrain a gorllewin, deau a gogledd.

*Iolo Morganwg.*

- 19 Llantrisant yn Meisgyn.  
20 Llan Ulltud o'r Faerdref.  
21 Pentyreh.  
22†Llan Elldeyrn.  
23 Yr Adyr.  
24 Llan Dav.  
25 Llan Sant Fagan.  
26 Llanvihangel Sant Fagan.  
27 Llanvihangel y Pwll.  
28 Y Caerau.  
29 St. Iorys.  
30 Llansainfraid ar Lai.  
31†Llanbedyr ar Fra.<sup>1</sup>  
32 Pendeulwyn.  
33 Llanddunwyd.  
34 Ystrad Owain.  
35 Llan Hari.  
36 Llan Haran.  
37 Llansannwr.  
38†Llanvrych.<sup>2</sup>  
39 Llan Ganna.  
40 Eglwys Vair y Mynydd.  
41 Llan Ulltud a Churig.<sup>3</sup>  
42 Llan Grallo.  
43†Llanbedyr ar Vynydd.  
44 Y Coetty.  
45 Llansainfraid ar Ogwr.  
46 Llan Ysbyttel.<sup>4</sup>  
47 Llan Gwynwyd Vawr.  
48 Glyn Corwg.  
49 Llan Gattwg Glyn Nedd.  
50 Cil y Bebyll.  
51 Llan Gwng.  
52 Castell Nedd.  
53 Llan Ulltud Nedd.<sup>5</sup>  
54†Llan Isawel.  
55 Llan Vaglan.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Fro.    <sup>2</sup> Penllin.    <sup>4</sup> Y Bettws Tir Iarll.  
<sup>3</sup> Llan Ildid a Churig.—    <sup>5</sup> Nedd Vach.  
*Iolo Morganwg.*    <sup>6</sup> Moglan.

- 56 Llanvihangel Ynys Avan.  
57 Aber Avan.  
58 Margam.  
59 Y Pil.  
60 Llan Fai.<sup>1</sup>  
61†Llan Vawdlen, neu Cyntig.  
62 Trev Newydd yn Notais.  
63 Llandudwg.  
64 Y Merthyr Mawr.  
65 Trev Lales.  
66 Castell Ogwr.<sup>2</sup>  
67 Hen Gastell.<sup>3</sup>  
68 Y Wenni.  
69 Llansainfraid Vawr.<sup>4</sup>  
70 Y Wig Vawr.  
71 Yr Aes Vawr.  
72†Yr Aes Vach.  
73 Marcroes.  
74 Sain Dunwyd.  
75 Llan Dwf.  
76 Llys Ronydd.  
77 Trev Golwyn.  
78 Llanvleiddan Vawr.  
79 Y Bontvaen.  
80 Sant Hilari.  
81 Llan Doche y Bont vaen.  
82†Llanvihangel y Bont vaen.  
83 Llan Vair y Bewpyr.  
84 Llan V. es.  
85 Eglwys Browys.<sup>5</sup>  
86 Llan Dathan.<sup>6</sup>  
87 Y Flemin Melyn.  
88 Silstwn.  
89 Penmarc.  
90 Porth Ceri.<sup>7</sup>  
91 Aberddawon.<sup>8</sup>  
92 Sili.  
93 Llywernog.<sup>9</sup>  
94 Cogan.<sup>10</sup>  
95 Pen Arth.  
96 Llan Doche vach.  
97†Llanvihangel Legwydd.  
98 St. Andras.  
99†Llanvleiddan Vach.  
100†Uchel Olau.  
101 Merthyr Dyvan.  
102†Aber Barri.  
103 Gwenvo.<sup>11</sup>  
104 Crinstwn.<sup>12</sup>  
105 Sain Nicolas.  
106 Llan Garvan.  
107 Llan Treuddyd.  
108 Trevsimmwn.

<sup>1</sup> Neu Llan Andras Vech-  
an. — *I. M.*    <sup>6</sup> St. Tathan.  
<sup>2</sup> Cas Newydd. Ogwr    <sup>7</sup> Curic.  
<sup>3</sup> Neu Cas Newydd Pen y    <sup>8</sup> Nid plwyf. *I. M.*  
<sup>4</sup> Pen y Bont. [Bont.    <sup>9</sup> St. Lowrens.  
<sup>5</sup> St. Brid.    <sup>10</sup> Y Cock.  
<sup>6</sup> Bowys.    <sup>11</sup> Genvo.  
    <sup>12</sup> Nid plwyf. *I. M.*



*Tir Gwyr.*

- 109 Llan Giwg.<sup>1</sup>
- 110 Llangyvelach.
- 111 Llandeilo Tal y bont.
- 112 Castell Llychwr.
- 113 Llan Rhidian.
- 114 Llan Dimwr.<sup>2</sup>
- 115 Llan Madog.
- 116 Llan Gennydd.
- 117 Rhos Sili.
- 118 Porth Einion.
- 119 Ogsnids.
- 120 Pen Rhys.
- 121 Llan Ddewi.
- 122 Cinaston.<sup>3</sup>
- 123 Nicolaston.
- 124 Llan Deilo Verwallt.
- 125 Penarth.
- 126+Renolston.
- 127+Nelston.
- 128+Ilston.<sup>4</sup>
- 129 Pan Main.
- 130 Ystym Llwynarth.
- 131 Abertawy.<sup>5</sup>
- 132 Abertawy.<sup>6</sup>
- 133+ Cheriton.

Tervyn ar y Swydd hono: ac ynddi mae saith ugain plwyv.

Mae yma gamsyniadau mawrion; Cant ac wyth arhugain yw rhivedi plwyvau Morganwg: y rhai a nodir fal hyn + a chwanegais i: gadawer y plwyvau, a'r manau ereill, a nodir velly, allan, ac ev a gair gwir adysgriv o'r Llyvyr o ba un y tynais i hyn.

*Iolo Morganwg.*

*Swydd Vynw.*

- 1 Trev Vynwy: yno i mae Marchnad bob Sadwrn.
- 2 Llanwarwg.
- 3 Llan Iau.
- 4 Penallt.
- 5 Trelech.<sup>7</sup>
- 6 Cwm Carvan.
- 7 Pen y Clawdd.
- 8 Llan Govain.
- 9 Llan Irwydd.
- 10 Llanvihangel Tor y Mynydd.
- 11 Llanwnnell.
- 12 Llan y Cwm Uchav.
- 13 Llan Isav.
- 14 Llan Soe.
- 15 Llan y Trisaint.
- 16 Llan Giwg.
- 17 Cil Gwrg.

<sup>1</sup> Nid yn Ngwyr. *I. M.* <sup>4</sup> Llan Ulltud Gwyr. *I. M.*

<sup>2</sup> Nid plwyf, yn awr o leiaf.

<sup>5</sup> Eglwys Ieman.

<sup>6</sup> Eglwys Vair.

<sup>3</sup> Nid plwyv.

<sup>7</sup> Tyleg.

- 18 Eglwys Newydd ar y Cevn.
- 19 Dinteyrn Uchav.
- 20 Dinteyrn Isav.
- 21 Porth Caseg.
- 22 Yr Hywig vach.
- 23 Y Carn.
- 24 Castell Gwent: ac yno y mae Marchnad bob Sadwrn.
- 25 Matharn.
- 26 P. Iftwn.
- 27 Porth Ysgewydd.
- 28 Caldicot.
- 29 Y Drev Newydd Gelli varch.
- 30 Llan Ddeinioel.
- 31 Caer Went.
- 32 Llanvair is y Coed.
- 33 Llan Vaches.
- 34 Pen Hw.
- 35 St. Pŷr.
- 36 Llan varthin.
- 37 Llanvihangel.
- 38 St. y Brid.
- 39 Gwndi.
- 40 Magwyr.
- 41 Y Voelgrug.
- 42 Rodwig.
- 43 Withone.
- 44 Gallt Eurin.<sup>1</sup>
- 45 Tre'r Onnen.
- 46 Trev Escob.
- 47 Llan Wern.
- 48 Eglwys y Drindod.
- 49 Cemmais.
- 50 Rhogied.
- 51 Caerllion ar Wysg: ac yno mae Marchnad bob dydd Iau.
- 52 Sudbrwg.
- 53 Castell Newydd: ac yno i mae Marchnad bob Sadwrn.
- 54 Bassaleg.
- 55 Coed Cernyw.
- 56 Llansanfraid.
- 57 Llanbedyr Gwaunllwg.
- 58 Meechain.
- 59 Tredclerch.
- 60 Bedwes.
- 61 P. Tudur ab Hywel.
- 62 Bodwellty.
- 63 Blaenau Gwent.
- 64 Llan Hyledd.
- 65 Trev Ddyn.
- 66 Rhiscav.
- 67 Henllys.
- 68 Malpas.
- 69 Llanvihangel tan y Groes.
- 70 Llan Vrechfa.
- 71 Llan Ddewi.
- 72 Llan Degvedd:

<sup>1</sup> Gallt Clift.

- 73 Pant Teg.  
 74 Llanvihangel Cil Coegen.  
 75 Llan Hynwg.  
 76 Trev Rhedynog.  
 77 Llangybi.  
 78 Llan Badog.  
 79 Mam Hilad.  
 80 Y Goettrev.  
 81 Llanvair Cil Gydyn.  
 82 Llan Ovor.  
 83 Llan Elen.  
 84 Llan Fwyst.  
 85 Bryn Buga : ac yno a mae Marchnad  
 bob dydd Llun.  
 86 Y Trostrev.  
 87 Y Bettws Newydd.  
 88 Cemmais Cwmmawrdwr.  
 89 P. Gwerin Evni.  
 90 Llan Gyfe.  
 91 Llan Hywel.  
 92 Llan Denvi.  
 93 Castell Rhaglan.  
 94 Tre'r Gaer.  
 95 Pen Rhos.  
 96 Y Bryn Gwyn.  
 97 Llan Arth.  
 98 Llanvihangel y Govion.  
 99 Llansanfraid.  
 100 Llan Gattwg Dyfryn Wysg.  
 101 Trev Venni : ac yno a mae Marchnad  
 bob Mawrth a Gwener.  
 102 Llan Deilo Berth Olen.  
 103 Llan Wenarth.  
 104 Llanvihangel Cil y Cornau.  
 105 Cwm Iou.  
 106 Y Grismwnt.  
 107 Llan Gŵrn.  
 108 Ysgynvraith.  
 109 Llan Gattwg Meib Ionavel.  
 110 Llan Ferin.  
 111 Llan Ddewi Ysgyryd.  
 112 Llan Ddewi Rhydderch.  
 113 Llan Vablu.  
 114 Llan Ddeilo Groes Ynŷr.  
 115 Llanvihangel Troddi.  
 116 Llan Gadwg Lenig.  
 117 Llanvair Cilgoed.  
 118 Llan Rhyddol.  
 119 Llan Vrechva.  
 120 Yr Hocfild.  
 121 Llan Ingad.  
 122 Meiryn.  
 123 Llan Leirwg.  
 Ac velly tervyna : ac yn Swydd Fynwy  
 y mae cant a phump o blwyvau.  
 Ac velly Cyvriw Plwyvau Cymru, y  
 Tair Swydd ar Ddeg; a'u rhifedi i  
 gyd ydyw naw cant a phedwar ar  
 ddeg ar hugain.  
*Mi Iolo Morganwg ai dadysgrifenuis o*  
*Lyvyr PAUL PANTON Yswain, y 6ed o Awst,*  
 1799.

TERVYN.



# A COLLECTION

OF

APHORISMS, PROVERBS, ETHICAL TRIADS, LEGISLATIVE  
TRIADS, LAWS, AND MUSIC.

---

## DIVISION III.—PROSE.

---

*“Tri dyben addysg a chôv: gwybyddu, diwallu, a dyddanu.”*

*“The three objects of instruction and record: to convey knowledge, to supply defects  
and to give pleasure.”*

---

DEDICATED TO

THE RIGHT HONOURABLE GEORGE PARKER, EARL OF MACCLESFIELD, VISCOUNT PARKER OF EWELME,  
AND BARON PARKER OF MACCLESFIELD, THE THIRD VOLUME OF ARCHAIOLOGY, CONTAINING THE  
MORAL PHILOSOPHY, LAWS, AND MUSIC OF THE ANCIENT BRITONS, IS MOST HUMBLY DEDICATED, AS  
AN ACKNOWLEDGMENT OF THE OBLIGATION CONFERRED BY HIS LORDSHIP UPON US, IN THE LIBERAL  
USE HE PERMITTED TO BE MADE OF HIS VALUABLE COLLECTION OF WELSH MANUSCRIPTS, TOWARDS  
FORWARDING OUR PLAN OF LAYING THOSE HIDDEN TREASURES BEFORE THE WORLD.

THE EDITORS.

---

## THE PREFACE.

[THIS DIVISION FORMED THE THIRD VOLUME OF THE ORIGINAL WORK.]

THE following summary of the various remains of ancient lore comprehended in the third volume of the *Archaiology of Wales* is necessary to be introduced here, with a view that those persons into whose libraries the book may find its way should have a general idea of the materials therein, so as to create in them an inducement for its preservation, and for exciting the curious in such researches to investigate its contents.

The first division includes the various moral aphorisms of Catoc the Wise, originally copied from the valuable collection of transcripts made in or about the period between 1670 and 1680, by Thomas ab Ievan, of Tre Bryn, in Glamorganshire; and the title of which particular work he gives in these words:—

3 D

“The Book of the Bard of intellectual knowledge, composed by Catoc the Wise, son of Gwynlliw, son of Glywis, son of Tegid, son of Cadell Deyrnllwg; that is to say, Catoc abbot of Llanveithbin in Llancarvan, Glamorganshire.”

The indefatigable collector, who well deserves to be remembered by posterity, has introduced some memorials of Catoc, from which the following extracts are translated:—

“Kind reader: I here present to thee the book of Catoc the Wise, who is likewise called Saint Catoc, which has been for a long period celebrated in our country for the wisdom contained therein. Thou wilt find in it profound maxims, which were greatly revered heretofore, by the ancient poets, and by every other writer:

and that procured for their author the appellation of Catoc the Wise."

"It is thus recorded of him in old books: Saint Catoc, abbot of Llancarvan, son of Gwynlliw, lord of Gwynllwg, son of Glywis, son of Tegid, son of Cadell Deyrnllwg. Gwynllwg was one of the lordships of the ancient Morganoc, and extended from the river Tâv to the river Wysg. Catoc was the eldest son; but he would not accept of the dominion; he chose to be a man of learning and piety. In his time there was a great schism in religion in our island, owing to the delusion and heretical opinions of one of our own countrymen, called in Latin Pelagius, and in Welsh Morgan. This gave an occasion for the few who had gone astray to send for a pious and learned man from beyond the sea, whose name was Saint Garmon. He came to our country, and preached the Gospel in its purity; and in order to instruct others in the things necessary to form teachers of the truth, he erected good schools in sundry places. The chief of them were those of Caer Llion on Wysg, Llancarvan, and Llanilltud the great. The name of the first person placed by Garmon over the school of Llancarvan was Saint Dyvrig. Afterwards Dyvrig was made bishop of London; and thereupon Catoc was appointed the principal of the monastery of Llancarvan, by Saint Garmon. The name of the monastery was Llanveithin; and it has been so called ever since. It is said that Catoc lived there till he was a hundred and twenty years old, most highly celebrated for his learning, wisdom, and piety; and it was in his monastery that many of the most learned men of the age were educated. So greatly did Dyvrig consider the acquisition of his talents, that he used to make him his companion every where, and upon every occasion that required advice and assistance. Catoc was one of the best

poets of his time, and so high was his fame for wisdom, insomuch that his councils and his maxims, his proverbs and his wise sayings, became established as the oracular tradition of the country far and near; so that every thing of that kind in the Welsh language became attributed to his name; and thus the fame of Catoc swallowed up that of every one else: and on that account it is not very clear at this day, whether it may be Catoc or some others that must be considered as having given currency to many things which are to be seen in this book, under his name. And, besides, what I found in the original book of Catoc, I have collected together here whatever I found under his name scattered through other ancient manuscripts.<sup>1</sup>

Following the wisdom of Catoc are inserted the Didactics of Geraint Vardd Glâs, or Geraint the Blue Bard; who is also called Bardd Glâs, the Blue Bard, and Bardd Glâs o'r Gadair, or the Blue Bard of the Chair. He was cotemporary with Alfred, and is supposed to be the same person with Asserius Menevensis.<sup>2</sup>

A series of other highly interesting papers will also be found in the following order:—

A series of maxims and old sayings, by various authors.

A collection of triads of the laws of poetry, triads and triplet verses of morality.

An alphabetical collection of proverbs, originally formed by Old Cyrys o Iâl, some time in the 12th century, as it is supposed; and in after times copied successively by Gruffydd Hiraethoc the poet, about the year 1500, the Rev. Dr. J. Davies, about 1580, by Mr. W. Maurice of Llausilin, in 1675, and by the Rev. Evan Evans in 1775.

<sup>1</sup> Some additional notices are given by the collector, and which may be also seen in the *Cambrian Biography*.

<sup>2</sup> See the *Cambrian Biography*.



A series of triads, the 24 games, and the nine diversions of the chase, from the Macclesfield collection.

The triads of the bards of the isle of Britain, in various classes, mostly copied from the manuscripts of Thomas ab Ievan of Tre Bryn, before quoted.

Several classes of triads of the institutes of the laws of Dyvnwal Moelmud, which are uncommonly interesting and curious; and at the conclusion is this notice: "I, Thomas ab Ievan, of Tre Bryn, in Morgannoc, copied these from the old books of Sir Edward Mansel of Margam, in the year of Christ our Lord, 1685."

Triads, commentaries, and various things, which elucidate the ancient laws of Wales. These are extracted from a manuscript of the laws of Hywel Dda, written about the year 1400; and which book was among that part of the Sebright collection, which was sold on April 12th, 1807.

A complete copy of the laws of Hywel Dda, from a manuscript of the 12th century, belonging to the Welsh School in London.

Various particulars on the science of music, from various books; and also some music in a curious and obsolete notation, from the book of Rice Jones, of Blaenau, near Dolgellau.

A collection of ancient British Music in the same obsolete notation, being a complete copy of a manuscript in the Welsh School in London, which manuscript was transcribed by a harper of the name of Robert ab Huw, of Bodwigan, in Anglesey, in the time of Charles I. from the original by W. Penilyn, a harper who lived in the reign of Henry VIII.

The principal body of materials, which remains to be the object of the further attention of the editors, for continuing this work, consists of old romantic tales and poetry.

The romantic tales, as it is supposed, may be contained in a separate volume by themselves.

The collection of poetry already inserted comprehends all that the editors have been able to discover of the works of the bards who flourished from the earliest times to the conclusion of the thirteenth century, or thereabout. If this subject were to be continued regularly on the same plan to the close of the sixteenth century, as observed in the first volume, the department assigned in the *Archæology* for this period would thus become more extended than might be thought necessary towards gratifying any interest that could be felt for productions so modern; for this reason we must be contented to condense what shall be selected from such a mass of the effusion of genius into the compass of the next volume.

Nothing further of any moment seems necessary to be stated at present of the past or of the future plans of the editors. But it is incumbent on them, before they conclude, to express the many obligations they feel themselves under for the liberal access they have had to various manuscripts, in the prosecution of their labours hitherto; and they feel highly gratified in having their future applications for similar favours anticipated, by receiving unsolicited promises of them, from Sir Watkin Williams Wynne, baronet, and from Colonel Griffith Howel Vaughan. There may still remain other collections not examined by the editors, from their not having had the opportunities of applying for that purpose; but when their plan and their wishes shall be made known, they do not doubt of meeting with the same liberality from the possessors of those collections, at some future period.

## DOETHINEB CENEDYL Y CYMRY;

SEV Y GWYDDFARDD CYVARWYDD, TRIODD MOES A DEVAWD, DIARHEBION, TRIODD  
BEIRDD YNYS PRYDAIN, TRIODD DYVNWAL MOELMUD, HEN GYVREITHIAU,  
CADWEDIGAETH CERDD DANT, A GORCHESTION EREILL.

"*Tair sail doethineb: ystyriaeth, gwybodaeth, ac ymgais.*"

## LLYMA DDOETHINEB CATWG DDOETH O LANCARVAN,

AB GWYNLLIW AB GLYWIS AB TEGID AB CADELL DEYRNLLWG, AC EV A ELWIR  
CATWG SANT.<sup>1</sup>

AT Y DARLLENYDD HAWDDGAR O GYMRO.

## Y CYMRO CAREDIG,

DYMA itti Lyvyr Catwg Ddoeth, a elwir hevyd Catwg Sant, y mae wedi bod er hir o amser yn hynod yn ein Gwlad ni am y doethineb sydd ynddo. Ymadroddion call á gai ynddo; mawr y perchid y rhai hyn gynt gan yr hen Brydyddion, a phob hen awdur arall, a hyny á beris iddeu hawdur gael yr enw Catwg Ddoeth.

Y mae y son am dano val hyn yn yr hen lyvrau achau: Catwg Sant Abad Lllancarvan, ab Gwynlliw arglwydd Gwyn-

llwg, ab Glywis, ab Tegid, ab Cadell Deyrnllwg. Yddoedd Gwynllwg yn un o Bendeвигаethau yr hen Vorganwg, ac yn myned o avon Tav hyd avon Wysg. Catwg oedd y mab hynav, ond ni vynai eve y Bendeвигаeth; dewisai eve vod yn wr o ddysg a duwfoldeb. Yn yr amseroedd hyny yddoedd cyveiliorn mawr ar Grevydd yn ein Ynys ni, achos hud a thwyllvarn un o'n gwlad ein hunain á elwid *Pelagius* yn Lladin, ac yn Gymraeg *Morgan*. Bu hyn yn achos i rai o'r ychydig nad aethant ar gyveiliorn ddanvon am wr duwiol a dysgedig o'r tu draw i'r mor, á elwid *Garmon Sant*. Eve á ddaeth i'n gwlad ni ac á bregethwys yr evengyl yn ei phurdeb, ac er dysgu ereill yn y pethau angenrheidiol iddeu gwneuthur yn ddysg-odron Gwirionedd, eve á ddodwys Ysgolion da i vynydd mewn llawer man. Y penav o honynt oedd rhai Caerllion ar Wysg, a Lllancarvan, a Llanilltud vawr. Enw y gwr cyntav á ddodwys *Garmon* ar ysgol *Lllancarvan* oedd *Dyfrig Sant*. Ve wedir mai yn y *Garnllwyd* ydd oedd e'n byw; ac y mae fynon yno vyth á elwir *Fynon Dyfrig*. Wedi hyny gwnaethpwyd DYFRIG yn esgob *Llandav*, ac ar hyny dodwyd *Catwg* yn ben ar *Vonachlog Lllancarvan* gan *St. Garmon*. Enw y von-

<sup>1</sup> Myfi Iolo Morganwg ai ysgrivenais allan o Lyvyr Mr. Siamas Thomas o y Maerly Newydd yn Morganwg. 1799. Dalier sylw: Lle gwelir y pyncynon bychain hyn... dan air yn yr ysgriven, ve ei hargrafid yn lletbeilythyr, val y mae *Masnacho*; arwydd a chofadwriaeth yw imi ddal sulw manol ar y gair cyn ei ysgrivenu a'i silliadu vel ag y mae yno; ac er vy mod yn meddwl ei vod yn gamsyniadol yno, etto dewisais ei adael val ag y cevais i ev yn yr ysgriv, o ba un y tynais yr adysgriv hwn; gan veddwl mai galledig yw vod y gair yn y modd hyny yn arwain at ei wir dadogaeth, ac y gallai mai nid camysgriv yw y cyfryw eiriau ymhob man; yn enwedig yn y rhai annyls eu tadogaeth, ymhlith pa rai gellir cyvryw y gair *Masnach*. Ve welir ambell waith arall yr hen sillyddiaeth neu lythiriaeth ar air neu vwy mewn hen bethau; y mae hyn mewn rhan yn canatáu barn vod y peth á gynnwys y cyvryw yn ledhenaid, ac er yr amser pan arverid y cyvryw lythyridd neu sillidaeth; ac heblaw y cyvan, dengys y cyvryw eiriau nodiedig mai nid o wallsyniad y maent lle eu gwelir, eithyr imi gymmeryd peth goval yn y gwaith. Iolo Morganwg.



achlog oedd *Llanveithin*, a'r enw hyn y sy vyth ar y lle. Ve wedir i *Catwg* vvw yno nes doedd yn gant ac again oed; yn hynod dros ben am ei ddysg a'i ddoethineb a'i dduwioldeb. Ac yn ei vonachlog ev y cavas lawer o'r gwyr mwyav dysgedig o'r oes eu dwyn i vynydd; cystal oedd gan *Ddyrvig* esgob *Llandav* am dano val y cymmerai ev gydag ev i bob man, ac ar bob achos y bai eisieu cynghor a chyn-northwy, ac o achos hyny nid ai i vwy o'r *Garnllwyd*. Yddoedd *Catwg* yn un o'r Prydyddion goreu yn ei amser, a chym-maint ei glod am ei ddoethineb val ag ydd aeth ei gynghorion, a'i ymadroddion, a'i ddiarhebiion, a'i wediadau doethion, ar gov a thavod yr holl wlad yn agos ac yn mhell, hyd yn oed iddo gael ar ei enw bob ymad-rodd, a diarheb, a gwediad, a gair doeth, yn yr iaith Gymraeg, hyd oni lyncwys glod *Catwg* eiddo pob un arall; am hyny nid amlwg iawn ini y dydd heddyw p'un ai *Catwg* ai rhyw un arall à ddywaid ambell peth o'r hyn à welir yn hyn o lyvyr dan ei enw. Y mae ynddo gennyv, heb law hen lyvyr *Catwg*, y maint à welais i ar ei enw ev ar wasgar mewn llyvrau ereill o hen waith llaw. Y mae llawer o bethau yn cael eu gwedyd yn yr hen lyvrau am *Catwg* Sant: un peth yw i'r Brenin Arthur ei wneuthur ev yn un o'i bedwar marchog ar hugain, canys val hyn y gwedir am dano:

Tri chyviawn varchogion Llys Arthur à vuant yn ben ynaid iddo; cyntav, *Catwg* Sant, ab Gwynlliw Vilwr arglwydd Gwynllwg yn Morgauwg; ail, Blas iarll Lychlyn; trydydd, Padrogl Baladrddellt iarll Cerniw; cystal oeddynt eu cynneddfau a chymmaint eu gwybodau a'u doethineb val na wnelai un o honynt ond à vai drugar a chyviawn, ac ymroddi à wnaethant i ymddifyn pob un à gai cam ac anghyvraith, a phob ymddivaid, a gweddwon, a gwer-yddon, a dieithraid, rhag trais a gorddwy: Blas drwy Gyvraith Vyd, Padrogl drwy Gyvraith Arvan, a Chatwg drwy Gyvraith Duw a'i Eglwys.

Bu *Catwg* hevyd yn un o driphen cynghor Arthur: val hyn y gwedir am dano:

Tri doethion Pencynghor-Arthur; cyn-tav, *Catwg* Sant Abad Llancarvan, ab Gwynlliw Vilwr; ail, Arawn ab Cynvarch; trydydd, Cynon ab Cludno Eiddin. Cystal oeddynt eu cynneddvau a'u deall a'u hys-tyriaeth, val nas caid amgen no llwydd erioed o wneuthur eu cynghor, nag av-lwydd o beidio ei wneuthur.

Ac yn yr un hen lyvyr y mae val hyn. Tri doethion Beirdd Llys Arthur; *Catwg* Sant vab Gwynlliw Vilwr, Taliesin ben Beirdd, a Llywarch Hen vab Elidir Lyd-anwyn. Cystal oeddynt eu cynneddvau val na ddoedynt amgen no gwir a doeth yn eu cerddi

Tua diwedd oes *Catwg* ve ddarvu i rai o'r duwiolion vwriadu myned i Ynys Enlli, val y gallent vod oddi ar fyrdd y terrvysg ag oedd yr amser hyny yn ein gwlad, o achos brad a gwrthryvel y Saeson. Dymunasant gael cynghor *Catwg* ar yr achos hyny, ac eve ai rhoddes iddynt ar vesur cerdd: sev a galynt.

Pan oedd Saint senedd Vrevi  
Yn ol gwiw bregeth Dewi  
Wrth arch prifwn prophwydi  
Yn myned i Ynys Enlli,  
Er ywared o bob rhwystri  
A hir gymhell cymhelri:  
Yna dywedes Gybi  
Pa vyd á geir yn ngweilgi,  
Pa vwyd yn ymborth ini  
Yn nghanol y mor heli?

*Catwg* á ddywaid wrth Ddewi  
Val y gwnai y prophwyd Eli,  
Duw á ro gynghor ichwi  
Ar vorodd a daieri,  
Goddevwch bob caledi  
Nid ellir lles o ddiogi,  
Trech doethineb no gwegi,  
Trech llavur no direidi,  
Dirwest a chred a gweddi  
A orvydd ar bob cyryngi,  
Mil canhaws gan Dduw roddi  
No chan ddyn diddim erchi,  
O chredir llyvyr Generi,  
Yr hwn à wiria ini  
Ni chafas ddyn ei eni  
Heb gael gan Dduw ei borthi,  
Gwellwell Duw o'i addoli,  
Gwaethwaeth y diawl o'i berchi.  
Nag ovnwch à ddaw ichwi  
Vwy no'r vwyalch yn nghelli  
Nid ardd nid erddir iddi,  
Nid llawenach neb no hi.  
Archwn bawb i Dduw Celi  
Arglwydd yr holl arglwyddi  
Er Iesu a'i bum weli  
Ein dwyn drwy bob cyrwystri,  
A'i gael yn ganllaw ini  
Ac ni bydd raid i neb ovni.

*Catwg* Sant ai Cant.

Mi allwn wedyd llawer mwy no hyn o'r hen lyvrau am *Catwg*, ond vy mod yn dymuno na wedyn ond à ddichon fod yn wir. Y mae y Pabyddion wedi gwedyd

pethau am dano y rhai nid oes y gronyn lleiaf o gred iddynt, canys val y dywaid Catwg ei hunan,

*Nid gwr yw pob rhwablod, ond rhyddlod  
gw pob gwir.*

Y mae'r lle goreu'n y byd i ni gredau mai celwyddau y Monachod pabaidd yw y pethau rhyfeddol y gwedir am Gatwg: Twyllhonesion i gyd; ond amser â fu arnom y Cymry, val ar genedloedd ereill, pan y credid yr holl bethau anwireddus y sonir am dano. Y Pabyddion â ddodasant lawer peth ar enw Catwg na ddaeth erioed nag yn nag am ei ben ev; a chym-maint ag oedd yn amlwg i'm deall i o'r pethau hyn mi â ymwrthodais â hwynt; ond ve all vod yma rai pethau nas gellir yn hawdd wybod p'un ai Catwg ai rhyw un arall a'u dywaid; canys fal y gwedais o'r blaen, pob peth cyfelyb iddei eiddo ef â ddodid arno; ac nid oes genyv ond gad-ael i'r darlennydd hawddgar ei varn a'i veddwl am ambell peth; ac yn wir am y peth â vynu, â welo ar lawr yma. Arver y byd yw dodi ar ddoeth ac ar annoeth vwy nog y sydd yn ddyw iddynt: nid gwaeth i ti'r Cymro caredig o ben pwy daethant â weli yma, ac nid oes nag yn well nag yn waeth i neb beth ydynt, nag o bwy ydynt, ond eu bod yn ddoethineb ac yn wirioneddau. Digon i ti eu bod velly. Dilyn di y cynghorion da; ystyr di yr addysg ddoeth; cadw di ar dy gov y gwirioneddau tra mawr eu pwys â gai yn hyn o lyvyr, a Duw a'u bendithio nhwy itti, ac i bawb o genedyl vy ngwlad, ac i bob un o'r byd: ac os cai di les a gwellâad buchedd o honynt, diolch i Dduw am hyn: Cadw enw y gwr sydd wrthynt ar dy gov gyda pharch; rho'th ail ddiolch i Gatwg, er nad wyt yn addolwr saint; ac

yn ddiweddav na varn yn angored g arnav vinau, os dygwylt itti wled yma ryw bethau na vot lwyrr voddlon iddynt; min-nau â ddymunav hevyd i Dduw dy ven-dithio yn mhob peth; a hynny o lwyrr ewylllys vy nghalon.

Yr eiddot yn mhob amcan dda

THOMAS AB IEVAN.

*Tre Bryn, Dydd I Calan, 1685.*

GWEDDI Y BADER: SEV GAIR DUW YM  
UCHAF.

Ein Tad hollalluog gwiredgar a thirion  
Sy'n trigo'n y lleoedd a'r pethau nevolion,  
Glan ydwyd a santaidd, dy enw mawr sant-  
eiddier

Hyd eitha'r holl endid lle treigla'th hynaw-  
der.

Deued arnom dy Deyrnas a bydded dy  
wyllys,

Val y mae yn y nev, ar y ddaiar yn ddilys:  
Rho dad i ni beunydd ein bara beunyddiol  
Boed ini vyth ynod ymddiried yn hollol.

Rho di'r un vaddeuant i bawb o blant  
dynion,

Ac y rhoddwn ni'n ddiidwyll i'n lliidiog  
elynion.

Bydd drugarog i'n gwared rhag bud ein  
pechodau,

Rhag a'n ennyg ar gam, rhag pob anian o  
ddrygau.

Ti Vrenin gogoned yw perchen y Deyrnas,  
A'r nerth, a'r gwir glod, a phawb mawl  
itti'n addas,

Bydd di'n amddifynwr, a'n deddwr, a'n  
llywydd,

Hyd oesoedd didervyn, hyd vyth, yn  
dragywydd.

Amen.

LLYMA Y LLYVYR A ELWIR Y GWYDDVARDD CYVARWYDD,

A GANT CATWG DDOETH, AB GWYNLLIW, AB GLYWIS, AB TEGID, AB CADEL

DEYRNLLWG, SEV CATWG SANT ABAD LLANVEITHIN YN LLAN-

CARVAN YN MORGANWG.

### 1.

A VYNO gynghor govyned i'r doethav,  
A vedro ganmol canmoled y penav,  
A eirch olud arched i'r cyvoethocav,  
A eirch iechyd arched i'r meddyg mwyav,  
A gais a vo da govyned i'r haelaf,  
A gais nodedd govyned i'r un cadarnav,

A gais drugaredd arched i'r mawr trugaraf,  
A gyvarcho cyvarched i Dduw'n benaf.

### 2. CARGYVLWYN CATWG DDOETH.

Y daith ni vydd pellach ergwrandaw oferen,  
Nid prinach vydd heiniar er rhoddi elusen.  
Nid llawnach yr enaid er trallenwi rhumen,



Nid casach gan Ddovydd yr ynvyd na'r  
cymmen,  
Ni wyr perchen enaid ba beth vydd ei  
ddien.  
Nid clodvawr y gardod o'i rhoddi'n av-  
lawen,  
Nid gwala gan gybydd meddiannu y ddai-  
aren,  
Nid isel ond balch be bai gyvuwch a'r  
haulwen.  
Nid caredig ond gwar, nid gwybodys ond  
hylan,  
Nid gwynvyd ond heddwch, nid gwledd  
ond gorawen,  
Nid doeth pob areithgar, nid fol pob  
anghymmen,  
Nid trist pob galarus, nid dyddan pob  
llawen.  
Ni edrych yr angou pwy decav ei dalcen.  
Nid caredig gan Dduw un à ddalio gen-  
figen,  
Nid hygar gan Grist na vo drugar wrth  
angen.  
Nid cynhwys i'r nev na vo trech ar ai  
gorddeu,  
Nid call arwain awydd at unpeth an-  
mherchen,  
Nid cellwair a dim à vo cynglyn ag asgen.  
Nid folineb ond cred ar à ellir yn amgen.  
Nid doeth gwerthu nevodd er benthyc  
elvydden.

Catwg Ddoeth ai cant.

### 3.

O gadw dy air y cedwi dy wyneb,  
O gadw dy gov y cedwi ddoethineb,  
O gadw dy ddwrn ti á gedwi dy dda,  
O chedwi dy glod cadw heddwch ai gwna.  
O gadw dy ddydd ti á gedwi dy ddawn,  
O gadw'th gydwybod ti á gedwi pob iawn.

Catwg Ddoeth ai cant.

### 4. GWIREDDAU CATWG DDOETH.

Ni ddigia Duw Dad er erchi cyviawnder,  
Nid tlotach Dovydd er rhoddi bob amser,  
Nid á neb i'r nev er bonedd a dewrder,  
Nid nes y gwynvyd er maint y bo y  
gwycheder,  
Ni thry y doeth o'r iawn er maint yr an-  
hawder.  
Nid ingach Nev er à el iddo o niver,  
Ni chadwo yr ychydig ni ddaw vyth i  
lawer,  
Ni chair y melus heb wybod i'r chwerw-  
der,  
Nid melus iechyd ond yn wysg y clavder,  
Nid yn yr arav y bydd vwyav y mwynder,  
Nid o chwai daved y daw mwyav doeth-  
der,

Nid yn y chwerthin y bydd mwyav yr  
ysgawnder,  
Ni cheir breniniaeth er meddyliau over.  
Nid mwyav tlodi y bydd mwyav prinder,  
Ni vydd hawdd esgus ar vynydd Goleuver,  
Pan welir Cydwybod yn ei holl noethder,  
Yn ngwydd Duw Ddovydd a lludd uchel-  
der,  
A Christ yn barnu yn ngolau Cyviawnder.  
Catwg Ddoeth ai cant.

### 5. CYNGHORION CATWG DDOETH.

Na vid esgud dy law ar lw anudon,  
Na vid ddrwg rhyngnod a'th gymydogion,  
Na cherdda y nos heb achosion,  
Na ddywed enw Duw mewn geiriau gor-  
weigion,  
Na chyfro ar lid y gwrid o'th galon,  
Na thor nawdd Duw Ner a'i orchymynion,  
Na ro le i'r digder yn dy feddylon,  
Na choela na chas na chelwyddon,  
Na chyrch ar gair dy air yn greulon  
Nag am dda nag am ddawn dynion.  
Na ddywana o'r byd ond dy ddigon,  
Na wrthladd y varn a vernir yn gyvion.  
Na rwystra y fordd i'r gwan a'r tlodion,  
Na chymhell ar neb ond à ddichon,  
Na vydd annhrugarog wrth euogion,  
Na vydd gyvaill i veilech ynyddion,  
Na vydd ddiymdawr am dy gyd-ddynion,  
Na vydd galed anwyn wrth ddieth ac  
estron.  
Na ddangos dy wyneb lle bo'r meddwon.  
Nag ymddiried yn vawr i'th elynion,  
Na vydd wrth un byw o'r byd yn an-  
nhirion,  
Na char ond à garo Dduw a'i veibion,  
Na chyrch o'th vodd lle byddo'r ymryson,  
Na chwennych ymgynnadlu à digllon,  
Na vid overwyr dy gyveillion.  
Na vydd ddiog yn trin d'orchwyllion,  
Na vydd anhael wrth reidusion,  
Na ddywed air hagyr am drugarogion,  
Na chais gvymbwyll ond a'r doethion,  
Na wna gyvrinach heb achos union,  
Na ad yn ddiabarch y dyn gwiriou,  
Na wna gyveillach ond a deddvolion,  
Na chyrch gwleddau yr annwyvolion,  
Na ro dy vryd ar loddession,  
Na ddatrin rin dy gyttevigion,  
Na ymrwyma ond a'r rhai cyvion,  
Na chais angen nog à vo Duw yn danvon.  
A phynag y bo bydd di vaddlon.

Catwg Ddoeth ai cant.

### 6. CYNGHORION EREILL.

Nag ymddiried i'r neb a'th fgythio,  
Na chred i'r neb a'th wenieitho,  
Na chais roesaw dan wg,

Na chais ymgystlwn a'r drwg.  
 Na chais lawenydd heb wen,  
 Na chais chwate â chlwyvus hen.  
 Na chais les o ddiogi,  
 Na chais bwyll yn ngorwagi.  
 Na chais elw o elusenedd,  
 Na chais lwyddiant o esgeulusodod,  
 Na chais heddweh o anwydd-dod,  
 Na chais iawn ond o gymmod.  
 Na chais ddiolch am nag,  
 Na chais ond â vo mewn llestyr gwag.  
 Na chais barch am ddrygvoesau,  
 Na chais ddiogelwch o gamweddau.  
 Na chais gariad o valchedd,  
 Na chais urddas o faswedd.  
 Na chais gellwair a'th gaseion,  
 Na chais glod o hir ymryson.  
 Na chais ddiwedd da o hir drais,  
 Na chais fyniant lle na bo ai cais.  
 Na chais ymryson a'th well,  
 Na chais wir gau wr o bell.  
 Na chais hir ddilyn neges ar galed av-  
 rywiog,  
 Na chais mewn cyvyngder gyveillach ag  
 ovnog.  
 Na chais ond o iawnder i'th enaid la-  
 wenydd,  
 Na chais yn dy vyw ond bodd Duw  
 Ddovydd.

Catwg Ddoeth ai cant.

#### 7. CYNGHORION ETTO.

O MYNI vod yn ddoeth dywed ychydig,  
 Yn serchog, yn arav, ac yn bwyllig.  
 Na ddos i'r cynghor oni'th alwer yno,  
 A chyn llevaru cymmer amser i wrando;  
 A phan levarot bydd di'n ddivriv,  
 Ac nag yngan air hagyr er un cyvrv.  
 Nag yngan ond â gair wedd i'r amser,  
 Er heddweh, er cariad a chyviawnder;  
 Nag yngan ond er helaethu gwybodaeth  
 A phob deddfoldeb ar lywodraeth,  
 A chais di ddangos ar bob achosion  
 Yn gyntaf bodd Duw, yn ail bodd dynion;  
 Gwna di'n ystyriol yn ol hyn o gynghor,  
 Ac ymhlith y doethion rhoddir itti'th  
 rador.

Catwg Doeth ai cant.

#### 8. DEIVREGAWD CATWG DDOETH.

NA vydd anystyriol ban rodder it gy-  
 nghor,  
 Cau â daint ar dy davod, dy glustiau  
 boent egor,  
 Bydd addwyn a gwar nid val blaidd i'th  
 ymgor,  
 Na vydd di vwythus lle galler dy hebgor,  
 Na vydd segur o'th fodd ond arail pob  
 tymhor,

Na hir ddilyn pechawd o gryd hyd elor,  
 Na vydd ddiolval oni lenwych dy ysgubor;  
 Na chwsg Vehefin rhag rhew mis Ionor,  
 Na chynhell ar ynvyd na dyg na chy-  
 nghor,  
 Na ddyro dy roddion i hen Gybydd angor,  
 Na chytgam â 'sgymmun na ddos iddei  
 oror,  
 Na ddigia er gweled i arall ei rador,  
 Na chred na ymddiried i wylliaid tramor;  
 Na vynege i leidyrr pa le mae dy drysor,  
 Nag amharcha 'th riaint na bugelydd  
 allor;  
 Na vydd gyveddachwr vywiliau a chatgor.  
 Na anobeithia dy vwyd o vynydd a  
 dyvor,<sup>1</sup>  
 Na ymddiried ond i Dduw ar bob tymhor.  
 Nid cynt neb i'r nev er mawredd a  
 thrysor,  
 Ni pheirch yr angeu na sidan na phor-  
 phor,  
 Gwna vodd dy Dduw a hynyn ddiymdor,  
 A phyrth y nev wen â gai'n eu llawn  
 egor.

Catwg Ddoeth ai cant.

LLYMA YR UN DDEIVREGAWD O LYVYR  
 ARALL YN AMRYVEL EI VODD MEWN  
 LLAWER MAN.

NA ddywed i leidyrr ba le mae'th drysor,  
 Na vawr ymddiried i wylliaid tramor,  
 Na vydd ddiolval oni lenwych d'ysgubor,  
 Na chwsg Vhefin rag rhew vis Ionor,  
 Na vydd vwythus lle gellir dy hebgor,  
 Na vydd gyveddachwr vywiliau a chatgor,  
 Na ro glust yn ormod i chwedlau pob  
 goror,  
 Na vydd gynfonwas lle gellych dy rador,  
 Na wna gyveillach ond a'th gyveisior,  
 Na thebyg mai doeth y ceir pob cerddor,  
 Na vydd segur o'th fodd ar un tymhor,  
 Na vydd vleiddig i'th dy a'th ymgor,  
 Na ddirmyg wr bychan a ovyn dy gy-  
 nghor,  
 Na ovna wr mawr na vydd yn ei atgor,<sup>2</sup>  
 Na amharcha'th Dad na bugail yr allor,  
 Na ddod vwyd a lletty i hen gybydd  
 angor,  
 Na chais vyned i'r nev wrth gyvoeth a  
 thrysor,  
 Na ynyda wrth neb â vytho dy rador,  
 Nag anobeithia luniaeth o vynydd a  
 dyvnor,  
 Nag ymddiried i neb ond i Dduw dy Iôr.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.  
 Ystyfan Vardd Teilo ai Cant  
 Medd llyfrau eraill.

<sup>1</sup> Dyvnor.

<sup>2</sup> Asgor.



## 9. GWIREDDAU.

Y cywir á geidw ei air ar bob achosion,  
 Y doeth a ry gynghor ac nid ymryson,  
 Y call a wna ei ran ac a vydd voddllon,  
 Y cyviawn a wna ei swydd er bygythion,  
 Y dewr á à'n ei vlaen er gwaethaf gelynion,  
 Y gwir á vyn ei le er ymlid y trawsion,  
 Y tangnevgar a gerir gan bob dynion,  
 Y gwar a gant barch b'le bynag y bython'.  
 Y tawgar a vernir yn ddoethaf o'r doeth-  
 ion,

Yr hael a voliennir ar gerddi prydyddion,  
 Y celwydd a vyddant vyw lle'dd á ereill yn  
 feirwon,

Y diwyd a gyvyd i radd pendefigion,  
 Y deddvol a geif le ymhlith blaenorion,  
 Y diysgog a ovrir a phawb yn uvyddion,  
 Y diysgog a gerir gan bob gwrolion,  
 Y chwilgar a geif ei hun ymhlith dysged-  
 igion,

Yr addwyn a geif nawdd gan vrodor ac  
 estron,

Yr heddych a geif ei enwi yn un o'r  
 engylion,

Y llawen a vydd yn ysgawn ei galon,  
 Y dwyvol á geif ei ran ymhlith nevolion.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 10. GWIREDDAU.

Nid oes air gwir heb voliant i Dduw  
 Ddâ,

Nid oes air celwydd heb ynddo dwyll a  
 brad.

Nid oes weithred dda heb dal yn barod,

Nid oes weithred ddrwg heb ddial yn ei  
 orvod.

Nid oes valchder heb iddaw ostyngiad,

Nid oes ddiualch heb iddo dderchaviad.

Nid oes rwysgus heb iddo warth o'r di-  
 wedd,

Nid oes un gwar heb iddo anrhydedd.

Nid oes gyviawn heb lawenydd didranc,

Nid oes anghyviawn rhag cosp yn dianc.

Nid oes gywir heb iddo ddiogelwch,

Nid oes euawg na syrth i lwyr dristwch.

Nid oes haelionus heb wynvyd cydwybod,

Nid oes gybydd heb ei lwyth o drallod.

Nid oes diwydrwydd heb ar ei ben goron,

Nid oes ddiogi heb vil o helbulon.

Nid oes ddedwydd heb rād Duw arno,

Nid oes ddioreidi heb avlwydd iddo.

Nid oes uvyddod heb iddo ardderchog-  
 rwydd,

Nid oes rodres heb iddo ymawr dramewydd.

Nid oes wirionedd heb oruchaviaeth,

Nid oes anwiredd heb wradwydd ac alaeth.

Nid oes iawn heb iawnder o'i gylchyn.

Nid oes gam heb gami'n ei ddilyn.

Nid oes bwyll na chyrrhaedd ragoriaeth,

Nid oes amhwyll heb waethu waethwaeth.

Nid oes ond dwyvol á wel yn y diwedd

Y nev yn dâl am bob dâ mewn buchedd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 11. CASBETHAU CATWG DDOETH.

Cas bethau Catwg,

Llyma 'nhwy'n amlwg:

Y gwr na charo

Y wlad ai maco;

Milwr llawn dygnedd,

Ni chais dangnevedd;

Ynad annhrugar,

Prydydd avlavar;

Pencenedyl anghall,

Canllaw diddeall.

Gwerin anghyvraith,

Dirawd ac anrhaith;

Cevnogi gwydiau,

Attal gwybodau.

Gwrth ac ymryson

Rhwng cydvrodorion.

Gwr rhaith ariangar,

Bardd yn ymladdgar.

Maelawr heb goedydd,

Cenedyl heb grevydd

Cenad anfyddlon,

Cybydd diddigon.

Ty heb drigiannydd,

Tir heb ddiwyllydd.

Meusydd heb ydau,

Gosgordd heb drevnau.

Canllowi trawsedd,

Rhwystro gwirionedd.

Amharchu rhiaint,

Cynhen rhwng ceraint.

Gwlad heb ei gosgordd,

Addysg ddiafordd.

Dosparth anhysbys,

Llwybrawd annily,

Teulu digynneddv,

Dadleuon goleddv.

Cynllwyn a bradau,

Fug yn ngorseddau.

Araith ddiymbwyll,

Aneglur grybwyll.

Gwr heb gelyddydd,

Meiwyr heb ryddydd.

Cyrc yn ddigynghor,

Bod heb egwyddor.

Geudyst yn nghyngaws,

Barnu'n anhyngaws,

Amharchu doethion,

Mawrau cybyddion.

Chwedlau diaddysg

Gymysg trachymysg.

Gwybod heb awen,

Pleidiwr anghymmen.

Dirmygu gwirion,

Gwlad heb athrawon.

Arver o veddwol,

Gwr heb gydwybod.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 12.

Nid iawn i wr doeth ymhravod â chynhen,

Nid cynnydd y da ond llygad y perchen,

Nid antod i wr ond gwaig o vadrogen,

Ni ddaw iddo lwydd ni chydwydd ai awen,

Nid clodvawr y rodd o'i rhoddi'n avlawen,

Nid cas ger bron Dovydd ond caled wrth angen,

Nid hysbys i neb ble bydd ei dywarehen,

Ni wybydd un perchen cnawd beth vydd ai dien,

Nid casach gan Ddaw y diddeall na'r cymmen,

Nid llawnach yr enaid er llenwi y benygen,

Nid cythraul ond gwr â faco genygen,

Nid dawns y pwyll na vytho disgywen,

Na chymmer mewn llaw nas gallot ei orphen,

Na wna ddim o'r byd heb ystyr ei ddyben.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 13.

Na chais gynghor gan lwyr ac ovnog,

Na ddywed â wyddost wrth wr geuog,

Na ro ateb i ddyn dau davodiog,

Na chais ymlid neges ar galed avrywiog,

Nac adrodd â glywaist rhag ei fod yn gelwyddog,

Na vydd yn lle dedyrdd y tavod rhedegog.

Ni chair da o'r peth a geisir yn chwanog,

Ni ddaw i neb lwyddiant â vo ry wagelog.

Nid rhwydd yn ei vyd ond diwyd calonog,

Nid gwell yn y bedd boneddig no thaïog.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 14. TREMYNION CATWG DDOETH.

NERTH Dryw, ei chelvyddyd,

Nerth gwalch, ei gynghyd,

Nerth gwenynen, ei hamynedd,

Nerth ysguthan, ei hadanedd,

Nerth morgrugyn, ei ddiwydrwydd.

Nerth maban, ei ddiniweidrwydd.

Nerth merch, ei phryd a'i gwedd,

Nerth cryw, ei drugaredd,

Nerth mab, ei ddysg a'i ddoniau,

Nerth athraw, ei wybodau,

Nerth ieuange, ei uvydddawd,

Nerth hen, ei gynghor parawd.

Nerth doeth, ei ystyriaeth,

Nerth blaenor, ei ddarbodaeth,

Nerth call yn ei ymddwyn,

Nerth boneddig, ei voes addwyn,

Nerth feryllt yn ei law,

Nerth ystrywgar yn ei daw,

Nerth glew yn ei galon,

Nerth glwth, ei ddant llymion,

Nerth tantor yn ei vys,

Nerth llwrv, ei droed hyvrys,

Nerth pentcul yn ei ymdawr,

Nerth anwr, ei frost vawr,

Nerth barid, yn ei awen,

Nerth clerwr, tavod cymmen,

Nerth cymmen, athrylith rwydd,

Nerth llen, ei ystigrwydd,

Nerth ysgolaig, ei fwrriad,

Nerth ynvyd, ei chwerthiniad,

Nerth estron, ymddwyn dirrad,

Nerth swyddog, meddwl gwastad,

Nerth gwan, ei syberwyd,

Nerth celvydd, ei ddiheuyd,

Nerth awenydd, ei vvyryddod,

Nerth â vyn barch, frwyn tavod,

Nerth deddwr, cariad ei wlad,

Nerth ynad, ei bwyll mad,

Nerth dwyvol, ei ddaionusder,

Nerth brenin ei gyviawnder,

Nerth cadarn yn ei orddod,

Nerth gwirgar, ei gydwybod,

Nerth gwr, ei ddealltwriaeth,

Nerth deall maint ei wybodaeth,

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 15. TREMYNION CATWG DDOETH MEWN

MODD ARALL.

NERTH Llwynog yn ei ddichell,

Nerth Ci yn ei ddant,

Nerth Algar yn ei gorn,

Nerth Hwrdd yn ei ben,

Nerth Sarph yn ei chlören,

Nerth Pysg yn ei ysgyvaint,

Nerth Eryr yn ei ylvyn,

Nerth Arth yn ei breichiau,

Nerth Tarw yn ei ddwyvron,

Nerth Twrch yn ei avlach,

Nerth March yn ei garn,

Nerth Ysguthan yn ei hadanedd,

Nerth Cāth yn ei gwinedd,

Nerth Ab yn ei balv,

Nerth Cigvran yn ei froen,

Nerth Clyren, ei chyvlymder,

Nerth Cybydd yn ei ystryw,

Nerth Abwy yn ei ddredod,

Nerth Gwraig yn ei Thavod.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 16. EREILL UNRHYW.

NERTH glwth yn ei ddant,

Nerth tantor ei vys,

Nerth meddwn ei lwng,

Nerth anwr ei frost,

Nerth ynvyd ei chwerthin,



Nerth colwyddog ei ddigywilyddra,  
 Nerth Sais ei ddiehell,  
 Nerth Gwyddyl ei gelydd,  
 Nerth Estron ei uwyddlawd,  
 Nerth Cymio ei ddispyll,  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 17. EREILL ETTO.

Nerth Plentyn ei ddiniweldrwydd,  
 Nerth Mab ei ddysg,  
 Nerth Merch ei thogweh,  
 Nerth Call yn ei daw,  
 Nerth Doeth ei ystyriaeth,  
 Nerth Athraw ei ddosparth,  
 Nerth Bardd ei awen,  
 Nerth Blaenor ei wybodau,  
 Nerth Llên yn ei bwyll,  
 Nerth Feryllt yn ei law,  
 Nerth Glew yn ei galon,  
 Nerth Cymmen eonder,  
 Nerth Celvydd ei ddihefyd,  
 Nerth Deddvol ei amynedd,  
 Nerth Dwyvawl ei gael a'i obaith,  
 Nerth Gobaith bod ar y gwir,  
 Nerth Gwirgar ei gydwybod,  
 Nerth Cydwybod gweled a vo cyviawn,  
 Nerth a vo Cyviawn ei Dluw.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 18. EREILL ETTO.

Nerth Synwvrol ei Amynedd,  
 Nerth Myvyr Llonyddweh corf a meddwl,  
 Nerth Gwlad ei Gwybodau,  
 Nerth Gwybodau Heddwch,  
 Nerth Cenedyl Cyvraith,  
 Nerth Cyvraith Yngneidiaeth,  
 Nerth Ynad ei Gyviawnder,  
 Nerth Brenin ei Drugaredd,  
 Nerth Gwr ei Ddeall,  
 Nerth Deall Ymgais,  
 Nerth Ymgais bod ar y Iawn ymbob  
 peth.

## 19. EREILL ETTO.

Nerth Llwrw yn ei droed,  
 Nerth Glew ei galondid,  
 Nerth Hen ei gynghor,  
 Nerth Gwan ei uwyddlawd,  
 Nerth Cryv ei drugaredd,  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 20. ATHRONDDYSG CATWG DDOETH A ELWIR NIDAU CATWG DDOETH.

Nid Gwir ond yr hyn nis gellir ei amgen,  
 Nid Cyviawn ond yr hyn nis gellir ei  
 hebgor,  
 Nid Da ond yr hyn nis gellir ei wellau,  
 Nid Drwg ond yr hyn nis gellir ei waeth,

Nid Gwaethaf ond yr hyn nis gellir un  
 da o hono,  
 Nid Cynhwys ond yr hyn nis gellir ei  
 gamu,  
 Nid Can ond yr hyn nis gellir ei gym-  
 hwyso,  
 Nid Cyvlawn ond yr hyn nis gellir difyg  
 yndlo,  
 Nid Difyg ond yr hyn nis gellir un lles o  
 hano,  
 Nid Lles ond lle nis gellir gwrth,  
 Nis gellir gwrth ond ar y drwg,  
 Nid Gwrth ar y drwg ond Duw,  
 Nid Duw ond yr hyn nis gellir ei well,  
 Nid nis gellir ei well ond gwell na'r  
 cyvan,  
 Nid gwell na'r cyvan, ond cariad,  
 Nid Cariad ond Duw, nid Duw ond  
 Cariad.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 21. ATHRONDDYSG ARALL.

Nid hawdd ond gweled gwirionedd,  
 Nid anhawdd ond cael gwirionedd,  
 Nid doeth ond caru gwirionedd,  
 Nid gwybodus ond a wyr wirionedd,  
 Nid dewr ond o weddy gwirionedd,  
 Nid câr ond a ddengys wirionedd,  
 Nid gelyn ond am lynn wrth wirionedd,  
 Nid rhyvedd ond uwyddâu i'r gwirionedd,  
 Nid amlach no channol gwirionedd,  
 Nid anamlach no cheisio gwirionedd,  
 Nid rhyvedd ond elwyd gwirionedd,  
 Nid pen ar bob peth ond gwirionedd,  
 Nid ynnill ond cafiel gwirionedd,  
 Nid golud ond gavael ar wirionedd,  
 Nid ymgais dda ond chwilio am wirion-  
 edd,  
 Nid hoddweh ond o gynnal gwirionedd,  
 Nid diwedd da ond gwirionedd,  
 Nid bodd Duw ond gwirionedd,  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 22. ARALL.

Nid agos ond yr hyn nis gellir ei gyr-  
 haedd, sev hunan.  
 Nid amyl ond yr hyn nis gwelir mewn un  
 man, sev gwirionedd.  
 Nid mawr ond hyn nis gwelir yn y byd  
 gan ei leied, sev cyviawnder.  
 Nid gwaeddan ond yr hyn ni chlyw neb  
 ei lais, sev cydwybod.  
 Nid iawn ond a geir ar gam gan bob un,  
 sev gwybodaeth.  
 Nid ar gais pob un ond yr hyn nad oes  
 neb yn ymrym am dano, sev doethineb.  
 Nid golemi ond a weh yn dywyll yn  
 mhob dyn, sev deall.

Nid ymhob man ond yr hyn nis gwel  
nemawr yn un man, sev Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 23. ARALL.

Nid call ond â welo'i hun yn fâl,  
Nid adnabyddus ond â adnebydd ei hun,  
Nid cadarn ond â vo ddech no'i hunan,  
Nid gwybodus ond a wyr ei gamsynied,  
Nid doeth ond â ddeall ei annoethineb,  
Nid gwyliadwrus ond â wilio arno ei hun-  
an,

Nid gochelgar ond â ochel â gais ei chwant,  
Nid dall ond na welo'i vai ei hunan,  
Nid deallus ond â ddeall ei wall ei hunan,  
Nid cryv ond â orvydd ar ei wendidau.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 24. EREILL.

Nid trais ond twyll,  
Nid eiddo ond rhyddyd,  
Nid goleuni ond deall,  
Nid gwybod ond â vo iawn,  
Nid cymwynas ond haelioni,  
Nid gwneuthur ond o vodd ac ewyllys,  
Nid didal â vo dros dal,  
Nid llygad ond pwyll,  
Nid cyngor ond cydwybod,  
Nid cydwybod ond dyoddev,  
Nid dyoddev ond dros y cyviawn,  
Nid cyviawn ond Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 25. EREILL.

Nid ewyn ond tost,  
Nid tost ond caled,  
Nid caled ond cosp,  
Nid cosp ond dyoddev o anvodd,  
Nid dyoddev o anvodd ond dros y drwg,  
Nid drwg ond â vo tost a chaled dyoddev  
drosto,  
Nid caled dyoddev dros unpeth ond dros  
yr hyn â ddylid ei gospi.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 26. EREILL.

Nid rhy hir aros daioni,  
Nid rhybrid unpeth er daioni,  
Nid caled un dyoddev dros ddaioni,  
Nid o ddarvodus y mae daioni,  
Nid annarvodus ond Duw,  
Nid oes eithyr o Dduw un daioni.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 27. EREILL.

Nid golwg ond bodd ac ewyllys,  
Nid dall ond trais ac anvodd,  
Nid cariad ond rhydd a dewis,  
Nid cās ond caethiwed a gorrwod.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 28. EREILL.

Nid bodd ond esmwyth,  
Nid esmwyth ond diogel,  
Nid diogel ond gwybod,  
Nid gwybod ond cov,  
Nid cov ond gweled,  
Nid gweled ond goleuni,  
Nid goleuni ond Duw.

Catwg Ddoeth ai cant.

### 29. EREILL.

Nid gweled ond ystyr,  
Nid ystyr ond glewineb,  
Nid glewineb ond gloewineb,  
Nid gloewineb ond goleuni,  
Nid goleuni ond deall,  
Nid deall ond cydwybod,  
Nid cydwybod ond llygad Duw yn enaid  
dyn.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 30. EREILL.

Nid Da ond Dwyvol,  
Nid Dwyvol ond Crevyddus,  
Nid Crevydd ond Cred,  
Nid Cred ond Gwir,  
Nid Gwir ond Amlwg,  
Nid Amlwg ond Goleuni,  
Nid Goleuni ond Duw.

Am hyny nid da ond goleuni, nid dwy-  
voldeb ond goleuni, nid crevydd ond  
goleuni, nid cred ond goleuni, nid  
gwir ond goleuni, nid amlwg ond  
goleuni, nid goleuni ond gweled Duw.

Catwg Ddoeth ai cant.

### 31. EREILL.

Nid llawen ond call,  
Nid call ond diniwed,  
Nid diniwed ond serchog,  
Nid serchog ond trugar,  
Nid trugar ond cydwybodawl,  
Nid cydwybodawl ond ymedrychgar,  
Nid ymedrychgar ond ystyrgar,  
Nid ystyrgar ond awenawl,  
Nid awenawl ond cydwybodawl,  
Nid cydwybodawl ond dwyrvawl.

Ac am hyny nid llawen ond dwyrvawl,  
ac nid dwyrvawl heb lawenydd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 32. ARALL, UNRHYW.

Nid llawen ond boddlaw, n,  
Nid boddlaw ond ystyrgar,  
Nid ystyrgar ond deallus,  
Nid deallus ond meddylgar,  
Nid meddylgar ond llonydd,  
Nid llonydd ond cydwybodawl,  
Nid cydwybodawl ond cariadgar,



Nid cariadgar ond anianawl,  
 Nid anianawl ond cerddgar,  
 Nid cerddgar ond awengar,  
 Nid awengar ond goleugar,  
 Nid goleugar ond gwirgar,  
 Nid gwirgar ond cyviawn,  
 Nid cyviawn ond dwyvawl,  
 Nid dwyvawl heb lawenydd.

Catwg Ddoeth ai cant.

### 33. ARALL.

Nid gwr heb ddysg,  
 Nid dysg heb voes,  
 Nid moes heb syberwyd,  
 Nid syberwyd heb haelioni,  
 Nid haelioni heb gariad,  
 Nid cariad heb dangnev,  
 Nid tangnev heb ddwyvolder,  
 Nid dwyvolder heb gyviawnder,  
 Nid cyviawnder heb ymddwyn ag anallu,  
 Nid ymddwyn ag anallu ond dyndawd,  
 Nid dyndawd ond o vodd Duw,  
 Nid bodd Duw ond er daioni,  
 Nid daioni o Dduw ond yn eithavodd  
 doethineb,

Nid eithavodd doethineb Dyn ond ymu-  
 vyddhau i Dduw ymhob peth, a'i garu  
 ymhob peth.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 34. ARALL.

Nid golud ond gwybodaeth,  
 Nid gwybodaeth ond awen,  
 Nid awen ond deall,  
 Nid deall ond pwyll,  
 Nid pwyll ond amynedd,  
 Nid amynedd ond ystyr,  
 Nid ystyr ond dyben da,  
 Nid dyben da ond Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 35. ARALL.

Nid rhybell cyrch cyvraid,  
 Nid rhy hir aros daioni,  
 Nid rhyvawr a wneir tros Dduw,  
 Nid rhy vach ydd ymddiriedir i'r Byd,  
 Nid rhy uchel iddei gyrrhaedd gwybodaeth,  
 Nid rhy vynyeh y gwneir a vo cyviawn,  
 Nid rhy amyl y gwneir trugaredd,  
 Nid rhy gadarn y glynir wrth wirionedd,  
 Nid rhy awyddus y gwneir daioni,  
 Nid rhy ochelgar y gwylier rhag balch-  
 der,

Nid rhy ovalus ydd ymgedwir rhag tra-  
 chwant,

Nid rhy galed marw dros bob gwir a  
 chyviawn,

Nid rhy hwyr ydd uvuddêir i Dduw.

Catwg Ddoeth ai cant.

### 36. ARALL.

Nid Dwyvoldeb ond trugaredd at bob byw  
 a bod,  
 Nid doethineb ond ymwrthod â bydoldeb,  
 Nid hapusder ond pwyll ac iechyd,  
 Nid cariad ond cyviawnder,  
 Nid cyfiawnder ond a vynid ei gael gan  
 arall,  
 Nid gwirionedd ond a wyper heb ei glywed  
 gan arall,  
 Nid celwydd ond a wypai ei hunan nad  
 gwir vyddai,  
 Nid folineb ond credu ac anghredu'n ben-  
 dant â weto arall,  
 Nid llawenydd ond cydwybod aneuog,  
 Nid call ond a wyr ymgynnal o hono ei  
 hunan,  
 Nid haelioni ond dyoddev pob caled er  
 daioni i ereill,  
 Nid dedwyddwch ond pwyllgarwch,  
 Nid pwyllgarwch ond dwyvoldeb,  
 Nid dwyvoldeb ond trugaredd at bob byw  
 a bod.

Catwg Ddoeth ai cant.

### 37. ARALL.

Nid drwg ond â dybio ei hun yn dda,  
 Nid fol ond â dybio ei hun yn gall,  
 Nid bach ond â dybio ei hun yn vawr,  
 Nid annoeth ond â dybio ei hun yn ddoeth,  
 Nid anwybodus ond â dybio ei vod yn  
 gwybod y cyvan,  
 Nid celwyddwr ond bostiwr,  
 Nid lleidyr ond â ddwg oddiarno ei hun  
 ei holl eiddo, sev cybydd,  
 Nid gormes ond anair nas haedder,  
 Nid briw ond briw calon,  
 Nid carchar ond cydwybod euog,  
 Nid tost ond cosp am ddrygioni,  
 Nid eisieu ond eisieu deall,  
 Nid da ond â vo da i arall,  
 Nid da ond â ymgais vod yn well,  
 Nid gwybod ond gwneuthur daioni,  
 Nid doeth ond â athraw annoeth,  
 Nid dyn ond â vo da'i gynneddau.

Catwg Ddoeth ai cant.

### 38. ARALL.

Nid drwg â wnelo arall yn well,  
 Nid annoeth â wnelo arall yn ddoethach,  
 Nid tlawd â wnelo arall yn verthocach,  
 Nid annysgedig â wyr ddysgu da i arall,  
 Nid annedydd â wnelo arall yn dded-  
 wydd,  
 Nid da ni bo arall well erddo,  
 Nid rhybell cyrchu daioni,  
 Nid rhy hwyr cafael daioni,  
 Nid rhy hir aros daioni,  
 Nid rhy brid y prynu daioni,

Nid rhy vawr y bon<sup>1</sup> â gymmer er daioni.  
 Nid anafus â gulo ddaion y diwedd.  
 Nid golddu ond am â vo drwg,  
 Nid llawenydd ond cydwybod lla,  
 Nid cydwybod ond deall,  
 Nid deall ond ystyriaeth,  
 Nid ystyriaeth ond pwyl,  
 Nid pwyl ond awenolder,  
 Nid awenolder ond athrylith,  
 Nid athrylith ond addysg,  
 Nid addysg ond â sercher,  
 Nid serch ond â garper,  
 Nid a garper ond â dangoser,  
 Nid dangos ond o gariad,  
 Nid cariad ond Tad,  
 Nid Tâd ond Duw,  
 Nid Duw yn Dâd ond i ddwyvawl.

Catwg ddoeth ai Cant.

### 39. ARALL.

Nid cadernyd heb gevndyr,  
 Nid lliosogrwydd heb gyvyrdyr,  
 Nid bygwyl heb wyr,  
 Nid tegwch heb wrwgild,  
 Nid hoewder heb gleddyv,  
 Nid brwydyr heb wewyr,  
 Nid bicre heb vwa,  
 Nid ymladd heb ddagyr,  
 Nid esmwythder heb dy,  
 Nid arglwydd heb drugaredd,  
 Nid gwr heb gydwybod,  
 Nid gwlad heb lywodraeth,  
 Nid gwasanaethwr heb ovr,  
 Nid oferiad heb lén,  
 Nid esgob heb ddysg,  
 Nid ynad heb gyviawnder,  
 Nid brenin heb gyvraith,  
 Nid llavuriaeth heb vab,  
 Nid hiliogaeth heb verched,  
 Nid hyder heb vrawd,  
 Nid argelwch heb chwaer,  
 Nid ymgeledd heb vâm,  
 Nid cystlwg heb dîd,  
 Nid tâd ond Duw.

Ac o veddu Duw yn Tâd y ceir mam, a  
 brawd, a chwaer, a mab, a merch, a  
 chevndyr, a chyvyrdyr, a phob ceraint  
 a chynghor a chymorthwy ac ymgel-  
 edd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 40. ARALL.

Ni wyr ni wyl,  
 Ni wyl ni ddysg,  
 Ni ddysg ni wrendy,  
 Ni wrendy ond astud,  
 Nid astud ond dedwydd,  
 Nid dedwydd ond â ato ei garu,  
 Ni ad ei garu ond divilain,

<sup>1</sup>Poen.

Nid divilain ond uvydd,  
 Nid uvydd ond ddoeth,  
 Nid ddoeth ond lawellug,  
 Nid lawellug ond gollddus,  
 Nid goddeus ond synwyrus,  
 Nid synwyrus ond cydwybodus,  
 Nid cydwybodus ond cywir,  
 Nid cywir ond meddylgar,  
 Nid meddylgar ond serchog,  
 Nid serchog ond cerddgar,  
 Nid cerddgar ond llavar,  
 Nid llavar ond ymddyddangar,  
 Nid ymddyddan ond am Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

### 41. ARALL.

Nid cynghor ond<sup>1</sup> tad,  
 Nid gweddi heb<sup>2</sup> vam,  
 Nid ymgeledd heb<sup>3</sup> chwaer,  
 Nid cadernid heb vrawd,  
 Nid galluog heb gevnder,  
 Nid cenedlog heb gyvyrdyr,  
 Nid ymgyriad heb vab,  
 Nid hiliogaeth heb verch,  
 Nid ty heb wr,  
 Nid gwely heb wraig.  
 Nid gwr heb gelvyddyd,  
 Nid annedd heb gymdogaeth,  
 Nid cenedyl heb vaint,  
 Nid gwlad heb lywodraeth,  
 Nid lywodraeth heb gyviawnder,  
 Nid cyfiawnder heb heddwch,  
 Nid heddwch heb gariad,  
 Nid gwerin heb wybodau,  
 Nid gwybodau heb addysg,  
 Nid addysg heb ddosparth,  
 Nid dosparth heb syberwyd,  
 Nid sebwryd ond cynneddau da,  
 Nid llaen heb gyl,  
 Nid hyder ond lwa,  
 Nid hoewder ond cleddyv,  
 Nid brwydyr ond gwewyr,  
 Nid ladd ond dagyr,  
 Nid tylodi ond cleved,  
 Nid chwydrwydd ond ceriad,  
 Nid gwail synwyr ond ymryson,  
 Nid methiant ond musgrelli,  
 Nid doethineb ond tewi,  
 Nid diogi ond syr hni,  
 Nid pechod ond aundden,  
 Nid aundden ond syrth,  
 Nid anghenus ond nas cymmer,  
 Nid gelyn ond athrodwr,  
 Nid lleidyr ond cybydd,  
 Nid taiog ond carl,  
 Nid cerlyn ond afrywiog,  
 Nid avrywiog ond iangwr,  
 Nid iangwr ond o arver,

<sup>1</sup>Heb.

<sup>2</sup>Ond.

<sup>3</sup>Ond.



Nid arver ond camp,  
 Nid camp ond à vo da,  
 Nid da ond rhadlondeb,  
 Nid rhadlondeb ond deall,  
 Nid deall ond rhyw,  
 Nid rhyw ond rhyvedd,  
 Nid rhyvedd ond nad adnebydd dyn ei  
 hun.

Catwg Ddoeth ai Cant.

42. ARALL.

Nid gwresog ond yr haul,  
 Nid oer ond y lleuad,  
 Nid amllder ond y ser,  
 Nid buan ond y gwynt,  
 Nid arav ond y gwlaw,  
 Nid cyvlym ond golenni,  
 Nid ysborth ond milgi,  
 Nid sionc ond gwraig,  
 Nid llawenydd ond merch,  
 Nid digrivwch ond gweilch,  
 Nid cywir ond ci,  
 Nid esgeulus ond gweinidog,  
 Nid anymddiriedus ond diriaid<sup>1</sup>  
 Nid melus ond pechod,  
 Nid chwerw ond penyd,  
 Nid diddrwg ond dibechod,  
 Nid dibechod ond santaidd,  
 Nid santaidd ond diwybod am y byd,  
 Nid diwybod am y byd ond à vo marw  
 cyn ei lev geni.

Catwg Ddoeth ai cant.

43. ARALL.

Nid dedwydd ond diddrwg,  
 Nid diddrwg ond dibech,  
 Nid dibech ond santaidd,  
 Nid santaidd ond diwybod,  
 Nid diwybod ond ynvyd,  
 Nid ynvyd ond disynwyr,  
 Nid disynwyr ond di serch,  
 Nid can Dduw ynvyd na chymmen,  
 Nid rhyvedd dim à vyno Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

44. ARALL.

Nid hudoliaeth ond ieuencetid,  
 Nid ieuencetid ond enyd awr,  
 Nid twyll ond y byd,  
 Nid cyvoeth ond iechyd,  
 Nid pruddder ond marwolaeth,  
 Nid dyvrydwch<sup>2</sup> ond ufern,  
 Nid llawenydd ond y nev,  
 Nid hyvryd ond gyda Duw,  
 Nid gyda Duw ond cariadgar,  
 Nid cariadgar ond tangnevgar,  
 Nid tangnevgar ond mab i Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant,

<sup>1</sup> Bradwr.

<sup>2</sup> Dihvrydwch

45. ARALL.

Nid moliannus ond cyttundeb,  
 Nid cyttundeb ond syberwyd,  
 Nid syberwyd ond llonyddwch,  
 Nid llonydd ond goreugar,  
 Nid goreu ond athrylith,  
 Nid athrylith ond llawen,  
 Nid llawen ond divalch,  
 Nid divalch ond boneddig,  
 Nid boneddig ond trugarog,  
 Nid trugarog ond deddvawl,  
 Nid deddvawl ond doeth,  
 Nid doeth ymryson<sup>1</sup>,  
 Nid diymryson ond cyttundeb.

Catwg Ddoeth ai Cant.

46. ARALL.

Nid yspail ond gwynt.  
 Nid gortrech ond tân,  
 Nid rhuthyr ond dŵr,  
 Nid diddim ond trist,  
 Nid athrywaith ond llawen,  
 Nid celvydd ond divriv,  
 Nid pruddder ond eisiau,  
 Nid helaethrwydd heb ddigon,  
 Nid amheuthun llawer,  
 Nid chwannog ond mab,  
 Nid moethus ond merch,  
 Nid cadarn ond gwr,  
 Nid gwr ymladd heb fon,  
 Nid marchog heb waew,  
 Nid ovnog ond digasog,  
 Nid digasog heb achos  
 Nid achos ond heb achos.

Catwg Ddoeth ai Cant.

47. ARALL.

Nid gwenwynig ond cath,  
 Nid tyrnig ond ci,  
 Nid creulon ond llew,  
 Nid cyvrwys ond ab,  
 Nid dichellgar ond llwynog,  
 Nid ystyrgar ond ysgyvarnog,  
 Nid athrylith ond batheiad,  
 Nid brwnt ond fwlbart,  
 Nid moethus ond bele,  
 Nid bywiog ond gwiwair,  
 Nid esgud ond dyvrgi,  
 Nid esmwyth ond pathew,  
 Nid difaith ond ystum,  
 Nid boneddig ond hydd,  
 Nid rhywiog ond march<sup>2</sup>,  
 Nid gwar ond ych,  
 Nid taiog ond eidon,  
 Nid rhadlawn ond davad,  
 Nid addwyn ond oen,  
 Nid llyseuwrraig ond gavyr,

<sup>1</sup> Qu.? ond diymryson. I. M.

<sup>2</sup> Nid addwyn ond march

Nid teg ond paun,  
 Nid hagr ond llyfant,  
 Nid tomlyd ond bwch,  
 Nid syw ond y bi,  
 Nid sionc ond dryw,  
 Nid balch ond alarch,  
 Nid coelvain ond côg,<sup>1</sup>  
 Nid cantor ond mwyalch,  
 Nid serchog ond eos,  
 Nid rhyvygus ond bronfraith.  
 Nid cyvannedd ond ceiliog,<sup>2</sup>  
 Nid avradlon ond iâr,  
 Nid ynvyd ond gwydd,  
 Nid budyr ond hwyad,  
 Nid llechiad ond cyfylog,  
 Nid anllad ond aderyn y to,  
 Nid musgrell ond ceilioggwydd,  
 Nid glwth ond mulfran,  
 Nid anferth ond garan,  
 Nid ammaeth ond ych,  
 Nid cares ond buwel,  
 Nid chwârêus ond colwyn,  
 Nid trythyll ond myn,  
 Nid glan ond pysg,  
 Nid eidiog ond brithyll.  
 Nid syber ond gleisiad,  
 Nid godech ond llysywen,  
 Nid mwth ond gwenol,  
 Nid rheipus ond barcut,  
 Nid llygotwraig ond dylluan.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 47. ARALL.

Nid ysbaill ond gwynt,  
 Nid trais ond ton,  
 Nid rhwystyr ond dŵr,  
 Nid gortrech ond tân,  
 Nid trwm ond daiar,  
 Nid ysgawn ond awyr,  
 Nid caled ond maen,  
 Nid arv ond dur.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 48. ARALL.

Nid dewr ond gwŷr,  
 Nid ovnus ond gwagedd,  
 Nid gwenieithus ond merch,  
 Nid cynnorthwy ond mab,  
 Nid goval ond mam,  
 Nid nawdd ond tad,  
 Nid cariad ond plant,  
 Nid carennnydd<sup>3</sup> ond wyron,<sup>4</sup>  
 Nid tylwyth ond neiaint,  
 Nid hiliogaeth ond gorwyr,  
 Nid eppil ond goresgynydd,  
 Nid hofder ond etivedd,

<sup>1</sup> Nid mwynaidd ond côg

<sup>2</sup> Nid gwrol ond ceiliog ty

<sup>3</sup> Etiveddion

<sup>4</sup> Neiaint

Nid amddarad ond cydymaith,  
 Nid cyvrinach ond rhwng dau,  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 49. ARALL.

Ni wyr ni weles,  
 Nid gwybodus ond â ddeall,  
 Nid hysbys ond â ymovyno,  
 Nid cyfarwydd ond a wypo,  
 Nid dysg heb synwyr,  
 Nid call ond â gatwo yn ei gôv,  
 Nid calonog ond â gyrcho,  
 Nid diarswyd ond â rho,  
 Nid ovnog ond â vo,  
 Nid dyoddevgar ond doeth,  
 Nid milain ond taiog,  
 Nid llwvyr ond â becho,  
 Nid euog ond â lecho,  
 Nid gau ond anwireddgar,  
 Nid enbyd ond un ni bu enbyd arno,  
 Nid gallus ond call,  
 Nid iach ond â vo marw,  
 Nid trevtad anrhydedd arglwydd,  
 Nid gair ond o ben â gredir,  
 Nid anvad ond anvoes,  
 Nid blaidd ond y bugail,  
 Nid cyfredin ond cerdd,  
 Nid cerdd ond cân,  
 Nid cân ond y gan<sup>1</sup> hofedd,  
 Nid hofedd ond a sercher,  
 Nid oll ond anveidrawl,  
 Nid anveidrawl ond dim,  
 Nid dim ond Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 50. ARALL.

Ni weles ni wyr,  
 Ni wyr ni ddysg,  
 Ni ddysg ni wrendy,  
 Ni wrendy ond ystyriawl,  
 Nid ystyriawl ond astud,  
 Nid astud ond athrylithgar,  
 Nid athrylithgar ond dedwydd,  
 Nid dedwydd ond addwyn,  
 Nid addwyn ond anvilaidd<sup>2</sup>,  
 Nid anvilaidd<sup>3</sup> ond uvydd,  
 Nid uvydd ond doeth,  
 Nid doeth ond tawedog,  
 Nid tawedog ond goddevus,  
 Nid goddevus ond deallus,  
 Nid deallus ond synwryol,  
 Nid synwryol ond cydwybodus,  
 Nid cydwybodus ond cywir,  
 Nid cywir ond meddylgar,  
 Nid meddylgar ond serchog,  
 Nid serchog ond cerddgar,  
 Nid cerddgar ond llavar,

<sup>1</sup> Qu.? a gân. I. M.

<sup>2</sup> Divilain.

<sup>3</sup> Divilain.



Nid llavar ond ymddyddan,  
Nid ymddyddan ond am Dduw.

Mewn llyvyr arall val hyn.

Nid serchog ond amyneddgar,  
Nid amyneddgar ond cerddgar,  
Nid cerddgar ond llawen,  
Nid llawen ond llavar,  
Nid llavar ond ymddyddan<sup>1</sup>.

Catwg Ddoeth ai Cant.

51. ARALL.

Nid cartrev ond annedd,  
Nid annedd ond ty,  
Nid ty heb wr,  
Nid gwely heb wraig,  
Nid teulu ond plant,  
Nid etivedd ond mab,  
Nid eppil ond wyr,  
Nid hiliogaeth ond orwyr,  
Nid cenedyl ond goresgynydd,  
Nid gwlad ond cenedyl,  
Nid cenedyl heb lywodraeth,  
Nid llywodraeth heb addwynder,  
Nid addwynder ond gwybodau,  
Nid gwybodau ond celvyddyddau,  
Nid celvyddyddau heb dangnef.  
Nid tangnef ond cariad,  
Nid cariad ond pwyll,  
Nid pwyll ond deall,  
Nid deall ond addysg,  
Nid addysg ond athraw,  
Nid athraw heb urddas,  
Nid urddas ond braint,  
Nid braint ond teilyngdawd,  
Nid teilyngdawd ond daioni,  
Nid daioni ond o Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

52. ARALL.

Nid ovnog ond digasog,  
Nid digasog heb achos,  
Nid dyoddevgar ond doeth,  
Nid doeth à ymryson,  
Nid mwynder ond merch,  
Nid mabgar ond divilain,  
Nid milain ond taio,  
Nid taio ond carl,  
Nid cerlyn ond avrywiog,  
Nid avrywiog ond iangwr,  
Nid iangwr ond nid ymgais à doeth,  
Nid doeth ond tawedog,  
Nid tawedog ond adnabyddus,  
Nid adnabyddus ond à adnebydd ei hun.

Catwg Ddoeth ai Cant.

53. ARALL.

Nid gwynvyd ond llawenydd,  
Nid doethineb ond tewi,  
Nid gwledd ond boddlonedd,

<sup>1</sup> Ut supra.

3 E

Nid helaethrwydd heb ddigon,  
Nid amheuthyn llawer,  
Nid siomedigaeth ond gwraig,  
Nid llawenydd ond merch,  
Nid hofder ond mab,  
Nid cares ond buwch,  
Nid cyvoeth ond davad,  
Nid digrivwch ond gwalch,  
Nid hyder ond march,  
Nid asborth ond milgi.  
Nid cyvarwydd ond à gerddoedd<sup>1</sup>.  
Nid hysbys ond à weloedd.  
Nid gwybodus ond à ymarveroedd.  
Nid celvydd ond à ymdrechoedd.  
Nid deallus ond à ymchwilioedd.  
Nid pwyllus ond à ystyrioedd.  
Nid ystyrioedd ond dedwydd.  
Nid dedwydd ond cydwybodus.  
Nid cydwybodus ond adnabyddus.  
Nid adnabod ond adnabod ei hun.

Catwg Ddoeth ai Cant.

54. ARALL.

Nid gwr ond a drawo.  
Nid govalus ond à laddo.  
Nid trist ond cybydd.  
Nid llawen ond hael.  
Nid hael ond ai cymmero.  
Nid ai cymmero ond dedwydd.  
Nid dedwydd ond deallgar.  
Nid deallgar ond gwybodus.  
Nid gwybodus ond ymgeisgar.  
Nid ymgeisgar ond cywir.  
Nid cywir ond deddvawl.  
Nid deddvawl ond dwyvawl.  
Nid dwyvawl ond à garo Dduw.  
Nid à garo Dduw ond a garo ei gymodog.  
Nid cymodog ond a ellir cymwynas iddo.

Catwg Ddoeth ai Cant.

55. ARALL.

Nid anneall ond anynad.  
Nid gau ond y gsuawg.  
Nid anudon ymchwelyd er da<sup>2</sup>.  
Nid dedwydd ni ddyfo pwyll.  
Nid cov ond pwyll ymddwyn.  
Nid eiddun dedwydd dyhedd.  
Nid dev devin namyn devawd.  
Nid hyvrydwch ond gyda Duw.  
Nid da y blaidd nid da'i gawl.  
Nid hybarch rhy gynnevin.  
Nid lleidyr ond a ddyco ei eiddo'i hun.  
Nid cyweithas heb vrawd.  
Nid cov gan lwth ei grach.  
Nid rhy dda neb i wasanaethu ei hun.  
Nid edrych newyn y tecav.  
Nid hawdd blingo callestren.

<sup>1</sup> Gredodd, mewn llyvyr arall.

<sup>2</sup> Ar y da. Ll. arall.

Nid moes gwrthod  
 Nid anverth ond ansyberwyd.  
 Nid molus ond a wabodder.  
 Nid moesog morwyn ni chlwyw lev ceiliog  
 ei thad.  
 Nid cyvun hun a haint.  
 Nid hawdd hawdd heb gymhar.  
 Nid hir aros daioni.  
 Nid eglur edrych trwy dywyll.  
 Nid adwna Duw a wnaeth.  
 Nid o rym corf y cenir telyn.  
 Nid uniaith ees a brân.  
 Nid gwell rhwy no digon.  
 Nid â bwyall y mae annu crwth.  
 Nid da rhy o ddim.  
 Nid ei veddwl sydd oren i ddên.  
 Nid hir barâus cymhell.  
 Nid drwg ond a getir drwg o hono.  
 Nid rhaid pedi yn llys arglwydd.  
 Nid rhyfel ond gwynt.  
 Nid gormes ond dwr.  
 Nid dinistyr ond tân.  
 Nid glân ond glân ei galon.  
 Nid llai y cyrcher llaith no'r cyfarwys.  
 Nid gwaeth cywir er ei chwilio.  
 Nid o gywilydd ond val ai cymmerer.  
 Nid hawdd chwythu tân â blawd yn  
 ngenau.  
 Nid eglur edrych yn nhywyll.  
 Nid call ond call weithiau.  
 Nid a lawch mab ai câr.  
 Nid etifeddiaeth gwasanaeth.  
 Nid call Cymro oni chollo.  
 Nid gwraddwydd ymwellâu.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 56. ARALL.

Nid gwlad heb genedyl,  
 Nid cenedyl heb wr,  
 Nid gwr heb urddas,  
 Nid urddas heb vonedd,  
 Nid bonedd heb vraint,  
 Nid braint heb wybodau,  
 Nid gwybodau heb ddysg,  
 Nid dysg heb voes,  
 Nid moes heb hawddgarwch,  
 Nid hawddgarwch heb syberwyd,  
 Nid syberwyd heb haelioni,  
 Nid haelioni heb gariad,  
 Nid cariad heb gyvawnder,  
 Nid cyvawnder heb dangnev,  
 Nid tangnev ond Duw.  
 Heb dangnev, heb gyvawnder, heb  
 gariad, heb haelioni, heb syberwyd,  
 heb hawddgarwch, heb voes, heb  
 ddysg, heb wybodau, heb vraint, heb  
 vonedd, heb urddas, heb wrhydri, heb  
 genedyl, heb wlad, heb Dduw, ac  
 heb ddim.

## 57. ARALL.

Nid gwr heb genedyl,  
 Nid cenedyl heb wlad,  
 Nid gwlad heb lywodraeth,  
 Nid lywodraeth heb gyvraith,  
 Nid cyvraith heb gyvawnder,  
 Nid cyvawnder heb cydvraint,  
 Nid cydvraint ond cydvryd,  
 Nid cydvryd ond cydbwyll,  
 Nid cydbwyll ond cydwybodoldeb,  
 Nid cydwybodoldeb ond cydddysg,  
 Nid cydddysg ond cydgariad,  
 Nid cydgariad ond cydtangnev,  
 Nid cydtangnev ond cydddwylvoldeb,  
 Nid cydddwylvoldeb ond o Dduw, am hyny  
 Nid gwr ond o Dduw.

## 58. ARALL.

Nid bywyd heb ryddyd,  
 Nid rhyddyd heb lywodraeth,  
 Nid lywodraeth heb ddoethineb,  
 Nid doethineb heb gyvawnder,  
 Nid cyvawnder heb drugaredd,  
 Nid trugaredd heb gariad,  
 Nid cariad heb haelioni,  
 Nid haelioni heb ystyr,  
 Nid ystyr heb ddeall,  
 Nid deall heb awen,  
 Nid awen heb bwyll,  
 Nid pwyll heb athrylith,  
 Nid athrylith ond anian,  
 Nid anian ond crevydd,  
 Nid crevydd ond gwirionedd,  
 Nid gwirionedd ond gwybodaeth,  
 Nid gwybodaeth ond crêd,  
 Nid crêd heb dystiolaeth,  
 Nid dystiolaeth ond praww,  
 Nid praww ond ymgais, am hyny ymgais  
 y cyvan.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 59. ARALL.

Nid bôd ond yr hyn nis gellir dadvod arno,  
 sev Duw.  
 Nid bon ond anmon, sev Duw.  
 Nid byw ond yr hyn nis gellir anmuw  
 arno, sev Duw.  
 Nid gallu ond yr hyn nis gellir anallu  
 arno, sev Duw.  
 Nid mawr ond yr hyn nis gellir ei fwy,  
 sev Duw.  
 Nid cadarn ond yr hyn nis gellir ei yrthio,  
 sev Duw.  
 Nid gwir ond yr hyn nis gellir ei amgenu,  
 sev Duw.  
 Nid éang ond yr hyn nis gellir ing arno,  
 sev Duw.  
 Nid cyvawnder ond yr hyn nis gellir anghyv-  
 iawn o hono, sev Duw.



Nid cenedlydd ond yr hwn nis gellir ei  
vodd o genedliad, sev Duw.

Nid gwneuthurwr ond yr hwn nis gwnaeth-  
pwyd, sev Duw.

Nid berth ond yr hyn nis gellir anmerth  
arno, sev Duw.

Nid goludog ond yr un a biau y cyvan.  
sev Duw.

Nid meddiant ond nas gellir diveddiant  
arno, sev Duw.

Nid piau ond nas gellir nad eve a biau y  
cyvan, sev Duw.

Nid gwybod ond lle nas gellir amgen no  
gwybod, sev Duw.

Nid da ond yr hyn nis gellir ei gystal, sev  
Duw.

Nid gwynvyd ond yr hwn nis gellir advyd  
ynddo, sev Duw.

Nid goleuni ond yr hyn nis gellir ynddo  
dywyll, sev Duw.

Nid uniawn ond yr hyn nis gellir cam  
ynddo, sev Duw.

Nid parâus ond yr hyn nis gellir diwedd  
iddo, sev Duw.

Nid diogel ond yn nis gellir anniogelwch,  
sev Duw.

Nid dedwydd ond lle nis gellir amgen no  
dedwydd, sev Duw.

Nid pen ond yr hwn nis gellir pen arno,  
sev Duw.

Nid brenin ond nas gellir brenin arno, sev  
Duw.

Nid arglwydd ond nas gellir arglwydd  
arno, sev Duw.

Nid cariad ond yr hwn nis gellir anghar-  
iad ynddo, sev Duw.

Nid un ond yr hwn nis gellir ail iddo, sev  
Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 60. ARALL. BONEDD DOETHINEB.

Nid doethineb ond awen,

Nid awen ond arver,

Nid arver ond cymhell,

Nid cymhell ond cariad,<sup>1</sup>

Nid cariad ond dewis,

Nid dewis ond pwyll,

Nid pwyll ond ystyriaeth,

Nid ystyriaeth ond daioni,

Nid daioni ond Duw.

Am hyny nid doethineb ond o Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 61. ARALL. BONEDD AWEN.

Nid Awen ond doethineb,

Nid doethineb ond o arver,

Nid arver ond cymhell,

Nid cymhell ond cariad,

<sup>1</sup> Serch. ll. arall.

Nid pwyll ond deall,

Nid deall ond ystyr,

Nid ystyr ond cymhell,

Nid cymhell ond serch,

Nid serch ond ar ddaioni,

Nid daioni ond Duw.

Am hyny nid Awen ond o Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 62. ARALL. BONEDD GWYBODAETH.

Nid gwybodaeth ond celvyddyd,

Nid celvyddyd ond trevn,

Nid trevn ond deall,

Nid deall ond ymgais,

Nid ymgais ond ymovyn,

Nid ymovyn ond achos,

Nid achos ond eisiwed,

Nid eisiwed ond angen,

Nid angen ond o Dduw.

Am nyny nid Gwybodaeth ond o

Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 63. ARALL.

Nid rhinwedd ond serch,

Nid serch ond hofder,

Nid hofder ond bodd,

Nid bodd ond arwedd,

Nid arwedd ond addas,

Nid addas ond rhyw,

Nid rhyw ond pwyll,

Nid pwyll ond ystyr,

Nid ystyr ond er lles,<sup>1</sup>

Nid lles ond daioni,

Nid daioni ond Duw,

Am hyny nid Rhinwedd ond o Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 64. ARALL.

Nid cymdog ond cyweithas,

Nid cyweithas ond teuluaidd,

Nid teuluaidd ond syber,

Nid syber ond hawddgar,

Nid hawddgar ond divalch,

Nid divalch ond trugarawg,

Nid trugarawg ond deddvawl,

Nid deddvawl ond dedwydd,

Nid dedwydd ond diddrwg,

Nid diddrwg ond santaidd,

Nid santaidd ond cariadgar,

Nid cariadgar ond tangnevgar,

Nid tangnevgar ond pwyllgar,

Nid pwyllgar ond dwyvawl,<sup>1</sup>

Nid dwyvawl ond gyda Duw,

Nid gyda Duw ond gyda phob daioni.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 65. ARALL.

Nid dedwydd ond diddrwg,

Nid diddrwg ond santaidd,  
 Nid santaidd ond diwybod,  
 Nid diwybod ond disynwyr,  
 Nid disynwyr ond disereh,  
 Nid disereh ond didrachwant,  
 Nid didrachwant ond boddlon,  
 Nid boddlon ond a vo wrth vodd Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

66. ARALL.

Nid Gwr ond Cymro,  
 Nid gwladwr ond llavurwr,  
 Nid gweinydd ond ammaeth,  
 Nid cynnorthwy ond creftwr,  
 Nid addysg ond ysgolaig,  
 Nid athraw ond doeth,  
 Nid doeth ond dwyrvawl.

Catwg Ddoeth ai Cant.

67. ARALL.

Nid gormes ond gwr boneddig,  
 Nid twyll ond mynaich,  
 Nid anrhaith ond ofeiriad,  
 Nid diva ond milwr,  
 Nid hud ond arglwyth,  
 Nid dall ond cyvraith,  
 Nid cadarn ond cenedyl,  
 Nid cenedyl ond cyngyd,

Catwg Ddoeth ai Cant.

68. ARALL.

Nid hudoliaeth ond ieuencetid,  
 Nid gwallgov ond balchder,  
 Nid ynvydrwydd ond cariad,  
 Nid folineb ond meddwdawd,  
 Nid annoethder ond lliid,  
 Nid fyrnig ond dialgar,  
 Nid gelyn ond athrawd,  
 Nid gwall synwyr ond myrison,  
 Nid gwag ond chwedlengar,  
 Nid doethineb ond tewi,  
 Nid doeth ond dyoddevgar,  
 Nid dyoddevgar ond doeth,  
 Nid melus ond pechod,  
 Nid chwerw ond penyd,  
 Nid call ond cywir,  
 Nid lledrad ond moethusder,  
 Nid dinistyr ond diogi,  
 Nid twyll ond y byd,  
 Nid siomedigaeth ond gwraig,  
 Nid cynghor ond gadael iddo.

Catwg Ddoeth ai Cant.

69. ARALL.

Nid ysbail ond gwynt,  
 Nid trais ond tân,<sup>1</sup>  
 Nid anrhaith ond dwr,<sup>2</sup>  
 Nid ysgawn ond awyr,

<sup>1</sup>Nid anrhaith, &c. Ll. ar.

<sup>2</sup>Nid gormes ond dwr. Ll. ar.

Nid trwm ond datar,  
 Nid caled ond maen,  
 Nid buan ond mellt.  
 Nid bygwyl ond taran.  
 Nid llwne ond môr.<sup>1</sup>  
 Nid rhwystyr ond coedydd.  
 Nid anhawsder ond mynydd.  
 Nid attal ond cors.  
 Nid magyl ond avon.  
 Nid cadarn ond rhew.  
 Nid lludd ond eira.  
 Nid gwresawg ond haul.  
 Nid oer ond lleuad.  
 Nid amllder ond ser.  
 Nid arddwl ond gwlaw.  
 Nid serchawg ond tes.  
 Nid nidri ond niwl.  
 Nid gortrech ond gauav.  
 Nid rhwyddineb ond hâv.  
 Nid gobaith ond gwanwyn.  
 Nid llawenydd ond cynhauav.  
 Nid newid ond tymhor.  
 Nid gervod ond amser.

Catwg Ddoeth ai Cant.

70. ARALL.

Nid bywyd heb gyvoeth.  
 Nid cyvoeth ond tir.  
 Nid golud ond techyd.  
 Nid haint ond tlodi.  
 Nid tlodi ond clevyd.  
 Nid clevyd ond pechod.

Catwg Ddoeth ai Cant.

71. ARALL.

Nid da cynnal gwr anwadal.  
 Nid hawdd cydvod â diwybod.  
 Nid mawr urddas anghyweithas.  
 Nid edmygir dyn anghywir.  
 Nid o vradwr y ceir gwladwr.  
 Nid buchedd gwr ond cyvarwr.  
 Nid o westlaidd y ceir prestlaidd.  
 Nid uchel mur gwr ni lavur.  
 Nid ymgeledd ond tangnevedd.  
 Nid digonedd ond boddlonedd.  
 Nid byw mewn gwledd ond amynedd.  
 Nid anurddas ond moes atgas.  
 Nid anhylwydd ond y celwydd.  
 Nid anrhydedd ond byw mewn hedd.  
 Nid oes â wedd ond gwirionedd.  
 Nid llwyr anafwd ond o bechawd.  
 Nid hyvrydwch ond dedwyddwch.  
 Nid bychander ond hunander.  
 Nid uniondeb ond fyddlondeb.  
 Nid mab llengar ond awengar.  
 Nid da crybwyll ond gwr hybwyll.  
 Nid myvyriaeth ond ystyriaeth.  
 Nid dwyrvoldeb ond boddoldeb.

<sup>1</sup>Nid divethaawl, &c. Ll. ar.



Nid da greddawl na no deddawl.  
 Nid gwybodawl ond devodawl.  
 Nid meistrolaeth heb reolaeth.  
 Nid da ymddwyn ag anaddwyn.  
 Nid da gwaith cledd na vo dros hedd,  
 Nid amyl dedwydd gwr anghelvydd,  
 Nid amyl trugar gwr moetheugar,  
 Nid amyl iachus gwr minvelus,  
 Nid mawr deall gwr amyl ei wall,  
 Nid amyl dwyrol gwr<sup>1</sup> direol,  
 Nid mawr awen gwr avlawen,  
 Nid mynych gwâr dyn chwedleugar,  
 Nid mynych gwâr mawr ymeiriwr,  
 Nid mynych call a varn arall,  
 Nid mynych mâd uchel alwad,  
 Nid mynych doeth mawr ei gyvoeth,  
 Nid mynych iawn heb ddysg heb ddawn,  
 Nid mynych gwir oll a glywir,  
 Nid ymddiried ond cymmyred,  
 Nid mawr ond mâd nid glyw ond gwlad,  
 Nid twn ond twyll nid pen ond pwyll,  
 Nid bod ond byw nid da ond Duw,  
 Nid Duw ond ev a wnaeth y nev.

Catwg Ddoeth ai Cant.  
 Ac felly tervyna y Nidiau.

72. GODDEGAU CATWG DDOETH, A ELWIR  
 NIAU CATWG DDOETH.

Ni thal dim lle nad ymddywynyco ynddo  
 ryw grynodedb,  
 Ni thal dim y lle y cydymdeithiocer yndo  
 bawb a wnel ar gyhoedd,  
 Ni thal dim y llavur nid ennillir o hono  
 na thal na gwobrw<sup>2</sup>,  
 Ni thal dim cariad dyn ar y llall y lleiâer  
 ei dda o hano,  
 Ni thal dim y tegwch heb ryw voliant  
 yndo neu gydag ev.  
 Ni thal dim gwraig a gymdeithioca gyda  
 phob gwr,  
 Ni thal dim y ci â ganlyno bob dyn,  
 Ni thal dim gwasanaeth nid enniller neb  
 rhyw vudd o hano,  
 Ni thal dim cellweiriaw gwasanaeth ar-  
 glwydd y del colled o hano,  
 Ni thal dim y gorvod y dygyunullir dolur-  
 iau o hano,  
 Ni thal dim yr anrhydedd y cydseinio  
 cariad twyllodrus ag ev,  
 Ni thal dim neb rhyw ddyn ni bo fyddlon  
 ei air,  
 Ni thal dim seithydd na vedro gymmed-  
 roli ei ergyd,<sup>3</sup>  
 Ni thal dim cynghorvynt canys o lavuriaw  
 drwyddo y mae'n orwag y llavur,  
 Ni thal dim y vyddin y llywio pob dyn  
 drwyddo ei hun,

<sup>1</sup> Dyn.

<sup>2</sup> Na budd, &c. Ll. ar.

<sup>3</sup> Ei anc. Ll. ar.

Ni thal dim y meddiant y delo pob eisiwed  
 o hano,  
 Ni thal dim breniniaeth nid uvyddâo i'r  
 gyvraith,  
 Ni thal dim i neb sori val nad arbeto  
 ddim o'i eiriau,  
 Ni thal dim neb tylawd a wrthoto gry-  
 nodeb,  
 Ni thal dim ainc heb awen a phwyll,  
 Ni thal dim y gobaith lle nad ymgeisier,  
 Ni thal dim â wneler oni wneler o ym-  
 bwyll,  
 Ni thal dim â varner oni varner o gyd-  
 wybod,  
 Ni thal dim â gafer oni chafer gydag ev  
 dangnev,  
 Ni thal dim a vyvriier oni bydd yn nawdd  
 cydwybod lân,  
 Ni thal dim Dim heb Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

73. ARALL, AMRYVEL.

Ni ludd bonedd i vethu,  
 Ni ludd anrhydedd i hennu,  
 Ni ludd golud angau,  
 Ni ludd doethineb pechawd,  
 Ni ludd diweirdeb fawd,  
 Ni ludd anniweirdeb anfawd,  
 Ni ludd cyvoeth gybyddiaeth,  
 Ni ludd tylodi haelioni,  
 Ni ludd buchedd dda angau dybryd  
 Ni ludd dysg elyniaeth,  
 Ni ludd nerth aviechyd,  
 Ni ludd llawenydd dristwch.

Catwg Ddoeth ai Cant.

74. ARALL.

Ni bydd hybarch dyn lle y mynych  
 gyrebo,  
 Ni ddigia Duw er erchi cyviawnder,  
 Ni edrych angau pwy decav,  
 Ni pharch diriaid ei well,  
 Ni levair doeth na vo perthynas,  
 Ni ymgais diog am â byrth ei ddiogi,  
 Ni phis boneddig yn ei ddillad,  
 Ni chach call yn ei gap ei hunan,  
 Ni wyr bol llawn na lev bol gwag,  
 Ni welwys ni wyr,  
 Ni ddifyg arv ar wâs gwyach,  
 Ni ddawr newynawg pa ys,  
 Ni vysyna y maen â dreiglo,  
 Ni chred y moel oni wel ei menydd,  
 Ni ryberchir rhyvoddawg,  
 Ni chais ddewis ei gam gwr yn fo,  
 Ni lwydd cell gwerseddwrraig,  
 Ni lwyddes ond â dramewyddes,  
 Ni moch wna da dyn diawg,  
 Ni phery cig brâs yn wastad,  
 Ni thyr pen er dywedyd yn dæg,

Ni wna y gwynt waeth no chwethu,  
 Ni wyl hawdd vod yn hawdd onid ei  
 hawdd yn anhawdd,  
 Ni nawd gymmydd tarw â drych<sup>1</sup>,  
 Ni elwir cywain ni gymmydd,  
 Ni eimg mewn llestyr ond â vo yndo<sup>2</sup>,  
 Ni ddifyg modd be bai myn,  
 Ni ddifyg fon ar ynydd,  
 Ni elwir coed unpren,  
 Ni chymmydd dedwydd â dadyl,  
 Ni chwsig dedwydd hun vore,  
 Ni chlyw y cadno ei ddrewdod ei hunan,  
 Ni cheir y melus heb y chwerw,  
 Ni cheir ond ei groen ar gadno,  
 Ni ad annoeth ei orvod,  
 Ni bydd chwedyl heb ystlys iddi,  
 Ni bydd allt heb waered,  
 Ni bydd cyvoethawg rhygall,  
 Ni bydd rhybarch rhygynnevin,  
 Ni ryberchir rhyanvoddawg,  
 Ni char gwaith nis gorddyvno,  
 Ni ellir gwr o was,  
 Ni ellir hên ben ar gorf ieuanc,  
 Ni chaif dda ni oddevo y drwg,  
 Ni chaif lês nad el yn namwain,<sup>3</sup>  
 Ni chymmydd diawl â dwyvawl,  
 Ni eill Duw dda i ddiriaid,  
 Ni châr dovydd diobaith,  
 Ni chwsig Duw ban rydd wared.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 75. GWARDDIADAU CATWG DDOETH.

Na chais nev o'th anudon,  
 Na chais ddim lle nas dylech,  
 Na chais hyder o falchder,  
 Na chais ymdderchu'n uchel rhag dyvod  
 yn is,  
 Na chais gyrhaedd goruch ymgyrhaedd-  
 wch,  
 Na chais ddilyn neges ar galed,  
 Na chais gyvrinach am â wypo lawer,  
 Na chais lês o wagvost,  
 Na chais vwrw coel ar dy gelwydd,  
 Na chais dwymder dan iâ,  
 Na chais ymwrthio<sup>4</sup> a'th gystal,  
 Na chais ymwrdd a'th well,  
 Na chais ymddiried i'r un a'th vygythio,  
 Na chais groesaw dan wg,  
 Na chais lawenydd heb wên.  
 Na chais chware â chlwyvus hên,  
 Na chais lês o vewyd,  
 Na chais elw o esgeulusdra,  
 Na chais gellwair a'th gâs,  
 Na chabla neb â vo arnat ei ovn,

<sup>1</sup> Blaidd â drych. Ll. ar.

<sup>2</sup> Ei lonaid. Ll. ar.

<sup>3</sup> Ni chaif dd. Ll. ar.

<sup>4</sup> Ymwrthio. Ll. ar.

Na veja ar neb am y bai vo arnat dy  
 hunan.

Nag ymudd ag ynydd.

Na threulia y gemaig onis cefych.

Na werth nev er dauar,

Na sav ar greulonder,

Na ymgynghora ond â ddeith.

Na ymdeithia ond â dedwydd,

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 76. ABALL, UFFHYW.

Na chais esmwythder o ddigder,  
 Na chais ddiolch am nag,  
 Na chais chware a'th gâs,  
 Na chais barch am ddrigvoes,  
 Na chais ddiwedd da o hir drafusder,  
 Na chais urddas o valchder,<sup>1</sup>  
 Na chais gellwair a'th elyn,  
 Na chais viere<sup>2</sup> a'th gystal,  
 Na chais ymwrdd a'th well,  
 Na chais ymddiried i'r neb a'th vygythio,  
 Na chais hyder yn malchder,  
 Na chais ymddercha'n rhy uchel rhag dy  
 fwrw yn isel,  
 Na chais ddilyn neges ar avrywawg,  
 Na chais gyvrinach am â wypo lawer,  
 Na chais les o'th wagvost,  
 Na chais dwymder dan iâv,  
 Na chais lawenydd gan glâv,  
 Na chais dwrn da o'th vygwth,  
 Na chais ddillad lledrad o myni ddiwarth-  
 rwydd,  
 Na chais ynnill paradwys o draha,  
 Na chais vnyed i nev er bod yn chwerw,  
 Na chais ymweled a'r Drindawd onis cei o  
 undawd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 77. LLYMA DRAETHAWD Y NERTHODD YN AMGEN O VODD NOG O'R BLAEN.

NERTH Eryr yn ei ylvyn,  
 NERTH Sarf yn ei chloren,  
 NERTH Gellgarw yn ei gorn, -  
 NERTH Tarw yn ei ben,  
 NERTH Arth yn ei breichiau,  
 NERTH March yn ei ddwyron,  
 NERTH Ci yn ei ddaint,<sup>3</sup>  
 NERTH Twrch yn ei avlach,  
 NERTH Ysguthan yn ei hadanedd,  
 NERTH Gwenynen ei harogl,  
 NERTH Cath yn ei phalv,  
 NERTH Arglwydd ei gyviawnder,  
 NERTH Gwr yn ei bwyll,  
 NERTH Gwraig yn ei thavawd.

Catwg Ddoeth ai cant.

<sup>1</sup> Na chais hyder. Ll. ar.

<sup>2</sup> Na chais ymgyvuweh. Ll. ar.

<sup>3</sup> Ei froen. Ll. ar.



78. LLYMA NIDIAU AMGEN NOG A DDANG-  
OSWYD OC Y BLAEN.

Nid llawen ond hael,  
 Nid trist ond crybudd,  
 Nid hysbys ond ymofynwr,  
 Nid llednais ond â daw,  
 Nid dewr ond â dery,  
 Nid gofalus ond a laddes,  
 Nid cyvoethawg ond ai cymmero,  
 Nid ai cymmero ond dedwydd,  
 Nid dedwydd ond diddrwg,  
 Nid diddrwg ond â gar Dduw.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

79. EREILL.<sup>1</sup>

Nid cais ond gwerthvawr,  
 Nid gwerthvawr ond mād,  
 Nid mād ond meuedd,  
 Nid meuedd ond gwynvyd,  
 Nid gwynvyd ond gwybod,  
 Nid gwybod ond newydd,  
 Nid newydd ond newid,  
 Nid newid ond er llēs,  
 Nid llēs ond hardd,  
 Nid hardd ond iawn,<sup>2</sup>  
 Nid iawn ond cariad,  
 Nid cariad ond Duw.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 80. ARALL, AMGEN NOG YR UN O'R BLAEN.

Nid anawd ond anvodd,  
 Nid anvodd ond i ni ŵyr,  
 Ni ŵyr ni wrendy,  
 Ni wrendy ond ni ddysg,  
 Ni ddysg ni ddeall,  
 Ni ddeall ond ystyrgar,  
 Nid ystyrgar ond astud,  
 Nid astud ond dedwydd,  
 Nid dedwydd ond hygar,  
 Nid hygar ond addwyn,  
 Nid addwyn ond uvydd,  
 Nid uvydd ond tawedawg,  
 Nid tawedawg ond goddeus,  
 Nid goddeus ond call,  
 Nid call ond cydwybodus,  
 Nid cydwybodus ond cywir,  
 Nid cywir ond meddylgar,  
 Nid meddylgar ond serchawg,  
 Nid serchawg ond cerddgar,  
 Nid cerddgar ond ymddyddangar,  
 Nid ymddyddan ond am Dduw.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 81. EREILL.

Nid dyn ond daioni,  
 Nid daioni ond bodd Duw,

Nid bodd Duw ond cariad,  
 Nid cariad ond cyviawn,  
 Nid cyviawn ond anian,  
 Nid anian ond awydd,  
 Nid awydd ond gwybod,  
 Nid gwybod ond côv,  
 Nid côv ond cyvun,  
 Nid cyvun ond oll,  
 Nid oll ond Duw.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 82. ARALL.

Nid dirgel ond dim,  
 Nid dim ond anveidrawl,  
 Nid anveidrawl ond Duw,  
 Nid Duw ond dim,  
 Nid dim ond dirgel,  
 Nid dirgel ond Duw.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 83. ARALL. MYNEGAW CATWG DDOETH.

Nid myn ond myn Duw.  
 Nid mād ond myn Duw.  
 Nid mawr ond myn Duw.  
 Nid hardd ond myn Duw.  
 Nid parod ond myn Duw.  
 Nid blaeniad ond myn Duw.  
 Nid esgud ond myn Duw.  
 Nid buan ond myn Duw.  
 Nid cadarn ond myn Duw.  
 Nid nerth ond myn Duw.  
 Nid galledig ond myn Duw.  
 Nid gorvod ond myn Duw.  
 Nid gorchymyn ond myn Duw.  
 Nid diogel ond myn Duw.  
 Nid trevn ond myn Duw.  
 Nid cariad ond myn Duw.  
 Nid cyviawn ond myn Duw.  
 Nid doethineb ond myn Duw.  
 Nid didranc ond myn Duw.  
 Nid hanvod ond myn Duw.  
 Nid gwynvyd ond myn Duw.  
 Nid ufyddod ond i vyn Duw.  
 Nid parch ond i vyn Duw.  
 Nid Duw ond myn,  
 Nid myn ond bôd,  
 Nid bôd ond Duw,  
 A vyno Duw â vydd,  
 Rid myn ond myn Duw.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 84. CASEBETHAU CATWG DDOETH.

*Yn amgen o roddi nog o'r blaen.*

TYLAWD balch,  
 Cyvoethawg trahâus,  
 Golychwyd heb ei llusen,  
 Mab heb ddysg,  
 Merch heb syberwyd,  
 Gwraig heb veistrolaeth arni,

<sup>1</sup> Gwersi y Gwyddoniaid. Ll. Sion. I. M.

<sup>2</sup> Cyviawn. Ll. ar.

Gwr heb ystyriaeth,  
 Ieuaine heb ostyngieiddrwydd,  
 Henddyn heb ddwyfoldeb,  
 Benyw heb ddiweirdeb,  
 Gwasanaethydd heb uvyddod,  
 Cymydogaeath heb gariad,  
 Aberthawg heb roi cardawd,  
 Blaenawr heb bwyll,  
 Marchog heb brovedigaeth,  
 Arglwydd heb gynghor,  
 Escob heb ddysgeidiaeth,  
 Cyfredin heb gyvraith,  
 Brenin heb ddoethineb,  
 Doeth heb weithredoedd da,  
 Ynad heb gyvawnder,  
 Gwlad heb heddwch,  
 Gwerin heb gynneddau,  
 Cenedyl heb wybodau,  
 Athraw heb amynedd,  
 Gwybodaeth heb voesau,  
 Rhyvel heb drugaredd,  
 Llwydd heb wellâd,  
 Dysg heb ddeddvdolder,  
 Teulu heb gydvod,  
 Arvaeth heb gelvyddyd,  
 Celvyddyd heb arvaeth,  
 Cynneddv heb lesoldeb,  
 Bardd heb ddosparth,  
 Ysgolâig heb lyfrau,  
 Llanc heb gampau,  
 Camp na vo da,  
 Dyn heb iddo Dduw, a  
 Barnu bod Duw heb anveidrawl ddaioni.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 85. CASDDYNION CATWG DDOETH.

DYN na wypo dda ei hun ac ni chais  
 addysg gan arall.  
 Dyn à ddyco'n echwyn vwy nog à allo  
 vyth ei dalu.  
 Dyn à vydd mor hael ag ni cheidw à vo  
 raid iddo ei hun.  
 Dyn à addawo bob peth ac ni rydd dim.  
 Dyn à dyngo ac nis crêd neb.  
 Dyn à vygythio bawb ac na vo ar neb ei  
 ofn.  
 Dyn à weto gymmaint ag y bo blin ei  
 wrandaw.  
 Dyn à geisio bob peth ac ni cheif ddim à  
 geisio.  
 Dyn à addevo 'i rîn iddei gâs a'i elyn.  
 Dyn à elo i anurddas er urddas i arall.  
 Dyn heb dda ganto ac ni phaid â masnach  
 pob peth.  
 Dyn yn prynu pob peth ac heb ynnill ar  
 ddim.  
 Dyn à wnelo mewn un dydd val nas gallo  
 dramnoeth ddim.

Dyn a ogano arall am y beiau vo arno ev  
 ei hunan.  
 Dyn à dybio ei vod yn well no neb ac  
 yntau yn waethav o bawb oll.  
 Dyn na vedd ai gwasanaetho ac nas gwas-  
 anaetha ei hunan.  
 Dyn à vo ryvelwr llesg ac ni chais heddwch  
 yn hytrach no rhyvel.  
 Dyn a veddianno lawer ac ni roddo ddim:  
 Dyn à ymddirieto i bawb ac ni chair neb  
 a eill ymddiried iddo ev.<sup>1</sup>  
 Dyn à ymrysono a'i gadarnach onid el  
 iddei vedd  
 Dyn à ymddirieto i beth ni bo trigiedig.  
 Dyn à ymddirieto i rodd.  
 Dyn à gais orvod o falchder a rhodres.  
 Dyn à gais avles ei hun er avles iddei  
 gymodawg.  
 Dyn à gafo'i ddewis ac â ddewis y gwaeth-  
 av.  
 Dyn na wnelo ddaioni ac nis gad i arall ei  
 wneuthur.  
 Dyn à ymgadarnâo mewn peth à vo drwg  
 yr olwg arno.  
 Dyn à dybio ei hun yn gall ac yntau'n  
 anghall.  
 Dyn à ddysgo lawer ac ni wypo ddim yn  
 gyvlawn.  
 Dyn adawo ei gâr cyvlwyn heb achos yn y  
 byd.  
 Dyn a wnelo ddrygioni ac ni bo edivar  
 gantho.  
 Dyn tlawd à wrthyd grynodeb.  
 Dyn à wrthddadla yn erbyn ei Dduw.  
 Dyn à vo'n fôl ac à gymmero arno vod yn  
 folach.  
 Dyn à greto i bawb er nas adnapo.  
 Dyn à wnel gyvrinach â dieithyr.  
 Dyn à ymyr à phob peth heb achos.  
 Dyn à gasâo bawb a phawb yntau.  
 Dyn na chreto neb na neb yntau.  
 Dyn à weto lawer ac ni wrendy ar a weto  
 arall.  
 Dyn à welo lawer o voesau a chelvyddydau  
 ac ni ddysgo ddim o honynt.  
 Dyn à fesneich bob peth ac heb brynu  
 dim.<sup>2</sup>  
 Dyn à dybio ei vod yn ddoeth ac yntau yn  
 annoeth.  
 Dyn à dybio ei vod yn well no neb ar bob  
 peth, ac yntau'n waethav o'r cwbyl oll  
 yn mhob peth.  
 Dyn à wypo'i lês ac à wnelo ei avles.  
 Dyn à gais lonyddwch ac nis rhydd.  
 Dyn à ymfrostio o'i gywilydd ei hunan.  
 Dyn à wnelo vrâd yn mhob peth.

<sup>1</sup> Iddo yntau. LL. ar.<sup>2</sup> Unpeth.



Dyn à wypo gyvraith Duw a'i orchymynion, ac a ddadla yn eu herbyn er gwobrwy.

Dyn à ddirmyco Dduw a dyn.

Dyn à ddysgwyd ar yr iawn ac nis gwna.

Dyn à achwyno ar bob achos ar na vo gwir achos cwynaw.

Dyn à ymroddo i vod yn avlawen lle na bo achos.

Dyn à gâr ymgeintach â phawb ac ar bob achos.

Dyn à ddyweto'n wawr ac à wnelo'n vychan.

Dyn glwth à sonia'n wastadawl am fwyd a diawd.

Dyn à wyr ei vai ac nas diwygia.

Dyn à froma wrth à ddengys iddo ei vai.

Dyn à gellwair â phawb ac ni oddev gellwair gan neb.

Dyn à holo gymmaint ag nas gellir ei ateb.

Dyn ni thawr ba beth à wnel nag à levair.

Dyn à dreyd yn ddiolvyn iddo yr hyn na pherthyn iddo.

Dyn à ymdristâa lle bo pob un arall yn llawen.

Dyn à ymlawenâo wrth à wnelo bob'un arall yn drist.

Dyn à edrydd o'i wir vodd yn amgen nog à glywes.

Dyn à watwar y gwybodau nas gwypo ei hunan.

Dyn ni chymmer ei gynghori onid el yn ryhwy.

Dyn à welo'i gâr mewn difyg ac nas cynnorthwya.

Dyn ag iddo swydd ac nas gwnel yn gywir.

Dyn à wyr vod yn raid iddo varw ac na veddwl am vyd arall.

Catwg Ddoeth ai Cant.

# 86. CASDDYNION CATWG DDOETH, MEWN MODD AMGEN.

DYN à wypo y da ac nas dysgo.

Dyn ni bo ai gwasanaetho ac ni wasanaetha ei hun.

Dyn y del iddo lawer o bethau ac ni roddo ddim.

Dyn à ymladd a'i arglwydd onid el i'w bwl.

Dyn o ddiau heddwch à ddymuno ryvel ac yntau yn ryvelwr llesg.

Dyn à ogano arall am y beiau à vo arno ev ei hun yn amlwg.

Dyn a debŷg ei vod yn well no neb ar bob peth, ac yntau'n waeth no neb ymhob peth.

Dyn à echwyno o dda gymmaint ag na bo ar ei helw ai talo.

Dyn à roddo à vo o'i eiddo ac ai gato ei hun heb ddim.

Dyn à addawo bob peth ac heb gywiro dim.

Dyn à wasgnacho bob peth a heb brynu dim.

Dyn à vygythio bawb ac ni bo ar neb ei ovn.

Dyn à ddyweto lawer ac nis gwrandawo neb.

Dyn à dyngo llw anudon hyd nes creto neb ev.

Dyn à addevo ei rin i fol, neu i elyn, neu i'r neb à wypo nas cel.<sup>1</sup>

Dyn à archo bob peth ar à welo ac ni chafu ddim.

Dyn à roddo ei hunan mewn anurddas er urddas un arall.

Dyn à welo lawer o voesau a chelvyddyddau, ac ni ddysgo ddim.

Dyn à bryno bob peth heb ynnill dim.

Dyn à gasao pawb a phawb yntau.

Dyn ni chreto neb na neb yntau.

Dyn à veio ac yntau'n veius.

Dyn à amryo â phob peth heb achos.<sup>2</sup>

Dyn à geisio yn ddirgel gan ddyn dieithyr.

Dyn à greto i bawb heb ei adnabod.

Dyn à ymddirieto i rodd.

Dyn à wnelo yn un dydd val na allo wneuthur dim dranoeth.

Dyn à veddyllo dwyll a hoced.

Dyn à gato ddewis ac a ddewisio y gwaethav.

Dyn à debyco orvod o valchder a rhodres.

Dyn à gasao ei lês er avles i'w gymodog.

Dyn ni wnel dda ac nas gato i arall ei wneuthur.

Dyn à ymgadarnhao mewn drwg olwg.

Dyn à debyco ei vod yn gall ac yntau yn anghall.

Dyn à ddysgo lawer ac ni wypo ddim.

Dyn à adawo ei gydymaith heb achos.

Dyn à wnelo ddrwg ni bo edivar ganto.

Dyn tylawd a wrthoto grynoded.

Dyn a watwaro ddysg a gwybodau daionus.

Dyn heb arno ryw gamp à vo da.

Dyn na vo dewr yn mhlaid ei gâr, a'i wirionedd.

Dyn à vostiio ei gywilydd ei hun.

Dyn à e geuluso Duw a dyn.

Dyn na vo eiddo iddo ac nid ymgais â chref neu gelyddydd.

Dyn à vo gâs wrth arall heb ddangos pam.

Dyn anwadal nas gellir ymddiried iddo ddim yn y byd.

Dyn à wypo gyvraith Duw a'i orchynyn.

<sup>1</sup> Y gwypo.

<sup>2</sup> Ar bob.

ion, ac a ddaioni yn eu berlyn er  
gwairwy,  
Dyn na voddwl ta vo y daw yn y diwedd.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

87. Y SAITH HOLION A THOMES CATWG  
DDOETH I SAITH O WYR DOETHION O'I  
GOR YN LLANVEITHIN, AC ATTEB Y  
GWYR HYN.

Hawl. Pa ddaioni sydd vwyav ar ddyn?  
Atteb. Cyfiawnder.

*Talhaearn vardd ai dywawd.*

Hawl. Pa ddoethineb y sydd oruchav ar  
ddyn?

Atteb. Gallu drwg i arall ac heb ei  
wneuthur.

*Teilo Sant ai dywawd.*

Hawl. Pa ddireidi sy vwyav ar ddyn?

Atteb. Anniweirdeb.

*Arawn ab Cynvarech ai dywawd.*

Hawl. Pwy sydd dylotav?

Atteb. Y neb ni chreto gymmeryd ei  
eiddo ei hun.

*Taliesin Ben Beirdd ai dywawd.*

Hawl. Pwy sydd gyvoethocav?

Atteb. Y neb ni chwemycho ddim o  
eiddo arall.

*Gildas y Cced Aur ai dywawd.*

Hawl. Pa gamp decav ar ddyn?

Atteb. Cywirdeb.

*Cynan ab Clydno Eiddin ai dywawd.*

Hawl. Pa ynvydrwydd vwyav ar ddyn?

Atteb. Dymuno drwg i arall heb allu ei  
wneuthur.

*Ystyfarc fardd Teilo ai dywawd.*

88. LLYMA Y SAITH HOLION MEWN MODD  
AMGEN HERWYDD LLYVR ARALL.

1. Pa ddoethineb vwyav ar ddyn?

Atteb. Gallu drwg ac heb ei wneuthur.  
*Teilo Sant.*

2. Pa ddaioni goruchav ar ddyn?

Atteb. Cyfiawnder.

*Talhaearn.*

3. Pa ddireidi vwyav ar ddyn?

Atteb. Celwydd.

*Taliesin Ben Beirdd.*

4. Pa gamp decav ar ddyn?

Atteb. Cywirdeb.

*Cynan ab Cludno Eiddin.*

5. Pa ynvydrwydd vwyav ar ddyn?

Atteb. Dymuno drwg cyd nas gallo.

*Ystyfan vardd Teilo.*

6. Pwy sydd dylotav?

Atteb. Y neb ni chymmer o'i eiddo ei  
hunan.

*Arawn ab Cynvarech.*

7. Pwy sydd gyvoethocav?

Atteb. Y neb ni chwemycho ddim o  
eiddo arall.

*Gildas y Cced Aur.*

*Ac velly tervyna.*

89. GODDEGAU CATWG DDOETH.

A vyno ei berchi bid gadarn,

A vyno vodd Duw bid iawn ei varn.

A vyno iechyd bid lawen.

A vyno ei wrandaw bid gymmen.

A vyno ei geru bid uvydd,

A vyno lwyddiant gwyped ai lludd.

A vyno lonyddwch bid dangnevgar,

A vyno vlaenori bid wybodgar.

A vyno ei vodd porthed amynedd,

A vyno glod eled i'r bedd.

*Catwg Ddoeth ai Cant.*

90. GEIRIAU GWIR CATWG DDOETH.

Llawer gwan da ei araith,

Llawer cryv drwg ei artaith.

Llawer tég drwg ei ddeunydd,

Llawer hagyr hygar vydd.

Llawer gwir drwg ei ddywedyd,

Llawer eiddi' da'i gyngyd.

Llawer gwyh drwg ei ymarwedd,

Llawer noeth da ei vuchedd.

Llawer berthawg dan ovalon,

Llawer tlawd a wel ei ddigon.

Llawer clwyvus da'i amynedd,

Llawer iach llawn cynddaredd.

Llawer gobaith a â yn over,

Llawer a ddaw yn mhen ei amser.

*Catwg Ddoeth ai Cant.*

91. HODDION CATWG DDOETH.

Hawdd bodloni dedwydd,

Hawdd digio diriaid,

Hawdd annog dewr,

Hawdd ovni ovnawg,

Hawdd cynghori awenawl,

Hawdd dysgu athrylithaidd,

Hawdd clwyvaw clav,

Hawdd fromi balch,

Hawdd sori boneddig tom,

Hawdd rhadloni serchawg,

Hawdd hudaw baban,

Hawdd twyllaw didwyll,

Hawdd eirioled ar haelionus,

Hawdd lladd brwynen,

Hawdd tynu cleddyv byr o wain,

Hawdd cwmpaw clof,

Hawdd diriaw bwyd ar newynawg,

Hawdd ynnill ar anghenocid,



Hawdd y ceir gwên ar vinbryd llawen,  
 Hawdd dal march dall,  
 Hawdd croni<sup>1</sup> frwd pisodyn,  
 Hawdd gwedyd castell,  
 Hawdd gwrndaw, crêdu, gadael iddo,  
 Hawdd rhydio cornant,  
 Haws gweityd mawr no gwneuthur bych-  
 an,  
 Haws gwneuthur da no drwg,  
 Haws bod yn gall nog yn anghall,  
 Haws bodloni Duw no diawl,  
 Haws myned i nev nog i ufern,  
 Haws gweled pob iawn nog ymddallu yn  
 ei erbyn.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 92. HEBAU CATWG DDOETH.

HEB serch heb synwyr,  
 Heb synwyr heb ddeall,  
 Heb ddeall heb ystyr,  
 Heb ystyr heb wybod,  
 Heb wybod heb bwyll,  
 Heb bwyll heb ddysg,  
 Heb ddysg heb ddawn,  
 Heb ddawn heb Dduw,  
 Heb Dduw heb ddim.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 93. CYLCH BYD A BYWYD.

TLodi á bair ymgais,  
 Ymgais á bair llwyddiant,  
 Llwyddiant á bair cyvoeth,  
 Cyvoeth á bair balchder,  
 Balchder á bair cynhen,  
 Cynhen á bair rhyvel,  
 Rhyvel á bair tldi,  
 Tldi á bair heddwch,  
 Heddwch tldi á bair ymgais,  
 Ymgais á dreigla yr un cylch ag o'r blaen.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 94. GOREU CATWG DDOETH.

GOREU ar wr, gwybodau,<sup>2</sup>  
 Goreu ar ieuanc, gwylder,  
 Goreu ar hên, arawch,  
 Goreu ar bob dyn, cydwybod,  
 Goreu chwedyl, gwirionedd.  
 Goreu celwydd, celwydd amlwg,  
 Goreu gorchwyl, gwneuthur daioni.  
 Goreu devawd, ymwellau.  
 Goreu cynneddyv, cadw moes.  
 Goreu arver, doethineb.  
 Goreu ymddiried, ymddiried i Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 95. GOREUAU.

GOREU un bwyd, bara.

<sup>1</sup> Attal. Ll. ar.

<sup>2</sup> Wryd. Ll. ar.

Goreu un enllyn, halen.  
 Goreu un llyn, gwin.  
 Goreu un llaeth, llevrith.  
 Goreu diod, diod o ddwr.  
 Goreu neges, ymwled â gŵr yn ngharchar.  
 Goreu hael, hael ofeiriad.  
 Goreu taith, cyrch golychwyd.  
 Goreu ympryd, gochel moethusder.  
 Goreu haelioni, rhoddi cardawd.  
 Goreu cardawd, rhoi lletty.  
 Goreu parodrwydd, bathawd.  
 Goreu cydymaith, ceiniawg.  
 Goreu barn, cyviaunder.  
 Goreu cyvraith, ammod.  
 Goreu ammod, cyviaunder.  
 Goreu gwaith, gwneuthur daioni.  
 Goreu celvyddyd, deall gwirionedd.  
 Goreu ymladd, ymladd â dryganwydau.  
 Goreu heddwch, heddwch cydwybod.  
 Goreu nawdd, nawdd Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 96. GOREUAU.

GOREU gorchwyl undyn, gwarchadw tŷ yn  
 dda.<sup>1</sup>  
 Goreu un gair, mi biau.  
 Goreu i bawb, â ddichon ev ei hunan.  
 Goreu canwri, cadbyd.  
 Goreu barn, cyviaunder.  
 Goreu cyviaunder, trugaredd.  
 Goreu lle, â ellir ei gyrchu.  
 Goreu bwyd, un rhag newyn.  
 Goreu cyfes, talu iawn.  
 Goreu taith, golychwyd.  
 Goreu cyvaill, cydwybod lân.  
 Goreu canwyll, pwyll.  
 Goreu devawd, daioni.  
 Goreu i ddyn, ei Dduw.  
 Goreu Duw, Duw y goreuon.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 97. GOREUAU.

GOREU un dyn, gŵr.  
 Goreu un tlws, gwraig.  
 Goreu un mil, march.  
 Goreu un anivel, buwch.  
 Goreu un ysgrubyl, davad.  
 Goreu yngogiaid, geivyr.  
 Goreu amgyving, moch.  
 Goreu lluyddion,<sup>2</sup> gwenyn.  
 Goreu etivedd, pren plan.  
 Goreu masnach, prynu tir.  
 Goreu câr, erw o dir.  
 Goreu parodrwydd, arian.  
 Goreu deaint, daioni.  
 Goreu diwedd, diwedd da.

Catwg Ddoeth ai Cant.

<sup>1</sup> Yn ddiwyd. Ll. ar.

<sup>2</sup> Llwyddiant. Ll. ar.

## 98. GOREUAU.

GOREU eu, mi biau.  
 Goreu cyvaill, bachodyn.<sup>1</sup>  
 Goreu bwyd, un rhag newyn.  
 Goreu llwyn, un a'm cysgato.  
 Goreu march, un a'm dyco  
 Goreu ewd, un â blawd ynddo.  
 Goreu bwyall, â blaefwyv,  
 Goreu rhan o'r deisien, rhan â gafwyv.  
 Goreu peth, peth â veddwyv,  
 Goreu bach, bach gwair,  
 Goreu mawr, mawr vodlondeb,  
 Goreu y goreu o bob rhyw,  
 Goreu tynged, diwedd da,

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 99. GOREUAU.

GOREU lledvegin, davad,  
 Goreu o'r devaid, y moelion,  
 Goreu o'r gwartheg, y brithion,  
 Goreu o'r meirch, y mwynav,  
 Goreu o'r moch, y tewav,  
 Goreu o'r geivyr, y gwynion,  
 Goreu o'r gwyr, y doethav,  
 Goreu o'r gwagedd, y disymlav,  
 Goreu o'r meibion, y breisgav,  
 Goreu o'r merched, y meinav,  
 Goreu o'r cwn, y cyntav,  
 Goreu o'r brethyn, y cochav,  
 Goreu o'r llian, y meinav,  
 Goreu o'r gwenith, y moelav,  
 Goreu o'r ceirch, y breisgav,  
 Goreu o'r haid, y byrav,  
 Goreu etiveddion, coed plan,  
 Goreu cyvnewid, cyvnewid ar dir,  
 Goreu un arv, cylllell,  
 Goreu un tudded, mantell,  
 Goreu ar bob peth, y goreu,  
 Goreu o'r drygau, y lleiav.

Catwg Ddoeth ai cant.

## 100. GOREUAU.

GOREU un bwyd, bara,  
 Goreu enllyn, halen,  
 Goreu llyn, gwin,  
 Goreu diod, dwr,  
 Goreu cyvedd, medd,  
 Goreu gosymaeth, cwrw,  
 Goreu meddyginiaeth, llaeth,  
 Goreu helgig, hydd,  
 Goreu âg<sup>1</sup> ysgrubyl, mollt,  
 Goreu pysgod mor, llythi,  
 Goreu pysgod dwr croew, brithyll,  
 Goreu aeron, avalau,  
 Goreu ancwyn, bresych,<sup>2</sup>  
 Goreu gwaith, arddu tir,

<sup>1</sup> Cig.<sup>2</sup> Cenin. Ll. ar.

Goreu chware, llawenydd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 101. GOREUAU.

GOREU gweinyddiaeth, llavuriaw tir,  
 Goreu llavur, gwenith,  
 Goreu o'r gwenith, y moelav,  
 Goreu o'r haid, y byrav,  
 Goreu o'r ceirch, y brasav,  
 Goreu o'r avalau, y lleiav,  
 Goreu o'r llysiau, bresych,  
 Goreu o'r gwŷg, fa,  
 Goreu arlwyad, ammaeth,  
 Goreu lledvegin, davad,  
 Goreu llawnder, buwch,  
 Goreu ynghyving, moch,  
 Goreu yngnogiad geivyr,  
 Goreu hiliadaeth, gre o geayg,  
 Goreu golud, gwartheg,  
 Goreu llaeth, llevrith,<sup>1</sup>  
 Goreu ymborth, blith,<sup>2</sup>  
 Goreu ancwyn, perllan,  
 Goreu heiliad, gardd,  
 Goreu llwyddiant, gwynyn,  
 Goreu etivedd, pren plan,  
 Goreu gallu, tir,<sup>3</sup>  
 Goreu rhysgwydd, ty annedd,  
 Goreu gwaith teulu, rhod a chribau,  
 Goreu o'r brethyn, y cochav,  
 Goreu o'r llian, y meinav,  
 Goreu o'r caws, y satav,  
 Goreu o'r menyn, y melynaf,  
 Goreu anivel, march,  
 Goreu o'r cwn, y cyntav,  
 Goreu o'r meirch, y mwyav,  
 Goreu o'r pridd, y cochav,<sup>4</sup>  
 Goreu o'r gwartheg, gwineuon,  
 Goreu o'r moch, y gwynion,  
 Goreu o'r devaid, y moelion,  
 Goreu o'r geivyr, y gwynion,  
 Goreu trev, trev tad,  
 Goreu gwlad, gwlad geni,  
 Goreu arv, cylllell,  
 Goreu tuddedyn, mantell,  
 Goreu meddiant, cartrev,  
 Goreu gwaith un dyn, gwarchadw ty,  
 Goreu urddas, bonedd cynhenid,  
 Goreu cymmyred, gwybodaeth,  
 Goreu trysor, celvyddyd,<sup>5</sup>  
 Goreu cymodawg, tal pentan,  
 Goreu dyddanwch, mab,  
 Goreu careiddwch, merch,  
 Goreu tlws, gwraig dda,  
 Goreu cafaeliad, enw da.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Llaeth buwch. Ll. ar.<sup>2</sup> Goreu moethynon. Ll. ar.<sup>3</sup> Goreu cyvoeth, tir. Ll. ar.

Gwineuav. Ll. ar.

<sup>5</sup> Creft. Ll. ar.<sup>6</sup> Gair da. Ll. ar.



Goreu arlwydd, cydwybod.

Catwg Ddoeth ai cant.

102. GOREUAU.

GOREU o'r gwyr, y doethav.  
 Goreu o'r gwragedd, y disymlav.  
 Goreu o'r meibion, yr uvyddav.  
 Goreu o'r merched, y syberwaw.  
 Goreu o'r gweision, y fyddlonav.  
 Goreu o'r cymodogion, y divalchav.  
 Goreu o'r gweithwyr, y medrusav.  
 Goreu cerddedydd, gau.  
 Goreu cynghor, gwas diawg.  
 Goreu cydymaith, ceiniawg.  
 Goreu neges, myned â chroesaw.  
 Goreu hael, hael ofeiriad.  
 Goreu canwyll, pyyll i ddyd.  
 Goreu camwri, cedwid<sup>1</sup>  
 Goreu meddyg, meddyg enaid.  
 Goreu cynneddvau, cadw moes.  
 Goreu devawd, daioni.  
 Goreu rhan, rhoddi cynnwys.  
 Goreu i bawb, â ddichon ei hun.  
 Goreu un gair, mi a biau.  
 Goreu arv, dwrn moel.  
 Goreu un tudedd, mantell.  
 Goreu y gware, tra ater.  
 Goreu gwrthwyneb, gwrthwyneb cwys.  
 Goreu ediveirwch, ediveirwch gwerthu.  
 Goreu llawenydd, canu'n iach i gamp ddrwg.  
 Goreu doethineb, tewi.  
 Goreu rhyrindawd,<sup>2</sup> cyrchu golychwyd.  
 Goreu newyn, newyn ariant.  
 Goreu cyvoeth, boddlondeb.  
 Goreu adnabod, adnabod ei hun.  
 Goreu arlwydd, cydwybod.  
 Goreu dysg, ystyriaeth.  
 Goreu meddwl, meddwl am Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

103. GOREUAU.

GOREU arv gwroldeb.  
 Goreu gwroldeb, ystyr cyn taraw.  
 Goreu taraw, taraw hoel ar ei phen.  
 Goreu pen, pen ar y gynhen.  
 Goreu cynhen, â vo mwyav edivar am dani.

Catwg Ddoeth ai Cant.

104. GOREUAU.

GOREU prinder, prinder geiriau,  
 Goreu amyl, amyl gardawd,  
 Goreu mawr, mawr yngais,  
 Goreu bach, bach gwair,  
 Goreu gwryd, heddwch,  
 Goreu doethineb, anwybodaeth am ddrwg,

<sup>1</sup> Cadbyd. Ll. ar.

<sup>2</sup> Pererindawd. Ll. ar.

Goreu heddychyd, gwir,  
 Goreu glewder, gochel cynhen,  
 Goreu synwyr, synwyr prŷn,  
 Goreu pwyll, ymbellâu,  
 Goreu eisiau, eisiau cyvoeth,  
 Goreu sant, sant o bell,  
 Goreu bardd, nas adnaper,  
 Goreu gwr, y gwr goreu,<sup>4</sup>  
 Goreu golud, goleuder,  
 Goreu crair, anghyngrhair,  
 Goreu brawd, brawd fydd,  
 Goreu cynghor, gochel ei eisiau,  
 Goreu boddio, boddio Duw,  
 Goreu encil, golychwyd,  
 Goreu câr, câr a'm cerydd,  
 Goreu creft, â wypwyv,  
 Goreu rhad Duw, cydwybod iach,  
 Goreu tlws, a bieufwyv,  
 Goreu bwyd, â heliwyv vy hun,  
 Goreu mantell, un â veddwyv,  
 Goreu o'r adar, â ddaliwyv,  
 Goreu o'r main, â allwyv ei ddwyn,  
 Goreu athraw, caledi,  
 Goreu llyvyr, myvyrdawl,  
 Goreu o'r campau, bod yn llonydd,  
 Goreu o'r chwerthin, un nas clywer,  
 Goreu o'r cyvedd, bod ymhell oddiwrtho,  
 Goreu anwylyd, y gwanav,  
 Goreu cymmwynas, dangos bai,  
 Goreu caredigrwydd, ceryddu pechawd,  
 Goreu cystlwn, gado'n llonydd,  
 Goreu mawl, fy nghredu,  
 Goreu cyvaill, callineb,  
 Goreu cymodawg, y callav,  
 Goreu arglwydd, y folav,  
 Goreu celvyddyd, medrusder,  
 Goreu ar hen, ei gynghor,  
 Goreu cynghor, tâd,  
 Goreu cyvrinach, mām,  
 Goreu ymgeledd, chwaer,  
 Goreu cynnorthwy, brawd,  
 Goreu cyveillach, gwraig,  
 Goreu cymodawg, heddychwyr,  
 Goreu gelyn, a'm ovno,  
 Goreu ovni, ovni Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

GNODIAU CATWG DDOETH.

GNAWD i euawg hir oval,  
 Gnawd i ddiawg hir adwyth,  
 Gnawd i lythig hir angen,  
 Gnawd i greulawn hir gâs,  
 Gnawd i leidyrr ei hir ymlid,  
 Gnawd i lwyr ei hir watwar,  
 Gnawd i gelwyddawg hir warthrudd,  
 Gnawd i over hir anmharch,  
 Gnawd i drachwantus hir ddygnedd,<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Y goreu ei gampau. Ll. ar.

Gnawd i deliriall hir alar,  
 Gnawd i ddadwydd hir dangnef,  
 Gnawd i dangnefgar tadoldeb Duw.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

105. GOREU AU DUENAW CAMPAU  
 DAWNUS CATWG DDOETH.

- 1 Goreu moes, cywlllawd.
- 2 Goreu ymarver, diwydrwydd.
- 3 Goreu o gynnedd, gwirionedd.
- 4 Goreu o awen, pwyll.
- 5 Goreu o serch, trugaredd.
- 6 Goreu ystyriaeth, adnabod ei hunan.
- 7 Goreu o swydd, dyddiau.<sup>1</sup>
- 8 Goreu goval, bod yn gyviawn.
- 9 Goreu ymgais, gwybodaeth.
- 10 Goreu athrylith, haelioni.
- 11 Goreu trachwant, trachwant heddwch.
- 12 Goreu dewis, gwneuthur daioni.
- 13 Goreu o vodd i yw, creft.
- 14 Goreu addysg, llen.<sup>2</sup>
- 15 Goreu galar, galar am beclawd,
- 16 Goreu dyddanwech, llawenydd cydwybod.
- 17 Goreu ymryson, pwy oreu ei vuchedd.
- 18 Goreu myvyndawd, am Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

Hen vardd â gamodd val hyn:—  
 Deunaw o gampau dawnus,  
 A roed ar Wgawn ab Rhys,  
 Ac ungamp ddrwg ar Wgawn  
 Yn diwynaw'r deunaw dawn.<sup>3</sup>

106. HEN VARD D A ELWID YSTUDVACH  
 A VUASAI YN VARD CYSTENIN VEN-  
 DIGAID A WELES DEUNAW CAMPAU  
 DAWNUS A GANT CATWG DDOETH, AC  
 YNA Y CANT YNTAU VAL HYN.

Deunaw campau dawnus Ystudvach,  
 Bardd Gwrtheyr Vendigaid.

- 1 GLEW mewn trin a thrallawd.
- 2 Amyneddgar yn dyoddev.
- 3 Cadarn ei gyngyd.
- 4 Doeth yn ei ddadyl.
- 5 Dirodres yn ei glod a'i lwyddiant.
- 6 Uvydd yn ei voes.
- 7 Syber ei gampau.
- 8 Llavirus yn ei orchwyl a'i ymgais.
- 9 Awyddus am wybodau.
- 10 Haelionus gair, gweithred, a meddwl.
- 11 Athrywyngar mewn ymryson.
- 12 Addwyn ei ymddugiad.
- 13 Croesawus yn ei dy.
- 14 Heddgair yn ei gymodogaeth.
- 15 Diwair o gorf a meddwl.

<sup>1</sup> Heddych. Ll. ar.

<sup>2</sup> Goreu o ddyg. Ll. ar.

<sup>3</sup> Pa gamp ddrwg oedd hono? Ai o'n oedd?  
*Iolo Morganwg.*

- 16 Cywir ei air a'i weithred.
- 17 Cyviawn ei vuchedd.
- 18 Trugar wrth dlawd a thrallodus.

Tydi dy wala, ebai Catwg, ti â ennill-  
 aist y goreu arhau — Nae, ebai Ys-  
 tudvach, nid velly, mi â geisais  
 ragoriaeth arnat ti, a thi â ddangos-  
 aist uvyddlawd, am hyny doethav  
 tydi, ac itti y mae y goreu, a myned  
 a wnaeth y varn mai doethav o'r  
 doethion oedd Catwg, a Chatwg â  
 vynai ddodi hyny o air ar Ystudvach.

107. GWELLAU CATWG DDOETH.

GWELL gwr o'i berchi,  
 Gwell gwraig o'i chanmawl,  
 Gwell benthgog eisiau,  
 Gwell gwir no chelwydd,  
 Gwell cyvoeth nog angen,  
 Gwell angen no chywilydd,  
 Gwell dyn drwg o'i gospi,  
 Gwell synwyr no chyvoeth,  
 Gwell pwyll nog aur,  
 Gwell tewi no drwgwedyd,  
 Gwell ceiniawg no brawd,  
 Gwell goddev no goval,  
 Gwell byw no marw,<sup>1</sup>  
 Gwell cerdd o'i breiniaw,  
 Gwell cywir tylawd no hocedus<sup>2</sup> cyvoeth-  
 awg,  
 Gwell bonedd no thaiogrwydd,  
 Gwell chware nog ymladd,  
 Gwell bygwrth no tharaw,<sup>3</sup>  
 Gwell taraw<sup>4</sup> no lladd,  
 Gwell ychydig trwy rad no llawer drwy  
 avrad,  
 Gwell bodd pob dyn no'i anvodd,  
 Gwell trugaredd no chreulonder,  
 Gwell bendith y tlawd no meistrolaeth y  
 cadarn,  
 Gwell haelioni no chybyddiaeth,  
 Gwell car mewn llys nog aur ar vys,  
 Gwell nag no gau eddewid,  
 Gwell rhan o'n no rhan caru,  
 Gwell cadw nog olrhain,  
 Gwell dau ben nog un,  
 Gwell y drwg â wyddys no'r drwg na  
 gwyddys,  
 Gwell nerth dwy gath nog un,  
 Gwell rhy draws no rhy druawr,  
 Gwell bedd no buchedd anghenawg,  
 Gwell celvyddyd no thrysor,  
 Gwell creft no threvtadaeth,  
 Gwell ymroddwr no dialwr,  
 Gwell ychydig yn laeth no llawer ynenwyn,

<sup>1</sup> Gwell byw nog y marw. Ll. ar.

<sup>2</sup> Twyllgar. Ll. ar.

<sup>3</sup> Fystio. Ll. ar.

<sup>4</sup> Fystio.



Gwell deuwaе vi nog un gwae ni,  
 Gwell moes no bonedd,  
 Gwell am y pared â dedwydd nog am y  
 tan â diriaid,  
 Gwell goreu no da iawn,  
 Gwell unpen no chaupen, gwell deuben  
 nog un.

Gwell câr llaw ro câr tavawd,  
 Gwell yn y crochan nog yn y tân,  
 Gwell bach mewn llaw no mawr gerllaw,  
 Gwell â ddaliwyv nog â alwyv,  
 Gwell un dewch no dau ewch,  
 Gwell un gair gwir no chant gair tēg,  
 Gwell cysgod brwynen no bod hebddi,  
 Gwell ci â gyvartho no chi â gnotho,  
 Gwell anfawd o'i gael nog o'i ovni,  
 Gwell dryw mewn llaw no gwydd ar  
 adain,

Gwell aderyn mewn llaw no dau yn y  
 llwyn,  
 Gwell dysg no golud, gwell awen no dysg,  
 Gwell cydwybod nog awen, gwell Duw no  
 dim.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 108. GODDEGAU CATWG DDOETH.

A vo doeth ev â wrendy'n wâr,  
 A vo dewr ev â dery 'mhlaidd ei gâr.  
 A vo clav eve â orwedd,  
 A vo dioval ev â gwsg mewn hedd.  
 A vo ysgawn galon ev â gân,  
 A vo dedwydd ev â vuchedda 'n lân.  
 A vo hael ev â drugarâa,  
 A vo santaidd ev â gâr â vo dâ.  
 A vo pryderus ev â veddylia,  
 A vo celvydd ev â ystyria,  
 A vo tlawd ev â gymhortha,  
 A vo cyvoethawg ev â lecha.  
 A vo diwyd ev â weithia,  
 A vo gwestwr ev a gerdda.  
 A vo llonydd ev â vydd pena',  
 A vo twyllodrus Duw ai casâa.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 109. EREILL.

A vyno gyvoeth govyned genad ei wraig,  
 A vyno vyw 'n gyviawn govyned genad  
 ei arlwydd,  
 A vyno yyw 'n heddychlawn govyned  
 genad ei vrenin,  
 A vyno vyw 'n ddwyvawl govyned genad  
 ei oferiad,  
 A vyno wybodaeth govyned genad ei  
 geraint a'i gymodogion,  
 A vyno urddas govyned genad ei gampau,  
 A vyno vod yn ddivalehder govyned genad  
 ei vam,  
 A vyno vod yn ddoeth govyned genad ei  
 serchiadau,

A vyno vod yn ddioval govyned genad ei  
 blant,  
 A vyno lwyddiant govyned genad y diogi,  
 A vyno ei ewyllys govyned genad ei  
 Dduw,  
 Ac o gael hyny y mae iddo â vyno o bob  
 daioni.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 110. SAITH DYN A VRANT Y BYD YN YMRYGOLL.

GWR heb gôv.  
 Gwraig heb gywilydd.  
 Mâb heb ddysg,  
 Feiriad heb ddwyvolder.  
 Swyddawg heb gydwylbod.  
 Arglwydd heb gyviawnder.  
 Brenin heb drugaredd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 111. SYNIADAU CATWG DDOETH.

YMHOB dyn y mae enaid,  
 Ymhob enaid y mae deall,  
 Ymhob deall y mae meddwl,  
 Ymhob meddwl y mae y naill ai drwg ai  
 da,  
 Ymhob drwg y mae angau,  
 Ymhob da y mae bywyd,  
 Ymhob bywyd y mae Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 112. SYNIADAU AMRYVEILION.

DEUPARTH bywyd yw gwybod,  
 Deuparth gwybod yw deall,  
 Deuparth deall yw awen,  
 Deuparth awen yw ymarver,  
 Deuparth ymarver yw serch,  
 Deuparth serch yw synwyr,

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 113. EREILL UNRHYW.

DEUPARTH awen yw moliant,  
 Deuparth cerdd ei gwrandaу,  
 Deuparth bonedd yw dysg,  
 Deuparth dysg yw hyder,  
 Deuparth clod yw cynneddv,  
 Deuparth pryd yw trwsiad,  
 Deuparth iechyd ymrwysiaу,  
 Deuparth fordd ei gwybod,  
 Deuparth gwledd yw groesaw,  
 Deuparth doethineb ystyriaw,  
 Deuparth golud boddlondeb,  
 Deuparth celvyddyd ei rhiniau,  
 Deuparth llywodraeth heddwch.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 114. EREILL AMRYVEILION.

CYRV pob gwybodus,  
 Call pob cyviawn,  
 Doeth pob geirwir,

Da pob cariadgar,  
 Mawr pob medrus,  
 Cyvoethawg pob boddlon,  
 Tylawd pob grwgrachlyd,  
 Dwyfawl pob cydwybodus,  
 Moesawl pob uvydd,  
 Haad pob truganawg,  
 Fyddllawn pob cywir,  
 Cadarn pob amyneddus,  
 Glaw pob gwirgar,  
 Serchawg pob adlwyn,  
 Delwydd pob daddfawl,  
 Caredig pob tangnevgar,  
 Pwylfawr pob tawedawg,  
 Llwyddiannus pob ymgeisgar,  
 Gwynvydig pob glan ei vuchedd,  
 Llauen pob ddonus,

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 115. EREILL CYVUNVATH.

Fol pob balch,  
 Diwybod pob diymgais,  
 Aylwyddus pob diwybod,  
 Diriaid pob diserch,  
 Trachwantus pob diriaid,  
 Llovrudd pob lleidyr,  
 Lleidyr pob drwg dybus,  
 Newyn pob awydd,  
 Digllon pob newynawg,  
 Gelyn pob digllon.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 116. AC MEWN MODD AMRYVAL VAL HYN.

Trais pob cam,  
 Ynydd pob treisiedig,  
 Gelyn pob ynydd,  
 Pob gelyn heb achos.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 117. MODD ARALL.

Digllon pob newynawg,  
 Newyn pob dialgarweh<sup>1</sup>,  
 Ynydd pob dialgar,  
 Dialgar pob gelyn,  
 Gelyn pob treisiedig.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 118. LLYMA GYNCHORION A RODDES CATWG DDOETH I DALIESIN BEN BEIRDD, PAN OEDD YN YSGOLAIG IDDO.

*Meddyllia cyn y gwetych.*

1. Yn gyntaf, beth y gwetych.
2. Yn ail, pahan y gwetych.
3. Yn drydy', wrth bwy y gwetych.
4. Yn bedwerydd, am bwy y gwetych.
5. Yn bummed, beth a ddaw o'r peth a wetych.

<sup>1</sup> Newynawg pob dialgar. Ll. ar.

6. Yn chwechved, pa les o'r peth a wetych.
7. Yn seithved, pwy a vo'n gwrndaw ar a wetych.

Dod dy air ar ben dy vya cyn ei gwetych,  
 A threigla ev y saith fordd hyn cyn ai gwetych,

Ac ni ddaw drwg vyth o'r hyn a wetych.  
 Catwg Ddoeth ai Cant, wrth Daliesin  
 Ben Beirdd yn doddi arno ei vendith.

#### 119. LLYMA DDEWIS BETHAU GWR.

*A Chatwg Ddoeth a'u cant wrth ei dad  
 Gwynlliw Filer, ab Glywis ab Tegid ab  
 Cadell Deyrnllwg.*

Ei dy yn ddiddos,  
 Ei dyddyn yn grwn,  
 Ei dir yn dirion,  
 Ei wely yn esmwyth,  
 Ei wraig yn ddiwair,  
 Ei vwyd yn iachus,  
 Ei ddiod yn vain vywus,  
 Ei dân yn oleu,  
 Ei ddillad yn glydion,  
 Ei gymodogaeth yn heddychlawn,  
 Ei wâs yn ddiwyd,  
 Ei vorwyn yn syw,  
 Ei vâb yn gywir,  
 Ei verch yn syber,  
 Ei gâr yn fyddlawn,  
 Ei gyvaill yn ddidwyll,  
 Ei varch yn wâr,  
 Ei vilgi yn vuan,  
 Ei hebawg yn chwannawg,  
 Ei ychain yn gryvion,  
 Ei wartheg yn lliwiawg<sup>1</sup>,  
 Ei ddevaid yn rhywiawg,  
 Ei voch yn hirion,  
 Ei dylwyth yn gynneddus,  
 Ei gartrev yn drevnus,  
 Ei vardd yn ddysgedig,  
 Ei delynwr yn addwyn,  
 Ei velin yn agos,  
 Ei eglwys yn mhell,  
 Ei arglwydd yn gadarn,  
 Ei vrenin yn gyviawn,  
 Ei dad ysbrydawl yn gâll,  
 A'i Dduw yn drugarawg.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 120. HEBAU AMGEN NOG O'R BLAEN.

Heb athraw heb ddysg,  
 Heb ddysg heb wybodau,  
 Heb wybodau heb ddoethineb,  
 Heb ddoethineb heb ddwyvoldeb,  
 Heb ddwyvoldeb heb Dduw,  
 Heb Dduw heb ddim.

Catwg Ddoeth ai Cant.

<sup>1</sup> Yn unlliwawg. Ll. ar.



121. PEDWAR GWYD Y SYDD O BRIF-  
ANSAWDD.

CYNTAV, llid.—Ail, trachwant.—Trydydd,  
diogi.—Pedwerydd, olyn.

A'r lle y bytho y naill na'r llall o honynt y  
ceir pob drwg arall, canys o honynt y  
tyv yn angerddawl pob drygau ereill ar  
veddwl a gweithred.

Catwg Ddoeth ai Cant.

322. GORDDODAU CATWG DDOETH.

O DEIMLAW teimla'th galon a'th gydwybod,  
O ddisgwyl disgwyl ar y daionus,  
O wrandaw gwrandaw gwyn tlawd ac  
anghenus,  
O vlasu blasa ddoethineb,  
O rogli rhogla ddiniweidrwydd,  
O geisiaw cais wybodaeth,  
O gyrhaedd cais gyrhaedd deall,  
O ddychymmyg cais ddychymmyg à vo  
pwyll,  
O wneuthur gwna'th ddyledswydd,  
O gasâu casâa y drwg o bob rhyw,  
O adnabod adnebydd dy hun,  
O wybod gwybydd orchymynion Dovydd,  
O ystyriaw ystyria dy ddiwedd,  
O ovni ovna'th anwydau,  
O ddywedyd dywed à vo gwir,  
O varnu barna yn dy gydwybod,  
O vwriadu bwriada wellâu dy vuchedd,  
O anturiaw anturia 'mhlaid pob iawn,  
O garu câr tangnevedd,  
O lawenâu llawenâa am ddyoddev dros y  
gwir,  
O alaru galara am dy bechawd,  
O ymbil ymbil ar Dduw am ei radverth-  
wech,  
O ymhyvrydu ymhyvryda mewn dyhewyd  
ddwyvawl,  
O ddiolch am à gevaist diolch i Dduw yn  
benav,  
O ymddiried ymddiried i'th Dduw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

123. ARALL UNRHYW.

O DEIMLAW teimla'th wendid synwyr,  
O weled gwêl dy vai,  
O wrandaw gwrandaw gynghor y doeth,  
O geisiaw cais heddwch â phawb a rhwng  
pawb,  
O greu crêd na wyddost ddim,  
O vlasu blasa bereiddder deddvoldeb,  
O arogl arogl a fieiddra pechawd,  
O ddeall deall beth wyd,  
O wneuthur gwna gyvianwnder,  
O gasâu casâa y byd a'i bethau,  
O adnabod adnebydd dy galon dy hunan,  
O wybod gwybydd mai dyn wyd,

3 r

O govianw covia mai marw à vyddi,  
O ystyriaw ystyria y varn ddiwedday,  
O ovni ovna dwyll dy galon,  
O ddywedyd dywed wirionedd yn benav  
dim,  
O varnu barna varn gyvianw,<sup>1</sup>  
O vwriadu bwriada wellâu dy vywyd,  
O ymroddi ymrô i wneuthur daioni,  
O anturiaw anturia dros heddwch a  
thangnev,  
O ymddiried ymddiried i'r un à wyr dy  
raid,  
O uvyddâu uvyddâa i'r un a roddes itti  
vyw a bôd,  
O ymhewydu ymhewyda ddwyvoldeb,  
O garu câr dy Dduw, ac yn Nuw caru pob  
perchen bôd a bywyd.<sup>2</sup>

Catwg Ddoeth ai Cant.

124. PEIBYL CATWG DDOETH.

- 1 PEI gwisgid goron am ben pob fôl ni á  
vyddem bawb yn vreninodd.
- 2 PEI bai cloch am vwnwgyll pob ynvyd  
ni chaid nebun ryth mewn eglwys  
ond ofeiriaid a'u cydglochyddion.
- 3 PEI bai pob anghall yn marw ni chledd-  
id neb eisiau gwr yn vyw i agor bedd.
- 4 PEI bai cyrn ar ben pob fôl ve geid arian  
yn dda am ddangos gwr moel.
- 5 PEI bai gywilydd pob un yn ysgriven-  
edig yn ei dalcen, prid iawn y byddai  
deunydd mygydau.
- 6 PEI cyn gynted ar draed ag ar davawd  
y byddai gwraig, hi á ddaliai ddigon  
o luced i gynu tân y boren.
- 7 PEI ni thraethai un tavawd amgen no  
gwirionedd a doethineb rhyvedd y  
byddai riv y mudion.
- 8 PEI gwelai chwedleugar annoethineb ei  
ddadwrdd ev á gadwai ei davawd i  
oeri ei gawl.
- 9 PEI gwelai grocsau overdawd ei gamp  
ev ai gadawai rag cywilydd.
- 10 PEI glywai gybydd ddrygsawr ei galon  
byddai varw gan ddrewdawl
- 11 PEI gwelai ddiawg y drwg ai ery ev á  
ymosgreiniau o'i lesgedd rag olyn a  
chwylydd.
- 12 PEI gwelai serch ei wendid ev á  
drengai gan olyn.
- 13 PEI gwelai valch ei galon ve gollai ei  
holl synwyrâu gan arswyd.
- 14 PEI gwelai bob un galon y llall ev á  
vyddai yn llawnoed i bawb foi rhag  
diawlaid.
- 15 PEI gwelai genvigen ei ddüwch eve  
á ymgrogi rag cywilydd Duw a dyn.

<sup>1</sup> Gyvianw varn. Ll. ar.

<sup>2</sup> Câd dy gymodawg val ti dy hunan. Ll. ar.

- 16 Pei gwelai bwyll ei annhwyll ev á guddiai ei wynsb gan gy ailydd.
- 17 Pei gwelai voddwldawd ei feiddidra ev á ynguddiai dan y domen.
- 18 Pei gwelai gelwydd ei wydoldeb ev á gollai ei hunan gan gynddaredd.
- 19 Pei cai dwyll ylas ar ei vrynti eve á chwydai ei bervedd allan.
- 20 Pei cai drachwant olwg ar ei wrthuni cynnevin iddo y byddai pryd a gwedd cythraul.
- 21 Pei gwelai athraw á ddaw o'i waith, ev á welai y cyvan yn diweddu ar ei ben ei hunan.
- 22 Pei gwelai ddichell ei vudredd ev á ymddichellai i ddiane ragddo.
- 23 Pei gwelai lid ei fynigrwydd eve á ymlidiai yn fyrnig wrtho ei hunan am dano.
- 24 Pei gwelai ddiagarweh ei ddiawligrwydd eve á elai i ddiawl yn hytrach nog ymroi iddo.
- 25 Pei gwelai y cribddeiliwr agwedd ei gydwybod eve á grochleuai, gwae vi mi á welais gythraul o eithavodd ufern.
- 26 Pei gwelai ragrith ei afendid eve á ymddychrynai o'i bwyll.
- 27 Pei gwelai odineb ei halogrwydd eve á feiddiai y tir y cerddai.<sup>1</sup>
- 28 Pei gwelai ryvelgar ei greulondeb eve á ovnai i bob mymryn yn mhelydr yr haul ei wân á chledd.
- 29 Pei gwelai anwybodaeth ei anharddwch, eve á genvigenai weled hardded y llyfant ragddo.
- 30 Pei gwelai baerllydrwydd ei ynvyted, eve á wingai gan gynddaredd o'i vod yn ynvytach no neb.
- 31 Pei gwelai annwyvoldeb ei ddiwedd eve á vyddai varw gan ddychryn.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 125. HWFTIAU CATWG DDOETH.

Hwft o'r wybodaeth á wna ddyn yn annoeth,  
 Hwft o'r serchiadau á wna ddyn yn benboeth,  
 Hwft o'r llawenydd á ddiwedd yn alar,  
 Hwft lludded hir am á ddervydd yn gynnar.  
 Hwft o'r gwyllt-vrydus nad ystyr un dyben,  
 Hwft o'r gelvyddyd na cherddo yn fyrdd awen.  
 Hwft o'r gwagvonedd á droedied á balchder,  
 Hwft o'r mawr gudd ar ni thâl ond o'i arver.

<sup>1</sup> A gerddai. L'. ar.

Hwft o'r mawr vost lle bo bach y gwybodau,  
 Hwft o'r coegddwyfawl anneddawl ei gunpau.  
 Hwft o'r twylluddyg na ddysgo y gwirionedd,  
 Hwft o'r ystyriaeth nad ystyr ei ddiwedd.  
 Hwft o'r carngybydd na chymmer o'i eiddo,  
 Hwft ni châr hddwch ymhob man lle bytho.  
 Hwft o'r wael awen á gais bob overddo,  
 Hwft o bob arver ni thardd o gydwybod.  
 Hwft o bob gweithred yn erbyn cyfiawnder,  
 Hwft o'r cythreulig á garo greulonder.  
 Hwft o'r caled á vo'n annbrugarawg,  
 Hwft i bob un ni bo syber a serchawg.  
 Hwft o'r un penllwyd á dreulwys ei vuchedd,  
 Heb Dduw'n ei gydwybod, heb gov am ei ddiwedd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 126. PYNCLAU GWIRIONEDD<sup>1</sup> CATWG DDOETH.

- 1 Duw pob iawn, Diawl pob cam.
- 2 Duw pob haelioni, Diawl pob anghawrdeb.
- 3 Duw pob cariad, Diawl pob cás.
- 4 Duw pob heddwch, Diawl pob rhyvel.
- 5 Duw pob llawen, Diawl pob trist.
- 6 Duw pob serchawg, Diawl pob atgas.
- 7 Duw pob ymbwyll, Diawl pob anmhwyll.
- 8 Duw pob dedwydd, Diawl pob diriaid.
- 9 Duw pob mwyn, Diawl pob anwyn.
- 10 Duw pob teg, Diawl pob hagyr.
- 11 Duw pob gwir, Diawl pob celwydd.
- 12 Duw pob llês, Diawl pob avles.
- 13 Duw pob rhaith, Diawl pob anrhaith.
- 14 Duw pob mâd, Diawl pob anvad.
- 15 Duw pob pur, Diawl pob amhur.
- 16 Duw pob cywir, Diawl pob twyll.
- 17 Duw pob trugar, Diawl pob creulawn.
- 18 Duw pob glân, Diawl pob avlan.
- 19 Duw pob llâd, Diawl pob anllad.
- 20 Duw pob goleu, Diawl pob tywyll.
- 21 Duw pob menwyd, Diawl pob anfawd.
- 22 Duw pob deall, Diawl pob anneall.
- 23 Duw pob trevyn, Diawl pob annhrevyn.
- 24 Duw pob bywyd, Diawl pob marwoldeb.

Cafael Duw cafael oll,

Colli Duw, colli y cyvan.

Catwg Ddoeth ai Cant.

<sup>1</sup> Gorddodau. Ll. ar.



## 127. UNODD YN MHEN CANODD CATWG DDOETH.

- 1 Un drwg dybus ymhen cant llovrudd.
- 2 Un meddyg ymhen cant cigydd.<sup>1</sup>
- 3 Un twyllwr ymhen cant anrhaith.
- 4 Un bradwr ymhen cant gelyn.
- 5 Un saig vras ymhen cant saig wenwyn.
- 6 Un awr gloddestymhencantawrnewyn.
- 7 Un diogi ymhen cant divrawd.
- 8 Un diymdawr ymhen cant divëydd.
- 9 Un athrodwr ymhen cant cynllwyn.
- 10 Un gwastraf ymhen cant goddaith.
- 11 Un truth ymhen cant athrawd.
- 12 Un avrad ymhen cant yspail.
- 13 Un anvoddlondeb ymhen cant anghen.
- 14 Un gormodedd ymhen cant eisiwed.
- 15 Un celwydd ymhen cant gosawd.
- 16 Un rhagrith ymhen cant celwydd.
- 17 Un anudonwr ymhen cant cythraul.
- 18 Un cybydd ymhen cant lleidyr.
- 19 Un tawawd gwraig ymhen cant taran.
- 20 Un budrogen ymhen cant hwch.
- 21 Un mursen ymhen cant puten.
- 22 Un ofeiriad ymhen cant twyllwr.
- 23 Un hyd ymhen cant anudon.
- 24 Un cyvreithiwr ymhen cant gwylliad.
- 25 Un gweniaith ymhen cant dirieidi.
- 26 Un diriaid<sup>2</sup> ymhen cant ysgar.
- 27 Un ysgar ymhen cant gormes.
- 28 Un gormes ymhen can haint.
- 29 Un haint ymhen cant newyn.
- 30 Un annewawd ymhen cant haint.
- 31 Un drygarlwydd ymhencantannevawd.
- 32 Un camraith ymhen cant drygarlwydd.

Catwg Ddoeth ai Cant.<sup>3</sup>

## 128. GWRTHYDDIAID CATWG DDOETH.

- 1 Pob fol á wna ofeiriad, rhaid call i wneuthur ysgolaig.
- 2 Pob gwydd á wna fermwr, rhaid synwyrwl i vod yn greftwr.
- 3 Pob cythraul á wna vilwr, rhaid dyn da i vod yn heddychwr.
- 4 Pob dihiryn á wna gyvreithwr, rhaid doeth i vod yn reithwr.
- 5 Pob diriaid á wna bencerdd, rhaid dedwydd i vod yn athraw.
- 6 Pob lleidyr á wna oludawg, rhaid cynneddwawl i vod yn wr boneddig.
- 7 Pob coegvalch á wna rodesgar, rhaid addwyn i vod yn vlaenor.
- 8 Pob croesan á wna vydrwr, rhaid dysgedig i vod yn vardd.
- 9 Pob llyfan á wna gybydd, rhaid na vo gwaeth no lleidyr i wneuthur dyn.

<sup>1</sup> Cr. gwr. Ll ar.<sup>2</sup> Diriaidi.<sup>3</sup> Ystuddach Vardd. medd Ll. ar.

- 10 Pob ynydd á wna chwedleugar, rhaid gwr doeth i dewi.<sup>1</sup>
- 11 Pob diwybod á wna veiwr, rhaid gwr deallus i vod yn varnwr.
- 12 Pob crwydryn á wna ymsenwr, rhaid pwyllawg i vod yn gynghorwr.
- 13 Pob ci á wna geryddwr, rhaid dwyvawl i vod yn ddiwygiwr.
- 14 Pob twrch á ddadredd, rhaid perchen deall i ddattawd.
- 15 Pob ovnus á baid ag á wlo yn ddrwg, rhaid hyderus glew i wneuthur daioni.
- 16 Pob dyn i ddiawl á wna y da á wlo'n dda iddo ei hun yn unig, rhaid dyn i Dduw i wneuthur á vo da i arall er avles iddo ei hun.
- 17 Pob trachwantus á ynnill aur ac arian, rhaid dedwydd i ynnill golud.
- 18 Pob ystrywus á ynnill vodd y byd, rhaid cywircariadusi ynnill bodd Duw.

Catwg Ddoeth ai cant.

## 120. LLYMA DDEUDDEG GOVYNION A DDODES CATWG DDOETH AR I VEBINIAID.

1. Pwy sy ddoeth?  
Atteb. Y neb ni ddigia er ei oganu, ac ni ymvalchïa er ei ganmawl.
2. Pwy sy gall?  
Atteb. Y neb a ystyr yn dda cyn y gweto ei veddwl.
3. Pwy sy gryv?  
Atteb. Y neb á allo veistroli ei anwydau.
4. Pwy sy gadarn?  
Atteb. Y neb á allo guddio ei dylodi.
5. Pwy sy ddifaith?  
Atteb. Y neb ni chelo ei gyvrinach ei hunan.
6. Pwysy gymmeradwy yn mysg y bobyl?  
Atteb. Y neb á allo ymgynnal arno ei hunan.
7. Pwy sy lawen?  
Atteb. Y neb ni chlywo ei gydwybod yn ei geryddu.
8. Pwy sy rydd?  
Atteb. Perchen creft a chelvyddyd, á vedyr ymgynnal arni yn y man o'r byd y myno.
9. Pwy sy dda ei arver?  
Atteb. Y neb á vedyr ymoddev á dyn llidiawg drygarverus á vo gydag ev.
10. Pwy sy ddaionus?  
Atteb. Y neb á gospo ei hun er lles i arall.
11. Pwy sy ddedwydd?  
Atteb. Y neb y bo ynddo gás o gynnedydd at y drwg,<sup>2</sup> a serch o gynnedydd at á vo da.

<sup>1</sup> I vod yn dawgar. Ll. ar.<sup>2</sup> A vo drwg. Ll. ar.

## 12. Pwy sy ddwyvawl?

Atteb. Y neb â grêd yn Nuw ac ai caro,  
ac â wêl mai goreu ar bob dim  
ei ewyllys a'i weithred ev.

Ac velly teryna pynciau doethineb  
Catwg Ddoeth.

130. CYNCHORION PARTH IECHYD AC  
EINIOES.

- 1 A CHWENNYCHO vyw'n hir chwarcued  
hyd ngain, llavuried hyd ddeugain, a  
gorphwysed hyd olaith.
- 2 Coded gyda'r hedydd, caned gyda yr  
hedydd, ac aed i gysgu gyda'r hedydd.
- 3 Bwytaed pan vo arno chwant, yved  
pan vo arno syched, a gorphwysed  
pan vo arno vlinio.
- 4 Gocheled vwyd rhy voethus, a diod  
rhy gadarn, a gwaith rhy drwm a  
thraferthus.
- 5 Gocheled gormodd o vwyd, a gormodd  
ddiod, a gormodd o lavurwaith.
- 6 Gocheled ymryson, cared heddweh, a  
bydded di vawroalon.
- 7 Bydded lawen, bydded hael, a bydded  
gyvawn.
- 8 Bydded wrth un wraig, yn gadarn yn  
ei fydd, ac yn lân ei gydwybod.
- 9 Bid vvyrgar y bore, gweithgar yn  
nawnddydd, achyveillgar yn echwydd.
- 10 Bid dyddan ei vvyrdawd, diuiwed ei  
gampau, a'i awyr yn iachus.
- 11 Bydded nid hên ei wisg, yn lanber ei  
gylched, ac yn vodlon i'r byd â vo.
- 12 Bydded ysgawn ei wisg, ysgawn ei  
ymborth, ac ysgawn ei galon.
- 13 Bydded serchawg ei vryd, a bywiawg  
ei awen, ac yn amyl ei gyveillion.
- 14 Cadwed gyvraith ei wlad, a rheawl ei  
alwad, a gorchymynion ei Dduw.
- 15 Ac o wneuthur val hyn, bydd iachus  
ei gorf ac esmwyth ei veddwl, a glân  
ei gydwybod.
- 16 Bydd hir ei einioes, a'i ddiwedd yn  
wynvyd, a'i Dduw yn ei garu.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 131. MYVYRDODAU CATWG DDOETH.

Nid oes dim heb ryw rinwedd arno,  
Nid ellir drwg heb ryw dda o hano,  
Nid rhaid i ddedydd nac ach nac eiddo,  
Ni ellir i ddeddvawl well nog y sydd  
ynddo,  
Nid iawn i undyn ond ai digono,  
Nid cyviawn bwyd ond i â lavurio,  
Nid oes doethineb ond i ai dysgo,  
Nid oes gariad ond i â garo,  
Nid oes i'r cybydd ond â gymmero,  
Nid oes ar neb wneuthur y peth nas gallo.

Nid oes o Dduw i neb ond â veddo,  
Nid iawn i undyn bob peth â vyno,  
Nid hardd ar undyn ond hyn a'i gweddo,  
Ni ddwyg gwybodaeth ar a'i ceisio,  
Ni wiw clod ond i a'i dirpero,  
Ni veth digonedd i â wnel am dano,  
Nid oes o'r ymryson well na'i ado,  
Nid oes o gyvoeth i neb ond a'i boddllono,  
Ni chedwis Duw rag neb â vai da iddo,  
Nid tynged i neb ond â ganlyno.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 132. NIDIAU.

Nid penaeth ond â vo pen arno ei hun,  
Nid cadarn ond â vo drech na'i hun,  
Nid gwaithvuddyg ond â orchvygo ei hun,  
Nid gorchest ond i wr lywodraethu ei hun,  
Nid athraw y gwr na ddysgo dda iddo ei  
hun,  
Nid deallus ond â ddeallo ei hun,  
Nid adnabyddus ond â adnebydd ei hun,  
Nid gwybodus ond â wybydd ei vai ei hun,  
Nid celvydd ond â vedro wellbau ei hun,  
Nid call ond â wêl folineb ei hun,  
Nid gwilgar ond â wilio arno ei hun,  
Nid doeth ond â ddiwygio ei hun,  
Nid glew ond â wrthladd ei hun,  
Nid cyvarwydd ond â wŷr ymsyrth ei hun,  
Nid cyfrwydd onda wyr avrwydddeb ei hun,  
Nid caeth ond â ymostwng iddo ei hun,  
Nid rhydd ond na vo ryw wrtho ei hun,  
Nid ymgais ond â ymgais ddiveiaw ei hun,  
Nid fôl ond â veddwl yn dda am dano ei  
hun,  
Nid perchenawg ond perchen arno ei hun,  
Nid gwr ond â barcho ei hun.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 133. CASDDYNIION CATWG DDOETH.

- 1 Hen heb grevydd.
- 2 Ieuan heb ddysg.
- 3 Gwasanaethwr heb ovr.
- 4 Gwraig heb gywilydd.
- 5 Mâb heb voes.
- 6 Merch heb syberwyd.
- 7 Hên godinebus.
- 8 Doeth heb weithredoedd da.
- 9 Tylawd balch.
- 10 Cyvoethawg gormesgar.
- 11 Esgob heb ddeall.
- 12 Brodyr heb gariad.
- 13 Trevgordd heb gyvawnder.
- 14 Plwyv heb addysg.
- 15 Goludawg heb elusen.
- 16 Athraw heb amynedd.
- 17 Bardd heb ddosbarth.
- 18 Teulu heb drevyn.
- 19 Cenedyl heb wybodau.
- 20 Gwlad heb gyvraith.



- 21 Cyvraith heb ddeddvdolder.  
 22 Cymodogaeth heb heddwch.  
 23 Plant heb uvydddawd.  
 24 Gwerin heb gariad.  
 25 Lllys heb haelioni.  
 26 Gwledd heb gerddau.  
 27 Cynnadyl heb arweddau.  
 28 Ysgolâig heb awen.  
 29 Creft heb vreiniau.  
 30 Dieithyr heb roesawau.  
 31 Dinas heb bendodau.  
 32 Cyvar heb atgorau.  
 33 Gorsedd heb arverau.  
 34 Gwr heb gampau.  
 35 Ty heb olau.  
 36 Perllan heb avalau.  
 37 Gardd heb lysiau.  
 38 Cyvaill heb gynneddvau.  
 39 Call heb gymhwyllau.  
 40 Gosgordd heb dyngedau.  
 41 Araeth heb ymbwylliadau.  
 42 Barn heb ddangosau.  
 43 Gwr heb rinweddau.  
 45 Doethineb heb huolder, yr hyn sydd  
 sydd yn debyg i gleddyv yn llaw dyn  
 clav o'r parlys.  
 46 Huolder heb ddoethineb, y sydd debyg  
 i gleddyv yn llaw dyn ynvyd.  
 Ac velly tervyna.

Catwg Ddoeth ai Cant.

134. LLYMA GYNHORION Y RHODDES CAT-  
 WG DDOETH I ARAWN VAB CYNVARCH  
 BRENIN Y GOGLEDD PAN AI GOLLYNGES  
 EV O'I VEBINDAWD.

Tro y clust byddar at bob drygiaith,  
 Tro dy gevin ar bob drygwaith.  
 Tro y llygad caud at bob anverth,  
 Tro'th olwg a'th galon at bob prydverth.  
 Tro dy law egor at bob tylodi,  
 Tro dy veddwl at bob haelioni.  
 Tro dy bwyll at gynghorau doethion,  
 Tro dy serch at bethau dwyvolion.  
 Tro'th ddyhewyd ar bob daioni,  
 Tro'th holl awen ar ymragori.  
 Tro dy ddeall i ddeall dy hunan.  
 Tro'th holl wybodau ynghyngyd anian.  
 Tro'th holl gynneddvau ar a vo dedwydd,  
 Tro'th galondid a'th nerthoedd oll ar  
 Dduw Ddovydd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

135. LLYMA SYNIADAU CATWG DDOETH.  
 Pa hynav y dyn gwaethav ei gampau,  
 Pa vwyav y gallu lleiav y bydd gwylls,  
 Pa vwyav y brys mwyav y rhwystyr,  
 Pa vwyav y cas mwyav y cywilydd,  
 Pa uchav y dring enbytav y cwmp,  
 Pa decav y bore hacrav yr ucher,

Pa vwyav y frost mwyav y celwydd,  
 Pa decav y dŷn mwyav y pyd a'i crys,  
 Pa ddyvnav yr avon lleiav oll ei thrwst,  
 Pa isav y galon uchav y bydd i'r enaid,  
 Pa ddoethav y dyn uvyddav ei gamp,  
 Pa dylotav dwyvawl goreu vydd ei gyn-  
 neddyv,  
 Pa gallav y dyn anamlav ei eiriau,  
 Pa decav y chware goreu vyth ei adael,  
 Pa haelav y rhoddwr mwyav vyth ei  
 ynnill,  
 Pa vwyav y gwir mwyav oll y bydd ei dâl,  
 Pa iawnav y gwaith iawnav i gyd y dyw-  
 edd,<sup>1</sup>  
 Pa gyvyngav gan ddyn ehengav gan Dduw.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

136. CYNHORION A RODDES CATWG DDOETH  
 I ASSWR VAB CYNHAIARN.

Na vydd debyg i'r ei yn dy gyves,  
 Na vydd debyg i vwch<sup>2</sup> yn dy vuches.  
 Na vydd debyg i lyfant yn dy loches,  
 Na vydd debyg i vlaidd wrth dy gyvnes.  
 Na vydd debyg i gath yn dy anwes,  
 Na vydd debyg i hwch yn dy wales.  
 Na vydd debyg i'r mor yn dy vynwes,  
 Na vydd debyg i wraig yn dy hanes.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

137. CYNHORION EREILL A RODDES CATWG  
 DDOETH I'R UN GWR.

CYHUDDA dy hun ac nid arall,  
 Darostwng dy hun ac nid arall,  
 Addysga dy hun cyn y dysgot arall,  
 Adnebydd dy hun er adnab arall,  
 Cerydd dy hun na cherydd arall,  
 Gwna les i dy hun o gwnei les i arall,  
 O weled dy hun yr folach nog arall  
 Y dichyn itti vyned yn ddoethach nog  
 arall.

Catwg Ddoeth ai Cant.

138. CYNHORION EREILL CATWG DDOETH  
 I'R UN GWR.

Na vydd swrth na diawg segurillyd,  
 Na châr veddwi val y gwna ynvyd.  
 Na châr verched anllad eu campau,  
 'Mogel dyngu a phob cras eiriau.  
 Bydd haelionus y lle bo achos,  
 Gwna ddaioni, a gwna'n ddiairos.  
 Na wna gam, na chymmer ormod,  
 A'th gynodogion bydd mewn cymmod.  
 Cais vyth ymgynnal yn ddiwagi,  
 Yn mhob trova tra vech ynddi.  
 Ymro i Dduw yn y cwbyl o'th vuchedd,  
 A meddwl ba vodd y daw'n y diwedd.

Catwg Ddoeth ai cant.

<sup>1</sup> Diwedd.

<sup>2</sup> Vuwch. I. M.

139. LLYMA Y GORDDAU A DDANGOSER  
CATWG DDOETH I DALIESIN PEN BEIRDD,  
YN YMOLLWNG AG EV.

TAWEDIGRWYDD yw mam pob callineb,  
Amynedd yw mam pob doethineb.  
Pwyll yw mam pob gwybodau,  
Trevyn yw mam pob darbodau.  
Angen yw mam pob celvyddyd,  
Rhinwedd yw mam pob dedwyddyd.  
Ymgais yw mam pob rhagoriaeth,  
Awen yw mam pob cerddoriaeth.  
Ystyr yw mam pob deallau,  
Anystyr yw mam pob gwallau.  
Arver yw mam pob meistrolaeth,  
Cadernyd yw mam pob buddugoliaeth.  
Cydwylbod yw mam pob deddvoldeb,  
Cariad yw mam pob dwyvoldeb.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

140. EREILL I'R UN GWR, SEF Y CAMPAU  
A VYDDANT AR WR.

- 1 Bod yn ddoeth yn ei ddadyl.
  - 2 Bod yn oen yn ei ystavell.
  - 3 Bod yn lew yn nhrin a brwydyr.
  - 4 Bod yn baen ar yr hœol.
  - 5 Bod yn vardd ar ei leithig.
  - 6 Bod yn athraw yn ei deulu.
  - 7 Bod yn gynghor yn ei genedyl.
  - 8 Bod yn ddyddiwr yn ei gwmwd.
  - 9 Bod yn vewdwy yn ei lan.
  - 10 Bod yn ddeddvwyr yn ei wlâd.
  - 11 Bod yn gydwybodawl yn ei weithred.
  - 12 Bod yn ddedwydd yn ei vywyd.
  - 13 Bod yn ddiwyd yn ei dyddyn.
  - 14 Bod yn gyviawn yn â wnelo.
  - 15 Bod â wnelo wrth vodd Duw.
- Catwg Ddoeth ai Cant.

141. NERTHODD CATWG DDOETH.

NERTH dysg ei ymgais,  
Nerth athraw ei ddosparth,  
Nerth doeth ei bwyll,  
Nerth call ei ystyriaeth,  
Nerth celvydd ei wybodau,  
Nerth glew ei galondid,  
Nerth gwestwr ei syberwyd,  
Nerth alldud ei heddlonder,  
Nerth bardd ei awen,  
Nerth teuluawg ei ddiwydrwydd,  
Nerth cyviawn ei gydwybod,  
Nerth dedwydd ei amynedd,  
Nerth dwyvawl ei Dduw.  
Catwg Ddoeth ai cant.

142. ANSODDAU CATWG DDOETH.

Ni ludd cyviawnder tangnev,  
Ni ludd cerydd serch,  
Ni ludd barn cariad,  
Ni ludd cariad pwyll,

Ni ludd glewder drugaredd,  
Ni ludd dwyvoldeb lawenydd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

143. NIDIAU.

NID nerth ond rhyddyd,  
Nid rhydd ond cariad,  
Nid cariad ond dewis,  
Nid dewis ond deall,  
Nid deall ond gallu,  
Nid gallu ond gwybod,  
Nid gwybod ond gwirionedd,  
Nid gwirionedd ond cadernyd.  
Nid cadernyd ond anghyvnewidiawl,  
Nid anghyvnewidiawl ond Duw.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

144. MODD ARALL AR YR UN.

NID nerth ond rhyddyd,  
Nid rhyddyd ond cariad,  
Nid cariad ond dewis,  
Nid dewis ond gallu,  
Nid gallu ond gwybod,  
Nid gwybod ond deall,  
Nid deall ond ystyr,  
Nid ystyr ond canvod,  
Nid canvod ond gwirionedd,  
Nid gwirionedd ond cadernyd,  
Nid cadernyd ond anghyvnewidiawl,  
Nid anghyvnewidiawl ond Duw,  
Nid Duw ond nerth, &c., &c.<sup>1</sup>  
Catwg Ddoeth ai Cant.

145. NIDIAU EREILL.

NID bôd ond byw,  
Nid byw ond cartrev,  
Nid cartrev ond teulu,  
Nid teulu ond ymgynnal,  
Nid ymgynnal ond meddiant,  
Nid meddiant ond eiddo,  
Nid eiddo ond eiddo Duw,  
Nid eiddo Duw â water,  
Nid eiddo Duw ond er ai govyn,  
Nid ai govyn ond angen,  
Nid angen ond anian,  
Nid anian ond daioni,<sup>2</sup>  
Nid daioni ond bodd Duw,  
Nid bodd Duw ond cyviawn,  
Nid cyviawn ond cariad.

Catwg Ddoeth ai Cant.

146. EREILL.

NID gwlâd heb genedyl,  
Nid gwlâd heb gyvraith,  
Nid gwlâd heb vrait,  
Nid gwlâd heb ammaeth,  
Nid gwlâd heb fyd,  
Nid gwlâd heb gelvyddydau,  
Nid gwlâd heb ddoethion,

<sup>1</sup> Ut supra.



Nid gwlad heb athrawon,  
 Nid gwlad heb nawdd,  
 Nid gwlad heb grevydd,  
 Nid gwlad heb ddwyo'deb,  
 Nid gwlad heb Dduw yn ben.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 147. EREILL.

Nid cadernyd ond cyvraith,  
 Nid cyvraith ond cynghor,  
 Nid cynghor ond doethion,  
 Nid doethion ond addysg,  
 Nid addysg ond deallau,  
 Nid deall ond a vo iawn,  
 Nid iawn ond cariad,  
 Nid cariad ond nas gellir ei orvod.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 148. EREILL.

Nid byw heb veddiant,  
 Nid meddiant heb wlad,  
 Nid gwlad heb gartrev,  
 Nid cartrev heb deulu,  
 Nid teulu heb wraig,  
 Nid gwraig heb blant.  
 Nid plant heb uvyddawd,  
 Nid uvyddawd heb addysg,  
 Nid addysg heb athraw,  
 Nid athraw ond tad,  
 Nid tad ond dedwydd,  
 Nid dedwydd ond doeth,  
 Nid doeth ond cyviawn,  
 Nid cyviawn ond cariad,  
 Nid cariad ond Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 149. EREILL.

Nid bonedd ond gwybodaeth,  
 Nid golud ond gwybodaeth,  
 Nid doethineb ond gwybodaeth,  
 Nid urddas ond gwybodaeth,  
 Nid anrhydedd ond gwybodaeth,  
 Nid nerth ond gwybodaeth,  
 Nid câr ond gwybodaeth,  
 Nid cyvaill ond gwybodaeth,  
 Nid harddwch ond gwybodaeth,  
 Nid clôd ond gwybodaeth,  
 Nid meddiant ond gwybodaeth,  
 Nid deall ond gwybodaeth,  
 Nid rhwydd ond gwybodaeth,  
 Nid baint ond gwybodaeth,  
 Nid addwyn ond gwybodaeth,  
 Nid deddawl ond gwybodaeth,  
 Nid cyviawn ond gwybodaeth,  
 Nid dedwydd ond gwybodaeth,  
 Nid cadarn ond gwybodaeth,  
 Nid daioni ond gwybodaeth,  
 Nid gorvod ond gwybodaeth.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 150. NIDIAU BRODYRDDDE.

Nid gwlad ond gwerin,  
 Nid gwerin ond brodyrddde,  
 Nid cadarn ond brodyrddde,  
 Nid amug ond brodyrddde,  
 Nid edmug ond brodyrddde,  
 Nid cystlwn ond brodyrddde,  
 Nid cyvawd ond brodyrddde,  
 Nid cynnadyll ond brodyrddde,  
 Nid corawd ond brodyrddde,  
 Nid cynnal ond brodyrddde,  
 Nid cyvraid ond brodyrddde,  
 Nid cysswyn ond brodyrddde,  
 Nid cyttrev ond brodyrddde,  
 Nid cyssulw ond brodyrddde,  
 Nid cywaith ond brodyrddde,  
 Nid cywaeth ond brodyrddde,  
 Nid cyttrym ond brodyrddde,  
 Nid cymyn ond brodyrddde,  
 Nid cymhwyl ond brodyrddde,  
 Nid cychwedyl ond brodyrddde,  
 Nid cydnerth ond brodyrddde,  
 Nid cyvnerth ond brodyrddde,  
 Nid cyvar ond brodyrddde,  
 Nid cydvod ond brodyrddde,  
 Nid cydwedd ond brodyrddde,  
 Nid cyvun ond brodyrddde,  
 Nid cymmraint ond brodyrddde,  
 Nid cymmrawd ond brodyrddde,  
 Nid cov ond brodyrddde,  
 Nid cyvannedd ond brodyrddde,  
 Nid cymmyred ond brodyrddde,  
 Nid cymhrein ond brodyrddde,  
 Nid cyvurdd ond brodyrddde,  
 Nid cyvoeth ond brodyrddde,  
 Nid cymmod ond brodyrddde,  
 Nid cymmedyr ond brodyrddde,  
 Nid cymhorth ond brodyrddde,  
 Nid cywir ond brodyrddde,  
 Nid cysgordd ond brodyrddde,  
 Nid cyvraith ond brodyrddde,  
 Nid cenedyl ond brodyrddde,  
 Nid Cymry ond brodyrddde.

Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 151. NIDIAU EREILL.

Nid hawdd dangaws annoeth,  
 Nid hawdd dysgu anwar,  
 Nid hawdd deddvoli anwir,  
 Nid hawdd cadarnâu gormes,  
 Nid hawdd ysgog serch,  
 Nid hawdd gorvod ar athrylith,  
 Nid hawdd gwrthladd angen,  
 Nid hawdd newid nawtur,  
 Nid hawdd symud awen,  
 Nid hawdd dileaw cariad,  
 Nid hawdd cymmod â chas,  
 Nid hawdd gochel drygioni,  
 Nid hawdd drwg o ddaioni,

Nid hawdd gwarthruddiau cyviawn,  
 Nid hawdd hudaw call,  
 Nid hawdd llygru cywir,  
 Nid hawdd digiau dedwydd,  
 Nid hawdd rhadloni lldiog,  
 Nid hawdd gyru pwyll ar ddiriaid,  
 Nid hawdd ovni glew,  
 Nid hawdd hyder ar llwyr,  
 Nid hawdd darbwyll anwybodus,  
 Nid hawdd deall dichell,  
 Nid hawdd addwynâu balch,  
 Nid hawdd cau yn erbyn â ŵyr pawb,  
 Nid hawdd ynnill gelyn,  
 Nid hawdd ammen gwirionedd,  
 Nid hawdd rhadloni cenvigen,  
 Nid hawdd taw ar gydwybod,  
 Nid hawdd gorthaw ar y gwir,  
 Nid hawdd digaloni dwyvawl,  
 Nid hawdd gwarau anynad,  
 Nid hawdd llygru dedwydd,  
 Nid hawdd gyru â vnyer ar ddoeth,  
 Nid hawdd ond ymvoddau ar ddaioni,  
 Nid hawdd ond uvyddau i Dduw,  
 Nid hawdd twyllaw Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

152. ARALL UNRHYW.

Nid hawdd gwybod y cyvan,  
 Nid hawdd ammeu gwirionedd,  
 Nid hawdd cadarnau celwydd,  
 Nid hawdd difrwythaw cyviawnder,  
 Nid hawdd gweled y pell,  
 Nid hawdd canvod â vydd,  
 Nid hawdd casau pechawd cynnwynawl,  
 Nid hawdd boddloni pawb,  
 Nid hawdd galw doe yn ôl,  
 Nid hawdd cydymddwyn â gormes,  
 Nid hawdd attal amser,  
 Nid hawdd diwreiddiau serch,  
 Nid hawdd dileaw cariad,  
 Nid hawdd ysgog fyddlondeb,  
 Nid hawdd llygru cywirdeb,  
 Nid hawdd rhadloni trachwant,  
 Nid hawdd gostegu cenvigen,  
 Nid hawdd gyru pwyll ar valch,  
 Nid hawdd darbwyll annoeth,  
 Nid hawdd darwedd anwybodus,  
 Nid hawdd deall dichell,  
 Nid hawdd ovni glew,  
 Nid hawdd annog llwyr,  
 Nid hawdd dyspwyllaw anwar,  
 Nid hawdd gwerinaw diriaid,  
 Nid hawdd dygnu dedwydd,  
 Nid hawdd arail annysg,  
 Nid hawdd dangaws anneallus,  
 Nid hawdd gorvod ar ddoeth,  
 Nid hawdd dattawd athrylith.  
 Nid hawdd newid nawtur,  
 Nid hawdd gwrthladd angen,

Nid hawdd symud awen,  
 Nid hawdd cymmod â chās,  
 Nid hawdd cywilyddiau deddvawl,  
 Nid hawdd gwad ar â ŵyr pawb,  
 Nid hawdd cau yn erbyn cydwybod,  
 Nid hawdd gwarthruddiau daioni,  
 Nid hawdd digaloni dwyvawl,  
 Nid hawdd ond gwneuthur daioni,  
 Nid hawdd ond boddiau Duw,  
 Nid hawdd dianc o ddrwg,  
 Nid hawdd twyllaw Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

153. EREILL.

Nid anvodd ond prid,  
 Nid prid ond prid o anvodd,  
 Nid prid o anvodd ond ediveirwch,  
 Nid edivar awr angau ond anvoddiau  
 Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

154. EREILL.

Nid gwladwr heb urddas,  
 Nid urddas heb vonedd,  
 Nid bonedd heb ddysg,  
 Nid dysg heb voes,  
 Nid moes heb syberwyd,  
 Nid syberwyd heb ddeddvoldeb,  
 Nid deddvoldeb heb gyfiawnder,  
 Nid cyfiawnder heb uvyddâd,  
 Nid uvydddawd heb ddwyvoldeb,  
 Nid dwyvoldeb heb gariad,  
 Nid cariad ond Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

155. EREILL.

Nid divyr ond cyweithas,  
 Nid cyweithas ond syber,  
 Nid syber ond trwsiadus,  
 Nid trwsiadus ond gweddusder,  
 Nid gweddusder ond uvydddawd,  
 Nid uvydddawd ond annalchineb,  
 Nid annalchineb ond cariad.  
 Nid cariad ond â vo gas gantho boen i un  
 byw a bod.

Catwg Ddoeth ai Cant.

156. EREILL.

Nid gwybod heb weled,  
 Nid gweled heb awen,  
 Nid awen heb ei harver,  
 Nid arver heb serch,  
 Nid serch ond o bwyll,  
 Nid pwyll ond ystyriaeth,  
 Nid ystyriaeth ond ar ddaioni,  
 Nid dim<sup>1</sup> ond o Dduw, am hyny  
 Nid gwybod ond o Dduw,  
 Nid awen ond o Dduw,  
 Nid pwyll ond o Dduw,

<sup>1</sup> Nid ond o Dduw. LL



Nid daioni ond o Dduw,  
Nid dim ond y sydd o Dduw.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

## 157. EREILL.

Nid call ond à wrendy gynghor,  
Nid pwyll ond à wyr gynghor,  
Nid doeth ond à gais gynghor,  
Nid deall ond à ystyr gynghor,  
Nid hawdd dodi cynghor,  
Nid cwbyl nemawr o gynghor,  
Nid amyl y gwedd un cynghor,  
Nid traâus ond ni pheirch gynghor.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

## 158. EREILL.

Nid bôd ond Duw,  
Nid byw ond Duw,  
Nid da ond Duw,  
Nid doeth ond Duw,  
Nid gwybod ond Duw,  
Nid gallu ond Duw,  
Nid cariad ond Duw,  
Nid cyviawn ond Duw,  
Nid hollwybedydd ond Duw,  
Nid cadarn ond Duw,  
Nid diddarvod ond Duw,  
Nid barn ond barn Duw,  
Nid arglwydd ond Duw,  
Nid tragwydd ond Duw,  
Nid anveidrawl ond Duw,  
Nid hollawl ond Duw,  
Nid digon ond Duw,  
Nid dim ond Duw.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

## 159. EREILL.

Nid nerth ond Duw,  
Nid bywyd ond Duw,  
Nid cyvnorth ond Duw,  
Nid cynneiliawdyr ond Duw,  
Nid cywyl ond Duw,  
Nid câr ond Duw,  
Nid cyvaill ond Duw,  
Nid ceidwad ond Duw,  
Nid agos ond Duw,  
Nid yn mhob man ond Duw,  
Nid à wŷr y cyvan ond Duw,  
Nid à varn yn gyviawn ond Duw,  
Nid à wna à vyno ond Duw,  
Nid cael ond cael Duw,  
Nid gobaith ond yn Duw,  
Nid gwared ond Duw,  
Nid dim ond yn Duw.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

## 160. EREILL.

Nid hawdd symud awen,

Nid hawdd newid nawtur,  
Nid hawdd gorvod ar athrylith,  
Nid hawdd diheni anian,  
Nid hawdd gorthaw ar gydwybod,  
Nid hawdd ammeu y gwir,  
Nid hawdd cynnal celwydd,  
Nid hawdd ovni glew,  
Nid hawdd annog llwvr,  
Nid hawdd darbwyl anwybodus,  
Nid hawdd gwrthladd à wŷr pawb,  
Nid hawdd rhadloni cenvigen,  
Nid hawdd gyru pwyll ar ddiriaid,  
Nid hawdd llygru dedwydd,  
Nid hawdd dirywo rhyw,  
Nid hawdd divenwi serch,  
Nid hawdd gwrthol ar gariad,  
Nid hawdd lluddio cyviawnder,  
Nid hawdd trechu ar gelvyddyd,  
Nid hawdd difawd gwybodau,  
Nid hawdd galw y drwg yn ôl,  
Nid hawdd attal daioni,  
Nid hawdd rhadverth o drachwant,  
Nid hawdd trymysg ar gall,  
Nid hawdd dangos balch,  
Nid hawdd cywilyddio deddvawl,  
Nid hawdd meflu dwyvawl,  
Nid hawdd à vŷner i ddoeth,  
Nid hawdd dyspwyll ar annoeth,  
Nid hawdd celwyddu synwyrâu,  
Nid hawdd cuddiau rhag amser,  
Nid hawdd diane rhag awr ddiwedd,  
Nid hawdd gwâd ar bechodau,  
Nid hawdd gochel barn,  
Nid hawdd twyllaw Duw,  
Catwg Ddoeth ai Cant.

## 161. EREILL.

Nid glew ond à orvydd arno ei hunan,  
Nid cadarn ond à vo drech no ei hunan,  
Nid gwybedydd ond à edwyn ei hunan,  
Nid llyw and à lywio ei hunan,  
Nid gwilyddydd ond à wilio arno ei hunan,  
Ni ochel ond à ochelo ei hunan,  
Ni orvydd ond à orfo arno ei hunan,  
Ni ymgeidw ond à ymgeidw rhag ei hunan,  
Nid deallus ond à ddeallo ei hunan,  
Nid doeth ond à wŷl folineb ei hunan,  
Nid call ond à ystyr ei hunan,  
Nid athraw ni addysg ei hunan,  
Nid câr ond à vo gâr iddei hunan,  
Nid gelyn neb ond ei hunan,  
Nid gwall ond à ato iddei hunan,  
Nid gwybod ond cydwybod dyn ei hunan,  
Nid trevyn ond à drevno arno ei hunan,  
Nid iawn ond à iawnâo arno ei hunan,  
Nid dim o vlaen Duw ond à vo dyn ei hunan.  
Catwg Ddoeth ai cant.

## 162. EREILL.

Nid iawr ond cyviawn,  
 Nid da ond cyviawn,  
 Nid hardd ond cyviawn,  
 Nid cadarn ond cyviawn,  
 Nid parhaus ond cyviawn,  
 Nid cywir ond cyviawn,  
 Nid llwydd ond cyviawn,  
 Nid baint ond cyviawn,  
 Nid rhydd ond cyviawn,  
 Nid hawl ond cyviawn,  
 Nid deddyv ond cyviawn,  
 Nid diddarvod ond cyviawn,  
 Nid digon ond cyviawn,  
 Nid pen ar bob peth ond cyviawn,  
 Nid cyviawn ond Duw.

Catwg Ddoeth ai cant.

## 163. EREILL.

Nid goludawg ond â ddonio Duw,  
 Nid diogel ond â nawdd Duw,  
 Nid tlawd ond â vo gâs gan Dduw,  
 Nid dawn ond rhadverthwch Duw,  
 Nid doeth ond o addysg Duw,  
 Nid dedwydd ond â vo tros Dduw,  
 Nid ynnill ond bodd Duw, }  
 Nid digon ond Duw.

Catwg Ddoeth ai cant.

## 164. LLWYRAU.

LLWYRAU gallu gallu Duw,  
 Llwyrau gwybod gwybod Duw,  
 Llwyrau gwyllys gwyllys Duw,  
 Llwyrau nawdd nawdd Duw,  
 Llwyrau cariad cariad Duw,  
 Llwyrau gwaith gwaith Duw,  
 Llwyrau dig dig Duw,  
 Llwyrau dynawd dynawd Duw,  
 Llwyrau barn barn Duw,  
 Llwyrau dial dial Duw,  
 Llwyrau gobrwy gobrwy Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 165. TRECHAU.

TRECH gwir no chadarn,  
 Trech ammod no chywraith,  
 Trech â gais nog â geidw,  
 Trech â gâr nog â gas,  
 Trech traha no thrais,  
 Trech anian nog addysg,  
 Trech awen nog athraw,  
 Trech athrylith no phwyll,  
 Trech pwyll no chad,  
 Trech arglwydd gwan no gwâs cadarn,  
 Trech gwlâd nog arglwydd,  
 Trech serch no chawr,  
 Trech ymgais nog ymddiried,  
 Trech tynged nog arvaeth,

Trech Daw no drwg obaith.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 166. TRECHAU EREILL.

TRECH clôd no chynneddyv,  
 Trech pwyll no dichell,  
 Trech awen nog ystyr,  
 Trech nawtur no dysg,  
 Trech dygwydd no deall,  
 Trech arver nog arfaeth,  
 Trech diwydrwydd no golud,  
 Trech celvyddyd no llu brenin,  
 Trech glew no gwlâd,  
 Trech pwyll no glew,  
 Trech serch no chawr,  
 Trech llavur no direidi,  
 Trech rhaid no dewis,  
 Trech ymgais no chyvoeth,  
 Trech bryd no nerth,  
 Trech gwir no chadarn,  
 Trech cyviawnder no thrais,  
 Trech Duw no dim.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 167. SYNIADAU.

ADYD â ddod addysg,  
 Addysg â ddod wybodaeth,  
 Gwybodaeth â ddod doethineb,  
 Doethineb â ddod varn,  
 Barn â ddod gydwybod,  
 Cydwybod â ddod ddaioni,  
 Daioni â ddod ddwyvoldeb,  
 Dwyvoldeb â ddod vywyd tragwydd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 168. DEUPARTHAU.

DEUPARTH gwaith ei ddechreu,  
 Deuparth taith ymbarotdi,  
 Deuparth fordd ei gwybod,  
 Deuparth gorchest ymgais,  
 Deuparth llwyddiant diwydrwydd,  
 Deuparth dwyvoldeb dedwyddyd,  
 Deuparth dedwyddyd uvyddawd,  
 Deuparth trev eu harverau,  
 Deuparth clôd myned yn mhell,  
 Deuparth awen moliant,  
 Deuparth parch arver,  
 Deuparth pryd ymdrwsiaw,  
 Deuparth bonedd dysg,  
 Deuparth dysg hyder,  
 Deuparth dawn ewylls,  
 Deuparth rhodd syberwyd,  
 Deuparth cerdd datgan,  
 Deuparth anrhydedd moes,  
 Deuparth celvyddyd ei rhin,  
 Deuparth athrylith arver,  
 Deuparth daioni cariad,  
 Deuparth fydd yn nghalon,

Catwg Ddoeth ai Cant.



## 169. YMHOB AU CATWG DDOETH.

YMHOB daioni y mae ai gobrwy,  
 Ymhob drwg y mae ai cysb,  
 Ymhob dig y mae pechawd,  
 Ymhob nwyv y mae trythyllwg,  
 Ymhob dyn y mae awen,  
 Ymhob awen y mae rhagor,  
 Ymhob cās y mae gelyniaeth,  
 Ymhob gormodd y mae traha,  
 Ymhob avraid y mae direidi,  
 Ymhob trachwant y mae lledrad,  
 Ymhob coel y mae celwydd,  
 Ymhob gwybod y mae gwir,  
 Ymhob cyfredin y mae iawn,  
 Ymhob cēl y mae cywilydd,  
 Ymhob taw y mae doethineb,  
 Ymhob dewis y mae cyvyngder,  
 Ymhob cyvyngder y mae addysg,  
 Ymhob creft y mae celvyddyd,  
 Ymhob celvyddyd y mae rhin,  
 Ymhob clwyv y mae pyd,  
 Ymhob rhyvel y mae goval,  
 Ymhob pechod y mae foledd,  
 Ymhob twyll y mae cynllwyn,  
 Ymhob llid y mae murn,  
 Ymhob cudd y mae twyll,  
 Ymhob traha y mae pechawd,  
 Ymhob gwlad y megir glew,  
 Ymhob maddeu y mae cariad,  
 Ymhob cariad y mae Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 170. EREILL UNRHYW.

YMHOB dyn y mae enaid,  
 Ymhob enaid y mae deall,  
 Ymhob deall y mae meddwl,  
 Ymhob meddwl y mae rhyw ddrwg neu  
 dda,  
 Ymhob gorchest y mae ymgais,  
 Ymhob ymgais y mae diwydrwydd,  
 Ymhob diwydrwydd y mae ennill,  
 Ymhob ennill y mae anrhydedd,  
 Ymhob anrhydedd y mae urddas,  
 Ymhob urddas y mae baint,  
 Ymhob baint y mae dyledswydd,  
 Ymhob dyledswydd y mae gwared,  
 Ymhob gwared y mae daioni,  
 Ymhob daioni y mae cariad,  
 Ymhob cariad y mae Duw.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 171. GOREUAU.

GOREU o'r gallau synwyrâu,  
 Goreu o'r synwyrâu deall,  
 Goreu o'r deall pwyll,  
 Goreu o'r pwyll dewis,  
 Goreu o'r dewis cyvoeth,  
 Goreu o'r cyvoeth doethineb,  
 Goreu o'r doethineb daioni,

Goreu daioni cariad,  
 Goreu cariad tangnev,  
 Goreu tangnev tangnev Duw.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 172. NAMYNAU.

NAMYN Duw nid oes à ŵyr,  
 Namyn Duw nid oes gallu,  
 Namyn Duw nid oes cyviawn,  
 Namyn Duw nid oes gariad,  
 Namyn Duw nid oes gadarn,  
 Namyn Duw nid oes myn,  
 Namyn Duw nid oes gwylls,  
 Namyn Duw nid oes handid,  
 Namyn Duw nid oes ymmod,  
 Namyn Duw nid oes nawdd,  
 Namyn Duw nid oes gobaith,  
 Namyn Duw nid oes ymddiried,  
 Namyn Duw nid oes gyvnerth,  
 Namyn Duw nid oes wared,  
 Namyn Duw nid oes bywyd,  
 Namyn Duw nid oes dim.

Catwg Ddoeth ai Cant. 2

## 173. TRIODD CATWG DDOETH.

- 1 Tri dyn anhawdd eu credu, rhodiadur o bell, darllenwr llyvyr anghyviaith, ac à vo hŷn no'i gymodegion.
- 2 Tri ovn á gadarnâa galon dyn, ovni gwedyd y cyvan á glywo gan arall, ovni trallwyddiant, ac ovni digiaw Duw.
- 3 Tri ovn á wanâa galon dyn, ovni dywedyd<sup>1</sup> y gwir, ovni tylodi adwydig, ac ovni diawl.
- 4 Tripheth á gaif dedwydd, cariad perfaith, bywyd heddychlawn, a llawenydd nevawl.
- 5 Tair breniniaeth dedwydd, gair da y byd, cydwybod lawen, a gobaith cadarn am y byd à ddaw.
- 6 Tripheth á gaif y drwg annedwydd, tlodi, gair drwg, a phoen cydwibod.
- 7 Tripheth á gaif y gwallus, cywilydd, colled, a gwatwar.
- 8 Tripheth á gaif y divalch, amllder, llawenydd, a chariad ei gymodogion.
- 9 Tripheth á gair o godi yn fore, iechyd, cyvoeth, a santeiddrwydd.
- 10 Tripheth á gaif y cysgadur, cywilydd, aviechyd, ac adwyd.
- 11 Tripheth á gaif y cywir, dawn, parch, a fyniant.
- 12 Tripheth á gaif anghywir, byd drwg, gair drwg, a diwedd drwg.

<sup>1</sup> Gwedyd.

- 13 Tripheth á gaif dyoddevus, cariad, heddwech, a'i wynvyd ar bob gwrthwynebiad.
- 14 Tripheth á gaif cynhenus, cynhen, cywilydd, ac anmharch.
- 15 Tripheth á gaif trugarawg, dawn, cariad, a thrugaredd Duw.
- 16 Tripheth á gair o hir ddilyn drwg, newyn, carchar, ac ufern.
- 17 Tripheth á gaif dwyvawl, digonedd bydawl, heddwech cydwybodawl, a llawenydd nevawl.
- 18 Tripheth á ddylid eu hystyr gan bob dyn, o ba le y daeth, yn mha le y mae, ac i ba le ydd á.
- 19 Tri chydymaith y diawl, balchedd, cenvigen, a thrais.
- 20 Tri anghyvartal byd, berthedd, cariad, ac angen.
- 21 Tri glŵth byd, mor, arglwydd, a dinas.
- 22 Tri dyn á ddygant eu dadleuon i ben yn hawdd, hael, doeth, a chyvoethawg.
- 23 Tri ardynyr einioes dŷn, gobaith, cariad, a llawenydd.
- 24 Tri magwriaeth traha, rhyvyg, cyvoeth, a rhysiant.
- 25 Tri buddugoliaeth doeth, urddas, gredv, a chanmawl.<sup>1</sup>
- 26 Tripheth over iawn, hustyng á byddar, hiraethu am varw, a chynghori gwraig yn erbyn ei gwyllys.
- 27 Tripheth ni wél dyn hanner ei ddigon o honynt, einioes, iechyd, a chyvoeth.
- 28 Tri rhyw o dda y sydd ac nis byddir gwell erddynt, á gafer o anudon, á gafer o ddadlau anghywir ac yn erbyn cywir, ac á gafer am drevtadaeth oni phrynir tir o honynt neu gost mab mewn ysgol.
- 29 Tripheth á yspeilant lle delont, dwr, tan, a melldith Duw.
- 30 Tri chas á drig vyth, rhwng priawd a'i lysblant, rhwng cwn a moch, a rhwng Cymry a Saeson.
- 31 Tripheth rhaid aros yn hir cyn a'u cefir, cywirdeb o drachwant, doethineb o valchder, a chyvoeth o ddiogi.
- 32 Tri sail doethineb, synwyr i ddysgu, cŵv i gadw, a chymhendawd i adrawdd.
- 33 Tair gormes doeth, gwraig, diawd, a dryganian.
- 34 Tair bôst fôl, bostiaw maswedd, bostiaw cyvoeth, a bostiaw bonedd.
- 35 Tri chwerthin fôl, am ben y da, am ben y drwg, ac am ben nas gwyr beth.
- 36 Tripheth nid call iawn ei gwneuthur, canu cloch i vyddar, pisaw yn erbyn y gwynt, ac addysgu henddyn.<sup>1</sup>
- 37 Tripheth á gaif pob dyngais a'i ddyled, tlodi, anmharch, a chydwybod vlin.
- 38 Tripheth á gaif gwr o dlodi, iechyd, addysg, a nawdd Duw.
- 39 Tripheth a ynnill gwr o ynnill cyvoeth, câs rhyngtho a dŷn, câs rhyngtho a'i hun, a châs rhyngtho a Duw.
- 40 Tri dyn y sydd, dyn i ddyn, dyn i Dduw, a dyn i ddiawl: dyn i ddyn a wna dda dros dda a drwg dros ddrwg, dyn i Dduw a wna dda dros drwg, dyn i ddiawl a wna ddrwg dros dda.
- 41 Tri cholled y corf a bair ynnill i'r enaid, colli câr, colli iechyd, a cholli cyvoeth.
- 42 Tri rhyw gelwydd y sydd: celwydd ar air, á bair i arall wedd na vo gwir; celwydd ar weithred, á bair i arall weithredu yn erbyn y gwir; a chelwydd arddangos, neu o ymddwyn, á bair i arall veddwl a chredu y peth na vo gwir.
- 43 Tri dyn melltigedig y sydd, á dor orchymyn Duw yn ddietivar: ni wypo ddim o dda ac ni chais ei ddysgu, ac á wypo lawer ac nas dangoso i neb arall.
- 44 Tripheth nis gellir bod hebddynt, tudded, trwydded, a gwasgawd.
- 45 Tripheth gwell no chyvoeth, iechyd, rhyddyd, a synwyr.
- 46 Tripheth á ddylai gristion eu gwneuthur, ovni Duw yn vwy no dim, gwasanaethu Duw o vlaen neb arall, a chara Duw uwchlaw pob dim.
- 47 Tripheth angenrheidiawl i bechadur eu gwneuthur, cydnabod ei bechodau, ymgais á daioni, ac ymochel ag ai denai at ddrwg.
- 48 Tri gelyn enaid cristion, y byd, y cnawd, a'r cythraul.
- 49 Tri meddyg enaid, ympryd, gweddi, a chardawd.
- 50 Tripheth nis gellir ddim o dda hebddynt, gwir, heddwech, ac baelioni.
- 51 Tri ychydig á bair colli llawer, ychydig o anwydau drwg, ychydig o wall, ac ychydig o anghyviawnder.

<sup>1</sup> Urddas, goddev, a chanmawl. Ll. ar.<sup>1</sup> A throi meddwl henddyn. Ll. ar.



- 52 Tri chynglor Lasar, câr dy Dduw, canys eve a'th wnaeth; gobeithia yn Nuw, canys eve a'th gynnal; ac oyna Dduw, canys eve a'th varn.
- 53 Tripheth serchawg eu gweled, diriaid yn myned yn ddedydd, cybydd yn myned yn hael, a phechadur yn myned yn santaidd.
- 54 Tripheth a ddyly gristion eu coviaw yn wastad rhag pechu yn varwawl, gorchymynion Duw, llawenydd nev, a phoenau ufern.
- 55 Tripheth sy'n arwyddocau vod dŷn yn gadwedig, casau pob drwg, caru pob daionus, ac ymgais â Duw ar weddiau.
- 56 Tripheth y sydd ar Dduw yn arbenigion, bod yn hollalluawg, yn ollgyvoethawg, ac yn oldrugarawg.
57. Tripheth à ynnill gariad Duw, fydd lân, gobaith cryv, a chariad diysgawg.
58. Tripheth a gymhellant i weddio ar Dduw, hir glevyd, hir advyd, a hir dristyd.
- 59 Tripheth sydd yn gwaethygu y byd, seguryd, balchder, ac avraid.
60. Tripheth y sy'n trallodi y byd, cenwigen, lliid, a thrachwant.
- 61 Tripheth y sydd ac nid dim hebddynt, nerth Duw hollalluawg, cariad Duw holldrugarawg, a doethineb Duw hollwybodawl.
- 62 Tripheth à ddysg dyn o vod yn segur, meddwl drwg, dwedyd yn ddrwg, a gwneuthur drwg.
- 63 Tripheth anhawdd i wir gristion eu gwneuthur, caru drwg, balchiaw yn ei ddâ, ac esgeulusaw ei ddyled i Dduw a dŷn.
- 64 Tripheth à ganlyn seguryd, campan drwg, gair drwg, a diwedd drwg.
- 65 Tripheth daionus i ddŷn, meddwl yn dda, gwedyd yn dda, a gwneuthur yn dda.
- 66 Tripheth ni all dŷn eu cuddiaw, cariad mawr, câs mawr, a chyvoeth mawr.<sup>1</sup>
- 67 Tripheth à arwain ddyn i dlodi, chwareuon, glythineb, a phuteindra.
- 68 Tripheth à gaif dŷn wrth ymgvvreithiaw, cost, goval, a thraferth.
- 69 Tripheth anhawdd i ddŷn eu gwneuthur yn gwbyl, adnabod ei hun, gorchvgyueichwant, a chadw ei rin.
- 70 Tripheth cyntav à dwyllant ddyn, geyriau tēg, chwant ynnill, ac anwybodaeth.
- 71 Tripheth gwerthfawrocav i ddŷn, iechyd, rhyddydd, a rhinwedd.<sup>1</sup>
- 72 Tripheth ardderchawg ymhlith pethau bydawl, casâu folineb, caru rhinwedd, ac ymgais am ddysg yn wastad.
- 73 Tripheth sydd raid i gristion ryvela yn eu herbyn, y byd, y cnawd, a'r cythraul.
- 74 Tripheth sy raid wrthynt i wneuthur pob gwaith, gwybodaeth y modd ai gwair, gallu iddei wneuthur, ac ewyllys iddei ddwyn i ben.
- 75 Tripheth à geidw gwr mewn iechyd, ymborth mesurawl, llavur cymmedrawl, a gwres noturiawl.<sup>2</sup>
- 76 Tripheth da pan vōnt gymmesur, a drwg pan vōnt anghymmesur, dŵr, tân, a gwynt.
- 77 Tripheth gwrthwyneb gan ŵr ymadael à hwynt, gwllad lle ai ganed ac ai maged, ceraint à gavoedd yn gywir iddo, a chyvoeth à gasgloedd drwy lavur ei ddwyllaw ei hūn.
- 78 Tripheth sydd yn cadw trevyn a dosparth ar bob peth o'r byd, rhiv, pwys, a mesur.
- 79 Tripheth à ddaw ar ddyn heb wybod iddo, cwsg, pechawd, a henaunt.
- 80 Tri sylvaen doethineb, ieuenetid mabawl i ddysgu, ceudawd i gadw à ddysger, a synwyr call yn ymarver a gwybodau.
- 81 Tripheth à ddylai ddyn bryderu yn ddiysgog eu gwneuthur, gwrandaw yn uvydd, ateb yn gall, ac ymddangos yn wybodus.
- 82 Tripheth à ennillat euw da i ddyn, gwedyd ychydig, gwneuthur daioni, ac ymlavuriaw.
- 83 Tair cynneddyv ddrwg ar ddŷn, balchedd heb haelioni, trachwant heb gyvriawnder, a lliid heb drugaredd.
- 84 Tri modd y sydd i adnabod dŷn, ei ymadrawdd, ei ymddygiad, a'i arverion.
- 85 Tripheth anhawdd i ddŷn eu gwneuthur, oeri y tân, sychu y dŵr, a boddloni y byd.
- 86 Tripheth à wna wr yn vlaenawr ar ei gymodogion, bod yn ddoeth, bod yn hael, a bod yn gyvoethawg.
- 87 Tripheth à bair i wr gariadeigymodogion, bod yn heddychwyr, bod yn gynnorthwywr, a bod yn hyforddwr.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> A chydwybod lan. Ll. ar.<sup>2</sup> Trafael cymmedrawl. Ll. ar.<sup>3</sup> Bod yn athrywynwr. Ll. ar.<sup>1</sup> A synwyr mawr. Ll. ar.

- 88 Tair cynneddyv anwedlus ar ddŷn,  
bod yn daer ei gais, yn galed i roi,  
ac yn ddrwg ei dyb.
- 89 Tripheth canmoladwy ar ŵr, bod yn  
ddoeth ei ymadrawd, yn gyfiawn  
ei weithredodd, ac yn gochel pob  
gormodd.
- 90 Tripheth rhyvedd sydd yn y byd gan  
vod cymmaint o wahaniaeth rhyng-  
thynt, wynebau dynion, llaverydd  
dynion, ac ysgriveniadau dynion.
- 91 Tripheth nid ydynt yn gorphwys un  
amser mewn dŷn, y galon yn  
gweithiau, yr anadyl yn goreiliau,  
a'r enaid yn meddwl.
- 92 Tri rhyw oddynion anhawdd eu cael yn  
yr un meddwl, y call a'r fol, yr hael  
a'r cybydd, a'r cywir a'r twyllwr.<sup>1</sup>
- 93 Tri rhyw o ddynion â gollant eu har-  
awch yn debyg i rai allan o'u  
pwyll, helwyr, corolwyr, ac ymladd-  
wyr.
- 94 Tri rhyw o ddynion y sydd heb bris  
am â vo iawn a chywir, meddwyr,  
anudonwyr, a bradwyr.
- 95 Tri rhyw o ddynion y sydd heb ovni  
Duw, bradwyr, treiswyr, a chyb-  
yddion.
- 96 Tri rhyw o ddynion cythreulig y sydd,  
bradwyr, cynllwynwyr, ac athrod-  
wyr.
- 97 Tri dyn ni ddylid eu gwawdd i  
dŷ, twyllwr gwenieithus, testunwr  
gwatwarus, a bradwr cenvigenus.
- 98 Tripheth nid hawdd eu cael pan vyner,  
benthyg arian gan oerwr yn ddilog,  
pleidiaw dadyl mewn llys cyvraith  
yn ddiwobrwy, a chiniaw moethus-  
vwyd mewn ty cybydd.
- 99 Tri chās gan Dduw a chan ddyn,  
celwyddwr, cynhenwr, a chybydd  
angawr.
- 100 Tripheth angenrhaid i ddyn â elo i  
davarn, pen cadarn, bola gwydyn,  
a chôd drom.
- 101 Tripheth â geif dyn mewn tavaru,  
divyrwch ai gwna'n dlawd, digriv-  
wch ai gwna'n bechadur, a llawen-  
ydd ai gwna'n drist.
- 102 Tripheth â bair amlâu gwahoddiadau  
i ddŷn, gwedyd ychydig, a'r hyn â  
weto'n gall ac athrawaidd; llawen-  
ydd tawel heb vawr yndravod  
arno; ac ymddwyn anormesgar yn  
mahob peth.
- 103 Tripheth â bair i ddyn golli gwahodd-  
edigaeth, bwyta gormodd, gwedyd  
gormodd, a cheisiaw gormodd.
- 104 Tair ymgais harâd a chanmoladwy ar  
ŵr, llavuriaw ei dir, amlâu ei wyb-  
odau, a chynnyddu mewn rhin-  
wedd.
- 105 Tripheth â wna ysgrivenydd da, cov  
tragywyddawl am bob ardderchawg  
o gamp a gweithred, rhoi addysg  
dangosawl i'r oesodd ar ei ôl, a  
pheri cofiad a mawl iddei enw dros  
vyth.
- 106 Tripheth y gâd prydydd da ar ei ol, cov  
am voliannus, dyddanweh i'r medd-  
wl, ac addysg i'r gwybodaethgar.
- 107 Tripheth â crys ar ôl pob dyn da  
rhinweddavur, gair ac enw da iddo  
ei hun; addysg dda i'r etiveddion  
a'r lle y bu; ac amgerddediad da  
ar bob peth â dravodes ev ar ym-  
ddwyn a gweithred.
- 108 Tripheth gwell no golud y gâd ded-  
wydd iddei blant a'u betiveddion,  
addysg o bwyll, addysg arddangos,  
ac annogiad i wneuthur val y  
gwnaeth yntau, achos y parch a'r  
clôd â gefir iddo.
- 109 Tripheth â wna ddyn dedwydd, ym-  
wellâu beunydd yn ei ruchedd,  
ymvoddloni yn wastadawl i'r peth  
â vo, ac uvyddâu yn ddbaid i or-  
chymynion Duw.
- 110 Tripheth ni vydd gwell yr etiveddion  
o honynt, golud cybydd angawr,  
clod cyveillion tavaru, a gorchest-  
ion chwaryddiaeth.<sup>1</sup>
- 111 Tripheth nid gwr un dyn hebddynt,  
gwraig, cartrev, a chelvyddyd.<sup>2</sup>
- 112 Tripheth hofaidd i wr eu meddu,  
gwraig rinweddus, ty trevnus, a  
thir cyvanneddus.
- 113 Tripheth â nerthant wr i ymgyvoeth-  
ogi, gwraig yn casglu, tylwyth  
divrad, ac yntau'n lavuriad.
- 114 Tripheth â wnant wr yn hoenus, ei  
ei wraig yn ei garu, ei ymgais yn  
fynu, a'i gydvybod yn esmwyth.
- 115 Tripheth a welir ar ddedydd, ei  
dylwyth yn ei garu, ei dda'n cyn-  
nyddu, a'i Dduw yn ei nerthu.
- 116 Tripheth canmoladwy ar wraig, ei  
hwyneb yn ddawnus, ei hymad-  
roddion yn synwyrus, a'i harverion  
yn ddaionus.
- 117 Tripheth â barant gymmeriad mawr  
i ŵr, ei wraig yn dda ei champau,  
ei dir yn driniedig, a'i gynneddv-  
au'n rinweddus.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> A gair am orchestion, &c. LL. ar.<sup>2</sup> Creft. LL. ar.<sup>3</sup> Ac yntau'n ddedydd, LL. ar.<sup>1</sup> Lleidydr. LL. ar.



- 118 Tripheth à geif gwr o vod ei wraig yn rinweddus a da ei champau, ei dylwyth yn uvyddion o gariad arno, ei blant yn voneddig eu moesau, a pharch gan ei gymodogion.
- 119 Tripheth gweddus i ŵr eu bod yn ei dŷ, ei wraig yn ddiwair, ei dylwyth yn ddianair, a'i delyn yn ei chywair.
- 120 Tripheth cysurvawr i ŵr eu bod gant, ei wraig yn ei wely, ei dân yn ei aelwyd, a'i arian yn ei gôd.
- 121 Tripheth à wnant ŵr yn voddlon iddei giniaw, ei wraig yn vedrus, ei vwyd yn voethus, a'i gyllan iachus.
- 122 Tripheth hofaidd i ŵr ar ei giniaw, cylllell awchus, pwyned flaenlle, ac alawr glân.
- 123 Tripheth hof mewn teulu, trevyn dda, gwybodau daionus, a llawnder digonawl.
- 124 Tripheth à wnant annhrevnusder mewn tŷ a theulu y gwr yn vedd-wyn, y wraig yn ysgymun, a'r plant yn anhydyn.
- 125 Tripheth à bair i wraig gael tyb ddrwg am dani, bod yn chwannawg i gytgam â gwyr a gweision, bod yn chwannawg i amheuthynion, a gwedyd yn ddrwg am wragedd ei chymodogion.
- 126 Tripheth à wnant wraig yn anniwair, tegwech ei phryd, folineb yn ei phen, a balelder yn ei chalon.
- 127 Tripheth à wnant wr yn angenus, ei wraig yn voethus, ei dylwyth yn wallus, ac-yntau'n avradus.
- 128 Tripheth ni ddygant i ŵr gymmeriad mawr, ei wraig yn voethus, ei dy'n anghynhes, a'i dir yn ores.
- 129 Tripheth anesunwyth ar wr yn ei dŷ, ei wraig yn ymdaeru, ei gronglwyd yn dyveru, a'i sawell yn mygu.
- 130 Tripheth gwell i ŵr ei grogi no'u meddu, tylwyth anghywir, plant anuvyddion, a gwraig veddw.
- 131 Tripheth y fydd â gwyn ei vyd y dyn a'u cafo, iechyd corforawl, gwraig rinweddawl, a rhadverthwch Duw.

Ac velly terfyna.

#### 174. LLYMA DRIOEDD Y WRAIG DDA.

*Gwraig dda a ddyfai i'r vod—*

- 1 Yn gywilyddgar, yn ddiystryw, ac yn uvydd.
- 2 Yn ddianllad ei meddwl, yn ddiavrad, ac yn gyfiawn ei bwriad.
- 3 Y naill law'n casglu, y llall yn cyvraru, a'i phen yn pryderu.

- 4 Yn dda ei chydwybod, yn radlawn ei thavawd, ac yn gywir iddei phriawd.
- 5 Yn ddivalch ei chalon, yn hardd ei harverion, ac yn drugarawg wrth dloion.
- 6 Ei gorchwyl yn gryno, yn vedrus ei dwylaw, ac ar Dduw yn gweddiaw.
- 7 Ei hymddyddan yn serchus, ei gwisg yn weddus, a'i thy yn drevnus.
- 8 Yn gyvlym ei llaw, yn gyvlym ei llygad, ac yn gyvlym ei deall.
- 9 Ei chorff yn lluniaidd, ei hymddwyn yn hofaidd, a'i chalon yn bur.
- 10 Ei hwynebpryd yn ddawnus, ei phen yn ddeallus, ac yn wybodus.
- 11 Yn gymdogdaidd, yn ddivalch, ac yn haelionus ei meddwl.
- 12 Yn hyforddi'n gall, yn gwiliaw rhag gwall, ac yn meithrin ei phlant yn famawl.
- 13 Yn caru ei gwr, yn caru heddwch, ac yn caru Duw.
- 14 Yn voddlon i'r byd à vo, yn cynnal mesuroldeb ymhob peth, ac yn govalu am vod yn gyfiawn.
- 15 Yn amcanu y goreu, yn gwarchadw rhag y gwaethav, ac yn gweled â vo reitav.
- 16 Yn rhoi bwyd yn ei bryd, yn gorwedd gyda'r ddavad, ac yn cwnu gyda'r hedydd.
- 17 Yn amyneddus, yn dangneveddus, ac yn rinweddus.
- 18 Yn voneddig ei moesau, yn roesawgar ei geiriau, ac yn gristionogaidd ei devodau.
- 19 Yn gymmedrawl ei geiriau, yn deall amserau, ac yn deuluaidd ei gwybodaau.
- 20 Yn ddoeth ei llawenydd, yn wellëugar ei cherydd, ac yn gydwybodlawn ei chrevydd.
- 21 Yn vaddeugar, yn gymodgar, ac yn wirioneddgar.
- 22 Yn warcheidwad ei meddiant, yn athraw iddei phlant, ac yn veddyges ei theulu.
- 23 Yn difawd cynhenau, yn gwasgar gwybodau, ac yn rhoi y blaen i bob goreu.
- 24 Yn cywilyddiaid diriaid, yn llawenâu dedwydd, ac yn boddâu Duw.

A'r wraig à vytho'val hyn â gerir gan ei gwr a'i theulu, a chan bawb ai hadnapo, a chan Dduw: a gwyn ei vyd y gwr ai medd.

Er hyuny—

Khyw wraig â gar myned lle myno, a a chael cred ar â weto, a chafael à geisio,

a gwneuthur val y chwennycho, a gwar-  
eded Duw bob dyn rag hono.

A rhy amyl y gwelir y cyvryw wragedd.  
Ac velly tervyna.

175.

Da vyddai genyv wybod mwy nog à wn  
am danat : dywed imi ba vath ydwyd o  
ddyn, ebai Daliesin wrth Gatwg, ac yn  
atdeb iddo y dywed Catwg, gwell y  
dylit ti wybod am danav no mi vy hun,  
cans ti á glywi drach vy nghevyn y  
peth na ddaeth erioed i'm clust i am  
danav, a gwlad á biau barnu, ac nid mi  
no neb arall á wŷr yr holl wir am dano  
ei hunan.

176. TRIODD EREILL CATWG DDOETH.

- 1 Tair camp ddwyawwl ar ddŷn, maddeu  
y cam à wnelir iddo, gwelláu pob  
peth á allo, ac ymwrthod á phob  
anghyviawn o ddyn ac o gamp.
- 2 Mewn tripheth ydd ymdebyga ddyn i  
Dduw, cyviawnder, gwybodau, a  
thrugaredd.
- 3 Tripheth nis gellir hâr arnynt, amser,  
ehengder, a gwirionedd.
- 4 Tri y sydd ac nis gellir vyth iddynt eu  
llawn dâl, rhieni, athraw da, a Duw  
Dad.
- 5 Tripheth goreu yn ein meddiant y dwg  
y balchder oddiarnom, ein arian, ein  
amser, a'n cydwybod.
- 6 Tair priv anvadgamp dŷn, llesgedd,  
twyll, a balchder.
- 7 Tair priv vadgamp dyn, diwydrwydd,  
cywirdeb, a gostyngeddrwydd.
- 8 Tair priv ddwyvolgamp dyn, haelioni,  
cariad, a maddeu y cam á gafo.
- 9 Tripheth à gâr Duw, tég o rîv, tég o  
bwys, a thêg o vesur.
- 10 Tri adnabod anheggor doeth, ei Dduw,  
ei hunan, a thwyll y bŷd.
- 11 Tripheth y dylai bob dyn eu hystyried,  
o ba le y daeth i'r byd, at ba ddy-  
ben y daeth i'r bŷd, ac i ba le ydd á  
o'r byd nis gwyr ba awr neu winedd.
- 12 Tripheth y sydd, a buan yr un à allo  
gydgerdded ag wynt, llucheden,  
meddwl dyn, a chynnorthwy Duw<sup>1</sup>.
- 13 Tripheth nis gellir eu cael, tlodi o roi  
cardawd, golud o ledrad, a doethineb  
o lwyddiant.
- 14 Tri dyn à vyddant wrth vodd Duw,  
athraw cywir, llavurwr da, a dydd-  
iwr rhwng ymyrsonau.
- 15 Tripheth ddwyawwl yn mysg dynion,  
creft, llavuriaeth, ac ysgolêicdawd.

<sup>1</sup> Ao owyllys da. Ll. ar.

- 16 Tripheth annwyvawl i ddyn ymyryd  
ag wynt, swydd arglwydd, oerydd-  
iaeth, a rhyvel.
- 17 Tripheth ni chair heb i bob un ei gyv-  
aill, dydd heb nos, diogi heb newyn,  
a doethineb heb barch.
- 18 Tripheth y sydd, cynghor, colled, a  
chwylydd, na chymmer o'r cyntaf,  
á geif y ddau ereill.
- 19 Tripheth nid hawdd eu rhivo, banyneau  
y goleuni, geiriau benyw siaradus, a  
a dichellion cybydd.
- 20 Tripheth à dyvant ynghyd, oedran,  
pechawd, a govid.
- 21 Tripheth y sydd ac wrthynt y bernir  
ar ddŷn, ei olwg, ei ymmod, a'i  
lavar.
- 22 Tripheth ydynt lai no dim, benyw heb  
ddiweirdeb, gŵr heb wybodau, ac  
athraw heb amynedd.
- 23 Tripheth yw rhan y goludawg, mwy-  
vwy y trachwant, vwy y goval, a  
lleilai yr ymwyndâd.
- 24 Tripheth goreu yn y byd er llês dyn,  
tlodi, clefyd, a phlant ; cans o'u  
meddu y cair gwybod llawer gwir  
nis gellid hebddynt.
- 25 Tri meddyg annifygiawl i bob clwyv a  
chlefyd, anian, amser, ac amynedd.
- 26 Tripheth à geir o dylodi, iechyd, pwyll,  
a santeiddrwydd.
- 27 Tripheth nid gwell eu cael no'u colli,  
trallwydd, trachlod, a thraurddas.
- 28 Tri anverth byd, ieuanc heb voes,  
gwraig heb gywilydd, a gŵr heb  
gydwybod.
- 29 Tri gwynvyd gwr doeth, tir rhyw-  
iawg, gwraig ddiwair, a mab add-  
wyn.
- 30 Tripheth ni waeth bod hebddynt no'u  
meddu, llygad dall, cell heb vwyd,  
a cheudawd heb ddysg<sup>1</sup>.
- 31 Tripheth o reddv á ddygant eu perch-  
enogion ar gyveiliorn, ieuencid,  
llwyddiant, ac anwybodaeth.
- 32 Tri chydvod doethineb, haelioni a go-  
lud, gwybodau ac annalchineb, a  
dewrder a thrugaredd, ac nid na  
doeth na gwr lle nis cefir yn nghyd-  
vod y pethau hyn.
- 33 Tripheth à ddygant wr drwy y byd,  
iechyd, creft, a champau da.
- 34 Tripheth á geif cybydd o'i gyvoeth,  
poen yn casglu, goval yn cadw, ac  
ovyn colli.
- 35 Tripheth à ddygant eu cyrch ar y  
gwanav, gelyn, cyvoeth, a balchder.
- 36 Tripheth na chreder dros yr hanner á

<sup>1</sup> A cheudawd heb wybodaeth. Ll. ar



vostier o honynt, am olud, am ddeall, ac am ddaioni.

- 37 Tripheth na ddangos i neb y cyvan o honynt, à vo yn dy gîst, à vo yn dy ddeall, ac à vo yn dy veddwl, canys o veddu, a deall, a meddwl vwy ac yn amgen nog arall y bernir mawredd arnat.
- 38 Tripheth ni ddengys gwr à vo call, gwaelawd ei gôd, gwaelawd ei wybodaeth, a gwaelawd ei galon.
- 39 Tripheth à ddylid eu frwynaw'n dda, march ieuanc nwyvus, merch ieuanc amhwyllus, a thavawd siaradus.
40. Tripheth tebyg y naill i'r llall, ysgubawr dëg heb yd, fiol dëg heb, ddiawd, a merch dëg heb ei gair da.
- 41 Tripheth ys dir cael o honynt gant govid am un dyddanwch, helwriaeth, rhyvel, a serch ar venyw.
- 42 Tripheth à yr gwr<sup>1</sup> o'i dy, cronglwyd ddyverllyd, sawell vyglyd, a gwraig geintachlyd.
- 43 Tripheth nid da y cyvan o honynt, gwneuthur y cyvan à chwennycho lid, credu y cyvan à weto ben gwlad, a dangos y cyvan à wyper.
- 44 Tripheth mawr o ymchwydd ymborth ar waed, gele, horen, a rhyvelwr.
- 45 Tri da iawn yn weision, a drwg iawn yn veistri, tân, dŵr, a gwynt.
- 46 Tripheth er cael beunydd â geisiant yn ddiorphwys, môr, meddwyn, a chybydd.
- 47 Tripheth a droant y byd wyneb i waered, pendodaeth gwraig, digywilyddra merch, ac anwybodaeth mab.
- 48 Tripheth à wnant briodas hapus, cydodran, cydvonedd, a chydveddiant.
- 49 Tri dyn nid call eu credu, diert h am ei vonedd, hen yn canmawl y dydd à vu gynt, a gwr à vostiio ei ddoethineb.
- 50 Tripheth ni welir ymgais arnynt ond mewn eisieu mawr, Duw, hen gefyl dall, a chachdy.
- 51 Tripheth gogyval a'u gilydd, cerdded ar ben a dwylaw, llyvu y baw oddiar din arall, a bod yn valch rodresgar yn ceisiau mawredd byd.
- 52 Tripheth cyfelyb iddeu gilydd, cleddyv gloew à ryda o'i hir gadw yn ei wain, dŵr gloew à ddrewa o hir sevyll yn llonydd, a doethineb à vydd varw o'i hir anarver.
- 53 Trichardawd i'r oes à ddêl, planu coed, gwella'u celvyddyd, a magu plant yn ddeddvolion.

<sup>1</sup> A yrant wr.

- 54 Tripheth à wnant lawnder mewn gwlad, planu coed, llavuriaw tir, a chribaw a nyddu.
- 55 Tripheth a ddylid sylwi'n bân av ar bob peth, anian, agwedd, a gweithred.<sup>1</sup>
- 56 Tripheth à bair iechyd, gwaith cymmedrawl, ymborth cymmedrawl, a llawenydd cymmedrawl.
- 57 Tri ymborth dyn à barant iechyd, hiroes, a synwyr gloew, ydvwyd, blithvwyd, a garddvwyd.
- 58 Tri ymborth à barant aviechyd, byroes, a synwyr pwl, cigvwyd, cyveithvwyd, a gwyrawdvwyd.
- 59 Tair cynneddvgamp ar ddyn ai parant yn iachus a hiroedawg, gwaith o lavuriaw'n gymmedrawl, codi'n fore, a llawenydd diniwed.<sup>2</sup>
- 60 Tair cynneddvgamp ar ddyn à barant vyroes ac aviechyd, trallavur, trachwsg bore, ac anynadrwydd.<sup>3</sup>
- 61 Tri newid mynych à barant hiroed, newid bwyd, newid gwaith, a newid dyddanwch.
- 62 Tripheth o'u hadver à estynant einioes dŷn, y wlad ai magwys yn blentyn, yr ymborth ai maethwys yn blentyn, a'r divyrwech ai dyddanwys yn blentyn.
- 63 Tri ychydig ar y pryd à wnant lês mawr, ychydig o vwyta ac yved, ychydig o oval, ac ychydig o dawawd.
- 64 Tripheth da i ŵr a garo iechyd, digon o gwsq y gwanwyn, digon o vwyd yr hâu, a digon o dân y gauav.  
Ac velly tervyna hyn o driodd Catwg Ddoeth.

#### 177. TRIODD EREILL.

- 1 TRI anrhydedd bydawl goruch pob un arall, aredig trev tâd, arddadlu hawl yn dda, a dwyn plant ar vonedd.
- 2 Tripheth nid oes namyn dedwydd neu ddoeth à veidyr ymochel ag wynt, godineb, medldwadw, ac overedd.
- 3 Tri dyn iawn rhoddi bwyd iddynt, ymdeithydd, golychwydwr, a llavurwr.
- 4 Tri charelyn dyn, tân, dŵr, ac arglwyd.
- 5 Tri gorvoledd dedwydd, dirwest, tangnevedd, a gwadaledd.
- 6 Tri gorvoledd diriaid, glythineb, ymladd, ac anwadalwch.
- 7 Tri bendith ni adant ar ddyn na ne-

<sup>1</sup> Anianoldeb, agweddoldeb, a gweithredoldeb. Ll. Twm Sion ab Evan.

<sup>2</sup> Llavor cymmedrawl. Ll. ar.

<sup>3</sup> Anghymmedrolwaith, sev y naill ai rhywaith ai rhyddiogi, hirgwsg bore, ac anvoddlondeb. Ll. ar.

- wyn na noethni, bendith ei dad fydd, bendith ei arglwydd priodawr, a bendith bardd llinolingerdd.
- Tri bendith arall y sydd well no'r cyvan, bendith tad a mam, bendith clav a chlwyvus, a bendith dyn advydig.
- 9 Tripheth à ardderchavael gŵr, gwraig ddiwair ddiwyd, arglwydd diwyd diwith, a diffeisedd.
- 10 Tripheth à ddarostwng gŵr, tir drwg, gwraig ddrwg, ac arglwydd tir drwg.
- 11 Tri rhyvel yn heddwch, gwraig ddrwg, tir drwg, a drwg arlwydd.
- 12 Tri ymborth gŵr, hela, aru tir, a chynnewid.
- 13 Tri thywysogaeth dedwydd, bod yn dda ei wasanaeth, yn dda ei anian, ac yn dda ei gyvrinach: a hyny ni chyngain namyn a chrevyddus neu voneddig.
- 14 Tri glŵth byd, brenin, môr, a dinas.
- 15 Tripheth à syrth ar ddyn heb yn wybod iddo, cwsag, henaint, a phechawd.
- 16 Tri melus byd, methu, fynu, a phechu.
- 17 Tri chadarn byd, arglwydd, drud, a diddim.
- 18 Tripheth ni ellir yn iawn hebddynt er maint à wnelont o ddrwg, tan, dwr, a brenin.
- 19 Tri merthyrolaeth heb ladd, baelder tylawd, diweirdeb dyn ieuanc, a chaingynnal heb gyvoeth.
- 20 Tripheth nid hawdd eu hofi, milgi hwy, bardd annigriv, a gwraig hagr.
- 21 Tri dyn à ddylid bod yn drugar wrth-ynt, alltud, gweddw, ac amddivad.
- 22 Tripheth à ddylid eu diolch, gan hawsedd hyny o dal am danynt, gwa-hawdd, anrheg, a rhybudd.
- 23 Tripheth à gynnal hir ddireidi ar ddyn, drygioni, dryganian, a glythineb.
- 24 Tri chadernyd dedwyddyd ar ddyn, cynneddvau daionus, hawddgarwch, a goddevusder.
- 25 Tri rhwydd hynt, golychwyd, ciniaw, a chydymaith da.
- 26 Tri awrwydd hynt, diaspad, dryghin, ac ymladd.
- 27 Tri gogyvlawnder dedwyddyd, caingynnal<sup>1</sup> arno ei hun, dadlau syniannus, ac ymoddev yn gadarn.
- 28 Tripheth hardd ar ddyn, gwybodaeth, campau da, ac addvwynder.
- 29 Tripheth cās ar ddŷn, anwybodaeth, dryggampau, ac atgasrwydd.
- 30 Tri anhebgor gwybodaeth, calon yn meddwl, iaith i ddadgan, a cheudawd i galw.
- 31 Tri chyw o'r un nyth, fermwr tavawd,<sup>1</sup> bardd dosparth, a dwyvawl cyfes.
- 32 Tripheth à gywirant eu gair yn ddiffuant, angeu, dial Duw, ac ediveirwoh.
- 33 Tripheth ni oddevant gellwair, iechyd, llwyddiant, ac amser.<sup>2</sup>
- 34 Tripheth ni ellir santeiddrwydd lle bythont, gloddest, balchder, a thrachwant.
- 35 Tri nôd santeiddrwydd, cariad perfaith, uvydddawd gwrawl, a thawedig-rwydd serchawg.
- 36 Tri nôd lleidyr, tavawd holgar, llygad chwilgar, ac wynebpryd brawychus.
- 37 Tripheth à ddengys gywiriad, genau tawedawg, llygad diymdawr, ac wyneb divraw.
- 38 Tripheth anhebgor tuag at wneuthur pob peth, gwybodaeth, gallu, ac ewyllys.
- 39 Tripheth à geif dedwydd, cariad, heddwch, a llawenydd.
- 40 Tripheth à geif diriaid, casineb, cystrin, a thristwch.
- 41 Tripheth gwrawl uvyddâu iddynt, i'r gwir, i'r byd à ddêl, ac i'r ceiliawg pylgain.
- 42 Tri chās Duw a dyn, golwg ymladdgar, tavawd twyllodrus, ac asbri drygionus.
- 43 Tripheth nid da myned yn eu cylch mewn brys, rhyvela, gwleddoca, a dadlaethu.
- 44 Tri nôd doethineb, cartrevgarwch, ymgais, ac amynedd.
- 45 Tripheth goreu gadael iddynt, ei dieithyr, lliv disyved, a doeth yn ei olwg ei hun.
- 46 Tri harddwch gwlad, ysgubawr, evail, ac ysgol.
- 47 Tripheth, er eu dryced, gwell eu meddu no bod hebddynt, ofeiriad, brenin, a gwraig.
- 48 Tri anawd llavurwr, gwas diawg, hâd lledryw, a thir tragolwg.
- 49 Tripheth anghysurus, ty heb wraig, cell heb wryd, a chorff heb iechyd.
- 50 Tripheth ar ddyn sy'n boddâu Duw, cyviawander, trugaredd, ac uvydddawd.

Ac velly tervyna.

*Catwg Ddoeth ai cant.*

<sup>1</sup> Creftwr tavawd. Ll. ar.

<sup>2</sup> Ac oedran. Ll. ar.



## 178. LLYMA ETTO DRIODD CATWG DDOETH.

- 1 TRIODD Catwg ab Gwynlliw à ddysgant dripheth, boddâu Duw, llesâu dŷn, a gwellau gwybodau a syberwyd.
- 2 Tri chyverddonau dyn, deall, cariad, a goluch.
- 3 Tri ardymhyr einioes dyn, gobaith, cariad, a llawenydd.
- 4 Tripheth à geif dyn goddevus, cariad dynion da, bodd ei gydwybod ei hunan, a rhadverthi Duw.
- 5 Tripheth à geif tyn trugarawg, cariad y byd, tangnev calon a meddwl, a bôdd Duw.
- 6 Tri chosp y sydd am bechawd, cosp cyvraith gwlad, cosp cydwybod, a chosp Duw.
- 7 Tripheth à geif dyn o gredu yn Nuw, digonedd bydawl, tangnev cydwybodawl, a llawenydd newawl.
- 8 Tripheth sy'n dallu y byd, twyll, goruchaviaeth, a thraserch ar ddyn a dynolion.
- 9 Tripheth sy'n arwain y byd ar ddiro, addewidion arglwyddi, gwisgodd myneich, a syberwyd merch.
- 10 Tripheth à drallodant y byd, cenvigen, anwired, a thrachwant.
- 11 Tri phriv lygredigaeth y byd, balchder, glythineb, a seguryd.
- 12 Tripheth à nerthant ddyn i sevyll yn erbyn yr holl vyd, gweled ansawdd a phrydverthwch gwirionedd, gweled dan bais y celwydd, a gweled y modd y mae y gwir a'r celwydd yn diw-eddu.
- 13 Tripheth à geif dedwydd, cariad, heddwch, a llawenydd.
- 14 Tripheth angenrhaid i bechadur, cydnabod ei bechodau, edivarâu, ac ym-egniaw daioni yn iawn am danynt.
- 15 Tripheth y sydd a'r naill yn debyg i'r llall o honynt, hen varch dall yn canu telyn a'i garnau, hwch mewn sidanwsg, ac annhrugarawg yn ymddadwrdd am ddwyvolder.
- 16 Tri addysg y rhydd seguryd, i veddwl yn ddrwg, i wedyd yn ddrwg, ac i weithredu'n ddrwg.
- 17 Tair ysgol doeth, cydwybod, pwyll, ac addysg.
- 18 Tair ysgol annoeth, cosp cyvraith, dygwydd drwg yn mywyd, ac ufern yn y byd à ddaw.
- 19 Tri chadernyd doethineb, cov, ystyr, ac arver.
- 20 Tripheth anweddus ar ddyn, tybied ei hunan yn ddoeth, tybied arall yn annoeth, a thybied y gwedd iddo à vyno.
- 21 Tri ychydig à ddangosant lawer o ddoethineb, ychydig balchder, ychydig trachwant, ac ychydig chwedl-eua.
- 22 Tripheth serchawg ar ddŷn, tangnev-edd, doethineb, a charedigrwydd.
- 23 Tripheth ni waeth eu colli na'u cadw, cyvoeth, ieuencyd, a chariad y byd.
- 24 Tripheth y sydd a gwae a'u collo, gwybodau doethineb, cydwybod lân, a chariad Duw.
- 25 Tripheth y sydd a melltigedig y neb a'u symuto, fin tir, hynt dwr, ac arwydd fordd ac arllwybyr.
- 26 Tripheth à wnânt ŵr yn vlaenawr ar ei gymodogion, meddiannau, gwybodau, a haelioni.
- 27 Tripheth à geif dyn diwyd, blaenor-iaeth, cyvoeth, a chlôd gan ddoeth-ion.
- 28 Tripheth à geif dyn cywir, dawn, a pharch, a fyniant.
- 29 Tri ynnill dyn dedwydd, cariad ei wlad, heddwch dioval, a llawenydd newawl.
- 30 Tri ynnill dyn dyoddevgar, cariad, llonyddwch, a chynnorthwy.
- 31 Tri hardd byd, dwyvawl, celvydd, a syber.
- 32 Tri pheth ar un à vydd, ac anhawdd yw cael ar arall eu cyvunwedd, wyneb, llavar, a deall.
- 33 Tair fynon gwybodaeth y sydd, pwyll, ansawdd, a gorvod.
- 34 Tripheth à ddylai ddyn à vynai addysg, gwrandaw yn graf, golygu yn graf, a thewi yn ddidoriant.
- 35 Tri dyn gwahanryw y sydd, dyn i Dduw à wna dda dros ddrwg, dyn i ddyn à wna dda dros dda a drwg dros ddrwg, a dyn i ddiawl à wna ddrwg dros dda.
- 36 Tripheth y sydd ac nid hawdd ynnill dyn oddiarnynt, ei gred, ei awen, a'i genedyl.
- 37 Tripheth à geif gŵr o deithiaw i wlad estrawn, newyn, anwyd, a gwatwar.
- 38 Tair llathvesur pob dŷn, ei Dduw, ei ddiawl, a'i ddiawr.
- 39 Tripheth à gair o ddilyn drwg; cywil-ydd, colled, a chosp.
- 40 Tripheth à ddylai à gafo gymwynas, ei ddiolch, ei goviaw, a thalu y pwyth.
- 41 Tripheth à ddylai bob un ei wneuthur, gwrandaw'n uvydd, ateb yn gall, a barnu'n hynaws.
- 42 Tair camp à ddangosant ddoethineb,

- dyoddev yn gall, medden y cam, ac ymgais am wybodau.
- 43 Tripheth â ennilliant enw da, gwedyd ychydig, gwneuthur daioni, a llavuriaw am gynnalïaeth.
- 44 Tair fordd yr adnebydd dyn, ei ymadroddion, ei arverion, a'i gyveillion.
- 45 Tripheth sy'n cadw y byd mewn trewyn, rhiv, pwys, a mesur.
- 46 Tair cynneddyv anweddus ar ddyn, taerni cais, caled i roi, a drwg dybiaw.
- 47 Tripheth â gadwant gorf a meddwl mewn iechyd, ymborth mesurawl, llavur cymmedrawl, a llawenydd cydwybodawl.
- 48 Tair afaith cynghor, dwyn ewyllys da, rhyddyd llavar, a gwybodaeth parth ac at yr achos.
- 49 Tri athrawon ynïau dyn, synwyr awenaid o reddv ac anïan, pwyll o ystyriaeth a chydwybod, a damweinoldeb cylch einïoes, ac hebddynt nis gellir gwybyddiaeth gyviawn.
- 50 Tripheth anhawdd eu cael; tân oer, dwr sych, a thrachwantus deddvawl.<sup>1</sup>
- 51 Tripheth anhawdd eu gwneuthur, tori syched â thân, sychu y gwlyb â dwr, a boddloni y byd.
- 52 Tripheth ni adant ddyn mewn newyn a noethni, bendith tylawd a thrallodus, bendith arglwydd priodawr, a bendith bardd llinolingerdd.
- 53 Tripheth ardderchawg ar ddyn; gwroldeb, dysg, a phwyll.
- 54 Tripheth o'u tra arver á vyrâant einïoes dyn, cigvwyd, meddwdawd, a thrachyd â gwraig.
- 55 Tripheth o'u hadver â estynant einïoes dyn, y wlâd ai magwys yn blentyn, yr ymborth ai maethwys yn blentyn, a'r myvyrdawd ai dyddanwys yn blentyn.
- 56 Tripheth gwell no chyvoeth, iechyd, rhyddyd, a phwyll.
- 57 Tripheth â gryvânt y meddwl a'r deall, gweled llawer, ystyried llawer, a dyoddev llawer.
- 58 Tripheth a gryvânt y corf, gorwedd ar wely caled, wybren oerllyd, a bwyd sych.
- 59 Tripheth â ddichonant bob peth, ac hebddynt nis gellir dim, nerth corf a meddwl, gwybodaeth, a serch awenbwyl.
- 60 Tripheth nis gellir deddvolveb o Dduw hebddynt, maddeu gelyn a chamwedd,
- haelioni barn a gweithred, a glynu wrth â vo cyviawn deled â ddelo.
- 61 Tripheth â geif dyn cywir, fyniant, anrhydedd, a diwedd da.
- 62 Tripheth â geif dyn twyllodrus, drygvyd, drygair, a drwg ddiwedd.
- 63 Tripheth â geif dyn deddvawl, iechyd, llwyddiant, ac anrhydedd.
- 64 Tripheth â geif dyn o godi'n fore, iechyd corforawl, cyvoeth bydawl, a bywyd tragwyddawl.
- 65 Tair bost fôl, ei gyvoeth, ei vonedd, a'i oferedd.<sup>1</sup>
- 66 Tripheth â vostier ar ddoeth, ei ddeall, ei gelvyddyd, a'i gynneddau da.
- 67 Tri chwerthin fôl, am ben y drwg, am ben y dâ, ac am ben nis gŵyr beth.
- 68 Tripheth â geif dyn govalus, parch, amledd, a boddlonedd.
- 69 Tripheth a geif dyn gwallus, cywilydd, eisiwedu, a galar.
- 70 Tripheth fy'n harddu meddwl, casau folineb, rhinwedd hylaw, ac awydd dysgu.
- 71 Tripheth ardderchawg ar ddyn, caru gwybodaeth, gwneuthur daioni, a bod yn gyviawn yn yr hyn â wnelo.
- 72 Tri thwyll dyn, gair têt, chwant ynnill, ac anwybodaeth.
73. Tri dyn ymgadwer rhagddynt: yr avlawen, y testunwr, ac a chwarddo am ben y drwg.
- 74 Tri gevellod cyntavanedig y cythraul, balchedd, anwiredd, a chenfigen.
- 75 Tripheth â geif dyn divaleh, esmwythder meddwl, cariad ei gymodogion, ac awenbwyl ddwyvawl.
- 76 Tripheth â geif dyn dedwydd, llwyddiant, anrhydedd, a thangnef cydwybod.
- 77 Tripheth y ceif dyn annedwydd, dirmyg, avlwyddiant, a phoen meddwl.
- 78 Tripheth â gair o dlodi, iechyd, pwyll, a nerth Duw.
- 79 Tripheth â geif dyn dwyvawl, gair dâ, byd dâ, a diwedd dâ.
- 80 Tri dyn nid call credu gormodd iddynt, rhodiadur o bell, darllenwr llyfrau anghyviaith, a gwr hyn no'i gymodogion.
- 81 Tri cholled y corf â bair ennill i'r enaid, colli golud a meddiant, colli iechyd corforawl, a cholli câr a chyvaill.

<sup>1</sup> Dwyvawl. Ll. ar.<sup>1</sup> A'i vaswedd. Ll. ar.



- 82 Tri chynghor Lasar, car dy Dduw a'th wnaeth o ddiin, ymgaïs a Duw a'th brynwys a gwaed ei Vab Iesu Grist, ac uvyddâa i Dduw a'th varn drwy air ei Vab Iesu Grist.
- 83 Tri athraw dŷn, un yw dichwain, sev addysg o weled a chlywed; ail yw deall, a hwnw â ddaw o ytsyr ac ymbwyll; trydydd yw awen yniawl o ddawn Duw yn radverthwech cynhenid.
- 84 Tair priv ddyledswydd dŷn parth gwlad a theulu, ynnill meddiant drwy ddiwydrwydd a chywirdeb; llesau ei wlad a'i genedyl ymhob gorchwyl â wnelo; a gyru addysg deddvoldeb ar bob un lle ydd elo.
- 85 Tri ovyn â gadarnâant galon dŷn, ovni credu y cyvan â glywo gan arall, ovni llwyddiant bydawl, ac ovni anvoddau Duw.<sup>1</sup>
- 86 Tri ovyn â wanâant galon dŷn, ovni gwedyd y gwir, ovni advydigrwydd, ac ovni diawl.
- 87 Tair sylvaen deddyv a chynneddyv, trevn, cyvianwder, a thangnev.
- 88 Tripheth canmoladwy ar ŵr, ymad-drawdd doeth, trevnu 'n hardd, a gweithredu 'n gyvianw.
- 89 Tri diogelder dyn, iechyd, rhyddyd, a chydwybod dda.
- 90 Tripheth anhawdd i ddyn eu gwneuthur yn gwbyl, adnabod ei hun, gorchvygu ei chwantau, a chadw ei rin.
- 91 Tripheth â gynnail gŵr ymhob peth â wnelo, serch ar â wnelo, gwybod y modd ai gwneler, a bod cyvianw yn marn cydwybod ai gwnelo.
- 92 Tripheth â geif gŵr o'i gyvoeth trais, cas rhyngtho a dyn, cas rhyngtho a'i hun, a chas rhyngtho a Duw.
- 93 Tripheth serchawg eu gweled, diriaid yn myned yn ddedydd, cybydd yn myned yn hael, a phechadur yn myned yn ddwyvawl.
- 94 Tripheth â ellir o gyvoeth cyvianw, digonedd bydawl, llusendawd brawdawl, a dâioni gwladawl, ac o'r tri hyn bodd Duw nevawl.
- 95 Tripheth â eilw fôl yn anmhwyl, ceisio gwybodaeth dōed â ddêl, rhoddi cardawd heb veddwl am â ddêl, a dyoddev dros wir a chyvianw heb ovni am â ddêl.
- 96 Tripheth ni ellir cudd arnynt, cariad, câs, ac awenbwyll.

- 97 Tripheth hawdd eu gweled lle bont, cyvoeth, gwybodaeth, a gwroldeb.
- 98 Tri chelwydd y sydd, celwydd ar air â bair i arall wedyd y peth na vo gwir, celwydd ar weithred â bair i arall weithredu o grêd yn erbyn â vo gwir, a chelwydd ymddwyn â rhith, â bair i arall veddwl a barnu yn wrthwyneb i'r gwir.
- 99 Tripheth â wnant ŵr yn hoenus, ei wraig yn ei garu, ei orchwyl yn llwyddaw, a'i gydwybod wrth vodd Duw.
- 100 Tripheth y dylai ddyn eu cadw yn wastadawl o vlaen ei lygaid, ei ddyledswydd bydawl, ei gydwybod, a deddvau Duw.

Ac velly tervyna—Catwg  
Ddoeth ai Cant.

## 179. TRIODD ETTO AMRYVAL.

- 1 TRIPHETH nid hawdd eu hattal, frwd rhaiadyr, saeth o vwa, a thavawd ynyvd.
- 2 Tripheth ni hir barâant, tês Mawrth, bwa y gwlaw, a pharch cellweirgar.
- 3 Tri nôd crîstion, caru gelyn, celu â wna o ddaioni, a chymodi rhwng caseion.
- 4 Tair athrawiaeth nid call a'u crêd, â rotho gŵr yn mhlaidd â vo ar ei lês a'i llwyddiant ei hun, â rotho ag ynddi gâs at arall, ac â rotho gŵr doeth yn ei olwg ei hun.
- 5 Tri dyn nyw mawr gerir, balch, llwvyr, ac achwyngar.
- 6 Tri dyn hawdd eu hebgor, na wnelo lês i neb, na pharo lawenydd i neb, ac nas gadawo lonyddwch i neb.
- 7 Tair priv gynnedyv x sydd ar ddyn i ddiawl, balchder cenvigenus, cybydd-dra trachwantus, a gweniaith dwyllodrus.
- 8 Tri chynghor yr aderyn melyn, na vawr alara am â ddarfo, na chrêd yr hyn na allo vod, ac na chwenych na allech ei gael.
- 9 Tripheth â yrant ŵr allan o'i dŷ, mwg, to anniddos, a gwraig anynad.
- 10 Tripheth sy 'n dyvethu y bŷd, brenin fôl ei gynghor, ynad heb gydwybod, a mab heb ovyn.
- 11 Tri nôd cywir y sydd ar ddŷn i ddiawl, ac nis gall ymddyhebu ag wynt, ei air, ei olwg, a'i ymmod.

<sup>1</sup> Digiaw Duw. Ll. ar.

<sup>2</sup> Santaidd. Ll. ar.

- 12 Tri gwreiddyn pob drwg, trachwant, celwydd, a balchder.
- 13 Tair cynneddyv y sydd yn nglyn a dyn i ddiawl, trachwant, cenvigen, a balchder.
- 14 Tripheth ebrwydd y darvyddant, rhyv-yg heb urddas, cadernyd heb gydwybod, a golud heb gyviawnder.
- 15 Tri nodau cywirion ar ddyn à ddangosant beth ydyw, gair, go.wg, ac ymddwyn.
- 16 Tri chynghor à roddes Branwen verch Llyr, na ddwg alar am a ddervydd, na chrêd yr hyn na ddychyn vod, ac na chais nas gallot ei gael.
- 17 Tripheth à ddifeithiant y byd, brenin fôl heb gynghor, barnwr heb gyviawnder, a gwas heb ovyn.
- 18 Tripheth ni hir barâant, rhwysg heb urddas, cadernyd heb gydwybod, a pharch heb haeddiant.
- 19 Tri dyn ni vyddant wryrnigion vyth, à wreicâo wrth gynghor ei gnawd, à wleddo wrth gynghor ei vlys, ac ac à ymladdo wrth gynghor ei wfn.
- 20 Tri dedwyddwch teulu, gwarcheidwad cywir, bugail govalus, a negeswr doeth.
- 21 Tair dedwyddgamp gŵr, bôd yn llawen yn ei dŷ, bod yn dda yn ei eglwys, a bod yn ddyddiwr rhwng ei gymodogion.
- 22 Tripheth nid hawdd eu gweled, balch yn hael, ieuanc yn ddoeth, a hên yn voesgar.
- 23 Tripheth ni wnant avles i neb, celu drygvoes, rheoli drygnaws, a difawd drwg veddwl.
- 24 Tripheth à geif gŵr deddvawl, digonedd bydawl, heddwch ysbrydawl, a llawenydd nevawl.
- 25 Tripheth à wnant ddyn yn ddiawl, balchder, cenvigen, a lledrad.
- 26 Tripheth ni cheir ddyn à welo 'n ddi gon o honynt er à gafo, iechyd, hoedyl, a chyvoeth.
- 27 Tri dyn à gerir gan Dduw, cadarn cyviawn, dewr trugarawg, a hael diedivar.
- 28 Tripheth à ŵyrant varn gyviawn, cariad cyveillion, ovyn cedyrn, a chwant da bydawl.
- 29 Tri glŵth byd, mor, dinas, ac arlwydd.
- 30 Tripheth ni mad-ddiwedd a'u hymddirieto, iechyd yn henaint, hindda y gauav, a gwynfyd o bethau y byd.
- 31 Tripheth à dwyllant à ymddirieto iddynt, addewid gordderchwyr, tyddlondeb taiawg, ac amser ieu-enctyd.
- 32 Tripheth nid oes ond y twyll o hon-ynt, serch trythyll, diniweidrwydd arglwyddiaeth, a dwyvoldeb clâv gwelyvawg.
- 33 Tripheth ni ddylid eu credu, breuddwyd hên wrach, llw gordderch, a chwedyl heb warant.
- 33 Tripheth à geif cybydd angawr, poen yn casglu, goval yn cadw, a thristwch yn colli.
- 35 Tair sail doethineb, dyg yn ieuencid, cov yn cadw, a synwyr yn deall.
- 36 Tripheth ni ddervyddant vyth, cardawd vlodeuawg, enaid dyn, a chariad perfaith.
- 37 Tripheth nid oes namyn Duw a'u gŵyr, dechreu pob peth, achos pob peth, a diwedd pob peth.
- 38 Tri gavael y sydd ar Dduw, deall pwyllgar, cariad goddevgar, a chydwybod ystyrgar.
- 39 Tri phriv roddedigion Duw, awen, deall, a rhadverthwch.
- 40 Tripheth à ddygant ddyn at Dduw, amynedd, cariad, a chydwybod.
- 41 Tair priv gynneddyv dwyvoldeb, deall yn gyviawn, cariad perfaith, a goddev cadarn.
- 42 Tri chyverlyniaid doethineb, awen, ystyr, ac ymgais.
- 42 Tri chyverddonau doethineb, gwarâu gwylltovaint, mwyâu tangnev, a gwellau deddvau.
- 44 Tri rhagweinyddiaid doethineb; addysg ddeddvawl, arver weithredawl, a serch awenawl.
- 45 Tri arddangos awen o Dduw, ymddwyn doeth, ymgais er gwell, ac ymddal ar bwyll.
- 46 Tri arddangos doethineb, ymddal ar bwyll, ymddal ar awen, ac ymddal ar welliedigaeth.
- 47 Tripheth à ddyvydd o dangnev, amlaâd meddiannau, gwellaad moesau, a mwyâad gwybodau.
- 48 Tripheth ni waeth bychodedd no gormodedd onaddynt, gwelldoldeb, goludoldeb, a boddoldeb.
- 49 Tri dyn goreu pa bellav y bont, gwenieithwr truthgar, athrodwr cynhengar, a chwedleuwr celwyddgar.
- 50 Tri chydgyveillion prifordd y nevodd, tlawd amyneddgar, doeth ymbwyllgar, a gweliedydd goddevgar.



- 51 Tri dyn ni welir amgen iddynt no chas yn vvw a chlôd yn varw, doeth tangnevgar, athraw gwired-dgar, a chyvaill cywir ceryddgar.
- 52 Tri arddangos dynoldeb, haelioni serchus, ymddwyn cariadus, a gwybodau moliannus.
- 53 Tripheth ni lwydd â el yn eu herbyn, anianoldeb, govynoldeb, a darwein-ioldeb.
- 54 Tri rhyvedd byd, caru rhyvel yn vwy no heddwch, caru gormes yn vwy no chymmes, a charu gau yn vwy no gwir.
- 55 Tripheth â ddylid eu dambwyll ar bob dyn, nertholdeb, tueddoldeb, a devnyddioldeb.
- 56 Tri gwrthgevyddion daioni, balchder, llid, a thrachwant.
- 57 Tri chyvodolion<sup>1</sup> doethineb; deall, ystyriaeth, ac addysg.
- 58 Tri rhagvodolion doethineb; deddvoldeb, tangnevoldeb, a dwyvoldeb.
- 59 Tri chyvystyr doethineb; rheidioldeb, moddoldeb, a buddioldeb.
- 60 Tripheth â gau yn erbyn doethineb, balchder, trachwant, ac ovnoc-rwydd.
- 61 Tri harddwch gwlad, llavuriaeth ddeallus, cymydogion cydvyddus, a llywodraeth gydwybodus.
- 62 Tripheth â bair llwyddiant a golud, gwneuthur o ŵr â vo raid iddo ei hunan yn lle ymddiried i arall ei wneuthur, gwneuthur â ellir heddw yn lle oedi hyd y voru, a gwneuthur devnydd pwyll ac ystyr o bob peth â ddelo ger bron synwyr a deall.
- 63 Tri phwyll y sydd dros dewi, rhag dywedyd y peth nas dylid, rhag dywedyd y modd nas dylid, a rhag dywedyd y lle nas dylid.
- 64 Tri phwyll y sydd dros ddywedyd a deued â ddêl, addysg rhag anwybodaeth, cyngor rhag amryson, a gwirionedd rhag celwydd argywedus.
- 65 Tripheth nis gall namyn Duw yn unig, gwneuthur yr hyn na vu erioed o'r blaen, gwybod â ddaw, a barnu ar gydwybod.
- 66 Tripheth nid oes namyn Duw a'u gŵyr, dechreu, cynnal, a diwedd.
- 67 Tripheth goreu eu gadael i Dduw, barn, gobrwy, a dial; canys nid oes ond eve â ŵyr â ddylid o un nac arall o'r tri.

<sup>1</sup> Tri chynvodolion.

- 68 O dripheth y gwybyddir a vu, ysydd, ac a vydd; yn gyntav, o vvw mor gyviawn, o barth ymgais â Duw; yn ail, o vod mor rhydd oddiwrth a gaethai arnat â Duw; yn drydydd, o garu a chasâu yr un pethau ag a wnai Duw: ac o hyn y gweli pob gwirionedd, a phob hardd, a phob iawn, a phob dyled, a phob hygar, a phob addas, yn un ansawdd ag a'u gwêl Duw; ac y gwybyddi di ba bethau a ddygwyddant yn ddiymball; canys nis dichyn amgen nog y myn Duw bob peth yn ei amser herwydd y soniwyd am eu noturiaethau a'u cynneddvau; canys yn Nuw y mae nerth a'u dichon, a gwybodaeth a ŵyr eu medru, a chariad at bob iawn a'u myn, ac nas goddev amgen.

Ac velly tervyna—Catwg  
Ddoeth ai Cant.

## 180. TRAETHAWD LAS CATWG DDOETH.

- GWNA ddaioni unwaith ti ai gwnai yr ail waith rhag cywilydd, a'r drydydd waith o voddlondeb, a'r bedwerydd waith o serch, a chweddi y delo serch atto ti ai gwnai dros vyth; canys nis gellir diwedd serch cynneddvawl: nid oes na varw namyn serch.
- A gafo air da unwaith ev â chwennych ei gadw a'i gynnal, o cheif yr ail waith eve â lawenâa o'i achos, o cheif y teirgwaith eve ai serch, ac o'i serchu, eve â ymgadarnâa yn ai dirper; a chadarn o serch cadarn tragwydd.
- O chwennychi troi dyn oddiwrth ei vai rho iddo air da, ac etto ac etto, hanpid gwell gŵr o'i ganmawl, hanpid gwaeth a woganer, a gollo a'i bôdd yn unpeth ai cais yn arall, a gafo ai bôdd yn unpeth, bynag y bo, eve ai ceidw gyhyd ag y bo galladwy iddo; canys dyn â ymgais ai bôdd; canys nid byw ond bôdd, ac addwyn i bob un ai bôdd.
- A elwir yn gall â gais vod yn gall, ac o chais ev â lwydd, ac o lwydd ev â chwennych, ac o chwennych ev â serch, ac o serch eve â ymgadarnâa ynddo.
- A vernir yn gall â ymgais i vod yn gall, o ymgais cael, o gael gobaith, o obaith adymgais, o adymgais pwyll, o bwyll cyvlydd; ac ni ddiifyg nerth a llwydd lle a'u hymgyrch gobaith, pwyll, ac ymgais.

Lle chwennycher gyru daioni moler ev:  
 mawl á gyfry ystyr, ystyr á bair  
 bwyll, pwyll á bair serch, serch á bair  
 egni, egni á lwydd, llwydd á ddwg  
 lawenydd, llawenydd á gyrch ei ad-  
 gael, adgael á gyrch lwybrau y cael,  
 ac yn yn naws á hyn yr hen ddiar-  
 hebawd.

Nid daioni ond gallu,  
 Nid gallu ond cyfraw,  
 Nid cyfraw ond serch,  
 Nid serch ond mawl,  
 Nid mawl ond daioni.

Mawl á wna dripheth, nid amgen,  
 Y gobaith yn gadarn,  
 Y pwyll yn ddychymygvawr,  
 A'r gorchwyl yn hawdd.

Ac wrth hyn bid weledig modd y dylai  
 athraw parth ei ddarymgais, er dysgu  
 a dangos gwybodau daionus, a phob  
 gwir, a phob gorau, a phob rhyw a  
 rhith, ar ddaioni, sev y dylai eve—

- 1 Dangos rhyw a rhin,
- 2 Moli daioni,
- 3 Cyfroi serch.
- 4 Cadarnáu gobaith.
- 5 Amlygu llës.
- 6 Dychymyg moddoldeb.
- 7 Frwythloni deall.
- 8 Cevnogi pwyll.
- 9 Dangos cyviawn ac anghyviawn.
- 10 Arwain ystyr.
- 11 Hawddáu gorchwyl.
- 12 Cadarnáu gwirionedd.
- 13 Datrin twyll.
- 14 Deall ei ddigon a'i vodd ar y pethau  
hyn.
- 15 A bod á eirch ar arall ymhob cyfur.

Ac velly tervyna'r draethawd lās:  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

#### 181. OSAU CATWG DDOETH.

Os dyls o dyst dy wybodaeth fyrv, na  
 ddawr a'th amheuant.  
 Os call pob ymgais ag amcanwyd, na  
 ddawr a'th watwarant.  
 Os doeth o lwyrr ystyrbwyll dy varn, na  
 ddawr ai gwrthvarnant.  
 Os cyviawn a phwyllgar dy vuchedd, na  
 ddawr a'th oganant.  
 Os iawn a'th geir bob gair a gweithred na  
 ddawr a'th ryveiant.  
 Os dedwydd o ddevawd a'th welir, na  
 ddawr a'th ddiwriant.  
 Os bydd á vo cyvraid yn dy gell, na ddawr  
 á loddestant.  
 Os gwir á vydd ar vlaen dy davawd, na  
 ddawr a'th gelwyddant.

Os parch a'th ddyvydd am iawnder o gamp,  
 na ddawr a'th collbant.  
 Os tlawd o wneuthur elusen a phwyll, na  
 ddawr a'th ddibrisant.  
 Os dyoddeu er mwyn boddáu dy Dduw, na  
 ddawr a'th ddirmygant.  
 Os wyd o gorf a chydwybod yn iach, na  
 ddawr a'th wrthenwant.  
 Os gwell o'th gymhlegety y gwelir y byd,  
 na ddawr a'th wrthvynant.  
 Os rhodiwr hyd fyrdd cyviawnder wyd, na  
 ddawr a'th wrthgyrchant.  
 Os drwg á syrth yn ddirym dan dy draed,  
 na ddawr á deyrnasant.  
 Os perchir dy gampan gan deulu nev, na  
 ddawr a'th anniharchant.  
 Os cynnull awenddyg a'th holl nerth wyd,  
 na ddawr a'th wrthbwyllant.  
 Os cyvaill cydwybod dangnevgar lân, na  
 ddawr a'th adawant.  
 Os gobaith a'th gysur i'th ddydd a'th awr,  
 na ddawr a'th rylvlinant.  
 Os llawen dy galon wrth vodd Duw ner,  
 na ddawr a'th rywestlant.  
 Os mawr wyd yn ngolwg Duw dovydd  
 dad, na ddawr a'th vychanant.  
 Os engyl a'th nawdd yn nydd a nos, na  
 ddawr a'th erlidiant.  
 Os Duw yn mhob amewydd a saiv o'th  
 blaid, na ddawr a'th erbyniant.  
 Os cefin y diwedd wlad nev i'th rân, na  
 ddawr a'th ysbeiliant.

Catwg Ddoeth ai Cant.

182. LLYMA ORECAU A DDODER AR GATWG  
 DDOETH MEWN RHAI LYVRAU, AC AR  
 GEDIVOR VARD D MEWN UN LLYVYR  
 ARALL: CHWILIED A GAFO LE.

GOREU ar gardawd ei rhoi yn y dirgel,  
 Goreu ar venyw ei drwg yn ddiymgel.  
 Goreu y chwareuon ymwrthod a'r cyvan,  
 Goreu pob ynnill adynill dy hunan.  
 Goreu o'r gwyr yr hawddgarav ei ddev-  
 awd,  
 Goreu o'r gwragedd y byrav ei thavawd.  
 Goreu ar lencyn ymgynghor a'i athraw,  
 Goreu ar lances o ddevawd yn ddistaw.  
 Goreu o'r campwyr y lleiav ei draferth,  
 Goreu moesgarwch ymarwedd yn bryd-  
 verth,  
 Goreu pob chwareu yw gado y croen gar-  
 trev.  
 Goreu ar wladwr ei gael yn ei addev,  
 Goreu cymodawg cymodawg didervysg,  
 Goreu ar athraw cydvynel a'i addysg.  
 Goreu gwaith criston ymroi ar gyviawn-  
 der,  
 Goreu athrylith athrylith o vwynder.



Goreu boneddig boneddig gwareddawg,  
 Goreu ar antur anturiaw'n galonawg.  
 Goreu divyrwch cân adar boreuddydd,  
 Goreu cyveillach ymgyvryn â dedwydd.  
 Goreu creftwriaeth llavuriaw tòn daiar,  
 Goreu doethineb doethineb avlavar.  
 Goreu gwaith undydd rhoi bwyd i newyn-  
 awg,  
 Goreu cyverddawn hynawsder trugarawg.  
 Goreu gwaith celydd ymarbwyll a'i am-  
 can,  
 Goreu adnabod ymnabod dy hunan.  
 Goreu gweithredon gweithredon trugaredd,  
 Goreu gwaith ystyr iawn ystyr y diwedd.  
 Goreu pob meddiant meddiannu llaw gelv-  
 ydd,  
 Goreu trysorau trysorau gwybedydd.  
 Goreu pob cynnull yw cynnull gwybodau,  
 Goreu gwaith ymbwyll deddvoli cynnedd-  
 au.  
 Goreu gwroldeb darostwng ei valchder,  
 Goreu pob ymddwyn ymddwyn yn ddi-  
 drawsder.  
 Goreu gorchestion gorchestu tangnevedd,  
 Goreu pob deall yw deall gwirionedd.  
 Goreu pob awen cywirdeb cynneddvawl,  
 Goreu diwydrwydd ymvydio'n ddarbod-  
 awl.  
 Goreu gwaith synwyr ymddyspwyll difu-  
 ant,  
 Goreu pob dirwest ymddirwest rhag tra-  
 chwant.  
 Goreu pob gochel yw gochel cybydddawd,  
 Goreu pob golud yw golud cydwybod.  
 Goreu deddvoldeb deddvoldeb o grevydd,  
 Goreu y goreuon, boddioni Duw ddovydd.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 183. NIDIAU ODLEDIGION.

Nid gallu ond nerth i'w arver,  
 Nid da un peth nas cynmerer.  
 Nid doethineb heb ddarwybod,  
 Nid gwybodaeth heb ddangos nôd.  
 Nid dewr ond un â darawo,  
 Nid doeth ond dewr â beidio.  
 Nid addysg heb ddoethineb,  
 Nid callder ond cywirdeb.  
 Nid ymgynnal heb ddarbod,  
 Nid crevydd ond cydwybod.  
 Nid darbod ond cyviaunder,  
 Nid cydwybod ond daionusder.  
 Nid daionusder ond o fwriad,  
 Nid bwriadus ond o gariad.  
 Nid cariad ond uvydddawd rhad,  
 Nid uvydddawd ond i Dduw dovydd dâd.  
 Nid caru Duw ond cadw ei orchymyn,  
 Nid gwir gwir ond ei gredu a'i ganlyn.  
 Catwg Ddoeth ai Cant.

## 184. HARDD BETHAU CATWG DDOETH.

HARDDWCH mab ei addwynder,  
 Harddwch merch ei gwylder.  
 Harddwch gŵr ei ddoethineb,  
 Harddwch gwraig ei fyddlondeb.  
 Harddwch teulu syberwyd,  
 Hardd ar bob gŵr celyddydd.  
 Hardd ar hên ei wybodau,  
 Hardd ar ieuanc glân gampau.  
 Hardd ar vlaenor ystyriaeth,  
 Hardd ar athraw dysgeidiaeth.  
 Harddwch llavar gŵar oslev,  
 Hardd ar bawb byw yn nghartrev.  
 Hardd ar gyvaille cywirdeb,  
 Hardd ar gymodogaeth undeb.  
 Harddwch cerdd ei gwirionedd,  
 Hardd ar ddwyvawl glân vuchedd.  
 Hardd ar arglwydd haelioni,  
 Hardd ar bob dŷn daioni.  
 Hardd ar vrenin cyviaunder,  
 Hardd ar wladwr gwrolder.  
 Harddwch eglwys ei rhiniau,  
 Harddwch llys llês gorddodau.  
 Harddwch gwlad glân arverion,  
 Harddwch cenedyl ei doethion.  
 Harddwch dinas ei moesau,  
 Harddwch dysg gloew ddosparthau.  
 Harddwch dedwydd santeiddrwydd,  
 Hardd ar bob tlawd boddlonrwydd.  
 Harddwch awen ei hasbri,  
 Harddwch pob peth ei deithi.  
 Harddwch doeth ei amynedd,  
 Hardd ar bob hardd tangnevedd.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 185. LLENWYDDION CATWG DDOETH.

## 1.

AWENGAR a leinw ei ddeall â gwybodau,  
 Celydd a leinw ei gov â dosparthau,  
 Anianus á leinw ei chwant a'i serchiadau,  
 Gloddestgar á leinw ei vol á phob moeth-  
 au,  
 Diwyd a leinw ag yd ei ysguboriau.  
 Darbodus á leinw ei gell á chyvreidiau,  
 Haelionus a leinw newynawg á bwydau.  
 Deddvol á leinw ei bwyll á rhinweddu.

## 2.

Drygionus á leinw ei vro ag anvawl pob  
 doethion,  
 Daionus á leinw y bŷd a'i glôd o gylchon.  
 Doeth á leinw ei vryd a phwyll fyddlawn,  
 Tangnevgar á leinw ei vro a deddvolion,  
 Cybydd á leinw ei gist ag aur ddigon,  
 Diawl a leinw ufern á chybyddion.  
 Dedwydd á phob daioni a leinw ei galon,  
 Duw á leinw ei nevodd á dedwyddon.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 186. DAMUNEDAU CATWG DDOETH.

1.

BYDDED imi wŷr drygion,  
A phob enaid anghriston,  
Hyd olaith yn elynion.

2.

Na vydded ryngwyv dangnev  
A gelynion brenin nev,  
Ac nas carant ei saint ev.

3.

Nam bydded le bwyv i'm traill,  
Mâb diriaid imi'n gyvaill,  
Addwyn a'u bodd bawb eraill.

4.

Bwyv gâr i bob cynneddvawl,  
Ar wedd sant, canys Duw a'u mawl,  
Boed ev i mi gâr dwyvawl.

5.

O'm cyrch doeth dwyvawl vuchedd,  
Yn mygyr ovwy tangnevedd,  
Bwyv a'i ervyll mal ai gwedd.

6.

Brenin a thad ac athraw,  
Boed imi a'm parch iddaw,  
A ve dwyvawl i'm cyviau.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

## 187. ENGLYNION A GANT CATWG DDOETH.

1.

UN ansawdd lle bo'n lledrad,  
Cudyn gwlan a'r holl ddavad,  
Drwg yw Drwg yn mhob tyviad.

2.

Un achreth ar groen y tân,  
Bid mawr eirias bid bychan,  
Drwg yw drwg yn mhob anian.

3.

Un anguen á ddaw o haint,  
Ai bach ai mawr gwynovaint,  
Drwg yw drwg, drwg yn mhobmaint.

4.

Ni ddawr ai dyfo'n anghlod,  
Ai mawr ai bach y pechod,  
Drwg yw drwg yn mhob travod.

5.

Ni vawr bwys parth argywedd,  
Ai mawr ai bach y caredd,  
Drwg yw drwg yn mhob agwedd.

6.

Na ystyr maint y pechawd,  
Ystyr maint anuvydddawd,  
Dod bob peth ar ei waelawd.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

## 188. DEIVREGAWD A GANT CATWG DDOETH.

Ni omedd yr haul ei dês i'r ynvyd à boer  
yn ei wyneb,  
Ni omedd Duw nêr ei lês i'r diriaid er  
maint ei gasineb,  
Ni adawodd Duw neb heb nerth à weryd  
o bob folineb,  
Ni ettail Duw dad ei nawdd i'r dedwydd  
à garo doethineb,  
Ni ddianc dros vyth rag cosb y drygwr à  
wna drawsineb,  
Ni ddifyg ond aros y dydd anrhydedd i bob  
gwarineb,  
Ni waeth pan ddêl awr ddiwedd ar ddyn  
ai dyvu'n groesineb,  
Ni veth ar ai cais oleuni Duw yn eithav  
gloewineb.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

## 189. NIDIAU ODLEDIGION.

NID hir y pery yr abwy lle bo llawerodd<sup>1</sup>  
o vrain,  
Nid melus bydd erddigan lle bo gormod-  
edd o sain,  
Nid hawdd yw cysgu'n esmwyth lle bo  
gormodedd o chwain,  
Nid mawr y cerir gorwedd lle bo gormod-  
edd o ddrain,  
Nid hyvryd rhodiaw llwybrau lle bo gor-  
modedd o vain,  
Nid mawr synwyrâu geneth lle gormod o'i  
phrid yn gain,  
Nid mawr moesgarwch llances ni wisg am  
ei thavawd wain,  
Nid call undyn o'i wybod à ddymgais ag  
un o'r rhai'n.

Catwg Ddoeth ai Cant.

## 190. GWASGAREDD CATWG DDOETH.

1.

DIRIAID á glut i ddedwydd,  
O vorodd ac o vynydd,  
O gwl daiar alavon,  
Ac o eigion avonydd.

2.

Eiry mynydd bydd ar vai,  
Bei canfai bawb ai dyddysgai,  
Ni chefid annysg yn neb rhai.

<sup>1</sup> Gormodedd.



3.

Cain cynwyre gwynt am lwyv,  
Gnawd gwynvyd gwr ei gymwv,<sup>1</sup>  
Gwae ni chein à vo dawn dwyv.

4.

Ar bob bôd ac ar bob byw,  
Yn mhob rhith ac yn mhob rhyw,  
Gorev tangnev tanguev Duw.

5.

Cyrchid diriaid yn abell,  
Cyrchid doeth ei ystvell,  
Gwae à syrth mefyl o'i avell.<sup>2</sup>

6.

Cyrchid dedwydd ei adail,  
Cyrchid diriaid y dan ddail,  
Gwae à syrth mefyl o'i gesail.

7.

Gwell enw nôd no nerth unben,  
Gwell dysg no golud cyvrben,  
Gwell awen no dysg cymhen,  
Gwell cydwbybod nog awen.

8.

Cais ddedwydd yn ei addev,  
Cais ddiriaid pob anghartrev,  
Doeth ni ysgar a'i ystrev.

9.

Gnawd i lwrw ei ladd yn fo,  
Gnawd i ddewr ddiane o daro,<sup>3</sup>  
Gnawd i wâs gwych à vyno.

10.

Godidawg wyneb o gân cu,  
Gyda mynych athrevu,  
Gwae ev ni wêl gân o'i du.

11.

Ni chyll un dedwydd ei swydd,  
Ni chyll iawn ymgais ei lwydd,  
Ni chyll ymbwyll ei amrwydd,

12.

Cyd bo dy lwybr dan wasgawd,  
Ni'th ddyvu pwys pob gosawd,  
Na cherydd a'i dêl anfawd.

13.

Gwilia ba gyrch dy fwriad,  
Iawn i ddoeth wiliaw'n wastad,  
Ni wyl dyn a'i dyddaw'n vrad.

14.

Gwilia dro dy droed beunydd,  
Anamlwg yt a'th orvydd,  
Gwell angen no chywilydd.

<sup>1</sup> Ai gynnwyv?<sup>2</sup> Ai asell?<sup>3</sup> Wrth daro.

15.

Gwilia verw dy vryd beunoeth,  
Gwell pwyll i ddyn nog aur coeth,  
Gwell angeu no byw annoeth.

16.

Gwilia bwyll dy ben beuawr,  
Anmhwyl o'th bell nid nemawr,  
Gwell bedd no bywyd gwydvawr.

17.

Gwilia'th davawd ac à wnêl,  
Ond llavar nid diymgel,  
Pob un á glyw lle nas gwêl.

18.

Gwilia wrth dy Dduw beunydd,  
Na ddifygia di'n dy fydd,  
Gwell no byd buchedd dedwydd.

19.

Tavawd ni chêl ei yni,  
Gwaethav dysg ymdavodi,  
Nid hwyr lle hawdd dirieidi.

20.

Ystyr pob gair a'i ddiwedd,  
Dir tâl i bob amynedd,  
Ac ni thwyll pwyll pen a'i medd.

21.

Yn mhob gwall yn mhob blinder,  
Amynedd a'th vudd lawer,  
Rhag pob clwyv eli amser.

22.

Ystyr a'th vydd o bob tu,<sup>4</sup>  
Na ddidawr naws o'th neilltu,  
Nid rhy hên neb i ddysgu.

23.

Dod ddarbod à veddylych,  
Ar dy law a'i lwyr edrych,  
Gwybydd pan cyn y gwnelych.

24.

Dig, bid dawn Duw er cerydd,  
Ac er dangos barn Dovydd,  
Hawdd y diwedd dig dedwydd.

25.

Edrych dy gamp a bydd gall,  
Cymmer hyn ar dy ddeall,  
Cas gan ddrwg drwg yn arall.

26.

A golles air am dano,  
Da o gamp á gaid arno,  
A golles nas bu'n eiddo.

27.

Gwna y goreu yn mhob angen,  
O'r peth à vo'n dy berchen,  
Gwell no dim gwasgawd brwynen.

28.

Cymmer à vo'n dy veddiant,  
A thitmwya dy fawrehwant,  
Haws no'u cadw cynnull ariant.

29.

Gwilia gyfroi dy galon,  
Ac nas cefi'n vall i'th vron,  
Gwaeth no chledd cerydd doethion.

30.

Gwybydd droion dy veddwl,  
Yn mhob ainc yn ing arddwl,  
Ni hawdd baid pechawd â chwl.

31.

Yn mhob rhwy, yn mhob rhyvel,  
A welir hawdd ei ochel,  
Nid drwg ond drwg yn ymgel.

32.

Ni mad ddiwedd trythyllwg,  
Cyd nas cafer yn ngolwg,  
Gwaethav gelyn calon ddrwg.

33.

A wnêl ormes o drawsedd,  
A thrais, a thrai tangnevedd,  
Ovned ev na ovno vedd.

34.

A wnêl drwch o'i greulonder,  
Yn ngwlad, a phob difeithder,  
Ovned na ovn ond Duw nêr.

35.

A wnêl anneddyv ar gampau,  
A phob anrhaith, a phob gau,  
Ovned pob diovn angau.

36.

Cynghor á roes mâb Morvryn,  
I arglwydd mawr drwg o ddyn,  
Ovna na ovn un gelyn.

37.

Cynghor á roes Cadeiriaith,  
I ddiriaid á wna'n anrhaith,  
Ovna na ovn ei olaith.

38.

Cynghor gan Vâb Duw á gaid,  
Ac ev o'i bèn ai dywaid,  
Ovner ev à ladd enaid.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

## 191. CHWEDLAU Y VRAN.

1.

BRÂN á gant chwedyl yn nyfryn,  
Wrth chwiliaw am ei gronyn:  
Nid dysg dysg heb ei ddilyn.

2.

Brân á gant chwedyl ar uchder  
Derwen, uch deufrwd aber:  
Trech deall no grymusder.

3.

Brân á gant chwedyl yn ngelltydd,  
Man y caiai awr lonydd:  
Digon Duw da i ddedwydd.

4.

Brân á gant chwedyl o vrig dêr,  
Man ai clywai yr holl adar:  
Ni chenir cloch i vyddar.

5.

Brân á gant chwedyl gan wawr,  
Wrth ai holai'n ei hattawr:  
Doeth ni threwyd nyw ymdawr.

6.

Brân á gant chwedyl yn mlaen traeth,  
Wrth nas gellynt ymarvaeth:  
Nid meddiant ond gwybodaeth.

7.

Brân á gant chwedyl yn nidrain,  
Ac o bell clywid ei sain:  
Gorvydd dewr ar bob dichwain.

8.

Brân á gant yn ngelliau,  
Lle 'ddoedd beilchion yn nadlau:  
Un gyvlwr pawb yn angau.

9.

Brân á gant o vrig gwydd,  
Yn nghlyw holl adar coedydd:  
Doeth á ymdwng á Dovydd.

10.

Brân á gant chwedyl yn nghilvach,  
Wrth à gâed yn nghyveddach:  
Nid pyd ond drwg gyveillach.

11.

Brân á gant chwedyl o vrig òn,  
Wrth adar o gybyddion:  
Tlawd pawb nyw gwel eu digon.



12.

Brân á gant chwedyl yn nifaith,  
Wrth ag oedd ei chydymaith:  
Ys gwynvyd bodd heb obaith.

13.

Brân á gant chwedyl yn gall,  
Wrth nad elynt gan ddeall.  
Gwledd nid gwledd ar barth arall.

14.

Brân á gant chwedyl wrth ei chyw,  
Am ydd elynt yn nghydvwyw:  
Pob peth a gar ei gyvryw.

15.

Brân á gant chwedyl gan bwyll:  
Wrth á gafai'n annarbwyll:  
Wrth ddall ni wiw dal canwyll.  
Catwg Ddoeth ai Cant.

*Ac velly tervyna llyvyr cyntav y GWYDDVARDD CYVARWYDD, ac yn canlyn (ar ol Athrawiaeth y BARDD GLAS ac ereill) y mae yr ail lyvyr, a hwnnw gwalystawd y Diarhebion Cymreig yn ddosparthus o lythyr, herwydd trevyn y llythyrenau Cymreig, pob diarheb yn ngwalystawd ei llythyren gyssevin, mal y bai hawdd ei chael; a'r cwbyl wedi ei dynu o'r hen lyfrau doethineb lle 'ddoedd à gant CATWG DDOETH yn nghymysg a phethau ereill cyvnotur a'r pethau à geir yma; dan obaith y bydd hyn er llës a chynnydd gwybodaeth a doethineb i'm gwlad a'm cenedyl, y rhov ddiolch a chlod i Dduw am yr ewyllys a'r nerth à gevais gantho i orphen à gymerais mewn llaw.*

THOMAS AB IEVAN.

# ATHRAWIAETH GERAINT VARDD GLAS.

LLYMA GYNHORION Y BARD DDUW O'R  
GADAI'R I BOB GWR DOETH A DDYMNUNAI  
RENGU BODD DUW A DYNION YN Y BYD  
YMA AC YN Y BYD ARALL: SEV YDYNT.

- 1 Car dy Dduw yn vwy no dim, canys  
eve a' wyr bob peth, a wél y sydd yn  
mhob calon, ac yn mhob cydwyl, bod,  
ac nid oes dim yn nghudd ragddo, ac  
ar bob gweithred, a gair, a myvyr-  
dawl, a meddwl, eve a ddod varn  
gywir a chyviawn.
- 2 Car dy gymodawg yn gymmaint a thi  
dy hunan, a gwna erddo à ddymun-  
iddo ev ei wneuthur i tithau; ac o  
hyny y cai di dy Dduw itti yn gym-  
odawg agos i'th gymnorthwy ar bob  
achos, yn ddiwyll ac yn ddiaddeol.
- 3 Car dy enaid yn vwy no'th dri gelyn,  
nid amgen y byd, y cnawd, a'r cy-  
thraul, canys pa lês ai oddi wrth  
amgen à garot, os â'th enaid ar goll  
o'th anghariad tuag atto?
- 4 Car di bawb a'th garo dithau, bid gas  
genyd à vo'n casau Duw: Duw a  
eirch it garu'th gymodawg yn ail i'th  
hunan, Duw ai gorchymyn itti, ac  
nid car ti i Dduw os tydi na wnei oll  
o'i orchymynion ev; ac na wrthot ti  
y neb a'th garo, canys Duw ni wrthyd  
y neb ai car; eithyr gwrthyd yr hwn  
na wnelo, yn y bo gallu, val y gwna  
ev, canys ni char hwnw Dduw, *onis*  
na gwarthäer ac nas anuvyddäer y  
neb à garer.
- 5 Whechryw gariad y sydd yn y byd,  
nid amgen, un yw cariad nevawl,  
ail yw cariad ufernawl, trydydd,  
cariad noturiawl, pedwerydd, cariad  
gorchymynawl, pummed, cariad corf-  
orawl, chweched, cariad gymydawl:  
sev hyny cariad nevawl, caru Daw a'i  
saint, a phob santaidd, a phob daioni  
a daionus, a phob hardd a gweddus, a  
phob annrygonus; cariad ufernawl  
yw caru pob pechawd, canys cas yw  
pechawd gan Dduw er lleied y bo, a  
gelyn hevyd i ddyn, er bychaned y bo;  
cariad noturiawl yw i ddyn garu ei

rieni, a'i briawd, a'i blant, a'i vrod-  
yrddo, a'i genedyl, a'i gymdeithion;  
cariad gorchymynawl yw i ddyn garu  
ei dad a'i vam, a'i gymrawd, a'i dad  
ysbrydawl, a'r estron, a'r tlawd, a'i  
gymodawg, a'i elyn. Ac yn y cariad  
hynny y car ev Dduw, canys nid llai  
no charu a wneir à wneler ei orchym-  
ynion yn uvyddäawl; cariad corf-  
orawl yw i ddyn garu ei gymhar cyv-  
reithlawn, a'i dda byd hyd y bo cyv-  
iawn, a'i eppil, a'i geraint, a'i o genedl  
ai amgen; cariad ysbrydawl yw i  
ddyn garu ei enaid ei hunan, ac enaid  
pob Cristion fyddlawn, a phob daioni,  
a phob gwirionedd, a phob iawn, a'i  
Dduw, a'r dyn à garo ymhob cariad  
yn fyddlawn ys dir y cerir ev gan  
Dduw; a llwyrav cariad cariad Duw;  
ac o vodd arall yn ddiarheb, namyn  
Duw nid oes gariad; ac arall a ddy-  
wed, namyn cariad nid oes Duw; ac  
un arall, namyn cariad nid oes gwyn-  
vyd; ac etton, namyn cariad nid oes  
nev; a namyn cas nid oes gythraul;  
namyn cas nid oes ufern.

Sev ai dywawd Y Bardd Glas  
o'r Gadair.

LLYMA EREILL O GYNHORION Y BARD DDUW  
GLAS O'R GADAI'R.

Na ddos i'r cynghor na'th elwir iddo yn  
gyntav, canys divlas gan bob un yr hyn  
à gynnygir heb ei ovyn.

Arver dy hun ar gampau daionus a chan-  
moladwy, canys o hyny y cei vodd Duw  
a dyn, ac o hir ymarver ag wynt, ys dir  
y greddvant ynot, val nas gelli amgen  
no champau à wnant vodd dy gymodawg  
a bodd dy Dduw.

Bydded itti gyvalleu o wraig briawd gyf-  
reithlawn, val nas whenychot odineb, a  
mal y gwypot y cariad à ddylit at briawd  
a phlant, ac ydd ymarverot ag ev, canys  
heb ymarver à phob cariad ni ellu wybod  
pob daioni, ac heb wybod daioni o bob  
rhyw nis gelli ymddarbod yn griston  
fyddlawn a pherfaith, na gwneuthur



bodd Duw; ac heb vodd Duw nis gelli vyned i deyrnas nev.

Dysg dy blant ar ddaioni, ac i wybod ac i wneuthur à vo gyvawn a thrugar, ac i ddeall govynton cariad o bob rhyw; canys diarheb á ddywed, gwell i blentyn heb ei eni na heb ddysg, canys am bob daioni à wnelo dyn y mae Duw yn bendithiaw ei dád, a'i vam, a'r sawl ai dysgwys; ac am bob gweithred ddrwg à wnelo, y mae Duw yn mellidithiaw ei ei dád a'i vam, ac a'i dysgwys, am vagu tivedd a dyn heb ddysg; a phob daioni à wnelo ddyn, o ddysg y gwna ev hwynt; a phob drwg à wnelo, difyg dysg yr achos; ac eithyr dysg nis gellir daioni, val y dywed diarhebydd, a phynag heb ddysg à wneler yn dwyn rhith daioni o ansawdd anivel y daw, yr hwn ni w'yr na drwg na da, achos hyny nis dylit yn dâl iddo.

Na vynyha oddigartrev, canys yn nghartrev pob un y mae ei ddyn a'i dda; a diarhebbion á ddywedant, gormes pob anghartrev, a goreu trev yw cartrev; a gwedi treiglaw pob trev hawddyd i cartrev; ac medd ereill, cais ddedwydd yn ei gartrev; ac elwaith cais ddoeth yn ei dyddyn; ac etton, cais annoeth yn mhob man eithyr yn ngartrev; a hevyd, cais ddiriaid ni wyddys yn mha le; ac arall, na dyn na da ni lwyddant i anghartrevawg; ac arall hevyd á ddywed, na charo ei gartrev yn y byd hyn, ni cheif gartrev yn y byd à ddaw; ac arall, ni charo ei drev ni cheif y nev: canys o gartrevogion y ceir gwlad a chenedyl, ac o anghartrevogion, herwyr, a divrawd, a gormes, ac ymdrin, ac arverion gwyddelig.

Na ddyro echwyn heb edrych i bwy: os i ddyn cywir ti á gai dripheth, nid amgen, clód, a chariad yr anghenus, a'th vendithiaw i'th drachevyn fordd y clywer am danat; ac o hyny cariad dy wlad a diolch tragwyddawl gan Dduw: os i anghywir, ti á gai dripheth arall, nid amgen, côst, a blinder, a digovaint am eu ceisiau, heb itti ronyn o ddiolch gan na Duw na dŷn.

Bydd gywir i'th arglwydd cyvoeth, ac na ddos gantho yn à vno cyn y gwypot ai iawn ai amgen y bo; dos yn ei gyvawn-der, ac na ddos yn ei ymdrin lle na bo govynton gwlad, ac na ddos yn gartrevawg yn nghyvoeth brenin amgen, lle na bo cwyn gormes, a lle bo dos yn nghyngor dy wlad a'th genedyl, hyd y bo'th gymrawd; canys diarheb á ddywed,

gweddwr barn un, cadarn barn llawer; a threth gwlad nog arglwydd; a'r cyvawn á geif ei le; a'r gwir á ddaw'n wir; ac un arall, tég a ddaw'n dég yn y diwedd.

Trin dy dir, ac na thrin dir arall yn llôg. Saved pob un ar ei draed ei hunan, val y mae diarheb, na vydd ormes ar nebam à vo'th raid, lle na bot hên a than dy nam; a diarheb arall a ddywed, Duw a gâr à garo ei hunan, ac nis câr ei hunan nas caro yr iawn. Covia ddiairheb arall, goreu cyvlog gwâs à vo gwâs iddo ei hunan. Gwybydd dri pheth, gwneuthur dy dŷ, dy arad, a dy lyvyr: a'r neb na wypo y tripheth hyn, ni wybydd ei raid o gelyddyddau gwlad. Na vydd ddiawg, hedyn pob drwg yw diogi: nid tlawd ond diawg; nid goludawg ond diwyd; nid rheithgar ond gweithgar; nid doeth na vo doeth drosto ei hunan; nid call ond call er ei lês ei hunan; llês hunan llês gwlad, llês gwlad llês byd.

Na'th weler mewn un drwg, ac nag aros lle bytho; bid arnat vraw ac ymswyn ei weled, a chlywed am dano. O myni wybod mesurlath drwg, ti ai gwybyddi wrth à vnit ac wrth nas mynit i arall wneuthur itti: yn hyny hevyd y cefi vesurlath daioni; a llyna briv bwnc gwybodaeth à ddodes Crist yn addysg i bob criston, ac ai dodes yn brivorchymyn.

Na watwar neb, na dyn clâv, na dolurus, na dyn clôf, nac à vo dall, na byddar, na hagir, nac à vo dan un nam corforawl, nac à vo difyg synwyr arno, nac à vo dlawd, nac à vo anverth a drwg ei gampau, na neb oblegid bai ac anav à vo arno; eithyr cysura di y clav a'r dolurus, a'r anavus, a'r clwyvus, ac à vo vlinderus, a phortha y tlawd, a chyn-northwya y gwân, a dod addysg ar y drwg ac anverth ei gamp, a dangos iddo dy gynghor, a rhybuddia ef yn hybwyll, ac na watwar neb o'r rhai à ddangosed, canys gnawd yw i'r neb ai gwnel syrth-iaw yn yr unrhyw, naill ai yn y byd hwn ai yn y byd tragwyddawl.

Na ryarver à gormodd ymgyveilliaw á neb ryw o ddyn; canys goreu gan bob dyn ei hunan, ac ni châr ev ryhir ymgyrch ag ev; canys o hyny ni vydd iddo ev ei hunan, modd y bo gorhof gantho; a divlas y bydd ar ba bynag o ddyn, na vo hamdden iddo herwydd à garai, ac à ddymunai; ac ni hir gâr ev y neb nas gedy yn ei ansawdd, ac nid rhyw i neb eithyr ei ansawdd; mal y mae diarheb,

a diarheb arall, nid dwyn oddiar neb ond ei ddwyn oddiarno ei hunan; nid lledrad ond oddiar à vo serch; nid anrhaith ond divuddiaw i wr ei hunan; ac etton, nid rhwym ond rhwymaw awen; ac arall, nid anghyvaill ond rhygyvaill; nid yspail ond yspeiliaw amser.

**Gochel** dramwy gormodd i davarn, canys tripheth a geif dyn o'i hir ddilyn; nid amgen, colled da byd, colled iechyd corf, a cholled enaid, ac o'r tricholl, colli Duw a'i saint.

**Gochel** drwg-wragedd, canys nis gellir llês oddiwrthynt, eithyr y mawr avles. Tri enw y sydd ar wraig ddrwg, nid amgen, porth ufern, rhwyd y cythreuliaid, a'r gwenwyn melus; a diarheb arall à ddywed, gwraig ddrwg yw y drycav o bob drwg, a gwraig ddrwg yw y llwybyr i bob drwg arall; ac o ddal pwyll ar à welir yn myd, odid o vil un drwg nad gwraig ddrwg a vu yn achos iddo, y naill ai o gynhyrviad ai o gynnaliad: bys ymbob drwg yw gwraig ddrwg.

**Na** vawr ogana ddyd canmoledig er maint à vo dy gas arno, ac er maint y bo ei gas ev arnat ti; canys ni choelir ei gas ar neb; val y mae diarheb, ac arall, cas ni ddywed à vo gwir ar ei gas; ac arall, ni choelir neb ar ei gas; ac arall, ni chydwydd cas a gwirionedd.

**Na** vawr ganmola ddyd goganedig, er maint y bo dy gariad arno; canys ni chredir y dyn hyny yn erbyn llawer o ddynion; canys à ddyweto bob un gwir yw; ac arall o ddiahebb, ni ellir camsyniad ar bawb; ac arall, celwydd o ben un, gwir o benau pawb.

**Na** haedd velltithion dynion y ddaiar; canys Crist ei hun a ddywed, à velltigir ar y ddaiar, minnau ai melltigav yn y nêv, hyd pan ddelynt i'r iawn, nid amgen treiswyr, a lladron, a chyhuddwyr, ac anudonwyr, a godinebwyr, a murnwyr, a chybyddion, ac nas parchont y suliau, a meddwon, a gloddestwyr, a'r diawg, a'r lliadiawg, a'r twyllwyr o bob rhyw, a'r athrodwyr, a'r cynhenogion, a'r beilchion, a phob trahäus; canys Duw nis gad yn rhydd yn y nêv à vont ar y drygau hyny, ac nis gellir yn y nêv amgen no bodd Duw.

**Na** ymddiried yn ormodd i olud bydawl; canys tripheth nis gellir craf a gavael arnynt, amser, gwynt, a golud bydawl; canys nid golud trysor nas travoder, ac à dravoder ni wyddys ei helynt, ai yn ei ôl, ai amgen y daw.

**No** vostia yd ddim, canys nid oes itti na

byd, na iechyd, na chyvoeth, na gallu o'r byd, ond benthyg anniogel, ac am hyny cam y dywedi di vod itti veddiant ar y peth à ellir ei ddwyn rhagod pan y mynir gan Dduw.

**Cyda**nebydd di dy hun, achos tri goruchavion doethineb y rhoddes Duw i ddŷin, nid amgen, adnabod ei Dduw ai gwnaeth, adnabod ei hun, sev o galon a deall a chydwybod, ac adnabod ei dda ei hun oddiwrth dda arall, ac à vo da iddo ei hun yn amgen nog à vo da i arall, ac o'r gwybodau hyn y mae doethineb.

**Na** chrêd yn ormodd gyhudded dy wraig ar neb; gnawd yw i'r wraig ethrawd y y neb à vo ei gwr yn ei garu vwyav; canys ni char gwraig à garo ei gŵr, nag à garo ev; a lle bo hael y gŵr, gnawd y wraig yn anhael; canys tripheth ni châr gwraig, cariad ei gŵr at arall, gwybod o'i gŵr à wnelo hi, a dangos cyvrinach.

**Gwna** ddaioni a'th olud bydawl tra bych yn meddu arnynt, val y bo it dal a gobrwy erbyn y pan elych yn maes o'th veddiant, val y dywaid Io oludawg, "Dyro tau tra vo tan, wedi tau nid ti a biau," canys nid tlawd tragwyddawl ond cybydd chwanawg, canys ni chymmer hwnw hanner digon yn y byd yma, ni cheif yntau ddim yn y byd arall pan el oddyma. Rhodd i dlawd rhodd i Grist, ac eve ai tal itti ddydd brawd; val y mae diarheb, à roddir i dlawd a delir dydd brawd.

**Mogel** pan voch ddedwydd rhag syrthiaw yn niriiedi, canys gwrthwyneb yw gweled dedwydd yn myned yn ddiriaid, val y dywaid y ddiahebb, pa dyna y llinyn cyntav y tyr; a hof gweled diriad yn myned yn ddedwydd, neu bechadur yn myned yn santaidd, neu gybydd yn myned yn hael, neu ynydd yn myned yn ddoeth, neu valch yn myned yn war, neu wyddelig yn myned yn addwyn; a diarheb arall, nid gwaradwydd ymwella; nid gogoniant ymwaethu; a diarheb arall, gorau gorchwyl ymwella, gwaeth no phob gwaethav ymwaethu.

**Dod** mawr ddiolch i Dduw beth bynag y rthotho ev itti; canys am dri achos dyledig dyn i ddiolch i Dduw ei roddion: cyntav, nid yw Duw dan ddyled i neb, a phawb dan ei ddyled ev; ail yw, ni ellir cymhell arno roddi ond à vyny ev ei hun y rhydd; trydydd, ni ddyry Duw i neb ond à vo er llês iddo, ai golud ai tlodi y bytho; ac am hyny, iawn yw rhoi diolch i Dduw am beth bynag y rthotho: ac ni rydd y cythraul dda i neb



ond er drwg iddo; a phob golud cybydd, a phob mawredd beilchion, a phob cafael o dwyll, a phob elwch gloddest, a meddwdawd, a godineb, cythraul a'u rhydd er dinystyr i enaid dyn. Canys nid o Dduw y daw i neb o ddyndd i vo er avles, nac iddo ei hun nac i arall. Rhodd Duw i ddedwydd rhodd i bawb, rhodd diawl i ddiriaid nid rhodd i neb; eithyr addawd à ddwg oddiar ai rhothor yn ngavael ac oddiar oll à wnelo a hi ac ai perthyn.

Parcha bawb, a phawb a'th barchant dithau; ac yn enwedig rho barch i'r neb à vo gwell no thi ger bron Duw, a Duw a'th barch dithau. Parcha bawb à vo'th well ger bron dyn rhag cael cas ac anmarch oddiwrtho; parch y neb à vo is no thi, er cael clôd gan ddyinion a gobrwy gan Dduw, canys Duw ei hun a ddywaid, lle bytho cariad perfaith rhwng dau y byddai yntau yn drydydd.

Car di'th dygystal er cael ei vodd a'i gymdeithas, ac or gwnai di velly, ti a gai garedigrwydd a gair da gan bawb; car na vo'th dygystal er bod dau Duw, a chael bendith y neb cyvryw à garot; a lle rhotho dlawd ei vendith Duw ai rhy hevyd, ac a ry atto yn gadarn a thra mesur hyd nas gellir na hyd na lled arno; car hevyd dy well, a diogelwch a gai yn dy wlad a'th gyvystred; ac y mae dydd yn aros y goreu ac ys dir y daw, y bydd da iddo gariad ei waeth ac à vo'i oris, ac yna eve a'th gymmer yn oddygystal ag eve ei hunan: sev o garu pob rhyw; ev a'th gerir dithau gan bob rhyw, ac o gael cariad pob rhyw y daw itti glôd, a pharch ac ynnill, a chydwybod lân ac ymadverthwch Duw.

Na vydd lidiawg, na balch, nac ystyvnig, na diriaid, gnawd drwg ddiwedd i à vont velly; ond bydd di addwyn, a gwar, a mwyn, a charedig, a maddeugar, canys gnawd yw i à vo velly gael goruchafiaeth, val y dywed Crist, "dyodd-eus a orvydd ar bob peth," a llid ysydd vab i valchedd, a balchedd yn vab i ddiawl, a gwrthwyneb i Dduw, a gelyn dyn, ac eginyn pob drygioni, ac nis gellir a gymmaint ei ddrwg yn y byd a balchedd: nid oes ond y drwg o bob rhyw herwydd y bo achos iddo, ac ai cynnail, ac nid llai iddo ei waith no chynnal pob drwg, anhebgor iddo hyny o gyvymwaith ag ai cynnail yn ei ansawdd.

Na sôra wrth Dduw er bychaned o'i dda bydawl à rotho ev itti yn y byd hwn;

canys po leiaf vo y meddiant lleiaf vydd y cyvrv, a pho leiaf vo y cyvrv lleiaf vydd y goval, a pho leiaf y goval, mwyaf vydd y llawenydd; canys pan vo raid itti ateb am bob gwerth âs ar à vu ar dy helw erioed, pa vodd y cev-aist, ai yn ddrwg ai yn dda, yna y gelli ddywedyd mae gwyn ei vyd yr hwn à vu leiaf iddo o dda byd, ac y gweli'n oreu ar y neb à vu leiaf ei veddiant yn y byd yma, lle nas gosodes ev a vu o dda bydawl ar dda, ac er llës y neb na chawsant gan Dduw ond y bychandawd a'r tlodi. Yna y dychon dyn ddywedyd mae gwae ev pan aned, pan fo y cyvrv yn vawr, ar llaw yn ddiddim; y varn yn agos, a'r brawdwr yn gyviawn, a'r holwr yn llwyr, gan wybod y cyvan, a'r gydwylbod yn euawg, a'r carchar yn barawd; ac yna y gwelir yn amlwg mae goreu yw i ddyndd y maint à ddanvono Duw iddo yn ddi-bechawd, ac nid à ddymunai y corf ei gael, ac à yvnai y trachwant yn ei avel; canys pwy bynag à ddilyno ei wyllys, a chwant y corf, yn y byd yma, ve gyll gwyllys yr enaid yn y byd arall; canys à lavurio yn gywir, ac à gymedrola yn hybwyll, ac a drugarao'n haelionus, ac à weddio yn deilwng, ac à vucheddo yn gyviawn, ac à vo mewn cariad perfaith, ev a ddenryn Duw iddo ai gwasanaetho yn y byd yma yn ddi-bechawd, ac a rydd iddo wynnyd a golud tragwyddawl yn y byd à ddaw: a phoed gwir hyny gan bawb yn y byd yma.

A phoed velly y bo.

Sev y Bardd Glas o'r gadair ai dywed.

LLYMA DDEWISBETHAU Y BARDD GLAS  
O'R GADAIR.

BORE tawelgain,  
Ac adar cydsain;  
A meillion yn vrith,  
Gan ddevni byrwlith;  
Digwmwl wybren,  
A maeslawr addien;  
A gwawrgan hedydd,  
A mwyalch ar wydd;  
Crechwengerdd eos,  
O gilgoed agos;  
Crychnant raianllawr,  
Blodeuawg ambawr;  
Llaverydd adar,  
Hin heulaidd glaiar;  
Iachusber wybyr,  
A charw ar frith lwybyr;  
Cyúgerdd bytheiaid,  
Llais wyn a devaid;

Cyweirben delyn,  
 Nwyvuser ynglyn;  
 Caniadaeth traserch,  
 O bervin gwenverch;  
 Medrusverch lawen,  
 Frwythlonder awen;  
 Glaslwyn caruaid,  
 Geiriau serchogaidd;  
 Cyveillach addwyn,  
 Gweled camp drylwyn;  
 Hen vedd blasusber,  
 Cynneddvawl vwynder;  
 Rhian dlos berfaith,  
 A doethgain araith;  
 Llwybrvrys cynnevin,  
 Celu pob cyfrin;  
 Mwythusber gilwg,  
 Serch heb drythyllwg;  
 Cusanu gwenverch,  
 Ar lawr g'as lanerch;  
 Llatai cywirgall,  
 Cyvaill da'i ddeall;  
 Parabyll caredig,  
 Casau hen eiddig;  
 Rhodle dirgelvan,  
 I garu meingan;  
 Caru a'm caro,  
 Call a'm cyngoro;  
 Cartrevu'n ael nant,  
 Sychbridd areulbant;  
 Ty bychan cynhes,  
 Gerwyneb gwyndes;  
 Llyvyr doeth awenbwyll,  
 Deallus gymbwyll;  
 Govwy prydyddion,  
 Groesawu doethion;  
 Cynnadledd cerddau,  
 Cywreinber chwedlau;  
 Cael vy nghyveillon,  
 O bryfwnt beirddion;  
 Cael vy nghariadverch,  
 Yn rhwymau traserch;  
 Ac o'i chael bun gu,  
 I'm byw ei chelu.

Y Bardd Glâs o'r Gadair ai Cant.

#### CASDDYNION Y BARDD GLAS O'R GADAIR.

- 1 DYN heb grevydd a rhinwedd dda.
- 2 Mâb heb ddysg a chelvyddydd.
- 3 Merch neu wraig heb gywilydd.
- 4 Gwâs heb ovi ac uvyddawd.
- 5 Tylawd rhyvalch.
- 6 Balch ar ei gampau drwg.
- 7 A ymfrostia'n â vo cywilydd iddo.
- 8 Cyvoethawg o ledrad a gormes.
- 9 Bardd annivyr annevodus.
- 10 Esgob heb wybodau daionus.
- 11 Gwr na charo ei garennnydd.
- 12 Plwyv heb ofeiriad.

- 13 Oerwr digydwylbod.
- 14 Bencin eribdeilgar.
- 15 Brawdwr heb gyvawnder trugarawg.
- 16 Doeth heb weithredoedd da.
- 17 A chwârdd am ben pob peth heb ystyr-  
iaw paham.
- 18 A froma'n ddiachos.
- 19 A gavas ddysg heb ymwella'n ei  
fywyd.
- 20 Ni welwys ac ni vyn weled.
- 21 Cadarn yn erbyn pob ymbwyll.
- 22 Ovnus ymhob peth.
- 23 Celwyddawg cynneddvawl.
- 24 A ddywed ie gyda phob un.
- 25 A ddadyl yn erbyn pob un.
- 26 A ddywed ei veddwl lle nas ceisier.
- 27 A ery'n ôl ymhob rhwystri.
- 28 Athrodwr cynnwynawl.
- 29 Gwenieithwr wrth bawb.
- 30 A garo drin ac ymladd heb achos.

Y Bardd Glâs o'r Gadair ai dywed.

ABER i longau,  
 Ysgol i lyvrau,  
 Tolvordd i lwau,  
 Gorsedd i ddadlau,  
 Melin i gydau,  
 Llys i seigiau,  
 Marchnad i gyvnewidiau,  
 Arwyl i weddiau,  
 Neithior i gerddau,  
 Cadlas i warâu,  
 Deall i wybodau,  
 Cydwybod i rinweddu.

Y Bardd Glâs o'r Gadair ai Cant.

#### GORDDODAU.

PERCHI gwr er ei wawed,  
 Prynu bwyd er ei brieded,  
 Eiriach llyn er ei iached,  
 Treulo yr aur er ei gysdled,  
 Ovni clâv er ei lesged,  
 Cosbi y corf er ei vryted,<sup>1</sup>  
 Cablu y byd er ei gryved,  
 Aru y tîr er ei leied,  
 Cau y buarth er ei gwaced,  
 Erlyn taith er ei meithed.  
 Gorphen gwaith er anhawsed,  
 Ymlid gâl er ei ddewred,  
 Rhoi elusen er ei thloted,  
 Gwneuthur iawn er ei doded,  
 Arvoll tlawd er ei waeled,  
 Caru y gwir er ai cydred,  
 Gochel diawl rhag ei ddryced,  
 Caru Duw gan ei ddäed.

Y Bardd Glâs o'r Gadair ai Cant.

LLAWER cryv drwg ei arlaith,<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Vrynted. Ll. ar.

<sup>2</sup> Artaith. Ll. ar.



Llawer gwan da ei araith.  
 Llawer gwir drwg ei wedyd,  
 Llawer doeth dwys ei advyd.  
 Llawer tēg drwg ei ddeunydd,  
 Llawer hagr hygar y bydd.  
 Llawer tlawd mād<sup>1</sup> ei vuchedd,  
 Llawer berthawg drwg ymarwedd.  
 Llawer llēn drwg ei wyddor,  
 Llawer mul mād ei gynghor,  
 Llawer diriaid ar ei varch,  
 Llawer dedwydd mewn dir anmharch.  
 Llawer cam yn dwyn enw barn,  
 Llawer cyfiawnder dan draed yn sarn.

Y Bardd Glās o'r Gadair ai Cant.

ADVDYD á rydd addysg,  
 Addysg á bair gwybodaeth,  
 Gwybodaeth á ddyry ddoethineb,  
 Doethineb á gais ddaioni,  
 Daioni á dry'n ddwyvoldeb,  
 Dwyvoldeb á gyrch wynvydoldeb.

Y Bardd Glās o'r Gadair ai Cant.

#### ATHRONDDYSG Y BARDD GLAS O'R GADAIK.

YN y talcen y mae y deall,  
 Yn y gwegil y mae y côv,  
 Yn y iād y mae y dosparth,  
 Yn y deall, a'r cov, a'r dosparth, yn un, y  
 mae y pwyll,  
 Yn yr ysgyvaint y mae yr anadyl,  
 Yn y ddwyvron y mae y chwant,  
 Yn yr avu y mae y gwrēs,  
 Yn y gwythi y mae y gwaed,  
 Yn y bustyl y mae y digofaint,  
 Yn y dduēg y mae y llawenydd,  
 Yn y galon y mae y cariad,  
 Yn y rhai hyn i gyd y mae y serch,  
 Yn y serch y mae yr enaid,  
 Yn yr enaid y mae y meddwl,  
 Yn y meddwl y mae y fydd,  
 Yn y fydd y mae Māb Duw,  
 Ym Māb Duw y mae y bywyd didranc,  
 Yn mywyd didranc y mae y gwynvyd.

Anorphen, a gwyn ei vyd ā wnelo yn  
 iawn a'r yniau ā ddodes Duw ynddo,  
 er cyrhaeddyd gwynvyd anorphen hyd  
 vyth bythoedd. Amen.

Y Bardd Glās o'r Gadair ai dywed.

#### SAITH DEUNYDD DYN.

- 1 DAIAR, ac o hano y mae y corf.
- 2 DWR, ac o hano y mae y gwaed a'r llynor.
- 3 Haul, ac o hano y mae y gwrēs a'r goleuni.
- 4 AWYR, ac o hano y mae yr anadyl a'r ymmod.

<sup>1</sup> Da. Ll. ar.

- 5 Nwyvre, ac o hano y mae y teimlad a'r serch.
- 6 Ysbryd glân, ac o hano y mae y pwyll a'r deall.
- 7 Duw, ac o hano y mae y bywyd tragywydd.

Y Bardd Glās o'r Gadair ai dywed.

#### LLYMA SAITH GYNNEVNYDDION BYD.

- 1 CYNTAV, daiar, ac o hano pob corf a chaled, a phob saw cadarn.
- 2 Ail, dwr, ac o hano pob llyn ac ir.
- 3 Trydydd, awyr, ac o hano pob anadyl ac ymmod.
- 4 Pedwerydd, haul, ac o hano pob gwrēs a goleuni.
- 5 Pumed, nwyvre, ac o hano pob teimlad, a serch, ac ymnyv.
- 6 Chweched, ysbryd glân, ac o hano pob deall, a phwyll, ac awen, a gwybodau.
- 7 Seithved, Duw, ac o hano pob bywyd, a chadernyd, a chynnal hyd vyth bythodd.

Ac o'r saith cynnevnyddion y mae pob bôd a byw: a phoed ar drevyn Duw y cyvan oll. Amen.

Y Bardd Glās o'r Gadair ai dywed.

#### SAITH RHODDION YR YSBRYD GLAN.

- 1 DEALL, yn yr enaid, i rynu.
- 2 Pwyll, i ddosparthu.
- 3 Synwyrâu, i weithredu,
- 4 Nerthodd corforawl, i allu.
- 5 Cariad, i serchu y da, a chasâu y drwg.
- 6 Awen, i ddychymyg a myvyriaw gwybodau.
- 7 Cydwylbod, i varnu ar bob daioni a drygioni: ac o'r rhai hyn y tardd pob gwybodau a chelvydlyd, a phob llawenydd, a dyddanwech, a gwynvyd.

Y Bardd Glās o'r Gadair ai dywed.

#### LLYMA YR UN PETH YN AMGEN O DDOS- PARTH.

- 1 DEALL, yn y meddwl, yn rhynu.
- 2 Pwyll, yn y deall, yn dosparthu.
- 3 Gwybodau, o bwyll, yn arail barn.
- 4 Nerthodd corforawl, yn gweithredu yn ol y bo barn.
- 5 Serch, o nerthodd synwyrâu, yn caru yr iawn, ac yn casâu y cam.
- 6 Cynneddvau daionus, yn dyvod o wneuthur ā vo iawn, herwydd barn o bwyll a deall, a herwydd serch corforawl.
- 7 Cydwylbod, yn trevnu rhag myned ar gam yn ā wneler, ac o hyn y bydd boddāu Duw, ac ymgynnal yn ei ysbryd ev.

Y Bardd Glās o'r Gadair ai dywed.

## ARALL.

O RYNIAD y pen y tardd y pwyll,  
 O ymdawr y pwyll y tardd yr ystyr,  
 O dravodion yr ystyr y tardd y deall,  
 O dravodion y deall y tardd y meddwl,  
 O gadernyd y meddwl y tardd gwyllys,  
 O chwantau yr wyllys y tardd yr ymgais.  
 O arverion yr ymgais y tardd y prawv,  
 O graf y prawv y tardd y gwybodau,  
 O ganvod y gwybodau y tardd y serch,  
 O irder y serch y tardd y cariad,  
 O ansawdd cariad y tardd pob daioni.

Y Bardd Glâs o'r Gadair ai dywed.

## ARALL.

O YNIAU y corf y tardd y synwyrâu,  
 O ynïau yr enaid y tardd y pwyll,  
 O brawv pwyll a synwyrâu y tardd y deall,  
 O lavur y deall y tardd y gwybodau,  
 O nwyv y galon y tardd yr awen,  
 O ansawdd yr awen y tardd y serch,  
 O ymddwyn y serch y tardd yr athrylith,  
 O ansawdd yr athrylith y tardd y cyn-  
 neddvau,  
 O ddarwain y cynneddvau y tardd y camp-  
 au,  
 O afaith y campau y tardd pob drwg a da,  
 O ystyr pob afaith y tardd barn.  
 O ddysbwyll barn y tardd y gwybodau,  
 O gynghor gwybodau y tardd cydwybod,  
 O gydwybod y tardd y dyledau,  
 O wneuthur â vo dyled y boddeir Duw,  
 O voddâu Duw y ceir gwynvyd tragwydd.

Y Bardd Glâs o'r Gadair ai dywed.

## ARALL.

O DDIRDER angen y daw yr ystyr,  
 O'r ystyr y daw y pwyll,  
 O'r pwyll y daw y deall,  
 O'r deall y daw y meddwl,  
 O'r meddwl y daw y serch,  
 O'r serch y daw yr awen,  
 O'r awen y daw yr ymgais,  
 O'r ymgais y daw y gwybodau,  
 O'r gwybodau y daw y barn,  
 O'r barn y daw cydwybod,  
 O'r cydwybod y daw y dewis,  
 O'r dewis y daw y weithred,  
 O'r weithred y daw pob drwg a da.

Bardd Glâs y Gadair ai Cant.

## EREILL.

NID gŵr heb ddysg,  
 Nid dysg heb ddawn,  
 Nid dawn heb awen,  
 Nid awen heb serch,  
 Nid serch heb ymgais,  
 Nid ymgais heb lwydd,

Nid llwydd ond o ddaioni,  
 Nid daioni ond cyviawn,  
 Nid cyviawn ond cariad,  
 Nid cariad ond uvydddawd,  
 Nid uvydddawd ond i Dduw.

Bardd Glâs y Gadair ai dywed.<sup>1</sup>

O MYNI gadw dy vudd cadw dy gartrev,  
 O myni gadw dy gartrev cadw dy vrait,  
 O myni gadw dy vrait cadw dy vro,  
 O myni gadw dy vro cadw dy dda,  
 O myni gadw dy dda cadw dy ddwrn,  
 O myni gadw dy ddwrn cadw dy wyneb,  
 O myni gadw dy wyneb cadw dy air,  
 O myni gadw dy air cadw dy gôv,  
 O myni gadw dy gôv cadw dy bwyll,  
 O myni gadw dy bwyll cadw dy awen,  
 O myni gadw dy awen cadw dy gydwybod,  
 O myni gadw dy gydwybod cadw gorchy-  
 mynon Duw, ac o gadw y rhai hyny, ti  
 â gedwi y cyfan.

Y Bardd Glâs o'r Gadair ai Cant.

GOLUDAWG pob gweithgar,  
 Doeth pob pwyllgar,  
 Llwyddiannus pob ymgeisgar,  
 Hybarch pob cariadgar,  
 Diogel pob tangnevgar,  
 Call pob ystyrgar,  
 Addwyn pob meddylgar,  
 Dysgedig pob awengar,  
 Awnaidd pob aniangar,  
 Dihavarch pob celvyddgar,  
 Cadarn pob gwybodgar,  
 Gwybodus pob cerddgar,  
 Cerdolion pob cydwybodgar,  
 Cydwybodgar pob dwyvawl,  
 Dwyvawl pob ambwyllgar.

Y Bardd Glâs o'r Gadair ai Cant.

## BEILCHION Y BARDD GLAS O'R GADAIR.

BALCH geivyr ar y rhew,  
 Balch hwyaid ar y gwlaw,  
 Balch hedydd ar y tês,  
 Balch mychiad ar wynt,  
 Balch costog ar ei domen,  
 Balch baw ar bèn pren,  
 Balch Sais ar ei anrhaith,  
 Balch Cymro ar ei wlâd.

Y Bardd Glâs o'r Gadair ai dywed.

HOF pob newydd,  
 Diddestyl pob hên,  
 Rhyvedd pob anghynnevin,  
 Doeth pob dieithyr,  
 Call pob hyfordd,  
 Dall pob anghyvarwydd,  
 Rhwydd pob parawd,  
 Da pob gwellaad,

<sup>1</sup> Gwel Llyvyr Catwg.



Mawr pob daioni,  
 Hawdd pob galledig,  
 Hylaw pob medyr,  
 Cryv pob gwybodus,  
 Gwân pob anallu,  
 Nerth pob gallu,  
 Hardd pob trevnus,  
 Llwyddus pob diwydrwydd,  
 Braint pob gwybodaeth,  
 Cyvoeth pob creft,  
 Moliannus pob ymgais,  
 Digon pob boddlondeb,  
 Diogel pob dedwydd,  
 Cadarn pob cyviawn,  
 Llawen pob serchawg,  
 Hygar pob awenaidid,  
 Nwyvus pob gobaith,  
 Glew pob dwyvwyl.  
 Y Bardd Glâs o'r Gadair ai dywed.

LLYMA GYVORDDODAU Y BARDD GLAS O'R  
 GADAIR.

1.

Gair á bair iaith,  
 Iaith á bair ddangos,  
 Dangos á bair ystyr,  
 Ystyr á bair addysg,  
 Addysg á bair ymbwyll,  
 Ymbwyll á bair ddeall,  
 Deall á bair wybod,  
 Gwybod á bair ymgais,  
 Ymgais á bair gallu,  
 Gallu á bair gwylllys,  
 Gwylllys á bair gwneuthur,  
 Gwneuthur á bair celvyddyd,  
 Celvyddyd á bair dosparth,  
 Dosparth á bair iawn ar bob peth,  
 Iawn ar bob peth á bair bodd Duw,  
 Bodd Duw á bair bywyd tragywydd.  
 Nid bywyd ond iawn ar bob peth,  
 Nid iawn yn mhob peth ond bywyd,  
 Nid bywyd o iawn ar bob peth ond yn  
 Nuw,  
 Nid byw ond à vo iawn ymhob peth,  
 Nid byw ond à vytho yn Nuw,  
 Nid yn Nuw ond à vo iawn yn mhob  
 peth,  
 Nid yn nechreu ond gair Duw,  
 Nid yn niwedd ond yn Nuw.

2.

Gair á wna iaith,  
 Iaith á ddengys,  
 Dangos á bair ystyr,  
 Ystyr á ddysg,  
 Ddysg á bwyll,  
 Pwyll á ddeall,  
 Deall á wybydd,

Gwybod á ymgais,  
 Ymgais á eill,  
 Gallu á wylllys,  
 Gwylllys á wna,  
 Gwneuthur á gelvydd,  
 Celvydd á ddosparth,  
 Dosparth á wna iawn,  
 Iawn á â yn vywyd,  
 Bywyd bôd yn Nuw,  
 Bôd yn Nuw bôd á byw tragywydd,  
 Byw tragywydd bôd yn Nuw,  
 Bôd yn Nuw bôd yn iawn,  
 Bôd yn iawn bôd yn nosparth,  
 Bôd yn nosparth bôd yn nghelvydd,  
 Bôd yn nghelvyddyd bôd yn ngweithred,  
 Bôd yn ngweithred bôd yn ngwylllys,  
 Bôd yn ngwylllys bôd yn ngallu,  
 Bôd yn ngallu bôd yn ymgais,  
 Bôd yn ymgais bôd yn ngwybod,  
 Bôd yn ngwybod bôd yn neall,  
 Bôd yn neall bôd yn mhwyll,  
 Bôd yn mhwyll bôd yn nysg,  
 Bôd yn nysg bôd yn ystyr,  
 Bôd yn ystyr bôd yn nanges,  
 Bôd yn nanges wrth à levair,  
 Bôd wrth à levair bôd ar air cyviawn,  
 Bôd gair yn gyviawn bôd wrth wir,  
 Bôd wrth wir bôd yn Nuw.

3.

Gair cyviawn gwir,  
 Gair anghyviawn celwydd,  
 Nid gwir cadarn ond gair cyviawn,  
 Nid celwydd cadarn ond gair anghyviawn,  
 Nid cadarn ar bob cadarn ond gwir,  
 Nid gwir cadarn heb ei wybod,  
 Nid gwybod ond o'i ddangos yn gyviawn,  
 Nid dangos cyviawn ar wir ond o iaith  
 gyviawn.  
 Nid celwydd ond iaith anghyviawn.

4.

Nid cyviawn ond iawn ar bob peth,  
 Nid iawn ar bob peth ond bywyd,  
 Nid bywyd ond iawn ar bob peth,  
 Nid iawn ar bob peth ond yn Nuw,  
 Nid bywyd ond yn Nuw,  
 Nid byw ond à vytho yn Nuw,  
 Nid yn Nuw ond à vo iawn ymhob peth.

5.

Gair á levair,  
 Llawar á ddengys,  
 Dangos á ystyr,  
 Ystyr á ddysg,  
 Ddysg á veddwl,  
 Meddwl á bwyll,  
 Pwyll á ddeall,  
 Deall á wybydd,

Gwybod â ymgais,  
Ymgais â eill,  
Gallu â wyllys,  
Gwyllys â wna,  
Gwneuthur a gyreh dyben,  
Dyben pob peth iawn,  
Iawn ymhob peth bywyd,  
Bywyd o iawn bywyd tragwyddawl,  
Bywyd tragwyddawl bôd yn ngwir,  
Bôd yn ngwir bôd yn Nuw,  
Bôd yn Nuw bôd yn iawn,  
Bôd yn iawn bôd wrth air Duw,  
Nid gair ond gair Duw,  
Nid llavar ond gair Duw,  
Nid dangos ond gair Duw,  
Nid ystyr ond gair Duw,  
Nid dysg ond gair Duw,  
Nid meddwl ond gair Duw,  
Nid pwyll ond gair Duw,  
Nid deall ond gair Duw,  
Nid gwybod ond gair Duw,  
Nid ymgais ond gair Duw,  
Nid gallu ond gair Duw,  
Nid gwyllys ond gair Duw,  
Nid gwneuthur ond gair Duw,  
Nid dyben ond gair Duw,  
Nid iawn ond gair Duw,  
Nid bywyd ond gair Duw,  
Nid gair Duw ond gwir,  
Nid gwir ond cyviawn ar air a llavar,  
Nid gair ond cyviawn o air,  
Nid gair ar bob gair ond gair Duw.

## 6.

Nid iawn ar bob peth ond bywyd,  
Nid bywyd ond iawn ar bob peth,  
Nid iawn ond o allu,  
Nid gallu ond o wybod,  
Nid gwybod ond o ddeall,  
Nid deall ond o bwyll,  
Nid pwyll ond ystyr,  
Nid ystyr ond o addysg,  
Nid addysg ond o ddangos,  
Nid dangos ond gair,  
Nid gair ond gair cyviawn,  
Nid gair cyviawn ond gair Duw,  
Am hyny nid gair ond gair Duw.

## 7.

Gair â levair bob peth,  
Llavar â ddengys bob peth,  
Dangosedig â ystyr bob peth,  
Ystyr â ddysg bob peth,  
Dysg â bwyll bob peth,  
Pwyll â ddeall bob peth,  
Deall â wybydd bob peth,  
Gwybod â ymgais bob peth,  
Ymgais â ennill bob peth,  
Ennill pob peth ennill â vo iawn yn mhob  
peth,

Ennill â vo iawn ymhob peth ennill bywyd  
tragwyddawl,  
Ennill bywyd tragwyddawl ennill y cyvan.

## 8.

Heb air nis gellir iaith,  
Heb iaith nis gellir dangos,  
Heb ddangos nis gellir ystyr,  
Heb ystyr nis gellir addysg,  
Heb addysg nis gellir pwyll,  
Heb bwyll nis gellir deall,  
Heb ddeall nis gellir gwybod,  
Heb wybod nis gellir gallu,  
Heb allu nis gellir gwyllys,  
Heb wyllys nis gellir ymgais,  
Heb ymgais nis gellir gweithred,  
Heb weithred nis gellir iawn,  
Heb iawn nis gellir bywyd,  
Heb vywyd nis gellir bod.

## 9.

Gair yn nghan iaith yn nghan,  
Iaith yn nghan dangos yn nghan,  
Dangos yn nghan ystyr yn nghan,  
Ystyr yn nghan addysg yn nghan,  
Addysg yn nghan pwyll yn nghan,  
Pwyll yn nghan gwybod yn nghan,  
Gwybod yn nghan, ymgais yn nghan,  
Ymgais yn nghan, gallu yn nghan,  
Gallu yn nghan, gwyllys yn nghan,  
Gwyllys yn nghan, gweithred yn nghan,  
Gweithred yn nghan, pob peth yn nghan,  
Pob peth yn nghan, marw,  
Marw, na vytho yn Nuw,  
Na vytho yn Nuw, ni vydd yn môd.

## 10.

Gair cyviawn, iaith gyviawn,  
Iaith gyviawn, dangos cyviawn,  
Dangos cyviawn, ystyr cyviawn,  
Ystyr cyviawn, addysg gyviawn,  
Addysg gyviawn, pwyll gyviawn,  
Pwyll cyviawn, deall cyviawn,  
Deall cyviawn, gwybod cyviawn,  
Gwybod cyviawn, ymgais cyviawn,  
Ymgais cyviawn, gallu cyviawn,  
Gallu cyviawn, gwyllys cyviawn,  
Gwyllys cyviawn, gweithred gyviawn,  
Gweithred gyviawn, pob peth yn gyviawn,  
Pob peth yn gyviawn, bywyd cyviawn,  
Bywyd cyviawn, bywyd yn Nuw,  
Bywyd yn Nuw, bywyd tragwydd.

Ac velly tervyna Cyvaddodau y Bardd  
Glâs o'r Gadair.

AMRYW BETHAU GWIW EU DAL AR GOV.

Pump peth nid doeth ymddiried iddynt:

I gi dieithyr, i gefyl llôg, i wraig siar-  
adus, i wâs balch, ac i gorbwill avon.



Pedwar peth ni ddylai neb eu rhwystro:—

Un à vyno briodi yn gyvreithlawn, un yn myned i ysgol, un à vo yn gynnorthwy anghenus, ac un yn amcanu ymadael â'i ddrwgvruchedd.

Pedwar peth nid da myned yn eu cylch mewn gormod brys:—

Rhyfel neu ymladd, gwlêdd heb wahoddiad, ymgymhwyl â fol, a phriodi gwraig.

Pedwar peth à yrant wr tu hwnt w bwyll:—

Newyn taer, serch gwyllt, trachwant rheipus, a lliid cynddeiriog.

Tri dyn nid call credu y cyvan à ddywedant:—

Darllenwr llyvyr anghyviaith, rhodiedydd o bell, a gwr hŷn no'i gymodogion.

Saith peth câs ar verched:—

Bwyta gormod mewn gwledd, yved gwin lle bo iechyd, siarad o'r neilldu â gwyr a gweision, derchavu golygon mewn eglwys, edrych yn hir drwy y fenestri, myned allan o'u tai heb eu gwŷr, a goganu gwragedd eu gymodogion.

Chwech casbeth gan Dduw, a'r seithved casach no'r cyvan:—

Llygad ymladdgar, tavawd twyllodrus, llawenâu gweled drwg, ymgyveilliaw ag anghynneddvawl, tyst anudonaidd, ac athrodwr ymhlith brodyr a chymodogion.

Pump dirgel goreu gadael iddynt:—

Pa vodd y mae ar arall, amcanion arglwydd mawr neu vrenin, bwyd y pysgod, newidiadau y byd, a dirgelion Duw.

Pedair fordd lithrig ac amyl y syrthier arnynt:—

Lle bo ia, addewidion têt, wyneb glanverch, a blys cyvoeth.

Pedwar peth hanpid gwaeth o'u gormodau:—

Esmwythder, iechyd, cyvoeth, parch, neu anrhydedd.

Pedwar gwyn à gair, a'r bummed yn ddysglair:—

Blodau y drain, eira Ionawr, têt hâv, a chalon lân iselvryd.

Tri gwyn a'r bedwerydd à dywyn:—

Gwyn à gafer ar elyn, gwyn serch, gwyn llawenydd o bell, a gwyn calon à vaco gydwybod lân.

Tri pheth anghyfredin:—

Ieuanc heb llawenydd, hên ysgubawr heb lygod, a hên ddyn anghybyddgais.

Pedwar peth nid amyl eu gwelir:—

Dyn glwth yn iachus, dŷn balch yn ddoeth, dyn cysgadur yn ddysgedig, a dyn o gybydd yn gywir.

Pedwar peth à ddylent vod gartrev yn wastadawl:—

Tavlawd iair, sawell dân, câth, a gwraig dda.

Naw casbeth llavurwr:—

Iair na ddodwant, hwch heb vychain, gweithiwr diawg, gwas anghywir, morwyn dew, cath gysgadur, merch huteinaidd, plant anuvyddion, tir annhirion, a gosgod heb arian.

Tri pheth raid chwiliaw yn hir cyn a'u cefir:—

Arian yn nhy yr avradlon, cyvoeth gan meistyr ysgol, a synwyr mewn bol bras.

Chwech peth nid da gwaint rhyngddynt:—

Cyvaill da à llawenydd, merch ddigywilydd à flangell, foadur à fordd dêg, ysgolaig â'i lyfrau, baban à brônau llaethawg, a lleidydr à chrogbren.

Chwech peth à ddigalonant wr:—

Tir drwg, arglwydd caled, gwraig anvedrus, merch anniwair, mab gwrthnysig, a chymodawg wrth vit y gyvraith:

Naw peth ni chyttunant ynghyd:—

Llyvryn a rhyvel, gweithiwr da ag un nas talo iddo am ei waith, gwr sychedig à fiol vechan, cwn a chathau mewn cegin, garddwr a geivyr, cofwrn mawr a thyloidi, hên wr a gwraig ieuanc, hael a chybydd, a gwr doeth a dyn coegvalch tavodrydd.

Pedwar peth anesmwyth lle bont:—

Ty dyverllyd, sawell vyglyd, gwraig geintachlyd, a chymodawg cynhenllyd.

Chwech peth gwareded Duw bobun rhagddynt:

Cenedyl anwybodus, cyvaill o drachwant, gelyn o genvigen, teulu annedd-vawl, cyvraith anghyviawn, a chydwybod euawg.

Ac velly y tervyna.

LLYMA DRIODD AM A WEDDANT VOD AR DDYN AC AR DDOETHINEB.

TRIPHETH anhawdd eu cael, tân oer, dwr sych, a thrachwantus deddvawl.

Tripheth anhawdd eu gwneuthur, tori syched à thân, sychu y gwlyb à dwr, a boddloni y byd.

Tripheth goreu eu gadael i'r sawl a'u caro! chwaryddiaeth, gloddest, ac ymrysonau.

Tripheth nid da gadael iddynt, llong o flaen y gwynt, gwraig yn ei gwŷn, a mab yn ei anwybodaeth.

Tripheth à wnant wr yn hoenus, ei

wraig yn ei garu, ei gyvoeth yn mwyau, a Duw yn ei nerthu.

Tripheth cannoledig ar wr, ymadrawdd doeth, gweithredodd cyviawn, ac heb ddywedyd na gwneuthur gormodd.

Tripheth cannoledig ar wraig, wyneb dawnus, ymadrawdd synwyrus, ac arverion daionus.

Tri dyn nis dylid eu gwahawdd i dŷ, twyllwr gwenieithus, testynwr gwatwarus, a bradwr cenvigenus.

Tripheth hof i'w cael, gwraig rinweddus, ty trevnus, a thir cyvanneddus.

Tripheth à wnant wr yn gyvoethawg, ei wraig yn gasglai, ei dylwyth yn ddivrad, ac yntau yn llavuriad.

Tripheth à wnant wr yn voddlon i'w giniaw, ei wraig yn vedrus, ei vwyd yn voethus, a'i gylia yn iachus.

Tripheth anesmwyth ar wr yn ei dŷ, ei wraig yn ymdaeru, ei aelwyd yn mygu, a'i dy yn dyveru.

Tripheth sy yn cadw y byd mewn trevn, rhif, pwys, a mesur.

Tripheth ynghyd rhaid yw eu cael cyn y bo un da o honynt, meddwl yn dda, dywedyd yn dda, a gwneuthur yn dda.

Tair fordd sy yn arwain i dlodi, chware, glythineb, a phuteindra.

Tri dyn à gollant eu haravwch val o'u pwyll, helwyr, corelwyr, ac ymladdwyr.

Tripheth anhawdd i ddŷn, adnabod ei hun, gorvod ar ei chwant, a chadw ei rin.

Tripheth anhawdd eu cuddiaw, cariad, cās, a balchder.

Tripheth gwerthvawrocav i ddyn, iechyd, rhyddydd, a rhinwedd.

Tair fordd y sydd i adnabod dyn, wrth ei arverion, ei ymadroddion, a'i gyveillion.

Tripheth à gadwant wr mewn iechyd, ymborth mesurawl, llavur cymmedrawl, a gwres noturiawl.

Tripheth à ennill enw da i ddyn, dywedyd ychydig, gwneuthur daioni, a diwydrwydd yn ei alwad.

Tripheth arderchwag ar ddyn, carru rhinwedd, casâu folineb, a dysgu yn wastadawl.

Tripheth à ddylai bob un ei wneuthur, gwrandaw yn uvydd, ateb yn gall, ac ymgaïs am wybodaeth.

Tripheth à ddylai à gafo gymwynas, ei goviau, ei ddiolch, a thalu y pwyth i'r cyntaf à vo ei raid wrtho.

Tripheth sydd well no chyvoeth, iechyd, rhyddydd, a synwyr.

Tripheth à geif dyn divalch, amledd, llawenydd, ac esmwythder.

Tripheth à geif dyn o gyvodi y bore, iechyd, cyvoeth, a santeiddrwydd.

Tripheth à geif dyn cysgadur, cywilydd, aviechyd, a thlodi.

Tripheth à geif dyn cywir, dawn, a pharch, a fyniant.

Tripheth à geif dyn twyllgar, drygair, drygvyd, a drwg ddiwedd.

Tripheth à geif dyn dyoddevus, cariad, parch, a chynnorthwy.

Tripheth à geif dyn anynad, cās, cywilydd, a gadael iddo yn ei angen.

Tripheth à geif dyn diwyd, clôd, blaenoriaeth, a chyvoeth.

Tripheth à geif dyn gwallus, cywilydd, gwatwar, a cholled.

Tripheth à geif dyn dedwydd, cariad perfaith, bywyd heddychawl, a llawenydd newawl.

Tripheth à geif dyn diriaid, cās, gelyniaeth, a phoen calon.

Tripheth à geif dyn trugarawg, cydwytbod lân, bodd doethion, a thrugaredd gan Dduw.

Tripheth à geif dyn creulawn, cydwytbod ddirboenus, anghlod doethion, a digofaint Duw.

Tripheth à geir o ddilyn daioni deddvwyl, cariad yr holl vyd o ddoethion, digonoldeb bydawl, a thâl gan Dduw yn y byd à ddaw.

Tripheth à geir o hirddilyn hirddrwg, carchar, eisiwed, a phoen tragwyddawl.

Tripheth à geif dyn dwyvwyl, digonedd boddâawl, heddwch cydwytbod, a gobrwyau newawl.

Tripheth à geif dyn pechodgar, difygion bydawl, poen cydwytbod, a chosp tragwyddawl.

Tripheth à geif dyn doeth, llwyddiant, urddas, a llawenydd.

Tripheth à geif dyn annoeth, avlwyddiant, gwarthrudd, a thristwch.

Tripheth à ddylai dyn eu hystyried, o ba le y daeth, yn mha le y mae, ac i ba le ydd a yn y diwedd.

Tri gelyn enaid dyn, y byd, y cnawd, a'r cythraul.

Tri meddyg enaid dyn, gweddi, dirwest, a chardawd.

Tri ychydig a wnant golli llawer, ychydig o wall, ychydig o dwyll, ac ychydig o anwyddau drwg.

Tri chydymaith diavol, cenvigen, trais, a balchder.

Tripheth sy'n arwyddaw bod dyn yn gadwedig, caru y daionus, casau y drygionus, a buchedd haelionus.

Tripheth à wnant wr yn vlaenawr ar ei



gymodogion, cyvoeth, haelioni, a doethineb.

Tripheth sy yn gwaethygu y byd, balchder, llid, a thrachwant.

Tripheth à ddiweddant yn ddrwg, celwydd, cenvigen, a dichell.

Tripheth à geif cybydd, poen yn casglu, goval yn cadw, a cholli y cyvan yn y diwedd.

Tripheth à gant gariad Duw, fydd, cariad, a gobaith.

Tripheth à geif hael ei galon, llawenydd o'i ennill, gwynvyd yn rhoddi, ac ennill anveidrawl yn y diwedd.

Tripheth ni ellir drwg lle bont ynghyd, deddvoldeb, gwybodaeth, a chariad.

Tair rhinwedd arbenig doethineb, haelioni, diwydrwydd, a phwyll.

O dripheth y cyrhaedder doethineb, awen, addysg, ac ystyriaeth.

Velly y tervyna.

O Lyvyr Edward Lewys, yswain, o Ben Llin, yn Morganwg.

LLYMA RAI TRIODD EREILL O'R UN LLYVYR.

TRIPHETH à wnant wraig yn anniwair, wyneb tég, pen fol, a chalon valch.

Tripheth à wnant i wraig gael meddwl yn ddrwg am dani, bod yn chwannawg i gytgam à gwyr a gweision, caru ammheuthynion, a dywedyd yn ddrwg am wragedd ei chymodogion.

Tripheth à barant i wraig briawd gael cas yn lle cariad, bod yn anynad, chwenych blaenori, a bod yn dda wrth ei bola ei hunan.

Tripheth ar wraig briawd à bair iddi gariad gan ei gwr, serchusder ymadrawdd, uvudddawd yn ei hymddwyn, a diwydrwydd yn ei gorchwyl.

Tripheth ar wraig à wnant ei gwr yn flaenawr ar ei gymodogion, medrusder, diwydrwydd, a doethineb.

Tripheth ar wraig à dyn arni annmharch y byd a chas ei gwr, bod yn hir ei bore, bod yn warseddgar, a bod yn vudrogen.

Tair anurddas gwraig, bod yn chwedleugar, bod yn achwyngar, a bod yn athrodgar.

Tripheth à ddygant urddas i wraig, ymadroddion pwyllgar, boddlondeb i'r byd à vo arni, a bod yn heddychgar ymhlith ei chymodogion.

Y mae ereill ar goll, achos briwaw y llyvyr.

TRIPHETH à attaliant wahoddedigaeth i wr, bwyta gormodd, dywedyd gormodd, a cheisiaw gormodd.

Tair cynneddy anwedus ar wr, taerni

yn ceisiaw, caled yn rhoi, a bod yn ddrwg ei dyb.

Tripheth à ddangosant wr yn ddoeth, dywedyd ychydig, gwneuthur llawer drwy ddiwydrwydd, a bod yn haelionus ei varn.

Tri achos y sydd i wr ddywedyd celwydd yn esgusedig, i gadw bywyd dyn diniwed, i gadw heddwch cymodogion, ac i gadw gwraig yn voddlon.

Tripheth à wnant wahoddiad mynych i ddyn, ymddwyn serchawg, llawenydd syber, a gochel gormesu.

Tripheth à ennillant gariad i wr ba le bynag ydd elo, cyvarwyddyd, tangnevoldeb, a syberwyd.

Tripheth à ddygant barch i wr ymhlith ei gymodogion, byw arno ei hunan, bod yn ddoeth ei gynghor, a bod yn gymmwynasgar.

Ac ni wyddys ba vaint ragor ar goll achos y briw yn y llyvyr.

Tripheth à wnant wr yn ddysgedig, addysg ar lyvyr, pwyll yn ystriaw, a deall craff.

Tripheth à wna ysgrivenydd da, cofadwriaeth dragwyddawl am wyr a gweithredodd ardderchogion, rhoi dangosiad i'r do à ddel, a gwneuthur ei enw ei hun yn barchedig dros byth.

A'r cyvan à ganlyn ar goll.

Tripheth amryvel o fyrdd eu gocheliar: benyw o'i blaen, march o'i ôl, ac ofeiriad o bob tu.

Tri chelwyddawg y sydd ag nid oes eu cymheiriad: arglwydd dros ei vaint, ofeiriad dros ei swydd, a merch dros vab à garo.

LLYMA Y NAW CELVYDDYD WLADAIDD.

GARDORIAETH,

Govaniaeth,

Saerniaeth,

Barddoniaeth,

Telnoriaeth,

Gwehyddiaeth,

Llywyddiaeth,

Meddyginiaeth,

Newyddiaeth,

Y rhai hyn oeddynt ar wybod ac arvergan yr hen Gymry, cyn bod iddynt ddinasodd, a dosparth teyrnedd.

Y NAW CELVYDDYD DINESIC.

LLYTHRYDDIAETH,

Rhivyddiaeth,

Meidryddiaeth,

Seryddiaeth,

Pleidyddiaeth,

leithyddiaeth,  
Milwriaeth,  
Llongwriaeth,  
Yngmeidiaeth,

Y rhai hyn â ddychymygwyd gwedi  
ymgyviaw o'r Cymry mewn trevi a  
dinasodd, a gwneuthur dosparth ar  
deyrnedd a chelvyddyddau breiniawl.

*O Llyvr y parch. Evan Evans.*

LLYMA DDEWIS BETHAU BARDD IVOR  
HAEL.

*(O Llyvr Mr. Cobb o Gaer Dydd.)*

BOREGWAITH hâv tawelglaer,  
Byrwlith ar veillion,  
Berwserch awengerdd,  
Perfeithdlos iain,  
Wybrsygn digwmwl,  
Coedgeirw ar frithlwybr,  
Cytgerdd bytheiaid,  
Doethveirdd eiriaw cerdd,  
Llatai gywirgall,  
Cusanu mygrverch,  
Casâu eiddig,  
Celu cyvrinchwedl,  
Llatai cywirgall,  
Cywydd carueiddserch,  
Telyn gyweirber,  
Teuluwr digrivgall,  
Can cymmhriawdlew,  
Cilwg mwythusdlws,  
Cyvaill cywir,  
Lleverydd adar mân,  
Crechwengerdd eos,  
Llais cerygnant raianloyw,  
Llev mordon,  
Llwybrvrys gynnevin,  
Llawenverch vedrus,  
Meidrol gariadwiw,  
Modryb serchawgbwyth,<sup>1</sup>  
Parabl caredigber,  
Crychddwr graianwyn,  
Cywraint ehawngall,  
Perllan gaeaderth,  
Deildy caerredberth,  
Cael vy nghariadverch, a'i chelu i'm  
bywyd—  
Cariad i'r wriad ar vorwyn liwgalch,  
Lunieiddvalch lôn addwyn,  
Hiraeth am winvaeth wenwyn  
Y sydd am y dydd i'm dwyn.

*Davydd Morganwg, Bardd Ivor Hael*  
*a'i cant; sev oedd hwnw Davydd ab*  
*Gwilym.*

Ac val hyny y cevais hwn yn Llyvr Mr.  
Cobb; llyvr â ysgrifenwyd yn swydd  
Vrecheiniawg ynghylch y vlwyddyn

<sup>1</sup> Modrwy serchawglwys.

1600. Davydd Maelienydd a'i cant  
medd creill: ve gasgloedd Davydd Mael-  
ienydd, sev Davydd Bâch ab Madawg  
Gwladaidd, lawer o'r cyvryw bethau yn  
nghyd; ond pwy mewn gwirionedd â  
gant yr un uchod nis gwn; mi a'i gwel-  
ais yn Ngwynedd dan enw Dewisbethau  
Mabwaith Hengrys o Iâl; Dewisbethau  
Taliesin, mewn llyvr arall; Dewis-  
bethau serchawg yw enw arall â gair  
arno mewn rhai llyfrau.

*Iolo Morganwg.*

CASBETHAU BARDD IVOR HAE.

*(Llyvr Mr. Cobb, o Gaer Dydd.)*

BOREU tywyll niwlog,  
A brasbigawg oerlwal,  
A chapau dollvriw,  
A theneuwynt rhynchwyth,  
Ac hosanau byrion,  
A chunog surllyd,  
A bara caledlwyd,  
A llymru y nôs,  
A hên chwedleu y dydd.  
A havod heb laeth,  
A barynllys heb win,  
A gwynt drwy bared,  
Ac adwy ddreiniawg vudr,  
A chwerwvriw lasdwr,  
A chig mynyglau geivr,  
A gorwedd ar oerlawr,  
A chrechwen piod,  
A chwn yn ymladd,  
A gwrysgwern wleib,  
Ac ysgol ddamchwelgar,  
A negeswr anghywir,  
A gwraig gul ymgeingar,  
A bardd gwladieiddgamp anghyvarwydd,  
A cherdd heb awen,  
A bwyd heb halen,  
A gwledd heb lawenydd.

*Davydd Morganwg a'i dywawd.*

CASBETHAU OWAIN CYVEILIAWG.<sup>1</sup>

*(O Llyvr Mr. Cobb.)*

CRYNWAS heb gamp,  
Crynvarch heb rygng,  
Crynavon heb bont,  
Bardd annigriv,  
Cyvarwydd gwladaidd,  
Syberwyd anghyvarwydd,  
Dysgedig amhenigamp,  
Hen avalen ber heb frwyth,  
Hen arglwyddes weddw,  
Hen varch Sais,  
Hen fêch Cymro,  
Henswrth deuluwr,

<sup>1</sup> Ieuan Gyflog, medd Llyvr Mr. Cobb o Gaer  
Dyff: Cyfoleag ag Ieuan Gyflog, meddant yn Mor-  
ganwg.



Hen esgid crydd,  
 Hen hosanau gwraig y taeliwr,  
 Havod heb laeth,  
 Hendrev heb vara,  
 Dyn bach cul dolegar,  
 Dyn mawr achwyngar,  
 Gwraig ymgeingar,  
 Mammaeth vrasnoeth.  
 Adwy vudr ddreiniawg,  
 Fordd arw gerygawg,<sup>1</sup>  
 Gordderchwraig serth,  
 Priawd anniwair ordderchiaith.<sup>2</sup>  
 Newyn gwedi bwyd,  
 Gwynt oer drwy bared,  
 Milgi bychan anghraf,  
 Gwraig gul gedorhir,  
 Hirnos heb chwedlau talpentan,  
 Hen chwedlau liw dydd,  
 Siarad mewn gwely,  
 A chorddi mewn castell.

*Owain Cyveiliawg a'i cant.*

Ac ereill o lyfrau â ddywedant mai Davydd Maelienydd a'i cant, yr hwn â elwid Bâch Buddygre, a Davydd Bâch o Vuddygre, a Davydd Bâch ab Madawg Gwladaid, ac yn mhlwyf Llanystyphan yn Muddygre Maelienydd ydd oedd eve yn byw. *Velly Llyvyr Mr. Cobb.*  
 Chwiliad yn mhellach â welo yn addas, ac o bwys.

*Iolo Morganwg.*

DEWISBETHAU YR HEN VARD D LLWYD O  
 VORGANWG.

TYDDYN bâch rhywiawg;  
 Pell pob cyfoethawg;  
 Heddgâr gymodawg;  
 Gwraig ddiwair serchawg;  
 Mab â gâr wybod;  
 Merch glof ar davod;  
 Gwâs diwyd fyddlawn;  
 Morwyn syw radlawn;  
 Cywledd heb veilchion;  
 Llŷs heb anudon;  
 Ymddal â doethion;  
 Gochel ymryson;  
 Mawrygu gwirion;  
 Coledd pob gweinïon;  
 Haeddu parth calon  
 Bôdd Duw a dynion;  
 Gochel pob travod  
 A vag anghydvod;  
 Gochel llawenydd  
 A'm daw'n gywilydd;  
 Gochel pob awydd  
 A'm gwnai'n ry gybydd;  
 Gochel pob devnydd

Drygserch annedwydd;  
 Boddlonder beunydd  
 I'r traill a'm dyvydd;  
 Cyvaill a'm cerydd  
 Lle bwyf anvebydd;  
 Myvyrgil didrain,  
 Ymddadl â chywrain;  
 Pabell gaeadwerdd,  
 Awen edlinderdd;  
 Areulgwm sychbant  
 Am loew garegnant;  
 Annedd dirgelvan  
 O dŷ gwyn bychan;  
 Llwybrau llonyddgyrch  
 Hyd wyrddion lenyrc;  
 Cetyl carngadarn,  
 Anvnych davaru;  
 Negeswr didwyll,  
 Cynghorwr trybwyll;  
 Cyvarch mwyneddllais,  
 Moliannus ymgais;  
 Cyvedd heb veddwi,  
 Cerydd heb sori;  
 Ymddwyn cynneddvawl,  
 Syber anianawl;  
 Campus gelyydddy,  
 Teuluath ddiwyd,  
 Awengerdd bwyllber,  
 Cartrevgamp syber,  
 Llyvyr doeth cyweithas,  
 Coviaw cymmwynas;  
 Eglwysgor cyvlith,  
 Haelioni trylith;  
 Enllynvwyd o vliith,  
 A bara gwenith;  
 Graianddwr ddiod,  
 Dirwest oddevod;  
 Trevnus ymddarbod,  
 Gorchwyl yn barod;  
 Doethbell vvyrydd  
 Ar bob madwybod;  
 Corf iachus gwisgi,  
 Bryd ar ddaioni;  
 Perllan gaeaderth;  
 Gerwyneb anterth;  
 Amgall ymadverth,  
 Cyveillion prydverth;  
 Boreuwawr godi,  
 Ymdawr diwegi;  
 Mynych wyddeli,  
 Anvnych drevi;  
 Dangos deddvoldeb,  
 Gwrthladd folineb;  
 Arail amynedd,  
 Casâu pob trawsedd;  
 Arwedd pob ystawd  
 Wrth vodd y Duwdawd;  
 A glân gydwybod  
 I'r bedd yn barod.

<sup>1</sup> Fyrd d graianawg.

<sup>2</sup> Priawd anwadal gordderchveddwl.

*Yr Hên Vardd Llwyd o Vorganwg a'i  
cant; sef oedid hwnw Rhys Llwyd  
Brydydd ab Rhys ab Rhicart, o Flaen  
Cynhan; tād Llewys Morgannwg.*

Mi á welais yr un uchod dan enw Thomas  
Llywelyn o Regoes.

*Iolo Morgannwg.*

DEWISBETHAU GWR DOETH, NID AMGEN  
NOG

Ei vrenin yn gyviawn,  
Ei arglwydd yn gadarn,  
Ei wraig yn ddiwair,  
Ei vorwyn yn syw,  
Ei wás yn ddiwyd,  
Ei gyvaill yn gywir,  
Ei gâr yn garedig,  
Ei vâb yn wrolgamp,  
Ei verch yn addwyn,  
Ei gymodog yn ddiidwyll,  
Ei dir yn dirion,  
Ei dŷ yn ddiddos,  
Ei ychain yn gryvion,  
Ei ddevoid yn rywawg,  
Ei vôch yn hirion,  
Ei varch yn vawr,  
Ei vilgi yn vuan,  
Ei hebog yn chwannawg,  
Ei vwyd yn iachus,  
Ei ddiod yn vain,  
Ei ddillad yn glydion,  
Ei wely yn esmwyth,  
Ei ystavell yn lân,  
Ei dân yn oleu,  
Ei deuluwr yn ddoeth  
Ei saer yn gelwydd,  
Ei ôv yn feryllt,  
Ei osb yn vardd,  
Ei vugail yn fyddlawn,  
Ei arwr yn wybrydd,  
Ei dylwyth yn syber,  
Ei ddosparth yn gall,  
Ei dravod yn ei amser,  
Ei drevn yn ymddwyn,  
Ei velin yn agos,  
Ei eglwys yn ngobell,  
Ei wlad yn heddwch,  
Ei dâd ysbrydol yn ddedwydd,  
Ei gydwybod yn lân,  
A'i Dduw yn drugarawg.

*Ac velly tervyna.*

(O Llyvyr Edward Sanders o Lansanfraidd  
Vawr.)

DEISAV GWR TALIESIN.

GWR à vo yn athraw yn ei dŷ,  
Yn oen yn ei ystaveil,  
Yn vardd ar ei vwrdd,  
Yn ddoeth yn ei ddadyl,  
Yn walch ar yr hêol,

Yn llew yn y drin,  
Yn iwrech ar y maes,  
Yn varch yn ei wely.

*Llyvyr y Bardd Coch o Von.*

DEWIS BETHAU HYWEL BWR BACH.  
(*Llyvyr Mr. Sanders.*)

EISYDDYN gwasadlawr,  
Rhywiocdir meillionawg,  
Cacadderth ysbyddaid,  
Fynonddwr iachusdardd,  
Tewgoed eosgyrch,  
Trevedlawr araul,  
Tŷ cynhes calcheidwyn,  
Perllan yn ngwynoed,  
Gardd lyseuber,  
Yttardd tymborgael,  
Rhywiogion o wartheg,  
Sidanwisg ddevaid,  
Bychain o gefylau,  
Esmwythvryn duthvareh,  
Gweinyddwas fyddlawn,  
Gweinyddes sywdog,  
Erylgi da,  
Llawengerdd medel,  
Tân da yn y gauav,  
Cymodawg llonyddgar,  
Cyvaill cywir,  
Cynghorbwyll serchawg,  
Mwysgerdd adar,  
Llais telyn o bell,  
Agos melin a marchnad,  
Cynhauavdeg fŷd a gwair,  
Rhodva ddirgelfordd,  
Llyvyr doeth,  
Teuluaeth dawgar,  
Annhaw cerygnant,  
Gwraig serchawg ddiweirgall,  
Mab gwybodgar,  
Merch uvyddgamp,  
Iach corf a meddwl,  
Byw yn ddedwydd,  
A marw mewn heddwch â Duw.  
Duw i'm oes da yw i mi,  
Duw enwaf er daioni,  
Duw 'mhob modd i'n rhynoddi,  
Da yw o nêr Duw i ni;  
Duw Nav á vynav enwi'n ddfynwr,  
Duw i eiddilwr da i addoli.

*Hywel Bwr Bach a'i cant.*

DEWIS BETHAU DEIO MAELIENYDD.

BOREU tawelglawr,  
Tewwlith ar veillion,  
Gwawrgan ehedydd,  
Crechwenber eos.  
Crychnant raianllawr,  
Cylched serchoglawr,  
Lleverydd adar.



Llwr dywyllgoed,  
 Carw ar frithlwybr,  
 Cydgerdd bytheiaid,  
 Nwyvuser gywydd,  
 Cyweirber delyn,  
 Caruaid lasvedd,  
 Medrus lawenverch,  
 Serchiaith ganiad,  
 Perfeithdlos riain,  
 Doethion vydreiriau,  
 Cilwg mwythusdlws,  
 Celu cyvrinach,  
 Llwybrvrys cynnevin,  
 Cusanu glanverch,  
 Llatai gywirgall,  
 Caredigber barabl,  
 Casâu eiddig,  
 Dirgelvan garu,  
 Caru a'm caro,  
 A chael vy nghariadverch a'i chelu i'm  
 bywyd.

Cariad hir vriad ar vorwyn—liw calch,  
 Lunieiddvalch lôn addwyn,  
 Hiraeth am wenvaeth winwyn  
 Y sydd nôs a dydd i'm dwyn.  
 Dwyn serch at lwysverch edlaesvain—yr wyv  
 Er oed unarugain,  
 Glasgorf yn dwyn pryd glwysgain,  
 Ail Enid valch, 'Luned vain.

*Deio Maelienydd a'i cant (Llyvyr  
 Mr. Sanders)*

Y mae hwn mewn llawer hên lyvyr yn  
 Morganwg ac o angylch yn cael ei  
 dadogi ar Ddavydd ab Gwilym; a gellir  
 barnu yn ddigon hybwyll nad oedd  
 Davydd Maelienydd amgen yn y byd na  
 chynnulludd y cyvryw bethau â hwn  
 yma.

CASEBETHAU SION GOCH O'R HENDREV.

LLYSEIRIAU coegnith,  
 Chwerthin heb achos,  
 Mursen o daiogaeth,  
 Wylaw heb alar,  
 Cellwair â henddyn,  
 Dirmygu doeth,  
 Holi overedd,  
 Chwedl heb ei govyn,  
 Celwydd heb achos,  
 Gwir heb alw am dano,  
 Llawenydd yn anmhryd,  
 Ysmalâwch henddyn,  
 Pruddder ieuanc,  
 Anghovio câr a chyvaill.  
 Cyveillach ag ynvyd,  
 Rhoi arv i elyn,  
 Hofi distadledd,  
 Anmerchi rhagorder,

Gormod chwedleua,  
 Divannu o serch,  
 Rhyadrawd â glywer,  
 Llavar wrth dawedawg.  
 Gormodd ar drevn,  
 Dosparth ryvanylvaith,  
 Beio ar y bwyd a'i vwyta,  
 Beio ar waith Duw,  
 Pendrondod Cymro,  
 Mydryddiaeth Sais,  
 Doethineb Gwaenllwg,  
 A chwareddiaeth Llundain.

*Sion Goch o'r Hendrevargod a'i cant.  
 (Llyvyr Sanders.)*

CASEBETHAU HEN GOCH Y DANT.

CYVAILL meddw,  
 Mab trythyll,  
 Gwas diawg anghywir,  
 Cymodawg anynad,  
 Glwth bolvras,  
 Cybydd anghawr,  
 Anwr ovnog yn bostio gwroldeb,  
 Cynghorwr byrbwyll,  
 Drwg ar gamp o ddevawd,  
 Chwerinath ar bob achos,  
 Ieuanc mewn swydd,  
 Hen mewn advyd,  
 Deddvol mewn eisiwed,  
 Teulu heb syberwyd,  
 Gwr heb gelvyddyd,  
 Goludog heb haelioni,  
 Anwadal o varn,  
 Na chreter ei air yn ei wlad,  
 A vo aml ei elynion o'i genedl ei hun,  
 Cardotyn o Sais,  
 Ac anghartrevawg o Gymro.  
 Doethineb Da yw'th enau—yn siarad  
 Dy seirian orddodau,  
 Boed yn reddv dy gynneddvau  
 O ynni mad yn y mau.

*Iolo Morganwg a'i cant.*

DEWIS BETHAU SION CWM TRIDWR.

*(Ll. Sanders.)*

MYVYR encilgoed,  
 Trem serchawg,  
 Wynebpryd siriol,  
 Boddlondeb i'r byd â vo,  
 Cov am gâr a chyvaill,  
 Hofi rhagorgamp,  
 Blasu y bwyd â vo,  
 Ymddwyn syber,  
 Hunander hybwyll,  
 Hunanovnoerwydd,  
 Cyvanred ymgais,  
 Ymorheula pen mynydd,  
 Ymwervela caeadlwyn,

Gwrthruthraw rhuthr.  
Teuluwr gwybodbell,  
Cannoliaeth cydwybod,  
Caru à garo,  
Madden à gasão,

A Duw yn madden i bawb.

*Sioni Cwm Taidwr a'i cant.*

Dywedai llyvyr Sion Bradford mai Sion y Cent oedd Sioni Cwm Tridwr; mai hynod am awen a deall oedd yn vachgen; ond (vel ag y bu erioed, ac y bydd byth) ei gymdodogion á genvigenent wrtho ac a'i anmharchent yn anghyvion, ac yntau yn vachgenyn tylawd wedi colli tād a mam, nid oedd gantho vodd yn y byd i vvw ond à ennillai wrth weithio gyda fermwyr ac ereill. Un diwarnod oer iawn yr oedd eve yn bugeila'r brain ac ve ddaeth i dy ei veistr i ymdwymo: govynwyd iddo pam y delei oddiar y maes a gadael y brain ar yr ôd? Y mae y brain, ebai ve, yn ddiogel yn nghastell Caerfili. Yn nghastell Caerfili? ebai ei veistr, ac a'i pwyodd yn greulawn gan ei droi i maes o'r tŷ. Y bachgen á gymmerwys ei fordd tua phen uchav Gwent, ac ni welwyd ev mwyach yno. Ei veistr á aeth i maes yn mhen ychydig, a thua'r cae gwenith, lle nid nid oedd gymmaint á brân iddei gweled: rhyveddu yn vavr; ond o du á Chaerfili clywed grawg a lleuau anghyfredin gan vrain; myned tuag yno, a gweled y brain wrth y milodd mewn gwirionedd; ac er nad oedd na drws na fenestr yn nghaead, nis gallai gymmaint ag un o'r brain ddianc i maes; myned i mewn a cheisio eu gyru i maes o'r twr; ond yn lle myned i maes ymgyrnoi am ei ben ev a phigo ei lygaid o'i ben; yna daeth ar gov iddo y sarâed a'r anmharch à wnaeth ev ar y bachgen tylawd, á alwai eve Sioni Cwm Tridwr, a danvon i chwillio am dano; ond nid oedd neb à wyddai ronyr am dano.

Sioni, bydded à vyno, á aeth yn y blaen tua gwlad Went, ac i blwyv Cent, á elwir yn Saesoneg Censiestr; ac yno mewn tŷ gwr mawr ve gavas le gwas mewn ystabl, i edrych ar y cefylau a'u bwydo; eve á orwedda bob nŷ dan y preseb; ac mor ovalus oedd ev am y cefylau, val y dalwys y gwr boneddig sulw nid bychan arno; ac eve á roddai rywvaint o arian ar brydiau iddo; ac á'r arian hyny y prynai y glasvachgen lyvrau a phapur ac á ysgrifenai ryw beth neu i gilydd yn vynyeh. Daliwyd sulw ar hyn, a gwelwyd y gallai y bachgen

vod yn wasanaethus mewn fordd amgenach yn y teulu na bod yn yr ystabl, ac anaml iawn yr oes hŷno y ceid neb á vedrai ddarllen, ac ysgrivenu, yn mysg uwch o radd no'r bachgen tylawd; cymmerwyd ev i'r tŷ a holwyd ev, a deallwyd y medrai Ladin: derbynwyd ev i barch, a rhoddwyd iddo swydd a chyrtlog à weddai i ysgolâig; a phan ddaeth i'r oedran govynedig, urddwyd ev yn ofeiriad. Bu dros rywvaint o amser yn ngwasanaeth yr eglwys yn Emlyn; ond yn mhen tro ve gavas eglwys plwyv Cent, yn ngwasanaeth pa un y bu hyd varw; ac yno y claddwyd ev dan wâl y ganghell, nid yn yr eglwys nac i maes o heni, yn ol ei ddymuniad. Yr oedd yn wr hên iawn yn marw; ydd oedd ev yn gweled y mawr lygredigaethau agoeddent wedi ymlusgo i mewn i'r eglwys; ac yn dwyn ei dystiolaeth yn vavr yn eu herbyn; am hyny cyvriwid ev yn un o'r Loleriaid. Yr oedd yn byw yn nghylch yr un amser á Davydd ab Gwilym; ac ve allai ychydig ar ei ol ev, yr hyn sy debyg wrth yr ymaryson rhyngtho á Rhys Goch o Eryri y nghylch drwg ymarweddiad beirdd yr amser hyny. Hyn yw sylwedd hanes Sion Bradford. Dywedir chwedl y brain am Gattwg Llan Carvan, yn gystal ag am Sion Cent; ac ar un o overgoelion yr oes dywell hŷno yw hi.

*Iolo Morgannwg.*

DEWIS BETHAU YR HEN GAP DU.

*(Llyvyr Sanders.)*

MYVYR yn nirgel,  
Llyvyr doeth,  
Ysgriven deg,  
Memrwn cywaith,  
Digon o daw,  
Hinon taweldes,  
Canwyll vavr,  
Tan da y gauav,  
Awenvardd gwybodgar,  
Cyvarwyddyd amlwg,  
Hanes wirioneddol,  
Cywair ar gywir,  
Cyviawn o ddiareb,  
Doeth awengerdd,  
Iaith gyviawn,  
Ymadrawdd gall,  
Parabl ddilediaith,  
Mâb dystaw gwrandawgar,  
Gwylverch ddiwair,  
Tŷ cynnesglyd,  
Ymdaith ar draed,  
Cwnnu yn voreu,



Ceiniog mewn llaw,  
Synwyr yn mhen,  
Ynni yn y galon,  
Doeth heb olud,  
A gwraig heb davad,  
*Wiliam Cap Du a'i cant.*

## LLYMA Y NAW CELFYDDYD WLADAIDD.

GARDORIAETH,  
Govaniaeth,  
Saerniaeth,  
Barddoniaeth,  
Telynoriaeth,  
Gwehyddiaeth,  
Llywyddiaeth,  
Meddyginiaeth,  
Newyddiaeth.

Y rhai hyn oeddynt ar wybod ac arver gan  
yr hen Gymry, cyn bod iddynt ddinas-  
oedd, a dosparth teyrnedd.

## Y NAW CELFYDDYD DINESIG.

LLYTHRYDDIAETH,  
Rhivyddiaeth,  
Meidryddiaeth,  
Seryddiaeth,  
Pleidyddiaeth,  
Ieithyddiaeth,  
Morwriaeth,  
Llongwriaeth,  
Yngneidiaeth.

Y rhai hyn á ddychymygyd gwedi ym-  
gyvaw o'r Cymry mewn trevi a dinas-  
odd, a gwneuthur dosparth ar deyrnedd  
a chelyddydau breiniol.

*O Lyvyr y Parch. Evan Evans.*

## NAW LLAWENYDD Y NEF.

*(O Lyvyr Brith y Coed Sion Bradford.)*

DYDD heb nôs, sev goleuni heb dywyllwch;  
Heddwch heb ryvel, sev cariad heb gâs;  
Iechyd heb glevyd, sev hyvrydwch heb  
vlinder;  
Llawenydd heb dristwch, sev bodd heb  
anvodd;  
Golud heb drythyllwch, sev meddiant heb  
bechod;  
Deall heb anneall, sev gwybodaeth heb  
anwybodaeth;  
Urddas heb warthrudd, sev parch heb  
anmharch;  
Rhyddid heb gaethiwed, sev à vyner heb  
vod ar gam;  
Bywyd heb angau, sev Duw a digon.  
*Amen, a phoed velly y bo.*

## HEBAU.

HEB ystyr heb bwyll;  
Heb bwyll heb ddysg;

Heb ddysg heb Dduw;  
Heb Dduw heb ddim.

Wrth hyny y gwelir mai heb ystyr heb  
ddim; gan hyny priv erddyl pob dŷn  
ymarver ag ystyr, ac o ystyr pwyll, ac o  
bwyll dyg, ac o ddyg Duw a phob  
daioni.

*O'r un Llyvyr.*

*(Modd arall, o'r un Llyvyr.)*

HEB bwyll heb ddyg,  
Heb ddyg heb Dduw,  
Heb Dduw heb ddim.

Wrth hyny y gwelir mai heb bwyll heb  
ddim, gan hyny priv ddyledigaeth dyn  
ymarver a phwyll, ac o bwyll y bydd  
dyg, ac o ddyg ydd adnebyddir Duw,  
ac o adnabod Duw pob daioni.

## TRYWIAU.

TRYW i vâb iâr ddarogan,  
Tryw i hwch dyrvu,  
Tryw i lwynog ei ddichell,  
Tryw i wâdd dywyllwch,  
Tryw i eidion bori meillion,  
Tryw i daiawg ddirieidi,  
Tryw i ddoeth dedwyddyd,  
Tryw i ddedwydd dwyvoldeb,  
Tryw dwyvoldeb i Dduw,  
Tryw i Dduw eithavedd daioni,  
Catwg Ddoeth a'i dywawd.

*O Lyvyr Harri Sion o Bont y Pwl.*

Bu cariad a'i drawiad o dryw,  
Rhyngo i'n sail a'r ddŷn syw oreu 'i  
serch,

Ail Elen lon lanav o liw,  
Dyn ddivai vwyna 'n vwy veinwen  
verch.

Davydd Lewys o Verthyr Tudvyl a'i  
cant, 1760.

Ai nid *Rhyw* à ddylai vod yn lle *Tryw*?  
Dichon mai Tryw yw yr iawn; bydd-  
ed à vyno, gwreiddyn *Ystryw*, *Tryw-*  
*edd*, ac ereill ydyw; a'i ystyr yw ve  
allai, *Anian*, *Ansawdd*, *Tueddiad*,  
*Anwyd*, mal yr arverir y gair etwa ar  
gyfiniau Morganwg a Brecheiniawg.  
*Iolo Morganwg.*

## CYNGHORION Y DRYW O'R LLWYN GLAS.

*O lyvyr Mr. Cobb o Gaer Dŷ.*

BYDD ddwyvol a golychwydgar;  
Bydd gyvaw a gwirgar;  
Bydd ddewr a doeth ymbleidgar;  
Bydd wastad a dosparthgar;  
Bydd hybwyll a gochelgar;  
Bydd gwybodawl a barngar;  
Bydd drugarawg a llusengar;  
Bydd gadarn ac ymgeisgar;

Bydd ddeddawl ac amcangar;  
 Bydd ddaionus ac iawngar;  
 Bydd gan addysg yn wybodgar;  
 Bydd hywaith a gorchwylgar;  
 Bydd gywir a chyveillgar;  
 Bydd vyyr ac ymdawgar;  
 Bydd uvydd ac ymchwylgar;  
 Bydd fyddlawn a chymwynasgar;  
 Bydd ddeddvol a dyoddeggar;  
 Bydd ddiwair a sywydgar;  
 Bydd ddiwyd ac ymbwylgar;  
 Bydd arav ac ystyrgar;  
 Bydd hywedd a devodgar;  
 Bydd gynneddvol a moesgar;  
 Bydd hael ac ewyllysgar;  
 Bydd gorawg ac ymroddgar;  
 Bydd eorth a meddylgar;  
 Bydd ddoeth ac ymovyngar;  
 Bydd gelvydd ac awengar;  
 Bydd dadawl a chartrevgar;  
 Bydd weddaidd ac arosгар;  
 Bydd wrth gynghor a gwrandaуgar;  
 Bydd drevnus a rheolgar;  
 Bydd voneddig a hawddgar;  
 Bydd hynaws ac amyneddgar;  
 Bydd o Dduw yn vaddeugar;  
 Bydd gymodog heddychgar;  
 Bydd benteulu llywodraethgar;  
 Bydd wladwr ymdrechgar;  
 Bydd i'th geraint yn ymddiriedgar;  
 Bydd i'th elyn yn annialgar;  
 Bydd dawl a thangnevgar;  
 Bydd o vuchedd dda yn obeithgar;  
 Bydd i'th wlad yn gyvlesgar;  
 Bydd i'th blwyv yn welléugar;  
 Bydd i'th dyddyn yn dravodgar;  
 Bydd i'th deulu yn athrawiaethgar;  
 Bydd i'th lŷs yn gyvnerthgar;  
 Bydd gan nawdd Duw yn ymnoddgar;  
 Bydd rhag anraith yn ddialgar;  
 Bydd i'r hawn yn gyvnerthgar;  
 Bydd val Duw yn gariadgar.

*Ac velly y tervyna.*

LLYMA GYNGHORION GWAS Y DRYW.

*(O'r un llyvyr.)*

1.

CAIS addysg a chynghor, a gwna val y bo  
 pwyll.

2.

Nac ymddiried i neb ond i Dduw, a'r nerth  
 a roddes eve iti.

3.

Goreu gallu, gallu o bwyll; gallu o bwyll,  
 gallu o Dduw.

4.

Goreu dysg, dysg awen.

5.

Goreu cyvaill, cydwybod lân.

6.

Gwrolav o bob gweithred, ymwellân.

7.

Bydd yn oll o honot dy hunan, yn nawdd  
 a nerth Duw, ac nid o ddŷn nac o dda,  
 nac o ddeddv nac o ddyoddev, amgen  
 no chydwybod lân, ac à vynai Duw.

*Ac velly tervyna.*

ARVOLLION.

*(O'r un llyvyr.)*

ARVOLL câr â doethineb;  
 Arvoll dierth â gwlëdd;  
 Arvoll benyw â syberwyd;  
 Arvoll boneddig â gwrolder;  
 Arvoll balch â gweniaith;  
 Arvoll dysgedig â thawedigaeth;  
 Arvoll ieuanc â chân a serchogrwyyd;  
 Arvoll hên â hawddgarwch;  
 Arvoll dedwydd â dwyvoldeb;  
 Arvoll Duw â dedwyddyd.

*Ac velly tervyna.*

YR WYTH ERIVWYD.

CRIBDDAIL neu dwyll,  
 Lledrad,  
 Balchder,  
 Godineb,  
 Diogi,  
 Glythineb,  
 Cenvigen,  
 Creulonder.

Ac yn eu gwrth y mae wyth weithred  
 y Drugaredd; nid amgen,

Gwirionedd,  
 Cywirdeb,  
 Ymgais,  
 Hawddgarwch,  
 Diweirdeb,  
 Cymmedroldeb,  
 Cariad,  
 Heddwch.

*(O'r un llyvyr.)*

WYTH DEFNYDD DYN.

*(O'r un llyvyr.)*

O'r ddaiar y cnawd,  
 O'r dwr y gwaed,  
 O'r awyr yr anadl,  
 O'r calas yr esgyrn,  
 O'r halen y teimlad,  
 O'r haul, sev y tân, ei gynhyrviad,  
 O'r gwirionedd ei ddeall,  
 O'r ysbryd glân, sev Duw, ei enaid, sev y  
 bywyd.



## TRIODD.

*(O Lyvyr Iago ab Dewi.)*

1 TRI PHETH à edrych dŷn am danynt, a goreu ganto nas gwelo: gwadn ei esgid yn codi, pryv ar ei ysgwydd wedi cribo ei ben, ac un arall yn caru ei wraig.

2 Tri dedwyddgamp gwr: codi ei blant ar vonedd, adeilad trev ei dâd, a dwyn ei ddadl i ben.

3 Tri goreugamp gwreng: bod yn llawen yn ei dŷ, yn ddeddvol yn ei eglwys, a dyddio rhwng cymodogion.

4 Tri anharddwch gwledd: pwyndd ryver, cylllell vinbwl, a'r saig yn rybell.

5 Tri pheth milain eu natur: meddyg, eiddig, a phorthor.

6 Tri pheth, medd Selyv Ddoeth, à yr y gwr allan o'r tŷ à drico ynddo; mwg, devni drwy'r tô, a gwraig anynad.

7 Tri anwybod dŷn: gyru mud yn llatai, ymweled â dall, ac ymhustyng â byddar.

8 Tri pheth ni wella ar neb o'r diwedd: hyder lledrad, haelder tylodi, a dewrder o vedddwad.

9 Tri pheth anhawdd eu cael: taeliwr diorwag, melinydd cywir, a thavarnwraig ddidrachwant.

10 Tri pheth nid boddlon Duw iddynt: dŷn ni wellâo ei vuchedd yn y grawys, ni vwyâo ei boen yn y cynhauav, ac ni wellâo ei vwyd y nadolig.

11 Tri anurddas gwr mewn gwledd: pesychu yn ei ddiod, briwo ei law gan gyllell, a cholli ei bottles.

12 Tri anweddusrwydd gwledd: tòri o bob pen i'r saig, rhoi yn y pen gymmaint ar unwaith val nad allo ateb ei gydymaith, ac yved â'i damaid yn ei savn: a phedwer-ydd anweddusder goganu y bwyd a'i vwyta.

13 Tri pheth y dylai bawb ddiolch lle a'u cefir: gwahawdd, rhybudd, ac anrheg.

14 Tri pheth ni vaddeu Duw i ddŷn: ei oganu, ei anghredu, a'i anobeithio.

15 Tri pheth à ddyvetha'r byd: brenin ynvyd heb gyngor, ynad heb gydwybod, a gwâs heb ovn.

16 Tri dŷn ni bydd gwyrenig byth: gwr à wreico wrth gyngor ei gnawd, à lewo wrth gyngor ei vòl, ac à addawo wrth gyngor ei wraig.

17 Tri pheth y ceif dŷn dyoddeus: cariad, parch, a chanmoliaeth.

18 Tri pheth à geif dŷn cyndyn: cynhen, cywilydd, ac anmbarch.

19 Tri pheth à geif dŷn divalech: amllder bydol, esmwythder gydwybod, a llawenydd nevol yn dragywydd.

20 Tair priv gynnedd y sydd ar ddiawl: balchder cenvigenus, cybydddra trachwantus, a chelwydd twyllodrus.<sup>1</sup>

21 Tri nodau diawl: gair, golwg, a gweithred; ac nis geill eu gochel.

22 Tri mab sydd yn yr ysbryd: mab i Dduw, mab i ddŷn, a mab i ddiawl; mab i Dduw á wna dda dros ddrwg, mab i ddŷn á wna dda dros dda a drwg dros ddrwg, mab i ddiawl á wna ddrwg dros ddrwg a drwg dros dda.

23 Tri pheth ni hir barâant: rhyvyg heb urddas, cadernyd heb gydwybod, a phechod heb ediveirwch.

24 Tri chyngor yr Aderyn melyn: na alara am à ddarfo, na chred beth na alla bod, ac na chais na allech ei gael.

25 Tri lle y tywynoedd goleuni ac ni thywynna byth mwy: eigion y môr pan oedd Moesen yn foi rhag llu Pharao, llawr yr Iorddonen pan oedd Iesu yn myned i gael ei vedyddio gan Ieuan Vedyddwr, a phyrth ufern pan aeth Crist i gyrchu allan eneidiau yr etholedigion.

26 Tri gwreiddyn pob drwg: celwydd, trachwant, a balchder.

*Ac velly tervyna.**O Lyvyr yn Llan Bryn Mair, medd Iago ab Dewi.*

## TRIODD.

1 Tri pheth à gâr Cymro: tân, halen, a diodydd da.

2 Tri pheth à gâr Sais: bwyd, a thir, a masnach pob peth.

3 Tri pheth à gâr Gwyddel: trais, a thwyll, a cherdded.<sup>2</sup>

4 Tri pheth à gâr Scot: pysgod, gwybodau, a gwledydd pellenigion.<sup>3</sup>

5 Tri pheth à gâr Franc: gwraig, march, ac arvau lliwedig.<sup>4</sup>

6 Tri pheth nid hawdd eu dal: carw ar vynydd, llwynog y'ngloed, a cheiniog cybydd anghawr.

7 Tri anneddyddwch teulu: cadw mur-sen, drygwas diog, a llettyva ofeiriad.

8 Tri pheth nid gwell y byd o ddim ag à wnant, er maint eu sôn am ddoethineb, a chelvyddyd, a dwyvoldeb: cybydd anghawr, bardd gorchest, ac ofeiriad teulu.

9 Tri pheth y bydd gwr yn ceisio eu

<sup>1</sup> Neu val hyn, mewn llyvyr arall:—

Tri chynnedd à wnant ddiawl: cenvigen o valchder, dichell er twyll, a chybydddra o drachwant.

Neu o vodd arall:—

Tair priv gynddev à wnant ddiawl cyvlwyr: balchder cenvigenus, cybyddiaeth o drachwant, a thwyll: ddichell er gwaethygu arall.

<sup>2</sup> Cherddi, Triodd Gwynedd.

<sup>3</sup> Nid yw yn Triodd Gwynedd.

<sup>4</sup> Lliwedig. Tdd. Gwynedd.

gweled beunydd, ac ni vyn eu gweled byth: twll yn ei esgid, adwy yn ei gae, ac arall yn bod gan ei wraig.

10 Tri dŷn à vynant eu tamaid yn vrâs ac yn voethus: coges, gordderchwraig, ac ofeiriad teulu.

(*Llyvyr Twm Robert.*)

*Ac velly tervyna.*

### TRIODD CERDD.

*O lyvyr y Plâs Gwyn, yr lwn ydoedd adysgriadiad o lyvyr Rhobert Vychan o Hengwrt, gan Evan Evans.*

1 Tair cainc y sydd ar Gerdd Davawd: clerwriaeth, teulwriaeth, a phrydyddiaeth.

2 Tair cainc à berthynant ar glerwriaeth: ymsên, dyvalu gair tra gair, a danward.

3 Tair cainc à berthynant ar deulwriaeth: sev, testuniaw, a dyvalu gwers tra gwers yn deuluaidd arav, a gordderchgerdd deuluaidd drwy eiriau ymwys.

4 Tair cainc à berthynant ar brydyddiaeth: cywyddau, ynglynion, ac odlau cerddwraidd anhawdd eu caniad a'u dychymyg.

5 Tair enaid cerdd y sydd: mesur, synwyr, a chynghanedd.

6 Tri thwyll y sydd ar gerdd: twyll gynghanedd, twyll awdl, a thwyll gymmeriad.

7 Tri bai cyfredin ar gerdd: tòr mesur, drwg ystyr, a cham ymadrawdd.

8 Tri thòr mesur y sydd: hir, byr, a thwyll yn yr awdl.

9 Tri rhyw ddrwg ystyr y sydd: cam ddychymyg, anmherthynas, ac eisieu enaid.

10 Tri cham ymadrawdd y sydd: unig a lliosog ynghyd, gwryw a banyw ynghyd, a gwydd ac absen ynghyd.

11 Tri anmherthynas cerdd: moliant a gogan ynghyd, rhwy ac eisieu ynghyd, ac eisieu berv.

12 Tri rhân ymadrawdd y sydd: enw, a rhagenw, a berv.

13 Tri rhyw ymadrawdd y sydd: ymadrawdd perfaith, cyviawn, ac addurnedig.

14 Tri rhân prydyddiaeth y sydd: sillav, gair, ac ymadrawdd.

15 Tri bai gwahanredawl y sydd ar gerdd davawd: prost ac unodl yn gyd, lleddv a thalgron yn gyd, a thrwm ac ysgavn yn gyd.

16 Tri bai gwahanredawl ereill y sydd ar englyn unawdl: carn-ymorddiwes, tin ab, a drygosodiad; sev yr achos y gelwir yn wahanredawl, neu yn wahanedig, am eu bod yn rhyw vâu yn veiau, ac mewn mânau ereill heb vod.

17 Tri pheth à berthyn ar wr wrth gerdd davawd: cerdd, a chòv, a chyvarwyddyd.

18 Tair cainc y sydd ar gerdd davawd: cywyddau, ynglynion, ac odlau.

19 Tri chov y sydd: achau, arvau, a rhandirodd.

20 Tri chyvarwyddyd y sydd: hengerdd, ystoriau, a barddoniaeth.

21 Tri pheth à berthynant ar glerwriaeth: goganu, ymbil, a gwarthruddiaw.

22 Tri pheth à berthynant ar deulwriaeth: haelioni, digrivwch, ac emynhaedd, neu ervyn da yn deuluaidd.

23 Tri pheth à berthynant ar brydydd: clodvori, digrivâu, a gwrthwynebu gogan-gerdd.

24 Tri pheth a hofant gerdd: dyvnder ystyr, godidawg veddl, ac awdurdawd y prydydd.

25 Tri pheth a anhofant gerdd: baster ystyr, sathredig ddychymyg, ac anurddas y prydydd.

26 Tri pheth à gyweiriant gerdd: addurn-gyvansoddiad ymadroddion, amllder Cymraeg, a dychymygawr gerddwriaeth.

27 Tri pheth à urddant gerdd: deheurwydd, neu hyawdledd parabl, awdurdawd y prydydd, a chyvarwyddiaid à wypont varnu.

28 Tri pheth a anurddant gerdd: ei datganu yn anamser heb ei govyn, ei chanu yn anmherthynas i'r neb nas dylai, ac eisieu cerddwyr à wypont varnu ar gerdd.

29 Tri pheth à amlâant awen cerdd: hengerdd, barddoniaeth, ac ystoriau.

30 Tri pheth à bylant awen: anghyvarwyddyd, angherddwriaeth, ac anghanmawl.

31 Tri pheth à lwgyr awen oll: tra medddawd, tra godineb, a thra ysgymyndawd.

32 Tri pheth à ddily cerddawr eu gochel: llyna, nei ddiota, puteinio, a disio, neu dablara.

33 Tri pheth à ddily cerddawr eu canmawl: haelder, a digrivwch, a cherddwriaeth.

34 Tri pheth a ddistrywia gerddawr: noethi, ac anghydnabod, ac anghanmawl.

35 Tri pheth à vawràant gerddawr: gwisgodd, cydnabod, a chanmawl.

36 Tri pheth ni chyingain mewn cerddawr: anwadalwch, ysmalâwch, ac angherddwriaeth.

37 Tri gwarant cerdd: cerddwriaeth, hengerdd, a medddl da.

38 Tri pheth y cau cerdd arnynt heb vyned yn eu herbyn: hengerdd yr hên gerddorion, dychymygawr gywreindeb y



prydydd newydd, a chelvyddyd o gerddwriaeth ni aller myned yn ei herbyn.

39 Tri pheth ni ddily cerddawr eu credu yn hawdd: gogan clêr lle pryto prydyddion, cam-ganu o bencerdd canmoledig, a pheth ni allo bod herwydd y doethion.

40 Tri pheth à ddily cerddawr eu gwneuthur: iawn ganu, iawn ddysgu, ac iawn varnu.

41 Tri pheth ni ddily cerddawr eu gwneuthur o'i vodd: cam-ddysgu, cam-varnu, a goganu yn ddiachos.

42 Tri pheth à lawenycha cerddawr: ei ganmawl, gwrandaew ei gerdd yn ganmolledig, a rhoi rhoddion iddo.

43 Tri pheth à goddant gerddawr ac a'i tristânt: ei anmherchi, goganu ei gerdd, a'i nacâu.

44 Tri gwarthrudd cerdd: ei anghredu, ei goganu, a'i cham-varnu.

45 Tri anhegbor cerdd: eglur barabl, hyder eövn, a cherddwriaeth.

46 Tri pheth à gyweiriant gerdd ac a'i teilyngant: deheurwydd parabl, cywreindeb synwyr, ac anianawl ddeall.

47 Tri pheth a anghyweiriant gerdd, neu ymadrawdd: pwl ddatgeiniad, ac anghywraint synwyr, ac anystyriol ddeall y parablwyr.

48 Tri pheth ni ddily cerddawr eu cyvaddev: cyvrinach, cywilydd cydymaith, a chelwydd argyweddig.

49 Tri pheth ni ddily cerddawr eu celu: barn uniawn ar gerdd, a gwir diwaradwydd, a chlôd dyledus.

50 Tri pheth anweddus ar gerddawr: frost, gogangerdd, a chroesanaeth.

51 Tri pheth à ganmolant gerddawr: haelder, digrivwch, a devodau da.

52 Tri pheth à waradwyddant gerddawr: cybyddiaeth, gwladdeiddrwydd, a drygddevodau.

53 Tri pheth à ganiedir i gerddawr: clodvori pawb, barn gyviawn, a dyddanwch.

54 Tri pheth à bair caru cerddawr: cyttundeb, cynnilrwydd, a chlodvori dynion da.

55 Tri pheth à bair casâu cerddawr: anghyttundeb, anghynnillrwydd, a goganu dynion da.

56 Tri frwythlawn gerddawr: prydydd, bardd, ac ystoriawr.

57 Tri over gerddawr: clerwr, bardd y brawd, a hudol.

58 Tri pheth à wna frwythlawngerdd: dyddanu meddwl, gwellâu côv ac athrylith, a distrywio dryg-veddyliau.

59 Tri pheth à wna over-gerdd: methu, llygru synwyr, a mwyaû pechod.

60 Tri sylvaen doethineb: ieuencid i ddysgu, côv i gadw, a synwyr i ddeall.

61 Tri chyweirgorn cadwedig cerdd dawd: calon i veddyliau, ceudawd i gadw, a thavawd i draethu.

62 Tri pheth à ddily vod ar voliant gwr: clôd, gweddi, a chynghor.

63 Tri pheth à ddily vod ar ovyngerdd: deisyv, dyvalu, a diolch.

64 Tri pheth à ddily vod ar varwnad: argyllaeth, cwynvan, a dadolwch.

65 Tri pheth à ddily vod ar ogangerdd, pei perthyn i gerddawr eu gwneuthur: edlli, divenwi, a rhegu.

66 Tri pheth à ddily vod ar rieingerdd: moliant, serchawgrwydd, a chariad.

67 Tri rhyw brivgerdd y sydd: cerdd dawawd, a cherdd dant, a cherdd vegin.

68 Tair privgerdd dawawd y sydd: prydu, datganu, a chanu gan dant.

69 Tair privgerdd prydyddiaeth y sydd: gwengerdd, rhiengerdd, ac unbengerdd.

70 Tair rhân cerdd y sydd: sillav, gair, ac ymadrawdd.

71 Tair rhan sillav y sydd: llythyren, amser, ac accen.

72 Tair rhân gair y sydd: llythyren, sillav, ac amser.

73 Tair rhyw llythyren y sydd: bogail, llythyren vud, a llythyren dawdd.

74 Tri rheolaeth sillav: ei hŷd, ei phwys, a'i natur.

75 Tri pheth à berthyn ar gynghanedd groes: cydatdeb, cyvnewid, a gorphwysva.

76 Tair rhân iaith y sydd: rhân veddyliedig, rhân ddywededig, a rhân ysgrivenedig.

77 Tair gwarant ymadrawdd y sydd: llythyr, lliaws, ac arver: ac nid gwarant camarver.

78 Tri baint y sydd i bennill o gywydd: pencerddaidd, disgyblaidd, ac iselradd, neu dincerddaidd.

*Triodd erei'll o gorf yr un Gramadeg.*

Tri rhyw gynghanedd lysg y sydd: llusg levn, llusg o gyswllt, a llusg ddwbl gyswllt:—

1. *Levn*:—"Odid i'n gael dy haelach."

2. *O gyswllt*:—"Ni â dyn gall dan alltud."

3. *Ddwbl gyswllt*:—"Y gwr cadrvaich paladr-vriw."

Tri rhyw sain y sydd:—

1. *Sain levn*:—"Llyr i gadw gwyr gydag ev."

2. *Gadwynawg*:—"Pab Rhavain bro Eurgain braf."

3. *O gyswllt*:—"Vy ngerdd am y ddager ddu."

Tri rhyw groes gyswllt:—

1. *Cyean gyswllt*, val y mae:—"A theg yw'r llwyth Eigr a Llŷr."
2. *Haner gyswllt*:—"Gwionllanau Frainc yn llawn llwyth."  
A "Dug voliant i Gyveiliog."
3. *Dudl gyswllt*:—"Drwy'r gwelydr a'i aur goler."

Tri rhyw groes-gynghanedd y sydd:—

1. *Croes-rywiawog*:—"Cu adardy coed irdeg."  
"Coed irdeg cu adardy."
2. *O gyswllt*:—"A theg yw'r llwyth Eigr a Llŷr."
3. *Disgynedig*:—"Pwy ni'th gar penaeth gwrol."

Tri rhyw gymmeriad llythyrênol, cynghaneddol, a synwryol:—

1. *Llythyrênol*:—  
"Calon dynion dwy Wynedd,  
Credo'r beirdd o'r cryd i'r bedd."

2. *Cynghaneddol*:—  
"Canu bum yn Mryn Cunalit;  
Cwyno'r wyw acw'n yr allt."

3. *Synwryol*:—  
"Ni ddwg neb yn ddigon abl  
Bleth vanaur heb lwyth venabl."

Y gynghanedd bengoll á ddeolwyd ac á gaethwyd yn y sevydliad diwedddav á vu ar gynghaneddion a mesurau, yn amser yr awdur ariandlysawg Davydd ab Edmwnd; eithr mewn paladr englyn unawdl union, ac yn y cyfle hwnw y gadawyd hi yn gymmeradwy. Gynt yr oeddidi yn arver o gynghanedd braidd gyfwrdd; a hòno á vydd pan vo un clo cynghan neu ddau yn nghanol braich o gerdd, a'r deupen yn colli, val hyn:—

"Y gwr hael o hil Rhodri."

A hòno hevyd á ddeolwyd yr un amser, neu cynt.

Cynghanedd groes rywiawg N goll, y cyntav á vydd val hyn:—

"Ond treulio da trwy lid oll."

"Ni thynir byth hwn i'r bŷd."

"Nid yw hawdd ei dihuddaw."

Rhydebyg á vydd pan vo yr orphwysva gynghaneddol ar awdl mewn accen ddisgynedig, ac yn debyg bob un i'w gilydd; o achos na bydd ond un gydsain neu ddwy yn ei diweddiad yn ei llestair i gydodli yn gwbl, val hyn:—

"Ieuan vy nghariad ieuanc."

"LLAWER diwrnod LLAWEN."

"Rhydeg vu yr anrhydedd."

O bydd y vath beth yn yr accen dderchavedig, ni ellir dim mo'i alw yn rhydebyg: ac nid yw vai; val y canoedd Davydd ab Edmwnd i verch, herwydd ei gwallt:—

"I mae a pheth am ei phen,  
Yr hâv val y Rhiw Velen."

Ymsathr odlau, á vydd pan vo yr orphwysva gynghanedd, neu rân o'r sillav hòno yn ymsathr ar awdl, val hyn:—

"Y Gwr o Gaerlleon Gaur."

Canys balch yw'r awdl, ac hi yn llygad y gerdd; ac am hyny ni oddev ddim i'w briwo:—

"Y mab rhy hydr y'mhob brwydr."

Weithiau ereill y bydd ymsathr odlau, pan sathrer dau bennill neu dri mewn cywydd wrth eu gilydd yn unawdl, val hyn:—

"Goreu gwr a deddwr da,  
Gwir ammod yw'r gwr yma;  
A goreu un a gara',  
A goreu dim yw gwr da."

Weithiau y cenir unawdl cyrch yn brovest cyrch, val hyn:—

"Nerth yw dy ran wrth dy rym:  
Aeth yn dy rás a'th wayw'n drwm;  
Aethost iawnlwyth Ystanlai,  
Lle nad ai y llew na dim."

Ynglyn o'r hên ganiad, ynglyn garhir, ynglyn milwr, ac ynglyn cildwrn, overves-  
urau ynt, ac nid ydynt yn y pedwar mesur ar ugain.

TRIODD TALIESIN.

(O Gell Gymysg O. Myrwr.)

Tri pheth á ddifeithia y byd: brenin fôl heb gynghor, ynad heb gydwybod, a gwas heb ovn.

Tri pheth ni hir barâa: rhyvyg heb urddas, cadernid heb gydwybod, a hir bechawd heb ediveirwch.

Tri dŷn ni bydd gnyllwyniog byth: y gwr á wreica wrth gynghor ei gnawd, y gwr a vwyta wrth gynghor ei vol, a gwr á ymladdo wrth gynghor ei wraig.

Tri glwth byd: môr, dinas, ac arglwydd.

Tri pheth á ddyly pawb ddiolch lle y caiai: gwahawdd, rhybudd, ac anrheg.

Tri phechawd ni chyvaddevir: ovn ar elyn, poen serch, a drwg dyb eiddig am ei wraig.

Tri chodiad serch: anerech, cael, a chusan.

Tri ymlyniad serch: cywydd, englyn, a llatai.

Tri rhywydddeb serchog: noswaith dywell, tylwyth cysgiadur, a dŵr dawedawg.

Tri avrwydddeb serchog: noswaith vèr wlawiawg, gwrach anhunawg, a chi tom llavarddrud.

Tri ymlyniad serchog: digrivwech, haelioni, a syberwyd.

Tri llavarwech serchog: havdy, côg, a llatai.



Tri avlavarwch serchog: cornant, eiddig, a chyfylog.

Tri amnhorth serchog: yspeilwynt hydrev, brawd pregethwr, a chi.

Tri dŷn sy noturiawl i dri pheth: melinydd i ladrata, brawd pregethwr i gardota, a broliwr i ddywedyd celwydd.

Tri pheth ni cheif dŷn ddigon er â gafo: iechyd, hoedl, a chyvoeth.

Tair sail doethineb: ieuencid i ddysgu, côv i gadw, a synwyr i ddeall.

Tri pheth ni ddyleir eu credu: breuddwyd gwrach, a llw gordderchwraig, a chwedl heb warant.

Tri pheth sy dda gan gybydd: twca carnavras, esgidiau uchel clytiawg, a goganu hael.

Tri pheth ni hwyrach iddeu sorâu eu perchenog â wneler yn dda am danynt: gwraig, march, a chi.

Tri pheth â geif dŷn dedwydd: cariad perfaith, bywyd heddychlawn, a llawenydd newawl.

Tri pheth â geif dŷn drwg annedwydd: tylodi, awlwyddiant, a phoenau.

Tri pheth â geif dŷn gwallus: cywilydd, gwatwar, a cholled.

Tri pheth â geif dŷn am godi y bore: iechyd, cyvoeth, a santeiddrwydd.

Tri pheth nid hawdd eu coeliaw: llw porthmon, addewid gordderchwyr, a gair heliwr am ei gi.

Tair dedwyddgamp gwr: codi ei blant ar vonedd, adeiliad trev ei dâd, a dwyn ei ddadl i ben.

Tair dedwyddgamp gwr a gwraig: bod yn llawen yn eu tŷ, bod yn dda yn eu heglwys, a bod yn ddyddiwr eu cymydogion.

Tri avraid byd: crib i wr moel, drych i wr dall, a bwled i wr unllawiawg.

Tri pheth ni hir bery: llestr pridd i wraig veddw, llestr gwydr i veddyg from, a hoelion cocos melinydd anghywraint.

Tri pheth sy gystal â'r goreu: bara a llaeth rhag newyn, pais wen rhag anwyd, a mab gwreng ar adwy.

Tri pheth a vâg iechyd i ddŷn: digon o dân vis Mawrth, digon o gysgu vis Mai, a digon o vwyd vis Gorphenav.

Tri pheth â geif dŷn cysgadur: cywilydd, aviechyd, a methiant.

Tri pheth â geif dŷn cywir: dawn, parch, a chanmawl.

Tri pheth â geif dŷn fals: drygvyd, drygair, a drygweddi.

Tri pheth a gaif dŷn goddevus, cariad, parch, a fyniant.

Tri pheth â geif dŷn trugarawg: dawn, cariad, a thrugaredd.

Tri pheth â geif dŷn o ddylyn hirddrwg:

carchar cystuddiawl, newyn penydiawl, ac ufern dragwyddawl.

Tri pheth â geif dŷn deddvawl: digonedd bydawl, heddwch corforawl, a llawenydd newawl.

Tri pheth â ddyly dŷn eu hystyried: o ba le y daeth, yn mha le y mae, ac ovni pa le yr â.

Tri pheth ni ellir eu divlanu byth: cyvoeth Frainc, porvadir Cymru, a falsder Lloegyr.

Tri chydymaith sydd i ddiawl: balchder, cenvigen, a lledrad.

LLYMA ENGLYNION CAIN CYNNWYRE.

(O *Llywyr Ioseph Iones.*)

CAIN cynnwyre gwynt am lwyv,  
Gnawd gwynvyd gwr ei gynnwyv:  
Gwae ni chein â vo dawn Dwyv.

Cain cynnwyre gwawl hyd vŷr,  
Gnawd pwyll yn y bo myvyr:  
Gwae ni chlyw air a'i cynghyr.

Cain cynnwyre gwynt am lwyn,  
Gnawd cudd yn ni bo ymddwyn:  
Nid glew â bair mwyav cwyn.

Cain cynnwyre gwynt am ddâr,  
Gnawd diogel pysg yn nhonnar:  
Nid ar davawd llavar câr.

Cain cynnwyre tareth am vôr,  
Gnawd cadarn llong wrth angor:  
Namyn Duw nid oes gyngor.

Cain cynnwyre llwyd tdnau,  
Hygoll dôs yn nghydeverau:  
Nid mawr y câr doeth chwedlau.

Cain cynnwyre amlwg baint,  
Gnawd cwsig yn more gan vrain:  
Fawd i ddiawg nid rhyvaint.

Cain cynnwyre gwlith ar ddrain,  
Gnawd cre yn more gan vrain:  
Fawd i ddiawg ni ryvain.

Cain cynnwyre gwlith am berth,  
Gnawd anghais y cyd bei nerth:  
Nid rhwydd yd na bo yn merth.

Cain cynnwyre cânwel brith,  
Yd geisynt buain braenar ith:  
Anfawd a gyrch yn mhob rhith.

Cain cynnwyre esgud mîl,  
Gnawd yn mherth eaws hywil:  
Gwawd ebrwydd neud obryn gîl.

Cain cynnwyre tarthawg byrn,  
Esgudnaid ceirw tros ebyrn:  
Gnawd aml ei amcwydd trachwyrn.

Cain cynnwyre gwynt ar led,  
Gnawd diogelder yn nhwred:  
Ni ddaw mâd mynych dreigled.

Cain cynnwyre pluv hyd vaes,  
Nid aml i ddigared waes:  
Namyn iawnder ni enwir aes.

Cain cynnwyre amlwg hoeth,  
Ceisyd mab megin ys maeth:  
Nid goren golud cyvoeth.

Cain cynnwyre caled llêch,  
Blaid ar vaen ni vedr odech:  
Ni aned ni wyddiad bêch.

Cain cynnwyre gwynhawg bâl,  
Gnawd i euawg hîr oval:  
Gwell cyviaunder neg aur mâl.

Cain cynnwyre yn ngholais,  
Tregid maran yn mlaen bais:  
Ni ddifyg gallt o bei cais.

Cain cynnwyre hydd yn ngwâl,  
Anrheithid rhywynt annal:  
Gnawd i ddiawg hîr oval.

Cain cynnwyre gwawl am lân,  
Dwyn ais yn na bo gwaeddan:  
Namyn Duw nid oes wyddan.

Cain cynnwyre gwynt am gawn,  
Gorhofid rhiedd rhwysg llawn:  
Namyn Duw nid oes uniawn.

Cain cynnwyre lluwch ar vâ, n,  
Cyrc ar uchel gan daran:  
Nid mawredd sydd oreu rhan.

Cain cynnwyre pwl pill sêr,  
Gorchwythid gwynt uwch aber:  
Trwch â ddaw er â wneler.

Cain cynnwyre glâs addail,  
Llawen aethnen o'i gwynddail:  
Pob dedwydd Duw a'i arail.

Cain cynnwyre gwae berchen tâl  
Yn y bo hawl ac attal:  
Ys dir am y gwŷd dial.

Cain cynnwyre croch tòn drên,  
Cyrcid carw dan vrig derwen:  
Edwyn anfaidd ei pherchen.

Cain cynnwyre, fug yn nghawdd,  
Gnawd gwrn y bo a'i amllawdd:  
Chwedl â dŷ yn ei hadrawdd.

Cain cynnwyre amlwg mall,  
Bid diogel dryw yn ei ball:  
Ys nid goreu gwynvyd gall.

Cain cynnwyre rhancus brân,  
Gnawd gwynt yn gwasgar lluwch mân:  
Gwae eiddil rhag eis baran.

Cain cynnwyre llwyd ceinon,  
Tawgar o'i dynder avon:  
Nid mawr serch lle mawr y sôn:

*Ystyfan Bardd Teilarw a'i cant.*

CERDD Y BARDD GLAS O'R GADAIR, O LYVRE  
JOSEPH JONES O GAER DŷY, A YSGRIV-  
ENWYD Y'NGHYLCH Y VLWYDDYN, 1590.

DEG gormes caredvorian  
A ddiväant y byd o'i vron,  
Lle y bont gwae hwy 'r dynion !

Trais y cedyrn a'u hymdrin  
Ar y llavurgar werin,  
Gwae a'u teiml; gwae dysgethrin !

Esgeulusder esgobion  
Yn ceryddu drwg ddynion,  
Gwae wynt ddydd brawd ger bron Huon !

Chwant, o gribddail ac ocr noeth,  
Ennill döodd a chyvoeth,  
Gwae wynt yn mrawd, wyr annoeth !

Anudon digywilydd  
Ymhlith cenedl annedwydd,  
Gwae wynt yn mrawd ger Dovydd !

Gorwagedd brwysg y'ngwisgodd,  
Yn ngwrth doethion hen oesodd,  
Gwae a'u nawdd rhag Nêr nevodd !

Llyvreiddra cenedl werin  
Yn ovni egor y min,  
Gwae wyntwy 'n nydd cyvrwysdrin !

Oervel ymhlith cerennydd  
Yn difawd cariad gwledydd,  
Gwae y rhai'n gan rhwysg treisydd !

Meddwdawd a phob glythineb,  
Hyd nas cyll neb ei wyneb,  
Gwae wynt rhag eu folineb !

Godinebau cyhoeddus,  
Heb neb a'u beirn yn veius,  
Gwae wynt rai annosparthus !

Trin cyvraith yn anghyviawn,  
Heb ovalu am uniawn,  
Gwae a'u gwnel rhag a'u cyvrddawn !

Gwae wynt wy, medd y Bardd Glâs,  
A warchetwis ei addas,  
Gwae a'u bont rhag anurddas !

Gwae wynt wy âl y gethern  
A wladychant oer vigwern,  
Gwae wynt rhag a'u cysb, ufern !

Amboed anymgoll vywyd,  
Nam boed ymgydrin a gwŷd,  
Ac a'm dawn Duw am gweryd.

Amboed anhylwgr vuchedd,  
Yn ystyriaw vy niwedd,  
Ys mau nawdd Ner tangnevedd.

Amboed hybwyll vyvyrdawd  
Yn ymysgar â phechawd,  
Ys Duw a'm nawdd yn nydd brawd.

*Y Bardd Glâs o'r Gadair a'i cant.*

Yr oedd y Bardd Glâs o'r Gadair yn byw  
yn amser Alfred brenin Lloegyr; ac â



aeth at y brenin hwnw yn *Vardd Teliaw*  
iddo, medd Edward Davydd o Vargam.  
—*Pa beth yw Bardd Teliaw?*

LLYMA ENGLYNION A VUANT RHWNG CAR-  
ADAWG LLANCARVAN A GWGAN VAR-  
AWG O LANDATHAN.

(*O lyvyr Ioseph Iones o Gaer Dyv, 1590.*)

GWGAN Varvawc, hanpyll gwell,  
A'm rothwy eb ryvawr gymhell  
Eiriau cynghor a'm cywell.

Ai da gan Dduw garu merch,  
Ac arai' amddi draserch?  
Am bo'th addysg i'm annerch.

Gwgan mwyav gwybedydd  
Er à welais yn ngwledydd,  
Ai da cân a llawenydd?

Gwgan gwybedydd cyvrgain,  
Mygr fawd myvyrdawd mirain,  
Ai da canu mawl rhiaian?

Gwgan gwybedydd cyfrgall,  
Mycrav ys gwn ei ddeall,  
Ai da gadael i anghall?

Gwgan gelvyddyd barddas,  
Gwr ni rygyll ei urddas?  
Ai da gogan, ai addas?

Gwgan briv awen gytgerdd,  
Ail eos barddes dól werdd,  
Ai da i Ddovydd gwengerdd?

Gwgan gelvyddyd gyvlawn,  
Gwr à geidw y'mhob uniawn,  
Ai da dysg lle na bo dawn?

*Caradawc Llancarvan a'i cant.*

ATEB GWGAN VARVAWG.

HANPYLL gwell, ti Garadawg  
Aven-viniad ceirvoddawg,  
Wyd gyvaille Gwgan Varvawg.

Llyma vy nghyngor iti,  
Can nid teg imi dewi,  
Cyt y gwyddost gwell no mi.

Duw à wnaeth merch yn nghyntav  
O asswyn assen Addav,  
Mal a'i carai'n anwylav.

Ac am hyn, wr cerddgyvrain,  
Man y bo beirdd cyvurddain,  
Bodd Duw caru gwenriain.

Duw à wnaeth cân ac awen,  
Er peri nev yn llawen;  
Ac am hyn da cerdd gymhen.

O adael anghall á wna  
Heb addysg a'i dyspwylla,  
Nid ymchwel vyth ar y da.

Duw à wnaeth dŷn o'r ddaiar,  
Ac a'i pyrth yn athrugar,  
Ev ai mawl am hyn a'i câr.

Caradawg ymbwyll dyddan,  
Gwr ni lithr yn ei amcan,  
I bob drwg addas gogan.

Caradawg ymbwyll cyviawn,  
Ys gyrid dyn yn mhob iawn,  
Lle bytho dysg ys dir dawn.

*Gwgan Bardd Iestin a'i cant; sef  
Gwgan Varvawg o Landathan.*

## Y DIARHEBION CYMRAEG,

A GASGLOEDD YR HEN GYRYS O IAL, AC A ARGRAFED YMA YN OL ADYSGRIVIAD Y  
PARCH. EVAN EVANS, YN 1775, O LYVYR A YSGRIVENOEDD GWILYM MAURICE  
O LANSILIN, YN 1675, O GASGLIAD Y PARCH. DR. JOHN DAVIES,  
O VALLWYD.

### AT YR HAWDDGAR GYMRO.

DYMA i ti, y Cymro anwyl, weddillion doethineb yr hen Gymry gynt; sev yw DIARHEBION DY WLAD, yn gywirach, ac yn amlach nog y printiwyd hwynt o'r blaen.

Y rhai à ddodwyd yma yn anghwaneg sy â serenod o'u blaen, val hyn \*. Ac y mae ambell un o honynt yn o dywyll; a'r rhai hyny á nodir val hyn A.

Y casgyl cyntav o'r Diarhebion hyn á elwid gynt *Madwaith Hên Gyrys o Iâl*; o herwydd val hyn y mae wedi eu hysgrifenu o'u blaen hwynt yn yr hen lyfrau—*Madwaith Hên Gyrys o Iâl, yr hun á elwid*

*Bâch Buddygre, a Gwyddvarch Gyvarvydd; a'r hên wyrda gynt á ddywarod y Diarhebion hyn val y buent gadweddy gwedi hwynt i roddi addysg i'r neb á syniai arnynt.*

Pa amser yr oedd yr *Hên Gyrys* yma nis gwn i. Cymmer di addysg a gwybod-aeth oddiwrth y Diarhebion hyn; ac velly y teli di iddo ev bwyth ei lavur yn eu casglu hwynt, ac i minnau bwyth vy llavur yn eu taclu, ac yn eu gosod allan er dy vwyn di—A bydd wych,

JOHN DAVIES.

### DIARHEBION.

A ACHWYNO heb achos, gwneler achos iddo.

A addev rydau.

A aeth ynghyd aeth o'r byd.

A arbedoedd ei lwyn á golloedd ei vwyn.

A arbeto ei vach arbeted ei gynnogyn.

Abl i bawb a'i bodlono.

Abl i bawb a'i gweinyddo.

Abl i bawb ei gydradd.

Abl yw soeg i vóch.

Ac yna mi á ddefroais.

Achles calon cwrwv.

Achos bychan y daw blinder. \*

Achos heb achos o hono.

Achos i'r bysen vod ar y barth.

Achub maes mawr á dryg-varch.

Achub yr adeg.

Achwyn rhag achwyn rhagddo.

Adail dedwydd yn ddiddos.

Advyd pob hir dristwch.

Adneu cyhyryn gan gath.

Adneu gan berchen.

A Duw yn y (o'r) blaen.

A gair Duw yn uchav.

Adwaen laeth can nis dyvnwyv.

Adwaen mab a'i llawch.

Adwyawg cae anhwsmon.

Addas i bawb ei gydradd.

Adwyth diriad heb achos.

Addaw mab addaw vaen.

Addaw mâch ac addaw mab.

Addaw mawr a rhodd vechan.

Addaw y môr a'r mynydd.

Addaw tég á wna ynvyd yn llawen.

Addev yw tewi.

Addved angeu i hên.

Addug yr hydd i'r llyn.

Addug yr hydd i'r maes mawr.

Adduned herwr hirnos.

A ddwg angau nid adver.

A ddwg da drwg gynghor?

A ddyvo can-car á ddyvydd can-nos.

A ddyvo i dorth ai dyhaith,

Ev á ddyvydd á wnel ei waith.

A ddygo y gôd ymborthedd o honi.

A ddygo yr wy á ddwg á vo mwy.

A ddysger i'th vâb ddywsul ev a'i gwybydd ddywllun.

Aed lew i gynhwrv câd Duw a'i ddifer.

A èl i lys heb neges doed a'i neges ganto.

A èl i'r gware adawed ei groen gartrev.

Aelwyd a gymhell.

Aerwy cyn buwch.



A esgyno yn hwyr ebrwydd y disgyn.  
 Aeth ynghyd aeth o'r byd.  
 Aviach pob trwm galon.  
 Avieuthus pob mammaeth.  
 Avlan dwylaw diawgswrth.  
 Avlan genau anudonawl.  
 Avlednais pob gwyllt.  
 A vo a'i vryd ar ddebed (gerdded)  
 Ni wna dda cyn ei vnyed.  
 A vo aml ei vara,  
 Tan ganu aed i laetha.  
 A vo aml ei veibion,  
 Bid wâg ei goluddion.  
 A vo aml ei vâl rhoed yn ei uwd.  
 A vo caled yn nghyngaws,  
 Dadleued ar bob achaws.  
 A vo dda gan Dduw ys dir.  
 A vo digywilydd á vydd digolled.  
 A vo diried ar vôr diried vydd ar dir.  
 A vo goreu i ryvel goreu i heddwch.  
 A vo hên arched weddi.  
 A vo hyborth hywir vydd.  
 A vo marw ni ymogelir.  
 A vo marw er ei vygwith a'i vaw y cym-  
 muner.  
 A vo nesav i'r eglwys  
 Vydd pellav oddiwrth baradwys.  
 A vo pen bid pont.  
 A vo trechav treisied,  
 A vo gwanav gweiddied.  
 Avrad yw gwrthod.  
 Avrad pob avraid.  
 Avrwydd pob dyrys.  
 A vu ben cwd aeth yn din cwd.  
 A vu ddyn aeth yn adyn.  
 A vyno barch bid gadarn.  
 A vyno glôd bid varw.  
 A vyno Duw dervid.  
 A vyno ddrwg i'w gymydog iddo ei hun y  
 daw.  
 A vyno gymbell bid glâv.  
 A vyno iechyd bid lawen.  
 A fôl nid doeth ymryson.  
 A gavas y carn á gavas y llavn.  
 A gafo ddyrnod y bore hyd ucher ydd âa  
 ag ev.  
 A gair Duw yn uchav.  
 A Duw o'r blaen.  
 A garo ei vam cared ei elltrewyn.  
 A garo ei gilydd nid adnebydd ei gabl.  
 A garo ei gilydd nis dirmyg.  
 A garo yr iau, cared ei waryau.  
 A garo ei gwr, cared ei chwegr.  
 A gasgler ar varch Malen tan ei dôr ydd  
 âa.  
 A gatwer á geir wrth raid.  
 A grawn cybydd á ys glwth.  
 A grêa y vrân vawr á grêa y vrân vechan.  
 A gwyn cwyn bychan,

Cwyn mawr á ddarogan.  
 A gwyn rwy ni rygwynvan.  
 A gyvodes á golles ei le.  
 A gymmero ddysg cadwed.  
 Alwysen tam o garw.  
 A'i wregys ar dro.  
 A lygrwys Duw á lygrwys dyn.  
 Allan o olwg allan o veddl.  
 Allwedd calon cwrwv da.  
 Amaerwy adnabod amynedd.  
 Amaerwy direidi drwg anian.  
 Amcan cyn gwneuthur.  
 Amcan á vydd gan bawb.  
 A'm caro i cared vy nghi.  
 Amgeledd y ci am y cwd halen.  
 Am gwypm hên y chwardd ieuanc.  
 Am gwypm hên y chwardd gwên gwas.  
 Amlach yw y brain no'r gweilch.  
 Aml tro ar veddlw serchog.  
 Amlav cwrwv tra hitler.  
 Amlav y mêl tra hitler.  
 Aml bai lle ni charer.  
 Amlwg cas a chariad.  
 Amlwg gwaed ar ben crâch.  
 Amlwg gwaed ar varch gwelw.  
 Ammau pob anwybod.  
 Ammheuthun pob dieithrwyd.  
 Ammod á dyr ddeddv.  
 Amser i vwyd amser i olochwyd.  
 Amser sydd i bob peth.  
 Anavus pob drygvoesawg.  
 Anav yn ngiau angau yn ngwythi.  
 Aneglur genad yw ceudawd.  
 Anfawd i'r dyn a'm twylloedd ddwywaith.  
 Anfawd i minnau o'm twylla y drydedd  
 waith.  
 Aneirian pob diriad.  
 Anmharawd pob anallu.  
 Anmrant pob tòr devod.  
 Angau angen dyhewyn dir.  
 Angau á ddyvrys.  
 Angau garw drud a'i heirch.  
 Angel pen fordd a diawl pen tân.  
 Angen á bair i hên wrâch duthio.  
 Angen á bryn ac á werth.  
 Angen á dyr ddeddv.  
 Angen á ddyg hên i redeg.  
 Anghall mall dall á dwyllir.  
 Anghariadus pob diriad.  
 Anghenawg pob tylawd.  
 Anghwbl pob eisiau.  
 Anghymmen pob fôl.  
 Anghynhes pob oer.  
 Anghwanecid mevl mawrair.  
 Anghyvarwydd á dyr ei dîn yn cachu.  
 Anhael pob cybydd.  
 Anhapus pob trwch.  
 Anhawdd i weniaith  
 Dwyllaw ond unwaith.

Anhawdd chwythu tân â blawd yn ngenau.  
 Anhawdd gwreica a fynu yn yr un  
 vlywyddyn.  
 Anhawdd rhedeg oni ellir cerdded.  
 Anhyderus pob ovnawg.  
 Anhydryn pob avrywiawg.  
 A nodlo Duw rhynoddir.  
 Annoeth lithrig ei davawd.  
 Annog gi ac na ddos gantho.  
 Annos ci i gell agored  
 Anrhaith gyvludwydd (gyvludd vydd)  
 Taiawg yn nhy ei gilydd.  
 Anwadal barn pob ehud.  
 Anwar vu (vu i) Velyn ei vrait.  
 Anwydawg chwannawg i dân.  
 Anwyl gan bawb â gâr.  
 A oddevo â orvydd.  
 A oddev rydau.  
 A ogano â ogenir.  
 Arav dân â wna vrâg melyn.  
 Araith doeth a drud ni ddygymydd.  
 A rân i liaws rhâned yn hynaws.  
 Arbed geisiaw ac arbed gael.  
 Arbed law ac arbed droed.  
 Ar bob da Duw sydd athraw.  
 Ardd cyd byth, ardd cyn ni bych.  
 Ar ddiwedd y mae barnu.  
 Arv â geidw heddwch.  
 Arver â wna meistri.  
 Arvawg â gafu rybudd.  
 Arv doeth yw pwyll.  
 Arglwydd â gymlell.  
 Arglwydd biau â wrthoter.  
 Arglwydd gwan gwae ei was.  
 Arglwydd pawb ar ei eiddo.  
 A'r gwellaiv y llas y weirglawdd.  
 Ar hindda mae gweithio  
 Rhag newyn pan ddelo.  
 Ar hindda y mae cynuta,  
 Rhag anwyd y gau.  
 Arian â bryn ac â werth.  
 Ar ni allo trais twylled.  
 Ar ni ochelo y mwg ni ochel ei ddrwg.  
 Ar nid yw pwyll pyd yw.  
 Ar ni oddevo gwas bid was iddo ei hun.  
 Ar ni phortho ei gath porthed ei lygod.  
 Ar ni roddo â garo ni cheif â ddamuno.  
 Ar ni wano yn ddraen ni wan yn gipyll.  
 Arovyn drwg vogel.  
 Ar ol gwlaw tês a ddaw.  
 Ar ol cymmylau  
 Yr â'r wybren yn olau.  
 Arwaesav â ddifydd ddifaith.  
 Arwaesav ar leidyrr ei ddal. (vynag)  
 Arwydd drwg mwg yn nifaith.  
 Arwydd nad cîg bwch.  
 Aseth ni phlyco nid da.  
 Asglodyn gwern yn mhen cath.  
 Asgre lân diogel ei pherchen.

Asgwrn yr hên yn yr angen.  
 Astrus pob anav.  
 Atvai gell i gi mynych ydd âa iddi.  
 Atgas direid-ddyn.  
 Atteb arnav gan ddysgedig.  
 Athraw pawb yn ei dy.  
 Athrodwaith o genvigen.  
 Aur gan bawb â chwennych.  
 A wahanoedd cnawd gwahanoedd ddolur.  
 Awchus arv â eillio.  
 Awdur cerdd a'i gwnel.  
 Awgrym pawb nis gwybydd.  
 A wnel drwg aröed y llall.  
 A wnel drwg ymogledd.  
 A wnel dyn Duw a'i barn.  
 A wnel Duw nid âa yn adwaith.  
 A wneler yn rhin nant  
 Ev a'i gwybydd cant.  
 A wnel mât mât â ddyly.  
 A wnel mawr-ddrwg â rydd mawr llw.  
 A wnel dwyll ev â dwyllir.  
 Awr ddrwg casaeliad falswr.  
 A wreiddio mewn drygioni,  
 Anhawdd vydd ei gynghori.  
 Awydd â dyr ei wddyy.  
 A yvo lawer bid veddw.  
 A ymgweirioedd â gychwynoedd.  
 A yso dam y mât ysed ei vevyl gantho.

Bai ar wrach dðri ei chlun.  
 Bai ar varch dðri ei droed.  
 Balchder heb droed.  
 Balchder a'i gydymmaith  
 A gavas gwymyp ar unwaith.  
 Balchder o bell.  
 Bara ac ymenyn yw un tamaid.  
 Barv nid ardd ni chwardd ei chlas.  
 Bâs pan wahêner hyny.  
 Basav dwvr yn yd levair.  
 Bawddyn wrth ei grybwyll.  
 Be â bawd y gweud gwe.  
 Be cafaï bawb â vynai,  
 Ni byddai hiraethawg neb rhai.  
 Bellach, bellach, val chwedl y barcud.  
 Bendith i'r hwch biau y bloneg.  
 Berwid calon llew (glew, lew).  
 Bid anion dedwydd.  
 Bid anniwair diveriawg (deueiriawg).  
 Bid anwadal ehud.  
 Bid aha byddar.  
 Bid ddrwg gwraig o vynyth warth.  
 Bid ddiriad ddryganianus.  
 Bid ehud drud er chwerthin.  
 Bid evain alltud.  
 Bid gwrandaw glau wrth awr.  
 Bid gyva ran rybuchir.  
 Bid hyvagl gwyar ar on.  
 Bid lās lluarth.  
 Bid lawen iach.



Bid lawen meddw.

Bid lŷn dy baderau,

Bid rydlyd dy arvan.

Bid nych cwyn clâw.

Bid reiniad yn nghyvarch.

Bid reniad yn nghyvarth:

Bid trist pob galarus.

Bid wagelawg lleidr.

Bid wâr antur glew wrth awr.

Bid wastad gwraig o'i mynych warth.

Bid wraig ddrwg o'i mynych warth.

Bid wyw gwr heb vagwriaeth.

Bid wyw {wyw} march â gnith wellt mai.

Blaengar ymadrawdd pob fôl.

Blawd yn y gist.

Blingaw y gâth hyd 'ei llosgwrn.

Blodau cyn mai, mal pei {gorau} na bai.

Blys pob peth vydd ar wan.

Bo amlav y bleiddiaid,

Gwaethav vydd i'r devaid.

Bob eilwers y rhêd y cwn.

Bod yn glâw a marw eisys.

Bo hynav y dyn gwaethav vydd ei bwyll.

Bo hynav vo y rhyg tebycav vydd i'w dâd.

Boloch ovnawg vydd daw.

Boloch vydd daw.

Bonedd â dywys, dillad â gynnwys.

Bore brwynawg bradawg ieir.

Bore coch a mawredd gwraig.

Bore i bawb pan goto.

Bo tynav y llinyn cyntav y tyr.

Braith ei gôd â gynnull.

Brawd i vud pob anghyviaith.

Brawd i sevyll ar adwy.

Brawd yw celwyddawg i leidyrr.

Brawd yw cymmwynas i ddireidi.

Brawd yw mygu i dagu.

Brenin vydd unllgyeidiawg yn mysg y deilliaid.

Brenin y bwyd yw y bara.

Breuddwyd gwrâch wrth ei hewyllys.

Brodyr pob cerddorion.

Buan barn pob ehud.

Buan y saetha ynvyd ei vollt.

Budd cyn tymp.

Bu mor edivar ganddo a'r gwr à laddoedd ei vilgi.

Bu well i'r gwr à grwydrws nog à vu varw rhag newyn.

Bwrw a'th unllaw, cais a'th ddwyllaw.

Bwrw câth {caeth} i gythraul.

Bwrw ceir dros gyfion.

Bwrw dwyvyr am ben gwr marw.

Bwrw gwyddiv ar ol yr hwyaid.

Bwrw heli yn y môr.

Bwrw nôs dros benben.

Bwystlawn genau callawr.

Bwya y mêl o'r cwch.

Bwyta divyn valy rhuddo. *Sevarlech yn pob i.*

Bychan vydd mam y cynvyl.

Bychodedd minialed.

Bydd vŷw march a'th vi wellt mai.

Byddar â geif gyfelyb.

Byr ddryganian â wna hir oval.

Byr veddwl â wna hir oval.

Byr-ddydd ni ddervydd cynghor.

Byrhoedlawg digasawg saint.

Byw ar gara y mae Dyddgu.

Cadarnach yw yr edau yn gyvrodedd nog yn ungorn.

Cadw dy lîn ev âa yn eurlin.

Cadw dy wlân ev âa yn eurwlan.

Cavas dda ni chavas ddrwg.

Cafad malu cafad ei werth.

Cais varchawg da dan droed ei varch.

Cais yn y mwlwg.

Caledach glew no maen.

Calon ni gynnydd cysgid.

Calon y Sais {estron} wrth Gymro.

Cân grwth na chân.

Can ddieuad ag ysu o'r llygod y cwllyr.

Can ebrwydded yn y varchnad

Croen yr oen â chroen y ddavad.

Can boethed a'r tân.

Can veddwed a'r dwsel.

Can velysed a'r mêl.

Can gynted a'r gwynt.

Can iached a'r brithyll.

Can iached a'r glain.

Can loywed a'r dwvyr.

Can oered a'r iâ.

Can wyned a'r eira.

Can wired a'r evengyl.

Can rewydd ni bydd pell rin.

Cân-car sydd i ddyn a chan-esgar.

Can ehud ni ddaw'r pa faig.

Canyndaith ci ei losgwrn.

Cân mil gwraig.

Canmoled pawb y rhyd mal y cafo.

Cant mwyn mab yn y tŷ.

Cân pen cân synwyr.

Canu heb gwydd.

Cân wst gan henaint.

Cared chwaer ddiriad.

Câr cywir yn yr ing y gwelir.

Carth gwaclawd y bellen.

Câr y wraig aed i'r gell.

Câr y gwr aed ymhell.

Câs dyn yma câs Duw vry.

Câs vydd à oreilitio.

Câs vydd y neb à geisio.

Câs myharen mwyrer.

Câs gwirionedd lle ni charer.

Caseg glôf clôf ei hebawl.

Castell pawb ei dŷ.

Cau y drws wedi myned y devaid allan.

Cau tin wedi bramu.  
 Ceinmygyr pob newydd.  
 Ceisied a gre ei vau â gollo.  
 Ceisied pawb ddwyvyr i'w long.  
 Ceisiaw diriad yn ei dyddyn.  
 Ceisiaw bod yn lleuen cyn bod yn Vabli.  
 Ceisiaw ei vau yn y vorwyn ieuane.  
 Celvydd celed ei arvaeth.  
 Celi arglwydd y welgi.  
 Celi havodwr ei vuarth.  
 Ceneu milgi a morwyn ni cheif eu mwyn  
 a'u maco.  
 Ceneu yn ei wâl a gâst lem.  
 Cenvigen â ladd ei pherchen.  
 Cenvigen wrth well.  
 Cennyl gwraig mawrddda.  
 Cènad vud drud a'i cretwy.  
 Cènad hwyr drwg ei neges.  
 Cerddwys â rwymwys.  
 Cerid chwaer ddiriad can ni charer.  
 Ceuant yw angau.  
 Ci chwyrynawg halawg ei bais.  
 Ci â helio bob llwdyn ni bydd da ar yr un.  
 Clwm anghenawg ar y geiniawg.  
 Clwm gwrâch ar ei dimai.  
 Clwm eiddil moch ellwng.  
 Clywir corn can ni weler.  
 Clywitor corn can ni weler.  
 Cnu y ddavad varw.  
 Coel cân-hadain.  
 Coel gwrâch o'i heistedd.  
 Coeliaw llai chust no golwg.  
 Coes yn lle morddwyd.  
 Còv â lithra, llythyr â geidw.  
 Còv gan bawb â gâr.  
 Còv pob diweddav.  
 Covyl gwâs diawg.  
 Cofa dy din pan entrewych.  
 Cogor iâr yn ydian.  
 Coll, medd y vrân pan gafo ddigon.  
 Colled â hofed.  
 Colles dy lad cystal i'r vuwch.  
 Colles ei glydwr â gyrchoedd ty i adwr.  
 Còsp ar ben iâr.  
 Cospi yr arth yn ngwydd y llew.  
 Còs din taiawg ev a gâch yn dy ddwrn.  
 Cráf ci, caledach asgwrn.  
 Cráf vydd llygad y gwestwr.  
 Crafach no'r evail.  
 Crechwen yn ngenau ynvyd.  
 Crevydd iâr wrth ei gylvin.  
 Croesaw dwvyr i long.  
 Cryd ar hên angeu ys dir.  
 Crynu val y vorwialen.  
 Crywyn cyn môch, môch â ddamwain.  
 Cuall cleddyv byr o wain.  
 Cu annair wedi praidd (buwch).  
 Cwyp ar galedlawr.  
 Cwyp y gwr yn y rych.

Cwyn bychod ceiliawg yn aerwy.  
 Cyd boed da nid gwir dda:  
 Cyd boed da nid Mordav.  
 Cyd boed doeth diriad ys drud.  
 Cyd boed hir hav-ddydd dybydd ucher.  
 Cyd celer naw-nos, ni cheir naw-mis.  
 Cydwytia â mab arglwydd, ac na chyd-  
 chwara.  
 Cyd gwichio y ven hi â ddwg ei llwyth.  
 Cydles i bawb galw yr ychain.  
 Cyd yso gîg march, bid ar gîg ebawl.  
 Cyva ran rhybuchir.  
 Cyvaill blaid bugel diawg.  
 Cyvareddion gwrâch waethwaeth.  
 Cyvarwydd dwvyr yn ei ddyvrille:  
 Cyvarwydd llaw lle y doto.  
 Cyvled mantell ar ei gwrthwyneb ag ar ei  
 gwyneb.  
 Cyvled mantell, mewn celli,  
 Gwrthwyneb a'i hwyneb hi;  
 Ac nid cyvled gweled gwir  
 Ar ei wyneb ar anwir.

*Ior Vynghwyd.*

Cyvnnewid â hael,  
 Cyvoed vydd da â dedwydd.  
 Cyvoethawg i werthw, tylawd i brynu.  
 Cyvrin pen â chalon.  
 Cyfes pob rhwydd.  
 Cymmwythach corach a simach.  
 Cymmwedd Corach a Sinach.  
 Cymmyrid haiarn hoedyl dyn.  
 Cynddrwg a'r Vad Velen.  
 Cynghesedd wedi brawd.  
 Cynghor hên nith attwg (addwg).  
 Cynghor iâch i glâv.  
 Cynghori'm gwâs yn hên.  
 Cynghori diriad nid hawdd.  
 Cynghor y gobenydd.  
 Cynnadyl taiawg yn ei dÿ.  
 Cynnelw cinyn gan gadechyn.  
 Cynt y llysg yr odyd no'r ysgubawr.  
 Cyntav ei ôg cyntav ei gryman.  
 Cyrch cabrytai.  
 Cyrched vryn â ddysgwylio.  
 Cyrch ci ar y vreuan.  
 Cysgu val y pathew.  
 Cysul hên ni'th addwg.  
 Cystal ar draed â marchogaeth fôn.  
 Cystal Hywel â Hwlyn.  
 Cystal modvedd o lèd â modvedd o hÿd.  
 Cystal y march a'i advarchwerth.  
 Cywala gwedd gwraig unben.  
 Cywrys am vwyd, carant am ovid.  
 Chwannawg annoeth i ymliw.  
 Chwannawg truch i drin.  
 Chwannawg mab i hynt,  
 Chwannawg adref a vo cynt.  
 Chwara ac na vriw, cellwair ac na chywil  
 yddia.



Chware broch yn nghôd.  
Chware hên gi a chenuau.  
Chware hwch a pharchell.  
Chwareid mab noeth, ni chwery mab new-  
ynawg.

Chwareus yn awr, nid chwareus yn  
mlwyddyn.

Chwarddiad dwvyr dan iâ.

Chwedlau y gwreigedd yn y velin.

Chwefrawr chwyth neidyr o'i (i'w) nyth.

Chwêg medd, chwerw pan daler.

Hoyw vydd gwin gloyw gan glêr,

Chwerw, poen dielw, pan daler.

*D. ab Gwilym.*

Chwegach bwyd cybydd (cilydd).

Chwerddid bryd wrth â garer.

Chwerthin â wna ynvyd yn boddî.

*Moody madness, laughing wild,*

*Amid severest woe.—GRAY.*

Chweirys, gnawd o anianawd (anyawd).

Chwil gan nôs.

Da angau ar eidiawg (eiddiawg).

Da daint rhag tavawd.

Da daint rhag tavawd, daw dydd,

Yn nghilvach savn anghelvydd.

*Iolo Goch.*

Dadlau gwedi barn.

Dadlau mawr mynych ac engi ar lygoden.

Da gwaith Duw roi cyrn byrion i'r vuwch  
â hwylio.

Da gweddai y bêr i'r golwyth.

Da gwr val pawb.

Da hil ceirch gan ddrwg gynnogyn.

Daint y ci wrth yr hwch.

Dala dy dŷ am y vo,

A diovryd â atvo.

Dala llyswên erbyn ei llyw.

Dall vyddar pob trwch.

Dall pob anghyvarwydd.

Dall yn barnu ar liwiau.

Da mab y gôv.

Damwain pob hely.

Dangos llwyr i gyvarwrye.

Dangos diriaid i gwn.

Dangos dy vys i vâlâwg yntau ai heirch  
yn llwyr.

Dangos llwybr i gyvarwydd.

Dangos nêv i bechadur.

Dangos y llo ac na ddangos y llaeth.

Dau bryd newynawg â wna y trydydd yn  
lwth.

Dau waith â vydd gan gywraint.

Dawn y dydd ydyw y borau.

Da y cynnydda meddwl gwr da.

Da y gwelsoch gwell y dêl.

Da yw â saiv ac ni waner.

Da yw côv mab.

Da yw Duw, a hîr yw byth.

Da yw y maen gyda'r evengyl.

Da yw y sant y creter iddo.

Dechreu blaen carai o voly.

Dedwydd â gâr dadolwch.

Dedwydd â geif ddraen yn ei uwd.

Dedwydd i'r ai gwyl ai câr.

Dedwydd Dovydd ai rhydd råd.

Devnyddvawr pob anghywraint.

Dellis da yn yd vu.

Delor a ddwg drwg i'w nyth.

Deuid (devod) y ci wrth yr hwch.

Deuparth clôd yn mhenglog.

Deuparth fordd ei gwybod.

Deuparth fydd y'ngâlôn.

Departh gwaith ei ddechreu.

Deuparth parch yw arver.

Deuparth pryd ymdrwsio.

Deuparth bonedd yw dysg.

Deuparth dysg yw hyder.

Deuparth taith ymbarotoi.

Deuparth trev eu harverau.

Deuparth cerdd ei gwrndaw.

Deuparth rhôdd yw ewyllys.

Deuwch brydnawn.

Dewin pob eiddig.

Dewin pob diawg.

Dewis ai yr iau ai y vwyall.

Dewis o'r ddwy vach ddu hwch.

Dewis pawb o'i giniaw.

Diane ar Glwyd a boddî ar Gonwy.

Diau gynnadl taiawg o'i dŷ.

Dibech vywyd gwyn ei dŷ.

Diddrwg didda megys hengi.

Diengid gwan, erlid rhygadarn.

Difaith llyfant dan iâ.

Diferwy Duw ddiawg.

Dig pawb rhag ai câr.

Digawn Crist trist yn llawen.

Digawn da diwyd gënad.

Digon Duw da i unig.

Digon o grwth a thelyn.

Digawn yw chwareu rhynawd.

Digon yw digon o vél.

Digriv gan bob aderyn ei lais.

Digu pawb o anadyl y pibydd.

Dihuniad â brydero.

Dillad â gynnwys.

Dillyn ieuanc carpiawg hên.

Dillyn yn llaw henvab.

Dinas a ddifydd ddifaith.

Dir yw gadael peth o'r dwvyr heibio.

Diriaid a gabl ei orau.

Diriaid a geif ddraen yn ei uwd.

Diriaid a glud i ddedwydd

Ac o vôr ac o vynydd.

Diriaid ni vyn wrandaw.

Diriaid ni hawddvaidd heddwch.

Dirmygir ni welir.

Dirwest odyn.

Dirwest a chred a gweddi  
 A orydd bob caledi.  
 Disymnwth vydd dryglaw i anmhwyl.  
 Diwedd hên cadw deवाद.  
 Diwyl yw angau,  
 Diwylach â edau.  
 Diwytaf i Vleiddan ei gènad ei hunan.  
 Dyled ar bawb ei addaw.  
 Dod dy law ar dy galon.  
 Dod venthyg i noeth  
 Nis cei dranoeth.  
 Doeth â dwyllir deirgwaith;  
 Ni thwyllir drud ond unwaith.  
 Doeth pawb tra tawo.  
 Dogyn sydd ar bob peth.  
 Dolurus calon dolurvawr  
 Drud â dal dau cyvled.  
 Drud â dŷb wrth ei vam.  
 Drud i ddal, doeth i estwng.  
 Drud ganu deulw.  
 Drwg â drevn wrth ei drwyddedawg.  
 Drwg o lŷs ni ater gwâd.  
 Drwg pawb o'i wybod.  
 Drwg pawl ni savo vlwyddyn.  
 Drwg pechod o'i hîr erlid.  
 Drwg wrth dranoeth.  
 Drwg un drwg arall.  
 Drug y ceidw diawl ei wâs.  
 Drwg yw y deg ewin.  
 Drwg yw y drwg, a gwaeth yw y gwaethav.  
 Drwg yw y fordd ni cherdder ond unwaith.  
 Drwg yw y drygwas, a gwaeth yw bod  
 hebddo.  
 Drwg yw peth ni thâl ei ovyn.  
 Drwg y swydd nis tâl ei gwasanaethu.  
 Drych i bawb ei gymydawg.  
 Drygwaith dwywaith y gwneir.  
 Drythyll pob digraid (diriaid).  
 Drythyll maen yn llaw esgud.  
 Drythyllwg drwg ei ddichwain.  
 Duw â vedd, dyn â levair.  
 Duw a ranoedd, nêv a gavoedd.  
 Duw a ran yr anwyd val y rhan y dillad.  
 Duw biau gwneuthur.  
 Duw cadarn â varn bob iawn.  
 Dwrdd gan deulu.  
 Dybydd hinon gwedi gwlaw.  
 Dwyn oddiar drael y saint.  
 Dwyn y carth o'r pared.  
 Dybydd rew i lyfant.  
 Dycer ni weler ei ran.  
 Dycid anmhwyl ei ran.  
 Dycid chwant dros beiriant.  
 Dycid Duw dafar o law.  
 Dychyvrydd trwch â thrin.  
 Dyddaw drwg, hanbyddir gwell.  
 Dyval â dyr y gareg.  
 Dyvydd dihirwaith aros.  
 Dihirwaith aros.

Dygas gwaith erlyn.  
 Dygyn yw addaw â garawr.  
 Dygyummyrid haiarn hoedyl dyn.  
 Dygystudd deurudd dagrau.  
 Dyly mâch ni ddyly ddim.  
 Dylyn hael onid êl yn gi.  
 Dylluan yn llaw henvab.  
 Dyrnod gwâs hir yw ei gâs.  
 Dyro lyn i ddoeth ev a vydd ddoethach.  
 Dyrswys y garthen.  
 Dysg ddedydd â gair; dysg ddiriaid â  
 gwiail.  
 Dysg chan ynvyd ymogelyd,  
 A chan y doeth dysg wneuthyd.  
 Dysgu grâdd i henvarch.  
 Dywed llavar ni wypo.  
 Dywal dir vydd ei laith.  
 Dyweddi o wnc, galanas o bell.

Ebawl yr ebawl i Dduw.  
 Ebrill garw parchell marw.  
 Echwyn yw nag.  
 Edivar cybydd am draul.  
 Edwyn pawb adain.  
 Edrych dannedd march rhodd.  
 Eddewid gwreigedd daueiriawg.  
 Eddewid gwraig odid yw.  
 Eddewid nis gwneler nid yw.  
 Eddyw (ethyw) corn heb ysgyvarn.  
 Edwyn hengath levrith.  
 Ev a aeth ar gyrn a phibau.  
 Ev a baroedd ei ran yn egin.  
 Ev a ddaw hâv i gi.  
 Ev a vydd am y maidd, ac ni bu am y  
 caws.  
 Ev a geif dyn ddysg o'i veyd hyd ei  
 henaint.  
 Ev a gair cyngor gan ynvyd.  
 Ev a gair gwall ar y callav.  
 Ev a gwsg galarus,  
 Ac ni chwsg govalus.  
 Ev a wyr dyn pen êl,  
 Ac ni wyr pan ddêl.  
 Ev a wyr y gâth pa varv a lŷv.  
 E vu ddewr ond ve ddarvu.  
 Ev y molir pawb wrth ei waith.  
 E vynai y gâth a'r ddwy gynfon.  
 E vynai y gath bysgod, ond ni vynai  
 wlychu ei thraed.  
 Egor dy gwdd pan gaech barchell.  
 Ehang yw y byd i bawb.  
 Ehegyr vydd dryglaw i anmhwyl.  
 Eidduned herwr hirnôs.  
 Eilvam modryb dda.  
 Eiriach law, nag eiriach droed.  
 Eiriawl ni garawr ni gyngain.  
 Eithyr gallu nid oes dim.  
 E las a gavas rybudd, ac ni las a'i cym-  
 myrth.



Elid bryd yn ol breuddwyd.  
 Elid ei i gell agored.  
 Elid gwraig yn ol ei henllib.  
 Elid llaw gan droed.  
 Elid rhyw ar barth pa yw.  
 Elid un i gant; elid cant i un.  
 Elid ysgubor gan ddrygdorth.  
 Elid y wrâch i'r vreuan  
     Er ei genau ei hunan.  
 Elusen tam o garw.  
 Enw heb senw.  
 Enwawg meichiad o'i vôch.  
 Enwir divenwir ei blant.  
 Erchi i ynydd redeg.  
 Ergryn llwyr lliaws addoed.  
 Ergyd ar gais  
 Ergyd yn llwyn cyssul heb erchi.  
 Er heddwch nac er rhyvel  
     Gwenynen varw ni chasgla vél.  
 Esgud drygvab yn nhŷ arall.  
 Esmwyth gwaith yw gwrandaaw.  
 Esmwyth gwaith yw methu.  
 Esmwythdra o'i ddilyn á ddianc; o'i ochel  
     a ddaw attad.  
 Ewyllys y gwyngam am ei lawdyr.  
 Ewyn dwr eddewid gwâs.

Fawd pawb yn ei dâl.  
 Flwring i dlawd ei geinog.  
 Fol pob tylawd.  
 Fordd bell i wr o Benllyn.  
 Fordd Llan Vaglan yr eir i'r nev.  
 Fordd Llan Vechan ydd ai y wenynen yn  
     ei phreseb.  
 Fo rhac drycedir, ac na fo rhag drwg  
     arglwydd.

Gadu gwraig un vevyl a'i chymmeryd á  
     dwy.  
 Gadu y nos waethav yn olav.  
 Gair dannod yw am un à vethoedd.  
 Gair drwg anianol  
     A lysg drwg yn ei ol.  
 Gair gwraig val gwynt yn waweidiau.  
 Gair gwraig gwneler.  
 Gair gwraig val gwynt yn cychwyn.  
 Gair gwraig val gwynt yn ngwden.  
 Gair gwr o gastell.  
 Gair gwr yn gwreica.  
 Galanas o bell, dyweddi o agos.  
 Gedwch le i'm modryb i neidiaw.  
 Gelyn gan gerlyn ei gar.  
 Gelyn i ddyn ei ddynion (ddamwain)  
 Gollwng drygwr i ysgubor gwrda.  
 Genau mwyalch ag arch blaid.  
 Gènid rhybyched rhwng llaw a llawes.  
 Gènid i'm wŷs yn nhy Duw.  
 Geuawg ni gafo gopinod.  
 Glân y gwyl yr avyr ei myn,

Bid ev ddu, bid ev wyn.  
 Glew a vydd llew hyd yn llwyd.  
 Gnawd adneu yn llan.  
 Gnawd aelwyd difydd yn ddifaith.  
 Gnawd avlwydd gan ddiriaid.  
 Gnawd à vo dogyn diovryd.  
 Gnawd am annerch un arall.  
 Gnawd am air serth un arall.  
 Gnawd anav ar ddiriaid.  
 Gnawd ar eiddil ovalon.  
 Gnawd a'i tyr gan orchymyn.  
 Gnawd bod anav ar annoeth.  
 Gnawd brônrain balch.  
 Gnawd buan o vain.  
 Gnawd buan o vras.  
 Gnawd gorfawg o vain.  
 Gnawd cyssul dedwydd yn ddoeth.  
 Gnawd dial anghwbl gan anghelvydd.  
 Gnawd divrawd ar blant enwir.  
 Gnawd digarad yn llys.  
 Gnawd dyn atgas heb olud.  
 Gnawd eddewid gwraig gwaith ryphall.  
 Gnawd fo ar fraeth.  
 Gnawd gan rewydd rychwerthin.  
 Gnawd gorphwysva lle bo croes.  
 Gnawd gwarth o vyny ch gyswyn.  
 Gnawd gwedi llyn lledvrydedd.  
 Gnawd gwin yn llaw gwledig.  
 Gnawd i veddw addev ei veddwl.  
 Gnawd i wraig dda vod yn arav yn ei  
     chell a'i chlôd yn mhell.  
 Gnawd lledrad yn ddiymgel.  
 Gnawd dwvyr lle bo brwyn.  
 Gnawd llwyr dal llwyr dwng.  
 Gnawd mab taer yn vilain.  
 Gnawd mân ar rân cyniviad.  
 Gnawd merydd yn mro.  
 Gnawd mynych awn i vechdaith.  
 Gnawd o ben drythyll draha.  
 Gnawd o egin meithrin das.  
 Gnawd osb er nas gwabodder.  
 Gnawd pob dedwydd yn niddos.  
 Gnawd rhiau eu rhadau yn wasgarawg.  
 Gnawd rhygas gwedi rhyserch.  
 Gnawd seithug ar llwyr.  
 Gnawd serchawg ymlyniad.  
 Gnawd syn syml anghyviaith.  
 Gnawd tawel yn delaid.  
 Gnawd uch pen dedwydd diddos.  
 Gnawd gwedi rhedeg attregwch.  
 Gnawd gwedi traha tramgwydd.  
 Gnawd gwedi traha tranc hir.  
 Gnawd gwedi traha attregwch.  
 Gnawd y ceir colled o vraw.  
 Gnawd yn ol dryc-hin hindda.  
 Gnawd y bo cydwyr y bydd cyrch.  
 Gnawd y bo dwyvyr y bydd brwyn.  
 Gnawd yw dyanc glew o ing.  
 Gnotav cyrch gan vore.

Gnotav cwymp o'r uchelder.  
 Gochel dafarn ac na oehel ildio.  
 Godroid buwel o'i phen.  
 Goval dyn Duw a'i gweryd.  
 Govyn i man â wyv vi leidyrr.  
 Goganu y bwyd a'i vwyta.  
 Gogyveirch pawb ar ni wyped.  
 Goleu vreuddwyd â welir liw dydd.  
 Golwg Duw ar adyn.  
 Golwg dyn ar a'i dyhudd.  
 Golwg pawb ar a'i caro.  
 Golwg serchawg syberw vydd.  
 Golwg yn yd gwyll yd gâr.  
 Golwg y perchen yw cynnydd y da.  
 Gorddiweddlid lwyrr vuan.  
 Gorau anghenogiaid geivyr.  
 Gorau barn cyviawnder.  
 Gorau camwri cedwid.  
 Gorau canwyll pwyll i ddyrr.  
 Gorau cardawd rhoi lletty.  
 Gorau clof clof aradyr.  
 Gorau cydymaith ceiniog.  
 Gorau cyfnewid cyfnewid o dir.  
 Gorau cyvraith ammod.  
 Gorau ammod cyviawnder.  
 Gorau cynghawg gwâs diawg.  
 Gorau cynghor â gadbwyd.  
 Gorau cynneddvau cadw moes.  
 Gorau devawd daioni.  
 Gorau ediveirwech ediveirwech gwerthu.  
 Gorau enw mi biau.  
 Gorau gan vy mam ei lladd.  
 Gorau gwaith diwrnod dal dyn wrth ved-  
 ydd.  
 Gorau gwaith undyn gwarchadw y ty.  
 Gorau gwrthwyneb gwrthwyneb cwys.  
 Gorau hael hael ofeiriad.  
 Gorau haelioni rhoddi cardawd.  
 Gorau i bawb ei ddigon.  
 Gorau i bawb mi biau.  
 Gorau llaeth llevrith.  
 Gorau llwyddiant gwenyn.  
 Gorau llyn gwin.  
 Gorau meddyg meddyg enaid.  
 Gorau meistr y vu was.  
 Gorau newyn un arian.  
 Gorau neges myned â chroes.  
 Gorau o'r brethyn y cochav.  
 Gorau o'r ceirch y breisgav.  
 Gorad o'r cwn y cyntav.  
 Gorau o'r gwenith y moelav.  
 Goreu o'r gwyr y doethav.  
 Gorau o'r gwreigedd y ddisymlav.  
 Gorau o'r lliain y meinav.  
 Gorau o'r moch y tewav.  
 Gorau o'r meirch y mwyav.  
 Gorau parodrwydd arian.  
 Gorau peddestyr yw gau.  
 Gorau pererindawd, cyrchu oferen sul.

Gorau rhan rhoddi cynnwys.  
 Gorau un anivel buwel.  
 Gorau un arv cyllell.  
 Gorau un bwyd bara.  
 Gorau un dyn gwr.  
 Gorau un ddiod o ddwvrr.  
 Gorau un enllyn helyn.  
 Gorau un gair mi biau.  
 Gorau un mil march.  
 Gorau un tlws gwraig.  
 Goreu un tudedd mantell.  
 Gorau y celid peth nis gwypid.  
 Gorau ympryd ympryd Wener.  
 Gorau yw y gwareu tra ater.  
 Gorau ysgrubl devaid.  
 Gorllyvnu pen ei tra eler heibio.  
 Gormes y taiawg ar ei gilydd.  
 Gormodd bw ar ebol.  
 Gormodd iaith yw twt ar varch.  
 Gorug ei waith â vâch vachdaith.  
 Gosymdaith dyn Duw ai rhan.  
 Goiaen â wêl yn gyving.  
 Grawn cybydd â js glwth.  
 Gwaddawd gwythlonedd gair blwng.  
 Gwae â arô ei giniaw  
 O dîn davad gwedi gwlaw.  
 Gwae â drôo o glun i glun,  
 Ac na veddo beth ei hun.  
 Gwae â ddyco ei henwas i lfs.  
 Gwae â vo a'i vevl yn ei vynwas.  
 Gwae â vyn vevl er bychod.  
 Gwae â gawdd Duw ac nis crêd.  
 Gwae â gâr ac ni garer.  
 Gwae â gao ddrygair yn ieuanc.  
 Gwae â wnel dda i ddiawg,  
 Gwae â wyl ei arglwydd beunydd.  
 Gwae ddigariad llys.  
 Gwaedlyd wrth vaint dy drachywedd.  
 Gwae vyrwr (overwr) y'ngghynhauav.  
 Gwae glâv a'i clyw anvoddawg.  
 Gwae hên â gollo ei ymogor.  
 Gwae ieuanc â eiddun henaint.  
 Gwae ieuanc ni wnel gynghor.  
 Gwae ni wna da a'i dyvydd.  
 Gwae y mil ni wêl ei berchen.  
 Gwaethav anav anvoes.  
 Gwaethav gwîr yw gwradydd.  
 Gwaethav i'r yd rhyvel teisban.  
 Gwaethav ystor o verch.  
 Gwaeth un blaidd clof no dau iach.  
 Gwaewaeth chwedl Wilmot,  
 Gwaethwaeth vaensaer,  
 Gwellwell brensaer.  
 Gwaeth val mab gavyr.  
 Gwaethwaeth y rhed y cwn.  
 Gwae un dyn â wnel gant yn drist.  
 Gwae wr â gao ddrygwraig.  
 Gwae wraig â gao ddrygwr.  
 Gwag ty heb vab.



Gwaith celvydd celu rhin.  
 Gwaith y nôs dydd a'i dengys.  
 Gwaith gylvin iâr.  
 Gwaith ysgawn ymogelyd.  
 Gwala gweddwlw gwraig unben.  
 Gwall ar nis mynych welis.  
 Gwallt bonwyn a gwyn estronion.  
 Gwan dy bawl yn Havren.  
 Havren vydd hi val cynt.  
 Gwareu gweli i'r.  
 Gwareu hengi a cholwyn.  
 Gwareu mi trêch.  
 Gwartheg arall yn adnau,  
 Pan vo chweeav ni bydd tau  
 Gwared mab noeth, ni chwery mab new-  
 ynawg.  
 Gwâs da a geif ei le.  
 Gwâs da bronwala ci arglwydd.  
 Gwâs i wâs chwibanwr.  
 Gwasgu haid cyn ei cherdded.  
 Gwas gwraidd cyn noi gerdded.  
 Gwatwar y dydd am waith y nôs.  
 Gweddill mab iach.  
 Gweddwlw creff heb ei dawn.  
 Gweddwlw pwyll heb amynedd.  
 Gweini fawd heb vrawd ys dir  
 Gweithred llary llywiau niver.  
 Gweithus nid daddolur.  
 Gweled deubeth o'i un.  
 Gweled ei glust a'i lygad.  
 Gwell cêrawg no chybydd.  
 Gwell eger na chynnwys.  
 Gwell am y pared â dedwydd nog am y  
 tân â diriaid.  
 Gwell anghanawg môr nog anghanawg  
 mynydd.  
 Gwell arver nog athraw.  
 Gwell aros no mevl gerdded.  
 Gwell aros o alltudedd, Nog aros o vedd.  
 Gwell asgell yr hedydd No chorf y bareut.  
 Gwell bêdd no buchedd angheuawl.  
 Gwell benthg noc eisieu.  
 Gwell bendita y tyfawd no meistrolaeth y  
 cadarn.  
 Gwell bod yn ben ar yr hyddod  
 Nog yn din ar yr iyrchod.  
 Gwell bodd pawb no'i anvodd.  
 Gwell bonedd no thiaogrydd.  
 Gwell buarth hysp nog un gwâg.  
 Gwell yw bwrw ty i lawr drwy gynghor  
 no'i adeilad heb gynghor.  
 Gwell buchod yngbôd no chôd wâg.  
 Gwell byr eistedd no byr sevyll.  
 Gwell byw no marw.  
 Gwell cadw nog olrhain.  
 Gwell cael nodwydd no cnoli y cwllyr.  
 Gwell can muw i gannyn  
 Noc un muw i undyn.  
 Gwell câr peil no câr pennill.

Gwell câr yn llŷs noc aur ar vys.  
 Gwell ceiniog no brawd.  
 Gwell celvydd no thrysor.  
 Gwell cerdd o'i breiniau.  
 Gwell ci â rodio no chi â eisteddo  
 Gwell clwt no thwll.  
 Gwell ceginiaeth no breniniaeth.  
 Gwell creff no golud.  
 Gwell cul cyva no byr anghyva.  
 Gwell cybydd lle y bo  
 No hael lle ni bo.  
 Gwell cynydog yn agos  
 No câr o bell.  
 Gwell cynghor hên no'i vaeddu.  
 Gwell yw cynnwys got nog un lleidy.  
 Gwell chwareu noc ymladd.  
 Gwell drygsaer no drygov.  
 Gwell drygsaer no drygdaeliwr.  
 Gwell Duw no dim.  
 Gwell Duw no drwgobaith.  
 Gwell Duw wrth ei volawd.  
 Gwell Duw yn gâr no llu y ddaiar.  
 Gwell dwylaw y cigydd  
 No dwylaw y sebonydd.  
 Gwell dychymygwr no goruwchiliwr.  
 Gwell dyvod yn hwyr noc na ddeler byth.  
 Gwell dyhuddo no rhyssedda.  
 Gwell dyn drwg o'i gospi.  
 Gwell dynoliaeth no drych.  
 Gwell ediveirwch gwerth noc ediveirwch  
 prynu.  
 Gwell edrych ar ddyn yn cachu  
 Noc yn cymmynu.  
 Gwell eidion gwerth noc un prŷn.  
 Gwell eistedd ar y gwellt noc ar y llawr.  
 Gwell erlid arglwydd no'i ragod.  
 Gwell ganu hwyr no chanu bore.  
 Gwell gochel mevl no'i ddial.  
 Gwell goddev no goval.  
 Gwell goval no golaith.  
 Gwell golaith no govid.  
 Gwell golud no rhyssedd  
 Gwell gorne golchi  
 Noc un glythni.  
 Gwell gwae vi no gwae ni.  
 Gwell gwegil câr no gwyneb estron.  
 Gwell gwestai gwr noc un gwraig.  
 Gwell gwichio'r coludd  
 No chochi'r ddeurudd.  
 Gwell gwr â ddaeth y'mhen y vlwyddyn  
 no'r gwr ni ddaeth byth  
 Gwell gwir no chelwydd.  
 Gwell gwr no gwyr.  
 Gwell gwr no'i rân.  
 Gwell gwr o'i berchi.  
 Gwell hanner hâd no hanner hâv.  
 Gwell hên hawl no hên alanas.  
 Gwell hir bwyll no thraha.  
 Gwell hir weddwawd no drwg briawd.

Gwell hygarweh no phryd.  
 Gwell i dlyn y drwg a wyr no'r drwg nis  
 gŵyr.  
 Gwell iddo à ddonier  
 Noc à venedder.  
 Gwell i'r gâth nad elid i havota.  
 Gwell i'r gwr aeth i'r vaneg i yta noc i'r  
 feton.  
 Gwell y march à vo yn ei vorddwyd  
 Noc à vo yn ei breseb  
 Gwell i wraig y pysgodwr  
 Noc i wraig y gwynvydwr.  
 Gwell maen garw a'm attallo  
 No maen llyvu a'm gollyngo.  
 Gwell mam godawg no thad rhieddawg.  
 Gwell marchwr gwerthu noc un prynu.  
 Gwell marw no hir nyddawd.  
 Gwell marw no mynych ddwrawd.  
 Gwell mawredd gwr noc un gwraig.  
 Gwell mevl vod no mevl gerdded.  
 Gwell migwrn o wr no mynydd o wraig.  
 Gwell moes law no voes vam.  
 Gwell nag no gau addewid.  
 Gwell nerth dwy wrâch noc un.  
 Gwell peidiaw noc ymddireidiaw.  
 Gwell penloyn mewn llaw noc hwyad yn  
 awyr.  
 Gwell pren cyhuddiad no dyn cyhuddgar.  
 Gwell pwyll noc aur.  
 Gwell rhan ovi no rhan cariad.  
 Gwell rhan ovi no rhan lyncu.  
 Gwell rhydraws no rhydruan.  
 Gwell synwyr no chyvoeth.  
 Gwell tewi no drwg dlywedyd.  
 Gwell tohaw no huriaw.  
 Gwell trwch noc arovuniad.  
 Gwell un blaidd clof no dau iâch.  
 Gwell un ceidwad no dau ymlyniad  
 Gwell un crywyn no dau vuddelw.  
 Gwell un dynrawd a'r ordd no dau a'r  
 mw'rthwyl.  
 Gwell un gair y'mlaen no dau ar ôl.  
 Gwell un hwda no dau addaw.  
 Gwellwell hyd varv, gwaethwaeth hyd  
 varw.  
 Gwellwell pob fynedig.  
 Gwell wyneb no guala.  
 Gwell ychydig gan råd  
 No llawer gan avrad.  
 Gwell y'ngghysgod y gawnen no bod dim  
 Gwell y lle y foes Wilmot no'r lle y llâs.  
 Gwell y llysg dau etewyn noc un.  
 Gwell y'mlaen iyrchod  
 Noc yn ol yr hyddod.  
 Gwell y tyn merch no rhâf.  
 Gwell y wialen à blygo  
 No'r hon à doro.  
 Gwell yw y ddirwy no'r anrhaita.  
 Gwell yw ar levrith.

Gwerthvawr pob godidawg.  
 Gwg o bell, gwraig o ago.  
 Gwerthu eig hwell a phrym eig môch.  
 Gwir á ddywed Gwion Gwd.  
 Gwir á ddywed gwraig Davydd Dew am  
 danat ti.  
 Gwirion pawb ar ei air hun.  
 Gwisg orau merch yw gwylder.  
 Gwiw aur i a'i dirper.  
 Gwlana ar yr avyr.  
 Gwna dda dros ddrwg,  
 Ufern ni'rh ddrwg.  
 Gwnelid anghelvydd annerth  
 Gwnelid serch saeth i syberw.  
 Gwnelid da diwyd ganad.  
 Gwneuthur deuthwg o'r un.  
 Gwneuthur ei vin yn dân.  
 Gwrâch á vydd marw etto yn Rhiw  
 Vabon.  
 Gwraig ddiawg á wna verch esgud.  
 Gwr ni'rh gâr ni'rh gydydd.  
 Gwr pawb yn hâv.  
 Gwr llys i bob llys á vydd.  
 Gwrthawd gwahawdd a myned i wêst.  
 Gwyl yw hanes.  
 Gwynt á lyv dda gwraig weddw!  
 Gwynvyd herwr yw hirnôs.  
 Gwyw calon gin hiraeth.  
 Gyda'r ci y cerdd ei gyfnof.  
 Gyr vâb cai nag.  
 Gyriawg yr fêch llôg.  
 Gyru brân i geisio tir.  
 Gyru hael oni el yn gi.  
 Gyru y cŷn à gerddo.  
 Haeddu annerch yw caru  
 Haeddu ar nyth y cacwn.  
 Hael byrllawiwg.  
 Hael Owain (Hywel) o bwrs y wlâd.  
 Hael pob colledig achenawg.  
 Hâv hyd galan, gauav hyd vai.  
 Hai gyda'r ci, hai gyda'r ysgyvarnog.  
 Hanbid gwaeth y ddiyc-câth o dori ei  
 bewnedd.  
 Hanbid gwell y ci varw y llall.  
 Hanes ty hanes coed.  
 Hanbydd ychwaneg y môr o bisodyn y  
 dryw.  
 Hanner y wlêdd hofedd yw.  
 Hap Duw ddewryn.  
 Hawdd pob newydd.  
 Hawdd cymmod lle bo cariad.  
 Hawdd cynnu tân yn hên aelwyd  
 Hawdd cysgu mewn croen cyva.  
 Hawdd dyddio rhwng fals a chwannawg  
 Hawdd eiriawl ar à garer.  
 Hawdd nawdd y'ngwasgawd gorwydd.  
 Hawdd peri i vingam wylaw.  
 Hawdd peri i voneddig sori.



Hawdd talu fug i fôl,  
 Hawdd tynu gwaed o bèn crâch.  
 Hawdd yv a wyl ei wely.  
 Hawdd yw clwyvaw clâv.  
 Hawdd yw digiaw dig.  
 Hawdd yw tynu carai hir o groen un arall.

Hawdd yw tynu cleddyv byr o wain.  
 Haws barnu no saethu saeth.  
 Haws cau â bys noc â dwrn.  
 Haws dadlu o oed noc o gastell.  
 Haws dieneidiaw no dinaturiaw.  
 Haws dringaw no disgyn.  
 Haws dywedyd mynydd no myned drosto.  
 Haws gan hwyr no chan bore.  
 Haws gwneuthur hebog o varcut no march-awg o daiawg.

Haws llenwi bol no llygad.  
 Haws llosgi ty no'i adeilad.  
 Haws twyllaw maban no thwyllaw gwrach-an.

Heb Dduw heb ddim, Duw a digon.  
 Hên bechod â wna gywilydd newydd.  
 Hên hawdd gorvod arno.

Hir ammod nid â i dda.  
 Hir chwedl anghenawg.  
 Hiraeth am varw ni weryd.  
 Hir addewid i nag.  
 Hirddydd merydd mall.  
 Hir ei gôv ni mynych rydd  
 Hir ei hedeu gwraig eiddil.  
 Hir eistedd i ogan (ddiogi).  
 Hir lygad a wrthgriv.  
 Hirvrydig a yv ei holl dda.  
 Hir vydd i gybydd ei gabl.  
 Hir gniv heb esgor lludded.  
 Hir hun Maelgwn yn eglwys Rhôs.  
 Hir hynt a chyrchu llawgar.  
 Hir ledrad i grôg.  
 Hir lyneswriaeth i vawdd.  
 Hir nych i angau.  
 Hir pob aros.

Hir sevyll i drwm.  
 Hir weddwdawd i vevyl.  
 Hir wyniau i ddireidi.  
 Hir y bydd blewyn yn myned yn nhin y blaidd.

Hir y bydd chwerw hên alanas.  
 Hir y bydd enderig fêch drygwr.  
 Hir y byddir yn cnoi tamaid chwerw.  
 Hir y byddir yn magu Ofeiriad.  
 Hir y bydd march bach yn ebol.  
 Hir y bydd y mud yn mhorth y byddar.

Hir yw'r mâb yn y ceubren.  
 Hoedl dyn ni chanlyn y da.  
 Hoedl dyn nid gelyn a'i rhan.  
 Hôf ymmenyn Trathan.  
 Hôf gan anghenawg ei goeliaw  
 Hôf gan bawb â bryno.

Hôf gan bob edn ei lais.  
 Hôf gan vadyd ei vaw ei hun.  
 Hôf gan bob ynvyd ei gnwpa.  
 Hôf tam mâb ni charer.  
 Hun yr aderyn.  
 Hun yr êos.  
 Hwch o bob heledd.  
 Hwr hên hawdd ei orddiwes.  
 Hwyl clôd no golud.  
 Hwyl clôd no hoedyl.  
 Hwyr y bydd dyn o'r dyniewed du.  
 Hwyrav dial dial Duw.  
 Hwyrwaith i anfyndedig.  
 Hydr gwr o'i gymydoggaeth.  
 Hydr pob costawg ar ei dom ei hun.  
 Hydr waedd gwaedd wrth vro.  
 Hyd tra vych na vydd over.  
 Hyd yn oed yr undydd yr â y crochan ar y tân.

Hyvryd meichiad pan vo gwynt.  
 Hygar pawb wrth â garo.  
 Hu pawb ar ei vabsant.  
 Hu pawb yn absen ovn.

Iâch rydd, rhyvedd pa gwyn.  
 Iâch yn ymovyn meddyg.  
 Iawnchwedlawg mâb.  
 Iawn i bawb ei gadw ei hun.  
 Iro blonegen.  
 Iro tân hwch â bloneg.  
 I'r pant y rhêd y dwr.

Lladd gwaed a'i ddwyllaw ac a'i draed.  
 Lladd y gwadyd val y bo'r troed.  
 Llais maen yn oerddwr.  
 Law â estyn a gymmer.  
 Law mewn llu.  
 Law ddiriaid a ddiawl ei pherchen.  
 Lawen meichiad pan vo gwynt.  
 Law vrys llaw gywraint.  
 Law mâb yn llawes ei dâd.  
 Law lân diogel ei pherchen.  
 Law lliaws ar waith.  
 Law pawb ar ei anaele.  
 Lawer un a ddwg newyn,  
 Ond er hyn gwraig a vyn.  
 Lawer a weddill o veddwl chwannog.  
 Lawer câr baw ymdog.  
 Lawer gair yn wynt a â heibio.  
 Lawer dyn â wna cynnyg drwg dros dda.  
 Lawer gwîr drwg ei ddwywedyd.  
 Lawer dyn mawr ei eisiau  
 A eilw ei gi gydag ev.  
 Lawer math sydd o'r ynvydrwydd.  
 Lawer o'r dwr a â heibio heb wybod i'r melinydd.  
 Lawer rhwng byw a digon.  
 Lawer tég drwg ei ddevnydd.  
 Lawer hagr hygar vydd.

Llawn i bob golwyth.  
 Lle y bo dolur y bydd y llaw.  
 Llechu ar gevn y gist.  
 Lle da i bawb lle y carer.  
 Lledvryd lladd ei gydymaith.  
 Lledled rydau.  
 Lleddid molli ni ddyvydd.  
 Lleilai llymed gauav.  
 Lle ni bo dysg ni bydd dawn.  
 Lle ymgreinio y march y gedu beth o'i vlew.  
 Llês pawb pan ved-tyger.  
 Lletâv vydd y bisweilyn o'i sathru.  
 Llewid bwyd ni bo beichiawg.  
 Llewid cywestach.  
 Lle bydd da y rhoir ac y tycia.  
 Lle y caffo Cymro cais.  
 Lle y syrthio y fon.  
 Lliaws ei anav ni garer.  
 Llidiawg lliosawg.  
 Lliv yn avon hinon vydd.  
 Llôn colwyn ar arfed ei veistres.  
 Llôn costog ar ei domen ei hun.  
 Llôn vydd y llygoden pan na bo y gâth  
 gartrev.  
 Llôn llygod lle ni bo câth.  
 Llwr lladd ei gydymaith.  
 Llwm o vam a tham o dorth.  
 Llwm tir ni phoro davad.  
 Llwyd ac ynydd ni ddygymydd.  
 Llwyd pob hên.  
 Llwyd yw y varehnad.  
 Llwyra dial dial Daw.  
 Llwyth gwr ei gorwg.  
 Llyvid y ci y gwayw y brather ag ev.  
 Llygad Duw ar adneu.  
 Llygad cywraint yn mhen anghywraint.  
 Llymav vydd y gwayw yn ei vlaen.  
 Llymav y maes llymav yr ysgyvarnog.  
 Llywodraeth gwyr sy anhaws  
 Nog aniveiliaid ar gevn rhôs.

Mâb côv gwr a'i côv.  
 Mâb Gwenlliant esgeulus.  
 Mâb heb ddysg tŷ a lysg.  
 Mâb rhyvech rhyvênid.  
 Mae baw yn y caws.  
 Mae cloch wrth bob daint iddo.  
 Maeddu y dylluan wrth y maen.  
 Magu chwileryn yn mynwes.  
 Mai oer a wna ysgubawr gynhes.  
 Mal adain i walch.  
 Malaen a ddyly ei daith.  
 Mal bwyd hely.  
 Mal ci â baw ar ei ben.  
 Mal cogail gwraig vusgrell.  
 Mal cwn gan gyvreion.  
 Mal dall yn tavlu ei fon.  
 Mal dau eurych.  
 Mal drwg voneddig a'i vaich.

Mal dynnawd pen.  
 Mal aleryn ar y gainc.  
 Mal eary mawrth ar y maen.  
 Mal fon Hywel ab Goronwy.  
 Mal gwaith Emrys.  
 Mal llywyth maen Cetti.  
 Mal llygad yn mhen.  
 Mal llyn melyn ar drai.  
 Mal llyvu mel oddiar ddrain.  
 Mal mursen nôs nadolig.  
 Mal moel rhwng dwy leithig.  
 Mal myn magawd.  
 Mal rhaw yn miswail.  
 Mal rhybudd hyd Wem.  
 Mal tynu bich trwy goed.  
 Mal un yn iend Grygunan.  
 Mal y molli yr iend Grygunan.  
 Mal wy ar drosol.  
 Mal bo y dyn y bydd ei ldwyn.  
 Mal y cant y gwr.  
 Mal y cerych dy vawl.  
 Mal y ci a'r hwch.  
 Mal y cwn am y môch.  
 Mal achenawg am ei geiniawg.  
 Mal y guth am y pysgod.  
 Mal y gwalech tros vin yr ellyn.  
 Mal y Gwyddel am ei yru allan.  
 Mal y Gwyddel am y faling.  
 Mal y iar a'i baw i mewn, a'i hwy allan.  
 Mal y llin ar y maen.  
 Mal y llwynog am yr ogvaen.  
 Mal y llyfant dan yr ôg.  
 Mal y llygoden dan bal y gath.  
 Mal y môch am y fawydd.  
 Mal y neidyr gribawg.  
 Mal y peilliant yndeg.  
 Mal y peilliaid i Indeg.  
 Mal y pysg am y dwvr.  
 Mal yr ab am ei chenau.  
 Mal yr aran am ei ddwy goes.  
 Mal yr eddi am y garvan.  
 Mal y rhisg am y prên.  
 Mal yr hwch dan y vwyall.  
 Mal yr hydd a'r blaidd.  
 Mal y saeth i'r llinyn.  
 Mal y tan yn y carth.  
 Mal y tan yn yr aelwyd.  
 Mal y try y ddôr ar ei cholyn y try y  
 diawg yn ei wely.  
 Mam esgud a wna verch ddiawg.  
 Mam vechan a ddivanw ei phlant.  
 Man yd vydd trwyn yd vydd trew.  
 March a syrth oddiar ei bedwar carn.  
 Marchawg a vydd gwedi gwyl.  
 March a wyl yr fd ac ni wyl y cae.  
 March i ddiawg, ei i lwth.  
 Mawr arth oddiallan.  
 Mawredig pendeveg castell.  
 Mawrth a ladd Ebrill a vling.



Mawr yw toraeth yr avlwydd.  
 Mecid llwyr llawer addoed.  
 Mecid llwyr llawer cynghor.  
 Mecid tristyd lledvryd llwyr.  
 Meddiant bychan i ewyllys drwg.  
 Mevyl ar dy varv.  
 Mevyl i'r côg ni lyvo ei law.  
 Mevyl i'r llygoden untwll.  
 Mevyl ys gnawd o weddwadawd hîr.  
 Mehevin heulawg  
 A wna vedel mochddwyreawg.  
 Meithrin chwilyryn.  
 Mèl a'i gôl.  
 Melina tlawd ei gwynos.  
 Melys bys pan losgo.  
 Melys geirda am â garer.  
 Melysav vydd y cig pan vo nesav i'r  
 asgwrn.  
 Melys pan gaer, chwerw pan daler.  
 Mi adwaen iwrch er nas dalivyv.  
 Mi â gawn â vai gan vy mam.  
 Moch barn pob ehud.  
 Moch dysg nawv mab hwyad.  
 Moes pob tud yn ei dud.  
 Moled pawb y rhyd mal y cafo.  
 Moliant gwedi marw.  
 Mor edivar gantho a'r gwr â laddoedd ei  
 vilgi.  
 Mor esgud a'r gâth rhwng y tŷ a'r ysgub-  
 awr.  
 Morwyn ieuanc mab yn arfed.  
 Mud arynaig y llavar.  
 Mursen vydd o wr mal o wraig.  
 Mursen nôs nadolig.  
 Mwy llygad no bol.  
 Mwy no breuan dinvoel.  
 Mwy nog un bwa yw yn nghaer.  
 Mwy nog un ci am cyvarthoedd.  
 Mwy nog y bydd da y blaidd ni bydd da ei  
 isgell.  
 Mwy no'r avyr er dangos ei thin.  
 Mwy no'r bêl dan yr humog.  
 Mwy no'r cyvrwy i'r hwch.  
 Mwy no'r rhegen yn y rhych.  
 Myned â gogyr i'r avon.  
 Mynych heb raid bod ar wall.  
 Mynych i'r praidd bod ar wall pan vo  
 tywysawg yr enderig.  
 Mynych y daw drwg vugail.  
 Mynych y syrth mevyl o gesail.  
 Na beie i vèl na gwraig i selsig.  
 Nag i'r wadyn hanbydd waeth.  
 Nag untrew na dau  
 Ni nawdd rhag angau.  
 Nag ymddiried i estron.  
 Na choll dy henfordd er dy fordd new-  
 ydd.  
 Na chred vyth verch dy chwegrwn.

Na ddal dy dŷ wrth gynghor dy drwydd-  
 edawg.  
 Na ddefraw y ci â vo yn cysgu.  
 Naddiad dy voeh na ad yn rhwy.  
 Na ddivanw dy beriglawr.  
 Na ddos â gwr wrth ei vaint.  
 Na varn ddyn na'th ran hyd yn mhen y  
 vlwyddyn.  
 Na vid dy elyn dy gymydog.  
 Na vid dy wraig dy gyvrin.  
 Na vram oni'th wthier.  
 Na vydd vrâd vugail i'r a'th greto.  
 Na vydd oreisteddgar yn ystavell.  
 Na vydd ryvwtthus lle galler dy hebgor.  
 Na vydd ry hy ar rywlawg.  
 Na vynyeh gur lwyr  
 Naill ai llwynog ai llwyn rhedyn.  
 Namyn Duw nid oes dewin.  
 Natur yr hwch vydd yn y porchell.  
 Nawv maen hyd waelawd.  
 Na werth nev er benthg y byd.  
 Na wreica ond yn agos.  
 Na wrthawd dy barch pan y cynnycier.  
 Neges pendevig yn rhâd.  
 Nesav i bawb ei nesav  
 Nês imi vy nghrys no'm pais.  
 Nesnes y llevain i'r drev.  
 Nes no choel.  
 Nes penelin nog arddwrn.  
 Neuadd pob diddos.  
 Neur vegaist a'th ddirprwy.  
 Newydd bènng yn henvon.  
 Newid y gwewyr.  
 Newid y penweig.  
 Ni ad annoeth ei orvod.  
 Ni ad diriaid ei garu.  
 Ni ad môr hyd ei gwegys.  
 Ni ad môr marwolus ynddo.  
 Ni aing yn mro ni bydd wrth wir.  
 Ni baidd llwyr llam ehelaeth.  
 Ni bu Arthur ond tra vu.  
 Ni bu ddrwg i un na bai dda i arall.  
 Ni bu eiddil hén yn was.  
 Ni bu esgynu gorwydd oddiar gefyl.  
 Ni bu rygu na bai rygas.  
 Ni butra llaw dyn  
 Er gwneyd da iddo ei hun.  
 Ni butra llynwyn.  
 Ni byddav na thoryn dwyn na chapán  
 gwlaw.  
 Ni bydd allt heb waered.  
 Ni bydd atglav o glawr.  
 Ni bydd brawd heb ei hadvrawd.  
 Ni bydd budd o ychydig  
 Ni bydd bual o losgwrn y ci.  
 Ni bydd i byw cyw heb â lyw  
 Ni bydd cymmen neb oni bydd ynvyd  
 gyssevin.  
 Ni bydd shwedyl heb ystlys iddo.

Ni bydd dal ty heb vynach yt.  
 Ni bydd dialwr diovn.  
 Ni bydd gywaethawg rygall.  
 Ni bydd dirnaid heb bawl.  
 Ni bydd doeth ni ddarlênno.  
 Ni bydd doeth yn hîr mewn lliid.  
 Ni bydd dyun dau Gymro.  
 Ni bydd dyun hun a haint.  
 Ni bydd ehovn noeth yn ysgall.  
 Ni bydd gwan heb ei gadarn.  
 Ni bydd gwr wrth ddim.  
 Ni bydd hunawg serchawg byth.  
 Ni bydd marw march ar unnos.  
 Ni bydd moesawg merch â glywo geiliog  
 ei thâd.  
 Ni bydd mynyglwen gwraig drygwr.  
 Ni bydd mysoglawg maen o'i vynyeh  
 dravawd.  
 Ni bydd nag namyn un vlwyddyn.  
 Ni bydd neb llyvn heb ei anav.  
 Ni bydd preswyl pasc.  
 Ni bydd rhybarch rhygynnevin.  
 Ni bydd uchenaid heb ei deigr.  
 Ni bydd y dryw heb ei lyw.  
 Ni chavoedd ddrwg mae yn ei aros.  
 Ni cheif chwedyl nid êl o'i del.  
 Ni cheif rhy anvoddawg rhybarch.  
 Ni cheif y mud arynaig.  
 Ni châr buwch hysplo.  
 Ni châr Dovydd diobaith.  
 Ni châr fol a'i cynghoro.  
 Ni châr gwaith nis gorddyvno.  
 Ni châr gwilliaid hîr gynghrair.  
 Ni châr morwyn mab o'i threv.  
 Ni charawdd Crîst a'i croges.  
 Ni charo ei vam cared ei lysvam.  
 Ni chefir da heb prid.  
 Ni chefir hoedyl hîr er ymgeledd.  
 Ni chefir gwastad i bêl.  
 Ni chefir gwaith gwr gan wâs.  
 Ni cheif mwy no chôd gan wrâch.  
 Ni cheif dda ni oddevo ddrwg.  
 Ni cheif dda nid êl yn namwain.  
 Ni cheif ei ddewis gam â foö.  
 Ni cheif bwyll nis pryno.  
 Ni cheidw Cymro oni gollo.  
 Ni cheidw diriaid ei dda.  
 Ni cheidw ei wyneb ni roddwy.  
 Ni chein syweddydd yn unvron.  
 Ni cheir aval pêr ar bren sur.  
 Ni cheir bwyaid â fo.  
 Ni cheir lwyd taiawg yn rhad.  
 Ni cheir da o hîr gysgu.  
 Ni cheir geirda heb prid.  
 Ni cheir gan y llwynog ond ei groen.  
 Ni cheir gwlan rhywiawg ar glyn gavyr.  
 Ni cheir y melys heb y chwerw.  
 Ni chêt drygdir ei egin.  
 Ni chêt grudd gystudd calon.

Ni chêt ynvyd ei veddwl.  
 Ni cherir newynawg.  
 Ni cherir yn llwyr oni ddelo'r wyr.  
 Ni chlyw maelyn ei ddrygsawr ei hun.  
 Ni chlyw Wileyn beth nis myn.  
 Ni choelir dyn ar ddigrain.  
 Ni choelir y moel oni welir ei ymmen-  
 nydd.  
 Ni chovia y chwegr pan vu waudd.  
 Ni cholles mam annynedd.  
 Ni cholles ei gyvriâ â ddechreuis.  
 Ni chrêd eiddig er â dynger.  
 Ni chryn llaw ar vâb dysg.  
 Ni chwynnych morwyn vynach baglawg.  
 Ni chwery câth dros ei blwydd.  
 Ni chwsd dedwydd hun vore.  
 Ni chwsd Duw pan rydd wared.  
 Ni chwsd govalus, ac i gwsd galarus.  
 Ni chwsd gwag voly.  
 Ni chwyn ei er ei daraw ag asgwrn.  
 Ni chwyn yr iâr vod y gwalch yn glâv.  
 Ni chyveirch angen ei borthi.  
 Ni chyll yr iâr ei hîrnos.  
 Ni chyll ni ddyvydd.  
 Ni chymmerai gogyl am ei gâr.  
 Ni chymmero ei barch  
 Cymmered ei annbarch.  
 Ni chymmer llu ceid (raid) ar fo.  
 Ni chymmydd dedwydd â dadlau.  
 Ni chymmydd diawl â dwywawl.  
 Ni chyngain gan gènad gywilydd.  
 Ni chyngain gwarthol gan ddewis.  
 Ny chynny gweinid arall.  
 Ni ddaliav ddilys o ddyn.  
 Ni ddaw gov i lwth ei grâch.  
 Ni ddaw doe byth.  
 Ni ddaw drwg i un na ddaw da i arall.  
 Ni ddawr croesan pa gabl.  
 Ni ddawr puten pa gnuch.  
 Ni ddawr yr iâr vod y gwalch yn glâv.  
 Ni ddeil yr eryr ednogyn.  
 Nid elir (nid ellir) coed o unpren  
 Ni ddervydd cynghor.  
 Ni ddichon gwan ond gwaeddi.  
 Ni ddyddawr newynawg pa yso.  
 Ni ddifyg arv ar wâs gwyeh.  
 Ni ddifyg esgus ar wraig.  
 Ni ddifyg fon ar ynvyd.  
 Ni ddiylch angen ei borthi.  
 Ni ddwg newyn man weision.  
 Ni ddychwenng budd pydi.  
 Ni ddygymmydd mēdd â chybydd.  
 Ni ddyly cyvraith nis gwnef.  
 Ni ddyly drygvoly namyn drwg ysu.  
 Ni ddyrlydd hael ar ni bo.  
 Ni eill barnu ni wrandawo.  
 Ni eill Duw dda i ddiriaid.  
 Nid eill dyn ochel tynged.  
 Ni erch gwrâch gwared ei phen.



Ni eill neb namyn ei allu.  
 Ni eing deuvras yn unsach.  
 Ni eing mewn llestyr ond ei lovaidd  
 Ni elwir daw hyd tranoeth.  
 Ni elwir cywraïn ni gynnydd.  
 Ni elwir yn euawg onis geirydd.  
 Ni ellir cwbl o anghwbl.  
 Ni ellir lliaws o undyn.  
 Ni ellir o bell â hanfo o agos.  
 Ni erchyll enaid ni ddiwyg.  
 Ni varn dyn â charn hyd y'mhen y  
 vlwyddyn.  
 Ni vawr ddiolchir rhodd gymhell.  
 Ni vawraa neges ni ragwyl ei lês  
 Ni vawreir tra oganer.  
 Ni bydd uchenaid heb ei ddeigyr.  
 Ni vyn drygwraig ddal ei chwd.  
 Ni vyno Duw ni lwydd.  
 Ni vyn y sant mo'r caws.  
 Ni heuir ni vedir.  
 Ni hena ceudawd.  
 Ni hena eiddigedd.  
 Ni hena hawl er ei hoedi.  
 Ni hena meddwl.  
 Ni haedd diriaid ei garu.  
 Ni ladd cawod mal y dygynnull.  
 Ni ladd gogyvaddaw.  
 Ni las cenad erioed.  
 Ni ludd anmraint fawd.  
 Ni ludd bendith ddifeithwch.  
 Ni lwgr y dà ar y llall,  
 Ni lwydd bendith ni haedder.  
 Ni lwydd cell goreisteddwraig.  
 Ni lwydd golud â wader.  
 Ni lwydd gwenyn i geiliog.  
 Ni lwydd hil corf anniwair.  
 Ni lwydd rheuveidd i ddiriaid.  
 Ni lwyddoedd ond â dramgwyddoedd.  
 Ni mād newid ni cheif elw.  
 Ni moch ddial mevl nerydd.  
 Ni moch wna da dyn segur.  
 Ni nawdd eing llyvrder rhag llaith.  
 Ni nawd caledi rhag bychodedd.  
 Ni nawd divenwir cywraint.  
 Ni nawd gymmydd blaidd â drych.  
 Ni nawd uchenaid rhag gwael.  
 Ni orddyvnwys cāth cebystyr.  
 Ni phara cywydd namyn un vlwyddyn.  
 Ni phell anrhegir tylawd.  
 Ni phell ddygwydd aval o avall.  
 Ni phella yr ehegr neb tylawd.  
 Ni phery cig brās yn wastad.  
 Ni phis boneddig ei hun.  
 Ni phrynav gāth yn fetan.  
 Ni phyrth newyn neb cywilydd.  
 Ni roddir gwlād i vud.  
 Ni rown erddo seren bren.  
 Ni rydd hi ei baw i'r ci.  
 Ni rydd Duw dda i ddiriaid.

Ni rygelir dryglam.  
 Ni saiv gwlaw ar geiliogwydd.  
 Ni saiv gogan ar gadarn.  
 Ni sengis yr ŷch du ar dy droed.  
 Ni thāg namyn wy.  
 Ni thāl dim cenad.  
 Ni thāl dim drwg ymrēad.  
 Ni thangnef gwynnawn â goddaith.  
 Ni thawdd dyled er ei haros.  
 Ni thebyg drud ei drengi.  
 Ni thelir gweli tavawd namyn i arglwydd.  
 Ni thelir saeth i ebawī.  
 Ni thōres Arthur nawdd gwraig.  
 Ni thrig diriaid ar dda.  
 Ni throav yn vy ammwłch.  
 Ni thycia rhybudd i drwch.  
 Ni thyv egin yn marchnad.  
 Ni thynav ddraen o droed yr un  
 A'i ddodi yn vy nbroed vy hun.  
 Ni thyv pen er dywedyd yn dēg.  
 Ni thyv llestyr ni bo llawn.  
 Ni wedd deu-vras yn un-sach.  
 Ni welais lam rhwydd i ewig.  
 Ni weles da yn nhy ei dād â hofes dda yn  
 nhy ei chwegrwn. •  
 Ni wich ei er ei daraw ag asgwrn.  
 Ni wisg cain ni wisg liain.  
 Ni wnaeth ddrwg a'i diwygioedd.  
 Ni wna y llygoden ei nyth yn llosgwrn y  
 gāth.  
 Ni wna y môr waeth no boddi.  
 Ni wnêl gynghor ei vam  
 Gwnaed gynghor ei lysvam.  
 Ni wyddis eisio y fynnon onid êl yn hesp.  
 Ni wyl mād am beth ni wyl.  
 Ni wyl diriaid arno vai.  
 Ni wyl dyn a'i pyrth.  
 Ni wyr dyn ddolur y llall.  
 Ni wyl dyn nid êl o'i dy.  
 Ni wyr hawdd vod yn hawdd  
 Onid ei hawdd yn anhawdd.  
 Ni wyr neb pa esgid ddiweddav á wisg.  
 Ni wyr ni weloedd, ni veidyr ni ddysg.  
 Ni wyr ond â wrandawo.  
 Ni wyr pryder nis prydero ac nis pryno.  
 Ni wyr yn llwyr namyn llyvyr.  
 Ni wyr yr hweh lawn pa wich y wāg.  
 Ni wyr yr iār nesav i'r ceiliog.  
 Nid â bawd yd ddyvnir llāth hir.  
 Nid aeth rhyhir i goed.  
 Nid â cosp ar ynyod.  
 Nid â cynnyg arglwydd i lawr.  
 Nid adchwelawg gair.  
 Nid adwna Duw â wnaeth.  
 Nid â drwg val y dêl.  
 Nid adwyth rhêg ni haedder.  
 Nid â gair i adwedd.  
 Nid â gwayw yn ngronyn.  
 Nid ammwys â wnêl gwarth.

Nid anghov brodyrdd.  
 Nid anudon ymchwelyd ar y da.  
 Ni á y post ar ynvyd,  
 A'r ynvyd á ddaw ar y pôst.  
 Nid à red á geif y budd.  
 Nid a ar vôr nid ymlwair.  
 Nid ar redeg y mae aredig.  
 Nid ar unwaith y caed Herbin.  
 Nid asgyr à gafo trevgordd.  
 Nid a'th garwys a'th anvonwys yma.  
 Nid á swllt yn ddiebryd.  
 Nid á untrew a dau i angau.  
 Nid à wyl dyn a'i pyrth.  
 Nid benthg ni hanfo gwaeth.  
 Nid bwrn nid baich.  
 Nid bwyd gwenynen i geiliog.  
 Nid bwyd rhyvedd i ddiriaid.  
 Nid cadarn ond diniwaid.  
 Nid cau fau ar lwynog.  
 Nid côv gan yr ofeiriad ei vod yn glochydd.  
 Nid cur llavur wrth ddim da.  
 Nid cyvoethawg ond a'i cymmero.  
 Nid cymmaint Bleddyn a'i drwst.  
 Nid cymmen neb oni bo ynvyd cyssevin.  
 Nid cynnevin brân á chanu.  
 Nid cynnevin cath á chebystyr.  
 Nid cyttun hun á haint.  
 Nid cyweithas ond brawd.  
 Nid chwareu à vo erchyll.  
 Nid chwareu chwareu á than.  
 Nid da rhy o ddim.  
 Nid da yr awr waethav ar neb.  
 Nid dedwydd ni ddyvo pwyll.  
 Nid digon heb weddill.  
 Nid diswrth neb diawg.  
 Nid diwyd heb nai.  
 Nid diwyg rhag drwg weithred  
 Ymattreg wedi y darfo;  
 Ni ddychwennig budd pydi,  
 Ys gwell delli wrth à vo,  
 Ac ymganlyn a dedwydd,  
 A diovryd à atvo;  
 Ni lwydd rheuvedd i ddiriaid,  
 Ni cheir bwyaid ar fo;  
 Ni nawdd uchenaid rhag gwael,  
 Ni ddyrlydd hael ar ni bo.  
 Nid drwg arglwydd namyn drwg was.  
 Nid drwg dim à wneler drwy gynghor.  
 Nid drygwr wrth ddrygwraig.  
 Nid edrychir yn llygad march rhodd.  
 Nid ev enir pawb yn ddoeth.  
 Nid eglur edrych yn nhywyll.  
 Nid ei arvaeth á byrth dyn,  
 Namyn ei dynged a'i herlyn.  
 Nid ev á byrth dyn ei debyg.  
 Nid ev á ddiwyg dyn ei ddrwg amynedd.  
 Nid ev á geif pawb à vyn.  
 Nid ev hwn y mis nis gwn.  
 Nid eiddo Duw à water.

Nid eiddun dedwydd dyhedd.  
 Nid eir á bwyd talawg yn rhad.  
 Nid ellir coed o unpren.  
 Nid erchis bwyd ond ei brôvi.  
 Nid erchis yr Hen Gyrys ond à vai rhwng  
 y newidian.  
 Nid ergyd ni gywirer.  
 Ni erys Malledraeth am Owain.  
 Nid esmwyth ymgyvlogi.  
 Nid gair alltud ar Gymro.  
 Nid gnawd dialwr diovn.  
 Nid gwaeth cywir er ei chwiliaw.  
 Nid gwaeth gan Dduw enaid y fôl no'r  
 cymmen.  
 Nid gwaeth geilwad anghraf no rhent.  
 Nid gwaeth i'r ymladd dig no glew.  
 Nid gwradydd gwellâu.  
 Nid gwely heb wraig.  
 Nid gwell cau muw i'r can-nyn  
 Noc un-muw i'r un-dyn.  
 Nid gwell dim no digon.  
 Nid gwell gormodd no rhyvychan.  
 Nid gwell got no lleidydr.  
 Nid gwell i'r rhoddwr noe i'r lleidydr.  
 Nid gwell rhwy no digon.  
 Nid gwiw gwylder rhag eisieu.  
 Nid gwr namyn gwrthmuni.  
 Nid hawdd blingaw ag elestren.  
 Nid hawdd chwythu tân á brawd yn  
 ngenau.  
 Nid hawdd deuddaw o'r unverch.  
 Nid hawdd divenwi cywraint;  
 Nid hawdd gwlanar ar yr avyr.  
 Nid hawdd lledrata oddiar leidydr.  
 Nid hawdd tynu mēr o bôst.  
 Nid hofedd munedd bro.  
 Nid hwytrach yn y varchnad  
 Croen yr oen no chroen y ddavad.  
 Nid iach ond à vo marw.  
 Nid iangwr neb ar Verwyn.  
 Nid llavurus llaw gywraint.  
 Nid llai gwerth mevl no gwerth fawd.  
 Nid llu á dyr namyn Duw.  
 Nid llai y cyrch dyn ei laith no'i gyvar-  
 wys.  
 Nid llywiawdyr namyn Duw.  
 Nid mawr i'th gerid.  
 Os rhwy á erchid.  
 Nid mal aur da ydd á'r dyn.  
 Nid mi, nid ti,  
 Llewad cig y ci.  
 Nid moel gwr yn aros gwallt.  
 Nid moesawg merch à glyw lev ceiliog ei  
 thad.  
 Nid mwy gwaith no chanu.  
 Nid mynechdid maeroni.  
 Nid myned á ddel eilwaith.  
 Nid neges heb varch.  
 Nid newid heb voch.



Nid oedd hôf can ni ddivenwid.  
 Nid oes ar ufern ond eisieu ei threvnu.  
 Nid oes cambren ond cam ran.  
 Nid oes gantho na chwyr na phabwyr.  
 Nid oes cywilydd rhag govid.  
 Nid oes gantho'r iâr i gravu'r barth.  
 Nid oes gantho'r ewinedd i ymgravu.  
 Nid oes dogyn ar gardawd.  
 Nid oes drygair namyn drygwraig.  
 Nid oes drygwraig namyn drygwr.  
 Nid oes gwyl rhag elusen.  
 Nid oes nawdd rhag tyngedven.  
 Nid oes neb heb ei vai.  
 Nid oes neb can ddalled  
 A'r neb ni vynu weled.  
 Nid oes o ddim ond val y cymmerer.  
 Nid oes rhodd namyn o vodd.  
 Nid oes wâd dros waesav.  
 Nid oes wyledd rhag anverthedd.  
 Nid o'i gorf ydd ymre gwybedyn.  
 Nid prophwyd neb yn ei wlad ei hun.  
 Nid rhaid cymhell ond ar glâv.  
 Nid rhaid dangos diriaid i gwn.  
 Nid rhaid dodi cloch am vwnwgyl yr  
 ynvyd.  
 Nid rhaid dodi cloch wrth vursen.  
 Nid rhaid i ddedydd ond ei eni,  
 A'i vwrw i'r berth vieri.  
 Nid rhaid pedi yn llys arglwydd.  
 Nid sant neb yn ei vater ei hun.  
 Nid sôri ar dy vam.  
 Nid tân heb eirias.  
 Nid tebyg neb i Nêst.  
 Nid trevtad anrhydedd arglwydd.  
 Nid trymach y blewyn llwyd no'r gwyn.  
 Nid twyll twyll twyllwr.  
 Nid un anian iâch a chlâv.  
 Nid unnaws gwyraws a gwern.  
 Nid unvryd ynvyd a chall.  
 Nid uniaith bronvraith a brân.  
 Nid wrth bryd yd gerid gwreigedd.  
 Nid wrth ei bîg y mae prynu cyfylog.  
 Nid y borau y mae canmawl diwrnod  
 tég.  
 Nid ei vam á ddywed ar bawb.  
 Nid ydyw y byd ond bychydig.  
 Nid ymgais diriaid á da.  
 Nid ymgar y llateion.  
 Nid ymgel cariad lle y bo.  
 Nid ymgel drwg lle y bo.  
 Nid ymweis á vo parch.  
 Nid yn undydd yr adeilwyd Rhuvain.  
 Nid ysgar anghenawg ag anhychvryd.  
 Nid ysgar diriaid ag anhyedd.  
 Nid ystyn llaw ni rybuch calon.  
 Nid ystyr cariad cywilydd.  
 Noswyl iâr gwae a'i câr.  
 Ni wyr ni ddyg;  
 Ni ddyg ni wrendy;

Ni wrendy ond astud;  
 Nid astud ond dedwydd;  
 Nid dedwydd ond â ato ei garu;  
 Ni âd ei garu ond divilain;  
 Nid divilain ond uvydd;  
 Nid uvydd ond tawedawg;  
 Nid tawedawg ond goddevus;  
 Nid goddevus ond synwyrwl;  
 Nid synwyrwl ond cydwibodus;  
 Nid cydwibodus ond cywir;  
 Nid cywir ond meddylgar;  
 Nid meddylgar ond serchawg;  
 Nid serchawg ond cerddgar;  
 Nid cerddgar ond ymddyddangar;  
 Nid ymddyddan ond am Dduw.  
 Nid cynghor ond tâd.  
 Nid gweddi ond mam.  
 Nid ymgeledd ond chwara.  
 Nid cadernid ond brodyr.  
 Nid galluawg ond cevndyr.  
 Nid cenedlawg ond cyvyrdyr.  
 Nid hoywder ond cleddyv.  
 Nid amddifyn ond tarian.  
 Nid hyder ond bwa.  
 Nid brwydyr ond gwewyr.  
 Nid lladd ond dager.  
 Nid tî heb wr.  
 Nid tân heb gyf.  
 Nid gwely heb wraig.  
 Nid ynvydrwydd ond cariad.  
 Nid folineb ond meddwadawd.  
 Nid tylodi ond clevyd.  
 Nid gwall synwyr ond ymryson.  
 Nid methiant ond musgrelli.  
 Nid doethineb ond tewi.  
 Nid diogi ond syrthni.  
 Nid syrthni ond pechawd.  
 Nid pechawd ond temta-iwn.  
 Nid tylawd ond nas cymmer.  
 Nid cyvoethawg ond syber.  
 Nid gwresawg ond yr haul.  
 Nid oer ond y lleuad.  
 Nid amlder ond sêr.  
 Nid buan ond gwynt.  
 Nid moliannus ond cyttundeb.  
 Nid cyvoeth ond ieched.  
 Nid yspail ond gwynt.  
 Nid pruddder ond marwolaeth.  
 Nid llawenydd ond nêv.  
 Nid anhyvryd ond ufern.  
 Nid hyvrydwch ond gyda Duw.  
 Nid athrylith ond llawen.  
 Nid diddim ond trist.  
 Nid dedwydd ond diddrwg.  
 Nid diddrwg ond dibechawd.  
 Nid santaidd ond diwybod.  
 Nid diwybod ond disynwyr.  
 Nid hudoliaeth ond ieuencid.  
 Nid ieuencid ond ennyd awr.

Nid twyll ond y byd.  
 Nid pruddder ond crenu.  
 Nid helaethrwydd heb ddigon.  
 Nid amgylthau llawr.  
 Nid somedligneth ond gwraig.  
 Nid drygwech ond milgi.  
 Nid llawenydd ond march.  
 Nid digrifwech ond gwaleh.  
 Nid ovnawg ond digasawg.  
 Nid digasawg heb achos.  
 Nid dyoddevgar ond doeth.  
 Nid doeth â ymryson.  
 Nid mwynder ond merch.  
 Nid mabgar ond divilain.  
 Nid milain ond taiawg.  
 Nid taiawg ond cerlyn.  
 Nid cerlyn ond avrywiawg.  
 Nid avrywiawg ond iangwr.  
 Nid iangwr ond o arverau.  
 Nid hawddgar ond divaleh.  
 Nid divaleh ond trugarawg.  
 Nid trugarawg ond deddvawl.  
 Nid marchawg heb ton.  
 Nid peddestyr heb vwa.  
 Nid chwamawg ond mab.  
 Nid esgeulus ond gweinidawg.  
 Nid cywir ond ei.  
 Nid melyn ond pedawd.  
 Nid chwerw ond peryd.  
 Nid ymddiried ond cydymaith.  
 Nid hofder ond etivedd.  
 Nid glân ond y pysg.  
 Nid cyvrinach ond rhawg dau.  
 Ni wyr ond â weles.  
 Nid hysbys ond â ymoyyno.  
 Nid cyfarwydd ond â wypo.  
 Nid call ond â getwo yn ei gôv.  
 Nid dysg heb synwyr.  
 Nid gwenieithus ond merch.  
 Nid avienthus ond cloval.  
 Nid gwenwynig ond cath.  
 Nid fyrrig ond ei.  
 Nid creulawn ond llew.  
 Nid cyvrwys ond epa.  
 Nid dichellgar ond llwynog.  
 Nid ethrylithgar ond lytheiad.  
 Nid diswrth ond byrhweh.  
 Nid brwnt ond fwrddart.  
 Nid mwythus ond bele.  
 Nid bwyiawg ond gwiwair.  
 Nid esgyd ond dyvrgi.  
 Nid esmwyth ond pathew.  
 Nid difaith ond ystlym.  
 Nid boneddig ond hydd.  
 Nid rhywiawg ond march.  
 Nid gwâr ond fêh.  
 Nid taiawg ond eidion.  
 Nid rhadlawn ond davad.  
 Nid llysieuawg ond gavyr.

Nid tomlyd ond bwch.  
 Nid tég ond paun.  
 Nid rhyvygus ond bronvraith.  
 Nid serchawg ond eos.  
 Nid balch ond alarch.  
 Nid syw ond y bi.  
 Nid sione ond y dryw.  
 Nid cyvannedd ond ceiliog.  
 Nid avradlawn ond iâr.  
 Nid ynvyd ond gwydd.  
 Nid budyr ond hwyad.  
 Nid gwrawl ond ceiliog du.  
 Nid mwynaidd ond êog.  
 Nid llechiad ond cyfylog.  
 Nid anllad ond aderyn y tô.  
 Nid musgrell ond ceiliogwydd.  
 Nid glwth ond mulvran.  
 Nid anverth ond garan.  
 Nid trais ond tân.  
 Nid rhwystyr ond dwvyr.  
 Nid ysgavn ond wybyr.  
 Nid trwm ond daiar.  
 Nid dewr ond gwyr.  
 Nid caldnawg ond â gyrcho.  
 Nid diarswyd ond â arô.  
 Nid ovnawg ond â fôo.  
 Nid llwvr ond â lecho.  
 Nid anveidrawl ond dim.  
 Nid dim ond Duw.  
 Nerth eryr yn ei ylvn.  
 Nerth unicorn yn ei gorn.  
 Nerth sarf yn ei chloren.  
 Nerth hwrdd yn ei ben.  
 Nerth arth yn ei breichiau.  
 Nerth tarw yn ei ddwyvron.  
 Nerth ci yn ei ddant.  
 Nerth twrch yn ei avlach.  
 Nerth ysguthan yn ei hadanedd.  
 Nerth gwraig yn ei thavawd.  
 No drygddyn ys gwell ei dda.

O achos y vammaeth y cusenir y mab.  
 O bob ceinmyged cyfes orau.  
 O bob fordd o'r awyr ydd ymchwelo y  
 gwynt y daw gwlaw.  
 O bob trwm trymav henaint.  
 O bychydig y daw llawer.  
 O bydd cell i gi mynych ydd â iddi.  
 O bydd gwllân gan vursen  
 Vê vydd am bob brwyn.  
 O bydd llawen y bugail llawen vydd y  
 tylwyth.  
 O bydd neb ar ôl bid y bawav.  
 O bydd uwch bawd no sawdl.  
 O cheri di ni'th garo  
 Collaist â geraist yno.  
 Och wyr nad aethant yn wreigedd.  
 O chyrhaedd vry ni ddaw obry.  
 O daw ymenyn doed.



Odid â ardd.  
 Odid â rydd atdeb.  
 Odid â gatwo ei wyneb o eisiwed.  
 Odid archoll heb waed.  
 Odid da diwaravun.  
 Odid divro diwyd.  
 Odidawg â vo didwyll.  
 Odid dyn diriaid di hawl.  
 Odid dyn tēg dianav.  
 Odid eddewid â ddel.  
 Odid elw heb antur.  
 Odid o'r cant cydymaith.  
 O down ni ni â ddown.  
 O down ni er pedwar ar ddeg  
     Ni ddown er pymtheg.  
 Oed â ardd.  
 Oed â rydd atdeb.  
 Oedran dyn ni chanlyn y da.  
 Oedd rhaid deall i alltud.  
 O eisien gwrda y dodir bawddyn ar y  
     bwrdd.  
 O englyn ni ddaliav haid.  
 Oer pob gwlyb.  
 Oer yw isgell yr alanas.  
 Oer yw y cariad â ddifydd er un chwa o  
     wynt.  
 O vlewyn i vlewyn ydd â y pen yn voel.  
 Ovni ei gysegawd.  
 O vôr ac o vynydd  
     Ac o waelawd avonydd  
     I denryn Duw dda i ddedwydd.  
 Oferen pawb yn ei galon.  
 Ogvaenen yn ngenau henhweh.  
 O gywirdeb y galon  
     Y dywaid y gwirion.  
 O hir ddyled ni ddylir dim.  
 O hoenyn i hoenyn ydd â'r march yn  
     gwta.  
 O lymaid i lymaid y darvu y cawl.  
 O ladd y gâth llygodyn  
     Ar vrys hi a'i hys ei hun.  
 O myni nodi iwrech, ti â vwri naid amgen;  
     o myni vod yn iyrchgi, ti â vwri naid â  
     vo mwy.  
 Oni byddi cyvarwydd cyvarch.  
 Oni byddi gryv bydd gyvrwys.  
 Oni byddi wrth gynghor dy vam,  
     Bydd wrth gynghor dy lysvam.  
 Oni chefi gennin dwg vresych.  
 Oni heir ni vedir.  
 Onid march ys caseg.  
 O ovrys ni wys cw dda.  
 O ddeudrhwg gorau yw y lleiav.  
 O'r bore hyd ucher y newid yr amser.  
 Os gwr mawr cawr, os gwr bychan côr.  
 O sul i sul ydd â y vorwyn yn wrâch.

Pa ham y bydd cul y bareut? Am ys-  
 glyviad.

Pa ham y llyv y ci y maen? Am nas gall  
     ei ysu.  
 Pa le yn y vuddai y mae yr enwyn.  
 Pan bwyser arnad  
     Tyn dy droed attad.  
 Pan dywyso y dall ddall arall, y ddau â  
     ddygywydd i'r pwll.  
 Pan dywyso yr enderig ei braidd, ni bydd  
     da i'r ysgrubl y dydd hwnw.  
 Pan el lladron i ymgyhuddaw y ceif cywir-  
     iaid eu da.  
 Pan vo addoed ar y geivyr y bychod a  
     ridiir.  
 Pan vo gwlân gan vursen  
     Y bydd pais i bob brwynen.  
 Pan vo ingav gan ddyn, ehangav vydd  
     gan Dduw.  
 Pan vo culav yr ŷch, gorau vydd yn y  
     gwaith.  
 Pan vo meilierydd ar ben maluria  
     Y bydd esgud asgell gwipia.  
 Pan vo mwyav dy galedi,  
     Gobeithia y gorvyddi.  
 Pan vo tecav y chwareu gorau vydd peid-  
     iaw.  
 Pan gair mihi, ni chair miha.  
 Pan laddo Duw y lladd dyn.  
 Pan laddo Duw y lladd yn drwm.  
 Pan gysgo pawb ar gylched  
     Ni chwsg Duw pan rydd wared.  
 Pan wypo dyn ladd ci, cynddaredd â yr  
     arno.  
 Pan yrer y Gwyddel allan, ynvyd ydd  
     haerir ei vod.  
 Pan yrer y Gwyddel i maes, ennaint â  
     gyrch yntau.  
 Pa waeth y dring y gâth o dōri ei hewin  
     edd?  
 Pawb â chwennych anrhydedd.  
 Pawb â drais yn mhais ei dād.  
 Pawb â gâr ei gywala.  
 Pawb â gnith gedor ynvyd.  
 Pawb a'i chwedl cantho.  
 Pawb yn llosgwrn ei henvon.  
 Pawb yn y gorphen.  
 Pei dywetai davawd â wypai geudawd,  
     Ni byddai gymydawg neb rhai.  
 Pei y gâth â vyddai gartrev gwaeth â  
     vyddai ichwi.  
 Pen carw ar ysgyvarnog.  
 Pen ci ar voreu gwanwyn.  
 Pen punt a llosgwrn dimai.  
 Pen saer pob perchênawg.  
 Pen tros bawb lle ni charer.  
 Perchi gwr er ei vawed  
     Petwn dewin ni wrytâwnургyn.  
 Pieuvo y vuwch aed yn ei llosgwrn.  
 Pieuvo yr henvon,  
     Ymled yn ei chynfon.

Pilio yr wy cyn ei bobl.  
 Pystolwyn i'r a'lt.  
 Pob cadarn gwan ei ddiwedd.  
 Po cyfyngav gan ddyn, changav gan Dduw.  
 Pob cyfelyb â yngais.  
 Pob darogan dydderpid.  
 Pob daurheb gwir, pob coel celwydd.  
 Pob dryll ydd â'r aing yn y pren.  
 Pob edn â edwyn ei gymhar.  
 Pob enwir divenwir ei blant.  
 Pob gwlad yn ei harver.  
 Pob llwybr mewn ceunant  
   I'r unfordd â redant.  
 Pob llwrr llemitior arno.  
 Pob peth yn ei amser.  
 Pob traha yn y gorphen.  
 Po dynav y môr, diogelav vydd i'r llong.  
 Po hynav vo y Cymro ynyttav vydd.  
 Po hynav vo yr ffd tebycav vydd i vyd.  
 Po mwyav vo y brys mwyav vydd y  
   rhwystyr.  
 Po mwyav vo y dravod mwyav vydd  
   y gorvod.  
 Po mwyav vo y llanw mwyav vydd y trai.  
 Po tecav vo y chwareu gorau vydd peid-  
   iaw.  
 Po tynav vo y llinyn cyntav y tyr.  
 Pren yn nghoed arall biau.  
 Prydnawn côch a mawredd gwraig.  
 Pryn hên pryn cilwaith.  
 Pryn tra vlingych.  
 Pryn ffd e vydd drud;  
 Pryn vlawd ti â ei yn dylawd.  
 Pwy bynag sydd heb wraig sy heb ym-  
   ryson.  
 Pwyll â ddyly padell.  
 Pwy wyr tranc mab wrth veithrin?  
 Pysgota yn mlaen y rhwyd.

Rhag anwyd ni weryd canwyll.  
 Rhag bod y sul heb siglaw.  
 Rhag myned un llôg o'r tŷ.  
 Rhag newyn nid oes wyledd  
 Rhagnythed iâr cyn dodwy.  
 Rhag trymvyd ochid achenawg.  
 Rhaid i'r vuwch wrth ei llosgwrn.  
 Rhaid vydd nithiaw ni bo pur.  
 Rhaid i segur beth i'w wneuthur.  
 Rhaid wrth annhwyll bwyll parawd.  
 Rhaid yw cropian cyn cerdded.  
 Rhaid yw genau glân i oganu.  
 Rhan druan rhan draian.  
 Rhan gorwydd o dâd.  
 Rhan y gwas o gig yr iar.  
 Rhannu rhwng y boly a'r cevn.  
 Rhetid càr gan orwaered.  
 Rhetid maen oni gafe wastad.  
 Rhew i lyfant.  
 Rhewydd pob rhyveddawd.

Rhieddawg achenawg yn fo.  
 Rhin tridyn kannyn a'i clyw,  
 Rhôdd ac adrawdd rhôdd bachgen,  
 Rhodd Ivor ar ei gapan,  
 Rhodd gwyr Erging,  
 Rhodd i hên nag adolwg,  
 Rhoi y càr o vlaen y march,  
 Rhoi yr ordd dan y celynnllwyn,  
 Rhuthyr ci o gribardd,  
 Rhuthyr enderig i'r allt,  
 Rhuthyr mammaeth,  
 Rhwng y ddwy ystol ydd a'r dîn i lawr,  
 Rhwng y rhisg a'r pren,  
 Rhwy vu rhyvychod gynnen,  
 Rhwydd ni bo dyrys,  
 Rhybrynwys rhy erychis,  
 Rhybrynawdd barvawg â eirch,  
 Rhybueded baw gares,  
 Rhybueded drygvab i'w vam,  
 Rhybudd onnawg a dal y ci,  
 Rhybudd i ddedwydd,  
 Rhy dyn â dyr,  
 Rhy lawn â gyll,  
 Rhy uchel â syrth,  
 Rhydd i wraig ei thavawd,  
 Rhyvoddawg rhy vavr â wfl.  
 Rhygâs rhywelir.  
 Rhygu pob rhyvychod.  
 Rhyw i vâb iwrech lannu.

Saith mlynedd y darogenir delli.  
 Sev â ladd â gyhudd.  
 Sev â lwydd i veul ei chelu.  
 Sev yw y blaidd y bugail.  
 Siarad cymmaint â mab Saith Gudyn.  
 Siarad cymmaint â Merddin ar bawl.  
 Sierav yw yr hyn sierav.  
 Siefrai piau y troed, Siefrai biau y vwyall.  
 Somi Duw â mynach marw.  
 Son am Awst wylan y nadolig.  
 Swrth pob diawg.  
 Sychu trwyn y swch.  
 Symudaw addev rhag drwg.  
 Syrthid march oodiar ei bedwar carn.  
 Syrthid mevl o gesail.

Tabler i lyvau, tavarn i chwedlau.  
 Tavawd â dyr yr asgwrn.  
 Tavawd aur yn mhen dedwydd.  
 Tavawd gelyn ar ddannedd.  
   Ni chytsein ar wirionedd.  
 Tavl a'th unllaw, cais a'th ddwyllaw.  
 Talwys â ryveichwys.  
 Tawedawg tew ei ddrwg.  
 Tebyg oedd cwd i gyvrwy.  
 Tebyg oedd hwch i garegyl.  
 Têg pob dianav.  
 Têg pob hardd.  
 Têg tân pob tympt.



Têg pob chwedyl ni bo gwrthwyneb iddo.  
 Teirgwaith y dywaid mursen, bendith  
 Dduw yn y tŷ.  
 Teir-gwers gwaig rewydd.  
 Telitor gwedi halawglw.  
 Temyl glwth ei gegin.  
 Tervyn cywirav cyngwystyl.  
 Toll vawr á wna doll fechan.  
 Tôriad hên daeliwr.  
 Tôri divyn ar y dorth,  
 Ni wna wala e wna warth.  
 Tôst á vydd mwg coll.  
 Tra voy borvaynt yv y bydd marw y march.  
 Tra vo y ei yn maesa ydd â'r ysgyvarnog  
 i'r coed.  
 Traferth fŷch hyd echwydd.  
 Traha a threisiaw y gweinion  
 A ddiva yr etiveddion.  
 Tranoeth wedi y dygwyl.  
 Tra rheto yr ôg rheted y fraean.  
 Tra rheto yr ôg rheted y ddraenglwyd.  
 Trech ammod no gwir.  
 Trech à gais noc à geidw.  
 Trech anian noc addysg.  
 Trech blaidd no'i gënad.  
 Trech Duw no drwg obaith.  
 Trech gwan arglwydd no chadarn was.  
 Trech gwlâd noc arglwydd.  
 Trech llavur no direidi.  
 Trech tynged noc arvaeth.  
 Trech y tyn merch no rhâf.  
 Treigyl maen hyd wastad.  
 Trengid golud, ni threing molud.  
 Trengis à vremis.  
 Tricid can ni wahodder.  
 Tricid gwr wrth ei barch, ni thrig wrth ei  
 gyvarwys.  
 Trist pob galarus.  
 Troi y gâth yn yr haul.  
 Trychni nid hawdd ei ochel.  
 Trydydd troed i hên ei fon.  
 Ty ni vyno Duw ni lwydd.  
 Tw! varch benthg.  
 Twyll drwy ymddiried.  
 Twyllid rhyvegid rhyvygiaid.  
 Twyllwr yw gwobyr.  
 Twymo y dwr a'i vwrw allan.  
 Tyrid ebawl o hyd gâr.  
 Tyrid enderig o'i ddr.  
 Tyrid maban, ni thv ei gadachan.  
 Tyngedven gwaig.  
 Tynu bâch trwy goed.  
 Tyn y cwyr o'th glustiau.  
 Tyst yw y chwedyl i'r englyn.  
 Twyll boly hyd pan levar.  
 Twyll vydd gau, golau gwir.  
 Tywynaid graienyn ei ran.  
 Uchenaid at ddoeth.

Uchenaid gwrâch ar ol ei huwd.  
 Ucher á ddaw gan ddryc-hin.  
 Un arfed á vâg i gant.  
 Un cam diogi á wna ddau a thri.  
 Un dyn á ddryga ar gant.  
 Unllaw ar wlan canllaw ar wlan.  
 Unllawiawg vydd mammaeth.  
 Unllygeidiawg vydd brenin yn ngwlâd y  
 deilliaid.  
 Un geiniog á ddyly cant.  
 Un o blant Angharad segur.  
 Unpryd yr iâr yn yr ysgubor.  
 Untrew o garchar.  
 Unwaith yr aeth yr arglwyddes i noviaw  
 hi a voddoedd.  
 Utgorn yw cwrw da.  
 Uwch pen no dwy ysgwydd.  
 Uwch yw y brâg no'r gwenith.

Wylid ni wyl ei berchen.  
 Wyneb trist drwg á ery.  
 Wythnos y llwynog.

Y bendro wibwrn.  
 Y bol á bil y cevn.  
 Y budd á ludd y lludded.  
 Y car cywir yn yr ing y gwelir.  
 Ychydig laeth ac hyny yn enwyn.  
 Ychydig yn aml á wna llawer.  
 Y ci à vynir ei grogi á ddywedir ei vod yn  
 lladd deवाद.  
 Y cŷn à gerddo á yrir.  
 Y cyntav á ddelo i'r velin maler iddo yn  
 gyntav.  
 Y cyntav a'i clybu dan ei dŷn y darvu.  
 Y daryn á dyl y gareg, nid o gryvder ond  
 mynych syrthiaw.  
 Y diweddav á oddiwedder ar v vreuan ar  
 hwnw y dielir.  
 Ydyw corn heb ysgyvarn.  
 Y vevl á wneler yn rhin nant  
 Hi á dywynyg yn ngwydd cant.  
 Y velin á val a vyn ddwvyr.  
 Y verch á ddol i'w phrovi,  
 Hwyr y del i'w phriodi,  
 Y gath á vo dda ei chroen á vlinger  
 Y gwr yn ceisio ei gaseg, a'i gaseg dano,  
 Y llaw á rydd á gynull,  
 Y march á vydd marw tra bo y gwellt yn  
 tyvu,  
 Y march á vram á ddwg y pwn,  
 Y march á wich ys ev á ladd,  
 Ymbell amheuthyn á wna mevl,  
 Ymchwel yma, na ddymchwela; nid oes  
 o'r byd ond ymchwelyd,  
 Ymchwelid Duw ei law yn ngauavnos,  
 Ymganlyn á dedwydd,  
 Ymgeledd ei am y cwd halen,  
 Ymguddiaw ar gevn y gist,

Yn mhob datont y mae gofwrwy.  
 Yn mhob drygion y mae pechawd.  
 Yn mhob creit y mae faldier.  
 Yn mhob dewis y mae cyfyngder.  
 Yn mhob clwyf y mae pe-ygl.  
 Yn mhob gwlad y maeir glaw.  
 Yn mhob dyn y mae enaid.  
 Yn mhob enaid y mae deall.  
 Yn mhob deall y mae meddwl.  
 Yn mhob meddwl y mae naill ai drwg ai da.  
 Yn mhob rhith y daw angau.  
 Yn mhob rhyfel y mae goval.  
 Yn mhob pechawd y mae foledd.  
 Ymryson a'r gôf yn ei evail.  
 Ymryson a doeth ti â vyddi ddoethach.  
 Y mud a ddywed y gwir.  
 Y mud â vynaig i'r llavar.  
 Y naill vlyddyn â vydd vam i ddyn, a'r llall ei elldrewyn.  
 Y naill wenwyn a ladd y llall.  
 Yn ceisiaw y blewyn glas y boddoedd y gaseg.  
 Yn ceisiaw y cynn colli y clustiau.  
 Y neb â saetho ar adrybedd a gyll ei saeth.  
 Y neb â vo a march ganddo a geif varch yn menthyg.  
 Ynvyd a gabl ei wrthban.  
 Yn y croen y ganer y blaidd y bydd marw.  
 Yn y lle y bo y da y rhoir ac y tycia.

Yn yr ing gorau yw y car.  
 Y parchell byw bad van.  
 Yr aderyn â vacer yn ufern yn ufern y myn drigaw.  
 Yr avyr ddu a las.  
 Yr hai a laddoedd yr hwch.  
 Yr hwch a dau a vwyty y soeg.  
 Yr oen yn dysgu i'r ddavad bori.  
 Yr un asgwrn a del.  
 Ys da velin â ballneid.  
 Ys dir angau i eidiawg.  
 Ys dir drwg rhag drwg arall.  
 Ys dir i hael a rodde.  
 Ys dir llaudd y gwadyn wrth revedd y troed.  
 Ys dir nithiaw ni bo pur.  
 Ys drwg y deg ewin  
 Ni bortho i'r un gylvin.  
 Ys ev vy nglâr â orvo.  
 Ysgavnlwyth â glud coed.  
 Ysgavn y daeth, ysgavn yr aeth.  
 Ys gwell can mesur no chan trwch.  
 Ys gwell deli wrth â vo.  
 Ys id ar bawb ei bryder.  
 Ysid bwyd drygwr heb ei ddiolch.  
 Ysbys pawb pan delarvo.  
 Ysu bwyd yr ynvyd yn y blaen.  
 Ys marw â vo diobaith.  
 Ys mevl iddo ni ddyto ei vâch.  
 Ystum llawgar yn rhannu.

## EREILL DDARHEBION A CHWANEGED ALLAN O AMRYW GASGLIADAU.

A vo ar ei gerdded  
 Ni wna dda cyn ei vined.  
 A ddyco'r nodwydd,  
 A ddwg y crogwydd.  
 Anhawdd dwyn dyn oddiar eu dylwyth.  
 A ddywaid y peth â vyno,  
 A glyw y peth nis myno.  
 Amlav ei gws amlav ei ysgub.  
 Amser â â heibio,  
 Wrth chwareu ac wrth weithio.  
 A vo byw yn dduwiol â vydd marw yn ddedwydd.  
 Adar o'r unlliw a ymgasglant i'r unlle.  
 Am y novio vo, ni waeth ganddo pwy â voddio.  
 Aml ddyrnod â dyr y gareg.  
 A varchoco y march pedoled.  
 A gano yn ei wely â gria cyn cysgu.  
 Anivel a vydd yr eidion pei tôrid ei gynfon.  
 Amgen no nhwy, pedvai amgenach no'u gilydd.  
 Arglwydd, eb y naill arglwydd wrth y

llall, Beth a wnawn am vlawd potes:  
 Ai codi melin i valu pecaid? Adeilio melin i valu mesur?  
 A ddyweto y gwir tôrir ei ben.  
 A ddigio heb achos cymmoded heb iawn.  
 A vlywyddiannus pob diriaid.  
 A gavoedd y dyn a gavoedd y da.  
 A garo y byd, aed i'r bont.  
 Amravaelus pob ymladdgar.  
 Amlwg tom ar varch gwyn.  
 Anhawdd tynu hen varch o rygyng.  
 A garer neu gasêir a welir o bell.  
 Ar ol rhodio pob lle, hawddvyd i gartre'.  
 Ail i chwedyl chwiliails.  
 A bryn dir a bryn geryg.  
 A bryn vlawd a bryn eisin.  
 A bryn glâ a bryn e-gyrn.  
 Addaw gyda mab, a thalu gyda merch.  
 A chwenycho ddrwg i arall, iddo ei hun y daw.  
 A eistedd yn dlawd, a yndwym yn gyv-oethawg.



Allwedd arian a egyr bob clo.  
 A geir yn rhodd a gerdd yn rhwydd.  
 Arwydd ddrwg ar dlyn gweled ei ber-  
 vedd.  
 A vu dlyn aeth yn adyn.  
 Amlach yw y brain no'r gweilch.  
 A recho ar y bryn  
 A rech lle nas myn.  
 A recho yn y nant,  
 A rech yn ngwydd cant.  
 Ammod a dyr gyvraith.  
 Ar ni roddo â garo,  
 Ni cheir â ddymuno.  
 Angen â yr hên i redeg.  
 A vo dda gan Dduw ystyrgar vydd.  
 Addewid ni weler nid yw.  
 Advyd a ddwg wybodaeth, a gwybodaeth  
 ddoethineb.  
 Advyd a bair i rai edrych o'u deutu.  
 A garo Duw a gospa.  
 A gadwo Duw cadwedig vydd.  
 A losgo eiodyn a vyn i arall losgi.  
 Anhardd pob drwg voesawg.  
 Antur hir ledred heb ddial.  
 Ar ni allo drais twylled.  
 Ar ol yved syched sydd.  
 A rhinweddau da gorthrechir drwg.  
 A ymoreuro ymoreured â'r gorau.  
 A eiriach ei wialen,  
 A ddivwyna ei vachgen.  
 Berwi y dwvr a'i davlu allan.  
 Bachgen diriaid a wna wr da.  
 Blewyn i gi a'i brathoedd.  
 Brau dîn brau dawwd.  
 Blingo hwch â chylllell bren.  
 Bara gwyn sych.  
 Bara gwyn a chig moch a chwrw, a bair i  
 wr werthu ei dir.  
 Berwant yn eu hisgell eu hunain.  
 Bwyd yr ynvytav a vwytir gyntav.  
 Bid gwrn biw, bid llwyd blaidd.  
 Bid rhwng y din a'r wialen.  
 Brith yn ieuanc, carpiawg hên.  
 Byr ei hun, hir ei hoedyl.  
 Bwyta llymru â mynawyd.  
 Bwrw dwvr i Havren.  
 Bydded y gerdd yn ol y testyn.  
 Bwrw ergyd ar gais.  
 Beth gwedi celwydd? cernawd.  
 Boddi y melinydd.  
 Balch yw geivyr ar y rhew.  
 Balch yw hwyaid ar y gwlaw.  
 Bawddyn wrth ei grybwyll.  
 Can valched o'i gwd ag yntau o'i sách.  
 Can wirioned â diawl dwyvlwydd.  
 Can galled ag Ieuan Cydewain.  
 Can lased a'r genninen.

Can gyvrwydd â bareud vis gorphenav.  
 Ceir gweniaith gan bob un.  
 Ceir y drwg ymhob man.  
 Can wyned a'r cân.  
 Can ddued a'r vrân.  
 Can haeled â Nudd.  
 Can goched a'r gwaed.  
 Can gryned a'r bêl.  
 Can valched â chribau y bleiddiau.  
 Cochwallt y gwaethav o'r holl ddynion.  
 Cwrw yn mol twrv yn mhen.  
 Cysgu val y pathew.  
 Cystadl yved o'r cawl â bwyta o'r cig.  
 Cwyn rhugl rhag cwyn rhagido.  
 Cwrw Aber Conwy goreu pei pellav.  
 Cyvri'r cywion cyn eu dëor.  
 Cyhyd ag ystol ufern.  
 Cywir yn ing y gwelir.  
 Cywain y cwbl i'r bol val y gigfran.  
 Cynt i'r gell nog allan.  
 Cymmerwch y mynydd o'i ben e ddervydd.  
 Cynt meddwl no gweithred.  
 Cyvathrach i vwyta, cenedl i ymladd.  
 Cyvathrach o agos, galanas o bell.  
 Cyvrwy i hwch.  
 Cyvrwy i vuwch.  
 Cyving ac ehang yw dewis.  
 Coel gwrâch yn y lludw.  
 Cydwybod lân diogel ei pherchen.  
 Câs gan ynvyd a'i cynghoro.  
 Canys ve vethws ebai y ddylluan.  
 Câs gan y gâth y ci a'i bratho.  
 Ceir pob peth am arian.  
 Cêv pob diweddav.  
 Cynt i'r dorth nog i'r caud pobi.  
 Cystal â llwybyr aradyr.  
 Cynghor yn ôl.  
 Cyvoethawg pob dedwydd.  
 Cymmer dy barch a gwrthod dy amharch.  
 Cyvuuch a'r sêr.  
 Chwynwch eich gardd eich hun yn gyntav.  
 Cadw peth val carth rhag tân.  
 Cardota Gwyddelwern.  
 Colli y clustiau cyn cael y cyrn.  
 Can esgor i ieuanc.  
 Castell pob dyn yw ei dŷ.  
 Canmawl dy vro a thrig yno.  
 Cadarn ovyn a wna gadarn nacâu.  
 Cadarn wrth gadarn.  
 Cadw ci a chyvarth yv hun.  
 Cwlwm oediawg a ddetyd.  
 Chwannawg mab i'w hynt,  
 A chwannawg adrev â vo cynt.  
 Chwi a'i cewch â fônod ar eich cevn.  
 Cosyn glân o gawsellt budyr.  
 Chwi piau y byd, cechwel ynddo.  
 Clâv o'r un elwyv.  
 Crâch a ddywed crâch gyntav.  
 Cneua mewn brwyn.

Cadw dy avraid, ti a'i eei wrth dy raid.  
Ceislaw swllt yn ngwalva blaidd.  
Croï awel.  
Cŵv a llythyr, llythyr a geidw.  
Col, med y vran pan guto hi ddigon.  
Chwareu plant yn y pastyll.  
Chwareu ain bob peth ac ymladd am y bwyd.

Câr a glyw, bid varw bid vyw.  
Cerid yr avyr ei myn,  
Bid o ddu bid o wyu.  
Câs gweled a geisio.  
Cariad a erchfyga bob peth.  
Ceintach wedi brawd.  
Cymmaint ar y werthyd ag ar y bellen.  
Cludo heli i'r môr.  
Cneivier wedi praid.  
Cneuan yn ngenau hen-lwch.  
Cynyddawg da ydyw clawdd.  
Curaw ei chwch wrth y graig.  
Curaw un o dwll ac o draves.  
Cyntav ei ôg cyntav ei gryman.

Digon o dân er llosgi Llundain.  
Duw gatwo pawb rhag meddwl ei vam.  
Da cael us gan ddrwg ddiwr.  
Da cyngor gwraig heb ei ovyn.  
Drwg y dialoedd ei gam, a vwyaoedd ei oval.

Dilyn hael hyd varw.  
Dwy wedd i'r llech, ac un i'r pobty.  
Dysgu rhygyng i henvarch.  
Dwyn ei fon oddiar ddewr.  
Da cael ynys mewn môr mawr.  
Diane rhag y mwg i'r davlod.  
Diane rhag y mwg a syrthiaw i'r tân.  
Dal canwyll i'r vall.  
Dal y llygoden a'i bwyta.  
Da dal crothell mewn cawell cregyn.  
Da i gyrcu angau i wr boneddig.  
Da yr edwyn hen gath levrith.  
Da i gyrcu anghau at wr clav.  
Dioval a vydd diovyn.  
Dioval yw dim.  
Drwg yw y chwareu ni ennillo neb.  
Dod i gadarn ei ran, neu ve a'i myn.  
Dotiedig pob anghovus.  
Dysgu oferen i ofeiriad.  
Diddestl pob hen.  
Dedwydd pob fyddlawn.  
Dawn dedwydd yn ngolwg.  
Divlas vydd barn heb ei govyn.  
Da cyfelyba y byddar os clyw o beth.  
Da gan y nai l gi grogi y llall.  
Da ydyw dyn â gwddw hir a hwp yn ei chwedyl.  
Darvu y pen darvu yr ammod.  
Digon i bawb â gafo.  
Diboen i ddyn dybio'n dda.

Dim anair i wyr yr eolwys.  
Drwg ei hun a debyg arall.  
Dioval a gân yn ei wely.  
Duw pian gwneyd etivedd.  
Da ysgavn â dwysga.  
Dwyn dwr tros avon.  
Dywsul y pŷs.  
Dala y gath erbyn ei chynfon.  
Da cynnydd medel gwida.  
Delis da yn yd vu.  
Dewin pob diawg.  
Diddrwg didda, megis hen gi.  
Dyvydd dihir-waith aros.  
Dysg gan yr ynvyd ymogelyd,  
A chan y doeth dysg wneuthyd.  
Dig pob colledig.  
Diddig pawb wrth â garo.  
Dyced chwant dros ben.  
Dyn a gerir lawer gwaith  
Er mwyn ei gydymaith.

Edrych val gavyr wyllt ar daranau.  
E ddaw drygddyn wrth ei gybywyll.  
Eli i bob dolur yw amynedd.  
Eli calon cwrw da.  
Edrych y naid cyn ei neidiaw.  
Ev a wnâai y peth ni wnâai.  
Egor y varchnad cyn canu y gloch.  
Ev aeth glastwr yn ei glustiau.  
Er maint vo'r dryc-hin,  
Hi a â o'r diwedd yn sych-hin.  
Er na wnei ddrwg na wna debyg.  
Ev a dyv y draen a'i vlaen arno.  
Elid bryd yn ol breuddwyd.  
Ewyllys heb allu.  
Ennill y gronyn a cholli dau cymmaint.  
Ennill nodwydd ddur a cholli y trosol haiarn.  
Ev a gair cyngor gan ynvyd.  
E ddaeth y caws o'r un cawsell.  
Ev a ddaw haid i gwch.  
Ev a wnâai ddrwg rhwng cardodyn a'i gwd.  
Eddewid gwraig odid yw.  
Enw heb senw.  
Esmwyth gwaith gwranda. }

Velly vinnau, chwedyl y mochyn.

Foi rhag yr hwrdd i gorlan y devaidd.  
Fordd Bualt i Henfordd.

Gormod caws mewn maidd.  
Gormod gormes bendith Dduw'n tŷ.  
Gyda'r nos y cyvyd malwen.  
Gwasgu y mêl cyn ei dyru.  
Gwlad i gymmen yw pob gwlad.  
Gwell yw i'r ymarôwr nog i'r dialwr.  
Gcchel ymladd â thridyn: ofeiriad, gwraig,  
ac ynvyd.



Gorau cyvrwysdra gonestrwydd.  
 Gwr ar vrddd a llanc ar vaes.  
 Gair i gall.  
 Gogana dy vro a thrig yno.  
 Gwae y vo à wertho ei wrthban.  
 Goreu cyttys, cyttys pentan.  
 Gwr dycithyr yw vory.  
 Gnawd i ddyn ddwyllaw.  
 Gwaethav i ddyn ei ddyn ei hun.  
 Gwell yw dau ben nog un.  
 Gwae à vo yn brudd rhag ovn brâd.  
 Godder van gâmau.  
 Gyru halen i'r Heledd.  
 Gauav glâs â wna vruwent vras.  
 Gorau y gwna gwas da ei hun.  
 Gwaethav byriau byriau hwch.  
 Gwaethav blŷs blŷs eisieu.  
 Gwan ei galon a gyll, gwnaed orau gallo.  
 Gyru y swch yn swinbwl.  
 Gyru y llettam i'r ystol.  
 Gwell cariad y ci no'i gas.  
 Gwell piso y ddavad no thòm y vuwch.  
 Gwynvyd hwyaid Plas y Ward.  
 Gormodd o ddim nid yw dda.  
 Gwag gwely heb wraig.  
 Gormod awydd a dyr ei wddv.  
 Gorau cyvoeth yw iechyd.  
 Gwaeth no'r vad velen.  
 Gwayw yn nghalon gan hiraeth.  
 Gwell yr heddwch gwaethav no'r rhyvel  
 gorau.  
 Gwnaed pawb y peth à vedro, ebai Coch  
 y Cefylau.  
 Gwyn y gwel y vran ei chyw.  
 Gyru yr hwyaid i gyrcu y gwyddau o'r  
 dwr.  
 Gloyw pob glân.  
 Gwyddau yn pencawna.  
 Gwna gyngor dy hen gyvaille.  
 Gynt, gynt, i'w dechreu pob hen chwedyl.  
 Gwell awr o lawenydd no dwy o bruddder.  
 Gwell rhinwedd cardotyn no mawredd  
 brenin.  
 Gwell no da dienbyd.  
 Gwell un à wellâo no dau à waethygo.  
 Gwell drwg ordderchu no drwg briodi.  
 Gwên dêg â gwenwyn dani.  
 Gwyl gwna dy orau.  
 Gwell y gwyr Sion oddi wrth gyweiriaw  
 swch.  
 Gwyliaw croes wylvor.  
 Gwell ychydig gan râd no llawer gan  
 avrad.  
 Gwyn pob newydd, llwyd pob hên.  
 Gwenhwyvar, verch Ogyrvan Gawr,  
 Drwg yn vechan, gwaeth yn vawr.  
 Gweithiaw castell ar ben cawnen.  
 Gorau cam, cam cyntav.  
 Gwell angau no chywilydd.

Gwin coch, mêr moch, a mwg,  
 Ynt dri gelyn i'r golwg.  
 Gwartheg Huw Conwy Vychan,  
 Diawl a ddô ar eich rhedeg.  
 Gobaith a vyw, diobaith a varw.  
 Gwir a ddywed y vrân,  
 Odid o drachwant gâlon lân.  
 Gorau y gwineuwallt ar bawb.  
 Gan Dduw y ceir pob daioni os ceisir.  
 Gwallt du, gwallt dewr.  
 Gwae à wêl ac ni wêl ei hunan.  
 Gwae ni adwaen ei hunan.  
 Gwae à wnel ac ni wyr paham.  
 Gwae à gredo i bob chwedyl à glywo.  
 Gwae y verch ni vedro vod gan ei hunan.  
 Gwisgi pob troed at y drwg.  
 Gorau i bawb ei bieusawd;  
 Gorau pieufawd deall.  
 Gorau deall doethineb;  
 Gorau doethineb iawnder;  
 Gorau iawnder cariadoldeb;  
 Gorau ar garu Duw caru ei blant.

Hy pob ceiliog ar ei domen.  
 Hy y gall un vramu wrth ei dân ei hun.  
 Hir ddarogan derydd.  
 Hawdd addaw, ond anhawdd cywiraw.  
 Haws cadw nog olrhain.  
 Hir yw byth a da yw Duw.  
 Hiroed anniolch.  
 Hanner gair i gall.  
 Hawdd pobi yn ymyl blawd.  
 Hof gan bob hwch ei ddigrivwch.  
 Heddyw yn ddyn a vory yn adyn.  
 Hesbin yw pob davad hyd na ddelo.  
 Hof gan bawb ei gariad.  
 Hwyl byddis yn arobyn gwaith da no'i  
 wneuthur.  
 Hindda gwyr Môn  
 Yw gwynt Iwerddon.  
 Hyaw yn y bŷd aeth bellav i'r coed.  
 Heb na thŷ nag ymgor.  
 Hên arver, hon a orvydd.  
 Hên a wyr ieuanc à debyg.  
 Hawdd yw ovni ovnawg.  
 Hawdd cael drwg ac anhawdd myned oddi  
 wrtho.  
 Hên hwyr hawdd ei orddiwes.  
 Hir y byddis yn llenwi llestyr à ollyngo.  
 Hir vydd bys gwen gwanwr.  
 Hwi! cwn y drev; hai! ein ci ninnau.  
 Hof pob newydd.  
 Hy pawb ar ei eiddo:  
 Hirbryd a wna vawrbryd, a mawrbryd a  
 wna'r mawr gwyilydd.  
 Hun yr eos.  
 Hwi! gyda'r ei; hai gyda'r geinach.  
 Hawdd cysgu mewn croen cyva,  
 Haws llenwi bol no llygad.

I ti yr heddyw; i bwy y vory!

Lladd maer Caer ar Gevn Cerwyni.  
 Llong i longwr, a melin i velinydd.  
 Lledled rydau, waethwaeth ddeddau.  
 Llauer a ddyvynwyd, ychydig a ddewis-  
 wyd.  
 Llathen o'r un brethyn.  
 Lleiaf rhan rhan y rhanwr.  
 Lladd yr iâr a cholli y cywion.  
 Llauer o waith a wna llauer o ddwyllaw.  
 Llauer a sieryd llauer o wragedd.  
 Llauer ammau diau vydd.  
 Llauer o dda a wna llauer o ddynion.  
 Lle yr ydych ddicav rhowch eich twca.  
 Llywelyn pob lle weithiau gartrev.  
 Lluchiau cwn â cheryg.  
 Llygaid segur a willa.  
 Llygriad y peth gorau yw y llygriad  
 gwaethav.  
 Lle crava'r iâr e biga'r cyw.  
 Llygaid diawl tan gareg.  
 Lladd y gwirion yn nghysgawd yr euawg  
 Lle clyd i vethu,  
 Lle oer i fynu.  
 Llev yn avon hindda vydd.

Mae dwy fordd i'r coed.  
 Mae achos i'r iâr bigo'r bysgen.  
 Mae modvedd yn llauer yn nhrwyn gwr,  
 Mae pwll y'mhob drws weithiau,  
 Manwl pob rhan, hardd pob cyvan,  
 Mwth y rhydd yr hyn ni'm addug.  
 Meddylia dy ymadrawd cyn ei draethu,  
 Mae dau vaw ei yn Nghaer,  
 Mae brân i vrân y vron,  
 Mal baedd cynddeiriawg,  
 Mae mêl yn ngallt Ddygai; ond pwy sy  
 well er ei vod?  
 Mae yn rhyhwyr cynnilaw pan eir i dŷn y  
 y cwd.  
 Melys yw cig lledrad.  
 Mynych y daw beunydd, val ynvydion  
 Cyveiliog.  
 Mae sawyr y cennin ar y cewyll.  
 Mor glaiar â llyn llewrith.  
 Mae dechreu i bob peth; ond nid oes  
 diwedd ond i rywbeth.  
 Meddyg i bawb ei lygaid.  
 Modrwy aur yn nhrwyn hwch.  
 Mae yn rhaid i'r gwydych gachu.  
 Mae yn rhaid i'r adar mân gael bwyd.  
 Mae newid gwaith gystal a gorphwysaw.  
 Magu cynrhonyn mewn cig.  
 Mae dau olwg ar varch gwyn.  
 Mae achos i'r gath lyvu'r pentan.  
 Mae modd i ladd ei heb ei grogi.  
 Mal côv gwrach.  
 Mae vo ar y gwir,

A minnau ar y Ue.  
 Mal pais Canadewg.  
 Mal dannedd i genawon.  
 Mal ysgutor oferiad.  
 Manwl gyvrl â wna hir gyveddach.  
 Mesur pawb wrth ei lathen ei hun.  
 Mwy y twrw no'r taraw.  
 Mwy y braw no'r briw.  
 Mor ddiles a halen i'r iâr.  
 Mi adwaen lwynog er nas goddiweddwyv.  
 Mwyav poen yw poen methu.  
 Mud pob anghyviaith.  
 Myvi yn cael yr enw, ac ereill yn cael yr  
 ennil.  
 Mal y bywtâs y cannwr y can myharen.  
 Mal gwyddi am guddlaw ei hwyau.  
 Mwyav clod lleiaf ddyweto.  
 Mae yn dangos ar eich barv pa saig a vu  
 ar eich bwrdd.  
 Mae modvedd yn ddigon er dianc.  
 Mi wn chwedyl yr ysguthan wrth y bi.  
 Mae brân i vrân, a gwaleh i walches,  
 A dylluan i'w chymharies.  
 Mal gwib mammaeth.  
 Mab synwyrwl a wna dad llawen.  
 Mwy no'r dwr ar gevn ceiliogydd.  
 Mynych y barn pob ehud.

Ni chwythoedd na bai da i rywun.  
 Na vnyech dramwy lle bo mwyav dy  
 groesaw.  
 Na hir ddilyn hirddrwg.  
 Newid y penwag yn Nevyn.  
 Nid gwell rhwy no digon.  
 Nid o nerth braich ac ysgwydd y mae  
 canu crwth.  
 Nos â yr y brain adrev.  
 Nid da rhy o ddim.  
 Ni verchyg varch, ni châr verch, ni chan-  
 lyn vilgi.  
 Ni wyr y gôg ond yr ungainc.  
 Nid marw y tad vo tradoeth,  
 A vo byw dewr ei vâb doeth.

*L. Gl. Cothi.*

Ni ercha bwyd ond ei brovi.  
 Na chabla neb y gorfo arnat ei ovn.  
 Ni bu lanw na bai drai.  
 Ni bu wala na bai weddill.  
 Naill ai mammaeth ai gwraig o'i chov. ↓  
 Ni bydd arno niwed.  
 Nerth cath yn ei chynfon.  
 Na sav yn dy greulonder.  
 Ni wiw galw doe yn ol.  
 Ni bydd gwr gwyllt heb ei wae.  
 Ni ddellir hen adar âg us.  
 Ni wna geiriau têt hau y tir.  
 Ni waeth ganddo o ba du i'r têt yr hauer  
 y cywarch.



Ni vedd ev ewin i ymgravu.  
 Naill ai rhydraws ai rhydruan.  
 Ni ddisgyn brân ond unwaith ar y braen-  
 ar.  
 Nuglaw gan y cawn.  
 Ni chyll cybydd mo'i lês er ei gywilydd.  
 Ni bu draha na bai gyhydiad.  
 Nid oes mwy o goel arno nog ar din dyn  
 bach.  
 Ni châr hen vuwch ddiiniawed.  
 Ni thrig march er unnos.  
 Ni thâl y swydd i'w gwasanaethu.  
 Nid tebyg dim bod heb ddim.  
 Nid â rhinwedd i'r bedd byth.  
 Ni wna na byw na marw.  
 Ni wybod pwy sydd iâr na phwy sydd  
 geiliog.  
 Ni waeth tewi no siarad.  
 Ni thâl cam bach mo'i wrthawd.  
 Ni chair gan ddrwg dalwr ond drwg dav-  
 awd.  
 Nid pob dyn cryv a vedr ganu telyn.  
 Ni bu erioed y vath beth yn Ynys y  
 Cedryn.  
 Ni wiv i'r llygoden ymryson piso â  
 chaseg.  
 Ni adnapo amnaid yr iâr bid heb wy i'w  
 swpper.  
 Ni ddervydd cynghor.  
 Ni ddilid a'i cynghoro,  
 Eve geif a'i cospo.  
 Ni chwery hengi â chenau.  
 Nid eglur y drych yn y tywyllwch.  
 Nid ei veddwl y geif dyn.  
 Nid hwyrach yr ammau no'r diau.  
 Nid hir barâus beth cymhellus.  
 Nis gwyr ar ba droed y sang.  
 Nis gwyr pa elin i'w gosi.  
 Nid etiveddiaeth yw gwasanaeth.  
 Ni ddaw benaint ei hunan.  
 Na werth mo'th iâr ar y gwlaw.  
 Ni vyn â gato, nis ceif â ddymuno.  
 Ni ludd parawd ei gymmeryd.  
 Ni wella gwas drwg er ei oganu.  
 Ni wneir dyn o'r eidion du.  
 Ni thyf gwellt ar fordd wawr.  
 Ni vynag haelav pan gaer.  
 Na ymddiried i'r glwth am dy ginlaw.  
 Na ymddiried i'r trythyll am dy wraig.  
 Novio val y gareg.  
 Ni thyr gwlaw un asgwin.  
 Ni sai barn ar gadarn.  
 Ni ddelir hen geifl âg us.  
 Ni waeth pa liw ar y tol am y dalio vo y  
 bwyd.  
 Ni chyttal goval â chân.  
 Ni vagoedd sychder erioed ddrudaniaeth.  
 Ni vu erioed ddigon na byddai beth yn ol.  
 Ni cheir y dyn ond val y lo,

Gwnewch iddo'r tro a vyno.  
 Ni bu ddrwg erioed o hirymaros.  
 Ni thyr calon er rhoi ochenaid.  
 Ni wyddoch o ba le y daw haid i hwch.  
 Ni hyna meddwl henwr.  
 Ni ddaw gair drwg yn ol.  
 Ni ddeil y crochan pridd mo'i daraw wrth  
 y pres.  
 Nid oes mwy dolch nog i'r avyr am ei  
 godro.  
 Ni newid ev y bysen am y faen.  
 Nid amheuthyn caws i wyr Trawsvynydd.  
 Nid call Cymro oni chollo.  
 Nid drwg ond y ceir drwg oddi wrtho.  
 Nid oes neb na ddaw wrth ddywededy  
 hwdâ.  
 Ni chân y gôg ond â ganoedd.  
 Nid cyvarwydd ond â gerddo.  
 Nid oes am y peth a aeth heibio  
 Ond tewi sôn a gadael iddo.  
 Nid rhyvel ond gwynt.  
 Niwl y gauav gwasarn eira.  
 Niwl y gwanwyn gwasarn ir-vrwyn.  
 Ni wiv myned i brynu dwr gan lyswen.  
 Ni bu drwg erioed heb verch yn rhywben.  
 Nid eiddo ond a'i cymmero.  
 Ni ddryr ev vaw i gi, pe câai gareg i roi  
 arno.  
 Nid glân ond glân ei galon.  
 Ni thwyllwyd â rybuddiwyd.  
 Ni waeth itti hyny no phregeth.  
 Ni ddygymydd ynvyd a'i geiniog.

O'r aeron gorau yw yr eirin.  
 O ddau ddrwg gorau y lleiav.  
 O ddau dda gorau y mwyav.  
 Os ei yn was i eurych rhaid itti gario ei  
 gôd.  
 O wir waith goddau.  
 O cheif yr avyr vyned i'r eglwys, hi âa i'r  
 allor.  
 Odid hir gynnydd ar gam.  
 Odid venthyg na bo gwaeth.  
 Odid vâb cystal a'i dad.  
 O lygad y colloedd y bachgen y bunt.  
 Os saiv dim saved y bara a'r llaeth.  
 Oni chedwir y ddimai, nid âa hi byth yn  
 geiniog.  
 O geiniog i geiniog ve âa'r arian yn bunt.  
 Os cybydd a vydd evo,  
 E gyll gwnaed orau gallo.  
 O gwmpas yw y fordd nesav.  
 O pryni gaws pryn van gaws.

Piso yn y môr.  
 Pam y pigar iâr y badell? Eisiau tavawd  
 i'w llyvu.  
 Pan vo y gâth oddicartre',  
 Ceif y llygod le i chware.

Pob peth yn anmhorth i wan.  
 Po llyvnav vo y dwyr, dyvnav vydd y  
 rhyd.  
 Pan vo marw y sarf bydd marw ei  
 chelyn.  
 Po mwyav gafoch, mwyav geisiwch.  
 Pan doddo'r vrân  
 Ve ryna'r baban.  
 Parchell o'i hwch ei hun.  
 Pan ddel tro ar y geivyr,  
 Yr avyr glof a vydd o'r blaen.  
 Pan vo y bol yn llawn y myn yr esgyrn  
 orphwys.  
 Pawb drosto ei hunan.  
 Pen ei yn y crochan.  
 Pob sorod i'r gôd ag ev.  
 Po mwyav o ddevaid drutav vydd y  
 gwlân.  
 Po hynav vydd y dyn gwaethav ei bwyll.  
 Pwn i'r ody a baich i'r velin.  
 Pryn yn y drev, a gwerth gartrev.  
 Priodas yr iâr a'r ceiliog: provi cyn  
 priodi.  
 Pan ddicav vo'r ceiliog uchav y cân.  
 Pe dywedwn gyhyd a chywydd.  
 Pan bellav gwaetha'r gwerth.  
 Po glanav vo'r verch bliuav vydd ei  
 thynged.  
 Pawb â'i vys ar ei ddolur.  
 Pob cynnevin dichwith.  
 Prynu câth mewn cwd.  
 Prawv dy gymydog cyn bo raid.  
 Pob peth o hir arovyn a ddervydd.  
 Pan gollir y gwlaw  
 O'r dwyrain y daw.  
 Pan gollir yr hindda  
 O'r gogledd y daw gynta'.  
 Pan soniwyv i am gefyl,  
 Soniwch chwithau am gaseg.  
 Petai y mynydd yn ymenyn, e wneid pen  
 ag evo.  
 Poeri am ben ei gadach ei hun.  
 Pryn vara, ti a ei i gardota.  
 Rhaid i'r dryw gael ei lyw.  
 Rhoi y pwn trymav ar y march gwanav.  
 Rhaid enllyn da gyda bara llwyd.  
 Rhaid côv da i ddywedyd celwydd.  
 Rhaid i bob ceg gael bwyd.  
 Rhan ddrwg rhan o draian.  
 Rhaid gwerthu lle bo prynu.  
 Rhyhwyr cynnilo pan eir i din y cwd.  
 Rhewi'r carth yn y pared.  
 Son am Awst ddydd calan-gauav.  
 Saeth i bob nôd.  
 Synwyr y vawd.  
 Sawyr y cennin ar y cewyll.  
 Sâl y ci ni thâl chwibanu arno.

Saved pob llostr ar ei waelod ei hun  
 Swch heb gwllyr.  
 Sadia'r mur po garwa'r gareg.  
 Siglo'r ddor rhag bod yn segur.  
 Soniwch am ddiawl, ac ve ymddengys.  
 Sion plau'r meirch, Sion plau'r ceirch.

Têg y dywedir am vab o bell.  
 Tôst vydd ar ddyn pan gafo ei ddewis.  
 Trech dwy wrâch nog un.  
 Troi'r gwn i daro'r gawnen.  
 Tinddu, ebai'r vrân wrth y wylan.  
 Tanllwyth y llwynog am y pentwr ceryg.  
 Tynu llaw hyd ben ei drwg.  
 Tranoeth gwedi'r dyddgwyl.  
 Troi dalen newydd.  
 Trymav baich baich o bechod.  
 Tôst a vydd mwg coll.  
 Taw wrth ynvyd.  
 Taclau gwraig weddw.  
 Taer yw'r gwir am y golau.  
 Truan teyrn heb ei ddeiliaid.  
 Tario val yr abad am y cwvaint.  
 Tyngu nad oes ceryg yn Nghornattun.  
 Têg pob chwedl heb wrthwyneb.  
 Tra bo'r cythraul yn ufern y mae lle i  
 waethygu.  
 Tlws pob peth bychan.  
 Trwy bwyll y mae dirwyn y bellen.

Un wennol ni wna wanwyn.  
 Unwaith am ganwaith i'r gwr.  
 Uvyddod i gyvoeth, a balchder i dylodi.  
 Un drwg a lwgr ar gant.  
 Un peth yw addaw, peth arall yw cy-  
 wiraw.  
 Uvydd ac annharod.  
 Un awr o ddiogi a wna ddwy o wylow-  
 ain.  
 Un trwyn budyr a wna gant trwyn glân.

Wyneb llawen llawn ei dŷ.  
 Wrth ovregedd y ceir drwg.  
 Wrth hir ymgeisio da'r ymgawsoch.  
 Wedi novio y llyn yn min y lân boddi.

Yn y gwin y ceir y gwir.  
 Y llaw â estyn a gymhell; diymwared  
 galed a gyll.  
 Ychydig yw mam y gynnen.  
 Y genedl a ymgasâ  
 Duw a'i diva.  
 Yn arav deg yr â gwr ymhell.  
 Ymhob pen y mae piniwn.  
 Ystig diog yn nhy ei gymydog.  
 Ymryson â diawl am gudyn o wellt.  
 Yn yr adwy galetav y tyr y garwden.  
 Yr un ddiod â chefylau Syr Rossier.



Ymgynghora â doeth.  
 Yr gymbdeithasa â dedwydd.  
 Yr adar a vyn rodio  
     Yr un vath er ei wn vo.  
 Y maen â dreigla ni vwsogla.  
 Y dillad yw'r dyn ar dyn ydyw'r truan.

Y ci olav piau'r asgwrn.  
 Y gneuen goeg sy galetav.  
 Ymwrthod a'r diriaid.  
 Ymolertha a'r glew.  
 Ymchwedd a'r hael.  
 Ys dir angau i'r eiddawg.

## ADYSGRIVIAD A RALL

o

## DRIODD MOES,

O LYVYR A ELWIR "Y CASGLIAD DIDREVN," EIDDO IARLL MACCLESFIELD.

Tri pheth nid ymguddiant: gwelltyn mewn esgid, mynawyd mewn cwd, a phuten mewn tyrva.

Tri dyn nid call rhygoellaw iddynt: hyn no'i gymydogion, rhodiadur o bell, ac â vo vaen dros iaen.

Tri amryson â ddygwydd ar varwolaeth cadarn cyvoethawg: cythreuliaid am ei enaid, perthynasau am ei eiddo, a phryved am ei abwy.

Tri math ar ddyn â sy velltgedig: â doru orchymynion Duw ac na bo edivar ganto, a'r hwn na wypo ddim o dda ac na cheisio ei ddysgu, a'r dyn â wypo lawer o ddysg ac nas dangoso i neb.

Tri pheth ni all dyn yvw hebddynt: tudded, a thrwydded, a gwasgod.

Tri pheth â sydd well no chyvoeth: iechyd, a rhyddid, a synwyr.

Tri pheth â ddylai cristion daionus eu gwneuthur: caru Duw yn vwy no neb, ovni Duw yn vwy no neb, a gwasanaethu Duw yn vwy no neb.

Tri pheth sydd angenrhaid i bechadur eu gwneuthur: cydnabod ei bechodau, edivarâu am ei bechodau, a deisyv madd-euant am ei bechodau.

Tri pheth â geif dyn dedwydd: cariad perfaeth, a bywyd heddychlawn, a llawenydd newawl.

Tri pheth â geif dyn drwg annedwydd: tylodi, ac awlwyddiant, a phoeni.

Tri pheth â geif dyn divalch: amledd, llawenydd, ac esmwythder.

Tri pheth â geif dyn gwallus: cywilydd, a gwatwar, a cholled.

Tri pheth â geif dyn o gyvodi y bore: iechyd, a chyvoeth, a santeiddrwydd.

Tri pheth â geif dyn cysgiadur: cywil-ydd, ac aviechyd, a methiant.

Tri pheth â geif dyn cywir: dawn, a pharch, a fyniant.

Tri pheth â geif dyn falst: drygvyd, a drygair, a drygddiwedd.

Tri pheth â geif dyn dyoddevus: cariad, a pharch, a channoliaeth.

Tri pheth â geif dyn trugarawg: dawn, a chariad, a thrugaredd.

Tri pheth a geif dyn o ddyllyn hir-ddrwg: carchar cystuddiawl, a newyn poenydiawl, ac ufern dragwyddawl.

Tri pheth â geif dyn dwyvawl: digonedd bydawl, a heddwch corforawl, a llawenydd newawl.

Tri pheth â ddyllyn eu hystyried: o ba le ei daeth, a gwybod pa le y mae, ac ovni pa le ydd âa.

Tri gelyn enaid cristion y sydd: y byd, a'r cnawd, a'r cythraul.

Tri meddyg enaid dyn y sydd: ympryd, a gweddi, a chardawd.

Tri ychydig â wna golli llawer: ychydig o anwydau drwg, ychydig o wall, ac ychydig o ledrad.

Tri gair o gynghor â roddes Lasar i ddyn: nid amgen, câr dy Dduw yn vwy no dim, canys ev a'th wnaeth di; gweddïa ar Dduw, canys ev a'th brynoedd di; ac ovna Dduw yn vwy no dim, canys ev a'th varna di.

Tri pheth serchawg ei gweled: diriad yn myned yn ddedwydd, cybydd yn myned yn hael, a phechadur yn myned yn santeidd.

Tri pheth â ddaw ar ddyn heb wybod iddo: cysgu, pechawd, a henaint.

Tri chydymdaith à sydd i'r diawl: balchedd, a chenvigen, a lleduad.

Tri pheth sydd yn arwyddocaŷ bod dyn yn gadwedig: casâu pethau drygionus, caru pethau daionus, a gweddiaw yn ddi-wallus.

Tri pheth à ddyly Cristion eu coviaw yn wastad, rhag pechu yn varwawl: gorchymynion Duw, llawenydd nev, a phoenau uferu.

Tri pheth a wna gwr yn vlaenor ar ei gymodogion: bod yn ddoeth, a bod yn hael, a bod yn gyvoethawg.

Tri pheth à wna gwraig yn anniwair: tegwch yn ei hwyneb, folineb yn ei phen, a balchedd yn ei chalon.

Tri pheth ni ddiolchant eu harbed: ni ddiolch pren arbed ei ddiri, ni ddiolch gwraig arbed myned arni, ni ddiolch lleidyf arbed ei gospi.

Tri pheth à bair i ddyn golli gwahoddiaeth: bwyta gormodd, dywedyd gormodd, a cheisiaw gormodd.

Tair cynvedd anwedus ar ddyn: bod yn daer i geisiaw, bod yn galed i roi, a bod yn ddrwg ei dyb.

Tri pheth à bair i wraig gael tybied yn ddrwg am dani: bod yn chwannawg i gytgam â gwyr a gweision, a bod yn chwannawg i ymoethynion, a dywedyd yn ddrwg am wragedd ei chymodogion.

Tri pheth nid ydynt yn gorphwys un amser mewn dyn: y bladyr (bledr) yn sugnaw, yr anadyl yn cerdded, a'r enaid yn meddylid.

Tri pheth à sydd, ac nid dim hebddynt: Duw Dád Hollalluawg, Duw Vâb Holl-drugarawg, Duw Ysbryd Glân Hollgyvoethawg.<sup>1</sup>

Tri phriv achaws y sydd i ddyn garu Duw: am i Dduw Dád ei greu, am i Dduw Vâb ei brynu, am i Dduw Ysbryd Glân ei lywodraethu.

Tri pheth à ennill gariad Duw: fydd lân ddivrychau, a gobaith cryv diveiau, a chariad perfaeth dieisieu.

Tri pheth à gymhell ddyn i weddiaw ar Dduw: hir glevyd, hir advyd, a hir dristyd.

Tri pheth à sydd yn gwaethygu y byd: seguryd divyr, balchedd diystyr, ac avrad divesur.

Tri pheth à sydd yn trallodi y byd: cenvigen wenwynig, a llid cythreulig, a thrachwant baiedig.

Tri achaws y sydd i ddyn ddywedyd yn esgusedig: i gadw bywyd ei gyd-gristion, i

<sup>1</sup> Nid wv yn coeliaw vod personau y Drindawd yn dri pheth. *Iago ab Dewi.*

hedydychu ei gymodogion, ac i gadw e wraig yn vodlon.

Tri pheth anhawdd i ddyn eu gwneuthur: oeri y tân, sychu y dwr, a bodloni y byd.

Tri pheth à ddysg dyn o vod yn segur: dysgu meddwl yn ddrwg, dysgu gwneuthur yn ddrwg, a dysgu dywedyd yn ddrwg.

Tri pheth à geidw gwraig yn vodlon: ei cheiliogi pan vyno, ei thrwsiad val y ceisio, a'i chadw rhag digiaw.

Tri pheth à wna wr yn hoenus: gweled ei wraig yn ei garu, ei gyvoeth yn mwyaŷ, a Duw yn ei nerthu.

Tri pheth canmoledig ar wr: bod yn ddoeth ei ymadrawd, yn gyvawn ei weithredoedd; ac heb wneuthur dim gormodd.

Tri pheth canmoledig ar wraig: ei hwyneb yn ddawnus, ei hymddiddan yn synwyrus, a'i harveron yn ddaionus.

Tri pheth rheidiawl i ddyn wrthynt wrth vynyeh vyned i davarn: ei ben yn gryv, ei vol yn gadarn, a'i bwrs yn drwm.

Tri pheth à geif dyn mewn tavarn: divyrwch i bechu, divyrwch i vethu, a divyrwch i ymwaeithu.

Tri dyn ni ddylai wr eu gwahawdd i'w ciniau: twyllwr gwenieithus, testynwr gwatwarus, a bradwr cenvigenus.

Tri pheth hofaidd i wr eu bod gantho: ei wraig yn rhinweddus, ei dŷ yn drevnus, a'i dir yn gyfannedus.

Tri pheth à nertha gwr i vod yn gyvoethawg: ei wraig yn gasglad, ei dylwyth yn ddiavrad, ac yntau yn llavuriad.

Tri pheth à wna wr yn anghenus: ei wraig yn voethus, ei dylwyth yn wallus, ac yntau yn avradus.

Tri pheth ni ddygant wr i gymmeriad mawr: ei wraig yn veistres, ei gefyl yn llymes, a'i dir yn ores.

Tri pheth gweddus i wr eu bod yn ei dy: ei wraig yn ddiwair, ei glustog yn ei gadair, a'i delyn yn gywair.

Tri pheth rheidiawl i ddyn eu bod gantho: ei wraig ar ei wely, ei dân yn ei aelwyd, a'i arian yn ei bwrs.

Tri pheth à wna i wr vod yn vodlon i'w giniau: ei wraig yn vedrus, ei vwyd yn voethus, a'i gylla yn iachus.

Tri pheth anesmwythav ar wr yn ei dŷ: ei wraig yn ymdaeru, ei simnai yn mygu, a'i dŷ yn dyveru.

Tri pheth nis ceif dyn yn ddifael wrth ei angen: benthgy arian gan ocrwr yn ddi lôg, pleddo ei vatter yn y llŷs gan wr o gyvraith yn ddi fys, a'i giniau o vwyd



moethus yn nhŷ cybydd angawr yn ddi rybudd.

Tri rhyw o ddynion anhawdd eu cael yn yr un meddwl: y call a'r fôl, yr hael a'r cybydd, a'r cywir a'r lleidyr.

Tri pheth y sydd yn cafw y byd mewn trevyn: rhiv, a phwys, a mesur.

Tri pheth â geif dyn wrth ymgyvreithiaiw: cöst, a goval, a thrawael.

Tri rhyw o ddynion â gyll eu harawlech yn debyg i rai allan o'u pwyll: helwyr, dawnsywyr, ac ymladdwyr.

Tri rhyw o ddynion y sydd heb brisiauw eu gonestrwydd: meddwyr, anudonwyr, a bradwyr.

Tri rhyw o ddynion â sydd heb ovni Duw: traeturiad, cynllwynwyr, a threiswyr.

Tri pheth â sy ddaionus i ddyn: meddwl yn dda, dywedyd yn dda, a gwneuthur yn dda.

Tri pheth â arwain ddyn i dylodi: aviachus chware, glothineb, a phuteindra.

Tri pheth ni all dyn eu cuddiauw: cyvoeth mawr, cariad mawr, a chås mawr.

Tri pheth â sy raid i gristion da ryvelu yn eu herbryn: y byd, y cnawd, a'r cythraul.

Tri pheth â sy raid rhythyn wrth wneuthur pob gwaith: gwybodaeth pa vodd ei gwnelir, a gallu i'w wneuthur, ac ewyllys i'w ddwyn i ben.

Tri pheth anhawdd i ddyn eu gwneuthur yn gwbyl: adnabod ei hunan, gorchvygu ei chwant, a chadw ei rin.

Tri pheth da pan vont yn gymmesur, a drwg pan vont yn anghymmesur: y tân, y dwr, a'r gwynt.

Tri pheth gwerthvawrocav i ddyn: iechyd, a rhyddid, a rhinwedd.

Tri chynvedd ddrwg eu bod ar ddyn: balchedd heb haelioni, trachwant heb gyv-iawnder, a llid heb drugaredd.

Tair modd y sydd i adnabod dyn: ei ymadrawd, ei ymddygiad, a'i arveron.

Tri pheth cyntav â dwylla ddyn: geiriau têt, chwant ennill, ac eisieu gwybyddiaeth.

Tri pheth â geidw wr mewn iechyd: ymborth yn vesurawl, trawaelu yn gym-medrawl, a chadw ei wres yn naturiawl.

Tri pheth gwrthwynebus gan wr i ymadael ag hwynt: y wlad lle y ganed ac ei maged, y cwyoeth yr hwn â gasgloedd ev ei hun, a'i gyveillion y rhai â oedd ev gwedi eu provi yn gywir iddo.

Tri pheth ardderchawg ymhlith pethau bydawl: casâu folineb, caru rhinwedd, a dymunaw dysgu yn wastad.

Tri pheth â ennill enw da i ddyn: dywedyd ychydig, gwneuthur daioni, a llavurio.

Tri pheth â wna ysgrivenydd da: tra-gwyddawl gofedigaeth am wyr ardderchawg, a rhoi dangosiad i'r etiveddion ar eu hol, a gwneuthur i'w enw ei hun barâu byth.

Tri pheth â ddyly dyn bryderu eu gwneuthur: gwrandaw yn uvydd, atdeb yn gall, a dangaws ei hunan yn wybodus.

Tri pheth rhyvedd â sydd yn y byd gan gymaint o wahaniaeth y sy rhyngddynt: wynebaw dynion, dywediad dynion, ac ysgrivenadau dynion.

LLYMA DRIODD GWEDDUS EU BOD AR WRAIG I VODDAU EI GWR, AC I'W GWNEUTHUR YN WELL NO GODDOL.

Bod yn gywilyddgar, bod yn ddystawgar, a bod yn uvyddgar.

Ei hwyneb yn ddawnus, ei hymddyddai yn vedrus, a'i llun yn weddus.

Meddwl di anllad, buchedd ddi avrad, a chyviawn vwriad.

Ar Dduw yn gweddiaw, yn sywon e dwylaw, a'i gorchwyl yn gryno.

Ei phryd yn hofaidd, ei chorf yn llun-iaidd, a'i chalon yn buraidd.

Y lleill law yn casglu, a'r llall yn rhânu, a'i phen yn pryderu.

Yn dda ei chydwybod, yn rhadlawn ei thavawd, yn gywir i'w phriawd.

Yn ddivalech ei chalon, yn lân ei harverion, yn drugarawg i dylodion.

Yn caru Duw yn hyvryd, yn ovni Duw hevyd, yn gwasanaethu Duw yn ddiwyd.

Er hyny rhyw wraig a gâr cael myned lle myno, credu â ddywedo, a chael â geisio.

LLYMA DRIODD GWEDDUS EU BOD AR WRAIG RHAG CWCWALLTU EI GWR O HONI, O BYDD YN GORVOD ARNO VOD YN VYN-YCH ODDI GARTREV.

Ei sodlau yn ibawg, ei thraed yn agawg, a'i cherddediad yn fallachawg.

Ei choesau yn vreisgon, ei morddwydd yn veinion, a'i gliniau yn gulion.

Yn llaesion ei brônau, yn geimion ei breichiau, a'i dwylaw yn gigweiniau.

Ei dannedd yn hirion, ei gwevlau yn vyryon, a'i llygaid yn drawsion.

Ei haelau yn vlewawg, ei hwyneb yn ddosawg, a'i min yn drevlawg.

Ei chlustiau yn llydain, ei deurudd yn druain, a'i lliw val ysgevain.

Ei llais yn gryg, ei thavawd yn vloesg, a'i geiriau yn chwerwon.

## LLYMA DRIODD CERDD.

Tair bai cyfredin à sydd ar gerdd: tór mesur, drwg ystyr, a cham ymadrawdd.

Tri thór mesur à sydd ar gerdd: hir, a byr, a thwyll yn yr awdl.

Tri rhyw ystyr drwg à sydd: cam ddy-chymyg, amherthynas, ac eisiau enaid.

Tri cham ymadrawdd à sydd: unig a lliosawg i gyd, gwrryw a benyw i gyd, a gwydd ac absen i gyd.

Tri amherthynas cerdd: moliant a gogan i gyd, rhy ac eisiau i gyd, ac eisiau beryv.

Tri rhan ymadrawdd à sydd: enw, a rhagenw, a beryv.

Tri rhyw ymadrawdd y sydd: ymadrawdd berfaeth, ymadrawdd gyviawn, ac ymadrawdd addurn.

Tri rhyw sillav à sydd: sillav dalgron, sillav ledydv, a sillav dipton.

Tair rhyw sillav dalgron à sydd: dipton dalgron, a dipton ledydv, a dipton wib.

Tair dipton gymmeriad à sydd: dipton dalgronledydv, a dipton bengamledydv, a dipton dawddledydv.

Tair rhyvedd ddipton à sydd: dipton ddiaith, a dipton losgyrnawg, a dipton wib.

Tair dipton odidawg ganiad à sydd: dipton dalgronledydv, a dipton losgyrnawg, a dipton gadarnledydv.

Tair sillav gadarnledydv ganiad à sydd: tromledydv, byddarledydv, a chadarnledydv.

Tair sillav ysgavn ganiad à sydd: sillav dalgron, a sillav bengamledydv, a sillav vud.

Tair dipton à sydd ni cheir proest yn eu herbyn: dipton dawddledydv, a dipton dalgron, a dipton wib.

Tri bai gwahanredawl à sydd ar gerdd: nid amgen, ar broest englyn, ac unodl trwm ac ysgawn, a lleddyv a thalgron.

Tri bai gwahanredawl à sydd ar englyn unodl: carn-ymorddiwes, a thin âb, a drwg osodiad ar odlau.

Tri pheth à gydvreiniant ymadrawdd, ac ei teilyngant: ehudrwydd parabl, a chywreindeb synwyr, ac anianawl ddeall y datganiad.

Tri pheth à anghywiriant ymadrawdd:

pwl ddatganiad, ac anghywirdeb synwyr, ac anystyriawl ddeall y parablwr.

Tri rhydd cerdd dawwd à sydd: clerwriaeth, teuluwriaeth, prydyddiaeth.

Tri pheth à berthynant ar glerwr: goganu, ac ymbil, a gwarthruddiaw.

Tri pheth à berthynant ar deuluwriaeth: haelioni, a digrivwch, ac erbyniad â da heb ymbil am danynt.

Tri pheth à berthynant ar brydydd: clodvori, a digrivâu, a gwrthwynebu gogangerdd.

Tri un pen cerdd à sydd: prydu, a chanu englynion, a chyvrwyddyd.

Tri pheth à anurddant gerdd: ei datganu mewn anamser, heb ei govyn; a chanu yn amherthynas, nid amgen, i'r neb nas dylai; ac eisieu cerddwr i'w barnu.

Tri pheth à urddant gerdd: ehudrwydd ac eovnder parabl, ac ethrylithr y datgeiniad, ac awdurdawd y prydydd.

Tri pheth à hofant gerdd: dyvnder synwyr ac ystyr, odidawg ddychymyg, ac awdurdawd y prydydd.

Tri pheth a anhofant gerdd: brasder synwyr, a sathredig ddychymyg, ac anurddas y prydydd.

Tri pheth à gywreiniant ar gerdd gywraint: cyvansoddiad ymadroddion, ac amllder Gymraeg wrth ei chyvansoddi, a dychymygyr y gerddwriaeth wrth gyvansoddi y gerdd.

Tri pheth à anghywiriant gerdd: eisiau modd i gyvansoddi ymadroddion, ac anamlder Gymraeg, ac angherddwriaeth.

Tri pheth à amlaant mewn cerddwr: hen gerdd, a barddoniaeth, ac historiau.

Tri pheth à bylant awen cerddwr: anghyvrwyddyd, angherddwriaeth, ac anghannawl.

Tri pheth à lygrant o gwbyl awen cerddwr: tra meddwdawd, a thra godineb, ac ysgymmyndawd.

Tri pheth à ddyly eu gochel: llynau, a phuteiniaw, a chlerwriaeth.

Tri pheth à ddyly cerddwr eu canmawl: haelioni, a digrivwch, a cherddwriaeth.

Tri pheth à vawraa gerddwr: gwiagodd, a chydabod, a chanmawl.



Tri pheth a ddistrywiant gerddwr :  
noethi, ac anghydnabod, ac anghanmawl.

Tri pheth ni chynghan mewn cerdd :  
anwadâlchw, ac ysmâlâchw, ac angherdd-  
wriaeth.

Tri pheth y cae cerdd arno heb vyned  
yn eu herbyn : hên gerdd yr hên bryd-  
yddion, a dychymygawl awdurdawd y  
prydyddion newydd, a chelwyddyd y gerdd-  
wriaeth.

Tri rhyw broest â sydd : proest dalgron,  
proest gadwynawg, a lleddyv broest.

Tri rhyw unodl â sydd : unodl union,  
unodl cyrch, ac unodl crwca.

Tri pheth ni ddily cerddwr eu credu :  
gogan clerwr lle prydo prydydd, a chanu  
angherdd o brydydd canmoledig ag awdurdawd  
iddo, a dywedyd celwydd yn ystig a  
gogan yn ddiachaws.

Tri pheth â lawenâa cerddwr : ei berchi,  
a channawl ei gerdd, a rhoddion gwyr da.

Tri pheth â goddant gerddwr ac ei

tristâ : ei anmherchi, ac anghanmawl ei  
gerdd, a'i nacâu.

Tri pheth â warthrudd cerddwr : ei  
anghredu, ei anghanmawl, a cham varn.

Tri anhebgor cerdd â sydd : eglurder  
parabl, ac eonder, a cherddwriaeth.

Tri pheth â ddily cerddwr eu haddev :  
cyvrinach, a chywilydd cydymddaith, a  
chelwydd argywedus.

Tri pheth ni ddily cerddwr eu celu :  
gwirionedd diargywedd, a barnu ar gerdd-  
wriaeth, a chlod dyledus y dynion âa.

Tri pheth â waharddir i gerddwr : cam-  
varnu ar gerddwriaeth, a goganu heb ei  
haeddu, a chroesangerdd.

Tri pheth â ganmolant gerddwr : hael-  
der, a digrivwch mawl, a devodau da.

Tri pheth â wradwyddant gerddwr : cyb-  
yddiaeth, a devodau drwg, a thrachynnilddeb.

Tri pheth â barant garu cerddwr : cyv-  
undeb, a haelioni, a rhywiogrwydd.

Ac velly tervyna.

## Y PEDAIR CAMP AR UGAIN,

A'R ACHOS Y GWNAETHBWYD HWYNT.

AMRYVEILION lawenydd ydoedd gynt yn  
mblith cenedl y Cymru pan oeddynt â  
Phrydeiniaeth naturiawl davodau ei ganedig  
wlâd yn ddigymysg ganthynt, a breninawl  
allu ganthynt, a llywodraeth teyrnasoedd  
ganthynt. Ac velly y dengys eu tri ar-  
benig ragoriaeth arver, nid amgen, byw-  
iogrwydd, nerth, a synwyr, yr henwed yn  
ddewisawl ac y graddwyd pedair camp ar  
ugain yn amser yr amherawdyr Arthur, ac  
â vuant arveredig yn hir o amser, oni  
ddifygioedd meddiant tywysogion Cymru ;  
ac yna gwedi hyny val ciwdawd heb law-  
enydd, ni vawr arverwyd o'r campau hyny,  
onid aethant dros gôv haiachen, val nad  
oes nemmor o ddyn yn Nghymru â wyr  
henwau y pedair camp ar ugain, chwaeth-  
ach eu gwneuthur ; a phan glwir eu  
henwi ni wyddys beth yw llawer o nadd-  
ynt ; ac am eu bod mor ddyeithyr â hyny  
â wnaeth i mi ysgrifenu yn y llyvyr yman,  
am nad adwaen le mor addas i veddiannu  
cadwedigawl gofadwriaeth yr hen Brydein-  
iaid, ac i'ch meddiant chwi, ac â dybiais  
drwy ddarllen amryveilion bethau y cadw-

ech yn well yn eich côv ych ganedig natur-  
iawl wlâd, yr hon ych dyco y Goruchav  
Dduw chwi iddi wrth vodd eich calon eich  
hun. Amen.

HENWAU Y PEDAIR CAMP AR UGAIN.

Cryvder.  
Ymavael.  
Rbedeg.  
Neidiaw.  
Noviaw.  
Marchogaeth.  
Saethu.  
Chwareu cledd a bwled.  
Chwareu â chledd deuddwrn.  
Cwareu â fon ddwybig.  
Hely â milgi.  
Hely pysg.  
Hely adar.  
Barddoniaeth.  
Canu telyn.  
Darllen Cymraeg.  
Canu cywydd gan dant.  
Canu cywydd pedwar ac acenu.  
Portreiaw.

Herodiaeth.  
Chwareu gwyddbwyll.  
Chwareu tawlbwrdd.  
Chwareu fristial.  
A chyweiriaw telyn.

## DOSBARTH Y CAMPAU UCHOD.

O'r pedair camp ar ugain, deg gwrolgamp  
y sydd, nid amgen, o hyny chwech o rym  
corf, val hyn:

Cryvder.  
Rhedeg.  
Neidiaw.  
Noviaw.  
Ymavael.  
Marchogaeth.

A phedwar o rym arvau, nid amgen:  
Saethu.

Chwareu â chledd deuddwrn.  
Chwareu â chledd a bwled.  
Chwareu â fôn ddwybig.

A deg mabolgamp y sydd, ac o hyny  
tair helwriaeth, nid amgen;

Hela â milgi.  
Hela pysg.  
Hely ederyn.

Saith teuluaidd o'r mabolgampau sydd,  
sev ynt;

Barddoniaeth.  
Canu telyn.  
Darllen Cymraeg.  
Canu cywydd gan dant.  
Canu cywydd pedwar ac acenu.  
Portreiaw.  
Herodiaeth.

Pedair o'r campau sydd val hyn;

Chwareu gwyddbwyll.  
Chwareu tawlbwrdd.  
Chwareu fristial.  
Cyweiriaw telyn.

O'r pedair camp ar ugain uchod pedair  
sydd benav, ac â elwir tadogion gampau,  
nid amgen;

Rhedeg.  
Neidiaw.  
Ymavaelyd.  
Noviaw.

Yr achos y gelwir hwynt yn bënnav, ac  
yn dadogion, am nad rhaid devnydd yn y  
byd i wneuthur yr un o honynt, eithyr val  
y gwnaed dyn o'r pedwar devnydd sydd yn  
mhob dyn, ac wele val dyna yr achos.

## Y NAW HELWRIAETH.

O'r naw Helwriaeth, tair helva gyfredin  
sydd; 1. Carw. 2. Haid wenyn. 3. Gleis-  
iad: A thair helva gyvarthva: 1. Arth.  
2. Dringedydd. 3. A cheiliog coed: A  
thair helva ddolev, 1. Llwynog. 2. Ys-  
gyvarnog. 3. Iwrch. Y Carw â ddy-  
wedir ei vod yn un o'r tair helva gyfredin;  
yn gyntav, am ei vod yn wychav ac yn  
wrolav anivel y mae helwriaeth arno â  
bytheiaid ac â milgwn; yn ail, am ei vod  
yn rhanog rhwng pawb â ddél atto wedi ei  
lâdd, cyn tyau y croen oddiamdano: oble-  
gid, os bydd gŵr ar ei daith yn dyvodd  
heibio yr amser hwnw, ev â geif ran o  
hono wrth gyvraith, cystal a'r neb a'i  
lladdo. Haid wenyn sy helva gyfredin,  
oblegid pwy bynag a'i cafo ar ei dir ei hun,  
neu ar dir arall, y mae yn rhanog pawb o  
honi ar â ddél atti cyn rhoi o hono wystl,  
sev yw hyny rhoi nôd wrthi i ddangos mai  
eve a'i cavas gyntav; ac onis gwna, pawb  
â ddelo yno â geif ran o honi, ond bod iiii<sup>d</sup>  
yn myned i berchenog y tir. Gleisiad a

elwir yn helva gyfredin, oblegid pan vydder  
yn ei hely â rhwyd, neu â thryver, neu  
mewn modd arall, pwy bynag a ddél atto  
cyn ei ranu, y mae iddo ran o hono cystal  
a'r neb a'i dalio, os bydd mewn dŵr  
cyfredin.

Yr Arth sy helva gyvarthva, am ei bod  
yn gig hely o'r penav, ac am na bydd vawr  
ymlid arni, am nas gall gerdded ond yn  
arav, ac ni bydd ond ei baeddu, a'i chyv-  
arth, a'i llâdd.

Dringedydd yw pob peth â ddringo i  
vrig pren i'w amddifyn ei hun. Ac ni  
ddyly heliwr ddywedyd Bele, neu Gâth  
goed, neu Wiwair neu Fwlbart, ond eu  
galw dringedydd llwyd, dringedydd du,  
dringedydd côch. Ac am nas gall dring-  
edydd ddiainc yn mhell, ond dringo i'r  
pren, ac yno ei vaeddu a'i gyvarth â wneir.

Celliog coed â elwir yn helva gyvarthva,  
oblegid pan ddél y bytheiaid ar ei hynt ev,  
ei ymlid â wnânt oni gymmero bren, ac  
yno ei gyvarth a'i vaeddu â wneir.



Y Cadnaw sydd helva ddolev, oblegid er maint vo'r gwaeddi a'r canu cyn ar ei ôl, ev á gynnal ei helynt oni vlino.

Ysgyvarnog sydd helva ddolev am ei bod yn cadw ei helynt er maint vo'r ymlid arni.

Yr Iwreh á elwir yn helva ddolev oblegid yr un achos.

Penav cig hely yw Carw, ac Ysgyvarnog, a Baedd gwŷllt, ac Arth.

Os gollyngir milgwn i garw, neu anivel arall, a'i ymlid o'r milgwn dros vryn, allan o olwg, a'i ládd, y milgi blaenav yn y golwg diweddav biau'r croen. Ond ni cheif miliast groen er ei ennill, oni bydd hi yn dorog o vilgi à ennilloedd groen, ac yna hi a'i ceif.

Am Ysgyfarnog, pa beth bynag a'i lladdo, y ei neu'r peth arall a'i coto o'i gwâl a'i piau os ei cheisio y byddir i'w hymlid.

Y naw helwriaeth á ddyly bawb eu gwybod ar à ddyco gorn. Ac oni veidr roi ateb amdanynt, ev á gyll ei gorn. Ac os daw neb i hely a'i gynllyvan amdano, oni veidr roi ateb am y naw helwriaeth,

ev á gyll ei gynllyvan. Ond ev á all vod a'i gynllyvan am ei vraich yn ddiddial.

Ni all neb illwng na milgi na miliast i un anivel pan vo'r bytheiaid yn ei ymlid, oni bydd iddo yntau vytheiaid yn ei ymlid; ac oni bydd, ve all y neb à vo yn canlyn y bytheiaid dori llinyn gar ei vilgi, os eve a'i gillwng.

Nid rhýdd i neb saethu anivel y bo helwriaeth arno, pan vo yn ei esmwythdra, tan boen colli ei vwa a'i saeth i arglwydd y tir. Ond eve á geif ei saethu, a'i ládd, os gall, pan vo'r huaid ar ei ôl; ond na cheif saethu yn mysg y cwn.

Os á neb i hely, a gillwng ar anivel, a chyvarvod o gwn segur ag ev, a'i ládd, y cwn cyntav bieuwydd, onid cwn y brenin vydd y rhai segur.

Yr anivel à helier vydd ar arddelw yr heliwr cyntav, hyd oni ymchwelo ei wyneb parth a'i gartrev, a'i gevn ar yr hely. Ond o bydd ei gwn ev yn hely, ac yntau wedi ymadael á'i gwn, ni ddyly ev ddim cyd lladdo y cwn segur ev, ond perchènog y cwn segur bieuwydd.

*Velly yr oedd y gyvraith hely gynt.*

LLYMA

# LYVYR TRIODD BEIRDD YNYS PRYDAIN,

A GASGLWYD O AMRYVEILLION HEN LYVRAU YSGRIVEN,

GAN IOLO MORGANWIG, B.B.D. 1796.

*Llyma Lyvyr Triodd Beirdd Ynys Prydain, a gasglwyd genyf vi, THOMAS AP IEVAN, o Dre Bryn, yn Morgannwg, 1680.*

## Y CYMRO CAREDIG,

DYMA Lyvyr o hên Driodd; llawer o arver á vu gynt ar y cyvryw bethau, ac ydd wyv yn covio imi weled mewn tŷ hên garwr imi, pan oeddwn yn vachgen, amryw gopïau o Driodd; wedi eu doddi y'nglud ar welydd ei neuadd. Peth cyfredin oedd hyn, meddai ev, yn yr hên amseroedd; ni deallwn wrth hyn vod ein hên deidiau yn caru doethineb yn well o lawer no'u heppil. Pwy ynawr á ry'nglud ar wâl ei barth unpeth á vo nag yn dysgu, nag yn arwyddo doethineb? neb ar á wn i. Gweled amryw bethau o'r vath hyn, yn enwedig Triodd Llelo Llawdrwm o'r Coettŷ, ar wal fenestr neuadd vy hên garwr, á dynoedd vy serch i gyntav at ddarlenn hên iaith vy ngwlad, a chwilio ei hen ysgriveniadau; ac ni bu vychan y dyddanwch á gevais yn yr hên lyvrau Cymreig. Yr wyv yn credu hyn yn vy nghalon, pe bai rhai pethau o'r

natur hyn mewn print i'w doddi ar welydd mewn tai, y tynai hyny sylw llawer dyn ieuanc at bethau gwell nog y sydd yn awr vynyachav yn cael eu gosod o'u blaen; ac nid cywilydd y byddai i ambell hên ddyn pengaled, a phengaled y gwelav i pob hên ddynion, ystyried ei bod hi'n llawnoed bellach iddo ve neu hithau ymarver ychydig á doethineb: Medd hên Driodd Cerdd—

“Tri Thriodd á vuant gynt ar gov a gwybod yn Nghymru, Triodd Cerdd, Triodd Cyvarwyddyd, a Thriodd Doethineb.

Nev i eneidiau yr hên ddynion da gynt á vuant yn dwyn ar gov a gwybod y cyvryw bethau; ond os o hyny y bu nêv iddynt, y mae arnav o'n mawr ni welant vyth vawr o'u heppil yn y lle y mae nhwy.—Bydd wych, bydd iach, a bydd ddoeth! a Duw vo gyda thi, a'i nev i'th enaid!

THOMAS AB IVAN.

## CYNNWYSIAD Y LLYVYR HWN.

1. 2. 3. 4. 5. TRIODD DOETHINEB.
6. TRIODD LLELO LLAWDRWM.
7. TRIODD Y GWRAGEDD.
8. TRIODD Y GWRAGEDD PRIOD.
9. TRIODD Y CYBYDD.
10. TRIODD MAB Y CRINWAS.
11. TRIODD Y MEDDWYN.

12. TRIODD Y CYMRO.
13. TRIODD Y SAIS.
14. TRIODD GWILYM HIR SAER.
15. — EREILL A'U HANES.
16. TRIODD GWIW EU GWYBOD A'U COVIO,  
ER ADDYSG DOETHINEB.



1. TRIODD DOETHINEB, O LYVYR MR. LEWYS O BEN LLIN, YN MORGANWG; UN O LYVRAU TRE BRYN.

1. Tair sail doethineb y sydd: ystyriaeth, gwybodau, ac ymgais.

2. Tri pheth à ddangosant ddoethineb lle y bytho: llavar, camp, ac anwydau.

3. Tri anhebgor doethineb: deall cadarn, awen lathraidd, a chydwybod lân.

4. Tri pheth à welir lle bo doethineb: trevn brydverth ar bob travod, cyvawnder yn mhob ymgais, a thangnev yn mhob ymarweddiad.

5. Tri pheth hawdd vydd adnabod dyn wrthynt: wrth à gâr, wrth a'i câr, ac wrth nas câr y naill a'r llall.

6. Tri pheth a ddangosant beth yw dyn: ei ddyddanwch, ei gâs, ac ni welir ar ymdawr gantho.

7. Tri theyrnedd gwybodau: gwellâu moes a devawd, diwallu pob eisiwed, a dyddanu meddwl.

8. Tair privddyledswydd gŵr: dwyn plant i vynydd ar ddysg ac yn ddeddvawl, dangos daioni ar ei weithredoedd, a dangos gwybodaeth i'r diwybod.

9. Tri pheth à wna gwr deddvawl: ynnill cariad a pharch ei genedl a'i wlâd, ynnill boddlondeb a llawenydd iddei hunan, a gadael côv anrhydeddus ar ei ôl.

10. Tri chyveillion goreu dyn, lle byddont dda, a gwaethav lle y byddont ddrwg: ei serch, ei ddeall, a'i gydwybod.

11. Tair privddyledswydd y sydd: dwyvawl, gwladawl, a theuluawl.

12. Tri pheth à gadwant drevn ar bob peth: nerth, cosp, a gobrwy.

13. Tri pheth cyntav à ddylid eu hystyried y'mhob gorchwyl a thravod: y lle, y pryd, a'r dyben.

14. Tri pheth yn ail à ddylid eu hystyried cyn ydd eler y'nglych un gorchwyl ba bynag ei ryw: trevn, moddion, a galluldeb.

15. Tri pheth anhebgor i bob gorchwyl: modd, medr, a myn.

16. Tri pheth yn gyvun a'u gilydd à lwyr amddifynant, ac nis gellir eu gortrech: cyvawnder, deall, a chariad.

17. Tri pheth à geir o iawn ddeall ar dravodau bywyd: golud, nerth, ac anrhydedd.

18. Tri pheth à ddangosant arlywodraeth: y crŷv yn gormesu'r gwan, y celvydd yn drech no'r gwir, a gloddest yn drech nog arbedoldeb.

19. Tri pheth à amddifynant wladoldeb: cariad, ovn, ac ynnill.

20. Tri pheth à ddyvethant wladoldeb:

creulondeb yn lle cosp, diymdawr o bwyll yn lle trugaredd, a gwastraf yn lle gwobrywyon.

21. Tri pheth y dylai bob doeth ymarver ag wynt yn ei dŷ, a'i deulu, a'i gymmodogaeth: tangnevoldeb, ynadoldeb, a thadoldeb; sev o'r deddvau hyn y bydd heddwch, a chariad, a chynghorion doethion a daionus; a donioldeb haelionus a govalus bob un tuag at y lleill; ac o hyn ymmodogaeth dda; ac heb hyny nis gellir na bydoldeb, na chydvoldeb, val y bo iawn a daionus herwydd dymunoldeb doethion.

22. Tri pheth anhebgor ar bob pencynghor: bod yn ystyrgar, yn iawngar, ac yn ystrywgar i chwilio i maes à vo twyll ar wirionedd.

23. Tri goreuon menwydoldeb: iechyd, boddlondeb, a heddwch.

24. Tri syrth y sydd ar bob travod: agweddoldeb, cylchiadoldeb, a damweinioldeb.

25. Tri chyfwr y sydd ar bob peth: ynniawl, cylchiadawl, a galledigawl.

26. Tri pheth nis gellir neb yn ddedwydd hebddynt, pei bei onid ev ei hun yn byw ac yn bod: iechyd, caredigrwydd, a gwybodau.

27. Wrth dri pheth y dylid o iawn ystyried pob peth: ei ansawdd, ei le, a'i amser.

28. Tri pheth y dylid eu hystyried yn byhyrbwyll deirgwaith bob dydd: deddvau cariad haelionus, dyled teulueiddrwydd, a govynion Duw; a myned yn ôl y tri govynion dyled hyn.

29. Tri drwg y sydd ac nis gellir eu cyn-ddrwg: murn cynllwyn, godineb, a meddwadawd; canys màmau ydynt i bob drwg arall.

30. Tair elusen y sydd yn bēnav ar bob elusen: nawdd, ymborth, a chynghor da.

31. Tri arwyddion à welir ar bob dyn, ac wrth y rhai hyny ei adnabod: ei ddi-vyrwch, ei gâs, a'i gyveillion.

32. Tair gormes gwlad: anymgais, cybyddawd, a glythineb.

33. Tair gormes teulu: gwr anwybodus, gwraig anynad, a phlant anuydd.

34. Tair gormes teyrnedd: anmrawd, anrhaith, ac anymdawr.

35. Tair gormes ymgais: difyg oferyndawd, difyg gwybodaeth, a difyg tâl a gobrwy.

36. Tair gormes gwybodaeth: celvyddyd annoeth, dosparth anghywir, ac iaith aneglur; ac ni ddylid ymarver ag un o naddynt.

37. Tair gormes celvyddyd: iaith gyving aneglur, dosparth anuhrevnus, ac avreidioldeb.

38. Tair gormes awen: difyg addysg a gwybodaau, eisieded c'rforawl, ac anghyd-nabyddhaeth.

39. Tair gormes doethineb: cymmod-awg genawg diriaid, arglwydd cyvoeth anghyviawn, a gwaig anynad vlysig.

40. Tair gormes cymmudogaeth: treig-law chwedlau, tavarndŷ annosparthus, a chybydd anghawr.

41. Tri pheth nis dylid eu gofyn: ced ac elusen gan gybydd anghawr, cyngor gan annoeth, a nawdd gan anwr.

42. Tri drygddyn y sydd ac nis gellir eu gwaeth: cybydd, enllibwr, a gwneithwr.

43. Tri rhagoriaeth daioni: addwyrnder, daioni, a phwyllgarwch.

44. Tri pheth â ddielir ag anmenwedigrwydd: cribddail, anudon, a chreulondeb.

45. Tri pheth â ddylid eu frwynaw yn gadarn: llaw, tavawd, a blŷs.

46. Tri chyflawnder doethineb: serchogrwydd, pwyll, a chywirdeb.

47. Tri arwyddion anwybodaeth: ymddwyn anvoesus, iaith anghyviawn, a holi dirgelion y cymmudogion.

48. Tri chyttundeb â wnânt wr yn gyvoethawg: cyttundeb â gair Duw, cyttundeb â'i wraig a'i deulu, a chyttundeb a'i gymmodogion.

49. Tri pheth y sydd, ac hebddynt nis gellir â wnânt wladwr: loredd, celvyddyd, a daionusder.

50. Tri pheth nis dylid eu credu: gair gwr o bell drosto ei hunan, addewid mab i verch with gael y llaw uchav arni, ac â ddyweto ddiriaid am arall.

51. Tair arwydd tangnevgarwch ar ddyn: trugaredd at ei ysgrubl, caru cartrev, a chanu gyda ei orchwyl.

52. Tair arwydd bonedd o gwnad ar ddŷn: haelioni, cyvarch lawddgar, a gwybodaau deddvolion.

53. Tri arwyddion creulonder: tarvu anivel yn ddiarid, briwa coed a llysiau yn ddiachos, a bod yn daer am gymwynas.

54. Tri arwyddion trugaredd: syniadu cwyn plentyn, troi oddiar fodd anivel gorweddawg, ac ymddwyn serchawg tuag at ddieth ac estron.

55. Tri arwyddion anian ddrwg mewn dyn: rhoi cyngor cyn a'i ceisier gantho, â wnelo na bo rhaid nag achos iddo, ac â sôn am â welo ar ei gymmodogion.

56. Tri pheth â ddiweddant yn ddrwg vynyachav, am hyny goreu yw eu gadael: cyveddach, ymryson, a chwilio helynt dŷn arall.

57. Am dri pheth ni cherir neb gan

ei gallach: caswir heb achos cyviawn drosto, cyngor ni ovynwr, ac athrodion.

58. (Gwel riv 42). Tri dyn y sydd ac nis gellir cythraul eu gwaeth: enllibwr, rhagrithwr, a chybydd.

59. Tri pheth â ddylid eu diolch: gwa-hawdd, rhybudd, ac annerch.

60. Tri thywysogaeth serchog: digriv-wch, haelioni, a syberwyd.

61. Tair gormes doethineb: meddwdawd, godineb, a dryganian.

62. Tair sail doethineb: ieuenetid mabawl i ddysgu, cŵv awengar i gadw dysg, a synwr oedran i ddatganu.

63. Tri gwreiddyn doethineb: gwirionedd, dysg, a chydwybod.

64. Tri pheth â gadarnâa gynnevawd: addwyrnder, awdurdawd, o doethineb.

65. Tri pheth anhardd ar bob rhyw o ddŷn, beth bynag, pa le bynag, a phryd bynag y bo: dioglydrwydd, surillydrwydd, ac annysg herwydd ei radd.

66. Tri pheth hardd ar ddŷn y'mhob lle, ac ar tob amser, ac y'mhob gradd a chyvlwr, ac â ennillant barch ac anrhydd iddo: caredigrwydd, diwydrwydd, a gwybodaau molianus.

67. Tri argae doethineb: gwirionedd, cariad, a phwyll.

68. Tri pheth â gau yn erbyn doethineb: celwydd, llid, a rhyodres.

69. Tri argae awen: gwybodaau, haelioni, a diwydrwydd.

70. Tri pheth â gau yn erbyn awen: diawgswrth o gamp, cyhydddawd, ac anwybodaeth.

71. Tri chyvrwym gwybodaeth: llythyr, dosparth gyviawn, a lles gwlâd a chenedl.

72. Tri ymglywed doeth a deddvol: ymglywed â'r gwirionedd, ymglywed â'i serch, ac ymglywed â'i nerth.

73. Tri pheth â lanwant wagder: dadwrdd diddysg y'mhen gwâg, crochwerthin diystyr y'ngalon wâg, a llaid budreddus mewn fynon wâg.

74. Tri pheth â geif dŷn trugarog: cariad ei gymmodogion, parch doethion, a thrugaredd Duw.

75. Tri pheth â geif gwr deddvol: digonedd bydawl, heddwch cydwybod, a bodd Duw.

76. Tri pheth â geir o hir ddilyn drwg: cosp cyvraith ei wlâd, ei gasâu gan bawb, a digovaint Duw.

77. Tri dyn y mae Duw yn eu caru: cadarn cyviawn, dewr trugarawg, a haol diediwar.

78. Tri dyn â vyddant noturiol i dri pheth: melinydd i ladrata, eglwyswr i ragrithaw, a chlerwr i gelwyddu.



79 Tri ynnill cybydd: poen yn casglu, goval yn cadw, a thristwch yn colli.

80. Tri pheth à geif dyn dyoddeus: cariad a'i adnapo, fyniant yn ei dravodion, a rhâd Duw ar a wnelo.

81. Tri pheth à geif dedwydd: cariad pob doeth a deddvol, bywyd heddychlaw, a llawenydd nevol.

82. Tri pheth à geif diriaid: ei gasau gan a'i adnapo, byw mewn ovn, a chosb yn y byd ar ol hwn.

83. Tair dedwyddgamp gwr: bod yn llawen yn ei dŷ, yn ddiwyd yn ei orchwyl, ac yn ddyddiwr rhwng ei gymmodogion.

84. Tri pheth sy'n dyvethu'r byd: brenin fol heb gynghor, barnwr heb gyviawander, a gwas heb uvyddawd.

85. Tri pheth a geir o godi yn vore: iechyd corf, ysgawnder deall, a chyvoeth bydol.

86. Tri menwydigion teulu: pendawd govalus, bugail cywir, a negeswr doeth brysgar.

87. Tri anafawd teulu: gorichwiliwr dioval, bugail anghywir, a chênad annoeth na ddelo yn ôl o'i neges.

88. Tri glwth byd: môr, dinas, ac arglwydd.

89. Tri pheth nid iawn ymddiried idd-ynt: iechyd henaint, hinon gauav, a dini-weidrwydd arglwydd.

90. Tri pheth nid callach credu y naill no'r lleill: llw gordderchwyr, breuddwyd gwrâch, a chwedl heb warant.

91. Tri pheth anhebgor i ddoeth: gwrandaw, gweled, a thewi.

92. Tri pheth ar ddyn à bair hofi ei gyveillach: syberwyd, pywll, a daioni.

93. Tri pheth byr eu parâd: rhyvedd-oldeb, gwagogoniant, a thegwch ieuengetid.

94. Tri dyn à ddywedant y gwir: plentyn, fôl, a dioval.

95. Tri pheth di glwyv di glevyd à vawr gystuddiant a'u harwain: cariad, cas, a galar.

96. Tri pheth à frwythlonant ddoeth-ineb: gwybod am à vu, ystyr am y sydd, o phryderu am o ddaw.

97. Tri pheth à arwain i dylodi: glodd-est, diogi, a mercheta.

98. Tri pheth ni wna ddyn doeth: myned ar hyd vôr lle gellir tir, gellwng i maes ei gyvrinach, a gellwng dydd i vyned heibio heb wneuthur daioni.

99. Tri pheth à bair cywreinerwydd: galluogrwydd, awen ewyllysgar, a gwybodaeth o gelvyddgarwch.

100. Tri pheth cythreulig ar ddyn: cen-vigen, trachwant, a balchder.

101. Tri pheth à barant hawddwyd iech-

yd corf, meddiant ddiangen, a chydwybod lân.

102. Tri pheth à geir o ymgynneddvy yn dda: parch ac anrhydedd y bŷd, boddlondeb meddwl a chydwybod, a derbyn da gan Dduw.

103. Tri pheth à bair i wr glôd a chymmeriad caredig: dywedyd yn dëg yn wyneb, rhoi gair da y'nghevn, a fyddlondeb cyveillach.

104. Tri pheth annivyr eu gweled: cyvoethog hael yn myned yn dlawd, dedwydd yn myned yn ddiriaid, a chwerthin am ben y dŷn doeth ymbwyllgar.

105. Tri à vyddant oreu'r byd arnynt lle nas adnaper: celwyddogion, bradon, a lladron.

106. Tri pheth fôl eu gwneuthur: gweiddi hoi ô! cyn ynnill y gamp, cyvriv a bwrw ar ddydd cyn y delo, a barnu cyn gweled y diwedd.

107. Tri pheth à hir gynnail ddirieidi ar ddyn: meddwdawd, godineb, ac ymladdgarwch.

108. Tri pheth ni wna ddoeth: dysgwyl am analladwy, tristau am anadveradwy, ac ovni anocheladwy.

109. Tri pheth balch: ceiliog ar ei domen ei hun, colwyn ar arfed ei weinyddes, a chrachswyddwr yn ei ansawdd.

110. Tair camp ganmawledig: haelioni Cymro, syberwyd Franc, a hyder Sais.

111. Tri rhywiogrwydd meddwl à bair syberwyd: tymmer goddeus, parodrwydd i roddi, a llawen o gynneddv.

112. Tri pheth ni wrandawant ar gyngor ba cystal bynag y bo: brys, dig, a thrachwant.

113. Tri pheth iawn i wr ymladd yn eu plaid: ei wlad, ei gâr, a'i vywyd ei hunan.

114. Tri anhebgor priodas, er gwynvyd-igrwydd o honi: cyttundeb diddig, cariad cydgalon, a chyvawch y ddau mewn daioni.

115. Tri pheth hardd eu gweled: cyttundeb rhwng brodyr, cymmwynasgarwch rhwng cymmodogion, a chariad fyddlon rhwng gwr a gwraig.

116. Tri pheth, lle bo a'u percheno, nid rhaid mwy: tir rhywiog da ei drinaeth, gwraig dda ei champau, a deall da ynddo ei hunan.

117. Tair privgamp rhagrithwr: tystiolaethu yn wrthwyneb i air Duw, cyhuddaw yn anghyviawn, a barnu heb awdurdawd.

118. Tri pheth anwadal dros ben: cymmeriad gwŷr mawr neu arlwyddi, cariad merch, a llygedyn o haul mis Ionawr.

119. Tri dyn nid call rhygoelio i'r naill no'r llell o honynt: hyn noi gymnyddogion, rhodiadur o bell, a darllenwr llyfrau anghywth.<sup>1</sup>

120. Tri pheth a gydceddant â phob daioni a wheler: ynnill bydawl, amhuddedd a pharch gan ddoethion, a llawenydd cydwybod.

121. Tri pheth nid call ymyryd â nhwy: llywodraeth i'r arall, cynghori pendevigion goludawg, a chwilio dirgelion Duw.

122. Tri pheth â ddiogelant i wr wasanaeth o gywirdeb: cariad a'i gwasanaetho, a'r modd a'i diogeler yw cariad am gariad; ynnill a budd, ac o'i roddi y diogelir cywir o wasanaeth; a chynmyred, â ddengys gymmeradwy ar â wheler yn wasanaeth, ac o'i ddodi y diogelir cywir ar wasanaeth.

123. Tair camp canmoladwy ar verch: tawedoerwydd, lledneirwydd, a diweirdeb.

124. Tri dyn gwynvydig pei gwelent eu bod velly: gwr diangen, gwr di ddyled, a gwr di wrnig.

125. Tri amryson â ddygwydd ar varwolaeth traws cadarn: ei gynneseiviaid am ei olud bydawl, pryvaid am ei gorf abwyawg, a chythreuliaid am ei enaid anvarwol.

126. Tri bendith â ddygant vendith Duw ar a'u cafo: bendith tad a man, bendith y tlawd, a bendith bardd llinolingerdd.

127. Tri pheth anhawdd eu cuddio: menyf mewn cawl pŵs, mynawyd mewn cwd, a mursen mewn cell.

128. Tri rhyvel yn heddwech, ac nid ebrwydd y daryyddant: tir drwg, arglwydd drwg, a gwaig ddrwg.

129. Tri gair cynghor Teilo Sant: gwybydd dy allu, gwybydd dy wybodaeth, a gwybydd dy amser; ac o wybod y tri hyn cais ymwybod â'r deddvau y sydd arnad, y gan Dduw, a chan ddŷn, a chan ddosparthau doethineb.

130. Tri pheth â ddylid eu hystyried cyn gwedyd: y modd, y man, a'r amser.

131. Tri pheth y sydd ac nid hawdd dwyn dyn oddiarnynt: ei varn, ei awen, a'i genedl.

132. Tri phen byd: dedwydd, celvydd, a diwyd.

133. Tri pheth â wnant wr yn vlaenor ar ei genedl a'i gymmodogion: golud, doethineb, a haelioni.

134. Tri chael mwyav yn y byd: gwybodau doethineb, cydwybod lân, a chariad Duw.

135. Tri cholled, a rhagddynt nid colled dim arall: colli pwyll ac ystyr, colli cydwybod lân, a cholli cariad Duw.

136. Tri pheth anhawdd eu cafael: tân oer, dwr sych, a thrachwantus deddvol.

137. Tri pheth rhydd i bob dyn: ei vyvyrdawd, ei varn, a'i lavar; achos heb hyni nis gellir na gwellâd na dangos ar wybodau daionus.

138. Tri diogelwch dŷn: iechyd, rhyddyd, a chalon lân.

139. Tri pheth sy'n gyru'r byd ar gyveiliorn: addewidion arglwyddi, gwisgodd brawd llwyd, a syberwyd rhieinverch.

140. Tri ovn a waethygant galon dyn: ovari gwedyd y gwir, ovari tylodi, ac ovari diawl.

141. Tri ovn â wellaant galon dŷn: ovari credu pob peth â glywer, ovari da y Byd, ac ovari Duw.

*Ac velly terfyna hyn o Driodd.*

## 2. LLYMA DRIODD DOETHINEB EREILL O'R UN LLYVYR.

1. Tair cainc y sydd ar ddoethineb: doethineb parth ag at Dduw, doethineb parth ag at bob cyd-ddyn, a doethineb parth ag at ddyn ei hunan.

2. Tri adnabyddiaeth â barant ddoethineb: adnabod Duw, adnabod calon dyn, ac adnabod calon ei hunan.

3. Tri anheggor doethineb: awen, gwybodau, a dosparth.

4. Tri chadernyd doethineb: iawn, pryderth, a galledig.

5. Tri pheth â geir o ddoethineb: da'r byd, dyddanwech meddwl, a chariad Duw.

6. Mewn tri pheth ydd ymddengys doethineb: awen, gwybodau, ac ymddwyn (ymarwedd).

7. Tair ymgais doethineb: deall anian o awen, gweled gwirionedd o'i ymbwyllaw, ac ymarver â chariad a thangnevedd.

8. Tri pheth ar ddyn a'i gwnant yn ddoeth ac yn dda: cynneddvau, gwybodau, a galliau.

9. Tri pheth nis gellir doethineb lle byddont: trachwant, gloddest, a balchder.

10. Tri pheth nis gellir doethineb heb-ddynt: haelioni, dirwest, a rhadverthwech.

11. Tri nôd cywirddyn: genau tawedog, llygad digildrem, a gwynebpryd divraw; sev a'r tri yn un.

12. Tri nôd lleidyr: tawawd holgar, llygad chwilgar, a gwyneb brawychus gocholdrem; sev a'r tri yn un.

13. Tri chynneiliad doethineb: calon yn ymsynwyrav, iaith i ddadgan, a chôr i gadw.

<sup>1</sup> Neu. ac a ro raen dros iaen. Llyvyr arall.



14. Tair fordd ydd edrycher am à vo dyn: yn y peth nas gwybo, y pryd nas gwybo, a'r màn nas gwybo.

15. Tri pheth à ddylid eu selwi gyntav ar ddyn: tavod, defod, ac ymmod: can mai o'i anian a'i athrylith y tyvant.

16. Tri pheth ebrwydd yn ymddangos ar ddyn: pwyll, serch, a chās.

17. Tri pheth nid hawdd i ddyn eu cuddiau ynddo ei hunan: llawenydd, tristwch, ac asbri.

18. Tair fordd ydd adnebyddir dyn: wrth ei ymadrawdd, wrth ei ymarwedd, ac wrth varn ei gymmodgegion am dano.

19. Tri pheth à barant annhwyll: edludd awen, gormes anoddeviadawl, a gwrthladd cydwybod.

20. Tair llwybr doethineb: llwybr ymgais, llwybr gwybodau, a llwybr cydwybod.

21. Tair priv ganp doethineb: edrych ar bob peth, dyoddev wrth achos pob peth, ac ymgadaw yn rydd oddiwrth bob peth.

22. O dri pheth y mae barn gyviawn: o wybod y gwir, o ganvodd angen, ac o gariad haelionus.

23. Tri phriv athraw dŷn: synwyr o anian yn dirnad, pwyll o ymgais yn ystyried, a chydwybod o achreth yn barnu; ac nis gellir cyvlawn a chyviawn ar wybodau doethineb heb addysg y tri hyn.

24. Tri pheth nid ydynt ond un o gysevin ymdardd: gwirionedd, cyviawnder, a thrugaredd; sev o'r un cariad y daw y tri hyn; sev yw cariad y cwbl ar ddoethineb.

25. Tair sail deall: gwybod pwys a gwrthbwys, gwybod dygwydd a gwrthddygydd, a gwybod barn a gwrtharn; ac o'r rhai hyn deall; sev yw deall medru ar vod a gwrthvod, herwydd dichonoldeb.

26. Tri pheth à rwym ddaioni ar ddŷn: ei wneuthur unwaith ei hun, ei ovyn unwaith gan arall, a'i ganmawl unwaith yn arall, neu yn nghlyw arall.

27. Tair fordd y mae gyru daioni ar ddŷn: canmawl daioni à wnaeth ev yn nghlyw arall o ddaionus, gwneuthur daioni yn ei wŷdd ev, a thewi ar vai à vo arno ev.

28. O dri chynghor ynghyd y cefir un cynghor da: cynghor câr, cynghor gelyn, a chynghor ei gydwybod ei hun.

29. O dair iaith y ceir iaith gwirionedd: iaith anian, iaith ymbwyll, ac iaith cydwybod.

30. Tridevnydd pobdeddvoldeb: addysg, pwyll, a chydwybod.

31. Tri pheth à wnânt varn a beirniad cywir: ystyriaeth, ymoddev, a medru ar à êl wrth varn.

32. Tri bânogion doethineb: pwyll, cyviawnder, a thangnev o garedigrwydd.

33. Tri phriv gynneddvau daioni: dywedyd y gwir er gwaethav oll, caru pob daioni, a dyoddev yn lew dros pob gwir a daioni.

34. Tri pheth nid rhaid goval nas ceir o garu'r iawn yn mhob peth a'i wneuthur: cariad, clôd, a chyvoeth.

35. O dripheth y mae celvyddyd: deall, cov, ac arver.

36. Tri pheth à wedant yn well no thavawd beth à vo mewndyn: ei law, ei lygad, a'i ymdawr.

37. Tri pheth da iawn eu meddu cyn y dyweter à vo'n gelwydd: synwyrbwyll cadarn i ddychymyg, cov da rhag gwrthddywedyd à ddywetpwyd yn ôl llaw, a fol i wrandaw ar à ddyweder.

38. Tri pheth trwsogl y sydd, a lle a'u gweler trwsogl pob peth arall ar gorf a meddwl: troed, llaw, a llavar.

39. Tri pheth à gydgerddant â phob daioni à wneler: ennill bydawl, parch ac anrhydedd gan ddoethion, a llawenydd cydwybod.

40. Tair cainc dyledswydd dŷn: ymgylfarchwel à Duw, llesâu dŷn, a gwellhau gwybodau.

41. Tri chyvarwel deall: iawn, hardd, a llesawl.

42. Tri pheth, nid gwlâd lle nas cafer: llavuriaeth, cyvraith, a chrevydd, sev golychwyd.

43. Tri pheth à wnânt ddŷn yn anneddvol: ovn, chwannoerwydd, ac anwybodaeth.

44. Tri pheth anhawdd eu gorchvygu: glewder, cariad, a chydwybod.

45. Tri pheth ni wawr brisier am danynt onid elo yn ry hwyr: cynghor câr, rhybudd oedran, a barn cydwybod.

46. Tri pheth er cael beunydd yn ddi-baid á geisiant ragor: môr, meddwyn, a chybydd.

47. Tri pheth à ddylid eu cadw vyth yn egored: clust, llygad, o deall.

48. Tri pheth gorau vydd eu cadw ynghaued oni bo achos cyviawn: dwrn, genau, a meddwl.

49. Tri pheth à wnânt ddyn yn waeth nog anivel: caru'r bol, caru golud, a charu clôd dynion yn vwy no bodd Duw.

50. Tri pheth à wnânt ddyn yn ogyvuwch ag angel: caru pob daioni, caru ymgardodi, a charu boddâu Duw.

51. Tri pheth er cael y cyvan ni welant vyth eu digon: môr, corllan, ac arglwydd.

52. Tri pheth o'u dirmygu â dynant ddial: cynghor gwledydd, barn pwylllog, a chwyn tylawd.

53. Tri chynghor y dylid yn bēnav eu gwrndaw, can nas buant erioed angen no da: cynghor tymmor, cynghor oedran, a chynghor cydwybod.

54. Tri chynghor nid mynych y byddant ar gam: cynghor cyvamwain, cynghor doeth bucheddol, a chynghor gwr ni wrandawoedd erioed ar un cynghor.

55. Tri pheth melltigedig eu symmud: fin tir, hynt dwr, ac arwydd fordd ac arllwybr.

56. Tri phriv gyverthi doethineb: cariad, gwirionedd, a gwrhydri.

57. Tri pheth nis gellir vyth eu gweld yn ngwirodd eu llawnvaint: sev cynneddvau da, cynneddvau drwg, a chynneddvau awenbwyll.

58. Wrth dripheth y bydd oll â wnelo dyn: wrth ryddyd, wrth gosp, ac wrth obrwy: ac nis gellir â vo angen ar â wnelo dyn yn ei iawn bwyll.

59. Mewn tri pheth y gwelir privgynneddvau enaid dyn: yn â vo yn ei ovni, â vyno ei gelu, ac â vyno ei ddangos.

60. Tri gweddus y sydd, ac ni bydd llawer yn anwedus lle a'u gweler ac a'u cafer: iaith weddus, dillad gweddus, ac ymmod gweddus.

61. Tri pheth sy'n dangos gallu dŷn: nas gall vod hebddo, nas gall ei guddio, ac nas gall na ei garu na ei gasâu.

62. Tair llath vesur pob dŷn: ei Dduw, ei ddiawl, a'i ddiawr.

63. Tri ymgyfarwel gwybodaeth: awen, pwyll, ac egni.

64. Tri pheth â geir ynghyd yn ddiamgen: ymgais, ymgar, ac ymgael.

65. Tri pheth ni ddifyg vyth eu cael: peth golud o ddiwydrwydd mawr, peth anrhydedd lle a'i dirperer yn vawr, a pheth gwybodaeth lle a'i ceisier yn vawr.

66. Tri ymgael â gadarnâant ymgais: bôdd dyn, bôdd cydwybod, a bôdd Duw.

67. Tri pheth ni ddifyg iddynt eu mawl: haelioni, cyviaunder, a gwybodau.

68. Tri pheth moladwy ar ieuanc: tawedigrwydd, diwydrwydd, a boneddigeiddrwydd.

69. Tri pheth moladwy ar hên: cyngkori yn serchawgwyn, haelioni dwyvolgamp, a doethineb diymged.

70. Tri pheth ni saiv dim o'u blaen a'u gwrthwynepon: pwyll, amynedd, a gwirionedd.

71. Tri pheth ni ddifyg llwydd iddynt lle y bont gyviawn: pwyll, yngais, a gobaith.

72. Tri pheth y gwna mawl dyledus ac haelionus: y gorchwyl yn hawdd, yr ymbwyll yn ddychymygavawr, a'r gobaith yn gadarn.

73. Tri pheth da iawn eu meddu: cartrev o drev tâd, creft o gelvyddyd, a baint o vonedd cynhenid.

74. Tri pheth gwell no'r rhai hyny: corf iachus, gwybodau a chynneddvau molianus, a rhyddyd o hawl.

75. Tri pheth gwell no'r cwbl: pwyll ynniawl, calondid amyneddgar, a chydwybod lân.

76. Tri arddangos llesioldeb gwybodau: doethineb, dwyvoldeb, a thangnevoldeb.

77. Tri dyn nid call rhygoelio yn vawr â ddywetont: gwr o bell, gwr hŷn no'i gymmydogion, ac â vo vaen dro iaen.

78. Tri pheth y sydd ar wirionedd ni waeth beth â vo ev â ddylid ei ddywedyd, ni waeth pryd na lle nag achos a'i dyweter, ac ni waeth beth â ganlyn o'i ddywedyd.

79. Tri phrif anghudd dŷn, ac wrthynt a'i adwaenir: trem ei olwg, achaniad ei lavar, a'r modd ydd ymchwyv.

80. Tri pheth ni cheir o'u caru a'u chwennych yn ormodd: canmoliaeth, hawddvyd, a golud.

81. Tri pheth â ddivlanant o'u covleidiau gormod: hawddvyd, clôd, a da'r bŷd.<sup>1</sup>

82. Tri pheth ni câr Duw â garo eu gweld: gweld ymladd, gweld anghenvil, a gweld rhodres balchder.

83. Tri pheth y sydd a chyda'r trydydd nis gellir hebgor y ddau gyntav: sev â ddichon, â ddylai, ac â vynai.

84. Tri pheth â ddylid eu hystyried cyn y gweter ambell peth: y môdd, y mân, a'r amser.

85. Tri dyn o garu tri pheth â garant â ddylaint: gorddyar y gwynt, baran<sup>2</sup> y tōnau, ac angerdd y daran.

86. Tri pheth na chared neb a'u hangharo: rhogleu y meillion, blâs llaeth, a chân adar.

87. Tri thebygaeth dŷn i ddiawl: ovni plentyn, maglu'r fordd, a chwerthin am ben y drwg<sup>3</sup>.

88. Tri dyn y dylai pawb edrych yn serchog arnynt: sev â edrych yn serchog ar bryd a gwedd y ddaiar, ac ar blant bychain, ac ar ymbwyll celvydd.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Tri pheth â gollir o'u mawrygu.

<sup>2</sup> Qu. Baranlew? I. M.

<sup>3</sup> Mewn llyr arall val hyn: mewn tri pheth y bydd tebyg dyn i ddiawl, &c.

<sup>4</sup> Llyr arall val hyn: Ar wyneb y ddaiar, ar blant bychain, ac ar gelvyddwaith ragorgamp.



89. Tri dyn ni châr ei wlâd: a garo ei vol, â garo gyfoeth, ac a garo esmwythder corforawl.<sup>1</sup>

90. Tri pheth nid call eu canmawl, neu eu hanghanmawl: ymborth, gwlad, a cheraint.

91. Wrth dri pheth ydd adnebyddir dŷn yn ebrwydd: wrth â gâr, wrth nas câr, ac wrth a'i câr, neu a'i anghar.<sup>2</sup>

92. Tri uôd dwyvolder: gwneuthur cyviawnder, hofi trugaredd, ac ymddwyn yn uydd.

93. Tri ovn gŵr: ovni digio Duw, ovni gwneuthur trais ac anghariad, ac ovni camddarwedd ar ei gynneddau.

94. Tri ovn anwr: ovni dŷn, ovni diawl, ac ofni tylodi.

95. Tri pheth â wnant ŵr: glewder, cyviawnder, ac hynawsder.

96. Tri pheth byr eu parâd: rhyvedd-oldeb, gwaggoniant, a thegwch ieuencid.

97. Tri pheth nid hawdd ymddarbod ag wynt: bânanu celvyddyd a gwybodaeth, treiglâd awen ac athrylith, a thervynau doethineb: can nis gwelir ac nis gellir crîf ar hyd, a lled, a dyvnder, ac uwchder y pethau hyn.

98. Tri pheth â barant gywreindeb: gallu corforawl, medrusder celvyddyd, ac awen ewyllysgar.

99. Tri pheth nid hawdd ac ev â ddylid deddv a dosparth arnynt: parch, llawenydd, ac arveroldeb.

100. Tri pheth ni vyddant hardd heb arnynt ddeddf a dosbarth: syberwyd, gwroldeb, ac addysg.

101. Tri pheth nis gellir na deddv na dosbarth gadarn arnynt: serch, awen, ac angen.

102. Tri chyvreidiau doethineb: awen, dysg, ac ymddwyn.

103. Tri pheth â lanwant wagder: dadwrdd anghall y'mhen gwâg, chwerthin anghall o galon wâg, a llaid budreddus mewn fynon wâg; sev doethineb â yr i maes y dadwrdd, a syberwyd cynneddvol â yr i maes y chwerthin, a dwr gloywfrwd â yr i maes y llaid.

104. Tri pheth anrhydeddus ar ddŷn: ymgaloni mewn advyd, ymwarâu mewn llywddiant, ac ymddwyvoli y'mhob un o'r ddau.

105. Tri phriv athraw dŷn: awenserch ymgais, pwyll ystyrgar, a chydwybod ddeddvol; ac hebddynt nis gellir gwybyddiaeth gyviawn ar ddim; sev ydynt y tri athraw anianawl.

106. Tri athraw dwyvolion dŷn: avlwyddiant bydawl, nychdawd corforawl, a gelyniaeth anhaeddiannawl; ac nid oes namyn Duw yn wared rhagddynt.

107. Tri pheth gorau eu cadw yn nghauad: genau, dwrn, a meddwl.

108. Tri pheth gorau eu cadw yn egored: clust, llygad, a deall.

109. Tri chydymaith y sydd i ddiawl: balchder, cenvigen, a thrais (a' thra-chwant.)

110. Tri bânogion daioni: doethineb, gwroldeb, a chariad; a lle ni byddant y tri y'nghyd ni cheir cynneddvau daionus.

111. Tri pheth â ddadanhuddant athrylith a chynneddvau anianawl dŷn; ei olwg, ei lavar, a'i ymodiadau.

112. Tri pheth â barant i ddŷn ymddoethâu: advyd, aviechyd, a gelynion.

113. A thri pheth y dylid amcanu pob gweithiau a gwybodau daionus: â'r holl serch, â'r holl ddeall, ac â'r holl allu.

114. Tri pheth â ddangosant liw meddwl i dŷn: â geisio ei gelu, â chwennycho ei ddangos yn amlwg, ac â ovno'n vawr.

115. O dri pheth y ceir gwybodaeth h gyviawn ar bob peth: gweled, clywed, a theimlaw; ac o'r tri hyn y mae'r deall; a c hebddynt nis gellir na phwyll, na deall, na gwybod ar ddim yn iawn.

116. Tair barn â vydd ar bob peth, a heb y tair y'nghyd nis gellir barn gyviawn ar ddim: barn câr, barn gelyn, a barn cydwybod.

117. Tri thŷb anwedus ac anghyviawn ar bob dŷn o'r bŷd: tybied ei hun y n ddoeth, tybied pawb ereill yn annoeth, a thybied y gwedd arno bob pethâ vyno.

118. O dri pheth y ceir crêd ar wirio: nedd: o gredu pob peth, o anghredu pob peth, ac o gredu ni waeth beth.

119. Tri pheth o'u deall yn iawn â barant heddwech a thangnev: syrth anian, hawl cyviawnder, a llavar gwirionedd.

120. Tri pheth â gynnal addysg: synwyr, ymgais, a dichwain.

121. Tri ymwrdd annoethineb: ymwrdd rhyvel, arv tros arv, neu ladd tros ladd; ymwrdd cyvraith, cosp dros gosp; ac ymwrdd casineb, gogan tra gogan.

122. Tri ymwrdd doethineb: addysg tros addysg, pwyll dros bwyll,<sup>1</sup> a chariad tra chariad.

123. Tri pheth hawdd ag un llygad hanner egored eu gweled: syrth anian, deddvau cyviawnder, a govynion cariad: a'r un modd mor hawdd gweled eu

<sup>1</sup> *Llyfyr arall va' hyn*: Tri dyn ni châr na'i wlâd, na'i Dduw, &c.

<sup>2</sup> *Llyfyr arall*: Wrth â gâr, wrth â gasâa, ac wrth a'i câr neu a'i casâa.

<sup>1</sup> *Llyfyr arall*: pwyll tra phwyll, a chymmwynas tros gymmwynas.

gwrthyddion; sev ydynt dirieidi, cās, ac anwiredd (anghyvawnder).

124. Tri lleverydd gwirionedd: gair, gweithred, ac awendawr; a chanddynt y ceir à vo gwr; a lle y bo'r tri yn un y ceir diogel ar wirionedd.

125. Tri anhebgor cynghor da: dwyn ewyllys, da rhyddyd ymadrawdd, a deall yr achaws.

126. Tri pheth nid rhaid pryder nas cefir: peth llwyddiant lle bo mawr a'i hymgaïs, peth parch lle bo mawr a'i dirper, a pheth doethineb, lle bo mawr a'i inyyria.<sup>1</sup>

127. Tri pheth à welant yn y tywyll: cariad, crebwyll, a chydwybod.<sup>2</sup>

128. Tri pheth ni welant ddim, er maint y goleuni: trachwant, trachas, a diogi.

129. Tri pheth à wneir yn y tywyll o rôdd a dewis; à wneler gan drais, à wneler gan drachwant, ac à wneler gan anwr.

130. A welo dri pheth ni wel ddim arall: balchder yn hardd, tragolud yn vuddiol, a diogi yn wynvyd.

131. Tair sail celvyddyd: pwyll, ansawdd, a gorvol; ac o'r tri hyn y daw pob dosparth ar wybodau a chelvyddydau; ac nid oes à êl yn eu herbyn.

132. Tair cors anwybodaeth, ac a lyno ynddynt ni vawr wybydd à ddylai: balchder, trachwant, ac annarbodrwydd.

133. Tair pont y sydd dros y corsydd hyn: addwinder, haelioni, a diwydrwydd.<sup>3</sup>

134. Tri pheth à ddivwynant awen a gwybodaau: ysmalâwch, ovnoerwydd, ac anynadrwydd.

135. Tri anghydvodogion doethineb: balchder à gwynvyd, gloddest ag iechyd, ac ysmalâwch à llawenydd o gallineb.<sup>4</sup>

136. Tri pheth analledig eu bod yn wastadawl gydag un dŷn ba bynag: nerth, gwynvyd, a challineb.

137. Tri pheth y dylai pob dŷn sôn am danynt yn wahanol: llawer am à gâr ac am à gafo'n gymmwynas, ychydig am a'i anghâr, ac à gafo'n anghymmwynas, a dim am à wnelo ei hunan yn gymmwynas i gâr, neu yn anghymmwynas i elyn, neu i a'i hanghar.

138. Tair gweithred ddwyrol y sydd; cynnorthwyaw gwàn a thlawd, cynmwynas i elyn, a dyoddev yn galònog y'mhlaid pob iawn.

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*: Lle bo mawr a'i ymchwil.

<sup>2</sup> *Llyvyr arall*: Cariad, awen, a chydwybod.

<sup>3</sup> *Llyvyr arall*: gwarineb, haelioni, ac ymgais ddiwyd.

<sup>4</sup> *Llyvyr arall*: Tri anghydvodogion gan ddoethineb, &c.

139. Tri pheth à ddylid eu traselwi ar bob dŷn: y son am dano, yr olwg arno, a'i sôn ei hunan am ereill ac am bethau.

140. Tri achosolion pob peth o gyntevigaeth: angen, dewis, a dygwydd; ac o un o honynt y daw ac y gwneir pob peth.

141. Tri chyntevigaeth deall: serch, egwyddawr, a gwrthddrych.

142. Tri chyntevigaeth gallu: bryd, ymgais, a threvn.

143. Tri chyntevigaeth gwybod: syniaw, deall, ac ewyllys.

144. Tri chyntevigaeth bodoldeb hanedigawl: devnydd, ansawdd, ac ymmod.

145. Tri chyntevigaeth hanvod, sev ydynt tri angeneddyl Duw, nid amgen; nerth, gwybod, a chariad; ac o gynghyd y tri bodoldeb a hanvodoldeb.

146. Tri angeneddyl bodoldeb Duw: sylwedd, bywyd, ac ymmod; ac o'r rhai hyn pob sylwedd, a bywyd, ac ymmod, yn dreigledig o hân; sev o Dduw a'i ddevnyddion y mae pob peth.

147. Tri angeneddyl bywyd; gni, gwybodoldeb, ac ymmod.

148. Tri pheth à ddylid eu deall yn gyviawn ar bob celvyddyd: bânogion, advânogion, ac annmânogion; ac heb eu deall a'u gwybod yn gyviawn nis gellir na dysg na dosparth ar unrhyw gelyddyd ba bynag.

149. O dripheth y ceir llwydd a bendith: bôdd arglwydd priodawr, bôdd golychwydwr neu oferiad fydd, a bôdd bardd llinolingerdd.

150. O dri bendith y ceir bendith Duw: bendith tād a mam, bendith clâw a chlwyvus, à bendith estron advydig.<sup>1</sup>

151. Tri thryvydolion gwybodaeth, ac nid gwybodaeth gyviawn lle nis cefir hwynt: heddwch, gwirionedd, a threvn; a'r tri hyn à wnânt gyviawnder, ac o hyny gwybodaau yn lle dichellion.

152. Tair sylvaen doethineb: ieuenticid i ddysgu, cōv i gadw à ddyssger, a deall i ymarver yn gyviawn a'r gwybodaau à ddysged, a'u trevnydu er lles ac anrhydedd a'u gwypo.

*Ac velly y tervyna hyn o Driodd Doethineb, à gevais i o Lyvyr Thomas Lewys o Lechau.*

*(Ebai Thomas ab Iwan o Dre Bryn.)*

3. LLYMA DRIODD DOETHINEB EREILL, à gasglwyd o Lyvrau amryvaelion Rhisiar<sup>4</sup> Iorwerth, a Davydd Benwyn, a Watkin Powel, a Syr Sion Gruffydd o Langralllo,

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*: bendith tād a mam, bendith tlawd a chlâw, &c.



a *Morys Davydd o Ben y Bont ar Ogwr*,  
*genyfr vi Thomas ab Iwan o Dre Bryn*,  
*yn y llywyddyn 1679.*

1. TRI RHYW doethineb y dylai bob dŷn eu hystyried, a'u gwybod, a myned yn eu hól: parth ag at Dduw, parth ag at ei gyd ddŷn, a pharth ag at ei hunan.

2. Tri ardderchogion doethineb: heddgargwch, cyviawnder, a gwybodau moliannus.

3. Tri ymleveryddiaid doethineb: awen, deall, a chydwybod.

4. Tri blaenoriaid doethineb: ystyriaeth awengrych, prawf o ddiwydwydd ymgais, a serch ar wybodau daionus.

5. Tri deivnogaeth doethineb: ystyriaeth, gwybodaeth, a chynneddvau meddwl serchogaidd.

6. Tri anhebgorion doethineb: serch, ymgais, a gweithred.<sup>1</sup>

7. Tri pheth o'u cael y'nghyd â wnânt ddoethineb: deall ystyrgar, diwydrwydd ymgeisgar, ac addwyynder tangnevgar.<sup>2</sup>

8. Tri anhebgorion ystyriaeth: gwybodaeth parth ag at â ystyrier, serch dewisgyrch at yr hyn a ystyrier, a rheidioldeb er lles y peth â vyther yn ei ystyried.

9. Tri anhebgorion diwydrwydd ymgais: gallu corforawl, deall digonawl, a serch awenawl.

10. Tri devnyddion anhebgor addwyynder: tangnevgargwch, llawenydd serchogaidd, ac uvyddawd gwylderus.

11. Tri pheth ar ddŷn y dylai bob doeth eu hystyried yn ddyvnbwyll: nwydoldeb golwg, a chaniad llavar, ac arwyddoldeb ymmod.

12. Tri pheth nis gellir doethineb cyfiawn hebddynt: awen leuwerlawn, ymgais egniawl, ac athrawiaeth ddeddvawl.

13. Tri pheth â wnânt lwybrau doethineb yn ddirwystrau: meithriniad bucheddawl gan rieni, addysg ar ddeddvoldeb cyviawn gan athrawon, ac ymgyveillachu â doethion cynneddvawl yn unig.

14. Tri phriv athraw doethineb: pwyll deallgar, addysg ar wybodau moliannus, a chydwybod ochelgar.

15. Tri chadernyd doethineb: côv i gadw, ystyriaeth awenserch, ac ymarver cynneddvawl.

16. Tri pheth a yrantaddysg a gwybodau ar ddoeth: ystyrbwyll, syniadu yn awengrych, ac ynniau cydwybod.

17. Tri athraw annoeth: anfodion o ddrwg ymddwyn, cyvraith gwlad, a dialon Duw.

<sup>1</sup> *Llywyr arall*: awen, ymgais, a chynneddvau moliannus.

<sup>2</sup> Deall, diwydrwydd ac addwyynder.

18. Tri angeneddyl doethineb: anrhyddedd gan ddynion, llawenydd meddwl, a bôdd Duw.

19. Tri angeneddyl annoethineb: câs ac ymlid anmharchus gan ddynion, tristwch cywilyddvawr meddwl, a digovaint Duw.

20. Tair gobyr doethineb: ennill bydawl, meddwl heddychawl, a llawenydd tragwyddawl.

21. Tair gobyr annoethineb: colledion bydawl, meddwl cystuddiawl, a gweled pob iawn pan y bo'n ry hwyr mewn coll tragwyddawl.

22. O dripheth y ceir doethineb: ystyried syrth ac anian, ymovyn am wirionedd, a goddev dros bob iawn a phrydverth.

23. Tri pheth â ddangosant ddoethineb: medru ar y celwydd lle cyfyrdder ag ev, caru ac ymarver â gwirionedd, a gochelyd pob peth â ovyn cêl a chudd.

24. Tri ychydig a ddangasant lawer o ddoethineb: ychydig valchder, ychydig trachwant, ac ychydig chwedleia.

25. Tri pheth ni wna na doeth na dwyvawl: dysgwyl ag un llygad, gwrandaw ag un glust, a chynnorthwyaw ag un llaw.

26. Tri pheth nid hawdd ymddarbod ag wynt: bânau celvyddyd a gwybodaeth, treigladd awen, a thervynau doethineb; can nis gellir gweled hyd, a llel, ac uwchder, a dynder y pethau hyn, ac nid oes ond Duw â'u gwyr.

27. Tri pheth nid oes â saiv o'u blaen ac â'u gwrthrym: gwirionedd, pwyll, ac amynedd.

28. Tri phriv wrthyddion y sydd: mawr a bach, oer a thwym, a goleu a thywyll; ac o addasder neu anaddasder trevn ar y pethau hyn y bydd cyviawnder neu anghyviawnder.

29. Tri phrivynnïau'r enaid: serch, deall, ac ewyllys.<sup>1</sup>

30. Tri rhagynnïau'r enaid: pwyll, cydwybod, a gwaith,<sup>2</sup> sev gweithred; sev â'u bernir yn ragynnïau am nas byddant ond o dadogaeth a pheiriad y tri phrivynnïau.

31. Tair privweithred deall dŷn: ystyr, dewis, a gwneuthur.<sup>3</sup>

32. Tri pheth â darddant o iawn ymarver ag ynnïau yr enaid: gwybodau, gallïau, a chynneddvau da.

33. Tri athrawon ynnïau dyn: synwyr o reddv awenawl, cydwybod o varn ystyrgar gan ddeall, a dichwain bywyd; ac o'r tri hyn y mae gwybodau.

<sup>1</sup> *Llywyr arall*: serch, deall, a myn.

<sup>2</sup> *Llywyr arall*: pwyll, cydwybod, a gweithred.

<sup>3</sup> *Llywyr arall*: ystyr, dewis, ac ymarver, „

34. Tri pheth da eu syniadau ar bob peth: agweddoldeb, peiriadoldeb, a chynghyniadoldeb.

35. Tri oferyndawd pob gweithred: serch, cās, ac ymbraww.

36. Tair sylvaen deddv a chynneddv: cyviawnder o ymbwyll, cydwybod o drugaredd, a threwn o ddeall ar well a gwaeth.

37. Tair sail gwynvydigrwydd: boddlondeb, haelioni, a deall.

38. O dri pheth y mae deall gwahanredawl: selw ar agweddoldeb, ymoddev â gweithredoldeb, ac o hyny barnu ar lesioldeb.

39. Tri dawn penav Duw i ddŷn: llavar, deall, a serch.

40. Tri rhagorau daionusder: addwynnder, haelioni, a phwyllgarwch.

41. Tri achos pob auneddvolveb: hunanoldeb, anystyriaeth, a llerwineb diymdawl.

42. Tri pheth â wedant beth â geir y'mhob dŷn: tavawd, llaw, a llygad;<sup>1</sup> sev o syniadu yn vanolddoeth ar bob un o'r tri.

43. Tri pheth anrhydeddus ar ddŷn: bod yn gywir, bod yn wrol, a bod yn gelvydd.

44. Tri pheth â ddangosant ddoethineb dŷn: ei vod yn govus o'i wybodaeth, yn gyvarwydd yn ei orchwyl, ac yn ystyriaethus yn ei amcan.

45. Tri pheth a ddywedant yn dda am ddŷn: bod yn syniadus, bod yn gyveillgar, a bod yn heddgar.

46. Tri pheth â ddylynt vod ar bob cār a chyvaill: cywirdeb, deddvolveb, a gwroldeb.<sup>2</sup>

47. Tri pheth â wnânt ddŷn yn ddaionus: gwyllys, gwybodaeth, a moddion; ac nis gellir nemmawr o ddaioni yn nifyg un o'r tri hyn.

48. Tri pheth y'nghyd â wnânt olud: deall, daionusder, a da'r byd; ac o iawn ymwneuthur â'r tri hyn y ceir bendith a bôdd Duw.

49. Tair lllathvesur pob dŷn: ei Dduw, ei ddiawl, a'i ddiawr.

50. Tri pheth anweddus ac anverth ar bob dŷn: traserch diymbwyll, trachas diachos, a bod yn ddiymdawl â phob peth.<sup>3</sup>

51. Tri pheth o'u deall â barant heddwch a thangnevoldeb: syrth anian, hawl cyviawnder, a llavar gwirionedd.

52. Tri pheth â wnânt gyviawnder: gwirionedd, pwyll, a thrugaredd.

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—Llavar, llaw, a llygad.

<sup>2</sup> *Llyvyr arall*—Cywirdeb, gwroldeb, a thangnevoldeb.

<sup>3</sup> *Llyvyr arall*—A bod heb na serch na chas at ddim yn y byd.

53. Tri pheth â wnânt ddwyvoldeb: cariad, cyviawnder, ac uvudddawd.

54. Tri pheth y sydd ac ni chār Duw a'u caro: gweled ymladd, gweled anghynvil, a gweled rhodres balchder.

55. Tri pheth y dylai ddŷn â vynai addysg: gwrandaw, gweled, a thewi.

56. Tair fordd y chwilir calon dŷn: sev yn y peth nas gwypo, y modd nas gwypo, a'r pryd nas gwypo.<sup>1</sup>

57. Tair sylvaen dedwyddyd: cyviawnder gweithredawl, gwirionedd gwybodedig, a thrugaredd ynniawl.

58. Tair fordd y daw crêd ar bob peth: sev o gredu pob peth yni wyper amgenach, o anghredu pob peth yni wyper pabam ac ydd adnaper y tystion, ac o gredu ni waeth beth lle bo a'i tystia yn gredadwy.

59. Tair fynon gwybodaeth y sydd: pwyll, ansawdd, a gorvod.

60. Am dri achos y ceisir gwybodaeth: budd, prydverthwch, a dyledswydd.

61. Tri pheth serchog ar ddŷn: haelioni, doethineb, a thangnevoldeb.

62. Tri pheth y sydd na chared neb a'u hangharo: blās llaeth, sawyr meillion, a chān adar y coed.

63. Tri chyvreidioldeb daioni: gwybodaeth, ystyriaeth, a chariadoldeb.

64. Tri pheth y sydd ac nid hawdd dwyn dŷn oddi arnynt: ei varn, ei serch, a'i genedl.<sup>2</sup>

65. Tri pheth â ddylid eu syniadau ar bob peth: ei hynodrwydd, ei briodoldeb, a'i weithredoldeb.<sup>3</sup>

66. Tri pheth y sydd iddeu hystyried cyn gwedyd: y modd, y māt, a'r amser.

67. Tri pheth â lygrant gynneddvau dŷn yn gwbl: tra meddwdawd, tra godineb, a thra ysgymmyndawd.

68. O dri pheth y mae gwybodaeth gyviawn: awen, pwyll, a gwirionedd gwybodedig.

69. O dri pheth y mae pwyll: serch, ovn, ac ymbraww.<sup>4</sup>

70. Tri anhebgorion cynghor: gwyllysgarwch, gwybodaeth, a rhyddyd llavar.

71. Tri thyb anweddus ar ddŷn: tybied ei hun yn ddoeth, tybied arall yn fōl, a thybied y gwedd iddo â vyno.

72. Thri thywysogaeth serchog: digrivwch, haelioni, a syberwyd.

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—Yn y peth nas tybio, y modd nas tybio, a'r pryd nas tybio.

<sup>2</sup> *Llyvyr arall*—Tri pherchenog y sydd ar bob dŷn, ac nid hawdd ei ddwyn oddi ar un o honynt: ei serch, ei varn, a'i genedl.

<sup>3</sup> *Llyvyr arall*—Ei nodoldeb, ei briodoldeb, a'i weithredoldeb.

<sup>4</sup> *Llyvyr arall*—Serch, ovn, a buddioldeb.



73. Tri thywysogaeth pwyllgar: mwyn-der, arawweb, a chadernyd.

74. Tri thywysogaeth doeth: gwybod-aeth, heddwch, a golud bydawl.

75. Tri thywysogaeth dedwydd: gwybod gwirionedd, gwneuthur daioni, a goddev yn amyneddgar.

76. Tri thywysogaeth awen: myvyr-dawd, llwyddymgaïs, a bodd doethion.

77. Tri pheth â wnânt wroldeb: cyv-iawnder, haelioni, a chadernyd meddwl.

78. Tri pheth anverth ar bob dŷn: gloddest, dichell, a llid; a hwy a'i dyfethant ev yn y diwedd.

79. Tri pheth anverth eu clywed: serthedd neu vrynti, celwydd, ac athrawd; ac nid gwell a'u gwrandaw nog a'u gweto.

80. Tri pheth fiaidd ar bob dŷn a'u harwedd: bod yn gelwyddgar, bod yn ddialgar, a bod yn ariangar.

81. Tri pheth diserch ar ddyn: rhospusder, anynadrwydd, a bod yn ogangar.

82. Tair camp gythreulig ar ddŷn: gormes, cenvigen, a balchder.<sup>1</sup>

83. Tri pheth sy'n ymborth ar dwyll: serch, ovn, a diogi.

84. Tri pheth y ceif diwydrwydd: llwyddiant bydawl, iechyd corforawl, ac anrhydedd gwladawl.

85. Tri pheth y ceif deddvawl: anrhydedd gan ddoethion, baint gwladawl, a llawenydd meddwl.

86. Tri pheth â wna gwybodaeth: goruchafiaeth gwladawl, ynnill bydawl, a dyddanwch cydwybodawl.

87. Tri pheth y ceif dedwydd: cās pob diriaid, cariad pob doeth, a gwynvyd newawl yn dragywydd.

88. Tri pheth anghall i ddyn eu gwneuthur: ymladd dwn moel â haiarn gwynias, llochi pen ci cyndeiriawg, a chellwair ag anghall gwladaidd.

89. Tri anghallder call: dadlu ag anghall, ymgvyrinaw ag anghall, a cheisiaw gyru syberwyd a moesgarwch ar anghall.

90. Tri pheth nid rhaid ovi nas cafer: peth llwyddiant o vawr ymgais, peth parch i'r neb a'i dirper yn vawr, a pheth doethineb lle a'i myvryier o serch mawr parth ag atto.

91. Tri pheth â welant yn y tywyll: cariad, crebwyll awen, a chydwybod lân yn canvod gwirionedd ac iawnder.

92. Tri pheth ni welant y gwir a'r iawn er cymmaint vo'r goleuni: trachwant, balchder, a gelyniaeth.

93. Tri pheth o'u gweled ni welir un

*Llyvyr arall*—Trais, cenvigen, a balchder.

peth arall: balchder yn hardd, tragolud yn vudd, a diogi yn wynvyd.

94. Tri pheth â wneir yn y tywyll: â wnelo trais, â wnelo trachwant, ac â wnelo cenvigen.

95. Tri dŷn y sydd ac nis gellir o gythraul eu gwaeth: cybydd, rhagrithwr, ac enllibwr.<sup>1</sup>

96. Tri chyttundeb â wnânt wr yn dda ei vyd: cyttundeb â gair Duw, cyttundeb â'i wraig a'i deulu, a chyttundeb â'i gymmodogion.

97. Tri pheth y dylid uvyddau iddynt: gorchymynion Duw, cyvraith gwlad, a govynion cydwybod.

98. Tri pheth y dylid yn llwyr eu hys-tyried cyn gwneuthur â vedydliar: syrth amser, syrth gwlad a chenedl, a syrth anian.

99. Tri pheth nis gellir awen ddeallus hebddynt: addysg o athraw, gossymaith rhag newyn, a dyddanwch meddwl.

100. Tri pheth nis gellir bôd iddynt heb awen ddeallus: celvyddyd gyfiawn, cynneddvau daionus, a dyddanwch diargywedd.

101. Am dri rhyw ymadrawd ni cherir neb gan ei gallach: caswir o'i le a'i amser, cyngor heb ei ovin, ac athrawd.

102. Tri pheth â wnânt ddŷn yn wybodawl: bod yn ymovyngar, yn ymweledgar, ac yn ymbwyllgar.

103. Tair priv dyledswydd dŷn y sydd ac y dylid myned ganthynt yn mhob peth â welir: ennill meddiant bydawl drwy gywirdeb a diniweidrwydd, llês ei wlad a'i genedl hyd eithav deall a gallu, a hyd y galler gyru deddvoldeb o Dduw ac o ddyn ar bawb lle ydd elo tra vo yn y hyd.

104. Tri pheth â ddiweddant yn ddrwg vynyachav, am hyn y goreu yw e gadael a'u gochel: ymrysonau, cyveddau, a chwannogrwydd i wybod helynt ac â wnelo arall.

105. Tri pheth y sydd a'r dŷn deddvawl a'u canlyn ac a'u cais hyd vedd: lles a lluniaeth ei deulu, lles a llwyddiant ei genedl cywlad, a mwya'u gwybodaeth ar wirionedd.

106. Tri pheth y sydd, a'r dŷn â wnelo un o honynt â wna'r lleill: bychanu eiddo arall, trachwantu eiddo arall, a dwyn yn lledrad eiddo arall.

107. Tri pheth nis gellir â vo deddvawl a dwyvawl hebddynt: maddeu cam a gelyn, bod yn haelionus meddwl ac ymddwyn, a bod yn gywir a chyviawn tuag at bob byw a bôd.

108. Tri phrivymmod bywydolia: ym-ganvod, ymbwyll, ac ymgais.

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—Cybydd, lledrithwr, ac enllibwr

109. Tri pheth, sev gloddest, gwŷn, a diogi, à wnant dri pheth arall, sev diwa'r meddiant, tywyllu'r deall, a byrau'r einioes.

110. Tri arwydd anwybodaeth: anvoes ymddwyn, iaith anghyviawn, a holi dirgelion y cymmudogion.

111. Tri arwyddon bonedd: haelioni, cyvarch hawddgar, a gwybodaeth dedd-awl.

112. Tri arwyddon awen: llygad llym, golwg serchog, a chyviawnder ymadrawdd.

113. Tri arwyddon trugaredd: troi oddiar fordd ysgrubl yn gorwedd, syniadau cwyn plentyn bach, a pharchu henaint.

114. Tri arwyddon tangnevoldeb ar ddyn: trugaredd tuag at ei ysgrubl, chwannog i aros yn ei gartrev, a chanu gyda ei orchwyl.

115. Tri arwyddon dryganian: à roddo gyngor cyn a'i gofyr, à wnelo na bo raid, ac à sieryd am ei gymmudogion.

116. Tri arwyddon creulondeb: tarvu anivel lle na bo raid, briwa coed a llysiau yn ddiachos, a bod yn daer ei olyn.<sup>1</sup>

117. Tri pheth da iawn eu meddu: cartrev o drev tād, crefft o gelvyddyd, a baint o vonedd cynhenid.

118. Tri pheth gwell no'r rhai hyny: corf iachus, gwybodau molianus, a rhyddyd o hawl diymdwng.

119. Tri pheth gwell no'r cwbl: pwyll ynniawl, calondid amyneddgar, a chydwybod lân.

120. Tri pheth à ddylai fod gan bob gwr iddo ei hunan: ei wraig ei hunan, ei gartrev ei hunan, a'i varn ei hunan.

121. Tri pheth lle nas gwylier arnynt à syrthiant yn hawdd i dwyllansawdd: synwyrar corf a meddwl, athrylith awen, a dosbarth celvyddyd.

122. Tri pheth nid hawdd eu gweled yn amlwg mewn arall, ac am hyny nid iawn rhyvarnu arnynt: tuedd a syrth awen, ymgais deall, a barn cydwybod; ac nid oes namyn Duw a'u gwyr ac a'u barn yn gyviawn.

123. Am dri achos y casglwyd y Triodd hyn o'r hên ysgriveniadau Cymreig genyv vi, Thomas ab Ivan o Dre Bryn yn Morgannwg, yn y vlywyddyn 1679: yn gyntaf, er cov a chadw ar hên ddoethineb ein cenedl ni y Cymry, yn yr hên amseroedd; yn ail, er dyddanwch, a chwanegiad gwybodaeth ac ystyriaeth rinweddol i'm hunan; yn drydydd, er addysg rinweddol i'r oesodd à ddêl.

*Ac velly terfyna.*

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—A bod yn daer am ei gartawd.

4. LLYMA DRIODD DOETHINEB ETTO, o *Llyvyr Curt Colman*, à ysgrivenwyd genyv vi, Thomas ab Iwan o Dre Bryn, yn y vlywyddyn 1679: (o'r un *Llyvyr*.)

1. Tri pheth nis gellir eu gweled yn eu llawnder o gynneddv: cynneddvau molianus, cynneddvau drygionus, a chynneddvau awenbwyll.

2. Tair colovn daioni: calondid, cariad, a doethineb; a lle ni bo y tri yn un nis gellir amgen no difyg.

3. Tri arwdd dŷn dâ: ymovyn am wirionedd, gwneuthur cyviawnder, ac ymarver â thrugaredd.

4. Tri pheth y sydd ac erynt y cadarn-êir gwirionedd o'i ganlyn: er maint yr anhawdsder, er maint y colled, ac er maint y cosp a'r poen.

5. Tri cholled à bair ynnill yn y diwedd: colli à vo mwy no rhaid, colli iechyd, a cholli à vo pen iddo ev a'i collo ar bob peth; canys yn hwnw y bydd mwyav o'i bechodoldeb ev.<sup>1</sup>

6. Tri pheth y dylai bob dyn ymostwng iddynt: ei allu corforawl, ei ddymbwyll deall, a'i gydwybod ei hunan, bynagobeth ei gofynion.

7. Tri phriv cynnysgaeth gwybodaeth dŷn: à ddengys ei synwyr ei hun iddo, à ddysgo ei gvymbwyll ei hun iddo, ac à olyn ei gydwybod ei hun gantbo.<sup>2</sup>

8. Tri pheth nis gellir na threchant yn y diwedd: cariad, gwirionedd, a gwynvyd.<sup>3</sup>

9. Tri pheth anheggor i ddoeth: gwrandaw, gweled, a thewi à sôn.

10. Tri rhywiogrwydd meddwl à bair syberwyd: tymmer goddevus, parodrwydd rhoddi, a llawen o gynneddv.

11. Tri pheth cythreulig ar ddŷn: cenwigen, trachwant, a balchder.

12. Tri pheth ar ddŷn à barant hofi ei gyveillach; pwyll, syberwyd, a haelioni.

13. Tri pheth y dylid eu cadw dan llaw: chwant y enawd, rhwysg y tavawd, a gwŷn digovaint.

14. Tri nôd annoethineb: ymolygu yn vawr, ymchwantu yn vawr, ac ymchwedl-eua yn vawr.

15. Tri nod creulondeb: niwedugwirion, anymdawr ag à weler, ac ymgellwair à thrallodus.

16. Tri pheth à geir o gampau molianus: dysg, dawn, a llawenydd.

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—Tri cholled i ddyn à bair iddo ennill yn y diwedd: colli à vo'n ormodd gantbo, colli iechyd rhodresgamp, a cholli à vo nessav at ei galon, canys yn hwnw y bydd mwyav ei bechawd ev.

<sup>2</sup> *Llyvyr arall*—ac a orchymyn ei gydwybod ei hun iddo.

<sup>3</sup> *Llyvyr arall*—Daioni, gwybodaeth, a gwynvyd.



17. Tri pheth à geir o godi'n vore :  
iechyd, golud, a doethineb.<sup>1</sup>

18. Tri pheth anhawdd i anghall ea  
gwneuthur : attal ei serch, attal ei lîd, ac  
attal ei davawd.

19. Tri pheth a ddangosant ddoethineb  
mawr ar ddŷn : dydddev cam yn amynedd-  
gar, rheoli chwant yn ddeddwawl, a chadw  
ei veddwl yn ystyriawl.

20. Tri chyntevigaeth pob peth : deall,  
nerth, a chariad.

21. Tri anveidrolion y sydd, ac nis  
gellir amgen no phob peth bodiadawl  
ynddynt : changder, tragwyddoldeb, a Duw.  
Can nis gellir amgen no eu bod yn mhob  
mân, ac yn mhob amser, ar unwaith heb  
mysymud.

22. Tri pheth nis gellir o bwyll bod ar  
y tri anveidrolion : dechreu, diwedd, a  
chanol.

23. Tri pheth nis gallant vod heb eu  
gwrthyddion : gwynnyd, gwirionedd, a  
gwybodaeth.<sup>2</sup>

24. Tri pheth nid ydynt ond un : gwir-  
ionedd, gwybodaeth, a goleuni.

25. Tri govyzion dwyvoldeb a'i holl  
berthynasau : eitha'r ymgais, eitha'r deall,  
ac eitha'r serch.

26. Tri armerth à ennillant gariad Duw  
o'u rhoddi yn llwyr o galon er Duw a  
daioni bŷd : ymgais o gorf a deall, cydwy-  
bod, a bywyd lle bo achos.<sup>3</sup>

27. Tri pheth à ddangosant ynnioldeb  
dŷn yn o gwbl : y tri pheth cyntav y tery  
olwg arnynt, y tri dasmal cyntav, a'r tri-  
pheth cyntav y sôn ev am danynt.

28. Tri anhebgor byd : gwybodaeth,  
trevn, a diwydrwydd.

29. Tri anhebgor gwlad a chenedl :  
tëyrnedd, cyvraith, a golychwyd.<sup>4</sup>

30. Tri anhebgor tëyrnedd : awdurdawd,  
cyvianwnder, a doethineb.

31. Tair priv golovn tëyrnedd : arglwydd,  
rhaith, ac ynad.

32. Tri anhebgor cyvianwnder : gwir,  
hardd, a chywlesawl.

33. Tri pheth à geir o ymgynneddva yn  
ddâ : parch ac anrhydedd y byd, boddlon-  
deb meddwl, a derbyn da gan Dduw.

34. Tri pheth à frwythlonant ddoeth-  
ineb : gwybod am à vu, ystyr am y sydd, a  
phryderu am à ddaw.

35. Tri pheth à barant hawddvdyd :  
iechyd corf, meddiant ddiangen, a chydwy-  
bod lân.

36. Tri pheth hardd eu gweled : cyttun-

deb rhwng brodyr, cymmwynasgarwch  
rhwng cymmydogion, a chariad fyddlon  
rhwng gwr a gwraig.

37. Tri anhebgor priodas er gwynvydig-  
rwydd o heni : cyttundeb diddig, cariad  
cydgalon, a chyvawch y ddau mewn daioni.

38. Tair camp ganmoladwy : haelioni  
Cymro, syberwyd Franc, a hyder Sais.<sup>1</sup>

39. Tri pheth à bair i wr glôd a chym-  
meriad caredig yn ei wlad : gwedyd yn  
dêg yn wyneb, rhoi gair da ynghevn, a  
fyddlondeb cyveillach.

40. Tri pheth a ddiogelant i wr wasan-  
aeth o gywirdeb : cariad a'i gwasanaetho,  
a'r modd a'i diogeler yw cariad am gariad ;  
ynnill, neu elw a buddioldeb, ac o'i roddi  
y diogelir cywir o wasanaeth ; a chym-  
myred à ddengys gymmeradwy ar à wneler  
yn wasanaeth, ac o'i ddodi y diogelir cywir  
ar wasanaeth.

41. Tri pheth annyddan eu gweled :  
cyvoethawg hael yn myned yn dlawd,  
dedwydd yn myned yn ddiriaid, a devodau  
gwlad a chenedl yn myned yn waeth-  
waeth.<sup>2</sup>

42. Tri rhyw o ddynion à vyddant yn  
oreuron hyd yn y man y bont ac a'u had-  
naper : cywiriad deddvolion, goludogion  
haelionus, a gwybodolion dedwyddgamp.

43. Tri dynion à vyddant yn oreu'r bŷd  
arnynt lle nas adnaper : celwyddogion,  
bradon, a lladron.

44. Tri pheth byr eu parâad : rhyvedd-  
oldeb, gwagogoniant, a thegwch ieuenge-  
tid.

45. Tri pheth fôl iawn eu gwneuthur :  
gweiddi ho ! wi ! cyn ynnill y gamp, cyvri-  
v a bwrw ar ddwydd cyn y delo, a barnu cyn  
cyn gweled y diwedd.

46. Tri pheth ni wnâ un dŷn doeth :  
dysgwyl am analladwy, tristâu am anad-  
veradwy, ac ovni anocheladwy.

47. Tair priv gamp rhagrithwr : tystiol-  
aethu yn wrthwyneb i air Duw, cyhuddaw  
yn anghyviawn, a barnu heb awdurdawd.

48. Tri pheth à hir gynnail ddirieidi ar  
ddŷn : meddwdawd, godineb, ac ymladd-  
garwch.

49. Tair cyvarmerth dedwydd : yn erbyn  
anfodion, yn erbyn pechodau, ac yn erbyn  
marwolaeth.

50. Tri arwyddoldeb dedwydd : rhad-  
londeb, rhywiogrwydd, a gwiliadoldeb.

51. Tri arwyddoldeb diriaid : avradlon-  
deb, avrywiogrwydd, ac ysgeulusdawd.

<sup>1</sup> *Llywyr arall*—Iechyd, dysg, a chywoeth.

<sup>2</sup> *Llywyr arall*—Daioni, cariad, a gallu.

<sup>3</sup> *Llywyr arall*—Tair aberth, &c.

*Llywyr arall*—adlysg ar ddoethineb daionus.

<sup>1</sup> *Llywyr arall*—Tair camp ganmoledeg, &c.

<sup>2</sup> *Llywyr arall*—Tri pheth annyddan eu gweled :  
cyvoethog hael yn myned yn dlawd, dedwydd yn  
myned yn ddiriaid, a chwerthin am ben y doeth  
ymbwyllgar.

52. Tri pheth goreu yn y bŷd: iechyd, rhyddyd, a synwyr.

53. Tri pheth balch: ceiliog ar ei domen ei hun, corgi ar arfed ei veistres, a chrach swyddwr yn ei ansawdd.

54. Tri pheth di glwyv diglewyd à vawr gystuddiant a'i harweinio: cariad, cās, a galar.<sup>1</sup>

55. Tri pheth ni wna un gwr doeth. myned hyd vôr lle gellir tir, gellwng i maes ei gyvrinach, a gellwng dydd i vnyed heibio heb wneuthur rhyw ddaioni.

56. Tair camp ganmoladwy ar verch: tawedocrwydd, lledneisrwydd, a diweirdeb.

57. Tri pheth anhawdd eu tawelu: tdnau'r môr, rhysgyr gwynt, a thavawd gwraig anynad grintachlyd.

58. Tri chasbeth Cattwg Ddoeth: gwr heb wraig, mab heb ddyg, a theulu heb drevnau.

59. Tri pheth casach no'r cwbl: bardd heb ddoethineb, ofeiriad heb gydwybod, a barnwr heb gyvianwder.

60. Tri pheth dyddan gan wr eu gweled: tanwyd o dân, yr aelwyd yn lân, a'r wraig yn llawen.

61. Tri pheth digon annyddan: cell wâg, bwyd heb halen, a thy heb olau.

62. Tri dŷn à welant eu hunain yn ddigon call: dŵl ni welwys, balch ni ddysgwys, a fôl à gredwys.

63. Tri dŷn à welant eu hunain yn ddigon anghall: divalech à ŵyr ei ddiifyg, awengar yn vawr ei ymchwil, a phwyllgar yn ovni y gwaethav o ddiifyg canvod y goreu.

64. Tri dyn ni waeth gadael iddynt no'u dangos a'u cyngori: avradlawn blysig, trachwantus cybyddlyd, a doeth yn ei olwg ei hun.

65. Tri dyn goreu vydd eu gadael ar eu bwyd eu hunain: ansyber, annysgedig, ac anymgeisgar.

66. Tri dŷn goreu pa vwyav o dir vo ryngthynt à phawb: anynad, anwireddus, ac anwybodus.

67. Tri pheth hardd eu gweled: parchu dyeither ac estron, gwrol trugarawg, a heddwch mewn teulu.<sup>2</sup>

68. Tri dŷn er maint à wneir iddeu boddloni à anvoddllonant bawb: cybydd, merch dëg, a brenin.

69. Tri pheth ni ddylai neb o ddŷn ymvalchïo arnynt: ei wybodau, ei ddwyv-oldeb, ac à wnel o gymmwynas; am nas gŵyr ac nas gwna vyth ei ddigon.

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—Cariad, galar, a chenvigen.

<sup>2</sup> *Llyvyr arall*—mewn teulu a chymmydogaeth.

70. Tri phwyll y sydd dros dewi: rhag dywedyd y peth nas dylid, rhag dywedyd y modd nas dylid, a rhag dywedyd y lle nas dylid.

71. Tri pheth y dylid eu diolch: gwa-hawdd, rhybudd, ac annerch.

72. Tri pheth à ddylai vod gan wr cyn ydd elo i ryvela: achos cyviawn, cledddy cywir, a chariad ei wlâd a'i genedl.

73. Tri pheth anhebgor i wr cyn myned i ymgyvreitha: clawdd aur, wyneb pres, a chalon gareg.<sup>1</sup>

74. Tri pheth iawn i ddŷn ymladd trost-ynt er eu hamddiffyn: ei wlâd, ei gâr, a'i vwyd ei hun.

75. Tri pheth y ceif dŷn o dreiglo ymbell o'i wlâd: newyn, anwyd, ac am-mharch.

76. Tri pheth y dylai bob dŷn eu gwy-bod: devodau ei wlâd a'i genedl, dosparthau doethineb, a chelvyddyd y gallo ev ymgyn-nal ganthi.

77. Tri pheth ni wrandawant ar gynghor ba crystal bynag y bo: brŷs, llid, a thra-chwant.

78. Tri pheth nid call ymyryd â nhwy: llywodraeth tŷ gwr arall, cyngori pen-devigion goludog, a chwilio dirgelion.

79. Tri pheth tu hwnt i bob deall dŷn: eithavodd maintioli, eithavodd bychander, a dirgelion Duw.

80. Tri gwall cadarn à ddygwydd ar ddŷn: gwall ovn, gwall llid, a gwall serch.

81. Tri angerdd à barant wallgov a gwallbwyll ar ddŷn: angerdd ovn, angerdd llid, ac angerdd serch.

82. Tri dŷn y dylid eu gochel: à weto ië gyda phob dŷn, ac ar bob achos, à ocheho varnu nag y'mhlaid nag yn erbyn un dŷn ba bynag, ac à wrthepo bob dŷn, achos neu heb achos.

83. Tri pheth y gŵyr pob dŷn diwydgall eu gwnenthur: ei arad, ei lyvyr, a'i vara.

84. Tri moddion ymborth dŷn: hela, cymnewidiaeth, ac aru daiar.

85. Tri pheth o'u hadver a estynant einioes dŷn: y wlâd a'i magwys yn blentyn, yr ymborth a'i maethwys yn blentyn, a'r myvyrdawd a'i dyddanwys yn blentyn.<sup>2</sup>

86. Tri pheth anwadal: cymmeriad neu garedigrwydd gwŷr mawr, cariad merch, a llygedyn o haul vis Ionawr.<sup>3</sup>

87. Tri dŷn nid call rhygoelio iddynt: hŷn no'i gymmodogion, rhodiadur o bell, a darllenwr llyfrau aghyviaith.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—ddŵr.

<sup>2</sup> *Llyvyr arall*—Ei wlâd gynhenid, ei ymborth gynhenid, a'i vyvyrdawd gynhenid.

<sup>3</sup> *Llyvyr arall*—cymmeriad a'i wyddi, &c.

<sup>4</sup> *Llyvyr arall*—ac a vo vaen dros iaen.



88. Tri ymryson à ddygwydd ar varwolaeth goludawg cadarnudraws: cyvneseiv-iaid am ei dda bydawl, pryvaid am ei gorf abwyawl, a chythreuliaid am ei enaid an-  
varwawl.

89. Tri pheth sy'n cynnal y byd: cariad, diwydrwydd, a chyvraith gyviawn.

90. Tri pheth ar ddŷn à gauant ar bob daioni arall: dwyvoldeb, tangnevoldeb, a gwroldeb.

91. Tri areiliaid gwybodaeth: golwg, clyw, a deall.<sup>1</sup>

92. Tri pheth goreu o bob peth i bob dŷn: awen ddeallgar, iechyd corf, a chydybod lân.

93. Tair camp ar ddŷn a'i gwnant yn debyg i gythraul: twyll, cynhen, ac enllib.

94. Tri pheth anverth eu gweld: teulu heb wybodaeth, gwlad heb gyvraith, a chelwydd heb gyviawn o ddosparth.

95. Tri pheth cythreulig ar ddŷn: cybydddra, balchder, a chreulonder.

96. Tri gwrthred pob drwg: dirwest, amynedd, a haelioni.<sup>2</sup>

97. Tri amysgre pob peth: amser, lle, a rhyw.<sup>3</sup>

98. Tri pheth à gynnalant hir dylodi ar ddŷn: glythineb, ymryson, a balchder.

99. Tri pheth ni hawdd ortrecher arnynt: serthedd, cariad, ac angau.

100. Tri pheth à wna y gwis yn well no'i veistyr: mynych ymgais à dysg, ym-synwyrw yn ddaeth ei awen, ac ymgyn-neddru yn dda, ebai'r Bardd Glâs o'r Gadair.

101. Tair dedwyddgamp gŵr: aru trev ei dâd,<sup>4</sup> cwnu plant ar vonedd, ac ymgadw rhag ymrysonau.

102. Tri pheth y dylai bob dŷn eu hys-tyried yn ddivrivawl: o ba le y daeth, yn mha le y mae, ac i ba le ydd â.

103. Tri pheth à geif pob doeth dedwydd: digonedd bydawl, llawenydd cydwybod, a gwynvyd nev yn dragwydd.

104. Tri pheth over dros bèn: amnaid ar ddall, ymgyvriaw à byddar, a gyru fol i neges.

105. Tri pheth à wnant droedled gadarn i ddoethineb: ieuencid i ddysgu, synwyr i ddeall, a cheudawd i gadw.

106. Tri pheth nid call ymddiried iddynt: iechyd henddyn, hinon gauav, a diniweidrwydd arglwydd cyvoeth.

107. Tri glwth byd: môr, dinas, ac arglwydd cyvoeth.

108. Tri pheth à ddifeithiant y bŷd:

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—Tri areilant, &c.

<sup>2</sup> *Llyvyr arall*—Tri gwrthrediaid, &c.

<sup>3</sup> *Llyvyr arall*—Tri amysgre, &c.

<sup>4</sup> *Llyvyr arall*—aru tir tattrev, &c.

brenin fol heb gyngnor, ynad heb gydwy-bod, a gwerin heb uvyddawd.

109. Tri anheggor gwlad a chenedl: priodasau, cyvodau dosparthus,<sup>1</sup> a chyvarwyddyd; canys heb y pethau hyn nis gellir cyvrwym ar wlad a chenedl.

110. Tri chael à gar pob cybydd eu cael: cael clôd lle y dirper anghlod, cael ei wyn ar bob hael à welo yn myned yn dlawd, a chael y dorth a chadw ei geiniog hevyd.

111. Tri madvanogion bŷd: bardd, fer-yllt, a llavurwr. Sev bardd yn athraw gwybodau, deall, a doethineb; feryllt yn cynnal celvyddyddau llaw ac oferyndodau daionus; a llavurwr yn aru daiar er ym-borth dŷn ac anivel.

112. Tri anvad vanogion bŷd: tŷrn, cyvnwidydd, a chybydd. Sev drwg o bwyll ac ansawdd ac amcanion eu cyvlyrau y byddant, ac â wnânt ddaioni o ansawdd anghyvednaws; tŷrn yn gwarogi dirieidi ac yn gwerinaw anwar; cyvnwidydd yn diwall eisiwed; a chybydd yn cyvoethogi'r to à ddêl; a drwg o ansawdd cyvednaws ydynt; sev y bydd tŷrn yn anghyviawn gan olud a galluocwydd, cyvnwidydd â wna dwyll ac avrad ac avraid o drachwant a blys anghyvednaws, a chybydd â newyna ei dylwyth a'i deulu a phawb o'r byd hyd y gallo er ynnill golud, ac ni wna ddaioni o'i vodd, sev daioni cyvednaws, oni newyno ev ei hunan o'r byd.

113. Tri pheth y dylai pob dŷn synwyr-awl eu gwneuthur: darllen er gwybod, ystyr er addysg, a choviaw er daioni iddo ei hun ac i bawb ereill.

*Ac velly tervyna.*

3. LLYMA DRIODD DOETHINEB EREILL.  
*O Hen Llyvyr mawr Margam. (o'r un Llyvyr.)*

1. Tri pheth gwrol uvyddâu iddynt: i'r gwîr, i gyngnor da, ac i'r ceiliog pylgain.

2. Tri dŷn atgas: tylawd balch, cyvoeth-awg celwyddawg, a hên godinebus.

3. Tri pheth ni ddylant vod un orig vechan ar anghov: gorchymynion Duw; cafaeliad trwn da; y'r marw; gan ganlyn neu ymwrthod, val y to govyn, à ddywed-asant ac à wnaethant hwy.

4. Tri pheth ni vyddant anmrycheuldyd: dwylaw y crochennydd, olwyn mên, a'r un à ganlyno ddrwg gyveillach.

5. O dri pheth y daw cyngnor da, sev pan gyvymgydiant y tri: gwybodaeth, ewyllys da, a rhyddy ymadrawdd.

6. Tri pheth à ddylynt vod bob amser gartrev: y gâth, y funell, a'r wraig.

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—Cyvundodau dosparthus, &c.

7. Tri pheth annaturawl: marchnattrev heb ladron, hên gybydd heb arian, a merch lân heb garwr.

8. Tri pheth nid call myned yn eu cych mewn brÿs: rhyvel, gwleddocrwydd, ac ymddadlu.

9. Tri pheth nid call iawn eu bostio: cwrw da, gwraig lân, a phwrs llawn.<sup>1</sup>

10. Tri pheth nid hawdd gan neb eu benthyca: ei varch, ei arvau, a'i wraig.

11. Tri pheth hardd ger bron Duw a dÿn: cyttundeb rhwng brodyr a chwiorydd, cariad rhwng cymmodogion, a gwr a gwraig yn cadw eu fydd mewn cyttundeb.

12. Tri pheth sy raid byw hebddynt os mynir heddwch: golud, arvau, a gwraig.

13. Tri dÿn â vydd ddiogel a diangol ba le bynag ydd elont, ai heddwch ai rhyvel y bo: benyw, gwr cyn barv, a gwr heb arv; ac nis dylid niwed corforawl iddynt.

14. Tri chasbeth Duw a dÿn: golwg ymladdgar, tavod twyllodrus, ac asbri drygionus.

15. Tri pheth puteinaidd eu lliw ar venyw: bod yn voethus, yn chwerthinus, ac yn chwannog i ymdrwsiadu yn wych a chostus.

16. Tri pheth sydd o ddiawl: peri anghydvod rhwng brodyr a chyveillion, anudoniaeth, sev gau dystiolaeth, a chwanocerwydd i dywallt gwaed.

17. Tri nôd auwr: dal gormod sylw ar â vo distadl, drwgdybio yn ddiachos, ac heb ynddo draserch â nebun ei byd.

18. Tri nôd bradwr: chwannocerwydd i ymgyswllt â'r drwg, tavawd gwenieithus, a serch ar bob newydd.

19. Tri nôd gwroldeb: treiglyddiaeth mynych gartrevgyrch, anvoethusder, ac annalchineb.

20. Tri nôd callineb: bod yn ymgeisgar, bod yn amyneddgar, a bod yn gartrevgar.

21. Tair camp â vydd ar wraig odinebus: chwedleua llawer am ei chymmodogion, myned oddigartrev heb ei gwr, ac edrych llawer drwy'r fenestri.

22. Tri pheth anhardd anwedus ar verch neu wraig: chwedleua llawer lle a'i gwahodder, siarad o'r neilldu â gwyr a gweision, a siarad am ei chymmodogion amgen nog â vo da am danynt.

23. Tri arwydd rhagrith: beio arall yn vawr, codi llygaid yn y llan, ac ymddwyn gochelgar.

24. Tair priggamp dÿn fôl: glythineb, chwareddiaeth, ac ymddadlu ag un â vo llai nog ev ei hun mewn gwybodaeth.

25. Tri pheth ni ddylid ymddiried gor-

<sup>1</sup> *Llywyr arall*—Ac arian mewn côd.

mod, iddynt: i gefyl cyvlog, i was baleh, ac i wraig â sonto lawer am ei threvid-aeth.

26. Tri pheth goreu gadael iddynt: ei dierth, lliv disymmwth, a doeth yn ei olwg ei hun.

27. Tri pheth melltigedig eu rhwystraw: priodas gyvreithlawn, cynnorthwyaw'r anghenus, a thoedigaeth at vuchedd gwell.

28. Tri dÿn ni ddylint gerydd: plentyn yn lleviau am dad neu vam, dÿn yn myned yn dlawd drwy gynnul gwybodaeth, a dÿn yn ymdralodi mewn serch.

29. Tair bôst gwr: merch â briodawdd, bywyd â waredawdd, â chamsyniad â iawn-hâawdd.

30. Tair bôst anwr: merch â dwyllawdd, maint a laddawdd, a'r eshwyn â roddawdd.<sup>1</sup>

31. Tri harddwch gwlad: ysgubawr, eglwys, ac ysgol.<sup>2</sup>

32. Tri phall melltigedig: pallu bwyd i'r newynog, pallu lletty i ddiert h ac estron, a phallu addysg i'r un a'i govyno.

33. Tri pheth er eu dryced gwell bod â nhwy no bod hebddynt: brenin, ofeiriad, a gwraig.

34. Tair llwybr, na ddoder avrwyddiant arnynt: llwybr plentyn i ysgol, llwybr diert h i bèn ei daith, a llwybr meddyg at y clâv.<sup>3</sup>

35. Tri pheth ni ddylid yn vawr ymchwilio iddynt: bywioliaeth y cymmodogion, cyvrinach serchogion, a dirgelion Duw.

36. Tri anfawd maeronydd: gwâs twyllodrus, morwyn dew, a gwraig valch.

37. Tri anfawd llavurwr: gweithiwr diog, had lledryw, a thir tragolwg.

38. Tri phrivanmhorth llavurwr: tir drwg, arglwydd drwg, a gwraig ddrwg.

39. Tri gwrthwynebrwydd gŵr: plant gwrthnysig, gwraig buteinllyd, ac anair ei gymmodogion.

40. Tri pheth anghysurus: corf heb iechyd, tÿ heb wraig, a phwrs heb arian.

41. Tri pheth ni wnant voddlondeb i neb: tÿ heb olau, aelwyd heb wrês, a bwyd heb halen.

42. Tri pheth ni wnant wr yn oludawg: gwraig gysgadur, merch buteinllyd, a mât tringar.

43. Tri pheth anhawdd eu gweled: hên vwch heb varv, hên ysgubawr heb lygod, a hên ddÿn heb drachwant.

44. Tri deuodd anhawdd eu cael ynghyd:

<sup>1</sup> *Llywyr arall*—A dirieidi â wnaeth.

<sup>2</sup> *Llywyr arall*—Arad, evail, ac ysgol. Hevyd,—*Llywyr arall*—Ysgubawr, evail, ac Ysgol.

<sup>3</sup> *Llywyr arall*—Llwybr ysgol, llwybr priodas, a llwybr golychwyd.



doethineb a chyvoeth, awengamp a bôl brâs, ac anrhydedd ac anneddvoldeb.

45. Tri pheth over chwiliaw am danynt : aur y'mlwrs prydydd, iechyd y'ngchorf meddwyn, a doethineb mewn meddwl balch.

46. Tri pheth ereill over chwiliaw am danynt: callineb mewn pên chwaldodog, diwydrwydd mewn cyvingder, a fyddlondeb mewn calon ariangar.

47. Tri chais doeth : gwraig dawedog o blith ei gymmodogion, boddlondeb yn ei gartref ei hun, a santeiddrwydd yn ei gydwybod.

48. Tri breninoldeb gwr: dodrevn tŷ a thir o'i wneuthuriad ei hun, ymdaith o'i drevdir ei hun, a doethineb o'i awenbwyll ei hun.<sup>1</sup>

49. Tri pheth ni weled hyd yn hyn yn y bŷd: glwth iachus, cysgadur celvydd, a balch anrhydeddus.

50. Tri pheth over dysgwyl am danynt: gwirionedd mewn rhagreithwr, cywirdeb mewn gwenieithwr, a chyviawnder gan gyvreithwr.

51. Tri pheth gwrthun eu gweled: ieuanc heb llawenydd, hir addysg heb gelvyddyd, a chlâv heb grevydd.

52. Tri pheth anverth eu gweled: cymmodogaeth heb gymmwynasau, athraw ansyber, a phenteulu digrevydd.

53. Tri pheth gwradwyddus mewn gwlad: bardd heb urddas, llandrev heb ysgol, a chenedl heb gwylydd.

54. Tri pheth ni oddevant ymgellwair ag ŵynt: iechyd, llwyddiant, ac oedran.

55. Tri anheggor doethineb: calon yn meddwl, iaith i ddatgan, a cheudawd i gadw.<sup>2</sup>

56. Tair cynneddv anwedddus ar ddŷn: bod yn daer ei gais, yn galed ei rôdd, ac yn ddrwg ei dŷb.

57. Tri pheth y ceif dŷn dwyvawl: digonedd bydawl, heddwch cydwytodawl, a llawenydd nevawl.

58. Tri pheth y ceif dyn trugarawg: cariad y bŷd, bôdd ei galon ei hun, a bôdd Duw.

59. Tri pheth y ceif dyn goddevus: llonyddwch, cariad, a'r goreu ar ei gaseion.

60. Tri pheth y ceif dŷn dedwydd: cariad y bŷd, bywyd heddychlawn, a gwynryd yn y byd â ddaw.

61. Tri pheth y ceif diriaid: câs y bŷd, awlyddiant, a digovaint Duw.

62. Tri pheth y ceif dyn divalech: amledd

da'r bŷd, llawenydd cyveillgar, ac esmwythder yn ei ansawdd.

63. Tri pheth y ceif dyn balch: câs ei gymmodogion, colled beunyddiawl, ac anesmwythder gwastadawl.

64. Tri pheth y ceif dyn diwyd: clôd, cyvoeth, a blaenoriaeth.

65. Tri pheth y ceif dyn gwallus: coll-edion mynych, tristwch calon, a chywilydd.

66. Tri pheth y ceif dyn gofalus: llwyddiant ar ei amcanion, boddlondeb meddwl, a pharch anrhydeddus.

67. Tri pheth y ceif dŷn cywir: dawn, cariad, a gair da, gan bawb a'i adnapo.

68. Tri pheth y ceif dyn twylodrus: pawb yn ymwrthod ag ev, 'drygvyd anesgorawl, a diwedd drwg.

69. Tri pheth a geir o hiddilyn drwg: bod yn ddrwg ei barch, yn ddrwg ei vŷd, ac yn ddrwg ei ddiwedd.

70. Tri gair cynghor y Bardd Glâs: câr dy Dduw yn vwy no dim, canys eve a'th wnaeth, ac â ddarmerthes erod; gweddïa ar Dduw yn bênav o ddim, canys eve a'th wared ac a'th geidw; ac ovna Dduw yn fwy no dim, canys eve a'th varn.

71. Tri arwydd ar ddŷn ei vod yn gadwedig gan Dduw: casâu pethau drygionus, caru pob pethau daionus, ac ymolychwyd-aw yn ddiwall ovalus.

72. Tri pheth â geir o godi yn vore: iechyd, golud, a dedwyddyd.

73. Tri pheth â geir o hirgwsig y bore: aviechy l, tylodi, a dirieidi meddwl.

74. Tri pheth ar ddŷn â bair i'r diawl ei garu: balchder, cenvigen, a thrais.

75. Tri pheth y dyly cristion eu coviaw bob awr ac orig rhag pechu yn varwawl: gorchymynion Duw, llawenydd y nêv, a phoenâu ufern.

76. Tri pheth â ddaw ar ddŷn heb yn wybod iddo: cwsg, henaint, a phechawd.

77. Tri gelyn enaid cristion: y bŷd, y cnawd, a'r cythraul.

78. Tri meddyg enaid dŷn: dirwest, trugaredd, a chyviawnder.

79. Tri pheth serchog iddeu gweled: diriaid yn myned yn ddedwydd, cybydd yn myned yn hael, a phechadur yn myned yn sântaidd.

80. Tri dyn melltigedig y sydd: â ddro orchymynion Duw heb vod yn edivar gantho, na wypo ddim o ddaioni ac nas cais ei ddysgu, ac â wypo lawer ac nas dengys i neb, na gwneuthur yn ol ei wybodaeth.

81. Tri pheth y dylai cristion daionus eu gwneuthur: caru Duw yn vwy no dim, ovni Duw yn vwy no dim. a gwasanaethu Duw o vlaen pob peth.

<sup>1</sup> *Tlwyrr arall*—Dodrevn o'i vedrusder ei hun, &c.

<sup>2</sup> *Tlwyrr arall*—A chòv i gadw.

82. Tri pheth sydd anghenraid i bechadur eu gwneuthur: cydnabod ei bechodau, ymwellâu ac ymiawnâu yn ei vuchedd, a deisyf maddeuant gan Dduw.

83. Tri pheth y dylai bob dyn eu hys-tyried: o ba le y daeth, y'mha le y mae, ac i ba le ydd â ev.

84. Tri pheth y dylai bob crision eu gwneuthur: iawn ystyried â vu, iawn ddeynyddiau y sydd, ac iawn ovni a gwiliad â vydd.

85. Tri pheth â gymmhellant weddi ar Dduw: hir-glevyd, hir-advyd, a hir-dristyd; ac i'r neb â weddio ni ddiŷg ymwared.

86. Tri rhyw o ddynion nid ovnant Dduw: bradwyr, murnwyr, a threiswyr.

87. Tri rhyw o ddynion ni phrisiant vawr am onestrwydd: anudonwyr, meddwon, a chribddeilwyr.

88. Tri pheth iawn i ddynion meddwl am danynt a'u gwneuthur: cyviaunder, heddwch, a chariad.

89. Tri daioni ar ddŷn â gauant ar bob daioni arall: meddwl yn dda, dywedyd yn dda, ac o'i holl egni amcanu yn dda.

90. Tri pheth sydd raid i bob crision bucheddawl ryvela yn eu herbyn: twyll y byd, twyll y cnawd, a thwyll y cythraul.<sup>1</sup>

91. Tri pheth os cefir ni waeth beth arall â gollir: gair da doethion, heddwch cydwbybod, a bodd Duw.

92. Tri pheth â ennillant gariad Duw: fydd lân ddivyrychau, gobaith cariad diambeuau, a chariad diwallau.

93. Tri achos y dylai bob dŷn garu Duw: am ei grëedigaeth, am ei waredigaeth, ac am vod Duw yn llywodraethu arno.

94. Tri rhyw ddŷn y sydd: dŷn i Dduw, dŷn i ddŷn, a dŷn i ddiawl; dŷn i Dduw â wna dda dros ddrwg, dŷn i ddŷn â wna dda dros dda a drwg dros ddrwg, a dŷn i ddiawl â wna ddrwg dros dda.

95. Tri pheth a gywirant eu gair yn ddifuant: angeu, dial Duw, ac ediveirwch.

96. Tri pheth ni ellir santeiddrwydd lle byddant: gloddest, balchder, a thrachwant.

97. Tri nôd santeiddrwydd: cariad perffaith, uvydddawd gwrol, a thawedigrwydd serchawg.

98. Tair sylvaen doethineb: mab-ieuenctid i ddysgu, côv i gadw dysg, ac aml synwyrâu i drefnidaethu â ddysg.

99. Tri pheth hardd ar ddŷn: gwybyddiaeth, llywodraeth, a dwyvolaeth.

100. Tri pheth sy'n gwaethygu'r byd: seguryd, balchder, ac avradlondeb.

101. Tri pheth sydd yn trallodi'r byd: cenvigen, twyll, a thrachwant.

102. Tri pheth y dysg ddŷn o vod yn segur: dywedyd celwydd, cyvrinach dichellion, a chelvyddydau lladron.

103. Tri pheth canmoledig ar wr: bod yn ddoeth ei ymadrawdd, yn gyviawn ei weithred, ac yn gymmedrawl ei vuchedd.

104. Tri pheth sydd well no chyvoeth: iechyd, rhyddyd, a synwyr.

105. Tri pheth â wnant wr yn vlaenor ar ei gymmologion: bod yn hael, bod yn ddoeth, a bod yn gyvoethawg.

106. Tri ychydig â bair colli llawer: ychydig o anwydau drwg, ychydig o wall, ac ychydig o dwyll (o tedrad.)

107. Tri pheth â ddwg ar ddysg i ddŷn yr hyn â wna lês iddo: ei synwyrâu, ei syniadau, a'i ddygwyddiadau.

108. Tri pheth anhawdd i ddyn: llwyr-adnabod ei hunan, gorchvygu chwant naturiawl, a chadw ei rin.

109. Tri pheth gwerthvawrocav yn y byd i ddŷn: iechyd, rhyddyd, a rhinwedd.

110. Tri pheth â ennillant enw da i ddŷn: dywedyd ychydig, dangos cymwynasgarwch, a diwydrwydd.<sup>1</sup>

111. Tri pheth ardderchawg ymhlith pethau ceudodawl: casâu folineb, caru rhinwedd, a dymunaw dysgu yn wastad.

112. Tair cynvedd ddrwg ar ddŷn: balchder heb haelioni, thrachwant heb gyviawnder, a digovaint heb drugaredd.

113. Tri modd y sydd i adnabod dŷn: ei ymadroddion, ei ymddygiad, a barn ei gymmologion am dano.

114. Tri pheth â vawr dwyllant ddŷn: geiriau têt, chwant elw ac ennill, ac eisieu gwybyddiaeth.

115. Tri pheth anhawdd i ddŷn eu gwneuthur: oeri'r tân, sychu'r dwr, a boddloni'r byd.

116. Tri pheth â gadwant wr mewn iechyd: ymborth mesurawl, trawaelu cymmedrawl, a chadw gwrês naturiawl.

117. Tri pheth â arweiniant ddŷn i dylodi: chwareu aviachus, glythineb, a phuteindra.

118. Tri pheth ni all dŷn eu cuddiaw: cyvoeth mawr, cariad mawr, a châs mawr.

119. Tri pheth gwrthwyneb gan wr ymadael â nhwy: y wlad lle ei ganed ac a'i magwyd, cyvoeth â gasgloedd eve ei hun, a chyveillion ei ieuenctid a brovoedd eve eu bod yn gywir iddo.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> *Llywyr arall*—Twyll y b d, chwant y cnawd, a dichell y cythraul.

<sup>1</sup> *Llywyr arall*—Dywedyd ychydig, gwneuthur daioni, ac ymlavuriaw yn ei alwad.

<sup>2</sup> *Llywyr arall*—a brovwyd yn gywir iddo.



120. Tri pheth anwylyav gan ddên yn hyn o vîd: ei wlad enedigawl, ei gyveillion fyddlawm, a'i eppil gweinïon.

121. Tri achos esgusedig i ddên ddywedyd celwydd: i gadw bywyd ei gydgrïstïon, i heddychu cymmogïon, ac i gadw ei wraig yn voddlon.

122. Tri pheth sy'n cadw y byd mewn trevn: rhiv, pwys, a mesur.

123. Tri pheth anhebgor i wneuthur pob peth: gwybodaeth pa vodd a'i gwneuler, gallu iddei wneuthur, ac ewyllys iddei wneuthur.

124. Tri pheth y sydd ac hebddynt nis gellir dwyn un peth o'r byd i bèn: modd, medr, a myn.

125. Tri pheth da pan vont gymmesur, a drwg pan vont yn anghymmesur: tân, dwr, a gwynt.<sup>1</sup>

126. Tri chyw o'r un nîth: creftwr tavawd, bardd dosbarth, a dwyvol cyfes.<sup>2</sup>

127. Tri pheth ni all nebun vyw hebddynt: trwydded, gwisg, a gwasgawd.

128. Tri nôd lleidr: tavawd holiadgar, llygad gwiliadus, ac wynebryd brawychus.

129. Tri pheth à ddangosant gywirdyn: genau tawedog, llygad diymdawr, ac wyneb divraw.

130. Tri pheth à geif dên wrth ymgyvreitha: côst, goval, a thraferth.

131. Tri rhyw o ddynïon à gollant eu harawwch yn debyg i ddynïon allan o bwyll a chôn: corelwyr, helyddïon, ac ymladdwyr.

132. Tri rhyw o ddynïon anhawdd vydd eu cael yn yr un voddwl: y call a'r fôl, yr hael a'r cybydd, a'r cywir a'r lleidr.

133. Tri ymvydrwydd mawr ar ddên: bwyta wrth gynghor ei vola, gwreica wrth gynghor ei gnawd, ac ymladd wrth gynghor ei lid.

134. Tri rhyvedd bîd: hên heb drachwant, gwraig heb wagedd, a dên da heb iddo elynïon.

135. Tri dên ni ddylai neb eu gwa-hawdd iddei g'nïaw: twyllwr gwenieithus, tystyniwr gwatwarus, a bradwr cenvigenus.

136. Tri pheth à bair i ddên golli gwa-hoddiad: yved gormodd, dywedyd gormodd, ac aros gormodd.

137. Tri pheth à geir o vyned yn vynyeh i davarn: colli golud, colli iechyd, a cholli deall a phell.

138. Tri pheth da iawn eu meddu lle ydd êir yn vynyeh i davarn: bola gwydn, pên cadarn, a phwrs trwm.

<sup>1</sup> *Llygyr arall*—Tri brenin byd: tân, dwr, a gwynt; canys hwy a wnant a vynant lle nas cauer yn eu herbyn.

<sup>2</sup> *Llygyr arall*—celwydd tavawd, &c.

139. Tri pheth à geir yn rwydd o vyned yn vynyeh i davarn: diod à vyner tra phery yr arian, pechu à vyner tra bydder yn y byd, ac edivaru à vyner yn y byd nesav.<sup>1</sup>

140. Tri pheth nis ceif un dên yn ddi-fael wrth ei angen: benthyg arian gan oerwr yn ddi lôg, pleidio ei hawl yn y llŷs gan wr o gyvraith yn ddi dwnc, a chiniaw moethuswyd yn ddirybudd yn nhŷ cybydd anghawr.

141. Tri pheth y dylai bob dên bryderu yn wastadawl eu gwneuthur: gwranda-w yn uvydd, atdeb yn gall, ac ymddwyn yn serchog.

142. Tri pheth nid ydynt yn gorphwys un amser mewn dên: yr anadl yn cerdded, y gwaed yn rhedeg, a'r enaid yn meddyl-ied.<sup>2</sup>

143. Tri pheth à wnânt wraig yn anni-wair: tegwch ei hwyneb, folineb ei phen, a balchder ei chalon.

144. Tri dedwyddwch teulu: pênor de-allus, bugail govalus, a negeswr cywir.

145. Tri annedwydd teulu: llettya ofeiriad, cadw mursen, a drygwas diog.

146. Tri pheth sydd gystal a'r goreu: bara a llaeth rhag newyn, gwisg lwyd rhag anwyd, a mab gwreng ar adwy.

147. Tri ansawdd y sydd ar bob peth: amser, lle, a chynneiryd.

148. Tri chynryw y sydd ar bob peth corforawl: lliw, llûn, a sylwedd.

149. Tri pheth hyvryd i'r clyw: telyn gyweirber, newyddïon dâ, a llais dên à gerir.

150. Tri pheth hyvryd i'r olwg: goleu o dywyllwch, gorchwyl gyweirdeg, ac wyneb dên a gerir.

151. Tri pheth hyvryd eu teimlaw: arogl, blâs, ac ardymyr gwres ac oerwel.<sup>4</sup>

152. Tri pheth hyvryd i'r deall: gwir, hardd, a rhyw.

153. Tri pheth à wnant wr yn voddlon iddei vyd: tŷ trevnus, tîr cyvanneddus, a gwraig rinweddus.

154. Tri pheth y dylai à gafai gym-mwynas: ei ddiolch, ei goviaw, a thalu y pwyth lle bo galw.

155. Tri difeithwch trev: lliv, tân, ac ymrysonau.

156. Tri llawenydd gwr ar gyveiliorn:

<sup>1</sup> *Llygyr arall*—ac edivaru à vyner pan bo'n ry hwy.

<sup>2</sup> *Llygyr arall*—a'r bledren yn sugno. — *hevyd arall*: y bledren yn sugno, yr anadl yn ymrwyllo, a'r enaid yn meddylio.

<sup>3</sup> *Llygyr arall*—a pherthynas. *Arall*: amser, lle, a chywymwain.

<sup>4</sup> *Llygyr arall*—a merch a gerir wrth ystlys yn y gwely.

lliw tân, ei yn cyvarthi, a mab bychan yn gweiddi.

157. Tair elusen â vydd bēnau o bob eluseni: ymborth, nawdd, a chynghor da.<sup>1</sup>

158. Tri pheth melltigedig y dŷn a'u symmuto: fin tir, pont ar avon, a maen gobaith.

159. Tri pheth y dylai bob Cymro tiriog eu cadw a'u cynnal: gwraig briod, gwr wrth arv lle nas dyco arv ei hunan, ac athraw teulnaidd.

160. Tri pheth sy'n llygru'r bŷd: balchder, avradlondeb, a segurdaud.

161. Tri pheth ar ddŷn a'i gwna yn bechadur: ovnan, trachwant, ac anwybodaeth (anystyriaeth.)

162. Tri gorevras dirieidi: glythineb, ymladd, ac anwadalgwch.

163. Mewn tri pheth y bydd dŷn yn debyg i ddiawl: maglu y fordd, ovni plentyn bach yn ddiachos, a chwerthin am bēn y drwg.

164. Tri phriv dremynt corforawl dŷn: gweled, clywed, a theimlaw.

165. Tri phriv dremynt enaid dŷn: cariad, cās, a deall.

166. Tri chelwydd y sydd: celwydd o wedyd, celwydd o dewi, a chelwydd o ymddwyn; sev y pair pob un o'r tri i arall gredu y peth nas dylai.

167. Tri pheth sy'n gwbl o Dduw: gwirionedd, tangnevedd, a gwybodaeth moliannus.

168. Tri pheth sy'n gwbl o gythraul: anwiredd, tringarwch, ac anwybodaeth.

169. Tri amryson dwyvawl: pwyll dros annihwyll, dawn dros annawn, a chariad dros gās.

170. Tri amryson annwyvawl: rhyvel dros ryvel, cyvraith dros gyvraith, a gwarth dros warth.

171. Tri devnyddion barn gywir: deddv o gyvianwnder, trugaredd o gariad, a chydwybod o iawn bwyll a deall ar y ddau gytav.

172. Tri pheth nis gellir o ddŷn barn gyvianw arnynt: syrth awen, ymgais deall, a barn y gydwybod; am nad oes namyn Duw a'u gŵyr.

173. Tri pheth ni wēdd ar ddwyvawl dedwydd: edrych ag un llygad, gwrandaed ag un clust, a chynnorthwyaw ag un llaw.

174. Tri anheggor deddv a chynneddv: trevn hardd, cyvianwnder, a thrugaredd o gariad perfaith.

175. Tri pheth â ddygant ar gôv i ddŷn ei ddyled i Dduw a dŷn: elusen, unpryd, a gweddi.

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—Gosymaith, lletty, a rhybudd.

176. Tri pheth â wrint gyvianw ddwyv-oldeb: cariad tuag at Dduw, cariad tuag at bob byw, a chariad tuag at bob gwir a chyvianw.

177. Tri argae doethineb: gwirionedd, cariad, ac awenbwyll.

178. Tri pheth â gauant yn erbyn doethineb: trachwant, trablys, a thrafull.<sup>1</sup>

179. Tri ennill â geir yn golled yn y diwedd: ennill clôd am argywedus o gamp a gweithred, ennill golud o gribddail a phob anghyvianwnder, ac ennill y goreu mewn drwg ymryson.

180. Tri cholled â dry yn ennill mawr yn y diwedd: colli da'r byd o rod-diardawd, colli clôd a pharch y byd am ddedwydd o gamp a gweithred a chynneddv, a cholli bywyd dros wir a chyvianw.

181. Tri gwrthrym pob gwybodaeth a chelyddyd: anymgais, gorymgais, a dallymgais.

182. Tri pheth rhyvedd sydd yn y byd, gan gymmairt y gwahaniaeth y sy rhynddynt: wynebaw dynion, llavarlais dynion, ac ysgriveniadau dynion; can nis ceir ar un o'r tri ddau yn gynhebyg y naill i'r llall.

183. Tri pheth ni ddarvyddant vyth: cerdd o awen vlodeuawg, enaid dŷn, a chariad perfaith.

184. Tri pheth â wna ysgrivenydd da, nid amgen: tragwyddoli cōv ar weithred ardderchawg, gadael addysg gadarn i'r oesoedd â ddelont, a phery clôd â bery dros vyth iddei enw ei hunan.

*Ac velly tervyna.*

5. LLYMA DRIODD LLELO LLAWDRWM O'R COETTY.

*O'r un Llyvyr.*

1. Tri pheth nyw moler am eu gwaith: iâr am ganu, caseg am redeg ymaith, a gwraig am ymladd.

2. Tri dŷn â vyddant mor hēn ar fordd vavr cyn y moler: celwyddog, avrywiog, a chybbud.

3. Tri dŷn a fydd a gwae â 'orfo arno aros yn ufern nes cafont air dā: gwraig veddw, gwr diog, ac athrodwr.

4. Tri dyn cās gan bawb am danynt: trachwantus, gwenieithus, a balch.

5. Tri dŷn â vyddant gasach nô diawl gan bawb: ymgynhenwr, anudonwr, a bradwr.

6. Tri brodyr unbarch â mochi: glwth, meddwyn, a diogyn.

7. Tri pheth over eu dodi, gan nas gwneir lles yn y byd ag hwynt: drych o

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—trachwant, lliid, a thraull.



vlaen dall, cleddyv yn llaw baban, a dysg y'mhen balch.

8. Tri dŷn nid doeth ymddiried iddynt: nad ymwelâ chelvydd, nad ymgais â cherdd, ac nag ymgar â'i blant.

9. Tri dŷn goreu y lleiaf o'u cymdeithas: na chatwo gyvrinach, na charo benyw, ac na wypo gelvyddyd ddaionus.

10. Tri dŷn y chwadd pawb am eu pênau: hunandybus, dŷn anwadal, ac â ovno ei gysgod ei hun.

11. Tri dŷn nid hawdd y cant â gâr eu gwrandaw: achwyngar, sengar, a doeth yn ei olwg ei hun.<sup>1</sup>

12. Tri anawd cymmodogaeth: tŷ cwrw, gyr o helgwn, a gwarsedd-dŷ benywod.

13. Tri rhyw o ddynion nid rhaid ond myned i ufern i gael â vnyer o honynt: mawrion pên tomen, penaethiaid trawsion, ac ofeiriaid meddwon.

14. Tri pheth â wnant wr mor gyvoethawg a'r Sais â werthwyd gan ei dâd i'r diawl: gwraig amheuthyngar, merched â ymbincio, a meibion segurilyd.

15. Tri dŷn â dŷrant eu gyddygau eisieu edrych dan eu traed: balch trwyn uchel, awyddus poethvryd, ac anarbodus penchwiw.

16. Tri anawd cymmodogaeth: privacon, monachlog dlawd, a rhyvel castell; am nas symmudant vyth o'r llëodd y byddant.

17. Tri pheth â wnant wlâd yn dlawd: cnwd mawr o ofeiriaid, graddu llawer o brydyddion, a rhyvel pendevigion.

18. Tri chymmudogion goreu yn y bŷd: dedwydd, celvydd, a chybydd crogedig.<sup>2</sup>

19. Tri pheth prydverth eu gwled: dedwydd yn ei gartrev, celvydd yn ei orchwyl, a chybydd ar y grogbren.

20. Tri pheth nid ydynt ond rhith a lledrith: diweirdeb merch binc drwsiadgar, crevydd ofeiriad, a gwybodaeth arglwyddi cyvoeth.

21. Tri pheth â ddangosant buten: min moethus, gwisgodd teganllyd, a thavawd rhedegawg.

22. Tri pheth ni waeth pa mor bell y byddys oddiwrthynt: gwragedd chwedleugar, ofeiriaid meddwon, a chwn cynddeirigion.

23. Tri ennill â gavas y gwr a losged ei dŷ: gwared llygod o'i gell, gwared chwain o'i wely, a gwaredu gwraig ddrwg; sev y llosged y tri ar unwaith gyda'r tŷ.

24. Tri pheth da iawn eu meddu cyn y

dyweder â vo'n gelwydd: synwyrbwyll cadarn i lyvelu, fol i wrandaw, a chôv da rhag ei wrthddywedyd yn ol llaw.

25. Tri pheth ni thalant vawr ond tra vont yn y tŷ: y gath, y sawell, a'r wraig.

26. Tri pheth â vyddant o'u pânau yn dda: brethyn llwyd, pysgodyn hallt, a gwas diog.

27. Tri dŷn ni thalant eu cwnu oddi ar y dŷmen: gloddestwr, ymbinciwr, a chrochwerthinwr.

28. Tri pheth goreu vydd eu crogi: eog hallt, het wleb, a chybydd.

29. Tri chymmudog goreu yn y bŷd: celvydd ei law, dedwydd ei vuchedd, a chadarn gybydd yn ngrôg.

30. Tri pheth â gâr cybydd: goganu hael, gormesu tlawd, adwyn eiddo ei hunan.

31. Tri pheth nid hawdd eu dala: carw ar vynydd, cadno mewn coed, a cheiniog cybydd anghawr.

32. Tri dewisbeth y Bardd Glâs o'r Gadair: tân heb vwg, fordd heb laid, a gwraig heb dlawd.

33. Tri pheth â wnant arglwydd cyvoeth cystal a'r goreu: cynfon llo, post clwyd, a chi crogiedig.

34. Tri pheth y dylai gwr eu meddu cyn ydd elo i ymgyvreitha: clawdd aur, wyneb pres, a chalon ddŷr.

35. Tri pheth ni wnant ddaioni ond tra eu gwylier yn graf: tân, dŵr, a benyw; can nad oes o honynt eu hunain â wna ddaioni.

36. Tri pheth goreu ar vrys eu gwneuthur: dal chwain, troi oddiar fordd ci cynddeiriog, a gochel ymryson.

37. Tri pheth fol eu gwneuthur: piso yn erbyn y gwynt, ceisio dal llucheden, a cheisio attal tavawd gwraig.

38. Tri pheth nis gwelir yn ebrwydd: glendid mewn hwch, moesgarwch mewn Sais, a doethineb mewn Cymro.

39. Tri pheth ni châr nemmor o ddŷn eu cael: bwyd mâb marw, goleu lluched i'r nos, a chariad Sais.

40. Tri pheth ni chywirir vyth: breuddwyd gormwyth, gobaith ynvyd, ac addewid Sais.

41. Tair cenedl amravael eu divyrwch: Cymro, cerdd a thelyn; Franc, minddu-mandell; a Sais, meddwi.

42. Tri pheth ni wyr neb pa bryd nac yn mha le y ceir eu gwled: mantell Tegau Eurvron, llŷs Gwyn ab Nudd, a syberwyd Sais.

43. Tri pheth nid aml a'u clywer: cân y vôrwrwyn, gwahoddiad i wledd gan gybydd, a doethineb o ben Sais.

<sup>1</sup> Llywyrr arall — yn ei veddwl ei hun.

<sup>2</sup> Gwel riv 26.

44. Tri pheth ni waeth pa leiaf y clywer o honynt: cân hwch ar wynt, enee hên wrach, a phregeth brawd llwyd.

45. Tri pheth amhebyg iawn y naill i un o'r lleill o honynt: dŷn, bram hên wrach, a chybydd.

46. Tri pheth nid rhaid eu casach: llyfant ar ynnwes merch dëg, cybydd y man y bo dynion, a diriaid y man y bo doethion ddwydd.

47. Tri pheth anesmwyth iawn iddeu perchenogion: gwely chweiniog, ystôl gygnog, a gwraig oludog, lle na bo golud o du'r gwr.

48. Tri dŷn digon da eu cyvlyrau pei gwelent hyny: diangen, diddyled, a diwraig.

49. Tri pheth ni hawdd eu digoni: bol gwraig maerwr, balchder gwraig brenin, a ..... merch tawarnwr.

50. Tri pheth ni hawdd ymguddiant: gwellyn mewn esgid, mynawyd mewn cwd, a phuten mewn tyrva.

51. Tri pheth o châr gwraig weled y ddau cyntaf, hi á gâr weled y trydydd: wyneb ei hun mewn drych, cevn ei gwr o bell, a gorderchwr wrth ei gwely.

52. Tri pheth ni rydant vyth: cleddyw gwas gwyh, pedolau cefyl melinydd, a thavod gwraig.

53. Tri pheth ni wnant les iddeu perchenogion: gwybodau diriaid, trythgwd cybydd a thavod gwraig.

54. Tri pheth ni hir-barânt: llestr pridd gwraig veddw, tân asglodyn, a morwyn-dawdd merch drwsiadgar.<sup>1</sup>

55. Tri pheth á ddeuant a'r vrŷs: diawl at ei wâs, ei at olwyth, a phuten at . . .

56. Tri pheth ni hawdd welir: tân heb wrês, avon heb geulan, a benyw heb avrad.

57. Tri pheth á newid yn vynyeh: ceiliog gwynt, y lleuad, a meddwl merch.

58. Tri nôd budrog o gwbl: bod yn ddigywilydd yn ei budrogaeth, bod yn haerllyd yn ei amddiffyn ac eiste yn esmwyth yn ei ganol.

59. Tri dŷn o vod yn ddrwg goreu pa waethav: brenin, ofeiriad, a gwraig; sev goreu eu bod cynnryced ag nas gellir eu caru mwyach.

60. Tri pheth anaml eu gweled: crŷn daiar, difyg o gwbl ar yr haul, a gwraig gall.

61. Tri hên ni ŵyr neb o ddŷn eu di-chell; hen vilwr, hen gadno, a hen buten.

62. Tri hên niw mawr berchir: hen gyhuddwr anudonllyd, hen gybydd á

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—crochan pridd, &c.

ysbeiliwyd o'i giat, a hen gyfoden benllwyd.

63. Tri pheth á arwain i dylodi: glodd-est, diogi, a mercheta.

64. Tri chynghor y sydd a gwae y neb a'u gwne'o: cynghor llid, chynghor bôl, a chynghor . . .<sup>1</sup>

65. Tri anallu Duw: digoni gwagedd merch, digoni rhyvyg balch, a digoni trachwant cybydd.

66. Tri dŷn nid doeth ymladd ag ŵynt: fol geni, ofeiriad, a gwraig.<sup>2</sup>

67. Tri dŷn y sydd ni wyddys yn iawn pa un gyntaf o honynt á âi ddiawl: twyll-odrus, balch, a chybydd anghawr.

68. Tri thincw a dybiant eu hunain yn bencwd: cyvoethawg o ledrad a chrib-ddail, gwybodur ar ddichellion dihir-dawd, a mab á gredwys y cyvan á ddywed ei vam am dano.

69. Tri pheth á dybiant eu hunain yn ben ar bob peth: costog tom ar ei domen ei hun, baw ar ben derwen, a chybydd anghawr.

70. Tri pheth sydd gystal a'r goreu: pais wen rhag anwyd, mab gwreng ar adwy, a gwr hanner call yn ofeiriad.

71. Tri pheth er llyncu y cyvan ni welant vyth eu digon: mor, mynwent, ac arglwydd cyvoeth.<sup>3</sup>

72. Tri pheth nid oes ar y byd vawr o'u heisieu: cwn cynddeiriog, breninodd, ac ofeiriad.

73. Tri pheth llocher eu penau wrth vyned heibio iddynt: ci cynddeiriog, brenin, ac ofeiriad.

74. Tri dŷn medrus iawn ar y gelvyddyd o ymdavodi yn dda: hên edwicwr crib-ddeilgar, hên davarwnwr segurlyd, a hên buten havog.

75. Tri pheth goreu yr hynaf o bob un o honynt: hên gwrw, hên glëdd, a hên gyvaill.<sup>4</sup>

76. Tri pheth gwaethav vydd yr hynaf o bob un o honynt: hen varch, hen gath, a hen vrenin.<sup>5</sup>

77. Tri dŷn á welant eu hunain yn ddigon call: dwl ni welwys, balch ni ddysgwys, a fôl á gredwys.

78. Tri pheth á lygrant ac á bylant awen prydydd: cynganedd orchestawl, a gradd-oliaeth eisteddvod, a mawl rhai dynion.

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—tri chynghor nis dylid eu gwrandaw: cynghor llid, cynghor bôl, a chynghor cnawd.

<sup>2</sup> *Llyvyr arall*—nid gwrol ymladd ag wynt, &c.

<sup>3</sup> *Llyvyr arall*—môr, mynwent, a brenin.

<sup>4</sup> *Llyvyr arall*—hên vedd, hên glëdd, a hen gyvaill. Hevyd, *Llyvyr arall*—hen gwrw, hen vamwydd, a hên gyvaill.

<sup>5</sup> *Llyvyr arall*—Hên vara llwyd, hên bais dyllog, a hen arglwydd cyvoeth.



79. Tri ymryson à ddygwydd ar varw-  
olaeth cadarn draws goludog: cyvneseiviaid  
am ei dda bydawl, pryvaid am ei gorf  
abwyawl, a chythreuliaid am ei enaid an-  
varwawl.

80. Tri pheth anhawdd eu hattal, ac nid  
haws lludd ar y pedwerydd: merch ieuane  
winglyd am a'i gorddercho, lliidiawg am  
ddial, a thrasychedig rhag yved y ddiod à  
ddoder o'i vlaen; pedwerydd yw dadwrdd  
yr anuoeth, mwy anhawdd no'r cwbl ei  
attal.

*Ac velly tervyna Triodd Lle'o Llawdrwm  
o'r Coetty: ac eve à elwid velly achaws  
y dywelid ei ymadroddion—ev i law  
drom yn ergydiaw yn galel a'i holl  
nerth; ac nid arbedai ev y nebun o  
ddyn à welai ev yn ddrwg ei ddevod-  
au, ac yn ansyber ei gampau.*

#### 6. TRIODD Y GWRAGEDD.

*(O'r un Llyvyr)*

1. Tri pheth canmoledig ar wraig: ei  
hwyneb yn ddawnus, ei hymddyddan yn  
synwyrus, a'i harferion yn ddaionus.

2. Tri pheth à barant i wraig gael tyb-  
ied yn dda am dani: ei gwr a'i phlant yn  
lân olchedig eu dillad, ei dodrevn yn lân a  
threvnus, a'i bod yn ymgadw gartrev.

3. Tri pheth à barant i wraig gael tyb-  
ied yn ddrwg am dani: bod yn chwannog  
i gytgam à gwŷr a gweision, yn ammheu-  
thungar, a dywedyd yn ddrwg am ei chym-  
modogion.<sup>1</sup>

4. Tri pheth à wnant wraig yn dda ei  
chymmeriad: sywder yn ei gwisgodd,  
gwylder yn ei hymadroddion, a rhadlondeb  
yn ei hymarweddiad.

5. Tri pheth à ddangosant wraig yn an-  
niwair: bod yn chwerthingar heb wybod  
pam, yn valch ar ei phryd a'i gwedd, ac yn  
achwyngar ar ei gŵr.

6. Tri pheth hofaidd gan wr eu gweled  
ar ei wraig: ei bod yn rinweddus, yn cadw  
ei thŷ yn drevnus, ac yn ei gorchwyl yn  
vedrus.

7. Tri pheth à ennillant barch i wr o'u  
bod ar ei wraig: yn dda ei chynneddvau,  
yn anaml ei geiriau, ac yn aml ei gwybodau.

8. Tri pheth à wnant wr yn oludog: ei  
hunan yn ddiwyd, ei wraig yn lywodraeth-  
us, a'i dylwyth yn fyddlawn iddo.

9. Tri pheth à wnant wr yn hoenus: ei  
dda byd yn mwyâu, ei wraig yn ei garu, a'i  
Dduw yn ei nerthu.

10. Tri pheth à wnant wr yn anghenus:  
tylwyth gwallus, gwraig voethus, ac yntau  
yn avradus,

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—ei chymmodogesaau.

14. Tri pheth gweddus i wr eu bod yn  
ei dŷ: ei glustog yn ei gadair, ei delyn yn  
iawn gywir, a'i wraig yn ddiwair.

12. Tri pheth anghysurus i wr fod heb-  
ddynt: tân yn ei aelwyd, arian yn ei bwrs,  
a gwraig yn ei wely.

13. Tri pheth à wnant wr yn voddllawn  
iddei ginio: ei gylla yn iachus, ei vwyd yn  
voethus, a'i wraig yn vedrus.

14. Tri pheth à barant i wr hofi car-  
trev: ei deulu yn ddosparthus, ei orchwyl-  
ion yn llwyddiannus, a'i wraig yn gariadus.

15. Tri pheth à wnant wr yn llôn ei  
wynebpryd: ei dir yn dirion, ei berllan yn  
frwythlon, a'i wraig yn radlon.

16. Tri pheth à wnant i wr cwnu ei  
galon: ei gâr yn ymweled ag ev, ei gwrw  
yn hoenus, a'i wraig yn llawen.

17. Tri pheth anesmwyth i wr yn ei  
dŷ: ei funell yn mygu, ei gronglwyd yn  
dyveru a'i wraig yn ymdaeru.

18. Tri pheth serchog ar wraig: bod yn  
dawl ei nwydau, yn hawddgar ei hymad-  
rawd, ac yn hael ei chalon.

19. Tri pheth prydverth ar wraig: bod  
yn voneddigaid ei champau, yn volian-  
nus ei chynneddvau, ac yn ddwyvawl ei  
meddyliau.

20. Tri pheth hyvryd gan wr eu gweled:  
ei wartheg yn rhywiog, ei âr yn frwyth-  
lawn, a'i wraig yn ddiwyd.

21. Tri pheth à wnant wr yn hawdd-  
vydig: ei dŷ yn llawn, ei wraig yn syber,  
a'i blant yn brydverth ar gorf a meddwl.

22. Tair camp lân ar wraig: groesew i  
yn hawddgar, diwallu yn wyllysgar, ac  
arlwyaw yn avlavar.

23. Tri pheth y dylai gwraig briod eu  
caru uwchlaw pob peth arall yn hyn o vŷd:  
ei gwr, ei phlant, a'i chartrev.

24. Tri pheth à ddylid i bob gwraig ddâ  
gan ei gwr: cariad fyddlon, ymgeledd  
tirion, a bôdd ei chalon.

*Ac velly tervyna.*

7. LLYMA DRIODD Y GWRAGEDD PRIOD:  
*yn dangos y campau, a'r cynneddvau,  
a'r cyverddonau, à ddy'ai vod ar bob  
gwraig, val y boddllono hi ei gŵr, ac y  
cafo air da gan ei chymmodogion, a  
pharch ac anrhydedd yn ei gwlad, gan  
bob dyn doeth a deddrol.*

*(O'r un Llyvyr.)*

Y pethau à ddylaint vod ar bob gwraig  
er boddloni ei gwr ydynt val hyn, nid  
amgen—

1. Ei phryd a'i gwedd yn ddawnus, ei  
hymadrawd yn serchus, a'i chynneddvau  
yn volianus.

2. Yn dawel ei hysbryd, yn serchog ei hwynebpryd, a'i dwylaw yn ddiwyd.

3. Ti thy yn drevnus, yn ei gorchwyl yn vedrus, a'i phlant yn vagwriaethus.

4. Ei deall yn llathraidd, ei gwybodau yn deuluaidd, a'i moesau yn vonedigaidd.

5. Yn brydverth ei hystavell, yn syw yn ei chell, ac yn trevnu yn ddigymhell.

6. Yn gyviawn ei bwriad, a meddwl ananllad, a buchedd diavrad.

7. Uvyddod rhywiog, genau tawedog, a gwylder serchog.

8. Yn hoyw yn ei thro, yn sywion ei dwylo, a'i gorchwyl yn gryno.

9. Yn ddwyvol ei devod, yn lân ei chydwybod, ac yn gywir iddei phriod.

10. Ei llavar yn rhadlon, yn hael ei chalon, ac yn gweled ei digon.

11. Yn bur ei buchedd, yn ddoeth ei hymarwedd, ac yn caru tangnevedd.

12. Ei thwrsiad yn syber, yn garuaidd ei mwyrder, ac yn gall ei hyder.

13. Unllaw yn casglu, llaw arall yn rhâu, a'i phen yn pryderu.

14. Yn gywair ei fydd, a'i champau yn ddedwydd, ac yn ddoeth ei llawenydd.

15. Yn brydverth ei hymddwyn, yn erchi yn addwyn, ac yn gwrandaw ar bob cwyn.

16. Yn dda i'r cymmudogion, yn drugarog wrth dylodion, ac yn coled estron.

17. Ei theulu yn ei chanmol, ei deddvan yn rinweddol, a'i phlant yn eu hysgol.

18. Ei saig yn vlasus, ei hannerch yn weddus, a'i derbyn yn serchus.

19. Yn cael parch doethion, a bendith y tylodion.

20. Yn dda yn ei heglwys, yn dysgu yn ddiorphwys, ac ar Dduw yn ymbwys.

21. Yn ovni Duw beunydd, yn caru Duw'n ddedwydd, ac yn gweddio'n burfydd.

*Ac velly tervyna.*

## 8. LLYMA DRIODD Y CYBYDD.

*(O'r un Llyvyr.)*

Pwy bynag o ddŷn â vytho yn gybydd ni vydd ev heb y saith bechod marwawl, oni bydd tra hên, ac er ei hened ni ymedy ev â phechod nes i'r pechod ei adael ev yn gyntav; a hyn â vydd mewn dau vodd; un o'r ddau, yw *rhâd yr Ysbryd Glan* yn ei orddiwes, ac yn rhagberi ar â wnelo ac â vedydio; a lle bo velly, *Nev i'r Enaid*; ail yw colli gan henaint, neu haint, pob galluogrwydd pechu, ac nid diolch hyny i neb, ac nid gobaith amgen noe ufern i'r cyvryw.

1. TAIA camp a vydd ar gybydd, nid

amgen; ovni cadarn, casâu tylawd, a bygwth gwan.

2. Tair cynneddv â vydd ar gybydd, nid amgen: caru arwyllion, casâu genedigaethau, a chwynych tir arall.

3. Tri chās gan gybydd: tavern, cerddawr, a neithiawr.

4. Tri pheth nis ceif cybydd vyth: bendith y gwan, clôd doethion, a rhâd Duw arno yn myued o'r bŷd.

5. Tri pheth ni wedd i gybydd: parch gan haelion, credu â ddyweto, a diolch gan â gaso'r meddiant ar ei ôl.

6. Tri pheth y cyll cybydd yn dragywyddawl: ei dda bydawl, cariad y da rhinweddawl, a rhoddion gan Dduw.

7. Tri pheth â wna'r dŷn â elo yn gybydd: rhoddi ar ei ol lle na bo raid wrthynt, colli pob rhinwedd ddâ â allai vod arno, a thybied ei hunan yn ddoeth cyd y bo ev yr annoethav o bob annoethav o bob annoeth.

8. Tri pheth y mae dŷn yn ymadael ag wynt pan ydd elo yn gybydd: ei glôd bydawl, ei gwylydd, a'i gydwybod.

9. Tri pheth a lawenâ y cybydd: ei vynyth wahawdd, ei anvynyth ovwy, a chafael tylawd dan ei gravanc.

10. Tri pheth ereill â wnant gybydd yn llawen: goganu hael, colledu tylawd, a thwyllaw cyviawn.

11. Tri pheth â wnânt gybydd yn drist: mynych weled ceisiaid, colli gwaith, a rhyvel pendevigion.

12. Tri pheth â wnant gybydd yn glâv: cardoteion aml, newid ar y marchnadodd, a dyddanwch cerddau.

13. Tri pheth â wnant gybydd yn iach: aruthr o waith gan ei wasanaethyddion, ei wala yn ddi' gost, a drudaniaeth yn y marchnadodd.

14. Tri pheth anwyl gan gybydd: cafaeliad yn lledrad, ei wraig yn tynu o vlaen yr ychain, a'i blant yn marw.

15. Tri pheth nid cywilydd gan gybydd eu gweled: llau ar ei ddillad, gwan yn ei regi, a doeth yn ymswyn rhagddo.

16. Tri pheth ni hawdd gefir gan gybydd: bwyd yn rhâd, gair da i gymmodogion, a chynghor er daioni.

17. Tri pheth â ddeuant ar gybydd pan y bo'n ry hwy: deall, cydwybod, a thi-veirwch.

18. Tri pheth ni ymadawant vyth â'r cybydd: y cythraul, canys hwnw yw y pechod, melldith y tylawd, sev yw hyny eisiau tragwyddawl, a chov cydwybod yn y byd â ddaw.

19. Tri pheth â wnant i gybydd ymyn-



vydu: moliannu hael, goganu trachwant, a govyn rhoddion gantho.

20. Tri pheth y mae y cybydd yn eu hennill: melldith y tylodion, drygair y byd, a digovaint Duw.

21. Tri thâl y ceif y cybydd yn y byd hwn am ei ddâ: traferth yn eu casglu, goval yn eu cadw, a thristwch am orvod ymadael ag wynt a'u colli.

22. Tri brodyr cyweithas y sydd: brawd llwyd, bradwr, a chybydd.

23. Tri dŷn sy'n troi y byd wyneb i waered: celwyddawg, balch, a chybydd.

24. Tri phriv-gampau y cybydd: cribddeiliaw, gormesu, a dwyn yn lledrad ei eiddo ei hunan.

25. Tri dŷn â vyddant yn hên eu gwalae cyn y cafont air da y byd: celwyddawg, avrywiawg, a chybydd.

26. Tri dŷn y sydd, ac â garo eu cyveillach, aed i ufern ac eve â geif ei wala wen o honynt: cyhuddwyr anudonllyd, ofeiriad godinebgar, a chybyddion.

27. Tri pheth ymgadwed pob dŷn rhagddynt: ei cynddeiriog, athrodwr celwyddawg, a chybydd.

28. Tri pheth nid hawdd eu dala: carw gwyllt ar ben mynydd, llwynog mewn creigle coediog, a cheiniog cybydd angbawr.

29. Tri pheth nid mynych y cefir eu clywed: cân adar Rhianon, cân ddoethineb o ben Sais, a gwahoddiad i wledd gan gybydd.

30. Tri pheth yr un mor anhebyg y naill a'r llail o'honynt i ddŷn: cnech hen wrachan, chwyd llyfant, a chybydd.

31. Tri pheth â dybiant eu hunain yn ben ar y byd: costog ar ei domen ei hun, baw ar ben derwen, a hen gybydd.

32. Tri divrawd bŷd: celwyddawg, athrodgar, a chybydd; a'r cybydd yn bob un o'r tri; sev, o vod yn gybydd nis gellir amgen na bod yn bob un o'r ddau ereill.

33. Tri anallu Duw: digoni gwagedd merch, digoni rhyvig balchder, a digoni trachwant cybydd.

34. Tri dŷn nis gwyddys yn iawn pa un y dwg y diawl gyntav: twyllodrus, balch, a chybydd.

35. Tri pheth ni wnant les iddeu perchenogion: gwybodau diriaid, tavawd gwraig, a thrythgwd cybydd.

36. Tri thâl am ei olud y ceif cybydd mewn byd ar ol hwn: bod lle nis gall ymgyvoethogi, bod lle mae pob ceudodawl yn canvod eithavodd ei ddirieidi, a gorvod edrych o bell ar bob hael mewn gwynvyd heb dranc heb orphen.

37. Tri chymmydog goreu yn y byd: celvydd ei law, dedwydd ei vuchedd, a cybydd ar y grogbren.

38. Tri pheth goreu vydd eu crogi: eog hallt, het wleib, a chybydd.

39. Treth â gâr cybydd yn ei galon: gweled hael yn myned yn dlawd, gweled tŷ cymmog ar dân, a gweled rhyw ddarwall i gael craf yn lledrad ar eiddo arall.

40. Tri pheth hawdd eu cyvrv: rhoddion gwr wrth gerdd yn ngwledd Sais, cynneddvau da crachvoneddgi, a'r maint cybyddion â geir yn y nev.

41. Tri pheth gweddied pob dŷn nad elo vyth: yn nghrôg, yn valch, nac yn gybydd. Poed velly y bo vyth.

*Ac velly tervyna Triodd y Cybydd.*

#### 9. TRIODD MAB Y CRINWAS.

*(O'r un Llyvyr.)*

1. Tri chying bŷd: crau nodwydd ddûr, carn Sais ar gelfaint, a drws cell mab y crinwas.

2. Tri chaled byd: dur naw gwynias, maen cellt, a chalonnab mab y crinwas.

3. Tri pheth ni wyddys ba le y maent: cydwbybod anudonwr, diweirdeb merch tavarnwr, a gonestrwydd mab y crinwas.

4. Tri pheth nid hawdd eu dattod: creigiau'r Eryri, cwlwm cariad cywir, a chlo cist mab y crinwas.

5. Tri thrwm bŷd: Maen Cetti, llwyth yr Ychain Banawg, a golwg mab y crinwas.

6. Tri oer bŷd: trwyn milgi, clöen iâ, ac aelwyd mab y crinwas.

7. Tri llwm bŷd: maen calas, cevn anghenog yn nhir Sais, a bwrdd mab y crinwas.

8. Tri lle y bydd mawr newyn dŷn: yn ymlid meirch gwylltion ar vynydd, gwersyll pen hwyl, a gwedi ei ginio yn nhŷ mab y crinwas.

9. Tri lle y bydd prudd calon dŷn: yn nghyvedd Sais, myned iddei grogi, ac ar uchel wyl yn nhy mab y crinwas.

10. Tri pheth ni wyr neb o'r bŷd pa liw y sydd arnynt: rhawn paun yn castellu, mantell Tegau Eurvron, a cheiniog mab y crinwas.

11. Tri pheth nis gellir eu gwacach: masgell dedwydd, bwmbwl ar y dwr, a llaw mab y crinwas.

12. Tri pheth goreu foi ymhell oddi wrthynt: llong dylog ar vôr, cwn cyn-ddeiriogion, a chyveillach mab y crinwas.

13. Tri pheth ni waeth i ddŷn ychydig no llawer o'honynt: bara oferen, nawdd y creiriau, a rhoddion mab y crinwas.

14. Tri lle y bydd mawr anwyd dŷn: pen Banuwchdani, marchogaeth caseg eira, a rhwng y vaine a'r tân yn nhŷ mab y crinwas.

15. Tri atgas bŷd: meddw yn olwydu ar ei vwyd, balchder ofeiriad, ac ymarwedd mab y crinwas.

16. Tri pheth ni bydd gwell dŷn er â gafu ev o honynt: melldith tad a mam, dwr swwn, a chymdeithas mab y crinwas.

17. Tri fannhirion bŷd: blaidd rheipus newynllyd, tdnau Caswēnan, ac anian mab y crinwas.

18. Tri lle nid mawr y chwennychir bod ynddynt: ogov Wyth ac Annwyth,<sup>1</sup> fau dreigiau Faraon, a neuadd mab y crinwas.

19. Tri pheth over meddwl am danynt: cerdded ar ben, nyddu rhaf o dywod, ac ymddiried i vab y crinwas.

20. Tri pheth anhawdd eu gwneuthur, dispyddu y môr, symmud mynydd yn gyvan, a gwr da o vab y crinwas.

21. Tri pheth lleiaf yn y bŷd: synwyrbwyll etiveddes deg oludog, tangnevoldeb gwr llys, a haelioni mab y crinwas.

22. Tri pheth ni wyddys pa vodd a'u gwneir: seilio tŷ ar ei nenbren, rhewi dwr y'nganol tawdd poeth, a chynghori mab y crinwas.

23. Tri pheth nis gellir gweled eu maint: cyvlediad goleuni, y wlad draw i'r wybren, a thrachwant mab y crinwas.

24. Tri pheth nid oes namyn yn mherwedd ufern le iddynt: twyll y Saeson, celwydd y Francod, ac enaid mab y crinwas.

25. Tri pheth nid ebrwydd a'u gwneir: arllwys pwll ufern, rhivo gronynau y mwg, a gwellâu calon mab y crinwas.

26. Tri pheth a aethant dros y byd: goleu y dydd, bawdd llyn llion, ac anghlod mab y crinwas.

*Ac velly teroryna; sev a'u dywed,  
Davydd ab Gwilym.*

#### 10. LLYMA DRIODD Y MEDDWIN.

*(O'r un Llyvyr.)*

1. Tri anivel avlan dros ben: hwch yn ymloi mewn drewdod, ei yn ymloddestu ar abwy pryvedlawn, a meddwin uwch ben ei ddiod.

2. Tri lledvegin mwyav disynwyr yn y byd: ysgerbwd o gybydd ni chymmer o'i eiddo ei hun, hen geiliacwydd dall, a meddwin.<sup>2</sup>

3. Tri balch ar ei campau: lleidydr gor-

<sup>1</sup> Oeth ac Annoeth. *Triodd Ynys Prydain.*

<sup>2</sup> Neu, a mochyn o veddwin.

wlad, ymladdwr pen fair, a bwystvil o veddwin.

4. Tri pheth gwrthun gan ddoeth: ymdyddan â hen wrachiol eis-ingrug, ymgystlwn â diriad cyvaddev, a ymggyveillaehu â meddwin.

5. Tri dŷn a ostyngant eu gwarau val lladdgwn deवाद: hen odinebwr yn gwân o buteindy, gwibleidr yn nyvnder nos lle gwelo eilun dŷn o bell, a meddwin lle cyvarfo â dŷn ymarweddgal.

6. Tri dŷn diriad hawdd iawn eu hebgog ymhob cymmodogaeth: cybydd lledradgar, anudonwr cyvlog, a dihiryn meddw.

7. Tri pheth faidd yr olwg arnynt: hwch yn bwyta ei gwared, ei yn ymborth ar ei chwydion, a bwystvil o veddwin yn glavoerio uwch ben ei ddiod.

8. Tri pheth y bydd meddwin bob amser: mochynaidd ar ei gorf, ynvydfol yn ei veddwl, a chythraul yn ei gynneddv.<sup>1</sup>

9. Tri pheth anfaledig ar veddwin: gweniaith twyllodrus, dichellion hodedgar, a chenvigen at bob un â ovno ei vod yn brydverthach noc eve ei hunan.

10. Tri lletty cyfredin meddwin: bol clawdd, gwalva cŵn, a thwlc môch.

11. Tri pheth ymrwysgus dros ben: ynvyd a'i fon yn bygwth lle na bo neb yn gwled noc yn elywed drwy wybod iddo, taiog yn ei ddillad newydd ddyw sul, a meddwin yn ei davarn tra bo grôd yn ei valleg.<sup>2</sup>

12. Tair bost digriv dros ben eu elywed: Sais yn bostio ei radlondeb, cybydd yn bostio ei haelioni, a meddwin yn bostio ei synwyr pen.

13. Tri pheth o'i dda bydawl y cyll meddwin yn llwyr: ei olud, ei iechyd, a'i ymbwyll.

14. Tri pheth o'i dda tragwyddawl y cyll meddwin yn llwyr: ceudawd gwybodawl, awen gysevin, a bodd Duw.<sup>3</sup>

15. Tri pheth ydd â'r dŷn goren yn y byd pan elo yn veddwin: yn gelwyddwr, yn vradwr, ac yn lleidr.

16. Tri pheth naturiawl i veddwin: caru y cwrw yn vwy no'i blant anghenus, caru y celwydd yn vwy no'r gwir, ac angharu, cymmaint â bod heb gwrw, pob un na vytho yn gydveddwin iddo.

17. Tri pheth ni waeth gan veddwin

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—Tri pheth y gwna y meddwin: ymddevedi yn vochynaidd, ymchwedleu yn vwystvilaid, ac ymgynneddvu yn gythreulaid.

<sup>2</sup> *Llyvyr arall*—Tri ymrwysgwr gwyh dros ben yn eu meddyliau eu hunain; Ynvyd a'i fon yn mysg plant a benywod, mab gwreng yn ei ddillad sul, a meddwin yn ei davarn tra chafu echwyn.

<sup>3</sup> *Llyvyr arall*—Ymbwyll ceudodawl, awen naturiawl, a chariad Duw.



ronyn o'u tòri yn y lle bo gantho: gair da pob dŷn na vo mor ddiriaid a'i hunan, addewid à wnelo dan dwng ac adduned, a gorchymynion Duw heb ronyn yn talmu arno.

18. Tri lle ni châr veddwyn vod ynddynt vwy noc y câr y tân ar ei groen: ei gartrev ei hun, cyveillach dynion pryverth, a man lle na bo digon o gwrw y naill ai yn llâd neu yn lledrad.

19. Tri dirieidi a gydgerddant yn anesgorawl â meddwdawd: puteindra, lledrad, a llovruddiaeth.

20. Tri pheth serch eu crogi ni wna y meddwyn: talu am â gafo, perchi deddvoldeb, ac arbed o'r bola y gronyn lleiaf i'r cevn.

24. Tri chyveillion meddwyn: puteiniaid, bradwyr, a lladron.

22. Tri chorn enllib ac athrawd: puten pen fordd, bardd yspyddaid, a meddwyn.

23. Tri pheth à welir yn wastadawl ar veddwyn: tylodi mawr, aviechyd mawr, a mawr dros ben o bob dirieidi.

24. Tri pheth anverth eu clywed: hogi lliv, brevoriad asyn, a dadwrdd meddwyn mewn tawrn.

25. Tair camp à vyddant yn eu trevn ar veddwyn: ymserthu yn avlan, enllibaw yn gelwyddgar, ac ymorphwyllaw yn gyn-ddeiriog.

26. Tri pheth à geir gan veddwyn am volaid dda o gwrw: gwedyd y celwydd à vyner, dangos yr anvoes à vyner, agwneuthur y gyvlavan à vyner.

27. Tri pheth cyvarwydd arnynt y bydd pob meddwyn: enllib i bob dŷn dosbarthus, meginau cynhenau, ac ymddichellu i gael cwrw ei wala heb na thal na diolch.

28. Tri pheth a wna pob meddwyn heb ronyn yn talmu ar ei gydwybod: gwedyd i'e gyda phob dŷn a'i portho à chwrrw ai ar wir ai ar gelwydd y gweto, gwaradwyddaw pob un na roddo ddiôd iddo, a chenvigenu wrth bob un na vytho gynnryced ag ev ei hunan.<sup>1</sup>

29. Tri thal à vydd i veddwyn am ei veddwdawd: ei gasâu gan bob doeth a deddvol, ei ovni gan blant a benywod, ac am hyny cael curo ei ben yn ddiogel ac yn dda gan bob arall, a chan bob un y trotho ev davawd yn ei ben yn eu herbyn.

30. Tri pheth y dyldid eu pwyaw yn dda: gwneith ar y llawr dyrn, brethyn mewn pandy, a chlopa meddwyn pa le bynag y bytho.

<sup>1</sup> *Llygeyr arall*—Gwedyd i'e gyda phob un o vlaen ei wneib, gwedyd yn erbyn pob dŷn draeh ei gevn, a gwedyd cynnwrwg ag a'i dysgo'r diawl am bob da ei gynneddvaau.

31. Tri chās gan veddwyn: gwedyd y gwir, ymarver à syberwyd, a thalu i bawb ei eiddo.

32. Tri pheth ni vawr ymarver meddwyn ag wynt: rhadlondeb, tangnevgarwch, a gwybodau daionus.

33. Tri pheth ynghylch meddwyn à ddrewant yn faidd: ei ddi'llad, ei anadl, a'i ymadroddion.

34. Tri pheth sy'n dreui yn velennydd ymhob mân: clôd coegyn tringar, mawl cybydd goludvalch, ac enw meddwyn.

35. Tri pheth echrys eu drygsawr: hên gadno bras mewn prysgle, morvil marw ar y veisdon, a mochyn o veddwyn.

36. Tri pheth y bydd meddwyr: cyvaill gwâl cwn a moch, rhyswr puteiniaid, a gwarthruddwr pob dŷn bucheddawl.

37. Tri dŷn a vyddant bob amser yn yr un-green à meddwyn: dihiryn twyllvawr, anrheithwr, ac anudonwr.

38. Tair prygamp meddwyn: chwydu ar ei vywyd, piso yn ei eistedd, ac ymdomi yn ei wâl.<sup>1</sup>

39. Tri hofder meddwyn: divriaw y mwyav a'i câr ac a'i coled, ymgyvrinaw à phob dihiryn à roddo iddo gwrw, a meddwi yn orchestawl.

40. Tri gormes cymmudogaeth: melinydd lladronig, cybydd anghawr, a rheipusdwrch o veddwyn, am nad diogel i neb ei eiddo ei hunan lle bytho un neu arall o honynt.

41. Tri pheth à welir amlav ar veddwyn: ymvydiaw yn voehyn, ymvucheddu yn gythraul, ac ymorvoleddu yn ei ddihirwch.

42. Tri pheth à welir ar veddwyn, a moled a'u molo: ei syberwyd parth ag at ddyeithriaid, ei gyvianwnder parth ag at y dylai ev yn vwyav eu caru, a'i wroldeb lle cafo y vuddugoliaeth ar blant bychain a benywod egwan.

43. Tri dŷn y sydd ni waeth peidiaw na'u cynghori: ysgotyng o gybydd anghawr, dŷn celwyddawg anudonilyd, a meddwyn.

44. Tri pheth ni waeth i verch gael ei chrogi wrth ei sodlau no'u cael: cariad mab arglwydd, gair da gan garnbuten, a gwr o veddwyn.

45. Tri gweision pênav y diawl yn hyn o vŷd: godinebwr, anudonwr, a meddwyn; canys blaenoriaid pob divrawd ac anrhaith ydynt.

46. Tri dihiryn anynad y sydd, ac nid teilwng y diawlicav o'r diawlaid i ddala canwyll iddynt, nac i'r naill neu'r llall o honynt: cybydd, hoedydd, a meddwyn;

<sup>1</sup> *Llygeyr arall*—Piso yn y gwely, a gwneuthur ei raid yn ei vreccan.

a phencreft ar bob drwg yw pob un o'r tri.

47. Tri phrivorchest meddwyn : gwedyd celwydd a goreuwyr y greft, darllaw twyll a chadeiriogion y celyddydd, a thravlyncu diod ag un avanc à vu erioed.<sup>1</sup>

48. Tri pheth rhy avlan i ymgyswrd dâ nhwy : ysgarthion geudy, abwy mewn clawdd, a meddwyn mewn tavaru.

49. Tri pheth ymswyned pob dŷn rhag ei vnyed : yn anudonwr, yn gybydd, ac yn veddwyn; canys o vod yn un o'r cyvryw ddrygwyr, y bydd arno bob drwg arall yn anesgorawl.

50. Tri pheth cadwed Duw bob dŷn rhagddynt : meddwl gwallgovus, gwall-obaith anghenawl, a chyveillach meddwyn.

*Ac velly tervyna.*

# 11. LLYMA DRIODD Y CYMRO.

*Y rhai hyn y dylai bob Cymro eu gwybod a'u hystyried yn drybwyll, a gwneuthur yn eu hôl, rhag dwyn gwaradwydd arno ev ei hunan, ac ar ei wlad, a'i genedl.*

*(O'r un Llyvyr.)*

1. Tri pheth y dylai bob Cymro vod val nas gwaradwyddo na'i hun, na'i wlad, na'i genedl : yn hael, yn ddewr, ac yn drugar-awg.

2. Tri pheth sy glodvawr i Gymro eu diwyllio : ei dattrev, ei deulu, a'i varu.<sup>2</sup>

3. Tri pheth y dylai Gymro vod er ennill cariad ei wlad a'i genedl : yn ddi-valch, yn ddirachwant, ac yn ddiniwed.

4. Tri ymddwyn à ddylid ar Gymro parth ag at a'i ammharcho, a hyn i gyd yn yr un amrant : ymwrth, maddeu, ac anghov-iaw.

5. Tri pheth y dylai bob Cymro eu covio yn ddi ddr, rhag eu hanmharchu o hano : ei dâd, ei wlad, a'i enw o Gymro.

6. Tri pheth y dylai bob Cymro eu cadw yn ei veddwl ac ar ei gov yn wastad : ei ddyled, a'i dylai, ac à ddylyr gymmain un; a bydded ei ddyled à ddylyr, ac yna iawn a mât a'i dylai.

7. Tri pheth y dylai Cymro eu cadw a'u hamddifyn hyd varw : ei gledd, ei gyvrin, a'i gyvaill.

8. Tri pheth y dylai Cymro varw yn eu plaid : ei wlad, ei air da, a'r gwirionedd ba bynag y bo.

9. Tair cynneddy gynhenid Cymro y dylai ev eu gwellâu : rhy lew, rhy laryaid, a rhy lawen.

10. Tri pheth dan bwyll a rhîol à vydd-

<sup>1</sup> *Llyvyr arall*—ag un morvil, &c.

<sup>2</sup> *Llyvyr arall*—ei dir, ei dylwyth, a'i varu.

ant hardd ar Gymro : glewder, llaryeidd-der, a llawenydd.

11. Tri pheth y dylai Gymro eu caru o vlaen dim : cenedl y Cymry, devodau a moesau y Cymry, ac iaith y Cymry.

12. Tri pheth à ddylaint vod bob amser ar gov pob Cymro cynhenid : ei Dduw, ei ddŷn, a'i ddyled.

13. Tri pheth y câr pob Cymro cywir : iaith ei wlad, doethineb ei wlad, ac ymborth ei wlad.

14. Tri anrhydedd Cymro : ymarver à champau yr hên Gymry, myvyriaw gwellâu y campau sydd yn awr, a chwilio'r byd am gampau daionus nas gwybuwyd am danynt hyd-yn-hyn.

15. Tair camp waradwyddus ar Gymro : edrych ag un llygad, gwardaw ag un clust, a chynnorthwyaw ag un llaw.

16. Tri pheth y dylai bob Cymro cyn-neddvol eu gwneuthur : ei arad, ei lyvyr, a'i gyvraith.

17. Tri pheth anrhydeddus eu bod ar bob Cymro, mal y bo gyvungamp â'r hên Gymry gynt : bod yn hael, bod yn wrawl, a bod yn hawddgar.

18. Tri pheth o'u bod ar ddyn tynger mai nid Cymro ydyw : cybyddiaeth, llyvredd, a sarugrwydd.

19. Tri pheth na choelied un Cymro : à weto ddieth, à weter yn erbyn dieth, ac à weter yn erbyn a ddylai vod.

20. Tri gair y dylai bob Cymro eu hys-tyried yn llwyr, ac ymddarbod yn gyviawn a'u pwyll a'u hystyr : Duw, Dŷn, a Chymro.

21. Tri pheth à weddant yn oreu i Gymro o'u cael o'i genedl a'i wlad ei hunan : brenin, gwaig, a chyvaill.

22. Tri pheth dieth ac estrawn y dylai Gymro lwyr ymwrthod ag wynt : iaith, devawd, a chyvrin.

23. Tri pheth à gadwant yr enw o Gymro rhag dirywiaeth : cynnal o Gymro hawl ac anrhydedd ei genedl, byw arno ei hunan, a byw val y dylai parth ag at Dduw a Dŷn.

24. Tri pheth y sydd o genedl y Gymry yn oreuron o'u rhyw yn y bŷd : barddas, rhaith, a cherdd dant.

25. Tri pheth à anrhyddedant Gymro : cadernyd tangnevus, doethineb haelionus, a llawenydd o gallineb.

26. Tri pheth clodvawr eu bod ar Gymro : gwybodau doethineb, devodau rhad-londeb, ac ymbwyll ystyrgar.

27. Tri pheth à urddant Gymro o iawn ymarver ag wynt : divyrwech ei genedl, bon-eddgamp ei genedl, a nwyvusder ei genedl.



28. Tri chyntevigaeth Cymro ar bob cenedl arall yn Ynys Prydain: cyntevig o briodawr, cyntevig o vrodoriaeth, a chyn-  
tevig o Gristionogaeth.

29. Tri pheth anhebgor i Gymro val nas gwarthrudder ei wlad a'i genedl: ymdar-  
bod yn ddoeth, ymfydiau yn gall, ac ym-  
vucheddu yn lân.

*Hopgin Twm Philip o'r Gelli Vid a'u  
dywed. Ac velly tervyna.*

#### 12. TRIODD Y SAIS.

*(O'r un Llyvyr.)*

1. Tair cenedl ormes Ynys Prydain: y  
Gwyddyl Fichti, cywdawd y Coraniaid, a  
chenedl y Sais.

2. Tri dinystr byd: trachwant cyvoeth,  
ymgaïs am rwysg, a brâd Sais

3. Tri pheth nis gellir eu chwilio i  
maes: dirgelion Duw, y devnyn cyntav o'r  
môr, a dichellion Sais.

4. Tri pheth à gyrhaeddant bedryvan  
bôd: goleu yr haul, clôd gwas gwŷch, a  
frost Sais.

5. Tri pheth goreu pa bellav y bônt:  
cwn cyndeirogion, melltith Duw, a Sais.

6. Tri pheth gocheled pawb val tân ar  
ei groen: benyw newyddiongar, llochi pen  
neidr, a chyveillach Sais.

7. Tri pheth hawdd eu gweled: haul  
ganol-dydd tesog, dwr yn môr Havren, a  
gwylltvilledd Sais.

8. Tri pheth anhawdd eu cael: aur gan  
gybydd, cariad gan ddiawl, a moesgarwch  
gan Sais.

9. Tri pheth anwadal: lleuad newydd,  
ceiliog gwynt, a fyddlondeb Sais.

10. Tri pheth nid oes eu caletach: maen  
cellt, torth haidd cybydd, a chalon Sais.

11. Tri pheth goreu pa leiav o honynt  
yn Nghymru: tylodi, cynneddvau drwg,  
ac eppil Sais.

12. Tri enw hyd yn mhedryvan byd y  
rhoddir ar à ddyco eiddo arall, anrheithwr,  
carn-leidr, a Sais.

13. Tri lle ni vyddant heb lawer o waed:  
bola horen, lladdva cigydd, a gwareuva  
Sais.

14. Tri pheth y sy yn ymborth ar waed:  
chwanen, rhyvelwr cyvlog, a Sais.

15. Tri gormail mawr ar Gymro: bod  
yn nghrog gervydd ei sodlau, gorwedd ar  
varwor bywlog, a bod yn ngwlad Sais.

16. Tri gelyn penav Cymro: ei galon  
hygred ei hân, cythraul adeiniog o ufern,  
a charn Sais.

17. Tri pheth ni vawr gysger lle bônt:  
gwraich ymgeintachgar, cathau catherig, a  
dadwrdd Sais.

18. Tri pheth anverth i glust Cymro:  
rhinc lliv yn ei hogi, bonllev ysbryd Mallt  
y Cwd, a chwaldodach Sais.

19. Tri llais à gydgynganeddant yn  
gywair dros ben: ystgwrlwgach drain dan  
grochan, llais maendwr braen yn syrthio,  
ac iaith y Sais.

20. Tri pheth tragerwin a thrwsgl eu  
sain: llew iâr à vyddis yn ngavael â'i chyn-  
fon, mên olwynog yn treiglo carnedd a  
chlogwyn, ac ymadroddiaeth Sais.

21. Tri pheth à wnant gân gytgerdd o'r  
vath ag y bo: dannedd ysgyrnyglyd, llew  
paen yn darogan gwlaw, a llavar Sais.

22. Tri pheth ni chodir o'r tân iddeu  
clywed: dwr yn difod marwor, hên wrach  
yn brâmu, a chywydd Sais.

23. Tri pheth à vyddant oreu lle nas  
clywer: crochwerthiniaid hên verchetach,  
ubain cwn ganol nôs, a pharablaeth Sais.

24. Tri pheth anhebgor mewn cân i  
ddiawl: gwich hŵch pan a'i lladdar, ofeir-  
iad rheglyd, a brygawthen Sais.

25. Tri pheth cared a'u caro: ofeiriad  
bolvras yn canu oferen, llew enaid gan  
ddiawl, a charol Sais.

26. Tri pheth anhydrewn eu devnydd:  
nyth ysguthan, cernydd Moel Maen Llwyd,  
ac iaith y Sais.

27. Tri pheth nid oes daw arnynt: clap  
y velin, bwmbwr y môr, a chelwydd Sais.

28. Tri pheth à wnant leidr: newyn an-  
lloesiadwy, anmhwyl geni, a chymdeithas  
Sais.

29. Tri pheth goreu ganddynt eu hunain:  
twrch, llyfan, a Sais.

30. Tri phêll bôd: pen eithav taith y  
gwynt, caerau y gorllewydd, ac eithavodd  
twyll Sais.

31. Tri pheth à vyddant oreu pan a'u  
croger: gleisiad hallt, het wlêb, a charn  
Sais.

32. Tri pheth annigriv à barant ddigriv-  
wch: merch binvaleh yn brâmu yn y corel-  
wi, meddw yn ymladd a phost, ac ymfrost  
gwag Sais.

33. Tri pheth à vyddant yn hir cyn a'u  
gorphener: dispyddu y Morwerydd, tringo  
ar hyd ysgwl i'r haul, a dadvileiniaw  
Sais.

34. Tri garw anhawdd ei llyvnu: creig-  
iau Glyn Tornant, friw cybydd, a moesau  
Sais.

35. Tri pheth ni vydd difyg canu iddynt  
pan a'u gweler: môr yn sych, haul yn codi  
yn y llywynydd, a serchogrwydd gan Sais.

36. Tri pheth hawdd iawn eu hebgor:  
tân ar groen, cynghorion cybydd, a syber-  
wyd Sais.

37. Tri pheth ni vydd neb well o'u cael: chwain yn ei wely, drain yn ei iwd, a chymuwyriason Sais.

38. Tri pheth ni vawr ymddiriedir iddynt: mur erinwellt rhag tân, claddwy brwynen rhag gelyn, ac addewidion Sais.

39. Tri pheth ni welir yn ebrwydd: môr dros Vâuwehdeni, medi gwenith ar wyneb Morwerydd, a gwrionedd gan Sais.

40. Tri pheth ni wnant lês i wlad Gymru: mawr dës yn Ebrill, mawr wlaw yn y cynhauf, a thavod tég Sais.

41. Tri dŷn ni vawr hofant eu cyvlwr: cybydd lle bo traul arian, gwr call yn mhlith cenvaint o veddwon, a Chymro yn nhir Sais.

42. Tri anheggor ufern: rhingyll, brawd llwyd, a Sais.

43. Tri pheth goreu i Gymro po leiaf y gwypo am danynt: y cywyn du, mellith Duw, a chyvrwysder Sais.

44. Tri pheth ni ddygant osod ond ar eu gwânach: cath, morfran, a Sais.

45. Tri pheth ni vydd da eu damwain: cath yn ufern, cyw colomen lle bo cyrch barcutod, a Chymro yn nghyveillach Sais.

46. Tri pheth ni mawr gytuntant: cwn â moch, cybydd â hael, a Chymro â Sais.

47. Tri pheth anaml eu cael: y sêr â sythiant o'r wybren, aur o law cybydd, a diogelwch i Gymro yn nghartref Sais.

48. Tri pheth anhawdd eu cael: nyth eog yn mhen derwen, cist cybydd heb glô, a thegwch gan Sais.

49. Tri pheth ni wyddis pa bryd a'u gwrthreder: lollt y daran, trenlliv Bwlch Havren, ac anrhaith Sais.

50. Tri pheth ni waeth genyv weled un nce arall o honynt: cregi vy nhîd, vy nghartref a'm teulu ynddo ar dân, a llawenydd Sais.

51. Tri pheth â gâr vy nghalon eu gwelod: mêl ar vy mrechedan, wyneb y verch â garaf, a chibystir am wddwg Sais.

52. Tri dŷn â vawr gerir gan Gymro: haidd wrth vaint a devod yr hen Gymry, deiwiwr baif cybydd, a chrogwr Sais.

*Ac velly terfyna Triodd y Sais; sef gdynt rhir wythnosau y vlyddlyn. Hopgin Twm Philip o'r Gelli Vid a'u cant, ger bren cadair wrth gerdd dardawd Tir Iarll, y bymtheg v wyddyn o goroniad y Vrenines Esbed; sef gwyliau y Sulgwyn, 1572.*

[Hyd yma o lyvyr Thomas ab Ivan; y mae genyv gyvysgriv arall o Driodd y Sais a Thriodd y Cymro, o lyvyr Sion Philip o Drecs, â ysgrivenwyd, wrth bob tebyg-

aeth, ynghylch yr amser y bu Oliver Cromwell yn ei rwysg.]

IOLO MORGANWG.]

Yn gymmaint â bod Triodd y Cymro a Thriodd y Sais ymynedd dan enw Hopgin Thomas Philip o'r Gelli Vid ve welir rhywvaint o gyvathrach rhwng â ganlyn â'i enw ev. O'r Llyvyr Coch o Hergest y tynwyd y cyvysgriv cyntaf, a'r ail o hên ysgrivlyvry diweddar Ivan Wiliam o'r Ferm yn mhlwyf Llanvleiddan gerllaw y Bont Vaen yn Morganwg.

IOLO MORGANWG.

(O'r Llyvyr Coch o Hergest.<sup>1</sup>)

LLYMA DRIODD GWILYM HIR, SAER HOPGIN AB THOMAS AB PHILIP.

1. TRI chasbeth Gwilym Hir Saer: eferen sul, dadleu, a marchnad.

2. Tri pheth arall sydd gas gantho: nid amgen, tavarnau, a cherddau, a chreiriau.

3. Tri pheth y sydd gasach gantho no'r cwbl: efeiriad, a phrydydd, a chlerwr.

[Y mae Edward Llwyd (Arch. Brit. p. 264.) yn sôn am y Triodd hyn a'u bod yn y Llyvyr Coch o Hergest, yn mhlith Triodd ereill. IOLO MORGANWG.]

Ysgriv, o lyvyr Ivan Wiliam o'r Ferm; a'u hanes, val y canlyn:—

Hopgin Thomas Philip oedd yn byw yn y Gelli Vid yn mhlwyf Gyn Ogwr, yn berchen ar y lle, ac eve â wnaeth dŷ newydd yno: wedi ei gwblâu eve â roes wahoddiad i lawer o brydyddion y wlad i ddyvot yno i giniawa ac i ganu. Nid oedd na threvnus na gweddus, ar hyny o bryd ac achos, i neb ond bardd vynyed i mewn i'r neuadd; ond un Gwilym Hir, gwr o Saer, ag oedd yno ar hyny o amser yn gweithio, â aeth i mewn; a chan y gwyddid mai dŷn synwryol, deallus, ac y mala iawn oedd ev, ve archwyd iddo eiste i lawr; hyny â wnaeth ev, gan wrandaw yn ddivlin iawn ar y cerddau â ganai rai ac â ddatganai ereill yno. Yn mhlith y prydyddion ydd oedd un yn ofeiriad y *Khath*; un a vuasai, nid yn hir cyn hyny, ar dreigl *Clera* ar hyd y wlad; hyny yw yn canu cerdd ac yn chwareu y crwth, wrth ganu o dŷ beugilydd, ac ar ben fair a marchnad, yr hyn nid oedd yn beth yn ei le herwydd arver y prydyddion dysgedig.

Ve hapiwys vod yno ddadlu tyn yn eu plith am greiriau, llw, a thwng, yr hen veirdd Cymreig: a chanu am y varchnad ag oedd Hopgin Thomas Philip wedi ei

<sup>1</sup> Mewn llaw diweddarach no chorf y llyvyr neu o leiaf mi â debygwn hyny—



sevyllu yn *Nglynogwr*. Ac am y tawrn newydd yno a'i gwrw da; a rhai o'r ofeir-iaid o brydyddion á ymnaith ddadlu yn dyn ac yn daer yn mhlaid y grevydd o Ruvain, ac eferen ar bob sul a gwyl: O'r diwedd, gwedi datgan cerdd, a rhywvaint o dríodd gan un ag arall o honynt, gofynwyd i *Wilym Hir* am ryw beth ar gerdd, neu am ryw ddoethineb ar un neu arall o geinciau cerdd dawawd. Chwi á gwech ryw beth, ebai ve; ac os rhy anmrwd y bydd, nid oes i chwi ond ei bobi ev. Yna eve áddywed y triodd hyn yn sên i'r dadleu ag oedd ganddynt am greiriau, ac eferen sul, a'r tawrn, a'r varehnad dlawd á vuwyd yn canu iddi, val hyn:—

1. Tri chasbeth *Gwilym Hir Saer*: eferen sul, a dadlau, a marchnad dlawd.

2. Tri pheth arall sy gâs gantho: nid amgen, tawrn, a cherddau, a chreiriau.

3. Tri pheth sydd gasach gantho no'r cwbl: efeiriad, a chybydd, a chlerwr.

Ac yna eve a'u dywed ar vesur triban, val hyn:—

Tri pheth sy gâs avried:  
Dadleuon dyn pengaled,  
Sain di lês eferen sul,  
A marchnad gul heb drwydded.

Câs havyd tri pheth arall:  
Y creiriau á gâr anghall,  
Tawrn lle mae'r drwg a'i dardd,  
A cherddau bardd diddeall.

Tri pheth mwy câs no'r cyvan:  
Ofeiriad balch ei anian,  
Prydydd pwl yn vardd y blawd,  
A chlerwr tlawd ei driban.

*Gwilym Hir Saer a'i cant.*

Wrth yr hanesan uchod gwelir vod yr arver o brydu Triodd wedi parâu ymhlith y prydyddion Cymreig hyd yn lled-ddiweddard; gwelir hyn hevyd wrth yr hanes á roddir am Dríodd y Cymro a'r Sais; ac am Dribanau *Gwilym Hir*, nid aml, yr wyf yn meddwl, y ceir eu henach, yn enwedig yn y modd a'u cenir ganthoev; sev yw hyny, yn yrun moddag y cenir Triban Morganwg hyd y dydd heddyw; sev ar accen a chorvânau cyv-lavar, a'r breichiau yn gydwestad, ac nid ar gorvânau amryveilion eu pwys a'u haccenion, val y cenid yr *Hên Driban Cyrch*, o ba un y mae Triban Morganwg yn deilliaw, ac i ba un y mae Llywelyn Sion ac ereill yn rhoi enw Triban Morganwg.

IOLO MORGANOG.

14. TRIODD GWIW EU GWYBOD AC EU COVIO, ER ADDYSG DOETHINEB, AC ER YMDDEY-ODI YN LAN AC YN VOLIANNUS.

(*O Lyfyr Sion Philip o Dreôs.*)

1. Tri unben cerdd: prydu, canu telyn, a chyvarwyddyd.

2. Tri fyniant gwr: aredig trev tid, arddadlu ei hawl yn dda, a dwyn ei blant ar vonedd.

3. Tri gorevras dirieidi: glythineb, ym-ladd, ac anwadalwech.

4. Tri bendith ni advant dŷn nac i newyn nac i noetluni: bendith ei beriglawr, bendith arglwydd priodawr, a bendith bardd linolingerdd.

5. Tri bendith y sydd well no'r tri ben-dith hyn: bendith tâd a mam, bendith clav a chlwyvus, a bendith dŷn advydig.

6. Tri pheth ni vedr namyn doeth neu ddedwydd ymgadw yn amserawl rhag-ddynt: godineb, meddwdawd, ac overedd.

7. Tri ymborth gwr: hela, a chyvnewid, ac aredig.

8. Tri rhyvel yn heddwch: drygwraig, dryg-dir, a dryg-arglwydd.

9. Tri thywysogaeth dedwydd: bod yn dda ei wasanaeth, yn dda ei anian, ac yn dda ei gyvrinach; a hyny ni chyingain namyn a chrevyddes neu voneddig.

10. Tri dŷn y mae iawn rhoddi bŷyd iddynt: ymdeithydd, golychwydwr, a llav-urwr.

11. Tri charelyn dŷn: tân, dŵr, ac arglwydd cyvoeth.

12. Tri pheth á ddarestwng gwr: gwraig ddrwg, trevn ddrwg, a gair drwg amdano.

13. Tri pheth a arddyrchavael gwr: gwraig ddyun ddiwair, arglwydd diwyd diwith, a diflais heddwch.

14. Tri anghyvartal byd: berthawg, a charu, ac angau.

15. Tri glwth byd: brenin, môr, a dinas.

16. Tri pheth ni ellir bod hebddynt er maint o ddrwg á wnelont: tân, dŵr, a thywysawg.

17. Tri chyfredin bŷd: gwraig, clawr tawlbwrdd, a thelyn.

18. Tri pheth á syrth ar ddŷn heb yn wybod iddo: hun, henaint, a phechawd.

19. Tri merthyrolaeth heb ladd dŷn: haelder yn nhlodi, diweirdeb yn ieuencid, a chaingynnal heb gyvaeth.

20. Tri melyn byd: methu, a synu, a phechu.

21. Tri chadarn byd: arglwydd, a dryd, a diddim.

22. Tri ystyr y sydd i hustyng: medd-iant, a thwyll, a gwylder.

23. Tri chasbeth doethion Rhuvain: milgi hwyr, bardd annigriv, a gwraig hagr.

24. Tri rhwydd hynt: eferen, a chiniaw, a chydymaith da.

25. Tri awrwydd hynt: diaspad, dryc-hin, ac ymlid.

26. Tri dŷn y mae yn iawn bod yn dda wrthynt: gweddw, ac alltud, ac amddivad.

27. Tri pheth y sydd hawdd eu diolch i ddŷn: gwahawdd, rhybudd, ac anrheg.

28. Tri dŷn yn hawl a baint ceraint: gweddw, alltud, ac amddivad.

29. Tri pheth ni wêl dŷn ei ddigon o honynt: hoedl, iechyd, a chyvoeth.

30. Tri pheth â gynnal hir ddirieidi ar ddŷn: drygioni, dryganian, a glythineb.

31. Tri gogyvlawnder gwr yn myned y'nglyrch a gorsedd dadlau: fyniant yn ceisio da, dawn yn ei gafael, a dedwyddyd yn ymgynnal ynddo wedi ei cafer.

32. Tri chaingynnal dedwydd: nawdd, elusenau, a dyddanweh.

*Ac velly tervyna.*

#### 15. TRIODD Y DOETHION.

*Sev cynghorion er daioni yr enaid, a lles bywyd corforawl, o Lyfyr Gwilym Tew Brydydd.*

*(O'r un Llyfyr.)*

1. Tri madgael y sydd, ac a'u cafo nid rhaid iddo ychwaneg: câr cywir, cydwybod lân, a deall ar iawn a gwirionedd.

2. Tri pheth â barant hir iechyd ac einioes: gweithgarwch cymmesurawl, myvyrdawd awenaidd, a thangnev meddwl.

3. Tri pheth goreu y byd hyn: iechyd corf, pwyllgarwch meddwl, a chydwybod dangneveddus.

4. Tri pheth â wnant ddedwydd: gwyrbodaau daionus, devodau moliannus a thangnev cydwybod; ac a'u medd nid rhaid iddo mwy.

5. Tri pheth goreu vydd eu gochelyd â holl nerth traed ac ymbwyll: neidyr ddu, merch gnawdgar, a phechawd amlwg.

6. Tri pheth, bod hebddynt, bod heb y cwbl â wedd ar ddŷn eu meddu: heb gywilydd, heb wybodaeth, a heb gywirdeb.

7. Tri pheth ni chywelyvant vyth: cwsgr mawr â gwybodaau, golud â haelder, a fydd yn Nuw â bydoldeb.

8. Tri pheth nid call rhwy ymddried iddynt: gwyntodd gwanwyn, breuddwyd meddwyn, a llwyddiant bydawl.

9. Tri pheth ni chydvyddant byth: dwy wraig yn yr un tŷ, dwy gâth am yr un lygoden, a dau fab am yr un verch.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Gwel riv 132.

10. Tri pheth â gydgerddant â serch ar verchaid: traferth corf, colli cwsgr, a gwall ymswyn.

11. Tri pheth nid call en bostio: blas dy gwrw, tegwch dy wraig, a rhiv yr arian yn dy bwrs.

12. Tri pheth nid raid addysg arnynt: cysgu, chwerthin, a charu.

13. Tri anghysur gwr yn ei dŷ: sawell vyglyd, tô dyverllyd, a gwraig grintachlyd.

14. Tri choll â vyddant goll dros byth: coll morwyndawd, coll amser, a choll gair da.

15. Tri chlwyv nis gellir eu meddyg: poethni gwynovaint, cariad rhieinverch, a chnôad cydwybod.

16. Tri pheth goreu pa bellav oddi wrthynt: ci cynddeiriog, merch anllad, a gwr gwenieithus.

17. Tri pheth iachus eu harver: rhodio yn yvwus, llavaru yn soniarus, ac ymborth lywodraethus.

18. Tri anheggor trawaelwr: march da, bathgod lawn, a chyvaill cywir.

19. Tri anheggor meddyg: llaw rhieinverch, llygad hebog, a chalon llew.

20. Tri anheggor celwyddwr: côv da, wyneb cadarn, a fol i wrandaw.

21. Tri pheth â welir ar y paen: gwisg angel, rhodiad lleidyr, a llev cythraul.

22. Tri anghudd pob llysewyn: ei vlâs, ei vloteuaeth, a'i addon.

23. Tri pheth anverth eu gweled: mâb diddysg, merch drythyll, ac ofeiriad ymladdgar.

24. Tri dŷn y chwerddir am eu pênau: hên wrach yn ymbincio, hên wr yn neidio, a hen ofeiriad meddw.

25. Tri pheth nid hawdd eu cael: cywirdeb mewn gweniaith, pwyll mewn bôl brâs, a dysg ar dda mewn cyveillach ddrwg.

26. Tri pheth da clustveinio aranynt: cynghor doeth, llavar gwirionedd, a'r ceiliog pylgain.

27. Tri overwaith bŷd: cyrchu dwr mewn gwagyr, rhybuddiau serchawg, a cyngori henddyn.

28. Tri anhawsder bŷd: dadwallgovi balchder, dadblygu calon cybydd, a dattroi meddwl henddyn.

29. Tri pheth â vrathant yn dôst: hen gostog tom, hen neidyr dan sawdl, a chydwybod euog.

30. Tri pheth â wnant oludog yn dylawd: gwraig valch, tŷ mawr, a gwâs anghywir.

31. Tri pheth â barant yn ddrwg y neb y bont arno: anwydaeth, balchder, a thrachwant.



32. Tri pheth arall hanpid gwaeth à vontarno: glythineb, ysmalawch, agodineb.

33. Tri arwydd fol ac annoeth: digio yn ddiachos, chwerthin heb achos, a rhagu ar arall y beiau vont arno ev ei hûn.

34. Tri fôl pendavad: cynghorwr merch winglyd, rhybuddiwr mab diodgar, ac à ddoto addysg o vlaen à dybio ei hunan yn gall.

35. Tri dŷn y sydd, a gwae à ddelo dan eu cravangau: cyfeswr o vrawd llwyd, llogwr arian, ac arglwydd tir o gostog-lwyth.

36. Tri pheth sy yn cadw y bŷd yn ei le: cosp, gobrwy, a rhyddid.

37. Tri pheth à ddettry y bŷd yn ei wrthwyneb: cosb anghyviawn, gobrwy anheilwng, a rhyddid i bechu.

38. Tri pheth à ddengys corawg: rhoi yn llawen, rhoi yn ddiattreg, a chadw yn rhin à roddwyd.

39. Tri pheth à ddengys anghawr: rhoi yn drist avlawen, rhoi yn hwyr gan hir ymattreg, a dadgan ar gyhoedd à roddwyd.

40. Tri pheth à vyddant gyda dŷn dros byth: ei serch, ei gâs, a'i gydwybod, a'r drydedd yn barnu byth ar y ddau ereill.

41. Tri pheth lle nas deddvoler à barant wae yn y diwedd: serch, câs, a chydwybod.

42. Tri pheth à lynant dros byth wrth bob dŷn: ei awen, ei ryniad, a'i gydwybod.

43. Tri gorchymyn à ddodwys Duw ar ddŷn: ymgais â gwybodaau moliannus, gwneuthur à ellir o ddaioni, a chenedlu plant o briodas gyviawn; cans o'r tri hyn y cedwir y bŷd yn ei le.

44. Tri pheth gydag amser anianawl à dyvant hyd addon yn ddiymfael: yr hâd à ddoder yn naiar, y daioni à wneler o gydwybod, a'r drwg à wneir o ddirieidi.

45. Tri pheth à gâr diriaid: anwybodaeth yn arall, anwireddu ymhob peth à weto ac à wnelo, ac argyweddu y fordd y cerddo.

46. Tri pheth à gâr dedwydd eu gwneuthur: ymwellau o gydwybod, llesâu arall, a gwyliaw rhag argyweddu.

47. Tri ymattal dedwydd: ei davawd, ei ddwrn, a'i vlysigrwydd.

48. Tri ymattal diriaid: ei bwyll, ei barch, a'i lês tragwyddiaid.

49. Tri goruchaviaeth dedwydd: bod yn ddeallus mewn daioni, yn serchog tuag at bob daioni, ac yn llwyddiannus yn mhob daioni.

50. Tri goruchaviaith diriaid: deallus

mewn drwg, serch at bob drwg, a llwydd yn mhob drwg.

51. Tri pheth ni chydvydd à dedwydd: rhaccraf, rhagrith, a rhagraith.<sup>1</sup>

52. Tri pheth ni chydvydd à diriaid: rhagddarbod, rhagddeall, a rhagddangos.

53. Tri pheth y gwna dedwydd: ymgais â gwybodaau gan arall, ymarver â'i wybodaau ei hunan, a dangos gwybodaau i arall.

54. Tri pheth y gwna diriaid: gwaradwyddau gwybodaau yn arall, ymvodloni yn anwybodaeth ei hunan, a chuddiaw à ŵyr o wybodaau rhag arall.

55. Tri arwydd dedwydd: gwneuthur daioni, gochel niweddu, a myvyriaw dwyvoldeb.

56. Tri arwydd diriaid: ymwynvydu mewn drwg, ymegniaw i niweddu, a myvyriaw cythreuligrwydd o bob rhyw a rhith.

57. Tri bânogion dedwyddyd: uvyddawd, diweirdeb, a dirwest.

58. Tri bânogion dirieidi: gwrthneud, anlladrwydd, a gloddest.

59. Tri gwynvyd dedwdd: ei ddiwydrwydd, ei wybodaau, a'i ddeddvoldeb.

60. Tri gwynvyd diriaid: ei ddiogi, ei ddichell, a'i anrhaith.

61. Tri ymwrthod dedwydd: ymwrthod â'i rynwyv, ymwrthod ag anneddvoldeb, ac ymwrthod à byddoldeb.

62. Tri ymwrthod diriaid: ymwrthod â phob dirwest, ymwrthod â phob deddvoldeb, ac ymwrthod â Duw.

63. Tri pheth hôf gan ddedwydd eu bod ar ei law eu gwneuthur: gwirionedd ar varn, gyru addysg ar wybodaau, ac amwellâu ar wybodaau a cynneddvau.

64. Tri pheth hôf gan ddiriaid eu cael ar ei law a'u gwneuthur: anwireddu ar air a gweithred, argyweddu gwybodaau, a gwaethyg pob devodaau a chynneddvau daionus.

65. Tri thywysogaeth dedwydd: diwydrwydd, galledigaeth, a chyviawnder.

66. Tri thywysogaeth diriaid: overedd, trais, a dichellion.

67. Tri pheth y pwys dedwydd arnynt: ar ei ddiwydrwydd, ar ei wybodaau moliannus, ac ar ei Dduw.

68. Tri pheth y pwys diriaid arnynt: ar à gafu yn râd, ar ei ddichell, ac ar ni ddaw byth i ben.

69. Tri pheth à wna ddiriaid: lle nas gallo ddichell murn, lle nas gallo ei obaith lledrad, lle nas cafo ddawn ymgrogi.

70. Tri anfawd cymmmodogaeth: diriaid ysgymyn, cybydd anghawr, a gwâs i ragwas arglwydd.

<sup>1</sup> Sev yw hyn y rhagvarn. I. M.

71. Tri pheth a vlaenlymant y pwyll a'r deall: bodd cydwybod, budd corforawl, a chlôd doethion.

72. Tri pheth â gyuhyrwant awen: gofaith, serch, a llawenydd.

73. Tri pheth â ddivenwant awen: anobaith, eïs, a thristweh.

74. Tri phrivgyferddawn enaid: serch, pwyll, a chydwybod.

75. Tri gwrthuniad bŷd: oer a thwym, mawr a bach, a thwyll a goleu.

76. Tair sail camp a gweithred: barn doeth, arver gwlad, a serch cydwybod.

77. Tri pheth â barant lwydd ar awen a deall: cynneddvau daionus, digonedd bydawl, a myvyrdodau doethion.

78. Tri pheth â ddwyvolant awen: cariad perfaith, pwyll gwybodgar, a chalondid haelionus.

79. Tri anhardd ar ddŷn: glythni, diogi, a diglonedd.

80. Tri pheth â yrant bob peth ar wâllymsawdd: byrbwylldra, trachwant, a balchder.

81. Tri pheth â geif glwth: cywilydd, ariechyd, a digovaint Duw.

82. Tri hollawd â ddylit yn mhob ymgais: yr holl serch, yr holl ddeall, a'r holl allu.

83. O dri pheth y ceir gwybodau: cōv er yn oes oesodd, ymgafaeliad pwyll, ac addysg athraw dysgedig.

84. Tri overion bŷd: ceisiau attal y gwynt, croywau y môr, a gyru addysg ar ddiriaid.

85. Tri arwydd doethineb: devodau daionus, uvyddawd rhag athraw, a threvnu yn ddosparthus.

86. Tri pheth â geir o vvyrdawd gyv-iawn: gwybodau, boddlondeb, a pharch doethion.

87. Tri pheth â ennillant barch i ŵr: gwybodau moliannus, cynneddvau daionus, a chaingyual dosparthus.

88. Tri pheth a ddangosant wybodaeth: ymddwyn haelionus, buchedd gynneddvus, ac ymgynnal yn anrhydeddus.

89. Tri pheth cythreulig ar ddŷn: twyll, cynnen, ac enllib.

90. Tri pheth ni ddifyg ar neb i ddierth o bydd haelionus: tywarchen orphwys, dwr rhag syched, a glangyvarch cariadus.

91. Tri dŷn nid oes gan Dduw â wnel ag wynt: â ymvalchio yn ei ddrwg, a ym-voddlonu yn ei anwybodaeth, ac â ymdar-ostyngo dan bob dihiryn dryglawn er ennill bydawl.

92. Tri dŷn da eu gochelyd: clavr, cyn-ddeiriawg, a thavodrydd.

93. Tair merch gocheler eu priodi: merch bengoch, merch chweddeugar, a merch vudrogled.

94. Tri pheth â wnant ddŷn yn ddiawl parod: gloddest, balchder, a chireulondeb.

95. Tri dŷn y dyldid gadael ya rhydd y fordd iddynt: oedmanus, dolurus, a liwythog.

96. Tri pheth cystal y naill a'r lleill o honynt: seren bren, march brwynen, a bardd annysgedig.

97. Tri pheth byr eu parâd: cariad crotyn, tân asglodyn, a lliv cornant.

98. Tri pheth moladwy ar wraig: arawech, tawedocwydd, a sywder.

99. Tri goreuron bywyd: iechyd, boddlondeb, a chydwybod lân.

100. Tri pheth â barant ddyddanwech anhygoll: ymbwys ar â ellir o hunan, ymbwys ar ddaioni, ac ymbwys ar Dduw.

101. Tri pheth nis gellir dyddan o honynt: ymbwys ar â ddysgwyler gan arall, ymbwys ar ddrwg, ac ymbwys ar wagobaith.

102. Tri sylwedd ystyriaeth: â vo hardd, â vo daionus, ac â ellir ei ddwyn i ben.

103. Tri sylwedd gwallystyr: overedd ansyber, argyweddus o ansawdd, a'r hyn nis gellir ei ddwyn i ben.

104. Tri pheth ni ddaw ond â vo drwg o honynt: â wneir yn vyrbwyll, â wneir gan ovn, ac â wneir gan ddiogi neu lesgyngais.

105. Tri dŷn ni waeth ba leiaf â ymwneleir âg wynt: ovnus, anystywallt, a byrbwyll.

106. Tri pheth â ddangosant ddŷn yn gythraul cyvlwyr: balchder ar ddrwg, twyll diynnill, a drygu diniwed.

107. Tri dangos y sydd ar bob peth: yr enw arno, y mân y bo, a'r ansawdd; a'r gair â gamddengys, ys gwaethaf o gelwydd hnw.

108. Tri pheth ni ddifyg arnynt vaddeuant am bechawd a chamwedd: madden cam, cariad haelionus, a diwygiaw â wnaed o gam i arall.

109. Tri cynneddv ddwyvawl ar ddŷn: bod yn drugar, bod yn wirgar, a bod yn wybodgar.

110. Tri ufermolion bŷd: enllibwr, ymladdwr, a lleidyrr.

111. Tri phrivanraith bŷd: enllib, â ddwg â vo iawn ac eiddo arall o'i glod a'i air da; godineb, â ddwg â vo iawn ac eiddo i arall o'i briawdserch a'i vrant o etiveddiaeth; a thrachwant, â ddwg o ledrad, a chribddail, a thwyll, â vo iawn ac eiddo i



arall o ddäcdd bŷd a meddiannau gwlad-awl.

112. Tri chynghor y llavurwr iddei vâb : bydd ddeallus y gwanwyn, bydd lavurgar y cynhaau, a bydd ystrywgar<sup>1</sup> bob aniser.

113. Tri llavar y marw o'r bedd : gwydd-ost beth oeddwn, gwel beth ydwyv, a chovia beth vyddi.

114. Tri chyveirnod ymgais a diwydrwydd : byw glân, gwybodau doethineb, a chynneddvoldeb dwyvawl.

115. Tair fordd ddaionus y ceir golud : ymlavuriaw yn ddiwydrwy gyvianwnder, o ddoethineb gwellëugar ar wybodau a chelyddyddau, ac o ddawn cywiriad o geraint a chyveillion.

116. Tair deddv sy benav i bawb : gobrwy i'r daionus, cosp i'r drwg, a llonydd a gadael i bawb ereill yn y wyper eu hawsawdd parth camp ac athrylith.

117. Tri chyspyyll teyrnedd : nawdd cywiriad, cosp dihiriad, a chyvianwnder i bawb.

118. Tri anhebgor gwybodaeth : cywirdeb meddwl, awen anianawl, a diwydrwydd tryserch.

119. Tri chyvrwym gwybodaeth : ysgolëgdod llythyr a llyvrau, athrawon trwyddedigion, a chôv gwlad a chenedl.

120. Tri anhebgor ysgolëgdod : awydd diwydgais, pwyll awenvryd, a llyvrau cyvraith.

121. Tri anhebgor pwyll : nwyv, arawech, a gwybodau.

122. Tri pheth â wnant ddoethineb : gwybodau, pwyll, ac awen.

123. Tri chyverddawn doethineb : digonedd bydawl, dyddanwech meddwl, a gynnyvd trgywyddawl.

124. Tri pheth â barant wynvyd calon i ddŷn : iechyd corf, llwyddiant bydawl, a bôdd cydwybod.

125. Tri pheth â geir o vŷw yn vras ac yn voethus : aviechyd corf, pyllder deall, ac anwydau pechadurus.

126. Tri pheth â geir o vŷw ar lysiau y ddaier : doethineb, iechyd, ac einioes hir dawelvyd.

127. Tri pheth â wnant wr yn ben ar y bŷd : bod yn ddiwyd yn ei orchwyl, yn ddoeth ei ymddwyn, ac yn gywir ei gynneddvau.

128. Tri pheth sydd gystal a'r goreu : bara drwyddo rhag newyn, dwr fynon rhag syched, a phais lwyd rhag anwyd.

129. Tri pheth â vyddant gystal a'u hamgen : dwr brwnt i ddifod tân, gwraig hagr i wr dall, a chleddyv pren i wr llwv.

<sup>1</sup> Neu, ystyrgar.

130. Tri pheth nid rhaid eu gwell yn hyn o vŷd : iechyd i weithio, gwybodaeth i wneuthur gwaith, a gwaith iddei wneuthur.

131. Tri pheth ni ddylaint vod byth oddi gartrev : câth, sawell, a gwraig y tŷ.

132. Tri dau ni vawr ymgyttuant : dau gi am yr un asgwrn, dwy wraig yn yr un tŷ, a dau vab am yr un verch.

133. Tri pheth ni waeth gadael iddynt no cheisiaw tro arnynt : ei cynddeiriog, trenlliv avon, a doeth yn ei olwg ei hun.

134. Tri ansyberwyd gwledd : trachwerthin, ymrysonau anghysbwyll, a meddwdawd.

135. Tri pheth canmoladwy ar ŵr : hyder, aravwech, a diwydrwydd.

136. Tri pheth serchog ar ddŷn : haelioni, llawenydd, ac awen.

137. Tri pheth ar ddŷn a ennillant amharech iddo : bod yn daer am ei gardawd, yn vŷr ei gymmwynas, ac yn hir ei eistedd lle ydd elo.

138. Tri pheth ar ddŷn a ennillant iddo barch a chymmeriad : gwylder yn govyn, parod ei gymmwynas, a gochelyd gormes.

139. Tri anhebgor celvyddydd : awen gynhenid, addysg gynnwysbwyll, ac ymgais diymball.

140. Tri chadernyd celvyddydd : ansawdd gwirbwyll, dosbarth gyweirglaer, a llesioldeb cyfredin.

141. Tri chyvles celvyddydd : trevnu gwybodau, hawddâu gorchwyl, a mwyâu deall.

142. Tri chyvrwym celvyddydd : cywirdeb, galluoldeb, a buddioldeb.

143. Tri chyvrwym cenedl : teyrnedd, rhaith, a braint.

144. Tri chyvrwym teulu : pendawd, dosparth gywair, a chariadoldeb.

145. Tri chyvrwym cyveillach : llawenydd, cymmwynas, a syberwyd.

146. Tri chyvrwym teyrnedd : cadernyd, cyvianwnder, a thrugaredd.

147. Tri chyvrwym gwybodau : cyviaith, cyvnerth, a chyvarwyddydd.

148. Tri chyvrwym dosbarth : gloywder, hawsder, a chyvianwnder.

149. Tri chyvrwym doethineb : awen anianawl, gwybodau gloywon, a chynneddvau cyvianbwyll.

150. Tri chyvrwym cyvianwnder : deall, gwirionedd, a chariad.

151. Tri chyvrwym dwyvoldeb : crêd, serch, a gobaith.

152. Tri chyvrwym crêd : tyst, galledigrwydd, a goreuder.

153. Tri chyvrwym deddwyddydd : dwyv-oldeb, goddevoldeb, a chadernyd.

154. Tair colovn cyvawnder: *gwarineb*, sevmattal rhag ymddarsang ar arall mewn na gair, na gweithred, nac ymddwyn; *car-edi-grwydd*, a hyny ni wna yr hyn â boeno neu â vlino arall ar na gair, na gweithred, nac ymddwyn; a *haelion*, yr hyn ni ettail rhag arall â fo cyvawn iddo, ai meddiant, ai meddwl, ai cymmyred y bo

155. Tair colovn anghyviawnder ysydd: *balchder*, yr hyn â ddamsaing arall ac a'i gormellia ar air, a gweithred, ac ymddwyn; *creulondeb*, yr hwn â bair i arall boen a blinder corf a meddwl yn amgen noc â ddylit iddo o gosp gyvawn; a *chribddail*, yr hyn drwy ledrad â thwyll ac ymball, â ddiuddia yn anghyviawn arall o'i dda bŷd, ac o'i bareb, ac o'i veddwl cyvawn.

156. Tri pheth y sydd lai no dim: benyw heb ddiweirdeb, gwr heb ddoethineb, ac athraw heb amynedd.

157. Tri pheth y rhoddes Duw ar bob dŷn â ddanvonwyd i'r byd: ymgais â gwybodau doethineb, ymarver â chyviawnder, a gwneuthur trugaredd hyd eithav gallu.

158. Tri pheth â ddygant ddŷn yn bensiych drwy'r byd: iechyd, celwyddyd, a gair da.

159. Tri pheth â wnant wr yn voddlawndd i'w yd: gwraig rinweddawl, llwyddiant ar ei ymgais, a chydwybod ddiargywedd.

160. Tri pheth nis gellir dedwydd heb-dynt: uvydddawl, cyviawnder, a chariad.

161. Tri chyvarlluidd dedwydd: trachwant awyddus, gwyniau avreolus, a choegwybodau twyllodrus.

162. Tri chyvarlluidd daioni: gwendid corf, anwybodaeth, a chwantau anosparthus.

163. Tri chyvarlluidd awen: trachwant bydawl, gwalladdysg, a thrallesgedd.

164. Tri chyvarlluidd doethineb: cybyddra, glythineb, ac overgampau.

165. Tri chyvarlluidd llwyddiant: anwybodaeth, anniwydrwydd, ac anneddvoldeb, neu anghywirdeb.

166. Tri chyvedliw doethineb: trachwant, dichell, ac oŷn; a phênaw ydynt ar â ellir yn folineb.

167. Tri chyvergryr doethineb: gwerinaw gwlad a chenedl, tangnevoli meddwl a chynneddv, a medru ar wynvyd tragwydd, sev hyny boddâu Duw.

168. Tri chyvnerth awen: cyvarwyddyd, cŵv, a llwyddiant.

169. Tri chyvergryr awen: harddwch, deall, a llesioldeb.

170. Tri chadernyd deall: darbod, cŵv, a dosparth.

171. Tri chyvnerth deall: trevnusder, ystyr, a chyssulw.

172. Tri amgyfred deall: amser, lle, a dichwain.

173. Tri chyvarfordd anesgorol dŷnfordd ydd elo drwy y byd: haint, colled, a phechawd.

174. Tri ardymmyr enaid dŷn: serch, cŵv, a deall; ac o'r tri hyn y tardd yr holl wybodau ar celwyddydau; ac heb y lleill ni vydd y naill ond difrwyth; a difrwyth y llail heb y naill.

175. Tri ardymmyr gwybodaeth: ceudawd, cynneddv, a dosbarth.

176. Tri ardymmyr ceudawd: caw, deall, ac awen.

177. Tri chyvnywydd ceudawd: dychmygu, diongli, a chyvarwyddaw.

178. Tri dafarolion ceudawd: amlygu gwirionedd, amlâu gwybodau, a threvnu dosparthau cedeirn.

179. Tri chadernyd ceudawd: awen, cŵv, a gwybodau dosparthus.

180. Tri chyviawnder ceudawd: gwirionedd, lleuerawd, a dedwyddyd.

181. Tri ardymyr dedwyddyd: doethineb, tangnevoldeb, a dwyvoldeb.

182. Tri pheth y cyvymbwys dedwyddyd arnynt: ar ddiwydrwydd cynneddvawl, ar wybodau mad-ddafarolion, ac ar gydwybod lân.

183. Tri pheth ydd ymegnia dedwydd eu gochel: trachwant cybyddaidd, gelyniaeth fyrnig, a balchder amrwysgus.

184. Tri pheth y fy dedwydd oddiwrthynt: ymrysonau cynnenllyd, trythyllwg annoeth, a gweithredoedd argywedus.

185. Tri pheth ni châr dedwydd: diatadled, anwiredd, a sarugrwydd.

186. Tri pheth ni chymmer dedwydd: cynghor diriaid, rhodd diriaid, a gair diriaid.

187. Tri chās gan ddedwydd: dychmygion over, rhynwyv corforawl, a champau anneddvolion.

188. Tri gorvod dedwydd: ar ei drachwant, ar ei drythyllwg, ac ar ei ddigllonedd.

189. Tri pheth ni levair dedwydd: annoethineb, rhin arall, a gwir argywedus.

190. Tri dŷn ni ymgais dedwydd ag ŷynt: tragoludawg, anneddvwyl, a doeth yn ei olwg ei hun.

191. Tri dŷn ni ymgyvrin dedwydd ag ŷynt: gwenieithwr, dichellgar, a gwraig gwr arall.

192. Tri myvyrdawl gwastadawl dedwydd: doethineb dwyvwyl, uvydddawl, cynneddvawl, a daioni anveidrawl.



193. Tri pheth y câr dedwydd yn ddi-ymbaid: arverion daionus, doethineb cynnyddiawl, a phob peth yn ei ryw cyviawn a noturiawl.

194. Tri pheth ni ddifyg ar ddedwydd: hir iechyd ac einioes, da bŵd digonawl, a pharch doethion.

195. Tri pheth y ceif dedwydd yn anfaeliadawl ac yn gadarn eu gorrvaldeb: anrhydedd i didervyn, a dyddanwech cydwybod annarvodiadawl, a gwynvyd nevawlgan Dduw yn dragywydd heb dranc heb orphen.

196. Tri pheth gwastadawl ar ddedwydd ac ni vethant arno: deddvoldeb, tangnevoldeb, a chariadoldeb; sev y tri hyn ac nid amgen o geinmyged â wnant ddwyvoldeb, ac nid dwyvoldeb ond dedwyddyd, ac nid deddwyddyd ond dwyvoldeb.

197. Tri chadernyd dedwyddyd: diniweidrwydd o gariad perfaith, diwydrwydd madweithredgar, a thangnevoldeb o gyviawnder trugar.

198. Tri chadernyd dedwyddyd: boddlondeb meddwl a chydwybod, cariad trugareddbell, a dwyvoldeb awenbwyll.

199. Tri anhebgor dwyvoldeb: gwybod-aeth, cariad ymbwyllgar, a chyviawnder trugareddbwyll; ac heb y tri hyn ynghŷd nis gellir dwyvoldeb ansoddawl.

200. Tri chyvliwiau dwyvoldeb a dedwyddyd: doethineb gwybodgar, ymbwyll gwirioneddgar, a chyviawnder trugareddgar.

201. Tri euw cymmherthynas â ddoded ar un daioni cysevin: doethineb, dedwyddyd, a dwyvoldeb; can nas gellir un heb y llall o'r tri pheth hyn.

202. Tri dysgleirdeb doethineb: awen, haelioni, a thangnevr.

203. Tri anhebgor cardawd gyviawn: haelioni llawen, mwynder divalch, a chydwybod drugareddgar.

204. Tri phriv golovnuau cardawd: nawdd i ddierth ac estron, ymborth i nêwynog a sychedig, a dangos anwybodus.

205. Tri dihiryn â ddygiant gyrch a gosod ar y gwanav, ac â fôant â'u cynfonau yn llusgo y llawr rhag y cryvav: gwr balch, gwr cyvoethawg, a lleidyr pen fordd.

206. Tri pheth y gwel gwr o bell: ei gâr, ei gâs, a'i ovynwr.

207. Tri achos clevyd: gormodd, segur- yd, a thristwech.

208. Tri anesgor clevyd: gwanâu y corf, pylu y deall, a byrau yr einioes.

209. Tri chadernyd iechyd: ymborth iachus a chynmedrawl, gweithgarwech neu ymdravod cymmedrawl, a llawenydd o voddlondeb meddwl a chydwybod.

210. Tri pheth nid hawdd gwr o hon- ynt: llostrwrn câth, mochyn marw, a chybydd anghawr.

211. Tri pheth sydd raid eu porthi yn vynych: cywion mân, plant bychain, a chwant gwraig ievanc.<sup>1</sup>

212. Tri dŷn â vyddant hir oesawg: ârwr sychdir, havotwr mynydd, a physgot- wr môr.

213. Tri ychydig â vyddant well no llawer ar y pryd: ychydig o vwyta, ychydig o yved, ac ychydig o chwedleua.

214. Tri pheth daionus â vagant bob daioni arall: cariad priodas, cymmwynas- garwech cymmmodogion, a heddwch gwlad.

215. Tri llavarwech syberwyd: llaw, llygad, a llais.

216. Tri pheth ansyber ar wr yn ei dŷ ei hunan: ymfistrain<sup>2</sup> â'i dylwyth lle gwypo ei westeion, ymsyllu ar â welo ar- nynt a chanhynt, a bod yn ddiymarbod parth ag attynt.

217. Tri anverthwech gwledd: meddw- dod, ymrisonau, a chrochwerthin am ben bychanigion o chweiniau.

218. Tri harddwch gwledd: haelioni graesawgar, ymddyddan doethineb, a chy- wirdeb ymgvrrin.

219. Tri chyvrwym gwybodaeth: cym- mwynasau, cadernyd devodau, a gwybodau gwladolion.

220. Tri chyvrwym gwybodaeth: ath- raw gwarantedig, dosparth gywair, a chôv llythyr cyviawn.

221. Tri cheinmyged gwybodaeth: gwir- ionedd, buddioldeb, a dyddanwech.

222. Tri cheinmyged dosparth: rhwydd- âu deall, cyweiriaw côv, a llwybreiddiau addysg.

223. Tri cheinmyged celyddyd: mwy- âu galluodd, lleiâu traferth, a chyweiriaw deall.

224. Tri pheth anverth eu gweled: celyddyd heb ddosparth gywair, teulu heb wybodau bucheddawl, â gwlad heb arverau daionus.

225. Tri pheth nis gellir gwlad hebddynt: gwybodau bucheddawl, cyvraith gyviawn, ac athrawon gwarantedig.

226. Tri ynnioldeb pob peth: plaid, gwrth, a chynghyd.

227. Tri harddwch gwlad: ysgubawr dêg, eglwys lawn, a llŷs heb hawl.

228. Tri harddwch tŷ a'i gylch: aelwyd lân, celvi gloywon, a chaeadgylch trefn- usdeg.

229. Tair arwydd cymmmodog da; diwyd-

<sup>1</sup> *Llywyr arall*—a gwing gwraig ivanc.

<sup>2</sup> *Ymsisial*.

rwydd llawen, syberwyd moesau, a chyvarch hawddgar.

230. Tair arwydd gwr doeth: gair da cymmodogion, boddlondeb i'r byd â vo, a diwydrwydd yn ei alwad.

231. Tair arwydd gwraig dda: ei thŷ yn drevnus, ei phlant yn drwsiadus, a'i gwr yn gartrevgar.

232. Tri pheth da iawn yn weision a drwg iawn yn veistri: tân, dwr, a gwynt.

233. Tri pheth â wnant lewndid mewn gwlad, a golud mewn teulu: llavuriaw tir, plann coed, a gwaith rhôd a chribau.

234. Tri pheth serchus am gylch tŷ: gardd lysieuolawn, perllan driniedig, a fyrdd sychion.

235. Tri phriv anverthwch dŷn: diogi, celwydd, a thrachwant; ac o honynt y tŷv pob peth arall â vo yn anverth.

236. Tri pheth ni vyddant byth yn wahaniaid: tavod hîr, pwyll byr, ac awen bôl.

237. Tri pheth ni waeth eu colli no'u cael: cell heb vwyd, tŷ heb gronglwyd, a dŷn heb iddo air da.

238. Tri pheth â gymmerant vwy no'u rhan gyvian: meddwyn, cybydd, a chist melinydd.

239. Tri pheth â drôant y bŷd wyneb i waered: digywilydddra merch, anwybod-aeth mab, a phendodaeth gwraig.

240. Tri pheth ni chefir yn hawdd: dydd heb nôs, avon heb geulan, a gwraig heb avrad.

241. Tri chynhebygion y naill i'r lleill o henynt: ysgubawr dëg heb fŷd, fiol dëg heb ddiôd, a merch dëg heb rinweddau da.

242. Tri pheth â ddiflanant yn ebrwydd: ewyn ar ddwr, niwl bore tesog, a charedig-rwydd gwr goludog.

243. Tri pheth nid hawdd eu gweled: tân gwlyb, dwr sych, a benyw dawgar.

244. Tri haelion bŷd: haul, môr, a chwsg.

245. Tri phriv gyvnerth dŷn: pwyll, amynedd, a chydwybod lân.

246. Tri pheth o'u cael ni waeth beth amgen nas ceir: bodd pwyll, bodd cydwybod, a bodd Duw.

247. Tri pheth y sydd a gwyn ei vŷd a'u cafo: cyvaill cywir, llonyddwch cartrevawl, a bodd ei gydwybod ei hunan.

248. Tri pheth â wnant vwyd dŷn yn gysurus: gwraig dda, câr fyddlawn, a chymmodog tangnevgar.

249. Tri nid call eu coelio: diertth yn bostio ei vonedd, hên yn canmawl â ru gynt, ac â vostio ei ddoethineb ei hunan.

250. Tri pheth â newidiant yn vynyth: y gwynt, y lleuad, a meddwl merch.

251. Tri pheth'er cael beunydd â geisiant vwy yn ddiorphwys: môr, meddwyn, a chybydd.

252. Tri pheth ni rydant byth: arian haelion, pedolau cefyl melinydd, a thavawd gwraig.

253. Tri dŷn ni vawr welir yn ddaioni arnynt: ymladdgar, ymfrostgar, a godinebgar.

254. Tri dŷn hawdd eu nabod: glwth, trachwantus, ac anwybodus.

255. Tri pheth goren yn y bŷd: cydwybod lân, gwybod y gwîr, ac iechyd corf a meddwl.

256. Tri pheth nis gellir yn iawn heb wybodau: cymmydio yn dangnevus, amddifyn bywyd, a deall cyvianwder.

257. Tri pheth nid addev hebddynt: cartrev ddosparthus, braint o genedl, a chyvarwys yn warantedig.

258. Tri pheth ni hawdd gefir: pren mawr heb un golven gam arno, avon heb un tro ynddi, a chenedl heb ynddi ryw un neu gilydd â champ gywilyddus arno.

259. Tair colovn dedwyddydd: dwyvoldeb, doethineb, a syberwyd.

260. Tri pheth y dylai bob dŷn gadw yn graf gydag ev bob amser: ei gôv, ei gywilydd, a'i gydwybod.

261. Tri chynnorïaid doethineb: dispaid, dispwyll, a dosparth.

262. Tri cheinmyged myvyrdawd pob doeth dedwydd: bodd Duw, llës dŷn, a syrth anian.

263. Tri phriv ddiawligrwydd dŷn: balchder, cybyddiaeth, a chelwydd; canys o'r tri hyn y tardd pob drwg arall.

264. Tri pheth y bydd pob dŷn da: gweithgar, heddgar, ac elusengar.

265. O dri digon y mae pob annigon ac eisiwed: digon o gyvoeth bydawl, digon o iechyd cnawdawl, a digon o esmwythder corforawl.

266. Tair arwydd cydwybod lân: doethineb, caredigrwydd, a llawenydd.

267. Tair arwydd cydwybod wallbwyll ac avlan: annoethineb, ovnusder, ac anynadrwydd.

268. Tri y sydd ac ni wyddys pa un waethav o naddynt: gwr creulawn annhru-garawg, celwyddog anudongar, a'r cythraul mawr ei hunan.

269. Tri pheth y bydd meddwyn: mochyn yn ei gampau, ei cynddeiriog yn wŷn, a blaidd yn ei ddadwrdd; ac o'r tri hyn y bydd cythraul yn ei gynneddv.

270. Tair camp ar ddŷn â barant ar



bawb ei lwyr gasâu: bod yn enllibgar, yn gafaelgar, ac yn ddoethach no neb yn ei veddwl ei hun.

271. Tri pheth atgas ar ddŷn: meddw-dawd, glythineb, a diogi; ac nis gellir glân o gamp ar â vo yn ymarver a'r bryntion hyn o gampau.

272. Tri chydvaeth doethineb: iechyd corf, llawenydd meddwl, a pharch pob da cynneddvawl.

273. Tri chydvaeth dirieidi: aviechyd corf, avlawen veddwl, a gwarthrudd gan bob daionus o vyw a bôd.

274. Tri chydvaeth gwybodau: doethineb hunanbwyll, llwyddiant bydawl, ac urddas yn ngwlâd gan anrhydedd.

275. Tri chyvargoll dirieidi: awen gysevin, iechyd corf, a dyddanwch meddwl.

276. Tri pheth anghyfredin: ieuanc heb llawenydd, ysgubawr heb lygod, a hên ddŷn digybyddra.

277. Tri chymmediwiau trevn a dos-parth: rhiv, pwys, a mesur.

278. Tri argyfred pob peth: llun, lliw, a sylwedd.

279. Tri goreuon gwybodau doethineb: i ddŷn adnabod ei hunan, ac adnabod Duw a'i ddaioni, a gyru ar ei gydwybod wneuthur â ddangosant y privwybodau hyny.

280. Tri goreuon gwybodau celvyddyd: llên, ferylltaeth, ac araduriaeth.

281. Tri goreuon gwybodau llawenydd: cerdd arwest deuluaidd, ymgorelwi, a chwedlau divyrbwyll; sev y dichon pob dŷn ymgyngyd a'r pethau hyn, er iechyd corf a dyddanwch meddwl.

282. Tri pheth ni wneir yn hawdd: tðri syched â thân, sychu'r gwlyb â dŵr, a boddloni pawb yn mhob peth â wnelir.

283. Tri pheth y dylai ddŷn vod bob amser yn ddiymattal yn eu gwneuthur: gweithredodd daionus, dysgu gwybodau, a darostwng ei wyniau; canys er maint â wnelo eve o'r pethau hyn, ni wna eve byth ei ddigon, ac â ddylai.

284. Tri pheth ni wyr neb y myrddiynved rhan o'u maint yn eu heithavodd: llês doethineb, nerth celvyddydau, a dyddanwch cydwybod lân.

285. Tair gwobyrr diwydrwydd: digonoldeb o vodd i vyw, blaenoriaeth ar ereill, a chanmoliaeth doethion.

286. Tri pheth â wnant wr yn vlaenor ar ei gymdogion: haelioni, doethineb, a chelvyddydau.

287. Tri dŷn â wnant ddaioni yn y byd: arwr hywaith, bardd awenddysg, a dwyvawl cariadgar.

288. O dri pheth y tardd gwybodau:

angen yn ymddiwallu, côv yn ymgvyllun-iaw, a hofder dyddanwch.

289. Tri pheth y sydd ar bob ceinmyged: dechreu, canawl, a diwedd; a lle bo da y diwedd, da pob un o'r ddaun ereill; a lle bo drwg y diwedd, ni ellir un da o'r lleill.

290. Tri pheth y dylai bob un ei wneuthur yn ddwysbwyll â gafo gynghorion da: eu coviaw yn grâf, eu hystyried yn ddiwyd, a gwneuthur ar eu hol yn ddiymbaid.

*Ac velly terevyn Triodd y Doethion: a phoed i bawb eu coviaw, a'u hystyriaw, a'u dylun!*

#### 16. LLYMA DRIODD Y BRODYR.

*(O'r un Llyvyr.)*

1. Tri brodyr doethineb: â wrendy, â edrych, ac a daw.

2. Tri brodyr folineb: diymdawr, geneurwth, a chwerthinus.

3. Tri brodyr callineb: arav, ymbwyllgar, a diwyd.

4. Tri brodyr casineb: anynad neu vyrbwyll, trachwantus, a diawg.

5. Tri brodyr cyvenrhaith: hael, tangnevus, ac ewyllysgar.<sup>1</sup>

6. Tri brodyr cyveillach: cyvarchgar, uvydd, a chelvydd.

7. Tri brodyr cyviawnder: deddvawl, trugar, a serchawg.

8. Tri brodyr tangnev: gwirioneddus, tawedawg, a maddeugar.

9. Tri brodyr cynhwyr a thervysg: tringar, cribddeilgar, a chelwyddawg.

10. Tri brodyr prydverthwch: glân o gamp, syber, a syw.

11. Tri brodyr fciiddra: budr o gorf, ansyber ei voes, ac anmhrydverth ei gamp.

12. Tri brodyr celvyddbwyll: cerddgar, myvyrgar, ac anvalch.

13. Tri brodyr cerddoriaeth: penigamp, ymchwelawg, a bonedig.

14. Tri brodyr anrhydedd: doeth, moesgar, a gwrawl.

15. Tri brodyr gwarth a gwaradwydd: annoeth, anwr, ac anvoesgar.

16. Tri brodyr braint ac urddas: buddygaw, difyngar, a diwyllgar.

17. Tri brodyr anmraint: foadur, anniwyll, a bradwr.

18. Tri brodyr cyvannedd: bardd, feryllt, a thelynwr.

19. Tri brodyr ferylltawd: gôv, maensaer, a phrensaer.

20. Tri brodyr teuluaeth: prydydd, ysgolydd, ac yspeinydd.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Enraith yw cyvaill, yn Morganwg. I. M.

<sup>2</sup> Pa beth yw yspeinydd? I. M.

21. Tri brodyr cyweithas: deddwr, llavurwr, a gweydd.

22. Tri brodyr anghyweithas: ynad, milwr, a masnachwr.

23. Tri brodyr gwroldeb: cydwybodawl, cartrevawg, a gweithgar.

24. Tri brodyr gwladolder: meddianawg, heddgar, a gwybodus.

25. Tri brodyr cadernyd: gwladog, trasog, a boddog.

26. Tri brodyr trevogaeth: dewr, tirion, ac amyneddgar.

27. Tri brodyr cymmod: cyvymbraww, tostur, ac anvalch.

28. Tri brodyr boddlondeb: haelionus, anvoethus, ac awrwysgus.

29. Tri brodyr cywoeth: gwâr, cywir, a hyddysg.

30. Tri brodyr tylodi: gwrthnysig, diddysg, ac anghywir.

31. Tri brodyr gwirionedd: glew, cymmedrawl, a chydwybodawl.

32. Tri brodyr harddwch: rhadverthus, cyviawn, a chariadus.

33. Tri brodyr rhadverthwch: trevnus, gochelgar, ac awengar.

34. Tri brodyr deall: ymgeisgar, gwybodgar, a phroviadawl.

35. Tri brodyr dysg: awen, athraw, ac ymgais.

36. Tri brodyr awen: selgar, chwilgar, a gavaelgar.

37. Tri brodyr gwybodaeth: côv, trevn, ac ystyriaeth.

38. Tri brodyr cyvundeb: deallus, hywedd, a dwyrwl.

39. Tri brodyr cyvrinach: bardd, brenin, a gwrol.

40. Tri brodyr blaenoriaeth: medrus, addwyn, a fyddlawn.

41. Tri brodyr cymmyred: cyweithas, teledi, a dyledgar.

42. Tri brodyr fydd: cyvrin, cywir, ac â garer.

43. Tri brodyr dwyvolder: dyoddevgar, cariadgar, a gwirioneddgar.

44. Tri brodyr llwyddiant: goval, hyder, a diwydrwydd.

45. Tri brodyr cymmodogaeth: cymmwynasgar, trywyngar, a chynneddawl.

46. Tri brodyr gwladoldeb: teuluawg, llonyddgar, a gwelleugar.

47. Tri brodyr dyddanwch: cerddgar, cyfarwydd, a divyr.

48. Tri brodyr celvyddyd: covus, anghenus, a myvyr.

49. Tri brodyr teuluaeth: syberwyd, sywder, a serchogrwydd.

50. Tri brodyr dedwyddyd: cariad, cywirdeb, ac iselvryd calon.

*Ac velly tereynant.*

*Rhisiant Iorwerth a'u can'.*

17. LLYMA EREILL O TRIODD Y BRODYR.

1. Tri brodyr cân a chwiban: iâch, digonawl, ac â ddwg air da.

2. Tri brodyr chwaryddiaeth: hawddvydig, llawen anianawl, a chyveillgar.

3. Tri brodyr overwaith: gormeddawg, diswydd, ac ynvyd.

4. Tri brodyr llawenydd: nwyvus, buddugawl, a chlodgael.

5. Tri brodyr cyveddach: prydydd, pibydd, ac ofeiriad.

6. Tri brodyr gwallgov: chwareugar, diodgar, a phuteingar.

7. Tri brodyr celwydd: gwr llên, henddyn, a theithiwr o bell.

8. Tri brodyr cynnen: arglwydd cyvoeth, rhingyll, a gwr diawg.

9. Tri brodyr brâd a chynllwyn: tlawd, trachwantus, a gorthrymedig.

10. Tri brodyr cyvathrach: anudonwr, bradwr, a brawd llwyd.

11. Tri brodyr cyveilin: cybydd, tollwr, a chythraul o uferu.

12. Tri brodyr benywiaeth: trwsiadgar, cellweirgar, a gwenieithgar.

13. Tri brodyr mursendod: minvoethus, chwedleugar, ac anwybodus.

14. Tri brodyr camwaith: arianog, didrev, a diglod.

15. Tri brodyr gosmeilgarwch: anneddawl, anneilus, ac anvoneddig.

16. Tri brodyr tringarwch: swyddog llês, eglwyswr, ac anfodus.

17. Tri brodyr gormes: meddwyn, masnachwr, a llogwr arian.

18. Tri brodyr abwyaid: celwyddawg, ymfrostiawg, ac anghalonawg.

19. Tri brodyr diawl: creulawn, dau-eiriawg, a chenvigenus.

20. Tri brodyr syrddandod: carwr nwywyllt, campwr awenboeth, a hên wr cilpentan.

21. Tri brodyr divyrwch: dideulu, diymgais, a mab ei vam.

22. Tri brodyr pen tai: maensaer, prensaer, a datgeiniad.

23. Tri brodyr pen mynydd: havodwr, heliwr, a myvyrgar.

24. Tri brodyr diovalwch: di arglwydd, di wraig, a diddyled.

*Ac velly tereyna Triodd y Brodyr': a*

! Triodd ar gyhoedd â gaid, yr addysg

Gan wiwdodoeth hynafiaid;

Dysg inni yn dës canaid,

Doethineb byw, rhyw, a rhaid.

*Iolo Morganwg a'i cant.*



Rhisiart Iorwerth *a'u cant yrhain*  
*hevyd, gerbron Twmpath Prydyddion*  
*Tir Iarll.*

18. LLYMA DRIODD YR ARGHWYDD WIL-  
 LIAM HERBERT, IARLL RHAGLAN.

(*Llyvyr Thomas ab Iwan o Dre Bryn.*)

TRIODD Y PEDAIR CENEDL.

1. Tri pheth hynod ar Gymro: awen,  
 haelioni, a llawenydd.

2. Tri pheth hynod ar Sais: arawch,  
 hyder, a diwydrwydd.

3. Tri pheth hynod ar Franc; gwychedr,  
 syberwyd, ac anwadalwch.

4. Tri pheth hynod ar Wyddel: truth,  
 dichell, a frost.

5. Tri pheth à wnant yn hynod am  
 ddoethineb y neb y bont arno: awen  
 Cymro, syberwyd Franc, a diwydrwydd  
 Sais.

6. Tri pheth à wnant gymmodog da:  
 haelioni Cymro, arawch Sais, a syberwyd  
 Franc.

7. Tri pheth à wnant gyvaill cyvedd  
 crystal ar goreu: llawenydd Cymro, hyder  
 Sais, a syberwyd Franc.

8. Tri pheth à wnant ordderchwr cadeir-  
 iog: haelioni Cymro, gwychedr Franc, a  
 thruth Gwyddel.

9. Tri pheth à wnant vradwr drwyddo  
 draw: arawch Sais, truth Gwyddel, ac  
 awen Cymro.

10. Tri pheth à wnant dwyllwr gor-  
 chestol: gwychedr Franc, dichell Gwyddel,  
 a diwydrwydd Sais.

11. Tri pheth à wnant ddŷn ynvyd:  
 llawenydd Cymro, anwadalwch Franc, a  
 frost Gwyddel.

12. Tri pheth à wnant ddiawl cybened  
 ag a vagwyd erioed yn ufern: hyder Sais,  
 dichell Gwyddel, ac awen Cymro.

13. Tri pheth à wnant ddyn a chwadd  
 bawb am ei ben: gwychedr Franc, frost  
 Gwyddel, a llawenydd Cymro.

14. Tri pheth nis gwelir yn ebrwydd ar  
 yr un dŷn: haelioni Cymro, diwydrwydd  
 Sais, a syberwyd Franc.

*Ac velly tervyna Triodd y Pedair Cenedl;  
 a'r Arghwydd William Herbert Iarll  
 Rhaglan a'u gwnaeth.*

19. TRIODD Y GWRAGEDD.

(*O Llyvyr Sion Philip o Dre Os.*)

1. TAIR rhagorgamp benyw: addwyn-  
 der, diweirdeb, a gloywlander yn ei gor-  
 chwyd a'i gwisg.

2. Am dri pheth y cerir benyw: hardd-  
 wch corforawl, serchogrwydd meddwl, a  
 threvnusder teuluaid.

3. Tri pheth canmoliadawl ar venyw:  
 gwylder ymarwedd, cynnildeb llaw ac am-  
 can, a diwydrwydd teuluaid.

4. Tri pheth hawddgar ar venyw: add-  
 vwyn o ddevawd, gwisg drevnusloyw, a  
 llavar serchogaidd.

5. Tri pheth moliannus ar venyw: caru  
 bod yn nghartrev, na bo yn rylavargar, a  
 bod yn drugarawg parth ag at a'i govyno;  
 sev wrth dlawd, a chlav, a dyeithr; a hyny  
 er mwyn Duw a'i nawdd.

6. Tair dyledswydd gartrevawl benyw:  
 goval trevnus am ei thŷ a'i thylwyth, bod  
 yn roesawgar wrth ei gwesteion, a bod yn  
 garedig iddei gwr.

7. Tri pheth y canmolir benyw am  
 danynt: glendid camp a devawd, glendid  
 trevnusleg ei thŷ, a hawddgarwch ei hym-  
 ddwyn.

8. Tri pheth ar venyw à ennillant gariad  
 ei gwr: uvyddawd serchogaidd, cynnil-  
 gamp ar orchwyl, a govalu yn wareheid  
 wadawl am ei meddiant ac a vo dan ei llaw.

9. Tri pheth à ennillant air da i venyw:  
 ei chell yn brŷdd, ei thŷ yn loyw, a'i  
 thylwyth yn drwsiadus.

10. Tri pheth dwyfwawl ar venyw: bod  
 yn vaddeugar, yn elusengar, ac yn an-  
 voethus.

11. Tri pheth ni ddylai gwraig eu rhoddi  
 i neb ond iddei gwr: ei serch, ei chorff, a'i  
 chyvrinach.

12. Tri pheth à ddangosant wraig dda:  
 ei gwr yn drevnuslan ei wisg, dwyn ei  
 phlant ar wybodau boneddig, a bod gair da  
 iddi gan ei chymmodogion.

13. Tri pheth à ddengys ddoethineb  
 gwraig: ei gweinyddesi yn aros yn hir yn ei  
 gwasanaeth, ei gwr yn caru bod y'nghai-  
 trev, a boreuder ei theulu.

14. Tri pheth hardd ar vorwynverch:  
 gwylder, addvwynder, a deddvan bonedd-  
 igion.

15. Tri pheth anverth ar vorwynverch:  
 bod yn drachwerthinawg, yn drachwedleu-  
 gar, ac yn drasengar.

16. Tair arwydd gwraig ddrwg: bostio  
 ei champ a'i gweithred ei hunan, beio ar ei  
 chymmodogesau, ac ymdynu am y trechav

17. Tri govynion benyw: gossymmaeth,  
 gwisgodd, a charedigrwydd.

18. Tri pheth à wnant wr yn vodlon  
 iddei wraig: glân a chyvan yn ei gwisg,  
 serchog ei hymddwyn, a threvnu yn lân yn  
 ei thŷ

19. Tri pheth à vyddant lle bo cariad  
 rhwng benyw a'i gwr: golud, anrhydedd, a  
 gwynnyd.

<sup>1</sup> Prydd, very good, rich, substantial. Glamorgan.

20. Tri pheth hardd mewn teulu: gwr doeth deddvol, gwraig lanwaith serchogaidd, a phlant addwyngamp gwybodgar.

21. Tri pheth y dylai gwraig ddwyn ei phlant arnynt: dwyvoldeb, deddvoldeb, ac addwynder bonedd cenedyl y Cymry.

22. Tri anrhydedd gwraig: ei thŷ yn lân ac yn drevnus, ei gwr yn llwyddannus, a'i phlant yn wybodus.

23. Tri pheth fiaddvrwnt ar wraig: avlendi i corf a dodrevn, sengarwch, a diogydrwydd.

24. Tair gorhofgamp gwraig: iaith groyw, synwyr croyw, a chynneddvau croywon.

25. Tair anhofgamp gwraig: twyll-wy-bodau, twyll-gynneddvau, a thwyll-y-mddangos ar ei thŷ a'i dodrevn.

26. Tri thwyll ar wraig à yddant bēnav o'r holl dwyllau, ac yn unrhyw y byddant ar bob dyn arall: twyll-ddwyvoldeb, twyll-gwirdeb, a thwyll-gariad; a lle bo un neu arall o'r tri hyn, bydd argydvod pob twyll arall yn y bŷd.

27. Tri pheth ar wraig, (ac ar bob dyn arall,) a'i dengys yn ddwyvawl: anvalch yn hawddvdyd, avlorv mewn advyd, ac yn ddiachwyn ar bob gwaith Duw.

28. Tri pheth à weddant ar bob gwraig dda: llawenydd diargyweddd, sywder tlysaidd ar ddillad, a mwhythusder didwyll iaith ac ymadrawdd.

29. Tri pheth y dylai bob gwr eu gwneuthur parth ag at ei wraig: ei charu yn ddiidwyll, ei chynnal yn ddiddiffyg yn ol y byd à vo arno, a gadael iddi yn à berthyn i drevn ei thŷ, a'i thylwyth, a'i gorchwyl.

30. Tri pheth y dylai gwr ddwyn ei blant arnynt: dysgeidiaeth ar lyvyr, celvyddydau anrhydeddus, a chelvyddydau cartrevawl.

31. Tair celvyddyd anrhydeddus y dylai bob gwr ddwyn ei veibion arnynt: milwriaeth, rheithyddiaeth, a llyvryddiaeth.

32. Tair celvyddyd anrhydeddus y dylai ddwyn ei verched arnynt: syberwyd bonedd y Cymry, dosbarth y Gymraeg a'i darllen yn gyviawn, a cherdd davawd ac arwest.

33. Tair celvyddyd gartrevawl y dylai ddwyn ei veibion arnynt: trîn tîr ac ysgrublaidd, saerniaeth, a meddyginiaeth.

34. Tair celvyddyd gartrevawl y dylai ddwyn ei verchaid arnynt: coginiaeth, gwēyddiaeth, a gwiniaduriaeth.

35. Tair celvyddyd ddinesig à weddant ar veibion boneddigion: nid amgen, ysgol-ēigiaeth, ferylltaeth, a chyvnewidiaeth.

36. Tair celvyddyd wrolion à weddant

ar verchaid: barddoniaeth, meddyginiaeth, ac ysgolyddiaeth.

37. Tri pheth y dylai y meibion eu gwneuthur parth ag at y merchaid: ymgyveillach garedig, anrhegion gweddeiddbarch, ac ymddwyn syberwyddbwyll.

38. Tri pheth à wedd ar verchaid parth ag at y meibion: gwylder serchogaidd, caredigrwydd parodbwyl, a syberwyd benywaidd gweddeiddbarch.

*Ac velly tervyna Triodd y Gwagedd.*

## 20. TRIODD ADDWYNDER.

*(Llyvyr Tre Bryn.)*

1. TAIB colovn addwynder: cyvarch parchus herwydd moes a devod, derbyniad serchogaidd a groesawus, ac ymddwyn syberwrth vodd à barcher.

2. Tri enaid addwynder: parch, haelioni, a dyddanwch.

3. Tri anhebgor addwynder: groesaw, nawdd, a syberwyd cynneddvawl.

4. Tri hawddgarwch addwynder: cerdd davawd, cerdd dant, a chyvarwyddyd, herwydd doethineb a dyddanwch.

5. Tri harddwch addwynder: doethineb, gwybyddiaeth, a serchogrwydd.

6. Tri chyvarch addwynder: llysaïr, govyn hynnt a helynt y dŷn a'i dylwyth, a gwahawdd ymarvoll.

7. Tri chyvarch cyvarvod à ddylit gan addwynder: sev ydynt rhâd Duw arnoch, neu ar eich gwaith a'ch gorchwyl; pryd bynnag y bo o'r dydd yn dda i chwi; a Duw vo gyda chwi.

8. Tri chyvarch ymadael: Duw vo gyda chwi; y dydd, herwydd ei bryd, yn dda i chwi; a hanpych well, neu hanpo gwell y boch.

9. Tri phriv roddion addwynder: ymborth, nawdd, a chyvarwyddyd.

10. Tri chyfredinion llettyaeth herwydd addwynder: bwyd, gwely, a thelyn.

11. Tri rhyw ymdeithydd y dylit gerdded yn ymravael gydag wynt, herwydd moes a devod addwynder, a devod bonedd cenedyl y Cymry: ar ôl à vo gogynnevin a'i fordd, o vlaen à vo anghynnevin a'r fordd, a gadael ar ddeheulaw à gerddo gydag ev, neu à ymgyvervydd ag ev ar y fordd, gan vyned heibio iddo yn gyvarchus gan syberwyd.

12. Tair devawd voneddig y sydd gan addwynder: ymgytgerdd, ymgyspwyll, ac ymgychwedl.

13. Tri pheth herwydd addwynder nis dylit eu govyn i à lettyer: o ba yr henyw, ei helynt bydawl, a'i vynediad.

14. Tair hawl addwynder, a hyny o'r



gwahoddiad diweddav gan a'i llettyo: nawdd tridiau, gossymmaeth, a charedigrwydd.

15. Tri rhagorion addwynder: moethau, llawenydd, ac anrhegion.

16. Tri ennill addwynder: cariad, anrhydedd, a nawdd rhag y bo achaws.

17. Tair gobrwy rhagorion addwynder: bodd Duw, bodd dŷn, a bodd calon a chydwybod a'i dafair.

18. Tri ynniau addwynder: cariad, llawenydd, ac haelioni.

19. Tri arddelwyddion addwynder: estron, rhagorgamp, a chyveiliornus ei fordd.

20. Tri dyledogion addwynder: tylawd, gwân, a benyw.

21. Tri blaenoriaid addwynder: advydig, benyw, ac estron.

22. Tri à vlaenorant o vlaenoriaid addwynder: y gwânnav, y tylotav, a'r anghyv-iaith.

23. Tair cynnosparth addwynder: lletty, cywirdeb, a chariad.

24. Tri holiadolion addwynder: pènaeth, benyw, a dyeithr cymurawd.

25. Tri breiniedigion addwynder: gwr llên, crevyddwr, a phlentyn.

26. Tri govnion er mwyn, nis gellir gan addwynder eu nacâu: er mwyn Duw a'i dangnev, er mwyn a'i govin, ac er mwyn à ddichon, dygwydd a damwain.

27. Tri dŷn y dylit addwynder parth ag attynt yn mraint syberwyd: boneddig o barch ac anrhydedd iddo, benyw o hawddgarwch a nawdd iddi, a phlentyn o nawdd ac addysg iddo.

28. Tair braint bonedd y sydd gan addwynder cenedyl y Cymry: braint gynhenid, llên a gwyboda, a gorchestolion molianus er gwlad a chenedyl.

29. Tri brâd addwynder: cyhuddaw ar y llettyedig, datgan ei rin, à thôr nawdd tridiau: sev y bydd y nawdd hòno o'r pryd y derbynier hyd ymhen y tridiau, ac o hyn hyd ymhen y trigeinawr wedi pryd y gwetawr Duw yn rhwydd i chwi, neu Duw à vo gyda chwi, neu hanpo gwell gan Dduw erddoch.

30. Tair braint gyfredin addwynder: nawdd Duw a'i dangnev, trugaredd anianawl, a syberwyd o vonedd cenedyl y Cymry.

31. Tair braint wahanredawl addwynder: lawddgarwch o serchogrwydd, mal y bydd parth ag at venyw; addysg, mal y bydd i blentyn, ac arall o anwybodus; ac arbenieder parch, mal a'i dylit i gelvyddgar a gorchestolgamp volianus; megis y bydd milwr à wnelo yn orchestwaith, a doeth celvydd yn gwellâu gwyboda.

32. Tri pheth gan addwynder y dylit parth à gwesteion: derbyniad serchawgvwyn, diwalliad parawdlwys, acymddyddan cyveillgar.

33. Tri pheth y dylai gwesteion vod wrth ymadael: yn ddiwallaid o vwyd a llyn, yn forddiadol eu hymdaith, ac yn gynnherchiadol o barch a syberwyd.

34. Tri y dylai gwr eu rhoddi ar vwyd a chyveillach gyda ei westeion: ei wraig, ei vab hynav, a'i verch hynav, neu à vythor o henynt; ac eve ei hun yn goreiliaw.

35. Tair devawd gyntav lle delo gwesteion: dwr i olchi traed, cyvarch groesaw gan bendodiaid y teulu, a chadair ger aelwyd.

36. Tri pheth nesaf at y rhain: ei arvau i'r gwestwr, ymborth o vwyd a diod, a dangaws ei wely, val y gallor gymmeryd y gorphwys y bo'r corf yn govin.

37. Tri pheth hardd ar westwr a gwestai: bod yn addwvyn, bod yn dawedawg, a bod yn ddiouv.

38. Tri nawdd gwesteiaeth: nawdd Duw a'i dangnev, nawdd iawn a chariadoldeb, a nawdd devodau syberwyd ac addwynder cenedyl y Cymry.

39. Tri chyvarch bendith gwestwr a gwestai: wrth ddyvod i mewn, bendith Duw yn y tŷ; tra vythor ynddo, am bob dawn a chymmwynas, bendith Duw i chwi, neu Duw a'ch bendithio; ac wrth ymadael, dewch a bendith Duw i chwi, yn wahodd- iad dros bob addwynder.

40. Tri atebion bendith: bendith Duw arnoch, bendith Duw yn rhad i chwi, ac ewch à bendith Duw gyda chwi.

41. Tri devawd arveriadawl gwesteion: cyvarch yn nawdd Duw a'i dangnev, ymddiosg à'u harvau a'u hestyn yn llaw ei osb, a dangos rhaid ac achaws mal y gwyper à wnelor iddo ac erddo.

42. Tri pheth boneddig ar west a gwestai eu rhoddi lle delawr: ei arvau, ei enw, a'i hanvod; a lle gwnelo iawn iddo dri nawdd gwesteion, a'i brodor a'i estron y bo.

43. Tri phriv syberwyd groesaw gan addwynder: dangos caredigrwydd haelionus, dangos à ddiwallawr yn ymborth a gorphwys yn y bo achaws a rhaid, ac arvau yn ôl yn llaw a'u pieufo.

44. Tair camp addwynder herwydd pa rai y dylit aroll gwesteion: trugaredd haelionus, deddvoldeb trevnus gan syberwyd, a llawenydd gweddus a diargy-wedd.

45. Tri harddwch gwesteiaeth ac addwynder: arawwch, trevnusder teulïaidd, ac ymddwyn cysbwyllus.

46. Tri anhardd gwesteiaeth: bod yn rwyholgar, yn lodddestgar, ac yn athrodgar.

47. Tair urddas gwesteiaeth: rhywiog-rwydd devodau a moesau herwydd â ovin syberwyd, gwybodau molianus ac urddasawl, a llavariaeth gyviawn heb ledryw ar bwyll a cheinmyged y Gymraeg a'i hymadroddion.

48. Tri pheth anhardd ac anaddwyn ar bob rhyw a gradd o ddŷn, beth bynag, a pha le bynag, a phryd bynag y bo: sev dioglydrwydd, surlllydrwydd, ac annysg herwydd ei radd a'i ansawdd.

49. Tair camp anverth, anaddwyn, ac ansyber: tynglydrwydd anudonllyd, celwyddgarweh, ac athraw enllibgar.

50. Tri anaddwynder ni waeth cythraul noc a'u gwneio: datrin cyvrinaeth, ansyberwyd parth ag at â rotho letty a groesaw yn ddosparthus gan syberwyd haelionus ac addwynder devodawl, ac anniolch lle delawr yn y tro atto ar westeiaeth.

51. Tri ansyberwyd â wrthladdant addwynder yn gyvlwyr: ansyberwyd parth ag at venyw, ansyberwyd parth ag at ddoeth a gwybodus cyhoeddglod, ac ansyberwyd parth ag at gwr wrth grevydd a dwyvoldeb.

52. Tri mygedigion cyntav pob cyvarch syberwyd ac addwynder: benyw, gwr wrth ddysg a gwybodau, a gwr wrth vrint ac urddas gwlad.

53. Tri rhyw y sydd o ddynion wrth vrint ac urddas gwlad a chenedyl addwyn: gwŷr wrth deyrnedd, megis y bydd arglwydd cyvoeth a'i wŷr swydd dosparthus a gwarantedig; gwŷr wrth grevydd a dwyvoldeb dosparthus; ac athrawon celvyddydau a gwybodau gwladolion, lle bont warantedig o vrint a swydd; sev heb y tri hyn, nis gellir addwynder ar wlad a chenedyl.

54. Tri anmharch ac anurddas tŷwr gan syberwyd ac addwynder, o'u gweled liw dydd a'i funon yn mygu: ei cyvarthgar yn y baili, drain ar ei gymmad, neu borth yn nghaead, ac anatteb cyvarch drws.

55. Tri pheth anverth ar lavar gan westeiaeth: celwyddau, budreddair, a beiaw neu achwyn ar arall, lle nas govyner gan wr na chan achaws dosparthus a gorrwod o gyspwyllad.

56. Tri anaddwynder anverth ar bob dŷn, ac a'i dyvethant yn y diwedd: dichell, llid, a glythineb ar vwyd a diod, rhag anmoneddiced y cynneddvau hyn.

57. Tri pheth anwedus ar vwyd: rhychwedleua, mursendod, a channawl neu veiaw y bwyd; can y dylit ei gymmeryd mal y danvono Duw ev.

58. Tri pheth â vawr weddant eu bod ar west a gwesteiwr: glander corfa gwisg, glander ymadrawdd, a glander moes a devawd; can nis gellir addwynder a syberwyd hebddynt y cynneddvau hyn.

59. Tri pheth ni ddylai heb gymmeryd tâl gan ddyeithr, neu ddŷn ar ymdaith, a'u govyno: llaeth halen, a bara; ac am angen o bethau gwerth nid anaddwyn derbyn tâl lle â'u govynr dros dâl.

60. Tri pheth â ddylit yn rhydd heb na thâl na gwobr i bob gwr ar ymdaith lle ydd elo: dwr, tân, a gwasgawd rhag drych.

61. Tair rhodd elusen â ddylit i bob dierth ac anghenus: ymborth, nawdd, a dangaws.

62. Tair anaddwyngamp gythreulig ar ddŷn: gormes, cenvigen, a balchder.

63. Tri pheth â ddylit o addwynder eu diolch gan syberwyd: gwahawdd, budd, ac annerch.

64. Tri pheth y dylit parth ag at gwesteion yn barch arnynt: eu haroll o bell yn garedig lle gwyper eu dyvod, eu groesawu yn voneddigaidd ac yn anrhydeddus gyda phob llawenydd ac haelioni tra'dd arosont, a'u hebrwng yn garedig a pharchusbwyl y pryd ydd elont.

*Ac velly tervyna Triodd Addwynder:  
a'r rhain â dynwyd o lyeyr yr hên  
Syr Edward Stradlin o Gastell San-  
Danwyd, gen y vi, THOMAS AB IVAN  
O Dre Bryn.*

21. LLYMA DRIODD DYFNWAL MOELMUD,  
A ELWIR TRIODD Y CLUDAU, A THRIODD  
Y CARGLUDAU.

*(Llyvyr Tre Bryn.)*

1. Tair Clud gyvarwedd y sydd: barddoniaeth, govaniaeth, a thelynoriaeth. Neu val hyn, tair clud gyvannedd y sydd yn mraint devodau cenedyl y Cymry; bardd, feryllt, a thelynior.

2. Tri pheth â wnant glud-gartrev: cenedyl, braint, a rhyvel.

3. Tri chartrevoldeb y sydd: cyviaith, cyvar, a chyvarv.

4. Tair clud arvoll y sydd: cynghaws, cyvathrach, a difyn; sev nawdd a chyvnawdd.

5. Tair clud gyvnawdd y sydd: dinau-clud, mesori, a chyvar; sev yw dyled i bawb ei law yn â vetro.

6. Tair clud udcorn y sydd: dygynnull gwlad gan riant a phencenedlodd, corn cynhauv, a chorn cād a rhyvel rhag gormes gorwlad ac estron.

7. Tair clud gyvarv y sydd: rhag estron



a gormes gorwlad, rhag â doront vrait a chyvraith, a rhag gwylltvlod rheipus.

8. Tair clud gymborth y sydd: beirdd yn eu cych clera, dymchwel o ryvel, ac eillion yn nawdd cenedyl y Cymry.

9. Tair clud dylchwel y sydd: iaith, braint, a chenedyl. Neu, o vodd arall, ceraint, cyvar, a chyviaith; sev nis gellir carddychwel yn ddiormes oni bydd un o'r tri dros hyny.

10. Tair clud ormes y sydd: symmud câr heb vrait heb gēnad, cyrch gosgordd estron heb rybudd heb ammod, a barn heb wlad heb ynad, neu heb wlad ac arglwyddi rhiaut.

11. Tair clud varlin y sydd: cenedyl gysevin yn ngorsedd gwlad a rhiaint, ynad a'i bleidorian yn myned gan varn a chyvraith, a thywysawg a'i osgordd yn myned yn rhyvel gorwlad. Sev yw barlin rhiaint a phencenedlodd, neu bēneiviaid cenedyl a chynghaws.

12. Tair clud y sydd, ac ar y lle delont eu cynnal a'u porthi: a vont yn mraint barlin, â vont yn mraint beirdd, ac â vont yn mraint amddivad.

13. Tair clud addwyn y sydd: beirdd yn darogan heddwch, cyrch cynbauav, a phriodas.

14. Tair clud gymmrawd y sydd: dygynnull gwlad a rhiaint yn do-barth cyvreithiau a barn cywlad, beirdd yn athrawon gwybodau lle cyrchont yn ngorsedd, a chydygvarch cenedyl yn nghyrch golychwyd, ar y privwyliau arbēnigion.

15. Tair clud vargad y sydd: cyrch gelyn gorwlad; llev, neu gorn murn a chynllwyn; a threv ar dân; sev y dylit gynnorthwy gan bawb

16. Tri chorn cynghlud y sydd: corn cynbauav, corn dadlau, a chorn golychwyd.

17. Tair clud gynhwrw y sydd: corn gwlad, llongau o wlad estron yn medru tir, ac annychwel cēnad gwlad a rhiaint o wlad estron.

18. Tair clud gyvareh y sydd: aredig, gwylgampau, a goddeithio coedydd; sev o gyvareh nis dvlit eu hattal.

19. Tri chyvareh gwlad: corn cychwyn, gwaedd yn llŷs, a gosteg golychwyd.

20. Tair clud anghyvareh y sydd: helwriaeth, ydgyrch, a chlrawd haiarn; sev nid rhaid cyvareh o a'u cyrchont. Neu, o vodd arall, nid rhaid cyvareh eu cyrchu.

21. Tair clud ymlid y sydd: blaidd, gwilliaw, a chi cynddeiriog; a phawb â glywont y gwaedd â ddylent ymgdygyrch.

22. Tair dinauclud y sydd: cyrch estron

yn anghyvareh, anrhaith gorwlad, a chnud bleiddian.

23. Tair clud vreiniawl y sydd: cych brenin, neu riaint yn eu cyvoethau, yrch beirdd yn ngorsedd gyvallyw, a chyrch dwyvolion yn ngolychwyd; ac yn rhai llyvrau val hyn, Cyrch ysgneidiaeth, cyrch beirdd a chlēr, a chyrch golychwyd.

24. Tair cludgyrch vreiniawl o addwynder gwarantedig cenedyl y Cymry y sydd, ac ni ddylit â elai yn eu herbyn: cyrch cēnad gorwlad, cyrch beirdd gorwlad yn ngorsedd wrth vrait a devawd beirdd Ynys Prydain, a chyrch eillion yn heddw ac yn nawdd Duw a'i dangnev.

25. Tair clud gychwyn gyfredin y sydd: serch, budl, a gochel cosp ac annmraint.

26. Tair clud ddeol y sydd: murn a chynllwyn; brād teyrnedd sev brâl gwlad a chenedyl; ac anrhaithledrad anwyllyn-iawg; sev y dylai bawb yn nghlyw y corn fordd y cerdder vynod yn nghyrch y dēol hyny, bob rhyw ac oedran, a chynnal cyvarth gan gŵn yn ydd eler hyd rhoddi ar vōr, ac ydd elo â ddēoler driugeinawr o'r golwg.

27. Tair clud gymmhill y sydd, a govyn cynghlud ar bob dyledawg cynhwynawl: cyrch yn ngorseddau gwlad a chenedyl, cyrch rhyvel gorwlad, a chyrch carllawedrog; sev yw carllawedrawg, un â vo braint a symmud ei gâr neu ei vwd pan y myno.

28. Tri charllawedrawg y sydd: anghyd-vrawd, ac anghyttir, ac â vo wrth vrait o bencenedyl; sev yw carllawedrawg, â vo braint iddo symmud ei gâr lle y myno, neu symmud i arall o vān heb golli braint a brodoriaeth yn y lle ysymmuto o hano, tra nad elo yn ngwlad gelyn ac estron; sev yw gwlad estron amgen o briv genedyl, a gorwlad amgen o gyvoeth o'r un briv genedyl.

29. Tair clud gyvattal y sydd: pencenedyl, priodasawg, ac â vo wrth swydd gwlad a chyvoeth; a charygvattal, a'u gelwir, am nis gellir eu hebgor yn ngwlad a chenedyl.

30. Tair clud vānawg y sydd: pencenedyl a'i o-gordd, beirdd a'u noddedigion o awenyddion, ac ynad a'i wŷr llŷs; sev yn māt y bont y bydd eu braint a'u trwydded.

31. Tair clud gyvran y sydd: braint clud varlin, âr gysevin, a helwriaeth; sev y bydd i'r rhai hyn hawl a chyvran yn y vrodoriaeth wrth hyn o bethau pan y myner.

32. Tair clud angen y sydd: newyn yn ngwlad, daiardor neu liveiriant, a gortrech estron; sev rhagddynt y dervydd braint a brodoriaeth yn ngwlad, a myned o'r genedyl

ar encil ac yno dechreu o'r newydd yn nghymrwad y genedyl.

33. Tair caethglud y sydd: gelyn gorvodedig, a gwilliaid cywlad, a chychwyn anghenad; sev â symmudo ei gâr neu ei vwd heb vrant heb genad; a'r tri rhyw hyn o ddynion â ddoder yn nghaethglud, ac yn eillion hyd yn mhen y nawfed ach.

34. Tair clud gymniwair y sydd: bugeiliaid trevgordd yn arail eu preiddiau, ymlid gwylltvlod rheipus gan gorn gwlad, a beirdd yn darogan wrth raid gwlad a chenedyl.

*Ac velly tervyna.*

A THRIODD Y CARGLUDAU a'u gelwir; a DYFNWAL MOELMUD, brenin y Cymry a'u cadarnâes er dangos â vai iawn a chyvraith mewn gwlad a chenedyl; a goreu deddvw'r â vu eirioed oedd Dyfnwal Moelmud; a goreu am vrant a nawdd i vrodor ac aillt, rhag bod neb â wnelai yn nghanam ac yn anghyvraith. A gwelwy hyny HYWEL DDA brenin Cymru oll a'u cadarnâes yn gauedig yu erbyn a'u gwrthreithiai ac a'u gwrthvreiniau.

22. LLYMA EREILL O DRIODD DYFNWAL MOELMUD, *â elwir*

TRIODD GWLADOLDEB A CHYWLADOLDEB; *sev ydynt hên driodd breiniau a devodau cenedyl y Cymry, cyn colli eu baint a'u coron, o drais a thwyll a brad y Saesou.*

1. TAIR sail gwladoldeb: baint, meddiant, a chyvraith.

2. Tair sail cyvraith: amddifyn, cosp, ac anrhydedd, parth ag at â wneler er llës gwlad a chenedyl.

3. Tri nawdd ac amddifyn gwladoldeb: nawdd bywyd a chorf, nawdd meddiant ac adde, a nawdd baint gynhenid.

4. Tri pheth â ddifynant wladoldeb: cariad, ovn, a chymmudd.

5. Tri pheth â gadarnâant wladoldeb: nawdd gadarn i bob dŷn a'i eiddo, cosp gyviawn lle a'i dylit, a thrugaredd o gyviawnder lle a'i gweler yn ovyniadawl gan achaws gyviawn.

6. Tri pheth â ddyvethant wladoldeb: creulonder yn lle cosp; trugaredd, o gariad a pharch, yn gwyraw cyviawnder; a thwyll-gymrwad, lle nas cafer nawdd gynneddawl i bob dŷn, a'i brodor a'i aillt y bo.

7. Tair colovn gwladoldeb: teyrnedd, rhaith gwlad, ac yngneidiaeth.

8. Tri pheth â ddylit ar bob un o'r tair colovn hyn: iawn i bawb, nawdd ac amddifyn i bawb, a dosbarthau hydrevn er

addysg a gwybodaeth a chôv i bawb o'r vrodoriaeth.

9. Tri pheth â gadarnâant ar wladoldeb: nerth, nawdd, a chosp o gyviawnder cyvraith gynneddavid.

10. Tri devnydd cyvraith: gwybodaeth, iawn cynhenid, a chydwybod.

11. Tri thlws gwladoldeb: ysgolaig dysgedig, feryllt celvydd, ac ynad cyviawn.

12. Tri phrawv ynad: gwybod y gyvraith, gwybod devodau gwlad na chawo cyvraith yn eu herbyn, a gwybod syrth ei amserau a'u dichweiniau.

13. Tri pheth y dylai ynad ymarver ag wynt yn wastad: gwirionedd cynneddvawl, trugaredd cydwybodawl, a gwybodau cedeirnbwyll.

14. Tri pheth â ddylai vod ar ynad mal y gallo wybod ac ymgydwybodi yn gyviawn â phob hawl a dadl â ddelawr ger ei vrôn: bod yn ystyrgar i ymrynu yn geudodawl â'r gwirionedd, a'i chwilio i maes o'i bwyll cysevin ei hunan; bod yn ymovyngar, er cafael gwybod gan arall o ddŷn a thrwy arall o ddichwain â vytho yn wirionedd; a bod yn ystrywgar i chwilio a chafael i maes â vŷthawr yn dwyll parth ag at â vo dadl yn ei lŷs ev, a phef cafar yn ei ansawdd, â guddiai neu â dywyllai wirionedd, ac â larai dwyll ar varn â roddai eve, cyd y bai cydwybodawl; canys ynad â ddylai wybod drwy bervedd â ddelai ger ei vrôn cyn y gallai varn â vai cyviawn a chydwybodawl.

15. Tair priv ddyledswydd teyrnedd: cainymgynnal; cadarnau addysg ar wybodau gwladolion, mal y gallor ymgynnal gan rhaith a chyvraith, a chan wlad a theyrnedd; a chadarnau nawdd cywiriad y genedyl a'r vrodor aeth a'r nawdd â ddylit i eillion yn nawdd y vrodoriaeth.

16. Tair gormes teyrnedd: anmrawd, sev gwallymnawdd parth ag at gywiriad a'u dâodd; anrhaith, sev lledrad, a murn, a chynllwyn, a chadernyd anghyvraith yn cau yn erbyn gwlad a chyvraith; ac anymdawr, sev yw hyny gwall-ymbwyll ar syrth amserau a dichweiniau, ac ereill orvodau, lle caont yn erbyn cyvraith; ac nis gellir eu gwared namyn o rhaith gwlad a theyrnedd i weled ac i ynwbyodi a buadau, ac i wellâu ac amnewyddu â vo achaws gorvodaig yn darogan.

17. Tri phriv geinmyged teyrnedd: nawdd cywiriad, cosp a gwared dihiriaid, a gwared anwybodaeth rwng cywir a chywir a gyru barn gyviawn y rhyngddynt.

18. Tri chadernyd cyvraith: ynad dysgedig, tyst cywir, a rhaith gydwybodawl.



19. Tair cosp gadarn y sydd: bod yn eneid-vaddeu, toraelawd, à deol yn aeth-wlad gan waedd a chyrch gwlad a chyvarth; ac i'r brenin yr un à vyno.

20. Tair cosp eneid-vaddeu y sydd: byrâu o bêu, crogi, a llosgi; ac i'r brenin, neu arglwydd y cyvoeth, ei ddewis yr un à vyno.

21. Tair cosp ormail y sydd: dwyn gavael meddiant, carchar, a cholli baint; sev pan goller baint y syrthier i ansawdd aillt hyd yn mhen y nawfed ach.

22. Tair cosp gamlwrw y sydd: dwyn gavael lle nas taler yn hawl, gyru swydd a gorchwyl ar à gosper hyd onis gwaretor o dalu y saraad, a cherydd gwlad; sev hyny cyhoeddi gan gorn a gwaedd gwlad yn mhob llŷs, a llàn, a fair, a marchnad, ac ymhob tyrva ddosparthus, y peth à vo ar à gerydder yn vai cospiadawl; sev nis gellir eu gwared un o'r tri hyn namyn o dalu camlwrw cyvreithawl.

23. Tri chyswynbyll y sydd drosgwared llŷs ac ynad ar gosp gadarn: mam yn gwared ei phlant, mab cyn barv, ac estron anghyviaith à wnelo yn erbyn cyvraith a brodoriaeth.

24. Tair asswyn y sydd yn nghyvraith dros gwared cosp gadarn: anallu, anwybod, ac eisiwed anghewawl; a'r tri pheth hyn a asswynant rag cosp gadarn, ac a'u gwared-ant.

25. Tri dŷn nis dylit eu cospi: mud a byddar geni, a phlentyn cyn deall, ac ynvyd cynhwynawl; sev y dywedir, *nid à cosp ar ynvyd*; eithr rhybudd gwlad yn ysgriven ar bŷst neu veini y brenin, yn waedd gadarn er i bawb ymochel â'r ynvyd, ac a'r mud byddar geni: a'u dodi dan eu nodau gan gorn a gwaedd gwlad a chywlad; achaws hyny y dywedir, *ynvyd à à ar y post*.

26. Tri chyvrwym gwlad a chenedyl: tadoldeb, maboldeb, a brawdoldeb. Sev tadoldeb, teyrnedd yn govalu, ac yn lluniaethu, ac yn diwallu, er caingynnal brodoriaeth; maboldeb, yn uvyddâu i'r tadoldeb, er trevn a dosbarth gyviawn; a'r brawdoldeb, yn ogydbyll ddau ereill yn eu lleodd yn ymgynnorthwyaw er cadarnâu cymmrawd ar wlad a chenedyl a theyrnedd ddosparthus.

27. Tri chyvrwym brodoriaeth a chenedyl: trwydded warantedig, breiniau cydgynneddv, a chyviawnder cyvreithiau.

28. Tri phrydverthwch brodoriaeth: gwybodaau doethineb, celvyddydau gwaredawl, a syberwyd addwynbyll.

29. Tri chadernyd gwybodaau a chelvydd-

ydau: addysg o athrawon wrth vrait a thrwydded; breinioldeb gwybodaau a chelvyddydau ar a'u gwyypont; a gobrau gwarantedig o gyvraith, am à wneler yn ddosparthus, o arch ac ammod, gan wybedyddion a chelvyddiaid.

30. Tair sail gadarn cywladoldeb: cymnhwyll amlwg a thrywel, nas gellid à elai o byll yn ei erbyn; baint gadarn, nas gellid gan gyviawnder ei gwrthrym; a brawd gadarn, nas gellid godidawg o vrait a swydd a'i divrodai.

31. Tri pheth à ddivrodant wladoldeb a chywladoldeb: breiniau gormeslawn, anghyviawn o varn cyvraith, a gwallymarbod yn peri annosparth ar drevnau gwlad a chenedyl.

32. Tri pheth ni savant yn gadarn ond tra bont ar y tair sail gadarn: cyvraith, meddiannau, a thangnev chenedyl.

33. Tri pheth à ddylynt vod yn ddevnyddion pob cyvraith gyvrwym: cadernyd, iawn, a chydwybod.

34. Tri deivnogaeth barn gyviawn: pwyll ystyrbell, deddvoldeb gymmrawd ar gyvreithiau, a chydwybodawl raith ynad a theyrnedd.

35. Tri deivnogion teyrnedd: angen gwlad a chywlad, pwyll doethion, a dedvryd rhaith gwlad a chymmrawd.

36. Tri anhebgor gwladoldeb: arglwydd yn vrenin, rhaith gwlad, ac yngneidiaeth.

37. Tri anhebgor cywladoldeb: teyrnedd benadur, rhaith gymmrawd, a barn dygynnull cywlad yn mraint a'i govynai, ai gwr gwlad ai gwr gorwlad, y byddai.

38. Tri anhebgor pob un o'r tri hyny: pwyll o gymmrawd dichweiniau, cyviawnder o gydwybod, a chariad brawdol rhwng gwlad a chywlad: a rhwng gwr a gwlad, a rhwng gwr a gwr, a lle nas byddont nid hawdd gwared rhag anweledig o anmrawd ac anghyviawnder.

39. Tri deivnogion cywladoldeb: cydamddifyn, cyvnawdd gwybodaau a chelvyddydau, a chadarnâu cynneddvau ac arverau tangnevgar.

40. Tri pheth nis gellir cadernyd a chynnal arnynt heb gywladoldeb: llavuriaeth daiar, celvyddydau, ac ereill wybodaau breiniawl, a thangnevedd dosparthus.

41. Tri pheth à gadarniant dangnev cywlad: breiniau cymmrawd, gwladoldeb gymmraint, a gwybodaau doethineb, dan gyvnawdd cywlad o vrawd ac o vrait gynhenid.

42. Tri chynghlwm cywladoldeb: cyviaith; cymmrawd, a chymmraint; ac hebddynt nis gellir cywladoldeb gadarn.

43. Tri phrydverthwech cywladoldeb: gwybodau mediantus, syberwyd caradus, a chymmrrawd ddosparthus.

44. Tri pheth â wnant wlad: ceraint, iaith, a breiniau; a thri chyvrwym gwlad a'u gelwir.

45. Tri chynghlwm gwladoldeb: cy-nawdd, cyvar, a chyvraith; ac hebddynt nis gellir gwlad a brodoriaeth.

46. Tri pheth nid gwlad lle nas byddont: cyviaith, cyvraith, a chyvardir; canys heb y rhai hyn nis gellir ymgynnal yn hedd a chymmrrawd.

47. Tri phriv gynneddvau gwladoldeb gadarn: celydyddau breinawl, gwybodau doethineb, ac arddoriaeth; canys o'r tri hyn y teirdd pob cynneddvau ereill ar wladoldeb; a chyn privgynneddvau nis gellir adgynneddvau; achaws hyny anheg-gorion gwladoldeb yw cadarnâu yn vreiniedig a dosbarthus y tri phriv gynneddvau.

48. Tri pheth nid da gwlad lle nas cafer: coed, ceryg, a tynonau dwr.

49. Tri chyfredinion gwlad a chenedyl: mesgoed, helwriaeth, a chlawdd haiarn; ac nis dylit perchenogaeth wahanredawl ar nac un nac arall o henynt.

50. Tri phriodolion gwahanredawl â vyddant i wr o'r tri chyfredinion gwlad a chenedyl: nid angen, cig hely wedi y tyner y croen oddiamdano, mesgasgl, a haiarn cloddiedig.

51. Tri phriodolion gwahanredawl gwr gwlad a chymmrrawd; sev hwnw Cymro cynhenid o gysevindawd baint: tŷ, buarth, ac ydarth.

52. Tri phriodolion gwahanredawl pob gwr rhag arall, ai aillt ai Cymro y bo: gwraig, plant, a da cychwynawl.

53. Tri phriodolion gwahanredawl pob gwr rhag arall, ac nis gellir eu rhannu ag arall, ac nis telir yn nghamlwrw: gwraig, plant, ac argyvreu; sev yw argyvreu, gwisg, ac arvau, a pheiriannau celyddydd vreiniawl; canys hebddynt nis gellir ei gyviawn ansawdd i wr; ac nid iawn i gyvraith anwriaw gwr, neu anghelyyddu celyddydd.

54. Tri thlws cenedyl: llyvyr, telyn, a chleddydy; ac nis dygir yn ngavael gan ddedydd llys a chyvraith.

55. Tri thrwyddedawg teulu, ac ni vyddant wrth lavur a gorchwyl a swydd: babon, oedranus, ac athraw teuluaid; sev nis byddant law ar gledd, nac ar gorn, nac ar arad.

56. Tri dŷn breiniawl ni bydd noeth arv yn eu herbyn: bardd, pencenedyl, a chennad gorwlad.

57. Tri dŷn cyfredin ni bydd noeth arv

yn eu herbyn: gwr di arv, gwr cyn barv, a lenyw.

58. Tri lle breiniawl ni bydd arv yn erbynu: gorsedd gwlad ac arglwydd; gorsedd cynghyd cynnal, sev yw hōno gorsedd ddygynnull; a gorsedd beirdd.

59. Tair gorsedd vreiniawl Ynys Prydain yn nawdd cenedyl y Cymry: gorsedd beirdd, a hōno yn hynav ei bonedd; gorsedd gwlad ac arglwydd, sev hōno llys cyvraith ac yngneidiaeth o ddygynnull yngnaid a brawdwyrr rhaith; a gorsedd cynghyd cynnal sev hōno gorsedd ddygynnull gwlad a gorwlad gan wŷr teyrnedd, a phencenedlodd, a doethion gwlad a gorwlad, er deddvw cymmrrawd a chyvraith yn ngwlad a chywlad, a rhwng gwlad a gorwlad, o gymhwyl a chymmrrawd a chymmod gwlad a gwlad, a thēyrn a thēyrn, a rhaith a rhaith, er iawn a thangnef, a braint â ddylit yn ngwlad a chywlad: ac nis dylit noethi arv rhag y rhyw orseddau o vewn eu swyddau, na rhag eu hamserodd.

60. Tair gorsedd vreiniawl y sydd, ac iawn iddynt wârogaeth y gan y neb â vythont parth nawdd, neu swydd, neu urddas, neu dda wrth gelyyddyd a gwybodau, yn mraint a brawd un ac arall o'r gorseddau hyny, ar wârogaeth â vydd herwydd baint, ac a ddylit i'r orsedd yn nghysbwyll: gorsedd beirdd Ynys Prydain, ac wrth ei barn y bydd pob un o wârogaeth â geisio dda wrth gerdd a chelyddydd barddoniaeth, a phawb â vythont yn nawdd yr orsedd hōno dan dervynau ei swydd a'i breiniau; gorsedd brenin, neu arglwydd cyvoeth, a'i vrawdwyrr, a'i yngnaid, a brēyriaid, sev hyny pob Cymro tiriawg, er cynnal llys a dadlau cyvraith; a gorsedd cynghyd cynnal, sev gorsedd ddygynnull gwlad a chywlad; ac i hon y dylydd wârogaeth y ddwy ereill, ac â vont yn eu baint; canys cyd y bo hynav yn monedd gorsedd beirdd, o ba un y benyw pob gwybodau, eisoes hynav yn mraint rhaid a gorvod, gan bwyll a gallu cenedyl, yw gorsedd rhaith ddygynnull gwlad a chywlad, er trevnu a chadarnâu iawn a nawdd ac amddifyn gwlad a chywlad, a chenedlodd cymmrrawd, a'u gwahanredolion yn gywiriaid gwlad a chyvoeth; ac hebddi, sev gorsedd cynghyd cynnal, nis gellid baint na chadarn ar un o'r ddwy orsedd ereill; canys o dri pheth y mae gorsedd rhaith ddygynnull gwlad a chenedyl; nid angen, pwyll, nerth, ac ewyllys gwlad a chywlad, a chenedyl a chydgenedyl, er gwneuthur, a gwellâu, a chadarnâu cyvraith a chymmrrawd; a chadarnâu iawn a baint i vrod-



orion gwlad a chywlad a'u gwahanredolion, ai *Aiellt* ai *Cymro*, gan gyspwyll hyd a lle nad eler yn erbyn y cfd cyvoll; canys gorsedd ddygynnull cywlad á gau yn erbyn pob arall o vrait, a gallu, a chyvraith, ac awdurdawd, na vont gymmrawd á hi. Ac yn nawdd gorsedd cynghyd cynnal y cawsant gyntav eu baint a'u cadernid gorseddau arglwydd cyvoeth a'i wlad, a gorseddau beirdd; ac yn amgen nid oes ac nid oedd baint yn y byd, namyn syberwyd gwlad a chenedyl iddynt.

61. Tair gorsedd yn mraint gwlad a chenedyl y Cymry y sydd: cyntav, gorsedd beirdd Ynys Prydain, a'u bonedd a'u baint á vydd o bwyll, ansawdd, a gorvod; neu herwydd ereill athrawon a doethion, o bwyll, ansawdd, a dichwain. A'u baint a'u swydd, noddedigion gorsedd beirdd, yw cynnal a chadw a dodi addysg warantedig ar wybodau dwyvoldeb, a doethineb, a syberwyd; a chów a chadw ar bob moliannus ar wr a chenedyl; a phob dichwain amserau; a phob rhyveddawd anianawl; a rhyvelodd; a dosparthau gwlad a chenedyl; a dialeddau; a gorvodaethau moliannus; a chadw ców gwarantedig ar achau, a phriodasau, a bonedd, a breiniau, a devodau cenedyl y Cymry: a bod wrth raid gorseddau ereill yn darogan á orfwr ac á ddylawr dan osteg a rhybudd cyvreithawl. Ac amgen na hyn nid oes nac o swydd nac o vrait ar orsedd beirdd; sev dydynt y beirdd athrawon gwarantedig gwlad a chenedyl y Cymry; a thrwydded iddynt yn warantedig o'u swydd yn amgen noc á ddylaint yn Gymry cynhwynawl; sev i bob un ei bum-erwi rhyddion, a moddion celvyddyd yn warantedig i bob un.

Ail, gorsedd gwlad a chyvoeth; sev gorsedd yngneidiaeth a brawd cyvraith, er iawn a nawdd gwlad a chenedyl, a'u noddedigion, a'u heillion; sev y gwnant y gorseddau hyn, nid amgen gorsedd cynghyd cynnal á wna gyvraith lle bo achaws, ac a'i cadarnâa yn ngwlad a chywlad; ac nid rhydd i wlad heb gywlad hyny. Gorsedd brawd ac yngneidiaeth á varn ar á wnelo yn anghyvraith ac a'i cysp: a gorsedd beirdd á ddyysg wybodau moliannus ac á varn arnynt, ac á geidw bob covion cenedyl yn ddosparthus a gwarantedig; ac nid iawn i un o'r gorseddau ymwneuthur á chyspwyll un o'r ddwy ereill, namyn eu cadarnâa a'u cynnodi yn gynneddvwll.

Trydedd orsedd, sev cynghyd cynnal, ei phwyll cysevin a thervynedig yw gwneuthur á vo raid o newydd ac o wellâad ar gyvreithiau gwlad a chywlad gan raith

cywlad o bencenedlodd, a doethion, a theyrnedd benadur; sev yw teyrnedd benadur, neu deyrnedd benraith, yr hynav ei oresgyn o'r breninodd a'r tywysogion cywlad; ac ar hwnw bydd y cyfraw cadarn; a gair ei air ev ar bob gair arall yn nghyfraw gwlad.

62. Tair gorsedd anghyvarch y sydd: swyddawg gwarantedig o gyvraith yn dafar lluniaeth yn nghyvoeth ei arglwydd, er dyspwyllaw barn, neu gynhenau, neu anmrawd, megis symmud neu wrthladd cyvreithiau y brenin; sev y bydd y dafar hyny er cynnal gorsedd wahanredawl neu ddygynnull gwlad a chenedyl yn rhaith, lle bo galw ac achaws; ac ni ddyl y gwlad erbynu y swyddawg á wnelo y dafar; canys nid baint i neb ond i arglwydd wneuthur cyvraith; ac nid baint hyny iddo yntau namyn o ddyundeb ei wlad a'i cenedyl yn nygynnull; ac nis gellir dygynnull heb luniaeth o le, ac amser, ac amcan, a bwyd, a llyn, a gwasgawd, a gorphiwys, a than, a chynnorthwyon.

Ail, gorsedd rhaith gwlad gan bencenedyl, o gwyn anmrawd ac anghyvraith y gan y brenin a'i yngnaid; neu lle nas cefir cyvraith á wnelo iawn anlwg a chadarn; a lle bo hyny iawn i bob Cymro cynhwynawl ei raith; ac ar ei bencenedyl y bydd y cyfraw teyrnedd, a lluniaethu gan gymhorth a chynorthwy ei genedyl á i ddoethion; ac ni ddylai gwlad ei herbynu; canys baint i bencenedyl cyfraw teyrnedd, ac i bob Cymro cynhwynawl hyny yn nawdd baint ei bencenedyl; a llw trichannyn o wŷr cyvraith, sev dyledogion o dirogon á gadarn á a wnelawr gan raith gwlad o gyfraw gwr o Gymro cynhwynawl, yn nawdd a baint ei bencenedyl. Sev iawn yw i bob Cymro ei lavar, a'i gwyn, a'i haw, o bwyll anianawl, yn nawdd a baint ei bencenedyl; ac iawn i bob pencenedyl ei wlad a'i raith; a lle gofyrner, iawn i bob rhaith ei theyrnedd; ac iawn i bob teyrnedd ei chywlad yn rhaith ddygynnull, rhag gadael á á gauai yn erbyn cyvraith a baint gymmrawd; ac yn hyn o nawdd, baint i bob Cymro cynhwynawl ei wlad, a'i raith, a'i deyrnedd, a'i gywlad, yn nygynnull.

Trydydd vydd er dyspwyll teilyngdawd dwy gyvraith, neu vwy, lle bo gosodedig y naill yn ogyvawch a'r llall, ac o ddichwainiau amserau, a newidiau byd, a hywyd, a chyvliw; tyviannus anghyviawnder ar un yn amgen noc ar y llall; ac nis gellir iawn cyn adnabod y cam; ac nis dylit iawnâu heb yn wybod i wlad ac arglwydd; ac nis dylai arglwydd a'i wlad hyny, ond o

wybod a dyundeb ei gywlad yn ddevodawl. Achaws y pwyllau hyn, iawn dan ostep a rhybudd cyvreithawl undydd o blwyddyn, cynnal gorsedd raith drwy wybod i wlad a chenedyl, er ymgyspwyll â'r à vytho yn nghan, ac er ei iawnau gan gymmrawd deilwng, a threiglau y cyfraw hyd y bo achaws gyviawn ac anghenawl; a lle symmuter cyvraith rhaid vydd rhybuddiaw gwlad a chenedyl yn deilwng, mal y gallont adnabod à ddoter yn lle à symmutawr.

63.<sup>1</sup> Tri pheth nis dylit eu gwneuthur ond o ddyundeb gwlad a chywlad a chenedyl benbaladr: symmud cyvraith y brenin, diarglwyddiaethu y brenin, a dysgu gwybodau newyddion yn ngorsedd beirdd; canys nis dylit hyny cyn y gwypo wlad a chenedyl eu rhywiau, a'u cynneddvau, a'u dosparthau, o varn a dangos cyvreithawl dysgedigion a doethion o athrawon gwarantedig yn ngorsedd gyvallwy beirdd Ynys Prydain yn ngwlad a chywlad. A lle ydd eler yn erbyn hyny o bwyll a chysbwyll, overion y gelwir y gwybodau hyny; ac nis dylit baint a da wrth gelyyddyd arnynt; ac nid oes i na chyvraith, na dosparth, na chelyyddyd, nac i unrhyw bwyll ar wybodau, vrait yn y byd onis cafarw ar ddangaws ac addysg; ac o hyny barn athrawon a doethion gwarantedig o ddydg, a gwybodau, ac awdurdawd, yn mraint dosparthau gwlad a chenedyl. Ac o ddiarglwyddiaethu brenin, nis dylit hyny namyn gan raith gwlad a chywlad; sev o gywlad y bydd llw trichannyn yn rhaith yn mhob cyvoeth arglwydd breiniawl gorseddawg y dan y brenin penraith; a'r trechav, sev y mwvav o riv cyvoethau, yn cadarnau à wneler yn rhaith. Sev yw brenin penraith, brenin neu dywysawg y bo hynav ei oresgyn o'r breninodd cywlad.

64. Tri dyundeb cadarn àddylyt ar wlad a chenedyl y Cymry: dyundeb gwlad a chenedyl, sev cymro y bydd Cymro yn mhob gwlad a chyvoeth yn Nghymru, a chyvun a chyvuwch ei vrait cymmrawd yn un cyvoeth ag yn arall, pa un bynag; cyd y bo iddo ei vrait wahanredawl ar dir yn nghyvoeth ei arglwydd llŷs a henyw o heni.

Ail yw dyundeb teyrnedd; sev nis dylit namyn un brenin Cymru oll; a hwnw vydd yr hynav ei oresgyn o'r tywysogion cywlad, a gair ei air ev ar bob tywysawg arall; sev hyny yn nygynnull cywlad, ac nid yn amgen; canys yn mhob amgen, gair ei air ev tywysawg ac arglwydd cyvoeth llŷs a gorsedd arall yn Nghymru o vewn ei

<sup>1</sup> Mae gwall yn hwn.

wlad a i gyvoeth ei hun dan ei thervynau; a'r hynav ei oresgyn á elwir brenin Cymru oll, a brenin Cymru benbaladr: sev yw Cymry penbaladr, holl grynsyrth cenedyl y Cymry yn eu holl gyvoethau dan eu thervynau, gymmrant a chymmrawd, un ac arall, yn mhob un, ac yn mhob arall o'r cyvoethau; namyn daodd a breiniau priodolion a gwahanredawl anghychwynawl; mal y bydd tir, a swydd gwlad a llŷs; achaws hyny diarheb yw "Rhydd i Gymro pob gwlad yn Nghymru." Ac ar y brenin penraith y mae cyfraw a lluniaethu rhaith cywlad, à elwir gorsedd ddygynnull, a gorsedd cywlad, a gorsedd cynghyd cynnal, a gorsedd benbaladr, a rhaith Cymry benbaladr. Ac nis gellir ar un yn wahanredawl, ai gwr ai gwlad y bo, à ddylyt ar oll o baladr ac yn benbaladr.

Trydydd, dyundeb cyvraith, a baint, a brawd: sev yr un gyvraith á ddylyt yn mhob gwlad yn Nghymru; a chymmrant, a chymmrawd, a Chymro pob cynhwynawl o genedyl y Cymry, yn mhob gwlad a chyvoeth yn Nghymru, un gystal ac arall; sev gwlad i bob Cymro pob gwlad yn Nghymru, heb yn amgen dim, namyn priodolion gwahanredawl anghychwynawl; am hyny y dywedir gwlad Gymru benbaladr, a chenedyl Gymry benbaladr, a baint Cymry benbaladr.

65. Tair baint gynhenid pob Cymro cynhwynawl; ac eisoes dan enw Cymro y cauir ar Gymraes: cyvarwys a thrwydded pumerwi rhyddion yn mraint ei hân o Gymro cynhenid; ac epil aillt ac estron a'i cáant ar y pedwerygwr o briodasau teilngion; sev yn ngrâdd goresgynydd; baint arvau difyniadawl, a'u harwyddion, sev nas dylit hyny namyn i Gymro cynhwynawl o vonedd gwarantedig; a baint rhaith yn nawdd ei bencenedyl, ac yn oed barv a'u dodir ar Gymro, ac ar Gymraes ban wr o.

66. Tri thaiawg y sydd, ac nis cyrchant vonedd a baint Cymro cynhwynawl hyd yn mhen y nawved âch: cyntav yw cyswynvab y bo mab à water yn gyvreithawl gan ei dâd; neu o vodd arall, herwydd cyvraith, achaws nas ganed o briodas deilwng a dosparthus; neu yn amgen o vodd, yn erbyn cyvraith a baint gwlad a chenedyl; ail, gwr à gollo drev ei dâd a'i vrait, yn gosp am ddyrgweithred, à vo eneidvadden, neu arall o ddrwg cospiadawl a'i govyn; ac aillt, neu estron à wladychu yn Nghymru: ac ni chyrch un o naddynt vrait a bonedd Cymro cynhwynawl hyd yn mhen y nawved âch. A'r drevn hon á ddoded yn nghyvraith am dri achos. Sev—



67. Tri achaws taiogaeth y sydd ar wyr annosparthus na bont yn wŷr cyvaith a a chymmrawd: rhagvlaenu brâd gan estronion a'u cyswyniaid; rhag cafael o alltudion tirodd y Cymry cynhwynawl; a rhag anmhriodasau, a geni plant yn annosparthus ac yn anghyvreithus o gyswyn godineb ac ymorddechuw llwyn a pherth. Sev gan y rhyw gyspwyllau, bernir yn eillion estron a'u hepil; cyswynvab á water a'i epil, a drygwyr cywlad a'u hepil, hyd yn mhen y nawved ách: ac ar bob aillt a thaiawg y mae bod yn wr twng a damdwng arglwydd y cyvoeth, a'i arglwydd priodawr; sev ei briodawr un a'i cymmero yn ei nawdd, ac á ddoto iddo dir yn daiawedrev: ac wrth ewyllys a chênad hwnw y bydd mab aillt, oni chyrcho vonedd a braint Cymro cynhwynawl; sev y gellir hyny ar ei bedwerygwr o'i epil o briodasau teilyngion á Chymraesi cynhwynawl. A llyma y modd y dosparther y priodasau hyny, nid amgen—

Mâb Aillt, yn wr twng i arglwydd y cyvoeth, á brioto Gymraes gynhwynawl o vodd ei chenedyl, á vydd o'r briodas hño yn mraint yr ail rádd ách a bonedd; ar eu meibion hwy ve saiv braint y drydedd rádd; ac un o'r rhai hyny o ymbriodi á Chymraes o waed teilwng á gyrch y bedweredd rádd; mâb o'r briodas hño á saiv yn mraint y bummed rádd; sev yw hwnw wŷr y mâb aillt cysevin; a'r mâb hwn o ymbriodi á Chymraes gynhwynawl, á esgyn hyd yn mraint y chweched rádd achau; a mâb i'r briodas hño, sev orwyr y mâb aillt cysevin, á vydd o'r seithved rádd; ac o ymbriodi á Chymraes gynhwynawl eve á gyrch yr wythved radd yn mraint ei wraig; canys braint i bob Cymraes gynhwynawl yru grádd ar ei gwr o vâb aillt á ymbrioto hi ag ev; a mâb i'r orwyr hwn, o'r briodas gyvryw, á gyrch hyd yn mraint y nawved ách; ac am hyny a'i gelwir ev GORESGYN-YDD; canys goresgyn ei dir á wna; sev ei drwydded o bumerwi rhyddion, a'i gyvarwys, a'i vrait o bencenedyl, a phob cymmrawd arall á ddylit i Gymro cynhwynawl; a chyf cenedyl y bydd ev; sev y saiv yn mraint pencenedyl iddei epil, a hevyd iddei hyneiviaid; canys y neb á vo byw o naddynt, megis tâd, neu hendad, neu orhendad, ac nid tros hwnw yn mhellach, á gafant yn eu goresgynydd braint Cymry cynhwynolion; ac nid mâb ei dâd a'i gelwir ev yn nghyvrath, gan hawl a dadlau tîr, eithr ei oresgynydd; a goresgynydd ei hendad yw ev, a hevyd goresgynydd ei orhendad, a goresgynydd ei ewythredd, a'i

gevnderwydd, a'i gyverddyron, lle bont un ac arall o briodasau teilyngion; a'r goresgynydd á vydd bencenedyl iddynt oll, wedi dyvod o hono hyd yn nghyvlawnoed gŵr; a gŵr a châr pob un o henynt hwy iddo ev; a gair ei air ev arnynt un ac arall; ac nis dylit gyru twng a damdwng arno; sev cyd y cyrchont genedyl y goresgynydd, a'u breiniau yn rhyddion yn nawdd a braint eu pencenedyl, ni chafant eu tirodd namyn á gyrchont yn wahanredawl grádd neu vrait y nawved ách, sev goresgynydd.

68. Tair celvyddydd vreiniawl y sydd, a braint trwydded, nid amgen no phumerwi rhyddion tîr a chyvarwys i bob un o naddynt; sev i bob gwr a'u gwympont yn warantedig, ac a'u gwasanaethont, yn wahanred, ac yn amgen no'r tîr á ddylit iddo yn mraint Cymro cynhwynawl: sev ydynt barddoniaeth, ferylltaeth, a llenoriaeth, neu lyvryddiaeth; sev y dylit iddo ei bumerwi rhyddion yn mraint y gelvyddydd i bob un á vytho yn ansawdd ac yn ngwasanaeth un neu arall o'r celvyddyddau hyny yn warantedig o athraw a gwybodau; ac ni ddylai un gwr ymarver á dwy gelvyddydd; ac o gwna ev hyny, nid iawn iddo vrait trwydded ar amgen noc un o'r ddwy; ac nis gallawr un á wasanaetha ddwy gelvyddydd, neu ddwy swydd ar unwaith, yn gyviawn a dosparthus.

69. Tair celvyddydd ni ddylai meibion aillt eu dysgu heb gênad eu harglwyddi priodawr, ac arglwydd y cyvoeth: nid amgen y tair celvyddydd vreiniawl, sev barddoniaeth, ferylltaeth, a llenoriaeth; ac o goddev ei arglwydd priodawr a'r brenin i vâb aillt ddyysgu un o'r tair celvyddydd hyn, a goddev hevyd i un neu arall rnyed yn ansawdd ac yn ngwasanaeth y celvyddyddau hyny, ac yn eu braint yn warantedig o wybodau, ni ddylit herwydd cyvrath eu hattal, namyn gadael iddynt, a rhyddion tra vytho byw pob gwr yn mraint celvyddydd vreiniawl, a rhydd iddo yn mraint ei gelvyddydd drwydded o bumerwi rhyddion; canys braint bonedd á ddoded ar gelvyddyddau a gwybodau molianus er yn oes oesodd, er cyvanneddu a gwerinaw gwlad a chenedyl, ac er cynneddvoli moesau ac arverau syberwyd a doethineb, a'u dysgu yn ddosparthus, ac er cyvnawdd yn nhangnev a chymmrawd i wlâd a chenedyl a'u cywiriaid; can nis gellir cyvannedd a gwerindawd tangnevis heb gelvyddyddau a gwybodau molianus; ac enrynt nis gellir cadernid heb vrait boneddwr a'u gwasanaethwynt. Achaws hyny barn cyvrath a chymmrawd yw nas dylit nac attal, na

gwahardd, na divreiniaw celvyddyd nac ychwaith y neb a'i gwasanaetho.

70. Tri mab rhydd o gaeth y sydd: nid amgen, bardd, ferylit, a gwr llên, o veibion eillion; sev cyd y bo caeth y tād, a mab aillt neu ddaiwg, rhydd vydd y mab â ddyel yn ansawdd, a gwasanaeth, a braint o swydd un neu arall o'r tair celvyddyd vreiniolion; a rhydd tra bo hyw; ac iawn iddo yn mraint ei gelvyddyd ei bumerwi rhyddion; sev nis dylit na chaeth na di-vraint â wypo, ac â vedro wasanaethu celvyddyd yn warantedig o wybodau. Eisioes, cyd y bont ryddion y cyvryw wŷr wrth gelvyddyd, caethion a meibion aillt vydd eu meibion hwy; ac ev a'u gelwir tri mab caeth o rŷdd; ac eillion vyddant oni chyrcher gradd goresgynydd ar âch a bonedd ac o hyny braint Cymro cynhwynawl. Eisioes doethion â ddywedant y dylit gradd angholladwy ar gelvyddyd vreiniawl; achaws hyny barn yw mai nes vydd yr hiliogaeth i radd goresgynydd o gafaeliad braint celvyddyd; a lle nis gellir namyn ar y pedwerygwr braint goresgynydd o ach ac epil a priodasau, ev â elir hyny ar y trydygwr yn mraint celvyddyd; canys pob gwasanaeth celvyddyd vreiniawl â ddydawg ei gradd yn nês at oresgynaeth gynhwynawl no phef heb hyny y bythlaur; canys iawn i celvyddyd vreiniawl ei gradd yn nheigl bonedd hyd oresgynaeth; sev y dywedir, o chanatâd yr anglwydd priodawr, a'r brenin, i vab y mab rhydd o gaeth vyned yn ansawdd, a gwasanaeth, a braint un o'r celvyddydau breiniolion, a bod gyda hyny priodasau yn deilyngion, nis gellir caeth ar un o'r epil wedi hyny. Ac val hyn, sev yn nawdd a braint celvyddyd vreiniawl, y cyrch cenedyl eillion oresgynaeth a braint Cymry cynhwynawl ar y trydygwr. sev iawn i gelvyddyd ei braint a'i thrwydded o bumerwi rhyddion yn wahanred â braint âch a bonedd o waed cynhwynawl. A gradd â ennillawr o gelvyddyd vreiniawl, ni syrther o heni, ac ni ddygwydd hi oddiar y genedyl.

71. Tair cangen celvyddyd barddoniaeth: cyntav, privvaidd, neu vardd trwyddedawg o viant, ac iddo ei radd a'i vrant, o drovedgaeth gan athraw gwarantedig o vardd gorseddawg; ac arno y mae pob côv celvyddyd a gwybodau hyd y bont yn ei swydd ev o vardd gwarantedig o radd a braint; a hevyd pob cov a chadw gwlâd a chenedyl ar briodasau, ac achau, ac arvau, a rhandirodd, a breiniau gwlâd a chenedyl y Cymry.

Ail, ovydd, a'i radd iddo yn mraint

awen a gwybodau moliannus â ddangoso yn warantedig, ac ydd atepo am danynt yn brawvedig ger brôn gorsedd beirdd ddevodawl a theilyng, neu llen a bohôn, eist-ddvod gyvreithawl warantedig o rdd cenedlad arglwydd y cyvoeth, neu ddeuddeg brawdwr llŷs yn y bo devodawl hyny; ac nis go-vyner trovedigaeth arno, nac amgen yn hawl na gwybodau gwarantedig; a hyn er cyvnaidd gwybodau rhag nas cefid athrawon devodolion, ac o hyny myned gwybodau a chelvyddyd côv a doethineb ar gyvargoll, o ddifyg athrawon a throvedigion dosparthus; ac eisioes er gwellâu a mwyaŷau gwybodau celvyddyd, o ddodi pob newydd arnaddynt, wrth varn athrawon a doethion, ac o hyny eu cadarnâu a'u breiniau yn warantedig, a hevyd rhag cau yn erbyn gwybodau doethineb â ddelawr o syrth anianawl awen ac athrylith reddvawl.

Trydydd, derwyddvardd, a hwnw â vydd o vardd gorseddog graddedig a gwarantedig o ddoethineb, a gwybodau, ac o davawd i ddangaws barn a phwyll ar wybodau; a'i swydd â vydd yn mraint rhodd o bwyll a chenedlad gorsedd ddevodawl yn warantedig o raith gorsedd gan goelbren; a'i swydd dodi addysg, a dangaws gwybodau doethineb a dwyvoldeb, yn ngorsedd beirdd, ac yn llŷs, ac yn llân, ac yn y teulu y bytho ynnod ei swydd yn drwyddedawg. Ac iawn a chyvraith i bob un o'r tri hyn ei bumerwi rhyddion yn mraint ei swydd celvyddyd yn wahanredawl rhag â ddylit iddo yn amgen yn mraint Cymro cynhwynawl; sev ni ddifydd braint gynhwynawl yn celvyddyd; nac un celvyddyd y gynhwynawl.

72. Tair cangen llenoriaeth y sydd: nid amgen tavodawg cyvraith, sev hyny â vytho yn davodawg y rwng Cymro ac alltud anghyviaith; â vetro arwyddaw arvau a gweithredodd moliannus, a dichweiniau rhyveddolion yn a'u dealler gan a'u gwelont; ac ev â elwir y rhyw un â hwnw, arwyddvardd; ac yn drydydd, â vetro ar lyvyr a llythyr, ac ysgrivenu a darllen y Gymraeg yn gyviawn, a dodi addysg ar hyny, a chadw côv llythyr ar dri chôv beirdd Ynys Prydain; sev ydynt achau bonedd o briodasau, a rhandirodd, a gweithredodd a gwybodau moliannus. A braint i bob un o'r tri hyn ei bumerwi rhyddion yn mraint a nawdd ei gelvyddyd, yn amgen noc â gafu yn mraint Cymro cynhwynawl; ac eve â vydd yn wr llŷs gwlâd ac arglwydd, ac yn ewyllys y llŷs a'i hyngnaid a'i brawdwr, yn nyddiau llŷs a gor-



sedd, gan ddosparth cyvraith; ac am addysg â ddotawr, iawn yw trwydded a rhoddion yn mraint amnod yn wahanredawl.

73. Tair cangen ferylltaeth y sydd o brivgeinciau: nid amgen, gôv, maensaer, a phrensaer; neu o vodd arall, govaniaeth, saerniaeth coed, a saerniaeth cêryg; a go-gymmraint y tri; ac iawn i bob un â wasanaetho un o'r tair celvyddyd hyn ei drwydded cyfarwys o bumerwi rhyddion, yn amgen noc â ddylit iddo yn mraint Cymro cynhwynawl, a bod yn ngwyllys yr arglwydd cyvoeth i ddodi addysg ar eillion y brenin, neu yr arglwydd, ac ar â vynawr o'i daogion dan dervynau cyvraith; sev yn nawdd nas dodder grâdd celvyddyd ar nebawr o naddynt, namyn drwy genad yr arglwydd priodawr a'r brenin.

74. Tri rhyw y sydd ar gelvyddydau cynhwynawl cenedyl y Cymry: celvyddydau doethineb, ac ar veirdd gorseddogion y côv a'r cadw ar addysg gan athrawon gwarantedig o swydd wrth gelvyddyd barddoniaeth; celvyddydau ferylltaeth, ac ar ferylltiaid y cadw a'r addysg gan athrawon gwarantedig o swydd; a chelvyddydau teuluaid, ac ar y pencenedlodd lluniaethu a gyru addysg gan benteuluodd dan dervynau cenedyl hyd y nawved âch, a grâdd carennydd.

75. Tair celvyddyd deuluaid o brivgeinciau y sydd: llavuriaeth, sev aru tir, maeronaeth, a gwêyddiaeth; ac ar y pencenedlodd gyru addysg arnynt, ac ateb o hyny yn llŷs ac yn llàn, ac yn mhob cyrch golychwyd.

76. Tair celvyddyd llŷs y sydd: yngneidiaeth; cyvarvyddyd ar ddosparthau a threvnau gwlad a chyvraith a chôv cadwedig arnynt; a chênadwriaeth gorwlad.

77. Tair celvyddyd ddinesig y sydd: meddyginiaeth, cyvnewidiaeth, a llongwriaeth; a braint dinas wahanredawl i bob un o henynt; sev y bydd braint dinas o rodd cenedlad arglwydd y cyvoeth yn warrantedig o yngneidiaeth, ac yn wahanred rhag breiniau cyfredinion gwlad a chenedyl, er cyvnawdd cyvnewidiadau dosparthus yn mraint cyviaunder.

78. Tair braint gyfredin dinasodd: nas gyter swydd ar a'u cyvanneddion amgen noc â ddylit arnynt yn mraint a than dervynau eu dinasdrevydd; nawdd nas gormeser ac nas argywedder alltudion anghyviaith â gyrechont y dinasodd er cyvnewidiadau; ac nas dylit marchnadodd breinolion namyn yn y dinasdrevydd teilbygion.

79. Tair celvyddyd voneddig y sydd:

3 p

arvau, marchogaeth, a helwriaeth; ac nid rhydd namyn i Gymro cynhwynawl un o'r rhai hyny.

80. Tair priv vraint pob Cymro cynhwynawl: goresgynaeth ar bumerwi rhyddion yn nhrwydded; braint cyfraw rhaith gwlad yn nawdd ac yn mraint ei bencenedyl; a braint clud cywlad, sev yw hyny ymsymud i'r mân y myno yn nghywlad heb goll braint a brawd, oni bydd swydd gwlad a llŷs arno, a lle bo, deddv arno ei gwasanaethu, ac nas dylit ei hebgor yn ngwlad.

81. Tri pheth y dylai pob Cymro tir-iawg eu cadw a'u cynnal: gwraig briawd, gwr arvawg lle nas dyco arv ei hunan, ac athraw teuluaid.

82. Tri pheth nid iawn y naill heb y lleill o honynt: glyw, glew, a gwlad; sev o'r tri y bydd nawdd, nerth, a meddiant yn ddosparthus a chadarn.

83. Tri chyfarwys Cymro cynhwynawl: pumerwi rhyddion, cyvar gobaith, a helwriaeth.

84. Tri chyfredinion cywlad a gorwlad: priv avon, priv fordd, a chyrch golychwyd; ac yn nawdd Duw a'i dangnev y byddant y rhai hyny, cyd nas noether arv gan a'u cyrchont yn erbyn â gyvarvyddont; ac â wnelo hyny ai brodor ai estron y bo, hawl galanas gan gwyn arno gan arglwydd y cyvoeth.

85. Tri breiniawl gorwlad: bardd, golychwydwr, a phencenedyl; ac nis dylit braint cênad gorwlad namyn i un o'r tri hyn; ac nis dylit arv noeth yn erbyn un nac arall o'r tri hyn, ai yn rhyvel ai yn heddwch y byddai gwledydd a chenedlodd y breiniolion hyny; canys heb vraint a nawdd ar ddoethineb, a dwyvoldeb, a gwybodaau gwladawl, nis gellir tangnevu cenedlodd yn rhyvel; achaws hyny, anhebgor gwlad a gorwlad yw nawdd a braint i genadon gorwlad ymgyrch yn heddwch a diogelwch, cyd y bont warrantedig o swydd herwydd devodau cynghrair.

86. Tri chyfredinion gwlad: cammawn, dadlaw, a golychwyd; canys gwŷs â saiv ar bawb iddynt o Gymry cynhwynawl; sev a'u gelwir y tri chyrch cyfredin.

87. Tri chyvanneddrwydd gwlad: plant bychain, cwn, a cheiliogau; a lle a'u cafer y tri hyn, iawn yw i'r lle hyny vraint llŷs a llàn; ac o hyny holl vreiniau gwlad gyvannedd.

88. Tri anhebgor cenedyl: ei phencenedyl, ei dialwr, a'i theisbantyle. Pencenedyl â vydd hynav o wr cyvallwy yn y genedyl hyd y nawved âch; a'i vraint a'i

swydd yw cyfraw gwlad a llŷs yn rhaid ei wr; a tharodawg ei genedyl yw ev yn rhaith ddygynnull gwlad a chywlad, a deddv ar bob gwr o'r genedyl ei wrandaw ev, ac iddo ev wrandaw ei wr. Dialwr cenedyl a'i dwg yn nghad a rhyvel yn y bo achaws, ac á ymlid ddyrgweithredwyr, ac a'u dwg ger bron llŷs, ac a'u cysp wrth varn llŷs a brawd gwlad. Teisbantyle, sev yw hwnw gwr cyvrwng yn llŷs, ac yn llân, ac yn nghammawn, ac yn mhob pell-enigaeth; ev á vydd o ddoethion y genedyl gan raith penteuluodd y genedyl, ac yn gydgymarail a'r pencenedyl yn mhob rhaith a dygynnull gwlad; a'i vreinaw gan raith ei genedyl hyd nawved ách, y gan goelbren, sev hyny rhaith avlavar.

89. Tair cyvlavan á bair i vâb un a'i gwnelo golli ei drev tâd, a syrthiaw i rádd ac anmraint alltud hyd yn mher y nawved ách, neu gyrchu ar ei bedwerygwr grádd goresgynydd o briodasau teilyngion; lladd ei bencenedyl, lladd ei arglwydd, a lladd ei deisbantyle; rhag trymed y galanasau hyny.

90. O dri pheth y cyll Cymro vraint ei wlad a'i genedyl: cwbl gargychwyn i wlad estron, cwbl gyvymdanc ag estron á vo yn rhyvel á chenedyl y Cymry, a chwbl ymrodd i lu gortrech gorwlad ar genedyl y Cymry; sev yw hyny brâd gwlad ac arglwydd.

91. O dri pheth ydd ennill Cymro vraint ei wlad a'i genedyl á golles eve: cwbl garddychwel o wlad estron dan ddamdwng a gwystlon hyd yn ngrádd goresgynydd; ac yna difydd gwystleidiaeth; cwbl gargoll dros Gymry a Chymro lle bytho yn ngwlad estron; a chwbl ymwrthladd á llu gortrech lle gallesid iddo ddawn a braint o lwyr a chwbl ymgyvladd ag wynt.

92. Tair hawl goresgyn gyfredin ar dir y sydd: hawl etivedd gwarantedig o gôv a chadw llŷs a llên yn warantedig; hawl mab aillt ar ei bedwerygwr cynhwynawl; a hawl prid cyvreithawl gan varn llŷs ac ynad i wr damdwng y brenin, neu i Gymro cynhwynawl.

93. Tair hawl goresgyn wahanredawl y sydd ar dir: hawl etivedd cyvreithawl yn attychwel o wlad estron neu alltudedd, lle a'i barnwyd yn ngholl gan varwolaeth, a chael o arall ei dir o varn llŷs a brawd; a hawl gwrthriviad, sev hwnw etivedd cysevin á wrthbrito dir ei genedyl á brided dan gôv a chadw a chlyw gwlad, lle dangoso ei vonedd yn warantedig, a dodi y gwrthbrid yn llaw ynad y llŷs y bo ynddi yr

hawl a'r ddadl; ac o hyny cyvraith á ddywed iawn iddo ei dir, a'r ynad á ddyrydd dros hyny y gwrthbrid i ai dylai; a hawl mab aillt ar ei bedwerygwr cynhwynawl, sev yw hyny goresgynydd cyvraith o briodasau teilyngion, ac eve á ddylai dir trwydded yn rhydd ac yn mraint cymrawd y gan yr arglwydd á vo brenin y tir a'r llŷs a'i barn, ac a'i dod iddo dan dervynau.

94. Tair dadl am dir á ddylit eu barnu gan wlad yn rhaith tri channyn, lle a'u gwrthrymer: dadl mab aillt ar ei bedwerygwr o briodasau cynhwynolion yn hawl ei bumerwi rhyddion; dadl carddychwel o wlad estron yn dangaws dau dyst yn warantedig ei bentanvaen, neu ei esgynvaen, neu ei vaen tervyn; a hyny yn warantedig o gôv, a chadw, a chlyw gwlad, a gwybyddiaid coeladwy; a dadl gwrthriviad; sev yw gwrthriviad, etivedd cysevin á ddoto yn llaw ynad, neu ger bron llŷs brawd a chyvraith, y gwrthbrid i á brynes tir ei genedyl dan gôv gwarantedig, sev oes gwrthriviad á vydd gan á bryno dir ar y goresgyn, a hyny á vydd yn y delo y gwrthriviad yn warantedig o etiveddiaeth, a dodi cyvraith wrthbrid i á ddalio y tŷr ar y pentanvaen, neu ar esgynvaen, neu ar vaen tervyn y tir, neu ar y maen gwyn nesav á gefir i'r lle, neu yn llaw ynad llŷs y cwmwd, neu ar glawr ger bron y llŷs; a lle gwnelo hyny, gwlad á ddywed y dylit iddo ei dir, ac i'r gwrthrym y gwrthbrid.

95. Tair dadl y dylit eu barnu gan ddedryd a rhaith gwlad yn erbyn haerlydrwydd: dadl am wystleidiaeth lle ydd ymwystler á'r brenin; dadl y bo ymddifyn neu wad am dir ynddi; a dadl o wrthrym brenin yn erbyn cyvraith; a'r cyfraw ar bencenedyl gwr á ddyco yr hawl, yn llŷs ac yn llân, ac ar osteg a rhybudd cyvreithawl undydd a blwyddyn.

96. Tri chyveiliorn cyvraith y sydd: hawl anhybsys, ateb anghwbl, a chôv anghyttyst.

97. Tri gwared y sydd rhag y tri chyveiliorn: cadw a chynnal côv dosparthus ar ách a bonedd gan briodasau teilyngion; ac ar randirodd a'u perthynasau, ac ateb cwbl, a chan dŷst gwarantedig, a chan á gatwawr y côv yn warantedig, ai o vwy ai o varw y bo; a rhaith gwlad gan gyfraw pencenedyl y neb á ddyco yr hawl yn llŷs. Sev achaws anhybsysder hawl y dosparthus ac y cadarnawyd ar veirdd, gwarantedig o vraint a gradd gorsedd, yn wahanredawl y cadw ar ách a bonedd, ac ar randirodd; ac wrth hyny côv meini pentan, a



thervynvain, ac esgynvain, ac am a'u symmutai yn anghyvarch llŷs ac yngnaid.

98. Tri anghydwybod cyvraith: tervynu yn gwbl cyn ymoven yn drychwil am wirionedd; barnu ar draws anian a syrth anesgorawl dichweiniau ac amserau; a chymhell dŷn er ei avles lle na bo na chyvraith na chyviawu yn gyvlavar â'r varn â gymhellawr.

99. Tri pheth â gadwant gôv tîr a thyle, ac á savant yn mraint tystadon: pentaen-vaen, meini ody, ac esgynvaen; canys nod y genedyl á vydd ernynt; a hawl lledrad vydd ar a'u symmuto heb genad arglwydd y cyvoeth, gan varn llŷs a chyvraith; achaws tystion cedeirn ydynt, ac enaidvaddeu pob un â ddinystrio dystiol-aeth gadarn.

100. Tri maen arall y sydd á hawl lledrad ar a'u symmuto; maen tervyn, maen gwyn gorsedd, a maen gobraith; ac enaidvaddeu á wnelo hyny.

101. Tri pheth ni ddylit heb genad arglwydd a'i llŷs: adeilad yn ngobaith, aredig yn ngobaith, a digoediaw tir gwyllt yn ngobaith; a hawl lledrad ar a'u gwnelo; canys gwlâd a chenedyl yn gyfredin bieu-fynt pob gwyllt a gobraith; ac nid iawn meddiant wahanred i nebun ar vawr na bychan o'r cyvryw dirodd.

102. Tri pheth rhydd i bob dŷn, ai brodor ai estron y bo, ac nid iawn herwydd cyvraith eu hattal: dwr o fynon, neu o nant, neu avon; tanwydd o geubren; a maen na vo yn ngwaith.

103. Tri pheth ni ddylit eu dwyn i wlâd estron heb genad gwlâd ac arglwydd: aur, llyfrau, a gwenith.

104. Tri pheth nis dyly mab aillt eu gwerthu heb genad ei arglwydd priodawr, rhag y prynai eve hwynt gantho: gwenith, mêl, a meirch; a lle nas pryno ei arglwydd wynt, rhydd iddo eu gwerthu lle y myno, cyd nas gwertho i wlâd estron.

105. Tri dŷn â dalant alanas ac ni chant rân o alanas: gwraig, ysgolâig, a dŷn ni thalo geiniog baladyr.

106. Tri dŷn y dylit eu cadw rhag arvau: caeth, mab cyn pedwar ar ddeg oed, ac ynvyd cyhoedd ar byst gwlâd ac arglwydd.

107. Tri dŷn nis dylit gyru arvau arnynt: bardd gorseddawg, ysgolâig llŷs a llân ac ynad; gan nas gellir eu hebgor yn eu hansasodd a'u swyddau, ac am nas dylit arv yn llaw â vytho yn mraint Duw a'i dangnev gan gelvyddyd a gwybodau dwyonol, a chau swydd yn rhaid gwlâd a chenedyl.

108. Tri dŷn á gadwant vraint llŷs ar y

tŷ neu y lle bynag y bwynt yn ngwrthwydd y brenin neu arglwydd y llys: ynad llŷs, golychwydwr llys, a'r rhaglaw; sev bynag o van neu dŷ y bwynt y tri ynghyd, baint llŷs ar y lle hyny, cyd na bai cyttrych y brenin.

109. Tri dŷn nid á cyvraith arnynt: meddw, llai na phedwar ar ddeg oed, ac á gymhellawr o'i anvodd i wneuthur anghyvraith.

110. Tri dŷn ni ellir canlyn cwynau ernynt yn unig ac yn odidogion: gwraig heb ei gwr, mab dioedran heb ei dâd, a mab aillt heb ei arglwydd priodawr.

111. Tri dŷn nid gair eu gair ar ddim yn y byd: golychwydwr gwedi y tîro ei gynghrair; tyst á gavwyd yn anudon á ddywed yn llŷs, neu yn arall o van, ar grair; a lleidir cynnevodig cyhoeddgwbl.

112. Tri dŷn nid oes sarâad iddynt: c'avr, ynvyd cynhwynol, ac alltud na vytho yn wr priawd Cymraes gynhwynawl; sev eisioes y bydd gwerth cyvraith ar bob un onadnynt, a dirwyawg á wnelo gam ag wynt, ac a'u drygont yn nghorf a meddiant.

113. Tri enw rhybuddiwr gwlâd: garw-gychwedyl, gwaedd gwlâd, a rhingyll; a rhydd i hwnw fordd a diarfordd ddydd a nôs ba le bynag ydd elo yn ei swydd, cyd y bo yn ei law ei gorn dan nôd arglwydd y cyvoeth.

114. Tair gorsav arv y sydd, sev nas dycer yn llaw neu yn noeth: un yw cyrch golychwyd yn mraint beirdd Ynys Prydain dan nawdd Duw a'i dangnev; ail yw yn ngorsedd gwlâd, a llŷs gwlâd ac arglwydd; trydydd, arv gwestai yn ei lletty dan nawdd Duw a'r brenin.<sup>1</sup>

115. Tri rhyw wr y sydd: alltud cynhwynawl, sev hwnw estron o gysevin hanvodd, neu vab, neu ŵyr iddo, a phob un o vamau estronion; mab aillt mamwysawl, sev á vo ei vam yn Gymraes gynhwynawl, ac eillion yn mraint mamwys a'u gelwir y cyvryw; a brodorion, sev yw brodorion Cymry cynhwynawl, heb gaeth, heb alltud, heb ledach, yn y gwaed, ac ar y pedwerygwr y saiv baint brodor neu Gymro cynhwynawl ar aillt o vamwys cynhwynawl.

116. Tair gwraig y dylai eu meibion vamwys herwydd cyvraith: mab gwraig á rother i alltud o vodd ei chenedyl, mab gwraig á wystler yn ngwlâd anghyviath o beichioger hi yno, gan ei gwyntlaw o'i chenedl a'i harglwydd; a gwraig y dyco alltud drais erni; sev y dylit i veibion y

<sup>1</sup> Gwel Driodd Addwynder.

gwagedd hyny drev eu mamau, ac nis dylit ei oedi hyd y nawvedydd, drev ei vam i un o'r meibion hyny.

117. Tri cheidwadaeth tîr y sydd: arglwydd â geidw y tîr â ddisgyno iddo o varwolaeth perchenawg ni adnaper ei etiveddion, hyd oni ddelo etivedd gwarant-edig iddei ovyn; a thîr Cymro cynhwynawl â gollo ei dîra'i vrait hyd yn mhen y nawwed âch; a thîr mab dioedran yn y delo i oedran goresgyn.

118. Tri gwad cyswynblant: tâd, os byw, ar ei lw ei hunan; lle bo marw y tâd, pencenedyl a seithlw cenedyl gantho a'u cymmer ac a'u gwâd; lle na bo pencenedyl llw dengwr a deugain o'r genedyl a'u gwâd; a chyswynvab â wedir, mab aillt a chaeth a'i bernir hyd ei bedwerygwr, neu hyd oresgyn nawvedydd.

119. O dri pheth ni ellir gwadu mab o genedyl: ei eni yn y gwely cyvreithawl a'i vagu undydd a blwyddyn heb wâl; rhoi gwerth er ei vagu cyd bo mab llwyn a pherth; a'i gymmeryd ar osteg; a gwedi un o'r tri hyn nis gall y tâd ei wadu.

120. Tri chymmeriad â vydd ar vâb: un yw ei dâd, a'i lw ev ei hunan a'i gwad neu a'i cymmer; ail yw lle na bo byw y tâd, pencenedyl ar ei seithved o wŷr twng o'r genedyl a'i gwad ac a'i cymmer; trydydd, oni bydd pencenedyl, un gwr ar hugain o'r genedyl a'i gwad ac a'i cymmer; sev saith yn lle y tâd, a saith yn lle y pencenedyl, a saith gyda'r pencenedyl, ac nid rhaid tyngu drwy bervedd a phervedd, namyn hyd eithav rhyu pwyll a chydwybod. Alle a'i cymmerir, val hyn a'i gwneir; sev y pencenedyl a'i cymmer gervydd ei law ddehau â'i law ddehau, ac a'i rhydd yn llaw y gwr hynav o'r seithwyr; ac velly o hynav i hynav hyd yn mhen y seithved gwr; ac nid oes na nôd na dinod ar y gwŷr hyny, namyn eu bod yn henuriaid y genedyl, ac nas dylint rânu tîr ag ev, ac yn ogydgerdded ag a'i cymmerir ac a'i gwedir.

121. Tairfordd y dialludur dŷn: tâd ar ei lw ei hunan, lle bo y tâd hwnw yn vrodor o Gymro cynhwynawl; pencenedyl ar ei seithwyr cyttwng; ac ar â ddywetont dengwr cenedyl a deugain ar lw gan rŷn pwyll a chydwybod; ac yna brodorawg vydd.

122. Tri llw gwared: llw pencenedyl a'i saith henuriaid cynghenedyl; llw henuriaid cynghenedyl yn dri seithwyr; a llw gwlad yn ddengwr a deugaint; a lle nis gellir y cyntav, rhaid vydd yr ail; alle na bo yr ail, yna y trydydd.

123. Tri phrawv dŷn ar ei lw ei hunan:

gwraig am drais gwr, hwrdd a chyrch anglyvarch ar dŷn, a thâd yn gwadu neu yn cymmeryd mab, sev cyswynvab.

124. Tri etivedd y sydd: mab o brîodas gynhwynawl; mab cyswyn â gymmero y tâd ar ei lw er cael etivedd, sev ni saiv hawl a dadl ar vonedd cyswynvab â gymmerawr ar lw tâd; a mab o genedyl lle na bo na mab prîodas na chyswynvab.

125. Tair merched ni thalant amobrau: merch brenin neu arglwydd cyvoeth, merch edlin, a merch pencenedyl.

126. Tair breniniaeth y sydd: tywysawg hynav ei oresgyn yn benteyrnedd; arglwydd cyvoeth gorseddawg yn vrenin yn ei lŷs; a phencenedyl yn rheol a chyvnawdd ei genedyl a'i geraint; a braint cyfraw gwlâd i bob un o'r tri brenin hyny; sev yw cyfraw gwlâd, lluniaethlu rhaith lle nis gellir iawn yn nghyvraith yn amgen o vodd.

127. Tair pla cenedyl: magu mab arglwydd, dwyn mab yn ngham i genedyl, a gwarchadw penrhaith.

128. Tri sarâad gwr: cyvlavan arno, bod gan ei wraig, a thôri ei nawdd gwedi y rhotho.

129. Tri sarâad brenin: tôri ei nawdd, cyrch cyvlavan yn ei wŷdd, a bod gan ei wraig.

130. Tri gwasanaeth ysgolâig neu wr llên llŷs: cadw dadl ar lythyr yn y bo tervyn, dilêu llythyr gwedi tervyn, a bod bob amser yn ei swydd wrth ewyllys arglwydd y llŷs a'i yngnaid.

131. Tri chyfredin cenedyl: pencenedyl, teisbantyle, a mab gwraig â rother o vodd cenedyl i estron; sev y cafant bob un o'r tri eu trwydded o creidr y genedyl: sev i'r pencenedyl yn mraint ei riawd, y teisbantyle yn mraint ei swydd a'i ansawdd, a'r mab yn mraint mamwys.

132. Tair aelwyd â ddyly wneuthur iawn tros na bo arglwyddoddev: tâd, brawd hynav, a chwegrwn.

133. Tair braint wahanredawl pencenedyl: braint carchar, braint amddifynblaid i ateb gwrthrym, a braint nawdd mab aillt â gafer gan ei genedyl, val nas cafo gam a thasg nas dylit o gyvraith a chydwybod.

134. Tri rhieni dŷn: tâd, hendad, a gorhendad.

135. Tri chydetiveddion gwr: brawd, cevnderw, a chyverdderw.

136. Tri dŷn â vyddant enaidvaddeu, ac nis gellir eu prynu: bradwr gwlâd a chen-edyl, â latho arall o fyrnicder, a lleidyr provedig am werth mwy no phedair bygant.



137. Tri lleidyr ni vyddant enaidvaddeu: gwraig o gydledrad â'i gwr, mab dioedran, a rheidus am ymborth lledrad wedi cerdded o hano dair trev, a naw tŷ yn mhob trev, heb gael rhodd er ei gofyn.

138. Tri lleidyr camlwrw: lleidyr ci, lleidr llysiau gerddi, a lleidyr anivel gwyllt o dir diollan.

139. Tri lledrad y sydd: cymmeryd yn lledrad, attal yn lledrad, a lladd da bywydawl yn lledrad; ac eneidvaddeu pob un o'r tri, ac nis gellir eu prynu.

140. Tri lledrad prŷn y sydd: lledrad o dwyll, lledrad o gribddail, a lledrad o gudd dichweiniau, a'u prynu dros eu gwerth cyvreithiawl dair gwaith.

141. Tri phriodolder y sydd ar bob dŷn: etiveddiaeth, baint, a rhyw; etiveddiaeth â vydd herwydd baint, a baint herwydd rhyw; rhyw, val y mae benyw a gwryw, brodor ac aillt, a hen ac ieuane.

142. Tri rhydd cenedyl a'i heillion yn mraint mamwys; coed adeilad o goed gwyllt, helwriaeth yn nhir gwyllt, a mesori tir gwyllt.

143. Tri phriv davodogion llŷs: arglwydd, brawdwr, a mâch.

144. Tri attavodogion llŷs: plaid, tyst, a gwaedd gwlad.

145. Tri thawedogion llŷs: arglwydd yn gwrandaw ar yngnaid a brawdwr, yngnaid a brawdwr yn gwrandaw hawlwr ac amddifynwr, a phawb o naddynt yn gwrandaw tystiadon hyd yn y tawont eu hunain; sev cyvraith â ddywed ni ddylit yru taw ar dyst rhag difawd y gwirionedd.

146. Tri chanol cyvraith: arglwydd i gadarnau cyviawnder, mâch neu wystyl i gadw cywirdeb, ac yngnaid neu vrawdwr cyviawn i amlycâu gwirionedd.

147. Tri dŷn â ddinystriant wlad a chenedyl: arglwydd twyllgar, ynad anghyviawn, a chyhuddwr cyvlog.

148. Tri dŷn â vyddant aurhaithoddev: un na savo wrth varr cyvraith, ac na safu yn wyneb llŷs, ac â latho ei gwlad; sev goddevadwy cyrch anraith arnynt; sev yw cyrch anraith, dwyn yn ngavael y maint â gafer o'u dâodd cynhwynawl, heb werth heb dwng arnynt, ac eneidvaddeu â latho.

149. Tri chās cyhoedd cenedyl: â latho ddŷn o'i gydgenedyl, lleidyr, a thwyllwr; sev a'u gelwir velly am y bydd iawn i ddialwr y genedyl eu cyhoeddi gan gorn gwlad, yn llys, ac yn llàn, ac yn mhob tyrva ddosparthus, ac ar byst ynvydion y brenin.

150. Tri achaws gosod cyvraith: addysg

er gochel anghyvraith, gwared anghyvraith o darfawr ei gwneuthur, ac er cospi anghyvraith yn ol y bai ag y dylit.

151. Tair ceinmyged cyvraith: gwared rhag anraith, cospi drygwaith, a chadarnâu iawn am anghyvraith, er cynnal iawn a thangnef cynmrawd ar wlad a chenedyl, o'r tri pheth hyu.

152. Tri bonedd cyvraith: devod gwlad a chenedyl cyn côv, dosparth gwlad a chenedyl ac arglwydd yn rhaith dygynnull gwlad a chenedyl benbaladyr, a chyviawnder wrth bwyll, ac ansawdd, a gorvod: neu val hyn y dywed ereill o ddoethion, wrth bwyll gwirionedd, wrth syrth dichweiniau, ac wrth rŷn cydwybod; sev y bydd herwydd â ddywedaint.

153. Tri chyviawnder cyvraith: gwirionedd, gwybodaeth, a chydwybod; a lle na chyveddont y tri hyn yn gyvanian ni ddylit i gyvraith ei henw; gwirionedd yw gwreiddyn barn, cydwybod yw gwreiddyn cyvryngiad, a gwybodaeth yw gwreiddyn cynhebyrgiad a threigl hyd yn nhervyn, gan hawl ac amddifyn a dadlau a thystiadon.

154. Tair colovn cynghaws: naw afaith galanas, naw afaith lledrad, a naw afaith tân.

155. Tair colovn cyvraith: devod cyn côv a chlyw, brenin drwy gyvraith warantedig, a gwlad yn marn ganraith lle ni bo na devod na chyvraith.

156. Tri pheth nid oes namyn rhaith ddygynnull gwlad a chenedyl benbaladyr gan gyfraw penteyrnedd â biau eu tŷori, neu eu symmud: cyvraith warantedig o dŷyrnedd; devawd cyn côv a chlyw gwlad a chenedyl nas prover argyweddi erni ac o heni, sev ei bod yn erbyn cyviawnder; ac ammod gydgyvaddev.

157. Tri thŷr cyvraith anesgorawl: ammod warantedig o dystiadon, devawd gyviawn cyn côv a chlyw gwlad a chenedyl, ac anghenoder anesgorawl.

158. Tri thŷr ammod cyvreithawl: angau arglwydd lle nas cafedi tervyn llŷs erni o bydd tragywydd, clewyd yn attal cywiraw, ac anghenocidd anesgorawl.

159. Tri pheth ni ddylit llŷs ac yngnaid varnu arnynt yn angen na chlo tervyn; pryn cyviawn ar dir herwydd cyvraith gymmrawd, arglwydd yn ymlid gwirionedd rhwng gwr a gwr, a hiroddev gwlad; sev gwlad a chenedol benbaladyr yn rhaith ddygynnull â biau barnu, ac nid amgen.

160. Tri pheth â gadarnâa gynneddvd: ei haddwynder, ei galledicder er lles gwlad a chenedyl, a'i hawdurdawd o

vonedd a hawl nad elo yn erbyn cyvraith; a lle bo felly hi á gau yn erbyn cyvraith.

161. Tri phrivachos rhaith gwlad: gwneuthur neu symmud cyvraith; barnu lle nis gellir o gyvraith parth difyg, neu ddichwain, ac angen; a braint gwlad a chenedyl yn gwarchadw rhag anghyfraith drwy gau yn erbyn a'i gwneilo.

162. Tri gwyrrhaith cenedyl: ei phencenedyl, ei saith henadur yn nghynerth ei phencenedyl, a'i theisbantyle; sev yw hwnw gwr o'r genedyl á ddewiser am ei ddoethineb a'i wybodau llen: a'i ddewis gan goelbren neu raith avlavar henaduriaid y genedyl.

163. Tri pheth o byddant ar wr eve á wedd iddo vod yn bencenedyl: á ddyweto gyda ei gâr ac á wrandawer, á ymladdo gyda ei gâr ac á ovner, ac á vechnio gyda ei gâr ac á gymmerer.

164. Tri phriv anheggor gwr rhaith: bod yn Gymro cynhwynawl, sev yw hyny heb anach heb ledach parth bonedd; bod yn wr cyvallwy; a bod yn benteulu; sev yw hyny, yn wr gwraig a phlant o briod; sev heb y rhai hyny nis gellir teulu yn nghyfraith; sev ni wda wr yn anmraint ac yn anmrawd á vo perchen teulu, can ys erddynt ev á wna gydwybod.

165. Tri anheggor pencenedyl: bod yn wr cyvallwy, a bod yn hynav o wyr cyvallwy ei genedyl hyd yn nhen y nawwed ách, a bod yn benteulu, sev yn wr gwraig a phlant o briodas deilwng; a phob un o'r genedyl á vydd yn wr ac yn gar iddo, a gair ei air ev ar air pob un o'r genedyl.

166. Tri anheggor teisbantyle: gwr cyvallwy o Gymro cynhwynawl; gwr gwarantedig o ddoethineb awenbwyll, a gwybodau anrhyddedus gwladolion; ac yn wr teulu o briodas deilwng, yn berchen gwraig a phlant. Ac o raith avlavar doethion y genedyl ai breinier ev yn nawdd a braint pencenedyl, ac eve á vydd dros y genedyl, ac yn eu plaid, yn wr llŷs a llân, ac yn wr penraith gan ddoethineb a gwybodau, ac yn wr pell ac agos yn nhravodau a dichweiniau y genedyl, a braint iddo drwydded paladyr o'i genedyl, yn un a'r pencenedyl; ac yn mhob tyrva cenedyl athraw a chyngor y bydd, ac yn gydgyv-arail á'r pencenedyl.

167. Tri achaws breiniau teisbantyle: dirpryaw yn nhra nas gallai y pencenedyl; addysg doethineb i'r genedyl; ac achub doethineb cenedyl a gwlad a chy-wlad drwy ddywain priv ddoethion cenedl-odd y Cymry yn wŷr llŷs a barn yn ngor-sedd ddygynnull Cymru benbaladyr, a

hevyd yn nygynnull arglwydd cyvoeth a'i wlad; ac yn mhob rhaith wahanredawl gwlad a chenedyl, ac nis gellir hyn yn am-gen o vodd no braint i ddoethion; can nas dylit na deddv na dir ar ddoethion; ac eisioes nis dylit dygynnull heb ddoethion, can ys goreu barn barn doethion; sev nis gellir gwarantu doethineb ar bencenedyl; achaws hyny, braint ac angen i bob cenedyl ei theisbantyle.

168. Tri pheth á wnant gyvallwy: cyv-lawn a pherfaith y synwrau corforawl; sev yn arbëngion, y clyw, a'r olwg, a'r ymmod; sev y dywed cyvraith tri chyvallwy corf, clyw, golwg, ac ymmod; synwyr-bwyll meddwl a deall, o reddv ac athrylith, a chadernyd; sev y tri á wnant gyvallwy ar geudawd, a gwybodau gwladolion gwarantedig o athraw a dangaws, neu o raith avlavar dengwyr a deugain o Gymry cynhwynawl o'i genedyl ei hun.

169. Tair fordd y cadarnâer ac y breinier pob deddvedigaeth ar wlad a chenedyl: gorsedd ddygynnull Cymru benbaladyr; sev hyny holl wladodd, a chyvoethau, a theyrneddau, a chorvenau cenedyl y Cymry, gan bencenedlodd, a theisbantylëodd, a gwyrrhaith, yn gydgymmrawd yn ngor-sedd ddygynnull gwlad a chywlad, a chenedyl a chydgenedyl. CAN NID OES NAMYN UN GWLAD AC UN GENEDYL AR GYMRU BENBALADYR: ac yn yr orsedd hòno gwneuthur neu symmud neu wellâu cyvreithiau yn ol y bo achos, a'u deddvu yn warrantedig o gymhwyll, a chymmrawd, a chydswynwyr y dygynnull. Ail fordd, braint gorsedd gyvallwy gwlad a chywlad, nid amgen, llŷs teyrnedd gwlad a chywlad, ac ynddi deddvu á vo govyn ar newydd, neu ar wellâu, neu ar symmud hên o gyvraith a chymmrawd; a dodi a wneler ar osteg a rhybudd y llys-odd yn holl gyvoethau gwlad a chenedyl Cymry benbaladyr, er gwellau, neu gadarn-âu, neu wrthryn a gwrthod, val y barnwr yn achaws gan bwyll a chyviauwr; a a chynnal y cerdded val hyn nyny wyper barn y genedyl, ac y cafer cymmrawd y gan yr holl llysodd heb wrthryn heb wrthneu; a phan a'i cafer, dodi hyny ar osteg a rhybudd y gorseddau a'r llysodd oll hyd yn nhen y tair blynedd; a chymmrawd gorsedd pen y tair blynedd á elwir gorsedd gyvallwy, a'i threiglaw drwy yr holl gyv-oethau; a hòno á dderchaiv ar á ddeddver braint dygynnull gwlad a chenedyl Cymru benbaladyr. Trydydd fordd y dodder neu y symmuder cyvraith yn warrantedig o awdurdawd gwlad a chenedyl á vydd dan osteg a rhybudd hyd yn nghyvallwy; sev



dodi à vyner ei ddeddvy yn gadarn, ar osteg a rhybudd undydd a blwyddyn, gan waedd gwlad a chywlad, yn mhob llŷs ac yn mhob llân, a phob fair a marchnad, a phob arall o dyrva ddosparthus gwlad a chywlad, hyd oni chafer barn y gwladodd a'r llysoedd, a gwellaad a chyweiriad ar à geinmygawr wrth vodd gwlad a chywlad, a gwybod nad oes na gair na gwrthryn yn ei erbyn; a phan wyper hyny, doddi hyny ar osteg a rhybudd undydd a blwyddyn gan waedd gwlad, val o'r blaen, hyd yn nghyfallwy, sev hyd yn ngwbl gwaedd y tair blynedd; ac yna cadarn o gymmrawd Cymru benbaladyr y bydd; a chyvraith gan bob gwlad a chyvoeth, a phob teyrnedd, a phob llŷs a llân gwlad a chywlad; a gogyvuwcha gogyvurdd à gorsedd ddygynnull gwlad a chywlad y bydd à wneler val hyn; ac nid rhaid cyrchu rhaith cywlad ar gyvraith à wneler velly; canys cyvraith à ddywed, *cavas vodd a chymmrrawd Cymru benbaladyr heb wrthryn heb wrthair, am hyny cadarn*; can ys onis cyrchu rhaith ar à wneler val hyn cyn pen y tair blynedd a'r trinydd traphen, bernir bodd gwlad a chywlad, a chenedyl a chydgenedyl, ar à ddeddwyd; can nis gellir llai no bod gwybodus i bawb à wnaethpwyd gan waedd gwlad yn gyvreithawl o leodd ac amser, dan goron neu vrait y deyrnedd neu y cyvoeth wahanredawl y buad, gan roddi lle a llwydd i bob gwrthneu, a gwrthair, a gwrthryn galledig o bwyll ac achaws yn geinmygiadawl.

170. Tair colovn rhaith gwlad o ba ryw bynag y bo: teyrn cywlad neu arglwydd cyvoeth; pencenedlodd; a henaduriaid cenedyl a doethion gwlad, sev teisbantylëodd, yn warantedig o vrait, gan raith avlavar cenedyl, sev gan goelbren ddosparthus henadur ar henadur.

171. Tri chyvraw gwlad, ai yn rhaith ai yn angen y bo: tēyrn neu arglwydd cyvoeth, pencenedyl, a theisbantyle; sev o davawd neu air un neu arall o'r tri hyn y cyfröer gwlad a chywlad, gan waedd gwlad yn ddosparthus gan ddevawd a chyvraith.

172. Tair gorsedd gwlad y sydd: gorsedd ddygynnull gwlad ac arglwydd, gorsedd neu lys barn a chyvraith gan yngnaid, a gorsedd beirdd wrth vrait a devawd beirdd Ynys Prydain.

173. Tair nawdd gyfredin y sydd: nawdd gorsedd neu lŷs gwlad, nawdd golychwyd, a nawdd arad ac atgor yn ngwaith.

174. Tri pheth anhebgor ar orsedd neu lŷs gyvallyw: ei bod yn warantedig o

vrait ac awdurdawd a'i lluniaetho ac a'i cynnalio; ei bod dan nawdd gosteg a rhybudd undydd a blwyddyn gan waedd gwlad yn gyvreithawl, a threiglaw hyd ymhen y tair blynedd a thridiau traphen, a'i bod yn warantedig o le ac amser ai cynnelir; sev hyny egored lle ac amser yn ddevodawl, a lle bo velly nid rhaid angen ar osteg a rhybudd; a deddvedig vydd à wneler gan varn hyd gyvallyw yn mhob llŷs a gorsedd gwlad a chywlad, hyd y cerddo swydd a braint yr orsedd a'r llŷs a'i gwneio.

175. Tair rhaith cyvraith y sydd: rhaith ddygynnull teyrnedd a chenedyl gwlad a chywlad er deddvy, gan wneuthur, neu symmud, neu wellâu cyvraith, ac à elwir rhaith teyrnedd a chywlad; ail, rhaith gwlad, à elwir rhaith trichannyn; trydydd, rhaith llŷs, a hōno á vydd gan vrawdwy neu henuriaid gwlad neu genedyl yn nawdd ac yn mraint llŷs a'i doto, o seithnyn hyd yn nengwyr a deugain.

176. Tair llŷs cyvraith y sydd: llŷs cantrev a chymmwd, llŷs benadur, sev llŷs arglwydd neu vrenin a'i gyvoeth, a llŷs ddygynnull teyrnedd a chywlad, a hōno yn ben ar y ddwy ereill.

177. Tri awdurdawd devodau llŷs a chyvraith: llŷs benadur y brenin, cyvraith gwlad, ac arver o bob un onaddynt.

178. O dri pheth y mae cyvraith: anghenion dichweiniau, deall cyvryn y doethion, a chyvundeb cenedyl a theyrnedd yn rhaith.

179. Tri anhebgor gorsedd a chyvraith: rhwym devodau, cōv cyvarwyddyd, a dadleuon.

180. Tri pheth á gau yn erbyn cyvraith: hir oddev gwlad a chenedyl, cyvnewidiau amser a dichweiniau yn difrwythaw cyvraith a devawd, ac ammod warantedig o dystiadon cyvreithawl.

181. Tri gwrthrym devawd; bonedd angheugant, ei gorthrynder, ac anghraith ddrwg: a lle bo un o'r tri petrus vydd, a lle bo y tri yn nghyd cauedig vydd yn ei herbyn.

182. Tri phetrus cyvraith: twyll, cêl, a chamvarn, gwedi lithraw amser arnynt; ac yna nis gellir na dēail na diwyg ar un o'r tri, rhag annilysrwydd yr hawl.

183. Tri pheth nid oes ar nebun atdeb drostynt: abredig nad elo yn erbyn cyvraith, gweithred nas gellir dangaws argyweddo heni, a chafaeliad cyll ni wypo neb yn ngwlad, pwy a'i colles; ac nid oes ar neb atdeb yn nghyvraith am y tri pheth hyn, namyn hawl arddangaws; a lle nas galler hyny, tervyn.

184. Tair tystiolaeth gadarn: llw drwy bervedd, cydgyvaddev, a dichweiniau anesgorawl nas gellir petrusder ernynt.

185. Tri pheth â drechant ar gyvraith: â wnelo y brenin, i ddilyd gwir a chyviawn, ac i wneuthur cydwybod a thrugaredd; baint, lle nis gellir â elo yn ei herbyn; ac ammod gydgyvaddev yn warantedig o dystiadon.

186. Tri gwrandaw llŷs ac ynad: ewyn, deisyv, ac atdeb; a baint rhaith gwlad gan gyfraw ei bencenedyl i na chafo ei wrandaw.

187. Tri datgan llŷs ac ynad: hawl, atdeb, a barn.

188. Tri pheth yn bendivaddeu y dylai teyrnedd ac yngneidiaeth ei cynnal, a'u cyvnewdd, a'u cadarnau yn ngwlad a chenedyl: gwirionedd, cyviawnder a thangnef. Sev y dywed ereill, gwirionedd, gwyboda, a thangnef.

189. Tri devnydd hawl: golwg, gair, a gweithred.

190. Tri diwyneb gwlad y sydd: brenin, golychwydwr gorsedd lawg, a chyvraith; sev lle bont y tri nid rhaid gwyneb gwlad.

191. Tri difer rhag gwŷs gorsedd neu llŷs y sydd: llivodd yn avonydd, heb bynt, heb geubalau, gwaedd gwlad rhag llu gorwlad yn nghlyw yr udgryn, a chlewyd anesgorawl yn gorvod.

192. Tri avlavar anianawl: maban cyn oed pedwar ar ddeg; clâv a dolurus gorweddawg; a mud cysevin, neu vad o ddi-chwain na wypo ar lythyr.

193. Tri rhyw briodorian y sydd: cynhwynolion anianawl, gwŷr llŷs, a gwyr llên; sev y cyntaf o'r tri â elwir llëygion, ac iddynt y mae baint lle ar dir a chyvarwys; ac i'r ail y bydd baint swydd herwydd â ddyweto cyvraith; ac i'r trydyddion, sev y gwŷr llên, y mae baint athrawon; sev dogu iddo o bob arad o vewn y swydd y bo ynddi yn warantedig yn athraw; a'i dir baint yn rhydd iddo, a'i drwydded yn mraint ei wyboda.

194. Tair baint gyvreithawl y sydd: baint anianawl, baint tir, a baint swydd; ac yn nawdd gwlad a chenedyl yn rhaith y doded pob baint, a'r cyfraw ar bencenedlodd.

195. Tair swydd y sydd ar athrawon gwlad a chenedyl o wŷr llên: dodi addysg i'r lleygion, yn eu teuluodd, ac yn ngolychwyd, ac yn llysodd y cyvoeth, ac yn ngorweddau gwarantedig o le ac amser; ail, cadw côv gwarantedig ar vreiniau, a devodau, a gwelygorddau, ac achau bonedd, gan briodasau teilyngion, ac ar weithredodd

aurhydeddus, ac ar bob goreuau gwlad a chenedyl, ac ar â wneler yn llŷs ac yn llân, ac yn heddwch, ac yn rhyvel; trydydd, dylint vod yn barod bob lle ac amser gwarantedig wrth raid gwlad a chenedyl, ac â wasanaethont dan obr a thrwydded, i ddodi addysg a chynghor a gwybod ar geinnygedau, ac i ddatgan côv gwarantedig, ac i ddangos cyvarwyddyd, ac i yru cyvarwyddyd ar â vo rhaid a govyn gan achaws gwlad a chenedyl; megis y bydd negyddiaethau<sup>1</sup> gwlad a gorwlad, a llŷs a llân; ac i drevnu gostegau, a rhybuddiau, yn warantedig o gyvraith ac awdurdawd, a'u dodi yn mhen gwaedd gwlad, ac i lyvrw â ddoter gan varn a devawd ar gôv llyvr a llythyr; ac angen no hyn o swyddau nis dylit eu gyru ar athrawon gwlad o wŷr llên a llythyr a gwyboda ceudawd a doethineb, rhag nas gellynt eu gwasanaethu a gwneuthur â ddylnt parth eu swyddau o athrawon gwarantedig.

196. Tri chyvrwym gwladoldeb: gwyboda, brawd, a llavuriaeth.

197. Tri thrwyddedawg gorseddawg y sydd: bardd, ynad, a theisbantyle.

198. Tri thrwyddedawg dichwain y sydd: celvydd anianawl â wnelo nid llai no gorchest ar gelvyddyd er lles brodor-iaeth; anghyviaith â ddihangawr o long a ddoro yn môr; a brÿdd sev â wareto Gymro yn mhyd anghewawl.

199. Tri thrwyddedawg bydavawg y sydd: oedranus; maban, sev plentyn, ai gwr ai gwraig y bo; ac estron anghyviaith; sev yw bydavawg, un na vytho arno na swydd na gorchwyl, a'i drwydded yn rhâd gan gyswyn paladyr.

200. O dri pheth y cafant drwyddedogion eu cyvarwys: pumerwi rhyddion; a lle nis gellir hyny gan ddichwaint, ceiniog arad; a lle nis gellir hyny, ceiniog baladyr, neu gyswyn paladyr; sev hyny dogned gymmedr ac achaws gan bob teuluawg o'r genedyl.

201. Tair palvawd ni ddiwygir: un tâd ar ei vâb yn ei geryddu er addysg, neu am ei vai; un pencenedyl ar ei gâr er cosp am ei wall ac er côv a chynghor; ac un arglwydd ar ei wr yn nydd cad a brwydyr yn ei reoli.

202. Tair dyrnawd arglwydd ar ei wr yn ei reoli: un â'i vrysyl, sev ei swyddwialen; un â phaeled ei gledd; ac un â phaeled ei law; ac nid oes sarâad ar un o'r tri hyny, namyn addysg, a dangaws, a rhybudd rhag â ddrycai.

203. Tair gorsav cynnevawd: cynnal

<sup>1</sup> Negesyddiaethau, ond odid.



dydd devodawl i ddechreu gorsedd a dadl a barn; lle hōnaid gwybodedig yn ngolwg a chlyw gwlad a chenedyl, mal y gwypo bob un y man a'r lle, megis y gwyr yr amser a'r dydd; a baint cych yn hedd a thangnev gan ddevawd gadarn gwlad a chenedyl, ac na bo noeth arv yn erbyn neb-un à gyrchai yr orsedd; ac heb y cyvryw vrait nis gellir cynnal gorsedd deilwng er dosparth, a barn, ac addysg gwlad a chenedyl, mal a'i govyn cyvriawnder, a thangnev, ac anghenion, a dichweiniau gwlad a chywlad, ac mal y gweddai ar wlad addwyn yn arail trevnau, a gwybodau daionus ac anrhydeddus

204. Tri anhegbor llŷs: arglwydd yn trevnu gwaranred, ysgolâig neu lēn yn gov a datgan, ac yngnaid neu vrawdwr i varnu; ac hebddynt nis gellir llŷs cyvreithawl.

205. Tri anhegbor cyvraith: baint sev gwarant, ac ynad, a thyst; sev y bydd anghyfraw pob cyvraith hebddynt.

206. O dri pheth y mae tyst cyvreithawl: gwr cyvallwy, gwr fydd, a gwr cymmrawd.

207. O dri pheth y mae barn yn mraint cyvraith: tyst, dichwain, a chydwybod; ac nis dylit ar gyvraith, ac à varnai cyvraith, namyn cydwybod yn nesav ac à aller herwydd tyst a gwirionedd gan gyvriawnder.

208. Tair rhagswydd llŷs: cynghellawr, canllaw neu bleidiwr, a rhingyll; sev rhagovynion llŷs a'u gelwir, can y gellir llŷs hebddynt

209. Tri dŷn à ddylynt gan y brenin, neu arglwydd llŷs, davodogion drostynt yn llŷs: gwraig neu venyw, avlavar anianawl, ac alltud anghyviaith; ac i'r alltud hevyd y dylit nawdd ac ymborth gan ddognd paladyr; sev hyny dawn gwlad ac arglwydd, rhag ei varw o newyn ac anwyd yn a'i doter yn ei ansawdd parth gwlad a chenedyl.

210. Tri mud gorsedd: un arglwydd, neu vrenin, sev nid iawn iddo ev vod yn raglavar, namyn gwranda, a gwedi clywed à glywawr, llevaru à welo yn raid ac yn mhwyll cyvraith, a herwdd barn à ddylit gan gyvraith; ynad, ac nid iawn iddo ev ei lavar onis dospartho ei varn herwydd à ddangoser yn ei lŷs gan warrant a thyst, ac à ddywetont y brawdwr; a mâch, sev nid rhwym iddo ateb namyn i'r ynad neu y brawdwr.

211. Tair dadl nis dylit ond ger bron yngnaid a brawdwr cyweithas: cymmeryd dŷn i genedyl, neu ei wrthladd o genedyl, neu varnu goresgynaeth i vab aillt o vambwys ar ei bedwerygwr, neu i Gymro

carddychwel; ail, dadl tir a daiar; trydedd, tangnevu rhwng gwledydd a chenedlodd yn rhyvel a galanasau; sev nis dylit tragwyddoli y dadlau hyny, onid yn oes yr arglwydd, neu à ddoto yn ei le.

212. Tri pheth y sydd ar ynad eu gwneuthur yn llŷs: dillwng cyvarchau wrth raid y brenin neu raid gwlad a chenedyl; datgan a dosparthu dadleuodd a chynhenau o vewn ei lŷs; a chadarnau ar ei air cyvraith, à varnont y brawdwr; a hyny dan wystleidiaeth lle a'i govyn cyvraith.

213. Tri rhyw ynad y sydd: ynad llŷs benadur, un; a hwnw á vydd yn ben cynghor ac yn ben cymmrawd teyrnedd y cyvoeth, a' á ddyly vod yn ddiymbaidd gyda'r brenin, neu arglwydd y cyvoeth, yn gov cyvraith iddo, er iawn varnu à ddelo ger bron '—a'i swydd o vrawdwr yr holl deyrnas dan ei thervynau; ail, ynad cwmrawd, ac arno y mae cynnal llŷs, a chōv cyvraith, a'i datgan, a llŷs y cwmrawd à vydd man y bythawr yn nghwyn ac yn hawl, ac yno y cynnail yr ynad hi, a chynnal dadleuau; canys cyvraith á ddywed, goreu a'i barnawr man a'i gwelawr; trydydd ynad, brawdwr baint, sev hwnw tiriog, ac eve á vydd wr llŷs yn rhaith, ac yn nghymmrawd llŷs cymmrawd a chantrev, yn Nyved a Morganwg a Gwent; canys brawdwr pob tiriog cyvallwy herwydd devawd y gwledydd hyny; ac ar varn nis dylit llai no saith o'r cyvryw vrawdwr, ac o hyny hyd yn neugwr a deugain; a'u barn a'u brawd hwy á elwir rhaith llŷs.

214. Tri dŷn ni ddylit yngneidiaeth iddynt: dŷn anghyvallwy, sev byddar, neu ddall, neu evrydd, neu glavr, neu orphwyllog, neu vud, neu à vo ag attal anianawlar ei lavar; ail yw alltud, neu vâb aillt cyn goresgynaeth; sev cyn y cyrcho vrait gynhwynawl; sev baint nawdd âch: ac ni ddylai vâb aillt oruchavu ar briodorian cynhwynawl; trydydd, gwr annysgedig yn nghyvrith a gwybodau gwladolion, sev llygwr na wypo gyvraith a devodau gwlad a chenedyl, na barnu ar vrait tir, neu ar vrait swydd, neu ar afeithian galanasau, ac ereill o bethau yn nghyvrith, am nas cawas ei athrawiaethu yn ddosparthus, ac ni ddylai anwybodus ac annysgedig varnu ar un peth o'r byd mewn cyvraith ba bynag y bo; can nis gellir ar hwnw na phwyll na synwyr namyn o wyniau anianolion, ar ba rai nis gellir cydwybodus cyvriaw.

215. Tri anghyviawnder barn a brawd: barnu ar na vytho ger bron llŷs yn clywed

<sup>1</sup> Mae rhyw wall yma.

ac nas gwyswyd yn warantedig mal y gallai amddifon; ail, barnu ar â vo ger bron yn ngwrthrym cyvraith, gan vrenin neu arglwydd y llŷs, neu gan vrawdwr llŷs, neu arall o'r llŷs, a wyrai gyvraith; trydydd, barnwr annosparthus heb warant ar ei swydd; sef a'i gelwir ynad neu varnwr annheilwng; a lle ydd elo gyvryw varn ar nebun o Gymro cynhwynawl, rhydd iddo ei raith gwlad yn nawdd a baint cyfraw ei bencenedyl: ac i vâb aillt y bydd ei briodawr; ac i hwnw baint rhaith â ddylit i Gymro cynhwynawl er diwygiaw cam ei wr o vâb aillt; ac i vâb aillt yn mraint mamwys y bydd cyvriawn nawdd pencenedyl; canys iawn i bob Cymraes gynhwynawl nawdd ei phencenedyl. Ac os arglwydd priodawr mab aillt ei hunan â wna yn nghan ag ev, ac yn anghyvrraith, nawdd arglwydd y cyvoeth iddo, neu y brein; ac os gwr brenin neu arglwydd cyvoeth y bydd â wnelo ag ev yn nghan, nawdd brenin neu arglwydd cywlad iddo, ac i hwnw varnu herwydd cyvraith, ac nis dylit corn gwlad ar vâb aillt yn fo.

216. O dri choll y bydd trais: colli dŷn, colli tîr, a cholli da cychwynawl; a lle dyco y brenin neu arglwydd cyvoeth un o'r tri yn amgen nog a'i rhotho cyvraith, rhydd i a'u collo ei raith, a'r un a'u dyco a'u tâl, ac a'i diwygia, a lle a'i dyco arall, hawl â ddylit yn nghyvrraith ar a'i gwnelo.

217. Tri cholled nis gellir damdwng arnynt: blawd, gwenyn, ac arian bath; canys llwyr gynhebyg a chyfelyb â vydd iddynt; ac nis gellir hawl, namyn o dyst neu gyvaddev, ar a'u dyco yn lledrad.

218. Tri dŷn â ddylent ymwystlaw â'r brenin neu arglwydd y cyvoeth rhag cam y ganddynt, ac er diogelwch gwlad a gwerin; cwyn o'n bywyd ac aelawd arall drwydwng ar grair, neu ar gydwybod yn nawdd Duw a'i wirionedd, achaws bygwth; ail, â wrthoto iawn cyvraith am argywedd â gafai; a gorseddwr â vo hwy no thri diwarnod mewn gwlad ac na rotho warogaeth yn gyvreithawl i arglwydd y cyvoeth, neu i vrehyr, a hyny rhag gwneuthur cam o hano, cyd na bo cwyn arno; sef yw brehyr, cynhwynawl tiriawg o benteulu yn mraint brawdwr llŷs.

219. Tri chrair twng y sydd: brysyll golychwydwr, enw Duw, a llaw yn llaw â dynger iddo; a llawgreiriau a'u gelwir. Tri thwng arall y sydd, nid amgen, gair ar gydwybod, gair yn wyneb haul, a chadarnau yn nawdd Duw a'i wirionedd. Gwedi hyny dodder y dengair deddv, ac evengyl Ieuan, a'r groes vendigaid.

220. Tri pheth nis gellir addev hebddynt: cartref ddospauthus, baint gwlad a chenedyl, a chyvarwys yn warantedig o gymmrawd.

221. Tri dŷn y sydd, a'u baint nas byddant wrth gorn gwlad na llaw ar gledd; sef hyny nid ânt yn rhyvel: bardd, feryllt, a gwr llŷs; sef nis gellir hebgor un nac arall o'r tri.

222. Tri arv cyvraith y sydd: cleddyv, gwayw, a bwa a deuddeg saeth yn nghawell; ac ar bob gwr teulu eu cadw yn barawdgyrch, rhag llu gorwlad ac estron, ac ereill o wyr anrhaith; ac nis dylit arvau i amgen no Chymro cynhwynawl, neu aillt ar ei drydygwr, er gwarchadw rhag brâd a chynllwyn.

223. Tri pherchenogaeth tîr: âr gyntevig heb wahardd hyd yn nghwbl y trydedd âr, pentan gyntevig, a brodoriaeth gyntevig; sef yw hyny rhoddi y vrawd gyntav yn llys yn mraint â berchenocai y tîr hyny o Gymro cynhwynawl, a bod prawv o hyny hyd gylch rhieni; sef yw rhieni gwr, ei dâd, ei hendad, a'i orhendad; ac o hyny hyd y nawved âch ac edryd, gerni a'u gelwir.

224. Tri argae tervyn y sydd: cynwarchadw, baint, a phriodolder. Sef y dywed llyvyr arall yn hyn o vodd: Tri argae tervyn, RHYW, sef yw hyny DARLIN o gysevin hawl, neu o gysevin cenedyl; BRAINT, sef yw â rodded o rodd cenedyl i wr am â wnaeth drostynt ac erddynt; a GWARANT, sef rhodd gwlad ac arglwydd yn ngorsedd am â ddylai gyvriawnder gan BRID, neu i BEDRORION ALLTUDION yn mraint mamwys, neu unrhyw beth arall ba ryw bynag y barnwr gwarant llŷs a gorsedd; sef a'i dywawd cyvraith Dyvnwal Moelmud; a goreu deddvwr o cenedyl y Cymry ydoedd ev.

225. Tri chôv cenedyl y sydd: côv llŷs cyvraith; côv pencenedyl ar ei saith henadur, a chôv barddas: côv llŷs cyvraith â saiv ar yngnaid, côv pencenedyl â saiv ar ei saith henadur, nid amgen na breiniau a dichweiniau eu cenedyl, ac ar y saith henadur ei dreiglau i'r pencenedyl â vydd wedi yr un â vo marw: a chôv barddas â saiv ar veirdd gwarantedig o athrawon a baint gorsedd. Sef y gelwir y trichov hyn, tri chôv gwarantedig gwlad a chenedyl; ac arnynt y mae gwarantu pob âch bonedd, a phob baint arvau; canys o vraint tîr y mae baint arvau; a lle cefir baint arvau yn warantedig o gôv ac arwydd, tŷst vydd hyny y'mhob dadl tîr a daiar.



226. Tri thywys côv llŷs: côv cyvundeb dwyblaid; côv tervyn dadl o daw cyng-haws, a'i wadu o'r naill, a'i haeru o'r llall; a chôv anghyvraith â wnel arglwydd a'i ddŷn yn ei llŷs.

227. Tri marwdyst y sydd am dir: tystiolaeth etiveddion hyd eu gorwyron neu dra hyny â gredir yn llŷs am â glywsant gan eu rhieni â vu gynt, a'r rhai hyny â elwir gwybyddiaid côv a chydwybod; ail, henaduriaid gwlad a chenedyl am â wyddant parth âch ac edryd; a thrydydd, pentanvaen tâd y govynwr, neu un ei hendad, neu un ei orhendad, neu ereill o'i genedyl, neu le adail ei rhieni ar y tîr; a phrovi hyny wrth nôd, a gair cenedyl a gwlad; y rhai hyn â savant yn lle tystiadon lle nis gellir mwy o bwys ar a'u gwrthrym ac a'u gwrth-air, o vined gwrth-yn-ngwrth ger bron llŷs cyvraith neu raith gwlad.

228. Tair cynnevawd gadadwy y sydd: cynnevawd a erlid gyvraith, cynnevawd â ragvlaena gyvraith gan gyviawnder lle bo iddi awdurdawd o varn llŷs brenin o arver a devawd cyn côv, ac nid iawn iddi namyn dan dervynau y man a'i cafer yn warantedig o arver; trydydd, un â ragvlaena gyvraith o ddichwain anianawl, a hòno ni chymhell nac yn mhlaid nac yn ngwrth, namyn difawd cwyn a chanlyn, a dodi rhaith gwlad arni, nid amgen no llw dengwyr o deugain o henaduriaid cenedyl; a lle a'i cadarnâer o hyny, ni vydd wedi hyny â gau yn ei herbyn; sev y dywedir, cyvraith yw, a chôv a chadw llŷs arni.

229. O dri achaws y cyll gwr drev ei dâd: rhybuddiaw gorwlad rhag eddyl arglwydd a'i genedyl, brâd arglwydd neu ynad; a lladd dŷn o vurn a chynllwyn; ac eneidvaddeu vydd pob un o'r tri, ac nis gellir eu prynu, a chenedyl o epil pob un o'r tri â vyddant eillion yn un ansawdd ag ereill o veibion eillion cyn baint o vam-wys.

230. Tri anhebgor cyvraith: baint gwarantedig o wlad ac arglwydd; gwyrr llŷs, sev yngnaid a brawdwr; a chôv cyv-arwydd.

231. Tri chôv cyvarwyddyd: cerdd davawd, llyvyr llŷs, a gwybedydd o lin cerdd, sev bardd gwarantedig o athraw a chôv gwybodau.<sup>1</sup>

232. Tri dyben addysg a chôv: gwybyddu, diwallu, a dyddanu.

233. Tri anhebgor athraw o vardd:

awen o Dduw; addysg o athraw; a'i swydd yn warantedig o varn gorsedd.

234. Tri thlwstrevgordd: llyvyr, Athraw o lin cerdd, a gov geveiliawg.

235. Tri anhebgor hendrev: tanwydd, dwr croyw, a bugail trevgordd.

236. Tri anhebgor havodwr: bôd, bugeilgi, a chylllell.

237. Tri anhebgor bôd havodwr: nenbren, nenfyrch, a bangor; a rhydd iddo eu tîri yn nghoed gwyllt â vyno.

238. Tri phren nid rhydd eu tîri heb gènad gwlad ac arglwydd: mesbren, sev derwen, a bedwen, a rhawnwydden.

239. Tri anhebgor boneddig cynhwynawl: breccan, telyn, a challawr; ac yn ddognd paladyr iddo.

240. Tri anhebgor taiawg: pentan, glaiv, a chavn; ac iddo o ddognd paladyr.

241. Tri pheth ni rênir ag arall: cledd, cylllell, a breccan; sev a'u pieusont a'u ceidw o iawn cyvraith.

242. Tri arlludd tîr: hawl yn llŷs, tîr arad, a llosgi tŷ ar y tîr.

243. Tri chadarn bôd: arglwydd, ynvyd, a diddim.

244. Tri ni vyddant garddychwel o ddir a gorrôd, sev nid iawn gyru swydd ar un o henynt: gwraig, bardd, ac annhiriog; sev nid iawn gyru ar ur / o henynt na swydd gwlad, na llaw ar gledd, ac ni vyddant wrth gorn a gwaedd gwlad; sev ar vardd y mae braint Duw a'i dangnev, a'i swydd wrth gerdd, ac nis dylit gwasanaethu dwy swydd; ac ar wraig y mae gwr, a braint arglwydd priodawr iddo erni, ac nid iawn dwyn oddiar arall ei briawd o ddŷn nac o dda; ac ar annhiriog nis dylit gyru llaw ar gledd, achaws nid oes gantho dir iddei golli, ac nid iawn iddo golli bywyd ac aelawd tros arall; namyn gadael iddo ei serch a'i gynghyd, a lle ydd elo llaw ar gledd, brŷdd a'i gelwir, a braint brŷdd â ddylit iddo.

245. O dri pheth y cyll Cymro cynhwynawl dir ei dâd, a braint ei genedyl: cwbl gargychwyn i wlad estron; cwbl ymdanc â llu estron yn rhyvel â chenedyl o Gymry; a chwbl ymrodd i lu estron gortrech, o vôdd, lle y gallai ddianc.

246. O dri pheth ydd ennill Cymro vaint ei genedyl, a'i dir yn rhydd gwedi a'i collo: cwbl garddychwel o wlad estron, cwbl gargoll dros Gymru a Chymro, a chwbl ymwrthvyn â llu estron gortrech lle gallasai vaint a thirodd y ganddynt yn warantedig, o ymgyladd ag wynt.

247. Tri charychwyn heb attychwel y sydd: gwraig briawd, sev ydd aeth ei braint

<sup>1</sup> Mae gwall yn hwn: gwybedydd o lin cerdd mewn amgen cerdd yn cerdd davawd. Côv penenedyl a'i henuriaid â ddwygiasai y gwall.

oddiwrth ei chenedyl, ac yn nghenedyl ei gwr priodawr, a hyny yn mraint a bodd cyvraith, ac ni ddylai ddychwelyd drachevn yn mraint ei chenedyl hi, sef ni adwna cyvraith â wnelo unwaith yn ngwybod; trevtadawg wedi bod yn hir yn alltudedd yn ngwlad estron, a dychwelyd wedi hyny iddei wlad ei hun, a chafael ei dir; od â ev eilwaith yn ddilys yn alltudedd, nid ymchwel drachevn o iawnder, ac o gwna, ni roddir iddo drev ei dâd; yr arglwydd cyvoeth a'i piau yn ngwarchadwyny wypo pwy arall o'r genedyl a'i dyly, ac yna ei roddi i hwnw; a chyswynvab â gymmerer neu â water gan y genedyl, pa un bynag â wnelawr ni ddylit ei adwneuthur; sef yw cyswynvab, mab i arall, neu vab llwyn a pherth, â gymmerawr yn gyvreithawl er cael mab o etivedd.

248. Tair llys gwlad a chyvraith amryval eu cynnal, parth gorddawd ac ansawdd gwyr llŷs a'i swyddwyr: un Bowys; un Gaerllion ar Wysg, sef un Morganwg a Deheubarth; ac un Gwynedd. Eisioes yr un cyf cymmrawd y sydd ar y tair gwlad hyny, nid amgen gorsedd dygynnull gwlad a chywlad yn rhaith; ac yn amgen o vodd nid rhydd gweuthur cyvreithiau yn Nghymru; sef nid baint o iawn cyvraith a chymmrawd i un neu arall o'r gwledydd wneuthur cyvraith namyn yn nghyswyn y rhai ereill.

Sev yw arver Powys, maer, canghellawr, un brawdwr o ynad swydd, ofeiriad i ysgrivenu dadleuodd, a rhingyll; ac yn hòno nid oes amgen o wyr llŷs a swyddau herwydd arver cyn cwr a chlyw y wlad a'r genedyl yn Mhowys.

Llŷs gwlad a chyvraith yn Ngwynedd â vydd yn hyn o vodd; nid amgen, arglwydd y cwmwd, oni bydd yno y tywysawg ei hunan; maer, canghellawr, un ynad swydd, ofeiriad Clydawg, neu un Bangor, neu un Penmon, i ysgrivenu dadleuodd; a rhingyll.

Llŷs Deheubarth, sef hòno cysevin llŷs Caerllion ar Wysg; tywysawg neu vrenin, ac ei le ev, pan nas bytho, arglwydd y cantrev neu y cwmwd; a chydag ev maer, a changhellawr, ac ysgolaig llŷs i ysgrivenu dadlau a chov llŷs; a rhingyll, a lliaws brawdwr, neu yngnaid; sef brawdwr neu ynad pob tiriawg o benteulu cyvreithiawl yn Neheubarth, a Morganwg, a Gwent; a'r lliaws brawdwr o saith i bedwar ar ddeg, ac o hyny hyd un ar ugain, ac o hyny yn nengwyr a deugain; a'u barn â elwir *Rhaith Llŷs*.

Sev yn Mhowys a Gwynedd un brawdwr

swydd, ac yn ngwledydd Deheubarth, nid amgen, Ceredigion, a Dyfed, a Morganwg, a Gwent, lliaws brawdwr baint; sef hyny o vaint tir a theulu, ac nis dylit yno vrawdwr neu ynad swydd; sef y bydd y brawdwr wrth raith avlavar henaduriaid a phencenedyl. Sev y dywedir y gellir llŷs yn Neheubarth o'r tri hyn, nid amgen, brenin, neu arglwydd cwmwd yn ei le; canghellwr o ysgolaig; a lliaws brawdwr; ac un neu arall o'r brawdwr a wna swydd rhingyll yn y llŷs, neu'r cinghellawr a'i gwna.

Ag velly tervyna Triodd Dyvnwal Moel-mud, â elwir Triodd Gwladoldeb a Chywladoldeb: a phob prydydd ac achwr â vynai wybod breiniau a devodau gwlad a chenedyl y Cymry benbaladyr; a baint bonedd, a'i rhyw o gyvawnder; a baint arvau parth bonedd a rhandirodd, a baint ac amraint ar eillion; â ddylai wybod y triodd hyn, cyn y bo iawn iddo radd warantedig yn ngorsedd wrth gerdd dawwd, wrth vaint o devawd beirdd yr hên Gymry.

*A myvi Thomas ab Ivan o Drev Bryn yn Morganwg a'i ysgrivenodd o hen lyfrau Syr Edward Mawnsel o Vargam, pan oedd oedran Crist ein Harhwydd ni 1685.*

#### TRIODD CYVRAITH.

*Sev y triodd canlynawl â dynwyd o gyysgriv ar groen o Gyvreithiau Hylwel Dda, yr hwn lyvyr â brynoedd O. Jones yn Llundain, Ebrill y 12. 1807. pan werthwyd y rhan oedd ar ol o ysgrivlyfrau Edward Llwyd, yn meddiant Sir John Sebright.*

#### Triodd Baint Etiveddiaeth.

TAIR etiveddiaeth cyvraith y sydd â drigiant yn ddilys yr etiveddion: un yw etiveddiaeth trwy ddilyd o blaid rhieni; ail yw etiveddiaeth â gafer trwy ammod cyvreithiawl y gan y perchenawg er gwerth; trydydd yw etiveddiaeth â gafer trwy ammod cyvreithiawl o vodd y perchenawg, a heb werth.

Tair gwaith y rhênir yr un trev tād rhwng tair gradd cenedyl: yn gyntaf, rhwng brodyr; ail waith, rhwng cevndyrw; trydedd waith, rhwng cyverdyrw: oddyna nid oes priawd ran arni.

Tri rhyw brid y sydd ar dir: un yw gobyr gwarchadw; ail yw yr hyn â rodder i chwanecâu tir neu vaint; trydydd yw



llavur cyvreithiawl à wneler ar y tîr, y bo gwell y tîr o'i blegil.

O dri modd ydd holir tîr: o gumoresgyn; ac o ddadenhudd, trwy veddiaut tâd neu vam; ac o âch ac edryd: can ni thycio gofyn tîr o'r modd cyntav nac o'r ail, ni bydd hwyrach no chynt y cesir o'r trydd.

Tri chamoresgyn y sydd: goresgyn yn erbyn y perchenawg o'i anvodd, a heb vrawd; neu oresgyn trwy y perchenawg, ac yn erbyn ei etivedd o'i anvodd, a heb vrawd; neu oresgyn trwy warchweidwad, ac yn erbyn y iawn dyledawg, o'i anvodd, a heb vrawd. Perchenawg yw y neb à vo yn meddu y ddylyed dilys; gwarcheidwad yw y neb à gynnalio neu a warchatwo ddylyed dyn arall.

O dri modd y dosperthir dadyl dadenhudd, rhwng etiveddion; nid amgen, trwy vrait anianawl: cyntav yw braint oed, rhwng hynav a ieuav; ail yw braint priodawl, rhwng etivedd cyvreithawl ac un anghyvreithawl, (cans y cyvreithawl â'i ceif oll;) trydydd yw braint dyled rhwng dyledawg ac annyledawg. Os tadau y rhai hyny hagen à gynnalasant yr un tîr, wers tra gwers hyd anheu, os eu meibion à ddaw i erchi dadenhudd, mab y dyledawg à geif ddadenhudd o gwbyl, py bryd bynag y dêl. Or doant etiveddion un radd ygyd, ac yn yr un amser, i ovynd dadenhudd, megis brodyr, o drev eu tâd, neu gevndyrw, neu gyverdyr, o dîr eu tadau, yr hwn à gynnalio eu tadau yn ddiran, wers tra gwers, hyd varw, ni ddichawn un o honynt wrthladd ei gilydd na ei oedi; namyn pob un à geif ran dadenhudd.

Tri rhyw vrait y sydd: braint anianawl, a braint tîr, a braint swydd.

Tri phriodolder y sydd i bob dyn: rhyw, a braint, ac etiveddiaeth: etiveddiaeth hagen herwydd braint, braint herwydd rhyw, rhyw herwydd y gwahan à vydd rhwng dynion herwydd cyvraith; megis y gwahan brenin a breyr, breyr a bilain, gwr a gwraig, hynav a ieuav.

### *Triodd Brawdwr.*

Tri pheth à berthyn wrth vrawdwr: un yw dillwng cyvarchau wrth raid y brenin; ail yw datganu a dosparthu cynhënu y mywn llŷs; trydydd yw yr hyn à ddospartho trwy varn ei gadarnâu trwy wystyl a brawdlyvyr, or ymwystlir ag ev, neu os gofyn y brenin iddo heb ymwystlaw ag ev.

Tri amheu brawd y sydd: un yw bod

amryson rhwng hawlwr ac amddifynwyr am varn à rodded iddynt, ac yna y dosparth a â ar y brawdwr à roddasai y varn: ail yw bod amryson rhwng hawlwr a brawdwr, ac ymwystlaw; trydydd yw bod ymwystlaw rhwng amddifynwyr a brawdwr am ei vrawd, ac am y ddau ymwystlaw: hyny yd vydd y dosparth ar awdurdawd lythyrawl; cans dileddyv gyfredin vydd awdurdawd; sev vydd hyny brawd lyvyr DEWI BREVI.

Tri rhyw vrawdwr y sydd yn Nghymru, herwydd cyvraith Hywel Dda: brawdwr llŷs beunyddiawl, herwydd swydd, gyda brenin Dinevwr, neu Aberfiaw, yn wastad; ac un brawdwr cymwd, neu gantrev, herwydd swydd, yn mhob llys o ddadlau Gwynedd a Phowys; a brawdwr o vrait tîr, yn mhob llŷs, cymwd, neu gantrev\_6 Ddeheubarth.

Pan ddygwydd brawdwr, swyddawg llŷs, neu gymwd, neu gantrev, yn ngwerth ei davawd, tri pheth a gyll yna: cyntav y cyll ei swydd; oddyna y cyll vrait brawdwr, o eisieu swydd; trydydd, gwerth ei davawd.

O dri modd y dosperthir brawd gyng-haws: cyntav yw trwy oddev; cans goddev a dyr bob cynglaws; (os brawdwr a oddev roddi gwystyl yn erbyn ei vrawd yn dangneveddus, heb roddi gwystl yna i gadarnâu ei vrawd, dygwyddedig vydd ei varn;) ail yw brawdlyvyr rhwng dau wystl; sev yw hyny gwystyl à rodder yn erbyn brawd, a gwystl arall à rodder gyda y vrawd hōno; trydydd yw, brawdwr biau ddosparth rhwng deuddyn yn nghynglaws am y varn à roddasai iddynt, heb ymwystlaw ag ev.

Tri dyn ni allant ymwystlaw yn erbyn brawd, o gyvraith: un yw brenin; can ni ddichawn, o gyvraith, sevyll y mywn dadyl ger bron brawdwr, i holi neu i ateb, trwy vrait anianawl, neu vrait tîr, mal breyr, neu arall; ail yw dyn eglwysig rhwymedig yn urddau cyssegredig; trydydd yw dyn eglwysig rhwymedig yn nghreivydd; can ni ddichawn neb, herwydd cyvraith, roddi gwystyl yn erbyn brawd, onid dau berygl gwerth tavawd, ac nad oes werth gosodedig yn nghyvraith Hywel ar aelawd, a gwaed, a sarâed dyn eglwysig; ac wrth hyny, ni eill neb o honynt roddi gwystyl yn erbyn brawd, na chyda brawd. Holl argyweddd segyrlyd à wneler i ddyn eglwysig a ddylyir ei dalu iddo yn senedd herwydd cyvraith eglwysig.

Tri pheth à ddyly pob brawdwr ei wrandaw y gan y dadleuwyr, cyn barnu

neb o honynt i ennill nag i golled: nid amgen, ewyn, a deunydd, ac ateb.

Tri rhyw varn dremyg y sydd: un yw barn â rodder yn erbyn dyn nis clywo, pan ddatganer gyntav yn y llŷs, nac yn mhell y bo yna, nac yn agaws; os yn agaws y bai, y rhingyll â ddyly ei alw, mal y clywo y varn â roddid arno; os yn mhell y bai, ei araws â ddylid, hyd pan ymddangosai yn y llŷs, or gellid ei gafel yn amserawl wrth gyvraith; ail yw barn â rodder ar ddyn cyndrychawl trwy wrthdrymder o blaid y brenin, neu y brawdwr, neu wyr y llŷs; trydydd yw barn brawdwr anheilwng.

Tri dyn ni eill un o honynt vod yn vrawdwr teilwng o gyvraith: un yw dyn anavus, megis dall, neu vyddar, neu glawwr, neu ddyn gorbwyllig (sev yw hwnw dyn â orfo ei rwyngaw unwaith am ei ynydrwydd,) neu ddyn ni allo ddywedyd yn iawn, megis cryg anianawl; ail yw dyn eglwysig, rhwymedig wrth urddau cysgedig, neu wrth grevydd; trydydd yw lleyg, heb allu o gyvraith iddo varnu o vrait tir, neu o vrait swydd.

O dair fordd y gellir gwrthawd brawdwr teilwng: un yw o'i vod yn anghyfreddin rhwng y pleidiau yn llys cyn barn; ail yw o'i vod yn gyvranaug ar yr hyn y bo y ddadyl am dano, pei gellid ei ennill trwy varn; trydydd yw cymeryd goyr am y ddadyl, ar ni bo gosodedig yn y gyvraith o'r brawdwr.

#### *Amryveilion Triodd Cynghawsaeth.*

Tri pheth â ddyly gwarant diball eu gwneuthur: un yw gwrtheb yn ddiohir drosto ehunan, a thros y da cynhenus, a thros amddifynwyr y da; ail yw sevyll wrth gyvraith, a barnu tros yr holl ddadyl, trwy ddedryd gwlad; trydydd yw gwneuthur cwbyl dros yr holl ddadyl mal y barnar iddo.

Tri oed cyvraith i ddial celain rhwng dwy genedyl ni hanfont o'r un wlad: un yw ennynu hawl yn y dydd cyntav o'r wythnos gyntav gwedi lladder y gelain; ac oni ddaw ateb erbyn pen y pythevnos, cyvraith yn rhyddâu dial; ail yw, or byddant y ddwy genedyl yn un cantrev, ennynu hawl yn y trydydd dydd gwedi lladder y gelain; ac oni ddaw ateb pen y nawveddydd, cyvraith â ryddâ dial; trydydd yw, os yn un cymwd y byddant, ennynu hawl yn y trydydd gwedi lladder y gelain; ac oni ddaw ateb erbyn pen y chweched dydd, cyvraith â ryddâ dial, o herwydd na ddaeth ateb.

Tair dirwy brenin ynt, dirwy ymladd cyvaddev, a dirwy trais, a dirwy lledrad. Divwyn dirwy ymladd, deuddeg mun; divwyn<sup>1</sup> dirwy trais morwyn yw gwialen arian, a fiol aur, a chlawr aur, val y dywesbwyd am eu mesurau yn divwyn sarâed y brenin; divwyn dirwy lledrad yw cyswynaw lledrad ar y dyn, a gwadu o hono yn dda ar ei dawaidd, a gosawd rhaith arno a'i phallu.

Tri phedwar y sydd. Cyntav ynt, pedwar achaws ydd ymchwelir brawd: olyn gwr cadarn, a châs galon, a chariad cyveillon, a serch da. Ail pedwar, pedair tarian â ânt rhwng dynion a rhaith gwlad rhag hawl lledrad: un yw cadw gwestai yn gyvreithawl; nid amgen, ei gadw o bryd gorchyvaerwy hyd y bore, a dodi ei law drosto o'i gywely tair gwaith y nôs hōno, a hyny tyngu o ddynion y tŷ ganto; ail yw geni a meithrin, tyngu o'r perchenawg ar ei drydydd o wyr un vrait ag ev, geni a meithrin yr anivel ar ei helw, heb ei vnyd tair nôs i wrtho, nac o werth, nac o rodd; trydydd yw gwarant, nid oes warant namyn ar dair llaw, a'r trydydd amddifyned trwy gyvraith; pedwerydd yw cadw cyn coll, a hyny yw gwneuthur o'r dyn ar ei drydydd o wyr un vrait ag ev, cyn colli o'r llall ei dda, bod y da hyny ar ei helw ev. Trydydd pedwar yw pedwar dyn nid oes nawdd iddynt, nac yn llŷs, nac yn llan, gan y brenin: un yw dyn â dōro nawdd y brenin, yn un o'r tair gwyl arbenig, yn y llys; ail yw dyn â wystler o vod i'r brenin; trydydd yw ei gwynosawg, dyn â ddylyo ei borthi y nôs hono, ac nas portho; pedwerydd yw ei gaeth.

Tri thawedawg gorsedd: arglwydd gwyr yn gwrandaw ar ei wyrda yn barnu eu cyvreithiau; ac yngnad yn gwrandaw hawlwr, ac amddifynwyr yn ateb; a mâch yn gwrandaw hawlwr, a thalawdyr yn ymateb.

Tri gwanas gwaew cyvreithiawl yn nadlau: un yw gwân ei arllust yn y ddair ag un llaw, oni vo abraidd ei dynu â dwy law; ail yw gwân y pen y mywn twyn oni guddio y mwn; trydydd yw ei ddodi ar llwyn â vo cyvuuch â gwr; ac oni bydd y gwaew yn un o'r tair gwanas hyny, a myned dyn arno a'i varw, traian ei alanas a ddygwydd ar berchen y gwaew.

Tri over ymadrawdd â ddywedir yn llŷs, ac ni fynant: gwâd cyn dedryd; a llŷs cyn amser; a chynghaws gwedi brawd.

Tair sarâed ni ddiwygir, or cefir trwy veddawd; sarâed yr oferiad teulu, a'r yngnad llŷs, a'r meddyg teulu; can ni



wyddant wy py amser y lo raid i'r brenin wrthynt; ni ddylyant wyntau vod yn veddw byth.

Tair gwragedd à ddyly eu meibion trev eu mam: gwraig à rodder yn ngwystyl tros ei thâd, a chafel mab o heni yn ei gwystl-oriaeth; a gwraig à rodder o rodd cenedyl i alltud; a gwraig à ladder gwr o'i chenendyl, a dial o'i mab hwnw, ni ddylyr ei oedi am drev ei vam, nac araws nawveddydd yn ei erbyn.

Tri meib ni ddylyant gyvran o dir gan eu brodyr un vam ac un dâd ag hwynt: un yw mab à gafer yn llwyn ac yn mherth, ac yn anneddawl, a gwedi hyny cymeryd mam y mab o hono o rodd cenedyl, a chafel mab arall o honynt, ni ddyly hwnw gyvranu tir â'r mab à gâd cyn nog ev, yn llwyn ac yn mherth; ail yw cymeryd o ysgolaig wraig o rodd cenedyl, a chafel mab o honei, ac oddyna cymeryd o'r ddau ofeiriadaeth, ac oddyna cafel o'r ofeiriad vâb o'r unwraig, ni ddyly y mab à gâd cyn nog ev gyvranu tir â hwnw; trydydd yw mud, can ni roddir gwlad i vud, can ni ddyly dir nid ateb drosto.

Tri pheth ni âd cyvraith eu damdwng: blawd, a gwenyn, ac ariant; canys cyfelyb a gefir iddynt.

Tri phren rhydd yn forest y brenin: pren crib eglwys; a phren peleidyrr à clont yn rhaid y brenin; a phren elawr.

Tri cheheryn canastyr y sydd: un yw lledrad fordd y cerddo cyvran o'r hono, canys naw afaith y sydd iddo; ail yw hydd brenin i neb a'i cylllello; trydydd yw abo blaid i neb à wnel cam amdano.

Tri edyn ni ddylyr eu lladd ar dir dyn arall, heb ei genad: eryr, a garan, a chigvran. Y neb à laddo un o honynt, taled ddeg a deugaint i berchenawg y tir.

Tri pheth or cefir ar foidd nid rhaid ateb i neb o honynt: pedol, a nodwydd, a cheinawg.

Tri dyn ni ddyly y brenin eu gwerthu: lleidyrr gwedi barnier i grog, a chynllwynwr, a bradwr arglwydd.

Tri erydd ni ddiwygir: i garw yn fâd, ac i gi yn fâd, ac i ebawl gwyllt yn fâd.

Tair nodwydd gyvreithiawl y sydd: nodwydd gweinigawl y vrenines, a nodwydd meddyg llys i wniaw gweliodd, a nodwydd y pencynydd i wniaw y cwn rhwygedig. Pedair ceinawg cyvraith a dâl pob un o honynt.

Tair sarâd celain ynt, pan lladder, pan yspeiler, pan wthier yn ei gorwedd o'i sevyll.

Tair gwarthrudd celain ynt, govyn, Pwy

a laddawdd hyn? piau yr elawr hon? piau y bedd newydd hwn?

Tri pheth ni thelir, can collar yn rhaid tŷ: cylllell, a chleddydd, a llawdyr.

Tair gavel nid adwerir; un dros ledrad, ac un ar vâch ni chymhelo, ac un dros alanas.

Tri rhyw dâl y sydd i gwynwr: gau dwng, neu adwerth, neu edvryd

Tri ymddillwng o rwym hawl y sydd: gwir dwng, neu waesav, neu ynvydrwydd.

Tri charychwel heb attychwel: un yw gwraig gwedi ydd ysgaro â'i gwr yn gyvreithawl; a chyswynvab gwedi gwater o genedyl yn gyvreithawl; a threftadawg gwedi dêl yn ddilys; gwedi y bo yn arglwyddiaeth arall, o iawnder nid ymchwel drachevyn.

O dri achaws y gosoded cyvraith: cyntav yw i geisaw dysg rhag gwneuthur anghyvrith; ail yw gwared anghyvrith, or darfa i ei gwneuthur; trydydd yw er cospi y neb à wnelai anghyvrith, trwy ddiuwy, a chamlwrw, a'r cerryw à ddylyai.

Tri da nid rhaid mâch arnynt: da à roddo arglwydd i wr, a chymyn à ddêl i ofeiriad y gan y marw, a da à ddêl i veddyg y gan y clav.

Tair marw-dystiolaeth y sydd am dir, ac a savant yn nghyvrith a barn: un yw, or cyfroir dadyl am dir yn llŷs, a'i therwynu yn ngwydd gwyr y llŷs, gwedi bo marw y rhai hyny oll, tystiolaeth eu hetiveddion hyd eu gorwyron, neu achwaneg, a gredir am yr hyn à vu gynt, ac à glywsant gan eu rhieni o'r ddadyl hōno, a'r rhai hyny a elwir gwybyddiaid am dir; ail yw henaduriaid gwlad, i wybod âch ac edryd rhwng cenedyl a charant y dyn à ovyno dir trwy âch ac edryd, o nawved-dydd mai neu ragvyr; trydydd yw pan weler pentanvaen tâd y dyn à ovyno dir, neu ei hendad, neu ei or-hendad, neu ereill o'r genedyl, neu le adail, neu dir ei rieni, y rhai hyny a savant yn lle tystion ar ei ddilyed iddo.

Tri thorilwyth y sydd un werth ag eu mam, nac un à vo na lliaws, or dygir yn lledrad: torllwyth gellast, a thorilwyth hwch ar eu thyleu, a nyth hebawg.

Tri llwdyn unwerth yn y genvain bob amser: baedd cenvain, ac arbenig y moch, a hwch a gatwer yn nghyver gwestva arglwydd.

Tri rhyw wybyddiaid y sydd am dir: un yw henaduriaid gwlad, i wybod âch ac edryd, i ddwyn dyn ar ddilyed o dir gyd â'i geraint; ail yw amhinogion tir, nid amgen, gwr o bob rhandir o'r drev, i wybod

rhânau a finiau rhwng y welygordd; trydydd yw meiri, a chynghellorion, a rhingyllaid, i gadw tervynau y cynyddau, canys y brenin a biau y tervynau hyny.

Tri pheth â geidw gôv, ac â saiv yn lle tystion i ddyn ar ddylyd o dir: lle hên ody, neu bentanvaen, neu esgynvaen.

Tri dyn y telir gweli tavawd iddynt: i'r brenin, pan ddyweter gair hagr wrtho; ac i'r brawdwr, pan ymwystler ag ev am ei iawn vrawd; ac i ofeiriad yn ei eglwys, yn y tair gwyl arbenig, neu yn darllen llythyr rhag bron y brenin, neu yn ei wneuthur.

Tri chowyllawg llŷs: cerwyn vedd, a bragawd, a chatlwl cyn ei dangaws i'r brenin.

Tair hela rydd y sydd yn mhob gwlad ar dir dyn arall: hela iwrech, a hela cadno, a hela dyvrgi.

Tri devnydd hawl y sydd: golwg, a gair, a gweithred.

Tair golwg â ddygir yn nghyvrraith: golwg tysto'i dystiolaeth, a golwg mynegiad o'i vynag, a golwg llygadrydd celus, am ladd, neu losg, neu ledrad.

Tri gair celus y sydd: gair y bo gweli tavawd amdano; a gwallawgair yn llŷs; a thavodryddiaeth, am ladd, neu losg, neu ledrad.

Tri rhyw gwallawgair y sydd: gair gwall yn holi, o rwy neu eisieu; a gair gwall yn amddifyn, o rwy neu eisieu; a gair gwall yn gwadu. O'r cyntaf y cyll hawlwr ei hawl o'r â berthyno wrth y gair, or dygir tystion yn eu herbyn, ac ni chyll gamlwrw, can nid oes cam gwyn celus yn nghyvrraith eithyr tri; o'r ail, neu o'r trydydd, y cyll amddifynwr gamlwrw, a diwyn yr hawl o'r â berthyno wrth y gair y tystwyd o'i wall.

Tri therwyn hawl y sydd: gwadu, neu brovi, neu lysu tyston.

Tri pheth ni chynghain yn nghyvrraith: praww ar weithred, eithyr tri; gwâd dros waesav; a chôv gwedi brawd.

Tri gweithred y sydd ar braw llavur cyvreithawl neu anghyvreithawl ar dir, y megys tôri fin, neu wneuthur fin, neu lavur arall, a gweithred llwdyn yn lladd y llall yn ngwydd bugel tregordd, tystiolaeth y bugel â saiv am hyny; a gweithred cydleidyrr lleidyrr a grocer am ledrad, tystiolaeth hwnw ar ei gydleidyrr â saiv; tystiolaeth gwybyddiaid hevyd â saiv am dir.

Tri gwaesaf y sydd: arddelw, neu warant, neu amddifyn heb warant.

Tri chôv gwedi brawd y sydd: goddev o vrawdwr roddi gwystyl yn erbyn ei

vrawd, heb roddi gwystyl, yna ei chadarnau, a gwedi hyny cynnyg ei wystyl, ni ddylyir ei erbyniau o gyvraith, onid barn dremyg vydd; neu roddi gwystyl yn erbyn brawd gwedi y goddev; neu addaw ymadrawdd yn wallus ar gyvraith a barn, a gwedi barn, ceisaw gwared gwall nis dily.

Tri lle y tywys côv llŷs: am gyvundebleidiau; ac am dervyn dadyl, or daw cynghaws un yn dywedyd ei thervynu, a'r llall yn dywedyd na thervynwyd; ac am anghyvrraith â wnel arglwydd â'i wr yn ei lŷs.

Tair tystiolaeth ddilys y sydd: tystiolaeth llâs yn dwyn i gôv; a thystiolaeth y gwybyddiaid â gredir pob un yn y gyvraith ar waban, megis tâd rhwng ei ddau vâb, neu yn lliosawg am dir; a thystiolaeth y gwrthdyston.

Tair tystiolaeth marwawl y sydd: tystu ar ddyn cyn ei holi o'r hyn y tyster; neu tystu ar ddyn na wadwys, neu nad amddifynwys erbyn â ddaroedd iddo ei wadu, neu ei amddifyn; neu tystu ar ddyn ddywedyd yr hyn nis dywed y llŷs, a'r brawdwr a'i clywo â ddylyant ei ddwyn yn varwawl, trwy arch yr amddifynwr, os cofa. A llyna y tri lle y mae trech gwybyddiad no thyston.

Tri gwahan y sydd rhwng gwybyddiaid a thyston: gwybyddiaid am yr hyn â vu cyn ymhawl yn y llŷs y dygant eu tystiolaeth, ac nid ev y dwg tyston; ail yw, gwybyddiaid biau dedryd eu gwybod yn ngyvrraith tyston, can ni rydyster iddynt, ac nis piau tyston; trydydd yw, gwybyddiaid biau ddwyn eu tystiolaeth yn erbyn gwâd ac amddifyn, sev yw hyny, gwybyddiaid biau brovi gwir gwedi gau, ac nis piau tyston.

O dair fordd y mae cadarnach gwybyddiaid no thyston: un yw gallu dwyn lliaws o wybyddiaid am un peth yn y gyvraith, neu un gwybyddiad, megis mâch, ac ni ellir dwyn na mwy no llai no dau o'r tyston; ail yw gallu dirwyaw dyn, neu ei werthu, trwy wybyddiaid, ac ni ellir trwy dyston, o gyvraith; trydydd yw gallu o wybyddiaid brovi yn erbyn gwâd ac amddifyn, ac nis dichawn tyston. Pan dysto tyst yn ei dystiolaeth beth yn gyvreithawl ereill yn erbyn amddifynwr, neu pan dysto amddifynwr beth yn gyvreithawl yn erbyn tyston, y rhai hyny â elwir gwrthdyston yn nghyvrraith, ac ni ellir eu llysu.

Tair tystiolaeth y sydd ar air, ac ni ddygir i grair: tystiolaeth lleidyrr ar ei gydleidyrr wrth y grog; a thystiolaeth nid eler yn ei herbyn pan ddyceer ar air: a



thystoliaeth y gwrthdyston. Gwybyddiaid, yn mhob dadyl, grym tyston á gynnaliant; a chystal á allant yn mhob dadyl ag á ddichawn tyston. DEWI BREVI.

O tri modd y telir dirwy trais: un yw pan ballo ei amddifyn i amddifynwyr yn erbyn dyn: ail yw pan ballo ei raith i ddyn yn gwadu trais; trydydd yw pan ballo ei warant i ddyn á'i galwo yn nadyl trais.

O dri modd y cyll dadyl trais ei baint mwyav: na wneir ei theithi; ac o dystoliaeth vywawl yn nadyl trais; ac o gwynaw o'r hawlwr ddwyn o'r eiddo ev yr hyn á ddyebwyd i drais rhag arall, ac nid y ganto ev. Nid mwy hagen y rhaith yn y tri phwnc hyny no llw tri dyn; ac nid mwy y dial no thri buyn camlwrw, oni ellir ei wadu neu ei amddifyn.

Un o dri pheth á gyll y neb á dreiser: ei ddyn; neu ei dir neu ei dda arall cychwynawl, neu ei vaint.

Tri rhyw amddifyn y sydd: un yw nad atepwr yn anamserawl er govin; ail yw amddifyn val nad atepwr byth er govin; trydydd yw amddifyn gan ateb, mal na choller dim ar yr hawl.

Tri pheth nid rhaid ateb i neb o honynt: un yw peth ni bo diebregid yn erbyn cyvraith; ail yw gweithred y galler dangaws ei argyweddw, o gwneir, ac ni ddangoser; trydydd yw colled ni wypo gwlad heb rhyw hysbysrwydd i'r hawlwr ei golli.

Tri rhyw ddiebryd y sydd: un yw dwyn peth ac nad adwyer trachevyn; ail yw addaw argyweddw ar ddyn, neu ar yr eiddo, heb wneuthur iawn na heddwch amdano; trydydd yw diebryd dyn o'r dylwed dros amser edryd.

O dri modd y caua cyvraith rhwng hawlwr ac amddifynwyr: un yw, o golli ei amser, a hwnw á ddamweina o lawer modd; ail yw, o hawl heb berchen; trydydd yw, o dervynu ei ddadyl cyn no hyny.

Tri therwyn hawl cyvreithawl y sydd: un yw tervyn o gyvundeb pleidiau; ail yw tervyn gosodedig rhwng pleidiau trwy gymrodeddwy; trydydd yw tervyn trwy varn.

Tair dadyl á ddylyant eu biachâu ac eu barnu trwy ddedyd gwlad yn erbyn haerluggedd: un yw dadyl am venfyg neu wystyl, neu avel y sydd yn gyvraith; ail yw dadyl y bo amddifyn ynddi, nid amgen gwad am dir; trydydd yw dadyl o wrthrymder brenin yn erbyn cyvraith.

Tair cynnewawd y sydd: cynnewawd a erlid gyvraith, a hðno y sydd gynnalidwy; cynnewawd á ragvlaena gyvraith, o

bydd iddi awdurdawd breniniaeth, cynnalidwy yw; cynnewawd a lwgyr gyvraith, ac yna y dyl ei chymhell.

Tri pheth á gadarnâa ddeawd: awdurdawd, a gallu, ac addwynder.

Tri pheth á wânâa gynnewawd: gwrthrymder, angheugant vonedd, a drygan-graith.

O dri modd y cyll brawdwr gamlwrw o varnu, ac ni chyll gwerth ei dawawd: un yw, pan ddivarno cyvryw á varnasai ev gynt, trwy y cyfelybion achwyson; ail yw, pan el ar gyveilon yn datganu dadyl, or cadarnâa mwy neu lai yn ei ddadyl nog a vu o eiriau grym; trydydd yw, na roddo gwystyl gyd á'i varn, pan rodder gwystyl arall yn ei herbyn. O'r modd cyntav y varn gamav á ddilêir; o'r ail y datganu á iawnêir; o'r trydydd y varn hevyd á ddilêir yna, can boed iawn, canys cadarnâwys y brawdwr hi yn amserawl trwy wystyl. Os y dadleuwr á ebryvca ymwystlaw á brawdwr, nid amgen pan y datgano gyntav iddo, ni cheif ymwystlaw ag ev am y varn hðno byth gwedi hyny, cyd boed cam ei varn. Yn gyfelyb i hyny, od ymwystla ev yn amserawl, ac nad ymwystla y brawdwr ag ev, ei varn hevyd á ddygwedd.

Tri rhyw vynag y sydd, ac am bob un o honynt y gosodir rhaith gwlad ar ddyn am ledrad: un yw, dywod y colledwr a'r mynegwr gyd ag ev, á dyngo yn erbyn arall, clybod a gwybod arno y lledrad; ail yw, tyngu o'i mynegwr, gweled a gwybod arno y lledrad, a hwnw yw lliw; trydydd yw, lluddias rhag dyn ceisaw ei dda yn y lle y tebycai ei vod. Ni ddyl neb roddi rhaith gwlad am ledrad, heb un o'r mynegau hyny yn ei erbyn, onid pallu o lw gweilydd á wna i'r colledig. O'r palla, nid rhaid mynag arno, eithyr hyny, i gymhell rhaith gwlad arno.

Tri rhyw dwng y sydd: cadarnâu gwir, gan dyngu trwyddo bervedd; ail yw gwadu gau, gan dyngu trwyddo bervedd; trydydd yw tyngu peth petrus, o herwydd cydwybod. Sev yw peth petrus, yr hyn ni wyper beth vo, ai gwir, ai gau.

Tair gosodedigaeth y sydd o herwydd cyvraith i gwblâu y gyvraith a'i harverodd yn bryfaith, hyd na aller eu cablu, o eisau, neu o ormodedd, neu o bethau annheilwng: cyntav yw o'r cyfelybion, cyfelyb varn á roddir; ail yw o'r ddwy gyvraith ysgrivenedig erbyn yn erbyn, yn dosparth yr un peth; yr un á vo deilyngach no'r llall á gynnelir; trydydd yw pob rhyw gyvraith ysgrivenedig, ar ni bo gwrthwyneb iddi.

ysgrivenedig, â ddyllir ei chadw, hyd go-vynont y pendevig a'i wlad i ddilieu hŏno, gan osawd arall â vo teilyngach.

Tri rhyw gamddosparth y sydd y cefir ymodwared amdanynt, herwydd cyvraith, heb vod yn rhaid nac yn berthynasawl ymwystlaw â brawdwr, ac ni chyll amser yn nghyvraith i amheu y ddosparth o blaid goddev, hyd pan vo llithredig un dydd a blwyddyn o ddydd y camddosparth, nac yn erbyn ei etivedd, os am dir y tyv y gynhen; ac or damweina carcharu cyvraith o blaid arglwydd, er hyd y bo heb iawn, ni chyll amser y gyvraith o amheu, onid gan wallocâu canlyn gwedi caniatâer cyvraith iddo, hyd pan lithro undydd a blwyddyn; ac ni chyll amser yn nghyvraith hevyd i'r neb â ddechreu gynhebrwng dadyl; or damweina rhyvel cyn tervynu y gynhen, onid gan ebyrgovi undydd a blwyddyn gwedi gwasatâer heddweh, ac adnabod yr arglwydd â wledycho. Cyntav yw rhoddi barn o ddyn yn erbyn plaid, heb allu iddo ei varnu o vrait tir, neu o vrait swydd, neu rwymedig yn urddau cysgredig, neu ddyn anavus, neu veius, neu ddyn o glevyd anianawl, a'r pyncau hyny yn deor iddo deilyngdawd ei vod yn vrawdwr o gyvraith; neu vrawdwr â ddôtid yn ei erbyn lysiant cyvreithawl, neu wrthnead cyvreithawl, heb dervynu â rhai yn yr achaws; neu gwedi darfai ei vod yn yr achaws roddi barn; neu roddi barn o vrawdwr cyn agau ar y ddadyl, a deisyv o bob parth; neu cyn dodi o blaid arglwydd yn ol deisyv o bob parth; neu roddi barn o vrawdwr yn ddisyved cyn cyvarch dyundeb ei gydvrawdwr; neu roddi barn o vrawdwr ar ddyn yn erbyn cyvraith, drwy gymhell o blaid arglwydd, neu geisaw mwynant dosparth yn lluniaeth barn, neu gymrodded am berchenogaeth tîr â dds-perthid oddieithyr gweithred gorsedd gyvreithawl; ond yn y lle y damchweinai i arglwydd o'i dir ehun estynu perchenogaeth i wr iddo, ai yn nghyvarws, ai yn rhybued arall: llyna yr un lle y gellir cadarnâu perchenogaeth i ddyn ar dir a daiar oddieithyr gweithred gorsedd gyvreithawl. Ail dosparth yw gallu dodi yn erbyn brawdwr, neu roi o'i gydvrawdwr un o'r pedwar achaws ydd ymchwelir brawd; nid amgen, cās o blaid gelyniaeth; sev yw hyny, gallu provi ar vrawdwr roddi cam varn, neu gadarnâu gau, ai ev ai rhai o'i gydvrawdwr, mewn cov neu ddedryd yn erbyn dyn, a hyny o gās o achaws gelyniaeth; neu brovi ar vrawdwr o vrait tîr, neu rai o'i gydvrawdwr, erbyniaw gwerth

neu obyr neu eddewid arno; neu vrawdwr swyddawg, eithyr yr hyn â osoded yn nghyvraith, iddo drosvarnu, ac o'r achaws hwnw barnu cam, neu gadarnâu gau, drwy gôv neu ddedryd, yn erbyn plaid, a hyr y o serch da; neu allu dodi yn erbyn brawdwr, neu rai o'i gydvrawdwr, dyundeb drwy rwym ac eddewid; nid amgen, rhoddi hovnder i blaid, drwy gadernid py ddadyl bynag y dangoso yr hawlwr, neu amddifynwr, yn y goddevydd yn vrawdwr cadarnâu ei ewyllys iddo, neu ddosparth ar y pwnc hwnw â ailw cyvraith yn gariad cyveillen; neu allu provi yn erbyn brawdwr, neu rai o'i gydvrawdwr, gosawd bygwth arnaddynt, megis argyweddau corf dyn, neu ei eiddo, hyd na lyvasai roddi tervyn ar y pwnc hwnw â ailw cyvraith yn ovn gwyr cedeirn: sev modd y dylir provi hyny, trwy ddedryd gwlad, eithyr y lle y damchweino ac y perthyno ei orchwiraw i gôv llŷs. Pwybynag â gynhebringo yn nghyvraith gorsedd ar vrawdwr ei golledu drwy ryw un o'r pyncau â ddywesbwyd uchod, ev â ddyly gafel côv neu ddedryd yn ddiohir rhyngto a'r brawdwr, neu rai o'i gydvrawdwr, y gosoter yr achaws yn ei erbyn; ac os côv neu ddedryd â amlycâa bod yn wir â ddywed y neb y sydd yn provi yn erbyn y brawdwr, neu ei gydvrawdwr, cosper y neb â orddiwedder yn achwvswawl i'r anghyvraith, yn y modd y dyweto cyvraith oreu, a gwnele tervyn o newydd am y gynhen, trwy gyvraith a chyviawnder. Trydydd yw lle gorfo ar y neb y perthyno arwain cynhen ymryson rhag bron canonwyr; nid amgen, pan vo dwy gyfraith ysgrivenedig erbyn yn erbyn yn dosparth yr un peth, ac nad adnapo y brawdwr o'r ddwy gyvraith pwy deilyngav onaddynt; neu od amheu hawlwr, neu amddifynwr, y dosparth â wnel y brawdwr cyvrwng y ddwy gyvraith hyny; neu or dervydd i'r hawlwr neu i'r amddifynwr amheu y dosparth â wnel gwysawdyr â voynt alwedigion o blaid y brenin i ddosparth cynhen amryson cyvrwng gwystyl a gwrthwystyl erbyn yn erbyn, â rodder yn llaw y brenin, neu alwedigaeth barn â rodder ar ddyn ni allo herwydd cyvraith roddi gwystyl yn erbyn barn; yna y dily y brenin arwain y gynhen hŏno, a'i chaderiaw yn rhwymedig yn oed y dydd gosodedig yn nghyvraith, ger bron canonwyr, i wneuthur diledddyv dderbyn tragwyddawl, drwy ddeall ei ganonwyr; a chyd gwnele plaid amheu, a galw ar y dosparth â wnel canonwyr, nid erbyniar, ac ni wrandewir herwydd cyvraith. Canys Hywel Dda vrenin Cymru, o gyng-



hor ei ddoethon awdurdodwyr á osodes yn ei gyvraith ev, gorvod a pherthynu erbyn-iaw deall ei ganonwyr, i ddosparth perygl a phetrusder herwydd synwyr canon dileddyv; a hyny lle nid adnepid gallu o'i awdurdodwyr ev wneuthur tervyn teilwng, dyledus, herwydd ei gyvraith ev yn y lle-odd dywededigion tragwyddolion.

Tair gorsedd ddygynnull á osoded yn nghyvraith Hywel Dda, mal na bai neb rhyw ddiifyg yn y gyvraith, na neb rhyw eiseu o deilyngdaw na chyviawnder; ac ni roddid braint brawdwyrr i neb o'r gwyr dygynnull hyny o herwydd na braint tir na braint swydd; canys pan ddarfa i wyr y llŷs hðno ragreithaw cðv, a chadarnâu y dull, trwy dwng henuriaid, am yr hyn á osodid arnaddynt, yna y dyly y brawdwr á osoter o blaid y brenin roddi barn rhwng y cynhenusion, herwydd dull gwyr y llŷs hðno, y rhai á voynt oddevedigion o bob parth, heb na'u llysu, na'u gwrthneu: sev yw hyny, pan ddamweinio bod amryson am dir cyvrwng amryveilion arglwyddiaethau, megis cymmydau, neu gantrevodd, na barwniaid eu hunaint bieufynt, nac arglwyddi ereill, lleygawl neu eglwysig, y rhai á gynelynt eu harglwydd diweddav dan arglwyddiaeth y brenin, y rhyw orsedd hðno á gynneler o blegid y brenin; canys wrth vrant y brenin y gosoded ynddi gyfraw y rhyw lŷs hðno, herwydd cyvraith; sev fordd yw hyny, arglwydd yw y brenin ar bawb o'i deyrnas, ac nad arglwydd neb o'r arglwyddi ereill ar eu cilydd; a wrth hyny y deallwyd, herwydd y gyvraith, na allai neb gynnal y rhyw lŷs hðno, eithyr y brenin; ac wrth hyny y dylir, o blaid y brenin, gymhell o wys a rhybudd hèn awduriaid a doethon o'r cynghelloriaethau o bob parth, o'r rhai cymhenav, i'r lle amrysonawl; a hyny yn nyddiau y gyvraith, a'i hoedau, megis ydd amlycêid mewn cynhen amryson cyvrwng llŷs a llan, a chymydau a chantrevodd. Neu vod neb un yn cynnal tîr trwy weithred gan y brenin, ac iddo ehun, ai i un o'i rieni, a dyvod neb un arall i ganlyn am y tîr hwnw; nac ag ev y dyweto, nac ag un o'i rieni, mai trwy orthrymder y gwahanwyd, ac anghyvraith; neu ddyvod un i ovyn y tîr o blaid gweithred á gefid gan arglwydd y tîr, ai y neb á vai canlyn ar un o'i rieni, y cafa i tîr ac y tyvai yr iawn iddo yntau o'i blegid, a bod neb yn cynnal y tîr hwnw trwy oresgyn o ryw vodd arall y delai hyny, hevyd á ddylyir eu cynnal yn llŷs dygynnull, ac eu tervynu; canys ni osoded y neb ag á vai yn cynnal tîr, trwy weithred o blaid ar-

glwydd, pa fodd bynag y cafa, ai ar werth, ai yn nghyvarws, ai yn rhybued arall, ateb yn llŷs a dadlau cymwd neu gantrev, trwy na chðv na dedryd, megis breyr neu arall; can ni osoded yn nghyvraith tervynu iawn arglwydd yn y llŷs hðno. Os y llŷs dygynnull á amlycâa gwneuthur gorthrymder, megis y dywesbwyd vry, y brenin á ddyly yn ddioghir gwared yr anghyvraith; can ni ddyly neb, herwydd cyvraith, gynnal gweithred á wnelid yn anghyvreithawl. Or dervydd na allo goresgynwr anghyvreithloni y gweithred, ac amheu iawn yr arglwydd y cavad y tîr ganto, y brawdwr á ddyly varnu y tîr i berchen y gweithred, val y dyweto ei weithred oreu, ac á ordiweddo ar y tîr o dda cyfraw á'i pieuvydd yn ddilys. Ail yw, na ellir canlyn cwyn galanas, eithyr ger bron y brenin, neu y neb á gynnal yn lle y brenin; canys ni osoded gallu o neb gymhell cwyl dâl tros alanas, eithyr y neb á vai arglwydd ar bawb; sev yw hwnw y brenin; canys ni chynghain o gyvraith cwynaw o orsedd i orsedd, i ganlyn am yr un devnydd; am hyny y gynhen hðno yn llŷs dygynnull y gosoded i'r brenin draian o bob galanas ar y gymhelo y lle cosp, dros gymhell i'r rhan arall i'r genedyl, megis y rhan cyvraith rhyngtynt. Trydedd orsedd ddygynnull yn y lle y bo amryson cyvrwng awdurdodwyr am ddeallu dwy gyvraith erbyn yn erbyn, yn dosparth yr un peth, heb vod un o honynt yn coelaw deall ei gilydd; neu na wpynt pwy deilyngav o'r ddwy gyvraith hyny; yna y dylir, o blaid y brenin, cymhell o wys rhybuddiawl, canonwyr, na gwyr o grevydd voynt, nac eglwyswyr ereill, i dervynu y gynhen hðno, trwy ddeall canon dileddyv, gan gadarnâu drwy dwng, or bydd á dybio; ac yna y dyly brawdwr, o blaid y brenin, roddi barn, herwydd dull ei ganonwyr. DEWI BREVI.

Tri rhyw dremyg cyndrychawl y sydd: un yw rhoddi barn ar ddyn y perthyno iddo ysbaid un dydd a blwyddyn o'i hamheu; sev yw hyny lluddiaw o wyr y llŷs, neu y brawdwyrr, neu ereill, i ddyn roddi gwystyl dioghir, neu ballu o blaid y brenhin, neu yr arglwydd bieufai y llŷs, o erbyniaw gwystyl; ac wrth hyny ni chyll ev ei amser hyd pan vo lithredig un dydd a blwyddyn o'r pan ganiatâer cyvraith gyntax iddo; ac ev á gynghelaini vod y varn yn dda ac yn briodawl yn ei devnydd, herwydd dadlwriaeth ei dadyl. Ail tremyg cyndrychawl yw barnu rhwym amherthynawl ar amddifynblaid cywlad, i

wrandaw côv a barn gwedi cadeiriaw dadyl, yn ol deisyv o bob parth; a'r tremyg hwnw sydd yn pwysaw ar yr hawlblaid; canys o gyvraith, amser brawdwr barn gwedi deisyv o bob parth. Trydydd tremyg cyndrychawl yw rhoi barn yn erbyn dyn yn llwrw colled neu ennill cyn cadeiriaw dadyl. Dau ryw dremyg absen y sydd: un yw diveddiannu dyn o'i dir cyn bod yn aeddded amser yn nghyvraith; canys hyd yna y dylyir ei araws ev; ail tremyg absen yw rhoddi barn yn erbyn dyn yn llwrw colled tragwyddawl cyn cadeiriaw dadyl. Y tremyg cyntav o'r ddau â ddeallir o an-amserolder; a'r ail â ddeallir oblegid amserolder cymysgedig eu devnydd; can ni alleramheu y varnogwbylolaidd y devnydd, oddieithyr cyvladd yr amser; pei gwedi cadeiriaw dadyl ni byddai varn absen; canys y deisyv â gofa y cyndrycholder, i dremygu y varn. Pob rhyw wall dadlwriaeth ni chylvaddo â grym dadyl, ei devnydd o gwbyl â beir goll i'r ddadyl, heb goll tragwyddawl; ac am hyny y mae cenatâedig cyrchu cyvraith o newydd. Pob rhyw wall dadlwriaeth â gyvladdo â grym dadyl a'i devnydd o gwbyl, hyd na bo yn pwysaw ar vodd dadyl, arver dadlwriaeth â gyng-hain ei disgynu yn golled tragwyddawl, oddieithyr dadleuodd â osoded tervynau hysbys o gyvraith iddynt; megis mewn hawl drablwyddyn a'i chyfelyb; a hyny argauedigaeth ennill yw hyd ar dervyn gosodedig. DEWI BREVI, *ora, ora.*

Canys tri rhyw argauedigaeth dadyl ynt: un onaddynt yw pei damchweinai i ddyn gofyn tîr i arall, trwy gwyn a hawl, gan arwain iawn disgynedig hyd ato ehun, neu neb un o'i rieni, neu ysulysion, oblegid cydetivedd, can ni hanfai y tîr o iawn rieni; a gallu o'r atebwr ddodi yn erbyn yr hawlwr, gwahanu yr iawn â hwynt drwy gyvraith ddilys, a'i ddyvod drwy gyvraith ddilys i un o'i rieni yntau, y gallu yntau arwain iawn difoddedig hyd ato ev ehun, neu gydetivedd iddo, cyd bai gwr dyvod iddo ehun, neu estrawn y cafa i tir ganto; megis y gallai ddadleu yn eu hiawn neu amser i ymwystlaw â barn. Ail argauedigaeth yw gallu o'r atebwr ddodi yn erbyn hawlwr â arddelwq iawn o blaid rhieni, neu o'i ansawdd ehun, neu pa un bynag arall â vai difoddedig yr iawn, trwy ddadlwriaeth dadyl anianawl, a barn yn mherson y neb a'i harddelwo iawn o'i blegid; neu ei gydetivedd, trwy orddiws neb un o'i rieni yn gamoresgynwr; neu allu o'r atebwr gadarn-âu perchenogaeth hwy no'i ansawdd yr hwn ag â geiser ei wneuthur yn gamoresgynwr;

neu vwrw arddelw cyvreithawl yn erbyn yr hawlwr, megis pei damchweinai i ddyn erbyniaw perchenogaeth ar dir; sef yw hyny drwy estyn arglwydd; a gwedi hyny dyvod neb un arall yn abser hwnw i'r orsedd, ac erbyniaw estyn anallu ar yr un tîr o law y gorseddawg, a thrwy hyny rhedeg yn y gorgesgyn hwnw; y cyntav â ddichawn ei vwrw y maes pan y myno, o vewn un dydd a blwyddyn; a chyd cwyno y llall rhagddo am y camoresgyn hwnw, nid ennill ddedryd arno; canys trech yw pob goresgyn cymysgedig yn yr iawn, no goresgyn oddieithyr yr iawn, a bod cyvraith yn deallu bod ansawdd yr hynav, yn llwrw perchenogaeth, yn iawnav, hyd pan ddifodder drwy gyvraith a barn; a hōno yn argauedigaeth dragwyddawl y cynnelir, megis y rhai uchod, am ddamchweinaw perchenogaeth drwy ddadlwriaeth wyneb yn wyneb, yr hawlblaid ar yr amddifynblaid, trwy gyvraith a barn; neu allu dodi yn erbyn hawlwr argauedigaeth oesodd rhieni, o vewn un orsedd cymwd neu gantrev; canys pwy bynag â vo yn cynnal, na dyn dirgeledig o'r gwaed y tyvo yr iawn, oblegid ei hir-oddev, nac estrawn a'i herbyno, gwedi bo ennilledig yr iawn drwy amserodd y teir-oes; canys i hwnw y mae dirgeledig y gyvraith; megis i'r neb â hanfai o'r gwaed; oni bai allu provi ei vod yn gamoresgynwr ar y neb y tyvai yr iawn iddo o'i blegid; a'r ddadlwriaeth hōno nid perthynawl yn erbyn y camoresgynwr hwnw, onid lle y rheto un o'r hen ddyledogion ar ei oresgyn, gan ddywedyd yn ei amddifyn, na ddamchweinawdd etiveddiaeth iddo ev gan y neb â arddelwo, ac yn y modd hwnw amheu ei berchenogaeth yn gwbyl, yn lle pallo iddo arwain iawn ar gyfelybion. DEWI BREVI *yn gannorthwy.* Trydydd argauedigaeth dadyl yw gallu o'r atebwr ddodi yn erbyn hawlwr goddev ohono ehun hawl dra blwyddyn; neu ovyn dylved cychwynawl yn y dyddiau deddon; neu ovyn tîr a daiar o âch ac edryd yn amser cauedig cyvraith am dir a daiar; neu ddechre cyvraith gwedi hauner dydd provedig hysbys, a'r cyfelybion; a'r gyvryw argauedigaeth hōno, a'i chyfelyb, â gynnelir yn argauedigaeth amserodd; a'r ddwy ereill, a'u cyfelybion, tragwyddolion ynt; a hyny o achaws eu bod yn tervynu ar yr iawn. GWENOC, *helpa!*

Grym argauedigaeth yw dēor rhag dyn y rhwym a'r cadernid â ddoto i orwiraw ymadrawdd; megis côv llŷs, neu ddedryd gwlad, am ddadyl tîr a daiar, neu vechnïaeth ar gyvnewid, neu wybyddiaid, neu



ammodwyr ar ammod, à arddelwer ni boynt gyngheinawli; sev yw hyny am dda cychwynedig, gan drosti i ddadlwriaeth ai devnydd ai deall cyvraith dileddyv. Yn mhob lle y dichawn dyn gofyn iawn anianawl o blaid rhieni, a'i eunill, lle ni aller dodi yn ei erbyn ddifoddi yr iawn mewn gweithred y gyvraith; a hyn i gadw amser. Pedwar rhwym dadyl ynt, Pwy à holych; beth à holych; py vaint à holych; a pha amser y holych. Sev modd yw hyny, mynegi yn gyntav enw priawd yr hawlwr, ac enw priawd yr amddifynwr, a hevyd py at y bo dy gwyn; megis wrth y cynghellawr, neu swyddogion yr orsedd hòno. Ail yw, pa beth à holych; sev yw hyny, pa fordd yth wahanwyd o'th dda, ai o drais, ai o ledrad, ai o anghyvarech, ai o lôg, ai o adneuaeth, ai o venfyg, ai by argywedd bynag à wneler it', neu ar dy eiddo; a hevyd, pa ryw dda voynt, ai aniveilaid, ai aur, ai ariant, ai dyledogaeth o dir a daiar, trwy un o'r dadenhuddau, ai o gamoresgyn, ai by un o'r tri, ai trwy âch ac edryd; os lôg, neu o adneuaeth, neu o venthyg, enwi pa ryw gadernid y sydd ar eu cafel drachen; neu, os trwy gyvnewid, neu ammod, neu luniaeth arall, enwi pa ryw gadernid à vo arnynt. Trydydd yw mynegi pa vaint à holych; sev yw hyny, mynegi pa rivedi o aniveilaid, neu aur, neu ariant, a pha deithi à voynt; os argywedd, pa vaint vo, a pha vaint vo yr hawlwr; os am dir, enwi pa rivedi o erwydd, a pha beth à ddylyr dros yr eiddo; os am goed, pa rivedi voynt, a pha ryw goed, a pha beth à ddylyr dros yr argywedd, herwydd cyvraith, ai arian cyvraith, ai arian cwtion. Pedwerydd yw, py amser y holych; sev yw hyny, mynegi y dydd a'r vlwyddyn yth wahanwyd o'th eiddo, neu y gwnaethbwyd yr argywedd, neu yr ammod, neu y lluniaeth, a pha le; os cyvnewid, pa ddydd y bu; neu lôg, neu adneuaeth, neu venthyg, pa ddydd, a pha vlwyddyn, y dylid ei gael drachen, neu dalu dros ei gyvnewid; os tir, pa ddydd yth oresgynwyd, a pha le y mae y tir, a pha vaint y sydd iddo, a mynegi pa un o'r tri diebryd yth ddioberwyd o'th eiddo, neu yth argyweddwyd, a mynegi pa bersonoliaeth vo yr hawlwr, neu yr amddifynwr, yr amser y gwnaethbwyd anghyvraith à thi. Pwy bynag à adawo un o'r pedwar rhwym rhagddywededig heb ddywedyd, y mae anhysbysrwydd yn ei hawl; ac ni ddylir ateb o'i hawl, oddieithyr amser, megis yn blaid atebawl. Ac o dywedir peth o bob un o'r pedwar rhwym, heb ddywedyd cwyl, megis na

ddeisyvier dros yr eiddo onid mwy neu lai nog à ddylyr drosto herwydd cyvraith, gwallawgair yw, val y dyl yr hawlwr golli ei hawl, val y perthyno wrth y gwallawgair; ac ni ddylir ateb, ond gan golli o'r hawlwr yn y modd y dywesbwyd vry: a llyna y gwahan y sydd rhwng gwallawgair ac anhysbysrwydd; ac oni ellir cadarnáu bod yn wir un o'r pedwar rhwym rhagddywedig, ni ddylir ateb vyth i'r hawl. DEWI DDYFRWR, ora pro nobis!

Tri'dyn à gynnail dir, ac a'i herbyn o vewn llŷs cymwd neu gantrev, ac ni ddylyant vod yn bleidiau i ateb i neb, o'u tirmedd, yn llwrw cwynau, na bod yn vrawd wyr yngnaid o vraint tir, megis brëyrion: nid amgen, dyn eglwysig y rhoddo y brenin dir iddo drwy weithred, a hyny o'i dir dilys ei hun; ail yw lleyg y rhoddo y brenin dir iddo, ai yn nghyvarws, ai yn rhybued arall, yn y cyfelybion vodd; trydydd yw dyn à gynnalo berchenogaeth o daiawgdir dan y brenin. Y cyntav a'r ail rhag; bron y brawdwr pënav y dylant ateb, or bydd a'i govyno, ac nid y llŷs vrëyrawl; y trydydd yn llŷs y daiawgdrev y dyl ateb, ac nid y llŷs uchod.

Tair dadyl y sydd anghynnwysedig yn nghyvraith; un yw dadyl o blaid hawlwr à ddisgyno ar wallawgair, neu anhysbysrwydd, neu lithraw amser; ail yw dadyl o blaid amddifynwr, o'r gyfelyb vodd; trydydd yw lle y gwnel dyn arddelw mewn dadyl à vo anghynnwysedig yn nghyvraith herwydd amheu dadlwriaeth dadyl.

Tri rhyw warcheidwad y sydd ar dir herwydd cyvraith: un yw arglwydd, à vydd warcheidwad ar dir à ddisgyno yn ei law o varwolaeth perchenawg yny ddel i'r iawn ddyledawg ei ovyn; ail yw cydetivedd, à warchatwo ddylyd ei gydetiveddion yny ddelont i gymeryd eu hiawn a dyled, meis brodyr, neu gevndyrw, neu gyverdyrw; canys y rhai hyny y sydd gydetiveddion; trydydd yw dyn y rhoddo perchenawg gwarcheidwadaeth iddo o'i dir, trwy ammod gafel ei dir a'i vraint pan y myno drachevyn.

Tri chwynawdyr celus y sydd à ddylyr eu poeni am eu cwynaw hwy eu hunain: cyntav yw dyn à roddo gwystyl yn erbyn barn à aller ei chadarnáu o wrthwystyl, trwy awdurawd ysgrivenedig o gyvraith—hwnw á gyll gwerth ei dawawd; ail yw dyn à roddo gwystyl yn erbyn gwystyl à rodder ar ddyn arall amgen nog arno ev ei hun—a hwnw à ddylyr ei boeni drwy gamlwrw; trydydd yw dyn à roddo gwystyl yn erbyn barn ar na bo braint iddo ymwystlaw

â barn, megis efeirad, neu ddyn arall crev-yddus; cenatedig hagen yw i'r cyfelyb ddyn hwnw gwrthwynebu i'r varn drwy awdurdawd y gyvraith; ac os yr awdurdawd â balla iddo, camlwrw â gyll. Ni chyll neb mwy no chamlwrw y lle ni bo ymwystlaw drwy rodd gwystyl a gwrthwystyl.

Tri lle y sydd o rhoddir meichau ni ellir ei wadu: un yw yn nghyhoedd plwyv; ail yw yn ngorsedd gyvreithawl; trydydd yw yn nghyndrycholder arglwydd: wrth vod y tri lle hyn yn dri chyhoedd cyvraith; ac nad oes dim or â wnaler yn gyhoeddawg â aller ei wadu yn nghyvreith; a chan na ddyluo yr amddifynwr wadu meichau, nid ydyw cyvraith yno yn cadarnâ na ddyluo y mâch wadu ei vyned yn vâch, yn erbyn gyr y rhingyll; cany cyvraith â ddywed, pan wato mâch ei wechni-aeth yn erbyn gyr y rhingyll, rhodded lw ar ei chweched o wyr un vrait ag ev; can ni ddyl gwrthdwng vod eithyr ar vâch am gynddylled; eithyr mâch â el yn nghyhoedd, gwaded drwy ddedryd gwlad, eithyr lle y perthyno cōv llŷs.

Tair uchel llŷs y sydd yn Nghymru: nid amgen, llŷs Aberfraw, a llŷs Dinevwr a llŷs Mathravael. Pob arglwydd, o arglwyddi Gwynedd a'r Deheu, â ddylyant ateb yn y llŷs nesav ei gyvoeth ei hun, o'r tair uchel llŷs uchod, o bob hawl a gofyn or vai arno. Cyd gallo arglwydd vod yn hawlwr yn ei llŷs ehun ar y neb â vyno, ni ddyl ev, herwydd cyvraith, vod yn amddifynwr yn ei llŷs ei hun, o neb rhyw ovin or â vo arno; can ni ddyl ev sevyll ger bron brawdwr o'i llŷs ehun; ac ni ddylir ei ovin yntau yn ei llŷs ehun o neb rhyw hawl ag vo arno. Ni ddyl un brawdwr hevyd, herwydd cyvraith, rod di barn, heb dair plaid cyndrychawl, val y dywesbwyd vry: nid amgen, hawlwr sevydlawg, yn holi ac yn cynhebrwng; ac amddifynwr sevydlawg, yn amddifyn; ac arglwydd gwir cyfredin, yn gwrandaw.

Tri mâch y sydd ni cheif un o honynt ddwyn mechni ar ei lw ei hun, cyd gwato ran ac addev rhan arall o'r wechni: un yw dyn â el yn vâch yn ngwydd llŷs; a mâch diebredig; a mâch cynnogyn. Peth bynag â ddyco y cyntav yn y llŷs â ddyly dyngu gydag ev, neu yn ei erbyn. Ail, neu y drydedd yw, beth bynag â ddyco, ar ei seithved o'i gyvneseiviaid o wyr y twng; canys talawdyr, o gyvraith, vydd pob un o honynt yn amser cynnocnaeth. A llyma y gwahan y sydd rhwng mâch diebredig a mâch cynnogyn. Mâch diebredig y geilw cyvraith mâch â ballo y mechni-aeth gyda

hawlwr, gan rybuddiau yn nyddiau gorsedd. Mâch cynnogyn, o gyvraith, y gelwir y neb â el yn vâch dros ddyn ni allo sevyll wrth gyvraith, o blegid tylodi: ac yn y lle hwnw y cymhell y blaid y mâch yn gynnogyn. Dau ryw balledigaeth â gynghain ar vâch i sevyll wrth gyvraith. Un onaddynt yw tylodi o eiseu tri thuddedyn, megis y gallai dalu dau bob amser, a chynnal y trydydd iddo ehun. Amser y rhyw dâl hwnw yw o wyth niwrnawd i gilydd, o'r pan enniller y da; ac yn y dydd y difycio y cynnogyn, taled y mâch gwbyl ag oedd yn ol heb dalu: a llyma wechni-aeth â bara dros oed dydd tâl. Ail yw o adaw y wlad o'r cynnogyn cyn oed dydd tâl; yno taled y mâch hanner y ddyled, a pharâed ei wechni-aeth ar yr hanner arall, hyd ar dervyn un dydd a blwyddyn; ac yna taled y mâch gwbyl ag â vo yn ol, oni seiv y cynnogyn wrth gyvraith; a bid i'r mâch ovin y cynnogyn pan y myno. Os gwedi yr oed dydd tâl, edrycher ai o wall yr hwlblaid am gyrchu amserawl, ai nad ev. Amser y gyvraith yw gwneuthur cyfraw o vewn i dervyn naw niwrnawd, gan rivo oed y dydd tâl, wrth nad perfaith rhoddi amser â vo byrach no hyny, rhag damchweinaw dylyed hwlblaid yn amryveilon leodd: ac onys cyfry, drwy gyvraith gorsedd, achwyn, bid lithredig amser rhwym y wechni-aeth yn llwybr ymddillwng, yn un modd â phe darfai i'r gofynawdyr rod di oed i'r cynnogyn yn absen y mâch, gwedi oed dydd tâl.

Tri pheth nis dichawn mâch ei gafel dros blaid estronawl: un yw amddifyn o ryw; ail yw oed dydd cōv; trydydd, dadleu yn nghyvreith y blaid nis dyl.

Tri meib y sydd ni ddylyant gafel rhan o drev eu tadau, herwydd cyvraith: nid amgen, mab efeirad â enniller gwedi ymrwymaw mewn urddau efeiradaeth; ail yw mab clawr â enniller gwedi gwahaner y wrth ei bobyl oblegid clevri; trydydd yw mab â dalo ei dād ei dir dros gelain yn waettir, er heddwch i'r mab val i'r tād.

Tri rhyw wrogaeth y sydd: cledren waesavwr, ac aswynwr, ac adlamwr.

Tri pheth ni ddyl tavodiawg eu dadleu dros neb un arall; un yw rhoddi gwystyl yn erbyn barn; ail yw dadleu dros warant arall; trydydd yw dadleu dros ddyn yn mherygl enaid ac aelodau.

Tri chwyn goruchel y sydd: un yw cwyn am dir o âch ac edryd; ail yw cwyn i ymwystlaw â barn; trydydd yw cwyn galanas.



Tri rhyw berchenogaeth y sydd ar dir herwydd cyvraith: un yw estyn heb oresgyn; ail yw goresgyn heb estyn; trydydd yw goresgyn ac estyn.

O dair fordd ydd â coguil yn mraint paladyr: un yw o'i oddev, canys goddev â dyr bob cynghaws; ail yw o eiseu etivedd cyvreithawl o wr; trydydd yw o brynu, canys y drydedd etiveddiaeth gyvreithawl yw

Tri argau tervyn y sydd: rhyw, a braint, a chyngwarchadw.

Tri aelawd â ddyly gwneuthur iawn dros ddyn, a'i gymeryd, er na bo i arglwydd oddev iddo: tād, a brawd hynav, a chwegrwn.

Tair dadyl nid oes oed i vrawdwr am eu barnu: un yw dadyl y bo ymdystu ynddi; ail yw dillwng cyvarchau wrth raid y brenin; trydydd yw barnu dadenhudd i ddyn a'i dylo o gyvraith.

Tri dyn â gynnaill dir yn llŷs y brenin, ac a'i herbyn gan y brenin, os herwydd iawn etiveddiaeth y disgyn iddynt y tŷr, ac ni ddylyant wneuthur i'r arglwydd un o'r tri rhyw wasanaeth y sydd ar dir, eithyr talu ei rent a'i westva iddo: gwraig weddw, a mab dioedran, ac ysgolâig rhwymedig wrth urddau cysegredig. Sev achaws i wr wraig, a'r mab o eiseu awdurdawd synwyr a chorfolaeath, ac ysgolâig am nad oes werth ar ei dawawd yn nghyvrith, ac na ddichawn neb varnu eithyr dan berygl gwerth ei dawawd.

Tri dyn â ddyly y brenin, neu ei swyddogion, vynu meichau gantynt er diogelrwydd i bawb o'i werin ev, rhag gwneuthur cam o honynt, er na bo na chwyn na chynlyn arnynt gan neb: un yw gorseddwr â vyno breswylaw mewn gwlad heb roddi gwrogaeth i'r brenin, nac i un nchelwr; ail yw dyn â vygytho arall yn ei absen yn ngwydd yr arglwydd, neu ei swyddogion; trydydd yw dyn â ymwrthoto â chyvrith yn y llŷs, neu yn un o'r tri chyhoedd, gan ddywedyd y mynai ei ewyllys, oddieithyr canlyn cyvrith neu gwynau. Pob rhyw ddyn â gwyno gwyn bygwth enaid a chorfol, neu aelodau, neu dda, rhag arall, trwy dwng ar grair, ev â ddyly cafel meichau ar ddiogelrwydd iddo.

Tri dyn ni ddyly un o honyt sevyll mewn barn: un onaddynt yw dyn gorphwyllawg o ynydrwydd, ac â orfo ei rwyngaw neu ei gadw weithiau; ail yw dyn â ambryno o ledrad cyvaddev unwaith, neu â orddiwedder yn lleidyr ar gyhoedd heddwch; trydydd yw dyn â ddygwyddo yn ngwerth ei dawawd unwaith o blegid cam vrawd â roddasai cyn no hyny.

Tri chyfredin gwlad y sydd: cyman, dadlau, ac eglwys.

Tri chenawl y sydd yn nghyvrith: un yw cenawl i gadarnau cyviannder; ail yw cenawl i gadw cywirdeb; trydydd yw cenawl i eglurau gwirionedd: sev ynt y tri hyny, arglwydd, a mâch, a brawdwr teilwng rhwng pleidau.

Tri pheth y sydd uwch no chyvrith, ac â dyr ar gyvrith, pan gyfarfont â hi: arglwydd yn lle y gwnel well no chyvrith i ddilid gwirionedd, neu wneuthur trugaredd; a braint ni aller provi yn ei erbyn; ac ammod addevedig.

Tri phwngce y sydd iawn eu gwadu yn y sarâed: na wnaethodd na sarâed, na mevyll, nac iddo, nac o'i arglwydd, nac o'i genedyl. Sev achaws y gwedir i'r arglwydd rhag ei dirwy; sev achaws y gwedir i'r genedyl rhag ei dial o honynt; canys gwaradwydd yw i'r genedyl sarâu eu câr; ac oni thelir, neu oni wedir, cyvreithawl ei dial; o telir iddo yntau ei sarâed, neu or gwedir, diwaradwydd vydd y genedyl; a'r lle ni bo gwaradwydd ni bydd hawl.

Tri goddev y sydd yn cydgerdded â chyvrith, hyd ar amser, ac nid ynt gorgyvuwch â chyvrith ac ni ddylir mwyniant o honynt herwydd cyvrith; sev yw hyny dangaws yr achwyson. Un yw goddev o ddyn orthrymder gan swyddawg arglwydd yn gwneuthur anghyvrith arno yn lle cyvrith; a hwnw â eilw cyvrith yn anrhaith oddev. Ail yw goddev o ddyn ddyn cybydd, neu anghydnaws, â vai yn cyngwarchadw swydd, neu ddiddysg ddi-dda; a'r rhai hyny â eilw cyvrith yn anheilwng oddev; a herwydd cyvrith ni ddylir mwyniant o un goddev annheilwng, namyn ei ddifrwythaw. Trydydd yw goddev o ddyn i arglwydd ei gymhell ar ei avles yn ngwydd y llŷs; a hwnw â eilw cyvrith yn dwyll anianawl yn ngwydd yr yngneidwyr; a hwnw â ddylir ei adwer, herwydd y dywed cyvrith, val y hadverir trais; canys cospadwy yw llys y brenin i roddi cynghor i neb, pryd nas govyno; ac er yr anghyvrith hōno ymmodwared â wna cyvrith iddo pan y govyno.

Tri chwyn â ddifydd bob cwyn, pan gyfarfont yn y llys: un yw y cyntav â gafer gwasanaeth yn y llys arno; ail yw cwyn dylwedawg; trydydd yw cwyn gorthrymder.

Tri pheth nid ateb cyvrith ddilys dros-tynt: un yw barnu yn drugarawg; ail yw esgynu dyn cyn ateb; trydydd yw crogi dyn am bedair ceiniawg cyvrith, ac ni ellir ond crogi am gant punt.

Tri anghydwybod cyvraith y sydd: un yw dwyn tervyn yn gwbyl cyn ymovyn gwir; ail yw barnu ar draws angen; trydydd yw cymhell dyn ar ei avles.

Tri chyveiliorn cyvraith y sydd: hawl anhysbys, ac ateb anghwbyl, a chôv anghydan.

Tri anghyvraith y sydd: un yw govedd iawn i arall yn lle cyvraith; ail yw dwyn anivel yn un o'r tair gavael rhydd, mwy no'r deuparth a'r traian'; trydydd yw dwyn tervyn i ddyd mwy no mesur ei hawl.

Tri pheth y sydd vwy no chyvraith: sev yw y tri hyny, gwir brid ar dir, yn lle y galler ei brovi, ac ni aller myned yn ei erbyn; ac arglwydd yn erlid gwirionedd rhwng deuwyr; a hir oddev gwlad â vo yn lle cyvraith. Ac yn y tri lle hyny ni ddily brawdwr varnu, can ni henydd o gyvraith, ac na ddily yntau varnu namyn cyvraith: gwlad ac arglwydd hagen â ddily varnu yna.

Ni ddylir herwydd cyvraith gredu tystoliaeth gwr ar wraig, ac un gwraig ar wr; canys traianawg yw pob gwraig ar wr; ni ddily ei chredu hithau arno ev, can ni ddily y traian ei gredu ar y ddeuparth. Tystoliaeth â ellir ar air ac ar weithred, ac ni ellir ar reddwl calon; ac yna y tervyna y ddwy gyvraith, cyvraith eglwysig a chyvraith Hywel, can eu baint. Onid y tri lle yma, cystal ammhriodawl â phriodawl: un yw yn y baint y ganer; ail, yn ei lw; trydydd yw lle ni aller dangaws o'r corf un dyn teilyngach nog ev; canys cyvraith â ddywed na bydd ammhriodawl yr etivedd hwnw, pei un o'r dynion gwa-harddedig vai; canys ev â biau holl ovynion ei dad, a'i holl amddifynion. Cyvraith â ddywed y dichawn y brenin roi tîr y deyrnas i'r neb â wasanaetho drosto, ac yntau yn barawd i roi yr anghenion: yna dywed cyvraith un lle y perthyn barn ar draws anghenion: ni chynghain un esgus i'r neb allo ei wiriaw, neu arall drosto: cyvraith â ddywed, y neb â ddoro ei gor-chymynau â ddwg eu poenau.

Tri dyn â geif dda cyfroedig a ddilyed cyfroedig varwolaeth y perchen o gyvraith etiveddion, ac ni ellir cymhell un o honynt yn blaid i dalu yn nghyvraith etiveddion: nid amgen, aillt brenin neu vreyr, yr hwn â eilw cyvraith yn aillt priodawl, yr hwn â drico gyda ei arglwydd yn ddisymud hyd y pedwerydd dyn o bob parth; ail yw brenin pan ddamchweino etiveddiaeth iddo o dda ei vab aillt â vo marw heb etivedd o'i gorf; trydydd yw pan ddamchweino i vreyr ddisgyn yn nghyvraith etivedd yn y

gyfelyb vodd i vab aillt â vo marw heb etivedd o'i gorf. Ni ellir cymhell neb yn blaid i dalu dilyed dros arall yn nghyvraith etivedd neu gydetivedd, oni bydd disgynedig neu dreigledig yr etivedd neu gydetivedd iawn anianawl oblegid ei rieni neu gydetivedd; ac wrth hyny ni thâl mab alltud, yr hwn â elwir yn vab aillt, ddylyed ei rieni, neu gydetiveddion, wrth na cheif yntau anianolder o'u plegid hwyntau, o iawn disgynedig neu dreigledig: ni ellir cymhell neb yn dalawdyr dros ddyd â vo marw cyn talu dilyed, oddieithyr tri dyn, nid angen, etivedd â gafo anianolder oblegid tād; ail yw mäch; trydydd yw cydetivedd â gafo anianolder oblegid cydetivedd arall.

Tri dyn â saiv tavodiawg absen drostynt: un yw dyn â vo mewn pererindawd tu â Rhuvain, neu at vedd Crist; a dyn â vo clav gorweiddiawg, o vriw, neu vrâth, neu glevyd anianawl arall, hyd na allai ddyvod, nac ar varch, nac ar draed; a dyn â vo mewn caethiwed carchar: a hevyd dyn â vo mewn lluydd arglwydd; canys penav gwasanaeth tîr yw mewn lluydd, o raid neu uvylldawd; a hwnw y sydd bedwerydd achaws. DEWI BREVI.

Tri etivedd cyvreithawl y sydd yn nghyvraith nid ynt gywiw yn ngwasanaeth y brenin, ac ni ddilyant gynnal tîr dan y brenin gwedi eu tadau: nid angen, dall, a byddar, ac evrydd; o achaws na allant gwblâu gwasanaeth perthynawl i'r brenin o'i dir; a hyny o ddifyg nerth corforawl, mewn dadlau, a lluyddau, a llawer o leodd ereill. Y dianav o'u clustau, a'u traed, a'u llygaid, er eu bod hwynt anghyvreithawl, tîr eu tadau, gwedi eu tadan, â ennillant, herwydd cyvraith, gan y brenin yn hollawl, ac a'i cynnaliant yn berthynawl iddynt eu hunain, oni bydd i'r rhai anavus hyny etiveddion o'u cyrf. Or cyll perchen tîr ei lygaid, megis na welo, a'i glustau, megis na chlywo, neu ei draed, megis y bo evrydd, ni ddily ev gynnal tîr dan y brenin gwedi hyny, namyn or bydd etivedd iddo, neu gydetiveddion tîr, megis brodyr neu ereill, rhag difygiaw gwasanaeth i'r brenin o'i dir. Pwy bynag â gymero ddyled dyn anavus o dir, pryderu y dyn anavus â orvydd arno tra vo byw o vwyd a dillad tra vo byw.

Tri dyn â ellir eu llysu o'r unrhyw achwyson, nid amgen no galanasdra, a thirda, a gwreicdra: tyst, gwybyddiad, a lliwad cyvreithawl.

Tri pheth y sydd y dichon dyn golli ei ddadyl o honynt, er daed vo y devnydd o



wir a chyvraith; sev ynt y tri hyny, llys cyn amser, a thyst ar vâch, a chadw gwedi gwrthawd.

Tri brodyr y dily un o honynt drev ei dâd ac nis dily y ddau ereill, ac yn ei hun-vam ac yn ei hun-dad o'r un gwr priawd, ac o'r un wraig briawd: sev yw yr un a'i ceif, dianav; sev yw o'r ddau ereill mud, arall yw clâw gwahan; sev fordd y diferir y clâw gwahan, am na henyw o'r byd; trydydd yw mud, canys anghwbyl yw o darawd, ac ni ddily yntau vod yn vrawdwr; canys ni ellir cwbyl o anghwbyl, ac wrth hyny nid dyn yntau; ac am nad dyn ev, ni ddily vod yn vrawdwr.

Tri gwreiddyn anianawl y syddi'r un gair cyvraith: gwirionedd, cydwybod, a dysg. Oni chyvladd y rhai hyny ni cheif cyvraith ei henw; gwirionedd yw gwreiddyn barn; cydwybod yw gwreiddyn cyvraniad; dysg yw gwreiddyn cynhebyrnygiad dadyl, a'i herbyniad annhervynadwy yw pob cyng-haws ni thervynner drwy y gwreiddyn hyny.

Tri perchenogaeth y sydd ar dir hyd ar amser, ac â vyddant gargychwyn, ac oes-odd y sydd iddynt: oes adeilad ar dir dyn arall undydd a blwyddyn a thri niwrnawd nawdd; oes estynawl hyd pan roddo ei vrait a'i ansawdd o'i law; oes gwrthriviad hyd pan y cymbello yr arglwydd i wellâu ei vrait a'i ansawdd: ac os gwrthyd, cauedig vydd cyvraith rhyngto ag ev yn un o'r moddion y mae i ddilyedawg golli ei dir. Sev yw gwrthriviad etivedd cysevin i gafel dadenhudd.

Tri goresgyn y sydd ni ddylir cafel mwynant o honynt: un yw goresgyn o anvod; ail yw goresgyn heb wybod; trydydd yw goresgyn y bo ymrwym a phoen arno er hyd y bo ynddo, megis rhwymiad, neu ysgriven arall. Ni chyll dyledawg ei dir er myned rhivedi o ddynion dros ben nawwed âch, pei gallai wir-iaw vod llev treisig yn ol ar yr amserodd cyvreithawl; canys nid â hawl yn llwrw gwyddwaledd yn erbyn dilyedawg nes tervynu yr achwyson uchod.

Ni chynghain cwyn sevydlawg namyn o dri modd: sev yw y rhai hyny: o der-vydd i hawlwr ddevnyddiaw cwyn at swyddogion yr orsedd, ac yn y dydd cyntav galw plaid, ac na ddyl yr hawlwr wrth ei alw; ac yno deisyv o'r amddifynwr varn o ryddid, a'i varnu iddo; ac ar hyny yr hawlwr yn dyvod i'r orsedd, ac yn achwyn wrth yr arglwydd a'i swyddogion, vod yr iawn a dilyed yn dioberu o gyvraith cyn llithraw y dydd â rosoedd y brenin i rod-di

1 "Obligation."

cyvraith; canys diodor yw pob peth ar gymaint ag y gwallocaedd yr hawlwr ei vyned dan ei gamlwrw; ac wrth hyny y dichawn yr hawlwr dystu i'r arglwydd nad ydyw yr amddifynwr yn gwadu; ac yna y dichawn gwynaw yn sevydlawg. Ail modd y cynghain cwyn sevydlawg: o dervydd i hawlwr holi yn y llys dygynnull, a gwr y brenin yn eiste ar y llys hwnw, nid oes oed iddo i ateb; y dydd hwnw y dervydd y gwallgyvreithau a'r camddevodau, a gwan-gymyda; ac nid oes i amddifynwr; canys mwy yw y dystoliaeth hōno nog oed. Trydydd lle y cynghain cwyn sevydlawg yw, pan adawo swyddawg ei wialen swydd yn y lle hwnw, ni osoded oed yn y gyv-raith hōno; canys y brenin â ddily ddang-aws gwialen ei swydd yn ddigam i bawb. DEWI BREVI I C.

Tair cyvlavan nid oes sarâed ynddynt: un yw dyrnawd mab cyn oed cyvreithawl pedair blwydd ar ddeg, a dyrnawd o eiddigedd cyvreithawl, a dyrnawd o an-voddau: y gwael ar weli, â ddylir, a'r asgwrn twn, o bydd.

Tair diasban uwch advan y sydd: un yw dilyedawg am dir, gwedi bo yn ngwlad arall hyd yn mhen y nawwed âch, a dawed o hono at yr arglwydd, a dodi diasbad ger ei vron am ei iawn a'i ddilyed, a govyn o'r arglwydd i'r hen awduriad a'i tyngant ei âch; canys y dilyedawg biau ddwyn ei âch yn eu blaen â henawduriad, gwedi yntau ei dyngu. Ac onis gwybyddant ar ddilyedawg yn govyn i'r arglwydd gwedi pallo i'r henawduriad o dyngu ei âch, ac yntau yn dwyn ei âch i'r tir a'r ddaiair ac i'r drev y henyw o heni, arglwydd â ddily rod-di y tir iddo, can ni thyngo yr henawduriad ei âch, gwedi y bo y rhyw ddyn hwnw y maes o'i wlad hyd yn mhen y nawwed âch, ai ev o ddeol, ai o alanas, ai o vâr arglwydd, ai o wystloriaeth; a'r nawwed dyn hwn yn myned o briodawr yn anmhrïodawr, yna y gyvraith yn mynu ei gynnwys ar ei ddilyed: sev yw hyny, cymaint a'r gwr mwyaf â warchatwo yn yr oes y dêl ev i'r tir: a hwnw â elwir yn ddiasbad uwch advan; ac ni wrandewir dyn o'r nawwed âch allan. Ail yw mab uchelwr am ei alltudion, pan ymadawant ag ev heb wneuthur iawn iddo. Trydydd yw gwraig am ei gwr; can ni ddily cenedyl gymeryd dilydsawd heb ei chênad gwedi gwra.

Tri pheth ni chain: hoced mewn llw, esgus yn nghyfes, ac ymddiried i hireinoes.

Tri dyn â ddiane heb vod yn eneid-vaddeu am ledrad cyvaddev: ysgolaig

coronawg, ni ddylir am ei ledrad cyntav namyn ei ddiurddaw a'i ellwng yn llyg; ail yw mab cyn ei vnyed yn bedair blwydd ar ddeg; trydydd yw dyn anghyviaith, ni wypo gyvraith wlad a'i devawd, hyd yn mhen tridiau a theirmos. DEWI BREVI.

Tri dygyn goll cenedyl: cyntav yw o honynt, bei darfai fod mab ar arddelw y tād yn vab dyoddev, a lladd dyn o hono gelain, a meichau o genedyl y tād hwnw ar yr alanas drosto; a gwedi hyny ei ddwyn o'i vam i dād arall, a dawed o'r genedyl a ryladder eu cŵr i ovyn ei alanas i'r genedyl a ryeichiasai ar yr alanas; a dywedyd o'r genedyl rhydwngadoedd y llovydd ohonei, ac na ddylant hwy dalu galanas, namyn dros gâr iddynt; ac nad oedd gâr hwnw iddynt hwy, y gwr à ddychwyd o'u plaid; ac oddyna dyvod y genedyl i ovyn galanas i'r lle y dathoedd y llovydd, a dywedyd o'r genedyl, na wnaeth ev ddim cam, er pan oedd ev gâr iddynt hwy; ac na ddylant hwy wneuthur dim iawn, namyn dros y cam à wnêl ev yn gâr iddynt hwy; ac yna herwydd y ddau acco y dywed cyvraith, talwys à revechniws: sev yw hyny, talu o'r neb à revechniws yn gwbyl, cyd boynt gwirion am ei veichau a'i dâl. Yr ail yw, bei darfai damchweinaw meichau ar alanas dros y llovydd, a bod un geinawg yn ôl heb dalu, ac am hyny lladd y llovydd, cyvraith à ddywed, na ddylir nac edryd yr alanas drachevyn, na dim amdano yntau; can ni thaloedd ev gwbyl; ac ni ellir cwbyl o anghwbyl. Trydydd yw, bei darfai cyswynaw dyn o ladd arall, ac nad ymarddelwo yntau o wād ar y llwon y dylyai, ac esgaelysu ei genedyl, a bocsachu am y gyvlavan; cyvraith a ddywed, o hyny allan na ddylid cymeryd gwād ganto; can ni ddechreuws gymeryd arddelw ar wād: sev oedd hyny anvon at ei genedyl, ac at yr arglwydd: ac am golli da y gelwir yn ddygyn goll cenedyl.

Tri gwarthrudd celain: cyntav yw lladd celain; a'r ail ysbeilaw; a'r drydedd govyn py gelain yw hon, a gŵan gwth ynddi. Am y tri hyny y telir sarâed. Am y cyntav sarâed heb ddyrchavel; ac am y ddau ereill y dygwydd y traian i'r llawr: sev achaws yw na ddylir arddyrchavel ar y sarâed gyntav, wrth na liwir er à sarâer dros waith y cyntav; a llyma yr achaws y gostwng y ddwy sarâed gyntav, wrth fod yn llai gwarthrudd y marw no'r byw.

Tri argau gwaed: gwaed hyd ran, a gwaed hyd gwl, a gwaed hyd lawr; sev yw hyny, gwaed hyd wyneb, gwaed hyd

ddillad, a gwaed à reto hyd lawr. Am y gwaed diweddav, can ni chwyner amdano, yr arglwydd à ddily ymherw, wrth waedlydu ei dŵr a'i ddaiar; ac sev yw maint cosp am hyny, pedair ar hugaint am y gwaed, a phunt am waedlydiaw y tŵr.

Tri gwaed ni ddiwyeir: gwaed o ben crach, gwaed trwyn, a gwaed o graith tra vo agored. Sev achaws na ddiwygir y gwaedau hyny, wrth fod yn anianawl gantynt redeg bob amser.

Tair craith ogyvarch: craith ar wyneb, ac ar law, ac ar droed. Am y gyntav, gwerth gwaed, a gweli, a gogyvarch dair gwaith; am yr ail, gwerth gwaed, a gweli, a gogyvarch ddwy waith; am y drydedd, gwerth gwaed, a gweli, a gogyvarch un waith. Sev achaws y rhagora cosp am y gyntav, yn vwy nog am yr ail; am yr ail, yn vwy nog am y drydedd; canys, amlycach, ac anurddedicav, yw craith ar wyneb, nog ar law; ar law, nog ar droed; ac wrth hyny y dyrchaiv yr hon rhag y llall.

O dri modd y sarêir pob dyn: o gyvlavan arno, a bod gan ei wraig, a thōri nawdd gwedi as rhoddo. Sev achaws y diwygir sarâed gwr o vod gan ei wraig, yn vwy nog arall, am ei hanfod o alanasdra.

Tri mab ni ddily drev tād: mab efeiriad, mab clavwr, a mab gwr à daler ei dŵr yn waed-dir. A llyna yr achaws nas dily mab y clavwr, wrth ddarvod i Dduw ei ddedhol, a gwahanu ei vrant i wrth iachweddawl. Sev val y mae hyny o vab à gafo clavwr gwedi y bo barnedig i glavdy; a mab à gafo efeiriad gwedi ydd urdder yn efeiriad.

Tri argau tervyn: baint, a chyngwarchadw, a phriodolder. Sev val y mae hyny, baint breiniawg a'i hargaua rhag anvreiniawg ei dervyn; can ni ddily anvreiniawg dervynu ar dōr dyn à baint iddo; a hevyd priodawr, can ni ddily dervynu arno; ac hevyd hên warchadw à argaua dervyn, rhag un à vo iau nog ev. Cyd boed dau briodawr o gymeriad, a chyhyd eu gwarchadw ag unrhyw briodoriion, ac na wypo henuriaid gwlad iawn dervyn rhyngtynt, rhannu yn ddau hanner à ddylir, herwydd cyvraith cyhydedd.

Tair gorsedd gyvreithawl y sydd: gorsedd arglwydd, a gorsedd hon esgob, a hon abad: a'r tair hyny gwrogaeth gwyr; ac ni ddily gwr o un o honynt gwneuthur iawn, namyn yn ei orsedd ev ehun; oni bai ddamchweinaw i wr yr esgob wneuthur cam i'r arglwydd, neu wr yr arglwydd, yn ngorsedd yr esgob; neu wr yr abad yn un



o'r ddwy ereill. Pob un o'r rhai hyny gwnaed iawn lle gwneil y cam.

Tair gwanas gwystyl y sydd: llaw, a braich, ac ysgwydd. Sev achaws y gelwir y rhai hyny yn wanas gwystyl, can ni ddylir ar ni aller ei arwain yn un o'r tri lle hyny; onid yr hawlwr â'i myn, onid un peth, bod y ddylyed yn gymmaint ag na ellid gwystlaw amdano namyn peth mawr. Sev achaws na ddylyir hyny, wrth na ddylir peth anghyvodedyn am ddylyed cychwyn.

Tri gwystyl gogymeriaid y sydd: o law mâch, ac o law cynnogyn, ac o arglwydd, neu wasanaethwr, am ddylyed addevedig, heb bâch arnei; a heb gadarn bâch, ac eisoes ei vod yn addevedig.

Tri gwystyl nid rhaid meichau ar eu dilyrwydd: gwystyl o law mâch, a gwystyl â ddyco yr hawlwr ar y mâch or na vyno gwasanaethu ei vechniaeth, a gwystyl o law arglwydd, neu wasanaethwr. Sev achaws yw nad rhaid mâch ar ddilyrwydd gwystyl o law mâch, neu o law yr arglwydd, can ni wata hyny o ddynion rywystlaw oc eu llaw, nac er chwant da, nac er peth arall: bei gwedynt gwystlaw hwnw, hwynt â ddylynt gwystlaw un arall. A llyna yr achaws nad rhaid mâch ar ddilyrwydd gwystyl a ddycoer i ar bâch, canys o'i anvodd y dygir; ac os rhydd yntau o'i vodd, cymmered yr hawlwr bâch ganto ar ei ddilyrwydd, rhag gwadu ohono nas rhoddes.

Tri pheth nid rhaid mâch ar eu dilyrwydd: cynnysgaeth gan wraig, ac ennill meddyg gan glâv, a chyvarws gwr gan ei arglwydd.

Tri rhyw ddadenhudd y sydd, a'r tri hyny ni ddylir eu barnu namyn i'r mâb yn lle y tâd: dadenhudd â'r aderedig, a dadenhudd bwrn a baich, a dadenhudd cardd. Pwybyneg y barner dadenhudd o â'r aderedig iddo, ev â ddyly eiste yn ddi-dwryv, ddienedig, heb ateb i neb, oni vo â'i gevin ar ei ddâs, ac yna ateb. Pwybyneg y barner iddo ddadenhudd o vod tâd yn cyvanneddu, a march a châr ganto, ev â ddyly vod yn ddienedig hyd yn mhen y nawved-dydd heb ateb, ac yn mhen y nawved-dydd cyvraith. Pwybyneg y barner iddo ddadenhudd o vod tâd yn gyvreithawl â bwrn ac â baich ganto yn cyvanneddu, a ddyly vod yn ddi-dwryv, ddienedig, hyd yn mhen y trydydd f'd heb ateb; ac yn mhen y trydydd f'd cyvraith.

Tri châr gychwyn heb ad-ddychwel: mâb â wato ei dâd unwaith, neu â gymmero unwaith; pa un byneg â wnel, ni

ddyly ei adwneuthur; a'r ail yw dyn â êl unwaith yn gyvreithawl o briodolder, ni ddyly byth ddyvod drachevyn; a'r drydedd yw gwraig â el unwaith ei baint oddiwrth ei chenedyl yn gyvreithawl, ni ddyly ymchwelyd byth drachen yn mraint ei chenedyl. Sev achaws yw hyny, wrth nad adwna cyvraith â wnel; ac na ddylir gwneuthur un o'r tri hyny namyn yn gyvreithawl.

Tri gorsav gwraig: cyntav, lle cysger genthi, hi â ddyly vod yno hyd yn mhen nawved-dydd; ail yw, lle desgaro ei gwr â hi, hi â ddyly vod yno hyd yn mhen nawved-dydd, i edrych â'i gyvreithawl ydd esgarwyd â hi, ac i vod yno ar ol y geinawg ddiwedddav or â eiddiai; trydydd yw gwraig y bo marw ei gwr, hi a ddyly vod yno uwch ben ei haelwyd hyd yn mhen y nawved-dydd, ac oddyna ar ol y geinawg ddiwedddav or â eiddiai.

Tair rhwyd brenin ynt, ei deulu, ac aswellt ei veirch, a'i re. Sev achaws yw, carcharawr â ddalo ei deulu, brenin bieu-vydd; ac anivel â ddaler ar aswellt ei veirch, pedair ceinawg cyvraith o hono; ac velly march â ddaler ar ei re, ev a ddyly pedair ceinawg cyvraith o hono.

Tair rhwyd mâb uchelwr: aswellt ei veirch, a'i genvaint voch, a'i re. Ac o cheif anivel ni bo ei f'eiddo yn aswellt ei veirch, neu ar ei re, neu ar genvaint ei voch, unrhyw gosp y sydd iddo ag â vo i'r brenin.

Tair rhwyd mâb aillt: ei braidd wartheg, a'i voch, a'i hendrev. O cheif anivel ni bo eiddo ei hun ar ei braidd wartheg, ev a geif bedair ceinawg gota o hono; ac anivel â gafai yn ei hendrev, neu yn mhlith ei voch, ev a ddyly bedair ceinawg gota o hono.

Tri chynghawawg cyvraith: rhanad galanas, a gwerth tai a dodrevyn, a dadyl mâch a chynnogyn. Sev achaws y gelwir y tri hyny yn gynghawawg cyvraith, rhag anhawsed eu dwyn ar gôv ac ethrylith.

Tri mud gorsedd: mâch, ac ynad, ac arglwydd; sev achaws y gelwir hwynt yn vudion gorsedd, wrth vod amser i bob un onaddynt y dylai vod yn vud: mâch, o'r pan eler yn nghyvraith am ei vechni ni ddyly ateb, namyn gwedi govyno yr ynad ai mâch ai nad mâch; a'r ynad hevyd, nid rhaid iddo ateb oni vo rhaid iddo adosparthu o'i ben; ac arglwydd hevyd, nid rhaid iddo vod yn rhaglavar: ac wrth hyny y gelwir yn dri mud gorsedd.

Tri aryv cyvreithawl, cleddyv, a'gwaew, a bwa â deuddeg saeth. Gwerth cleddyv

gwynsaid pedair ar ugaint; or bydd breulif un ar bymtheg; o bydd grymsaid deuddeg ceinawg; gwerth pob un o'r ddau ereill pedair ceinawg.

Tair helynt rydd y sydd: llewynawg, a dyvrgi, a haid wenyn. Sev achaws y mae y tri hyny yn rhydd, wrth eu bod yn dri treileddig enivel ac na wastadant yn un lle rhagor ar ei gilydd.

Tair asgavaeth milgi: ysgyvarnawg, iwrch, a llewynawg. Sev achaws y gelwir y rhai hyny yn asgavaethau milgi, canys y cyntav a'u coto bieuvydd; onid un peth, cyvarvod own y brenin neu gwn yr arglwydd a'r llwdyn a gyvotai gwn mab uchelwr: pwybynag hagen a gyvodaï un o'r tri enivel a'i asgyvaetha o'i vilgi, ev a'i pieuvydd.

Tri enivel cymmaint gwerth eu troed a'u henaïd: march, a hebawg, a milgi. Sev achaws yw hyny, canys hydroed yw pob un o honynt; ac enivel diwryn ac allo bydd gwedi na aller arver o honynt; ac arver o bob un o honynt y sydd o'i draed; ac wrth hyny y mae cymmaint gwerth troed pob un o honynt a gwerth ei enaid, pob un o'r tri hyny.

Tair sarâed ni ddiwygir: hon a gafo mab gan ei dâd, a'r hon a gafo gwraig gan ei gwr am un o'r tri achaws cyvreithawl, a sarâed gwr gan ei arglwydd.

Tri achaws y sydd y dyly gwr vaeddu ei wraig: o unaw meyl ar ei varyv, ac am gylavanu arno, ac am gafel gwr arall genthi. Os maedd yntau amgen no hyny, can cymerth ei ddwyn yn ei law ev ei hun ni ddily iawn.

Tri lle y rhan cyvraith yn ddeuhanner: cyntav, o damchweinai vod dylyed a mäch arno, a gadaw o'r cynnogyn ei wlâd, y mäch a ddily dalu hanner y ddylyed, cyd bo gwirion, am beri o hono i'r hawlwr ei gredu; a'r ail yw, o damchweinai amryson am dervyn ar wyr yn unrhyw briodorian baint gwarchadw, ac na wypai henuriaid gwlad yr iawn dervyn rhyngthynt, rhânu yn ddeuhanner y ddylyed rhyngthynt; a'r trydydd yw, o damchweinai vod ynys rhwng dwy avon, ac na bai nes yr un no ei gilydd, eu rhânu yn ddeuhanner a ddylyant. Velly y mae cyvraith cyhyd-edd: sev yw cyhydedd, pob dadlau a hebringer yn gyhyd ac yn gystal.

Tair dirwy ysydd: dirwy ymladd, dirwy drais, dirwy ledrad. Am bob gweithred a wnel dyn ni hanfo o'r tri hyny, camlwrw a dâl amdano. Sev yw cosp am bob un o'r tri uchod tair punt; a mesur camlwrw yw naw ugaint.

Tair over groes: croes risg pren, a chroes a waharddo lwybyr, a chroes ni hebringer a llaw. Am yr un o'r tair hyny ni ddilyr na diwryn na dial.

O dri achaws y dylir amobyri wraig: o gywelogaeth cyhoeddawg, ar ni bo na rhodd nac estyn; ac o veichogi ac o rodd ac estyn, can ni bo cywelogaeth; llathruddiaeth hevyd ev a ddilyr amobyri; ac eisoes ni henyw o un o'r tri achaws; sev achaws yw wrth ei hanvod o bob un o'r ddau, o rodd ac o gywelogaeth; canys pan aeth hi gan y gwr yn llathrudd, yna ydd ymaroes hi ei hun i'r gwr: o hyny ydd henyw llathruddiaeth o rodd ac estyn: o gywelogaeth cyhoeddawg pan henyw; canys cyvraith a ddywed, can ni chysgo gwr gan wraig a ddyco yn llathrudd, oni chymer gwr y tŷ vâch ganto ar ei hamobyri, taled ev ei hun yr amobyri.

Tri dyn a ddily dalu amobyri: y neb a vo roddiad arnei, a hithau ei hun, a'r hyn a ddywedasad ni uchod.

Tri dygiad a vydd ar vâb: un ei vam ar ei llowydd: a dygiad tâd neu genedyl yn y vameglwys; a'r trydydd ev ei hun, oni orddiwedd ei vam yn vvw, o gorddiwedd-asai ei vam yntau ei ddwyn, a'i vod yntau yn amheuedig. cyvraith a ddywed, na ddily ev ymddwyn, na chenedyl ei gymeryd; canys cyvraith a gydsynioedd gwybod o heni nad oedd vab y mab hwnw i'r tâd y tybygai ev ei vod yn vâb iddo; canys dug ei vam iddo, a hi yn gweled ei vod yn amheuedig.

Tri chymeriad a vydd ar vâb: un tavawd a'i gwata ac a'i cymer, ei dad ei hun yw hwnw; a'r ail yw, oni bydd byw y tâd, pencenedyl ar ei seithved o wyr, yn lle y tâd, gydag ev o'r genedyl; a'r trydydd yw, oni bai na thâd na phai canedyl, un gwr ar ugaint o'r genedyl a'i gwata ac a'i cymer; saith yn lle y tâd, saith yn lle y pencenedyl, a saith gyda'r pencenedyl: sev yw val y mae ei gymeryd o'r pencenedyl yn ei law, a'i roddi yn llaw y gwr hynav o'r gwyr; ac velly o hynav i hynav hyd ymhen y seithved gwr hyny: nid oes nodiad arnadynt, namyn eu bod yn genedyl or ni ddilynt rânu daiar ag ev. Un ansawdd a hyny y cymer: ac ynad a ddily varnu yr hwn a wnelont na'i wadu na'i gymeryd. Ac velly y mae cymeryd mab neu ei wadu. O darfai bod mab ar arddelw y tâd yn dyoddev, ac yn mywyd y tâd hwnw nas dyco ei vam iddo; cyvraith a ddywed na ddily y genedyl na'i gymeryd na'i wadu; canys gollyngwys hi yr amser y dylai ei ddwyn, os mynai; ac am hyny



y dywed cyvraith, na ellir dwyn mab i varw; namyn gallu ei ddwyn o'i vam i dâd arall, os myn; can ni ddug hwnw o'r blaen. Os hithau a'i dygasai hwnw, na da na drwg vai y tād, cyvraith â ddywed, na ddily ev gafel tād byth gwedi hyny, namyn hwnw; ac am hyny y dywed cyvraith, na ellir dwyn mab i varw.

Tair celvyddyd ni ddily mab taiawg eu dysgu, heb genad ei arglwydd: ysgoleig-dawd, a govaniaeth, a barddoniaeth. O damchweinai i vâb taiawg ddyysgu un o'r tair hyny heb genad ei arglwydd, cyvraith â ddywed, na bydd ryddach no chynt; canys yn anghyvreithawl y dysgwys; ac nad oes anghyvreith â ddylyo ddyvod yn gyvraith; ac na ddylyant hwyntau wrth ddylyed mab uchelwr ymryddâu namyn o arddelw cyvreithawl; a phwybyneg ni chafu arddelw cyvreithawl i ymryddâu, bid gaeth val cynt.

Tri pheth ni ddily taiawg eu gwerthu o bydd ar ei helw, mêl, a môch, a march ceillawg, heb genad ei arglwydd. Rhai a ddywed, os gwerth, y dily o'r gyvnewid ddyvod drachevyn, can nid oedd gyvreithawl y gwerthu; ac nad oedd ychydig dim â wnelid yn anghyvreithawl; eisoes mwyaev a gadarnâa, na ddily ddyvod drachevyn, namyn o gwnathoedd y mab aillt gam, y dilyai ei arglwydd arno os mynai.

Tri phriv raniad a vydd ar dîr: rhan rhwng brodyr, adran rhwng cevnderw, a chyhydded rhwng cyverdyr. Ni ddily na nai nac ewythr na rhânu nac adrânu na chyhyddedu; sev achaws yw hyny, or na orddiweddoedd ev ail rhan, ac na ddaeth ato yntau y rhan arall. Sev fordd oedd oedd hyny; os nai vab brawd vai ev i'r ewythr hwnw ni orddiweddoedd ev ei ran gyntav; sev oedd hōno rhan brodyr; ac na ddaeth ato yntau ran arall, oedd hōno adran cevnderw; ac velly y divernir y nai vab cevnderw, neu nai vab cyverderw. Ni ddily cafael ateb, namyn cyttir cenedyl, yr hyn â ddywedasam ni uchod a ddylyir o dîr or â vai rhan gynt arno; tîr rhydd hagen ev a ellir ei rânû â nai ac ewythr, ac ewythr a nai. O dervydd i ddyd mynu adran ag arall or â ddylyed, ev a ddyly ddwyn yr avel â vu yn llaw y tād, bei damchweinai colli peth o wir a chyvreith o hyny; ac o achaws ei ddyvod yn annilyl ato, ac na wypai ei vod yn annilyl pan ddathoedd ato.

Tair marw dystoliaeth y sydd: cyntav yw o honynt, o damchweinai i ddyd holi tîr o âch ac edryd, o fordd arall, a dodi yn mhen tyston barnu o gyvreithau tād, neu

hendad, neu orhendad, a na bai â watai ei ddwyn ar y crair â vo yn llaw ynad ryataw oc y tadau gantynt hwy barnu cyvraith rhieni i neb y sydd yn holi y tîr hwnw, neu o âch ac edryd ydd hawl, a'i ddodi yn mhen y tyston, yr unrhyw lw â ddaw ar y rhai hyny ag ar y rhai ereill uchod; ail yw odyd; trydydd yw rhych neu fos. O dervydd bod dyn â ryveddo cymeryd dedryd gan dyst yr hyd â welo, cyvraith â ddywed yn y lleodd hyny y dylir; canys peth tra-gwyddawl yw: ac wrth hyny y dily vrawd gyvreithawl barâu yn hwy no'r neb â'i barno; wrth hyny y mwynêir tyston o edryd y neb â'i rhywelai; ac wrth nad er yr hyn â welsant eu hun â atebant, namyn yr hyn â ddewis y gwyr â vu varw gantynt; wrth hyny y gelwir yn farw dystoliaeth.

Tri llysiant y sydd ar dyston: tirdra, galanasdra, a charennnydd nês. Gweicdra y sydd lÿs; ac wrth ei hanvod o genedlaeth galanasdra, ni rivir namyn tri. Pwybyneg â vyno lysu tyst o garennnydd nês, ev a ddyly ddwyn tyston cydgenedyd; can ni ddily estrawn ddwyn câr i neb, ac ni ddily ddwyn ei garennnydd.

Tri pheth â â rhwng dyn a thalu damdwng: cadw cyn coll, a geni a meithrin, ac arwaesav. Sev val y mae cadw cyn coll, gwedi adwaeno y colledig yr amser y colles yr eiddo, cafel o'r amddiifynwr ceidwaid ar vod y da hwnw ganto ev yn ei berchenogaeth ev cyn no'r amser hwnw: sev yw hyny cymodawg uwchlaw y drws, ac arall islaw y drws; or cefir hyny, digawn yw; ac oni chefir, advered i'r perchen yr eiddo.

Tri pheth ni ddilyr eu damdwng: cîg heb groen, ac ariant heb lestyr, ac fîd or â el i ar ysgub. Sev val y mae hyny, o chollai ddyd enivel byw, ac na orddiweddei y dyn lle bai ei dyb, namyn cîg heb groen, cyvraith a ddywed na ddily dyn ddamdwng anivel gwelw. A'r ail yw ariant heb lestyr â gollo dyn, ni ddily ei ddamdwng; canys unrhyw vydd pob ariant a'i gilydd: os collai yntau yn y llestyr, herwydd braint y llestyr y dily ddamdwng. Trydydd yw bei collai ddyd fîd ar ei golovyn, cyvraith a ddywed, na ddily ev ei ddamdwng, namyn ei gyvryw ag â gollo.

Tri chanlyn diwall y sydd: canlyn cwyn hyd ar rwyng, canlyn rhwym hyd ar varn, canlyn barn hyd ar dervyn. Deuryw ddiifyg canlyn y sydd: un na chanlyn ddim; ail yw amryveilu o'r canlyn i'r llall.

Tri dyn herwydd cyvraith ni savant

wrth à wnelont: un yw dyn meddw; ail yw mab cyn ei bedair blwydd ar ddeg; trydydd yw dyn à gymhellor o'i anvodd.

Tri braint y sydd i gynghellawr: braint castell, a braint amddifynblaid; a braint dyn disgyvraith. Sev achaws y mae braint castell iddo ev, carcharu à ddyco pan y myno; sev achaws y mae braint amddifynblaid iddo, am orvod arno ateb i orthrymder; sev achaws y mae braint dyn disgyvraith iddo ev, am nad oes i neb dasgu arno.

Tri dyn ni adwynnêir dim or à ddywet-ont mewn llys: dall, a meddw, a byddar. Sev achaws yw, am nad gwneuthuredig dim or à wnelont yn nghyvraith.

N Tri dyn à ddyly sarâed, ac ni ddilyant galanas: un yw, o dervydd tybiaw ar ddyn ladd arall, ac nas gwato, cyd boed gwirion, ac am hyny ei sarâu, ev à ddyly dâl sarâed, a pheï lleddid ni chai ddim; ail yw, o dervydd i ddyn dalu cwbyl o alanas, namyn un geinawg, ac am hyny ei sarâu, ev à ddyly dâl sarâed, a pheï lleddid ni chai ddim; trydydd yw caeth, nid oes alanas iddo, namyn talu ei werth, iddei arglwydd, mal gwerth llwdyn.

#### DOSPARTH CYVRAITH,

*à dynwyd oc yr un llyvyr o Gyvreithian Hywel Dda.*

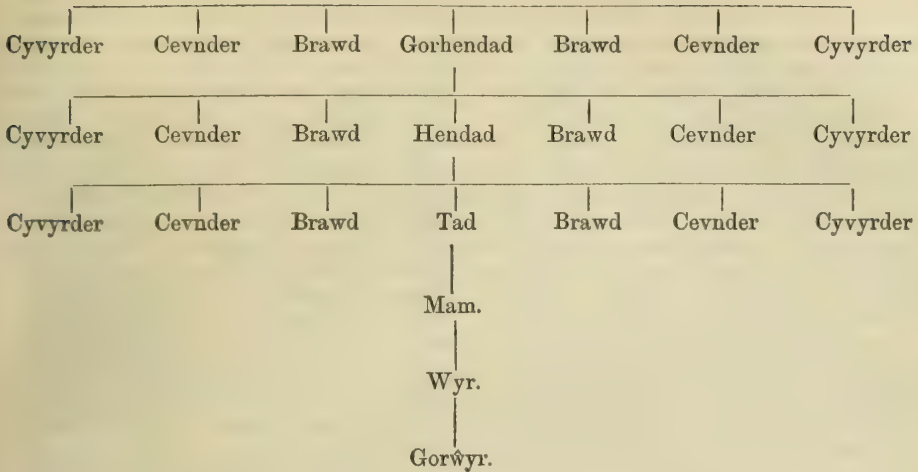
Pwybyneg à wnel avles iddo ei hun, neu ei etivedd, am dda cyfröedig, neu anghyfröedig, megis tîr a daiar, tra vo mab o vewn pedair blwydd ar ddeg, neu ddyn meddw, neu ddyn clâw, ni saiv neb rhyw amddifyn yn eu herbyn, pan ddelont, yn eu synwyr perfaith, i adovyn y ddadyl hòno ger bron brawdwr; neu yn erbyn eu hetiveddion, os am dîr y byddai y gynhen. Canys dau ryw oed à vydd ar y gyvryw vâb hwnw; pan vo yn saith mlwydd o vewn yr oed hwnw, ni vydd plaid atebawl i neb, namyn o dair dadyl: o goddiant à wnel ev i arall, oddieithyr sarâed; ac o dîr à ennillo ev iddo ehun o le arall; ac o dîr à holer iddo o ddadenhudd, ac o âch ac edryd; a hyny gan vod arfedawg fyddlawn, à roddo arglwydd iddo gwedi bo marw ei dâd: ac yna gyntav y dichawn dyngu: oed arall y sydd ar vâb, pan vo pedair blwydd ar ddeg; ac yno gyntav y dichawn roddi a gwerthu da cyvodedig ac anghyvodedig, ac y bydd dyn oed cwbyl iddo i sevyll yn nghyvraith gorsedd a barn, herwydd cyvraith gyfredin Cymru. DEWI BREVI.

Pedair allwedd yngneidiaeth y sydd: un yw mynych ovyn dy ddysg, ail yw cadw genyd dy ddysg à gefych; trydydd yw caru

ac ovni dy athraw; pedwerydd yw caru cywirdeb, a chasâu cam; a hyny er cariad Duw a'i ovn, a thremygu yr oes, o bydd heddyw, ni wyddost à vyddi evory; a hevyd cyvraith à ddywed, pan vo y tavawd yn barnu y bydd yr enaid yn crynu; ac wrth hyny, dau beth y sydd doethineb o gyvraith ynghyd; nid amgen, dysg a doethineb anianawl; ac wrth hyny y dywedir, ni bydd ynad neb er dysg, ac ni bydd ynad neb heb ddysg: sev yw hyny, er à ddyago dyn, ni bydd ynad ev, oni bydd doethineb yn ei galon; ac er maint vo y doethineb anianawl, ni bydd ev ynad heb ddysg. DEWI BREVI.

Mae yn nghyvraith Hywel hawl, a gwrthhawl, ac arhawl, ac arabhawl. Sev yw deall hyny, megis pei damchweinai i i ddyn werthu march i arall, trwy vechni, erbyn diwrnawd, ar gafel tâl, a chwynaw am ei werth; a dodi o'r amddifynwyr yn erbyn yr hawlwr, am y march à brynasai, un o'r pyncan hyn, ai y ddera, ai y llynveirch, ai y du ysgyvaint, a bod yn llywygus; a dywedyd y dylai iddo yr hyn à varnai gyvraith iddo am yr hyn à ddotai yn ei erbyn o'r pyncau hyny; cyvraith à ddywed, na ddylir ylwyr iddo yr ateb hwnw; sev achaws, am ei bod yn withhawl, a bod cyvraith yn dywedyd, na ddylyir dodi gwrthhawl yn erbyn hawl. Sev yw deall arhawl, or damchweinai i ddyn venthyciaw march, neu beth arall, gan ddyn, a chyn dawed y march adrev at ei berchen, cyvodi hawl o arall ar y march yn llaw benthyciwr, a gwneuthur rhyw dâl o dda i'r neb à i holai; ai rhoddi meichau ar y march i'r neb à holai, mewn diwrnawd, oni chafai warant amdano; a gwedi hyny dawed at y neb à'i benfygiawdd iddo, a ceisiaw ganto ddawed i warantu y march iddo, neu dalu y da i'r benfygiwr à daliesai i'r neb a holysai y march iddo, ni ddyly y neb à roes y march i venthyg vynyed i warantu iddo, na thalu neb rhyw dda i'r benfygiwr, am luniaeth na masnach à wnelai benfygiwr yn absen y neb à roddasai y march yn menthyg; canys bod hyny yn arhawl ar y benthyg; a bod cyvraith yn dywedyd, pwybyneg à venthycio enivel, na dim arall, y dylly ddawed adrev heb hawl a heb arhawl drachevyn arnynt. Deall arabhawl yw, pei damchweinai i ddyn govyn a holi peth à ddarfai ei dderbyn yn y blaen drwy dervyn cyvreithawl, ni ddyly; canys arabedd mawr a gwatwar y geill cyvraith gwynaw am y rhyw hawl hòno mwy, ac ni wrandewir byth. DEWI BREVI.





Y fugyr uchod á ddengys i ddyn wybod dosbarth a synwyr ar ei rieni, a'i gydetiveddion, a'i blant : canys rhieni dyn yw ei dád, a'i hendad, a'i orhendad; cydetiveddion ynt brødyr, a chevndyr, a chyvyrdyr; etiveddion i ddyn yw y rhai á hanfo o'i gorf; megis máb, a gwyr, a gorwyr. Ac os cyvrwys vydd y dyn á vyro y fugyr enwedig uchod, pan vo marw dyn o un o'r tair ách o gorf y cyf cynnalawdyr yn ddietedd o'i gorf, ev á wyr pwy a ddyly cafael tîr hwnw herwydd cyvraith; canys hyd y drydedd ách y mae priawd ran ar dir, yn llys cymwd neu gantrev, ac y gellir ei holi yn y gyvryw lys hòno; ac ni ellir canlyn cwyn ách ac edryd y maes o lys dygynnull, lle bo brawdwr penadur o blaid y brenin yn eiste ac yn rhoi cyvraith, trwy vrait penaduriaeth y llys oruchel, heb neb rhyw ddifyg yn y gyvraith hòno, na neb rhyw eisieu teilyngdawd na chyviawnder; canys serthain o bynciau á berthyn ar y llys oruchel i dervynu o'r rhai á gefir eu gweled rhag llaw yn ysgrivenedig yn amlycach; ac ni ellir eu tervynu yn llys cymwd neu gantrev, o herwydd amryeilon achwyson, val y cefir ei weled rhag llaw, o herwydd na ddylyr tervynu nac arver o un rhan o awdurdawd y gyvraith yn ei gilydd, ond ei gadael megis y gosoded o'r dechreu; ac o herwydd hyny y mae yn rhaid i ddyn ddysgu a manoli ar ddosparth pob rhan o'r awdurdawd, val y tystiolaethir rhag llaw.

Pwybyneg á vyno gwybod beth yw cyvraith, ac ei rhànau, ac adnabod devnydd hawl, a pha wedd yr ateper i hawl a hyny ar ddeall a grym tair testyn o'r brawd-

lyvyr; nid amgen, tair rhan awdurdawd cyvraith, ac ar dri devnydd hawl, ac ar dri rhyw ateb y sydd yn y gyvraith; a'r llyvyr hwn á elwir gwyddor cyvraith Hywel Dda —Pwybyneg á vyno ddysgu cyvraith, rhaid vydd iddo wybod beth yw cyvraith. Canys cyvraith y sydd osodedigaeth gyv-iawn, wneuthuredig o gyvundeb y brenin a ei deyrnas, a deall y doethon i ddosparth cynhènau amryson cyvrwng hawlwr ac amddifynwr, trwy gyvarnodedigaeth ped-war peth: arglwydd cyfredin, yngnad cadeiriawg, a dwy blaid gyndrychawl, ac yn nesav y gellid i wirionedd.

Gwedi gwyddo dyn beth yw cyvraith, a phy sawl rhan awdurdawd y sydd, val y gallo ddeall pob rhan ar neilltu, a pheth a berthyn ar bob rhan; canys tair rhan yw yr awdurdawd; nid amgen, cyvraith llys benadur y brenin, a chyvraith y wlád, ac arver o bob un ohonynt—

Ar y rhan gyntav y perthyn amlycâu braint y brenin a'r vrenines, a'u hetiveddion, a holl swyddogion y llys benadur, a thervynu pynciau ni ellir eu tervynu mewn llys cymwd neu gantrev oddieithyr pynciau á osoded i'r llys dygynnull; nid amgen, un pwngc ar bymtheg, yr hwn á gefir yn lle arall, yn Lladin, val y mae haws ei goelaw a'i weled yn ysgrivenedig.

Hysbys yw mai yn y llys benadur y tervynir amryson rhwng gwystyl a gwrth-wystyl, neu osodedigaeth barn, hyd pan dderchaver ger bron canonwyr; ac yna llys dygynnull biau, a thir gweithred, a rhybuddedd, a chyvarws; a phob tîr á vo dan vrait y llys benadur, llys benadur a'i tervyna.

Llawer o bethau a ellid eu tervynu mewn llys cymwd neu gantrev, od unir yn y llys benadur am danynt, nid yw cyvraith yn cadw, hyd na aller tervynu yn y llys benadur, or ewynir yno am danynt; oddi-eithyr peth myriedig â orfo herwydd deall cyvraith ei ddwyn i'r llys i hanfo. Hevyd, tîr â holer o âch ac edryd o'r priawd ran allan a ddylir ei dervynu yn y llys benadur. Ac hyd y drydedd âch ev a ddylir holi tîr yn yr orsedd y hanfo y tîr; megis rhwng brodyr a chevnderw a chyverderw; canys pob un o'r rhai hyny a wŷr ei ran briawdylr â ddylr ei gafel, o herwydd cyvraith: o hyny allan nid oes briawd ran ar dir, cyd bont briodorion; am hyny y soded herwydd cyvraith y rhyw ddadyl hōno wrth y llys benadur; canys cwyn goruchel y gelwir hwnw, o herwydd deall y doethon.

Llyma yr achaws na ellir tervynu cwyn âch ac edryd, o'r drydedd âch allan, yn llys cymwd neu gantrev; am na ellir canlyn cwyn âch ac edryd, eithyr ar welygordd o gydgeraint, i'r neb â holo y tîr, ac â vont yn cynnal y tîr hwnw trwy yr un rhyw gyf cynnalawdyr y bo yntau yn holi rhan gyda hwy o'i blegid, ac yn gallel arwain ei âch yn ddiddifoddedig, trwy dwng henuriaid gwlad hyd ato, ac nad el tair gwaith ar gogail. A rhag damchweinaw y rhyw dir hwnw mewn amryveilon gynghelloriaethau gwedi rhannu rhwng y welygordd, a dyvod rhan rhai o'r welygordd mewn rhyw rai o'r cynghelloriaethau, a rhan ereill mewn rhyw rai ereill o'r cynghelloriaethau, val na ellid eu cafel dan llys cymwd neu gantrev, y gosoded y rhyw ddadyl hōno wrth y llys benadur; mal y gellir cymhell pawb o'r welygordd drwy rym un cwyn cysylltedig i gyd-ateb i'r neb a'u holai; can ni cynghain cwynaw o orsedd i orsedd am un devnydd; na chwynaw rhag un dyn, neu ddau, neu dri, cwyn âch ac edryd o'r drydedd âch allan, gan vod mwy o'r welygordd yn cynnal y tîr yn eu herbyn. Sev achaws yw hyny, ev ddamchweinai vod etiveddiaeth o dir gwedi disgyrn mewn mân rannau rhwng deugaint neu driugaint o gyd-ddilyedogion, a bod un o'r welygordd, ev a'i dâd, a'i hendad, a'i orhendad, y maes o'r wlad heb gafel rhan, os hwnw a ddalai a holi un o'r welygordd ar neilltu, od ennillai ev ddim, yno ev a gafai gystal â hwnw, er maint â vai yn ei law; canys, lle ni bo priawd ran ar dir, ni ddily priodwr ragor â'i gilydd; ac velly yr ai ev ehunan yn yr hanner o'r holl etiveddiaeth, lle ni ddilyai ev, o herwydd cyvraith, namyn cymmaint ag un o'r cyvrivedi â vai

yn cynnal y tîr yn ei erbyn; ac wrth hyny y gosoded yr hawl hōno wrth y llys benadur, lle y gellir cymhell pawb i gyd ateb. Ac os ennill a wnelai ev, yno rhoddi cynnwys iddo ev gyda hwynt: sev vyddai hyny cymmaint ag un o'r cyvrivedi â vai yn cynnal y tîr yn ei erbyn. Eithyr o darfai i un wneuthur adail neu lavur arall cyvreithawl, na chychwynai erddo oddiarno, o dichawn ddangaws tu athal iddo yn lle arall cystal â'i le yntau, ped vai heb y llavur cyvreithawl arno; ac onis dichawn, rhaid vydd ei gynnwys yno, eithyr gwneuthur iawn am yr adail a'r llavur â wnathoeddid ar y tîr o'r blaen; canys y trydydd prid ar dir yw llavur cyvreithawl â wnelar ar dir, y bo gwell y tîr erddo; a hyny a ddily ev ei dalu, o cheif ei ran heb gwyn, megis y dily dalu gobyr gwarchadw.

O dervydd tybgygu gallael o vrawd, neu gevnderw, neu gyverderw, neu gyd-ddilyedawg arall, holi cyvran o dir o'i gyd-ddilyedawg, trwy gamoresgyn, nis dichawn o herwydd cyvraith. Sev achaws, am na ellir, trwy gamoresgyn, eithyr ennill cwbyl, neu golli cwbyl, eithyr yn un lle, pan ddisgyno anddilyedawg yn briodwr ar dir, a dyvod dilyedawg diddifoddedig ei briodolder i holi hwnw, ni ellir gwrthladd y priodwr o'i ddilyed; am na ddifoddes ei briodolder; na gyru y llall y maes, am ei ddisgyn yn briodwr; a llyna yr un lle y cefir cyvran trwy gwyn camoresgyn. Os y dilyedawg a oddev yr anddilyedawg i gynnal tîr yn ei erbyn, drwy dair oes rhieni o bob parth, yn un orsedd cymwd neu gantrev ag ev, ni wrandewir y dilyedawg gwedi hyny; canys argauedigaeth dragwyddawl yw. Os yntau a vydd mewn gwlad arall, o achwyson cyvreithawl, pa amser bynag y dêl, o wevn y nawved dyn, ev a wrandewir, ac a roddir cynnwys iddo, val y dywesbwyl o'r blaen.

A llyna dalym o bynciau â berthyn ar y rhan gyntaf o awdurdawd cyvraith.

Ar yr ail rhan o'r awdurdawd yr amlycêir y gyvraith osodedig â osoded rhwng y brenin a gwyrr y deyrnas, a rhwng pob rhai o'r rhai hyny a'u cilydd; ac yn hōno y mae tair colovyn cyvraith, a gwerth gwyllt a dôv, y rhai y harvero dynion o honynt, a chyvraith tîr a daiar, a theithi mâch a chynnogyn, a devodau cyvreithawl, a llawer o bynciau ereill, val y mae y brawdlyvyr yn eu dangaws; a'r rhai hyny oll a orvydd eu gwybod, a'u deallu yn llwyr, ac yn vanol, cyn bo teilwng dyn yn vrawdwr mewn cyvraith.



Yn y drydedd ran o'r awdurdawd y mae rhan o bob un o'r ddwy gyvraith; o gyvraith y llys ac o gyvraith y wlad, yr hwn a elwir yn arver cyvraith. Ac yn y rhan hŏno y mae amser i ddechreu amaryveilon holion; val nawwed dydd mai neu ragvyr, am dir a daiar o'âch ac edryd; neu at ovyn dadyl ebrvygedig; a chynnal amser i dystu, neu i alw gwybyddiaid, neu eu llysu, neu eu gwrthneu; neu amser ymwystlaw a barn. A'r rhan hŏno a ddengys cadw modd pob dadyl rhag gwallawgair, neu anhysbysrwydd, neu lithraw amser; a hyny drwy ymhawl, val y dewiso gwyr y llŷs a'r brawdwy, a'u gair tra gair, a'u gwers tra gwers.

Gwedi y gwelo dyn bob rhan o hwn ar neilltu, a phob testyn yn mhob rhan, a phob gair yn mhob testyn, haws vydd iddo ddeallu cyvraith; canys ni wyr cyvraith onid y neb â wypo ei deallu. Gwedi gwypo ev hyny oll, yna y mae iddo ev wybod gwneuthur hawl ac ateb.

Pwybyneg â vyne gwneuthur hawl, rhaid vydd iddo wybod by sawl devnydd hawl y sydd. Canys tri devnydd hawl y sydd: golwg, a gair, a gweithred. Er bod golwg a gair a gweithred yn dri devnydd hawl, nid ydyw cyvraith yn dywedyd vod pob golwg a phob gair a pob gweithred yn ddevnydd hawl; wrth hyny rhaid yw gwybod pa rai y sydd ddevnydd hawl, a pha rai nid ydyw.

Ac yn gyntav am yr olwg y mynegir, val y mae yn y brawdlyvyr yn dywedyd, tair golwg a ddygir yn nghyvraith: golwg tyst o'i dystoliaeth, a golwg mynegwr o'i vynag, a golwg llygatyrydd celus, am ladd, neu losg, neu ledrad. Sev modd y deallir hyny: pan holo dyn beth i arall trwy wybyddiaid, y gwybyddiaid hyny a eilw cyvraith yn dyston yn y lle hwnw; canys pwybyneg a allo ddwyn tystoliaeth, iawn yw ei alw yn dyst; a chyvraith a ddwyed y dichawn gwybyddiaid ddwyn tystoliaeth yn erbyn gwâd ac amddifyn; ac y dichawn ddwyn tystoliaeth am â vu cyn ymhawl; a chyda hyny, y dichawn ddwyn tystoliaeth yn llawer lle; ac wrth hyny y gellir eu galw hwyntau yn dyston. A phan dyngo y rhyw dyst hwnw, rhaid vydd iddo dyngu gwybod a gweled yr hyn â dyngo, val y dywed cyvraith; canys llw gwybyddiaid yw tyngu gwybod a gweled yr hwn â dyngo. A llyna ollwng tyst o'i dystoliaeth; achaws trwy ei dystoliaeth ev am yr hyn â welas y dylynir yr hawl hŏno; velly y dywed cyvraith vod yn ddevnydd hawl ei olwg ev o'i dystoliaeth.

Llw tyst arall, megis tyst ar wallawgair, yw tystu iddo gynt yr hyn y bo yn ei dyngu.

Ail yw golwg mynagiad o'i vynag; sev modd y deallir hyny: o dygir da yn lledrad rhag dyn, a'i wadu o'r llovydd, a dyvod y colledig a mynagwr ganto, a lliwaw ar y llovydd y lledrad; llw y mynagwr hwnw yw tyngu gwybod a gweled ar y llovydd y lledrad; a hwnw yw golwg mynagiad o'i vynag; ac o rym yr olwg hŏno y dylynir yr hawl ar y llovydd, ac y gyrrir dan raith gwlad; ac am hyny y gelwir yn ddevnydd hawl; a hŏno yw yr ail olwg â ddygir yn nghyvraith.

Trydydd yw golwg llygatyrydd celus, am ladd, neu losg, neu ledrad; sev modd yw hyny: o dervydd i ddyn vod yn afeithiwr, drwy lygatyryddiaeth; megis gweled ladd dyn, gan ei oddev, devnydd hawl vydd i rieni y lladdedig hwnw, a'i gydetiveddion, ar yr afeithwr hwnw; canys iddynt hwy y telir tâl am afeithiau, a gwad am lovyddiaeth hevyd; ac iddynt, ac i'r genedyl, os holant, a chamllwrw i'r arglwydd; can nid oes am afaeth, heb weithred llaw neu droed, i'r arglwydd namyn camllwrw.

Ail devnydd hawl yw gair; canys tri gair celus y sydd: gair y bo gweli tavawd am dano, a gwallawgair mewn llŷs, a thavodryddiaeth, am ladd, neu losg, neu ledrad.

Sev modd yw hyny: or dywed un gair hagyr wrth brenin, devnydd hawl i'r brenin a vydd arno; canys ev ddily talu camllwrw yn ddeuddyblyg iddo; neu or dywed un gair hagyr wrth efeiriad brenin, yn un o'i dair gwyll arbenig, neu yn darllen llythyr, neu yn ysgrivenu rhag bron y brenin; ac i vrawdwr, pan ymwystler yn ei erbyn am ei iawn varn, os ev a'i cadarnâa; devnydd hawl vydd i'r brawdwr arno; canys ev a ddily dalu sarâed iddo: hevyd ev a ddywedir y dily y brenin gosb am air hagyr â ddyweto dyn parth a'r llall mewn eglwys, mewn mynwent, ac mewn gorsedd gyvreithawl; devnydd hawl vydd i'r brenin arno o gamllwrw, cyd ni chafu y neb y dyweter wrtho ddim iawn.

Ail gair celus yw gwallawgair mewn llŷs; a hyny vydd o'r tri modd hyn: gair gwall yn holi, o'r rhwyf neu eiseu; gair gwall yn amddifyn o'r rhwyf neu eiseu; a gair gwall yn gwadu. O'r cyntav y cyll hawlwr ei hawl o'r â berthyno wrth y gair, or dygir tyston yn ei erbyn, ac ni chyll gamllwrw; can nid oes gwynau celus eithyr tri: o'r ail neu o'r trydydd y cyll amddifynwr gamllwrw, a diwryn yr hawl or â

berthyno wrth y gair y tystwyd o'i wall; a devnydd hawl a vydd i'r brenin o gam-lwrw arno. Sev yw deall gair rhwyb, dywedyd mwy no mesur y gyvraith; deall gair eiseu yw dywedyd llai no mesur y gyvraith.

Trydydd gair celus yw tavodryddiaeth, am ladd, neu losg, neu ledrad; sev modd yw hyny: o dervydd i ddynd, drwy gysynied, vynegi i'r llovydd ba le bai y dyn à leddid, a'i gyfelybion yntau, devnydd hawl a vydd i rieni y lladdedig hwnw, a'i gydetiveddion, ar yr afeithiwr hwnw; canys iddynt hwy y telir tâl am afeithau, a gwâd am lovyddiaeth hevyd iddynt, ac i'r genedyl hevyd, os holant. Rhai a ddywed, na ddyly cenedyl dâl dros afeithau; canys na ddyly cenedyl namyn tâl galanas a thâl sarâd; ac na henyw arian diwad o un o'r rhai hyny: cyvraith a ddywed, mai i rieni a chydetiveddion y lladdedig y telir tâl am afeithau à voynt gyvaddev: hevyd, cyvraith a ddywed, holl afeithau gweithred, o afeithau galanas, neu losg, neu ledrad, dirwyus vydd pob un o honynt: tavodryddiaeth, a llygadryddiaeth, heb weithred llaw neu droed, camlyryus vydd y neb à'u gwnel. Tâl dros afeithau galanas addevedig, i rieni a chydetiveddion y lladdedig y telir o gyvraith, or ewynant amdano. Ac iddynt hwy, ac i'r genedyl hevyd, y dylir talu y rhaith i wadu llovyddiaeth, neu dalu galanas iddynt.

Trydydd devnydd hawl yw gweithred; ac er bod cyvraith yn dywedyd vod gweithred yn ddevnydd hawl, nid ydyw cyvraith yn gallel dangaws na mynegi by sawl gweithred y sydd devnydd hawl; namyn pob gweithred à wneler yn erbyn cyvraith, devnydd hawl yw i'r neb y gwneler gweithred iddo ar y neb a'i gwnelo; megis trais, lledrad, ac anghyvarch, a'r cyfelybion; oddieithyr gweithred ei cynddeiriawg, a'i gyfelybion. Hevyd y mae tri gweithred ar brawv i'r neb a'i dylo, megis y dywed cyvraith yn y brawdlyvyr am lavur cyvreithawl, neu anghyvreithawl, à wneler am dir, a'i gyfelybion.

Gwedi gwypo dyn by sawl devnydd hawl y sydd, rhaid vydd iddo wybod pa vodd yr holir, a pha vodd yr atebir; canys o bedwar gair a'u perthynasau y holir, ac o dri gair yr atebir. Sev ynt y pedwar gair y holir, nid amgen: Pwy à holych, beth à holych, pa vaint à holych, a pha amser y holych. Gwedi gwypo dyn hyny, rhaid vydd iddo wybod beth a berthyn wrth bob gair ar neilltu. Wrth y gair cyntav, nid amgen, Pwy à holych, y perthyn hen-

wi henw priodawl yr hawlwr, a henw priodawl yr amddifynwyr. Hevyd py at y bod y gwyn; megis wrth swyddogion yr orsedd hōno, neu wrth gynghellawr, neu megis hyn, Namyn Ithel ab Cyvnerth, cyndrychawl yn canlyn cwyn wrth swyddogion yr orsedd hon; (ac o myn dywedyd, yn bēnav swyddawg, wrth y cynghellawr, neu wrth y dystain, os yn y llŷs dygynnull y bydd; ac onis myn, nid oes na gwall nae eiseu, er na ddyweter) rhag Tudyr ab Gronwyyng nghyfleu amddifynblaid. Hyny a berthyn wrth y gair cyntav o'r hawl; wrth yr ail gair, nid amgen, Beth à holych, y perthyn henwi pa fordd yth wahanwyd o'th â: ai o drais, ai o ledrad, ai o anghyvarch, ai o lôg, ai o adneuaeth, ai o venfyg, ai by argywedd bynag à wneler it', neu ar dy eiddo; a hevyd, pa ryw dda wynt; ai aniveilaid, ai aur, ai ariant, ai dylwedogaeth o dir a daiar drwy un o'r dadenuddiau, neu o gamoresgyn o un o'r tri, ai trwy ach ac edryd; os o lôg, neu adneu, neu venfyg, henwi pa ryw gadernid y sydd ar ei gafel drachevyn; neu os drwy gyvnewid, neu ammod, neu luniaeth arall, henwi pa ryw gadernid y sydd arnynt; megis hyn: Drwg ddevnydd ac achaws, nid amgen fodd vu, noc i'r Tudyr ddwyn march coch yn anghyvarch arno ev. A hyny a berthyn wrth yr ail gair. Wrth y trydydd gair y perthyn, nid amgen, Pa vaint à holych; sev yw hyny, os aniveilaid, mynegi pa rivedi à voynt, a pha deithi arnynt; os march, neu eidon, cyn ei gyvlawn deithi, mynegi ei oedran; os aur, neu ariant, mynegi pa rivedi voynt; os argywedd, pa vaint, a pha vaint vo yr hawlwr; os am goed, pa rivedi voynt, a pha ryw goed voynt, ai derw, ai cyll, ai drain, ai pob un o honynt, ai coed ereill, os tîr a daiar, henwi pa rivedi o erwydd; a pha beth a ddylir dros yr eiddo, neu dros yr argywedd, ai arian cyvraith, ai arian cwtâon; megis hyn: Yr hwn varch oedd gyvlawn deithiawl, yr hwn a eilw cyvraith yn varch tom, ac a gywerthyddiai driugaint o'r ceinogau cwtâon. A hyny a berthyn wrth y trydydd gair. Wrth y pedwerydd gair, nid amgen, Pa amser y holych, y perthyn mynegi y dydd a'r vlwyddyn yth wahanwyd o'th eiddo, neu y gwnaethbwyd yr argywedd, neu yr ammod, neu y lluniaeth; neu os cyvnewid, pa ddydd, a pha le y bu; neu os llôg, neu adneu, neu venfyg, pa ddydd, a pha vlwyddyn y dylesid ei gafel drachevyn, neu dalu dros ei gyvnewid; os tîr, pa ddydd yth oresgynwyd ohono, a pha le y mae y tîr, a pha vaint y sydd iddo;



a mynegi pa un o'r tri diebryd yth dioberwyd o'th eiddo, neu yth argyweddwyd; a mynegi py ryw bersonoliaeth vo i'r hawlwr, neu i'r amddifynwr, yr amser y gwnaethbwyd yr anghyfraith. A hyny a berthyn wrth y pedwerydd gair o'r hawl; megis hyn, henw y dydd a'r vlwyddyn y gwnaeth ev yr anghyfrach: Dydd mawrth nesav gwyl Luc diwedddav à lithroedd yn y vlwyddyn hon, lle yr oedd y march, pan ddycbwyd dan vrait gwialen y gynghelloriaeth hon, ac à elwir Glan Marlais, a bod Ithel yn berson cyvreithawl i ovyn, a Thudyr yn berson cyvreithawl i ateb; a bod cyvarch arno ev ar ddydd mawrth nesav yn ol calangauav, à lithroedd yn y vlwyddyn hon; a negydd vu, ac herwydd y negyddiaeth ei vod ev yn tynu yn un o'r tri diebryd, nid amgen, dwyn peth ar ddyn heb adver, a deisyw gwrthieb; ac o bydd neb ryveddo gosawd dydd cyvarch ar yr hawl, heb ei vod yn berthynas i un o'r pedwar gair rhwym, rhaid yw ei enwi; canys ni byddai diebrydig nes ei vod yn annegydd, ac na ddoed brawd ar negyddiaeth, nes ei gyvarch; ac nad oes achaws hawl heb ddiebryd; ac wrth hyny, rhaid yw henwi y dydd cyvarch.

Gwedi y gwypo dyn pa vodd y holir, rhaid vydd iddo wybod pa vodd yr atebir; canys o dri gair yr atebir, o wâd, neu addev, neu amddifyn.

Am y gwâd cyntav y treithir. Tri rhyw wâd y sydd: gwadu oll y ddadyl à ddoter ar ddyn; a hòno à wedir drwy raith osodedig, heb na mwy na llai. Ail yw addev rhan o ddadyl y ddrygweithred, a a gwadu cwbyl o'r gweithred; a hòno a wedir gan chwaneâu rhaith osodedig; megis yn ngholovnau cyvraith am loryddiaeth, hyn y dyngai degwyr a deugaint, gan wadu llovyddiaeth a'i hafeithau yn hollawl; yna y twng cant, neu ddeucant, neu drichant, gan wadu llovyddiaeth, ac addev afaeth: sev modd y gellir hyny, anhaws vydd credu y neb à addevo ran o ddadyl y ddrygweithred, no'r neb à wado y ddadyl oll; ac wrth hyny y chwaneceir à vo wrth vrait yr hwn à addevo Trydydd yw addev rhan, a gwadu rhan arall, heb weithred ynddo; a hòno a wedir gan leiau rhaith osodedig; megis mewn mech-ni, llw mach ar seithved o'r dynion nesav i werth, gan wadu y wechni oll; yna y twng ev ehun, gan wadu rhan ac addev rhan arall o'i wechni; sev modd y deallir hyny: haws vydd ei gredu herwydd iddo addev rhan o'i wechni, no pheig gwatai y cwbyl; canys rhag talu y gwedir; ac am hyny y

lleieir rhaith arno; ac herwydd nad oes drygweithred ynddi; cyfelyb i hyny, megis pei holai ddyn bunt i arall, ac addev o hono y lleill chweugaint, a gwadu chweugaint arall; yna y gwedir gan leiau rhaith osodedig; lle tyngai wythwyr a deugaint gan wadu punt, hanner y rhaith vydd eiseu am yr hyn à addevoedd; can nid oes gynghaws gan addev. Ac velly pob gwâd a vydd cwbyl wrthieb i'r neb a'i harddelwo, tan dalu cwbyl raith, ac à berthyno wrth vrait yr hyn à holer, na llw un dyn, na llw lliaws. Lle bo un tavawd yn gyru, ac arall yn gwadu, llw un dyn y sydd ddi-gawn i wadu hyny, ar amser gwrthdwng, lle perthyno; rhaith osodedig a'i gwata. Od enwir bangor ar yr hawl yn gadernid ei harchwiriaw, megis briduw, neu wechniaeth, neu wybyddiaid, ammodwyr, a'u cyfelybion; y rhai hyny oll drwy raith osodedig y gwedir pob un o honynt; a hyny herwydd braint y bangor à osoter i archwiraw yr hawl; ac nid o herwydd maint y ddylyd yn y lle hwnw.

Ail gwrthieb yw amddifyn. Tri rhyw amddifyn y sydd: un yw, na wrtheber yn anamserawl i'r govyn. Sev modd y deallir hyny, nid amgen, cadw amser; megis y gallo archwiraw i ddedyd gwlad; eithyr lle perthyno côv llŷs, nad oedd gollamser yr amser ei hamddifynwys, neu y gwadwys, neu y gwrthebwys yr hawl, megis na wrtheper cyn ei holi, neu na thalai wâd yn oed y gyvraith, neu nad amddifynai, cyn ateb i'r devnydd, neu na lysai, neu na wrthneu, neu nad ymwystlai yn amserawl, a'r cyfelybion; megis y dywed cyvraith yn ei harveron; canys cyvraith a ddywed vod yn rhaid cadw amser yn mhob peth. Ail yw amddifyn mal nad atepo byth i'r hawl; sev modd y deallir hyny, megis bei damchweinai wrthieb i hawl, gan allu provi, drwy un o'r tervynau uchod, vod gwall dadlwriaeth, à vai yn cyvladd à grym a devnydd y ddadyl o gwbyl, hyd na bai yn pwysaw ar vod dadyl nac arver dadlwriaeth, megis gwyddwaledd cywlad, neu arab hawl, neu hawl heb berchen, neu golli amser, megis y bai yn argaudeigaeth dragwyddawl, a'i chyfelybion. Trydydd yw amddifyn gan ateb, mal na choller dim o yr hawl. Deall hyny yw, pan wrthepai amddifynwr gan dystu gwallawgair neu anhysbysrwydd ar hawlwr, oddieithyr colled dragwyddawl, neu dystu hawl dra blwyddyn, neu wrthhawl yn erbyn hawl, neu ovyn dyled cychwynawl yn y dyddiau deddvon, neu ovyn tîr a daiar yn amser caeth cyvraith, yr hyn a ddisgyn yn

argauedigaethau amserodd; ac yna y mae cênatâedig cyrchu cyvraith o newydd.

Ni chawu cyvraith rhwng dyn a'i dir dylyed yn llai ysbaidd na thair oes rhieni o bob parth; a hyny yn dangneveddus. Sev yw tair oes rhieni, naw ugain mlynedd; triugaint mlynedd yn mhob oes.

*Amryveilion bethau gwiwgor oc yr un llyvyr.*

Saith esgobdy y sydd yn Nyved: un yw Mynyw, yn eisteddva arbênig yn Nghymru; ail yw Llan Ismael; trydydd yw Llan Degeman; pedwerydd yw Llan Ussyllt; pymmed yw Llan Teilaw; chweched yw Llan Teulydawg; seithved, Llan Ceneu. Abadau Teilaw a Theulydawg, ac Ismael, a Degeman, a ddylyant vod yn llythyrwl urddon. Ebediw pob un o'r pedwar hyn, deuddeg punt; ac i arglwydd Dyved y telir; a'r neb â ddel yn eu lle â'i tâl. Mynyw a ddyly vod yn rhydd o bob dylyed. Llan Ceneu, a Llan Ussyllt, a ddylyant eu bod yn rhydd o ebediw, can nid oes tîr iddynt. Y neb â wnel gwaed ar un o abadau yr eisteddvâau arbênig vry, taled iddo saith bunt, a golchyddes o'r genedyl, er gwaradwydd i'r genedyl, ac er cadw côv am y dial.

Pan symudawdd Hywel Dda gyvreithiau cyfredin Cymru o ddull Dynnwâl, tri llyvyr a osodes: un wrth ei lîs beunyddiawl breswyl iddo ei hun; a'r ail yn Ninevwr, o vrait Deheubarth; y trydydd yn Aberfraw, o vrait Gwynedd a Phowys. Amryval vreinnau a osodes i amryveilion lyvrau: a hevyd, yn Ngwynedd a Phowys un brawdwr swyddawg, a chyvraith pencenedyl, a chyvraith..... ac alltudion, a'r dadenhuddau byrion, a phrawv i hawlwr, a dadyl ymwrthrym, ac oed wrth borth: ac ni osodes ev yn lyvrau Deheubarth un o hyny byncau dywededigion: ac ev a wahanawdd amryveilion vreinnau i amryveilion drevydd, a chymydau, a chantrevodd rhagddywedegion. DEWI BREVI.

• Pan adnewyddawdd Hywel Dda, brenin Cymru, gyvreithiau Cymru yn hollawl, ev a gadarnâoedd amryveilion vreinnau i amryveilion ddynion o'i deyrnas ev. Ac yn gyntav i bob arglwydd eglwysig, megis archesgob Mynyw, neu esgob, neu abad, y cenatâoedd baint breninawl i gynnal dadleuodd ar eu lleygion, trwy gyvraith gyfredin Cymru. Gwedi hyny ev a genatâoedd i bob pênâeth or â vai iddo gymwd, neu achwaneg, gynnal breninawl

lys peunyddiawl o swyddogion breiniawl yn y rhivedi y myno, megis iddo ei hunan; a baint i gynnal breninawl lîs o ddadleuodd yn ei wlâd ar ei uchelwr. A gwedi hyny ev a genatâoedd i bob uchelwr or â vo yn cynnal ei dir priodawl, dan ei arglwydd, vrait ei dir, ac arglwyddiaw ei vileinaid, herwydd cydwedd ammodawl yn Neheubarth, a chaethiwed tragywyddawl yn Ngwynedd: taiogau y brenin a ddylyir eu cynnal herwydd baint a chyvraith y daiawgdrev y boynt yn preswyliauw ynddi; a hyny herwydd gwasanaeth y daiawgdrev. A gwedi hyny ev a genatâoedd i bob dyn or â vai heb swydd vreninawl, neu vrait tîr iddo, y baint anianawl y ganed ynddo.

Llyma lyvyr o gyvraith â wnaeth Hywel Dda, yn y Tŷ Gwyn ar Dav yn Nyved, yr hwn y daeth yno o wys Hywel chwegwyr doethav o bob cymwd yn Nghymru o leygion; a saith ugaint baglawg, o archesgyb, ac esgyb, ac abadau, a phrioriaid; o ddoethion Cymru oll ev a wnaethbwyd y deuddeg doethav ar neilltu, i wneuthur y gyvraith; a'r un ysgolâig hyzotav o Gymru oll i ysgrivenu y gyvraith, ac i edrych rhag gwneuthur dim yn erbyn cyvraith eglwys na chyvraith yr amherawdyr. Llyma henwau y gwyr lleygion hyny.

Morgeneu Ynad.  
Cyvnerth, ei vâb.  
Gweiri vâb Cyviawn.  
Gronwy vâb Moriddig.  
Rhewydd Ynad.  
Iddig Ynad.  
Gwiberi Hen o Iscenair  
Gwrnerth Llwyd, ei vâb  
Meddwon ail Cêrisg.  
Gwgawn Dyved.  
Bledrws vâb Bleiddyd.\*  
Gwyn Vaer, y gwr oedd

berchenawg ar Lantavwin bioedd y tŷ y gwnaethbwyd y gyvraith ynddo. A Blegewryd archdiagon Llandav a oedd yr ysgolâig; a doctor yn nghyvraith yr amherawdyr ac yn nghyvraith yr eglwys oedd ev.

Gwedi darvod gwneuthur y gyvraith oll, a'i hysgrivenu yn gwbyl, ev a aeth Hywel Dda, a theyrnedd o Gymru gydag ev, a Lambert esgob Mynyw, a Mordav esgob Bangor, a Chebur esgob Saint Assaph, a Blegewryd archdiagon Llandav, hyd at Anastacius hyd yn Rhuvain, i ddarllen y gyvraith, ac i edrych a oedd dim yn erbyn cyvraith Duw ohonei; ac am nad oedd



dim yn gwrthwynebu iddi, hi a deilyng-  
wyd, ac a elwid yn gyvraith Hywel Dda  
o hyny allan.

Oedran yr Arglwydd Iesu Grist yr am-  
ser hwnw, naw cant mlynedd a phedair ar  
ddeg. A llyma y gwersau à wnaeth Bleg-  
ewryd yn dystiolaeth ar hyny :

Explicit editus legib; liber bene fenit;  
Qu'e regi scripuit Blaugoridus et quoq; fuit  
Hweli turbe doctor' tunc legis in urbe  
Cornando tunc iudice cotidiano

Rex dabat ad p'tem dexteram  
Nam sum'at artem.

T. D. 282.

Sev oedd oed Crist pan aeth Hywel Dda  
vrenin i Ruvain i gadarnâu ei gyvreithiau,  
drwy.....awl veddiant, xiiii a lx c.  
mlynedd. Oed Crist xl a lx c. mlynedd  
pan vu varw Hywel Dda penav moliant yr  
holl Brydeiniaid.

T. D. 258.

## CYVREITHIAU HYWEL DDA

YN OL

HEN GYFYSGRIF

O EIDDO

YSGOL Y CYMRY YN LLUNDAIN.

*In nomine Trino hoc opus incipio. Amen. Amen Amen.*

HYGWEL DA MAB CADEL, ty-  
gysaeg CYBRU ol, a gŵeles y Cybry yn  
camarmeru o'r cyvreithiau ac y dyvyns ato  
cŵegŵyr o pob cymod yn y tygysogaet; y  
pedŵar yn leygion, a'r dau yn yscolêigion.  
Sev acaŵs y dyvynŵyd yr yscolêigion rac  
gosaŵd o'r leygion dim a bai yn erpyn yr  
yscrytyr glân. Sev amser y daetant yno y  
garaŵys; sev acaŵs y daetant y garaŵys ŵrt  
dylu o paŵb bod yn iaŵn yn yr amser  
glân hŵnŵ, ac na gŵnelynt cam yn amser  
gleindid. Ac o cyd cycor a cydsyniedig-  
aet y doetion a daetant yno, yr hen cyv-  
reitiau a ystyriasant; a rai onadynt a  
gadaŵsant i redeg, a rai a emendâasant, ac  
ereil yn cŵbyl a dileasant, ac ereil o neŵyd  
a gosodasant.

A gŵedi honi onadynt y cyvreithiau a  
barnasant eu cadŵ, Hygŵel a rodes ei aŵ-  
durdaŵd idynt, ac a gorcymynŵs eu cadŵ  
yn craf. A Hygŵel a'r doetion a buant y  
cyd ag ev a gosodasant eu hebentit a'r hon  
Cybry ol ar y neb ni cadŵai y cyvreithiau;  
ac a gosodasant eu hebentit ar yr ygnad a  
cymerai diobryd braŵd, ac ar yr arclŵyd a  
ei rodai ido ar ni gŵypai tair colovyn cyv-  
rait, a gŵŵert gŵylt a dov, a pob pet or a  
pertyn arnadynt or y mae raid i dynion  
armer onadynt.

A'R LYS a cymyrt decreu, ac a gosodes  
pedŵargŵyr ar ugain o gŵasanaetgŵyr  
yn lŵs.

Sŵydgŵyr y Brenin.

Penteulu	Penhebogyd
Efeiriad	Braŵdgŵi'lŵs
Dystain	Pengŵastraŵd

Gŵas ystavel	Medyg
Bard teulu	Truliad
Gosteggŵr	Drysaŵr
Pencynyd	Cŵg
Medyd	Cangŵylŵd

Sŵydgŵyr y brenines.

Dystain y brenines  
Efeiriad y brenines  
Pengŵastraŵd y brenines  
Gŵas ystavel y brenines  
Laŵmorŵyn  
Drysaŵr y brenines  
Cog y brenines  
Cangŵylŵd y brenines

Y sŵydogion a rivasam ni ucod diŵedav  
ar bŵyd ynt.

Teirgŵait yn y blŵydyn y dylant y  
pedŵar sŵydaŵg ar ugaint ucod cafael  
herŵyd cyvrait eu bretyngŵisg y can y  
brenin, ac eu lieingŵisg y can y brenines:  
nadolig, a pasc, a sulgŵyn.

Y brenin a dylŵ rodi i'r brenines  
traian a cafo o ennil o tir a daiar; ac y  
mely gŵasanaetgŵyr y brenin a dylant  
traianu a gŵasanaetgŵyr y brenines.

Gŵert y brenin yŵ ei sarâed teirgŵait.  
Tair ford y gŵneir sarâed i'r brenin. Un  
yŵ pan torer ei naŵd, pan rodo naŵd i dŵn  
a'i lad; aral yŵ, pan del dau brenin ar eu  
cyd tervyn o acaŵs ymarmol, ac yn gŵyd y  
dau brenin a'r deulu lad o gŵr i'r nail gŵr  
i'r lal; trydyd yŵ camarmeru o'i gŵraig, a  
hono a dercevir ar bod i hanner yn mŵy.

Sarâed brenin Aber Fraŵ, mal hyn y  
telir: can buŵ ŵrt pob cantrev yn ei ar-  
clŵydiaet, a gŵialen aur cyhyd ag ev ehun,



a can brased â'i bys y bycan, a claër aur cyvled â'i gôyneb, a can tebed ag ebin amaet a bo amaet sait blyned.

Ni telir aur namyn i brenin Aber Fraë. Tair ford y sarëir y brenines: Un y6 tori y naëd a rodo; aral y6 ei taraë; y trydyd y6 cribbleiliaë pet â'i laë. A tryderan saræd y brenin a telir idi hi am ei saræd; a hyny heb aur heb ariant.

Y brenin a dyly bod yn ei cydymteitas un dyn ar pymteg ar ugain yn marcogaet: y pedëar sôydaëg ar ugain, a'r d-udeg gwystai, heb ei teulu, â'i gôyrda, â'i gôeision, â'i cerdorion, â'i acanogion; a hyny a gelëir goscord y brenin.

Edlig y6 yr hön â dyly gôledycu gôedi y brenin; ac a dyly bod yn anrydedusav gôedi y brenin a'r brenines. Ev a dyly bod yn mab, neu yn nai i'r brenin. Ei le yn y lÿs y rëg yr osb a'r penhebogyd, yn cöcedgër ar saig y brenin. Ei lety yn y neuad, a'r macöyaid y cyd ag ev; a'r cynnutaï yn cynneu tân, ac yn cau y drysau; â'i ancöyn yn dimesur ar böyd a lyn, â'i hol traul o covrys y brenin, hyd yn oed ei fröyn, â'i meirc, â'i cön, â'i modröyau, â'i tlysau, y can y brenin; â'i arvau hevyd. Ni dyly yntau rodi dim o hyny heb caniad y brenin. A pan bo marö yr edlig ev a dyly gadaë ei meirc â'i cön i'r brenin, can ni dyly ev talu ebedië, namyn hönë. Sev acaë nas dyly ört ei bod yn aelaëd i'r brenin. Sev y6 aelodau y brenin ei meibion, â'i neiant, â'i cevndyrë. Rai a dygëd bod yn edlig pob un o'r rai hyny. Ereil a dygëd nad edlig neb namyn y neb y rodo y brenin ido gopait a gërtdryciad. Trydydyn y6 â dyly cyndal cymedac yn lÿs; a'r gösanaetgöyr a dylyant sevl rac ei bron yn ei gösanaet, megis rac bron y brenin. Ni dyly myned un nös i ört y brenin, os myn.

Gëert edlig y6 traian gëert y brenin. Ei saræd y6 traian saræd y brenin, heb aur. Naëd yr edlig y6 döyn dÿn hyd yn diocel. Ebran ei marc y6 dimesur. Ei cön un gëert â cön y brenin. Yr edlig, a'r rai rydygëdasam ni ucod a bydant ar y baint hönë yny cafont tîr; a gôedi hyny ört baint y tîr â cafont yd â eu baint öyntau, eityr hyn: O derbyd idynt cafael bileintir, baint y tîr â dercaiv yny bo tîr ryd. Yn y tair göyl arpenig nid oes dylved i neb gösanaet arno ev; ac evo a dyly cafael ei gösanaet yn råd.

PEDWAR göyr ar deg y syd yn y lÿs: pedëar onadynt is cory, a deg uc corv.

CYNTAV y6 y brenin, â dyly eisted yn

nesav i'r celvi; ac y nesav ido yntau y cycelaë; a gôedi hyny yr osb; a gôedi hyny yr edlig; a gôedi hyny y penhebogyd, a'r troediaëg i am y dysgyl ag ev; a'r medyg yn bon y colovyn, i am y tân ag ev; yn nesav i'r celvi aral yr efeiriad teulu ört bendigaë y böyd a canu y pader; a'r colovyn uëc ei pen y dyly y gosteggër ei maedu; yn nesav ido yntau yr ynadlÿs; yn nesav ido yntau y bard cadeiriaëg; y gov lÿs yn pen y mainc rëg deuglin yr efeiriad; y penteulu a dyly eisted ar y tal isav i'r neuad, â'i laë asë ar y taldrës; a'r hyn â myno o'r teulu y cyd ag ev; a'r rai ereil o'r part aral i'r drës; y bard teulu ar neillaë y penteulu; y pengöastraëd i am y celvi â'r brenin; y pencynyd i am y celvi a'r efeiriad.

Penteulu a dyly bod yn mab i'r brenin, neu yn nai, neu yn cyvuc gër ag y galer penteulu o hano. Ni dyly mab ucelgër bod yn penteulu; sev acaë nas dyly, ört myned ei baint ört y brenin, ac nad â un mab ucelgër. Wrt hyny y äyg göyr Göyned y penteulu o riv y pedëar sôydaëg ar ugain i a tan y dystain. Ei gëert y6 traian gëert y brenin. Ei saræd y6 traian ei saræd, eityr yr aur. Ei naëd y6 döyn dÿn hyd yn y diocel, gôedi gônél y cam. Ei le y6 â'i laë asë ar y drës. Ev a dyly dodi y telyn yn laë y bard teulu yn y tair göyl arpenig. Ei lety y6 y tÿ möyav yn y trev, a cypermedav; ac y cyd ag ev y rai â myno o'r teulu, â'i leil y cÿlc ei lety yntau yny bo prydbert ido ei göneutur ei raid. Yr eilsaig anrydedusav yn y lÿs a dyly ei cafael; a hyny yn cyntav gôedi y brenin. Ei ancöyn yw tair saig, a tri cornaid o'r lyn goreu â bo yn y lÿs. Traian â gôneler is y cynted o cefir diröy amtano ev â'i dyly. O derbyd i dyn göneutur cam uëc y cynted, â'i daly o hano ev, neu o un o'r teulu yn fo, traian y diröy a dyly y penteulu. Ev a dyly göisg y brenin yn y teirgöyl arpenig; â'i meirc yn göastad, a'u cön, â'i hebogau, â'i arvau; ac yn ungëert ei cön â cön y brenin, â'i hebogau; a döyran i'ë marc o'r ebran; â'i lieingöisg y can y brenines; a pedair pedol ac eu tö hoelion ungëait yn y blöydyn y can y gov lÿs; tair punt pob blöydyn y can y brenin yn ei cyvaröys; ac ugaint o pob punt â del i'r brenin am dadlau tîr a daiar; ac ugaint y can pob gër ar teulu y blöydyn cyntav y marcoco. Od â gër ar teulu y can y brenin o acaë irloned ev a dyly ei göahaëd ört ei göyd â'i cybodi â'r brenin. Pan bo raid myned y teulu i anreitiaë, neu i neges aral; ev a dyly etol y rai â myno;

ac ni dylyir ei gomed. Ev a dyly cyvan-nedu y neuad heb y brenin; a'r sdydgŷyr a dylyant gŷasanaetu arno ev mal ar y brenin. Ni dylyant y teulu rodi eu dilad onid can caniad y penteulu. Ev a dyly bod yn pob le yn eu bluen; ac na gŷnel-gynt diu namyn can ei cycor ev. Ev a dyly ran dau gŷr o yr anreitiau à dycer eityr y gŷlād; ac o traian y brenin ev a dyly traian. Ev yŷ y trydydyn à dyly traianu a'r brenin: y dau ereil yŷ y brenines a'r penhebogyd. Ev a dyly tri cornaid: un y can y brenin, a'r ail y can y brenines, a'r trydyd y can y dystain: a'r rai hyny a dyly bodar ei anŷcŷn. Ev a dyly cerdy can y bard teulu pan myno. Ev a dyly medyginaet rad pan myno, eityr ei gŷaedd-ild; onid un o'r tair gŷeli arperygyl byd: sev yŷ y rai hyny, dyrnaŷd yn pen hyd yr emenyd, dyrnaŷd hyd yr ymyscar, neu tori un o'r pedair colovyn. Ev a dyly cyle y can y brenin gŷedi gŷahano ag ev y nadolig, ev a'r teulu: A tair ran a dyly bod; yr henran, a'r ran permed, a'r ran ieuaine; a pob eilgŷers y dyly bod y cyd ag ŷynt: a'r ran y bo ev y cyd ag ŷynt a dyly deŷis y tŷ. A hyd tra bo ev ar y cyle hŷnŷ y dyly bod sdydgŷyr ido, a dŷys-aŷr, a cog, a sdydgŷyr bŷyd. A'r rai hyny a dylyant crŷyn yr aniveiliaid a lader idynt hŷy; a'r cogau a dyly y gŷŷer, a'r dihynton, a'r ymyscar. A gŷedi darŷo y cyle hŷnŷ, deued ar y brenin, a triced y cyd ag ev hyd yn pen y blŷdydyn: ac ni dyly myned y canto hyd i pen y blŷdydyn, onid i'ŷ negesau ev. A lyna yr acaŷs; canys trydyd an-hebcor brenin yŷ y penteulu: y dau ereil efeiriaid teulu, ac ynad lŷs. Pan bo marŷ y penteulu, y brenin a dyly ei marc, a'i arvau, a'i cŷn, a'i hebaŷg: a hyny yn le ei ebediŷ; can ni dylyir ebediŷ i aelaŷd y brenin, namyn ei hernais.

Yr ail yŷ efeiriaid teulu. Hŷnŷ a dyly ei tir yn ryd, a'i gŷisg teirgŷait yn y blŷdydyn; ei liai y can y brenines, a'i bretyngŷisg y can y brenin. Ei le yn y neuad i am y tŷn a'r brenin, yn nesav i'r celvi ŷrt bendigaŷ bŷyd a canu pader. Ei lety yn tŷ y cloeyd, a'r yscŷlŷŷion y cyd ag ev. Ei sarŷed yŷ herŷyd braŷd sened. A'i anŷcŷn yŷ saig a cornaid lŷn. Ev a dyly ofrŷm y brenin, a paŷb or y rodo ev ofrom ido yn y tair gŷyl arpenig. Ev a dyly traian degŷm y brenin. Ev a dyly degŷm y teulu. Ev a dyly à del yn eu daered. Ev a dyly pedair ceiniaŷg am pob insail agored à roder am tŷr a daiar, a negesau ereil maŷr. Ev a dyly ofrŷm y brenin peunyd ar oferen; ac ofrom y

sdydgŷyr aelan; a traian gŷeini a'r deū-part i'r le pan hanŷo; a pob pet à pertyno part a'r lŷs o'r hol dynion, ev piau traian eu gŷasanaet. Ev a dyly y dilad à bo am y brenin tra bo yn ei garaŷys. Ev a dyly bod yn gŷastaŷd y cyd a'r brenin; canys trydyd anhebeor yŷ. Ev a dyly caŷael ei marc mal y treulio y can y brenin. Ni dyly escob personi neb ar ŷapelau y brenin heb ei caniad.

Trydyd yŷ y dystain. Ev a dyly ei tŷr yn ryd, a'i marc presŷyl, a'i gŷisg teirgŷait yn y blŷdydyn: sev yŷ hyny ei bretyngŷisg y can y brenin, a'i lieingŷisg y can y brenines. Ei sarŷed yŷ naŷbuŷ a naŷugaint. ariant. Ei gŷert yŷ naŷbuŷ naŷugeinbuŷ. Ev a dyly gŷisg y penteulu yn y tair gŷyl arpenig. Ev a dyly ranu y letyau: ido ehun yn nesav i'r lŷs, a'r hol sdydgŷyr y cyd ag ev. Ev y ŷy pen ar yr hol sdydgŷyr. Ev a dyly pedair ar ngaint y can pob un o'r sdydgŷyr, pan estyner sŷyd ido. Crŷyn y gŷarteg à lader yn y cegin i'r sdydgŷyr a'r dystain yd ŷnt, ac i'r dystain y dŷyran onadynt, eityr gŷarteg y maer. Y cŷg a'r dystain piau crŷyn y manyscrubyl: sev yŷ y rai hyny, deŷaid, a'r ŷyn, a'r mynau, a'r yrc, a'r alaned, a pob anivel mân à del ei croen i'r cegin amtano. Ev a dyly deg ceiniaŷg o pob punt à del i'r brenin, am dadlau tŷr a daiar. Ev a dyly traian dirŷy a camlŷrŷ y sdydgŷyr. Ev a dyly traian dirŷy à gŷneler uŷc cynted. O derbyd i dyn gŷneuter can ŷs corv, a fa o hano uŷc corv, a'i daly ev cyn caŷael naŷd, traian y dirŷy a dyly y distain. Ei naŷd yŷ dŷyn y dyn à gŷnel y cam hyd ar y penteulu; ac yntau hyd yn diocel. Y dystain a dyly medu yn gŷastaŷd y bŷyd yn y cegin, a'r lyn yn y medcel. Ereil a dygŷed y mai hyn yŷ ei naŷd: or pan decreuo seŷyl yn ei sŷyd yny el y dyn diŷedav i cysgu, dŷyn y dyn. Y dystain a dyly gŷasanaetu ar cŷedyn ar bŷyd, a'r seitmed ar lyn: Sev yŷ y rai hyny, y brenin, a'i hynaiv, a'i oŷb, a'i edlig, a'i penhebogyd, a'i troediaŷg, a'i pengŷastraŷd yn seitmed ar lyn; canys can ni dylyo cydbŷyta ag ev, ev a dyly cydyved. Ev a dyly goŷaŷd naŷd, a tystu gŷiroduau. Pŷypynag à toro y naŷd cyfredin à gosoto ev, nid oes i hŷnŷ un naŷd. Ev a dyly dau ebran i'ŷ marc, a pedair pedol ac eu tŷd o hoelion ungŷait yn y blŷdydyn y can y gov lŷs. Ev a dyly hŷyedig hebaŷg y can y penhebogyd pob gŷyl Mihagel. Ev a dyly y can y cyny-dion, o hanner cŷevraŷr hyd yn diŷed y gŷŷaantŷyn croen eŷig pan mynoynt; o'r dyd hŷnŷ hyd hanner hŷdrev, croen hyd:



canys yn y tymporiau hyny yd heliir. Ev a dylu cad6 ran y brenin o'r anrait à del o gorgôlad, ynny myno y brenin ei devnydia6. A pan myno y brenin ei traian, y dystain a dylu de6is ei eidion o traian, y brenin. Y dystain a dylu tygu tros y brenin. Y dystain a dylu ranu ariant y c6ynnos. Mal hyn y renir ariant y c6ynnos: sev y6 hyny pedair ar ugaint o pob g6led y bo med arnei; ac o hyny unarpynteg i s6ydg6yr y brenin, ac 6yt i s6ydg6yr y brenines; o'r unarpynteg à da6 i s6ydg6yr y brenin, 6yt i'r dystain a'r cogau; a'r dystain a dylu d6yran, ac un i'r cogau; a pedair i'r g6eision ystevyl; d6y i drysa6r y nevad; un i drysa6r yr ystavel; un i'r cang6ylyd. O'r 6yt à pertyn ar s6ydg6yr y brenines, pedair i'r dystain a'r cogau: a'r d6yran i'r dystain; un i'r g6as ystavel; un i'r la6-mor6yn; un i'r drysa6r; un i'r cang6ylyd.

Ped6eryd y6 y penhebogyd. Ev a dylu ei marc pres6yl, a'i tîr yn ryd. Ei le yn y l6s y6 ped6aryg6r nesav i'r brenin, ar ei saig. Ei lety y6 yscuba6r y brenin, rac daly m6g ar ei adar. Ev a dylu d6yn lestyr i'r l6s i dodi g6ira6d yndo: can ni dylu ev namyn t6ri ei syced; sev aca6s y6 hyny rac g6ander i'6 adar. Ev a dylu dyrnbed o cang6yl c6yr y can y dystain i ab6yda6 ei adar ac i g6neutur ei g6ely. Ni dylu talu ariant y peng6astra6d; canys y brenin a'i gwasanaeta, yn trile: pan elygo ei heba6g, daly ei marc; sev mal y dylu daly ei marc, tra discyno, a pan escyno, daly ei g6artavyl, a daly ei marc pan 6l i'6 agen edyl. Ev a dylu cal6nau yr aniveiliaid à lader yn y cegin, a'r yscyvaient, i porti ei hebogau. Ev a dylu davad hesb, neu pedair ceinia6g y can bileiniaid y brenin. Ung6ait yn y bl6dydn y dylu cyle ar y bileiniaid. Ev a dylu traian dir6y yr hebogydion, ac amgobyrr eu merced. Ev a dylu croen hyd yn hydrev, a'r g6aant6yn croen e6ig i g6neutur meny i arg6ain ei heba6g, ac i g6neutur tavlhualau. Ev a dylu ei anrydedu o tair anreg y dyd y lado ei heba6g un o tri aderyn: ai b6n, ai garan, ai crytyr. Ev a dylu mantel y brenin y marcoco yn y tair g6yl arpenig. Ei na6d y6 hyd ar y brenines. Ereil a dyg6ed pany6 hyd y le di6edav yd elygo ei heba6g ar ederyn. Ev a dylu yr h6yed-igion, ac ev a dylu nytod yr hebogau a'r lamystenod à bo yn daiar y brenin. Or pan doto ei heba6g yn mud yny6 tyno alan ni dylu ateb neb, namyn un o'r cyds6ydogion. Ei saræd y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant, can eu hardercavael. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6, can eu hardercavael.

Pnmmed y6 yr ygnad l6s. Ev a dylu ei tîr yn ryd, a'i lieing6isg y can y brenines, a'i bretyng6isg y can y brenin. Ei le y6 i am y tân a'r brenin, yn nesav i'r efeiriad teulu. Ei lety y6 ystavel y brenin, yr hon y bo yn cysgu yndi; a'i clusta6g y can y brenines, a lenliain, a'r gopenyd yr eisted y brenin arno y dyd a tano yntau y n6s. Ereil a dyg6ed na dylu ev ei lety o'r neuad. Ei marc a dylu bod r6g marc y brenin a'r pared, a'i d6yran ido o'r ebran. Ev a dylu ta6lb6rd o asc6rn mormil y can y brenines, ac aral y can y bard teulu; a'r overtlysau hyny ni dylu ev nac eu g6ertu nac eu rodi tra bo by6. Ev a dylu ran g6r y cyd a'r s6ydg6yr. Ev a dylu y can y peng6astra6d dig6alu ei marc o'r hoel cyntav hyd y di6edav, a'i ystarnu a'i d6yn ido i escynu arno pan marcoco. Ev a dylu can y porta6r agori y port ma6r ido yn dybod i'r l6s, ac i myned i me6n ac alan; ac nas elygo byt yr 6iced nac yn myned nac yn dybod. Ev a dylu ran g6r o ariant y g6astrodion. Ev a dylu o'r anrait à g6nel y teulu yn gorgôlad, g6edi del i'r brenin ei traian, yr eidion à de6iso. Ev a dylu am pob dadlau tîr a daiar pedair ar ugaint y rygto a'r ygnaid, a d6yran ido ev. Ev a dylu barnu ar y lys, ac ar y teulu, ac à pertyno arnynt. Ev a dylu lamysten cyvr6ys neu h6yedig heba6g y can y penhebogyd. Ev y syd trydyd anhebecor ar-cl6yd. Ev a dylu pedair ar ugaint y can pob ynad à provo ev. Ac yn y le y bo yn cydbarnu bra6d y cyd ag ynaid ereil, ev a dylu ran deug6r. Ei na6d y6 hyd ar y brenines. P6ypynag à cyrco na6d ato ev, ev a ceif na6d o'r pan decreuo dospart y dadleu cyntav yny darfo y di6edav yn y dyd h6n6. O derbyd i dyn ymg6ystla6 ag ynad l6s, neu ag aral, o geil y dyn h6n6 provi bod yn cam y bra6d à barn6s yr ynad, coled yr ynad ei tava6d, neu yntau ai pryno y can y brenin er ei g6ert cyvrait. Os yntau a gorbyd, taled ido ei saræd: sev y6 ei saræd c6ebu6 a c6eugaint o ariant, can ei ardercavael. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6, can ei ardercavael.

C6eced y peng6astra6d. Ev a dylu ei tîr yn ryd, a'i lieing6isg y can y brenines, a'i bretyng6isg y can y brenin, a'i marc pres6yl. Ei le y6 i am y celvi a'r brenin. Ei lety y6 y t6 nesav i'r yscuba6r, 6rt dylu o hano ev ranu yr ebran. Ev a dylu d6yran o'r ebran y6 marc ev. Ev a dylu pedair ceinia6g am pob marc a rodo y brenin, eityr i tri dyn: sev y6 y rai hyny, yr escob, a'r penhebogyd, a'r croesan: sev aca6s nas dylu y can yr escob, 6rt ei be-

yn periglaer i'r brenin, a cybodi raddo, ac eisted yn ei ol, a daly ei leŷs tra ymolco: sev acaŷs nas dily i'r penhebygdyd, 6rt dilyu o'r brenin ei g6asanaet ev, o'r tri acaŷs y dyg6edir nas dily y brenin: nis dily i'r croesan; sev acaŷs nas dily, canys ev a dily r6yma6 y cebystyr am ei ceiliau, yr un 6 bo yn pen y marc 6 roder ido, tra el o'r lŷs. Ac o'r ac6ysion hyny ni dilyant talu ariant y g6astrodion. Ev a'r g6astrodion a dilyant yr ebolion hyd yn d6ybl6yd o traian y brenin o'r anrait. Ev a dily capanau g6la6 y brenin, a'i hen cyvr6yau li6 eu pren, a'i hen fr6ynau dyls, a'i hen yspardunau dyls i ymd6yn arvau y brenin. Ev a dily croen ŷc y gauav, a croen bu6c yr hav. Ni dily neb dim o'r g6ada6d, namyn y peng6astra6d. Ev a dily dyrnbed y r6g lyn a g6ada6d; a cr6yn i g6neutur cebystrau. Ev a dily coesau y g6arteg 6 lader yn y cegin. Ei na6d y6 hyd y par6o talym y marc cyntav. Ev a dily traian dir6y y g6astrodion, ac eu caml6r6, ac amgobyr eu merced. Ev a dily cornaid lyn y can y brenin, ac aral y can y brenines, ac aral y can y dystain: a'r rai hyny a dilyant bod ar ei anc6yn, a saig o b6yd. Ei saræd y6 c6ebu6 a c6eugaint o ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6, can ei ardercavael: a'i saræd a ardercevir.

Seitmed y6 g6as ystavel. Ev a dily ei tŷr yn ryd, a'i marc pres6yl; a'i lieing6isg y can y brenines, a'i bretyng6isg y can y brenin. Ev a dily bod ei lety yn ystavel y brenin. Ev a dily cad6 yr ystavel, a g6neutur g6ely y brenin, a g6neutur negesau y r6g y neuad a'r ystavel. Ev a dily ran o ariant y c6ynnos. Ev a dily hen ddilad g6ely y brenin. Ev a dily b6yta yn yr ystavel. Ev a dily g6ala6u ar y brenin, eityr y teirg6yl arpenig. Ei na6d y6 o'r pan el un i ceisiaw baic g6elt a tan y brenin, a g6neutur ei g6ely, a tanu y dilad arno, yny tyno tranoet, d6yn y dyn heb erlid heb ragod. Ev piau cad6 tŷsa6r y brenin, ei fiolau, a'i cyrn, a'i modr6yau, a cerydu ido 6 colo. Ei saræd y6 c6ebu6 a c6eugaint o ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6, can ei ardercavael.

Wytmed y6 bard teulu. Ev a dily ei tŷr yn ryd, a'i marc pres6yl; a'i lieing6isg y can y brenines, a'i bretyng6isg y can y brenin. Ev a dily eisted yn nesav i'r penteulu yn y teirg6yl 6rt rodi ei telyn yn ei la6. Ev a dily dilad y dystain yn y teirg6yl. Pan myner canu cerd, y bard cadeiria6g a decreu; a'r canu cyntav o Du6, a'r ail o'r brenin pieufo y lŷs: neu oni byd ido ev 6 caner, caned o brenin aral. G6edi

y bard cadeiria6g y bard teulu piau canu tri canu o cerd amcen. O derbyd i'r brenines mynu cerd, aed y bard teulu i canu idi cerd yn dimesur: a hyny yn isel, mal nad avlonnydo y neuad canto. Ev a dily bu6c neu ŷc o'r anrait a g6nel y teulu yn gorg6lad, g6edi yd el i'r brenin y traian. Yntau a dily pan ranoent yr anrait canu Unpeniaet Prydyn. Ev a dily i'r brenin ta6lb6rd o mormil, a modr6y i'r brenines. Ei lety y cyd a'r penteulu. Ei na6d y6 hyd ar y penteulu. Yn y cerdo y cyd 6 beird ereil, ev a dily ran deug6r. Ei saræd y6 c6ebu6 a c6eugaint o ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6.

Na6med y6 gostegg6r. Ev a dily ei tŷr yn ryd, a'i marc pres6yl; a'i lieing6isg y can y brenines, a'i bretyng6isg y can y brenin; Ev a dily ran g6r y can y s6ydg6y. Ev a dily pedair ceinia6g o pob bu6c a del yn dir6y o'r 6 pertyno ar y lŷs. Ev a dily medu b6yd a lyn atan y dystain. Ev a dily g6asanaetu, a gostegu, a tara6 y post, uc pen yr efeiriad. Ev a dily sevyll yn g6asanaet y brenin yn ei absen. Ev a dily triugaint y can pob maer bis6ail, pan doter yn maer. Ev a dily o'r pan dioter y maer yny doter aral, g6arcad6 y lŷs. Ev a dily synia6 6rt y dotrevyn, ac 6rt da brenin yn y lŷs, o'r pan el yr un 6 bo yndi yny del aral idi. Ev a dily cyndula6 t6g y brenin. Ei lety y6 y cyd a'r dystain. Ei na6d y6 o'r gosteg cyntav hyd y di6edav, d6yn y dyn 6 g6nel y cam. Ei saræd y6 c6ebu6 a c6eugaint o ariant, can ei ardercavael. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6, can ei ardercavael ung6ait.

Degmed y6 y pencynydd. Ev a dily ei tŷr yn ryd, a'i marc pres6yl; a'i lieing6isg y can y brenines, a'i bretyng6isg y can y brenin. Ei le yn y lŷs i am y celvi 6r efeiriad teulu, ac y cyd ag ev y cynydion. Ei lety y6 yr odyd. Ei anc6yn y6 tri cornaid lyn a saig: un o'r corneidiau lyn y can y brenin, ac aral y can y brenines, a'r trydyd y can y penteulu. Ev a dily dir6y y cynydion, ac amgobyr eu merced. Ev a dily pedair ar ugain y can pob un yd estyner s6yd ido. Ev a dily o'r nadolig hyd mis c6evra6r bod y cyd 6r brenin pan myno; ac o 6ytnos o mis c6evra6r ev a dily cymeryd ei c6n a'i cyrn, a'i cynlyvanau, a a myned i hely e6iged. A'i corn oed yn bueilyn; a'i g6ert y6 punt. Ac o hyny hyd g6yl leuan hanner hav hely e6iged: ac yn hyny o yspaid ni dily ev g6neutur ia6n i neb o'r ha6l 6 bo-arno, onid i un o'i cyds6ydogion. Rai a dyg6ed na dily ev tygu namyn i'6 corn a'i cynlyvanau. Ev



a dily croen fêc y gauav, i gôneutur cynlyvanau; a croen buêc yr hav, i gôneutur cōaranau. Tranoet gōedi gōyl leuan hanner hav y dily myned i hely ceirê. Ac oni ceîr cyn ei cyvodi i ar ei gōely a gōisgaê ei cōaranau, ni dily gôneutur iaôn i neb, o'r haêl à gomynner ido. Ac yn hyny o yspaid hyd calangauav y dily bod deu-deg golôyt cyvreitiaêl yn yr hydod: ac êrt hyny yd helyir hyd calangauav; a naê-meddyd calangauav y mae iaôn ido myned i hely moc coed; ac o hyny y dily bod yn eu hely hyd calan mis tacgêd: ac y cyhyd à hyny o amser ni dily ev ateb i neb onid i un o'r cydsôydogion. Ac o hyny hyd calan mis tacgêd yd helyir moc coed; a calan mis tacgêd y dily ev rân y crôyn, a talu i paêb o'r cydsôydogion, o'r rai à dilyo ran ido; ac yna ateb; a gōedi hyny rân y crôyn yn deupart a traian; a'r deupart i'r cynydion, a'r traian i'r brenin; o deupart y cynydion, dōyran i cynyd gelci, ac un i cynyd milci: a'r pencynyd a dily dōyran y can y cynydion gelcôn, a dōyran y can cynydion milcôn; ac o traian y brenin o'r crôyn ev a dily traian: ac ev y syd trydydyn à dily traianu a'r brenin. Ac gōedi hyny y pencynyd a dily dagos y côn a'r cyrn a'r cynlyvanau i'r brenin; a gōedi as dagoso, myned i cymeryd cyle ar bilieiniaid y brenin; ac o hyny hyd nadolig bynt ar eu cyle; ac erpyn y nadolig deuent ar y brenin, eu braint ac eu le yn y lês. Un gōert yê côn y pencynyd à côn y brenin. Pôypynag à bo pet y rygto a'r brenin, na'r pencynyd nac aral bo hônô, a dily rân, a'r brenin deêis. Naêd y pencynyd yê dōyn y dyn à gônêl y cam hyd yny bo abraïd clyêd lev ei corn. Ei sarâed yê cōebuê a cōeugaint o ariant, dan ei ardercavael ungôait. Ei gōert yê cōebuê a cōeugeinbuê, can ei ardercavael ungôait.

Unmedardeg yê medyd. Ev a dily ei tîr yn ryd, a'i marc presôyl; a'i lieingôisg y can y brenines, a'i bretyn y can y brenin yn y teirgôyl arpenig. Ni dily ev le dedvaêl yn y lês. Yn y neuad ei lety y cyd a'r dystain. Ei naêd yê o'r pan decreuo gôneutur cerôyn med yny rōymo ei hōyl am ei pen, dōyn y dyn à gônêl y cam. Ev a dily yr hōyl à bo ar y cerôyn, neu pedair ceiniaêg; a hyny yn deêis y neb pieuf y gôled. Ev a dily traian y cōyr, neu pedair ceiniaêg yn ei le, y can y dystain, neu arcenad à talo pedair ceiniaêg. Cōyr y gôled y mal hyn y rêuir; y traian i'r medyd gysevin, a'r deupart yn tri traian; y traian i'r ystavel, a'r deupart i'r neuad. Ei sarâed yê cōebuê a cōeugaint

ariant, can ei ardercavael ungôait. Ei gōert yê cōebuê a cōeugeinbuê, can ei ardercavael.

Deudegmed yê y medyg. Ev a dily ei tîr yn ryd, a'i marc presôyl; a'i liain y can y brenines, a'i bretyn y can y brenin. Ei le yn y neuad yn fon y post à bo y cyd a'r celvi y bo y brenin yn eisted yn ei efnyl. Ei lety y cyd a'r penteulu. Ei naêd yê o'r pan arco y brenin ido myned êrt dyn arcoledig, nac yn y lês y bo nac eityr y lês, yny del i êrto, dōyn y dyn à gônêl y cam. Ev a dily medyginaet râd i'r à bo yn y lês, ac i'r penteulu, eityr eu gôaeddilad: onid un o'r tri perygl; sev yê y rai hyny, dyrnaêd yn pen hyd yr emenyd, a dyrnaêd yn corf hyd yr ymyscar, a tori un o'r pedôar post; am pob un o'r tri perygl hyny y dily y medyg naê ugaint a'i bōyd, neu punt heb ei bōyd, a hevyd ei gôaeddilad. Y medyg a dily yny doto goret pedair ar ugaint. Medyginaet rudeli deu-deg ceiniaêg; 'medyginaet lysiau' ôyt ceiniaêg. Gōert padel medyg ceiniaêg. Medyg a dily cymryd tylgêd y can cenedyl yr arcoladig, o hyd marê o'r medyginaet à gônêl ev; ac onis cymer ev, gôrtebed tros y gôeitred. Ev a dily nad el o'r lês yn gôastad, onid can caniad y brenin. Ei sarâed yê cōebuê a cōeugaint o ariant, can ei ardercavael. Ei gōert yê cōebuê a cōeugeinbuê.

Trydydardeg yê y truliad. Ev a dily ei tîr yn ryd; a'i liain y can y brenines, a'i bretyn y can y brenin, a'i marc presôyl. Ev a dily ran o ariant y cōynnos. Ev a dily gôarcadê y medcel, a canto y fiolau. Ev a dily yr hōyl à bo ar y cerôyn med, neu pedair ceiniaêg, a hyny yn deêis persen y gôled. Ev a dily gôiraêd o pob gôled y bo med arnei. Ev a dily truliaê y lyn a rodi i paêb cymaint à'u cilyd. Ev a dily digôalu y medcel, ac à bo yndi. Mesur gôiraêd cyvreitiaêl yê lonaid y lestri y gôalovier yndynt, o cōryv, ac eu hanner o bragaêd, ac eu traian o med. Ev a dily bōyta y cyd a'r sôydgôyr. Ei lety yê y cyd a'r dystain. Ei naêd yê o'r pan decreuo lestyr yn lyn yny darfo y cymedac y nos hōno, dōyn y dyn à gônêl y cam. Ev a dily ei goleuad yn dimesur y can y dystain, êrt ei gôasanaet. Ei sarâed yê cōebuê a cōeugaint ariant can ei ardercavael. Ei gōert yw cōebuê a cōeugeinbuê, can ei ardercavael.

Pedôerydardeg yê y drysaêr. Ev a dily ei tîr yn ryd, a'i marc presôyl, a'i bretyn y can y brenin, a'i liain y can y brenines. Ev a dily ran o ariant y cōynnos. Ev a dily gôiraêd cyvreitiaêl. Ev a dily argôain

pob neges or â dygôeter ôrto, o'r port hyd y neuad, neu hyd yn le aral y bo y brenin. Ev a dyly dilad y bard teulu yn y teirgŷyl arpenig. Ev a dyly ei lety y cyd a'r portaêr. Ev a dyly bôyta y cyd a'r sôydgôyr. Ev a dyly adnabod sôydogion y lŷs, ac nas attaliô yr un onadynt yn y port; ac os etteil, taled camlôr6 i'r brenin; ac os un byd o'r pensôydogion, taled ido ei gôynebgôert; os un byd o'r leil, pedair ceiniaôg. Ei naôd yô dôyn y dyn â gônol y cam hyd ar y portaêr; ac a dyly ei cadô ev yny el y penteulu trôy y port; ac yntau hyd yn diocel. Ev a dyly cornaid lyn y can y dystain, a saig; a hyn yny ei ancôyn. Ev a dyly rôydâu y ford i'r brenin a'i byrlysc; a pa dyn pynag â taraôo i ar y ford hyd ei braic a'i byrlysc, cyd gomyno iaôn ido ni dyly ei cafael. Ev a dyly, oedi bôyta, gyru â bo iaôn ei yru o'r neuad. Ev a dyly, y cyd a'r sôydgôyr, ran a ariant y crôyn. Ni dyly eisted yn y neuad, namyn ar tal ei deuglin i gônentur negesau ôrt y brenin. Ei sarâed yô cêebu6 a cêeugaint ariant. Ei gôert yô cêebu6 a cêeugeinbu6.

Pymtegmed yô côg. Ev a dyly ei tîr yn ryd, a'i marc presôyl; y can y brenines ei liain, y can y brenin ei bretyn. Ev a dyly cyvannedu y cegin; ac â dyly cafael ei reidiau y can y dystain a'r maer bisôail. Ev a dyly crôyn y manyscrubyl ol or a del i'r cegin â crôyn amtanadynt: sev mal y dyly; y traian ido ev, a'r deupart i'r dystain. Ev a dyly decreu pob anreg or a ar-tympero ev. Ev a dyly y dihynton a'r gôer. Ev a dyly dybod â'r anreg diôedav a'i gosaôd rac bron y brenin: ac yna y dyly y brenin ei anregu ev o bôyd a diaôd. Ei naôd yô o'r pan decreuo cygôeriaôg yr anreg cyntav yny dyco y diôedav rac bron y brenin, dôyn y dyn â gônol y cam. Y dystain a dyly ei digôalu o hol lysieuod, i am pypyr a lysieuod ereil. Ev a dyly bôyta cyd â'r sôydgôyr. Ei lety y cyd â'r dystain. Ev a dyly ran o ariant y côynnos. Ei sarâed yô cêebu6 a cêeugaint o ariant, can ei ardercavael. Ei gôert yô cêebu6 a cêeugeinbu6.

Unmed ar pymteg y cangôylid. Ev a dyly ei tîr yn ryd, a'i marc presôyl; a'i liain y can y brenines, a'i bretyn y can y brenin. Ev a dyly ran o ariant y côynnos. Ev a dyly daly cangôyl rac bron y brenin i am y dysgylag ev, tra bo yn bôyta: y briôbara a'r divynion â el tros y dysgyl, ev a'u dyly. Ev a dyly dyrnbed o'r cangôyl â bo yn ei laô. Ev a dyly ennynu y cangôylau yn y lŷs, ac â tyno â'i danted o

penau y cangôylau yn y lŷs a dyly. Ev a dyly â gôedilio o'r cangôylau, pan el y brenin yn ei ystavel. Ev a dyly y can y dystain ei traul yn dimesur o cangôylau. Ei naôd yô dôyn y dyn â gônol y cam, heb erlid heb ragod, o'r pan ennynyr y cangôyl cyntav yny difoder y diôedav. Pan el y brenin i'r ystavel, ev a dyly myned â cangôyl canto o'i blaen. Ev a dyly bôyta y cyd â'r sôydgôyr. Ei lety yô y cyd â'r dystain. Ei sarâed yô cêebu6 a cêeugaint o ariant, can ei ardercavael. Ei gôert yô cêebu6 a cêeugeinbu6, can ei ardercavael.

UCOD y traetôyd o baint a dylyed yr un sôydaôg ar pymteg â pertyn ar y brenin; yma y decreuôni ni traetu o'r gyt â pertyn ar y brenines.

CYNTAV yô onadynt y dystain. Ev a dyly ei tîr yn ryd, a'i marc; a'i liain y can y brenines, a'i bretyngôisg y can y brenin. Ev a dyly medu bôyd a lyn yr ystavel. Ev a dyly gôasanaetu ar y brenines ar bôyd a lyn. Ev a dyly traian dirôy sôydgôyr y brenines. Ei lety yô cyd â dystain y brenin. Ni dyly eisted yn yr ystavel, namyn gôasanaetu o'r ystavel hyd y cegin. Ei naôd yô dôyn y dyn â gônol y cam hyd ar dystain y brenin, ac yntau hyd y diocel. Ev a dyly traian y can sôydgôyr y brenin y rygto a'i cydymteition, a dôyrân ido ev. Ev a dyly pedair ceiniaôg o ariant y côynnos, y rygto a'r cogau, a'r dôyrân ido ev. Ev a dyly ei hol raid y can dystain y brenin, yn dimesur. Ei sarâed yô cêebu6 a cêeugaint ariant. Ei gôert yô cêebu6 a cêeugeinbu6, can ei ardercavael.

Ail yô ei hefeiriad. Ev a dyly ei tîr yn ryd, ei marc; a'i liain, a'i bretyn, y can y brenines a'r brenin. Ev a dyly traian degôni y brenines, ac â pertyn ar hyd ystavel. Ev a dyly pedair ceiniaôg o pob insail agored â rodo y brenines. Ev a dyly ofrom paôb â pertyno atei hi. Ev a dyly dilad y brenines ei hun y penytio yndo erpyn y pasc. Ev a dyly bendigaô â del o bôyd a lyn i'r ystavel. Ei lety y cyd ag efeiriad y brenin yn tŷ y cloeyd. Ei naôd yô hyd yr eglôys nesav. Ei sarâed herôyd braôd sened. Ei gôert herôyd baint ei cenedyl: ac ymely pob gradgôr.

Trydyd yô ei pengôastraôd. Ev a dyly ei tîr yn ryd, a'i marc; a'i liain y can y brenines, a'i bretyngôisg y can y brenin. Ev a dyly pedair ceiniaôg o pob marc â rodo y brenines; yntau a dyly rodi cebystyr can pob un. Ei lety y cyd â pengôastraôd v brenin. Ei naôd yô hyd ar pengôastraôd y brenin. Ereil a dygôed panyô hyd tra parâo redeg y marc cyntav i'r



brenines, d6yn y dyn à g6nel y cam. Ev a dyly traian yr ebolion, hyd yn d6yl6yd, o'r anrait, a'r deupart i peng6astra6d y brenin. Ei sarâed yw c6ebu6 a c6eugaint o ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6, can ei ardercavael.

Ped6eryd y6 ei g6as ystavel. Ev a dyly ei tîr yn ryd, a'i marc; a'i liain y can y brenines, a'i bretyn y can y brenin. Ev a dyly ran o ariant y c6ynnos. Ev a dyly g6neutur negesau y r6g yr ystavel a'r neuad. Ev a dyly g6asanaetu ar y brenines, eityr y teirg6yl arpenig, ar b6yd a lyn. Ev a dyly cad6 cloau cofrys y brenines, a dig6alu yr ystavel, a g6neutur y g6ely. Ei lety y6 ystavel y brenines; a'i g6ely yn y ceuty, 6rt bod yn para6d i g6neutur negesau y brenines. Un na6d y6, ac un sarâed, ac un g6ert, à g6as ystavel y brenin.

Pummed y6 ei la6mor6yn. Hi a dyly ei marc pres6yl, a hendilad y brenines, a'i hen crysau, a'i hen lenlieiniau, a'i hen fr6ynau, a'i hen esgidiau. Hi a dyly ran o ariant y c6ynnos. Ei na6d y6 o'r pan tano y dilad ar y g6ely yny6 tyno tranoet. Ei g6ely yn yr ystavel, mal y cly6o y gair leiaf à dyg6eto y brenines.

C6eced y6 ei drysa6r. Ev a dyly ei tîr yn ryd, a'i marc pres6yl; a'i liain y can y brenines, a'i bretyn y can y brenin. Ev a dyly d6yn y g6ira6d pan bo med. Ni dyly ev eiste yn yr ystavel, namyn g6asanaetu o'i seyl. Ev a dyly ran o ariant y c6ynnos. Ei lety y cyd à drysa6r y brenin yn tî y porta6r. Un na6d y6 à drysa6r y brenin. Ei sarâed y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6.

Seitmed y6 ei cog. Ev a dyly ei tîr yn ryd, a'i marc pres6yl; a'i liain y can y brenines, a'i bretyn y can y brenin. Ev a dyly ei dig6alu o'r dystain, o'i cyvreidiau yn y cegin. Ev a dyly decreu pob ferym or à cyg6eirio ev. Ei na6d y6 un na6d à cog y brenin. Ei lety y cyd à dystain y brenin. Ei sarâed y6 c6ebu6 a c6eugaint o ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6.

Wytmed y6 ei cang6ylid. Ev a dyly ei tîr yn ryd, a'i marc pres6yl; a'i liain y can y brenines, a'i bretyn y can y brenin. Ev a dyly ran o ariant y c6ynnos. Ev a dyly dynbed o pob cang6yl à dalio yn ei d6rn. Ev a dyly pen y cang6ylau à tyno à'i danted. Ev a dyly g6edil y cang6ylau ol. Ev a dyly y bris6ara a'r bris6ivnyon à ei tros dysgyl y brenines. Un na6d, ac un lety, ac un sarâed, ac un g6ert, à cang6ylid y brenin.

UCOV rytraetasam ni o'r ped6ar s6yda6g ar ugain à pertyn ar y lîs; yman y traet6n ni o'r s6ydogion armer a deva6d à byd yn lîs.

CYNTAV y6 o'r rai hyny, g6astra6d av6yn, yr ail y6 troedia6g, y trydyd maer bis6ail, ped6eryd rigyl, pummed porta6r, c6eced g6ylg6r, seitmed cynnutai, 6ytmed poburies, na6med gov lîs, degmed pen-cerd.

Cyntav y6 g6astra6d av6yn. Ev a dyly ei tîr yn ryd, a'i marc, a'i dilad. Ev a dyly capanau g6la6 y brenin y marcoco yndyut, a'i hen fr6ynau, a'i hen hosnau, a'i hen yspardunau, a'i hencyvr6yau eurcalc, a'i hol ystarnau. Ev a dyly bod yn pobleyn ei absen tros y peng6astra6d. Ev a dyly daly g6artavyl y brenin, pan escyno a pan discyno, a d6yn ei marc i'6 lety, a tranoet ei d6yn ido. Ev a dyly cerded yn cyvaga6s i'r brenin, 6rt ei g6asanaetu pan bo raid. Ev a dyly cyvr6yau6 marc yr ynad lîs, a'i d6yn ido 6rt escynu arno: yntau piau barnu ei brait a'i dylved yn râd. Ei na6d y6 o'r pan decreuo y g6v lîs g6neutur pedair pedol ac eu t6 hoelion, ac ido yntau eu dod i tan marc y brenin, d6yn y dyn à g6nel y cam. Ei sarâed y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6.

Yr ail y6 troedia6g. Ev a dyly ei tîr yn ryd, a'i liain, a'i bretyn, a'i marc pres6yl. A'r s6yda6g h6no a da6 o brait tîr ido. Ev a dyly daly traed y brenin yn ei arfed, o'r pan decreuo eisted yn cymedac yny el i cysgu: ac a dyly cosi y brenin; ac yn cyhyd à hyny o yspaid ev a dyly g6ylia6 y brenin rac pob g6al. Ei na6d y6 o'r pan doto y brenin ei traed yn ei arfed yny el i'6 ystavel, d6yn y dyn. Ev a dyly b6yta ar un dysgyl à'r brenin, à'i cevyn ar y tân. Ei sarâed y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6, can ei ardercavael.

Trydyd y6 maer bis6ail. Ev a dyly g6arcad6 y lîs g6edi yr ysty6art lîs yn penav. Ev a dyly cymryd à rodo y maer a'r cycela6r ato o da, a daly y lîs. Ev piau peri yr âr, a hol reidiau y lîs. Ev a dyly dir6y a caml6r6 y maertrev. Ev a dyly ebedi6 g6yr y maertrev, ac amgobyr eu merced. Yn y bo dadleu r6g deug6r o'r maertrev am tîr, ev a dyly pedair ar ugaint; neu am ymlad, neu am ledrad. Ev a dyly tygu tros tîr y lîs. Ev a dyly triugaint o pob carcara6r or à el yn ei geol. Ev a dyly g6estmâau ar g6yr y maertrev. Y g6arteg à bo yn ei g6arcad6 ev teirnos cyn eu lad evo piau eu cr6yn.

Ni dylly neb cr6yn g6arteg y maer bis6uil namyn ev chun, na'r brenin à bo yn y lfs nac ev ni bo. Ei na6l y6 d6yn dyn tros tervyn tîr y lfs. Ei lety y6 y b6ydy. Ei sarâed y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6, can ei ardercavael.

Ped6eryd y6 y rigyl. Ev a dylly ei tîr yn ryd; a pan bo y brenin yn y lfs, ev a dylly b6yt saig. Ev a dylly sevyll y r6g y deupost à g6ialen yn ei la6, rac losgi y tÿ tra bo y brenin yn b6yta ac yved y cyd a'r s6ydg6yr; ac ni dylly eisted tra bo y brenin yn y neuad. Ni dylly taraw y post y part y bo y brenin. Ev a dylly lonaid y lestri y g6alovier yndynt y c6ryv, ac eu hanner o braga6d, ac eu traian o med; ac a dylly coesau ycaïn a g6arteg a cafer o'i cyhud ev cyvu6c a'u ufarnau; a na6meddyd calangauav, pais, a crys, a la6dyr, heb tenliv.

Dyllyd y dylly ei dilad à c6lym ei la6dyr. Calangauav y dylly cafael capan, a calan ma6rt neu c6evra6r mantel. Y rigyl a ran rog y brenin a'r maer a'r cycela6r. Ev a dylly o'r mar6ty cîg b6le, a'r emenyn b6lc, a'r maen isav i'r brenan, a'r lyn glâs, a'r g6anav isav o'r fd, a'r ieir, a'r catau, a'r b6yal a'r talar, o hyd yn y daiar, ac oni byd talar, yr eirionynau. O pob tÿ yd el ar neges y brenin, tort a'i henlyn. Tair cyvelin yn hyd ei g6ae6; d6y tra ei cevyn, ac un rædo. O'r anrait à dycer eityr y g6lâd, ev a dylly tar6, neu anivel nid el a tan g6ed, neu cynblit. Pan bo marw rigyl y brenin, ev a dylly cafael ei da ol. O ser-êir y rigyl yn ei eiste, tra g6neler y dadlau, ni dylly cafael namyn gograid ceirc a plisgyn 6y. Ei sarâed, y6, her6yd, cymaint à sarâed y neb pieufo y tîr y sarâet arno; y med ereil, tair bu6 a triugaint ariant. Ei g6ert, teirbu6 a triugeinbu6.

Pummed y6 y porta6r. Ev a dylly ei tîr yn ryd, a'i tÿ o nen y port. Ev a dylly ei ymport o'r lfs yn g6astad, a saig pan bo y brenin. Ev a dylly o pob anreg a el tr6y y port dyrnbed. Ev a dylly o pob p6n cynnud à el tr6y y port, yscyrn à tyno yn dilestair i'r marc, à'i la6 ar y port. Ev a dylly pedair ceinia6g y can pob carcara6r y cauer y port arno. Ev a dylly tynu cr6yn yr aniveiliaid à lader yn y lfs, yntau a dylly ceinia6g o pob un onadynt h6y. Ev a dylly o'r anrait o moc a del tr6y y port h6c à alo ev erpyn ei g6ryc ei dercavael à'i un la6 yny bo cyvu6c ei traed à tal ei deuglin; a lodyn c6ta a del i'r port ev pieubyd. Ev a dylly bod yn rigyl ar y maertrev. Ev a dylly pedair ceinia6g o pob amgobyr à del o honei. Ev a dylly g6ysia6 g6yr y

maertrev i'r g6ait. Ev a dylly o pob dir6y a caml6r6 à dycer y arnadynt gobyr. Ev a dylly negesau yn ryd yn y lfs; ac a dylly cadit y ca6s à popo. Ev a dylly arl6ya6 y lfs y am peri g6elta, a peri cynneu y tân. Ei na6d y6 cad6y dyn à g6ndl y cam yny del y penteulu i6 lety tr6y y port, a'r hyd y diocel. Ei sarâed y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6.

C6eced y6 y g6ylg6r. Ev a dylly ei tîr yn ryd, a'i b6yd pres6yl, a'i arcenad, a tort a'i heulyn yn boreb6yd. Ni dylly g6ylia6 namyn o'r pan eler i cysgu hyd y dyd; yntau a dylly cysgu y dyd; ac na g6nel dim namyn ar ei g6byr. Rai a dyg6ed y dylly lygaid yr aniveiliaid à lader yn y lfs; ac a dylly ei dilad, y an capan a hosanau. O cefir ev yn cysgu yn yr amser y dylly g6ylia6, cyd maeder ni dig6ygir ido; ac oni meidir a'i cafael yn cysgu, taled caml6r6 i'r brenin. Ei na6d y6 o'r pan decreuo ev canu ei corn, pan el i g6ylia6 yny agorer y port tranocet. Ei sarâed y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6.

Seitmed y6 y cynnutai. Ev a dylly ei tîr yn ryd, a'i b6yd pres6yl, a'i saig pan bo y brenin, a'i arcenad. Ev a dylly à bo raid 6rt cynnuta yn y lfs: ac o cyl yntau dim o hyny, ev a dylly ei talu. Ev a dylly cad6 marc y cynnud, a cynnyd ebran ido peunoet o'r lfs, a marcogaet arno yn myned i'r coed: ac o cyl ev ar ei g6arcad6 ev, ev a dylly ei talu. Ni dylly ev manylu y cynnud o'r ansa6d y doto ar y marc, g6edi y del atrev. Ev a dylly y gydvau yr yscrubyl à lader yn y lfs: sev aca6s y6 hyny 6rt ei escyrnygu ar y cynnud a'i b6yeil ev. Ei na6d y6 hyd y galo ev b6ria6 à'i b6yal, neu à'i g6dyv. Ei sarâed y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6.

Wytmed y6 y poburies. Hi a dylly ei b6yd o'r lfs, a'i dilad, a'i saig, pan bo y brenin, a'i teisen di6ed pobi o pob amry6 bla6d à popo; a'i g6ely yn y b6ydy. Ni dylly cyvodi rac neb tra bo yn pobi. Ei na6d y6 hyd y b6rio à'i cravel. Ei sarâed y6 traian sarâed ei g6r; oni byd g6r, hanner sarâed ei bra6d. Ei g6ert y6, na hi à bo g6ed6 na hi na bo, hanner g6ert ei bra6d.

Na6med y6 y g6v lfs. Ev a dylly ei tîr yn ryd, a'i b6yd pres6yl, a'i saig pan bo y brenin. Ev a dylly g6neuter reidiau y lfs yn râd, cîtyr triplet: sev y6 y rai hyny, g6artavyl, a cant cala6r, a cyl c6ltyr; a tedyv, b6yal cynnud, a pen g6ae6; o pob



un o'r tripet hyny, ev a dyly tal i la6r. Ev a dyly i s6ydogion y lfs g6neutur eu reidiau yn r6d; 6yntau a dilyant ei anregu ev am pob lavur. Ev piau amgobrau merced y govaint ereil. Ev a dyly y ceinion: sev y6 y ceinion, y g6ira6d cyntav a del i'r neuad. Ei le y6 yn y lfs yn tal y maig, yn emyl yr efeiriad teulu. Ei na6d y6 o'r pan decreuo ei g6ait y bore yny darfo y nos. Ei saræd y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6.

Degmed y6 y pencerd. Ev a dyly ei tîr yn ryd a'i le y6 ar neilla6 yr ynad lfs. Ev a dyly decreu o Du6, a'r ail o'r brenin pieufo y lfs, neu o aral. Ni dyly erci namyn pencerd, ac o'i cyd â'i cydymteition, d6yran ido ev. Ev a dyly cafael can pob cerda6r, g6edi yd ymada6o â'i dysg, pedair ar ugain. Ev a dyly pedair ceinia6g y can pob g6raig a cysgo g6yr centi cynt. Ev a dyly amgobyr merced y cerdorian ereil. Y cyd â'r edlig y dyly cysgu. Ei na6d y6 o'r pan decreuo canu yn y lfs hyd pan tervyno y canu di6edav. Ei saræd y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant. Ei g6ert y6 c6ebu6 a c6eugeinbu6.

Unmedardeg yr oleuries. Hi a dyly ei b6yd o'r lfs, a'i saig pan bo y brenin, a'i dilad; ac a dyly y dyd y golco i'r brenines anreg y centi. Ei na6d hyd y b6rio â'i golcpren. Un saræd ac un g6ert y6 â'r poburies.

UCOV rytraetasam ni o'r s6ydogion a pertyn ar y lfs; a'r rai cyvreitia6la'r rai armer; ac eu baint, ac eu dyled; yman y traet6n ni o petau ereil.

TRI anhebcor brenin y6, ei efeiriad 6rt bendiga6 ei b6yd a canu eferen, a'r ynad lfs 6rt dospart pob pet pedrus, a'i teulu 6rt ei negesau.

Tri anhebcor g6rda, ei telyn, a'i brycan, a'i cala6r.

Tri anhebcor taia6g, ei cavyn, a'i tr6yde6, a'i pentan

Tri pet ni dyly brenin eu cyvran, ei s6lt, a'i heba6g, a'i leidyrr.

Tri r6yd brenin, ei meirc, a'i moc a'i g6arteg: o cyl dyn anivel, a'i cafael yn plit aniveiliaid y brenin, ev a dyly pedair ceinia6g o pob un onadynt.

Tri r6yd g6rda, ei meirc, a'i g6arteg, a'i moc: yny cafo dyn anivel yn eu plit h6y, taled pedair ceinia6g.

Tair r6yd taia6g, ei moc, a'i g6arteg, a'i gauavty o calannai hyd a6st: o ceif anivel ar cyveiliorn yndo, ev a dyly pedair ceinia6g.

Tri pet ni geil taia6g eu g6ertu, heb caniad ei arcl6yd, am6s, a m6l, a moc: ac os g6ert bid dir6ya6g, mal cynt; ac onys pryn ei arcl6yd, g6erted ev y ford y myno.

Tair celvydyd ni dyly m6b taia6g, heb caniad ei arcl6yd; a cyd as dysgo ev a dyly eu d6yn tracevyn; onyd yscolaig 6edi cymero urdau: sev yw hyny yscoleicda6d, a govantaet, a bardoni.

Wyt pynmarc brenin, m6r, difait, acana6g g6lad aral, leidyrr, m6r6 o anmab, mar6 yny cafo ebedi6, a camcylus y cafer dir6y, a caml6r6.

P6ypynag a dyg6eto gair ang6ar i'r brenin, taled caml6r6 deudyplyg ido.

Pa le pynag yd ymcafoynt yr efeiriad a'r dystain a'r ynad, yna y byd baint lfs.

Ni dyly y brenin myned â'i lu i gorg6lad namyn ung6ait pob bl6ydyn. Wyntau a dilyant myned yn ei cyvoetau pan myno. Y brenin a dyly o pob bileintrev, dyn, a marc. a b6yal i g6neutur luestau; ac 6yntau ar ei cost ev.

Na6ty a dyly bileiniaid y brenin eu g6neutur ido: neuad, ystavel, b6ydyt, ystabyll, cynortf, yscuba6r, odynd, trevyn becan, cerner.

Pob da heb percena6g ido, difait brenin.

Tri pet ni dyly y brenin eu ranu agaral, aur ac ariant, a cyrn bual, a g6isg y bo 6rlys aur idi.

P6ypynag a g6nel cam i mameglwys, taled pedair punt ar deg; yr hanner i'r abad, o byd d6y6a6l lytyrg6r, a'r lal y r6g yr efeiriad a'r clas. O g6neir cam yn y myn6ent seiptunt yn dauhanner mal y leil. P6ypynag a g6nel cam i egl6ys aral, taled seiptunt; y nail hanner i'r efeiriad, a'r lal i'r person.

LYMA Y DECREU CYVREITIAU Y GWLAD.

CYNTAV y6 na6 tavodia6g. S6v y6 y rai hyny, arcl6yd y r6g ei deug6as, efeiriad y r6g ei deumynac, t6d y r6g ei deumab. O byd un o'r rai rydyg6edasam ni ucod ni myno dodi ei pen i tritavodia6g, a'r lal yn ei mynu, cyvrait a eirc ei dodi. Ped6eryd, ynad ar ei bra6d; o derbyd i dyn o'r d6yplaid y bu y cyvrait y rygtynt g6adu y bra6d, a'r lal yn ei hadev, gair y6 gair yr ynad yna ar ei bra6d. Pumed y6 mac ar ei mecniaet, o derbyd ei adev; a'r nail yn dyg6edyd bod y mecniaet ar pet ma6r, a'r lal ar pet bycan; can adev6yd y mac credad6y y6, pa ar y roed; a can y dyg6ed ev ni gelir ei g6adu. C6eced y6 rodiaid ar ei rod; sev mal y mae; o derbyd i dyn

rodi pet, a deudyn yn dygôedyd: I mi y roed: Nac ev, heb y lal, I mi: gair y6 ei gair, pady6 y rode. Seithmed y6 morôyn ar ei morôynda6d: o derbyd i gôr dôyn morôyn latlud, a gôedi yd el i'r difait â hi, a cyn bod aca6s ido â hi, a gomyn ido, pet â rodi ti imi am hyn? a rodi ohano ev pet idi hi; a gôedi hyny bod yn etivar canto ev, cyd as gôato ev, os adev hi, gair y6 ei gair hi yna. Wytmed y6 bugail trevcord: o derbyd lad l6dyn i dyn o yscrubyl percenogion ereil, am hyny gair y6 gair y bugail, pa eidion a'i lada6d. Na6med y6 leidydr 6rt y crog ar ei cydcladron: o derbyd ido ev dygôedyd bod dyn yn cydleidydr ag ev am y ledrad y dienydiir a'i cadarnâu ohano yr acau y aty6 ido, ac y mae yntau yn myned, gair y6 ei gair ev yna.

LYMA Y DECREU CYVREITHIAU Y GWRAGED.

O DERBYD i gôraig bod rodiaid idi, a tan ei hag6edi y dyly bod hyd yn pen y sait blyned, ac yscar onadynt, rânent yn dau hanner pob pet â bo idynt. Y gôraig piau ranu, y gôr piau deôisa6. Y moc i'r gôr, a'r devaid i'r gôraig; oni byd namyn y nail onadynt, rânau yn dau hanner; ac os devaid a geivyr a byd, y devaid i'r gôr, a'r geivyr i'r gôraig; oni byd namyn y nail, eu rânau. O'r meibion, dôyrân i'r tâd, ac un i'r mam; yr hynav a'r ieuav i'r tâd, a'r perved i'r mam. Y dotrevyn, mal hyn y renir: hol lestri y laet, eityr un payol, i'r gôraig yd â; yr hol dysglau, eityr un dysgyl, i'r gôraig yd â; a'r dau hyny i'r gôr yd â; y gôraig a dyly y càr a iau i dôyn y dotrevyn o'r tŷ; y gôr a dyly hol lestri y lyn; y gôr a dyly y ridyl, a'r gôraig y gogyr mân; y gôr a dyly y maen ucav i'r breuan, a'r gôraig yr isav; y dilad â bo arnadynt y gôraig piau; yr hyn â bo atanadynt y gôr piau yny gôreicâo, a gôedi y gôreicâo, elôg y dilad i'r gôraig; ac os gôraig aral a côsg ar y dilad, taled ei gôynebgôert; y gôr piau y cala6r, a'r brycan, a gopenyd y tra6style, a'r c6ltyr, a'r b6yal cyunnud, a'r taradyr, a'r pergig, a'r crymanau ol, eityr un cryman, a h6n6 i'r gôraig; y gôraig piau y padel, a'r tryped, a'r b6yal lydan, a'r g6dyv, a'r s6c, a'r lin aelan, a'r linad, a'r g6lan, a'r tryte6d ac â bo yndo, eityr aur neu ariant, a hyny o byd ei rânau: sev y6 y tryte6d y la6c6d. O byd g66au, eu ranu; y pelênau i'r meibion, o bydant; ac oni bydant, eu rânau. Y gôr a dyly yr yscuba6r, ac â bo uc daiar ac îs daiar o yd. Y gôr a dyly yr ieir ol, ac un cat, a'r leil i'r gôraig. Y b6yd mal hyn y renir; y gôraig piau y cîg yn ei heli, a'r

ca6s yn ei heli; a gôedi y crocer y gôr piau; y gôraig piau y lestri emenyn b6lc, a'r ca6s b6lc; y gôraig piau â galo ei dôyn o bla6d y rôg nert ei dôyla6 a'i deuglin o'r cel hyd y tŷ. Pob un onadynt piau ei dilad, eityr eu mentyl, a'r mentyl eu rânau. Os y gôr a byd breintia6l, dagosed ei braint cyn ei ran; a gôedi y cafo ev ei braint, rânar, mal y dyg6edasam ni ucod. Eu dylyedion talent yn dau hanner. Os cyn y seithmed bl6dyd yn yd yscarant, taler idi ei hag6edi, a'i harcyvrâu, a'i c66yl. Os yn morôyn y roder, yr hyn â bo ar ei carn o'r petau hyny a dyly. Ac os cyn y seithmed bl6dyd yn yd gedeu hi ei gôr, c66yl o hyny a cyl, eityr ei c66yl a'i gôynebgôert am ei got6yn. Os y gôr yntau a byd clavyr, neu anadldre6edig, neu na galo ymrain; os o aca6s un o'r tri pet hyny y gedeu, hi a dyly cafael c66yl o'r eidi. Os o mar6 y g6ahanant, hi a dyly pob pet yn dauhanner, eityr yr yd: ni dyly gôraig yn y byd cafael dim o'r yd, onid gôraig p6ys. Ac os o mar6 a by6 yd yscarant, râned y clâv y perigla6r y cyd ag ev, a deôised yr iac. Ni dyly y clâv cymynu dim namyn daered i'r egl6ys a'r arel6yd, a'i dylyedion: a cyd as cymyno, y mab a geil tori ei cymyn: a h6n6 a gelbir mab ang6ar. P6ypynag â toro cymyn; nid amcen ai daered, ai dylyedion, yscymyn byd. Os o by6 y g6ahanant, triced hi a'r eidi yn y tŷ hyd yn pen y na6diau a na6nos, a g6ybod ai cyvreitia6l y g6ahan; ac os ia6n y g6ahan, o pen y na6meddyd, aed; ei da hi o'r blaen, ac ar ol y ceinia6g di6edav, aed ehun.

Sarâed gôraig gôria6g 6rt braint ei gôr; nid amcen, sarâed y gôr; cyn noi rodi i gôr 6rt braint sarâed ei bra6d: nid amcen, hanner sarâed ei bra6d. Ei galanas, na hi a bo gôriawg na hi ni bo, hanner galanas ei bra6d.

O myn gôr gôraig aral goedi yd yscaro â'r cyntav, ryd byd y cyntav. O derbyd i gôr yscar â gôraig, a mynu o h6no gôr aral, a bod yn etivar can y gôr cyntav ryyscarai â'i gôraig, a godi6es o hano hi â'r neiltroed yn y g6ely a'r lal eityr y g6ely, y gôr cyntav a dyly cafael y gôraig.

O derbyd i gôraig gôria6g g6neutur cyv-lavan dypryd; ai rodi cusan i gôr, ai gadael ei gobysia6 a'i hymrain, sarâed i'r gôr y6 hyny. Os ei hymrain a derbyd y sarâed h6no a dercevir, ar bod i hanner yn m6y; canys o cenedyl gelyniaet yd heny6. Os ei gobysia6 a derbyd, taler ido y sarâed h6no heb ei hardercavael. Os cusan, ni telir namyn deupart y sarâed, can nid g6eitred c66yl. Os g6adu â g6na y gôr ei cafael y



r6g ei deumord6yd, roded l6 degg6yr a deugaint, a'r g6raig l6 degg6raged a deugaint. Os g6adu ei gobysia6 â g6na y g6r, l6 ped6ar g6yr ar deg a ryd, a'r g6raig l6 pedair g6raged ar deg; a hyny oc eu ceraint. Os rodi cusan â g6ata, roded l6 seigt6yr, a'r g6raig l6 seigt6raged: a'r rain hyny oc eu cyvneseiviaid, y am ei mam, a'i tâd, a'i brodyr, a'i c6ioryd.

P6ppynag â dyco mor6yn yn latlud, a cyn bod aca6s â hi, gomyn pet â roi ti imi a mein ni holi ohano ev y maint â r6ai, a hyny ar ei erêd; can ceisio ev g6edi hyny ei g6adu, os hi a'i gyr arno ev yn cyvreitia6l, yna y mae gair ei gair hi; canys dyg ev hyhi yn y le nad oed neitia6rg6yr.

O rodîr mor6yn i g6r a'i cafael yng6raig, a'i dyodev o'r g6r yn ei g6ely hyd tranoet, ni geil ev d6yn dim o'i dylved hi: ys ev â g6na ev g6edi as cafo hi yn lygredig, cyvodi ar ei neitia6rg6yr â'i caly yny sevyll a tystu idynt h6y ei cafael hi yn lygredig; ac na cysgo canto hyd tranoet, ni dyl hi dim tranoet y canto ev. O derbyd dybod br6nau a cedor arnei, a'i blodeua6, yna y dyg6ed y cyvrait na g6yr neb pet y6 hi, ai mor6yn ai g6raig, o aca6s rydybod arnei arg6yd mab; ac 6rt hyny y gad y cyvrait ei diheura6 hi, o l6 seiddyn, y am ei mam, a'i tâd, a'i brodyr, a'i c6ioryd. Os hitau ni myn ei deheura6, lader ei crys yn cyvu6c â'i g6erdyr, a roder dina6ed bl6yd yn ei la6, g6edi ira6 ei losc6rn; ac o geil hi cyndal h6n6, cymered er ran o'r arcyvrau; ac oni geil, bid heb dim.

P6ppynag â rodo g6raig i g6r, ev piau talu ei hamgobyr, neu yntau a cymero meiciau y centi hi ar ei talu; ac os hitau a ymryd, taled ei hamgobyr; canys hi ehun a bu rodiad arnei.

O dyg dyn g6raig yn latlud a dybod â hi i t6 mab ucelg6r i cysgu, nac na cymero y g6r mac ar ei hamgobyr, taled ehun.

O derbyd i dyn d6yn g6raig latlud, bid yn pen y seithblyned ar trieidion cyhyd eu corn ag eu hysyvarn; a can coles yna ei braint, bid ar y braint h6n6 hyd yn pen y seithblyned. O byd arcyvrau idi, bid h6n6 yn ditraul hyd yn pen y seithblyned. Os hitau a caniaa ei treulia6 ev, ni dig6ygir dim idi o traul daint ac ystlys. Yn pen y seithblyned, o ceif teirnos o'r 6ytmed, ranu deuhanner â hi, megis â g6raig â rodiad idi; canys ni para g6raig, nac o latlud nac o rod, ar braint ei hag6edi, namyn hyd yn pen y seithblyned; ac nad ag6edia6l hitau o pen y seithblyned alan; 6rt hyny rânent deuhanner.

P6ppynag â cysgo teirnos can g6raig o'r

pan enhuder y tân hyd pan dadenhuder tranoet, a mynu ohano yscar, taled idi eidion â talo ugaint, ac aral â talo deg ar ugaint, ac aral â talo triugaint; ac os dyg ar t6 ac anloed, a'i bod y cyd ag ev hyd yn pen y seithblyned, rânû â hi, megis â g6raig â rodiad idi.

Tair ag6edi cyvreitia6l y syd: ag6edi merc brenin pedair punt ar ugaint, ac 6yt-punt ei co6yl; ag6edi merc g6rda teirpunt, a punt ei co6yl; ag6edi merc mab ailt punt, a'i co6yl pedair ar ugaint.

O derbyd i dyn beiciogi g6raig o l6yn a pert, ev a dylg gosymteitia6 ei mab; canys y cyvrait a dyg6ed na dyl hi cafael coled o aca6s ei g6r; can ni cafo m6yniant; ac 6rt hyny y dyl yntau meitrin ei mab.

O derbyd i g6r yscar â g6raig, a hitau yn beicia6g pan yscarer â hi, gater idi, o'r pan yscarer â hi yn ago, yn cyvair hanner bl6ydyn o meitrin ei mab; a g6edi ganer ei mab hitau piau ei meitrin ev hyd yn pen y bl6ydyn, myno na myno er da y can ei g6r: sev y6 mesur ei da, bu6c laeta6g, a pais â talo pedair ceinia6g, a padel â talo ceinia6g, a c6raid o'r 6d goreu ar trev ei tad; a hyny hyd yn pen y bl6ydyn idi er ei meitrin; hitau g6edi hyny hanner bl6ydyn; ac o hyny alan ni gelir cypel arnei hi ei meitrin, namyn ei ran ehun, 6nis myn; ac o hyny hyd yn pen y pedair blyned ar deg, y deupart ar ei tâd o'r meitrin, a'r traian ar ei mam; ac yn pen y pedair blyned ar deg, y mae ia6n i'r tâd ei d6yn ar yr arel6yd, ac ido yntau g6rau; ac o hyny alan bid 6rt gosymtaid ei arel6yd.

O derbyd i g6raig dyg6edyd ar g6r d6yn trais arnei, a g6adu o'r g6r, roder l6 degg6yr a deugaint, heb altud heb g6r nôd. O derbyd idi hitau gyru yn cyvreitia6l, cymered ei caly yn ei la6 as6 a'r la6 deheu ar y crair a tyged hi er rymrain a'r caly h6no i trais i arnei hi, a ryg6neutur mevyl a sarâed ohano idi hi, ac i'6 cenedyl, ac i'6 harel6yd. Rai o'r ynaid ni gad g6âd yn erpyn hyny; nyny eisioes a gad6n g6âd, mal y dyg6edasam ni ucod.

O derbyd i g6r d6yn trais ar g6raig, ac adev o hano, taled deudeg bu6 yn dir6y i'r arel6yd, a'i hamgobyr i'r arel6yd; ac os mor6yn byd, ei co6yl, a'i hag6edi yn y maint m6yav y dyllo, a'i g6ynebg6ert, a'i dilysr6yd; ac os g6raig g6ria6g byd, ei sarâed can ei ardercavael ar mod ei hanner.

O derbyd i g6r d6yn mor6yn yn latlud, ei harel6yd a'i cenedyl a dyl ei d6yn y canto ev, can boed dr6g canto. Ac o bu cynt can g6r, ni gelir ei d6yn y can y g6r a'i d6g yn latlud, onid ehun a'i myn.

Tri privraid gôraig, ei côyl, a'i gomôyn, a'i sarâed. Sev acaôs y gelôir yn tri privraid, 6rt eu bod yn tri priaôd gôraig, ac na gelir eu dōyn o neb acaôs y centi. Sev y6 ei côyl, yr hyn à cafo am ei gôerindaôd; sev y6 ei sarâed, pob pet à gônel ei gôr arnei, namyn am tripet, sarâed y6 idi; sev y6 y tripet hyny, ei maedu am rodi pet ni dylyo ei rodi, ac am ei cafael can gôr, ac am unaô mefyl ar ei baryv: ac os am ei cafael can gôr ei maed, ni dyly dimôyn namyn hyny; can ni dylyir dimôyn a dial am un cyvlavan. Sev y6 ei gomôyn, o ceif hi ei gôr can gôraig aral, taled ei gôr idi hi cœugaint y treigyl cyntav; am yr eilgait punt; os ceif y tryded gôait, yscar a geil heb coli dim o'r eidi; a'r da à cafo hi am y tripet hyny a dyly bod yn gôahanedig i 6rt ei gôr.

Gôraig y brenin a geil rodi, heb cànïad y brenin, traian à del o dovod i'r brenin.

Gôraig mab ucelgôr a geil rodi ei mantel, a'i crys, a'i hesgidiau, a'i penliain, a'i bôyd, a'i diaôd, a crafn ei cel, a benfygiaô ei hol dotrevyn.

Gôraig taiaôg ni geil rodi dim, namyn benfygiaô ei gogyr, mal y clyôer ei lev y ar y dom, a rodi ei pencuôc tri gorsav.

Gôraig pan cysger centi, ni dyly cycôyn odyno hyd yn pen y naômed dyd; a pan yscaro à'i gôr, ni dyly cycôyn hyd yn pen y naômed dyd, ac yna yn ol y ceiniaôc diôedav; a pan bo marô ei gôr, ni dyly cycôyn o'r tŷ hyd yn pen y naômed dyd, ac yna ar ol y ceiniaôg diôedav.

O tri mod y dylyir famgobyr i gôraig: o rod ac estyn, can ni cysger centi; yr ail, o cygôelogaô honaid, can ni bo rod; y trydyd, o beiciogi.

Amgobyr merc maer cycelaôr, punt. Amgobyr merc maer, cœugaint. Amgobyr merc pencenedyl, cœugaint a punt. Amgobyr merc ucelgôr, cœugaint. Amgobyr merc mab ailt, pedôarugaint. Amgobyr merc altud, pedair ar ugaint. Amgobyr pob pen sôydaôg, herôyd rai, punt; herôyd ereil, cœugaint. Amgobyr sôydogion ereil, herôyd rai, cœugaint; herôyd ereil, triugaint. Amgobyr caet o gôraig, deudeg ceiniaôg.

O derbyd beiciogi gôeinaôg a caet, y neb a'i beicoco a dyly rodi gôeinaôg aral i gôasanaetu yn ei le yny ago, a meitrin ei mab gôedi ago yn dilestair i'r neb pieufo y dyn; ac o byd marô yn egi, talu ei gôert cyvrail i'ô harclôyd, ac ebediô ystavelaôg o'i gôraig, xiii.

O derbyd i altud o gôraig myned trôy golâd, ac yn hyny ei marô, taled i'r neb

pieufo y tîr unarpymteg am ei marôtywarcen.

O derbyd i gôr mynu yscar à'i gôraig, a mynu o hano gôraig aral, dilya y6 y cyntav, can ni dyly un gôr bod ido dôy gôraged.

Pob gôraig a dyly myned y ford y myno yn ryd, can ni dyly bod i cãrdycôel, ac na dylyir idi dim, namyn ei hamgobyr; a hyny un amgobyr; can nid oes i gôraig ebediô, namyn ei hamgobyr; 6rt hyny megis na dyly gôr talu namyn un ebediô; i megis hyny ni dyly gôraig talu namyn un amgobyr; can nid oes idi edediô, namyn ei hamgobyr.

Nieycain gôraigyn'mac nacyn tystar gôr.

O derbyd gôeled gôraig yn dybod o'r part hên i'r lôyn, a'r gôr o'r part aral, neu yn dybod o gôacty, neu a tan un mantel; os gôadu à gônant, l6 deg gôraged a deugaint ar y gôraig, a'r cymaint ar y gôr o gôyr.

O derbyd rodi Cybraes i altud, 6rt i braint ei gôr yd â ei sarâed yny bo marô yr altud, a gôedi bo marô yr altud yny myno y gôraig gôr aral; can nid ymcôel tra ei cevyn ar y cenedyl.

O derbyd rodi Cybraes i altud, a bod plant meibion idynt, y plant a dyly trev tâd o mamôys, eityr na dilyant ran o tydyn breintiaôl, hyd y trydyd dyn; eityr mab altud o penaet; hênô a dyly ran o côyl. Meibion y ryô gôraged hyny y telir gôarteg deuac noadynt: sev acaôs y gelôir y gôarteg hyny yn gôarteg deuac, can nid oes cenedyl tâd a'u talo, namyn cenedyl y mam.

Ni dyly gôraig na prynu na gôertu, oni byd priaôd; ac o byd priaôd, hi a dyly prynu a gôertu.

Tair gôraged y dyly eu meibion mamôys: mab Cybraes à roder i altud; a mab gôraig à gôystler yn golâd ancyviait, o ceif beiciogi, a'i gôystlaô hitau o'i cenedyl a'i harclôyd; a gôraig à dyco altud trais y arnei.

O derbyd roi morôyn i gôr, ac na hòner ei côyl cyn no cyvodi tranoet; ni dyly ev ateb idi hi o hyny alan.

O derbyd i morôyn na dygôeto ei côyl cyn ei cybodi y ar ei gôely, ni dyly ei côyl o hyny alan, bod namyn yn cyfredin y rygtynt.

Ni dyly merc o da ei tâd namyn cymaint à hanner à cafo ei braôd; ac ni dyly talu o galanas namyn cymaint à hanner à talo ei braôd; a hyny tros ei plant; ac oni byd plant idi, a tygu ohanei na bo byt, ni dyly talu dim; ac o byd, ac eu myned yn oed cyvreitiaôl, talent ehun trostynt o hyny alan.



Ni dylly gŵraig yn y byd talu ceiniaŵg paladry na hen na euag.

O derbyd, o acaŵs mynu yscar, dygŵed-gŵd na galo ei gŵr ymraïn, cyvrait a eirc provi: sev mal y provir, tanu lenliain gŵen a tanadynt neŵd golci, a myned y gŵr idi ar hŵno i bod centi: a pan del ei eŵyls, ei gelŵg ar y lenliain; ac o geil hyny mal y gŵeler ar y lenlieinïan dogyn yŵ ido: ac ŵedi hyny ni geil hi, o'r acaŵs hŵnŵ, yscar ag ev, na myned a'r eidi yn cŵbyl.

O dygŵed morŵyn ar gŵr dŵyn trais y arnei, a'r gŵr yn gŵadu; a dygŵedyd o'r morŵyn, oni dyg ev trais y arnei hi, ei bod yn morŵyn, y cyvrait a dygŵed bod yn iaŵn provi ai morŵyn ai nid morŵyn; canys ei bod yn morŵyn yŵ ei hardelŵ: ac ysev à dylly ei provi yr edlig; ac os ceif yn morŵyn ryd byd y gŵr, i dygŵedgŵd arno y trais, a hitau heb coli ei baint.

O dygir trais ar gŵraig gŵriaŵg, ni dyllyr talu ei hamgobyr; canys talŵs pan gŵr-âŵs.

O derbyd i gŵraig dŵyn mab yn cyvreit-iaŵl i gŵr, cyd as gŵato y gŵr, ni a dygŵedŵn na dylly hi, gŵedi as dyco ido ev ungŵait, ei dŵyn byt i aral; can ni byd cãrdycŵel y ŵrt y neb y dycpŵyd cyntav.

O derbyd roi gŵraig i gŵr, ac enŵi ei da, a cafael cŵbyl, hyd yn oed un ceiniaŵg, ac na cafer hŵno, nyini a dygŵedŵn y geil y gŵr yscar à hi, ac na caŵo dim o'r eidi: a hŵno yŵ yr un ceiniaŵg à dŵg cant.

Nid raid mac ar dilysrŵyd da can gŵraig, yn canyscaet.

Gŵraig a dylly traian sarâed ei gŵr, nac o lad y sarâer nac o pet aral.

Ni dylly reitgŵraged i gŵraig, nac am ledrad, nac am galanas, nac am mac; namyn rait o gŵyr.

Cyvrait a dygŵed na dylly gŵraig cŵyl ŵedi blodeuo, onis diheura hi cyvnesaviad, y am ei mam, a'i tãd, a'i brodyr, a'i cŵior-yd; a hyny yny bo seïtdyn: sev y dylly blodeuo o'i pedair blŵyd ar deg alan: ac o hyny hyd yn pen y deugaint blyned y dylly meitrin: sev yŵ hyny, pedair blyned ar deg a deugaint y dylly bod yn ei hieuegtid; a gŵedi hyny peidiaŵ ag ymdŵyn.

O derbyd rodi morŵyn i gŵr, a heb cysgu centi, cafael cam o honei, ŵrt baint ei gŵr yd à, ac y digŵygir idi, ac nid ŵrt baint ei braŵd; a hŵno a gelŵir morŵyngŵraig. Ac o dygir trais arnei, ev a dyllyr talu ei cŵyl idi.

O derbyd enlibiaŵ gŵr ar gŵraig, y treigyl cyntav, lŵ seïtgŵraged; yr ail treigyl, lŵ pedair gŵraged ar deg; o hyny alan am pob enlib, lŵ deg gŵraged a deugaint.

O derbyd i gŵraig lad dyn, hi a dylly cafael ceiniaŵg paladry: a hŵnŵ yŵ y dyn a'i cymer, ac nis tãl.

Pob arclŵydes a dylly amgobyr gŵraged ei cyvoet.

Pob maer bisŵail a dylly amgobyr ei maertrev.

Nid oes baint i puten: cyd dyer trais y arnei, ni dylly cafael iaŵn. O sarâer hitau, taler ei sarâed ŵrt baint ei braŵd; a'i galanas, o ledir.

Pob ancyvlavan à gŵnel gŵraig, taled ei cenedyl trosti, mal tros y gŵr, oni byd gŵriaŵg; os gŵriaŵg byd, taled hi a'i gŵr ei camlŵrŵ a'i dirŵy.

Gŵesaŵr, ac adlamgŵr, ac asŵyngŵr. Od à gŵesaŵr y ŵrt ei gŵaesav, cŵeugaint a tãl; adlamgŵr, triugaint a tãl; asŵyngŵr, deg ar ugaint a tãl.

(YMAN y las Elidyr Mŵynmaŵr gŵr o'r Gŵled; a gŵedi ei lad y daet gŵyr y Gŵled yma i'ŵ dial. Sev gŵyr à daetant yn tygŵysogion idynt, Clydno Eidyn, a Nud Hael mab Senylt, a Mortav Hael mab Servari, a Ryderc Hael mab Tudaŵal Tut-clyd; ac a daetant Armon. Ac ŵrt lad Elidyr yn Aber Meŵedus yn Armon, y losgasant Armon yn ragor dial. Ac odyina y luydâŵs Run mab Maeleŵn, a gŵyr Gŵyned canto, ac y daetant hyd yn glan Gŵeryd yn y Gŵled; ac yna y buant yn hir yn amryson pŵy à dyllyai myned yn y blaen trŵy avon Gŵeryd. Ac yna yd elygŵs Run cenad hyd yn Gŵyned i gŵybod pieuvai y blaen. Rai a dygŵed, panyŵ Maeltav Hynav, pentevig Pengard, a'i barnŵs i gŵyr Armon; iorgŵert mab Mad-aŵg, trŵy aŵduraŵd y cyvargŵydid, a'i cadarnâa; panyŵ Idno Hen i gŵyr y pyst pendu; ac yna yd aetant gŵyr Armon yn y blaen, ac y buant da yno: ac y cant Tal-iesin—

Cyclly ŵrt gŵres eu lavnau  
Can Run yn ruder bydinau  
Gŵyr Armon rudion yŵ rydiâu.

Ac yna, rac hyd y trigasant yn y luyd, y cysgŵs eu gŵraged can eu gŵeision caet; ac am hyny y rodes Run idynt pedŵar baint ar deg.—

Cyntav yŵ, ragor rac gŵraig; sev yŵ ragor, y meirc dov, a'i moe, a'i gŵydaŵ, a cãr, a dau ycaïn à myno ar ei gŵarteg, a lonaid y cãr o'r dotrevyn à myno.

Yr ail yŵ, blaen Gŵyned yn luydaŵ.

Trydyd yŵ, na tãl i'ŵ anivel.

Pedŵeryd yŵ, tervynu ar y gŵladod à cyvarboent ar Armon.

Pummed yŵ, o byd amryson y rŵg dŵy

maena6l, o'r na6 maena6l y syd yn Armon, eu claurysoni o'r sait y d6y, heb neb o le arall.

C6ced, na byd rigyl yndi.

Seitmed, bod yn ryd pysgota ar y tair avon y syd yndi yn cyfredin.

Wytmed .....

Na6med, na bont breuan hy ec6g.

Degmed, nad yvoynt leta6d.

Unmed ar deg, nad oes daly ar eu cyca6sed hyd y trydyd gair.

Deudegmed, na taler meirc g6esteion, na g6yr ar cyle.

Trydyd ar deg, na dylyant myned i lety aral o'r neuad.

Ped6eryd ar deg, p6ypynag a eistedo yndi un dyd a bl6ydyn, o byd g6r anloed-a6g, ei bod yn un braint 4 g6r o'r g6l4d.

Ac o byd 4 ampeuo un o'r breintian hyny, clas Bancor a rai Beuno a'u ceid6.)

O derbyd i dyn t6ri troed anivel dyn aral, neu ei mord6yd, neu g6neutur bri6 y del nydda6d i'r anivel ohano, a bod yr anivel yn glan, mal y galer ysu ei cig, ia6n y6 i'r dyn a'i bri6o cymryd yr anivel o'i medyginaet yny bo iac; can ni dyly percena6g yr anivel lavuria6 tros g6eitred y neb ry g6naet cam ido. Ac os anivel blit 4 t6res ei troed, neu ei mord6yd, neu 4c 4 ardo, roer i'6 percena6g cyvry6 cystal ag ev, i g6neutur unry6 m6yniant ag 4 g6nel ar yr eido ehun. Ac os mar6 byd yr anivel, triged yr arg6ystyl yn dilys yn ei le; ac os by6 byd, a'i g6eled yn iac teledi6, cymered pa6b yr eido, mal cynt. O derbyd mar6 yr anivel yn y le pan bri6id, cyndycier i'r neb 4'i bri6is; ac onis myn, devnydied y percena6g ev. Os yntau a dyg6ed, m6yn4a ev, a mi a'i talav mal y dyg6eto y cyvrait: sev 4 g6yl y cyvrait, o g6yl Ieuan hyd y calan, talu y cig a'r croen, yn le y deupart, a'r traian ar yr enaid; canys yna y mae ia6n amser taeg6ed; o'r calan eilg6ait hyd g6yl Ieuan, y deupart ar yr enaid, a'r traian ar y cig a'r croen; canys buria byd pob anivel yn yr amser h6n6. O derbyd i'r dyn rybri6asai g6rta6d y l6dyn mar6 ato, g6naed y percena6g ei eg6yls o hano; ac y cyd 4 hyny c6byl o cyvrait a ceif.

O derbyd i dyn rodi mac i aral ar pet, ia6n y6 ido ryd4u y mac. O un o triaca6s y byd ryd mac: ai o talu trosto, ai o g6ystla6, ai o g6adu mac. Os ei g6adu 4 myn, mal hyn y g6edir: dybod ar yr ynad; a'r ynad piau ceisia6 y can y d6yplaid, ai mac y g6r, ai nid mac? Heb yr ha6lg6r, mac: Heb y cyndogyn, na mac. Yna y mae ia6n i'r ynad gomyn, 4 6yt mac di?

Wyv, heb y mac. C6bylg6ad, heb y cyn-dogyn, nad 6yt mac ti y cenyv i, nac ar hyny, nac ar dim. Dioer, heb y mac, mal y mae goren y dyly mac heb6g ei bod i bod yn mac, yd hebrygav mi my bod yn mac. Dioer, heb y cyndogyn, mal y mae goreu y dyly mac ei g6adu; mitau a'i g6adav. Yna y mae ia6n i'r ynad etryc pa del6 y dyly ev ei g6adu. Sev a g6yl y cyvrait yna: Can nid oes namyn i un tava6d ev yn gyru arno, na dyly namyn un tava6d y cyndogyn ei g6adu. I6, heb y cyndogyn, mitau a'i g6adav ev. Yna y mae ia6n i'r ynad cymryd y crair yn ei la6, a dyg6ed6yd 6rt y cyndogyn, na6d Du6 ragot, a na6d p4b Ruvain, a na6d dy ar-cl6yd, na dos yn l6 cam. Od 4 yntau i'r l6, tyged i Du6 yn y blaen, ac i'r crair syd yn ei la6 i'r ynad, hyd nad mac ev y canto ev, nac ar 4 dyg6a6d, nac ar dim. Oni g6rtt6g y mac arno, bid ryd y cyndogyn o'r ha6l, a taled y mac c6byl i'r ha6lg6r. Os ev a g6na y mac g6rtt6g ar y cyndogyn, g6rttyged tra bo y cyndogyn yn rodi ei genau ar y crair, g6edi y tygo. A sev mal y g6rtt6g: Myn y crair y syd yna, mac 6yv mi y cenyt ti ar yr hyn 4 dyg6edasam ni; a mi a mynav barnu bra6d imi o'r ynad. Ac yna y mae ia6n i'r ynad myned alan i barnu bra6d: a sev a g6yl y cyvrait yna, l6 y cyndogyn ar ei seitmed i g6adu ei meeni; c6eg6yr, ac yntau seitmed; ped6ar onadynt o part ei t4d, a dau o part ei mam, ac ev ehun yn seitmed. Ac ys ev y6 nesed y dylyant y g6yr hyny bod ido ag y dylyoent talu galanas, a'i cymryd y cyd ag ev: a sev y6 oed y rait h6no, 6ytnos o'r sul nesav; a sev le y roder y rait h6no ido ev, yn y lan y g6ranta6o ev eferen; a sev aca6s y cymerir hi yno, can y bentiti6s ar y le byd eferen. Ac o ceif yntau ei rait, dogyn y6 ido; oni ceif yntau ei rait, taled ev yr ha6l: ac o myn yr arcl6yd erlid cyvrait anudon arno ev, erlyned.

Pa mac pynag 4 g6rttygo ar y cyndogyn, ryd byd o'r ha6l, ac o'r meeni; canys g6naet teiti mac. Pa mac pynag ni g6rttygo, taled ehun yr ha6l; can ni g6naet teiti mac. A'r hyn 4 dylyai mac, pan adevo 6rt yr ynad ei bod yn mac, ia6n y6 i'r ha6lg6r tystu y ryadev ohano, rac cilia6 ohano eilg6ait.

O derbyd i dyn cymryd mac ar pet y can aral, ia6n y6 ido dodi oed ar y pet 4 dylyo; a pan del ei oed, ia6n y6 ido ehun gomyn y cyndogyn cysevin; ac os negyd byd y cyndogyn ido, deued ar y mac, a holed y mac, a dyg6eded bod y cyndogyn yn negyd ido. Os ev a dyg6ed y mac, hyd



nad mac, deued hyd ar yr ynad, a holed yr haol rac bron yr ynad; ac os ev a myn y mac g6adu, ac na g6rttygo y cyndogyn arno, bid ryd y mac o'r haol, am y g6ad â digones. Os ev â g6na y cyndogyn g6rtt6g ar y mac, a gal6 ar yr ynad am bra6d 6rt y g6rtt6g â digones, ia6n y6 i'r ynad ar y mac barnu ei l6 ar ei seitmed, yn unfurw ag y dyg6edasam ni ucod.

O derbyd i dyn cymryd mac y can aral ar pet, a dybod y d6yplaid y cyd, a'r haol-g6r, a'r cyndogyn. a'r mac, a holi o'r haol-g6r y mac, a dyg6ed6yd ei bod yn mac ar pet ma6r; ac ateb o'r cyndogyn, a dyg6ed6yd ei bod yn mac ar pet bycan, a heb g6adu ei meeni, ia6n y6 i'r ynad yna barnu, bod yn dedbryd y mac, pahar y mae mac, ai ar pet ma6r ai ar pet bycan; a hyny 6rt l6 y mac; canys mac adevedig y6.

O derbyd i dyn cymryd la6er o meiciau ar pet, a mynu ei g6adu o'r cyndogyn: cymaint ag â dyg6edasam ni ucod i g6adu mac, a da6 i g6adu pob un onadynt 6yntau, her6yd mal y traetasam ni ucod i g6adu mac. Rai a dyg6ed, ag un seigt6yr g6adu, cyd yd boent ped6ar meic ar ugaint; nyini a dyg6ed6n hyd nad ia6n.

O derbyd i dyn tebygu bod yn ryd mac o'i meeni, o talu pet o'r dyled, a heb talu c6byl; nyini a dyg6ed6n, hyd na byd ryd; a dylu ohano bod yn mac ar y ceinia6g di6edav, mal ar y cyntav.

O derbyd bod mac adevedig, a bod negydiaet am talu, ia6n y6 i'r mac roi g6ystyl cyvreitia6l darbod; y traian yn g6el no'r t6l.

O derbyd ludias rodi g6ystyl, y mac pian hebr6g y g6ystyl y cyd a'r haol-g6r hyd yn diocel; ac a dily cymryd y f6na6d cyntav, o byd ymlad: ac oni g6na hyny, taled ehun y dyled.

O derbyd i mac ceisia6 d6yn g6ystyl heb y cyndogyn, heb cyfroi ar y cyndogyn yr haol, ni dily ev d6yn g6ystyl.

Ni dily mac d6yn g6ystyl y cyndogyn, oni byd negydiaet cyndrycaol yn ei g6yd. O g6eles yntau negydiaet yn erpyr yr haol-g6r cyn no hyny, yntau a geil roi g6ystyl y cyndogyn i'r haol-g6r yn ei absen.

O c6niata y cyndogyn i'r mac roi g6ystyl punt yn le un ceinia6g, a cyn yr oed g6ystyl, coli y g6ystyl, ni dyg6ed y cyvrait dylu ohano tra ei cevyn, namyn dimai; canys hyny y6 traian y ceinia6g cyvrait.

O derbyd i dyn rodi cyg6ertyd punt yn le un ceinia6g, a dyc6yda6 y g6ystyl, ni bernir i'r cyndogyn cymaint â dim; canys ev ehun a lygr6s braint y g6ystyl.

P6ypynag a g6ystlo g6ystyl adevedig, a

tebygu ohano ev, 6rt nad oed mac arno, bod y g6ystyl yn andilys; nyini a dyg6ed6n dyc6yda6 h6n6, a'i bod yn dily.

O derbyd i'r mac roi g6ystyl o pet ma6r am pet bycan, cyvreitia6l y6 i'r haol-g6r cymryd y pet a roder ido yn g6ystyl. A can colo h6n6 cyn yr oed, ni dig6yg ev namyn traian tracevyn i'r mac â'i rodes ato; y mac a'i dig6yg yn c6byl i'r cyndogyn; canys ancyvreitia6l y d6g.

O derbyd bod mac ar deudeg ceinia6g, a dybod oed y deudeg ceinia6g, ac nad oed ar hel6 y cyndogyn namyn marc deg punt, a dybod yr haol-g6r a'r mac i cycypel y deudeg ceinia6g, a dyg6ed6yd o'r cyndogyn, nid oes cenyv i â tal6yv ic6i, namyn my marc, a h6n6 nis talav ic6i, ac nis g6ystlav; ac ni dily yr haol-g6r d6yn g6ystyl y mac, namyn cyrcu el deud ar yr arcl6yd; a mynegi i'r arcl6yd, nad oes rac6 namyn pet ma6r; ac na dilyr d6yn pet ma6r yn g6ystyl am pet bycan; ac yna y mae ia6n i'r arcl6yd rodi c6niad i'r mac i rodi g6ystyl ma6r yn le pet bycan, rac bod yn coledig yr haol-g6r.

O derbyd i dyn rodi mac i aral ar pet, a g6edi rodi y mac, myned i na6d rac dyled; nyini a dyg6ed6n, na dily ev na6d rac hyny; ac y dily y mac rodi g6ystyl i'r haol-g6r; neu yntau a g6ato ei meeni.

Ni dily neb cymryd mac yn undydia6g; canys onis haol yn y dyd h6n6, neud ety6 ar amser nad oes mac ido.

Ni dily dyn cymryd mac cyndogyn; canys dau ardolo ynt; ac na ceif yntau namyn de6is ei ardel6. Os o meeni yd ardel6, nid oes cyndogyn; os cyndogyn, nid oes mac. Ac 6rt hyny ni geil undyn sevl yn mac cyndogyn.

Ni dily mac d6yn g6ystyl y ar y cyndogyn, ac ev yn ei negesau ehun, neu yn g66n, neu yn negesau ei arcl6yd; ac ni dily yr haol-g6r d6yn g6ystyl y mac yn cyhyd â hyny o yspaid.

O derbyd i dyn cymryd mac ar da, a g6edi hyny deol y cyndogyn, ai o aca6s galanas, ai o aca6s ledrad, ai o aca6s na dilyo bod yn ei g6l6d; a mynu o'r haol-g6r ei da y can y mac; sev a g6yl y cyvrait, bod yn ia6n r6nu y rygtynt yn deuhanner y coled; talu o'r mac y nail hanner, a'r cyndogyn y lal; canys hagr y6 talu o'r mac c6byl, ac ev yn g6irion; a hagr coli o'r haol-g6r c6byl, er credu ohano ev y mac. A lyna y trydyd le y rafl cyvrait yn cyvreitia6l. O derbyd dybod y cyndogyn i'r g6l6d tra ei cevyn 6edi hyny, 6yntau a dilyant cypel eu da arno ev; ac yna y mae ia6n caflael o'r mac hanner o'r da h6n6. A

lyna y le y byd cypelgŵr y mac ar da ido ehun.

O derbyd bod mac ar dylyed, a cyn no dybod oed y dylyed, marô y mac, a gadaô, mab o hano, y mab a dyly sevyll yn dylyedion ei tâd. Rai a dygôed, o myn y mab hōnô gôadu ei meeni, panyô uc pen bed ei tâd y dylyir y gôad ar cyvrait: Nyni a dygôedôn, na dylyir; canys y doetion a dygôedant, nad erlid cyvrait yn y byd un dyn, nac i nev yd el, nac iufern; namyn yny el ev yn y daiar: sev acaôs yô, cyd boed cyvrait rôg dyn a'i cilyd ar y daiar, nid oes cyvrait y rôg diavôl a'i cilyd, nac y rôg egyl a'i cilyd, namyn egôyllys Duô; ac ôrt hyny dyn â el y ar y daiar hon, nid oes ido yntau cyvrait, namyn cydbod y nail rai onadynt hōy; ac ôrt hyny y mae iaôn i mab y mac marô hōnô gôasanaetu cyvrait tros ei tâd, mal y gôasanaetai yntau, pei byô: ac oni byd mab ido, yr arclôyd a dyly bod yn mab ido; ac o byd raid cypel, ev a dyly cypel mal y dylyai y mae, pei byô.

O derbyd i dyn cymryd mac y can aral ar pet, a cyn dybod oed y dylyed, marô y cyndogyn, y mac â dyly cypel mab y cyndogyn. O derbyd na bo mab ido, saved yr arclôyd yn ei le, a taled trosto. Ac os gôadu â myn, gôaded ehun, mal y gôatai y gôr yd aet yn mab ido er ei da; can bu gôel canto ev myned yn mab i'r gôr racô er ei da, no bod yn arclôyd; bid yntau yn baint y gôr yd aet yn mab ido, a gôated yntau ei meeni ar ei seimtd: a'r gôyr hyny ni dylant hanbod o cenedyl y mac, namyn o cenedyl y brenin; canys ni deiryd cenedyl y mac i'r brenin. Cyd gôato y brenin y mac, yny dygôato gôad am meeni ei tâd, ni dyl neb o cenedyl ei mam gôadu dim tros ei tâd ev.

Tair over meeni y syd. Pan pryno dyn y can aral er ariant, a cymryd mac arno; ac na cymered mac ar yr ariant; a bod yn etivar can percen yr ariant ei cyvneôid; can ni myn ev mōynâu y mac y syd ido ar y pet y cymyrt; ac nad oes mac i'r lal, â cypelo ido ei cyvneôid; ôrt hyny y mae over y mac o'r neiltu; can ni myn y percenaôg ev. O derbyd i dyn rodi mac i aral ar andilys yn ryd dilys, a dybod y percenaôg i da o'i andilysu, iaôn yô eafael o'r percenaôg er ei adaô, cyd roer mac ar y pet ni dylyir ei roi; ac nid iaôn ei cychyn o'r laô y mae yndi, oni del argôystyl eystal ag ev y can yr argôaesav. O derbyd i'r argôaesav dygôedôyd na dyly talu, namyn cymaint ag â cavas ev er ei marc: nyni a dygôedôn dylu o hano ev talu gôert cyvrait y maro, pa ryô marc pynag bo; ac ôrt

na geil y mac cyndal ei cynegni yd aet yn mac arnei: am hyny y gelôir yn over mac. Y da andilys rydygôedasam ni yma, pōypynag â tygo yn cam am cychynedigaet y da hōnô, bid i'r arclôyd yn ei ol. Trydyd yô, nid mac mac gôraig; sev yô hyny, ni dyly gôraig bod yn mac; can ni dyly gôraged gôadu mac; ac na dyly rait o gôyr o'u gôadu. Nitan a dygôedôn bod yn ryd mac ar dilysrôyd y eenti; a bod yn mac y mac â rodo hi; canys gôr â gôata hi, gôyr a dyly y cyd â hi i gôadu y mac.

O derbyd i gôraig rodi briduô ar pet a'i gôadu o hōnei yn cyvreitiaôl; nyni a dygôedôn mai gôraged a'i gôata y cyd â hi. Rai a dygôed, na dycôyd gôystyl o laô mac, hyd yn pen undyd a blôydyn; nyni a dygôedôn, y dycôyd gôystyl o laô tridyn, yn ei oed; sev yô y tridyn hyny, mac, ac arclôyd, a percenaôg y da. Sev acaôs; canys yr arclôyd a byd mac ar pob da adevedig; ôrt hyny y dycôyd o'i laô yntau y gôystyl, neu o laô ei gôasanaetgôr. O laô arclôyd, nac o laô mac, nid raid mac ar dilysrôyd gôystyl; can ni gôadant hōy ei roi; ac ôyntau a dylant bod yn meiciau ar dilysrôyd y gôystyl hōnô byt. Yr arclôyd y syd mac ar pob da adevedig, or ni bo mac arno. Y can percen da y dylyir cymryd mac ar dilysrôyd y gôystyl, rac ei gôadu ohono ev, ai er cōant y da, ai er pet aral, nas rodasai.

Ni dyly neb dygôedôyd na del yn mac tros ei cilyd, o byd cyvryô gôr ag y dylyo myned yn mac. Laôer o cyvryô dynion ni dyly myned yn mac, na rodi mac; sev acaôs yô hyny, can ni dylant hōy gôadu mac, ni dylant hōy rodi mac; nid amcen no mynac, hermidgôr, a dyn ancyvriait, ac yseolâig yseol, a pob dyn ni galo dybod heb cāniad aral i gôasanaetu cyvrait.

O derbyd i dyn rodi mac ar dylyed, a dycôydiaô yr oed yn un o'r tair gôyl arpenig, y pase, a'r sulgôyn, a'r nadolic, er ei holi ohano, ni cyl onid ei annod. Os dyô nadolic y cyfry ei haôl, ni ceif ei haôl nac ateb hyd tranoet gôedi y calan; os y pase hyd, tranoet ôedi dyô pase bycan; os y sulgôyn byd, tranoet ôedi y sul nesav i'r sulgôyn: a'r tair ôytnos hyny a gelôir o eu baint yn undyd dydon.

Nid raid cymryd mac ar dilysrôyd ariant, nac ar tlysau treigledig, cae, a cylel, a gôregys, nac arôyan hevyd.

O derbyd i mac a cyndogyn cyvarbod ar pont unpen, ni dyly bod yn negyd heb gôneutur un o tripet, ai talu, ai gôystlaô, ai cyreu cyvrait; ac ni dyly cychyn ei baôd hyd ei saôdyl heb gôneutur un o'r tri hyny. O byd negyd ev o un o'r tripet hyny, roded



y mac ei gŷstyl yntau i'r haŷlgŷr. O byd gŷel canto yntau, cyrced cyvrait dian-nod.

Ni dylir rodi oed ŷrt port am haŷl mac a cyndogyn; canys diannod y dyl bod.

O derbyd i'r haŷlgŷr gŷrtaŷd cyvrait rac deuglin yr ynad, bid ryd y mac, a bid col-edig yntau o'i haŷl; canys ni parâa ei haŷl namyn tra parâo y mac.

Os cyndogyn a gŷrtyd cyvrait, boed y mac yn mac adevedig, a'r haŷl yn i'r a cypel o'r mac i'r haŷlgŷr ei dylwed.

O damgŷeinia i dau dyn bod cyvrait y rygtynt, a'r nail onadynt yn galŷ ar mac ar cyvrait, a'r lal yn dygŷedŷyd na dyl ev rodi mac, namyn dylu o hano ev oed ŷrt ei port, dygŷedŷyd o'r haŷlgŷr, dioer mac a dylav mi; ni dyl mac ni dyl dim. Di-oer, eb y lal, nid mac ar ni bo mac ar dim; ac imi ni dylir dim; canys adevedig cenyti, na dyl i ti dim imi. Nyni a dygŷedŷn, na dyl ev mac ar cyvrait; can ardelŷs o oed ŷrt port, ac nad oes oed yn haŷl mac a cyndogyn.

O derbyd i dyn rodi briduŷ ar pet, taled neu gŷated, mal y dylu cyvrait; sev a dygŷed y cyvrait, oni gŷrttŷg arno, bod yn dogyn ei lŷ ehun. Os gŷrttŷg a byd arno, galŷed yntau am braŷd; sev y barn y cyvrait ei lŷ ar ei seitmed i'ŷ gŷadu: pedŷar o part ei tâd, a dau o part ei mam, ac ehun yn seitmed. Oed ei rait pytevnos o'r sul rac gŷyneb; o cefir ei rait, dogyn yŷ. O dycŷyd yn ei rait, ei camlŷrŷ i'r breŷin a'r eglŷys, bid yn ei ol, a taled ei dylwed yn cŷbŷl.

O derbyd i dyn cymryd briduŷ y can aral, a dygŷedŷyd, panyŷ ar pedair ar ugaint y mae; a'r lal yn adev bod briduŷ ar ceiniaŷg; sev a dygŷed y cyvrait, dylu ohano ev bod yn admergŷr ei briduŷ ev, ai ar pedair ar ugain, ai ar ceiniaŷg; can nid ydyŷ yn gŷadu briduŷ. Nyni a dygŷedŷn, nad briduŷ yny cyvarfo y teirlav y cyd, ac nad mac, ac nad gorbodaŷg, yn y cyvarfo y teirlav y cyd.

Yr eglŷys a'r brenin a dyl cypel briduŷ; canys Duŷ a cymŷŷyd yn le mac. Yr eglŷys piau y gŷahard am briduŷ, a'r brenin i cypel. Canys y can pob dyn â bedydier y dylir cymryd briduŷ; ac y can gŷr, ai can gŷraig. Wrt hyny y dyl a gŷr a gŷraig rodi briduŷ, hyd yn oed mab seitblŷd, â el tan laŷ periglaŷr.

Pŷpynag â gŷnel ambod dedvaŷl a'i cilyd, doed y dau ambodgŷyr y cyd, a dygŷetent eu hambod, mal y mynoent ei gŷneutur; a rodent ŷyntau yn laŷ yr am-

bodgŷyr cadŷ yr ambod ar y lun y dygŷed-asant.

O derbyd i dyn gnŷeuter ambod, ac na myno ei cadŷ, ac na gŷato yr ambod, yr arclŷyd piau cypel ei cadŷ, mal y hadmero i'r ambodgŷyr.

O derbyd i dyn mynu gŷadu ambod, ac aral yn gyru arno ambod, ac yntau yn gŷadu hŷnŷ; y cyvrait a dygŷed, nad â arno ev namyn ei lŷ ehun o'i gŷadu, oni byd gŷrttŷg arno. Os gŷrttŷg a byd arno, galŷed yr haŷlgŷr am braŷd: ac ys ev a bernir ido ei lŷ ar ei seitmed i gŷadu; a hyny mal y gŷedir mac; a'r oed â bo ar rait mac i bod ar hŷno. O derbyd yna mynu lysu un o'r reitgŷyr hyny, nid oes lys arno, namyn na hanfo o'i cenedyl, mal na dylu bod yn reitgŷr. A sev a dylant bod yn reitgŷr ido yn cynesed ag y talo-ent galanas y cyd ag ev, ac y cymeront; ac ŷrt lŷ y reitgŷyr bod yn gŷir ei cerentyd.

O derbyd i dyn a'i cilyd gŷneuter ambod, heb ambodgŷyr a'r laŷ yn ei cilyd, a'r nail onadynt yn mynu gŷadu, ni daŷ arno namyn ei lŷ ehun o'i gŷadu.

O derbyd i dyn ymadaŷ ag aral am pet yn gŷyd tystion, a mynu eilgŷait ei gŷadu; nyni a dygŷedŷn, na dyl ev ei gŷadu, oni palo y tystion.

O derbyd i dyn ymadaŷ ag aral heb tystion, nid ambod hŷnŷ; a can nid ambod, gŷaded o'i lŷ ehun.

Ni dyl ueb gŷneuter ambod tros ei cilyd; canys ni para ambod namyn yn oes y dyn a'i gŷnel.

Ni geil y tâd adaŷ ambod ar y mâb, namyn can ei caniad; ac ni geil y mâb gŷneuter ambod ar tŷr y tâd, a'r tâd yn byŷ.

Ambod â tyr dedyv: cyd gŷneler ambod yn erpyn cyvrait, dir yŷ ei gŷadu.

Pŷpynag â cymero aral ar gorbodogaet, dycŷyded ev yn pob ceryd or â bo ar y dyn â cymyrt ato. O myn yntau ei dieiŷiŷaŷ o'r dyn â cymyrt ev troŷto, cymered yntau meiciau y can y dyn ar ei amrycol. Ac onis cymer, cyd dylu ev gŷneuter iaŷn tros ei gorbodogaet, ni dyl y dyn gŷneuter iaŷn ido ev; can nid ymedeŷis ag ev. Os y gorbodaŷg a cymer meiciau y can y lovruŷ ar ei dieiŷiŷaŷ, ni byd naŷd ido ynau rac y meiciau hyny.

O derbyd i dyn cymryd aral ar ei gorbodogaet, ac oed arno; a cyn yr oed dylsu o'r lovruŷ y gorbodaŷg, taled y gorbodaŷg troŷto cŷbŷl.

O derbyd i dyn adaŷ gorbod pet i aral y canto, yn ei pen ehun yd â, pa pet â gorbo

arno, ai bycan ai laſer; canys ev ehun a credôyd.

Tripet ni dylŷir naôd racynt, can eu bod yn cyvadevedig: gorbodogaet, a mecniaet, a gorescyn.

O derbyd i personau yr eglôys dygôed-gŷd galu onadynt hŷy rodi naôd yn erpyn un o'r tripet hyny, bid yn pen y brenin y gôr à rodes idynt hŷy y nodma yn ei dedbryd pa delô y roes ev idynt hŷy y nodma hŷno. Ac o roes ev yn ei erpyn ehun, cadôent hŷyntau yr hyn à rodo ev idynt hŷy.

Pob percenaôg tîr lan a dylant dybod ar pob brenin neôyd à del, i datcanu ido ev eu baint, ac eu dyled. A sev acaôs y datcanant ido ev, rac tŷylaô y brenin. A gŷedi y datcanoynt ido ev, o gŷyl y brenin bod yn iaôn eu baint, estyned y brenin idynt eu nodma ac eu baint.

O derbyd i dyn gŷneutur ancyvrait, a rac yr ancyvrait yno cyrcu naôd; ac ev ar naôd yno, cyvodi haôl arno, ni dyl yr abbadau na'r efeiriaid ei hebrôg ev, yni gŷnel iaôn am yr ancyvrait cysevin. O derbyd na cyfrŷo haôl arno ev, hebrygent gŷntau evo hyd yn y le y dylyoent ei hebrôg.

O derbyd i dyn gŷneutur cam, cygŷert ceiniaôg y ar ei nodma, a cyvodi haôl arno am yr ancyvrait rydigones y ar ei nodma, ni dyl ei amdifyn o'r naôd y gŷnaet cam arno; onis adneôyda o naôd aral o'i neôid, yn lan arâl.

Pŷpynag à cymero naôd, ev a dyl ym-tait yn y mynôent a'r corflân, heb creiriau arno, a'i yscrubyl y cyd ag yscrubyl y clas a'r abbadau, hyd y dylyôynt pelav, ac yd erytŷynt eu buces tracevyn.

O derbyd i dyn bod creiriau arno, a gŷneutur cam ohano tan y creiriau, ni dyl ei amdifyn o'r creiriau hyny, can nis haedôs.

Mesur y corflân erô cyvreitiaôl yn hyd, a'i pen ar y mynôent, a hyny yn cŷle y mynôent a dyl bod yn cŷmpas.

O derbyd bod eglôys à dygŷeto dylu cyndal dyn ar ei nodma sait blyned, heb gŷneutur iaôn, neu ysbaid à bo hŷy, a bod yr arclôyd à bo ar y gŷlâd yn gôrŷgŷynebu idi hyny, a dygôedôyd nad ydyô y canto ev idi y baint hŷnô; raid yô i'r eglôys bod à catôo idi y baint hŷnô o tystion dedvaôl; ac os ceif, gater idi yn digŷaravun ei baint; ac onis ceif hitau, hebryged yr eglôys ev, mal y dylyo goreu; neu yntau gŷnaed iaôn o'r ancyvrait rydigones.

DAU amser y byd agored cyvrait am tîr a daiar, a dau y byd caud. O naômed

dyd calangauav y byd agored, hyd naô-meddlyd cŷevraôr. O naômeddlyd cŷevraôr y byd caud cyvrait, hyd y naômeddlyd o mai. O'r naômeddlyd o mai y byd agored cyvrait hyd y naômeddlyd gŷedi aôst. O naômeddlyd o aôst y byd caud y cyvrait, hyd y naômeddlyd bedi calangauav. Sev acaôs y byd caud cyvrait y cynhauav a'r gŷaantôyn, ôrt digŷyliaô y daiar yn y dau amser hyny; rac lesteiriaô eredig y gŷaantôyn, a rac lesteiriaô y medi y cynhauav. Sev acaôs y mae naôdiau bedi calangauav yn caud o'r cyvrait, a naôdiau gŷedi gŷyl Sanfraid yn agored y cyvrait, rac cau y cyvrait yn undydiaôg; ac unfunyô â hyny naôdiau bedi calapmai yn caud, a naôdiau bedi aôst yn agored, rac agori cyvrait yn undydiaôg.

Pŷpynag à myno cyfroï haôl am tîr a daiar, cyfroed pan myno, o naômeddlyd calangauav alan, neu o naômeddlyd mai; canys yr amserod hyny y byd agored cyvrait am tîr a daiar.

O derbyd i'r haôlgôr mynu holi tîr yn yr amserod hyny, deued ar yr arclôyd i erci dyd i gŷarantaô ei haôl, a hyny ar y tîr; yn y dyd hŷnô dadcaned ei haôl. Ni dyl y dŷtôn hŷnô cafael ateb; canys haôl disyvyd yô ar y gŷarceidôaid; ac ôrt hyny y gŷarceidôaid a dylant oed ôrt port. Iaôn yô i'r haôlgôr ei ludias idynt, onid y cyvrait a dygôed y dylyu; ac yna y mae i'r ynaid eu gŷarantaô, a gomyn pa le y mae eu port. O dygŷedant bod eu port yn eu cymôd ehun, roi oed tridiau idynt; o byd yn yr ail cymôd, naô diau; o byd yn y trydyd, neu bod lanô a trai y rygtynt ag eu port, os cyn hanner dyd y bernir yr oed, pytevnos o'r dyd hŷnô y byd yr oed; os gŷedi hanner dyd pytevnos o tranoet: ac ysev acaôs yô hyny can nid oes dyd cŷbyl, ac nad iaôn talu dryl dyd yn le dyd. Ac yn yr oed barnedig hŷnô y mae iaôn dybod ar y tîr ag ôynt ac eu port; ac yna y mae iaôn gŷneutur dŷyplaid ac eisted yn cyvreitiaôl.

Sev mal yd eistedir yn cyvreitiaôl; eisted o'r brenin, neu o'r neb à bo yn ei le, â'i cevyn ar haul, neu ar yr hîn, rac avlon-ydu yr hîn o'i gŷyneb ev; a'r ynad lŷs, neu ygnad y cymôd, yr hŷn hynav à bo yn eisted rac ei bron ev; ac ar y laô asô i hŷnô yr ynad aral à bo yn y maes; ac ar y laô deheu ido yr efeiriad, neu yr efeiriaid; ac y cŷle yr arclôyd ei dau hynaiv, a'i gŷyrda o hyny alan, o pob tu ido; odyndford yr ynaid cyvargŷyneb ag eu darymred i eu braôdle, eycaôs yr haôlgôr ar laô asô ido, ar y ford, a'r haôlgôr yu nesav ido yn y



perved, a'i canla6 ar y la6 aral ido, a'r rigyl yn sevl tracevyn y cyca6s; a'r amdifyng6r ar la6 deheu ar y ford, a'i cyca6s yn nesav ido yn y perved, a'i canla6 o'r ta aral ido, a'r rigyl tra i cevyn yntau.

G6edi darbo eisted y mely, cymerer mac ar cyvrait; sev meiciau à byd ar tîr a daiar, g6ystlon o dynion, deudyn, neu a bo

m6y, o pob plaid; a'r g6ystlon hyny, yn mediant yr arel6yd yd ânt.

Odyna, g6edi hyny y dodir tylg6ed; sev y6 hyny gosteg ar y maes. P6ypynag à toro y tylg6ed h6no, teirbu6 caml6r6 a tâl, neu na6 ugaint. A'r gair à dyg6eter g6edi yr gosteg, bod h6n6 yn dim6yniant i'r neb à'i dyg6eto, ac i'r cyca6s y dyg6eter yn port ido.

G6yrda	Hynav	Brenin	Hynav	G6yrda
	Efeiriad	Ynad	Ynad	
Rigyl	Amdifyn- g6r		Cyca6s	Rigyl
	Cyca6s		Ha6lg6r	
	Canla6		Canla6	

G6edi darbo eisted yn cyvreitia6l, mal y y dyg6edasam ni ucod, yna y mae ia6n dyg6ed6yd 6rt y d6yplaid, Ymdyg6ed6c o cyvrait g6eition.

Ac yna ia6n i'r ynad gomyn i'r ha6lg6r, P6y dy cyca6s ti, a p6y dy canla6? Ac yna y mae ia6n i'r ha6lg6r eu hen6i. Ac yna y mae ia6n i'r ynad gomyn i'r ha6lg6r, A dodi ti coli a cafael yn eu pen 6yntau? Ac yna y mae ia6n i'r ha6lg6r, Dodav, heb ev. Ac yna y mae ia6n i'r ynad gomyn i'6 canla6, a savant h6y ido ev, yn yr hyn y mae ev yn ei dodi arnadynt h6y? Ac yna y mae ia6n idynt 6yntau dyg6edyd, Sav6n.

A g6edi hyny y mae ia6n i'r ynad gomyn i'r amdifyng6r, P6y dy cyca6s titau, a p6y dy canla6? Ac yna y mae ia6n ido yntau eu hen6i. Ac yna y mae ia6n i'r ynad gomyn ido yntau, a dyd ev coli a cafael yn eu pen h6y? Ac yna y mae ia6n ido yntau dyg6ed6yd, Dodav, heb ev. Ac yna y mae ia6n i'r ynad dyg6ed6yd 6rt yr ha6lg6r, Ha6l ti g6eition dy ha6l. Ac yna y mae ia6n i'r ha6lg6r deereu.

Lyma y syd ia6n i'r ha6lg6r ei dyg6ed6yd, mynegi ei bod ev yn prioda6r ar y tîr h6n yma, a'r daiar; ac o byd a'i ampeuo ido ev ei bod yn prioda6r; bod canto yntau à cat6o ei priodolder, o ach ac edryv, er y mae dica6n yn y cyvrait, a rygyru yn ancyvreitia6l y ar ei priodolder; ac o syd à'i ampeuo, y mae ido ev à'i gyr, er rygyru yn ancyvreitia6l; ac y sev y mae yntau yn dodi ar y cyvrait dylu dybod yn cyvreitia6l tra i cevyn i'r le y rygyr6yd yn ancyvreitia6l ohano.

O derbyd bod rai à dyg6eto bod yn raid

dodi ceid6aid a g6ybydiaid o'r unplaid; nyni a dyg6ed6n, y gelir yny g6ranta6er ateb yr amdifyng6r.

Heb yr amdifyng6r, Mymi y syd prioda6r o ach ac edryv; a sev yd 6yf yn g6arcad6 my priodolder, mal y mae goreu y dylav ei g6arcad6. Ac o syd à'i ampeuo imi, y mae imi à ceid6 dica6n bod yn g6ir à dyg6edav. A titau, o buost ti yma, ti a aetost yn cyvreitia6l odyma; ac o syd à'i ampeuo imi, y mae imi dica6n à'i g6yr.

Nyni a dyg6ed6n, cyd darfo i'r amdifyng6r roi ateb cyn o'i holi ev o'r ha6lg6r, bod yn angolo yr ateb yny g6ranta6o ev yr ha6l; ac odyna atebed.

A g6edi darfo idynt eu d6y cyceusaet, malydyg6edasam ni ucod, gomyned yr ynad idynt, à dica6n yr hyn à dyg6edasant? a gomyned idynt, à mynant g6elâu eu cyceusaet? Ac o byd à'i myno, gater ido; ac oni byd à'i myno, cymered yr ynad eu d6y cyceusaet, à dadcaned h6y; a g6edi as dadcano, aent yr ynaid alan, a'r efeiraid y cyd ag 6y, a'r rigyl y cyd ag 6y, i eu cad6 rac dybod dynion i g6aranta6 arnadynt 6yntau. O derbyd i dyn dybod i g6aranta6 arnadynt 6yntau, ev a dylu talu teirbu6 caml6r6 i'r brenin; ac o byd y brenin yn y maes, ev a dylu talu caml6r6 deudyplyg am hyny. Ac yna g6edi yd eistedont h6y, y mae ia6n i'r efeiriad g6edia6 Du6, i dagos o Du6 yr ia6n idynt, a canu onadynt 6yntau eu pader; a g6edi y pader y mae ia6n i'r ynad dadcanu eu d6y cyca6saet eilg6ait.

Ac o derbyd bod yn raid idynt 6rt gair cyvare, gelyger dau onadynt i'6 gomyn: sev y6 gair cyvare, pan gomyno yr ynad pa le y bo yr arg6aesav, neu ei port.

Ac o byd raid i'r plaid y gomyn y gair cyvare idi 6rt cymryd cycor, aent 6y can caniad yr ynad i eu cycor. Ac ysev yd ânt y niver y buant yn eu cya6sact, heb â bo m6y, a g6as yr arel6yd y cyd ag 6ynt, i eu cad6 rac dybod neb i eu cycori y cyd ag 6ynt. Ac o da6 neb atadynt â'u cycoro, taled ev caml6r6 i'r brenin, a bid angolo y cycor. Odyndeu deuent y dau hyny ar yr ygnaid, a dadcanant i'r ygnaid eu cycor.

O derbyd na bo raid 6rt gair cycor, ia6n y6 gadael idynt eu hardel6, a gyru dan i gomyn p6y eu g6ybydiaid ac eu ceid6aid, a pa le y maent. O dyg6edant eu bod yn y maes, m6ynâer 6ynt; o dyg6edant eu bod yn un cym6d ag 6ynt, roder oed tridiau idynt; o dyg6edant eu bod yn yr ail cym6d, roder oed na6diau idynt; o dyg6edant eu bod yn g6lâd aral, neu bod lan6 a trai y rygtynt â h6y, oed pytevnos o'r dyd h6n6, os cyn hanner dyd y byd; os g6edi hanner dyd, pytevnos o tranoet, a'r dyd h6n6 yn dyd col neu cafael, a bod y g6ystlon yn carcar y brenin hyd y dyd h6n6; ac erci i pa6b dybod ag eu devnydiau cantynt hyd ar y tîr. Can ni bo dyun r6g y d6yplaid hyny, neud edy6 yn dyd barnedig i cyvrait.

Yn y trydyd dyd g6edi y deler g6yneb yn g6yneb, ia6n y6 i pa6b eisted yn ei le, mal yd eisted6s y dyd cynt. Ac o byd meir6 rai o'r g6yr â bu yn y cya6sact gynt, doter ereil yn eu le. A g6edi yd eisteder, yna y mae ia6n i'r ha6lg6r cyndyg ei tystion, a'i ceid6aid, a'u devnydiau, a dyg6ed6yd ei bod ev yn para6d, a'i devnydiau canto, mal yr ade6is. Ac yna y mae ia6n i'r amdifyg6r g6rteb; ac ysev ateb â dyry, dyg6ed6yd ei bod yntau yn para6d, a'i devnydiau canto, mal yd ade6is. Ac yna y mae ia6n i'r brenin erci dagos y g6ystlon yn y maes; canys 6ynt y syd meiciau. Ac yna, g6edi dagoser y g6ystlon, erci i'r rigyl dodi gosteg ar y maes: ac yna y mae ia6n i'r ynad dyg6ed6yd cosb er angosteg: ysev y6 hyny, teirbu6 caml6r6, neu na6 ugaint o ariant; a bod yn angolo y gair â dyg6eter.

Ac yna y mae ia6n i'r ha6lg6r dodi yn pen yr ygnaid, pany6 evo a ade6is yn cyntav ei tystion, a'i ceid6aid, a dylyu ohano yntau eu m6ynâu h6y yn cyntav. Ac yna y mae ia6n i'r ygnaid erci ido yntau eu d6yn h6y yn ei cyle ev, ac eu dagos. Ysev rai â degia y dyd cynt. Ni dyly yr amdifyg6r yna lysu yr un onadynt, cyn g6ybod pet â dyg6etoent; can ni g6yr na bo da ido â dyg6etoent; a'r h6n â lyso cyn g6ybod pet â dyg6eto, bid savedig h6n6. A'r amdifyn-

g6r a geil gomyn â oes o baint i'r rai hyny, mal y dylyoent bod yn tystion; ac o byd, deuent racynt. Ysev aca6s y geil ev gomyn hyny, 6rt na geil altud bod yn g6ybydiad ar Cybro trevtada6g, ac na geil g6raig ar g6r; ac y cyd â hyny, ni geil la6er o dynion bod yn g6ybydiaid her6yd baint; ac 6rt hyny ni l6gyr ar yr amdifyg6r dyg6ed6yd hyny.

O derbyd i'r amdifyg6r ryada6 tystion â bo g6el no'r rai ryade6is yr ha6lg6r, ai o bod yn g6el eu baint, ai oc eu bod 6yntau yn amlac, a mynu ohano cyndal o hyny, ia6n y6 eu dagos; a g6edi dagoso ev ei tystion, nid ia6n i'r ha6lg6r eu lysu h6yntau yna. Ac yna y mae ia6n i'r ynad gomyn i'r ha6lg6r, Mae baint dy tystion ti? Ac yna y mae ia6n i'r ha6lg6r dyg6ed6yd baint ei tystion, ai h6ynt yn meiri, ai yn cycelorion, ai 6yntau yn mynaic, neu yn atra6on, ai 6yntau yn efeiriad, neu yn yscol6igion, ai 6yntau yn leygion breint-ia6l. G6edi darfo i'r ynad gomyn i'r ha6lg6r baint ei tystion, yna y mae ia6n i'r ynad gomyn i'r amdifyg6r baint ei tystion. Ac yna y mae ia6n i'r amdifyg6r dyg6ed6yd y baint goreu â bo i'6 tystion. Yna y mae ia6n i'r ynad dadcanu y dau baint rydyg6a6d y d6y plaid rac6 i eu tystion.

Yna y mae ia6n i'r ynad gomyn i'r g6ybydiaid, â savant h6y yn yr hyn yd ydys yn dodi yn eu pen h6y. Lyma pa6b o'r g6ybydiaid yn dyg6ed6yd, y savant.

Lyma pa6b o'r d6yplaid yn ampau g6ybydiaid eu cilyd nas dygant i'r dygyn, cyd as dyg6etoent ar eu tava6dleveryd, ia6n y6 i'r ynaid yna eu creirâu; a g6edi as creirâont y mae ia6n idynt myned alan ac edryc yr hyn ia6nav â g6eloent 6rt â cly6sant; ac o g6elant bod yn g6el tystion y nail no eu cilyd dibarnent 6y y g6aetav ei tystion. O derbyd bod yn cystal eu tystion, dibarnar yr amdifyg6r; canys ede6is ev tystion â bai g6el nog â oed can y lal, ac nis cavas. Ac yna y mae ia6n i'r ynaid barnu dybod yr ha6lg6r ar y tîr ar y baint y daet pan cye6yn6s yn ancyvreitia6l y arno.

A g6edi hyny y mae ia6n i'r ynaid provi y ceid6aid, i edryc â d6g pob rai onadynt h6y bod yn prioda6r y plaid y maent yn ei cynhel6; a dyg6ed6yd o ceid6aid pob rai eu bod yn prioda6r; ac o'r ampeuir 6yntau, ia6n y6 eu creirâu; a'r neb â cilio ei ceid6aid onadynt y 6rt eu l6, coled ei tîr.

O saiv eu ceid6aid o'r d6yplaid, cyhyded y6; a'r le y bo cyhyded, deuhanner byd.

Cyd barnar ido dybod i'r tîr, ni cye6yn y g6r â oed yn ei mediant cynt erdo, o geil



cafael tu a tal ido yn yr un le, ac yn cystal y deutir 6rt na b6riir ody na ev; ac ni dylyir talu t6r anbrentia6l yn le t6r 6 braint ohano; mal cyceloriaet, neu maeroni, neu rydid. Ac yna y mae ia6n i'r ynaid dybod tracevyn i eu bra6dle, ac yna y mae ia6n idynt cymryd cadernid ar bod 6rt y bra6d; a cymryd mac ar eu gobyr; ac yna y dylyant yr ynaid dadcanu y d6y cyceusaet; a g6edi hyny dadcanu eu bra6d; ac yna y brenin a dyly rydau y g6ystlon o eu carcar.

Mesur gobyr ynaid am t6r a daiar, pedair ar ugain; ac o hyny d6yran i'r ynaid l6s; ac ni dyly m6y, nac ev 6 bo yn y le, nac ev ni bo.

O derbyd i anprioda6r bod ceid6aid canto, ar ei bod yn g6arcad6 t6r yn eilg6r, neu yn trydyd, a bod prioda6r yn ei holi, 6 ceid6aid ido ar priodolder; yr anprioda6r a cyc6yn raeo. O derbyd ido yntau holi o bod yn eilg6r, neu yn trydyd, a bod prioda6r yn eisted yn ei erpyn, ni cyc6yn y prioda6r erdo y ar y t6r. Prioda6r a cyc6yn trydyg6r; trydyg6r a cyc6yn trevtada6g; ysev trevtada6g, m6b 6 gada6o ei t6d g6edi ev. Trevtada6g a cyc6yn g6r dybod: sev y6 y g6r dybod, dyn 6 del tr6ydo ehun ar t6r, ac ni bo neb o'i cenedyl cyn nog ev arno. Ac ymely y cerda eu braint her6yd y bo eu cyng6arcad6.

Gobyr cyvreitia6l y brenin o t6r ni bo s6yd ohano, c6eugaint; o t6r y bo s6yd ohano, mal penhebogdiaet, neu dysteiniaet, neu cyceloriaet, neu lumenydiaet, neu maeroni, punt; o t6r y bo d6ys6yd o hano, c6eugaint a punt; sev y6 hyny o mesur rant6r.

Penteulu a dyly ugaint o pob punt 6 del i'r brenin, am dadlau t6r a daiar, a hyny o ran y brenin; a deg ceinia6g i'r dystain o pob punt ymely, am dadlau t6r a daiar.

G6edi barnier t6r a daiar i dyn, ni gelir ludias cyvran ido o hyny alan pan myno; na cauedig bo yr amser nac ev ni bo, cyvreitia6l y6 ido ev cyvran pob amser. Ac ni dyly cymryd t6r cynnyv yn le priodolder; ac o cymyer a'i colli ohano yn cyvreitia6l, ni dylyir ei ennill ido; can cymyrt andilys yn le d'lys.

Ni dyly cydtiria6g talu o'i cilyd t6r ni bo s6yd ohano, yn le t6r y bo s6yd ohano, onid ehun a'i myu; ac os cymyer, coled ei braint.

Pa ha6lg6r pynag 6 dercavo tystion yn dyd colli a cafael, a dercavael ereil o'r amdifyg6r yn ei erpyn; sev 6 dyg6ed y cyvrait yna, na dylyir d6yn ei ardel6 y can neb onadynt oni palo; ac yna y mae ia6n gomyn idynt, p6y y6 eu tystion, a pa le y

maent: ac onid ydynt yn y maes, roder oed idynt her6yd y le y bont yndo, mal y dyg6ed y cyvrait; ac od ydynt yn y maes, m6yn6r rai yr ha6lg6r; ac onid ydynt rai yr ha6lg6r, m6yn6r rai yr amdifyg6r; sev aca6s y6, can ni dylyir annod parodr6yd 6rt anparodr6yd. Os rai yr ha6lg6r a byd yn y maes, ia6n y6 eu dagos i'r ynaid, ac eu neiltua6; ac yna y mae ia6n i'r ynaid cymryd y tystiolaet cyntav 6 doded yn eu pen 6rt ei m6yn6r, a gomyn ido, ai g6ir 6 dyg6ed yr ha6lg6r, ai nid g6ir; a rodi na6d Du6 raeo na dyg6eto camtystiolaet? A dyg6ed6yd ohano yntau tros hyny, bod yn g6ir 6 dyg6ed yr ha6lg6r. Medylid yr amdifyg6r yna pahon y myno, distry6 ei tystion, ai oc eu lysu, ai o bod canto yntau rai y syd adm6ynac a ha6s eu credu. Os eu lysu 6 de6is, ac eu diag atan ei lys, ni dylyir m6yn6r ei tystion ev g6edi hyny, namyn m6yn6r y rai dilys. Os o bod yn g6el ei tystion y de6is, m6yn6r y rai goreu; ac yn ol y goreu barnier. Os cystal bydant, barnier i'r ha6lg6r yr ha6l; can ade6is yr amdifyg6r, bod yn g6el ei tystion no'r leil. Pe eu cystal 6 ada6ai, cyhyded oed, a r6nu deuhanner.

Os lysu y tystion 6 myn yr amdifyg6r, lysed mal hyn: Pan dyg6eto y tyst ei eg6yls, g6edi as gomyno yr ynaid ido, dyg6eded yntau, Cyd as dyg6etyc ar dy tava6d leveryd nis dygi i'r dygyn; ac yna os d6g y tyst i'r dygyn, a'i tygu, g6rttyged yntau arno er ei tygu anudon: ac y cyd 6 hyny, Nid gair dy gair arnav. Ac yna y mae ia6n ido dodi yn ei erpyn un o tri pet cyvreitia6l y syd, ai dirdra, ai galanas, ai cerentyd nes i'r ha6lg6r nog ido ev. Ac oni g6ata y tyst 6 gyrrer arno, bid lysisiedig; ac os g6ata, bid savedig, onid yr amdifyg6r, tr6y tystion ereil, a pra6v arno y lys h6n6; a'r tystion hyny yn y maes; ac oni bydant yn y maes, bid savedig tystion yr ha6lg6r; can ni dylyir oed i tyst ar tyst aral. Ac o ceif yr ha6lg6r ai deutyst ai tri savedig, ai 6 bo m6y, mal y dyg6edasam ni ucod, barnier yr ha6l ido. Rai a dyg6ed y mai g6reicdra y syd ped6ared lysiant; y cyvrait eisioes a dyg6ed y mai o cenedyl gelyniaet yd heny6, a'i bod yn tryded hi.

O derbyd i'r d6yplaid dodi eu hardel6 yn pen tystion, ac na lyso neb tystion ei cilyd, y goreu eu braint ac adm6ynav, barnier yn ol y rai hyny. O derbyd eu bod yn gocystal, r6ner deuhanner yr amryson: a h6no y6 cyvrait cyhyded.

Ceid6aid a dilyant tygu unry6 l6 ag 6 tygo l6vrid, yn eu blaen yn pob p6g: ac a dilyant tygu nad er c6s, nad er dycaesed,

nad er gohyr, nad er gbert, nad er dim, namyn er ei cadó yn góir.

Ni dilyir lysu eiddod: can ni gyr ev un dróg ar neb, namyn cadó can y pcremaóg yr eido.

Tyst a dily tygu, bod yn góir yr hyn à cadarnâo, ac nad er câs, nad er dycased y tyg. Ac órt gyru dróg o tyst ar dyn, y geil dyn ei lysu yntau.

Reitgór nôd a dily tygu, bod yn glan ló y dyn à tygo y cyd ag ev. Ac o pala ungór o'r góyr nôd, paledig byd y rait ol.

Reitgór a dily tygu, bod yn tebycav canto bod yn góir yr hyn à tyg; a cyd palo y rait cyfredin, yn ol y deupart y dilyir barnu.

Od adaó dyn cyvrivedi o tystion, cygeiried, neu paled. Od adaó yntau à bo dogyn yn y cyvrait, dicaón yo dau, neu tri, cyd boed géel à bo móy.

Nid tystiolaet tystiolaet un dyn.

O derbyd i dyn, yn dyd coli neu cafael, ceisiaó annod, a bod ei argæasav, neu eu tystion, yn clav, neu yn agenau ereil, cyvrait a dygged, na grymia ido hyny; can ni cavas y pet à adeóis.

O derbyd dycóydaó dyd col neu cafael yn amser caud cyvrait am tír a daiar, neu yn amser dydon, rai a dygged dilyu ei adneóydu yn amser ryd eilgéait; y cyvrait eisioes a dygged, nad oes dim à annoto dyd col neu cafael amyn un pet; sev yó hyny, na del cóv i'r ynad ei braóð amtano; ac od ampeuir, creirâer ev; ac yna y rodír oed naó diau i'r ynad, i ymcofaú ac i ymdydan à góyr à bo hyn eu póyl nog ev; ac yn "y naómed dyd" enóedig dadcaner eu braóð i'r dóyplaid, a'r rai hyny yn dieyceu-saet.

O derbyd lesteiriaó yr oed, ai o maró yr ynad, ai o tygedmen aral, ai o tremyg yr haólgór na daet i góarantaó ei braóð, bid yr amdifyngór yn y góarcadó o hyny alan.

O derbyd i dyn, pan holer yn dadlau am tír a daiar, dyggedóyd na gónel iaón, a tystu o'r haólgór i'r arclóyd, a'i ynaid, a'i góyrda, na gadós yr haól, a'i bod yn treisgór, a galó am braóð; yna y mae iaón, o godev i braóð yn y mae arno, ei dibarnu yn tracygóydaól o'i góarcadó.

Os gacáó y maes à góna yn aneyvreitiaó, ei dibarnu yn oes yr arclóyd píeubo yr gorsed hòno; canys ni ein yn bro ni röö góir.

Pa amdifyngór pynag y savo canto cyc-aós a canlaó, ac ev ehun yn trydyd, a ceisiaó oed órt port ohano, ni dily ei cafael; canys hyny o dynion yó ei port cyvreitiaó. Ni dily cycaós na canlaó sevil y cyd à

neb am haól a bo lai no cygbertyd tri-ugaint, neu am tír a daiar, a marc ac eidion.

Ryd yó pob amser tervynu. Nid cauedig cyvrait am tír eglóys un amser y rygtynt ehun; can ni hený o'e an cyvrait ni. Ó holant hóyntau nyini, neu nitau óyntau, cauedig byd.

Ryd byd rànú tír pob amser, oni géedir dilyu ei rànú, er bod yr amser yn cauedig.

Mal hyn y dily brodyr rànú tír a daiar y rygtynt: pedair eró órt pob tydyn. A géedi hyny y symudóys Bledynt máb Cynmyn, deudeg eró i'r máb ucelgór; ac óyt i'r máb ailt; a pedair i'r gotaiaóg. Ac eisioes cadarnav yó y mai pedair yó y tydyn.

Mesur eró cyvreitiaó: pedóar troedbed yn y beriau; óyt yn yr eiliau; deudeg yn y ceseiliau; unarpynteg yn yr hiriau; a géialen cyhyd à hòno yn laó y geilóad, a'r laó aral ar yr yscór perved i'r iau, a hyd yr arhaedo à hòno o pob part ido yó led yr eró, a'i deg ar ugain yn ei hyd. Ereil a dygged y mai géialen cyhyd á'r góir hóyav à bo yn y trev, a'i laó uc ei pen, ac unryó cerded ar hòno ag ar y lal.

Oni byd tai, y mábieuav a dily rànú hol trev tád, a'r hynav deóisaó; ac o hynav i hynav ymely hyd ar yr ieuav. Os tai a byd, y braóð ail ieuav a dily rànú y tydynau; canys dilyrpren byd yntau yna, a'r ieuav deóisaó ar y tydynau; ac yntau óedi hyny hol trev tád; ac o hynav i hynav deóisaó, hyd ar yr ieuav. A'r rànúad hónó a paráa yn oes y brodyr; a géedi bo maró y brodyr, y cevyndyró cystadlant, o mynant. Sev y dilyant etived y braóð ieuav cystadlán, ac etived yr hynav deóisaó; ac ymely o hynav i hynav hyd ar yr ieuav; a'r cyvran hòno a dily bod y rygtynt yn eu hoës. Ac oni byd da can y cevyndyró y cyvran à bu róg eu tád, óyntau a galant cymeintiaó, mal y cevyndyró; a géedi y ràn hòno, ni dily neb na cyvrànú na cymeintiaó.

Tír cylidus hagen ni dilyir ei rànú heróyd brodyr, namyn maer a cycelaó a dilyant rànú, a rodi i paóð cystal a'i cilyd yn y trev. Ac órt hyny y gélóir yn tír cyvrv. Ac ni byd eró dífodedig yn tír cyvrv; namyn o byd yr eró hòno yndo, ei rànú o'r maer a'r cycelaó yn cyfredin i paóð cystal a'i cilyd. Ac ni dily neb cyeóyn o'i tydyn cyvreitiaó, o geil cafael cyhyded amtano o tír aral.

Ac mal y dyggedasam ni ucod am y lal, ymely y dily y maer bisóail góneutur am tír y maertrev, can gadael paóð yn ei tydyn, heróyd y galo goreu.



Ni dily un tir bod yn dibreuin. O byd abbatdir, ev a dily idynt, o bydant leyg-ion, dirôy, a camlôrô, ac amgobyr, ac ebediô, a luyd, a ledrad. O byd escobtir, ev a dily luyd a ledrad. O byd yspytir, ev a dily ledrad. Ac ôrt hyny nid oes un tir hebdo.

Ran bo marô yr escob y brenin piau ei da ol; canys difait brenin yô pob da heb percenaôg ido: eityr gôisgod yr eglôys, a'i tlysau, ac â pertyno atei.

Tair gorsedma y syd â galant gôneutur eu cabidôl ehun yn y le na lesteirioent cyvrait y brenin; sev yô y rai hyny, abbad, ac escob, ac yspytty.

Tri ryô dadenhud y syd: dadenhud âr ac eredig, a dadenhud câr, a dadenhud bôrn a baic. A'r dadenhudiau hyny ni dilyir eu dadenhudaô, namyn o'r mab yn le y bu y tâd cynt, neu yn le y bu ei rieni ehun cynt; can ni dilyir dadenhud o ach ac edryv.

Pôypynag y barner ido dadenhud o âr ac eredig, ev a dily eisted yno oni ymcêlo ei cevyn ar y dâs; a hyny heb ateb; ac yna ateb; a naômmeddyd y calangauav hônô cyvrait.

Pôypynag y barner ido dadenhud câr, a'i rybod â'i câr, a'i cyvanned, ac â'iaelôyd ido ehun, neu o'i tâd cyn nog ev, ar y tir hônô, ev a dily bod yno yn diateb hyd y naômmeddyd, ac yna rodi ateb; ac yn yr ail naômmeddyd cyvrait.

Pôypynag y barner ido dadenhud bôrn a baic, o'i rybod â'i bôrn ac â'i baic, a'i tân, ai ehun ai ei tad cyn nog ev, yn cyvannedu aelôyd ar y tir, ev a dily bod yno yn diateb teirnos a tridiau, ac yna rodi ateb, ac yn pen y naômmeddyd cyvrait.

A'r dadenhudiau hyny, ni dilyir eu barnu i neb, oni byd rod ac estyn, y can yr arclôyd, ido cynt ar y tir.

Pôypynag ynte â myno holi tir o ac ach edryv, dagosed ei ach hyd y cyf yd henyô ohano; ac od ydyô ev yna yn pedôarygôr, priodaôr yô; canys yn pedôarygôr yd â dyn yn priodaôr. Ac nid ymely y discyn dyn o'i priodolder, oni bo yn altud; canys y cyvrait a dygôed, o derbyd i dyn bod yn golâd aral, ai o acaôs diol, ai o galanas, ai o agenau ereil, mal na galo cafael ei golâd yn prydbert, na difryd ei priodolder ev, hyd y naômmeddyn, pa amser pyng y del i'ô gomyn, ac oni byd ereil ar y tir gedi eu heseynu yn priodorion; dilyu yn cêbyl or â gedêsis. Ac o byd ereil yn priodorion, yn eu herpyn dilyu cyvrait cyhyded y rygtynt, a'i cyvran; can ni dily priodaôr cêcôyn rac ei cilyd.

Os naômmeddyn a daô i gomyn tir, difod-edig yô ei priodolder; a hônô a dyd diaspad, am ei bod o priodaôr yn myned yn anpriodaôr; ac yna y gôrenteu y cyvrait y diaspad hônô, ac y ryd cyndôys ido; sev yô hyny cymaint ag un o'r cyrrivedi y buant ar y tir yn eisted yn ei erpyn: a'r diaspad hônô a gelôir diaspad uôc andôvyn. A cyd doter y diaspad hônô o hyny alan, ni gôranteôir byt. Ac ereil a dygôed, na dily y naômmeddyn dodi y diaspad, namyn ei myned o priodaôr yn anpriodaôr.

Ni dilyir gôrantaô yr un o'r tair haôl, am tir a daiar, yn amser caet cyvrait; sev yô y rai hyny, haôl priodolder, a haôl dadenhud, ac ymgôrtryn.

HERWYD gôyr Gôyned, ni dily gôraig trev tâd; can ni dily dau baint o un laô: sev yô hyny, trev tâd ei gôr a'r eidi ehun. A can ni dily hi trev tâd, ni dilyir ei rodi hitau namyn yn le y dilyo ei meibion trev tâd.

Rai a dygôed, na dily meibion un gôraig trev tâd o mamôys, namyn meibion un gôraig, sev yô hônô, gôraig â rodo ei tad a'i brodyr i altud; ereil a dygôed, cyd rodo ei cenedyl hi, onis ryd hyny o dynion, na dily ei meibion trev tâd; y cyvrait eisioes a dygôed, bod tair gôraged â dily eu meibion trev tâd. Un onadynt yô gôraig â rodo ei cenedyl yn cyvreitiaôl i altud; yr ail yô gôraig a dyco altud trais y arnei yn hônaid, ac o'r trais hônô cael mab: y cyvrait a dygôed, can ni coles hi ei baint, na cyl ei mab hitau ei dilyed o mamôys; trydyd yô gôraig â rodo ei cenedyl yn gôystyl altuded, ac yn yr gôystlyriaet hônô cael mab o honei o altud, hônô a dily trev tâd o mamôys. Nid oes un gôraig ynte â ymrodo ehun i altud â dilyo ei meibion mamôys.

Rai a dygôed am meibion y ryô gôraged hyny, cyd boent trevtadogion, nad ynt priodorion; y cyvrait a dygôed, na cêcôyn priodaôr rac anpriodaôr, ac y cêcôyn priodaôr rac y ryô rai hyny, ai ar cêbyl, ai ar pet; ac ôrt hyny y gad y cyvrait y rai hyny yn priodorion. A'r cyvrait eisioes a dygôed, o byd sôyd neu baint o'r tir hônô, na ceif ev dim o hônô hyd y trydyd gôr; canys gôel yô baint priodaôr â cyngôarcatôo tir, nogyd un neôyd dybod.

Candôynaôl Poôys ni dily mamôys yn Gôyned, nac o Gôyned yn Poôys; ac ymely yn Deheupart.

Ni dily y tâd devnydiaô dilyed y mab am tir a daiar, namyn yn ei oes ehun; nogyd â dily y irâb treisiaô ei tad yn ei oes am tir; ymely ni dily y tâd treisiaô y

mâb; a cyd as treisio, ev a dycëyd tra i cevyn; eityr un pet, oni bo dyndeb tâd, a brodyr, a cevnyndyr, a cyvyrdyr, ac arelëyd, am talu tir yn gëaëdtir, hönö ni geil y mâb ei dëyn tracevyn; canys i'r mâb y prynëyd edëig o hönö, mal i'r tâd; canys hyny o dynion yë y gradau ni dylir devnydiaë tir heb eu cëniad. A can ni bo tir i'r ryë dyn hönö, ni byd altud, namyn bonedig candëynaël byd.

Bonedig candëynaël yë dyn à bo cyvlaëon o boned yn Cybru, o mam ac o tâd.

Y cyvrait a dygëd eilgëait, na dily un mâb trev tâd, namyn y mâb hynav i'r tâd o'r gëraig priaëd; cyvrait Hygëel a'i barn i'r mâb ieuav, megis yr hynav; ac a barn na doter pecaëd na cyvrait yn erpyn y mâb am trev ei tâd.

Nid dyls i dyn dybodiad i tir, namyn o braëd y cyvrait, neu o estyn arelëyd.

Rai a dygëd, o ledir dyn am tir, dylu hönö yn gëaëdtir o'i etived ëedi hyny; y cyvrait a dygëd, nad gëaëdtir yr un, namyn tir lovrud, à taler yn cyvreitiaël, ëedi na bo dim ar helö y lovrud, nac o cëiniaëg paladyr, nac o dim aral; ac a barn na dylir lad un'dyn namyn lovrud na gënel cëbyl; a'r tir hönö a dylir ei rënu y rygtynt, mal y dylir rënu ei galanas.

Pëpynag à dyodevo mëynâu ei tir undyd a blëydyn, heb tëryv heb eniëd, ac yn un gëlad ag ev, ac eisted arno, y cyvrait a dygëd, na dily hönö ateb o'r tir hönö, namyn ei bod yn gëarcaëtir, ac yn haël trablëydyn. Sev yë tëryv ac eniëd, losgi tai a tëri aradyr.

Pëpynag pieufö tir yn glän traet, ev pieubyd cyvled à'r tir o'r traet; a gënaëd cored, neu petau ereil, os myn; eityr o bërë y mor petau i'r tir, neu i'r traet, hönö pieubyd y brenin; canys pynmarc y brenin yë.

Tri tlös cenedyl y gelëir melin, a cored, a perlan; a'r tri hyny ni dylir eu rënu, nac eu cyëöyn, namyn ranu eu frëytau i'r neb à'i dilyo.

Tir cordlan ni dylir ei rënu herëyd tydynau, namyn herëyd gardau; ac o byd tai arno, ni dily y mab ieuav hönö, mëy no'r hynav, namyn ei rënu herëyd ystevyl.

Ni dily neb attal gardau canto yn herëyd baint tail, namyn un blëydyn; canys pob-blëydyn y dylir eu teiläë.

Brynar, dëy blyned y dylir ei eredig; brantail gëyr emely; buarttail, tair blyned y dylir ei eredig; cartail, pedair blyned y dylir ei eredig; tir coed gëyr emely; brynartail, pedair blyned hevdyd.

Ni dily braëd bod yn coedgër i'r braëd aral, namyn taled ido coed cystal à'r hön

à diosges ev; ac oni ceif ei cystal, taled ido o'i henmaes cymaint à'r coed; ac oni ceif o henmaes, arded yr hön dyodes o'r coed pedair blyned ev; ac o'dyna gaded i'ë braëd, cystal ag ido ehun o hano.

Ni dily neb gëertu tir na ei pridaë heb caniad arelëyd; namyn loëd pob blëydyn, os myn.

Gëyr à bo a tan abbadau, a gëyr a bo a tan escyb, ëynt a galant pridaë eu tir can caniad y rai hyny, os mynant.

Y cyvrait a dygëd, y dily y meibion ucelgëyr cadë arelëydiaet, ar eu haltudion, mal y dily y brenin cadë yr arelëydiaet ar ei altudion ëyntau. Ac mal yd à altudion y brenin yn priodiorion yn pedëarygër gëedi y doter ar difait brenin ëynt; ymely yd àant altudion meibion ucelgëyr yn priodiorion yn y pedëarygër, o bydant yn gëarcaëd tir atanadynt cyhyd à hyny. Ac o hyny alan ni dilyant myned y ërt y meibion ucelgëyr; canys priodiorion ynt atanadynt; ac na dilyant ëyntau dëyn eu priodolder ëy, priodolder yn y gëlad yd hanoëdynt ohonei, ac aral yman. Gëedi bëynt yn priodiorion eu tydynau a gedir idynt herëyd à dilyoent; ac eu tir namyn hyny yn tir sëc a cëltyr y rygtynt.

O myn yr altudion myned y ërt eu harclëyd cyn nog eu bod yn priodiorion, ëynt a dilyant gadaë hanner idynt. Ac os o'r ynys hon yd henynt ni dilyant trigaë yn un le y tu yma i claëd Ofa. Ac os tra mor yd henynt, ni dilyant trigaë yma, namyn ar y gëynt cyntav y cafoent mynet i eu gëlad. Ac o trigant, ymcyvgëylent ag ev caetiëd mal cynt. Ereil a dygëd, na dilyant myned hyd ar y trydygëynt. Os y mâb ucelgër ag eu gyr ëyntau oc eu hanbod, cyn nog eu bod yn priodiorion, ni dily hönö idynt oc eu da dim.

CYN no dëyn coron Luntain a tegyrngëialen, o Saeson. Dyvngëal Moelmud oed brenin ar yr ynys hon; a mâb oed hönö i iarl Cernyë, o merc brenin Loegyrr. A gëedi difodi tadëys y breniniaet y cavas yntau hyhi o cogail, ërt ei bod yn ëyr i'r brenin. A'r gër hönö a oed gër aëddurdodus doet; a'r gër hönö a gosodes cyvreitiau da yn yr ynys hon. A'r cyvreitiau hyny a paräasant hyd yn oes Hygëel Da. Hygëel gëedi hyny a gënaet cyvreitiau nebyd, ac a divaës rai Dyvngëal. Ac ni symudës Hygëel mesuriau y tired yr ynys hon, namyn mal eu gedëis Dyvngëal; canys goreu mesurgër oed ev.

Ev a mesurës yr ynys hon o Penryn Blataon yn Prydain hyd yn Penryn Pen-gaëd yn Cernyë; sev yë hyny naë cant



miltir; a hyny y6 hyd yr ynys hon; ac, o Crigyl yn Môn hyd yn Soram yn glan y môr, pum cant miltir, a hyny y6 led yr ynys hon.

Sev y mesur6s ev hyhi er g6ybod ei mal, a'i miltirau, a'i hymteitiau yn ei cyvoet.

A'r mesur h6n6 a mesur6s Dyvng6al 6rt y gronyn haid: tri hyd gronyn haid yn y modbed; tair modbed yn led palyv; tri led palyv yn y troedbed; tri troedbed yn y cam; tri cam yn y naid; tri naid yn y tîr: sev y6 y tîr, o Cybraeg ne6yd, gr6n; a mil o'r tîr y6 miltir.

Ac o'r mesur h6n6 yd ys yn armeru et6a, ac y g6naetant mesur er6 cyvreitia6l o gronyn haid: tri hyd gronyn haid yn y modbed; tair modbed yn led palyv; tri led palyv yn y troedbed; ped6ar troedbed yn yr iau; ac 6yt yn y meiliau; a deudeg yn y ceseiliau; unarpymteg yn yr hiriau; a g6ialen cyhyd â h6no yn la6 y geil6ad, ac yscor perved yr iau h6no yn y la6 aral i'r geil6ad; a deg ar ugaint o h6no y6 hyd yr er6; a pedair er6 o h6no yn pob tydyn, a dyly bod; ped6ar tydyn yn pob rantir; pedair rantir yn pob gavael; pedair gavael yn pob trev; pedair trev yn pob maena6l; a deudeg maena6l a d6y trev yn pob cym6d: Y d6y trev a dyly bod yn raid brenin; un onadynt a dyly bod yn tîr maertrev, a'r leil yn difait brenin, ac yn havodtîr ido. A cymaint ag a dyg6edasad ni ucod ol a byd yn y cym6d aral; sev y6 hyny o eiriv, pym ugain trev; a hyny y6 y cantrev yn ia6n. Deg degg6ait a dyly bod yn pob cant; ac nid â riv pelac deg.

Hyn y6 riv o er6i â byd yn y cantrev: pedair er6 cyvar yn pob tydyn; unarpymteg yn pob rantir; pedairadeg ar ugaint yn pob gavael; unarpymteg a deugaint a deucant yn y trev; pedair ar ugain a mil o er6i yn pob maena6l; tair a ped6ar ugain a deucant a deudeg mil o er6i yn y deudeg maena6l; yn y d6y trev â pertyn ar y lÿs y dyly bod deudeg er6 a pymeant. Sev y6 hyny, g6edi del ol y cyd, o er6i yn y cym6d, 6yt cant a deudeg mil; a cymaint â hyny ol yn y cym6d aral; sev y6 hyny o eiriv er6i yn y cantrev, c6ecant a pym mil ar ugaint, nid m6y nid lai.

O'r deudeg maena6l â dyly bod yn y cym6d, pedair a byd o meibion eilion i porti c6n a meirc, a cyle, a dovreit, ac un cyceloriaet, ac un maeroni; a'r leil yn meibion ucelg6yr rydion. Ac o'r 6yt hyny y dyly y brenin g6estma pob bl6ydy; sev y6 hyny, punt o pob un onadynt; a h6no â renir, triugaint ar pob trev, o'r pedair â

byd yn y maena6l; ac ymely o ped6areran p6yeyld y renir yny el ar pob er6 o'r cydyn ei ran: a h6no a gel6ir y punt t6g. A'r gostegg6r a dyly ei cypel pob bl6ydy; a cymaint â hyny o'r cym6d aral; ac ymely y byd cyvla6n y cantrev.

Meirydion a cycelorian a dylyant cyvreitia6 eu g6lâd, a g6neutur ei dadlau; ac a dylyant hanner o pob pet yn erpyn y brenin, eityr o tripet: g6ert tîr, a g6ert leidy, a g6ert celain.

Cycela6r a dyly rân y rygto a'r brenin, a de6is i'r brenin; maer y rygto a'r cycela6r.

Y maer a'r cycela6r a dylyant bod deug6as cantynt i g6neutur eu negesau; a dau ereil i'r brenin; ac a dylyant d6yn cyle ar eu ped6eryd ar meibion eilion y brenin d6yg6ait yn y bl6ydy; a hanner ebedi6 meibion eilion, a hanner amgoby, eu merced a dylyant.

Maer a cycela6r a dylyant cyg6eiria6 meibion eilion ar eu tîr cyvri, pan bo mar6 un onadynt; ac a dylyant cad6 difait brenin; a tygu trosto, pan bo raid; ac o devnydia ev, 6ynt a dylyant eu s6yd arno.

Ni dyly na maer na cycela6r bod yn pencenedyl, namyn o ucelg6yr eu g6lâd.

Ni dylir pencenedlaet o mam6ys. Pencenedyl a dyly pedair ar ugaint can pob g6r â myno cares ido; canys hitau ehun a tâl ei hamgoby. Ac a dyly pedair ar ugaint y can pob mâb â cymero ei cenedyl. Ac a dyly ymgryu y cyd â'i câr yn pob raid â del arno.

Nid oes goby m6riedig i mâb ucelg6r yn dadlau, namyn her6yd y myno yr arcl6yd ei rodi ido.

Y maena6l y taler t6g ohonei ni dyly na ei mêl, na ei pysgod; canys med a telir ohonei, ac y cyd â'r med pedair ar ugaint o pob maena6l a telir; a h6n6 a gel6ir arian y c6ynnos. Ac mal y renir y punt t6g y renir h6n6.

Ni dylir gosa6d ar y maenolau ryd, na maer, na cycela6r; na cyle, na dovreit, na dim, namyn â dyg6edasad ni ucod; eityr cyle maer i'r teulu y gauav.

Ni dyly y brenin d6yn luyd o'r g6lâd alan, namyn ung6ait pob bl6ydy; ac ni dyly bod yn h6n6, namyn pytevnos a mis. Yn ei g6lâd ehun ryd y6 ido luyd pan myno.

Pa6b a dyly g6neutur g6ait cestyl y brenin, pan myno y brenin, eityr g6yr y maertrev.

Ni dyly meibion eilion y brenin ei porti, na porti ei teulu; a can ni dylyant 6yntau

porti, ni dylyant gyntau nac eu mel, nac eu pysgod, namyn i lŷs y brenin; ac ev a dyly, o myn, gŏneutur coredau ar eu dyvrau, a lad bydauu.

Un o'r meibion eilion a dyly bod yn maer bisgail.

Wynt a dylyant roi pynmeirc i'r brenin i'r luydau; ac a dylyant anrtyedu yr ar-clŷdes ungŷait pob blŷdyn ar bŷd a diaŷd; ac a dylyant porti y cŷn, a'r cynnydion, a'r hebogydion, a'r macŷaid, pob un onadynt ungŷait pob blŷdyn.

Ac o byd altudion gŷlād aral i'r brenin, ai yn gŷr ido, ai yn aros gŷynt, ai am petau ereil, ev a dyly, os myn, eu gosaŷd yn dovret ar y meibion eilion, herŷd eu galu. A'r altudion hyny a dylyant ā dagoŷoent o da i'r māb ailt, pan deloynt i'r tŷ, ei caŷael ol, pan eloynt ohano; ac o cyl, ei talu idynt: eityr tripet a dylyant eu cadŷ cantynt ehun nos a dyd; sev yŷ hyny eu lodrau, ac eu cledyvau, ac eu menyg: ac ni dylyant eigiaŷ namyn y nos cyntav, o cāant bara ac un enlyn.

Meibion eilion y brenin a dylyant gŷneutur ŷait tai i'r brenin: sev yŷ y rai hyny, y neuad, a'r bŷdyt, a cegin, a hunty, a marcty, a tŷ bycan.

Y brenin a dyly o pob bileintrev, gŷr ā bŷyal, i gŷneutur lueŷtau yn y luyd.

Maer bisgail, ni dyly daly dadlau, namyn ar gŷr y maertrev, namyn erpyniaŷ da y brenin y can y meirydion a'r cycelorion; ac ev a dyly rodi pedair ar ugaint i'r gŷstegŷr, pan eŷtyner maeroni ido.

Gŷasanaetgŷr y maer a'r cycelaŷr a dylyant hebrŷg y da ar y maer bisgail.

Y maer bisgail a dyly cygŷeiriaŷ lŷs y brenin, o'i meŷn, ac ā pertyno atei; mal eredig, a heu, ac arail yscrubyl y brenin, a'i havodyd, a petau ereil ā hŷ raid; ac ev a dyly coŷpi gŷr y maertrev am eu hancyvreitiau; ac eu dirŷy, ac eu camlŷrŷ, ac eu hebediŷ, ev a'u dyly; ac angobyr eu merced, ei gŷraig a'i dyly. Y portaŷr a dyly cypel angobyr, ac ebediŷ y rai hyny; a pedair ceiniaŷg ido o pob un onadynt.

Y maer bisgail a dyly pedair ar ugaint y can y portaŷr, pan eŷtyner ei ŷŷyd ido; ac ev a dyly tygu tros tŷr bŷrd y lŷs, a'i havodtŷr, o byd raid eu hamdifyn, ac ŷy ac ā pertyno arnadynt.

Gŷr y maertrev a dyly gŷneutur odynt ac yŷcubaŷr i'r brenin; ac eu digŷalu, pan bo raid. Wynt a dylyant talu tŷg eu tŷr yn laŷ y maer bisgail; ac a dylyant ei porti dŷygŷait yn y blŷdyn. Wynt a dylyant dyrru, a crafu, a medi, a lyvnu, a lad gŷair, o ceiaŷa gŷelt, a cynnud, y cyniver

gŷait y del y brenin i'r lŷs. Ac gynt a dylyant anrtyedu y brenin pan del i'r lŷs, herŷd eu galu, ai yn devaid, ai yn ŷyn, ai yn mynau, ai ar caŷs, ai ar emenyn, ai ar laet.

O dyryd māb ucelgŷr ei māb ar māb ailt arelŷd ar meitrin, can ei cāniad, neu can ei dyodev, undyd a blŷdyn ohano, hŷnŷ a dyly ran māb o tŷr y mab ailt, ac o'i da gŷedi hyny.

O pob maenaŷl ryd y brenin a dyly cerŷyn med naŷ dyrrbed yn ei hyd yn amrosŷoeŷ; ac oni ceŷr y med, dŷy o bragaŷd; ac oni ceŷr y bragaŷd, pedair o cŷryv.

Ni dyly bod erŷ difodedig yn tŷr cyvrv.

Pŷppynag ā tŷro tervyn y rŷg dŷytrev o'i eredig, y brenin a dyly yr ycaŷn ā'i hardo, a'r gŷdy, a'r heieirn, a gŷert y troed deheu i'r amaet, a gŷert y laŷ aŷŷ i'r geilŷad, a pedair ceiniaŷg i'r neb pieuŷo y tŷr, a cygŷeiriaŷ y tervyn mal cynt.

Pŷppynag ā ardo tŷr yn ancyvarc, taled pedair ceiniaŷg i'r neb pieuŷo y tŷr, a ceiniaŷg am pob cŷys ā arder, a'r ancyvarc i'r brenin.

O derbyd ymtervynu y rŷg deugŷr cybraint am tŷr, a'r neilrai yn tervynu hyd racŷ, a'r leil hyd yma, a tygu o pob rai, yna y mae iaŷn i'r cyvrait ranu deuhaner.

Pŷppynag ā dyco maen tervyn y rŷg dŷytrev, taled un ugaint ar deg i percen y tŷr, a camlŷrŷ i'r brenin; ac ymely am ford a catŷo y tervyn can emyl y ford.

Mesur gŷeŷma y brenin yn amŷr gauav o maenaŷl ryd; sev yŷ hyny pŷn marc o'r blaŷd goreu ā tyvo ar y tŷr, a buŷc neu ŷc, a dogyn cerŷyn o med, naŷ dyrrbed yn ei hyd yn amrosŷoeŷ, a'r cymaint aral yn ei led, a ŷait drevu o ceire unrŷym yn ebran, a hŷc teirblŷdyd, ac enhorob halt a led tribys yn ei teŷed, a leŷtyr emenyn tri dyrrbed yn ei hyd heb ei moel, a tri yn ei led: ac oni gelir caŷael hyny, punt amtanei, a hŷno yŷ y punt tŷg. A pedair ar ugaint i gŷasanaetgŷr y brenin: oni gelir caŷael hyny, dŷy o bragaŷd; oni gelir y bragaŷd, pedair o cŷryv. Sev mal y renir y punt hŷno, cŷeugaint i'r bara, a triugaint i'r lyn, a triugaint i'r enlyn.

O'r maenolyd caet y dylyir dau daŷn-bŷdyd pob blŷdyn.

Y gauav hoc teirblŷdyd, a leŷtyr emenyn, tri dyrrbed hyd a tri led, a dogyn cerŷyn o brag y bo naŷ dyrrbed yn amrosŷoeŷ, a drevu o ŷd unrŷym yn ebran, a cŷetort 'ar ugaint' o bara goreu ā tyvo ar y tŷr: o byd gŷenittir, cŷec onadynt yn peiliaid; oni byd gŷenittir, cŷec yn rnyŷion; pedair, onadynt



part â'r neuad, a dŵy part â'r ystavel; ac yn cyweld ag o elin hyd ar y dŵrn, ac yn cytebed ag na plycai er ei daly erpyn ei dau emyl; a dyn â cynneuo tân yn y neuad yn y nos hŵno, neu ceiniaeg i dyn â'i cynneuo trosto.

Mesur da6nbŵyd yr hav, molt teirblŵyd, a mânad emenyn cyweld â'r dysgyl letav â bo yn y trev, a cytebed ag y bo dau o moeldyrnbed yndo; a cŵetort ar ugain o'r ry6 bara â dyg6edasam ni ucod; ceula6 laet â bo o lŵdyn blit yn y trev y cyd ag eu godro ungŵait yn y dyd, ac na godrŵer namyn yr ungŵait hŵno; y cosyn â gŵneler o'r laet hŵn6, heb brag, heb ebran, heb dyn i cynneuo tân.

Maer a cycela6r a dilyant cyle dŵygŵait yn y blŵydyn, a deugŵas can pob un, ac i'r cycela6rde6is y tŷ: ac nidilyantcyle yr hav.

RAI y syd arpedrus am beiciogi gŵraig, o lygrir, pa pet a dilyir amtano, ai gŵyneb-gŵert, ai ynte galanas. Cyvrait a dygŵed, pany6 galanas â dilyir amtano; a lyna y6 yr aca6s: yn y trimis cyntav y byd gŵyn ev, ac yna y byd traian galanas arno; yn yr ail trimis y byd rud ev, ac y byd deupart galanas arno; ac yn y trimis di6edav y byd cyvla6n ev o'i aelodau, ac o enaid, ac y byd galanas cŵbyl arno.

Rai a dygŵed, nad ia6nac talu galanas gŵr no galanas gŵraig, can ni gŵys pet y6 ev, ai gŵr ai gŵraig. Y cyvrait a dygŵed, bod yn ia6nav barnu yn ol y pet, a bod galanas gŵr arno, a hyny oni bedydier; a lyna yr aca6s: pob dyn â holer ei galanas a dilyir ei en6i erpyn ei en6i, na gŵr bo, na gŵraig; ac na gelir en6i neb erpyn ei en6i oni bedydier; ac 6rt hyny y mae dir ei bod yntau ar baint gŵr oni bedydier. O hyny oni bo seitblŵyd y dily ei tād tygu a talu trosto; eityr na dily talu na dirŵy na camlŵr6 i'r brenin trosto; can ni dily y brenin na dirŵy na camlŵr6 am ambodau nac am gŵeitred dyn ynbyd, ac nad oes pŵyl canto yntau. Ev a dily hagen dieis-i6a6 y coledig o'r eido. O pen y sait blyned alan, ev ehun a dily tygu tros ei gŵeitred, a'i tād piau talu; canys yna yd â atan la6 ei perigla6r, ac y cymer gŵedan arno.

O'r pan ganer mab oni bo pedair blŵyd ar deg y dily bod 6rt noe ei tād, a'i tād yn arclŵyd arno; ac ni dily cosp arno, namyn un ei tād; ac ni dily medu un ceiniaeg yn hyny o amser, namyn â medo ei tād; ac ni dilyir marŵty, can oed mar6, namyn bod yn eido ei tād ei da, â bo yn ei gŵar-cad6; ei tād yn hyny o amser a dily ateb trosto.

O byd mar6 ei tād y blŵydyn cyntav y ganer y mab, ev ehun a â yn baint ei tād.

Ni dilyir talu ebedi6 mab ni bo pedair blŵyd ar deg, a'i tād yn by6: gŵedi yd elai yn baint ei tād, ev â'i tâl.

Yn pen y pedŵered ar deg blŵydyn y dily y tād dŵyn ei mab ar yr arclŵyd a'i gor-cymyn ido; ac yna y dily yntau gŵra6n ido, a bod 6rt baint ei arclŵyd; ac ehun piau ateb trosto o pob ha6l â gomynner ido; ac ehun piau medu ei da; ac ni dily ei tād ei maedu mŵy nog estra6n; ac os maed, can e6yna6 o'r mab rædo, ev a byd dirŵy-a6g, ac a gŵna ia6n ido o'i saræd.

O byd mar6 mab o pedair blŵyd ar deg alan, ac na bo etived ido, ei arclŵyd pieu-byd ei da yn cŵbyl, ac a dily bod yn le mab ido, a marŵty byd ei tŷ. Ac o'r oed hŵn6 alan y byd unbaint a bonedig candŵyna6l; can nid oes baint ido namyn ei boned; ac nad escyn yntau i baint ei tād, oni bo mar6 ei tād: ac na byd marca6g neb oni escyno.

Gŵert bonedig cyndŵyna6l y6 teirbu6 a triugeinbu6 o gŵarteg. Ei saræd y6 teirbu6 a triugaint o ariant. Os gŵr ar teulu byd yntau, ei gŵert y6 pedair bu6 a pedŵarugeinbu6. Ei saræd y6 pedair bu6 a pedŵarugain ariant.

Merc gŵedi bedydier oni bo seitblŵyd ni dily myned yn l6. O'r pan ganer oni bo deudeg blŵyd y dily bod 6rt noe ei tād. O'i deudeg blŵyd alan y da6 brŵnau a cedor arnei, ac y blodeua; ac yna y byd oed ei rodi i gŵr. Ac o hyny alan, can ni cafo gŵr, y dily medu yr eidi; ac ni dily bod 6rt noe ei tād, onid ev â'i myn. Ac ni dily y tād talu amgobyrr tros ei merc, onid ehun â byd rodiaid arnei: Canys pob rodiaid ar gŵraig a dily talu ei hamgobyrr; neu ynte â cymero cypenda6d y can y gŵraig â roder i gŵr.

O derbyd dŵyn gŵraig latglud o tŷ ei tād hyd yn tŷ aral, ac yno cysgu centi; gŵr y tŷ hŵn6 a dily talu yr amgobyrr, oni cymer mae y can y gŵr â'i dŵg yn latglud, ar ei talu.

Yn ei deudeg blŵyd y dily gŵraig blod-eua6, megis y dyg6edasam ni ucod: ac o'i deudeg blŵyd hyd ei pedairardeg y dily bod heb beiciogi; ac o pedairardeg hyd yn deugaint y dily ymdŵyn; ac o hyny alan nid â galanas arnei; ac nid â l6 arnei na bo plant idi, canys diau na byd byt.

Pŵypynag â myno gŵadu mab yn cyvreitia6l, nid raid ido ei gŵadu, oni dycer ido yn cyvreitia6l cysevin; can nid raid i neb ateb yn angolo; canys angolo y6 pob pet ni bo cyvreitia6l.

Pa gôraig pynag â myno dōyn mab yn cyvreitiaŷl, mal hyn y mae idi ei dōyn: dybod hi a'r mab hyd yr eglōys y bo ei gōydma yndi, a dybod hyd yr alaŷr, a dodi ei laŷ deheu ar yr alaŷr a'r creiriau, a'r laŷ aŷ ar pen y mab, ac ymely tygu i Duŷ yn y blaen, ac i'r alaŷr hōno, ac i'r creiriau da y syd arnei, ac i bedyd y mab, nas ry creŷ tād yn calon mam y mab hōn yman, namyn y gōr a'r gōr erpyn ei henŷ i'm calon i. Mal hyn y dylyr dōyn mab i Cybro. Ac mal hyn y dylyr dōyn mab i altud: dybod i'r eglōys y cymero dōvyr sōyn a'i bara eferen; ac yna ei dōyn ido, megis y dygōedbōyd ucod. Yna y mae iaŷn i'r tād gōneutur un o deupet, ai cymryd y mab yn cyvreitiaŷl, ai ei gōadu yn cyvreitiaŷl. Os ei gōadu a myn, iaŷn yŷ ido dybod hyd yr eglōys rydygōedasam ni ucod, a dodi ei laŷ deheu ar yr alaŷr a'r creiriau ā bo arnei, a'r laŷ aŷ ar pen y mab, ac ymely tygu i Duŷ yn y blaen, ac i'r alaŷr hōno, ac i'r creiriau da y syd arnei, ac i'r gōr ā'i gōahanōs ev o crēedig-aet tād a mam, nas creŷ ev y mab hōnō yn calon gōraig erioed, ac nad oes davy n o'i gōaed ev yndo, onid o Adav. O derbyd ido yntau ceisiaŷ oed am ei lŷ, nis dyly, namyn hyd tranōet. O derbyd idi hitau ceisiaŷ oed i ceisiaŷ creiriau, ni dyly hi oed namyn tridīau; can ni dyly hi ceisiaŷ creiriau, namyn yn y cymōd hōnō

O derbyd i tād gōadu mab o cenedyl, gōedi dycer ido, ni geil hōnō caŷael tād byt gōedi hyny. Sev acaŷs yŷ, ei mam a'i dōg ev yn cyvreitiaŷl i'r tād ā'i gōadōs; ac ŷrt hyny ni geil hitau ei dōyn ev i tād aral eilgōait byt. Y tād rygōadōs yn cyvreitiaŷl, ni byd cardycōel yntau ar hōnō byt traicevyn; can nid adgōnay cyvrait āgōnel.

Y mab hōnō gōeition ŷrt cenedyl ei mam yd ā ei baint. Ac o lad ev dyn, cenedyl ei mam a'i tāl; y deupart i'r galanas arno yntau yn lovrud. Ac o ledir yntau, ŷynt a dylyant deupart ei galanas ev: a hōnō a gelōir yn un o 'tri' dygyncol cenedyl; aral yŷ, pei darŷai i gōr lad gōr aral, a meiciau o cenedyl y lovrud ar yr galanas, a cyn talu yr galanas, dōyn o'i mam y lovrud i tād aral; y cyvrait a dygōed, panyŷ y cenedyl ā meiciōs ar yr galanaspiu ei talu, o dau acaŷs; o gōneutur ei cyvlavan hyd tra bu ev ar eu baint ŷy, ac o dylu talu o'r neb ā meiciōs; trydyd yŷ, o rodi Cybraes i altud, a bod mab idi o'r altud, a lad o hōnō dyn, deupart yr galanas a daŷ ar cenedyl ei mam, y traian ar y lovrud, a hyny ŷrt nad oes cenedyl tād ā'i talo: a hōnō a gelōir yn gōarteg dimac, ŷrt bod yn

dir dimeiciaŷ ar y gōarteg hyny; canys ar gōarteg y telid pob tāl cynt.

Y deumab rydygōedasam ni ucod, un baint ac un ŷarāed ac un gōert ynt ā bonedig candōynaŷl. Mab doolev a byd, a mab dyodev. Sev yŷ mab doolev, mab ā dygōeto gōraig ar ei tavaŷdleveryd ei bod yn mab i gōr, ac nas dyco i'r dygyn; hōnō a gelir ei gōadu pan myner.

Mab dyodev yŷ mab ā dyco gōraig i gōr yn cyvreitiaŷl, a dyodev o'r gōr heb ei gōadu undyd a blōydy n; ni geil ei gōadu o hyny alan yn yr ig byt. Ac o derbyd i hōnō gōneutur cyvlavan, ni gelir ei gōadu yn yr ig, can ni gōadōyd ar yr ig, ŷrt ei bod yn mab dyodev.

Cyd boed baint ei tād i mab altudes, a ei gōadu o hono, altud byd y mab.

Cyd boed altud ā myno gōadu mab Cybraes, bonedig cyndōynaŷl byd y mab: canys ŷrt baint ei mam y byd o hyny alan.

Tad a geil gōadu ei mab tranōet gōedi y digōyco ei cyvlavan trosto, os myn.

O derbyd i tād rodi da er meitrin mab, ni dyly ei gōadu o hyny alan.

O derbyd marŷ y tād, pencenedyl a geil ei gōadu ar ei ŷeitmed o'i cenedyl, mal y gōadai y tād, ac yn yr un eglōys, ā ŷeit-gōyr o goreugōyr ei cenedyl, can eu lŷ ŷyntau bod yn glan ei lŷ ev. Oni byd pencenedyl, un gōr ar ugaint o goreugōyr ei cenedyl o'i gōadu. Cyvrait gōyr Poŷys, deg a deugaint i gōadu mab o cenedyl.

Ni geil neb ā dycōydo tīr y mab yn ei laŷ ei gōadu.

Ni geil braŷd gōadu ei cilyd; ac oni byd braŷd, ni geil cevnyderŷ; ac oni byd cevnyderŷ, ni geil cyvyrdērŷ, rac ei gōadu er yr eido onadynt: ac ni dyly neb or ā dylō trev ei tād ev; gōedi y gōater, ni dylyant ei gōadu.

O derbyd bod rai o cenedyl mab yn ei gōadu, ac ereil yn ei cymryd; iaŷnav yŷ credu i'r neb y syd yn ei cymryd, can eu lŷ, nad er goyr nad er gōert y maent yn ei cymryd: canys gnotav yŷ gōadu mab er trev ei tād.

Pob braŷd a geil gōadu ei cōaer, onid yn un lŷ; sev yŷ hyny, pan rāner da ei mam, neu ei tād, o ceis ei gōadu hitau er ei ran o'r da, ni gelir.

Ac ymely, pob altud a geil gōadu ei braŷd, neu ei cōaer, onid rac cyvran da ag ŷynt, eu tād neu eu mam, neu rac dimōyn eu cyvlavan

Mal hyn y dylyr cymryd mab yn cenedyl; y tād ei ehun a geil ei cymryd, gōedi as dyco ei mam ido; oni byd ei tād, y pencenedyl, ar ei ŷeitmed, a geil ei cymryd, o goreu-



gôyr ei cenedyl; y pencenedyl pian cymryd dōyla6 y mab y rôg ei dōyla6 yntau, a roi cusan ido; canys cusan y6 argōyd cerentyd; a g6edi hyny roi la6 deheu y mab yn la6 yr hynav o'r gōyr ereil, a roi o hōn6 cusan ido; ac ymely o la6 i la6 hyd y g6r di6ed-av. Oni byd pencenedyl, un g6r ar ugaint o goreugōyr y cenedyl, a cymryd y mab o'r g6r à bo yn le yr arclōyd erpyn ei la6 deheu, a'i roi yn la6 yr hynav o'r gōyr, a roi o'r hynav yn la6 yr ail hynav; ac ymely o la6 i la6 hyd y g6r di6edav. Herōyd gōyr Po6ys deg, a deugaint a'i cymer ac a'i gōata.

[LLYVR PRAWV.]

*Rhaglith.*

[Hewel da vap Kadell tewyssavc Kemry a devynnvs attav chwegwyr o pob kantref eg Kemry oll hyt e Ty Gwyn ar Daf en Dyvet a henny or gwyr doethaf en ekevoeth e pedwar onadvnt en lleegyon ar dev en escolhegyyon. Sef achavs e dwcpwyt er escolhegyyon rac dody or lleegyon pethew a vey en erbyn er escrethwr glan. Ac e sef amser e doethant eno pethvnos a mys or garawys ac esef achavs e doethant eno egarawys vrth na dely nep na dewedwyt kam nay gwnethvr en er amser glewyndyt hvnnv.

Ac ena ededrychassant e kyvreythyeu ar hon a vey re trom y chosp o nadvnt y hescavynhav ar hon a vey re eskavyn onadvnt y hachwanegv: peth or kyvreythyeu a adassant val edoeydynt peth arall a yvnassant y emendav ereyll a dyleassant en kvbyl ac ereyll o newyd a ossodassant.

Ac ena e dodassant Hewel da a henny o doethyon ev hemendyth ar nep a kam arvereu or kyvreythyeu henny ac ar er arglwyd ay semvtey yr vn onadvnt nanyn kan dvvndep kynnvleytva kymeynt ac awu eno. Er eyl emendyth a dodassant ar er arglwyd ay rodey ac ar e dyn ay kymerey arna6 teylygdavt egneydyaeth ar ny gwypey teyr kolovyn kyvreyth a gwerth gwyllt a dof ac aperthyn attadvnt.

Aggēdy gōneuthur o honunt y kyfreith-eu ual y tebygnt eu bot yn deilōg, yd aeth Howel da ac escob Myny6, ac escob Assaf, ac escob Bangor ac y am hynny yny vu ar y drydyd ardec o athra6on adoethon ereill o leygyon ac yd aethant hyt yn Ruuein y gymryt a6durda6t pab Ruuein y gyfreitheu Howel. Ac yna y darllewyt kyfreitheu Howel rac bronn pab Ruuein, ac y bu uodla6n y pab udunt ac y rodes y a6durda6t udunt; ac y doeth Howel ae gedymdeithon adref. Ac yr hynny hyt hedi6 yd ydys yn daly o gyfreitheu Ho6el da.

KYFREITH AM YNGNEIDIAETHEU YNAT.

Pwy bynnac avynho kymryt egneydyaeth arna6 val hyn emae yavn yda6 gwybot e llyvyr hvn val e bo teylvng yda6 kymryt egneydyaeth a phan gwelo y athro y vot en teylvng ellyget ar er egnat llys ef ar egnat llys pyev y provy ac os gwyl en teylvng entev pyev y ellvng ef ar er arglwyd ar arglwyd pyev estynnv ydav entev egneydyaeth ac en varnedyc e vravt a varnho entev o henny allan: ac entev pyev rody pedeyr arvgeint yr egnat llys eny obyr. O dervyd ydav entev barnv kam vravt o henny allan ny dely entev y tavavt onys pryn yr y werth kyvreyth. O dervyd em wystlav ac entev ae vot entev ar er yavn ef a dely wynepwarth y gan e nep a emwystlo ac ef a chamlvrv yr arglwyd. Ny dely egnat kymryt gwystyl onys myn ehvn gwedy del oe vravt le ac ny dely kymryt y gan leyc onyt kan adav bravt avo gwel y gan egnat arall nor hon a varnvs ef.

Ar llyvyr hvn a gynvllvs Yorwerth vap Madave o lyvyr Kyvnerth vap Morgenev ac o lyvyr Gweyr vap Rvuavn ac o lyvyr Goronwy vap Morydyc a hen lyfr y Ty Gwyn: ac ygvt a henny or llyvrev gorev a kavas hevvt eg Gwyned a Phowys a Dehevparth. Ar llyvyr hvn a elwyr e llyvyr prav sef ew henny teyr kolovyn kyvreyth à gwerth gōyllt adof ac a berthyn ar hynny.]

NAW afeit galanas. Cyntav y6 onadvnt mynegi y dyn à lader i'r dyn à'i lado: a hōn6 a gel6ir yn tava6drud, Yr ail y6, rodi cycor o'i lad. Y trydyd y6, cysynia6 à'i lad. Am pob un o'r tri afeit hyny, o g6edir, l6 cantg6r a'i gōata; os ei adev a gōna, taled na6ugaint. Ped6eryd y6 bod yn etryciad. Pymmed y6 cyg6eitas à'r lorrud. C6eced y6 myned i'r trev y bo y dyn à lader yndi y cyd à'r lorrud. I g6adu pob un o hyny l6 deucantg6r, neu deuna6 ugaint, od adevir. Seitmed y6 bod yn portgordōy. Wytmed y6 daly y dyn oni del y lorrud i'6 lad. Na6med y6 g6eled ei lad yn ei g6yd, ac nas difero. Am pob un o'r tri hyny, o g6edir, l6 tricantgōyr o'i g6adu, neu trina6 ugaint ariant, od adevir.

Rai a dyg6ed dilyu o'r cenedyl y da hōn6 a'r g6ad yn g6ad y cyd ag ev. Sev aca6s y6 6rt dilyu onadynt hōy bod yn aca6s yr afeitod hyny i lad eu cār 6y, dilyu onadynt hōyntau hyny o da; ac i g6adu gōaed, a g6eli, a lad eu cār, dilyu onadynt y rait rydyg6edasam ni ucod; y cyvrail eisioes a dyg6ed, na dily neb y g6ad ar da, ac nas dilyant hōyntau y g6ad

hônô ar da; can ni dyly y cenedyl namyn sarâed eu câr, a'i galanas; ac nad oes yn hyny na dercav, na gosaôd, na gôaed, na gôeli, na col enaid; a'r le ni bo hyny nid oes na sarâed, na galanas; ac 6rt hyny ni dyly ei cenedyl dim. Cam y6g6neutur yr afeitiod uod; ac 6rt hyny yr arclôyd a dyly camlôr6 amtanadynt, herôyd maint yr afaît: un yn undyplg; aral yn deudplg; aral yn tridyplg; can ni bu ymlad yno; pei ymlad à bai yno, dirôy i'r arclôyd a bydai. Sev oed ei mesur, tair punt, neu deudeg bu6; mesur camlôr6, tair bu6, neu na6ugaint ariant.

Pôypynag à bo lovrud, galanas c6byl a dycôyd arno.

Ac mal hyn y renir galanas: traian ar y lovrud, ac ar y tâd a'r mam y cyd ag ev, o bydant by6; ac o hyny y deupart arno ev, a'r traian ar y tâd a'r mam; o'r traian à da6 ar y tâd, d6y ceinia6g ar y tâd, ac un ar y mam. O derbyd bod plant i'r lovrud, a bod oed arnadynt, y dylyoent talu; cymaint a dyly ev ei talu â dau onadynt h6y; a d6y ceinia6g ar y bra6d, ac un ar y c6aer. O'r deupart a â ar ei cenedyl, y traian ar cenedyl mam y lovrud, a'r deupart ar cenedyl y tâd. Ac ymely y cerda yr galanas, o mamôys i mamôys, hyd y seitmed mamôys: canys plant y mam cynthav a byd brodyr; a plant yr henmam a byd cwyrdyr6: plant y pedôared mam a byd ceivnaint; plant y pymmed mam a byd gorceivnaint; plant y c6ceded mam a byd gorca6; plant y seitmed mam a byd neiaint meibion gorca6. Ac nid â galanas pelac hyny; can ni g6yper namyn d6y neu tair cenedyl y b6rier yr galanas arnadynt: ac ar ni el arnadynt h6y, raner ar y g6elyau yd hanbo y tâd onadynt h6y; a dodi d6yran ar y cyf.

O nai mâb gorca6 alan yd â ceinia6g paladyr; ac ysev yd â h6no i cyport y lovrud. A sev mal y cypelir h6no: cymryd o'r lovrud g6as yr arclôyd y cyd ag ev, a crair canto; ac onî cyvarfo ag ev dyn o'r seitmed dyn alan, cymered l6 na heny6 o'r pedair cenedyl yd heny6 ev onadynt; ac onis dyry, taled ceinia6g paladyr; ac o dyry ei l6, peidder ag ev.

Ni tâl g6raig ceinia6g paladyr, can nid oes paladyr idi, namyn cogail; ac nis tâl yscolêigion. Ac ni tâl g6raig galanas, o ryd ei l6 na byd meibion idi; ac nis tâl yscolêigion hevyd; ac nis tâl mâb ni bo pedair blôyd ar deg.

Mal hyn y cypelir galanas: y traian cynthav i'r arclôyd er cypel, a'r ail traian

i'r tâd a'r mam ac eu plant; ac o hyny d6yran i'r tâd, ac un i'r mam; ac o'r hyn à trig i'r plant, o bai plant i'r lovrud, d6yran arnynt. Y mâb hynav piau mynegi etived ei tâd, a'i g6ely, a bod y cyd â g6asanaetg6yr yr arclôyd yn cymryd yr galanas.

Oed galanas y6 pytevnos 6rt pob arclôydiaet y bo y cenedlod yndynt, 6rt eu g6ysia6 y cyd i cypênu y tâl; a'r cyhyd aral 6rt cypel y tâl, ac i eu d6yn y cyd o'i talu. Yn triced y mae ia6n talu galanas; ac yn tri traian: dau oed i cenedyl y tâd, ac un i cenedyl y mam; canys dau traian a byd ar cenedyl y tâd. Yn yr oed cynthav à bo i cenedyl y tad i talu un oc eu traianau, y dylyant l6 cantg6r o goreug6yr y cenedyl aral, ar bod yn madeuedig eu câr; ac yn yr ail oed y taloent traian y dylyant l6 cantg6r ereil o'r cenedyl aral, ar bod yn madeuedig eu câr; ac yn y trydyd oed y dyly cenedyl y mam talu eu traian, ac yna y dylyant 6yntau y can y cenedyl aral l6 cantg6r, ar bod yn madeuedig eu câr, a cybod tracyg6yda6l a dyly bod y rygtynt y dyd h6n6, a tylg6ed tracyg6yda6l y rygtynt.

L6 tricantg6r a da6 o cenedyl i- g6adu lovrudiaet g6aed, a g6eli, a lad dyn; ac 6rt hyny y mae ia6n l6 tricantg6r o'i madeu yntau. Ac yn tylg6ed y r6g y cenedlod rydyg6edasam ni ucov. I g6adu lad o fyrnigrôyd, l6 c6ecantg6r o'i g6adu; canys deudpylg y6 ei galanas a'i penyd; 6rt hyny y byd deudpylg ei g6âd.

Pan lader dyn y serêir, a'r sarâed h6no ni dercav; ac 6rt hyny y mae ia6n talu y sarâed h6no yn cynt no'r galanas. Ac os g6reigia6g byd y g6r, roer traian y sarâed idi, a'r deupart i'r brodyr a'r cwyrdyr6, a'r cwyrdyr6; ac o byd by6 ei tâd, cymaint ido ag i dau brodyr; ac o byd by6 ei mam, cymaint idi ag i d6y c6ioered. A h6n6 y6 y dul goreu; canys cymaint â hyny o dynion a dyly talu sarâed y cyd ag ev, pei sarâai ev dyn aral. Ereil a dyg6ed, g6edi y del y traian i'r g6raig, dylyu cymysgu y deupart a'r galanas, a'i rân i'r cenedyl.

Yr arclôyd a dyly traian cypel y sarâedau, mal traian y galanasau.

Ni dyly yr yscolêigion na'r g6raged ran o galanas; can nid ynt dialg6yr. Wynt a dylyant ei talu tros y plant, neu 6yntau a g6atoent na bo plant idynt byt.

Rai o'r ynaid a gad ei talu y cyd a'r lovrud, ei mam, ei tad, a'i brodyr, a'i c6ioeryd, ac eu hetived; canys hyny o dynion a ceif traian ei galanas ev. Wrt hyny y



talant traian galanas y cyd ag ev; ac o hyny y da6 ar y lovrud deucymaint ag ar y tād; a'r tād a dyly talu deucymaint ag ar mab ido; ac ar y mam y da6 cymaint ag ar mab idi; ac ar y bra6d cymaint ag ar y d6y c6ored; ac o'r hyn a el ar y lovrud y tāl yntau cymaint â deumab ido. A hyny y6 cyvrait Hyg6el.

Ni tāl g6raig annab galanas; ac nis tal g6edi nad ymdyco.

Galanas brenin Aber Fra6 y6 ei sarâed teirg6ait. Galanas g6raig y brenin, a'i mab, a'i edllig, a'i nai, a'i penteulu, traian galanas y brenin; ac eu sarâed traian sarâed y brenin. Galanas merc y brenin hanner galanas ei bra6d; a'i sarâed ymely cyn no'i g6ra.

Galanas dystain, a pencenedyl, a cycel-a6r, na6bu6 a na6ugeinbu6, can eu harder-cavael ung6ait; ac eu sarâed y6 na6bu6 a na6ugaint o ariant.

Galanas pob un o s6ydg6yr y lŷs, c6ebu6 a c6eugeinbu6, can ei ardercavael ung6ait; ac eu sarâed y6 c6ebu6 a c6eugaint ariant.

Galanas maer a mab ucelg6r cymaint â galanas dau o'r s6ydg6yr; ac eu sarâed ymely.

Galanas g6r ar tenlu, pedeirbu6 a ped-garugeinbu6; ei sarâed pedeirbu6 a pedgarugaint ariant.

Galanas bonedig cand6yna6l, ac altud brenin, teirbu6 a triugeinbu6; eu sarâed y6 teirbu6 a triugaint ariant.

G6ert caet, os o'r ynys hon, punt; os tra môr c6eugaint a punt.

Sarâed caet deudeg ceinia6g: c6ec er pais, a tair er la6dyr, ac un er tudleheu, ac un y cryman, ac un er raf; o byd yn coed, roed er b6yal ceinia6g y cryman.

O sarâa caet ryd, lader y la6 deheu, onis pryn ei arcl6yd. Cymaint y6 g6ert la6 y caet â g6ert la6 y brenin.

NAW afait ledrad. Cyntav y6, mynegi y ledrad. Yr ail y6, cysynia6 a'r ledrad. Trydyd y6, rodi b6yl6r i'r leidyr. Ped-geryd y6, myned yn ei cyg6eitas, ac arg6ain y b6yl6r. Pymmed y6, myned y cyd ag ev a t6ri y le y bo y ledrad yndo. C6eced y6, bod yn godg6r a'i erpynia6 ato. Seit-med y6, ymtait dyd neu n6s y cyd â'r leidyr. Wytmed y6, cymryd ran o'r ledrad. Na6med y6, cymryd g6ert y can y leidyr er celu arno.

Am pob un o hyny dir6y a da6 od adevir. Sev y6 eu dir6y deudeg bu6 neu tair punt, a hyny i'r arcl6yd.

Ni dylant talu i'r neb pieufo y da, can nid ynt lovrudiaid. Oni galant cafael eu dir6y, yr arcl6yd a geil eu dehol amtanei.

Yntau a geil cymryd tair ceinia6g yn le y teirpunt, ac yn teg y cyvrait. O galant 6yntau cafael y tāl, ni dylant bod yn deholg6yr, nac yn anreitgodev.

O g6edir yr afeitiod ucod, cymaint y6 eu g6âd â g6ad lovrud.

Mal hyn y g6edir ledrad yn cyvrait Hyg6el: l6 deudegg6yr am marc, a triugaint ariant; canys h6n6 leiav marc ei g6ert o cyvrait: a hanner hyny yn g6yr n6d, a'r hanner aral yn g6yr dinod; a'r deupart o cenedyl y tād, a'r traian o cenedyl y mam; ac yn cynesed ag y dylyoent talu ei galanas, a'i cymryd. I g6adu eidion, c6eg6yr, ac ehun yn seitmed; ac eu hanner yn g6yr n6d. I g6adu h6c, neu davad, neu baic cevyn, l6 pymp g6yr, a'r nail hanner yn g6yr n6d, a'r lal o g6yr dinod, ac ehun yn pymmed; ac yna y byd deuhanner y rait y r6g y d6y cenedyl, can ni gelir traianu pedgarg6yr.

Y reitiod hyny nid â namyn yn ol gyr cyvreitia6l. Sev y6 gyr cyvreitia6l, l6 y percena6g ar ei bod yn g6ir ar y dyn rac6 y ledrad. Can nid gyr namyn gyr percena6g.

Cyd dyg6et6 percena6g ledrad ar ei tava6dleveryd ar aral, ac nas dyco i'r dygyn, ni barn6n ni namyn l6 yr amdifyng6r.

Cyd gyro dyn ni bo percena6g ledrad ar aral, ni dylir namyn l6 yr amdifyng6r o'i g6adu; can ni dily namyn percena6g gyru ledrad.

xix. [E 6eythyon yd edys en devody am pob lledrat a maur a bychan ll6 deudeg6yr ac eu hanner en 6yr not.]

Cyd palo rait dyn y bo un o'r afeitiod ucod arno, ni dyc6yd namyn yn dir6y, oni mynir erlid cyvrait anuden arno.

Cyd palo rait y lovrud, er maint y ledrad â dyg6eter arno, nid eneidmadeu o tāl seitpunt; a can nas talo, ni dily namyn ei dehol.

Ni dylir dienydu neb ni cafer dim yn ei la6.

Ereil a dyg6ed, ei bod yn eneidmadeu, oni ceif ei g6ert.

P6ypynag â deholier o bra6d y cyvrait, ia6n y6 ido bod yn g6r cyc6yn tranoe; ac o hyny alan di6rna6d 6rt pob cantrev â bo i'r arcl6yd a'i deholo: a h6n6 y6 oed deholg6r.

P6ypynag â dalio leidyr â ledrad yn ei la6, a'i el6g, ai er cerentyd ai er g6ert, os adev, taled seitpunt; canys can bo eneidmadeu y leidyr, ni byd eneidmadeu ev. Oni geil talu, deholer yntau mal leidyr.

Pa dyn pynag à deholier o braed y cyvrait, a'i cafael yn y gôlad tros yr oed à roer ido, bid eneidmadeu, oni ceifa'i pryno; can ni dily ev ei gôlad yn oes yr arclôyd â'i deholio, onid can dycybod ag ev.

Pôppynag y cafer ol leidyr yn dybod i'6 tŷ, ac na galo ei hebrôg y ôrto, bid anreit-godev; ac oni byd anrait deholier.

Pôppynag y cafer ledrad yn ei tŷ, can bod ei cyvanned yndo, cyd bo ido ev à catô ei corf rac y ledrad, evo eisioes pian cadô ei tŷ; ac ôrt hyny y barnôn ni y tŷ hôn6 yn hala6cty, ac à bo cyd ag ev, eityr adneu: can ni dily percena6g yr adneu cadô tŷ aral rac ledrad, ni byd coledig yntau o'r eido.

Nid oes y cyvrait le y dilyer anrait cribdail, namyn am lad celain.

Pôppynag à myno gôneutur dogyn mynag, aed ar yr arclôyd, a dyggeded rŷ-gôneutur ledrad o dyn ni levais ei dygged-6yd arno, ai rac ei bone6, ai rac ei mediant; yna y mae ia6n i'r arclôyd dymynu yr efeiriad ato, a dyggeded ôrto yr hyn rydyggedpôyd ôrto yntau, ac elôg yr efeiriad y cyd ag ev hyd ar drôs yr eglôys, a croesed raddo na tygo anudon; ac o myn tygu, tyged yn cyntav ar drôs yr eglôys, a'r ail ar y cancel, a'r tydyd ar yr ala6r. Ac o dyna doed yr efeiriad ar yr arclôyd, a dyggeded cafael y c6byl; a'r arclôyd a dily tygu rycafael dogyn mynag, pan holo y dyn yn dadlau; ac yn erpyn hyny ni gelir dim. Ni byd eneidmadeu ev er hyny, namyn leidyr g6ert. Oni geil cafael ei g6ert, deholier, mal leidyr. Ereil a myn gadu gôad ido er gyr yr arclôyd, mal er gyr percena6g: a hôn6 môyav y coelia g6yr Gôyned ido.

O derbyd i dyn cafael eîg anivel ni bo eido, ai can c6n, ai yn cudma aral, a'i cymryd ohano heb cànïad, dirôy a byd, hyd yd ei, nac o rod, nac o gôada6l, nac o prynu, hyd y canmed la6: ac ôrt hyny y gel6ir ev cyhyryn cantastyr; ac nid à pelac y canmed la6.

Pôppynag à myno daly ledrad yn la6 aral, deued uc pen y pet à dalio, a gomyned, p6y a g6erceid6 h6n? Oni byd neb â'i g6arcat6o, cymered ev cànïad i cymryd yr eido; a g6edi y cafo cànïad aed i ford ar yr ynad, ac mal y mynaco yr ynad ido, cymered ev, a damtyger. O derbyd ido, yn daly yr eido, dybod g6arceid6ad, a g6rt-g6ynebu ido; gomyned yntau, p6y a g6arceid6 h6n? ia6n y6 i'r g6arceid6ad dygged-6yd, pany6 ev a'i g6arceid6. Ac yna y mae ia6n i'r ha6lg6r dygged6yd, cam y6 i ti g6arcad6 y meumi. Ac yna y mae ia6n

i'r amdifyng6r dygged6yd c6bylg6ad, nad oes dim o'r tau ti cenyv i; ac y cyd ag nad oes, pet â't g6ahan6s ti â't coled, a pa amser; sev aca6s y mae ia6n g6ybod hyny.

C6eford yd à da dyn y canto; ac o'r tair y gelir damt6g; ac o'r tair ereil ni gelir. Sev y6 y tair ni gelir, adneu, a benfyg, a lôg a cym6ynas; canys nid ia6n holi y le y mae, a holi y neb yd aet ato. Y tair ereil y syd ia6n damt6g arnadynt, un onadynt ledrad, a'r ail coled o lesged, a'r trydyd y6 ancyvarc; sev aca6s y dilyr eu damt6g, ôrt nas erpyni6s la6 aral o'i la6 ev; ôrt hyny y geil yntau damt6g yr eido yn y le y g6elo.

Pôppynag à myno damt6g yr eido, mal hyn y mae ido ei damt6g: Os pet mar6a6l à damt6g, damtyged â'i la6 as6 ar y le y myno ido. Os anivel a damt6g, damtyged â'i la6 as6 ar y clust deheu i'r anivel, a'r la6 deheu ar y creiriau; a'r la6 deheu i'r amdifyng6r ar y clust as6 i'r anivel; ac ymely tyged yr ha6lg6r nad oed percena6g à dilyai na'i prynu na'i g6ertu, namyn evo; ac y cyd à hyny nad aet y canto, nac yn rod, nac i benfyg, nac yn adneu, na ei g6ertu, namyn ei d6yn o ledrad y canto, neu o ancyvarc, neu o coli, ac en6i y dyd yn yr ôytnos a'r ôytnos, yn y mis a'r mis, yn y tympor a'r tympor, yn y blôydyn.

I anivel y cefir tri ardel6, geni a meitrin, a cad6 cyn col, ac arg6aesav.

Os o geni a meitrin y ceif ei ardel6, g6naed mal hyn: doded yn pen ceid6aid, bod yn eido ei mam, a'i geni a'i meitrin canto, ac nad aet y canto er pan ganed ar ei percenogaet hyd y dyd hôn6. Sev y ry6 ceid6aid a dily bod ido, cymyda6g uc la6 ac aral is la6; nid amcen, g6r uc ei braint ac aral is ei braint; ac o ceif hyny dogyn y6 ido.

Os o cad6 cyn col y de6is ei ardel6, damtyged ar lun rydyggedasam ni ucod; a g6edi as damtygo, dyggeded yntau ei bod canto, ai ôytnos, ai mis, ai tympor, yn cynt no can y lal, a bod ido ev â'i ceid6 o ceid6aid cyvreitia6l, ei bod ar ei hel6, ai ôytnos, ai mis, ai tympor, yn cynt nogyd y coles ev yr eido; ac o ceif hyny, dogyn y6.

Os o arg6aesav yd ardel6, dyggeded, p6y à ardel6, neu à arg6aesav h6n? O byd yn y maes cymered ei ardel6 atan y ledrad, a byd ryd yntau. Ac o derbyd i'r arg6aesav ei cymryd, damtyged yn ei la6 ev, ac yntau pian, os myn, ceisia6 ei arg6aesav aral, neu dyc6yded ehun.



daly a damtvg namyn arwayssaf nev kadv kyn koll nev eny a meythryn.

xxxix. O dervyd daly lledrat kan dyn ac entev en dewedwyt y vot eu wyrion or lledrat eithyr y wurv oy anvod attav o dyn arall a daly eny law ar dyn eysysoe en dywedwyt y vot en lledrat yavn ew ena barnv reyth arnav am henny a llyna er vn lle e bernyr reyth en ol daly a damtvg.]

Ac ymely y geil ledrad cerded o la6 i la6, hyd tra cafo yn y maes à'i cymero y canto.

O ceif yn y maes à'i cymero y canto, ac ardel6 ohano arg6aesav yn le aral, roder oed ido i ceisia6 ei arg6aesav; nid amcen tridiau yn un cym6d, pytevnos yn g6l6d aral; ac ymely y cerda hyd y trydyd la6; ac o'r tryded la6 cyvrait diannod. Ac os y trydela6 a ceif à'i cymero ohonei, gadael idi; eityr nad oes annod.

P6ppynag à doto arg6aesav yn pen aral, a palu ei arg6aesav ido, bid ehun leidyf cyvadev; a hyny her6yd maint y ladrad à dalier canto.

Yn cyvrait Hyg6el y mae hyd yn pedair ceinia6g i bod yn leidyf g6ert; ac o hyny alan yn eneidmadeu. Ereil a dyg6ed, o pob anivel ped6artroedia6g "a dycer yn ledrad," ei bod yn eneidmadeu; eisioes, diocelav y6 hyd yn pedair ceinia6g.

Y leidyf à g6erter, seitpunt y6 ei g6ert. Yr h6n à bo eneidmadeu, ni dilyir dim o'i da; can ni dilyir dim6yn a dial, eityr talu i'r coledig yr eido. Sev aca6s, 6rt na dilyf gada6 arno un dylyed.

Yn cyvrait Hyg6el y bu t6l am ledrad, a'r ail t6l; ac y symud6s Bledyn m6b Cynmyn, talu i dyn ei coled 6rt ei damt6g. Ei da y ford y cymyno aed, oni byd plant ido. O byd plant ni dilyf cymynu, eityr ei dylyedion, a daered yr egl6ys.

Ni dilyf arcl6yd ebedi6 dyn à dienydio. O dienydier yn g6l6d aral, yr arcl6yd a dilyf ei ebedi6.

Ni byd galanas am leidyf; ac ni byd l6s y r6g d6y cenedyl ei rydienydu.

G6yng6yr o g6l6d aral à traiano ag arcl6yd, o deliir eu bod yn ladron g6ert; ac o ledir dilyu galanas amtanadynt.

Bradg6yr arcl6yd, a fyrnigg6yr, a pob dyn à bo eneidmadeu o bra6d y cyvrait, ni dilyir galanas amtanynt.

Fyrnigg6yr, o g6adant eu fyrnigr6yd, g66d a dilyant deudyplyg.

Sev y6 fyrnigr6yd, diun6yna6 y da ido ehun, ac i'6 percena6g.

Sev y6 ledrad pob pet à g6ater, or à dycer.

Sev y6 ancyvarc, pob pet à dycer yn amsent, ac ni g6ater.

Sev y6 trais, pob pet à dycer yn g6yd o anbod.

Sev y6 angodeu, pob pet à dycer yn rit aral. Ni dilyir am angodeu namyn dieisia6 y dyn o'i da.

Ni dilyir dienydu dyn caet, os pryn ei arcl6yd; ac oni cefir dim yn ei la6, ei arcl6yd a geil ei diheura6; ac o aca6s hyny yd ys yn devodi i eu harcl6ydi diheura6 eu haltudion.

Altudion tros mor, neu o g6lad aral ancyvrait, ni dilyir, nac am b6yd, nac am dim aral eu dienydu, namyn i'r neb pieufo y da eu dieisia6 hyd yn pen y teirnos a'r tridiau.

Am ci, neu ederyn, ni dilyir na dir6y na dihenyd, namyn caml6r6, a'i da i'r percena6g.

NAW afait t6n. Cyntav y6, rodi cycor i losgi y t6. Yr ail y6 cysynia6 à'i losgi. Trydyd y6, myned o aca6s ei losgi. Ped6eryd y6 ymd6yn à b6yl6r. Pymmed y6, lad t6n. U6ced y6, ceisia6 goscymon. Seitmed, cynneu y t6n oni ennyno. Wytmed y6 rodi y t6n ar y neb à'i losgo. Na6med y6, g6eled ei losgi.

P6ppynag à myno g6adu yr un o'r rai hyny, roded l6 degg6yr a deugaint; ac os yn ledrad y gyrrir arno, y nail hanner o g6yr n6d, a'r leil o g6yr dinod, neu taled yn c6byl.

[xii. Ereill adyweit nat m6y reith yny byt am ledrat no deudegwyr ac ymae deudegwyr a watta lledrat ar neill hanner yn wyr not ar llall en wyr dynot ac y mae uelly y g6edir lledrat llosc kanys m6y y6 breint y lledrat no breint y llosc.]

P6ppynag à losgo t6, a losgi o h6n6 t6 aral, taled y t6 à ennyn6s; ac ymely o t6 i t6 hyd y cerdo.

P6ppynag à rodo t6n ar aral i losgi ag ev, can ei adev, taled y traian.

P6ppynag à cyuneuo t6n yn t6 ni bo eido, hyd yn pen y teirnos a'r tridiau gorbyd arno ei g6eitred.

P6ppynag à cynneuo t6n yn odynd, can oed can aral y losgo, ac na cymero cred y can y neb à craso 6edi ev, taled traian ei g6eitred.

P6ppynag à dyco t6n yn ancyvarc, taled ehun ei g6eitred, a'i ancyvarc.

P6ppynag à arco t6n, a'i rodi ido, ev piau talu ei g6eitred.

P6ppynag à arco benfyg t6n, deued heb ha6l heb arha6l arno.

Tri tân ni digôygir: tân godait maërt, a tân geuail treveord â bo sait gôryd y rygti a'r tai, a hitau yn peitynto neu yn tyglys; a tân ennaint treveord â bo sait gôryd y 6rt y tai ereil.

Pôypynag â cymero pet yn adneu ato, taled ei ry losgi, mal cynt.

O derbyd ennynu tŷ y meôn trev, taled ev y deutŷ nesav â'i herpyniôs ato; ac o hyny alan o nesav i nesav.

Galanas nid â yn ol tân, namyn yn ol laë â'i losgo.

Pa dyn pynag â losgo godeitiau, namyn maërt, ev a'u tâl.

Gôedesau â cymero atynt gôeau, neu pelenau ereil atynt, ac eu losgi, ôynt a dilyant eu talu; canys dilyant eu cadô rac pob coled.

Nid oes cyvlavan â gônol tân dyn ar enaëd dyn aral â digôyger, heb gôeitred dyn y cyd ag ev.

O derbyd dybod moc i tŷ, a gôasgaru y tân yny losgo y tŷ, a diag y moc, taled percenaëg y moc eu gôeitred. Os y moc a lysg, cyhyded y6, canys dau meredig ynt; ac 6rt hyny, yn y bo cyhyded yn cyvrait, ni digôygir, namyn eu bod erpyn yn erpyn.

Na dyced neb tân heb câniad; ac os d6g, taled caml6r6, can ni gônol dim ag ev.

Na roded neb tân heb gôybod pet â gônol ag ev; ac os ryd, taled traian y gôeitred.

O derbyd i dyn yn d6yn tân o tŷ aral ehedeg tân y canto, taled ei gôeitred, oni geil ar y tân b6r6 ran ohano.

O derbyd i dyn myned i crasu i odyn aral, hyd yn pen y teirnos a'r tridiau gorbyd arno.

Ni byd eneidmadeu neb'er trais; sev acaôs y6, sarâed y6 i'r neb â treisir; canys ei da a dygir yny byd, a herôd ei braint y digôygir ido ei sarâed a'i da, ac i'r arclôyd y dir6y.

CYVEBRWYD caseg, pedair ceiniaëg hyd yn pen y pedfarydyd ar deg g6edi y ganer; tranoet pedair ar ugain. Ac os ar fŷd y cefir, cymaint y6 ei dim6yn ag un ei mam. Ac ymely y trig hyd yn pen y blôdyd; ac o ceif undyd o'r ail blôdyd, pedair ar ugain ereil, yny bo 6yt a deugaint; ac ymely hyd y tryded blôdyd, ac yna yd â yn triugaint; ac y dily bod yn frôyndov; ac yna y mae iaôn gônentur y digôyl arno â dylyo, nac amôs, na palfrai bo, na g6einidmarc.

Amôs yn tri tympor ni cyl na'i g6ert na'i braint er pori alan: o hanner ebril hyd hanner mai, a mis hydrev ar ei hyd; ac

odyna can ni bo namyn teirnos a tridiau yn pennil, punt a tâl.

Palfrai c6eugaint a tâl.

Rônsi, neu s6mermarc, c6eugaint a tâl. G6einidmarc, triugaint.

ix. [Ereyll a dyweyt am ebavl panyw pedeyr keynnyave kyvreyth ew y werth or pan anher hyt Awst: o Awst hyt kalan gayaf vyth keynnyave: o kalan gayaf hyt wyl Sanfreyt devdec keynnyave: o wyl Sanfreyt hyt kalan Mey vn ar pymthec keynnyave: o kalan Mey hyt Avst vgeynt keynnyave: o Avst hyt kalan gayaf pedeyr ar vgeynt keynnyave: o kalan kayaf hyt gwyl Sanfreyt vyth arvgeynt: Avst en e trydyd vlwydyn vyth keynnyave kyfreyth, a dyrcheyff arnav: a chalan gayaf e kymeynt arall: a gwyl Sanfreyt e kymeynt arall: a Chalamey e kymeynt arall: ac ena e byd ..... blwyd entevac e ..... kvbyl y werth.

x. Ar dyd e dalyer ac edel llaw eny pen e dyrcheyff arnav vgeynt eny vo henny en vn ar pymthec a phym vgeynt; ac e velly etryc eny eny vo frwyn eny pen ar dyd e frwyner edyrcheyff arnav pedeyr keynnyave hep arderchavael; a chwevgeynt a tal.]

Marc g6ylt, triugaint.

Ystal6yn, cymaint y6 g6ert ei d6y cail â d6y caseg, ac arno ehun y trydyd; sev y6 hyny naëugaint.

Atan tri haint y dilyir bod am teiti marc: rac y deri trig6lyd, a rac du yscyvaint teirloer, a rac y lynmeire blôdyd. Ac atan l6yg yni marcocer yn tyrua dynion a meire; ac oni l6yca yna byd ryd y neb â'i g6ert6; ac o l6yca admerer y traian-g6ert.

G6ert troed marc ei g6ert yn c6byl; a'i traiang6ert ar ei lygad, a'r traian ar y lygad aral.

Am pob anav ar marc traian ei g6ert a admerir, i am ei clust a'i coloren:

Pôypynag â lado raôn marc, roded marc aral yn ei le i'6 percenaëg, a cad6ed yntau h6n6 yny tyvo ei raôn mal cynt.

M6g marc ung6ert â'i frôyn y6; a'i cebystyr ung6ert â'i taleudyn.

Pôypynag â benfyccio marc i aral, a g6ynnovi y ble6 i ar ei cevyn, pedair ceiniaëg a tâl; o tyr y croen hyd y cîg, 6yt ceiniaëg a tâl; o tyr y cîg hyd yr asc6rn, unarpymteg a tâl.

Pôypynag â dyco marc yn ancylvare, pedair ceiniaëg escyn, a pedair ceiniaëg o pob rantir or â marcoco. Ni dilyir dim am discynu; canys iaôn y6 discynu, can



escynôyd: a hyny i percenaôg y marc; a'r camlôr6 i'r arclôyd. Cyd boed mar6 canto, ni dylly namyn ei l6 ehun rygôneutur ido cystal ag yr eido ehun; os ei losgi à g6na, a taler ido ei log.

O derbyd i dyn logi marc hyd yn le, ac os tros hyny yd â, taled traian yr el6 i percenaôg y marc; ac ymely os da aral; a'r ancycvarc i'r arclôyd.

O derbyd clofi marc yn benfyg, neu cafael briô aral, roder marc aral yn ei le yny bo iac y marc; ac oni byd iac, triced canto h6n6.

Pedair pedol ac eu to hoelion, d6y ceiniaôg.

O g6ertir marc â t6yl yndo, ac na bo dyeityr ei croen, ni dig6ygir, oni byd un o'r tri haint, namyn ei l6 nas g6ydiad.

G6ert ebolcs, pedair ceiniaôg hyd y ped-garydyd ar deg; ac o hyny hyd yn pen y bl6ydyn unarpymteg; o hyny hyd yn pen y d6yblyned, deudeg ar ugaint; ac yn ei teirbl6yd, triugaint; ac yna g6eini arnei. G6ertei m6g un g6ert â'i cebystyr, ceiniaôg. Ei teiti, tynu càr yn galt ac yn g6aered, a bod yn eboliaôg; ac oni byd ymely, ei traiang6ert admerer.

Am lo, o'r nos y ganer hyd calangauav, pedair ceiniaôg; o calangauav alan, d6y ceiniaôg, pob tympor hyd yr a6st y dily ei hymol; a na6meddyd yr a6st h6n6 y dercaiv arnei pedair ceiniaôg am ei lo; ac o hyny alan, d6y ceiniaôg pob tympor, hyd na6meddyd mai; a'r dyd h6n6 gal6, a deugain byd ei g6ert; a'i lo a dily ymtait na6 cam, a dytylu groesyn o'i pedair tet. G6ert ei lo, pedair ceiniaôg, hyd calangauav; ac o hyny alan ung6ert byd â pob lo. Unarpymteg ar ei-laet; a pedair ceiniaôg am ei lo. O hanner hav alan y dily ei hymol; a g6edi yd ymbolier y dercaiv pedair ceiniaôg yn y dyd h6n6; ac o hyny alan d6y ceiniaôg pob tympor, hyd hanner ma6rt, neu hyd hanner ebril; ac yna y dily gal6, a dyc6yda6 ei hariant dot6v arnei yny bo c6byl ei g6ert; ac yna y byd triugaint; ac ymely hyd ei pymmed lo; a hyd hyny y trig yn ei teledi6r6yd; ac o hyny alan damt6g. Mesur ei laet, tair modbed yn ei g6aela6d, a c6ec yn permed y lestyr, a na6 yn ei hyd yn amrosgoe6: sev ba6d à dily mesura6 y lestyr, ba6d yr yr ynad. G6ert ei clust, a'i corn, a'ilygad, pedair ceiniaôg; g6ertei tet, pedair ceiniaôg; pob bl6ydyn; neu davad a'i hoen, ag à galo cudia6 ei hoen â'i g6lân rac ca6ad mai; a hyny ung6ait. O byd ryterig, deg ar ugaint pob bl6ydyn tra bo by6. O byd cynten am ei laet, ei d6yn y na6meddyd

mai yn le cyviefin ni el un l6dyn yn ei blaen, a gadu i'r neb pieufo-ei godro, a heb gadael dim i'r lo, a dodi yn lestyr mesur y godro; ac o byd la6n d6ygg6ait yn y dyd, dogyn y6; ac oni byd, ei deisi6a6 o bla6d ceirc hyd g6yl Cyric; ac o hyny hyd g6yl Mihagel, o bla6d haid; o hyny hyd calangauav, o bla6d ryg.

[Ereyll a dyweyt panyw kymeynt y6 ac a vo eyssyev or llestyr or llaeth y vrthvryt o werth e llaeth yr'nepp pyeyffo e wuch, os hanner e llaeth hanner e gwerth os tra-yan e llaeth trayan e gwerth a hvnnv ew e dvll gorev.]

[Messur ellaeth [y6] teyr modued en [llet] yguaylaut a chuech em peruet elles-ter [a nau ene eneu] a nau enyhyd en amrescoeu: sef baut adele messurau elles-ter baud erenat.]

O derbyd prynu bu6c cyvlo, a coli ei cyvloda6d, raid y6 ido rodi l6 y bucail a'r g6raig â'i godr6o, nad evo ei coles.

Dyna6ed g6ry6, un cerded y6 à dyna6ed bany6; pan doter atan pen yr ia6, y dily dercavael arno; a na6meddyd c6evra6r y dercaiv arno pedair ceiniaôg; ac o hyny hyd yn pen y bl6ydyn, d6y ceiniaôg pob tympor, a dercaiv arno; ac ar hyny y trig hyd yn c6ecedg6ait; ac o hyny alan damt6g, ac yn cyvg6ait i dodi yn aradyr; ac od ard o'r bore hyd c6eyd na6meddyd c6evra6r, byd ryd y neb à g6erto; ac onid ard yn erpyn ei cyvoed cymaint, deg ar ugaint a dilyr ei talu yn ei teiti; ac os y neiltu yd ard, taled pymteg pob bl6ydyn.

Losc6rn lo y bl6ydyn cyntar, un ceiniaôg, yr ail d6y, a'r tryded tair, a'r ped-gared pedair, ac ymely y byd.

P6ypynag à g6erto dyna6ed, [ia6n y6 ido ei gorbod rac tri haint y g6arteg; a rac clavri yn ragor: rac clavri hyd g6yl Padric. Y neb â'i pryno a dily eu cad6 yn le iac, ac yn t6 ni rybo clavri yndo sait blyned cynt.

G6ert porcel, o'r nos y ganer hyd yny el yn tonmo, un ceiniaôg; tra bo yn dynu d6y ceiniaôg; sev y6 hyny tri mis; ac o hyny yny el y moc i'r coed ban6 byd, a pedair ceiniaôg byd ei g6ert; ac o g6yl Ieuan hyd y calan, pymteg; o'r calan hyd g6yl Ieuan c6eiceiniaôg eilg6ait; ac yna yd â yn deg ar ugain, mal ei nam.

Teiti h6c, na bo baed redega6g, ac nad yso ei percyl, a'i gorbod teirnos a tridiau rac y mynygla6g; ac os ymely y byd, admerer traian ei g6ert. Cymaint y6 g6ert y baed à g6ert tair o'r moc.

Am oen, o'r nos y ganer hyd calangauav, un ceiniaög a täl; o calangauav hyd yn pen y blödyd, döy ceiniaög a täl; ac yna y täl pedair ceiniaög.

Teiti davad, blit, ac oen, a'i gorbod hyd calanmai rac yr anad, yny cafo ei teirgöaly o'r tavaöl neöyd. Am ei teiti, tair ceiniaög, neu davad hesp: döy am ei boen, ac un am ei laet. Ei lygad, a'i clust, a'i corn, a'i loscörn, a'i tet, un ceiniaög am pob un onadynt.

Myharen, tair davad y6 ei g6ert: un ar pob cail, ac un ar ei corf.

Ac ymely y geivyr; eityr nad oes i hespin namyn ei bod yn hespin; ac evyrnig y6 un blit; sev y6 ei teiti ceiniaög a dimai.

G6ert cat pedair ceiniaög. Ei teiti, g6eled, a clybod, a lad lygod, ac na bo ton ei heöined, a meitrin, ac nad yso ei cenaöon. Ac o byd un yn eisieu, edmryd traian ei g6ert.

Pob anivel glan ei hannerg6ert y6 ei teiti; pob anivel budyr ei traiang6ert.

G6ert g6yd, un ceiniaög. G6ert ceiliaögg6yd, cymaint ä g6ert döy g6yd. G6ert g6yd gor, cymaint ä g6ert ei nyt: sev y dyly bod yn ei nyt pedäar cy6 ar ugaint; g6ert pob un onadynt dimai, neu yscub haid; a hyny yny dod6ont; a g6edi y dod6ont, un ceiniaög: a sev a täl yr g6yd gor, deudeg ceiniaög.

Iâr, un ceiniaög a täl. Ceiliaög, döy iâr a täl. Pob cy6, yscub ceirc, neu fyrdlig yny escyno; g6edi hyny dimai yny dod6o; a g6edi hyny ceiniaög a täl.

Gelci brenin, punt yn cyvröys; c6eugaint yn ancyvröys; triugaint yn ei blöyd; deg ar ugaint yn ei cynlöst; pymteg or an ganer yny agoro ei lygaid.

Milci brenin, o byd cyvröys, c6eugaint; yn ancyvröys, triugaint; yn ei blöyd, deg ar ugaint; yn ei cynlöst, pymteg; o'r pan ganer yny agoro ei lygaid, sait a dimai.

Colöyn brenin, punt a täl; colöyn g6r ryd c6eugaint; colöyn mab ailt, pedair ceiniaög; un g6ert a'i costaög tom.

Gelci mab ucelg6r, un g6ert ä milci y brenin.

Pa ei pynag ä bo i mab ailt, un cerded y6 ä'i costaög tom. Pöypynag pieufo costaög tom, pedair ceiniaög a täl.

Buceilci ä el y bore yn blaen yr yscrubyl, ac ä del y nos yn eu hol, yr eidion teledicav a täl.

Nyt hebaög, punt a täl; ei cy6 rud, c6eugaint; goedi bo mudair a g6en, punt os brenin pieubyd; os mab ucelg6r, c6eugaint o byd mudair; os cy6 rud, triugaint; höyedig, o byd hebaög, pedair ar ugaint.

Nyt lamysten, pedair ar ugaint; cyn ei mnyed yn mud, deudeg ceiniaög; g6edi yd el yn mud, pedair ar ugaint.

Pa ederyn pynag ä bo i taiaög ung6ert byd ä iâr.

G6ert henleu, pedair ar ugaint; g6ert cynthaid, unarpymteg; tar6haid, deudeg ceiniaög; haid y cynthaid deudeg ceiniaög; haid y tar6haid, 6yt ceiniaög. O derbyd heidia6 haid 6edi a6st, pedair ceiniaög a täl; a h6no a gel6ir ascelhaid. G6ert modrydav g6enyn, pedair ar ugaint; ac ymely hyd calangauav; o calangauav alan henleu byd, a pedair ar ugaint a täl. Ascelhaid nid ä yn henleu hyd calanmai; ac yna pedair ar ugaint ä täl.

Trydyd hely ryd, haid g6enyn ar g6rysgen.

G6ert hyd, o calangauav hyd g6yl Ieuan triugaint a tal; a naöugaint camlörc am-tano. Ac o g6yl Ieuan hyd y ealan deudeg gol6yt cyvreitiaöl y syd yndo, a triugaint ar pob un onadynt; sev y6 y gol6ytion, ei döy g6aneg a'i deucorn, a'i tavaöd, a'i laöron, a'i calon, a'i her6t, a'i au, a'i döylevyn, a'i tumon, a'i hydcylen, a'i colvöyden; am pob un camlörc. Sev y6 eiriv hyny. IXL o g6arteg.

O derbyd dybod c6n y brenin yn ol hyd a'i lad, pöypynag pieufo y tir cymered y c6n a'r hyd, a cad6ed hyd hanner dyd heb ei bligia6, os y bore byd; ac oni da6 y cynydion, bligied yr hyd, a cad6ed y cig a'r croen, a lited y c6n, a dyced canto atrev; os hanner dyd, cad6ed hyd na6n; os na6n, cad6ed hyd 6edi gosper; os 6edi gosper, cad6ed hyd y bore, a tanu mantel arno. Oni deuant tranoet, devnydyd y cig a cad6ed y croen, a'r hydcylen i'r cynydion. O deuant cyn devnydia6 y cig, roder c6arta6r i'r neb pieufo y tîr: y c6arta6r dyl6r i pob percen penygen, a'r c6arta6r rac i pob percen cyla.

O derbyd el6g ar hyd, pieufo pynag y c6n, percenaög y tîr piau y c6arta6r dyl6r.

Pöypynag ä cafo lödyn glân yn mar6 ar tîr, ev piau c6arta6r; a'r neb pieufo y tîr piau namyn hyny.

Pöypynag ä cafo lödyn mar6 o byd budyr ar tîr aral, ceiniaög a caif, a'r lödyn i'r neb pieufo y tîr, ac ni cefir o'r man aniveiliaid g6ylt namyn hyny.

Pöypynag ä cafo bydav, ceiniaög a dyly, neu y c6yr, a'r bydav i'r neb pieufo y tîr.

Pöypynag ä tyno annel ar tîr aral heb ei cäniad, pedair ceiniaög am agori ei tîr, a pedair ceiniaög am ei cau, ac ä bo yn yr annel, a camlörc i'r brenin.



Ungbert y6 i6re â b6c, a gavyr ag iyroel, ac elain â myn.

Croen f6c, 6yt ceinia6g; croen hyd, viii; croen b6c, vii; croen e6ig, vii; croen davad, i; croen gavyr, i; croen i6re, i; croen ly6yna6g, viii; croen dyvyrci, viii; croen blaid, viii; croen beleu, xxiv; croen lostlydan, cxx.

G6ert der6en, cxx; o byd d6ycaine, lx am pob un onadynt, o bydant cybrased a can ni b6ynt cybrased, o bydant o unt6v; g6ert tra6scaine â cyrco calon y pren xxx; ac amyn hyny brig byd, ac nid oes g6ert arno, eityr caml6r6 i'r brenin; am g6neutur t6l arnei, xxiv, a hyny i percena6g y coed, a'r caml6r6 i'r brenin. G6ert cygynder6en, ni del fr6yt arnei, iv; g6ert coll6yn, xxiv; o tynir un colen o'r coll6yn, iv; pob pren â arg6edo fr6yt un g6ert â coll6yn y6, eityr der6 ac aval; imp, iv c. hyd galan-gauav rac g6yneb g6edi yd impier; o hyny alan ii pob tympor yny arg6edo fr6yt; ac yna triugaint a tâl: ac 6rt hyny y'mae un cerded â lo bu6c. Avalen sur iv a tâl yny del fr6yt arnei, a g6edi y del fr6yt, xxx; pob pren â plâner yny g6asca6dg6yd, xxiv â tâl; pob pren ni fr6yto, iv; eityr y6en; pob caine o'r mang6yd, i a tâl. G6ert y g6yd, i eu percenogion yd ânt.

Am y g6enyn. G6ert henleu, xxiv; g6ert cynthaid, xvi; g6ert tar6haid, xii; y tryded haid, viii; yr haid cyntav â del o'r cynthaid, xii; yr haid cyntav â del o'r tar6haid, viii; yr haid cyntav â del o'r tryded haid, iv, heb dercavael; h6no a gel6ir ascelhaid; ac ni dyly heidia6 hyd 6edi a6st.

G6ert modrydav g6enyn xxiv; ac ymely y byd hyd calanguauv; o calanguauv alan henleu byd pob un, a xxiv eu g6ert; eityr ascelhaid ni byd henleu hyd calan-mai; can ni g6ys yna a byd by6.

LYMA y g6eles Ior6ert ab Mada6g bod yn cryno yscriveuu g6ert y tai a'r dotrevyn, a'r cyvar, a'r l6gyr f6d.

Cyntav y6, p6ypynag â distry6io neuad y brenin, taled deugaint o pob gavael â cyndalio ei nen; sev y6 hyny c6ec colovyn; ped6ar ugaint ar y nen, a c6eugaint ar y gotai.

Neuad mab ucelg6r ugaint ar pob gavael â cyndalio ei nen; sev y6 hyny c6ec colovyn, a'r deg ar ugaint ar pob un o'r gotai.

Tŷ mab ailt, deg ar pob gavael â cyndalio ei nen, a deg ar ugaint ar pob un o'r gotai; havtŷ, pedair ceinia6g; cynhauavty, 6yt ceinia6g.

P6ypynag â b6rio tai yn ancyvreitia6l,

taled pedair ceinia6g am pob pren bras, i am y dorau a'r emhiniogau, iv; am talait, iv; am y trotau, iv; am y pentan, iv; am pob pa6l, a g6ialen, a cledren, i; y polion syvag, a'r ceibrau, i; g6asg pren, i; aset, i; t6 tŷ, a'i ac6re, traian g6ert y tŷ a byd arnadynt; a traian y t6 a byd ar yr ac6re.

Lyma g6ert y dotrevyn. "Brycan y brenin c6eugaint a tâl; gopenyd, pedair ar ugaint; ei pair, c6eugaint; ei cigg6ain, pedair ar ugaint; [v. Y bergin ch6eugeint keynyauc. vi. Ecallaur trugeint (keynyauc.) vii. E kychueyn (e kallavr) deuddec keinha6c.] ei telyn, c6eugaint; ei cyg6eicorn, pedair ar ugaint. Telyn pencer, c6eugaint; ei cyg6eicorn, pedair ar ugaint; ei ta6lb6rd, c6eugaint. Corn yd yvo y brenin, punt a tâl; a'i corn cyg6eitas, punt a tâl; corn y pencynyd, punt: y tri corn hyny a dilyant bod yn buelin. Pob tl6s brenin, i am ei fiolau, a'i modr6yau, a'i cyrn, punt a talant, can ni dyly ev damt6g.

Brycan mab ucelg6r, lx; ei gopenyd, xxiv; ei cala6r, lx; ei cigg6ain, xii; ei telyn, lx; ei cyg6eicorn, xii; ei ta6lb6rd, o byd asc6rn mormil, lx; o byd blaen corn hyd, xxiv; o byd corn eidion, xii; o byd pren, iv.

Cer6yn ystyla6d, o byd y brenin pieu-byd, xxiv; o byd mab ucelg6r, xii; o byd mab ailt, vi; pob cer6yn unpren, iv.

Sac a nitlen, iv ar pob un; budai, ii; [xxxiv. Gren due keynnyauc; xxxv. K6-man keinioc;] cel6rn, i; menai, i; cavyn traed, i; padel haiarn, i; fiol pren â el yn lyn, iv; paul y6, iv; hesgyn y6, ii; paul helig, ii; hesgyn helig, i; paul g6yn, i; b6yal lydan, iv; b6yal cynnud, ii; b6yal becan, i; r6mp, ii; taradyr permed, i; epil, dimai; cryman, i; g6elau, i; ra6, i; caib, i; g6dyv, i; gylv, i; rasgyl, dimai; croper, dimai; tr6yde6, dimai; cang6yr, i; ser, dimai, [Klo hayarn un keynnyauc. lxxv. Klo pren dyney;] fiol d6vyr, fyrilig; c6ynogyl, fyrilig; saet, fyrilig; turnen, fyrilig; g6ertyd, fyrilig; cygladur, fyrilig; ystyla6d dir6yn, fyrilig; fust, fyrilig; creuenlyn, fyrilig; ord6yn, fyrilig; yspodol, fyrilig; ra6 pren, fyrilig; fore, fyrilig; cribyn, fyrilig; yscub ceire, fyrilig; dul lin, fyrilig; cy6 iâr, fyrilig; bur6y, fyrilig; ly6iadur, fyrilig; ly6eroen, fyrilig; dryc, fyrilig; rysgen, fyrilig; gevel pren, fyrilig; mail, fyrilig; cist, damt6g; evyden, damt6g; tryded, damt6g; gradel, damt6g; yscraf ac â pertyn arnei, damt6g; tunel, damt6g; mort6yl, damt6g; byteiad, damt6g; eidion g6edi yd ymgada6o â'i teledi6r6yd, damt6g; pob pet ni bo

gŵert cyvrait damtŵg a byd arno; cigdysgyl, ii; dysgyl aral, i; gogyr, i; ridyl, i; crib, i; cabolmaen, dimai; noc, i; clafwr pob, i; raf bleŵ deudeg cyvelin, ii; raf lŵyv deudeg cyvelin, i; torc milci brenin, viii; torc milci gŵrda, iv; cynlyvan milci brenin, "iv;" cynlyvan "milci" gŵrda, ii; cynlyvan olread, viii; tom tŷ, iv; caŵel teilaŵ, i; berva, i; ysten prid, damtŵg; costrel, damtŵg; honfest, xxiv; gevyn, xxiv; gleisiadeg, xxiv; penlŵydeg, viii; [Gaulawec uyth keynnyauc.], balegrŵyd, iv; gleisiad, ii; cŵr, ii; ystrodur, i; ystaŵl, ii; breccicavyn, ii; preniad gŵedes, xxiv; y peitynau a'r clorion, viii; y rŵylau, viii; y carvanau, a'r troelau, a'r troedlasau, viii; ofer gov, cxx; einiaŵn maŵr, lx; einiaŵn cyriaŵg, viii; meginau, viii; gevel gov, iv; ord, a cameg, a cetrŵr, a cŵynsyl, a trooryd, a carnlyŵ, [Hayarnllŵf pedeyr keynnyauc. Breuanllŵf am pop vn ohenne pedeyr keynnyauc.], am pob un o hyny, iv.

Gŵert breuanty, punt; triugaint ar pob maen ido; a triugaint ar yr heieirn, triugaint ar y gŵyd, ar y tŷ, xxx. Breuan, iv; y maen ucav, ii; y maen isav, ii; ar y breuanbŵt, iv.

Gŵaŵ, iv; bŵa a deudeg saet, iv; bŵyal-aryv, ii; cledyv, o byd breuliv, xii; o byd gŵrymsaid, xvi; o byd gŵynsaid, xxiv. Tarian, viii; o byd calclasar, neu eurcalc, xxiv; Luryg, damtŵg; penfestin, damtŵg; pyrŵyn, damtŵg.

Cyvrŵy, viii; frŵyn euraid, viii; frŵyn ariantaid, vi; frŵyn ystaenaid a dulys ac evydaid, iv; yspardunau euraid, iv; yspardunau ariantaid, ii; yspardunau dulys, ac ystaenaid, ac evydaid, i. Rai a gadant ŵrt baint y cyvrŵy y dŵy gŵartavyl a'r tair cegyl; ereil a gadant gŵert cyvrait arnadynt: sev yŵ hyny, gŵartavylau, o bydant euraid, viii; o bydant ariantaid, iv; o bydant evydaid, neu dulys, neu ystaenaid, iv. Broncegyll un cerded ag un gŵartavyl; y dŵy torcegyll, ii; suder, iv; panel cynnŵgyl, i; panel liain, i; canŵyl, i.

Hosanaau maŵr, viii; dŵy hoseoaŵs, vi; dŵy ysŵos, iv; botysau cynnyglaŵg, iv; esgidiau careiaŵg, ii; gŵintysau, i; gŵregys, o byd aur neu ariant, damtŵg; oni byd, i; modrŵy, damtŵg; cae, damtŵg; cylel clun, i; cylel cel, i; honsas, i; [Agalaen gŵregys un keynnyauc], rŵyl, i; gŵregys laŵdyr, i; breicrŵy, damtŵg; clafwr taŵlbŵrd, damtŵg.

Dreva ceirc, iv; dreva amyd, viii; hual haiarn, i; hual pren, fyrllig; hestaŵr, fyrllig; cogail, fyrllig; corn canu, pieufo pynag, ii.

Rai a dygŵed am dilad, panyŵ damtŵg y syd arnadynt; ereil a dygŵed, panyŵ y dul hŵnŵ y syd arnadynt; sev yŵ hyny, mantel gŵrym, xxiv; pob mantel dinesig, xxiv; pob capan dinesig, xxiv; [Pheis dinesic pedeir arhugaint pob vn], pob tudedyn pentan, viii; crys a laŵdyr, xxiv; cynhugyl, damtŵg; teispan, viii; lenliain, viii; penliain, viii; funen, iv; pencuŵc, i; yscin, o byd eido y brenin, punt; o byd eidi y brenines, punt; o byd eido ucelgŵr, neu ei gŵraig, cxx; ruŵc mabailt, neu ei yscin, lx; ruŵc tajaŵg, xxx; rustog, iv.

Cyŵair, y gauav, ii; cyŵair, y gŵaan-tŵyn, i; penfest aradyr, i; olŵynau, ii; propŵylau a'r racarnaŵd, i; [Sŵch dŵy geiniog], pob iau a'i pystyliau, i; [Arnaŵt keiniaŵc kyfreith: Cŵlldyr iii. keiniaŵc kyfreith], pystyl, fyrllig; [Carthglŵyt keiniaŵc kyfreith], cartpren, i; irai, i; og, i; draencŵldy, i; [Pob peth arall ene byt or ny bo guerth kyureyth arnau damdug a uyd am danaŵ.

Llyma darnot gŵerth gŵyllt ador].

Gŵert y naŵ aelaŵd goeyvurd yŵ hyn: ar pob un o'r deutoed, cŵebuŵ a cŵeugaint ariant; ar pob un o'r dŵylaŵ, cŵebuŵ a cŵeugaint ariant; ar y deulygad, cŵebuŵ a cŵeugaint ariant; ar y dŵy gŵeus cŵebuŵ a cŵeugaint ariant; ar pob un onadynt, cŵebuŵ a cŵeugaint ariant. Gŵert clust, o ledir, dŵybuŵ a triugaint ariant; o cau mal na clyŵo, cŵebuŵ a cŵeugaint ariant. Gŵert y dŵycail cymaint â gŵert y naŵ aelaŵd goeyvurd. Gŵert y tavaŵd cymaint ag eu gŵert gyntau ol; canys ev ag eu hamdifyn. Gŵert bys troed, buŵc ac ugaint ariant; gŵert y baŵd, dŵybuŵ a triugaint ariant; gŵert bys bycan, buŵc ac ugaint ariant; gŵert ei eŵin deg ar ugaint; gŵert y cogyn ucav o'r bys, onarpymteg ar ugaint a dimai a traian dimai; gŵert y cogyn perved, triardeg ar ugaint a deupart dimai; y cŵgyn isav, pedŵar ugaint: a hyny yŵ gŵert y bys. Gŵert pob un o'r danted buŵc ac ugaint; gŵert pob un o'r yscitred, dŵybuŵ a deugaint ariant; canys bucaill y danted ynt. A cymaint â hyny ol ar y cyf ehun: sev yŵ y cyf, y pen, a'r corf, a'r caly; canys yn hyny y geill yr enaid bod; ŵrt hyny y mae, ungŵert yntau â hyny ol.

Tri arperygyl dyn: dyrnaŵd yn pen hyd ei emenyd, a dyrnaŵd yn corf hyd yr emyscar, a tori un o'r pedŵar post. Teirpunt a ceif y neb â arcoler y can y neb â'i harcolo. Sev yŵ mesur ei medyginiat y can y neb â'i harcolo, punt, heb ei bŵyd; neu naŵ ugaint can ei bŵyd, a'i gŵaeddilad.



Medyginiaet goret, xxiv; medyginiaet rudeli, xii; medyginiaet lysiau, iv; ei bôyd peunoet i'r medyg, i a tâl. ei goleuad pob nos, i a tâl. Tair crait goeyvare y syd: un ar gôyneb, ac aral ar troed, ac aral ar la6; xxx ar troed; lx ar la6; cxx ar gôyneb. Pob crait cudiedig, iv. Creuan, pob ascôrn t6n, xx, oni byd amryson am ei bycaned, cymered y medyg ca6g, a doded pen ei elin ar y la6r, a'i la6 uc pen y ca6g, ac o clyôir ei sain, iv; oni clyôir, ni dylyir dim.

G6ert g6alt bonedig, i am pob bys a d6y am y ba6d "à el yndo."

G6ert g6aed ryd, xxiv; g6ert g6aed caet, xvi. Sarâed pob dyn, her6yd ei braint y telir ido; a tri g6aed ni digôygir: g6aed daint, a g6aed crac, a g6aed tr6yn: i'r arclôyd y telir dir6y amtano; ac ni telir i'r neb pieufo y g6aed; canys coledig ynt; eu sarâed hagen a telir.

PWYPYNAG à g6nel cyvar â'i cilyd, ia6n y6 ido rodi bod 6rto, a cyvarbod y la6 â'i cilyd: a g6edi g6neloynt hyny ei cad6 yny darfo y magyl: sev y6 y magyl deudeg er6; sev y6 mesur yr er6, trihyd gronyn haid yn y modbed; trihyd modbed yn y palyv; trihyd y palyv yn y troedbed; pedair troedbed yn y beriau; 6yt troedbed yn yr eiliau; deudeg troedbed yn y ceseiliau; unarpynteg yn yr hiriau; a g6ialen cyhyd à h6no yn la6 y geil6ad; a'r geil6ad yn blaen yr ycaïn, ac ysc6r yr hiriau yn ei la6, a hyd y cyrhaedo o hyd braic a hyd y g6ialen, mal y cyrhaedo dau eirionyn y tir. Yr er6 cyntav i'r amaet, a'r ail i'r heieirn, y tryded i'r eitevig tyvarc, y ped-gared i'r eitevig g6elt, rac tori yr iau, a'r pummed i'r geil6ad; ac ymely y cerda yr er6i o goreu i goreu yr ycaïn, eityr na t6rir yr iau y rygtynt hyd y di6edav; a g6edi hyny er6 y g6yd; a h6no a gel6ir y casnad; a hyny ung6ait yn y bl6ydyn.

O derbyd idynt mynu g6ahanu, g6edi darfo y magyl, 6ynt a galant os mynant g6ahanu, oni byd ambod a'u r6ym.

O derbyd cau d6l ar ycaïn a mar6 un onadynt, pa adoeđ pynag â'u dyco, ia6n y6 cafael ei er6 ohano. Od ampeuir y percena6g na ry cafo yr y6 cam y canto ev, creirâer hyd na daet ei cam ev 6rto ev, nac am ei b6yd, nac am ei g6asanaet: a h6no a gel6ir er6 yr y6 du.

Cy g6neler cyvar ag y6, ac na del ev i'r lavur, a cau d6l arno; ac na darfo na cyle na dau, ni dyly cafael clav.

O derbyd bod y6 yn clav, ai o bri6 ai o pet aral, ia6n y6 o'i percena6g cyndal pen yr iau.

O derbyd i dyn mynu g6ertu y6 o'r cyvar rycyvarer, ni dyly ei g6ertu oni darfo y cyvar, na'i trevnidia6; ac os g6na cyvoed undyd cyn cafael ei er6, coli ei er6; ac os g6edi cafael ei er6, cyndal pen yr iau ohano.

Pa6b piau d6yn eu devnydiau i eredig, nac y6 na heieirn na petau ereil à bo ido. G6edi y del pob pet atadynt, yr amaet a'r geil6ad piau cad6 y rain hyny yn dig6al, a g6neutur ido cystal ag i'r eidun ehun. Y geil6ad a dyly cau arnynt, mal na bo rycyvig, ac na bo ry6ag, a gal6 mal na toroent eu calonau; ac o derbyd dr6g idynt yn hyny o mesur ev a'i tâl, neu ynte ei l6 na g6naet ido g6aet nog i'r eido ehun.

Yr amaet ni dyly talu yr ycaïn onis bri6, ac os bri6, taled, neu g6aded. Yr amaet a dyly cyport y geil6ad o daly yr ycaïn; ac ni dyly el6g namyn dau byrieu-6ys.

G6edi y darfo y cyvar, pa6b piau cyrcu ei devnydiau ato atrev.

Cartg6r, na marc lyvnu, ni heny6 o'r cyvrait.

Ni dyly neb dodi gorysc6r ar y6 ei cilyd heb ei caniad, onid ambod byd.

O derbyd bod amryson am dryg-ar, edrycer er6 yr amaet, a dyvned ei hâr, a'i led; ac 6rt h6no g6neler i pa6b cystal a'i cilyd.

O derbyd bod amryson r6g dau cyvar-g6r, am tîr g6ylyt ac aral faet, a'r nail yn mynu eredig y g6yd, a'r lal heb ei mynu, onid ambod a'i d6g racdo, ia6n y6 ido eredig i'r lal y tîr a bo canto.

O derbyd bod amryson am eredig, a'r nail yn mynu eredig yn pel a'r lal yn agos, nyny a dyg6ed6n na dylyant myned namyn mal y galont yr ycaïn cyrhaedu eu budel6, ac eu g6ed yn g6an mal yn cadarn yn eu cym6d.

Ni a dyg6ed6n na gelir cymynu y6 à bo yn cyvar, heb caniad y cyvarg6yr; can ni dyly neb cymynu namyn y pet a medo; ac ni med yntau ar h6n6.

Nyny a dyg6ed6n na dylyir i ycaïn à bo yn cyvar nac eu g6ystla6, nac eu hadgav-acla; can ni dyly g6ystla6 namyn à bo yn ei mediant; a h6n6 nid ydy6.

P6ypynag à g6nel cyvar, a g6edi hyny cyvaru ag aral, nyny a dyg6ed6n dylyu bod yr ycaïn hyny yn y cyvar cyntav; a can g6nel cant cyvar g6edi hyny, ev a dyly cyndal pen yr iau yn pob le y g6nel.

P6ypynag à g6nel cyvar, ac na del na dyd na dau i eredig, nyny a dyg6ed6n, nac o bod nac o cypel y del, hyd na dyly ev dim o'r à arder hebdo.

Ni dylir dodi na meir na cesyg na buŋc yn aradyr; ac o dodir hŋy, cyd ertylo a cesyg a gŋarteg, ni digŋygir; ac y cyd ŋ hyny ni dygŋed y cyvrait, onid ambodir idynt, dylu un erŋ.

O derbyd i dyn cyvaru ŋc, a dŋyn yr ŋc yn ledrad, nyny a dygŋedŋn, na dyl daly pen yr iau, ac na dyl cafael ei erŋ.

O derbyd i dyn cyvaru ŋc, a bod yn gŋel canto dodi aral yn ei le, nyny a dygŋedŋn na dyl ei symudaŋ heb caniad ei cyvar-gŋyr.

Ni dylir symudaŋ ŋc ŋ cyvarer yn ryc ar y gŋelt, heb caniad y cyvargŋyr.

Ni dyl neb cymryd amaet oni gŋybyd gŋeuttur aradyr, a'i hŋyliaŋ; canys ev a dyl ei gŋeuttur yn cŋbyl.

Pŋpynag pieufo yr beieirn, cygŋeieried gŋnt yn dilestair i'r geilŋad ac i'r amaet; ac ni dylant un cyport.

Y geilŋad a dyl digŋalu y pystyliau, a'r ieugŋydon, a'r gŋdyn; ac os hirgŋed byd, y torcau bycain a gŋdyn y dolau.

AM lŋgyr ŋd. Pob percen ŋd piau cadŋ ei ŋd; a pob percen yscrubyl cadŋ ei yscrubyl; ac ŋrt hyny y mae iaŋn i paŋb daly ar ei ŋd; ac y sev y mae iaŋn daly ar y gauavar ariant hyd gŋyl Sanfraid; ac o hyny alan dimŋyn; y gŋautŋynar o gŋyl Sanfraid hyd calanmai ariantal; o calanmai alan dimŋyn y lŋgyr.

Yn pob amser y dilŋg yscrubyl o carcar ni dylir namyn ariant; sev mal y dylir talu ariant: ceiniaŋg o marc, a dimai o eidion, ebaŋl, neu eboles, o pen y pedŋarydyd ar deg alan, gŋedi y ganer, ceiniaŋg amtano; lo o'r pan ganer hyd calangauav, ei gŋarcae o'r pryd pŋcilyd, neu tra bŋynt yn dynu eu gŋarcae o'r pryd pŋcilyd, neu eu cymysgu ag eu mam; sev hyd y dylant dynu, hyd calanmai; ac o hyny alan un baint ag eu mam ynt; y moc, a'r devaid, a'r geivyr, a'r gŋydau, a'r ieir, ail deŋis onadynt a dylir; y percyl bycain, o'r pan ymcŋeloent bisŋeilyn ŋu trŋyn, un cyvrait ŋu mam.

Yn y cyvrait y bu hŋc o'r moc ac un o'r manyscrubyl; can ni bai namyn tri lŋdyn onadynt. Sev acaŋs oed hyny, moc a ŋai i'r neb pieufoent, a hŋc a trigai i percenaŋg yr ŋd. Ni dylir hŋc o dŋyhŋc; can nid ŋai y moc i'r percenaŋg o trigai ymely. Odyna y symudŋyd o'r pynteg lŋdyn moc, un; ac o'r deg lŋdyn ar ugaint o'r devaid, davad; ac o'r geivyr, a'r ieir, a'r gŋydau, un o'r deg ar ugaint ymely. O derbyd na cafer cyvniwerŋc ŋ hyny ar yr ŋd o'r moc, herŋyd rai, iv o'r pym lŋdyn moc; ereil a dygŋed, panyŋ ceiniaŋg o pob un o'r moc ŋ

dylir; ac o pob pym lŋdyn o'r devaid a'r geivyr, i; a hevyd o'r gŋydau a'r ieir, oni cefir cymaint ag y dylir un onadynt, gŋy o pob un onadynt. Ac ni dylir dal ieir ar ŋd, namyn y pytevnos cyntav yd heuer; ac o hyny yny del graŋn ni dylir; ac o'r pan del graŋn y dylir gŋedi hyay.

Pob gogaŋr o'r yd ymgogorio dyn ag ev, cadŋed paŋb ei gogaŋr, bid ryd yr yscrubyl. Sev yŋ gogaŋr, ŋd gŋedi cygŋeierier i ar y tir y tyvo arno; a perlan, a bresyc, a lin gŋedi ei medi, neu yn gard heb medi, a gŋair syc, a tŋ tai, ac eu hacŋre, a centin, a pob pet ŋ bo pertynas i gard ag ev: gŋnaed yntau ei gard yn can cadarned ag na galo yscrubyl ei tori; a can tŋrer, ni digŋygir ido ev, eityr ieir, a gŋydau; sev acaŋs yŋ, can ni gelir cau racdynt; canys ehedeg a galant: a'r yscuboriau a dylant eu bod yn agored o'r pan el yr yscub cyntav yndynt i elŋg gŋynt yndynt hyd calangauav: ac o lygrir yn hyny o amser, digŋyger ido. O calanganav alan cauer yr yscuboriau mal y dylir; sev mal y dylir eu cau, dodi tair bancor ar y logail, a plaid ar y drŋs, a tri rŋym arno; dau ar ei gŋegil, ac un reedi; ac o tŋrir digŋyger, a'r ŋd, a'r yscubaŋr: sev y digŋygir, yseub iac yn le y clav.

O derbyd i dyn cafael yscrubyl ar ŋd, a bod amryson hyd na cafed, gater yn lŋ y deilad.

O derbyd lygru ŋd, ac na godŋeder yr yscrubyl ar yr ŋd, bid yn lŋ y percenaŋg eu glanŋu; can ni gelir tystiolaet ar anivel; cyd as dygŋeto paŋb eu gŋeled, ni grymia. Ni dylir lŋ gŋeilyd amtanadynt, can ni grymia cyd adever, os y percenaŋg a'u diheura.

O derbyd cael marc tros cae yn ysu ŋd, nid iaŋn ei daly, namyn dimŋyn lŋgyr, oni diheuir.

O derbyd cafael na marc nac anivel aral, ŋi deutoed blaen ar yr ŋd, ni dylir ei daly; can ni bu yn cŋbyl ar yr yd: ac ni gelir cŋbyl o ancŋbyl: oni glanŋeir digŋyger y lŋgyr.

O derbyd i dyn tidaŋ ei caseg yn ŋmyl ŋd, ŋi ebaŋl yn lygru yr ŋd, ac na cafer ei daly, cymerer y caseg o'r le y bo yndo, a dyceŋ i'r tŋ, a dalier yr ebaŋl yn y tŋ, a dyceŋ y caseg i'ŋ le, mal cynt: a lyna y gŋylt a deily y dov: ac nid ymcŋel yn ancyvrait arno.

Loi, ac ŋyn, a mynau, nid raid i'r deiliad eu helŋg tros ei egŋyls o'r pryd pŋcilyd; can ni byd marŋ un lŋdyn er ei gŋarcae o'r pryd pŋcilyd.

Y teirŋ o hanner hav hyd aŋst, ni dylir



eu daly, nac ar fyd nac ar gŵelt; canys yn yr amser hŏn6 y byd terfyn y gŵarteg provad6y. Nid ia6n daly y teir6 o a6st hyd g6yl Mair cyntav; canys yna y byd tervenyd y cynblited. Nid ia6n daly tar6 un amser yn ol bu6c tervenyd.

Nid ia6n daly baed un amser yn mocyria.

Ni dylir daly y meheryn, a'r bycan, o g6yl Mihagel hyd calangauav.

Ni dylir yr ystal6yniaid o hanner ebril hyd hanner mehevin.

Ni dylir eba6l ar ol ei mam : a hŏn6 a gel6ir saeteba6l.

Ni dylir daly moc ar yd, oni cefir yn yscuba6r, neu ar g6ercla6d, o g6yl Ieuan hyd y calan.

P6ypynag à myno g6eircla6d, cad6ed o g6yl Padric hyd calangauav : sev y6 g6eircla6d tŭr dim6yniant namyn i g6air, a cla6d yn ei cŷlc : sev pabam y ced6ir hyd calangauav, 6rt dylu ei lad d6yg6ait. P6ypynag à cafo yscrubyl ar y ry6 g6eircla6d hŏno, cymered ohonei mal o'r fyd. O derbyd ido eu cafa6l arnei, ac nis godi6a6d arnei, cyd adever, "ni dylir" dim6yn l6gyr am g6elt.

P6ypynag à g6nel cae yn cŷlc fyd, dalied ar y g6elt à bo yndo, mal ar yr fyd; can ni dylir g6eltpa6r yna.

Ni dylr neb g6elt cad6, amcen à dau g6elt : cae a g6eircla6d. Ac os myn yn cad6, cymered croes y can yr arcl6yd, a cad6ed hŏno ev.

Mal hyn y dylir daly yscrubyl ar fyd : o bydant g6ylt. yn buart alan; ac yscrubyl dov, eu g6arcae y me6n ac alan; ac o byd yscrubyl i dau dyn, na cymysger; ac o byd amry6, na cymysger; ac o dodir yn-cyd r6ymer pob rai onadynt. Y moc nid ia6n eu r6yma6, namyn eu daly. Yrieir, a'r g6ydau, ia6n y6 eu r6yma6 yn eu daly.

O derbyd i dyn erci g6ystyl am fyd ar oed g6ystyl, ni dylr ei roi namyn ar g6ystyl fyd; a g6ystyl fyd ni dyc6yd, hyd calangauav.

P6ypynag à dalio fyd ar mac, ai o l6gyr yscrubyl y cynhauav, ai o prynu, ac nas gomyno hyd calangauav, nis dylr : sev aca6s nas dylr, 6rt myned y tympor nad ia6n ei gomyn; can nid ia6n gomyn y bl6ydyn yn ei cilyd.

P6ypynag à dalio yscrubyl, ac yn ei daly ev g6oneutur cyvlavan, pa cyvlavan pynag à g6neloynt, y deiliad piau ei dylr; canys dylr yr yscrubyl dybod heb ha6l, heb arha6l, namyn talu i'r deiliad yr eido.

Pa dyn pynag à dalio yscrubyl, cyd as elygo i pori, ni cŷl ei baint er g6oneutur g6el no'r ia6n.

"P6ypynag à dalio yscrubyl, ac eu dit6r hyd atrev, ni dylir dim idynt; can ni dylir dau daly am un l6gyr."

"P6ypynag à dalio yscrubyl, a g6rta6d g6ystyl cyvreitia6l, er mynu ariant, o byd mawr yr yscrubyl, ev a'i tâl."

"P6ypynag à dalio yscrubyl la6er, ac attal un, ar med6l ei dylu tros eu g6eitred yn c6byl, ac el6g y leil i cerded, ni dylr namyn à del ar yr un l6dyn hŏn6."

"P6ypynag a cafo manyscrubyl, ai gavyr, ai davad, ai h6c, de6ised y deiliad ai cyvrviv yny del y l6dyn ehun, ai ynte ceinia6g o'r davad, neu o'r gavyr, g6edi dalier pynyg6ait; a ceinia6g o'r h6c pan dalier, neu ara6s cyvrviv yny del ei l6dyn yn c6byl."

"P6ypynag à del i el6g yscrubyl tros ereil, ia6n i'r deiliad gomyn ido ev a saiv yn pob pet trostynt; ac oni saiv, ni dylr ev ei el6g ido ev. A cyd b6ynt mar6 yr yscrubyl canto ev ymely, ni telir. Os yntau a saiv yn pob pet, cymerer g6ystyl y canto, a mac ar ei dilysr6yd; ac o derbyd dybod percena6g i andilysu y g6ystyl, ev a dylr o'r eido ev dybod yn ei le ei cystal cyn myned y lal y canto."

"Y g6ystyl a g6ystlo y g6raig, ni dylr ei g6r ei andilysu; na'r g6raig g6ystyl y g6r ymely."

"P6ypynag à bo l6gyr ma6r ar ei fyd, a cafa6l yscrybyl arno, a mynu ohano can yr yscrubyl hyny dim6yn c6byl, ni dylr namyn talu ido 6rt l6 percena6g yr yscrubyl a'i lygr6s, na ma6r na bycan bo; a hyny a dylr bod yn un ry6 y dau tŭr, ac yn un oed eu har: a hŏn6 a gel6ir yn dim6yn l6gyr. Sev y dylir ei gomyn, cyn calangauav."

"P6ypynag a symudo fyd i ar y sovyll hyd ar y g6ynt6n, a g6neutur y d6s ar y g6ynt6n, cyd lycrer yna ev, ni dig6ygir."

"Un cyvrait y6 y lin à bo eityr gardau a'r fyd."

"Nid oes un dyn her6yd baint à dylyo na dig6yco l6gyr."

"Ni dylr n6b godro yscrubyl blit ac 6ynt yn daly, heb caniad y deiliad, cyd b6ynt eido."

"Ni dylr y deiliad ceisia6 percena6g yr yscrubyl; ac ni dylr yntau eu celu h6y; ac os cel, taled o bydant mar6, neu o colant o'i g6al ev."

"O DERBYD i dyn ynbyd bratu dyn aralag aryv, ac o'r brat hŏn6 ei bod yn hir yn gorg6ed, a dybod agau ido, nis dig6yg cenedyl yr ynbyd y dyn; canys o annoyd hir haint y coles y dyn ei enaid."

"O derbyd i dyn tanu r6yd ar ei avon,

neu y môr, a myned gŷydau, ai aniveiliaid ereil, yn y rôyd, a briŷiaŷ y rôyd can yr aniveiliaid, a'u marŷ ŷyntau o acaŷs y rôyd, nis digŷyg yr un onadynt i'ŷ cilyd. Or derbyd i eiddion, neu anivel aral, myned y meŷn y rôyd, a briŷiaŷ y rôyd, a diane yr anivel, iaŷn yŷ dimŷn y rôyd; canys iaŷn yŷ tanu rôyd."

O derbyd "dylun" da i dyn, ac am y da hŷnŷ roi oed ido, a cyn yr oed caŷael o'r cyndogyn y tal, a cyndyg ido, a dygŷedŷyd na dylŷ gŷrtaeŷd; can ni bu raid yr oed, namyn er ceisiaŷ y da. Pŷppynag à roder oed ido, neud eido yr oed; gŷnaed yntau à myno, ai araŷs yr oed, ai talu cyn no'r oed.

Pa anivel pynag a lado dyn bonedig, a ceisiaŷ o'r cenedyl dodi galanas amtano, nis dylant, cyd adever; ŷev acaŷs nas dylant, can ni geil un dyn talu galanas; ac na dylant talu i cenedyl gŷeitred anivel eu câr. Ac ŷrt hyny y mae y le y telir y lovrud yn le y gŷeitred.

Pŷppynag a dylŷo da i aral, a ceisiaŷ ohano talu da ancyvodedyn, neu cymryd da ancyvodedyn, nac yn tâl, nac yn gŷystyl, onyd na bo ar ei helŷ, namyn hyny. ŷev yŷ da ancyvodedyn, da ni galo y dyn y taler ido ei cycŷn canto y ford y myno.

O derbyd i dyn myned i hely, a deereu hely, ac elŷg ar anivel, pa anivel pynag po, a cyvarvod cŷn ŷegur ag ev a'i lad; y cŷn cyntav à'i cycŷnŷs pieubyd, onid cŷn y brenin bydant y rai ŷegur. A lyna hyd y dylŷ yr helgŷr cyntav bod yr anivel ar ei helŷ, oni ymŷelo ei gŷyneb part ag atrev, a'i cycŷn i ar yr hely; a cyd boed y cŷn yn hely, ac yntau gŷedi ymgadaŷ à'i cŷn, ni dylŷ dim; cyd lado cŷn ŷegur ev, y rain hyny pieubyd.

O derbyd i fordaŷl i ar y ford gŷeled anivel, a hŷrŷ ercyd, ai à maen, ai à ŷaet, i ar y ford, a'i ercid yny godiŷedo, a'i dylŷ os medyr; ac nid iaŷn ido ei ŷaetu, na'i erlid, onis medyr, i ar y ford.

Pŷppynag à myno hely pysgod, a cyvodi pysg ohano, a'i ymlid, ac ar ei ymlid ev, myned y pysg yn rôyd aral; o cyvrait, y cyntav à'i cyvodes pieubyd.

O derbyd i dynion gŷneutur ambod am hely pysgod—heb y nail, Y pysg cyntav à lader i mi heb y lal, y diŷeder à lader i mitau; ac ni la namyn un; y cyvrait a dygŷed yny bo cyhyded dylŷu ranu dau hanner.

O derbyd i dynion hely pysgod, ac yn eu hely dybod dynion ŷrt eu lad, a mynu ran o'r pysgod, ŷynt a'u dylŷant, oni derbyd eu dodi ar gŷden, neu ar bacau: o derbyd hyny ni dylŷant dim.

TAIR gorsed breintiaŷl y ŷyd: gorsed arclŷyd, a gorsed eŷcob, a gorsed abbad. Pob un onadynt a dylŷ cadŷ ei gorsed trŷydo ehun.

O derbyd i gŷr un onadynt gŷneutur cam i gŷr y lal, ni dylŷ neb onadynt gŷneutur iaŷn namyn i gorsed ei arclŷyd ehun.

O derbyd i gŷr yr arclŷyd gŷneutur cam i gorsed yr eŷcob, nac aed ohonei heb gŷneutur iaŷn; ac ymely gŷr yr eŷcob yn gorsed yr arclŷyd.

Yr arclŷyd pan bo marŷ yr eŷcob a dylŷ ei da, eityr gŷisg yr eglŷs, a'i lyvrau, a'i tîr; a ŷev acaŷs yŷ hyny, pob da heb per-cenaŷg, difait brenin yŷ. Yr abbad hagen ni dylŷir namyn ei ebediŷ; canys cyd boed marŷ yr abbad, y clas a'r canongŷyr a dylŷ ei da ev. Pob dadyl à bo rygtynt ehun, ynaid a dylŷ o'r clas barnu idynt. Pob dadyl a bo rôg abbad ac arclŷyd, ynaid yr arclŷyd a dylŷ barnu y cyd ag ŷy.

O byd dau arclŷyd a lu can pob un onadynt yn y gŷlad, a dybod dyn i erci eŷtn ido ar pet ancyvodedyn ar tîr, nid rod eu rod, ac nid eŷtn eu heŷtn, yny gŷyper pieufo y gŷlad onadynt.

O derbyd i ucelgŷr roi ei mâb ar mâb ailt arclŷyd, a'i dyodev un dyd a blŷydyn, neu a bo mŷy, ei mâb maet yntau pieubyd y tîr gŷedi bo marŷ, oni byd plant; ac o byd plant, ev a dylŷ ran braŷd.

O derbyd roi Cybraes i altud, mâb hŷno a dylŷ ran o trev tâd, ac ni dylŷ ran o'r tydyn breintiaŷg hyd y trydydyn, oni byd yr altud yn gŷahaliaet Sais, neu yn Gŷydel; a hŷnŷ a'i ceif yn diannod; ac o hŷnŷ y telir gŷarteg dimac: ŷev yŷ gŷarteg dimac ran y tâd i dodi ar y cenedyl; can nid oes cenedyl tâd à'u talo.

O derbyd roi pet yn pŷyt, ac nas gomyno tranoet, nis dylŷ hyd yn oed undyd a blŷydyn; ac yna dŷyn gŷystyl, mal am da aral.

Ebediŷ maer cycelaŷr punt; ebediŷ maer cŷeugaint; ebediŷ cycelaŷr cŷeugaint; ebediŷ ucelgŷr triugaint; ebediŷ mab ailt, o byd eglŷs ar y tîr, cŷeugaint; ac oni byd peŷŷar ugaint; ebediŷ altud, pedair ar ugaint; ebediŷ gŷr yŷtavelaŷg pedair ar ugaint; ebediŷ yŷtavelaŷg o gŷraig un ar pymteg. Nid à ebediŷ yn ol tîr cyniv.

O derbyd gŷahanu dyn à tîr yn ei byŷyd, a'i marŷ ev gŷedi hyny, nid à yr ebediŷ yn ol y tîr namyn yn ol y da; ac oni byd dim da, nid à ebediŷ, namyn ei difodi; neu bod mâb ido, a hŷnŷ à'i tâl.

Ni dylŷ na brodyr na cevndyrŷ talu ebediŷ ar tîr difodedig; can ni cafant hŷy evo heb ei prynu.



Ebediô pob sôydaôg â bo yn lŷs pedôar ugaint; ebediô bonedig candôynaôl a mab ucelgôr a gôr cyvarôysaôg; ebediô a dylŷir idynt, can ni bo tir yn eu laô. Sev y dylŷ ei talu ôrt baint y tîr yd henyô ohano: ac ni tâl y tâd tros y mab y cyvryô hônô.

O byd gôr â dau arclôyd, a tîr ido a tan pob un onadynt, yntau a dylŷ talu ebediô i pob un onadynt.

O byd gôr â deutir a tan arclôyd, yntau a dylŷ talu o'r tîr môyav ei dylŷed ohano ebediô.

O derbyd i cerdedgôr altud i clevŷeu ar ford, a'i marô, pa tîr bynag y bo marô, ev a tâl pedair ar ugaint ebediô; a'i da, namyn hyny, i'r brenin; o byd gôraig, unar-pymteg.

Ebediô merced y ryô gôyr rydygôedasam ni ucov cymaint ag eu hebediô.

Ni tâl gôraig byt namyn un amgobyr o cyvrait; a sev y tal hônô ôrt baint y tîr yd henyô ohano: ac ni dylŷ neb talu trosti, namyn ehun; ac oni byd i roi, ai o'r tâd, ai o'r brodyr, ai o'r cenedyl, ac na cymero mac ar yr amgobyr, ev ehun a dylŷ ei talu.

Pôypynag â treisio gôraig, taled ei hamgobyr; canys ni tâl gôraig namyn un amgobyr, ôrt baint arclôyd y tîr hônô, bid nac ôrt baint y cenedyl, namyn ôrt baint y gôr yd aet ido.

O tri acaôs y telir amgobyr: un onadynt e rod ac estyn, can ni bo cygôelôgac. O cygôelôgac cyhoedaôg, can ni bo rod ac estyn.

Tair merced ni dylŷir amgobyr: merc ôdlig, a merc brenin, a merc penteulu; can ni dylŷir ebediô i'ô eu tadau, namyn eu hemys, ac eu hanôyl-côn, ac eu hebogau, ac eu harvau. Merc ni dylŷir; can nid oes â'i gomyno; ni dylŷ yntau amgobyr ei merc ehun.

Ni dylŷir i un gôhaliaet ebediô yn herôyd ei dylŷed vaôr; y byd ryd yntau o pob

dylŷed becan; onid hyn â derbyd ido: cymryd tîr ohano, a myned yn baint mab ucelgôr, er caeted hagen y tîr â cafo, ev a byd can ryded â tîr mab ucelgôr; ac o hyny alan, amgobyr ac ebediô a tâl yntau, mal y talo mab ucelgôr: cyn no hyny ni talai namyn â talai yr edlig.

Amgobyr merc pencenedyl, a dystain, a maer cycelaôr, punt o pob un onadynt.

Pob cyvryô dyn or y dylŷer amgobyr ido, cymaint yô amgobyr ei merc â'i ebediô.

Amgobyr merc pob pencerd, a'i ebediô, or â estyno arclôyd penceirdiaet ido yô cêu-gaint. Pob cerdaôr aral yny byd herôyd ei dylŷed ehun, nac altud bo, na trevtad-aôg: ymely y tal ei amgobyr a'i ebediô.

Pob pencerd ar â estyno arclôyd penceirdiaet ido, y brenin piau ceisiaô ofer ido; nid amcen no telyn i un, a crôt i aral, a pibau i'r trydyd. Ac ôyntau a dylŷant pan boent marô eu gadaô i'r brenin.

Pob pencerd telyn a dylŷ y can y cerdorian telyn gôedi yd ymgadaôent â telyn raôn, a mynu bod yn cerdaôr cygôeitas; a bod yn eirciad, pedair ar ugaint ei gobyr; ac â dylŷ o pob dovod or â cafoent, nac o erci, nac o cyvarôys neitiaôr, ran deugôr, can ni bo yn y le, os gomyn: sev yô cyv-arôys neitiaôr, pedair ar ugaint, a hineir beird; ac yntau a dylŷ ei gôasanaet mal gôr mediantus arnadynt.

Rai a dygôed panyô dyn amdivenhedlig yô cyvare cyfyl; ereil a dygôed, panyô derôen a lader yn anyvare ar trev t d, priodaôr a dylŷ dodi mantel arno o'i cudiaô rac ei gôeled a bod yn gôaradgôyd i'r trevtadaôg ei gôeled. Iorgôert mab Mad-aôg eisioes a dygôed, panyô hôn yô cyvare cyfyl yn iaôn: sev yô hyny pan bo câr yn cyf i'r lovrud o'i ran o'r galanas, ac yn gomyn mac: mal hyn y rênr galanas gôas-garaôg—

xiv.  
TAD

X a dimai  
Braôd

vii.  
MAM

X a dimai  
Braôd

# LOVRUD

xxxii. Cevynderô

xvi. Cyvynderô

viii. Ceivyn

iv. Y gorceivyn

ii. Y gorcaô

i. Y nai mab  
gorcaô

Traian y lovrud yô nyn a'r mam a'r  
tâd a'r brodyr a'r cêioryd y cyd ag ev;  
sev yô hyny lxxv.: mal hyn y rênr;  
un ar ugaint ar y, lovrud, a'i plant,  
o bydant ido, ac o hyny traian

Cevynderô

Cyvynderô

Ceivyn

Gorceivyn

Gorcaô

Nai mab gor-  
caô

ar y lovrud, a'r deupart ar y plant; oni byd plant, taled ehun, a'r traian ar y tād a'r mam; sev y6 hyny xxi ereil; ac o hyny y deupart ar y tād, a'r traian ar y mam; y trydyd traian ar y brodyr a'r c6ioryd; sev y6 hyny xxi ereil; ac o hyny d6y ar y bra6d, ac un ar y c6aer; y cyf y g6ehenais y a tŷ; yna mae yn raid i'r lovrud mynegi ido y cyf mal y mae ei cerentyd, her6yd rydyg6edasam ni ucov; ac y cyd ā hyny bod ido o cyd-carant ā bo diga6n i cad6 bod yn g6ir ā dyg6ed y lovrud. Sev aca6s y mae da cyd-carant: can ni dilyant yr est-ronion na d6yn dyn yn cerentyd, na ei g6ahanu ā'i cerentyd.

O derbyd i dyn lad aral ā g6en6yn, galanas deu-dyplyg a tāl; canys fyrnig y6, neu yntau yn eneidmadeu, am y nail galanas; a'i dihenyd ev yn eg6yls yr ar-cl6yd, na ei crogi na ei losgi ā myno. Os g6adu ā g6na, roed g6ad lad celain yn deu-dyplyg; sev y6 hyny l6 c6ecantg6yr.

Y dynion ā g6nel g6en6yn er lad ereil ag ev, de6is i'r ar-cl6yd idynt ai eu deol ai eu di-enhydu. Os g6adant, roent l6 c6ecantg6yr.

P6ypynag ā holo pet, a dybod i'r maes, ac yn y maes cilia6 ohono, a bod yn g6el canto te6i no holi; y cyvrait a gad ido te6i; canys ydy6 yn ei de6is, ai holi ai na holo, cyd galo yr amddifyng6r gal6 am bra6d; ac o aca6s ei bod ev yn cilia6, mynu ei dybarnu o'r da, ni g6yl y cyvrait bod yn ia6n ei dybarnu o'r eido, nae o'i ha6l; uamyn can g6rtodes yr oed i myned heb un oed o'r maes; os ev a derbyd roi mac ar ā barno y cyvrait, ac eiste yn ei plaid, a decreu holi a g6aranta6 ateb; a g6edi hyny ceisia6 oed 6rt port, a dyg6ed6yd y dylu: canys ymde6is yd 6yv. Ac yna y dyg6ed-6yd o'r amddifyng6r, cyd ryvo yt de6is nid ydy6; can ni cycain g6artal can de6is; ac neu de6isaist titau holi; ac 6rt hyny y dodav mitau ar y cyvrait, na dily titau cilia6; sev y g6yl y cyvrait yna nad oes annod ido, namyn g6neutur cyvrait dyl6. Ac os ev a g6na yr ha6lg6r gada6 y maes, doter croes raddo nad el; ac od ā, gal6ed yr amddifyng6r am bra6d; ac yna y g6yl y cyvrait ei bod heb ha6l yn oes yr ar-cl6yd h6n6; a teir bu6 caml6r6 i'r brenin. A her6yd ereil, yn deudyplyg.

Am mor6yng6raig, g6edi roder i g6r, a hitau yn mor6yn, a heb cysgu centi, od darfai d6yn trais arnei, rhai a dyg6ed na dyluai c66yl; ereil a dyg6ed y dyluai; nyny eisioes a dyg6ed6n, p6ypynag ā t6ro mor-6ynda6d g6raig, dylu ohano talu idi ei c66yl.

P6ypynag ā beicioo g6raig o l6yn a pert, namyn yny ago na gorfo arnei ei meitrin, namyn ei ca6iau; sev aca6s y6, can ni cawas hi grym ei g6r, na g6yl y cyvrait dylu o honei hitau bod yn eisio-edig o'i aca6s ev.

Rai a dyg6ed nad mac mac g6raig; nyny a dyg6ed6n, bod yn mac y mac a rodo g6raig, can ni galer mac o g6raig, Pan g6ato g6raig mac, sev y g6ata ā g6yr y cyd ā hi; canys g6r a g6ata, pa dyn pynag y bo ha6l arno, a gomed ohano, dybo<sup>1</sup> i g6neutur ia6n am yr ha6l yn pob dadlau y te gomededig ev ohano, heb caml6r6 a tāl. O derbyd ei dybod yntau i'r dadlau, ac gada6 ohano y dadlau yn ancyvreitia6l, a gal6 o'r ha6lg6r am bra6t o cyvrait; sev a g6yl y cyvrait y cyvlavan yd aet yr ha6l amtauei, i barnu i'r ha6lg6r, a caml6r6 ar yr amddifyng6r am gada6 y maes yn ancyvreitia6l, ac yn oes yr ar-cl6yd pieufo y maes y dyd h6n6, na cafo ia6n amtano. O derbyd ido yntau dybod i'r maes, a dygodev ha6l ac ateb ohano, a barnu o cyvrait ei bod yn coledig, h6no a cyl yn tracyg6yd-a6l.

P6ypynag ā myno g6neutur cyvrait ā'i cilyd, cyntav y6 o honei roi mac ar cyvrait, a g6edi hyny eisted yn cyvreitia6l; sev mal yd eistedir yn cyvreitia6l, eisted o'r brenin ā'i cevyn ar yr haul, neu ar y drychin, mal na bo ei g6yneb ar y drychin; a'i dau hynaiv un o pob tu ido; ac odyna y g6yrda yn ei cyle; a'i ynad lŷs rac ei bron; ac ynad y cym6d ar y neiltu ido; a'r efeiriaid o'r tu aral ido; a neol cyvar-g6yneb ag ev, i myned i'6 bra6dle, ac i dybod; a'r d6yplaid o pob tu i'r ford; a'r dau cya6s y nesav i'r ford, o pob tu idi; a'r dau percena6g ha6l yn y perved; a'r d6y canla6 yn eitav; a plaid yr amddifyng6r ā'i la6 deheu ar y ford; a plaid yr ha6lg6r ā'i la6 as6 ar y ford; a'r dau rigyl yn sevl uc pen y dau cya6s.

GWYRDA.—HYNAIV

BRENIN. HYNAIV.—GWYRDA.

EFEIRIAD.—YNAD.

YNAD.

CANLAW.—AMDIFYNGWR.—CYCAWS.

CYCAWS.—HAWLGWR.—CANLAW.

RIGYL.

RIGYL.



Ac yna gomyn i'r amdifyngŵr, Pŵy dy cycaŵs? pŵy dy canlaŵ? Ac yna enŵi pŵy ynt hŵy; ac yna gomynŵr ido, a dyd ev coli neu cafael yn eu pen hŵy? Ac yna dygŵedŵd yntau ei dodi. A gŵedi hyny gomynŵr i'r haŵlgŵr, a dyd yntau yn pen ei plaid y syd y cyd ag ev? Ac yna y mae iaŵn ido yntau dygŵedŵd, Dodav coli a cafael. Ac yna y mae iaŵn cymryd y cantynt bod ŵrt coli neu cafael am yr hyn rydygŵedasam ni ucod: a hŵno a gelŵir yn tylgŵed. Ac ody na cycaŵsed; ac ody na cymered yr ynad, a'r efeiriad, a'r rigyl y dŵy cycaŵsed â dadcanent, ac aent alan a barnent herŵd y dŵy cyceusaet. Ac o byd raid gair cyvare, anmonent cŵnad i gomyn i meŵn; a gŵedi hyny doed yntau i meŵn, a cymered bod ŵrt braŵd, a mac ar gobyr; a gŵedi hyny dadcaned y braŵd; ac ody na byd dilys yr haŵl hŵno byt.

O derbyd dodi gosteg yn y maes, ac ody na angostegu o un yn y maes, tair buŵ camlŵrŵ arno, a bod yn angolo y gair hŵnŵ, ac ido ev, ac i'r cycaŵs.

O derbyd i dyn rodi ariant neu yscrubyl ar aral, ac o'r da hŵnŵ cyneŵidiaŵ ac elŵa o'r neb y daet ato; a ceisiaŵ o'r neb pieufo yr ariant yr elŵ; nyny a dygŵedŵn, na dylir, onid ambod a'i dug ido; canys nid â sŵlt atan diebryd; ac ŵrt hyny, ni dyl namyn yr hyn â roes ar y lal.

O derbyd i dyn dybod yn trŵyded dyn aral, ac yscrubyl canto, neu â da aral; pan el ymtait ni dyl myned canto nac epil, na tail, na cludair, na dim, namyn cymaint ag â daet canto o byd; onid ambod a'i dug ido.

O derbyd dŵyn hŵe i dyn yn ledraŵ, a meitrin o honei epil can y dyn a'i dŵg, a gŵybod o'r percenaŵg yn le y bo, a ceisiaŵ ai hi ai hepil; nis dyl namyn hi ehun, o byd; ac oni byd, ni dyl dim; canys nid â sŵlt atan diebryd.

Pŵypynag â gŵrtoto iaŵn o acaŵs tebygu ei bod yn arclŵyd ar haŵl, a dylu holi pan myno; gater ido yntau peidiaŵ; ac o paid undyd a blŵdyd, bid ei haŵl yn haŵl tra blŵdyd; a hŵno ni dylir iaŵn byt am-tanei.

O derbyd i dyn dŵyn adgavael yn ancyv-reitiaŵl tra ei cevyn, a'r haŵl yn i'r; ev a dygŵedir, na dyl cyvrait nyŵ gŵnel, am yr hyn y gŵnaet ev ancyvrait am-tano ev ryad-merŵd tracevyn, a'r haŵl yn i'r mal cynt.

O derbyd i dyn myned yn mac, a cyn terfvyn yr haŵl ei myned yn clavgŵr, neu yn mynac, neu yn trŵyl, ni tylyco ev dylu ohano ateb; nyny a dygŵedŵn dylu ohano cygŵiraŵ â edeŵis tra bo byŵ. Ac un o'r leod ni dyl y mâb bod yn le y tâd:

sev acaŵs nas dyl; can nid edeŵis dim o'i da ido, nam ei gŵyls; ni dyl yntau sevyl trosto o dim, namyn ei egŵyls.

O derbyd i dyn holi cyn oed na coli na cafael, er hyny hyd ei oed ni derbyd ido.

O derbyd i dyn yn dydiau dydon na coli na cafael ni byd i'r hyny, oni byd dodi oed coli a cafael yndynt; ac os hyny â dodir, cŵbyl a colir; ac ymely am tir a daiar yn amserod y dylir eu carcaru.

O derbyd i morŵyn dygŵedŵd ar gŵr dŵyn trais y arnei, a'r gŵr yn gŵadu, a dygŵedŵd ohonei hitau yn ateb, Oni dygost ti trais y arnav mi, morŵyn gŵv mi etŵa; sev y barn y cyvrait ei hetryc; sev a'i hetryc yr edlig. O derbyd ido yntau ei cafael hi yn gŵraig, ni geil y lal ei gŵadu; yna taled y gŵr y dygŵaŵd hi arno ei treisiaŵ, ei cŵyl, a'i gŵynebgŵart idi hi, a'i hamgober i'ŵ harelŵd, y a'i dilysrŵyd. O derbyd ido yntau ei cafael hi yn morŵyn, bid hitau a braint morŵyn, ac na coled ei braint er hyny; nid amcen er ei provi.

O derbyd dŵyn trais i ar morŵyn, ac yn y trais hŵno cafael beiciogi, ac na gŵypo hitau pŵy y tâd, a'r arclŵyd yn mynu amgober, a hitau yn dygŵedŵd na dylir idi; canys trais a ducpŵd y arnei, ac na dylir i un gŵraig â dycer trais y arnei talu amgober; sev a dygŵed y cyvrait yna difodi yr amgober i'r arclŵyd; can ni galŵs ei cadŵ rac trais, ac ev yn dylu ei cadŵ. Cyd ampeuer hitau am hyny, ni cefir y centi namyn ei lŵ ehun ar bod yn gŵir â dygŵed. Sev y bernir mâb y ryŵ gŵraig hŵno ŵrt cenedyl ei mam ei braint yny gŵypo pŵy bo ei tâd.

O derbyd i gŵr dygŵedŵd bod gŵraig yn beiciaŵg, a'r gŵraig yn gŵadu, a'r gŵr yn adev, a'r arclŵyd yn mynu yr amgober, taled y gŵr y syd yn adev; can nid oes gŵad tros gŵaesav.

O derbyd damtŵg pet â gŵert arno o cyvrait, a bod yn mŵy y damtŵg no yr gŵert cyvrait; yr ynaid a dylant etryc ai cam y damtŵgŵyd; ac os cam, gŵneler arno cyvrait anudon: sev yŵ hyny naŵ ugaint camlŵrŵ, a'r eglŵys yn ei ol.

O derbyd i dyn gyru pet ar aral i creiriau, a gŵedi y gyr ei diheuraŵ, hŵnŵ a gelŵir yn cyvrait anudon; can ni geil na bo anudon y nail lŵ onadynt.

O derbyd i dyn gyru braŵ ar aral, ac o'r braŵ hŵnŵ coli ei enaid o'r dyn; etrycer o pa herŵd y gyrŵd y braŵ, ai yn herŵd braŵ, ai yn herŵd pet aral; ac os yn herŵd aral y byd marŵ, ni digŵygir; os herŵd y dyn â gorug y braŵ y coles y lal ei enaid, taler ei galanas.

Pôypynag a dyco creiriau i dadlau, ac eu ceisiað o'r plaid arall â oed yn erbyn y creiriau â daet canto ev; nyni a dygôedôn, na dylly ev y creiriau hyny yny darfo y dadlau hyny alan: cyfredin byd y creiriau i pað yn y maes.

Nid raid creiriau yn dadlau â gôneler y meôn mynôent, can yð plas y creiriau.

O derbyd bod cyvrait yn dadlau, ac na bo creiriau yn y maes; nyni a dygôedôn, na dyllyr oed i ceisiað y creiriau, namyn tra catôo yr ynad y braðdle, a hyny yn egôyls yr ynad.

O derbyd i ynad barnu cam, a'i ampeu amtanei, ac na cyndycier gôystyl yn ei erpyn cyn cyvodi o'i braðdle, onis myn, ni dylly ei cymryd byt ôedi hyny.

Tri eadarn byd, arclôyd, a drud, a di-

dym: sev acaðs yð, maen tros iaen yð arclôyd: sev yð drud, dyn ynbyd; ac ynbyd ni gelir cypel dim namyn ei egôyls: sev yð dyn didym, dyn heb da ido; ac ôrt hyny, ni gelir cypel da yn le ni bo.

Tair provedigaet â gelir ar anivel: un yð, pôypynag y lader ei ci; o dygôed ei bod yn bugeilei, ev a dylly ei provi; yr ail yð, o derbyd i dyn lad ci o acaðs ei bod yn cyndeiriaðg, a gôrtgôynebu ido o percen-aðg y ci, a dygôedôyd nad oed cyndeiriaðg, y dyn a'i ladaðd a dylly ei provi: sev mal y dylly; ei rygôeled ev yn ymlad â côn ac â dynion; neu ei rygôeled gôedi ryysu ei tavaðd; trydyd yð ei cyndevodig, o ledir, ev a dyllyr provi arno ei bod yn cyndevodig ar bratu dynion, neu ar gônentur cyvlavanau ereil.

Mae elle enheueret etelir sarhaet id heudin heruet eubrein canaheuer nam uret eneile Pan torer naut ebrenin sarhaet eu idau ahono atelir idau heruet iuerein. Aoes unlhe ebar no enad braut eniuaratdele niddeleher enustalau ac eef oes ene lbe emae naut taudaue enad anbraut. Mae elle etal estraun o alanas kemint abraut enelle enucier aralanas maab ad duco iuami kenedel aralle ikan eneb aueicus drostau Pa trie derin gôillt nidele neb eôllat heb kaniat ardir arall ac olletyr mae edial sef eu etri hene kicuaran acgaran ac erer sef euu edi al am bobun camlure ac ir neb bieufu êtir deugein. Aoes gurt teir punt oleddrat gandamtuc kefreisial arnau niddeleher na dirue na dihenid Mae edeu adeteleir iddale pale benac eker aetdunchet ereglues ac ena ihellhug mab doolef adiuco tat keflauan dorstau hunu eðe Bei darfei eillau pen den ac ef en kesku ac na ôetut mae edial adeleir am danau hun eð edial diru emlad ae sarhet irgur caguerht itrecullte sef eðhene pederarugent Aoes ungaet auo mue iuerht noffederarugent os gôaet kein deluat.



## P R E F A C E

TO THE

## TRANSLATION OF THE LAWS OF HOWEL DDA.

This Preface is taken almost entirely from the excellent Preface to the "*Ancient Laws and Institutes of Wales, &c., &c., &c., with an English translation of the Welsh text,*" by Mr. ANEURIN OWEN, of Eghryn, near Denbigh. "Printed by command of King William IV., under the direction of the Commissioners on the Public Records of the Kingdom." Permission was kindly granted to Mr. Gee by the Commissioners, in 1868, to publish Mr. Owen's translation of the "VENEDOTIAN CODE" in this edition of the *Myfyrian Archæology*.  
Mr. Aneurin Owen was the son of Dr. WILLIAM OWEN FUGHE—one of the editors of this work.—ED.

In 1822, an address was presented to king George the Fourth by the House of Commons, representing "that the editions of the works of the ancient historians of Britain were incorrect, and defective: that many of their writings still remain in manuscript, and in some cases in a single copy only; and that an uniform and convenient edition of the whole, published under his majesty's royal sanction, would be an undertaking honourable to his majesty's reign, and conducive to the advancements of historical and constitutional knowledge;" and praying, that "his majesty would be graciously pleased to give such directions as his majesty in his wisdom might think fit for the publication of a complete edition of the ancient historians of the realm."

His majesty accordingly directed the then existing body of Commissioners on the Public Records to take steps for carrying into effect the recommendations of the address.

As a component part of the plan determined upon by the Commissioners, it was resolved to publish separately such documents as related solely to the Principality of Wales; and the conduct of this department was entrusted to the late Humphries Parry, Esquire, whose decease occurred before any progress had been made by him in the collection of the materials.

The task then devolved upon the present editor, accompanied with instructions to ascertain—what manuscripts remained,—which of them were available,—but, primarily, those treating upon the ancient Laws.

The mist of obscurity envelopes all accounts of the ancient institutions of the island of Britain. We know only that the British institutions resembled those of Gaul, and continued without innovation until the time when Claudius made considerable progress in the subjugation of the Britons, and introduced with the Roman arms the Roman jurisprudence. This must necessarily have exercised great influence in the amelioration of the island customs, and contributed to their assimilation with those of their continental rulers. In the southern districts the greatest impression was made, and the acceptance by Cogidubnus of the office of legate evinces the preponderance thus acquired, which must have been strengthened by the efforts of Hadrian and Caracalla to render the laws uniform throughout the vast extent of the Roman empire. After their departure, merciless inroads and devastations must have nearly obliterated the traces of civilization; various customs were locally established, and the reconstruction of legal ordinances from time to time was rendered imperative by the evils arising from strife and anarchy.

Little has descended to us of the usage in early ages: but the establishment of some system of administration of laws, not widely different from those attributed to Howel Dda, is attested by concessions of privileges,—one to the men of Arvon by Run, in the sixth century,—another, in imitation of the former, to the inhabitants of Powys by Cadwallon, in the seventh; while privileges consist of exemptions from the operation of particular laws found to have been in force, and embodied in the codes subsequently regulated at the great assembly at the White House.

About the commencement of the tenth century we find Howel Dda, or Howel the Good, a conspicuous king in South Wales, in the government of which he succeeded his father Cadell. He inherited from his mother Elen possessions in Powys, and his influence appears to have been powerful throughout North Wales.

To him are we indebted for the collections of laws which pass under the name of the Laws of Howel Dda, and which constitute the chief contents of this volume.

The measures he adopted for the amendment of the laws of Wales are briefly set out in the prefaces or prologues which commence the several versions of them printed in the following pages. Perceiving the laws and customs of the country to be violated with impunity, and to be falling into desuetude, he caused them to be examined, that so what was wholesome and beneficial might be retained, what was ambiguous might be expounded, and what was superfluous or prejudicial might be abrogated.

Having summoned the archbishop of Menevia, other bishops and the chief of the clergy, the nobles of Wales, and six persons (four laymen and two clerks) from each comot, to meet at a place called Y Ty

Gwyn ar Daf, or the White House on the river Tav<sup>1</sup>, he repaired thither in person; and having spent all the Lent in prayer and fasting, he selected from the whole assembly twelve of the most experienced persons, and added to their number a clerk or doctor of laws, named Blegywryd. To these thirteen was confided the task of examining, retaining, expounding and abrogating.

The compilation of laws, which resulted from their labours, was, when completed, read through, allowed, and proclaimed; and Howel caused three copies of them to be written, one of which was to accompany the court for daily use, another was deposited in the court at Aberfraw, and a third at Dinevwr.

That nothing might be wanting to strengthen the observance of these laws, sentence of excommunication was denounced again st transgressors; and soon after Howel went to Rome, attended by the archbishop of St. David's, the bishops of Bangor and St. Asaph, and thirteen other personages. The laws were recited before the Pope, and confirmed by his authority; upon which Howel and his companions returned home.

This numerous convocation, consisting of about 170 prelates and of about 836 deputies from the comots, was convened to obtain the necessary information for the guidance of those intrusted with the compilation of the code. In the comots the lowest courts of judicature were held, and their proceedings might be more anomalous than those of the higher courts; and it was necessary, from the experience and information of the deputies, to ascertain their governing principles, what reforms were required, and in what manner they could be best effected. Subsequently Venedotia and Powys, on account of their local customs, which could not be abrogated, required one code, and South Wales and Gwent another, with suitable modifications adapted to each district.

It is not easy to reconcile the various dates assigned by commentators for the meeting of the congress at the White House. Camden and William Salisbury supposed it to be 914, in conformity with the manuscript preserved at Jesus College, Oxford. Spelman quotes a manuscript which fixes 926 as the date; but he prefers 940, the time assigned in the History of Wales; and to the latter opinion E. Llwyd subscribes. Taylor supposes that it was not held before 942. Dr. Wotton himself appears to have considered that these laws were instituted previous to the time that Howel succeeded to the sovereignty over all Wales. In Dr. Clarke's preface to Dr. Wotton's *Leges Wallicæ*, 943 is conjectured to have been the date, and is thus obtained:—It is recorded in Powell's edition of *Caradoc of Llancarvan* that Howel's Laws were enacted after Anlaf, king of the Danes, had embraced Christianity, and before the expulsion of the Danes from Northumberland. Now, according to the Saxon Chronicle, Edmund expelled the Danes in 944, which was the second year after Anlaf's baptism. Consequently the *mesne* period will be 943.

There appear to be no conclusive reasons adduced by the foregoing authorities for setting aside the accounts given in the earlier existing Chronicles relating to these occurrences. Some confusion arises from the events of a decade being detailed without intervening yearly dates, in some of the Manuscript Chronicles, which in others are supplied; but their relations are nearly uniform, and none of them assign so late a period as 940 for Howel's journey to Rome.<sup>2</sup> The arguments of the various writers on the subject, epitomised above, apply to the History of Wales by Powell, &c., in which information from other sources is interspersed in the text. The cause of the supremacy ascribed to Howel over Wales in the prefaces to the Laws has not been detailed; we are therefore ignorant of the extent of it, and the manner in which it was enforced. William of Malmesbury says,—“Æthelstanus Ludwalum, regem omnium Walensium, et Constantinum, regem Scottorum, cedere regnis compulit,”—which implies a supremacy to have been generally acknowledged. The Venedotian preface styles Howel Prince of all Cymru, or Wales; the Dimetian also has King of all Cymru; the Gwentian enumerates his territories as Cymru in its bounds, to wit, three-score and four cantrevs (corruptly, apparently, for one score) in South Wales, eighteen cantrevs of Gwynedd, three-score treva beyond the Cyrcell (constituting the cantrev of Maelienydd), and three-score trevs of Buallt (comprising the cantrev of Buallt). This excludes Gwent from being under his domination; yet Blegywryd, the scribe selected to arrange the laws, is in a Dimetian preface styled Arch-deacon of Llandav, and Morgeneu and Cyvnerth, the compilers of the Gwentian Code, are stated to have been present at the assembly.

So memorable an epoch could not well be greatly mis-stated in any accounts nearly cotemporaneous with the occurrence.

There is in the Harleian collection of the British Museum a manuscript, marked 3859, which has every appearance of having been written in Dimetia during the sway of Owain son of Howel Dda, or a transcript of one of that date. It contains, among other matter, a chronicle of events from A. D. 444 to A. D. 954, where the register terminates.

Howel's death, which occurred about 948, was greatly regretted by his people; to whom he had endeared himself by persevering in the same wise course, which had procured his elevation to sovereign power.

Subsequently Bleddyn, about 1080, made extensive innovations in the laws of the Northern portion of the Principality. He altered the quantities of land assigned to each at the various divisions among heirs. He remodelled the ordinances as to theft, by instituting full satisfaction instead of the fines obtaining in the time of Howel. So considerable were the alterations effected that litigants were allowed to choose by which institutions they would be judged; those of Bleddyn, or those of Howel. Grufudd ab Cynan shortly after reformed the canons which regulated the bards and minstrels, but is not said to have interfered with the law courts. Owen Gwynedd, his son, who succeeded about 1137, admitted the consecration of the bishops of St. Asaph by the archbishop of Canterbury. In South Wales, Rys, about the same period, with the consent of the country, increased the prices imposed upon cattle in the laws, and extended the valuations to animals upon which hitherto no legal price had been assessed. He also accepted the office of justiciary of South Wales from Henry II. After the death of Owen Gwynedd, his son David, who succeeded to his authority, studied to introduce the Norman laws, to which his connexion with the English court by his marriage with Emma, sister of Henry II., may have contributed. Under the remaining independent Welsh princes the assimilation of the jurisprudence of the two countries continued, and some causes in the reigns of John and Henry III., in which persons connected with the Principality were parties, were tried according to the Norman laws.

The duty of recording the struggles of the early inhabitants of Wales to live independently of the domination of the Romans, and in later times the successes and reverses attendant upon the endeavour to recover lost rights, or to retain the remnant of former dominion, the editor will leave to the historian of Wales.

<sup>1</sup> Near the site of Whitland Abbey, in Caermarthenshire. The White House derived its name from being constructed of white rods, and was a hunting lodge of Howel's.

<sup>2</sup> See the Manuscript Annals, and the Dimetian prefaces.



The annexation of Wales to England, as an integral part of the latter, in 1282, ensued upon the death of Llewelyn, its last king, in the reign of king Edward the First; and soon after various changes were produced in its laws and customs by the enactment of the Statute of Rothelan.

The VENEDOTIAN CODE, said to be the compilation of Iorwerth, son of Madog, son of Raawd, contains allusions to alterations of the laws of Howel Dda by Bleddyn, Prince of North Wales, about 1080. Moreover, as originally drawn, the laws of Howel were classified as the laws of the court, the laws of the country, and the administration of both; but as the line of demarcation between these classes is sometimes scarcely traceable, and as we find frequent interpolations, the relevancy of which to the context is not clear, we may unhesitatingly affirm that Howel's laws have undergone numerous amendments. In this Code are included local customs, such as privileges peculiar to Arvon; the nomination of judges exclusively by the prince; perpetual state of bondage of the villains; and other matters which a perusal of this code, in connexion with the explanation given in later laws, will exemplify.

There are several manuscripts of the VENEDOTIAN, or NORTH WALES CODE, of the Laws of Howel Dda, in existence. The copy from which the Welsh text which appears in this work was taken was at one time the property of a person in Llanfair Talhaiarn, in the County of Denbigh. It was afterwards deposited at the Welsh School in London, where it now remains. It is apparently a work translated about the middle of the thirteenth century. It was copied from another copy in the Hengwrt Collection, and which is attributed to the early part of the twelfth century. This latter copy is endorsed by Rt. Vaughan, "Llyvr du o Waen," (The Black Book of Chirk), probably from its being produced from thence.

The following pages contain a translation by Mr. Aneurin Owen of the latter copy of these Laws. A few differences appear between the Welsh text which is given in this edition, and the English translation which follows. In the Welsh text here given (page 973), there appears a paragraph which follows the heading "LLYMA Y DECREU CYVREITIAU Y GWLAD," (THE LAWS OF THE COUNTRY). There are several laws which are in the last pages, from the words, "O derbyd idyn ynbyd bratu dyn aral agaryv," to the end, neither of which appear in the Hengwrt copy, nor in Mr. Owen's translation. On the other hand, the Hengwrt copy contains a short preface, and "The law of the functions of a judge," which will be found immediately following BOOK III. in the translation, neither of which appear in the first edition of this work, as they were not in the copy from which it was taken. Mr. Owen, however, in his preface to his translation makes the following remarks upon this copy:—"This Manuscript is complete, with the exception of one leaf near the middle of the book, and has conveniently supplied the text where parts of the Hengwrt copy have been lost." Such being the case, the parts above referred to have been added to the Welsh text in this edition from the Hengwrt copy, as well as a few other paragraphs which appear in other parts of the text between brackets—the source from whence they are taken being acknowledged in a note at the foot of the column. This Welsh copy therefore in its present state now forms the most complete copy of these Laws.

In conclusion, I will quote the following remarks which Mr. Owen makes in his preface upon the orthography of the ancient Welsh Manuscripts, and upon the spirit of the Laws of Howel Dda:—

"Soon after, or about 1250, we find the letter *6* to have been introduced in lieu of *v*, *u*, or *w*, which generally obtained until about 160, when *w* again became prevalent; *f* and *v* were indiscriminately used until the letter *v* was represented by *f*, and *f* by *ff*, which continue to the present time. In the older manuscripts the radical letters only are generally given; the inflections, for which distinct characters are now in use, were implied by the reader's knowledge of the language. When the *6* became general, a more regular system becomes perceptible, although radical letters mostly obtain.

"To advert, even cursorily, to the leading topics which swell this volume would lead to exceeding the limits usually assigned to a preface. In justice, however, to that race whose spirits and whose laws have alike slumbered for so many ages, the editor cannot fail to observe, that the manner in which the exercise of sovereign power has been guarded and controlled; the careful distinction between the legislative and executive authority; the wise caution shown in confiding as little as possible to magisterial discretion; the exact delineation of the rights and duties of the governor and governed, husband and wife, parent and child, master and servant; the enlightened provision made for upholding the arts and sciences; the generous care testified for the ministers of religion; the esteem and privileges awarded to learned and scientific persons; the acquaintance with political institutions; the concern shown for the interests of commerce; the accurate definition of crimes and offences, and the just adaptation of penalties and punishments to them;—all these, and many more points, mingled, it is true, with many imperfections, evince a degree of refinement which would be matter of surprise for so early an age, did we not know that the primitive Britons had Roman preceptors, and that their institutes had been partially purified in the stream of time from the barbarism that has always distinguished the infancy of those states which have not been planted by a nation already civilized.

"Numerous Welsh terms have occurred, the full meaning of which it was difficult to convey in English, except in a circumlocutory way. Other words and phrases have been rendered into English, indeed, but the justness of the interpretation is not free from doubt. For the purpose of explaining the former, and to afford the Welsh linguist an opportunity to examine the latter, a short GLOSSARY has been added."

This Glossary will be found immediately after the translation.

THE EDITOR.

THE  
LAWS OF HOWEL DDA,

ACCORDING TO

THE 'VENEDOTIAN CODE.

P R E F A C E.

HOWEL the Good, the son of Cadell, prince of all<sup>b</sup> 'Cymru,' seeing the 'Cymry' perverting the laws, summoned to him six men, from each 'cymwd' in the principality, the wisest in his dominion, to the 'White House on the Taw; four of them laics, and two clerks. The clerks were summoned lest the laics should ordain any thing contrary to the holy scripture. The time when they assembled together was Lent, and the reason they assembled in Lent was, because every one should be pure at that holy time, and should do no wrong at a time of purity. And with mutual counsel and deliberation the wise men there assembled examined the ancient laws; some of which they suffered to continue unaltered, some they amended, others they entirely abrogated; and some new laws they enacted.

And after promulgating the laws which they had decided to establish, Howel sanctioned them with his authority, and strictly commanded them to be scrupulously observed. And Howel and the wise men who were with him denounced their malediction, and that of all the Cymry, upon him who should not obey the laws: and they denounced their malediction upon the judge who might undertake a judicial function, and upon the<sup>c</sup> lord who might confer it upon him, without knowing the 'three columns of law, and the worth of wild and tame animals; and every thing pertaining to them necessary and customary in a community

BOOK THE FIRST.

[THE LAWS OF THE COURT.]

[I. Of the officers of the court.]

1. He began with the court; and appointed twenty-four servants in the court; namely,

<sup>a</sup> Gwynedd, or Venedotia, contained the greater part of what is now called North Wales.

<sup>b</sup> 'Cymru' signifies Wales, and 'Cymry' the Welsh nation.

<sup>c</sup> 'Cymwd' is a territorial division, of which two generally form a 'cantrev,' though it sometimes contains more. <sup>d</sup> The White House stood near the site of Whitland Abbey in Caermarthenshire.

<sup>e</sup> The superior chief of a district.

<sup>f</sup> Which in Book III., are described to be such as relate to murder, arson, and theft.

1. Chief of the household.
2. Priest of the household.
3. Steward.
4. Chief falconer.
5. Judge of the court.
6. Chief groom.
7. Page of the chamber.
8. Bard of the household.
9. Silentiary.
10. Chief huntsman
11. Mead brewer.
12. Mediciner.
13. Butler.
14. Door-ward.
15. Cook.
16. Candle-bearer.

2. These are the officers of the queen.

1. Steward to the queen.
2. Priest to the queen.
3. Chief groom to the queen.
4. Page of the chamber to the queen.
5. Handmaid to the queen.
6. Door-ward to the queen.
7. Cook to the queen.
8. Candle-bearer to the queen.

3. The officers whom we have enumerated above are last at table.

4. Three times in the year the above twenty-four officers are entitled to receive, according to law, their woollen garments from the king, and their linen garments from the queen; namely, at Christmas, Easter, and Whitsuntide.

5. The king is to give the queen a third of the produce of his landed property; and in like manner the servants of the king are to give a third to the servants of the queen.

[II. Of the king.]

1. The 'worth' of the king is his 'saraad' three-fold.

2. In three ways saraad is done to the king: one is, by the violation of his protection, when he shall give protection to any one and he is killed: another is, when two kings meet

'Worth' is used, in the laws, for the mulct payable on the violent death of a person or for bodily injuries inflicted upon him: the amount was regulated by the magnitude of the injury and condition in life of the sufferer.

<sup>b</sup> 'Saraad' is 'injury,' and in a secondary sense, as in this place, the fine due for injuring a person.



together upon their common boundary for a conference, and in the presence of the two kings, and of the two hosts, a man belonging to the one kills a man belonging to the other: the third is, the seduction of his wife; the saraad for which shall be augmented by a half.

3. The saraad of the king of <sup>a</sup> Aberfraw is to be paid thus: an hundred cows for each <sup>b</sup> cantref' in his dominion, and a white bull with red ears to every hundred cows; and a rod of gold equal in length to himself, and as thick as his little finger; and a plate of gold as broad as his face, and as thick as the nail of a ploughman who has been a ploughman for seven years. Gold is paid only to the king of Aberfraw.

### III. [Of the queen.]

1. In three ways saraad is done to the queen: one is, by violating the protection which she may give; another is, by striking her with any thing; a third is, by snatching any thing out of her hand: and the saraad paid to her is one third of the saraad of the king; and that without gold and without silver.

### IV. [Of the king's retinue.]

1. The king is to have thirty-six horsemen in attendance; that is, the twenty-four officers, and the twelve <sup>c</sup> 'gwestai,' besides his household, and his <sup>d</sup> 'gwyrdä,' his servants, his minstrels, and his almsmen; and these are called the king's train.

### V. [Of the edling.]

1. The heir apparent, that is, the 'edling,' is he who is to reign after the king; and he is to be the most honourable in the palace after the king and queen.

2. He ought to be son or nephew to the king.

3. His seat in the palace is between the <sup>e</sup> 'osb' and the chief falconer; the sixth man at mess with the king.

4. His lodging is in the hall; and the <sup>f</sup> 'youths' along with him; and the woodman, to light the fire, and to shut the doors.

5. His allowance of meat and drink is without measure; and all his expenditure is to be defrayed from the king's coffers; as, for his bride and his horses, his dogs, his rings, and his ornaments; his arms likewise are supplied by the king; but he is not to part with any of these, without the permission of the king. When the edling dies, he is to leave his horses and his dogs to the king, for that is the only <sup>g</sup> 'ebediw' he is to render: and the reason why he ought to render no other, is, because he is a near relation of the king. The king's near relations are his sons, his nephews, and his first cousins. Some say that every one of these is an edling; others say, that no one is an edling, except that person to whom the king shall give hope of succession and designation.

6. He is the third person who is to preside

Aberfraw: now a village, is on the W. coast of Anglesey.

<sup>b</sup> 'Cantref' literally 'a hundred townships,' a territorial division of which Wales contained about fifty-five.

<sup>c</sup> 'Guests' by the number twelve being specified, probably the persons who brought the 'gwestra,' or 'entertainment dues,' from each 'maenol,' or 'manor,' to the lord.

<sup>d</sup> 'Good men,' or persons above the state of villenage.

<sup>e</sup> 'Osob' hospes—apparently signifies a visitor.

<sup>f</sup> 'Youths' the sons of tenants holding under a lord, who, at the age of fourteen, were at his disposal.

<sup>g</sup> A render in the nature of an heriot.

at the banquet in the palace; and the servants are to wait upon him as though in presence of the king.

7. He is not to go away from the king for a single night, if it be his will.

8. The worth of the edling is a third of the worth of the king.

9. His saraad is a third of the saraad of the king, without gold.

10. The <sup>h</sup> 'protection' of the edling is, to convey a person offending to a place of security.

11. The provender of his horse is without measure. His dogs are of the same worth as the dogs of the king.

12. The edling, and those whom we have above mentioned, shall possess that privilege until they obtain land: after that, their privilege shall be identified with the privilege of the land they obtain, except they obtain land in villenage; in that case the privilege of the land shall augment until it become free.

13. No person has claim upon him, at the three principal festivals, for his clothes: they are to be disposed of in such manner as the king may please. No servant has a claim upon him for service; for he is to be served gratuitously.

### VI. [Of appropriate places.]

1. There are fourteen persons who sit on chairs in the palace; four of them in the lower portion, and ten in the upper portion. The first is the king; he is to sit next the screen: next to him the <sup>i</sup> 'canghellor;' then the <sup>j</sup> 'osb;' then the edling; then the chief falconer; the foot-holder on the side opposite to the king's dish; and the mediciner, at the base of the pillar opposite to him, on the other side of the fire. Next to the other screen, the priest of the household, to bless the food and chaunt the <sup>k</sup> 'Pater;' the silentiary is to strike the pillar above his head: next to him the judge of the court; next to him the chaired bard; the smith of the court on the end of the bench, before the priest. The chief of the household is to sit at the lower end of the hall, with his left hand to the front door; and those he may choose of the household with him; and the rest on the other side of the door. The bard of the household is to sit on one hand of the chief of the household; the chief groom next to the king, separated by the screen; and the chief huntsman next to the priest of the household, separated by the screen.

### VII. [Of the chief of the household.]

1. The chief of the household is to be a son of the king, or his nephew, or one of rank competent to become a chief of the household. An <sup>l</sup> 'uchelwr' cannot become a chief of the household; and the reason why he cannot is, because the privilege of the chief of the household is identified with that of the king, which is not the case with an uchelwr. On that account the

<sup>m</sup> 'Protection,' implies a power of granting temporary asylum, incidental to the officers of the palace, but limited by the rank of the person affording it.

<sup>n</sup> The hall, it would appear, contained six pillars for the support of the roof: the fire-place occupied a space between two of these pillars, and screens, which extended from these pillars to the side walls, divided the hall into two parts; in the dais, or upper portion, the king and nine of his officers were seated, in the nether portion were allotted seats for the other four officers, and places for the rest of the household.

<sup>o</sup> An officer in each comot, attendant upon the king when in his district.

<sup>p</sup> Literally, a 'high-man.'

men of 'Gwynedd' take away the chief of the household from the number of the twenty-four officers below the steward.

2. His worth is one-third of that of the king.

3. His saraad is one-third of the saraad of the king, excepting the gold.

4. His protection is, to convey an offender to a place of security.

5. His seat in the palace is with his left hand to the door of the hall.

6. He is to place the harp in the hands of the bard of the household on the three principal festivals.

7. His lodging is, the largest and more central house in the town, and with him such as he may please of the household; the rest around his lodging, so as to be at hand to minister to his service.

8. He is to have the second most honourable mess in the palace; and that next after the king.

9. His allowance is three messes and three hornfuls of the best liquor that may be in the palace.

10. If any act be done below the "entrance for which a 'd'irwy' is paid, he claims a third of it. And if any person commit an offence above the entrance, and shall be seized in his flight by himself, or by any of the household, the chief of the household is to have a third of his dirwy.

11. He is to have the garment of the king at the three principal festivals; and his horses at all times, and his dogs, his hawks, and his arms; and his dogs and his hawks are of the same worth as those of the king; and two shares of provender for his horse; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king; and four horse-shoes, with their complement of nails, once a year from the smith of the palace.

12. He is to have a gift of three pounds yearly from the king, and twenty pence out of every pound received by the king for suits respecting landed property; and twenty-four pence from each man of the household the first year he shall ride on horseback.

13. Should any one of the household withdraw from the king in consequence of anger, the chief of the household is to invite him to his table, and reconcile him to the king.

14. When it may be necessary for the household to go to foray, or upon any other service, he is to select such as he may please to accompany him, and he is not to be disobeyed.

15. He is to occupy the hall in the absence of the king; and the servants are to attend upon him like as upon the king.

16. The household are not to give away their clothes but with the permission of the chief of the household.

17. He is to be at their head in every place, that they may do nothing but with his advice.

18. He is intitled to two men's portion of the

\*An entrance into the hall is here alluded to, which admitted of a passage, through the side wall, to that part where the screens and fire-place divided the hall into two portions; consequently offences committed 'below the entrance' occurred in that part where the chief of the household was assigned a place; 'above the entrance' was the station occupied by the king, and his principal officers.

<sup>b</sup>A 'dirwy' fine, in general, was twelve kine, or three pounds, which was the amount exacted from those who were amenable to the law without the palace; but for offences within the king's palace this fine was doubled.

spoils acquired out of the country; and of the king's third he is to have a third. He is the third person who is to have a third with the king: the other two are the queen and the chief falconer.

19. He is to have three hornfuls of liquor; one from the king, the second from the queen, and the third from the steward: and these form his allowance.

20. He is to have a song from the bard of the household whenever he may desire it.

21. He is to have medicaments from the mediciner of the household, who is to receive nothing from him except his bloody clothes, unless it be for one of the three dangerous wounds: these are, a stroke on the head penetrating to the brain; a stroke in the body penetrating to the bowels; or the breaking of one of the four limbs.

22. He is to have a progress assigned by the king, after separating from him at Christmas, himself and the household. The household is to consist of three parties: the elder party, the middle party, and the younger party; and alternately he is to be with each: and the party he is with is to choose its house. And so long as he shall be on that progress he is to have servants, a door-ward, and a cook, and servants of the table. And these are to have the skins of the animals which are slaughtered; and the cooks are to have the tallow, the fragments, and the entrails. After that progress is finished, he is to return to the king, and remain with him to the end of the year; and he is not to leave him except upon his service: and the reason is this, because the household is the third indispensable about the king: the other two are the priest of the household, and the judge of the court.

23. When the chief of the household shall die, the king is to have his horse, his arms, his dogs, and his hawk; and these are in lieu of his ebediw; for no ebediw is payable from a near relation of the king except his harness.

#### VIII. [Of the priest of the household.]

1. The second is the priest of the household.

2. He is to have his land free; his clothing three times in the year; and his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king.

3. His place in the hall is opposite to the king, on the opposite side of the fire, next to the screen, to say grace, and to chaunt the 'Pater.'

4. His lodging is in the house of the 'chaplain, and the clerks with him.

5. His saraad is according to the decision of the synod.

6. His allowance is a mess of meat, with a hornfull of liquor.

7. He is entitled to an offering from the king, and from every one to whom the king shall give an offering at the three principal festivals.

8. He is to have a third of the king's tithes.

9. He is to have the tithe of the household, and he is entitled to their 'daered.'

10. He is to have four pence fee for every

\*The word 'clochydd,' literally, 'bellman,' at the present denotes a parish clerk; it is here rendered 'chaplain,' because two ancient Latin mss. have 'domus capellani,' and some Welsh mss. have 'caplan.'

<sup>d</sup>Perhaps 'mortuary.'



patent seal that is given respecting landed property, and other important transactions.

11. He is entitled to a daily offering from the king at mass, and the offering of all the servants: 'also a third of their 'gweini,' and the two parts from the place whence they originate. And in every thing pertaining to the court from all persons, he is intitled to a third of their service.

12. He is to have the dress worn by the king during Lent.

13. He is to be constantly with the king, for he is the third indispensable person.

14. He is to have a fresh horse, when necessary, from the king.

15. The bishop is not to present any one to the king's chapels, without the permission of the priest of the household, except by the advice of the king.

#### IX. [Of the steward.]

1. The third is the steward.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; and his clothing three times in the year, like the rest; that is, his woollen clothing from the king, and his linen clothing from the queen.

3. His worth is nine score and nine kine <sup>b</sup> augmented.

4. His saraad is nine kine and nine score of silver.

5. He is to have the garments of the chief of the household at the three principal festivals.

6. He is to apportion the lodgings; his own the nearest to the palace, and all the servants with him.

7. He is the chief over all the servants.

8. He is to have twenty-four pence from each servant, when an office is given to him.

9. The skins of the cattle which are slaughtered in the kitchen go to the servants and the steward; to the steward two shares of them; the cattle of the 'land maer' excepted.

10. To the cook and the steward belong the skins of the smaller animals, such as sheep, lambs, kids, roebucks, fawns, and every small animal that is brought into the kitchen with its skin on, even to the smallesteel.

11. He is to have ten pence of every pound which the king receives for causes respecting landed property.

12. He is to have a third of the dirwy and a 'camlwrw' of the servants.

13. He is to have a third of the dirwy and camlwrw for an offence committed above the entrance.

14. If a person shall have committed an offence in the nether division of the hall, and flee to the higher division, and is there seized before he has obtained protection, the steward is to have a third of his dirwy.

15. His protection is, to convey an offender

<sup>a</sup> This appears to signify that the priest of the household had a third of the servants' 'gweini' or 'dues,' and the priest resident where the servants' revenues originated the other two thirds.

<sup>b</sup> The payment for fines, in certain cases, underwent an augmentation; this, in some instances, was threefold; the first augmentation was an addition to the fine of one third of the original mulct, the second an addition of one third of the prior combined sum; the third, a similar augmentation of the last mulct.

<sup>c</sup> The 'land maer' was an officer who superintended the 'maer-trev' or demesne land of the king.

<sup>d</sup> A 'camlwrw' was a fine of three kine, or nine score pence.

to the chief of the household; and he, to a place of security.

16. Others say that this is his protection: from the time he shall commence officiating, until the last person goes to sleep, to convey him who commits an offence to a place of security.

17. The steward is always to have the care of the victuals in the kitchen, and of the liquor in the mead cellar.

18. The steward is to serve six persons with food and liquor, and the seventh with liquor. These are the king, his 'henaiv,' his guest, his edling, his chief falconer, his foot-holder; and the chief groom, the seventh, with liquor; for though he is not to eat with them, he is to drink with them.

19. He is to proclaim protection, and attest the liquors; and whoever shall violate the protection he shall proclaim is not entitled to any protection.

20. He is to have two shares of provender for his horse; and four shoes, with their complement of nails, once a year, from the smith of the palace.

21. He is to have a male hawk from the chief falconer every feast of St. Michael.

22. He is to have from the huntsmen, from the middle of February to the end of the spring, the skin of a hind, when they will; from thence to the middle of October, the skin of a hart: for during those times they are hunted.

23. He is to take care of the king's share of the spoil which is brought from a border country, until the king may wish to make use of it: and when the king selects his third, the steward is to choose whichever steer he will from the king's third.

24. The steward is to swear for the king.

25. The steward is to apportion the supper silver. The 'supper silver' is thus divided: the supper silver is twenty-four pence from every feast in which mead is drank; of these sixteen belong to the servants of the king, and eight to the servants of the queen. Of the sixteen which the king's servants receive, eight go to the steward and the cooks: the steward is to have two shares, and the cooks one; four pence to the servants of the chambers, and two pence to the door-ward of the hall, one penny to the door-ward of the chamber, and one penny to the candle-bearer. Of the eight which pertain to the chamber, four pence go to the steward and the cooks, of which the steward has two shares: one penny to the page of the chamber, one penny to the handmaid, one penny to the door-ward, and one penny to the candle-bearer.

#### X. [Of the chief falconer.]

1. The fourth is the chief falconer

2. He is to have his horse in attendance; and his clothing three times in the year; his woollen clothing from the king, and his linen clothing from the queen; and his land free.

3. His place in the palace is that of the fourth man from the king, at mess with him.

4. His lodging is the king's barn, lest smoke should affect his birds.

5. He is to bring a vessel to the palace, to

<sup>e</sup> 'Elder.' The chief men who assisted in trying causes were styled elders; of whom the king chose one to sit near him.

<sup>f</sup> A payment of twenty-four pence for each free maenol.

hold his liquor; for he ought only to quench his thirst while in the palace, lest his birds should be injured by neglect.

6. He is to have a hand-breadth of wax candle from the steward, feeding his birds and making his bed.

7. He is not to pay silver to the chief groom, for the king serves him on three occasions, when he flies his hawk, by holding his horse: the time he is to hold his horse is, when he alights, and when he mounts to hold the stirrup; and to hold his horse while he performs his necessary duty.

8. He is to have the hearts and lungs of the wild animals killed in the kitchen, to feed his hawks.

9. He is to have a crone, or four pence, from the king's villains. Once a year he is to have a progress among the villains.

10. He is to have a third of the dirwy of the falconers, and the "amobyrr" of their daughters.

11. He is to have the skin of a hart in autumn, and the skin of a hind in the spring, to make gloves for bearing his hawks, and for making jesses.

12. He is to be honoured with three presents the day his hawk shall kill one of the three birds; a bittern, a heron, or a crane.

13. He is to have the mantle in which the king shall ride, at the three principal festivals.

14. His protection is, unto the queen. Others say, that it is unto the farthest place where he shall fly his hawk at a bird.

15. He is to have the male hawks, and the nests of the falcons and of the sparrow-hawks, that are on the king's demesne.

16. From the time he shall place his hawk in the mew until he shall take it out, he is not to answer any claim, except it be to one of his fellow officers.

17. His saraad is six kine, and six score of silver, subject to augmentation.

18. His worth is six score and six kine, to be augmented.

#### XI. [*Of the judge of the court.*]

1. The fifth is the judge of the court.

2. He is to have his land free; and his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king.

3. His place is opposite to the king, on the other side of the fire, next to the priest of the household.

4. His lodging is the chamber in which the king sleeps: he is to have a pillow and bed-linen from the queen, and the cushion whereon the king sits, during the day, shall be under his head at night. Others say that he is not to lodge out of the hall.

5. His horse is to be between the king's horse and the wall, and is to have two shares of provender.

6. He is to have a "throw-board" of the bone of a sea-animal from the king, and a gold ring from the queen, and another from the bard of the household; and these trinkets he is neither to sell nor give away whilst he lives.

7. He is to have one man's share with the servants.

\* Amobyrr, or 'maiden fee,' payable to the lord on the marriage of a female.

b The game of throw-board was played with a black king and eight black men against sixteen white men.

8. He is to have from the chief groom his horse, complete from the first nail to the last, and saddled, and brought to him when he rides.

9. The porter is to open the great gate for him when coming to the palace, both in going in and out: and he is never to let him through the wicket, either in going or coming.

10. He is to have one man's share of the groom's silver.

11. He is to have from the spoil made by the household of the king in a border-country, after the king has had his third, the ox he may choose.

12. He is to have for all causes of landed property twenty-four pence, between him and the other judges, of which two shares belong to him.

13. He is to administer justice to the court, the household, and to whoever pertains to them, without fee.

14. He is to have a trained sparrow-hawk, or a male hawk, from the chief falconer.

15. He is the third indispensable man to the king.

16. He is to have twenty-four pence from every judge whom he may examine: and where he may administer justice in conjunction with other judges, he is to have the share of two men.

17. His protection is into the queen. Whoever may apply to him for protection shall obtain it, from the time he shall commence the summary of the first cause, until he shall finish the last for that day.

18. If a man enter into mutual pledges with the judge of the court, or with another judge; if that person can prove that the judge has pronounced a wrong sentence, let the judge lose his tongue, or otherwise let him redeem it of the king for its legal worth: but if the judge shall be in the right, let the party pay him his saraad.

19. His saraad is six kine and six score of silver, to be augmented.

20. His worth is six score and six kine, to be augmented.

#### XII. [*Of the chief groom.*]

1. The sixth is the chief groom.

2. He is to have his land free; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king; and his horse in attendance.

3. His seat is on the other side of the screen, next to the king.

4. His lodging is the house nearest to the barn, as his duty is to distribute the provender.

5. He is to have two shares of provender for his horse.

6. He is to have four pence for every horse which the king may give, except from three persons; these are, the bishop, the chief falconer, and the jester. The reason he receives nothing from the bishop is, because he is the king's confessor, to whom the king is to rise and to sit down after him, and to hold his sleeves whilst he shall wash himself: the reason he receives nothing from the chief falconer is, because the king is to serve him on the three privileged occasions: the reason he receives nothing from the jester is, because he is to tie the halter, which is on the horse's head given to him, around his testicles, as he goes from the



palace: for these reasons they are not to pay the grooms silver.

7. He and the other grooms are to have the wild colts, up to two years old, from the king's third of the spoil.

8. He is entitled to the king's rain-caps, his old saddles of unpainted wood, his old cast-off bridles, and his old cast-off spurs.

9. He is to carry the arms of the king.

10. He is to have an ox hide in winter, and a cow hide in summer, from the steward, to make halters.

11. No one is to have any of the lees, but the chief groom is to have a hand-breadth between liquor and lees.

12. \*Skins to make halters.

13. He is to have the legs of the cattle slaughtered in the kitchen.

14. His protection is, during a course of the swiftest horse at the court of the king.

15. He is to have a third of the dirwy and camlwrw imposed upon the grooms, and the amobyr of their daughters.

16. He is to have a hornful of liquor from the king, another from the queen, and another from the steward, and these are to be his allowance, with a mess of meat.

17. His saraad is six kine, and six score of silver.

18. His worth is six score and six kine, to be augmented: and his saraad is to be augmented.

#### XIII. [*Of the page of the chamber.*]

1. The seventh is the page of the chamber.

2. He is to have his land free; and his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king.

3. His lodging is to be in the chamber wherein the king sleeps.

4. He is to take care of the chamber, make the king's bed, and carry his messages between the hall and the chamber.

5. He is to have one man's share of the supper silver.

6. He is to have the king's old bedclothes.

7. He is to eat in the chamber.

8. He is always to act as cupbearer to the king, except at the three principal festivals.

9. His protection is, from the time one goes to get a burden of straw to put under the king, and upon his return make his bed, and spread the clothes thereon at night, until he shall take them off on the morrow, to convey away an offender, without pursuit, without opposition.

10. To him belongs the custody of the king's treasure; that is, his vessels, his horns, and his rings; and he is to be punished for what he may lose.

11. His saraad is six kine, and six score of silver.

12. His worth is six score kine and six kine, to be augmented.

#### XIV. [*Of the bard of the household, his privilege, his office, and his duty, this treats.*]

1. The eighth is the bard of the household.

2. He is to have his land free; and his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king.

\*The section in A. and E. is evidently a misposition of the letter part of section x.

3. He is to sit next the chief of the household, at the three principal festivals, who is to place the harp in his hand.

4. He is to have the clothes of the steward, at the three principal festivals.

5. When a song is desired, the chaired bard is to begin; the first song of God, and the second of the king who shall own the palace; or, if there be none, let him sing of another king. After the chaired bard, the bard of the household is to sing three songs, on various subjects.

6. If the queen desire a song, let the bard of the household go to sing to her without limitation, in a low voice, so that the hall may not be disturbed by him.

7. He is to have a cow, or an ox, from the booty obtained by the household from a border-country, after a third has gone to the king; and he is, when they share the spoil, to sing the 'Monarchy of Britain' to them.

8. He is to have a throw-board, of the bone of a sea animal from the king, and a gold ring from the queen.

9. His lodging is with the chief of the household.

10. His protection is, to convey an offender to the chief of the household. Others say, it is from the first song to the last.

11. When he shall go with other bards, he is to have the share of two.

12. His saraad is six kine, and six score of silver.

13. His worth is six score and six kine, to be augmented once.

#### XV. [*Of the silentiary, his office, his privilege, and his duty, this treats.*]

1. The ninth is the silentiary.

2. He is to have his land free; and his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king.

3. He is to have the share of one man from the servants.

4. He is to have four pence for every cow which comes as a dirwy from any one pertaining to the palace.

5. He is to superintend the meat and drink, under the steward.

6. He is to serve, and keep silence, and strike the pillar above the head of the priest of the household.

7. He is to perform his duty in the service of the king although absent.

8. He is to have sixty pence from every land maer when he becomes maer.

9. From the time that one maer is displaced, until another is appointed, he is to take charge of the palace.

10. He is to look after the furniture, and the property of the king in the palace, from the time that the person who is maer departs until another come.

11. He is to collect the king's 'tunc.<sup>b</sup>

12. His lodging is with the steward.

13. His protection is, from his first proclamation of silence unto the last, to convey away an offender.

14. His saraad is six kine, and six score of silver, to be augmented.

15. His worth is six score and six kine, to be augmented once.

<sup>b</sup>A payment of one pound from each free maenol.

**XVI.** [*Of the chief huntsman, his office, his privilege, and his duty, this treats.*]

1. The tenth is the chief huntsman.
2. He is to have his land free; and his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king.
3. His seat in the palace is on the other side of the screen, next to the priest of the household, and the huntsmen with him.
4. His lodging is in the kiln.
5. His allowance is three hornsfull of liquor, and a mess of meat; one of the hornsfull of liquor from the king, another from the queen, and the third from the chief of the household.
6. He is to have a third of the dirwy of the huntsmen, and the amoby of their daughters.
7. He is to have twenty-four pence from every one of the huntsmen when office is given to him.
8. He is to be from Christmas until the month of February with the king, when he shall desire it: and from the first week of the month of February he is to take his dogs, his horns, and his leashes, and go to hunt the hinds; and his horn is to be of the buffalo, and its worth is a pound. And from that time to the feast of St. John, at midsummer, he is to hunt the hinds; and during that time he is not to answer any one in any claim upon him, unless it be one of his fellow officers: and some say that he is only to swear by his horn and his leashes.
9. He is to have the skin of an ox, in winter, to make leashes; and the skin of a cow, in summer to make boots.
10. On the morrow after the feast of St. John, at midsummer, he is to go to hunt stags: and unless he be taken before he has risen from his bed and put on his boots, he is not obliged to answer any one who may have a claim upon him. From that time to the calends of winter there are twelve lawful pieces in the harts; and for that reason they are to be hunted until the calends of winter. And the ninth day of the calends of winter he ought to go to hunt wild swine; and from that time he is to hunt them until the calends of November: and during that time he is not to answer any one's claim, unless it be to one of his fellow officers, and that to the calends of the month of November, when the wild swine are hunted, if he be cited before he puts on his boots.
11. And on the calends of November he is to share the skins, and pay all his fellow officers who have a right to a share: and then answer. And after that, the skins are to be divided into two portions and a third; the two portions to the huntsmen, and the third to the king. Of the two portions of the huntsmen, the huntsmen with the covert hounds are to have two shares, and the huntsmen with the greyhounds one share. And the chief huntsman is to have two shares of the skins from the huntsmen with the covert hounds, and two shares from the huntsmen with the greyhounds. And from the king's third of the skins he is to have a third: and he is the third man who shares in the king's third. After all this is completed, the chief huntsman is to show the dogs, his skins, the horns, and the leashes to the king; and after he has shown them, he takes his progress among

\* All the MSS. here err apparently in reading November in place of December.

the king's villains; and from that time unto Christmas they are to be on the progress: at Christmas they must return to the king, to take their privilege and seat in the palace.

12. The dogs of the chief huntsman are of like worth with those of the king.

13. Whoever shall have anything to share with the king, whether he be the chief huntsman or another; that person is to divide and the king is to choose.

14. The protection of the chief huntsman is, to convey an offender so far, that the sound of his horn can scarcely be heard.

15. His saraad is six kine, and six score of silver, to be augmented once.

16. His worth is six score and six kine to be augmented once.

**XVII.** [*Of the mead brewer, his office, his privilege, and his duty, this treats.*]

1. The eleventh is the mead brewer.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king; and that at the three principal festivals.

3. He has no appointed seat in the palace.

4. His lodging is in the hall, with the steward.

5. His protection is, from the time he shall begin to make a vat of mead until he shall tie the covering over it, to convey away an offender.

6. He is entitled to the covering of the mead vat, or four pence; and that at the option of him who may own the feast.

7. He is to have a third of the wax, or four pence in lieu of it, from the steward, or buskins to the value of four pence. The wax of the feast is divided as follows: to the mead brewer in the first place a third; and the two parts are to be divided into three, one third to the chamber, and two thirds to the hall.

8. His saraad is six kine, and six score of silver, to be augmented once.

9. His worth is six score and six kine to be augmented once.

**XVIII.** [*Of the mediciner of the household, his office, his privilege, and his duty, this treats.*]

1. The twelfth is the mediciner of the household.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king.

3. His seat in the hall within the palace is at the base of the pillar to which the screen is attached, near which the king sits.

4. His lodging is with the chief of the household.

5. His protection is, from the time the king shall command him to visit a wounded or sick person, whether the person be in the palace or out of it, until he quit him, to convey away an offender.

6. He is to administer medicine gratuitously to all within the palace, and to the chief of the household; and he is to have nothing from them except their bloody clothes, unless it be for one of the three dangerous wounds, as mentioned before; these are, a stroke on the head unto the brain, a stroke in the body unto the bowels, and the breaking of one of the four limbs. For every one of these three dangerous wounds the mediciner is to have nine score



pence and his food, or one pound without his food, and also the bloody clothes.

7. The mediciner is to have, when he shall apply a tent, twenty-four pence.

8. For an application of red ointment, twelve pence.

9. For an application of herbs to a swelling, four legal pence.

10. For letting blood, four pence.

11. His food daily is worth one penny half-penny.

12. His light every night is worth one legal penny.

13. The worth of a medical pan is one penny.

14. The mediciner is to take an indemnification from the kindred of the wounded person, in case he die from the remedy he may use: and if he do not take it, let him answer for the deed.

15. He is to accompany the armies.

16. He is never to leave the palace, but with the king's permission.

17. His saraad is six kine, and six score of silver, to be augmented.

18. His worth is six score and six kine, to be augmented.

#### XIX. [Of the butler.]

1. The thirteenth is the butler.

2. He is to have his land free; and his linen from the queen, and his woollen clothing from the king; and his horse in attendance.

3. He is to have one share of the supper silver.

4. He is to take care of the mead cellar, and of the vessels, and to keep the keys.

5. He is to have the covering of the mead vat, or four pence, at the option of the master of the feast.

6. He is to have liquor from every feast where mead is used.

7. He is to serve the liquor, and give to every one alike.

8. He is to supply the mead cellar, and every thing in it.

9. The lawful measure of liquor is, the fill of the vessels which are used of ale, their half of bragot, and their third of mead.

10. He is to eat with the servants.

11. His lodging is with the steward.

12. His protection is, from the time he shall begin to put a vessel into the liquor until the computation shall cease for that night, to convey away an offender.

13. He is to have his light without measure, from the steward, for his service.

14. His saraad is six kine, and six score of silver, to be augmented.

15. His worth is six score and six kine, to be augmented.

#### XX. [Of the door-ward.]

1. The fourteenth is the door-ward.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king.

3. He is to have one share of the supper silver.

4. He is to have lawful liquor.

5. He is to carry all messages which are told him, from the gate to the hall, or to any other place where the king may be.

6. He is to have the clothes of the bard of the household at the three principal festivals.

7. He is to lodge with the porter.

8. He is to eat with the servants.

9. He ought to know all the officers of the court, that he may not stop them on their passage at the gate; and if he should stop any of them, let him pay a camlwrw to the king; and, if it should be one of the chief officers, let him pay him his 'gwynebwarth': if it should be one of the others four legal pence.

10. His protection is, to convey an offender to the porter, who is to keep him until the chief of the household shall pass through the gate, and place him under his protection, who is to convey him to a place of security.

11. He is to have a hornfull of liquor from the steward, and a mess of meat, for his allowance.

12. He is to clear the way for the king, with his truncheon: and whomsoever he may thrust out of the way, at the length of his arm with his truncheon, though he may seek compensation from him, he is not to obtain it.

13. He is, after meal time, to send out those it is right to send from the hall.

14. He is to have, with the servants, a share of the hide silver.

15. He is not to sit in the hall, but on his knees to deliver the message to the king.

16. His saraad is six kine, and six score of silver.

17. His worth is six score and six kine, to be augmented.

#### XXI. [Of the cook.]

1. The fifteenth is the cook.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; his linen from the queen, and his woollen from the king.

3. He is to inhabit the kitchen; and he is to have his necessities from the steward and the land maer.

4. He is to have skins of all the small animals which come to the kitchen with their skins on; that is to say, he is to have one-third, and the steward two-thirds.

5. He is to taste each dish that he shall season.

6. He is to have the fragments, and the tallow, and the entrails.

7. He is himself to bring the last dish, and place it before the king; and then the king is to present him with meat and drink.

8. His protection is, from the time he shall begin to prepare the first dish until he shall place the last before the king, to convey an offender away.

9. The steward is to supply him with all herbs to season his dishes; such as pepper, and other herbs.

10. He is to eat with the servants.

11. His lodging is with the steward.

12. He is to have one share of the supper silver.

13. His saraad is six kine, and six score of silver, to be augmented.

14. His worth is six score and six kine, to be augmented.

#### XXII. [Of the candle-bearer.]

1. The sixteenth is the candle-bearer.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; and his clothing like the rest; his linen from the queen, and his woollen from the king.

\* Literally 'face-shame.'

3. He is to have one share of the supper silver.

4. He is to hold a candle before the king, opposite his dish, whilst he is eating.

5. The broken bread and fragments, which fall over the dish, are his.

6. He is to have a hand-breadth of the candle which he shall hold in his hand.

7. He is to light all the wax candles in the palace; and the wax he may bite off the tops of the candles in the palace belongs to him.

8. He is to have the remains of the candles, when the king retires to his chamber.

9. He is to have a supply of candles, without measure, from the steward.

10. His protection is, to convey away an offender, from the time the first candle is lighted until the last is extinguished, without pursuit, without impediment: and in like manner the rest possess their right, without pursuit, and without impediment.

11. When the king retires to the chamber, he is to go before him with a candle.

12. He is to eat with the servants.

13. His lodging is with the steward.

14. His saraad is six kine and six score of silver, to be augmented.

15. His worth is six score and six kine, to be augmented.

The privilege and duty of the sixteen officers pertaining to the king are treated of above.

Here we proceed to treat of the eight officers who pertain to the queen.

#### XXIII. [*Of the queen's steward.*]

1. The first of them is the queen's steward.

2. He is to have his land free; and his horse in attendance; and his linen from the queen, and his woollen clothing from the king.

3. He is always to superintend the meat and drink in the chamber.

4. He is to serve the queen with meat and drink.

5. He is to have a third of the dirwy from the queen's servants.

6. His lodging is with the steward of the king.

7. He is not to sit in the chamber, but to serve from the chamber to the kitchen.

8. His protection is, to convey an offender to the king's steward; and he, to a place of safety.

9. He and his fellows are to have a third from all the king's servants, and of that two shares are for himself.

10. He and his fellows, that is, the cooks, are to have four pence from the supper silver, and two shares of it belong to him.

11. He is to receive all his necessities from the steward of the king, without measure.

12. His saraad is six kine, and six score of silver, to be augmented.

13. His worth is six score and six kine, to be augmented.

#### XXIV. [*Of the priest of the queen, this treats.*]

1. The second is the queen's priest.

2. He is to have his land free; and his horse in attendance; and his linen and woollen from the queen and the king.

3. He is to have a third of the queen's tithe; and of what may pertain to the chamber.

4. He is to have four legal pence for every patent seal which the queen shall give.

5. He is to have her offering, and that of every one pertaining to her.

6. He is to have the clothes in which the queen shall do penance during Lent against Easter.

7. He is to bless the meat and drink which are brought to the chamber.

8. His lodging is with the king's priest, in the house of the chaplain.

9. His protection is, to accompany an offender to the nearest church.

10. His saraad is according to the decision of the synod.

11. His worth is according to the privilege of his kindred: and so of every graduate.

#### XXV. [*Of the chief groom of the queen, his office, his privilege, and his duty, this treats.*]

1. The third is the queen's chief groom.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king.

3. He is to have four pence for every horse given by the queen; he is to give a halter with every one of the horses.

4. His lodging is the house nearest to the barn, with the chief groom of the king.

5. His protection, some say, is to the king's chief groom: others say, that it is during a course of the swiftest horse belonging to the queen, to convey away an offender.

6. He is to have one third of the colts up to two years old, taken in pillage; and the two portions belong to the chief groom of the king.

7. His saraad is six kine, and six score of silver, to be augmented.

8. His worth is six score and six kine, to be augmented.

#### XXVI. [*Of the queen's page of the chamber, his office, his duty, and his privilege, this treats.*]

1. The fourth is the queen's page of the chamber.

2. He is to have his land free; and his horse in attendance; and the queen's old cap; and his linen from the queen, and his woollen clothing from the king.

3. He is to have one share of the supper silver.

4. He is to convey the queen's message between the chamber and the hall.

5. He is to serve the queen, except at the three principal festivals, with meat and drink.

6. He is to keep the keys of the queen's coffers, and supply the chamber, and make the queen's bed.

7. His lodging is the queen's chamber, and his bed is in the closet, that he may be ready to perform the commands of the king and queen.

8. His protection, his saraad, and his worth are the same as those of the king's page of the chamber.

9. His saraad is six kine, and six score of silver, to be augmented.

10. His worth is six score and six kine, to be augmented.

#### XXVII. [*Of the handmaid, her office, her privilege, and her duty, this treats.*]

1. The fifth is the handmaid.

2. She is to have her horse in attendance; and the queen's old clothes.



3. She is to have her old shifts, her old bed-linen, her old bands, her old bridles, her old shoes, and her old saddles.

4. She is to have one share of the supper silver.

5. Her protection is, from the time she shall spread the clothes on the queen's bed until she shall take them off the following day.

6. She is to have her bed in the chamber, that she may hear the least word spoken by the queen.

7. Her worth and saraad are according to her privilege.

8. Her saraad, if she be married, is a third of the saraad of her husband; if she be not married, half the saraad of her brother.

9. Her worth, whether single or married, is half the worth of her brother. And so for every woman.

XXVIII. [*Of the queen's door-ward, his office, his privilege, and his duty, this treats.*]

1. The sixth is the queen's door-ward.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; and his linen clothing from the queen, and his woollen clothing from the king.

3. He is to take liquor when there shall be mead.

4. He is not to sit in the chamber, but to do his duty standing.

5. He is to have one share of the supper silver.

6. His lodging is with the king's door-ward, in the porter's house.

7. His protection is as that of the king's door-ward.

8. His saraad is six kine, and six score of silver, to be augmented.

9. His worth is six score and six kine, to be augmented.

XXIX. [*Of the queen's cook, this treats.*]

1. The seventh is her cook.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; and his linen from the queen, and his woollen from the king.

3. He is to be supplied by the steward with all his necessities for the kitchen.

4. He is to taste each dish that he may prepare.

5. His protection is the same as that of the king's cook.

6. His lodging is with the steward of the king.

7. His saraad is six kine, and six score of silver.

8. His worth is six score and six kine, to be augmented.

XXX. [*Of the queen's candle-bearer, his office, and his privilege, this treats.*]

1. The eighth is the queen's candle-bearer.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; and his linen from the queen, and his woollen from the king.

3. He is to have one share of the supper silver.

4. He is to have a hand-breadth of every candle he shall hold in his hand.

5. He is to have the tops he shall bite off the candles.

6. He is to have the remains of all the candles.

7. He is to have the broken bread and

broken fragments that fall over the queen's dish.

8. His protection, lodging, saraad, and worth, are the same as those of the candle-bearer of the king.

Above we have treated of the twenty-four officers that pertain to the court,

XXXI. [*Here we treat of the officers in the court by custom and usage.*]

1. The first of these is the groom of the rein.

2. The second is the footholder.

3. The third is the land maer.

4. The fourth is the apparitor.

5. The fifth is the porter.

6. The sixth is the watchman.

7. The seventh is the woodman.

8. The eighth is the baking-woman.

9. The ninth is the smith of the court.

10. The tenth is the chief of song.

11. The eleventh is the laundress.

XXXII. [*Of the groom of the rein, his office, his privilege, and his duty, this treats.*]

1. The first of these is the groom of the rein.

2. He is to have his land free; his horse in attendance; and his clothing like the rest; his woollen clothing from the king, and his linen clothing from the queen.

3. He is to have the king's rain-caps in which he shall ride; his old bridles; his old hose; his spurs; his brass-mounted saddles; and all his horse equipage.

4. He is to officiate in the absence of the chief groom.

5. He is to hold the king's stirrup when he mounts and when he alights, and lead his horse to the stable, and bring it to him the following day.

6. He is always to walk near the king, that he may serve him when necessary.

7. He is to shoe the king's horse.

8. His lodging is with the chief groom.

9. He is to saddle the horse of the judge of the court, and bring it to him to mount; the judge in consequence is to determine causes concerning his privilege and duty gratuitously. Others say the chief groom is to do this.

10. His protection is, from the time the smith of the court shall begin to make four horse-shoes, with their complement of nails, until he places them under the feet of the king's horse, to convey away an offender.

11. His saraad is six kine, and six score of silver.

12. His worth is six score and six kine, to be.

XXXIII. [*Of the foot-holder.*]

1. The second is the foot-holder.

2. He is to have his land free; and his linen, and his woollen; and his horse in attendance.

3. And this office descends to him by privilege of land.

4. He is to hold the king's feet in his lap, from the time he shall begin to sit at the banquet, until he goes to sleep; and he is to rub the king; and during that space of time, he is to guard the king against every mischance.

5. His protection is, from the time the king shall put his feet in his lap until he goes to his chamber, to convey away an offender.

6. He is to eat from the same dish with the king, with his back towards the fire.

7. His saraad is six kine and six score of silver.

8. His worth is six score and six kine, to be augmented.

XXXIV. [*Of the land maer.*]

1. The third is the land maer.
2. He is to have his land free.
3. He is to superintend the court, under the steward of the court.
4. He is to receive the things brought to him by the 'maer' and the 'canghellor' for the supply of the court.
5. He is to order the ploughing; and all the necessities for the court.
6. He is to have the whole dirwy and camlwrw of the 'maer-trev.'
7. He is to have the ebediw of the tenants of the maer-trev; and his wife the amobyr of their daughters.

8. If there arise suits between two of the tenants of the maer-trev, he is to have twenty-four pence, if they should be concerning land, fighting, or theft.

9. He is to swear for the land of the table of the palace.

10. He is to have three score pence from every prisoner that enters his gaol.

11. He is entitled to 'gwestva' from the men of the maer-trev.

12. The skins of the cattle which may be in his keeping for three nights before they are slaughtered belong to him.

13. No person is to have the skins of the cattle of the land maer but himself, whether the king be in the palace or absent.

14. His protection is, to convey an offender over the boundary of the land of the palace.

15. His lodging is in the buttery.

16. His saraad is six kine, and six score of silver.

17. His worth is six score and six kine, to be augmented.

XXXV. [*Of the apparitor.*]

1. The fourth is the apparitor.
2. He is to have his land free.
3. And, when the king is in the palace, he is to have a mess of meat.

4. He is to stand between the two pillars, with a rod in his hand, and watch, lest the house should be burned, whilst the king is at meat.

5. He is to drink with the servants, and he is not to sit while the king shall be eating and drinking in the hall; and he is not to strike the pillar on the side where the king shall be.

6. Of the vessels used in the serving, he is to have the fill of ale, and the half of bragot, and the third of mead.

7. And he is to have the legs of the oxen and kine obtained by his information, to make boots to the height of his ankles; and on the ninth day of the calends of winter, he shall have a coat, a 'shirt, and trousers without 'tenliv.' His clothes are to reach to the knot of his trousers. On the calends of winter, he is to have a cap; and a mantle on the calends of March, or February

<sup>a</sup> Each comot had a 'maer' who superintended it, and received the dues to the lord; and a 'canghellor' to determine causes.

<sup>b</sup> The 'maer-trev' was one township, out of the fifty townships composing a comot, set apart as demesne land for the lord.

<sup>c</sup> 'Entertainment.'

<sup>d</sup> Literally 'stiffening'; and here may, perhaps, signify lining.

8. The apparitor is to divide between the king and the canghellor.

9. He is to have from a house in which a death has taken place, the meat in cut, the butter in cut, the lowest stone of the quern, the green flax, the lowest layer of corn, the hens, the cats, the fuel axe, and the headland of corn uncut in the field, or the skirts if there be no headland.

10. From every house to which he goes on the business of the king, he is to have a loaf and its 'enllyn.'

11. Three cubits are to be the length of his spear; two behind him, and one before him.

12. Of the booty obtained out of the country, he is to have a bull, or an animal that has not been under the yoke, or a milch heifer.

13. When the apparitor dies, the king is to have all his goods.

14. If the apparitor be sitting, and is insulted whilst causes are trying, he is to have no other compensation than a sieve of oats and an egg shell.

15. His saraad, in every case, according to some, is equal to the saraad payable to the person upon whose land he may be insulted. And in like manner his 'galanas.' Others say his saraad is three kine, and three score of silver.

16. His worth is three score and three kine.

XXXVI. [*Of the porter.*]

1. The fifth is the porter.

2. He is to have his land free; and his dwelling in the gate-way.

3. He is to have his food always from the palace; and a mess, when the king is present.

4. He is to have a handful of; every gift that goes through the gate; that is of fruit, eggs, and herrings, and such small things.

5. He is to have from every burden of fuel that comes through the gate, the billet he may be able to take, without impeding the horse, with his hand on the gate.

6. He is to have four pence from every prisoner upon whom the gate shall be shut.

7. He is to spread the skins of the animals, that is, the cattle, which are slaughtered in the palace; and to keep them until they are shared: and he is to have a penny for each of them.

8. He is to have, of the swine, taken in pillage that pass through the gate, the sow which he shall be able, with one hand, to lift by her bristles until her feet are as high as his knees.

9. The animal that comes through the gate without a tail belongs to him.

10. He is to act as apparitor over the maer-trev: and he is to have four pence from every amobyr that comes therefrom.

11. He is to summon the tenants of the maer-trev to work: and he is to have four pence, of every dirwy and camlwrw levied upon them, as fee.

12. He is to perform errands throughout the palace gratuitously: and he is to have the remains of the cheese he may toast.

13. He is to get ready the palace, by ordering a supply of straw, and lighting the fire.

14. His protection is, to keep an offender until the chief of the household passes through the gate to his lodging; and the chief of the household is to convey him to a place of safety.

15. His saraad is six kine, and six score of silver.

<sup>e</sup> Whatever is eaten with bread except flesh.

<sup>f</sup> Literally 'murder' and in the secondary sense the compensation for murder.



## 16. His worth is six score and six kine.

XXXVII. [*Of the watchman.*]

1. The sixth is the watchman.
2. He is to have his land free: his food in ordinary: and his buskins: and a loaf, with its enllyn for his morning meal.
3. He is to watch only from the time of going to sleep until day: he is to sleep in the day time, and is to do nothing without a reward.
4. Some say that he is to have the eyes of the animals slaughtered in the palace: and to have his clothes, including his cap and hose.
5. If he be found sleeping during the time he is to watch, though he be beaten, he is not to be compensated; and, if he be not beaten by the person who finds him asleep, let him pay a cam-lwrw to the king.
6. His protection is, from the time he shall begin to blow his horn, when he goes to watch at night, until the gate shall be opened on the following morning.
7. His saraad is six kine, and six score of silver.
8. His worth is six score and six kine.

XXXVIII. [*Of the woodman.*]

1. The seventh is the woodman.
2. He is to have his land free; and his food in ordinary; and a mess, when the king is present; and his buskins.
3. He is to have whatever may be necessary for collecting fuel for the palace; and if he lose aught thereof, he is to make it good.
4. He is to take care of the horse that carries the fuel, to receive provender for it nightly from the palace, and to ride upon it in going to the wood to collect fuel; and if he should lose it while under his charge, he is to pay for it.
5. He is not to trim the fuel, otherwise than as he may put it on the horse, after it is brought home.
6. He is to have the necks of the animals that shall be slaughtered in the palace; the reason of which is, that they are chopped with his fuel axe.
7. His protection is, as far as he can throw his axe, or his bill.
8. His saraad is six kine, and six score of silver.
9. His worth is six score and six kine.

XXXIX. [*Of the baking-woman.*]

1. The eighth is the baking-woman.
2. She is to have her food from the palace; and her clothes; and a mess, when the king is present; and a cake, at the conclusion of baking, of every kind of flour she may bake; and her bed in the buttery.
3. She is not to rise to any one while making bread.
4. Her protection is, as far as she can throw her peel.
5. Her saraad, if she be married, is one third of the saraad of her husband, of her and every wife; and if she be not married, one half of the saraad of her brother.
6. Her worth, whether single or otherwise, is half the worth of her brother.

XL. [*Of the smith of the court.*]

1. The ninth is the smith of the court.
2. He is to have his land free; his food in ordinary; and a mess, when the king is present.

3. He is to make all the necessaries of the palace gratuitously, except three things: these are, the suspension irons of the rim of a cauldron, the blade of a coultter, and the socket of a fuel axe, and the head of a spear; for each of these three things he is to be paid the value of his labour.<sup>a</sup>

4. He is to do what is wanted by the officers of the palace gratuitously; they are to present him with clothes for each piece of work.

5. The amobyrr of the daughters of the other smiths belong to him.

6. He is entitled to the 'ceinion;' the ceinion imply the first liquor that comes into the hall.

7. His seat in the palace is on the end of the bench, near the priest of the household.

8. His protection is, from the time he shall begin his work in the morning until he shall finish at night.

9. His saraad is six kine, and six score of silver.

10. His worth is six score and six kine.

XLI. [*Of the chief of song.*]

1. The tenth is the chief of song.
2. He is to have his land free.
3. His seat is on one side of the judge of the court.
4. He is to begin with a song of the Deity; and next of the king who shall own the palace, or of another.
5. The chief of song only is to solicit; and of the common gains of himself and companions he is to have two shares.
6. He is to have twenty-four pence from every minstrel, when he may have finished his instruction.
7. He is to have twenty-four pence from every woman on marriage, if he have not received it from her before.
8. He is to have the amobyrr of the daughters of the minstrels.
9. He is to lodge with the edling.
10. His protection is from the time he shall begin the first song in the palace, until he shall finish the last song.
11. His saraad is six kine, and six score of silver.
12. His worth is six score and six kine.

XLII. [*Of the laundress.*]

1. The eleventh is the laundress.
2. She is to have her food from the palace; a mess, when the king is present; and her clothes; and she is to have, on the day she shall wash for the queen, a gift from her.
3. Her protection is, as far as she can throw her washing beetle.
4. Her saraad, and her worth are as those of the baking-woman.

Above we have treated of the officers pertaining to the court, both legal and customary; and their privilege and their duty.

XLIII. [*Here we treat of other things.*]

1. The three indispensables to a king are, his priest to say grace and sing mass; the judge of the court, to elucidate every thing doubtful; and his household for his commands.

2. The three indispensables to a 'gwrda,' his harp, his cloak, and his cauldron.

<sup>a</sup> The text here seems corrupt, and the various readings are too anomalous to render it restorable.

<sup>b</sup> Apparently to solicit a largess, or permission to address a poem to a patron.

<sup>c</sup> Literally 'good-man.'

3. The three indispensables to a 'taeog,' his feet trough, his auger, and his backfire-stone.

4. Three things which the king is not to share with any person; his treasure, his hawk, and his thief.

5. The three 'nets' of the king; the pasture of his horses, his herd of swine, and his herd of cattle: if a person lose an animal, and it be found among the animals of the king, he is to have four pence for every one so found.

6. The three nets of a gwrda; his horses, his herd of cattle, and his herd of swine: if a person find an animal among them, let him pay four pence.

7. The three nets of a taeog; his herd of swine, his herd of cattle, and his summer-house, from the calends of May unto August: if he find an animal astray, among them, he is to have four pence reward for discovery; for by law the tenth of the thing discovered is the reward for discovery.

8. The king has three horns of assemblage, which are to be of buffalo horn, and of equal worth: the horn the king drinks out of, his horn of assembling, and the horn of the chief huntsman; the worth of each of them is one pound.

9. There are three legal harps: the king's harp, the harp of a chief of song, and the harp of a gwrda; the worth of the first two, each six score pence, and their tuning keys twenty-four pence; the harp of a gwrda is worth three score pence, and the tuning key twelve pence.

10. Three things which a taeog is not to sell, without the permission of his lord: a stallion, honey, and swine; and, if he should sell them, let him be subject to dirwy, and the bargain be void; and, if his lord do not purchase them, he may sell them in whatever way he may please.

11. Three arts which the son of a taeog is not to learn, without the permission of his lord; and, if he should learn them, he must not exercise them, except a scholar, after he has taken holy orders: these are, scholarship, smithcraft, and bardism.

12. The eight 'packhorses' of the king: the sea, a waste, an indigent person from another country, a thief, a person dying suddenly, a childless person, a death whereby he obtains an ebedi, a criminal from whom he obtains a dirwy or a camlwrw.

13. Whoever shall use rude language to the king; let him pay a double camlwrw to the king.

14. Wherever the priest of the household, the steward, and the judge of the court meet together; that place has the privilege of the court.

15. The king is not to go with his host out of the country, except once a year: but they are to attend the king in his own dominions whenever he shall please. The king is to have, from every 'villain-trev,' a man, a horse, and an axe to form encampments, at his own cost.

16. Nine buildings which the villains of the king are to erect for him: a hall, a chamber, a buttery, a stable, a dog-house, a barn, a kiln, a privy, and a dormitory.

17. All chattels without an owner are the king's waste.

18. Three things which the king is not to share with another, if obtained by spoil in another country: gold and silver treasure, buffalo

horns, and a dress which has a gold border to it.

19. A double camlwrw is to be in the palace and in the church, and so a dirwy.

20. Whoever shall do a wrong in a mother church, let him pay to it fourteen pounds: one half to the abbot, if he be a divinity scholar; and the other half between the priest and the community. If a wrong be committed in a church-yard, seven pounds; to be divided in two halves like the other.

21. Whoever shall do a wrong in another church, let him pay seven pounds: the one half to the priest, and the other to the parson.

And so ends the book of the court.

## BOOK THE SECOND.

### [THE LAWS OF THE COUNTRY.]

#### I. Here begin the laws of the women.

1. The first of them is: if a woman be given in marriage, she is to abide by her 'agweddi' unto the end of the seventh year; and if there be three nights wanting of the seventh current year, and they separate, let them share into two portions every thing belonging to them.

2. The wife is to share, the husband is to choose of the things which the law shall not share between them. The swine to the husband, and the sheep to the wife; if there be only one kind, they are to be shared: and if there be sheep and goats, the sheep to the husband, and the goats to the wife; if there be only one kind, they are to be shared.

3. Of the children, two shares to the father, and one to the mother; the oldest and the youngest to the father, and the middlemost to the mother.

4. The household furniture is to be thus shared: all the milking vessels, except one pail, go to the wife; all the dishes, except one dish, go to the wife; and those two go to the husband: the wife is to have the car and the yoke to convey her furniture from the house. The husband is to have all the drinking vessels; the husband is to have the riddle: the wife is to have the small sieve. The husband is to have the upper stone of the quern; and the wife the lower. The clothes that are over them belong to the wife; the clothes that are under them belong to the husband, until he marries again; and after he marries, the clothes are to be given up to the wife: and if another wife sleep upon the clothes, let her pay 'wyneb-werth' to the other. To the husband belong the kettle, the bed coverlet, the bolster of the dormitory, the couler, the fuel axe, the auger, the settle, and all the hooks, except one; and that to the wife. To the wife belong the pan, the trivet, the broad axe, the hedge bill, the plough share, all the flax, the linseed, the wool, the house-bag, with its contents, except gold and silver; which, if there be any, are to be shared: the house-bag is the hand-bag. If there be webs, they are to be shared; the yarn balls to the children if there be any, if not they are to be shared. The husband is to have the barn, and all the corn above ground and under ground: the husband is to

<sup>a</sup> A villain.

<sup>b</sup> Four out of the twelve maenols in each comot were 'villain-treves,' or 'villain townships.'

<sup>a</sup> 'Dower.'

<sup>b</sup> Literally 'face-worth.' Another M.S.S. has 'wyneb-warth'—'face-shame.'



5. The provisions are to be thus shared: to the wife belong the meat in the brine, and the cheese in the brine; and after they are hung up they belong to the husband: to the wife belong the vessels of butter in cut, the meat in cut, and the cheese in cut: to the wife belongs as much of meal as she can carry, between her arms and knees, from the store-room into the house.

6. To each of them belong their clothes, except their mantles; the mantles are to be shared.

7. If the husband be privileged, let him show his privilege before the sharing; and after he shall have obtained his privilege; let there be a sharing, as we have said above.

8. Their debts let them pay in equal shares.

9. And if they separate before the seventh year, let there be paid to her her *agweddi*, her *'argyvreu*,<sup>a</sup> and her *'cowyll*;<sup>b</sup> and if she was given when a maid, whatever of those things remain she shall have: and if she leave her husband before the seventh year, she loses all these, except her *cowyll*, and her *wyneb-werth* for his *'gwyn*.<sup>c</sup>

10. Should her husband be leprous, or have fetid breath, or be incapable of marital duties; if on account of one of these three things she leave her husband, she is to have the whole of her property.

11. If by dying they part, she is to have every thing in two portions, except the corn: no wife in the world is to have a share of the corn, but an espoused wife.

12. If by dying and living they separate, let the sick, aided by the confessor, share, and let the healthy choose.

13. The sick is not to bequeath aught, except a daered to the church, and an *ebediw* to the lord, and his debts: and, should he bequeath, the son can break the bequest; and such a one is called the uncourteous son. Whoever therefore shall break a legal bequest, whether daered or debts, shall be excommunicated, as a publican or pagan.

14. If living they separate, let her and her property remain in the house to the end of nine days and nine nights, to ascertain whether the separation be legal; and if the separation be right, at the end of the ninth day, let her property go before, and, after the last penny, let her go herself.

15. The saraad of a married woman is according to the privilege of the husband; that is, a third of her husband's saraad: before she is betrothed to a man, it is according to the privilege of her brother's saraad; that is, half the saraad of her brother.

16. Her *galanas*, whether married or not, is half the *galanas* of her brother.

17. If the husband take another wife, after he shall have parted from the first wife; the first is free.

18. If a man part from his wife, and she be minded to take another husband, and the first husband should repent having parted from his wife, and overtake her with one foot in the bed and the other outside the bed, the prior husband is to have the woman.

19. If a married woman commit any heinous

<sup>a</sup> 'Paraphernalia.

<sup>b</sup> 'Maiden-fee.'

<sup>c</sup> 'Concubiscence': the term is used for a fine due to the wife from the husband for connexion with another female.

crime, either by giving a kiss to another man, *vel prabendo se palpandam, vel stuprandam*; those are saraad to her husband.

20. Si coitus factus fuerit, the saraad shall be increased by one half; because it is productive of family enmity.

21. Si palpatio facta fuerit, let there be paid to him his saraad, and that without augmentation.

22. If it be giving a kiss, only two parts of the saraad are to be paid, since there is not a complete act.

23. If the man deny *se deprehensum fuisse inter femora ejus*, let him give the oaths of fifty men; and the woman the oaths of fifty women.

24. If the man deny *se eam palpavisse*; he is to give the oaths of fourteen men; and the woman the oaths of fourteen women, and those their relations, including her mother, her father, her brothers, and her sisters.

25. If he deny giving a kiss; let the man give the oaths of seven men; and the woman the oaths of seven women, and those their relations, including her mother, her father, her brothers, and her sisters.

26. Whoever shall take away a maid clandestinely, and before connexion between them, the maid ask: 'What wilt thou give me?' and he minutely inquire the amount he is to give her, and that upon his faith; if, after this, he attempt to deny it, and she urge her claim legally against him, she is to be credited: for there her word is conclusive as to her purity; since he took her to a place where there were no wedding guests.

27. If a maid be given to a man, and she be found by the man to be deflowered, and he allow her to remain in his bed until the following morning; he cannot, on the morrow, take away any of her due: *sed si, postquam illam vitiatam deprehenderit, surrexerit ad pronubos, pene erecto, et testaretur eis se illam vitiatam invenisse, et non concubuerit cum illa ad crastinum usque; nihil ab eo in crastinum habebit.* Si *mammæ et crines et menses apparuerint*, tunc *lex pronuntiat neminem posse certo scire num virgo sit necne, propter hæc signa*; and then the law allows her to be exculpated by the oaths of seven persons, including her mother, her father, her brothers, and sisters. If she will not be exculpated, let her shift be cut off as high as her hip; and let a yearling steer be put in her hand, having his tail greased with tallow; and if she can hold him by his tail, let her take him in lieu of her share of the *argyvreu*; and, if she cannot hold him, let her be without any thing.

28. Whoever shall give a woman to a man, must pay her *amoby*r, or take sureties from her for its payment: but if she dispose of herself, let her pay her *amoby*r herself; because she has been her own disposer.

29. If a man take away a woman clandestinely, and bring her to an house of *uchelw*r, to sleep with her, and the *gwrda* do not take security for her *amoby*r, let him pay it himself.

30. If a man take a woman clandestinely, let her be, until the end of the seventh year, upon three steers whose horn and ear are of equal length; and since she herself lost her own privilege, let her be on that privilege to the end of the seventh year: and if she have *argyvreu*, let that remain entire unto the end of the seventh year; if she permit it to be made use of, no compensation shall be made to her for

what is consumed for food and clothes. <sup>a</sup> From the end of the seventh year, if she reach within three nights of the seventh year, a sharing is to be made with her in halves, as a betrothed wife: because a wife, whether abducted, or betrothed, continues on the privilege of her agweddi only unto the end of the seventh year; and she is not subject to agweddi after the expiration of the seven years; therefore let them share in halves.

31. Whoever shall sleep three nights with a woman, from the time the fire is covered until it be uncovered the following morning, and after that willet to separate, let him give her an ox that shall be worth twenty pence, another worth thirty pence, and another worth sixty pence; and, if he take her to house and home, and she live with him unto the end of seven years, thenceforwards he is to share with her, as with a betrothed wife.

32. There are three legal agweddi: the agweddi of a king's daughter, twenty-four pounds; the cowyll of a king's daughter, eight pounds; the agweddi of a gwrda's daughter, three pounds; and her cowyll one pound; the agweddi of an <sup>b</sup> aillt's daughter, one pound; and her cowyll six score pence.

33. If a man cause a female of grove and bush to become pregnant, he must wholly maintain the child; for the law enacts that she ought not to suffer loss on account of the man, since she received no benefit from him, and therefore he is to rear the child.

34. If a man part from his wife, and she be pregnant at the time of separation, let her be allowed, from that period unto the time of parturition, what would suffice to rear the babe for half a year; and after the child is born, she is to rear it unto the end of the year; willing or unwilling, she is to rear it, for an allowance from the husband. The measure of the allowance is, a milch cow, a coat worth four pence, a pan worth a penny, and a car load of the best corn that shall grow upon his patrimony, and these unto the end of the year, towards rearing the child. And she herself must afterwards rear it for half a year; and thenceforward she cannot be compelled to rear it beyond her own proportion, unless it be her will; and from thence unto the end of the fourteenth year, two thirds of the rearing fall on the father, and one third on the mother; and, at the expiration of the fourteen years, it is right for the father to take him to his lord, to become a man to him; and from that time forward he is to be supported by his lord.

35. If a woman say that a man has committed a rape upon her, and the man deny it, let him give the oaths of fifty men, without an allud, without a <sup>c</sup> 'gwr nod.'

36. If she legally urge her plaint, prebendat penem ejus manu sinistra, et dextra reliquis imposita, juret super istas, eum ipsam stupravisse isto pene per vim, causing shame and saraad to herself, to her kindred, and to her lord. Some of the judges will not admit a denial against this; we however admit a denial, as we have previously said.

37. If a man acknowledge the commission of a rape upon a woman, let him pay twelve kine

as a dirwy to the lord, and her amobyrr to the lord; and, if she be a maid, her cowyll, and her agweddi, to the utmost amount of her due; and her wyneb-werth, and her <sup>a</sup> 'dilyarwydd'; and, if she be a married woman, her saraad, augmented by one half, to her husband.

38. If a man take away a maid clandestinely, her lord and her kindred are to take her away from him, though it may annoy him; and, if she had previously been with another man, she cannot after that be taken from the man who took her clandestinely, unless it be her will.

39. The three peculiars of a woman: her cowyll, her gowyn, and her saraad: the reason these three are called three peculiars is, because they are three proprieties of a woman, and cannot be taken from her for any cause: her cowyll is what she receives for her maidenhood; her saraad is, for every beating given to her by her husband, except for three things; and those three, for which she may be beaten, are, for giving any thing which she ought not to give; for being detected with another man in a covert; and for wishing drivel upon his beard; and, if for being found with another man he chastise her, he is not to have any satisfaction besides that; for there ought not to be both satisfaction and vengeance for the same crime: her gowyn is, if she detect her husband with another woman; let him pay her six score pence for the first offence, for the second one pound; if she detect him a third time, she can separate from him, without losing any thing that belongs to her: and the property she may obtain for the above three things is to be apart from her husband; and, if she endure, without separation, after the third offence, she is not entitled to any satisfaction. The wife of the king may give, without the king's permission, the third of what shall come of <sup>b</sup> 'dovod' to the king. The wife of an uchelwr may give her mantle, her shift, her shoes, her head linen, her meat and drink, and the contents of her store-room, and may lend all her furniture. The wife of a taeog can give nothing but her head gear; and lend only her sieve, and that as far as her voice can be heard, from the dunghill, requesting its return.

40. The three holds of a wife: the first is, when she is slept with, she is not to move from thence until the end of the ninth day; and when she shall separate from her husband, she is not to move from the house until the end of the ninth day; and then, after the last penny of her property; and when her husband shall die, she is not to move from the house until the end of the ninth day; and then, after the last penny, let her go.

41. In three modes an amobyrr accrues to a woman: one is, by gift and delivery before she be slept with; the second is, by open cohabitation, though there may be no gift nor delivery; the third is, by her pregnancy.

42. The amobyrr of the daughter of a maer canghellor, one pound.

43. The amobyrr of the daughter of a maer, six score pence.

44. The amobyrr of the daughter of a chief of a kindred, six score pence and one pound.

45. The amobyrr of the daughter of an uchelwr, six score pence.

<sup>a</sup> See Sect. 1.

<sup>b</sup> 'An alien.'

<sup>c</sup> Literally 'a marked man,' a slave.

<sup>a</sup> 'Assurance.'

<sup>b</sup> The term 'dovod' appears to comprehend those things which were for domestic uses.



46. The amobyrr of the daughter of an ailt, four score pence.

47. The amobyrr of the daughter of an "alltud," twenty-four pence.

48. The amobyrr of the daughter of every chief officer, according to some, a pound, according to others, six score pence.

49. The amobyrr of the daughters of each of the other officers, according to some, six score pence, according to others, three score pence.

50. The amobyrr of the daughter of a slave, twelve pence.

51. If a household slave become pregnant, he who is the cause of her pregnancy is to provide another woman equal to her, to serve in her room, until her delivery, and is to rear the child after it is born, without let to the owner of the person; and, if she die in delivery, he is to pay her legal worth to her lord.

52. The ebewi of a female having a cell, sixteen pence.

53. If a female alltud, in passing through a country, die; let sixteen pence be paid to the proprietor of the soil for her death clod.

54. If a man willes to separate from his wife, and after he shall have separated, willes another wife; the first, that has been divorced is free: for no man is to have two wives.

55. Every woman is to go the way she willes, freely, for she is not to be revenant; and nothing is due from her, except her amobyrr, and only one amobyrr; for a woman owes no ebewi, only her amobyrr; therefore, as a man is to pay only one ebewi, in like manner a woman is to pay only one amobyrr; for there is no ebewi from her, only her amobyrr.

56. A woman cannot be admitted as surety or witness concerning a man.

57. If a woman be seen coming from one part of a grove, and a man from the other part, or coming out of an empty house, or under one mantle; if they deny; the oaths of fifty women on the woman, and the same number of men on the man.

58. If a Welsh female be given to an alltud, her sarad shall be according to the privilege of her husband, until the alltud shall die; and, after the death of the alltud, until she take another husband; since she is not to revert to the privilege of her kindred.

59. If a Welsh female be given to an alltud, and they have male children, the children are entitled to inheritance by maternity; but they are not to have a share of the privileged farm, until the third generation; excepting the son of an alltud chieftain; and he is to have a share of the whole without delay: the sons of such women are to pay cattle without surety; and the reason that such cattle are called cattle without surety is, because there is no kindred of the father to pay them, but the mother's kindred alone.<sup>b</sup>

60. A woman ought neither to buy nor sell without consent of the husband unless she be married: if she be married however, she may buy and sell.

61. Three women whose sons are to have the privilege of maternity according to law: the son

<sup>a</sup> 'A foreigner.'

<sup>b</sup> The kindred of the mother was amerced in the entire mulct for murder committed by such sons, because the father's kindred was beyond the jurisdiction of the lord; and the mother's kindred, if they were murdered, received the whole mulct.

of a Welsh female given to an alltud; the son of a woman given as an hostage to a foreign country, if she become pregnant, being given as an hostage by her kindred and her lord; and of a woman upon whom an alltud shall have committed a rape.

62. If a maid be given in marriage to a man, and her cowyll be not specified before she rise from her bed in the morning, he is not answerable to her for it thenceforward.

63. If a maid declare not her cowyll before she rise from her bed in the morning, the cowyll is to be thenceforward in common between them.

64. A daughter is to have, of her father's property, only half the share a brother shall have; and she is to pay for galanas only the half of what a brother shall pay; and that for her children: and, if she have no children, and she swear that there never will be any, she is to pay nothing; and if there be children arrived at legal age, let them pay on their own account thenceforward.

65. No woman in the world, old or young, is to pay the "spear penny."

66. Si femina, ob desiderium se sejungendi, diceret quod vir non potest copulare, lex requirit id probari hoc modo: linteamen album recens lotum sub illis expandi, et virum in illud ire pro re venerea, et urgente libidine eam super linteamen projicere; et si fiat vel conspiciatur in linteamen, satis est ei, et illa postea non potest ob istam causam se sejungere ab eo: et si non possit, potest se sejungere ab eo, et abire cum omnibus rebus suis.

67. If a maid assert that a man has committed a rape upon her, and the man deny it; and the maid say, that, if he has not violated her, she is a virgin: the law declares it to be right to prove whether she be a virgin or not, since her being a virgin is her "arddelw," and he who is to prove the fact is the edling: if he find her a virgin, the man shall be free from the charge against him, and she, without losing her privilege.

68. If a rape be committed on a married woman, no amobyrr is to be paid for her; because she herself paid it, when she married.

69. If a woman take a child legally to a man, though the man disown it, we say that she is not, after once taking it to him legally, ever to take it to another; for it cannot revert from the person to whom it was first taken.

70. If a woman be given to a man, and her property specified, and the whole of the property had, except one penny, and that be not had, we say that the man may separate from her on that account, and she cannot reclaim any of her property: and that is the single penny that takes away a hundred.

71. Surety is not requisite for the dilysrwydd of property which a woman brings as her portion.

72. A woman is entitled to the third of the sarad of her husband, whether from his homicide, or from any other cause.

73. A "raith" of women is not to go with a woman, either for theft, or for murder, or for surety, but araith of men.

<sup>a</sup> So termed from being collected by the criminal from males, distantly related to him who refused taking an oath of non-concubinage.

<sup>b</sup> 'Voucher.'

<sup>c</sup> A compurgation jury.

74. The law enacts that a woman is not to have a cowyll after the appearance of the menses, unless her next of kin, including her mother, her father, her brothers, and her sisters, as far as seven persons, shall exculpate her. The menses ought to appear at her fourteenth year; and from thence until the end of forty years she is to rear children; that is to say, fifty-four years she continues in her youth; and after that to cease to bear.

75. If a maid be given to a man, and the marriage being unconsummated, she receive an injury; according to the privilege of her husband she is rated, and is to be compensated, and not according to the privilege of her brother; and she is called a maiden wife; and if a rape be committed upon her, she is to be paid her cowyll.

76. If a woman be slandered on account of a man; the first time, the oaths of seven women exculpate her; the second time, the oaths of fourteen women; the third time, the oaths of fifty women; and thence onward, for every slander, the oaths of fifty women.

77. If a woman kill a man, she is to have the spear penny; and this is the person who receives, but does not pay.

78. Every lady is entitled to the amoyr of the women of her domain.

79. Every land maer is to have the amoyr of the women of the maer-trev.

80. A common prostitute has no privilege; though a rape be committed upon her, she is not to obtain compensation: if she be insulted, let her saraad be paid according to the privilege of her brother, and her galanaas, if she be killed.

81. For every offence that a woman may commit, let her kindred pay for her, as for a man, unless she be married; but if she be married, let her and her husband pay her camlwrw and her dirwy.

82. A <sup>a</sup>gwaesavwr, an <sup>a</sup>adlamwr, and an <sup>a</sup>aswynwr.

If a gwaesavwr leave his <sup>a</sup>gwaesav, he shall pay six score pence: an adlamwr shall pay three score pence: an aswynwr shall pay thirty pence.

## II. [The privileges of Arvon.]

1. Here <sup>a</sup>Elidyr the courteous, a man from the North, was slain, and after his death the men of the North came here to avenge him. The chiefs, their leaders, were <sup>b</sup>Clydno Eiddin; Nudd the generous, son of Senyllt; Mordav the generous, son of Servari; and <sup>c</sup>Rydderch the generous, son of Tudwal Tuddglyd; and they came to Arvon: and because Elidyr was slain at

<sup>a</sup> The superior of a district in her own right.

<sup>b</sup> A person under the protection of a landed proprietor.

<sup>c</sup> A person who leaves a landed proprietor after remaining with him for a year.

<sup>d</sup> A person who returns to his own patrimony after remaining with a landed proprietor for a year.

<sup>e</sup> A landed proprietor who affords his 'protection.'

<sup>f</sup> The part of the present Caernarvonshire which extends from Bangor to Celynog.

<sup>g</sup> Who is stated to have married Eurgain the daughter of Maelgwn. Maelgwn died about the year 547; and it is conjectured this expedition was undertaken with the view of asserting the claim of Elidyr to the sovereignty of Gwynedd; Run, son of Maelgwn, according to some genealogies, being illegitimate.

<sup>h</sup> Lord of a district about the present Edinburgh.

<sup>i</sup> Lord of Strath Clyde.

<sup>a</sup> Aber Mewydus in Arvon, they burned Arvon as a further revenge. And then Run, son of Maelgwn, and the men of Gwynedd, assembled in arms, and proceeded to the banks of the <sup>b</sup>Gweryd in the North; and there they were long disputing who should take the lead through the river Gweryd. Then Run dispatched a messenger to Gwynedd, to ascertain who were entitled to the lead: some say, that Maelgwn the elder, the lord of <sup>c</sup>Penardd, adjudged it to the men of Arvon; Iorwerth the son of Madog, on the authority of his own information, affirms that Idno the aged assigned it to the men of the black-headed shafts. And thereupon the men of Arvon advanced in the van, and were valorous there: and Taliesin sang—

Behold! from the ardency of their blades,  
With Run the reddener of armies,  
The men of Arvon with their ruddy lances

And then on account of the length of time they remained in arms, their wives slept with their bond servants: and on that account Run granted them fourteen privileges.

1. The first is, precedence of a wife; and the precedence is, as to tame horses, his swine, his geese, and a car, and any two oxen he may please of the herd; and the car full of such furniture as he may please.

2. The second is, the van of Gwynedd in the hosts.

3. The third is, that he pay not for his beast.

4. The fourth is, to settle the limits of the districts bordering upon Arvon.

5. The fifth is, that if there be a dispute between any two maenols of the nine maenols which are in Arvon, that the seven terminate the dispute of the two, without any person from another place.

6. Sixth, that there shall be no apparitor therein.

7. Seventh, common right of fishing on the <sup>d</sup>three rivers therein.

8. Eighth.....

9. Ninth, that they be not quern restricted.\*

10. Tenth, that they drink not <sup>e</sup>stinted measure.

11. Eleventh, that there is no hold on their pleading unto the third word.

12. Twelfth, that there shall be no payment for horses of guests, or for men on progress.

13. Thirteenth, that they are not to go from the hall to another lodging.

14. Fourteenth, whoever shall reside in Arvon a year and a day, if he be a man of substance, he acquires the same privilege as a man of the country.

2. And if there be who shall doubt one of

<sup>a</sup> The efflux of the Mewydus, a rivulet, now called 'Cadnant' or 'battle-brook,' which flows by the town of Caernarvon into the Menai: the place where Elidyr fell has preserved the name of 'Elidyr bank.' A principal residence of Maelgwn was Caer Seiont, or Segontium, near Caernarvon.

<sup>b</sup> Perhaps the river Wear.

<sup>c</sup> The ground on the west side of the river Seiont, opposite the town of Caernarvon.

<sup>d</sup> These three rivers are, the Seiont, the Gwyrvai, and the Llyvni.

<sup>e</sup> This passage is doubtful, but apparently signifies that they were not bound to the lord's mill, but might claim, as the burgesses of Rhuddlan did, 'habere molas manuales.'

<sup>f</sup> Literally 'annoyance.' This measure was the depth of the nail joint of the middle finger.



these privileges, the community at Bangor, and that of Beuno," shall uphold them.

### III. [*Triads.*]

1. The three exclusives of a man; his horse and arms; and what shall come to him as daered of his land; and what shall come to him as wynebwerth from his wife, for her cowyll: he is not to share any of these with his wife.

2. The three exclusives of a woman are her three peculiars: and those she is not to share with her husband.

And thus concludes the law of the women.

### IV. [*Of the nine tavodiogs.*]

1. Here begin the laws of the country.
2. First, are the nine "tavodiogs:" these are,
3. A lord, between his two servants:
4. A priest, between his two monks:
5. A father, between his two sons.

If one of those we have mentioned above does not will to submit to the decision of the three tavodiogs, and the other wills it, the law requires submission to their decision.

6. The fourth is a judge, respecting his judgment.

If one of two parties between whom a lawsuit has taken place deny the judgment, and the other acknowledge it, the statement of the judge is, in that case, final respecting his judgment.

7. The fifth is a surety, respecting his suretyship.

If he be acknowledged, and the one party should say that the suretyship is for a great matter, and the other that it is for a small matter since the surety has been acknowledged, he is to be believed as to what it has been given for; and what he says cannot be denied.

8. The sixth is a giver, respecting his gift; which is thus:—

If a man should give a thing, and one of two men should say, 'It was given to me;' and the other say, 'No: to me it was given;' his word is decisive, in what manner he gave it, and in what manner he did not give it.

9. The seventh is a maid, respecting her maidhood; which is thus:—

If a man should take away a maid clandestinely, and after conducting her to a lonely place, and before connexion with her, she should ask him, 'What wilt thou give to me for this?' and he minutely question her how much he shall give; and afterwards repent it: though he should deny it, if she confess it, her evidence there is decisive.

10. The eighth is the herdsman of a hamlet.

If a beast belonging to any person be killed by the animals of other owners, and it be enquired into, the testimony of the herdsman is decisive, as to which ox killed the other.

11. The ninth is a thief, at the gallows, respecting his fellow thieves.

If he should assert that another person was an accessory with him in the robbery for which he is about to suffer; and he should persist in his assertion unto the state God went to, and he is going to; his word is there decisive, and cannot be gainsayed: nevertheless his fellow thief shall not be executed, but is a saleable thief; for no person is to be executed on the word of another, if nothing be found on his person.

<sup>a</sup> At Celynog.

<sup>b</sup> Literally 'having tongue.'

### V. [*Of wounding an animal.*]

1. If a person break the leg or thigh of an animal belonging to another, or so wound it that the animal pine away in consequence; and the animal be clean, so that its flesh may be eaten; it is right for the person who shall wound it to take it under his care, until it be cured: because the owner of the animal is not to work for the act of the person who caused the injury to it.

2. And if it be a milch animal, whose leg or thigh be broken, or a working ox, let there be given to the owner a similar animal, equal to it, that he may derive the same advantage from it as from his own beast. And if the animal die, let the other animal, given as a pledge in its stead, replace it. And, if the animal live and be completely restored, let each person take his own again, as before.

3. Others say, that the owner is only to view his sick animal, to learn how he shall claim, whether as to a maim or a mischance; and, if for its maim and wound he claims let an indemnity be given for the life; and let him be paid for its loss and its wound, according to appraisement; and that because there is no legal worth thereon. And for every thing that has not a legal worth, appraisement is to take place.

4. If the animal die on the spot when wounded, let it be offered to the person who wounded it; and, if he will not accept it, let the owner dispose of it, and do what he pleases with it; and he is likewise to have its full worth. If the other say: 'Do thou make use of it, and I will pay thee for it, as fully as the law may provide;' in that case, the law provides, that, from the feast of St. John unto the first of January, two parts are to be paid for the flesh and the skin, and the third for the life; because then is the prime season: again, from the first of January unto the feast of St. John, two parts for the life, and the third for the flesh and skin; because every animal is carrion during that period.

5. If the person who shall have wounded the animal refuse to take the carcase, let the owner do as he will respecting it; and, in addition, he shall obtain the full legal value.

### VI. [*Of the claim of surety and debtor, this treats.*]

1. If a person give surety to another for any thing, it is right for him to release the surety, by one of the three means which release a surety: either by paying for him, or by giving pledge, or by denying surety.

2. If he willeth to deny, a surety is to be thus denied: let the two parties, and the surety, come before the judge; and the judge is to seek from both parties an acknowledgment whether 'Yonder man be a surety, or not a surety?' 'A surety, God knows,' says the creditor: 'Not a surety, God knows,' says the debtor. Then it it is right for the judge to ask the surety, 'Art thou a surety?' 'I am,' replies the surety. 'It is wholly denied,' says the debtor: 'thou art not surety for me; neither for that, nor for any thing.' 'God knows,' says the surety, 'in the best manner a surety is to insist that he is a surety, do I insist on my being surety.' 'God knows,' says the debtor, 'in the best manner a debtor is to deny surety, I will deny it.' Then it is right for the judge to ascertain in what

manner he is to deny it. Now the law in this case provides, since there is only his own evidence in the matter prosecuting it, there is to be only the evidence of the debtor to deny it. 'Yes,' says the debtor, 'I will deny him.' Then it is right for the judge to take the relic in his hand, and say to the debtor: 'The protection of God prevent thee! and the protection of the Pope of Rome! and the protection of thy lord! do not take a false oath.' If he will then take the oath, let him swear to God, in the first place, and to the relic that is in the hand of the judge, that he is not surety for him; neither for what he asserts, nor for any thing. If the surety do not counter-swear, let the debtor be free from the claim on account of his denial, and let the surety pay the creditor his full demand. If the surety counter-swear to the debtor, let him counter-swear whilst the debtor is putting his lips to the relic, after he has sworn; and thus he shall counter-swear: 'By the relic that is there, I am surety for thee in the matter we have mentioned; and thou has perjured thyself; and by the counter-oath I have sworn against thee, I will have the judgment of the judge.' And then it is right for the judge to go out, to give judgment; and the law requires in that case the oath of the debtor, one of seven, to deny his suretyship: six men, and himself the seventh; four of them of kin to his father, and two of kin to his mother, and himself the seventh: and these persons are to be so nearly related to him, as to participate in paying galanas, and in receiving it along with him.

3. The period of that raith is a week from the following Sunday; and the place where that raith is to be given is the church wherein he shall hear mass; and the time for receiving that raith is between the 'Benedicamus,' and distributing the sacramental bread. And if he obtain that raith, it is sufficient for him; but if he be unable to obtain it, let him pay the claim: and, if the lord be minded to prosecute him for perjury, let him proceed.

4. Whatsoever surety shall counter-swear against a debtor, shall be free from the claim and the suretyship; because he has fulfilled the requisites of a surety.

5. Whatsoever surety shall not counter-swear against the debtor, let him pay the due and claim himself: for he has not performed the requisites of a surety which a surety should fulfil.

6. When a surety shall acknowledge to the judge that he is a surety, it is right for the creditor then to attest his acknowledgment, lest he should recede from it another time.

7. If a person take surety for a thing from another, it is right for him to set a time for the thing due; and when that time arrives, it is right for him himself to apply to the original debtor; and, if the debtor deny it, let him come upon the surety, and claim his surety, and say that the debtor denies it. If the surety say that he is not surety, let him come to the judge, and let him prosecute the claim before the judge; and if the surety deny his being surety, and the debtor will not counter-swear against him, let the surety be free from the claim, and from the suretyship, because of the denial he has made. And, if the debtor counter-swear against the surety, and call upon the judge for judgment, according to the counter-oath which he has made against the surety, it is right for the judge to

sentence the surety to produce the oath and the denial of seven persons; and so nearly related ought those men to be to him, as to be required to pay galanas with him, and receive it: in like form as we have mentioned above.

8. If a person take surety from another for any thing, and the parties come together, the creditor, the debtor, and the surety; and the creditor interrogate the surety, and say he is surety for a great matter, and the debtor answer, and say he is surety for a small matter, not denying his suretyship; there, it is right for the judge to decide that it is requisite for the surety to say for what he is surety, whether for a great or small matter, and that on the oath of the surety, since he is an acknowledged surety.

9. If a person take many sureties for a thing, and the debtor willet to deny them; all we have said above, to deny a surety, is requisite to deny each of these likewise: some of the judges allow one seven to deny them, though there may be twenty-four sureties; we say that it is not right and not meet.

10. If a person suppose a surety is freed from his suretyship, by paying part of the debt, and not paying the whole, we say that he shall not be free, and that he is surety for the last penny as well as for the first.

11. If there be an acknowledged surety for a thing, and there be a denial on the part of the debtor as to payment, it is right for the surety to give a legal pledge to the plaintiff: a legal pledge is a third more than the demand.

12. If there be an obstruction to giving a pledge, the surety must accompany the pledge, together with the creditor, to a place of safety; and he is himself to receive the first stick-blow, if there be fighting; and if he do not thus, let him pay the debt himself.

13. If a surety endeavour to take a pledge without the debtor, without urging the claim on the debtor, he is not to take away the pledge. A surety is not to take away a pledge without the debtor, unless there be a denial, face to face, in his presence.

14. If he has seen a prior denial against the creditor, he then may give a lawful pledge belonging to the debtor, to the creditor, in his absence.

15. If the debtor permit the surety to give a pledge of one pound in lieu of one penny, and before the time of the pledge, the pledge be lost, the law does not require him to pay back more than a halfpenny; for that is the third of a legal penny.

16. If a person give the value of a pound in lieu of one penny in pledge, and the pledge lapse, nothing whatever is adjudged to the debtor; for he himself debased the privilege of his pledge.

17. Whoever shall give an acknowledged pledge, and imagine, because there is no surety for it, that the pledge is insecure, we say that that pledge lapses, and that is secure.

18. If the surety give a great matter in pledge for a small matter, it is lawful for the creditor to receive what is given to him, whatever its amount, in pledge; and, although he may lose it before the time, he is to restore only a third to the surety, who deposited it with him; nevertheless the surety must fully indemnify the debtor, because he took it unlawfully.

19. If there be surety for twelve pence, and



the time of the twelve pence arrive, and the debtor have nothing, except a horse worth one pound, or ten pounds; and the creditor, with the surety, come to demand the twelve pence, and the debtor say: 'I have not wherewith to pay you, except my horse; and that I will neither give to you, nor pledge;' in that case the surety is not to take the pledge from him; and the creditor is not to take the pledge of the surety; but both parties are to proceed to the lord, and declare to him: 'There is yonder only a great matter; and a great matter is not to be taken in pledge for a small matter;' then it is right for the lord to give permission to the surety to give a great pledge in lieu of the small matter, lest the creditor suffer loss.

20. If a person give surety to another for a debt, and after giving the surety flee to sanctuary, to avoid paying the debt; we say, that he is not to have sanctuary against that; and that the surety is to give a pledge to the creditor, or otherwise deny his suretyship.

21. No person is to take a surety for one day; for, if he does not claim on that day, has not the time arrived when he has no surety?

22. A man is not to take a debtor as surety, for they are two arddelws, and he shall only choose his arddelw; if of suretyship he choose his arddelw, there is no debtor; if of debtor he choose, there is no surety; on that account no individual can be both surety and debtor.

23. A surety is not to take a hold or pledge from the debtor while engaged in his lord's business or his own, or while ill; and the creditor is not to take a pledge from the surety during such time.

24. Three times the surety is to seek the debtor at his resort before taking his hold: and if thereby he do not find him, it is free for him to give his hold to the creditor.

25. If a person take surety for property from another, and after that the debtor be banished, either on account of murder, or for theft, or for any other illegal acts, so that he ought not to be in the country, and the creditor demand the property from the surety; then the law sees that it is right for them to divide the loss equally between them; that is, the surety to pay one half to the creditor: for it is hard for the surety to pay the whole, and he innocent; and hard for the creditor to lose the whole, by relying upon the surety. And here is one of the three instances where the law shares property according to the law of Howel.

26. If the debtor afterwards return to the country, they are to enforce the repayment of their property from him; and then it is right for the surety to receive the half of that property. And here is the instance of the surety being the enforcer of property to himself.

27. If there be surety for a debt, and before the time of payment the surety die, and leave a son, the son ought to be responsible for the father's debts. Some say, if that son willeth to deny his suretyship; over the grave of his father the legal denial is to be given: we say it ought not to be; for the learned say, that the law of this world can affect a person, whether he be gone to heaven or to hell, only until he goes to this earth. The cause is, that, though there be law between man and man upon this earth, there is no law between devil and devil, and there is no law between angel and angel, only

the will of God; and therefore, a person that leaves this earth cannot be affected by law; but the others who remain are to act together: and therefore, it is right for the son of that surety who is dead to stand legally for the father, as the father must have stood, if living: and, if he have no son, the lord is to act as a son to him; and, if it be necessary to compel him, he is to be compelled, as the surety ought to be, if living.

28. If a person take surety from another for any thing, and before the time of payment comes, the debtor die, the surety is to compel the son of the debtor, in the same manner as the debtor, if living. If he have no son, let the lord stand in his place, and pay for him, or deny it; and if he willeth to deny it, let him deny it, as the man would himself, to whom he became a son for his property; and, since he preferred becoming a son to that man, on account of his property, to being a lord, let him be in the privilege the man to whom he became a son, on account of his property, and deny the suretyship one of seven; and those persons are not to be of kin to the debtor, but of kin to the king; for the family of the debtor is not related to the king though the king may deny the surety.

29. Where a denial by the son may occur of his father's suretyship, no person of his mother's kindred is to deny anything for his father.

30. There are three useless suretyships: the first of them is, when a person shall purchase any thing from another, for money, and take surety for it, and surety be not taken for the money; and the owner of the money repent of his bargain, as he willeth not to avail himself of the surety, which he has for the thing he purchased; and the other has no surety for the money, to bind him to his bargain; therefore the surety is useless on either side, since the purchaser wills not the bargain to stand.

31. The second is; if a person give a surety to another on a thing insecure, as a thing secure, and the owner of the property come to claim it, it is right for the owner to obtain his property; though a surety has been given for the thing, it ought not to have been given; and it is not right that the purchaser should part with it until an equivalent pledge be received from the "arwaesav." If the arwaesav say, that he is to pay only so much as he obtained for the horse; we say, that he is to pay the legal worth of the horse, whatever sort of horse it may be: and because the surety cannot perform his suretyship, on that account it is called an useless surety. As to the questionable property we have here mentioned, whoever shall be in fault as to its removal, let the lord prosecute him.

32. The third is, a female surety is no surety; that is to say, a woman is not to be a surety, because women cannot deny a surety; nor is she to have a raith of men to deny it. The law, however, says that surety given by a woman is a surety; because whoever can inquire into the right to property, the law enacts it to be legal for that person to warrant it; and since a woman can inquire into the right to property, we say that it is indispensable to take surety for dylsyrwydd from her also; and that the surety she may give is a surety: for since a man can deny her, she is also to have men with her to deny a surety.

\* A guarantee.

33. If a woman give her *“briduw”* for any thing, and she deny it legally; we say that women shall deny it with her.

34. Some say, that a pledge does not lapse from the hand of a surety until the end of a year and a day: we say that the pledge lapses from the hands of three persons at its maturity; and those three persons are, a surety, a lord, and the owner of the property. The cause is, because the lord is surety for all acknowledged property for which there is no surety; and therefore, the pledge lapses from his hand, or from the hands of his servants.

35. Neither from the hand of the lord, nor from the hand of a surety, nor from the hand of his servant, is there a necessity for *dilyrwydd* of a pledge; since they do not deny its being given, they are sureties for the *dilyrwydd* of that pledge for ever.

36. The lord is the surety for every acknowledged property, for which there is no surety.

37. From the owner of property surety is to be taken for the *dilyrwydd* of the pledge, lest he deny it another time, from coveting either the property, or any other thing he had not given.

38. No one is to say that he will not become surety for another, if he be such a person as ought to become surety.

39. Many persons are not to become surety, or to give a surety; and the cause for that is, since they are not to deny a surety they are not to give a surety; such are, a monk, an eremite, a foreigner, a scholar of a school, and every person who cannot come without the permission of another to attend the courts.

40. If a person give surety for a debt for a time, and the time fall upon one of the three principal festivals, *Erster*, *Whitsuntide*, or *Christmas*, though he claim it, he shall lose nothing but his time. If he urge his claim on *Christmas* day, he shall not obtain an answer until the morning after the calends; if he urge it upon *Easter* day, on the *Tuesday* next after *little Easter* day he shall have an answer; if on *Whitsunday*, on *Tuesday* next after the *Sunday* following *Whitsunday* there shall be an answer given to him: and those three weeks, on account of their privilege, are called blank days.

41. It is not necessary to take a surety for the *dilyrwydd* of money, nor transferable trinkets, such as a handlet, a knife a girdle, nor yet for arms.

42. If a surety and a debtor meet upon a bridge formed of one tree, the latter ought not to refuse doing one of three things; either to pay, to give a pledge, or to go to law; and he is not to move his foot, without doing one of these three things: if he refuse to do any one of those three things, let the surety then deliver his pledge to the creditor: if the other prefer it, let him apply to the law without delay.

43. There is to be no time granted for aid in a suit between surety and debtor, for it is to be without delay.

44. If the creditor decline law before the judge, the surety is free, and the other loses his claim; for the claim exists only while there is a surety. If the debtor decline law, and the surety is an acknowledged surety, and the claim pending; the surety is to enforce full payment to the creditor.

\* A solemn asseveration.

45. If it happen that two persons have a law-suit between them, and one of them require surety in law, and the other say that he ought not to give surety in law, but that he ought to have time for aid; and the creditor say: ‘God knows, I am entitled to surety; he owes a surety who owes nothing.’ ‘God knows,’ says the other, ‘he is no surety who is surety for nothing; and I owe thee nothing; for it is acknowledged by thyself, that I owe thee nothing, and nothing is no debt. We say, that he is not entitled to surety in law; since the other has avouched by time for aid, and if he were to give surety, law without delay would be proper; and there is no time in a suit of surety and debtor.’

46. There are three denials of delusive suretyships: the first is, if a person happen to buy a thing from another, and call for surety for *dilyrwydd*; and he who sold it say: ‘I will give it,’ and extend his hand towards his surety, without the hand of either of them meeting, and the surety put his hand in the hand of the creditor; though the creditor be entitled to a reply from the surety he has accepted legally, the debtor is not to reply to the creditor as to any thing, for he legally accepted the suretyship from his hand.

47. The second is, if a person make a promise for another and give surety thereon, and he for whom the surety is given will not abide by the suretyship so given for him; he may recede from his bargain, for he has made no promise of anything; and, nevertheless, he who gave the surety must abide by his undertaking and his promise: and that sort of suretyship is called delusive, on account of his having promised for a person he could not bring to fulfil it.

48. The third is, if a person happen to demand a surety, and the debtor extend his hand towards the surety, and the surety towards the creditor, and the hand of neither come into the hand of the other; the debtor is not to answer for any thing to the surety, nor the surety to the creditor; since neither of them has lawfully accepted the other: on that account it is called a delusive suretyship.

#### VII. [Concerning a *briduw* this treats.]

1. If a person give his *briduw* to another for any thing, let him either pay or deny, as the law shall say: the law says, unless he be counter-sworn against, that his own oath is sufficient to deny it; but, if there be a counter-oath against him, let him then call for judgment; and the law requires from him the oaths of seven to deny it; four of kin to his father, and two of kin to his mother, and he himself the seventh. The time for that rait is a week from the *Sunday* following; and if the rait be obtained, it is sufficient: if he fail in his rait; his *camlwrw* to the king, and let the church proceed against him, and let him pay the debt in full.

2. This is concerning *briduw*. If a person give a *briduw*, or accept a *briduw* from another, and say, that the *briduw* is for twenty-four pence, and the other say and confess that there is a *briduw* for six pence; the law says that it is incumbent upon him to make a declaration as to what his *briduw* is for, whether for twenty-four pence, or for six pence, since he does not deny his *briduw*; and that by his oath upon the relic.



3. Though it should be said to be a briduw, we say it is not a briduw, unless the three hands meet; and there is no surety nor a "gorvodog" unless the three hands shall meet.

4. The church and the king are to enforce the briduw, for God has been taken instead of a surety. And therefore the church is to forbid the briduw being broken; and the king is to enforce it: because, from every person who has been baptised the briduw is to be taken, as well man as woman. Therefore both man and woman are to give briduw, from a child of the age of seven years, which shall go under the hand of the confessor.

VIII. [*Of briduw has been treated above; and this is of contract.*]

1. Whoever shall make a legal contract, let the two contractors come together, and declare their contract in the manner they will it to be performed; and let them empower the contract-men to enforce the contract in the form they shall have mentioned.

2. If a person make a contract, and he willetth not to keep it, yet will not deny the contract; the lord is to compel him to keep it, as the contract-men shall declare.

3. If a person willetth to deny his contract, and another press the contract upon him, and he himself deny it; the law says, that he is only to be put to his own oath to deny it, unless there be a counter-oath against him: if there be a counter-oath, let the claimant call for judgment; and then there are required the oaths of seven to deny it, in the manner that surety is denied; and the time for a raith for a surety is fitting in this case.

4. If then one of those raith-men be objected to, he is not to be rejected, except for not being of the family, so that he ought not to be a raith-man for the party; and to be a raith-man for him, he must be so near of kin as to pay the galanas with him, and receive it for him; and the oath of the raith-man is to verify what is asserted by him and his kindred.

5. If a person make a contract with another, without contract-men being present, only by mutually pledging of hands, and one of them be minded to deny it; his own oath only is required to deny it.

6. If a person bind himself for any thing by promise to another, in the presence of witnesses, and subsequently willetth to deny it; we say that he is not to deny it, unless the other's witnesses shall fail.

7. If a person make a promise to another, concerning a thing, without witnesses present, that is no contract; and since no contract, let him deny on his own oath.

8. No person is to make a contract for another, because a contract only continues during the life of the person who makes it.

9. The father cannot make a contract for the son, but by the permission of the son; neither can the son make a contract to affect the father, and the father yet living.

10. A contract breaks a custom.

11. Although a contract be made contrary to the law, it must be kept.

IX. [*Of "gorvodogaeth" this treats.*]

1. Whoever shall take another upon his gor-

<sup>a</sup> A surety for a person accused of crime.

<sup>b</sup> Arbitrators chosen to witness a contract.

<sup>c</sup> In general, suretyship for a person accused of crime.

vodogaeth, let him be liable to every punishment which may be on the person he took to him.

2. If he willetth to be borne harmless by the person for whom he has engaged to answer, let him take sureties from that person for the peril; and unless he so take, although he is to do right as to his gorvodogaeth for the person, the person is not to do him any right, since he made him no promise. If the gorvodog take sureties from the homicide for the peril and for being borne harmless, there shall be no protection for him against those sureties.

3. If a person take another upon his gorvodogaeth for a time, and before the time the gorvodog is disavowed by the homicide; let the gorvodog pay for him in full.

4. If a person promise to secure a thing to another, it is for himself to declare what he shall secure, whether little or much; since he himself was credited.

X. [*Of church protection.*]

1. Three things against which there is no protection, if they be acknowledged: gorvodogaeth, and suretyship, and "goresgyn."

2. If the persons of the church say, that they are capable of granting protection against any one of those three things; it is the prerogative of the king, who gave them that sanctuary, to determine in what manner he gave them such sanctuary; and if he gave it to his own detriment, let them keep what he may have given them.

3. All possessors of church land are to come to every new king who succeeds, to declare to him their privilege and their obligation; and the cause why they shall declare them to him is, lest the king be deceived: and after they may have declared to him their privilege, if the king see their privilege to be right, let the king continue to them their sanctuary and their privilege.

4. If a person do an illegal act, and, on account of that illegal act, seek protection, and, while under that protection, a suit arise against him; neither the abbots nor the priests are to conduct him until he do right for that first illegal act; if no suit be commenced against him, let them conduct him to the place to which they ought to conduct him.

5. If a person do a wrong, to the value of a penny, from out the sanctuary, and a suit arise against him for the illegal act he committed from out the sanctuary; he is not to be defended by the abbots by the protection under which he did the wrong, unless he obtain another protection anew in another church.

6. Whoever shall take protection, is to walk about within the church-yard and the burial-ground, without relics upon him; and his cattle are to be with the cattle of the community and the abbots to the furthest limits they go and return to their cow-lair again.

7. If a person have relics upon him, and does an illegal act under the relics, he is not to have protection nor defence through those relics; for he has not deserved it.

8. The measure of the burying-ground is a legal "berw" in length, with its end to the church-yard; and that, circling the church-yard, is to be its compass.

<sup>a</sup> Literally 'to super-ascend,' a term used for taking possession of land to which a person is entitled.

<sup>b</sup> The "erw" appears to have contained about 4,320 square yards.

9. If any church should declare, that it can keep a person in its sanctuary for seven years, without his doing right, or for a longer period; and the lord of the country oppose this declaration, and say, that no such privilege originated from him to it; it is necessary for the church to have that privilege secured by respectable customary witnesses: if it can do so, let its privilege be preserved undisturbed; and if it fail, let the church conduct him as it best may, or let him do right for the illegal act which he committed.

XI. [*Here begin the laws concerning landed property, and the form of pleading in respect thereto.*]

1. Twice the law shall be open for landed property, and twice it shall be closed.

2. From the ninth of the calends of winter it shall be open until the ninth day of February.

3. From the ninth day of February the law shall be closed unto the ninth day of May.

4. From the ninth day of May the law shall be open until the ninth day of August.

5. From the ninth day of August the law shall be closed until the ninth day of the calends of winter.

6. The reason why the law shall be closed in autumn and spring, is, because the land is cultivated during those two periods; lest ploughing in the spring and reaping in autumn be impeded.

7. The cause why it is right for the law to be closed for nine days after the calends of winter, and nine days after the feast of St. Bridget to be open; is to avoid closing the law on one day: and in the same manner, nine days after the calends of May to be closed, and nine days after <sup>a</sup> August to be open; to avoid opening the law on one day likewise.

8. Whoever willeth to institute a suit for landed property, let him do it when he will, from the ninth of the calends of winter forwards, or from the ninth of May; because those are the times the law is open for landed property.

9. If a plaintiff willeth to claim land at those times, let him appear before the lord, to request a day for hearing his claim; and that upon the land: on that day, let him state his claim; but he is not to have an answer on that day, because it is a sudden claim upon the guardians, and therefore the guardians are to have time for aid: it is right for the plaintiff to oppose their obtaining it, if he can do so; unless the law say that they are to have it. Then it is right for the

judge to hear them, and to ask them where are their aids; if they say that their aids are in their own cymwd, three days are allowed them; if in the adjoining cymwd, nine days; if in the third cymwd, or if flood and ebb be between them and their aid, if before mid-day the time be fixed, a fortnight from that day is the time; if after mid-day the time be fixed, a fortnight from the morrow following: the cause of that is, because it is not an entire day, and that it is not right to compute part of a day for a whole day.

10. And at the time appointed it is right for every person to come upon that land, they and their aid; and then it is right to form two parties, and sit legally. The legal form of sitting is as follows: first, the king, or his representative, with his back to the sun or to the weather, lest the weather incommode his face; and the judge of the court, or the judge of the cymwd, whoever is the oldest, is to sit before him; and at that person's left hand, the other judge that may be in the field, or the judges; and upon his right hand, the priest or priests, if there be any in the field; and next the lord, or his representative, the two elders, and then his gwrddas in succession on each side of him: then a passage for the judges, opposite them, to pass and repass to their judgment-seat: then the <sup>a</sup> pleader for the plaintiff, with his left hand to the passage; next to him, in the middle, the plaintiff, and his guider on the other hand; and an apparitor standing behind the pleader: and the other party on the other side of the passage; nearest to the passage the pleader for the defendant, with his right hand to the passage; and the defendant next to him, in the middle, and his guider on the other side of him; and an apparitor behind him.

11. After sitting thus, let surety in law be taken: that is, the sureties for landed property are living persons, as pledges, two or more persons for each party; and those pledges shall go into the custody of the lord.

12. Then stillness is to be proclaimed on the field, that is, silence, in the field: whoever shall break that stillness shall pay a camlwrw of three cows, or nine score of silver: and the word spoken, after that proclamation of silence, shall be unavailable to the person who may speak it, and to the pleader for whose assistance it was said.

13. In this manner sits the king, with his officers around him:—

GWRDA.—GWRDA.—ELDER.—KING.—ELDER.—GWRDA.—GWRDA.

PRIEST.—JUDGE OF THE COMOT.

JUDGE OF THE COURT.—PRIEST.

GUIDER.—DEFENDANT.—PLEADER.

PLEADER.—PLAINTIFF.—GUIDER.

APPARITOR.

APPARITOR.

14. After sitting legally, as we have said above, then it is right for the judge to say to both parties: 'Do you now mutually speak of law.'

15. And then it is right for the judge to ask the plaintiff: 'Who is thy pleader, and who is thy guider?' And then it is right for the plaintiff to name them. And then it is right for the judge to ask the plaintiff: 'Wilt thou put to lose and to gain in their hands?' And then it is right for the plaintiff to say: 'I will.' Then

<sup>a</sup> The calends of August.

it is right for the judge to ask the pleader and guider, whether they will stand by him in what he is entrusting to them; and then it is right for them to say: 'We will.'

16. After that it is right for the judge to ask the defendant: 'Who is thy pleader, and who is thy guider?' And then it is right for him to name them. Then it is right for the judge to ask him whether he will put to lose and to gain in their

<sup>a</sup> The 'cynghaws' and 'canllaw' here literally rendered pleader and guider, appear to have performed the functions of counsel and attorney in modern courts.



hands; and then it is right for him to say: 'I will.' Then it is right for the judge to say to the plaintiff: 'State now thy cause;' and then it is right for the plaintiff to begin pleading.

17. Here is that which it is right for the plaintiff to say: stating that he is the true proprietor of the land here, and of the soil: and, if there be who shall doubt his being the true proprietor of this land and soil, that he has those who can support his title, by kin and descent, sufficient in law; and that he has been unlawfully ejected from his propriety: and if there be who shall doubt it, that he has enow who know of his having been unlawfully ejected from his propriety; and that he is therefore appealing to the law, that he is entitled to come lawfully back to the place from which he has been unlawfully ejected.

18. If there be any who shall say, it is necessary that <sup>a</sup> guardians and <sup>b</sup> evidences be produced by the same party; we say that may be done, until the reply of the defendant shall be heard.

19. 'God knows,' says the defendant, 'I am the true proprietor by kin and descent, and therefore I am guarding my estate and my propriety in the best manner I ought to guard it; and, if there be who shall doubt that, I have enow to prove what I say to be true: and thou, if thou hast been here, thou hast gone lawfully from hence; and should there be who shall doubt that, I have enow who know it.'

20. We say, although the defendant shall have given an answer before he has been questioned by the plaintiff, the answer is nugatory until he hear the claim; and then let him answer.

21. And after they have finished their two pleadings, in the manner we have said above, let the judge ask them, whether that which they have said will suffice; and let him ask them whether they will to amend their pleadings; and if there be who should will it, let him be permitted; and if no one will it, let the judge take their two pleadings, and state them; and after he shall have stated them, let the judges go out, and the priests or the priest along with them, and an apparitor with them, to prevent other persons from coming to listen to them. If a person come to listen to them, he is to pay three kineas camlwrw to the king; and if the king be in the place, or in the field, he is to pay a double camlwrw. Then, after they shall be seated in their judgment-place, it is right for the priest to pray to God, that God may shew them the right, and for them to chaunt their Pater; and after the Pater it is right for the judge to state the two pleadings a second time.

22. And, if it should be necessary for them to <sup>c</sup>interrogate, let two of them be deputed to question. And if it should be necessary for the party interrogated to consult, let them go, with the permission of the judges, to their consultation; and the number to go are those taking part in the pleadings, and no more, with a servant sent by the lord with them, to prevent any person from taking a part in the consultation with them; and if any person come and should counsel them, let him pay a camlwrw to the king, and the counsel be nugatory; and the distance they

are to go to take counsel is to be as far as the judges go to settle their decision. And, after the consultation shall be ended, let those two come to the judges and state to them the consultation.

23. If no interrogation be necessary, it is right to permit them their arddelw; and to send two men to inquire who are their evidences and their guardians, and where they are: if they say that they are in the field, let them be brought forward; if they say that they are in the same cymwd with them, let a period of three days be given them; if they say, that they are in the next cymwd, let a period of nine days be granted them; if they say that they are in another country, or that they are separated from them by flood and ebb, a period of a fortnight from that day, if it be before mid-day; if after mid-day, a fortnight from the morrow following; and that day a day to lose and gain: and the pledges to be in the king's prison until that day; and every one ordered to come prepared with all their requisites on that day to the field: whether the two parties be assenting or not, is it not a day for legal decision?

24. On the third day after coming face to face, it is right for every body to sit in his place, in the same manner as he sat on the former day: and if any of the persons be dead who attended the pleadings at their commencement, others are to be put in their places. And after they are so seated, it is then right for the plaintiff to tender his requisites, including his witnesses, and his guardians, and say, that he is prepared, having his requisites with him, as he promised. Then it is right for the defendant to reply; and the answer he is to give is, that he is prepared, having his requisites with him, as he promised. Then it is right for the king to order the pledges to be shewn in the field, for they are the sureties. And then, after the pledges are shewn, it is right for the king to order the apparitor to proclaim silence in the field: and then it is right for the judge to announce the punishment for breach of silence, that is, three kine as camlwrw, or nine score of silver, and the word spoken to be nugatory. And then it is right for the plaintiff to remind the judges, that it is he who first promised his witnesses and his guardians; and that he is entitled to examine them first. Then it is right for the judges to order him to produce his guardians and his witnesses to be examined; and then it is right for him to bring them near him and show them; and those he promised are such as he named on the first day. The defendant is not then to object to any of them before hearing their evidence; because he knows not but what they may say may be advantageous to him; and whichever of them he may object to, before knowing what he may say; let such one stand. The defendant, however, may ask, whether they have privilege, so that they ought to be witnesses; and if they have, let them come forward: and the cause why he may ask that is, that an alltud cannot be an evidence concerning an hereditary <sup>a</sup>'Cymro;' and neither can a woman concerning a man: and, in addition to that, there are many persons who cannot be evidences, nor guardians, on account of privilege; and therefore it can be no detriment to the defendant to say that.

25. If the defendant promised witnesses better than those promised by the plaintiff; either

<sup>a</sup> Persons cognizant of the right of the party.

<sup>b</sup> Persons cognizant of the ejection of the party.

<sup>c</sup> Which is explained in an ancient M.S. to mean an inquiry by the judge for the guarantee or aid.

from their privilege being higher, or from their being more numerous; and he willeth to support that point, it is right for him to shew them; and after he shall have shewn the witnesses, it is not right for the plaintiff then to object to them. And then it is right for the judge to ask the plaintiff: 'What is the privilege of thy witnesses?' Then it is right for the plaintiff to state the privilege of his witnesses, whether maers, or canghellors, whether monks, or teachers, whether priests or scholars, or privileged laymen. After the judge has asked the plaintiff the privilege of his witnesses, it is right for the judge to ask the defendant the privilege of his witnesses; and then it is right for the defendant to state the best privilege of his witnesses. Then it is right for the judge to recapitulate the privilege ascribed by the two parties to their witnesses.

26. Then it is right for the judge to ask the evidences, will they abide by what is required at their hands. Here all the evidences say, they will. Here all of the two parties doubt the evidences of each other, that they will not carry it to the extremity, though they may so speak: then it is right for the judges to put them to the relics; and after they shall have put them to the relics, it is right for them to withdraw, and decide upon what they deem most right from what they have heard. And if they see that the witnesses of one party are better than those of the other, let them decide against him who has the worst witnesses: if their witnesses be equal, let it be decided against the defendant; for he promised witnesses which should be better than the other's, and he failed. And then it is right for the judges to decide for the plaintiff to take the land, in the condition it was in, when he was unlawfully ejected from it. If the defendant had promised equal witnesses, and they had been found equal, it would have been an equality, and it should have been shared.

27. After that it is right for the judges to prove the guardians, to ascertain whether all of them affirm that the party they uphold be a proprietor; and if the guardians of both parties affirm that each is a proprietor, and they be doubted, it is right to put them to the relic; and let the party whose guardians shall recede lose the land.

28. If the guardians of both parties stand, it is an equality; and where there shall be an equality it is shared.

29. Although he be adjudged to have the land, the person who was in prior possession is not to quit on his account, if he can obtain a house with a gable in the same place, and the two lands equal, to prevent his being ejected from thence: and he is not to give unprivileged land, instead of land having privilege; such as that of the office of a canghellor; or of a maer, or other franchise.

30. Then it is right for the judges to return to their judgment place; and then it is right for them to take security from the two parties, to abide by the judgment; and take surety for their fee. Then the judges are to state the two pleadings, and after that state their judgment; and then the king is to liberate the pledges from their prison.

31. The measure of the fee of the judges for land and soil, is twenty-four of silver; and of

that two shares to the judge of the court; and he is not to have more, whether he be present or not.

32. If a non-proprietor have guardians to prove his occupation of land and soil as the second, or third man; and a proprietor, with guardians to prove his propriety, sue him, the non-proprietor is to relinquish possession. If he sue as second or third man against a proprietor in possession, the proprietor is not to move on his account from the land. A proprietor will oust a third man: a third man will oust an inheritor, an inheritor is the son whom a father shall leave after him upon the land: an inheritor will oust a new settler, a new settler is a person who comes of himself upon the land, without any one of his kin possessing it before him. And in that manner their privilege proceeds, as their pre-occupation may be. Others say, that a proprietor cannot oust a proprietor, and that one non-proprietor cannot oust another, and, therefore, that a third man cannot oust an inheritor, nor an inheritor oust a new settler: for that none of them are proprietors until the fourth man, and so one non-proprietor cannot oust another.

33. The legal fee of the king, from land without service, six score pence. The legal fee of the king, from land with service; as the office of a chief falconer, or of a steward, or of a canghellor, or of a standard-bearer, or of a maer, one pound. From land with two services attached to it, six score pence, and one pound; that is of the measure of a 'randir.'

34. The chief of the household is to have twenty pence out of every pound that comes to the king, from causes respecting landed property, and that out of the king's share; and ten-pence to the steward, out of every pound, in like manner, from causes respecting landed property.

35. After landed property is adjudged to a person, he cannot be prevented from having a share thenceforth, whenever he will; whether the court be closed or not, it is lawful for him to have a share at any time. And no one is to take debateable land in lieu of propriety; and, if he take it, and lawfully lose it, it shall not be recovered for him; because he accepted of an insecurity instead of a security.

36. A joint-proprietor is not to give to another land to which no service is attached, in lieu of land to which services are attached, unless it be his own will; and if he take it, let him lose his privilege.

37. What plaintiff soever shall produce witnesses or guardians for land and soil, on the day to lose or gain, and the defendant produces others against him; then the law says, that his ardelw is not to be taken, nor that of any one of them, until the ardelw shall fail him. And then it is right to ask them, who are their ardelw and their witnesses, and where they are; and, if they be not in the field, let time be given to produce them, according to the place they may be in, as the law says. If they be in the field, let those of the plaintiff be first examined; and if those of the plaintiff be not in the field, those for the defendant are to be examined: the reason for that is, that preparedness is not to be obstructed by unpreparedness. If those of the plaintiff be in the field, it is right to show them to the judges, and to set them apart: and then it is right for the judges to take the testi-

<sup>a</sup> A site for his building at the gable end of the existing house, or on either side of it.

<sup>a</sup> Land of which the possessors have not become proprietors.



mony of the first that is presented to them to be examined, and to ask him: 'Is it true what the plaintiff says, or not true?' and warn him by the protection of God not to give false testimony; and if he nevertheless say, that what the plaintiff said is true, let the defendant then consider by what means he purposes to nullify the witnesses; whether by objecting to them, or by producing others more respectable and more credible. If he choose to object to them, and they escape his objection, his own witnesses are not to be made use of after that; only the absolute ones. If he choose, by better witnesses, let the best be accepted; and according to the best, let judgment be given. If they be equal, let judgment be given for the plaintiff, because the defendant promised to produce better witnesses: had he promised them to be as good, it would have been an equality, and the property shared.

38. If to object to the witnesses be the will of the defendant, let him object in this manner. When the witness has spoken his mind, after being questioned by the judge, let him say: 'Though thou hast so spoken, thou wilt not carry it to the extremity.' If then the witness shall say: 'To the extremity,' and swear it; let the other counter-swear against him, that he has sworn falsely; and in addition to that: 'Thy word is not to be taken against me.' and then it is right for him to bring against him one of the three legal things; either land-detention, or galanas, or nearer affinity to the plaintiff than to him; and, except the witness deny that, to wit, what is urged against him, let him be rejected; and, if he deny, let him stand; unless the defendant urge, by other witnesses, that that objection is valid against him, and those witnesses in the field, and if they be not in the field, let the witnesses for the plaintiff stand; for no time is due to one witness against another. And if the plaintiff can produce either two, or three, or more unimpeached witnesses, as we have said before, let the cause be adjudged for him. Some say, that adultery is a fourth objection; the law, however, says, that this relates to family enmity, and that it is of the third.

39. If the two parties commit their arddelw to the witnesses, and neither object to the witnesses of the other; let those that are of the best privilege, most respectable and most numerous, influence the judgment. If the witnesses be equally efficient, let the matter in dispute be shared: and that is the law of equality.

40. This is concerning the raiths. The first of them is the oath of the guardians.

Guardians are to swear the same kind of oath as the criminal shall swear before them, in every point; and they are to swear neither through hatred, nor enmity, nor for reward, nor for worth, nor for anything, but to guard the truth.

41. There is no objecting to a guardian.

A guardian is not to be objected to, if he be privileged: for he causes no injury to any one; but guards the property for the owner.

42. This is the oath of a witness.

A witness is to swear, that what he affirms is true; and that it is not through hatred, nor through enmity, that he swears; and therefore, since a witness may cause injury to a person, he can be objected to by that person.

43. This is the oath of a "nôd" raithman.

\* A marked raith-man, or compurgator, a slave.

A nôd raith-man is to swear, that he considers the oath of the person with whom he shall swear to be pure; and if one nôd man fail, the whole raith fails.

44. This is the oath of another raith-man.

Another raith-man is to swear, that what is sworn by the criminal is most likely to be true; and though a third of the common raith should fail, according to the two parts judgment is to be pronounced.

45. If a person promise a stated number of witnesses, let him fulfil, or fail. If he promise a sufficiency in law; two or three will suffice, though a greater number would be better.

46. The testimony of one person is no testimony.

47. If a person, on the day to lose or gain, seek delay, on account of his arwaesav or his witnesses being sick, or other obstacles; the law says, that will not avail him, since he did not fulfil the thing which he promised.

48. If the day to lose or gain happen at a time when the court is closed for landed property, or during the blank days; some say that proceedings must be re-commenced at a time when the court is again open: the law, however, says, that there is nothing that should put off the day to lose or gain, except one thing; and that is, when the judge does not recollect the judgment concerning it: and if it be doubted, let him be put to the relic; and then a period of nine days is granted for the judge to recollect, and to confer with men who may be of longer experience than himself: and on the ninth day, let the judgment be stated to both parties, and that without pleading.

49. If the period be delayed, either by the death of the judge, or by any other occurrence, or by the contumacy of the plaintiff, who came not to hear the judgment, let the defendant have possession from that time forward.

50. If a person, when sued in a cause respecting landed property, should say, that he will not do right; and the plaintiff attest to the lord, his judges, and his gwrdas, that he has not denied the claim, and that he is an oppressor; and call for judgment: then it is right, if he allow judgment to be passed, in the field, against him, to deprive him of his possession for ever.

51. If he quit the field unlawfully, he is to be dispossessed during the life of the lord who is supreme over the court on that day: for he shall not be comprehended within a district who will not do justice.

52. Whatever defendant, with whom a pleader and guider shall stand, and he himself the third, may seek for delay for aid, he is not to obtain it; for those persons are his legal aid.

53. No pleader nor guider is to stand with any one in a cause of less value than three score pence, or for landed property, a horse, or an ox. Others say, that no one is to have pleader and guider in a suit respecting silver and animals.

54. It is free at any time to determine boundaries.

55. The law is not closed for church land at any time among themselves; for it did not emanate from our law: if the clergy sue us, or we them, it is closed.

56. Land may be shared at any time, unless it be denied that the share is due though the courts be closed.

XII. [*The law of brothers for land.*]

1. Thus brothers are to share land between them: four erws to every "tyddyn." Beshlyn, son of Gwynn, all red it to twelve erws to the uchelwr, and eight to the allt, and four to the "godaog": yet nevertheless, it is most usual that four erws be the tyddyn.

2. The measure of the legal <sup>2</sup> erw is, four feet in the length of the short yoke, and eight in the length of the second yoke, and twelve in the length of the lateral yoke, and sixteen in the long yoke; and a rod as long as that, in the hand of the driver, with his other hand upon the middle spike of the long yoke, and as far as he can reach with that rod on each side of him, is the breadth of the erw; and thirty times that is the length. Others say, that it is to be a rod as long as the tallest man in the "trev," with his hand above his head, and proceeding in a similar manner as in the other.

3. If there be no buildings on the land, the youngest son is to divide all the patrimony, and the eldest is to choose; and each, in seniority, choose, unto the youngest. If there be buildings, the youngest brother but one is to divide the tyddyns, for in that case he is the meter; and the youngest to have his choice of the tyddyns; and after that he is to divide all the patrimony; and, by seniority they are to choose unto the youngest: and that division is to continue during the lives of the brothers.

4. And after the brothers are dead, the first cousins are to equalize, if they will it; and thus they are to do: the heir of the youngest brother is to equalize, and the heir of the eldest brother is to choose, and so by seniority unto the youngest: and that distribution is to continue to continue between them during their lives.

5. And if the second cousins should dislike the distribution which took place between their parents, they also may coequate in the same manner as the first cousins; and after that division no one is either to distribute or to coequate. Hereditary land is to be treated as we have above stated.

6. Geldable land, however, is not to be divided between brothers, but the maer and canghellor are to share it equally between all in the trev; and on that account it is called register land; and there is to be no "extinguished erw" in the register land; but if there should be an erw of that description in it, the maer and canghellor are to share it in common among all; to one as well as to another. And no one is to remove from his legal tyddyn, if an equivalent can be obtained for it of other land.

7. And, as we have said above respecting the other, so the maer is to proceed as to the land of the maer-trev, leaving every one in his tyddyn, according as he best may.

8. No land is to be without a king. If it be abbey land, he is to have, if they be laics, dirwy, and camlwrw, and amolwr, and ebodiwr, and hosts, and theft. If it be bishop land, he is

to have hosts and theft. If it be hospital land, he is to have theft and fighting. And, therefore, there is no land without him.

9. When the bishop dies, all his property belongs to the king; for every property without an owner is waif to the king, except vestments and ornaments of the church, and what shall pertain to it.

10. There are three superiorities that can make their capitular regulations themselves, and by their own law, where they shall not contravene the law of the king: these are, an abbot, a bishop in his own jurisdiction, and the master of an hospital: each in his jurisdiction.

XIII. [*The law of "dadenhudd" for land and soil.*]

1. There are three kinds of dadenhudds of land; and those dadenhudds are, a dadenhudd by tith and ploughing, a dadenhudd by car, and a dadenhudd by bundle and burden.

2. And these dadenhudds are not to be prosecuted except by the son, in the place where his father was theretofore, or in the place where his parents were formerly; for a dadenhudd is not to be sued by kin and descent.

3. Whoever is to prosecute, dadenhudd by tith and ploughing, is to remain upon the land, without answering, until he may turn his back on the stack of the forthcoming harvest, and that without answering to any one, and to an answer; and the ninth day from the following calends of winter, law.

4. Whoever is to prosecute dadenhudd by car, by having been with his car and his household and his hearth, belonging to himself, or to his father before him, upon that land, is to be there, without answering, until the ninth day, and then give an answer; and at the end of the second ninth day proceed to law.

5. Whoever is to prosecute dadenhudd by bundle and burden, by having been, with his bundle and his burden, and his fire, himself, and his father before him, using a hearth, upon the land, is to be there, without answering, three nights and three days, and then give an answer; and at the end of the ninth day, law.

6. And these dadenhudds are not to be adjudged to any one, unless there shall have been a grant and delivery of the land to him previously by the lord.

XIV. [*Thus land is to be sued for by kin and descent.*]

1. Whosoever then shall claim land and soil by kin and descent, let him show his kin to and descent from the stock from whence he is derived; and if he be a fourth man, he is a proprietor, because a fourth man become a proprietor: but a person does not in the same manner lapse from his propriety until he become an allud; for the law says, if a person remain in another country, whether on account of being banished, or for murder, or other agencies, so that he cannot revisit his country freely, the law says, that his title is not extinguished until the ninth man, at what time soever he may come to claim it; and unless there be others occupying the land, grown into proprietors, in opposition to him possessing the land, he is entitled to all that he left: and if there be others risen to be proprietors, in opposition to them, the law of

<sup>a</sup> Literally 'uncovery': a suit by which a son sought to recover land heretofore occupied by his parents.

<sup>a</sup> A tenement.

<sup>b</sup> Prince of Gwynedd and Powys from A.D. 1460 to 1073.

<sup>c</sup> Literally an 'under taeog' or 'villain.'

<sup>d</sup> If the 'erw' was thirty times the length of the long yoke, it contained about 1,440 square yards: but the probability is, that thirty times the breadth of the erw is to be understood, and thus the contents would be about 4,320 square yards.

<sup>e</sup> A township.

<sup>f</sup> Bond manuels which were subject to supply the king.

<sup>g</sup> No erw in the 'register land' escheats to the lord.



equality and distribution is to take place between them; because one proprietor is not to be ousted by another.

2. If the ninth man come to claim land, his title is extinguished: and that person is to raise an outcry, that, from being a proprietor, he is becoming a non-proprietor; and then the law listens to that outcry, and assigns to him a shelter; that is, as much as to one of the number that were on the land, in opposition to him: and that outcry is called an outcry over the abyss: and though that outcry should be raised thereafter, it is never to be listened to. And others say that the ninth man is not to raise that outcry, but to descend from being a proprietor to be a non-proprietor.

3. None of the three claims for land and soil are to be heard in the time of closed law: those are, a claim of propriety; a claim of dadenhudd; and a claim of resistance.

XV. [*A woman is not to have patrimony according to the men of Gwynedd.*]

1. According to the men of Gwynedd a woman is not to have patrimony, because two rights are not to centre in the same person; those are, the patrimony of the husband, and her own: and since she is not to have patrimony, she is not to be given in marriage, except where her sons can obtain patrimony: and if she be given, her sons are not to have maternity.

2. Some say, that the sons of no woman are to have an inheritance by maternity, except the sons of one woman; and that one is, a woman whom her father and her brothers shall give legally in marriage to an alltud. Others say, that though her relations shall give her in marriage to an alltud; yet, if she be not given by those above named, her sons are not to have patrimony.

3. The law, nevertheless, says, that there are three women, whose sons are to have property by maternity: one of them is, a woman whom her family shall give legally to an alltud: the second is, a woman openly violated by an alltud, and, in consequence of that violation, having a son by the alltud; the law says, that since she has not lost her privilege, her son does not lose his right by maternity: the third is, a woman whom her family shall give as a hostage to a foreign country, and, in that condition of an hostage, she bear a son by an alltud; that son is entitled to inheritance by maternity.

4. There is no woman, however, who gives herself up to an alltud, whose sons can have a right by maternity.

5. Some say, concerning the sons of such women, that, though they be inheritors they are not proprietors; the law, however, says, that a proprietor is not to be ousted by a non-proprietor; and that a proprietor is to be ousted by the sons of such women as those, either from the whole, or from a part; and therefore the law allows them to be proprietors.

6. And the law moreover says, if that land have either service or privilege attached to it, that no part of it is to be possessed by the claimant, until the third man: for the privilege of a proprietor who has had pre-occupation is better than that of a new comer: and, to the third man it will be a sufficient occupation; unless this might occur, that a Welshwoman should legally have a son by an alltud chieftain; then

the law allows to such a one his service and his privilege immediately.

7. A native of Powys is not entitled to maternity in Gwynedd, nor of Gwynedd in Powys; and in like manner in South Wales.

8. The father is not to deteriorate, nor dispose of the rights of his son for land and soil, except during his own life; neither is the son to deprive his father, during his life, of land and soil; in like manner, the father is not to deprive the son of land; and though he may deprive him, it will be recoverable, except in one case: where there shall be an agreement between father, brothers, cousins, second cousins, and the lord, to yield the land as blood-land; and that the son cannot recover; for peace was bought to the son by that as well as to the father: for those persons are the grades, without whose consent land cannot be assigned. And, though such a person have no land, he is not an alltud nevertheless, but an innate "boneddig."

XVI. [*An innate boneddig.*]

1. An innate boneddig is a person who shall be complete as to origin in Wales, both by the mother and by the father.

2. The ecclesiastical law says again, that no son is to have the patrimony, but the eldest born to the father by the married wife: the law of Howel, however, adjudges it to the youngest son as well as to the oldest; and decides that sin of the father, or his illegal act, is not to be brought against the son, as to his patrimony.

3. A person is not secure in taking possession of land, but by the sentence of the law, or by delivery of a lord.

4. Some say, that if a person shall be murdered on account of land, that that land is to be blood-land to his heirs ever afterwards. The law says, that no land is blood-land, except the land of a murderer, that is lawfully yielded, after there shall be nothing left belonging to the murderer, neither spear penny, nor any thing else; and it decides, that no person is to be put to death but the murderer who does not pay the whole of the galanas. And that land is to be shared between the parties, in the same manner as the galanas is shared.

5. Whoever shall suffer his land to remain shared a year and a day, without disturbance, without injury, and be in the same country with him who is in possession of it; the law says, that that person is not to answer for that land afterwards; but the suit is barred, and is a claim beyond the year. Disturbance, and injury, are, to burn houses, and to break ploughs.

6. Whoever possesses land upon the margin of the shore, owns as much of the beach as the breadth of his land; and he may make a wear, or other things, thereon, if he will; but if the sea throw any things upon the land, or upon that beach, they belong to the king: for the sea is a packhorse to the king.

7. A mill and a wear and an orchard are called the three ornaments of a kindred; and those three things are not to be shared, nor removed, but their produce shared between those who may have a right to it.

8. Land of a b'corddilan' is not to be shared as tyddyls, but as gardens; and if there be buildings thereon, the youngest son is not more

<sup>a</sup> A term used for a free-born person.

<sup>b</sup> Literally a 'nucleus': it appears to signify a hamlet,

entitled to them than the eldest, but they are to be shared as chambers.

9. No one is to retain gardens in his possession, on account of having manured them, for more than one year; for they are to be manured every year.

10. A fallow, two years it is to be ploughed.

11. "Rotten-dung, truly the same.

12. Ley-land, truly the same.

13. Yard-dung, three years it is to be ploughed.

14. Car-dung, four years it is to be ploughed.

15. Wood-land, truly the same.

16. Manured fallow, four years also.

17. No brother is to clear woods belonging to another brother, without yielding him wood equal to that cleared by him; and, if he cannot obtain as good, let him yield of old field as much as the wood; and, if he cannot obtain old field, let him till the wood, which he cleared, for four years; and thenceforth let his brother have equal with himself from it.

18. No one is to sell land, or engage it, without the permission of a lord; but he may let it annually, if he will.

19. Men who are under abbots, and men who are under bishops, may engage their lands, with the consent of those persons, if they will.

20. The law says that uchelwrs are to exercise dominion over their alltuds, as the king is to exercise dominion over his alltuds.

21. And, as the alltuds of the king become proprietors in the fourth man after they shall have been placed upon the king's waste, so the alltuds of the uchelwrs become proprietors in the fourth man, if they have occupied the same land under them for so long a time; and, from thenceforward, they are not to go from the uchelwrs, for they are proprietors under them; and they are not to take their propriety, one propriety in the land from whence they originate, and another here.

22. After they are become proprietors, their tyddyns on the land, and land to them also, they are to have; and their land, excepting such, to be plough land among them.

23. If the alltuds will to go away from their lords before they become proprietors, they are to leave half their goods to them.

24. And, if they be natives of this island, they are not to dwell in any place on this side of Offa's dyke.

25. And, if they come from beyond sea, they are not to remain here, except until they can obtain the first favourable wind to go to their country; and, if they remain, let them return to their bondage, as before. Others say, that they are not obliged to depart until the third fair wind.

26. And if the uchelwr expel them against their will before they are proprietors, he is not in that case entitled to any of their goods.

#### XVII. [Of the laws of *b* Dyvnwal Moel Mud, and of Measure.]

Above we have treated of pleas of land and soil, and the dadenhuudds, and other things..... to them;.....now.....measure of erw, the

\* A gloss in a M.S. explains this to be, 'land where cattle are accustomed to lie without folding.'

<sup>b</sup> Dyvnwal, according to the Chronicle of the Kings in the book of Basingwerke, a Welsh version of Geoffrey of Monmouth's compilation flourished from A.D. B.C. 694 to 667

tyddyns, the trevs, the maenols, the cymwds, and the cantrevs, their privileges, and their dues.

1. Before this, and before the crown of London, and the supremacy of this island, were seized by the Saxons, Dyvnwal Moel Mud, son of Clydno, was king over this island, who was son to the earl of *a* Cernyw, by a daughter of the king of *b* Lloegyr. And after the male line of succession to the kingdom was become extinct, he obtained it by the distaff, on account of his being grandson to the king. And he was a very honourable and wise man; and it was he who first established good laws in this island; and those laws continued in force until the time of Howel the Good, son of Cadell.

2. After that, Howel the Good enacted new laws, and abrogated those of Dyvnwal: yet Howel did not, however, alter the measurements of the lands in this island, but continued them as they were left by Dyvnwal; because he was the best measurer.

3. He measured this island from the promontory of *c* Blathäon in *d* Prydain to the promontory of *e* Penwaed in Cernyw; and that is nine hundred miles, the length of this island: and from *f* Crigyll in Môn to Soram on the shore of the *g* Môr Udd, which is five hundred miles; and that is the breadth of this island.

4. The cause of his measuring the island was, that he might know the tribute of this island, the number of the miles, and its journeys in days.

5. And that measure Dyvnwal measured by a barley corn: three lengths of a barley corn in the inch; three inches in the palm breadth; three palm breadths in the foot; three feet in the pace; three paces in the leap; three leaps in a land—the land, in modern Welsh, is called a ridge—and a thousand of the lands is a *h* mile. And that measure we still use here.

6. And then they made the measure of the legal erw by the barley corn: three lengths of a barley corn in an inch; three inches in the palm breadth; three palm breadths in the foot; four feet in the short yoke; and eight in the field yoke; and twelve in the lateral yoke; and sixteen in the long yoke: and a rod, equal in length to that long yoke, in the hand of the driver, with the middle spike of that long yoke in the other hand of the driver, and as far as he can reach with that rod, stretching out his arm, are the two skirts of the erw, that is to say, the breadth of a legal erw; and thirty of that is the length of the erw.

7. Four such erw, are to be in every tyddyn.

8. Four tyddyns in every *i* randir.

9. Four randirs in every *j* gavael.

10. Four gavaels in every trev.

11. Four trevs in every maenol.

12. And twelve maenols and two trevs in every cymwd. The two trevs are for the use of the king; one of them to be maer-trev land for

<sup>a</sup> Cornwall.

<sup>b</sup> England.

<sup>c</sup> Some copies of the Chronicle of the Kings, in which a similar passage occurs, read 'Bladon,' others 'Caithness.'

<sup>d</sup> Britain.

<sup>e</sup> Now Penwith in Cornwall.

<sup>f</sup> On the west coast of Anglesey.

<sup>g</sup> Literally 'Lord Sea,' the British Channel.

<sup>h</sup> By this computation the Welsh mile contained three miles six furlongs twenty-seven poles and a yard and a half of present measure.

<sup>i</sup> A shareland.

<sup>j</sup> A holding.



him; and the other to be the king's waste and summer pasture; and as much as we have said above is to be in the other cymwd; that is in number five score trevs; and that is the cantrev rightly: ten times ten is to be in every hundred; and numeration goes no further than ten.

13. This is the number of erws in the cantrev: four legal erws of tillage in every tyddyn; sixteen in every randir; sixty-four in every gavael; two hundred and fifty-six in the trev; one thousand and twenty-four in every maenol; twelve thousand two hundred and eighty-eight in the twelve maenols. In the two trevs which pertain to the court there are to be five hundred and twelve erws: the whole of that, when summed up, is twelve thousand and eight hundred erws in the cymwd; and the same number in the other cymwd: that is, the number of erws in the cantrev is twenty-five thousand and six hundred, neither more nor less.

14. Of the twelve maenols, which are to be in the cymwd, four are assigned to aillts to support dogs and horses, and for progress and "dovraeth," and one for canghellor-ship; and one other for maer-ship; and the rest for free uchelwrs.

15. And from those eight the king is to have a gwestva every year; that is, a pound yearly from each of them: three-score pence is charged on each trev of the four that are in a maenol, and so subdivided into quarters in succession, until each erw of the tyddyn be assessed: and that is called the tunc pound; and the silentiary is to collect it annually; and a similar payment in full from the other cymwd: and thus the cantrev is complete.

XVIII. [*Of the duties of the maers and the canghellors, and their service.*]

1. Maers and canghellors are to regulate their district, and to form the courts: and they are to have half of every thing received by the king, three things excepted; that is, the worth of land; the worth of a thief; and the worth of a dead body.

2. The canghellor is to share between the king and himself, and the king to choose.

3. The maer is to share between the canghellor and himself, and the canghellor to choose his ringyll.

4. The maer and the canghellor are to have two servants with them to execute their commands; and two others for the king.

5. And they are to make a progress, in parties of four, among the king's aillts, twice in the year.

6. And they are to have half of the obediw of the aillts, and half of the amobyr of their daughters.

7. The maer and canghellor are to regulate the king's aillts upon their register land, when any one of them shall die; and they are to keep the king's waste; and to swear for him when it is necessary; and if the king dispose of that waste, they are to have their service thereon.

8. Neither a maer nor a canghellor is to be a chief of a kindred; but an uchelwr of the country.

9. The chief-ship of a kindred is not to be by maternity.

XIX. [*Of the service of a chief of a kindred, and his privilege, and his due, this is.*]

1. A chief of a kindred is to have twenty-four

\* Quarters.

pence from every man who shall will a kinswoman to him; for she herself shall pay her amobyr.

2. And he is to have twenty-four pence from every youth that he shall admit to his tribe.

3. And he is to act in concert with his kinsman and kinswoman in every circumstance.

4. There is no fixed reward to an uchelwr in courts; only what the lord may will to give him.

5. From the maenol out of which tunc is paid, the lord is not to have the honey nor the fish, because it furnishes mead; and, along with the mead, every maenol pays twenty-four of silver; and that is called the supper money: and this is to be shared in the same manner as the tunc pound is shared.

6. Neither maer nor canghellor is to be imposed upon a free maenol, nor progress, nor dovraeth, nor youths, nor anything besides what we have said above; except the great progress of the household in the winter.

7. The king is not to lead hosts out of the country, except once every year; and then, not to continue more than six weeks. In his own country he is free to have hosts when he will.

8. All are to work on the castles, whenever the king may will it, except the men of the maer-trev.

9. The aillts of the king are not to support him, nor to support his household; and since they are not to support him, they are not to retain their honey nor their fish, but are to send them to the king's court; and he may, if he will, make wears upon their waters, and take their hives.

10. One of the aillts is to be the king's land maer.

11. They are to furnish pack-horses to the king, for the hosts; and they are to present the queen, once every year, with meat and drink; and they are to support the dogs, the huntsmen, the falconers, and the youths, all of them, once every year.

12. And if there be alltuds from another country in the king's realm, either as his men, or waiting a wind, or for other matters; if he will, he is to place them on dovraeth upon his aillts according to their abilities.

13. And those alltuds are to show their property to the aillt, when they enter the house; and they are to have it entire, when they leave it. And if any thing be lost, it is to be made good to them, except three things which they are to keep in their own custody, night and day: these are, their trowsers, their swords, and their gloves; and they are to remain only the first night, if they obtain bread and one enllyn.

XX. [*Of work on the king's buildings.*]

1. The aillts of the king are to erect seven buildings for the king: these are, the hall, and the buttery, and kitchen, and dormitory, and stable, and dog-house, and little-house.

2. The king is to have a hatchet-man from every villain-trev, to form encampments, in his hosts.

3. The land maer is not to hold courts, except upon the men of the maer-trev; but to receive the property of the king from the maers and canghellors: and he is to give twenty-four pence to the silentiary when a maer-ship is given to him.

4. The servants of the maer and of the canghellor are to bring the property to the land maer.

5. The land maer is to regulate the king's palace, and what may pertain to it; such as ploughing, sowing, tending the king's cattle, his summer pastures, and other things which may be necessary; and, he is to punish the men of the maer-trev for their illegal acts; and he is to have their dirwy and their camlwrw and their elchdiw, and the amobyw of their daughters belongs to his wife.

6. The porter is to exact the amobyw and the elchdiw of those persons; and he is to have fourpence from each of them.

7. The land maer is to have twenty-four pence from the porter, when he is invested with his office.

8. And he is to swear for the purveyance land of the court, and its summer pasture, if it be necessary to defend them, and the things which may pertain to them.

9. The men of the maer-trev are to make a kiln and a barn for the king; and to supply them, when it may be necessary. They are to pay the tunc of their land into the hand of the land maer; and they are to support him twice in the year. They are to thresh, to kiln-dry, to reap, to harrow, and to mow hay, and to provide straw, and fuel for the fire, as often as the king visits the court; and when the king comes to the court, they are to present the king, according to their ability, either with sheep, or lambs, or kids, or cheese, or butter, or milk.

10. If an uchelwr place his son to be reared with the aillt of a lord, by the permission or by the sufferance of the lord, for a year and a day; that son is to have a son's share of the aillt's land, and ultimately of his property.

#### XXI. [*The tunc of a free maenol.*]

1. From every free maenol, the king is to have a vat of mead, nine hand-breadths in length diagonally; if mead be not obtained, two of bragot; and, if bragot be not obtained, four of ale.

2. There is not to be an extinguished erw in register land.

#### XXII. [*Of meer breach this is.*]

1. Whoever shall destroy a meer between two trevs, by ploughing it; the king is to have the eight oxen that ploughed it, and the plough and the irons, and the worth of the ploughman's right foot, and the worth of the driver's left hand; and four-pence to the owner of the land; and the meer to be restored to its former state.

#### XXIII. [*Of ploughing land surreptitiously.*]

1. Whoever shall plough land surreptitiously, let him pay four-pence to the owner of the land, and a penny for every furrow that is ploughed; and surreption-fine to the king.

#### XXIV. [*Of defining of meers this is.*]

1. If a meer is to be defined between two men of equal rank, in respect to land and soil, and one party set out the meer there, and the other here; and each party swear thereto: then it is right for the law to share.

#### XXV. [*Of removing a public meer stone.*]

1. Whoever shall remove a public meer stone between two trevs, let him pay eleven score

pence to the owner of the land, and a camlwrw to the king; and so for a road, which may preserve a meer with the side of the road.

#### XXVI. [*This is the measure of the king's gwestva from a free maenol.*]

1. The measure of the king's gwestva in winter, from a free maenol: that is to say, a horse-load of the best flour that shall grow on the land; the carcase of a cow or an ox; a full vat of mead, nine hand-breadths in its length diagonally, and as much again in breadth; and seven thraves of oats, of one band, for provender; a three year old swine; a salted fitch of three finger-breadths in thickness; and a vessel of butter, three hand-breadths in depth, not heaped, and three in breadth; and if these cannot be obtained, a pound is to be paid in lieu of them; and that is the tunc pound; and twenty-four pence to the king's servants. If that quantity of mead cannot be obtained, two of bragot; if bragot be not obtained, then four of ale. And that shall come to the king from every free maenol.

2. The manner in which that pound shall be shared is, six score for bread; three score for liquor; and three score for enllyn.

#### XXVII. [*From bond maenols the amount due is as follows.*]

1. From the bond maenols two<sup>a</sup> dawnbwyds' are due yearly.

2. The winter: a three year old swine; a vessel of butter, three hand-breadths in depth, and three in breadth; a full vat of bragot, nine hand-breadths in length diagonally a thrave of oats, of one band, for provender; twenty-six loaves of the best bread that shall grow on the land; if it be wheat land, six of them of fine flour; if it be not wheat land, six of them of groats; four of them for the hall, and two for the chamber; they are to be as broad as from the elbow to the wrist, and so thick as not to bend in holding them by the edges; and a man to kindle a fire in the hall that night, or a penny to the person who shall kindle it for him.

3. The measure of the summer dawnbwyd is, a three year old wether; a dish of butter as broad as the broadest dish in the trev, and two hand-breadths in thickness; twenty-six loaves of such bread as we have mentioned before; and to collect what there may be of milch animals possessed by all within the trev, and to milk them once in the day, and only that once; the cheese made from that milk; without malt; without provender; without a person to kindle a fire.

4. The maer and canghellor are to have a progress once in the year, upon the king's aillts, each attended by two servants; and the canghellor to choose his house; and they are not to have a progress in the summer.

#### XXVIII. [*Of the fetus of a woman, if injured, this treats.*]

1. Some are doubtful with respect to the fetus of a woman, if injured, as to what is due for it; whether gwyneb-werth or galanas. The law says, that galanas is due for it; and for this cause: during the first three months, it is white, and then the third of a galanas is to be on it; during the second three months, it is ruddy, and then two parts of a galanas are to be on it and

<sup>a</sup> Literally 'a virtual render.'



during the last three months, it is perfect in its members and life, and then a full galanas is to be on it

2. Some say, that it is not more right to pay the galanas of a man than that of a woman for it, since it is not known what it is, whether male, or female; the law says, that it is most right to decide from the higher subject, and that the galanas of a man is to be on it; and that until it be baptized; and this is the cause: every person, whose galanas is required, is to be named, whether male or female; and no one can be called by name until baptized; and therefore it is conclusive that it should have the privilege of a male, until baptized.

3. From that time onward, until he be seven years of age, his father is to swear and pay for him; except the payment of dirwy, or camlwrw, for him, to the king; because the king is not to have any dirwy, or camlwrw, for an error, nor for the act of an idiot, and he is not endowed with reason; he must, however, indemnify the sufferer for his property.

4. At the end of seven years, he himself is to swear for his acts, and his father is to pay; for then he shall come under the hand of his confessor, and shall take duties upon himself.

5. From the time when a boy is born, until he shall be fourteen years of age, he is to be at his father's platter, and his father lord over him, and he is to receive no punishment but that of his father; and he is not to possess one penny of his property during that time, only in common with his father; and no 'marw-dy' accrues by his dying within that period; for his father owns all his property which may be in his custody; since his father during that time is to be responsible for him for every thing.

6. If the father die in the first year after the boy is born, he succeeds to the privilege of his father.

7. No ebediw is to be paid for a boy under fourteen years of age, his father being alive: after he succeeds to the privilege of his father, he shall pay it.

8. At the end of the fourteen years, the father is to bring his son to the lord, and commend him to his charge; and then the youth is to become his man, and to be on the privilege of his lord: and he is himself to answer to every claim that may be made on him; and is to possess his own property: thenceforward his father is not to correct him, more than a stranger; and, if he should correct him, upon complaint made by the son against him, he is subject to dirwy, and is to do him right for the saraad.

9. If the son die after fourteen years of age, and leave no heir; his lord is to possess all his property, and to be in the place of a son to him, and his house becomes a marw-dy. Others say, that there is no marw-dy, but that of a person who dies of sudden death, without an heir, and without being able to bequeath the property. From that age onward, he is of the same privilege with an innate boneddig; for he has no privilege, excepting his descent, as he ascends not to the privilege of his father until his father's death: and no one is a 'b<sup>u</sup>marchog' until he shall ascend.

<sup>a</sup> Literally 'a dead-house' by which is understood the goods of a person dying without heirs, or intestate, which goods became the property of the lord.

<sup>b</sup> A horseman.

# XXIX. *[Of the worth of an innate boneddig this is.]*

1. The worth of an innate boneddig is three score and three kine.

2. His saraad is three kine, and three score of silver.

3. If he have a family, his worth is four score and four kine.

4. His saraad is four kine, and four score of silver.

# XXX. *[Of the law of a daughter and her rights this is.]*

1. From the time a girl is baptized, until she shall attain the age of seven years, she is not to be put to her oath.

2. From the time of her birth, until she be twelve years of age, she is to be at her father's platter.

3. From her twelfth year onward, mamma et crines et menses apparebunt; and then she is become of age to be given to a husband: and, from that time forward, if she have not had a husband, she is to possess her own property, and is not to remain at her father's platter, unless he shall will it: and the father is not to pay amobyr for his daughter, unless he himself gave her away; because every giver of a woman is to pay her amobyr; or else receive satisfaction from the woman that is given to a man.

4. If a man take away a woman clandestinely from her father's house to another house, and there sleep with her, the owner of that house is to pay the amobyr; unless he take surety from the man, who brought her away clandestinely, for paying it.

5. In her twelfth year a woman ought to menstruate, as we have said above; and from her twelfth unto her fourteenth year, she ought to continue without pregnancy; from her fourteenth year unto her fortieth year she ought to bear children; and, from that time forward, she is not liable to galanas; and she is not to be put to her oath that she shall not have any more children; for it is certain that she never will.

# XXXI. *[Of denying and receiving a son this is.]*

1. Whoever may will to deny a son lawfully, is not required so to do, unless he be first lawfully affiliated to him; since it is not necessary to answer a nullity: for every thing is a nullity that is not lawful.

2. Whatsoever woman intends lawfully to affiliate a child, thus it is right for her to do: to come with the child to the church wherein her burying place is, and approach the altar, and place her right hand upon the altar and the relics, and her left hand upon the head of the child, and so swear—to God first, and by that altar, and by the sacred relics thereon, and by the baptism of the child—that no father has formed in the womb of its mother this present child, but such and such a man, naming him, in her womb. In this manner is a child to be affiliated to a Cymro.

3. And thus is a child to be affiliated to an alltud: to come to the church in which he shall take the holy water and the sacramental bread, and there affiliate it to him, like as it has been said above. And then it is right for the father to do one of two things; either to receive the child lawfully, or else to deny him lawfully.

4. If he will to deny him, it is right for him

to come to the church we have already mentioned, and there place his right hand upon the altar and the relics thereon, and his left hand upon the head of the boy, and so swear, to God first, and by that altar, and by the sacred relics upon it, and by the Being who formed him by the agency of father and mother, that he never procreated that child in the womb of that woman, and that there is not one drop of his blood in him, except from Adam.

5. If he seek for time for his oath, he is not to have it, except until the morrow.

6. If the woman seek time to fetch relics, she is to be allowed only three days; for she is not to seek relics except in that cymwd.

7. If a father deny a child to be of his kindred, after he has been affiliated to him; such child can never after, by law, obtain a father. The cause is, that his mother has lawfully affiliated him to a father, who also has lawfully denied him; and therefore, she can never affiliate him a second time to another father; and he cannot revert to the father who has already denied him lawfully: for, the law will not do again what it has done.

8. That boy shall then rank, as to his privilege, with the kindred of his mother: and if he kill a person, the kindred of his mother must pay two parts of the galanas, and the third be on himself, as a homicide; and if he be killed, his mother's kindred are to have two parts of his galanas. And that is called one of the three severe losses of a kindred.

9. Another is, if a man kill another man, with sureties from the kindred of the murderer for the galanas, and before the kindred shall have paid the galanas, the mother of the murderer affiliates him to a distinct father; the law says, that the kindred that gave surety for the payment of the galanas are bound to pay it, for two causes: his committing the crime whilst he remained on their privilege; and because they are bound to pay who have given surety.

10. The third is, if a Welsh female be given to an alltud, and she should have a son by the alltud, and that son kill a person; two parts of the galanas come upon the kindred of his mother; and one third on the murderer; and that because there is no kindred of the father to pay it. And that is called cattle surety; because cattle are given as sureties: for with cattle every payment was formerly made.

11. The two sons, whom we have spoken of above, have the same privilege, the same saraad, and are of the same worth, as an innate boneddig, if their mother be a Welshwoman. If their mother be an alltud, they are also alltuds.

12. There is a son by declaration, and a son by sufferance. A son by declaration is a son whom the mother affirms, orally, to be the offspring of a man, but without bringing it to the test: such is called a son by declaration, and may be denied at any time.

13. A son by sufferance is a son whom a woman lawfully affiliates to a man, and is suffered by the man to remain a year and a day undenied; from thenceforward, he cannot, in a strait, ever deny him. And if that son commit a crime before the end of the year after he is affiliated, he cannot be denied in the strait, since he was not denied openly, until the crime shall be redressed, as being a son by sufferance.

14. Though there might be privilege belong-

ing to the father of the son of a female alltud, yet by his being denied by the father, that son is an alltud thenceforward.

15. Though it might be that an alltud should will to deny the son of a Welshwoman; upon denial the son becomes an innate boneddig thenceforward: for every son, after being denied, ranks according to the privilege of his mother.

16. A father may deny his son by sufferance, on the morrow after he has made amends for his crime, if so minded, until the end of the year after he is affiliated to him.

17. If a father give property for rearing a son, he is not to deny him thenceforward: for, one of the three acknowledgments of a child is giving property for his rearing.

18. If the father die, the chief of the kindred may deny him, with six of his kindred, in the same manner as the father might deny him, if living, and in the same church, having seven of the best men of his kindred to swear that his oath is pure.

19. If there be not a chief of the kindred, twenty-one of the best men of his kindred are to deny him.

20. According to the law of the men of Powys, fifty men are to deny a son to be of the kindred.

21. No one, into whose hand the land of the son would fall, can deny him, to oust him therefrom: and a brother cannot deny another, lest he deny him for his erw of it: and, if there be no brother, a first cousin cannot deny another, for his erw: and no one to whom his land would fall is to deny him, lest he deny him for his erw of it: and, if there be no first cousins, a second cousin cannot deny another, lest he deny him for the property: and no one is to deny another, who might succeed to the property in consequence of such denial.

22. If there be some of the kindred of a son denying him, and others receiving him, it is most right to believe those receiving him, if they swear that it is not for reward nor for worth that they receive him: because it is most common to deny a son for his patrimony.

23. Every brother may deny a sister, except in one case; that is, when the property of the mother, or of the father, is to be shared. If, on account of her share of the property, he attempt to deny her, to prevent sharing the property of the mother and father with her, it cannot be done.

24. In like manner, every alltud may deny his brother, or his sister, if he will; except on account of sharing in the property of their father, or of their mother, or making amends for their crime.

25. Thus a son is to be received as of kin: the father himself may receive him, after he is lawfully affiliated to him by his mother: if the father be not alive, the chief of the kindred, with six, may receive him, and those of the best men of his kindred. And, thus he is to be received: the chief of the kindred is to take the hands of the child between his own hands, and give him a kiss; for a kiss is a sign of affinity; and then to place the right hand of the child in the hand of the oldest of the other men, who is also to give him a kiss; and so from hand to hand unto the last man. If there be no chief of the kindred twenty-one of the best men of the kindred; and the man who shall be in the place of the lord, is to take the boy by his right



hand, and put it into the hand of the oldest of those men, who is to give him a kiss; and that man is to take the child in his right hand, and give him into the hand of the next in seniority, who is also to give him a kiss; and so from hand to hand unto the last man.

26. According to the men of Powys, if there be neither father nor chief of the kindred, fifty men are to receive, and deny a child.

[And so terminate the laws of the country.]

### BOOK THE THIRD.

#### [PROOF BOOK.—PREFACE.]

Howel the good, son of Cadell, prince of Cymru, summoned to him six men from every cantrev in all Cymru, to the White House on the Tav, in Dyved, and those of the wisest men in his dominion; four of them laics, and two clerks. The cause for bringing the clerks was, lest the laics should introduce what might be contrary to the Holy Scripture. And the time of their assembling there was the six weeks of Lent; and the cause for their coming there in Lent was, that no one ought to speak or to do wrong at that time of purity.

And then they examined the laws: such of them as might be too severe in punishment, to mitigate; and such as might be too lenient, to render more rigorous. Some of the laws they suffered to remain unaltered; others they wished to amend; others they abrogated entirely; and they enacted some new laws.

And then Howel the good and those wise men denounced their malediction upon such as should pervert those laws; and upon the lord who should change any one of them, except with the consent of an assembly as large as that which met there. Another malediction they denounced upon the only person who should undertake judicial authority, without knowing the three columns of law; and the worth of wild and tame animals, and whatever pertains to them.

And after they had constituted the laws as they considered to be fitting, Howel the good, and the bishop of Menevia, the bishop of Asaph, and the bishop of Bangor, together with others, making thirteen in number, of teachers and of other wise men, of the laity, went to Rome to obtain the authority of the pope of Rome for the laws of Howel. And there were read the laws of Howel in the presence of the pope of Rome, and the pope was satisfied with them, and gave them his authority; and Howel, with his companions, returned home. And from that time until the present day the laws of Howel the Good are in force.

#### *The Law of the functions of a Judge.*

Whosoever may will to undertake judiciary functions, it is right for him to understand this book, so that it may be fitting for him to accept judicial functions; and when his teacher shall find him to be competent, let him commend him to the judge of the court; and the judge of the court is to prove him, and if he find him competent is to recommend him to the lord; and the lord is to invest him with judicial functions; and thenceforth his decisions are to be of authority: and he is to pay twenty-four pence to

the judge of the court as his fee. If, from thenceforth, he should pronounce an unjust sentence, he is not entitled to his tongue, unless he redeem it for its worth in law. Should a party enter into a mutual pledge with him, and he be found in the right, he is to have gwyneb-warth from the person who shall have so mutually pledged with him; and a camlwrw to the lord. A judge is not to receive a pledge after quitting his judgment seat, unless he himself will it: and he is not to receive one from a laic, unless promising a more correct decision by another judge, than that pronounced by him.

And this book Iorwerth, son of Madog, collected from the book of Cyvnerth, son of Morgenau, and from the book of Gwair, son of Ruvon, and from the book of Goronwy, son of Moreiddig, and the old book of the White House; and, in addition to those, from the best books that he found likewise in Gwynedd, and Powys, and South Wales. And this book is called the Proof book; that is, of the three columns of law; the worth of wild and tame animals; and what pertains thereto.

#### *I. Of the nine accessories of Galanas this treats.*

1. The nine accessories of galanas.

2. The first is, to point out the person to be murdered to the person who is to murder him: and that person is called a bloody-tongue.

3. The second is, to counsel the murderer to kill the other.

4. The third is, to consent to the murder.

For each of those three accessories, if denied, the oaths of one hundred men are to deny it: if he confess it, let him pay nine score of silver.

5. The fourth is, to be a spy.

6. The fifth is, association with the murderer.

7. The sixth is, to go to the trev, wherein the person is who is to be killed, with the murderer.

To deny each of those three, the oaths of two hundred men are required: or twice nine score of silver, if acknowledged.

8. The seventh is, to be aiding.

9. The eighth is, to hold the person to be killed, until the murderer come to kill him.

10. The ninth is, to see the person murdered in his presence, without rescuing him.

For each of those three, if denied, the oaths of three hundred men are required: or thrice nine score of silver, if acknowledged.

11. Some say, that the kindred are to have that money, together with the denial; because those accessories being the cause of the murder of their relation, they are to have that money; and to deny blood, and wound and killing of their relation, they are to have the raith which we have mentioned above. The law, however, says, that no one is to have both the denial and the money; and that they are not to have that denial and the money; since the kindred are only to have the saraad and galanas of their relation; and that in such instance there is neither assault, nor battery, nor blood, nor wound, nor loss of life; and where such do not occur, there is neither saraad nor galanas; and therefore the kindred are to have nothing from the accessories aforesaid. It is wrong to commit those accessories aforesaid, and therefore the lord is to have a camlwrw for them, according to the degree of the accessories; one singly, another two-fold, another three-fold, since no fighting took

place there; and, if there had been fighting, there would have been a dirwy to the lord. The amount of a dirwy is three pounds, or twelve kene: the amount of a canlwrw is three kene, or nine score of silver.

12. Whoever is a murderer, the full galanas falls upon him. And thus the galanas is to be shared: one third upon the murderer, and upon his father and mother, if they be living; and of that, two parts upon himself, and the third upon his father and mother; and of the third which falls upon the parents, two pence upon the father, and one upon the mother.

If the murderer have children, and they be of age liable to pay, he is to pay as much as two of them; two pence upon the brother, and one on the sister. Of the two parts that fall upon his kindred, the third upon the kindred of the murderer's mother, and the two parts upon the kindred of his father: and so the galanas proceeds from maternity to maternity unto the seventh descent, or the seventh maternity: for the children of the first mother are brothers; and the children of the grandmother are first cousins; and the children of the great-grandmother are second cousins; and the children of the mother in the fourth degree are third cousins; and the children of the mother in the fifth degree are fourth cousins; and the children of the mother in the sixth degree are fifth cousins; and the children of the mother in the seventh degree are sixth cousins; and galanas goes no further than that. Though only two or three of the degrees should be ascertained, let the galanas be cast upon them; and that which falls not upon them, is to be shared upon the families from whom the father is descended, rating two shares upon the stock.

13. Upon the kindred after the sixth cousin, the spear penny is to be assessed; and that goes to assist the murderer. The manner it is exacted is, the murderer is to take a servant of the lord, carrying with him a relic; and wherever he shall meet with a person beyond the seventh degree of kindred, let such person take his oath that he is not descended from any of the four kindreds from which the other is descended; and unless he take that oath, let him pay a spear penny; and if he take the oath, he is to be exempted.

14. A woman does not pay a spear penny, for she has not a spear, but her distaff only; neither do clerks pay it: and a woman does not pay galanas, if she make oath that she shall have no children; neither do clerks pay it: and it is not paid by a boy under fourteen years of age.

15. The law of galanas.

Thus the galanas fine is to be exacted:—The first third to the lord for exacting it; and the second third to the father and mother and their children; out of that, two shares to the father, and one to the mother: and of that which shall come to the father and the mother, two pence to the father, and one to the mother: and of what remains for the children, if there be children of the murdered man, two shares to them. And the two parts which go to the kindred are to be divided into three shares; and of that one third to the kindred of the mother, and the two parts to the kindred of the father. And so galanas is shared, and received, from third to third: and so the thirds are received, in every one of the trials, between the lord and the kin-

dred. The eldest son is to point out the offspring of his father, and his family; and attend the servants of the lord in collecting the galanas.

16. The period for galanas is a fortnight, after being summoned, for each lordship wherein they live, to apportion the payment; and twice that time for exacting the payment, and to assemble them to pay it. And every lord is to have the exacting third in his own lordship. At three periods, and in three thirds, the galanas is to be paid; two periods for the kindred of the father, and one for the kindred of the mother; because two thirds fall upon the kindred of the father; and therefore they are to have two periods. At the first period for the kindred of the father to pay one of their thirds, they are to have the oaths of one hundred of the best men of the other kindred, that their relation is forgiven; and at the second period, on their paying their second third, they are also to have the oaths of another hundred men of the other kindred, that their relation is forgiven; and those of the best men of the tribe; and at the third period, the kindred of the mother are to pay their third; and then they are to have the oaths of a hundred men of the other kindred, that their relation is forgiven: and everlasting concord is to be established on that day, and perpetual amnesty between them.

17. The oaths of three hundred men of a kindred are required to deny murder, blood, and wound, and the killing of a person; and therefore it is right to give the oaths of three hundred men to release him; and for amnesty between the kindreds, the raith we have mentioned above.

18. To deny the killing of a person with savage violence, the oaths of six hundred men are required; for the galanas and its penance being double, so the denial also is to be double.

19. When a person is killed, saraad is done to him in the first instance, and that saraad does not augment; and, therefore, it is right to pay that saraad before the galanas; and if the man have a wife, let the third of the saraad be given to her, and the two parts be shared among the brothers, the cousins, and the second cousins; and if his father be alive, he is to have as much as two of the brothers; and if his mother be alive, she is to have as much as two sisters: and that is the best form; for they are the several persons who are to pay saraad with him, if he were to do saraad to another. Others say, that after one third is given to the wife, the other two parts are to be mixed with the galanas, and shared among the kindred.

20. The lord is to have the exacting third of the saraads, as of the galanases.

21. Neither clerks nor women are to have a share of the galanas, since they are not avengers: however, they are to pay for their children; or make an oath that they shall never have any.

22. Some of the judges suffer the mother, father, brothers, sisters, and their offspring, to pay, with the murderer; for those persons would obtain one third of his galanas, if he were killed; so they likewise are to pay one third of galanas with him; and of that the murderer is to pay twice as much as the father; and the father is to pay twice as much as the son; and the mother is to pay as much as her son; and the brother pays as much as his two sisters; and of the murderer's



proportion, the murderer himself is to pay as much as two of his sons. And that is the law of Howel.

23. A childless woman pays no galanas; and neither does she pay, who has ceased to bear children.

24. The galanas of the king of Aberfraw is his saraad threefold.

25. The galanas of the king's wife, his son, his edling, his nephew, and his chief of the household, is one third of the king's galanas: and their saraad is one third of the king's saraad.

26. The galanas of the king's daughter is half the galanas of her brother: and her saraad is in the same proportion, before she marries.

27. The galanas of a steward, a chief of a kindred, a canghellor, and a chief huntsman, is nine score and nine kine, once augmented: and their saraad is nine kine, and nine score of silver once augmented.

28. The galanas of each of the servants of the court is six score and six kine, once augmented: and their saraad is six kine, and six score of silver.

29. The galanas of a maer, and an uchelwr, is as much as the galanas of two of the servants: and their saraad in the same proportion.

30. The galanas of a man with a family is four score and four kine, augmented: his saraad is four kine, and four score of silver, augmented.

31. The galanas of an innate boneddig, and of the king's alltud, is three score and three kine: their saraad is three kine, and three score of silver.

32. The galanas of the alltud of an uchelwr, is half the galanas of the king's alltud: and his saraad in the same proportion.

33. The worth of a bondman, if of this island, is one pound; if from beyond sea, one pound and six score pence. The saraad of a bondman is twelve pence: six for a coat for him, three for trousers, one for buskins, one for a hook, and one for a rope; and if he be a woodman, let the hook penny be for an axe.

34. If a bondman do saraad to a free man, let his right hand be cut off, unless the lord redeem it. The hand of a bondman is of the same worth as the king's hand.

## II. *Of the nine accessories of theft this treats.*

1. Of the nine accessories of theft.

2. The first of them is, to point out the thing to be stolen.

3. The second is, to consent to the theft.

4. The third is, to give provision to the thief.

5. The fourth is, to go in his society and carry the provision.

6. The fifth is, to accompany him, and to break into the place whence the property is to be stolen.

7. The sixth is, to be an adviser to the thief, and a receiver of the stolen property.

8. The seventh is, to travel, by day or night, along with the thief.

9. The eighth is, to receive a share of the stolen property.

10. The ninth is, to receive worth from the thief for secrecy.

11. For each of those accessories, a dirwy is to be imposed, if acknowledged, having been previously concealed: the amount of the dirwy is twelve kine, or three pounds, to be paid to

the lord. They are not to pay anything to the owner of the property, as they are not murderers. If they cannot pay the dirwy, the lord may banish them on account of it: he may, however, receive three pence in lieu of the three pounds, if he will, without infringing the law. If they be able to obtain the payment, they are not to be exiled, nor their property confiscated; nor to be executed.

12. If any of the accessories, which we have mentioned above, be denied, their denial is the same as the denial of a murderer. Others say, in respect to that raith, that five men, without alltuds, without nód-men, shall deny it: and that is correctly the law of Howel.

13. Thus theft is to be denied in the law of Howel:—the oaths of twelve men, for a horse, or three score of silver; for that is the lowest value of a horse, in law: the half nód-men, and the other half not nód-men; and two parts of them are to be of kin to the father, and one third of kin to the mother, and their relationship so near to the accused, as to pay or to receive his galanas.

14. To deny a horse-load, or an ox, for a horse may carry an ox; the oaths of six men, and himself the seventh, and the half to be nód-men.

15. To deny a swine, or a sheep, or a backburthen; the oaths of five men, the half nód-men, the other half not nód-men, and himself the fifth; and then the raith is to be equally taken from the two kindreds; since there cannot be a third of four persons.

16. Those raiths are not required except to rebut a legal prosecution: a legal prosecution is the oath of the owner that the person in question really stole the goods; for there cannot be a prosecution, except by the owner.

17. Though the owner of goods should say, orally, that a person has stolen them; yet if he bring it not to the test, we decide that the oath of the defendant alone is required to deny it.

18. Though a person who is not the owner of the relics prosecute another for theft, the oath of the defendant alone is sufficient to clear him: because no one but the owner is to prosecute for theft.

19. At present it is customary to require for every theft, whether great or small, the oaths of twelve men; and the half of them nód-men.

20. Though the raith of a person, concerned as an accessory, fail; he shall only be liable to dirwy; unless it be minded to prosecute him for perjury.

21. Of a raith.

Though the raith for a criminal fail, whatever the amount of the theft he shall be accused of, he is not to be executed if he pay seven pounds; and if he cannot pay, he is not to be executed, only exiled: for no one is to be put to death, upon whom nothing is found. Others say, that he is to lose his life, unless he obtain his worth.

22. Whoever is exiled by the sentence of the law, is to set out on his departure the following morning; and, from that time forward, a day is allowed for passing through each cantrev belonging to the lord who shall exile him: and that is the delay for an exile.

23. Whoever shall catch a thief, with stolen goods in his possession, and let him go, either for relationship or for worth, if he confess, let

him pay seven pounds; for, though the thief forfeit his life, he does not. If he be unable to pay seven pounds, let him be banished as a thief.

24. Whoever is exiled by the sentence of the law, and is found in the country beyond the time assigned for remaining in the country, let him lose his life, unless he find some one to buy him; for he is not to return to the country during the life of the lord who exiled him, unless by being pardoned.

25. The law concerning theft.

Any person soever, to whose house the track of a thief leads, and he shall be unable legally to track it further, let his property be confiscated; and if he have no property, let him be exiled.

26. Any person soever, in whose house, or in the purlieu of the house wherein he is resident, stolen goods shall be found, though he may not be personally concerned in the theft; he ought nevertheless to prevent his house being a receptacle for the theft; and therefore we judge that house, with all in it, a deposit excepted, to be a "halog-dy;" for the owner of the deposit is not to guard another house from receiving theft, therefore he is not to lose his property.

27. There is in the law but one case wherein harrying confiscation occurs; and that case is, for homicide.

28. Whoever may will to make a full information, let him go to the lord and say, that a person, whom he dare not mention, either on account of his rank, or of his property, has committed a theft: then it is right for the lord to summon the priest to him, and state to him what had been imparted to him, and send the priest along with the informant to the church door, and let him charge him to beware of being guilty of perjury. Then, if he willeth to swear, let him swear first at the church door; secondly, in the chancel; and thirdly, at the altar. And from thence, let the priest return to the lord, and say, that he has had the whole; and the lord is to swear to having had full information, when he shall examine the person, in the courts; and against this nothing can be done. Still, he is not to lose his life for that, but is to be a saleable thief; and unless he can obtain his worth, let him be exiled as a thief. Other of the laws allow him a denial against the prosecution by the lord, in the same manner as in a prosecution by the owner: and that form is mostly preferred by the men of Gwynedd.

29. If a person find the flesh of an animal that is not his own, whether killed by dogs, or hidden, and take it away without permission; a dirwy is payable for it, whether obtained by gift, or endowment, or purchase, even unto the hundredth hand: and therefore, it is called the piece of a hundred perplexities: and beyond the hundredth hand it is not cognizable.

30. Whoever may will to detain stolen property in the hand of another, let him go to the thing he would detain, and ask: 'Who owns this?' If there be no one who shall own it, let him have permission to take the property; and after he shall have obtained permission, let him go to the judge; and according as the judge shall direct, let him take it, and swear to it.

31. If whilst detaining the property, an owner come and oppose him, let him ask: 'Who owns this?' Then it is right for the owner to say, that it is owned by him. And then it is right for the plaintiff to say: 'It is wrong for thee to own what is mine.' And then it is right for the defendant to reply: 'It is altogether denied; for nothing of thine have I: and, since I have not, by what means did thy loss happen, and at what time didst thou lose it?'

32. It is right to ask and know this, because there are six ways in which a person may lose his property: and in three of those cases he can swear to it; and in the other three he cannot. The three cases wherein he cannot swear are, a deposit and loan, and hire, and favour; for it is not right to enquire where these are, or to enquire to whom they are gone. The other three, which it is right to swear to, are, first, theft; the second, loss by negligence; and the third is, surreption: they are to be sworn to, because they were not received by another hand from his hand; therefore he can swear to the property, wherever he may see it.

33. Whosoever may will to swear to the property, is to do it in this manner. If he swear to what is inanimate, let him swear to it, with his left hand upon any part thereof. If it be a living animal, let him swear to it, with his left hand upon the right ear of the animal, and his right hand upon the relics: and let the defendant place his right hand upon the left ear of the animal; and so let him swear to the plaintiff, that there was no owner to it, who ought either to purchase or to sell it, excepting himself, by right; and moreover, that he did not part with it, either by gift, or loan, or deposit, or sell it; but that, either by theft, or surreption, or straying, he lost it; naming the day or night in the week, and naming the week in the month, and naming the month in the season, and naming the season in the year, when it was missing.

34. There are three arddelws to an animal:—birth and rearing; possession before loss; and arwaesav. To inanimate things there are only two: possession before loss, and arwaesav.

35. If a person seek his arddelw on birth and rearing, let him proceed thus:—let him have guardians to speak to the mother's being his property, and that the animal was born and bred in his possession, and was not out of his possession since its birth until that day. The guardians to be produced by him are, a neighbour above his hand, and another below his hand; that is, a man above his rank, and another below his rank; and, if he can obtain those, it will be sufficient for him.

36. If he choose his arddelw on possession before loss, let him swear to it, according to the form we have previously mentioned. After he has sworn to it, let him say that the animal was in his possession, either a week, or a month, or two, or a season, before the other had it; and that he has guardians lawfully to prove its being in his possession, whether a week, or a fortnight, or a month, or a season, before he lost it: if he can do this, it is sufficient for him.

37. If his arddelw is by arwaesav, let him say:—Who will arddelw or arwaesav this? And if one be in the field, let his arwaesav take upon himself the theft; and let the other be free. If the arwaesav take it, let the claimant swear to it in his hand; and he is, if so minded, to seek

<sup>a</sup> 'Halog-dy,' a polluted house: in consequence of which it became a forfeiture, with all therein, to the lord.



another arwaesav, or another lawful arddelw; or let him fail in the cause.

38. It is not right that there should be a raith, after detention and swearing—only arwaesav, or custody before loss, or birth and rearing.

39. If a theft be found upon a person, and he assert that he is innocent of the theft, but that it was left with him against his will by another person, and so he had it in his hand, and the person say that it was stolen property; it is then right to adjudge him to produce a raith on that account: and this is the single case where a raith is adjudged after detention and swearing. And thus the theft may go from hand to hand, while there shall be found in the field one to own it.

40. If he find in the field one who will own it, with an arddelw of an arwaesav in another place, let time be given him to obtain his arwaesav; that is, three days, if in the same cymwd; if in the next cymwd, nine days; a fortnight, if in another country; and so it proceeds to the third hand; and after the third hand, the law admits of no delay: and if the third hand find in the field a person that will own it, it is right to allow it; yet there is to be no delay, but immediate law.

41. Whosoever shall fix his arwaesav upon another, and his arwaesav fail him, let him be himself an acknowledged thief; and that according to the amount of the theft found upon him.

42. By the law of Howel, for theft to the value of four-pence, the thief is saleable; and for a greater amount forfeits his life. Others say, that for every four-footed animal that is stolen, either a lamb, a kid, or a pig, the thief forfeits his life: nevertheless, it is safest to restrict it to four-pence.

43. Seven pounds is the worth of a thief who is to be sold.

44. He who forfeits life is not to lose any of his property; because, both reparation and punishment are not to be exacted, only payment of the property to the loser; and he is to pay the loser, because he ought not to leave a claim upon him unsatisfied.

45. In the law of Howel, there was a payment for theft, and a second payment; and then Bleddyn, son of Cynvyn, altered this rule, because it suffices to pay a person for his loss according to his oath. The property of the criminal is to go in the way he may bequeath it, unless he have children; but, if he have children, then he is to bequeath nothing, except his debts, and daered to the church.

46. Concerning ebediw.

The lord is not to have the ebediw of a person he may himself execute: if executed in another country, the lord is to have his ebediw.

47. There is to be no galanas for a thief; neither is there to be feud between two kindreds, on account of his execution.

48. The law says, in respect to \*'gwynwyr' from another country who go thirds with their own lord; that, if caught, they are saleable thieves; and if killed, that galanas is due for them.

49. Traitors to a lord, ferocious men, and every person who forfeits his life by the

sentence of the law; no galanas is due for them.

50. Ferocious men, if they deny their savage violence, are to make a denial doubly.

51. Savage violence is, rendering property useless either to the perpetrator, or the owner.

52. Theft is, every thing that is denied of what shall be taken.

53. Surreption is, every thing taken in absence, and not denied.

54. Violence is, every thing taken in presence, and against consent.

55. Error is, every thing that is taken instead of another. Neither a dirwy or camlwrw is payable for error, nor any thing; except compensation to the person for his property.

56. A bondman is not to be put to death, if his lord will redeem him; and, unless any thing be found in his hand, his lord may exculpate him; and for that cause it is customary to allow lords to exculpate their alltud servants.

57. Alltuds from beyond sea, or from another country, and speaking a different language, are not to be put to death, either for victuals or any other thing, during three nights and three days; but they are to indemnify the owner for his property.

58. For a dog, or for a bird, or for any thing of that kind, there is neither dirwy, nor forfeiture of life; but camlwrw to the lord, and amends to the owner of the property.

### III. *Of the nine accessories of fire this treats.*

1. Of the nine accessories of fire

2. The first is, giving counsel to burn the house.

3. The second is, consenting to burn it.

4. The third is, going for the purpose of burning it.

5. The fourth is, carrying the fuel.

6. The fifth is, striking fire.

7. The sixth is, procuring tinder.

8. The seventh is, fanning the fire until it shall kindle.

9. The eighth is, giving the fire to the person who shall burn with it.

10. The ninth is, seeing it burning.

11. Whoever may will to deny any one of these, let him give the oaths of fifty men, to deny it; and if it shall be proceeded with as theft, the one half nód-men, and the rest not nód-men; or let him pay for the whole.

12. Others say that no greater raith is required for theft, than twelve men; and that twelve men will deny theft, the one half nód-men, and the other not nód-men; and that burning for theft is thus denied, because the theft is a greater crime than the burning.

13. Whoever shall burn a house, and that house burn another, let him pay for the house he set fire to: and thus let payment be made, from house to house, as far as the fire shall extend.

14. Whoever shall give fire to another to burn therewith, and he confess it, let him pay one third of the damage.

15. Whoever shall kindle a fire in a house that is not his own, is to be answerable for any damage that may occur, to the end of three nights and three days, from his act.

16. Whoever shall kindle a fire in a kiln, though it may be burned by another person, and shall not take security from the person that

\* This term appears to signify 'religious,' or 'procurators,' who wandered about the country under the pretext of collecting alms for religious purposes.

makes use of it after him; let him pay one third of the damage occasioned by that fire.

17. Whoever shall take fire surreptitiously from a house; let him pay for his act, and his surreption.

18. Whoever shall ask for fire from a house, and it be given to him; he must pay for the damage it may do.

19. Whoever shall ask to borrow fire; let it come to him without any claim against the lender.

20. Three fires for which no indemnity is to be made: burning of heath, in March; the fire of a smithy, in a hamlet, that is seven fathoms distant from the nearest houses, and which is covered with shingles, or tiles, or sods; and the fire of a bath, in a hamlet, that shall be seven fathoms from the other houses.

21. Whoever shall take a thing under his care as a deposit, or promise to keep it secure; let him pay for it, although burned, as before.

22. If a house in a town take fire, through carelessness, let the owner pay for the two nearest houses that shall take fire; and thence onward, let them pay, from next to next, as they are bound to do.

23. Galanas does not follow fire, but the act of the hand itself that shall cause the fire.

24. Whatsoever person shall burn heath at any other time than in the month of March, is to pay for the damage.

25. Weaving-women who shall take webs or other balls under their care, if they should be burnt, they are to pay for them; because they are to keep them against every loss.

26. No injury caused by fire belonging to one person to the body of another person is to be compensated; unless accompanied by the act of that person.

27. If swine enter a house and scatter the fire about, so as to burn the house, and the swine escape; let the owner of the swine pay for their act. If the swine be burned, it is an equation between them; as being two irrational things: and therefore, where there is an equation by law, there is to be nothing redressed, but one is to be set against another.

28. Let no one take away fire without leave; and, if he should do so, let him pay a camlwrw, though he do no damage with it.

29. Let no one give fire, without knowing what is to be done with it; and, if he should do so, let him pay one third of any damage.

30. If a person, in carrying fire from the house of another, should occasion sparks to fly about; let him pay for his act, unless he can impute part of it to the fire.

31. If a person should go to dry corn upon the kiln of another person; he must answer for any damage that may arise, unto the end of three nights and three days.

32. No person is to forfeit life for violence, because it is saraad to the person injured; for his property is taken before his face; and according to his privilege the saraad is to be compensated, and his property restored; and a dirwy to the lord.

And so terminate the three columns of law, and that which pertains to them.

#### IV. *And of the worth of wild and tame animals this treats.*

1. The first of them is: the foal of a mare is

four pence in value, until the end of the fourteenth day after he is foaled.

2. The next day he is twenty-four pence in value: and if he be found in corn, the amends are to be equal to that for his mother; and thus he continues unto the end of the year.

3. If he attain the age of one year and a day, another twenty-four pence is added, and so he is worth forty-eight pence; and thus he continues until the third year.

4. And then he proceeds to three score pence; and then he is to be broken in, and it is right to prepare him for the use to be made of him, whether as a stallion, a palfrey, or a working horse.

5. A stallion in three seasons neither loses his worth nor privilege for grazing out; and those are, from the middle of April unto the middle of May, and the whole of the month of October; and thence onward, though he may be in a stall only three nights and three days, he is worth a pound.

6. A palfrey is six score pence in value.

7. A runcy or a sumpter-horse is six score pence in value.

8. A working horse, that shall draw a car and a harrow, is worth three score pence.

9. Others say, in respect to a colt, that four legal pence is his worth, from the time he is foaled until August: from August to the calends of winter, eight pence: from the calends of winter until the feast of St. Bride, twelve pence: from the feast of St. Bride to the first of May, sixteen pence: from the calends of May until August, twenty pence: from August until the calends of winter, twenty-four pence: from the calends of winter to the feast of St. Bride, twenty-eight pence: in August, in the third year, an increase of eight legal pence takes place: and on the calends of winter, another similar increase: and on the calends of May, another similar increase: and then he is [three] years old, and [is] of full worth.

10. And on the day he is caught, and handled, an increase of twenty pence takes place, when the whole is five score and sixteen pence; and so he remains until a bridle be put in his mouth; and when he is bridled, there is to be an increase of four pence upon him, without augmentation; and he is worth six score pence.

11. A wild horse is worth three score pence.

12. The testicles of a stallion are equal in worth to two mares, and himself is of the value of a third mare; that is, nine score pence.

13. A horse is to be warranted against three disorders: against the staggers, for three dew-falls; against the black <sup>a</sup>strangles, for three moons; and against the <sup>b</sup>farcy, for one year: also, as to restiveness, until he shall be ridden three times, amidst a concourse of men and horses; and if he be not then restive, he that shall sell him is free. But if he be restive, one third of his worth is to be returned, and the bargain stands as before; for it is not right to make a new bargain; and to the end of three nights and three days he may remain without being ridden, but without longer delay.

<sup>a</sup> This has been literally translated 'black strangles;' as the latter term is a present, the appellation for that distemper: with the epithet 'black' annexed it may mean the glanders.

<sup>b</sup> The original 'fymereich' appears to signify some disorder accompanied with saucous humours.



14. The worth of a horse's foot is his full worth.

15. And a third of his worth is an eye; and the worth of the other eye is another third.

16. For every blemish in a horse, one third of his worth is to be returned; his ears and tail included.

17. Whoever shall cut off the tail hair of a horse, let him put the horse in a place where he shall not be seen, and let him give another horse in lieu of it to the owner; and let him keep that horse until the tail of his own horse shall have grown as well as ever, it remaining idle.

18. The mane of a horse is of the same worth as his bridle; that is, four legal pence.

19. Of equal worth is his forelock and halter; that is, a legal penny.

20. The law of borrowing a horse.

Whoever shall borrow a horse of another, and shall fret the hair on his back, is to pay four legal pence.

21. If the skin be broken to the flesh; he is to pay eight legal pence.

22. If the skin and the flesh be broken to the bone; he is to pay sixteen pence.

23. Whoever shall take a horse surreptitiously, let him pay four pence for mounting; and four pence for every randir, over which he shall go: nothing is to be paid for dismounting; for it is right to dismount, since he was mounted; and that is to the owner of the horse; and the cam-lwrw to the lord.

24. Whoever shall hire a horse, though the horse should die in his possession; nothing is required but his own oath that he treated him as well as if he had been his own, while he hired him; and the hire shall be paid.

25. If a person hire a horse, and mention where he is to go with him; if he go beyond that, let him pay one third of the profit to the owner of the horse: and the like as to other property; and surreption-fine to the lord.

26. If a horse become lame, while on hire, or shall be otherwise hurt by accident; let a horse equal to him be given in his stead, until he recover; and if he do not recover, let that remain. If he recover, let him take back his property.

27. Four horse shoes, with their complement of nails, are two pence in value.

28. If a horse be sold, in which there is a fault, but not visible on the skin; it is not to be compensated, unless it be one of the three natural disorders: but an oath is to be made of its not being known. According to the men of Gwynedd the oath of three—the owner, and two others.

*V. Of the worth of a mare, and her "teithi," this is.*

1. The worth of a filly is four pence, until the fourteenth day after she is foaled:

2. And thence onward unto the end of the year, sixteen pence.

3. From thence to the end of two years, thirty-two pence is her worth.

4. And in her third year, she is worth three score pence: and then it is time for her to work.

5. The worth of her mane is the same as her halter; that is, one legal penny.

\* Qualities; the term is used for those qualities which distinguish an animal in its prime, and for the compensation to be made for the want or loss of them.

6. Her teithi are, to draw a car up hill and down hill, and to carry a burden, and to breed colts: and, if she have not those teithi, if bought, one third of her worth is to be returned.

*VI. Of the worth of a cow, and her teithi, this is.*

1. A she calf, from the time she is calved until the calends of winter, is worth four legal pence.

2. From the calends of winter onward, an increase of two pence every season is added, until August, when she takes the bull; and the ninth day of that August, an increase of four pence is added, without augmentation, for her calf:

3. And thence onward, an increase of two pence every season is added until the ninth day of May:

4. And on that day she ought to calve, and two score pence is her worth; and the calf ought to be able to walk nine paces on that day, and to draw milk from her four teats.

5. The worth of her calf is four pence, without augmentation, until the calends of winter; and thence onward it is of the same worth as every other calf, sixteen pence for the milk, and four pence for the calf; and from the middle of summer forward she ought to take the bull; and after she has taken the bull, an increase of four legal pence is added to her on that day:

6. And thence onward, an increase of two legal pence every season is added, until the middle of March, or until the middle of April; and then she ought to calve, and her milch silver occurs, so that she becomes of full worth, and then she is worth three score pence: and so she is to remain until her fifth calf, and during that time she continues in her prime; and thence onward, appraisement.

7. The worth of her ear, her horn, her eye, and her tail, is four legal pence for each of them.

8. The worth of her teat is four pence, every year while she lives, or a white sheep with a white lamb, that can with her fleece protect her lamb between her four feet from a May shower; and that once.

9. If the cow be always bulling, thirty pence every year while the cow lives in his possession is to be paid.

10. If there be a dispute concerning her milk, she is to be taken, on the ninth day of May, to a luxuriant place, wherein no animal has been before her, and the owner is to milk her, without leaving any for the calf, and put the milk in the measure vessel; and if it be full twice a day, that is sufficient; and if it be not, the deficiency is to be compensated by oatmeal, until the feast of St. Curic; thence until the feast of St. Michael, by barley meal; and from thence until the calends of winter, by rye meal.

Others say that the worth of the milk deficient in the measure is to be returned to the possessor of the cow:—if half the milk be deficient, half the worth; if a third of the milk, a third of the worth; and that is the best mode.

11. The measure for her milk is, three inches at the bottom, six in the middle of the vessel, and nine at the top, and nine in its length diagonally: and the inch, whereby the vessel is to be measured, is the breadth of the judge's thumb.

12. If a person buy a cow in calf, and she slip

her calf, and he willeth to seek amends; he is to give the oath of the herdman, and the oath of the woman who shall have milked her, that it did not happen while with him.

VII. *Of the worth of an ox, and his teithi, this treats.*

1. A steer sixteen pence; and the same advance as a heifer: as it is right to augment her value until she take the bull; so increase is added to him from his birth, until he is placed under the yoke, the ninth day of February; when an increase of four legal pence is added to him.

2. And from thence unto the end of the year two pence each season, until the ninth day of February, and then an increase is added to him of four pence.

3. And from thence, until his third work-year, two legal pence, each season, are added, and then he is of full legal worth: and so he remains, in his prime, until the sixth work-year; and then his worth is three score pence: and thence onward, appraisement.

4. And he is to be put to plough the first time on the ninth day of February; and if he plough from the morning to evening, let the person who shall have sold him be free; and if he do not plough equal to his comrade of the same age, thirty pence is to be paid for his teithi: his comrade is one of the same age placed with him. And so for the second work-year. And the third work-year to put him in the plough on the ninth day of February; and if he plough until mid-day with his comrade, it is sufficient; and if he do not plough, let his teithi be paid: and if a third of the co-tillage be not ploughed, a third of his teithi shall be paid; if he fail in the whole, thirty pence shall be paid; and that every year he may live and cannot plough. And he is to be proved on the ninth day of February in every year, both in the furrow and on the land; and if he plough on one side only, either in the furrow or on the land, and shall not plough on the other side, let fifteen pence be paid; and so every year he may live.

5. The tail of a calf, the first year after its birth, is worth one penny; the second year, two pence; the third year, three pence; the fourth year, four pence: and so it remains.

6. Whosoever shall sell a steer to another, it is right for him to be answerable for the three disorders incident to cattle; and further, for the mange, until the feast of St. Patrick: the person who shall buy it is to keep it in pasture, and in a healthy place, and in a building, wherein no mange has previously occurred for seven years: and for the staggers, three dew-falls.

VIII. *Of the worth of swine, and their teithi, this treats.*

1. The worth of a pig, from the night it is farrowed until it dung, is one legal penny:

2. Whilst it continues sucking, which is three months, two legal pence:

3. And thence onward, until the swine go to the wood, it is a hog, and four legal pence is its worth.

4. From the feast of St. John, when the swine go to the wood, unto the calends of January, fifteen pence is its worth.

5. From the calends of January until the return of the feast of St. John, six legal pence on

it; and then, thirty pence, under the wood, the same as its mother.

6. The teithi of a sow are, that she be not always brimming, and that she do not devour her pigs; and to be warranted three nights and three days against the 'quinsey: if she devour her pigs, or be always brimming, the third of her worth is to be returned, and the bargain stands as before: according to others, the half of her worth; as the worth of her litter is equal to that of herself, though there be but one pig.

7. The worth of the boar is equal to the worth of three sows: if he be gelded and die, his two testicles are worth two sows; and his carcase equal to another.

IX. *Of the worth of sheep, and their teithi, this treats.*

1. A lamb, from the night it is yeaned unto the first day of winter, one legal penny is its value:

2. From the calends of winter onward, unto the end of the year, two legal pence is its value:

3. And then, four legal pence is its value.

4. The teithi of a sheep are, to give milk, and to bear lambs; and she is to be warranted against the rot until the calends of May, when she shall have satiated herself three times with the new herbage.

5. For her teithi, three legal pence, or a crone; two pence for her lamb, and one for her milk.

6. For her eye, her ear, her horn, her tail, and her teat, one legal penny for each of them.

7. A ram is worth two ewes: if he be gelded and die, three ewes are his worth; one for each of his testicles, and one for his body.

X. *Of the worth of goats, and their teithi, this treats.*

1. A kid, from the night it is yeaned until the calends of winter, is worth a legal penny:

2. From the calends of winter unto the end of the year, it is worth two legal pence:

3. And then, four legal pence.

4. Her teithi are half her worth.

5. The teithi of a yearling she-goat, a penny and a halfpenny.

XI. *The worth of a cat, and her teithi, this is.*

1. The worth of a kitten, from the night it is kittened until it shall open its eyes, is a legal penny:

2. And from that time, until it shall kill mice, two legal pence:

3. And after it shall kill mice, four legal pence; and so it always remains.

4. Her teithi are, to see, to hear, to kill mice, to have her claws entire, to rear and not to devour her kittens; and if she be bought, and be deficient in any one of those teithi; let one third of her worth be returned.

5. The teithi of every clean animal in the world are half its worth.

6. The teithi of every unclean animal are one third of its worth; because its milk is useless.

XII. *Of the worth of geese and other birds.*

1. The worth of a goose, one legal penny.

2. The worth of a gander is equal to the worth of two geese.

<sup>a</sup> This has been translated 'quinsey,' the original signifying some disorder affecting the throat.



3. The worth a brood-goose is as much as the worth of her nest; and there ought to be in her nest twenty-four goslings.

4. The worth of each gosling is a halfpenny, or a sheaf of barley; and that until they lay; and after they lay, each is one legal penny in value: thus a brood-goose is twelve pence in value.

### XIII. *Of the worth of fowls.*

1. A hen is one penny in value.
2. A cock is two hens in value.
3. Every chicken is a sheaf of oats or a farthing in value, until it shall roost:
4. After that a halfpenny, until it shall lay, or until it shall crow, is its value:
5. And after that, its value is a legal penny.

### XIV. *[The worth of dogs.]*

1. The worth of the king's buck-hound is one pound, when trained:
2. Six score pence, untrained:
3. Three score pence, when a year old:
4. Thirty pence, when a whelp in the kennel:
5. Fifteen pence, from its birth until it shall open its eyes, is its worth.
6. The worth of the king's greyhound, if trained, six score pence:
7. If untrained, three score pence:
8. When a year old, thirty pence:
9. A whelp in the kennel, fifteen pence:
10. From its birth until it shall open its eyes, seven pence halfpenny.
11. The spaniel of the king, is a pound in value.
12. The spaniel of an uchelwr, a pound.
13. The spaniel of a free-man, is six score pence in value.
14. The spaniel of an aillt, four pence: the same worth as his cur.
15. The worth of the buck-hound of an uchelwr is the same as that of the king's greyhound.
16. The worth of the greyhound of an uchelwr is equal to half the worth of the king's greyhound.
17. Whatsoever dog belongs to an aillt is of the same value as his cur.
18. Whosoever may possess a cur, though it be the king, its value is four pence.
19. A herd-dog, that goes before the herd in the morning, and follows them home at night, is worth the best ox.

### XV. *[The worth of hawks.]*

1. The eyrie of the king's hawk, is a pound in value.
2. A red eyass, six score pence:
3. After mewing, and becoming white, a pound, if it belong to the king.
4. If it belong to an uchelwr, it is six score pence in value.
5. If mewed, if a red eyass, it is three score pence in value.
6. A male, if it be a hawk, is twenty-four pence in value.
7. The eyrie of a sparrow-hawk, is twenty-four pence in value.
8. A sparrow-hawk, before mewing, twelve pence:
9. And after mewing, twenty-four pence.
10. Whatever bird may belong to a taecog, is of the same worth as his hen; one penny in value.

### XVI. *Of the bees.*

1. The worth of an old stock, twenty-four pence.
2. The worth of a first swarm, sixteen pence.
3. The worth of a bull-swarm, twelve pence.
4. The third swarm is eight pence, in value.
5. A swarm from the first swarm is twelve pence, in value.
6. A swarm from the bull-swarm, eight pence.
7. If a hive swarm after <sup>a</sup> August, it is four pence in value; and that is called a wing-swarm.
8. And so they continue until the calends of winter.
9. From the calends of winter onward, each is an old stock; and is twenty-four pence in value: only a wing-swarm does not become an old stock until the calends of May; and then it is twenty-four pence in value.
10. The worth of an alveary, twenty-four pence.
11. The three free hunts are, a swarm of bees on a branch; and a fox; and an otter: they are free because they are always on the move; for they have no haunts.

### XVII. *Of the worth of a hart.*

1. The worth of a hart from the calends of winter to the feast of St. John is three score pence; and nine score camlwrw for it.
2. And from the feast of St. John onward, unto the calends of winter following, there are twelve legal pieces in it; and three score pence for each of them.
3. The pieces are; his two chaps as well as his two horns; his tongue; his breast; his heart; his rectum; his liver; his two loins; his haunch; his paunch; and his chine: for each of these a camlwrw is to be paid, the amount of which is four kine less than forty.

### XVIII. *Of the king's hunting.*

1. If the king's dogs follow a hart, and kill it upon the land of another person, let whoever may own the land take the dogs and the hart; and let him keep the hart until mid-day, if it be morning, without flaying it; and, if the huntsmen do not come by that time, let him flay the hart, and keep the flesh and the skin; and lure the dogs, and take them home with him. If it be killed at mid-day, let him keep it until after noon, without flaying it; if after noon, let him keep it until after vespers; if after vespers, let him keep it until the morning, spreading his mantle over it that night; and if the huntsmen do not come on the morrow, let him appropriate the flesh, and lure the dogs; and let him keep the skin and the paunch for the huntmen. If they come before the flesh be appropriated, let a quarter be given to the owner of the land, and let them appropriate the flesh in the way they will: the hind quarter to the owner of a nombie, and the owner of the land; and the fore quarter to each owner of a stomach.
2. If dogs be slipped at a stag, and it be killed; to whomsoever the dogs may belong, the owner of the land is to have the hind quarter.
3. Whoever may find a clean animal dead, upon the land of another person, is to have one quarter; and the owner of the land is to have the flesh, that excepted.

<sup>a</sup> That is, after August commences.

4. Whoever may find a dead animal, if it be unclean, upon the land of another person, is to have a penny; and the owner of the land is to have the animal; and that is not to be had excepting for the small wild animals.

5. Whoever shall find a swarm of wild bees is to have a penny, or the wax; and the owner of the land is to have the swarm.

6. Whoever shall lay a snare upon the land of another person, without his permission, let him pay to him four legal pence for opening the land, and four pence for filling it up; and whatever may be in the snare; and a camlwrw to the king.

7. Of the same worth are a roebuck, and a buck; and a goat, and a roe; and a fawn, and a kid.

#### XIX. *Of skins this treats.*

1. The skin of an ox is eight pence in value.
2. The skin of a hart, eight pence.
3. The skin of a cow, seven legal pence.
4. The skin of a hind, seven pence.
5. The skin of a sheep, one penny.
6. The skin of a goat, one legal penny.
7. The skin of a roebuck, one penny.
8. The skin of a fox, eight pence.
9. The skin of an otter, eight pence.
10. The skin of a wolf, eight pence.
11. The skin of a marten, twenty-four pence.
12. The skin of a beaver, six score pence.

#### XX. *Of the worth of trees this treats.*

1. The worth of an oak, six score pence.
2. If it have two boles, three score pence for each of them, if they be of equal thickness; and though they be not of equal thickness, if they be of the same growth.
3. The worth of a side branch, that shall reach the heart of the tree, thirty pence; and, excepting that, it is top, and there is no legal worth thereon, but a camlwrw to the king for it.
4. For perforating an oak, twenty-four pence; all of which goes to the owner of the wood, and a camlwrw to the king.
5. The worth of a knurled oak, on which there is no fruit, four legal pence.
6. The worth of a hazel grove, twenty-four pence.
7. If one hazel be taken from the grove, four legal pence.
8. Every tree that shall bear fruit is of the same worth as the entire hazel grove; excepting the oak, and the apple tree.
9. A graft, four pence, without augmentation, until the calends of winter after it is grafted.
10. And thence onward, an increase of two pence is added every season, until it shall bear fruit; and then it is three score pence in value; and so it graduates in value in like manner as a cow's calf.
11. A sour crab tree is four pence in value, until it bear fruit.
12. And after it bears fruit, it is thirty pence in value.
13. Every tree planted for shelter, is twenty-four pence in value to its owner; whether planted within a garden, or as a shelter to his house.
14. Every tree that shall bear no fruit, the yew excepted, such as ash, or alder, or willow, is four legal pence in value.
15. Every limb that shall reach the heart

of the tree, of the inferior wood above mentioned, is one penny in value.

16. The worth of those trees goes to the owner of the wood.

17. The worth of a yew, thirty pence  
And so terminates the proof book.

HERE IORWERTH, SON OF MADOG, SON OF RAAWD, SAW IT TO BE EXPEDIENT TO WRITE THE WORTH OF THE BUILDINGS; AND THE FURNITURE; CO-TILLAGE; AND CORN DAMAGE; TOGETHER WITH THE PROOF BOOK.

#### XXI. *The first of these is a hall.*

1. Whoever shall destroy the hall of the king, whether by fire, or in any other way; let him pay to him two score pence for each tye which shall support the roof, that is six columns; with four score pence for the roof; that is a pound and four score pence; and six score pence for every penthouse adjoining thereto.

2. The hall of an uchelwr; twenty pence for each tye which shall support the roof, that is six columns; and two score pence for the roof; that is eight score pence; and thirty pence upon each of the penthouses.

3. The house of an aillt; ten legal pence for each tye which shall support the roof; that is, six columns; and twenty pence for the roof; that is four score pence; and thirty pence for each of the penthouses: those are, his chamber, his cow-house, his barn, his kiln, the sheepcote, the pigstye, his summer house, and his autumn house.

4. A summer house is worth four legal pence.

5. An autumn house, eight legal pence.

6. Whosoever shall damage a house unlawfully, is thus to redress it: let him pay four legal pence for every large timber that may be therein; for the doors, four legal pence; for the door frames, four legal pence; for the rafters, four legal pence; for the beams, four legal pence; for the thresholds, four legal pence; for the fire back stone, four legal pence; for every pole, rod, and rail, a legal penny; for the weather poles, and the spars, a legal penny each of them; a binder, a legal penny; a springle, a legal penny; for each of them is a rod: the roof of the house and its fence are equal in worth to one third of the house; and a third of the worth of the roof is set upon the fence.

#### XXII. *Here is the worth of the furniture.*

1. The plaid of the king is six score pence in value.

2. His pillow is twenty-four pence in value.

3. His boiler, six score pence.

4. The flesh-fork of his boiler, twenty-four pence.

5. His 'perging,' six score pence.

6. His cauldron, three score pence.

7. The flesh-fork of his cauldron, twelve pence.

8. His harp, six score pence.

9. His tuning-key, twenty-four pence.

10. The harp of the chief of song, six score pence.

11. His tuning-key, twenty-four pence.

12. The king's throw-board, six score pence.

13. The horn out of which the king drinks, its value is a pound.

\* Uncertain: it may be the perch, or brandrith, for the boiler.



14. And his horn of march, that is always in his suit, a pound likewise.

15. The horn of the chief huntsman, a pound likewise.

Those three horns ought to be of the buffalo.

16. Every trinket belonging to the king, including his vessels, his rings, and his horns, a pound is the value of each; as he is not to appraise them.

17. The plaid of an uchelwr, three score pence.

18. His pillow, twenty-four pence is its worth.

19. His cauldron, three score pence.

20. His flesh-fork, twelve pence.

21. His harp, three score pence.

22. His tuning-key, twelve pence.

23. His brow-board, if it be of the bone of a sea animal, three score pence.

24. If it be of the tip of the horn of a hart, twenty-four pence.

25. If it be of the horn of an ox, twelve pence.

26. If it be a wooden throw-board, four pence.

27. A mash-tub made of staves, if it belong to the king, twenty-four pence.

28. If to an uchelwr, twelve pence.

29. If to an aillt, six pence.

30. Every mash-tub of one piece, four pence.

31. A sack, four pence.

32. A winnowing cloth, four pence.

33. A churn, two pence.

34. A vat, two pence.

35. A tub, a penny.

36. A cooler, one penny.

37. A trough, one penny, without augmentation, because it has not a cover.

38. A foot-trough, one legal penny.

39. An iron pan, one legal penny.

40. A wooden can for taking up liquor, four pence.

41. A yew pail, four legal pence.

42. A yew cruck, two pence.

43. A willow pail, two pence.

44. A willow cruck, one penny.

45. A white pail, one penny.

46. A broad axe, four pence.

47. A fuel axe, two pence.

48. A small axe, one legal penny.

49. A large auger, two legal pence.

50. A middle-sized auger, one penny.

51. A wimble, a halfpenny.

52. A reaping hook, one legal penny.

53. Shears, one legal penny.

54. An iron spade, one legal penny.

55. A pickaxe, two pence.

56. A bill-hook, one penny.

57. An adze, one legal penny.

58. A 'gylyv,' one penny.

59. A draw-knife, a halfpenny.

60. A chisel, a halfpenny.

61. A pannel-awl, a halfpenny.

62. A plane, one penny.

63. A bolt, a halfpenny.

64. An iron lock, one penny.

65. A wooden lock, a halfpenny.

66. A water can, one farthing.

67. A weeding-hook, a farthing.

68. An arrow, a farthing.

69. A turning wheel, a farthing.

70. A spindle, a farthing.

71. A reel, a farthing.

\* A large crooked knife: called, in Scotland, a 'gully.'

72. A yarn-winder, a farthing.

73. A flail, a farthing.

74. A skimmer, a farthing.

75. A mallet, a farthing.

76. A spud, a farthing.

77. A wooden shovel, a farthing.

78. A fork, a farthing.

79. A rake, a farthing.

80. A sheaf of oats, a farthing.

81. A flax hackle, a farthing.

82. A chicken, a farthing.

83. A cow-fetter, a farthing.

84. A palm-iron, a farthing.

85. A guiding-thong, a farthing.

86. A mirror, a farthing.

87. A platter, a farthing.

88. Wooden nippers, a farthing.

89. A cup, a farthing.

90. A chest, appraisement.

91. A brass pan, appraisement.

92. A trivet, appraisement.

93. A baking-girdle, appraisement.

94. A craft, with what pertains to it, appraisement.

95. A tun, appraisement.

96. A hammer, appraisement.

97. A harrier, appraisement.

98. An ox, after it has passed its prime, appraisement.

99. Every thing, the worth of which is not fixed by law, is to be appraised.

100. A bag, two legal pence.

101. A flesh-dish, one penny.

102. Another dish, one legal penny.

103. A sieve, one penny.

104. A riddle, one legal penny.

105. A comb, one legal penny.

106. A polishing stone, a halfpenny.

107. A bowl, one penny.

108. A baking-board, one legal penny.

109. A hair rope, of twelve cubits, is one legal penny in value.

110. An elm-bark rope, of twelve cubits, is one curt penny in value.

111. The collar of the king's greyhound, eight pence.

112. The collar of a gwrda's greyhound, four pence.

113. The leash of the king's greyhound, four pence.

114. The leash of a gwrda's greyhound, two pence.

115. The leash of a tracker, eight pence.

116. A dunghill, four pence.

117. A manuring pannier, one legal penny.

118. A barrow, one legal penny.

119. An earthen pitcher, appraisement.

120. A barrel, appraisement.

121. A bottle, appraisement.

122. A tunic, twenty-four pence.

123. Gyves, twenty-four pence.

124. A salmon net, twenty-four pence.

125. A greying net, sixteen pence.

126. A suin net, eight pence.

127. A bow net, four pence.

128. A salmon, two pence.

129. A car, two pence.

130. A pack-saddle, one penny.

131. A stool, two pence.

132. A wort-vat, two pence.

133. A weaver's loom, twenty-four pence.

134. The reeds and the beam, six pence;

135. The harnesses, six pence;

136. The warping-trough, six pence;
137. The rollers and the wheels, and the treadles, six pence, and the third on the wheels.
138. The tools of a smith, six score pence;
139. The large anvil, three score pence;
140. The bickorne anvil, twelve pence;
141. The bellows, eight pence;
142. The smith's pincers, four pence;
143. The smith's sledge, four pence;
144. A parer, four pence;
145. A bore, four pence;
146. A groover, four pence;
147. A vice, four pence;
148. A hoof-rasp, four pence;
149. An iron saw, four pence;
150. A grindstone, four pence.\*
151. The worth of a mill, one pound:
152. Three score pence for each stone;
153. Three score pence for the irons;
154. Thirty pence for the timber;
155. For the house, thirty pence.
156. A quern, four pence:
157. For the upper stone, two pence;
158. For the nether stone, two pence.
159. For the kiln rods, one penny.
160. For the quern shed, four pence.
161. A spear, four pence.
162. A bow and twelve arrows, four pence.
163. A battle-axe, two pence.
164. A sword, if it be rough-ground, twelve pence.
165. If it be round-hilted, sixteen pence.
166. If it be white-hilted, twenty-four pence.
167. A shield, eight pence.
168. If it be enamelled blue, or gold, twenty-four pence.
169. A hauberk, appraisement.
170. A basnet, appraisement.
171. A helm, appraisement.
172. A crest, appraisement.
173. The worth of a saddle, eight pence.
174. A bridle, gilt, eight pence.
175. A bridle, silvered, six pence.
176. Other bridles, stained, black, or lackered, four pence.
177. Spurs, gilt, four pence.
178. Spurs, silvered, two pence.
179. Spurs, black, stained, or lackered, one penny.
180. Some rank with the saddle the two stirrups, and the three girths; others allow a legal worth upon them; and that is,
181. Stirrups, if they be gilt, eight legal pence;
182. If they be silvered, six legal pence;
183. If they be lackered, or black, or stained, four legal pence.
184. A breast-girth is of the same class with one stirrup.
185. The two belly-girths, two legal pence.
186. A horse-cloth, four legal pence.
187. A wadded pannel, one penny.
188. A linen pannel, one legal penny.
189. A blinker, one legal penny.
190. Trunk-hose, eight legal pence.
191. A pair of hose, six legal pence.
192. A pair of 'ystywaws,' four legal pence.
193. Wadded boots, four legal pence.
194. Shoes with thongs, two legal pence.
195. Buskins, one legal penny.
196. A girdle, if it be ornamented with gold or silver, appraisement.
197. If it be not, one legal penny.
198. A ring, appraisement.
199. A wreath, appraisement.
200. A skene, one penny.
201. A house knife, one legal penny.
202. A short sword, one penny.
203. A girdle-buckle, one penny.
204. A cresset, one penny.
205. A girdle for trousers, one legal penny.
206. A bracelet, appraisement.
207. A throw-board table, appraisement.
208. The worth of a thrave of oats, four legal pence.
209. The worth of two fold-hurdles, a legal penny.
210. The worth of a thrave of meslin, eight legal pence.
211. An iron fetter, one penny.
212. A wooden fetter, a farthing.
213. A 'hester,' a farthing.
214. A distaff, a farthing.
215. A blowing horn, whoever may be the owner, two pence.
216. Some say that the wearing apparel are to be appraised: others say that they have their respective prices: that is,
217. Every mantle of a rich dark colour, twenty-four pence.
218. Every town-made mantle, twenty-four pence.
219. Every town-made cap, twenty-four pence.
220. A town-made coat, twenty-four pence each.
221. Every home-made covering, eight pence.
222. A shirt and trousers, twenty-four pence.
223. A 'cynnygl,' appraisement.
224. A cushion, eight legal pence.
225. A sheet, eight pence.
226. A head-cloth, eight legal pence.
227. A band, four legal pence.
228. A bonnet, one legal penny.
229. A robe, if it belong to the king, a pound.
230. If it belong to the queen, a pound.
231. If it belong to an uchelwr, or his wife, it is six score pence in value.
232. The rug of an aillt, or his robe, three score pence.
233. The rug of his wife, two score pence.
234. The rug of a taeog, or of his wife, is thirty pence in value.
235. A pillow, four pence.
236. Winter-tilth of a 'cyvar, two legal pence.
237. Spring-tilth of a cyvar, one legal penny.
238. A plough-head, one legal penny.
239. Wheels, two legal pence.
240. Bars and stilt, one legal penny.
241. A sock, two pence.
242. Every yoke and its bows, one legal penny.
243. A beam, a legal penny.
244. A coulter, four legal pence.
245. A bow, a farthing.
246. A cleansing-hurdle, a legal penny.
247. A cleansing-spud, one legal penny.
248. A goad, one penny.

\* There appears to be some error in these numerals, as they do not collectively amount to six score.

<sup>b</sup> Literally 'stays,' perhaps, jambs.

<sup>a</sup> A 'hester' is at present a corn measure containing two bushels.

<sup>b</sup> Literally 'wadded,' perhaps, a gambeson.

<sup>c</sup> A 'cyvar' at present, in Anglesey and Caernarvonshire, contains 3,240 square yards, in Meirionyddshire and Montgomeryshire, 2,430 square yards.



249. A harrow, one legal penny.  
 250. A thorn-harrow, one penny.  
 251. Every other thing whatsoever, upon  
 which there is no legal worth, is to be appraised.  
 Here ends the worth of wild and tame.

XXIII. *Now of the members of the human body.*

1. Of the worth of the nine co-ordinate members this is.

For each of the feet, six kine, and six score of silver; for each of the hands, six kine, and six score of silver; for each of the eyes, six kine, and six score of silver; for each of the lips, six kine, and six score of silver; for each separately, six kine, and six score of silver; and for the nose itself, six kine, and six score of silver, separately.

2. The worth of the ear, if it be cut off, two kine, and two score of silver, separately. If injured, so as to cause deafness, six kine, and six score of silver.

3. The worth of the two testicles is the same as the worth of the nine co-ordinate members.

4. The worth of the tongue itself is equal to the worth of all the other members, because it defends them.

5. The worth of one of the toes, a cow, and one score of silver.

6. The worth of the great toe, two kine and two score of silver.

7. The worth of a finger, a cow, and one score of silver.

8. The worth of the thumb, two kine, and two score of silver.

9. The worth of its nail, thirty pence.

10. The worth of the upper joint of the finger, twenty-six pence and a halfpenny and a third of a halfpenny.

11. The worth of the middle joint, thirty-three pence and two parts of a halfpenny.

12. The worth of the lowest joint, four score pence; and that is the worth of the finger.

13. The worth of each of the teeth, a cow, and one score of silver.

14. The worth of each of the fang-teeth, two kine, and two score of silver; because they are the guards of the teeth.

15. The trunk itself is in worth equal to all those together; the trunk consists of the head, the body, and the penis; for it is therein that the life may be; therefore it is equal in worth to them all.

16. Of the three imminent dangers to a man this is.

The three imminent dangers to a man are: a stroke on the head, unto the brain; a stroke in the body, unto the bowels; and the breaking of one of the four limbs of the body.

17. The compensation for the medicaments is this.

For each, the person wounded is to receive three pounds from the one who shall have so wounded him; the amount likewise due from the person who shall wound him, for his medical treatment, is a pound, without food; or nine score pence, with his food, and the bloody clothes.

18. A tent.

- An application of a tent, twenty-four pence.

19. Red salve.

- A medicament of red salve, twelve pence.

20. A medicament of herbs, four pence.

21. Of the amount of the food of the mediciner this is.

His food daily to the mediciner is one penny in value.

22. His light, every night, a penny likewise in value.

23. Of the three conspicuous scars this is.

There are three conspicuous scars; one upon the face; another upon the foot; and another upon the hand: thirty pence on the foot; three score pence on the hand; six score pence on the face.

24. Every unexposed scar, four pence.

25. The cranium, four pence.

For every broken bone, twenty pence; unless there be a dispute as to its diminutiveness; and if there be a dispute as to its size let the mediciner take a brass basin, and let him place his elbow upon the ground, and his hand over the basin, and if its sound be heard, let four legal pence be paid; and if it not be heard, nothing is due.

26. Of the worth of hair pluckt from the roots, and the compensation.

The worth of hair pluckt from the roots; a penny for every finger used in plucking it out, and two pence for the thumb; and two pence for the hair.

27. Of the worth of blood of free and bond.

The worth of the blood of a freeman, twenty-four pence.

28. The worth of the blood of a bondman, sixteen pence.

29. The saraad of every person is to be paid according to his privilege.

30. There are three effusions of blood not to be compensated: blood from the teeth; blood from a scab; and blood from the nose; to the lord, however, a dirwy is to be paid for it; but nothing is paid to him whose blood is drawn, for it is apt to flow; his saraad, however, is to be paid to him.

XXIV. *Of co-tillage this treats.*

1. Whoever shall engage in co-tillage with another, it is right for them to give surety for performance, and mutually join hands; and, after they have done that, to keep it until the tye be completed: the tye is twelve erws.

2. The measure of the erw, has it not been before set forth?

3. The first erw belongs to the ploughman; the second to the irons; the third to the exterior sod ox; the fourth to the exterior sward ox, lest the yoke should be broken; and the fifth to the driver; and so the erws are appropriated, from best to best, to the oxen, thence onward, unless the yoke be stopped between them, unto the last; and after that the plough erw, which is called the plough-bote cyvar; and that once in the year.

4. If they will to separate, after the tye shall be completed; they may if they will so separate, unless a contract bind them.

5. If the oxen be put in the yoke, and one of them die, by whatever disorder he may be taken off; it is right that he should have his erw.

6. Should the owner doubt, that the ox may not have received injury from him, let him be sworn, that the injury did not originate with him, either as to its food or its service: and that is called the erw of the black ox.

7. Though co-tillage be formed with an ox; if it come not to the labour, is not yoked, and shall not do a turn or two; nothing is to be had on its account.

8. If an ox become ill, whether from a wound, or any other thing, it is right for its owner to support the yoke.

9. If a person will to sell an ox out of the co-tillage in which it is put, he is not to sell it until the co-tillage be ended, nor to exchange it; and if he separate it but one day, before he has obtained his *erw*, he loses his *erw*; and, if after obtaining his *erw*, he is to support the yoke.

10. Every one is to bring his requisites to the ploughing, whether ox, or irons, or other things pertaining to him; and, after every thing is brought to them, the ploughman and the driver are to keep the whole safely, and use them as well as they would their own.

11. The driver is to yoke in the oxen carefully, so that they be not too tight, nor too loose; and drive them so as not to break their hearts: and if damage happen to them on that occasion, he is to make it good; or else swear that he used them not worse than his own.

12. The ploughman is not to pay for the oxen unless they be bruised by him; and if he bruise either one or the whole, let him pay, or exonerate himself. The ploughman is to assist the driver in yoking the oxen; but he is to loosen only the two short-yoked.

13. After the co-tillage shall be completed, every one is to take his requisites with him home.

14. Neither a cleanser, nor a horse for harrowing, is comprised by law in co-tillage.

15. No one is to place a restraint upon the ox of another without his leave, unless there be an agreement, or assent.

16. If there should be a dispute about bad tillage between two co-tillers, let the *erw* of the ploughman be examined, as to the depth, length, and breadth of the furrow, and let every one's be completed alike.

17. If a dispute arise between two co-tillers, as to rough bushy land, and to other clear; the one willing to plough the bushy land, and the other not willing; unless there be an agreement to the contrary, it is right for him to plough for the other such land as he may have.

18. If a dispute arise about ploughing, between two co-tillers, one willing to plough far off, and the other near; we say, that they are to go to such place only as that the oxen may reach their stalls, and their work, the weak as well as the strong, within their own *cymwd*.

19. We say, that an ox engaged in co-tillage is not to be bequeathed, without the consent of the co-tillers; since any one is to bequeath only that which he shall have in possession; and that ox is not then in his possession, while engaged in the co-tillage.

20. We say, that oxen engaged in co-tillage are neither to be pledged, nor to be distrained; since no one is to pledge but what is in his possession; and that is not.

21. Whoever shall engage in co-tillage, and after that make a similar agreement with another; we say, that those oxen are bound to the first co-tillage: and should be engage in a hundred such co-tillages after that, he is to support the yoke wherever he may engage to do so.

22. Whoever shall engage in co-tillage, and does not come orderly to the ploughing; whether he be a day or two without coming; we say, that whether he come willingly, or by compulsion, he

is to have nothing of what shall be ploughed without him.

23. Neither horses, mares, nor cows, are to be put to the plough; and if they should be put, and abortion should ensue to either mares, or cattle, or the horses be injured, it is not to be compensated; and besides this the law does not say, that they are entitled to an *erw*, unless it be covenanted for them.

24. If a person engage an ox in co-tillage, and bring a stolen ox; we say, that the owner of the ox is not bound to support the yoke, nor is he to obtain an *erw*.

25. If a person engage an ox in ploughing, and afterwards wish to substitute another; we say, he is not to change it without the consent of the co-tillers.

26. An ox engaged in co-tillage is not to be moved from the furrow to the sward without the consent of the co-tillers, who are the owners of the cattle.

27. No one is to undertake the work of a ploughman, unless he know how to make a plough, and nail it; for he ought to make it wholly, from the first nail to the last, or from the smallest to the largest.

28. Whoever shall own the irons is to keep them in order, that the ploughman and driver be not impeded; and they are to have no assistance.

29. The driver is to furnish the bows of the yokes with wythes; and, if it be a long team, the small rings, and pegs of the bows.

#### XXV. *Of corn damage this treats.*

1. Every owner of corn is to mind his corn; and every owner of an animal is to mind his animal, within and without; and, therefore, it is right for every person to take upon his corn. Thus it is right to take for winter-till; money payment for it until the feast of St. Bride; and thence onward, reparation for damage: for spring-till; from the feast of St. Bride until the calends of May, money payment; from the calends of May onward, reparation for damage.

2. At all times to release an animal impounded, money payment only is due: and it is thus that money is to be paid; a penny for a horse, a halfpenny for a bullock.

3. For a colt or filly, from the fourteenth day onward after it is foaled, a penny, like as for its mother.

4. A calf, from the time of its birth until the calends of winter, is to be impounded from one meal-time to another.

5. Lambs and kids, while they are sucking, are to be impounded from one meal-time to another; or else to be mixed with their dams: the period during which they suck is until the calends of May; and thence onward, for trespass upon corn, they rank with their dams.

6. The swine, the sheep, the goats, the geese, and the hens; the second choice of them is due.

7. The pigs, from the time they turn up the cow-dung with their snouts, are subject to the same law as their mother, for trespass upon corn.

8. In the law it was one from the swine, and one from the small animals, which we have mentioned above, though there might be only three of them; the cause was, the swine returned to the person who owned them, and one remained

\* A later *ms.*, not collated, has, 'In the law of Howel.'



with the owner of the corn; but one is not to be taken of two swine, for the swine could not return to the owner of the swine, if it remained so. Then it was altered to one of every fifteen of the pigs; and one of every thirty sheep; and from the goats, the poultry, and the geese, one of every thirty, in like manner. If so many of the swine should not be found upon the corn, according to some of the judges, four pence for every five swine: others say, that a penny is due for each of the swine; and for every five animals, of the sheep and the goats, a penny; and also, of the geese, and the poultry, if the number, for which one is due, be not found upon the corn, an egg is due for each.

9. Poultry are not to be taken upon corn, except during the first fortnight after the corn is sown, before it springs; from that time until it shoot into ear, they are not to be taken; but from the time when the grain is formed, they are.

10. Every crop that a person shall harvest, he is to look after; and the cattle are free. By the crop is understood, corn after it is severed from the land whereon it grew; the produce of an orchard; cabbage; flax, after it is cut, or in a garden uncut; tedded hay; thatch for houses; and their fence; leeks; and every thing that pertains to a garden. Let him fence so strong about his garden, that beasts cannot break into it; and if he do not, and it should be broken into, he is not to be compensated; except for the trespass of poultry and geese; because it is not possible to fence so as to exclude them, since they can fly.

11. The barns are to be open from the time the first sheaf is brought into them, until the calends of winter, to admit the air; and, if the corn be damaged during that period, the owner is to be compensated.

12. From the calends of winter onward, the barns shall be closed in the manner required; they are to be closed by three eatherings on the sill, and a wattle upon the door-way with three bands thereon, two on the back, and one on the front; and, if that be broken, the corn and the barn are to be compensated; the corn in the barn, by giving a whole sheaf for every damaged sheaf.

13. If a person find an animal upon his corn, and it be disputed whether he found it there; let it be determined by the oath of the taker.

14. If corn be damaged, and the animals be not overtaken upon the corn, let the oath of the owner exonerate them; for there can be no testimony as to an animal; for, if all shall assert that they saw them, it will not avail.

15. A voluntary oath is not to be taken concerning them, since it will not avail, though acknowledged, if the owner shall exculpate them.

16. If a horse be found stretching his neck over a hedge eating the corn, it is not right to take him, but to obtain compensation for the damage; unless he be exculpated.

17. If either a horse or other animal be found with its two fore-feet upon the corn, it is not to be taken, since it was not wholly upon the corn; and part is not the whole; and, if it be not cleared, the damage is to be compensated.

18. If a person tether his mare by the side of corn, and her colt damage the corn, and cannot be caught; let the mare be taken from the place

she is in, and brought to the house; and let the colt be detained in the house, and the mare taken back to her former place; and here the wild is caught by the tame: and that does not constitute an illegal act.

19. Calves, lambs, and kids need not be loosed by the taker, but at his will, between meal-times; for no animal will die by being impounded from one meal-time to another.

20. The bulls are not to be taken from Midsummer until August, for trespassing upon corn or grass; for at that period the milch cattle become tufty. It is not right to take bulls, from August until the first feast of the Virgin; for then the heifers become tufty.

21. It is not right to take a bull at any time, that is following a tufty cow.

22. It is not right to take a boar at any time, when following a brimming sow.

23. It is not right to take the rams, nor the he-goats, from the feast of St. Michael unto the calends of winter.

24. Stallions are not to be taken from the middle of April unto the middle of June.

25. A foal following its mother is not to be taken, and that is called a darting foal.

26. Swine are not to be taken for trespassing upon corn, from the feast of St. John unto the calends of January; unless they be found in a barn, or in a meadow.

27. Whoever shall will to preserve a meadow, let him keep it, from the feast of St. Patrick unto the calends of winter: a meadow is land appropriated for hay only, and enclosed by a fence. It is to be preserved unto the calends of winter, because it is mowed twice in the year.

28. Whoever shall find an animal trespassing upon such a meadow, let him take thereon as upon corn. If he chance to find them thereon, and cannot overtake them, though confessed, damage to grass is not to be compensated.

29. Whoever makes a fence about his corn, let him take animals found upon the grass that may be therein, as well as upon the corn; because nothing is to depasture there.

30. No one, except a lord, is to have more than two reserves of grass, a field, and a meadow; and, if he will to keep it, let him obtain a cross from the lord, and under the sanction of that let him keep it.

31. Thus animal's trespassing upon corn are to be impounded:—If they be wild, they are to be taken and placed out in a yard; if they be tame animals, they may be impounded, in or out, at pleasure. If there be animals belonging to two different persons, they are not to be mixed together; and if they be animals of different species, they are not to be mixed; but, if they be placed together, every one of them is to be tied. It is not right to tie swine—only to take them. It is right to tie poultry and geese, in taking them.

32. If a person require a pledge for his corn, with the time of a pledge which shall lapse, no one is to give it, except for the time of a corn-pledge; and a corn-pledge does not lapse until the calends of winter.

33. Whoever is entitled to corn, either by surety, or for damage done by cattle in the harvest, or by purchase, and shall not demand it before the calends of winter, he is not afterwards entitled to it; because he has suffered the proper period for urging his claim to elapse: for

it is not right to claim corn from one year to another.

34. Whoever in taking cattle shall injure them, whatever the nature of the injury, the taker is to pay for it; for the animals are to return home without claim, without suit, except payment to the taker of the property.

35. Whatsoever person shall impound an animal, and suffer it to graze; he is not to lose his claim, for doing more than right.

36. Whoever shall take animals, and they break out and get home, nothing is due for them; for it is not right that there should be two takings for one trespass.

37. Whoever shall impound an animal, and refuse a lawful pledge, requiring money; if the animal die, he is to pay for it.

38. Whoever shall take many animals, and detain one of them apart, for the act of the whole, and suffer the others to go away; he is only to receive what shall fall on that one animal.

39. Whoever shall find a small animal upon his corn, whether a sheep, a goat, or a swine; it is at the option of the taker, either to keep account of them, until one animal be due; or else a penny for a sheep, or a goat, after it shall have been taken five times; and a penny for the swine when taken, or reckon until a swine be wholly due.

40. Whoever comes to liberate animals for others, it is right for the taker to ask him, whether he will be responsible for them; and, if he will not be responsible, he is not to deliver them to him: and, should they so die in his pound, not one is to be paid for. If the other engage to be responsible for them in all things, let a

pledge be taken from him, with a surety for its *dilyrwydd*: and, if another owner should come to claim that pledge, he must produce, of his owner property, one equally good, before the other is to go from him.

41. The pledge that is given by a wife, the husband is not to nullify; and the pledge given by a husband is not to be nullified by the wife.

42. Whoever shall have had his corn greatly damaged by trespass, and find animals upon it, and demand from the owner of those animals compensation for all the damage; he is not entitled to more than the owner of the cattle, on his oath, may pay him as their damage; whether that be much or little: and that is to be of the same kind of land, in the course of tillage: and that is called compensation for damage: and it is to be claimed before the calends of winter.

43. Whoever shall remove his corn from the stubble to the ley, and make his rick upon the ley; if it be damaged there, he is not to receive compensation. And flax, not in a garden, is subject to the same law as such corn.

44. There is no person, whatever may be his privilege, that is exempt from compensating damage.

45. No person is to milk, or to make any use of cattle that are impounded, though he may be the owner of them; without the permission of the captor.

46. The taker is not to seek the owner of the cattle he may take; neither is he to conceal them; and if he should conceal them, and they die, or be lost, through his negligence; let him pay for them.

And so terminates concerning corn damage.



## GLOSSARY

TO

WELSH AND OTHER TERMS WHICH OCCUR IN THE  
ENGLISH VERSION

OF THE

## LAWS OF HOWEL DDA

## A.

*Aberfraw* (aber-fraw), *efflux of the Fraw*.—The princely seat of Venedotia was situated where the brook Fraw flows into the sea.

*Abo*.—A carcase of an animal killed by a wolf or other beast of prey.

*Achwe* (ach-gwre), *near belt*.—An enclosure of wattles or thorns surrounding a building at such a distance as to prevent cattle reaching and damaging the thatch.

*Adalmer* (ad-lam-gwr), *one returning*.—A proprietor who for some cause entered the service of another proprietor without agreement; if he left him after the expiration of a year and a day, he was liable to the payment of thirty pence to his patron.

*Agweddi* (ag-gwedd), *conjunction*.—A portion given with a female upon her marriage.

*Aillt* (aill), *other*.—A villain.

*Alltud* (all-tud), *other land*.—A person, either from foreign parts or from another part of the island, in villenage under the king or a freeholder.

*Amhiniogau tir*, *land borderers*.—Witnesses in a cause for landed property whose lands bordered on that in dispute.

*Amodwr* (am-bod-wr), *a compactor*.—One before whom a compact is made, and so admissible as a witness to prove the terms of it.

*Amobr* (am-gobr), *fee*.—The fee paid to a lord by the person subject to that payment on the marriage of a female.

*Anrhygoll* (am-rhy-coll), *total loss*.—Loss of property, perdition.

*Anwyn* (an-cwyn).—A stated allowance of provision allotted to the officers of the court in their lodgings: the term appears to be put in apposition to *cwynos*, *cœna*, or supper, as being a privileged private allowance for that meal; the *cwynos* being the public evening meal. *Anwyn* is translated 'cœna' in some Latin copies.

*Anghyvarch* (an-cyvarch), *unquestionable*.—A term used for the articles which were exclusively the property of a man or woman, and not subject to division upon a separation ensuing. Generally a fine for committing various actions without permission.

*Anrhaith* (an-rhaith), *lawless*.—Spoil.

*Anrhaith-oddev*, *spoliation sufferance*.—A term used when a person's goods were confiscated and seized by the lord.

*Anrhaith-gribddail*, *pilfering spoliation*.—A term for the graver spoliation to be exercised towards a homicide.

*Ar ac aredig*, *tith and ploughing*.—A term for husbandry labours.

*Arddelw* (ar-delw).—A vouchee of various natures in defence.

*Arddyrchavael* (ar-dyrch-gavael), *an elevated hold*.—The augmentation of fines.

*Arglwydd* (ar-clwydd), *superior*.—A lord, a proprietor.

*Argyvreu* (ar-cyv-rhau), *special ornaments*.—That portion of a maiden's dower which consisted of the paraphernalia.

*Ariant* (argentum), *silver*.—Promiscuously used with *ceiniog*, or penny, for the silver money in use.

*Arwaesav* (ar-gwaesav), *support*.—The person, or authority, a defendant avouches to be the guarantee of the right to property with which he is charged to be unlawfully possessed.

*Aswynwr* (a-swyn-wr), *a fealty man*.—A proprietor who became a liege man to another proprietor; if, after remaining with him a year and a day, he returned to his own property, he was to pay three score pence to his patron.

*Aur* (aurum).—Gold.

*Awst* (aws), *vigour*.—August.

## B.

*Bidwoseb* (bid-gwo-ys-eb), *in readiness*.—A term for the horse at the command of such officer of the household as was entitled to the privilege. In the Venedotian Code the term is 'preswyl.'

*Boneddig* (bon-eddig), *lineage*.—*Boneddig* canhwynawl, one of innate lineage, is the term used for a free Welshman of indigenous descent.

*Braint* (brain), *lofty*.—The term for privilege or dignity. This word is extensively used, applied to the particular tenures of land and degrees of personal liberty.

*Breyr* (bre-yr), *mote-man*.—A term applied in the laws of South Wales to those freemen who in North Wales were denominated uchelwyr.

*Briduw* (bri-duw), *dignity of God*.—The term used for a solemn asseveration to the truth of a thing by a person on his faith.

## C.

*Cæth*, *bond*.—A bondman, a villein.

*Camllwrw* (cam-llwrw), *mulct for wrong*.—A fine

of three kine or nine score pence, sometimes doubled and tripled.

*Cammîn* (cam-min), *crooked beak*.—A species of hawk so called.

*Canghellor* (can-cell-or), *possessor of a room*.—An officer in every canghellorship, who held pleas to determine disputes among the king's villeins, and secured his waste. He was entitled to specific fees for these services.

*Cantlaw* (can llaw), *at hand*.—A term used for an assistant to a party engaged in law. He appears to have performed the duties of a procurator or attorney.

*Cantrev* (cant-trev), *hundred treds*.—The largest fixed division of a district; it was to comprise two cymwds, but often contained more, and to consist, according to the definition given of measures, of 25,000 erwes.

*Carddycheu* (car-dychew), *car-returning*.—Applied to such who were obliged to return to their lords or families.

*Carddottir* (cardawd-tir), *charity land*.—Land given to an eleemosynary establishment in frankalmoine.

*Caraychwyn* (car-cychwyn), *car-moving*.—A term for those who irreversibly departed from their kindred or land; also, for those at liberty to reside where they pleased.

*Carllawedrawg* (car-llawed-rwg), *car-shattered*.—A term for those who left their lords; also, for such who, not being bound by any particular tie, removed at will.

*Ceidwal* (cadw-ad), *a guardian*.—A term taken in an extensive sense. In suits for land, guardians and evidences were produced, the distinction between them being slight. A guardian swears to the thing in dispute, to his certain knowledge, being the property of the person he names; an evidence that a certain person was dispossessed by another. A guardian charges no one with wrong doing; an evidence speaks to the outrage. The guardian proves the matter of action; the evidence the cause of action.

*Ceinog* (cain-iog), *fair*.—A denarius or penny. No coins have been found which can be attributed to any Welsh prince, although large deposits of Roman coins (principally of the Lower Empire) have been occasionally discovered. From the frequent mention of payments in silver some medium of circulation would seem to have been required, for which purpose the Saxon and Norman mintages, with, possibly, some worn Roman coins, might have served. The common, or curt penny, is meant generally when penny is mentioned; the legal penny was one third higher in value; the halfpenny, or dimai, was half the curt, one third of the legal penny. It is possible that this enumeration of two descriptions of pennies might have had its origin from the existence and use of the two species of denarii common during the Lower Empire, of the same relative proportions. The number of pence in the pound was 240.

*Ceinog baladr*, *spear penny*.—The mulct of one penny, so called, collected from each male whom the homicide asserted to be related to him within the seventh degree, and who refused to take his oath of nonconsanguinity, by the lord's officer, towards the discharge of galanas or man-bote. A female was entitled to collect this impost if amenable to the payment of murder fine, but no female was required to pay a spear penny, as it is said she had only a distaff.

*Ceinion* (cain), *delicate*.—The first drawing of liquor, the perquisite of the smith of the palace.

*Celvi* (celv), *work of art*.—The screen which divided the hall into two portions.

*Cenedl* (can) *aggregate*.—Clan, tribe. *Cenedl y Cymry*, the Welsh nation.

*Chevravur* (chevr-awr), *severity*.—February.

*Cledren gwaesawwr*, *pale of a protector*.—If a

proprietor extended his protection to another proprietor who built and tilled upon his land, and afterwards left it, the sum of sixscore pence was to be paid by him to his patron, which was termed 'cledren gwaesawwr.'

*Clechudd*, *bell-men*.

*Corddian* (cordd-llan), *collective enclosure*.—A hamlet.

*Corphlan* (corph-llan), *body enclosure*.—A cemetery.

*Cwr*, *record*.

*Cow llys*, *record of court*.

*Cowyll* (co-wyll) *covered*.—The gift given by a bridegroom to the bride the morning succeeding the nuptials.

*Croes* (cro), *a cross*.—A cross is frequently mentioned in the later series of the Welsh Laws, applied as a token that the place where it was erected was the subject of litigation, and awaited the lord's sentence. In the laws of Howel Dda a surety was to enforce his suretyship by seizing the debtor's goods and delivering them to the creditor; afterwards it was enacted that suretyship should be enforced by procuring a cross from the lord, affixing it at the place in question, and then awaiting the legal determination of the suit. If either party disrespected the cross by any illegal proceedings, erecting any buildings, removal of goods, &c. on land in dispute, they became liable to the fine called *camlwrw*. These crosses seem to have been occasionally made of wood or laths, sometimes to have been cut or marked upon the object in question.

*Cwyn*, *plaint*.

*Cwynn* (yn-gos), *cenn*.—The evening meal. On progress the lord was entitled to this meal from particular tenants, the default of which supply was punishable by fine.

*Cyhyryn cant aslyr*, *strip of a hundred contingences*.—So said of flesh of an animal stolen or hidden by a person, and sold or distributed by him; this might be traced to each receiver unto the hundredth hand, and a fine was payable for unlawful possession: beyond the hundredth hand it was not cognizable.

*Cyfeis*, *a circle*.—A progress for entertainment among the vassals. Various persons were thus privileged: the queen, the royal family, various officers of the household, the maer and canghellor, &c. This became oppressive; and we find various districts had exemptions granted to them of particular services of this nature. Gradually, they were commuted for money payments. Many of them continued in practice up to the time of Queen Elizabeth, and at various periods were extinguished by heavy payments for exoneration from them.

*Cymwd* (cy-mwd), *co-mote*.—Perhaps so styled from the circumstance of a court being organized in every cymwd, this being the general and lowest medium of judicature in which most causes were commenced and determined, an appeal in certain cases lying to the court of the cantrev and to that of the lord. Strictly the cymwd was to comprise fifty treds or 12,800 erwes, and two cymwds formed a cantrev; this arrangement appears only to have obtained in Anglesey and some other districts most capable of tillage: in the generality of instances we find three or more cymwds in a cantrev. The most consistent account of the number of these respective territorial divisions in Wales occurs in the "*Myvyrian Archaeology*," which is given in the following first and fourth columns; the second and fifth columns contain an enumeration found in the Llyvr Coch Hergest, a manuscript of the early part of the fifteenth century, rather carelessly transcribed, and therefore not free from errors; the number of cantreys in the third column is taken from Geraldus Cambrensis, whose transcribers corrupted his numerals, as the total given by him proves; in the enumeration for Powys Geraldus appears to have included only one of the divisions.



	Cantrevs			Cymwds.
Gwynedd	15	15	12	38 36
Powys Vadlog	5	8		
Powys Wenwynwyn	9	8	6	40 40
Deheubarth	26	19	20	78 64
	55	50	44	156 140

*Cynghawrs* (cy-caws), *co-nexate*.—An advocate employed in a cause. We generally find a 'cyn chaws' and a 'canllaw,' a pleader and a guider, mentioned as the legal assistance of plaintiff and defendant in a suit.

*Cynhasedd* (cy-tas-edd), *co-tie*.—An investiture fee payable to a lord upon receiving possession of land, the payment of which exonerated his successor from render of ebediwl.

*Cynvar* (cyv-ar), *co-varation*.—A term for the partnership in tillage to which each person connected with it furnished an ox or two. A measure of land consisting of 3,240 yards in Caernarvonshire and Anglesey, and of 2,430 in Merioneth.

*Cyrraith* (cyv-rhaith), *compact*.—Law in its extended sense.

## D.

*Dadenhudd* (dad-an-hudd), *re-uncover*.—A term for a peculiar suit at law for the recovery of patrimony, formerly in the possession of an ancestor of the claimant, founded on the circumstance of the custom of covering the fire previous to retiring to rest, generally in modern times with a large turf, by which a smouldering fire is kept up, and uncovering it in the morning. Metaphorically, the suitor claims to rekindle or re-uncover the fire of his ancestor's hearth. A chapter in each code is devoted to the recapitulation of these modes of action.

*Dadlau* (dadl), *debate*.—It is a common term for the pleas held in the courts.

*Daered* (dacr), *closing*.—A term for revenue, apparently for the fixed dues payable to the lord.

*Daier* (dai-ar) *fair surface*.—Soil.

*Dawnbwyd* (dawn-bwyd), *donative food*.—The payments in kind which were rendered by the lord's vassals; the contributions from free vills were denominated 'gwestva.'

*Difaeth* (di-faeth), *unfecund*.—Unfertile land, and consequently generally waste.

*Difaith* (di-faith), *unappropriated*.—Waste lands, uncertain casual receipts, wrecks, all goods without an owner, &c., are so termed, and belonged to the lord.

*Dilysdawd* (di-llys-dawd), *unobjectionable*.—Applied to a female who has been divorced, and free from any claim by the former husband.

*Dilysrwydd* (di-llys-rhwydd), *unobjection*.—A warranty by a seller of property that no claim can be substantiated to the ownership of the property other than his own.

*Dimai* (dimidium), *a halipenny*.—The half of the curt penny, one third of the legal penny.

*Dineuwr* (din-e-bwr), *hill fort*.—The seat of the Dimetian princes near Llandilo Fawr in the vale of Tywi. Some remains of the castle are visible.

*Diowryd* (di-go-bryd), *mentally fixed*.—A term applied to those under vows of refraint from marriage, flesh, and equitation.

*Dirwy* (dir), *force*.—There were two kinds of fine imposed upon offenders. The dirwy was twelve kine, or three pounds; the other, or camlwrw, three kine, or nine score pence. Dirwy signifies sometimes, but rarely, various amounts of fine.

*Dorod* (dov), *appropriated*.—A term for property of any kind casually found; if no owner appeared for it after three public proclamations of the event, it then lapsed to the prince.

*Dovraeth* (dovr), *domesticity*.—The quarters which the vills were to afford to the lord's retainers.

*Dyddiau dyddon*, *days of days*.—The weekly periods succeeding Christmas, Easter, and Whitsuntide.

## E.

*Ebediwl* (obitu), *a heriot*.—A relief payable to the superior lord in most cases by the heir of a defunct vassal. Where the person in his lifetime had paid a cynhasedd, or investiture fee, it absolved the successor from the payment of ebediwl.

*Ebrill* (eb-rhill), *vegetation*.—April.

*Eddyl* (e-dyl), *duty*.—Angen eddyl, necessary duty; eddyl arglwydd, duty to a lord, &c., occur in the Laws.

*Edling* (ed-ling), *next in line*.—The appellation of the ætheling, or nearest heir, to the sovereignty.

*Enllyn* (en-lyn), *liquor*.—Cupanagium, or accompaniments to bread of any kind.

*Erw* (ar-w), *what has been tilled*.—A measure applied exclusively to arable lands; it appears to have contained about 4,320 yards.

*Erw diwddedig*, *escheated erw*.—So said of land that for want of an heir escheated to the king. In the trev gyvriw, or register vill, any such land was equally divided among the remaining occupiers; hence no land therein escheated to the lord.

*Erw y gwydd*, *plough erw*.—An erw of the cottillage set apart as plough-bote, the produce of which was to defray the expenses incidental to the making and repairing the plough.

*Erw y uch du*, *erw of the back ox*.—An erw of corn allotted to an individual whose ox might die during the period of co-aration, towards compensating his loss.

*Etivedd* (e-ti-medd), *possession*.—An heir

## F.

*Ferm* (ffeofm), *a mess*.—Sometimes used for 'saig,' a word of the same import.

*Furnigrwydd* (fwrn-ig-rhwydd), *ferocity*.—Acts of theft accompanied by brutal violence, as burning the house whence the goods were stolen, or mutilating animals through malice, and similar acts, are said to be ferocious, and the punishment for them thereby enhanced generally twofold.

## G.

*Gair*, *a word*.—Used in various significations:—An enquiry, an order; as, 'Gair yw ei ar ev ar bawb;' his word is paramount to that of every one; testimony, as, 'Gair yw ei gair hi yna;' her word is there conclusive.

*Gair colledig*, *a losing word*.—Signifying a wrong phrase introduced in a plea.

*Gair cyvarch*, *a word of enquiry*.—Used when the judges dispatched one of their number to interrogate either party to a suit what vouchers they had to substantiate their pleas.

*Galanas* (gal-an-as), *homicide*.—This term is often applied to the sum assessed upon the criminal and his relatives as the retribution for murder, as well as for the crime itself.

*Galanas wasgarawg*, *distributive galanas*.—So said of the murder-fine to be imposed in specific proportions upon the several grades of kindred related to the criminal; the proportions in which it was receivable by similar grades of kindred to the murdered person being the same as the liabilities to the charge.

*Galanasdra* (galanas-tra), *galanas-feud*.—It was matter of objection to a witness in a cause if he had not paid his proportion of a homicide fine for the murder of a relative of the objector, one of the parties to a suit.

*Gauardy* (gawr-ty), *a winter house*.—Otherwise called 'hendrey,' old vill, an appellation very common in Wales for residences in the vallies. The bothy, or residence in the hills, was styled the 'havotty,' or summer house.

*Gaval* (gav), *a hold*.—In one sense a division of land containing four rlands, or 64 erwys; a post supporting the roof of a building; a pledge.

*Gelgi* (sell-ci), *covert dog*.—The covert hound and

the greyhound are the two species of dogs enumerated in the laws as used in hunting. In the time of Howel Dda it is stated that beagles were unknown.

*Gubr, a fee.*—This term is frequently and extensively used.

*Gobr cywraith, fee for law.*—The fee due to the judge or judges who decided a cause.

*Gobr gwarchaith, fee for cust dy.*—A fee of six score pence paid by a person, returning after long absence in foreign parts, for participation in his ancestors' landed property, to the relations in possession.

*Gobr manag, fee for discovery.*—The tenth penny of the value of any thing, due to the person who pointed out where a stolen article might be found.

*Gobr merch, maiden fee.*

*Gobr ystyn, investiture fee.*—Paid by a person when invested by the rod with landed property by a lord. This fee exonerated his heirs from the charge of obediw upon his demise.

*Godaelog (go-tae-og), sub-commoner.*—A villein of inferior degree.

*Goddaiith (go-daith), partial spread.*—Applied to clearing the stubbles or the furze and heather upon the hills, to improve the pasturage, by fire. This operation was restricted, under a penalty, to the month of March.

*Golgwyth (go-glwyth), a delicacy.*—A stag in season was accounted to contain twelve legal golwyths or collops, for each of which a fine of three score pence was imposed upon the unprivileged person who might kill such a stag.

*Goregryn (gor-es-cwn), to super-ascend.*—Applied to the progeny of a villein or alien which, after the ninth generation, or four successive contracts of marriage with native Welshwomen, by which each child gained an additional degree in rank, was entitled to the enjoyment of five erws of land from the lord; such became accounted a native Welshman, and was styled 'goregrynydd,' super-ascendant, or acquirer of privilege.

*Gorphenaw (gor-pen-hav), end of the flush.*—July; so called, from the flush of the growth of grass being then ended.

*Gorvodog (gorvod-og), constrained.*—A surety for any person accused of crime; as 'mach' signified a surety for debt or compact.

*Gorvotrev (gorvod-trev), extra vill.*—This term occurs only in Gwent, where the divisions of land differed from the other districts. In each maenol in Gwent thirteen trevs were computed, one of which was the gorvotrev or supernumerary trev.

*Gorsav (gor-sav), firm stay.*

*Gorsav arv, deposit of a weapon.*—Armed persons resorting to church or court were to place their weapons in certain specified places, where, if a mischance happened to any person from them, no blame attached to the owner; whereas if left in another place they were answerable for any accidental wound inflicted by them.

*Gorsav guraig, stay of a wife.*—So said when a woman separated from her husband; after the division of the property, she was to remain at the house until the ninth day to superintend the final transport of all articles belonging to her; also, in case of his death, she was entitled to a division of the goods and a similar period for preparing to depart.

*Gorsedd (gor-sedd) supreme session.*—This term is used for any extraordinary or paramount session presided over by a lord.

*Gorwlad (gor-gwlad) outer country.*—The bordering regions to the one in question.

*Gosgordd (gos-cordd) collection.*—The king's retinue, being his officers, minstrels, &c.

*Gosteg (gos-teg) to make clear.*

*Gosteg ar y maes, silence in the field.*—The court in pleas for landed property being held on the land in dispute, the proclamation of silence in the field was appropriate.

*Gre, a herd.*—Generally of horses, a stud of which consisted of fifty mares and a stallion. Some appellations of hills have 'gre' in their composition, as, 'Moel green,' hill of the stud; 'Moel y greonion,' hill of the stud keepers. They were entitled to a progress among the lord's villeins. 'Conigre,' or a rabbit warren, seems derived from this root.

*Gwaalaelth (gwa-alaeth), offspring.*—A chief, not an edling nor head of a family.

*Gwaddol (gwadd), a settlement.*—A portion given with a female.

*Gwaesav (gwaes-av), support.*—A pledge or guarantee.

*Gwaesawyr.*—See *Cleghen Gwaesawyr*.

*Gwaettir (gwaed-tir), blood land.*—Land given up as compensation for homicide.

*Gwallawgair (gwallawg-gair), a losing word.*—A faulty word in pleading.

*Gwarant (gwar-ant), extreme.*—A guarantee.

*Gwarcheidiad (gwar-cad-wad), custodier.*—One who preserves landed property for the right owner.

*Gwarthawl, something to boot, to make equivalent.*

*Gwartheg diwach (di-vach), cattle without surety.*—So it has been rendered by Wotton, and in the former part of this edition. Upon further consideration, in the Latin copies it has been glossed 'stemmatis defecti,' as if the word 'diwach' was compounded of di-vach, extinct lineage. The fine for homicide, committed by the son of a Welshwoman by an alien father, to which the term refers, was to be paid solely by the relations of the mother, there being no lineage on the father's side to be found in Wales. The cattle payment of the whole fine by the female side would therefore very appropriately be styled, cattle of defective lineage.

*Gwarthrudd (gwarth-grudd), shame of face.*

*Gwayw, pain.*—A spear.

*Gweringlaw (d) (gwair-clawdd), hay enclosure.*

*Gweli (gwal), open.*—A wound.

*Gweli tavod, a tongue-wound.*—Slander, so styled.

*Gwely (gwal) a couch.*—A term used for a householder.

*Gwelygordd (gwely-cordd), aggregate household.*—A tribe derived from one common ancestor.

*Gwerth, worth.*—Used for the price of a thing; also, state, condition.

*Gwerth tavod, tongue-worth.*—The term for a fine payable by a judge for a wrong decision.

*Gwestva (gwest-ma), entertainment place.*—A term used for the provision, or money payment in lieu of it, due to the lord from the uchelwyr, or freeholders.

*Gwir, truth.*—Gwir a chyvraith, justice and law.

*Gwiraud (gwir-awd) purity.*—Liquor, comprising mead, bragot, and ale.

*Gwiraud yr ebyssl, liquor of the apostles.*—Liquor distributed on feast days of the apostles.

*Gwr (vir), a man.*

*Gwr addwryn, a respectable man.*

*Gwr ar deulu, a family man.*

*Gwr ar gylch, a wanderer.*

*Gwrda (gwr-da), a good man.*—A freeholder.

*Gwr dinod, a man without note or mark.*—Some passages in the Laws would seem to imply the gwr dinod to have been a freeman.

*Gwr dnyod, an adventurer.*—One who took possession of land upon which none of his progenitors resided; a squatter.

*Gwr nód, a man of note or mark.*—It is difficult to discover the precise definition of this term. Where one manuscript has 'Heb gaeth, heb alltud' (without bondman, without alien), another reads, 'Heb alltud, heb wŷr nód' (without aliens, without a nód man); thus making nód men synonymous with bond men. Compurgators are often to be one half nód men, the other half such as can be had. In some instances the nód men would appear to signify persons known to belong to the clan. 'Nód y genedl (mark of the tribe), is used for some distinguishing mark inscribed upon boundary stones,



&c. 'Nôd is synonymous in signification with 'notus.'

*Gwraietra* (gwraig-tra), *woman-feud*.—When a witness was about to give testimony in a cause, if the opponent could prove he lived in adultery with his wife, it was a ground of objection to the receipt of his evidence.

*Gwraig* (gwr-aig), *woman*.—A married woman is usually implied. It sometimes signifies a violated maiden.

*Gwraig bywys*, *a woman regularly married*.

*Gwraig llwyn a pherth*, *a female of bush and brake*.

*Gwraig weddw*, *a widow*.

*Gwybyddiad* (gwy-bydd-iaid), *one knowing*.—Translated an evidence, to distinguish the peculiar acceptance of the term from guardian, witness, &c. The evidence was one who testified to a fact from his own knowledge.

*Gwyddhwch* (gwydd-hwch), *wood swine*.

*Gwyddlwdn* (gwydd-llwdn), *wood beast*.—A wild beast.

*Gwyddwaledd* (gwydd-gwal-edd), *thicket-holm*.—It is a term applied when a person has neglected to prosecute a suit, whereby a thicket or impediment has arisen between him and his claim.

*Gŷyl*, *a vigil*.

*Gŷyl arbenig*, *a principal feast*.

*Gŷyl Badrig*, *feast of St. Patrick*.—March 17.

*Gŷyl Gurig*, *feast of St. Curig*.—June 16.

*Gŷyl Iwan y moch*, *feast of St. John of the swine*.—Aug. 29; at which time it was lawful for the swine to commence pannage.

*Gŷyl San Fraid*, *feast of St. Bride*.—Feb. 1.

*Gŷyl Vartin*, *feast of St. Martin*.—Nov. 11.

*Gwynebwarth* (gwyneb-gwarth), *face-shame*.

*Gwynebworth* (gwyneb-gwerth), *face-worth*.

These two terms are indiscriminately used for the fine payable for insult.

*Gwysd*, *a pledge*.

## H.

*Halawg* (hal-awg), *contaminated*.

*Halawgry* (hal-awg-ry), *polluted house*.—The house of a person implicated in a robbery was so termed.

*Halawglô* (hal-awg-llô), *polluted oath*.—A false oath.

*Harnais* (harnois).—Arms or harness; and also horses, dogs, and hawks seem to be comprehended in this term, which lapsed to the king upon the death of one of his family or chief officers, in lieu of obediw.

*Hawl*, *claim*.

*Hawl diswydd*, *sudden claim*.

*Hawl drabwyddyn*, *claim beyond the year*.

*Hawl ddeynyddiant*, *real action*.

*Hawl ir*, *pending claim*.

*Hawl wywedig*, *defunct claim*.

*Henaduriaid* (hen-ad-ur-iaid), *elders*.—They were to consider the respective statements of plaintiff and defendant in a suit for landed property, and report to the judge their opinion as to which deserved the most credence. Their functions seem to be similar to those of a jury.

*Hendrev* (hen-trev), *old vill*.—The winter or permanent residence in the low land was so termed.

*Henevydd* (hen-ev-ydd), *senior*.—The king, when seated at table, was to place a respectable senior on his left hand.

*Henuriaid*, *elders*. See *Henaduriaid*.

*Hyddrev* (hydd-brev), *hart-bellow*.—October so called, being the rutting season of deer.

*Hynav*, *senior*.

*Hynaviad cantrev*, *elders of a cantrev*.

## I.

*Iar*, *a narrow strip, a goad*.—One of the twelve legal collops in the stag, being the chine, so called from its resemblance, when cut out, to a goad.

*Iau*, *a yoke*.—Four kinds of yoking are enumerated in the Laws: the short yoke, four *Welsh* feet, the field yoke, eight feet; the lateral yoke, twelve feet; and the long yoke, sixteen feet.

*Iawn*, *right*.—Equity, sometimes put in apposition to law.

*Iawn a dylyed*, *right and due*.

*Iawn anianol*, *natural right*.

*Ionawr* (ion-awr), *commencement*.—January.

*Is corv*, *below the screen*.—The fire-place being nearly in the centre of the hall, the lower part, separated at the fire-place by a screen from the upper part, was devoted to the reception of the inferior officers and domestics.

## L.

*Llad*, *to cut*.—Extensively used; as, to kill, to cut corn or grass, to strike fire, &c.

*Llathlud* (llath-glud), *to entice*.—The seduction of a female.

*Llathrudd* (llath-rhudd), *virga rubens*.—Violation of a female.

*Llaw*, *a hand*.—Sometimes put for the person.

*Lledrad* (lled-rhad), *cheaply got*.—Theft.

*Lledrad fyrnig*, *theft accompanied with ferocious acts*.

*Lledvegin* (lled-mag-in), *partly reared*.—An animal artificially reared; as, a deer, a sheep, a goat, and the like.

*Lleidr*, *a thief*.

*Lleidr camlynyus*, *a thief subject to a camlynyw fine*.

*Lleidr crogadwy*, *a thief to be hung*.

*Lleidr cyvaddeu*, *a confessed thief*.

*Lleidr dirwyys*, *a thief subject to a dirwy fine*.

*Lleidr gwerth*, *a thief to be sold*.

*Llith*, *entice*.—So said of an oath sworn by the inducement of another.

*Llith*, *color*.—A term used for the view of theft in the possession of the thief, sworn to by the informer.

*Llwybydd* (lloc-gwydd), *view of rest*.—Extremity; death-bed. *Lloc* (locus) is frequently used as a term for heaven by the poets.

*Llovrudd* (llawv-rhudd), *red hand*.—A murderer. It is sometimes applied to any criminal.

*Llovruddieth*, *murder*.—Occasionally it is used to express felony.

*Lludd*, *impediment*.

*Llw*, *an oath*.

*Llw diadnabod*, *oath of irrecognition*.

*Llw gweilydd*, *spare oath*.—A term used in a case where a person suspects another of a crime, and producing a relic, requires him to take an oath upon that relic of his innocence.

*Llw i gloch heb dawod*, *oath upon a bell without a clapper*.—An oath so given by a man when charged with seduction by a prostitute whom he has abandoned.

*Llygadrudd* (llygad-rhudd), *red eye*.—The denotation of one who stands by and sees a murder or felony committed without interfering.

*Llymysten* (llym-gwst-en), *an agile move*.—The sparrow-hawk.

*Llynmeirch* (llyn-meirch), *ichor of horses*.—The farcy.

*Llys*, *a separation*.—The palace, and especially the hall of judicature.

*Llys*.—Objection to a witness as incompetent from some legal impediment.

## M.

*Mab*, *a son*.—Often abbreviated to 'ab' and 'ap.'

*Mab*, *a youth under age*.

*Mab*, *a man*.—Hence, 'mab aillt,' an aillt; 'mab alltud,' an alien; 'mab bardd,' a bard.

*Mab aillt*, *son of a villen*.

*Mab alltud*, *son of an alien*.

*Mab anwar, a wicked son.*—A son who, having it in his power, defeats his father's will.

*Mab ddiollec, permissioe son.*—A bastard duly affiliated to a person, which he does not legally disown.

*Mab dyoler, a declared son.*—One asserted to belong to a particular person by the mother, but not legally affiliated.

*Mab dwyn a pherth, son of bush and brake.*—A bastard.

*Mab welcher, a high man.*—A freeman.

*Mach, a surety.*—A bail for debts.

*Mach cynnwyn, a debtor surety.*—A debtor who is his own bail.

*Mach diebrudig, a procrastinating surety.*

*Mach gorvodog, a surety for the appearance of a person.*

*Maceu (mag), rearing.*—A youth. Each tenant under the prince was bound to present his son to the prince upon attaining the age of fourteen, at which period he became independent of his father. These youths were under the superintendence of the chief of the household, and passed their time in perambulating the country and marauding in the Marches. Geraldus particularly describes their manner of life. They are styled also 'gweision bychain,' young lads, in the South Wales Codes. Archbishop Peckham, in a letter to Edward I., advises, 'La maniere de vivre de weision bychen fait oublier de tout.' He found the irregularities committed by these youths required a total abolition of the custom.

*Maenol, stony.*—Perhaps from boundary stone limits. A territorial division, consisting of four trefs or 1,024 erwys. It seems analogous to a manor.

*Maenar.*—Same as 'maenol.'

*Maer, a bailiff.*—An officer in every cymwd, who regulated the villeins and their concerns.

*Maer dref, maer vill.*—The demesne.

*Maer y biswail, bailiff of the cow dung.*—The person who received the cattle purveyed for the lord, and superintended the demesne lands.

*Maes, a field.*—The court for determining causes for landed property was often so denominated, from its being held on the land in dispute.

*Mai (ma), champain.*—May.

*Mamwys (mam-gwys), maternity.*—Heirship through the female line so styled.

*Managwr (manag-gwr), an informer.*

*Managwr diofrydawg, recuse informer.*—Information, given to an ecclesiastic upon solemn oath, of theft committed by a person whose station or influence the informer dreaded might be exercised to his disadvantage. Upon receipt of this testimony, so delivered, the ecclesiastic denounced the criminal, upon his oath, without divulging the name of the informant.

*Marchogaeth (march-og-aeth), equitation.* Some recuses abjured marriage, equitation, and use of linen.

*Marwdu (marw-ty), dead house.*—The term where a deceased person's property escheated to the lord, the apparitor regulating the disposition of it.

*Marwdystiolaeth, testimony of the dead.*—Testimony by descendants of the dead of the information by them imparted to them during their lifetime.

*Marwduarchen, death-cloth.*—A term used for the relief paid to the lord for a stranger in his district.

*Mathraval.*—The seat of the Powysian princes, situated at the upper part of the Vale of Meivod, near the junction of the two streams which form the river Eyrnwy.

*Mawrth (mawr), Mars, martial.*—March

*Medd, mead.*

*Medi (med), maturity.*—September.

*Modrydau (mod-rhydau), a concentration.*—A bee stock.

*Moel, bare.* 'Eidion moel,' an ox without horns.

*Mor.*—Name of money.

*Morgwyn (mor-gwyn), a virgin.*

*Morwgwyl, a married girl.*—One betrothed to a man, but whose nuptials are not consummated.

*Mud (muta), a name for hecks.*

*Murcieu (mur-aw), to determine.*—Cyvraith murder, fixed law.

*Mydowudd (myd-gowydd), becoming conspicuous.*—Said of milch cattle whose udders begin to swell with milk.

*Mylherin (my-hav-in), growth time.*—June.

*Mynwent.*—See Cophlan

## N.

*Nawdd, protection.*

*Nawdd y brenon, protection of the king.*

*Nawdd y swyddogion, protection afforded by the king's officers.*

*Nôd (notus), mark.*

*Nos, night.*—The computation of time is generally expressed by nights: as 'wythnos,' eight nights, a week; 'pythnos,' fifteen nights, a fortnight.

## O.

*Olyn, a kiln.*—For drying corn, particularly oats, which are placed on a kiln for some time preparatory to being hulled and ground for oatmeal. The old way of preparing these kilns was by placing slight rafters over the vacuity near the fire place, laying straw evenly over them, and then spreading the oats upon the straw: the rafters and straw are now often superseded by tiles purposely manufactured with eyelets in them. The fuel used is charcoal, wood, or furze. Two kinds of kilns are enumerated, one with a pipe or flue to convey the heat, the other bare, without one. The former was one third or one half higher in value than the latter.

*Oed, period.*—Mature time for decision.

*Oed wrth borth, time to seek aid.*

*Oegneym galanas, sad incident of homicide.*—If murder was imputed to a person, and either from pride or inattention he neglected to purge himself, and he should be killed by any relative to the deceased, no murder-fine was payable for him, but the one homicide was balanced by the other.

*Oesvoddog (oes-bodd-og), during life.*—An office tenable during the lifetime of the grantee.

*Ornest (orn), impulse.*—A duel, of which mention is sometimes made. A man was liable to this ordeal from the age of twenty-one until sixty-three. Twins were to be accounted as a single champion.

*Osb (hospes), a guest.*

*Overdylsau (over-tlws-au), superfluous trinkets.*—Ornaments bestowed on judges and other official personages.

*Overhela (over-hela), random hunting.*—Of dogs previous to discipline.

*Overllaeth (over-llaeth), useless milk.*—Such as that of cats, &c.

## P.

*Pencenedl (pen-cenedl), head of a clan.*—The chief of the senior family of the clan.

*Penllwydd (pen-llwyd), grey-head.*—The sea trout. This has been inadvertently translated greyling in the text, which term being appropriated to a species of river trout is therefore improperly used.

*Penrhaith (pen-raith), head of the purgation.*—The principal juror on an inquest of this kind.

*Pentanvaen (pentan-vaen), fire-back stone.*—The fire being upon the hearth, a large and durable stone was selected for that purpose, and a similar one for a back stone, which generally would outlast the destruction of a fragile building, and being pointed out, would be proof that a claimant's ancestors formerly resided there.

*Penteulu (pen-teulu), head of a household.*—An



officer who, next to the king, arranged and superintended the affairs of the household.

*Porth, aid.*

*Porth ordwyl, aid to violence.*—One of the accessories to homicide.

*Priaddl, a herd.*—Twenty-four cows and a bull constituted a legal herd of cattle.

*Priaddlwr (priaddl), booty.*—A prey of cattle or other animals.

*Preswyl (pres gwyl), present.*—March preswyl., a horse in readiness.

*Preswylboddog (preswyl boddog), constant abiding.*

*Priawd (pri-awd), property.*—Gwr priawd, a married man.

*Prið, price.*—The price given to the lord for the tenure of land.

*Priodawr (priawd), a proprietor*

*Priodolwr (priawd), full possessor*

*Prydain, Britain.*

*Prydyn, Caledonia.*

*Punt (pun), equal.*—Pondus, a pound, containing 240 pence.

*Punt dwng (punt-twng), fealty pound.*—The sum due from each free maenor to the lord, in default of providing the stipulated supplies in kind. This source of revenue, upon the Conquest, vested in the English Crown, and is still collected in parts of North Wales under the name of tunc rents.

*Pynwarch (pwn-march), horse-load.*—Some sources of revenue to the prince were so called, in allusion to the common use of sumpter-horses for conveying loads.

## R.

*Rhaglaw (rhag-llaw), a deputy.*—The vice comes deputed to represent the king.

*Rhagvyr (rhag-vyr), short before.*—December.

*Rhaith, verdict.*—There were various kinds of raiiths, composed of from 5 to 300 compurgators.

*Rhaith gwlad, verdict of country.*—Consisting of fifty compurgators, freemen under the prince, and summoned by him.

*Rhan, a share.*—Said of allotment of landed property among heirs.

*Rhandir (rhan-tir), share land.*—A territorial division containing four tyddyns or 16 erwes.

*Rhandy (rhan-ty), sharehouse.*—The place where guests were lodged.

*Rhawnwydden (rhawn-gwydd-en).*—Has been translated the witch elm: it may signify the rowan tree or mountain ash, which grows to great perfection in South Wales.

*Rhieingylch (rhan-cylch), lady progress.*—The progress to which the females of a lord's family were entitled among the vassals.

*Rhingyll (rhing-yll), a noise.*—The appellation of the crier or summoner of a court; translated apparitor, which does not accurately represent the definition of the office.

*Rhisgen (rhig-en), bark.*—A vessel to hold butter, made of bark of trees. It was to be three palms in breadth, and three in depth.

*Rhodd ac estyn, gift and investiture.*

## S.

*Saeth ebol, darting colt.*—One under two years old, or accompanying its dam. Called a darting colt, probably from its peculiar playful sudden courses to and fro.

*Saraad (sar-a-ad), disgrace.*—Put also for the fine for insult.

*Segrilyd (segr-lyd), sacrilegious.*—As, 'argywedd segrilyd,' sacrilegious injury.

*Swilt (solidus), a shilling.*

*Swydd, office.*—As, 'tir swyddog,' land with office attached; 'tir heb swydd,' land without office. The office of justice was attached to freehold land in South Wales.

*Swyddog (swydd-og), an officer.*—One having an office. A term for the higher officials of the court.

*Swyddwr (swydd-wr), office man.*—An inferior domestic of the court.

## T.

*Tachwedd (tach-gwedd), closing view.*—The month of November so called. 'Iawn amser tachwedd,' right time for closing—a phrase applied to signify beasts fit for slaughter; the pasture at that period decreasing, the winter store of cattle was then provided.

*Tadwys (tad-wys), paternity.*—A term for derivation of title to land by the parental lineage.

*Taeog (tae-og) a churl.*—The taeogs seem to have been of the same condition as the Saxon churl and the Norman villein. The taeogs were husbandmen, and were bound to furnish the lord with certain victual renders, and to lodge and provision various official persons and allies of the prince while quartered in the country.

*Tacogtrev, villain-trev.*

*Talbenig (tal-pen-ig), standard value.*—'Eidion a dalu xxx. yw buyn talbenig.'—Sev yw hynnygartheg heb dylrchavael gyd ag wynt o ariant mydowydd. 'A standard animal is an ox of the value of thirty pence.—Standard cattle are those without the augmentation of milch silver.'

*Talldwys (tal-drws), an end door.*

*Talcell (tal-cell), an aisle, a lean to.*

*Talpentan (tal-pentan), by the fire side.*—'Brethyn gwyn talpentan,' home-made undyed cloth. Cloth made in factories was called 'brethyn dinesig,' town-made cloth.

*Tân, fire.*

*Tân gwyllt, wild fire.*—Uncontrollable fire, fire which has spread beyond the house on each side of the one wherein it originated. The person who caused the conflagration was to reimburse the owners of each house adjoining his, but no others.

*Tarian (tar-ian), clasher.*—A round buckler. Hence, metaphorically, certain defences a person may make to a suit are called his tarians or shields.

*Tavodiog (tavod-iog), tongue.*—An advocate. Nine persons are said to be advocates themselves, as being definitive umpires as to their determination in the matters submitted to them.

*Tavodrudd (tavod-rhudd), bloody tongue.*—One who informs the homicide where the person is he may intend to murder. He was accounted an accessory.

*Tawlwrdd (tawl-bwrdd), throw-board.*—This game was played with sixteen white men against a black king with eight black men. The nature of their disposition upon the board and their moves appear to be unknown.

*Teisban tyle, bolster of a dormitory.*—It is also used as a denomination of the individual chosen to assist the chief of the family, especially if he were incapacitated by natural infirmities from acting.

*Teithi (taith), qualities.*—As, 'teithi dyn,' qualities of a man; 'teithi mach,' qualities of a surety; 'teithi buwch,' qualities of a cow, &c.

*Telediw (tel-ed-iw), compact.*—'Ych telediw,' a fair ox; 'buwch delediw,' a perfect cow.

*Tellwedd (tell-gwedd), covered guise.*—An amnesty accorded to the relatives of a homicide upon payment of the murder-fine to the kindred of the slain. The indemnity assured to a mediciner undertaking the cure of a wounded or sick person as to the result of his treatment.

*Tir, land.*—'Tir a daiar,' land and soil.

*Tir bwrdd, bord land.*—Demesne land.

*Tir cyd, joint land.*—Land held by co-tenants.

*Tir cynniv, strife land.*—The same as 'tir cynnydd.'

*Tir cynnydd, increasing land.*—Land possessed by an aillt, or alien, whose progeny was increasing to the privilege of freemen in the ninth descent.

*Tir cyrriv, register land.*—Land in base tenure,

which was equally divided among the tenants. The third part of a *cymwd* was thus held, the two thirds were in freer tenure.

*Tir difoddedig*, *eschated land*.

*Tir gwebyawg*, *familyland*.—Free land to be shared among relations.

*Tir gwydd*, *ley land*.

*Tir y waertrev*, *demesne land*.

*Tirdra* (*tir-tra*), *land-feud*.—A legal objection to the reception of the testimony of a witness was land-feud, an unsettled dispute about the title to land between the witness and the objector.

*Trais*, *violence*.

*Trais morwyn*, *rape of a maiden*.

*Trev*, *a vill*.—A territorial division of land containing four gavaels, or 256 *erws*.

*Trevgordd* (*trev-cordd*), *trev collection*.—A hamlet

*Trevlad* (*trev tad*), *patrimony*.

*Twng*.—See *Punt dwng*.

*Twrw ac eniwel*, *disturbance and injury*.—Burning buildings and breaking ploughs, by which a claimant of land forced the possessor of it to submit his title to a court of judicature.

*Twyllmorwyn* (*twyll-morwyn*), *deceitful maiden*.

A newly married female so styled if betrothed as a virgin and found to be otherwise.

*Ty a thal*, *house and gable*.—A person with whom land was shared was to erect his buildings at the end or side of the other's land.

*Tyddyn* (*twdd*), *a tenement*.—It consisted of 4 *erws*, and was the least territorial division.

*Tymhor* (*tymp*), *a season*.—Sometimes expresses a month, or less; sometimes three months.

## U.

*Uchelwr* (*uchel-wr*), *a high man*.—Variously styled

'*gwr rhydd*,' a free man; '*gwrda*,' a good man; and '*breyr*,' a mote man, in different parts of Wales.

*Undydd dyddon*, *one day of days*.

*Undydd a blwyddyn*, *one day and a year*.—A frequent phrase in the Laws.

*Untroedion* (*un-troed-ion*), *one-footed*.—Said of such animals which, when one foot has been rendered useless, are incapable of further service.

## W.

*Wrlys* (*urles*), *trimmings*.

*Wynbwarth*.—See *Gwynbwarth*.

*Wynbwerth*.—See *Gwynbwerth*.

*Wythnos* (*wyth-nos*), *eight nights*.—A week.

## Y.

*Ymladd* (*ym-ladd*), *to mutually fell*.—Fighting, defined to be attack, onset, blood, and wound

*Ynad*, *a judge*.

*Yngad* (*yng*), *a judge*.—This seems derived from '*yngan*,' to speak.

*Ysbail*, *spoil*.

*Ysbail allor*, *altar spoil*.—Donations left upon the altar.

*Ysbydwriaeth*, *mastership of a hospital*.

*Ysarn* (*ys-tarn*), *a saddle*.

*Ysdavell* (*ys-tav-ell*), *a room*.

*Ysgolaig* (*scholasticus*), *a scholar*.

*Ysgubor* (*ys-cub-or*), *a place for sheaves of corn*.—A barn.

*Yscyvarmllwynig* (*ys-cyv-arn-llynig*), *coloured ears*.

—The native breed of cattle are white, with red or black coloured ears. Many such are to be observed in various parts of the country at the present time.

*Ystyn* (*ys-ty'n*), *to extend*.—Investiture.



# PERTHYNASAU CERDDORIAETH.

## CERDD DANNAU.

### *Llyma y priv dyniadau.*

Y TYNIAD croes a'r hirvys tros y tannau a'r bys yn ei le ei hun, a'r graenvys tan vwrddwn y cyweirdant, a'r bys bach yn ei le, a'r tant lleddyv uchav a chrasdant y vawd, a'r graenvys a'r hirvys tros y tannau.

Ond weithiau bydd rhai o'r cyweirdannau uchod yn dyniadau, ac weithiau bydd rhai o'r tyniadau uchod yn gyweirdannau ..... amser pan ddel mewn cerdd. Cyrchiadau sydd yn cyflenwi rhwng cyweirdannau a thyniadau; ac weithiau lle savo y bys y cyvrvir tolciau, neu dolciadau à sydd yn gwasaneuthu yn lle bwyadau; a phlethiadau sydd yn tegáu rhwng cyweirdannau a thyniadau, ac yn amryveilu pob un ar ei gilydd.

Dywedwn bellach am y cyweirdannau, y tagiadau, y tyniadau, y cysylltiadau; y rhai sy yn dangaws lleisiau gwahanedig, bob un o honynt yn amryvelu.

Rhaid yw son bellach am y cyweiriau, y rhai sy yn dangaws lleisiau gwahanedig, yn amryfael, ac sydd a'u perthynas yn wahanedig oddi wrth eu cilydd.

Pum cywair y sydd yn savedig ac yn warantedig; ac o'r rhai hyny gellir gwneuthur à yner o gyweiriau.

Un bys i grythor a geidw dri chywair: nid amgen isgywair, crasgywair, a lleddvgywair; a hyn y mae yr hirvys yn ei gadw.

Y mynagvys sydd yn cadw y gogywair a'r bragodgywair. Ac wele, dyma y pum cywair privedig.

Bawd i grythor sydd yn gwasaneuthu ac yn amryvelu yn mhob cywair yn nghyver y pedwar bys ereill. Y graenvys, a'r bys bach sydd yn gwasaneuthu ac yn amryvelu yn mhob cywair yn eu rhan eu huain.

Pob bys sydd yn cadw arno y bragodgywair, o'r achaws y mae yn cael ei enw; o blegid vod peth o bob cywair yn ei vysg; ac o herwydd hyny y gelwir ev y bragodgywair.

PEDWAR RHYW DANNAU LLEDDVON SYDD: SEV,

Tannau lleddvon y bragodgywair.

Tannau lleddvon y gogywair.

Tannau lleddvon isgywair.

Tannau lleddvon y lleddvgywair, o'r hwn y mae yn cael ei enw.

O blegid yr hwn a wypo yr hysbysrwydd heb ddysg celfyddyd, ni bydd ef athraw, namyn tebygwr cerdd.

*Govyniad.*—Pa sawl gwaith y dichon cwlwm cydgerdd vod mewn caine? “Dwywaith, o bydd byr y mesur; y pedair gwaith, o bydd hir y mesur; heb na mwy na llai: ac o bydd mwy na llai, camvesur yw. Wyth o dyniadau a chyweirdannau á savant bob un yn lle ei gilydd, heb na mwy na llai.”—*Casgliad Didrewn*.

*Atteb.*—Ni ddichon bod athraw cerdd heb y mesurau hyn.<sup>1</sup> O lyvyr yr athraw Thomas Kelli o Retelgarwys.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Neu, A phwy bynag à wypo hyn yn ddigon myvyr, ni phalla o'i gelvyddyd un amser, nac o ateb drosti yn gyvreithlawn. Ac velly y tervyna y dosbarth à clwir, Llaw a throed a chlust cyvarwydd cerdd dant. *Casgliad Didrewn*.

<sup>2</sup> Gwel y pethau à ddyly pencerdd eu gwybod yn Llyvyr Gram. S. D. Rhys T. D. 298.

*Yn yr un Llyvyr y mae 24 Mesur yn henwedig ; ac yr hanes canlynaol am danynt.*

Llyma y 24 mesur o gerdd dannau wrth real vesur oll, val ag y cyvansoddwyd mewn eisteddvdod o vlaen llawer o athrawon celvyddyd, o Gymry cywraint yn y gelvyddyd, ac ereill o Wyddelod, yn amser Grufydd ab Cynan; ac â ddodwyd ar lyvrau, drwy orchymyn yn yr amser, ac a adysgrivwyd oddyno yr unved dydd ar ddeg o vis mai yn y vlwyddyn un mil, &c.<sup>1</sup>

*Amryw Glymau ar y Crâs Gywair, ni soniodd y Dr. I. Davies  
am danynt, o'r Casgliad Didrevn.*

Alban Bensin	Divr Mac a Delgi
Alban Voelvin	Divr Corfynywg
Alban Rhydderch	Divr Carlidan
Alban Erun	Divr Trwsgyl
Alban Du	Divr Cordilethach
Divr Carsin	Divr arall ar y Carsin
Divr Grastolawg	Divr Fawran
Divr Gwrgan	Divr Cantudlon
Divr arall ar Alban Rhydderch	Divr Alvach
Divr Flamgwrsen	Divr Brud Odidawg
Divr Gwrgod	Divr Tudyr Bach
Divr Macmon Hir	Divr Macmon Byr
Divr Toddyv	Divr Cerswech o Ddeheubars.

*Oc yr un Llyvyr y Canlynaol.*

Alvarch	...	...	...	0000.0000.11111111
Macmon Hir	...	...	...	00.111110111110011.
Brath yr Ysgol	...	...	...	10100100101101001011.
Gwrgan	...	...	...	1101011001011010011.
Gorsiniwr	...	...	...	1100101111001011.
Hwyrwyn Gowri	...	...	...	011110001111.
Mac y Mynvaen	...	...	...	110000.
Tutyr	...	...	...	1100100.
Brud	...	...	...	0010001011011101.
Dewis Hywel	...	...	...	11110100.
Odid â'i gwypo	...	...	...	010100101011.
Cwlwm Grufydd Grythor	...	...	...	110101101.
Fwrain	...	...	...	110101101.
Cwlwm Brido	...	...	...	1111001110110.
Trwsgyl	...	...	...	0000111100001011.
Trwsgyl Trwyngi	...	...	...	01001011.
Alban Rhydderch	...	...	...	0110110001.
Cwrsi	...	...	...	1000101110001011.
Cercyrt	...	...	...	1001100010011101.
Gochel Geibio	...	...	...	.....
Cell Ieuan vab y Gov	...	...	...	10101111.
Mac y Delgi	...	...	...	.....
Toddyv	...	...	...	011110.
Cenedlon	...	...	...	1000111010.
Tresial	...	...	...	1000111010.

*Y Pedwar Mesur ar ugain Cerdd Dant, Oc y Casgliad Didrevn.*

Alvarch	...	...	...	+ k
				iii iii
Mac y Mwn Hir	...	...	...	+ k + k + k + k +
				iii iii i iii iii i i ii.

<sup>1</sup> Gwel ychwaneg am hyn yn Ngramadeg S. D. Rhys, t.d. 303.



			k + k + k + k
Cotititlas	...	...	i ii ii iii i ii iii.
			k + k + k + k
Coraldan	...	...	iii i i ii i iii i
			k + k + k
Corsinsan	...	...	i i ii i ii
			k + k + k
Carsi	...	...	i iii i i ii.
			k + k + k + k
Cwrlog	...	...	i ii i i ii i ii.
			k + k
Wicsach	..	...	iii iii ii.
			+ k + k
Toddyv	...	...	i ii iii ii.
			+ k + k + k + k + k
Mac y Delgi	...	...	iii i i iii i ii i iii i ii.
			k + k + k
Calchan	...	...	ii ii iii i i
			k + k + k +
Rhinart	...	...	i i ii iii ii ii.
			k + k
Macamwn Byr...	...	...	ii ii iii.
			k + k + k + k + k
Mangler Gwrgan	...	...	i i iii i ii ii ii ii.
			k + k + k + k + k + k
Brath yn <sup>1</sup>	...	...	i i ii i i ii i i ii i ii i.
			+ k + k + k
Macamwnvaen	...	...	ii ii iii ii ii iii.
			k + k +
* * * * Bach	...	...	ii ii ii ii.
			+ k + k
* * * *	...	...	ii ii i ii.
			k + + k + k + k + k
Brud Odidog	...	...	ii ii iii i i ii i iii i i
			k + k + k + k + k
* * * *	...	...	ii ii i i iii ii i i ii.
			k + k + k + k + k + k
Alban Rhydderch	...	...	i i ii i i iii i ii i i ii.
			+ k + k + k +
Trwsgyl Mawr	...	...	iii iii iii i i ii.
			k + k + k + k
Corsgolovn	...	...	ii i ii ii i i ii.
			k + k + k
Tresi Heli	...	...	i iii iii iii ii.

Tyniad yn rhol y Crythor yw Cyweirdant yn rhol y Telynior.

*Hyn gan Gruffydd Hiraethog, yn ei lyvyr, 1522.*

Cor Alun.	Suran Wdan.
Psalm Wgan.	Ymryson Flamengoesgrech.
Cwlwm Serchog.	Cor Tinpan.
Cwlwm Llywelyn Vychan.	Marwnad yr Athraw o Vedd.
Cwlwm Hen ar Dro'r Tant.	Cor Elvyw.
Trimwchl Was Mair.	Fowran Newydd.
Aen Badarn.	Cwlwm Davydd Athraw.
Cadarn yn Nghadair.	Cor Elvan.
Alban Hyvaidd.	Dau gwlwm ar Anghywair.

<sup>1</sup> Enwau allan yn y manau hyn.

Alban Hwlcyn.	Cleddeu Cerdd.
Alban Hyddig.	Cor Careg.
Alban Dyrn.	Cor Elvydd arall.
Alban Bridi.	Cwlwm Gw. ab Ll. Ddu.
Alban Benverth.	Cwlwm Ieuan Pwrs.
Alban Rutwr.	Cwlwm Hir ar Vragod Gywair.
Corgwth Varv Helm.	Cwlwm Hir ar y Ledd Gywair.
Corswth Deheubarth.	Cartyged Gwydn.
Dinam y Gad.	Corcholovn
Cor. . . .	Saeth Ym.
Dilacht Dwd.	Cwlwm y Vrechdan.
Cwlwm y Sant.	Tri Mechl Odidog.
Cardyget Trahaiarn.	Cwlwm y Sais.
Cwlwm Byr ar Vacmwn.	Boly y Tyvyni
Almachalia.	

*Y canlynawl o Lyvyr Robert ab Huw.*

## Colonau ar y Crasgywair. iiii

Ymryson Flam y Chwysgyrch	..	Corsiniwr
Saeth y Malach . . . . .	..	Corsiniwr (Carsi)
Croch Olon . . . . .	..	Trwsgyl Mawr
Colon gerdd gadyr Gwdun . . .	..	Trwsgyl Mawr
Cadeiriau iv . . . . .	..	
Cwlwm Gwilym Ll. Ddu . . . .	..	Macmwn Hir
Cleddeu Cerdd . . . . .	..	Trwsgyl Mawr
Cwlwm Hir ar y Bragod Gywair...	..	Macmwn Hir
Cadarn yn Nghader . . . . .	..	Macmwn Byr
Y Bragod gywair.		
Cwlwm D. Athraw . . . . .	..	Corsiniwr
C. ar Gainc y Gwyddyl: tut. bach wsgw	..	Trwsgyl Mawr
Anrheg yr Iesu . . . . .	..	Macmwn Byr: Hir, Trwsg: Tudyr Bach
C: Ivan y Pwrs . . . . .	..	Trwsgyl Mawr
Cor Elwyw . . . . .	..	Corsiniwr: Mac. Byr: Tutyr Bach
Yr Hen Gwlwm ar y Gogywair . .	..	Trwsgwl Mawr
C. Gwyn ab y Gov . . . . .	..	Corsiniwr
C. Mawr ar y Gogywair . . . .	..	Corsiniwr: Macmwn Byr: Tutyr Bach
Cwlwm Bach ar y Gogywair . . .	..	Trwsgyl Mawr
C. Alban Hyvedyr . . . . .	..	Macmwn Byr: Tutyr Bach
Halban Ben Porth . . . . .	..	Mac. Byr: Tutyr Bach
Halban Cilmaen . . . . .	..	Sic a delsi
Cwl. y Wevus . . . . .	..	Alban Hyvaidd
Cor Delsi . . . . .	..	Flangwr Gwrgan
Salm Wgan . . . . .	..	Trwsgyl Mawr
C. Rydderch . . . . .	..	Corsiniwr
Cor Cilic . . . . .	..	Flangwr
Cor Meili . . . . .	..	Macmwn Hir
Alban Rodir . . . . .	..	Macmwn Hir
Cor Careg . . . . .	..	Corsgoloth
Marwnad Llwydddeg . . . . .	..	Corsiniwr: Tutur Bach
Halban Hwlcyn . . . . .	..	Flangwr
Cor Elvaen . . . . .	..	Flangwr
C. y Sant . . . . .	..	Macmwn Byr: Mac. Hir: Tutyr Bach
Cwl. Dau Hanner . . . . .	..	Macmwn: Tytyr Bach: a Trwsgyl
Tri Mwlch Odidawg . . . . .	..	Macmwn Hir
Cwl. ar gywair yn nghywair Edward	..	Flangwr Gwrgan
Cwl. ar Gywair yr Athraw Vedd .	..	Corvinvaen



C. Cor Elvaen	...	...	Flangwr Gwrgan
C. Dirgelweh Ivan ab y Gov	...	...	Macmwn Hir
C. Tri Mwlech Newydd	...	...	Corsiniwr
C. ar y Cywair Chwith	...	...	...
C. Alban Henri	...	...	...
C. Cor Allon	...	...	Macmwn Byr
C. Cor Elsin	...	...	Corvinvaen
Corarthan	...	...	Corsiniwr, a Thityr Bach
C. Crych ar y Golon	...	...	Mac. Byr: Trwsgyl Mawr
C. Croch Olon Bach ar yr Hen Gwlwm	...	...	Ar y Cras Gywair..Trwsgyl..Trwy.
Cw. Marwnad Lewis	...	...	Corsiniwr, a Thutyr Bach
C. Forchawg ar y Cras Gywain	...	...	Corsiniwr: Tutyr Bach
Cwlwm Almach y Ledd	...	...	Macmwn Byr
Cwlwm Almach y Lli	...	...	Brath yn Ysgol
C. Alban Mawan	...	...	Macmwn Hir
C. y Wevyl ar y Cras Gywair	...	...	Corsiniwr, a Thitur Bach
C. Dinam y Gat	...	...	Cordiotutlach
C. Hen ar Dro Tant	...	...	Corsiniwr
C. Byr ar y Bragod Gywair	...	...	...
Saruwdan	...	...	Trwsgyl Mawr
C. Corswch Deheubarth	...	...	Tytyr Bach
Cwl. Coraethno	...	...	Trwsgyl Mawr
Cor. Tympan	...	...	Corsiniwr: Mac y Mynvaen
C. Bach y Wevus	...	...	Mac mwn Byr, a Thityr Bach
Fowran Newydd	...	...	Fowran Newydd ydyw ei vesur
Y C. Mawr ar y Lleddyv Gywair	...	...	Corsiniwr
Y C. Hir ar Leddyv Gywair	...	...	Mac Mwnvaen
C. Anrheg Rhys	...	...	Mac. Byr a Thwsgyl Mawr
Corswch Vardd Helyn	...	...	Trwsgyl Mawr
Anrheg Dewi	...	...	Tityr Bach, neu Trw
Adda ab Hildir	...	...	Mac Mynvaen
Cwlwm Ll. Vychan	...	...	Macmwn Byr
Cwl. Dyeithyr ar y Cras Gywair..	...	...	Corsiniwr
Cwlwm ar y Cywair Deuhanner	...	...	Flangwr Gwrgan
Cwlwm Anrheg Elsin: Isgywair..	...	...	...
Cwl. Anrheg Rhys ab Tewdwr: Isgywair	...	...	...
Cwl. Cor Melach: Bragod Gywair	...	...	...
Cwl. Ymryson Flam Achalch	...	...	...
Cwl. y Cleddeu ar Isgywair	...	...	...

Hyny sydd gan i Robert ab Huw, o Ddivrau wedi eu priciaw.<sup>1</sup>

HENWAU BAGAD O GANIADAU SYDD GENYF GWEDI EU PRICIAW YN Y LLYVYR YMA, AC  
MEWN LLYVYR ARALL HEVYD. *Robert ab Huw.*

Caniad Ystavell	C. Gwenvrewi
C. Beuno ar y Gogywair	C. Yr Evail, neu y Wevus
C. Gronw Bach o Gevyn Rhos	C. Suwsana
C. Marwnad Rhydderch	C. Ll. ab Ivan ab y Gov
C. Pibau Morvudd	C. Cadwgan
C. Llywelyn Delynior	C. y Sant
C. Bach ar y Gogywair	C. Crych
C. Cynwrig Bencerdd	C. yr Hen Vragod Gywair
C. Marwnad Sion Eos	C. y Tro Tant
C. Marwnad Ivan ab y Gov	C. San Silin
C. Hun Gwenlliant	C. y Gwyn Bibydd.

<sup>1</sup>Gwel ereill yn Ngramadeg S. D. Rhys, 293-300.

AMRYW BERTHYNASAU I GERDDORIAETH.

LLYMA Y XXIV. MESUR CERDD DANT.

Mac y Mwn Hir	111100001010111100001011
Corsiniwr	11001011.11001011
Corsgolef	11011001011
Rhiniart	10011.10011 <sup>1</sup>
Coraldan	111010010001
Tresi Heli	10001110001011
Wnsach	11110001
Cor dia Tutlach	10110001001111 <sup>2</sup>
Corvinvaen	10110111011011
Corwrgog	1001011011
Carsi	10001011.10001011
Brath yn Ysgol	10110100101101001011
Flamgwr Gwrgaer	101110100110011
Mac y Mwn Byr	11001111
Calchan	1100111101
Bryt Odidawg	0010:0010:1101:1101 <sup>3</sup> .
Trwsgyl Mawr	0000111100001011
Tutyr bach	00110011
Mac y Mynvaen	00)1100:0011001111
Toddyv	01100011
Hatyr	001011.001011
Mac y Delgi	0111011
Alban Hyvaidd	1011010001001011
Alvarch	0000.0000.1111.1111

## CYWAIR ITHEL.

CRAS GYWAIR.

$$\begin{array}{rccccccc}
 & & & & & & \bar{d} & \bar{d} \\
 & & & & & & \bar{c}-e & \\
 & & & & & & \bar{b} & \cdot & \bar{a} \\
 & & & & & & \bar{a}-\bar{a} & \\
 & & & & & & \bar{g} & \bar{g} \\
 & & & & & & f_1-e_1 & \\
 & & & & & e_1 & e_1 & \\
 & & & & & d_1-f_1-d_1 & \\
 & & & & c_1 & c_1 & \\
 & & & b_1 & a_1 & \\
 & & a_1 & a_1 & \\
 g-g_1 & & & & & & & & 
 \end{array}$$

<sup>1</sup> Gwel t.d. 10.....1011.1011.

<sup>2</sup> Gwel t.d. 11.....1001100010111. Gwel t.d. 20.....10011000100111.

<sup>3</sup> Ond gwel t.d. 14.....



CYWAIR GWYDDELIG DYEITHR.

LLEDDYF GYWAIR GWYDDYL.

$\bar{c}$   
 $\bar{c} \text{---} \bar{b}$   
 $\bar{b}$   $\bar{a}$   
 $\bar{a} \text{---} \bar{g}$   
 $\bar{g}$   $f^{\dagger}$   
 $f^{\dagger} \text{---} e^{\dagger}$   
 $e^{\dagger}$   $d^{\dagger}$   
 $d^{\dagger} \text{---} c^{\dagger}$   
 $c^{\dagger}$   $b^{\dagger}$   
 $b^{\dagger} \text{---} b^{\dagger}$   
 $a^{\dagger}$   $a^{\dagger}$   
 $g^{\dagger} \text{---} g^{\dagger}$   
 $ff^{\dagger}$

$\bar{d}$   $\bar{d}$   
 $\bar{c} \text{---} \bar{c}$   
 $\bar{b}$   $\bar{b}$   
 $\bar{a} \text{---} \bar{a}$   
 $\bar{g}$   $\bar{g}$   
 $f^{\dagger} \text{---} g^{\dagger}$   
 $e^{\dagger}$   $e^{\dagger}$   
 $d^{\dagger} \text{---} d^{\dagger}$   
 $c^{\dagger}$   $c^{\dagger}$   
 $b^{\dagger} \text{---} b^{\dagger}$   
 $a^{\dagger}$   $a^{\dagger}$   
 $g^{\dagger} \text{---} g^{\dagger}$

CYWAIR CHWITH. CYWAIR DYEITHR.

CYWAIR YN NGHYSWAIR EDWARD.

$\bar{d}$   $\bar{c}$   
 $\bar{c} \text{---} \bar{d}$   
 $\bar{b}$   $\bar{a}$   
 $\bar{a} \text{---} \bar{b}$   
 $\bar{g}$   $f^{\dagger}$   
 $f^{\dagger} \text{---} \bar{g}$   
 $e^{\dagger}$   $d^{\dagger}$   
 $d^{\dagger} \text{---} e^{\dagger}$   
 $c^{\dagger}$   $b^{\dagger}$   
 $b^{\dagger} \text{---} c^{\dagger}$   
 $a^{\dagger}$   $g^{\dagger}$   
 $g^{\dagger} \text{---} a^{\dagger}$

$\text{---} \bar{c} \text{---}$   
 $\bar{b}$   
 $\bar{a} \text{---} \bar{g}$   
 $\bar{g}$   $\bar{a}$   
 $f^{\dagger} \text{---} f^{\dagger}$   
 $e^{\dagger}$   $d^{\dagger}$   
 $d^{\dagger} \text{---} e^{\dagger}$   
 $c^{\dagger}$   $c^{\dagger}$   
 $b^{\dagger}$   $b^{\dagger}$   
 $a^{\dagger} \text{---} g^{\dagger}$   
 $g^{\dagger}$   $a^{\dagger}$

CYWAIR YR ATHRAW VEDD.

$\bar{d}$   $\bar{b}$   
 $\bar{c} \text{---} \bar{c}$   
 $\bar{b}$   $\bar{a}$   
 $\bar{a} \text{---} f^{\dagger}$   
 $\bar{g}$   $\bar{g}$   
 $f^{\dagger} \text{---} e^{\dagger}$   
 $e^{\dagger}$   $d^{\dagger}$   
 $d^{\dagger} \text{---} b^{\dagger}$   
 $c^{\dagger}$   $c^{\dagger}$   
 $b^{\dagger} \text{---} a^{\dagger}$   
 $a^{\dagger}$   $ff^{\dagger}$   
 $g^{\dagger} \text{---} g^{\dagger}$

Caine Ystwfwl	0100101101001011   0011000011001111
Caine y Verch o Drysglwyn	1100101111001011
Y Ddigan Tro Tant	11001011 11001011
Y Ddigan Hun Gwenlliant	101 :1011
Y Gaine Ver	10111011
Y Ddigan Betsain	11001111 11001111
Y Gaine Ddu o'r Werddon	11011001011

## Y LLEDDYF GYWAIR GWYDDYL.

$g^1$	$a^1$	$b^1$	$c^1$	$d^1$	$e^1$	$f^1$	$\bar{g}$	} $a. b. c.$ ac velly o hyd.
$g$	$b$	$b$	$c$	$d$	$e$	$g$	$g$	

## CYWAIR YN NGHYWAIR Y WRACH.

$g^1$	$a$	$b^1$	$c$	$d$	$e$	$f^1$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$d$	} o hyd.
$g^1$	$b^1$	$a$	$c$	$d$	$f^1$	$f$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{c}$	$d$	

## LLYMA HENWAU CLYMAU Y CYWEIRIAU SY GAN I WEDI EU PRICIAW.

Cwlwm yn Nghywair Edward: Flangwr ei vesur  
 Cwlwm ar y Cywair Deuhanner  
 Cwlwm ar y Cywair Chwith  
 Cwlwm ar y Lleddyv Gywair  
 Cwlwm ar Gywair yn Nghywair y Wrach.  
 Cwlwm ar Gywair dyeithr  
 Cwlwm ar Gywair yr Athraw Vedd.

Yma y terfyna hyn a ysgrifenasai Robert ab Huw o Vod Wigan.



## HEN GERDDORIAETH,

O LYVYR

RHYS JONES, Y BARDD.

XII.

$\frac{c}{b}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{e}{a}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{e}{a}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{c}{b}$
$a $	$\mathfrak{F}$	$a $	$\mathfrak{F}$	$g $	$\mathfrak{F}$	$g $	$\mathfrak{F}$	$a $	$\mathfrak{F}$	$g $	$\mathfrak{F}$	$a $	$\mathfrak{F}$
	$f$		$f$		$g $		$g$		$f$		$g$		$f$

$\frac{a}{b}$	$\frac{c}{b}$	Bys i'r diwedd.	XIII.	$\frac{a}{b}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{e}{a}$	$\frac{g}{a}$	$\frac{g}{a}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{a}{b}$
$a $	$\mathfrak{F}$			$f $	$f $	$g$	$g$	$g$	$f $	$a $	
	$f$			$a $	$a $	$g $	$g $	$a $			

$\frac{g}{b}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{c}{b}$	Bys iii. yn diwedd.	XIV.	$\frac{c}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{e}{a}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{e}{a}$
$g$	$f $	$f $	$f $			$f $	$f $	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$
$g $	$a $	$a $	$a $			$a $	$a $	$g $	$g $	$g $	$g $	$g $	$g $

$\frac{c}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{e}{a}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{a}{b}$	Bys: canu y diwedd yn yr un vath a'r gainc.
$f $	$g$	$f $	$f $	$a $	$a $	$a $	$a $	
$a $	$g $	$a $	$a $	$a $	$a $	$a $	$a $	





e	f	e	f	e	d	e	f	e	d
d	d	d	e	e	e	d	c	d	d
b	c	d	c	b	a	g	g	b	a

d	e	e	f	f	g	g	f	e	d
c	c	d	d	e	e	e	f	d	c
a	g	g	c	d	e	d	c	b	g

d	a	g	f	e	d	d	d	g	f
c	g	g	f	e	d	c	c	c	d
g	e	e	d	c	b	g	g	g	a

Bys:  
diwedd.











f	e	c	c	d	d	d	c	f	f
d	d	c	d	c	d	c	c	d	e
b	a	b	g	d	b	b	b	d	e

VI.





































e	d	c	c	b	c	d	c	b	a
d	d	d	d	d	e	e	d	c	a
b	a	b	g	d	b	b	b	d	e

b	a	g	d	c	c	a	e	d	c
g	f	e	d	c	c	a	e	d	c
b	g	b	b	g	g	g	g	g	g

$\begin{array}{cccccccccccc} \overline{d} & \overline{c} & \overline{d} & \overline{e} & \overline{e} & \overline{d} & \overline{c} & \overline{d} & \overline{c} & \overline{c} & \overline{c} & \overline{c} \\ \overline{c} & \overline{c} & \overline{c} & \overline{d} & \overline{d} & \overline{c} & \overline{b} & \overline{b} & \overline{d} & \overline{g} & \overline{g} & \overline{c} \end{array}$   
 $\begin{array}{cccccccccccc} c \mid & c \mid & \overline{b} & \overline{c} & \overline{b} & \overline{a} & \overline{g} & d \mid & c \mid & c \mid & & \\ g \mid & b \mid & g \mid & g \mid & & & & & & & & \end{array}$

										
$d$				$\bar{d}$		$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$e$	$\bar{c}$
$c$				$\bar{b}$		$\bar{g}$	$c$	$\bar{d}$	$a$	$a$
$\bar{a}$	$\bar{g}$	$f$	$e$	$d$	$c$	$c$			$d$	$c$
				$b$		$g$			$b$	$g$
						$f$				

$\bar{c}$	$b$	$a$	$/$	$:$	$\dot{a}$						$d$	$d$	$d$	
$b$	$a$	$a$	$a$	$c$	$g$						$b$	$c$	$c$	
VII.											VIII.			
$d$	$c$		$d$	$c$	$g$	$e$						$e$		
$b$	$g$		$b$			$b$						$e$		
											$c$			

 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>
 <i>i</i>	 <i>i</i>

[illegible]




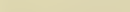


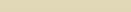




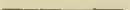




$\bar{f}$   $\bar{g}$   $\bar{f}$   $\bar{e}$   $\bar{d}$   $\bar{c}$   $\bar{e}$   $f$   $f$   $f$   $f$   $f$   $f$   $f$   $f$   $f$ 
  
 $\bar{b}$   $\bar{g}$   $\bar{d}$   $\bar{b}$   $\bar{c}$   $\bar{g}$   $\bar{e}$   $\bar{c}$   $\bar{g}$   $\bar{e}$

<i>f</i> <i>f</i> <i>e</i> <i>c</i>	Bys	<i>g</i> <i>f</i> <i>d</i> <i>c</i> <i>e</i> <i>d</i> <i>c</i> <i>d</i>	Tervyn
<i>e</i> <i>c</i>	dechre.	<i>c</i> <i>c</i> <i>b</i> <i>g</i> <i>g</i>	cwlwm
<i>g</i> <i>e</i>		<i>g</i> <i>d</i> <i>c</i>	bach
		<i>e</i> <i>c</i>	ar y
			gogywair.

$\frac{\bar{f}}{\bar{d}}$	$\frac{+}{\bar{f}}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{c}}$	$\frac{+}{\bar{f}}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{d}}$	$\frac{+}{\bar{f}}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{c}}$	$\frac{+}{\bar{f}}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{d}}$	$\frac{\mathbb{A}}{\bar{b}}$	$f$	$d$	$\frac{\bar{d}}{\bar{b}}$	$\frac{\bar{e}}{\bar{e}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{b}}$
$f$		$f$		$f$		$f$		$f$		$f$		$f$		$a$
$\infty$		$c$		$d$		$c$		$d$		$d$		$d$		
$b$				$\infty$				$b$		$b$		$b$		

$\bar{c}$   $\bar{d}$   $a$   $\bar{b}$   $\bar{g}$   $d$   $g^{\cdot}$   $e$   $d$   $f^{\cdot}$   $e$   $\bar{g}$   $f^{\cdot}$   $f^{\cdot}$   $e$   $e$   $d$   $d$   $c$ 
  
 $g^{\cdot}$   $g^{\cdot}$   $c$   $d$   $e$   $d$   $c$   $b$

										
<i>d</i>		<i>d</i>			<i>e</i>		<i>f</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>d</i>
<i>c</i>	<i>c</i>	<i>c</i>		<i>d</i>	<i>c</i>	<i>c</i>	<i>c</i>	<i>c</i>	<i>c</i>	<i>c</i>
<i>g</i>		<i>g</i>		<i>c</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>c</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>c</i>
<i>g</i>	<i>g</i>	<i>g</i>		<i>g</i>	<i>b</i>	<i>■</i>	<i>g</i>	<i>b</i>	<i>e</i>	<i>g</i>





<i>a</i>	<i>a</i>												
<i>g</i>	<i>g</i>												
<i>c</i>	<i>c</i>												
<i>c</i>	<i>c</i>												

Bis.

<i>e</i>	<i>g</i>	<i>f</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>g</i>	<i>f</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>g</i>	<i>f</i>	<i>c</i>	<i>d</i>			
<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>c</i>	<i>c</i>	<i>c</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>c</i>			
<i>d</i>				<i>d</i>				<i>c</i>	<i>d</i>			<i>d</i>	<i>c</i>		
<i>b</i>				<i>b</i>	<i>a</i>			<i>a</i>	<i>b</i>			<i>b</i>	<i>a</i>		

Bis dechre.

<i>g</i>	<i>f</i>	<i>e</i>						<i>n</i>		<i>a</i>					
<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>					<i>b</i>	<i>g</i>	<i>g</i>	<i>b</i>	<i>g</i>	<i>b</i>		
<i>c</i>	<i>d</i>	<i>c</i>						<i>d</i>		<i>d</i>		<i>d</i>			
<i>g</i>	<i>b</i>	<i>g</i>						<i>b</i>				<i>b</i>			

Bis.

Fordd.

VI.

Codi y vawd va i'r 5 Dag.

VII.

<i>a</i>		<i>a</i>		<i>c</i>	<i>c</i>	<i>d</i>	<i>c</i>	<i>a</i>	<i>c</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>e</i>		
<i>g</i>	<i>g</i>	<i>b</i>	<i>g</i>	<i>c</i>				<i>a</i>	<i>c</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>e</i>		
<i>d</i>				<i>a</i>				<i>a</i>				<i>a</i>			
				<i>g</i>				<i>g</i>				<i>g</i>			
				<i>c</i>				<i>c</i>				<i>c</i>			

Bis.

<i>d</i>		<i>c</i>		<i>b</i>	<i>a</i>	<i>g</i>	<i>f</i>	<i>d</i>	<i>b</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>c</i>	<i>c</i>		
				<i>a</i>	<i>g</i>	<i>f</i>		<i>c</i>	<i>c</i>	<i>b</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>c</i>		
				<i>a</i>	<i>g</i>	<i>f</i>		<i>c</i>	<i>c</i>	<i>b</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>c</i>		
				<i>a</i>	<i>g</i>	<i>f</i>		<i>c</i>	<i>c</i>	<i>b</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>c</i>		
				<i>a</i>	<i>g</i>	<i>f</i>		<i>c</i>	<i>c</i>	<i>b</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>c</i>		

<i>g</i>	<i>d</i>	<i>d</i>		<i>b</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>g</i>	<i>f</i>	<i>e</i>		<i>b</i>	<i>b</i>		
<i>c</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>c</i>	<i>b</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>a</i>	<i>a</i>		
<i>g</i>	<i>g</i>	<i>g</i>		<i>f</i>				<i>c</i>	<i>d</i>	<i>c</i>		<i>g</i>	<i>g</i>		
<i>f</i>	<i>f</i>	<i>g</i>		<i>d</i>				<i>g</i>	<i>b</i>	<i>g</i>		<i>d</i>	<i>d</i>		
<i>b</i>				<i>b</i>								<i>b</i>			

Fordd.

VIII.

<p>Bis.</p>												

<p>Bis.</p>				<p>Bis.</p>									

<p>Fordd.</p>										<p>IX.</p>									

<p>Bis.</p>										<p>Bis.</p>									

<p>Bis.</p>										<p>Fordd.</p>										<p>X.</p>									











/	\	/	f			/	\	/	/	e	/	\	/	\	/	\				
a.	g.	f	e	e	f	g.	a.	f	d	e	e	f	g.	f	e					
e	e	e	e	d	e	e	e	e	e	d	d	d	d	d	d					
f			f			f			e			a			a					
d.			d.			d.			c			c								
g.			g.			g.			g			g								

/	\	/	i			/	\	/	i											
e	d	e	e	f	g.	e	a.	a.	a	a										
d	c	d	d	d	d	d	f	g.	f	g.	Bis Ponk. Fordd.			XI.						
g			a			e			a			d.			f					
e			c			d.			f			d			g					
g			g.			g.			d			d			g					

/	\	/	\	/	\	/	\	/	\	/	\	/	\	/	\	/	\	/	\
c.	d.	c.	b	a.	a	n	a	a.	a.	f	e	e	a.	g.	f				
a.	a	n	a	a	a	n	a	d	e	e	d	d	e	e	e				
g				n				Fordd. XII.				b				c			
d				g				b				c				b			
g				g				d				d				d			

/	\	/	/	\	/	/	\	/	/	\	/	/	\	/	/	\	/
e	e	e	e	f	f	e	d	e	g.	f	e	d	a.	a.			
d	c	d	d	d	d	d	c	c	d	d	d	c	f	g.			
c									c			c			c		
									g			d			f		
									e								

/	\	/	Tervyn yr hên Gwlwm ar y gogywair.			MEDLE.			/	\	/	/	\	/	/	\	/
a.	a	f				a.	a	a	a.	a	a	a.	a	a	a.	a	a
d	g.	d				f	f	f	f	f	f	e	e	e	e	e	e
Bis pwnc. Fordd.						d	d	d	d	d	d	c	c	c	c	c	c
d						f	f	f	f	f	f	e	e	e	a	a	a
						d	d	d	d	d	d	a	a	a			

															
$\overline{a}$	$\overline{a}$	$\overline{b}$	$\overline{b}$	$\overline{a}$	$\overline{a}$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$
$f$	$f$	$b$	$b$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$
$d$	$d$	$g$	$g$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$
$\overline{a}$	$\overline{a}$	$\psi$	$b$	$\psi$	$a$	$\psi$	$c$	$\psi$	$c$	$f$	$\overline{a}$	$f$	$\overline{a}$	$f$	$\overline{a}$
$f$	$f$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$f$	$f$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
$d$	$d$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$c$	$f$	$c$	$f$
		$\overline{c}$	$\overline{c}$	$c$											

$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$
$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$
$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$
$\bar{c}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$
$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$

e e	f f	g g	b b	a'	a'	
× c × c	d d	g' a'	g' g'		g' a' b' a' g' × f'	1.
a	a	b.	b.		c	Bis.
e	f	g.	g.		a	a
a	d	d.	d.		e	d
		g.	g.		a	

IVAN EDWART.

C N Y W.

TERVYN LLYVYR RHYS JONES.



## CLYMAU CYDGERDD YN DECHRE.

YMA CANLYN Y PEDWAR CWLWM CYDGERDD AR UGAIN, WEDI EU PRICIO ALLAN  
O LYVYR WILLIAM PENLLYN. MAL Y DYWED LLYVYR MR. MEURIG. EBAL  
L. MORRIS.

111100001010111100001011.

		$\frac{g'}{e}$		$\frac{g'}{e}$		$\frac{g'}{e}$		$\frac{g'}{e}$		$\frac{f}{d}$		$\frac{f}{d}$		$\frac{f}{d}$		$\frac{f}{d}$	
I.		$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$
MAC MWN										$f $	$f $		$f $		$f $		
HIR.		$e $		$e $		$e $		$e $		$f $		$f $		$f $		$f $	
		$c $		$c $		$c $		$c $		$d $		$d $		$d $		$d $	
		$g $		$g $		$g $		$g $		$b $		$b $		$b $		$b $	

$\frac{g'}{e}$		$\frac{f}{d}$		$\frac{g'}{e}$		$\frac{f}{d}$		$\frac{g'}{e}$		$\frac{g'}{e}$		$\frac{g'}{e}$		$\bar{b}$
$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$
e		f		e		f		e		e		e		f
c		d		c		d		c		c		c		d
g		b		g		b		g		g		g		b

$\frac{f}{d}$		$\frac{f}{d}$		$\frac{f}{d}$		$\frac{g'}{e}$		$\frac{f}{d}$		$\frac{g'}{e}$		$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$
$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$
f		f		f		e		f		e					
d		d		d		c		d		c					
b		b		b		g		b		g					

$\frac{e}{d}$	$\frac{d}{c}$	Tervyn y gaine gyntav.	II. CORFINIWR. 11001011.	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$
$\bar{c}$	$\bar{c}$			$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$
e				e		e		e		e		f		f		f
c				c		c		c		c		d		d		d
g				g		g		g		g		b		b		b





	$\frac{\text{I}}{\bar{a}}$	$\frac{\text{I}}{\bar{a}}$	$\frac{\text{I}}{\bar{a}}$	$\frac{\text{I}}{\bar{a}}$					$\frac{\text{I}}{\bar{a}}$		$\frac{\text{I}}{\bar{a}}$	
III.	$e\downarrow$	$e\downarrow$	$e\downarrow$	$e\downarrow$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$e\downarrow$	$\bar{a}$	$e\downarrow$	$\bar{a}$
RHINIART.	$d\downarrow$	$d\downarrow$	$d\downarrow$	$d\downarrow$	$d\downarrow$	$d\downarrow$	$d\downarrow$	$d\downarrow$	$d\downarrow$	$d\downarrow$	$d\downarrow$	$d\downarrow$
1011.1011.	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f\downarrow$	$f\downarrow$	$f\downarrow$	$f\downarrow$	$\bar{g}$	$f\downarrow$	$\bar{g}$	$f\downarrow$
	$e\downarrow$	$e\downarrow$	$e\downarrow$	$e\downarrow$	$b\downarrow$	$b$	$b\downarrow$	$b\downarrow$	$e\downarrow$	$b\downarrow$	$e\downarrow$	$b\downarrow$
	$g\downarrow$	$g\downarrow$	$g\downarrow$	$g\downarrow$					$g\downarrow$		$g\downarrow$	

$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$					$\bar{a}$					$\bar{a}$				
e	e	e	e	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	e	$\bar{a}$	$\bar{e}$	e	$\bar{d}$	$\bar{c}$	e			
d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	$\bar{e}$	d	$\bar{d}$	$\bar{c}$	d			
$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	f	f	f	f	$\bar{g}$	f	c	$\bar{c}$	$\bar{b}$	c	$\bar{c}$			
c	c	c	c	b	b	b	b	c	b	g					g		
g	g	g	g					g									

[illegible]

$\frac{\overline{d}}{g} \quad \frac{\overline{b}}{a} \quad \overline{g}$	$\frac{\overline{b}}{a} \quad \overline{g} \quad \frac{\overline{d}}{a} \quad \frac{\overline{b}}{a} \quad \overline{g}$	$\frac{\overline{b}}{a} \quad \overline{g} \quad \frac{\overline{d}}{a} \quad \frac{\overline{b}}{a} \quad \overline{g}$	$\frac{\overline{b}}{a} \quad \overline{g} \quad \frac{\overline{d}}{a} \quad \frac{\overline{b}}{a} \quad \overline{g}$
$f $	$e  \quad f $	$e  \quad f $	$e  \quad e $
$d $	$c  \quad d $	$c  \quad d $	$c  \quad c $
$b $	$g  \quad b$	$g  \quad b $	$g  \quad g $

[illegible]

$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{g}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{g}$	$\overline{c}$	$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{g}$	$\overline{c}$	$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{g}$	Y chweched gaine & ganir val y bummed, ond codi dau dant ar y vawd uchav.	VII. TRESI HELI. 100011110001011.	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$ $\overline{g}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$
		f		e		e		e					e	m	
		d		c		c		c							
		b		g		g		g							

$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{c}$ $\overline{b}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{c}$ $\overline{b}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{c}$ $\overline{b}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{c}$ $\overline{b}$
e		a	e		a	e		a	d	d	d	d	d	d	d	d
c		/	c		/	c		/	b	c	b	c	b	c	b	c
g		/	g		/	g		/								

$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{c}}$ $\overline{b}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{c}}$ $\overline{b}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{c}}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$
e		a	d	d	e		a	d	d	e		a	e		a
c		/	b	c	c		/	b	c	c		/	c		/
g		/			g		/			g		/			g

$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{c}}$ $\overline{b}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{c}}$ $\overline{b}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{c}}$ $\overline{b}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{c}}$ $\overline{b}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$
e		a	e		a	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	e		a
c		/	c		/	b	c	b	c	b	c	b	c	b	c	b	c		/
g		/			g												g		/

$\overline{\overline{b}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{c}}$ $\overline{b}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{e}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{\overline{d}}$ $\overline{a}$	VIII. WNSACH. 11110001.	$\overline{e}$ $\overline{g}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	$\overline{e}$ $\overline{g}$	$\overline{c}$ $\overline{g}$	
d	d	e		a			e	a	e		a		c	e	c	e	
b	c	c		/			c	/					c		g		g
		g		/			g	/									



$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$
$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$
$c$	$e$	$c$	$e$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$c$	$e$	$d$	$f$
$g$		$g$		$b$		$b$		$b$		$g$		$b$	

$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$
$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$
$c$	$e$	$d$	$f$	$c$	$e$	$c$	$e$	$c$	$e$	$d$	$f$	$d$
$g$		$b$		$g$		$g$		$g$		$b$		$b$

$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	Y nawvdd gainc a ganir val yr VIII. ond codi 2 dant o'r llaw uchav.
$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	
$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$c$	$e$	$d$	$f$	$c$	$e$	$c$	$e$	
$b$		$b$		$b$	$g$		$b$		$g$		$g$		

X.	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$
CORDIA TYTLACH. 1001100010111.	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$
	$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$f$		$f$	
	$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$d$		$d$	
	$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$b$		$b$	

$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$
$b$	$b$	$b$	$b$	$c$	$b$	$b$	$b$	$c$	$b$	$b$	$b$	$c$	$b$	$b$
$f$				$e$		$f$		$e$		$f$		$e$		
$d$				$c$		$d$		$c$		$d$		$c$		
$b$				$g$		$b$		$g$		$b$		$g$		

$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$
$c$	$c$	$c$	$c$	$b$	$b$	$b$	$b$	$b$	$b$	$b$	$c$	$b$	$b$	$c$
$e$				$f$		$f$		$f$		$f$		$e$		
$c$				$d$		$d$		$d$		$d$		$c$		
$g$				$b$		$b$		$b$		$b$		$g$		

$\frac{b}{c}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{e}{c}$	Yr unved gaine ar ddeg á ganir val y ddegved, ond codi dau dant ar y llaw uchav: a'r ddeu- ddegved á ganir val hithau ond crychu y vawd uchav.	XIII. COR VINVAEN. 1011011.1011011.	$\frac{e}{c}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{g}{e}$	
$e$					$e$			$e$			$e$
$c$					$c$			$c$			$c$
$g$					$g$			$g$			$g$

$\frac{e}{c}$	$\frac{g'}{e}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{g'}{e}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{e}{c}$
$e$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$e$	$f$	$e$	
$c$	$d$	$d$	$d$	$d$	$d$	$d$	$c$	$d$	$c$	
$g$	$b$	$b$	$b$	$b$	$b$	$b$	$g$	$b$	$g$	

$\frac{g'}{e}$	$\frac{a'}{f}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{g'}{e}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{g'}{e}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{g'}{e}$	$\frac{a'}{f}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{g'}{e}$	$\frac{a'}{f}$
$\bar{d}$	$\bar{f}$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$
$d$	$d$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$d$	$d$	$d$	$d$
$b$	$b$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$b$	$b$	$b$	$b$

$\frac{\$}{a'}$	$\frac{\$}{a'}$	$\frac{\$}{e}$	$\frac{\$}{g'}$	$\frac{\$}{a'}$	$\frac{\$}{e}$	$\frac{\$}{g'}$	$\frac{\$}{e}$	$\frac{\$}{g'}$	Y bedwaredd ar ddeg a ganir val y drydedd ar ddeg, ond codi tri than't ar y wawd uchav.
$\frac{\bar{d}}{f}$	$\frac{\bar{d}}{f}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\frac{\bar{g}}{e}$	$\frac{\bar{d}}{f}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\frac{\bar{g}}{e}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\frac{\bar{g}}{e}$	
$f_1$	$f_1$	$e_1$	$f_1$	$e_1$	$c_1$				
$d_1$	$d_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$				
$b_1$	$b_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$g_1$				

XV.	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\bar{g}$
	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\bar{g}$
CORWRGOG.	e			e			e			e			f	
1001C11011.	c			c			c			c			d	
	g			g			g			g			b	

[illegible]



$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$
		$f $			$e $			$e $			$e $		
		$d $			$c $			$c $			$c $		
		$b $			$g $			$g $			$g $		

$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$
$f $			$f $			$f $			$f $			$e $			$f $		
$d $			$d $			$d $			$d $			$c $			$d $		
$b $			$b $			$b $			$b $			$g $			$b $		

$\bar{d}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$ $\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	Yr xvi. a ganir val hithau, ond codi 2 dant ar y vawd uchav.	XVII. CARSL.	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$
$e $			$e $						$e $		$e $		$e $
$c $			$c $						$c $		$c $		$c $
$g $			$g $						$g $		$g $		$g $

$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$
$e $			$f $		$f $		$f $		$f $		$e $		$f $	
$c $			$d $		$d $		$d $		$d $		$c $		$d $	
$g $			$b $		$b $		$b $		$b $		$g $		$b $	

$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$
$e $		$f $		$e $		$e $		$e $		$e $		$f $	
$c $		$d $		$c $		$c $		$c $		$c $		$d $	
$g $		$b $		$g $		$g $		$g $		$g $		$b $	

$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$
$f $		$f $		$f $		$e $		$f $		$e $		$e $	
$d $		$d $		$d $		$c $		$d $		$c $		$c $	
$b $		$b $		$b $		$g $		$b $		$g $		$g $	

XVIII. BRATH YN YSGOL. 101101001011.	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$d$
	$e $			$e $			$e $			$f $		
	$c $			$c $			$c $			$d $		
	$g $			$g $			$g $			$b $		

$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$
$f $			$f $			$f $			$e $			$f $		
$d $			$d $			$d $			$c $			$d $		
$b $			$b $			$b $			$g $			$b $		

$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$
$e $			$f $			$e $			$e $			$e $		
$c $			$d $			$c $			$c $			$c $		
$g $			$b $			$g $			$g $			$g $		

$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$
$f $			$f $			$f $			$f $			$e $			$f $		
$d $			$d $			$d $			$d $			$c $			$d $		
$b $			$b $			$b $			$b $			$g $			$b $		

$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	XIX. FLAMGWR GWRGAN. 1011.101100110011.	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$
$e $			$e $				$e $			$e $	
$c $			$c $				$c $			$c $	
$g $			$g $				$g $			$g $	

$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$
$e $			$e $			$f $			$f $			$f $		
$c $			$c $			$d $			$d $			$d $		
$g $			$g $			$b $			$b $			$b $		



e	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$
e			f			e			f			e			e
c			d			c			d			c			c
g			b			g			b			g			g

$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$
e			e			f			f			f			f
c			c			d			d			d			d
g			g			b			b			b			b

e	$\bar{d}$	$\bar{c}$	e	$\bar{d}$	$\bar{c}$	e	$\bar{d}$	$\bar{c}$	e	$\bar{d}$	$\bar{c}$	g.
e			f			e			e			$\bar{e}$
c			d			c			c			f
g			b			g			g			$\bar{e}$
<p>xx. MACMWN BYR. 11001111.</p>												$\bar{e}$

$\bar{e}$	$\bar{f}$	g.	$\bar{e}$	$\bar{f}$	g.	$\bar{e}$	$\bar{f}$	g.	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$
e			e			e			f			f			f			
c			c			c			d			d			d			
g			g			g			b			b			b			

$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	g.	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	g.	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	g.
f			e			f			e			f			e		
d			c			d			c			d			c		
b			g			b			g			b			g		

$\bar{e}$	$\bar{f}$	g.	$\bar{e}$	$\bar{f}$	g.	$\bar{e}$	$\bar{f}$	g.	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$
e			e			e			f			f			f			
c			c			c			d			d			d			
g			g			g			b			b			b			

$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$g'$	$f$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$g'$	$\bar{c}$	$\bar{f}$	$g$	xxi.	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$
															CALCHAN.			
															1100111101.			
$f $			$e $			$f $			$e $			$e $				$e $		
$d $			$c $			$d $			$c $			$c $				$c $		
$b $			$g $			$b $			$g $			$g $				$g $		

$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$
$e $			$e $			$e $			$f $			$f $			$f $		
$c $			$c $			$c $			$d $			$d $			$d $		
$g $			$g $			$g $			$b $			$b $			$b $		

$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$
$f $			$e $			$f $			$e $			$f $		
$d $			$c $			$d $			$c $			$d $		
$b $			$g $			$b $			$g $			$b$		

$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$
$e $			$e $			$e $			$e $			$f $		
$c $			$c $			$c $			$c $			$d $		
$g $			$g $			$g $			$g $			$b $		

$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$
$f $			$f $			$e $			$f $			$e $			$e $	
$d $			$d $			$c $			$d $			$c $			$c $	
$b $			$b $			$g $			$b $			$g $			$g $	

xxii.	$g'$	$a'$	$\bar{f}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g'$	$a'$	$\bar{f}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$
BRYT ODIDAWG.	$g'$											
0010.0010.1101.1101.	$e $			$e $			$e $					$e $
	$c $			$c $			$c $					$c $
	$g $			$g $			$g $					$g $



a'	g'	a'	g'	a'	g'	a'	g'	g'	a'
	$\bar{f}$		$\bar{f}$		$\bar{f}$		$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$
f		f		f		f		e	f
d		d		d		d		e	d
b		b		b		b		g	b

g'	$\bar{f}$	a'	g'	a'	g'	$\bar{f}$	$\bar{e}$	g'	$\bar{f}$	$\bar{e}$
	$\bar{e}$		$\bar{f}$		$\bar{f}$	$\bar{e}$		$\bar{f}$		$\bar{e}$
e		f		e		e		e		e
e		d		e		e		e		e
g		b		g		g		g		g

a'	g'	a'	g'	a'	g'	a'	g'	g'	a'	g'
	$\bar{f}$		$\bar{f}$		$\bar{f}$		$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$
f		f		f		f		e		f
d		d		d		d		e		d
b		b		b		b		g		b

g'	$\bar{f}$	g'	$\bar{f}$	XXIII.		a'	a'	a'
	$\bar{e}$		$\bar{e}$	TRWSGWL MAWR.		$\bar{e}$	g'	$\bar{e}$
				0000111100001011.			g'	$\bar{e}$
e		e				e		e
e		e				e		e
g		g				g		g

a'	g'	g'	g'	g'	a'	g'
$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$
e	f	f	f	f	e	f
e	d	d	d	d	e	d
g	b	b	b	b	g	b

a'	g'	a'	a'	a'	a'	g'
$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$
e	f	e	e	e	e	f
e	d	e	e	e	e	d
g	b	g	g	g	g	b

<i>g</i> ·		<i>g</i> ·		<i>g</i> ·		<i>a</i> ·		<i>g</i> ·		<i>a</i> ·		<i>a</i> ·	
<i>d</i>	<i>f</i>	<i>d</i>	<i>f</i>	<i>d</i>	<i>f</i>	<i>e</i>	<i>g</i>	<i>d</i>	<i>f</i>	<i>e</i>	<i>g</i>	<i>e</i>	<i>g</i>
<i>f</i> !		<i>f</i> !		<i>f</i> !		<i>e</i> !		<i>f</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !	
<i>d</i> !		<i>d</i> !		<i>d</i> !		<i>e</i> !		<i>d</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !	
<i>b</i> !		<i>b</i> !		<i>b</i>		<i>g</i> !		<i>b</i> !		<i>g</i> !		<i>g</i> !	

Y b-dwaredd ar ugain á ganir val y drydedd ar ugain, ond codi dau dant ar y vawd uchaf,  
a'r lys nesav ati.

DIWELLD Y GWLWM CYDGERDD SYDD AR VESUR MACMWN IIR.

### MACMWN BYR YN DECHRE.

I.	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>a</i>	<i>f</i>	<i>a</i>	<i>f</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>
	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>
	<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>f</i> !		<i>f</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !
	<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>d</i> !		<i>d</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !
	<i>g</i> !		<i>g</i> !		<i>b</i> !		<i>b</i> !		<i>g</i> !		<i>g</i> !		<i>g</i> !		<i>g</i> !

II.	<i>g</i> ·		<i>g</i> ·		<i>f</i>		<i>f</i>		<i>g</i> ·		<i>g</i> ·		<i>g</i> ·		<i>g</i> ·	
	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>b</i>	<i>e</i>	<i>b</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>d</i>
	<i>e</i>		<i>e</i> !		<i>f</i> !		<i>f</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !	
	<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>d</i> !		<i>d</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !	
	<i>g</i> !		<i>g</i> !		<i>b</i> !		<i>b</i> !		<i>g</i> !		<i>g</i> !		<i>g</i> !		<i>g</i> !	

III.	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>f</i>	<i>e</i>	<i>f</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>d</i>
	<i>d</i> !	<i>e</i> !	<i>d</i> !	<i>e</i> !	<i>d</i> !	<i>d</i> !	<i>d</i> !	<i>d</i> !	<i>e</i> !	<i>d</i> !	<i>e</i> !	<i>d</i> !	<i>e</i> !	<i>d</i> !	<i>e</i> !	<i>d</i> !
	<i>g</i>		<i>g</i>		<i>f</i> !		<i>f</i> !		<i>g</i>		<i>g</i>		<i>g</i>		<i>g</i>	
	<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>b</i> !		<i>b</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !		<i>e</i> !	
	<i>g</i> !		<i>g</i> !						<i>g</i> !		<i>g</i> !		<i>g</i> !		<i>g</i> !	



[illegible]

$\frac{\diagup}{\bar{d}}$	$\frac{\equiv}{\bar{b}}$		$\frac{\diagup}{\bar{d}}$	$\frac{\equiv}{\bar{b}}$		$\frac{\equiv}{\bar{b}}$		$\frac{\equiv}{\bar{b}}$		$\frac{\equiv}{\bar{b}}$		$\frac{\equiv}{\bar{b}}$		$\frac{\equiv}{\bar{b}}$
$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$
$f_1$			$f_1$			$e_1$			$e_1$			$e_1$		
$d_1$			$d_1$			$e_1$			$e_1$			$e_1$		
$b$			$b_1$			$g_1$			$g_1$			$g_1$		

			Y VI. gaine á						£		
			ganir val y						/		
			lamed, ond						/		
			codidau dant						/		
			VII.						/		
			ar y vawd						/		
			uchav.						/		
			VIII.						/		
			IX.						/		
			X.						/		
			XI.						/		
			XII.						/		
			XIII.						/		
			XIV.						/		
			XV.						/		
			XVI.						/		
			XVII.						/		
			XVIII.						/		
			XIX.						/		
			XX.						/		
			XXI.						/		
			XXII.						/		
			XXIII.						/		
			XXIV.						/		
			XXV.						/		
			XXVI.						/		
			XXVII.						/		
			XXVIII.						/		
			XXIX.						/		
			XXX.						/		
			XXXI.						/		
			XXXII.						/		
			XXXIII.						/		
			XXXIV.						/		
			XXXV.						/		
			XXXVI.						/		
			XXXVII.						/		
			XXXVIII.						/		
			XXXIX.						/		
			XL.						/		
			XLI.						/		
			XLII.						/		
			XLIII.						/		
			XLIV.						/		
			XLV.						/		
			XLVI.						/		
			XLVII.						/		
			XLVIII.						/		
			XLIX.						/		
			L.						/		
			LI.						/		
			LII.						/		
			LIII.						/		
			LIV.						/		
			LV.						/		
			LVI.						/		
			LVII.						/		
			LVIII.						/		
			LIX.						/		
			LX.						/		
			LXI.						/		
			LXII.						/		
			LXIII.						/		
			LXIV.						/		
			LXV.						/		
			LXVI.						/		
			LXVII.						/		
			LXVIII.						/		
			LXIX.						/		
			LXX.						/		
			LXXI.						/		
			LXXII.						/		
			LXXIII.						/		
			LXXIV.						/		
			LXXV.						/		
			LXXVI.						/		
			LXXVII.						/		
			LXXVIII.						/		
			LXXIX.						/		
			LXXX.						/		
			LXXXI.						/		
			LXXXII.						/		
			LXXXIII.						/		
			LXXXIV.						/		
			LXXXV.						/		
			LXXXVI.						/		
			LXXXVII.						/		
			LXXXVIII.						/		
			LXXXIX.						/		
			LXXXX.						/		
			LXXXXI.						/		
			LXXXXII.						/		
			LXXXXIII.						/		
			LXXXXIV.						/		
			LXXXXV.						/		
			LXXXXVI.						/		
			LXXXXVII.						/		
			LXXXXVIII.						/		
			LXXXXIX.						/		
			LXXXXX.						/		
			LXXXXXI.						/		
			LXXXXXII.						/		
			LXXXXXIII.						/		
			LXXXXXIV.						/		
			LXXXXXV.						/		
			LXXXXXVI.						/		
			LXXXXXVII.						/		
			LXXXXXVIII.						/		
			LXXXXXIX.						/		
			LXXXXXX.						/		
			LXXXXXXI.						/		
			LXXXXXXII.						/		

[illegible]

$\frac{\bar{d}}{d}$	$\frac{\bar{b}}{f^1}$	$\frac{\bar{b}}{f^1}$	$\frac{\bar{c}}{e}$	$\frac{\bar{c}}{g}$	$\frac{\bar{c}}{e}$	$\frac{\bar{c}}{g}$	$\frac{\bar{c}}{e}$	$\frac{\bar{c}}{g}$	Y IX. gainc á ganir val yr wythved, ond codi dau dent ar y llaw uchav.
$d^1$	$f^1$	$d^1$	$e^1$	$e^1$	$e^1$	$e^1$	$e^1$	$e^1$	
$b$	$b^1$	$b$	$g^1$	$g$	$g^1$	$g$	$g^1$	$g$	

X.	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ e \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ e \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{e} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ e \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{e} \end{array}$	Yr XI. áganir val y ddeg-	
	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ b \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ b \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ b \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ b \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{e} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{e} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \end{array}$	ved, ond codi-	
															dau dant an	
	$e $		$e $		$f $		$f $		$e $		$e $		$e $		$e $	y llaw uchav;
	$e $		$e $		$d $		$e $		$e $		$e $		$e $		$e $	a'r XII. val
															yr unvel an	
	$g $		$g $		$b $		$b $		$g $		$g $		$g $		$g $	ddeg





	$\bar{e}$		$\bar{v}$		$\bar{d}$		$\bar{d}$		$\bar{v}$		$\bar{c}$		$d$
		$\bar{d}$		$\bar{d}$		$\bar{c}$	$b$		$\bar{c}$	$b$			
XIX.													
	$e \downarrow$		$e \downarrow$		$f \downarrow$		$f \downarrow$		$e \downarrow$				
	$c$		$c \downarrow$		$d \downarrow$		$d \downarrow$		$c \downarrow$				
	$g \downarrow$		$g \downarrow$		$b$		$b$		$g \downarrow$				

$e$	$d$	$c$	$d$	$c$	$d$	$c$	$e$	$f$	$g$	$\bar{f}$	$g$
		$\bar{c}$		$c$		$c$	XX.	$\bar{e}$		$e$	
$e \mid$		$e$		$e$				$e \mid$		$e \mid$	
$c \mid$		$c \mid$		$c$				$c \mid$		$c \mid$	
$g \mid$		$g$		$g$				$g \mid$		$g \mid$	

$$\begin{array}{ccccccc}
 \bar{f} & & \bar{f} & & \bar{f} & & \bar{f} \\
 \bar{d} & \bar{e} & \bar{d} & \bar{e} & \bar{e} & \bar{e} & \bar{e} \\
 f & & f & & e & & e \\
 d & & d & & e & & e \\
 b & & b & & g & & g
 \end{array}$$

	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$
XXI.	$e \downarrow$			$e \downarrow$			$f \downarrow$			$f \downarrow$			$e \downarrow$		
	$e \downarrow$			$e \downarrow$			$d \downarrow$			$d \downarrow$			$e \downarrow$		
	$g \downarrow$			$g \downarrow$			$b \downarrow$			$b \downarrow$			$g \downarrow$		

$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$a'$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$a'$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$
$e_1$			$e_1$			$e_1$			$e_1$				$f_1$			
$e_1$			$e_1$			$e_1$			$e_1$				$d_1$			
$g_1$			$g_1$			$g_1$			$g_1$				$b$			

$a$	$g$	$\bar{f}$	$g$	$a$	$g$	$\bar{f}$	$e$	$g$	$a$	$g$	$\bar{f}$	$e$
$f$		$e$		$f$		$e$		$f$		$e$		$e$
$d$		$e$		$d$		$e$		$d$		$e$		$e$
$b$		$g$		$b$		$g$		$b$		$g$		$g$





hyn.														
$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$												
$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{a}{d}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{d}{d}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{d}$						
$\frac{g}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{c}$						
$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{g}{g}$				$\frac{g}{g}$						
$\frac{g}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{g}{g}$												

$\frac{b}{a}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{d}{a}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{g}{g}$		
$\frac{e}{g}$								$\frac{f}{f}$			$\frac{e}{g}$				
		$\frac{e}{g}$			$\frac{e}{g}$			$\frac{d}{g}$			$\frac{e}{g}$				
		$\frac{g}{g}$			$\frac{g}{g}$			$\frac{b}{g}$			$\frac{g}{g}$				

Y vi. gaine  
â ganir val  
y bummed,  
ond codi  
dau dant  
ar y vawd  
uchav.

$\frac{b}{a}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{a}{d}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{d}{a}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{d}{a}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{d}{a}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{d}{a}$
$\frac{d}{d}$	$\frac{d}{d}$									$\frac{d}{d}$	$\frac{d}{d}$	$\frac{e}{g}$			
$\frac{b}{g}$	$\frac{e}{g}$									$\frac{b}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$		$\frac{g}{g}$	
		$\frac{g}{g}$			$\frac{g}{g}$			$\frac{g}{g}$				$\frac{g}{g}$			

$\frac{d}{d}$	$\frac{b}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{d}{g}$	$\frac{b}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$			
$\frac{d}{d}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{d}{g}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{e}{g}$			
$\frac{b}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{g}{g}$	$\frac{b}{g}$	$\frac{g}{g}$		$\frac{g}{g}$			

Codwch ddau  
dant ar y  
llaw uchav  
i'r nawed.

$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{e}{c}$		
$\frac{f}{f}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{f}{f}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$			
$\frac{d}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{d}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$			
$\frac{b}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{b}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{g}{g}$			

Yr xi. codwch ddau  
dant ar y llaw  
uchav, ac yr un  
vath a'r ddegved;  
a'r xii. yr un  
vath â lithau, ond  
crychu y vawd  
uchav.

$\frac{d}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{d}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{g}{g}$		
$\frac{f}{f}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{f}{f}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$			
$\frac{d}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{d}{g}$		$\frac{e}{g}$		$\frac{e}{g}$			
$\frac{b}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{b}{g}$		$\frac{g}{g}$		$\frac{g}{g}$			

Y xiv. â ganir  
val y xiii. ond  
codi tri thant  
ar y vawd  
uchav.

XV.	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$
	$\bar{a}$			$\bar{a}$			$\bar{a}$			$\bar{a}$			$\bar{a}$		
	$f$			$e$			$e$			$e$			$f$		
	$d$			$e$			$e$			$e$			$d$		
	$b$			$g$			$g$			$g$			$b$		

$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	Y XVI. á ganir val y bym- thegved, ond codi dau dant ar y vawd uchav.	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$
$\bar{a}$			$\bar{a}$				$\bar{f}$		$\bar{g}$		$\bar{g}$		$\bar{g}$	
$e$			$e$				$f$		$e$		$e$		$e$	
$e$			$e$				$d$		$e$		$e$		$e$	
$g$			$g$				$b$		$g$		$g$		$g$	

$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	XVIII.	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$
$\bar{f}$		$\bar{g}$		$\bar{g}$			$f$			$e$			$e$		
$f$		$e$		$e$			$f$			$e$			$e$		
$d$		$e$		$e$			$d$			$e$			$e$		
$b$		$g$		$g$			$b$			$g$			$g$		

$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	XIX.	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$
$e$			$f$			$e$			$e$				$f$		
$e$			$d$			$e$			$e$				$d$		
$g$			$b$			$g$			$g$				$b$		

$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$
$e$			$e$			$e$			$f$		$e$			$e$		
$e$			$e$			$e$			$d$		$e$			$e$		
$g$			$g$			$g$			$b$		$g$			$g$		

XX.	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	hyn.
	$f$			$e$			$e$			$e$			$f$			
	$d$			$e$			$e$			$e$			$d$			
	$b$			$g$			$g$			$g$			$b$			



$\bar{e}$	$\bar{f}$	$g^{\cdot}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$g^{\cdot}$		$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$g^{\cdot}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$
					XXI.									
$e\downarrow$			$e\downarrow$				$f\downarrow$			$e\downarrow$			$e\downarrow$	
$c\downarrow$			$c\downarrow$				$d\downarrow$			$c\downarrow$			$c\downarrow$	
$g\downarrow$			$g\downarrow$				$b$			$g\downarrow$			$g\downarrow$	

hyn.														
$g^{\cdot}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$g^{\cdot}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	XXII.			
$e\downarrow$			$f\downarrow$			$e\downarrow$			$e\downarrow$				$f\downarrow$	
$c\downarrow$			$d\downarrow$			$c\downarrow$			$c\downarrow$				$d\downarrow$	
$g\downarrow$			$b\downarrow$			$g\downarrow$			$g\downarrow$				$b$	

$a^{\cdot}$	$g^{\cdot}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$a^{\cdot}$	$a^{\cdot}$	$g^{\cdot}$	$\bar{f}$	$a^{\cdot}$	$g^{\cdot}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$
$e\downarrow$				$e\downarrow$			$f\downarrow$			$e\downarrow$	
$c\downarrow$				$c\downarrow$			$d\downarrow$			$c\downarrow$	
$g\downarrow$				$g\downarrow$			$b\downarrow$			$g\downarrow$	

hyn.											
XXIII.			$\bar{d}$	$g^{\cdot}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g^{\cdot}$	$\bar{e}$	$g^{\cdot}$	$\bar{e}$	$g^{\cdot}$
			$f\downarrow$			$e\downarrow$			$e\downarrow$		
			$d\downarrow$			$c\downarrow$			$c\downarrow$		
			$b\downarrow$			$g\downarrow$			$g\downarrow$		

$a^{\cdot}$	$g^{\cdot}$	XXIV.				$b^{\cdot}$	$a^{\cdot}$	$\bar{e}$	$b^{\cdot}$	$\bar{e}$	$b^{\cdot}$	$\bar{e}$	$b^{\cdot}$	$\bar{d}$	$a^{\cdot}$
$e\downarrow$						$f\downarrow$			$e\downarrow$			$e\downarrow$		$f\downarrow$	
$c\downarrow$						$d\downarrow$			$c\downarrow$			$c\downarrow$		$d\downarrow$	
$g\downarrow$						$b\downarrow$			$g\downarrow$			$g\downarrow$		$b\downarrow$	

$c^{\cdot}$	$g^{\cdot}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	Tervyn		DECHRE MESUR		$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$
$\bar{e}$	$b^{\cdot}$							$\bar{b}$		$\bar{b}$		$\bar{e}$	$\bar{e}$
$e\downarrow$				Mac y Delgi.		MAC Y MYNVAEN.		$f\downarrow$		$f\downarrow$		$e\downarrow$	
$c\downarrow$								$d\downarrow$		$d\downarrow$		$c\downarrow$	
$g\downarrow$								$b\downarrow$		$b$		$g\downarrow$	

$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$
$e$		$f$		$f$		$f$		$f$		$e$	$e$			$f$		$f$		$e$	
$c$		$d$		$d$		$d$		$d$		$c$	$c$			$d$		$d$		$c$	
$g$		$b$		$b$		$b$		$b$		$g$	$g$			$b$		$b$		$g$	

$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{d}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{f}$ $\bar{d}$	$g$ $f$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	Tityr	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	Bys: yr un gainc, ond ei chanu ar vesur Tityr Bach. 00110011.
$e$		$c$						$e$	Bach.	$f$		$f$		$e$	$e$			
$c$		$c$						$c$		$d$		$d$		$c$	$c$			
$g$		$g$						$g$		$b$		$b$		$g$	$g$			

TRWSGWL MAWR.	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$
0000111100001011.	$f$		$f$		$f$		$f$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$
	$d$		$d$		$d$		$d$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$
	$b$		$b$		$b$		$b$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$

$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	Tervyn Trwsgwl Mawr.
$f$		$f$		$f$		$f$		$e$		$f$		$e$		$e$		
$d$		$d$		$d$		$d$		$c$		$d$		$c$		$c$		
$b$		$b$		$b$		$b$		$g$		$b$		$g$		$g$		

CORSGOLEF.	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$
11011001011.	$e$		$e$		$f$		$e$		$e$		$f$		$f$	
	$c$		$c$		$d$		$c$		$c$		$d$		$d$	
	$g$		$g$		$b$		$g$		$g$		$b$		$b$	

$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	Tervyn	CORFINIWR.	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$
$e$		$f$		$e$		$e$				$e$		$e$	
$c$		$d$		$c$		$c$				$c$		$c$	
$g$		$b$		$g$		$g$				$g$		$g$	



								Bys.							
$\frac{f}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{f}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	CORALDAN.			
$\frac{f}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{f}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$
$f$	$\bar{d}$	$f$	$\bar{d}$	$e$	$\bar{e}$	$f$	$d$	$e$	$\bar{e}$	$e$	$\bar{e}$	111010010001.	$e$	$\bar{e}$	$e$
$d$	$\bar{f}$	$d$	$\bar{f}$	$c$	$\bar{c}$	$d$	$\bar{f}$	$c$	$\bar{c}$	$c$	$\bar{c}$		$c$	$\bar{c}$	$c$
$b$	$\bar{f}$	$b$	$\bar{f}$	$g$	$\bar{g}$	$b$	$\bar{f}$	$g$	$\bar{g}$	$g$	$\bar{g}$		$g$	$\bar{g}$	$g$

$\frac{\bar{e}}{e}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$
$e_1$		$f_1$		$e_1$		$f_1$		$f_1$		$e_1$		$f_1$		$f_1$		$e_1$	
$e_1$		$d_1$		$e_1$		$d_1$		$d_1$		$e_1$		$d_1$		$d_1$		$e_1$	
$g_1$		$b$		$g_1$		$b_1$		$b$		$g_1$		$b_1$		$b$		$g_1$	

CARS.													Byz.			
	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$f$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$f$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$f$ $b$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$f$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$
10001011.10001011.	$e$		$f$		$f$		$f$		$e$		$f$		$e$		$e$	
	$c$		$d$		$d$		$d$		$c$		$d$		$c$		$c$	
	$g$		$b$		$b$		$b$		$g$		$b$		$g$		$g$	

COR DIA TUTLACH.	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$
10011000100111.	$e \mid$	$f \mid$		$f \mid$		$e \mid$	$e \mid$		$f \mid$		$f \mid$	
	$c \mid$	$d \mid$		$d \mid$		$c \mid$	$c \mid$		$d \mid$		$d \mid$	
	$g \mid$	$b \mid$		$b \mid$		$g \mid$	$g \mid$		$b \mid$		$b \mid$	

$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\bar{e}$	ALVARCH.	$\frac{\bar{f}}{b}$	$\bar{d}$
$f_1$		$e_1$		$f_1$		$e_1$		$e_1$		$e_1$		0000.0000.1111.1111.	$f_1$	
$d_1$		$e_1$		$d_1$		$e_1$		$e_1$		$e_1$			$d_1$	
$b$		$g_1$		$b_1$		$g_1$		$g_1$		$g$			$b_1$	

[illegible]

$\frac{g}{e}$	$g$	$\frac{g}{e}$	$g$	$\frac{g}{e}$	$g$	$\frac{c}{e}$	$c$	$\frac{c}{e}$	$c$	$\frac{c}{e}$	$c$	$\frac{c}{e}$	$c$	$e$	CORVINVAEN.		$\frac{e}{c}$	$e$
$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$	1011011.1011011.		$e$	
$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$			$c$	
$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$			$g$	

$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{f}{b}$	$d$
$f$		$e$		$e$		$f$		$e$		$e$		$e$		$f$	
$d$		$c$		$c$		$d$		$c$		$c$		$c$		$d$	
$b$		$g$		$g$		$b$		$g$		$g$		$g$		$b$	

$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$	CORWRGOG.		$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{f}{b}$	$d$
$e$		$e$		$f$		$e$		$e$		1001011011.		$e$		$f$	
$c$		$c$		$d$		$c$		$c$				$c$		$d$	
$g$		$g$		$b$		$g$		$g$				$g$		$b$	

$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$
$f$		$e$		$f$		$e$		$e$		$f$		$e$		$e$	
$d$		$c$		$d$		$c$		$c$		$d$		$c$		$c$	
$b$		$g$		$b$		$g$		$g$		$b$		$g$		$g$	

CALCHAN.		$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$
1100111101.		$e$		$e$		$f$		$f$		$e$		$e$		$e$	
		$c$		$c$		$d$		$d$		$c$		$c$		$c$	
		$g$		$g$		$b$		$b$		$g$		$g$		$g$	

$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{e}{c}$	$e$	TODDYV.		$\frac{f}{b}$	$d$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{e}{c}$	$e$	$\frac{f}{b}$	$d$
$e$		$f$		$e$		01100011.		$f$		$e$		$e$		$f$	
$c$		$d$		$c$				$d$		$c$		$c$		$d$	
$g$		$b$		$g$				$b$		$g$		$g$		$b$	



$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	TRESI HELI.	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$
$f $		$f $		$e $		$e $		10001110001011.	$e $		$f $		$f $	
$d $		$d $		$c $		$c $			$c $		$d $		$d $	
$b $		$b $		$g $		$g $			$g $		$b $		$b $	

$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$
$f $		$e $		$e $		$e $		$f $		$f $		$f $		$e $	
$d $		$c $		$c $		$c $		$d $		$d $		$d $		$c $	
$b $		$g $		$g $		$g $		$b $		$b $		$b $		$g $	

$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	BRATH YN YSGOL.	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$e$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$
$f $		$e $		$e $		10110100101101001011.	$e $		$f $		$e $	
$d $		$c $		$c $			$c $		$d $		$c $	
$b $		$g $		$g $			$g $		$b $		$g $	

hyn.				Bys.													
$\frac{\bar{e}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$
$e $		$f $		$e $		$f $		$f $		$e $		$f $		$e $		$e $	
$c $		$d $		$c $		$d $		$d $		$c $		$d $		$c $		$c $	
$g $		$b $		$g $		$b $		$b $		$g $		$b $		$g $		$g $	

HATUR BACH.	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$
001011001011.	$f $		$f $		$e $		$f $		$e $		$e $		$f $	
	$d $		$d $		$c $		$d $		$c $		$c $		$d $	
	$b $		$b $		$g $		$b $		$g $		$g $		$b $	

										hyn.				
$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{e}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{e}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	FLANGWR GWRGAN.	$\frac{\bar{e}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\bar{d}$
$f $		$e $		$f $		$e $		$e $		1011.101100110011.	$e $		$f $	
$d $		$c $		$d $		$c $		$c $			$c $		$d $	
$b $		$g $		$b $		$g $		$g $			$g $		$b $	

Bys.				hyn.				Bys.				Tervyn Flangwr Gwrgan.
$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$e$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	
$e $		$e $		$f$		$f $		$e $		$e $		
$c $		$c $		$d $		$d $		$c $		$c $		
$g $		$g $		$b$		$b $		$g $		$g $		

RHINIART. 10011.10011.	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$e$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$e$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$
	$e $		$f $		$f $		$e $		$e $		$e $		$f $	
	$c $		$d $		$d $		$c $		$c $		$c $		$d $	
	$g $		$b $		$b$		$g $		$g$		$g $		$b $	

$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	WNSAOL. 11110001.	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$
$f $		$e $		$e $			$e $		$e $		$e $		$e $	
$d $		$c $		$c $			$c $		$c $		$c $		$c $	
$b $		$g $		$g $			$g $		$g $		$g $		$g $	

$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	BRYT ODIDAWG. 0010.0010.1101.1101.	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	hyn.
$f $		$f $		$f $		$e $			$f $		$f $		
$d $		$d $		$d $		$c $			$d $		$d $		
$b $		$b$		$b$		$g $			$b$		$b$		

Bys.				hyn.				Bys.			
$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$
$e $		$f $		$e $		$e $		$f $		$e $	
$c $		$d $		$c $		$c $		$d $		$c $	
$g $		$b $		$g $		$g $		$b $		$g$	

MACMWN HIR. 111100001010111100001011.	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$
	$e $		$e $		$e $		$e $		$f $		$f $	
	$c $		$c $		$c $		$c $		$d $		$d $	
	$g $		$g $		$g $		$g $		$b$		$b $	



$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$e$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{c}$
$f $		$f $		$e $		$f $		$e $		$f $		$e $		$e $	
$d $		$d $		$c $		$d $		$c $		$d $		$c $		$c $	
$b$		$b$		$g $		$b $		$g $		$b$		$g $		$g $	

$\bar{e}$ $\bar{c}$	$e$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$e$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$
$e $		$e $		$f $		$f $		$f $		$f $		$e $		$f $	
$c $		$c $		$d $		$d $		$d $		$d $		$c $		$d $	
$g $		$g $		$b $		$b $		$b$		$b $		$g $		$b $	

$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$e$	MAC Y DELGI.	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$
$e $		$e $		0111011.	$f $		$e $		$e $		$e $		$f $	
$c $		$c $			$d $		$c $		$c $		$c $		$d $	
$g $		$g $			$b $		$g $		$g $		$g $		$b$	

$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	MAC MWN BYR.	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$e$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$
$e $		$e $		11001111.	$e $		$e $		$f $		$f $		$e $	
$c $		$c $			$c $		$c $		$d $		$d $		$c $	
$g $		$g $			$g $		$g $		$b$		$b $		$g $	


$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	ALBAN HYVAIDD.	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$
$e $		$e $		$e $	10110100.01001011.	$e $		$f $		$e $		$e $		$f $	
$c $		$c $		$c $		$c $		$d $		$c $		$c $		$d $	
$g $		$g $		$g $		$g $		$b $		$g $		$g $		$b$	

$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$d$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$ $\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$ $\bar{c}$	$\bar{e}$
$e $		$f $		$f $		$f $		$e $		$f $		$e $		$e $	
$c $		$d $		$d $		$d $		$c $		$d $		$c $		$c $	
$g $		$b$		$b$		$b$		$g $		$b$		$g $		$g $	

Tervyn y pedwar mesur ar ugain : yr un gainc ar bob mesur, gan mwyav.—Mi á briciais yn gyntav Macmwn hir, a Macmwn byr, a Mac y Delgi, a phedair cainc ar ugain yn nhob un o honynt; ac wedi hyny y pedwar mesur ar ugain o'r un gainc, ond newidiau y mesur val y gwelwch.

## GOGWYDDAWR I DDYSGU Y PRICIAD.

## GOGWYDDAWR PRICIAD ARALL.

Tagiad y vawd ... ..	$\phi$ $\frac{a}{g}$	
Y Plethiad l byr ... ..	$\frac{a}{g}$	
Plethiad y pedwarbys ... ..	$\frac{a}{g}$ $\frac{+}{g}$	
Plethiad y bys bach ... ..	$\frac{a}{g}$	
Craviad dwbyl ... ..	$\frac{a}{g}$	
Craviad sengyl ... ..	$\frac{a}{g}$	
Hanner Craviad ... ..	$\frac{a}{g}$	
Tavliad y bys ... ..	$\frac{a}{g}$	
Plethiad dwbyl .. ..	$\frac{a}{g}$	
Plethiad y wenynen ... ..	$\frac{a}{g}$	
Crychu y vawd  ... ..	$\frac{a}{g}$	
Ysgwyd y bys ... ..	$\frac{a}{g}$	
Tagiad dwbyl ... ..	$\frac{a}{g}$	



				$\Psi$ $b$	
Tagiad forchawg	...	...	...	— g	
Cevyn ewin	...	...	...	$\frac{1}{g}$	
Ysbone ...	...	...	...	$\bar{g}^t$	
Plethiad mawr...	...	...	...	$\frac{\wedge}{\bar{a}}$ g	

*Nid yw y Nodau diweddar ond dyvaliad L. MORRIS.*

DECHRE GOSTEG DAVYDD ATHRAW.

11001011.

[illegible][illegible]

$\frac{f}{d}$	$\bar{b}$	$\frac{\bar{f}}{d}$	$\bar{g}$	$\frac{\bar{d}}{c}$	$\bar{b}$	$\frac{f}{d}$	$\bar{g}$	$\frac{f}{d}$	$\bar{g}$	$\frac{\bar{d}}{c}$	$\bar{g}$	$\frac{f}{d}$	$\bar{g}$	$\frac{\bar{d}}{c}$	$\bar{b}$	$\frac{f}{d}$	$\bar{g}$	$\frac{\bar{d}}{c}$	$\bar{b}$	$\frac{f}{d}$	$\bar{g}$	$\frac{\bar{d}}{c}$
$g $	$b $	$g $	$c $	$g $	$b $	$g $	$c $	$g $	$c $	$g $	$c $	$g $	$c $	$g $	$b $	$g $	$b $	$g $	$b $	$g $	$b $	$g $
	$dd$		$cc$		$dd$		$cc$		$cc$		$cc$		$cc$		$dd$		$dd$		$dd$		$dd$	





$\frac{a}{d}$	$\frac{c}{b}$	$\frac{d}{c}$	Tervyn y gaine, a'i chanu yr ail tro yn y modd yma.	$\frac{g}{f}$	$a$	$\frac{f}{e}$	$g$	$\frac{g}{f}$	$a$	$g$	
$\frac{c}{d}$	$\frac{g}{b}$	$\frac{e}{c}$		$\frac{c}{f}$	$g$	$\frac{b}{e}$	$g$	$\frac{c}{f}$	$g$	$\frac{b}{e}$	$g$
$\frac{e}{d}$	$\frac{g}{b}$	$\frac{e}{c}$		$\frac{c}{f}$	$g$	$\frac{b}{e}$	$g$	$\frac{c}{f}$	$g$	$\frac{b}{e}$	$g$
$\frac{c}{d}$	$\frac{g}{b}$	$\frac{e}{c}$		$\frac{c}{f}$	$g$	$\frac{b}{e}$	$g$	$\frac{c}{f}$	$g$	$\frac{b}{e}$	$g$
$\frac{e}{d}$	$\frac{g}{b}$	$\frac{e}{c}$		$\frac{c}{f}$	$g$	$\frac{b}{e}$	$g$	$\frac{c}{f}$	$g$	$\frac{b}{e}$	$g$

$\frac{g'}{f}$	$\frac{g'}{f}$	$a'$	$g'$	$\frac{g'}{f}$	$\frac{g'}{f}$	$a'$	$g'$	$\frac{f}{f}$	$\frac{f}{e}$	$g'$	$\frac{f}{f}$	$\frac{g'}{f}$	$\frac{g'}{f}$	$g'$	$\frac{d}{f}$
$e $	$g$	$e $	$g $	$e $	$g $	$e $	$g $	$b $	$g $	$b $	$g $	$e $	$g $	$b $	$g $
$cc$		$cc$		$cc$		$cc$	$g $	$dd$		$dd$		$cc$		$dd$	

				III.												
				/	+	/	+	//	+	/	+	/	+	/	+	×
e	c	d		g	a	g	g	f	g	f	f	g	a	g	g	
d	b	c		f	f	f	f	e	e	e	e	f	f	f	f	
Yr un diwedd.				c	g	c	g	b	g	b	g	c	g	c	g	
ce	g	ce		ce		ce		dd		dd		ce		ce		

$\begin{array}{c} \diagup \\ g' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} + \\ a' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ g' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} + \\ g' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ g' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} + \\ a' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ g' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} + \\ g' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f' \\ \hline \bar{e} \end{array}$	$\begin{array}{c} + \\ g' \\ \hline \bar{e} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f' \\ \hline \bar{e} \end{array}$	$\begin{array}{c} + \\ f' \\ \hline \bar{e} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ g' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ g' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ g' \\ \hline f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ g' \\ \hline f \end{array}$
$\begin{array}{c} e_1 \\ cc \end{array}$	$\begin{array}{c} g \\ cc \end{array}$	$\begin{array}{c} e_1 \\ cc \end{array}$	$\begin{array}{c} g_1 \\ cc \end{array}$	$\begin{array}{c} e_1 \\ cc \end{array}$	$\begin{array}{c} g_1 \\ cc \end{array}$	$\begin{array}{c} e_1 \\ cc \end{array}$	$\begin{array}{c} g_1 \\ cc \end{array}$	$\begin{array}{c} b_1 \\ dd \end{array}$	$\begin{array}{c} g_1 \\ dd \end{array}$	$\begin{array}{c} b_1 \\ dd \end{array}$	$\begin{array}{c} g_1 \\ dd \end{array}$	$\begin{array}{c} e_1 \\ cc \end{array}$	$\begin{array}{c} g_1 \\ dd \end{array}$	$\begin{array}{c} b_1 \\ dd \end{array}$	$\begin{array}{c} g_1 \\ dd \end{array}$

[illegible]

$\frac{g^*}{c}$	$\frac{g^*}{c}$	$a^*$	$a^*$	$\frac{g^*}{c}$	$\frac{g^*}{c}$	$\frac{g^*}{c}$	$a^*$	$a^*$	$\frac{g^*}{c}$	$\frac{\bar{f}}{d}$	$\frac{f}{d}$	$g^*$	$g^*$	$\frac{\bar{f}}{d}$
$c_1$	$g_1$	$c_1$		$g_1$	$c_1$	$g_1$	$c_1$		$g_1$	$b_1$	$g_1$	$b$		$g_1$
$cc$		$cc$			$cc$		$cc$			$dd$		$dd$		

							VI.						
/	a.		/	d	e	c	/	g.	a.	a.	a.	g.	/
g.	g.	g.	f	d	e	c	e	f				d	e
f	f	g.	f	d	b	c	c	f				b.	g.
c	g	b	g	c	g	c	c	g				b	g
cc		dd		cc		cc	cc				dd		dd

/	g.	a.	a.	a.	g.	/	g.	a.	a.	a.	g.	/	g.	a.	a.	g.	g.
c		g		c	g	c	c	g		c	g	c		g		c	g
cc				cc		cc	cc			cc		cc				cc	

							VII.						
/	f	g.	g.	g.	f	/	a.						
d	e					f	g.	g.	g.	f			
b		g		b	g	c	g	b	g	c	g	c	
dd				dd		cc		dd		cc		cc	

a.	a.	a.	g.	g.	g.	f.	g.	g.	g.	f.	a.	a.	a.	g.	g.	g.	f.
c		g		b		g	b		g		c		g		b		g
cc				dd		dd					cc				dd		

a.	a.	a.	g.	a.	a.	a.	g.	a.	a.	a.	g.	g.	g.	g.	f.
c		g		c		g		c		g		b		g	
cc				cc		cc		cc		cc		dd			

							VIII.						
/	a.		/	e	c	d	/	e.				/	a.
g.	g.	g.	f	d	b	c	b.					g.	
f	f	g.	f	d	b	c	a.	b.	a.	g.		f	g.
c	g	b	g	c	g	c	c	g		g		b	g
cc		dd		cc		cc	cc			cc		dd	

⊕																	
/	a.		/	e	c	d	/	e.				/	a.				
g.	g.	g.	f	d	b	c	b.					g.					
f	f	g.	f	d	b	c	a.	b.	a.	g.		f	g.				
c	g	b	g	c	g	c	c	g		g		b	g				
cc		dd		cc		cc	cc			cc		dd					

⊕																	
/	a.		/	e	c	d	/	e.				/	a.				
g.	g.	g.	f	d	b	c	b.					g.					
f	f	g.	f	d	b	c	a.	b.	a.	g.		f	g.				
c	g	b	g	c	g	c	c	g		g		b	g				
cc		dd		cc		cc	cc			cc		dd					

Bys hyd y marc.



$\frac{g}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{\bar{d}}{f}$	$\frac{\bar{e}}{d}$	$\frac{\bar{e}}{b}$	$\frac{\bar{d}}{c}$	Bys y cwyl	$\frac{\bar{b}}{a}$	$\frac{-}{g}$	$\frac{\bar{b}}{a}$	$\frac{-}{g}$	$\frac{\bar{b}}{a}$	$\frac{-}{g}$	$\frac{\bar{b}}{a}$	$\frac{-}{g}$
$\frac{g}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{\bar{d}}{f}$	$\frac{\bar{e}}{d}$	$\frac{\bar{e}}{b}$	$\frac{\bar{d}}{c}$	yr un	$\frac{\bar{b}}{a}$	$\frac{-}{g}$	$\frac{\bar{b}}{a}$	$\frac{-}{g}$	$\frac{\bar{b}}{a}$	$\frac{-}{g}$	$\frac{\bar{b}}{a}$	$\frac{-}{g}$
$c$	$g$	$b$	$g$	$c$	$g$	$c$	diwedd.	$c$	$g$	$c$	$g$	$b$	$g$	$b$	$g$
$cc$		$dd$		$ce$		$ce$		$cc$		$cc$		$dd$		$dd$	

$\frac{\sqrt{b}}{a}$	$\frac{-}{g}$	$\frac{\sqrt{c}}{a}$	$\frac{-}{g}$	$\frac{\sqrt{d}}{a}$	$\frac{+}{a}$	$\frac{-}{b}$	$\frac{-}{g}$	$\frac{-}{b}$	$\frac{-}{g}$	$\frac{\sqrt{b}}{a}$	$\frac{-}{b}$	$\frac{-}{d}$	$\frac{\sqrt{a'}}{f}$	$\frac{\sqrt{a'}}{f}$	$\frac{\sim}{g'}$	Fordd yr un mesur.
$b_1$	$g_1$	$c_1$	$g_1$	$c_1$	$g_1$	$c_1$	$g_1$	$c_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$b_1$	$c_1$	$g_1$	$b_1$	
$dd$		$cc$		$cc$		$cc$		$cc$		$dd$		$dd$	$cc$		$dd$	

Y x. yr un vath a'r gynsaw, on l dybla plethiad y pedwarbys yn nihob man, a chadw yr un me-ur a'r llaw isaw.

TERVYN GOSTEG DAVYDD ATHRAW.—CORSINIWR.

DECHRE GOSTEG YR HALEN.

$\frac{a'}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{a'}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{f}{a}$	Bys hyd y mare :	$\frac{a'}{c}$	$\frac{a'}{c}$	$\frac{g'}{c}$
$f_1$	$g_1$	$f_1$	$g_1$	$e_1$	$g_1$	$f_1$	$g_1$	$f_1$	$g_1$	$f_1$	a'r diwedd yma	$f_1$	$f_1$	$f_1$
$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	sy ar ol pob	$c_1$	$c_1$	$c_1$
$a_1$	$a_1$	$g_1$	$g_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	eaine.	$a_1$	$a_1$	$a_1$

												11.			
$\bar{f}$	$g$	$d$	$f$	$\frac{\psi}{e}$	$\bar{e}$	$\frac{\psi}{d}$	$\frac{\psi}{d}$	$\bar{e}$	$\frac{\psi}{d}$	$\frac{\psi}{e}$	$\frac{\psi}{e}$	Bys y cwyl o'r diweadd etto	$\frac{a}{e}$	$\bar{f}$	$\frac{a}{e}$
$f$	$g$	$d$	$f$	$e$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	hyd yma, a'r ail tro hyd y	$\frac{a}{e}$	$a$	$\frac{a}{e}$
$f$	$g$	$d$	$f$	$e$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	mare, ac velly	$f$	$g$	$f$
$e$			$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	tervyn y diw-	$e$		$e$
$a$			$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	add.	$a$		$a$

										III.			
$\frac{g'}{c}$	$g'$	$\frac{a'}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{d}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{d}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{a'}{c}$	$b'$	$g'$
$g$	$cc$	$g$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	Bys hyd y mae, a'r un diwedd.		
$c$		$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$f$	$f$	
$g$		$g$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$f$		

Bys hyd y mare,  
a'r un diwedd.

$\frac{a'}{c}$	$a'$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$a'$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$g'$	$\frac{a'}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{d}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{a'}{c}$	$\frac{f}{a}$	$g'$	$\frac{d}{a}$
$f$	$f$	$g$	$cc$	$g$	$cc$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$
$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$
$a$		$g$		$g$		$a$		$a$		$a$		$a$		$a$		$a$

## III.

$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{c}{c}$	Bys y gaine hyd y mare, a'r un diwedd.	$\frac{a'}{c}$	$c'$	$g'$	$\frac{a'}{c}$	$c'$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$a'$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$g'$	$\frac{a'}{c}$
$f$	$f$	$c$		$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$g$	$cc$	$g$	$cc$	$g$	$cc$	$g$
$c$				$c$			$c$		$c$		$c$		$c$		$c$
$a$				$a$			$a$		$g$		$g$		$g$		$g$

$\frac{f}{a}$	$g'$	$\frac{d}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{c}{c}$	$\frac{f}{a}$	$g'$	$\frac{d}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{c}$	Bys hyd y mare, a'r un diw- edd.	V.		$\frac{g'}{c}$	$a'$	$g'$	$a'$	$\frac{f}{c}$
$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$		$\frac{g'}{c}$	$a'$	$g$	$f$	$f$	$f$	$f$
$c$			$c$		$c$	$c$		$c$		$c$		$f$	$g$				$c$	
$a$		$a$	$a$		$a$	$a$		$a$		$a$		$a$		$a$		$a$		$a$

$\frac{g'}{c}$	$a'$	$\frac{f}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g'}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g'}{c}$
$g$	$cc$	$g$	$cc$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$
$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$		$c$	
$g$		$g$		$a$		$a$		$a$		$a$		$a$		$a$		$a$		$a$	

Bys hyd y mare,  
a'r un diwedd.



## VI.

[illegible]

## VII.

$f$	$f$					$f$	$f$					$f$	$f$
$c$	$d$			$b$	$c$			$a$	$b$			$a$	$b$
$b$	$c$	$b$	$c$	$a$	$b$	$a$	$b$	$g$	$a$	$a$	$f$	$g$	$a$
$a$	$b$			$g$	$a$			$f$	$g$	$g$	$a$	$f$	$g$
$f$	$f$			$f$	$f$	$g$	$c$	$g$	$c$	$f$	$f$	$f$	$f$
$c$				$c$		$c$		$c$		$c$		$c$	
$a$				$g$		$g$		$a$		$a$		$a$	

VIII.

		//		//		//		//
		c.		b.		a.		a.
a.	f	b.		a.		g.		g.
	Bys hyd y	a.	c.	c.	a.	f.	a.	f.
	marc, yr			g.	b.	b.	g.	f.
f.	un diw-	f.	g.	f.	g.	f.	g.	f.
	edd.			g.	cc	g.	cc	f.
e.		e.		e.		e.		e.
a.		a.		g.		a.		a.

## IX.

$a$	$\bar{f}$	Bys i'r mare:	$\frac{a}{c}$	$b$	$g$	$\frac{a}{c}$	$g$	$\frac{\bar{f}}{c}$	$g$	$\frac{\bar{f}}{c}$	$g$	$\frac{f}{c}$	$\frac{\bar{e}}{c}$	$\frac{\bar{f}}{a}$	$g$	$\bar{a}$
$f$	$\bar{g}$	yr un diwedd.	$f$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$cc$	$g$	$cc$	$f$	$cc$				
$c$			$c$		$c$		$c$		$c$		$c$					
$a$			$a$		$a$		$g$		$g$		$a$					

x.

$\frac{f}{a}$	$\frac{c}{e}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{c}{e}$	$g$	$d$	$\frac{f}{a}$	$\frac{c}{e}$	By $\frac{f}{a}$ $\frac{c}{e}$ $\frac{a}{c}$ $\frac{g}{e}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{c}{e}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{c}{e}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{g}{e}$
$f_1$	$c_1$	$f_1$	$c_1$			$f_1$	$c_1$	un diw-	$f_1$	$c_1$	$f_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$
$a_1$		$a_1$				$a_1$		edd.	$a_1$		$a_1$	$g_1$			$g_1$	

$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	Bys i'r marc: yr un diwedd.	XL	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$
$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$		$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$
$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$		$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$
$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$		$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$
$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$

$\bar{e}$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{a}$	$\bar{c}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{c}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$
$\bar{g}$		$ee$	$\bar{g}$		$ee$		$f'$		$f'$		$f'$		$f'$	$f'$		$f'$		$f'$		$f'$	$f'$	
$e'$			$e'$				$e'$		$e'$		$e'$		$e'$	$e'$		$e'$		$e'$		$e'$	$e'$	
$g'$			$g'$				$a'$				$a'$		$a'$	$a'$				$a'$		$a'$	$a'$	

[illegible][illegible]

Tervyn Gosteg yr Halen, yr hon a vyddid yn ei chamu o vladen marchogion Arthur pan roid y salter a'r halen ar y bwrdd.

DECHRE YR OSTEIG VAWR, NEU OSTEIG IVAN VAB Y GOV.

[illegible]



[illegible][illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible]

														vi.			
		/ + / +							/ +				/ +				
		$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$				$\bar{f}$	$\bar{f}$			$\bar{f}$	$\bar{f}$			
$\bar{c}$	$a$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$e$	$d$	$c$	$\bar{f}$	$e$	$\bar{e}$	$g$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$		
													Bys		$a$	$g$	
													yr un		$\bar{a}$	$\bar{a}$	
													diwedd.		$e$	$e$	
															$a$	$a$	
															$\bar{f}$	$\bar{f}$	

$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$c$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$c$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$c$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$c$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$c$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$c$
$\bar{a}$	$a$			$g$	$g$			$g$	$g$	$f$	$f$			$f$	$f$			$f$	$f$			$f$	$f$		
$c$	$c$							$c$	$c$	$c$	$c$			$c$	$c$			$c$	$c$			$c$	$c$		
$a$	$a$			$g$	$g$			$g$	$g$	$a$	$a$			$a$	$a$			$a$	$a$			$a$	$a$		
$ff$	$ff$									$ff$	$ff$			$ff$	$ff$			$ff$	$ff$			$ff$	$ff$		



				VII.											
$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$		$\bar{c}$	$\frac{1}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{1}{e}$	$\bar{c}$	$\frac{1}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{1}{e}$	$\bar{d}$	$\frac{1}{d}$	$\bar{d}$	$\frac{1}{d}$
$\bar{f}$	$f$		Bys yr un diwedd.	$a$		$a$		$a$	$a$	$a$		$g$		$g$	
$e$	$e$			$e$		$e$		$e$	$e$	$e$		$e^1$		$e^1$	
$a$	$a$			$a$		$a$		$a$	$a$	$a$		$g^1$		$g^1$	
$\bar{ff}$	$\bar{ff}$			$\bar{ff}$		$\bar{ff}$		$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$					

$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\frac{1}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{1}{e}$	$\bar{c}$	$\frac{1}{c}$	$\bar{e}$	$\frac{1}{e}$	$\bar{d}$	$\frac{1}{d}$	$\bar{e}$	$\frac{1}{e}$	Bys yr un diwedd.
$g$	$f$			$f$		$f$		$f$	$f^1$	$f$		$f^1$	$f$	$f^1$	$f$	
$e$	$e^1$			$e$		$e$		$e$	$e$	$e$		$e^1$	$e$	$e^1$	$e$	
$g$	$a^1$			$a$		$a$		$a$	$e$	$a$		$a^1$	$a$	$a^1$	$a$	
	$\bar{ff}$			$\bar{ff}$		$\bar{ff}$		$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$		$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	

VIII.												$\psi$	$\psi$	$\psi$
$e$	$a$	$b$	$d$	$e$	$d$	$e$	$a$	$b$	$g$	$e$	$a$	$g$	$g$	$a$
$a$	$a$			$e$	$e$			$g$	$a$	$g$	$g$	$a$	$g$	$a$
$e$	$e$			$e$	$e$			$e^1$	$e^1$	$e^1$	$e$	$e^1$	$e$	$e$
$a$	$a^1$			$a$	$a$			$g$	$a$	$g^1$	$g^1$	$a$	$\bar{ff}^1$	$\bar{ff}^1$
$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$			$\bar{ff}$				$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$

												IX.			
$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$			$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$
$a$	$b$	$b$	$e$	$a$	$g$	$g$	$g$	$\bar{f}$	$g$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$a$	$b$	$b$	$e$
$\bar{a}$	$\bar{a}$			$f$	$f$			$f$		$f$		$\bar{a}$	$a$	$a$	$a$
$e^1$	$e$			$e^1$	$e$			$e$		$e$		$e^1$	$e^1$	$e$	$e$
$a$	$b$			$a^1$	$a$			$a$		$a$		$e^1$	$a^1$	$a$	$a$
$\bar{ff}$	$\bar{ff}$			$\bar{ff}$	$\bar{ff}$			$\bar{ff}$		$\bar{ff}$		$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$

$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$			$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$
$a$	$b$	$b$	$e$	$a$	$g$	$g$	$g$	$\bar{f}$	$g$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$a$	$b$	$b$	$e$
$\bar{a}$	$\bar{a}$			$f$	$f$			$f$		$f$		$\bar{a}$	$a$	$a$	$a$
$e^1$	$e$			$e^1$	$e$			$e$		$e$		$e^1$	$e^1$	$e$	$e$
$a$	$b$			$a^1$	$a$			$a$		$a$		$e^1$	$a^1$	$a$	$a$
$\bar{ff}$	$\bar{ff}$			$\bar{ff}$	$\bar{ff}$			$\bar{ff}$		$\bar{ff}$		$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$	$\bar{ff}$

X.

$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	Bys.	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$
$f$	$f$			$a$	$a$		$a$	$a$		$g$	$a$	$g$	$g$		$f$	$f$		$f$	
$e$	$e$			$e$	$e$		$e$	$e$		$e$	$e$	$e$	$e$		$e$	$e$		$e$	
$a$	$a$			$a$	$a$		$a$	$a$		$g$	$a$	$g$	$g$		$a$	$a$		$a$	
$f$	$f$			$f$	$f$		$f$	$f$		$f$	$f$	$f$	$f$		$f$	$f$		$f$	

$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	Bys yr un diwedd.	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	XI.							
$f$	$f$				$f$	$f$		$f$	$f$			$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$
$e$	$e$				$e$	$e$		$e$	$e$			$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$
$a$	$a$				$a$	$a$		$a$	$a$			$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$
$f$	$f$				$f$	$f$		$f$	$f$			$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$

$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	Ffordd yr un vesur a'r llall.	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$
$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$					$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$					$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$
$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$					$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$
$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$					$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$

$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	Bys yr un diwedd.	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$
$f$	$f$				$f$	$f$		$f$	$f$		$f$	$f$		$f$	$f$		$f$	$f$	
$e$	$e$				$e$	$e$		$e$	$e$		$e$	$e$		$e$	$e$		$e$	$e$	
$a$	$a$				$a$	$a$		$a$	$a$		$a$	$a$		$a$	$a$		$a$	$a$	
$f$	$f$				$f$	$f$		$f$	$f$		$f$	$f$		$f$	$f$		$f$	$f$	



$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{f}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$
$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{f}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{f}$	$\overline{d}$
$g$	$g$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$
$g$	$g$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$
		$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$

Bys yr un vath a'r gyntav,  
ond bod yr un vath  
a'r gainc gyntav.—Ond  
bod priced gwrthwyneb  
yn lle plethiad y bys  
bach.

Tervyn yr Osteg Vawr, neu Osteg Ivan vab y Gov.

## DECHRE GOSTEG LWYTEG.

$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$
$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$
$a$	$a$	$g$	$g$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$
$a$	$a$	$g$	$g$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$
$f$	$f$			$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$

Bys). Dyma y gainc  
gyntav : Dyma y diw-  
edd sy ar ol pob cainc.

## CANIAD Y GWYN BIBYDD.

I.	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$
LECHRE.	$\overline{b}$	$e$	$\overline{b}$	$e$	$\overline{c}$	$e$	$\overline{c}$	$e$	$\overline{c}$	$e$	$\overline{c}$	$e$	$\overline{c}$	$e$	$\overline{c}$	$e$	$\overline{c}$	$e$
	$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$	
	$d$		$d$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$	

$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{f}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$
	$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$	
	$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$	

IV.	$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \begin{array}{cccc} e & f & e & f \\ d & g & g & d \end{array} \end{array}$								V.	$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \begin{array}{cccc} e & & & \\ d & a & g & a \end{array} \end{array}$							
	$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \begin{array}{cccc} e & e & e & e \\ b & c & c & c \end{array} \end{array}$									$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \begin{array}{cccc} e & & & \\ d & a & g & a \end{array} \end{array}$							
	$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \begin{array}{cccc} e & & & \\ d & & & \end{array} \end{array}$									$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \begin{array}{cccc} e & & & \\ d & & & \end{array} \end{array}$							
	$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \begin{array}{cccc} e & & & \\ d & & & \end{array} \end{array}$									$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \begin{array}{cccc} e & & & \\ d & & & \end{array} \end{array}$							
	$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \begin{array}{cccc} e & & & \\ d & & & \end{array} \end{array}$									$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \begin{array}{cccc} e & & & \\ d & & & \end{array} \end{array}$							



/ + \				/ + \				/ + \				\				/ \				\			
d.	d.	b.	c.	d.	d.	b.	c.	c.	c.	b.	a.	a.	f.	g.	d.	d.	e.	f.	g.	d.	e.	f.	d.
c.	c.	c.	a.	c.	c.	c.	a.	c.	b.	b.	a.	c.	f.	g.	d.	d.	e.	f.	g.	d.	e.	f.	d.
b.	c.	b.	c.	b.	c.	b.	c.	c.	c.	c.	a.	c.	c.	c.	c.	b.	c.	f.	g.	d.	e.	f.	d.
g.				g.				g.				g.				g.							
d.				d.				d.				d.				d.							

d.	e.	f.	g.	d.	e.	f.	g.	e.	f.	g.	e.	d.	e.	f.	g.	d.	e.	f.	g.	d.	e.	f.	d.
b.	c.	b.	c.	b.	c.	b.	c.	c.	c.	c.	a.	c.	c.	c.	c.	b.	c.	f.	g.	d.	e.	f.	d.
g.				g.				g.				g.				g.							
d.				d.				d.				d.				d.							

	∖		∖		∖		∖		∖	+	∖	+	∖	+		∖
e		e		f		e		d		d		d		d		e
g	d	e	f	g	e	e	d	a	x1.	d	e	e	e	e	e	b
e		e		e		e		e		b		b		e		e
		g				g				g		g				g
		e		e		e				d		d		e		e

+	/	+	/	+	/	+	/	+	/	+	/	+	\	/	\									
e	c	e	c	e	d	d	d	d	d	d	c	c	a	g	f									
b	b	b	b	b	d	c	c	c	c	c	c	b	b	g	a	f	g	d						
																</								

XII.												XIII.											
$\begin{array}{c} \diagup + \diagdown \text{hwn.} \\ \bar{g}' \quad \bar{g}' \quad e \quad \bar{f} \\ \bar{f} \quad \bar{f} \quad \bar{d} \quad e \end{array}$						$\begin{array}{c} \diagup + \diagdown \\ \bar{g}' \quad \bar{g}' \quad \bar{f} \\ \bar{f} \quad \bar{f} \quad e \end{array}$						$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagdown \quad \diagdown \\ \bar{f} \quad \bar{f} \quad \bar{f} \\ \bar{d} \quad \bar{d} \quad \bar{d} \end{array}$											
$\begin{array}{c} g' \\ \bar{b} \\ g \\ d \end{array}$						$\begin{array}{c} g' \\ e \\ g \\ d \end{array}$						$\begin{array}{c} g' \\ b \\ g \\ d \end{array}$											
$\begin{array}{c} e \\ c \\ e \\ c \end{array}$						$\begin{array}{c} e \\ c \\ e \\ c \end{array}$						$\begin{array}{c} e \\ c \\ e \\ c \end{array}$											

$\begin{smallmatrix} \diagup \\ f \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ \bar{f} \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ g \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ \bar{d} \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ \bar{f} \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ a \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ \bar{d} \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ \bar{f} \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ g \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ \bar{f} \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ e \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ d \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ e \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ \bar{e} \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ \bar{e} \\ e \end{smallmatrix}$	$\begin{smallmatrix} \diagup \\ a \\ e \end{smallmatrix}$	
$\bar{f}$	$\bar{f}$	$g$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$a$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$g$	$\bar{f}$	$e$	$d$	$e$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$a$	Terwyn Caniad
$\bar{e}$	$e$		$b$	$e$	$b$	$e$	$e$	$e$	$e$							Y Gwyn Bibydd.
$\bar{g}$			$\bar{g}$			$\bar{g}$			$\bar{g}$		$\bar{g}$					
$e$			$d$			$d$			$e$		$e$					

Terwyn Caniad  
Y Gwyn Bibydd.

## CANIAD YSTAVELL.

[illegible]

$\begin{array}{c} \text{  } \\ \text{g} \end{array} \begin{array}{c} \diagup \\ \bar{c} \\ \bar{g} \end{array} \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{b} \\ \bar{g} \end{array} \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{b} \\ \bar{a} \end{array} \begin{array}{c} \text{  } \\ \text{a} \end{array} \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{b} \\ \bar{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{  } \\ \text{g} \end{array} \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \\ \bar{g} \end{array} \bar{a} \bar{b} \bar{g} \bar{a} \bar{b} \bar{a} \bar{g} \bar{a}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \\ \bar{g} \end{array} \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \\ \bar{g} \end{array} \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \\ \bar{g} \end{array} \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \\ \bar{g} \end{array}$
$\begin{array}{c} f^1 \quad e^1 \quad f^1 \quad f^1 \\ a^1 \quad g^1 \quad a^1 \quad a^1 \end{array}$	$\begin{array}{c} g^1 \quad a^1 \quad b^1 \quad g^1 \quad a^1 \quad b^1 \quad a^1 \quad g^1 \quad a^1 \end{array}$	$\begin{array}{c} d^1 \quad e^1 \quad d^1 \quad a^1 \quad d^1 \quad d^1 \quad a^1 \quad d^1 \quad d^1 \quad a^1 \\ g^1 \quad g^1 \quad g^1 \quad g^1 \quad g^1 \quad g^1 \end{array}$

[illegible]

	$\diagdown$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{b}$	$\diagdown$	$\frac{a}{a}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{c}{a}$	$\frac{c}{c}$	$\frac{g}{g}$		$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{c}{a}$	$\frac{c}{c}$	$\diagdown$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\diagdown$	$\frac{a}{g}$		
111.		$e$	$e$	$e$	$f$		$f$		$e$		$f$		$d$		$e$	$d$		$d$		$d$			
		$g$	$g$	$g$	$a$		$a$		$g$		$g$		$a$		$g$		$g$		$g$		$g$		

Bys dechre;  
fordd.

[illegible]



[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

$\frac{d}{a}$	$\frac{d}{a}$	$\frac{d}{e}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{d}{e}$	$\frac{d}{e}$	$\frac{c}{d}$	$\frac{b}{c}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{g}{a}$	$\frac{g}{a}$	$\frac{g}{f'}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{g}{g}$	Bys declare; fordd o hyl.
$\frac{a}{a}$			$a$		$c$		$a$	$\frac{g}{g}$	$f'$	$e$	$a$	$g$	$a$	$g$		$g$	
$a$			$a$		$g$		$a$	$g$	$a$	$g$							





$\frac{f}{a}$				$\frac{f}{a}$				$\frac{f}{a}$		$\frac{f}{a}$			
$e_1$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$d_1$	$e_1$	$d_1$	$e_1$	$\bar{c}$	$e_1$	$\bar{d}$	$a$	$d_1$		
$a_1$	$f_1$	$a$	$f_1$	$a_1$	$f_1$	$g_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}_1$	$\bar{g}$	$a_1$	$f_1$	$g_1$	$\bar{g}$

$\frac{\diagup}{\bar{a}}$					$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$					$\frac{\diagup}{\bar{a}}$	$\frac{\equiv}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagup}{\bar{a}}$
$e_1$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$d$		$\frac{\equiv}{g}$	$\frac{\bar{a}}{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$
$a_1$	$f_1$	$a_1$	$f_1$		$g_1$	$a_1$	$b_1$	$g_1$	$a_1$	$b_1$	$a_1$	$g_1$	$a_1$
$e_1$					$g_1$						$g_1$	$g_1$	$g_1$

[illegible]

Bys.

$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$f_1$	$\bar{g}$	$\frac{1}{g}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$f_1$	$\frac{1}{f_1}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$f_1$
$g_1$		$f_1$		$g_1$		$g$	$g_1$	$g$		$g_1$		$f_1$	$g_1$		$f_1$		$g_1$		$g_1$
		$d_1$				$d_1$		$d_1$				$d_1$			$d_1$		$d_1$		$d_1$
		$a_1$				$b_1$		$a_1$				$a_1$			$a_1$		$a_1$		$a_1$

$$\begin{array}{c|ccc|ccc|ccc|cc} \bar{d} & \bar{e} & \bar{d} & g & \bar{e} & \bar{d} & \bar{e} & f & \bar{g} & \bar{g} & \bar{e} & \bar{d} & \bar{e} & \bar{d} & \bar{g} & f & f & \bar{a} \\ \hline \bar{g} & & & g & f & & & g & \bar{g} & g & & \bar{g} & & g & & f & g & \\ d & & & & d & & & & d & & & d & & & & d & & \\ b & & & & a & & & & b & & & b & & & & a & & \end{array}$$
[illegible]

Tervyn Caniad Ystavell; ac ei ganu ar y Bragawd Gywair.





Bys.										Ac yna yr un diwedd.	IV.						
$\frac{\text{a}}{\text{g}}$	$\frac{\text{c}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{a}}$	$\frac{\text{b}}{\text{b}}$	$\frac{\text{a}}{\text{a}}$	$\frac{\text{g}}{\text{g}}$	$\frac{\text{g}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{a}}$	$\frac{\text{g}}{\text{g}}$			$\frac{\text{g}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{f}}$	$\frac{\text{g}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{g}}$	$\frac{\text{f}}{\text{g}}$
c	c					c			c			c		c		c	
a	a					g			a			a		g		a	
ff	ff					cc			ff			ff		cc		ff	

Fordd yr un vath.										V.										
$\frac{\text{a}}{\text{g}}$	$\frac{\text{b}}{\text{c}}$	$\frac{\text{a}}{\text{a}}$	$\frac{\text{b}}{\text{b}}$	$\frac{\text{c}}{\text{c}}$	$\frac{\text{b}}{\text{b}}$	$\frac{\text{a}}{\text{a}}$	$\frac{\text{a}}{\text{a}}$	$\frac{\text{b}}{\text{b}}$			$\frac{\text{g}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{f}}$	$\frac{\text{g}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{g}}$	$\frac{\text{e}}{\text{d}}$	$\frac{\text{e}}{\text{f}}$	$\frac{\text{e}}{\text{e}}$	$\frac{\text{d}}{\text{d}}$	$\frac{\text{d}}{\text{d}}$
c	c					c					c		c		c		c		c	
n	g					a					a		g		a		g		a	
ff	cc					ff					ff		cc		ff		cc		ff	

														Bys dechre.							
$\frac{\text{e}}{\text{e}}$	$\frac{\text{d}}{\text{d}}$	$\frac{\text{c}}{\text{c}}$	$\frac{\text{g}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{f}}$	$\frac{\text{g}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{g}}$	$\frac{\text{b}}{\text{b}}$	$\frac{\text{a}}{\text{a}}$	$\frac{\text{g}}{\text{g}}$	$\frac{\text{g}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{a}}$	$\frac{\text{g}}{\text{g}}$	$\frac{\text{f}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{e}}$	$\frac{\text{f}}{\text{e}}$	$\frac{\text{f}}{\text{a}}$	$\frac{\text{d}}{\text{a}}$	$\frac{\text{c}}{\text{a}}$		
c	c		c		c		c		c		c		c		c		c		c		
g	a		g		a		a		g		a		g		g		a		a		
cc	ff		cc		ff		cc		cc		ff		cc		ff		cc		ff		

$\frac{\text{a}}{\text{a}}$ $\frac{\text{b}}{\text{b}}$ $\frac{\text{c}}{\text{c}}$ $\frac{\text{b}}{\text{b}}$ $\frac{\text{a}}{\text{a}}$ $\frac{\text{a}}{\text{a}}$ $\frac{\text{b}}{\text{b}}$							Fordd yr un diwedd.	VI.	$\frac{\text{g}}{\text{f}}$ $\frac{\text{f}}{\text{f}}$ $\frac{\text{g}}{\text{f}}$ $\frac{\text{f}}{\text{g}}$ $\frac{\text{a}}{\text{g}}$ $\frac{\text{b}}{\text{g}}$ $\frac{\text{a}}{\text{g}}$ $\frac{\text{c}}{\text{g}}$ $\frac{\text{b}}{\text{a}}$ $\frac{\text{b}}{\text{c}}$ $\frac{\text{b}}{\text{b}}$												
c				c					c		c		c		c		c		c		
g				a					a		g		a		a		g				
cc				ff					ff		cc		ff		ff		cc				

Fordd yr un vath.										VII.										
$\frac{\text{a}}{\text{a}}$	$\frac{\text{a}}{\text{a}}$	$\frac{\text{b}}{\text{b}}$									$\frac{\text{g}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{f}}$	$\frac{\text{g}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{g}}$	$\frac{\text{d}}{\text{g}}$	$\frac{\text{c}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{g}}$	$\frac{\text{c}}{\text{g}}$		
c											c		c		c		e			
n											a		g		a		g			
ff											ff		cc		ff		cc			

Fordd yr un vath.										VIII.										
$\frac{\text{a}}{\text{g}}$	$\frac{\text{f}}{\text{g}}$	$\frac{\text{e}}{\text{d}}$	$\frac{\text{e}}{\text{f}}$	$\frac{\text{e}}{\text{d}}$	$\frac{\text{d}}{\text{d}}$	$\frac{\text{d}}{\text{d}}$	$\frac{\text{e}}{\text{e}}$	$\frac{\text{d}}{\text{d}}$	$\frac{\text{c}}{\text{c}}$		$\frac{\text{g}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{f}}$	$\frac{\text{g}}{\text{f}}$	$\frac{\text{f}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{g}}$	$\frac{\text{b}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{g}}$	$\frac{\text{g}}{\text{g}}$	$\frac{\text{g}}{\text{g}}$	$\frac{\text{a}}{\text{a}}$
c	c							c	c		c		c		c		c		c	
a	g							g	a		a		g		a		g		a	
ff	cc							cc	ff		cc		ff		ff		ff		cc	

Bys.		Ffordd yr un diwedd.	IX.											Ffordd.	
$\bar{g}$	$f'$			$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$f'$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		$\bar{a}$
$c$				$c$				$c$			$c$		$c$	$e$	
$g$				$a$				$g$			$a$		$a$	$g$	
$ff$				$ff$				$ff$			$ff$		$ff$	$cc$	

										Bys.								Fordd yr un vath a'r llall.	
x.	$f'$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$f'$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$
	$c$			$c$				$c$		$c$	$c$			$c$					$c$
	$a$			$a$				$a$		$a$	$g$			$a$					
	$ff$			$ff$				$ff$		$ff$	$cc$			$ff$					$cc$

XI.												Bys.		Ffordd yr un vath a'r lleill.	XII.			Ffordd.
$f'$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$			$\bar{c}$	$\bar{a}$	
$c$					$c$				$c$			$c$				$c$	$c$	
$a$					$g$				$a$			$g$				$a$	$a$	
$ff$					$cc$				$ff$			$cc$				$ff$	$ff$	

																		Ffordd.
$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$f'$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f'$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	
$c$				$c$					$c$		$c$		$c$			$c$		
$a$				$g$					$a$		$a$		$a$			$a$		
$ff$				$cc$					$ff$		$cc$		$ff$			$ff$		

Tervyn Caniad Cadwgan.

## CANIAD BACH AR Y GOGYWAIR.

																		Ffordd.
$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	
$a$			$g$			$d$		$a$		$g$		$f$		$g$		$f$		
$g$			$c$			$g$		$g$		$f$		$d$		$g$		$f$		
$c$								$b$				$c$		$c$		$b$		



$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{d}{e}$	Bys dechre etto.	$\frac{d}{e}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{d}{e}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{d}{e}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{f}{d}$
$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	
$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$		$b$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	

Bys.																		
$\frac{e}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$
$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$
$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$
$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$

II.	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	Fordd yr un vath a'r llall.	III.	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	Fordd yr un vath a'r lleill.
	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$			$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	
	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$			$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	
	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$			$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	

IV.	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{e}{c}$	$\frac{d}{c}$
	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	
	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	
	$c$	$c$	$c$	$c$	$b$	$b$	$b$	$c$	$c$	$c$	$b$	$b$	$c$	$c$	$c$	$c$	

$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{d}{c}$	Bys dechre; fordd yr un diwedd.	v.	$\frac{e}{d}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{g}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{e}{d}$	
$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$			$a$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$
$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$			$g$	$g$	$g$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$g$	$f$	$g$	$f$	$f$
$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$			$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$b$	$b$	$b$	$b$





$\begin{array}{c} \diagup \\ e \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{d} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ e \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ e \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{d} \\ \diagdown \end{array}$	Bys; y diwedd yn crychu val y gaine.	X.	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ e \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ b \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ a \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ b \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ a \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ g \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ a \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ g \\ \diagdown \end{array}$		
$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$e$			$e$	$b$	$a$	$f$	$g$	$a$	$g$	$f$	$\bar{d}$	$g$	$e$	
$a$	$d$		$a$		$\bar{g}$				$\bar{a}$	$\bar{a}$	$d$	$a$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$e$	$\bar{a}$	$\bar{g}$
$g$	$/$		$\bar{g}$		$g$				$\bar{g}$	$g$	$g$	$g$	$g$	$f$	$g$	$f$	$d$	$\bar{g}$	$g$
$e$	$/$		$e$				$e$	$e$		$e$		$b$		$b$	$f$	$e$			

[illegible]

$\frac{f}{e}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{g}{a}$	$\frac{e}{d}$	Bys fordd yr un vesur a'r ddeged.	XII.	$\frac{g}{f}$	$\frac{5}{g}$
$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f^1$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f^1$	$\bar{g}$	$f^1$	$\bar{e}$			$\bar{g}$	
$f^1$	$g^1$	$f^1$	$d^1$	$g$	$g^1$	$f^1$	$d^1$	$g$	$g^1$	$\bar{g}$			$g^1$	
$b_1$		$b_1$		$e_1$		$b_1$		$e_1$		$e_1$				

$\frac{g'}{f}$	$\frac{a'}{f}$	$\frac{b}{f}$	$\frac{g'}{f}$	$\frac{a'}{f}$	$\frac{b}{f}$	$\frac{g'}{f}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{g'}{e}$	$\frac{b}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{e}{d}$	$\frac{g'}{f}$	$\frac{f}{f}$
$c_1$		$\bar{e}$				$c_1$		$b$	$c_1$		$b$		$c_1$	$\bar{e}$	
		$\bar{g}$						$\bar{g}$			$\bar{g}$			$\bar{g}$	
		$e_1$						$d_1$			$d_1$			$e_1$	

[illegible]

Terfyn y Caniad Bach ar y Gogywair.

DECHRE CANIAD CYNWRIG BENCERDD.

$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$f$	$f$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$f$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$f$
$f$	$f$	$f$	$f$	$g$	$f$	$e$	$e$	$e$	$f$	$f$	$f$	$f$	$e$	$g$	$g$	$f$	$f$
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$
$a$	$g$	$a$	$a$	$g$	$a$	$g$	$g$	$a$	$a$	$g$	$g$	$a$	$a$	$g$	$g$	$a$	$n$
$f$	$dd$	$f$	$f$	$dd$	$f$	$dd$	$dd$	$f$	$f$	$dd$	$dd$	$f$	$f$	$dd$	$dd$	$f$	$f$

$\frac{\backslash}{g}$	$\frac{\backslash}{g}$	$\frac{\backslash}{g}$	$\frac{\backslash}{g}$	$\frac{\backslash}{f}$	$\frac{\backslash}{g}$		$\frac{\backslash}{g}$	$\frac{\backslash}{f}$	$\frac{\backslash}{a}$	$\frac{\backslash}{a}$	$\frac{\backslash}{g}$	$\frac{\backslash}{f}$	$\frac{\backslash}{g}$	$\frac{\backslash}{f}$	$\frac{\backslash}{g}$
$e$	$f$	$e$	$f$	$f$	$f$	Bys dechre.	$f$	$f$	$f$	$g$	$g$	$g$	$f$	$e$	$f$
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$		$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$
$g$	$a$	$g$	$a$	$a$	$a$		$a$	$g$	$g$	$g$	$a$	$g$	$a$	$a$	$a$
$de$	$ff$	$de$	$ff$	$ff$	$ff$		$ff$	$de$	$ff$	$de$	$ff$	$de$	$ff$	$ff$	$ff$

II.	$\begin{array}{c} \diagdown \\ g \\ f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \\ f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ g \\ f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \\ g \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ a \\ g \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ g \\ g \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ a \\ b \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \\ f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ c \\ c \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ c \\ c \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ f \\ f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \\ f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ g \\ g \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \\ a \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ c \\ c \end{array}$
	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$
	$a$	$g$	$a$	$a$	$g$	$a$	$g$	$g$	$a$	$a$	$g$	$g$	$a$	$g$	$g$
	$g$	$dd$	$g$	$g$	$dd$	$g$	$dd$	$dd$	$g$	$g$	$dd$	$dd$	$g$	$g$	$dd$

$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	Bys dechre fordd yr un diwedd.	III.	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	
$f$	$f$	$f$	$e$	$f$	$e$	$f$	$f$			$f$	$f$	$f$	$f$	$g$	$g$	$g$	$g$	$f$
$c$		$c$	$c$	$c$	$c$		$c$				$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$
$a$		$a$	$g$	$a$	$g$	$a$	$a$				$a$	$g$	$a$	$g$	$a$	$a$	$a$	$a$
$f$		$f$	$dd$	$f$	$dd$	$f$	$f$		$f$	$dd$	$f$	$dd$	$f$	$dd$	$f$	$f$		

[illegible]



[illegible]

$\frac{\diagup}{\bar{b}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$	$\frac{\diagup}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{a}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$	$\frac{\diagup}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{a}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$	$\frac{\diagup}{\bar{a}}$	$\frac{\diagup}{\bar{g}}$	$\frac{\diagup}{\bar{g}}$	$\frac{\diagup}{\bar{a}}$	$\frac{\diagup}{\bar{g}}$	$\frac{\diagup}{\bar{g}}$	$\frac{\diagup}{\bar{a}}$	$\frac{\diagup}{\bar{g}}$	$\frac{\diagup}{\bar{f}}$	$\frac{\diagup}{\bar{g}}$	$\frac{\diagup}{\bar{f}}$
$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{g}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{g}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{g}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{f}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{f}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{a}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{g}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{f}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{g}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{f}}$
<i>e</i>	<i>f</i>				<i>e</i>	<i>f</i>		<i>e</i>	<i>e</i>		<i>f</i>	<i>e</i>	<i>c</i>	<i>c</i>		<i>c</i>	<i>c</i>		<i>c</i>
<i>c</i>	<i>c</i>				<i>c</i>	<i>c</i>		<i>c</i>	<i>c</i>		<i>c</i>	<i>c</i>	<i>a</i>	<i>a</i>		<i>g</i>	<i>a</i>		<i>a</i>
<i>g</i>	<i>a</i>				<i>g</i>	<i>a</i>		<i>g</i>	<i>g</i>		<i>a</i>	<i>g</i>	<i>ff</i>	<i>ff</i>		<i>dd</i>	<i>ff</i>		<i>ff</i>
<i>dd</i>	<i>ff</i>				<i>dd</i>	<i>ff</i>		<i>dd</i>	<i>dd</i>		<i>ff</i>	<i>dd</i>							

$\diagdown$	$\diagdown$	$\diagdown$	$\diagdown$	$\diagdown$	$\parallel$	$\diagdown$	By dechre f add.	v.	$\diagup$	$\diagup$	$\diagdown$	$\diagup$	$\diagup$	$\diagdown$	$\diagdown$	$\diagdown$	$\diagup$	$\diagup$		
$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{f}$	$\overline{g}$			$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{d}$	$\overline{d}$	$\overline{c}$	$\overline{d}$	$\overline{c}$	$\overline{b}$	$\overline{c}$	$\overline{b}$	$\overline{g}$	$\overline{c}$
$f_1$	$c_1$	$f_1$	$c_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$			$\overline{b}$	$\overline{b}$	$\overline{b}$	$\overline{b}$	$\overline{b}$	$\overline{b}$	$\overline{b}$	$\overline{b}$	$\overline{a}$	$\overline{a}$	$c$	$e$
$e$	$e$	$c$	$c$	$e$	$e$	$e$			$f_1$	$e$			$f$	$e$		$f$	$f$		$e$	$e$
$a$	$g$	$a$	$g$	$a$	$a$	$a$			$c_1$	$c$			$c$	$c$		$c$	$c$		$c$	$c$
$ff$	$dd$	$ff$	$dd$	$ff$	$ff$	$ff$	$a_1$	$g$			$a$	$g$		$a$	$a$		$g$	$g$		
							$ff$	$dd$			$ff$	$dd$		$ff$	$ff$		$dd$	$dd$		

[illegible]

$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	Bys dechre fordd.	VI.	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{f}$	$\overline{g}$	$\overline{f}$	$\overline{c}$	$\overline{c}$	$\overline{f}$	$\overline{f}$	$\overline{a}$	
$f$	$e$	$f$	$f$	$f$			$f$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$c$	$c$	$d$	$d$	$d$	$d$	$d$
$c$	$c$	$c$	$c$	$c$			$f$	$e$	$f$	$e$	$f$	$f$	$e$	$f$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$
$a$	$g$	$a$	$a$	$a$			$e$	$e$	$e$	$e$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$
$f$	$dd$	$f$	$f$	$f$			$a$	$g$	$a$	$g$	$a$	$a$	$g$	$a$	$dd$	$dd$	$dd$	$dd$	$dd$



$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{g}{f}$	Bys dechre diwedd i vyny sydd i'r 6: a'r 7:
$\frac{g}{f}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{g}{f}$	
$\frac{f}{f}$	$\frac{f}{f}$	$e$	$f$	$e$	$e$	$f$	$f$	$e$	$f$	$e$	$f$	$f$	$f$	$f$	
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	
$a$	$a$	$g$	$a$	$g$	$g$	$a$	$a$	$g$	$a$	$g$	$a$	$a$	$e$	$e$	
$f$	$f$	$dd$	$f$	$dd$	$dd$	$f$	$f$	$dd$	$f$	$dd$	$f$	$f$	$f$	$f$	

IX.	$\frac{f}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{f}{g}$
	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$
	$\frac{g}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{g}{g}$
	$f$	$f$	$e$	$f$	$e$	$f$	$f$	$e$	$e$	$f$	$e$	$f$	$e$	$e$	$f$
	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$
	$a$	$a$	$g$	$a$	$g$	$a$	$a$	$g$	$g$	$a$	$g$	$a$	$g$	$g$	$a$
	$f$	$f$	$dd$	$f$	$dd$	$f$	$f$	$dd$	$dd$	$f$	$dd$	$f$	$cc$	$cc$	$f$

$\frac{g}{a}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{f_1}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{f_1}$	$\frac{e}{f_1}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{f_1}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{f_1}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{e}{f_1}$	$\frac{f}{g}$
$e$	$f$	$f$	$e$	$f$	$e$	$e$	$f$	$f$	$e$	$f$	$e$	$f$	$e$	$f$
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$
$g$	$a$	$a$	$g$	$e$	$g$	$g$	$a$	$a$	$g$	$a$	$g$	$a$	$g$	$a$
$ee$	$f$	$f$	$ee$	$f$	$ee$	$ee$	$f$	$f$	$ee$	$f$	$ee$	$f$	$ee$	$f$

[illegible]

$\begin{array}{c} + \\ \bar{d} \\ - \end{array}$	$\begin{array}{c} / \\ \bar{c} \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} + \\ \bar{c} \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} / \\ \bar{d} \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} + \\ \bar{d} \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} / \\ \bar{c} \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c}   \\ \bar{e} \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \backslash \\ \bar{e} \\ \bar{a} \end{array}$
$f$	$e$	$f$	$f$	$e$	$c$	$f$	$e$
$e$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$
$a$	$g$	$a$	$a$	$g$	$g$	$a$	$g$
$f$	$cc$	$f$	$f$	$cc$	$ff$	$cc$	$cc$





$\frac{\diagup}{c}$	$\frac{\diagdown}{c}$	$\frac{\diagup}{d}$	$\frac{\diagdown}{c}$	$\frac{\diagup}{d}$	$\frac{\diagdown}{e}$	$\frac{\diagup}{c}$	$\frac{\diagdown}{d}$	$\frac{\diagup}{c}$	$\frac{\diagdown}{c}$	$\frac{\diagup}{d}$	$\frac{\diagdown}{e}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagdown}{g}$	$\frac{\diagup}{a}$	$\frac{\diagdown}{a}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagdown}{f}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagdown}{g}$
$\frac{\diagup}{g}$	$f$	$\frac{\diagdown}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagdown}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagdown}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagdown}{g}$	$\frac{\diagup}{f}$	$\frac{\diagdown}{g}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagdown}{f}$	$f$	$\frac{\diagup}{f}$	$\frac{\diagdown}{f}$	$\frac{\diagup}{g}$	$\frac{\diagdown}{e}$	$\frac{\diagup}{f}$	$\frac{\diagdown}{f}$
$e$	$f$				$e$	$f$			$f$	$f$	$e$	$f$		$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$
$e$					$e$				$e$			$e$	$g$	$a$	$g$	$a$	$g$	$a$	$a$
$g$					$a$				$g$			$f$	$e$	$f$	$cc$	$ff$	$cc$	$ff$	$ff$

Tervyn Caniad Cynwrig bencerdd, ar y Bragod Gywair.

DECHRE CANIAD LLYWELYN AB IVAN AB Y GOV.

Bys.										Diwedd.				
$\bar{b}$		$\bar{d}$		$\bar{e}$		$\bar{d}$		$\bar{d}$		$\bar{e}$		$\bar{b}$		$\bar{e}$
$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$
$d$	$f$	$d$	$f$	$e$	$f$	$e$	$f$	$e$	$f$	$e$	$f$	$d$	$f$	$e$
$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$g$		$b$		$g$

[illegible]

Bys.								Diwedd.						
$\frac{\bar{b}}{g} \quad g'$		$\frac{d}{g} \quad \bar{f}$		$\frac{c}{g} \quad g'$		$\frac{\bar{d}}{g} \quad \bar{f}$		$\frac{\bar{d}}{g} \quad \bar{f}$		$\frac{c}{g} \quad \bar{d}$		$\frac{\bar{b}}{a} \quad \bar{d}$		
11.	$d \mid$	$f \mid$	$d \mid$	$f \mid$	$c \mid$	$f \mid$	$c \mid$	$f \mid$	$c \mid$	$f \mid$	$c \mid$	$f \mid$	$d \mid$	$f \mid$
	$g \mid$		$g \mid$		$g \mid$		$g \mid$		$g \mid$		$g \mid$		$b \mid$	

$\bar{c}$	$\bar{d}$		$\bar{b}$		$\bar{c}$
$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$
$c$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$
$g$		$b$		$g$	$g$

$g$	$a$	$\bar{f}$	$g$	$e$	$\bar{f}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$d$	Fordd.	ms.	$\bar{b}$	$g$	$e$	$g$	$a$	Foord yr un vath air fhoill.
$e$	$f$	$e$	$f$	$e$	$f$	$e$	$f$				$d$	$f$	$d$	$f$		
$g$	$e$	$g$	$e$	$g$	$e$	$g$	$e$				$g$	$e$	$g$	$e$		

	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \end{array}$		$\begin{array}{c} \diagup \diagdown \\ \bar{b} \quad \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \diagdown \\ \bar{b} \quad \bar{c} \end{array}$						
	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$b$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{c}$	$b$	$\bar{a}$	$\bar{c}$	$a$
v.	$f$	$d$	$f$	$c$	$b$	$a$	$g$		$d$	$c$	$d$	$a$	$b$	$g$		

$\begin{array}{c} \diagup \quad \diagdown \\ \bar{b} \quad \bar{c} \\ \bar{a} \quad \bar{a} \end{array}$				$\begin{array}{c} \diagup \quad \diagdown \\ \bar{b} \quad \bar{c} \\ \bar{c} \quad \bar{b} \end{array}$				$\begin{array}{c} \diagup \quad \diagdown \\ \bar{c} \quad \bar{d} \\ \bar{c} \quad \bar{d} \end{array}$				$\begin{array}{c} \diagup \quad \diagdown \\ \bar{b} \quad \bar{c} \\ \bar{a} \quad \bar{a} \end{array}$				$\begin{array}{c} \diagup \quad \diagdown \\ \bar{b} \quad \bar{c} \\ \bar{a} \quad \bar{b} \end{array}$				$\begin{array}{c} \diagup \quad \diagdown \\ \bar{c} \quad \bar{d} \\ \bar{b} \quad \bar{a} \end{array}$				$\begin{array}{c} \diagup \quad \diagdown \\ \bar{b} \quad \bar{d} \\ \bar{c} \quad \bar{a} \end{array}$				$\begin{array}{c} \diagup \quad \diagdown \\ \bar{c} \quad \bar{a} \\ \bar{c} \quad \bar{g} \end{array}$			
$d_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$b_1$	$c_1$	$g_1$	$c_1$	$b_1$	$c_1$	$g_1$	$c_1$	$b_1$	$c_1$	$g_1$								
$b_1$	$g_1$	$b_1$	$c_1$	$g_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$b_1$	$c_1$																				

[illegible][illegible][illegible]



										Ffordd yr unvatha'r lleill.					
$g \cdot$	$b \cdot$	$g \cdot$	$g \cdot$	$b \cdot$	$g \cdot$	$g \cdot$	$b \cdot$	$g \cdot$	$\bar{f}$	$a \cdot$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$b \cdot$	$g \cdot$	$g \cdot$
$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$	
$f \mid$		$f \mid$		$f \mid$		$f \mid$		$d \mid$		$f \mid$		$f \mid$		$f \mid$	
$a \mid$		$a \mid$		$a \mid$		$a \mid$		$g \mid$		$a \mid$		$a \mid$		$a \mid$	

																			$\bar{a} \cdot$	
																			$\bar{f}$	
																			$\bar{e}$	
IX.	$\bar{f}$	$c \cdot$	$a \cdot$	$c \cdot$	$\bar{f}$	$c \cdot$	$a \cdot$	$c \cdot$	$g \cdot$	$b \cdot$	$a \cdot$	$c \cdot$	$g \cdot$	$d \cdot$	$a \cdot$	$c \cdot$	$\bar{d}$	$a \cdot$	$\bar{d}$	$\bar{e}$
	$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{g}$		$\bar{a}$		$\bar{g}$		$\bar{g}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$
	$f \mid$		$f \mid$		$f \mid$		$f \mid$		$d \mid$		$f \mid$		$d \mid$		$d \mid$		$f \mid$		$f \mid$	$f \mid$
	$a \mid$		$a \mid$		$a \mid$		$a \mid$		$g \mid$		$a \mid$		$g \mid$		$g \mid$		$a \mid$		$a \mid$	$a \mid$

		$\bar{a} \cdot$		$\bar{c} \cdot$		$\bar{a} \cdot$		$\bar{f}$		$\bar{f}$		$\bar{c}$				Ffordd diwedd bach.	x.	$\bar{f}$ $d \cdot$ $a \cdot$ $c \cdot$			
$\bar{d}$	$a \cdot$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$a \cdot$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$									
$\bar{g}$		$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f \mid$	$\bar{a}$	$f \mid$	$\bar{a}$									$\bar{a}$	
$d \mid$		$d \mid$	$d \mid$	$f \mid$	$f \mid$	$d \mid$	$d \mid$	$d \mid$		$d \mid$		$g \mid$								$f \mid$	
$g \mid$		$g \mid$	$g \mid$	$a \mid$	$a \mid$	$g \mid$	$g \mid$	$b \mid$		$b \mid$		$c \mid$						$a \mid$			

															$\bar{a} \cdot$	$\bar{f}$				$\bar{a} \cdot$	Ffordd yr un vath a'r lleill.	
															$\bar{f}$	$\bar{g}$				$\bar{f}$		
															$\bar{d}$	$\bar{a} \cdot$	$\bar{d}$					$\bar{g}$
															$\bar{d}$	$\bar{a} \cdot$	$\bar{d}$					$\bar{f}$
$\bar{f}$	$d \cdot$	$a \cdot$	$c \cdot$	$g \cdot$	$b \cdot$	$a \cdot$	$c \cdot$	$g \cdot$	$d \cdot$	$a \cdot$	$c \cdot$	$\bar{d}$	$a \cdot$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$a \cdot$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$		
$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{g}$		$\bar{a}$		$\bar{g}$		$\bar{g}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$		$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		
$f \mid$		$f \mid$		$d \mid$		$f \mid$		$d \mid$		$d \mid$		$f \mid$		$f \mid$	$f \mid$	$d \mid$		$d \mid$	$d \mid$	$d \mid$		
$a \mid$		$a \mid$		$g \mid$		$a \mid$		$g \mid$		$g \mid$		$a \mid$		$a \mid$	$a \mid$	$g \mid$		$g \mid$	$g \mid$	$g \mid$		

XI.	d.				d				d.				c.					
	c. ☺				c ☺				c. ☺				b. ☺					
	a.	a.	b.	c.	a.	a.	b.	c.	g.	g.	b.	c.	g.	g.	a.	b.	f̄	f̄
	a		a		a		a		ḡ		a		ḡ		ḡ		a	
	f		f		f		f		d		f		d		d		f	
	a		a		a		a		g		a		g		g		a	

$\begin{array}{c} \text{c} \\ \text{b} \\ \text{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{g} \\ \text{g} \\ \text{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{g} \\ \text{g} \\ \text{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{a} \\ \text{a} \\ \text{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{f} \\ \text{f} \\ \text{f} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{g} \\ \text{g} \\ \text{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{d} \\ \text{d} \\ \text{d} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{e} \\ \text{e} \\ \text{e} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{f} \\ \text{f} \\ \text{f} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{c} \\ \text{c} \\ \text{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{g} \\ \text{g} \\ \text{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{d} \\ \text{d} \\ \text{d} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{e} \\ \text{e} \\ \text{e} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{f} \\ \text{f} \\ \text{f} \end{array}$
$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$
$f_1$	$d_1$	$d_1$	$f_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$e_1$	$f_1$	$g_1$	$g_1$	$d_1$	$e_1$	$f_1$
$a_1$	$g_1$	$g_1$	$a_1$	$g_1$	$b_1$				$c_1$		$b_1$		

$\begin{array}{c} \text{c} \\ \text{b} \\ \text{a} \end{array}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\begin{array}{c} \text{b} \\ \text{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{b} \\ \text{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{b} \\ \text{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{b} \\ \text{b} \end{array}$	XII.	$\begin{array}{c} \text{a} \\ \text{a} \\ \text{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{a} \\ \text{a} \\ \text{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{b} \\ \text{b} \\ \text{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{c} \\ \text{c} \\ \text{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{a} \\ \text{a} \\ \text{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{a} \\ \text{a} \\ \text{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{b} \\ \text{b} \\ \text{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{c} \\ \text{c} \\ \text{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{g} \\ \text{g} \\ \text{g} \end{array}$
$a$									$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$
$g_1$									$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$d_1$
$c_1$									$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	$g_1$

$\begin{array}{c} \text{d} \\ \text{c} \\ \text{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \text{c} \\ \text{c} \\ \text{c} \end{array}$	Fordd yr un vath, ond crychu bob aeser.	XIII.	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$
$\bar{a}$				$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$
$f_1$				$d_1$	$d_1$	$d_1$	$e_1$	$e_1$	$e_1$	$f_1$	$e_1$	$f_1$	$d_1$	$e_1$	$e_1$	$e_1$	$f_1$	$d_1$
$a_1$																		

$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$
			$d$	$c$	$a$	$g$	$g$	$a$	$a$	$a$	$b$	$a$	$b$	$g$	$a$	$g$	$f$	$g$
			$f_1$	$e_1$	$c$	$b_1$	$b_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$d_1$	$b$	$g$	$g_1$	$d_1$	$d_1$
																	$b_1$	$b_1$

$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	XIV.	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	Fordd.
$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$					$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$		
$c_1$							$d_1$	$d_1$	$e_1$	$e_1$	$e_1$	$e_1$	$f_1$	$e_1$	$f_1$	$d_1$	$e_1$	$e_1$	$e_1$	$f_1$		

	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$g$	$\bar{g}$	$g$	$a$	$g$	$a$	$\bar{f}$	$g$	$\bar{g}$	$g$	$a$	$\bar{f}$	$g$	$\bar{g}$	$a$	$g$	$\bar{e}$
XV.	$d$	$d$		$e$		$e$	$f$	$e$	$f$	$d$	$e$		$e$	$f$	$d$	$e$		$f$	$e$	$c$
	$d_1$	$d_1$		$e_1$		$e_1$	$f$	$e_1$	$f$	$d$	$e_1$		$e_1$	$f_1$	$d_1$	$e_1$		$f_1$	$e_1$	$c_1$

Diwedd.

$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$
$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$
$b_1$	$b_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$d_1$	$b_1$	$a_1$	$g_1$	$f_1$	$g_1$	$f_1$	$a_1$	$g_1$	$d_1$	$g_1$	$d_1$	$g_1$	$c_1$	$b_1$	$d_1$	$b_1$

$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	Tervyn Caniad Llywelyn ab Ivan y Gov.
$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	
$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$e_1$	$e_1$	$e_1$	$f_1$	$e_1$	$f_1$	$d_1$	$f_1$	$d_1$	

CANIAD SUWSANA.

DECHRE.	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$
	$d_1$	$f_1$	$d_1$	$f_1$	$d_1$	$f_1$	$c_1$	$f_1$	$c_1$	$f_1$	$c_1$	$f_1$	$c_1$	$f_1$	$c_1$	$f_1$	$d_1$	$f_1$	$c_1$	$f_1$	$d_1$	$f_1$
	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$b_1$	$b_1$

Bys hyd y marc.

$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$
$d_1$	$f_1$	$c_1$	$f_1$	$d_1$	$f_1$	$a_1$	$f_1$	$g_1$	$d_1$	$f_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$b_1$	$d_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$
$b_1$	$g_1$	$g_1$	$b$	$b_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$b_1$	$b_1$	$g_1$	$b$	$b_1$	$b_1$

$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$
$d_1$	$f_1$	$c_1$	$f_1$	$d_1$	$f_1$	$a_1$	$f_1$	$g_1$	$d_1$	$f_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$b_1$	$d_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$
$b_1$	$g_1$	$g_1$	$b$	$b_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$g_1$	$b_1$	$g_1$	$b_1$	$b_1$	$g_1$	$b$	$b_1$	$b_1$





$b \cdot$		$a \cdot$	$\frac{f}{e}$	$g \cdot$	$\frac{f}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$c \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$a \cdot$	$b \cdot$	$a \cdot$	$b \cdot$	$a \cdot$	$\bar{c}$	$\frac{f}{\bar{c}}$	$\frac{+}{\bar{g}}$	$\frac{f}{\bar{c}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\bar{c} \cdot$	$\frac{f}{\bar{c}}$
$\bar{b}$		$\bar{a}$	$f^1$	$\bar{g}$	$f^1$	$\bar{g}$	$f^1$	$\bar{a}$					$\bar{g}$		$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f^1$	$\bar{g}$	$f^1$	
					$d^1$		$e^1$	$\bar{g}$					$g^1$		$f^1$	$g^1$		$d^1$		$e^1$	
					$e^1$		$c^1$								$b^1$			$b^1$			

PWNC AR OL POB PROVIAD.

$d^{\cdot}$			$d^{\cdot}$	$d^{\cdot}$
$d^{\cdot}$			$b^{\cdot}$	$b^{\cdot}$
$c^{\cdot}$	$c^{\cdot}$	$b^{\cdot}$	$a^{\cdot}$	$c^{\cdot}$
$\bar{b}$	$\bar{b}$		$\bar{b}$	$\bar{b}$
$\bar{g}$	$\bar{g}$		$\bar{g}$	$\bar{g}$
$d_1$	$d_1$		$b_1$	$d_1$
$g_1$	$g_1$		$g_1$	$g_1$

Tervyn Pwnc ar ol  
Proviad

[illegible]

$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$g'$	$\bar{f}$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	Bys.	$\bar{f}$	$g'$	$\bar{f}$	$g'$	$\bar{f}$	$g'$
$d_1$									$f_1$	$g_1$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$f_1$

$\bar{f}$	$\bar{d}$	Bys.	$\bar{a}$	$\bar{g}'$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$
$d_1$			$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$
			$d_1$	$d_1$	$e_1$	$e_1$	$d_1$	$e_1$	$d_1$	$d_1$		$d_1$	$d_1$	
			$b_1$	$b_1$	$a_1$	$a_1$	$b_1$	$a_1$	$b_1$	$b_1$		$b$	$b_1$	

$g'$	$\bar{e}$	$g'$	$\bar{e}$	$a'$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$g'$	$\bar{e}$	$a'$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$g'$	Proviad Cyfredin Fordd.
$\bar{a}$		$\bar{g}$				$\bar{b}$		$\bar{a}$				$\bar{b}$		$\bar{b}$			
$\bar{g}$		$c_1$				$d_1$		$c_1$				$d_1$		$d_1$			
$c_1$						$b_1$		$a_1$				$b_1$		$b_1$			

ERDDIGAN Y DROELL.

$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	Bys.	$\bar{g}$	$\bar{a}$
$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$f_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$		$d_1$	$d_1$
$f_1$	$f_1$	$e_1$	$e_1$	$d_1$	$d_1$	$c$	$a_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$		$g$	$c_1$
$d_1$	$d_1$	$a_1$	$a_1$	$b_1$	$b_1$	$f'$	$f'$									$g'$	

$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$
$c_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$a_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$
$a_1$	$f'$	$b_1$	$b_1$	$f'$	$a_1$	$b_1$	$g_1$	$a_1$	$f'$	$g_1$	$g_1$	$f'$	$f'$	$f'$	$f'$	$f'$	$f'$
$f'$				$f'$	$g_1$			$f'$		$cc$	$cc$						



[illegible]

CAINC DAVYDD BROFWYD.

[illegible][illegible]

PROVIAD YR EAWS BRIDO.

[illegible]



[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

$\frac{+}{f} \frac{+}{b}$	$\frac{+}{e} \frac{+}{b}$	$\frac{+}{c}$	$\frac{+}{f} \frac{+}{d} \frac{+}{e}$	$\frac{+}{f} \frac{+}{d} \frac{+}{e}$	$\frac{+}{f} \frac{+}{d} \frac{+}{e}$	$\frac{+}{g} \frac{+}{c}$	$\frac{+}{g}$	$\frac{+}{g} \frac{+}{e}$	$\frac{+}{a}$	$\frac{+}{g}$	Fordd.	Toryn Proviad yr Ewys.
$\frac{+}{c}$		$\frac{+}{d}$		$\frac{+}{d}$	$\frac{+}{g}$		$\frac{+}{g}$					
$\frac{+}{c}$				$\frac{+}{c}$	$\frac{+}{c}$		$\frac{+}{c}$					





$a' \quad \frac{g'}{c} \mid g' \quad \frac{\bar{f}}{\bar{d}} \mid \bar{c} \quad \frac{\bar{d}}{\bar{b}}$			$a' \quad \frac{g'}{c} \mid g' \quad \frac{\bar{f}}{\bar{d}} \mid \bar{c} \quad \frac{\bar{d}}{\bar{b}}$			$\frac{g'}{f} \mid \frac{\bar{f}}{\bar{c}} \mid \frac{\bar{d}}{\bar{b}} \mid \frac{\bar{d}}{\bar{c}}$			Bys o'r Groes.
$\bar{g}$	$\bar{a}$	$f \mid$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$f \mid g$	$\bar{b}$	$f \mid d$	$\bar{b}$	$f \mid g$
$e \mid$	$f \mid$	$\bar{d} \mid$	$\bar{g}$	$f \mid d \mid c \mid$		$d \mid$	$d \mid b \mid d \mid$	$d \mid$	$c \mid$
$c \mid$	$d \mid$	$b \mid$	$c \mid$	$d \mid$		$b \mid$	$b \mid$	$g \mid$	

[illegible]

$a \cdot$	$g \cdot$	$\frac{\bar{f}}{\bar{d}}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{f}}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{d}}$	$g \cdot$	$\bar{f}$	$\frac{g \cdot}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{b}}{g \cdot}$	$\frac{g \cdot}{\bar{c}}$	$c \cdot$	$b \cdot$		$\frac{\bar{f}}{\bar{d}}$	$\frac{d \cdot}{\bar{d}}$	$\frac{c \cdot}{\bar{c}}$	$\frac{b \cdot}{\bar{d}}$	$\frac{a \cdot}{\bar{c}}$	$\frac{g \cdot}{\bar{c}}$
		$\bar{b}$		$\bar{b}$			$\bar{a}$		$\bar{a}$				$\bar{b}$	$\bar{b}$		$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$
		$d \mid$		$d \mid$			$c \mid$		$c \mid$				$d \mid$	$d \mid$		$c \mid$	$d \mid$	$c \mid$
		$b \mid$		$b \mid$			$a \mid$		$a \mid$				$b \mid$	$b \mid$		$a \mid$	$b \mid$	$a \mid$

$\frac{b}{d}$	$\frac{d}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$		$\frac{g}{c}$	$\frac{c}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{a}{c}$		$\frac{\bar{f}}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{g}{c}$		$\frac{\bar{f}}{f}$	$g$	$\frac{\bar{f}}{f}$	$\frac{c}{c}$	$\frac{c}{c}$	$\frac{\bar{f}}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{\psi}{f}$
$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$		
$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$		$e_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$		$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$		$c_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$		
$b_1$	$b_1$	$b_1$	$b_1$		$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$		$b_1$	$b_1$	$a_1$	$a_1$	$b_1$		$a_1$	$a_1$	$b_1$	$a_1$	$a_1$		

g̃	ã	g̃	g̃	g̃	ψ	f̃	ẽ	ẽ	ψ	ẽ	Proviad Chwith Ivan ab y Gov. Fordd.	Tervyn.
f̃	ẽ	f̃	f̃	f̃	c̃	d̃	d̃	c̃	d̃	c̃		
b̃	ã	b̃	b̃	ã	ã	b̃	b̃	ã	b̃	ã		
d̃	c̃	d̃	d̃	c̃	c̃	d̃	d̃	c̃	d̃	c̃		
b̃	ã	b̃	b̃	ã	ã	b̃	b̃	ã	b̃	ã		

## PROVIAD FORCHAWG.

$\bar{b} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{b} \cdot$
$\bar{d}$	$d$	$\bar{c}$	$c$	$\bar{c}$	$c$	$\bar{d}$	$d$	$\bar{c}$	$c$	$\bar{c}$	$c$	$\bar{d}$	$b$
$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{b}$	
$d_1$	$d_1$	$c_1$		$c_1$		$d_1$	$d_1$	$c_1$		$c_1$		$d_1$	
$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$		$a_1$		$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$		$a_1$		$\bar{b}_1$	

oo

$\bar{b} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{d} \cdot$	$\bar{d} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{d} \cdot$	$\bar{d} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{d} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{d} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{d} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{d} \cdot$
$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$
$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$
$a_1$	$b_1$	$b_1$	$a_1$	$a_1$	$b_1$	$b_1$	$a_1$	$a_1$	$b_1$	$b_1$	$a_1$	$a_1$	$b_1$	$b_1$	$a_1$	$a_1$	$b_1$	$b_1$

$\bar{b} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$
$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$
$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$g_1$	$g_1$
$\bar{b}_1$	$a_1$	$a_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$	$a_1$	$\bar{b}_1$	$c_1$	$g_1$	$g_1$

$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{d} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	Yr un Fordd a'r gyntav. Fordd.	$\bar{b} \cdot$	$\bar{b} \cdot$	$\bar{d} \cdot$	$\bar{d} \cdot$	Fordd yr un Fordd a'r gyntav.	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$	$\bar{c} \cdot$
$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$
$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$		$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$		$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$
$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$	$a_1$		$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$	$a_1$		$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$	$a_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$	$a_1$

$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$	$\bar{g} \cdot$
$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$
$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$
$d_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$d_1$	$c_1$	$c_1$
$\bar{b}_1$	$a_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$	$a_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$	$a_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$	$\bar{b}_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$	$\bar{b}_1$	$a_1$	$a_1$



[illegible][illegible][illegible]

$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{b}{c}$	$\frac{a}{d}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{b}{g}$	$\frac{a}{a}$	$\frac{b}{a}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{b}{c}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{b}{c}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{b}{c}$
$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{g}$	$\frac{a}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{g}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{b}{g}$	$\frac{a}{d}$	$\frac{b}{g}$	$\frac{a}{d}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{a}{a}$	$\frac{b}{f}$	$\frac{a}{d}$	$\frac{b}{d}$
$\frac{a}{c}$	$\frac{b}{c}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{b}{c}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{b}{c}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{b}{c}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{a}{b}$	$\frac{b}{b}$

[illegible]



$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$a$	$g$	$a$	$g$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$f$	$g$	$f$					$f$	$g$	
$e$		$e$	$e$		$e$		$d$		$g$	$d$				$d$		$e$
$g$		$g$	$g$		$g$		$b$			$b$				$e$		
$ee$		$ee$	$ee$		$ee$											

$a$	$g$	$a$	$g$	$a$	$g$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	Proviad y Brido a'r Isgywair: Fordd.
$g$	$f$			$f$				$d$	$e$	$d$				$f$			
$g$	$d$			$d$				$b$	$e$	$b$				$d$			
	$b$			$b$										$b$			

$a$	$\bar{d}$	$a$	$\bar{d}$	$a$	$\bar{d}$	$a$	$\bar{d}$	$a$	$g$	$a$	$b$	$a$	$b$	$a$	$g$	$a$	$g$
$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$		$\bar{a}$		$f$	$g$	$f$	
$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$		$f$		$f$		$d$	$d$	$d$	
$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$		$e$		$e$		$a$	$g$	$a$	
$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$		$\bar{f}$		$\bar{f}$		$dd$		$dd$	

$b$	$b$	$b$	$d$	$d$	$d$	$d$	$f$	$g$	$f$	$g$	$f$	$g$	$f$	$g$	$f$	$g$	Bys.
$a$	$g$	$a$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$f$	$g$	$f$	$g$	$f$	$g$	$f$	$g$	$f$	$g$	
$f$	$g$	$f$															
$d$	$d$	$d$															
$a$	$g$	$a$															
$dd$	$dd$																

$a$	$b$	$a$	$a$	$a$	$g$	$g$	$g$	$g$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$
$g$	$a$	$b$	$g$	$g$	$f$	$f$	$g$	$g$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$
$f$			$f$	$f$	$e$				$e$	$e$			$f$	$f$	$e$	$e$	
$d$			$d$	$d$	$e$				$e$	$e$			$d$	$d$	$e$	$e$	
$a$			$a$	$a$	$g$				$g$	$g$			$e$	$a$	$g$	$g$	
$dd$			$dd$	$dd$	$ee$				$ee$	$ee$			$dd$	$dd$	$ee$	$ee$	





$\begin{array}{c} \overline{d} \quad \overline{c} \quad \overline{e} \\ \overline{g} \\ c \end{array}$	$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{c} \\ \overline{b} \\ \overline{b} \quad d_1 \\ \overline{g} \\ c \end{array}$	$\begin{array}{c} \overline{b} \quad \overline{b} \quad \overline{b} \quad \overline{b} \\ \overline{a} \quad f_1 \quad \overline{g} \\ a_1 \quad d_1 \quad g_1 \end{array}$	Bys o'r Groes. dechre.	$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{b} \quad \overline{d} \quad \overline{c} \quad \overline{d} \\ \overline{g} \\ c \end{array}$	$\begin{array}{c} \overline{b} \quad \overline{b} \quad \overline{b} \quad \overline{b} \\ \overline{a} \quad f_1 \quad \overline{g} \\ a_1 \quad d_1 \quad g_1 \end{array}$	II.	$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{b} \\ \overline{a} \\ \overline{g} \\ c \end{array}$
--	--	--	------------------------------	---	--	-----	--

$\begin{array}{c} \overline{b} \quad \overline{c} \\ \overline{g} \\ g_1 \end{array}$	Fordd Gwrthwynebu i'r diwedd.	III.	$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{b} \quad \overline{b} \quad \overline{c} \quad \overline{c} \\ \overline{a} \quad \overline{a} \quad \overline{b} \quad \overline{b} \\ \overline{g} \quad \overline{g} \quad f_1 \\ c_1 \quad g_1 \quad d_1 \\ b_1 \end{array}$	Crychu y diwedd val hyn : Fordd.	$\begin{array}{c} \overline{b} \quad \overline{c} \quad \overline{c} \quad \overline{d} \quad \overline{c} \\ \overline{b} \quad \overline{a} \quad \overline{a} \quad \overline{b} \quad \overline{b} \end{array}$	Fordd.
---	-------------------------------------	------	--	---	---	--------

IV.	$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{d} \quad \overline{c} \\ \overline{g} \\ c_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} \overline{d} \\ \overline{c} \quad \overline{b} \quad \overline{d} \quad \overline{c} \\ \overline{g} \quad \overline{g} \quad f_1 \quad \overline{g} \\ c_1 \quad g_1 \quad d_1 \quad c_1 \\ b_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{c} \quad \overline{b} \\ \overline{b} \quad d_1 \\ \overline{g} \\ c_1 \end{array}$	Diwedd Cyntav. Fordd.	V.	$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{d} \quad \overline{c} \\ \overline{g} \\ c_1 \end{array}$	Fordd.
-----	---	--	---	-----------------------------	----	---	--------

VI.	$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{d} \quad \overline{d} \\ \overline{c} \quad \overline{c} \end{array}$	Fordd.	VII.	$\begin{array}{c} \overline{g} \quad \overline{f} \\ \overline{f} \quad \overline{c} \quad \overline{d} \quad \overline{d} \quad \overline{f} \quad \overline{c} \quad \overline{e} \\ \overline{g} \quad \overline{g} \quad f_1 \quad f_1 \quad \overline{g} \\ c_1 \quad g_1 \quad d_1 \quad d_1 \quad c_1 \\ b_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{c} \quad \overline{d} \\ \overline{b} \quad d_1 \\ \overline{g} \\ c \end{array}$	$\begin{array}{c} \overline{b} \quad \overline{b} \quad \overline{b} \quad \overline{b} \\ \overline{a} \quad f_1 \quad \overline{g} \\ a_1 \quad d_1 \quad g_1 \end{array}$	Bys.	$\begin{array}{c} \overline{d} \quad \overline{c} \quad \overline{e} \quad \overline{e} \quad \overline{f} \\ \overline{d} \quad \overline{c} \quad \overline{c} \quad \overline{d} \quad \overline{d} \\ f_1 \quad \overline{g} \quad f_1 \\ d_1 \quad g_1 \quad d_1 \\ b_1 \quad b_1 \end{array}$
-----	---	--------	------	--	---	--	------	---

$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{d} \quad \overline{f} \quad \overline{c} \quad \overline{e} \\ \overline{f} \quad \overline{g} \\ d_1 \quad c_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} \overline{c} \\ \overline{c} \quad \overline{d} \\ \overline{b} \\ \overline{g} \\ c_1 \end{array}$	Fordd. VIII.	$\begin{array}{c} \overline{g} \quad \overline{f} \\ \overline{f} \quad \overline{c} \quad \overline{f} \quad \overline{g} \\ \overline{g} \\ c_1 \end{array}$	Fordd. IX.	$\begin{array}{c} \overline{g} \quad \overline{f} \\ \overline{f} \quad \overline{c} \quad \overline{e} \\ \overline{g} \quad \overline{g} \\ c_1 \quad g_1 \end{array}$	Fordd.	X.	$\begin{array}{c} \overline{c} \quad \overline{d} \\ \overline{d} \quad \overline{c} \quad \overline{c} \\ \overline{c} \quad \overline{c} \quad \overline{b} \\ \overline{g} \quad \overline{g} \quad f_1 \\ a_1 \quad g_1 \quad d_1 \\ b_1 \end{array}$
--	---	--------------	--	------------	--	--------	----	---









XI.	$\begin{array}{c} \diagup \\ c \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ b \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ c \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ c \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ c \cdot \end{array}$	Fordd.	XII.	$\begin{array}{c} \diagup \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ d \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ c \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ b \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ b \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ b \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ g \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ f \cdot \end{array}$
	$d_1$		$d_1$	$c_1$		$c_1$			$d_1$		$d_1$	$c_1$		$c_1$	$d_1$		$d_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$
	$b_1$		$b_1$	$a_1$		$a_1$			$b_1$		$b_1$	$a_1$		$a_1$	$b_1$		$b_1$	$b_1$	$b_1$	$b_1$
	$f$		$f$						$f$		$f$				$f$		$f$	$f$	$f$	$f$

$\begin{array}{c} \parallel \\ f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ g \cdot \end{array}$	Fordd.	XIII.	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ d \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ f \cdot \end{array}$
	$d_1$			$\bar{b}$		$b_1$	$a$		$b_1$	$\bar{b}$		$b_1$	$\bar{b}$	$b_1$	$\bar{a}$		$b_1$		
	$b_1$			$f_1$			$f_1$			$f_1$			$f_1$		$f_1$				
	$f$			$d_1$			$c_1$			$d_1$			$d_1$		$c_1$				

$\begin{array}{c} \parallel \\ f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ d \cdot \end{array}$	Bys o'r Groes.	$\begin{array}{c} \parallel \\ f \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ d \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ e \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ c \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ b \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ b \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ c \cdot \end{array}$	Teiŷyn Canial Tro Tant. 1613.	$\begin{array}{c} \parallel \\ a \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ a \cdot \end{array}$
$\bar{b}$		$b_1$	$\bar{b}$	$b_1$		$\bar{b}$		$b_1$	$a$		$f_1$	$\bar{b}$	$f_1$	$\bar{b}$	$b_1$	$f_1$		$\bar{a}$	$\bar{a}$
$f_1$			$f_1$			$f_1$			$c_1$		$b_1$	$f_1$	$b_1$						
$d_1$			$d_1$			$d_1$													

CANIAD SANT SILIN.

COR VINVAEN.....1011011.1011011.

$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{d} \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{c} \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{d} \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{a} \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{a} \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{a} \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \cdot \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ f_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ f_1 \end{array}$	Bys dechre.	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \end{array}$
$c_1$		$d_1$		$c_1$		$c_1$		$f_1$		$c_1$		$f_1$		$d_1$		$d_1$			$f_1$	

$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{d} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{g} \end{array}$	Bys Cwbyl.	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{g} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{g} \end{array}$
$c_1$		$c_1$		$d_1$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$		$d_1$	$\bar{b}$		$d_1$	$\bar{b}$		$d_1$		$c_1$	





$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{a}{g}$	Hys. Farall. Diomed. (lat. 41.11)	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{d}{e}$	$\frac{d}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{e}{d}$	
$e$	$e$	$\frac{e}{e}$	$e$		$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$e$	$b$	
	$e$	$e$	$e$		$e$		$d$		$e$		$e$		$d$		$e$		$e$	$d$
					$e$		$d$		$e$		$e$		$d$		$e$		$d$	

[illegible][illegible]

$\bar{f}$	$\frac{\bar{e}}{\bar{d}}$	$\bar{e}$	$g$	$\frac{\bar{f}}{\bar{e}}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{d}}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{e}}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{e}}$	$\bar{b}$	Bys dechre.	$\bar{f}$	$\frac{\bar{e}}{\bar{d}}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{e}}$	$\bar{b}$
$\bar{c}$			$\bar{d}$			$\bar{c}$			$\bar{b}$			$\bar{b}$				$\bar{c}$			$\bar{b}$		
$e_1$			$d_1$			$e_1$			$d_1$			$d_1$				$e_1$			$d_1$		

[illegible]

$\frac{\bar{a}}{g}$	$\bar{f}$	$\frac{\bar{a}}{g}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{a}}{g}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{a}}{g}$	$\bar{d}$	Drehre.	$\frac{\bar{a}}{g}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	
$\bar{d}$		$\bar{e}$		$\bar{b}$		$\bar{b}$			$\bar{e}$								
$d_1$		$e_1$		$d_1$		$d_1$			$e_1$								

$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{a} \\ \diagdown \end{array}$	Bys ewbyl Fordd.	xii.	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \\ \parallel \end{array}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{f} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{e} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{e} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{e} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{f} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \\ \parallel \end{array}$	
$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$			$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$
$d_1$	$e_1$	$\bar{e}$	$e_1$			$e_1$	$d_1$	$e_1$	$e_1$	$e_1$	$d_1$	$e_1$	$d_1$	$e_1$	$d_1$	$e_1$	$d_1$	$e_1$	$c_1$

$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{e} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{d} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{d} \\ \parallel \end{array}$	Bys	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{e} \\ \diagdown \end{array}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{a} \\ \diagdown \end{array}$	Bys Fordd.
$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	dechre.	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	
$\bar{b}$	$\bar{b}$			$\bar{e}$								$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	
$d_1$	$d_1$			$e_1$								$d_1$	$e_1$	$e_1$	

Tervyn Caniad Sant Silin.

Ar Dro Tant, neu ar Isgywair, nae yn oren.

## CANIAD MARWNAD IVAN Y GOV.

$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{b} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{a} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{b} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{e} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{e} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{b} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{c} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{b} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{e} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{b} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{d} \\ \diagdown \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{e} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{b} \\ \diagup \end{array}$	Bys dechre.	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{g} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{a} \\ \diagup \end{array}$
$f_1$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$f_1$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$		$g_1$	$g_1$	
$a_1$	$b_1$	$e_1$	$b_1$	$a_1$	$b_1$	$e_1$	$d_1$	$e_1$	$b_1$										

$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\parallel$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\parallel$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$
$f_1$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$f_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$
$a_1$	$g_1$			$a_1$	$g_1$	$g_1$	$g_1$	$f_1$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$
								$a_1$	$b_1$	$e_1$	$b_1$	$a_1$	$b_1$	$a_1$	$g_1$	$b_1$	$e_1$	$d_1$

$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{e} \\ \diagup \end{array}$	Bys dechre o'r Groes.	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{a} \\ \parallel \end{array}$	$\bar{e}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{d} \\ \parallel \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \\ \diagup \end{array}$	$\begin{array}{c} \parallel \\ \bar{e} \\ \parallel \end{array}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$
$\bar{a}$	$\bar{g}$		$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	
$e_1$	$b_1$		$g_1$				$b_1$	$a_1$	$g_1$	$a_1$	$g_1$							
							$d_1$	$e_1$	$b_1$						$e_1$	$d_1$	$e_1$	$d_1$



$\frac{\diagdown}{a}$ $\frac{\diagdown}{g}$	$\frac{\diagdown}{a}$ $\frac{\diagdown}{g}$	$\frac{\diagdown}{a}$ $\frac{\diagdown}{g}$	$\frac{\diagdown}{a}$ $\frac{\diagdown}{g}$	$\frac{\diagdown}{a}$ $\frac{\diagdown}{g}$	<b>I.</b>	$\frac{\diagdown}{b}$ $\frac{\parallel}{a}$	$\frac{\diagup}{a}$ $\frac{\parallel}{a}$	$\frac{\diagdown}{b}$ $\frac{\parallel}{b}$	$\frac{\diagup}{c}$ $\frac{\parallel}{b}$	$\frac{\diagup}{d}$ $\frac{\parallel}{b}$	$\frac{\diagup}{c}$ $\frac{\parallel}{c}$	$\frac{\diagup}{d}$ $\frac{\parallel}{c}$
						$\frac{\diagup}{g} \quad \frac{\diagup}{c} \quad \frac{\diagup}{d} \quad \frac{\diagup}{c} \quad \frac{\diagup}{d} \quad \frac{\diagup}{c} \quad \frac{\diagup}{d} \quad \frac{\diagup}{c} \quad \frac{\diagup}{d} \quad \frac{\diagup}{g}$						
						$\frac{\diagup}{f} \quad \frac{\diagup}{g} \quad \frac{\diagup}{a} \quad \frac{\diagup}{g} \quad \frac{\diagup}{f} \quad \frac{\diagup}{g} \quad \frac{\diagup}{a} \quad \frac{\diagup}{b} \quad \frac{\diagup}{c}$						
						$\frac{\diagup}{a} \quad \frac{\diagup}{b} \quad \frac{\diagup}{c} \quad \frac{\diagup}{b} \quad \frac{\diagup}{a} \quad \frac{\diagup}{b} \quad \frac{\diagup}{c} \quad \frac{\diagup}{b} \quad \frac{\diagup}{c} \quad \frac{\diagup}{d}$						

$\begin{array}{r} + \quad \overline{d} \\ \overline{e} \quad \overline{c} \\ \overline{e} \quad \overline{b} \\ \hline \overline{a} \quad \overline{g} \\ c_1 \quad b_1 \end{array}$	Bys dechre Fordd.	II.	$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \overline{b} \quad \overline{a} \\ \overline{b} \quad \overline{a} \\ \hline f_1 \quad g_1 \\ a_1 \quad b_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \quad \diagdown \\ \overline{b} \quad \overline{a} \\ \overline{b} \quad \overline{a} \\ \hline g_1 \quad f_1 \\ b_1 \quad a_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} + \quad \overline{c} \\ \overline{d} \quad \overline{b} \\ \overline{d} \quad \overline{a} \\ \hline g_1 \quad f_1 \\ b_1 \quad a_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \overline{c} \quad \overline{b} \\ \overline{c} \quad \overline{b} \\ \hline g_1 \quad f_1 \\ b_1 \quad a_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \quad \diagdown \\ \overline{c} \quad \overline{b} \\ \overline{c} \quad \overline{b} \\ \hline a_1 \quad b_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \quad \diagup \\ \overline{f} \quad \overline{e} \\ \overline{f} \quad \overline{c} \\ \hline b_1 \quad a_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} + \quad \overline{d} \\ \overline{e} \quad \overline{c} \\ \overline{e} \quad \overline{b} \\ \hline \overline{a} \quad \overline{g} \\ c_1 \quad b_1 \end{array}$	Bys dechre Fordd.
--	-------------------------	-----	---	---	--	---	--	--	--	-------------------------

III.	$\bar{e}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{d}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{d}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{b}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{b}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{b}}$
	$f_1$		$g$		$f_1$	$g$	$f_1$	$g$		$g$	$d_1$			$a$	$a_1$
	$b_1$		$g_1$		$d_1$		$d_1$	$c_1$		$g$	$c_1$				

$\frac{\backslash}{b} \quad \frac{/}{b}$		$\frac{/}{\bar{c}} \quad \bar{d} \quad \frac{/}{\bar{c}} \quad \bar{d}$	$\frac{\psi}{\bar{c}} \quad \frac{\text{III}}{\bar{a}} \quad \frac{/}{\bar{b}} \quad \bar{a}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{a}} \quad \frac{\bar{d}}{\bar{b}} \quad \frac{\bar{c}}{\bar{b}} \quad \frac{\text{III}}{\bar{a}}$	$\frac{/}{\bar{b}} \quad \frac{\vdots}{\bar{d}} \quad \frac{\bar{a}}{\bar{c}} \quad \frac{\bar{a}}{\bar{g}}$
$\frac{f}{d} \quad \frac{g}{g}$	Bys dechre.	$c \mid \quad d \mid \quad c \mid \quad d \mid$	$c \mid \quad d \mid$	$\bar{c} \mid \quad \bar{d} \mid \quad c \mid \quad d \mid$	$c \mid \quad g \mid$
			$a \mid \quad b \mid$	$a \mid \quad b \mid \quad a \mid \quad b \mid$	

	$\bar{e}$	$\bar{\bar{d}}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \\ \bar{e} \end{array}$	$g$	$\bar{\bar{f}}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{f} \\ \bar{e} \end{array}$	$\bar{c}$	$\begin{array}{c} / \\ \bar{d} \\ \bar{e} \end{array}$	$\bar{c}$	$\begin{array}{c} / \\ \bar{d} \\ \bar{e} \end{array}$	$\bar{d}$	$\bar{\bar{c}}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{c} \\ \bar{b} \end{array}$	$g$	$\bar{\bar{f}}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{f} \\ \bar{e} \end{array}$	$\bar{c}$	$\bar{\bar{c}}$	$\begin{array}{c} / \\ \bar{d} \\ \bar{e} \end{array}$
IV.	$f $			$\bar{g}$				$f $	$\bar{g}$	$f $	$\bar{g}$		$\bar{b}$			$d $			$\bar{g}$
	$b $			$g $				$d $	$d $	$c $			$g$						$c $
								$b $	$b $				$c $						



[illegible][illegible]

$\begin{array}{ccc} \diagup & \diagdown & \\ f_1 & e_1 & \diagdown \\ e_1 & d_1 & e_1 \\ d_1 & d_1 & e_1 & d_1 \end{array}$				$\begin{array}{ccc} \diagdown & & \\ g & & \\ e_1 & \diagup & + \\ d_1 & \bar{g} & a \\ e_1 & f_1 & f_1 & f_1 & d_1 & \bar{g} & e_1 \end{array}$				$\begin{array}{ccc} \diagdown & \diagdown & & & & \\ g & \bar{g} & \diagup & \bar{g} & \diagdown & \diagdown \\ e & \bar{g} & f_1 & e_1 & e_1 & d_1 \\ d & \bar{g} & f_1 & d_1 & d_1 & b_1 & e_1 \end{array}$			
$\begin{array}{cc} b \cdot & b \cdot \\ \bar{f} & \bar{f} \\ \bar{b} & \bar{b} \end{array}$				$\begin{array}{ccc} c \cdot & & c \cdot & c \cdot \\ g \cdot & & g \cdot & g \cdot \\ e & & e & e \end{array}$				$\begin{array}{ccc} c \cdot & c \cdot & c \cdot & c \cdot \\ g \cdot & g \cdot & g \cdot & g \cdot \\ e & e & e & e \end{array}$			

	$\overline{d} \mid \overline{a} \mid \overline{g} \mid \overline{a}$					$\overline{f} \mid \overline{g} \mid \overline{d}$					$\overline{e} \mid \overline{e} \mid \overline{f} \mid \overline{f} \mid \overline{f} \mid \overline{d} \mid \overline{e}$					$\overline{e} \mid \overline{e} \mid \overline{f} \mid \overline{f} \mid \overline{f} \mid \overline{d} \mid \overline{e}$									
1X.	$\overline{b} \cdot$					$\overline{b} \cdot$					$\overline{c} \cdot$					$\overline{c} \cdot$					$\overline{c} \cdot$				
	$\overline{f}$					$\overline{f}$					$\overline{g}$					$\overline{g}$					$\overline{g}$				
	$\overline{b}$					$\overline{b}$					$\overline{c}$					$\overline{c}$					$\overline{c}$				





$\frac{g}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{f}{e}$	Bys cwbyl: dechre.				$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$		
$\bar{a}$	$f_1$	$\bar{g}$	$f_1$	$\bar{g}$	$e_1$	$\bar{b}$	$d_1$	$\bar{g}$	$g_1$					$c_1$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$f_1$				
$f_1$	$d_1$	$b_1$	$b_1$																		
$d_1$																					
$a_1$																					

$\frac{g}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$											$\frac{f}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$
$d_1$	$f_1$	$c_1$											$\bar{g}$	$\bar{b}$	$d_1$		
													$c_1$	$g_1$	$d_1$		
														$c_1$	$c_1$		

$\frac{g}{e}$	$\frac{f}{f}$	$\frac{g}{g}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{a}{f}$					$\frac{f}{d}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{f}{d}$
$\bar{g}$			$\bar{g}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$								$f_1$		$\bar{g}$	$f_1$
$c_1$			$g_1$	$f_1$		$d_1$			$f_1$					$d_1$		$g_1$	$d_1$
				$d_1$		$d_1$			$d_1$					$b_1$			$b_1$
				$a_1$		$a_1$			$a_1$								

$\frac{g}{e}$	$\frac{f}{d}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{g}{f}$	$\frac{a}{f}$	$\frac{g}{e}$					$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{f}{e}$
$\bar{g}$	$f_1$	$\bar{g}$		$b_1$	$d_1$	$\bar{g}$		$\bar{g}$						$c_1$	$\bar{g}$	$c_1$	$\bar{g}$
	$d_1$	$c_1$		$g_1$	$c_1$	$g_1$		$g_1$							$\bar{g}$		$f_1$
	$b_1$			$c_1$											$g_1$		

$\frac{g}{e}$	$\frac{f}{e}$											$\frac{f}{d}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{f}{e}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{f}{e}$
$c_1$	$\bar{g}$											$f_1$			$\bar{g}$		$g_1$
												$d_1$			$g_1$		
												$b_1$					

/		/		+		/		+		/		/		Bys		/		/	
f	e	g	f	g	f	g	f	g	f	f	e	g	e	declre.		e	g	e	g
f <sub>1</sub>	e	g	f <sub>1</sub>	g				b	d <sub>1</sub>		g	g				e <sub>1</sub>	g	e <sub>1</sub>	g
d <sub>1</sub>			d	e <sub>1</sub>				g	/		e <sub>1</sub>	g <sub>1</sub>							
b <sub>1</sub>			b <sub>1</sub>					e <sub>1</sub>	/										

+		/		/		/		/		/		/		/		/		/	
d	e	e	e	g	e	e	g	e	d	e	e	f	f	a	g	d	f		
b	e <sub>1</sub>	e	e <sub>1</sub>	b	e		b	e <sub>1</sub>		e	e <sub>1</sub>	b	e <sub>1</sub>		e	e <sub>1</sub>			
g		g		g			g			g		g			g				
d <sub>1</sub>		e <sub>1</sub>		d <sub>1</sub>			d <sub>1</sub>			e <sub>1</sub>		d <sub>1</sub>			e <sub>1</sub>				

/		/		+		/		/		/		/		/		/		/	
e	e	Bys		f	e	f	e	g	g	f	e	d	e	e	e	d	e		
d	e	declre		a	e	e	e				e	e <sub>1</sub>	e <sub>1</sub>	b	g	g	e <sub>1</sub>		
e	e <sub>1</sub>	o'r		b	e <sub>1</sub>	b	e <sub>1</sub>	e		e <sub>1</sub>	e	e <sub>1</sub>	e <sub>1</sub>	b	g	g	e <sub>1</sub>		
g		Goes.		g		g		g			g			d <sub>1</sub>	e <sub>1</sub>	g	e <sub>1</sub>		
e <sub>1</sub>				d <sub>1</sub>		d <sub>1</sub>		e <sub>1</sub>		e <sub>1</sub>									

Teivyn Caniad Marwnad Ivan ab y Gôv.

## Y CANIAD CRYCH AR Y BRAGAWD GYWAIR.

/		/		/		/		/		/		/		/		/		/	
e	b	e	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b
a		g	d <sub>1</sub>	a	f <sub>1</sub>	g		f <sub>1</sub>	g	a	f <sub>1</sub>	g		a	g				
g		e <sub>1</sub>		a	d <sub>1</sub>	g <sub>1</sub>		b <sub>1</sub>	g <sub>1</sub>	a <sub>1</sub>	d <sub>1</sub>	g <sub>1</sub>		g					
e <sub>1</sub>														e <sub>1</sub>					



$\frac{\overline{b}}{\overline{a}}$	$\frac{\overline{b}}{\overline{a}}$	$\frac{\overline{d}}{\overline{c}}$	$\frac{\overline{c}}{\overline{b}}$	$\overline{d}$	$\frac{\overline{c}}{\overline{c}}$	$\frac{\overline{c}}{\overline{b}}$	$\frac{\overline{b}}{\overline{b}}$	$\frac{\overline{b}}{\overline{b}}$	$\frac{\overline{b}}{\overline{b}}$	Bys ewbyl.	$\frac{\overline{c}}{\overline{c}}$	$\frac{\overline{b}}{\overline{b}}$	$\frac{\overline{b}}{\overline{a}}$	$\frac{\overline{b}}{\overline{a}}$	$\frac{\overline{c}}{\overline{a}}$	$\frac{\overline{b}}{\overline{a}}$
$f_1$	$\overline{g}$	$f_1$	$\overline{a}$		$\overline{g}$	$d_1$	$\overline{a}$	$f_1$	$\overline{g}$		$f_1$	$\overline{g}$		$f_1$		$f_1$
$d_1$		$d_1$	$\overline{g}$		$c_1$	$\overline{a}$	$d_1$	$g_1$			$d_1$	$g_1$		$d_1$		$d_1$
$b_1$		$c_1$	$c_1$								$b_1$			$b_1$		$b_1$

$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$
$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$
$\bar{c}$					$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$			$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$					

$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{b} \end{array}$	Bys.	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\begin{array}{c} \equiv \\ \bar{c} \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \equiv \\ \bar{c} \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \equiv \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{b} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{b} \end{array}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\begin{array}{c} \equiv \\ \bar{d} \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{c} \\ \bar{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \equiv \\ \bar{a} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{a} \end{array}$
$f_1$	$\bar{g}$	$d$		$\bar{a}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{a}$	$f_1$	$\bar{g}$	$d_1$	$g_1$	$f_1$	$\bar{g}$	$d_1$	$g_1$	$f_1$	$d$
				$\bar{g}$		$c_1$		$a_1$									
				$c_1$										$b_1$			$b$

$\frac{+}{c}$	$\frac{\diagup}{\bar{c}}$		$\frac{\mathbb{F}}{c}$	$\frac{\bar{c}}{c}$	$\frac{\diagup}{\bar{c}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{f}}$	$\frac{+}{g}$	$\frac{\diagup}{\bar{d}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{d}}$	$\frac{\mathbb{F}}{\bar{b}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{b}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$
$\frac{f}{a}$	$\frac{c}{e}$		$\frac{a}{c}$	$\frac{\bar{b}}{c}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{\bar{g}}{c}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{\bar{a}}{c}$	$\frac{\bar{b}}{c}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{f}{c}$
$\frac{d}{b}$	$\frac{\diagup}{/}$		$\frac{\bar{g}}{c}$	$\frac{\bar{g}}{c}$	$\frac{\diagup}{/}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{\bar{g}}{c}$	$\frac{\diagup}{/}$	$\frac{a}{c}$	$\frac{d}{c}$	$\frac{g}{c}$
$\frac{b}{a}$			$\frac{c}{c}$	$\frac{c}{c}$		$\frac{b}{b}$	$\frac{b}{b}$	$\frac{c}{c}$	$\frac{c}{c}$				$\frac{c}{c}$

I.

$\frac{\diagdown}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{c}}$
$\frac{\bar{a}}{\bar{b}}$	$\frac{\bar{g}}{\bar{b}}$
$\frac{\bar{g}}{\bar{g}}$	
$\frac{c}{c}$	$\frac{c}{c}$

$\frac{+}{\bar{d}}$	$\frac{\diagup}{\bar{c}}$	$\frac{+}{\bar{d}}$	$\frac{\diagup}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$	$\frac{+}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$	$\frac{+}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$	$\frac{\diagup}{\bar{c}}$	$\frac{+}{\bar{d}}$	$\frac{\diagup}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$	$\frac{+}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{b}}$
$\frac{\bar{g}}{c_1 \diagup}$	$\frac{\bar{a}}{g}$	$\frac{\bar{g}}{c_1 \diagup}$	$\frac{\bar{g}}{g_1}$	$\frac{f_1}{d_1}$	$\frac{g}{g_1}$	$\frac{f_1}{d_1}$	$\frac{g}{d_1}$	$\frac{f_1}{d_1}$	$\frac{g}{d_1}$	$\frac{\bar{a}}{\bar{g}}$	$\frac{\bar{g}}{c_1 \diagup}$	$\frac{\bar{g}}{g_1}$	$\frac{f_1}{d_1}$	$\frac{\bar{g}}{d_1}$	$\frac{f_1}{d_1}$
	$c_1$			$b_1$		$b_1$		$c_1$	$c_1$				$b_1$		$c_1$



	$\overline{b}$	$\overline{c}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{f}$	$\overline{a}$	$\overline{b}$	$d_1$	$\overline{a}$	$\overline{g}$	$d_1$	$\overline{g}$	$f_1$	$\overline{g}$	$f_1$
	$\overline{d}$	$\overline{c}$	$\overline{g}$	$\overline{f}$	$\overline{d}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$c_1$	$\overline{g}$	$d_1$	$\overline{g}$	$\overline{d}$	$d_1$
	$b_1$		$b_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$	$c_1$			$b_1$	$b_1$		

$\begin{array}{c} \diagup \\ \bar{d} \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \parallel \\ \bar{d} \\ \bar{c} \\ \bar{b} \end{array} \quad \left| \quad \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \diagup \\ \bar{d} \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \parallel \\ \bar{d} \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \diagup \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \diagup \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{c} \end{array} \quad \left| \quad \begin{array}{c} \parallel \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} g' \\ e \\ \bar{d} \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \bar{g}^1 \end{array} \quad \begin{array}{c} \parallel \\ g' \\ \bar{f} \end{array} \quad \begin{array}{c} \diagup \\ \bar{f} \\ \bar{d} \end{array} \quad \begin{array}{c} \triangle \\ \bar{e} \\ \bar{d} \end{array} \quad \begin{array}{c} \parallel \\ \bar{c} \\ \bar{b} \end{array} \quad \begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{d} \\ \bar{c} \end{array} \quad \left| \right.$

---

$\begin{array}{c} \bar{a} \\ \bar{g} \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \bar{g} \\ \bar{c}^1 \end{array} \quad \begin{array}{c} d_1 \\ \diagup \end{array} \quad \left| \quad \begin{array}{c} \bar{g} \\ \bar{g}^1 \end{array} \quad \begin{array}{c} f_1 \\ d_1 \end{array} \quad \left| \quad \begin{array}{c} \bar{g} \\ \bar{g}^1 \end{array} \quad \begin{array}{c} a \\ f_1 \end{array} \quad \begin{array}{c} \bar{g} \\ \bar{d} \end{array} \quad \left| \quad \begin{array}{c} \bar{a} \\ \bar{g} \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \bar{b} \\ \bar{g} \end{array} \quad \begin{array}{c} d_1 \\ \diagup \end{array} \quad \begin{array}{c} \bar{a} \\ \bar{g} \\ \bar{c} \end{array} \quad \begin{array}{c} \bar{g} \\ \bar{c}^1 \end{array} \quad \begin{array}{c} d_1 \\ \diagup \end{array} \quad \begin{array}{c} \bar{g} \\ \bar{g}^1 \end{array} \quad \left| \right.$

[illegible][illegible]



$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$b$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	Bys.
$c_1$	$g$	$f_1$	$g$	$f$	$g$	$f$	$d$	$d$	$a$	$f$	$g$		
				$d$		$d$	$g$	$g$	$a$	$d$	$g$		
				$b$		$b$	$c_1$	$c_1$					

[illegible][illegible][illegible][illegible]

$\bar{c}$	$g$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	Bys yr ail waith crychu.	$a$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$a$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$g$	$\bar{c}$
$\bar{a}$		$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$		$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$
$\bar{g}$		$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		$f$	$d$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$	$f$
$c$		$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$		$d$	$g$	$d$	$d$	$d$	$d$	$d$	$d$
									$a$		$a$	$a$	$a$	$a$	$a$	$a$

$a$	$g$	$\bar{b}$	$a$	$g$	$\bar{a}$	$g$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$a$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	Bys.	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$
$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$		$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$
$d$	$d$	$f$	$f$	$d$	$d$	$f$	$d$	$f$	$f$	$d$	$d$	$d$		$d$	$d$		$\bar{g}$	$g$	$g$
$g$	$g$	$d$	$d$	$g$	$g$	$d$	$g$	$d$	$d$	$b$	$b$	$b$		$b$	$b$		$c$		
		$a$	$a$			$a$		$a$	$a$	$a$	$a$	$a$							

$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$
$f$	$f$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$d$	$c$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$
$d$	$d$	$c$	$g$	$d$	$d$	$b$													
$b$	$c$			$b$															

$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$
$\bar{b}$	$d$	$\bar{a}$	$f$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$
$\bar{g}$		$a$	$d$	$g$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$
$c$					$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$	$g$

$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	Bys cwbyl.
$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	
$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	$f$	$d$	
$g$				$g$				$g$				$g$				





[illegible]

$\overline{c}$	$\overline{f}$ $\overline{e}$ $\overline{d}$	$\overline{A_4}$ $\overline{c}$	$\overline{g}$ $\overline{e}$ $\overline{d}$ $\overline{c}$	$\overline{g}$ $\overline{f}$	$\overline{a}$	$\overline{g}$	$\overline{e}$ $\overline{d}$	$\overline{c}$ $\overline{b}$	$\overline{d}$ $\overline{c}$	$\overline{e}$ $\overline{c}$	$\overline{d}$ $\overline{c}$	$\overline{e}$ $\overline{d}$	$\overline{c}$ $\overline{b}$	$\overline{d}$ $\overline{e}$ $\overline{b}$
$\overline{a}$	$\overline{f}$ $\overline{b}$	$\overline{a}$ $\overline{g}$ $\overline{c}$	$\overline{b}$ $\overline{g}$ $\overline{c}$	$\overline{d}$ $\overline{c}$	$\overline{a}$ $\overline{g}$ $\overline{c}$	$\overline{g}$ $\overline{c}$ $\overline{e}$	$\overline{d}$ $\overline{g}$ $\overline{c}$	$\overline{f}$ $\overline{b}$	$\overline{g}$ $\overline{g}$ $\overline{c}$	$\overline{f}$ $\overline{b}$	$\overline{d}$ $\overline{g}$ $\overline{c}$	$\overline{a}$ $\overline{g}$ $\overline{c}$	$\overline{g}$ $\overline{g}$ $\overline{c}$	$\overline{d}$ $\overline{e}$ $\overline{b}$

[illegible][illegible][illegible]

$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	Bys.	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$
					$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$		
					$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$		
					$c$	$c$	$c$	$c$						$b$	$c$	$c$	

$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$										
$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	XI.	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	
$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$			
$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$			
	$b$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$		$c$	$c$	$c$	$c$	$c$				

$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$
$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$							
$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$
	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$b$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$	$c$

$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$											$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$
$\bar{e}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	Bys.	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$
$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$	
$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	
$c$					$b$	$c$	$c$	$c$	$c$		$c$		$b$						

$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$																
$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	Bys.	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{g}$			
$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$		$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$							
				$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$						
					$b$	$b$		$c$	$c$	$c$	$c$	$c$						

Tervyn y  
Canid  
Crych.

## CANIAD HUN GWENLLIAN.

$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$			$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$			$\bar{b}$	$\bar{b}$
$f^1$	$\bar{a}$	$\bar{g}$		$\bar{g}$	$f^1$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f^1$			$f^1$	$\bar{a}$
$e^1$	$d^1$	$\bar{d}$	$f^1$	$d^1$	$e^1$	$e^1$	$d^1$	$\bar{d}$	$f^1$	$d^1$	$e^1$	$d^1$	$e^1$	$d^1$
			$a^1$	$g^1$					$a^1$	$g^1$				

$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$		$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$
$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$			$\bar{g}$	$\bar{g}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{a}$
		$\bar{d}$			$f^1$	$d^1$	$e^1$	$c^1$	$d^1$	$e^1$	$d^1$	$c^1$	$d^1$	$e^1$	$d^1$	$c^1$
					$a$	$g^1$		$g^1$	$e^1$	$g^1$	$e^1$	$g^1$	$e^1$	$g^1$	$e^1$	$c^1$

$\bar{a}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	Bys	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$
					$\bar{c}$	$\bar{g}$	dechre.	$c^1$	$d^1$	$e^1$	$d^1$	$e^1$	$d$	$e^1$	$d^1$	$c^1$	$b^1$
	$d^1$	$d^1$		$c^1$		$\bar{c}$		$g^1$								$a^1$	$g^1$
	$b^1$	$c^1$		$g^1$													

$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$
$c^1$	$d^1$	$e^1$	$d^1$	$e^1$	$d^1$	$c^1$	$d^1$	$c^1$	$b^1$	$a^1$	$g^1$	$c^1$	$d^1$	$b^1$	$d^1$	$d^1$	$c^1$	$b^1$	$d$
$g^1$																			

$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{a}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	Bys ewbyl.	11.	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{b}$		
		$\parallel$		$\parallel$		$\parallel$			$f^1$	$\bar{a}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f^1$
$c^1$	$e$	$b^1$	$d^1$	$a^1$	$c^1$	$g^1$			$e^1$	$d^1$	$\bar{d}$	$f^1$	$d^1$	$e^1$	$e^1$	$d^1$
		$\parallel$		$\parallel$		$\parallel$					$a^1$		$g^1$			



$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{g}$											$\frac{f}{b}$	$+$	$\frac{f}{b}$	$+$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{g}$			
$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{f}{f}$											$\frac{f}{f}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{a}$	$\frac{f}{g}$	$\frac{f}{g}$	
$\frac{f}{d}$		$f$	$d$	$e$	$d$	$e$	$d$	$e$	$d$	$e$	$d$	$e$	$d$					$f$	$d$	$e$			
		$a$		$g$																	$a$		$g$

[illegible][illegible][illegible][illegible]

$\frac{\bar{d}}{\bar{e}}$	$\backslash$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	$\backslash$	$\frac{\bar{c}}{\bar{b}}$	$\backslash$	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{g}}$	$\frac{\bar{b}}{\bar{a}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{b}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{a}}$	$\parallel$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	+	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	$\parallel$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	$\backslash$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	$\backslash$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$
a	$\bar{g}$	f <sub>1</sub>	f <sub>1</sub>	$\bar{g}$	g <sub>1</sub>	f <sub>1</sub>	f <sub>1</sub>	$\bar{g}$	$\bar{g}$			f <sub>1</sub>	$\bar{g}$	f <sub>1</sub>		c <sub>1</sub>	d <sub>1</sub>	e <sub>1</sub>	f <sub>1</sub>	d <sub>1</sub>
g	g <sub>1</sub>	d <sub>1</sub>	d <sub>1</sub>	c <sub>1</sub>		d <sub>1</sub>	d <sub>1</sub>	c <sub>1</sub>	g <sub>1</sub>			d <sub>1</sub>		d <sub>1</sub>						
c <sub>1</sub>		b <sub>1</sub>				b <sub>1</sub>						b <sub>1</sub>								

$\frac{\backslash}{e} \frac{\swarrow}{c}$	$\frac{\swarrow}{c} \frac{\backslash}{e}$	Fordd nesav.	v.	$\frac{\swarrow}{b} \frac{\backslash}{d}$	$\frac{\swarrow}{a} \frac{\backslash}{c}$	$\frac{\swarrow}{g} \frac{\backslash}{b}$	$\frac{\swarrow}{d} \frac{\backslash}{c}$	$\frac{\swarrow}{e} \frac{\backslash}{d}$	$\frac{\swarrow}{e} \frac{\backslash}{d}$	$\frac{\swarrow}{d} \frac{\backslash}{c}$	$\frac{\swarrow}{d} \frac{\backslash}{c}$	$\frac{\swarrow}{d} \frac{\backslash}{c}$	Bys o'r Groes.	
$\frac{\swarrow}{e} \frac{\backslash}{c}$	$\frac{\backslash}{c} \frac{\swarrow}{e}$			$\frac{\swarrow}{f} \frac{\backslash}{d}$	$\frac{\swarrow}{f} \frac{\backslash}{d}$	$\frac{\swarrow}{a} \frac{\backslash}{g}$	$\frac{\swarrow}{f} \frac{\backslash}{d}$	$\frac{\swarrow}{g} \frac{\backslash}{f}$	$\frac{\swarrow}{f} \frac{\backslash}{d}$	$\frac{\swarrow}{g} \frac{\backslash}{f}$	$\frac{\swarrow}{d} \frac{\backslash}{g}$	$\frac{\swarrow}{g} \frac{\backslash}{d}$		$\frac{\swarrow}{d} \frac{\backslash}{g}$
				$\frac{\swarrow}{d} \frac{\backslash}{f}$	$\frac{\swarrow}{d} \frac{\backslash}{f}$	$\frac{\swarrow}{g} \frac{\backslash}{d}$	$\frac{\swarrow}{g} \frac{\backslash}{d}$	$\frac{\swarrow}{f} \frac{\backslash}{g}$	$\frac{\swarrow}{f} \frac{\backslash}{g}$	$\frac{\swarrow}{d} \frac{\backslash}{f}$	$\frac{\swarrow}{f} \frac{\backslash}{d}$	$\frac{\swarrow}{g} \frac{\backslash}{d}$		$\frac{\swarrow}{d} \frac{\backslash}{g}$
				$\frac{\swarrow}{b} \frac{\backslash}{c}$	$\frac{\swarrow}{c} \frac{\backslash}{b}$	$\frac{\swarrow}{b} \frac{\backslash}{c}$	$\frac{\swarrow}{c} \frac{\backslash}{b}$	$\frac{\swarrow}{c} \frac{\backslash}{b}$	$\frac{\swarrow}{b} \frac{\backslash}{c}$	$\frac{\swarrow}{c} \frac{\backslash}{b}$	$\frac{\swarrow}{b} \frac{\backslash}{c}$	$\frac{\swarrow}{c} \frac{\backslash}{b}$		$\frac{\swarrow}{b} \frac{\backslash}{c}$

$\frac{g^*}{c}$			$\frac{b^*}{d}$			$\frac{a^*}{c}$			$\frac{b^*}{d}$			$\frac{g^*}{c}$			$a^*$			$\frac{g^*}{c}$			$\frac{g^*}{c}$			$a^*$			$\frac{g^*}{c}$			$\frac{f^*}{b}$			$g^*$			$\frac{f^*}{b}$			$\frac{g^*}{c}$			$\frac{g^*}{c}$			$a^*$			$e$																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
$\bar{a}$	$\bar{b}$	$d_1$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$d_1$	$\bar{a}$		$\bar{g}$	$\bar{a}$		$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f_1$	$f_1$	$\bar{a}$	$\bar{b}$	$d_1$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d_1$	<

g.	$\frac{\bar{c}}{g}$	Bys dechre.	$\frac{\diagup}{\bar{e}}$	$\frac{+}{\bar{e}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{d}}$	$\frac{\text{  }}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{d}}$	$\frac{+}{\bar{e}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{d}}$	$\frac{\diagup}{\bar{e}}$	$\frac{+}{\bar{e}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{d}}$	$\frac{\text{  }}{\bar{c}}$	$\frac{\diagup}{\bar{d}}$	$\frac{+}{\bar{e}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{d}}$	$\frac{\diagup}{\bar{e}}$	$\frac{\diagdown}{\bar{e}}$
	$\frac{\bar{g}}{g}$		$\frac{\bar{d}}{\bar{d}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{d}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{c}}{\bar{c}}$
	$g^1$		$\bar{a}$		$\bar{g}$		$f^1$	$\bar{g}$	$f^1$	$\bar{a}$		$\bar{g}$		$f^1$	$\bar{g}$	$f^1$	$\bar{c}$	$\bar{g}$
			$\bar{g}$		$g^1$		$d^1$		$d^1$	$\bar{g}$		$g^1$		$d^1$		$d^1$	$c^1$	
			$c^1$				$b^1$		$c^1$				$b^1$					

[illegible]





$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	Bys dechre.
$f_1$	$b_1$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$f_1$	$\bar{b}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		
$d_1$			$\bar{g}$			$d_1$			$\bar{g}$			$\bar{g}$			
$b_1$			$c_1$			$b_1$			$c_1$			$c_1$			

$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	IX.	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$
$f_1$	$b_1$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$f_1$	$\bar{b}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$			$f_1$	$\bar{g}$	$f_1$	$\bar{f}$	$\bar{f}$
$d_1$			$\bar{g}$			$d_1$			$\bar{g}$			$\bar{g}$				$d_1$	$g_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$
$b_1$			$c_1$			$b_1$			$c_1$			$c_1$				$b_1$		$b_1$		

$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$
$f_1$	$b_1$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$f_1$	$\bar{b}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$	
$d_1$			$\bar{g}$			$d_1$			$\bar{g}$			$\bar{g}$			$\bar{g}$			$\bar{g}$		
$b_1$			$c_1$			$b_1$			$c_1$			$c_1$			$c_1$			$c_1$		

$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{a}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{g}$	Bys Cwbyl.	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$
$f_1$	$b_1$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$f_1$	$\bar{b}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$			$f_1$	$\bar{g}$	$f_1$
$d_1$			$\bar{g}$			$d_1$			$\bar{g}$			$\bar{g}$				$d_1$	$g_1$	$d_1$
$b_1$			$c_1$			$b_1$			$c_1$			$c_1$				$b_1$		$b_1$

$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	Fodd.	Llall crychu y vawd uchav. x. Fodd.		
$f_1$	$b_1$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$f_1$	$\bar{b}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$		$\bar{a}$	$\bar{a}$			$f_1$	$\bar{g}$	$f_1$
$d_1$			$\bar{g}$			$d_1$			$\bar{g}$			$\bar{g}$				$d_1$	$g_1$	$d_1$
$b_1$			$c_1$			$b_1$			$c_1$			$c_1$				$b_1$		$b_1$

XI.	$\frac{b}{f}$	$\frac{b}{f}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{f}$	$\frac{b}{f}$	$\frac{b}{f}$	$\frac{b}{f}$	$\frac{a}{g}$
	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$
	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$
	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$

$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{f}$	$\frac{b}{f}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{c}{g}$
$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{f}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{c}{g}$
$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{d}{g}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$
$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{g}{c}$
$\frac{c}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$

$\frac{b}{f}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{c}{g}$
$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{d}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{c}$
$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{d}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{c}$
$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{d}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{c}$

$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{d}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{d}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{e}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$
$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$
$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$
$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$
$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$

$\frac{d}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{d}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{c}{g}$
$\frac{b}{d}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{b}{d}$
$\frac{f}{b}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{f}{b}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{a}{g}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$	$\frac{d}{b}$
$\frac{d}{b}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$	$\frac{g}{c}$
$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$	$\frac{c}{g}$








[illegible][illegible][illegible][illegible]





<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <math>\backslash</math>  <math>f</math>  <math>\bar{d}</math>  <math>c</math>  <math>b</math> </div> <div style="text-align: center;"> <math>\\$</math>  <math>\parallel</math>  <math>g</math>  <math>f</math>  <math>e</math> </div> <div style="text-align: center;"> <math>\parallel</math>  <math>g</math>  <math>f</math>  <math>e</math> </div> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;"> <math>\backslash</math>  <math>b</math> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center; margin-top: 10px;"> <span>VI.</span> <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;"><math>f</math></td> <td style="text-align: center;"><math>g</math></td> <td style="text-align: center;"><math>f</math></td> <td style="text-align: center;"><math>g</math></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><math>d</math></td> <td style="text-align: center;"><math>g</math></td> <td style="text-align: center;"><math>d</math></td> <td style="text-align: center;"><math>g</math></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><math>b</math></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><math>b</math></td> <td></td> </tr> </table> </div>	$f$	$g$	$f$	$g$	$d$	$g$	$d$	$g$	$b$		$b$		<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <math>/</math>  <math>\bar{d}</math>  <math>c</math> </div> <div style="text-align: center;"> <math>/</math>  <math>e</math>  <math>d</math> </div> <div style="text-align: center;"> <math>/</math>  <math>f</math>  <math>e</math> </div> <div style="text-align: center;"> <math>/</math>  <math>g</math>  <math>f</math> </div> <div style="text-align: center;"> <math>/</math>  <math>f</math>  <math>e</math> </div> <div style="text-align: center;"> <math>/</math>  <math>e</math>  <math>d</math> </div> <div style="text-align: center;"> <math>\parallel</math>  <math>c</math> </div> <div style="text-align: center;"> <math>/</math>  <math>d</math>  <math>c</math> </div> <div style="text-align: center;"> <math>\backslash</math>  <math>c</math>  <math>b</math> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center; margin-top: 10px;"> <span>VII.</span> <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;"><math>f</math></td> <td style="text-align: center;"><math>g</math></td> <td style="text-align: center;"><math>f</math></td> <td style="text-align: center;"><math>g</math></td> <td style="text-align: center;"><math>f</math></td> <td style="text-align: center;"><math>g</math></td> <td style="text-align: center;"><math>f</math></td> <td style="text-align: center;"><math>f</math></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><math>d</math></td> <td style="text-align: center;"><math>g</math></td> <td style="text-align: center;"><math>d</math></td> <td style="text-align: center;"><math>g</math></td> <td style="text-align: center;"><math>d</math></td> <td style="text-align: center;"><math>g</math></td> <td style="text-align: center;"><math>d</math></td> <td style="text-align: center;"><math>d</math></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><math>b</math></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><math>b</math></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><math>b</math></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><math>b</math></td> <td></td> </tr> </table> </div>	$f$	$g$	$f$	$g$	$f$	$g$	$f$	$f$	$d$	$g$	$d$	$g$	$d$	$g$	$d$	$d$	$b$		$b$		$b$		$b$	
$f$	$g$	$f$	$g$																																		
$d$	$g$	$d$	$g$																																		
$b$		$b$																																			
$f$	$g$	$f$	$g$	$f$	$g$	$f$	$f$																														
$d$	$g$	$d$	$g$	$d$	$g$	$d$	$d$																														
$b$		$b$		$b$		$b$																															

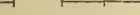

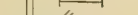

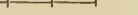

[illegible][illegible]

$\bar{f}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$g$	$\bar{f}$	$a$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{b}$	$\bar{b}$
$f$	$g$		$f$	$g$			$f$			$f$	$f$		$g$	$\bar{b}$	$d$	$\bar{a}$		
$d$	$g$		$d$	$g$			$d$	$c$		$c$	$c$		$c$	$g$		$a$		
$b$			$b$				$b$			$b$				$c$				






[illegible]




$\begin{matrix} & / & + & / & + & \backslash \\ e & e & e & e & e & d \\ c & d & d & d & d & c \end{matrix}$	$\begin{matrix} & / & + & / & / & \backslash \\ d & d & d & d & d & c \\ b & c & c & c & c & b \end{matrix}$	$\begin{matrix} & / & + & / & + & \backslash & + \\ f & f & f & f & f & e \\ d & e & e & e & e & d \end{matrix}$
$\begin{matrix} \bar{g} & \bar{b} & \bar{g} & \bar{g} \\ c \downarrow & \bar{g} & c \downarrow & g \downarrow \\ & c \downarrow & & b \downarrow \end{matrix}$	$\begin{matrix} f \downarrow & \bar{g} & f \downarrow & \bar{g} \\ d \downarrow & g \downarrow & d \downarrow & g \downarrow \\ & b \downarrow & & b \downarrow \end{matrix}$	$\begin{matrix} f \downarrow & \bar{g} & f \downarrow & \bar{g} \\ d \downarrow & g \downarrow & d \downarrow & g \downarrow \\ & b \downarrow & & b \downarrow \end{matrix}$

						
<i>g.</i>			<i>f.</i>		<i>f.</i>	
<i>f.</i>			<i>e.</i>		<i>e.</i>	
<i>e.</i>	<i>e.</i>	<i>f.</i>	<i>d.</i>	<i>g.</i>	<i>c.</i>	
Byso'r						
groes.						
<i>g.</i>	<i>b.</i>	<i>d.</i>	<i>g.</i>			
<i>c.</i>	<i>g.</i>		<i>c.</i>			
	<i>c.</i>					
			<i>f.</i>	<i>g.</i>	<i>f.</i>	<i>f.</i>
			<i>d.</i>	<i>d.</i>	<i>g.</i>	<i>d.</i>
			<i>b.</i>	<i>b.</i>	<i>b.</i>	<i>b.</i>

<i>a.</i>	<i>c.</i>	<i>g.</i>	<i>b.</i>		<i>a.</i>	<i>f.</i>	<i>g.</i>	<i>b.</i>		<i>a.</i>	<i>c.</i>	<i>a.</i>	<i>f.</i>	<i>a.</i>	<i>g.</i>	<i>f.</i>	<i>a.</i>		<i>g.</i>	<i>c.</i>	<i>f.</i>	<i>a.</i>			
<i>f</i> <sub>1</sub>	<i>g</i> <sub>1</sub>				<i>f</i> <sub>1</sub>	<i>g</i> <sub>1</sub>				<i>f</i> <sub>1</sub>	<i>f</i> <sub>1</sub>				<i>a</i> <sub>1</sub>	<i>b</i> <sub>1</sub>	<i>d</i> <sub>1</sub>		<i>g</i> <sub>1</sub>				<i>b</i> <sub>1</sub>	<i>d</i> <sub>1</sub>	
<i>d</i> <sub>1</sub>	<i>g</i> <sub>1</sub>				<i>d</i> <sub>1</sub>	<i>g</i> <sub>1</sub>				<i>d</i> <sub>1</sub>	<i>d</i> <sub>1</sub>				<i>g</i> <sub>1</sub>	<i>g</i> <sub>1</sub>			<i>c</i> <sub>1</sub>				<i>g</i> <sub>1</sub>		
<i>b</i> <sub>1</sub>					<i>b</i> <sub>1</sub>					<i>c</i> <sub>1</sub>					<i>c</i> <sub>1</sub>	<i>c</i> <sub>1</sub>						<i>c</i> <sub>1</sub>			

				
$\bar{g}^{\cdot}$ $\bar{e}$ $\bar{f}$ $a^{\cdot}$	$\bar{g}^{\cdot}$ $c^{\cdot}$ $\bar{g}^{\cdot}$ $\bar{e}$	$\bar{d}$ $\bar{f}$ $\bar{e}$ $\bar{g}^{\cdot}$	$\bar{f}$ $a^{\cdot}$ $\bar{e}$ $\bar{g}^{\cdot}$	$\bar{f}$ $\bar{d}$ $\bar{e}$ $\bar{g}^{\cdot}$
$\bar{g}$ $\bar{b}$ $d \downarrow$	$\bar{g}$ $\bar{g}$ $f \downarrow$ $\bar{g}$	$f \downarrow$ $\bar{g}$ $f \downarrow$ $\bar{g}$	$f \downarrow$ $\bar{g}$ $f \downarrow$ $\bar{g}$	$f \downarrow$ $\bar{g}$ $f \downarrow$ $\bar{g}$
$c \downarrow$ $\bar{g}$	$e \downarrow$ $g \downarrow$ $d \downarrow$ $g \downarrow$	$d \downarrow$ $g \downarrow$ $d \downarrow$ $g \downarrow$	$d \downarrow$ $g \downarrow$ $d \downarrow$ $g \downarrow$	$d \downarrow$ $g \downarrow$ $d \downarrow$ $g \downarrow$
$c \downarrow$ $c \downarrow$		$b \downarrow$	$b \downarrow$	$b \downarrow$



																
$\overline{f}$	$a$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$	$\overline{d}$	$\overline{e}$							
$f$		$d$		$d$	$e$	$c$	$d$	$d$								
$f$	$f$			$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	$\overline{g}$	Fordd.		x.	$f$	$g$	$f$	$f$	$f$	$\overline{g}$
$d$	$d$			$c$	$g$	$c$	$g$				$d$	$g$	$d$	$d$	$d$	$g$
$b$	$c$										$b$		$b$		$b$	

e.																
$\frac{b}{d}$	$\frac{d}{d}$	$\frac{b}{d}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{c}{e}$	$\frac{c}{e}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{c}{e}$	$\frac{g}{e}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{c}{e}$	$\frac{e}{e}$	$\frac{c}{e}$	$\frac{c}{e}$	$\frac{d}{d}$	$\frac{c}{d}$	$\frac{b}{d}$
$f_1$	$f_1$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f_1$	$\bar{g}$	
$d_1$	$d_1$	$e_1$	$\bar{g}$	$c_1$	$g_1$	$c_1$	$\bar{g}$	$c_1$	$g_1$	$c_1$	$g_1$	$d_1$	$g_1$			
$b_1$			$c_1$				$c_1$					$b_1$				

$\frac{d \cdot}{\bar{d}}$	$\frac{b \cdot}{\bar{d}}$	$\frac{d \cdot}{\bar{d}}$	$\frac{d \cdot}{\bar{d}}$	$\frac{d \cdot}{\bar{d}}$	$\frac{b \cdot}{\bar{d}}$	$\frac{g \cdot}{\bar{c}}$	$\frac{g \cdot}{\bar{c}}$	$\frac{g \cdot}{\bar{c}}$	$\frac{g \cdot}{\bar{c}}$
$f_1$	$\bar{g}$	$f_1$	$\bar{g}$	$f_1$	$f_1$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$
$d_1$	$g_1$	$d_1$	$g_1$	$d_1$	$d_1$	$c_1$	$\bar{g}$	$c_1$	$\bar{g}$
$b_1$		$b_1$		$b_1$			$c_1$		$c_1$

[illegible]

$e$	$b$	$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\left  \begin{array}{c} \frac{g}{e} \\ \frac{g}{e} \end{array} \right $	$g$	$g$	$\frac{\bar{e}}{e}$	$\left  \begin{array}{c} \frac{g}{e} \\ \frac{g}{e} \end{array} \right $	$g$	$g$	$\frac{\bar{e}}{e}$	$\left  \begin{array}{c} \frac{g}{e} \\ \frac{g}{e} \end{array} \right $	$g$	$g$	$\frac{\bar{e}}{e}$	$\left  \begin{array}{c} \frac{g}{e} \\ \frac{g}{e} \end{array} \right $	$a$	$g$	$\frac{\bar{e}}{e}$	$\left  \begin{array}{c} \frac{f}{d} \\ \frac{f}{b} \end{array} \right $	$\frac{f}{d}$	$\frac{f}{b}$
$f$	$f$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$f$	$f$
$d$	$d$	$e$	$g$	$e$	$g$	$e$	$g$	$e$	$g$	$e$	$g$	$e$	$g$	$e$	$g$	$e$	$g$	$e$	$g$	$d$	$d$
$b$			$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$		$e$	$b$	$b$

$\bar{f}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{b}}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{b}}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{b}}$	$\bar{d}$	$g$	$\bar{e}$	$a$	$g$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\frac{\bar{f}}{\bar{d}}$	$\frac{\bar{e}}{\bar{d}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{c}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{d}}$	$\frac{\bar{d}}{\bar{d}}$	Fordd.
$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$f$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		
$g$	$d$	$g$	$d$	$g$	$d$	$g$	$d$	$g$	$d$	$g$	$d$	$c$	$c$	$g$	$c$	$g$		
	$b$		$b$		$b$		$b$		$b$		$c$							

XII.	$\begin{array}{c} \diagdown \\ a' \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ a' \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ a' \end{array}$	$\begin{array}{c} \psi \\ a' \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ a' \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ a' \end{array}$	$\begin{array}{c} \psi \\ a' \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ a' \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ a' \end{array}$	$\begin{array}{c} \psi \\ a' \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagdown \\ \bar{e} \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ a' \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ g' \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ g' \\ \bar{c} \end{array}$	$\begin{array}{c} \diagup \\ f' \\ \bar{c} \end{array}$
	$\bar{d}$	$g'$	$g'$	$g'$	$\bar{f}$	$g'$	$g'$	$\bar{f}$	$g'$	$g'$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$
	$f'$	$\bar{g}$	$f'$	$\bar{g}$	$f'$	$\bar{g}$	$f'$	$\bar{g}$	$f'$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{g}$	$\bar{b}$
	$d'$	$g'$	$d'$	$g'$	$d'$	$g'$	$d'$	$g'$	$d'$	$g'$	$c'$	$\bar{g}$	$c'$	$\bar{g}$	$c'$
	$b'$		$b'$		$b'$		$b'$		$b'$		$c'$		$c'$		$c'$

$\frac{\overline{e}}{\overline{d}}$	$\frac{+}{\overline{f}} \frac{\overline{d}}{\overline{d}}$	$\frac{\overline{e}}{\overline{d}}$	$\frac{+}{\overline{g}} \frac{\overline{d}}{\overline{d}}$	Bys cwbyl.	$\frac{\overline{f}}{\overline{d}} \frac{\overline{c}}{\overline{c}}$	$\frac{\overline{f}}{\overline{d}} \frac{\overline{c}}{\overline{c}}$	$\frac{\overline{f}}{\overline{d}} \frac{\overline{c}}{\overline{c}}$	Fordd.	XIII.	$\frac{\overline{f}}{\overline{d}} \frac{\overline{c}}{\overline{b}}$	$g \cdot \overline{d}$	$\frac{\overline{f}}{\overline{b}} \frac{\overline{d}}{\overline{c}}$	$\frac{\overline{f}}{\overline{d}} \frac{\overline{c}}{\overline{b}}$		
$\frac{\overline{g}}{\overline{c}}$	$\frac{\overline{b}}{\overline{g}}$	$\frac{\overline{g}}{\overline{c}}$	$\frac{\overline{g}}{\overline{g}}$		$b_1$	$f_1$	$f_1$			$f_1$	$f_1$	$\overline{g}$	$f_1$	$\overline{g}$	$f_1$
$c_1$	$\overline{g}$	$c_1$	$g_1$		$d_1$	$d_1$	$d_1$			$d_1$	$d_1$	$g_1$	$d_1$	$g_1$	$d_1$
$c_1$											$b_1$		$b_1$		$b_1$

$g.$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$g.$	$g.$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$a.$	Fordy Bummed Gain.	XIV.	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$g.$	$g.$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	Fordd. XV.	
$\bar{g}$	$f $	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$b $	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$			$\bar{g}$	$\bar{g}$	$f $	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$d $	$g $	$d $	$g $	$\bar{g}$		
$g.$	$d $	$g $	$c $	$\bar{g}$	$c $	$g $	$c $	$\bar{g}$	$c $	$g $	$c $	$\bar{g}$			$\bar{g}$	$\bar{g}$	$g $	$d $	$g $	$b $	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		$\bar{g}$
	$b $		$c $															$b $								

Tervyn Caniad Pibau Morvudd.

CANIAD LLYWELYN DELYNIOR.

$\frac{c}{\bar{d}} \quad \frac{b}{\bar{d}} \quad \frac{a}{\bar{d}} \quad \frac{g}{\bar{d}}$	$\frac{c}{\bar{d}} \quad \frac{c}{\bar{e}} \quad \frac{d}{\bar{f}} \quad \frac{d}{\bar{f}} \quad \frac{c}{\bar{e}} \quad \frac{d}{\bar{d}}$
$\frac{g}{c} \quad \frac{b}{g} \quad d_1$	$\frac{g}{c} \quad \frac{g}{g^1} \quad f_1 \quad f_1 \quad \frac{g}{c} \quad \frac{b}{g} \quad d_1$
$\frac{c}{c} \quad \frac{g}{c} \quad \frac{d}{c}$	$\frac{c}{c} \quad \frac{g}{g^1} \quad \frac{d}{d_1} \quad \frac{d}{d_1} \quad \frac{c}{c} \quad \frac{g}{g} \quad \frac{d}{c}$





[illegible][illegible]

$\begin{array}{ccc} \diagup & + & \diagdown \\ c & d & c \\ b & b & b \end{array}$	Fordd.	$\begin{array}{ccccc} // & & // & & \\ e & & d & & \\ d & & d & c & c \\ c & d & \bar{e} & c & b \end{array}$	Fordd.	$\begin{array}{ccccc} // & & // & & \\ e & & d & & \\ d & & d & c & c \\ c & d & e & c & \end{array}$
$\begin{array}{cc} f_1 & f_1 \\ d_1 & d_1 \\ b_1 & \end{array}$	V.	$\begin{array}{ccc} \bar{g} & g & f_1 \\ c_1 & g_1 & d_1 \\ & & b_1 \end{array}$	VI.	$\begin{array}{cc} \bar{g} & \bar{g} \\ c_1 & g_1 \end{array}$

[illegible][illegible]

$\bar{f}$	$a$	$\bar{g}$	$b$	$a$	$c$	$a$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g$	$\bar{f}$	$a$	$g$	$c$	$g$	$\bar{e}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{e}$	$g$
$f_1$		$\bar{g}$		$f_1$		$f_1$		$\bar{g}$		$\bar{b}$	$d_1$	$\bar{g}$		$\bar{g}$		$f_1$		$\bar{g}$	
$d_1$		$g_1$		$d_1$		$d_1$		$c_1$		$\bar{g}$	$c_1$	$g_1$		$g_1$		$d_1$		$g_1$	
$b_1$				$b_1$						$c_1$						$b_1$			

$\bar{f}$	$a$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$g$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$a$	$\bar{e}$	$g$	Fordd.	VII.	$c$	$c$	$g$	$g$	$e$	$d$	$c$	$b$
$f_1$		$f_1$		$\bar{g}$		$\bar{g}$		$\bar{b}$	$d_1$		11001111.		$\bar{g}$		$\bar{g}$					
$d_1$		$d_1$		$c_1$		$c_1$		$\bar{g}$					$c_1$		$c_1$					
$b_1$		$c_1$						$c_1$												

$a$	$b$	$c$	$g$	$a$	$g$	Bys.	$b$	$b$	$d$	$d$	Bys
$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{c}$	$a$	$\bar{c}$		$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{f}$	$\bar{b}$	dechre.
$\bar{g}$	$\bar{b}$	$d_1$	$\bar{g}$	$\bar{g}$		$f_1$	$f_1$	$\bar{g}$	$f_1$	$f_1$	$f_1$
$c_1$	$\bar{g}$	$g_1$	$g_1$			$d_1$	$d_1$	$g_1$	$d_1$	$d_1$	$d_1$
	$e_1$					$b_1$	$b_1$		$b_1$	$b_1$	

$\frac{b}{\bar{b}}$	$\frac{c}{\bar{c}}$	$\frac{b}{\bar{b}}$	$\frac{c}{\bar{c}}$	$\frac{g}{\bar{e}}$	$\frac{a}{\bar{d}}$	$\frac{c}{\bar{e}}$	$\frac{a}{\bar{d}}$	$\frac{g}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	$\frac{f}{\bar{d}}$	
---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	--

$g$	$a$	$\bar{e}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$g$	Fordd.	VIII.	$\bar{c}$	$c$	$\bar{c}$	$c$	$\bar{d}$	$d$	$\bar{d}$	$c$	$d$	$\bar{c}$	$c$
$\bar{g}$	$\bar{b}$	$\bar{d}$						$\bar{g}$	$\bar{g}$			$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$
$c_1$	$\bar{g}$							$c_1$	$g_1$			$d_1$	$d_1$	$c_1$		$\bar{b}$	$d_1$	$\bar{g}$
	$c_1$											$b_1$				$c_1$		$c_1$

$\bar{c}$	$\bar{c'}$														
$\bar{b}$	$\bar{e}$	Bys.	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{c'}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{c'}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{c'}$
$\bar{g}$			$f $	$\bar{g}$		$f $	$f $	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$d $	$\bar{g}$	$\bar{g}$			
$c $			$d $	$g $		$d $	$d $	$c $	$\bar{g}$		$c $	$g $			
			$b $			$b $			$c $						

$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$														
$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	Fordd.	IX.	$\bar{e}$	$\bar{g'}$	$\bar{e}$	$\bar{g'}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{c'}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$
$f $	$\bar{g}$	$f $	$f $			$\bar{g}$	$\bar{g}$			$f $	$f $	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$d $			
$d $	$g $	$d $	$d $			$c $	$g $			$d $	$d $	$c $	$\bar{g}$				
$b $		$b $	$c $							$b $							

$\bar{c}$	$\bar{c'}$	$\bar{c}$	$\bar{c'}$														
$\bar{c}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{e}$	Bys.	$\bar{b}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{c'}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{f}$	$\bar{c}$	$\bar{c'}$	Fordd.	X.	$\bar{c'}$
$\bar{g}$		$\bar{g}$			$f $	$\bar{g}$		$f $	$f $	$\bar{g}$							$\bar{g'}$
$c $		$g $			$d $	$g $		$d $	$d $	$c $							$\bar{c}$
					$b $			$b $									$a'$

$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$
$f $	$\bar{g}$	$f $	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$d $	$\bar{g}$	$\bar{g}$			$f $	$\bar{g}$	$f $	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$d $	$\bar{g}$	$\bar{g}$		
$d $	$g $	$d $	$g $	$\bar{g}$	$c $	$g $		$d $	$d $	$c $		$d $	$c $	$\bar{g}$	$c $	$g $			
$b $		$b $		$c $				$b $				$b $		$c $					

$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$														
$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	$\bar{c}$	Fordd.	XI.	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$
$f $	$\bar{g}$	$f $	$f $			$\bar{g}$	$\bar{g}$		$f $	$f $	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$d $	$\bar{g}$	$\bar{g}$		
$d $	$g $	$d $	$d $			$c $	$g $		$d $	$d $	$c $	$\bar{g}$		$c $	$g $		
$b $		$b $	$c $						$b $			$c $					

$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$														
$\bar{b}$	$\bar{c}$	$\bar{d}$	$\bar{c}$	$\bar{b}$	Fordd.	XII.	$\bar{g}$	$\bar{a}$	$\bar{g}$	$\bar{e}$	$\bar{f}$	$\bar{g}$	$\bar{f}$	$\bar{d}$	$\bar{e}$	$\bar{c}$	$\bar{f}$	$\bar{a}$
$f $	$\bar{g}$	$f $	$f $				$\bar{g}$	$\bar{g}$		$f $	$f $	$\bar{g}$	$\bar{b}$	$d $				
$d $	$g $	$d $	$d $				$c $	$g $		$d $	$d $	$c $	$\bar{g}$					
$b $		$b $								$b $								



$\overline{e} \quad g' \quad \overline{e} \quad \overline{c}$	Bys.	$\overline{f} \quad a' \quad g' \quad b \quad a' \quad c' \quad a' \quad \overline{f}$	$\overline{e} \quad g' \quad \overline{f} \quad a' \quad g' \quad c' \quad g' \quad \overline{e}$
$\overline{g} \quad \overline{g}$		$f_1 \quad \overline{g} \quad f_1 \quad f_1$	$\overline{g} \quad \overline{b} \quad d_1 \quad \overline{g} \quad \overline{g}$
$c_1 \quad g_1$		$d_1 \quad g_1 \quad d_1 \quad d_1$	$c_1 \quad \overline{g} \quad c_1 \quad g_1$
		$b_1 \quad b_1$	$c_1$

$\overline{d} \quad \overline{f} \quad \overline{e} \quad g' \quad \overline{f} \quad a' \quad \overline{d} \quad \overline{e} \quad \overline{c} \quad g' \quad \overline{c} \quad \overline{d} \quad g'$	Fordd.	XIII.	$a' \quad \overline{f} \quad \overline{e} \quad g' \quad \overline{f}$
$f_1 \quad \overline{g} \quad f_1 \quad f_1 \quad \overline{g} \quad \overline{g} \quad \overline{b} \quad d_1$			$\overline{g} \quad \overline{g} \quad f_1$
$d_1 \quad g_1 \quad d_1 \quad d_1 \quad c_1 \quad c_1 \quad \overline{g}$			$c_1 \quad g_1 \quad d_1$
$b_1 \quad b_1 \quad c_1 \quad c_1$			$b_1$

$\overline{e} \quad \overline{f} \quad \overline{d} \quad \overline{d} \quad \overline{f} \quad \overline{d} \quad \overline{c}$	Bys.	$\overline{d} \quad \overline{c} \quad \overline{c} \quad \overline{d} \quad \overline{d} \quad \overline{e} \quad \overline{d} \quad \overline{f} \quad \overline{f} \quad g' \quad \overline{e}$
$f_1 \quad \overline{g} \quad \overline{b} \quad d_1 \quad \overline{g} \quad \overline{g}$		$f_1 \quad \overline{g} \quad f_1 \quad f_1 \quad \overline{g} \quad \overline{b} \quad d_1 \quad \overline{g}$
$d_1 \quad c_1 \quad \overline{g} \quad c_1 \quad g_1$		$d_1 \quad d_1 \quad c_1 \quad \overline{g} \quad b_1$
$c_1$		$b_1$

$\overline{f} \quad \overline{f} \quad \overline{e} \quad g' \quad g' \quad a' \quad g' \quad \overline{d} \quad \overline{c} \quad \overline{c} \quad g' \quad \overline{c} \quad g' \quad \overline{c} \quad \overline{d} \quad g'$	Fordd.	XIV.	$g' \quad \overline{e} \quad g' \quad \overline{e} \quad \overline{c} \quad g'$
$\overline{g} \quad f_1 \quad \overline{g} \quad f_1 \quad f_1 \quad \overline{g} \quad \overline{g} \quad \overline{b} \quad d_1$			$\overline{g} \quad \overline{g}$
$g_1 \quad d_1 \quad g_1 \quad d_1 \quad d_1 \quad c_1 \quad c_1 \quad \overline{g}$			$c_1 \quad g_1$
$b_1 \quad b_1 \quad c_1 \quad c_1$			

$g' \quad \overline{d} \quad \overline{b} \quad g' \quad \overline{d} \quad \overline{b} \quad g' \quad \overline{c} \quad g' \quad \overline{c} \quad \overline{f} \quad \overline{e} \quad \overline{d} \quad \overline{c}$	Bys.	$g' \quad \overline{d} \quad \overline{b} \quad g' \quad \overline{d} \quad \overline{b} \quad g' \quad \overline{c} \quad g' \quad \overline{c} \quad \overline{f} \quad \overline{e} \quad \overline{d} \quad \overline{c}$
$f_1 \quad f_1 \quad \overline{g} \quad \overline{b} \quad d_1 \quad \overline{g} \quad \overline{g}$		$f_1 \quad \overline{g} \quad f_1 \quad f_1$
$d_1 \quad d_1 \quad c_1 \quad \overline{g} \quad c_1 \quad g_1$		$d_1 \quad a_1$
$b_1 \quad c_1$		$b_1$

$g' \quad \overline{e} \quad g' \quad \overline{e} \quad \overline{f} \quad \overline{e} \quad \overline{d} \quad \overline{c}$	Bys o'r groes.	$g' \quad \overline{e} \quad g' \quad \overline{e} \quad \overline{d} \quad g'$
$\overline{g} \quad \overline{b} \quad d_1 \quad \overline{g} \quad \overline{g}$		$\overline{g} \quad \overline{g} \quad \overline{b} \quad d_1$
$c_1 \quad \overline{g} \quad c_1 \quad g_1$		$c_1 \quad \overline{g} \quad c_1$
$c_1$		$c_1$

# AMRYW BERTHYNASAU I GERDDORIAETH.

CERDD DANNAU.<sup>1</sup>

*O lyvyr eiddo* SYR W. W. WYN.

LLYMA lyvyr a elwir Cadwedigaeth Cerdd Dant, nid amgen telyn a chrwth, o vewn tair talaeth Cymru; yr hwn â dynwyd o'r Miwsig, wrth ddymuniad pedwar pencerdd o delyn o chrwth, a meddwl ac athrylith pob un o honynt at ei gilydd, i wneuthur cerdd ac i'w chadw yn nghov, ac i'w chanu yn ei lle, ac i'w dosbarthu. A henwau y pedwar pencerdd yw Allon y Cenaus, Rhydderch Voel, Matholwch Wyddel, ac Olav Gerddawr;<sup>2</sup> ac yr oedd yn gwrandaw Henri Geyvenrhydd,<sup>3</sup> a Charsi Delynior, a llawer ereill a'u cynghor ac o'u celvyddyd gyda hwynt. A thrwy gynghor yr athrawon hyny, a chelvyddyd y doctor o'r Miwsig, a'r pedwar athraw a'u celvyddyd, o gydgynghor pob un at ei gilydd, y gwnaed y pedwar mesur ar hugain; ac i sicrâu y rhai hyny y gwnaed y pedwar Deivr ar ugain. O dri achaws y gwnaed hwynt: y cyntaf, i wneuthur cerdd; yr ail, i adnabod cerdd; a'r trydydd, i ddal cerdd mewn cov, val y mae eu henwau rhagllaw yn iaith Werddonig. A Mwrchan Wyddel oedd yn arglwydd yn y Werddon<sup>4</sup> yr amser hwnw, ac a'u confirmioedd yn y man a elwir Glyn Achlach, drwy ei holl allu a'i swyddau, a gorchymyn ar bawb eu swccio.

Ac yn wir o bydd neb a wypo ddosbarth y pedwar mesur ar ugain yn ddilys ac yn ddidramgwydd, a dosbarthu gamwth bob

un at ei gilydd, nid dieithrach iddo glywed cam mewn cerdd dant, noc i ddarllewr da adael llythyren allan o'r sildav, neu air o'r rheswm; ac velly mae yn dangaws, vod mewn cwlwm a chaniad cyweirdannau a thyniadau. Onaddynt rhai sydd gedeirn, rhai sy weiniaid. Pedwar cyweirdant gwan â wna un cadarn; ac yr un modd am y tyniadau cedeirn. Ac o'r rhai hyny y gwneir pynciau; ac o'r pynciau y gwneir mesurau; ac o'r mesurau, proviadau, gostegion, ceinciau, clymau, a chaniadau.

Dyweder bellach am grychiadau, a phlethiadau, a chyssylltiadau, a thagiadau,<sup>5</sup> ac ystopiadau. Llyma yr achosion y mae y cysylltiadau yn cael eu henw: o achaws eu bod yn cysylltu cywair dannau a thyniadau. Llyma yr achaws y cawas tagiad ei henw; o herwydd ei vod yn ystopiaw cyweirdant a thyniad ryw amser, pan ddol mewn cerdd. Crychiadau sydd yn cyllawni rhwng cyweirdant a thyniad, a lle savo y bŷs y cyvrivir. Y toleuadau<sup>6</sup> sydd yn gwasanaethu yn lle bwyadau; a'r plethiadau<sup>7</sup> yn tegâu rhwng tyniadau a cheirdannau, ac yn amryveiliaw bob un â'i gilydd; ac yn dosbarthu.

ALLAN O DDRYLL O HEN LYVYR YSGRIV.

Pa ryw vesur yw yr Ogwyddawr? O'r Tuty, neu o Drwsgyl Mawr?

Os Tuty â vydd, dau gyweirdant a dau dyniad. Os Trwsgyl Mawr, rhaid bod pedwar cyweirdant a phedwar tyniad.

Pa ryw Ddivr y mae Gosteg Ieremiah ab y Gov?

Gosteg Ieremiah yn dyvod allan o'r macmwn byr; Gosteg Davydd Athraw, Corfiniwr: trosiggin Pibau Morvudd, yn dyvod allan o drwsgyl bach.

<sup>1</sup> A tholiadau.

<sup>2</sup> Toliadau.

<sup>3</sup> Crychiadau.

<sup>1</sup> Cadwadaeth Cerdd Dannau, nid amgen telynau, a chrythau, o vewn tair talaeth Cymru; y rhai hyn â dynwyd allan o'r music, drwy ddeall a dychymyg doctor o gelyddyd; ac wrth ddymuniad pedwar pencerdd o delyn a chrwth.—*Casgliad Didrevn eiddo Iarll Macceisfield.*

<sup>2</sup> Albon ab Cynan, Rhyddy Voel, Mytholwch Wyddel, Alov Gerddwr.—*Casgliad Didrevn.*

<sup>3</sup> Henri Gruf, neu Henri Gevn rhydd.—*Casgliad Didrevn.*

Cloch Voel, a Henri Gevnrhudd, a Marchan Wyddel, a'u disgyblion, yn amser Cwysen fab Carsi o Dyn Achlach yn Iwerddon.—*Crown. O. Myrr.*

<sup>4</sup> Mwrthan Wyddel oedd Arglwydd Pénav y pryd hyny.—*Casgliad Didrevn.*

*Am grychiadau, a phlethiadau, a thagiadau, a bwradau, a tholciadau, ac ystopiadau.—Wyth o dyniadau a chywair.*

Pedair colovyn cerdd sydd yn sevyll pob un yn lle ei gilydd: Corehgolovyn, Cardyged gwdan, Ymryson Flam, a Choust strych, saethu Malach. Cwlwm Hir ar y Lleddyv Gywair, Cwlwm o'r Go-gywair, Cwlwm y tri mwchwl odidawg.

*Allan o llyr arall y mae y canlyniawl: sev, Athrawiaeth i ganu Crwth.*

Llyma ddosbarth cerdd dannau, a'i chyvarwyddyd, yn y modd y mae yn dangaws mewn clymau a chaniadau; nid amgen cyweirdannau a thyniadau.

Rhai o'honynt sydd weinïon; ereill o'honynt sydd gedeirn. Wyth gyweirdant priv gychwynawl y sydd: a phedwar cyweirdant gwan i wneuthur un cyweirdant cadarn. Ac o'r rhai hyny y gwneir y pynciau; ac o'r pynciau y gwneir y mesurau; ac o'r mesurau y gwneir y proviadau, y gostegion, y caniadau, a'r clymau.

Dywedav bellach am grychiadau, a phlethiadau, a chysylltiadau, tagiadau, bwyadau, tolciadau, ystopiadau.

Bellach, dyma yr achaws y mae y cysylltiadau yn cael eu henwan. O herwydd eu bod yn cysylltu cyweirdannau a thyniadau.

Dyma yr achaws y cawas tagiadau eu henwan arnynt; o herwydd eu bod yn attal rhwng cyweirdannau a thyniadau, o glymau caniad: O bydd byr y mesur ddwywaith; o bydd hir y mesur bedair gwaith, heb na mwy na llai; ac os bydd na mwy na llai, canivesur y sydd.

Pedwar ar ugain sydd o glymau cydgerdd: nid amgen cwlwm ar bob mesur o'r 24 mesur: a'r clymau hyny a ganir ar y crasgywair cymmain un. Ac o'r clymau cydgerdd ymryson yn dyvodd ar y caniadau, y rhai sy yn dyvodd o'r mesurau ereill: ac ychydig o ddysg a bair i'r neb a vo a'r mesurau ganddo, i ganu wrth y mesur, megys ag y mae yn dilyn ar ol yma.

Wyth o gyweirdannau a thyniadau sydd yn lle eu cilydd, heb na mwy na llai.

Llyma ddangaws y modd y cenir yr 8 gyweirdant, a'r 8 dyniad, priv gychwynawl.

Cyweirdannau priv, a ddechreuir â'r mynegvys yn y bragodgywair, a chyweirdant y vawd â'r graenvys yn ei le ei hun, a'r hirvys tan vwrddwn y cyweirdant, a'r bys bach dan vwrddwn y cyweirdant isav, ar y cildant canol a'r cildant uchav.



## THE

OF THE

A CONSIDERABLE amount of interest and curiosity was raised about the middle of the last century by the discovery of a manuscript containing a system of musical notation supposed to be peculiar to the ancient Britons. Since that time, it has been submitted to several eminent men, including Dr. BURNLEY, Dr. OWEN PUGH, EDWARD JONES (*Bardd y Brenin*), and lastly JOHN PARRY (*Bardd Alaw*), who has written an interesting account of the document, in his introduction to the *Welsh Harper*; which I shall quote here, as it will afford a good idea of the result of the investigations of the distinguished men already named:—

The characters used are those of the ancient Bardic Alphabet; and it is very evident that *chords were struck*, for three and four letters are placed perpendicularly one above another. The history of the above runs thus: This M.S. purports to have been transcribed by Robert ab Huw, of Bodwigan, in Anglesey, in the reign of Charles I., from a M.S. of William Penllyn, a celebrated minstrel of the preceding century. And it is stated in a note, that the M.S. comprises 'The music of Britain, as settled by a congress or meeting of chief musicians, by order of Gruffydd ab Cynan, prince of North Wales, about A.D. 1040, with some of the most ancient pieces of the Britons, supposed to be handed down to us by the ancient bards.' Accompanying the manuscript are transcripts from another old writing, in the possession of Sir Watkin Williams Wynn, Bart., entitled, *The Repository of String Music within the three Principalities of Wales*, having, apparently, reference to the twelfth century. It contains an explanation of several of the terms used in Welsh music, which are extremely complex. There are, besides, extracts from other old manuscripts of a similar nature, and relating, it would appear, to the same period. Such is the claim to antiquity which the document under notice bears on the face of it; and, if it may safely be granted, the evidence it supplies must be considered of singular value with reference to the subject before us. And it may be mentioned, as an additional proof of its authenticity, as a record of Welsh music, that the notation is essentially different from any other now known. Dr. Burney describes this notation as one 'by letters of the alphabet, somewhat resembling the tablature of the lute, but without lines, except a single one to separate the treble from the bass.' Since Dr. Burney's time, the whole of this specimen was submitted, by the erudite Dr. William Owen Pughe, to Bartholomew, the celebrated violinist. Bartholomew succeeded in deciphering most, if not all, of it: adopting, as the basis of his experiment, the notation of the ancient Spanish lute, as in use during the sixteenth century, which agrees with what Dr. Burney says of the conformity of the Welsh notation, with the tablature of that instrument. It is extremely probable that the clue afforded by Bartholomew might have led to most successful

[illegible]

<sup>1</sup> Since the above was written, the contents of the library of the Welsh School have been presented to the British Museum, where they form a most valuable addition, and are easy of access by all *literati*.

<sup>2</sup> Mr. THOMAS GEE deserves well of his countrymen for having undertaken the re-publication of so important and extensive a work, as the copies of the original edition have become most rare.

results; but, unfortunately, only one of the tunes, as described by him, has been preserved, and that was inserted in the first volume of *Welsh Melodies*, published in 1809. This was, by a fortunate accident, transcribed by Dr. Pughe, or no instance of Bartholomew's success might now have remained; for, at his death, in 1808, his manuscripts were dispersed, if not destroyed. This one<sup>1</sup> comprises notations illustrative of the twenty-four canons of music, together with twenty-nine ancient tunes, and a catalogue of more than one hundred and fifty others, which may supply some idea of the musical treasures formerly possessed by the *Gymry*.

The deciphering of these would certainly tend, in some degree, to make us acquainted with the general proficiency anciently attained by the Welsh in the art of music."

I shall now proceed to make a few comments upon one of the statements made in the above quotation, which is as follows:—"And it may be mentioned, as an additional proof of its authenticity, as a record of Welsh music, that the notation is essentially different from any now known." It is well known, amongst those learned in such matters, in the present day, that from the time of the Greeks, the notes of the scale have been expressed by the letters of the alphabet; and that up to the time of St. Ambrose, in the fourth century, the only change that had taken place, was the substitution of the Roman for the Greek alphabet. The following scheme represents the ecclesiastical modes or tones, in the time of St. Ambrose—

d	c	f	g
c	d	e	f
<b>b</b>	c	d	e
a	<b>b</b>	c	d
G	a	<b>b</b>	c
F	G	a	<b>b</b>
E	F	G	a
D	E	F	G

These modes continued in vogue up to the days of St. Gregory the Great; and I shall now quote from Sir John Hawkins' *History of Music*, to show what improvements were made at that time:—

"The several improvements of music hereinbefore enumerated, regarded chiefly the theory of the science; those that followed were for the most part confined to practice. Among the latter, none have a greater title to our attention than those made about the end of the sixth century by St. Gregory the Great, the first pope of that name: a man not more remarkable for his virtues than for his learning and profound skill in the science of music.

<sup>1</sup> i. e., The Welsh M.S.

The first improvement of music made by this father consisted in the invention of that kind of notation by the Roman letters, which is used at this day. It is true that before his time the use of the Greek characters had been rejected; and as the enharmonic and chromatic genera, with all the various species of the latter, had given way to the diatonic genus, the first fifteen letters of the Roman alphabet had even before the time of Boetius (A.D. 476) been found sufficient to denote all the several sounds in the perfect system; and accordingly, we find in his treatise, *De Musica*, all the sounds from Proslambanomenos to Nete hyperboleon, characterised by the Roman letters, from A to P inclusive. But Gregory, reflecting that the sounds after Lychanos Meson were but a repetition of those before it, and that every septenary in progression was precisely the same, reduced the number of letters to seven, which were A, B, C, D, E, F, G; but, to distinguish the second septenary from the first, the second was denoted by the small, and not the capital, Roman letters; and when it became necessary to extend the system farther, the small letters were doubled, thus:—

aa, bb, cc, dd, ee, ff, gg."

On comparing St. Gregory's system of notation with the Welsh manuscript in question, it will be perceived how very closely they resemble each other:—

#### ST. GREGORY'S NOTATION.

A, B, C, D, E, F, G, a, b, c, d, e, f, g.  
aa, bb, cc, dd, ee, ff, gg.

#### NOTATION IN THE WELSH MANUSCRIPT.

cc, dd, ee, ff, g, a, b, c, d, e, f, g  
g a b c d e f g a b c d e f

However, I had the good fortune to find a little book at Florence, last winter, containing a scale resembling the notation in the Welsh manuscript still more closely, inasmuch as it has some of the very same marks to distinguish the different octaves. The title of the work is—"Musurgia sen praxis musical. Illius primo quae Instrumentis agitur certatio ab Ottomaro Luscinio Argentino duobus Libris absoluta. Argentorati opud Ionnem Schottum, anno Christi, 1536."<sup>1</sup> The following is a facsimile of the specimen alluded to, as applied to the keys of the organ (which instrument was invented about the middle of the seventh century), with additional marks for the flats and sharps, in keeping with the rest of the notation:—

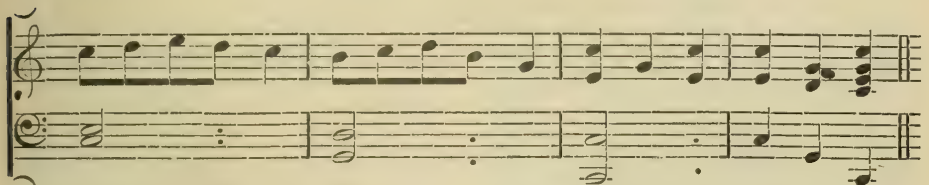
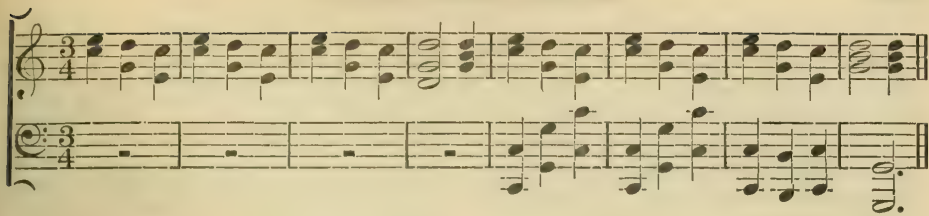
<sup>1</sup> Ottomaro Luscinio was a Benedictine Monk, and a native of Strasburg. He was a man of considerable learning, and an elegant writer.

The above work is in two parts: the first containing a description of the Musical Instruments in his time, and the other the rudiments of the science. To these are added two commentaries, containing the precepts of polyphonus music.



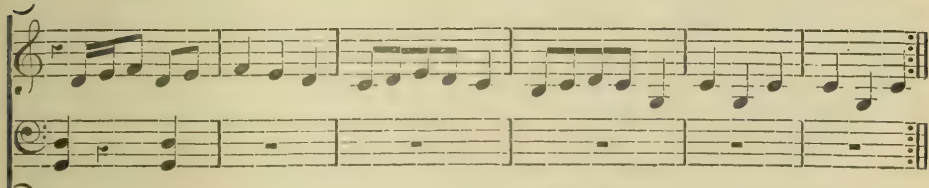
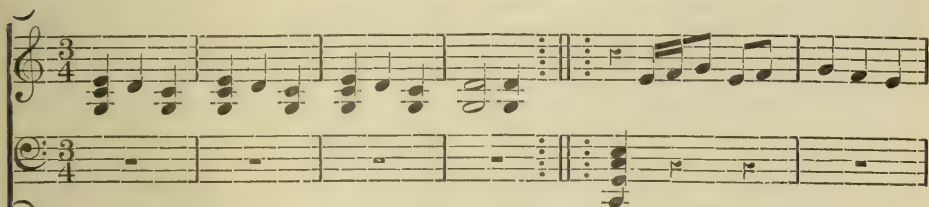






Bartholomon has so embellished upon the original in his deciphering of the above, that I feel it my duty to insert a literal transcription of my own, in order

to be able to demonstrate more clearly that it was written for the *crwth*, and not for the harp, as the added basses in the above would lead one to infer.



I have now to allude to the specimen of the ancient notation introduced by John Parry (*Bardd Alaw*), in his account of the document, and to express my regret that so thorough a patriot, and generally so reliable an authority, should not have investigated the matter a little more closely before giving it to the world; for I have carefully gone through the old manuscript, and cannot find a single passage in any way resembling his specimen. The only way to account for so much inaccuracy is,

by supposing that he commissioned another to make the transcription for him; as there is not a single portion written in the Ancient Bardic Alphabet, as asserted by him. The same amount of incorrectness is displayed in the statement that "the notation occupies about *seventy pages* of the third volume of the *Myvyrian Archaeology of Wales*; whereas, it occupies nearly *two hundred pages*, from page 440 to 624.

As before stated, the above specimens are all in the key of C; but it is not to be



supposed, on that account, that the whole of the manuscript is written in the same key. This has evidently been the great obstacle standing in the way of the deciphering of the whole of it; for there are no marks, either at the beginning, or elsewhere, to denote the keys. Indeed, it is believed that up to the time of Guido D'Arezzo, by whom the scale and the stave, with its clefs, were invented, none existed; and as such great improvements formed an era in the history of music, I shall here quote, from Sir John Hawkins, an account of Guido and his improvements, as a means of throwing light upon the subject under discussion:—

"It has been related that the method of notation among the Greeks was by the letters of the alphabet; as also that the Latins in their stead made use of the Roman capital letters, A, B, C, D, E, F, G, and so on to P, as is mentioned by Boetius, in his fourth book; and that afterwards Gregory rejected all but the first seven, which he made to serve for the whole scale, distinguishing the grave series by the capitals, and the acute by the small letters. Their manner of singing was from A to B, a tone; from B to C, a semitone; from C to D, a tone; from D to E, a tone; from E to F, a semitone; from F to G, a tone; so that, to speak of the diapason only, the seven capital letters served to express, ascending and descending, either gradually or by leaps, the seven notes. But so difficult was it, according to this method, to know and to hit precisely the place of the two semitones, that before the pupils were able to acquire a knowledge of the *Canto Fermo*, ten years were usually consumed. Guido studied with great diligence to remove this obstruction; and the current account of the invention is, that being at Vespers, and singing the hymn to St. John, *Ut queant laxis*, it by chance came into his head to apply, as being of easy pronunciation, certain syllables of that hymn to as many sounds in a regular succession, and thereby he removed those difficulties that had so long retarded the improvements of practical music."

UT queant laxis REsonare fibris  
MIRA gestorum FAmuli tuorum  
SOLve polluti LABii reatum.

Sancte Joannes.

We must suppose that the converting the tetrachords into hexachords had been the subject of frequent contemplation with Guido, and that a method of discriminating the tones and semitones was the one thing wanting to complete his invention. During the performance of the hymn, he remarked the iteration of the words, and the frequent returns of *Ut, re, mi fa, sol, la*. He observed likewise a dissimilarity between the closeness of the syllable *mi*, and the broad open sound of *fa*, which he thought could not fail to impress upon the mind a lasting idea of their congruity, and immediately conceived a thought of applying the six syllables to his new formed hexachord.

Struck by the discovery, he retired to his study; and having perfected his system, began

to introduce it into practice. The persons to whom he communicated it were the brethren of his own monastery, from whom it met with but a cold reception, which, in the epistle to his friend above-mentioned, he ascribes, undoubtedly, to its true cause, envy. However, his interest with the abbot, and his employment in the chapel, gave him an opportunity of trying the efficacy of his method on the boys who were training up for the choral service, and it exceeded the most sanguine expectation.

The fame of Guido's invention soon spread abroad, and his method of instruction was adopted by the clergy of other countries. We are told by Kircher, that Hermannus, bishop of Hamburg, and Elvericus, bishop of Osnaburg, made use of it; and by the authors of the *Histoire Littéraire de la France*, that it was received in that country, and taught in all the monasteries in the kingdom. It is certain that the reputation of his great skill in music had excited in the pope a desire to see and converse with him; of which, and of his going to Rome for that purpose, and the reception he met with from the pontiff, himself has given a circumstantial account of in the epistle before cited.<sup>1</sup>

The particulars of this relation are very curious; and as we have his own authority, there is no room to doubt the truth of it. It seems that John XX., or, as some writers compute, the nineteenth pope of that name, having heard of the fame of Guido's school, and conceiving a desire to see him, sent three messengers to invite him to Rome. Upon their arrival, it was resolved by the brethren of the monastery, that he should go thither, attended by Grimaldo, the abbot, and Peter, the chief of the canons of the church of Arezzo. Arriving at Rome, he was presented to the holy father, and by him received with great kindness. The pope had several conversations with him, in all which he interrogated him as to his knowledge in music; and upon sight of an antiphony which Guido had brought with him, marked with the syllables agreeable to his new invention, the pope looked on it as a kind of prodigy, and ruminating on the doctrines delivered by Guido, would not stir from his seat till he had learned perfectly to sing off a verse: upon which he declared that he could not have believed the efficacy of the method, if he had not been convinced by the experiment he had himself made of it. The pope would have detained him at Rome, but labouring under a bodily disorder, and fearing an injury to his health from the air of the place, and the heat of the summer, which was then approaching, Guido left that city upon a promise to re-visit it, and explain to his holiness the principles of his new system."

The following scheme will show the

<sup>1</sup> The *Micrologus*, his chief work on Music, supposed to have been written at the Monastery of Pomposo, near Ferrara, on his return from Rome, and in the thirty-fourth year of his age. There is a small volume of MSS. in the British Museum, which contains fifteen of the twenty chapters of Guido's *Micrologus*; a short tract, *De Constitutionibus in Musica*, which seems to belong to that in which the famous passage occurs that was so severe on the singers of his time, and which has since been often quoted with pleasure, as applicable to their successors:—*Temporibus nostris super omnes homines Futuri sunt Cantores.*



reformed scale of Guido, the situation of the notes on the lines and spaces, and the relation which the hexachords bear each to the others:—

The musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The notes are arranged in a hexachord system, with labels for Durum, Molle, and Natural hexachords. The notes are: c, d, e, f, gg, aa, bb, cc, dd, ee. The labels are: Durum Hexachord, Molle Hexachord, Natural Hexachord. The notes are: c, d, e, f, gg, aa, bb, cc, dd, ee. The labels are: Durum Hexachord, Molle Hexachord, Natural Hexachord.

Having now arrived at a period almost coeval with the supposed date of the ancient Welsh manuscript, and having endeavoured, by collateral evidence, to throw light upon the origin of the system of notation contained in it, and thereby proving its antiquity, by showing that it was the very notation in use for hundreds of years previous to that time, we will now compare it with the scale as improved by Guido, so as to enable us to decipher the

manuscript with greater facility. But first of all, I wish to call attention to a peculiarity in Guido's scale: namely, the absence of the leading-note. My object in doing this is to point out that the national music of Ireland possesses, to a great extent, this peculiarity to the present day, and which, indeed, is one of its chief characteristics, as will be seen by the following tune, taken from *Walker's Irish Bards*, and supposed to be very ancient:—

SPEIC SEOACH.

This peculiarity does not exist in Welsh music, as each scale has its leading-note; a fact, which, in a musical point of view, constitutes the superiority of the national music of Wales over that of any other country.

Dr. Crotch, in the first volume of his *Specimens of various Styles of Music*, re-

ferred to in his course of lectures, writes as follows:—

“British and Welsh national music may be considered as one, since the original British music was, with the inhabitants, driven into Wales. It must be owned, that the regular measure and diatonic scale of the Welsh music is more congenial to the English taste in general, and appears at first more natural to experienced

musicians than those of the Irish and Scotch. Welsh music not only solicits an accompaniment; but being chiefly composed for the harp, is usually found with one; and, indeed, in harp tunes, there are often solo passages for the bass, as well as for the treble. It often resembles the scientific music of the seventeenth and eighteenth centuries; and there is, I believe, no probability that this degree of refinement was an introduction of later times."

Farther on, he continues thus:—

"The military music of the Welsh seems superior to that of any other nation. In the German marches, the models of the English, most of the passages are noisy, interspersed with others that are trifling, and even vulgar. In those of France also there is much noise, together with chromatic and other scientific passages. The Scotch Highland marches, called Ports [see Macdonald's *Highland Airs*] are wild warbles, which might (and, indeed, upon many occasions did, in a remarkable degree) inspire courage, but which could not answer the purpose of regu-

lating the step. But in the Welsh marches, "The March of the Men of Harlech," "The March of the Men of Glamorgan," and also a tune called "Come to Battle," there is not too much noise, nor is there vulgarity or misplaced science. They have a sufficiency of rhythm without its injuring the dignified character of the whole; which, to use the words of the poet, is—

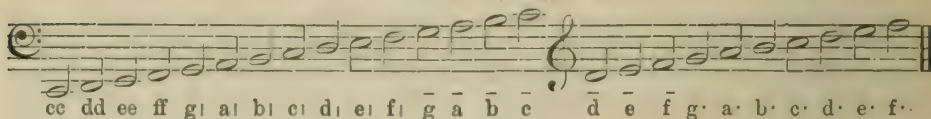
\* \* \* 'Such as rais'd  
To height of noblest temper heroes old  
Arming to battle; and, instead of rage,  
Deliberate valour breath'd.'

*Par. Lost, book 1. line 551."*

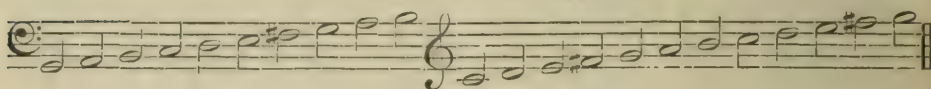
To return to the Welsh manuscript. There are five keys in Welsh music:—The low key of C (*is-gywair*), the sharp key of G (*cras-gywair*), the flat key of F (*lleddv-gywair*), the mixed or minor key (*bragod-gywair*), and the key with a minor third (*go-gywair*):—

### THE FIVE KEYS IN WELSH MUSIC.

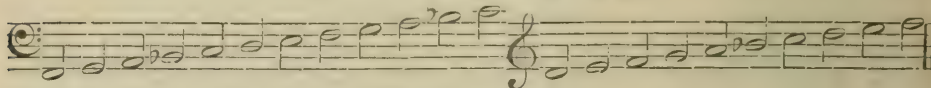
*The low key of C (Is-gywair).*



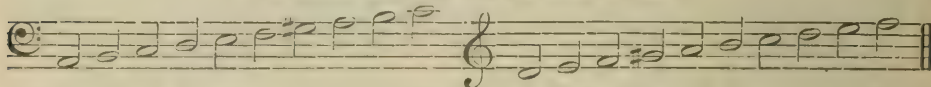
*The sharp key of G (Cras-gywair).*



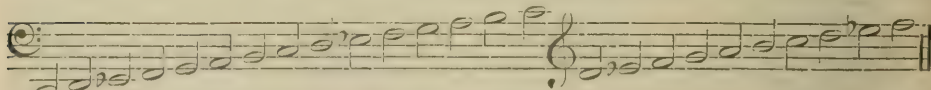
*The flat key of F (Lleddv-gywair).*



*The mixed or minor key (Bragod-gywair).*



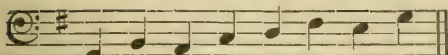
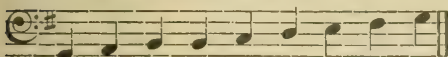
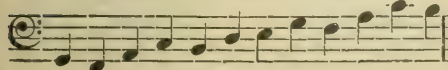
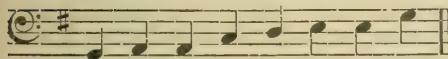
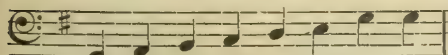
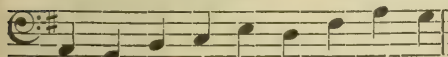
*The key with a minor third (Go-gywair).*



Guido's three major keys are the same as those of the Welsh, and distinguished by similar terms:—The sharp key of G (*durum*), the flat key of F (*molle*), and the key of C (*natural*).

It was supposed that the latter of the five keys (*go-gywair*) was peculiar to Welsh music, until Dr. Crotch pointed out that

several of the Norwegian airs (included in his *Specimens*) are in the same key. In page 1076 of this volume will be found several other scales which do not appear to have come into general use, but which are worthy of attention on account of their peculiarities; therefore, I shall introduce them in modern notation:—

*Cywair Ithel.**Cywair Gwyddelig dyeithr.**Cywair Chwith—Cywair dyeithr.**Cywair yr Athraw Vedd.**Cras-gywair.**Lleddv-gywair Gwyddyl.**Cywair yn Nghywair Edward.*

In order to show the individuality of each, they have been written, in the page above alluded to, with the letters of the regular diatonic scale on one side, and the letters which constitute the difference of the other scale on the opposite side. My chief object in noticing them is to call special attention to the *lines* that connect the letters in the different parts of the scale. It will be observed that there are six of those lines, and that they are attached, on the left side, to the letters *g* *b* *d* *f* *a* and *c*, thus:—

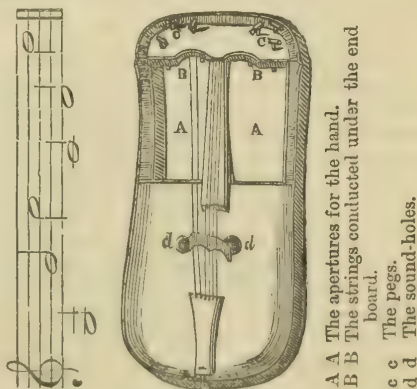
*d* —  
*c* —  
*b* —  
*a* —  
*g* —  
*f* —  
*e* —  
*d* —  
*c* —  
*b* —  
*a* —  
*g* —

This being the case in each instance, I am strongly impressed with the conviction that the lines represent the strings of the *crwth*, and that the letters give a clue to the manner of tuning that instrument. I am aware that another method of tuning the *crwth* has been recorded; but it is so unlike the manner of tuning any of the instruments of that kind, and apparently so unpractical, that the matter has hitherto been involved in the greatest uncertainty.

Sir John Hawkins, in his *History of Music*, has written of the *crwth* as follows:—

“The instrument here spoken of is of the fiducial kind, somewhat resembling a violin, twenty-two inches in length, and an inch and a half in thickness. It has six strings, supported by a bridge, and is played on with a bow. The bridge differs from that of a violin in that it is flat, and not convex, on the top; a circumstance from which it is to be inferred that the strings are to be struck at the same time, so as to afford a succession of concords. The bridge is not placed at right angles with the sides of the instrument, but in an oblique direction; and, which is farther to be remarked, one of the feet of the bridge goes through one of the sound-holes, which are circular, and rests on the inside of the back; the other foot, which is proportionably shorter, resting on the belly before the other sound-hole.

Of the strings, the four first are conducted from the bridge down the finger-board, as those of a violin; but the fifth and sixth, which are about an inch longer than the others, leave the small end of the neck about an inch to the right. The whole six are wound up either by wooden pegs in the form of the letter T, or by iron pins, which are turned with a wrest like those of a harp or spinnet. The figure, together with the tuning of this singular instrument, is here given:—



A A The apertures for the hand.  
 B B The strings conducted under the end board.  
 C C The pegs.  
 D D The sound-holes.

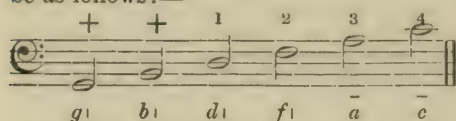
Of the tuning, it is to be remarked, that the sixth and fifth strings are the unison and octave of G, the fourth and third the same of C, and the second and first the same of D; so that the second pair of strings are a fourth, and the third a fifth to the first.”



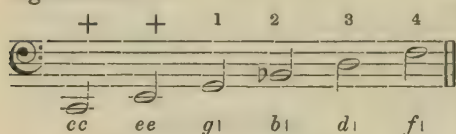
At page 1071 of this volume will be found the following:—

“The second finger of the *crwth* governs three keys: *etc.*, the low key of C (*is-gydwair*), the sharp key of G (*cras-gydwair*), and the flat key of F (*lledu-gydwair*). The first finger governs the mixed or minor key (*bragod-gydwair*), and the key with a minor third (*go-gydwair*). And these are the five chief keys.”<sup>1</sup>

In tuning the *crwth* according to the lines, as well as the letters by which they are connected in the scales in page 1076, I find the result to correspond with the above in every respect. For example: suppose the *crwth* to be tuned in the key of G (*cras-gydwair*), the six strings would be as follows:—



The instrument being in the key of G, it is with the *second* finger that the F sharp would be made; therefore, it is clearly *that* finger which governs the key. For the other two keys which are said to be governed by the second finger, it is necessary that the *crwth* should be tuned in what is called the low key of C (*is-gydwair*), which has that letter for its lowest note, and consequently the whole six strings tuned a fifth lower, but in the same order, which would be in the following manner:—



Here, again, the second finger governs the key of C and F by making the B either natural or flat. Returning once more to the tuning of the instrument in the key of G (*cras-gydwair*), as above, we find that the first finger governs the mixed or minor key (*bragod-gydwair*), by making E flat on the D string, which would be the key of C minor; and also the key with a minor third (*go-gydwair*), which, with the exception of E flat, is the same as C major. It is evident that the mixed or minor key (*bragod-gydwair*) admits of

being used as the relative minor of the three major keys, C, F, and G; which would be A, D, and E minor. The same might be said of the key with a minor third (*go-gydwair*) with the mere alteration of that interval.

In applying the above theory to the chords of accompaniment of the twenty-four measures, to which Dr. Burney so strongly objected, on account of their inverted positions, as being at variance with the antiquity attributed to the manuscript, the cause appears fully accounted for; as it is evident that their inverted positions were adopted, in the first place, for the greater convenience of their being played, as much as possible, on the open strings of the *crwth*; and in the second, because the notes of that instrument did not descend lower than G, when tuned in the key of G (*cras-gydwair*), in which key, as stated on the last leaf of the manuscript, are written the chords of accompaniment of the twenty-four measures, to which I now purpose devoting my attention.

The portion of the manuscript that has excited the greatest amount of curiosity, and has been most written about, is that of the twenty-four measures of instrumental music; to be found at pages 1073 and 1076, represented by two different kinds of marks; and also at 1089, in the ordinary notation, in which the whole of the manuscript is written. At page 1072, will be found an account of the same in the Welsh language, of which the following is a translation:—

“These are the twenty-four measures of instrumental music, all conformable to the laws of metre, as they were settled in a congress, by many professors skilful in that science, Welsh and Irish, in the reign of Gruffydd ab Cynan, and written in books, by command, at the time, and copied from thence the eleventh day of May, in the year one thousand,” &c.

Another account of the same will be found at page 1205, taken from an ancient document in the possession of Sir Watkin Williams Wynn, translated as follows:—

“This book is called the *Preservation of Instrumental Music*; that is to say, the harp and *crwth*, within the three provinces of Wales, formed of the science of music, through the knowledge and invention of a doctor of music, assisted by four chief professors of the harp and *crwth*, and the good-will and ability of each being consonant to one another towards forming a song, to preserve it in memory, to perform, and to explain it with correctness. The names

<sup>1</sup> Edward Jones (*Bardd y Brenin*) in a note upon the above, remarks:—“This hint might help a zealous investigator of antiquity to unravel the mystery, and might lead to the finding out of the ancient notes of the *crwth*; but, unfortunately, I have been deprived of mine by a fire, as well as other irreparable losses of manuscripts (A.D. 1794).”

of the four chief musicians were *Allon y Cenan* (*Allon ab Cynan*), *Rhydderch Voel* (*Rhydderch the Bald*), *Matholwch Wyddel* (*Matholwch the Irishman*), and *Olav Gerddawr* (*Olav the Minstrel*). The audience were *Henri Gyvenrhydd* (*Henry Redback*), and *Carsi Delyniol* (*Carsi the Harper*), and many others assisting by their advice and scientific knowledge; and by the counsel of those learned men, the skill of the doctor of music, and the four professors of the art, and by the unanimous agreement of all, were made the twenty-four measures; and to give stability to those, the twenty four strains (*Deivr*), or variations, were formed. They were made for three reasons: the first, for composing a piece; the second, for knowing the merits of it; and the third, for the preserving it in memory, as their names follow further on in the Hibernian language. And *Mwrchan Wyddel* (of Ireland) was chief Lord in Ireland at that time; by whom they were confirmed in a place called *Glyn Achlach*, with all his power and

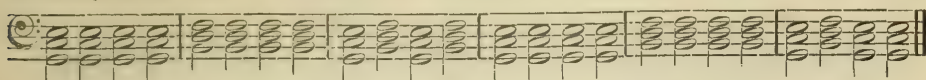
offices; and he further decreed that every person should support them.<sup>1</sup>

And, indeed, if there be any one who thoroughly understands, and can properly classify the twenty-four measures, it would be no more strange in him to be able to detect an error in a musical composition, than for a good reader to discover that a letter had been omitted in a syllable, or a word in a phrase."

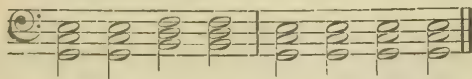
The marks at page 1073—<sup>k +</sup>i, <sup>i</sup>—as well as those in page 1076—<sup>1</sup>, <sup>0</sup>—in my opinion, merely signify the *tonic* and *dominant*; and the whole twenty-four measures are constructed with them—one measure differing from another according to the number of times that the above chords are repeated in succession, as will be seen by the following sketch:—

### THE TWENTY-FOUR MEASURES OF INSTRUMENTAL MUSIC, WITH THEIR CHORDS OF ACCOMPANIMENT.

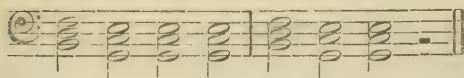
1. *Mac y Mwn Hir*.—111100001010111100001011.—<sup>k + k+k+ k + k+k</sup>iii iii iii iii iii iii.



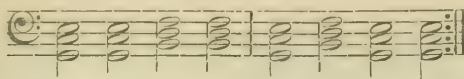
2. *Mac y Mwn Byr*.—11001111.—<sup>k + k</sup>ii ii iii.



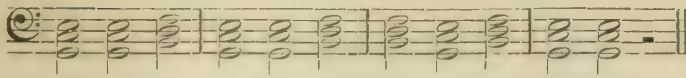
3. *Mac y Delgi*.—0111011.—<sup>+k +k</sup>i iii i ü.



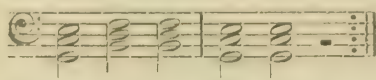
4. *Corfiniwr*.—11001011.11001011.—<sup>k + k+k k + k+k</sup>iiiiiii. iiiiii.



5. *Corsgolef*.—11011001011.—<sup>k +k + k+k</sup>iiiiiii.

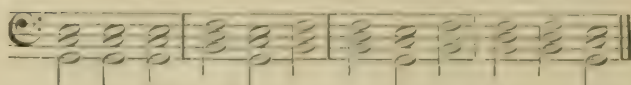


6. *Rhiniart*.—10011.10011.—<sup>k+ k k+ k</sup>iiii. iiii.

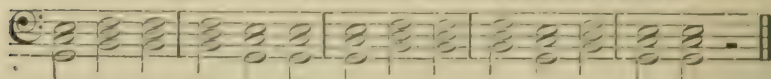


<sup>1</sup>Gruffydd ab Cynan and Cadwgan ab Bleddyn retreated to Ireland in 1096; Hugh, Earl of Chester, and Owen ab Edwyn, having taken possession of their lands, and of the Isle of Anglesey.—Jones' *Welsh Bards*.

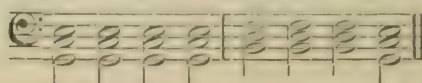
7. *Coraldan*.—111010010001.—<sup>k +k+ k+ k</sup>iiiiiiiiiiii.



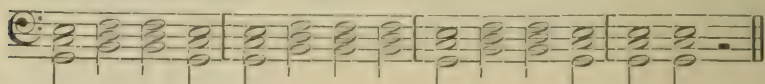
8. *Tresi Heli*.—10001110001011.—<sup>k+ k + k+k</sup>iiiiiiiiiiii.



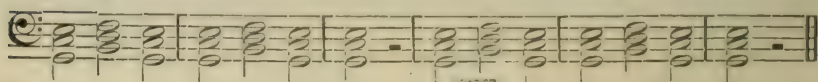
9. *Wnsach*.—11110001.—<sup>k + k</sup>iiiiiiii.



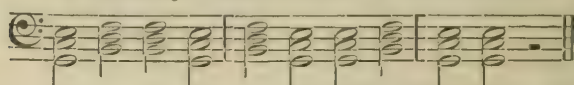
10. *Cor dia Tutlach*.—10011000100111.—<sup>k+ k + k+ k</sup>iiiiiiiiiiii.



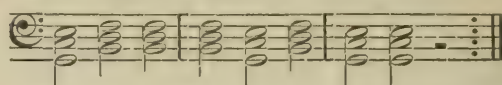
11. *Corvinvaen*.—1011011.1011011.—<sup>k+k +k k+k +k</sup>iiiiiii.iiiiiii.



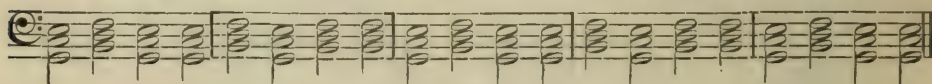
12. *Corwrog*.—1001011011.—<sup>k+ k+k +k</sup>iiiiiiiiii.



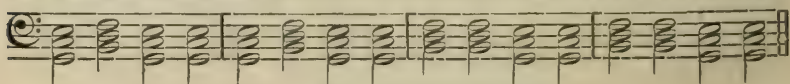
13. *Carsi*.—10001011.10001011.—<sup>k+ k+k k+ k+k</sup>iiiiiii.iiiiiii.



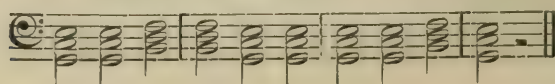
14. *Brath yr Ysgol*.—10110100101101001011.—<sup>k+k +k+ k+k +k+ k+k</sup>iiiiiiiiiiiiiiiiiiii.



15. *Flamgwr Gwrgan*.—1011.101100110011.—<sup>k+k k+k + k + k</sup>iiii.iiiiiiiiiiii.

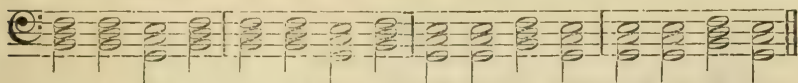


16. *Calchan*.—1100111101.—<sup>k + k +k</sup>iiiiiiiiii.

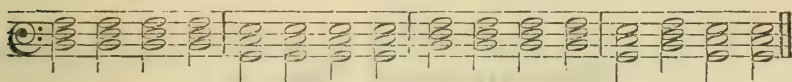




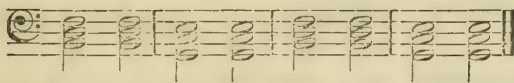
17. *Bryt Odidog*.—0010.0010.1101.1101.—<sup>+</sup>iiii. <sup>+</sup>iiii. <sup>+</sup>iiii. <sup>+</sup>iiii.



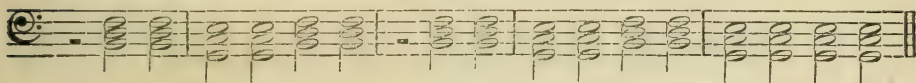
18. *Trwsyl Mawr*.—0000111100001011.—<sup>+</sup>iiiiiii <sup>+</sup>iiiiiii.



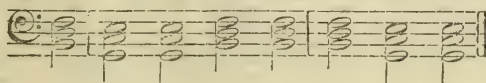
19. *Tutyr Bach*.—00110011.—<sup>+</sup>iiiiiii.



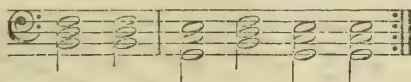
20. *Mac y Myrvaen*.—00)1100:0011001111.—<sup>+</sup>ii)iiii:iiiiiiiiiii.



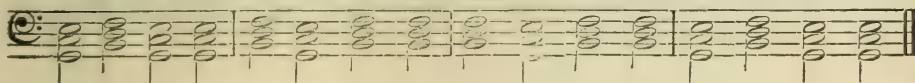
21.—*Toddyr*.—01100011.—<sup>+</sup>iiiiiii.



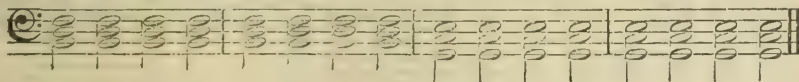
22. *Hatyr Bach*.—001011.001011.—<sup>+</sup>iiiiii. <sup>+</sup>iiiiii.



23. *Alban Hyvaid*.—1011010001001011.—<sup>+</sup>iiiiiii <sup>+</sup>iiiiiii.



24. *Alwarch*.—0000.0000.1111.1111.—<sup>+</sup>iiii. <sup>+</sup>iiii. <sup>+</sup>iiii. <sup>+</sup>iiii.



To give an idea of the importance that was attached to the knowledge of the twenty-four measures, I give the following translation from the original Welsh in the last page of the manuscript, upon the subject:—

“No master of music can do without knowing these measures; and whoever is sufficiently acquainted with them, will never fail to answer

for himself in his profession. And thus ends the class called the hand, the foot, and ear knowledge of instrumental music.”

I shall here insert the twenty-four measures of instrumental music, with their chords of accompaniment (*clymau cydgerdd*), and twenty-four strains, or variations (*a phlaidair celyn* or *again*), applicable to each measure, as deciphered by myself.

THE  
TWENTY-FOUR MEASURES  
OF  
*Instrumental Music,*

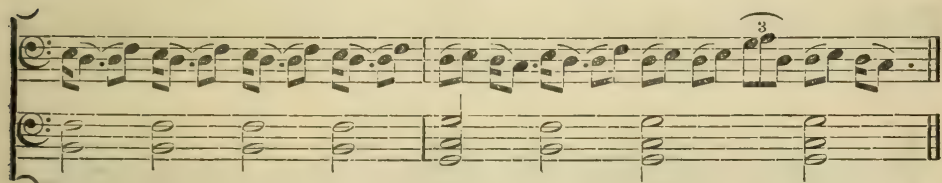
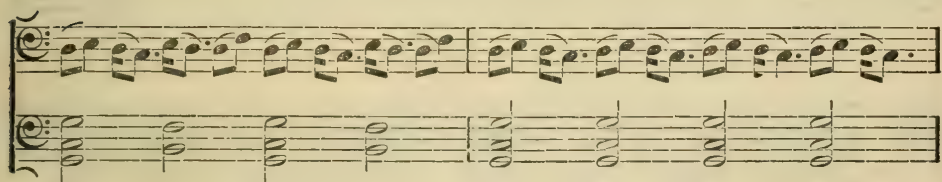
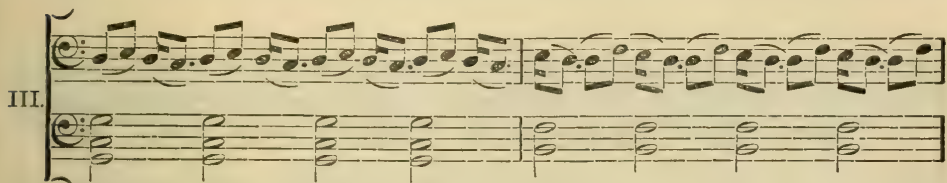
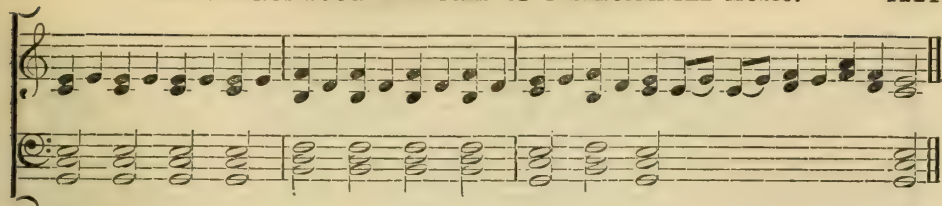
WITH THEIR CHORDS OF ACCOMPANIMENT,

AND TWENTY-FOUR STRAINS, OR VARIATIONS, APPLICABLE TO EACH MEASURE.

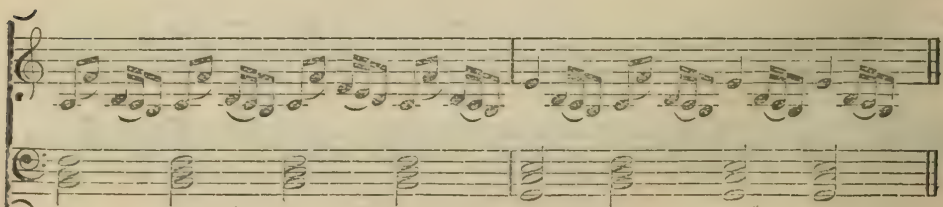
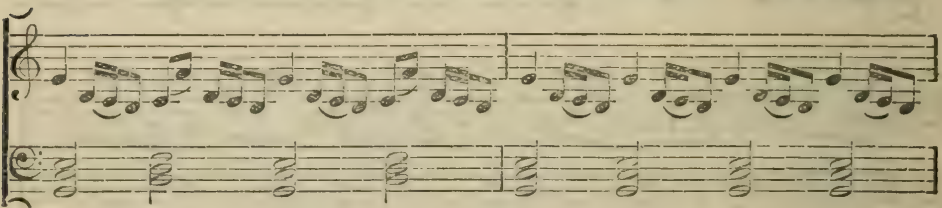
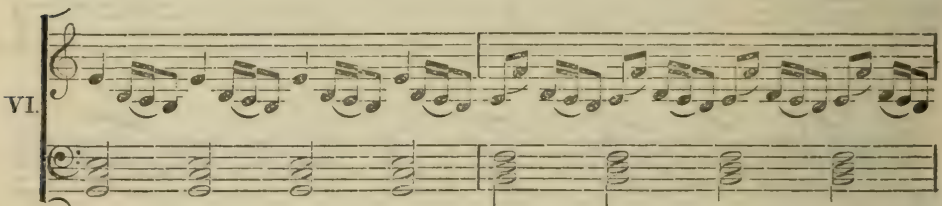
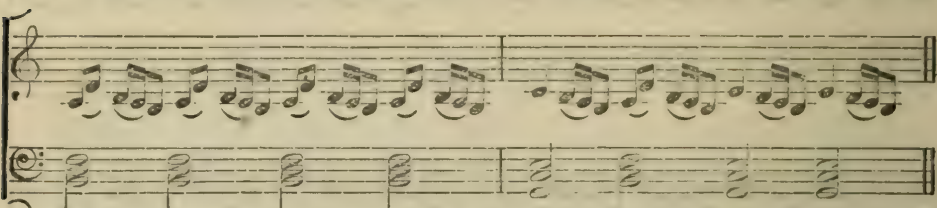
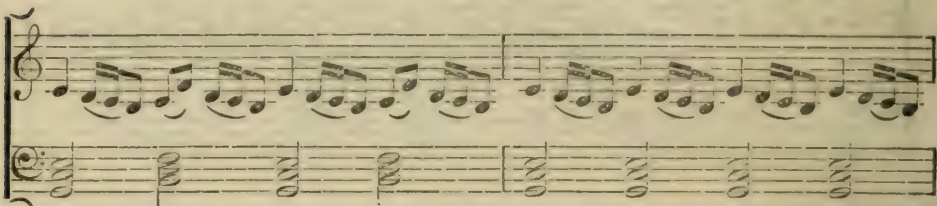
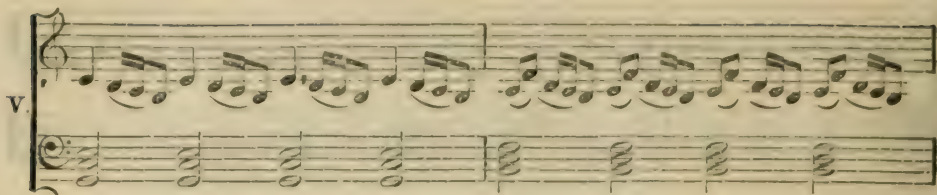
MAC MWN HIR.—111100001010111100001011.—*Cras Gywair.*

I.

II.







VII.

Musical score for VII. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a supporting line with chords and moving eighth notes.

Continuation of the musical score for VII. The treble staff continues the intricate melodic pattern, while the bass staff maintains the harmonic support.

Continuation of the musical score for VII. The treble staff shows a slight change in the melodic texture, with more sustained notes interspersed with the beamed passages.

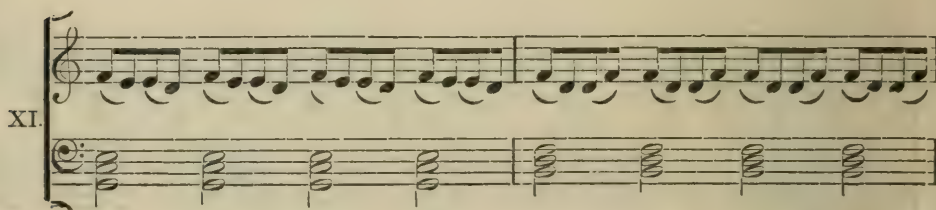
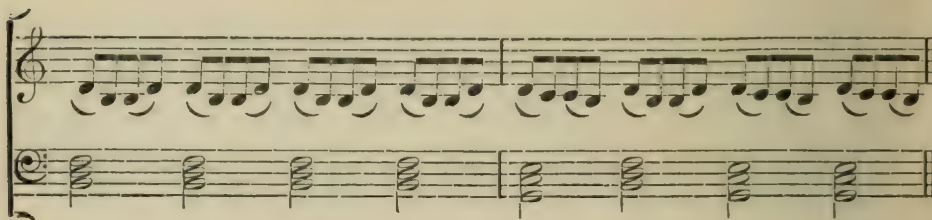
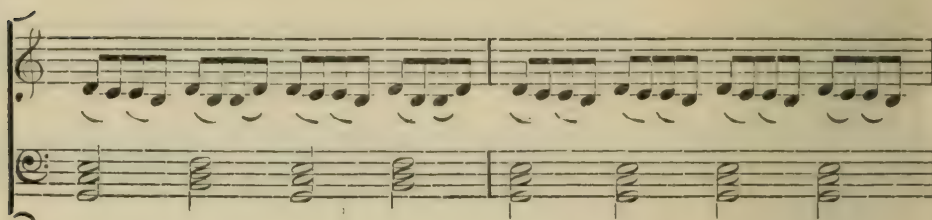
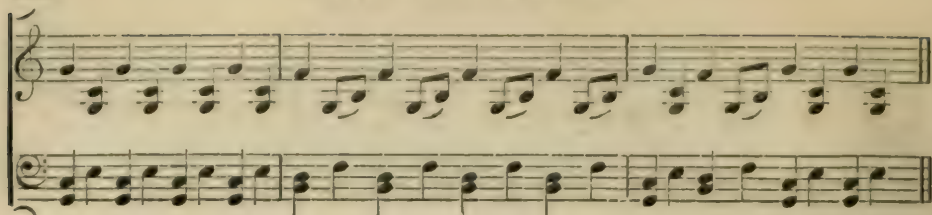
VIII.

Musical score for VIII. The treble staff features a more active line with frequent sixteenth-note runs. The bass staff continues with a steady accompaniment.

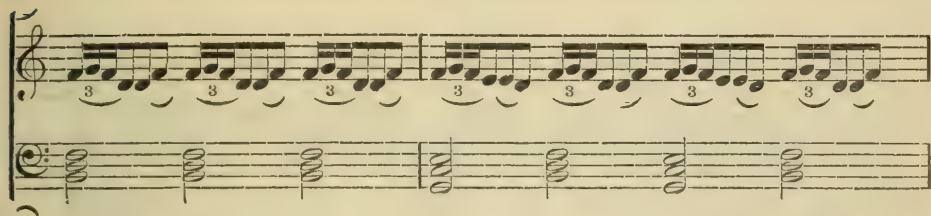
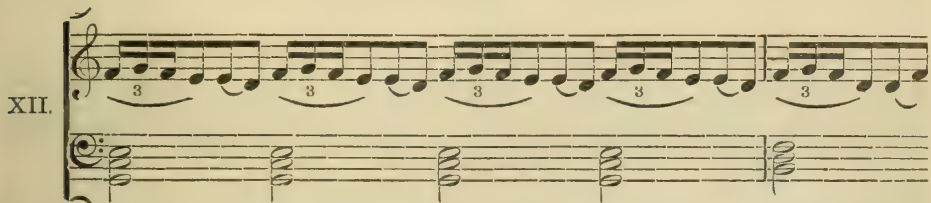
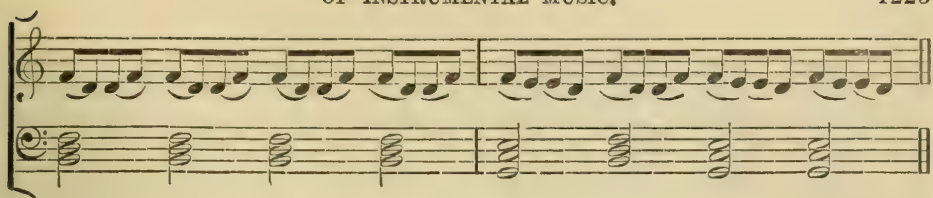
Continuation of the musical score for VIII. The treble staff maintains the active melodic line, and the bass staff provides consistent harmonic support.

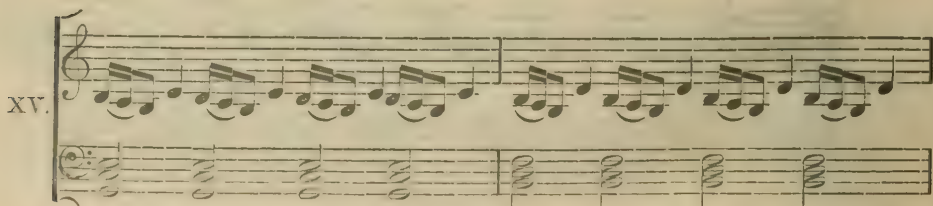
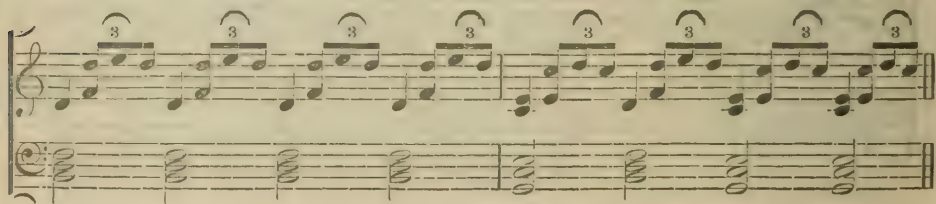
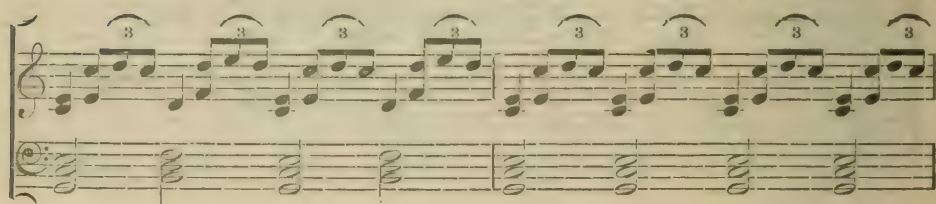
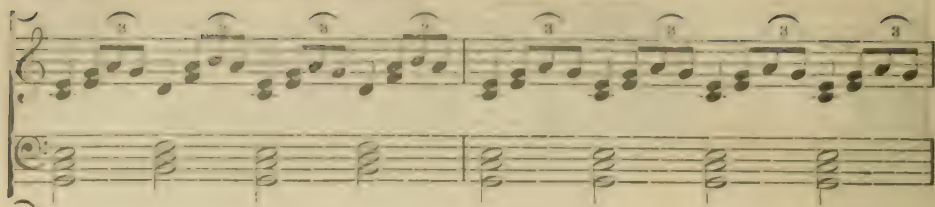
IX.

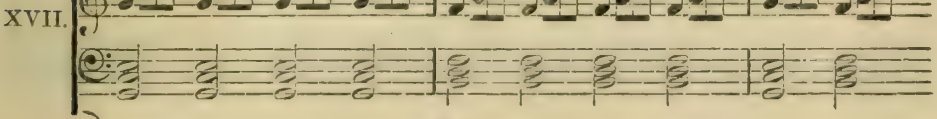
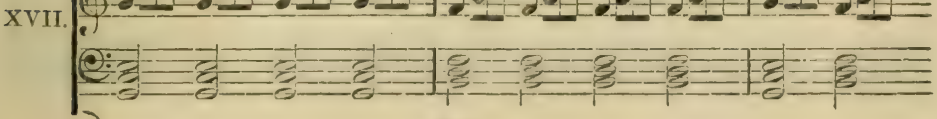
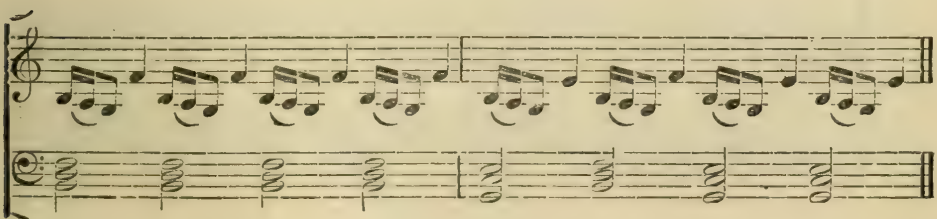
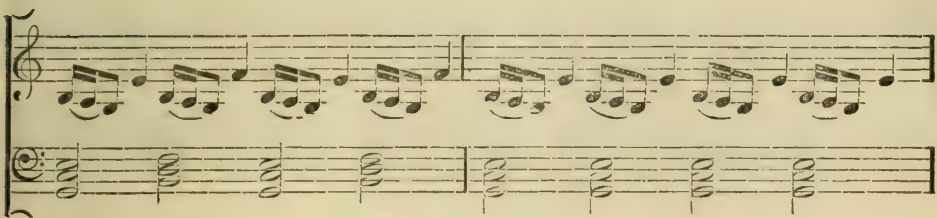
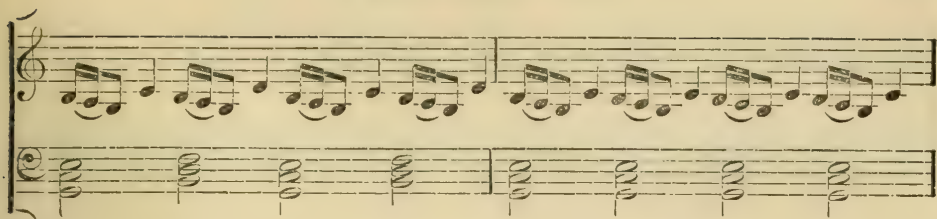
Musical score for IX. The treble staff features a mix of eighth and sixteenth notes. The bass staff continues with a steady accompaniment.



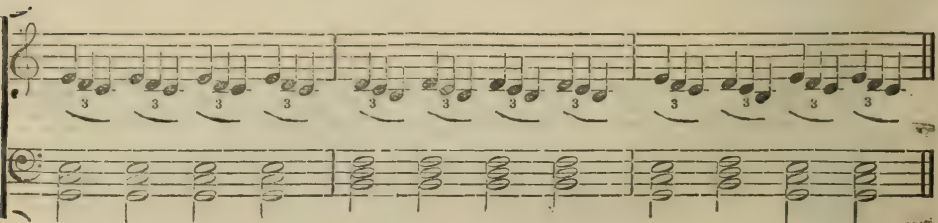
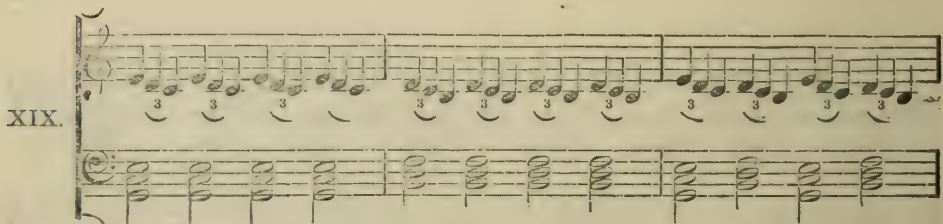
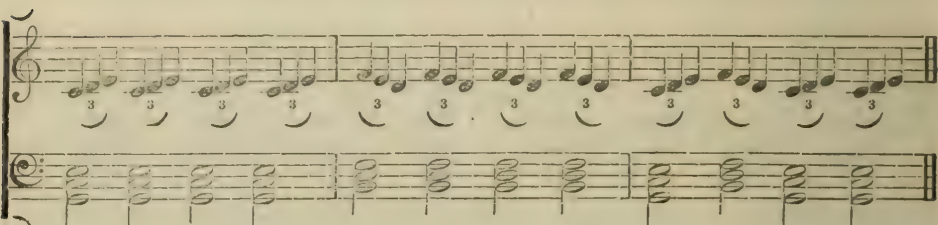
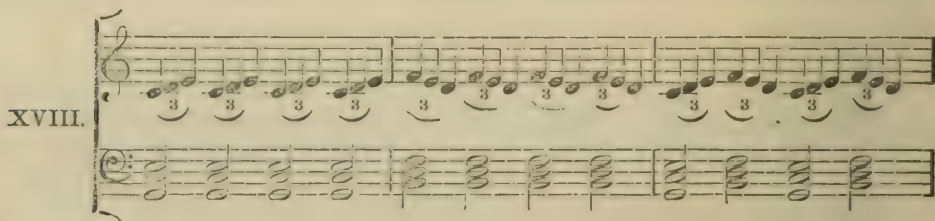
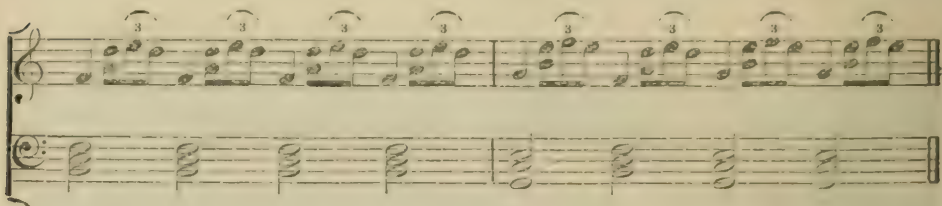
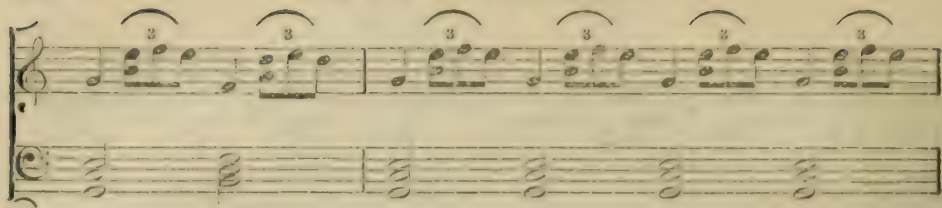








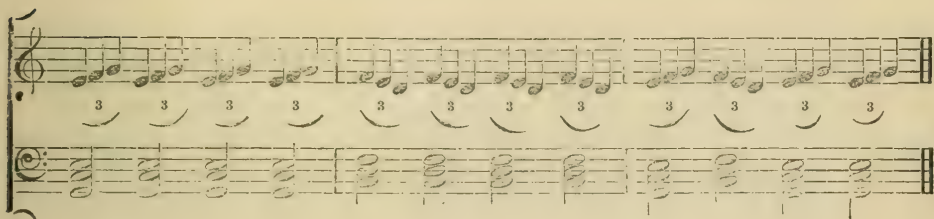




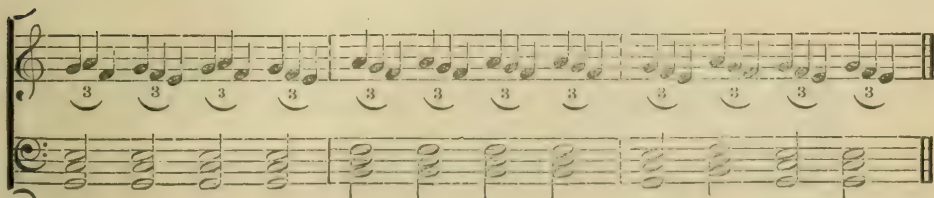
XX.



XXI.



XXII.



XXIII.

XXIV.

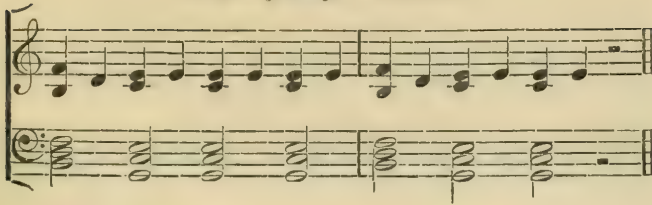
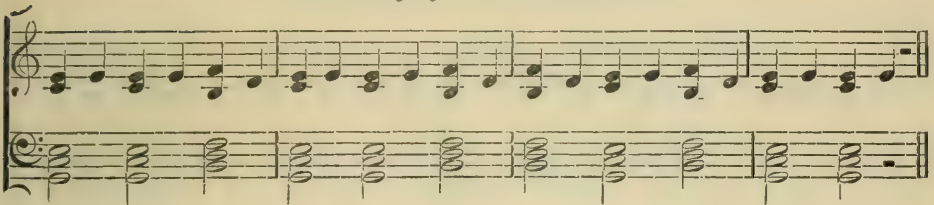
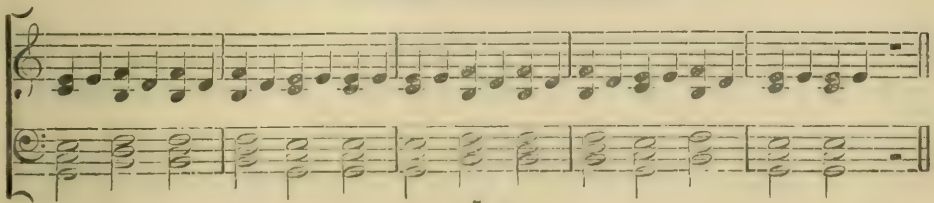
End of the Chords of Accompaniment on the Measure Mac Mwn Hir. .

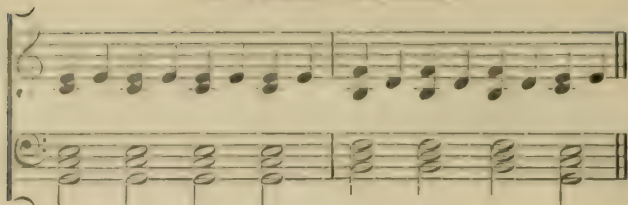
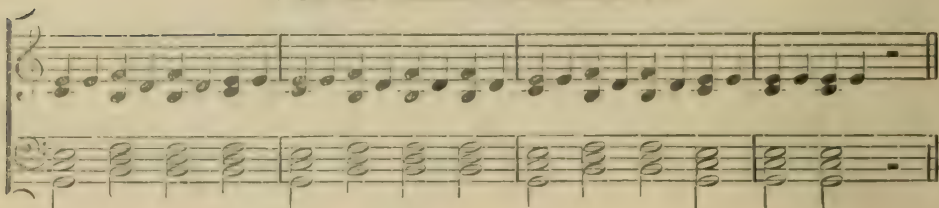
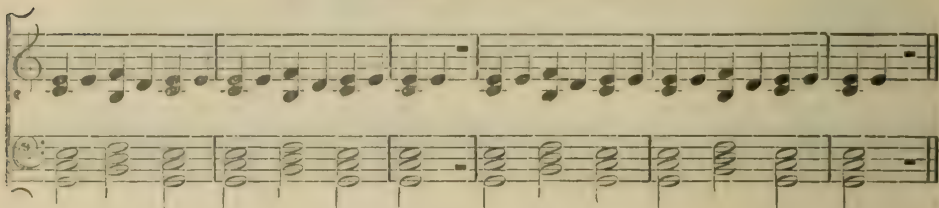
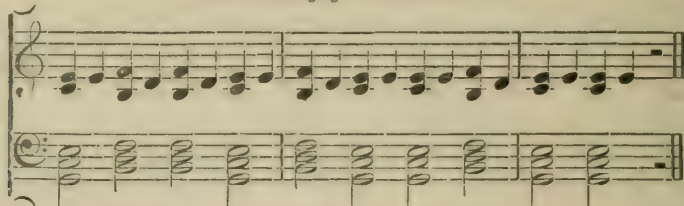
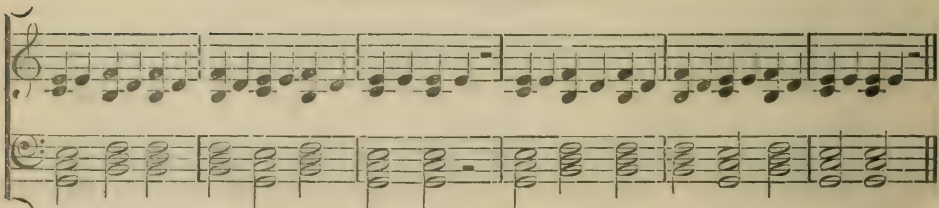
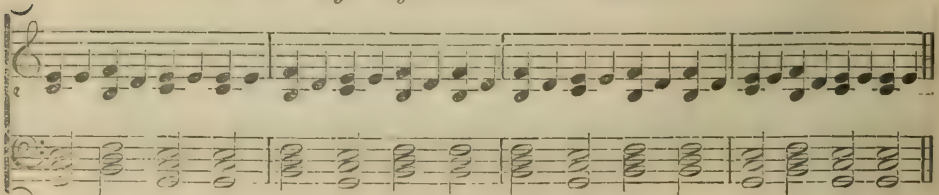


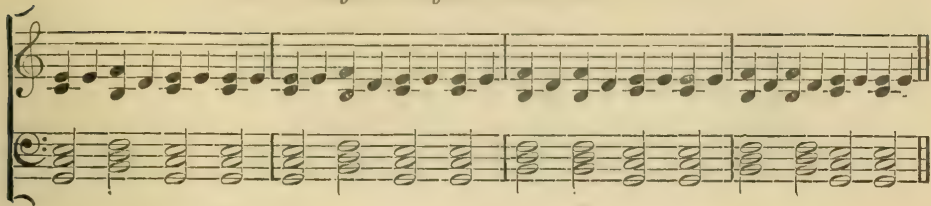
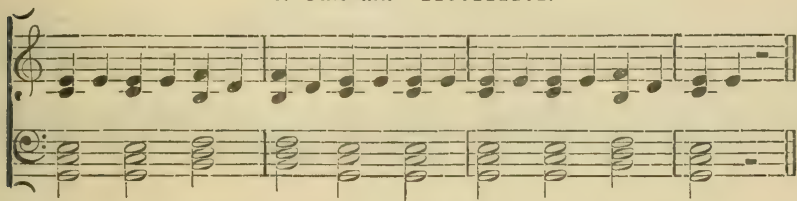
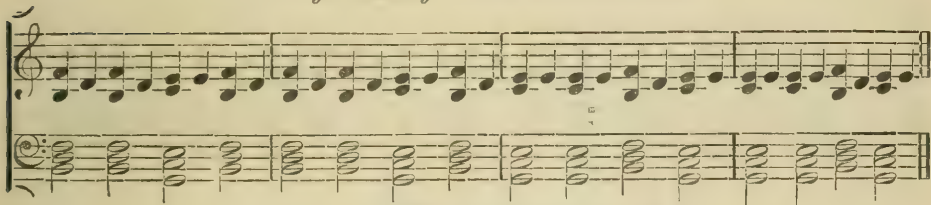
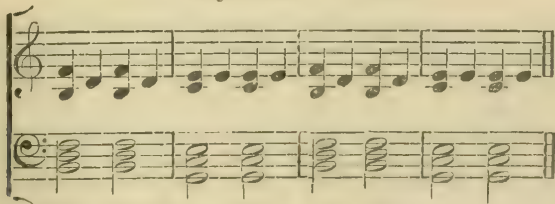
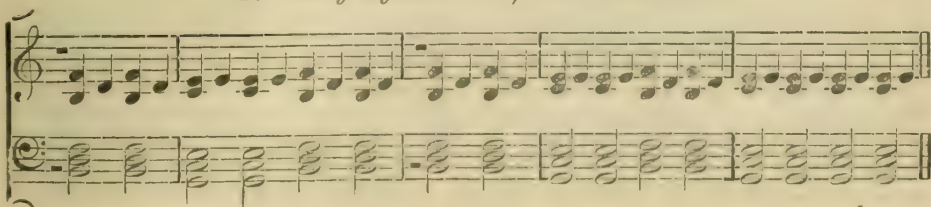
THE FOLLOWING ARE THE REMAINING  
THREE-AND-TWENTY MEASURES WRITTEN TO ONE STRAIN.

2. *Mac y Mwn Byr.*—11001111.

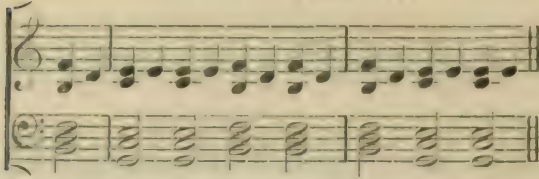
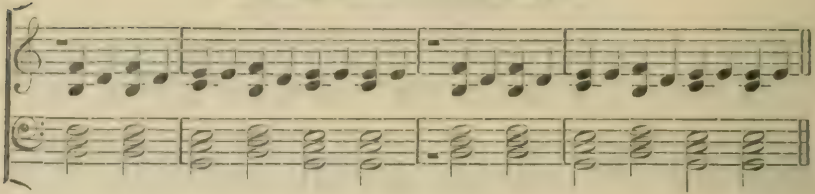
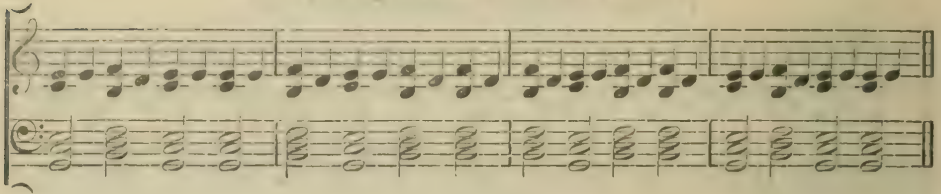
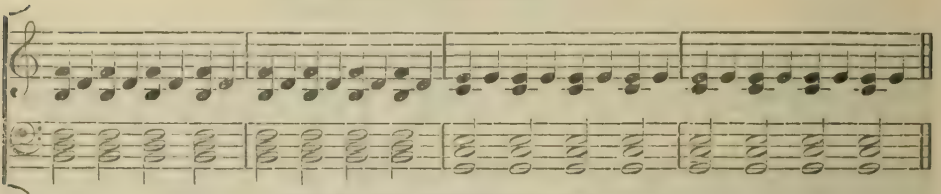


3. *Mac y Delgi*.—0111011.4. *Corfiniwr*.—11001011.11001011.5. *Corsgolef*.—11011001011.6. *Rhiniart*.—10011.10011.7. *Coraldan*.—111010010001.8. *Tresi Heli*.—10001110001011.

9. *W'sach.*—11110001.10. *Cor dia Tutlach.*—10011000100111.11. *Corvinvaen.*—1011011.1011011.12. *Corwrgog.*—1001011911.13. *Carsi.*—10001011.10001011.14. *Brath yn Ysgol.*—10110100101101001011.

15. *Flamgwr Gwrgan.*—1011.101100110011.16. *Calchan.*—1100111101.17. *Bryt Odidawg.*—0010.0010.1101.1101.18. *Trwsfyl Mawr.*—0000111100001011.19. *Tutyr Bach.*—00110011.20. *Mac y Mynwaen.*—00)1100:0011001111.



21. *Toddyge*.—01100011.22. *Hatyr Bach*.—001011.001011.23. *Alban Hycuidd*.—10110100.01001011.24. *Alvarch*.—0000.0000.1111.1111.

END OF THE TWENTY-FOUR MEASURES.

The transcriber of the manuscript has made a clumsy mistake, by attaching the names of each of the twenty-four measures to the twenty-four strains or variations on the first measure—*Mac Mwn Hir*—which he has endeavoured to make amends for afterwards, by writing out the twenty-four measures separately, to one strain, and giving a kind of explanation at the end. The circumstance of Irish names being attached to the twenty-four measures in the ancient manuscript has led many historians to the erroneous conclusion that Wales derived the whole of her music from Ireland, at the time of Gruffydd ab Cynan; when, as is alleged, the measures were constructed. Even Welsh chroniclers,

such as Giraldus Cambrensis, Caradoc, Powel, and others, have made this statement in their works, upon the strength of the circumstance alluded to; therefore, it is not surprising that more modern writers, such as Walker, Gunn, Bunting, &c., should have been deceived, by relying upon such apparently good authority. But, it so happens that other parts of the same document bear testimony to the contrary. The Welsh had their twenty-four metres in poetry, as well as their twenty-four games; and the following evidence will show that they also possessed their twenty-four musical measures centuries prior to the Congress held by Gruffydd ab Cynan.

At page 1119 will be found a composi-

tion entitled, *Gosteg yr Halen* (The Prelude to the Salt); and at the end (page 1122) the following interesting account concerning it:—"Here ends *Gosteg yr Halen*, which used to be performed before the Knights of King Arthur when the Salter was placed upon the Table." Now, as one part of the manuscript must be considered

as authentic as another, the above composition takes us as far back as the middle of the sixth century—the time when king Arthur flourished—and the composition is written in one of the twenty-four measures—*Mac Mwn Byr*—as may be seen in the copy which I have deciphered, and which I here insert:—

GOSTEG YR HALEN (THE PRELUDE TO THE SALT),

WHICH USED TO BE PERFORMED BEFORE THE KNIGHTS OF KING ARTHUR, WHEN THE  
SALTER WAS PLACED UPON THE TABLE.

*In the flat key of F (lleddv-gywair), on the low key of C (is-gywair). Measure—Mac Mwn Byr.*

I.

The musical score for 'The Bird Song' is presented on two staves. The upper staff is in treble clef and contains a single melodic line with various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment using chords and single notes. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The piece concludes with a double bar line.

II.

The second system of the musical score, labeled 'II.', continues the composition. It features two staves: a treble staff on top and a bass staff on the bottom. The treble staff contains a melody of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment, primarily using chords and single notes. The key signature remains one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The system concludes with a double bar line.

III.

The third system of the musical score, labeled 'III.', consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves contain complex rhythmic patterns with many beamed notes, suggesting a fast tempo. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings, though the specific details of the notes and rests are difficult to discern due to the image quality and the density of the notation.

IV.



The fourth exercise is a two-staff piece. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is composed of eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups of four. The bass staff begins with a bass clef and contains a more rhythmic accompaniment, featuring eighth and sixteenth notes, as well as some rests. The piece concludes with a double bar line.

V.

System V: Treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. Bass staff contains a series of eighth notes and rests.

System VI: Treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. Bass staff contains a series of eighth notes and rests.

VII.

System VII: Treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. Bass staff contains a series of eighth notes and rests.

System VIII: Treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. Bass staff contains a series of eighth notes and rests.

VIII.

System IX: Treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. Bass staff contains a series of eighth notes and rests.

System X: Treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. Bass staff contains a series of eighth notes and rests.



IX.

System IX: Treble and bass staves. Treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes with various accidentals. Bass staff contains chords and single notes, some with accidentals.

X.

System X: Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff features chords and single notes.

XI.

System XI: Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff features chords and single notes.

System XII (first part): Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff features chords and single notes.

XII.

System XII (second part): Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff features chords and single notes.

System XIII: Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff features chords and single notes.

It was a prerogative peculiar to the ancient kings of Britain to preside at an *Eisteddfod*, or Congress of the Bards. The following curious circumstance, which happened about the middle of the seventh century, is mentioned by Dr. John David Rhys, as well as by John Rhydderch:—"King Cadwaladr sat in an *Eisteddfod*, assembled for the purpose of regulating the bards, taking into consideration their productions and performance, and giving new laws to music and poetry. A bard, who played on the harp in the presence of this illustrious assembly in a key called *is-ggwair*, or *y bragod damau*, which displeased them much, and was censured for the inharmonious effect he produced, because that was of the sound of *Pibau Morvydd* (i.e., "*Caniad Pibau Morvydd sydd ar y bragod gwynedd*" - the Song of Morvydd's Pipes is in the minor key)—it was then ordered, under great penalties, whenever he came before persons skilful in the art, to adopt that of *Mwynen Gwynedd*, the pleasing melody of North Wales, which the royal associates first gave out, and preferred. They even decreed, that none could sing with true harmony but with *Mwynen Gwynedd*, because that was in a key which consisted of notes that formed perfect concords, and the other was of a mixed nature."

It is also asserted that even the keys used in Welsh music were brought over from Ireland at the same time as the twenty-four measures. As before stated, there are five keys in Welsh music; and one of them is the *bragod-gywair* (the mixed or minor key) mentioned above, as the key in which *Pibau Morvydd* (Morvydd's Pipes) is written; therefore, it is hoped that the insertion of the above historical note will be considered a conclusive reply to such a statement.

One fact appears to have been entirely lost sight of, which is the following:—That the Congress held by Gruffydd ab Cynan, consisted of Welsh as well as Irish professors of music; therefore, as the twenty-four measures of music existed in Wales long before the Congress alluded to, as shown by the manuscript in question, the only thing the Irish can lay claim to is, that some of their musicians were present at that congress, and assisted "by the unanimous agreement of all," in reforming the twenty-four measures, and in "writing them into books at the time."

The chief object of the construction of the musical measures appears to have been for the guidance of performers on the harp and *crwth*, when they played together, which was evidently frequently the case; for the *crwth* is mentioned as a bass accompaniment to the harp, as appears from the music written for it, and from its compass, which, when tuned in the low key of C (*is-ggwair*) was as low as the violoncello of the present day.

I find that this subject has already been written upon, about the middle of the last century, by Lewis Morris (who appears to have been the possessor of the ancient Welsh manuscript in question, in those days), in a publication entitled, *Ancient British Music*: and as it is most interesting, I shall leave him to speak for himself:—

"There were some regulations made in the keys of music, in king Cadwaladr's time, which might be about the year 700; and Dr. John David Rhys names some keys and tunes."<sup>1</sup>

We read of no remarkable alterations in our music, or instruments, after this till about A.D. 1100, when Gruffydd ab Cynan, Prince of North Wales (as Caradoc tells us<sup>2</sup>) reformed the disorders of the Welsh minstrels, by a statute made for that purpose. Dr. Powel, in his notes on Caradoc, informs us what this reformation was:—it prescribed their behaviour, rewards, and punishments. But the Dr. says further, that the music, for the *most part*, in Wales, in his time (not the instruments), either came over from Ireland, with the said prince and his Irish musicians, or was composed by them afterwards.

Mr. Wynne, the late editor of Caradoc's history, hath mixed all the *notes* with the *text* through the whole book, as well as in this place; and mistaking the sense of this passage in Dr. Powel, by not distinguishing between instrumental music and musical instruments (i.e., between a minuet and a fiddle), hath misled all his readers ever since, in saying that the harp and *crowd* (as he calls it) came from Ireland. Our Druids, upon the Roman Conquest, having retired to Ireland and the Isle of Man (places that the Roman sword could not then reach) it is said the theory of the British music moved along with them, and settled in Ireland particularly, which, no doubt, was the seat of philosophy and politeness for many ages, till wars and dissensions buried almost all in oblivion.

As to Dr. Powel's note on Caradoc, before-mentioned, where he argues from the Irish names of the tunes in our ancient books of music, that *most part* of our British music was had from the Irish:—if so, it was but paying what was borrowed before. But it seems the Dr. had no great knowledge in that art, or had not seen many books of music. A good antiquarian may be a bad musician. It seems to turn out quite otherwise to what he says; for most of the terms of art, names of tunes, keys,

<sup>1</sup> Dr. J. D. Rhys' *Grammar*, p. 303.

<sup>2</sup> Carad. Chron. in Vit.—Gruffydd ab Cynan.



&c., in our old British books (of which I have seen many) are either British, or derivable from the Greek, as a great part of the language by its analogy seems to be,<sup>1</sup> or else are so very obscure, that neither the British nor Irish can account for them; and these, for ought we know, may be the antiquated terms of the Druids.<sup>2</sup>

The enumeration of two particular keys being Irish, described in our old books of British music, as *Y Cynair Gwyddeliig Dycithr*, and *Y Lleddd Gynair Gwyddyl*; i.e., the strange Irish key, and the flat Irish key, plainly show all the other keys (flat and sharp) are British; and some pieces of music attributed to the Irish, or that bear Irish names, which are but few, as *Y Gaingc Ddu o'r Werddon*; i.e., the black tune from Ireland, &c., demonstrate the same.

But what clears all up, in regard to the above passage, is the following account I find in an old manuscript of British music. After several examples of the measures of music in composition, after the manner of the Britons, says he:—

*'Llyma'r pedwar mesur ar hugain cerdd dant, yn ol rheol, fesur oll, fal y cyfansoddwyd mewn Eisteddfod,'* &c., i.e., these are the twenty-four measures of instrumental music, all according to the rule of measure, as they were composed in a congress before many doctors of the science, of Britons, curious in that art, and others of Irish, in the time of Gruffydd ap Cynan, and were wrote in books by order of both parties: viz., the British and the Irish, principal and royal, of that time, and copied from thence,<sup>3</sup> &c.

Hence, it appears that Prince Gruffydd ap Cynan only brought some of the chief Irish musicians with him, who joined with the Britons in regulating the art of composition; and, whether the Irish had kept their music in greater perfection than the North Wales men, or not, this prince, having been born and bred in the city of Dublin, and thereby having imbibed a natural affection for the Irish music, he, at least, thought so, which occasioned the above mentioned congress.

It is to be supposed that the wars and distractions in Britain (which are never friends of learning) drove what little knowledge was left here into the mountains of Wales, as the most safe retirements; and there remains to this day, among those simple well-meaning Britons, for all that the Romans, Picts, Scots, Saxons, Danes, and Normans, could do. The peculiar air of their music, the method of singing, plainly shows it, even at this distance of time."

With regard to the source from which the Welsh first derived their notation, as contained in the ancient manuscript, I am strongly of opinion that it was brought over from Italy at a very early period; and I think I shall be supported in this opinion by the following interesting quotation from Sir John Hawkins' "*History of Music*:"—

"The history of the conversion of the Saxon inhabitants of this island to Christianity in the year 585, is related by all our historians, particularly by Bede, whose account of it, as exhibiting a very natural representation of the simplicity of manners which then prevailed, is here inserted:—"It is reported that merchants arriving at Rome, when on a certain day many things were to be sold in the market place, abundance of people resorted thither to buy; and Gregory himself with the rest, where, among other things, boys were set to sale for slaves, their bodies white, their countenance beautiful, and their hair very fine. Having viewed them, he asked, as is said, from what country or nation they were brought; and was told from the island of Britain, whose inhabitants were of such a presence. He again enquired whether those islanders were Christians, or still involved in the errors of paganism; and was informed that they were pagans. Then fetching deep sighs from the bottom of his heart, 'Alas! what a pity,' said he, 'that the author of darkness is possessed of men of such fair countenances, and that being remarkable for such graceful aspects, their minds should be void of inward grace.' He therefore again asked what was the name of that nation; and was answered that they were called Angles. 'Right,' said he, 'for they have an angelic face; and it becomes such to be co-heirs with the angels in heaven.' 'What is the name,' proceeded he, 'of the province from which they are brought?' It was replied that the natives of that province were called *Deiri*. 'Truly *Deiri*,' said he, 'withdrawn from wrath, and called to the mercy of Christ. How is the king of that province called?' They told him his name was *Ælla*; and he, alluding to the name, said, 'Hallelujah, the praise of God the Creator must be sung in those parts.' Then repairing to the bishop of the Roman and apostolical see (for he was not himself then made Pope), he entreated him to send some minister of the word into Britain, to the nation of the English, by whom it might be converted to Christ.<sup>1</sup>

The sight of these children, and the knowledge which Gregory thereby acquired of this country and its inhabitants, were the motives for sending Augustine, the monk, hither; with whom, as we are expressly told by Johannes Diaconus, who wrote the life of St. Gregory, *singers* were also sent (Augustine then going to Britain), and afterwards dispersed through the west, who thoroughly instructed the barbarians in the Roman institution. The same author proceeds to relate that after the death of these men the modulation of the western churches became very corrupt, and continued so till Pope Vitalianus the First, who introduced the organ into the choral service, sent John, a famous Roman singer, together with Theodore, afterwards archbishop of Canterbury, by the way of France into Britain, who corrected the abuses that had crept into the church service of this, as it should seem, favourite people."

It is more than probable, therefore, that the system of notation in the Welsh manuscript was brought over here by the

<sup>1</sup> See Pezron's "*Antiq. of Nations*," and Lhwyl's "*Archæologia Britannica*."

<sup>2</sup> *Abaris* (which our critics pronounce *Ap Rhys*) was a noted British Druid, in the time of Pythagoras, and is mentioned by Roman authors.

<sup>3</sup> A literal translation.

<sup>1</sup> Bed. "*Hist. Ecclesiast.*," lib. II. cap. i.



singers whom Gregory sent to Britain with Augustine. This would account for the great similarity between the notation and Gregory's own, with all his improvements, to which I have called attention earlier in this article. Further evidence in favor of the above supposition is afforded by the frequent recurrence in the manuscript of a purely Italian word—*bis*—which signifies, in that language, to repeat; and whenever a phrase is to be repeated, this word is used; therefore, it is highly probable that it was adopted by the Welsh at the same time as the notation itself.

Dante and Galileo both assert that Italy derived the harp from Ireland; thereby showing that there was frequent intercourse between Italy and the west. It is true that, if this was the case, it appears strange that no specimen of the harp with *two rows* of strings (which was the one in use in Italy at the time mentioned) should have been handed down to the present time in Ireland, instead of the primitive, wire-strung, single-stringed instrument, which is the only one we are acquainted with in connection with that country. However, in Galileo's "*Dissertation on Ancient and Modern Music*," printed in Florence in 1581, we have his own words for it; and the following is a translation from the original, in the library of Jesus' College, Oxford, as given in Bunting's "*Ancient Music of Ireland*."

"Among the stringed instruments now in use in Italy, the first is the harp, which is only an ancient *cithera*, so far altered in form by the artificers of those days as to adapt it to the additional number and the tension of the strings, containing, from the lowest to the highest note, more than three octaves. This *most ancient instrument* was brought to us from *Ireland* (as Dante says<sup>1</sup>) where they are excellently made, and in great numbers; the inhabitants of that island having practiced on it for *many and many ages*: nay, they even place it in the arms of the kingdom, and paint it on their public buildings, and stamp it on their coin, giving as the reason their being descended from the royal prophet David. The harps which these people use are considerably larger than ours, and have generally the strings of brass, and a few of steel for the highest notes, as in the *clavichord*. The musicians who perform on it keep the nails of their fingers long, forming them with care in the shape of the quills which strike the strings of the spinnet. The number of the strings is fifty-four, fifty-six, and even sixty; though we do not find that among the Jews, those of the prophets, cithera, or psaltery, exceeded ten. I had a few months since (by the civility of an *Irish gentleman*) an opportunity of seeing one of their

harps; and after having minutely examined the arrangement of its strings, I found it was the same which, with double the number, was introduced into Italy a few years ago, though some people here (against every shadow of reason) pretend *they* have invented it, and endeavour to make the ignorant believe that none but themselves know how to tune and play on it. And they value this art so highly, that they ungratefully refuse to teach anyone.

But to return to the tuning of the harp. I will, to assist those who wish for information on the subject, give the following instructions:—I begin by saying, that the compass of the fifty-eight strings which are stretched on it, comprehend four octaves and one tone, not major and minor, as some have imagined; but, as I have said before, in the manner of keyed instruments. To proceed: the lowest string, both for B natural and B flat, is double C in the bass; and the highest is D in alt. Wishing now to tune for B flat, the sixteen lowest strings on the left hand are to be distributed according to the common *diatonic scale*, and the *fourteen opposite to them* on the right hand side (leaving aside, however, the unisons D and A) are to be of the *chromatic scale*, conformable in its nature to the said *diatonic*. The fifteen ascending strings that follow these are to be tuned to the *diatonic scale*, according to the manner of the sixteen lowest notes on the left side; and thirteen that follow next above the first sixteen perform the office of the lowest ones on the right side.<sup>1</sup>

When it is desired to play on B natural, the flat B's of each diatonic are to be taken away and put in both the chromatics in the places of B naturals, and these are to be put in the places of the diatonic, both on the left and right side.

This method was recommended by the inventor for the convenience and facility which it gives to the fingers of both hands, particularly in performing diminutions and extensions. We find among the above mentioned strings, five times C, 5 D, 4 E, 4 F, 4 G, 4 A, 4 B flat, 4 B natural, four unisons of D, and four of A, four diesis of C, four diesis of F, four diesis of G, and four flats of E, which make in all fifty-eight strings. There are besides wanting for the perfections of the various harmonies, the four diesis of D, the four flats of A, for which, in those airs that require them, we make use of their unisons among the chromatic strings, which unisons greatly increase the facility of the diminutions, as clearly appears in practice, a facility that is chiefly produced by the distribution already explained."

"The harp is so like the *epigonium* and *simicon*, that we may reasonably assert that it is one of them. Nor do I think that those who affirm that the strings were stretched in the same manner and proportion on them as on it were far wrong. Now, these instruments were not introduced till after people had begun to play in *concert*, and this method of placing the strings is more ancient. If any doubt should arise in your mind whether the harp may be tuned like the lute, or like keyed instruments, the recollection of what I have said upon that subject, will, undoubtedly, remove it. I will





















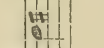

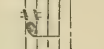

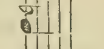











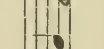

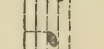





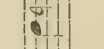









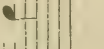

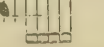
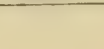
<sup>1</sup> Dante lived about A.D. 1300.

<sup>1</sup> See the diagram on the next page.

DIAGRAM OF GALILEO'S SCALE OF THE HARP,  
*With two rows of strings, as used in Italy in his time.*

TEMPERAMENTO DELL' ARPA.

*Acuto.*

<i>Parte Destra.</i>			<i>Parte Sinistra.</i>		
	— D. dd. 1.	.			
	— C. cc. 2.	.		3. X. C. cc. —	
	— B. bb. 4.	.		5. hhh. —	
	— A. aa. 6.	.		7. A. aa. —	
	— G. g. 8.	.		9. X. G. g. —	
	— F. f. 10.	.		11. X. F. f. —	
	— E. e. 12.	.		13. $\sharp$ e. —	
	— D. d. 14.	.		15. D. d. —	
	— C. c. 16.	.		17. X. C. c. —	
	— B. b. 18.	.		19. hh. —	
	— A. a. 20.	.		21. A. a. —	
	— g. 22.	.		23. X. g. —	
	— f. 24.	.		25. X. f. —	
	— E. 26.	.		27. $\sharp$ e. —	
	— d. 28.	.		29. d. —	
	— X. c. 30.	.		31. c. —	
	— h. 32.	.		33. b. —	
	— a. 34.	.		35. a. —	
	— X. G. 36.	.		37. G. —	
	— X. F. 38.	.		39. F. —	
	— $\sharp$ E. 40.	.		41. E. —	
	— D. 42.	.		43. D. —	
	— X. C. 44.	.		45. C. —	
	— h. 46.	.		47. B. —	
	— A. 48.	.		49. A. —	
	— X. T. 50.	.		51. T. —	
	— X. FF. 52.	.		53. FF. —	
	— $\sharp$ EE. 54.	.		55. EE. —	
	— DD. 56.	.		57. DD. —	
		.		58. CC. —	

*Grave.*



not pass over in silence the fault some have attempted to find with the lute, when, without any reason, they say that a keyed instrument is more perfect (in its harmonies) than any other kind, and consequently than the lute. How far this is from the truth may be clearly understood from what has been said in relation to the tuning of the intervals to the invention and origin of modern instruments. I say that *from the harp*, considering its resemblance in name, in form, and in numbers, disposition, and materials of its strings (though the professors of that instrument in Italy say that *they* have invented it), the *harpsichord* probably had its rise, an instrument from which were formed almost all the other keyed instruments.<sup>1</sup>

According to Galileo's scale of the harp with two rows of strings, it was played with the *right* hand in the treble, and the *left* hand in the bass; as the diatonic row of strings in the treble is on the *right* side down to the centre of the instrument, and continued from that point on the *left* side in the bass, the notes of the scale on the opposite side being the accidentals.

The invention of the Welsh triple harp, with three rows of strings, naturally followed; for, as music advanced, the inconvenience of being circumscribed within the limited compass of the diatonic scale on either side of the instrument (as seen in Guido's diagram of the harp, with two rows of strings) would soon be felt; therefore, the diatonic scale was extended on each side to the full extent of the harp, with a centre row of accidentals, accessible from either side. The ample resources thus attained by the invention of the triple harp, as being so far in advance of any other instrument hitherto known, gave a powerful impetus to the progress of music in the Principality, and may go far to account for the superior beauty, in an artistic point of view, of the national music of Wales over that of any other country.<sup>2</sup> However, the science of music having so rapidly advanced within the last century, rendered it absolutely necessary

that still further improvements should be made in the harp, in order to admit of modern music being played upon it. The difficulty of playing upon the inner row of strings of the triple harp in rapid passages, gave rise to the invention of the pedal harp, which was an immense improvement, in a musical sense, upon any former invention, as it admits of the most rapid modulation into every key, and enables the performer to execute passages and combinations that would not have been dreamt of previously. Another remarkable advantage has been attained by this invention: namely, the reduction in the number of strings to one row, which not only enables the performer to keep the instrument in better tune, but to use a thicker string, and thus attain a quality of tone, which, for mellowness and richness, may be compared with that of any other instrument in existence.

Having explained, to the full extent of my power, the nature of the contents of the ancient Welsh manuscript, I now conclude, with the insertion of a transcription of another of the tunes contained in it (page 1115)—*Gosteg Darydd Athraw*—on account of its great singularity and evident antiquity. It is composed in one of the twenty-four measures—*Corfiniur*; and I may as well state that these measures do not appear anywhere in the music of Wales after the date to which the manuscript alludes (A.D. 1100)—a circumstance which I consider most fortunate; for, although most ingeniously contrived, and well adapted to the purpose for which they were intended, at that early period, nevertheless, had such rules remained in force, they would have had the effect of rendering our national music intensely monotonous and uninteresting, and would have thoroughly destroyed all freedom of imagination in musical composition. Instead of which, the national music of Wales is remarkable for its beauty of melody, richness of harmony, and regularity of construction, as well as for its variety of expression, such as pastoral simplicity, touching plaintiveness, and warlike boldness—the latter being, perhaps, its most characteristic feature.

JOHN THOMAS

(PENCERDD GWALIA).

London, 1869.

<sup>1</sup> *Vincenzio Galileo* (Galilei) was a noble Florentine, and father of the great Galileo, and a proficient in music, being an excellent performer on the lute.

<sup>2</sup> British history mentions one, *Blegynwryt*, a king of Britain, about one hundred and ninety-nine years before Christ, who was a great master of instrumental music, and upon that account called the *God of Harmony*. *Amianus Marcellinus*, who flourished about three hundred and eighty years after Christ, tells us that the tribe of Britons, called *bards*, sung in well-made compositions to the *lyra* (commonly translated a *harp*) the heroic acts of their great men.—*Anc. Brit. Mus.*



# GOSTEG DAVYDD ATHRAW.

CORVINIWR.—11001011.—*Is-gydwair.*

*Moderato.*

I.

First system of music for part I, measures 1-4. The treble staff contains eighth-note patterns, and the bass staff contains quarter-note accompaniment.

Second system of music for part I, measures 5-8. Measures 7 and 8 feature triplets in the treble staff and a repeat sign in the bass staff.

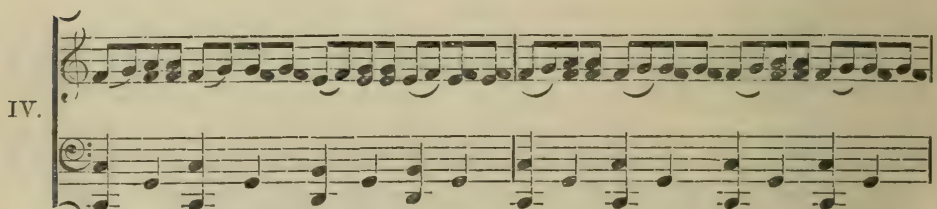
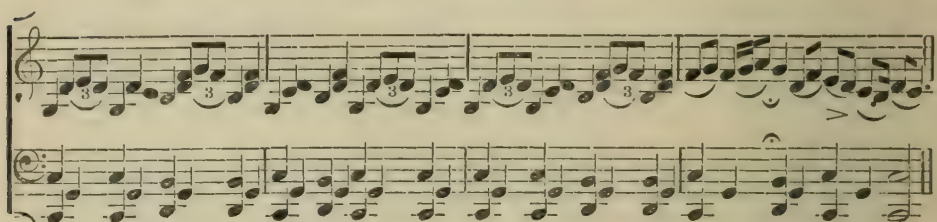
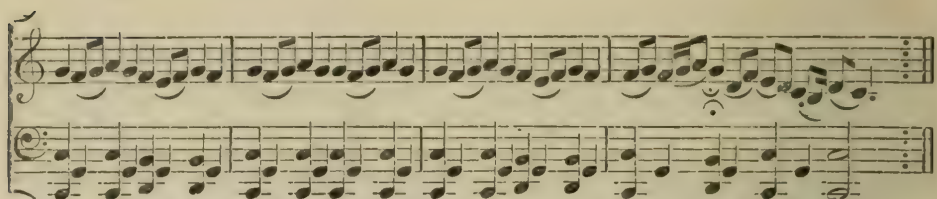
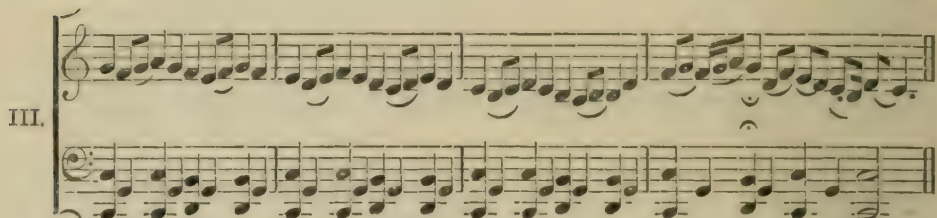
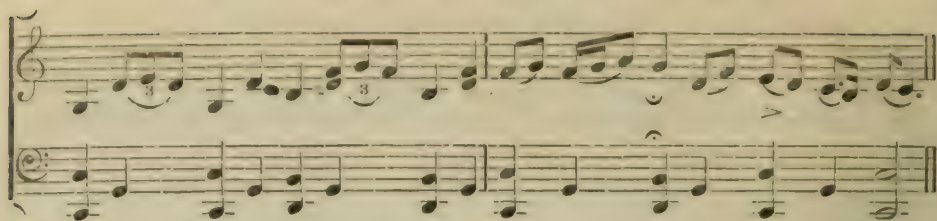
Third system of music for part I, measures 9-12. Measures 9-11 feature triplets in the treble staff, and measure 12 ends with a repeat sign.

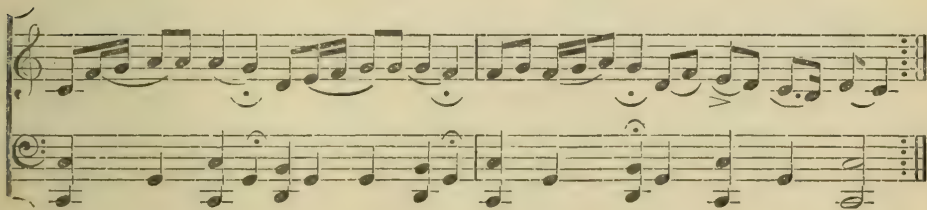
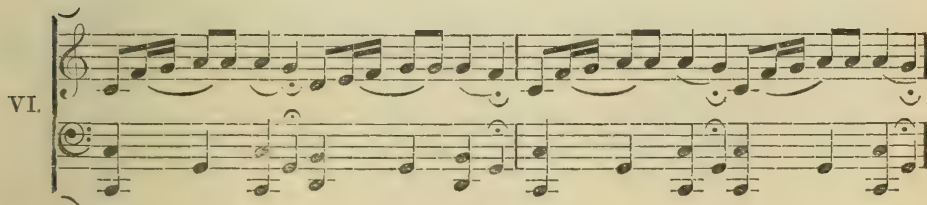
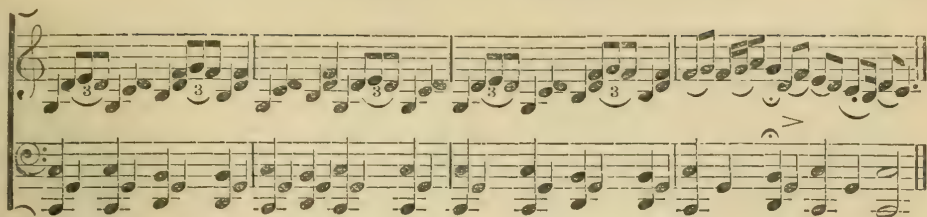
II.

Fourth system of music for part II, measures 1-4. The treble staff contains eighth-note patterns, and the bass staff contains quarter-note accompaniment.

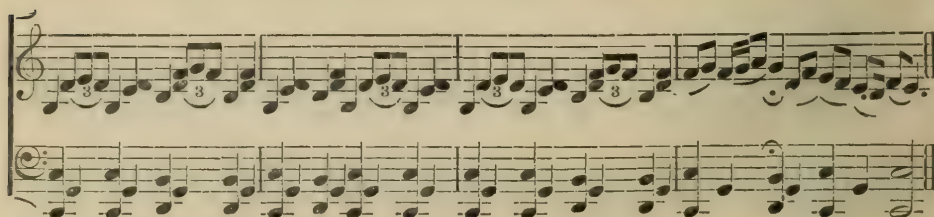
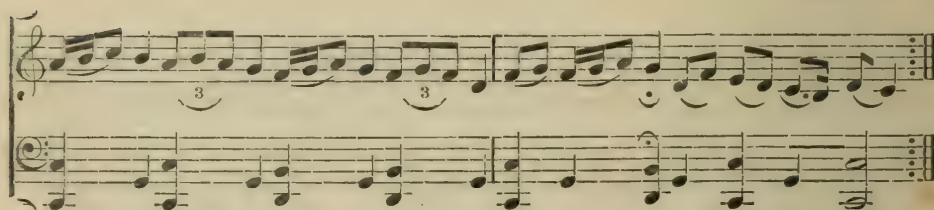
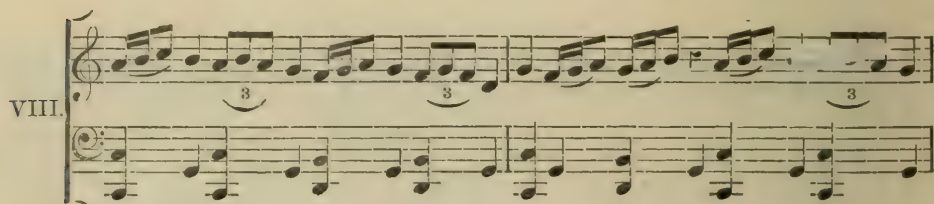
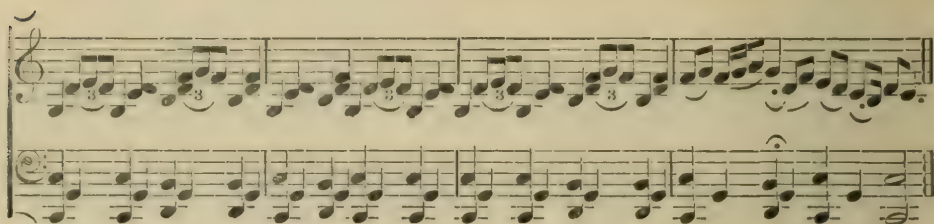
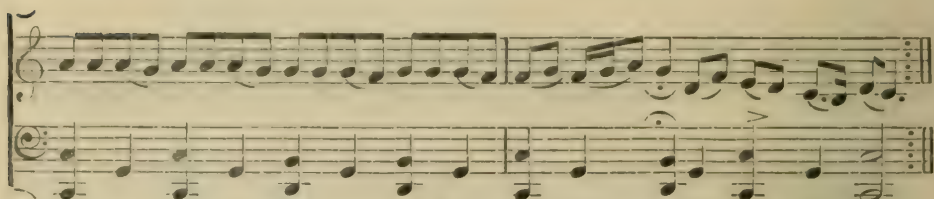
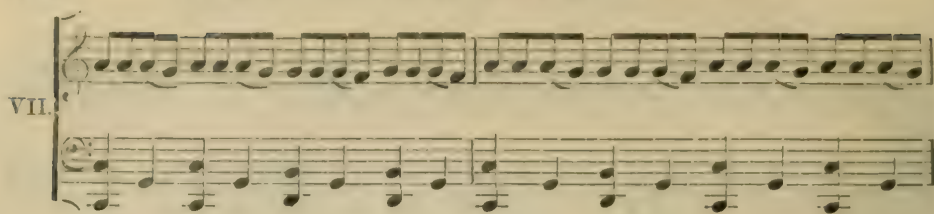
Fifth system of music for part II, measures 5-8. Measures 7 and 8 feature triplets in the treble staff and a repeat sign in the bass staff.

Sixth system of music for part II, measures 9-12. Measures 9-11 feature triplets in the treble staff, and measure 12 ends with a repeat sign.









IX.

The musical score for IX consists of two systems. Each system has a treble staff and a bass staff. The notation includes various note values, rests, and ornaments. The first system ends with a repeat sign. The second system also ends with a repeat sign.

*Moderato.*

X.

The musical score for X consists of two systems. Each system has a treble staff and a bass staff. The notation includes various note values, rests, and ornaments. The first system ends with a repeat sign. The second system also ends with a repeat sign.

## ERRATA.

For Bartholomon, read Barthelemon.

PAGE 1208.—“*Musurgia seu praxes musicae. Ilius primo quæ Instrumentis agitur certa ratio, ab Ottomaro Luscinio Argentino duobus Libris absoluta. Argentorati apud Ioannem Schottum, Anno Christi, 1536.*”

PAGE 1209.—Viol da Braccia.

## A LIST OF SUBSCRIBERS' NAMES.

"Andreas o Fôn," Mold.

Bain, James, Esq., 1 Haymarket, London, S.W.  
Banks, R. W., Esq., Ridgebourne, Kington, Herefordshire.  
Bebb, Mr. Evan, Llanfair, Welshpool.  
Bell, Mr. Edward M., Manager of Tin-plate Works, Coatbridge.  
Bennet, Nicholas, Esq., Glan'rafon, Trefeglwys, Montgomeryshire.  
Bevan, Thomas, Esq. (*Caradawc*), Abergavenny.  
Bowen, Rev. H. P., Grove villa, Brentwood, Essex.  
Bowen, H., Esq., Menai street house, Beaumaris.  
Breece, Edward, Esq., solicitor, Portmadoc.  
Breese, Mr. John, tailor, Dolfach, Llanbrynmair.

Caleb, Mr. D., Milestone house, Merthyr Tydfil.  
Cartwright, Mr. Edward, 4 South Castle street, Cardiff.  
Chambres, P. H., Esq., Llysmeirchion, Denbigh.  
Cooper, A., Esq., 181 Fleet street, London.  
Colendy, Rev. Derwent, Hamwell Rectory, Middlesex.  
Conway, W., Esq., 11 Chapel Walks, Manchester.

Davies, Edward, Esq., Dolcaradog, Machynlleth.  
Davies, Robert, Esq., surgeon, Llanfairtalhaiarn.  
Davies, J., Esq., H. M. Office of Works, Whitehall place, London.  
Davies, D., Esq., Maesffynnon, Aberdare.  
Davies, Jesse Conway, Esq., M.D., Holywell.  
Dawkins, —, Esq., Pont y pridd.  
Davies, D., Esq., 2 Queen's square, Bristol.  
Davies, W., Esq., sculptor, 208 Euston Road, London.  
Davies, D., Esq., Ystrad, Pont y pridd.  
Davies, Rev. J., Independent minister, Cardiff.  
Davies, Mr. W., (*Teilo*), Medical Hall, Llandilo.  
Davies, E. W., Esq., 21 Trafalgar Road North, Egremont, Birkenhead.  
Davies, Rev. John, Henry's Mount, Haverfordwest.  
Davies, Mr. J. J., (*Ieuan Ddu*), Alltwen, Pontardawe.  
Davies, Rev. E. T., Independent minister, Abergele.  
Davies, Mr. Evan (*Myfyr Morganwg*), Pont-y-pridd.  
Davies, Mr. Thomas, (*Dewi Wyn o Essyllt*), Dinas Powis, Cardiff.  
Davies, Mr. D., Pen y fynydd, Llangeler, Carmarthen.  
Davies, Rev. D., Independent minister, Horeb, Morriston.  
Davies, D., Esq., Wenallt, Llangeitho.  
Davies, Mr. Thomas, weaver, Cynwyd, Corwen.  
Davies, Mr. D. R., bookseller, Eaton Town, Swansea.  
Davies, Mr. Griffith, bookseller, Ystalyfera.  
Davies, Mr. William, bookseller, Aberdare.  
Davies, Mr. David, bookseller, Machynlleth.  
Davies, Mr. William, Bethel, near Bala.  
Davies, Mr. Eleazar, Gellifor, near Ruthin.  
Davies, Mr. Thomas, Dyserth, near Rhyl.  
Davies, David E., Esq., Portland street, Aberystwyth.  
Davies, Rev. John, High street, Aberdare.  
Davies, Mr. W., printer, Dean street, ditto.

Evans, Rev. Owen, Calvinistic Methodist Minister, Mostyn, Holywell.  
Edisbury, Mr. J. T., chemist, Wrexham.  
Edwards, Joseph, Esq., 40 Robert street, Hampstead Road, London.  
Edwards, Thomas, Esq., Prenbrigog, Argoed, near Mold.  
Edwards, Rev. J. C., Ingoldswell Rectory, Lincolnshire.  
Edwards, Rev. Thomas Wynne, vicar of Rhuddlan.  
Edwards, Mr. Edward H., draper, Abergele.  
Edmonds, Mr. Thomas, at 24 Old Haymarket, Liverpool.  
Edwards, Mr. Thomas, Darrenlas, Mountain Ash, Aberdare.  
Edwards, Rev. G., Llangadfan Rectory, Welshpool.  
Edwards, Mr. Edward, bookseller, Aberystwyth.  
Elias, John R., Esq., Pentraeth, Anglesea.  
Ellis, Robert, Esq., Cae coch, near Carnarvon.  
Evans, Mr. William, schoolmaster, St. George, St. Asaph.  
Evans, Mr. Ellis, Ebenezer, near Caernarvon.  
Evans, Mr. T. T. (*Lluestwr*), Aberarth, Aberaeron.  
Evans, Mr. Oliver, Bont uchel, Ruthin.  
Evans, Mr. John, "Prince of Wales," Kenfig hill.  
Evans, Mr. D., tanner, Machynlleth.  
Evans, Rev. D., Llansantffraid, Corwen.  
Evans, Mr. Thomas P., Ystrad, Caerphilly, Cardiff.  
Evans, Thomas, Esq., 252 Falkner street, Windsor, Liverpool.  
Evans, —, Esq., Mansion house, Brecon.  
Evans, Rev. J., Talgarth, Breconshire.  
Evans, Rev. J., Pen y sarn, New Quay, Cardigan-shire.  
Evans, Mr. Ebenezer, Nantglyn, Denbigh.  
Evans, Mrs. M. A., Upper Wharf, Brecon.  
Evans, Mr. Philip, bookseller, Cwmdar, Aberdare.  
Evans, Mr. Edward, bookseller, Rhymney.  
Evans, Mr. Evan, flannel merchant, Dolobran, Dinas Mawddwy.  
Evans, Mr. David, Stamp Office, Bala.  
Evans, Mr. Humphrey, Llanrhaiadr, Oswestry.  
Evans, Mr. William, 8 Sun street, Exmouth street, Birkenhead.  
Evans, Mr. Thomas, 45 Lord street, Liverpool.  
Evans, Mr. Francis, bookseller, Pwllheli.  
Evans, Rev. Thomas, Rock, Blackwood.  
Everett, Mr. Samuel Lloyd, Golden Eagle Establishment, Mold.  
Evans, Rev. D., the Rectory, Bala.  
Foulkes, Mr. Robert, Vale street, Denbigh.  
Foulkes, Rev. John, Ruthin.  
Freeman, Mr. John, Nant-y-glo, Tredegar.  
Games, Mr. Walter, bookseller, Hopkinstown, Pontypridd.  
Griffiths, Mr. John, Pen y caean, Aberdaron, Pwllheli.  
Griffith, Mr. John LL, Stanley house, Holyhead.  
Griffith, Mr. E., Templeton, Narberth.  
Griffith, John, Esq., Church street, Egremont, near Birkenhead.  
Griffith, Mr. John, Plastirion, Llanberis, near Carnarvon.  
Griffiths, Mr. H. (*Glan Afen*), Cwmavon.



# NAMES OF SUBSCRIBERS.

Griffiths, Thomas Taylor, Esq., F.R.C.S., Wrexham.  
 Griffiths, Griffith, Esq., Portmadoc.  
 Griffith, H. Davies, Esq., Caerhŷn, Conway.  
 Griffith, Mr. Daniel, ironmonger, Aberdare.  
 Griffiths, Rev. D., Bethel, Port Dinorwic, Bangor.  
 Griffiths, Mr. Daniel (*Brythônffryn*), Swansea.  
 Griffiths, Mr. John, New street, Mold.  
 Griffith, Mr. David, bookseller, Cwmafon, Taibach.  
 Griffith, Mr. E., printer, High street, Swansea.  
 Griffith, Mr. William, stationer, Carnarvon.  
 Griffith, Mr. John O., (*Ioan Arfon*), Carnarvon.

Hamer, Mr. Thomas, Llanidloes, Montgomeryshire.  
 Hamer, Mr. Edward, School house, Talywaen, Pontypool.  
 Hammer, Sir John, M. P., Bettisfield Park, Whitchurch, Salop.  
 Harries, Mr. D., Caerowyn, Taliaris, Llandilo.  
 Harries, Thomas, Esq., Llanelly.  
 Harries, Mr. John, Weston, Narberth.  
 Harries, W., Esq., Gwendraeth, Llanelly.  
 Hayman, Mr. A., bookseller, Neath.  
 Heaton, Rev. H. C., M.A., vicar of Bettws yn rhos, Abergel.  
 Henry, Rev. D. (*Myrddin Wylly*), Pen y groes, Llandilo.  
 Henry, Thomas, Esq., Neath.  
 Heywood, Higginbottom, Smith & Co., Messrs., Hyde road, Manchester.  
 Howell, D., Esq., solicitor, Machynlleth.  
 Howells, Mr. Daniel, Pontardawe, Swansea.  
 Hughes, Thomas, Esq., Ystrad, Denbigh.  
 Hughes, W., Esq., 1 Castle street, Conway.  
 Hughes, Mr. Benjamin, ironmonger, Aberystwyth.  
 Hughes, Mr. W., 10 Albert street, Castlefields, Shrewsbury.  
 Hughes, Mr. Josiah, 237 High street, Bangor.  
 Hughes, Mr. J., (*Idanfryn*), British school, Amlwch.  
 Hughes, Mr. Rowland, bookseller, Ebenezer, near Carnarvon.  
 Hughes, Rev. David, B.A., Tredegar.  
 Hughes, Mr. Hugh O., Hafod, near Carnarvon.  
 Hughes, Mr. Robert, Rhydyddan, Pentrevoelas, Llanrwst.  
 Hughes, J. G., Esq., 120 Breck road, Liverpool.  
 Hughes, J., Esq., 33 King street, Chester.  
 Humphreys, R. J., Esq., L. & N. W. R. Engineer's Office, Crewe.  
 Hughes, Mr. R., Mountain Battery, Holyhead.  
 Hughes, Rev. J., Gwernafiel, Holywell.  
 Hughes, Mr. John (*Ioan Cernyw*), Llangerniew, Llanrwst.  
 Hughes, Mr. T., 53 Netherfield road, Liverpool.  
 Hughes, Mrs. Bodarboth, Portdinorwic.  
 Hughes, Mr. Thomas, bookseller, Dinas, Pont-y-pridd.  
 Huws, Mr. J. W., Llanfaelog, Anglesea.

Isaac, Rev. D. LL, rector of Llangathan, Llandilo.

James, Rev. D., Panteg Rectory, Pont-y-pool.  
 James, J. Esq., Pentre-mawr, Llanrhystyd, Aberystwyth.  
 James, Rev. T. (*Llallawg*), Netherthong, Huddersfield.  
 Jarret, G., Esq., Glasfryn, Harrow-on-the-hill.  
 Jenkins, Josiah R., Esq., M. D., Ruthin.  
 Jenkins, J. D., Esq., Rhyd-y-banau, Lampeter.  
 John, Mr. N. P., Pont-y-pridd.  
 John, Mr. Thomas, Tŷ pica, Pentyrch, Cardiff.  
 Johnes, John, Esq., Dolaucothly, Llandilo.  
 Johnes, A. J., Esq., Garthmyl, Salop.  
 Jones, Rev. J. Emlyn, M.A., LL. D., Llandudno.  
 Jones, Thomas, Esq., M.A., LL. D., Cheetham Library, Manchester.  
 Jones, Rev. J. Skinner, M. A., Pennant Parsonage, Beaumaris.  
 Jones, J., Esq. (*Talhaiarn*), Hafod y gân, Llanfair.

Jones, Robert, Esq., 11 Wansey street, Walworth road, London.  
 Jones, Mr. W. B., 254 Broadway, New York.  
 Jones, Mr. Benjamin, chemist, London road, Wickenham.  
 Jones, J. M., Esq., Banc Llugwy, Bettws y coed, Llanrwst.  
 Jones, Rev. J. L., Machen, Newport, Mon.  
 Jones, Mr. John, draper, &c., Prengwyn, Dysserth.  
 Jones, Rev. O., B. A., Bethesda, Festiniog.  
 Jones, Mr., Cambrian house, Bala.  
 Jones, Mr. Thomas, Geraian, Morriston.  
 Jones, Rev. E., Corris.  
 Jones, Mr. Edward, 146 Price street, Birkenhead.  
 Jones, Ellis, Esq., 6 Park View, Charlton road, Manchester.  
 Jones, John, Esq., Todmorden.  
 Jones, Edward, Esq., Heaton house, Camden street, Birmingham.  
 Jones, Mr. D., miner, Llanwrin.  
 Jones, Erasmus, Esq., 15 Angel court, Throgmorton street, London.  
 Jones, R. G., Esq., Bethesda, Merthyr Tydvil.  
 Jones, J. G., Esq., Llansantffraid, Oswestry.  
 Jones, Mr. W., Cardigan Arms, Carmarthen.  
 Jones, Rev. Owen, Calvinistic Methodist Minister, Llandudno.  
 Jones, Rev. D. C., Abergwili, Carmarthen.  
 Jones, J. J., Esq., Treceynon, Aberdare.  
 Jones, Daniel, Esq., Croes Fawr, Mostyn.  
 Jones, Rev. B. Rhys, Prestatyn, Rhyl.  
 Jones, Rev. Edwin, 40 High street, Aberystwyth.  
 Jones, Mr. N. M., Highland Place, Aberdare.  
 Jones, Rev. R. Llystyn, Bryniau Alma, Tregarth, Bangor.  
 Jones, D. M., Esq., 6 Alma Terrace, Merthyr Tydvil.  
 Jones, Mr. G., Cefn-ger-y-grug, Aberhosan, Machynlleth.  
 Jones, Mr. John, Talhaiarn Cottage, Abergel.  
 Jones, Rev. N. A., 3 Crescent, Taunton, Devonshire.  
 Jones, Mr. Robert, printer, Bala.  
 Jones, Mr. T. G., Nant-y-fân, Ystradgynlais, near Swansea.  
 Jones, Rev. J. LL, Penclawdd, Swansea.  
 Jones, Rev. Francis, Calvinistic Methodist Minister, Aberdovey.  
 Jones, Rev. O., Vicarage, Pentrevoelas.  
 Jones, Rev. R., B. D., Llangan, Carmarthenshire.  
 Jones, Rev. W., Cae-lwyd, Penmachno.  
 Jones, S., Esq., Tan-y-bwlch, Llangethio.  
 Jones, Mr. Isaac, Camrau, Cefnmeiriadog, St. Asaph.  
 Jones, Mr. N., Derwen Fawr, Bontuchel, Ruthin.  
 Jones, Mr. J. C. (*Caradog o Faldwyn*), Llangynog.  
 Jones, J. D., Esq., A. R. C. P. S., Ruthin.  
 Jones, W., Esq., Llangollen.  
 Jones, Mr. Owen, Rhypyn-llwyd, Llangranog.  
 2 copies.  
 Jones, Mr. D. W., stationer, Llandilo.  
 Jones, Mr. John, bookseller, Cwmtwrch, Swansea.  
 Jones, Mr. Robert, grocer, Shrewsbury.  
 Jones, Mr. John, bookseller, Aberayron.  
 Jones, Mr. Henry, druggist, Llanfdechell.  
 Jones, Mr. Hugh, printer, Mold.  
 Jones, Mr. John, bookseller, Cerneddi.  
 Jones, Mr. Robert, bookseller, Bethesda.  
 Jones, Mr. John, 83 High street, Bethesda.  
 Jones, Mr. John, 3 March Lane, Carnarvon.  
 Jones, Mr. Robert, bookseller, Waunfawr, ditto.  
 Jones, Mr. William, Temperance Inn, Conway.  
 Jones, Mr. Robert, Stafford house, Llanrwst.  
 Jones, Mr. Griffith, bookseller, Dolyddellen.  
 Jones, Rev. D., Swydd-y-ffynnon.  
 Jones, Mr. Ellis, printer, 49 Chapel street, Carnarvon.  
 Jones, Mr. John Morris, Rhydlewis, Newcastle Emlyn.

# NAMES OF SUBSCRIBERS.

- Jones, Mr. John O., Waenfawr, Carnarvon.  
 Jones, Mr. Thomas, draper, Llangollen.  
 James, Rev. J., Old Meeting, Mill street, Aberdare.  
 Jones, Mr. Owen, Galltfoel, Llanberis.  
 Jones, Mr. John, Kersal view, Pendleton, Manchester.  
 Jerman, Rev. Edward, Wrexham.  
 Jones, Mr. R. H., British School, Glyn Dyfrdwy, Llangollen.  
 Jones, S. Esq., Tan-y-bwlch, Llangeitho.  
 Jones, Mr. R. Mawddwy, Bagillt.  
 Jones, Mr. W. Owen, Bryn Owen, Borth, Cardiganshire.  
 Kenward, J., Esq., Cambria Cottage, Smethwick, Birmingham.  
 Kirkham, Rev. J. W., Llanbrynmair.  
 Lamb, Rev. George, 41 Union street, Liverpool.  
 Levi, Rev. Thomas, Morriston, Swansea.  
 Lewis, Mr. D., Llanrhystyd.  
 Lewis, D. Seys, Esq., Victoria Iron Works, Monmouthshire.  
 Lewis, Mr. E., Graig fach, Trefforest, Pont-y-pridd.  
 Lewis, Mr. D., Petrys bach, Gwaethfa Wlan, Pontardulais, Llanelli.  
 Lewis, Mr. John, (*Iwan Myrwy*), Tregaron.  
 Lewis, Mr. David, bookseller, Stone street, Llandoverly.  
 Lewis, Mr. Rees, bookseller, Merthyr Tydvil.  
 Lewis, Mr. Owen, joiner, Newborough.  
 Lewis, Mr. Owen, Market Place, Llangefni.  
 Lumley, Rev. R., Egremont, Birkenhead.  
 Llewellyn, Rev. W. P., Llangynwyd Vicarage, Bridgend.  
 Llewelyn, Mr. J. D., Harp Inn, Mountain Ash, Aberdare.  
 Lloyd, Morgan, Esq., barrister-at-law, 43 Chester Square, London, S. W.  
 Lloyd, J. Ambrose, Esq., Rhyl.  
 Lloyd, Edward, Esq., 184 Falkner street, Liverpool.  
 Lloyd, Mr. R. (*Eos Chwyd*), Ystalyfera, Swansea.  
 Lloyd, Mr. Walter, Gwladgarwr Office, Aberdare.  
 Lloyd, Mr. John Wesley, 30 Mount Pleasant, Liverpool.  
 Lloyd, P. J., Esq., Wolverhampton.  
 Lloyd, Mr. D., New Tredegar, Bedwelty, Monmouthshire.  
 Lloyd, H. W., Esq., 11 Milner Terrace, Upper Chelsea, London.  
 Lloyd, Mr., bookseller, 12 Tithebarn street, Liverpool.  
 Mackenzie, John Whiteford, Esq., F. S. A., Scot. M. R. F. N. A., Copenhagen, 16 Royal Circus, Edinburgh.  
 Matthews, John, Esq., Aberystwyth.  
 Maunsey, Capt., 2 Cavendish Terrace, Stanwix, Carlisle.  
 Minshall, Mr. Isaac, 12 Grosvenor Square, All Saints, Manchester.  
 Morgan, Rev. H. A., Jesus College, Cambridge.  
 Morgan, Mr. Thomas, (*Llyfnwy*), Llangynwyd.  
 Morgan, Mr. John, Rupert Lane, Everton, Liverpool.  
 Morgan, Rev. Edward, Dyffryn, Merionethshire.  
 Morgan, Mr. Thomas, Railway Station, Conway.  
 Morgan, W. T., Esq., Rhegos, Hirwain, Aberdare.  
 Morgan, Mr. J., Geufon, Pont-rhyd-y-groes, Aberystwyth.  
 Morgan, Rev. M., Penclawdd, near Swansea.  
 Morgan, G. Osborne, Esq., M.P., 20 Bolton street, Mayfair, London.  
 Morgan, Rev. D., Rectory, Llanfrothen.  
 Morgan, Mr. D., Post Office, Llangeitho.  
 Morgan, Mr. D., Llwynderw, Llangeitho.  
 Morgans, Rev. Richard, Wesleyan Minister, Corwen.  
 Morgan, Mr. Morgan, Aman Iron Works, Llanelli.  
 Morris, Mr. H., jun. (*Avaon Eryri*), Llanberis.  
 Morgans, Mr. Thomas, cashier, Brymbo iron works Wrexham.  
 Morris, Evan, Esq., Cadwgan Place, Aberayron.  
 Morris, Mr. E. R., N. & S. Wales Coal and Lime Office, Welshpool.  
 Morris, William Williams, Esq. (*Afaon*), Llanberis.  
 Morgan, Thomas Owen, Esq., Aberystwyth.  
 Nash, D. W., Esq., Brandon Villa, Cheltenham.  
 Nicholas, Rev. Thomas, M. A., Ph.D., F. G. S., London.  
 O'Brien, J. Greeves, Esq., Ystrad Rhondda, Glamorganshire.  
 O'Donnatan, W. S., Esq., Foxcroft House, Portarlington.  
 Oliver, Mr. John, Llanfynydd, Carmarthen.  
 Oliver, Rev. H., B. A., Pont-y-pridd.  
 Owen, B. J., Esq., 2 Cornwalls street, Liverpool.  
 Owen, Rev. R. H., The Parsonage, Llanerchymedd.  
 Owen, Rev. W. Hicks, Rhyllon, St. Asaph.  
 Owen, J., Esq., Glogue Slate Quarry, New Castle Emlyn.  
 Owen, Rev. John, Thrussington, Leicester.  
 Owen, Mr. R., British School, Oswestry.  
 Owen, Mr. O., Tan'rallt, Carnarvon.  
 Owen, Rev. R. Llugwy, Acrefair, Ruabon.  
 Owen, Rev. Philip, Ceryg y druidion, Corwen.  
 Parry, Mr. Robert, Blueperis, near Carnarvon.  
 Parry, Rev. Henry, Bylchau, near Denbigh.  
 Parry, Rev. John, Calvin. Methodist College, Bala.  
 Parry, Mr. Thomas, Fanoel Bropr, St. Asaph.  
 Parry, Mr. R., 19 Prospect Villa, Abergavenny.  
 Parry, Rev. Richard (*Gwalchmai*), Llandudno.  
 Parry, Mr. Robert, bookseller, Festiniog.  
 Peters, Rev. John, Independent College, Bala.  
 Peers, Joseph, Esq., Ruthin.  
 Phillips, Rev. G., Baptist Minister, Builth.  
 Phillips, Sir Thomas, Cheltenham.  
 Phillips, Rev. Morgan (*Apeiros*), Aberaman, Aberdare.  
 Phillips, Mr. P. D., Church street, Merthyr Tydvil.  
 Pierce, Mr. Ellis, (*Ellis o'r Nant*), Dolyddelen.  
 Pritchard, Rev. John, D. D., Llangollen.  
 Price, W., Esq., Glantwrch, Swansea Vale.  
 Price, Mr. R., jun., Gwastad-goed, Cemaes, Machynlleth.  
 Price, W., Esq., 4 Castle street, Abergavenny.  
 Price, Mr. J., Blaenau, Llangernyw.  
 Pierce, William, Esq., Ty'n y coed, Towyn, near Abergele.  
 Price, Mr. William, bookseller, Blaenau, Monmouthshire.  
 Pritchard, O., Esq., Tregaian, Anglesea.  
 Pughe, Mr. Evan R., Towyn, Merionethshire.  
 Pryse, W., Esq., Prospect House, Pembroke Dock.  
 Pryse, Mr. Robert John, Cae Lleppa, Bangor.  
 Rees, Rev. Thomas, D. D., Swansea.  
 Rees, Mr. William, 50 King street, Carmarthen.  
 Rees, Mr. D. R., Talbot, Aberayron.  
 Rees, Mr. Josuah, Llwyn Dafydd, near New Quay.  
 Rees, John, Esq., Meugoed, Caerphilly, Cardiff.  
 Rees, Mr. R. Ll., Ffosdigariad, near Lampeter.  
 Rees, Mr. D. (*ab Tudur*), Aberaeron.  
 Rees, H., Esq., Plas Tudno, Llandudno.  
 Richards, Mr. John, Brogynin.  
 Ridgway, Mr. W., 169 Piccadilly, London.  
 Roberts, Rev. R. J., Rectory, Ysceifiog, Mold.  
 Roberts, Mr. Peter, chemist, St. Asaph.  
 Roberts, W., Esq., 138 Spencer street, Everton, Liverpool.  
 Roberts, Rev. W., Calvinistic Methodist Minister, Abergele.  
 Roberts, Rev. R., Calvinistic Methodist Minister, Brynhyfryd, Abergele.



# NAMES OF SUBSCRIBERS.

Roberts, Edward, Esq., Solicitor, St. Asaph.  
 Roberts, Mr. D., Bacheirig, Llanbedr, Ruthin.  
 Roberts, Mr. David, bookseller, Leg street, Oswestry.  
 Roberts, Mr. David, bookseller, Taliesin.  
 Roberts, Mr. H. T., Rhiwbryfdir, Festiniog.  
 Roberts, Mrs. Catherine, Bethesda.  
 Roberts, Mr. W. Wilson, Nefyn.  
 Roberts, Mr. H., Brynrhys, Llansantffraid.  
 Roberts, Mr. John, draper, Henllan, Denbigh.  
 Rogers, D., Esq., Ystalyfera, Swansea.  
 Rowland, Rev. L. J., Dolcaerau, Llangeitho.  
 Rowlands, Mr. J. H., Haisau, Glandinorwic Slate Works, Clwt y bont, Carnarvon.  
 Rowlands, Mr. J. H., Dinas Mawddwy.  
 Rowlands, John, Esq. (*Hasan*), Dinorwic, Carnarvon.  
 Roberts, Rev. R., Fron, Carneddi, Bethesda.  
 Roberts, Mr. D., Heol Spencer, Coity, Bridgend.  
 Roberts, Mr. N., schoolmaster, Clawdd-newydd, Ruthin.  
 Roberts, Rev. R., Plas yn Bonwm, Corwen.  
 Roberts, Mr. Rhys, bookseller, Morriston, Swansea.  
 Roberts, Mr. John, Tir Llannerch, Llansantffraid, Corwen.  
 Roberts, Rev. J., Independent Minister, Neath.  
 Roberts, Mr. W. J., (*Gwilym Cowlyd*), Llannrwst.  
 Roberts, Mr. R. P., Rhyd-y-ven, Corwen.  
 Sattler, Dr. Ernest, Fluntern, near Zurich, Switzerland.  
 Saunders, Rev. D., Abercarn, Newport, Monmouthshire.  
 Spurrel, Mr. William, bookseller, Carmarthen.  
 Stephens, Thomas, Esq., Merthyr Tydvil.  
 Taylor, Henry, Esq., The Chestnuts, Sparkbrook, near Birmingham.  
 Thomas, Rev. D. R., Cefn Rectory, St. Asaph.  
 Thomas, Rev. Thomas, D. D., The College, Pont y pool.  
 Thomas, John, Esq. (*Pencerdd Gwalia*), London.  
 Thomas, Robert, Esq., at 17 Back Garm, Liverpool.  
 Thomas, Mr. W., Manager of Cwmaman Collieries, Aberdare.  
 Thomas, J. E., Esq., 11 Park street, Westminster.  
 Thomas, Rev. W. H., Fochriw, Pontlottyn, Tredegar.  
 Thomas, Mr. David, relieving officer, Carnarvon.  
 Thomas, Mr. Hugh, Bruntuch, near Carnarvon.  
 Thomas, Mr. R. P., 3 Ormsby Terrace, Criccieth, near Portmadoc.  
 Thomas, Thomas, Esq., Ffos-y-ffin, Gelliwen, near St. Clears.  
 Thomas, Robert, Esq., Penrhiwgaled, near Aberayron.  
 Thomas, Mr. John, bookseller, Tredegar.  
 Thomas, Mr. Robert, bookseller, Bethania, Festiniog.  
 Thomas, J. W., Esq., Naplwyd, Cwmaman.  
 Thomas, Rev. W., Independent Minister, Mold.  
 Thomas, Mr. W., Manchester House, Llandyssul.  
 Thomas, Rev. W. Independent Minister, Gwynfe, Llangadock.  
 Thomas, Mr. Isaac, stonemason, Henllan, near Denbigh.  
 Thomas, Mr. David, Tabernacle Row, Landore, Swansea.  
 Thomas, Rev. D., Llandysilio, Narberth.  
 Thomas, E., Esq., 72 Great Crosshall street, Liverpool.  
 Thomas, Mr. Evan, tea dealer, Aberavon, Taibach.

Timmins, Samuel, Esq., F.R.S.L., Elvetham Lodge, Birmingham.  
 Tregellis, S. Prideaux, Esq., LL. D., 6 Portland Square, Plymouth.  
 Vaughan, Mr. Jenkin, Aberffwrdd, Aberystwyth.  
 Victoria House Library, 47 London Road, Liverpool.  
 Vine, James B., Esq., School House, Rhyl.  
 Waymouth, Fred., Esq., PH. D., Plas yn Llysfaen, Abergale.  
 Williams, John, Esq., Mayor of Beaumaris.  
 Williams, Watkin, Esq., M. P., 8, Fig tree Court, London.  
 Williams, Ignatius, Esq., The Grove, Bodfarry, 2 copies.  
 Williams, Mr. W. Rees, Bodelwyddan, St. Asaph.  
 Williams, Mr. Isaac, Vale street, Denbigh.  
 Williams, Mr. D. (*Dewi Glan Llyfnwy*), Maesteg.  
 Williams, Mr. Howell, Pont-rhyd-yr-oen.  
 Williams, G., Esq., Great George street, Liverpool.  
 Williams, Lewis, Esq., barrister, 4, Mitford street, Everton, Liverpool.  
 Williams, D., Esq., Hamilton road, Everton, Liverpool.  
 Williams, Rev. R., D. D., Broad Chalks Vicarage, Salisbury.  
 Williams, W., Esq., solicitor, Bala.  
 Williams, W., Esq., Llwyn-y-bettws, Tremadoc.  
 Williams, R., Esq., Havelock terrace, Welshpool.  
 Williams, Rev. James, Quimper, Finisterre, France.  
 Williams, Mr. W., Taibach, Glamorganshire.  
 Williams, Mr. W., Great North Parade, Milford Haven.  
 Williams, Rev. R., (*Trebor Mai*), Llannrwst.  
 Williams, Mr. W., (*Carw Coch*), Stag Inn, Tre-cynon, Aberdare.  
 Williams, Mr. Thomas, Tŷ ucha'r llyn, Corwen.  
 Williams, Rev. W. C., Groeswen, Pont-y-pridd.  
 Williams, Mr. W., (*Creuddynfab*), Llandudno.  
 Williams, Rev. J. H., Llangadwaladr, Anglesea.  
 Williams, Rev. R. (*Hwfa Môn*), London.  
 Williams, Mr. Howell, Pantygerridan, Aberdare.  
 Williams, Mr. D., Blare street, Bala.  
 Williams, Rev. R., Rhyd-y-croesau Vicarage, Oswestry.  
 Williams, Rev. W. W., Menai-fron, Carnarvon.  
 Williams, Lewis, Esq., Pont-y-beren, Llanelly.  
 Williams, Rev. H. C. (*Hywel Cernyw*), Baptist Minister, Corwen.  
 Williams, Mr. R., Tan-y-fron, Llansannan.  
 Williams, Rev. W., Calvinistic Methodist Minister, Corwen.  
 Williams, Mr. Thomas, Neuadd, Treleach, Carmarthen.  
 Williams, Mr. D., stationer, High street, Cardigan.  
 Williams, Mr. John, bookseller, Montpelier Terrace, Neath.  
 Williams, Mr. Thomas, Rock, Alltwen, Swansea.  
 Williams, Mr. Phillip, bookseller, Aberystwyth.  
 Williams, Mr. David, Tŷ Ddewi, Dinorwic.  
 Williams, Rev. Griffith, Tal-y-sarnau, Merioneth.  
 Williams, Mr. William, shoemaker, Ysppyty.  
 Williams, Mr. W. Cwnceiliog, near Llandilo.  
 Williams, Rev. D., Dylife Parsonage, Llanbryn-mair.  
 Williams, Mr. Benjamin, schoolmaster, Llangeitho, Cardiganshire.  
 Williams, Edward, Esq., M.D., Wrexham.  
 Wynne, Brownlow Wynne, Esq., Garthwin, Abergale.



Published in Two Volumes, Cloth boards, price £1 13s. 6d.; half calf, price £1 17s. 0d.; and in full calf, price £1 19s. 0d.

AN  
ENGLISH AND WELSH  
DICTIONARY,

ADAPTED TO THE PRESENT STATE OF SCIENCE AND LITERATURE;  
IN WHICH  
THE ENGLISH WORDS ARE DEDUCED FROM THEIR ORIGINALS, AND EXPLAINED  
BY THEIR SYNONYMS IN THE WELSH LANGUAGE.

By DANIEL SILVAN EVANS, RECTOR OF LLANTYMAWDDWY.

---

THE English and Welsh Dictionary, by the Rev. D. S. EVANS, has now reached its sixth part, and maintains its place, as it well deserves, in public estimation. The scientific terms are rendered into Welsh in this work with far greater care and skill than has been hitherto attempted, and a large portion of them are altogether new. We have no doubt that Mr. Evans' Work will be considered one of our standard works of reference.—*Archæologia Cambrensis*.

We have no hesitation in saying that if the forthcoming parts will be equal to the first and second, it will be far superior to any similar work in our language. We are aware that this is strong language; but an attentive comparison of a few pages of its contents with those of the best works we have will fully satisfy the most incredulous that we are not saying too much. The getting up is highly creditable to Mr. Gee. We wish the undertaking the most abundant success.—*Principality*.

\* The English and Welsh Dictionary, by the Rev. D. S. Evans, is a work that is everywhere well spoken of.—*Carnarvon Herald*.

---

*In the Press, and will be published in Two Volumes, price £1 8s. 0d. in boards to Subscribers.*

THE  
NATIONAL DICTIONARY  
OF THE  
WELSH LANGUAGE,  
WITH ENGLISH AND WELSH EQUIVALENTS:  
TO WHICH WILL BE PREFIXED  
A GRAMMAR OF THE WELSH LANGUAGE.

BY W. OWEN PUGHE, D.C.L., F.A.S.

THE THIRD EDITION, EDITED AND ENLARGED BY ROBERT JOHN PRYSE.

---

THE late Dr. WILLIAM OWEN PUGHE spent twenty years of his life in reading over old Welsh Manuscripts, and compiling the first edition of this valuable work; and which contained 80,000 words, and 12,000 quotations selected from the oldest and best Welsh Authors. In the second edition some thousands more were added, and the work was carefully revised by the talented author, and published in 2 vols., royal 8vo., price £3. This edition again became so scarce that another was found necessary.

The principal object of the present editor has been to embody all the words which are in the writings of our best Welsh authors from Aneurin Gwawdrydd down to Ieuan Glan Geirionydd. The work therefore contains, not only all the words which appeared in the last edition of Dr. Pughe's large Dictionary, but many thousands also which are not found in his or in any other Welsh and English Dictionary. In working out this principle, it was found necessary by the editor to include a great number of obsolete words, and of doubtful propriety; but as they are used by eminent writers, many will naturally wish to have an explanation of them. The initials of the authors' names are generally added to such words, in order that the student may see who used them. The derivations and explanations given by Dr. Pughe are adopted, as far as they go, and are deemed correct. Great care has been taken to note every obsolete, low, or doubtful word. A full explanation of the words is given in Welsh also, as well as in English, which gives the work an entirely new phase.



reunited  
with old of  
74-31





